ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — 2 JANUARI 1959 — Nr. 3324

Batista a hui for di Cuba bai Santo Domingo

Junta militar bao di general Cantillo a tuma poder over

Havana, 1 januari.: — Presidente Batista a hui for di Cuba. Un Junta Militar bao di presidencia di general Eulogio Cantillo a tuma poder over. Batista a informa despues cu el a tuma su retiro pa evita mas derramamentu di sanger. El a sali for di Cuba cu su esposa y 6 di su yiunan, den un avion di un compania di aviacion cu ta mantene servicio entre Havana y Florida.

General Cantillo, e lider dje Junta Militar cu a tuma poder over, ta un miembro importante dje estado general cubano. E trupanan di Fidel Castro tin arma moderno, pero casi nan no tin arma pisa. Segun observadornan e decision di gobierno mericano, pa no bende Batista mas arma, tabata factor decisivo den e lucha entre e dos partidonan.

General Batista a bini na poder na 1952, despues di un golpe di estado. Despues di poco tempo el a bira un dictador militar y el a suspende tur eleccion.

Manera ta conoci Fidel Castro tin 2 anja caba ta bringa un lucha di guerrilla sin misericordia contra gobierno di Batista. Den e ultimo dianan tabata tin masha hopi bringamento na Santa Clara, capital dje provincia Las Villas, entre e rebeldenan di Fidel Castro y e trupanan di gobierno. E rebeldenan kier conquista e ciudad aki pa sepera e dos partinan dje isla na e manera ey.

Batista, kende tin 57 anja actualmente, tabata tin un papel importante na 1931, den e rebelion contra presidente Machado kende tabata presidente dje isla na e tempu ey. Dos anja despues Batista a tuma poder over den un revolucion nobo y el a keda presidente pa 10 anja.

Na 1944 el a tuma su retiro como presidente en acuerdo cu un stipulacion cu e mes a buta den constitucion. El a bai biba desterra. Na 1952 el a dirigi un rebelion contra gobierno di presidente Carlos Prio pa „evita un caos den e republica". E rebelion tabatin bon exito y Batista a bira presidente atrobe. Na 1954 pueblo di Cuba a scogele como presidente den un eleccion general, cu el a consenti di tene.

Fidel Castro

Fidel Castro tin 32 anja y ta jiu di un donjo di plantage di sucu ricu. E ta un catolico convencido y el a studia na e colegionan dje jezuitanan na Santiago de Cuba y na Havana. Despues di su estudionan universitario na e universidad di Havana el a bai biba na Havana como abogado; y pronto el a bira conoci como e „defensor dje pobernan".

Segun un otro noticia Batista a sali for di Cuba cu un avion militar. Rivero Aguero, kende mester a tuma Batista su puesto over como presidente, a sali for dje pais cu e mes avion.

Vice-presidente Guam Inclan tambe a tuma su retiro. E Junta Militar cu ta consisti di 3 persona, a informa, cu el a nombra miembro mas bieuw di Corte Supremo, Piedra, como presidente provisional. (Segun constitucion di Cuba e miembro mas bieuw di Corte Supremo mester actua como presidente ora cu no tin presidente ni vicepresidente).

Na Havana tabata tranquil awe mainta. Casi ningun hende no tabata sabi cu Batista a sali for dje pais.

Circulonan di gobierno a bisa awe mainta, cu Batista tabata masha alarma door di e gran perdidanan cu e rebeldenan y e trupanan di gobierno a hanja den e bringamentu cerca Santa Clara.

Batista na Sto. Domingo

E avion di Batista a baha na ciudad Trujillo, Santo Domingo, asina a ser informa na Havana. Na Santo Domingo e ex-presidente argentino, Peron, y Perez Jimenez di Venezuela tambe a hanja refugio. Na Jacksonville, Estado Florida, na Merca un avion cubano a baha awe mainta cu 53 simpatizador di Batista a bordo. Nan a pidi autoridadnan di Merca asilo politico.

E Junta Militar di Cuba ta consisti di general Cantillo, presidente, y e generalnan Diarobina y Roja y almirante Calderon.

E representante dje rebeldenan na Washington, Betancourt, a bisa, cu e Junta cu Batista a forma ta inaceptable pa e rebeldenan di Fidel Castro. Segun a ser informa di Havana Fidel Castro a bisa den un mensahe radial, cu mester duna gobierno over inmediatamente na huez Urrutia, e candidato dje rebeldenan pa presidencia dje isla desde cuminzamentu dje rebelion.

Wnd. Gezagh. Henriquez a tene recepcion tradicional di anja nobo

ORANJESTTAD — Tradicionalmentre „Aruba" a bai duna un „Feliz Anja" e mainta di anja nobo na e autoridad mas haltu na e isla. Mescos cu anja pasa e biaha aki tambe e recepcion a tuma lugar na Strand Hotel, na unda waarnemend Gezaghebber di actual, senjor O. S. Henriquez y esposa tabata e personanan cu tabata ricibi e felicitacionnan.

Hopi hende tabata presente, deputadonan, miembronan di Staten y Eilandsraad; hoofdambtenaren, hendenan di justicia y di polis, comandante y oficialnan di marinieman cu ta staciona na Aruba, cleronan, representantenan di directiva di Lago, representantenan di comercio y hopi otro interesadonan.

Staf di hotel a percura pa e sherry tradicional (y otro cos pa esnan cu tabata preferi algu otro) na abundancia.

E recepcion agradabel aki ,na unda bo tabata tende e „Gelukkig Nieuwjaar", „Bon Anja Nobo", y „Happy New Year". a dura te casi 12'or y mei.

E denunciacion di Min. Yrausquin y Oscar Henriquez pa motibo di insulto contra mr. Van der Voort

Huez ta nenga di duna orde pa procede contra e abogado

ORANJESTAD — Dos autoridadnan haltu na Antillas, esta Minister di Financien J. E. Yrausquin y senjor Oscar S. Henriquez, actualmente waarnemend Gezaghebber na Aruba, algun tempo pasa a demanda pa motibo di insulto e abogado di 43 anja, mr. Paul Piere Claude Henri van der Voort, kende tin su oficina na Oranjestad.

Segun sentencia di 27 di December u.p. awor mr. J. van Gent, como huez na prome instancia na Aruba, no ta hanja e motibonan duna pa demanda suficiente comprobante y pa tal motibo ta nenga di duna orde pa procede contra e abogado pa tur dos e demandanan.

E minister a demanda e abogado pa motibo di un carta abierta cu a worde publica dia 21 di Februari di anja pasa dirigi na e minister., firma pa mr. Van der Voort, na unda e abogado entre otro a scirbi lo siguiente:

Excelencia,

Abo a haya necesario den un descurso di campanja pa compara sr. Porfirio Croes, gezaghebber interino di Aruba, miembro di Eilandsraad, actualmente deteni na prison, cu — casi mi no ta tribi scirbie'le, pasobra ta asina increible — cu: Nos Senjor Jesus Cristo.

Abo tin e groceria y desverguenza sin limite, pa causa politico, di pone figura di un asina insignificante manera Porfirio Croes canto di esun di Cristo, e Sobre Humano pa tur creyente, di cual gremio que sea.

Excelencia abo ta papia di un martir. Bo sabi en berdad ta kende bo kier meen cu esey? John Alphonse Richardson, un simple chofer di taxi, tata di diez jiu, kende no cônoce sosiego mas desde cu den inocencia di su curazon y confiando den husted di e regimen cu a bini na existencia bao di bo auspicio, como formador di gabinet Yrausquin, a purba ricibi loke ta pertenece na dje".

AIR CONDITIONING

Stop cu bo mohernan hysterico dilanti edificio di husticia na Aruba, cu bo banderanan oranjo — un deshonor pa esun cu ta stima e libertad di Willem van Oranje — cu bo spuitmento di lodo ariba cuerpo judicial y ariba justicia, cu bo marionetanan den Eilandraad di Aruba, y por fin stop cu bo blasfemia!"

Den e carta abierta aki huez no ta hanja ningun ofensa intencional pa deshonra nomber di e minister.

Tambe den caso di e demanda di O. S. Henriquez, huez ta hanja mescos, cu no tin indicacion cu e abogado intencionalmente a trata di deshonra nomber di senjor Henriquez, pa motibo cu den e carta mr. van der Voort ta papia di (bo) „marionetanan den Eilandsraad", un colege cu senjor Henriquez tambe ta tuma parti daen.

Den su sentencia huez ta considera cu ningun nomber a worde menciona y cu si un hende no kier a sintiele ofendi, e no a keda ofendi.

Y asina huez ta hanja cu no tin suficiente motibo presente, pa indica cu acusado a comete hechonan castigable, di manera cu e ta nenga den e caso aki tambe pa procede contra mr. van der Voort.

Masha hopi turista ultimo dia

ORANJESTAD — Diarazon u.p. tabatin dos bapor grandi di turista den haf di Oranjestad. Pa cualkier otro lugar cu turistanan ta bai esaki posibel ta un cos di tur dia, pero pa Aruba cu recien a cumisa cu e industria di turismo, esaki tabata un gran cos!

Riba mes un dia a jega „Santa Paula" di Grace Line Inc. (agente Godfried Eman) y „Ocean Monarch" di Furness Line, agente F. & G. Martijn (Aruba) N.V.

Asina a sosede cu di mainta te anochi den centro comercial y na beachnan tabatin masha hopi turista ta keiru na nos isla. Nos ta spera cu '59 lo trece mas ainda. E chens ta grandi, pasobra pronto „Aruba Caribbean Hotel" lo ta cla, cual indudablemente lo atrae e turistanan.

Idea di subi vliegveld

Diamars merdia F.R. pa motibo di slipmento a kita di caminda cu su auto A-7083 y a pasa den wayanan di vliegveld cantu di caminda. Danjo na e waynan ƒ 125.— y na e auto ƒ 1.500.—.

Mal huesped

Na refresqueri Hortensia Diamars atardi polisnan mester a garra e barkeeper na su garganta pasobra e la dal H.C. cu un palu tras di su nek. Despues di a worde atende na San Pedro Hospital C. por a bai su cas.

Auto contra homber burachi

Senjorita P.K. cu su auto a dal H.B. Diamars atardi kende tabata zwaai riba caminda, banda di Solito. Despues cu nan a atende su heridanan na San Pedro Hospital, polisnan a hibele su cas.

Homber burachi agresivo

Polisnan na San Nicolas a worde avisa cu Diamars anochi un nabegante R.K. cu tabata bao di influencia di bebida a kibra un glas di auto y despues un otro mas. Nan a arresta e fulano, kende a reconoce su falta, y a paga pa e danjo, y despues por a bai pa su bapor trobé.

Dalmento

Banda di misa di Brasil Diamars atardi net 12'or tabatin un dalmento basta serio entre A-6238 un pickup cu e chofer P.P. y e auto di entrega A-3468 cu F.M. na wiel. Danjo total ƒ 2.500.—. Chofer M. y dos di su pasaheronan a worde herida y despues cu un zuster di Wit-Gele kruis y dokter Dennert a atendenan, nan a worde transporta cu ambulans pa San Pedro Hospital.

Hanja

Veronica Tromp, cu ta traha pa Kelkboom na Oranjestad, a hanja den negoshi na suela un papel di placa. Es persona cu a perde e placa aki por bai buskele serca Srta. Tromp.

Sastreria di Moffat na San Nicolas a kima completo

Anja nobo a principia tristo

SAN NICOLAS: — Un candela grandi a marca e principio di 1959 pa e sneiroe Moffat di San Nicolas. Den algun minuut su taller, un parcela di tabla cual tabata situa den Rembrandstraat, net patras di Hotel Marchena, a keda completamente destrui door dje vlamnan, cual, si no tabata pa polisnan cu a tuma midi eficiente y rapido, lo por a resulta fatal pa henter e blok di casnan di tabla cu ta situa ei banda.

Pa 2.25 warda di polis na San Nicolas a worde alarma cu tin candela; durante algun minuut e brandspuit di San Nicolas tabata presente na e lugar di e candela. Sinembargo ya vlamnan tabata sali haltu dje cas. Considerando e peliger grandi, mes ora nan a avisa spuitnan di Tankfarm y di Savaneta, cual tambe pronto a yega. Bao di direccion di hoofdagent H. Stegeman nan a logra di domina e candela pa 2.40. Pa banda di tres'or nan por a melde na wnd. chef straatdienst, onder-inspecteur C. Attema, kende despues a tuma over di senjor Stegeman, cu e candela ta paga.

Ta dificil pa valua con grandi e danjo ta. E parcela di tabla segun polisnan a kima total. E skeleta carboniza ta para ainda, pero casi sigur e mester worde tumba. Dje inventario den e sasteria no a resta nada, mientras e mercancianan cu tabata stiwa den un hanchi smal banda di e parcela tambe a hanja averia. E parcelanan cu ta pega cu e cas cu a kima a hanja hopi danjo di awa, pa motibo cu polisnan a hanja nan obliga di tene e lugarnan ei bon muha pa evita cu nan tambe a pega candela.

Den Jan Steenstraat, e caya patras, na unda e casnan, si nan no a logra domino e candela lo a corre hopi peliger, e chinesnan cu ta biba ei banda a saca tur nan cosnan di cas pone pafor. Nan a pensa mihor nan pasa poco trabao cu corda malai.

Te ainda motibo dje candela no ta conoci. Recherche sinembargo a cuminsa hasi investigacionnan caba. Un palabra di elogio mester bai na e polisnan. kende na warda of liber, anja bieuw of anja nobo; durante algun minuut tabata presenta na e lugar cu tabata kima y a domina e candela asina liher y eficiente.

Resultadonan torneo di volleyball St. Thomas

ORANJESTAD — Siguiente resultadonan nos a ricibi di e Kerst-volleyball torneo cu maestronan di school catholico di „St. Thomas" a organiza.

Diasabra 27 di December

St. Thomas — Lucule 1—2: Mariniers (damas) — Abr. de Veer. 1—2; Lucule — Huishoudschool (Noord) 1—2.

Dialuna 29 di December

Huishoudschool (Noord) — Mariniers 3—0; St. Thomas — Abr. de Veer — 3—0; Lucule — Mariniers 3—0; St. Thomas — Huishoudschool (Noord) 2—1.

Posicionnan Dialuna:

	Hunga	gana	perdi	pt.
1. Lucule ..	9	6	3	6
Huishoudschool (Noord) ..	9	6	3	6
St. Thomas ..	9	6	3	6
2. Abr. de Veer ..	6	2	4	2
3. Mariniers (damas) —	9	1	8	1

Diasabra awor dia 3 di Januari e finale ta tuma lugar na St. Tharcius College, den Wilhelminastraat na Oranjestad. Esaki lo ta un encuentro masha anima entre tres equipo, cu tin e mes un chens pa sali victorioso.

Avionnan Guatemalteco a bombardea boto di pisca Mexicano

GUATEMALA, 1 jan. — Avionnan di forsa aereo di Guatemala a bombardea 2 boto di pisca Mexicano ayera, ora cu nan a pisca den e awanan territorial na costa Oriental di Guatemala. Un homber a muri y varios a hanja herida den e botonan di pisca.

Algun dia pasa gobierno di Guatemala a informa, cu el lo bombardea y tira tur piscador estranhero cu pisca den e awanan territorial di Guatemala.

E presidente dje comision grandi di senado Mexicano a declara awe, cu Mexico lo ta obliga di kibra su relacionnan diplomatico cu Guatemala y tuma contramedida fuerte si Guatemala no pidi dispensa pa e bombardeo dje botonan di pisca den 24 ora.

Segun e noticianan Mexicano e botonan a ser ataca mientras cu nan tabata den awa territorial di Mexico.

Mr. Immerzeel, huez na Aruba, ta bai Corsow

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa, mr. B. Immerzeel, huez na prome instancia na Aruba, den curso di e luna aki lo bai Corsow. ... bai oc... un puesto cu a keda habri aya nan.

Mr. J. van Gent anto por lo pronto so lo mester atende tur e casonan na nos isla te ora cu yega otro huez nobo.

Na Hof van Justitie actualmente tin dos puesto habri, di dia cu mr. Povel y mr. Schaafsma a bai anja pasa.

Mr. Immerzeel ta constante na Aruba for di November 1957. Tambe di April dje mes un anja caba e tabata presidia casonan dilanti tribunal na Aruba cu regularidad.

Hr Ms „Karel Doorman" lo bishita Aruba na Maart

ORANJESTAD — Segun a worde bisa susurante durante e ultimo reunion di Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve-officieren na Aruba, e portavion di Koninklijke Marine, Hr. Ms. „Karel Doorman", durante Maart dje anja aki lo a hasi un bishita na Aruba.

Particularidadnan tocante e bishita aki no por a worde duna ainda. Unicamente cu e bapor aki lo bin hasi ejercicionnan den laman di Caribe pa basta tempo. Un bentaha grandi cu nan ta b'ai aki banda ta cu semper bo por conta cu e tempo bon pa hasi ejercicionan.

Durante e reunion cu nos a menciona ariba a worde eligi un directiva nobo tambe cual awor ta lo siguiente: Presidente e cirjuano A. J. C. Hazenberg; secretario Sr. L. M. J. van Gool; tesorero Sr. E. D. R. Bentley Fowler y comisarionan Sres. K. J. van Meeteren y dokter C. Tutein Nolthenius. Sr. P. Suthoff, kende anjanan largu tabata presidente, a retira en bista di su verlof venidero. Nan a dirigi hopi palabranan di gradicimento na Sr. Suthoff.

APROBACION DI ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN, 31 dec. — E actitud severo dje potencianan occidental den nan contestacion riba e nota Ruso, a hanja un recepcion favorable den circulonan di gobierno na Alemania Occidental. E rechaso claro dje proposicion Ruso, pa haci Berlin Occidental un ciudad liber, ta completamente en acuerdo cu e opinion di gobierno di Alemania Occidental tocante e asunto, asina observadornan a bisa.

E contestacion di gobierno di Alemania Occidental riba e nota Ruso lo ta igual na esun dje potencianan Occidental.

HOPI SNEEUW NA MERCA

Mira un aspecto con invierno ta castiga e estado New York. Aki ta un parti na Buffalo

Anti-Comunistanan Chines na accion

PEKING, 31 dec. — Na Liaoning, un provincia cu hopi industria na parti oreste di China, nan a descubri un grupo anti-partido, cu tabata trata di importa opinionnan burgues den e provincia ey, asina a ser informa na Peking. Medidanan disciplinario a ser tuma.

Contesta Occidental tocante Berlin

PARIS, 31 dec. — E embahadornan di Francia, Inglaterra y Merca a entrega gobierno Ruso e contestacionnan di nan gobiernonan riba e nota Ruso tocante Berlin.

Inglaterra a declara, cu e proposicionnan Ruso pa haci Berlin Occidental un „ciudad liber" ta inaceptable. Na e mes momento Inglaterra ta invita Rusia „pa discuti e asunto-Berlin den e cuadro mas hanchu di negosacion pa hanja un solucion pa e problema Aleman y e problema di seguridad di Europa".

E notanan Frances y Mericano ta mas o menos igual na e nota Ingles.

E nota Ingles ta contene como 3000 palabra.

E nota Mericano ta contene casi 2000 palabra y e ta rechaza e proposicion Ruso. E ta declara cu Merca ta determina cu el lo protega su derechonan y responsabilidad na Berlin Occidental. Merca lo sigui considera Rusia responsable pa e cumplimentu cu su debernan, cu el a acepta en virtud dje pactonan existente pa Berlin.

E carta Frances ta acentua, cu e asunto-Berlin ta forma un aspecto dje problema Aleman, cu ta toca reunion di Alemania Occidental y Alemania Oriental, seguridad di Europa y e pacto di paz.

Gobierno di Francia ta dispuesto na discuti henter e problema Aleman, pero e no ta dispuesto na tene discusion bao di presion, asin Francia t abisa.

Contesta bruto

E agencia di prensa di Almania Oriental A.D.N. a informa awe den un noticia for di Moscu, cu e potencianan Occidental a rechasa e proposicion Ruso pa normalisa e situacion na Berlin na un manera bruto.

Fokker a entrega e prome 2 „Friendships"-nan

Na Hulanda N.V. Fokker na Schiphol a entrega e prome dos avionnan cu nan a traha pa un compania Irlandes „AER LINGUS". Riba e foto ariba: Durante ceremonia-nan di entregamento dje prome 2 avionnan. — Foto abao: Sr. Muller ta entrega senjor H. During di directiva di e fabricanan di Fokker un medaille di oro di V.N.F.

Anja 1959 ta trece eleccionnan pa Eilandraad

Cu motibu di e hecho cu nos a caba di drenta un anja nobo y manera ya a bira tradicion, Gobernador di Antillas Neerlandes, Sr. A. B. Speekenbrink y Minister-President Sr. E Jonckheer a pronuncia discursonan alusivo na e acto ei pa medio di tur e stacionnan local di radio. Aki bao nos ta publica e diferente discursonan na papiamento y ingles.

Mi ke desea bosonan tur un Bon Anja Nobo.

Aunque mi ta manda e deseo aki sinta den mi cas mi ta sinti mi un cu boso, —Nos tur aki na Gouvernementshuis ta spera cu Anja Nobo lo ta den tur sentido un anja di bendicion pa boso.—

E anja cu nos a caba tabata un anja cu tabata ricu na hopi suceso. Mi ke menta na prome lugar e bishita di nos princesa Beatrix stima. Sea convencé cu nos princesa a bolbe Hulanda, encanta di tur cos cu Ela mira, pero principalmente altamento bao di impresion di e acogida cordial cu tur hende a duné.

Na di dos lugar riba terreno eclesiastico boso por a experimenta e suceso importante di alzamentu di Willemstad na ciudad episcopal. Sin ripara cual religion bo ta profesa tur hende mester a keda contentu cu di e manera aki tambe independencia di Antillas Holandes a keda confirma como un parti igual di Reino Hulandes.

Den e mes cuadro aki di independencia boso nan a eligi boso Staten nobo y e anja aki tambe boso lo bai vota pa miembronan di Eilandsraad. Mi ta convence cu na ocasion di e eleccion cu ta bini bosonan tur lo munstra di nobo cu democracia y su idealnan na Antillas Hulandesnan no ta teoria, sino un verdadero realidad.

E anja aki tambe pueblo y su gobierno lo no keda sin problemanan. Crecementu di poblacion di Antillas Hulandes lo sigui pone gobienro dilanti di e problema con lo mantene na altura nos prosperidad den un mundu den cual hechonan economico inquebrantable ta determina y limita posibilidadnan. Den espiritu di cooperacion mutuo como ciudadanos di Antillas Hulandes nos lo percura elimina e dificultadnan cu lo bini, di un manera constructivo-manera mi ta spera, di un manera constructivo cu lo ta e base pa e desarollo economico den porvenir.

Mescos cu anja pasa mi ta spera cu bosonan lo dunami y mi senjora ocasion di pone nos na corriente di tur boso preocupacionnan. Bosonan por ta semper sigur di nos interes den boso asuntonan.

Listeners of the Windward Isalnds,

In the past year

I had the privilege of visiting you twice. The first time I had the pleasant duty of doing this as host of and as such accompanying H.R.H. Princess Beatrix, on which happy occasion you all gave Her Royal Highness such a tremendous welcome, demonstrating your love for our beloved Queen and the Royal Family.

The second time I came to you as your Governor, and Mrs. Speekenbrink is still very sorry that —acting on doctors orders— she could not accompany me this time. I myself returned from this visit with many happy memories and was also hearthed to note that at last there are brightening prospects and even very hopeful signs of a continuous growth of the economic possibilities of your beautiful islands. I am convinced that with the cooperation of all of you much can and will be done in the near future for the development of tourist-trade and that an increasing number of foreign visitors will enjoy all that the Windward islands have to offer.

It is with this in mind that I wish all of you a very happy and blessed New Year.

To the members of

the Consulate corps, as representatives of foreign countries, I extend the best wishes from myself and family, and all of them I wish to thank for their kind X-mas and New-years greetings.

At the beginning of this New Year it is a very pleasant thought that the increasing importance of the Netherlands Antilles as a center of transportation and of tourism will, if possible, still strenghten the bonds that tie our islands and their population with so many countries in the world.

Discurso di Minis-tro-Presidente S.E. E. Jonckheer

Awe,

na ocasion di prome dia di anja 1959 lo mi kier a desea Boso tur na nomber di Gobierno di Antillas Neerlandesas im feliz y prospero anja nobo.

Si nos tira un bista atras, manera ta costumber den discursonan di anja nobo, riba loque e anja cu a pasa a trece pa nos, anto nos mester admiti, cu no obstante cu diferente problema a keda sin solucion, e tabata pa nos un anja bon, tantu bao di punto di bista politico, como economico y social.

Durante e anja cu a pasa a tuma luga na Antillas eleccionnan general pa un Staten nobo y pueblo di Antillas a hanja ocasion un biaha mas pa haci uso di su derecho democratico pa scoge su representantenan den e mas alto colegio legislativo. Cu den e eleccionnan aki e cantidad di votadornan a surpasa esun di biaha pasa, ta e prueba cu den henter pueblo di Antillas ta creciendo e conviccion cu den un comunidad democratico manera di nos, cada ciudadano ta responsable pa bienestar general. E anja cu a pasa a demostra tambe mas y mas cu nos pueblo ta convenci di e derechonan cu e ta goza di dje formando parti di un comunidad autonomo y tambe di e debernan cu esaki ta trece.

Durante e anja cu a pasa nos a trata di estrecha e lazonan cu e otro partinan di Reinado, dunando mas relieve na e hecho cu e pueblonan di Hulanda y Surnam, aunque diferente di naturaleza for di e pueblo Antillano, toch ta forma huntu cuné un pueblo uni den Reinado Neerlandes, bao di e direccion inspiradora di Su Majestad la Reina Juliana.

Nos ke menciona aki e bishita di Su Alteza Real Princesa Beatrix na nos islanan durante e anja cu a caba, y na cual ocasion un biaha mas pueblo di Antillas Neerlandes a demonstra claramente e afecto cu e tin pa nos Casa Real.

Riba tereno social lo mi kier a menciona e hecho importante, cu tambe durante e anja cu a pasa e politica di Gobierno pa mantene paz den trabao, loque ta di tantu importancia pa nos desarrollo economico, a ser corona cu exito. Mas y mas, tantu e obrero como e donjo di trabou, a bin realisa cu ta solamente door di deliberacionnan pacifico, acompanja di un comprencion pa e problemanan di tur dos banda y di e deseo pa logra un solucion, lo por ser realisa un paz duradero den trabao.

Como ehemplonan di e progreso cu a ser realisa durante 1958 nos por menta e diferente cambionan cu a ser efectua den Arbeidsregeling y tambe drentamento na vigor di e Landsverordening tocante e Contratonan Collectivo di Trabou.

Tambe den e anja cu a pasa Gobierno mester a enfrenta prblemanan cu den cierto sentido ta consecuencia di e base economico estrecho riba cual nos bienestar material ta basa. Aunque cu e problemanan aki no semper por ser soluciona, manera Gobierno ta desea, nan no tabata tampoco di tal orden cu nan a afecta e base di nos bienestar. Sin embargo Gobierno ta keda diligente pa extende e base economico y e nivel di bienestar di nos pueblo door di aumenta e fuentenan di bienestar. Durante e anja cu nos a caba di drenta lo ser procede na ejecucion di e plannan pa desarollo economico cu a ser elabora pa Bonaire y e Islanan Ariba.

Oyentes, tambe den e anja cu ta bini lo ser tene eleccionnan y e biaha aki pa e Eilandraadnan. Ademas di e autonomia di Antillas den su total, e autonomia di cada isla en relacion cu su interesnan insular ta un asunto cu mester tin atencion di tur habitantenan di Antillas. Mescos cu anja pasa ma haci un suplica na pueblo di Antillas pa e cumpli cu su derecho di vota den e eleccionan pa Staten, mescos awe lo mi kier pidi atencion pa e importancia grandi di e derecho democratico aki cu cada ciudadano tin pa scoge su mes representantenan den Eilandraad.

Lo mi kier termina deseando henter pueblo di Antillas un biaha mas lo mejor durante e anja cu ta bini.

Masha danki.

And now

a few words to my Windward Islands' compatriots,

On behalf of the Government I wish you all a very Prosperous New Year. May God give you strength, wisdom and health to fulfill your duties in our community.

Though in the past year several problems with which the Government was confronted were not all solved, it generally can be said that 1958 has been a good year for our country.

The preparations for widening the economic base of the Windward Islands reached their final stage and this year the Government hopes to start carrying out the plans, in order to bring to the Windward Islands a certain degree of prosperity. The Government of the Netherlands Antilles considers this task as one of her most important duties. She therefore counts on the cooperation of all who have the best of intentions towards these islands.

In 1958 we all voted for a new Staten and most of you who has the democratic right to vote and choose his representative made use of this civil right. In a few months you will again have the opportunity to vote; this time you will be called upon to elect your local representatives for the Islands Councils. The Government again appeals on all of you who has the right to vote to make use of this right, and at the same time comply with one of your duties in our democratic community.

Once more Windward Islanders, wheresoever you may be, I wish you all a very Happy New Year.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitbef.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik ga hiernaast bij de Janssens. Hier kan ik niet slapen!"

„Mi ta bai aki banda serca Jansennan. Aki hende no por drumi!"

LESA ARUBAANSE COURANT

Agradable ora cu amigo bieuw topa cu otro. Tur dos ta solda cu ta baha cu verlof.

PAGINA TRES

Discurso Di Minister Helders

DEN HAAG, 31 Dec.: — Den e transmision pa radio „Territorionan Ultramar" e ministro di Asuntonan Ultramar, Mr. G. Ph. Helders, a dedica algun palabra atrobe na e relacionnan den Reinado den e anja cu a caba y el a desea tur habitantenan di Reinado hopi prosperidad yalegria na 1959.

Segun e ministro, por bisa e anja aki atrobe, cu tabatin aumento den e colaboracion den Reinado, gobierno di Hulanda y e gobiernonan nobo den e dos partinan trans-Atlantico di Reinado ta sigui cumpli lealmente cu e stipulacionnan di Statuut y su arreglonan.

E ministro a bisa cu un dje puntonan culminante dje anja aki tabata e bishita di S.A.R. Princesa Beatrix na Antillas Hulandes y Surnam. E recepcion tanto cordial y espontaneo tabata marcante. Ta sigur cu e hopi obranan na Surinam y den Antillas Hulandes, particularmente riba terreno economico, a larga un impresion enorme riba S.A.R.

E ministro a menciona algun punto, por ehemplo e hotel masha moderno na Corsou, cu tin influencia favorable riba desarollo di turismo, e fabrica nobo pa destila awa na Aruba, e hydroponics farm, locual ta ofrece perspectiva berdaderamente favorable y e „industria" di turista na St. Maarten, cu ta desarolla su mes continuament.

Antillas Hulandes ta haci tur lo posible pa crea un atmosfera favorable pa atraccion di inversion estranhero pa extende e base economico.

Ministro Helders a bisa cu e ta desea di expresa su deseo, cu lo tin progreso importante den e anja cu ta bini, den direccion di mas desarollo economico y cultural na Surinam y den Antillas Hulandes.

Despues e ministro a duna un splicacion di loke a ser efectua na 1958 na Surinam y na Nueva-Guinea Hulandes.

LA REVISTA DEL CARIBE

DE LAS INDIAS OCCIDENTALES — Bajo un proyecto de intercambio, los maestros de las Indias Indias Occidentales iran a Inglaterra a principios del proximo año para asistir a escuelas y colegios tecnicos, y seran enviados hombres del clero para reforzar aquellos que estan trabajando entre los emigrantes alli. Esto lo revelo recientemente el Senador Allan Byfield quien visto a la Gran Bretaña para orientar sobre los planes para el aumento de los Servicios de Bienestar en el Caribe, que estan relacionados con el establecimiento de los emigrantes de las Indias Occidentales en Inglaterra.

— — —

PUERTO RICO — Recientemente se completo la compra de 1,350 acres de tierra, que es descrita por los compradores como la mas larga en la historia de Puerto Rico, con el proposito del desarollo de hogares. El terreno, un predio comprendido entre la Laguna Pimones y la carretera de Isla Verde-Carolina, fue venidad a un sindicato, que planea la construccion de 100,000 casas, la mayoria de ellas de $6,000, con algunos modelos a un precios de hasta $9,000. Las mejoras en la propiedad, que es situada a cinco minutos del Aeropuerto Internacional, dara comienzo para junio de 1959. Se espera que la casa modelo este terminada para octubre de ese mismo año.

Y seguimos con mas noticias de nuestra Isla y esta vz trata de la legislacion que pasara el Congreso de los Estados Unidos, para poner fin a la revision anual que se ha venido realizando en Puerto Rico, Sobre Salario Minimo Federal. Esta revision de salario sera hecha cada dos años en vez de anualmente. En un informe sobre esta ley, el Comite del Senado sobre rTabajo y Bienestar Publico, dijo que la revision anual ha venido siendo una obligacion tanto para el patrono como para el empleado en Puerto Rico y esto, en general, los cambios ocurridos cada año no son suficient para justificar un cambio o alteracion en los salarios. El Departamento del Trabajo tambien señalo que el Gobierno ahorrara la cantidad de $120,000 anuales con el nuevo sistema. El viejo sistema tambien era un peligro en la atraccion de nuevas industrias para la Isla. La nueva ley tambien extiende un nuevo systema de la revision bienal en los salarios para las Islas Virgenes d los Estados Unidos. El actual salario minimo en Puerto Rico esta entre 36 a 80 centavos la hora en varias industrias tales como el cemento, el tabaco, la construccion, etc., etc.

— — —

ISLAS DE SOTAVENTO — En Sr. W. D. Rapier, Secretario de la Asociacion de Guineos de las Islas de Sotavento, paso dos semanas en Jamaica ,estudiando los Seguros de la Cosecha en dicho territorio. Tambien observo los trabajos en la organizacion de la industria la Windward slands Bananan Assocation es una amalgama de un sin numero de organizaciones primarias en cada una de las unidades de produccion de guineos. La industria de guineos en las Islas decidio adoptar el seguro de cosechas como un resultado de la visita a estas unidades a principios de este año del Sr. H. G. Nethersole, Director de la Junta de la Industria de Guineos de Jamaica; y por no acuerdo que llegaron luego en Londres entre representantes de la industria de amaica y las Islas de Sotavento, asi como los compradores.

Coul you replace same for me?

— — —

JAMAICA: — Como resultado de las negociaciones entre la Corporacion Industrial de Jamaica y un grupo de industriales de los Estados Unidos se establecera una fabrica inmediatamente en „Homestead" en las cercanias de Spanish Town. La nueva fabrica sera operada por la Spanish Town Manufacturing Limited, una compania local que ha estado incorporada por las Asociados en los Estados Unidos. La compania fabricara ropa de mujer exclusivamente para la exportacion bajo la Ley de Estimulo de Exportacion. Cuando la fabrica entre en total operacion, dara empleo a aproximadamente 250 trabajadores todos ellos seran de las areas cercanas. Se espera que la produccion de comienzo durante el mes de marzo de este ano y ya se estan haciendo los arreglos para que se les de a los obreros el correspondiente entrenamiento preliminar.

— — —

GUAYANA BRITANICA: — Los planes para la formacion de una Compania de Television fue recientemente anunciados por por el Sr. J. A. Adamson, Presidente de la British Guiana United Broadcasting Company Limited, dueno y operador de la Radio Demerara. La nueva compañia espera iniciar sus labores con un capital de un millon de dólares. E Sr. Adamson dijo que la mayoria de los directores de la propuesta compañia seran quayaneses y por lo menos una tercera parte del capital sera de accionistas guayaneses. El control de la compañia televisora estara en las manos del Rediffusion Group (a la cual pertenece y es miembro la British Guiana United Broadcasting Co.) No obstante la Compañia, sera entregado enteramente para organizazar y dirigir sus prpias operaciones, que seran llevada a cabo bajo la dirección de una junta nombrada en la Guayana Britanica y que coleborara sus conferencias alli mismo. La Rediffusion Organization estipuló luego el Sr. Adamson, estara perfectamente en su derecho de aceptar todos los riesgos financieros que se surjan en el establecimiento de la propuesta compania de television. Rediffusion dara la bienvenida la participación en el capital de la nueva compañia por los Guayaneses y estara preparado para ofrecerles una porción substancial de acciones, teniendo y gozando los miembros los mismos derechos los accionistas guayaneses, asi como los privilegios, de los cuale sgoza la Compañia Rediffusion.

— — —

HONDURAS BRITANICAS: — El gobierno de Honduras Britanicas ha aprovado una asignación a la British Honduras Gulf Oil Company de un arrendamiento de 25 minas de petroleo cubriendo 2.000 millas cuadradas de la parte Noreste de Honduras Britanicas. Esta area, la compania tenia previamente licencias prospectivas y la cual experó recientemente. De acuerdo con un comunicado del Gobierno, la asignación de estas licencias es condicional bajo las condiciones de ciertas obligaciones de trabajo por la compañia bajo las licencias prospectivas de petroleo q' se efectuan en las areas del noreste. El Sr. W. M. Foster, Tecnologo de Petroleo en Trinidad, quien visito en agosto pasado a las Honduras Britanicas, para orientar al gobierno en materia de petroleo, dijo que estaba satisfecho de que las obligacines de trabajo han sido llevadas a cabo y recomendó que la compania concedera el arrendamiento en las minas de petroleo hasta el maximo legal a la cual se tiene derecho.

— — —

BARBADOS: — El Sr. Robert W. Marshall Director-General de la Caribbean Development Co. Ltd. cerveceros de la cerveza CARIB de Trinidad, dijo recientemente en Barbados, que su compania establecera una planat embotelladora de cerveza en Bridgetown, la capital de Barbados. El Sr. Marshall estaba en transito de Trinidad en su ruta al Reino Unido. Dijo ademas que su compania esta invertiendo cerca de dos millones y medio de dolares en la expansion de la cerveceria en Trinidad.

Un Viscount di Inglaterra durante un test a cai na Camberley y a kima completo. E seis tripulantenan a perde nan bida durante e accidente aki. Riba e foto resto di e aparato gigantesco.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja senjora Regina Hayde. E ta ricibi felicitacion di Filomena y Manuelita Henriquez y demas familia Hayde y Henriquez.

— — —

Awe ta cumpli 11 anja Jacinto Antonio Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Simplicio, Mario, Mariano, Rolando, pepe Ana Giel, omonan Jose Henriquez y Mateo Hayde, especialmente di tur su amigonan di 6de klas di St. Aloysiusschool na Noord.

— — —

Senjora Maria Eufrosina Wolff ta cumpli anja. Felicitacion ta bini especialmente di su esposo, jiunan Guillermo, Max, Ank, Beny, Mena, Frans, Gerrit, Ninita, Thea, Martina, Willy, Chita y Chila na Hulanda, Venancio, Berta y Lourdes Croes, familia Tromp.

Hopi felicidad y hopi mas anja di bida nan ta desea e simpatica senjorita Eduardita E. Tromp, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su mama Mimi, padraso Christorio, rumannan Miano, Casin, Juliana, Theresita, Mariano, Aseencion, Clea, Tony, swa Buty, cunja Nini, sobrinan Glenda, Misella, Lupita, Mariella Tromp, Edwin y Casin Tromp, tur su amigo y amiganan y demas familia

— — —

Edna Walfrida Geerman ta ricibi felicitacion di su estimada tata Cletano, mama Sixta, 6 rumannan Ramona, Ruba, Margriet, Franklin, Stella, Emi, tambe di su wela Nina, welo Jonas, tata Jojo, omo Querino, tambe di su madrina Norma Tromp.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIABIERNE 2 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „De Gevangene van de Koning"
RIALTO, 8.00: „Edge of Hell"
PRINCIPAL, 8.00: „Steel Bayonet"
AURORA, 7.30: „The Iron Sheriff"
SAVANETA, 7.30: „The Ride Back"

BOTICA DI WARDA
Botica Del Pueblo

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes, 2 de Enero, 1959

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 „Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Mensahe di Krutchef

Perspectivanan pa paz ta favorable

LONDEN, 1 jan. — E prome ministro di Rusia, Krutshef, ta un dje 19 lidernan mundial di kende radio-emisoranan di Merca a transmiti un mensahe di anja nobo.

Den su telegram „pa pueblo di Merca", cu e embahador Ruso na Merca, Menshikof, a lesa, Krutshef a bisa cu e perspectivanan na 1959 pa paz duradero ta bon, pasobra e solucionamentu dje pregunta aki ta depende di deseo dje pueblonan mes y no tin ningun pueblo cu ta desea guerra.

Segun opinion di Krutshef no tin ningun problema cu no por worde soluciona cu medionan pacifico, basta cu tur e partidonan den e asunto ta desea e solucion aki sinceramente. E programa radial ta contene tambe e mensahe reciente di Eisenhower pa paz y amistad, cu e satelite „Atlas" a transmiti.

Presidente Chiang Kai-Shek di China Nacionalista a priminti den su mensahe di anja nobo, cu el lo duna e habitantenan di China continental nan libertad den 3 anja. 1959 lo ta e anja den cual lo worde demostra cu e regimen Chines Comunista mester cai, asina e lider Chines a bisa.

Rey Frederik di Dinamarca, kende ta sufri di su pulmonnan, a dirigi su mensahe di anja nobo na pueblo di Dinamarca, for di su cuarto den palacio Amalienborg, na Kopenhagen. Actuando contra conseho di su mediconan e rey a baha for di su cama pa papia den e microfoon for di su stoel.

Prome ministro Krutshef a dirigi un mensahe di anja nobo pa recuperacion personal y prosperidad di su pueblo na prome ministro Hansen di Dinamarca, kende a caba di recupera di un infeccion di garganta.

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 15

„Wel, n'e momento aqui ainda no: el a tende cu lo mi bin pasa un paar di dia den e cercania aqui.... mi famia ta dera aqui banda, bo sa.... y m'a primintie, cu lo mi bai haci un bishita na castillo y cu lo mi trece noticia p'e ora mi regresa; 'ela bisa cu e ta quere cu lo mi ta bonbini".

„Den esai bo tin razon, senjora", Ulick a responde. „Mi sa sigur cu mi mama lo ta contento di mira bo; bo quier bai castillo quizas hunto cu mi"?

„No, danki; mi ta prefera di spera te majan. M'a haci un paseo largo door di lodo y door di awaceru y mi ta mira mi no ta mucho bon bisti awor pa mi bai haci bishita na un castillo. Ma mi ta gradici bo pa bo oferta carinjoso".

E deseo di Sra. Doran pa e mira su cunja no tabata incomprendible. Foi cartanan di otro hendenan foi den cercania tabata bisa, cu Tom Grogan tabata masha bon para na America. Despues di poco tempo nan a bisa cu e tabata „ricu", cual palabra a haci un influencia encantador riba major parti di hendenan.

E noticia aqui a penetra te den castillo. Ora cu kolonel Doran a muri, su ruman a skirbi un carta na su viuda, un carta bunita di condolencia jen di interes cordial; riba esaqui a sigui un contesta cordial y e correspondencia a queda mantene.

Sra Doran tabatin un pen vlot; el a skirbi riba falta di placa y e atractividadnan particular di su yiu mas bieu; casi e no tabata skirbi nada riba su yiu di mas hoben.

Sra. Grogan a manda foi Merca batata, frutanan confijt, bukinan bunita y obranan di pels...., tur esaquinan ta cosnan cu tabata bal placa, pero e no tabata manda placa mes. Pero su cunja tabata construi castillonan di aire en relacion cu porvenir di Barky riba riqueza di esaqui tanta Nora y e tabata conta enter historianan over dje ruman muhe dje kolonel, cu tabata casa cu un milionario; pero e no a expresa ni un palabra dje mesalliance, menos ainda over dje cartero.

,Cu toch bo 'n quier bai cu mi", Ulick a bisa, „anto mi si mester bai awor. Lo mi larga mi mama sa cu bo ta logeer den hotel y sigur lo e skirbi bo. Bonochi tur hunto", el a bisa y a sigui pa castillo cu su trupa di cachornan.

Ora cu el a bai Katty a bisa e bishita:

„E ta un hoben masha simpatico. El a caba di regala nos un cacho chiquito. Nos ta masha solitario aqui foi dia cu m'a perde mi esposo".

„Mi conoce nomber di casi tur hende aqui den cercania. Esai m'a tende di Sra Grogan" e bishita a bisa. „E ta ainda precisamente na altura di tur cos, pasobra e tin un memoria masha fuerte".

„Mi nomber ta Katty Folew, senjora. Mi ta sigur cu ainda lo e mester ta recorda mi. Nos tabata alomenos dje mes edad y hunto nos a haci masha hopi chanza y pasa contento. Pero tur loque mi ta papia aqui ya ta anjanan pasa. Si e bieu tabata sa esaqui sigur lo el a mata mi, pasobra e tabata un bieu masha orgulloso. E mucha muhe ai ta mi yiu Mary, e unico yiu cu mi a logra salba dje cinconan cu mi a hanja na mundo, cu ademas un ruman muhe".

„Asina. Y Sr. Ulick, e ta parce mi un hoben decente", e stranjera a observa.

„Asina ta, senjora. Manera bo ta mir'e ai, asina mes ta su caracter. E ta endito su tata defunto, e pober kolonel E ta mes carinjoso, mes generoso y mes bondadoso pa cu pobernan. Y e ta un mucha masha simple".

„Esai ta bon noticia. Y e otro awor?"

„Ai mevrouw, di esai tambe lo mi quier a conta hopi cos bon, pero lo ta mehor nos cesa tocante esai".

„Ta qui falta esai anto?"

„Esai su mama a malcrie foi su nacimiento. E ta un escandalo pa enter becindario". Y Katty a sagudi su cabez tristemente, cu casi su bril por a quita cai. „Naturalmente e ta hoben ainda y lo e por sinja hopi cos den bida. Pero mi no ta quere cu lo por saca mucho cos for di esai".

„Ta quico asina e ta haci anto?"

„E ta haci tur cos cu e no mester haci, mevrouw. E ta anda semper cu hendenan di menor reputacion, e ta pasa su tempo cu pustamento di gai y semchante gastamento di placa. Y e ta bula bentana drenta den hadrij bai den su cuarto y su mama ta quere cu ta un angel e ta".

„T'esai t'e manera cu cual mucho bez mamanan ta ser ganja. Pobercito muhe!"

„Pober e no ta absolutamente. Al contrario! E ta ricu. E ta un muhe masha economico y su criarnan no por dispidi nada di dje".

„Oh, mama", Mary a grita. „Bo no mester papia asina di dje cu un stranjera".

„Un amiga di miss Nora no por ta un stranjera nunca pa mi si e puntra mi pa noticia, anto lo mi conte loque ta berdad. Mi sa cu quizas mi ta danjando enter e asunto, pero mi n' por yuda, pasobra mi a nace na cunucu y di gratitud lo mi por a sunchi pia di e anciano Kolonel. Enter mundo sa qui un mal muhe e ta casa cun'e. Tambe nan sa com el a trata e homber aqui y haci su bida un fierno aqui na mundo y com el a manda tur e criarnan bieu cu el a hanja aya na sosiego sin pordon. Pero lo mi no bisa nada mas. No preocupa cu mi palabranan. Pero pa bo Sra. Doran lo ta masha carinjosa y ami ta solamente un muhe anciana y desgraciada. Oh, mi tabata quier pa bo por a mira y conoce e kolonel. Esai tabata un bon homber di berde mes".

„Si, asina el a bisa mi tambe", tabata contesta dje stranjera.

„Y Tom? Tom Grogan? Quico ta di esai? E tabata un balente hoben, un actu-primo di mi".

„Sr. Grogan ta masha bon", e stranjera a bisa. „E ta poco stijf awor di anjanan, pero e ta ricu y e tin un coche luhoso".

E ta sigui

EL CISCO KID

„Tende....mi tin prueba cu nan tá Cisco Kid y Pancho manera nan a bisa. Nan ta bai sali liber....mi ta adverti boso cu nan sa tira pero bon". „....conque mi no ta aconseha boso di tira". „Larga nos bai". „Si, sigur ta un error". „Boso ta liber atrobe". „Si, pero prome mi tin cu saluda Jaime".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Si nan ta bai hoei cu e avion boso tira nan". Reaccionando rapidamente Juan ta tira e canjonero y proyector. Pero nan ta bolbe tira den su direccion y ta paga su lanternanan. „Awor nan a haci mi un favor....nan no por hanja mi mas ni tampoco e avion por hanja mi".

☆

DICK TRACY

„Ata — nos a fix un di nan. E no ta tuma nos hopi tempo". „Mi ta bai cambia mi panja y dal un paseo. Mi ta bolbe un vez". „E syndicado a mustra mi un canjon bieuw den park un biaha — mi no ta lubida—" Nan di cu nan ta hinca mi den un bari — nos dos lo llega na un lagoen si algun dia mi mester traciona nan. Mi ta wonder si esei tabata un promesa".

☆

RIP KIRBY

Poliesnan ta llega na e museo despues di e llamada di Kirby. „Mi sa kiko ta crimen, Kirby, pero ki locura esaki ta di e robo di un momia?" „Bo ta intriga mi Carmody. Te asina leeuw mi sabi no tin mercado pa vende nan". Den e avion: „Si, dr. Destino". „Interna den lama".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ata nan ta desaparece, Julia, e lista di cifra y e copia cu bo a traha! Bo ta quere mi awor? Clint ta puntra mientras e ta quima tur e papelnan. Prome mi contesta, mi quier haci algo cu quizas lo mi no tin e oportunidad di haci.... Asina ta, ta mebor mi hacié bon! Julia, mi no ta comprende....Quico esaqui ta nifica?....Riba e siguiente dia.... Bon, Limo, mi a pasa un mal anochi, pero esaqui ta e unico salida cu mi tin! Esta e licitacion di Boswor....Bon pensa! Ata e accionnan falso cu e nomber di bo tio, Limo ta contesté.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Com ta bay, senjorita amnesia? Val Winston ta puntra Juana. Bon, senjor Winston, e ta contesta. Mi quier a bisa bo un cos. Bo por considera mi bo hefe — un homber maquina, sin alma — bo por considera mi como bo mehor amigo, cu quier juda bo recobra bo memoria. Quico bo ta prefera? Val ta puntra e mucha muher atrobe.

☆

PEPITA

Laga nos pasa mira den e showcase awor cu nos ta bay cas, Lorenzo....Lorenzo, cu tur su santo pasenshi ta para mira e articulonan pa dama. Qui bistir bunita no! Lo e para bo bon, Pepita! E abrigo y e sombré ey ta parce manera ta pa bo nan a trahé, Pepita! Pepita ta queda encnata. Bo por bisa asina, solamente ora e tiendanan ta cera! Lorenzo ta bisa den su mes.

LA CHARLA SEMANAL

DE YEMEN A ISRAEL

Por CLAUDE SALVY

Un dia de 1948, un avion de transporte norteamericano aterrizo en Aden. Una multitud, en la que habia muchas mujeres y ninos de una delgadez extrema, esperaba al avión en el aeródromo. La mayor parte de esa gente alli congregada no sabia leer ni escribir, y no solamente ignoraba lo que era un avión sino tambien que era una cama o una silla.

Asi se iniciaba una de las mas extraordinarias emigraciones conocidas, el traslado por avión de 48.500 judos yemenitas a tierras de Israel. La operación, conocida con el nombre de „El Tapiz Volante", requirió 408 vuelos.

Curiosa historia en verdad la de estas tribus, que descienden segun la leyenda milenaria de los judios que emigraron al Yemen después de la destruccion del primer templo de Jerusalén por Nabucodonosor, alla por el año 586 antes de Cristo. Segun se cuenta, habiendo rehusado regresar a la Tierra Santa, el Rabino Ezra les maldijo. Esta maldición explica, de acuerdo con la tradición, sus sufrimientos y las persecuciones de que han sido objeto a lo largo de los siglos, asi como la profecia de que, pasado el tiempo, emprenderian un viaje „sobre las alas del aguila", y es razón suficiente para que les parezca natural la llegada de los „Skymasters" enorme y poderosos.

No ha sido facil la tarea de integrar dentro del moderno Estado de Israel a estos hombres, mujeres y ni/os, primitivos e ingenuos, ignorantes del mundo, de cuya naturaleza sólo conocian el infortunio secular soportado por sus tribus y las explicaciones de su religión, incluyendo la promesa de la tierra prometida y de la llegada del Mesias salvador.

La primera tarea fué la de ensñares el ABC de la vida moderna y las practicas de la higiene. La mayor parte desconocia el sistema del agua corriente y el uso del jabón, y muchos ignoraban lo que era dormir sobre una cama. Immediatamente fué necesario iniciar la educación de los jóvenes para que pudieran a su vez convertirse en elementos del progreso comun. Una parte de los emigrantes fuè enviada a las comunidades agricolas y la otro a centros especiales de instrucción general. La mujeres, particularmente menesterosas, fueron objeto de una educación particular. Se hizo necesario arrancar la costra moral de siglos y mas siglos de servidumbre, enseñares los oficios domésticos y los elementos indispensables de puericultura, pues sus niños a veces a los tres años de edad no rebasaban el peso de un recién nacido. Y es el caso de mencionar aqui que en 1956 nacieron en Israel 34.000 niños de origen yemenita.

Con todo, existia en esos protagonistas de este nuevo Exodo tal sed de aprender, tal voluntad de unirse a la comunidad israeli que el proceso de asimilación se llevó a cabo en forma positiva y relativamente rapida.

Muchos judios yemenitas solicitaron su incorpación en las comunidades rurales para dedicarse a la agricultura, lo cual a sus ojos signicaba ascender en la escala social. Ciertas familias han quedado, pues, instaladas en lugares del campo y han aprendido a manejar tractores e implementos modernos de labranza. Otras familias han renovado sus viejas artes manuales y con el fin de aprovechar su destreza han sido destinadas a los centros especializados en oficios de artesania, donde trabajan de modo excelente el cuero y la plata, por ejemplo.

Los jóvenes de ambos sexos reciben instrucción general al par que aprenden un oficio, segun su vocación y habilidad, desde la avicultura y el tejido hasta la ceramica y la costura, etc. Y asi un hijo de familia se convierte en relojero, mientras su hermana se apresa a ser institutriz.

Asi todas las profesiones estan hoy representadas entre los yemenitas de Israel. Y aunque la mayor parte de esta gente vive todavia bajo el régimen patriarcal de la tribu, poco a poco tienen lugar matrimonios entre yemenitas y judios de otros origenes, lo cual sin duda no dejara de influir en sus costumbres. El hij de la señora Golda Meir, Ministra de Asuntos Extranjeros de Israel, ha contraido nupcias con una joven de origen yemenita, por ejemplo. Y yor otra parte, los yemenitas no se conforman con manejar tractores e instrumentos de labranza, sino que ya participan en otras actividades de la administración publica o en el ejército, donde algunos ocupan altos cargos de responsabilidad. La contribución yemenita a la cultura de Israel ya se hace sentir.

En efecto, entre los yemenitas se cuentan, entre otras personalidades notables, Mordekai Tabib, escritor; el meido Yosef Kadmon, quien acaba de graduarse en Suiza y es el primer médico de origen yemenita en el pais; el filólogo Yitzhak Chabtiel, quien ha sido elegido académico de la lengua hebraica; el actor Saadia Damari; Sara Levi, fundadora y directora de una compania de danzas, y el folklorista Yona Amir.

Y asi, del fondo de tribus cuya evolución parecia detenida desde hace siglos, los yemenitas de hoy se integran sin dificultad en el conjunto de una sociedad perfectamente moderna.

Di nos corresponsal na Willemstad

Accidente cu fin fatal

Prome dia di Anja Nobo mainta ora cu e polis G. a baha warda y a bai na cas di un conocir den Sharo pe haci un diligencia ei, ora ela yega na e cas ela hanja varios persona mas na e lugar kendenan tabata poco alegre despues di a celebra nan Anja Nobo na Chobolobo te den madruga. Ora cu e polis a bai pone su pistool un banda, a bini combersacion riba e arma ei y un hoben presente a kita e pistool for di man dje polis pe mire y splikando con e ta funciona, pa desgracia un bala a sali afor y dal e dama Dominicana D.M.M. den su garganta cu a causa su morto. Segun nos a tende e caso aki ta un desgracia tristu y altamente lamentable pa tur ésnan cu tabata mezcla den dje asunto.

Accion di trafico Seguro

Mayan Gezaghebber lo papia na Radio

Segun nos ta informa diasabra, esta mayan, 3 januari pa 7 or di anochi Gezaghebber di Corsow Sr. M. P. Gorsira lo dirigi algun palabra pa medio di tur e stationnan local, na henter e poblacion di Corsow tocante „Trafico Seguro", en conexion cu e accion pa Trafico Seguro.

Afdak a kima na Scharloo

Anja bieu pa banda di 11.25 di anochi tabatin un candela den un afdak na pia di brug di Scharloo tras dje fruteria cu ta keda na e lugar ei. E afdak tabatin tur clase di cosnan bieu warda aden y ela kima te na suela. Brandspuit a yega masha rapido ne lugar dje incendio y door di su bon actuacion a logra cu e candela a keda limita na e afdak so sin a pasa over na e parti patras dje fruteria.

TA BERDE?

—Nos condicionnan di pago ta masha conveniente — e empleada tabata bisa un cliente. Despues dje prome pago cash bo no ta paga nada durante tres luna.

—Wanta un ratu, senjorita — e cliente a bisa gritando — ta kende a ganja 'bo e cos ei di mi?

No por hanja contacto cu satelite Atlas

WASHINGTON, 1 jan. — Ayera ehercito di Merca a trata en vano, pa hanja contact cu e satelite „Atlas". Nan tabata kier pa e satelite ricibi y retransmiti un mensahe di anja nobo, pero e satelite no a contesta. Ta posible cu su baterianan no ta funciona mas. Toch ehercito ta sigui su esfuerzonan. E „Atlas" lo circula mundu pa un luna y mey mas, segun calculacionnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 3 JANUARI 1959 — Nr. 3325

Trupanan di avance di Fidel Castro ta drentando Habana na Cuba

New York 2 janueri — E trupanan di avance di Fidel Castro ta drentando Havana, asina un radioemisora na New York a anuncia Diabierne anochi. Trucknan cu rebeldenan ya ta na vista den dje suburbionan di e capital Cubano.

Fidel Castro, e lider dje rebeldenan cubano, tin intencion di forma un gobierno provisional pa 1 anja y mei, pa e hanja oportunidad pa larga revisa constitucion di Cuba, asina un representante di su movemento a declara, durante un combersacion cu e corant canadiense ,,The Gazette". Fidel Castro no ta desea di bira presidente actualmente, pero e ta desea e puesto di ministro di defensa den un gobierno cu Manuel Urrutia lo forma.

Segun e representante presidente Batista a consenti varios luna pasa, pa duna su poder over, despues cu nan a sigur'e cu el lo por bai biba desterra cu su propiedadnan; sinembargo su oficialnan mas importante cu no tabata por hanja tal garantia no a larga Batista haci esey.

E ministro plenipotenciario di Cuba na Rio de Janeiro, Brazil, a informa e ministro di asuntonan exterior di Brazil, cu e no ta reconoce e junta militar cu a tuma gobierno di Cuba over despues cu Batista a hui. Segun e ministro plenipotenciario cubano presidente Urrutia ta e berdadero lider di Cuba.

E embahadornan cubano na Paris y Bonn tambe a adapta nan mes pura na e circunstancianan cambia na nan pais.

Gobierno di Uruguay ta cla pa reconoce e regimen nobo na Cuba, asina e ministro di asuntonan exterior dje pais ey a informa.

Awe mainta un grupo di demostrante a ataca e edificio dje corant ,,Havana-Post". Nan tabata arma cu fusil y mitralleur. E oficina di Associated Press tambe ta den e edificio. Segun e noticianan no tin victima.

Nada di nacionalisacion

Ernesto Betancourt, representante di Fidel Castro na Merca, a declara pa television cu e regimen nobo na Cuba no tin intencion di nacionalisa ningun industria.

Esaki lo no ta practico ni inteligente, asina Betancourt a bisa. Fidel Castro lo no ta candidato presidencial, pasobra e ta muchu hoben. Constitucion di cuba ta exigi cu un presidente mester tin por lo menos 35 anja y Fidel Castro tin 31.

Betancourt a informa su oyentenan cu e movementu di Fidel Castro ta anti-comunista. ,,Nos no kier tin nada di haci cu e comunistanan", asina Betancourt a grita.

Tabata relativamente tranquil na Havana awe mainta. Por a tende tiro di bez en cuando, ora cu e poliznan cu tabata haci patrulla, mester a usa nan pa dispersa hendenan para den grupo of pa evita hortamento den tiendanan y pacusnan. E comandante nobo di poliznan di Cuba, coronel Vicente Leon, a duna orde pa protega e banconan. No ta permiti pa efectua ningun pago; esaki ta pa stroba e simpatizadornan di Batista di bai cu nan placa.... Oficialnan cu ta culpable di cualquier crimen lo worde persigui y sentencia.... mester informa poliznan mas pronto posible di tur caso den cual e prisioneronan a ser maltrata.

Den e parque central di Havana observadornan lo reuni awe tardi y aya e nombracion di Manuel Urrutia como presidente provisional lo worde haci oficialmente. Awor e huelga general ta cuminza hanja forma. Pacusnan, tiendanan, restaurantnan y e warenhuisnan grandi a cera. Ningun autobus no ta corre.

Nan ta spera yegada di Fidel Castro na Havana. E por yega cualquier momento. No ta conoci, kiko lo ta resultado di su yegada. Nan sabi solamente na Havana, cu e presidente provisional a declara cu el lo mantene e constitucion existente. Urrutia a yega Havana entre tantu. Ta sigur tambe cu pronto lo tin eleccion general.

Circulonan diplomatico na Havana ta sperando e siguiente sucesonan.

Door di cu personanan oficial ta ausente, no tabata posible pa hanja contact cu e miembronan dje regimen nobo.

(Sigui pa pag. 2)

Kortgeding awe mainta contra pagamento di e dwangsom na Mark Serphos

Awe mainta lo tin un kort geding door di rechtspersoon di Antillas Neerlandes contra pagamento di e dwangsom di 100.000,— florin na senjor Mark Serphos.

Door di huez J... Gent algun dia pasa a worde duna e sentencia na motibo di un kort geding den e caso di expulsion di Mark Serphos, na unda e ta ordena pa stop inmediatamente cu e expulsion al contrario lo tin un castigo di un dwangsom di 100.000,— florin.

Como senjor Mark Serphos, despues cu e sentencia aki aworde anuncia na Corsow a sigui keda bao di arrestacion y a worde obliga pa entrega cierto documentonan, su abogado a conclui cu e expulsion a sigui su curso normal y pa tal motibo ta exihi pagamento di e dwangsom di 100.000.— florin.

E contra partido sinembargo ta afirma cu e suspension di e expulsion ta endica na un cesacion di e medidanan di expulsion door wnd. Gezaghebber di Aruba, senjor O. S. Henriquez y mientras por lo demas nan ta atestigua cu no ta Antillas Neerlandes ta responsabel pa e danjo pero eilandgebied Aruba.

Captain di Noord Leon Kelly, despues cu el a ricibi e copa di frere-director Bonifacius di Huize de la Salle.

Noord ganadornan dje torneo di futbol

ORANJESTAD — Ayera tardi den un encuentro entre equipo di La Salleschool y Noord, e muchanan di Noord a sali victorioso. Esaki tabata dje torneo di futbol cu maestronan di school a organiza pa muchanan di school durante kerst-vacantie.

Frère-director Bonifacius di Huize de la Salle a entrega e copa na Leon Kelly, kende ta e captain di Noord.

Cu esaki tabata blanca diente di orgullo ta di compronde. De La Salleschool a bira sub-campeon dje torneo, na cual seis school a participa.

Púntra Polís

Pelea

Na Papilon anja nobo R.D. y C.D. a hanja cuestion cu otro. Senjornan tabata bati otro cu piedra Segun nan ta bisa R a cumisa. Di tur manera ela worde herida na su frenta y ela worde deteni door di polisnan te ora cu su buracheria a kita.

Un biaha mas

E mes un anochi tabatin otro bringamento, e biaha aki tabata na Kaas Ariba. Un senjor a cumisa bringa cu e otro durante un fiesta. Senjor F.B.M. a worde herida seriamente na su wowo. Tambe e tabata burachi. Di tur manera M. mester a keda hospital San Pedro y R.G. kende a hanja un klap den wowo si por a bai cas numa.

Auto a dal mucha

Bispo di anja nobo un mucha di seis anja, kende di repente a cruza calla den B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat, a worde atropella pa e auto A-4131 cual senjorita M.D.S. tabata stuur. Ora cu polisnan a yega na e lugar di accidente, auto y mucha a desaparece caba. Parce cu e senjorita mes a hiba e mucha serca dokter Volmer. Fortunadamente e accidente aki no tabata mucho serio y despues cu dokter a examina e mucha, e por a bai su cas trobe.

Aki nos ta mira senjor Vrolijk cu e colebra den su man (morto naturalmente) huntu cu dos becinja, kende mescos cu Eva no tabatin miedo di e colebra. Na robez ta Precilia Solognier y e otro ta Otilia Erasmus.

Un cascabel di mas o menos ocho anja

ORANJESTAD — Senjor Angelico Vrolijk di Piedra Plat 61 ayera mainta hunto cu su esposa y cinco jiunan a bai keiru na costa di Aruba, banda di Mirallamar pa bai busca chimarucu, ora cu di repente e ta descubri un cascabel cual no tabata mucho grandi, pero di ningun manera menos venenoso.

Senjor Vrolijk cu mes ora a realiza den ki peliger nan ta, immediatamente a suté cu piedra te matele.

Segun e ,,maraca-nan" dje cascabel e mester tin como ocho anja caba.

Scooter a slip

Riba e caminda di Tanki Leendert cu ta bai pa Tanki Flip, dia 31 u.p. e scooter A-58 a slip di caminda, door cu P.L. cu tabata maneha e scooter a bebe poco alcohol di mas. Despues cu e scooter a slip, L. a sali cu cabez. E mester a worde tuma na San Pedro Hospital.

Auto den rooi

Diahuebs atardi, posibel door di un stuur defecto e auto A-5136, cual D.J.W. tabata stuur a baha den un rooi cantu di caminda na Noord. E auto a hanja danjo di mas o menos ƒ 1.200.— y W. a hanja golpi den su pechu. E mester a worde hospitaliza na San Pedro Hospital.

Dalmento

Anja nobo pa 8'or di anochi riba e caminda di Weg naar Rooi Hundo A-6121 y A-922, resp. na wiel R.A.B. y A.A.R. a corre drenta otro. E falta ta di B., pa di prome e tabata bao di influencia di alcohol y pa di dos e no a duna preferencia di caminda mientras e tabata bini riba un caminda di terra, pa subi caminda di asfalt. Danjo na A-922 ƒ 2.00.—. E otro A-6121 ta completamente destrui, total loss. Tur dos e chofernan y un pasahero dje auto A-6121 a worde herida.

ALEGRIA Y TRISTEZA

Sra. Frank Callo ta braza su jiu yen di alegria na St. Anne-hospital Chicago, despues cu e la worde salba dje candela grandi cu tabatin algun siman na unda e school di parochia a kima te na suela y 87 mucha a perde nan bida y tres soeur. Na unda e cadavernan tabata Phil Comparetto ta yora despues cu e lo indentifica su jiu homber entre e victimanan.

Jefe Victorioso Di Rebelde Fidel Castro Ta Pura Pa Tuma Control Dje Gobierno

HAVANA, 2 jan.: — Ainda Cuba no ta stabil. Fidel Castro a anuncia, cu e ta rechaza un armisticio cu e Junta Provisional a ofrece, y cu e ta exigi pa e trupanan di gobierno duna nan mes over incondicionalmente. E bringamentu ta sigui no obstante e armisticio cu e junto a proclama.

Na Havana tabatin irregularidad grave. Hendenan a drenta pacusnan, tiendanan y lugarnan di recreacion y a horta cos y cende e edificionan na candela.

Cuartel general dje rebeldenan a pidi tur Cubano via radio, pa keda tranquil. El a pidi tur hende tambe pa prepara nan mes pa un huelga general contra e junta militar. Na Havana candela a destrui e edificio di gobierno, „El Tiempo".

E irregularidadnan a causa cu asina tanto hende a hanja herida, cu e hospitalnan no por hanja suficiente hende pa duna sanger. Ayera situacion na Havana tabata yen di tension y confusion. E aeropuerto tabata cerra pa tur trafico. E transmisor „Union Radio" y algun edificio sindical ta den man di Comunistanan.

E guarnicion di Santiago, e segundo ciudad di Cuba, a duna su mes over. Fidel Castro a yega den e ciudad ey. El a duna su trupanan order, pa bai den tur ciudad dje provincia Camaguey. E ta desea di separa e isla na dos door di ocupa e parti central di Cuba.

12 of 20 hende a muri durante e irregularidadnan na Havana. Coronel Ramon Varquin, un ex-agregado militar na embahada di Cuba na Washington, kende a hanja su libertad ayera, hunto cu varios otro prisonero politico, a ser nombra hefe di estado general. E ta trata di hanja comunicacion cu Castro, pa invita e lider rebelioso pa bini Havana hunto cu Urrutia. Parce cu e junta militar kier acepta Urrutia como president provisional.

Ayera nochi tranquilidad a bolbe na Havana. Simpatisadornan di e „Movementu di 26 di Julio" di Fidel Castro tabata haci patrulla den e cayanan, arma cu scopet. E autobusnan a stop di corre. E cinenan y restaurantnan a cerra. Observadornan ta spera cu e huelga cu Castro a proclama, lo bira general awe. Trupanan dje rebeldenan ta bai Havana.

Awe e corant Mericano „New York Times" a aplaudi e caida di Batista. E corant a elogia Fidel Castro, e homber cu a subi terra dia 2 di December 1956 cu un grupo chiquito di simpatisador, den e provincia Oriente, pa cuminza e lucha contra dictadura. Awor e tin un trabao pisa, asina „New York Times" a scirbi. E corant ta di opinion cu den e lunanan cu ta bini Cuba lo tin hopi mester di asistencia Mericano y cu Merca mester duna e asistencia ey generosamente y cu comprendimentu.

Den varios pais Sur-Americano simpatisadornan di Castro a ocupa e embahadanan Cubano.

Awe mainta Fidel Castro a proclama Manuel Urrutia presidente provisional di Cuba y Castro a bisa cu el lo bai Havana. Santiago de Cuba a bira capital provisional dje pais.

Directiva dje Partido pa Accion Democratico na Venezuela, cu a gana e eleccionnan aya, a expresa su adhesion cu „pueblo di Cuba, cu a libera su mes dje tirania de Batista cruel".

Presidente Betancourt a pidi atencion di pueblo Cubano den un mensahe, pa e hecho, cu e organisacion di estadonan Mericano a ignora e lucha dje Cubano pa hanja nan libertad. Despues di caida di Batista tabatin demonstracion entusiasma na Venezuela.

Noticia di New York

General Batista a yega Ciudad Trujillo cu su esposa y 5 jiunan. I el a bai biba den un hotel.

Batista, kende tabata mustra cansa, a declara cu e mester a stop e lucha contra Fidel Castro, pasobra e no tabata por manda cuminda y municion pa su trupanan, mientras cu e rebeldenan tabata ricibi arma continuamente.

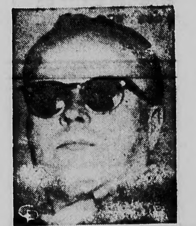
E ruman homber di presidente Batista, Francisco, a yega Palm Beach (estado Florida) ayera cu un avion cu a bini di Havana. E avion a transporta 46 Cubano, entre cual esposa, y jiunan dje presidente nobo, Aguejo, e ministro di agricultura y varios oficial haltu di cuerpo di poliz di Cuba.

Un avion a baha na Idlewild, New York, ayera cu como 100 simpatisador Cubano di Batista.

E piloto a declara cu nan a obligele cu un revolver di sali for di Havana, aunque cu e tabata di opinion cu e avion tabata mucho yen.

A ser informa, cu obreronan a ocupa e refinerianan di zeta dje companianan Mericano di zeta, „Esso" y „Shell".

800.000 dollar ta falta den caja



John E. Peterson (foto ariba) ta den arrest na Los Angeles pa motibo cu Sun Valley National Bank ta falta 800.000 dollar den caja. F.B.I. ta investigando e caso. Sr. Peterson, 49, kende tabata cahero na e banco menciona, ora cu e investigacionnan a cumisa a pidi su retiro.

Atomic airplane

Cientificonan americano a yega na un estado „critico" awor cu nan a proyecta un avion cu ta worde empuha pa forza nuclear, ta bisa Rep. Melvin Price (ariba), un democrat di Illinois, kende ta dirigi e subgrupo cu ta haciendo e experimentonan atomico.

Trupanan di avance di Fidel Castro ta drentando Havana

Continuacion di pag. 1

Fidel Castro ta yegando Havana

Fidel Castro ta na caminda pa Havana y poco despues cu e yega instalacion di Urrutia lo tuma lugar.

Na New York a ser informa cu un parti di Batista su familia probablemente lo bai biba den su villa na Daytoma Beach, Estado Florida na Merca.

Batista tin 3 jiu di su prome matrimonio y 4 di su segundo matrimonio; e henter familia ta na Merca cu excepcion di Batista y su esposa; nan ta na Ciudad Trujillo ainda.

Segun informacion di Casa Blanca Merca tabata tin intencion di evacua e ciudadanonan mericano for di Cuba cu bapor di guerra, pero esaki no tabata necesario. Ningun mericano no a core peligro. Tres periodista di Associated Press a ser arresta despues dje ocupacion di nan oficina den e edificio di „Havana Post", pero despues di un interrogacion nan a hanja nan libertad atrobe.

E radioemisoranan na Havana no a menciona Carlos Piedra, e consehero mas bieuw di Corte Supremo, kende a ser nombra presidente provisional door di e junta militar, despues cu Fulgencio Batista a tuma su retiro como presidente di Cuba. Mayoria parti dje radioemisoranan ta menciona Urrutia como presidente.

E Junta Militar, cu tabata bao di direccion di general Eurologio Cantillo, y cu a tuma gobierno over despues cu Batista a hui bai Santo Domingo, a ser anula entre tantu. Coronel Ramon Barquin a tuma su autorizacion militar over. Barquin ta hefe dje Estado comun militar y comandante di tur e trupanan. Coronel Barquin ta trata ademas di hanja contact cu Fidel Castro, pa pidiele pa bai Havana inmediatamente. Asina ta cu por conclui cu ehercito lo acepta Urrutia awor como presidente provisional.

Iglesianan no-catolico lo reuni na Dinamarca

DEN HAAG, 2 jan. — Di 6 di januari pa dia 9 di januari e iglesianan no-catolico di Europa lo reuni pa di prome bez den historia den e ciudad danes, Nyboro. Invitacionnan pa atende e conferencia aki a ser manda pa e miembronan dje conseho mundial di iglesianan y tambe pa e iglesianan den Oriente y Occidente, cu no ta miembro dje conseho mundial. Nan ta spera como 80 participante, delegadonan di Dinamarca, Checoeslovakia, Rusia, Polonia, Suecia, Alemania, Hulanda, Inglaterra, Yugoslavia, Finlandia, Italia, Suisa, Austria, Espanja, Francia, Hungria, Noruega y Belgica.

E conferencia ta resultado di un serie di discusion no-oficial y reunion di representantenan dje Iglesianan cu lo tuma parti na e conferencia.

Partido Comunista na Egipto y Syria desbarata

CAIRO, 2 jan. — E autoridadnan dje Republica Uni Arabe a kibra forsa dje partidonan comunista chikitu, pero rumoroso na Egipto y Syria ayera, cu un accion cu nan a checuta rapido manera weerlicht, asina observadornan na Cairo a declara. Na Egipto como 100 comunista a ser arresta — nan ta un cuarto parti dje cantidad di miembro dje partido — y na Syria mas tantu comunista a ser arresta.

Tur e corantnan egipcio a informa di bringamentu continuo entre nacionalistanan y comunistanan arabe na Irak. Oficialmente partido comunista no tabata por haci nada na Egipto, pasobra na 1952 tur partido comunista a ser anula y prohibi.

E corant egipcio „Al Akhbar" a informa cu e autoridadnan di Irak a descubri un complot. E conspiradornan, cu a ser arresta entre tantu, tabata kier bula e tuberianan di zeta na Kirkouk, asina e corant a scirbi.

Roberta Booth ta na Miami Beach aki. Pakiko e ta rek tantu asina? Wel, e ta bisa, pa keda na style.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitvoer.

AGENDA

KERKDIENSTEN VAN DE PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

4 Januari, 1959:

Oranjestad: 9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs

Piedra Plat: 9.00 uur v.m.: Ds Visser

San Nicolas: 11.00 uur v.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

Apuntes Editorial

Na januari 1958 e pueblo Venezolano a logra elimina e dictador Perez Jimenez for di nan curpa, un anja despues, Januari 1959, e dictador di Cuba, Fulgencio Batista, mester baha na awa pa e pueblo.

Ademas dje comparacionnan di e luna di Januari tin mas comparacion entre Venezuela y Cuba. Den tur dos pais e dictadornan a goberna na e mes un manera, casi nan a usa e mes un „Manual internacional pa dictadornan", nos por bisa. Algun punto dje manual aki ta: pa preba libertad di prensa, preba libertad di palabra, metodonan cruel di polisnan y „eleccionnan" cu un candidato. Pueblo di America Latino no por aprecia e metodonan aki y ta demostra esaki continuamente. Esaki ta e motibonan tambe cu dictadornan no tin bida largu.

Cu te ainda dictadura ta existi y den futuro ainda tambe lo por existi no kier meen cu America Latino no ta stima su libertad. Pero poco-poco lo yega un fin completo dje dictadornan aki y dictadura lo pertenece na pasado.

Mientras tantu tur hende por ta contentu cu e balente Fidel Castro despues di un lucha di dos anja, cu medidanan scars contra un oponente bon prepara, a gana su lucha. Cu esaki un biaha mas ta keda demostra cu e espiritu di hende semper lo triunfa, no obstante e bentahanan material cu e oponente tin. Un man yen di guerrillas di Castro a tumba un poderoso ehercito. E ehercito cubano, casi mayormente consistiendo di hendenan cu nan curazon ta pertenece na Fidel Castro, pero dirigi door di lidernan kende principalmente pa propio interes na bista, mester a baha cabez contra e espiritu, e espiritu di libertad y democracia, e biennan mas importante pa un hende den un mundo liber.

DI NOS CORRESPONSAL NA WILLEMSTAD

Accidente di trabao

cu resultado mortal

Ayera un trabador portugues di CPIM tabata haciendo su trabao riba terreno controlando un schoorsteen di Trumble 11. Haciendo e trabao aqui e tabata den un sorto di baki di staal cu tabata pega na un kabel di staal cual e mes tabata maneha segun e altura cu e quier a bai. A sosede cu na un distancia di alomenos 5 meter a resulta un defecto chiquito na e kabel aqui of sea e break no a cohe mas, di moda cu e baki a slip y e choque aqui a ocasiona un golpe na su cachete cu tabata asina duro cu esaqui a ocasiona morto instantaneamente. Dokter De Loos cu na e momento ai a ser jama, a constata morto y a transporta e cadaver pa hospital Sanatorium foi unda awe atardi su restonan mortal lo ser hiba na su ultimo luga di sosiego. Nos profundo condolencia na famia dje fallecido.

RECEPCION DEN RESTAURANT AERO VISTA DI KLM

Riba prome dia di Anja Nobo, Sr. y Sra. Steensma a ricibi miembronan di personal di KLM den e restaurant Aero Vista renoba y bunita di KLM. Tabata reina un esfera dibertido. Sr. y Sra. Steensma a entretene nan na un manera masha cordial cu e KLMeman y nan famia, kendenan a bini na gran cantidad y muy pronto tabata reina un esfera masha intima den e restaurant. Pa e presentenan dje anochi esaqui tabata un encuentro asina amistoso cu a queda pa nan un grata recuerdo.

Yuda aumenta e seguridad di trafico

Den mi capacidad di Minister di Trafico y Transporte, mi ta sostene completamente e Accion di Trafico Seguro cu ta cuminza 5 di januari 1959, cu ta sali di e „Sociedad pa Trafico Seguro na Corsow" den cooperacion cu Policia di Trafico y N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij.

Mi ta expresa e confianza cu tur usadornan di caminda den practica lo coopera pa aumenta considerablemente e seguridad di trafico, door di cua e cantidad di accidentenan en realidad lo worde limita y asina evita hopi sufrimento.

Minister di Trafico y Transporte a.i.
F. B. Tromp.

Middelenstaat di Aruba di januari te november '58

ORANJESTAD — E Middelenstaat di Aruba pa e periodo di Januari te cu November 1958 ta menciona como entradanan valua durante e tempo ei un suma di ƒ 19.024.133.—.

En realidad a drenta ƒ 15.838.-387,77

Masha Danki

ORANJESTAD — Pa e anja nobo aki nos a ricibi hopi deseonan cordial y sympatico. Pa nan bon deseonan nos ta gradici nan, entre otro nos kier menciona Compere Chinto, kende ta un colaborador bieuw di „Arubaanse Courant", S. N. Ecury N.V., Partido Liberal Arubano, Sr. y Sra. J J Maduro-Odor, oficina di anuncio y propaganda R J. Dovale na Corsow, y di Lago Oil & Transport Company.

Un bunita calender cu fotonan di color di Swissa nos a ricibi di WITCOM di Corsow. Ta un calender di RUF Bookkeeping Ltd., kende tin su oficina principal na Zurich. Firma J. A. C. Nieuw a sorpresa nos cu un inolvidable calender di cerbez-Tuborg, edita pa Pedro Domecq, cual Fundador Brandy na Aruba ta masha conoci. Un calender practico di botica nos a bolbe ricibi e anja aki di Botica Aruba. Un calender di Firestone cu seis foto grandi a worde agrega na tur esnan menciona door di firma Neme. Tambe Lago nos kier gradici pa e bunita calender cu nos a ricibi ayera, cual tin e fotonan saca door di amateurnan na Aruba di lugarnan na Aruba mes.

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. a sorpresa nos cu un duimstok, di Ahrend, pa cual firma Bouwmaatschappij tin agencia na Aruba. Esso Servicecenter di Sr. A. Oslin Scholten di Maria Christinastraat a regala nos un sanbemchi practico. Firma Jan Bodegom & Co. a regala nos un pen di ballpoint y tambe di Casa Mathias nos a ricibi un gracioso cuadro cu un termometer aden.

Club Federation a manda nos un bunita calender cu reproduccionnan di Da Vinci „Ultima Cena".

Por lo de mas algun vloei-papier, algu masha util pa tur kantoor, nos a ricibi di Tielemans Kantoormachine-Reparatie Bedrijf, y algun agenda pa sacu cu Casa Electriconica a trese pa nos.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kijk eens hier! Zijn dat geen sporen van rendieren?"

„Mira ei! Un ta marca di rendier esainan ta?"

Segundo Conferiencia di Caribe pa Sanidad Publica Espiritual

E comision pa organiza e di dos conferencia den Caribe pa Sanidad Publica Espiritual tin idea di tene e di dos conferencia aki di 9 te 16 d April 1959, na St. Thomas, U.S. Virgen Islands.

E comision aki a reuni di 26 te 29 di November u.p. na Martinique y a eligi como obhetonan pa e conferencia aki: „Muchanan den Caribe: Con pa yuda nan".

E obheto aki mes ora ta inclui — „Muchanan y nan desaroyo"; „Muchanan den circunstancianan dificultad"; y „Medidanan den comunidad pa yuda e muchanan".

„World Federation for Mental Health" lo actua como lider pa e conferencia aki. Pa hanja placanan necesario pa e conferencia aki, nan lo pidi contribucion di parti di gobierno y di institucionnan pa Sanidad Espiritual di publico.

Tambe nan tin e intencion pa durante e conferencia pa funda un Federacion pa Sanidad Espiritual den Caribe.

Miembronan den e comision di organizacion tabata: Senjora Eldra Shulterbrandt y Dr. Eric L. O'Neal, Virgin Islands; Dr. Robert Lloyd-Still, Barbados; Dr. L. F. E. Lewis di Trinidad; Dr. Bertram Shaffner, New York; Dr. M. Despinoy, Martinique; y Dr. W. E. Kendall di Aruba.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

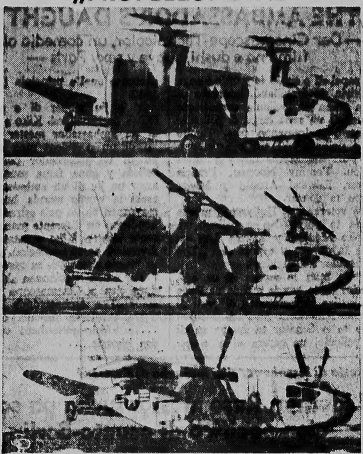
ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba siman cu ta bini lo pasa peliculanan riba fechanan cu nos lo endica aki bao y asina tambe na e lugarnan cu e truck lo bai.

Dialuna, dia 5 di Januari na Noord, riba e plenchi di warda di polis; Diarazon, dia 7 di Januari na Kalabas; Diabierne, dia 9 di Januari na Tanki Leendert, riba e terreno di centro juvenil. Tur e presentacionnan lo cumisa pa 7'or y mey y lo dura un ora mas o menos.

ESTA UN SORPRESA!

Richard Gillet, 22, y Dorothy Manewal, 16, ta papiando na telefon cu nan amigonan na Portland, Ore., despues cu durante un „date" nan a descubri cu nan ta ruman di otro. Nan mama a muri 10 anja pasa y cada uno a worde adopta pa diferente famia. Durante un anochi cu nan a sali pa keiru, y nan a dicidi di conta otro cu Gillet y Manewal np ta nan berdadero nomber, etc., etc. nan a hanja e sorpresa di nan bida....

„PROPELLOPLANE"



Inventonan nobo ta sigui su curso. Riba e foto aki nos ta mira un Hiller X-18 „Propello-plane", durante un test na Moffett-field, na California. E avion aki por subi vertical y baha vertical, casi mescos cu un hellicopter. E tin dos motor turboprops y e aparato aki ta pisa 16 tonelada y mei.

PAGINA TRES

"Algemeen Handelsblad" Mester A Publica Un Rectificacion

ORANJESTAD: — Di oficina di abogado di mr. M. van Vugt y mr. A. Borst na Amsterdam, cual barios biaha a traha pa defende interesnan di Sr. I. Serphos, nos a ricibi un carta, fecha 24 di december cual nos ta publica aki:

„Den Algemeen Handelsblad di 4 di december 1958 tin un publicacion tocante e expulsion di Sr. M. Serphos di Antillas.

Den e mes un publicacion nan ta duna algun informacion di mi cliente Sr. I. Serphos, saca di un publicacion anterior den corantnan na Hulanda, cual no ta cierto y pa mi cliente tabata masha insultante.

Antes caba un tal publicacion a tuma lugar, cual tabata motibo cu e corant menciona mester a parce dilanti di corte na Amsterdam pa insultonan injusto haci na mi cliente Sr. I. Serphos, y pa cual e corant a worde sentencia.

Ami a laga Algemeen Handelsblad lesa e arresto menciona aki, y pa cual motibo e redaccion den su edicion di 23 di december a dementi su publicacion di 4 di december 1958 y ta haci su disculpa na mi cliente".

E rectificacion cu e corant Algemeen Handelsblad a publica dia 23 di december tabata lo siguiente:

CASO SERPHOS

Den Algemeen Handelsblad di 4 di december nos a publica un noticia di nos corresponsal na Corsow tocante expulsion di un Hulandes M. Serphos, „jiu di e homber, kende algun tempo pasa tabata meti den e affaire Velser". En conexion y como declaracion di e linea aki nos a publica bao dje articulo di nos corresponsal algun particularidad mas di noticianan den prensa.

Mientras tantu ta resulta, cu na e particularidadnan aki nunca a worde comproba di nan exactitud. Motibonan cu ta duel nos di nan publicacion den nos edicion di 4 di december 1958 u.p. contra Sr. I. Serphos.

Nos kier agrega acerca, cu e preguntanan haci pa e Statenlid J. A. O. Bikker mihor lo por a worde revoca door dje dementi aki.

Candela a destrui hopi cas na Merca

LOS ANGELES, 2 jan.— Dos candela di mondi grandi a destrui mas cu 80 cas den vecindario di Los Angeles ayera. Poliznan ta sospecha cu un hende a cende casnan na candela. Mas cu 4000 hende mester a bandona nan cas. Despues cu bientu a calma un poco y e candela a bira menos, mayoria parti nan tabata por bolbe na nan cas.

"Semana Mariana" Na Aruba Ta Cumisa Dia 6 Di Januari

ORANJESTAD — Despues di un preparacion di algun luna, Comision „Semana Mariana", kende nan nomber ta worde menciona patras di e buki aki, a logr organiza, na ocasion di Aña di Lourdes, un siman especial na honor di La Birgen Maria.

Durante e siman ey discursonan lo worde tene den casi tur parokia di Aruba ariba La Birgen Maria, particularmente como Mama di nos famianan y como La Birgen di Lourdes. Esaki lo tuma lugar na tur idioma corriente di nos poblacion pa asina duna cada un e oportunidad di penetra su mes mas den e signifacion di La Birgen den nos bida.

Na nomber di e Comision General di Aña di Lourdes 1958, pa medio di esaki nos ta aprobecha e ocasion pa gradici e Comision, cu a prepara e Semana Mariana, pa tur e trabao cu nan a haci y nos ta spera, cu e siman aki, segun deseo di Su Santidad Papa Pio XII, lo trece nos pueblo mas cerca di su dushi Mama Maria.

E Comision „Semana Mariana" ta consisti di siguiente personanan:

Presidente F. B. Tromp; secretario J. H. van Gompel; miembronan: Srta. B. Orman, Srta. E Vrolijk, W. J. M. van Roosmalen, H. Sloots.

E programanan y lugarnan di reunion den varios parokianan nos ta spera di lo por publica Dialuna venidero

Servicio KLM-Havana suspendi

SCHIPHOL, 2 jan. — E filial den Caribe di KLM a dicidi di stop su servicionan pa Cuba por lo pronto, esaki ta resultado dje situacion na Cuba. Tres bez den siman un DC-6 di KLM ta pasa Havana den tur dos direccion riba e trayecto Willemstad-Miami.

Na Schiphol no tabata posible pa hanja confirmacion dje noticia, segun cual e oficina di KLM na Havana a ser destrui pa candela.

Pasobra anjanan pasa riba terreno di Centrale markthallen di Amsterdam 15 cabanjanan di batata a para quima na nada, te ainda e mercado ta sufri un scarcidad di espacio di deposito pa warda batata. Mester tin constantemente un provision di 3.600 ton presente, suficiente pa por alcanza Amsterdam den 14 dia, pero den e espacionan cu tin actualmente ta solamente 1.200 ton por ser stiwa. Y sobra ta queda den aire libre bao di panja di bela loque ta un situacion precaria. Mirando e chensnan aumentando di vorst . . . plannan pa trahamento di 8 espacionan moderno y airecondiciona ainda no ta realiza; pues pronto Amsterdam lo tin di come batata congela? E portret aqui ta munstra e descargamiento di batata na gran cantidad, cu ta stiwa p'afor.

Cumpleaños feliz

E hobencita Genoveva Petrocchi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada primanan Renolfa, Lesba, Philomena, Stefanita, Giovannette Petrocchi.

— — —

E simpatica senjorita Diana Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Pedrito Gomez, mama Leonidas Gomez, rumannan Selma, Sylvia, Mario, Alberto, Teofilo, Roland, Imelda, Elizabeth, Liusito Gomez, tanta y omonan, wela y welo, tur su primo y primanan y demas familia Gomez y Tromp, especialmente di su amiganan Rika, Lina, y Chichi Tromp.

— — —

Senjorita Dora Hernandes ta cumpli 18 aniversario. E ta ricibi hopi felicitacion di su ruman Chijena Thiel, swa Didi Thiel, especialmente di su 2 sobrinonan Silvio y Robert, sobrina Vilma, tambe di su amiganan Sita y Lima Dijkhoff, Chichi y Rufina, Josefa Thiel, especialmente di su sobrina Rebecca Hernandez.

E hobencita Ingrid Eveline Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, tata Mario, rumannan Magda, Aliusuis, Edgar, Rupert, Milda, Willem, Oslin, Oswaldo, tambe di su madrina y padrino y tur familianan.

— — —

E gentil caballero Esteban Werleman ta ricibi felicitacion especialmente di Angela Vrolijk, su mama Regina, tata Juan, rumannan Carlito, Modesta, Maxima, Placida, Enrique, Pablo, Jacintho, Bruno, Emeraldo, Juan, Reymundo, swanan Seledonio, Bello, Candida, Miguel Vrolijk, sobrino Freddie, Rolando, Marieta, Pablo, Eddy, Patricio, Ramiro Kock.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Genoveva Petrocchi. Hopi felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Maria, rumannan Rosendo y Rita, welo y welanan, tambe di su tanta Catrien, Theresita, omonan Evaristo y Antonio Petrocchi.

— — —

Awe ta cumpli 1 anja e chikitin Genoveva Petrocchi. Felicitacion ta bini di su tanta Catrien, primanan Renola, Lesbia, Philomena, Stefanita y Giovannette Petrocchi, tambe di su omo Joseph Petrocchi.

— — —

E hobencito Arwlen Giel ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su estimada mama Aida, tata Chery, rumannan Polie, Eddie, Winalda, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, muy especialmente di su estimado omo Ergibio Gomez.

— — —

Helen Arends a cumpli 11 anja. E ta ricibi felicitacon d su mama Feli, tata Isaias, dos rumannan Ireno y Stella, Primanan, primonan, tambe di tur amiganan di 6de klas di H. Hart School na Savaneta.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Number suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE:

DIASABRA 3 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „The Ambassador's Daughter"

RIALTO, 8.00: „The Adventures of Marco Polo"

PRINCIPAL, 8.00: „Steel Bayonet"

AURORA, 7.30: „Queen Bee"

SAVANETA, 7.30: „Storm over the Nile"

DIADOMINGO 4 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „The Ambassador's Daughter"
6.00: „Toy Tiger"

RIALTO, 8.00: „The Adventures of Marco Polo"
5.45: „Toy Tiger"

PRINCIPAL, 8.00: „Marjorie Morningstar"
6.00: „Jesus de Nazareth"

AURORA, 8.00: „Hora y media de balazos"
6.00: „The Deadly Mantis"

SAVANETA, 8.00: „Outside the Law"
6.30: „Kelly and Me"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 3 de Enero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reina Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo, 4 de Enero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 Programa Fantasma
9.30 Su revista Fab
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

SOCIEDAD PA COMBATI ABUSO DI ALCOHOL NA ARUBA

OFICINA DI CONSULTO PA ALCOHOLISMO

Ora di consulta: Tur dialuna di 11.00 - 12.00 a.m.
Tur diabierne di 5.00 - 6.00 p.m.

CENTRO MEDICO NA ORANJESTAD.

**„Un trago awe, un trago majan
Traha un caha di morto
Otro siman".**

LETITIA ODUBER

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

(No. 16

„Mi cielo t'asina leu el a alcanza?" Y miss Nora tabata un muhe amable. Awor mi ta comprende ta di com tur Grogansnan a bai Merca. Miss Nora a cambia hopi?"

„Si, naturalmente. Pero ta quende lo no a cambia den trinta anja? E ta bieu y tin rimpi rimpi riba su cara, pero mi ta quere, cu su curazon si a queda semper mes hoben. Pero awa a stop. Larga mi sigui mi camina."

„Pero lo bo n' quier a bebe ni un koppi di thee cerca mi prome? Mary ta haci esai den un frega di wowo. Lo mi queda masha aprecia si bo por a bisa miss Nora cu b'a bebe un koppi di thee aqui cerca Katty bieu, quende lo e mester ta reconoce ainda".

„No; awor mi mester bai en realidad y lo mi regresa na un otro ocasion pa bebe e thee. Lo mi queda masha contento si acaso bo yiu muhe lo quier a camna un pida camina cu mi".

„Naturalmente; cu mucho gusto, senjora", Mary a bisa, mientras el a pone un shal riba su cabez. Y tabata camna dilanti dje dama door dje hardin te ora cu nan a yega n'e camina grandi.

Mary y e dama tabatin un combersacion masha interesante, di moda cu e no a paga tino mes cu ora tabata pasando.... e muhe americana tabata haci e mucha muhe tur sorto di pregunta; e mucha muhe cu tabata gusta di hanja sa algo desconoci tambe tabata informa su companjera stranjera di e bida na stranheria y nan tur dos a queda asombra ora cu nan a yega na entrada dje hotel.

Ulick Doran no a larga tempo pasa pa e conta su mama dje yegada dje apoderada di su tanta; pero e amigo y descubrimientonan di Ulick no tabata ser generalmente aprecia na Kilmoran.

Sra. Doran tabata wel orgulloso riba caracter y exterior di su yiu mas hoben, manera e por tabata orgulloso riba cualquier co'i pronk den cas. Pero e mucha aqui tabata parce su tata mucho. Y na tur cos e tabata un recuerdo di su tata na e mama. Su amor maternal el a dedica enteramente na Barker y el a convence su mes cu berguenza, cu su indiferencia pa cu su segundo yiu homber a bira un sorto di aversion. Sinembargo e tabata disimula pa no larga e yiu aqui comprende nada. Tabata un berdadero martirio p'e mama cu no tabata stima su yiu di mester a pasa hunto cun'e enter e seis luna den cas awor cu Ulick tabatin verlof.

„Com bo di?" el a puntra cu e yiu a hacie e participacion aqui. Y poniendo su glas di sherry riba mesa el a puntra trobe: „Un muhe cu a bisa cu e ta un amiga di tantan Nora? Esai ta stranjo. Y e ta bin bishita mi? Ta unda b'a mir'e?"

„Na famia Foleys".

„Y mi por puntra bo ta quico abo a bai haci aya"?

„M'a drenta un rato pa mi bai busca pida candela pa cende mi pipa".

„Asina alomenos e ta bisa", Barker a observa cu un risa oprimi, como si fuera e tabata sa tur cos di enter e asunto aqui. „Mary Foley ta e mucha muhe di mas bunita den enter becindario. Quizas t'e ta bo smaak".

Ulick a tira un bista indigna riba su ruman:

„E muhe a bai sconde awa aya y a puntra pa munstre camina".

„Ta qui sorto di hende esai ta?" e mama a informa.

„No ta facil pa duna un descripcion di dje".

„No. Pero ta wel mas facil pa duna un descripcion di Mary cu su cabei corra", Barker a interrumpie.

Sinembargo el a continua:

„E muhe aqui ta grandi di estatura: di edad mediana; e ta papia ingles cu un acento mericano fuerte y e ta parce un criar di cas cu a hanja placa awor".

„Mi ta supone cu lo e mester tin cerca dje un papel di recomendacion di bo tanta."

„E n' bisa mi nada di tur esai, ni tampoco mi n' puntre p'e".

„No, asina bo ta. Pero ami lo puntra p'e", e mama a responde decisivo.

E prome seman senjora Aaron quende nos a conoce como e stranjera, no a bin bishita nan na castillo. E tabata sinti verkoud y no por a sali.

Porfin riba un atardi el a yega castillo.

Pero inocentemente e bishita aqui a scohe un mal ocasion, pasobra net riba e dia ai e senjora Doran tabata di masha mal bijs. E kokki y dos otro criar di cas a tuma nan retiro. Tambe e tabata spera Lady Borisokane y diferente otro notable mas pa bin bebe thee. E tabata sinta den un stul cu braza manera den un trono, bisti tur manera reina den su traje di satin pretu.

Tabata su custumber di bisti masha ricu ora cu e tabata spera bishita, pero den seman e tabata custumbra na bisti masha barata.

Diripiente porta di cas a abri y nan a anuncia yegada di Sra. Aaron y un muhe balente a camna drenta.

Sra. Doran a queda sinta y a queda ta mir'e. E no a expresa ni un pia di palabra e tabata pensa riba e scual cu lo e mester duna su cocinera.

„Mi ta supone cu ta bo ta Sra. Doran"? e stranjera a cuminza.

Sra. Doran a sagudi cabez corto. E expresion n'e momento ai riba su cara tabata ainda algo mas cu rabia.

E ta sigui)

EL CISCO KID

„Si, Jaime, esaki ta e verdadero Cisco Kid. Mi ta compara loke Bill a manda pabo cu e firma di Cisco". „Danki Jaime..bo a salba mi vida". „Mi no sabi con nan por a ekivoca den bo cu un bandido". „Sheriff! Sheriff!"

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Nan lo raka Juan. Nos mester salvele'. „Tambe nos tin cu salb nos mes....pero tin un spernza". Di e avion di Hazard. Dispone di e aparato pa hiza....mi ta bi trata na haci un milagro". „Boso mester fiha masha bon pa boso mira mi den e oscuridad. Dios laga tin tempo pa mi pone mi cla". „Para un pinga ....si bin otro tiro asina....lo resta solamente mi pida nan".

☆

DICK TRACY

Ata mama a pasa man pa bo revolver! Popsy ta grita Ken bo ta kere bo ta, reclamando cu bo lo ruina e syndicto? Esta idiota!! Sali di mi lugar prome cu mi tira. Sali! Mientras tantu na warda di polis: Dick Tracy y su hendenan ta scucha tur cos riba nan taperecorder. Kiko nos por hasi? E polis muher ta puntra. „Nada", Dick Tracy ta bisa.

☆

RIP KIRBY

„E funcionarionan nan di cu e arma cu cual nan a asesina ta pertenece na e museo, Rip. „Hmm, anto lo bo no por duna nos un pista di Or. Destino". Riba Atlantico den un avion na vuelo....„E ta cediendo, Dr. Destino". „Magnifico. Obra cu cuidao". „Por fin, e escarabajo di esmeralda".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Apropósito, Clint, esey ta e unico certificado! No tin copia fotostatic oni nada ....mi ta un homber honrado! Ta un placer pa hci negoshi cu bo, Sr. Limo! Clint ta contesta. Julia mi a trata di alcanza bo ayera nochi....Mi tabata tin miedo cu Clint por a bolbe cas y haya bo aya....Mi a bay promer cu e a jega....Mi no a haya nada, Limo ....Julia ta contesta. No ta importa! Awe Potter a trece nan e mes! Lo mi manda un regalito pa bo pa bo molester ....Limo ta contesta. Julia ta cera e telefoon y ta bisa: Oh, Clint....No! manera e no por quere.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Hola! y Juana....? Dan ta jega puntra. E ta den conferencia cu e hefe. Mi intuicion ta bisa mi cu....Val Winston nifica algo mas cu hefe pé y ta di comprende....Esey mi no ta gusta! Dan ta contesta. Habri e porta y quita tur bo duda, bobo!....tene cudiao....masha cudiao! Bo ta acepta mi ajudo? Winston ta puntra Juana atrobe.

☆

PEPITA

Si ta un otro bendedor mi a bay bisé lo que e merece! Pum! Pum! No! Ya mi a fada di cumpra cos inutil! Lorenzo ta grita. Pero mi ta bende bo algo cu lo ta masha util. Ora Lorenzo a habri porta, quico e ta haya....No vendedores. E ta bolbe cumpra! Pepita ta bisa.

Pelicula e weekend aki na De Veer Theater

„THE AMBASSADOR'S DAUGHTER"

— Der Cinemascope-Technicolor, un comedia alegre filma na e dushi, suave y sexy Paris —

E papel di e titulo ta worde hunga pa Olivia de Havilland, contento di por a traha un pelicula comediante despues di un seria largu di peliculanan serio y dramanan pisa. Tambe den e pelicula aki tin e artistanan John Forsythe, Myrna Loy y Adolphe Menjou. Tommy Noonan, Francis Lederer, Edward Arnold y Minor Watson ta co-star.

Dos veterano di Hollywood masha aprecia ta parce den e pelicula ta Adolphe Menjou y Myrna Loy — kende ta esposo y esposa den „The Ambassador's Daughter".

Myrna pues ta esposa di un ambassador cu ta worde manda na Paris pa investiga indiscretonan di parti di soldanan Americano na Paris. Menjou kende ta e Senator ta hunga su di 226 pelicula, un carera di cine respectuoso cual a principia for di anja 1912.

Y e jiu moher di e senator ta Olivia de Havilland. Kiko e jiu moher di un ambassador mester haci? Un jiu di un president mag canta. Un jiu di un gobernador por bira un bellesa y gana fama mundial. Pero awor un jiu di un ambassador? Pues esaki ta worde manda huntu cu su mayornan na un pais estranhero entre hendenan cu diferente manera y diferente idioma. Kiko e mester hasi pa diversion, pa su educacion, su cultura, su propio desaroyo, su romance?

Tur e contestacionnan aki ta worde duna den e Cinemascope y Technicolor „The Ambassador's Daughter".

Un excelente pelicula comediante ....e affair estranhero escandalosa den historia.....

Contesta di Eisenhower riba mensahe di Krutshef

Lidernan Ruso mester lucha pa solucion pacifico di asunto-Berlin

GETTISBURG 2 jan. — Presidente Eisenhower a declara ayera den un contestacion telegrafico riba e mensahe di Anja Nobo di Krutshef, cu tabata dirigi na pueblo mericano, cu e lidernan ruso mester lucha pa efectua un solucion pacifico pa e asunto-Berlin.

Krutshef a expresa su speranza cu e tensionnan peligroso entre Oriente y Occidente lo reduci. Eisenhower a bisa den su contestacion, cu ta di masha importancia pa aplica e sintimentunan aki na e asunto-Berlin. El a recorda e declaracion ruso pa Berlin, cu segun su opinion no ta en acuerdo cu e speranza cu Krutshef a expresa.

„Gobierno di Merca ta repiti, cu e ta dispuesto na discuti e asunto-Berlin den e cuadro mas grandi di henter e problema aleman y seguridad di Europa, den un atmosfera cu no ta sufri di presion y amenaza, asina Eisenhower a bisa. Cualquier progreso positivo respecto e problema especial aki lo stimula e speranza cu 1959 lo ta e anja den cual lo tin hopi progreso den direccion di un paz hustifica y duradero, asina Eisenhower a bisa.

Anja Nobo a cuminza cu biento na Europa

DEN HAAG 2 jan. — Anja Nobo a cuminza cu masha hopi bientu na Europa Occidental. Velocidad dje bientu tabata 100 km pa hora. Na Bussum, Hulanda, un palu a cai riba seis auto. Dos di nan a hanja masha hopi danjo.

Na Inglaterra y na Normandia y Bretanja (Francia) tabata tin un storm pisa y tabata tin temblor, cu no a causa victima. No tabata tin hopi danjo tampoco. Na Londen un homber a muri ora cu un kerstboom a cai for di riba un hotel y a dal e homber abao. E bapor frances Liberte, di 51.-800 tonelada, cu a yega di New York, mester a sconde cerca Plymouth, Inglaterra, na lugar di drenta cualquier baai, manera ta su custumber.

Guatemala y caida di Batista

GUATEMALA, 2 jan. — Como 50 cubano, cu tabata biba na Ciudad di Guatemala como refugiado politico, a trata di drenta y ocupa e embahada cubano aya, pero poliznan a stroba nan di realiza nan deseo. Awor nan ta negocia cu e embahador cubano pa e duna nan e embahada voluntariamente, pero el a nenga di haci esaki.

Estudiantenan na Guatemala a tene demonstracion pa expresa nan alegria cu caida di Batista.

Di nos corresponsal na Willemstad

Beatrix dok a pasa over na donjo nobo

For di 1 di januari 1959 e firma N.V. Curacaose Dok Maatschappij cu a worde estableci ultimamente a tuma over explotacion di „Beatrix Dok".

Dr. Albert Plesman -- recordacion riba luchthaven na Corsow

Anja bieu atardi riba Dr. Albert Plesman Luchthaven na Hato a worde pone algun krans na e borstbeeld di e Director di KLM Dr. Albert Plesman a muri 31 december 1953.

Banda di dos or y mei un numeroso grupo di invitados y interesados a reuni rondo dje bordstbeeld di e director cu tabata tantu stima asina: un tripulacion completo di avion consistiendo di Sres. H.J. Mense, Commandant, W. Kielstra 2o. piloto, P. Ditzel boordwerktuigkundige, M. Abrahams, steward y e stewardess Srta. Kooyman. Luego naturalmente hopi miembro di personal di KLM y figuranan conoci foi mundo di navegacion curazolenjo.

Particularmente un grupo di padvinder a jama masha atencion bao di guia di Sr. Chatlein. E grupo aqui ta carga nomber di Dr. Albert Plesman na honor dje gran director di KLM.

Sr. G.C. Steensma, director di Caribisch Bedrijf a abri e solemnidad cu un discurso corto, den cual el a memora e hecho, cu awor ta cince anja pasa cu KLM a perde su fundador. Y den su speech el a bisa: „Mi ta masha contento cu hubentud ta munstra un interes aumentando pa recordamiento di e gran pionero di navegacion aereo aqui. „Dos trompetero dje grupo di padvindeman a supla awor „The Last Post" y luego e presentenan a tene un minuut di silencio.

Hunto cu Sr. J.W.R. Hoekstra, hefe di servicio di aviacion di KLM, Sr. S. a pone di prome krans na e busto. Luego el a combida Sr. H.K.J. Roos pa pone e segundo krans na nomber di Federacion di personal volante. Dr. Burger a pone e tercer krans na nomber dje sociedad „De West" di KLM.

Pa termina, dos padvinder di Dr. Plesman-groep a pone un ramillete masha bunita di flornan na e busto. Cu un palabra di gratitud na e presentenan e solemnidad aqui a queda dicidi.

Mehor Bo yega Bo destino un ora mas laat

cu di hanja bo den santana, hospital of piscalat .

Cu si chauffeurnan por forma nan un idea ta di grandi nificacion ta nan trabao, si nan por comprende e gran responsabilidad cu nan tin riba nan skouder, anto nan mester traha e trabao di chauffeur aqui cu un sorto di honor y orgullo, pasobra ta un gran confianza di parti di autoridad duna na nan.

Birando chauffeur bo ta hanja e derecho di transporta hende, transporta pasahero, loque ta nifica cu no so-

lamente bo tin di hiba e hendenan aqui na nan destino, sino tambe bo mester vigila pa nan bida y protega nan te ora cu bo hiba nan na nan destino. Esaqui ta un caro deber di cada chauffeur.

Y ta hustamente p'esai no por tin pordon pa un chauffeur ora cu pa su mes falta e comete un desgracia cu por ocasiona danjo of morto di un dje pasaheronan aqui cu ta confia na su cuidao.

Responsabilidad di un chauffeur cu ta transporta pasahero ta di masha hopi nificacion. E ta un sorto di autoridad, pasobra su orden mester ser hiba durante e pasaheronan ta den su auto of bus.

Y si chauffeurnan realiza nan mes di e gran confianza aqui cu autoridad ta deposita den nan, anto indudeblemente lo tin un gran reduccion di accidentenan na nos isla.

Pa duna un idea cuanto accidente di trafico a tuma luga foi januari 1956 te october 1958 nos ta publica siguiente revision:

1956: numero di accidentenan di trafico 2026; morto 13; gravemente herida 79; levemente herida 358 Accidente cu danjo material 1695; suma total dje calculonan di danjo material directa ƒ 484.275.—.

1957: numero di accidentenan di trafico 2237; morto 16; gravemente herida 83; levemente herida 366; accidentenan cu danjo material 1884; suma total dje calculonan di danjo material directa ƒ 607.068.—.

1958: numero di accidentenan di trafico 2062; morto 11; gravemente herida 82; levemente herida 286; accidentenan cu danjo material 1769; suma total dje calculonan di danjo material directa ƒ 649.540.—.

Total: numero di accidentenan 6325; morto 40; gravemente herida 244; levemente herida 1010; accidentenan cu danjo material 5348; suma total dje calculonan di danjo material directa ƒ 1.740.883.—.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 5 JANUARI 1959 | Nr. 3326

Gobierno nobo Cubano a worde huramenta dia Sabra

Fidel Castro a worde nombra delegado presidencial pa trupanan

Havana, 4 januari.: — Tur e companianan di aviacion Mericano a hanja permiso dje autoridadnan Cubano ayera, pa cuminsa nan servicionan normal entre Merca y Cuba ayera. Coronel Eugenio Cantillo, lider dje Junta Militar cu a tuma poder over for di Batista, ta bao di arrest. Fidel Castro, lider dje rebeldenan, a acusa Cantillo cu e no a cumpli cu un acuerdo, segun cual ehercito mester a uni cu e rebeldenan y stroba Batista y su simpatisadornan di sali for dje pais.

Coronel Ramon Barquin, kende a sucede Cantillo como lider dje Junta, a informa cu e lideman militar cu el a nombra, lo tuma nan retiro y buta nan mes na disposicion dje presidente provisional.

Dos miembro di gobierno di Batista y e secretario general dje federacion di sindicatonan ta den edificio di embahada di Argentina.

Un tribunal di guerra dje trupanan di Fidel Castro a condena 5 oficial di Batista pa castigo di pena di morto, pasobra nan tabata responsable pa e ataque aereo riba Santa Clara, cu a costa bida di hopi hende. Nan a tira e 5 oficialnan mata dia huebs, asina a ser informa di Havana ayera. Un dje oficialnan, teniente coronel Casillas Lumruy, tabata comandante dje guarnicion di Santa Clara.

Gabinete nobo huramenta

Diasabra atardi Urrutia a hura e miembronan di gabinete di e universidad di Santiago y el a nombra Fidel Castro delegado presidencial pa e trupanan.

E gabinete nobo, den cual presidente Agramonte dje partido ortodox di oposicion ta ministro di asuntonan exterior, tin 7 ministro. E comandante nobo di ehercito, coronel Rubido, y e comandantenan di flota, poliz y presidente di Corte Supremo tambe a ser hura.

E programa di Urrutia ta contene hopi reformacion social, pero ningun nacionalisacion of confiscacion di propiedad estranhero, asina un portavos di Castro na Merca a informa. E libertadnan constitucional lo worde restora, e universidadnan lo habri atrobe, nan lo construi cas barata, cuminza programa di desarrollo pa e territorionan agricultural, pa industria y pa seguridad social; nan lo establece un comision cu lo mester tuma medida en conexion cu e propiedadnan cu Batista a confisca y cu mester tuma medida tambe en conexion cu e casnan di wega na Havana.

No tin „Excelencia" mas

Urrutia a proclama cu den futuro no mester yama e presidente y e ministronan „excelencia" mas, pero „presidente civil" y „Ministro civil".

Durante e huramentu di su gabinete Urrutia a bisa cu segun su opinion mester elemina tur tirano na america. El a tuma medida caba pa larga e organizacion di paisnan mericano huzga e hecho, cu e presidentenan di Nicaragua y Santo Domingo a bende arma cu Batista. El a informa Nacionnan Uni dje asunto tambe. Tambe mester bini un fin na e dictadura na Paraguay, asina e presidente provisional cubano a bisa.

Esnan cu ta drenta y sali for di Cuba

Americanonan, casi tur turista, ta saliendo na cantidad for di Cuba pa bai back Merca. Te ayera tardi como un mil a sali caba. Nan exodus ta sosode masha na orden cu ayudo di soldanan rebelde.

— — —

Tin mas cu dos mil cubano na Venezuela ta tratando di hanja transportacion for di Maiquetia pa bai nan pais back. Hopi di nan tin na nan manga di batchi un bandchi cu „Movimiento 26 de Julio" skirbi ariba.

Clausura concurso di Pascu 12 di januari

Pa motibo, cu a resulta cu e fecha cual nos a stipula como ultimo dia pa entrega contestanan riba e concurso di Pascu, pa via cu hopi di nos fiel abonadonan kier consulta tocante algun dje fotonan den e concurso cu un par di hende mas, nos a dicidi di cambia e fecha pa un siman despues.

E contestacionnan pues mester ta entrega dia 12 di januari ultimamente na nos oficina of tin e stempel di postkantoor. Riba e envelop fabor corda menciona Kerstprijsvraag.

Tur hende por tuma parti den e concurso aki, e unico condicion ta cu e participantenan mester manda e parti ariba di Arubaanse Courant huntu cu contestacion. E parti mas ariba di e corant por ta di cualkier Arubaanse Courant.

Prome premio La Esperanza

Senjora Trinita Webb-Crues di Santa Cruz 87 tabata e afortunada ganadora dje prome premio dje rifa di Pascu, cual La Esperanza na Pos Chiquito a organisa pa tur su clientenan cu a cumpra mas di fl. 50.— den dianan di Pascu. E premio di mas bunita, un stel di comedor a worde gana pa senjora Webb y Diasabra mainta e senjora a bai busca su premio.

Durante dianan di Pascu La Esperanza a regala como Fl. 5.000,—, durante henter 1958 un total di Fl. 8.400.—. Riba e foto ariba, nos ta mira e ganadora huntu cu e rumannan Eulogio, cu bril bisti, y Francisco Wever, donjonan dje negoshi aki cual pronto lo worde amplia considerablemente. E lugar nobo cual actual ta den construccion banda di e negoshi aki lo haci e superficio dos bes mas grandi.

Algemene Rekenkamer ta queja dje atraso enorme di Aruba (I)

Accountantsdienst lo por recobra e atraso aki?

ORANJESTAD: — Den e relato di Algemene Rekenkamer tocante su trabaonan durante 1957 pa Eilandgebied Aruba nos ta hanja poco optimismo. Rekenkamer ta queja, tocante e atraso espantoso di begrotingsrekeningen di Aruba cu mester worde manda aden, cobramento di adelantadonan bieuw door di Eilandgebied na tercera, y cobramento di huurnan di casnan di gobierno. Un observacion optimista tocante usonan di dienstauto ta parce cu den realidad no ta klop. E puntonan mas importante nos ta publica den e articulo aki y por lo demas den nos edicion di mayan.

Begrotingsrekeningen

Rekenkamer ta scirbi tocante esaki lo siguiente:

„E begrotingsrekeningen tocante dienstjaar 1954 a worde aproba fecha 18 di maart 1957 pa Algemene Rekenkamer (compara cu e relato tocante 1956.

E begrotingsrekening tocante 1955, cual dia 1 november 1956 mester a worde manda aden, te ainda no a yega na e Kamer. Dia 7 di jnuari 1957 el a suplca pa informacion tocante e motibo dje tardanza. Na maart 1957 Bestuurscollege ta contesta cu e rekening tabata cla den borador, pero no por a worde manda aden, tantem cu Landsaccountantsdienst no a caba di verificé y controlé. Esaki no tabata posibel pasobra e dienst aki tabata masha hopi ocupa na principio cu hopi otro trabao. Nan a percura pa mas personal. Pues nan lo a haci esfuerzo pa entrega e rekening tocante 1955 durante juli 1957. Pero esaki a keda na e bon intencion nada mas.

E begrotingsrekening tocante dienstjaar 1956 segun reglamentonan di contabilidad di gobierno mester ta entrega dia 1 di november 1957. Na maart 1957 Bestuurscollege a informa caba cu e entrego no por tuma lugar prome cu dia 1 di maart 1958. Apesar cu Algemene Rekenkamer a hala nan atencion cu nan ta surpasa e reglamentonan stipula, na fin di e anja di relato aki ainda e rekening no a worde manda aden.

Motibo dje tardanza ta mescos cu pa e rekening di 1955.

Kamer ta considera seriamente, cu insuficiente personal dje aparato di control ta causa dje tardanza aki. Mientras tanto e control lo tuma lugar muchu laat y asina ta perde pa un gran parti su resultado. Pagamentonan di mas, cobranzanan cu no a bai afo ta dificil di recupera, ora cu despues di hopi tempo nan ta bini na claridad. Faltanan den organisacion door di controlnan laat ta hanja oportunidad pa continua den nan sistema.

Pues ta necesario cu rapidamente mester percura pa recupera e atrasonan aki.

Pa motibo dje observacion criticonan aki di Algemene Rekenkamer Bestuurscollege di Aruba ta informa na fin di anja pasa na Eilandsraad lo siguiente.

„Mientras tantu e rekening tocante 1955 a worde manda aden, mientras preparacion di rekening tocante 1956 ta hopi avanza. Sinembargo e ultimo aki mester worde controla ainda door di Accountantsdienst, di manera cu entrega no por tuma lugar ainda. Segun ta worde spera cu durante luna di mei 1959 esaki lo ta posibel. Accountantsdienst di cual e personal a worde aumenta den curso di 1958, ta haci tur esfuerzo pa termina cu

E ta sigi riba pag. 2

ORANJESTAD: —

CONTROLNAN SKERPI NA LUGARNAN DI PARKEER

Di parti di polisnan nos a worde informa cu entrante awe, polisnan lo controla skerpi con e autonan ta worde parkeer den ciudadnan. Lo no tin pordon pa ningun hende, y nan lo weita special na e hendenan cu ta parkeer auto na lugarnan cu no tin mag.

Dalmento

Diabierne atardi e pickup D-622 cu e chofer J.R.M. y e truck D-675 cu e chofer M.S. a bots cu otro na Paradera. E danjo ta basta serio y nan ta investigando e motibo.

Amenaza gracioso

Ora K. di Santa Cruz diabierne atardi a pega pleitu cu su senjora na cierto momento esaki a hanja asina gracioso pa menaza su senjora na un manera extra. E la bisa cu e ta kima cas cu tur cos cu ta den, y e ta bai patras di cas na unda tin un casita y ta basha kerosin riba un mesa. Den panico e senjora a corre jama polisnan na telefon. Ora cu brandspuit ta yega bao di alarma amigo K. ta para tranquil den porta di cas ta hari: ta un chansa el a haci, nada mas! Ta di comprende cu polisnan a dunele un bon scual.

Candela chiki

Den Grijnsenstraat, entre un deposito di e negoshi di Adolf Groder y un lugar di balia na Hotel Hollandia, un poco caha di tabla a pega na candela. Esaki a sosode diabierne anochi pa diez minuut pa nuebe. Dieshete minuut despues e brandspuit no. 9 tabata na su basis trobe: y tur cos tabata tranquil trobe den Grijnsenstraat.

Boltumento di auto

Riba caminda grandi banda di vliegveld madruga 3'or e auto A-6228 cual P.M. tabata stuur a boltu. Nan ta investigando e causa dje accidente aki. E danjo ta worde calcula pa fl. 1.000.

Hanja

Senjor La Vos di Balashi 18 a depone na warda di polis na Oranjestad un pia di zapato di mucha.

Un poco diferente

Den nos edicion di diabierne u.p. nos a publica un noticia cu polisnan mester a duna nan asistencia na Refresqueria Hortensia, na unda un barkeeper a dal un di su clientenan cu un palu riba su cabez, locual a obliga polisnan pa cohe e homber na su kraag. Sr. Anjie afortunadamente a bin informa nos, cu e caso tabata poco diferente y cu polisnan no a hiba e barkeeper ningun ora so y cu esaki no tabatin tanto culpa manera nos a sugeri. E cliente tabata poco molestoso, y asina no a keda otro recurso pa e barkeeper di actua poco severo cu ne.

Singh di Esso News prome premio den concurso di foto grandi

SAN NICOLAS: — Sr. Norman Singh como fotografo den departamento di Public Relations na Lago y autor di mayoria dje portretnan cu ta sali den Esso News cada dos siman, a gana prome premio den un concurso internatíonal di foto, cual a worde organisa door di Esso Camera Club na London. Na e concurso aki tur fotografo cu ta emplea den Standard Oil Co. New Jersey, mag participa. Esaki ta haci e concurso un concurso mundial. Sr. Singh su premio ta un copa, cu su nomber y fecha graba ariba dje. Nos sincero felicitacion!!

Commissaris De Jager ta tene conferencia tocante seguridad di trafico

ORANJESTAD: — Den e cuadro di Seguridad Di Trafico pa muchanan di school, commissaris di polis C. A. de Jager lo tene cuater conferencia durante e luna aki pa meesternan y hefenan di school, cu ta duna les tocante seguridad di trafico.

E serie di cuater aki, asina nos a worde informa di parti di comision di seguridad di trafico na Aruba, ta worde parti den dos conferencia pa meesternan di San Nicolas y dos pa e meesternan di Oranjestad. Promenan ta worde spera na Huize Maris Stella na Savaneta dia 12 y 22 di januari pa 7'or y mei anochi, e di dosnan den sala di gymnastiek di Maria College dia 15 y 22 di januari, na e mes un tempo.

Asina E Weganan Centro Americano Lo Tuma Luga Na Caracas

Di nos sportreporter

CARACAS: — Diezcuatro deporte, den diezun dia, lo forma e VIII Juegos Deportivos Centro-Americanos y del Caribe, cu lo worde inaugura majan dia 6 na Caracas. E programa general ta laga dia 6 y dia 18 habri pa inauguracion y clausura, mientras cu durante e resto dianan e competencianan lo tuma luga.

E Poligono Nacional, e stadionnan Olimpico y di Baseball, e gymnasio y piscina di Ciudad Universaria, e canchanan di tennis di Ciudad Universaria y e teatro di Escuela Militar lo sirbi como escenario pa e diferente deportenan, cualnan lo tuma luga den siguiente forma:

Diamars dia 6:

Inauguracion Stadion Olimpico.

Diarazon dia 7:

Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Tennis (mainta y atardi) den Ciudad Universitaria; Atletismo (atardi) den Stadion Olimpico); Basketball (atardi y anochi) den Gimnasio di C.U.; Boxeo (anochi) den Gimnasio di Escuela Militar; Futbol (anochi) Stadion Olimpico.

Diahuebs dia 8:

Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Tiro (mainta y atardi) Poligono di Tiro; Atletismo (atardi) den Stadion Olimpico; Basketball (atardi y anochi) Gimnasio di C.U.; Boxeo (anochi) den Gimnasio di Escuela Militar; Futbol (anochi) den Stadion Olimpico.

Diavierne dia 9:

Baseball (mainta, atardi y anochi) den Ciudad Universitaria; Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Gimnasia (mainta y atardi) den Gimnasia di E.M.; Tennis (mainta y atardi) na cancha di C.U.; Tiro mainta y atardi) den Poligono Nacional; Atletismo (atardi) Stadion Olimpico; Basketball (atardi y anochi) Gimnasio di C.U.; Boxeo (anochi) Gimnasio E.M.; Futbol (anochi) den Stadion Olimpico; Landamento (anochi) piscina di C.U.

Diasabra dia 10:

Baseball (mainta, atardi y anochi) den Ciudad Universitaria; Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Gimnasia (atardi y anochi) Gimnasio di E.M.; Tennis (mainta y atardi) na cancha di C.U.; Tiro (mainta y atardi) den Poligono Nacional; Landamento (mainta y anochi) den piscina di C.U.; Atletismo (atardi) Stadion Olimpico; Basketball (atardi y anochi) den Gimnasio di C.U.; Hisamento di Peso (atardi y anochi) den Teatro di E.M.; Boxeo (anochi) den Gimnasio di E.M.; Futbol (anochi) den Stadion Olimpico.

Diadomingo dia 11:

Baseball (mainta, atardi y anochi) den Ciudad Universitaria; Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Tennis (mainta y atardi) den cancha di C.U.; Tiro (mainta y atardi) den Poligono Nacional; Atletismo (atardi) Stadion Olimpico; Basketball (atardi y anochi) den Gimnasio di C.U.; Hisamento di Peso (atardi y anochi) den Teatro di E.M.; Boxeo anochi) den Gimnasio di E.M.; Futbol (anochi) Stadion Olimpico; Gimnasia (anochi) den Gimnasio di E.M.

Dialuna dia 12:

Baseball (mainta, atardi y anochi) den Ciudad Universitaria; Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Tennis (mainta y atardi) den cancha di C.U.; Tiro (mainta y atardi) den Poligono Nacional; Landamento (mainta y atardi) piscina C.U.; Atletismo (atardi) wen Stadion Olimpico; Basketball (atardi y anochi) Gimnasio di C.U.; Hisamento di Peso (anochi) den Teatro di E.M.; Volleyball (atardi y anochi) Gimnasio E.M.; Futbol (anochi) den Stadion Olimpico.

Diamars dia 13:

Baseball (mainta, atardi y anochi) den Ciudad Universitaria; Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Tennis (mainta y atardi) den cancha di C.U.; Tiro (mainta y atardi) den Poligono Nacional; Landamento (mainta y atardi) piscina di C.U.; Basketball (atardi y anochi) Gimnasio di C.U.; Volleyball (atardi y anochi) den Escuela Militar; Ciclismo (anochi) Velodromo Teo Capriles; Futbol (anochi) den Stadion Olimpico; Waterpolo (anochi) piscina di C.U.

Diarazon dia 14:

Baseball (mainta, atardi y anochi) den Ciudad Universitaria; Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Tennis (mainta y atardi) den cancha di C.U.; Tiro (mainta y atardi) den Poligono Nacional; Landamento (mainta y anochi) den piscina di C.U.; Basketball (atardi y anochi) Gimnasio C.U.; Volleyball (atardi y anochi) E.M.; Ciclismo (anochi) Velodromo Teo Capriles; Futbol (anochi) den Stadion Olimpico; Lucha Olimpico anochi); Waterpolo (anochi den C.U.

Diahuebs dia 15:

Baseball (mainta, atardi y anochi) den Ciudad Universitaria; Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Ecuestres mainta) Sartenejas, Escuela Militar y Stadion Olimpico; Tennis (mainta y atardi) den cancha di C.U.; Tiro (mainta y atardi) den Poligono Nacional; Basketball (atardi y anochi) Gimnasio di C.U.; Volleyball (atardi y anochi) den Gimnasio di E.M.; Futbol (anochi) den Stadion Olimpico Ciclismo (anochi) Velodromo Teo Capriles; Luca Olimpica (anochi); Waterpolo (anochi) piscina di C.U.

Diavierne dia 16:

Baseball (mainta, atardi y anochi) den Ciudad Universitaria; Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Ecuestres mainta) Sartenejas, Escuela Militar y Stadion Olimpico; Tennis (mainta y atardi) den cancha di C.U.; Tiro (mainta y atardi) den Poligono Nacional; Basketball (atardi y anochi) Gimnasio di C.U.; Volleyball (atardi y anochi) den Gimnasio di E.M.; Ciclismo (anochi) Velodromo Teo Capriles; Futbol (anochi) den Stadion Olimpico; Lucha Olimpica (anochi).

Diasabra dia 17:

Schermen (mainta, atardi y anochi) den Circulo Militar; Ciclismo (mainta) Velodromo Teo Capriles; Ecuestres (mainta) Sartenejas, Escuela Militar y Stadion Olimpico; Tennis (mainta y atardi) den cancha di C.U.; Basketball (atardi y anochi den Gimnasio di C.U.

Diadomingo dia 18:

Clausura.

E schedule di contra di cual pais lo worde hunga lo ser traha den un Congreso di e Delegadonan ora cu tur ta presente.

Parti Arubiano di Delegacion Antillano a Sali Ayera Mainta

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — Den dos grupo a biaha pa nos hermana isla ayera mainta e parti arubiano di e delegacion cu lo representa Antillas Holandesas na Caracas den e VIII Juegos Centro-Americanos y del Caribe. For di Corsow e delegacion a sali ayera nochi rumbo pa e capital venezolana.

E arubianan cu a viaha ayera tabata: Di Baseball: Feki Caster, Eric Ponson, Halley(Charles Ponson, Lionel Wilson, Crismo Angela, Luis Ogenio, Tenchi Hoftijzer, Ramon Buckley, Jossyto Muyale, Julian Lynch, Simeon Bryan, Harry Blijden y Paus Ruiz.

Di Hizamento di Peso: Julian Pemberton y como coach Mike Lewis.

Di Tennis: Janny Brokke ;y di Futbol: Pupy Diaz y Edwin Dirksz.

Como hefe di e delegacion di baseball, siendo representante di A.B.B.A. a bai Sr. Eddy Muller, presidente di e organisacion aki.

Entrenador Agapito Mayor, kende lo fungi como manager di e seleccion antillano, no a haci e biahe ainda ya cu e no por a regresa for di Cuba di su vacantie debi na e situacion crucial di e republica cubana. Tal vez Mayor yega nos isla awe y sigi luego pa Caracas.

Presidente di A.S.U. a papia cu e delegacion

Diasabra merdia den sala di Wilhelminastadion Sr. Oscar Henriquez den su calidad di presidente di e maximo organisacion deportivo di nos isla A.S.U. a dirigi algun palabra na e deportistanan cu ta forma e parti arubianod en e delegacion di Antillas Holandesas. E presidente di A.S.U. a expresa su confianza cu e deportaistanan lo haci nan best pa luci y asina tene nomber di Aruba y di Antillas na halto. Tambe e la suplica tur masha hopi pa nan comporta nan mes manera verdadero caballeros tanto ariba tereno como pafor. Di esaki ta depende hopi. Unicamente dos deportista no tabata presente na e ocasion aki.

E caso insolito di Janny Brokke

Segun nos a worde informa e caso di e campeon di tennis di nos isla, Janny Brokke, kende indudablemente merece forma parti di e delegacion antillano, ta un caso cu a tuma luga den un forma sumamente stranjo.

Aparentemente e Lawn Tennis Bond di Corsow, cu ta hiba nomber di Nederlands Antilliaanse Lawn Tennis Bond, a acerca Brokke personalmente negligando asina completamente e Lawn Tennis Bond di Aruba. Mas ainda Brokke a worde invita pa practica na Corsow y tur esaki a tuma luga sin cu e Bond di nos isla sabi absolutamente nada. Di tur e otro deportenan tur cos a ser arregla pa intermediacion di e Bond correspondiente. Pero den nos opinion no unicamente NABLO, e Lawn Tennis Bond di Corsow ta masha fout, sino tambe e hungador Brokke ya cu esaki aceptando e forma di proceder aki a bai di acuerdo cu ne y asina tampoco a duna e mericido reconocimiento na Aruba Lawn Tennis Bond. Nos no ta kere cu ningun momento directiva di A.L.T.B lo a trata di impedi e viahe di Brokke pa Caracas.

Diez pais lo participa den e J.C.A.C.

CARACAS — Diez pais a confirma nan participacion na e VIII Juegos Deportivos Centro-Americanos y del Caribe cu lo worde teni for di manjan dia 6 te dia 18 di Januari na Caracas. Esakinan ta Mexico, cu ta bai cu e delegacion di mas grandi esta 258 persona. Colombia, Antillas Holandesas, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Jamaica, Panama, Puerto Rico y Venezuela.

Di e diferente ramonan di deporte e participacion pa pais ta lo siguiente:

ATLETISMO: Antillas Holandesas, Colmbia, Costa Rica, Guatemala, Jamaica, Mexico, Panama, Puerto Rico y Venezuela.

BASKETBALL: Costa Rica, Guatemala, Mexico, Panama, Puerto Rico y Venezuela.

BASEBALL: Antillas Holandesas, Colombia, Mexico, Panama, Puerto Rico y Venezuela.

BOXEO: Jamaica, Mexico, Panama, Puerto Rico y Venezuela.

CICLISMO: Colombia, Costa Rica Guatemala, Mexico, Puerto Rico y Venezuela.

ECUESTRES: Guatemala, Mexico y Venezuela.

SHERMEN: Antillas Holandesas, Colombia, Guatemala, Mexico, Panama y Venezuela.

FUTBOL: Antillas Holandesas, Mexico, Panama, Costa Rica y Venezuela.

GIMNASTIA: Guatemala, Mexico y Venezuela.

LUCHA OLIMPICA: Guatemala, Mexico, Panama y Venezuela.

LANDAMENTO: Antillas Holandesas, Colombia, Guatemala, Jamaica, Mexico, Panama, Puerto Rico y Venezuela.

HISAMENTO DI PESO: Antillas Holandesas, Colombia, Costa Rica, Mexico, Panama, Puerto Rico y Venezuela.

TENNIS: Antillas Holandesas, Costa Rica, Mexico, Puerto Rico y Venezuela.

TIRO: Colombia, Costa Rica, Guatemala, Jamaica, Mexico, Puerto Rico y Venezuela.

VOLLEYBALL: Antillas Holandesas, Mexico, Puerto Rico y Venezuela.

WATERPOLO: Mexico y Venezuela.

Den ocho ramo di deporte e deportistanan antillano lo competi.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Toen Annie wat vlees op haar bord wilde scheppen, legde Dennis deze reuze kikvors van rubber er op!

„Ora Annie kier a pone poco carni riba su tayo, Dennis a pone e sapu grandi aki di rubber riba dje!"

E caso Serphos

HUICIO SUMARISIMO DI A.N. NO TA ADMISIBLE

Reclamo di Mark Serphos pa f. 100.000 ta keda vigente

Dasabra mainta e huicio sumarisimo (kort geding) cu Antillas Neerlandes a presenta contra dje reclamo di f 100.000 door di Sr. Mark Serphos en conexion cu e caso di su expulsion, a bai dilanti di huez. Antillas Neerlandes tabata representa door dje abogado Sr. Alex M. C. Rojer.

A worde pretende cu no ta estado di Antillas Neerlandes cu por worde pone responsable pa danjo y perhuicio, sino e Territorio Insular di Aruba, den dje caso aki Sr. O.S. Henriquez personalmente.

Ademas a worde pretende cu a worde cumpli cu e vonnis di huez Mr. J. van Gent, cu e cabesante di policia na Aruba a schors e expulsion y por lo tanto no tabata existi motibo pa exigi e suma.

Mr. P. P. C. H. van der Voort a papia como un ora largu mustrando cu no a worde cumpli cu e orden di huez, cu Sr Serphos despues dje vonnis a keda toch detene, cu durante dje detencion ela worde obliga di duna un declaracion di entrega di cierto papelnan, cu prome ela worde hiba back Aruba y bao di vigilancia di polis ela worde obliga di entrega e papelnan ei cu amenaza di worde expulsa inmediatamente si e bolbe nenga. E detencion ei mester worde considera como expulsion, e ta e medida cu ta worde tuma pa asegura e expulsion mes.

Ademas e abogado aki a mustra su gran preocupacion tocante di e manera di e expulsion riba su mes cu esei no tabata e intencion mes, pero cu autoridad a usa esei solamente como amenaza, como extorsion pa hanja algun papel den su poder. Esei ta e forma di mas peor di abuso di poder cu ta imaginable contra di un ciudadano.

E abogado a pretende cu e expulsion ta un asunto di Land y pesei Land ta obliga di paga danjo y perhuicio.

Sr. Rojer e momento aki a pidi pa suspende e sesion pa e bai busca algun documento cu e tabatin mester pa su replica.

Huez Mr. A. H. Roose a bisa sinembargo cu e no ta considera cu un replica ta necesario pasobra e ta duna sentencia unbes.

Mr. Roose a declara cu e huicio sumarisimo (kort geding) di Antillas Neerlandes no ta admisible basa riba artikel 113 di Staatsregeling cu ta bisa cu ta Procureur Generaal ta representa Antillas Neerlandes y si ta necesario Hulanda y Nueva Guinea.

Himno pa Weganan Centro Americano y Caribe

Aqui ta sigui e himno pa weganan centroamericano y Caribe cu a ser compone pa un ciego pa di siete weganan y cual himno ta ser considera como e himno oficial pa tur siguiente weganan den carta di constitucion.

Ra, Ra, Ra, Ra Ra,
Juegos Deportivos Ra, Ra, Ra,
Alerta Juventud,
Alerta Juventud Deportista.
Es la America Latina, entusiasmo fecundo,
que eleva su voz, que llega al confin;
es la America joven ,esperanza del mundo,
es la America Latina, entusiasmo fecundo,
que agrupa a sus atletas para gallarde lid.
Centro y Caribe vengan ya,
a competir en la lid de un noble ideal,
Venezuela entera les dara,
todo su amor de nacion fraternal. . . .
Brazos en alto levantad,
el corazon en senal de amistad:
la de Latinoamerica,
que es la luz de inmensidad. . . . . .
Es el deporte la expresion,
de la salud juvenil y el vigor,
Vivan los juegos del valor,
meta final del campeon y el honor. . . .!
Octavos Juegos se oye ya,
una gran voz de triunfal inquietud:
es la de Centroamerica, que es voz de
juventud. . . . . . —

Algemene Rekenkamer ta queja

Continuacion di pag. 1

e rekening di 1957 na un fecha mas prome.

Tambe mester worde observa, cu e fecha stipula pa entregamento, esta 1 di November di anja cu ta sigui e dienstjaar, den practico ta parce no ta posibel. Na gobiemo a worde propone pa cambia e fecha aki pa 1 di Maart, di manera cu tin cuater luna mas desponibel pa termina e hopi trabao, cual tin tur anja na preparacion dje rekening".

E relato di Rekenkamer ta sigui

„E speranzanan tocante recuperacion door di Accountantsdienst dje retrazonan den nan control, di cual den relato anterior di Algemene Rekenkamer ta worde menciona no a bai den cumplimento.

Na fin di e anja Eilandsbestuur a dicidi di cumisa cu un propio Accountantsdienst. Si door dje saki tal di mehoramento lo resulta den personal y organisacion dje accountantsdienst den dificultadnan cu a existi semper lo desaparece, esaki lo mester worde proba ainda.

Manera Kamer a menciona caba e dienst di eiland ta hiba danjo door di tantu wardamento asina.

Y esaki tabata e replica di B.C. riba e ariba menciona.

„E Accountantsdienst di eilandgebied a worde instui dia 1 di Januari 1958. Manera a worde observa caba, esaki mes ora a aumenta e personal, mientras nos tin e intencion pa entrante 1 di Januari 1959 pa agrega un boekhouder mas na e dienst aki. No ta cla pa nos, cual ta e mehoracionnan na e organisacion cu lo ta necesario den Accountantsdienst. Observacionnan di parti di Algemene Rekenkamer no a jega serca nos tocante esaki.

Placa di mas den caha a worde regla pa duna interes.

„Na Mei 1957 Algemene Rekenkamer a dirigi su mes por escrito na Bestuurscollege cu lo siguiente:

Durante 1956 Eilandgebied a tene saldonan grandi (cuestion di algun miljoen florin) na banconan y den caha di ontvanger. Na Kamer ta worde haci e pregunta si e placanan ei, mientras cu nan no ta worde usa mes ora, talvez lo por worde utilisa pa gana interes. Te hasta, si e porcentahe di interes — pa motibo cu den termino corto en caso necesario placa mester worde usa — lo tabata masha minimo, asina mes e interes lo tabata considerablemente grandi na fabor di Eilandgebied.

Y asina nan ta haci e proposicion, pa oportunidadnan eventual pa nan por usa den e categoria aki.

Bestuurscollege a contesta bao di fecha 4 di juli 1957, cu gracias na su iniciativo, na e banconan local tabatin interes pa inversion di kasgelden di Eilandgebied den termino corto. Na 1957 tabatin poco oportunidad pa tal ocasionnan, ademas di antemano mestes worde stipula cual garantia e banconan local lo por propone.

Na fin di anja ta resulta, cu placanan di mas a worde coloca na un interes di ½ porciento pa liquidacion di un luna y 2½ porciento na liquidacion di tres luna.

Ademas un suma di mas o menos 1.700.000.— dollar a worde pone na gana interes na Bankers Trust di Merca, un parti na 1 porciento asina lew cu consideracionnan pa liquida mester a keda den un tempo di liquidacion di menos cu tres luna, y otro parti na 2½ porciento cu tempo di liquidacion di tres luna of mas".

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentien. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitdet.

GANADOR

Esaki ta George C. de Hevesy, un quimico di Suecia y ganador di 1958 di e premio pa: Atomico-pa-paz. E premio aki di 75.000,-- dollar ta worde paga tur anja na e persona, kende a distingui su mes mas tantu den investigacion y inventonan pa metodonan cu energia atomico pa uso civil. Professor, De Hevesy, kende durante e luna aki na New York City lo por bai ricibi su premio, a descrubi e tecnica pa haci uso di medidonan pa descubri radio activo den quimica y biologia.

PAGINA TRES

Dia y Lugaran di reunionnan durante Siman Mariana

ORANJESTAD: — Mayan Siman Mariana ta cumisa na Aruba, tocante cual nos a scirbi caba den nos edicion di diasabra u.p. Aki nos ta publica e dianan y lugarnan na unda e reunionnan lo tuma lugar, cual durante e siman extra-ordinario aki lo worde teni na varios parquia.

Noord

Reunion 6 Januari (mayan) 7'or di anochi den cura di Annaschool. Oradornan lo ta pader W. Ellis y senjora L. Wernet. Un coro di mucha mohernan bao direccion di un dje soeurnan lo canta.

Paradera

7 di Januari anochi 7'or den cura di Martinusschool. Aki lo papia drs. M. Boekhoudt y pader W. Ellis. Un coro di mucha moher bao direccion di senjor J. Koppelmans lo canta.

Oranjestad

Reunion na INGLES dia 6 di Januari pa 8'or di anochi den cura di Tharcisius College situa den Wilhelminastraat. Senjor E. J. Clanan y pader B. Baars O.P. di San Nicolas lo papia. Aki ta Trupialnan lo anima e reunion cu nan canticanan.

Reunion na SPANJO dia 7 di Januari pa 8'or di anochi den cura di Tharcisius College. Senjor A. de Lima, consul-general di Venezuela y pader dr. A. Römer lo ta e oradornan. Aki tambe ta e Trupialnan ta encarga cu e parti musical.

Reunion na PAPIAMENTO ta dia 8 di Januari, mes un lugar y mes un ora manera nos a menciona ariba. Oradornan lo ta pader dr. A. Römer y senjor Hubert Booi. Trupialnan lo canta trobe.

Tres reunion na HULANDES lo tin e siman aki na Oranjestad. Tur ta tuma lugar den sala di gymnastiek di St. Maria College. E reunion di Diarazon dia 7 pa 7'or di anochi ta special pa muchanan di edadnan mas avanza. Oradornan ta mr. P. T. M. Sprockel y pader C. Mauws c.m

Eucharistische Kruistocht y Juventud Christian lo percura pa canticanan durante e reunion aqui

MAYORNAN ta worde spera dia 8 pa ocho'or y mei anochi, na unda mr. J. J. M. van Gent, kende ta huez na Aruba, y pastoor A. Erkamp O.P. di San Nicolas lo dirigi palabra na nan. E cantonan ta di Eucharistische Kruistocht y Juventud Christian.

Dia domingo awor pa 8'or y mei anochi e hendenan di Oranjestad cu ta papia Hulandes por bai scucha pader dr. C. Micklinghoff O.P. kende lo duna un descurso instructivo tocante e obheto „Maria den Dogma". Debate ta permitible aki nan. Na e ocasion aki e coro di frerenan lo canta.

Santa Cruz

Reunion dia 6 di Januari pa 7'or den R.K. Clubgebouw. Palabra lo ta na senjor Cai Juliao y pader dr. A. Römer. Un coro di mucha moher bao direccion di senjorita Nenita Vrolijk le canta.

Savaneta

Na Savaneta es hendenan cu ta comprende PAPIAMENTO por bai scucha Diahuebs anochi pa 7'or den cura di H. Hartschool. E oradornan ta e mes un nan di Santa Cruz. Un coro di mucha mohernan di soeurnan lo canta.

Un reunion na HULANDES lo worde teni na Savaneta tambe mayan anochi pa 9'or den club di Don Bosco. Oradornan: Mr. J. J. M. van Gent y pader N. van der Seys O.P. di Oranjestad. E coro di mucha mohernan di St. Filomena College bao direccion di senjor J. Bongers y e coro di muchanan di St. Jan, bao direccion di senjor E. Bennett, lo canta.

Tambe pa e muchanan di edad avanza na Savaneta tin un oportunidad. Diarazon awor, pa 8'or di anochi den Don Bosco Club. Senjor P. T. M. Sprockel y pader C. Mauws c.m. di Corsow lo papia cu nan. Canticanan ta dje mes un gruponan cu nos a menciona aki 'riba.

San Nicolas

Esnan cu ta comprende PAPIAMENTO ta worde spera Diabierne anochi 8'or den teatro St. Cecilia, na unda senjor H. Booi y pader dr. A. Römer lo dirigi palabra na nan. Tambe aki muchanan di Filomenaschool y muchanan di St. Jan lo canta.

E parti di San Nicolas cu ta papia INGLES lo reuni Diasabra awor pa 8'or di anochi den St. Cecilia teatro. Aki ta senjor E. J. Calnan y pader B. van Baars O.P. lo conta nan algu tocante La Virgen di Lourdes

Den Emocionante Partido Aruba Lions A Kibra Invicto Di Adams Chiclets

Di nos sportreporter

O'STAD: — Emocionante, realmente emocionante tabata e encuentro ayera mainta den Wilhelminastadion entre e novenanan di Adams Chiclets y Aruba Lions. Apesar cu a worde cometi mas error cu den varios otro encuentro di e actual Campeonato Little League, e wega tabata bon y a tene e fanaticonan emociona te na e ultima hugada. E chicleteronan cu tabata invicto a henja den e leoncitonan un fuerte y digno rival, leoncitonan cu den e extra inning no a laga nan worde doma.

Ariba lomita pa Chiclets a cuminza e veloz F. Albertsz, kende a dura te den inning number cuatro ora cu e zurdo Colai Carolina mester a bandona su posesion di centerfielder pa bin lanza. Pero e leonnan no a respeta ni e zurdo cu a luci tanto den otro ocasion y a ponele bai cu su promer derrota. Lions su pitcher abridor tabata e fornido zurdo Pimienta. Despues di dos out y cu tres rival na base den e quinto inning, Pimienta mester a entrega e lomita di pitcher na Louis Richardson. E zurdito leon a lanza den gran forma, pero un error den su infield a pone su suerte cambia.

Cerrando e segundo inning Lions ta anota e promer carrera di e partido. Rudolf Zievinger ariba e promer lanzamiento di pitche Albertsz ta conecta fuerte tribey entre left y center. Pimienta ta rolata pa primera, y esaki ta busca e out na home, pero Zievinger a yega safe cu e promer carrera leonisico. Ridderstaat ta sali di short pa primera, mientras cu Pimienta worde „rule out". Louis Richardson a come ponche. E leonnan cu un solo out ta pone tres na base den e proximo inning, pero Albertsz ta domina e situacion partiendo dos ponche sigi, cerrando un gran cero.

Habriendo e cuarto inning Adams ta empata e partido. E pitcher Albertsz tambe ariba e promer lanzamiento di su colega ta conecta largo fly den centerfield cu a banja e centerfielder completamente. E batazo tabata bon pa tres skina. Despues cu Carolina a poncha, F. Croes ta camna pa primera. E cuadra di Lions tabata hungando cerra, ora cu e siguiente bateador S. Croes ta lamta un fly tras di segunda cu a resulta un texashit empuhando Albertsz cu e carrera di empata. E Thiel ta trata di sorprende cu un toque, pero pitcher Pimienta ta forza F. Croes na tercera. Tambe e siguiente bateador Ridderstap ta rolata den man di pitcher Pimienta y atrobe e corredor di segunda pa tercera ta worde forza.

Cu e score 1—1 Aruba Lions ta anota dos biaha den e segundo mitad di e cuarto inning. Pimienta ta tuma revancha ariba loke su colega Albertsz a haci cu ne y ta habri cu fortisimo rolling ariba promer base cu a permitie yega tercera cu e tercer tribey di e wega. Managera Croes ta yama su lanzador estelar Colai Carolina for di jardin central pa haciele cargo di e situacion. E pitcher Albertsz ta bai defende e skina cayente, mientras cu Croes ta bai den centerfield.

Y. Carolina ta cuminza den su habitual forma ponchando Ridderstaat. Louis Richardson ta bunta pa e hugada di squeezeplay, pero e corredor di tercera Pimienta ta bai back pa e base ey ora cu e la mira cu ya e no tin chens di anota. Mientras tanto Richardson a yega primera sano y salvo ya cu e tiro a worde haci pa home. Despues cu esaqui a bai segunda Eskildsen, tras pone pitcher Carolina tarab hopi conectando varios foul ta ricibi base por bola. Cu tres na base y un solo out, manager Tico Kuiperi ta yama un pinchhitter pa Boye. E diminuto Quili Tromp sinembargo no tabata tin e minimo chens contra di e lanzamientonan fuerte di Carolina. Mauro Estrada no ta desapunta su admiradornan e biaha aki y ta conecta un hit tras di primera base empuhando Pimienta. Un error a permiti Richardson tambe anota, mientras cu Eskildsen y Estrada a adelanta. E atake a termina ora cu Ruben Richardson a come e tercer ponche di e inning. E dos anotacionnan aki a pone e score 3—1 na favor di e leonnan.

E fuerte novenanan di Sta. Cruz no ta entrega sinembargo y den nan proximo turno na bate ta responde cu tres carrera. Webb di pinchhitter ta habri ricibiendo base por bola. M. Maduro ta hitea den jardin central. Y awor e „turning point" pa pitcher Pimienta ta tuma luga. E la obliga e siguiente toletero Heronimo rolata den infield. Segunda base Chinki Eskildsen ta haci un gran hugada fildeando impecablemente yi tirando perfecto pa tercera, pero su companjero di equipo na tercera Louis Richardson ta comete un incomprendible error lagando e bala cai, loke a permiti tur tres corredor yega safe. F. Albertsz ta fly out den centerfield. Carolina ta ricibi base por bola y Webb ta cruza home camnando. Frank Croes ta sigi cu incogible den rightfield empuhando Maduro. E mal tiro pa home ta permiti Heronimo tambe anota cu e carrera cu a pone Adams ariba. S. Croes ta bira out number dos cu flycito den man di pitcher, pero ora cu pitcher Pimienta ta pone E. Thiel cu tres bola y un strike, manager Tiko Kuiperi ta yama su tercera base Louis Richardson pa bin lanza. Pimienta ta bai primera, mientras cu Marugg ta bai tercera. Thiel al fin ta ricibi base por bola y atrobe e Chicleteronan tin tres na base. Leoncito Ridderstap ta rolata pa short y Thiel ta worde forza na segunda base cu e tercer out.

E ventaha di Adams Chiclets di 4—3 ta worde kita den e propio quinto inning. Pa di tres biaha e partido ta empata. Despues di un out Zievinger ta conecta hit den jardin derecho y un wild pitch ta permitie yega segunda base. Pimienta ta ricibi pasage gratis. Milo Ridderstap ta rolata pa short, kende ta busca e out forza na tercera, pero tercera base Albertsz no por hanje e base na tempo y asina cu un error ta keda leon na base. Un fielder's choice cu rolling di Louis Richardson pa short forzando Pimienta na segunda ta permiti Zievinger anota e carrera di empate. Eskildsen ta come ponche cerrando e inning.

Despues cu ambos novena a bai den blanco den e ultimo inning, e partido mester a bai den extra inning.

Tambe den e septimo pitcher Louis Richardson ta logra colga cero contra di su temible rivalnan, pero su colega Colai Carolina no tin e mes suerte den cierre di e septimo.

Glenn Marugg ta habri e septimo pa Lions conectando fuerte rolling pa centerfield. Zievinger ta sigi demostra su calidad y ta conecta largo hit den leftfield mandando Marugg ta tercera, mientras cu e mes a yega segunda cu e tiro pa tercera base. E situacion no por ta menos agradable pa pitcher Carolina. E no a logra domina tercer y cuarto toletero den orden di bateo di e leonnan y awor mester enfrenta Pimienta, kende ya a conecta fuertemente. E biaha aki Pimienta rolata pa short y un momento flumbeo di e shortstop a permiti Glenn Marugg cruza home cu e carrera di gana. Un error a laga e novena di Chiclets den campo. Cu e score 5—4 na favor di Lions e partido a termina.

Pa Aruba Lions esaki ta nan segunda victoria contra di mes tanto derrota. Adams Chiclets despues di cuatro victoria consecutivo Adams Chiclets a sufri nan promer derrota, loke a pone Friesche Vlag den un bon posicion atrobe ya cu nan tambe tin un derrota so.

Pitcher ganador a resulta Louis Richardson y perdedor Colai Carolina.

Trabao di e pitchernan tabata: Pimienta a ricibi tres hit, regala dos base por bola y poncha tres pa 4 carrera; Louis Richardson a permiti un solo hit, regala dos pasage gratis y poncha dos, pa cero carrera. Lions a comete un total di cuatro error.

Pitcher Albertsz a permiti cuatro hit, regala dos base por bola y poncha cinco pa dos carrera. Colai Carolina a permiti cuatro hit, regala dos base por bola y poncha 7 pa tres carrera. E Chicleteronan a comete un total di cuatro error.

Score box:

	1	2	3	4	5	6	7	Total
Aruba Chiclets ..	0	0	0	1	3	0	0	4
Aruba Lions ..	0	1	0	2	1	0	1	5

TA BERDE?

Juan cu ta biba banda di Pedro y Juana a fada di nan pleitamentu continuo.

Un bon dia ela bisa Juan:

—Bo ta mira con e pushi cu e cacho ei riba stoepi ta drumi banda di otro sosega sin bringa cu otro? Ta asina mester ta.

Riba lo cual Pedro bon sara a contesta:

No tin nada stranjo cu esel, pero purba marra nan hunto anto lo bo weita!

Dialuna conferencia atomico ta reanuda sesion

GINEBRA, 3 jan. — James Wadsworth, lider dje delegacion mericano na e conferencia pa termina e experimentonan atomico na Ginebra, a bolbe Ginebra awe, biniendo di New York.

Dialuna e conferencia lo cuminza atrobe den e palacio di Nacionnan Uni na Ginebra.

Luna bao di control di Naciones Unidas?

LONDEN, 3 jan. — Ta posible cu a yega e momento di buta Luna bao di control di Nacionnan Uni, asina e vice-presidente dje associacion interplanetario ingles, Kenneth Catland, a declara.

Cumpleaños feliz

Senjora Modesta Winterdaal ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Chow, Chemi, Dominico, Lounida, su 43 nietonan y 5 bisanieto.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Tintin Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, madrina Dora, omo Roque, tambe di Silo, tur su amiganan di 1e klas di St Aloysius school di Noord.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Antonia Tromp, kende ta cumpli anja, pa parti di su tata, mama, tur su rumannan Ditha y Coleta, Visia, Mena, Thea, tur su amiga di 7de klas di St. Anna school di Noord, tambe di Herriet y Ditha Tromp y Betty Kock.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Senjor Pedro Figaroa. E ta ricibi felicitacion di su esposa, tur su jiunan, rumannan y amiganan.

— — —

Senjora Maria Estela Tromp a celebra su 75 anja di edad. Hopi felicitacion ta bay pe pa parti di su cuater jiunan Luis, Pancho, Aura, Lulu, suegro Catji, suegra Juanita, 21 nieto y nietanan, 2 bisa nietonan. Johan Paesch, Maria del Carmen, tur su sobrina y sobrinonan, tur familia y conocirnan.

Ta cumpli su promer aniversario e chikitin Robert Thiel. E ta ricibi felicitacion di su mama Chijena, tata Didi, 2 rumannan Silvio y Vilma Thiel, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di wela Allee, y Maria, welo Mencho, especialmente di su padrino Lino Paskel, madrina Carmen Falconi, tambe di Sita y Lima Dijkhoff.

— — —

E hobencita Betty Winterdaal ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chow, mama Nini, rumannan Nadi, Aura, Chani, Nene, Chica Chome, Canisia, Teo y familia Winterdaal.

— — —

E chikitin Robert Mercelino Tromp a cumpli 3 anja. Felicitacion ta bini di su tata Roque, mama Cerila, rumannan Boy, Maria, Rudy, Raimundo, welonan, omonan, tambe di su padrino Mauricio Tromp, madrina Veneranda Fingal, y demas familianan.

— — —

Awe ta cumpli 9 anja e carinjoso baroncito Albertho Farro. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Petra, rumannan Chichi, Catrin, Fanki, Salin, Hando, Juan, Montji, Chila, especial di su sobrino Edwin y Iris, swanan Ovito y Chin, su omo Tose Tromp, pepe Lita, omo Rafael Maduro.

Kende a gana e Hillman di Marlboro??

ORANJESTAD — Awe tardi pa 5'or den negoshi di Mansur Trading Co. situa den Hendrikstraat na Oranjestad e cuater premionan lo worde entrega na e ganadornan dje gran concurso di cigarianan Philip Morris —Marlboro—Spud.

E prome premio, un auto Hillman Minx, a cai riba lot number *870*, donjo ta senjor A. Th. Oduber, Klipstraat no. 2. E di dos premio, un set di sala cual a cai riba lot number *873* cual ta pa senjor Francis N. Dirksz di Madiki 22; di tres premio, un stoof di gas, riba lot number *483* cual ta pa senjor Andrew Lapkin, di Nieuweweg 83; y di cuater premio un machin di laba panja cual a cai riba lot number *862* y ta pa Liz Santos, p/a Wimco.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat [illegible], Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2316 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIALUNA 5 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „Curucu, Beast of the Amazon"
RIALTO, 8.00: „Ivanhoe"
PRINCIPAL, 8.00: „Marjorie Morningstar"
AURORA, 7.30: „The Two-gun Teacher"
SAVANETA, 7.30: „Hartstocht"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 5 de Enero

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Anteneo de Caracas
12.00 Despedida—Himno Nacional

Discusion Ingles-Egypcio ta progresa

CAIRO, 4 jan.: — E prome fase dje discusionnan cu e director dje Banco Mundial, Eugenne Black, ta tene na Cairo tocante e cuestionnan egipcio-ingles, a termina, asina Radio-Cario a informa.

Black a bai Luxor dia domingo mainta. Dia mars el lo bolbe Cairo pa continua e discusionnan, cu te ainda a haci bon progreso.

Tantu Egipto como Inglaterra a pidi Black pa intervene den e asunto.

Avionnan Americano lo defende nan mes

WASHINGTON, 4 jan.: — E tripulacionnan di avionnan mericano lo hanja instruccion cu lo duna nan autorizacio pa tuma tur medida defensivo cu an ta considera necesario, si avionnan ruso mester sigui stroba nan libertad di haci vuelo over di territorionan internacional, asina a ser informa den un nota cu embahada mericano a entrega Kremlin na Moscu aera.

Alaska di 49 estado Americano

WASHINGTON, 4 jan.: — Presidente Eisenhower a proclama Alaska di 49 Estado ayera tardi, durante un ceremonia corticu den Casa Blanca. El a firma un decision pa cambia bandera di Merca; den futuro e bandera lo tin 49 strea, 7 rij di 7 strea pa cada rij.

E bandera nobo lo worde halsa dia 4 di juli 1959, e dia di fiesta nacional di Merca.

Paisnan Africano mester ta liber

NUEVA DELHI, 4 jan.: — E prome ministronan di India y Ghana, Nehru y Nkrumah, cu a tene discusion na Nueva Delhi, a expresa nan speranza durante un declaracion pa prensa, cu e paisnan africano cu no ta liber ainda, lo hanja nan independencia cu medionan constructivo y pacifico. E prome ministronan a aplaudi e lazonan mas estrecho entre China y Guinea y nan a lamenta e „discriminacion racial y e hecho cu na algun parti di Africa nan ta ignora e derechonan fundamental humano".

Nan a insisti tambe pa stop e experimentonan atomico.

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 17

„Mi ta un bon amiga di Sra. Grogan.... cu antes tabata miss Doran; e ta biba cu mi na Philadelphia y ora cu el a tende cu lo mi bini den e direccion aqui, el a pidi mi di bini aqui y saluda bo p'e".

„Anto mi ta supone cu lo e mester a duna bo un tarheta di identificacion, un carta di recomendacion of cosnan por estilo?"

„No senjora, esai e no a haci".

„Ta stranja mi".

„Mi n' ta quere cu el a pensa cu edad lo tabata necesario of cu lo bo puntra un tal cos.

„Paquico no? Sino mitar America lo por bin haci mi bishita dje manera ai".

„Mi n' ta mira ta paquico lo nan tin di haci esaqui", Sra Aaron a responde brutalmente. „En todo caso Sra. Grogan a bisa mi cu lo bo ta contento di mira mi! Hasta el a bisa mi acerca cu lo ta improbable cu lo bo obrece mi tambe algun departamento den bo cas pa mi bin logeer algun dia aqui". Despues di algun rato e muhe a agrega acerca: „Ainda mi maletanan ta den hotel".

„Mi ta absolutamente sigur cu hamas Nora por a bisa sorto di soquetadanan asina", Senjora Doran a interrumpie awor. „Ta mi mes sa tin custumber di invita mi huespednan. Naturalmente bo n' ta di su stand", senjora Doran a bisa mientras el a queda ta mira e stranjera di pia te cabez.

Sra Aaron tabatin trajenan barata bisti, cu hasta tabata poco slordig mes tambe, cu un raincoat color blauw, second hand, handschoennan gasta y un gorra cu a yega di sufri hopi di jobida.

„Y pa bo mira. Toch mi ta di mes un stand cun'e", el a responde e observacion probocativo dje muhe.

„Pero senjora Grogan ta un muhe ricu".

„Ahan si?"

„Mi ta quere cu ta su criar bo tabata. N' t'asina?"

Sra. Aaron cu tur e tempo aqui a queda para, e mes a draai waak rond di dje y el a cohe un stul".

„N' ta su criar bo tabata?" Sra. Doran a ripiti.

„Mi n' ta larga di reconoce cu mi a yega di cushina p'e y tambe pa Sr. Grogan, pero esai ta anjanan pasa"

„Y bo ta risca pretende cu el a bisa bo na bin haci un bishita aqui? Bo ta quere anto cu Nora ta bai preocupe cu criannan; e ta famia Doran y e tin orgullo di Dorannan den su benanan,... aunque cu el a baha su mes. Y abo ta un mentirosa!"

„No, senjora, esai mi n' ta absolutamente; mi ta un muhe respetable muhe. Esai Sra. Grogan mes por declara bo.... "

„Pero e no a declara mi esai!" Sra. Doran a interrumpie rabia. E condesa y demas combito lo por yega aqui cada momento y hanje hunto cu e muhe aqui, cu naturalmente lo bai conta tur sorto di cosnan di Nora y su casa y cu lo trece riba terra trobe un escandalo cu masha hopi tem caba tabata dera.

Sra. Grogan a conta mi masha hopi dje luga aqui y over di su mes pais", e intruso a comtinua na tono mas suave. „Ta manera mi tambe conoce nan aparentemente mes bon, como si fuera m'a mira nan diferente bez. Mi ta quere cu lo e bin hanja hopi cambia dje luga aqui...."

„Indudablemente", el a aproba mientras el a lamta para. Y na un tono ofensivo el a agrega acerca: „Pero mi tin di bai awor, pasobra mi ta spera amiganan"; y bisando asina muhe a primi klok cu un gesto comandativa.

„Mi n' ta un embustera", Sra Aaron a protesta di indignacion, mientras e tambe a lamta para mescos; „pero mi ta den necesidad — esai quier meen cu lo mi ta masha agradecido na bo si bo por yuda bo alcanza Queenstown".

„Mi por a sa esai di antemano. Mi por a bisa bo foi un principio cu ta pa busca placa b'a bini aqui. Bo ta un embustera limosneando". Y dirigiendo su boz na su criar e muhe a bisa: „Thomson, larga e muhe aqui bali y trata pa bao di ningun concepcion e no drenta mas aqui den cas"

Y birando su mes pa su hospitalaria e stranjera a puntre:

„De la manera anto cu lo mi mester conta bo ruman muhe cu b'a corre cu mi na mal moda foi bo cas?"

„Ta queda bo liber na haci manera bo ta desea, pasobra mi no sa mes ta quende bo ta y n' ta mi sigur cu ni mi ruman bo conoce tampoco".

Un batimento na porta a anuncia yegada di e condesa y mas pronto posible nan a trata na lastra Sra. Aaron saca foi cas.

Y dje manera ai e huesped cu tabata bai y esun cu tabata bini a bin para enfrente di otro un rato. E huesped cu tabata bai tabata camna sa'i poco poco y tabata queda para de bez en cuando pa e mira. Ora cu el a bira su mes pa di ultimo bez, el a ser observa pa Ulick Doran cu na e momento ai tabata corriendo riba un cabai hoben.

„Hallo", el a grita e muhe. „Ta quico ta pasando anto?" El a mira cu e muhe a caba di jora. „Bo tabata cerca mi mama?"

„Si", el a bisa cu un boz ofendi. „Pero mi n' ta sinti mi awor na estado di papia cu ningun hende," el a responde mientras el a sigui camna bai y e tabata haci masha esfuerzo pa e sconde su emocion.

Pero bahando foi su cabai e hoben a bis'e:

„Sinembargo mi n' por larga bo bai dje manera ai. Trata na bisa mi alomenos ta quico a pasa aqui na cas. Corda bon cu ta nos huesped bo ta".

„Pues, bo mama a califica mi como un embustera, el a corre cu mi foi su cas. Indudablemente bo tanta lo a figure cu bo famianan lo tabata hendenan cu sa ricibi huespednan y el a imagine cu lo mi por a ser cordialmente ricibi aqui y cu aqui boso lo a suplica mi alomenos di queda logeer'.

„Tin bez mi mama sa ta poco despachado", e hoben a murmura.

„Abo ta quere cu ta berdad mi ta papiando?"

„Berdad? Paquico lo mi larga di quere bo. Y mi ta hanja hasta masha carinjoso di bo parti di a bin haci nos un bishita. Mi tin masha deseo di sinja conoce mi tanta Nora. Bo quier hiba mi saludonan p'e?"

„Lo mi haci esai, pasobra generalmente e no sa ricibi masha cordialidad".

E ta sigui

EL CISCO KID

„Drenta Conchita, bo ta muha". „Yuda mi, Sheriff". „E ladronnan ey a horta nos placa y nos cas". „Bo cas? Con por ta?" „Den loke nan a horta tabatin un papel „Un escritura bieuw". Si nos no recobrele, nos ta perde tur cos".

☆

DICK TRACY

No tabata mihor si nos a bai na unda nan ta y evita un tiramento? E mucha moher polis ta puntra. „Cual tiramento, ken nan a mata — ademas, e clasa di prueba cu nos tin aki no ta yuda nos na nada. Dick Tracy ta contesta y ta continua, tur loke nos tin ta palabra, ni sa nos no sa ta kende ta menaza kende. Mientras tantu: Tira numa, si bo ta determina pa tira. Tira no, asina Popsy ta bisa su mama.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Lalo, Clint a traciona nos! Awe e a duna Limo e licitacion secreto! Bin aqui, Julia, y lo mi explica bo tur cos! Promer cu tur cos....E a bini cerca mi y pa promer bez e a confesa cu e a cay den trampa di Limo! Y despues, e tabatin mas valor ainda pa e a bay cerca Limo pa cumpli cu un plan di mi....Oh, Peggy aqui tin un joven cu mi quier cera bo conoci cuné! Ah, esaqui ta pa loque Clint a haci e „noble sacrificio!" En todo caso e tin un bon gusto! Julia ta bisa.

☆

RIP KIRBY

„Ta haci cuatro mil anja Kara Hotep. E la traicionami y hortami, pero al fin, mi ta esun cu ta triunfa". „E sarcofago di e rey Kara-Hotep. Ta su momia a desaparece?" „Si, e la goberna como 4000 anja pasa". „Pero pakiko nan ta spera cuarenta siglo y ta haci e cos aki awor, ora mi tabatin intencion di bai cu vacacion?"

☆

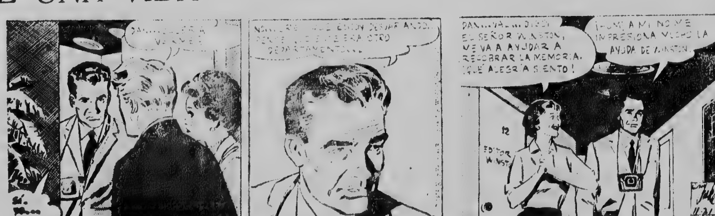
JUAN EL INTREPIDO

„Mi ta entre y e muraya....mi no por haci nada". Ora e avion a endereza pa subi, su potente luznan ta sende.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan....Bo quier a papia cu mi? Val Winston ta puntra asombra, ora cu e a weta Dan a habri porta, camna drenta. No....Mi ta quere cu mi a bruha den e departamentonan. Mi a pensa cu tabata un otro departamento....Dan ....Val....esta senjor Winston ta bav juda mi recobra mi memoria. Esta contento cu mi ta! Juana ta conta. Hum! Ami si no ta gusta e ajudo ey di Winston mucho, Dan ta contesta.



☆

PEPITA

Ora un hende ta hefe di un compania grandi semper tin un otro cu ta codicia su puesto....Mehor mi dal un bisa aqui banda....E ta rek cabez, y ta haya nan ta traha....E a sigui vigilia y.... habri porta di Lorenzo su departamento ....Z-Z-Z- Lorenzo, sinta pia riba lessenaar ta ronca di dje. Di Lorenzo nunca lo mi tin di preocupa! Mi ta sigur! e hefe ta bisa den su mes.

☆

DI NOS CORRESPONSAL NA WILLEMSTAD

Alocucion pa radio di Gezaghebber

Diasabra anochi pa 7 or manera tabata anuncia di antemano, Gezaghebber di Corsow, Sr. M. P. Gorsira a tene un alocucion na radionan local en conexion cu e accion pa trafico seguro cu ta cuminza awe. E palabranan di Sr. Gorsira ta sigui aki bao:

„Ma ser pidi pa dirigi algun palabra na radio, pa pidi boso algo. No solamente na interes di nos comunidad, sino tambe na interes di bo mes y di bo famia: bo esposa y bo jiunan. Y mi lo bisa alabez acerca: no ta costabo nada, e biaha aki mi no ta apela na bo bon curazon y bo por tene bo potmoni trankilamente cera. Mi kier haci solamente na prome luga un yamamentu na bo sinti sano, bo sintimentu pa responsabilidad, bo sintimentu como ciudadano y bo interes propio. Y no ta asina dificil mes pa cumpli cu loke mi ta pidi.... hasta bo ke numa.

Si bo ke djies comprende numa cu ainda ta socede demasiado desgracia di trafico riba nos isla, cu varios biaha consecuencianan tragico; si bo ke laga drenta den bo numa, cu tur esei no tin nodi, si bo ke comprende numa cu bo tambe por duna un man pa baha e cifra di desgracianan, door di bo mes bon ehempel, door di combersacionnan cu bo jiunan.

„Vereniging voor Veilig Verkeer" ke judabo den bo bon proposito. E ke cuminza un accion for di 5 di januari cu ta bini; un accion cu lo dura mas di dos luna. Den e accion aki, Vereniging voor Veilig Verkeer lo parti seis „test di trafico" traha di un manera eficaz y sugestivo. For di dia 5 di januari e prome test lo ser entrega durante diescuater dia na pombnan di gasolin, e di dos durante e diescuater dianan cu ta sigui etc.

Coopera: lesa e testnan aki, conferencia riba nan den circulo di bo famia huntu cu bo jiunan y principalmente tuma nan na pechu.

Mi ta conta cubo y „Vereniging voor Veilig Verkeer" ta conta cubo. Mi tin sigur cu lo bo no laga nos desapunta. Danki di antemano".

Awe Mr. L.A.L. Weeber ta worde instala President di Hof

Awe mainta pa mitar di 11 or lo tuma lugar e sesion especial di Hof di Husticia en conexion cu instalacion di Mr. L.A.L. Weeber como president di Hof.

Mr. Weeber ta reemplaza den e puesto aki Mr. F. R. Povel, kende ultimamente a retira como tal pa motibo di repatriacion.

AVION BRAZILENJO A ACCIDENTA

RIO DE JANEIRO, 4 jan. — A ser informa oficialmente cu nan a saca 5 cadaver for dje avion Brazilenjo cu a cai ayera, net despues cu el a subi for di aeropuerto di Rio de Janeiro. E avion a cai den baai di Rio, ora cu un di su 2 motornan a cende na candela. Nan ta kere cu tin 14 cadaver mas ainda entre e restonan dje avion.

Satelite „Lunik" a pasa luna y ta bayendo cu direccion pa solo

FELICITACION INGLES Y AMERICANO PA RUSONAN

Moscu, 4 januari.: — Awe mainta e raket lunar Ruso a pasa luna na un distancia di 7500 km y awor e ta bai den direccion di solo. Dia 14 dje luna aki e raket „Lunik" lo yega mas cerca posible di solo, esta na un distancia di 246.400.000 km for di solo, y despues el lo cuminsa circula solo den un ruta oval. El lo cubri un distancia di 343.600.000 km rond di solo den 15 luna. E punto mas leeuw for di solo den e ruta aki ta 197.200.000 km for di solo.

Ora cu e raket a pasa luna, e tabata 370.000 km leuw for di terra. E agencia di prensa oficial ruso „Tass" a informa, cu e stacionnan di observacion ruso a ricibi informacion cientifico di hopi balor for dje raket, pero ta posible cu mayan e contact radial cu e raket lo kibra, pasobra e distancia lo bira muchu grandi y e baterianan dje 3 transmisornan den e raket lo stop di traha.

Despues cu e contact radial cu e raket kibra esey lo kier nifica cu e raket a desaparece pa semper. El lo yega mas y mas den e territorio di gravidad di solo y lo no ta posible pa mira e raket for di riba terra mas.

Felicitacion Ingles

E prome ministro ingles, MacMillan, a felicita Krutshef awe den un telegram, cu e bon exito dje raket lunar. MacMillan a bisa cu e lanzamentu ta un contribucion importante na e sabiduria cientifico di humanidad.

Expertonan ingles a declara awe cu e precision, cu cual e rusonan a lanza nan raket lunar a sorpresa nan. E mericanonan lo a keda masha satisfecho si nan raket a yega te na 75.000 km for di luna, asina nan tabata di opinion.

E telescoopradial grandi di Jodrell Bank (Inglaterra) no a logra di hanja e raket ruso mira. Prof. Lovell a declara cu nan a spera cu esey lo a sosode. Pa sigui curso di un raket ta necesita colaboracion estrecho cu e hendenan cu ta lanza e raket, asina el a bisa.

Pabien di Eisenhower

Presidente Eisenhower a felicita Rusia. E presidente a bisa den un declaracion pa prensa cu e lanzamentu cu bon exito dje raket ruso cu lo pasa cerca di luna, ta un paso enorme padilanti den e esfuerzonan di humanidad pa biaha den espacio. E profesornan y ingenieronan cu a yuda efectua e lanzamientu aki mester hanja tur honor y Merca ta desea nan bon suerte cu e resultado aki.

E profesor ruso prof. Dobronrawof, a informa e agencia di prensa ruso „Tass", cu un raket dje grandura y peso di esun cu a ser lanza diabiernes, por contene un cabine pa 2 of 3 persona.

Un comentarista cientifico di Radio Moscu, Danilof, a bisa, cu e prome contact cu superficie di luna of di otro planeta probablemente lo tuma lugar cu un raket sin pasahero y cu instrumobil y automatico a bordo. Su carga util lo mester ta hopi mas cu e 361 kg cu e raket actual ta contene.

Un experto riba terreno di biahenan di espacio di Estland, Naan, a bisa ayera, cu por trata cu un raket manera esun cu a ser lanza den direccion di luna diabiernes, pa yega Mars, si e carga util ta mas chikitu.

Bringamentu na Irak entre nacionalista y comunistanan

CAIRO, 3 jan. — Segun noticianan den prensa egipcio tabata tin hopi bringamentu awe mainta entre e nacionalistanan y comunistanan na Irak. Tabata tin varios morto y varios hende a hanja herida. Segun e noticianan den corant e comunistanan ta trata seriamente di hanja poder na Egipto.

Representacion Hulandes y Dominicano alza na embahada

DEN HAAG, 3 jan. — Ministerio di asuntonan exterior di Hulanda a informa: Gobierno di Reinado di Hulanda y Gobierno di Santo Domingo a dicidi despues di discusion comun, pa halza nan representacionnan diplomatico mutuo te rango di embahada.

Mikoyan a yega New York

NEW YORK, 4 jan.: — E vice prome ministro ruso Mikoyan a yega New York via avion awe. Durante un combersacion corticu cu prensa asina cu el a yega, Mikoyan a bisa cu e ta „di vacacion" y cu su bishita no tabata oficial. Mikoyan a bisa ademas cu el lo ta masha contentu si el lo por tene un discusion cu presidente Eisenhower. El a ofrece „e mericanonan e mehor deseonan di pueblo ruso pa e anja nobo".

Resultadonan di futbol na Hulanda

FUTBOL PAGA

Eredivisie

PSV - Blauw Wit 5—4; DOS - Spcl. Enschede 2—3; NOAD - Feyenoord 2—1; Rapid JC - MVV afgelast; NAC - Schev./Holl. Sport 5—0; ADO - VVV 5—1; DWS/a - Ajax 1—2; Sparta - Willem 2 3—0; Fortuna '54 - Elinkwijk 3—2.

Eerste Divisie A

Fortuna (Vlaardingen) - BVV 2—3; ZFC - Eindhoven 0—3; Leeuwarden - AGOVV 3—1; Volendam - VSV afgelast; Helmond - Alkmaar 3—2; DFC - SVV 0—1; Wageningen - Limburgia 1—2; De Graafschap - Haarlem 4—2.

Eerste Divisie B

Rigtersbleek - Sittardia 2—3; RCH - Vitesse 0—0; HVC - GVAV afgelast; Heracles - Helmondia '55 1—2; Stormvogels - RBC 5—2; Excelsior - Roda Sport 1—0; De Volewijckers - KFC 0—1.

Tweede Divisie A

Dosko - EBOH 1—1; Hilversum - 't Gooi 1—0; Longa - Baronie 2—0; DHC - Zeist 3—2.

Tweede Divisie B

Nada a tuma lugar.

Ningun wega di amateur a tuma lugar.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 6 JANUARI 1959 — Nr. 3327

Fidel Castro ta spera na Havana mayan dia Razon

Despues cu welga a stop, bida ta normalisando atrobe na e capital

Havana, 5 januari — E lider dje rebeldenan Cubano, Fidel Castro, ta worde spera na Havana diarazon. E presidente provisional di Cuba, dr. Manuel Urrutia, mester a yega Havana awe mainta. Habitantenan dje ciudad ey a prepara un recepcion cordial pa e presidente provisional.

Dr. Urutia ta biaha huntu cu e miembronan di su gabinete via avion for di Santiago de Cuba pa Havana.

Como 70 persona a muri den 4 dia; 300 oficial di ehercito cubano a ser arresta na Havana. caminda tranquilidad a bolbe awor.

E lider dje rebeldenan cubano. Fidel Castro. ta worde spera na Havana diarazon. E presidente provisional di Cuba. Dr. Manuel Urrutia, mester a yega Havana awe mainta. Habitantenan dje ciudad ei a prepara un recepcion cordial pa e presidente provisional. Dr. Urrutia ta biaha huntu cu e miembronan di su gabinete via avion. for di Santiago de Cuba pa Havana.

E representante dje rebeldenan cubano na Washington. Ernesto Betancourt, a declara durante un entrevista pa television di Merca, cu un gobierno apoya pa Fidel Castro na Cuba. lo no nacionalisa e industria di sucu. manera Castro a yega di propone.

Parce cu nacionalizacion a ser rechasa, pasobra nan ta considera esaki un medida impractico y inteligente. Castro mes ta donjo di un plantage y ta dudable si e lo kier nacionaliza niogun industria mes.' asina Betancourt a bisa.

E lider dje rebeldenan cubano. Fidel Castro. ta yegando poco poco den direccion di Havana. na cabez di un columna di tanki y otro vehiculo arma. Segun e pronosticacionnan mas optimista. el lo no yega prome qu otro siman diamars of diarazon. E ta progresa poco poco, pasobra e gran entusiasmo di pueblo ta obligele di para den, cada pueblecito cu e pasa door di dje. Cada bez cu e para nan ta fiesta y tur caminda e lider rebelde mester tene discurso.

Bida ta normalizando na Havana

Entre tantu bida normal ta cuminza atrobe na Havana, despues cu Fidel Castro a dicidi di pone un fin na e huelga general cu a ser proclama diahuebs atardi. Awe mainta tur hende a cuminza traha atrobe. E corantnan ta sali atrobe y den e cayanan por mira mas y mas auto. Ehercito ta haci patrulla ainda.

Parce cu 2 dje ayudantenan mas confia di Castro, „Che" Guevara y coronel Camillo Cienfuego, cu ta na Havana. a logra di ocupa e centro militar „campo Columbia" y e forti Cabane. cerca Havana. Segun calculacionnan tin 25.000 solda cubano na Havana. Segun observadornan autoriza nan presencia ta crea un situacion cu por worde considera como „carga cu dinamita". E lidernan dje movementu dje segundo frente y esnan dje conseho revolucionario, consistiendo di estudiantenan y otro elemento izquierdista, a priminti di apoya e presidente provisional Urrutia. pero tin indicacion di mas y mas rivalidad. Cuartel general dje segundo frente a contesta preguntanan tocante e posicion preciso di Fidel Castro y su trupanan bisando cu nan no sabi y nan no kier sabi tampoco.

Fidel Castro mes a bisa durante un combersacion cu un corresponsal di „Chicago Tribune", cu e no tin nada di haci cu e comunistanan. E no ta rabia cu e mericanonan cu a duna Batista arma. Segun su opinion ta su tarea mas importante pa fortifica paz y evita mas derramamiento di sangre.

Segun Castro e regimen di Batista mester a cai dia 31 di december sin ningun tiro. General mayor Cantillo a stroba e asunto. ora cu el a pidi pa pospone e asunto den madruga di dia prome di januari y e mes a tuma poder over. El a larga Batista y su colaboradornan hui. (Castro a duna orden pa arresta Cantillo). Castro a bisa cu el a obliga ehercito di duna su mes over incondicionalmente den 3 siman. E presidente provisional, Dr. Urrutia. ta un homber di principio democratico. segun Castro.

El lo cumpli cu tur orden di Urrutia.

1.200 mericano a sali foi di Cuba.

Minister di asuntonan exterior di Merca a informa den un comunicado, cu desde dia 2 di januari 1.200 ciudadano mericano, entre cual varios estudiante y turista. a ser evacua for di Cuba via avion y cu bapor. Ningun di nan no a hanja herida durante e ultimo sucesonan. Durante e evacuacion personal di èmbahada di Merca na Havana y algun voluntario a yuda cu e evacuacion y tambe algun simpatizador di Fidel Castro. E comunicado ta gradici nan tur.

Noticia di Centraal Carnavalscomite

Diasabra den Club Aruba Jrs. Eleccion Prins Carnaval 1959

Pelicula dje fiesta di Carnaval

ORANJESTAD — Diasabra 'nochi awor den club di Aruba Jrs. na Oranjestad, eleccion di un Prins Carnaval 1959 lo tuma lugar. Esaki lo sosode durante un fiesta grandi, cual lo worde meniza cu e banda „Sensacion Musical".

Tur e candidatonan pa Prins Carnaval lo worde presenta na e publico. despeus un jury special lo endica kende ta e fortunado cu lo sigui Prins Reginald I. Na e ocasion aki e prome parti di e fiesta di Carnaval lo worde filma. Centraal Carnavalscomitè en bista di propaganda a duna orde na senjor Janchi Tromp pa filma tur e pasadanan durante celebracion di Carnaval e anja aki.

Cambio di bestuur

Tijd. Gezaghebber Arends lo pasa bestuur di nos isla na Prins Carnaval dia 25 di e luna aki, segun ta worde spera na cas di Gezaghebber. Despues dje „ceremonianan" aki Prins Carnaval y su Pancho lo haci un rondrit rond Aruba pa presenta su mes na tur su subditonan.

Tambe riba e mes un dia ei lo tin un fiesta grandi di carnaval pa muchanan den Lago Sport Park, na unda tur mucha di Aruba, miembro di un club of no, por tuma parti.

E mes atardi den Sport Park lo worde elegi un Reina di Carnaval di muchanan y un Prins di Carnaval di muchanan. Ningun mucha na Aruba mag keda sin participa na e grandioso fiesta aki.

Celebracion di carnaval na Tivoli y Caribe

ORANJESTAD — Tur anja tres figura ta forma e punto principal den celebracion di carnaval den hendenan di Tivoli: ta e Reina di Carnaval, e Joker y e Joyita. Tur anja nan ta eligi otro hende pa e puestonan aki. Kende ta e fortunadonan e anja aki lo worde anuncia durante un fiesta grandi di Tivoli dia 17 di Januari proximo. E banda „Duques del Caribe" di senjor Toti Arends lo percura pa e parti musical. E orkesta aki durante tur e fiestanan di Carnaval den club Tivoli lo ta encarga cu excelente musica pa bailanan.

Coronacion di Reina di Carnaval di Tivoli lo tuma lugar dia 31: naturalmente durante un fiesta grandi. Durante carnaval pa muchanan di e club, e punto principal esta, coronacion di e Joyita, lo tuma lugar dia 1 di Februari proximo.

Caribe

Reina di Caribe pa 1959 lo worde eligi dia 18 di Januari. Nomber dje Reina di Carnaval dje club aki y nomber di „Cacique del Caribe' lo worde anuncia hunto dia 1 di Februari. Dia 7 di Februari lo tin un baile di desfraz den club.

E anja aki ta prome biaha cu club Caribe ta eligi hunto cu reina dje club un Reina di Carnaval aparte. Antes e mes reina dje club tabata e reina pa e fiesta di carnaval.

Adspiranten nombra como 2de klassers

ORANJESTAD — Entrante prome di November u.p. siguiente adspirantpolis a keda nombra como polis 2de klasse:

Na Oranjestad ta senjores B. I. Marchena, H. N. Thode, A. T. Carloo, H. P. F. Ricardo y E. G. Rojer; na San Nicolas ta senjores A. E. Hooi, C E. Richardson, J. A. Illidge, J. A. Dorotaal, C. J. Rafales, R. A. Rodriguez. J. P. Martina y O. N. Flander; na Santa Cruz ta senjores C. C. Bertrand y H. N. L. Cathalina.

Tijdl. Gezaghebber Arends a bira bon

ORANJESTAD — Ayera mainta tijd. Gezaghebber E. Arends a cumisa cu su tareanan trobe na bestuurskantoor. E la keda completamente recupera dje malesa di su garganta. cual a obliguele tuma ziekteverlof durante basta dia.

Volume di nos Bibliotheek ta aumenta

ORANJESTAD — Openbare Leeszaal en Boekerij Aruba durante 1958 a fia un total di 49.712 boeki, contra 44.533 di un anja anterior. Cu otro palabra atrobe e anja aki e bibliotheek a trega 5179 mas boeki cu durante anja 1957.

E aumento aki ta cai den tur seccion. Tanto na Oranjestad como na San Nicolas. E cantidad di miembronan na fin di 1957 tabata 1189. awor e la aumenta na 1255.

E cantidad di bishitanan na e leeszaal di Oranjestad e anja aki tabata 1991 (anja pasa 1887).

Ganadornan orgulloso

Riba e foto aki nos ta mira di r.p.dr. Senjor Oduber, Senjora Dirksz, Senjor Lapkin y Aura Santos cu e chikitin Liz.

Ganadornan dje gran concurso Marlboro

ORANJESTAD — Ayera tardi e cuater ganadornan a bin busca nan premionan di e gran concurso organisa door di Mansur Trading Co. dje popular cigarianan Philip Morris—Marlboro—Spud.

Senjor A. Th. Oduber a bin busca su prome premio personalmente: tabata e auto Hillman Minx: senjora Ludovica, mama dje hoben Francis kende ta ganador di segundo premio. tambe a bin busca su set di meubles: senjor Andrew Lapkin tabata e ganador dje stoof di gas. mientras e chikitin Liz Santos por a hiba di cuater premio. cual tabata un wasmachine di dos bes tamanjo di Lis mes. pa su mama.

E concurso aki. na unda e humadornan dje tres marca di sigarianan menciona ariba. por a hanja numbernan di loteria pa un cierto cantidad di paki bashi cual nan por entrega na Mansur, a bira un exito enorme. asina senjor Ruben Mansur a sigura nos.

Riba e foto hunto aki. nos ta mira e ganadornan sinta na un rij den e stoelnan suave cual Francis Dirksz a gana, mientras patras di nan ta e auto cual senjor Oduber a gana, y cual den despues cu el a bira su propiedad algun minuut despues por a start e auto y sali bai.

Esaki ta prome biaha cu Mansur Trading a organisa un cierto concurso grandi asina pa su clientenan.

Kerstboom di Jeugdcentrum na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — Ayera nan a kita e kerstboom grandi cu tabatin na e Jeugdcentrum na Tanki Leendert. cual tabata un regalo di Lago na e habitantenan dje bario ei. Fortunadamente tur e adornonan. inclusivo e luznan tabata intacto. di manera cu otro anja nan por worde usa trobe.

Directiva di e Jeugdcentrum aki a suplica nos. pa expresa nan gradicimento via e medio aki na Lago, e hendenan di Seroe Colorado, comercio local y comunidad Arubano en general, pa e tanto ayudo y demostracion di interes cu nan a duna y cual a haci posibel cu celebracion di Pascu di 1958 na e Jeugdcentrum por a bira un exito formidable asina.

Pader Van der Seys ast. districts Aalmoezenier

ORANJESTAD — Ayera nos a worde informa, cu pader N. van der Seys O.P. di Oranjestad, a keda nombra como assistente Districts-Aalmoezenier di R.K. Verkennerij na Aruba. Districts-aalmoezenier ta pader Van Moorsel O.P. na Corsow.

Radio Victoria ta alcanza leuw

ORANJESTAD — Radio Victoria di Pos Chiquito, cual ta transmitiendo riba 920 kiloociclulo. a ricibi un carta di un radioyente, cual ta biba na Noord Haiti kende ta scirbi cu e ta ricibi e transmisionnan di e estacion di 5 kilowat aki masha cla riba un radio chikitu cu e tin!

Auto destrui

ORANJESTAD: — G. B. di Oranjestad a yega na warda diadumingo atardi cu su auto A-2900 y ta relata na e polisnan na warda con e la parkeer su auto na Sabana Basora y a bai dal un buelto na pia den mondi. Ora cu e la bolbe e la hanja su auto kibra. E radio ta'ta destrui y nan a baha dos tyer Sr. B. a worde avisa pa haci su reclamo na recherchenan.

Dalmento

Den cruzamento di Ceintuurbaan y Torenstraat, door cu nan no a duna preferencia di caminda trobe na otro. e bus A-7124 cual J. A. A. tabata stuur y e auto A-5231 cual sra. M.A.V.-H. tabata stuur a dal cu otro. Danjo fl. 700.—.

Pa poco un bapor di zeta'a dal cu un boto di piscado

E piscado JT. a yega na warda di polis diadomingu mainta y ta bisa polisnan con mientras e tabata den su boto „Prisonero del Mar" den laman afo na anker piscando di repente a mira con e bapor di zeta „Rumna" tabata bini derecho riba dje. Door cu e la kap su anker afo rapidamente e piscado a scapa di un morto sigur.

Havenmeester a worde pone na altura di e suceso aki. Ta di spera cu nan lo investiga e caso aki debidamente y cu nan lo tuma medidanan severo contra e capitan di „Rumna" — si e tin culpa —. Na unda nos lo keda, si nos piscadornan, kende tin di gana nan pam asina duro caba, ta corre peliger di perde nan bida pa motibo cu capitan di bapornan no ta paga tino riba laman?

Nabegante a kibra glasnan

Diadumingo polisnan mester a sali pa Chesterfield restaurant. Un nabegante cu a dal poco bitter di mas. su nomber ta D.F., y e ta tripulante di „Mimosa", a kibra glasnan di un showcase y algun botter. Polisnan a hibele warda na unda e la keda deteni te ora su buracheria a kita. Su capitan a paga e danjo cual tabata fl. 25.—.

Dalmento II

Den cruzamento di B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat y Bernhardstraat diasabra atardi e auto A-5171 y un bus A-452, resp. tabata stuur K.I.G. y R.M.I., a dal den otro. E recept aki nan tabata trobe, preferencia di caminda cu nan no a duna otro Danjo fl. 350.

Dalmento III

Pa e fin di siman termina aki a worde nota un dalmento mas den caminda di cruz di J. G. Emanstraat y Hendrikstraat. Aki ta A-6294 y A-5787, resp. E.H.P. y H.F.O. na wiel, tabata meti den e asunto. Segun ta parce cu brakenan di P. su auto tabata defecto. Danjo fl. 500.

Hanja y perde

Rievo Croes di Papilon 79 a hanja na Oranjestad un tarjeta di pensioen di vehez na nomber di Maximo Maduro, Mahuma 52.

Senjora Rosaria van Bokschool di Pascalstraat 9 a hanja den Boerhavestraat un caha conteniendo provision.

Un habintante di Pap. 15 a perde 5 pida biljechi di loteria di gobierno no. 16647.

Emilie Heiligers di V.N. 111 a perde cinco pida biljechi di lot no. 23223. Un bunita number por cierto.

120 Miljard dollar pa investigacion scientifico

NEW YORK, 5 januari. — Merca lo gasta 120 miljon dollar durante e anjanan 1960 y 1970 pa experimento cientifico y tecnico, asina e revista mericano „Fortune" a scirbi. Esaki ta mas tantu placa cu Merca a gasta nunca.

E descubrimientonan posible y e aplicacionnan nobo di ciencia ta varia for di un raket cu pasahero pa ammalnan. cu mester keda biba cu un corazon artificial den nan curpa.

RELATO DI ALG[illegible]KENKAMER

(II)

Riba papel: Unicamente algu[illegible]o di gobierno por bai cas cu auto di dienst [illegible] forsa pa tuma pasonan mas [illegible] di huur-nan atras[illegible]

ORANJESTAD: — [illegible] algun capitulonan dje relato di Algemene [illegible] tocante su trabaonan pe Eilandgebied Aruba [illegible] y nos a mira con practicamente e ta dun[illegible]mente di e begrotingsrekeningen cu ta [illegible] e resultadonan di instituicion di eilandsgebied [illegible]dienst y e placanan den caha di mas [illegible] tabata keda morto sin gana ningun interes [illegible] di awe ta sigui algun capitulo mas dje [illegible] Algemene Rekenkamer cual siguramente lo interesa [illegible] nos lectornan.

Uso di dienstauto

Esaki ta un obheto cu a[illegible] ta den interes di pagadornan di belasting continuamente. Rekenkamer ta observa tocante esaki lo siguiente: „Los di conclusionnan, cual e con[illegible] sion pa regla e asunto di di[illegible] haci na su debido tempo, [illegible] lege na fin dje verslagjaar a [illegible] permiti uso di autonan di dienst [illegible] [illegible] ambtenaar, pa hiba [illegible] cas. Tambe e ta indica, [illegible] di dienst, tambe [illegible] mester ta na offici[illegible] garashinan di gobierno. [illegible] excepcionnan di hende[illegible] pa bai cas cu dienst[illegible] warda di polis cu e [illegible] bon control riba [illegible] di dienst cu no mag

worde usa fuera oranan di trabao. Algemene Rekenkamer ta confia cu e medidanan aki lo yuda."

Cobranza di adelantadonan na tercera

Rekenkamer ta scirbi:

„Segun un relato anterior Bestuurscollege a primiti di tuma pasonan pa cobra e adelantadonan na tercera riba termino corto.

Pa yega na esaki, entre otro a worde pone embargo riba machi mancumpra na fabor di goudwinning cu un adelantado di ƒ 10.000.

Despues e embargo a worde cancela, como ta resulta cu e machinanan no por worde bendi. E cobranzanan sinembargo no a worde afgeschreven. Varios otro adelantadonan (principalmente pa biahanan) di anjanan 1954-1956 mester worde regla cu e personanan en cuestion mas liher cu ta posibel.

Al contrario di e reglamento general, den amortizacion den ultimo anjanan di agricultura [illegible] cria di bestia y piscamento e adelantadonan na anja 1953-1955 esakinan ta worde rebaha masha malo. Di varios dje adelantadonan dje anjanan ei, sumanan variando di ƒ 150.— ƒ 600.— te cu fin di verslagjaar no a worde rebaha cu nada. Otronan den curso di tres te cuater anja a paga nada mas cu un of dos bes un suma masha chikitu riba e cuenta.

Algemene Rekenkamer ta hala atencion cu e chens pa Eilandgebied perde e placanan aki ta bira mas hopi segun anjanan ta bula y cu ta necesario pa urgentemente medionan drastico lo mester worde tuma pa cobra e placanan aki".

Contestacion di B.C. na Eilandsraad tocante esaki tabata:

„Naturalmente e risico ta existi den dunamento di adelantadonan, cu algun di nan despues ta resulta cu no por worde paga mas door dje personanan cu a fia e placanan. Ta worde teni masha cuidao cu esaki den dunamento di adelantado. Te cu awor no a worde realiza ningun perdida, apesar cu algun adelantado chiki — di hopi tempo caba — na piscadonan no por a worde cobra mas".

Huurnan di Volkswoning atrasa

Cu e atrasao durante e verslagjaar di Rekenkamer no a worde recupera nada ta keda claramente comproba door di siguiente capitulo:

„E recuperacion cu ta worde menciona den e relato anterior tocante placanan di huur di volkswoningen den curso di e verslagjaar aki no a continua. Na fin di e verslagjaar e atraso di huur tabata mas o menos ƒ 45.000.— contra mas o menos ƒ 42.000.— pa ultimo 1956. Si nos considera — cu na luna di Mei 1957 na un desicion di Bestuurscollege algun dje cobrazanan di sumanan te na casi ƒ 3.300.— a worde declara como perdi y mester a worde afgeschreven, anto por worde acepta cu e atraso di huur a aumenta cu mas o menos ƒ 6.800.—.

Ta necesario pa inmediatamente tuma medidanan drastico pa yega na un fin den e situacion insatisfactorio aki".

„E atraso ta bira menos si", segun Bestuurscollege ta informa na Raad. Aki ta sigui exactamente loke e contestacion tabata:

„Durante 1957-1958 un grupo di hendenan cu ta biba den casnan di gobierno tabata paga masha malo. Esaki tabata motibo cu nos por a hala atencion di es hendenan aki pa nan cumpli cu nan deber di paga nan huur na tempo, y di September 1958 e atraso a bira poco menos".

Posicion cobranza di di beastingen

E relato di Algemene Rekenkamer ta termina cu un resumen di cobranzanan di belasting cu ta atrasa. E Kamer ta constata lo siguiente:

„Posicion den cobramento di belasting na fin di verslagjaar tabata lo siguiente:

Sorto di belastingen	Pa 31 di December '57 belasting cu no a worde cobra expresa den porciento 1953	1954	1955	1956	1957	Sumanan dje belasting atrasa pa cada sorto di belasting
Inkomstenbelasting	1.1%	4.9%	6.6%	10.8%	20.2%	ƒ 1.979.945.93
Grondbelasting	1%	4%	7.9%	14.4%	40.9%	499.212.34
Gebruiksbelasting	1.7%	4.7%	9%	15.5%	44%	135.222.11
Winstbelasting	—	—	—	—	4.3%	325.820.—
						ƒ 2.940.200.38

(Pa 31 di December 1956: ƒ 2.455.394.80)

Cu Bestuurscollege pa tur esaki ta leeuw di indiferente ta keda comprobra na locual e miembronan di Eilandsraad ta scirbi tocante esaki:

„Mecanizacion di e administracion pa cobranzanan pa hopi motibonan a dura mas largu di loke a worde spera. Mientras tanto nos a duna orden na Accountantsdienst pa organisa e mecanizacion. Posibel esaki durante e di dos semestre di anja 1959 lo ta un hecho".

RARO.: — Sra. Frank Cook y su casa aki ta hunto cu nan yiu homber di un siman na un hospitaal na Ontario, Canada. E baby a nace riba un ferry cruzando frontera di Estados Unidos y Canada. Technicamente e ta un Americano apesar cu tur dos su mayornan ta Canadees. Un oficial di imigracion a bisa cu Cook mester aplica p'e medionan acostumbra pa registra su yiu como un Canadees. Sra. Cook a bisa cu su yiu probablemente lo hanja e nomber di J. Walsh mescos cu e ferry cu ela nace a-bordo Na drechi ta Mike Cienfichi di dos anja hunto cu su cacho Cindy y algun di su 15 yiunan. Cindy ta un Irish setter y ela yega te serca dje record di 18 yiu di algun anja pasa. Normalmente e cachonan aki ta hanja di seis te ocho yiu.

VIII Juegos Centro_Americano y del Caribe

1.000 Participante di 12 Pais na e Juegonan

Caracas, 5 januari.: — Como mil atleta di 12 pais ta tuma parti na e di 8 weganan Centro-Americano y di Caribe, for di dia 6 te dia 18 di januari, na Caracas, den e stadion Olimpico di Ciudad Universitaria. E weganan aki, cu a tuma lugar pa prome bez na Mexico na 1926, ta di gran importancia e anja aki, pasobra nan lo ta un pre-ehercicio pa e atletanan dje paisnan Centro-Americano y di Caribe na e tercer weganan Pan-Americano, cu lo tuma lugar na Chicago na augustus y pa e weganan Olimpico di 1960 na Roma.

E 12 paisnan cu ta tuma parti ta: Venezuela, Mexico, Puerto Rico, Panama, Antillas Hulandes, Nicaragua, Colombia, San Salvador, Guatemala, Costa Rica, Guyana Ingles y Jamaica. Participacion di Guyana Ingles y di Jamaica no ta sigur, pasobra te ainda e paisnan ei no a confirma nan participacion. Cuba, Santo Domingo, Haiti y Honduras lo no tuma parti mas.

E deportenan na cual por tuma parti ta: athletiek, basketball, baseball, boxeo, pustamentu cu bicicleta, paardensport, schermen, futbol, gymnastiek, worstelon, hisamentu di peso, landamentu, tennis, tiramentu, volleyball y waterpolo.

E di 8 Weganan Centroamericano ta costa 7 millon dollar.

For di Mexico, caminda e ultimo weganan a tuma lugar, e „candela nobo" (segun un expresion dje aztecanan) a ser transporta pa Maracaibo y for di e ciudad aki estafettelopernan lo hiba e candela pa Stadion Olimpico, na Ciudad Universitaria. Caracas, na unda el lo yega mayan atardi.

Mexico, cual pais a forma e delegacion mas grandi cu 200 atleta, ta worde considera como favorito.

Frio ta haci estrago na Merca

CHICAGO, 5 januari. — Parti central di Merca ta sufri di un ola di friu, cu a exigi bida di 14 hende desde diadomingo, esta ayera. Na Minnesota y Wyoming temperatura ta 24 grado bao di nul.

Un ola frio — esun di mas frio desde 25 anja — actualmente ta pasa door dje territorio di Rocky Mountains, na Merca. Ya 14 hende, casi tur hende bieuw, a muri dje frio.

Pa dos dia caba e temperatura ta varia entre 15 y 25 grado celsius — den e ciudad chikitu Big Piney tabata tin hasta un temperatura di 60 grado bao di nul.

Agricultura a hanja hopi danjo como resultado dje frio.

Avionnan Israeli a viola armisticio

CAIRO, 5 jan. — E comision di armisticio Egipto-Israelito a informa, cu dia 20 di December 4 avion di reaccion Israelita a viola e armisticio „na un manera grave" door di cu nan a bula over di territorio Egipcio. E comision a bisa cu e incidente di dia 20 di December ta un „acto enmistoso" y el a pidi Israel pa evita cu tal violacion lo worden repiti.

E representante Israelita no a atende e reunion dje comision, ora cu e asunto aki tabata worde discuti.

5-½ Miljon na sigaria

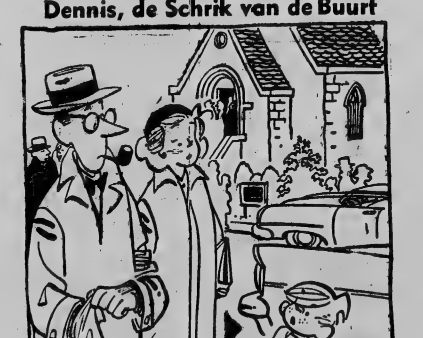
WASHINGTON, 5 januari. — Segun ministerio di agricultura di Merca e mericanonan a gasta como 5½ miljon dollar na cigaria den e anja cu a caba. E produccion di sigaria a aumenta cu 4.4 porciento mas cu na 1957.

Construccion di prome reactor Japones

TOKIO, 5 jan. — Na Hapon nan lo cuminsa construccion dje prome reactor atomico den e pais ey na Maart. Un anja despues el lo worde usa.

Kende a bisa cu nada no por ta mas dushi cu e oranan di mainta na Carolina, Merca? E foto aki no ta confirma esei ora cu ela worde saca, pasobra tabatin 8 duim di nieve na Columbia, South Carolina, y Jack Burton tabatin cu coba saca su auto eifor, y mas abao di 6 te 10 duim di nieve na Raleigh, North Carolina, a causa cu e trucknan aki mester a stop nan viahe riba e principal caminda grandi.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hoe kan ik nou in de hemel komen, als ik mijn vleugels pas krijg als ik in de hemel ben?"

„Ta con mi por yega cielo si ta te ora mi ta den cielo ante lo mi por hanja mi alanan?"

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ureef.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Mi apreciable Rosemarie,

Mi kier pidi Rosemarie un conseho cu mi ta haya mi aden. Mi ta un homber di 24 anja i mi kier un mucha muher di 28 anja. Mi ta stimele hopi pero e no ta kere mi. Mi kier dunele su felicidad i tur semper mi ta gusta pa mi tin un mucha muher mas grandi cu mi. Esey ta mi ensuenjo. Mi ta kere cu e no ta puro den su amor, pero no ta nada ami kier e hopi. E ta bisa mi tur ora cu e ta pasa mi 4 anja. Pero ami ta stimele i francamente bisa si e no kier mi esey por causa mi bida mes. Rosemarie por ta asina bon di duna mi un conseho kiko mi mester haci. Masha danki di antemano. Mi nomber ta

ELVIO M.

Elvio M.,

Mi amigo, mi no ta kere cu 4 anja di diferencia ta un motivo pa e mucha muher nenga bo amor. Si e mira cu bo ta serio i cu bo ta stimele asina hopi, sin duda lo e bin duna bo su curazon tambe, aunque cu e ta poco mas bieuw cu bo. Pero si bo ta kere cu e no ta puro den su amor, si bo ta mira cu e di berde mes e no kier bo,....no ta mehor bo studia e asunto aki bon? Mi ta meen, talvez tin otro motivo cu ta haci cu e no ta duna bo su amor. Por ta cu e ta stima un otro mucha homber di su mes edad? Eseynan ta cos cu bo mester sabi sigur, pesey papia francamente cu e senjorita i larga e mes aplica bo exactamente su motivonan. No kere asina liher cu un amor por „causa bo bida", mi amigo. E cosnan ey ta pasa den cine o den novela, pero den bida practica di tur dia nan ta sosode masha poco vez. Cada un di nos tin suficiente forza i brio pa wanta cosnan cu bida ta trece. Abo tambe, Elvio!

Mi ta conseha bo: Papia francamente cu e senjorita i mira si tin motivo pakiko e no kier acepta bo. Si ta solamente cuenta di edad, bo por bisele cu abo como homber di 24 no ta sinti bo un mucha mas, i bo sabi masha bon kiko bo kier.

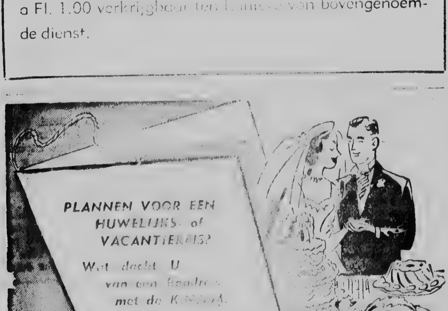
No lubida: Amor berdadero ta vence tur obstaculo!

Rosemarie.

Grotewohl na Egypto

CAIRO, 5 januari. — Grotewohl, ministro-presidente di Alemania Oriental, ta bishita Egipto actualmente. Awe mainta el a bishita Port Said y despues el a keiru den e Zona di Canal.

Segun observadornan Grotewohl lo tin un encuentro cu Nasser awe nochi.



De Gaulle „homber di anja 1958"

NEW YORK, 5 januari. — E revista semanal mericano „Time" a proclama general De Gaulle „Hombre mas Importante dje Anja aki". Segun e corant De Gaulle ta e Unico lider den mundu cu a „rema e deseo explosivo pa cambio", cu a pasa over di mundu na 1958, y a „dunele un direccion positivo".

TA BERDE?

—Pai dia mi bira grandi mi ta cumpra un flus blancu, un paar di zapatu blancu, camisa blancu y sombre blancu pa mi bisti.

—Si? Y pakiko tur e cosnan ei mester ta blancu?

—Pa mi tin mas cos cu mi por susha na mi smaak.

PAGINA TRES

Nota Cu Alemania Occidental A Manda Moscu

BONN, 5 jan.: — Den e nota cu Alemania Occidental a manda Moscu, Alemania Occidental ta declara accentuadamente, cu Alemania Occidental no a firma e pacto entre e 4 potencianan grandi pa Berlin, y e no por rechaza e proposicion ruso. Gobierno di Alemania Occidental ta bisa si den e nota pa ki motibu e ta apoya e punto di bista dje 3 potencianan occidental en conexion cu e asunto-Berlijn.

Gobierno di Alemania Occidental ta dispuesto na discuti cualquier opinion dje Rusonan respecta e asunto-Aleman, na un conferencia di 4 potencia, tocante e asunto, asina e nota ta bisa.

E embahador di Alemania Occidental na Moscu, Dr. Hans Kroll, a entrega e contestacion di Alemania Occidental riba e proposicionnan Ruso pa Berlin, na ministerio di asuntonan exterior di Rusia, asina noticianan di prensa na Moscu ta informa.

Inglaterra, Francia y Merca a manda nan contestacion riba e proposicionnan Ruso, pa haci Berlin Occidental un ciudad liber, for di bispo di anja nobo. E nota di Alemania Occidental tabata kier informa e comision di asuntonan exterior di Alemania Occidental di contenido dje nota, prome.

E nota ta bisa entre otros, cu Rusia no tin derecho di duna Alemania Oriental derecho cu ta toca e entrada liber di Occidente na Berlin.

Gobierno di Alemania Occidental ta di acuerdo cu Inglaterra, Merca y Francia, cu anulacion unilateral dje acuerdonan pa Berlin door di Rusia, no por worde permiti.

E nota ta declara ademas cu e situacion na Berlin no ta duna motibo pa usa un palabra manera „Serajewo", manera ministro Gromyko a haci na Moscu poco tempo pasa, durante un discurso. Un tal palabra por crea un psychose di guerra y por pompronde su uso solamente si ta intencion di Rusia pa crea un ansia pa guerra, asina e nota ta bisa.

Desmenti di gobierno di Persia

TEHERAN, 5 januari. — Ministerio di asuntonan exterior di Persia a desmenti acentuadamente e noticianan, cu tabata circula na Teheran awe mainta, y segun cual trupa di Persia ta uni nan na e frontera dje pais ei cu Irak, pa nan por interveni eventualmente, si e irregularidadnan na Irak mester aumenta asina tantu cu gobierno irakes no por domina nan. Circulonan rond e ministerio ta di opinion cu e noticianan aki a bini di cierto grupo politico na Irak, cu ta desea di perhudica e relacionnan entre Irak y Persia.

NO TIN CONTACT-RADIAL MAS CU RAKET RUSO

Moscu, 5 januari.: — Desde awe mainta no tin contact radial mas cu e raket Ruso, asina e agencia di prensa Ruso „TASS" a informa. Na e momento ey e raket a cubri un distancia di 597.000 km. Segun „Tass" e profesornan a ricibi tur e informacion necesario y nan a termina nan experimentonan scientifico.

E raket lo ta den su ruta regular entre terra y Mars dia 7 of dia 8 di januari.

Despues di como 5 anja el lo acerca terra atrobe.

Su distancia for di terra lo ta 10 millon km na e tempu ey.

E experto riba terreno di biahenan den espacio, prof. A. Kazantsef di Rusia, a yama e raket ruso „Mechta", esta „Ensuenjo", awe.

El a scirbi den e corant ruso „Prawda" cu „Mechta" lo bira e di 10 planeta solar.

El a bisa ademas cu experimentonan di un dje „bapornan lunar" qu lo sigui pronto lo haci uso di un dje „bapornan lunar", pa investiga e construccionnan cu e habitantenan di otro planeta a traha pa descubri e streanan, y asina nan lo hanja sabi e secreto di secretonan — con e streanan a bin existi.

Nan lo por haci observacion sin strobacion di un atmosfera dje formacion di materia for di energia; nan lo por tene e pidanan di piedra stranjo, cu ta cai for dje piedranan lunar, den nan man y nan lo por studia e vulkaannan activo riba luna cu e profesornan ruso a descubri.

Un portavos dje academia ruso di ciencias a bisa cu „Mechta" ta e nombre „poetico" cu prof. Kazantsef a duna e raket, pero cu ainda e academia no a dicidi si el lo duna e raket un nomber oficial.

Na 1959 95 miljon hende lo viaha cu avion

GINEBRA, 5 januari. — E organizacion internacional pa transportacion aereo (IATA) a declara cu na 1959 como 95 miljon hende lo worde transporta door dje companianan aereo cu ta mantene servicio regular. Segun e associacion internacional pa aviacion civil (ICAO) e companianan civil di aviacion a transporta 89 miljon hende na 1958, y 86 miljon na 1957. Aki no ta contene e pasaheronan di e companianan di aviacion na Rusia y China comunista.

Cumpleaños feliz

E hobencita Marieta Bello ta cumpli promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Modesta, tata Celedonio, rumannan Freddy, Roland, madrina Barbara Maduro, padrino Carlito Werleman, omo Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno, Emeraldo, Juan, Jacobo, wela Regina, welo Juan, tanta Placida, Maxima, omo Francisco, prima Gloria, primo Oscar, Ramiro, Patricio, Pablo, Eddy, familia Werleman, Bello, Kelly, Kock, Vrolijk, Russel, Winterdaal y Sologniet.

Lita Dabian ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su tata Carlino, mama Maxima, rumannan Elma, Dotti, Belin, Chonia, Lusindo, Rufo y Greta, na Hulanda, dos sobrinonan Miriam y Nuris Dabian y Emma.

— — —

E hobencita Glenda M. Dijkhoff ta ricibi miles di felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di tur su amiguitanan di Jeugd Centrum Tanki Leendert.

— — —

E hobencito Jantje Wolff ta cumpli 3 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Tina, Rosa, Nietje, Catrien, Joop, tambe di su omonan, tantanan, padrino Thomas Wolff, madrina Brigita Trimon, familia Wolff y Tromp.

— — —

Senjorita Reina Ras ta cumpli 15 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su estimada mama Johanita, tata Juan, rumannan Chani, Meme, Theo, Antje, Silvia, welanan Anna van der Linde, Adriana Ras, primanan, primonan, especialmente di su amiga Gregoria Larez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIAMARS 6 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „Curucu, Beast of the Amazon"
RIALTO, 8.00: „Abajo el telon"
PRINCIPAL, 8.00: „The Adventures of Marco Polo"
AURORA, 7,30: „For Whom the Bell tolls"
SAVANETA, 7.30: „The Bravados"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes, 6 de Enero

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 18

„Paquico no?"

„Pasobra e ta ricu; awor" — el a cesa un rato — „mi mes ta hanja mi un poco den necesidad di placa pa mi paga e recibo di mi hotel y pa mi cumpra un kaarchi di segunda clase pa Queenstown". Un rato el a cesa y a continua: „Y bo mes ta mira cu mi no tin mucho amigo den e luga aqui."

E hoben a bira corra ora cu el a responde:

„Actualmente mi tampoco no ta mucho bon para den asunto di placa. Pero wel mi ta kere cu lo mi por yuda bo cu 10 pond asina".

„Esaqui ta mas o menos net loque mi tin mester y riba mi palabra di honor lo mi debolbe e suma ai. Mi ta supone cu lo bo no tin e suma ai awor den bo sacu?"

„No; pero lo mi mand'e awe tardi pa bo of talvez mi mes tambe lo por corre bin trece".

„Ta bo ruman e hoben grandi ai cu skopet?" e muhe a puntra.

„Si; esai ta Barker mi ruman".

„Hallo", esaqui a grita mientras el a yega mas cerca su ruman. „Ta quende e dama cu bo ta combersa cun'e ai?"

„Ta Senjora Aaron, un amiga di Senjora Grogan na America; bo ta corda nos tanta cu ta biba na Merca?"

„No. Mi n' conoce, ni tampoco mi n' ta desea di conoce. Un dama cu a deshonra su famia n' ta cos di sinja conoce. Fuera di esai ta e tanta di nos cu un tempo a yega di hui bai cu un cartero".

„E no tabata inconfidente", el a interrumpie indigna. „E tabata yiu di un cunukero masha respetable".

„Aparentemente e n' ta importa masha tanto pa stand, si acaso bo ta un dje conocirnan di dje". Barker a bisa cu intencion di ofende, mientras cu Barker a queda ta mira e gorra bieu y e raincoat tur gasta dje muhe. „Mi ta masha contra cu mi mama mester a bolbe corresponde cu e tanta ai trobe. Bo por bise francamente pa mi. Y e asunto di placa cu e tin, esai mi n' ta quere absolutamente prome cu mi a mir'e. Esai ta solamente blof. Ta pa e trata dje manera ai na bini na comunicacion cu nos".

Y e muhe a responde:

„Mi ta mira cu bo ta bon yiu di bo mama y cu tambe e tin tur derecho y razon di ta orgulloso cu bo".

Y mi tambe ta sinti mi masha honra cu bo ta pensa di tal manera", el a responde y a bira bai larga e muhe para na su luga cu un sorto di orgullo manera un hende cu a caba di goza di un triunfo.

Capitulo VI.

Ulick a subi cabai y a corre pasa banda dje cura. Despues di a corre alomenos un ora, el a regresa cas trobe. El a cohe su placa, hinke den su sacu, subi su cabai y a bai hotel.

Ora cu Ulick Doran a yega Hotel el a camna bai na e bar y a puntra pa Senjora Aaron. Donjo dje hotel mes a bai contre.

„E ta ariba den su cuarto y e ta un poco cansa. Si bo quier ham cu mi, anto lo mi bis'e cu b'a bini cerca dje".

Y bisando asina e donjo dje hotel a hiba Ulick den un dje mehor salonnan.

Denter di algun minuut Senjora Aaron mes a drenta, ainda cu su mes gorra y coat.

„B'a trece e placa?" tabata e prome cos cu el a puntra.

„Si, pero ta duel mi masha tanto cu mi no por a reuni mas cu 9 pond tur hunto".

„Oh, n' ta nada. Esai mes ta suficiente. Y mi ta queda masha agradecido na bo".

„Ademas di esai ta duel mi tambe masha tanto cu mi hendenan di cas mester a trata bo un poco bruto. Y mi ta spera cu pa mi cara lo bo spaar nan cerca mi tanta. Mi sa cu ultimamente mi mama a contra cu cantidad di dificultadnan den bida y ta p'esai lo e ta un poco nervioso y excita ultimamente y mi ta quere cu mi tanta lo hanja esai masha mahos si mi mama mester a rechaza.... bo bishita na cas. Enfin, si e n' tende esai lo ta mas mehor".

„Hoben, hamas bo a papia un palabra cu tabata contene mas tanto berdad cu esaquinan", senjora Aaron a responde. Y bao di papiamento el a bai na pipa dje fogon, mientras el a larga e placa queda riba mesa. Ulick a queda algun momento pensativo. Ora cu el a hiza su cara trobe Senjora Aaron a disparce. Na esaqui su luga a aparece un muhe elegante.

Mudo di admiracion Ulick a queda ta contempla e muhe aqui awor.

„Bini aqui y duna mi un sunchi awor, Ulick. Mi ta bo tanta Nora. Cai sinta y tende loque mi tin di bisa bo awor. Mi tabata desea di mira bo mama, bo ruman y bo mes tambe.... na un manera incognito.... y mi quier a convence mi mes ta qui sorto di hende bosonan ta propiamente".

„Y na un manera masha miserable b'a logra e exito ai".

„No enteramente miserable...."

„Y sinembargo mi n' ta quere cu loque b'a haci asina tabata husto, tantan Nora". Ulick a protesta. „Mi no ta quere cu b'a hunga fair play!"

„Wel, den e sentido aqui nos ta distinto di opinion. Mi ta un muhe ricu. Tom tabata di acuerdo cu mi cu ora cu nos muri nos fortunanan lo a bai na famia Doran, na yiunan di su ruman y ta claro cu ami tabata quier a sa ta qui sorto di hendonan esainan lo tabata prome mi duna nan mi fortunanan. Mi ta quere cu lo mi mester tin e derecho di sa ta quende mi ta duna mi placa. Masha tem caba mi tabatin deseo di bini aqui banda, tambe pa mi mira e luganan camina mi a biba y a ser cria como mucha, pero mi tabatin miedo di contra cu hendenan cu tabata sa mi historia y lamta morto bieu foi bao di tera. Pero a bin socede cu diripiente Tom mester a bai Londen y m'a dicidi di bai cun'e.

M'a bin disfraza manera b'a mira mi ai, m'a bini alomenos un seman pasa aqui, pero m'a bin cai malo y mi mester a queda na cama como un seman cu verkoud. Ta senjora Hogan mes a cuida mi, esta donjo dje hotel. E ta na altura di enter e asunto. Y e ta conoce mi personalmente tambe. El a descubri mi persona ora cu mi tabata malo na cama sin disfraz. Pero e sa warda secreto y lo haci esai tambe. Ta mas cu claro, mi yiu, cu lo mi no por acepta bo placa, pasobra esaqui tabata pa mi por a sondea bo caracter numa".

E ta sigui.

EL CISCO KID

„Senjorita....bo ta bisa cu sin e papelnan ey bso ta perde boso cas?" „Si. Don Varo lo saka nos fei nos cas". „Varo kier ta un rey di e ganaderia. E por haci hopi....y e rancheronan ta strobele...." „E ta masha sabi. Si boso no recobra e escritura bieuw ey, haste ley lo protege boso....y lo mi hanja mi forza di obra e sakamento fei cas ey".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Nan ta hoei". „Boso tira e avion". Juan ta ser biza meimei di e balanan ....Bon bini Juan. Verdad cu durante nos jira na China Roja nos a mira hopi cos, no?"
(Otro siman: „Cita en las Nubes")

☆

DICK TRACY

No, mama — no trata di amenaza nos —pasobra nos ta mas liger cu bo". „Mira aki, Sra. Jones. mi ta bai — y bai pa semper, si ta asina mester ta — Mi ta bai". „Si Headache bai. mi tambe ta bai y lo bo no mira mi jamas, mama. Nunca mas, manera cu bo no tabatin nunca un jioe". „Abo por keda aki cu bo slot machien bieuw, bo syndicato y bo crimen — completamente so".

☆

RIP KIRBY

„Esaki ta e plan di e museo, Rip. E averiguacion a laga mira cu nan no a kibra ningun caminda pa drenta". „Anto un a sconde d ene museo y despues e la laga e otro drenta". „Si. Barned a sorprende nan y nan a matele aki nan. Pa gana tempo nan a bai sconde nan cadaver, ora nan a tendele papia cu Cindy...." „.....y nan a domina nos. Pero pakiko nan a horta un momia?" „Awor, ami Dr. Destino ta posee tur e escarabajos sagradonan y e secreto di e secretonan".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Srta. Gregg si bo no tin nada contra invitacion di un stranjo, lo mi quier a baba bo almorza! Julia ta bisa. Bo ta masha amable! Pero paquico tur esaqui....? e ta puntra. Bon, ta parce cu h ta bay haya algo cu semper mi a desea....y mi quier ta sigur cu bo merecé....E ta parce algo misterioso ....pero mi ta acepta! Na e momento aqui Clint ta confronto un tarea cu e ta teme, pero quico e mester haci!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan....Mi ta sigur cu Val Winston ta trata di juda mi honradamente. Juana ta bisa. Tende. aqui....ora un muher ta bunita....homber ta ofrece pa judele cu otro intencion. Dan ta bisa. Dan....bo ta masha desconfia! Juana ta contesta. Mi ta comprende tur cos!

☆

PEPITA

Bo por a juda mi cu mi huiswerk, papa? E ta masha dificil. Cuqui ta bisa. Ta bon! Lorenzo ta contesta. Lorenzo y su jiu ta sinta ta soda na mesa. Nan no por bin cla. Quico ta pasa aqui? E preguntanan ta dificil? Pepita ta puntra. No....e preguntanan ta masha facil....ta e contesta ta e dificultad! Lorenzo ta contesta.

☆

CRONICA CIENTIFICA

EL CAMINO HACIA LAS ESTRELLAS

Por WERNER BUEDELER

Los viajes interplanetarios se realizaran en un futuro mas cercano a nosotros de lo que se creia hace apenas algunos meses. Por lo menos esta es la opiniónque se puo de manifiesto en la reunion de la Federación Internacional de Astroriautica que tuvo lugar hace poco en Amsterdam y a la cual asistieron expertos de unos veinte paises, incluyendo algunas de las maximas autoridades mundiales en la materia. Durante una intensa semana, alli discutieron teoris y examinaron experiencias.

Entre las personalidades presentes estaban los creadores de los satélites norteamericano y soviético, los profesores Werner von Braun y Sedov, respectivamente. Von Braun asistia por primera vez a una reunión de la Federación Internacional y tuvo ocasión de pronunciar su tan esperada conferencia sobre los satélites „Explorer" y su hallazgos cientificos.

Los circulos interesados en el vasto problema se han venido preguntando acerca de lo que los instrumentos de los satélites han registrado sobre las condiciones fisicas en esas desconocidas alturas espaciales. Pues en algunos casos acontece que los datos reales confirman las teorias y las predicciones, pero al mismo tiempo los „Explorer" han dado cuenta — como también los „Sputnik" rusos — de hechos sorprendentes acerca de una especie de „cinturón" radiactivo en torno de la tierra. Cuando los primeros satèlites llegaron a eso de los mil kilómetros, la onda con que sus transmisores indicaban la intensidad de la radiactividad cosmica mudaba repetidas veces de „frecuencia", indicando asi un tremendo aumento en su intensidad.

Al principio, los cientificos creyeron que estas mudanzas eran debidas a un defecto de ols instrumentos transmisores, pero muy pronto tuvieron que aceptar la idea de qué existe una radiactiva en torno a la tierra, situada después del limite de los mil kilómetros, y que siempre sigue las lineas de fuerza del campo magnético que rodea a nuestro planeta. Sin embargo, aun nadie sabe hasta dónde se extiende este „cinturón". Algunos cientificos creen que termina a una altura de dos a tres mil kilómetros, aunque otros opinan que a seis o siete mil.*

Mas, sea cual fuere la cifra exacta, queda en pie una pregunta: Qué efecto tendra en el ser humano este „cinturón"? Constituira un peligro, un inponderable biológico y médico para los futuros viajeros del espacio?

Los datos recogidos por los satélites terrestres indican que el impacto de las particulas elèctricas — en las cuales consiste, segun se cree, dicho „cinturón' — sobre un cuerpo material como el satélite o cualquier otro nave aérea produce un especie de radiactividad que los cientificos llaman generalmente „Bremsstrahlung". Esta irradiación esta compuesta de rayos X, que sin duda son nocivos para un cuerpo humano expuesto en forma intensa y prolongada a sus efectos. Por esta razón se estima conveniente proteger a las naves aéreas con una coraza de plomo de un espesor apropiado. Aunque tal solución puede parecer oportuna, ella plantea nuevos problemas, ya que se estima convenientee que el peso de la nave sea el menos posible.

Contra estas objeciones, la reunión de Amsterdam sugirió otros medios. Por ejemplo, el profesor Fred Singer, de la Universidad de Maryland, muy conocido por sus poco convencionales ideas, habló de un especie de „escoba" que fuera apartando las particulas peligrosas de la trayectoria de la nave. Naturalmente, la idea de un satélite que sirvan como „barredor" electrónico y que vaya limpiando el camino de un segunda nave — con piloto — depende en mucho del origen de este „cinturón" del cual se viene hablando, y a menos que la teorio sobre el mismo, que se debe igualmente al profesor Singer, sea exacta no hay posibilad alguna de construir la curiosa „escoba". De todos modos, en lo que atañe a las operaciones de lanzamiento y aterrizaje — de vuelta — las naves aéreas tienen inevitablemente que atravesar el „cinturón" radiactivo. Alguien piensa que se puede evitar el problema construyendo los sitios de lanzamiento y aterrizaje cerca de los polos terrestres, ya que siguido las lineas magnéticas de fuerza, el „cinturon" se extiende apenas hasta latitudes que estan aproximadamente a treinta grados al norte y a treinta grados al Sur, y luego desaparece. De este modo, un vehiculo aèreo, con su navegante a bordo, si inicia su vuelo en la vecindad de uno de los polos, no encontra en su camino el obstaculo temido.

Pero tal vez la idea mas original entre las expuestas en Amsterdam fué la del propio Werner von Braun, quien puso de lado todas las dificultades: „El llamado cinturón" — dice von Braun — nada tiene que ver con el lanzamiento y el aterrizaje de una nave. En cosa de horas, la nave atravesara el „cinturón" y como su irradiación es comparativamente habalndo de baja energia no tenemos por qué preocuparnos de ella". Von Braun añade: „Naturalmente, la cuestión es diferente en el caso de una estación en el espacio que esté habitada por hombres. Esta estación no podra quedarse dentro del „cinturón" a mos que tenga una coraza de plomo como protección. Sin embargo, esa estación no tiene necesidad de estar dentro de la zona peligrosa. Mas aca de su limite hay amplio espacio. A setecientos kilómetros de altura, una estación, moviéndose en forma circular, tendra practicamente una vida infinita".

Von Braun esta igualmente convencido de que los viajes interplanetarios seran una arealidad en cosa de pocos años. Y yara reafirmar su pronóstico esta el hecho de que los juristas y los legisladores han comenzado a interesarse en el asunto.

La cuestión principal se resume en una pregunta: A quien pertenece el espacio superior?

Uno de los principios juristas de los Estados Unidos, el Sr. Andrew G. Haley, quien ademas es Presidente de la Federación Internacional de Astronautica, desea que el espacio sea delimitado y que se establezca la legislación correspondiente antes de que el hombre esté en condiciones efectivas de surcarlo. Mucho juristas eminentes comparten su opinión, como pudo comprobarse en la reunión juridica que tuvo lugar en el Palacio del Parlamento holandés hace poco y en la cual el jurista Haley expuso sus puntos de vista sobre el futuro Derecho del Espacio Aèreo† antes abogados y técnicos procedentees de viente paises.

De esta manera, lenta pero seguramente, el camino hacia las estrellas se va abriendo ante nosostros. Pueden aun necesitarse años y hasta decadas, pero el hecho es que el hombre ha llegado al umbral de nuevos universos o de nuevas regiones de su univreso, y que se apresta para lanzarse a las grandes aventuras del espacio.

*Los datos suministrados por el „Pioneer I" indican que la irridiación disminuye a una altura que esta entre los 12.000 y los 15.000 kilómetros. (N. del A.)

†La expresión usada por el jurista Haley, en inglés, fué la de *Space Law*. Para los efectos inmediatos de la traducción de este articulo y a titulo limitado y provisional decimos aqui „Derecho del Espacio Aéreo", mientras esta futura rama de la ciencia juridica reciba su castizo nombre académico. (N. de Perspectivas.

Cumpleanjos feliz

E chikitin Roy Everon ta cumpli 1 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, Rinda, Ruben, Ingrid, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Emeraldo Everon, madrina Filomena Wong, especialmente di Many, Lucia Everon, Stella Hernandez y demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencito Reinaldo Hernandez ta celebra su 2 anja di feliz existencia. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lucia, tata Hendrik, ruman Johan, wela Griogoria, welo Johan, wela Osan, tanta Reina, Carla, Louisa, Rita, Francisca, omonan, tambe di su padrino Lorenzo van der Linden, madrina Francisca van der Linden, especialmente di familia Henriquez.

— — —

Senjor Epifanio Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Chichita, jiunan Bertrano, Annie, Rina, Tela, Diana, Mona, Raymond, yerno Seferino Lampe, yerna Theresa Henriquez, nieta Olivia Henriquez, nieto David Henriquez, mama Mathilda Henriquez, rumannan y demas familia y conocirnan.

— — —

Ajera, 5 di Januari, e gentil caballera Ismael Croes, mehor conoci como cantante di „Mariachi Perla di Aruba" a cumpli anja. Felicitacion ta bin di su mama Maria, di Alberto Rolando, di Srta. Coleta Vrolijk di Augustin, Berta, Velma y Tida Jansen. Tambe di Mariachis Perla di Aruba y tur su amigonan di Cable Office na Lago.

La Reina a bolbe di Inglaterra

SOESTDIJK, 5 januari. — S.M. la Reina y Prinses Margriet a bolbe ayera tardi di un bishita di 3 dia na Princesa Alice, Condesa di Athlone na Inglaterra. Prins Bernhard, kende a bai Inglaterra den un avion Dakota ayera mainta, a trece nan Hulandi bek.

Conferencia atomico a cuminza atrobe

GINEBRA, 5 januari. — E conferencia entre Oriente y Occidente, pa discuti e suspension dje experimentonan atomico, a cuminza awe tardi atrobe na Ginebra. E discusionnan a stop pa un tempu en conexion su Pascu y Anja Nobo.

E siguiente reunion dje conferencia lo tuma lugar mayan.

ARUBAANSE COURANT

Drink Coca-Cola

Diario pa Aruba

TRY..... Tropical Cherry a fine NEW softdrink from Tropical Bottling Co. call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo Cas AWOR!! ELMAR tel. 2170

ANJA 20 — DIARAZON 7 JANUARI 1959 — Nr. 3328

Solemnemente VIII Juegos Centro-Americanos Y Del Caribe A Keda Inaugura Ayera Tardi

Di nos sportreporter

Un multitud di casi 40.000 alma ayera tardi tabata presente den Stadion Olimpico di Ciudad Universitaria na Caracas pa presencia e ceremonianan inaugural di e VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe. E Junta di Gobierno di Venezuela tabata presente completo y promer parti di e programa inaugural tabata rindi honor na e Junta aki. E diferente hefenan di e delegadonan visitante, 11 en total, luego a saluda e Junta di Gobierno y e Patrono di e VIII —.C.A.C. Contralmirante Wolfgang Larrazabal.

E desfile di e paisnan participante tabata encabeza pa Mejico, ya cu e pais aki tabata esun cu a sirbi como sede di e XII J.C.A.C. E delegacion di Antillas Neerlandesas tabata numero dos mientras cu e otronan a sigi den e siguiente orden: Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Guayana Ingles (B.G.), Jamaica, Nicaragua, Panama, Puerto Rico y Venezuela. Mexico tabatin e delegacion di mas grandi y Guayana Ingles esun di mas chikito. Tur a ricibi hopi aplauso di e publico, pero Panama cu tres bunita mucha muher bisti tipicamente indudablemente ta esun cu mas aplauso a hanja. Cada delegacion tabata acompanja di un Madrina.

Despues di e desfile entrega di e bandera di e J.C.A.C. a tuma luga door di e Gobernador di Distrito Federal di Mexico na e Gobernador di Distrito Federal di Venezuela. Tres bandera a worde hisa estan esun di Venezuela, di e Comite Olimpico Internacional y di e Juegos Centro-Americanos y del Caribe.

Dr. Justo Bustamente, presidente di Comite Olimpico Venezolano, a dirigi algun palabra, promer cu e Patrono di e VIII J.C.A.C. Larrazabal, a declara e VIII J.C.A.C. oficialmente inaugura. Seguidamente e atleta venezolano Mauricio Rodriguez a drenta Stadion Olimpico cu e Fuego Centro-Americano y mientras cu e tabata sende e candela cu lo keda cendi durante henter e competencia miles di paloma a ser laga los den e Stadion.

E cargadornan di e bandera di cada pais a forma un circulo ora cu a yega e momento di toca himno nacional di cada pais participante. Di Mexico atrobe tabata di promer y luego a worde anuncia esun di Antillas Holandesas, PERO LOKE NOS A TENDE TABATA E HIMNO DI „CORSOW". ESAKI INDUDABLEMENTE TA UN GRAVE ERROR YA CU TA „WILHELMUS" TE AINDA TA NOS HIMNO NACIONAL. DI UNDA E COMITE ORGANISADOR LO A HANJA „NOS TERA TA BARANKA" PA TOCA COMO HIMNO NACIONAL DI ANTILLAS HOLANDESAS????

Door di e atleta venezolano Teo Capriles luego e huramento Olimpico a worde haci den nomber di tur participante den e VIII J.C.A.C.

E diferente delegacionnan luego a cuminza sali for di Stadion den e mes un orden cu nan adrenta.

Himno nacional di Venezuela a worde canta pa e Coro Deportivo como un di e ultimo numeronan di e acto inaugural.

Cuba cu no por a participa tabata representa door di un delegacion simbolica cu tabata carga e bandera cubano. Como cu regla di e J.C.A.C. ta bisa cu unicamente paisnan cu ta participa den e weganan por desfila e grupito di Cuba no tabata den desfile, pero si despues cu tur e himnonan nacional a worde toca y cu e publico tabata grita: „Cuba, Cuba", e Patrono Contralmirante Larrazabal a duna ordu pa e himno nacional di Cuba tambe ser toca, loke a worde aprecia masha hopi door di e publico presente.

„Amateur Toneelgroep Aruba" ta presente atrobe

ORANJESTAD: — Manera anuncionan a pronostica caba e grupo di comedia „Amateur Toneelgroep Aruba" pronto lo ta riba escenario trobe. Dia 17, diasabra awor, nos ta hanja mira e comedia „Toontje heeft een paard getekend", un comedia di Lesley Storm, cual bao dje titulo „Tony Draws a Horse" na Merca a bira masha popular, y cual e artista Hulandes Fie Carelsen a eligi pa su presentacion di hubileo, cual a la vez tabata su despedida di hungamento di comedia.

Dia 17, ta e premiere y despues dia 24 e lo worde ripiti, tur dos biaha den Centro Cultural y bao di auspicio di C.C.A.

Nos por recorda cu na principio intencion tabata pa hunga e comedia aki durante e luna di fiesta na ocasion di apertura di e teatro nobo, pero door di enfermidad cu a dura basta dia di un dje hendenan, Margriet Heufke, esaki a fracasa.

Den e comedia aki „Toontje" (Toontje a pinta un cabai) nos ta mira hopi dje hendenan cu a hunga den varios otro comedianan caba na nos isla cual tabata:

„Tien Kleine Kleutertjes", „Het Witte Schaap van de familie", „Ons Stadje" y „Kleine Kinderen worden groot". E conocirnan cu ta bini den „spotlight" trobe ta: Lien y Piet Wurtz, Margriet Heufke, Jo Putter, Anton Goetze, Ernst Kervel y Paul Ernandez. Pa e comedia aki a worde agrega acerca: Dinnie van Hoorn, Milly Kooi, Cootje Bijl, Corry Kok, Olivier Bijl, Peter Verheydt y Piet Putter.

E regie ta den man di Piet Wurtz, manera ta costumbra.

„Toontje' ta un comedia cual a worde presenta hopi biaha na Hulanda. Entre e dialogonan gracioso y den varios dje situacionnan comico e bishitantenan lo descubri varios puntonan interesante y serio, specialmente ora cu Lesley Storm ta trata na trece dilanti su opinionnan tocante casamento y educacion di muchanan.

Den futbol Antillas ta inaugura contra Puerto Rico

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi tambe e certamen di futbol ta worde inaugura. E promer encuentro lo ta entre e oncena di Antillas Holandesas y esun di Puerto Rico. Cinco pais ta competi den futbol, cual tambe lo worde hunga den dos vuelta. E paisnan ta Antillas Holandesas, Puerto Rico, Panama, Mexico y Venezuela. Den e segundo partido awe nochi lo enfrenta otro Panama y Mexico.

Trafico di bapor na Aruba

ORANJESTAD — Siguiente cifranan ta mustra trobe con e trafico di bapornan pa Aruba ta aumenta:

December 1958:

208	bapor di zeta, cap.:	2.701.783 BRT
86	otro bapornan, cap.:	422.350 BRT
3	barcu di bela, cap.:	178 BRT
297	total cap.:	3.124.311 BRT

December 1957:

172	bapor di zeta, cap.:	2.070.119 BRT
71	otro bapornan, cap.:	277.313 BRT
243	total cap.:	2.347.432 BRT

Temblor na Colombia

BOGOTA, 6 januari. — Tabata tin un temblor enorme na Samaniego, parti sur di Colombia, dialuna. 8 hende a muri y hopi a hanja herida. Hopi cas a ser destrui.

Antillas lo inaugura baseball contra di Venezuela

Di nos sportreporter

O'STAD: — Den e Stadion di Ciudad Universitaria e certamen di baseball perteneciente na e VIII Juegos Centro-Americanos y del Caribe lo worde inaugura cu e partido entre Venezuela — Campeon di 1954 — y e novena di Antillas Holandesas. Segun noticianan di Venezuela e wega aki lo ta awe nochi pa 8'or.

Den un congreso di delegadonan, caminda tabata presente Panama, Puerto Rico, Mexico, Antillas Holandesas y Venezuela e schedule a worde traha, cual lo consta di dos rond pa un total di 20 wega. Dos wega lo worde hunga pa dia, cuminzando e promer 2.30 p.m. y e di dos 8'or. Diadomingo lo worde hunga 10'or di mainta. Den caso di un empate lo worde hunga un wega Diadomingo dia 18, y si sosede un triple empate lo tin un eliminatoria.

E schedule cu a keda aproba ta lo siguiente:

Dia 7 pa 8'or: Venezuela contra Antillas Holandesas.

Dia 8 pa 2.30: Mexico vs. Panama; 8'or: Puerto Rico vs Venezuela.

Dia 9 pa 2.30: Antillas Holandesas vs Mexico; 8'or: Panama vs Puerto Rico.

Dia 10 pa 2.30: Venezuela vs Mexico: 8'or: Antillas Holandesas vs Panama.

Dia 11 pa 10'or: Mexico vs Puerto Rico; 8'or: Panama vs Venezuela.

Dia 12 pa 2.30: Antillas Holandesas vs Venezuela: 8'or Panama vs Mexico.

Dia 13 pa 2.30: Mexico vs Antillas Holandesas; 8'or: Venezuela vs Puerto Rico.

Dia 14 pa 2.30: Puerto Rico vs Panama; 8'or Venezuela vs Mexico.

Dia 15 pa 2.30: Panama vs Antillas Holandesas; 8'or: Puerto Rico vs Mexico

Dia 16 pa 2.30: Antillas Holandesas vs Puerto Rico; 8'or: Venezuela vs Panama.

Dia 17 pa 10'or: Puerto Rico vs Antillas Holandesas.

AGAPITO MAYOR NO A YEGA AINDA

Manera ya nos a menciona e promer partido di e seleccionado antillano lo ta awe nochi contra e fuerte novena di Venezuela. E entrenador-manager Agapito Mayor sinembargo no a regresa ainda for di Cuba, caminda e la bai pasa e ultimo dianan di anja 1958 y for di unda e no por a sali debi na e situacion revolucionaria. Pero awor cu trafico aereo ta normalisando directiva di A.B.B.A. ta spera su yegada awe pa luego e por viaha cu promer oportunidad pa Caracas.

Direccion di e novena awe nochi lo ta den man di Paus Ruiz, kende a viaha como coach.

Apesar cu e seleccion di baseball no ta contando cu confianza ni optimismo di e delegadonan, segun nan propio declaracion na prensa caracuenjo ya cu tur otro deporte a worde menciona den entrevista menos baseball, nos ta sigur cu e seleccion aki cu ta forma mayoria di hungadornan di Aruba, lo haci tur nan posibel pa tene nomber di Antillas halto.

'Peeper' descubri

ORANJESTAD

Polisnan di Oranjestad na patrulla a descubri un tal B. den accion mientras esaki tabata loer door di jaluzinan patras di hospital. Nan a hibele warda y e homber aki tin' tur motibo pa por lo pronto pasa un futuro poco tristu.

Mucha baldadi

G.L. di San Nicolas a informa polisnan cu muchanan baldadi a ruina tanki gasolin di motor di su boto y ademas nan a mandele cu piedra e anochi ei pa di tantu bes. E homber aki a worde avisa pa bai serca recherche.

Dalmento

Na unda dr. Schaepmanstraat y Thorbeckstraat ta cruza, e autonan A-6338 cu E.I.H. y A-3806 cual sra. A.C.H.-N. tabata stuur a dal den otro pa motibo cu nan no a duna otro preferencia di caminda. Danja como ƒ 500.—.

Destruccion na vliegveld

Luchthavenmeester a informa polisnan cu na e startbaan di vliegveld nan a kibra dos bombillo di luz, ademas nan a kibra filternan di otro luznan, socket y lensnan. Ta un danjo di mas di ƒ 100.—.

Hanja

Banda di oficina di Kinder- en Zeden Politie senjor Nagtegaal a hanja un pia di zapato di moher, cual e la depone na warda di polis.

Keho di Yrausquin y Henriquez

Lo no tin enhuiciamiento

Hof di Husticia a aproba e decision di huez den prome instancia tocante e keho di Sr. J. Yrausquin contra Mr. P.P.C.H. van der Voort, acusando Mr. Van der Voort di ofensa. Hof tambe a rechaza enhuiciamiento.

E keho di Sr. O.S. Henriquez contra Mr. Van der Voort hof a aproba e decision di huez den prome instancia y por lo tanto den e caso aki tambe lo no tin enhuiciamento.

La Reina ta bai pasa vakantie na Suisa

DEN HAAG, 6 januari. — S. M. La Reina Juliana tin intencion di pasa un vacacion corticu na Berner Oberland, Suiza, na februari. Durante e tempu ey Prins Bernhard lo biaha pa Chili. E prinsesnan lo no acompanja S.M.

Reglementunan Nobo pa Eleccion di Eilandsraad Tantu posibel igual na Eleccion pa Staten

B.C. Aruba ta suplica Minister pa castiguan mas severo pa fraude den votonan

O'STAD: — Na fin di december B.C. di Aruba a informa miembronan di Raad e.o. lo siguiente:

„Na landsverordening di 12 di Mei 1958, un reglamento nobo tocante kiesrecht y eleccion pa miembronan di Staten a keda stipula. E reglamento aki, compara cu e kiesreglement di 1948, principalmente tin revisionnan technico. Esaki tabata e caso den stipulacion y reglamento di kiezerslijst y e procedura tocante eleccion pa poder.

Ademas di revisionnan technicò sinembargo, specialmente locual a worde mencion aki riba, e kiesreglement di Staten ta contene un par di endicacionnan masha importante, esta:

a) exihiencia, cu ora di nombra e candidatonan pa cada lista cu worde entrega mester worde depone un suma di ƒ 1000.—, cual suma ta bira propiedad di caha di land si e lista en cuestion durante eleccionnan a hanja menos di 50% di e kiesdeler (art. 18);

b) e exihencia, cu e lista, cu hanja un cierto votos, mas abao cu 75% di e kiesdeler — no ta worde considera pa un restzetel. (art. 102).

Nos ta opina cu ta deseabel, en bista di eleccionnan pa Eilandsraad tantu posible cu un uniformedad lo existi cu e reglamentonan di eleccion di miembronan di Staten.

No solamente esaki lo ta di gran importancia pa e administracion, pero tambe entre otro pa e personanan di stembureaus esaki lo ta muchu mas practico.

E Kiesreglement di Staten ta contene den articulo 134 te cu 138 disposicionnan penal, cual den diferente kiesreglementen te cu awor tabata desconoci, esta:

art. 134

Esun cu imita of falsifica un stembiljet, cu intencion di laga e stembiljet aki pasa como genuino y original of laga otro persona usa nan, lo

(E ta sigui pag. 4)

Huicio Sumarisimo caso Serphos

Tocante supresion di expulsion

Ayera mainta tabatin atrobe un huicio sumarisimo (kort geding) den dje caso di Serphos. E companianan di cua e ta director a pidi huez pa ordena pa aboli e orden di expulsion pasobra di otro manera ta dificil pa nan sigui haci negoshi.

Mr. P.P.C.H. van der Voort sinembargo awor a pidi huez, Mr. A.H. Roose, pa suspende e huicio pasobra mientras tanto ela hanja sabi cu di parti di Gobierno por worde spera abolicion dje orden pa expulsion.

Mr. J. Hagen na nomber dje oficina di abogado Rojer, representando Antillas Neerlandes den dje caso, a pidi huez pa declara e huicio inadmisible a base di articulo 103 Wetboek van Koophandel, cu ta bisa cu e directiva di un sociedad anonima ta representa e sociedad pa ley.

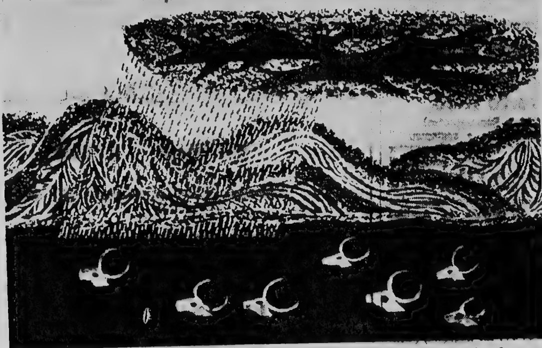
Comoquiera cu ayera mainta e directiva no tabata den dje sala, analogo na e huicio sumarisimo di A.N. na unda Procureur Generaal no tabata presente, manera ley ta perscribi, y na unda e huez a declara e huicio inadmisible, den e caso aki tambe di e huicio sumarisimo aki lo e kier pa e sentencia ta cu e no ta admisible.

Huez a cumpli cu e suplica aki di Mr. Van der Voort di moda cu e caso a worde suspende te 13 di januari 1959.

Viahenan nobo di KNSM Canada-Caribe

AMSTERDAM, 6 jan. — KNSM na Amsterdam a dicidi di ofrece biahe semanal desde maart cu nan bapornan cu ta sali for dje hafnan na parti oriental di Canada, cu destinacion den Caribe

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



Un Obrero Hapones Cu No Tabata Satisfecho

Tabatin un homber, su trabao ta kibra baranca pa hanja piedra pa bende. Su trabao tabata pisa, pero e tabata traha hopi y duro, pero su sueldo tabata masha poco y e no tabata satisfecho.

E ta keha, cu su trabao ta tantu duro asina y riba un bon dia e ta exclama: Oh, mara mi tabata rico, pa sosega poco riba un **baleh-baleh** di felpa y bao di un **klamboe** di seda.

A baha un angel di cielo, y ta bisa: „Bo deseo lo ta cumpli, y rico lo bo ta!" Y e tabata rico.

Ta pasa un rey dje pais, su soldanan riba cabai rond di dje. Un di nan tabata tene un **pajong** di oro riba cabez dje rey.

Y ora e homber rico a mira esaki, e la bira codicioso, pakiko e tambe no por tin un **pajong** di oro riba su cabez. Y e no tabata satisfecho.

E ta keha, y ta exclama: „Oh, mara mi por bira un rey!"

Y e la bira un rey. Dilanti di dje, na banda, patras di dje e soldanan tabata corre riba cabai, y un di nan tabata tene e **pajong** di oro riba su cabez.

Solo tabata fuerte cu su rayonan cayente, y tabata kima, cu te hasta e yerbanan tabata bira secu.

E rey ta keha cu e solo ta kima su carra, y cu solo tabatin mas poder cu ne. Y e no tabata satisfecho.

E ta keha, y ta exclama: „Mi ta desea di ta solo".

Un angel ta baha di cielo trobe, y ta bisa: „Bo deseo lo ta cumpli. Solo lo bo ta!"

Y solo e la bira. E ta manda su rayonan pariba, pabao, pa zuid, pa noord, tur caminda. E tabata kima e yerbanan na mundo, y carranan di e hendenan y e reynan, y e tabata goza masha.

Di repente un nubia grandi ta pasa su dilanti, y ta stroba su rayonan pa pasa bai na mundo.

E ta rabia, con tin cos ainda pa kibra su poder, y ta keha, cu e nubia tabatin mucho mas poder cu ne. Y e no tabata satisfecho.

E kier tabata un nubia poderoso.

„Nubia lo bo ta", e angel a bisa trobe. Y e nubia ta pone su mes entre solo y mundo, y yerbanan ta bira berde trobe. Dje nubia ta forma yobidanan fuerte na mundo, e ta hasi e riunan yena te pasa voorbij, y **banjirs** tabata lastra bacanan y otro bestianan hiba cu ne. Hopi awa ta destrui cunucu-nan. Y e tabata goza trobe. Pero e ta cayi riba un baranca, y esaki no ta move.

Awa ta baha fuerte riba e baranca, pero ni un milimeter e tabata moef.

E ta cunsumi, pa motibo cu e baranca no ta moef, y pasobra e baranca tabatin mas forsa cu e stroomnan di awa y e ta bira fastioso. Y e no tabata satisfecho.

E ta grita: „E baranca ei tin mucho mas poder cu mi, mi kier ta e baranca ei".

Un angel ta baha di cielo, e ta bisa: „Baranca lo bo ta, si esey ta bo deseo!"

E la bira un baranca — y no ta moef aunque con duro awa ta yobe.

Pero ata ta bini un homber cu un piek, un moeker y un cobeit, cu ta kibra baranca pa hanja piedra pa e bende.

E baranca ta bisa: „Ta kiko esaki ta, cu e homber ey tin mas poder cu mi, y ta plama mi na pida pida asina! E ta keha, mi ta mas zwak cu e . . . . mi kier ta e homber ei!"

Un angel ta baha di cielo, y ta bisa: „Bo deseo ta pa bo ta un homber, wel un homber lo bo ta!"

Y e la bira un obrero cu ta kibra baranca pa hanja piedra pa bende. Cu hopi trabao e tabata kibra e piedranan, y e tabata traha masha duro pa poco placa, y e tabata satisfecho awor.

Barica di Tambu, Wowo di Musquita y Pia di Flecha

Tabatin un mama, cu tabatin tres yiu defectuoso. Un tabatin un barica masha grandi, grandi mes. P'esey tur hende a yam'e: Barica di tambu. E di dos yiu tabata parce normal pero e pobercito casi no por mira, su wowonan tabata mes chiquito cu wowonan di un musquita. P'esey tur hende ta yam'e. Wowo di musquita. E di tres yiu tambe tabata parce normal ma su pianan tabata masha delegaritu. Un hende por quere cu pa minimo cos e por krak quibra. P'esey nan a yam'e: Pia di flecha.

Un dia e mama a manda Barica di tambu bai piki palu den mondi. Nos amigo a camna mas pura cu e tabata por. Den mondi el a cuminza ta piki palu pa mama. Den esey a drent', un antojo pa subi den un palu grandi di tamarijn. Con cu el a haci su cuenta el a cuminza ta subi. Mala suerte a companj'e. Su barica a queda hak na un rama cu a ranqu'e quibra tur. Barica tambu a hala su delaster rosea.

Como e yiu a tarda asina e mama a manda e dos otronan bai weita ta quico ta socediendo. Ora nan a yega den mondi, Pia di flecha di:

„At'e den palu cu barica habri, l'e ta morto".

„Na unda?" Wowo di musquita ta blo ta fija numa. Desgraciadamente un para a larga un cos cai den su wowo. El a para ta frega nan, t'e e no por a mira ni un pataca mas.

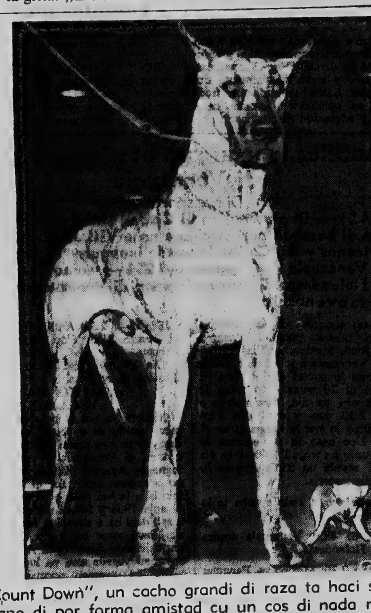
„Ta con mi ta haci, Broe?" el a yora.

„Mi ta bai cas bai bisa ta quico ta pasando aqui".

Pia di flecha a saca un careda. Su pianan no por a want'e mas. Nan tur dos a quibra i el a queda eybao drumi.

Ora e mama a bai busca su yiunan, el a topa cu Pia di flecha, drumi abao na suela ta queja. El a hiz'e hib'e cas. Wowo di musquita el a lei bai cas cun'e i Barica di tambu e mester a dera.

Esey tabata un dia tristu pa e pober mama.



„Count Down", un cacho grandi di raza ta haci su mes digno di por forma amistad cu un cos di nada manera „Li'l Abner", un Chihuahua, durante un show di cachonan na Philadelphia.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wel, Mams, wil je ook een glas melk hebben?"

— — —

Wel, Mai, bo tambe ke un glas di lechi?"

NO FALTA CU REGLANAN MODERNIZA DI ETIKET

Mescos cu moda ta cambia cada bez, den reglanan di etiket tambe ta bini cambionan.

Por ehempel: Prome nan aya tabata custumber cu den tur sala mester tin dos bakki pa scupi aden. Pero awendia ta den museo so bo por topa cu e aparatonan aki. Maske prome aya tabata indispensabel di tin „spuwbak" den sala awe pa nos nan ta algo ridiculo. Mescos prome nan aya ora pone mesa semper mester a pone un kelki of pochi yen di toetpiek, pa ora shonnan caba di come nan limpia diente... Hasta tabatin joncumannan masha sport cu tabata camna cu nan toetpiek di oro na un cadena largu, unda cu nan bai. Pero awendia ya toetpiek a cai afó. No solamente no ta na moda mas di pone toetpiek na mesa, pero tambe ta preferible pa bo laga limpiamento di djente te ora cu bo ta so, den kamber of den banjo. Si toch bo ke usa toetpiek den presencia di otro hende, anto percura haci esaki di un moda cu no ta molestia nan. Den esun man bo ta tene e toetpiek, mientras cu e otro man bo ta tape rond di bo boca. Di lo contrario bo ta bai contra reglanan moderniza di etiket.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

NO. 14

E grupo di bandidonan a bai busca manera di sorprende Dakota Bill y su amigonan. Nan ta cohe Dakota Bill preso, pero esaki a usa su cabez bon y door di su trikinan a alarma su companjero Clusky, kende ta cumisa tira riba e bandidonan net na tempo, un di nan a keda morto inmediatamente y e otro cu tabatin un cuchu riba garganta di Dakota Bill a worde herida gravemente....

„Stop di tira" e hefe a cumisa grita ora cu ela mira cu e atake a bira un fracaso. Pero Clusky no ta duna ningun contesta. „Stop di tira, di otro manera nos ta mata bo amigo".

Parce cu esaki ta yuda un poco, pasobra e tiramento ta stop. Nan ta pusha Bill dilanti, camna liher, sino ta bo ultimo oranan."

Pero Bill no tin ningun clase di pura, e ta stroba nan tantu cu ta posibel. Nan tabata baha e cero, cual no tabata mucho stijl, pero intencionalmente e ta laga su curpa slip, tin biaha hasta e ta dal dos tres paso patras pa no perde ekilibrio, otro biaha e ta cai riba un dje bandidonan, pero porfin nan ta yega caminda tin hopi yerba y por lo pronto nan ta salba.

Dos tiro 'a zona den anochi. Ora cu den un pueblo dos tiro zona anochi, tur hende ta corre sali na pijama y luznan ta sende tur caminda, pa mira ta kiko a pasa. Awor den mondi aki, specialmente den territorionan di indiannan esaki ta mucho mas alarmante. Tur hende cu ta den mondi cu tende tiro anochi ta comprende cu tin peliger, y mes ora nan ta keda alerta.

— — —

Algun kilometer di distancia un hoben Indian cu tabata come un cuminda simpel na e momento ey banda di su candela ta hisa su cabez y ta scucha. Ora cu e no ta tende nada mas, e ta sigui come su **Pemmican** di maishi tosta. Pero ora cu e ta cla en bes di lora den su kleedji y bai drumi e ta monta su cabai y ta bai den direccion di unda e tironan a zona. Poco mas pa zuid un homber color scur cu pluma den su cabei ta paga su pipa y ta lamta su otro companjeronan cu ta drumi rond di e candela. Nan tabata parce e tribu di di Dakota hopi, pero toch tabatin algu cu ta indica cu no ta asina. Tabata Ogalalla, cual ta pertenece wel na e tribu di Sioux y ta famia di Dakota, pero Dakotanan no ta gusta nan mucho y nan ta trata otro ariba ariba. Na tur nan tabata ocho, tur bon arma.

Nan ta papia cu otro poco-poco y porfin nan ta pone nan propiedadnan huntu y ta monta nan pony y ta bai den direccion dje tironan pa Noord.

Mientras tantu, **e tres** bandidonan ta hanja nan mes pura cu nan prisonero. Shorty y su socionan tabata bandidonan y no tabatin miedo di nada. Lo nan no preocupa mucho si nan mester caba cu Bill pa sali di dje. Nan a hibele na unda nan tabata campa, pero awor nan no sa kiko nan mester haci cu ne en realidad.

„Nos tin un hende ainda contra nos", Shorty ta bisa, „y nos a mira cu e ta bon tirador, keda pasa anochi na e lugar aki, sigur ta nos fin. Asina ban liher dje lugar aki."

„Bo tin razon", Ned ta declara, „e terreno aki ta masha peligroso pa un hende cu ta tira bon hanja nos. Laga nos bai poco mas pa zuid na unda tin menos cero y yerba, y cu un solo tiro nos ta likida cu ne. Kiko bo di, Bud?"

„Pa mi ta bon," Bud ta contesta. „Pero kiko nos mester haci cu e tercio aki? En realidad tur loke nos a haci tabata pantomina, mihor nos a laga e hendenan na paz. Awor nos a perde dos companjero, ademas nos bida mes ta corre peliger, y kiko nos a hanja pa horta? Nada."

Nan ta saca algun placa y bala di scopet for di un dje tasnan. Bill ta reconoce nan mes ora cu ta di dje nan ta. „Ladronnan, pakiko boso ta horta cos di hende pober manera mi, ma no ta nada, boso dia lo jega."

„Kiko bo kier pa nos haci, si miljonarionan no ta cai den nos man, nos mester horta di pobernan mes". Bud ta bisa sarcastico.

„Bon laga nos supla di aki banda", Shorty ta comanda. E ta puntra Bill. Ta boso dos so tabata ei bao? Of tabatin mas hende huntu cu boso?"

„Kiko ta importa bo", Bill ta bisa. „Un hende mes ta suficiente pa tira tres bala, y boso historia ta cla".

„No tin mester di pone boca grandi". Bud ta bisa.

„Dal e un cuchu Shorty. Ademas nos no por bai tur caminda cu ne".

Pero Shorty no tin gana di hinca ningun hende cu cuchu. „Si un hende taka mi, mi ta haci uso di mi cuchu of revolver of hacha, pero un hende mara cu man tras di su lomba, mi no por mata asina. Ademas si nos lagele aki bao, nan ta hanja nos spoor, y pronto nan lo discubri nos".

„Esey ta berdad", Ned ta bisa, y ta agrega, „no kere cu mi ta defende e idiota, ta djies mi opinion pa solucion e problema, pero lo ke boso haci pa mi ta bon".

„Bo por corre cabai, man marra?" Shorty ta puntra Bill.

— E ta sigui.

ROYAL DUMBAR dunando presentacion na Oranjestad. Dilanto di Jumbo: Nubia.

E CIRCO TRISTE

ORANJESTAD: — „E Circo Triste": Asina un articulo ta cumisa den Time di 29 di december u.p. tocante e circo Royal Dumbar cual ta bon conoci na Aruba, pa motibo cu durante juli anja 1956 e tabata na Aruba na unda el a lamta su tentnan riba e terreno banda di Kamerlingh Onnestraat. Locual „Time" ta scirbi tocante e circo aki nos ta publica aki bao.

„Cu e prematura. pero apenas 15 anja di edad Nubia Rosa Otero como un dje artistanan principal e Circo Royal Dumbar. cu hopi dificultad pero no sin exito a hasi un gira door di America Central.

Ora cu Nubia klap cu su zweep y e olifantenan ta balia su dilanti

Nubia Otero — mata accidentalmente — Foto Time

of subi riba barrilnan fuerte, tur hende tabata bati man, na tur parti cu nan a pasa. di Andes na Peru y Ecuador te na Nicaragua. Honduras y Panama, boca habri di sorpresa.

Despues di un estadia cu a produci basta ganashi na Colon e circo a huur un baporcito di costa anja pasa durante Augustus, „Alfa", pa bai Caracas; Nubia huntu cu mayoria dje otro artistanan a bai dilanti cu avion. Locual a tuma lugar despues a pone e artistanan di circo den hopi problema. Despues di 8 dia cu e baporcito „Alfa" tabata riba laman, e mester a drenta den haf di Riohacha na Colombia pa reparacionnan. Cuater dia despues di nan salida di Colombia e bapor bieuw a cayi den un horcan dje temporada basta fuerte. E la drief bai den e seconan cu santu peligroso cu tin den boca di e lago di Maracaibo y a pega banda di San Carlos Island (na cual momento tabatin un rumor ta corre tocante invasion militar).

Impresario Alfonso Velasco a manda un flete di truck inmediatamente na e lugar di desastre. Pero den e dianan ei di cinco dia di castigo, y tratando pa salba loke por a salba. den e solo fuerte tropical. e tiger, un condor, un panter. un oso. dos puma. un chitah. un chimpasse y binti makaku a muri. Un hipopotamo (nijlpaard) chiki a baha den awa y a

(E ta sigui pag. 4)

PAGINA TRES

Congreso Cubano A Keda Anula Cu Trabao Legislativo Na Encargo Di Conseho Di Ministronan

Industria di sucu lo cuminza funciona inmediatamente

Havana, 6 jan.: — E presidente provisional di Cuba, Manuel Urrutia, a anuali congreso. E trabao legislativo lo ta den man di Conseho di Ministronan, cu a reuni pa segundo bez ayera nochi. Nan a dicidi di anula e tribunalnan di emergencia, cu e gobierno anterior a establece. E tribunalnan aki tabata pa sentencia hendenan, sospecha di actividad subversivo liber.

Urrutia a informa, cu Fidel Castro a rechaza un puesto den conseho di ministronan y „ta prefera di waak e sucesonan" Urrutia a informa ademas, cu lo tin eleccion na Cuba aki 12 of 18 luna mas y cu lo bini un fin na hungamentu di placa na Cuba. Den ultimo tempu varios casino a habri na Havana y den varios otro ciudad.

Ciudadanonan cubano ta prohibi di sali for di Cuba. Esaki ta pa evita cu „criminalnan" lo hui for dje isla.

Merca ta considera reconocimiento

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Merca a informa awe, cu ainda Merca ta studia e asunto di reconocimiento dje regimen nobo na Cuba.

El a mustra, cu pa Merca reconoce un gobierno, e gobierno ey mester tin control eficaz over di e legislacion y e mester por cumpli cu su obligacionnan internacional. E portavez a informa, cu e embahador mericano na Havana, Earl Smith, a ser yama na Washington pa tene discusion.

Protesta di Colombia

Ministerio di asuntonan exterior di Colombia a manda e gobierno revolucionario di Cuba un nota, den cual e ta protesta contra un ataque, cu a ser haci riba e mision diplomatica di Colombia na Havana. E nota ta pidi pa tuma medida pa protega e embahador colombiano y e otro miembronan di personal dje embahada colombiano na Havana.

Industria di sucu ta safe...

Industria di sucu di Cuba ta spera di por cuminza inmediatamente cu venta dje cosecha actual di sucu, asina a ser informa na Havana.

Un portavoz di Fidel Castro a desmenti cu tin plan pa nacionaliza industrianan. El a indica sinembargo cu ta posible cu belasting lo subi. Segun a ser informa Castro ta favorece e plan pa usa parti dje ganashi dje industria di sucu pa aumenta nivel di bida riba e isla.

Perez Jimenistanan mester sali for di Cuba

HAVANA, 6 januari. — Tur simpatizador di Perez Jimenez, e ex-dictador di Venezuela, cu a hui bai Cuba, lo worde saca for dje pais, asina e presidente provisional di Cuba, Urrutia, a informa awe. Urrutia a expresa su deseo tambe pa bai Venezuela mas pronto posible, pa gradici Venezuela pa su apoyo na e revolucion cubano.

Vulkaan na Java ta activando

DJAKARTA, 6 januari. — E vulkaan Merapi na Java Central a cuminza bira activo atrobe, despues di a keda ketu pa hopi luna. Autoridadnan a cuminza tuma medida pa evacuacion eventual dje pueblonan den vecindario dje vulkaan.

Durante su erupcionnan na 1930, 1954 y 1956 centenares di hende a muri. E parti aki di Java tin mas tantu habitante cu tur otro parti dje isla.

Noticianan tocante „LUNIK"

Tin zeta riba luna?

MOSCU, 6 januari. — Prensa ruso a informa awe mainta cu e profesornan ruso no tabata kier pa e raket nobo di Rusia baha riba luna; nan tabata desea pa e pasà banda dje planeta ey.

Segun un corant varios hende ta puntra nan mes si no tabata tin un error den e calculacionnan of den aplicacion dje aparatonan. E hecho, cu e mericanonan a lanza nan raketnan lunar en vano varios biaha, a crea e rumor, cu e raket ruso tambe mester a aterriza riba luna, mientras cu esaki no ta berdad, asina prensa ruso ta bisa.

Susto pa nativonan di Natal

Ora cu nan a tende cu e rusonan a lanza un raket den direccion di luna, miles di nativos cu a spanta na Natal a bai puntra nan patronnan „ki dia nan lo muri".

Nan ta kere cu luna „ta cologa na cielu" y cu el lo cai riba terra y mata tur hende su e raket mester mishi cune.

Zeta riba Luna?

Radio Moscu a declara cu ta probable cu tin zeta riba Luna. Profesornan ruso a descubri cu gas ta sali for di bao di terra riba Luna, y caminda tin gas por spera cu lo tin zeta tambe, asina e radioemisora a bisa, citando un articulo dje profesor ruso Skobeltsyn, den e edicion di awe dje corant ruso „Prawda".

Tecniek di Rusia tin capacidad awor di lanza satelite dje tipo y peso dje prome satelitenan mericano, mas leuw cu e tercer barricada cosmico, esta afor dje sistema solar, asina Ilyutshine, miembro dje academia ruso di ciencias, a declara awe mainta den un articulo den corant.

MAL TEMPU NA MERCA A CAUSA HOPI ESTRAGO

NEW YORK, 6 januari. — E mal tempu, cu ta reina na costa atlantico di Merca desde ayera, a causa candela y otro desgracia den varios estado, y 15 persona a muri caba.

E bientu tin un velocidad di 120 km di bez en cuando, y el a saca palunan di mata y di luz for di den terra na New York. E bientu a kibra e schoorsteennan for dje daknan di cas y el a tumba e hendenan cu tabata cana den caya.

Un avion cu como 40 hende a bordo a ser tira contra un edificio na e aeropuerto La Guardia. Algun dje pasaheronan den e avion a hanja herida. Riba e aeropuertonan priva bientu a bai cu varios avion chikitu. Dos bapor di carga den haf di New York cu tabata na anker, a ser tira cant'i otro. Un boto di ferry y un otro boto a dal riba otro entre Manhattan y Staten Island y 15 persona a hanja herida.

Desde ayera temperatura na New York ta 10 grado bao di nul; anochi ta 18 grado bao di nul den suburbionan di New York y den parti norte dje estado.

TA BERDE?

—Bo no mester tin miedu nunca di muher, Juan. Na Cuba ma pasa un princesa mes un wanta un biaha.
—Si? Y ta pa kiko esei?
—Pasobra e no tabata ningun princesa.

Cumpleaños feliz

E simpatica y encantadora senjorita Irma Rasmijn, kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Marcelo, Catrien, Tarsies, Victor, especialmente di tur su amiganan y amigonan.

— — —

Senjor Seferino Lampe ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Annie Lampe, suegro Epifanio, suegra Chichita Henriquez, mama Mosa Lampe, iha David Henriquez y demas familia y conocirnan.

— — —

Maria Solognier a cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata Efigenio, mama Eugenia, rumannan Laura, Carmen, Olivia, cunja Pancho, sobrinanan, Aganes, Eugenia, Ludwina, Greta, tambe di tur familia y conocirnan.

E linda hobencita Cecilia Heyden ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Mariano, mama Chita, 3 rumannan Maria, Audencia, Richard; wela Anna y Calorina, welo Jan y Pedro, madrina y padrino, tur su prima y primonan y demas familianan Heyden, Kelly y Tromp.

— — —

E hobencito Dichi Thiel ta celebra 11 anja awe. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 6 rumannan Thomas, Lica, Lena, Isi, Oscar y Freddy, amigonan y demas familia.

— — —

E simpatica senjora Aida Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Chery, jiunan Polie, Eddy, Winie y Winalda, mama Juana, rumannan, cunjanan, swanan y demas amiga y conocirnan.

— — —

E simpatica senjorita Lima Coffie ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Ramon, mama Rosa, rumannan Virma, Richard, Vivian, Humphry, Wilbert, Johnny, su jha Maikel, welo y wela, su tanta y tionan na Corsow, y Benaire y especialmente di su amiganan, Norma Enser y Rosaria Willems.

— — —

E hobencito John Henry Coffie ta cumpli su promer anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Ramon, mama Rosa, rumannan Lina, Virma, Richard, Vivian, Humphry, Wilbert, Maikel, amigo John Zara, especialmente di su madrina Myrna Coffie, padrino Arturo Lent.

Premier Fanfani na Cairo

CAIRO, 6 januari. — E prome ministro di Italia, Fanfani, a yega Cairo awe tardi pa cuminza un bishita di 4 dia na e ciudad ey.

E ministro italiano a ser ricibi door di varios funcionario haltu egipcio.

E prome ministro di Alemania Oriental, Grotewohl, tabata tin su segundo discusion cu presidente Nasser awe. E discusion aki a dura 3 hora. Grotewohl lo sali for di Cairo mayan. El lo pasa un dia na Damascus y despues lo bai India, China Comunista y Norte Vietnam.

Nasser a ofrece Ceilon arma

COLOMBO, 6 januari. — Segun noticianan di prensa di Ceylon presidente Nasser a ofrece Ceylon arma y avion. Gobierno dje Republica Uni Arabe a informa, cu nan lo por discuti e condicionnan di e venta despues. Ceylon lo por paga eventualmente cu thee.

E oferta, cu ta worde studia door di gobierno di Ceylon, ta toca avion di reaccion, avion di transportacion, fusil, mitrailleurs, mortier, granaat y mina.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

AGENDA
DIARAZON 7 DI JANUARI
DE VEER, 8.30: „The Tall Stranger"
RIALTO, 8.00: „Abajo el Telon"
PRINCIPAL, 8.00: „The Come On"
AURORA, 7.30: „El gran circo Chamorro"
SAVANETA, 7.30: „El fruto del arroyo"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 7 de Enero

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Tema con variaciones
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 19

Luego e stranhera a continua:

„Enrealidad mi ta sinti mi masha contento di por a contra cu bo e dia riba camina, pasobra mi intencion tabata di no bai bishita hamas famia Doran".

Despues di a pensa un rato e hoben a bisa:

„Mi n' sa quico mi mama y ruman lo bisa ora cu nan tende ta quende bo tabata en realidad".

„Esai ta pa mi di menos interes. Ulick. Lo mi a desea pa bo por a bai cu mi majan na Queenstown pa bo bai cerra conoci cu Tom. Mi tin sigur cu lo e ta contento di por cerra conoci cu bo".

Ulick a sagudi cabez.

„Mi ta hanja e invitacion masha carinjoso, tantan Nora. Pues awor mi n' por bai. Mi tin di mansa un cantidad di cabai. Suffy ta malo".

„Esai ta resona manera den tempo antiguo ora cu mi tende e nomber ai. Bo sa cu nos tambe tabatin un yiu cu tabata carga mes nomber di Ulick manera bo? Ora cu e tabatin 11 anja el a muri na un accidente den un lift y foi dje dia nos a queda solitario y nos no tin ningun hende mas".

„Ta sinti mi masha tanto cu bo mester a queda asina desenganja aqui. Mi mes no ta mucho elocuente, pero..."

„Awor bo tin di queda aqui y tene bo tanta Nora compania. Y nos mester sinja conoce otro mehor, mi yiu".

Ulick a obedece y e cu su tanta a cerra amistad; e tabata parce asina tanto riba ruman dje tanta, tanto na su exterior como na su interior tambe y den tur su manera di haci. Y tabata parce e anciana cu ta su ruman defunto mes e tabata mira en persona su dilanti y tur recuerdonan antiguo a bolbe renace y no a dura masha cu e hobencito aqui cu su caracter y maneranan simpatico a conquista un luga den curazon dje tanta. E tabata sa tambe cu e hoben aqui no tabata ricu, pero cu e tabatin un curazon di oro y cu maske cu e tabata bashi, sinembargo el a haci un hecho di generosidad di a trece tur loque e tabatin dje mes pa e amiga di su tanta. Den su mes e tanta a dicidi cu e generosidad aqui lo mester a ser recompensa cu un gran fortuna.

Sr. Grogan a informa e hoben tur cos respecto su carrera militar, respecto su amigonan, su plannan y su hobbynan.

E tanta a larga Ulick primintie cu lo e skirbi cartanan largu y pone e tanta na altura di tur su pensamentonan y tur su deseonan sinceramente sin sconde nada y tambe e mester a priminti cu lo e mester a bini un dia pa bin logeer algun dia cerca nan. Banda di 10'or el a lamta para y a bisa:

„Awor mi tin di despedi di bo, pasobra mi mester lamanta majan marduga", e tanta ricu a bisa su subrino.

„Y priminti mi tambe cu lo bo no pensa mucho malu riba mi mama y mi ruman Barkey, tantan?"

„Mi querido yiu, lo mi no pensa absolutamente mes mas riba nan. Na principio m'a hanja esai fastioso, pero awor esai no ta molestia mi mas.

Nada di nan no ta importa mi mas. Mi ta satisfecho cu alomenos mi por a contra cu abo. Y awor, feliz viaje, Ulick. Resta un luga den bo curazon pa bo tanta bieu", y bisando asina el a primi un sunchi riba cara di su subrino generoso.

Dos of tres minuut despues e hoben tabata riba cabai na camina pa cas. Ya tabata 10'or pasa caba ora cu Ulick a drenta comedor y a hanja su mama y su ruman ainda sinta na mesa. Tan pronto cu e mama a mir'e drenta cu el a cuminza:

„Ulick, esaqui ta un bunita ora di yega cas. Ademas bo n' bisa mi ni un momento cu lo bo come afor. Por ta maneranan di solda esaqui? Ta unda b'a bai?"

„Mi tabata na „The Arms" y aya m'a come tambe. No tabata mi intencion di queda y mi n' tabatin ocasion tampoco pa mi a larga bisa bo esai. Ta duel mi cu boso mester a sinta warda riba mi".

„Mi ta quere cu ta cu un dama b'a bai kuier", Barkey a bisa.

„Bo tin razon berdad. Ta cu un dama m'a bai come", Ulick a responde.

„Mi por a sa. B'a bai come cu e muhe limosnera cu a bin pidi placa aqui, ha, aha, ha".

„Si. Y quende bo ta quere cu e limosnera ai tabata?"

„Ai homber, bo ta fuma". Barky a grita lamtando foi su stul.

„Mi no ta fuma. M'a contra cun'e awe den camina y awe tardi m'a bai na su hotel pa mi bai hiba algo di placa p'e. Y ora cu m'a yega, directamente el a quita su gorra y su disfraz y m'a mira mi dilanti un dama elegante y bon bisti".

Pa prome bez den su bida Senjora Doran a spanta te queda manera mudo.

„El a bisa cu masha dia caba e tabata desea di bini aqui pa e bin bishita nos, pero e no tabata risca haci esai, pa e redunan di antes respecto su huida cu un cartero. Pero porfin e mester a bini aqui banda toch, pasobra su casa mester a bai Londen y el a probecha di bin bishita nos di incognito y el a bini aqui tambe y bo mes sa tambe com nos a ricibie".

„Ayo placa", Barkey a grita. „Mama b'a asalta mi di un million di dollar, si tur loque b'a bisa ta berdad".

Senjora Doran su cara tabata bleck.

„T'esai t'e asunto ora cu hende ta anda cu combitonan baho. Un berdadera dama lo no a spiona nos nunca dje manera ai", e mama a bisa awor como defensa ora cu el a hanja su habla trobe. Ta majan tempran e ta bai?"

„Si; e ta bai Queenstown, pa e hanja e vapor cu ta sigui pa Merca".

„Anto awor mes lo mi bai skirbie un carta", el a bisa mientras el a lamta para.

„Mama", Barkey a protesta. „No haci esai".

E ta sigui

EL CISCO KID

„Bo no tin otro copia di e escritura ey, senjorita?" „No, ta e unico. Pesei mi a laga papa deponele na banco". „Papa ta bisa cu sin escritura of cu escritura e ta dispuesto na mata esun cu trara di sakele su cas". „Y lo e haciele tambe. Sanger lo drama. Y nan lo mata mi pober tata....nan lo horkele".

☆

JUAN EL INTREPIDO

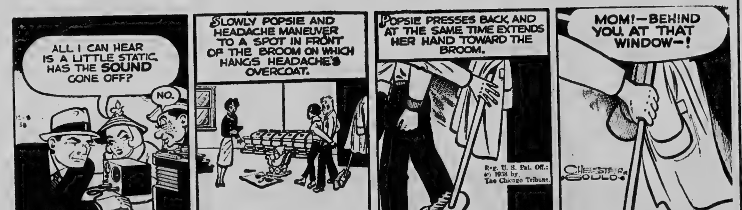
„E beach ey ta di Formosa. Nos lo llega den cinco minuut". Awe ta cuminza „Cita en las nubes". Despues.... Prome cu nos separa di otro mi kier duna mi gratitud, hoben. Mi debe mi libertad na e sacrificio cu bo a haci pa esun di bo". „Y ami na e temeridad di mi ruman muher". Mientras tanto na Honolulu....„Nan a informa nos bon. Ata Manila ta bini, e tercer pillo di marca cu ta desembarca den dos dia.." „E cos aki ta bira serio....y nos mester di orde suprerior. E hefe mester bolbe di Formosa".

☆

DICK TRACY

„Tur loke mi por tende ta un static chikito. E sonido a bai?" Poco poco Popsie y Headache ta camna bai na e basora caminda e jas di Headache ta colga. Popsie ta extende su man patras pa e alcanza e basora. „Mama — bo tras na e ventana".

☆



RIP KIRBY

„Como director di e museo, Sr. Seagreave, bo por a fiha e valor di e momia di Kara-Hotep?" „Esei ta algo masha dificil di vende". „Pero loke mas ta preocupa mi ta cu e no tabata di nos sino nos a prestele di un museo stranhero". „Ah, esei ta un punto interesante". „Pone e pesonan ey pele, Ahman, pasobra Kara-Hotep lo pasa resto di su sonjo den fondo di lama...."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Potter, bo sobrino ta aqui! Clint? Quico a pasa? Sr. Potter ta puntra. Con ta, tio Juan! Tin basta tempo cu mi no a mira bo! Mi ta queda leuw pa bo, Clint. Pero bo a bini na un ora cu mi ta supone cu bo ta traha! Ta di esey mi quier papia cu bo....y di algo cu mi quier quita for di mi consenshi! Loque mi quier pa bo quita ta e jiletnan fantastico cu bo ta bisti! su tio ta contesta.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan ta jama na porta. Ta Dan, Marga. Drenta, Marga ta contesta. Quico a pasa? Mi quier papia cu bo. Duna mi un koppie koffie. Mi ta bin. Mi quier papia cu bo tocante Julia....bo sa?

☆

PEPITA

Quico tin bao di e stoel, Daisy? Lorenzo ta puntra e cachó. Ta claro, e cachó no por contesté y e mes a cay na rodia, pa e mira ta quico e cachó ta coba bao e stoel. Awe mi a pisa y mi a aumenta seis libro, Lorenzo. Stop di bati rabu! No ta algo di sinti bo contento!

☆

E olifante di Circo Dumbar bahando di un avion na vliegveld Dakota.

E CIRCO TRISTE

Continuacion di pag. 3

logra tene su libertad durante cuater dia prome cu nan a garele.

Ora cu tur material y resto di bestianan cu a scapa a yega Maracaibo, Velasco a dicidi di habri su circo trobe. Pero despues di dos show un horcan duro a ranca e dak dje tent grandi kibra, kibra mastenan y ruina e stoelnan.

Na caminda pa Caracas mama di Nubia di repente mester a worde hospitaliza pa motibo di inflamacion di su apendicitis, mientras un factotum a cai di un dje trucknan y kibra un pia.

Na Caracas eleccion pa presidente tabata tumando lugar. Ora despues di eleccionnan un anochi, despues cu e circo aki, cual mientras tantu a hiba un perdida di mas di 120.000 dollar, door di tur e contra temponan, por fin ta yen di hende y ta cla pa cumisa su funcionan, ta zona un tiro den un dje cuartonan di cambia panja.

Un comico, cu tabata hasi wega cu un revolver di 22 caliber, accidentalmente a tira Nubia mata. „Esaki ta e colmo", Velasco ta exclama desespera. Siman pasa e la cerra e tentnan y a pone anuncionan na camindanan ta bende carchi: „Cerra pa motibo di luto".

Esaki ta e articulo cual nos a traduci di „Time". Manera nos a scirbi, e circo a bira masha conoci na nos isla, na e manera cu e bestianan y materialnan a worde transporta pa Aruba. Esaki tabata durante Juli di anja 1956 ora cu tur cos a bini cu avion. Specialmente e hecho cu te hasta e olifanti a hasi su biaha den oroplano tranquil y a baha na vliegveld na Dakota manera ta semper ta su custumbra di hasi su biahanan comercial cu Avensa, a hala hopi atencion. Cu e circo e tempo ei por a hasi uso dje clasa di transportacion aki ta un signal cu tur cos tabata bon e tempo ei.

REGLAMENTU-NAN NOBO

Continuacion di pag. 1

worde castiga di prison di un maximo di seis anja.

art. 135

Esun cu intencionalmente usa of laga otro hasi uso di stembiljet cual e mes a imita of falsifica of di cual e sa cu ta falsifica ora cu e la ricibiele, cu e intencion pa hasi uso di dje como genuino, of tin esaki den su poder, lo worde castiga cu prison di maximo di seis anja.

art. 136

Esun cu tin stembiljetten prepara cu intencion pa hasi uso di dje of laga otro usa nan, lo worde castiga cu prison di maximo di dos anja.

art. 137

Despues di sentencia pa motibo di un dje articulonan, 134, 135 y 136, dje delitonan menciona, e stembiljetnan imita of falsifica, e materialnan of obhetonan, cu ta intenciona pa worde usa pa imita of falsifica e stembiljetnan, tanto cu esaki tin di hasi cu e delito of tin algu di hasi cu ne, ta keda confisca, tambe, si nan no ta pertenece na e condenado.

art. 138

Despues di sentencia pa un dje articulonan 134, 135 y 136, pa e delitonan menciona, deposimtu di e derechonan cu ta worde menciona den eerste lid di articulo 32 bao 1 te cu 40 di Wetboek van Strafrecht di Nederlandse Antillen, por worde conclui.

E articulonan aki no por a worde inclui den e ontwerp aki, como aki ta worde menaza castigonan di dos y seis anja, y Eilandswetgever no por menaza castigonan di libertad di mas di dos luna, mientras no ta keda juist pa substitui e castigonan pisa di dos of seis anja asina facil pa un of dos luna.

Den e ontwerp por lo tanto unicamente a worde inclui castigonan penal di articulonan 106 te cu 111 di e kiesreglement actual di Eilandsraden di Aruba y Corsow.

Ta deseabel, cu ainda e posibilidad lo worde duna pa inclui e stipulacionnan di castigonan cu a worde menciona, pero pa esaki machtiging di landswetgever ta necesario. Tocante esaki nos lo delibera cu e Minister di Justitie. Si e resultado dje deliberacion aki hasi esey posibel, e articulonan dje contenidonan menciona lo worde pone na vigor den nota di revisionnan.

Preparacionnan dje ontwerp por lo demas a worde hasi den cooperacion cu land y eilandgebied Corsow. Door di esaki uniformidad ta worde logra entre e kiesreglementnan pa eilandgebieden Aruba y Corsow, pa worde fija door di Eilandsraden, y e kiesreglement pa Eilandraden di Bonaire y Islanan Ariba, cu lo worde fija pa landsverordening. Tambe e uniformidad aki ta importante, como mutualmente e ta hasi asistencia y yudanza hopi mas afcil".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 8 JANUARI 1959 — No. 3329

Nos Himno Nacional Y E VIII Juegos Centro Americanos Y Del Caribe

Di nos sportreporter

O'STAD: — Manera un candela e noticia cu nos a publica ayera mainta tocante loke a ser toca na luga di nos himno nacional „Wilhelmus" durante e inauguracion di e VIII Juegos Centroamericanos y del Caribe, a pasa ariba nos isla. Comentario tabata ser duna y scucha den tur forma, pero loke tur ta di acuerdo cu ne ta cu indudablemente aki un splicacion di e Comite Organisador lo mester worde duna mas pronto posibel: Ta practicamente sigur cu e Comite menciona lo a ricibi e musica di loke a ser toca for di e supuesto Comite Olimpico di Antillas Holandesas N.A. B.L.O. Y nos ta hanja imperdonable cu e organo no a sabi di duna e real himno nacional, cual ta Wilhelmus.

E tempo cu e nomber di Corsow tabata cubri tur e islanan Hulandes den mar Caribe afortunadamente ta pertenece na pasado. Un pasado no mucho lehano, pero definitivamente pasado. Pero aparentemente tin algun senjor cu no ke comprende of realisa esaki y awor den un acto tan ceremonioso manera esun cu a tuma luga diaMars atardi den Ciudad Universitaria na Caracas ta hanja bon pa laga otro musica worde interpreta na luga di nos himno nacional.

E asunto aki di himno cu a ser interpreta a colma e actitudnan y hechonan di directiva di N.A.B.L.O. den e organisacion di manda un delegacion antillano. Tabatin e caso di tennis den cual un hungador a ser acerca personalmente negligando e Lawn Tennis Bond di Aruba completamente; caso di un atleta manera Enrique Vorst (di Aruba) cu den tur ocasion a haci estrago den competencianan teni na e propio Corsow, kende no por a hanja chens di bai competi; caso di e ciclista Coffie, kende tanto aki como den exterior a haci gran papel y indudablemente a merece forma parti di e delegacion, pero su mala suerte ta cu e ta biba na Aruba. Segun propio declaracion di e delegadonan di N.A.B.L.O. na prensa venezolano henter e delegacion di volleyball a bai Caracas „mas bien pa sinja cu pa competi". Esaki ta un grupo di mas di 15 persona cu a bai pa sinja, pero dos otro bon atleta cu a demonstra clase ya den competencia fuerte y internacional no por a hanja e oportunidad.

E senjoman aki mester lamta for di sonjo y corda cu e tempo cu nan ta sonjando di ta aden ainda ta pertenece na pasado.

Nos ta di opinion cu mas respet mester worde rendi na nos himno nacional y cu den tur ocasion ofiical ta nos himno nacional „Wilhelmus" mester worde interpreta y no cualkier otro cancion.

Den varios ocasion a worde papia di acercamiento den deporte di e dos islanan di mayor importancia den Antillas Holandesas, esta Aruba y Corsow, pero den e forma aki sigur cu un semehante acercamiento no por worde alcanza.

VIII Juegos na Caracas

Antillas a gana futbol y a perde beisbol

Resultadonan di e partidonan cu Antillas Hulandes a bunga ayera nochi pa e VIIIo Juegos Centroamericanos y del Caribe na Caracas ta:

FUTBOL:

Antillas a gana Puerto Rico 15—0.

BEISBOL:

Antillas a perde contra Venezuela 15—1 (te na octavo inning. Mayan nos lo publica e resultado definitivo).

A.S.U. a manda telegram di protesta

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Ayera merdia directiva di A.S.U. a tene un reunion urgente pa trata e caso di e musica cu a ser toca como himno nacional di Antillas Neerlandesas durante ocasion di apertura oficial di e VIII Juegos Centro-Americanos y del Caribe na Caracas diaMars atardi. A worde dicidi di manda un telegram di protesta na e presidente di e Comite Organisador Dr. Julio Bustamante, mientras cu un copia a bai pa Sr. Eddy Muller, hefe di e delegacion di base ball y un copia pa e Asociacion Venezolano de Periodistas.

E contenido di e telegram ta lo siguiente: „POR HABERSE INTERPRETADO HIMNO CURAZOLENJO EN VEZ DE HIMNO NEERLANDES DURANTE INAUGURACION JCAC AYER ADEMAS DE PUBLICACIONES DIARIOS CARACAS MENCIONANDO CURAZAO EN LUGAR DE ANTILLAS NEERLANDESAS MIENTRAS OFICIALMENTE INSCRITA DELEGACION ANTILLAS NEERLANDESAS INFORMAMOSLE PUEBLO ARUBANO SUMAMENTE DISGUSTADO DESEA RETIRO ATLETAS ARUBANOS PERMITIENDO DE ESA MANERA REPRESENTACION NETA CURAZOLENA EN VEZ ANTILLAS NEERLANDESAS STOP TOMANDO EN CUENTA BUENAS RELACIONES CON VENEZUELA Y CONSIDERANDO RETIRO ATLETAS ARUBANOS PUEDE DESLUMBRAR TAN IMPORTANTE EVENTO HEMOS DECIDIO PRESENTAR DE ESTA MANERA NUESTRA ENERGICA PROTESTA ROGANDO ASOCIACION VENEZOLANO DE PERIODISTAS PUBLICAR ESTE MENSAJE STOP SIRVASE CABLEGRAFIARNOS MOTIVO NO HABERSE INTERPRETADO HIMNO NEERLANDES FIN PUBLICACION STOP ATENTAMENTE.

UNION DEPORTIVA ARUBANA".

Bestuurscolege a ser poni na altura di e contenido di e telegram aki y tambe a ser pedi na B.C. pa cablegrafia e Comite Organisador tocante e caso aki suplicando un splicacion. Pa intermediacion di B.C. Su Exc. Gobernador di Antillas Holandesas tambe a ser poni na altura di e susedido na Caracas pidiendo e Gobernador pa trata di obtene un splicacion di e Embahador di Hulanda na Caracas.

Nos ta spera cu e telegramnan aki lo duna e resultado desea ya cu ta reina un descontento general den nos isla tocante e asunto aki.

Expresionnan di Krutshef

NEW YORK, 7 jan. — Durante su combersacion cu e senador Mericano, Humphrey e prome ministro di Rusia, Krutshef, a bisa cu e presidente Mericano, Eisenhower, ta un homber honrado, cu ta desea paz". E Ruso a bisa di ex-presidente Truman: „mi no tabata gusta Truman mi tabata tin rabia riba su politiek, pero Truman tabata tuma decision".

Krutshef no tabata tin ningun bon palabra pa e ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, asina Humphrey a bisa.

Krutshef a bisa tocante e communenan na China comunista: „nan ta enviehecido. Nan ta reaccionario. Poco tempu despues dje revolucion nos a experimenta cu nan. E sistema ey no ta traha. E no ta mes bon cu e sistema dje fincanan di estado y esnan colectivo. Produccion sin stimulacion no ta posible".

E senador a bisa: „esey ta un opinion poco capitalista".

Krutshef a contesta bisando: „Yamele kiko cu bo kier, e ta sirbi si".

Potencianan Occidental a perde chens

LONDEN, 7 jan. — Directiva di partido laborista ingles a bisa awe den un declaracion oficial, cu e potencianan occidental a perde nan chens di hanja un arreglo pa henter e problema aleman, cu nan „contestacion sin fantasia" riba e proposicionnan ruso pa Berlin.

„Naturalmente e potencianan occidental a haci bon di rechasa e proposicionnan ruso, pa haci Berlin occidental un ciudad liber. Pero nan mester a insisti pa discuti inmediatamente e plan-Rapacki, pa un zona caminda no tin arma atomico, cu ta haci un concesion chikitu na occidente, despues dje revision di su obyecionnan anterior.

Occidente a destrui e speranza di e hendenan cu ta biba na tur dos banda di e linea di separacion Europeo, y cu ta desea reduccion dje tension, cu su actitud negativo.

E problema-Berlin ta e problema di Alemania. No por hanja un solucion cu amenaza of cu obstruccion, pero cu negosacion. Awor ta e momento pa un iniciativo mas positivo dje paisnan occidental".

Candela chiki

ORANJESTAD: — Na Sabana Blancoe diamars atardi a worde avisa cu tabatin candela den un cunucu. Den 20 minuut nan a paga e candela aki.

Homber burachi

J.A.R. cu tabata bao di influencia di alcohol a worde saca di Jones Bar na Bubali y nan a hibele warda pa tenele te ora su buracheria kita. Amigo R. tabatin intencion di danja e partida.

Bolteamento

Diarazon mainta un truck di pan A-1401 di Baby Bakery cual E. C. tabata stuur a bolter riba e caminda cu ta bini di Meiveld pa Oranjestad. E danjo ta fl. 1.200,—.

Hanja

E polis K. van Gaalen a hanja un yabera cu tres yabi y a depone esaki na warda serca su coleganan.

Srta. Anneke Brunnings

Anneke Brunings a hanja diploma pa maatschappelijk werkster

SAN NICOLAS: — E cantidad di hobennan na Aruba cu a scohe pa nan estudio pa trabaonan social en comparacion cu esnan cu a scohe ensejanza ta minimo, locual bon mira ta un poco jammer.

Aruba tin mester di meester y juffrouw di school, pero no menos e tin mester di personanan pa traha den e terreno di trabaonan social. Pesey nos ta contento cu senjorita Anneke Brunnings di San Nicolas a escohe e carrera aki y despues di 3 anja y mey di estudio a bolbe Aruba cu e diploma di e school pa Maatschappelijk werk „Twente".

Srta. A. Brunings ta un ex-discipulo di Abraham de Veerschool y tamata un dje padvindsternan di mas activo di Tarabana Groep.

Nos ta felicita Srta. Brunings y su mayornan cu e exito aki y nos ta spera cu pronto e lo por dedica su mihor capacidadnan na bienestar di nos isla Aruba.

Capitan di „Rumna" ta nenga di a mira e piscado

ORANJESTAD: — Di oficina di Havenmeester nos a worde informa, cu nan a haci investigacion pa motibo di keho di J.T., kende diadumingo u.p. a informa polisnan, cu pa un poco e bapor di azeta „Rumna" a dale mientras e tabata pisca e mainta ei sinta den su boto „Prisonero del Mar". Como el a kap e cabuya di e anker lihe e la logra di evita e dalmento.

Locual e autoridadnan di haf ta descubri ta, cu e capitan dje bapor „Rumna" ta nenga di a pasa pega cu un boto di piscado of te hasta a mira un boto di piscado. Su dos stuurman cu tabata para huntu cu ne e mainta ei riba brug ta confirma su declaracion.

Den conexion cu esaki nos ta worde informa cu juist pa motibo di e piscadornan e capitannan y stuurmannan ta paga extra tino ora cu nan ta drentando nos hafnan. Na unda senjor J.T. ta sali cu su informacion ta un misterio pa Sres. Meenhorst y Beaujon, resp. Havenmeester y Onderhavenmeester di Aruba.

San Fulgencio:

E dictator cubano a hui riba su propio dia di su santo.

BARQUISIMETO: — E dictator cubano Fulgencio Batista, a hui riba dia di celebracion di su Santo. Esta si e dictadornan tambe tin santo.

Nan tabata comenta tocante e suceso aki ironicamente dje tirano cu a derama hopi sanger na Cuba, na motibo cu el a hui dia di San Fulgencio, „cu te hasta su Santo a bira lomba pele".

Efectivamente, e prome bladchi di calender di 1959, dia prome di januari, ta senjala San Fulgencio. Esaki nos a lesa den e corant Venezolano Nacional.

CLUBNAN DEN ESFERA DI CARNAVAL

Commandeursbaaiclub tin tres, Lago Heights Club cuater candidata pa Reina di Carnaval

ORANJESTAD: — Cuater siman mas, anto nos ta den Carnaval atrobe. Cu e clubnan, awor despues dje dianan druk di Pascu y celebracion di anja nobo, a bolbe pone man yen di energia pa haci e celebracion di carnaval di anja 1959 un exito clamoroso, esaki nos ta mirando caba. Nos a ricibi dos programa di dos clubnan cual semper ta yen di actividadnan.

Lago Heights Club

Na Club di Lago Heights ta senjor Charly Morales kende ta e persona cu pa un gran parti tin tur e preparacionnan di celebracion di carnaval di su club rond di dje. E club aki e biahe aki tin cuater mucha muher, cu tur tin mes tantu deseo di bira Reina di Carnaval e anja aki. Ta Rika Amaya y Beatrix Fortin, tur dos ta traha den joyeria di Raghunath, ta Maria Maduro di Peasant Shop na San Nicolas y Rufina Kock, kende nos por mira tur dia den negoshi di Berlinski d caya grandi. Eleccion dje cuarteto aki lo tuma lugar durante un gran fiesta cu lo worde organisa dia 24 proximo den club. Coronacion dje eligida segun ta worde spera lo sosode siguiente dia mes.

Commandeursbaai Club

Pa e club di Commandeursbaai ta Sylvia de Cuba, Beatrix Winterdaal y Silfidea de Cuba, ta e candidatanan pa Reina di Carnaval. E systema di eleccion na e club aki pa reina, lo ta e entradanan cual special pa e ocasion aki ta worde traha y cual a la vez ta bira e stembiljetnan.

E prome fiesta ta dia 10 mientras ‚Los Duques del Caribe" lo ta encarga cu e musica pa baile, y segundo fiesta lo sigui dia 24, dia cu Mario Bislick y su musiconan lo percura pa e parti musical. Durante e fiesta aki pa mas o menos mey anochi, e resultadonan lo worde anuncia. Esun cu bira „Miss Commandeursbaai 1959", lo worde anuncia durante siguiente fiesta, cual lo tuma lugar dia 31.

Durante e fiesta aki e reina lo worde corona. Lo tin un baile enorme. Otro baile grandi dia 7 di Februari lo finaliza e fiesta di carnaval pa Commandeursbaai Club, por lo menos pa loke lo tuma lugar den club mes. Naturalmente ta sigui e parada grandi di carnaval, den cual segun nos a worde segura, nos lo hanja mira un of dos auto dorna di e club di Savaneta.

Burgerlijke defensie ta elimina?

ORANJESTAD — Segun articulo — salarionan — un credito valua di ƒ 38.400.— intenciona pa salario di 6 wijkhoofden; 1 tekenaar y 1 propagandista, esaki a worde transferi, como na 1958 nan lo no jega na nombra e funcionarionan aki mas.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Reparacion cas di gezagh. di Aruba a costa casi Fl. 41.000.—

ORANJESTAD — Pa e articulo aki ta worde pidi na total un credito di ƒ 29.825.—; cual den Uitgewerkte en Toelichtende Staat ta worde defini como siguiente:

Corsow:

3. Construccion di un cas-di-boto di beton pa e yate-di-motor „Beatrix" na Parera .... ƒ 6.500.—

Aruba:

4. Reparacion general na cas di Gezaghebber (verhoging) ƒ 16.125.—
8. Compra di un terreno na Aruba di un hende cu a tuma adelantado y a fallece .... ƒ 7.200.—

Ad. 4. Durante trabaonan di reparacion di cas di Gezaghebber na Aruba, pa cual pa e articulo aki un suma di ƒ 25.000.— tabata disponibel: tabatin hopi contratiempo; cu a costa mas trabao na un total di ƒ 16.215.—.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

CONSTRUCCION NOBO PA POLISNAN NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD — Ta worde pidi un credito di un suma total di ƒ 5.300.— pa aumenta siguiente creditonan cu a worde vota caba.

Aruba:

4. *Pa asfalta di nobo e patio parti Noord na San Nicolas.*
   Credito cu a worde vota caba ad ƒ 3.500.— pa worde aumenta cu ƒ 4.300.—.
6. *Conexion riba riolering di e complex di casnan di polisnan na San Nicolas.*
   Credito vota caba ad ƒ 2.000.— cual mester worde aumenta cu ƒ 1.000.—.

Ad. 4. Durante trabaonan di reparacionnan na e warda di polis na San Nicolas a resulta cu e riolering cu tin den e parti dje patio, cual lo no a worde asfalta di nobo, mester a worde renova. Di tal manera e patio mester a worde kibra barjos caminda y despues asfalta di nobo. E gastonan total dje asfaltamento aki a suma ƒ 7.800.—; di manera cu a worde pidi un credito suplementario di ƒ 4.300.

Ad. 6. Durante e trabaonan aki tabatin varios contrariedad door cu e terreno no tabata mes haltu tur caminda. Pa tal motibo e trabaonan a sali ƒ 1.000.— mas tanto cu e gastonan cu a worde calcula. En conexion cu cambionan dje plannan original ta posibel pa transporta un parti di e credito cual tabata vota caba pa siguiente construccionnan y wel pa un suma total di ƒ 42.500.—.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Uso intensivo di dienstauto na Post y Kadaster

ORANJESTAD — E uso intensivo cu ta worde hasi na posterijnan na Corsow y na Aruba dje medionan dje transportacion, ta hasi necesario pa aumenta e calculacion pa mantencia y gastunan di explotacion cu un suma di ƒ 10.000.—. Dje aumento aki cu ta worde pidi, ƒ 8.000.— ta pa Corsow y ƒ 2.000.— pa Aruba.

Dje usonan intensivo cu Kadaster ta hasi di autonan di dienst, pa mantenencia y gastunan di explotacion dje autonan aki e credito cu a worde calcula di ƒ 5.000.— ta resulta cu no ta suficiente. Pa evita traspaso dje suma aki riba e articulo aki ta worde suplica un credito suplementario di e suma di ƒ 3.000.—.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Paleiswacht ta haja cas trobe — Bohama a ricibi su claim

ORANJESTAD — A worde pidi un credito suplementario di un suma total di ƒ 47.937.—; cual den Uitgewerkte en Toelichtende Staat lo por worde defini como lo siguiente:

2. Cas pa paleiswacht (verhoging	ƒ 28.000.—
3. Claim edificio Raad di Ministers	ƒ 19.937.—
	ƒ 47.937.—

Pa splicacion ta siguiente:

Ad. 2. Pa cas pa paleiswacht bao di Gouvernementshuis den Fort Amsterdam a worde vota un credito pa e articulo aki un suma di ƒ 30.000.—. Na un aanbesteding publico pa e renovacion dje lugarnan ta resulta cu mester di un total di ƒ 42.000.—; mientras cu instalacion di aircondicion ta inevitable, pa cual ta worde calcula un suma di ƒ 16.000.—. Pa cubri e gastonan total ta necesario ainda un credito suplementario di ƒ 28.000.—.

Ad. 3. E contratistanan „Bohama". cu a tuma e trabao di renovacion di e oficina di Raad van Ministers den Fort Amsterdam, a manda un claim aden pa es danjonan cu nan a hiba pa motibo di stagnacion di nan trabaonan durante renovacion dje lugar menciona. Despues di investigacion e compania menciona a worde paga e suma total di ƒ 19.937.— pa e danjo.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Renovacion casnan di polis na Aruba

ORANJESTAD — Segun onderartikel 2 tin un credito suplementario pa Aruba di ƒ 2.500.—. Den curso di anja mester a bai na cambia necesariamente e sistema di riolering dje casnan di polisnan situa den Bernhardstraat na San Nicolas, Aruba.

Como durante calculacionnan dje credito original no a worde teni cuenta cu esaki, ta worde suplica pa un suplimento di esaki ainda.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Aumento di salario pa min. Lampe?

ORANJESTAD — Ta worde pidi un credito suplementario pa un suma total di ƒ 3.305.—, cual ta necesario pa e aumentacion di entrada di Gevolmachtigde Minister di Antillas Neerlandes na Hulanda y Director di su gabineta pa un salario di Ned. Crt. 36.000.— y Ned. Crt. ƒ 24.000.— pa anja respectivamente.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Expansion Landslaboratorium Aruba

ORANJESTAD — En conexion cu e plan pa construi un laboratorium pa anatomia patologico y serologia na Oranjestad, Aruba, ta necesario pa cumpra un pida terreno den vecindario di e Centro Medico. Pa tal motibo a worde pidi un credito suplementario di ƒ 7.000.— pa e articulo aki, locual por worde defini den Uitgewerkte y Toelichtende Staat como siguiente:

Aruba:

1. Compra di terreno pa construccion di un laboratorium pa anatomia patologico y serologia . . ƒ 7.000.—

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Noticianan chikito

Hammarskjoeld a declara despues di un discusion cu Nasser cu a dura casi 2 hora, cu e discusion tabata „masha util". El a nenga di bisa kiko nan a discuti.

Awe tardi Hammarskjoeld lo tin un discusion mas cu Mahmud Fawzi, ministro di asuntonan exterior, cu kende e tabata tin un discusion awe mainta caba.

— — —

Awe Radio Pekin a ataca prensa yugoslavo severamente en conexion cu e campanja di publicidad cu Yugoeslavia ta conduci na fabor di loke Peking a yama „e rage repugnante di hulahoep".

Radio Peking a bisa cu e stimulacion di prensa pa balia hula-hoep na Yugoslavia ta resultado dje „sensualidad y vulgaridad", cu ta bini for dje politiek malintenciona dje paisnan capitalista „pa rebaha pueblo".

Experimentonan di gobierno mericano na e base di forza aereo Vandenberg, na California ta spera di lanza un satelite nobo aki poco dia mas, cu lo worde lanza di den Pacifico, asina fuentenan autoriza a informa.

Bida na Havana ta normalisando den tur sentido

Exportacion di koffie ta sigui sin obstaculo

Havana, 7 januari.: — Tranquilidad ta bolbiendo na Havana y nan no ta spera mas dificultad. Algun ministerio, por ehemplo esunnan di Asuntonan Interior, Husticia, Obranan Publico, Sanidad y Trabao, over di cual e ministronan nobo tin poder, a cuminsa nan trabao atrobe.

Awe lo worde hura den nan puestonan nobo e prome ministro, Jose Miro Cardona; e ministro di Asuntonan Interior, Luis Orlando Rodriguez y e ministro di Comercio, Raul Cepero Bonilla. Gabinete a worde cambia cu nombracion di e economista Raul Lopes Fresquet como ministro di Financien na lugar di Raul Chibas, kende lo hanja un otro puesto. E instituto pa stabilisacion di sucu lo keda bao di dominio dje ministerio di agricultura pa poco tempu y nan ta spera cu mescos lo sosode cu e instituto pa stabilisacion di koffie, cu ta den man dje rebeldenan.

Awe Corregs a cuminsa traha atrobe. E ministro di Educacion, Armando Hart, a duna order pa e scoolnan habri dia 12 di januari. E presidente dje Banco Nacional, Felipe Pazoa, a duna linea di conductapa medio di cual e banconan por continua nan trabao.

Exportacion di koffie ta sigui normal

A ser informa cu no ta necesario pa suspende e exportacion di koffie y cu e cosecha di 1958 ta haci posible pa exporta, pasobra tin hopi ainda den Sierra Maestra, cu no tabata por worde transporta for dje plantagenan, como resultado di dificultad den transportacion.

A ser informa tambe, cu tin suficiente arroz na e plantagenan, asina ta cu lo no tin escaces.

Un tribunal di guerra na Guantanamo a condena general Joaquin Casillas Lumphy, un teniente y 4 militar, pa castigo di pena di morto. Ora cu nan tabata worde hiba pa un vehiculo militar pa bai na e sitio dje checucion, Lumpuy a ranca e scopet for di man di un revolucionario. E condenadonan a worde ehecuta caminda nan tabata para.

Lumpuy a duna order pa bombardea Santa Clara for di den laria.

Den varios lugar tribunalnan di guerra a condena hende cu tabata culpable di crimen di guerra.

Reconocimiento di Merca pronto

Ta probable cu gobierno di Merca lo reconoce e gobierno nobo di Cuba awe, asina circulonan bon informa a informa. E decision a ser tuma caba; mester determina solamente e fecha pa e informacion oficial.

Entre tantu Chili, Argentina a reconoce e gobierno revolucionario di Manuel Urrutia.

Posicion final di biljartcompetitie C-klasse

ORANJESTAD: — Aki nos ta publica e posicionnan final di e segundo parti di e biljartcompetitie den C-Klasse, organisa door di Arubaanse Biljartbond „Carambola".

	1	2	3	4	5	6	7	8
1. C. Beyde (Kampioen)	14	13	1	23	26	1.94	2.25	2.10
2. Carlos Ponson (Sub-Kamp.)	14	13	1	11	26	1.93	1.67	1.77
3. Victor Fundador	14	12	2	10	24	1.39	1.73	1.59
4. Bruno Verguez	14	11	3	12	22	1.83	1.98	1.93
5. F. Zambrano	14	10	4	10	20	2.02	1.57	1.73
6. Otto Navarete	14	9	5	10	18	1.86	1.70	1.75
7. Stefanus Tromp	14	8	6	6	16	1.04	1.04	1.04
8. Albert Arends	14	7	7	8	14	1.03	1.10	1.08
9. M de Freitas	14	6	8	6	12	1.08	1.06	1.07
10. A. Toppenberg	14	6	8	8	12	0.98	1.05	1.02

1. Hunga; 2. gana; 3. Perdi; 4. Serie mas halta; 5. Punto; 6. Promedio 1e rondu; 7. promedio 2de rondu. 8. Promedio generaal.

Di e segundo parti di e competitie siguiente personanan a retira.

Luis Arrebalo
Luisito Croes
Luis Leanez
Horacio Oduber
Charles Ponson.

Aumento di 5% „noodouderdomsvoorziening" ta costa land Fl. 165.000.—

ORANJESTAD — En conexion cu aumentacion di gastunan di costo di bida entrante 1 di Januari 1958 den pagamentonan; calcula segun stipulacion den articulo 3 di Landsverordening Noodouderdomsvoorziening, esaqui a worde aumenta cu 5%. Pa cubrimento dje gastunan extra aki a worde pidi un credito suplementario di un suma di ƒ 165.000.—.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Propio arma pa gevangenbewaarders di Aruba

ORANJESTAD — Bao dje titulo „Arma" bao di number cu ta sigui 230505 un credito nobo a worde agrega di ƒ 1.450.—.

Ta deseabel cu e personal di Prison na Aruba por dispone di nan propio armanan mescos cu ta e caso caba na Corsow.

(1e Aan. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Siguiente industria ta e turismo. Escena manera nos ta mira ariba, ta atrae miles di turista na Alaska. Na unda e binanan grandi, (moose) osonan grandi (grizzly), ta trece e jaagdonan di bestia grandi na e pais aki.

85 porciento di piel na mundo ta procediente di islanan Pribilof (Alaska). E industria aki na Alaska ta un di su cuater industrianan mas importante. E animalnan cu nos ta mira riba e foto aki „foca", na Hulandes robben, ta di hopi importancia pa e eskimonan y otro nativonan di Alaska.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgevers.

Apuntes Editorial

E indignacion na Aruba tabata grandi pa motibo di loke a pasa na Venezuela, ora cu nan a toca e himno Nacional di Corsow na honor di e delegacion Antillano.

Nos redaccion di deporte, cual como un dje promenan cu a menciona esaki ta bolbe riba e punto aki den nos edicion di awe. Directiva di A.S.U. a reuni urgente ayera tardi pa conferencia tocante e medidanan cu nan lo mester tuma.

Di tal manera telegramnan a worde manda na varios instancia, tocante cual nos a scirbi tambe den e edicion aki. Cu tur esakinan e hecho no por worde cambia mas. E pulchi cu Aruba a hanja e biaha aki trobe tabata hopi marga.

Por lo demas e incidente aki no ta cos di awor. Ta un consecuencia di un mentalidad cu ta existi ainda. Un mentalidad cu ta existi na Corsow unicamente. E otro islanan, segun e hendenan aki, „t'ei pa t'ei numa". Indudablemente e incidente aki lo no laga di tin consecuencianan den cooperacion deportivo den islanan aki. Esaki ta nifica un paso mas patras trobe y un motibo mas den e justificado desconfianza di Aruba.

Toch ta di spera cu na Corsow algun dia nan lo yega na nan juicio. Corsow so nunca lo por representa henter Antillas, ni den ramo di deporte, ni den politica, ni den ramo di economia.

— — —

E control di polisnan cual recientemente a bira mas skerpi tocante parkeermento di autonan tabatin como resultado un cantidad di proces-verbal. Pa tal motibo e medidanan aki ta e obheto di combersacionnan.

E medidanan di polis aki ta comprensible. Chofernan y tur hende cu ta haci uso di caminda mester respeta leynan di trafico, na interes di comunidad y di nan mes. Si por ehemplo tin un candela den un dje edificionan na unda tin hopi auto para dilanti, anto lo ta imposible pa brandweer interveni manera mester ta.

Pero e reglamento aki ta valido pa tur hende, tambe pa e auto di polis cu ayera mainta a para basta ora largo riba acera den Nassaustraat. Tambe e polis aki por a busca un otro lugar mas adecuado pa pone su auto-di-polis.

Un palabra nos kier dedica ainda na e situacion dilanti di Bestuurskantoor. E kantoor aki y na Postkantoor y telegramkantoor henter dia tin hende ta bai bini. Pero ta masha dificil pa e hendenan hanja un lugar pa parkeer nan auto den e vecindario ei, pa motibo cu tur e empleadonan di es kantoornan aki ta pone nan auto riba e plenchi dilanti.

Pakiko e empleadonan aki no por pone nan auto na un lugar di parkeer cu ta menos ocupa na otro banda dje boulevard. Aya tin hopi lugar y nan auto no ta stroba e bishitantenan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Maak je niet druk over mij. Ik ben van nature mager. En van al die vitaminen wordt ik toch nooit een echte cowboy!"

— — —

„Bo'n maha bo cabes cumi. Mi ta di naturaleza delegá. Y tur e vitaminanan ei toch no ta hacimi bira un cowboy di berde!"

PAGINA TRES

Proposicionnan di Krutshef tocante Berlin

Documentu Di State Departement Ta Analiza Argumentonan Ruso

Washington, 7 januari.: — E nota Ruso di 27 di november 1958, conteniendo e proposicionnan di Krutshef pa Berlin, ta un esfuerso pa falsifica berdad historico, „cu su omisionnan y desfiguracionnan di hechonan", asina ta worde declara den un documento di 53 blaachi, cu State Department di Merca a publica awe y cu ta contene un splicacion dje argumentonan di Kremlin.

E documento aki, cu ta parti di un hustificacion huridico anterior pa e mantenementu di e status quo na Berlin, cu a ser publica dia 29 di december, a ser entrega na prensa algun dia prome cu e prome discusionnan oficial, cu Anastas Mikoyan, e vice-prome ministro di Rusia, a tene na Washington y cu tabata toca particularmente e asunto aki.

Gobierno di Merca ta acusa Kremlin cu el a stimula e tendencia di Hitler prome cu segundo guerra mundial pasobra el a duna Hitler arma y el a firma acuerdo economico cu Alemania, mientras cu Merca, Francia y Inglaterra tabata haci tur lo posible, pa desanima e agresion nazi.

E nota ruso di dia 27 di november tabata acusa e 3 potencianan occidental cu nan a nenga di colabora cu Rusia na e tempu ey, pasobra nan a kere cu nan por a bira e plannan agresivo di Adolf Hitler contra oriente.

Ademas, asina e documento di State Department ta sigui, informando tambe di varios ehemplo cu cual e kier soporta su orgumentonan. Rusia no a aplica e acuerdonan cu el a firma durante guerra cu su aliadonan occidental despues di 1945, el a trata solamente pa extende e expansion comunista na Europa Oriental y el a stroba mas tantu posible e esfuersonan di occidente, pa efectua recuperacion economico di Alemania y Europa.

Prome cu e acuerdonan di postdam — cual pactonan Krutshef a viola segun occidente, a ser firma, pa medio di cual e paisnan occidental a bandona nan derechonan di ocupacion na Berlin — Rusia a cuminza haci Alemania Oriental un „vazal" sistematicamente, aunque cu e alemannan, tabata rechaza comunismo, ki ora cu nan hanja oportunidad pa duna nan opinion.

Yamamiento ruso na Merca

Presidente Woroshilof di Rusia a informa presidente Eisenhower telegraficamente, cu e ta spera, cu Merca lo paga atencion na e proposicionnan ruso pa status di Berlin.

Gobierno di Rusia y hopi otro pais no ta comprende, pakiko Merca ta sigui insisti, cu mester mantene e regimen di ocupacion na Berlin Occidental, asina Woroshilof a bisa.

Segun e presidente ruso ta necesita esfuerzo comun pa termina e situacion anormal actual na Berlin Occidental.

Palabranan di senador Humphrey

E senador mericano Humphrey, kende tabata tin un entrevista di 8 hora algun tempu pasa cu e ministro presidente di Rusia, Krutshef, a scirbi den e revista mericano „Life", cu e prome ministro a bisa Humphrey, cu si Berlin bira un ciudad libre, esey lo por trece reduccion dje tension entre Rusia y Merca.

E sovieticonan tambe tin tanki, masha hopi tanki; y mi ta bisabo: nos lo usa nan. Nos tin raket tambe y nos no tin mester di lanza nan na alemania Oriental mes. Nos por lanza nan na Rusia".

Humphrey a scirbi ademas, cu e ministro-presidente ruso a informele, cu e rusonan tin dificultad cu e experimentonan cu nan raket nobo cu un alcance di 14.000 km. pasobra no tin lugar na Rusia pa un experimento cu un tal raket. Mester experimenta cu e raket na pida-pida.

Ora cu nan a discuti e asunto-Berlin, e prome ministro ruso a referi na declaracionnan di lidernan mericano, segun cual occidente lo usa tanki si ta necesario, pa mantene e status actual di Berlin. E ruso a primi su dede den pecho dje senador y el a grita varios bez: „no amenaza mi. den e notanan di contestacion cu occidente mester a manda rusia, en conexion cu e asunto Berlin. E conseho permanente di Pacto Atlantico a discuti e asunto y e potencianan occidental a dicidi di usa e palabranan „autoridadnan di Pankof" pa indica gobierno di Alemania Oriental.

Bombardeo di Quemoy

TAIPEH, 7 jan. — Awe tardi e comunistanan y nacionalistanan a bombardea otro pa mas cu 2 hora. Den 2 hora di tempu e comunistanan a tira 12.000 granaat riba e islanan dje arquipelago di Quemoy. E nacionalistanan a contesta e tironan, pero no ta conoci con severo nan bombardeo tabata.

Un portavos di gobierno di China comunista a informa awe, cu „e bombardeo di Quemoy di awe mainta tabata un castigo husto aunque clemente, en conexion cu e hecho cu e nacionalistanan a bombardea e pueblo Shantu riba e isla Tateng dia 3 dje luna aki". E portavos a bisa, cu mester comprende aki pa „clemente," cu e canyonnan comunista no a bombardea e aeropuerto y estado general na Quemoy. E nacionalistanan ta bisa cu sinembargo e nacionalistanan lo a bombardea ferrocarril dje comunistanan, si e comunistanan a bombardea e aeropuerto y e doknan di Quemoy.

E actividad militar aumenta aki no a sorpresa e habitantenan di Formosa masha tantu, pasobra circulonan nacionalista a tene cuenta cu e posibilidad aki den e region ey. Solamente no por bisa sigur, cu e actividad aumenta aki ta cuminsamentu di un crisis riba termino largu of solamente continuacion dje campanja di bombardeo mas severo.

Gobierno di Rusia no ta acepta insulto

PARIS, 7 januari. — Segun un nota cu Rusia a manda e 3 potencianan grandi occidental, gobierno di Rusia lo no acepta insulto pa gobierno di Alemania Oriental den documentonan oficialmas. Un nota occidental den cual ta usa e palabranan „zona ruso di Alemania" of „zona sovietico" of „zona di ocupacion ruso" lo worde debolbe.

En conexion cu esaki tur hende tabata puntra nan mes cual palabra lo worde usa pa Alemania Oriental

Weganan Olimpico na Caracas a cuminza

CARACAS, 8 januari. — E di 8 Weganan Centro Americano y di Caribe a cuminza oficialmente antayera den e Stadion Olimpico na Caracas. Tabata tin 9.000 hende presente. E presidente dje weganan, contralmirante Wolfgang Larrazabal, ex-prome ministro di Venezuela, a tene e discurso di apertura.

Situacion na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 7 jan. — E prome alcalde di Leopoldstad, Tordeur, a informa, cu ainda e militarnan mester arresta algun hende. 250 te 300 hende a ser detene. E prohibicion di sali lo keda di vigor pa algun tempu mas y lo ta prohibi pa e ciudadanonan dje lugar camna cu arma.

Tweede Kamer di Belgica lo reuni mayan atardi pa discuti e situacion na Leopoldstad. Esaki ta sosode a peticion dje socialistanan. Normalmente parlamento lo a reuni te dia 13 dje luna aki atrobe. Ministro Hemelrijck lo haci un declaracion dia huebs.

Discusion entre Mikoyan y Reuther

WASHINGTON, 7 jan. — E prome vice-ministro di Rusia, Mikoyan, tabatin un discusion cu Reuther, e lider dje federacion dje industria di auto Mericano. Esaki a sosode na un comementu ofreci door dje presidente dje bond di electricien, Carey.

Mikoyan a bisa e lidernan sindical, cu Moscu ta desea un comision internacional pa garantiza e entrada di Berlin como ciudad liber, for di Alemania-occidental tambe. Carey a bisa cu e tin impresion, cu Mikoyan kier un solucion pa e asunto pa e por caba.

Segun Carey Mikoyan a invita miembronan di e sindicatonan Mericano pa bai Rusia y tira un bista tur caminda, „den e prisonnan y camponan di concentracion tambe."

Nan a discuti tambe e acusacionnan comunista cu e sindicatonan no-comunista ta „agente reformista di Wall Street", „Marionet di Papa", etc.

TA BERDE?

—Meneer, e acusado despues di a tende e officier di hustícia — a bisa: Mi ta desea di reconoce mi falta.

—Ta kiko esaki ta awor — prome abo y bo abogado a nenga tur cos y awor di repente bo ta reconoce? Ta con esei por ta?

—Senjor huez, — mi abogado realmente a convence mi cu mi ta inocente, pero awor cu mi a caba di tende e officier tambe papia, esei a convencemi sigur cu mi ta culpable!

Cumpleaños feliz

E dos ohochinan Sefenita y Seferina Carolina ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, madrina Ninita Rosel, padrino Mario Schwengle, y madrina Choinda y padrino Christoffel Dirksz, welo y wela, familia Carolina, Maduro y Wouter.

Ta celebra su 20 anja, e gentil caballero Chommie Dirksz. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Panchito, Nico, Annie, Sofia, Intje, Tommy, Efe, Eloy, tambe di Ursula Dirksz, primo y primanan, omo y tantanan, di familia Tromp y di su amigonan di „Arubaanse Courant".

Senjorita Carmen Koolman ta celebra su 19 aniversario. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, primo y primanan, tur su amiganan.

— — —

E chikitin Beatrix Giel ta celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Lita, rumannan Maria, Jossy, Benny, welonan y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiguitanan, especialmente di su omo Miguel y Pepe Chita.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Anna Tromp. Hopi felicitacion ta bin di su tata Jose, mama Rica, rumannan Elvira, Eddy, Maritea, Glenda, Leo, welo y wela, tambe di su pepe Betty, omo Crecencio, tambe di su omo y tantanan, amiganan di 1ste klas y su juffrouw Aurora.

— — —

Awe ta cumpli a anja, e hobencito Miguel Arcangel Willems. E ta ricibi felicitacion di su estimada mama Magarita, tata Johan, rumannan Rafael, Lucia, Ruben, Ro, welo Jancintho, welanan Modesta, Petra, tur su tanta y omonan, madrina Pancrasia, padrino Felis, tambe di su estimada tantan Srta. Calista Geerman y demas familia Geerman, Willems, Kransen y Brizeno, y su amiguita y amiguitonan.

— — —

E simpatica Senjorita Emilia Maduro ta ricibi felicitacion di sur su amiga y amigonan, especialmente di su querida amiga Srta. Francisca Werleman.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIAHUEBS 8 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „Wings of the Hawk"
RIALTO, 8.00: „Los 3 behemios"
PRINCIPAL, 8.00: „Daughter of Dr. Jekyll"
AURORA, 7.30: „Affair in Trinidad"
SAVANETA, 7.30: „Amor Indio"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves, 1 de Enero
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 20

„Si. Lo mi haci esai sigur. Lo mi dun'e mi disculpa y declare alavez tur cos. Lo mi splik'e cu tur loque a pasa respecto e recibo indiferente di mi parti tabata pa su mes motibo. Bo tanta no mester a bini aqui den un traje di mascara y ta p'esai el a hanja precisamente loque tabata su pago merecido. Pero lo mi manda awor un carta amable p'e. Tom mester siya e cabai y hiba e carta hotel".

Atrobe un jinete tabata galopa riba e camina pa hotel „The Arms", pero e viaje aqui e molester tabata enbano, pasobra no a bini ningun contesta riba e carta di asina tanto suplica pa dispensa y asina tanto trasteria di parti di Sra. Doran.

Capitulo VII.

Invierno tabata acercando, e periodo aqui no a larga spera mucho riba dje y perspectivanan pa jaagmento tabata excelente. Ulick tabata den su gloria. E tabatin tres cabai masha bon domestica y tabata corre riba nan cu regularidad.

Como cu e jaagmento tabata cuminza mainta tempran y caba anochi scur, e no tabatin mucho tempo mas pa e continua su amistad cu Mary Foley.

Riba un atardi Ulick a dicidi di sigui corre tras di Mary ora cu esaqui tabata regresa foi mercado. E mama a cuminza ta hanja cu e distancia di mercado pa cunucu tabata birando ya un poco mucho largu pa e mucha muhe sol.

E hoben a bula baha foi su cabai y tabata camna banda di Mary cu e frenanan den su man. E paseo aqui a dura tres milla feliz. Tabata un bunita atardi y luna tabata cla. Ta di comprende cu den e periodo blanco manera muraja aqui un jas corre tabata riparable.

Diferente hende dje cunucu a ripara e combersacion dje dosnan aqui. Hasta Father Daly a mira nan. Sinembargo nan combersacion tabata masha inocente....

No obstante cu nan mes mester a convence cu nan tabata camna ta combersa cu otro manera mucha di scool, no obstante esai na cada stap nan tabata sinti cu nan tabata bai enamorando otro mas y mas. Un tabatin 16 y e otro tabatin 23 anja; ta quende lo por a stroba nan den nan intencion?

Cada un tabata sinti algo indiscriptible pa otro cu tabata hala nan mas cerca otro. E tabata haci impresion riba Mary pasobra e tabata Sr. Ulick.... y un gentleman. Esaya tabata haci impresion riba Ulick pa motibo di su personalidad atractiva stranjo; e tabata enteramente distinto di e otro mucha muhenan cu Ulick por a yega di trata of mira.... Mary tabata simplemente bisti, pero hasta su shimis tabata cose cu un smaak y tabata queda entaya na su curpa. E tabata timido y sinembargo orgulloso, e tabata pober, sinembargo docente; su cara tabata precisamente un cuadro cu Ulick a mira cologa den un dje salanan di Corte di Lodewijk XIV y ta p'esai tambe hunto cu diferente otro motibonan mas Ulick tabata hanje encanta bao di su impresion, tambe di su boz suave, di su wowonan bunita, su cabeinan abundante y su bistanan preguntativa cu tabata dirigi n'e.

Sinembargo Mary tabata y ta queda Mary, yiu di un cunukero y como e tabata un mucha muhe sencillo, su lipnan tabata cerra.

No obstante esai, Ulick tabata adore.

Poco poco ora cu otonjo a cuminza ta drenta tera y tabata corre cu invierno, e rumornan a cuminza ta corre tur den e becindario cu Sr. Ulick tabatin bista pa Mary Foley. E bicinjanan tabata bisa otro bao di man y na boz baho cu Ulick Doran a regala Mary un cachor chiquito. Y cu diferente bez e pareja aqui tabata paseando hunto. Father Daly tambe a tende e rumor aqui, quende en realidad a yega di mira e pareja aqui cu su mes wowonan tambe. P'esai tambe el a bai cerca mama di Mary y a duna esaqui un scual cu hamas di nan bida lo nan lubida. E redu aqui a yega tambe te na orea di Senjora Doran, quende a bira masha furioso. Esaqui no a bisa Ulick mes nada, pero el a bai directamente na cas di Mary y a haci un scandal aya cu Katty ora cu el a ripara cu e muhe tabata solitario na cas.

Sin saluda ni bisa nada otro, el a camna drenta e cas:

„Katty, ta danki Dios cu bo tin un contract sino masha dia caba lo m'a corre cu bo foi e terreno aqui". Y nos tin di bisa acerca cu e manera rudo di papia aqui realmente no tabata pas pa un habitante di castillo.

„Y paquico lo mi mester bandona e luga aqui?" e otro a puntra, mientras el a lamta para stijf riba su curpa.

„Paquico? Bo ta risca puntra esai ainda? Pa e comportacion brutal di bo yiu muhe pa cu mi yiu homber Ulick. Enter becindario ta papiando di nan asunto. Ta un escandalo. Y abo como un mama huicioso, bo mester paga mas tino riba bo yiu tambe".

Y e mama anciana a responde temblando:

„Mary ta un bon mucha muhe. Y ta cielo sol sa cu hamas el a conoce loque ta malo te ainda. Dios gracias".

„Ai no? Esai ta bo di. Bo por hura pa bo yiu? Marra bo sa cu e ta perdiendo su bon nomber caba".

„Esai lo no socede hamas, aunque cuanto lo bo desea esai. Mi ta para borg p'e, pasobra mi salvi mucho bon cu algun bez e sa topa cu bo yiu homber y ta Ulick mes ta sigui camna y combersa un poco cun'e. Ta mi trabao e sa haci y nunca e no a sali aqui pa expres pa e bai contra cu bo yiu, pasobra qui ora cu e sali ta mi respondi e ta bai haci. No t'e ta pidi mi pa e sali, pero ta ami ta mande bai haci mi deligencia".

„Wel si, te ai bo por tin razon. Pero bo n' sa tampoco cu mi yiu sa fie bukinan? Y e cachor ai ta di quende e ta? Sigur n' ta di Ulick tampoco?"

„Sigur e cachor ai ta di dje, pero ta boluntariamente Ulick a regala ami e cachor ai y no Mary. Y ta pasobra nos ta aqui asina solitario, senjora", el a responde humildemente. Foi durante mi casa John a muri, no tin ningun hende mas den cas y ta p'esai Sr. Ulick a bisa:

„Lo bo n' tabata desea un cachor, Katty?" y el a duna mi e cachor ai".

„Ta di comprende cu el a duna bo e cachor ai y si bo ta stima e cachor, anto bo ta stima su donjo tambe. Bo por a hanja basta otro cachor; bo por hanja cachor chiquito mescos cu pushi chiquito. El a duna Mary e terrier ai..... y hasta e ta un bestia caro acerca, pasobra el a coste tres guineas".

E ta sigui

EL CISCO KID

„Mira pa bo hanja e escritura ey pa mi". „Lo mi haci tur cos pa yuda bo, senjorita. Pero kende sabi unda e bandidonan ey ta awor? Nan lo ta leeuw na e oranan aki". „Ta berdad. E Sheriff mester keda aki na su puesto..pero Pancho y ami lo bai busca e bandidonan ey...." „Dios protegebo, Cisco". „Danki. Y awor trata pa bo tata no haci loke e tabata proponele".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Awe Manila a llega....ayera otro dos picaro....y nan no ta bin tuma solo". „Mi ta bai llama na oficina. pa nan avisa e hefe cu e mester regresa di Formosa". Luego na Formosa: „Ata bo transporte....den un ora mi ta hiba boso di regreso". Y den e despacho di e comandante......Mi regreso pa Hawaii ta urgente, comandante. Mi mester charter un avion...." „Masha bon, Branch. Tin uno disponible..mi ta dispuesto pa cooperá".

☆

DICK TRACY

„Mi tras? Pakiko?" Y e ora Popsie ta probecha pa dal su mama cu e basora y taumbele na suela,mientras cu e mes tambe ta cai na suela, bisando: „Mi a hanjele".

☆

RIP KIRBY

Nan ta lanza un momia den un caha riba Atlantico di un avion. „Asina Kara-Hotep ta muri pa semper y ta husto cu ami so ta sobrebiba". „Duna un senjal pa nan busca e „doctor" ey y su secuaz". „Dios laga e tin algun resultado, Carmody. Mi ta bai hiba Cindy te na su cas".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi ta quere cu mi tin bon futuro den compania Boswor, tio Juan....Por supuesto! Paula Boswor sa cu mi por duné bon negoshi....Fuera di esey....pa mi cuenta, quere of no! Pero mi tabata cerca di haci algo terribel na e hende ey quere mi! Contami, Clint. Diez minuut despues....Manera bo ta mira, mi no por a duna nos presupuesto di e puente na Limo....aunque e revela algo ilegal cu mi a haci....cu nomber di bo! Mi ta bay suplica bo. Bo quier meen e accionnan falso, Clint? su tio ta puntré.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Marga....cierto cinismo a quita e ideanan fini cu mi tabatin pa e emocionnan di amor. Nan tabata parce mi bon pa adolescente y poeta....Ademas, mi tabata pensa....cu si bo ta enamora, ademas di ta ridiculo, ta un debilidad tambe....cu e corazón....ta un parti di nos curpa, nada mas. Pero esey tabata antes, Marga....promer cu mi a conoce Juana, esun cu ta perde memoria, y su mirada dushi ta trastorna mi.

☆

PEPITA

Mi por cumpra e popshi cu mi a weta den tienda, mama? Cuqui ta puntra. Bo ta grandi caba pa hunga cu popchi. Pepita ta contesta. Mi por bay anto cine cu Bobby awe nochi? e ta bolbe puntra. No! Bo ta mucho jong pa sali anochi. Y quico mi por haci anto? Bo quier juda mi den cushina? Semper mi tin e edad adecuada pa seca tajó, Cuqui ta murmura.

☆

OFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

Wedstrijduitslagen A.V.B. Knock-Out Tournooi
November en December 1958.

GROEP I

Wedstrijd	Uitslag
Dakota vs. Aruba Juniors	0—1
Jong Aruba vs. La Fama	2—5
San Nicolaas Jrs. vs. Riverplate	2—2 (S Nic. Jrs. gew. met strafsch.)
R.C.A. vs. Estrella	1—0
Aruba Juniors vs. La Fama	1—2
San Nicolaas Jrs. vs R.C.A.	3—2
La Fama vs. San Nicolaas Jrs.	1—2 (Finale)

GROEP II

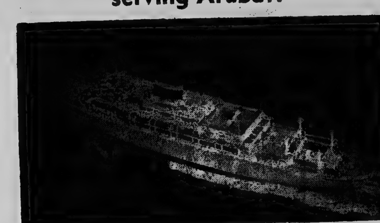
Wedstrijd	Uitslag
Mariniers vs. S.C.A.	2—5
Mosaicos vs. Hollandia	5—1
Trupial vs Trappers	5—0
Unidos vs. Tropical S.C.	1—4
Bubali S.C. vs. Union	3—0
S.C.A. vs. Mosaicos	6—4
Trupial vs. Tropical S.C.	1—3
Bubali S.C. vs. S.C.A.	3—1
Tropical S.C. vs. Bubali S.C	0—3 (Finale)

ALGEMENE VERGADERING

De Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond zal worden gehouden op vrijdag 30 januari 1959 om 7.30 in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: P. Croes, U. van Breet, F. D. Figaroa, J. M. Bislick en H. Figaroa die inmiddels zijn ontslag heeft ingediend. De heren U. van Breet, F. D. Figaroa en J. M. Bislick stellen zich herkiesbaar. Candidaten voor het bestuur dienen uiterlijk de 16e januari 1959 schriftelijk bij het Bestuur van de A.V.B. te zijn ingediend. (Zie H.R. art. 21 lid 4).

HET BESTUUR



Contralmirante Wolfgang Larrazabal ta bai Washington

Contralmirante Wolfgang Larrazabal, ex-presidente di e Junta di Gobierno di Venezuela, lo viaha siman entrante, 14 Januari, pa Washington, cu un mision pa representa Venezuela dilanti dje autoridadnan Americano, pe actonan organiza cu motibu di inauguracion di e estatua di Simon Bolivar na Avenida de las Americas. Larrazabal lo bolbe back pe prepare pa bai Santiago de Chile na unda lo e ocupe cu ehbahada di Venezuela dilanti di e pais ei. Esei lo sosode dia 2 di februari proximo.

Prinses Irene na recepcion di ski

VAL D'ISERE, 7 januari — Prinses Irene tabata huesped di honor ayera nochi na un recepcion dje club local di ski, na cual e otro participantenan na e weganan pa e titulonan nacional di Hulanda y Belgica tambe tabata invita. E tabata masha contentu cu su bishita y ni e mal tempu, pa cual e director dje V.V.V. local, Charles Diebolt, a disculpa su mes hariendo, no tabata por danja su bijs, e prinses sportief a bisa: „E sneeuw ta bon y pa mi esey ta suficiente".

E campeonatonan nacional di Hulanda y Belgica ta tuma lugar riba e mes dianan. E weganan mester a cuminza awe tardi, pero como resultado dje hecho cu sneeuw ta cai continuamente, ayera tabata tin 40 cm di sneeuw, e organizadornan dje programa a pospone e weganan pa un dia mas. E favoritonan mas grandi pa e titulonan Hulandes ta Jan Boon y Prinses Irene, Olga Lukowski y Maria Rambonnet.

Guerra total Arabe nobo?

E paisnan arabe lo cuminza un guerra total nobo, si no soluciona e problema dje refugiadonan di Palestina despues dje decisionnan, cu nacionnan uni a tuma, asina rey Saud a declara ayera segun Radio Mekka, Durante un entrevista cu Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni.

E rey a informa tambe cu e tin intencion di presenta e problema dje oasis di Bouraimi dilanti di Nacionnan Uni, pasobra ta imposible pa pone Inglaterra reconoce derechonan di Saudi Arabia den e oasis ey.

Rey Saud a pidi atencion dje secretario general di Nacionnan Uni pa „e situacion serio den e Imanado di Oman, caminda — segun e rey — tin acto di terror dirigi contra e habitantenan dje Imanado.

Segun Radio Mekka Hammarskjoeld a contesta, cu e problemanan di Bouraimi lo ocupa tur e atencion di Nacionnan Uni, si mester present'e durante e siguiente sesion.

Rey Saud a declara en conexion cu Argelia, cu e paisnan arabe mester ocupa un actitud mas severo contra Francia. Segun e Rey un boycot economico ta necesario den e asunto aki.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 9 JANUARI 1959 — Nr. 3330

Cuba ta bai tin mester di hopi ayudo tecnico pronto

Plan grandi pa yuda e campesinonan

Washington, 8 januari.: — Merca ta dispuesto na yuda e gobierno nobo di Cuba pa Cuba recupera su mes di e danjo cu e guerra civil a causa; esaki ta toca particularmente transportacion. Un portavos di State Department a informa, cu cada peticion dje gobierno nobo na Havana lo ta obheto di estudio serio na Washington. El a bisa cu te ainda gobierno di Cuba no a pidi gobierno di Merca ayudo.

E embahador mericano na Havana, Eral Smith, kende a bai Washington dia mars pa tene discusion cu su gobierno y a bolbe Havana awor, a recomenda cerca State Department pa duna gobierno cubano asistencia tecnico. E recomendacionnan di Smith ta worde studia actualmente.

Por a conclui for dje declaracionnan dje portavoz, cu e prohibicion cu Washington a proclama riba entrega di arma na Cuba ta keda di vigor por lo pronto.

Circulonan oficial mericano ta masha conservativo en conexion cu e situacion riba e isla.

Contestando preguntanan tocante e noticianan, segun cual tin un ola di arresto y condenacion riba e isla, e portavoz a bisa, cu gobierno mericano no tin mas informacion tocante e asunto, cu e informacion cu prensa a duna.

El a bisa tambe cu e no sabi di ningun intencion, cu segun cierto organo di prensa di e gobierno nobo di Cuba tabata tin, pa yama bek e embahador mericano. Smith, kende, segun e noticianan di prensa, ta worde acusa door dje gobierno nobo, cu e tabata tin lazo muchu estrecho cu e gobierno anterior di Batista.

Reconocimiento

Gobierno di Alemania Occidental y gobierno di Belgica a reconoce e gobierno revolucionario di Manuel Urrutia na Havana.

Merca, Inglaterra y e Republica Uni Arabe a reconoce e regimen di presidente Urrutia, como gobierno provisional di Cuba.

Segun circulonan bon informa na Paris Francia a tuma e mes decision aki tambe.

Terra pa campesinonan

Dr. Fidel Castro a anuncia cu anualmente casi 110 millon florin lo worde usa pa yuda e campesinonan hanja terra. Lo worde forma un ehercito nobo di solda dje trupanan revolucionario y soldanan di guerra. E belasting riba sucu, cu regimen di Batista a buta pa nan hanja placa, lo worde suspende.

E ministro di tesoro, Fresquet, a anuncia cuminsamentu di un campanja di honradez. E pagadornan di belasting lo hanja un chens segun e campanja pa revisa loke nan a informa cu ta nan ganashi.

Gobierno a forma dos ministerio nobo: un di economia y un di asuntonan social. El a forma tribunal especial tambe pa huzga hende cu a ser acusa di crueldad y crimen di guerra.

Capital di Cuba, Havana, ta prepara su mes entre tantu pa un recepcion grandioso di Castro.

PROMOCION COMO SENADOR

E seis senadornan americano nobo aki, tresRepublicano y tres Democrat, tabata miembro di Camara den e ultimo congreso. Dia 4 di november u.p. votadornan a promove nan como senador.

No Henter E Escuadra 5 Lo Bini Aruba Na Maart

No ta sigur cu ,,Karel Doorman" tambe lo bishita Aruba

ORANJESTAD: —
Di parti di Servicio Informativo di Territorio Insular di Aruba siguiente comunicado a worde publica:

Hr. Ms. ,,Karel Doorman", como almiranta di e escuadra no. 5 (consistiendo ademas di Hr. Ms. ,,Amsterdam" (jager). Hr. Ms. ,,Gelderland" (jager) y Hr. Ms. ,,Zeeleeuw" (submarino) lo sali dia 12 di Januari for di Den Helder pa un biaha di cuater luna, na unda nan lo bishita Antillas Neerlandes tambe.

Salvo circunstancianan imprevisto e bapornan aki lo yega aki bandanan dia 20 di mart pa bai trobe dia 6 di april.

Durante fin di siman di 21- 2 di maart y di 26 di maart te cu 6 di april e bapornan aki lo bishita e hafnan di Antillas. Intencion ta cu dos dje bapornan (jagers) lo keda na Oranjestad dia 21 y 22 di maart.

Inclusivo e tripulacion di dos dje escuadranan di aeroplano cu ta abordo di Hr. Ms. ,,Karel Doorman", esaki ta nifica cu lo tin como 1700 personal di marine durante e bishita aki.

Como nos ta opina di por conclui tocante ariba menciona, cu no ta sigur anto cu e portavion ,,Karel Doorman" lo bishita Aruba, nos a trata di descrubi si tabatin un of otro dificultad cu tabata stroba e bapor aki di bishita nos isla. Ora cu nos a bai pa informacion serca senjor J. B. Meenhorst esaki ta declara pertinente cu un bapor di e capacidad di ,,Karel Doorman", cual ta 211 meter largu, 30 meter hanchu y casi 18 meter haltu, sin ningun problema por drenta nos haf. Tin lugar suficiente pa henter e escuadra. Segun nos a descubri mas leuw di tur manera tin hopi lugar excelente na unda e bapor por ankra pafor, manera esaki semper ta e caso na Corsow tambe.

Sr. A. A. Th. Herwaarden, hefe di luchtverkeersbeveiliging di Prinses Beatrix-vliegveld tambe ta completamente dispuesto pa duna e portavion aki tur facilidad cu ta posibel, si acaso durante cu nan ta practica, nan kier haci uso di e vliegveld. E vliegveld di Aruba segun e ta informa nos ta ideal pa e avionnan aki, mas mihor ainda cu hopi dje vliegveldnan na Hulanda.

Como e trafico di avion aki na Aruba ta menos ocupa cu na Corsow nan lo por a practica tranquil na Aruba. Ta bini acerca tambe cu e cuerpo bombero di nos vliegveld ta sublime, mescos cu e training di e personal.

Por ultimo nos ta yega serca dokter A. J. C. Hazenberg, kende poco dia pasa a bira presidente di ,,Vereniging van Nederlandse Reserve-Officieren afd. Aruba", kende personalmente como cirujano a hasi barios biaha cu e portavion ,,Karel Doorman".

E tabata abordo tambe dia cu e bapor aki na 1959 a trece S.A.R. Prins Bernhard na Aruba. Ademas cu pa e biaha aki na West e la bolbe hanja un suplica di Ministerio di Marina, pero e biaha aki e lo hasi un peticion pa dispensa pa motbo di hopi trabaonan cu ta ocupele. Dokter Hazenberg ta bisa cu e ta spera cu ,,Doorman" lo bishita Oranjestad tambe. Por lo menos e lo hasi tur esfuerzo di su parti pa hasi e comandante di e portavion aki, capitan t. zee J. H. M. F. L. van Ostrom Soede hanja interes favorable pa Aruba.

Pues si ,,Doorman" ta bini (anto pakiko mes ora e submarino tambe lo no por bini?), e vereniging ,,Onze Vloot" lo percura pa tin suficiente boto na man pa tene contacto continuamente cu e bapor di guerra y wal.

Cu hopi interes Aruba ta spera riba e desicion di Ministerio di Marine.

Servicio Informativo Arubano den accion

ORANJESTAD: — Den ,,El Universal", un diario venezolano di ayera nos a topa cu e noticia cual traduci nos ta publica. E ta cumisa cu: ,,Aruba y Corsow hunto ta forma e equiponan di Antillas Neerlandes den hueganan". Despues ta sigui:

Cu gusto nos kier publica e telegram cual nos a ricibi di Aruba cu e unico intencion pa rectifica un descuido involuntario den conexion cu autentcidad di e equiponan di Antillas Neerlandes den e Hueganan Centro-Amercanos. Pa medio di esaki nos ta expresa nos desculpa na e huespednan atletico di Aruba y ta declara cu acento cu nunca tabata nos intencion pa menos-precia nan.

Texto dje telegram ricibi ta lo siguiente:

,,DIRECTOR EL UNIVERSAL EDIFICIO AMBOS MUNDOS CARACAS
NOS TA SUPLICA ATENTAMENTE PA TUMA BON NOTA CU E EQUIPONAN CU TA REPRESENTA ANTILLAS NEERLANDES DEN HUEGANAN CENTRO AMERICANO TA REPRESENTA HENTER ANTILLAS NEERLANDES Y NO UNICAMENTE ISLA DI CORSOW MANERA CU DEN PAGINA BINTITRES DI BO EDICION DI AWE TA WORDE PUBLICA STOP DEN TUR E EQUIPONAN ANTILLANO TIN ATLETANAN INSUPERABLE DI ARUBA Y NOS TA SUPLICA BO CORDIALMENTE PA RECTIFICA E DESCUIDO INVOLUNTARIO AKI PA CUAL. NOS TA GRADICI BO.

FIRMA PA NICOLAS PINA
SERVICIO INFORMATIVO TERRITORIO INSULAR ARUBA".

ORANJESTAD: — Diarazon nan a cuminsa na Oranjestad cu contrel di parkeer di autonan. Esnan cu parkeer nan auto na lugarnan cu no ta permiti ta hanja un proces verbal, lo no tin waarschuw prome. Diarazon na Oranjestad e prome cinco victimanan a cai caba.

Polisnan a haya olor di huma

Polisnan di San Nicolas na patrulla diarazon anochi a hanja olor di huma saliendo di parcela Nieuweweg 70. Ta resulta cu esaki ta sali di un cas na unda tabatin cinco mucha drumi y e mayornan no tabata na cas. Riba stoof nan a hanja un weya bashi ta kima. Polisnan a paga e stoof, yena awa den e weya y haci e pobercito muchanan cu a spierta yen di susto drumi trobe.

Sin luz

S.E. a informa polisnan dia 11 di december, cu nan a horta dos luz di signal di su auto. Sospecha di ladronicia Diarazon u.p. polisnan a detene H. I.F., kende tabatin e luznan den su poder. E homber a reconoce mes ora y despues di a hanja un proces verbal a worde manda pa su cas.

Auto a dal homber riba bicicleta

S.E.M. a yega na warda di Oranjestad na unda e ta informa polisnan cu riba caminda di Tanki Leendert un auto a dale di patras. E auto sinembargo a sigui corre. Fortunadamente M. a worde herida levemente na su man robez unicamente y su bicicleta no a hanja muchu danjo.

AMBICIONNAN DI PUEBLONAN AFRICANO Y AZIATICO

DALLAS, (Estado Texas: Merca). 8 januari. — Dr. Cahrles Malik, presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, a menciona ayera nochi durante un discurso na Dallas e 4 ambicionnan mas importante dje pueblonan di Africa y Asia y e medionan cu Merca mester usa pa mantene amistad dje pueblonan ey.

Segun e ministro libanes e africanonan y asiaticonan ta desea autonomia prome cu tur cos otro, e posibilidad pa desarrolla nan propio cultura libremente, un parti mas grandi dje rikezanan economico di mundu y neutralidad den e guerra frio entre Merca y Rusia.

Malik a avisa e mericanonan pa tene cuidao pa nan principionan democratico no bira debil, pa tene cuidao cu apacibilidad cu ta bira satisfaccion di hende cu nan mes y pa tene cuidao cu e union di forzanan, cu ta conduci un guerra di propaganda contra Merca.

Segun Malik e paisnan di Africa y Asia lo no acepta e democracia di occidente como nan moda di goberna, pasobra esaki no ta moda di goberna cu ta cumpli mehor cu nan necesidadnan.

Marocco Spanjo ta worde fortifica pa gobierno

RABAT, 8 januari. — Ehercito di Marocco a manda paracaidista Alhucemas, un haf chikito den Mediterraneo cu antes tabata parti dje zona spanjo, pa fortifica e guarnicion aya. Actualmente tribunan cu a bini dje territorio di Rif ta tene Alhucemas circula.

Gobierno di Marocco a fortifica ehercito cu 8 batalyon mas, pa lucha contra e tribunan rebelioso dje territorio di Rif den e cerunan di Atlas-Central.

Manera ta conoci e rey a duna e rebeldenan 48 hora di tempu pa entrega nan mes na gobierno y bolbe na nan cas.

Parce cu Alhucemas ta un dje lugarnan mas importante den e intranquilidad actual. E comunicacionnan di telefon cu e ciudad chikitu aki a kibra. Segun e ultimo noticianan elementonan rebelioso a corre cu varios division di ehercito di Marocco, ora cu nan tabata na e aeropuerto, den vecindario di Alhucemas.

Falta di interes?

ORANJESTAD — A resulta cu no ta tur e polisnan a hasi uso di nan derecho pa bai cu buitenlandsverlof. Pa e motibo aki, di e onderartikel 3 — verlof — un suma di ƒ 50.700.— por worde desconta.

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Ex-Gezaghebber Kwartsz a ricibi placa na lugar di vacantie

ORANJESTAD — Bao dje titulo ,,Pago na Gezaghebber di eilandgebied Aruba pa motibo cu e no a bai cu buitenlands verlof", un articulo nobo ta worde agrega cu un credito di ƒ 19.155.—.

Pa motibo cu e Gezaghebber dje tempo ei di eilandgebied Aruba, durante su retiro honorable, su verlof cu e tabatin derecho riba dje no por a worde realiza a worde paga na e Gezaghebber e mes un suma como si fuera e gastunan cu mester a worde hasi cu ne, di su biaha hunto cu su famia di Aruba pa Hulanda.

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Ambtenaren pa Islanan ariba mester sinja aki

ORANJESTAD — Pa motibo di puestonan den bestuur pa Islanan Ariba, ta necesario cu algun persona cu ta worde considera pa worde duna e oportunidad aki, mester sigui un opleiding na barios oficinanan di land y eiland na Corsow y na Aruba.

Pa cubri e gastunan aki di salario pa e personanan en cuestion durante e periodo di nan opleiding, ta worde agrega un articulo nobo awor, bao dje number cu ta sigui 21131 bao dje titulo ,,Gastunan pa motibo di sinja pa Bestuursambtenaar", pa cual un credito di ƒ 6.500.— ta worde pidi.

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Modernisacion di imigracion na Aruba

ORANJESTAD — Pa motibo di re-organisacion di e administracion di oficina di Imigracion na Aruba algun gastu mester a worde hasi. Pa motibo di e administracion mecanisa cu a worde introduci, mester a busca persoonskaarten nobo, mientras Tabuleerdienst di eiland mester a worde paga pa su trabaonan di, punch; sorteo; etc. di e informacionnan necesario. Na total esaki a costa casi ƒ 3.000.—, cual suma awor ta worde pidi bao di onderartikel 49 — di diferente gastunan.

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Mas subsidio na tropeninstituut proponi door di gobierno

ORANJESTAD: E Koninklijk Instituut pa Tropen na Amsterdam a yega serca Gobierno cu e peticion pa aumenta e subsidio cu nan ta hanja hopi anja caba di ƒ 6.000.—, pa motibo di gastunan cu a aumenta pa mantenecion dje Instituut aki, entrante 1 Januari, 1958 pa aumenta e subsidio aki te na ƒ 10.000.— pa anja.

Considerando e utilidad dje Instituut menciona pa Antillas Neerlandes, un credito suplementario di ƒ 4.000.— ta worde pidi pa e subsidio aki.

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

,,Land" den un cas cara

ORANJESTAD — E di dos piso di e edificio di ,,Maduro" den Nassaustraat na Aruba pa hopi tempo caba ta na huur cu Land pa e suma di ƒ 11.440.- pa anja. Aki tabata antes Kadaster y dept. di Sociale y Economische Zaken. Despues di overdracht di Sociale Zaken mitar dje huur tabata worde paga door di Eilandgebied Aruba y e otro mitar door di Land. Despues cu eilandelijke dienst Sociale Zaken a muda pa otro edificio dia prome di april u.p. eilandgebied no ta yuda paga e huur mas. Como e dienst di Kadaster no por a worde hiba pa ningun otro lugar; e huur di oficina endica ta worde paga completo awor door di Land so. Pa cubri e gastunan extra aki pa anja 1958 awor bao di onderartikel 1 — di huur — ta worde pidi un credito suplementario di ƒ 3.960.—.

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Saldo desfavorable begroting Islariba durante '58 casi fl. 1.300.000.—

ORANJESTAD — Den un ontwerp-landsverordening di fecha 9 April 1958 a worde propone pa cambia e saldo desfavorable di eilandgebied Bovenwindse Eilanden pa dienstjaar 1958 cu ƒ 1.262.893.—.

Tumando cuenta cu algun gastonan necesario ainda mester worde nota den e begroting aki, cual lo worde poni na conocimentu di Staten den Nota di Wijzigingen di ontwerp-landsverordening menciona. Gobierno ta spera cu e saldo desfavorable en cuestion di 1958 na su debido tempo lo worde cambia den ƒ 1.303.993.—.

Como cu un contribucion na e eilandgebied menciona di ƒ 1.200.000.— a worde vota, segun Gobierno, ta deseabel pa di awor caba, pa pidi un credito suplementario di ƒ 103.993.—.

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Aumentacion di personal serca polisnan no ta completamente ejecuta

ORANJESTAD — E aumentacion di personal serca polisnan cual a worde aproba segun landsbegroting for di 1957 caba, durante 1958 ainda no por a worde efectua completamente.

Resultado di esaki ta, cu un parti di e suma cu a worde nota pa e articulo aki, lo no worde usa. Pa es motibo aki por worde desconta dje credito-total un suma di ƒ 203.000.—, cual specifica ta lo siguiente:

1. Salario	ƒ 75.080.—
2. Placa pa jiu	17.580.—
3. Duurtetoeslag 1942	110.340.—
	ƒ 203.000.—

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

NOVEDAD DI CARNAVAL

Pelicula ta costa Fl. 2.500.—, lo tin Miss Viceroy 'trobe

ORANJESTAD: — Di parti di e Centraal Carnavalscomite nos a worde informa, cu pa e pelicula, cual Sr. Janchi Tromp lo saca di e celebracionnan di carnaval na Aruba, nan pone disponible no menos cu Fl. 2.500,—. E idea ta, pa hanja un aspecto mas correcto posibel con e carnaval ta worde celebra den tur fila di e pueblo di Aruba. Asina nan a conveni caba, cu Sr. Tromp lo bishita cu su camara tur e clubnan na undalotinbaile di desfraz.

Mirando loke ta scirbi aki riba, ta keda claramente comproba cu e gastunan cu e comite tin, pa hasi e carnaval aki bira un exito grandi mescos cu anjanan anterior, lo no ta poco y cu nan ta hasi ut loke ta den nan poder. Pa tal motibo tur hende ta worde suplica pa participa den e loteria di carnaval cu e C.C.C. a lanza, cual mester yuda e comite aki cu algun placa. Esaki ta un loteria atrayente pues: pa di prome bo ta duna un oportunidad di gana un bunita premio, pa di dos bo ta stimula e celebracion di carnaval pa bo mes isla.

Miss Viceroy

Senjor Lorenzo Arends a segura nos ayera, cu e anja aki trobe lo tin un Miss Viceroy den Carnaval. Como e anja aki e fiesta di carnaval a cayi hopi cerca despues di e celebracion di Pascu y Anja Nobo, lastimamente no tabatin mas oportunidad pa organisa un concurso pa Miss Viceroy, manera tabata e caso anjanan anterior.

Directiva di Mario's lo hasi un excepcion e biaha aki, y nan mes lo endica un Miss Viceroy. Esaki lo ta presente 'trobe den stadion pa e eleccion di Reina di Carnaval. Su auto lo ta mas bunita cu nunca, asina Sr. Lorenzo ta bisa nos.

Fechanan

Pa esnan cu mientras tantu por a lubida e fechanan importante tocante celebracion di carnaval na Aruba nos ta ripiti lo siguiente:

Diasabra awor: Eleccion di un Prins Carnaval '59 y su Pancho den club di Aruba Jrs.

25 di Januari: Pasamento di bestuur door di Tijd. Gezaghebber na Prins Carnaval: rondrit di Prins Carnaval cu su corte rond Aruba; atardi grandioso fiesta di carnaval pa muchanan den Lago Sport Park cu eleccion di un Reina di Carnaval pa muchanan y un Prins di Carnaval pa muchanan.

31 di Januari: Eleccion di Reina di Carnaval pa Aruba den Wilhelmina Stadion.

6 di Februari: Coronacion di Reina di Carnaval den Wilhelmina Stadion.

7 di Februari: Grandioso parada di carnaval door di cayanan di San Nicolas.

8 di Februari: Mescos na Oranjestad.

Hoela Hoep den Caribe

ORANJESTAD: — Riba peticion cu gusto nos kier recorda e hendenan na e gran concurso di Hoela-Hoep di diadumingo awor den club Caribe pa e muchanan di e miembronan.

E fiesta ta cumisa di mainta. Atardi pa cuat'or nan lo anuncia e reina di Caribe-speeltuin.

Programa di jazz via Kelkboom

ORANJESTAD —

Diadomingo awor, Aruba Jazz Society lo cumisa cu atende un programa di jazz, cual lo worde transmiti di 11.30 te 12.00. Nan lo toca disconan di Jazz, mientras senjor E. Biddle di Seroe Colorado lo percura pa e comentarionan.

Construccion di un misa Protestant na San Nicolas

ORANJESTAD — Tocante plannan pa trahamento di un misa Protestant na San Nicolas nos a worde informa cu e accien di domi J. Visser di Piedra Plat y di San Nicolas pa e colleccion di placa te ainda ta continua constantemente y na e completo satisfaccion di e domi. Intencion ta, pa e anja aki ainda e kapital pa e misa nobo lo worde forma. Na San Nicolas den poco tempo lo tin un accion general pa colecta placa. Poco despues nan lo cumisa na Oranjestad, na unda tin hopi interes di parti di e comunidad protestant pa plannan di e domi Visser. Pa e reunion cu mester tuma lugar durante Januari di kerkeraad ta para riba agenda compra di terreno. Cual ta e terreno, no por a worde informa ainda. Con grandi y con bunita e misa lo bira, tampoco domi Visser no por a bisa ainda.

E misa lo worde traha segun yudanza di e comunidad y si medionan permiti esaki, indudablemente e misa lo bira bunita. Specialmente e ultimo aki ta depende hopi di e kapital cual e comunidad lo forma hunto.

E polis William Sweeney aki ta conduci un columna di 77 alumnonan di e school na Woburn, Massachusetts na Merca, ora cu un incendio enorme a produci den dje parti di abao. E candela a worde ocasiona door di un fornu pa aire cayente. Nan ta investigando awor pakiko te na e momento ei a sigui usa e edificio cu tin mas cu 87 anja bieu na e condicion cu e tabata aden.

VIII Juegos na Caracas

Delegacionnan di Tennis ta amenaza cu nan lo retiro

Actitud di publico pa cu tenista Mexicano causa di malcontento

CARACAS, 8 januari.— Tur e delegacionnan di tennis, incluyendo e venezolanonan, cu ta participa na e di 8 weganan Centroamericano y di Caribe na Caracas, a amenaza awe cu nan lo retira definitivamente for dje torneo, si e incidente di ayera mester repiti su mes. Ayera e hendenan cu tabata waak e weganan a stroba e hungadornan di tennis masha tantu cu nan gritonan. Un tal actitud di publico a worde considera masha inoportuno, ora cu e mexicano Mario Llamas y e costarikenjo Rojas tabata den accion riba e tennisbaan dje Ciudad Universitaria di Caracas.

E delegacion a presenta un protesta oficial cerca e director tecnico dje weganan, Leopoldo Marquez, kende a priminti cu el lo aumenta e guardianan y evita repeticion dje incidentenan. E delegadonan dje varios paisnan a bisa despues cu nan a hanja e promesa aki, cu nan lo sigui tuta como condicion, cu nan lo retira definitivamente, si nan hungadornan no por gosa dje tranquilidad necesario durante e weganan, pa nan por hunga bon.

Mortonan na Leopoldville

LEOPOLDSTAD, 8 jan. — Awe mainta a ser informa oficialmente, cu 42 Africano a muri durante e irregularidadnan na Leopoldstad, Congo Belgico, na Africa. 275 persona, di kende 123 ta ricibi trato medidal ainda a hanja herida; 49 di nan ta Europeo. 15 dje Europeonan ta critico.

Desde cuminzamentu dje siman aki 300 hende a ser deteni na Leopoldstad. 96 di nan ta cerra ainda.

Algun circulo Congoles ta di opinion cu no ta imposible cu e demonstrantenan a dera algun Africano cu a muri, asina ta cu e cantidad di morto ta mas haltu cu e cifranan oficial.

Segun e gobernador di Congo Belgico, Bomans, situacion na Leopoldstad ta normal atrobe. Ayera nochi no tabatin ningun incidente, nan no ta stroba e transportacion di cuminda y transportacion via busnan ta funciona atrobe. Varios patrulla ta pasa door dje ciudad y polisnan ta manten nan wayanan pa separa e distrito Europeo for di esun Africano. Awe tambe tin prohibicion di sali riba caya despues cu anochi cerra.

E estudiantenan di Congo na e Universidad di Leuven na Belgica a tende di e sucesonan na Leopoldstad, cu lamento y alarma.

Sin su nan por bisa kende ta culpable pa e situacion aki, nan ta lamente e incidentenan y nan ta expresa nan duele sincero.

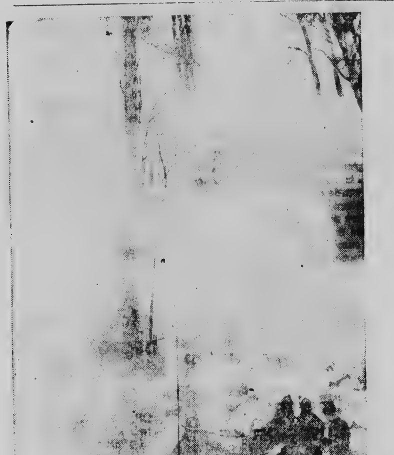
Demostracion contra Mikoyan

DETROIT, 8 januari. — Anastas Mikoyan a yega Detroit via avion, for di Cleveland. Tabata tin demostrante na e aeropuerto cu tabata spera su yegada.

Presidente Eisenhower a pidi pueblo di Merca awe pa trata Anastas Mikoyan cu cortesia durante su bishita na Merca. Un portavoz di Casa Blanca no a sconde cu Eisenhower a rabia pa motibu dje demostracionnan cu a tuma lugar contra presencia dje prome ministro interino di Rusia na Merca.

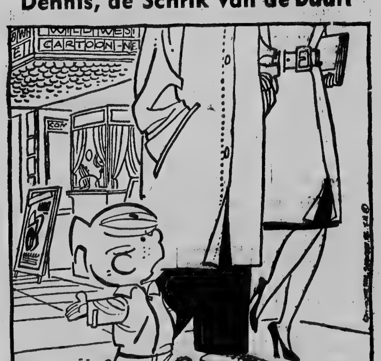
Awe mainta e portavoz James Hagerty a lesa e siguiente declaracion di presidente Eisenhower pa prensa:

„Presidente ta spera, cu Mikoyan lo worde trata cu e cortesia, cu e mericanonan ta demostra na tur bishitante estranhero segun nan tradicion. E presidente ta desea, pa Mikoyan mira e berdadero Merca, pa ora cu e bolbe na su cas, e por bai cu un recuerdo exacto di nos bon maneranan y na mes tempu di nos forza, nos confianza y nos deseo pa libertad y paz."



1 miljon dollar di relikia a kima.: — Vlamnan a destrui cahanan cu tabata contene piedranan di valor di algun siglo bieu di e monasterio medioeval di Santa Maria de Ovila na San Francisco's Golden Gate park, na unda nan tabata warda. E candela a destrui e marcanan riba e piedranan y di e moda ei nan ta duda cu por bolbe pone nan hunto manera nan tabata antes. E monasterio, warda den 10.000 caha a worde duna door di e difunto William Randolph Hearst. A costa 1 miljon dollar pa kita nan for di otro y trece nan for di Spanja.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom moeten jullie altijd zo helemaal achteraan in de zaal zitten?

„Ta pakiko semper boso tin cu sinta te patras den e sala?

Burgerlijke Stand

LIJST VAN GEBOORTEN GEDURENDE DE WEEK VAN 27 december 1958 t/m 2 januari 1959

Grace Mary geb op Aruba dd. 23-12-58, dr.v. Mejia, Marcos Rafael en Zuniga, Frida Aurora; Koningstraat 29A.

Sandra Marlene geb op Aruba dd. 19-12-58, dr.v. Eman, Julius Sigfried en Eman, Edith Helen; Beatrixstraat 8.

John August Horace geb op Aruba dd. 24-12-58, zn.v. School, Johannes Wilhelmus en Sprockel, Johanna Augusta; Awakatistraat 14.

Emanuel Leonardie geb op Aruba dd. 24-12-58, zn.v. Cannegieter, John Johannes en Job, Isabelita Renita, Guyabastraat 25.

Glenda Elizabeth geb op Aruba dd. 20-12-58, dr.v. Toppenburg, Consuelo Marcelina; Wilhelminastraat 70.

Mabel geb op Aruba dd. 20-12-58, dr.v. de Cuba, Olivio en Koolman, Enriqueta; Savaneta 222.

Rosita Eileen geb op Aruba dd. 24-12-58, dr.v. Rasmijn, Alejandro en Koolman, Maria Magdalena; Savaneta 56.

Estrellita Adela Eugenia geb op Aruba dd. 14-12-58, dr.v. Lacle, Francisco Reinato en Bennett, Maxeen Antonia; Lago Heights 901.

Cheryl Mercedes geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Dedier, Herbert Alexandra en Brown, Veronica Victoria; Brasil 165.

Wayne Michael geb op Aruba dd. 16-12-58, zn.v. Baptiste, Edwin en Debois, Ann Theresa; Zeewijk 73.

Jill Elizabeth geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Gumbs, AltheaE loisa; V.N. 107A.

Roland Sylvester geb op Aruba dd. 26-12-58, znv. Illidge, Voltain; Rigobert en Illidge, Elise Helestine; W.R.H. 13.

Lispier, Romero Leonardes geb op Aruba dd. 18-12-58, zn.v. Lispier, Winifred Louise; Sabastraat 31.

Vera Felecita geb op Aruba dd. 21-12-58, dr.v. Webb, Gilberto en Geerman, Margarita; Sab. Bas. 16A.

Luciano Gregorio geb op Aruba dd. 24-12-58, zn.v. Cecilia, Avelino Juan en Everts, Juliana Luciana; W.R.H. 17.

Edward Nicolas geb op Aruba dd. 26-12-58, zn.v. Eman, Edward Nicolas en Torres, Marjorie; Oude Schoolstraat 4.

Domingo Rolando geb op Aruba dd. 2012-58, zn.v. Tromp, Juan en Hayde, Carmen; Monserat 8.

Luz Marina geb op Aruba dd. 13-12-58, dr.v. Gonzales, Hector Emilio en Dewindt, Mathilda; Copernicusstraat 3.

Filomena Magdalena geb op Aruba dd. 23-12-58, dr.v. Maduro, Cornelis en Maduro, Marieta: Buena Vista 4. Mildred Mercedes geb op Aruba dd. 23-12-58, dr.v. de Cuba, Victor en Paesch, Maria Helena; Seroe Janchi 51.

Juliana Maria geb op Aruba dd. 26-12-58, dr.v. Flanegin, Pascual en Fl orencio, Vera; Jan Flemming 13.

Ludmila Lucia geb op Aruba dd. 13-12-58, dr.v. Simon, Alfred Rudolph en Bronswinkel, Myrna Asela; Rondweg 16.

Jeans Alberto geb op Aruba dd. 25-12-58, zn.v. Limonier, Toribio José en Raas, Aura Suzana, Savaneta 353C.

Clement O'Niel geb op Aruba dd. 21-12-58, zn.v. Fleming, Campbell Nassen en Fleming, Mary Christalia; Mons. Niewindtstraat 21.

Frieda Mercedes geb op Aruba dd. 24-12-58, dr.v. Coffi, Isaac Remauldo en Gravenhorst, Carmen Johanna Romanda; L. Hts. 1026.

Mauricio Alejandro geb op Aruba dd. 20-12-58, zn.v. Scatliffe, Samuel Emanuel en Violenes, Clemonce Dellether; V.N. 28.

Joycelin Lourdes geb op Aruba dd. 26-12-58, dr.v. Pourier, Luciana Benicio en Vriend, Flora Francisca; Lagoville 149.

Albertina Hortencia geb op Aruba dd. 17-12-58, dr.v. Richardson, Edith Margaret; J.M. 93.

Dorothea Zoraida geb op Aruba dd. 29-12-58, dr.v. Larez, Pedro Paulus en Rosaria, Constancia Rosalia; Rooi Master 10A.

Randy Stewart Philippe geb op Aruba dd. 19-12-58, zn.v. Hunt, Jose Maria en Tijsen, Eva Maria; Sav. 53.

Thomas Bernardo geb op Aruba dd. 29-12-58, zn.v. Leon, Segundo en Croes, Rosa; Siribana 55.

Marlene Thomasa geb op Aruba dd. 29-12-58, dr.v. Statius, Andreas en Krozendijk; Maria; K.P. 13.

Karel Moises geb op Aruba dd. 24-12-58, zn.v. Maduro, Maximo en Loopstok, Albertina; Rondweg 32.

Helena Ugeen geb op Aruba dd. 26-12-58, dr.v. Straker, St. Clair Adolphus en Gill, Cora Elene, Brasil 132.

Ernesto Augusto geb op Aruba dd. 11-12-58, zn.v. Jones, Angelica Rovy Salena; J.M. 166.

Barbara Elizabeth geb op Aruba dd. 27-12-58, dr.v. Dalrymple, Maurice Augustin Scobie en Peter, Claudia; Verrietstraat 41.

Abraham Mathew Mark John geb op Aruba dd. 17-12-58, zn.v. Joseph, Gentle en Bartholomew, Felicity, W.F. 32.

Mozart Noel geb op Aruba dd. 28-12-58, zn.v. Eduardo, Guillermo Medardo en Figaroa, Maria Bernadita; Turibana 17.

Elce Alberto geb op Aruba dd. 25-12-58, zn.v. Koolman, Mirka Christina; Ponton 31.

Herman Patricio geb op Aruba dd. 22-12-58, zn.v. Willems, Louis Beltran en Kock Rosa, Spaans Lagoen 32.

Enveline Elizabeth geb op Aruba dd. 26-12-58, dr.v. Dania, Simon Gilles en Ras, Antonia Maria; San Barbela 33.

Emery Benvenuto geb op Aruba dd. 31-12-58, zn.v. Palm, Johannes Jacobus Bonifacius en Dirksz, Maria Auxiliadera; Westraat 23.

Nilka Prudencia geb op Aruba dd. 2-1-59, dr.v. Paesch, Johan en Jacopucci, Eimilia; Cashero 10.

Dominico Aquiles Junior geb op Aruba dd. 30-12-58, zn.v. Henriquez, Dominico Aquiles en Paskel, Theodora; Cashero 34.

Ludwina Maria geb op Aruba dd. 15-12-58, dr.v. Heyer, Anibal Jesus en Sanderink, Trijntje Maria Helena Theresia; Standardville 40.

Susan Silvia geb op Aruba dd. 31-12-58, dr.v. Noguera, Juan en Croes, Carla Maria Candida; Sta Cruz 89.

Elvin Jesus geb op Aruba dd. 25-12-58, zn.v. Ridderstapt, Dolores; Schelpstraat 60.

LIJST VAN OVERLIJDENS GEDURENDE DE WEEK VAN 27 december 1958 t/m 2 januari 1959

Cerpa, Maria del Socorro geb te Aracataca, Col. dd. 30-6-12, overl. op Aruba dd. 2-12-58, echtgenote van Lampe, Jan Hendrik Jeremias; Adolf v. Nassaustraat 43.

Een levenloos geboren kind uit Bailey, Wilhelmina Nadica en Martin, Joseph Cyrille Aristide op 27-12-58; W.F. 28.

Een levenloos geboren kind uit Fitzgerald Thomas E en Dillon, Charlotte op 28-12-58; Bung. 607.

Arends, Juan geb op Aruba dd. 8-2-13 overl. op Aruba dd. 28-12-58, echtgenote van Lacle, Lugenia, Seroe Pita 31.

LIJST VAN VOLTROKKEN HUWELIJKEN GEDURENDE DE WEEK VAN 27 december 1958 t/m 2 januari 1959

Redden, Frederick Leland en Osborn, Patricia Ann gehuwd op Aruba dd. 27-12-58; Bung. 725.

De la Fuente, Erwin Abraham en Lo Fo Sang, Elizabeth Marie gehuwd op Aruba dd. 27-12-58; Canashito 5.

Paesch, Leonardo Francisco en Eersteling, Dominica Lucia gehuwd op Aruba dd. 27-12-58; C.C. 21.

Cicilia, Luis Gonzales en Jacobino, Andrea Jolandia gehuwd op Aruba dd. 27-12-58; Leliestraat 21.

Privitere, Louis Philip en Anderson, Mildred Jean gehuwd op Aruba dd. 27-12-58; New York, V.S.

Rasmijn, Robert Franklin en Tromp, Maria Rofina gehuwd op Aruba dd. 27-12-58; Bernhardstraat 90.

Kingsale, Varieste Leopoldo en Ras, Reineta gehuwd op Aruba dd. 27-12-58; W.F. 93.

Kock, Francisco en Duarte, Maria Ines gehuwd op Aruba dd. 31-12-58; Sibeliusstraat 13.

Lardy, Newbury Maxton en Andrews, Joslyn Magdalene gehuwd op Aruba dd. 31-12-58; Arendstraat 77.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentiën. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgef.

Apuntes Editorial

Speculacionnan tocante un bishita di un escuadra

Refiriendo na un noticia publica riba pagina uno di e edicion aki tocante e bishita di e escuadra no. 5 na Antillas, nos ta opina di por observa cu un bishita di Hr Ms „Karel Doorman" na Aruba lo ta altamente aprecia pa varios motibo. Na prome lugar, ta e simple hecho, cu Aruba generalmente no sa hanja muchu bishita di bapornan grandi. Sin duda un bishita di un portavion manera e „Doorman' lo ta un suceso importante na cual hopi hende lo anhela. Un bapor di guerra asina nan tambe lo kier mira, aunque e lo mester ankra poco pafor.

Ta bini acerca cu e pueblo di Aruba gustosamente lo kier renova e conocimento cu Koninklijke Marine.

Bishitanan anterior di Koninklijke Marine pa hopi hende tabata dianan inolvidable y algu asina nan lo kier ripiti: E „Jantje"nan ta bishita bon mira. Laga nan bini cuanto cu nan por, ta palabranan di „man in the street", kende por recorda con agradabel e cayanan ta ocupa durante cierto bishitanan di bapornan, tin movicion den negoshinan, actividadnan den varios clubnan, y pa e Jan personalmente casi semper un picnic excelente di Lago.

E di tres motibo ta un demostracion. Tin un grupo di hende tambe aki, cu den Marina Hulandes, unicamente ta mira e man yen di solda na Savaneta y kende hopi biaha no ta pensa gran cos di nan. E di tres argumento aki ta di hopi importancia. Pa e grupo aki un demostracion ta masha importante. Special si por logra cu e tripulacion di „Doorman" por duna un par di Shows, por ehemplo den forma di un parada grandi y un demostracion cu e avionnan di chorro Seahawk y e Avengers

Por ultimo esaki: duna e tripulacion di Doorman un oportunidad pa descubri cu Antillas no ta consisti di Corsow unicamente. Algun cien Macamba mas a hanja sa algu mas. Aruba ta un gastheer prominente, esaki a worde comproba mas di un biaha.

SU PROME YIU.: *— E actriz Vivan Leigh, esposa di Sir Laurence Oliver, aki ta carga su prome nieto na Londen. Tras di e abuela (mira e man riba cabes dje cama) ta Sra. Suzanne Farrington, yiu di Vivien y su prome casa.*

PAGINA TRES

Cu Score 21 - 2 Antillas A Perde Den Baseball Contra Venezuela

Di nos sportreporter

CARACAS: — E partido inaugural di e certamen di baseball a tuma luga diaRazon anochi entre Venezuela y e novena di Antillas Holandesas. Den un forma convincente e novena venezolano a propina e antillano un sonante derrota. E score final di 21—2 ta refleha fielmente e diferencia den caliber di wega cu a worde brinda.

Como lanzador pa e seleccion antillano a cuminza e veloz Charles Ponson, kende sinembargo a pitchea unicamente 1/3 inning. E la drenta sumamente wild y ademas di concede cinco base por bola y permiti dos hit, su equipo a comete dos error pa un total di 7 carrera contra dje.

Crismo Angela a releva den e promer inning y a cubri e resto di e ruta. Despues di haci bon trabao den e resto di e promer inning y e segundo, for di e tercer padilanti den practicamente tur inning, e toleteronan venezolano a conecta fuertemente contra di e lanzamientonan di Angela.

Den 7 2/3 inning cu e la lanza (Venezuela home team no a bati den e novena) e la permiti un total di 19 hit pa 14 carrera.

Pedro Ortega un di e mihor zurdonan di Venezuela a lanza henter e partido y a obtene e victoria. Ponson tabata perdedor.

E baseball cu e antillanonan a brinda tabata pesimo. Tampoco nos por comprende com un lanzador cu a permiti un total di 19 hit pa 14 carrera por a keda durante casi henter e wega. Antillas a conecta un total di cuatro hit y comete nada menos cu 9 error pa 2 carrera. Venezuela a conecta un total di 21 hit pa 21 carrera y comete unicamente 1 error.

E boxscore ta lo siguiente:

		1 2 3 4 5 6 7 8 9	
Ant. Hol.	..	0 0 0 0 0 1 1 0 0	2
Venezuela	..	7 0 3 2 0 4 0 5	21

AWE 2.30 contra di MEXICO.

E segundo compromiso di e novena antillano lo ta awe nochi frente e novena di Mexico. Nos ta spera cu e peloteronan antillano lo haci un mihor papel awe tardi.

Antillas a derrota P.R. 15—0 den futbol

(Dis nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Nada menos cu 15 biaha e futbolistanan antillano diaRazon anochi a pone e keeper di e oncena di Puerto Rico saka e bala for di den net. Na anja 1946 ya un representacion antillano a logra anota un total di 14 goal contra di 1 frente e equipo di Puerto Rico na Barranquilla, Colombia, pero diaRazon anochi e marca aki a worde supera cu un anotacion.

Ya na half-time e score tabata 5—0 y tabata visto cu ariba terreno ta un oncena so tabata hunga futbol. E resto di diez goalnan a sigi cu facilidad den e segundo mitad. Midvoor Jansen a percura pa cinco anotacion, Canword pa tres, Gumbs y Bibiana dos cada uno y Valerian, Edwin Dirksz y Cameron uno cada.

E alineacion di e equiponan tabata den siguiente forma. Antillas Holandesas: Polinet, Beltran. Canword y Jansen; Bernadina y Dirksz; Kemp, Cameron, Jansen II, Valerian y Gumbs.

Puerto Rico: Santa; Maiz II, Maiz I y Baez; Junior y Moraza; Canena, Serrati, Saso. Caco y Ruben.

Mas resultado di J.C.A.C. di diamars

(Dis nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den tennis tambe e antillanonan a debuta malo. Janny Brokke a perde contra e venezolano Manuel Prieto, 6—0, 6—0 y 8—6. Ruben Flores a cai dilanti di Charles Hitt di Puerto Rico, cu score di 6—8, 3—6, 7—5 y 4—6.

Den volleyball masculino antillas a cai contra di Mexico, mientras cu e damanan a bira victimanan di Venezuela.

Sonny Leon y Willie Pep lo enfrenta otro

(Dis nos Sportreporter)

HARTFORD — Na Caracas, Venezuela, dia 23 di e luna aki, e excampeon mundial Willie Pep lo enfrenta e venezolano Sixtor Sonny Leon. Esaki lo ta promer pelea di Pep desde cu a lo worde noquea door di e actual campeon Hogan „Kid" Bassey.

CONTRA LIONS VIANA'S A OBTENE SU PROME VICTORIA

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E ultimo partido di e promer rond di e Campeonato Little League a tuma luga diaRazon anochi entre e novenanan di Lions y Viana's. Despues di sufri cuatro derrota consecutivamente, e novena di Viana a reaccion fuertemente contra di e leonnan y a dunanan un resonante derrota cu score di 16—8.

E hobennan di San Nicolas a anota den e promer, cuarto, quinto y sexta entrada, mientras cu nan rivalnan a cruza home den e promer, quinto y sexto inning. Lions a usa tres pitcher, Marugg, Richardson y Pimiento. Vrolijk a cuminza pa Viana y a dura te den e sexto ora cu e mester a worde cambia.

E promer „grandslam" di e campeonato a worde conecta door di e tercera base di Viana's Pancho D'Aguiar den e quinto inning. Esaki ta e segundo homerun di e pelotero aki. Awor cu e novena di Viana a sacudi e jinx for di nan lomba nos ta sigur cu nan lo sigi ta un amenaza serio pa cualkier equipo.

E boxscore ta lo siguiente:

		1 2 3 4 5 6	
Viana's	... ..	3 0 0 3 7 3	16
Lions	.. ..	1 0 0 0 1 6	8

Demostracion di trahadornan na Brazil

RIO DE JANEIRO. 8 januari. — Despues cu nan a kere cu Camara di Representantenan di Brazil a rechaza e proyecto di ley pa aumenta e sueldonan cu 30 porciento. un grupo di trahador di ferrocarril. trahador di haf y-nabegante a tene un demostracion awe mainta dilanti dje edificio di Parlamento na Rio di Janeiro. Algun di nan a amenaza hasta cu nan lo drenta e edificio.

E fiscal di Camara di Representantenan a splica nan con e asunto ta: nan a vota riba un correccion cu no ta importante y nan a rechas'e.

E ora ey e demostrantenan a bai cas.

E proyecto di ley, segun cual mester aumenta sueldo di e nabegantenan y trahadornan di ferrocarril, mester hanja aprobacion na fin dje siman aki. E obreronan a amenaza cu nan lo cuminza un huelga general cu lo toca casi 400.000 miembro di e sindicato.

Demostracion di hambrientonan

Gruponan di hombei, muher y mucha, cu ta pasando hamber, den parti noreste di Brazil, ta bai den direccion dje ciudadnan, pa busca cuminda y trabao. E „flagellantes" aki, manera nan ta yama nan, ta victima dje secura cu ta reina den e camponan. Den e ciudadnan, caminda no tin hopi cuminda ni awa mas, nan ta mira yegada dje hendenan aki cu ansia den nan curazon.

Na cuminzamentu dje luna aki 4.000 „flagellantes" casi morto di hamber, y cu panja tur kibra na nan curpa, a drenta e ciudad. Nan a horta for di den e tiendanan y casnan. Awor tin mas hende desespera na caminda pa e otro ciudadnan den e estado Ceara. E ciudadnan amenaza a pidi gobierno pa manda cuminda y trupa pa mantene tranquilidad.

Larrazabal lo bishita Cuba

Pa invitacion di e presidente nobo di Cuba Manuel Urrutia, vice-admiral Wolfgang Larrazabal lo haci un bishita cortico na Havana, Cuba. Esci a worde anuncia ayera di circulonan ayega na e ex-presidente. E bishita lo ta cortico en vista di e puesto cu Larrazabal lo tin cu ocupa pronto na Chile como embahador di Venezuela aya.

Pedro Emilio Castro a sali pa Cuba

Antayera e ruman homber mas grandi di Fidel Castro, cu yama Pedro Emilio Castro, kende tabatin 8 luna exila na Venezuela, na momento cu e tabata saliendo pa bai back su pais, a exprese den terminonan masha elogioso pa gobierno venezolano.

Fidel Castro lo bishita Venezuela

Segun „Diario de la Marina" di Havana, e lider dje revolucion cubano Fidel Castro a declara cu e tin intencion di bishita Venezuela prome cu fin dje luna aki.

De Gaulle a hanja poder extensivo

PARIS. 8 januari. — Ora cu De Gaulle a ser proclama presidente oficialmente nan a los un salvo di 21 tiro for di un canyon banda di e rio seine. E constitucion nobo ta duna De Gaulle poder ehecutivo extensivo. El a bira e lider frances mas poderoso desde Napoleon III. De Gaulle ta e di 17 presidente di Francia.

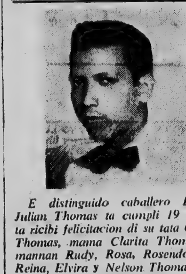
Despues dje ceremonianan De Gaulle y Coty a bishita e graf dje solda desconoci cerca e Arco de Triunfo, caminda De Gaulle a lamta e vlam riba e graf. E ruta tabata yen di hende cu a aplaudi e dos lidernan.

General De Gaulle tabata tin e Cruz di Lotharingen bisti riba su tunica.

„Mercator" a sali pa West-Indie

AMSTERDAM, 8 januari. — E bapor escolar „Mercator" a sali for di Antwerpen awe tardi pa haci un biahe di primavera di 3 luna pa e islanan ingles y esnan hulandes den Caribe. El lo bini via Tenerife y Dakar y el lo bolbe Europa via e islanan Azores. Un total cantidad di 66 cadet y alumno, nabegante etc. ta biaha cu e bapor. E „Mercator" ta hiba un cantidad di propaganda tambe, e biaha aki e material aki ta toca particularmente Congo, na Africa.

Cumpleaños feliz



E distinguido caballero Ricardo Julian Thomas ta cumpli 19 anja E ta ricibi felicitacion di su tata Charles Thomas, mama Clarita Thomas, rumannan Rudy, Rosa, Rosendo, Rita, Reina, Elvira y Nelson Thomas, welo Balentin Perez, welanan Maria Perez y Rosa Thomas na Bonaire, tambe di tur su amigo y amiganan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Juliana Giel. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Boety, jiunan Glenda, Misella, Lupita, mama, padraso, rumannan, tur su swanan, cunjanan, tur su comer y compernan, iha Marcia Zievinger, especialmente di Srta. Eduardita y Teresita Tromp.

— — —

E hobencita Basilica Tromp ta celebra su 4 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion d su mama Imelda, ruman Julio, tantanan Juanita, Baby, Chija, Denica, omo Antonio, Cristobal, especialmente di su tres primonan Frans, Lelia y Livia.

E muy distinguido senjor Julian Casper Wolff ta recorda su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su estimada esposa, jiu Otilio Damsco, 5 rumannan, 29 sobrinonan, tambe di su swanan Dominico y Hose, cunjanan, muy especial di su ihanan, tambe di su compader y comademan, tur su amigonan, tambe di familia Wolff y Tromp, Hiel, familia Ridderstap, Tromp y Goeloe.

— — —

Awe ta cumpli anja senjora Genoveva Maduro. Felicitacion ta bini di su querido esposo Felix, mama Julia, tata Francisco, ruman Sofia, comer Maria, di Juancito, Alida, Wing, Greta, swa Nicolaas, sobrinonan Eldrid, Sigfried y demas familia Geerman y Maduro.

— — —

Willem Luidens ta cumpli anja, y e ta ricibi felicitacion di tur su amigonan Jan de Cuba, Doy Garcidio, Jan Lampe, Calisto Paesch, Bernard Paesch.

— — —

Senjor Jose Antonio Bareno ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposa Jasinta, 4 jiunan, tata, mama, suegro, swanan, cunjanan, tambe di su sobrino y sobrinanan, especialmente di su sobrino Roni Noguera.

— — —

Julieta Franken ta cumpli 25 anja. E ta ricibi felicitacion di su jiunan Chindo, Manie, Juan, rumannan Bertha, Nicolaas, Maria, tata Herchie, sobrinanan Marco, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, Chichie, sobrinonan Pedro, Emie, Raul, cunjanan Frans, Johan, tambe di comer Carmelita, Florentina, Nana, Hose, Tonie, omo Colatie, especialmente di Y.M.C. y demas familia Franken y Angela.

— — —

Srta. Carmen Pietersz ta celebra su 16 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Regina, Jolanda, Edwin Pietersz, especialmente di su amiganan, amigonan Toni Thijsen, Tani de Cuba, Juan Geerman.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 82, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

AGENDA
DIABIERNE 9 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „Verboden Huwelijk"
RIALTO, 8.00: „Los 3 Bohemios"
PRINCIPAL, 8.00: Trooper Hook"
AURORA, 7.30: „Francis in the Haunted House"
SAVANETA, 7.30: „Island Women"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes, 9 de Enero

- 7.55 Marcha Oficial
- 7.57 Informacion programas del dia
- 8.00 Lo de hoy
- 9.30 „Concurso „Papa Noel"
- 10.00 Pelicula
- 12.00 Show de las Doce
- 1.15 Su novela Fab-Vorita
- 1.30 El Imparcial Television
- 4.00 Club Femenino
- 5.00 Cosas de Mujeres
- 5.30 La Perfecta ama de Casa
- 6.00 Show de Renny
- 7.00 El Doctor Nillo Flojo
- 7.15 La Novela Unico
- 7.30 El Investigador Submarino
- 8.00 El Observador Creole
- 8.15 Su novela Palmolive
- 8.30 Cortos cinematograficos
- 9.00 La novela Camay
- 9.15 La novela L&M
- 9.30 Ciclorama
- 10.00 Cortos cinematograficos
- 10.30 Cineprograma
- 12.00 Despedida—Himno Nacional

Desarrollo economico di America-Latino

Reunion preparativo

WASHINGTON, 8 januari. — E comision especial di expertonan di gobierno, cu mester formula e statuutnan pa e organo interamericano di financiacion pa desarrollo economico di Suramerica, lo uni awe tardi pa tene discusion preparativo tras di porta cerra. Nan lo discuti formulacion di un programa di trabao.

Segun e plannan, cu e delegadonan dje 21 paisnan mericano a traha durante e discusionnan oficioso, e reunion preparativo di awe tardi lo worde sigui door di 2 reunion completo publico, cu lo tuma lugar dia biernes atardi y dialuna mainta. Durante e asamblea di diabierne e presidente dje consebo economico y social interamericano, dr. Rafael Glower Valdivieso di El Salvador, lo duna tur hende bonbini. E presidente y vice-presidentenan lo worde eligi tambe.

Dialuna mainta e delegadonan lo hanja oportunidad pa splica nan opinionnan respecto e organo di financiacion. E trabao mes lo cuminza dialuna atardi, despues cu nan a forma e subcomisionnan.

Poder pa garantiza proteccion di Portuguesnan na Congo Belga

LISBOA, 8 januari. — Gobierno di Portugal a duna e Gobernador General di Angola orden pa tuma paso propio pa garantiza proteccion di portuguesnan na Congo Belga. Avionnan a sali for di Luanda, capital di Angola, caba, pa evacua familianan portugues, kendenan su cas a ser destrui durante irregularidadnan, y kende a pidi pa evacua nan.

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 21

Pero como contra esaqui Senjora Foley no tabata sa quico e mester a bisa, e bishita a continua:

„M'a bini aqui pa ainda mi bisa bo un palabra mas. Y esaqui lo ta mi ultimo. Si bo apoya mi yiu homber na bishita bo cas y si e mester sigui esai, anto mi no ta larga bo trapa bo pia p'aden di mi cura hamas y quere mi, Sra. Foley, cu lo mi haci bo bida tambe insoportable. Pone tino riba bo yiu muhe y no permiti pa e papia ni un pia di palabra mas cu Ulick of lo esai lo bin costa bo masha caro. Basta bo n' hinka den bo cabez cu lo e casa cu bo yiu?"

„Cielo ta mi testigo cu hamas mi a hinka un tal idea den mi cabez. Mi a cria mi yiu pa si acaso e yega na casa un dia, e casa cu un homber di su stand, cu por crie y stime. Mi sabi cu mi yiu ta un mucha honrado y drechi y banda di mi yiu muhe si mi no ta hunga; mi tin mi mes orgullo".

— o —

No mucho rato despues dje kestion aqui, e dama di castillo a camna cu e culpable mes. Tabata un bunita atardi di maart y Mary a bisti su traje di mas mehor y e tabatin su zapatunan di diadomingo na su pia. E tabata na camina pa e bai bebe un koppi di thee cerca un amiga cu jama Brigita Curran y munstra e panja bunita di borduur cu e tabata trahando pa Sra. Hogan.

Yegando na un skina di caja el a bin enfrenta para cu e muhe pa quende e tabatin e ansia di mas grandi. Esaki a queda un momento para ta mir'e duro den su cara y despues manera den un desahogo el a bira basha p'e tur loque e tabatin na su curazon:

„Ta unda b'a hanja e bunita cadena di oro ai? Pero esai mi n' tin nodi di puntra mes. Bo ta hopi fresco mes di camna ta kuier cun'e, cu regalonan di mi yiu", y prome cu e por a bini na su mes dje insultonan dje muhe aqui, Senjora Doran a ranca e cadena foi su man y a tira esaqui riba caja.

„Ta quico e cos cu bo ta haci ai, senjora?" e mucha muhe a puntra mientras cu el a indigna masha tanto.

„E cadena ai ta cu mi mes placa m'a cumpre", el a bisa y a hiza su cara firme ta mira e dama di castillo.

„Bo ta ganja", su enemiga a grite, quende a perde tur dominio propio.

„Loque mi ta papia ta pura berdad. M'a cumpre foi e placa cu m'a gana cu webu di mi galinjanan; masha hopi dia mi mester a spaar pa mi por a logra cumpre..... seis anja largo; pero e placa a bini foi avarismo dje mama y no foi cartera dje yiu".

Mary a zak abao pa e cohe e cadena cu a costa tres pond.

„Y e palabra GANJA ai di bo no mester ser usa pa un hende cu ta jama su mes un „dama". Y propiamente bo n' ta un dama".

Esaqui ta loque e mucha muhe a risca bisa senjora Doran den su cara. Figura bo cu el a bisa e muhe cu e no ta un dama. Ta mundo tabata bai caba anto? Y cohiendo e mucha muhe furioso na braza, el a amenaze:

„Mi ta hura bo, si acaso bo mester risca combersa un biaha mas cu mi yiu homber, esai lo bin para bo malo".

„Mi ta mira cu bo tin un opinion robez di Sr. Ulick, senjora", el a responde, mientras el a ranca su man foi e muhe.

„No, e opinion robez cu mi tin no ta over di mi yiu, pero over di bo. Y lo bo hanja sa tambe ta quende ta mi", e muhe a responde y foi su mes di furia el a sigui su camina.

— o —

Mary mester a priminti su mama solemnemente cu hamas lo e papia ni un pia di palabra cu Ulick mas. Cu masha prudencia e mucha muhe tabata cruza camina pa Ulick. Un dia el a mira Ulick ta corre cabai hunto cu un bunita dama riba un cabai color gris y Ulick a sagudi cabez carinjosamente cun'e; pero ora cu nan a perde foi bista, e mucha muhe pober a cai drumi den e campo y a deshoga su mes den lagrimanan abundante y tabata jora a lagriamas vivas.

Corto tempo despues Sr. Ulick a bai Inglaterra y su admiracion pa Mary a ser lubida. Foi e dia ai Mary tabata bai bende su webunan na mercado y nunca mas el a trapa su pia na castillo. E capricho dje mucha muhe aqui tabata masha desagradable pa Senjora Doran, cu tabata haci un gran negoshi den asunto di venta di webunan, pasobra e tabata cumpra nan barata y bende nan caro.

E tabata cumpra e webunan di Mary su mama casi pomada y tabata gana diferente shiling riba nan y awor foi dia dje guerra cu e y Mary a haci riba caja e negrita vreipostig aqui no tabata trece webu castillo mas.

Tur hende tabata ripara cu e glans di antes y e brio a quita foi Mary. Tabata manera e no tabata sinti su mes contento mas y hasta el a bira delega tambe. Tabatin hasta hende cu tabata sospecha cu si e sigui bai atras asina pronto lo e bin muri mescos cu un otro mucha muhe bicinja di dje cu tambe a carga duele na curazon.

Riba un anochi laat ora cu Katty ya a bai drumi caba y cu Mary ainda tabata sinta ta traha su cosnan di haak den bentana di cushina door di cual luna cla tabata manda su luz di plata manera tabata den dia, Mary tabata sinti un legria cu e luz melancolica. El a dicidi di sinta caba di traha e mea ai e anochi ai. E tabata gusta sinta haak, pasobra e tabatin e ora ai ocasion di haci dos cos, esta haak y pensa.

Diripiente a aparece algo entre dje cu luna..... un cara, cara di un homber, primi contra e glas di bentana. Mary a bula lamta cu un grito medio oprimi y cu un choque di alegria el a mira cu tabata Sr. Ulick.

„Mary", el a bisa: „yega mas cerca bentana aqui, bo quier?"

„Propiamente mi n' mester papia cu bo, pasobra asina m'a priminti mi mama".

Sinembargo el a yega toch mas cerca e bentana.

E ta sigui

EL CISCO KID

„Esta un awacero. Menos mal cu mi tin „ponche" hunto cu mi". „Ya mi a tuma dos". „Dos ponche? Un tras di otro?" „Kiko tin? Laga nos ocupa nos di e bandidonan". „Pero....unda nan ta? Nos no tin ni sikiera un spoor pa guia nos". „Nos mision ta dificil.... pero nos no por permiti pa nan saka Conchita di su cas".

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Danki pa e avion, comandante. Tin novedad na Honolulu y como hefe di oficina mi mester ta na mi puesto". „Hanks a contami kiko bo a haci na e terra firme di China, Hazard. Ta un hecho di hereo". „Mi no a haci mas cu stuur mi avion, senjor. E hereonan tabata eseinan". Y na Hawaii....Hum.... Najur....Hong Kong....Manila.... Tres picaro grandi di e mundo asiastico. Ta bon cu e hefe ta bini di Formosa". „Oriente y Occidente lo junta na Hawaii ....ora e „grandi" llega di Merca".

☆

DICK TRACY

Basora y glas kibra ta basha riba un homber cu ta pasa bao ventanan y ta puntra: „Kiko esaki?" „O.K. mama — asina ta. Bo a perde". „Awor Headache y ami ta bai fei di aki — bai pa semper".

☆

RIP KIRBY

„Tene curashi Cindy. Ainda mi no a sabi con pero e asesino di bo omo lo tin cu presenta dilanti husticia". „Ya e cosnan di Egipcio antiguo no ta fascina mi mas, al contrario, awor mi tin miedo di nan". „Pober Cindy. Dios laga mi por ta sigur cu nan lo captura e asesinonan di su omo".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

E certificado falso! Bo tabata sa cu Limo tabatin un copia! Mi no sa nada di un „copia", Clint! Mi a warda esaqui tres anja....cu esperanza cu algun dia lo bo bin bisa mi! Tio Juan....ta duel mi masha....mi....mi ta quere bo, Clint! Caramba, quizas ainda lo bo ser algo! Bon, mi a haci un truco fini cu Limo! Mi a haci manera mi a duné e presupuestonan....y mi a duné cu un 12% mas cu e licitacion sella cu nos lo duna!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ta bon. Bo ta enamora perdi di e amnésica....pero, paquico bo ta bin bisa net ami? Bisele no! Marga ta contesta. Bo por averigua si e ta corresponde mi. Marga. Ami? Bo conoce muher. Mira si e ta stima mi. Bo ta haci manera cu ami ta sirbi di antena di sentimento di otro muher cu bo....esta bobo bo ta! Marga ta contesta.

☆

PEPITA

Qui sorto di pastechi bo quier mi traha, Lorenzo? Pepita ta puntra. Diferente sorto, Lorenzo ta contesta. Lodo.... tabasco....gasolina....beton.... jabon ....desinfectante....Esun cu bo escohe, querida. Tur ta delicioso. Quico mi a bisa pa merece esey? Lorenzo ta puntra su mes.

☆

LA CHARLA SEMANAL

Televisión o escuela nocturna

(Por JOSEPH ROVAN)

En ciertas aldeas de los valles de Francia, como en los poblados de las asperas regiones alpinas, en los pueblo de los Apeninos, como tambien a miles y miles de kilómetros de distancia en los campos japoneses, se puede ver en las tardes y en las noches a grupos de adultos y muchachos que van hacia la escuela en horas que no estan previstas en los programas escolares

Si miramos luego por la ventana, veremos entonces que esos hombres y mujeres, chicos y chicas, de lenguas, trajes y rostros tan diferentes, regresan a la escula por un mismo motivo: se han reunido para ver y discutir los programas de la televisión. Los teleclubs o grupos de recepción colectiva (como se llaman en Francia) se han organizado con el fin de obtener un provecho cultural y educativo de los programas de la televisión, sin excluir ninguno de los mismos.

Los primeros teleclubs nacieron en Francia alrededor de 1950, y desde su arparición la Unesco ha visto en ellos una experiencia interesante, que ha estimado oportuno seguir y promover. La creación de los teleclubs italianos y la Unesco han informado periódicamente sobre las experiencias realizada aqui y alla, y ha sido igualmente con la ayuda de la Unesco cómo el Gobierno francés ha podido, por medio de su Comisión Nacional de cooperación con este Organismo especializado de las Naciones Unidas, organizar en mayo de 1958 una primera gran confrontación internacional de los resultados obtenidos en cerca de treinta paises con este empleo de las televisión para fines educativos.

Esta primera conferencia internacional, convocada para tratar el tema de „La televisión y la educación popular" ha reunido en el escenario campestre del Instituto Nacional de Educación Popular de Marly-le-Roi, cerca de Paris, expertos, educadores y tècnicos de la televisión venidos de lo mas diversos y lejanos horizontes: franceses y japoneses, ruso y americanos, rumanos y españoles, yugoeslavos y suecos, canadienses y poloneses, italianos y checoeslovacos, belgas y hungaros, alemanes y holandeses, autriacos y dinarmarqueses, noruegos, finlandeses y britanicos, etc.

Tanto en las sesiones plenarias como en las de las comisiones, como durante las fiestas sociales y la conversaciones privadas, los delegados han podido verificar la importancia creciente que reviste la colaboracion de ellos para el progreso de la educación y la información en sus respectivos paises.

Han podido verificar que en muchos casos los educadores tenian un cierto desden por la televisión, que consideraban como un instrumento frivolo cuando no perjudicial, orientado siempre hacia la presentación de cosas sin importancia. Por su parte, numerosos técnicos de la televisión consideraban que nada tenian que aprender de los educadores, a quienes estimaban como „gente aburrida y pedante que quisiera alejar a la televisión de su tarea primordial que es divertir y distraer". Habia, pues, de una parte y de otra prejuicios innumeros, dificiles de vencer. Pero esta conferencia no demoró en mostrar que los educadores tienen mucho que ganar del empleo de un instrumento tan poderoso y eficaz como la televisión, asi como la televisión faltaria a sus deberes mas elementales si descuidara el sentido educativo o contraproducente que pueden tener sus programas. Debe reconocerse que es posible y facil distraer è instruir al mismo tiempo y que al margen de esta acción educativa indirecta, que puede y debe acompa/ar tacticamente todo programa, es posible también dedicar tiempo a programas especiales de educación de adultos y adolescentes, de modo que pueda extenderse el campo y la finalidad de la enseñanza.

Este acercamiento de los dos puntos de vista deja con todo subsistir una serie de problemas y de situaciones que exigen en cada pais soluciones particulares y adaptadas a las circunstancias de cada caso. En efecto como adoptar soluciones iguales para un pais como los Estados Unidos, donde funcionan ya docenas de estaciones dedicadas a programas de educación y cultura generales, y un pais como Rumania donde la televisión comienza su carrera dentro del vasto sistema de educación popular dirigida hacia una visión unica y precisa de la evolución de la sociedad? Como establecer los mismo métodos en un pais como la Gran Bretaña, donde la compra de un aparato receptor esta casi al alcance de todo el mundo, y en las regiones rurales de ciertas zonas montañosas de la Europa del Mediterraneo?

Esta y otras consideraciones han hecho que los participantes en la Conferencia de Marly-le-Roi concedan una importante particular a todas las medidas que favorezcan el intercambio de informaciones, de material de trabao, de documentación y de peliculas. Todos los paises representados en la conferencia han reconocido que la educacion popular y la televisión pueden obtener muchas ventajas si tal intercambio funciona libremente.

Por unanimidad, la Conferencia ha pedido a las Comisiones Nacionales de cooperación con la Unesco y a esta misma Organziaciónn esfuerzos en este sentido. Si cada sistema de televisión produjera aunque fuera una sola pelicula por año que pudiera servir a los fines de la educación popular — y que pudiera proyectarse en todas las estaciones de los paises interesados — la educación popular llegaria a disponer en poco tiempo de un verdadero tesoro de nuevos medios audiovisuales. De la misma manera el empleo de las peliculas hechas para la televisión en cines escolares, etc. seria igualmente una fuente positiva de progreso.

Al final de la Conferencia, los saludos y palabras que cruzaron los participantes pusieron de manifiesto un vivo deseo de continuar las relaciones personales y técnicas que así se han iniciado felizmente. Y las esperanzas de que todas las ideas presentadas en la Conferencia tengan en breve una realización concreta, esperanzas puestas de relieve en las palabras dirigidas por los conferenciantes a la Comisión Nacional francesa de cooperación con la Unesco, a la Organización misma y a la próxima Conferencia General, permiten pensar que la reunion de Marly-le-Roi marcara una etapa importante en el camino de una cooperación cada vez mas estrecha y fecunda entre la educación y los grandes medios de información modernos.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 10 JANUARI 1959 — Nr. 3331

Mensahe anual di president Eisenhower na congreso

Merca mester mantene mas fuerte posibel pa sigura tranquilidad

Instituto pa financiamento di paisnan Latino-Americano ta na formacion

Washington, 9 januari.: — Awe presidente Eisenhower a declara durante su mensahe na congreso Mericano cu Merca lo trata di evita guerra door di cu el lo mantene un ehercito defensivo fuerte. Eisenhower a bisa, cu e actitud reciente di Rusia en conexion cu Berlin ta mustra, cu ta imposible pa confia un pacto cu e comunistanan afirma, ora cu e pacto ey no ta contene ningun garantia pa nan.

E presidente a anuncia, cu den e anjanan cu ta bini, e lo propone medida, cu lo suplementa e stipulacionnan na Nacionnan Uni y otro organonan manera Nacionnan Uni, pa reemplaza dominio di poder den trafico internacional cu dominio di derecho.

Despues cu el a declara, cu Merca tin deber di mantene libertad di Berlin, Eisenhower a infor[illegible] gobierno lo sigui lucha toch [illegible] acuerdo, cu ta regla e asunto [illegible] asunto di importancia mut[illegible].

Instituto financiero interamericano

Eisenhower a menciona tambe formacion di un instituto financiero interamericano.

El a declara: „Actualmente nos ta negocia cu representantenan dje 20 paisnan suramericano, pa forma un instituto di financiacion interamericano. E instituto aki mester uni tur e republicanan di Merca den un institucion comun, cual su doel lo ta desarrollo di Suramerica y su financiacion".

E instituto aki lo usa mas eficazmente e capitalnan, cu Banco Mundial, Banco di Exportacion y Importacion y fuentenan priva ta duna.

Anteriormente Eisenhower a observa, cu e fondo monetario internacional y Banco Mundial a demostra nan eficacia como instrumento di colaboracion financiero internacional.

Eisenhower a bisa, papiando di capital priva, cu „iniciativo priva ta sigui haci un gran contribucion na desarrollo economico di tur parti di mundu".

DE VEER

8.30 — 18 anja
LOVE IN THE AFTERNOON — Amor en la Tarde
Cu: Gary Cooper - Audrey Hepburn - Maurice Chevalier
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo matinee: 6.00 'or — Tur edad
THE RAWHIDE YEARS — Amor Justiciero
Cu: Tony Curtis - Colleen Miller - Arthur Kennedy
Fl. 1.— — Fl. 1.—

RIALTO

8.00 'or — 14 anja
STAR IN THE DUST — Estaba Escrito
Cu: John Agar Mamie van Doren - Richard Boone
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo matinee 5.45 'or — Tur edad
THE RAWHIDE YEARS — Amor Justiciero
Cu: Tony Curtis - Coleen Miller - Arthur Kennedy
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

PRINCIPAL

8.00 'or — 18 anja
TROOPER HOOK
Cu: Joel McCrea - Barbara Stanwyck
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo matinee: 6.00 'or — Tur edad
GUN FOR A COWARD — El Valor de un Cobarde
Cu Fred MacMurray - Jeffrey Hunter
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

8.00 'or — Tur edad
STORM OVER THE NILE (El Nilo en Llamas)
Cu Laurence Harvey - Anthony Steel - James Robertson Justice
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

AURORA

7.30 'or — 18 anja
SIGN OF THE PAGAN — Atila Frente a Roma
Cu Jeff Chandler - Jack Palance
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo matinee: 6.00 'or — Tur edad
KING OF THE CARNIVAL — Demonios del Circo
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett - Keith Richards
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Diadomingo 8.00 'or — Tur edad
ABAJO EL TELON
Cu: Christiane Martell - Beatriz Saavedra - Alejandro Chiangueroffi, Cantinflas.
Fl. 1.— — Fl. 1.—

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
MARJORIE MORNINGSTAR
Cu: Gene Kelly - Natalie Wood
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo matinee: 6.30 'or — Tur edad
FRANCIS IN THE HAUNTED HOUSE
(FRANCISQUITO ENTRE FANTASMAS)
Cu: Mickey Rooney - Virginia Wells
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00 'or — 18 anja
LISBON — Lisboa
Cu: Ray Milland - Maureen O'Hara
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

„E Projecto-di-Lago" di A.O.B. ta Casi Termina

ORANJESTAD: — Den circulonan di Arubaanse Onderwijs Bond — A.O.B. — e „Projecto-di-Lago" ta un boeki pa mucha di school cual nan tin intencion di publica, den cual nan kier relata na un manera masha simpel tur loke tin di haci cu „petroleo" y naturalmente specialmente e importancia cu e producto aki tin pa Aruba.

Tocante e proyecto aki nos a lesa den e organo „Contact" di luna di December, un organo mensual di A.O.B., lo siguiente:

„Colega De Hoop a sali pa Merca y no por a mira resultadonan completo di trabaonan cu e la principia na Aruba. E camino di sunpina di e projecto aki poco-poco ta suficientemente conoci, pero awor cu porfin nos ta asina leuw, cu e ta worde impremi, nos kier bolbe riba dje trobe un rato.

Historia di petrolero y e importancia di esaki pa Aruba, a worde tuma na estudio cuater anja pasa door di e comision pedagogico dje tempo ei di A.O.B. y lo a worde scirbi den un boeki pa muchanan di school. Pronto a worde descubri cu esaki no mester a worde hasi door di Openbare Onderwijs so, pero a busca cooperacion di St. Thomas Bond. Resultado tabata un comision masha grandi inadecuado, na unda tur hende tabata spera riba otro, y no tabatin ningun persona cu por a controla esaki mas manera mester ta. Mas peor es situacion ta bira ora cu contacto a worde busca cu Corsow y cu di parti di e catoliconan aya banda a worde reaciona masha entusiasto, pero door di dificultadnan interno no a jega mas leuw. Un biaha mas hopi tempo ta bai perdi.

Sinembargo exitonan tabata worde logra, y den curso di e anja aki e projecto ta cla pa worde hiba na imprenta.

E total a worde manda na Hulanda pa dunamento di prijs. Despues ta resulta otro problema nobo. Pa e ultimo capitulo: „Kiko e azeta ta nifica pa Aruba y e cambionan door di esaki cu a bini na Aruba", colega De Hoop a usa informacionnan di un boeki, cu a worde scirbi door di un dje „academico" Arubano. Henter e ultimo capitulo a worde pone problematico, ora cu e „academico" en cuestion, na e simple boeki pa muchanan di school, cual pa 99.9% (sin ningun interes personal) di trabaonan di otro, a opina di gana un anja di salario cu e boeki aki. Gracias na coperacion di Bestuurs College, na e problema aki a bini un solucion y ta worde spera cu lo termina e asunto e anja aki, di manera cu por worde principia cu e onderwijs aki na principio di e cursusjaar nobo".

VIII Juegos na Caracas

Futbol Antillas vs. Venezuela

ORANJESTAD: — E partido di futbol entre Antillas Hulandes y Venezuela cu a worde hunga ayera nochi pa e VIIIo juegos Centro-Americanos y del Caribe na Caracas, a resulta den un empate cu e score 2—2, despues cu Antillas tabatin e wega 1—0 na su fabor durante e prome tanda. Den nos edicion di dialuna nos ta spera di por duna un relato mas extenso di e wega aki.

ORANJESTAD —

Perde

Senjorita Santa Willem di Torenstraat 8A a perde un tabla di biljechi di e number 02481, cual ta hunga dia 15 awor.

Por lo de mas e relato di polis no ta menciona nada otro intersante y asina cu polisnan tabatin un dia-Huebs hopi tranquilo.

BETO ADRIANA A GANA MEDAYA DI ORO

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E prome medaya di oro pa e delegacion di Antillas Holandesas a worde gana pa e atleta Beto Adriana anteayera ora cu e la establece un record nobo den kogelstoten. E la pone e bala marca te na 14.59 meter, loke ta 13 centimeter mas cu e anterior record cu tabata ariba nomber di Ramon Rodriguez di Puerto Rico. Rodriguez a termina segunda tras di e fornido Adriana. E popular atleta aai ademas ta competi den hisamento di peso.

Nos ta felecita Adriana y nos ta spera cu e otro atletanan antillano lo hanja inspiracion den e brillante actuacion di nan compatriota y tambe gana mas medaya di oro.

CORDA BON....

cu dialuna awor ta absolutamente e ultimo dia cu e solucionnan di e gran Concurso di Pascu di e portretnan mester ta entrega na nos oficina den Nassaustraat of poni na post riba e dia ei.

Percura pa bo ta na tempo.
Tres premio grandi di placa ta obtenible pa e ganadornan.

DI 15 ATLAS CU TA WORDE LANZA

Esaki ta di 15 atlas cu ta worde lanza di tempo cu nan a cumisa cu e testnan aki di rocket na juni di 1957. Na robez ta un aspecto ora cu e ta worde lanza. Na drechi, e caminda cu e la pasa segun un fotografo a capte riba film. E rocket aki mester a haci un vuelo di 35 minuut y mester a cubri un distancia di 6,325 millas. E ta pisa 100 ton.

Celebracion di Jubileo di 20 Anja di Club Caribe

Un programa yen di actividad cu baile di gala y coronacion di reina di Caribe dia 24

ORANJESTAD — Directiva di Club Caribe, na ocasion di e hecho recojido, cu e club aki dia 19 awor te celebra su binti anja di existencia, a organisa un programa atrayente yen di actividadnan cual ta lo siguiente:

Diasabra 17 di Januari
4.00 p.m.—Apertura di Speeltuin Caribe, cual lo ta completamente cla. Presidente Dennert na e ocasion aki lo corona e reina di speeltuin di Caribe

Diadomingo 18 di Januari:
10.30 a.m.—Softball, damas: Caribe vs Lago
11.30 am: Softbal, hombernan: Caribe vs Lago.
01.00 p.m.—Final den knock-out di domino pa e miembronan
04.00—09.00 p.m.—Baile cu musica „Quinteto del Caribe"
08.00 p.m.—Resultado di eleccion di Reina di Caribe pa anja 1959 lo worde publica.

Dialuna 19 Januari:
05.00 p.m.—Wega di futbol: Caribe vs Mercurius
06.30 p.m.—Biljard: Caribe vs Tivoli.

Diamars 20 di Januari:
07.30 p.m.—Volleyball damas: Caribe vs La Fama
0830 p.m.—Volleyball hombernan: Caribe vs La Fama

Diahuebs 22 di Januari:
08.00 p.m.—Basketball na desfraz di solteronan contra casadonan. E equiponan ta forma door di hombernan y muhernan.

Diabierne 23 di Januari:
06.00—08.00 p.m.—Cocktail party den club pa e clubnan cu a participa den encuentronan y otronan cu a worde invita. E copanan lo worde entrega na e ganadornan door di e president.

Diasabra 24 di Januari:
09.30 p.m.—Baile di gala den club. Anto reina di Caribe cu a worde eligi lo worde corona, mientras president di e club lo hasi un speech. Tur e reina-nan di Caribe y Caciquenan del Caribe di e ultimo cinco anja lo ricibi un recuerdo.
Ta e damanan: Marieta Harms ('54), Yolando Croes ('55), Elvia Wever ('56), Geraldine Oduber ('57) y Saraha Mansur ('58).
Caciquenan ta senjornan Poipy Lacle, Edwin de Cuba, Nick Eman y Roy Harms.

Diadomingo 25 di Januari:
02.00— p.m.—Como finalisacion, cerbes y biefstuk cu musica i steelband.

Algun number di e J.C.A.C.

CARACAS — Medayanan gana door di e paisnan te cu e weganan di anteayera ta:

	Oro	Plata	Brons
Venezuela	4	4	4
Mexico	3	4	5
Puerto Rico	2	3	0
Guatemala	2	3	0
Guayana Ingles ..	1	0	0
Jamaica	1	0	0
Ant Holandesas ..	1	0	0
Colombia	0	2	1
Panama	0	0	1

Den Atletismo e posicionnan ta lo siguiente:

	Mas.	Fem.	Total
Mexico	54	28.5	82.5
Venezuela ..	39	21	60
Puerto Rico ..	54	—	54
Colombia	17	—	17
Guatemala ..	12	—	12
Jamaica	11	—	11
Ant. Holandesas ..	10	—	10
Guayana Ingles ..	10	—	10
Panama	—	4.5	4.5
El Salvador ..	1	—	1

Posicion den Volleyball:

	Wh	Wg	Wp	Pts
Masculino:				
Mexico	2	2	0	4
Venezuela ..	2	1	1	2
Puerto Rico ..	2	1	1	2
Ant. Holandesas ..	2	0	2	0
Femino:				
Venezuela ..	1	1	0	2
Mexico	1	1	0	2
Ant. Holandesas ..	2	0	2	0

Nan a hanja hefe nobo pa Emmaschool

ORANJESTAD: — Den organo mensual „Contact" di Arubaanse Onderwijs Bond, cual pa prome biaha a sali den drukvorm — un bunita trabao di Aruba Drukkerij — nos a lesa siguiente articulo tocante nombramento di un hefe nobo pa Koningin Emmaschool pa B.L.O. (patras di stadion na Oranjestad), di cual e hefe, Sr. De Hoop, algun dia pasa a emigra pa California pa dedica su forsanan na un school similar:

„Directamente despues di vacantie grandi tabata conoci cu e hefe di school di B.L.O. pronto lo a sali pa Merca. Como no ta bon pa e school aki cual ta den formacion ainda keda cu un ocupacion incompleto, mester a busca pa un sucesor mas pronto cu ta posibel.

A.O.B. a keda masha stranja con ni aki ni na Hulanda nan a hasi un solicitud. y directiva a opina di mester puntra pakiko nan a desvia di e costumbra di semper.

Di e contestacion di Deputado Sr. Petronia ta resulta cu:

1. Tin un reglamento cla pa B.L.O. pero cu e no a worde acepta ainda. pero segun generalmente ta worde spera lo worde acepta.
2. Segun e areglo aki cierto autorizacion tabata necesario pa bira hefe di school.
3. Segun datonan di afd. Onderwijs ta resulta cu na Aruba no tin ningun hende cu e autorizacion necesario y cu tabata sin sentido pa hasi un solicitud aki nan.
4. Riba un solicitud na Hulanda pa ONDERWIJZER pa B.L.O. no tabatin ningun reaccion y cu B.C. di fuentenan bon informa a hanja sa di insiders. cu no tabatin ningun interesado pa e puesto di hefe.
5. Na Corsow tin dos meester den Katholiek Onderwijs. cu tin e capacidadnan necesario y cu nan a worde acerca pa mira si nan tabatin interes.

E siman aki Deputado ta informa nos, cu un di nan a keda nombra".

„Onze Vloot" a telegrafia gobernador

ORANJESTAD: — Ayera directiva di „Onze Vloot" a manda siguiente telegram na S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes tocante e inseguridad di e bishita na Aruba di Hr. Ms. „Karel Doorman": (traduci)

„CU REFERENCIA NA E BISHITA DI HR. MS. KAREL DOORMAN NA ANTILLAS TA WORDE SUPLICA NA SU EXCELENCIA INTERMEDIACION CU E MINISTER DI MARINA PA HR. MS. KAREL DOORMAN CUAL ANTES A BISHITA ARUBA CABA E BIAHA AKI TAMBE LO BISHITA ARUBA DI MANERA CU E RELACIONNAN AFECTUOSO CU TA EXISTI ANJANAN CABA CU KONINKLIJKE MARINE LO WORDE MANTENE".

E telegram tabata firma pa e presidente O. Bijl y e secretario Jos van der Schoot.

Inundacion desastroso di pueblo na Spanja

NAN A SACA CABA 117 MORTO

Madrid, 9 januari.: — Door di cu un dijk a kibra e awa a tapa henter e pueblo Rivadelago na Espanja. Solamente un cas no a ser destrui. E pueblo tabata tin casi 600 habitante y segun informacionnan, nan hopi a muri.

E agencia di prensa Spanjo cifra a informa cu militarnan y gruponan di salbamentu a ser manda Rivadelgo for di Zamora y Rense. E habitantenan dje pueblo tabata drumi ora cu e dam cu tabata construccion a kribra y e awa a basha riba e pueblo cu un velocidad enorme.

Segun un noticia nan a saca 117 cadaver for di awa na e pueblecito Spanjo. Rivadelago. den e provincia Zamore. E comunicacionnan telefonico cu e pueblo a ser kibra.

A ser informa cu e pueblecito tabatin 600 habitante. Tur su casnan ta destrui; solamente un edificio reciente a keda para te ainda. E awa a sorprende un campo di obrero, cu tabata traha na e central di electricidad den vecindario. y cu ta biba particularmente na Orense.

Rivadelago ta situa den e provincia Spanjo Zamora, cerca e frontera Norte Portugues, parti Norte di Braganza.

Lago ta tuma mas awa

BALASHI — Lago a suplica Bestuurscollege pa den futuro entrega tur dia 500 ton mas di awa. Esaki kier meen. cu awor Lago ta tuma tur dia 3.000 ton di awa di eilandgebied. Door di esaki. segun nos a hanja sa di fuente bon informa, lo ta necesario pa pone e di cuater unidad na Balashi den operacion tambe. Awor ta un unidad so ta keda como reserva.

Dia 20 prome Hofzitting na Aruba

ORANJESTAD — Segun nos a hanja tende ayera dia 20 di Januari proximo e prome sesion di Corte di Justicia di Antillas Neerlandes na Aruba lo tuma luga.

Arubaans Oratoriumkoor ta cuminsa atrobe

ORANJESTAD — E Oratoriumkoor. cual durante apertura di Centro Cultural cu su presentacion di e Oratorium „Judas Maccabeus" cual tabata un exito grandi. Dialuna awor lo cumisa atrobe cu su estudionan. Tabata casi sigur cu e koor aki lo keda existi. pero toch un gran parti tabata depende di e exito cu nan lo cosecha cu nan prome presentacion, cual lo sigura bida di e koor.

Awor cu berdaderamente hopi hende a aprecia e presentacion dje koor. directiva ta mira e futuro cu mas confianza y ta spera cu durante e prome repiticion nan lo bolbe mira hopi dje miembro-nan bieuw. pero tambe ta spera di lo mira hopi cara nobo.

Como senjor y senjora Hasselaar durante luna di Juni ta spera di bai cu verlof pa tres luna na Hulanda. e bestuur ta propone pa tene e siguiente concierto na luna di Mei y e biaha aki cu un programa di obranan mas cortico. Pa hopi hende esaki lo ta mas atractivo tambe. Y tambe nan tin plannan prepara pa despues cu famia Hasselaar bolbe di nan verlof. pa cumisa trobe cu un oratorium completo.

Por ultimo nos kier refiri na un anuncio den e edicion aki. na unda tur hende cu tin un stem bon y un poco conocemento di musica ta worde recomenda pa bira miembro di e koor y pa nan duna nan nomber Dialuna anochi dia 12 di Januari den Centro Cultural y pa nan asisti na e prome repiticion.

SIR WINSTON A CUMPLI 84 ANJA

Ex prime Minister, Sir Winston Churchill ta pose pa e portret aki na su cas na London, Inglaterra. E tabata celebrando su 84 aniversario.

Lo no bini mas escuadron cu raket pa forsanan Aemricano

NEW YORK, 9 januari. — Gobierno di Merca a rechaza recomendacionnan di forza acreo, pa equipa mas esquadro cu raket intercontinental. asina e corant mericano „New York Times" a informa. No obstante e avisonan cu lo bini un diferencia entre potencia di Merca y potencia di Rusia riba e terreno aki. e presupuesto pa 1960 no ta aumenta e cantidad di escuadro cu lo worde equipa cu raket intercontinental. Algun tempu pasa nan a ser determina riba 13, asina e corant a ser informa di fuentenan bon informa. Segun gobierno no ta necesario pa aumenta e cantidad di escuadro cu lo worde equipa cu raket intercontinental, mientras cu no tin prueba definitivo cu Rusia ta construi gran cantidad di raket intercontinental.

Ministerio di defensa a pidi un aumento considerablemente grandi dje produccion di plutonium. en bista dje produccion di arma atomico chikitu den e anjanan proximo.

TA SUPLICA PA BUSCA

ORANJESTAD— Den diario Today di awe nos a lesa cu dia 6 di januari 1959 mayornan di e mucha muhe di 14 anja di edad Ruby A. Ray a bai duna di conoce na poliz cu nan a perde e mucha muhe aqui, quende a nace na Corsou, dia 29 di april 1944, bibando na plantage „De Hoop".

Segun declaracion dje majornan e mucha aqui lo mester a bandona cas di su majornan riba e fecha ariba menciona pa alomenos 6.30, largando un carta atras, den cual e ta participa di lo bandona Corsou.

Foi dje dia ai el e bai sin cu a tende nada mas di dje.

Su largura ta 1.65 meter, di postura balente, di color bruin cla, cabelnan ondula color bruin scur y de bez en cuando e sa bisti un bril.

Su [illegible] ta desconoci.

C[illegible] poliz ta suplica tur hende c[illegible] algun indicacion respecto [illegible] muhe aqui riba menciona, pa [illegible] cooperacion.

Asina 'qui por reconoce Ruby A. Ray mihor

Entrada triunfal di Fidel Castro na Havana

Havana, 9 januari.: — E luchador pa libertad di Cuba, Fidel Castro, a haci su entrada triunfante na Havana ayera. Despues cu el a cuminda presidente Urrutia den e palacio presidencial el a tene un discurso den e campo di ehercito „Colombia" pa casi 200.000 hende. El a insisti cerca e Cubanonan pa mantene nan visa nacional. El a bisa nan cu nan no mester bringa.

Contra otro; pueblo lo dicidi durante e eleccionnan, kende e ta prefara. E columna cu cual Castro a drenta Havana, tabata 10 km largu. centenares di cubano a aplaudi e lider dje rebeldenan y nan a corre cu nan autonan tras dje columna.

E gran multitud di hende a tarda e entrada triunfal di Castro. Tur pacus, tienda y oficina a cerra pa tur hende hanja oportunidad pa ricibi e lider rebelioso.

Anteriormente Castro a tene un discurso den cual el a bisa cu Cuba lo no restora su relacionnan diplomatico cu Rusia y su paisnan satelite y Castro a declara cu mester kibra e relacionnan diplomatico cu e paisnan cu tin un regimen dictatorial, na Suramerica.

Protesta venezolano

E delegacion venezolano na e „Federacion Interamericano pa Defensa dje Continente" a manda un telegram di protesta awe pa e presidente provisional di Cuba. Dr. Manuel Urrutia, como resultado dje detencion di Ernesto de la Fe, German Borregales y Luis Felipe Bellorin dje comision anti-comunista venezolano ta pidi presidente Urrutia den e telegram, „pa garantiza bida dje camarada ilustre den e lucha contra comunismo na Cuba, Ernesto de la Fe, kende actualmente ta deteni door dje autoridadnan dje regimen nobo na e pais ey", y nan ta protesta contra e hecho cu e archivonan den e oficina cubano dje organizacion anti-sovietico a ser saquea despues cu e trupanan revolucionario a drenta Havana.

E representante permanente di Cuba cerca Nacionnan Uni, Dr. Emilio Nuñez Portuonda tabata ministro-presidente pa algun tempu. Despues el a bolbe na su puesto cerca Nacionnan Uni. Nan ta spera cu el lo keda na Merca.

Danjonan causa na Leopoldstad

BRUSSEL. 9 januari. — E Ministro di asuntonan congoles di Belgica. Van Hemelrijck. a declara den Parlamento di Belgica, cu e danjo causa na Leopoldstad ta cubri hopi cien miljon frank belga.

Segun su informacionnan tabata existi un acuerdo pa larga e irregularidadnan cuminza huntu cu e declaracion di gobierno belga otro siman diamars. tocante e futuro politico di Congo; pero e irregularidadnan a cuminza muchu trempan. E trupanan a usa nan armanan solamente ora cu tabata necesario en berdad. asina e ministro a bisa.

E ministro a bisa cu su declaracion di diamars lo ta „liberal y atrevida". Nan a hiba e „virus politico" den Congo. sin cu nan tin un idea claro dje institucionnan cu lo worde estableci of dje posibilidad pa duna e elite un formacion politico. asina e ministro a bisa.

Despues dje declaracion minsterial Parlamento a dicidi di nombra un comision parlamentario di investigacion, cu lo studia e causanan dje irregularidadnan y e irregularidadnan mes na Leopoldstad y cu lo duna Parlamento un rapport den 3 luna di tempu. Entre tantu e alcaldenan di tur e comunidadnan di Leopoldstad a informa e gobernador General dje provincia Leopoldstad cu ainda e habitantenan ta yen di tension. „E tranquilidad actual ta mentira. Nos ta corre peliger di sufri cosnan di mas peor pronto si sigui comete error psicologico.

Conferencia atomico na Ginebra ta progresa

Giniebra, 9 jan.: — Tantu di e occidentalnan como di e Rusonan a ser informa, cu progreso a ser haci durante e asamblea di awe tardi dje conferencia pa stop e experimentonan atomico.

Na cuminsamentu dje asamblea David Ormsby-Gore (Inglaterra) a propone pa discuti articulo 4 dje proyecto di pacto Ruso. Segun e articulo aki e 3 potencianan atomico (Merca, Rusia y Inglaterra) mester consenti pa buta poste di controle riba nan territorio.

E delegado Ingles a propone un correccion pa e proyecto di articulo 4, segun cual lo staciona „elementonan di observacion y identificacion" riba territorio dje paisnan cu firma e pacto.

E delegacion Ruso a priminti cu el lo studia e correccion aki y informa Merca y Inglaterra di su decision durante e siguiente sesion otro siman dialuna.

Sto. Domingo a reconoce gobierno nobo Cubano

CIUDAD TRUJILLO, 9 januari.— Gobierno di Santo Domingo a reconoce e regimen nobo na Cuba, asina a ser informa den un comunicado oficial dje cancilleria. (Manera a ser informa e ex-presidente di Cuba, Batista, a hui bai Santo Domingo).

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentien. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij umpet.

AGENDA

KERKDIENSTEN VAN DE PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

11 Januari 1959:

Oranjestad, 9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
7.00 uur n.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 uur v.m.: Ds Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30- Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

TA BERDE?

Un senjora cu a huur un cuarto cu un soltero a bai un dia serca e tipo y el a bisa:

—Meneer lo bo a ripara cu mi a tene hopi consideracion cu bo basta tempu, pero awor si nos lo tin cu haci algu. Dialuna, Diamars y Diarazon cada bes un dama diferente tabata den bo kamber hunto cu bo so. Corda cu mi tin dos jiu muher, asina cu bo mester weita kiko bo ta haci.

E caballero no a perde pa responde:

—Senjora, e cuater dianan di siman cu a sobra, tur dia mi ta ocupa caba, ta duelmi pero lo mi'n por haci nada pa bo jiunan.

POSIBLEMENTE LO E SIGUI MAO

Marshal Chu Teh

Mao Tse-tung

Si Mao Tse-Tung retira como presidente di China Comunista, un sucesor su tin hopi chens ta Marshal Chu Teh, segun raportnan. Sinembargo ta worde papia cu Mao lo continua como hefe di e partido comunistanan.

Persia „no tin miedu di Rusia"

Londen, 9 januari.: — „Nos no tin miedu di Rusia. Sigur lo mi firma u npacto militar cu Merca, despues cu e ultimo detallenan a ser discuti", asina e Shah di Persia a declara durante un entrevista cu un colaborador dje corant „Daily Express" di Londen. E Shah a haci e observacion aki despues dje ultimo aviso Ruso na Persia, pa e pais ey no firma un eventual acuerdo militar entre Persia y Merca.

E Shah a bisa tambe, cu el lo pidi e consorcio internacion di compañianan di zeta na Persia pa revisa e partimentu 50-50 di ganashi. „Mi tin un plan excelente", asina e Shah a bisa, „y si e consorcio accepta e plan aki tur hende lo keda satisfecho".

PAGINA TRES

Mexico A Derrota Novena Antillano 2 - 0

Di nos sportreporter

Ayera merdia e novena di baseball representando Antillas Holandesas a haci su segunda salida den e VIII Juegos Centro-Americanos y del Caribe na Caracas. E biaha aki nan a enfrenta Mexico cu ya a sufri un derrota den diez inning e dia anterior contra di Panama cu score di 3—2.

E antillanonan a hunga un mihor baseball guia pa bon pitcheo di e zurdo Freddy Isenia, kende a cubri henter e ruta. E mejicanonan a anota den e segundo y quinto cada uno un carrera. Mauro Ruiz, pitcher di Mexico a lanza durante henter e partido tambe y a duna e promer blanqueo di e VIII J.C.A.C.

E equipo antillano ta demostrando grave falta den direccion. Ya den e promer partido nos por a nota esaki ora cu a worde turda tanto asina pa haci cambio di pitcher. Ayera tardi den e septimo inning tabatin un otro fallo den e direccion. Cu dos antillano na base, e actual manager Paus Ruiz a permiti Ramon Buckley tuma su turno na bate despues cu ya e la come dos ponche den e inningnan anterior. Mauro Ruiz no tabatin dificultad pa ripiti e ponche y cu tres strike sigi e la laga Buckley con la carabina al hombro.

Antillas Neerlandesas a conecta un total di tres hit y comete 2 error, mientras cu nan a come 7 ponche y ricibi tres base por bola for di pitcher Mauro Ruiz.

E labor di Isenia tabata 10 hit permiti, 4 ponche propina y solamente 1 base por bola regala. Mexico a comete 1 error.

E tres hitnan di Antillas a worde conecta pa Isenia y Simeon Bryan. E promer hitnan di Isenia y Bryan tabata den infield, mientras cu den e noveno Bryan a conecta e unico hit pafor di cuadra contra di e lanzamientonan di Ruiz.

Awe nochi baseball contra Panama

(Dis nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E tercer diga di e seleccion antillano di baseball lo ta awe nochi contra di e novena di Panama. E partido ta anuncia pa cuminza 8'or. Pa promer biaha den e VIII J.C.A.C. e representacion antillano den baseball lo ta dirigi pa Agapito Mayor, kende mester haci e viahe pa Caracas awe mainta.

AGAPITO MAYOR TA BAI CARACAS AWE

ORANJESTAD —

No cabe duda cu e entrenador-manager Agapito Mayor ta haciendo hopi falta den e direccion di e equipo antillano. Ayera directiva di A.B.B.A. a ricibi un cable di Mayor cu e lo a yega Aruba ayera nochi. Awe mainta e popular entrenador aki lo sali pa e capital venezolana, pa bai pilotea e novena antillano

Awe nochi den Club di Aruba Jrs. eleccion di Prins Carnaval

ORANJESTAD — Awe nochi den club di Aruba Jrs. e eleccion di Prins Carnaval pa 1959 y su Pancho lo tuma luga. Segun nos a worde informa barios clubnan a presenta nan candidatonan caba. Di Aruba Jrs. mes nos a hanja tende, cu nan candidato ta Francisco Loefstock (Kodo).

Di Aruba Royal Club lo ta Buchee Muyale. E clubnan cu no a duna nomber di nan candidato ainda na Central Comite di Carnaval por hasi esaki awe, y te hasta anochi den club tin ocasion pa presenta nan candidato.

Segun nan ta spera, e eleccion di Prins Carnaval dje anja aki lo hala mas interes cu nunca anterior.

Royal Club ta hanjele stroba

Aruba Royal Club, cual durante ultimo anjanan a duna su cooperacion importante na celebracion di fiesta di carnaval, e anja aki lo tin un parti masha modesta den e participacion. Door cu toiletnan den e clubhuis (na unda Club Antilliana tabata antes) a worde desaproba door di departamento di Sanidad, e club aki no por worde usa mientras nan no hasi e renovacionnan necesario den e club. Gastunan pa esaki a resulta di ta asina grandi, cu a worde disidi di hasi un peticion na Lago y pa e miembronan pone esaki na cualkier lugar cantu di laman. Pues e anja aki no tin reina di carnaval y fiestanan grandi di carnaval di Aruba Royal Club.

DEN SALA TRIBUNAL DI ARUBA

CASTIGUNAN SEVERO PA HORTAMENTO

ORANJESTAD: — Cu 47 caso riba lista y senjor E. J. E. Mohammed pa di prome biaha como wnd. subst. griffier patras di e mesa berde, na lugar di Sr. P. Susebeek, kende awor a hanja otro puesto, ayera mainta e prome husticia na prome instancia na Aruba a tuma luga.

Un dje casonan mas interesante ta e caso di hortamento pa e grupo, F.S.W. di 20 anja, C.W. di 18 anja, A.L.P. di 30 anja, su esposa Sra. N.P.-W. di 24 anja y Sra. M. C. D.-W.

Dia 29 di mei di anja pasa e grupo aki a sali cu intencion pa mira kiko nan por a haci cu e cunucu di Sr. Carlos de Cuba na Rooi Lamoenchi. Apenas Sra. P. a piki dos maka-prein y a hincanan den e sacu grandi cu nan a trece specialmente pa e ocasion aki, ata senjor De Cuba ta sali for di su escondito y e quinteto a haci tur e biaha largu di Sabana Basora por nada.

Mr. F. C. Fliek, fiscal, ta rabia masha tocante e hecho aki ayera mainta. „Stroperij", e ta yama esaki, „cu ta menaza, e poco bunitesa di naturalesa di Aruba y a afecta influencia desfavorable". E ta demanda contra cada un dje muher y hombernan un castigo di prison condicional di dos luna cu un tempo di prueba di dos anja mas un boet di fl. 150.—.

Huez J. van Gent a sentencia nan conforme esaki, cu excepcion di e hoben C.W. pa motibo di su sueldo chiki, kende a hanja un boet di fl. 75.— unicamente. Sra. D., kende no a presenta na raad a worde sentencia pro reo.

REPRESENTANTENAN SOCIAL — E tresnan aki a worde eligi pa representa nan academio, durante un comemento cu presidente di Merca, na ocasion di celebracion di Corte Supremo di Estados Unidos. Di robez pa drechi: Cadet Comander di su regimento James W. Coste, jr. di Savannah, Ca., Midshipman Capt. Robert M. Darby, Decatur, Ca., Cadet Capt. John St. Grinalds, Memphis, Tenn.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 22

„Bo por papia e biaha aqui tranquila mente cu mi mama, pasobra m'a bin jama bo adios. Majan mi ta bai India".

„Bo ta bai India?" el a ripiti automaticamente.

„Si y m'a corre pasa den cerrunan mas duro cu mi tabata por pa mi por bin despidi di bo prome cu mi bai, pasobra tin chens...." Y aqui el a cesa, pasobra su lipnan a cuminza ta tembla.

„Si?" el a puntra.

„Tin chens cu hamas lo nos por bolbe mira otro".

„Oh, Sr. Ulick, oh, Sr. Ulick!" Ya e mucha muhe no por a domina su mes mas, ora cu el corda riba amargura dje separacion y lagrimanan tabata corre na su cara. „No bisa asina. Mi no quier pa bo bisa asina".

„Si. Den bida no tin nada mas duhi cu un hoben amor y pa mi tambe e amor aqui tabata bunita. Mary, nunca mi a expresa un solo palabra di amor pa e bo, ningun palabra mi no a bisa bo cu mi por larga di bisa tambe na bo mama, pero mi ta suponé cu lo bo mes por calcula tur cos. Awor mi a bini aqui pa mi bisa tur berdad; m'a sinti cu mi mester papia cu bo prome cu mi bai. Mi ta stima bo, Mary y no ta existi nada na mundo cu por cambia ni stroba mi sintimentonan pa bo. Y sinembargo hamas nos por pertenece na otro".

Mary a queda ta mira den cara dje homber aqui, e cara cu tabata blanco den luz di luna y diripiente e tabata vibra; sintimento di algo tragico e irreparable a penetra den dje y el a cuminza ta jora.

„Si pa mester t'asina mehor ta morto mi tabata".

„No, asina tampoco bo no mester bisa. Bo ta hoben ainda y bo tin hopi anjanan felice den porvenir. Bo tin solamente 16 anja. Pronto lo bo por lubida mi y esai lo ta e mehor cos pa bo tambe, mi ta quere".

„Si acaso bo por queda pensa riba mi, anto mi tambe lo por haci e mescos", e mucha muhe a bisa cu firmeza.

„Bida ta duro, Mary. Pa bo motibo mi tabata desea pa mi por tabata un hoben di bo stand; pero bo mes sa cu nan ta bisa cu un matrimonio cu un hende cu no ta di bo stand no ta trece felicidad. E dificultad ta, cu ta existi un estorbo entre nos dos. Mescos cu e ruit aqui ta stroba nos di acerca otro".

„Si, bo tin razon trobe", e mucha muhe a murmura.

„Abri e bentana un poco, Mary", e hoben a insisti. „No mas tanto cu un centimeter".

„Esai ta imposible, pasobra e ta claba duro cu clabu. Bo ta na castillo ainda?"

„Na castillo nan ta bao di impresion cu mi ta na Queenstown. Mi ta teme cu mi mama a trata bo masha bruto ultimamente. E tin un caracter masha fastioso, e pobercita y e ta quere cu famia Doran ta casi manera famia di rey. E ta desea masha pa mi por casa cu yiu muhe di un conde. Pero awor lo mi no casa hamas. Mi mester bai y Dios bendiciona bo. Lo mi a desea pa siquiera mi por a primi maske ta bo man; pero mi no quier pidi bo pa mi drenta...." El a cesa y a queda ta fiha e mucha muhe. Mary, scucha un rato. Lo bo quier duna mi un sunchi door di bentana mes? Pero e mester ta un sunchi berdadero, pasobra, algo cu mi por bai cu'e, un sen jal pa mi sa cu bo tin algo di interes den mi persona. Aqui net camina e bentana ta quibra".

Ora cu e mucha muhe a sagudi cabez, e hoben a quita su pechi y a primi su lipnan contra bentana y Mary tambe a inclina y prudentemente el a primi su lipnan na e mes luga. Luego e hoben a bek atras y tabata fiha den e wowonan humedo dje mucha muhe. Diripiente el a zwaai cu su man y a disparce.

Mary su curazon tabata quibra, el a bisa den su mes, quibra pa semper. Qui balor propiamente e tabatin mas den bida si acaso e no por a mira Sr. Ulick mas? Sr. Ulick cu onberdad tabata stime. Door di tur e nubianan e berdad aqui tabata parce manera un strea.

Entretanto un figura leve tabata corriendo meimei dje cerronan tin bez duro y otro bez poco poco cu direccion pa stacion, cu tabata queda 9 milla mas leu. Ulick Doran mester a cohe D-trein di un 'or. Si e mester a hera esaqui, anto e no por a yega na su vapor na tempo, cual mester tabata na e haf aqui y e ora ai lo nan meldon su ausencia como sin verlof.

El a tarda mucho hopi cerca su enamorada y awor e mester a corre mashá duro pa e por a yega na su luga.

E ta sigui

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa senjor Guillermo Tromp, kende ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su estimada esposo Milda Tromp, mama Ana, Regina Tromp, rumannan, suegro y suegra, tur su cunjanan, swanan, ihanan, comer y compernan y muy especialmente di familia Jansen, Tromp, Gonzalez, Feliciano, Dijkhoff, de Cuba.

— — —

Awe ta celebra nan 14 anja di union matrimonial Sr. Pedro Kock y Senjora Jacintha Kock. Felicitacion ta bini di mama Ana Kock, y Johana Kock, tata Hermano Kock, jiunan y rumannan, tatanan, sobrinanan, wela Noja y primonan, muy especial di Raymond Bermudez y demas familia Kock y Franken.

— — —

Colintje Winterdaal ta celebra su 9 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, Nai, mama Josefa, omq Carlito, pepenan Celsa Lacle, Diminchi Kelly, amiganan Thilma Henriquez, Chia Hernández. Diana Vrolijk, tambe di Mientje Lacle y Aura Lacle.

Edith Lambertus, kende ta cumpli 13 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Reina, ruman Alfredito, wela Gabriela, welo Santiago, tanta Tida, y Regina, omonan Nemensio, Joaquin, Juan, Andres, primanan Maria Coromoto, Filomena Gabriela Ruiz, Susan Ridderstaat, Maria Luisa Theodor, Reymundo, Titi, amiganan di 7de klas di Muloschool y especial di su madrina Mosita Anton, Tida Ridderstaat, padrino Gabriel Arends, familia Ridderstaat, Dirksz, Zievinger, Tromp y demas familia.

— — —

Ta drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Enrie Schwengle y e simpatica senjorita Anna Maria Quint. Hopi felicitacion ta bay pa e feliz pareha aqui di su mama, tata, tur familia, y nan ta desea nan un etena luna di miel.

— — —

E hobencita Maria Lucresia Geerman ta celebra su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Nanachi, Freddy, wela Chita, welo Felix, Antonio, tur familia Geerman, especial di Chichi y Anna Quant.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Emelda Croes. Hopi felicitacion ta bay pe, pa parti di su mayornan Lee y Catharina Croes, rumannan Maria, Irena, Diego, Deta, Frenk, Greta, Astrid Croes, madrina Sabina Croes, tur su amiguitanan di 2e klas di Maria Gorettischool na Paradera.

— — —

E hoben Guillermo Henriqueza ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Esteban, tata Raymond, rumannan Francisca, Eduard, Efraim, Emilia, Epifania, Benjamin, Ingrid, tambe di su padrino Epifanio Henriquez, welo Pedro, wela Cristita van der Linden, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su prima Rina Henriquez.

— — —

Senjor Pedro Nicacio Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Aura, jiu Mirta Gomez, mama Adriana, tata Federico, ruman Jesus Maria Gomez, omo Adriaan Ras, tur su tanta y su omonan, especialmente di su comper Felix Emerita Koolman y su comper Felix Ras, Henricus, tambe di familia Koolman, Ras, Henricus, di Maria Koolman y Frank Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigibo bo Nassaustraat 68, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2316 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

AGENDA

DIASABRA 10 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „Love in the Afternoon"

RIALTO, 8.00: „Star in the Dust"

PRINCIPAL, 8.00: „Trooper Hook"

AURORA, 7.30: „Sign of the Pagan"

SAVANETA, 7.30: „Marjorie Morningstar"

DIADOMINGO 11 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „Love in the Afternoon"

6.00: „The Rawhide Years"

RIALTO, 8.00: „Star in the Dust"

5.45: „The Rawhide Years"

PRINCIPAL, 8.00: „Storm over the Nile"

6.00: „Gun for a coward"

AURORA, 8.00: „Abajo el telon"

6.00: „King of the Carnival"

SAVANETA, 8.00: „Lisbon"

6.30: „Francis in the Haunted House"

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

„A.A."

Clubgebouw

(canto di lama dilanti di Strand Hotel)

Habri:

Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado, 10 de Enero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reino Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo, 11 de Enero

825 Marcha Oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.30 Cortos cinematograficos
9.30 Su revista Fab
9.00 Programa Fantasma
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

EL CISCO KID

E bandidonan mester a llega te aki, pasobra aki nan a laga e saco cu tabata contene placa. Pero nos no por sigui nan spoor, pasobra e awacero a kita tur nan spoor. Ora nan a bai di aki no tabata llove y nan no a spera cu nan spoor lo a desaparece. E bandidonan ta scondi den un cabanja hunto e rieuw....Mira awa riba vloer. E dak ta lek. No ta un lek e tin, ta e rieuw a desborda.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Telegram di e hefe. E lo llega tres ora mas laat pa motibo di e mal tempo. Mientras nos ta vigila tur e puertonan di Hawaii e „grande" lo llega pronto di Merca. Y na caminda na California ....Si senjorita....ya ta tempo pa mi cumpli cu mi subrina....Ta bon, senjor. No tin nada manera e chempel. Mi a primitie Paquita un vacacion na Hawaii. Al diablo cu e negosbinan. Mi ta bai hibele.

☆

DICK TRACY

Popsie su mama a emociona masha ora e la tende e canticanan di Pascu ta bin di e bentanan kibra y ta cuminza llora desespera. Wel, nos tur ta bai laga e lugar aki pa cuminza un bida nobo. Laga nos duna man. Ora nos pasa e porta ey — nos tres ta laga e slot machien syndicate pa semper — pa no bolbe nunca mas.

☆

RIP KIRBY

Ta berdad. Desmond. Pone te cu koffie pa mi y mi ta bai conta tur loke a pasa. Bon nochi, senjor. Bo a llega mucho mas laat di loke mi a pensa. Pa e barba di Neptunes. Mi ta hanja calorfrieuw di pensa na e momia ey y su ladronan. Con lo bo hanja un spoor di nan? A menos cu Carmody descubri algo, mi ta bai recorre tur e lugarnan cu e rey Kara-Hotep tabata.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Clint, nos a gana! Nos opbod a gana e obra di e puente! Mi ta contento pa hopi motibo. Abo no a traiciona nos. Clint y ningnu hende no tin mester di sa esey awor! Lalo ta bisa. Mi ta bay bisa Peggy! Mi mester bisele pa mi record ta limpi! Despues mi ta bolbe pidiele pa e casa cu mi! Dispensa mi intrusion. Bo tin mi aprobacion. Clint! Esey ta un mucha muher excelente.... bon di mas pa bo, pero bo ta meborando! Julia ta jega bisa. Asina bida ta ....bo a gana un contrato y a perde algo cu bo tabata segur di dje! Lalo ta contesta.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo no bisa Juana cu mi ta enamora. Solamente mi quier sa loque e ta sinti, Dan ta bisa. No worry, Dan. Mi sa investiga cu ciudao, Marga ta contesta. Bo ta bon hende! Algun dia lo mi debolbe bo e fabor, Dan ta bisa. mientras e ta sali bay. Marga cu un curazon marchita ta repiti e palabranan: Algun dia....lo e debolbe mi e favor!

☆

PEPITA

Papa! Bo hefe quier papia cu bo na telefoon! Cuqui ta bisa. Lorenzo, lerando e corant ta camna bin tuma e lessenaar, bin cu telefoon y waya tur cos, bin cay ey bau. Bon, boho....lamta awor y contesta e telefoon! su hefe ta bisé door di telefoon.

☆

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van
De Arubaanse Voetbal Bond

Aan de:
Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de A.V.B., welke gehouden zal worden op **vrijdag 30 januari 1959 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.**

AGENDA:

1. Opening
2. Voorlezen notulen van de vorige algemene ledenvergadering.
3. Verslag van het Bestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de Penningmeester over het afgelopen Verenigingsjaar.
5. Verslag van de Financiele Commissie.
6. Behandeling voorstel tot wijziging van art. 21 lid 7 van het H.R.
7. Bestuursverkiezing.
8. Verkiezing van een Financiele commissie voor het lopende verenigingsjaar.
9. Verkiezing van de Commissie van Beroep.
10. Candidaatstelling voor de verschillende commissies van bijstand.
11. Rondvraag.
12. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn: de Voorzitter de Heer P. Croes en de leden de Heren U. van Breet, F. D. Figaroa, J. M. Bislick en H. Figaroa die inmiddels zijn ontslag heeft ingediend. De heren U. van Breet, F. D. Figaroa en J. M. Bislick stellen zich herkiesbaar.

Candidaatstelling voor de functie van Voorzitter en voor de overige vacatures dienen uiterlijk 16 januari 1959 schriftelijk ingediend te zijn bij het Bestuur.

Candidaten voor de Financiele Commissie en voor de Commissie van Beroep dienen uiterlijk 16 januari 1959 te zijn ingeleverd bij het Bestuur.

Art. 21 lid 4 H.R.
Iedere candidaatstelling voor het Bestuur moet schriftelijk geschieden door ten minste **drie toegelaten verenigingen** of door het Bestuur, uiterlijk 2 weken voor de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering en moet vergezeld gaan van een schriftelijke verklaring van de candidaat, dat hij een eventuele benoeming zal aanvaarden.

Art. 24 H.R. leden 6 en 7.
Elke aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging af te vaardigen. De vertegenwoodiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring, ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring **mag niet** door de vertegenwoordiger zelve ondertekend zijn. Deze verklaring moet voor de aanvang van de vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

HET BESTUUR

N.B. Niet opkomen wordt gestraft met een geldboete van Fl. 5.—.

Pelicula e week-end aki, na Teatro De Veer

Love in The Afternoon

Hendenan cu ta reclama cu bida ta cumisa na edad di 40 anja ta un poco prematura, segun Maurice Chevalier.

E edad actual cu ta marca esaki, e actor-cantante famoso ta bisa, ta na 68 anja.

Chevalier, ta mas cu claro 68 anja biew, esaki bo ta saca fo mes ora. „Mi ta cumisa henteramente di nobo...." e ta bisa, den e pelicula „Love in the Afternoon", den cual tambe nos ta mira e famoso artistanan Gary Cooper y Audrey Hepburn. Lo nos no bisa cu ta un Chevalier nobo. Ta e mes un Chevalier cu a trata di entretene hende pa durante e ultimo 60 anjanan. Pero lo mi hasi hopi cos nobo — lo mi laga hopi di e biewnan un banda".

Un dje nobonan ta su papel den e pelicula „Love in the Afternoon" como senjor Claude Chavasse, tata di senjorita Ariane Chavasse (udrey Hepburn), un jiu moher atractiva, kende ta un estudiante di musica, y ta gosa masha hopi na cada ocasion cu e hanja pa listra den e papelnan privado di su tata, kende ta un detectivo na Paris, buscando evidencia den affairnan privado.

Particularmente Ariane ta interesa den e file di un americano, Frank Flannagan (Gary Cooper), un typo di Casanova internacional, kende ta viaha di pais pa pais, acompanja di cahanan yen di champagna y su gypsy orkesta.

Chavasse e detective ta worde encarga pa un job door di un celoso senjor X (John McGiver), pa confirma su sospecho cu su senjora, madame X (Lise Bourdin), tin un affair secreto cu Flannagan. Chavasse ta hanja e evidencianan dje amor scondi di e dosnan, y ora cu monsieur X ta bishita su oficina e ta dunele e noticia desagradabel. Ariane ta scucha sin cu nan sa y ta keda yen di horror ora cu e tende con monsieur X ta hurra cu e lo mata Flannagan na prome ocasion.

Preocupa cu destino di e americano, Ariane ta corre bai serca dje pa spiertele di e peliger cu ta menazele, di un manera of otro....Ariane ta namora di Flannagan tambe y despues tur atardi nan tabatin un date ......e resultado lo ta merece la pena pa mira personalmente den funcion durante e weekend aki na De Veer teatro.

Cumpleanjos feliz

Senjorita Reina Kock ta recorda su fecha natal. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, tambe di Jonca Croes, muy especial di su enamorado Rubi Croes.

— — —

Senjor Rudolfo Maduro ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Felix, Adriaan, Domino, Catarina, Luciana, Hose, cunja Genoveva Maduro, especialmente di familia Gcerman Bislik.

— — —

Violeta Goele ta celebra su promer anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, abuelo, abuela, rumannan Carmen, Carlos, Richard, Rudolf, Ricardo, Norma, Norinda, madrina y padrino, tia Chichi, primo y primanan.

— — —

Senjorita Inchi Koolman ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan Chia, Henry, Reina, Astrid, y Felix Hock, tambe di Carmen y Segundo Koolman, amigo Francisco Sprott, Anny, Susie y Sandra, y Carlos Jacobs, muy especial di su sobrino Rolando Lino Jacobs.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIALUNA 12 JANUARI 1959 Nr. 3332

Proposicion Ruso pa conferencia di paz cu Alemania aki dos luna na Warschau

Nota di Andrei Gromyko entrega na representantenan diplomatico Occidental

Moscu, 11 januari.: — Rusia a propone ayera pa aki dos luna tene un conferencia na Praag o Warschau di 28 nacion, incluyendo China communista, pa formula y firma un tratado di paz cu Alemania. E proposicion aki tabata redacta den e notanan, cu Andrei Gromyko, ministro pa Asuntonan Exterior di Rusia, a entrega ayera na e representantenan diplomatico di Merca, Inglaterra, Francia y otro paisnan, cu a lucha contra Alemania.

Rusia a declara tambe, koe e ta dispuesto na discuti e asunto di Berlin „a base di su propio sugestionnan of di sugestionnan eventual di occidente".

E notanan tabata acompanja di un proyecto di un tratado di paz di Rusia koe Alemania, koe ta consisti di 48 articulo. Segun e proyecto aki Alemania no ta permiti di tin armanan nuclear, proyectil o submarino, pero wel forzanan militar.

Gobierno sovietico a manda notanan tambe pa Alemania Oriental y Alemania Occidental. E ta propone pa un tratado di paz worde firma door di un confederacion aleman, o en caso esaki no ta un realidad ainda, door di Alemania Occidental y Alemania Oriental separadamente. Segun otro parti di e plan ruso tur trupa extranhero mester worde retira for di Alemania den un anja despues koe e tratado di paz a drenta na vigor. Alemania no ta permiti di tuma parti na un bloque o coalicion di caracter politico o militar, koe no ta encerra tur signatarionan di e tratado di paz.

Observadornan diplomatico na Londres ta considera tantu e contenido di e tratado di paz propone pa Rusia como e proposicion ruso pa tene un conferencia di paz den dos luna na Praag o Warschau inaceptable pa e nacionnan occidental.

Satisfaccion cu rapidez di contesta

E rapidez, koe Moscu a contesta e notanan di e potencianan occidental, a worde ricibi koe satisfaccion pa circulonan politico na Alemania. Nan ta considera esaki como un senjal favorable, pasobra — asina nan ta bisa— parce Rusia kier renuncia e medio di ultimatum koe el a trata di usa tocante Berlin na november anja pasa. Nan ta recorda, koe gobierno federal di Alemania Occidental ta semper dispuesto pa un discusion general tocante Alemania, seguridad Europeo y desarme, sin bandona de antemano cualkier punto, koe por worde inscribi riba agenda. Pa tal motibu gobierno aleman ta en principio a fabor di un conferencia internacional. Sinembargo nan ta nota, koe discusion di un tratado di paz, manera aparentemente Rusia ta desea, no por tuma lugar antes koe e kestion di reunificacion di Alemania keda regla. Den e conexion aki nan ta observa, koe no por papia di un berdadero tratado di paz, una bes koe ta ignora cual gobierno aleman lo firm'e. Ta evidente, koe un tratado di paz, firma koe e dos gobiernonan na Bonn y Berlin Oriental ta haci sino perpetua division di Alemania, loque ta constitui un peliger pa paz mundial.

RELATO DI ALGEMENE REKENKAMER EN RELACION CU ARUBA

ORANJESTAD: — Pa motibo di e relato di Algemene Rekenkamer refiriendo na su trabaonan durante 1957 pa eilandgebied Aruba cual nos a publica den nos corant den dianan aki bao dje cabez un poco alarmante „Algemene Rekenkamer ta queja dje atraso enorme na Aruba", Bestuurscollege di e eilandgebied aki ta di opinion cu algun discusionnan mas detenido tocante e relato aki ta importante:

Algemene Rekenkamer ta presenta un relato manera esaki tur anja na Eilandsraad. E ta contene un recopilacion di resultadonan di e Kamer di su controlnan cu e la haci tocante e dienstjaar. Ta claro, cu e Kamer den un relato asina casi unicamente ta pone accento riba mehoracionnan, cual segun nan opinion ainda por worde realiza. Esaki no ta solamente pa Aruba, pero pa cualkier otro lugar y cada gobierno pa cual Kamer ta traha. Pa su trabaonan na Antillas Neerlandes e Kamer ta dispone di un oficina di medionan limita, establece na Corsow, di cual por worde haci uso di nan durante ejecucion di su trabaonan y obligatoriamente den proporcionnan basta grandi ta haci uso di e resultadonan di e controlnan, cual ta worde efectua door di eilandelijke accountantsdienst.

Den introduccion di e publicacion di e relato en cuestion specialmente e accento ta worde poni na loke e redaccion ta yama: e atraso espantoso na entregamento di e begrotingsrekeningen, cobranza di e adelantadonan bieuw y cobranza di placanan di huur di volkswoningen.

Refiriendo na e prome, pa aclaracion tumando nota cu na e fecha cual e relato di Algemene Rekenkamer a sali, esta 10 di maart 1958, e begrotingsrekeningen di anjanan 1955 y 1956 no a worde manda aden denter di e termino cual a worde stipula legalmente pa esaki.

Na luna di mei siguiente e rekening tocante e anja prome menciona a worde presenta pa aprobacion. E rekening tocante begrotingsjaar di 1956 mientras tantu tabata den un estadio di preparacion hopi avanza.

Manera ta worde observa den aanbiedingsbrief di e relato di Rekenkamer na Eilandsraad, e termino, den cual e begrotingsrekeningen mester worde entrega, ya ta un poco cortico. Pa algun anjanan pasa caba gobiernonan di Aruba y di Corsow a hala atencion na esaki y a suplica pa haci e periodo aki un poco mas largu. Locual te ainda no a worde realiza.

E departamento di contabilidad te cu anja 1957 tabata un servicio di Land. E tabata efectua controlnan pa eilandgebied Aruba. E tabata dispone di un personal limita, cual ademas, hopi biaha mester worde pone dilanti otro trabaonan mas urgente y grandi, di cual ta worde menciona: consehonan en conexion cu construccion di e planta di awa nobo, raportnan en conexion cu e proyectonan di prosperidad, organisacion di departamentonan manera e Watervoorzieningsdienst y Dienst di Openbare Werken, mecanisacion di barios otro administracionnan, pa motibo di e organisacion di Tabuleerdienst. Ta inevitable cu Bestuurscollege obligatoriamente tin biaha mester duna preferencia na e trabaonan aki menciona, cual ta di gran importancia pa desaroyo di e eilandgebied, ariba e trabaonan normal di control, aunque con importante y necesario e College ta hanja

(Sigi leza riba pag. 2)

Truck di Cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba es siman aki lo duna siguiente presentacionnan, na siguiente lugarnan y fechanan:

Dialuna (awe), 12 di Januari 1959 na Paradera, plenchi di school. Diarazon, 14 di Januari, na Santa Cruz, plenchi dilanti misa. Diabierne, 16 di Januari, na Santa Cruz, Rooibusal, riba terreno di futbol.

Tur e presentacionnan lo cumisa 7.30 'or y lo dura un hora mas o menos.

CARNAVAL DEN FEDERATION CLUB

Na Caribe eleccion pa Reina di Carnaval adelanta

SAN NICOLAS: — Club Federacion e biaha aki ta celebrando dobbel. Un biaha mas e comision di carnaval activo di e club aki, cual ta consisti di e presidente Dominico Maduro, secretario Gaston Boasman, tesorero Juan Maduro y miembronan Harry de Groville, Eddy Nicholas, Sra. Norma Lavest, Srta. Bernadine Leonard, Srta. Dora Vries y Srta. Sadie, a dicidi di participa e biaha aki cu dos reina di carnaval: Un ta „Reina di Federacion" (Federtion Queen) y e otro „Reina di Obrero" (Labour Queen). Na tur ocho candidata tabata disponibel, ta e damanan Rita Donker, Celia Vries, Marie Leonard, Anita Maduro, Sylfrieda Sarvines, Maria Helman, Theresa Gumbs y Agnita Richards.

Diasabra e prome fiesta di carnaval den e club aki situa na Weg Seroe Pretoe a worde teni. Dia 17 awor, diasabra, lo ta e mes un cos: Baile cu musica di Estrellas Tropical, mientras dia 21 resultadonan di e eleccion di e reinanan lo worde anuncia. Esun cu sali prome lo ta Labour Queen y no. 2 lo bira Federation Queen. Coronacion di e reinanan ta fija pa dia 25 di Januari, mientras un steelband di „Devil Dodgers" lo anima e fiesta den e club aki. Despues tin mas baile di carnaval, dia 31 di januari, y dia 7 y 8 di februari despues di e parada.

Caribe

Na Club Caribe e resultado di e eleccion di reina di carnaval lo worde anuncia mas prome di loke na principio a worde stipula. E resultado lo worde publica dia 25, mientras e mes un anochi ei e coronacion lo tuma lugar.

Prins Carnaval a keda eligi

Durante un fiesta divertido pero no precisamente cu gran cantidad di hende, diasabra anochi den club di Aruba Jrs. Prins Carnaval 1959 a keda eligi. Despues cu e cuater candidatonan a worde presenta na e publico, un jurado di cinco persona a dicidi cu Roy Mac Donald di Commandeursbaai Club na Savaneta lo ta e Prins di e anja aki. Roy a scohe como su Pancho Robert de Kort.

Riba e foto: Prins y Pancho despues cu a worde anuncia cu ta nan a keda eligi. Riba e otro foto nos ta mira e candidato di Aruba Jrs. Francisco Loefstok — Kodo — y su Pancho durante nan show.

Roy Mac Donald di Commandeursbaai Club Prins Carnaval 1959

ORANJESTAD — Diasabra nochi durante un fiesta di carnaval masha agradebl y cual a worde anima excelentemente door di e conjunto Sensacion Musical, den club di Aruba Jrs. na Oranjestad, Roy MacDonald a keda eligi como Prins Carnaval 1959 pa Aruba. E la worde eligi entre cuater candidato, e otro tres ta Ralph Benschop di Lago Heights Club, Buchee Muyale di Aruba Royal Club, Francisco Loefstok di Aruba Jrs.

Tabata despues di mei anochi ora cu e candidatonan a worde presenta uno pa uno na e publico y dilanti di microfoon pa cumisa mester a duna un prueba chiki di loke nan ta bal.

Un jury consistiendo di cinco persona independiente di e candidatonan y di clubnan, a escohe Roy MacDonald, cual directamente despues cu esaki a hanja e noticia a bai su Club na Savaneta na unda nan tambe tabata celebrando nan prome fiesta di carnaval di 1959.

Ta di dos biaha cu Commandeursbaai Club ta entrega un Prins di Carnaval, na 1956 tabata Puppy Diaz kende a scohe Janny Arends como su Pancho. Prins Rudy I a scohe Robert de Kort como su Pancho.

Durante december produccion grandi na Lago

SAN NICOLAS: Durante luna di december u.p. demanda pa productonan di azeta a aumenta di tal manera, cu Lago a nota un produccion di 445.000 barril pa dia, di manera cu e promedio anual a bin para como 398.000. Pa luna di Januari nan ta spera un produccion di 430.000 barril. Durante februari segun nan e lo baha te na 400.000 y na Maart te na 340.000.

Solamente jets „horizontal"

ORANJESTAD Den un noticia tocante di un posibel bishita di Hr. Ms. „Karel Doorman" nos a scirbi siman pasa cu vliegveld di Aruba segun informacion di hefe di Luchtverkeersbeveiliging aki, a bisa cu ta masha adecuado pa ricibi avionnan di jet (chorro). E lector inteligente mes ora lo comprende naturalmente cu aki nos kier meen e „jet-jagers" cu tin abordo di e portavion. Esta e typonan cu tin e exhaust horizontal, di manera cu e gasnan cayente no ta worde supla contra e vliegveld. Otro typonan di jet naturalmente no ta mucho bon bini aki, e exhaust lo ruina e startbaan di nos vliegveld.

REKENKAMER

(Cont. di pag. 1)

esakinan. Mientras tantu entrante 1 di Januari 1958 un eilandelijke Accountantsdienst a worde institui. Un dje prome decisionnan di Bestuurscollege tabata, pa duna e dienst aki un personal mas adecuado cu tabata posibel. Locual a worde realiza den prome lunanan caba di anja 1958. Tin hopi razon cu e speranza cual ta existi, cu es personal aki lo recupera e atraso aki den corto tempo cual atraso por lo demas NO TA ALARMANTE.

Refiriendo na cobranza di e adelantadonan, ta di comprende, cu Bestuurscollege ta di acuerdo cu e conclusion di Algemene Rekenkamer cu mas bieuw esakinan bira mas grandi e chens ta bira pa Eilandgebied perde nan, y e atencionnan necesario a wor de poni na e cobranzanan aki. Por lo demas, TAMPOCO E ATRASO AKI TA ALARMANTE. E adelantadonan cu Algemene Rekenkamer ta menciona tocante, agricultura, cria di bestia y pesca pa 1 di januari 1957 no a yega na e suma di fl. 13.800,— di cual unicamente fl. 1.900,— ta data di anja 1953.

E problema di atraso di huurnan di volkswoning ta un problema mas liher planta cu pa soluciona, un problema por lo demas cual prome cu overdracht di e casnan aki na eilandgebied, Landsregering tabata lucha contra caba. Locual Algemene Rekenkamer ta propone tocante e atraso di placanan di huur, Bestuurscollege ta completamente di acuerdo. Pa tal motibo College ta investiga tur posibilidad y ta tuma medidanan, cual lo por conduci pa limita e atraso dje huurnan aki. Poco dia pasa caba hendenan di e casnan di volkswoning a worde avisa pa nan mes interes, pa paga e huurnan atrasa mas liher cu ta posibel y den futuro pa nan paga nan huur na tempo, pa motibo cu si nan no cumpli cu esaki gobierno lo pasa na cobranza judicial of nan lo mester haci e casnan aki bashi.

Bestuurscollege ta confia, cu loke a worde scirbi aki riba lo contribui pa aclara nificacion di e relato di Algemene Rekenkamer cu a worde publica.

Redaccion, gustosamente kier a observa refiriendo na loke ta scirki aki riba lo siguiente:

Den practica a keda comproba cu e termino, den cual e begrotingsrekening mester worde entrega na Rekenkamer ta mucho poco. Tambe e termino den cual Rekenkamer mester caba cu e rekening aki ta hopi preta.

Fijacion dje termino aki a tuma lugar anjanan anterior, tempo cu ainda nan no tabata desponi di suficiente informacionnan en conexion cu e terminonan aki.

Pero si awor nan a yega na e conclusion cu e terminonan ta mucho cortico, y tantu na Aruba como na Corsow nan a suplica na Gobierno, algun anjanan pasa caba, pakiko e modificacion no a worde hasi ainda anto? Ta cierto cu un saldo biew di casi dos mil florin den adelantadonan no por worde yama grandi. Pero lo no tabata mas mihor si esaki a worde expresa den e contestacion.

Por lo demas nos kier endica tocante un particularidad: Ta worde menciona den cambio di raportnan di un lista di numbernan di dienstauto cual e chofer mag hiba cas, y cual lista lo ta na warda di polis.

Segun e comisario di polis, senjor C. A. de Jager, un tempo pasa polisnan tabata hiba control de bes en cuando, pero actualmente un lista asina no ta existi. Ademas e comisario no ta considera como tarea di polis pa controla uso di dienstautonan, mientras cu leynan no ta worde viola. E opinion policial aki a worde anuncia na Tijdelijk Gezaghebber caba, cual ta di acuerdo cu e punto di bista aki.

Antes tampoco no por a worde papia di un control asina tantu, sino cu polisnan sa avisa na autoridadnan cu cierto auto di dienst a worde sinjala anochi na tal caminda of riba un Diadumingo na tal lugar.

Pa completacion y pa evita cu e lectornan lo hanja un mal interpretacion ta bon pa worde endica, cu e raport di Rekenkamer (cual ta worde entrega na Eilandsraad, y esaki por actua manera cu e ta hanja ta bon) specialmente ta contene e imperfeccionnan den administracion di gobierno, locual ta bon, no ta worde menciona. Pesey e impresion no mester worde desperta como si fuera e administracion di eiland ta fallo den hopi punto. Esay definitivamente no ta worde stipula den e raport.

Servicio di KLM pa Singapore reduci na un vuelo pa siman

DEN HAAG, 11 januari. — E embahador ingles na Den Haag a entrega na ministro pa asuntonan exterior di Hulanda, mr. Luns, un mensahe personal di prome ministro MacMillan di Inglaterra, anunciando, koe gobierno ingles a dicidi koe desde 1 februari e cantidad di vuelo semanal di KLM pa Singapore lo worde reduci di dos te solamente un pa siman.

Ministro Luns en seguida a expresa e decepcion grandi di gobierno hulandes pa motibu di tal decision. E decision aki a causa mas desilusion ainda, pasobra gobierno ingles tabata na altura, koe Mr. Luns tabatin intencion di haci un bishita na Londres na principio di februari pa bolbe discuti e asunto akj koe su colega ingles, Selwyn Lloyd. Tabata pues di spera, koe gobierno ingles lo no a tuma ningun decision definitivo, prome koe e deliberacion entre Inglaterra y Hulanda lo a toca su fin.

Dimision di embahador Americano na Cuba

WASHINGTON, 11 jan. — Presidente Eisenhower a acepta e dimision di e embahador mericano na Cuba, asina e secretario di prensa di Casa Blanca, Hagerty, a participa ayera.

Aparentemente e dimision aki ta consecuencia di e actitud di e rebeldenan cubano pa cu e embahador. Nan ta culp'e di tabatin algu di haber koe nombramentu di general Castillo como comandante supremo di forsanan militar cubano, y di a colabora koe e general aki pa evita koe Fidel Castro lo bini na poder.

Reconocimiento di Rusia

Gobierno di Rusia a reconoce e gobierno provisional di Cuba, asina e agencia di noticia Tass a anuncia ayera.

Saludos Arubano di Hulanda

ORANJESTAD: — E seis lunanan venidero Voz di Aruba ta na turno trobe pa transmiti e saludonan di Hulanda. Esaki lo sosode diarazon awor pa prome biaha trobe, pa un cuarto pasa di siete anochi, na unda por worde scucha un programa cu a worde traha na Baerle-Nassau. Lo presente dilanti microfono Emiliano Antoni, Damian Dijkhoff, Ronny Koolman, Edgar Boekhoudt y Jose Figaroa. Re-transmision lo tuma luga diasabra atardi próximo pa un cuarto pa dos.

Retironan na D.O.W. a cuminsa

ORANJESTAD: — E „yobida" di retiro cu tabata worde spera na D.O.W. a cumisa diasabra u.p. Mientras cu nan tabata ricibi nan sueldo 54 persona a worde avisa di nan retiro. Specialmente esaki ta referi na e obreronan ongeschoold y mas parti di e categoria cu ultimamente a worde tuma na trabao anja pasa. Segun nan ta spera, esaki ta e principio y cu mas lo sigui simannan venidero. Un y otro segun nos a worde informa ta motibo di un economia drastico cual necesariamente mester worde haci na Dienst Openbare Werken.

A.O.B. y Casa Cuna

ORANJESTAD — Nos ta masha contento di a hanja tende cu e meesternan di school di A.O.B. a cumisa sinja e comedia „Prinses Desire lacht niet mee". Produccion dje presentacion aki ta henteramente na beneficio di Casa Cuna (cual te ainda no a sali di e problema di placa y tambe necesariamente mester worde pasa pa un lugar mas adecuado).

Na e momento aki serca e hendenan di A.O.B. pa motibo di e comedia, nan ta den preta y mester di hende pa yuda pinta e decornan y cose panjanan pa e comedia. Kende ta yuda?

Noticianan di Venezuela

Reforma di Constitucion

E siman aki ta keda instala e comision cu ta consisti di miembronan di tur e tres principal partidonan na Venezuela cu ta encarga pa formula e cambionan cu mester bini den dje Constitucion nacional.

United Fruit na Guajira

Un comision di indigenanan di Guajira presidi pa Dr. Daniel Zarcos Iguaran a aserca Presidente electo Sr. Romulo Betancourt pa gestiona tumamento di un decision tocante di e terreno di 250 mil hectarea cu United Fruit tin concesion ariba for di 1929 y cu awor e compania ei ta desea di planta ariba. E terreno aki ta masha fertil y e ta keda na margen di Rio Limon y si e worde planta lo ta masha beneficioso pa e poblacion indigena di Zulia.

Comite Pro-liberacion di pueblo dominicano

Un grupo di intelectual residente na Barquisimeto, Venezuela, a forma un comite pro-liberacion di e pueblo dominicano pa tur e exiladonan dominicano cu ta na Venezuela. E comite a keda constitui di e doctornan Diogenes Crespo Gonzalez y Francisco Canizales Verde y Carlos Luis Barrera

Hulanda bao di sneeuw

DEN HAAG, 11 januari. — Henter Hulanda tabata tapa awe bao di un capa di sneeuw, koe tabata varia di un diki di algun centimeter den partinan occidental te un kwart meter den e partinan noord y oost. Pa e dianan koe ta bini, nan ta spera mas sneeuw ainda.

Trafico a exigi 10 morto durante 1958

ORANJESTAD: — Trafico na Aruba durante 1958 a exigi na total 10 bida di hende. Fortunadamente nos ta hopi mas abao cu anja anterior dje record espantoso di 18. Con grandi e danjo material ta no ta conoci ainda, pero segun ta worde calcula e lo ta mas grandi cu di anja 1957 (Fl. 413.000.—). Departamento di trafico a nota caba casi fl. 380.000,—. Ta bini acerca danjonan di e otro accidentenan di varios otro wardanan di polis den districtonan cu no a worde atende pa Verkeersafdeling. E cantidad di mortonan den accidente di trafico na Corsow durante 1958 tambe ta menos cu na anja 1957.

A-40 NA VICTORIA

Diasabra u.p. A-40, e producto di Austin mas nobo a worde exhibi na La Victoria. E A-40 por a worde yama e auto completamente destinto di tur e otro autonan di su clase, bon estilo cu superficie grandi di windshield. E tin un motor di 4 cylinder B.M.C. di A-serie cu un capacidad di 34 B.P.L. Su velocidad maximo ta casi 70 milla. Door di tactico di e proyectador e espacio pa carga por bira extra grandi, considerando tamanjo di e auto. E A-40 cual a logra ai gasta un galon di gasolin pa 50 milla casi, riba un caminda normal y na un velocidad normal, por worde mira tur dia na La Victoria — Van der Ree —. Riba e foto: para banda di e A-40 Sr. J. Ratsma.

Trabao di poliz no sa hanja aprecio

manera en realidad e ta merece

Trabao di poliz en realidad ta un trabao ingrato, pasobra poco bo ta tende un elogio na direccion di poliznan. Mas bien bo ta tende reclame di nan, cu nan proceder ta bruto, cu nan a usa palabranan menos carinjoso cu violadornan di trafico of strobadornan di orden, cu nan klop a cai un poco mas duro cu e victima por a wanta y cu e bochinchero a ser tene mas duro na su garganta cu realmente e tabata merece segun e mes.

Tur esaquinan ta cosnan cu ta stroba nos poliznan den man trabao y poliz sa tuma nan retiro despues di algun tempo di servicio, solamente pa reclama y amenazanan cu nan ta ricibi di hopi banda.

Sinembargo mester reconoce cu esaquinan ta inhusticia si nos tuma na comparacion dje gran nificacion di trabao di poliznan.

Ora cu un hende a bira loco stapel y cu no tin ningun hende pa ten'e, ora cu e ta quibra tur cos den cas y ta menaza tur hende pa mata, e prome hende cu ta yama pura y cu urgencia ta poliz. Na e momento aqui tur hende ta desea pa e por garra e homber aqui mas duro cu tin mester mes pa e bai cun'e y salba bida di otro hende foi e loco aqui. Sinembargo ningun hende no ta corda cu poliznan ta bin lucha cu e loco aqui a costo di su mes bida.

Si en realidad e homber aqui ta loco, anto e n' tin cun'es cu e homber aqui ta poliz. Alcontrario; e ta bira mas furioso ora cu e mira cu nan ta bin coh'e.

Ora cu tin bringamento y cu tin hende cu cuchiu y revolver na man ta amenaza otro, e prome hende cu ta corre jama ta poliz y cumpliendo cu su deber atrobe a costo di su bida e sirbidor di ley aqui ta bin plakia e kestion y quita e armanan foi e bringadornan na bon manera y si tin mester, na mal manera tambe. Y cuanto bez n' sa socede cu pa pono un paz e poliz mes ta queda victima dje bringamento aqui?

Na ora di desgracia, ora cu a pasa un accidente tanto na cas of di trafico, ora cu auto a dal contra otro cu resultado mortal y cu heridonan abao riba caja, riba camina publico, ta poliz ta e prome persona cu nos ta corre jama. Y ta poliznan mester hiza e heridonan hiba hospital, transporta morto y heridonan na luga di nan destino.

Na ora di morto, hogamento, enfermedad contagioso, quimamento etc. prome hende cu nos jama trobe ta poliz. Y ta hustamente pa e motibonan aqui y hopi otro mas mester suplica di banda di publico mas cooperacion y consideracion pa e cuerpo humanitaria aqui den nan trabao ya basta dificil caba riba su mes.

Si di banda di publico e poliznan aqui mira aprecio pa nan trabao,, si tur hende duna poliznan un man pa facilita esaquinan su trabao duro anto cada un di nos no solamente lo coopera pa haci e trabao di poliz mas lihe y gustoso, pero lo e coopera tambe pa un gran parti na e trabao humanitaria cu pa cada un di nos individualmente ta un deber moral. Si nos yuda poliznan den nan trabao, nos a yuda tambe na seguridad di nos ciudadanonan.

Peter Stuyvesant College cu „Van Speijk" pa Aruba

ORANJESTAD — Diasabra u.p. tabata na nos isla senjor W. Meijer, director di Peter Stuyvesant College na Willemstad. Su bishita tin di hasi cu un biaha extra grandi di muchanan di su school. Nan intencion ta pa Diabierne awor bini cu 100 mucha di klasnan mas haltu abordo di Hr. Ms. „Van Speijk" pa Aruba pa un weekend largu. Senjor Meijer a hasi contacto Diasabra cu deputado O. S. Henriquez y senjor Michael Kuiperi, hefe di Touristenbureau. E muchanan lo logeer den e cuartonan di Sr. Van Gijn na San Nicolas.

HOPI MAS RICO, PODISER

Un trahador di glas cu ta cu pensioen caba, senjor Charles C. Binkley, di 78 anja, di Montpelier Ind., ta braza su cacho y ta contempla un herencia — podiser — cual ta mitar di e propiedad di un valor di 8,126,488 dollar, di su ruman muher di banda di tata, sra. Cora Binkley Nediver. Un comision na California a inclui sr. Binkley den e herencia, aki. Pero tin otro famia cu a cumisa protesta.

Reina di Speeltuin di Caribe

Ayera henter dia tabatin hopi actividad na Club Caribe, na unda di mainta caba un grupo grandi di hoela-hoep pa grandi y chikitu a cumisa y atardi e resultado di eleccion di Reina di Speeltuin lo a worde anuncia. E eleccion a cai riba Raiza Ponson, jioe di Federico Ponson y Sra. Palmira Ponson-Henriquez, di Emmastraat 36. E hobencita di 5 anja, cu nos ta mira riba e mesa para yen di brio, despues cu su exito a worde anuncia, lo worde corona diasabra awor. Den e eleccion aki na unda Raiza a hanja 3.530 voto, Henita Oduber no. 2 a sigui cu 2.675 votos y Farida Mansur no. 3 cu 2.535 votos. Dilanti micrófono e president, dokter Hubert Dennert.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgef.

Gastonan di Merca pa proyectilnan interestelar

WASHINGTON, 10 jan. — Den su mensahe di ayera na Congreso Mericano tocante „Estado di Union" Eisenhower a divulga, koe e gastunan pa introduci e proyectil „Atlas" den forsanan militar lo suma mas o menos 35 millon dollar pa cada proyectil instala riba su base di lanzamentu.

E anja aki lo gasta un total di casi 7 billon dollar na e programanan di proyectil. Examen, desarollo y experimento koe armanan nobo lo costa otro billones di dollar. E ultimo submarinonan atomico lo costa 50 millon dollar cada un, y cierto tipo particular lo costa tres bes mas tantu.

Merca lo no bandona speranza nunca, koe eventualmente tur nacion den confianza mutua, lo yega na un reduccion drastico di nan gastunan inproductivo di armacion.

Mientras tantu ta parce casi sigur, koe e aviso di Eisenhower contra un aumento apresura di defensa pa resisti loque ta worde califica un peliger sumo lo topa considerable resistencia den Congreso. For di e tono di dje mensahe ta worde deduci, koe Eisenhower no ta tantu intranquilo manera cierto miembro di Congreso tocante e estado di defensa mericano, esta compara koe defensa ruso.

Observadornan politico na Washington ta opina, koe e mensahe di Eisenhower no ta contene un yamamento dramatico na pueblo mericano. Algun observador ta hanja koe e discurso ta haci falta di imaginacion; otro ta distingui un cambio den filosofia politico di Eisenhower. E filosofia aki tabata basa riba un politica di „e camino dorado de en medio". E observadornan aki ta di opinion, koe Eisenhower tin e tendencia awor di duna preferencia na un politica conservador. Eisenhower mes a yega di desmenti, koe e ta favorece un politica di „e camino dorado de en medio"

Mas incidente cu bishita di Mikoyan na Merca

SAN FRANCISCO, 11 jan. — Anastas Mikoyan, vice-prome ministro di Rusia, a yega San Francisco ayera pa via aerea. El a bini di Chicago. Tabata spera na aeropuerto mas o menos 200 demostrante, — refugiadonan di Hungria y otro paisnan comunista.

Prome koe e avion a aterriza, a sosede un incidente. E grupo di demostrante, koe tabata carga bordchi koe lema contra Mikoyan, a choca koe un grupo di estudiantes, koe tabata tin cerca un borchi koe e inscripcion „Bonbini Mikoyan". A resulta un pelea feroz entre e dos gruponan, y e refugiadonan a tira koe webu putri, koe aparentemente tabata destina pa e rusonan.

Pronto Merca y Rusia lo ta igual riba erreno di proyectil intercontinental

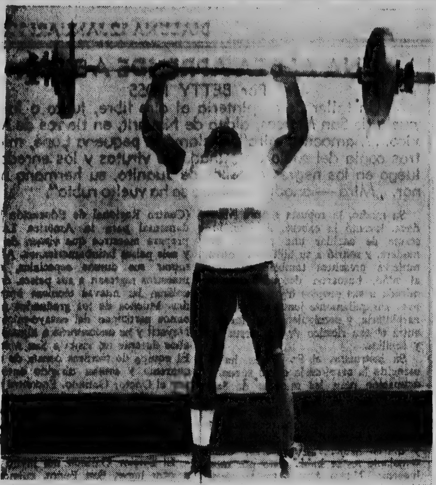
NEW YORK, 10 jan. — General mayor Schriever, hefe di seccion di proyectil balistico di forsa aerea Mericano, a declara den un programa di television na New York, contestando un pregunta, qui dia Merca ta spera di tin algun base listo pa uso proyectil intercontinental contra un enemigu, koe esaki lo ta caso na medio di e anja aki. El a bisa di ta opina, koe Rusonan no ta haci mas progreso koe Mericanonan, y koe ya caba a alcansa un punto of lo worde alcansa koe tur e dos potencianan riba terreno di proyectil ta para „schaakmat".

Schriever ta supone tambe, koe e prome basenan pa proyectilnan di alcan intermediario di tipo „Thor" na Inglaterra lo ta kla otro luna.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kom nou! Als je denkt dat die stinkt, probeer deze dan eens!"

„Ta kiko esei! Si bo ta kere cu esei ta hole asina stinki, purba esaki numa"



Dalnoot, un prome ganador di medalja pa Antillas Neerlandes. E la gana cu hisamento di peso un medalja di plata

PAGINA TRES

PEDERACION INTERNACIONAL LO DICIDI :

E RECORD DI ATLETISMO NO TA WORDE RECONOCE

E bala cu Adriana a tira tabata pisa 200 gram menos y e anemometro tabata mal instala.

Segun un relato cu nos a lesa den El Nacional di diasabra u.p. ta casi sigur cu Federacion Internacional di Atletismo Amateur lo no reconoce e record oficialmente cual te awor a worde logra durante e torneo di jueganan Centro-Americanos.

Por lo tanto ayera nan a descubri cu e record centroamericana di Beto Adriana den e lanzamento di bala lo no worde reconoce, pa motibo cu e proyecto cu e curazolenjo a lanza a pisa 200 gramos menos cu e bala oficial.

Di otro parti ta luci dificil si e otro recordnan lo worde reconoce tambe, como e anemometro, cual no tabata existi e prome dia di competencia, ta mal instala como dos dia.

Diabierne nan a instalé na unda e telefon ta instala, parti pafor di e pista, mientras e reglamentonan internacional ta bisa claramente cu e anemometro mester ta instala parti paden di e pista, como un meter paden y parow cu e piso.

Ta di spera cu di awe padilanti e aparato lo worde instala na un lugar cual e reglamentonan ta ordena.

Puerto Rico a protesta

E delegacion atletica di Puerto Rico a acerca tribunal di apelacion, pa protesta contra e record cu Adriana a forma den lanzamento di bala, cu cual e la alcanza 14.58 metro.

Segun Puerto Rico e bala cu e la usa no ta reglamentaria y cu e ta pisa 6 ons menos cu e bala oficial. Nan ta basa nan protesta tambe cu nan atleta Ramon Rosario, cu a finaliza como di dos, a lanza 14.48, un marca cu ta supera su mes record cu dos centimeter. Esaki segun e corant venezolano menciona.

Cumpleaños feliz

E baby Hose Mario Tromp a ricibi Sacramento di Bautismo Hopi felicitacion ta bini di su mama Martina, wela Maria, welo Marco, tanta Luisa, Edwina, omo Juan, Laurenso, Esteban, Dalmatio y Mario, rumannan Lusita, Petra, sobrina Maria Antonia y Roland, Miguel, Dora, especialmente di padrina Mary Ramsa Smitt.

E hobencita Eligia Jansen ta celebra su 7 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Berta, tata Gustin, rumannan Vera, Tida, Lica Jansen, Helena Ras, Chichi Falconi, sobrinonan Bernardo, Johny y Franklyn Falconi, tambe di su wela Mari Jansen.

E gentil caballero Arcadio Wernet a cumpli 23 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Catrien, rumannan Gracianan, Nico, Frans, sobrino y sobrinanan, amigonan, especialmente di su enamorada Srta. Irena Paesch, tambe di familia Paesch y dema familia.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo bo Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

AGENDA
DIALUNA 12 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „Love in the Afternoon"
RIALTO, 8.00: „The Two-gun Teacher"
PRINCIPAL, 8.00: „Storm over the Nile"
AURORA, 7.30: „Four Boys and a Gun"
SAVANETA, 7.30: „Moord in Mont Martre"

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

NOTA NOBO DI RUSIA PA FUTURO DI BERLIN

PARIS, 11 jan. — Rusia a cambia tono di su proposicionnan pa futuro di Berlin den un nota nobo, cu el a manda pa gobierno Frances, asina un portavoz di ministerio pa asuntonan exterior na Paris a participa. Den e nota aki, Rusia ta trata na quita e impresion di un ultimatum, cu a keda produci pa su proposicionnan na e potencianan Occidental na November anja pasa.

E nota nobo a worde entrega Diarazon na general De Gaulle pa e embahador Ruso na Paris, Winogradov.

No obstante e cambio di e tono, ta keda existi ainda un diferencia grandi di opinion entre Rusia y e paisnan Occidental tocante futuro di Berlin, e vocero Frances a declara.

Dialuna pasa Mikoyan a entrega Dulles un nota similar, asina ta worde informa den circulonan diplomatico na Washington. Nan ta califica e tono como „mas cortes" cu esun di e nota Ruso di 27 di November.

Por lo demas e nota nobo di Rusia segun funcionarionan di departamento di estado na Washington, no ta contene nada nobo.

Segun un portavoz di departamento pa asuntonan exterior Ingles, gobierno Ingles no a ricibi ningun nota Ruso riba Berlin e siman aki.

Nan a tira Mikoyan cu webu putri

CHICAGO: — Refugiadonan di Hungria y otro paisnan di Europa Oriental a tira e viceprome ministro di Rusia, Mikoyan, koe webu putri na su yegada na aeropuerto di Chicago. E demonstrantenan a acerca Mikoyan te algun meter y a menazé koe moqueta. Varios decenas di polis a haci uso di nan klop pa dispersa e demostrantenan. Den e confusion Mikoyan y e embahador di Rusia na Merca, Menchikov, a keda isola di restu di nan grupo. En frente di e hotel di Mikoyan a bolbe sosode desorden.

Mikoyan a declara despues na periodistanan, koe e no ta considera e demostracionnan serio. Nan no ta representa opinion di pueblo americano, el a bisa.

Alemania Oriental no ta duna ningun estorbo

BERLIN: — Gobierno di Alemania Oriental a anuncia, koe e no ta permiti, koe material di propaganda, aparatonan pa ginicion di explosivo y otro material pa sabotahe y subversion contra Alemania Occidental worde transporta di Alemania Occidental pa Berlin Occidental.

Segun gobierno di Alemania Oriental el e controla trafico entre Alemania Occidental y Berlin Occidental, anjanan largu. E modo di proceder di e autoridadnan di Alemania Oriental a demostra, koe Alemania Oriental no ta pone ningun estorbo riba camino di e trafico aki.

Memorandum di gobierno di Alemania Oriental riba Berlin

MOSCU, 11 jan. — E corantnan Ruso „Izvestia" y „Prawda" a publica awe sin comentario texto di e memorandum di gobierno di Alemania Oriental riba Berlin.

E contenido di e respuestanan Occidental riba e nota Sovietico di 27 di November tocante Berlin no a worde publica ainda na Moscu.

Iran pedira modificacion del „Fifty-fifty"

CARACAS, 10 jan. — „No tememos a los sovieticos. Ciertamente que firmaré un acuerdo militar con Estados Unidos, si se arreglan los ultimos detalles", declaró el Shah de Iran en una interviu concedida al representante del „Daily Express".

Esta declaración fue hecha después de la nueva advertencia soviética a Iran a propósito de un eventual acuerdo militar entre Iran y Estados Unidos.

Por otra parte, el soberano iranio declaró que va a pedir al consorcio internacional que explota el petróleo iranio una revisión del acuerdo del „fifty-fifty". „Tengo un plan maravilloso y si el consorcio lo acepta todo el mundo quedara contento", agregó el Shah.

E corresponsal del „Daily Express" cree saber que la URSS estaria dispuesta a ofrecer a Iran un contrato petroleo sobre la base del 75 y 31,25 por ciento de los beneficios, oferta que, de ser aceptada, colocaria al soberano iranio, que desea mantenerse en buenos términos con Occidente, en una situacion delicada.—(Universal).

GRAN NOTICIA

Ta dje manera aki e cambionan monetario radical a ser publica na Francia: un foto di Ministro di Financia, Pinay, quende, asisti pa Senjor Soustelle durante un conferencia di prensa, ta haciendo participacion na periodistanan di entre otro: e devoluacion di franc.

E simpatica y encantadora senjorita Juliana Werleman ta celebra su 17 anja. Felicitacion ta bini di su majornan, rumannan, cunjanan, sobrina Maria, sobrinonan, di Mauricio, Mario, Camilio, Adrian, muy especialmente di su compremetido Serapio Werleman.

Hopi felicidad y hopi mas anja di bida, ta deseo pa e caballero Alejandro Farro, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su tata Chico, mama Petra, 8 rumannan Chichi, Catrien, Fanki, Salin, Wantho, Moontji, Silda y Butji, swanan Ovito y Chin, sobrino Edwin y Iris y demas familia Farro y Tromp.

Ta recorda su fecha natal Senjora Juliana Semeleer. E ta ricibi felicitacion di su esposo Adelberto Semeleer, jiunan Josefa, Cochita, Pedro, Cathurina, 20 nietonan y demas familia Semeleer, Figaroa, Christiaans y Orman.

Senjora Genoveva Croes, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Jendi, jiunan Petra, Rosa, Carlito, Chebito, Carmen, Catrientji, Ninita, Ale, Alex, Martino, Mario y Selfa, tata, tur su rumannan, suegro y suegra y demas familia Croes y Kelly.

Senjora Juliana Sintiago ta cumpli anja. E ta ricibi felicitacion di su esposo Martins, mama na Bonaire, jiunan Anna, Beraldo, Chon, Elvia, Oy, Greta, Roly, nietonan Cha, Allen, Maritza, Era, Delcia tur su rumannan na Corsow y Bonaire, tur su bisinjanan y conocirnan.

Jose Eckmeyer ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su querida esposa Marianita, jiunan Chemito, Mundito, Chichi, Cheno, Chico, Fio, Dechi, Ita, Toni, nietonan Nido, Senio, Errol, Tico, nietanan Nida, Elvira, suegra Thomas ta y suegro Damasco.

Senjor Jose Maria Croes ta ricibi felicitacion di su rumannan Pedrito, Chinto, Willy, Nita, swanan, sobrino y sobrinanan, especialmente di J.F., tur su amigonan di Lago Commissary.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 12 de Enero

7.55	Marcha oficial
7.57	Informacion programas del dia
8.00	Lo de Hoy
9.30	Concurso „Papa Noel"
10.00	Pelicula
12.00	Show del Medio dia
1.15	Su novela Fab-Vorita
1.30	El Imparcial Television
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Show de Renny
7.00	Frijolito y Robustiana
7.15	La Novela Unica
7.30	Yo quiero a Lucy
8.00	El Observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
8.30	Anecdotario
9.00	La Novela Camay
9.15	La Novela L&M
9.30	Cortos Cinematograficos
10.00	De Pueblo a Pueblo
10.30	Antenco de Caracas
12.00	Despedida—Himno Nacional

Saqueonan y vandalismo na Leopoldville a exigi hopi victima

LEOPOLDVILLE, 10 jan. — Directiva di e movimentu nacional di Congo a acepta durante un reunion, koe a worde convoca pa discuti e situacion na Leopoldville, un mocion, lamentando e saqueonan y e vandalismo, pero tambe condenando e „supresion violento na Leopoldville," koe a exigi cantidad di victima".

E directiva ta constata, koe e origen di e desordennan a worde stimula pa presencia di mas koe 30.000 desempleado, koe a keda bandona na nan suerte. E directiva ta exigi, koe un comision investigadora di parlamento Belgicano fiha e responsabilidad pa e incidentan, y ta duna testimonio di su boluntad pa sigui e lucha pa independencia di Congo na manera pacifico.

Aunque orden publica a keda restora completamente na Leopoldville, ta parce koe e tension politico den e ciudad ta sumamente acuto.

Lo ta dificil pa mantene e confianza entre Congoles y europeanonan.

Futbol na Hulanda

Eredivisie

Sportclub Enschede - NOAD 0—0; Elinkwijk - PSV 3—0.

Eerste Divisie A

VSV - Helmond 2—2; Limburgia - De Graafschap 2—0.

Eerste Divisie B

Vitesse - HVC 4—0.

Tweede Divisie B

Zwartemeer - Veendam 4—2

Tur e otro weganan a ser cancela.

Beto Adriana, kende a gana un medalja di oro, cu lanzamento di bala, pero cual despues segun noticianan a worde descualifica.

Varios noticianan

Washington, 10 jan.: — E compania di nabegacion aerea Mericano „American Airlines" lo reanuda su servicionan mayan. El a hanja di e conseho nacional di mediacion e siguransa, cu en principio e conflicto cu e pilotonan en welga a keda soluciona. E welga a dura 21 dia. E compania ta esun principal di Merca pa servicionan domestico.

Washington, 10 januari.: — E faborecedornan den senado Mericano di ampliacion di e derechonan civil pa hendenan di color a sufri un derrota den senado. Nan ta kier a limita derecho di discusion ilimita, cu ta den senado se ta na vigor.

E mocion en kestion a keda rechaza pa 60 contra 36 voto. En lo pasado un grupo chiqui di senador di e estadonan Sur a haci uso di e derecho aki pa straba votamentu riba proposicionnan pa garantisa hendenan di color derecho di voto y otro derecho nan.

TA BERDE?

Senjora Clara tabata muriendo y ela pidi su casa cumpli cu su ultimo deseo y bai tras di su morto den e mes auto cu su suegra.

Juan a pense un ratu y despues ela contesta:

—Mi ta priminti bo esei, pero mi ta garantiza bo cu mi 'n ta laga esei danja mi dia pami.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 23

Den e anochi silencioso, friu y monotono, tabata parce Ulick como su fuera e tabata tende e trein te den lejano ta zona. E ultimo milla el a manda e cabai cu un velocidad manera nunca visto y el a alcanza stacion net ora cu e senjal a bai abao y cu e trein a corre drenta e stacion cu masha boroto.

„M'a logra e trein ainda di suerte", el a bisa den su mes, ora cu el a bai sinta den un departamento bashi camina e por a huma.

Y segun e trein tabata corriendo tabata parce Ulick como si fuera e tabata mira e cara chiquito y bella di Mary Foley na e ventana di trein.

Esaqui tabata solamente imaginacion. Nada otro e no por a mira door dje bentana di trein sino e panorama, e luna cla y e cerrunan scur di su pais natal.

PARTI
Capitulo VIII.

Un hombre chiquito cu brio, cu un profiel skerpi y un posicion un poco dobla tabata kuier riba e camina den Sur di Kerry. E tabata un stranjero den e luga ai, un tal Sr. Bence Usher, chef di un firma conoci di abogado na Londen, quende pa di prome bez a bai pasa su vacacion na Irlanda y e belleza dje luga aqui a pone dwaal bai mucho mas leu cu tabata su intencion. E turista activo aqui tabata como cinco milla separa foi su hotel y su diner — e tabata solitario, pasobra Emile Usher, su criar di cas y rumun, a prefera di queda cas y mata su tempo den un aventura nobo sinta den hardin. E tabata pasea banda di un cerru di purper. Na su man drechi tabatin un lago di plata ta corre; cada bocht, cada birada y skina di e cajanan aqui tabata algo pa encanta y alga stranjo y bunita, foi unda bo por a mira mas y mas cerru, camponan extendi y mondinun.

Poco poco e panorama a disparce foi su bista y porfin esaqui a queda completamente manera scondi pa un muraya decai — un muraya cu aqui y aya tabata parce manera cos cu tabata bai cai y basha aden, cu tabata wanta y tene hunto pa e matanan cu tabata rama den dje y riba y rond di dje Tabatin tambe na su bista un entrada mes decai trobe y riba un dje piedranan dje porta bieu aqui tabatin un hombre sinta ta huma su pipa. El a saca su pipa foi su boca pa e bisa:

„Bon dia, meneer".

Esaqui ta custumber decente di tur cunukeronan di Sur, cu semper tin e bon custumber di trata stranjeronan cu carinjo.

„Bo por bisa mi te ta na unda mi ta aqui?" e stranjero a puntra decentemente y na tono suave, mientras na su acento bo por a sa unbez cu e tabata un ingles.

„Naturalmente mi por haci esai. „E luga aqui", asina el a bisa muestrando na un camina tur na yerba, cu tabata queda meimei di arbolnan, ta ser jama Lota, pero e luga ai no ta nada mas cu un ruina. Si den un dje edificionan aqui bo ta yega 10 anja bashi, anto no tin nada mas di haci cun'e, pasobra e ta para bira un ruina. Esai ta depende dje clima suave dje luga".

„Com leu e luga aqui ta queda foi hotel Glenweigh?"

„Esai ta depende cual dje caminanan bo pasa. Un camina e ta queda como 6 milla di distancia y na un otro caina e no ta mas cu 3 milla — aunque cu propiamente e distancia ta queda mesees. Bo ta comprende mi?"

„Mi no por bisa bo cu mi ta comprende perfectamente. Pero si bo tin bondad di munstra mi e camina cu mi por yega tras llhe, ta claro cu lo mi queda masha agradecido na bo...."

„E camina di mas corto manera bo ta jam'e, ta si bo pasa esaqui".

Mike Mahon a bati e shinishi foi su pipa y a sigui camna dilanti dje stranjero meimei dje arbolnan y sumpinjanan, pasando un patio di diferente edificio sin dak.

„Bo por a yega di mira semehante cosnan asina?" e cunukero a puntra e stranjero cu un zwaai dramatico cu su man.

„Segun mi por conprende ta masha tem pasa cu e luga aqui lo no tabata habita mas".

„Tin como 21 anja caba cu fogon dje edificio aqui no a mira candela mas,, ni un criatura bibo no a trapa su pia den e luganan aqui. Tempo cu e anciano, general Macarthy tabata biba aqui ainda tur cos tabata na su luga; e luga aqui tabata un smaak pa bo mira. E tabata un bieu pensionado manera tur militaman ta ora cu nan bira bieu y ta queda cu e custumber di disciplina di anjanan di servicio. Tur cos e tabata pone na nan luga y ningun bladchi e no tabata larga queda abao foi su luga. Aqui camina bo ta mira awor manera un mondi tabatin un bunita hardin di tur sorto di flornan stranjero, pasobra e general a biba hopi na India".

„Y e tabata manera un botanico amateur".

Luego nan a pasa door di un luga abri den muraya y a alcanza den e camina dilanti dje cas. Na tur banda tabatin arbolnan y e cas tabata para manera riba un plateau. N'e prome bista dje cas kende tabata sinti manera un choque. Mirando e entrada y e patio, anto bo no tabata sper'a nada otro sino un castillo di alomenos ruinanan di un castillo. E suela tabata hel poco poco te na kanto di awa, cu tabata casi enteramente scondi pa tanto sumpinja y matanan silvestre.

Den un frega di wowo e abogado chiquito tabata ripara tur e cosnan aqui y cu un bista preguntativa el a dirigie na su guia y a puntre:

„Ta lastima cu un luga asina mester a para bira un ruina, pasobra mi ta sigura cu esaqui ta un dje luganan di mas pintoresco y di mas bunita di mundo".

E stranjero no a responde, pero el a queda ta mira na e lago y e bosque y spiritualmente e mester a duna e stranjero razon cu en realidad lo no por tabata existi un panorama mas bunita cu esaqui.

„Y b'a bisa cu e luga aqui a queda 21 anja bashi?" el a puntra e stranjero.

„Si, meneer. Na september a haci net 21 anja pasa cu e habitantenan a bandona e luga aqui. M'a traha aqui como mucha y como hombre pa e general y e hardin cu bo ta mira ai, tabata manera un cos misterioso y milagroso. Tempu cu e general a muri e luga aqui a ser alquila pa algun tempo, pero despues el a para bira ruina, manera bo ta mire awor".

„Anto ningun hende no ta bin habite mas?"

„Solamente e watchman di cas ta bini un biaha pa seman", el a responde. „Cunucu mes dje luga aqui nan a laga na un cunukero cu bestianan. Si, esai ta mas cu lastima".

Sr. Usher a queda ta mira e cas. E dak tabata ainda intacto. Ainda por a ripara cu e cortinanan tabata di tela masha fini. Tabatin den e salon un boto, mientras e comedor tabata haci servicio di stal di cabai.

„Naturalmente si un cas asina pintoresco y bunita queda 10 anja bashi, anto di mes e ta forma un tentacion pa e poblacion", e Irlandes a bisa na un tono disculpante. „P'esai no ta nada stranjo cu e poblacion pober dje ambiente aqui lo a bai cu tur porta y bentananan y tur obhetonan di balor di den e cas, pasobra mi ta quere cu e general no a spaar molester di a pone tur sorto di cos di balor den e cas aqui".

E anciano stranjero quende na e momento ai a cai sinta na un dje treednan di mas abao y tabata bai cende su pipa trobe a bisa:

„Ta parce como si fuera mester tin un historia relaciona na existencia dje cas aqui".

„Propiamente no t'e palabra exacta. Pero si acaso si bo tin algo di tempo lo mi conta bo historia di un yiu cu a nace aqui".

„Oh, pura mi no tin absolutamente", Sr. Usher a bisa. „Awor aqui no ta mas cu 4'or y lo mi queda tende bo historia cu gusto".

„Wel, larga mi conta bo esai", e irlandes a bisa, quende durante e papiamento aqui a yena su pipa bon jen, mientras el a pusha e tabacu te abao den e pipa grandi cu su dum.

„Ta haci mas di 20 anja pasa cu e cas aqui tabata habita pa conde Mugrave y su condesa".

Sr. Usher a queda asombra y a saca su pipa foi su boca.

„Mulgrave", el a ripiti, „Mulgrave bo ta meen toch?"

„Si, Mulgrave, senjor. Mi ta recorda e nomber ainda masha bon. Nan no tabata asina tanto tem casa y nan no a trece criar aqui casi".

E ta sigui

PAMELA ELAINE PRATHER

Contento cu e la keda eligi como Reina di Rosas na un colegio na California. E ta 5 pia 2½ pulgada di estatura, peso 110.

EL CISCO KID

Un inundacion a cuminza amenaza e cabanja caminda e dos bandidonan a bai sconde....Laga nos bai den mondi. Y e dosnan a cuminza ranca pa habri e porta. E porta a pega duro. Con nos sali awor? Y poco poco awa ta drenta paden di e cabanja.

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Bo a duna e trabau di institutriz.... pero....lo bo haci di saka Paquita di school?" Podise mi ta haci malo.... pero pa un mucha cu no tabatin mas cu e bida di school ta hacie falta e vida di cas. Desde cu mi ruman y su senjor a muri den un accidente mi tin ele na mi cargo....pero mi a dunele mucho poco carinjo. Paquita ta den un edad cu nan mester guiele....y mi ta stimele E lo por conoce su omo den e viaha aki. ....

☆

DICK TRACY

Okay — nos tres ta kibra cu nan pa semper. Si, den tempo di Pascu 1958. Unda nos ta bai? Florida? California? Unda? Kiko ta importa unda nos ta bai?? Mi ta liber. Corre numa. Pa prome biaha cu mi ta corda mi ta libra di e slotmachien syndicate. Mi por hari — mi por goza. Mi ta liber. Awor mi sabi kiko e hendenan kier meen tur e biahanan cu nan ta bisa „bon Pascu". awor mi sabi. Si mama, awor bo sabi.

☆

RIP KIRBY

Na New York — Ya di dia e habri, pero despues cu mi a pensa henter anochi, ainda mi no tin un idea pakiko nan a horta e momia ey. Un avion ta bula riba Atlantico: Awor nos ta regresa e isla cu e esmeralda. Y den fondo di lama e caha di morto ta descansa.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Esey ta tur e historia. Peg! Mi no por a pidi bo pa casa cu mi, tantem cu bo no tabata sa tur cos! Lo mi por comprende si awor lo bo no risca cu mi....Clint ta bisa. Bida ta jen di riscamento, Clint, y tin ora cu bo mester tuma riesgo....Peg ta contesta. Peg ....Bo quier meen cu bo ta casa cu mi? Si, Clint! e mucha muher ta contesta.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

No tin enfermedad cu nan no por a comprende y cu nan no por a cura den e monumento di medicina aqui....Lo nan haci tur nan posibel pa juda bo recobra bo memoria! Dan ta bisa, mientras e y Juana ta drenta e edificio. Bo no tin nodi di spanta....aqui nos tur ta amigo....No ta esey, Val. Loque mi quier sa, ta quien mi ta....y na unda mi ta bay. Juana ta contesta. Di esey mi tin mi idea....Val ta bisa.

☆

PEPITA

Mi por haya un peso pa bay cine, papa. Goyito ta puntra. Si, pero bo mester gané promer, su tata ta contesta. Ta bon. Quico asian mi mester haci? Puntra mama quico bo haci pé. Cu quico mi por juda bo, mama? e ta jega puntra Pepita. Bisa bo tata pa e bin planta e semillanan inmediatamente, Lorenzo ta coba tera y planta. Bo ta duna mi e placa awor, papa. Goyito ta bisa, para tras di su tata, comiendo un sandwich.

☆

UNA ALDEA APRENDE A VIVIR

Por BETTY ROSS

Un taller de carpinteria al aire libre, junto a la escuela de San Marcos, aldea de Nayarit, en tierras de Mexico. „Mamacito, mira", exclamó la pequena Lupe, mientras cogia del suelo un punado de virutas y las enredaba luego en los negros cabellos de Juanito, su hermano menor. „Mira — anadió — ahora se ha vuelto rubio".

Su madre, la robusta señora Mendoza, levantó la cabeza, dejó un instante de cepillar una plancha de mádera, y sonrió a su hijita. Las otras mujeres presentes también miraron al niño, buscaron después con la mirada a sus propios hijos, que jugaban, tranquilamente junto al taller de carpinteria, y prosiguieron sus faenas, entre el son ritmico de los serruchos y cepillos.

Su instructor, el Sr. Lopéz, habia escogido la carpinteria como segunda ocupación para las mujeres de San Marcos, porque la aldea esta situada en la vecindad de una colina cubierta de arboles. Al iniciar su proyecto, el Sr. López habia sido objeto de burlas y dudas. Mujeres carpinteras? Cosa semejante no se habia visto por esos lugares: „Nunca hemos tenido muebles, ni nosotros ni nuestros abuelos. Y después de todo para qué los queremos?" decian y se preguntaban los escépticos. Pero el Sr. López no cedió su empresa. Solicitó el concurso de una maestra, que actuaba también como consejera social, y le pidió que explicara a sus futuras alumnas el uso de los muebles. La maestra cumplió su encargo y enseño ademas a las mujeres de San Marcos a adornar sus viviendas y hasta a cuidar de sus propias personas.

Los resultados no tardaron en manifestarse. Las muchachas que lo necesitaban perdieron peso y afinaron su silueta en las clases de gimnasia. Las feas mejoraron su aspecto y las bonitas se embellecieron aun mas al aprender a peinarse y a cuidar sus rostros.

Las viviendas tambièn mejoraron. Con la tela de faldas usadas las mujeres hicieron cubiertas para las almohadas. La señora Mendoza, cuyo marido es dueño de varias vacas, logró que éste venidera una y le comprara una maquina de coser. Sus amigas hicieron corro junto a ella y en poco tiempo se habia formado una especie de club de costura.

Pero fueron las clase de carpinteria las que verdaderamento entusiasmaron a las mujeres de San Marcos, desde las muchachas hasta a las madres de familia.

El dia de mi visita, el Sr. Lópcz inspeccionaba el trabajo de sus alumnas. A una mujer que trataba de clavar una tablilla en un armario, con torpeza evidente, le demostró la manera diestra de hacerlo. „Fijese bien cómo se hace", le dijo a la carpintera, quien repitió los gestos ya con seguridad. Momentos después pregunté a la mujer a qué fin destinaba el mueble. „Es un armario — me dijo — para mi cocina. Esta hecho por mi. La maestra me explicó por qué no debia poner los platos y cacerolas en el suelo". Tras la palabras humildes habia su puntillo de orgullo.

„Mi mama me esta haciendo una cama", dijo a mi lado la pequeña Lupe. „Es verdad — me explicó la señora Mendoza — mis hijos no dormiran mas sobre patates".

Y otra mujer intervino: „Nos gusta venir a trabajar aqui. Nuestro inspector dice que estamos aprendiendo a vivir. Mire usted lo que estoy haciendo. Es un mueble para guardar la comida. El instructor nos mostró una pelicula sobre las moscas". Y la mujer siguió dando golpes de martillo, sonoros y decididos como si cada uno aplastara una mosca enemiga.

Con anteriodida a esta experiencia de San Marcos, el equipo de la Unesco habia visitado un lugar cuyos habitantes se ocupaban principalmente de ganaderia. Alli, el Sr. López y sus compañeros tuvieron oportunidad de enseñar a los muchachos cómo curtir y trabajar las pieles, y a las muchachas la manera de hacer cinturones y otros objetos de facil venta en los mercados de la región.

Me ha tocado ver cómo estos expertos llevan a cada aldea conocimientos y técnicas que pueden hacer que la vida sea mas facil y agradable. La tarea consiste en dar un sentido, una atmósfera a la vida de los campesinos, muchos de los cuales poseen tierras o animales y saben leer y escribir, aunque no tienen idea de la forma en que pueden mejorar sus existencias. Los educadores de la Unesco les enseñan a valerse de sus propios dones, de los recursos naturales. Tal es el sentido del ensayo-piloto que el Gobierno mexicano lleva a cabo en el Estado de Nayarit, en el litoral del Pacifico del pais azteca. Este ensavó tiene como escenario el valle del Santiago, el rio mas largo de Mèxico, donde existen las mismas condiciones de vida que se observan en otras regiones tropicales, como cerca del Nilo, del Ganges o del Tigris, cuyos habitantes padecen de la ignorancia, de la miseria, del hambre y de las enfermedades.

Nayarit, sin embargo, es uno de lo mas ricos Estados de México, aunque también uno de los menos desarrollados. Se trata de una región particularmente fértil, cuyos principales recursos son la ganaderia, el tabaco y el maiz.

Los educadores encargados del ensayo-piloto de Nayarit han recibido su instrucción especial en el Centro de Educación Fundamental que la Unesco y el Gobierno mexicano han creado en Patzcuaro, a unos 400 kilómetros de la ciudad de México. El CREFAL (Centro Regional de Educación Fundamental para la América Latina) prepara maestros que vienen de diez y seis paises latinoamericanos. Al terminar sus cursos especiales, estos maestros regresan a sus paises, donde aplican las nuevas técnicas aprendidas. Muchos de los graduados mexicanos participan del ensayo-piloto de Nayarit y he encontrado a algunos de ellos durante mi visita a San Marcos. El equipo de tècnicas consta de unos cuarenta y estaba dirigido entonces por el Doctor Galindo. Encontré también al instructor de la clase di carpinteria, el ya mencionado Sr. López, y al operador de cine del equipo, asi como a las maestras de costura y gimnasia.

El Doctor Galindo me invitó a ir a otro lugar, San Pedro, cuando el grupo dejó la aldea de San Marcos. Uno de los notables de San Pedro, a quien todo el mundo llamaba Don Felipe, nos recibió y dispuso lo necesario a nuestro alojamiento. San Pedro es un pueblo de calles tortuosas y pintorescas y de casa de adobe pintadas con tonos de pastel armoniosos. Muy cerca pasa un rio, y al fondo esta la siera.

„Para combatir el paludismo seria necesario trasladar las casas mas lejos del rio", dijo un experto. Y don Felipe puso el grito en el cielo, horrorizado ante semejante idea y anunció la inmediata oposicion de los moradores.

„Por lo menos, que vengan esta noche al cine. Invite en mi nombre a todo el mundo", pidió el doctor Galindo a don Felipe.

A la hora, toda la aldea estaba presente. En la pantalla apareció la imagen familiar de un tipico pueblo mexicano. „Es San Marcos, es San Marcos!" gritaron en coro los espectadores, y cuando llegó la escena en que Lupe cubre de virutas la cabeza de su hermanito, el entusiasmo se hizo general.

Al terminar la pelicula, la lección grafica habia impresionado profundamente a la gente de San Pedro, Ante su ojos habian visto a San Marcos transformarse en una aldea modelo. Don Felipe, a la cabeza de un grupo, se acercó al doctor Galindo. Con la gravedad propia de su condición de vocero del pueblo, dijo lo siguiente:

— „Doctor, haga lo mismo con nosotros. Todos ayudaremos".

Los trabajos comenzaron al dia siguiente. Se encontró un sitio mas benigno, alejado del rio, y el traslado del pueblo todo, casas y gente, prosiguió sin tregua. Hasta lo niños ayudaron; nadie permaneció de brazos cruzados. Y poco a poco el nuevo San Pedro se irguió como un testimonio de buena voluntad y de progreso.

La experiencia de Nayarit se repite hoy en 75 aldeas del valle del rio Santiago, y los educadores siguien con atención los progresos alcanzados en favor de una vida social mas plena y auténtica.

E tiendecito gracioso aqui no ta na Italia of na Sur di Francia, pero na Londen... E ta un dje empresanan mas pintoresco, manera sa contra den e barrionan grandi „internacional" dje capital ingles.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 13 JANUARI 1959 — Nr. 3333

Organisacion cultural di hendenan di color na Congo a worde prohibi

Arresto di dos alcaldenativo di Leopoldstad

Brussel, 12 januari.: — E gobernador-general di Congo Belga a duna order pa schors y arresta e alcaldenan nativo di Leopoldstad, Arthur Pinzi y Gaston Diomi. Prinzi ta alcalde dje comunidad Kalamu y Diomi dje comunidad Ngiri-Ngiri. Nan a instiga e hendenan aparentemente pa rebela.

E 240 paracaidistanan belga cu a bai Congo Belga den e ultimo weekend aki, a bai Leopoldstad, asina ministerio di defensa di Brussel a informa awe. E grupo di cazadornan di paracaidista, cu tabata bai Belgica for di Congo Belga, a hanja orden ora cu nan a yega Lisboa, pa bolbe na nan base Kamina, na Congo Belga. Nan a bolbe Kamina via avion, asina e ministro a informa.

E prome alcalde di Leopoldstad, Tordeur, a firma un decision, segun cual e Abako, un organizacion cultural di hendenan di color di Congo-Abao, ta worde prohibi.

E gobernador general di Congo, Cornelis, a bisa den un mensahe radial dirigi na e habitantenan di Congo Belga, cu gobierno ta obliga di tuma medida contra e actividadnan impermisible di algun habitante.

E gobernador general a informa cu el a firma un documento, segun cual ta prohibi pa distribui pamfleta cu no ta firma.

El a bisa ademas cu tur hende mester cumpli cu e decisionnan di Parlamento y gobierno. El a bisa cu el lo mira pa tur hende cumpli cu e decisionnan ey, cu mas tantu determinacion y severidad posible".

E asociacion di estudiantenan congoles na Belgica a protesta den un carta habri dirigi na rey Boudewijn, contra e uso di arma di tira contra e habitantenan cu no tabata arma, durante e irregularidadnan na Leopoldstad.

E estudiantenan „ta di opinion, cu pa restora e confianza reduci, mester establece un nacionalidad congoles inmediatamente y mester duna e europeonan cu ta biba den Congo derecho di scohe entre e nacionalidad congoles aki y un otro".

Mensahe di ministro

E ministro di Congo Belga y Ruanda Urundi, van Hemelrijk, a dirigi un mensahe di pascu na poblacion di Africa belgicano via radio. El a bisa cu e ta comprende e inpasenshi cu cual e habitantenan ta spera un splicacion claro di gobierno tocante nan futuro. El a bisa cu e declaracion cu gobierno lo haci dia 13 di januari den Parlamento di Belgica lo ta „noble y atrevido" y cu el lo toca entre otros e evolucion politico di Congo. Segun e ministro nan preocupacion mas grandi mester ta pa esnan cu tin menos. El a sigura nan cu e segundo plan pa 10 anja, cu lo worde presenta na e siguiente conseho gubernamental, lo contesta e preocupacion aki.

Diasabra Ike lo tin discusion cu Mikoyan

WASHINGTON, 12 jan.: — Diasabra atardi presidente Eisenhower lo tin un discusion cu e prome ministro interino di Rusia, Mikoyan, asina Casa Blanca a informa. Ministro di asuntonan exterior Dulles lo ta presente.

VIIIo Juegos C.-Am.

Antillas vs Panama

Resultado di e wega di futbol entre Antillas y Panama di ayera nochi na Venezuela a termina cu e score di 3—1 na fabor di Antillas.

Te cu halftime wega tabata 0—0.

Lo no tin ehecucion na gran escala na Cuba

Havana, 12 januari.: — Un portavos di gobierno Cubano a declara cu lo no tin ehecucion na gran escala dje simpatisadornan di Batista. Solamente esnan, cu tabata culpable di asesinacion y tortura di rebeldenan lo hanja castigo di pena di morto. Segun a ser informa varios simpatisador di Batista a comete suicidio pa scapa arresto.

Den varios embahada estranhero na Havana un total cantidad di 77 ex-miembro dje gobierno desterra di Batista a hanja asilo, asina a ser informa di Havana. E embahada di Chili tin mas tantu „huesped": 27, entre cual ex-vice-presidente Guas Inclan y e ex-embahador na Washington, dr. Campa.

Entre tantu e miedu na Havana, cu e estudiantenan y e „directorado revolucionario" cu nan a forma, lo por cuminsa bringa pa obliga e rebeldenan di Fidel Castro pa duna bek e miembronan dje directorado nan puestonan den gobierno, a kita. Den e weekend aki e estudiantenan mes a entrega ehercito nan armanan.

Fidel Castro mes a declara durante un entrevista pa television, cu aki 18 luna mas lo tin eleccion liber na Cuba. Cuba lo keda un pais cu un gobierno democratico y e regimen provisional ta cu apoyo di publico y no cu apoyo di violencia, asina Fidel Castro a bisa.

E corant Mericano „Chicago Tribune" a informa, cu cerca San Cristobal na como 100 km parti occidental di Havana nan a hanja un graf cu ta contene cadavernan di 160 prisonero politico, cu simpatisadornan di Batista a tira mata. Henter e ciudad chikitu — cu casi 27.000 habitante — ta tene luto. E graf a ser descubri ora cu e rebeldenan di Fidel Castro tabata busca e simpatisadornan di Batista, asina e „Chicago Tribune a informa.

Prome reunion na Cairo a tuma lugar awe mainta

CAIRO, 12 jan.: — Awe mainta e prome reunion completo oficial a tuma lugar na Cairo dje delegacionnan ingles y egipcio, pa cuminsa e discusionnan financiero entre Inglaterra y e republica Uni Arabe. E reunion a dura un hora y 40 minuut. E delegacion dje republica Uni Arabe tabata bao di direccion dje ministro di asuntonan economico dje pais ei y e delegacion ingles bao di Sir Denis Rickett.

Awe tardi nan lo reuni atrobe.

Land ta propone pa amortiza e prestamo di 16.000,- na difunto P. Oduber

ORANJESTAD — Na 1942 Land a duna senjor Polydor Oduber (awor defunto) na Aruba, na cuenta cu tercera un adelantado di un suma di ƒ 22.000.— pa construccion di un bakkerij pa piedra. Pa mas garantia pa debolbe e placa senjor Oduber menciona, a ofrece un hypotheek riba e parcelnan cu ta pertenece ne. Entretanto senjor Oduber a fallece sin cu e la paga nada na cuenta di e prestamo cu e la ricibi. Afin pa jega na un cancelacion total di e debe a worde teni dos benta publico di su propiedadnan. Na e prome benta publico e benta a keda pendiente pa motibo cu e prijs ofreci tabata mucho abao. Gastonan di e benta publico aki tabata ƒ 398.—. Na e di dos benta publico Land a cumpra e propiedadnan pa e suma di ƒ 7.200.—, cual a worde pidi den begroting suplementario. Gastunan di e di dos benta publico tabata ƒ 776.50.

Despues di desconta e gastunan aki na un total di ƒ 1.164.50, e produccion netto di e propiedadnan di balor di ƒ 6.035.50 a worde rebaha di e debe di senjor Oduber.

Como no tin ningun posibilidad otro pa cobra e resto di e debe aki, gobierno ta propone pa amortiza saldo di e debe.

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Festividadnan na ocasion di tercer lustruo di P.O.V.A.

ORANJESTAD: — Dia 18 di februari p.v. ta haci 15 anja cu P.O.V.A., e club di polisnan, a worde funda. Como e fecha aki ta cai den tempo di Cuaresma, e festividadnan pa e ocasion aki lo worde teni un poco mas tempran. Programa dje festividadnan en corto ta lo siguiente:

23 januari: Klaverjaswedstrijd entre nan cu nan.

27 januari: Bridge drive entre nan cu nan.

31 januari: Apachebai cu conjunto y tingilingibox. Tenue, pechi, dashi corra, kets y cosnan asina.

4 februari: Misa di mucha pa muchanan di P.O.V.A.

5 februari: Futbol na mascarada den Wilhelmina Stadion (cual nan ta spera di por hanja di A.S.U.) Polisnan di Oranjestad lo hunga contra nan coleganan di San Nicolas.

6 februari: Final den knockout volleyball tournooi, pa cual barios club lo worde invita. Na unda e encuentronan lo tuma lugar lo worde anuncia despues. Nan tin e speranza chiki cu nan lo worde permiti pa hasi uso di e excelente tereno di Estrella na Santa Cruz.

10 Februari: Fin di festividadnan, cu barbecue pa hendenan di P.O.V.A.

Tur e evenementonan menciona ariba lo tuma lugar den P.O.V.A. Centrum na beach. E recepcion cual na principio lo a worde teni dia 7 di Februari a keda cancela, como den dianan ei, casi tur e polisnan lo mester ta na servicio cu celebracion di carnaval.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — E programa di Saludos di Hulanda, cual lo ser transmiti e biaha aki pa Voz di Aruba, lo ta Diarazon p.v. pa 6.45 'or (cuarto pa siete) di anochi. Retrasmision di e mesun programa aki lo tuma lugar Diasabra atardi proximo pa un cuarto pa dos.

Púntra Polís

ORANJESTAD

Den cadushi

Diadomingo A-2570 a corre drenta un tranquera di cadushi banda di Sabana Verde. Nan ta investigando e causa.

Kita di caminda

A-6954 cual F.B.V. tabata stuur, a desvia banda di e dam na Piedra Plat y a bin stop contra un barranca grandi. E chofer tabata bao di influencia di alcohol. E danjo ta worde valua pa ƒ 1.200.—. Segun informacion obtene despues jioe homber di e donjo W. a entrega yabi di e auto na V. pa esaki bai hiba e auto pa reparacion di un tire.

Slipmento

E auto A-4627 cual E.E. C. tabata stuur, Diasabra banda di Watapana Gezaag a slip riba caminda y a bai pega contra un curra di parcela W.G. 14A. E danjo aki tabata ƒ 500.—.

Dalmento

Riba Ceintuurbaan Diasabra anoch e bus A-3626 cual F.L. tabata stuur mientras e tabata bai pasa A-4984 a dal esaki. Na total e danjo a asli como ƒ 500.—. E bus a sigui corre bai despues di e dalmento, pero despues polisnan a hanjele toch. E chofer L. door di su manouvre peligroso cu n obliga otro auto cu tabata bini di direccion contrario pa subi acera, te cu ayera ta nenga cu e tin algu di hasi cu e dalmento.

Deteni

Un patroulla di polis na San Nicolas Diadomingo anochi a detene tres bringado. Tabata e Danes K.O.L., un Sueco J.E.E y un persona local L.H. E scandinaviernan resp. a hanja herida den cabez y corta riba pechu. Segun ta resulta despues nan dos a bringa cu otro paden y despues pafor di un nightclub, y H. a bai hinca su mes den e pelea aki na unda e no tabatin nada di hasi cu ne. E nabegantenan no kier a demanda H. como nan ta comprende cu nan tampoco lo no sali henteramente liber.

Ladronnan chiki

J.B. a informa polisnan, cu muchanan a horta clapchi y su yabi di switch di su auto cual tabata parkeer dilanti di Brooklyn Bar. Polisnan a hanja e muchanan, tabata: J.G. (15 anja), F.L. (14) y N. H. (12).

Excursion pa Miembronan di Jeugdcentrum Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — Cu e jeugdcentrum di Tanki Leendert ta yen di bida, ta worde comproba door di e actividadnan cu e club aki continuamente te desaroya.

Di un banda esaki naturalmente ta di gradici na e directiva excelente, cual ta consisti di senjores Seferiano Luydens (presidente), Ootavio Coutinho, Jacobo Geerman, Mario Franken, Jacobo Falconi, Elias Fingal y Francisco Kelly, pero di otro banda tambe no menos na e miembronan cu tin tantu apreciacion pa nan jeugdcentrum y continuamente ta percura pa tin movecion.

E ultimo novedad cu nan a pensa awor ta un keirumento, of mehor dicho un excursion instructivo. Durante e lunanan venidero, nan lo organisa tres dje excursionnan aki, e di prome cu hobennan di 13 te 18 anja, despues cu muchanan di 6 te cu 10 anja y afin pa un grupo di 10 te 13 anja. Cu bus riba un Diadomingo nan lo corre rond Aruba y e lugarnan cu tin e algu particular pa mira nan lo bishita, manera e cueba di Seroe Colorado, e cueba di Fontein, Dos Playa, Rooi Frances y mina bieuw di oro na Balashi, e barancanan di Ayo y por ultimo Basi Ruti, na unda henter e grupo lo hanja un treat di refresco. Tur tres biaha Senjor Luydens lo bai como lider di e grupo. Na e manera aki nan kier duna oportunidad na e hubentud di Tanki Leendert pa nan mira algu mas di nan propio lugar, na lugar di e vecindario di costumbra entre Tanki Flip y Paradera. Un idea excelente!!

Baile pa Teen-agers

Ademas nos a worde informa cu e prome baile pa muchanan tabata un exito asina grandi, cu nan a dicidi di ripiti esaki un biaha mas. Nan a propone pa tene esaki dia 25 di Januari awor. Nan tin nan propio musica y nan tingilingibox.

Aruba Jrs. tambe lo tin Reina di Carnaval?

ORANJESTAD: — Segun informacion cu nos a hanja tin un chens grandi cu Aruba Jrs. pa di prome biaha lo eligi un propio reina di carnaval e anja aki. E decision definitivo lo worde tuma cada momento awor. Den e club aki tin poco fiesta divertido riba programa. Dia 24 awor lo tin un gran „mardi gras". Dia 31 un baile di desfraz na ocasion di eleccion di Reina di Carnaval di Aruba y dia 8 despues di parada otro baile. Na tur e ocasionnan aki „Sensacion Musical" lo zorg pa musica.

D.S.V. no ta di partida

E anja aki tampoco Douane Sport-Vereniging pa motibo di dificultadnan interno lo participa den celebracion di carnaval. Lastima!

Prestamonan di Land y Aruba

ORANJESTAD — E credito di acuerdo cu e estimacion segun articulo prestamonan na Aruba, refiriendo na local a worde anuncia caba tocante asunto di prestamonan den Consideracionnan General, ta worde aumenta cu un suma di ƒ 5.143.000.—, siendo e equivalente di 2.700.000.— dollar.

Por worde observa cu e salida aki door di Land ta igual na e prestamo cu a worde ricibi di Nationale Handelsbank N.V. na Amsterdam. Tantu e placa ricibi como e pagonan a worde nota den begroting na un valuta di 1.905.

Refiriendo no locual a worde informa aki 'riba, e credito valua pa e articulo aki a worde aumenta caba cu ƒ 231.458.—, siendo e contravalor di e 2.700.000.— dollar durante e termino di April pa December 1958.

Segun e convenio e interes ta di caracter variable Na fijacion di e interes presumible esaki a worde calcula na 6%. Como e interes cu Land debe, lo mester worde paga door di territorio insular Aruba, den e begroting ademas a worde nota un post di entrada pa un suma igual.

Articulo 41262. Segun articulo 5 di Landsverordening di 19 di Oktober 1957, e contribucion di Hulanda den e interes cu Land mester duna, ta igual na mitar di e diferencia entre e verdadero interes cu mester worde paga, calcula segun un porcentahe di 3½ pa anja, te na un maximo di 1%, cual mester worde aregla cu territorio insular Aruba.

Saliendo di un interes probable di 6% e contribucion di Hulanda lo ta 1%. Na e articulo aki en conexion cu e credito suplementario menciona ariba a worde pidi un credito suplementario pa e suma di ƒ 35.876.—; siendo contravalor di 1% di 2.700.000 dollar mericano, durante un termino di 9 luna, mientras e contribucion di Hulanda cu ta igual na e suma ricibi lo worde anota na un otro lugar.

(1e Aanv. Begr. N.A. '58 —Alg. Besch.)

Ganadornan di premio pa opstel tocante Statuut di viahe pa Aruba

E foto aki ta saca na momento cu e 12 ganadornan di e premionan pa opstel tocante Statuut ayera mainta tabata bai sali cu KLM pa un bishita na Aruba. Hunto cu nan nos por mira Sr. H.L. Braam, hefe di Servicio di Informacion, y Srta. A. Promes, ambtenaar di RVD, kendenan a acompanja e hobennan aki durante e paseo na Aruba. Ayera nochi banda di 8'or nan a regresa Corsow atrobe, despues di a pasa un dia interesante y agradable na nos isla hermana.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

Mi ta un homber casa di 35 anja. Mi tin 3 jioe. Mi esposa ta bon di salud, i nos tin suficiente placa pa biba bon, aunque cu nos no ta rico. Pa motivo awor di un dama cu ta camna bruba cabes di hende, mi senjora ta declara cu e no kier tin mas jioe. E dama ta sinja mi casa tur sorto di medionan stranjo pa „biba feliz", pero mi ke sa cu loke nos ta birando ta infeliz. Rosemarie, mi ta católico i mi casa tambe. Leynan di Iglesia ta prohibi semehante cos cu mi senjora ta pretende awor ademas ki ora cu nos ta hunto, ta e mes un quehonan mi mester tende. Mi no ta gusta bebe ni paranda, pero ultimamente mi a cuminza busca amigo i mi a cuminza sali den paranda. Na cas mi no ta haya felicidad i mi senjora ta trata mi manera cu mi ta un malhechor, solamente pasobra mi kier pa nos sigui nos bida manera durante e 8 anja cu nos tin casa cu otro.

Con mi mester haci pa regla e asuntonan aki, Rosemarie?

UN ESPOSO

Un Esposo,

Mi mester bisa bo, mi amigo, cu locual bo senjora ta haciendo awor aki, ta completamente robes i ta e mehor medio na kibra felicidad den boso hogar i pa haci di bo un parandero i buraché. Unavez cu bo ta católico, bo por trata e asunto aki detalladamente cu un sacerdote i lo bo mira cu Iglesia Católica no ta exigi di ningun pareha pa nan tin mas tanto jioe posibel (esey ta un idea robes di hendenan cu no ta católico en cuanto Religion Católica), pero tambe lo bo mira cu den bida matrimonial hopi vez sa tin dificultadnan similar, cu por worde soluciona. Mi conseho: Papia cu bo casa i bisele cu abo ta prohibie determinadamente pa e „dama" no bini bo cas mas, ni pa bo senjora no tin contacto mas cunele. Ademas splica bo senjora, cu boso felicidad ta coriendo peligro grandi. Si e rechaza bo, despues e mes lo sufri pa consecuencianan. Mustra bo senjora cu e muhernan cu tin miedo di ta na estado i di tin hopi jioe, NO ta e muhernan di mas feliz maske cu talvez nan por tin poco mas placa pa cumpra bisti i necesidad. E muhernan casa cu ta evita di tin jioe, ta biba den un sorto di tension, cu por bin causa nan: cancer, enfermedadnan di nervio i vejez prematuro. Nan ta biba mucho na laria pa nan por ta feliz.

I mi conseho pa bo ta, mi amigo, tene poco pasenshi cu bo esposa. Talvez e crisis aki den boso bida pasa pronto i bo casa lo comprende kiko ta su felicidad berdadera. No cuminza bebe i busca compania robes, esey lo haci bo mas infeliz. Mustra cu abo tin caracter!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di un saludo pa Rosemarie, mi ta tuma e pen aki den mi man pa scirbi Rosemarie un carta i conta Rosemarie mi problema. Mi ta un muchá muher di 22 anja. Dos anja pasa un mucha homber a priminti mi di casa cu mi, pero despues cu mi tabata spera un jioe, el a bai larga mi i mi a tende cu el a bai Corsouw, caminda e tabatin su namorada. Ami no tabata sabi nada di su namorada na Corsouw. Mi jioe a nace i a muri despues di poco dia. Mi ta kere cu mi a pasa mucho verdriet i tristeza, asina cu e pobercito no tabatin forza pa biba. Mi a desea cu mi tambe por a muri, pero Dios no tabata kier esey. Awor un mucha homber 4 anja mas bieuw cu mi ta namora mi. Mi sa cu e ta stima mi, pero mi no kier bisele nada di amor, pasobra mi tin miedo pa no pasa mi trobe manera dos anja pasa. Mi mama i mi mes a conta e mucha homber tur cos, i el a bisa cu mi no mester corda ey riba mas i mi mester tene confianza den su amor. Rosemarie, siman pasa el a bolbe bin mi cas pa papia cu mi cuenta di amor. Aunque cu mi tin carjino pe, mi no por confiele ni mi no por stimele hopi. Kiko mi haci? Di dia cu e joncuman aya a bai larga mi, mi a keda manera cu miedo di tur hende. Scirbi mi, Rosemarie, i duna mi un conseho.

Anita.

Anita,

Mi ta comprende, mi amiga, cu lo que bo a experimenta dos anja pasa a kibra bo confianza den hende i a duna bo un spanto den bo curpa pa asuntonan di amor. Pero keremi, no ta tur mucha homber ta asina sin curazon, ni asina cruel. Tene confianza den esun aki. Pensa den bo mes, cu e ta stima bo i kier haci bo feliz. Larga bo curazon bolbe gana speranza di haya felicidad. Tene bo reserva i nunca no permiti amor tolondra bo sintir mas. Stima un hende no kier meen cu bo mester dunele TUR confianza promé di matrimonio. Si bo haci esey, abo ta keda atras so i cu berguenza. Pero laga tur cos cu a pasa den pasado i habri bo curazon pa un bida nobo, yen di felicidad i amor. Mi ta spera cu lo boso casa pronto, Anita.

Rosemarie.

NOTA: Mi a haya un carta di „Amaira". Amaira, bo a hinca estampilla den bo envelop. Antó bo kier un contesta personal? Pero bo no a mandami bo adres, asina cu mi no por contesta bo. Bo kier un contesta den corant? Anto bo no tabatin mester di manda estampilla. Scirbi mi atrobe i larga mi sa con bo kier bo contesta.

Rosemarie.

Aki un simple demostracion di Enrique Pelucarte di 10 anja, jiu di vice-consul venezolano na Corsow, durante apertura di e manege „Hipico Antillano" cu ta keda riba un terreno banda di Club Chobolobo.

DI NOS CORRESPONSAL NA CORSOW

Oportunidad pa sinja subi cabai

WILLEMSTAD — Atrobe a abri un ocasion mas bao di e habil direccion di senjor Monte camina ta ofrece chens pa tur esnan cu ta interesa, tanto hende grandi como hubentud pa tuma parti den lesnan di subimento di cabai.

Indudablemente un persona cu a sinja subi cabai lo sintie orgulloso pasobra e deporte aqui ta duna personalidad. E ta un deporte cu ta representa bellezae arte y tur loque cu por ocasiona un hende placer. Y ta p'esai senjor Monte cu ta un amante energico dje deporte aki kier persevera na hinka e deporte aki mas y mas den acohida di hubentud.

Na Chobolobo e la habri un manege nobo, masha bon prepara y bon organisa pa dunamento di lesnan pa subi cabai. Su intencion ta sin tin interes na nos isla hermana Aruba, pa traha un manege aya tambe.

Senjor Monte tin na su disposicion un cantidad di cabai y denter di nan diferente cabai cu a tuma parti den e careda di cabai di cinco y seis na Venezuela. Tambe tin un experto den e profesion di dunamento di lesnan, cu ta e jinete Rafael Perez Arias, kende cu carinjo y pasenshi a dedica su mes na e tarea aki.

E prijsnan pa lesnan ta mantene mas abao cu ta posibel y segun Sr. Monte ta segura nos cu na ningun parti di mundo ta posibel pa hanja instruccionnan pa corre cabai mas barata cu serca dje. Ta di spera cu hobentud lo hasi bon uso di e oportunidad aki.

Molotoff ta bai bira embahador Ruso na Hulanda?

MOSCU, 12 januari. — E agencia di prensa frances AFP a informa, cu circulonan den vecindario inmediato di embahada hulandes na Moscu a confirma, cu gobierno ruso a pidi gobierno di Hulanda aprobacion pa e nombracion di Molotof como embahador di Rusia na Den Haag.

Circulonan occidental na Moscu no tin ningun indicacion tocante nombracion eventual di Molotof como embahador di Rusia na Hulanda. Nan ta recorda cu durante e tempu di su nombracion na Ulan Batos (Mongolia Afor) occidente a informa cu lo e bira embahador di Rusia na Argentina. Den tur caso Rusia nunca no a confirma ni desmenti e rumornan ey oficialmente. E observadornan occidental na Moscu ta di opinion cu e rumor aki tambe ta falsu. Segun nan no ta masha probable cu Molotof lo worde manda pa un pais „capitalista".

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES ...

Nan a recroba 25 cadaver di inundacion na Rivadelago

MADRID, 10 januari — Te ainda nan a recobra 25 cadaver den e pueblecito spanjo Rivadelago di victimanan di e inondacion, koe a resulta pa ruptura di un dam den e lago di Sanabria. 130 persona ta perdi te ainda. Segun informacionnan no confirma nan a scapa 250 di e 500 habitantenan.

Dos bom a explota

BUENOS AIRES, 10 januari. — Den marduga di diabiernes pa diasabra un bom a explota bao di auto di un diplomatico hulandes na Buenos Aires. E vehiculo, koe tabata di parkeer, a worde destrui.

Poco antes otro bom a explota den e universidad catolico, causando danjo material.

Merca no ta reconoce decision di Panama

WASHINGTON, 10 januari. — Merca a informa Panama pa medio di un nota, koe e no ta reconoce decision di Panama pa extende su awanan territorial te un anchura di 12 milla. Merca ta yama e decision „lamentable", mas ainda awor ko Nacionnan Uni a dicidi recientemente pa convoca un conferencia nobo pa regla e asunto di awanan territorial i fronteranan di pesca.

Material di guerra Ruso pa Bulgaria

ATENAS, 12 januari. — Segun noticianan di prensa di Atenas ehercito di Bulgaria ta ricibi material di guerra, entre cual raket y tanki, y nan ta construi base strategico importante na Rhodope y Orvelon Oriental.

Nan ta spera cu ehercito di Bulgaria lo worde moderniza y cu ya 3 di 4 divisionnan di tanki ta forma cabal.

Segun e noticianan aki un gran cantidad di ruso na Burger ta staciona na Rumania, no obstante e retirada recientemente anuncia di militarnan ruso. Parce cu tin hopi material di guerra ruso na Rumania tambe.

ANTILLAS DEN PRENSA AMERICANA

PROMINENTE AMERICANO A SKIRBI ARTICULO INTERESANTE

Un dje redactornan di mas conoci na Estados Unidos, Sr. Horace Sutton, den asuntonan di reportahe di viajes, kende entre otro ta un colaborador permanente di „Saturday Review" na november 1958 a haci un bishita na Antillas. Awor a sali un articulo largo tocante di e viahe aki den „Sports Illustrated" (edicion di Life-Time, numero di edicion semanal 885.000 ehemplar).

E articulo ta ilustra cu algun foto bon di Sr. Sutton mes na pretu cu blancu y tres foto na color di Sr. Bradley Smith, y tur hunto ta yena dos pagina. Sr. Sutton a arregla su plan di viahe en consulta cu KLM y Sr. L. F. Bouwman, director di Netherlands West Indies Tourist Bureau na New York.

Gracias na e bon cooperacion di Sr. Buncamper, Gezaghebber di Islanan Ariba, Sr. Sutton por a bishita e islanan ei tambe. Sr. Bouwman a encarga pa Sr. Sutton (kende ya tabata na Antillas Neerlandes anteriormente) por a worde pone na altura adelanta di e desarrollonan reciente riba terreno di turismo na nos islanan. Redaccion di „Sports Illustrated" y oficina di Sr. Sutton a worde informa ademas detaljadamente respecto di nos islanan.

E articulo aki skirbi na un manera facil pa lesa y aprecia door di Sr. Sutton ta proba cu e ta posee un gran dote pa observa tur cos. E tekst dje articulo en general ta di acuerdo cu berdad. Solamente nos no sa ta unda Sr. Sutton a saca e cuenta di cu e trapi na robes di Gouvernementshuis na Corsow ta worde usa na caso di recepcionnan door di e bishitanan, pasobra e hendenan lo ta mal contento di e hecho cu e soldanan di Urbina na anja 1929 a drenta ei pasando pa e trapi na man drechi.

Na Estados Unidos e cantidad di lectornan basta grandi di „Sports Illustrated" por a leza basta cos interesante no solamente tocante Corsow, pero tambe respecto Aruba, Bonaire, St. Maarten, St. Eustatius y Saba.

Esaki ta di gran valor pa e propaganda tocante di Antillas Neerlandes y Sr. Sutton cu su articulo a duna sigur un contribucion grandi na esei.

Botonan di pisca Mexicano a sali pa laman atrobe

CIUDAD MEXICO, 12 januari. — Ayera nochi como 200 boto di pisca a sali for dje haf mexicano Salina Cruz pa pisca, despues cu marine di guerra di Mexico a sigura nan, cu el lo protega nan den caso di mas ataque di forsa aero di Guatemala. Henter e flota di pisca na Salina Cruz, un haf importante di pisca, a stop su actividadnan desde anja nobo en conexion cu e incidente, cu a tuma lugar bispu di anja nobo entre bapornan mexicano y forsa aereo di Guatemala. E stopmentu di e actividadnan aki a causa cu e prijsnan di pisca riba mercado mexicano a subi masha haltu. Ministro di marine mester a manda un delegado especial Salina Cruz ayera, pa convence e navieronan y piscadornan, cu nan lo no corre ningun risico, si nan cuminza traha atrobe y cu si ta necesario, flota di guerra di Mexico lo protega nan.

INCIDENTE SANGRIENTE DEN REGION PETROLERO NA KIRKUK

ANKARA, 12 januari. — Na Ankara a ser informa di bon fuente, cu tabatin 2 incidente sangriente den e region petrolero di Kirkuk. Den e prome incidente entre turconan y miembronan dje tribu di e kurdnan di biernes pasa, 3 hende a muri y varios hende a hanja herida, algun di nan ta gravemente herida. E segundo incidente a sosode riba e mes dia entre un grupo di turco y e defensornan dje libreria local na Tuz Khurmatu, cu a ser ataca door di e turconan. E ciudad aki ta situa parti sur di Kirkuk, na caminda pa Bagdad. Den e incidente aki tambe 3 hende a muri y varios hende a hanja herida.

Parce cu desde diabiernes henter region di Kirkuk ta intranquil y observadornan tin miedu, cu pronto lo tin un incidente atrobe mes severo cu na october di anja pasa, ora cu Kurdnan arma a ataca e distrito turco di ciudad Kirkuk.

Comunicado di Partido Comunista di Iraq

BEIRUT, 10 januari. — Partido comunista na Iraq a publica un comunicado, rechazando un union eventual di Iraq koe Republica Arabe Uni. Tal union — asina e comunicado ta declara — no ta ofrece capital di nacion Iraq y su oconomia posibilidadnan suficiente pa prospera y desarolla.

Estatuto di Banco Arabe a ser firma

CAIRO, 12 jan. — Awe e „Banco di Desarollo Araba" a bira un hecho oficialmente. Pa e organo economico Pan-Arabe aki bira di vigor definitivamente libia mester a bira miembró. Esey a sosode awe ora cu e representante di Libia cerca e Conseho di Ligia Arabe a firma e convencion tocante e statuutnan dje banco.

E 5 paisnan, cu a firma e convencion te awor, ta Republica Uni Arabe, Saudi-Arabia, Jordania, Libanon y Libia.

Fin dje aventura di e ballon „Mundu Chikitu"

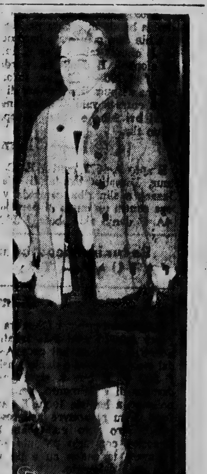
NEW YORK, 12 jan. — 3 dje 4 miembronan di tripulacion dje ballon „Mundo Chikitu" a yega New York awe mainta, na unda nan lo conta nna aventura via television mericano. Nan ta Arnold Eilouart, lider dje expedicion, y e pareha matrimonial Colin Mudie. Nan tabata mustra bon di salud y tranquil, despues dje dianan aventura via television mericano. Barbados den Caribe.

E di 4 miembro di tripulacion, e yiu homber di Eilouart, ta malu y el a keda na Barbados.

Cantidad di sentencia di morto no mas cu 50

HAVANA, 12 jan.: — Un funcionario dje rebeldenan cubano a informa, cu e cantidad di sentencia di morto cu a ser duna pa ex-simpatisadornan di Batista, cu ta culpable di crueldad, no ta mas cu 50. Nan tur a ser sentencia pa tribunal di guerra.

Observadornan ta kere cu na Santiago de Cuba casi 70 hende a ser castiga cu pena di morto pa motibu di crueldad.



ELA TIRA SU CASA MATA: UN POLIS.: — Sra. Helen Mulvey ta mustra nervioso na momento cu e ta worde escolta na Chicago door di un polis-muher (weita e man y pia na robes), despues cu ela admiti cu ela tira su esposo mata. Allan tabata un polis di 51 anja. E senjora a bisa cu ela sconde patras den dje auto cu su casa tabata aden cu un otro muher y a tende con nan ta namora di otro. E otro muher ta Sra. Jean Runyan di 49 anja. Sra. Mulvey a keda di esei, segun ela conta e polisnan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb zo'n indruk dat hij zich niet erg lekker voelt. We hebben de hele dag geen enkele klacht van de buren over hem gekregen!"

„Mi'n ta kere cu lo e ta sinti mucho bon. Nos no a hanja ningun keho henter dia dje bisinjanan riba dje!"

Hawai di 50 estado mericano?

WASHINGTON, 10 januari. — E senador democratico mericano james Murray a entrega un proposicion na Senado pa haci Hawai e di 50 estado di Merca. Recientemiente Alasca a bira e di 49 estado mericano.

Plan pa kibra poder di companianan di zeta den Cercano Oriente

LONDEN, 12 januari. — Segun e corant ingles „Daily Express" ta existi un plan di tecnocraatnan arabe, pa kibra poder dje companianan di zeta den Cercano Oriente. E plan aki a ser formula pa Osman Halik, consehero di gobierno di Saudi Arabia pa problemanan petrolero, y el lo mester worde discuti despues di algun siman na e conferencia petrolero inter-arabe.

Segun e corant e paisnan arabe cu ta interesa kier ricibi 900 millon liber esterlina ademas dje 450 millon liber esterlina, cu e companianan a paga nan na 1958. Nan ta exigi tambe: 1) control over di e tuberianan petrolero; 2) derecho di tin den nan posesion un flota propio di tanker; 3) derecho di refina nan propio zeta; 4) participacion dje paisnan di Europa Oriental y di China comunista na e explotacion di zeta arabe y 5) reduccion dje prijsnan di venta pa zeta den Cercano Oriente.

PA NOS FILATELISTANAN

E stampilla ariba aki lo worde bendi na Astoria, Ore., dia 14 di febr. p.v. na ocasion di centenario di e estado di Oregon. E disenjo ta un dje wagonnan di anterior. Valor 4 ct. mericano

Prins Bernhard ta bai Chile

DEN HAAG, 12 januari. — Dia 2 di februari Prins Bernhard lo sali pa Chili, pa atende e campeonato internacional na Velna del Mar, Chili, como presidente dje F.E.I., e federacion internacional di paardensport.

Despues di su bishita na Chili e Prins lo bishita Paraguay y Brazil oficialmente. Na Brazil el lo bishita particularmente varios pueblo di e migrantenan hulandes.

Despues dje bishitanan ey e Prins lo pasa algun dia mas na Mexico. E bishita ultimo aki lo ta un bishita priva.

Su biahe lo dura como 4 siman en total.

Dag Hammerskjoeld a bolbe di Mediano Oriente

NEW YORK, 10 januari. — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a bolbe New York di su jira den Mediano Oriente. Hammarksjoeld a bishita dies pais durante e ultimo tres simannan. El a declara, koe e ta hopi satisfecho. E problema principial, koe el a studia durante su biahe, tabata e conflictonan na frontera entre Israel y Egipto.

Antillas a perde den Baseball contra Panama y Venezuela

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena di baseball antillano Diasabra anochi na Caracas a sufri un derrota contra di Panama, hungando nan tercer partido. E score final a bira 11—1 na favor di e panamenjonan. Ayera tardi e antillanonan a enfrenta Venezuela atrobe. E biaha aki e antillanonan a hunga mucho mihor cu den nan promer encuentro contra di e fuerte novena venezolano.

Charles Ponson a bolbe cuminza y e biaha aki si e la dura henter e partido. E la permiti un total di 9 hit pa 7 carrera resultando pitcher perdedor. Venezuela a usa Jose Perez, kende a ser conceta 6 incogible pa 2 carrera, menitras su equipo a hunga sin error. Antillas Holandesas a comete dos error.

E trabao di Ponson a biaha aki tabata hopi bon ya cu e la lanza cinco inning, for di e tercer te na e noveno sin permiti hit. Pero den e noveno perdiendo 3—2, e mes a comete un error cu luego a worde sigi pa varios hit.

PAGINA TRES

Viana's A Derrota Friesche Vlag Cu Homerun Di Pancho D'aguiar

Cocomalt a supera Lions pa un carrera

Di nos sportreporter

O'STAD: — E novena di Viana's diaDomingo mainta a logra su segunda victoria di e Campeonato Little League derrotando e fuerte conhunto dakotenjo Friesche Vlag cu e score preta di 2—1. E hoben peloteronan a duna un magnifico partido.

Especialmente e pitcheman utilisa, Nicholson di Viana's y R. Kock cu P. Richardson a haci algo cu ningun a logra te ainda, esta lanza un partido sin regala ningun base por bola. Ademas di e lanzador Nicholson e novena di Viana's tabatin como heroe tambe e tercerabase Pancho D'Aguiar, kende cu un companjero na base a conecta un cuadrangular cu a dicidi e partido.

Den segundo mitad di e promer inning Friesche Vlag a bai adilanti caba anotando un carrera. Inocencia ta habri embasando pa infieldhit. Jacobs ta come ponche pa promer out y Pablo ta sali di short pa primera adelantando e corredor. J. Richardson ta rolata pa segunda y un error ta permiti Inocencia anota e unica carrera di su equipo.

Di e inning ey padilanti, pitcher Nicholson a domina e temible toleteronan di Friesche Vlag completamente permitiendo apenas dos hit den e resto cinco inningnan.

E dos carreranan di Viana a worde anota den e promer mita di e tercer episodio. Despues cu Jones ta come ponche, Lejuez ta conecta single. E corredor aki ta adelanta cu sacrificio di Vrolijk. Na turno ta sigi Pancho d'Aguiar, kende ariba un lanzamento poco halto ta conecta fuerte batazo den jardin robes lagando e jardinero di Friesche Vlag sin oportunidad. E batazo tabata bon pa cuatro skina y dos carrera. Esaki tabata homerun number tres di e pelotero d'Aguiar, kende asina a bira lider den e departamento di homerun.

E lanzador Kock di Friesche Vlag a worde cambia den e quinto pa R. Richardson.

Pitcher ganador a resulta Nicholson y perdedor R. Kock. E pitcher ganador a lanza henter e partido, permiti apenas tres hit, poncha cuatro mientras cu e no a regala ningun base por bola. Kock di Friesche Vlag a lanza durante cuatro inning, permiti 3 hit, poncha 5 y e no a duna base libre. Richardson a lanza e ultimo dos inningnan pa Friesche Vlag. El a permiti 2 hit y poncha dos, mientras cu e tampoco e regala pasage gratis pa primera.

Viana's asina a tuma revancha ariba Friesche Vlag, ya cu den e promer vuelta Friesche Vlag a gana nan cu score di 3—1 cu un rally den e ultimo inning.

Tabata realmente un gran partido cu a laga e fanaticonan completamente satisfecho. Un clase di pelota cu ta promete hopi pa e futuro di nos baseball. No cabe duda.

E boxscore pa inning ta lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	
Viana's	0	0	2	0	0	0	2
Friesche Vlag ..	1	0	0	0	0	0	1

Cocomalt 6 Lions 5

E segundo encuentro di Diadomingo mainta tabata entre Cocomalt y Lions. E novena di Companashi no a permiti e leonnan ripiti nan victoria di e promer vuelta y e biaha aki a gana cu score di 6—5 anotando e carrera di gana den e ultimo chens.

Despues cu e leoncitonan a anota cinco biaha den e promer inning, nan a ser para completamente door di e pitcher relevo Etty Toppenberg, kende a colga cinco cero consecutivo haciendo un gran trabao.

E ventaha basta grandi for di e promer inning tabata parce cu e partido lo a bira un facil victoria pa Lions, pero e reaccion di Cocomalt no a tarda mucho pa surgi, y anotando uno den e promer, tres den e tercer y uno den e quinto y sexto nan a logra cambia un derrota den un victoria.

Brokke a cuminza pa Cocomalt, pero den e propio inning e mester a ser releva pa Etty Toppenberg, kende si a sabi di contene e leonnan.

Pa Lions a actua ariba monticulo Acosta, kende den e sexto mester a entrega e partido na Pimienta. Apenas dos hit e dos lanzadornan leon a permiti, pero nan a regala conhuntamente nada menos cu 10 base por bola, loke tabata un factor hopi decisivo. Nan a propina un total di 12 ponches contra di 7 cu Toppenberg a propina.

Sinembargo Lions a protesta e partido ya cu segun nan den alineacion di Cocomalt a aparece un hungador, Raul Eskildsen, kende no tabata inscribi.

E boxscore pa inning ta lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	
Cocomalt	1	0	3	0	1	1	6
Lions	5	0	0	0	0	0	5

Kelly-Ponson campeon di domino di Bestuurskantoor

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E torneo di domino organisa dor di algun ambtenaar di Bestuurskantoor a yega na su fin Diadomingo ora cu e dos teamnan Chico Kelly—Carlos Ponson a enfrenta Jossy Tromp—Coco Erasmus. Un total di 7 team a competi den e torneo. E finale tabata sumamente interesante, pero e pareha Kelly—Ponson a proba di ta superior cu nan rivalnan finalista ora cu nan a logra gana cuatro wega y perdiendo dos. E copa na e ganadornan a ser entrega door di Erasmus, capitan di e team perdedor.

Antillas number 6 den medayas

(Di nos Sportreporter)

CARACAS — Venezuela ta na cabez di e paisnan cu mas medaya te ainda. Mexico ta sigi nan den e segundo puesto. E coleccion cu cada pais tabatin te Diadomingo ta lo siguiente:

Pais		Oro	Plata	Brons	Tot.
Venezula	..	20	11	13	44
Mexico ..	..	11	13	11	35
Puerto Rico	..	7	15	3	25
Panama	..	4	2	3	9
Colombia	..	3	2	3	8
Antillas Neerland.		1	3	1	5
Guatemala	..	1	2	1	4
Guayana Ingles		2	0	1	3
Jamaica ..	..	1	1	0	2

Cumpleaños feliz

E hobencito Godried Rasmijn, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su welanan y welonan, tantanan Irma y Catrien.

— — —

E simpatica senjorita Vera Croeze, ta ricibi felicitacion di tur su amiganan, especialmente di Irma y Catren Rasmijn.

— — —

A drenta nan enlace matrmonial Sr. Marciano Croes y e simpatica Srta. Flora Kelly. Nan ta ricibi felicitacion di nan majornan, tur nan rumannan, tambe di Petra y Rosa Croes, y demas familia Croes y Kelly.

— — —

E hobencito Gumercindo Franken ta celebra su 7 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, rumannan Manie, Juan, tantanan Bertha, Maria, omo Nicolaas, primanan, Marco, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, Chichi, primonan Pedro Emy, Raul, tambe di Frans, Johan, Tina, Soteros Angela. Especialmente di su madrina Catarina Loepstok, juffrouw Ale y amigonan di Sint Jozefschool y demas familia Franken.

A celebra nan promer anja di bida matrimonial e hoben pareha Agapito Wolff y Rosalinda Wolff. Nan ta ricibi felicitacion di nan estimada jiu Lourdes, Epifania Wolff, mama Johanna Leest, rumannan Dominico y Francisco Leest, wela Matilda Flanegin, tanta Juanita Wolff y Francisco Wolff, Aida y Tina Tromp, familia Wolff, Leest, Tromp y Flanegin.

— — —

Senjora Epifania Maria Loopstok ta cumpli 35 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Ciriaco, 10 jiunan Cecilia, Mirna, Simon, Rudi, Olga, Greta, Roland, Vera, Marieta, Eda, rumannan Maria Candida, Pedrito, Ambrosio, Loreto, Florencio, mama Constancia, tata Martinus, wela Felicia, sobrinanan, comer y compernan, especialmente di Mario Gomez.

— — —

Srta. Vera Croeze ta celebra su 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata y mama, tur su rumannan Elwing, Felecita, Roly, Betty, Maiky y Winie, tambe di su wela Jonca y di su amigo y amiganan.

— — —

Ricardo Yarzagaray ta recorda su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su esposa Herculania, jiunan Agustin, Dora, Anna Maria, Aura, Alejandrina, Feliciano, Efrain, Jannie, Facundo, Maiky, suegro Felix Dubero.

— — —

Awe ta cumpli su feliz aniversario e gentil caballero Arcadio Wernet. Felicitacion ta bini especialmente di su prima Srta. Francisca Werleman.

Merca a produci bom di lithium?

WASHINGTON, 12 jan. — Expertonan na Washington ta puntra nan mes si Merca a logra di produci un bom di lithium. Den un raporte dje comision mericano pa e anja geofisico e comision ta menciona existencia di lithuim den e regionnan mas haltu na augustus 1958, algun experto ta kere cu e „luz di norte" cu a ser observa dia 5 di augustus di anja pasa, a ser causa door di lithium cu a bini for di un experimento mericano na Eniwetok, den Pacifico.

Si Merca por produci un bom di lithium, esey lo nifica cu el a haci un paso enorme den direccion di un „bom limpi", esta un bom di hidrogeno cu un minimo cantidad di stof radioactivo, sin cu e potencia dje explosion ta worde reduci.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo em Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIAMARS 13 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „Trooper Hook"
RIALTO, 8.00: „Si leyeras mi carta"
PRINCIPAL, 8.00: „Amor Indio"
AURORA, 7.30: „Blues"
SAVANETA, 7.30: „Steel Bayonet"

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 13 de Enero

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 24

„Si, si, si," sr. Usher a responde. „Pero com nan a logra descubri e luga aqui?"

„Esai mi no por bisa bo precisamente. Pero wel loque mi por bisa bo ta, cu nan tabata sinti masha goza den e luga aqui. Cu regularidad e lord tabata bai jaag, pasobra practicamente unda cu bo trapa suelo bo tabata trapa tambe riba un pajaro. Bestianan di mondi tabata muri di vehez y piscanan tabata warda riba bo den awa".

„Anto e tempo aya tabata mehor cu awor!" Sr. Usher a grunja.

„E tabata gusta jaagmento y e condesa tabata gusta e hacienda. Tabata corto tempo despues di e maestro bieu y tabata aqui mescos cu un luga di encanto. Si, e conde y e condesa tabata masha satisfecho aqui, aunque cu quizas pa e condesa mes e luga aqui lo tabata mucho solitario y abandona. Hopi anochinan tras di otro m'a mir'e ta camna bai bini ta pasea aqui pa warda riba e boto. Oh, e tabata bunita manera un cuadro, bella manera un angel riba e bentana di glas di kapel".

„De la manera anto cu ainda bo ta recorda?"

„Naturalmente. Si mi cerra mi wowo un rato, ainda mi por mir'e para. Su cabeinan abundante tabatin un color corra quima manera koper. E tabatin un cara chiquito, cu tabata poneho corda automaticamente riba un lelie, un paar di wowonan pretu den su cabez, mientras su mannan tabata manera di un mucha; su stem tabata dushi manera un cancion y ora cu e sonrei, anto e tabata pone bo curazon hanja un choque. Oh, hamas den mi bida mi por a yega di mira un criatura mas bunita".

„Y despues di dje tampoco bo n' mira hende mas bunita?" Sr. Usher a informa.

„Wel, meneer, den esai tampoco mi no quier duna bo razon directamente. M'a yega di mira su igual, un hende cu ta parce manera dos gota di awa y quere cu loque mi ta conta bo aqui no ta mentira. Pues, e condesa tabata loco cu flornan y cada bez e tabata bin combersa cu mi, ora cu mi tabata traha den hardin. „Aqui ta un paradijs", asina e tabata bisa"; „esaqui t'e sitio di mas bunita cu mi por a mira den mi bida. „Bo mester ta masha orgulloso riba bo pais, Mike Mahon!"

Y m'a conteste cu en realidad mi tabata orgulloso tambe y cu mi tabata ainda mas orgulloso pasobra e tabata goza y gusta e luga aqui".

„B'a hanja bon palabra di trasteria pa bis'e", e stranjero a bisa.

„Esai no tabata trasteria, senjor", e anciano a responde cu violencia.

„Pa nos sigui e combersacion mi mester bisa bo cu riba un cierto anochi tabatin masha babel den e cas aqui — inesperadamente e senjora condesa a bin hanja un baby! No tabatin dokter, ni verpleegster y ainda camisanan dje yiu no tabata cose. Nan a larga yama Betty bieu, pasobra e criar mes dje senjora no por a haci otro cos sino yora. E baby tabata un mucha muhe; esai tabata nifica un desenganjo masha grandi pasobra nan a stens riba un yiu baron, un yiu homber; naturalmente e mucha aqui mester a ser alimenta, pero no tabatin ningun hende pa haci esai, te ora cu Betty a bin corda riba Katty Foley. E tempo ai e muhe tambe tabatin un baby. E tempo ai. Katty tabata un muhe balente di 40 anja di edad, grandi, balente y fuerte. Semper e tabata infeliz pasobra nan a perde 4 yiu caba — algun di nan a nace morto, otronan a biba un rato y muri. Pero awor e otro yiu, esta esun di ultimo cu el a hanja aqui cu ta di cinco tabatin 4 seman bieu y el a tuma e otro yiu dje condesa tambe ta cria cu tabata crece masha balente. Y ora cu nos a quere cu tur cos tabata siguiendo bon, repentinamente e condesa a bin muri.

E conde a here di bira loco di verdriet. El a larga hibe Inglaterra cu un gran sequito di cargadonan di luto: el a larga e castillo manera esaqui tabata y e yiu a queda cerca Katty. Ni siquiera e conde quier a mira e yiu mes mas.

Tabatin aparantemente un sorto di maldicion riba e famia aqui pasobra den termino di un paar di luna e yiu a bin cai malo y a muri. Nan a bin pone den un caba grandi color blanco y a enterre banda di su mama".

„Y t'esaqui tabata fin di enter e historia?"

„Si senjor. E conde a manda 50 pond pa Katty pa e pone riba buki di spaarbank pa Mary y hopi tempo despues nos a bin tende cu el a casa trobe, pero e biaha aqui cu un viuda.

Mary chiquito a queda ta crece masha nechi y bunita. El a bin bira en realidad un belleza y e tabata pretu di wowo di John Foley, su tata. E tabata huicioso y rapido di sintir, pero e tabata kieskauw masha den asunto di su cuminda y el a crece cu manera un poco aristocracia den su cabez. E tabata sinja cu masha facilidad y el a crece un mucha muhe masha amable y no ta solamente e placa cu e tin na spaarbank ta pone e joncumannan ta loco su tras, pero tambe pa su cara bunita y su caracter simpatica. E por casa cu quen cu e quier".

„Y ta cu quende bo ta quere lo e quier casa?" Sr. Usher a informa, quende awor tabata hinka su pipa bashi den su sacu.

„Cu ningun di dos", tabata e contesta solemne.

Sr. Usber a tende awor suficiente respecto e cuukera chiquito aqui. El a cuminza ta sinti un poco rit di friu y temblando ta bati su pia abao el a bisa mientras el a hap y rek:

„Mi ta gradici bo, mi bon homber. M'a sinta huma y scucha aqui cu masha smaak na bo historia cu b'a conta mi, pero...."

„Historia!" Mike Mahon a responde y a bula lamta para lihe. „Pero e historia mes ainda bo no a tende".

Sr. Usher a bira su mes y a queda ta mira e homber cu admiracion.

„Ta berdad, senjor. Tur loque m'a conta bo ainda tabata un esqueleta. Te ainda ta na parti p'afo di e propio historia m'a yega. T'awor mi ta bai na e interior. Si bo tin algun minuut mas di tempo anto lo bo tende algo cu bo ta queda babuca".

„Naturalmente lo mi quier tende, pero mehor nos larga sobra pa un otro ocasion".

E ta sigun

EL CISCO KID

„Con?' Ami no ta warda mas Mi ta bai busca un caminda mas halto. Pero asina e la sali pafor e ta cai den awa y ta exclama: „Aay". Stroom ta cuminza hibele y bizando su man e ta grita: „Auxilio".

☆

JUAN EL INTREPIDO

Dios laga e biaha ey uni abo y bo subrina mas, manera bo ta bisa, senjor. E ta mi unico familia....Y e Keith nan mester ta uni cu otro. No tira Paquita, un auto a llega, y....ah, ta mi omo. E biaha aki e mes a llega lugar di un check. Lo ta berdad loke nan ta bisa di dje.

☆

DICK TRACY

Aparentemente Popsie y su mama a cambia di idea y a dicidi di bai hunto cu Headache. Hey — bo hefe kier papia cu bo. Esaki ta nos fiesta di oficina pa e muchanan, boso ta corda? Bon Pascu tur hende. Bon Pascu, Bracy. Y meimei di e sneeuw Popsie, su mama y Headache ta continua nan caminda numa — Pa unda? Si, pa unda?

☆

RIP KIRBY

Mientras Rip Kirby tabata conversa cu Cindy den e sala Egipcia....nan a mata su omo, Joe Barned, cu tabata guardia di e museo....pa e misterioso Dr. Destino y Ahman....kende nan a horta e momia di Kara-Hotep cu e esmeralda. Nos tin tur confianza den Kapitan Carmody y e poliesnan Sr. Kirby, pero e museo lo aprecia si abo investiga e caso ....Mi ta acepta cu gusto, Sr. Seagrave, Joe Barned tabata mi amigo.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi quier pa abo ta di promer pa sa, Lalo. Desea mi bon suerte. .Bo no tin mester di esey, Peg! Bo ta sigur cu tur cos lo bay bon y mi ta contento si Clint mustra cu e tin bon karakter! Sin embargo, lo e por a perde tur cos si no ta pa bo y Julia Canard! Esey mi tin cu gradici na bo! Quizas mi ta un soquete! Bon, awor ta laat..Lalo ta bisa. E hefe a haya Lalo pensativo. Asina ta....nan ta casa den primavera, Sr. Hutchins, e hoben ta bisa. Mi ta comprende, bo tabata tin e kaartji, pero bo a hera e trein! Tabatin otro....pero ta mehor si bo dedica bo na algo cu por quita e pensamento ey for di bo pa un tempo.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ta Val Winston. Mi tin appointment pa 11 cu Dr. Nolen. E ta warda bo, senjor, e verpleegster ta contesta. Animo, querida, e ta bisa Juana, mientras nan ta bay drenta oficina di dokter. E a sali cu Val Winston? Dan ta puntra. Y ta algo malo esey ta? e mucha muher ta puntra irita.

☆

PEPITA

Lorenzo, bo quier seca tajó? Pepita ta puntra. Lorenzo a corre drenta den e kashi di panja. Ningun contesta. Pepita a queda dilanti di kashi. Para mira numa. E a cruza su braza y warda. Lorenzo no por wanta mas. Mi sa.... mi a perde e batalla! e ta contesta.

☆

Lebedev, el primer indianista ruso

Por EDUARDO RADZINSKI

El autor de este articulo es un alumno de quinto año del Instituto Nacional de Archivos Históricos de Moscu.

Hace cuatro años tuve ocasión de hojear una vieja edición de la „Necrópolis de Petersburgo", y entre los epitafios alli reproducidos uno llamó mi atención de especial:

„Guerasim Estepanovitch Lebedev. Traductor de lenguas indias, del Colegio Extranjero, Consejero de la Corte y Caballero. fallecido el 15 de julio de 1817, a la edad de 71 años". A continuacion, unos versos:

„Fué el primer hijo de Rusia
que llegó a las Indias Orientales, observó las costumbres,
y regresó trayendo a su pais
natal las lenguas de los indios".

Lebedev....La gran enciclopedia soviética no hace mención de su nombre. Senti que el azar me ponia en presencia de un destino excepcional de hombre, e iniciè mis investigaciones. En la Biblioteca Nacional Lenin encontré obras suyas:

„Consideración objetiva de los sistemas de los Brahmanes de la India Oriental, de sus ritos religiosos y de sus costumbres populares" (Petersburgo, 1805): y „Gramatica de los dialectos de la India oriental" (Londres — en inglés —1801).

Luego, el hilo enmarañdo de las viejas enciclopedias y las referencias bibliograficas me han llevado a remontar el pasado. Poco a poco, apoyado en un dato o iluminado por una alusión, encontré que en los viejos archivos de la familias de los principes Viazemski, que se conservan en Moscu, habia cuatro legajos, encuadernados en cuero marrón y llenos de una letra barroca y elegante, tipica del siglo XVIII, y que llevaban el nombre de Guerasim Estepanovitch Lebedev. Se trataba de las notas escritas por él durante su vida en la India. Un quinto cuaderno apareció en otros archivos. Consulté ademas viejas memorias y testimonios de hombres de Estado, de exploradores y administradores civiles, y asi pude fijar con todos estos elementos el perfil del indianista ruso.

Casi nunca habla Lebedev de su infancia. Apenas nota en alguna parte:

„Debido a la oposicion despotica de mi padre, no supe leer y escribir hasta la edad de quince años, y fue casi por casualidad que estudié musica". Sin embargo, ya joven y avido de conocer el mundo Lebedev decide marchar hacia tierras desconocidas. A los treinta años encuentra al célebre melómano Conde Andrés Razoumovski, quien acaba de ser nombrado Embajador ante la Corte de Napoles. El Conde queda encantado con Lebedev, y en 1777 nuestro joven se ve incorporado a la comitiva del Embajador. Pero irrumpe la guerra entre Prusia y Austria, y durante un año el séquito de Razoumovski permanece detenido en Vienna.

Lebedev abandona al Conde, y por su propia cuenta y riesgo emprende un viaje a través de Europa. Visita los principados alemanes, recorre Francia y se detiene en Inglaterra.

El 15 de agosto de 1785, el navio „Rodney", de la Compania de Indias, echa anclas en Madras. Entre los pasajeros que desembarcan figura el joven musico Lebedev.

India es un pais de tesoros y riquezas incalculables. Mas Lebedev no esta interesado en la fortuna material. De Madras pasa a Calcuta, donde al lado del Pandit (hombre de letras) Golot Nat Dace aprende el sanscrito y los dialectos modernos.

Al cabo de un tiempo, traduce un diccionario, compone dialogos en hindi y bengali y termina por hacer una gramatica de los dialectos indios. Después traduce al mayor poeta bengali del siglo XVIII, Barat Chandra Roi, y vierte del inglés al bengali las comedias de Jodrell „Hipocresia" y „El Amor, el mejor médico", que probablemente es una variante inglesa de la obra de Moliere.

Durante ocho años maestro y alumno a la vez, trabaja al lado de Golot Nat Dace, quien propone a su amigo ruso presentar las comedias inglesas en la traducción bengali. Lebedev acepta con entusiasmo.

En esa época el teatro en Bengala es cosa de cómicos ambulantes. Lebedev decide crear el primer teatro permanente de lengua bengali, es decir, un teatro de tipo europeo. pero con alma india. Y Lebedev lleva a la escena toda la alegria, la musica, el arte de la pantomima, que prodigan en las calles de Calcuta los actores itinerantes. El teatro revela los multiples talentos del ruso. Dramaturgo, rehace el texto de „Hipocresia", traslada la acción a la India, modifica los personajes, introduce elementos de la pantomima: director de escena, contrata actores, organiza los ensayos, les ensena el arte de la expresión dramatica al modo occidental; musico, compone el acompañamiento del espectaculo, inspirandose de melodias folkloricas, y en fin, pintor, crea los decorados y los trajes.

El teatro fue inaugurado el 27 de noviembre de 1795. La sala puede contener trescientos espectadores, pero el publico que acude al estreno era mas que suficiente para llenar un espacio tres veces mayor.

Al año siguiente se repite la temporada. El buen éxito, sin embargo, anuncia la llegada de malos dias. En efecto, el teatro de la Compania de la India Oriental (la conocida East India Company) siente que Lebedev es un concurrente peligroso y decide eliminarle. Une serie de ardides terminan en un pleito. El tribunal se pronuncia en su contra, y el teatro de Lebedev se vende en publica subasta en 1797.

El 25 de noviembre de ese mismo año, el capitan de la nave „Lord Terlow" recibe órdenes de dar pasaje „al senor Lebedev y a su equipaje". El equipaje de nuestro heroe es casi inexistente. Sin embargo, Lebedev parte rico, pues lleva consigo los cuadernos de sus obras linguisticas, de sus traducciones y de sus notas sobre la India, asi como también los carteles de su teatro.

De regreso a Inglaterra, publica en 1801 su gramatica, que es uno de los primeros manuales de lenguas orientales que se editan en Europa.

Ese mismo año vuelve a Petersburgo y abre una imprenta dotada de caracteres sanscritos, cosa nunca vista antes en Rusia. En 1805 publica su estudio sobre los sistemas brahmanicos, obra que encierra paginas sobre las lenguas, la astronomia, la religión, la filosofia, el comercio, la flora y la fuana, las costumbres y la historia de la India. Su obra fué dedicada al ideal de toda su vida: „en apoyo de la amistad entre los pueblos....al bien universal".

Tal fué a grandes rasgos la vida del indianista y fundador del primer teatro moderno bengali.

En 1955 la revista rusa „Tiempos Nuevos" publicó un articulo de Youri Zavadski sobre el teatro indio. Poco despues, la revista recibió una cara del eminente poligrafo indio Mahadev Prasad Saba, quien señalaba ciertas inexactitudes en el texto y precisaba que el primer teatro bengali habia sido fundado en 1795 por Lebedev.

La India recordaba a Guerasim Estepanovitch Lebedev! Fué entonces cuando decidi escribir una obra de teatro sobre Lebedev. Diferentes personalidades me han prestado su concurso. El Teatro Juvenil ensaya en la actualidad mi obra, que se llama „India es mi sueño". Se trata de un espectaculo para los jóvenes, donde quiero mostrar cómo la vida de Guerasim Estepanovitch Lebedev estuvo siempre consagrada a la amistad entre los pueblos.

Spionnan muher a yuda Rusia hopi

WASHINGTON, 12 jan. — E rusonan a hanja hopi secreto importante door di uso di hende muher como arma contra e representantenan dje paisnan occidental den e estadonan comunista, asina un raporte, publica pa e comision pa actividad anti-mericano di Camara di Representantenan, ta bisa.

E comision a declara den e raporte cu no mester balota nificacion dje spionage ruso na Merca pa menos cu e ta. E hechonan, cu e raporte ta menciona, ta mustra claramente cu e embahadanan y consuladonan dje paisnan comunista, nan misionnan comercial y otro misionnan y nan delegacionnan cerca Nacionnan Uni a ser usa y ta worde usa ainda, como capa legal pa organizacionnan internacional di espionage, asina e raporte ta bisa.

Mikoyan a worde aplaudi na Hollywood

HOLLYWOOD, 12 jan. — Pa di prome bez desde cuminzamentu di su biahe door di Merca Mikoyan a ser apaudi door di un multitud di hende, ora cu el a bolbe na su hotel ayera nochi.

E vice-prome ministro ruso a bolbe di un comementu, cu un grupo di comerciante a ofrece na su honor. Durante e comementu Mikoyan a observa entre otros, cu „e mericanonan mester stop di considera nan mes santu y acusa Rusia di falsedad".

Awe Mikoyan tabata tin un discusion cu e gobernador di California, Edmund Pat Brown y despues el a combersa cu prensa. El a splica prensa su tesis usual pa paz y tocante cuminsamentu atrobe dje trafico comercial entre Rusia y Merca.

Noticianan varia

ADELAIDE, 12 januari. — Desde diadomingo e satelite mericano „Atlas" no ta transmiti ningun informacion di espacio mas, asina a ser informa awe na e stacion pa lanzamentu di raket na Woomera, Australia.

Segun un experto riba terreno di raket ta probable cu e satelite lo circula mundu te cuminzamentu di februari, y despues el lo kima den atmosfera. El a ser lanza dia 18 di december.

— — —

WASHINGTON, 12 jannuari. — E organizacion mericano pa aviacion a informa awe, cu ela duna e firma „McDonnel Aircraft" di Saint Louis order pa construi e prome cabine cu mester worde lanza den espacio. E cabina aki huntu cu su aparatonan, lo costa segun calculacionnan banda di 15 millon dollar.

E cabine ta destina pa worde lanza y pa circula mundu cu un pasahero humano y despues bolbe terra.

— — —

BERLIN, 12 jan. — Willy Brandt a ser relegi awe tardi como alcalde di Berlin Occidental. cu 120 voto pro y un contra.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 14 JANUARI 1959 — Nr. 3334

Conferencia di Minister Dulles cu prensa

Paisnan Occidental no tin intencion di cambia proposicionnan haci na December

CUBA MESTER DI UN REGIMEN DI LIBERTAD Y HUSTICIA

Washington, 13 januari.: — Awe ministro Dulles a declara na un conferencia di prensa cu no ta imposible, cu paisnan occidental lo cambia cierto punto di su opinion respecto Berlin y Alemania; pero el a bisa cu e potencianan occidental no tin intencion na e momentonan aki, pa cambia e proposicionnan cu nan a haci dia 31 di december.

Dulles a bisa cu e proposicion Ru so pa tene un conferencia aki 2 luna, pa discuti un Pacto di Paz cu Alemania ta un manera bobo pa trata di soluciona e problema, y el lo fracasa.

Cuba: regimen di libertad y husticia

Awe ministro John Foster Dulles a declara na su conferencia di prensa cu e ta spera, cu e gobierno nobo di Cuba lo tene cuenta cu deseo di pueblo Cubano pa hanja un regimen di libertad y husticia.

E ministro a bisa asina en conexion cu e pregunta di un periodista, si gobierno Mericano a acerca gobierno di Cuba pa gobierno Cubano pone un fin na e derramamentu di sanger.

Dulles a contesta negativo y a bisa cu e ta spera cu e accionnan dje gobierno nobo lo ta en acuerdo cu deseo di pueblo di Cuba pa un regimen liber y husto. Dulles a informa cu na e momento aki e no tin detalle claro di e situacion actual na Cuba.

Argentina: Ayuda pa mehora di economia

Awe ministro Dulles a expresa su aprecio pa e medidanan eficaz, cu gobierno di presidente Frondizi di Argentina a tuma pa mehora e economia di su pais.

Dulles a declara na su conferencia di prensa, cu gobierno Mericano a ser stimula door dje manera eficaz, na cual presidente Frondizi a ataca e problemanan economico y financiero di su pais. E ministro Mericano a referi na e crediet di 29 millon dollar, cu institucionnan priva y publico na Merca y Argentina a buta disponible. Esaki ta un demostracion dje confianza cu tur sector financiero tin den economia di Argentina, asina Dulles a bisa.

Dia 20 dje luna aki presidente Frondizi lo bai na januari haci un bishita oficial na Merca. Durante e bishita, cu lo dura te dia prome di febrari, e lider Argentino lo tene discusion cu varios autoridad haltu di Merca.

Lago a midi unicamente un total di 9.85 pulgada di yobida

Mitar dje promedio durante 29 anja

SAN NICOLAS — Nos a lesa den Pan-Aruban, cu durante e ultimo 11 anjanan nunca Lago a midi asina poco awa manera na anja 1958. Na total a cai 9.857 pulgada, cual ta resulta como 25 cm. Ora cu nos realisa, cu tur anja durante e ultimo 29 anjanan e promedio di yobida midi na Lago ta sali, 19,52 pulgada, anto nos ta mira cu durante 1958 awa a handona nos teribel.

Nan Lago segun nan control, di anja 1930 te awor ta cuater biaha so tabatin menos yobida cu e anja pasa, tabata na anja 1930, cu 7.73 pulgada, cual ta e record di poco yobida te cu awor, 1940, 1941 y 147. E anja cu tabatin mas yobida di tempo cu Lago ta midi esaki, tabata na anja 1950, cu e promedio di 45,16, cual tempo San Nicolas varios biaha tabata „bao" di awa.

Por lo de mas, durante e luna di December u.p. na total a yobe 1.28, contra un promedio di e luna prome cu tabata 4.12. Apesar cu yobida na nos isla tur caminda no ta igual, toch nos por acepta cu e cifranan aki duna di Lago ta duna un bon aspecto di e situacion durante henter e anja 1958 na nos isla.

Misa Catolico na Son a quima tur limpi...

Dialuna nochi siman pasa e misa catolico na Son (N.B.) a quima enteramente. E portret aqui ta duna un idea dje trabao di pagamento dje candela

NOTICIA DI Y.M.C.A.

Sugar Boy Nando como instructor di boxeo pa „Y"

SAN NICOLAS — Y.M.C.A. na San Nicolas a hanja un instructor nobo pa boxeo den persona di e campeon latino americano den peso mediano Sugar Boy Nando, kende awor tur dia lo bai duna e muchanan di „Y" instruccionnan den e deporte noble aki. Tantu directiva y e muchanan di „Y" ta masha entusiasto cu e boluntad di Nando pa duna e lesnan aki.

Excursion

Bao direccion di senjor Harry Nassy, miembronan di „Y" lo hasi un excursion pa henter dia riba un Diadomingo. Senjor Nassy, kende ta miembro di „Natuurwetenschappelijke Werkgroep N.A." conose Aruba manera planta di su man, lo hiba e muchanan na lugarnan na nos isla cu nunca nan a hanja oportunidad pa admira ainda. Dia 25 nan lo sali di 7'or di mainta di e edificio di nan club.

Lesnan di deporte

Bao direccion di „Junior Leaders Club" di Y.M.C.A. e siman aki nan a cumisa cu tres klas nobo di deporte: volleyball, football y softball.

Experto di explotacion di mina na Aruba

ORANJESTAD — Momentalmente ta na Aruba ir. Wolf di New York, un experto den explotacion di mina. Senjor Wolf a hasi varios exploracion caba na nos isla, di cual e lo duna su raportnan na Bestuurs College.

Deputado Petronia a bai Surnam

ORANJESTAD — Ayera mainta senjor E. O. Petronia a sali pa Surnam pa un bishita particular cual lo dura como un siman mas o menos. Awor Aruba a keda ainda cu dos deputado actualmente.

No ta imposibel cu e biaha aki di Senjor Petronia lo ta den conexion cu intencionnan di e firma Petronia & Croes pa cumisa un propio oficina na Surnam, mescos cu anja pasa esaki a sosode na Corsow.

4 di februari 11 anja di existencia di Lions na Aruba

ORANJESTAD — Durante Februari lo ta 11 anja cu club di Lions ta existi na Aruba. E hecho aki lo worde celebra cu un comementu intimo informal dia 4 di Februari proximo, na unda e Lionesses tambe lo participa.

Lo worde invita tres orador pa e ocasion aki pa tene un descurso tocante e ideal universal di Lions.

Bandera nacional di Surnam

PARAMARIBO, 13 jan. — A worde informa cu e bandera nacional oficial di Surnam lo ta igual na esun di Hulanda, pero cu den centro un emblema ovaal. Den e emblema aki na robez tin un baporcito dibuja, na banda drechi un palma y den centro un strea di oro. E dibujonan aki ta respresenta respectivamente, e pasado, e futuro y e prosperidad.

Den e emblema tur e colornan di e partidonan politico ta worde usa, esta, berde, oranje, geel y blauw. E haporcito ta un barcu di bela di tempo colonial y conoci den e emblema Surnam y riba e stampillanan di Surnam. Autor dje bandera ta Albert Helman.

Expulsion di Mark Serphos revoca pa gobernador

Partidonan a yega na acuerdo cu otro

ORANJESTAD — Di parti di oficina di abogado Rojer nos a worde informa ayera cu e kortgedingen den caso di expulsion di Serphos a worde revoca door di tur dos e partidonan, locual ta endica cu e partidonan a yega na acuerdo cu otro fuera di justicia.

Segun nos a worde pone na altura di fuente bon informa, cu ayera mainta e Landsbesluit a worde entrega na senjor Mark Serphos cual ta deshace e orde di expulsion contra dje. Ademas ta parce cu e partidonan riba iniciativo di Gobierno a yega na acuerdo cu otro.

Adriana a gana su segundo medaya di oro

ORANJESTAD — E dos unico medayanan di oro cu Antillas Holandesas a gana te ainda a worde logra door di e gran atleta Beto Adriana. Den kogelstoten e curazolenjo aki a gana e promer puesto, pero e distancia record cu e ta establece no a worde reconoci ya cu e bola usa tabata 200 gram mas liber cu regla ta prescribi. Como cu e otro atletanan tambe a usa e bola aki e promer puesto a keda pa Beto Adriana y asina e medaya di oro pa e distancia record a keda ariba nomber di e boricua Ramon Rodriguez.

E segundo medaya di oro Adriana a gane den hisamento di peso.

Delegadonan Antillano no ta Duna Ningun Importancia na Telegram di Aruba

Di nos sportreporter

Segun nos por a lesa den e edicion di dialuna u.p. di e diario caraquenjo Ultimas Noticias e delegado di Antillas Holandesas David L. Capriles a declara durante un corto entrevista cu e telegram di protesto di Aruba no ta di ningun importancia y cu tampoco e lo tin algun efecto den e delegacion antillano.

Den e relato ta worde menciona cu Aruba a pidi regreso di su atletanan. Esaki NO ta cierto; al contrario a worde menciona den e telegrama cu apesar cu hopi persona tabata pidi regreso di e atletanan directiva di A.S.U. a decidi pa no yama back. Segun Capriles, e hecho di e telegram ta nada mas cu un di e tanto rivalidadnan interno cu semper ta existi, cual no mester a worde poni ariba un plano internacional. Ariba un pregunta di e periodista cu si tin algun di e atletanan cu ta na Caracas y cu ta sinti su mes ofendi door di publicacion di e prensa caraquenjo, e delegado Antillano a contesta cu oficialmente e no sabi di ningun caso asina. PERO CU SI ALGUN ARUBIANO KE REGRESA, NOS LO NO STOP E.

Aki nos por mira otro sistema dictatorial di e delegadonan antillano, otro abuso cometi contra di e comunidad deportiva arubiano.

Nos ke puntra si esaki ta sistema di un persona hunto cu Mordy S. L. Maduro ta forma e cabez di un delegacion pa expresa su mes en contra di un entidad antillano. Segun nos esaki ta nada otro cu un manera di desmerita e maximo organisacion deportiva di nos isla.

Pa Capriles no ta di ningun importancia si ta algo otro ta ser toca na luga di nos himno nacional, cual ta Wilhelmus. Pa e senjor aki Nos Tera ta di mucho mas importancia. Ta tristu, realmente tristu!!

Segun e relato di e entrevista oficialmente te na e momento ey Capriles no a ser informa di e protesta procedente for di Aruba, pero si e caballero aki ta hanja bon pa declara cu e protesta ta di ningun importancia.

Un persona cu ta hanja e oportunidad di representa Antillas Holandesas den e forma cu Capriles ta hacie so por ta capaz di haci semehante declaracion na prensa. Cu esaki nos ke meen cu e posicion tanto di Capriles como di practicamente tur e otro miembronan di directiva di N.A.B.L.O. y e Comite Olimpico Antillano, ta algo falso. E senjornan aki ta hiba e nomber di ta representa Antillas Holandesas y cu nan ta traha pa deporte antillano, pero e triste realidad ta cu nan ta forma e directiva di N.A.B.L.O. cu votonan curazolenjo unicamente y consecuentemente ta traha pa e isla ey so. Di modo cu en realidad ta den e forma illegal nan ta den directiva di N.A.B.L.O. y asina illegalmente ta hanja e oportunidad pa representa Antillas Holandesas.

Ora cu un delegado asina halto ta declara publicamente cu no ta di importancia un protesta basa ariba nos himno nacional, anto un persona asina no ta digno pa representa henter Antillas Holandesas. Si e entidadnan curazolenjo cu a pone e senjor aki den e puesto cu e ta ocupa ta hanjele digno ta nan asunto, pero den nos parecer pa e restos di Antillas Holandesas ta un verguenza.

Ta mas cu tempo pa bin un fin na e hechonan aki y awor a yega na e colmo ora cu te hasta nos himno nacional ta worde menospreciа sin cu pa e delegado Capriles esaki ta di algun importancia.

E protesta di Aruba no tabata tin nada di haci cu ningun clase di rivalidad den ningun instante. Manera nos a publica e texto completo caba, e protesta tabata pidiendo un splicacion ta com bini ta Nos Tera, loke na Corsow ta worde considera como himno di e isla di Corsow, a worde toca na luga di Wilhelmus. Tabata un protesta y peticion husto y logico ya cu Nos Tera sigur sigur no ta e himno di Antillas Holandesas.

Pero manera tambe ya nos a publica tin algun persona cu aparentemente ainda ta biba den pasado; den e pasado caminda e nomber di Corsow tabata eifica henter Antillas Holandesas. Aparentemente e senjoman aki ta na sonjo ainda of no kier reconoce cu e nomber di Corsow actualmente por representa unicamente un isla for di e seisnan cu ta forma huntamente Antillas Holandesas.

ORANJESTAD —

Accidente di trabao na Kellogg

Dialuna L.C.L. di 46 anja, un obrero di Kellogg a cayi di un stelashi di 7 meter y mei haltu. Cu un werwelfractuur e homber mester a worde hospitaliza den Lago Hospital.

Candela chiki

Dialuna mainta trempan a worde avisa cu tabatin candela den parcela Socotorolaan 3. Ora cu e brandspuit tabata cla pa sali, telefonicamente a worde avisa cu e habitante mes a logra paga e candela. Un investigacion ta trece na claridad cu den e cas mencionа tabatin un explosion chiki den un fornu.

Perde

Senjor Peterson di Cura Cabai 109 a informa polisnan cu el a perde un pida biljechi di Landsloterij no. 16990 y dos pida di no. 16988. Senjor E. Flaun di Marnixstraat 14 a perde tres yabi. Kende ta yuda busca?

Nuebe conferencia tocante proceso nobo di refineria

SAN NICOLAS — Dia 23 di Januari den sala di conferencia di edificio di administracion di Lago lo worde teni e prome conferencia cual ta consisti di un serie di nuebe tocante e metodonan nobo di refineria, cual gracias na hopi mehoracion y nobedadnan y instalacionnan a bira posibel na Lago.

E conferencianan tur ta worde dirigi door di expertonan y tur empleado di Lago cu ta interesa por participa na e conferencianan aki, cual a bira posibel door di Engineer's Club na Aruba.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

CIENCIA Y AVENTURA

Helicopter Pa Tur Clasa Di Uso

ARIBA: ,,Bicicleta bolante", un helikopter di un persona.

ABAO: ,,Alouette" cu a marca un record nobo di helikopternan dia 13 di juni 1958. E typo mas usa actual.

Tin hopi clase di helikopter caba den uso na tur parti di mundo. Tin esnan masha chikitu y liher, net suficiente pa transportacion di un persona, e piloto. E tipo aki ta den stadio di ,,testnan", y nan ta spera cu pronto e lo por worde trece den practica. Ta e modelo Hiller XROE-1 tambe nan ta yame e ,,bicicleta bolante". Algun detaye dje ,,bicicleta volante", aki cual te ainda lo costa basta placa: E ta bini den un caha manera un mecano-doos pa hende grandi. Den ocho minuut e ta cla pa bula, e ta pisa 113 kg. y tin un motor chiki di 43 forsa di cabai. E piloto ta sinta den aire liber, esta si awa yobe, e ta muha....

Laga nos pasa awor pa un tipo poco mas grandi, e tipo mas conoci y mas den uso actual. E Sud-Aviation S.E. 3130 ,,Alouette" cual dia 13 di Juni 1958 durante un solo vuelo a kibra varios record internacional: e la subi na un altura di 11.015 meter, durante 35 minuut.

— E record anterior tabata para na nomber di e Cessna YH-41 cu 9.076 meter. Un modelo americano. —

Por ultimo tin e helikopter ,,Fairey" — Rotodyne di mas grandi den uso civil actual, cual ta den test tambe. E monstruo aki, mitar avion y mitar helikopter por transporta 40 pasahero.

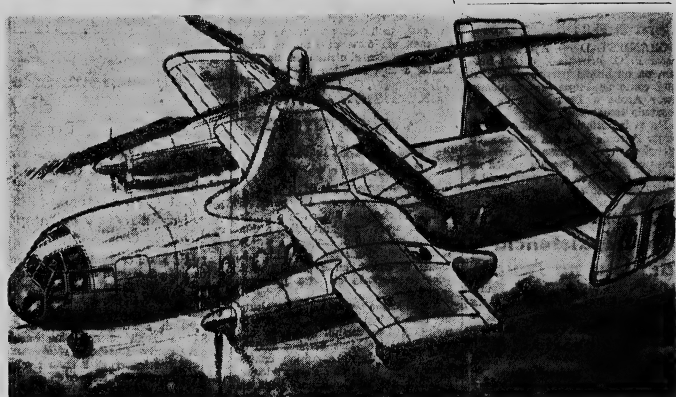
Hopi otro uso mas

No solamente pa transportacion e helikopter ta util. E ta util pa hopi otro uso mas. Na Alemania nan a usa un helikopter pa pone un toren riba un misa, e la worde usa pa piki hendenan di riba dak durante cu rionan a crece na italia, e ta worde usa pa instalacionnan di kabel den seronan — pa salba bida di pilotonan cu a accidenta den laman, pa pag cndela, y sina por jena un lista hopi largu.

E helikopter Bristol di Inglatera —Sycamore— ta un dje promenan cu a worde prove di un net cual nan ta pisca un hende den laman facilmente. Antes un hende mester a baha na un cabel, pa faja e victima, pero awor ta muchu mas facil.

Na Aruba nos no tin helikopter den uso ainda, pero, lo jega e dia cu e ta un cos di tur dia indudablemente. Dos tres biaha bapornan di bayena a drenta haf di San Nicolas na nos isla, y probablemente hopi di boso lo a mira dos helikopter color geel cu a bula di Lago pa Prinses Beatrix vliegveld na Dakota.

Esaki ta e Bristol ingles ,,Sycamore". E prome helikopter cu un net pa scapa bida di hende riba laman.



E ,,monstruo", e helikopter di mas grandi den uso di aviacion civil, cual por transporta no menos cu 40 persona. Ta e Fairey ,,Rotordyne".

Cual di nan tres tabata esun di mas balente?

Un muher pober tabatin tres yiu homber. El a lucha duru pa gana nan grandi. Esun di mas grandi a yega cerca e mama diciendo:

,,Mama, ya mi a bira grandi, mi quier bai rondia mundu".

Mama a yora, ma sin embargo el a duna e yiu su panjanan i dia cu el a sali for di cas, el a bai cu tres buscuchi cera cu keeshi i un botter di thee slap.

E yiu a camna, el a camna te el a gan'e na kantu di un riu. Un homber, cu tabata rema den un canoa a wait'e i el a traka su canoa cerca dje.

,,Ta na unda mi shon mester bai?"

,,Mi bon homber, lo bo por pasami e riu aqui? Lo mi dunabo mitar di loque mi tin di bebe i come."

E homber a hanja ta bon i el a pasa Pedro na es otro un banda di e riu. Ma ora Pedro a bula na kantu e di cu e homber:

,,Zupla lo bo come. Ayo."

E homber a rabia masha i el a sigui su camina. Den esey el a mira un cas chiquitu. Un wela bieuw cu un cara masha rabia tabata sinta den dremp'i porta.

,,Bon dia, wela", e di.

,,Bon dia, drenta". Papiando e palabranan aqui candela a sali for di su boc. Pedro a spanta ma e no a bisa nada. El a drenta i wela a bula lamta drenta su tras.

,,Wela no tin un trabao pa mi?"

,,Warda un tiki. Ata e senjorita, cu ta duna trabao ta bini."

Promer cu Pedro a habri su boca e senjorita a puntra si e kier un tiki koffie.

,,Sigur no, Mosa."

E Mosa a ofrece Pedro un stoel, ma ora Pedro a weita bon, el a mira cu ta wesu di lomba di un morto. Atrobe el a spanta ma e no a bisa nada. El a cai sinta warda su koffie. E Mosa a trece un koppie basta grandi p'e. Conforma el a pon'e na boca el a mira, cu no ta koffie sino sanger. Sin embargo el a beb'e.

— E ta sigui

Algun contestacion di muchanan di school

- — Alexander de Grote a drenta e ciudad Troje disfraza den un cabai di palu.
- — Mozes ta un persona cu a biba den e prome parti di biblia.
- — E prome aventureronan den ballon tabata tira sacu di santu foi bordo, pa hanja mas haltura. Y ora cu nan kier baha, nan ta hala e sacunan paden trobe.
- — Pyramide tabata grafnan di e faraonan di Egypte. Casi nunca nan no tabata sali pafor, una vez cu nan a drenta ei denter.
- — Richelieu a laga mata varios dje noblenan na guillotine pa spanta nan.
- — Koekoek ta un pagra cu ta pone webu di otro pagra den su mes neshi.
- — E cuatro evangelistanan ta e tres nan aki: Johannes y Paulus.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

nr. 15

Despues di a discuti cu otro kiko nan lo haci cu Dakota Bill, e bandidonan ta jega di acuerdo di mara su mannan y pone riba cabai y bai cu ne. E hefe Shorty no kier mata un hende den sanger frio, y ademas nan lo laga un spoor patras, cual indudablemente lo nifica nan fin.....

E hombernan no ta perde mas tempo, nan ta pone silla riba nan cabai, cada uno ta pasa man pa nan propiedadnan y nan ta sali bai corriendo mas duro posibel cu e terreno tabata permiti nan. Ora cu nan a subi un sero despues di hopi trabao, nan a stop un rato pa descansa. Tabata Bud, kende na e ocasion aki a descubri cu nan no a logra di hui bai sin cu nan a worde observa. E ta mustra den direccion cu nan a caba di sali y ta bisa. ,,Mira un indian ta sigui nos".

Berdad un indian tabata acercando, e tabata na un bon distancia ainda, pero claramente bo ta mira cu ta riba nan e tabata bini.

,,Bo ta kere cu ta nos e ta busca?" Bud ta puntra preocupa. Di tur manera e ta biniendo den nos direccion y mester a mira nos n' ta blancu caba".

,,Esey lo ta un Dakota", Shorty ta opina. ,,Naturalmente e mester di nos. Nos no ta blancu caba".

,,Cu esei lo mi bini cla masha liher anto," Bud ta contesta y mes ora ta pone su scopet na schouder.

,,No tira, idiota". Shorty ta grita liher. ,,Casi sigur e tin un tropa tras di dje. Ban liher di e lugar aki, mas liher cu nos por. Si e jega mas acerca anto lo mi tumele pa mi cuenta."

Nan ta baha e sero otro banda cu tantu prisa, cu Bill tabata pasa trabao pa no cai di su cabai, pa motibo cu su mannan tabata mara.

,,Corre pa boso bida, muchanan", Shorty ta anima nan, ,,mas lew den matanan nos tin hopi chens di sconde."

Esey por lo menos tabata di spera pa nan, mirando un trupa poco mas grandi di indian cu tabata acercando di otro direccion. E promenan tabat bini derecho riba nan, y otronan ta kita pa robes y pa drechi, formando un circulo. Esaki tabata e tactica conoci y peligroso dje indiannan cu tabata acercando. Y Shorty ta comprende cu nan lo no tin chens pa jega den e matanan nan dilanti mas na tempo y di nobo ta avisa su companjeronan pa cambia di rumbo. Forsando nan cabainan tantu cu nan tabata por nan ta bolbe den direccion di e cerronan di unda nan a sali. Awor Bill tabatin bon chens pa hui bai, pero esaki lo kier meen cu e lo sali di den finfin di awa pa bai den yobida fuerte. Pasobra claramente e ta tende con e indiannan tabata grita otro instruccionnan y e ta saca for cu ta Ogalalla nan ta. Pa nan e ta un blancu mescos cu cualkier otro. Nan lo no tin mucho compliment cu ne si e hera cai den nan man. E indianian tabata asina cerca awor cu nan a cuminsa cu nan atake. Bill ta spanta di un hacha — tomahawk — cu ta supla pasa banda di su cabez. E la scapa di esei, pero awor ta flecha ta cumisa yobe. Un otro tomahawk ta cohe Bud net meimei di su schouderbladnan. E ta cai for di su cabai y ta bolte tres biaha prome cu e keda ketu tira na suela.

,,Bud su fin a jega". Ned ta contesta cu un dicho su tras. E ta saca su pistol y ta cumisa tira riba e indiannan cu ta mas acerca, aunque ningun bala ta hanja nan, nan ta spanta un poco y ta hala un distancia trobe. Claramente nan ta tende con e flechanan tabata klap bini riba nan, pero suerte cu ningun di nan ta hanja nan. Nan ta jega den barancanan y bula for di nan cabai, pasa man pa nan scopet y para cla pa risisti e atake di indiannan te na morto.

,,Bunita na tempo", Clusky ta murmura, kende tabata scondi tras dje barancanan cu su scopet cla caba. ,,E indionan tabatin boso na boso krag caba practicamente. Bon cu no ta Dakota sino masha ora boso tabata cla".

E Ogallanan a bai back un poco, y aparentemente ta hanja un poco riscante di mas pa corre drenta den barancanan asina. Nan ta comprende masha bon cu e blancunan lo ta prepara ta warde nan. Dos homber cu bon scopet den e barrancanan ei, por likida ocho indian den un ratu di ora.

,,Por lo pronto nan lo laga nos na paz", Clusky ta comenta. ,,Cual ta duna mi oportunidad pa dirigi algun palabra na boso. Boso sa caba cu ami ta representa ley? Ami ta scout di soldanan. E ta lamta para y corta boeinan di Bill. Bunita trabao pa tantu hende grandi asina ataka un mucha, Clusky ta sigui. Pero castigu ta sigui despues di pica, boso amigonan ta cla caba, y pa boso dos palu di horca ta wardando. Si nos scapa di e indianan lo mi percura pa boso hanja boso castigu merecido."

,,Esaki ta bunita", Ned ta bisa. ,,Bo ta spera cu prome nos lo yuda bo contra e indianan y despues pa bo entrega nos trankil den man di ley".

,,Si, esey ta loke mi ta spera", Clusky ta declara masha bedaar. ,,Kiko boso a pensa anto?" Pero si boso kier mi por entrega boso na e indiannan tambe. Pa ami y mi amigo ta cos di un ratu pa nos bai di aki y laga boso pa bosonan cuenta. Anto e Ogalallanan lo hanja boso den poco ora y bo sa e treat cu bo ta hanja di nan. Of boso ta prefera e palu di tortura?"

,,Ta basta Nos a perde e partido", Shorty ta grunja, mil biaha entregami den man di ley cu na e diabel corranan ei".

,,Ai si,", Ned ta bisa tambe, muchu goso mi no tabatin di e bida aki di tur manera, mas liher bo entregami na husticia mas liher mi tin paz cu mi mes".

Bill cu a keda tene e indiannan na bista ta interrumpi e conversacion aki y ta avisa: ,,Tene cuidao Clusky nan ta bini".

E Ogalalanan a splits den dos grupo y ta rondona e lugar cu nan ta sconde.

Pero Clusky conoce e trikinan ei bon, y a comprende cu e indiannan lo kier ataka nan den lomba, pero e no ta keda spera nan. Ban liher di e lugar aki, corre mas durro cu boso por".

No ta dura muchu cu un grupo di e indiannan tambe ta descubri cu e blancunan ta scapando. Nan ta tira nan scopet, cual por ta pa avisa e otro grupo, y ora cu Bill ta waak patras e ta mira con cuater di nan ta jegando hopi cerca. Nan pony tabata mas fuerte y frescu cu di e blancuanan, y e indiannan aparentemente tabata sigur di nan triunfo, pasobra nan ta dal nan grito di triunfo, cual ta haci sanger subi den bo cabez.

— E ta sigui

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wat zeggen ze daar nou? Hij is een fijne vent? Wie is dat?"

— — —

„Ta kiko nan ta bisa ai? E ta un bon tercio? Ta ken esei?"

EILANDGEBIED ARUBA

Openbare Aanbesteding

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken, zal op Vrijdag 23 januari 1959 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

Het bouwen van een wachterswoning op het terrein van het Abattoir.

Bestek en tekening zijn vanaf heden verkrijgbaar ad. Fl. 10.— per stel bij bovengenoemde Dienst. Restitutie op de dag van aanbesteding Fl. 7.50

EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het Hoofdstembureau in het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij de Heer Francisco Wernet is benoemd tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vacature Felipe Benito Tromp, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 12 januari 1959.

PAGINA TRES

NOVEDAD DI CARNAVAL

Club Surnam Y Club Di N.W.I.W.A. E Biaha Aki Sin Reina Di Carnaval

Leo Berlinski a bolbe pone un holoshi di oro disponible

SAN NICOLAS: — Aparentemente na San Nicolas e biaha aki tin algu cu ta fracasa. Ayera nos a ricibi noticia di Club Surnam y tambe' di club di N.W.I.W.A., cu e anja aki nan lo no participa den e fiesta carnavalesca cu un reina. Na unda aki ta refiri na dos club cu nunca sa falta den fiesta di carnaval di e ciudad di azefa, e noticia aki ta particularmente desagradable.

Na Club Surnam, segun nos a worde segura, ta e damanan no kier duna nan cooperacion. Ningun hende a duna nan nomber como candidata pa reina di carnaval dje club e biaha aki! Nan tin intencion si di tene un baile di desfraz den club, cual lo worde filma door di Janchi Tromp pa e pelicula di carnaval.

Na e otro club, NWIWA ta e cambio di directiva cual recien a tuma lugar y pa falta di medionan, no ta mira posibilidad pa produci un reina di carnaval. Si acaso, nan hanja un hende cu ta interesa pa sponsor un reina di carnaval, anto directiva lo hasi tur posibel pa duna tantu cooperacion cu e por. E directiva sinembargo lo hasi tur esfuerzo tambe pa organisa algun anochi di baile di carnaval.

Holoshi di Berlinski

Senjor Leo Berlinski, un joyero di San Nicolas, cual tur anja ta soporta e celebracion di carnaval na Aruba cu un regalo basta costoso, e anja aki a bolbe priminti un holoshi di oro pa e fortunada cu keda eligi como Reina di Carnaval di Aruba, mientras e tin un otro bunita regalo pa e runner-up tambe.

Aruba Jrs.

Ayera a worde anuncia, cu e club Aruba Jrs. lo eligi un „Miss Aruba Jrs.", cual sinembargo lo no tuma parti den e eleccion grandi den stadion. Wel e „Miss Aruba Jrs." lo por worde admira durante e gran parada di carnaval. Aki tambe ta parse cu e cuater candidatanan tin poco miedo pa e eleccionnan den stadion dilanti tur e multitud di hende. Lastima!

Prins Carnaval

Mientras tantu Prins Carnaval y su Pancho, cual dia 25 di Januari pa 10'or di mainta lo tuma cargo di bestuur di Aruba di man di Gezaghebber, ta hopi ocupa cu cosemento di nan panja. Manera ta conosi tur anja Prins y su Pancho ta bisti algu original, cual nan mes ta scohe na nan gusto. Asina cu tur hende ta ansioso pa mira kiko nan lo presente cu ne e biaha aki! Prins Rudy I ta conosi pa su orginalidad, pues ta sigur cu e la duna Aruba cu ta celebrando su carnaval un sorpresa!

Expulsion di Gezaghebber

Dia 25, despues cu Prins Carnaval a tuma e mando, Gezaghebber lo worde manda pa Bucuti. Inmediatamente despues di a entrega e yabin di Aruba na Prins Rudy I, senjor Arends lo worde hiba na waf banda di Restaurant Bali, na unda un boto di Loods lo hibele pa isla di Bucuti, na unda e lo mester tuma dies dia di descanso obligatorio! Henter e pueblo di Aruba ta worde invita pa e comision di Carnaval pa bin tuma despedida di Gezaghebber e dia ei.

CURSO DI RADIO „OPENBAAR KUNSTBEZIT"

ORANJESTAD — Pa algun tempo caba ta corre e rumor cu e curso excelente y unico aki di radio, cual na Corsow ta bai asina bon, lo principia na Aruba tambe. Ainda tin chens pa duna nomber pa participa den e curso aki. Tin oportunidad inscribi pa e curso of pidi un ejemplar completo dje curso. Manera e situacion ta actual, ta parse cu e curso aki lo por cumisa despues di un luna mas o menos.

E personanan, cu a inscribi ta hanja na cas un ringband cu algun plaatji. Via Radio Kelkboom comentarionan lo worde duna tocante e plaatjinan aki door di personanan adecuado. Siguiente luna, e persona ta bolbe hanja un mapa cu otro plaatji, y tambe e discusionnan riba papel cual a tuma luga anterior via radio. Di e manera aki e participante ta hanja durante un anja henter e curso completo cual ta consisti di tur clasa di obranan maestra — artista, escultura, ceramic, etc. Ademas e ta bira un boeki famoso cu poco texto bon prepara.

Tin persona cu a suplica pa e prome jaargang di e curso, esta di 1957. Na e momento aki e ta den herdruk, pero por e por worde pidi pa esnan cu ta interesa. E prijs pa e herdruk ta un poco mas haltu cu e curso ta awor.

Esnan cu ta interesa por duna nan nomber serca un dje miembronan di directiva di Volksuniversiteit.

Na San Nicolas: Sr. Jessurun, Lago Heights 612.

Na Savaneta: Sr. v.d. Bergh, Brynewijk 31.

Na Oranjestad: Senjora Ho Kang You, Lloyd Smith Boulevard 41; Sra. v. Gompel, Boerhavestraat 30; Srta. Lopez Henriquez, Costa Ricastraat 4; Sr. J. H. Beaujon, Zuidstraat 7.

Dos imagen pa Lourdesgrot na Seroe Pretoe a yega ayera

Dia 2 di februari bendicionamento solem door di Obispo

SAN NICOLAS — Ayera e dos imagennan pa e Lourdesgrot a yega, cual cueba riba iniciativo di pastoor Erkamp di San Nicolas a worde traha na Seroe Pretoe. Segun nos a worde informa di parti oficial e imagennan aki lo worde poni mas pronto cu ta posibel den e cueba, y dia 2 di Februari na ocasion di Maria Lichtmis lo worde bendiciona. Esaki lo tuma lugar durante un procesion grandi. Cantando y lesando e hendenan lo sali di misa catolica di San Nicolas pa e cueba na Seroe Pretoe, na unda S.A. Exc. Mgr. J. R. Holterman, Obispo di Willemstad, lo bendiciona e imagennan y lo dirigi palabra na e hendenan presente.

Tambe ta posibel cu dia 18 di Februari, dia cu anja Marial ta worde termina ceremonioso, cu na Aruba es dia aki lo tin otro procesion grandi pa e cueba di Seroe Pretoe.

E procesion di dia 2 ta mas un fiesta parochial di San Nicolas, pero e fiesta di dia 18 di Februari ta pa henter e pueblo di Aruba, kende ta worde suplica pa participa na e procesion aki.

Pelicula pa mucha na San Nicolas

ORANJESTAD — Diabierne awor dia 16 di Januari, lo tin otro presentacion di pelicula pa muchanan den club Surnam na San Nicolas door di Filmdienst di territorio insular di Aruba. E programa cual senjor Van Zijl ta ofrese e biaha aki ta contene ocho pelicula cortico, entre otro, tocante e exhibicion mundial na Brussel, subimento di sero Mount Everest y como fin di e programa: Abbott y Costello!

Modeshow di mucha na beneficio di Casa Cuna

ORANJESTAD — Di senjora Rhoda Steenhuizen-Frigerio nos a hanja tende, cu e plannan pa tene un modeshow di muchanan na beneficio di Casa Cuna di ningun manera a worde pone un banda. Malesa den su famia a obliguele di aplaza e asunto un par di luna. Segun e senjora ta spera, e show lo por tuma lugar na principio di Februari proximo den Palm Beach Club.

Dr. J. H. Stock a yega Aruba

ORANJESTAD — E biologo Dr. J. H. Stock cual a hanja e oportunidad door di Wosuna pa hasi un biaha di e studio cual lo dura 5 luna na e islanan di A.B.C., actualmente ta na Aruba

Su estudio na nos isla ta tocante parasitonan, cual ta worde hanja den bestianan di laman. Dr. Stock ta logeer serca e veearts na Bubali. Intencion ta pa mas liher cu ta posibel pa e colecta poco dje bestianan di laman, di manera cu e por hasi un estudio dje parasito nan cu ta existi den nan.

Tambe na e momento aki nan ta hasiendo un investigacion si tin raton di anochi cual ta e posibel portadornan di e malesa di rabia di cachó. Te cu awe na Aruba nan no a descubri verdadero raton-dianochi-nan cu ta chupa sanger mes. Pero e posibilidad ta existi, cu den curso di anjanan e bestianan aki a bini na Aruba. Awor cu frecuencia ta worde observa raton di anochi den ciudad, tantu na Oranjestad como na San Nicolas

Juist e raton di anochinan aki ta bon pa experimento, pasobra nan tin mas contacto cu hende y bestianan di cas. Dr. J. H. Stock y dr. v.d. Kuip huntu ta busca tur manera di hanja poco dje animalnan aki, bibo, di manera cu nan por examina nan

Tur hende, cu logra garra un dje animalnan aki, ta worde conseha pa tresé na abatoir na Oranjestad. No unicamente e persona lo yuda ciencia pero tambe su mes, door di apoya e estudio aki, cual ta na interes general.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Melford Jansen, pa parti di su tata John, mama Mimi, rumannan Maria, Joh, Ruth, Jolanda, tambe di Ineke na Corsow, welo y welanan, tanta y omonan, primanan Elga, unior, Marylyn y Julieta y demas familia Jansen.

— — —

Alejandrina Yarzagaray ta ricibi felicitacion di su tata Ricardo, mama Herculania, rumannan Agustin, Dora, Anna Maria, Aura, eliciano, Efrain, Jannie, Facundo y Maiky.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Maria Figaroa a celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di su taat, mama, rumannan, amiganan Alejandrina y Mathilda Tromp, especial di su amiga Didi van der Biezen.

— — —

Senjor Nicolaas Figaroa ta ricibi felicitacion di su esposa Johanna, jiunan Nono, Dita, Nia, Marietje, Chinta, Duntji, Linda, Marianas, Baita y Lourdes Figaroa, tur su amigonan di Store-House y demas famillas y conociman.

Senjorita Catharina Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Abelina, tur su rumannan, di Anna Croes y muy especial di su comprometido Marcelino (Bubu) Kock.

— — —

Senjorita Nilda Nicolaas ta celebra su 15 primavera. E ta ricibi felicitacion di su tata Boni, mama Petra, rumannan Delfincio, Alejandro, Eddy Boy, Etwiga, Jacinta, Ludowico, tanta y omonan, prima y primonan, wela na Bonaire, tur amiganan, sobrina y sobrinonan, especialmente di su intima amiganan Marian y Edna Thode, Mercedes Peterson y demas familia y conociman.

— — —

E gentil y distinguido caballero Hilario Thode ta cumpli 21 anja. E ta ricibi miles di felicitacion di su tata, Augustin, mama Adelita, rumannan Francisco, Edna, Marian, Lino, Ronald, Franklyn, Victor, tur amiga y amigonan, personeel di Esso Club, especialmente di su intimo amigo Armando Alders.

— — —

E hobencito Oswald Jr. Simons Jacobs ta cumpli 7 anja. Felicitacion ta bini di su tata Oswald Jacobs, mama Maria, ruman Richard, Albert, Ety, Mabel, Lourdes, Edward, Leonard, Mayra, tionan Edgard Maduro, Benny, Ruben, Augustin, welo Antonio, tanta Aura, wela Simona Brete.

— — —

Senjor Ambrosio Vos ta recorda su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su adorada esposa Aura, amigonan na trabao George, Keeps, Chikitin, Nacho, Arturo, Benzan, Goto, Serafino, Tachi.

Comision pa ideanan a paga Fl. 475.- durante 1958

ORANJESTAD — Na total durante anja 1958 e comision pa ideanan di territorio insular Aruba a studia 42 ideanan cu a worde manda aden. Di esakinan 15 a worde recompensa caba cu un total di ƒ 475.— na premio!

Di e ideanan durante luna di November ningun por a worde considera pa un recompensa, esnan di luna di December ainda ta serca e comision pa worde atende.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 64, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIARAZON 14 DI JANUARI

CINE

DE VEER, 830: „Trooper Hook"
RIALTO, 8.00: „Si leyeras mi carta"
PRINCIPAL, 8.00: „Love in the Afternoon"
AURORA, 7.30: „City beneath the Sea"
SAVANETA, 7.30: „Assignment Paris"

BOTICA DI WARDA.
Botica Aruba

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 14 de Enero

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Tema con variaciones
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 25

„No senjor, no un otro ocasion, pero awor mes. Pasobra bo tabata asina carinjoso di a sinta scucha mi y presta mi tabacu, p'esai gustosamente lo mi quier termina mi historia. Mi n' por bisa ta paquico, pero mi ta sinti manera cu mi ta hanja mi obliga di papia awe of alomenos denuncia tur loque tanto tempo asina m'a tene scondi pa otronan. Si bo ta desea mi mes lo munstra bo e camina cu ta bai hotel, pasobra mi ta custumbra tambe di camna y papia y lo mi no ta desea pa bo perde tur bo tempo aqui den mondi. Sinembargo ora cu mi a caba di conta bo mi historia, abo como un ingles y un persona di experiencia, mi ta considera tambe cu lo bo por duna mi un bon conseho".

Y sonriendo e stranjero a responde:

„Bo sa cu mi tin custumber di cobra pa e tempo cu bo ta ocupa di mi, alomenos t'asina mi tin permiso di haci, pasobra ta abogado mi ta".

E ora ai Mike a dal man na cabez y a bisa:

„Meneer, anto lo bo mester dispensa mi, pasobra absolutamente bo no tin presencia di un abogado at all. „Bo ta parce manera cualquier ciudadano".

„Gracias", e abogado a responde. „Y bo tin bondad awor di munstra mi e camina grandi cu ta bai Glenveigh?"

CAPITULO IX

Mike a sigui ta conta su historia como si fuera ni un momento sol e no a ser interrumpi pa e stranjero.

„Si, manera bo mester sa, cu John Foley, quende tabata asina orgulloso riba su Mary chiquito a bin muri repentinamente y su muhe no por a soporta e golpe aqui, de la manera cu su cabez a bin bruha un poco y el a cuminza ta papia un palabra pa otro, ta desvia. De la manera cu Mary a bai cerca su tanta Bridgie, quende tabata un ruman di Katty, pa puntra e muhe aqui cu e no por bini cerca Katty pa yudé cu trabaonan di cas te ora cu esaqui a mehora. Sinembargo e muhe no a mehora absolutamente. Alcontrario, ora pa ora e tabata birando mas péor. Un momento e tabata masha rumoroso y violente y otro ora bo tabata hanje masha silencioso ta mira suf y leu su dilanti. Y e n' tabata papia ni un pia di palabra. E tabata sinta asina manera ta un imagen di piedra e tabata.

Porfin el a larga jama un pader, pasobra tabatin algo riba su concenshi cu tabata molestie y cu e quier a deshog'e. Y ora cu e pader ai a bini, el a conta na e pader, na Mary y na tur hende ai presente cu quier a tende, e secreto cu e tabatin warda den su curazon.

Y ta hustamente respecto e secreto ai mi quier bai conta bo awor". Y el a continua:

„Y ta quico bo ta quere awor cu Katty a conta? Cu dje dos muchanan cu e tabata cria, no ta yiu dje conde a muri, pero su propio yiu y como e tabata asina pega cu e mucha ai y no por a separa foi dje, el a larga parce como si fuera e yiu cu a muri tabata yiu dje conde. Pero en realidad ta su yiu mes a muri. Katty tabata stima Mary como si fuera e tabata su propio yiu. Y e tabata sa cu su tata no tabata preocupa cu e yiu, pasobra e conde aqui pronto lo casa cu otro muhe y forma un famia nobo y tabata parce Katty cu ningun hende no por a cuida Mary asina bon manera dje. Y ta su egoismo a guie na un tal paso mentiroso.

Pues anto ta mas cu claro cu e defunto cu ta sosega den tumba dje famianan di conde no ta ningun otro hende sino su mes yiu. Y el a tene e otro muhe cu tabata crece asina bunita, balente y halagadora. Ademas di esai e tabata masha huicioso tambe. Tur esaquinan tabata cosnan cu bo no por a hanja den un famia cunukero".

Mientras Mike tabata conta dje robo infantil aqui, cara di su companjero a cambia y esaqui a bin hanje awor para dilanti di un problema grandi. E caso tabata interese masha tanto.

El a saca su pipa foi su boca, su lipnan tabata duro primi riba otro, su cara ya a bira tur corra y el a queda ta mira su guia cu un bista skerpi y investigante.

„Katty tabata masha orgulloso cu e mucha aqui y como t'e sol el a queda cun'e, pronto el a bin lubida cu e mucha aqui no tabata su propio yiu di cami y sanger; Hasta defunto John no tabata sa nunca dje asunto aqui y e tabata haci tur cos pa su yiu muhe. Pero awor cu Katty a cuminza ta bira bieu, su consenshi a bin cuminza remorde y el a bisa: cu e mester pone su curazon tranquil prome cu e muri, confesando su picar."

„Y com e hendenan a tuma e noticia misterioso aqui? Quico nan a bisa?" Sr. Usher a puntra na tono skerpi y juridico.

„Oh, Mary mes a hari pa e wega aqui y el a bisa acerca cu e no ta nada otro sino un mucha muhe cu a nace na cunucu, cria na cunucu y crece na cunucu. Lo e muri sigur si e mester tabata un condesa ingles, cu tabata posee un castillo cu criarnan rond di dje y cu e mester a carga un corona di oro riba su cabez. Pero el a considera tur e cos aqui manera un cuenta di Nanzi y e tabata yiu di Katty y di ningun hende otro...."

„Pasobra bo ta mira, Katty no tabatin ningun otro prueba sino solamente su palabranan y ningun testigo tampoco. Tur hende a considera e historia di dje ai como un fabula, un chanza di dia 1 di april. Mary no tabata considera como un ingles y no tabatin ningun hende di den cercania ai cu por a canta canticanan antigua di Irlanda mas mehor cun'e".

„Y esaqui ta anto e final di tur cos, no"? Sr. Usher a informa awor diripiente.

„Den cierto sentido si. Pero continuamente e muhe aqui ta reza y suplica pa e asunto aqui por bini cla manera e mester ta prome cu e muri. Tantem cu e asunto di nacimiento aqui no queda regla, lo e no tin tranquilidad di alma. E muhe no sa mas quico e mester haci, no obstante cu e no quier bandona e mucha tampoco. E ta bisa cu e mes no a salba ningun yiu di dje foi morto ainda y cu Mary no ta su yiu y varios bez mes e ta jam'e lady Mary. Bo ta mira anto cu e muhe aqui su cabez no por ta bon y mama di Katty tambe tabata loco un tempo; e hendenan no ta tuma e muhe aqui na malo".

„Mi ta supone anto cu ningun hende no ta quere anto cu e cosnan cu Katty ta papia tocante Mary por ta berdad", e stranjero a interrumpie.

„Y si acaso mes t'asina", e aldeanonan lo no larga Mary bandona e aldea, aqui como nan ta considere como un mucha nace na cunucu mes cos cu nan".

E ta sigui

TA BERDE?

Un mucha muher a bai serca un detective y ela bisa:

—Meneer bo mester yudami.

—Sigur, ta kiko a pasa?

—Mi comprometido yama Antonio. Su cabel ta pretu. Su wowonan ta berde. E tin un lunar grandi riba su lomba y un marca di corta grandi na su bel di pia drechi.

—Asina, y ta na unda e hoben ei ta biba?

—Mi no sa meneer, ta pa'mi hanja so esei hustamente ma bini serca bo.

EL CISCO KID

Cu un cara di ansha e bandido ta grita: „Auxilio, mi no sa landa". Si e no sa landa, mi tampoco por....En fin lo mi no tin cu parti e placa.

☆

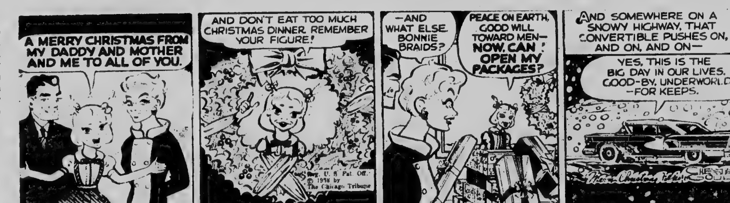
JUAN EL INTREPIDO

Senjorita Sinclair....mi subrina Paquita....mi ta spera cu boso lo bira bon amiga. Tio....abo y senjorita Sinclair....? Ta ele ta bai bira mi tanta? No, Paquita. Mi ta bai ta bo institutriz durante seis siman. Por fin nos ta bai cu vacantie pa Hawaii, subrina. Seis siman di landamento pabo, y paseo, musica....con bo ta hanjele? E ta gusta e idea senjor.

☆

DICK TRACY

Un bon Pascu di parti di mi mama y tata pa boso tur. Y no come mucho cuminda di Pascu, corda riba bo linja. — y kiko mas Bonnie Braids? Paz na mundo y bondad pa tur hende. Mi por habri mi regalonan awor? Y riba un caminda jen di sneeuw e convertible ta sigui corre y corre — Si, esaki ta e dia mas grandi di nos bida. Adios pa semper di e infierno ey.



☆

RIP KIRBY

Dr. Destino y su complice a desaparece, Rip. Nos no ta hanja ningun spoor di nan. Pesei mi ta bai e lugar fei caminda e momia a bini, Carmody. E rastro mester cuminza ey banda nan. Percura bon pa Srta. Berned, Desmond. Si mi mester di boso mi ta manda un telegram. Si, senjor. Bon biaha Rip. Na un isla di e Atlantico Suboriental: Pa kiko nos a mata pa hanja e esmeralda ey? No ta pa e joya, Ahman, sino pa loke tin scirbi den dje.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ben Hutchins ta trata un problema den oficina di empresa Boswor....Paula, nos mester duna bida di Lalo mas animacion....Mi ta supone lo ta pa motibo di e compromiso di Peggy cu Clint Potter....Quico bo ta pensa? Paula ta puntra. Nada, realmente, pero mi ta bay trece un inspeccion di nos laboratorio experimental, Sr. Hutchins ta bisa. Lo ta bon, pe si e por sali di aqui pa un poco dia. Tur cos ta bay bon aya, Ben. E no ta acostumbra na un ambiente asina sereno....pero mi ta sigui bo idea. Lagé conoci buelta di e mundo aqui! Paula ta bisa.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Cuanto ora un consuelta asina ta dura? Val ta puntra inpaciente. Esey no ta tur ora mescos, senjor. Ta mehor bo sinta....y warda, e verpleegster ta contesta. Marga....Si, ta Dan, Mi no por traha. Mi mester un hende pa combersa cuné. Bo ta bin? Marga a jega cerca Dan y ta puntra: Conque Val Winston ta trata di gana e senjorita amnesia pagando su tratamento?

☆

PEPITA

Un bendedor ta jega cu un caha pa Lorenzo. Un abrigo, ochenta y ocho peso....pa cobra. $88! Lorenzo ta dal man na cabez. E homber ta sali bay y ta bisa: Pober homber! Nunca mi no a jega di mira un hende infeliz asina. Dispensa mi, pero e abrigo tabata pa e senjora di cas enfrente aqui. Bo por debolbe mi e? Tuma bo $88 Lorenzo a laga cay di e sorpresa grandi. Esta feliz bo a bira awor!

☆

SUNCHI DI DESPEDIDA? No henteramente un otro cos: E foto aki ta tuma momento cu un participante dje curso cual Organisacion Mundial pa Salud a organisa di enfermera, tabata saca un sushi den wowo di un trahador. Manera e foto ta endica e ta haslende esaki cu su boca.

Protesta Hulandes contra decision Ingles respecto biahenan di KLM na Singapore

LONDEN, 13 jan. — E embahador di Hulanda na Londen, Baron Bentinck, a protesta awe cerca ministerio di asuntonan exterior Ingles, contra e decision di Inglaterra pa limita e cantidad di biaha cu KLM ta permiti di baha na Singapore.

Baron Bentinck a expresa e desilucion profundo di Hulanda, y el a puntra si e decision aki ta definitivo.

E excitacion na Hulanda despues dje anuncio di e decsion aki a causa un poco confusion na ministerio di asuntonan exterior di Inglaterra. Nan ta acentua e caracter puramente comercial dje asunto y nan ta admiti, cu Inglaterra a tuma e decision pa protega interesnan di aviacion di Inglaterra.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a bisa awe: „Ministro di asuntonan exterior Selwyn Lloyd lo ta contentu pa encontra su colega Hulandes Mr. Luns, si Mr. Luns mester dicidi di bini Londen, pa discuti e asunto dje derechonan di baha na Singapore".

Minister Luns dilanti television

„Gobierno di Hulanda y ami no por bisa nada otro sino cu e actitud di Inglaterra ciertamente no a mehora nos relacionnan", asina ministro Luns a bisa durante un entrevista pa television ayera nochi, en conexion cu un decision di gobierno Ingles, segun cual e cantidad di biaha cu avionnan di KLM ta permiti di baha na Singapore a ser reduci for di 2 biaha pa siman te un biaha sol.

E ministro a informa ademas, cu e dos gobiernonan ta discuti e asunto ainda, pero cu e embahador Ingles na Den Haag a informa ministro Luns dje decision di Inglaterra di ripentemente Dia Sabra, den forma di un mensahe personal dje ministro-presidente di Inglaterra.

„En general gobierno Hulandes por repasa e politiek di aviacion di Inglaterra contra Hulanda solamente cu desilucion. Den e ultimo 8 anjanan Inglaterra semper a rechasa tur peticion di KLM, masque unda cu tabata ta na mundo, pa avionnan di KLM pasa over di e lugar of pa derecho comercial of pa kiko cu ta. Y semper ora cu nos realisa nos, cu na 1939 ainda KLM tabata baha na Singapore 3 bez pa siman, anto ta un gran desilucion den e tempo actual di relacionnan aereo aumentando, cu Inglaterra ta limita nos derechonan den aviacion asina drasticamente.

„Mi kier mustra, cu gobierno Hulandes sabi, cu e autoridadnan local na Singapore siguramente lo no aplaudi e paso aki di Inglaterra".

Reaccion comprendible

E corant Ingles „Times" a bisa cu e reaccion di „un pais chikitu amistoso, cu a perde mayoria parti di su propiedadnan ultramar", ta comprendible, pero „Hulanda no ta fuerte, riba terreno di loke e por ofrece en cambio pa concesion na facilidadnan aereo".

E corant „Manchester Guardian" ta sugeri, cu e kestion ta toca mas cu solamente derechonan comercial. „Di tur e paisnan dje mercado comun Hulanda probablemente ta esun cu kier Inglaterra mehor. Gobierno ta loco, si e ta tuma medida di represaille awor pasobra e discusionnan tocante e zona di comercio liber a ser kibra".

Estadonan Americano a reuni

WASHINGTON, 13 jan. — E 3 comisionnan permanente dje Conseho di e Organisacion di Estadonan Mericano a reuni pa prome bez awe, pa eligi nan presidentenan y vice-presidentenan.

E embahador di Brazil, Fernando Lobo, a ser eligi presidente dje Comision pa Institucionnan Inter-Americano; vice-presidente a bira Alberto Diaz Alemany di Chili.

E Comision pa Conferencianan Internacional lo worde dirigi door di embahador Virgilio Diaz Ordonez di Santo Domingo, presidente Su vice-presidente lo ta L. Hadcock Lobo di Brazil.

E 'Mericano John C. Dreier a ser eligi presidente dje Comision pa Publicidad y Informacion Publico y Mario Guzman di Bolivia a ser eligi vice-presidente.

Poblacion di mundo

Na fin di siglo 6 miljard

NEW YORK, 13 januari. — Nan ta spera cu prome cu fin dje siglo aki lo tin 6 miliard hende riba mundo, asina un rapport di Nacionnan Uni ta informa. E cantidad aki ta mas cu 2 bez mas tantu hende cu tin den mundu actualmente. Nan ta calcula cu na 1962 lo tin 3 miliard hende den mundo y na 1990 lo tin 5 miliard hende. Na 1957 y 1958 poblacion di mundo a aumenta cu 90 miljon hende. Nan ta calcula ademas cu poblacion di China continental lo aumenta cu 10 millon hende anualmente.

E cantidad di hende cu ta muri na India a ser reduci importantemente. Asina e rapport ta bisa. E ta observa tambe, cu un poco mas cu mitar dje poblacion mundial — casi 2½ miliard hende — tabata concentra riba e islanan den Caribe, den e parti central di Sur-Asia y na Sureste Asia y Asia Oriental, cu excepcion di Hapon, na 1950.

OPTIEK Oranjestad San Nicolas — Spritzer Fuhrmann

Drink Coca-Cola

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

TRY..... Tropical Cherry a fine NEW softdrink from Tropical Bottling Co. call: 1773

Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 20 — DIAHUEBS 15 JANUARI 1959 — No. 3335

Bestuurscollege Ta Bai Duna Subsidio Na Schouwburg

ORANJESTAD: — Manera ta conoci, dia 15 di november 1958 tabatin apertura di e Centro Cultural di Stichting Schouwburg Aruba. Pa realiza e centro importante aki tabatin financicion door di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, Nederlandsche Stichting pa cooperacion cultural cu Surnam y Antillas Neerlandes (Sticusa), Lago Oil and Transport Company, Ltd. y e territorio insular, asina B.C. a scirbi Raad.

„Contribucion di territorio insular a consisti di un regalo di ƒ 25.000.—, cual a worde nota den eilandsbegroting pa 1956. Esaki tabata motibo di un peticion di e stichting pa un contribucion di ƒ 75.000.—. Como nos tabata di opinion cu financia di e territorio insular no por a permiti un donacion asina grandi. a worde disidi di no duna mas cu ƒ 25.000.—. Ora sinembargo ta resulta cu e stichting no tabatin otro posibilidad pa hanje e ƒ 50.000.— restante, a worde disidi di duna nan un adelantado di ƒ 50.000.— bao di cierto condicionnan. Pago di e adelantado aki a tuma lugar durante 1958 den dos parti. E amortizacion lo por worde hasi durante 10 anja.

Refiriendo na un carta di 8 maart 1958 e stichting a bolbe acerca nos pa yudanza financiero. Despues di e aanbesteding a resulta cu construccion dje trabaonan cu abini acerca lo forma un gasto total di ƒ 330.000.—, of ƒ 80.000.— mas di loke nan a spera na principio.

Nos tabata di opinion cu mester a yuda e stichting un biaha mas y a duna nan un prestamo di ƒ 80.000.— cu un tempo di maximo di un anja. E suma aki a keda desponibel pa nan durante okbtober 1958. Asina di tal manera e stichting a hanja un anja pa busca un prestamo otro caminda y asina pa termina cu nan planonan.

Como condicion pa duna e adelantodonan nos a propone pa un representante di eilandsbuestuur lo mester ta den bestuur di e Stichting Schouwburg Aruba, cual condicion a worde acepta.

Definitivamente e financiacion di e Centro Cultural ta lo siguiente:

Placa di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba		ƒ 125.800.—
Contribucion di Lago Oil Transport Co. Ltd.		ƒ 50.000.—
Contribucion di territorio insular Aruba ..		ƒ 25.000.—
Adelantado di territorio insular ..	ƒ 50.000.—	
	ƒ 80.000.—	ƒ 130.000.—
Total		ƒ 330.800.—

Inventario dje edificio cual a costa mas o menos ƒ 75.000.— casi a worde

(E ta sigui na pag. 2)

Erfpacht pa Aruba Beach Club prolonga cu un anja

ORANJESTAD — Ayera nos a hanja tende oficialmente, cu door di B.C. di Aruba e informacion a worde ricibi, cu e convenio di erfpacht cu Aruba Beach Club a worde prolonga pa anja. Directiva di A.B.C. ta convencido cu awor sigur lo ta posibel pa cuminsa cu construccion dje club e anja aki. Di hopi banda interes di buena fe a worde demonstra pa e projecto di hotel aki.

Filmliga ta presenta „Met Gesloten Deuren' dia 21 y 23

ORANJESTAD — Diarazon 21 y Diabierne 23 di Januari proximo, Filmliga Aruba lo presenta den Centro Cultural algun pelicula trobe.

Como pelicula principal lo worde pasa „Met Gesloten Deuren", un pelicula frances cu e artistanan principal Arletti, Frank Villard, Gaby Sylvia y Yves Deniaud.

Como shortnan lo pasa „Leon la Lune" y noticia na Hulandes (si ta posible tambe „Blue Peter" di Bert Hanstra).

Durante e anja aqui Filmliga ta spera di por presenta „Marguerite de la Nuit", un pelicula den Cinema scope y na color cu Yves Montaud y Michele Morgan; „Lauta Mancia" („Hoge Beloning"), un pelicula italiano tocante advturanan di un cacho Dones y „De Eenenveertigste" y „Don Quichotte", tur dos obranan Rusiano.

Ademas dokter Strich di Lago a priminti di pasa su slides-nan di color tocante su ultimo viahe mundial na prome oportunidad c ue hanja.

Celebracion di hubileo di onderinspecteurs Van Kerkwijk y Attema

25 Anja di servicio na Antillas cumpli!

ORANJESTAD:
Bao di un interes grandi e hubileo di servicio di onderinspecteur 1e klasse A. van Kerkwijk di administratie na Oranjestad y onderinspecteur C. Attema, brigadecommandant na San Nicolas a worde celebra ayera den cantina di polis na Oranjestad. Entre esnan presente nos a mira tijd. Gezaghebber di Aruba E. Arends, officier van justitie mr. F. C. Fliek, commissaris di politie C. A. de Jager, hoofdinspecteur J. van Marion, inspecteur A. Kibbelaar, senjor T. B. Hector director di Huis van Bewaring y senjores S. Dirkmaat y H. Oppenhuizen na nomber di Polisnan di Lago.

Como prome orador commissaris de Jager ta tuma palabra y a memora en breve e carera dje dos hubilarionan, tur dos kende mas o menos 30 anja pasa a cuminsa como simpel solda den servicio obligatorio den infanteria y con tur dos cu e bapor almiranta di KNSM „Colombia" a yega Corsow dia 14 di januari 1934. Durante e 25 anjanan aki senjores van Kerkwijk y Attema a traha na Corsow y na Aruba. Pa tur loke nan a hasi pa gobierno y pa cuminidad. Pa durante e periodo cu nan a traha commissario a gradici nan den nomber di gobierno, di tijd. gezaghebber Arends y e hoofdcommissaris. Den su discurso senjor De Jager a pone e accento riba e tarea di polis pa specialmente pa traha como un „prohimo" den comunidad. Segun e ta convencido cu tur dos e hubilarionan aki a logra esaki. Refiriendo na senjor Van Kerkwijk comissarios semper a scucha cu gusto na su consehonan, y refiriendo na senjor Attema, semper e tabatin admiracion pa su conducto como polis, su manera di traha y su manera cu e ta cumpli cu su tareanan.

Despues di a inclui senjora Van Kerkwijk y senjora Attema den su gratitud e la entrega e hubilarionan un envelop y na nan esposanan un bouquet grandi.

mr. Fliek

Apesar cu e mes en realidad no tabatin tantu contacto cu e polisnan aparte, mr. Fliek a opina, kende a tuma e palabra over, cu na e ocasion aki, e mester trece pa dilanti, cu durante e tempo cu e ta na Aruba, e la observa cu e aparato di polisnan ta traha manera mester ta. Esaki ta posibel gracias na figuranan manera senjores Attema y Van Kerkwijk. E importancia di e trabao di polisnan pa comunidad hopi biaha ta worde desconoce den practico.

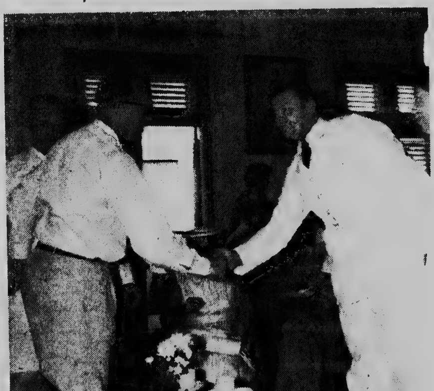
E procedementonan cual hopi biaha no ta mes agradabel na e publico hopi biaha ta worde mal interpreta. Al contrario e ta bisa cu e mes personal semper a aprecia e trabaonan di polis altamente.

Den nomber di polisnan di Lago

Senjor Dirkmaat a dirigi palabra den nomber di polisnan di Lago. Den un descurso corto pero afectuoso e la gradici senjores Attema y Kerkwijk pa nan cooperacion na Lago durante e anjanan cu ta tras di lomba, algu, cu ta worde aprecia masha hopi pa di directiva di Lago. Orador ta alaba e bon cooperacion di e brigade-commandant di San Nicolas. Tocante senjor Van Kerkwijk e la opina di referi na tur e trabaonan cu e la hasi den su tempo liber, esta pa Ambtenarenbond.

Despues cu e dos hubilarionan a gradici tur e hendenan pa nan palabranan carinjoso, e hendenan cu tabata presente a keda durante basta tempo agradabel huntu.

Dos polis celebrando nan hubileo



Ayera den cantina di polis na Oranjestad a worde celebra e hubileo di onderinspecteur Van Kerkwijk y Attema, kende a cumpli 25 anja den servicio di polis na Antillas. Hopi hende tabata presente y hopi palabranan di elogio a worde expresa pa varios orador. Riba e foto ariba nos ta mira momento cu commissaris di polis De Jager ta entrega un bouqet grandi na senjora Attema como gratitud pa su cooperacion cu e la duna su esposo semper durante tur e anjanan di su servicio. Riba e otro foto nos ta mira e momento cu senjor Dirkmaat di Lago Polis a caba di hasi su discurso y ta sella su palabranan cu un shakehand cu sr. Van Kerkwijk.

PROCLAMACION DI PRINS CARNAVAL

Ami, Rudy I, Prins Carnaval 1959,
Prins di Commandeursbaai Club,
Naci den Lago Hospital,
Conde di Urirana,
Duque di California,
Dictador di Boedoei,
Consul di Wariroeri,
Embajador di Smal,
Gezaghebber di Pali Druif,
Gobernador di Boca Mahos,
Deputado di Cabritos,
Conquistador di Hooiberg,
Admiral di Flota di Sardin
y di Eskadron di Sangura,
General di Cacalaca Blanconan,
Libertador di Bichinan,
Miembro den Orde di Karpata,
Maestro den Hula Hoop,

Ta declara: Don Roy Guzman de Calaveras como mi Pancho durante mi Gobernacion.

Ta decreta: Cu tur hende mester participa den tur parada di Carnaval, tambe den tur e fiestanan cu lo sigi y tur mucha participa den e parada di Carnaval di Mucha;

Cu despues di tuma e jabi di oro di Aruba for di Gezaghebber, Gezaghebber worde transporta pa Monki y su Gobierno pa Bushiribana;

Cu tur Polisnan sigi mi order y alavez cuida mi palacio „Commandeursbaai Club" pa ningun desorder stroba mi di goberna y tambe percura cu tur paradanan ser bon dirigi;

Cu tur hende coopera cu Polisnan pa asina nos tur por goza di un Carnaval sin ningun accidente;

Cu tur hende fastioso y sin disfras cu worde hanja ariba caja ser transporta pa Farro na Wespunt y despues pa nan cas;

Cu tur hende sin trabao hanja liber tur e dianan di fiesta;
Cu e mena na Dakota ser cambia for di Pan cu Awa pa Sopi di Calco;

Cu tur obreronan di Aruba hanja un Bonus di Carnaval di Fls. 0,000,000,001;

Cu Savaneta, na unda mi palacio ta situa, worde jama Capital di Aruba;

Cu ami, mi Pancho y tur e Comite di Carnaval worde admiti den tur baile di Carnaval;

Cu esnan cu trata di kibra un di es decretonan worde castiga cu un sambuja na Boca Mahos.

Nos ta invita henter pueblo di Aruba pa bishita nos Palacio den Capital di Aruba durante e dianan di Carnaval.

Decreta na nos Palacio,
Dia 25 di Januari 1959,
Anja 5 di Carnaval,
R U D Y I.

Bestuurs College ta bai duna.....

(Continuacion di pag. 1)

regala henteramente door di Sticusa. Dje sumario aki ta resulta cu e edificio y inventario, huntu ta representa un balor di mas o menos ƒ 405.800.—, di cual ta resta un debe di ƒ 130.000.—.

Aunque na comparacion dje propio capital e debe no ta mucho desfavorable, toch lo no ta posibel pa explota e Centro Cultural rendabel. Stichting pa tal motibo a bolbe hasi un peticion serca nos pa duna un subsidio di placa di caha di territorio insular. Salvo aprobacion di Raad nos ta admti esaki.

Segun nos opinion pa stipulacion di e subsidio aki po worde nota den siguiente gastunan tocante 1959:

Abono na teritorio insular 1/10 parti di e ƒ 50.000.—	ƒ 5.000.—
Interes dje placanan fia. basa riba 5% di ƒ 130.000.—	ƒ 6.500.—
Mantenencia, limpieza, telefon, awa, luz, aseguro y salario di e conserje	ƒ 14.470.—
Total	ƒ 25.970.—

Na entradanan por worde nota:

Huur di e sala ..	ƒ 5.670.—
Huur di e otro lugarnan	ƒ 4.300.—
Total	ƒ 9.970.—

E saldo desfavorable, segun e cifranan aki, durante 1959 pues ta ƒ 25.970.— menos ƒ 9.970.— ta resta ƒ 16.000.—. Nos ta hanja cu un Centro Cultural manera esaki, pa nos comunidad ta di interes asina grandi, cu un subsidio anual ta justifica. Pa anja 1959 nos kier propone pa duna e suma manera ta sali ariba menciona di maximal ƒ 16.000.—.

Aceptando cu di banda di Raad tampoco lo tin consideracionnan contrario tabata pa nos e motibo pa adelantando aprobacion di Raad, pa tuma e desicionnan manera a worde menciona ariba, cual ta pa apoya e iniciativo particular cual nos ta aprecia asina tantu.

Nos ta sperando e aprobacion pa:

1. E concesion di e andelanto di ƒ 50.000.—, cu interes di 5% cu amortizacion durante 10 anja;

2. E concesion di un andelanto di ƒ 80.000.—, interes 5%, cu amortizacion despues di un anja.

3. E concesion di un subsidio pa durante 1959 di maximal ƒ 16.000.— un y otro cu e observacion, cu un representante di territorio insular ta den directiva di e Stichting Schouwburg Aruba".

Merca y paisnan liber ta bai pasa un periodo largo di sacrificio

E sacrificionan aki lo por dura hasta pa varios generacion

Washington, 14 januari.: — E ministro di Asuntonan Exterior di Merca, Dulles, a declara awe, cu Merca y mundu liber probablemente lo ta obliga di accepta un periodo di moderacion y sacrificio, cu lo dura pa hopi anja y podiser hasta pa varios generacion", si nan kier pa nan ideal di paz, fundi riba husticia, vence e amenaza economico y industrial creciente di Rusia y China comunista.

Dulles, kende a papia dilanti dje comision di Senado pa asuntonan exterior, a bisa, cu su Merca no haci esfuerzo na e manera aki, el lo falla den su lucha „pa alcanza tur su doelnan nacional".

Papiando dje alianzanan militar di Merca Dulles a bisa cu e alianzanan aki a hanja caracter di „un structura internacional, cu ta ofrece seguridad colectivo a base di discusion colectivo organiza y continuo". Segun Dulles esaki ta algo nobo den historia.

E paisnan di mundo libre a dicidi di bandona uso di violencia pa regla problemanan internacional, asina Dulles a continua bisando. El a bisa cu segun su opinion comunismo internacional ta trata abiertamente di establece su dictadura den mundo. „Husticia no ta existi den e „credo" dje comunistanan y derechonan, manera nos conoce nan, ta desconoci pa nan" asina Dulles a bisa.

Segun Dulles esey no kier meen, cu no por tin contact y negociacion util cu e comunistanan, y el a menciona como chemplo e discusionnan na Ginebra pa suspende e experimentonan atomico. El a recorda ademas, cu Merca a expresa su deseo pa tene negociasion cu Rusia pa discuti e problema aleman.

Dependencia comun economico

Despues Dulles a referi accentuadamente na e necesidad di mundu liber, pa accepta un dependencia comun economico y el a expresa su satisfaccion cu e progreso haci na Europa Occidental riba e terreno aki. Segun Dulles na Francia por mira „Un chemplo stimulante di renacimentu nacional".

Al fin Dulles a declara, cu doel final di Merca mester ta „pa usa Merca su gran poder sin abusa di dje, pa stimula paz duradero den libertad y den tranquilidad".

Neutralidad garantia pa seguridad?

MOSCU, 14 jan. — „Den nos tempu di progreso enorme riba terreno di tecnico y militarismo, neutralidad ta e medio cu ta garantiza seguridad dje pais na e manera mas eficaz posible", asina e corant Ruso „Izvestia" a scirbi awe na ocasion dje bishita dje canciller di Austria, Julius Raab, na Tokio. E corant ta pidi e Haponesnan pa „studia e chemplo cu Austria a duna".

Segun e corant un tal politiek „ta bira obligatorio door dje interesnan vital" di Hapon. Esaki ta acclara pakiko e lidernan Hapones, aunque cu nan ta bisa cu neutralidad ta inacceptable, no por trece ningun argumento pa duna prueba di nan tesis.

Door di e alianza militar di Hapon cu Merca, „e pais aki por bira un dje prome victimanan den un guerra eventual pa recompensa e aventuranan di Merca na Lehano Oriente, cu tur e resultadonan di e recompensa ey pa e hopi habitantenan dje pais," asina „Izvestia" a scirbi.

E corant a conclui bisando: „futuro lo mustra, si e circulonan directivo na Tokio lo scucha e voznan razonable, cu ta halza nan mes na Hapon y ta exigi, pa observa e situacion internacional na un manera saludoso y realista y pa buta politiek dje pais na acuerdo cu e interesnan nacional".

Negosacion directo cu Francia riba terreno neutral

CAIRO, 14 jan. — „Gobierno liber di Argelia" a expresa su mes na fabor atrobe di negosacion directo cu Francia riba territorio neutral.

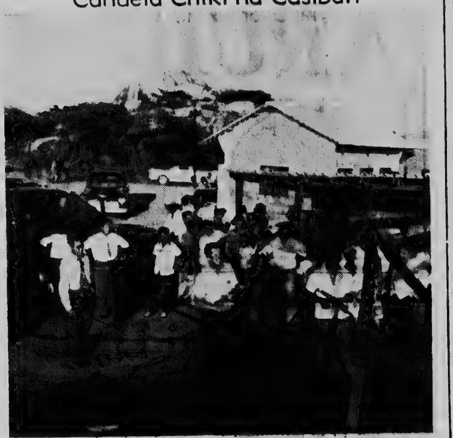
Un comunicado di gobierno ta bisa, cu e liberacion di prisoneronan Argelino, manera gobierno Frances a anuncia, tin balor positivo solamente si gobierno Frances kier cuminsa discucion pa soluciona e problema Argelino na paz.

E ministro di informacion dje „gobierno liber Argelino", Yazid, a desmenti cu tabata tin contact directo of indirecto y secreto cu e Francesnan. No tabata tin contact tampoco cu prome ministro Fanfani di Italia, asina el a bisa.

Huelga di Correos di Italia

ROMA, 14 jan. — E miembronan di personal di correos di Italia a huelga pa un hora awe como aviso. Tabatin varios reunion y e huelgistanan a anuncia cu nan lo huelga en berdad, si gobierno mester rechasa e contra-proposicionnan cu e sindicatonan a presenta riba e aumento di salario cu e ambtenaarnan lo hanja. Parce cu casi 90 porciento dje miembronan di personal di correos ta apoya e accion.

Candela Chiki na Casibari



Ayera pa banda di 4'or y mei mas o menos tabatin un candela chiki den un deposito banda dje parcela Casibari no. 8, na unda Sr. Juan Gonzalez ta biba. Den e deposito na unda e tin tire nobo y tire biew warda, e candela a hanja material facil pa kima. Segun ta parce, cu e candela a worde causa door di un explosion di un bleki di benzine of kerosine cu tabata den e deposito. Brandweer di Oranjestad, cu a bai pa paga e candela a domina esaki rapidamente. E fotonan ta duna un aspecto durante cu polisnan tabata paga e candela y e publico cu tabata presente.

Prins Bernhard lo bishita Brazil tambe

RIO DE JANEIRO, 14 jan. — Durante su biahe pa algun pais Suramericano, cu lo cuminsa dia 2 di februari, S.A.R. prins Bernhard lo bishita Brazil. E bishita aki lo tuma lugar dia 13 di februari. Na Rio de Janeiro a ser informa, cu e bishita Brazilenjo lo cuminsa den e estadonan Parana y Sao Paolo, caminda e prins lo bishita e colonianan di emigrantenan Hulandes.

Despues el lo bishita Rio de Janeiro y Belo Horizonte, capital dje estado Minas Gerais. Prins Bernhard lo studia tambe desarrollo dje capital nobo cu ainda ta bao di construccion, y cual su nomber lo ta Brasilia.

Durante su bishita na Rio de Janeri prins Bernhard lo worde ofrece un comementu door dje ministro di asuntonan exterior di Brazil.

Mas discusion prome cu conferencia

LONDEN, 14 jan. — Na Londen nan ta spera, cu occidente lo informa Rusia cu ta necesita mas dicusion, prome cu por cuminsa e conferencia di oriente y occidente atrobe, pa discuti evitacion di atdquenan inespera, manera Rusia a propone.

Observadornan ta spera, cu awe Moscu lo ricibi un contestacion occidental den e sentido aki.

E conferencia na Giniebra a cuminsa dia 10 di november. Nan no tabata por yega na un acuerdo respecta un agenda. Occidente ta di opinion, cu Rusia ta presenta problema politico na un conferencia, cu mester ta puramente tecnico.

Posicion di Merca loke respecta reunion di Alemania pa medio di eleccion liber no a cambia, asina circulonan oficial Mericano a declara awe mainta en conexion cu e varios interpretacionnan, cu prensa a duna e observacionnan di ministro Dulles durante su conferencia di prensa ayera.

E circulonan aki a observa, cu Mercaca ta sigui considera e medio di eleccion liber, over di cual e otencianan occidental a yega na un acuerdo, como e metodo mehor y mas logico pa alcanza reunion berdadero y practico.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: C.J. STAARTJES verbaal.

Apuntes Editorial

Bestuurscollege a propone na Eilandsraad pa duna un subsidio na e Schouwburg nobo, pa apoya „e iniciativa particular cu nos ta aprecia", manera cu e College a expresa esaki den su proposicion.

Nos ta di placeme cu e decision aki y ta di opinion cu Bestuurscollege a haci un gran servicio na nos comunidad.

Ta di spera cu Eilandsraad lo no tin ningun inconveniente respecto e proposicion di e subsidio, di manera cu existencia di e schouwburg ta sigur.

Na ningun parti di mundo ta conoci cu Arte ta paga su mes. Na diferente paisnan teatronan, lugarnan di variedades, gruponan di musico etc. ta worde yuda door di subsidio di gobierno.

En realidad ta lamentable cu Arte no por worde sostene door di particular mes, pa motibo cu esaki ta un parti di gran importancia den nos bida.

Pero ta un prueba sinembargo, y un palabra di elogio na Bestuurs College ta na su lugar pa e decision aki cual ta mustra un bon entendimiento den necesidadnan di comunidad.

Ta sorprendente caba con e Schouwburg ta atrae hende di tur gremio di e poblacion. Indudablemente tin hopi meharacion posibel, pero e principio y e facilidadnan ta presente.

Ta deber di directiva di e Schouwburg cu su gruponan artistico cu ta coopera huntu cu ne manera Kunstkring, Filmliga, Muziekschool, etc., pa pronto e famoso y preciosa Schouwburg ser pone den centro di sociedad arubano na bienestar di henter nos comunidad.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb ze'n indruk dat ik de zoon had moeten zijn van de melkboer.

— — —

„Mi tin un idea cu ta yiu di e homber cu ta trece lechi madruga mi mester tabata".

Di nos corresponsal na Corsow

Recherche a hanja Ruby A. Ray trobe cu a bandona cas di su majornan foi dia 6 di januari

Porfin despues di hopi dia di cansancio, trahando di dia y anochi den tur skinanan di nos isla, Recherche a bin localiza escondite di e mucha muhe aqui riba menciona na un cas di famia na Hato.

Segun e senjora a declara camina nan a hanjè, cu el a bini na e senjora aqui su cas, quende ta un hende grandi caba y a bisè cu e tabatin 18 anja di edad y el a pidie cu e por queda biba ai cerca dje y e muhe cu no por a sospecha nada malo, no tabatin nada contra. Riba pregunta di recherche, e mucha muhe aqui a bin declara cu ta su mes tio tabatin relacion cum'e. E tio un tal M. a ser interroga y a queda deteni pa demas investigacion di Recherche.

Ta merece aqui indudablemente un palabra di elogio na e incansable poliznan di Kinder- en Zedenpolitie cu atrobe a ofrece un trabao excelente.

Delegacion di Jamaica a bandona reunion di federacion

PORT-OF-SPAIN, 14 jan. — E delegacion di Jamaica den Raad van Advies dje Federacion di e islanan Ingles den Caribe a sali for dje asamblea, ora cu e prome ministro dje Federacion, Sir Grantley Adams, a tene un discurso pa esnan presente durante e ultimo sesion dje Raad van Advies.

Segun a ser informa un declaracion comun pa forma un union duanero, a ser rechasa pa e representantenan despues cu Jamaica a opone e declaracion.

Un proposicion di Jamaica, pa limita influencia dje ministro-presidente den e proyecto di constitucion dje Federacion regional di e islanan Ingles den Caribe, a ser aproba. Nan a informa ademas cu e Raad van Advies a dicidi di cambia su nomber y yama su mes „Conseho Regional di Ministronan", loke a ser propone na 1957 door di e Comision Federal Permanente pa formacion dje Federacion.

Un declaracion oficial ta bisa cu e gobierno federal a ser suplica pa convoca un reunion dje delegacionnan di islanan Ingles den Caribe pa haci proposicion en conexion cu e cambionan politico reciente den status dje islanan. Honduras Ingles lo worde invita pa atende e conferencia.

Oferta nobo di Sir Hugh Foot a worde ricibi masha frieu

ATENAS, 14 januari. — E oferta di gobernador Foot di Cyprus, pa larga tur e lideman desterra bolbe Cyprus, si EOKA mester suspende su resistencia arma, a ser ricibi masha frio na Atenas.

Circulonan oficial griego no ta duna comentario por lo pronto, pero prensa ta rabia, pasobra segun nan e inglesnan ta kere cu EOKA lo stop su lucha en cambio pa cierto medida di clemencia. E corant independiente „Ethnos" a bisa cu e declaracionnan ta „kens" y e organo oficioso „Acropolis" a declara, cu pueblo di Cyprus lo stop su lucha, despues cu e hanja libertad.

Mgr. Makarios, kende a haci un bishita privado na Merca despues dje ultimo asamble di Nacionnan Uni, lo bolbe Atenas mayan.

Condecoracion Venezolano pa mr. A.A.M. Struycken

CARACAS, 14 januari. — Mr. A. A. M. Struycken, ministro di asuntonan interior y ex-gobernador di Antillas Hulandes, a ser condecora cu e gran cruz di e orde dje Libertador di Venezuela. Asina e corant di gobierno di Venezuela a informa awe.

PAGINA TRES

Di Cinco Derrota Di Antillas Tabata Contra Di Mexico

(Di Nos Sportreporter)

Diamars e novena antillano a sufri su derrota number cinco den mes tanto salida. Mexico a ripiti su victoria di e promer vuelta cu score di 6—1. E novena azteca a anota su seis carreranan durante e promer cuatro inningnan.

Mauro Ruiz, kende a blanquea Antillas Holandesas y lazando di relevo durante 6 2/3 inning a worde acredita cu e victoria. Den e tercer inning e la sustitui e abridor Esquer, kende a permiti un carrera den e segundo inning y den e tercer tabata tin corredor cla pa anota atrobe. Ruiz a poncha un total di seis y regala un base por bola.

E zurdo Freddy Isenia a cuminza pa e novena antillano. E ta lanza durante dos inning completo. Cinco hit a worde conecta contra di dje pa cinco carrera, di cualnan tres tabata limpi. Lionel Wilson a releva haciendo bon trabao ya cu un carrera so a ser anota contra di su lanzamentonan.

Den e promer inning Mexico a anota dos carrera. Cota a embasa pa error di e tercerabase y e le yega te tercera luego ariba un hit di Chavez. Zabala a empuha cu fly large di sacrificio den jardin central, mientras cu Chavez a sigi te segunda cu pisicorre. Un hit di Olivas den rightfield a empuha Chavez for di segunda.

Den e proximo inning e aztecanan a anota tres mas. Arce a habri cu single y error di primera base a permitie yega segunda base. Sacrificio di Orozco a pone na tercerabase. Despues tanto Cota como Chavez a conecta tubey pa tres carrera.

Na man di Wilson den e tercer Mexico a anota su carrera number seis. Base por bola, un roller y un fly largo a produci e ultima carrera di Mexico.

Hit di Tenchi Hoftijzer y di Caster sisi luego pa fly largo di sacrificio conecta pa Jossyto Muyale a salba Antillas Holandesas di un lechada.

E novena di Antillas Holandesas mester hunga awe tardi contra di Panama, mientras cu manjan y otro manjan nan lo enfrenta Puerto Rico.

Puerto Rico a keda invicto di Venezuela

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ganando e novena di Venezuela cu score di 5—1 Diamars anochi e novena di Puerto Rico a kibra e invicto venezolano y asina a empata na e promer lugar.

Wega decisivo Antillas - Mexico awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

CARACAS — E partido cu lo dicidi ta cual pais lo ta campeon den futbol lo worde hunga awe nochi. Antillas Holandesa lo enfrenta Mexico. Te na e momento aki Antillas ta den promer lugar cu un total di cinco punto, mientras cu Mexico tin 4 punto. Antillas ta worde considera favorito. Ta muy probable cu tanto e promer como e segundo lugar lo worde dicidi awe nochi.

Aruba Jrs campeon di Basket na L.S.P.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diamars anochi na Lago Sport Park e quinteto masculino di Aruba Jrs. a obtene un victoria ariba Plymouth cu score di 57-40, despues cu na half-time Plymouth tabata adilanti 27-21.

Cu e victoria aki Aruba Jrs. a consolida su puesto como campeon di nos isla obteniendo e titulo di campeon na Lago Sport Park.

E campeonato tabata di un vuelta entre cuatro equipo esta Aruba Jrs., N.W.I.W.A. Stars, Spes Patriae y Plymouth.

Ehecucionnan ta sigui na cantidad na Cuba

Mision militar Venezolano ta bai yuda prepara ehercito Cubano

Havana, 14 januari.: — Mientras cu na Cuba e hecucionnan dje „asesinonan" dje regimen di Batista ta sigui, tin indicacion di gran diferencia di opinion entre e „movementu di 26 di Julio" di Fidel Castro y e gruponan den e conseho revolucionario.

Periodistanan a afirma, cu 71 simpatisador di Batista a ser fusila na Santiago de Cuba y cu como 50 otro a hanja e mes destino na varios otro lugar riba e isla.

E diferencia di opinion entre Fidel Castro y e conseho revolucionario a sali na cla ayera, ora cu durante un reunion anuncia den e palacio presidencial Fidel Castro no a aparece. Nan tabata bai tuma varios decision importante durante e reunion aki, respecta formacion dje tribunalnan revolucionario y di un conseho legislativo.

Fidel Castro a bishita e Universidad di Havana na e momento ey y el a atende un comementu di „Lions Club", sin paga tino na e varios yamadanan telefonico.

Un comunicado cu cuartel general di Fidel Castro a publica, ta bisa cu e lider rebelioso no ta considera e palacio como e lugar mas apropiado pa tene reunion.

Un corresponsal especial di e agencia di prensa Frances AFP na Havana, a informa cu gobierno di presidente Urrutia a duna order ayera nochi pa stop tur e ehecucionnan. E comunicacionnan di Havana cu e partinan leuw dje isla, manera por ehemplo e provincia Oriente, ta masha dificil, y ningun hende no sabi si e order aki di gobierno lo yega te na tur parti di Cuba.

Na Oriente Raul Castro, un ruman di Fidel Castro, aparentemente ta conduci un „orgia di sanger".

E Ehecucionan ta sigui

E secretario di presidencia di Cuba, Luis Buch, a desmenti e noticia estranhero, segun cual e ehecucionnan di criminalnan di den tempo dje regimen di Batista a ser suspende. El a bisa cu e ehecucionnan ta tuma lugar en acuerdo cu ley y husticia.

El a declara ademas, cu periodistanan Cubano y estranhero a ser invita pa atende e ehecucionnan.

Mision militar Venezolano

E lider revolucionario Cubano, Fidel Castro, a informa na un asamblea di „Lions Club" na Havana, cu Cuba lo pidi Venezuela pa manda un mision militar na Cuba pa instrui ehercito Cubano, na lugar dje mision militar mericano, cu a instrui ehercito di Cuba pa hopi anja.

Na Rome Vaticano a reconoce e gobierno di Cuba.

Noticianan Varia

GAZA, 14 jan. — E comision militar di armisticio di Nacionnan Uni a reuni ayera y a critica Israel pasobra e pais ey a „viola espacio over di Republica Uni Arabe" dia 8 dje luna aki.

x x x

RANKORT, 14 jan. — Un portavos militar Mericano a desmenti oficialmente e rumornan, segun cual Elvis resley, rey di rock 'n roll, a muri den un accidente di auto na Alemania Occidental, caminda e ta staciona como militar. Segun e portavos Presley su salud ta mehor cu nunca y e ta den su hotel na Bad Nauheim.

x x x

GINIEBRA, 14 jan. — Awe tardi e delegacion Ruso na e conferencia pa termina experimentonan atomico na Giniebra ,a propone un tercer variacion riba e articulo, segun cual e paisnan-firmante ta obliga nan mes di establece poste di controle riba nan territorio. E version nobo aki dje articulo ta un concesion na e variacion cu e delegacion Ingles a propone pa e mes articulo.

Republica Arabe a nenga di reconoce Alemania-Occidental

BONN, 14 jan. — Awe Republica Uni Arabe a nenga di reconoce gobierno di Alemania Oriental, asina presidente Nasser a informa e embahador di Alemania Occidental na Cairo .

Un portavos di gobierno di Alemania Occidental a duna prensa e informacion aki despues dje discusionnan na Bonn entre Heinrich von Brentano, ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental y Dr. Decker, kende ta na Bonn actualmente.

Probable acuerdo financiero Ingles-Egypcio

CAIRO, 14 jan. — E ministro di asuntonan economico di Egipto a informa, despues dje reunion dje delegacionnan Ingles y Egipcio, cu a dura 4 hora, cu mayan e negosacionnan lo sigui y cu ta probable cu e acuerdonan financiero Ingles-Egipcio lo worde firma den 48 hora di tempo.

Cumpleaños feliz

E simpatica y distinguida senjorita Edna Thode ta celebra awe su 23 primavera pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, su padrino Julio Marchena, madrina Anna Yarzagaray, primonan, omonan na Merca, amiganan Ursula y Helena Kock, Nilda Nicolaus, Lina Thode, Filomena Krozendijk, familia Castro, ihanan, demas familia y especialmente su amiga Ina Caster.

Hilario Eufracion Orman kende ta recorda su fecha natal ta ricibi pabien di parti di su tata Novid, su mama Simeona, ruman Iris, welo y wela, omonan Eniolo, Anselmo, Rosendo, tantanan Baldomera, Clara, Beatriz, Elvira, Cipriana, primonan.

— — —

Hopi pabien ta bai pa Senjor Ambrosio Vos, kende a haci 30 anja, di parti di su esposa Aura, su mama y tata ,ruman, suegro y suegra, cunjanan, ihanan, demas familia.

— — —

Su mama Anita, su tata Juan, rumannan Andrea y Francisco, jioe Ramona Soledad, tantanan y omonan, primonan, wela, Trina, John, Nora, Tutie, Alberto, Hilda y Juana Orman, especialmente Andrea Orman, familia Orman y Zievinger y demas afmilia ta laga feliciteer Candelaria Orman, cu a haci anja.

— — —

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Pablo Erasmus, kende ta ricibi felicitacion di su tata Boei, su mama Chini, rumannan Maria, Basilio, Eleutherio, Santjago, Catharina y Baldomero.

— — —

Ta drente nan enlace matrimonial awe e caballero Sitto Schwengle y e simpatica senjorita Maria GeGerman, pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama y taat, rumannan, especalmente di Enrique Schwengle y senjora y tambe di Mary Schwengle, familia Schwengle, Geerman, Quant y tur e empleadonan di Botica San Lucas.

— — —

Un anja mas di existencia ta cumpli awe e caballero Pablo Jesus Geerman y ta ser felicita pa su mama Anna, rumannan, tanta y omonan, sobrinanan Greta, Elvira, Cristina, Elda, Rolando y David, tambe especialmente di Srta. Th. V. Jansen.

— — —

E gracioso hobencito Edwin Patricio Giel ta celebra 5 anja di edad awe y ta ricibi felicitacion di su mama Aida, su tata Chery, rumannan Polje, Winie, Winalda, welanan, tanta y omonan, amiguitonan di Bewaarschool di Noord.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos

— — —

e caballero Marcelo Henriquez. Felicitacion ta bini especialmente di su madrina Rosa Kelly, di su mama y tata, rumannan Pedro, Mario, Juan, Jozef, Martina, Damiano, welo y welà, tantanan.

— — —

Senjor Pou de Cuba kende ta haci 49 anja di edad awe ta ricibi felicitacion di su esposa Dina, jioenan, suegra Lela y tur su nietonan.

— — —

Hopi pabien pa Felis van der Linden di su esposa Everona, jioenan Lidia y Lilia, rumannan Catharina y Agapita y familia Van der Linden y Kock.

— — —

Senjorita Olinda Geerman kende a cumpli 20 anja ta ser recorda pa su tata Rey, su mama Luisa, rumannan Jacinta, Editha, Andresito, Gabriela, Egidio, Mathias, Ursula, Placido, Marcelino y Margarita y tambe di su amiganan.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 44, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIAHUEBS 15 DI JANUARI

CINE

DE VEER, 8.30: „Wie is zonder zonden"
RIALTO, 8.00: „Mal de amores"
PRINCIPAL, 8.00: „Love in the Afternoon"
AURORA, 7.30: „The Adventures of Marco Polo"
SAVANETA, 7.30: „Los tres Bohemios"

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341
Habri:

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves, 15 de Enero
Jueves, 1 de Enero

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Cantidad di hende sin emplea a subi na Merca

WASHINGTON, 14 jan. — Como resultado dje temporada e cantidad di hende sin empleo na Merca a subi na December y a bira 4.108.000, asina departamento di trabao di Merca a informa.

Na Juni di anja pasa, durante e tempo mas peor di desempleo, tabatin casi 5,5 million hende sin empleo na Merca.

Speranza di aumentacion di zeta e anja aki

DALLAS, 14 jan. — E presidente dje independent Petroleum Association of America ta spera cu e necesidad di zeta lo aumenta e anja aki. E asociacion ta pronostica cu e anja aki lo necesita un cantidad total di 9.657.000 barril diariamente of como 400.000 barril mas cu na 1958. E industria interno di zeta lo mester extende su exploracion y desarollo si e kier cumpli cu e necesidad aki.

Un Descubrimiento Sensacional pa Tuyuchi

No. 26

Mike no a responde unbez, a queda ta hala su pipa un rato. Y porfin el a bisa:

„Lo mi por bisa bo casi bao di huramento cu mi ta acepta cu tin algo di berdad den e asunto aqui".

„Ahan ai?" Sr. Usher a responde y a queda para diripiente quetu ta mira su companjero duro den esaqui su cara.

„Qui motibonan bo tin pa acepta cu tin algo di berdad den e asunto aqui?"

„Esai n' ta socreto, senjor", e otro a responde, quende tabata parce un hende awor cu a hanja un alivio cu e por a deshoga su mes y papia.

„Tur hende cu tin wowo den su cabez lo por mira esai masha cla. John y Katty ta pretu manera e pajaro cu nan ta jama kraai. Mientras Mary su cabei t'asina corra manera koper. E tin un garganta enteramente otro y mannan fini. Oh, mi ta risca pretende cu un concenshi limpi, cu e ta un portret di e condesa. E cos ai n' ta stranjo?" Bisando asina el a bira su mes pa su companjero, y a queda ta mir'e investigante.

„E apariencia ai no a ser observa tambe pa e otro hendenan?" Sr. Usher a informa na tono indiferente y objetivo.

„No, senjor" e anciano a bisa cu sorto di dignidad. „E asunto ta, cu casi ningun dje hendenan den cercania aqui no tabatin ocasion di a mira e condesa tampoco. Mas parti di su oranan e condesa tabata pasa nabegando riba e lago of p'aden di cas of den su hardin. Y e asunto aqui ya a tuma luga 21 anja pasa y ningun hende no ta recorda mas tampoco cu su cabei tabata pretu of blond. Pero ami cu tabata den su servicio tabata mira e condesa tur dia cara cu cara y ami si no a lubide, pasobra hamas mi por a yega di mira un criatura manera dje. Y hamas mi ta quere cu lo mi por mira un hende asina tampoco".

Y e abogado a informa:

„Cu excepcion di senjora Foley mes, Mary no ta ser admira pa e hendenan di den e ambiente camina e ta biba?"

„Wel, meneer, larga mi bisa bo cla. Egoismo ta domina sintimento di hende y hustamente pasobra e t'asina bunita y bella, ningun dje muhenan y hendenan grandi no ta maha cun'e. Alcontrario; nan ta envidie pasobra nan no ta manera dje. Wel nan ta papia riba dje, pasobra nan ta jame orgulloso. Nan ta bisa cu e ta mucho huicioso pa su edad, pasobra e mucha aqui ta masha inteligente. Su color ta mucho mas blanco cu ningun hende aqui den cercania. E ta tene enter un cas dibertido, e tin boz manera angel ora cu e ta canta y ora cu e ta papia ta manera tin disonante di musica den su stem y su chanzanan ta masha fini y dibertido.

Y hustamente pasobra e t'asina distinto di tur e habitantenan nan ta evita di papia mucho di dje como e poblacion dje luga aqui ta rudo e ignorante, mientras e mucha muhe ai ta completamente distinto di nan den tur su hacirnan".

Y entusiasma e abogado a bisa:

„Larga mi bisa awor, Mike. M'a hanja masha gana di por a mira Mary".

„Ai, pero esai ta masha lihe. Si bo quier tuma e molester di haci un paseo cualquier atardi na cunuco di Foley, anto lo bo hanje mira. Lo bo hanje para of sinta den su porta di cas y e ta gusta combersa tambe. E no ta gusta traha masha, pero e ta carinjoso pa cu pobernan y hendenan infeliz".

Di momento e abogado a queda para diciendo:

„B'a caba di conta mi un historia masha interesante awor aqui, Mike. Y lo mi haci mi posible tambe pa mi bai cerra conoci cu Mary Foley"; y como si fuera cu ta un cos a dal na su sintir repentinamente e abogado a agrega acerca: „Tende, trata pa hamas bo conta na ningun otro hende loque b'a caba di conta mi awor aqui. No conta esai ni na bo muhe mes tampoco, pasobra tur muhe ta gusta papia".

„Esai n' ta cos di bo bisa mi mes, pasobra mi conoce muhe bon, pasobra ta tres bez mi ta casa. Y loque m'a caba di conta ai senjor, mi ta para riba tambe. Te aqui nos camina ta parti foi otro. No senjor", el a grita. „Mi n' quier tuma placa cerca bo, pasobra hustamente ta un alivio pa mi di a baha un peso foi mi curazon, cu mi por a deshoga mi cu un hende cu por haci algo den e direccion ai, pasobra e secreto ai tabata molestia mi ya ta hopi tem, tanto pa mi mes como quizas pa porvenir di Mary mes tambe. Sinembargo lo mi no nenga si bo ofrece mi poco tabacu un biaha mas. Mi ta contento cu alomenos bo quier a tende historia di un homber bieu", y cu pasonan grandi Mike a bira su mes y a sigui su camina.

„Pero por ta locura tur loque e anciano ai a conta mi?" e abogado tabata pensa den su mes mientras e tabata sigui su camina.

Y e asunto di mas stranjo ta, cu ta net Sr. Usher mes tambe tabata abogado di famia di Lord Mulgrave y su plenipotenciario. Binti cinco anja pasa el a sigui su tata den e empleo di responsabilidad y honorifico aqui.

Sr. Usher tabata recorda su mes masha bon ainda e prome condesa Mulgrave.

El a ser ricibi pa famia dje conde indiferente y cu un reservacion. E no a bini cu un gran fortuna y e ta di descendiente Frances. E Duc de Hernancourt tabata fuertemente apega na cas di su antepasadonan. El a casa cu un dama ingles, mama dje venidera condesa di Mulgrave.

Durante un paseo di valle di Oise Lord Mulgrave a queda cerca Hernoncourts, quende tabata bon conoci di dje y despues cu Madame la Duchese y Mademoiselle Joseline a bini Londen, el a suplica e dama di queda Londen y bira su muhe. Mademoiselle Hernoncourt tabatin un elegancia sobresaliente. Hasta e abogado chiquito aqui tabata bao di su impresion ora cu pa di prome bez el a cerra conoci cun'e. Si e mucha aqui anto cu ta jama su mes Mary Foley ta parce e condesa asina tanto, anto indudablemente e mester ta su yiu muhe, anto e expresionnan di Katty no tabata locura mas pero palabranan berdadero.

Anto e berdad aqui lo ta penoso. Lord Mulgrave a queda sin ningun yiu. Su muhe actual ta un viuda halagadora cu un yiu muhe, ora cu el a casa 15 anja pasa. E condesa tabata bella, orgullosa, tabata sigui su debernan social, su trajenan y su diplomacia social; su yiu muhe tambe tabata masha carinjosa y masha moderna; e tabata dedica su tempo na jaag, balia, hunga comedia y huma; e cu su mama tabata manda riba e lord, cu tabata un homber balente, pero di poco uso di palabra. Quico lo ta resultado di esai ora cu un mucha ineduca di cunucu ser guia den ambiente aqui? Nunca di su bida ainda Mary no a sinta den un coche; ainda nunca e no a mira un cuchara di plata. Sinembargo toch lo e ta yiu y heredera di Lord Mulgrave cu tur e pruebanan aqui por tabata berdad y turdi den e pensamentonan aqui, Sr. Usher a yega su hotel.

E ta sigui

EL CISCO KID

Awa a stop di llove. Si e rieuw no sigui desborda mi por keda aki nan. Di pronto e stroom di awa ta ranca e cabanja fei su lugar.... Con bo sabi cu nan a coge caminda di e rieuw? Mi no sabi sigur, pero esun cu hoei pa husticia semper ta busca e rieuw pa nan no laga spoor.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Mi a regla tur cos cu e directora, Paquita....Nos ta bai un vez, pasobra senjorita Sinclair a cumpra tur bo bistinan. He, esta bon. Bisti nobo y demas....Lagami bai despidi di mi amiganan. Con bo ta hanja? Despues cu tanto el a lamenta cu ningun hende ta stimamele, su omo no ta mal hende. Bo no por kere tur loke nan conta bo.... Sr. Keith no ta parce e „grandi" cu nan ta bisa di e mundo internacional....

☆

DICK TRACY

Headache, tin auto ta sigui nos. Y kiko tin? Nos no ta donjo di e avenida y otro hende tambe por corre riba dje. Mi no por yuda, pero mi ta blo pensa riba e slot machien syndicate. Bo ta mira mama, e auto a pasa nos, no tin cu preocupa bo. Esaki si ta pret. Mi ta goza e cos aki, esta fantastico. Y lo e bira mihor — hopi mihor.

☆

RIP KIRBY

Kiko tin scirbi patras di e piedra, dokter? Ta parti di e secretonan di e piramidenan. Thman. Tur hende sabi cu ora nan a construi e piramidenan, e pasahe y camaranan funebre di su interior, tabata obheto di planan cuidodoso ....Ta un di mi encarnacionan pasa, mi tabata architect di Rey Kara-Hotep y mi a transferi e predicionnan di e profetanan pa e planan di su piramiedenan.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

E laboratorio na e momento aqui ta un sitio interesante, Lalo. Nan ta haciendo un experimento fascinante! Y bo ta bisa cu ta e unidad di Boswor ta marcha mehor? Si! Esaqui ta un bishita di rutina, pero mi ta entusiasma cu un experimento....la torta del espacio! Sr. Hutchins ta comenta. Algo „di e otro mundo". Lalo! Nan pensa quico e viajeronan di espacio den nan viaje largo....por come sin lugar pa warda mucho comida? Nos ta spera....di soluciona e problema ey.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Tende, Dan. Val tin placa, y abo tin camara. Haci uso di dje. Marga ta bisa. Quizas mi mente no ta traha mucho bon....pero bo quier esplica mi con un camara di un fotofrago por gana senjorita amnesia? a bon cu mi saca e retrato, cu tur cos y lijshi....Y quien ta bisa retrato cu lijshi? Loque mi quier meen ta retrato den bo revista.... cu circulacion di cuatro millon. Ah! Esey ta otro cos!

☆

PEPITA

Quico bo ta haci riba e refrigerador. Daisy? Lorenzo ta puntra, asombra. E cachó, ta claro no por contesta, pero e a queda na su lugar. Lorenzo a jega na stoof, dal un vistazo den wea, y coge un baltji....t abay tiré den boca ....pero Daisy tabata dilanti biento.... e a dal Lorenzo un pata den boca. E ta tira bista riba e baltji, Pepita ta duna pa explicacion.

☆

ARTE ABSTRACTO EN LA UNESCO

por Roque Javier Laurenza

Entre las muchas personas que visitan la nueva sede de la Unesco, en la Plaza Fontenoy de Paris, no faltan las adversas al estilo abstracto que predomina en las obras de arte alli instaladas.

Las criticas no son nuevas, como tampoco los argumentos favorables. Sin embargo, no esta de mas un comentario.

Para el hombre que no vive en la intimidad de la obra de arte, la pintura abstracta — como las llamadas poesia y musica puras — no refleja nuestros intereses ni nuestros conflictos, de modo que es apenas un fenómeno hermético, gratuito e incomprensible. En el fondo, estos reparos se fundan en la resbaladiza idea de la antinomia de forma y contenido, en la vieja creencia de que el hecho estético reside en el significado, en algo anecdótico, lógico y discursivo. La verdad, en cambio, es otra. La orba de arte es un universo autonomo, y el valor artistico surge de la totalidad del fenómeno.

Por ahi anda una historia que viene al caso. Una dama dijo una vez a Delacroix: „Qué lastima que no estuvo usted en la fiesta de la Embajada inglesa! En un rincón estuvieron conversando largo tiempo el Duque de Wellington y el Principe de Metternich .... Imaginese, qué cuadro para un pintor!" Y Delacroix respondio a la señora: ‚Amiga mia, para un verdadero pintor alli habla solamente una mancha azul junto a una mancha roja...."

En verdad, es dificil comprender este reproche de que la pintura abstracta esta de espaldas a la vida. Se puede desear algo mas cargado de esencias humanas e históricas que el pasaje interior y las perspectivas secretas del alma de un artista? Naturalmente, la pintura abstracta no es una meta definitiva ni un paradigma intemporal. Pero el hecho innegable es que constituye una de las manifestaciones artisticas del hombre a travès de la historia y que su presencia aparece con extraña regularidad ciclica.

No es necesario tomar partido y afirmar sin apelación que el arte abstracto es el unico que vale la pena en nuestros dias. Basta con adoptar una posición ecuanime y juzgarlo como una expresión mas, aunque insistente y generalizada, de la cultura de nuestro tiempo. Los fenómenos artisticos no surgen como hongos espontaneos y caprichosos. La historia invita a meditar sobre el hecho de que el arte abstracto aparece al mismo tiempo en Francia y en los Estados Unidos, en el Brasil y en Grecia, en el Peru y en la India. Lo justo es juzgar cada tendencia artistica como una necesidad profunda, sentida por el hombre en tanto que ser histórico, y recordar que al mismo tiempo que las formas del arte son en ultimo término — y en su verdad filosófica — la expresión de una actitud espiritual frente al universo. En el caso del arte abstracto o no figurativo, lo primero que salta a la vista es que aparece aqui y alla como brotando de capas profundas del subsuelo histórico y no como la simple peculiaridad de un grupo aislado de artistas dentro de una limitada circunstancia nacional. Una segunda ojeada muestra que la tendencia hacia lo puramente abstracto no es nueva y que tiene, bajo el microscopio del analisis, un significado trascendente.

Y, en fin, una tercera mirada enseña que en ningun caso supone una ausencia o decadencia de la facultad técnica para reproducir in modo recto la realidad inmediata, sino que responde a una voluntad expresa de arte o *kunstwollen*, como dice la la estética alemana.

En un breve articulo como el presente no caben largas reflexiones ni todos los elementos de juicio dignos de ser tomados en cuenta. Con todo, en el plano estético convendria recordar que lo caracteristico de la obra de arte abstracto es el uso puro y autónomo de los materiales artisticos — en este caso, colores y lineas en movimiento — lo mismo que acontece en el caso de muchas estructuras musicales clasicas, como por ejemplo una Fuga de Bach, donde el fenómeno sonoro se hasta a si mismo y el placer que produce no tiene relación patética con los sentimientos intimos de este o aquel individuo, como señala Ortega. El publico admite y celebra esta clase de musica, como también aplaude y gusta la de tipo romantico, en la cual ademas encuentra un espejo o estimulo sentimental. Sin embargo, muchos no desean adoptar la misma encuanimidad en lo que atañe a l apintura y la escultura, por ejemplo.

Ademas, hay un hecho sobre el cual se debe insistir y que ha servido ya de tema a los exègetas del arte contemporaneo: la invención de la camara fotografica, cuyo ojo fiel y sumiso ha liberado a las artes del espacio de su tacita servidumbre a la realidad, a los actos del hombre. En la raiz de la conciencia humana esta el anhelo metfisico de trascender, de perpetuar su paso por la tierra, como una venganza contra el inexorable imperio de al muerte. La costumbre del monumento y del caudro, donde el hombre perpetua sus gestos — Cesar o padre de familia, no importa — esta ligada a este drama ontolócio. En épocas pasadas, para perpetuar el perfil de Felipe IV era necesario el pincel de Velazquez; mas para retener la imagen de la inauguración del nuevo Palacio de la Unesco es suficiente contar con una Leica y un rollo de pelicula.

Por otra parte, no se puede olvidar que los historiadores del arte han señalado la presencia de estilos naturalistas y antinaturalistas a lo largo de los siglos, como un eco de realidades espirituales diferentees. En efecto, la tendencia naturalista parece surgir en épocas de equilibrio, en las cuales la relación del hombre con el mundo tiene un ritmo simpatico y acorde, mientras que la voluntad de abstracción se manifiesta en tiempos en que esta relación carece de armonia. El artista suele reflejar su mundo y su tiempo y por ello tal vez crea formas abstractas en las que puede introducir un orden ex-profeso a impulsos de esta necesidad colectiva de equilibrio armonioso. Nuestra época es de grandes mudanzas y ajustes económico sociales, y en consecuencia época de conflictos espirituales. Aguijoneado por innumeras dudas, navegante de un mar de problemas, rodeado de interrogaciones, el hombre actual trata de alcanzar la ribera de lo Absoluto. Pero, ademas, en el caso del artista trata de alcanzar la ribera de lo Absoluto. Pero, adémas, en el caso del artista de hoy no habra también el influjo del triunfo de la ciencia, de la atmosfera de los laboratorios, donde giran sin tergua las mariposas de las ecuaciones y las formas *abstractas* de los fenómenos fisicos? Para un ser nostalgico de orden y armonia como es el artista, nada mas natural que el deseo de trasladar estas imagenes matematicas de la actualidad al algebra plastica de un estilo artistico.

Si se medita en todo se vera que es falsa la acusación de que las formas abstractas no dicen nada. La gente suele creer que la obra de arte esta construida con una especie de esperanto que todo el mundo habla. Una sensibilidad verdaderamente moderna debe estar adiestrada en el juego de las correspondencias de que hablaba Baudelaire. Porque, en verdad, toda obra de arte habla de un modo especial y sólo dialoga con el espectador que conoce su lenguaje. No es cierto que la Pieta Rondadini y las estatuas mexicanas conversan con todos los que las visitan. De la sensibilidad del visitante depende que una obra de arte permanezca muda o cante, como diria Valèry.

De todos modos, la Unesco presenta en sus salones, corredores y jardines obras de artistas que gozan de indiscutible prestigio internacional y que son ejemplos del arte de hoy. El dicho célebre: „Yo no proponga nada; no imponga nada; expongo", puede ser el lema ecuanime de cualquier colección de arte moderno.

Lo demas es el debate de mañana. Si esas obras son o no el „eterno monumento" de Horacio o „la cicatriz sobre la tierra" de Malraux, es algo que por el momento no interesa. Ellas son, en verdad, testimonios de una época, del momento que pasa. Sólo lo actual, lo fugitivo permanece y dura, dice el texto antiguo.

Y tal vez por ser tales los testimonios de un instante histórico, el lenguaje de esas obras si tiene un significado y podra decir mañana que los artistas del siglo XX timbién buscaron, con gallarda audacia estética, la unidad y el orden entre lo vario y lo caótico.

TA BERDE?

Un polis tabata puntra un homber desepciona:

—Quiere decir cu bo casa a hui bai cu un homber? Y e tabata conoce basta tempu caba?

—Ta claro cu no, pasobra si nan tabata conoce otro asina tanto tempu sigur cu nan lo no a hoda bunto.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 16 JANUARI 1959 — Nr. 3336

President Eisenhower:

Proposicion Ruso pa paz cu Alemania ta „un ehercicio den inutilidad"

WASHINGTON, 15 januari.: — Presidente Eisenhower a bisa awe cu e proposicionnan Ruso pa paz cu Alemania ta „un ehercicio den inutilidad" y pa medio di esey el a rechasa e proposicionnan Ruso claramente. Segun Eisenhower no ta posible pa neutralisa un pueblo, cu ta asina fuerte, asina importante manera pueblo di Alemania.

Eisenhower a bisa cu merca mester ta dispuesto na tuma paso di importancia berdadero, pa sigura Rusia cu pueblo di Alemania no ta un amenaza.

El a bisa cu un conferencia pa discuti un pacto pacifico cu alemania lo no tin resultado. Presidente Eisenhower a bisa cu ta dificil pa e mira motibu dje bishita di Mikoyan.

Eisenhower a bisa cu ta co'i kens pa compara desarrollo riba terreno di proyectil balistico na Merca cu e desarrollo riba e mes terreno na Rusia, na cada ocasion.

Entre tantu Radio Moscu a bisa como prome comentario riba e declaracion di Eisenhower, cu Rusia no ta necesita garantia di occidente contra agresion eventual di un Alemania reuni, pasobra Rusia „mes por cuida su mes".

Nota americano pa Rusia

Fuentenan bon informa a anuncia, cu awe un nota mericano a ser entrega na Moscu. E potencianan occidental ta contesta e proposicionnan ruso, pa cuminza e negociacionnan na Ginebra atrobe pa discuti evitacion di ataquenan inespera, den e nota.

E nota mericano ta bisa, cu prome cu e 5 potencianan occidental cuminza e discusionnan atrobe cu e 5 paisnan dje bloque oriental, nan ta desea pa tur e paisnan yega na un acuerdo pa formula e agenda dje discusionnan.

Circulonan na Londen a declara cu gobierno di Inglaterra ta spera, cu e conferencia por cuminza atrobe riba un base mehor cu esun, cu tabata tin durante e discusionnan anterior.

Merca dispuesto na discuti

E ministro di asuntonan exterior di Merca, Dulles, a declara dilanti dje comision pa asuntonan exterior di Senado mericano: „nos a informa Rusia, cu nos ta dispuesto na discuti e problema aleman".

Mas laat den dia Dulles tabata tin un combersacion largu cu e delegado especial dje canciller di Alemania occidental, Herbert Ditmann. Dulles y Dittmann a discuti e proposicionnan ruso y Dulles a sigura Dittmann cu gobierno mericano lo sigui lucha pa reunion di Alemania pa medio di eleccion liber.

Dulles a bisa den su resumen di loke el a yama e amenaza mas importante dje taktiek di Rusia y China comunista: „na Berlin nos ta enfrenta actualmente un esfuerzo pa saca e cantidad chikitu di trupa occidental for di Berlin Occidental. Pero nan presencia ta un garantia esencial pa libertad dje ciudad ey.

Un portavoz di State Department a publica un declaracion na Washington, den cual e ta bisa cu ainda Merca ta kere cu eleccion liber ta e manera mehor y mas logico pa reuni Alemania. Merca su opinionnan lo no cambia. E declaracion a ser publica pasobra e declaracion di Dulles di diamars, cu eleccion liber ta e metodo natural, pero no e metodo unico pa reunion y cu no mester considera ningun metodo como absolutamente exclusivo, a causa confusion.

E observacionnan di Dulles durante su conferencia di prensa, tocante uso eventual di metodo otro for di e eleccion en bista di reunion di Alemania ta ricibi hopi comentario di prensa di New York.

Mas confusion?

„New York Times" a scirbi cu e observacionnan di Dulles a buta e situacion occidental den un atmosfera diplomatico, na unda e por solamente aumenta e confusion.

„Time" a scirbi: sin splicacion e declaracion aki aparentemente ta destrui di golpi e condicion cu occidente tabata considera e unico posible, pa garantiza paz na Alemania y Europa. Sinembargo e declaracionnan ta mas un indicacion di torpeza cu e ta un indicacion di cambio di politiek. Parce cu nan ta destina como paso tactico, pa mustra Rusia y particularmente Mikoyan, cu posicion di occidente tin suficiente flexibilidad".

VIII JCAC

Mexico vs. Ant.

E score di e wega di futbol entre Mexico y Antillas ayera nochi na Caracas a sali 2—1 na fabor di Mexico.

Fichi Croes ta worde spera na Aruba Diasabra

ORANJESTAD: — Mayan atardi 4'or segun nos a worde informa door di Sr. Addison Croes, secretario di e seccion di Santa Cruz di P.P.A., deputado Porfirio (Fichi) Croes ta worde spera na Aruba trobe. Segun nan ta spera centenares di amigonan y simpatizadornan lo ta presente na vliegveld pa dunele un bon bini.

E regreso di repente aki dje deputado cual na oktober a bai Hulanda cu e intencion di keda seis luna, segun senjor Addison Croes ta duna nos di conoce, ta pa motibo cu e esposa di e deputado ta sinti malo.

Reapertura di R.K. Militair Tehuis na San Nicolas ayera nochi

Bunita trabao di „Vlam" Wessels y su mariniers

SAN NICOLAS: — Ayera nochi pa un cuarto pasa di ocho hopi militar di marinierskazerne na Savaneta, tambe hopi di nan amigonan y favorecedornan a yega huntu na R.K. Militaire Tehuis na San Nicolas, cual ta situa enfrente di International Seamen's Club, pa celebra reapertura di e lugar aki cu a worde renova.

E lugar aki cual manera hopi lo recorda indudablemente, a worde estableci na anja 1940 door di dokter A. F. Dussenbroek pa su „muchanan", for di luna di Maart di anja pasa tabata cerra. Tabata un rompecabez grandi pa e Vlootaalmoezenier („Vlam") H. H. A. Wessels di Corsow, kende ta encarga pa e militairnan tin un lugar bon pa nan diverti.

Pater Wessels pa tal motibo no por a permiti un situacion asina pa largu tempo. E la cumisa cu preparacionnan, sigura su mes di ayudo financiero di Centrale di R.K. Militaire Tehuis na Hulanda, hanja mes ora cooperacion di commandant, prome oficial y hopi soldanan di Savaneta, y asina a cumisa cu renovacion di e lugar. E bishitanan di costumbra semanal di pater Wessels na Aruba tin biaha sa bira poco largu durante ultimo lunanan, pero tabata pa un bon intencion. Ora cu „Vlam" mes no tabata na Aruba, e trabao tabata worde dirigi door di hulp-vlootaalmoezenier pater B. van Baars of e sergeant-hofmeester A. Dijkman.

Casi ƒ 2.000.— e renovacion aki a costa, completo cu bar, cushina, dos mesa di biljart, ping-pong, sjoelbak, stoelnan nobo, un bibliotheca, un leestafel, un escenario. Un parti dje lugar na unda por tin boroto y otro parti pa esnan cu ta busca otro clase di diversion cu boeki etc.

Di su propio peticion dokter Dussenbroek a retira di e direccion di e tehuis, 18 anja largu e la traha pa e tehuis aki, y awor otro por tuma over di dje un poco.

E recepcion di ayera nochi tabata un algu oficial, cual despues di e descursonan y bon deseonan a pasa pa un esfera menos stijf. Ta di spera cu e tehuis lo sigui atrae e militarnan mas y mas.

Prome pelicula di e anja aki di St. Hyacinthus Groep

SAVANETA — St. Hyacinthus groep lo presenta Diabiernes proximo dia 16 di Januari pa 7'or di anochi den St. Dominicus Club na Savaneta e peliculanan: „Vista di Naturaleza di Venezuela" y un pelicula di cowboy.

E peliculanan aki lo ta e prome cu nan ta presenta e anja aki y ta na beneficio di su fondo.

Candidatanan di Commandeursbaai Club

Aki ta e tres candidatanan pa reina di Carnaval di Commandeursbaai Club. Di r.p.dr. ta Beatrix Winterdaal, Lucia de Cuba y Silfides de Cuba. Ta kende lo ta e fortunada?

Ganadornan Arubano di e concurso di opstel lo bishita Corsow dialuna

ORANJESTAD — Seis ganadornan di Aruba, di e „Concurso di Opstel", Dialuna awor, dia 19 di Januari lo hasi un bishita na Corsow, na unda bao direccion di hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst, senjor H. L. Braam y Srta. E. Bunker di e mes departamento y un representante di Jeugdomroep di Curom lo guyanan y na unda nan lo pasa henter dia na Corsow.

E seis hobennan cu ta bai hasi e biaha aki ta: Ellen Henriquez y Ellen Tjon-Sie-Fat di Julianaschool; Filomena Wong y Joan Bennett di St. Filomena College; Ray Nahar di A. de Veerschool; y Robby Ferrol di St. Dominicus College.

E programa ta lo siguiente:

- 8.00: Salida cu avion di KLM di Aruba pa Corsow.
- 8.30: Yegada na Dr. Albert Plesmanvliegveld. E ganadornan di e Concurso di Opstel ta worde ricibi door di hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst y Srta. E. Dunker.
- 8.40: Salida pa Fort Amsterdam.
- 9.20—9.30: Sera conoci cu Minister-President.
- 9.35—9.50: Bishita na edificio di Staten di Antillas Neerlandes. Griffier lo brinda e grupo bebida refrescante.
- 10.00: Keirumento cu boto den haf. E boto ta salida di e waf di CPIM na e hoeki di Handelskade/Ruyterkade.
- 10.30—11.30: Bishita na CPIM cu un rondrit riba terreno di compania. School di oficio di Isla si tin tempo, y refrescante den club Sociëteit Asiento.
- 11.30: Salida pa Hotel Curacao. CPIM ta zorg pa transportacion.
- 12.00—13.30: Comementu na Hotel Curacao. Inspecteur di Onderwijs lo ta presente tambe.
- 13.45: Salida di Marien Biologisch Instituut pa Piscadera.
- 14.00—15.00: Bishita na Marien Biologisch Instituut, na unda Dr. Zaneveld lo duna splicacion dje trabaonan di e institucion aki.
- 15.00: Salida pa Mijnmaatschappij Curacao na Sta Barbara pa bishita e lugar aki.
- 15.20—15.50: Bishita na e mina na Sta. Barbara. Na e „Hill" nan lo worde informa tocante e fosfaat, na e planta nan lo splicanan tocante e trabaonan cu ta worde hasi aya.
- Pa 15.50 nan ta bai na Sta. Barbara Beach, na unda e compania lo brinda e bishitantenan un refresco y sandwich. Despues ocasion pa landa.
- 16.30: Nan ta bolbe pa Willemstad. Aki nan ta pasa un rato na e proeftuin.
- 17.00—18.00: Ocasion pa keiru door di Willemstad.
- 18.00: Salida pa Dr. Plesmanvliegveld, na unda nan lo tin un comementu di despedida.
- 20.00: Nan ta bolbe pa Aruba.
- 20.40: Yegada na Prinses Beatrixvliegveld na Aruba.

Awe tardi cuat'or muchanan di Stuyvesant College ta yega Aruba cu „Van Speijk"

Programa atraente pa bishita di tres dia

ORANJESTAD: — Pa e mas o menos 100 discipulonan di Peter Stuyvesant College na Corsow, cu ta yega Aruba awe abordo di Hr. Ms. „Van Speijk" pa un bishita di tres dia, tin un programa bon prepara. E programa a worde traha door di Toeristenbureau y Voorlichtingsdienst, kende a hanja hopi cooperacion tambe di commandant di Mariniers na Savaneta, majoor G. P. Giesberts, kende a priminti di percura pa transportacion, y senjor E. Ch. L. Bergen, kende a organisa tur e encuentronan deportivo. Aki nos ta publica e programa.

Diabierne, 16 di Januari 1959

- 16.00 'or: Yegada di H.M. „Van Speijk" na Paardenbaai y mes ora e muchanan lo bai pa nan lugar di logeer na „Van Gijns Hotel-Restaurant na Lago Heights, San Nicolas. Toeristenbureau lo zorg pa tin un Aruba-folder y wegenkaart pa cada hende.
- 19.30 'or: Encuentro di basketball contra Lago High School den Esso Jr. Club.

Diasabra 17 di Januari 1959.

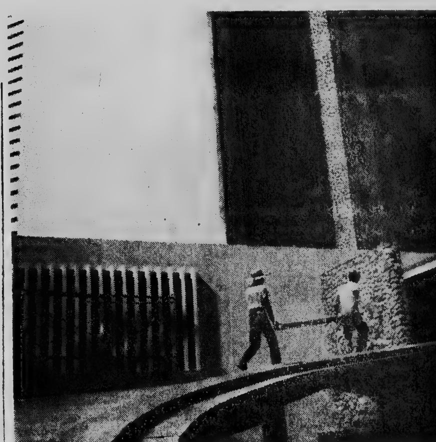
- 8.00 'or: Bishita den Refineria di Lago. Public Relations Department di Lago lo dirigi nan.
- 12.00 'or: Comemento na e lugar na unda nan ta logeer.
- 14.00 'or: Rondrit corto riba e isla. Toeristenbureau y Arubaanse Voorlichtingdienst lo dirigi nan.
- 17.00 'or: Encuentro di volleyball contra Abraham de Veer School na San Nicolas.

Diadomingo 18 di Januari 1959.

- 8.30 'or: Nan ta sali pa bishita na e proyectonan di prosperidad di ruba.
- 9.00 'or: Bishita na e planta di awa y electrico na Balashi.
- 10.00 'or: Salida, via Santa Cruz, Piedra Plat, Paradera, Tanki Leendert y Noord, pa bai na e Nutriculture Farm na Paradijs, na unda nan lo hanja refresco, cual ta worde ofrece door di firma Jan C. Lacle.
- 11.30 'or: Salida dia e Boulevard nobo di Palm Beach pa mira e Aruba Caribbean Hotel cu ta den construccion.
- 12.15 'or: Bishita corto na Basi Ruti Resort Hotel.
- 12.30 'or: Ocasion pa landa na Aruba Palm Beach Club, gracias na e cooperacion carinjoso di directiva di e club aki. Nan lo come den cunucu di senjor Jan Beaujon, kende a pone e lugar aki desponibel pa nan.

Tres aspecto dje hotel cu ta den construccion

E trabaonan na Aruba Caribbean Hotel ta avanzando y poco-poco nos ta bai descubriendo, kiko senjor Morris Lapidus a imagina su mes ora cu e tabata trahando e plannan. Riba e prome piso e cambernan di hotel tur tin nan articulonan sanitario instala caba mayormente y e murayanan a hanja nan verf den tintanan moderno caba. Tambe den barnan, comedornan y lobby tin varios obrero ta trahando.



Riba e foto mas ariba nos ta mira e entrada cu ta bai na e lobby. Aki henter dia nan ta transporta material hiba paden.

E otro dos foto ta duna un bista dje muraya exterior, cual tin un parti cu ta consisti di piedra natural, cual despues cu ta pega mester hanja un ultimo terminacion ainda. Nos ta mira con un dje obreronan di Taylor ta trahando cu pasenshi.

E ultimo foto ta laga nos mira e palmanan cu senjor Kemmink a planta y na e manera cu e ta soportanan. Nos ta spera cu e metodo aki lo duna bon resultado.

PROGRAMA DI GOBIERNO DI ANTILLAS NEERLANDES (I)

Esaki ta e prome capitulo cu nos ta publica di un serie di tres, di e Programa di gobierno di Antillas Neerlandes manera cu e ta worde presenta na Staten dia 12 di December 1958.

Introductorio

E programa aqui ta contene un numero di puntonan cu gobierno ta propone di hiba a cabo durante su periodo di gobernacion. Circunstancianan por conduci cu na ehecucion di cierto puntonan lo mester duna preferencia na eseinan prome cu otronan. Gobierno ta consiente cu estado di finanzas di e pais pa ehecucion dje puntonan dje puntonan dje programa ta hunga un papel grandi eiden. Lo worde trata denter di e capacidad financiero di hiba tanto cu ta posibel a cabo.

Asuntonan general

Riba terreno politico gobierno lo sigui lucha na cumplimiento loyal dje estipulacionnan di Statuut y e arreglonan organico liga na esei.

E defectonan dje Statuut cu a worde sinti den praktijk y dje arreglonan menciona, mester worde considera mas liher posibel a fin di preveni cu e autonomia consegui crece den otro sentido cu originalmente tabata e intencion. Pesei lo worde institui den un termino cortico un comision cu encargo di duna recomendacion en cuanto aplicacion y interpretacion dje Statuut y e arreglonan perteneciente na esei e.q. e cambionan cu lo por worde haci eiden.

Despues di ricibi recomendacion lo worde tene consulta cu e otro socionan dje Reinado a fin di pe medio aqui di consulta comun pa por yega na un resultado satisfactorio.

Den cooperacion intimo cu Hulanda y Surinam e esfuerzo lo worde continua pa promove bon relacionnan riba terreno economico, social y cultural.

E principio for di e periodo di gobierno anterior na adopta nos legislacion na e independencia consegui, lo worde continua. Na esei e libertadnan fundamental di ciudadanonan lo worde mantene entero, mientras cu ora cu esei ta necesario, medidanan legal lo worde crea pa promove e garantianan legal y un gobernacion idoneo.

Gobierno lo sostene y stimula mas fomentacion di e autonomia insular na unda esei ta posibel.

Lo esforza di nobo e cooperacion entre gobierno di e pais y e autoridadnan insular.

Gobierno ta considera su deber pa cu e paisnan den vecindario di duna prueba di bon vecino. Ta worde considerá di importancia cu worde duna na Antillas Neerlandes un papel activo den politica exterior di e Reinado; principalmente den dje organisacionnan internacional, cu nan esfera di trabao ta toca e interesnan di Antillas Neerlandes, nos pais mester worde representa.

Cambionan dje statuten di e Comision di Caribe lo duna nos pais un puesto den dje organisacion ei, cu lo ta mas di acuerdo cu nos independencia. Desarollo di cooperacion den dje organisacion ei lo worde sostene mas firme posibel.

Lo worde considera medidanan pa lamta interes den dje Antillanonan hoben pa nan tuma servicio den dje servicio exterior. Maske cu e esfuerzo lo ta dirigi pa haci posibel empleo na un embahada den dje paisnan vecindario, mester worde bisa toch cu ambtenaarnan diplomatico, nace na cualquier parti dje Reinado, mester ta dispuesto di sirbi e Reinado na cualquier parti di mundo cu ta.

Eficiencia dje aparato di gobernacion lo worde eleva. Lo worde investiga si e gastonan di personal cu ta bai subiendo ketu bai lo por worde restringi door di economia. E esfuerzo na coordinacion dje administracionnan di e pais y e islanan, lo worde continua, especial caminda un tal coordinacion lo por conduci na limitacion dje gastunan di personal.

E base legal pa e relacion entre autoridad di e pais y su personal, lo worde extende. E jurisdiccion legal material di ambtenaarnan cu durante anjanan e ua termina tabata topico di hopi consulta cu e bestuurnan dje islanan, ta yegando na su fin. Un arreglo en cuanto aseguro pa ley di personal di gobierno contra enfermedad y accidente, ta na preparacion.

Un arreglo di espera nobo denter di poco tempo lo aparece. Gobierno ta consciente dje necesidad di tin cu bai over na incorporation dje toeslagnan pa careza di bida den dje sueldonan. E trabao preparativo pesei ya ta haci casi en gran parti. Tan pronto cu e territorionan insular concerni por produci e medionan financiero pa nan por tuma parti dje gastonan cu ta pertenece na nan pa nan cuenta, lo worde dicidi di pone esei na vigor.

Den dje esfuerzo di duna Antillanonan tanto cu ta posibel ocasion di consegui e capacidad pa trabao especialisa den nan mes terra, encargonan di estudio lo worde duna pa nan por hanja e preparacion mas aleu den estranheria. Cambio di ambtenaarnan den relacion di Reinado lo worde investiga como un posibilidad cu ta promete hopi.

E sueldonan y ganamentunan di e personal di gobierno lo worde adapta mas liher posibel den dje sectornan, na unda tin motibo di kehonan hustifica.

En cambio di esei lo worde exihi dje personal di gobierno di sirbi e pais di acuerdo cu su rang y capacidadnan mas miho posibel. Mal uso di tempo di trabao pa otro obhetonan lo no worde tolera.

E cantidad di Antillanonan cu ta bai aumentado continuamente, cu ta bai Hulanda pa nan continua nan estudio, a trece cune e pregunta cu banda dje inspeccion riba e estudio, lo no mester paga mas atencion tambe na otro factornan en cuanto cuido pe hobennan aki. Gobierno ta considera di importancia cu e estudiantenan worde informa debidamente di loke ta pasa den Antillas Neerlandes, pa nan no bai bira indiferente di e pais, na unda, despues di algun anja, nan lo tin cu bai dedica nan miho esfuerzonan. Pesei gobierno tin intencion di laga haci un investigacion door di un experto Antillano den dje asunto si ta necesario y si ta asina te na unda mester extende cuido dje estudiantenan, y tambe si en conexion cu esei ta responsable di pone un persona especial pesei na e oficina di Ministro Plenpotenciario.

Justicia

Gobierno tin intencion di propone na Staten pa sigui cu organisacion di e Departamento di Justicia.

Preparacion di un burgerlijk wetboek nobo lo worde intensifica. Pesei lo worde paga atencion na modernisacion dje kinderrecht, posibilidad di adopcion y e capacidad di actuacion di muher. Con leu e otro bukinan di ley tambe ta necesita di cambio, lo worde investiga mescos. En todo caso ta sigui cu modernisacion di e direccion legal.

Lo sigui aumenta e forsa di e cuerpo di polis riba e diferente islanan di acuerdo cu e necesidad. Pesei lo paga atencion na e forsa di kinder- en zedenpolitie, pa por ta miho capacita na combati e criminalidad den hobennan.

Lo worde trata di educa Antillanonan pa puestonan di importancia den dje cuerpo di polis.

Introduccion di cassatierechtspraak den Antillas Neerlandes, pa cua ya a tene consulta na Hulanda, lo worde promove door di gobierno.

Cu construccion di un piscalaat nobo na Corsow, lo bini riba terreno di prison un mehora considerable. E arreglonan legal valido actualmente en cuanto permiso pa entrada y salida lo worde cambia pa arreglonan mas moderno.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ze hebben beslist dat jij de „moeder van het jaar" bent!"

— — —

„Nan a dicidi cu t'abo ta „mama di e anja aki"!

20.000 Italiano clandestino na Venezuela

Caracas, 15 jan.: — Mas cu 20.000 Italiano cu ta biba na Venezuela, esta casi 20 porciento dje colonia Italiano, a drenta Venezuela cu pasaporte of visa falsu, asina e consul-general Venezolano na Napoli, dr. Penso, kende actualmente ta pasando su vacacion na Caracas a declara awe.

Dr. Penso, kende a haci posible poco tempu pasa pa arresta un grupo di bandido cu tabata specialisa den falsificacion di visa y tabata opera den region di Bari, Palermo y na Sicilia, a declara, cu tur anja e grupo di bandido aki ta gana mas cu 100 milion lire.

E lider dje bandidonan aki, e Italiano Eccuo de Pascuale, actualmente ta cerra. Tabata tin algun dje bandidonan aki na Venezuela tambe, asina dr. Pensa a bisa.

Un oprtavos di departamento di Asuntonan Exterior di Venezuela a declara en contestacion riba pregunta, cu e no sabi nada dje asunto di visa falsu, pero si mester resulta cu e ta existi hopi Italiano cu ta biba na Venezuela lo worde yama na servicio di imigracion Venezolano.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgevf.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Eric Maurits geb op Aruba dd. 29-12-58, zn.v. Donata, Julio Francisco en Trimon, Margarita; Seroe Blanco 27.

Daniel Antero geb op Aruba dd. 3-1-59, zn.v. Figaroa, Thomas Julian en Semeleer, Maria Anna; Salinja Cerca 33.

Margarita Juana geb op Aruba dd. 30-12-58, dr.v. Semeleer, Tarcisio en Figaroa, Rosa Adelinda; Bakval 14.

Marie Jose geb op Aruba dd. 27-12-58, zn.v. Croes, Carmito en Tromp, Martina; Madiki 14.

Marcelino Ignacius geb op Aruba dd. 2-1-59, zn.v. Orman, Ignacius en Maduro, Imelda; Ponton 97.

Maria Hortencia Carmen del Rosario geb op Aruba dd. 2-1-59, dr.v. Maduro, Francisco en Geerman, Anna Maria; Pos Chiquito 68.

Victoriano Rafael geb op Aruba dd. 28-12-58, zn.v. Kelly, Petra Julieta; Barcelona 1.

Yvan Ferdinand geb op Aruba dd. 29-12-58, zn.v. Boekhoudt, Leonardo en Yarzagaray, Adriana; Pos Chiquito 79A.

Rafael Sabino geb op Aruba dd. 30-12-58, zn.v. Quandus, Dora; Seroe Preto 3.

Victor Antonio geb op Aruba dd. 30-12-58, zn.v. Jacob, Victor Olegario en Cox, Elise Antonie, Rondweg 94.

Christina Anastacio Silvia geb op Aruba dd. 25-12-58, dr.v. Kappel, Edwin Duncan Wilfred en Croes, Austina; Hildebrandtstraat 24.

Brenda Mariëla geb op Aruba dd. 2-1-59, dr.v. Croes, Francisco en Croes. Johanna Francisca; Perkietenbos 71.

Roberto Inocencio geb op Aruba dd. 28-12-58, zn.v. Tromp, Ana Dorothea Sivirian; Bernardstraat 98.

Manuel Ogenio geb op Aruba dd. 1-1-59, zn.v. Ridderstaat, Jacobo en Tromp, Monica; Seroe Janci 6.

Christina Marie geb op Aruba dd. 51-59, dr.v. de Koning, Christianus Johannes en Kronselaar, Marietje; Savaneta 223A.

Olivia Maria geb op Aruba dd. 30-12-58, dr.v. Arendsz, Teresita; Paradera 91.

Roland Inocencio geb op Aruba dd. 28-12-58, zn.v. Tromp, Seferino en Tromp Adelberta; Bubali 50.

André Desiré geb op Aruba dd. 4-1-59, zn.v. Schouten, Gerardus Johannus en Blanchard, Marie Bernadette Eugenie; Wilhelminastraat 2.

Valentine Melchior geb op Aruba dd. 61-59, zn.v. Maduro, Isaias en Kock, Lucinda Veronica; Rooi Bosal 18.

Elvira Gladys geb op Aruba dd. 4-1-599 dr.v. Donato, Eleuterie en Vrolijk, Gregoria; Paradera 38.

Ulva Rolando geb op Aruba dd. 25-12-58, dr.v. van Putten, Gertie Emilline; W.F. 33.

Edmund Raphael Leonard geb op Aruba dd. 2-1-59, zn.v. Daniel, Charles Egbert Loveinton en Toussaint, Diana; V.N. 51B.

Esmeraldo Ricoberto geb op Aruba dd. 4-1-59, zn.v. Harms, Jacinto en Stamper, Maria Emilda; Mabon 18.

Adela Filomena geb op Aruba dd. 25-12-58, dr.v. Hassell, Alfred Richard en Loverock, Mary Susan Christobel; C.C. 134.

Teofilo geb op Aruba dd. 8-1-59, zn.v. Ras, Abelino en Winterdaal, Helena; San Barbola 32.

Soleida geb op Aruba dd. 6-1-59, dr.v. Gonzalez, Landibal Ramon en Croes, Ceferina; Hooiberg 14.

Marjorie geb op Aruba dd. 3-1-59, dr.v. Thiel, Ramon en Boekhoudt, Dorila; Paradera 114.

Xiomara Imelda geb op Aruba dd. 6-1-59, dr.v. Rasmijn, Rita; V.N. 92.

James Valentine geb op Aruba dd. 3-1-59, znv Peterson, Nelson James en Martinus, Adeleida Beatrix; CC. 109A.

Rodney Anthony geb op Aruba dd. 61-59, zn.v. Westerburger, Johannes Aloysius en Silva, Maria Saturnina; Maria Christinastraat 22.

Jacinto geb op Aruba dd. 7-1-59, zn.v. Kelly, Ilda; Ayo 5.

Polinario geb op Aruba dd. 8-1-59, zn.v. Danjo, Joseph en Angela, Mathilda; Kaas Ariba 58.

Raimundo Felix geb op Aruba dd. 7-1-59, zn.v. Maduro, Anselmo en Henricus, Catharina; Papilon 44.

Huwelijken

Lake, Rafael Alejandro en Baly, Clemencia Rosita gehuwd op Aruba dd. 3-1-59; J.M. 47.

Wernet, Milio Sipriano en Leo, Maria Luisa gehuwd op Aruba dd. 5-1-59; Kloosterweg 29.

Charles, Samuel en John, Margaret Sybillina gehuwd op Aruba dd. 7-1-59; Village Noord 38.

Henriquez, Jose Lorenzo en Ras, Adela gehuwd op Aruba dd. 9-1-59; Sombre 11.

E prome baby na Aruba di '59 tabata Manuel Ridderstaat

SEROE JANCHI — E prome baby cu a nace na Aruba e anja aki ta Manuel Ogenio Ridderstaat, un mucha hombei salud y robusto, jioe di Jacobo Ridderstaat di 36 anja, kende ta pipefitter na Lago y di Monica Ridderstaat—Tromp di 29 anja.

Dia 1 di januari atardi pa 3'or y mei Manuel a mira luz den hospital di Lago y e notable dje'saki ta cu e la keda e unico baby tambe di prome dia di anja na henter Aruba.

Apesar cu ta di 11 jice di e pareha Ridderstaat, e tabata mes bon bini cu tur e otro rumannan. Senjora Ridderstaat ta na cas dia caba y mes contento y satisfecho cu semper ta dirigi su trabaonan di cas na Seroe Janchi no. 6.

E PROME BABY DI 1959

Aki nos ta mira e famia Ridderstaat di Seroe Janchi no. 6, cu dia prome di Januari a worde haci feliz cu nacimento di un jiu homber salud Manuel Ogenio ta su nomber. Senjor Jacobo Ridderstaat y su esposa tin awor 11 jioe, cu cual nan ta sinti nan mes rico manera un rey! Pasobra Manuel tabata di prome baby na Aruba di anja 1959, e famia a worde sorprende ayera tardi door di senjores Ernest Martijn y Diego Lugo di e firma Martijn na Aruba cu algun carton di productonan sabroso di Nutricia. Riba e foto e famia — cu excepcion di un jiu homber. Na robez ta senjor Martijn y na drechi ta Sr. Lugo. Senjora Ridderstaat tin e baby den braza. Riba e foto ariba: Mama y jioe.

Sorpresa

Un sorpresa grandi pa e senjora y su esposo tabata, ora cu ayera tardi di repente nan a hanja bishita di senjores Ernest Martijn y Diejo Lugo, tur dos dje prestigioso firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. na Oranjestad. Pasobra cu Manuel tabata e prome baby di e anja nobo, directiva dje negoshi aki, cu tin e agencia di productonan di Nutricia, a dicidi di manda nan un sorpresa, cual tabata consisti di un carton di lechi polvo Nutricia, un carton di „Evap" lechi condensa di Nutricia, un carton di Chocomel di Nutricia, un carton di cuminda pa baby di Nutricia (cual ta worde entrega asina cu dokter bisa ta cual ta e sorto mas preferibel cu e mucha por usa) y por ultimo un tayó di plata pa come papa, un regalo personal di directiva. Naturalmente tur e regalonan aki a cai na smaak y tabata masha agradabel di tende di senjora Ridderstaat, cu desde cu e ta casa semper e la usa productonan di Nutricia cu exito pa su jioenan. Locual bo por mira claramente na e'orcena cu ta berdaderamente salud.

PAGINA TRES

Na Merca nan ta haciendo testnan cu e misilnan balistico Polaris, den dje programa di desarrollo pa navy americano, na Cape Canaveral, Florida. E fotonan aki ta di algun test cu a tuma lugar na Juni di anja pasa y cu awor a worde permiti di por worde publica. E crewnan di e division tecnico di Lockheed Missile System a conduci na lanzamento pa navy. E fotonan a caba di worde pone na disposicion door di Departamento di Defensa Americano y nan a worde saca cu camara fotografico automatico monta serca di e sitio caminda e lanzamento a tuma lugar. Navy a duna di conoce cu Polaris lo mester ta cla pa uso operacional abordo di submarinonan nuclear na 1960.

Bishita di Mikoyan na capital Americano

PERHUICIO DI AMERICANONAN Y RUSONAN TA MUTUO

New York, 15 januari.: — Ayera nochi Mikoyan a bisa durante un discurso pa mas cu 1000 comerciante y persona importante riba terreno Financiero y Economico, cu Rusia tin „hopi duda" respecta e intencionnan pacifico di Merca. El a bisa, cu Rusia ta duda di Merca pa motibu di: e cordon di base militar Mericano rond e fronteranan di Rusia, e rechaso Mericano dje proposicionnan di desarme di Rusia, e aumento dje cantidadnan di placa riba e presupuesto militar di Merca y e hecho, cu Merca no ta accepta e proposicionnan Ruso pa un Pacto di Paz cu Alemania.

El a bisa cu tur esnan cu el a combersa cune, "a expresa nan deseo pa mehora nos relacionnan", pero cu nan „tin hopi prehuicio contra Rusia".

Pero nos tambe tin hopi duda en conexion cu boso, asina Mikoyan a bisa.

El a pidi pa tur hende duna nan opinion di paz y el a bisa: No tin ningun base ruso rond bo pais pero tin hopi rond nos pais. Nos proposicionnan pa desarme ta worde rechaza mientras cu na e mes momento e carrera di armamento ta continua. Bo gastonan militar ta aumenta. Di nos no. Nos a presenta proposicion pa firma un pacto di paz cu Alemania pero nan a ser rechasa.

Nos kier pone un fin na e ocupacion di Berlin y buta controle internacional. Esey a ser rechaza. Tur e asuntonan aki ta causa duda di nos parti. Larga nos stop cu tur esey. Larga nos trata pa medio di contact na tur nivel pa hanja condicion acceptable pa ambos banda.

Na cuminzamentu dje guerra frio „The Voice of America" a insisti cerca tur hende pa comete accion suversivo na Rusia y nos a cuminza stroba e transmisionnan. Si „The Voice of America" cuminza papia mericano atrobe, y stop e guerra frio nos lo no stroba e transmisionnan mas, nos mester trata di efectua esey segun mi opinion. Mikoyan a bisa cu turistanan mericano por bai Rusia y cu no tin nada cu ta stroba hopi mas intercambio cultural entre Merca y Rusia. El a admiti cu podiser esaki no ta suficiente. „pero e ta un cuminsamentu, „larga nos sigui y alcanza mas".

„Nos ta di opinion cu nos tin mas tantu libertad di prensa, pero nos no tin un milionario kende ta donjo di 10 corant y 10 millon hende cu no tin corant".

Mikoyan a desmenti accentuadamente cu Rusia ta trata di comete acto di subversion den occidente cu un guerra economico. El a tene su discurso den e hotel Waldorf Astoria.

Awe mikoyan lo bishita centro di Nacionnan Uni. Nan ta supone cu el lo tin un discusion di como mei hora cu secretario general Hammarskjoeld. pa discuti asuntonan cu ta di importancia pa Rusia y Nacionnan Uni.

Medidanan di seguridad severo

Na New York nan a tuma medida severo di seguridad pa e bishita di vice-prome ministro Mikoyan di Rusia na Wall Street, simbolo di capitalismo di occidente. Mikoyan a come lunch asa cu directiva dje prome banco nacional dje ciudad. Centenares di poliz tabata patrulla den e cayanan cu ta sali den Wall Street y pa mei hora trafico a para den varios caya.

Na ultimo momento Mikoyan a cambia su ruta y el a drenta e banco door di un porta na banda dje edificio; na e manera ey el a scapa foi dje multitud di periodistanan, fotografonan, y hendenan di radio, television y cine. Eseynan a corre bai na e porta na banda dje edificio y nan a yega net hora pa mira Mikoyan su lomba desaparece den e edificio huntu cu lomba dje embahador ruso na Merca.

2 hora despues Mikoyan a bai bishita Averell Harriman, embahador mericano na Moscu di 1934 pa 1946.

Ayera Panama A Gana Antillas 9-3

(Di nos sportreporter)

Ayera tardi e equipo di baseball di Antillas Holandesas a hunga su segundo partido contra di Panama. Tambe e wega aki a resulta den un reves pa e novena antillano. Lanzador pa e novena antillano tabata Chiquitin Gregorius, kende den e septimo mester a bandona e partido drentando Crismo como relevo.

Panama tambe a usa dos pitcher. A cuminza Cartillero, kende luego a worde releva pa Miguel Marghena.

E tres promer inningnan a pasa sin cu e panamenjonan a logra anotacion, pero for di e cuarto padilanti nan a anota den cada inning. Uno den e cuarto, cuatro den e quinto, uno den e sexto, otro den e septimo, dos den e octavo y uno den e novena atrobe

Antillas su ultima carrera a worde anota den e noveno. Blume a habri cu single den right. Cu e hugada di hit and run Blume a yega te tercera ora cu Jossyto Muyale a conecta hit den jardin robes. Lynch di pinch-hitter pa Angela a come ponche, pero estando Luis Ogenio na bate Jossyto a sali di robo pa segunda y un mal tiro di e catcher panamenjo a permiti Blume anota, mientras cu Jossyto a keda safe na segunda. Ogenio luego a conecta hit den leftfield. Muyale a trata di alcanza home, pero a ser bula cu un perfecto tiro di e jardinero Ogenio a sali pa segunda ora cu a ser lanza pa home, pero e catcher di Panama a tira rapidamente pa segunda sakando Ogenio den un doble matanza. Asina e speranzanan antillano a keda frustra.

Panama a conecta un total di 15 hit pa 9 carrera y comete 1 error. Antillas Holandesas a conecta un total di 10 hit pa 3 carrera y comete 3 error.

Pitcher ganador Cartillero y pitcher perdedor Chikitin Gregorius.

Awe contra di Puerto Rico

ORANJESTAD — Na e mes un ora awe esta pa 3'or, e novena di Antillas lo ta den accion atrobe. E biaha aki nan lo enfrenta Puerto Rico, cual equipo por cierto ta den un posicion hopi favorable pa por obtene e titulo di campeon den baseball.

Tenchi Hoftijzer lider den base roba

ORANJESTAD — E conocido pelotero Tenchi Hoftijzer actualmente ta encabeza e departamento di base roba den e VIII Juego Centro-Americanos y del Caribe. E tin un total di 5 base roba, mientras cu M. Mendible di Venezuela cu ta den segundo puesto tin tres, mescos cu Cota di e novena mejicano. Asina e novena di Antillas falta dos wega pa hunga asina ta cu ta existi hopi posibilidad cu Tenchi por aumenta su numero di base roba. Den e partido di ayera contra di Panama e no a embasa.

Algun numerito di e VIII JSAC

Sin inclui e partido di ayera nochi entre Puerto Rico y Mexico e posicion di e equiponan ta lo siguiente:

Baseball

	Wh	Wg	Wp
Venezuela	7	6	1
Puerto Rico	5	4	1
Panama	7	4	3
Mexico	7	2	5
Ant Holandesas	6	0	6

Basketball

Femenino:	Wh	Wg	Wp
Mexico (campeon)	3	3	0
Guatemala	3	1	2
Venezuela	2	0	2
Masculino:	**Wh**	**Wg**	**Wp**
Puerto Rico	5	5	0
Panama	5	4	1
Salvador	5	2	3
Colombia	5	2	3
Venezuela	5	2	3
Costa Rica	5	0	5

Futbol

	wh	wg	wp	wf	gf	gc	pts
Mexico	3	3	—	—	8	2	6
Ant. Hol.	3	2	—	1	20	3	5
Panama	4	1	2	1	6	9	3
Venezuela	3	0	1	2	5	7	2
Puerto Rico	3	0	3	0	1	19	0

Contesta di minister riba relato tocante begroting di Landsloterij

En relacion cu e observacionnan cu a worde haci den dje relato tocante di e begroting di Landsloterij pa anja 1959 Minister di Finanzas a participa lo siguiente.

Segun e extracto for di e estado di medionan pa luna di september 1958 a worde ricibi menos na vergunningsrecht, segun Loterijverordening 1949, durante di e ultimo 9 lunanan (jan. te sept.), compara cu 9-12 di e suma evalua pa 1958, esei no kier meen cu tambe e produccion total over di 1958 lo keda bao di e evaluacion, mientras cu mescos tambe for di e entradanan menos ei no mester worde saca e conclusion cu „awor ta worde bende menos biljetchi cu tabata spera". Ademas mester yama atencion cu e vergunningsrecht adeuda ta pa tur sorteo (25.000) di emision di biljetchinan y no solamente di e biljetchinan bende.

Di otro forma cu manera pa zegelbelasting ora cu biljetchinan keda sin worde bende no tin restitucion ta tuma lugar di e vergunningsrecht. E entrada di menos di e vergunningsrecht durante di e ultimo 9 lunanan ta worde splika door di e siguiente circunstancianan:

a) Di januari te september a tuma lugar na total 20 sorteo corriente di Landsloterij, pa cua a worde paga na vergunningsrecht un suma di 20 x ƒ 31.250, igual na ƒ 625.000.

Di esaki pa e prome sorteo (2 januari 1958) e vergunningsrecht di ƒ 31.250 a worde deposita caba den caha di Land na december 1957;

9) 912 di e total cu Landsloterij mester paga over di 1958 na vergunningsrecht ta monta 912 x ƒ 875.000, cu ta igual na ƒ 656.250. Manera sinembargo ta resulta for di a te na september un suma di ƒ 625.000. loke ta ƒ 31.250 di menos, a worde papa na vergunningsrecht. Sinembargo pa e sorteo extra cu lo worde tene na december lo worde deposita dos biaha mes tanto na vergunningsrecht den caha di Land.

Aumento di biljetchinan pa Aruba

Na e suplica di e depothouder di Aruba pa aumenta e cantidadnan di biljetchi cu ta worde pone disponibel pa Aruba, solamente lo por worde cumpli si e quota cu a worde estableci pa e otro islanan worde reduci. Como cu esaki lo significa un perhuicio pa e rebendedornan den dje islanan ei, ta di comprende cu por lo pronto no por worde cumpli cu e suplika dje depothoudernan. Mientras tanto lo worde investiga te na unda ta deseable di aumenta e cantidad di biljetchinan cu Landsloterij ta emiti. Bendemento di biljechi na e otro islanan tambe ta bai bon.

En conexion cu e pregunta di algun miembronan si ta keda riba caminda di Land di sostene „Bolivariaanse Vereniging Aruba" financieramente, por worde contesta cu e sociedad aki di acuerdo cu su statuten ta cumpli cu e exigencianan di articulo 33 di Landsloterijverordening 1949 pa por bini na remarca pa ricibi participacion den dje ganancia di Landsloterij.

„Oost en West"

En conexion cu e suplica di algun dje miembronan pa nan worde informa tocante di e trabaonan den Antillas Neerlandes di Vereniging „Oost en West" afdeling Curaçao, por worde participa cu e sociedad a worde pidi di entrega e informenan aki Tan pronto cu e informacion aki worde ricibi nan lo worde entrega na Staten.

En conexion cu e suplica di hopi miembronan pa haci un investigacion dje trabaonan di „Aruba Damesclub", por worde bisa cu como e sociedad aki e ultimo anjanan no a manda e documentonan anual. mientras cu den practica no a weita ningun actividad dje sociedad, cu un nota di cambio e participacion den ganancia a worde revoca.

Cu e nota di cambio ei tambe ta tene cuenta cu 2 accion pa Stichting Schouwburg Aruba.

E Minister a suplica Raad van Toezicht y Advies pa Landsloterij di tuma na consideracion e sugestion cu algun miembro a haci den dje penultimo alinea. Tan pronto cu worde tuma un decision al respecto Staten lo worde pone na haltura di esei.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 27

E abogado aqui tabatin asina tanto cos di pensa cu e ultimo suceso aqui, cu na mesa e tabata masha quetu y preocupa. Ora cu su ruman muhe a puntre quico el a contra cun'e durante su paseo, su contestacion tabata corto y insignificante.

El a bisa e ruman muhe cu el a corre alomenos ocho milla y cu e sitio ai tabata masha bunita. No; e no a mira ningun auto.

Ora cu despues di diner e abogado tabata huma un sigaria den hardin, su ruman muhe a bini. Esaqui conociendo su ruman homber a comprende cu ta algo mester tabatin cu tabata molestia e abogado.

„Benee, mi ta mira cu bo ta sinta pensa riba negoshinan".

E abogado a sagudi cabez.

„Bo n' por pone asuntonan di bo preocupacion unbanda algun seman y sosega bo cabez foi tantisimo molester? Corda cu b'a priminti mi cu lo bo haci esai".

„Si, Emilia. Mi sa cu m'a priminti bo esai. Ta facil pa bisa cu lo mi larga e asuntonan atras, pero quico mi mester haci si nan sigui mi?"

„Quico bo ta meen?" el a puntra. „pasobra asina leu cu mi por calcula, no a bini ningun carta pa bo".

„Y sinembargo mi tin algo riba cual mi tin di pensa. M'a hanja mi meti den un asunto masha dificil".

„Mi ta quere", asina e muhe a bisa lamantando, mientras e tabata papia . . . . „cu lo ta mehor si mi larga bo solitario cu bo pensamentonan. Como cu toch lo mi no por yuda bo cu nada di loque tin bo preocupa".

„No. . . . . of quizas. . . . . mi n' sa. Toch bo ta queda aqui den cercania pa haci un estudio dje hendenan, manera bo sa tin custumber di bisa. Bo por a yega di bai haci un paseo den cercania dje cunucu di Foley?"

„Cunucu di Foley" el a ripiti. „Si; m'a yega di bai aya. M'a pasa aya banda y m'a puntra pa camina ora cu m'a bruha un poco. Y mi mester bisa bo cu m'a mira un mucha muhe hobencita masha bunita".

„Oh, pero esai no ta nada particular den e becindario aqui".

„Si. Esai mi sa. Pero e mucha muhe aqui tabata di un tipo particular cu e otro mucha muhenan di cunucu cu mi a contra cune. E tabatin cabei pretu cu wowonan gris. Pero esaqui ta un mucha muhe distinto. Cabei color di castanja y un figura elegante. E ta camna firme cu cabez na laria como si fuera e ta descendiente di famia real, famia noble alomenos. Y cualquier pintor di fama lo a sinti nan honra si nan por a hanja e ocasion di pinta su mannan bunita. No obstante cu mi mester bisa acerca cu e mannan aqui pa bunita cu nan ta, sinembargo nan ta mucho corra segun mi opinion. M'a primintie cu lo mi trece algun revista p'e y den un dje dianan aqui lo mi bai hiba nan p'e".

„Bo quier bai hunto cu mi ora cu bo ta bai?"

„Pero mi n' ta quere cu ta di berde mes bo ta meen e asunto ai, pasobra bo mes a bisa mi cu cada ora cu bo queda sin linja di pisca den bo man bo ta considera como un ora perdi".

„Wel, lo mi duna e piscanan aqui un dia di vacacion. Lo mi quier a hanja algo di experiencia di habitantenan dje luga aqui. . . . mi quier mira com pa'aden di cas di un Islandes ta, y cosnan por estilo".

„Bueno; anto bo tin di bai cu mi pues na Foley. Y lo mi queda contento cu siquiera bo por pasa algun rato tambe den compania di bo ruman muhe. Bon nochi".

Ora cu el a bai, su ruman a queda sinta inmovil ta mira su dilanti, profundiza den pensamentonan.

„Lo no ta malo si mi bai trata na conoce e mucha muhe ai", el a opina. Esaqui lo no trece ningun obligacion di su parti. Quizas por ta mehor si el a larga e mucha muhe aqui. Evidentemente e mucha aqui tabata feliz; su cas actual tabata su ambiente natural. E no tabata nada otro sino un cunukera. Paquico e mester a trece intranquilidad den su bida y den bida di otronan? Unavez cu asina mes nan tabata sinti nan feliz caba? Si; si acaso e dicidi na tuma pasonan den e asunto aqui, anto esaqui lo ta un decision responsable di su banda. Lo ta mas mehor cu e larga cachornan cu ta drumi queda numa na sonjo. Ora cu Sr. Usher a bini na e conclusion aqui, el a bai drumi.

Capitulo X.

Sr. Usher a drumi sonja y pensa riba su descubrimiento y alafin el a bini na e conclusion cu tabata su deber na combersa un rato cu e mucha muhe aqui, estando notario y abogado di famia Mulgrave.

Banda di 4'or el a acompanja su ruman Sr. Usher. Tabata cai un awaceru friu, ora cu e pareja a bira e skina y tabata sigui banda di e lago. No a dura mucho cu nan a yega na un cas di cunucu tur tapa na matanan ramadera. E casita tabata queda un poco mas leu foi camina grandi. Y manera otro casnan di cunucu tabatin hopi edificionan chiquito rond di dje. Na un banda e hardin tabata tur na matanan di rosa, cu sumpinja y galinjanan. En una palabra e cas tabata wel un poco bieu, pero bon cuida. E cura tabata bon cerra y tabatin algun bestia ta corre den e cura den jerba.

E awaceru a cuminza ta cai mas duro y Sr. Usher a sintie contento ora cu el a tende su ruman ta bisa:

„Aqui ta cunucu di Foley".

Nan a abri e porta di cura y nan a cuminza ta camna den direccion dje cas.

Yegando dilanti dje cas Sr. Usher a tosa pa el a mira cu por tabatin hende den e cas. Pero aparentemente esaqui tabata bandona. Despues el a grita poco mas duro:

„Tin hende aqui na cas?"

Ningun contesta. E dos rumannan a queda ta mira otro. Y tirando un bista den cushina nan a ripara na laria com tabatin spekki ta cologa, mientras abao riba vloer tabatin un pushi ta bebe lechi den scotter. Candela tabata cende ainda y tabatin riba dje un panchi cu reeskoek ta hasa te quima.

E ta sigui

Cumpleaños feliz

Senjor Presilio Henriquez, kende a cumpli 26 anja di edad ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha; su jioe Eddy y Albertico, su mama Faustina, tata Juan, ruman Bernadina, Lucacio, Eugenia, Domitilio, welo y wela, omonan, tantanan, comer y compernan, subrinonan, especialmente di Francisco Ras y demas familia Henriquez, Croes, de Cuba, Ras y Christiaans

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Jolanda Dubero, kende ta celebrando su cumpleanjos awe, ta ser recorda pa su tata y mama, rumannan, Agustin, Ansermo, Lindo, tambe di su amigonan.

— — —

Su tata Cajetano, su mama Marianita, ruman Siglea, Ivan, Erling, Jolanda, Donalda, Lucrecia, welanan, Isidoria y Salome, welo Cletano, tanta Paulina y especialmente su omo Ale Ras ta laga feliciteer Mehari Harold Paesch, kende a haci un anja awe.

22 anja di feliz existencia a cumpli awe e caballero Pancho Wever y ta ricibi pabien di su mama y tata, rumannan y especialmente di un amiga di Savaneta.

— — —

Ta recorda su fecha natal awe e simpatica senjorita Antonia Tromp, pa cual motibo e ta ser felicita pa su tata Hose, su mama Cornelia, rumannan, welo y welanan, cunja Reineta Tromp, subrina Elvira, swa Dominico Leest.

— — —

Hopi felicidad pa senjorita Antonia, kende ta haci anja awe, ta e deseo di su amiganan Anna y Angela Semerel, Elsa, Aida y Ina Tromp, Tanny Peña, Josefa Wolff, Emira, Beatriz, Catalina, Francisca Morell, Ina y Didi Croes, Edna y Milda, Juan Loepstok, Catrien, Angela y Maria Paesch, Ada y Silvia Erausquin.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

DIABIERNE 16 DI JANUARI

CINE

DE VEER, 8.30: „Wie is zonder zonden"

RIALTO, 8.00: „Mal de Amores"

PRINCIPAL, 8.00: „Outside the Law"

AURORA, 7,30: „Toy Tiger"

SAVANETA, 7.30: „Hold back Tomorrow"

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes, 16 de Enero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 „Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

TA BERDE?

Esposo: Tin algu cu no ta bon cu e biefsteak aki.

Bruid: Ma, lague kima un tiki asina, pero mi hunta un poco vaselina mesora ariba.

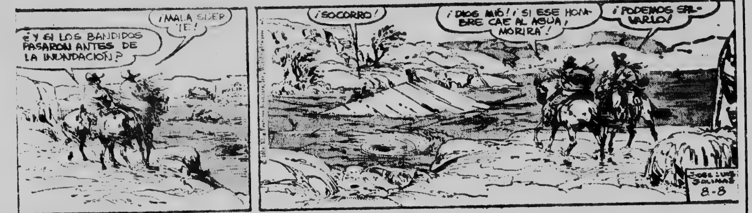
Mensahe di bon boluntad

LONDON, 15 jan. — Ministro di asuntonan exterior a informa awe, cu Fidel Castro, e lider dje movementu revolucionario na Cuba, a manda Inglaterra „un mensahe di bon boluntad". E mensahe a ser entrega na e embahador ingles na Havana, Alfred Fordham door di un „mediador".

Un portavoz di Foreign Office a declara cu e „expresion aki di bon boluntad a ser ricibi cu satisfaccion na Londen.

EL CISCO KID

Y si e bandidonan a pasa prome cu e indundacion? Mala suerte, anto. Y ri repente nan ta mira un homber riba e dak di e cabanja cu ta grita: „Auxilio". Mi Dios. Si e homber ey cai awa e ta hoga. Nos por salbele.



☆

JUAN EL INTREPIDO

Semper bo tabata institutriz? Solamente e ultimo tempo....te ora mi por practica mi especialidad den Psicologia den algun universidad. Ademas, ningun hende lo desprecia un viaha pa Hawaii. Si....pero un biaha di honeymoon lo ta mas agradable pa bo cu mi companjia....Ken sabi. Bo companjia ta aradami. Ademas, mi ta liber di otro compromisonan....y mester cuida Paquita.

☆

DICK TRACY

Hala un banda. pura — kita di e luznan di e auto cu ta acercando. Nos a avanza como dos milla. Bo ta sigur esei tabata nan auto? Casi sigur. Mi a chek e licencia y e auto. Ta nan mes. „Laga nos cuminza anto. Y patras riba caminda — Cuant'or tini? Dos or y mei.

☆

RIP KIRBY

Si dokter. Ya mi tabata sabi cu e medidanan di e piramidenan ta pronostica e hechonan futuro. E arqueologonan ainda ta trata di descifranan, pero nan no tin e clave, Ahman....E clave ey a ser Inscribi pa e hendenan antiguo den varios piedra preciosa, di cualnan mi tin un den mi man awor....Como recompensa Rey Kara-Hotep a haci mi mata, pues e tabata kier tabata e unico cu sabi cu e piramidenan por voorspel....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Alimento pa e espacio? Wel. esei ta intrigante. Paula Boswor kier a haci realmente importante. Ta un inversion fuerte....Tin ora mi ta pensa cu ta hopi placa. Bon nos a llega. Nos lo haci un bishita general....despues nos ta bai na e „horno de tortas". manera nan ta llamele aki. Mientras tanto.... Bishita di e oficina principal ta bini, Sra. Lucas. Mi a pensa cu mi mester a bisa bo.....Visitante? Bo kier meen hende di tene burla, dr. Wright. Nan tin nos ultimo reporte. Kiko nan ta bin haci aki?

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

E asunto ta pa pone e portret di amnesia den e revista....no? Si nan mirele, nan tin cu reconoce....un ta berdad? Claro y asina bo por converti bo na su salvador....Danki pa bo idea, Marga. Mi no sabi con mi tin cu pagabo ....Ora e amnesica recobra su memoria, Dan lo converti pele na un recuerdo vago....

☆

PEPITA

Bo por pone e roechi pa e cortina pa mi, Lorenzo? Y mes ora — Lorenzo ta coge trapi, martin, clavo, etc. y man na obra. Bon, mi a pone e roechi, e ta costa dos florin. Ha, ha, ha, desde cuando e esposonan ta cobra pa haci un trabau na nan cas? E esposonan mester haci keho di esei.

☆

LA CHARLA SEMANAL

EL CARPINTERO TURCO COMO ARTISTA

Por DANIEL BEHRMAN

Clarence Turner es un tecnico de la Unesco con muchos años de experiencia. El otro dia, de paso por Paris, nos explicaba cómo Turquia prepara a los maestros para las escuelas de artes y oficios. Para su relación se valia Turner de terminos y modismos especiales, que usan en Ankara lo profesores y alumnos del colegio donde se preparan los maestros que tendran a su cargo la enseñanza de oficios manuales en Turquia.

Alguien interrumpió a Turner y le preguntó por qué no simplificaban el lenguaje, traduciendo los vocablos técnicos de los textos europeos y americanos. „Después de todo, los carpinteros y los mecanicos son los mismos en todo el mundo."

Hombre paciente, el sr. Turner se limitió a responder:

— Pero no los carpinteros turcos.

Turner, desde que salió de su ciudad natal de Boise, en Idaho, ha viajado mucho. Estuvo cuatro años en Guatemala, siempre como experto de la Unesco, y posee una vasta experiencia que le permite hablar con autoridad.

Pero otra pregunta surgió al instante: — Por qué son diferentes los carpinteros turcos?

Aqui estaba en su elemento el experto Turner, y poco a poco sus oyentes fueron comprendiendo por qué ese colegio de Ankara necesita métodos y vocablos tipicamente turcos para formar maestros especializados.

Acontece que existe en Turquia una vieja tradicion artesanal que se traduce en un refinamiento de los oficios. Por ejemplo, cuando un ebanista turco une dos pedazos de madera, lo hace de tal modo que el punto de unión es casi invisible. Quedan sujetos con un „diente secreto", como dicen los turcos. El carpintero turco es también un maestro en el arte de improvisar. En otras partes, las lecciones elementales de carpinteria suelen comenzar con un martillo, clavos y tablas, pero en Turquia el aprendiz comienza por cortar y pulir su propias tablas del tronco en bruto, y en ciertos casos hasta por hacer sus clavos, utilizando alambres.

Como sufre una seria carestia de divisas estranjeras y al mismo tiempo esta empenada en un ambicioso programa de obras publicas, Turquia no puede importar suficientes clavos. Este es el caso también de ciertas maderas contrachapadas o multilaminadas que hoy se usan para la fabricacion de muebles. En este cso, el ebanista turco tiene que preparar y adaptar su propia madera.

Otros oficios para los cuales se estan estableciendo métodos de ensenanza y utiles de trabajo — bajo la direccion de un equipo de tres expertos: el propio sr. Turner, el educador turco Cetal Koluksus y Herman Steffen, de la Organizacion Internacional del Trbaajo — son los de electricista y mecanico automovilista. En estos dos casos, los textos extranjeros también no consultan la realidad local.

Un electricista cualquiera aprende a colocar un alambre en un tubo y a instalar el sistema interruptor de la corriente: pero un electricista turco debe tambien aprender a construir sus propios tubos, etc.

Pero es en lo que se refiere a los automoviles donde la inventiva turca y su capacidad de improvisación se manifiesta plenamente. En la mayor parte de los paises, el joven aprendiz de mecanico debe familiarizarse con las partes de unas doce marcas y tipos de coches, y nada mas. Pero en Turquia el alumno debe aprender lo mismo y ademas a distinguir cuales de estas partes pueden ser empleadas en esta o en la otra marca de automoviles. Una vez aprendida su dificil leccion, el estudiante turco es capaz de producir tan peregrina creación como de un motor Ford con partes de Cadillac, etc., etc. Cualquier clase de vehiculo es aceptado con tal de que marche. Si entre todas las clases de automoviles el mecanico turco no encuentra la parte que le hace falta entonces debe convertirse en herrero y él mismo la forja.

El sr. Turner terminó de explicar el caso turco. „Ven ustedes — dijo — no basta con traducir textos extranjeros al turco. Hay que tener en cuenta la realidad local. No es facil la tarea, pero ayuda a cumplirla el hecho de que el artesano turco es casi siempre un artista de imaginación fecunda y voluntad tenaz".

A.T.T.A. ta bai organisa „tien- y vijfkampen"

ORANJESTAD — Ya a pasa algun siman caba; cu e competicion di fin di anja 1958 di „Aruba Table Tennis Association" a termina cu tantu exito. Dia 18 di December e ultimo weganan a tuma lugar y pa finaliza e competicion, e comision di weganan ta bai organisa tien-kampen mescos cu e competicion anterior. E hungadornan cual procentual tabatin e mihor resultadonan lo worde considera. E lista individual aki ta worde traha segun e formularionan dje weganan cual mester a worde entrega despues di cada wega. A resulta cu esaki no a bai manera mester ta y e comision di weganan a dicidi di organisa e encuentronan aki sin e formularionan cu ta falta. Pa A-klase y B-klase lo worde organisa un tien-kamp y pa damas y juniores un vijf-kamp, cual lo tuma lugar riba un Diadomingo di fin di Januari pa dilanti; y posibel den Don Bosco Club.

Nos ta recomenda e hungadornan pa sigui practica tantu posibel y specialmente esnan di A-klase. Intencion ta pa invita e hungadornan di Corsow pa un return match na nos isla dia di Pentecoste. Antes tabata e cabaleronan so; awor damas tambe lo participa den e encuentronan aki, cual ta priminti di bira masha interesante; como Corsow lo hasi tur esfuerzo pa tuma revanche di e derroto chiki di Pentecoste di 1958.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 17 JANUARI 1959 — Nr. 3337

Dulles y Mikoyan ta teniendo discusion di gran alcance na Washington

Mariniernan Americano ta bai duna Haitianonan instruccion militar

Washington, 16 januari.: — E discusionnan di awe mainta entre ministro Dulles di Merca y vice-prome ministro Mikoyan di Rusia, na departamento di Asuntonan Exterior na Washington, lo continua mayan, asina e ministro Ruso a informa, ora cu el a sali for di oficina dje ministro Mericano.

Mikoyan a declara pa prensa, cu durante su combersacion cu Dulles nan a discuti „Asuntonan di importancia mutuo pa e dos paisnan".

E discusion a dura casi [illegible] y mey. E prome discusion en[illegible] y Mikoyan 10 dia pasa a dura [illegible] un hora y mey.

Mikoyan y su acompanjad[illegible] bishita departamento di Asun[illegible] rior inmediatamente despues cu nan a sali for di e edificio di congreso, na unda e vice-prome ministro Ruso a ser ofreci un comementu door di Theodore Green, presidente dje comision di senado pa Asuntonan Exterior.

Ora cu el a sali for di State Department ministerio a tuma medida severo pa su seguridad, mescos cu e ministerio a haci na su yegada.

Mikoyan no tabata kier of no tabata por papia cu e periodistanan. Su combersacion cu Dulles a dura mas largu cu nan a spera pa e por yega na ora pa su afspraak cu e comision di senado.

Mariniernan Mericano ta bai Haiti

Ministerio di Asuntonan Exterior di Merca a informa, cu como 60 marinier Mericano lo bai Haiti otro siman diamars, pa sirbi como instructor di ehercito di Haiti. E militarnan Mericano lo keda Port-au-Prince mientras cu ta necesario pa nan keda Haiti pa cumpli nan mision, asina e subministro di Asuntonan Exterior, Roy Rubottom, a informa.

Entre tantu un miembro di camara di representantenan, Adam Clayton Powell, a critica e hecho aki y el a bisa cu esaki ta resultado di un acuerdo, cu e dictador di Santo Domingo, Rafael Trujillo, a prepara.

„Trujillo y Haiti no tabata tin ningun contacto desde cu Trujillo a asesina 35.000 obrero Haitiano na frontera algun anja pasa. Awor Trujillo ta corre peligro di perde si mester tin un invasion y e tin mester di Haiti. El a regla tur cos na un manera cu e por hanja nos mariniernan pa instrui ehercito di Haiti, y ehercito di Haiti ta solamente un milicia", asina Powel a bisa.

Reduccion di belasting ta posibel

Durante un comementu dje National Press Club awe presidente Eisenhower a pronostica, cu lo ta posible pa reduci belasting si Merca logra di stop prijsnan di subi. E problema dje butamentu na equilibrio di sueldonan y gastonan por soluciona nan sin cu perhudica sepor solucona nan sin cu perhudica seguridad di Merca of su programanan pa bienestar dje Mericanonan.

Pueblo di Merca y no solamente gobierno federal di Merca ta carga responsabilidad pa e expansion di economia dje pais. Toch e presidente a nenga di priminti, cu e belasting riba ganashi personal lo worde reduci otro anja si logra di buta e presupuesto na equilibrio e anja aki. Segun e presidente un prome necesidad pa aumenta e stimulantenan ta pa cambia e sistema di belasting. Esey lo haci reduccion di belasting den tur ramo, posible.

Dia 3 di Februari Reunion General di A.B.B.A.

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a stipula cu reunion general pa dia 3 di Webruari, 1959. E reunion lo worde teni den sala di Wilhelminastadion y lo cuminza pa 7.30 p.m.

E clubnan cu ta desea di manda candidato pa eleccion di directiva mester haci esaki promer cu dia 26 di Januari.

E miembronan di directiva cu ta na turno di baha ta e siguiente cinconan: Eddy Muller, Johnny Oduber, Jose LaCruz, rank Gladman y Mingo Salazar. Tur cinco a pone nan mes pa por worde reeligi. E cuatro otro miembronan di directiva tin un anja mas di trabao promer cu nan turno di baha yega.

E competitie lo cuminza mas pronto posibel despues di Carnaval. Lista di hungadornan pa e competitie mester worde entrega no mas tarda cu dia 1 di Februari 1959 ya cu den e reunion general di dia 3 lo worde papia tambe tocante e competitie.

Tambe nos a worde informa cu pa e competitie venidero ta casi sigur cu e „fence" portatil den left-center lo worde usa.

Pa evita e perdemento di tempo cu tin promer cu cada partido discutiendo e reglanan di terreno a ser decidi pa stipula esakinan promer cu e competitie valido pa tur wega.

Pelea

Riba e caminda cu ta bai pa Fontein banda di parcela no. 10 tabatin un pelea Diamars, entre V.A.M. y A.d.W. E tercio M. kende tabata bao di influencia di bebida a worde deteni.

Hanja y perde

Beatrix Ridderstap di Papillon 37 a perde tres pida biljechi di Landsloterij y un bril di solo. Rosimbo van der Biezen di Sabana Basora 23 a hanja un bril di solo den un estuche di plastic banda di Rooi Frances y a depone saki na warda di polis na Santa Cruz. Jose M. Hernandez di Savaneta 78 a hanja un renchi di compromiso Diarazon mainta dilanti di Commandeursbaai Club cu e inscripcionnan „M.H. 10 1/58". E donjo por pasa buscele na su cas.

Na Arcos

Diahuebs mainta asistencia di polis a worde pidi pa Refresqueria Arcos den Nassaustraat na unda senjorita R.P. a hanja pleito cu e homber H.W. Nan a worde invita pa pasa na oficina di K.Z.P.

Hanja

Diahubs Adelita Winklaar a informa polisnan cu e la hanja un pulsera di oro den Nieuwstraat, cual tin como inscripcion: „Recuerdo R.T. 22/11/52".

GOBERNADOR SPEEKENBRINK

No tin Perezjimenistas na Antillas Neerlandes

Bon vigilancia Antillano ta haci contrabanda imposibel

ORANJESTAD — Den „Daily Journal" di 14 Januari nos a leza den e rubrica di Maracaibo:

Den un conferencia di prensa cu a worde teni Dialuna atardi na Maracaibo, Gobernador di Antillas Neerlandes Drs. A. B. Speekenbrink, a bisa cu no tin ningun Perez-Jimenistas na Corsow of Aruba, ni nunca a admiti ningun.

„Kende cu yega na Corsow of Aruba", asina e ta agrega, „mester firma un declaracion oficial, na unda ta worde promete cu nan lo no tuma parti den ningun actividadnan politica, y esnan cu no tene nan na e promesa aki, lo worde expulsa dje islanan inmediatamente".

Drs. Speekenbrink ta duna di conoce cu te cu awor nunca un persona mester a worde expulsa pa motibo di politica, gracias na e vigilancia severo y eficiencia dje autoridadnan Antillano.

Despues dje revolucion na Venezuela di 23 di Januari, en realidad a yega Corsow un grupo di 12 persona di e gobierno anterior, pero esakinan mientras tanta a bai caba. A resta dos comerciante ainda, pero esakinan no ta peliger pa Venezuela ni pa Corsow.

Riba e pregunta na unda e consul venezolano Regulo Fermin Bermudez cu tabata na Corsow a keda, Drs. Speekenbrink a contesta cu esaki a sali hopi tempo caba di Corsow y cu nan ta pensa cu e lo ta na Spanja.

Bishita oficial

E gobernador di Antillas ta hasiendo un biaha oficial pa Paramaribo y esaki tabata su prome bishita oficial na e Estado Zulia. Su intencion ta pa hasi un bishita na e instalacionnan petrolero di Maracaibo y tambe na e distrito di Bolivia, y e gobernador di Zulia, presidente di e conseho municipal y e rector di Universidad di Zulia.

No tin contrabanda

Contestando preguntanan tocante contrabanda entre Antillas y Venezuela, Drs. Speekenbrink ta endica e imposibilidad di esaki, como e islanan aki cual ta bon vigila unicamente por worde bandona pa medio di avion of cu barcu. Tantu e aeropuerto como e hafnan ta bao di vigilancia di dia y anochi pa personal specialmente instrui pa e trabao aki.

(„The Daily Journal")

Antillas campeon den sable di equipo

(Di nos Sportreporter)

Un medaya di oro mas a ser gana door di Antillas Holandesas ora cu e equipo di sable a gana, e campeonato di equipo. Venezuela a termina como subcampeon.

Puerto Rico a derrota Antillas cu score 8–1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera tardi e novena Antillano a bolbe sufri un derrota E biaha aki nan a perde contra di e fuerte novena di Puerto Rico, cual pais por cierto ta dunando fuerte bataya pa e titulo di campeon.

Como lanzador pa Antillas a cuminza e zurdo Freddy Isenia, kende a worde releva den e sexto pa Lionel Wilson. E hoben aki a cubri resto di e ruta den bon forma. Esaki ta tercer biaha cu Wilson ta releva y den tur tres ocasion e la haci bon trabao.

Puerto Rico a conecta un total di 12 hit, comete 1 error y anota 8 carrera. Antillas Holandesas a conecta 8 incogible, comete 4 error y anota unicamente un biaha. Esun antillano c uayera a bolbe destaca den bateo ta Jossyto Muyale conectando dos hit, mientras cu un tercer a ser roba door di e tercerabase, kende a haci un gran atrapada pa completa e out na primera.

Isenia a resulta pitcher perdedor, mientras cu pa Puerto Rico a gana Perez.

Consul Vargas ta bai di Aruba: su sucesor ta V. Canter

ORANJESTAD — Segun informacion Consul di Colombia, senjor German Rubiano Vargas, na fin di otro luna lo bai di Aruba. A keda nombra como su sucesor senjor Vicento Canter. Senjor Canter entre otro a traha na consulado Dominicano na New York.

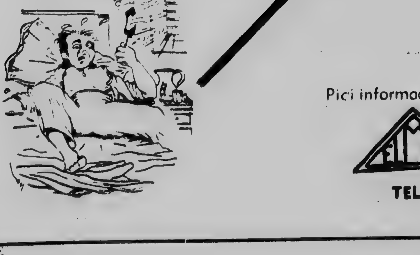
Senjor Vargas, kende ta na Aruba di anja 1957, lo regresa pa su pias asina cu e ricibi su nombramento di su puesto nobo.

Bishita di Peter Stuyvesant College di Willemstad

E foto grandi ariba ta duna nos un impresion dje movicionnan riba waf di Oranjestad, ora cu ayera tardi e grupo di mas o menos 100 mucha di Peter Stuyvesant College di Corsow a yega nos isla abordo di Hr. Ms. „Van Speijk".

Varios trucknan di e mariniernan di Savaneta tabata cla caba pa hiba e mucha homber y e mucha muhernan na e pensioen di Sr. Van Gijn na Lago Heights na unda nan ta bai logeer.

E dos senjornan den conversacion riba e otro foto ta e hefe di e colegio menciona, Sr. Meijer y Sr. Michael Kuiperi, hefe di Toeristenbureau. Por ultimo un foto di algun dje bishitantenan, cu mientras tantu a busca un puesto tranquil na waf.



Senjor y Senjora Profeet y cinco di e jiunan

Sr. C.A.G. Profeet, Landsontvanger, a celebra su Hubileo di Plata

ORANJESTAD: — Un persona quieto y modesto ta e Landsontvanger di Aruba, Sr. C. A. G. Profeet y tabata su deseo positivo, pa durante celebracion di su hubileo di plata den servicio di gobierno pa no tabatin discursonan di elogio, of miho dicho ningun discurso mes en total.

Cu e deseo aki a worde cumpli, pero toch no henteramente durante un recepcion den e sala di Sociedad Bolivariana ayera tardi. Tabata senjorita Myrna Loefstok, kende den un discurso corto a felicita e simpatico Landsontvanger cu su hubileo y a expresa e deseo cu e lo keda hopi anja largu mas entre e personal na Aruba, kende ta apreciele asina tanto. Cu e palabranan aki senjorita Loefstok a entrega e hubilario un recuerdo, den nomber di henter e personal, cual regalo ta un sigarettendoos y un theeset, mientras senjora Profeet a worde ofrece un bunita bouquet. Cu esaki y un palabra di felicitacion corto di Sr. H. de Haseth, kende como representante especial di Inspecteur di Belasting di Corsow a bini Aruba pa e ocasion aki (e inspecteur mes door di circunstancianan personal lastimamente no por tabata presente, asina tambe e onderinspecteur na Aruba, senjor G. van der Weide, kende a avisa cu e no por tabata presente pa motibo di enfermedad den su famia), e parti oficial di e recepcion a termina. E presentenan a keda basta rato agradbel huntu.

Nace na Corsow dia 14 di oktober 1914 Sr. Profeet a drenta servicio di gobierno na anja 1941 como adjunct-commies na Aruba na Ontvangerskantoor. Na anja 1948 e la worde nombra como Landsontvanger na Bonaire den rango di commies. Na 1952 e la worde traspasa pa Corsow pa Administracion di Financia, pa dia 20 di maart 1957 a keda nombra como Landsontvanger na Aruba, e puesto cu actual e ta ocupando.

Senjor Profeet ta casa cu Alba L. Pellicer y nan tin seis jiu.

Programa di Carnaval di Trappers

ORANJESTAD — Awe nochi directiva di „Trappers" di Santa Cruz lo presenta su candidatanan pa nan reina di Carnaval na e publico. E damanan MARINA WERLEMAN, ISOLINA CROES, MARIA HELENA WERLEMAN, BETY WEVER, MARIA CROES, JULIETE CROES y ANNA MARIA BARENO, lo forma un campanja duro pa e titulo. „Combo Tropical" lo meniza e fiesta cu su tononan alegere.

Ocho dia despues lo tin un gran baile di carnaval, durante cual fiesta e reina di Carnaval di Trappers Club lo worde eligi. Ademas nan lo eligi un Reina di Simpatia y un „Miss Trappers". E banda di „un persona" lo duna un show e anochi ayi.

Diadomingo, 1 di Februari, durante un baile e reina di Trappers lo worde corona; mientras siguiente Diasabra, 7 di Februari lo tin un baile di mascarada, cu hopi premio pa e miho desfraz, etc.

Naturalmente cu Trappers lo tuma parti den e parada grandi di Carnaval; cual tin Diadomingo 8 di Februari. Despues di e parada nan ta bai baila den nan club te mei anochi.

Cine e week-endi aki.

The Bridge on the River Kwai

De Veer Teater ta presenta fin di e siman aki, un pelicula cu a worde aclama di mas imponente, di mas importante y di mas sensacional di ultimo anjanan: „The Bridge on the River Kwai", cu e artistanan William Holden, Alec Guiness y Jack Hawkins, un produccion di Sam Spiegel.

Ocho Academy Award a worde nombra pa e pelicula aki.

* Di mihor pelicula dje anja aki.
* E mihor actor (Alec Guinness)
* E mihor segundo actor (Sessue Hay-akawa)
* E mihor obra musical (Malcolm Arnold)
* E mihor director (David Lean)
* E mihor editor di pelicula (Peter Taylor)
* E mihor fotografo (Jack Hildyard)
* E mihor papel hunga (Pierre Boulle).

E pelicula ta cuminza cu Holden, un nabegante Americano, como prisonero den un campamento japones, observando con un oficial Ingles ta marcha su trupanan cu ta preso den e jungle, como si fuera nan tabata hasiendo un parada pa un publico. Guinness ta preferi di sufri tortura cu acepta ordu di e comandante japones dje campamento Sessue Hayaaawa, cu oficialnan ingles mester traha huntu cu nan trupanan durante construccion di un brug pa trein cruza e rio Kwai.

Holden cu tin intencion di sali bibo di e guerra aki, tin mes tantu miedo di Guinness cu su definicion di honor, cu e bruto Hayakawa. E ta logra hui dje campamento riba un bon dia y por fin ta yega serca un trupa di aliadonan.

Guinness su curashi obstina ta obliga Hayakawa baha cabez pe a lo largo, pero pa comproba cu e prisoneronan ta superior den nan situacion e ta tuma mando di construccion dje brug y ta percura pa e trabaonan ta worde hasi bon y na tempo.

Holden mientras tanto ta mira con su romans cu e verpleegster Ingles Ann Sears ta worde stroba ora cu nan ta transportele trobe pa bai cu un comando na e rio Kwai pa motibo cu e conoce e posicion dje brug bon. Nan ta logra destrui e brug tambe, net Guinness ta cla cu e construccion....y e prome trein japones tabata acercando.

Por cierto, un pelicula cu lo bo kier miera mas di un biaha.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES [illegible].

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE
18 Januari, 1959:
Oranjestad, 9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat, 9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas, 530 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 ur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis 5 uur, 8 uur Hoogmis.

MEXICO YA A GANA E VIII J.C.A.C.

Di nos sportreporter

Den clasificacion pa totalidad di pais ya Mexico a obtene e titulo di campeon. Nan total di medaya gana ya a yega 100, mientras cu Diahuebs so nan a gana 11 titulo. Esun di futbol ora nan a gana e oncena di Antillas Holandesas 2—1, cuatro den landamento y seis den luchamento.

E total di medayanan gana te ayera ta lo siguiente:

	Oro	Plata	Brons	Tot.
Mexico ..	37	29	34	100
Venezuela ..	29	22	22	73
Puerto Rico ..	8	17	6	31
Panama ..	7	5	7	19
Colombia ..	4	7	4	15
Ant. Hol. ..	4	4	3	11
Guatemala ..	1	4	5	10
Jamaica ..	2	0	1	3
El Salvador ..	0	1	2	3

E festividad dje reapertura di R.K. Militaire Tehuis

SAN NICOLAS: — Gustosamente nos kier bolbe tocante e festividad na apertura di e R.K. Militair Tehuis na San Nicolas. Entre e invitadonan nos a mira tijdl. Gezaghebber E. Arends y esposa, huez J.J.M. van Gent, pastoor Burgemeester y pastoor N. C. Erkamp, respectivamente di Oranjestad y di San Nicolas, ds J. A. Vissers di Piedra Plat y San Nicolas, majoor G. P. Giesberts, comandante di e marinierskazerne, y su esposa, hopi otro oficialnan di marinierskazerne, inspecteur di polis A. E. Kibbelaar, senjor Bert Teagle di Lago, senjor A. Nagtegaal, gerente di e Prot. Militair Tehuis na Savaneta, Sr. H. C. Verkruissen di International Seamen's Club na San Nicolas, Sr. S. N. Ecury y hopi otro mas.

Prome orador manera nos a menciona ayera tabata e Aalmoezenier Wessels di Corsow, kende a expresa su gratitud den forma di algun recuerdo na majoor Giesberts pa yudanza di tur e oficialnan, pa schipper Van Gelder cu durante tur e tempo a entrega hende pa e trabaonan di renovacion dje tehuis, pa marinier Johnny Slingeland, kende a traha manera un cabai y su colega Timmermans, marinier Strating, kende lastima tabata na warda e anochi ayi, pero cu a merece su regalo. Ademas tabatin un schrijfmap cual a worde rifa entre e chofernan di e campamento, y otro mas entre e wachtdivisie.

Despues di Aalmoezenier Wessels hulp-aalmoezenier pater Van Baars di San Nicolas a dirigi palabra na idioma Ingles, na unda specialmente e ta menciona e interes carinjoso di parti di directiva di Lago, kende semper tabata tin atencion pa bienestar di e soldanan na Savaneta.

Di gran importancia

Ultimo orador tabata majoor Giesberts, kende a pone e accento con importante e tehuis ta pa un pasatempo adecuado di e mariniernan ora cu nan ta liber. Pe mes personal esaki ta di gran importancia, pasobra mariniernan cu ta salud di alma y curpa ta continuamente prepara y pues tin hopi balor. E comandante a felicita pater Wessels y Van Baars afectuosamente cu e reapertura.

Tambe e ta spera cu sergt.-hofmeester Dijkman, kende por lo pronto lo dirigi e tehuis, lo logra mantene e esfera cu e mariniernan ta desea ora cu nan ta pafor di campamento.

Despues tabatin brinda di sherry, nassi y cerbez. E parti oficial dje anochi a termina y e esfera animoso a ocupa lugar awor, manera nos ta spera cu den futuro tur dia lo ta e caso den e tehuis aki.

Reapertura di R.K. Militair Tehuis

Aki nos ta mira Vlootaalmoezenier Wessels huntu cu algun di su „muchanan" na bar di e R.K. Militair Tehuis na San Nicolas, cual a worde renova, y cu a habri di nobo diahuebs anochi.

Pa gritos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

DIASABRA 17 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „The Bridge on the River Kwai"
RIALTO, 8.00: „Texas Lady"
PRINCIPAL, 8.00: „Outside the Law"
AURORA, 7.30: „That challenged the World"
SAVANETA, 7.30: „The Oklahoman"

BOTICA DI WARDA
Botical del Pueblo

Partera di Warda:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355
Wilhelminastraat 22.

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341
Habri:

DIADOMINGO 18 DI JANUARI

DE VEER, 8.30: „The Bridge on the River Kwai"
6.00: „Jamboree"
RIALTO, 8.00: „Texas Lady"
5.45: „El gran circo Chamorro"
PRINCIPAL, 8.00: „Lisbon"
6.00: „Ivanhoe"
AURORA, 8.00: „Si leyeras mi carta"
6.00: „King of the Carnival"
SAVANETA, 8.00: „Odongo"
6.30: „The Rawhide Years"

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 17 de Enero:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reino Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo, 18 de Enero:
825 Marcha Oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 Programa Fantasma
9.30 Su revista Fab
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Interessante Encuentro di Little League Manjan Mainta

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Den Wilhelmina Stadion manjan mainta lo tin dos interesante encuentro di e Campeonato di Little League. E promer lo ta entre Friesche Vlag y Arrow. E novena di Dakota tin awor dos derrota sufri den seis salida y asina a baha for di e promer puesto caminda nan tabata hunto cu Adams Chiclets. Un victoria pa nan ta sumamente importante, pero nos ta sigur cu e flecheronan lo no permiti nan bai cu na den un formal facil.

E segundo partido lo ta entre Chiclets y Viana's. E chicleteronan di Sta. Cruz ta actualmente so na promer lugar cu 5 victoria y un derrota. Viana's despues di cuatro derrota sigi a sali for den slump derrotando Lions facilmente, mientras cu siman pasa den un magnifico wega nan a gana e fuerte novena di Friesche Vlag tambe.

Pa Chiclets mantene su mes den e puesto di puntero nan lo mester hunga tur loke tin manjan mainta y asina mes nos no sabi si esey ta basta pa por contene e pelceteronan di San Nicolas.

Little League a aumenta su bestuur

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Na e Bestuur di Little League a worde agrega senjores J. Oduber como secretario y Boy Simon como encargado di e umpirenan. Mas noticia di ittle League ta cu e protesta entrega door di e equipo di Lions contra di Cocomalt tocante e wega di Diadomingo pasa cu Cocomalt a gana cu score di 6—5, a ser gana door di Lions, ya cu realmente e hungador Raul Eskildsen no ta inscribi. Esaki ta nifica cu e victoria aki ta ser cambia den un derrota pa Cocomalt.

Un hungador di Friesche Vlag cu a haci danjo na un tubo pa waya di coriente a worde castiga den tal forma cu e no por hunga den e restonan di e Campeonato.

En coneccion cu e uso di Stadion pa Carnaval dianan 1 y 8 di Februari partidonan di Little League stipula pa e fechanan aki lo worde hunga te na final di e segunda vuelta.

Nos sincero gratitud

ORANJESTAD — Nos ta gradici Toonder Studio's N.V. di Amsterdam y e firma Vettewinkel di e mes un ciudad pa e deseonan original pa anja nobo cu nos a ricibi di nan!

Cumpleaños feliz

Dos anja di feliz existencia ta cumpli awe e graciosa chikitina Maritza Ondina Labad, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan Junior y Robby, su madrina Rosa de Perez, padrino Ruben de Lange, su tantanan, primanan y especialmente di Elizabeth Rosita y Genero Perez y demas familia.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 28

Banda di candela riba un banki di tres pia tabatin un mucha muhe esbelto sinta cu cabei color di castanja, enteramente profundiza den un buki grandi. Nada cu tabata pasa rond di dje ya no tabata importe. N'e momento ai e tabata biba enteramente den un otro mundo, leu dje cushina scur y dje reeskoek cu tabata quimando caba riba candela den panchi. Su cabez bruin tabata n'e momento ai te na un luga cu yama Monte Christo.

Ora cu miss Usher y su ruman a tuma e tribilidad di drenta e cushina, Mary Foley a bula lamta y a saluda miss Usher cu cara bunita y un sonrisa agradable riba dje.

Y den su mes e abogado a bisa:

„Y ta esaqui ta anto e Mary Foley!"

E tabata bunita, cu un cara masha fini y bunita y no obstante su traje di cunukera, te den top di su dedenan di man e tabata demonstra aristocracia.

„Oh, miss, ta mucho carinjoso di bo parti di a corda y tuma tanto molester pa trece e bukinan pa mi". Y mientras e tabata papia asina e tabata mirando e paquete cu e muhe a trece p'e.

„Esai ta mi ruman", miss Usher a declara.

„Agradable di por conoce bo senjor", el a bisa cu un inclinacion. „Mi ta spera cu bo vacacion cu bo ta pasando den nos sitio aqui lo agrada bo".

„Mi ta pasando masha dibertido aqui, pasobra e luga aqui ta un berdadera panorama", e abogado a responde, aunque cu tur su tino tabata na e mucha muhe aqui cu tabata parce condesa Mulgrave manera dos gota di awa.

„Y com ta bai awe cu bo mama?" miss Usher a puntra.

„Awe su curpa ta basta bon. E ta drumi na cama. Mi tanta a bai punda pa bai cumpra remedi p'e'l.

„De la manera anto cu awor aqui ta bo mes ta mama di cas tantem?" Sr. Usher a puntre pa e tende stem dje mucha muhe.

„Si. Y mi ta un mal mama di cas, pasobra ta solamente forza mi ta haci e trabaonan aqui. M'a cohe un buki ta leza y m'a lubida por completo tur loque ta pasa rond di mi. Mi tin berguenza riba mi mes. Ainda e tabatin e buki teni den su man y e tabata desea pa e por a queda cas solitario y sigui su lectura.

„Bo por larga mi mira qui sorto di buki a haci bo asina profundiza?" miss Usher a informa. „Si acaso bo tabata asina ausente den e buki aqui, anto sin duda lo e ta un buki masha entusiasma y cu smaak".

Wowonan bibu y gris dje abogado Usher tabata pasa rond den e cuarto aqui y el a queda ta mira e diferente obhetonan den e cas. E meubelnan tabata simpel, pero fuerte, y banda di bentana tabatin un emmer cu un traje mitar laba den dje; vloer tabata tapa cu palu y bladchinan di colo.

Tabata facil pa mira cu e mannan di Mary no tabata adecuado pa e trabao rudo di cunucu. Pero toch el a haci algun esfuerzo pa e haci e cushina un poco mas bunita, pasobra riba rekkinan den cushina el a pone hopi flornan bibu cu tabata duna e cushina aqui un bista agradable y un olor dushi di perfume. Na e muraja el a plak diferente retratonan y prenchi cu el a corta foi revistanan. El a cologa cortina blanco na e bentananan. Mientras e bishitanan tabata para ta mira asina, diripiente e porta a dal abri pura y un muhe flacu a camna drenta cu un macutu bao di su braza, inmediatamente sigui pa un terrier corra. Como cu el a drenta bai rijs riba e bishitanan cu e no a spera, el a queda un momento poco confus. Y haciendo un inclinacion den direccion dje bishitanan el a bisa:

„Bon dia, senjora, bon dia senjor"

Y despues cu un suspiro di alivio el a pone su macuto riba un stul.

„Pero Mary, ta qui sorto di maneranan bo tin", el a continua. „Ta paquico bo n' ofrece mevrouw y meneer un stul?"

Mary a coloriza, mientras el a quita stof foi un stul, mientras el a ofrece esaqui na miss Usher.

„Dispensa mi, miss Usher. Mi n'o a corda mes riba esai. Y gritando e cachor el a bisa:

„Rap, tene cuidao. Senjora, no tuma mi na malu, pero b'a bin hanja cas ariba 'bao, pasobra mi n' spera bo bishita awor aqui. Ademas awe ta dia tambe di laba panja".

„Mi cielo", e tanta a grita. „B'a quima tur e reeskoek riba candela. „Mary, mi sa cu b'a bolbe sinta leza buki". Y birando su mes pa miss Usher el a continua: „Oh, senjora, si acaso e tabata mes bon na altura di bisenan y porco manera e conoce mata y bukinan, anto lo e tabata un bon ama di cas. Pero e ta un mucha terrible...."

Papiando asina e muhe cu a drenta a cuminza ta trata na haci e cuarto un poco mas limpi: el a bai pone e emmer afo y cu tur su forza cu su longnan tabata permitie el a supla e candela y alza e vlam.

Tur e tempo aqui, indiferente Mary a queda para ta papia cu miss Usher, como si fuera ta meimei di un abundancia e tabata. E bobencita aqui sinta cu e cachor na su pia tabata enteramente distinto cu tur cos sobra cu tabatin den e cas aqui. Foi e mucha sol aqui tabata sali personalidad y e tabata e unico claridad cu tabata brilla den e cas aqui pa motibo di su belleza y su nobleza y tur andanan, su maneranan, su combersacion y inteligencia particular tabata munstra cu su persona no tabata pertenece aqui den e cas di cunucu. E tabata parce un mucha muhe cu a nace y a ser educa na Corte. Y hasta den su trajenan barata su figura tabata sali asina halagadora y tentativa.

Mary tabatin un stem suave; e cu su bishitanan tabatin hopi cos di conta otro tocante bukinan cu el a leza y e dama ingles tabata asombra riba tur loque e mucha simple aqui tabata conte over di lectura.

Y continuando su combersacion el a bisa miss Usher:

„Father Daly sa fia mi „The Times Weekly" y Mrs. Hogan di hotel ta duna mi semper bukinan cu e huespednan bai larga aya".

Y manera pa rehusa e mucha e tanta a grita:

„Pero Mary, bo n' tin idea di puntra senjora si e ta gusta gasta algo?" mientras e tabata laba y seca e koppi y scotternan.

E ta sigui

EL CISCO KID

Cisco ta prepara su lasso y ta tirele pa e homber riba dak, bisando: Coge e cabulla tene. Ate ta bai. Pero den su ansha pa coge e cabulla tene, e bandido ta slip dje dak y ta cai na awa, gritando: „Aaaay".

☆

JUAN EL INTREPIDO

Nos a llega net na ora na vliegveld. Awor, caminda pa Hawaii. Ora Srta. Sinclair kier a sali di e auto....Oh Paquita, mi no ta kere cu na school nan a sinja bo pega bals bau e asientonan. E custumbra aki por trece trobbel despues....

☆

DICK TRACY

Nan a hiba mi mama. E senjal cu flash ey di nan, e tommy guns nan ey. Ken por conoce nan? Mira aki, caballeronan, mi ta kere cu mi ta reconoce boso nan. Abo ta Lenny Depp, y mi ta calcula cu bo ta Monk. Bo ta corda dia mi tabata hunga douw na Dutchman's, con boso nan tabata nek mi? Keda keto.

☆

RIP KIRBY

Nan a destrui e piramide di Kara-Hotep hopi anja pasa y nan conoce e medidanan di su interior. Berdad, pero ami so tin e piedranan di Rubi, Safiro y awor e Esmeralda, cu tin e clave di su significacion. Nos ta bai baha, Sr. Kirby, pa fabor mara bo faha. Pa sigur, danki. Dios a laga mi hanja e spoor di Dr. Destino aki nan, kende ta dedica su mes na horta e momianan.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

No altera asina, doctora. E hombernan ey ta bin haci un bishita di rutina..... nan no ta molesta ningun hende. Ta solamente e idea, dr. Wright. Mira, ya ta seis luna. Nos tin cu mantene e asunto di Dra. Lucas y dr. Wright? Bon, si bo ta prefera senjorita Luca y senjor Wright....No ta esei mi kier a bisa. Lubida, haci e favor di comproba e mexcla no. 3....

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Tin drogras cu ta ser utiliza pa recuperacion di bo memoria, ora bo perdele, pero no tin garantia....No ta importa dokter, mi kier purba tur cos. Bolbe Diamars proximo, diez 'or y nos lo mira kiko nos por haci. Danki, dokter. Pa mi ta significa hopi, si mi sabi kende mi ta....

☆

PEPITA

Mama, mi por usa bo cosmeticonan pa mi practica? No, bo ta mucho jong ainda. Mama, Jorge kier hiba mi bai baila otro siman. No, bo ta mucho jong pa e cosnan ey. Ki dia mi ta suficiente di edad pa haci tur e cosnan ey, mama? Den dos o tres anja. Kiko mi tin cu haci entretanto? Sinta mira e ora nan pasa te ora mi bira suficiente bieuw?

☆

BRIGADA ANTILLANA AEREA PA HUBENTUD

Tambe hobennan di Aruba por bira miembro di e brigada aki

ORANJESTAD: — Ta algun tempo caba cu ta existi plannan pa e inauguracion di un Brigada Antillana Aerea pa Hubentud (Antilliianse Jeugd Luchtvaart, „J.L.B.").

Obheto dje organizacion aqui ta pa crea interes pa Navegacion Aerea di hubentud y trata na aumenta esaqui mas. E organizadornan lo trata awor na duna un idea dje sistema di trabao di e Brigada aqui, di moda cu majornan y interesadonan por hanja un idea di esai.

Ta di comprende cu e Brigada aqui ta duna un desarrollo armonioso di curpa y alma na hubentud, loque ta masha bon pa nan pa awor y tambe util pa despues.

Na tur manera e Brigada aqui ta ventajoso pa porvenir, pasobra na prome luga e ta alza nivel di su actividad, e ta sintie cu responsabilidad y ta sinja conoce y respeta esaqui tambe y e ta hanja di mes un formacion di caracter.

Ora cu nos ta papia asunto di formacion di caracter di e mucha, no mester comprende nos robez, pasobra tan pronto cu un mucha a bira cadechi aereo lo pone masha tino com e ta comporte den su circulonan, cu e ta servicial y tin amor pa yuda otro y presta auxilio y ta dispuesto na haci algo mas cu ta su deber sol.

Ta pone tino hasta com e ta cumpli cu e tarea cu cual e ta ser encarga y com e ta cuida su uniform. E Brigada aqui ta trata na sinja e muchanan tur loque nan tin mester den navegacion aerea. Y fuera esaqui nan ta ser cultiva cu cierto calidadnan cu lo por bin sirbi nan pa enter nan bida, manera pertinent, obediencia, disciplina y servicialidad.

E brigada aqui anto tin pa obheto di larga e muchanan mira y goza tur bunita dje mundo interesante cu ta jama aviacion.

Enberdad e ta un mundo jen di posibilidadnan pa porvenir, na unda hobennan cu foi nan hubentud caba a custumbra cun'e pa nan bida largo of pa despues por sigui duna nan cooperacion y lo nan queda agradecido na e educacion cu nan a goza dje Brigada Antillana pa Aviacion di Hubentud.

E organizacion ta trata na alcanza nan intencion formando un cuerpo di cadechinan Antillano Aereo di hobennan foi 15-18 anja.

Organizacion di Brigada Antillano Aerea pa Hubentud

Ya tur cos ta practicamente cla caba pa cuminza, pero naturalmente semper tin di warda den cierto cosnan serio asina riba arreglonan definitivo juridico, manera trahamento y aprobacion di un Statuut y Huishoudelijk Reglement y lo funda un Stichting den cual representantenan di Autoridad, Luchtvaartdienst, Koninklijke Marine, KLM, CPIM, Aeroclub ta tuma parti.

Na su debido tiempo door dje representantenan aqui lo nan forma trobe un Raad van Bijstand, cu tin como tarea di tuma riba nan cuenta vigilancia riba e Brigada menciona.

Foi algun miembro di esaquinan trobe lo forma un comision ehecutivo di representantenan di miembronan di Raad van Bijstand.

Com por bira miembro dje Brigada Antillano?

Tur hoben cu dia 1 di September p.v. a alcanza edad di 15 anja y cu do ta mas bieu cu 16 anja por bira miembro di J.C.B. Despues lo bini tres clase di anja, pero te awor lo cuminza cu 15 y 16 anja.

E idea ta pa duna un educacion anual di 3 anja, esta di sectie I pa muchanan di 15 y 16 anja, sectie II pa 16 y 17 anja y sectie III pa 17 y 18 anja. Y na fin dje periodo di 3 anja aqui e mucha ta termina di ta cadechi aerea.

E mucha aqui mester a pasa alome nos 8 klas di Mulo of mester a bishita HBS of Ambachtschool.

Luego ta exigi tambe un papel di bon comportacion y aprobacion por escrito di major of voogdnan.
Exigicion di 8 anja di Muloschool no ta nifica cu otro muchanan ta ser tene atras, pero e educacion aqui ta exigi un cierto base pa diferente preguntanan cientifico.

TAMBE PA ARUBA

Loke ta menciona aki riba, nos a worde informa durante un conferencia cu tabatin entre e oragnizadornan di e Brigada y representantenan di prensa, ANP y radio den sala di reunion di K.L.M. na Albert Plesman Luchthaven dia 15 u.p. Como durante di e conferencia aki na principio no tabata suficiente cla pa e corresponsal di Arubaanse Courant na Corsow, cual tambe tabata presente na e conferencia aki, si e „Antillano" den e nomber dje organisacion, en realidad tabata nifica „Antillano" of „Corsow", e la haci algun pregunta tocante esaki, y di cual fortunadamente a bini na claridad cu na Aruba nan lo funda un seccion di e Brigada aki, si resulta cu tin suficiente interes di e hobennan di Aruba.

Muchanan cu ta interesa pa bira miembro di e Brigada „Antillana Aerea" por dirigi nan carta na siguiente adres:

„Jeugd Luchtvaart Brigade",
p/a Luchtvaartdienst
Dr. Albert Plesman Luchthaven
Curacao.

Riba 2 dia di Pascu Grandi e prome grupo di e Brigada na Corsow lo worde instala durante un fiesta na Dr. Albert Plesman Luchthaven. Den e comision di organisadornan no tin ningun hende di Aruba actualmente. Aruba Flying Club a hanja un carta tocante organisacion pa un directiva dje Stichting.

Amstel & Bailarina den Lago Heights Club

SAN NICOLAS — Diadomingo atardi p.v. lo tin un gran olympiada di Amstel den Lago Heights Club. Un concurso di „bebemento", cual Baardse Trading Co ta sponsor, kende tin e agencia di e cerbez marca Amstel.

Senjor Charlie Morales a menciona na nos e.o. un „beer dash", „beer sprint", beer handicap" (na unda mester trata pa bebe e cerbez di un botter cu un tetero riba dje), un „beer hurdles" (na unda e participantenan mester trata pa guli mas potato chips y cerbez cu ta posible), etc., etc.

Diadomingo atardi 1 'or e fiesta aki ta cumisa.

Premiere di bailarina

Diarazon dia 21 e bailarina Frances „Bagheera", tambe conoci como „Black Panther", lo duna un show prome cu e pelicula cu lo worde pasa den e club. Esaki lo ta e prome presentacion di „Bagheera". E ta logeer na Basi Ruti na unda e lo keda te ora cu e hanja un visa pa Venezuela, mientras tantu den dianan venidero e lo duna algun presentacion den teatronan y clubnan.

Cumpleanjos feliz

Senjor Antonio Martijn, kende ta celebrando su aniversario awe, ta ser felicita pa su estimada esposa, su tata y mama, jioenan, rumannan, ihanan, amigonan y demas familia.

— — —

Su mama Johanna, su tata Jose, rumannan Sira, Cecilia, Betto, Juan, Florentino, Sita, Nico, Greta, Mena, su madrina, omonan, Charoll Fernando, familia Geerman, Rodriguez, su padrino Luis Geerman ta laga feliciteer Rosindo Rodriguez, kende a haci anja awe.

— — —

Diadomingo ta celebra su fecha natal e caballero Antonio Jacobs, pa cual motibo su mama y tata, rumannan, wela y welo, tanta y omonan, especialmente amiga Mary Figaroa, amigonan di Esso Service y Nanita Tromp ta laga felicitere.

Masha pabien ta bai pa e hobencita Ruth Jansen, kende a haci anja ayera, di parti di su mama Mimi, su tata John, rumannan Melford, Maria, John, Yolanda, Ineke na Corsow, primanan Elga, Junior, Julieta, Marlyn, tanta y omonan, welo y wela, su madrina Jolando Velasquez.

— — —

E simpatica senjorita Carmen Theresita Franken, kende a recorda su anja ayera, ta ricibi pabien di su tata y mama, rumannan Editha, Alejandro, Rufino y Mario, su familia, especialmente primanan Alcida Quandus y Hipolita van der Biezen, amiganan.

— — —

Masha pabien pa senjorita Lydia Giel, di su mama Petra, rumannan Faustina, Balbara, Benedicto, Hose, Rita, swanan Nicolaas, Manuel, cunja Carmen, subrinanan, tanta y omonan, madrina y padrino, especialmente familia Giel, Tromp, Franken y Roza-

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 19 JANUARI 1959 — Nr. 3339

Discusionnan Eisenhower--Mikoyan

Tin bon esperanza di tene pronto un conferencia di ministronan tocante Alemania

Pacto di Paz ta solamente posibel cu un Alemania uni

Washington, 18 januari.: — Ayera presidente Eisenhower tene discusion cu Mikoyan, e prome vice-prome ministro di Rusia, na Washington, tocante varios aspecto dje guerra frio, aunque cu ambos partido ta determina di mantene nan opinion conoci, toch a origina e speranza cu pronto lo por convoca un conferencia di Ministronan di Asuntonan Exterior di Oriente y Occidente.

Diplomaatnan haltu, cu a declara asina, a bisa sinembargo, cu na Washington nan no ta considera posibilidad di un conferencia supremo.

Mikoyan lo bai Moscu diamars. 3 dia mas tempran cu el a spera di bai. Na Washington nan ta spera cu, si Mikoyan duna Krutshef un rapport di su biahe mericano, esey lo habri caminda pa discusion entre Oriente y Occidente, no obstante e actitud incambiable di Rusia. Mikoyan aparentemente a declara durante su discusion cu Eisenhower, cu Krutshef tin intencion di entrega Alemania Oriental e autorizacionnan ruso na Berlin Oriental, si occidente no acepta su proposicionnan pa termina e statuut di ocupacion di Berlin dia 27 di mei. Ministro Dulles, kende tabata presente durante e discusion di Eisenhower cu Mikoyan, aparentemente a duna e garantia, cu segun su opinion Merca lo considera e alarma di Rusia respecto e rearmamentu di Alemania.

Dulles aparentemente a acepta durante su discusionnan cu Mikoyan diabiernes, cu e decision mericano pa keda Berlin, ta worde respalda determinadamente [illegible] aliadonan.

Parce cu Dulles a bisa tambe, cu Merca no por consenti cu reemplazo dje funcionarionan ruso door di alemania oriental den e relacionnan entre Oriente y Occidente na Berlin.

Solamente un Alemania reuni

E ministro di Alemania Occidental pa asuntonan tocante henter Alemania, Lemmer, a declara durante un discurso pa radio, cu un pacto di paz aleman por worde firma solamente door di un gobierno di henter Alemania, despues di cual un parlamento nombra den libertad, mester aproba e pacto. Rusia kier larga e participacion di Alemania sigui via su proposicionnan y por ultimo comunismo lo worde extendi te na henter alemania. Ministro Lemmer a bisa cu Alemania Occidental lo no participa, maske cu esey kier meen cu el lo mester warda mas tantu pa e alcanza un bon pacto di paz y reunion berdadero.

International Seamen's Club su boda di plata

Celebracion 8 di februari cu recepcion

SAN NICOLAS. — Tabata dia 12 di Februari 1934, anochi 7'or ora cu den un parcela insignificante den Bernardstraat dilanti di e misa catolico di actual e International Seamen's Club a worde habri den presencia di hopi notables di nos comunidad y dignitarionan.

Desaroyo di e institucion cual ta cumpliendo 25 anja awor ta mustra nos claramente cuanto falta tabata hasi lugar un asina den nos ciudad cu e haf di mas importante, y con e esfuerzonan duro di pastoor Th. Exler di San Nicolas den e tempo ey no tabata en vano.

Pasobra tabata e pastoor aki cu a cuminsa cu e ideanan y no tabatin ningun contratiempo pa strobele di realiza su plannan una vez cu esaki a cumisa bira mas firme. Asina e la forma un institucion, cual lo a bai dirigi e International Seamen's Club y di cual senjor T. W. Ford tabata e prome presidente.

Mucho tempo nan no a keda den e parcela dilanti di e misa. Gracias na e Vicariato cu tabata asina amable di a regala „I.S.C." e palunan di e misa bieuw cu nan a kibra un poco prome, y asina un anja despues cu e I.S.C. tabata existi nan a pasa den un lugar nobo cual tabata situa na e mesun lugar, na unda nan a renova e International Seamen's Club henteramente na anja 1955.

E club a keda habri pa di dos biaha: E biaha aki den un edificio adecuado y moderno cual poco poco tin tur facilidadnan pa e nabegantenan.

E reapertura di '55 tabata un fiesta grandi, cual a tuma lugar poco despues cu S.A. Exc. Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt, kende tabata Apostolico Vicario di Antillas Neerlandes den e tempo ayi, y kende mientras tantu a muri, a bendiciona e parti nobo ceremonialmente. Mas di doscien hende a yega huntu den e club dia 7 di Augustus di 1955, y na unda tur e oradornan tabata di acuerdo den nan descursonan di e resultado cu e club aki a obtene.

Senjor H. C. Verkruissen, huntu cu su senjora, ta dirigi e club for di October 1946 caba.

Obispo ta bini tambe?

Como e fecha di hubileo, 12 di Februari, ta cai den Cuaresma, nan a disidi di tene e celebracion un poco prome. Esaki pa tal motibo lo tuma lugar dia 8 di Februari. Lo tin un recepcion, mientras e mainta ayi, of podiser e anochi ayi, den misa di Sta. Theresia na San Nicolas lo tin un misa di gratitud. S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, a priminti cu e lo ta presente durante celebracion di e hubileo di I.C.S. contal cu e no ta cai den tempo di Cuaresmo. Asina cu awor nan ta conta cu presencia di Obispo.

Awe S.A.R. Prinses Margriet ta cumpli 16 anja y cu e ocasion aki nos Casa Real ta di fiesta. Mescos cu semper, sea den alegria of den temponan mas oscuro, tur e diferente pueblonan cu ta compone e Reinado Neerlandes, ta comparti tambe aden. Pesei awe na Antillas Neerlandes nos tur ta celebra e aniversario di Prinses Margriet den nos pensamentonan. Na e Princesa y su Mayornan ta bai pe medio aki nos sinceras felicitaciones.

—Foto Meyboom.

Departamentonan di Eilandsraad ta ta bai reuni

ORANJESTAD: — Awe na ocho dia lo tin un reunion di e departamentonan di Eilandsraad, cual reunion lo cumisa 9'or di mainta. Agenda ta menciona siguiente puntonan:

1. Eilandsverordening pa modificacion di begroting pa 1957 (5a modificacion);
2. Eilandsverordening pa modificacion di begroting pa 1958 (2a modificacion):
3. Carta di Bestuurscollege fecha 19 November 1958 tocante construccion di un schietbaan pa Mariniers;
4. Carta di Bestuurscollege fecha 25 November 1958 tocante jaarverslag di 1957 di Algemene Rekenkamer:
5. Carta di Bestuurscolege fecha 9 December 1958 tocante consecion di un kersthonus pa obreronan y ambtenaarnan di e territorio insular.
6. Eilandsverordening, conteniendo reglamento tocante derecho electoral y eleccion di miembronan pa Eilandsraad (kiesreglement Eilandsraad Aruba);
7. Carta di Bestuurscollege fecha 12 Januari 1959 tocante ayudo financiero na e Stichting Schouwburg Aruba.

P. CROES A BOLBE

Plannan no ta concreto ainda

Diasabra atardi a yega cu avion na Aruba e deputado Porfirio Croes, kende a worde duna un bon bini pa hopi di su simpatizadornan di Santa Cruz y vicindario. Despues na cas di deputado, tabata Nilda Croes, kende ta ofrecele un bouquet di flor di cual e foto ariba ta duna un aspecto. E deputado ta confirma cu su regreso ta henteramente asunto di su famia. Un telegram di su esposa, kende su salud no ta cien porciento, a haciele dicidi di bolbe. Sr. Croes no por a bisa, si acaso, ki dia e lo cumisa atende su puesto como deputado trobe. Tocante esaki e kier delibera prome cu directiva di e seccion di Santa Cruz di P.P.A. Es siman aki mes senjor Croes ta spera di por informa nos algu mas tocante su plannan. Huntu cu e deputado riba e foto un parti dje directiva di e seccion di P.P.A. na SantaCruz.

Candela chiki

Diabierne mainta un dje barilnan di asfalt a pega candela na e garnado na Canashito. Nan melde 9.40 'or dje candela, y un cuarto di ora despues ya e tabata bao di control.

Dalmento

Diabierne den Berhandstrat banda di parcela no. 100 e bus A-6054 a bots contra e auto A-5679, respec. J.R.C. y Sra. H.S.-H. tabata e chofernan. Tabata e senjora kende a corre dal tras dje bus. E danjo ta worde calcula pa ƒ 450.—.

Sangriente

Diabierne nochi nan a pidi asistencia di polis den Methusalem Bar na San Nicolas. Patras dje Bar aki polisnan a hjna J.T. tira na suela cu su boca kibra na sanger. Nan a hibele na Lago Dispensary. Y ta worde tene cuenta cu posibel nan a horta e homber aki.

Dalmento II

Riba L. G. Smith Boulevard, banda di Maria Christinastraat, senjor P.A.S.-J. cu su auto A-4965 a dal contra e auto di polis D-410 cual J.T. tabata stuur ora cu esaki a para. Danjo total mas o menos ƒ 1.000.—. Segun e dama su auto a slip pa motibo cu tabatin zeta riba caminda.

Dalmento III

Riba e brug di Spaans Lagoen tabatin un dalmento entre e truck di cine cual L.B.K. tabata stuur A-4122 y e auto A-4999 cual R.P. tabata tabata stuur. Danjo total ƒ 1.200.—. Nan ta investigando motibo dje accidente aki.

Dalmento IV

Dan anochi di Diabierne pa Diasabra e auto A-2080 cual P.P.d.M. tabata stuur a dal den muraya di un cas situa den Pieter Boerstraat 27. Danjo na e muraya ƒ 50.— y na e auto ƒ 350.—. Ta parse cu e chofer no tabatin rijbewijs.

Hanja y perde

Cora Bridgewater a hanja un pida biljechi di Landsloterij cual mester a hunga dia 15 u.p. y a entrega esaki na warda na San Nicolas. Maria Kelly di Washington 27 a informa cu e la perde un cartera di plastic color maron conteniendo ƒ 45.— y algun biljechi. E la perde esaki na San Nicolas.

Conferencia di Dr. Stock

ORANJESTAD — E conferencia cu pasamento di pelicula di dr. Stock, cual a worde teni Diabierne u.p. den Centro Cultural tabata berdaderamente interesante y hopi amante di naturaleza lo conserva grato recuerdo na e anochi aki indudablemente.

Unicamente ta lastima cu e presentacion aki a worde duna riba un anochi, cu e sala grandi tabata ocupa door dje grupo di comedia di Piet Wurtz cu tabata ensaya, di manera cu mester a ocupa e lugar den e foyer, cual no a resulta di ta masha adecuado pa comfort di mas di 100 hende: Mes ora tabata hasi un calor enorme y ademas e pilarnan tabata un estorbo pa hopi hende cu nan no por a mira bon riba e pantalal. Y tur esaki mientras e sala grandi ta bashi cinco dia durante un siman Podiser no tabata por otro manera, pero ta lastima si!

VOLLEYBALLERS DI P. STUYVESANT Y A. DE VEER

Prome cu e wega di volleyball a cumisa di e muchanan di Peter Stuyvesant College cu e weekend aki a haci nos isla un bishita, entre e muchanan di A. de Veer na San Nicolas, nos a saca e foto aki: Dilanti di r.p.dr.: Felicita Hodge, Gloria Maartensburg, Linda Todman, Agnita Lane, Annie Dirkmaat y Ruth Gumbs. Patras, di r.p.dr.: Ria van Maurik, Annelies Groenhoft, Marleen Hagesteyn, Marion Thijssen, Loes Bos Verschuur, Alie de Heus y Renee Mussze. Para Sr. E. Ch. L. Bergen, sportleraar di A. de Veerschool y na robez pero patras ta e maestro dje muchanan di P. Stuyvesant College.

Encuentro deportivo Aruba di Peter Stuyvessant College

SAN NICOLAS — E encuentro di basketball, dje muchanan di Peter Stuyvesant College di Corsow contra un equipo di Lago High School di Seroe Colorado, a worde gana door di Corsow cu e score 41—36. Esaki a e duna e bishitantenan un bunita copa.

E encuentro di volleyball, contra e muchanan di A. de Veerschool, cual a tuma lugar Diasabra riba speelplaats di e school menciona na San Nicolas, a resulta lo siguiente: E mucha muhernan di A. de Veerschool a gana P. Stuyvesant College cu 2—0. E mucha hombernan di P. Stuyvesant College a gana e sei[illegible] di e school na San Nicolas cu 2—1.

Jeugdcentrum Dakota lo habri dia 8 di febr.?

ORANJESTAD — Aunque cu e trabacnan na e Jeugdcentrum Dakota pa circunstancianan na e momento aki ta interrumpi pa algun dia, frere Anselmus y frere Casimir ta spera toch di por mantene e fecha di apertura cu nan a propone na principio, esta dia 8 di Februari. Nan ta hanja e fecha aki atrayente pa motibo cu ta e ultimo dia di Carnaval.

Apertura dje Centro aki lo no bai cu ceremonianan oficial. Mainta e club lo habri y habitantenan di Dakota ta keda invita pa bin tira un bista con e club a keda. E mes anochi lo tin un feria paden of un gran baile di Carnaval. Mas informacion tocante esaki lo worde anuncia mas pronto cu ta posibel. Inmediatamente despues di e habrimento dje club nan lo start cu actividadnan pa e jeugdcentrum: Heuganan interior, deporte y clubnan pa hobby.

Un sala nobo a worde construi na e club bieuw. Den e parti cu tabata existi caba ta bin stoelnan y mesanan pa jeuganan di dominio y otro mas y den e parti nobo ta bini e mesanan di biljart y mesa di ping pong.

E voetbal veld cu gracias na e esfuerzo grandi di frere Johannes a worde traha anteriormente ta cla pa hasi uso di dje. Unicamente lugar pa basketball no tin ainda. Prome cu nan cuminsa cu esaki nan kier mira reaccion di directiva di A.S.U. riba un peticion pa un subsidio pa trahamento dje curra y luz pa e cancha.

Considerando cu e Jeugdcentrum cu su medionan mes a paga tur e gastunan y lo paga tur otro cos tambe, e deseo cu nan lo haya e subsidio aki no ta inmodesto.

Resultado di rifa di Tropical

ORANJESTAD — Esaki ta e resultado di e rifa di Tropical Sport Club cu a wordo teni Diasabra 17 di Januari na warda di polis, Oranjestad.

1e prijs — Un Radio di mesa marca Grundig	No. 0965
2e prijs — Un set di comedor	No. 1257
3e prijs — Un set di veranda	No. 1195
4e prijs — Un hero di strika marca Westinghouse	No. 2149
5e prijs — Un hero di strika marca Westinghouse	No. 0937
6e te cu di 12e prijs — Siete Camera marca Kodak	No. 1343
	No. 0496
	No. 0028
	No. 2392
	No. 0153
	No. 1801

E prijsnan por wordo busca cerca e Presidente: J. Kelly, Ponton No. 72.

PROGRAMA DI GOBIERNO DI ANTILLAS NEERLANDES (II)

Finanzas

E esfuerzo di gobierno lo sigui pa dirigi y mantene e balanza monetario y caminda ta posibel di mehora e posicion financiero di e pais.

Lo worde investiga con leu ta deseable y necesario pa ehecucion di varios medidanan economico y social di cuminza cu formamentu di fondonan.

Door di extension di servicio di Accountant e control riba e administracion di gobierno lo worde mehora considerablemente.

E control prescribi door di articulo 134 di e Staatsregeling, cu a worde encarga pa algun tempo na Nederlandse Algemene Rekenkamer, tan pronto posibel lo worde tuma over door di un organo independiente propio.

Organisacion di Administratie di Finanzas lo worde reorganisa pa por bini na un contabilidad y control mas eficiente. Economizacion di e gastunan lo worde esforza tantu cu ta posibel.

Pa tumamentu di medidanan fiscal gobierno lo mantene e principio cu e gastunan mester worde carga denter di posibilidadnan. Disminuicion di e peso di belasting riba personanan cu famia grandi lo bira un punto di consideracion. Tambe e politica di belasting lo ta dirigi pa estimula mas establecimiento di kapitaal estranhero door di si ta posibel ainda aumenta mas e atractividad di e clima di belasting.

Investigacion di bukinan pa comercio door di e servicio di belasting lo worde tuma serio na pechu. Door di e aumento proyecta di e personal di accountant un investigacion mas eficaz y cu mas resultado lo por tuma lugar, loke sin duda lo beneficia e medionan financiero di e pais.

E intencion ta di gobierno di laga studia henter nos sistema di belasting door di un experto pa por considera te na unda esei mester di worde revisa.

Un proyecto di landsverordening pa arreglo dje posicion di Curacaosche Bank lo worde entrega na Staten denter di poco tempu. E institucion aki lo ocupa un lugar mas adecuado den dje gobernacion financiero cu lo worde introduci.

Onderwijs en Volksontwikkeling

E tareanan grandi cu nos pueblo tin cu hiba a cabo, ta exigi un esfuerzo especial riba terreno di ensenjanza y desarollo di pueblo.

Nos ensenjanza actual ta atraza na e exigencianan cu mundo su desarollo rapido ta exigi na hende den su trabao y den su tempu liber, mescos tambe den su responsabilidad como ciudadano. Por consiguiente e siguiente puntonan lo mester worde realiza, alomenos nan mester worde promove.

Revision, aplicacion y codificacion di nos leynan riba ensenjanza mester worde tuma na man efectivamente. Pa esaki, cu intercalacion di entre otro expertonan presente local, lo worde erea den un termino cortico un comision. Den dje trabaonan cu e comision aki lo tin por inclui tambe pa investiga e manera cu e plan actual di ensenjanza por worde aplica na circunstancianan especifico den Antillas Neerlandes.

Pa revision, aplicacion y codificacion di nos leynan riba ensenjanza tambe mester worde paga atencion na un plan di desarollo di ensenjanza, y tene cuenta cu e aumento anual dje poblacion y e problema cu tin conexion cu esei di preparacion especialisa como medio pa trece mas chens di trabao.

Adelantando e proposicionnan dje cambionan mas necesario manera den dje M.O. landsverordening, lo worde haci, mientras cu tambe un proyecto di Nijverheids-landsverordening lo worde considera di antemano. E preparacion di maestronan lo hanja atencion especial di gobierno den dje conviccion cu tantu cu ta posibel mester saca ventaha dje experiencia adquiri aqui mes.

En cuanto e ensenjanza extrascolair, den cooperacion intimo cu e instancianan conceriente, lo worde organisa cursusnan riba tereno cultural y technico.

Lo worde trata di duna chens na e hubentud cu no ta bai school y eventualmente tambe na e personanan mas grandi pa por sigui cursusnan di reeducacion. Oficinanan di recomendacion pa informacion di oficio y pedagogico lo worde organisa na su debido tiempo.

E expresionnan cultural den Antillas Neerlandes lo worde stimula energicamente na cooperacion cu instancianan local y esnan den otro paisnan dje Reinado. Mantenimiento y restauracion di nos monumentonan nacional en cooperacion cu e instancianan pesei lo worde promove seriamente.

Mescos tambe gobierno lo tuma medida pa aumenta e posesion di arte den Antillas Neerlandes. Lo pidi Hulanda su ayudo den e asuntonan aki. Desarollo di pueblo y espacion sano dje pueblo lo worde estimula seriamente y caminda ta necesario sostene.

Lo worde trata pa trece un organisacion efectivo di departamento di Onderwijs y Volksontwikkeling. Tin na consideracion pa e trabaonan di inspeccion hanja un lugar independiente ayi den.

Lo trece un completo afiliacion dje ensenjanza na Islanan Ariba y e Islanan Abao di Bientu, cu Hulandes como e lenga principal. Pesei e nivel dje ensenjanza na Islanan Ariba lo worde aumenta.

Sanidad Publica

E modernisacion cu ya a cuminza caba dje legislacion di sanidad lo worde continua ketu bai. Pronto e lucha contra dje muskita di gele gelekoorts na Bonaire lo yega na su fin. E campanja di lucha na Islanan Ariba cu a cuminza na augustus 1958, lo sigui cu forza.

Inspeccion di Sanidad Publica lo intensifica su trabao pa por trece e circunstancianan cu lo por conduci na aumento dje nivel di salud en general. Riba e terreno aki e cooperacion entre e pais y e territorionan insular ta di gran importancia.

E cooperacion fructifero cu Organisacion Mundial di Sanidad lo continua. Gobierno lo haci tur su posibel pa estimula e trabao di institucionnan particular cu ta trahando riba terreno di sanidad publica.

(E ta sigui)

Pretencionnan di Guatemala riba Belize rechaza

BELIZE — Parlamento di Honduras ingles a rechaza e pretencionnan di Guatemala riba e colonia ingles aki cu 8 voto contra 6 y un abstencion.

Parlamento di Honduras ingles a declara den un resolucion, cu no ta necesario pa pueblo dje pais aki ta subdito na ningun Guatemala of forma parti di Guatemala na ningun manera.

Gutemala ta trata desde 100 anja pasa pa haci pretencion riba e colonia Honduras Ingles. Na augustus 1958 gobierno di Guatemala a publica un decreto, bisando, cu 1959 lo ta anja di reunion dje dos paisnan.

Walter Spritzer president-elect di Aruba Golf Club

SAN NICOLAS — Ultimamente Senjor Walter G. Spritzer a keda eligi como president-elect durante un reunion general di miembronan di Aruba Golf Club. Presidente pa '59 ta senjor Joe Proterra. E otro puestonan den directiva lo worde ocupa door di Tom Lucas (vice-president), Len Donovant (secretario), Jerry Murray (tesorero) y Lou Dittle como comisario.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgever. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

Desgracia cu avion Argentino

BUENOS AIRES, 18 januari. — E desgracia cu e avion di pasahero dje compania aereo argentino „Austral" cerca Mar del Pleta no a costa bida di tur e 52 hendenan cu tabata den dje.

Parce cu un dje pasaheronan a logra di sali for dje avion y landa te cu el a yega costa di Brazil.

ALICIA DIJKHOFF MISS VICEROY 1959

Cu celebracion di carnaval ta den sanger dje Arends-nan, ta resulta trobe durante e fin di siman aki, no solamente den club Tivoli, na unda e prome reina di carnaval pa 1959 a worde eligi, pero tumbe cu senjor Lorenzo Arends a eligi e prome Miss Carnaval. Honor pa defende color di Viceroy e anja aki a cai na Alicia Dijkhoff, e jiu major (19 anja) di Sr. Modesto Dijkhoff y senjora Catharina Dijkhoff—Arends, cu ta biba na Catiri 19. Henter e famia ta contento cu e aprecio aki duna na Alicia, un miembra activa di Jeugdcentrum di Tanki Leendert, kende nos por mira riba e foto aki, y lo haci tur posibel pa tin balor dje honor aki.

NOTICIA DI CARNAVAL

Club Bonaire tin cinco candidata pa Reina di Carnaval

ESTRELLA Y ARUBA JRS. NO TIN REINA

Lago Heights Club ta herebe di actividad

San Nicolas: — Club Bonaire na San Nicolas tin no menos cu cinco candidata pa reina di carnaval di nan club pa anja '59. Ta: Anna Sofia Goeloe, Bertha Janga, Lelia Salsbach, Frieda Martinus y Sita Martinus.

Cinco fiesta grandi e club ariba menciona tin ariba su programa. Diasabra u.p. un baile cu „Sensacion Musical", dia 25 cu „Lluvia Musical" di Corsow (riba e anochi aki resultado dje eleccion ta keda anuncia), dia 1 di februari, anochi di coronacion di e reina di carnaval, mientras e fiesta ta respalda trobe pa „Sensacion Musical" y dia 7 dje mes un luna despues dje parada un biaha mas baile cu e mes un conjunto. Pues den e club aki tin hopi actividad.

Estrella

Frere Fredericus a informa nos cu su club Estrella di Santa Cruz, cual anja pasa a hasi un bon impresion durante fiestanan di carnaval, cu e anja aki si nan no por haci nada. Pa motibo di varios factornan contrario, manera e fiesta di carnaval e anja aki cu ta asina tempran, malesa entre e candidatanan pa reina di carnaval y cosnan asina. E unico cu nan lo por haci ainda ta organisa un baile di carnaval dia 25 y un baile di desfraz dia 4 di februari. Na tur dos e ocasionnan „Los Duques del Caribe" lo toca.

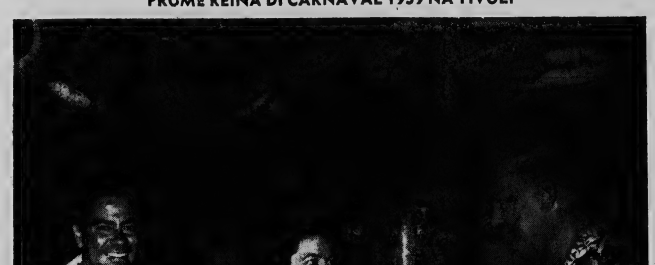
Aruba Jrs.

E eleccion pa un Miss Aruba Jrs., cual nan tabatin intencion pa tene pronto, tampoco no ta bai door mas. Dos dje candidatanan a retira, cual mes ora tabatin como resultado cu e otro dosnan no tabatin interes mas. Nan tin intencion pa durante Juni/Juli pa tene un feria grandi y durante e ocasion aki nan lo eligi un Miss Aruba Jrs. Nan a sigura nos cu Aruba Jrs. lo participa den e parada grandi di carnaval si, por lo menos toch ta algu!

LAGO HEIGHTS CLUB

Den Lago Heights Club diasabra u.p. tabatin e Youth Dance. Dia 24 di januari manera nos a scirbi un biaha caba nan lo eligi reina di carnaval dje club aki, y siguiente dia e coronacion lo tuma lugar. Prins Carnaval, kende lo haci un rondrit e diadumingo mainta ei rond Aruba, lo termina esaki den Lago Heights Club, na unda e lo realiza e ceremonia di coronacion di e reina. Mientras e steelband di Lago Heights, „Devil Dodgers" bao di direccion di Lord Pusher, lo yena e esfera cu tononan alegre, den presencia di henter e Carnavalscomité, e reina lo worde corona. Cu esaki e carnavalscomité kier haci un esfuerzo pa gradici e club aki, kende mas di un biaha a laga e comité haci uso dje club pa nan reunionnan, durante ultimo lunanan en preparacion dje gran carnaval di muchanan cu lo tuma lugar dia 25 awor.

PROME REINA DI CARNAVAL 1959 NA TIVOLI



Diasabra 'nochi dos'or resultadonan dje elecion pa un reina di carnaval di Club Tivoli a worde anuncia. E anja aki cu 3.732 votos Tonia Villasmil a keda eligi. Runner up ta Farida Arends cu 2.518. „Joker" dje anja aki ta Maka Arends, kende a reuni 1.250 voto riba su nomber. Aki senjor Momon van der Ree a sigui como segundo cu 520 votos Por ultimo tabata e deseo di miembrnan di Club Tivoli cu Hildegard Hintz e anja aki tabata e joyita di Tivoli. E chikitin aki a hanja 1.589 votos, su siguiente tabata Miriam van der Ree cu 501 votos.

Ru Arends tabata e ceremoniemeester durante e fiesta di Diasabra anochi cual a bira un exito. Riba e foto nos ta mira senjor A. G. Th. (Wa) Arends, presidente dje club, felicitando e reina nobo despues cu e resultadonan a keda conoci, mientras Maka (na robez) ta para mira sonriendo.

E IMAGEN A WORDE HIBA NA SEROE PRETOE CABA

E imagen cu a yega algun dia pasa pa e cueba di Lourdes na Seroe Pretoe a worde hiba caba na nan destino. Pa e imagen di Bernadette nan mester busca un bon sitio ainda. Hopi hende ta bishita e cueba caba. Ariba: E imagen di Maria den e cueba. Abao: Jacintha Nicolaas y Judith Cornes admirando e imagen di Bernadette.

PAGINA TRES

Friesche Vlag Y Adams Chiclets A Ripiti Victoria Riba Arrow Y Viana's Respectivamente

Di nos sportreporter

O'STAD: — Manera nos a pronostica e dos partidonan di Little League hunga ayera mainta den Wilhelminastadion a resulta sumamente interesante. Tanto Friesche Vlag contra Viana's a brinda bon wega na e cantidad grandi di fanaticos cu tabata presente.

Despues cu e promer partido tabata uno cu batazonan fuerte y largo. Friesche Vlag conectando total di tres homerun, e segundo encuentro tabata uno di dominio di lanzadornan. Nicholson te den e sexto tabata lanzando un no hit no run, pero despues di un error di su cuadra den e sexto a bin e unico hit contra di dje, cual por cierto tabata un infield-hit.

Anotando den e tres promer inningnan Friesche Vlag den e promer partido a tuma ventaha di 5—0. Den e promer inning, despues di un out, Thiel a conecta incogible. Dany Pablo a sacrifica y Jimmy Richardson a sigi cu batazo di homerun den centerfield empuhando dos carrera. Cerrando e segundo inning e dakotenjonan ta anota uno mas. Despues cu dos di su companjeronan di equipo a come ponche cerca lanzador Frank Schoop di Arrow, D. Kock a conecta un batazo di homerun. P. Richardson a come ponche pa cerra e inning.

E ventaha di Friesche Vlag ta aumenta den e tercer cu dos carrera mas. Inocencia ta habri cu hit y luego ta roba segunda. Thiel ta fly out na primera y Dany Pablo ta come ponche pero Jimmy Richardson ta ripiti su hazanja di e promer inning y ta conecta otro batazo valido pa cuatro skina pa empuha dos carrera mas.

Un carrera ta worde anota door di e flecheronan contra di lanzador P. Richardson den e cuarto inning. Despues di e promer out, H. Burleson ta embasa pa hit y luego ta roba segunda. E tiro pa segunda ta scapa e shortstop y Burleson ta continua pa tercera. Ora cu e tiro di centerfielder tambe ta scapa e catcher e corredor Burleson ta anota for di tercera.

Pero den e sexto Arrow ta anota cuatro biaha pa empata e partido. T. Burleson ta habri cu hit y ta roba segunda. Zievinger ta rolata pa short y error di campocorto ta permiti Burleson sigi te home. V. Albus ta conecta luego rolling entre primera y segunda di hit Zievinger ta anota e segunda carrera di e inning. Infieldhit di H. Burleson ta pone Albus na tercera. Despues cu Burleson a roba segunda, Frank, Schoop ta conecta hit den rightcenter empuhando dos carrera empatando e partido, mientras cu e tiro pa home a permiti Schoop sigi pa segunda. E lanzador P. Richardson di Friesche Vlag ta worde cambia awor y R. Kock ta drenta como relevo. Un passball ta permiti Schoop yega tercera, pero e pitcher relevo Kock ta cerra e inning sin mas dificiultad despues cu Becker a linea den man di e primera base y dos pinchhitter di Arrow a falla.

Friesche Vlag a bai cu cero den e cierre di e sexto inning y asina e partido mester a bai den extra-inning.

Arrow a amenaza seriamente habriendo e septimo. Despues di un out T. Burleson ta embasa cu toque di hit. Tanto Zievinger como Albus ta embasa luego pa fielders choice loke a pone tres na base. H. Burleson ta busca e hugada di squeezeplay, pero ta falla ya cu pitcher Kock ta recoge e toque na tempo y lanza home pa out forza. E siguiente bateador Frank Schoop ta conecta luego roller den man di e propio lanzador, kende ta bolbe haci out forza na home colgando asina un bon cero.

Den nan ultimo oportunidad Friesche Vlag ta anota un carrera pa laga e flecheronan den tereno. Despues di un out, Inocencia ta pone toque. E catcher ta recoge na tempo pero ta tira malo pa primera loke a permiti Inocencia sigi te segunda. E siguiente bateador C. Thiel ta conecta rolling pa primera cu ta haci mal bounce bira hit y asina empuha Inocencia cu e carrera di gana.

Pitcher ganador a termina R. Kock, mientras cu Schoop a perde.

Contra di pitcher abridor P. Richardson a worde conecta 8 hit, mientras cu e la regala 1 base por bola y poncha cuatro. R. Kock a permiti 1 hit y poncha 1 sin regala base por bola.

Friesche Vlag tin awor cinco gana y dos perdi den 7 salida ocupando ainda e segundo puesto tras di Adams Chiclets. Arrow den seis salida a perde tres y gana tres.

Rally den ultimo inning a duna Adams Chiclets victoria ariba Viana's

Tambe e segundo encuentro entre Viana's y Adams Chiclets tabata un bon partido cu a tene e fanaticonan emociona te na e ultima hugada. Ambos novena a cuminza cu nan mihor lanzador. Pa Adams Chiclets nos por a mira e zurdo Colai Carolina den accion, mientras cu Nicholson a habri pa Viana's. E hoben aki tabata haciendo un gran trabao te den e sexto inning. E no a permiti ni hit ni carrera den e promer cinco entradanan y tabatin e toleteronan di Sta. Cruz completamente domina.

Promer carrera di e partido a worde anota den e segundo inning door di Viana's. Goeloe a habri conectando e promer hit di e wega, cual tabata por cierto un tribey den jardin drechi. Un wildpitch di lanzador Carolina a permiti Goeloe anota.

Te den e quinto inning atrobe Viana's cruza home. Pancho d'Aguiar despues di un out ta conecta fuerte linea di hit na leftcenter y cu passball ta bai segunda. Quandt ta sigi cu rolling fuerte tambe pa segunda y ta provoca un error anotando d'Aguiar, mientras cu Quandt a sigi pa segunda. Pero e corredor aki si no ta logra anota.

Ya nos tabata pensa di ta testigo di e promer partido no hit no run, ora cu Adams Chiclets tabata bai tuma su ultimo oportunidad cerrando e sexto. Pero atrobe a bin hit despues di error cu luego a danja henter e partido pa Nicholson. Pa Adams Chiclets a habri e sexto S. Croes kende a rolata pa short, pero esaki a cola e bala y Croes a yega saf. R. Heronimo ta conecta e promer y unico hit contra di Nicholson luego cu un roller suave entre pitcher y segunda. Cu Carolina na bate e catcher di Viana's ta trata di sorprende e corredor na segunda, pero ta tira mucho halta permitiendo e corredornan adelanta un base. Colai Carolina ta empuha e promer carrera di su equipo cu fly di sacrificio den centerfield anotando Croes cu pisicorre. Albertsz ta fly out pa rightfield, pero e siguiente bateador Damian ta ricibi pasage gratis. E. Thiel tambe ta ricibi base por bola pa yena e basenan. Pitcher Nicholson a perde control completamente y a bira hopi nervioso lanzando demasiado rapido tras di otro sin tum su tempo. E ta regala su tercera base por bola consecutivo forzando Heronimo cu e carrera di empate for di tercera. Awor manager Rodriguez ta dicidi di cambia pitcher y ta yama P. Vrolijk for di den rightfield pa releva. Despues di tin dos strike contra di dje, e bateador L. Ridderstap ta conecta e hit di oro pa su equipo den rightfield empuhando Damina cu e carrera di gana.

Asina Viana's a bolbe worde laga den terreno door di Adams Chiclets y pa coincidencia cu e mes score cu den e promer vuelta. Pa mustra cu historia ta ripiti Adams a obtene su victoria te hasta den e mes un forma, es decir anotando tres carrera den e ultimo inning despues di ta atras dos carrera.

Pitcher ganador di e emocionante partido aki tabata Colai Carolina, kende a permiti unicamente dos hit, regala cinco base por bola y poncha 14 y lanza un wildpitch. Atrobe un gran trabao di e pitcher Carolina.

Nicholson a resulta pitcher perdedor y a permiti den 6 2/3 inning apenas un hit, poncha 6, mientras cu e la regala 6 base por bola tambe. S. Vrolijk no a haci ningun out y a permiti 1 hit, loke por cierto tabata e hit decisivo.

Adams Chiclets tin awor seis victoria contra di un solo derrota, loke ta basta pa mantene nan como lider t eainda. Viana's a sufri su quinta derrota mientras cu nan tin dos victoria ariba nan nomber.

Antillas a perde su ultimo wega tambe

(Di nos Sportreporter)

DiaSabra mainta e novena antillano a perde su ultimo wega tambe frente e fuerte equipo di Puerto Rico. Despues di tin un ventaha di 4—0 Antillas Holandesas a mira e wega bai for di nan ora cu den un inning e portoriquenjonan a anota 8 biaha. E score final di e partido a bira 12—4. Ayera nochi e delegacion lo a sali for di Caracas rumbo pa Corsow.

Huelgistanan a ataka fabrica na Buenos Aires

BUENOS AIRES — Centenares di poliz y guardia di frontera a yena e terrenonan dje fabrica nacional di carni na bleki ayera nochi, cu camion blinda y gas lacrimogeno, pa corre cu 5000 huelgista, cu a ocupa e edificionan. Un tanki di ehercito a bombardea e entrada general, pero e huelgistanan a sigui resisti. E desordu dje ataque a causa hopi alarma den e parti sur dje ciudad.

Peticion Cubano na Merca

Pa entrega „Criminalnan di Guerra"

HAVANA, 18 januari. — E gobierno nobo di Cuba a pidi Merca pa entrega Cuba e „criminalnan di guerra" cubano, cu a hui bai Merca. El a pidi pa Merca tene nan te cu gobierno cubano por duna prueba contra nan. Ministro Agramonte kende a haci e anuncio aki, a informa ademas, cu e ehecucionnan cu a tuma lugar tabata basa riba codigo penal manera e rebeldenan a stipula esaki durante e bringamentunan. Nan a paga atencion extensivo na cada caso.

Entre tantu centenares di solda dje ehercito di ex-presidente Batista ta resisti e rebeldenan den e cerunan di Sierra Maestra y Escambray, na unda Fidel Castro y su guerrilla tabata lucha antes. parce cu e soldanan aki a ricibi arma di Santo Domingo, na cual Batista a hui bai.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 29

Pero ora cu Mary a tende cu e abogado tabata bisa cu e ta pensa na bai, anto el a larga resona siguiente protesta:

„Pero senjor, mi tanta lo queda masha desenganja cu bo mester, bai net awor cu el a tuma asina tanto molester pa drecha koppinan cu thee pa boso. Foi dia mi mama ta malo te ta haci tur trabao aqui den cas, pasobra mi mes no ta sirbi pa nada otro sino pa traha bouquet, cuida matanan y duna bestianan cuminda. Mi ta spera cu lo bo queda un ratu mas".

Siguiente rato e abogado mes a queda asombra di su mes ora cu ela hanje sinta na un mesa tapa cu un laken limpi y blanco cu su dilanti un koppi di thee cajente y un scotter cu un reeskoek asina den dje na manera di cunucu.

„No tin lechi", el a grita pensativo cordando e escena dje pushi.

„No tin lechi", su ruman muhe a responde.

„Ta un idea dje famia aqui di no bebe lechi Sra. Grogan a bisa serio. „Pero mi ta spera cu e thee lo ta na boso smaak, pasobra semper mi tin thee di mehor calidad".

Sr. Usher a ripara cu Mary no tabata mucho gustado dje cosnan di cunucu aqui, pasobra como mitar di su kuki el a parti cu e cachor.

Despues di un rato e abogado a bisa:

„E bestia ai ta bunita. Ta unda b'a hanje?"

„Mi mama a hanje di regalo foi dia e cachor aqui tabata un bestia chiquito asina".

„Propiamente bo n' ta parce e habitantenan dje luga aqui", Srta. Usher a observa. Tur hende por ripara esai".

„Ta di unda lo m'a sali anto cu mi no tabata di aqui banda? Mary a informa". Y ta quico tin di particularidad na mi curpa?"

„Pasobra absolutamente bo no tin ni apariencia dje poblacion di den becindarionan aqui, pasobra e hendenan aqui banda tin wowo gris of cabei pretu y generalmente nan estatura di curpa ta mas balente cu bo..."

Y Mary a interrumpie:

„Ahan si, mi sa cu mi ta parce enteramente otro cu nan..... mi ta delega, mi tin cabei corra y wowonan bruin y casi mi n' tin color. Pero esai trobe ta un dje milagronan di naturaleza cu nos no por comprende".

Mary tabata sirbi mesa como hospitalaria, mientras e tanta tabata haci trabao di criar y e trabao di hospitalaria e mucha tabata haci cu un gracia y facilidad, manera ta semper di su bida e tabata haci esai.

Mary su maneranan di haci, di trata y di chatiza tabata elegante y tentativa y hasta Sr. Usher cu tabata un bieu hopi prudente, no por a scapa di su tentacion. Manera den un sorto di sonjo asina e abogado a queda sinta ta come su reeskoek. Y el a bebe tambe cu smaak dos koppi grandi di thee.

„No ta nos costumber di hanja bishita di un senjor aqui. Si acaso mi mama tabata riba pia lo el a goza masha dje aprecio dje bishita aqui y lo el a sintie sin duda orgulloso tambe", e mucha muhe a bisa.

„Qui tal di dje?"

„Awor ta bai basta bon. Awe trobe el a hanja un di su ataquenan, pero m'a asistie y yude dje manera cu mi tabata por. Y el a cambia masha tanto foi dia cu el a hinka un locura den su cabez".

„Y bo ta quere sigur cu por ta algo e tin den su cabez cu ta stroba su sintir di funciona bon.... ta stranjo".

„No cu mi ta pensa, ni supone of sospecha, pero mi sa sigur. E tabata e muhe di mas huicioso aqui den cercania. Y t'aqui tur hende tabata bin tende su conseho na momento di cualquier problema of dificultad. Y awor ta manera cu cashaca a bolter, pasobra awor e mes su sintir ta tur bruha y ta papia hopi soquetada".

„Mi ta quere cu awor aqui mes mi ta tende mama ta yama. Bo mester disculpa mi un rato", el a bisa y a disparce den e otro cuarto.

„E mucha aqui ta haci e cas aqui anima y manera mi ta mira t'e sol ta e solo cu ta ilumina e luga".

„E ta papia manera un hende grandi of un mucha cu a ricibi mucho mas mehor educacion. Mi n' sa ta na unda el a hanja esaqui, pasobra tanto su mama como su tata ta hendenan bobo y sin educacion. Pero tur hende ta stima Mary. Tur mucha homber lo quier carge manera riba panjal. No asina tanto pa su exterior, pero mas bien pasobra e ta 'sina simpatica y amable".

„T'asina serio situacion di su mama ta anto?" miss Usher a informa.

„Parce ta su sintir no ta traha mucho bon mas. E tin historianan masha stranjo ta conta y e ta sinti masha dolornan di cabez. Y manera mi ta mira aqui, lo e no dura mucho dia mas den e mundo aqui tampoco", e tanta a bisa.

„Mi ta quere cu lo bo no ta corda mas tempo cu lord Mulgrave tabata biba aqui den cercania?" Sr. Usher a risca informa prudentemente, ora cu el a lamta para y tabata cu lomba p'e muhe, pasobra e tabata buscando su garoti.

„Naturalmente cu mi sa esai ainda. Hasta mi ta corda e lord al masha bon ainda. M'a yega di contra cun e ta jaag den e mondinan y el a saluda mi cu carinjo. E tabata un homber balente y bunita, fuera simpatico. Su muhe si mi no a mira nunca, pasobra esai no sa sali foi cas ni un momento. Esaqui a muri na e luga cu nan ta jama Lota aqui den cercania. E tabata un muhe masha bunita, nan ta bisa".

„Ahan si?" miss Usher a puntra.

„Si asunto di su morto repentino tabata un caso lamentable. Y hasta nan ta bisa cu ainda su spiritu ta camna rond di su cas. En todo caso ningun hende no ta risca ni pasa ajabanda' ora cu nochi cerra".

E ta sigui.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjorita Alicia Farro. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, sobrinanan Ingrid, Rolando, Liria, Eta, ihanan, Silvia, Juanita, Debi, Anna, Liria, especialmente di su madrina Cresencia Giel, tur su amiganan di Shirley Store.

— — —

Sra. Petra Boekhoudt ta celebra su 54 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Joseph, jiunan Rufina, Teofilo y Elza, suegronan, nietonan Gust, Linchi, Judith, Rudi y demas familia.

— — —

Sra. Elsa Beatrix Croes ta celebra su 20 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su esposo Nicasio, taat Joseph, mama Petra, rumannan Rufina, Teofilo, suegro, tur su cunjanan y swanan y su sobrino y sobrinanan.

E hobencito Eugene August Esser ta celebra su 8 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Jacques, mama Aura, rumannan Alwin, Jacqueline, Sandra, Eric, Carl, Albert y Roseleen, tambe di su wela Romualda Jacobs y tur muchanan di 3de klas di St. Dominicus College.

— — —

E hobencita Olga Maria Hernandez a celebra su 11 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 7 rumannan, sobrina y sobrinonan, tambe di su juffrouw Menita y su amiganan di Jeugdcentrum.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e baroncito Antonio (Tonny) E. Farro, pa parti di su mama Mimi, tata Cristorio, rumannan Miano, Casin, Juliana, Theresita, Mariano, Asuncion, Eduardita y Clea, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Pablo Tromp, madrina Srta. Thomasita Farro, tambe di Buti, Glenda, Misseli y Lupita Giel y Nini, Edwin, Casin y Mariela Tromp, y muy especialmente di tur su amiguitonan di Noord.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Uunion Store,
ta obtenibel na: Union Store.

AGENDA

DIALUNA 19 DI JANUARI

CINE

DE VEER

8.30: „The Bridge on the River Kwai"

RIALTO

8.00: 1) Zanzabuku; 2) The Atomic Kid

PRINCIPAL

8.00: „Lisbon

AURORA

7.30: „Adventures of Captain Africa"

SAVANETA

7.30: „Wie is zonder zonden"

BOTICA DI WARDA:

Botica del Pueblo na Oranjestad

PARTERA DI WARDA:

Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

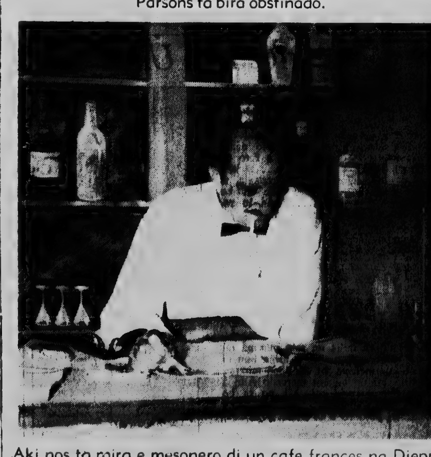
RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 19 de Enero:

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hov
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Anteneo de Caracas
12.00 Despedida—Himno Nacional

DJE COMEDIA „TOONTJE HEEFT EEN PAARD GETEKEND"

E escena di desayuno den segundo acto. Di r.p.dr. Tim Shields (Ernst Kervei), Elise Parsons (Millie Kooij), Mrs. Smith (Lien Wurtz), Clare Cleming (Margriet Heufke) y Alfred Parsons (Anton Goetze). Ta den e escena aki Alfred Parsons ta bira obstinado.



Aki nos ta mira e mesonero di un cafe frances na Dieppe: Piet Wurtsz, regisseur di „Toontje heeft een Paard Getekend", cual a worde presenta diasabra den Centro Cultural. Tambe e la hunga un papel chiki (pero valeroso) den e comedia aki.

EL CISCO KID

E no a garra e cabulla. Y luchando den e awa hundo, e bandido ta grita: Auxilio. Mes ora Cisco ta kita su panja, bisando: Boso benta un cabulla pa mi, mi ta bai salbele.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Bo no ta rabia, pasobra mi ta sinta banda di tio Bruce, no senjorita? No hobencita, ademas mi tin cu prepara e lesnan cu mi tin cu duna mi na Hawaii. Bo kier bals senjor....senjorita? Si, esaki. No mihor no. Awor Paquita ta sintele den septimo cielo hunto cu su omo cu ta manera su tata....Si, e tata Joseph, mama Petra, rumannan lo matele.

☆

DICK TRACY

Mi no ta blame boso nan, caballeronan. Mi tabata sabi cu esaki lo pasa, si mi mester a termina cu e Syndicado. Pero, mira un cos aki. Laga mi jioe na paz, esci ta tur loke mi ta pidi boso. E ta un bon mucha y ta merece un chens. Mi ta haci cualkier cos pa salbele. Lo mi haci kiko bo kier. Bo por encandena mi na mi enkelnan y haci mi un esclava — kiko bo kier, si solamente bo laga mi jioe na paz. Ata, number uno. Si, aki.

☆

RIP KIRBY

Lo cuminza pa e museo na e ciudad aki. Ey nan a tene e momia di Kara-Hotep hopi tempo largo. Ami ta Rip Kirby. Mi a manda un telegram pa e hefe di e museo avisando mi biaha. Si, professor Mamed ta spera riba bo..... E detective ey ta bin investiga nos asuntonan? Keda keto. Torhan, sino e por descubri kiko tabata pasando aki nan.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta estupendo loke bo tin aki nan. Sr. Marshall, drogas, sueros....Mi ta felicitcer bo pa bo bon trabau. Danki Sr. Hutchins. Awor, laga nos mira e ultimo proyecto....„el alimento del espacio". Esei ta algo pa mi. Sr. Hutchins....mi ta kere cu mi mester ta franco cu bo. Mi tin cierto sospecha riba e unidad aki....manera cos nan ta bai awor.... mihor mi conta bo. Kiko tin di malo aki, Sr. Marshall? Dios laga, mi tabata sabi. Bo sabi con grandi e cos aki ta ....e redonan ta corre tur caminda. Nan ta bisa cu aki tin un priblema.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Claro cu e tin valor publicitario. Un mucha muher asina bunita y cu ta sufri di amnesia, ta llama hende su atencion.....Mi no sabi kiko mi mester bisa Dan....como e ta traha aki.... pero e idea ta parce bon. No dicidi nada ainda, te ora bo mira e foto cu mi ta bai saka. Un momento....ta bon ....usa e medionan di e campania, si e fracasa, nos lo descontele di bo sueldo. Mi ta ocupa....Elena lo reemplaza bo. Ta urgente, bini.

☆

PEPITA

Lo mi tin cu traha un rato mas pa mi caba, senjora. Bon. Bo ta asina bon di drei e cuminda pa mi aki poco minuut, pasobra mi tin cu bai mercado Ami a llega. No soenchi mi. Mi no ta bo senjora sino e pijpfitter. Ya mi kier a sundrele, pasobra e ta huma pipa.

☆

RAIZA PONSON „PLAYGROUND QUEEN"

Diasabra atardi pa 5or, un poco prome cu apertura dje speeltuin di Club Caribe Raiza Ponson a worde corona door di e presidente Hubert Dennert como „Play Ground Queen". Na e ocasion aki senjor Dennert a gradici tur esnan cu a duna nan cooperacion pa a haci e ideal aki bira un realidad. Tabata Raiza kende a habri e speeltuin ceremonialmente. Riba e foto nos ta mira con Sarah Mansur ta bisti Raiza despues di su çoronacion e sjerp di Club Caribe. Para patras: Senjor Hubert Dennert.

Proposicion comunista pa federacion di dos parti di Alemania splika

Berlin, 18 januari.: — E prome secretario di partido comunista di Alemania-Oriental, Ulbricht, a splica e proposicion comunista, pa establece un federacion di 2 parti di Alemania, pa e comision central di partido comunista. Ulbricht a bisa den su discurso cu a ser publica awe den e corant „Neues Deutschland" (Alemania Nobo), cu e doel eventual dje federacion, cu lo ta solamente un solucion provisional, ta reunion di Alemania como estado democratico y pacifico.

E basenan dje federacion ta:

1) Pa democratisa bida politico na Alemania.

2) Pa stop produccion, compra of experimentonan cu arma atomico.

3) Pa retira tur trupa estranhero den un termino di tempo cu e pacto pacifico lo stipula.

4) Pa Pacto Atlantico y e Pacto di Warschau worde anula y tur pacto militar worde suspendi.

E organo mas haltu dje federacion mester ta un „conseho pan-aleman" cu lo tin 100 miembro, cu e parlamentonan di ambos estado aleman lo nombra riba un base di paridad.

Ulbricht a desmenti acentuadamente e acusacionnan dje propaganda enemistoso, cu entrega di e autorizacionnan ruso na Berlin lo bira un forma di bloqueo.

Entrega dje controle di trafico di pasahero y mercancia door di e cuarnicionnan militar dje 3 potencianan na e republica democratico aleman lo no perhudica e situacion na ningun manera, si e representantenan di Merca, Inglaterra y Francia „respeta soberania dje republica democratico aleman na un manera apropiado".

Segun Ulbricht e alemannan oriental ta dispuesto na garantiza e comunicacionnan di Berlin Occidental cu Oriente y cu Occidente. El a bisa cu nan ta dispuesto a base di un acuerdo di garantiza uso sin strobacion dje comunicacionnan via ferrocarril y cayanan y via laman pa drenta e republica democratico aleman, y nan ta dispuesto na permiti establecimentu di comunicacion aereo cu otro pais.

Arresto en masa na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 18 jan. — E medionan di controle den e distrito nativo Asosa, di Leopoldstad, a continua awe mainta. Segun informacion oficial 250 hende a ser arresta durante e prome medidanan aki ayera nochi, pasobra nan a bai biba na Asasa sin cu nan tabatin e permisonan necesario.

Ministro Averoff ta bai Paris

ATENAS, 18 jan. — E ministro di asuntonan exterior Griego, Averoff, a sali for di Atenas awe mainta pa bai Paris, na unda el lo tene discusion cu su colega Turco, Sorlu, tocante e problema-Cyprus.

E ministro Griego a declara prome cu su salida, cu ta imposible pa haci ningun pronosticacion tocante eventual bon exito dje discusion. El a desmenti accentuadamente cu cualquier pais estranhero ta intervene den e asunto.

Dennis, de Schrik van de Buurt

Kijk eens hoeveel beenderen Ruff verzameld heeft. Hij was vast van plan een hondenfabriek te beginnen."

„Mira cuanto wesu Ruff a colecta aki. Mi ta sigur cu e tabatin idea di cuminza un fabrica pa traha cacho."

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 20 JANUARI 1959 | Nr. 3340

Reunion di Anastas Mikojan y Douglas Dillon

Discusionnan pa mehora relacion economico Ruso - Americano no tabatin mucho exito

Washington, 19 januari.: — E vice-prome ministro Ruso, Mikoyan, tabata tin un discusion awe mainta cu e subministro di Asuntonan Exterior Mericano pa asuntonan economico, Douglas Dillon. E discusion, cu a dura un hora y 45 minuut, tabata toca e posibilidad pa aumenta e volumen di trafico comercial entre Merca y Rusia.

Despues dje discusion Mikoyan a declara pa periodistanan, cu „e guerra frio den departamento di asuntonan exterior mericano ta continua". Segun Mikoyan State Department no ta dispuesto na suspende e limitacionnan cu ta stroba exportacion comercial di Rusia pa Merca. E limitacionnan aki ta stroba Rusia di buta order grandi na otro banda di Atlantico.

Segun Mikoyan gobierno di Merca no tin intencion di restora „e bon relacionnan comercial di antes" entre e dos paisnan y e no ta dispuesto particularmente, di elimina e strobacionnan huridico, cu ta stroba importacion di productonan ruso.

E ministro ruso a bisa cu Rusia ta spera toch, cu el lo por gana e guerra frio aki. El a expresa su confianza, cu e volumen di comercio entre Rusia y Merca lo por worde aumenta cualquier dia.

Su discusion cu Dillon a keda limita na un intercambio di opinion respecto tur problema riba e terreno aki, sin cu tabata tin negociacion, asina Mikoyan a bisa.

Un portavez di State Department a bisa cu e acusacion di Mikoyan, cu „e guerra frio den ministerio di asuntonan exterior mericano ta dura" ta „absurdo", particularmente pasobra e acusacion aki a ser haci na fin di un biahe door di Merca, durante cual biahe representantenan di tur clase social dje pais a ricibi Mikoyan cu gran cordialidad.

Bishita di Mikoyan den „Prawda"

Aunque cu e bishita dje vice-prome ministro ruso, Mikoyan, na Merca no a aparece riba e prome blaachi dje corant ruso „Prawda", toch el a yena hopi kolom dje paginanan otro.

Prensa ruso no a menciona e bishita manera prensa mericano. Prensa ruso no a publica e observacionnan espontaneo dje vice-prome ministro tocante e personalidadnan ruso.

E recepcion di Mikoyan a ser trata cu bon boluntad den prensa ruso. E impresion cu e rusonan a hanja ta, cu opinion publico di Merca ta cla pa discusion ruso-mericano pa hanja medio pa reduci e tension internacional, terminacion dje guerra frio y comercio.

Sutilmente e rusonan a crea e impresion cu hopi mericano, hasta comerciantenan importante, no a paga suficiente atencion na problemanan manera comercio y intercambio riba terreno tecnico te cu e delegado di Kremlin a referi na e necesidad ey.

BUCHE BROWN†, PROSPECTO DI BASEBALL A MURI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Nos a ricibi e triste noticia di morto di un pelotero, Lloyd „Buche" Brown, kende a fallece diasabra. Brown a forma parti di e seleccion di Aruba cu a participa den e Campeonato Juvenil na Sto. Domingo anja pasa. E tabata un di e mihor pitchernan di Aruba y un gran prospecto pa nos baseball. Sin duda alguna cu su ida ta un perdida pa nos baseball. Nos ta extende nos sincera condolencia na su familiarnan.

W.A. Goebertus sucesor di H. van der Linden pa agente di KNSM na Aruba

Tambe C. Verbeek ta bai di Aruba

ORANJESTAD: — Senjor W. A. Goebertus, 43 anja, casa y tata di dos jiu, a worde endica pa e directiva di K.N.S.M. como agente pa e compania na Aruba, kende medio dje anja aki lo ocupa puesto di senjor H. van der Linden. Senjor Goebertus actual ta trahando como agente di K.N.S.M. na Cali (Colombia) y tin 22 anja di servicio caba serca e compania aki, di cual mayoria el a pasa den Sur Americ. Senjor Goebertus entre otro a traha hopi tempo na Cristobal, Panama, y na Costa Occidental di Sur America. Fin di Juni e ta worde spera na Aruba.

Senjor Van der Linden lo ocupa su puesto nobo fin di juli na Haiti. Aki senjor Van der Linden ta bira inspector dje compania. Familia Van der Linden tin casi 12 anja na Aruba; di anja 1936 Senjor Van der Linden ta emplea serca K.N.S.M.

Durante su 12 anja na Aruba, senjor Van der Linden a ensancha e oficina di su agencia na Aruba na un dje mas grandinan na nos isla, cu stablicimento na Oranjestad y na San Nicolas. E la participa den e periodo di gran prosperidad di e isla y a percura cu su compania tabatin un parti activo den e progreso aki. Na Haiti senjor Van der Linden lo mester inspecta varios diferente agentenan, cual ta reparti entre 12 haf na unda e bapornan di su compania ta yega.

Tambe senjor C. Verbeek, hefe di e claim-vrachtafdeling ta bai laga Aruba pronto. Despues di un periodo di cinco anja, na fin di Maart cumisamento di April e lo sali pa Corsow, na unda e tin un puesto nobo ta wardele na hoofdkantoor den departamento Algemene Zaken. Como su sucesor a keda nombra Sr. G. Kroeze, actualmente trahando na K.N.S.M. na Corsow.

Telescopio pa mira strella na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — Manera nos a haya tende Aruba Trading Company a presta e Jeugdcentrum di Tanki Leendert un telescopio, pa e muchanan dje club por mira luna y strellanan di acerca. Tres dia largu nan tin e privilegio di usa e aparto aki, cual ta monta den patio dje club, y tur e muchanan por bai mira cuanto cu nan kier.

Directiva nobo di Commandeurs-baai Club

SAVANETA — Diadomingo pasa tabatin un reunion na Commandeurs-baai Club na Savaneta pa eligi un directiva nobo. A keda eligi e siguiente personanan: Sr. Felix Garrido, como presidente; Sr. Arturo S. Frans, como vice-presidente; Sr. Dominico Christiaans como lo secretario; Sr. Alfred Pietersz, como 2do secretario y como tesorero Roman Ras.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon proximo Voz di Aruba lo bolbe trasmiti e programa „Saludos di Hulanda" pa 6.45 'or p.m. y e biaha aki nos por scucha voz di Ronny y Mimi de Cuba, Leo Fun, Alvin Paris, Pedro Wever y frere Edgar di Aalst na Noord Brabant. E programa aki lo ser ripiti su Diasabra proximo pa 1.45 or p.m.

Deken di Helmond ta bishita Aruba

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa di bon fuente, Mgr Van Haaren, deken di Helmond, pronto lo hasi un bishita na Aruba. Mgr. Van Haaren actualmente ta serca su ruman na Corsow, kende ta director di Lands Radiodienst.

Hefe nobo na Marijkeschool

SAN NICOLAS — Senjor J. H. L. M. de Wit ta nombra como hefe di Marijkeschool na San Nicolas. E nombramiento aki ta drenta vigor entrante 1 di Februari proximo.

Hof a declara Bronswinkel liber di e demanda di ofensa

ORANJESTAD — Pa motibo di e pamfleta cu a worde reparti durante December 1957 „pakiko Fichi Croes ta sera", e deputado Croes y tambe S.E. Ministro J. E. Yrausquin a demanda autor dje articulo senjor Elias Bronswinkel.

Den raad di prome instancia cu a sigui huez J. J. M. van Gent a condena senjor Bronswinkel dia 18 di Juli '58 pa ƒ 25.— di boet pa motibo di „ofensa simpel".

Despues cu e condenado a firma hoger beroep, hof di Justitie di Antillas Neerlandes dia 30 di December u.p. a declara senjor Bronswinkel liber, como e prueba legal y comprobante, di locual e ta worde acusa, no por a worde entrega.

Hubentud Cristian ta celebra nan mes Carnaval

ORANJESTAD — Segun informacion Hubentud Cristian tambe lo bai celebra carnaval, apesar cu nan intencion ta pa hasi esaki principalmente entre nan cu nan so. Tambe tin un reina di carnaval cual lo worde eligi di nan club, pero e senjorita aki por worde admira unicamente den nan mes club.

Reina di Caribe y Runner-up

Dilanti di cashi di copanan y otro trofeonan di Club Caribe ta posa aki president dje Club Hubert Dennert huntu cu Hilary Kuiperi (r.) kende diadumingo anochi a keda eligi como reina di Caribe 1959. Na banda drechi ta Sara (Chicha) Muyale kende a bira runner-up. Hilary a hanja 115 votos, Sara 54 y tur e otronan considerablemente menos.

KENNETH CHORLEY DI WILLIAMSBURG

Corsow Su Nomber Turisticamente No Ta Bon Menta!

Shopping (buy and run) no ta e atraccion cu e toerista ta busca – E ta busca curiosidad y diverticion

ORANJESTAD — Algun dia pasa tabata na Corsow Sr. Kenneth Chorley, un distinguido experto di Merca den ramo di turismo, kende a haci masha hopi pa desaroyo di turismo, specialmente pa „Colonial Williamsburg". El a tene un recitacion na Willemstad, cual nos ta publica den nos diario — apesar cu e conversacion a trata specialmente tocante Corsow so, pero segun nos, e experto aki a trece algun puntonan masha importante dilanti.

Senjor Chorley a duna un opinion resoluto, na unda e la duna como introduccion prome un idea kiko por worde logra cu turismo. E kier a endica, cu ta nos deber pa conserva nos herencia cultural y historico cual ta bon negoshi tambe („damn good business").

Cinco anja pasa senjor Chorley a bishita Corsow caba y e casnan di siglo 18 y 19 mes ora a hasi un impresion fuerte riba dje. E ta tranquiliza e audiencia prome bisando cu su intencion no ta pa obliga nan nada, unicamente e kier a laga nan participa den e experiencia cu el a logra na Williamsburg y cu turismo en general.

Futuro economico

Pasobra asina, e ta continua, e futuro economico di Corsow ta den turismo. Na anja 1975 Corsow lo tin dos bes mas tantu habitante, di awor caba tin cuenta di hende sin trabao, gastunan di gobierno y costo di bida ta subi continuamente, y no tin expansion industrial na bista pa den futuro.

Awor economia no ta para keto, of e ta bai padilanti of e ta bai patras. Para keto na un nivel si no ta existi. Si Corsow kier progresa, anto turismo por percura p'esey. Na Merca turismo ta e industria cu ta progresa mas liher cu tur. Na anja 1957 e placa circula den industria di turismo tabata dos bes mas grandi cu henter e industria di auto, of igual na e produccion bruto di e 10 industrianan mas grandi di Merca hunto.

Dos dozijn di turista pa dia na un cierto lugar ta igual na un industria cu un lista di salario di 100.000 dollar pa anja.

Factornan di progreso

Turismo ta aumenta cu 10 porciento anual y ta sigui aumenta. Locual por worde endica cu siguiente factornan:

1. **Aumento di poblacion:** Di anja 1800 poblacion di mundo a bira tres biaha mas grandi, pero di Estados Unidos 30 biaha. Na anja 1975 Estados Unidos lo tin mas di 200 miljoen habitante.

2. **Entradanan ta aumenta:** Compara cu e dollar di anja 1947 un promedio di entrada di un americano na 1924 tabata 704 dollar, na 1955 esaki tabata 1792 dollar: un aumento di 150 porciento.

3. **E tempo liber:** Na anja 1800 pa siman mester a traha 84 ora, na anja 1940 unicamente 40. Na cierto departamentonan tin hasta 37.5 hora pa siman, y te hasta di 32 ora y e tendencia ta pa hasi e oranan di traabo mas cortico ainda. Esaki pues ta 1/3 dje „oranan di trabao", 1/5 dje oranan tolta den un siman. E Mericano tin anto 122 dia liber durante un anja.

4. **Avionnan di chorro:** Nan a hasi mundo krimp cu 40 porciento.

Desaroyo a supera tur speranza

Tempo cu nos a cumisa cu restauracion di Williamsburg, asina Senjor Chorley ta continua, e habitantenan tabatin miedo dje plan, te hasta algun comerciante bibo no tabatin mucho speranza cu e plannan. Pero di principio caba e cifranan a cumisa subi manera ta sigui aki 'bao:

Entradanan cu 1153 porciento, entradanan di belasting cu 812 porciento, deposito di banconan cu 869 porciento, trafico di post cu 719 porciento, comercio cu 800 porciento.

Colonial Williamsburg tin actual 2.000 empleado, un budget di salidanan di 10 miljoen dollar, di cual 9.25 miljoen ta cubri door di placanan directo di turismo.

Williamsburg tin 6.000 habitante pero awor tambe 1200 camber di hotel. Ademas 42 restaurant, 44 station di gasolin, hopi tienda y otro facilidadnan, cual tambe ta produci un entrada di 10 miljoen dollar pa anja.

E caya principal, e caya **cu tin mas** trafico — Duke of Gloucester Street — di 7/8 milla largu, nos a librele completo di trafico di transito, pasando esaki via un otro caya *pafor* di ciudad, y nos intencion ta pa prohibi henter e trafico di auto den Williamsburg.

„All hell broke loose" ora cu e comerciantenan a hanja tende nos ideanan tocante e eliminacion dje trafico. Esaki lo kier meen ruina di nan negoshinan, nan tabata bisa. Pero toch esaki a resulta diferente....

Pa duna un chemplo. Hall Brothers Drug Store por a ocupa un parcela cu tabata restaura den e distrito di comercio. Huur pa un periodo di 10 anja lo a costa 150 dollar pa luna. Esaki no por worde paga nunca, e

(E ta sigi na pag. 2)

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciabel Rosemarie.

Mi ta puntra Rosemarie con mi haci den mi siguiente problema: Mi ta un muher casa; mi tin 2 jioe. E motivo cu mi ta casa awe ta pa via di mi mayornan. Ami no ta stima mi esposo pa locual cu e ta haci cu mi. Por ehempel e ta maltrata mi i e no ta duna mi placa i nunca mi no tabata stime. Pero pa via di mi mayornan mi a casa cune. I mi ta laga Rosemarie sabi cu tin un otro mucha homber cu kier mi bon, basta tempo caba. Prome cu mi casa mes. Dia cu mi a casa e no a rabia cu mi pero e no a keda mucho bon cu mi i awor el a bolbe back cerca mi i e ta bisa mi cu sigur e ta stima mi i mi tambe ta stimele pasobra su trato cu mi ta bon i mi ta mira cu e ta stima mi. E tin mes un edad cu mi. Mi ta puntra Rosemarie kiko mi haci pa mi laga e esposo aki.

Danki di antemano.

ANCHI.

Anchi,

Mi amiga, bo ta scirbi cu bo ta casa awe „pa via di bo mayornan" i bo no a stima e homber cu bo ta casa cunele nunca. Ta mara bo mayornan a mara bo casa bo cu e homber of ta ora cu bo tabata for di bo conocemento nan a casa bo cunele?

Por ta cu bo mes a bisti na bruid, bai casa na raad, talvez na misa of kerki, i responde „SI" ora nan a puntra bo si bo kier tumé pa esposo? Si bo a haci esey anto awor no tira tur falta riba bo mayornan. Bisa cu talvez bo mayornan a anima bo, pero ta bo mes a dicidi di casa cune. E homber ta comporté masha malo cu bo, sin duda. Bebemento i maltrata casa ta cosnan di mas deplorabel. Pero bo tin 2 jioe. Bo a corda riba nan? Riba nan suerte ora bo laga bo esposo i laga nan sin tata, talvez mañan cu un padrasto cu NO POR stima nan manera un tata? Otro cos. Anchi, si bo tabata stima e otro mucha homber for di prome bo casa, di con bo no a casa cunele? Of por ta cu e no kier a casa pero awor si probecha di ocasion?

Bo kier laga bo esposo i bo ta kere cu e otro mucha homber — despues cu bo casa cunele — lo trata bo bon, i lo no bebe, etc.? No lubida, mi amiga, cu TUR hende tin nan falta, i ta despues di matrimonio bo ta sinja conoce e faltanan.

Mi conseho? Pa cara di bo jioenan papia cu bo esposo i regla boso bida tanto cu bo por. Tene pacenshi i trata di stima bo esposo. Talvez bo amor por hacie stop di bebe. Saca e otro mucha homber for di bo bida. Si bo sigui ganja bo esposo, bo no por exigi pe trata bo bon.

Rosemarie.

Simpatica Rosemarie,

Rosemarie, mi ta casa cu un mucha homber cu dia pa dia su caracter ta bira mas fastioso. E ta traha i ami ta traba i nos tin un jioe. Nos tin 3 anja casa. Apenas mi tin 26 anja. Si mi kier bai fiesta, mi esposo no tin gusto di sali. Si mi papia i hari cu un amigo mes ora e ta jaloers. Kiko mi haci e tin critica pa mi. Mi bida ta bira manera esun di un muher bieuw. Wel mi'n por yuda, pero ami si ta gusta sali i keiro i balia. Awor mi tin algun amigo i mi ta sali. Nos ta bai landa, bai balia i mi mester bisa cu algun di nan ta poco namora di mi. Esey ta dun ami bida un poco alegria atrobe. Mi esposo ta masha rabia i ta papia i haci cu mi manera cu mi ta un mal muher. Ma bisele pakiko e no ta sali cu mi e di cu esey ta su caracter, pero e ta haya cu mi tin un mal caracter. E amigonan di mi ta bisa cu mi esposo ta un homber kens i mi ta kere cu nan tin razon. Rosemarie, bisa mi den mundo aki hende por biba pa traha so i sinta den cas?

L.

L.,

Mi amiga, bo ta haciendo bo esposo ridiculo den bista di bo amigonan i di tur otro hende. Bo ta haya esey O.K.? Pero bo ta lubida un cos, no ta e homber so bo ta ridiculisa i no tambe ta tata di bo jioe i di cierto manera BO MES.

E otro „amigonan" ta considera bo como un huguete barata cu nan por haya ora nan kier.....sin ningun responsabilidad. Pero bo ta kere cu ningun lo kier ta bo esposo?

Ki malo bo esposo a haci bo? Nada. E ta traha pa bo, e ta stima bo i e ta stima boso jioe. Solamente e no ta gusta salimento i keiromento....por ta cu ora e sali cu bo e ta pasa berguenza pasobra bo ta hari i flirt cu su amigonan? Un homber mester ta SIGUR di su casa anto e ta sali cu ne i e ta gusta presenta tur caminda. Pero ora bo pone bo casa pasa pa payaso den bista di otro hende e tin masha razon cu e no ta sali cu bo.

Comporta bo mes mas serio, stop di tira bo bon nomber riba caya. Corda cu no ta mucho bo ta bira ,pero e ta hende grandi bo ta. Mustra bo mes casa mas carinjo i mas respeto....no permiti bo so-called amigonan bisa cu e ta „kens". Si bo comporta bo fair cu bo casa, e tambe lo complace bo despues i sali cu bo.

I......mi no ta „simpatica", no ta berdad? Pero unico cos cu mi kier ta, mi amiga, ta SINCERA.

Rosemarie.

Corsow su nomber turisticamente no ta bon menta

(Continuacion na pag. 1)

boticarionan a bisa. 100 dollar ta e maximo cu un negoshi den e lugar aki por paga.

E ora ey nos a exihi un porcentahe dje volume dje negoshi cual nan a acepta. Riba a base aki Hall Brothers a paga pa e prome anja 400 dollar pa luna, y actualmente nan ta paga nos 1.000 dollar di huur pa luna.

Y awor Corsow

Aki no tin mester di un Williamsburg, tampoco un John D. Rockefeller Jr. Pero pakiko un miljoen bishitante ta laga 20 miljoen dollar atras tur anja na Williamsburg? Pa motibo cu historia bieuw ta existi aya, tin curiosidadnan histórico pa admira. Ta notable con tur caminda na Merca na unda tin curiosidadnan histórico, tur anja e turismo ta aumenta.

Pero kiko ta mi experiencia cu Corsow?

Mal atende

E tour director abordo di „Santa Rosa" a anuncia cu na Caracas tabatin bunita edificio pa mira. Ta resulta cu tabata dos edificio historico y e restonan dje edificionan tur tabata moderno. Esakinan e turistanan por a mira na nan pais tambe. E tour a costa $ 17.— y e director ta bisa cu no tabatin mas tempo pa hasi compra.

Pa Corsow e la anuncia: Aki ta boso oportunidad pa cumpra („shoppen"). **Por lo de mas no tin nada.**

Pero. Senjor Chorley ta continua, un biaha ami a bishita e synagoge y den register di bishitantenan m'a nota diez nomber di pasaheronan cu tabata hunto cu mi abordo. Apesar cu sigur lo tabatin mas, si e tour director a menciona e synagoge den su anuncio?

Kiko anto?

Y anto bo mester percura pa facilidadnan: golfveld cu „18 holes", cancha pa tennis, na beachnan lugar pa cambia panja, acomodacion moderno. Mester cumisa awor inmediatamente cu plannan pa un segundo resort hotel. Cual lo dura dos of tres anja prome cu e bira un realizacion. Mester construi e hotel aki na un lugar atractivo. „On a scenic spot".

E edificionan di siglo 18 mester worde restaura y moderniza interior. Restaura e casnan di cunucu (landhuizen) y cobra entrada. Pone restorantnan moderno den casnan bieuw restaura den ciudad. E situacion di trafico di boso ta terribel! Medidanan drastico y costoso ta necesario. Pasobra bo no por tin exito sin esakinan, si bo kier drecha e futuro economico di Corsow.

Si mi premisa ta corecto cu bo futuro ta den turismo, kiko mester hasi anto pa desaroya e turismo?

Algu mas di loke ta worde hasi te awor: clima, gobierno stabiel, haf liber, beachnan, architectura bunita y distinto, edificionan di siglonan 18 y 19 restaura, instinto di hospitalidad, respet y carinjo dje poblacion? Si bo kier tin exito anto mester tin *animo*. Anto mester pone man na obra.

Actualmente hotel Corsow ta funciona riba algu mas di mitar di su capacidad. Esey ta nifica cu tin algun fallo un caminda.

Kiko ta falla anto? Bo reputacion no ta manera e mester ta! Bo ta anuncia cu aki (na Corsow) turistanan por cumpra, bebe y hunga placa. Anto por lo de mas e no tin nada mas pa hasi of pa mira.

Awor mi no ta contra shoppen, bebementu of hunga placa. Esey mi tambe ta participa den nan, pero esey no ta e punto prrincipal.

Bo kier tin exito y tene e turistanan aki, no pa algun ora pero pa dianan y te hasta pa siman, anto bo mester ofrece algu mas cu e tiendanan, haf liber y casinos. Un enquete a demostra cu 23 porciento dje turistanan ta busca e bida di anochi. 73 porciento sinembargo ta preferi di keiru y mira curiosidadnan, 45 porciento kier mira curiosidadnan historico.

E trekpleister mas grandi ta e lugarnan historico restaura. Bo tin hopi edificionan aki cu ta adecuado pa worde restaura di pafor y pa modernizanan paden. Brievengat ta un excelente ehemplo. Lo a costa cuater biaha mas tantu pa a restaura un lugar asina na Wiliamsburg di loke boso a paga aki.

Hasiele, pero hasiele bon, pasobra e turista ta descubri mes ora loke ta falsu. E imitacion aki ta dunele asco.

Asina m'a sinti un shock ora cu mi a mira e re-construccion (paga tino re-construccion, no restauracion), na e synagoge!

Bordchinan di propaganda no ta hala turista, ni no ta hasi nan satisfecho. Puerto Rico ta limita e bordchinan di propaganda y ta stipula reglamentunan pa reparacion di e fachadanan di e edificionan den e ciudad bieuw.

Pero bo no por desaroya curiosidad historico efectivamente sin un plan bon detaya.

Cu turismo ta unicamente, „Sun, Sex and Sports" a keda desmenti henteramente door di Williamsburg.

Confianza den bo mes ta esencial

Asina pues mi kier suma algun punto importante sin bai muchu den detaya tumando na cuenta semper cu bo gobierno ya tin algun dje puntonan den tratamento, mi no kier bai contra nan.

Primeramente: Tene confianza den bo atraccionnan! Bo mester ta dicidido pa trece bo atraccionnan den mas desaroyo, sino nada no ta bini afo.

1) Desaroya bo atraccionnan;

2) Bende nan cu e turistanan.

Aki bo tin atraccionnan suficiente.

A) Pone mas acento riba e centro di comercio pa balornan historico;

B) Restaura e edificionan historico;

C) Percura pa diverticion y facilidadnan di resort.

Ta cinco anja cu Corsow a bai patras: telefoon- y cabelnan di electricidad, bordichinan di propaganda, fachadanan di tiendanan cu ta for di smaak, trafico di auto, e ta birando un tutu.

Percura pa un bon plan. Conserva bo casnan bieuw.

Percura pa no solamente e facilidadnan ta presente, pero pa nan ta disponibel, toertjes, deporte y atraccion pa muchanan, restorantnan atractivo cu cushinan local y cushinanan internacional).

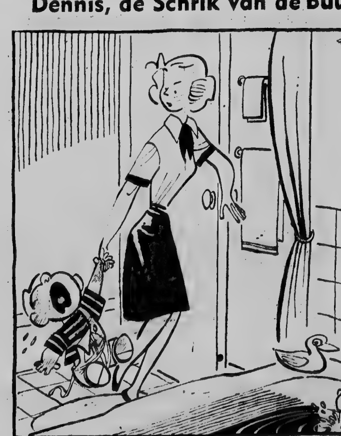
Bende esaki

Puerto Rico ta gasta 1.000 dollar pa dia pa propaganda. Estadonan manera Maine, Vermont y New Hampshire (ni menciona Miami mes) ta gasta pa anja mei miljoen dollar na propaganda y mas.

Bo comision di turista y bo oficina di turismo na New York ta hasi trabaonan excelente, pero mi kier agrega acerca, cu nan ta hasi trabaonan excelente *cu e medionan cu nan tin disponibel.* Pa cumisa bo toeristen commissie mester di un personal cuater biaha mas grandi di loke e ta awor. Esaki ta necesario si bo kier keda competi cu otro islanan den Caribe.

Y tur e mehoracionnan aki bo mes tambe lo goza di nan, pasobra nan lo hasi Corsow un lugar mas agradabel pa biba, un lugar cu semper lo bo ta orguiloso di dje.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Als ik dat geweten had, dan had ik me werkelijk vuil gemaakt!"

— — —

„Si mi tabata sabi esei, anto lo m'a susha mi curpa di berde mes!"

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitstel.

Met dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zusje

BRIGITTE CARMEN SOFIA

M. J. Boekhoudt, Soc. Drs.
A.H.E. Boekhoudt-Van de Lisdonk
Juultje.

Aruba, 16 januari 1959,
Eagle Colony 14
Tijdl.: San Pedro Hospitaal

Apuntes Editorial

Algun dia pasa un americano experto den turismo senjor K. Chorley a tene un citacion na Corsow. Contenido di su discurso nos a hanja asina interesante, cu nos a scirbinan den nos columnanan.

Fondo di Chorley su argumento ta: „Conserva e Wilemstad biew y pintoresco, pasobra esey ta atrae turistanan mas cu tur e edificionan moderno". Cuel expresion no ta nada nobo ni muchu stranjo, pero ta bon cu un experto manera el ta ripiti esaki un biaha mas.

E sonido di „conservacion" aki ta un sonido cu nos a tende varios biaha caba, tambe na Aruba. Nos ta corda ainda por ejemplo durante e periodo na principio di Basi Ruti ora cu e autornan dje proyecto a dicidi pa traha un proyecto di estilo Hollands-Caraibisch. Tabata hustamente pa e motibo ariba menciona.

Pero ademas di Basi Ruti Aruba tin hopi otro lugarnan biew, casnan y edificionan cual ta interesante pa turistanan. Tabatin mas ainda, pero den curso di anjanan hopi a ser perdi door di bashamento abao y construccion nobo.

Esaki ta un perdida pa e isla, por lo tanto cu ta pertenece na atraccion di turismo.

Por ehemplo den Nassaustraat tin varios edificionan nobo y moderno. Pero casnan y tienda pintoresco no tin muchu mas, nan ta cabando.

Actualmente nan ta construi dos tienda nobo y moderno, casnan biew di Aruba mester a traha lugar pa nan. Otro casita mas actualmente ta bao di man di demoledornan. Otro perdida mas, dificil pa recupera, mientras un negoshi cu recien a worde habri — den un casita antiguo tipico — ta comproba cu por otro manera tambe. Ta parce nos cu un negoshi moderno por worde establece tranquilmente den un edificio cu un fachada of frente di estilo bieuw.

Toeristencomissie na e momento aki ta deliberando tocante e posibilidad pa trece algun atraccion den cuebanan di Noordkust. Tambe nan tin plannan en conexion cu e barancanan y piedranan di Ayo. Nos ta pensa tal ves lo tabata bon si gobierno forma un „schoonheidscommissie", cual lo por traha huntu cu Toeristencommissie y cual por stipula cierto reglamentonan legal, pa conservacion dje edificionan bieuw y casitanan tipico Arubano.

Unicamente asina e atraccionnan aki pa turismo lo por worde salba y den futuro lo no ta asina facil mas pa tumba un parcela valioso na suela.

Pa Reina di Carnaval di Aruba

Riba e foto aki nos ta mira Senjores Cappi Lacle, president di Centraal Carnavalscomitè di Aruba y Mingo Salazar (cu bril), admirando e corona y cetro nobo pa e Reina di Carnaval di Aruba, cu a caba di yega for di Caracas. Berdaderamente nan ta bunita.

Corona y Cetro di Reina di Carnaval di Aruba a Yega

Tin nuebe candidata caba pa dia 31

ORANJESTAD — Special di Caracas nan a pidi e corona nobo y cetro pa e Reina di Carnaval cu keda eligi dia 31 awor. E adornonan aki ta exhibi den negoshi di Senjor Berlinski.

Pa e seleccion di Reina di Carnaval pa Aruba tin awor, nuebe candidata caba. Ya e reina di Tivoli Club y Miss Viceroy ta eligi. Reina di Club Caribe tambe ta cla, ademas ta sigui candidatanan ainda di Club Bonaire, Club Federation y tambe un Labour Queen. Ta worde spera cu barios negoshi lo presenta un „miss" ainda, y no ta imposibel cu uno of mas club lo tin un reina pa presenta na ultimo hora. Esey nos lo hanja mira na su debido tempo. Poco stranjo cu tocante carnaval nunca ta worde menciona algun actividad di Lago Colony. Mira con activo nan ta riba tal di otro terrenonan, pero cu carnaval practicamente nunca nos ta tende algu di Seroe Colorado....

Cumpleanjos di Prinses Margriet

DEN HAAG, 19 jan. — Na Soestdijk Prinses Margriet a ricibi su regalo tradicional na ocasion di su cumpleanjos. El a ricibi e regalo dje Prinses Margrietfonds pa victimanan di guerra di nabegacion comercial y e regalo tabata un bolo di casi mei meter largu y hanchu. Tur e 56 banderanan dje companianan di nabegacion hulandes, cu tambe a ofrece e regalo tabata dorna e bolo.

El a ricibi un disco tambe cu musica clasico. E regalo a ser entrega door di Lucie Hoeksema, un mucha muher di 14 anja di Den Haag, kende tabata acompanja pa su mama y e secretario dje comision di Den Haag dje Prinses Margrietfonds:

PAGINA TRES

Di nos corresponsal na Willemstad

Internado Nobo Pa Huerfanonan Y Muchanan Bao Di Voogdij Na Soto - Corsow

Muchanan di henter Antillas Neerlandes ta worde admiti na e internado aki.

SOTO: — Pa un parti di hubentud na Antillas Neerlandes, un obra valioso di fraternan ta biniendo cla na Soto, ta un internado nobo pa huerfano, muchanan cu ta bao di voogdij y otro muchanan cu pa cuida nan di peliger na alma y curpa ta mihor pa pone nan bao di bista di fraternan.

E internaat aki ta consisti di 4 cas, den cada un 25 mucha lo biba cu dos frater pa mira pa nan. Cada cas (paviljon) tin su sala grandi, cu un banda di muraya tur na jalouzie di glas, un spreekkamer y un kantoor chikito. Den e otro ala di e mes un cas tin dormitorio y unbez despues kamber di banjo. Pa cada dos mucha tin un ducha y un wastafel y cada mucha tin su kashi di panja. Den cada cas tin tambe un kamber pa enfermo, cu jalouzie ta habri riba patio, d moda cu e mucha malu por dibertie mirando e otronan den nan actividad foi riba su kamber. Na otro banda di patio tin un luga pe muchanan haci trabao di man, y conociendo mucha homber, fraternan a laga pone wastafel abao pa laba pia, prome cu nan drenta p'aden.

Na e cas di fraterann lo tin tambe un cushina central, for di cual cuminda ta bai pa cada cas. Cada cas tin tambe un cushina chikito djies pa sirbi e cuminda. Asina tanto cu ta posibel ta trata di imita vida familiar, aunke claro semper ta haci falta e toque femenino. Pero toch cu 25 mucha den cada cas, ta cria un sorto di band entre e muchanan cu mentalmente lo ta di hopi nificacion pa nan.

Cada cas ta carga nomber di un para di aki bandanan. Asina nos por a mira un cu prikichi, otro cu warawara, flamingo y sneepie. Frater Cyril a traha di yeso e paranan cu ta dorna muraya na entrada di cada cas.

Ainda no ta asina leeuw, pero riba e terreno amplio ta bini tambe un cas pa fraternan y un kapel chiki, aunque e muchanan mes lo pertenece na parokia di Soto. Conveniente ta cu misa di Soto ta keda dos stap foi dje internaat.

Como no tin electricidad na Soto, mester a laga pone un motor di luz y tambe lo tin telefoon, no solamente cu stad, pero e cuater casnan y cas di frater tambe lo ta comunica cu otro internamente.

Un veld pa voetbal lo proporciona e muchanan hopi diversion, ya cu voetbal ta un di e sportnan cu for di chikito nos gusta aki.

E edificionan a ser encarga na Bohama y e architecto tabata Sr. Manders.

Pa henter Antillas

E internaat no ta solamente pa muchanan di Corsou, pero pa henter Antillas Hulandes, di moda cu Aruba, Bonaire y Islanan Arriba tambe lo por manda mucha ey.

Necesidad pa e internaat aki tabata grandi, siendo cu Scherpenheuvel tin muchu mucha di moda cu cada mucha no por haya mas aya e atencion individual cu ta deseable. Na Scherpenheuvel tin actualmente 135 mucha, parti den dos grupo. Despues cu e internaat keda cla, lo keda na Scherpenheuvel dos grupo di 36. Posiblemente cu den futuro lo ser construi na Scherpenheuvel tambe un of dos cas manera esakinan, pues renoba y moderniza Scherpenheuvel pa acomoda mas mucha, lo costa mas cu pa traha edificionan nobo.

Ke meen anto cu e internaat nobo no ta nifica un extension, sino un mehoria riba e situacion actual. Ta despues cu bini algun cas acerca na Scherpenheuvel por cuminza papia di extension.

Muchanan cu ser tuma na e internaat nobo, lo ta solamente muchanan cu ta bai school. Asina cu nan ta cla pa sinja un ofishi, nan ta pasa pa Scherpenheuvel.

Ayera tardi Frater Franciscus, overste di fraternan na Antillas, asisti pa frater Manuel, director di fraternan na e internaat y frater Wibertus, hoofd di e internaat a duna informacion tocante nan obra nobo na representantenan di prensa.

Otro luna cu Dios su poder, inauguracion oficial y solemne di e internaat, lo tuma lugar.

Esaki ta e bunita y comodo internado nobo na Soto

Semana Deportivo di Caribe a cuminza

Di nos sportreporter

O'STAD: — Como parti di e programa pa festeha e 20 anja di existencia di Caribe a worde organisa varios evenemento deportivo. DiaDomingo mainta cu dos partido di softball. Ambos tabata contra di seleccionnan di Lago.

E partido femenino a duna e novena di Caribe un victoria cu score di 7—1, hungando e damasnan di Caribe sin comete error.

E novena masculino di Caribe sinembargo no por a imita e damanan y a sufri un derrota di 3—1.

FUTBOL CONTRA DI MERCURIUS

Den Wilhelmina stadion ayera tardi un partido di futbol entre Caribe y Mercurius a worde hunga. Na halftime e score tabata favorece Mercurius 1—0 mediante un anotacion di Sikkema.

Despues cu algun minuut di e segunda mitad a worde hunga Mercurius a aumenta su ventaha te 2—0, pero promer Caribe a salba honor ora cu nan a anota nan unico goal faltando mas o menos 10 minuut promer cu final.

Puerto Rico campeon di baseball CAC

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E speranza venezolano di mantene nan titulo di campeon di Centro America y del Caribe a bin abao dia Domingo mainta ora cu den octavo inning Puerto Rico a produci tres carrera pa gana e partido. Te na e momento ei Venezuela tabata tin un ventaha di un carrera 6—5, pero e borinquenjonan a reaccion den e penultimo inning y a forma un rally cu a duna nan e victoria y titulo di Campeon. E score final di e partido a bira 8—7 ya cu den su ultimo chens Venezuela a anota un carrera.

Pa Venezuela e derrota aki tabata un tragedia ya cu no cabe duda cu esaki lo tabata e titulo cu mas hopi e pueblo venezolano ta codicia.

Criminalnan di guerra Cubano cu a worde huzga y ehecuta

HAVANA, 19 januari. — Gobierno di Fidel Castro ta tuma medida pa huzga e „criminalnan di guerra" cu a participa na e ehercito di ex-presidente Batista. 200 cubano a ser ehecuta caba den parti oriental di Cuba, despues cu nan a ser huzga segun e „codigo penal" dje movementu revolucionario. Entre tantu organizacionann catolico y protestant a pidi Congreso mericano pa stop di critica e ehecucionnan, pasobra tur habitante di Cuba ta apoya e regimen nobo.

Fidel Castro a declara respecto e posibilidad di un contraataque di batista for di Santo Domingo, cu e ta dispuesto na duna Batista bapor pa e hiba su trupanan Cuba y el lo duna Batista 3 dia pa ocupa su colocacionnan. Despues Castro a bisa, el lo destrui e intrusonan.

E esposa di Batista a yega New York diadomingo pa bishita su jiu muher di 2 anja, cu a drenta un hospital na Florida. State Department di Merca a duna permiso pa e bishita aki.

Cumpleaños feliz

E simpatica senjorita Carla Henriquez ta ricibi felicitacion di su mama Grigoria Henriquez, tata Johannes Henriquez ,rumanna nBibiana, Reina, Louis, Rita, Maria, padrino Johan Jansen, madrina Esteban Henriquez, tanta y omonan di su dos sobrinanan Reynaldo y Johan Henriquez, Hendrik Francisco Henriquez, welanan amiganan Ivecion Henriquez, Stella Peterson, Iverona Henriquez, M. de Cuba.

— — —

E hobencito Johanes Henriquez ta cumpli su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Bibiana, tata Hendrik Francisco Henriquez, Osana Henriquez, welo Johannes Henriquez, tantanan Reina, Carla, Louisa, Rita, Maira, Maria Arens, Lucia, omonan, Aleandro, Jonco, Reymundo, Toni, Elino, Catarina, Bety, primonan y primanan y demas familia Henriquez, De Cuba, Croes, Di Jacobo y Edi Maduro, y Reymundo Koolman, bisawela Felipa Croes, Marthilda Henriquez.

E hobencita Lucia Ivonne Everon ta celebra su 8 aniversario. E ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela, rumannan, Many, Dino, Mario, tantanan Agatha, Olina, primo y primanan, madrina Diana Wernet, especialmente di su prima Rica Livia Everon, Stella Hernandez, juffrouw Tomasa Tromp, amiganan di 1ste klas di Mariaschool na Sta. Cruz.

— — —

E linda y graciosa hobencita Antje Arends ta celebra su 2 anja di feliz existencia, pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Antonia, tata Hose, rumannan Clarita Tromp, de Adends, Juan, Pedro, Maria, Chita, y Chen Arends, tambe di su madrina Maria Figaroa, omo Louis, Tromp, wela Estela Tromp, tantanan, tur su prima y primonan, tambe di Maximo Flanegin y demas familia Arends, Tromp, Wolff, Donati, Figaroa, de Cuba, especialmente di Eta y Glenda Tromp.

— — —

E hobencito Fabian Thiel ta ricibi hopi felicitacion di su mama Alee, 10 rumannan, sobrina y sobrinonan, cunjanan, especialmente di Didi, y Chijena Thiele, tambe di su wela Saturnina Curiel.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumple anjos Sr. Andres Stefan Kelly. Felicitacion ta bini di su esposa Catharina, jiunan Joseph, Juan, Santiago, Cecilia, Catharina, Bartholomeo, Antonia, Juanita, Aymon, Maria y Denicia, di su rumannan y suegro.

— — —

E gentil caballero Fabian Dijkhoff ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, primo y primanan, omo, especialmente di tur su amigonan y demas familia y conociman.

— — —

E chikitin Eddy Tito Adolfo Croes, jiu di Sr. Pedro Croes y Sra. Verena Croes-Fawcett, a ser hiba na e pila bautismal y para como padrino y madrina Sr. Francisco Croes y Srta. Ida de Mei. Pa e motibo aki e chikitin ta ricibi hopi felicitacion di su familia, omo y tantanan y tambe amstades.

Cine dje proyectonan riba T.V. Hulandes

ORANJESTAD — Dia 10 di Februari proximo un pelicula tocante e proyectonan di prosperidad di Aruba lo worde presenta door di Nederlandse Televisiestichting riba television.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 20 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: „The Bridge over the River Kwai"

RIALTO
8.00: „Las Escondida"

PRINCIPAL
8.00: „The Invisible Boy"

AURORA
7.30: „Adventures of Captain Africa"

SAVANETA
7.30: „Tropper Hook"

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica del Pueblo, tel. 1253.

San Nicolas: Botica Central, tel. 5119.

PARTERA DI WARDA:

Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes, 20 de Enero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si....No diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tercer aLlamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 30

„Pero toch abo si no ta quere den e cosnan ai?" e dama a puntra.

„Wel, mevrouw' m'a fada ya di tende den mi bida masha hopi historianan stranjo, asina tanto, cu mi n' por bisa mas cu seguridad cual di nan mi ta quere of cual mi ta larga di quere".

„Emilia, ta 6'or", Sr. Usher a bisa mientras el a lamta para. „Nos no mester molestia Sra. Grogan mas tanto ainda. Bo ta mira cu e ta masha preocupa", y bisando asina el a camna bai na porta.

Miss Usher tabata un muhe educa cu tabata sa haci algo di skirbimento. Y tambe el a haci hopi estudio di cunukeronan di Irlanda y nan casnan y do e tabatin gana di a sigui combersa un poco mas cu Sra. Grogan tocante zumbi, spiritu y cos malo; pero ya su ruman tabata caba na porta di oura dje hardin. Lo e ofrece na paga algo? El a hiba su man caba na su cartera y a queda ta mira preguntativa na su hospitalaria, pero riba esaqui su cara el a leza caba un irrevocable „no".

„Gracias", el a bisa. „Jama bo sobrina bon tardi pa nos".

„Lo sintie cu e no a mira bo mas, pero e ta masha preocupa awor aqui cu su mama. Toch e ta un bon mucha muhe, aunque cu e sa tin biahenan cu e ta haci su cosnan stranjo. Pero mu ruman no por biba sin dje. Pasa bon dia senjora. Waak e gans ai, pasobra e no sa cu ta stranjera bo ta!", y cu un inclinacion el a abri porta pa e muhe.

„Wel, Bence", miss Usher a bisa ora cu el a yega camina su ruman tabata sper'e. „Bisa mi awor cu franqueza loque bo ta opina dje mucha muhe ai. E n' ta bunita? Y e n' tin algo particularmente educa cun'e, algu distingui den su nautraleza?"

„Si, e ta masha particular", e abogado a murmura na un tono manera rabia.

„B'a ripara com stranjo e tabata sonrei? Casi bo por a bisa cu tabata un sonrisa di familia. Pero toch mi sa cu ta soquetada di mas grandi mi ta papia cu bo aqui. Bo por quere cu su wela por ta un of otro cunukera di Kerry cu por tabata coba batata den cunucu y cu por tabata huma pipa? Bo por quere esai?" el a ripiti cu acento.

„Y sinembargo su tanta ta un persona simple y insignificante. Mi quier a dun'e un dollar pa e thee cu el a traha pa nos, pero hospitalidad Irlandes no ta acepta pago pa oferta. Dia cu m'a perde camina y cu Mary a bin munstra mi camina, m'a dun'e un chilin, pero el a rechaza esaqui colorizando masha tanto como si fuera ta un ofensa m'a haci na dje. E ora ai m'a sinti como si fuera ta na un persona di mi mes stand mi quier a duna e placa. En realidad; si e mucha ai tabata mehor bisti, anto lo b'a hura cu e tabata sali di un personalidad principal".

„Lo e tabata parce Lady Josefine Dene", e muhe a agrega acerca, mientras silenciosamente nan tabata sigui nan camina. Familia Mulgrave tabata masha aristocratica y sincera: antiguo y rico y awor arruga te na ultimo taki. Quico Owen, Conde di Mulgrave lo bisa di su heredera Irlandes, cu ta duna porco cuminda, cu ta cushina y laba y cu a tuma tur mentalidadnan over di un cunukera foi Kerry? Por ta posible cu un dia lo e por ser educa y haci su mes aplicable pa un ambiente nobo?"

Pero diripiente e ruman muhe a bin spierta e abogado foi su pensamentonan ora cu el a grit'e:

„Ta quico ta pasa bo, Bence, ya b'a camna mas di mitar milla sin papia ni un pia di palabra. Ta riba quico bo ta pensa asina tanto"?

„Mi ta spera cu na hotel nan lo por warda bolo di keshi pa nos despues di diner", tabata e contesta.

„Bo no por bruha mi manera bo ta pensa ai. Mi ta quere cu enter e camina aqui b'a camna ta pensa over dje mucha muhe cu cabei corra, cu a bira pa bo un problema. E ta parce manera un particularidad? Ta paquico un mucha asina cu su mannan bunita mester cuida porconan? Bo sa pa mi un contesta riba esai?"

Pero te ainda su compenjero silencioso y prudente no tabatin idea di contra su ruman nada di tur loque el a tende caba. Ainda e no quier a participa su descubrimiento.

Emilia tabatin un espirito bibo, un curiosidad saludable y e tabata corresponde cu mundo enter. Riba su pregunta cu su ruman por tabata sabi un contesta p'e, e abogado a sagudi su cabez, pa e muhe no sa loque e tabata sa.

Ya e abogado pa su mes caba no tabata duda den identidad dje mucha muhe mas. Nan a yega hotel y ora cu despues di diner e tabata camna pasea bai bini dilanti dje camina di hotel, e tabata consulta cu su mes ta quico lo e mester haci. Lo e no haci ningun publicacion di esaqui y larga lady Mary numa tranquil dilanti di su tobo di panja of meimei di su porconan y den su hardin, of e dicidi na participa e noticia importante aqui na e conde quende indudablemente ta su tata?

CAPITULO XI

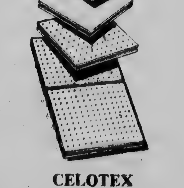
Foi un quinta na skina di un camina vecinal na un castillo historico na Perthshire ta un distancia largo.

Aqui e marques di Maxwelton ta teniendo un partida grandi di jaagmento. Su terrenonan di jaag ta goza di mes tanto fama cu su castillo bieu, cu tabata proyecta na model frances den tempo cu Guises tabata domina Schotland ainda. Awor e castillo aqui ta moderniza y ainda nada na mundo por a surpasa belleza dje hardinnan y posesionnan dje luga aqui.

Denter di e huespednan aqui tabatin conde y condesa Mulgrave y Miss Tito Dawson.... yiu muhe dje condesa foi un matrimonio anterior. E conde ta den e partida di jaagmento actualmente riba camponan. E tin un tiro exacto y e ta un bon jaagdo. E ta un homber balente y altu di alomenos un 50 anja asina, cu un bon cara y cabeinan bon cuida, pero cu ya a cuminza ta pinta blanco. Den su cabez e tabatin un paar di wowo melancolico di hombernan cu por a pensa sin papia. E tin manera agradable y simpatica, un stem dibertido, un amigo cordial y hopi popular.

Pero e berdadero conde Mulgrave mes ta bibando leu tras dje wowonan melancolico aqui. E ta manteniendo pa su mes un sorto di reservacion.

E ta sigui



EL CISCO KID

Cu e cabuya mara rond di su bariga, Cisco ta sambuja den awa, bisando: Despues bo ta hala e cabuya. Esta un stroom e awa tini. Net ora Cisco kier a tira man pa garra e homber un troncon di mata flotante, ta golpiele.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Honolulu. E tempo ta ideal pa bai ski na lama.....bo no kere Paquita? Mira, tio, mira. Jonkuman. Bo subrina tin dieztres anja, senjor. Ta e edad pa e descubrimientonan. Ata e „grandi"....awor e lista ta completo. Si, pero....ki papel e muhernan ta haci?

☆

DICK TRACY

Nan a corta e tubo di gasolien — nos ta completamente perdi. Headache, mira. Tin un garage un milla leeuw, senjor. Drenta bo auto y mi ta duna bo un push. Ba-awaa. Mi kier mi mama. Wel, wel, nos lo hanjele asina nos hanja nos auto dresa, baby.

☆

RIP KIRBY

Mihor e detective ey no mishi cu asuntonan cu no ta tokele, Kirby....Calma bo, Torhan. Haci bo trabau y tene cuidau cu bo maneranan. Si. senjor Kirby, nos ta na haltura di e desaparicion di e momia de Kara-Hotep cu nos a fia e museo di New York. Bo sa cu lo tin algun razo npa nan a mata pa nan a hanja un cos manera esei? Verdad ,no Pero nos tambe tin unmisterio....Bini.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Senjores, mi ta presenta boso Dr. Wright, kende ta a cargo di la torta del espacio, y Dra. Lucas, su ayudante! Nan lo mustra tur cos. Mucho gusto. Bon doctor, esaqui ta e elemento cu mi quier comproba, e ayudante ta bisa. Eh.... e no ta mucho amistosa! Lalo ta bisa den su mes. Luga nos pasa pa e lab .,...senjores. Sr. Saxon, bo por mira, ta curioso y puntra....pero no mishi! Oh, dispensa mi! Lalo ta bisa. Huy, esta juguete e ta usa....un carbachi cortico!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan....mi quier sa quico bo ta propone! Juana ta bisa rabia, mientras e ta trata di los su man for di Dan. Mi mester di bo. Bo quier mi perde mi trabau? No....wel para queto y sonrie ora mi bisa bo. Dan....Pa favor! Quico esaqui ta nifica? Hari un poco! Dan ta bisa.

☆

PEPITA

Mama! Mi a jega cas! Cuqui ta jega na punta di trapi haya un cartica pé. Cuqui: „Mi a sali pa haci compras. Bo ta haya cuminda cajente den stoof. Mama". Mi ta haya fastioso mi sinta comé só! Cuqui a coge tur loque e a haya den stoof, bin pone riba mesa. E cachonan cu a haya olor di cuminda dushi a basha na careda. Otro riba mesa, otro bau mesa, ta come, te lembe wea. Quen quier mas boló? Cuqui ta puntra.

☆

PROGRAMA DI GOBIERNO DI ANTILLAS NEERLANDES (III)

Trafico y Transporte

E desarollo di e barrionan di stad y pafor a haci cu e trabao di postkantooman na Aruba y Corsow a aumenta enormemente den ultimo anjanan, lo cual ta exigi aumento dje personal.

Lo worde trata di aumenta entrega di post den dje barrionan pafor. Lo worde paga atencion na mas preparacion pe personal di post, pa cua a busca un ambtenaar experto di PTT. Demas revision dje leynan riba asunto di post ta riba programa. E esfuerzo di gobierno ta dirigi di habri pa publico den dje oficina nobo di e pais na Otrabanda (Corsow) un oficina di post pa yuda na 1959. E servicio di post na Aruba denter di poco lo hanja su oficinanan nobo den dje edificio nobo di e pais aya, loke lo beneficia e servicio ne publico.

Cu e tecnica cu ta sigui desarollando lo ta necesario en cuanto. Radio y Telegraafdienst, di tuma e medidanan pa garantiza nos medionan di comunicacion na e tecnica moderno. Riba e terreno di comunicacion cu Telex lo worde esforsa di trece comunicacion cu Islanan Ariba y cu Venezuela, un dje paisnan den vecindario mas importante.

Gobierno lo aprecia cu tan pronto posibel worde trata den Staten e arreglonan pendiente en cuanto seguridad di aviacion. Hunto cu encargo di promove e seguridad di trafico di aviacion. Luchtvaartdienst lo pidi e islanan concerni nan cooperacion pa prepara e situacion dje luchthaafnan den Antillas Neerlandes di acuerdo cu e uso di avionnan moderno. Banda di esei e pais mester duna su contribucion pa promove e cooperacion internacional riba terreno di aviacion.

Tambe e servicio meteorologico aqui poco tempo lo worde confronta cu e problemanan cu ta bai hunto cu e trafico di aviacion cu avionnan di straalmotor. Lo worde cuida pa e servicio aki e ora ei tambe lo ta completamente prepara pa su encargo.

Sociale Zaken

E organisacion y ehecucion dje aseguronan social lo worde cambia henteramente. No solamente e Ziekteregeling 1936 y e Ongevallenregeling 1936 lo worde reemplaza pa arreglonan nobo, adopta na exigencia di tempo actual, pero tambe ehecucion dje arreglonan aki lo worde encarga ne Banco di Aseguro Social cu a worde crea caba. Gobierno ta confia cu door dje reorganisacion fundamental aki no solamente weita for di punto di bista social, lo bini un mehora, pero tambe cu e deficiencia formal cu ta mezcla cu ehecucion dje ziekteregeling lo worde elimina. of limita na e minimo.

E provision pa vehez lo worde cambia pa un aseguro di vehez, cu lo keda tambe encarga na e Banco di Aseguro Social, mientras cu un aseguro pa viuda y huerfanos ta na consideracion.

Tambe riba otro tereno social Gobierno, tan leu cu e ta capacita pesei, lo ta diligente. Por worde confia cu e proyecto pa cambia e derecho di retiro cu na e momento aki ta serca Staten, pronto lo bira un Publicatieblad.

Mantenimiento di paz di trabao lo sigui exigi hopi atencion di gobierno. Pasobra e ta forma un dje factornan principal cu ta decisivo pa nos prosperidad a termino largu. Tambe cu bista riba esei gobierno lo sigui estimula e desarollo sano dje organisacionnan di obrero bona fide. En conexion cu esei e verordening pa conflicto di obrero lo worde reemplaza pa un arreglo nobo di conflicto, cu ta tene cuenta cu e desarollo rapido dje organisacion di obrero. Gobierno ta aproba cu a yega na contractnan di obrero colectivo. E ta spera cu e desarollo den dje sentido aki lo continua tambe den futuro.

E Arbeidsregeling 1952 lo pasa pa un cambio incidental pa por adopta esaki na e leynan internacional.

Na ehecucion dje Veiligheidsverordening nobo ta sigui trahando. Un besluit pa ehecucion pronto lo bini cla.

E aumento rapido dje poblacion ta obliga gobierno di pensa e medidanan cu tin cu worde tuma pa aumenta e chens di trabao pa Antillanonan.

Gobierno ta di opinion cu soludje problema di cas ta necesita atencion especial.

Denter dje posibilidadnan e pais lo haci tur loke ta posibel pa contribui na resolve e problema aki. Algun dje medidanan cu gobierno tin na bista ta aumento dje capital basico di Bouwcreditbank, door di cua e banco lo tin e posibilidad di duna un cantidad mas grandi di credito pa trahamento di cas y di dunamento di garantia door di autoridadnan pa trahamentu di cas pa ambtenaarnan.

Economische Zaken y Welvaartszorg

E politica economico di Gobierno en general lo worde domina door di su esfuerzo pa aumenta e fuentenan di prosperidad riba cua nos economia ta principalmente basa, y tambe di busca otro fuentenan di prosperidad. Aumento dje base economico por lo tanto lo exigi continuo atencion di gobierno.

Tanto e automatisacion na e companianan di zeta, door di cua un considerable cantidad di obreronan lo por keda sin trabao, y tambe e crecemento dje poblacion, door di cual anualmente cientos di hobennan tin cu busca un medio di sosten, ta haci e aumento di chens di hanja trabao un problema asina vivo, cu esei ta yena gobierno cu preocupacion. Pesei gobierno lo sigui trata di promove cu tur medio na su alcance, turismo, comercio, industria, navegacion y nijverheid. Asina leu cu iniciativa particular mustra interes eiden, e interes ei lo worde sostene firmemente. Si acaso esei falla, sinembargo, anto gobierno mes lo mester duna e prome paso den e sentido ei. Con leu pesei medidanan defensivo lo mester worde aplica, lo bira un punto di consideracion serio. Den e conexion aki gobierno lo dedica su atencion na plantamentu, cria di bestia y piscamentu. Apesar cu den pasado e esfuerzonan pa trece e medionan aki di prosperidad a falla, toch gobierno ta di opinion cu door di racionalisacion, probablemente por alcanza toch algo.

Gobierno lo sigui cu su politica di atrae empresanan estranhero y capital estranhero, ademas di door di un clima di belasting favorable, door di condicionnan di establecimiento favorable tambe door di informacion na estranheria dje posibilidadnan cu ta existi riba e terreno aki y esun di zonanan comercial liber.

E fuentenan di prosperidad planea pa Islanan Ariba y Bonaire ta actualmente den tal estado cu den un termino cortico por worde cuminza cu ehecucion di nan. E proyecto di landsverordening pa institucion di un Welvaartsfonds pa e islanan menciona lo worde entrega pronto na Staten.

Movementonan di prijsnan ta sigui hanj aatencion di gobierno. Gobierno lo tene bista atento riba e nivel di prijsnan y si e necesidad presenta lo e bai over na pone prijsnan maximo pa e articulonan cu ta di prome necesidad pa bida.

Un cambio den e Huurcommissieregeling lo worde ofrece na Staten. E intencion ta di trece aki den algun liberalisacion.

En conexion cu tin intencion di tene un censo na 1960 lo sigui seriamente cu e preparacionnan pesei.

Medidanan legal pa por yega na control riba e empresanan di aseguro di bida. ta na preparacion.

Por ultimo ta worde observa, cu e puntonan di programa aki dilanti menciona ta toca solamente e problemanan mas importante pa cua gobierno ta bai busca un solucion. E exigencia di mester ta limita den un declaracion manera esun aki, ta haci cu ta necesario pa no duna e detallenan descriptivo requeri.

Efecto di welga na Argentina

BUENOS AIRES, 19 januari. — P[illegible] di dos dia sigui Buenos Aires a keda sin trafico, como resultado di un huelga general. E capital argentina tabata mustra manera un ciudad morto awe mainta, aunque cu e companianan di electricidad y di gas tabata funciona normal. Ningun trein ni autobus no tabata corre den stad, pero e metro tabata normal bao di supervision di militarnan. Mainta tempran tabata poc[illegible] druk den centro dje ciudad, pero den atardi a bira mas ketu.

E pacusnan y tiendanan a cumpli cu e order pa huelga, pero algun tienda chikito a keda habri. E corantnan no a sali y e radioemisoranan a suspende nan boletinnan di noticia. Atardi e situacion a bira peor, pasobra varios restaurant, panaderia y otro lugar cu tabata sirbi nan cliente nan ainda, a cera nan portanan. Trabao a para den e hafnan, mientras cu trafico aereo cu estranheria tabata funciona parcialmente. E trafico aereo na Argentina mes a para ketu. [illegible] banconan tabata traha pa un parti [illegible] nan tabata cambia cheque sol. 12'o di merdia telegraaf a stop telegramnan cu estranheria; asina ta cu noticianan di prensa tampoco no tabata por sali for dje pais.

Tabata tin incidente chikitu y bringamentu sin resultado serio entre huelguistanan y esnan cu tabata kier traha. Nan a descubri un bom den un trein cu tabata bai Belgrano, y esei a stroba trafico dje treinnan di mercancia. Na Sarmiento e huelguistana[illegible] a causa kortsluiting, y trafico di treinnan mester a stop.

Segun observadornan mas cu [illegible] lider sindical cu a comete sabotaje, [illegible] ser arresta.

Presidente Frondizi di Argentina [illegible] bisa den un declaracion transmiti [illegible] radio dialuna, cu su gobierno lo h[illegible] ci uso di ehercito pa suprimi un e[illegible] fuerzo pa comete subversion. E d[illegible] claracion a ser transmiti ora cu Frondizi tabata na camina pa Merca, cu pais el lo bishita oficialmente pa [illegible] dia.

Nan ta kere cu e simpatizadornan di ex-presidente Peron a larga e huelga cai huntu cu ausencia di Frondizi.

E poco obreronan cu tabata ki[illegible] bai traha dialuna, a ser stroba pasobra no tabata tin transportacion publico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 21 JANUARI 1959 — No. 3341

Prome minister Macmillan ta considera situacion na Berlin alarmante

Segun „Newsweek" gobierno Americano ta studiando dos posibilidad pa sali for dje impasse

Londen, 20 januari.: — „Ta natural" cu mester considera e situacion na Berlin „alarmante", asina prome ministro MacMillan a declara awe den Camara de los Comunes. El a recorda, cu e potencianan occidental a propone den e nota cu nan a manda Rusia, pa convoca un conferencia pa discuti e asunto aki.

E prome ministro ingles a bisa cu occidente ta dispuesto na discuti cualquier proposicion pa reuni Alemania den libertad cu gobierno ruso.

MacMillan a bisa ademas, cu e discusionnan diplomatico reciente cu e rusonan a demostra, cu ambos partido ta desea di tene negociacion. Nos ta preparando un contesta durante discusion cu nos aliadonan, asina MacMillan a bisa.

Hugh Gaitskell, lider dje oposicion Laborista, a puntra, si e aliadonan occidental ta mantene ainda, cu un Alemania reuni mester ta liber pa bira miembro di Pacto Atlantico. MacMillan a contesta bisando, cu Alemania reuni lo no ta liber, si e no por tuma su propio decisionnan respecto su politiek exterior.

Ora cu Gaitskell a sigui persisti MacMillan a declara: „Mi kier un discusion y mi kier un solucion. Pero mi no ta desea di atende un conferencia despues cu mi tin un punto di bista, cu lo butami den un posicion inferior, prome cu e conferencia cuminza mes.

Alemania mester worde reuni, asina Mac Millan a continua bisando. Y gobierno dje Alemania reuni mester ta liber pa determina su politiek exterior. Mi ta di acuerdo cu Dulles, cu ta existi mas cu un manera pa efectua e reunion aki. Lo mi haci tur loke ta posible pa e contestacion cu nos lo duna riba e ultimo nota ruso, hanja tur aprobacion di nos aliadonan".

Declaracion di „Newsweek"

E revista semanal mericano „Newsweek" a informa, cu, aunque cu punto di bista di Merca respecto e problema Berlin y esun di Alemania no a cambia oficialmente, circulonan di gobierno toch ta studia 2 posibilidad pa sali for dje impase actual.

E revista a declara cu e dos solucionnan cu ta worde studia actualmente, ta: 1) un „Bond di estado" di e 2 Alemanianan, cu lo worde establece provisionalmente te cu reunion berdadero por tuma lugar a base di eleccion libre; y 2) establecimentu dje capital di Alemania Occidental for di Bonn pa Berlin Occidental y establecimentu di relacion oficial entre Alemania Occidental y Alemania Oriental. Segun „Newsweek" e diplomaatnan di Pacto Atlantico ta yama e proyecto aki e „Plan-Murphy" pa e hende cu a formula e plan, e subministro di asuntonan exterior di Merca, Robert Murphy.

Segun „Newskeek" por conclui cu e politiek di Merca ta worde revisa for dje siguiente hechonan: Merca a informa e diplomaatnan di Pacto Atlantico, cu un conferencia na nivel haltu entre Merca, Rusia, Inglaterra y Francia lo tuma lugar den primavera. E canciller di Alemania Occidental, Adenauer, a ser informa confidencialmente pero determinadamente door di David K. Bruce, embahador di Merca, cu a yega e momento pa Alemania Occidental sali for di tras di saya di Merca y lucha pa Berlin y pa reunion di Alemania en colaboracion cu occidente.

„Newsweek" a continua bisando cu nombracion di Berlin como capital di Alemania Occidental na lugar di Bonn, y stacionamientu dje trupanan aleman den e ciudad ey lo forma un contrapeso pa e decision di Rusia, pa entrega Alemania Oriental Berlin Oriental. E reconocimentu dje regimen na Alemania Oriental door di Alemania Occidental, loke nan a recomenda Adenauer di haci, lo ta pa haci posible pa Alemania Occidental hanja entrega den e zona oriental y pa funciona como atraccion pa elementonan cu ta simpatiza occidente", asina „Newsweek" a informa.

KLM ta bai reduci vuelonan pa Miami?

En cambio cu mas frecuencia pa New York

ORANJESTAD — Ta parse cu na KLM nan tin e intencion entrante e „zomerdienstregeling" pa reduci e cantidad di vuelonan Aruba—Miami vv. En cambio, nan lo aumenta e cantidad di vuelonan Aruba—New York v.v. E so-called vuelonan „Island Hopping" di KLM pa Miami, na unda nan ta baha na varios vliegveld, cu e areglo di 1 di April proximo anto lo keda anula, pa motibo cu e vuelonan aki no tin e cantidad di pasaheronan cu nan a spera. E vuelo pa New York en cambio ta desaroyando satisfactoriamente, motibo cu nan kier bai aumenta e frecuencia.

Confirmacion di loke ta menciona aki riba te cu awor nos no por a haya di KLM. Uno y otro aparentemente ta den estadio provisional y e plan no ta definitivamente ainda.

Actualmente KLM tin un vuelo tur dia pa Miami, di cual cuater directamente y tres „Island Hoppers". E cantidad di vuelonan pa New York actualmente ta cuater pa siman, cual lo worde aumenta anto te cu seis vuelo pa siman.

Ta hopi anja caba cu Aruba tin conexion directo cu Miami tur dia.

Posibilidad di baha prijs di corriente ta worde investiga

ORANJESTAD — Bestuurscollege di Aruba a tuma medida pa investiga e posibilidad di baha prijs di corriente. En conexion cu esaki, Bestuurscollege a nombra un comision di expertonan, kendenan actualmente ta studiando e asunto aki i pronto lo presenta un informe na Gobierno.

Despues di a negosia riba e materia aki cu compania „Elmar", Bestuurscollege lo tuma e contacto necesario cu Gobierno Central di Antillas.

Tivoli „B" a gana Caribe den biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di e partido di futbol hunga Dialuna atardi, e mes anochi tabatin encuentronan di biljard en coneccion cu e celebracion 20 anja di existencia di Caribe.

Un quinteto „B" di Tivoli a enfrenta e caribenjonan y a logra un victoria di 3—2. E scorenan individual ta lo siguiente: Jossy Mansur di Caribe a gana Lorenzo Arends di Tivoli 75—71. E encuentro a empata ora cu Oscar Hart di Tivoli a gana Michael Muyale cu score 75—66. Otto Navarette no a logra espera victoria pa Caribe contra di Eric Croes y a perde 75—70. Pero e siguiente partido ta bolbe trece un empate ora cu Echi Croes ta derrota Ru Arends 75—70. E partido decisivo tabata entre Carlos Ponson (Caribe) y Capeis Lacle (Tivoli). E ultimo aki a logra gana 75—51 dunando su club asina e victoria den biljard cu score di 3—2.

Serie Amateur entre Venezuela, Puerto Rico y Cuba

(Di nos Sportreporter)

Na fin di e otro luna of principio di Maart lo worde organisa un serie di baseball na La Habana, Cuba. E paisnan cu lo participa ta Cuba, Puerto Rico y Venezuela. Lo worde hunga pa e Copa „La Libertad". Aunque no ta sigur ta existi e posibilidad cu lo worde invita un seleccion di Colombia tambe pa tuma parti.

Candidatanan di „Juventud Cristian"

ORANJESTAD — Candidatanan pa reina di carnaval di e R.K. Juegdorganisatie Jubentud Christian ta ELENA IBERRA, FELICIA FELICIANO y INA TROMP. Dia 28 lo worde anuncia cual di nan a keda eligi como reina, y dia 4 di Februari e coronacion lo tuma lugar den club.

Frondizi a yega Washington

WASHINGTON, 20 jan — E presidente di Argentina, Arturo Frondizi, a yega Washington awe a bordo dje avion di Eisenhower. Presidente Eisenhower personalmente a ricibi Frondizi na aeropuerto. Ta di prome bez, cu un lider Argentino ta haci un bishita na Merca.

Dia 15 Di Otro Luna R.C.A. Ta Cumpli 25 Anja

Di nos sportreporter

O'STAD: — Un di e clubnan di mas bieuw di nos isla lo cumpli un cuarto di un siglo di existencia den curso di otro luna. E club aki ta e conocido RACING CLUB ARUBA „R.C.A.". Ora cu na anja 1933 e tres deportistanan Emirto Reinheardt, Ant. Morales y Orito Quillotte a reuni pa forma un oncena di futbol, ningun momento nan por tabata tin den nan cabez cu esey tabata significa comienzo di un club cu lo a cosecha tanto gloria den su historia.

E promer nomber cu a worde duna na e oncena tabata di „A.B.C." loke tabata pa Aruba's Beste Club. Intencion di e club tabata pa e hobennan aki por practica futbol, pero den e siguiente anja, 1934, e interes a crece y hunto cu ne a cuminza un entusiasmo enorme pa hacie e club mas formal y mas grandi. Asina dia 15 di Februari 1934, un reunion a worde teni y e club a keda forma oficialmente. Como presidente a worde eligi Sr. Jose Carmelo Croes. Den e mes un anja A.B.C. a afilia na Aruba Voetbal Bond y den e promer campeonato cu e la participa e la termina di number cuatro. E oncena tabata consisti di e siguiente hungadornan: F. Cohen (keeper), H. van Dinter q.e.p.d., F. Martis, E. Calatayud, M Loefstok, A. Morales, G. Stamper, B. Pieters, H. van Engelen, C. Quilotte y A. de Cuba.

Te na anja 1937 mas o menos e equipo tabata consisti di e mes hungadornan menciona. Durante 1937 a bin algun cambio.

Dia 1 di Februari 1937 a ser teni un reunion general y a cai e decision di cambia e nomber di „A.B.C." den RACING CLUB ARUBA, cu ta mihor conocí como „R.C.A.". E directiva cu a goberna prome bao di e nomber nobo tabata ta forma pa e siguiente senjornan: Jose Carmelo Croes, presidente; J. F. Bouwman, vice-presidente: A. Morales, F. de P. Wever, P. Mackay, C. Philipszoon y M. Evertsz.

Algun anja despues a presidencia a pasa pa man di F. Wever, kende a desempenja e cargo aki hopi anja y tabata un di e mas dinamico trahadornan pa e club.

R.C.A. poco poco tabata gana nomber como un fuerte equipo di futbol ariba nos isla. Na anja 1937 nan a haci nan promer viahe pafor di nos isla y a bai hunga dos partido na Corsow. Esakinan no tabata exitoso ya cu tanto contra di Jong Holland como contra di R.C.C. nan a perde respectivamente cu score di 3—1 y 4—1.

Statuten pa e club a keda forma na anja 1938 y hunto cu e paso aki a ser tuma un otro cu luego a worde sigi pa 17 otro mescos. R.C.A. e anja aki a bira campeon di nos isla pa di promer biaha. Nan record tabata di 9 gana, 1 empata y 0 perdi. Den e oncena cu a obtene e promer titulo un di e estrellanan tabata Boes Tromp, kende tabata e keeper.

Den e anjanan cu a sigi R.C.A. a haci varios viahe mas na exterior. Asina na anja 1947 nan a bai hunga dos partido na Caracas, caminda nan a perde 6—2 y 6—4. E siguiente anja nan a worde invita pa hunga na Haiti caminda nan a actua 4 biaha, ganando 1, empatando 2 y perdiendo 1 biaha contra di e Seleccion di Haiti.

(F. ta sigi na pag. 3)

JUNIORES NA ANJA 1944

Sr. Chimbo Croes (robez patras) cu su elftal di juniores na 1944. Bo por reconoce algun di nan? Patras di r.p.dr. ta senjor Croes, August Croes, Mirto Lacle, Luis Pinedo, Jany Brokke, Rey Franken y Mario Kelkboom. Centro: di r.p.dr.: Efrain Tromp, Edwin de Cuba, Nicolas de Cuba y Julio Jansen. Dilanti di r.p.dr.: Gabriel Kelly, Luis Aponte y Juan Kock.

Un foto masha biew

Esaki ta un foto masha biew di den archivo di R.C.A. Aki nos ta mira e prome elftal cu a worde forma na anja 1941. Mas patras nos ta mira: para di r.p.dr.: Frans de P. Wever, Modesto Oduber, Tommy Tromp, Ismael Croes, Frans Kelkboom, Damian Tromp, Profirio (Fichi) Croes, Angel Chirino, Federico Tromp y Daniel Kelly. Riba e careda dilanti di r.p.dr. ta Laureano Jansen, Jossy Brokke, Vi Henriquez, Antonio Morales y Nicolas Pimienta.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Secretonan Di Oceano Pacifico

Den vecindario di e isla Yeso, Oceano Pacifico of na hulandes Stille of Grote Oceaan, tin lugar cu ta yega na un profundidad di 8.500 meter. E cifra aki ta duna bo un idea numa con hundu e lamannan cu ta dividi e islanan Japones foi otro ta. E profundidad espantosonan aki semper a interesa hende y semper tabatin hende spanta. Awor ta parce cu e miedo ta kita gradualmente y na lugar di miedo ta bini curiosidad.

Berdaderamente e oceanografonan ta haci tur esfuerzo pa discubri e secretonan dje experimentonan atomico cu placer lo kier haci uso dje profundidadnan aki pa depone e restantenan di atomico, na unda esaki lo no por haci ningun danjo na humanidad.

Un corant japones „Asahi Shinbum" cu un circulacion di tres miljoen cincocien mil (3.500.000) ejemplar (y segun otro fuentenan di informacion esaki ta yega te hasta 4.000.000) a stimula un campanja grandi pa e profesornan por bai discubri secretonan den Oceano Pacifico. E corant aki entre otro a suplica comandante Houot y su batiscaaf pa nan cooperacion.

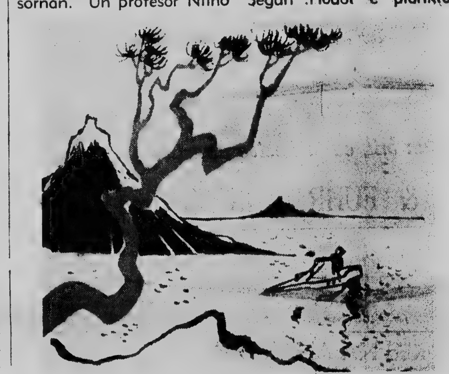
Comandante Houot y su batiscaaf a sali di Japon durante luna di mei di anja pasa y dia 1 di juni u.p. e aventura grandi a cumisa.

E batiscaaf, FNRS—3 a worde hiba pa Onagawabaai, na 320 milla pa Noord di Yokohama. Preparacionnan pa baha den oceano a tuma hopi tempo y hopi biaha Houot tabata worde interrumpi door di mal tempo. Di 14 di juni te pa medio di augustus comandante Houot a baha den e oceano cu su batiscaaf varios biaha. Cada biaha e tabata tiba huntu cu ne un representante dje corant **Ashi Shinbum** of un dje profesornan. Un profesor Niino di un universidad di Tokio a baha un biaha te na e profundidad di 2.800 meter. E tabata asina entusiasma cu bo no por a kitele di ...ias di ningun moda. Durante tres luna largu e corant japones menciona a dedica columnanan yen tocante e expedicion di comandante Houot y gracias na e articulonan aki y un serie di fotonan e lectornan por a keda na altura di e discubrimentonan.

E resultado cientifico dje expedicion aki tabata enorme grandi. Houot a logra proyecta e prome mapa di e corrientenan (stroom) di bao di laman; e dos corrientenan principal di mas importante ta pasa banda di Onagawa na 3.000 m y banda di Tokio na 2.800 m.

Segun Houot e plankton den vecindarionan aki ta mas desaroya cu den Mediterraneo (Middellandsche Zee). Su opinion ta cu tin mas planta pero menos animal di lake nan a pensa na principio.

Gracias na ciencia, e tecnico, y curashi di e hendenan, e oceanonan lo mester entrega nan secretonan gradualmente.... pero sigur.



Den dianan aki na Europa y na Merca ta friu mes ta corta. Aki un aspecto na Detroit Mich., na unda Mary di 3 anja y Lillian di 6 anja, ta kita panja foi cabuya pa nan ma ma Sra. Jolakai. Nan ta demostra con stijfe panjanan ta keda door di e frialdad.

ETIQUETA

Un mucha cu bon manera ta percura semper pa otro hende no tin molester di dje. Bosonan ta corda esaki ora boso ta toca radio of disco?

Bo ta habri radio net basta pa abo so goza di e muziek? Of.....bo ta habri e radio tur cu tin cu tur bisifnanan mester tende e programa cu bo ta scucha, maske nan ke of no? Podiser net e bisinja ker a scucha novela, pero bo radio ta manda „cha-cha-cha" asina duro, cu e pobrecito ta perde tur su novela. Cuenta di habri radio tur cu tin, forza tur bisinjanan di scucha BO radio, ta cos di sin manera. Ta falta di etiket.

Podiser net e dia ey Shon Katrien tin un dolo di cabez di grita. E ta busca moda di pega sonjo, mira si e dolor por pasa. Pero bo radio ta sona manera un donderboos den su cabez. Un ta pica? Un ta falta di consideracion cu bo prohimo?

Otro biaha cu bo ta bai scucha radio, corda riba bo bisinjanan, y bahe maske ta un tiki.....

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

Nr. 16

Clusky, Dakota Bill y e dos bandidonan Shorty cu Ned, kende en realidad awor ta prisonero di Clusky ta corriendo pa nan bida, pa un trupa di indiannan dje tribu Ogalalla. Un poco prome cu nan a topa cu Clusky, e mes Ogalalla-nan aki a dal Bud, e otro bandido un tomahawk den su lomba y a elimina esaki di combate pa semper. Asina nan ta sigur di nan triunfo mientras nan ta persigui e cuaternan aki awor y nan ta dal un grito di triunfo, un grito cu ta haci bo curpa cohe ril......

E indiannan tabata hopi serca, ora cu Clusky ta drei patras y los poco tiro irba nan rapidamente. Nan ta parti for di otro y ta tene nan pony un poco patras, pero awor nan ta formando un circulo rond dje blancunan. Mes ora nan ta cumisa cu e tactico cu ta sara hende, y traha riba bo nervionan, cual specialmente pa oponentenan sin experencia semper tin e resultado funesto. Un biaha di aki banda, otro biaha di otro banda e indiannan ta corre drenta mas acerca pa manda un tomahawk, of los un tiro of un flecha. Mientras e blancunan ta bai riba nan pa kibra e atake, otro ta hala cerca. Asina nan lo sigui continuamente. Pero Clusky ta un scout di soldanan y unicamente hendenan cu experencia ta hanja e puestonan aki. Cu calma e ta ordena e otronan pa desmonta di nan cabai, cual nan ta pone drumi nan dilanti, manera un baricada. Inmediatamente e Ogalallanan tambe ta cambia di tactico trobe. Bill ta mira con nan ta bula di nan pony y ta busca cubierto tras di matanan, y cobanan den e terreno. Nan no ta percura mas pa nan pony, esakinan sa exactamente kiko nan mester haci te ora cu nan donjo yama nan trobe.

Awor e grupo di Clusky mester paga dobbel atencion, pasobra e Ogalallanan no a baha for di nan pony pa descansa un poco, no awor nan ta acercando di tur banda, cu cuchu den nan djente teni y nan tomahawk cla pa ataka e blancunan. En cambio e blancunan no por haci nada otro di sinta spera, pasobra nan no por mira e enemigo, nan pa tira riba nan, y pa los bala por nada, lo no yuda toch, pues nan chens no tabata mucho di gaba. Sinembargo e scout no ta perde cabez ningun ora so, cu calma e ta drumi kouw su tabacu. Tambe e dos prisoneronan ta comporta nan hopi bon. Bill unicamente tabata poco benauwd, apesar cu ningun hende lo tin para esaki. E no tabatin ni un cuchu ni su scopet ni revolver huntu cu ne, asina ora e indiannan ataka ta cu man e mester defende su mes, pero e la dicidi di entrega su pellego mas caro cu ta posibel. Asina varios ora ta pasa y no ta bini ningun cambio, aparentemente e indiannan ta sigur di nan triunfo, y nan no tabatin ningun clase di ansia. Luna ta sali y tabata mescos cu ta un lampi grandi a cende riba nan cabez. Asina mes Clusky no ta logra mira nada su dilanti. Y toch nan sa cu e enemigo ta hopi cerca awor....

Di repente Clusky ta pone su scopet un banda y ta prepara su las. E la ripara un movicion serca di dje y ta hanja un idea.

„Cuidao", e ta bisa e otronan poco-poco. „Tin un di nan hopi pega cu mi." E ta lamta para y manda su laso, net e indian tambe ta manda su tomahawk, pero e laso ta cai den su brazanan y e tomahawk ta cambia di rumbo. Liher Clusky ta hala e indian trece paden, e ta mara su pianan y brazanan y ta pone huntu cu nan tras dje cabaynan.

Tur rond e indiannan a cumisa ta grita furiosamente. „Laga e indio los. Hacie le danjo, cacho blancunan y uno pa uno nos lo soya bosonan bibo".

„Cuidao cu ami no ta soyele bibo. Clusky ta contesta sin miedo. „Ami no a busca bosonan trobbel, pero si bosonan kier conoce mi, wel laga bini. Pero uno ta keda morto sigur".

Na su tono bo ta mira cu e lo haci loke el ta bisa. Apesar cu e ta un bon hende, pero den West ta duro contra dur.

E indian preso tambe no tin miedo di muri.

„Mi metsie-dee, mi." — No preocupa pa mi, muchanan, ataka, ataka", e ta grita su companjeronan. **„Ya sjitsee to-tsie woehe".** — Bin busca nan scalp."

E Ogalallanan ta parse ta duda. Mira un companjero perde su bida durante un su morto mientras por evita pelea ta un cos, pero causa esaki ta preferibel. Tabata un bon idea di Clusky di usa su laso.

Mientras e blancunan ta sperando kiko e indiannan ta bai haci awor, un figura nobo ta drenta den e escena. Bill y Clusky ta reconoce e stem hoben mes ora. Aguila Gris a cruza nan caminda atrobe, awor pa scapa su ruman.

„Warda boso armanan, indiannan sabio. Laga e blancunan na bida te ora cu mi termina di papia cu boso. Y blancunan pone boso armanan un banda y ta bisa. Mi ta bini den paz".

„Bo por conta cu nos". Clusky ta contesta. „Si e diabel corranan ei comporta nan mes anto no tin dificultad".

„Ta ken ta risca manda nos pone nos armanan abao?" Un otro stem ta contesta furioso.

„Ta un guerrero fuerte, anto haci su nomber conoci. Anto nos lo sa si e tin e derecho di duna Cabai Guapo, algun comando".

„Un hoben guerrero lo por duna comando na un homber grandi manera Cabai Guapo: Nunca, pero e por expresa un aviso, ora cu e mira cu algu ta bai malu. Ta Aguila Gris kende ta papia".

„Ah, Aguila Gris", e hefe di indian ta contesta cu respect awor. El ta bon bini y el tin derecho di papia. Lo ta 'sina, nos armanan ta poni un banda te ora cu e caba di papia."

Shorty y Ned, cu no ta comprende e idioma indian no por comprende nada dje conversacion y ora Clusky cu Bill ta lanta para y menta nan ta keda boca habri.

„Tin pas pa algun momento, Clusky ta splica nan. Nan no ta haci nos nada por lo pronto".

Nan ta mira con e indiannan ta sinta den un circulo mientras Aguila Gris so ta keda para, pasobra e tin palabra.

„Gran Hefe y rumannan, ta bon pa un ruman mira con otro ta mata su mes ruman? Ta bon pa keda ketu ora cu e ta mira e otro den peliger? No, no ta bon".

Y e hefe ta di acuerdo cu ne. „Pero ken Aguila Gris kier men, ta su ruman, e blancunan ei?"

„Si, un di nan ta mi ruman, gran hefe. Nunca gran hefe no a tende cu Aguila Gris tin un ruman blancu, cual e gran hefe Dravende Vos a tuma como jiu?"

„Si m'a tende di dje. E ta un bon blancu, esey nos sa, y nos no kier haci ningun danjo na un jiu di Dravende Vos. Pero tin otro blancu huntu cu ne, nan tambe ta ruman di Aguila Gris?"

Aguila Gris ta laga e pregunta ei sin contesta.

„Tin hopi blancu malu, cu ta bisti manera nos pa pasa pa indian, y nan ta mata nos muhernan y nos jiunan, y nan ta mata muher y jiunan di otro blancu tambe, pa laga pasa cu ta e indiannan ta haci esey. Gran hefe ta na altura di esey?"

„Si, mi sa di esey", Cabai Guapo ta grunja. Nan mester worde mata mas liher mas mihor".

„Wel e blancunan aki ta buscando pa henja nan", Aguila Gris ta declara. Nan ta corriendo nan tras y no tras dje Guapo Ogalallanan. Gran hefe kier mira poco hende asina tambe morto?"

„Nos ta bringa cu e blancunan of no?" E ta puntra furioso atrobe. „Nos a cumisa of ta nan a cumisa? Pakiko nan no a laga nos na paz? Nan tabata kier bringa, wel laga nan bringa awor te nan fin".

— E ta sigui.

BIRANDO CIEGO PA SEMPER

Hugh Thornhill ta hari contento cu su bolo di cumpleanjos, na ocasion di celebracion di su 7 anja na Natches, Miss., poco prome cu e mester sali pa San Francisco, na unda un dokter tabatin exito cu tratamento di victimanan manera Hugh pa mira si por salba su wowo robez ainda. Su wowo drechi a worde saca caba cuater anja pasa. Hugh no tin mushu bista tampoco den e wowo robez. Glaucoma ta un enfermedad cu ta distrui bista — cu hopi dolor — pa motibo di presion den pipita di wowo. Nos ta spera cu e dokter na SanFrancisco lo tin exito cu Hugh.

PAGINA TRES

Dia 15 di otro luna R.C.A. ta

(Continuacion di pag. 1)

Guatemala ta e pais cu nan a bishita na anja 1949, na unda nan a keda for di dia 8 te dia 15 di juni. E resultadonan di e diferente partidonan hunga na e pais di quetzal tabata: I.R.C.A. vs R.C.A. 1—1; Municipal vs R.C.A. 2—2; Espana vs R.C.A. 0—1; Seleccion di Guatemala vs R.C.A. 4—0; Universitaria vs R.C.A. 1—5. Indudablemente e jira aki por a ser yama exitoso.

Na 1950 nan a bolbe bai Haiti pa hunga cuatro partido. Den e promer nan a derrota Excelsior 3—2. Luego nan a hunga tres wega contra di e seleccion haitiano. E dos promernan tabata den favor di e haitianonan cu score di 4—0 y 4—2, pero e tercer a termina den un empate di 2—2.

Tambe na 1951 e fuerte oncena di R.C.A. a bai hunga den exterior. E biaha aki tabata na Guayana Ingles (B.G.), caminda nan a gana Infantry 1—0. Contra di e Seleccion di B.G. nan a hunga cuatro biaha ganando dos 4—1 y 1—0 y empatando e otro dosnan 0—0 y 2—2.

Barranquilla, Colombia ta e proximo ciudad cu por a mira e muchanan di R.C.A. den accion. Esaki tabata na anja 1955.

Luego na 1956 R.C.A. a haci un trip pa Suriname. Aki nan mester a hunga cuatro biaha obteniendo e siguiente resultadonan: Robin Hood vs R.C.A. 1—0; French Guiana vs R.C.A. 2—3; Transvaal vs R.C.A. 4—1; combinacion di Robin Hood y Transvaal vs R.C.A. 1—2.

For di den fila di R.C.A. a sali hopi hungador cu a defende nomber di nos isla den hopi ocasion. Esun cu sin duda alguna tin mas fama ta e gordo Chas Loefstok, kende cu su formidable shotnan cajonazo tabata e terror di tur equipa contrario Otro hungador di e linea delantero cu tabata peligroso den tur instante pa su ligereza y habilidad tabata e chikitoe Angel Chirino, kende ainda ta yuda e deporte di futbol actuando regularmente como referee.

Otro nombernan cu a duna R.C.A. hopi gloria ta Jossy Brokke, Tommy Tromp, Charlie Becker, Daniel Kelly, Pimienta, Vi Henriquez como keeper y ainda varios otro mas.

Di e hungadornan mas recien cu a duna nan club hopi gloria nos mester menciona Mateo Reyes, un di e mihor keepernan cu nos isla a conoce: Janny Brokke Cai Helder, Juchi Jansen, Mirto Lacle, Benny Fingal, Gabriel Kelly y K. „Cabayo" Jacobs.

Esaki ta un dje futbolistanan bieuw di mas popular di R.C.A.: Chirino, kende di 1939 te 1950 constantemente tabata den elftal arubano y actualmente ta den e veteranonan di R.C.A. E generacion actual conoce mihor como referee.

Na 1952 dos hungador di R.C.A., Janny Brokke y Cai Helder a worde selecciona pa forma parti di un seleccion di Antillas Holandesas cu a bai hunga na Helsinki. Esaki sinembargo no tabata e unico biaha den cual hungadornan di R.C.A. a forma parti di un seleccion antillano. Durante e Campeonato di Centro-America y Caribe teni na Costa Rica den anja 1956 a bai Janny Brokke, Cai Helder, Juchi Jansen, Gabriel Kelly y K. Jacobs.

E anja aki na e VIII Juegos Centro-Americanos y del Caribe cual ta ser teni na Caracas e hungador di R.C.A. a forma parti di e seleccion antillano. E hungador aki actualmente ta ser considera como e mihor den Antillas den su posicion.

Pero no ta den ramo di futbol so e miembronan di R.C.A. tabata activo. Nan a participa den campeonato di softball, basketball y tennis tambe. Di esakinan esun cu tabata duna nan mas exito tabata basketball, di cual nan a obtene e campeonato di nos isla na anja 1951, cual campeonato nan a keda cu ne te na anja 1956. Un quinteto femenino di R.C.A. a bira campeon di nos isla na anja 1953.

Bolbiendo ariba e tema di futbol. Na anja 1957 R.C.A. pa di 18 biaha a bira campeon di Aruba. Indudablemente cu esaki ta un record sumamente dificil pa iguala.

Un paso grandi a ser tuma na anja 1953 bao di presidencia di Sr. J. J. P. Zep Oduber ora cu R.C.A. a cuminza contraccion di un Sportcentrum na Solito. E siguiente anja e trabao a keda termina y apertura oficial di e Sportcentrum a tuma lugar.

Un programa provisional a ser traha pa celebracion di 25 anja di existencia. For di dia 1 te dia 7 di Februari lo worde hunga diferente ramo di deporte esta: Futbol, basketball softball y tennis, mientras cu tambe lo tin un anochi di baile.

Dia 15 di Februari lo ser teni un misa. E mes un dia lo tin un recepcion den e Sportcentrum.

For di awor nos ke felicita e club aki cu den tanto ocasion a defende nomber di nos isla den magnifica forma cu nan hubileo cu nan lo festeha proximo luna y nos ta desea nan hopi anja mas yen di exito.

Cumpleaños feliz

E hobencito Agnesto Alberto Mathilda ta cumpli 10 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, sobrinonan, primonan y demas familia Mathilda.

— — —

E hobencita Agnes Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Petra, 6 rumannan, wela Marcelina, omo y tanta, madrina, primo y primanan ,padrino, especialmente di su amiga Florentina Ras.

— — —

Sra. Fabia Wester ta celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di su esposo, jiu Adri, tata, suegro y suegra, 8 cunjanan, y demas familia.

Awe ta cumpli anja Senjorita Altagracia Semeleer. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 9 rumannan, sobrinanan, amiga y amigonan, especialmente di N.M.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Theofilo Lampe. Felicitacion ta bini di su tata Willem, mama Antonia, rumannan Pablo, Rita, Chia, Lena, Frenk y Maritza Lampe, tambe di su madrina Catharina Croes y padrino Luis Croes, welo Theofilo Lampe, y Porfilo, wela Jacinta Croes, tantanan Ida, Ina, Nini Croes y di Buchito y Binchi Croes.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 21 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: „The Bridge on the River Kwai"
RIALTO
8.00: „Las Escondida"
PRINCIPAL
8.00: „Showdown at Abilene"
AURORA
7.30: „Scaramouche"
SAVANETA
7.30: „Johnny Trouble"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo, tel. 1253.
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 20 de Enero
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creolo
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Tema con Variaciones
8.45 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

NA UN DESPEDIDA

E foto aki a worde tuma durante un despedida di pader Standenmeijer, kende tabata nan geestelijke adviseur. Para patras nos ta! reconoce di r.p.dr.: Damian Tromp, Frans Kelkboom, Chas Loefstok, Mateo Reyes, Antonio Morales, Maiky Vingal, Daniel Kelly, Eligio Tromp y Modesto Oduber. Dilanti di r.p.dr. ta Tommy Tromp, pader Standemeijer, Benny Vingal, Charles Becker cu net tras di dje Frans P. Wever y por ultimo den hoeki dilanti e trainer Ingles di R.C.A. den e tempo ei.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 31

Despues di morto di su muhe el a bira un bandolero.... cu tabata zwerf di un pais na otro pa motibo di su mes desesperacion.

Riba un atardi el a bai resulta na Granada cerca un combito di turista of mehor dicho e combito di turistanan a bini cerca dje y denter di nan tabatin un dama cu a pone recorda den su curazon su muhe defunta, su esposa adora cu tabata su diosa. E tabatin wowonan bruin y su cabeinan tabatin color di palo di mahok. Sra. Dawson tabata esbelto y entusiasma

y cu poco palabra e conde y e dama aqui a bin drenta cu otro. Y practicamente el a acepta e conde pa „compasion".

Sra. Dawson tabata admira e viudo solitario aqui y el a suplike di hacie participante di su sufrimentonan. Y sabiendo cu toch un dia lo e mester casa, e conde quende a quere cu e muhe aqui tabata suave y bondadoso manera e tabata parce, a dicidi di drenta cun'e.

Sinembargo no a dura mucho cu el a bin convence di su error, pasobra e muhe aqui no tabata por a para ni siquiera den sombra di su muhe defunta.

De la manera cu envez di a hanja un persona cu quende e por a parti su dolornan, aparentemente nan a bin bira mas grandi, pasobra tabata como si fuera ta na camina di altar dia di nan casamento nan a cambia e muhe aqui pa un otro, pasobra despues di casamento e muhe a bin cambia por completo y tur loque e tabata haci y tabata gusta, tabata net contrario di e conde.

E muhe aqui no solamente ta aristocratico, pero e tabata orgulloso demasiado tambe. E tabata biba den un cas masha luho, tabatin un ehercito di criarnan rond di dje, pa cumpli cu di minimo deseo di dje, placa na abundancia, un fama grandi y hopi relacionnan, tur esaquinan tabata cosnan agradable y e no tabata malcontento cu su destino. Sin duda Owen tabata stranjo; e tabata domine na un manera excelente.... sinembargo e tabata respete, aunque cu nunca e conde por a yega na bisa e muhe ningun palabra skerpi of rechaza ningun suplica di dje. E tabata respeta e muhe su preocupacionnan; e no tabatin nada contra su amiganan; el a duna Tito suficiente placa aparte pa e gasta, pero toch nan dos a queda stranjero pa otro. Tabata falta e berdadera amor. Wel nan tabata respeta otro, carinja otro y nunca nan sa pleita cu otro, ma e amor entre nan dos no tabata existi.

Ta di comprende cu nan dos no tabatin e mes placernan. Riba na cunucu, jaag, pisca, leza buki y tranquilidad, esaquinan tabata tur loque e conde tabata desea; de lo contrario e muhe tabata gusta ciudad, haci seis convenio riba un anochi, pustamento di cabai, opera, bishitanan, concertonan y bishitanan na pacusnan di gran reputacion. E muhe aqui tabata sa com bisti y e tabata te ainda un muhe atractiva cu su cabeinan abundante y bruin, cu color brillante, un facilidad admirable den hibamento di un combersacion, un tactica grandi y excelente hungado di bridge.

Su yiu muhe Tito — quende no tabata yiu di e conde — tabata un dama chiquito y color sour cu un nez retrousse; esaqui a hanja necesario di biba segun su profiel y p'esai e tabata mes tanto Zwier y impertinent cu su nanishi.... extravagante den su trajenan q su combersacion. Generalmente muhenan y mucha muhenan tabata hanje pret y hombernan tabata hanje „un bon contra-partida". E tabatin un lenga skerpi y por a monta cabai masha bon.

E marques y su huespednan tabata na lunch despues dje prome jaagmento. Caredanan largo di pajaranan tabata abao pone banda dje mesa di cuminda. Durante comemento un criar a bini cu correspondencianan. Y como cu na tur parti nan sa di e invitacion aqui, e huespednan tabata ricibi nan correspondencianan di mas importante foi rond mundo aqui. Y como cu ta tur e notablenan y eminentenan di e pais tabata hunto aqui, ta enter dia mes tabata bini carta.

„Ata dos carta aqui pa bo tambe, Owen", e hospitalario a bisa e conde y a entrega esaqui e dos cartanan.

Lord Mulgrave a queda ta mira e cartanan aqui cu indiferencia. Uno tabata di su mayordomo y e otro tabata di su notario. Por tabata existi algo mas prosaico?

Banda di dje tabatin un bolsa kolonel profundiza ta leza un carta di un dama a manda p'e y cu quende rond di dje tabata mir'e, sinembargo e tabata asina profundiza cu e no tabata sino den playa na unda ta reina felicidad di amor.

Lord Mulgrave cu no a calcula nada interesante den e cartanan aqui, a pensa prome na hinka nan numa den su sacu pa despues ora cu e tin mas tempo di tira un bista den nan, pasobra toch ta quico asina interesante su empleadonan por tabatin di bis'e. Tur loque por ta contene den e cartanan ta asuntonan di negoshi y com tur cos ta marchando. Pero nada di tur esaquinan tampoco no tabata importa e conde. E tabata biba den un otro mundo. Un mundo di separacion y reservacion, manera hende cu tabata busca consuelo y comparacion sin por hanja.

Despues di algun rato cu el a queda cu e cartanan aqui den su man ta mira leu, el a hanja manera un inspiracion y a dicidi toch di tira un bista den nan. El a abri e carta cu su sambechi y a saca e carta di Usher y tan pronto cu el a haci esaqui y a leza e palabranan: „Un descubrimento sensacional" y misterioso", el a cuminza ta leza e carta cu un curiosidad y haragan manera e quier a guli e letternan riba dje; su cara a clara y bira bleek despues y cu mannan tembloroso e la leza un banda y a bira leza e otro banda dje carta y ora cu el a termina el a dobla e carta hinka den su sacu, bula lamta y a corre bai.

„Holla", e kolonel chiquito a grita ditipiante. „Mi ta quere cu mester a pasa algo cu e conde; mi tin miedo cu e mester a ricibi un mal noticia". Y awor el a dirigi su bista na e figura grandi cu tabata caminando den direccion di orilla di un lago scumante y a bai sinta aya cu un imprecion riba su cara, riba cual bo por a leza e aviso cu e quier a queda solitario.

E ta sigui.

CISCO KID

Di repente Cisco ta ripar ucu e homber a bai fondo y ta bisa pa su mes: „E ta sink. Mi ta bai zambuja. Pa suerte pa garele. Hula awor Pancho, e homber ta hogando. Y Pancho ta haci su best pa e salba e dos nan luchando contra e corriente di awa fuerte.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Te hasta e „grande' 'a llega. Pero e dos muhernan ey....Kiko nan tin di haci? Menos mal cu pronto e hefe ta bini. E avion den cual Juan y e hefe di e Oficina Federal ta aterriza na Honolulu, ora....Aki nos ta despedi di otro, Hazard. Ta un placer pa mi bolbe mira bo. Bo ta masha amable, Sr. Branch....di pronto un di e tire nan di adilanti ta rebenta.

☆

DICK TRACY

Esei ta costa bo diezdos florin. Mi a pone un gasline y fuel pomp nobo. Un bunita set, un homber bieuw y un mucha hoben — y na lloranmento. Bo ta kere cu nos tin cu avisa polies? Ba-waaa. Mi kier mi mama. Ban mira. Tene calma. Mi pober mama. Kiko nan lo haciele? Mi kier mi mama atrobe. Baw-wa-a-a-a. Duna mi un chens, Popsie, y nos lo hanjele, pero duna mi un chens.

☆

RIP KIRBY

Un piedra di esmeralda cu nan hanja den e tumba di Kara-Hotep a desaparece di e cashi glas aki. Esaki ta e misterio cu bo ta bisa, profesor ?Si, nan a discubri e robo den algun minuut, nan a revisa tur e empleadonan y tambe e visitantenan, nan no por a saka e joya di e museo....pero nunca nan no a hanjele mas. Bisa mi un cos, ki ora nan discubri e robo? prome cu nan a manda e sarcofago Kara-Hotep New York? ? ?

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Con que esaqui ta e „horno de tortas!" Sr. Hutchins ta bisa. Hopi receta a pasa aqui! Pa e viaje pa e espacio mester concentra e alimentonan basico den poco tamanjo! Cuanto bo ta falta? Lalo ta puntra. Nos a quere di hayele den e lote aqui, pero e tabatin cierto mal efecto! Purba uno! Bo a caba di tuma alimento pa un dia. Pero un dieta mescos asina lo por haci bo tolondra! Esey ta e problema cu nos mester vence.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Sonrie! Dan ta bisa, y e ta saca e portret di Juana. Dan....paquico bo ta saca mi portret? Juana ta puntra asombra. Mi ta tene coleccion di portret! Dan no ta dal caso na e borhci „no entrance", e ta camna dreuta. Cerra e porta ey! Nan ta grita di paden. Calma! Mi ta trece un noticia grandi!

☆

PEPITA

Si mi tabatin un million pesos....lo mi por a casa cu quen cu mi quier? Goyito ta puntra su tata. No, mi jiu. Un muher ta casa pa amor....Lorenzo ta contesta. No pa placa! Esey tin ora por te basta trece un obstaculo! Qui ora? Pepita ta puntra interesa.

☆

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Belasting pa Vehiculo y Boto di Motor

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na interesadonan cu belasting pa anja 1959 pa auto y boto di motor mester ta paga pa mas tarda riba dia 31 di januari 1959.

Aruba, 15 di januari 1959.

ARUBA JAZZ SOCIETY

ta invita pa medio di esaki tur e Musiconan di Jazz, miembros y interesadonan pa un

REUNION GENERAL

diahuebs, 22 di januari pa 7.30 'or p.m. den e sala di reunion di LAGO HEIGHTS CLUB na San Nicolas.

E DIRECTIVA.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Lucia Elizabeth Kelly, ta ricibi felicitacion di su mama Bartola, tata Beto, su primanan, estimada madrina Helena Paesch, padrino Max Everon y demas familia.

— — —

E hobencito Mirto Fabiano Rafael, kende ta cumpli su 17 anja, ta ricibi felicitacion di su tata, Wadie, mama Maria, tur su 12 rumannan, padrino, madrina, omo y tantanan y especialmente di su jaja Josefina Fecunda.

— — —

Mucho felicidad y salud pa e hobencito Ronny Figaroa, kende ta celebra su 5 anja, ta deseo di su mama, tata, pa un feliz existencia. Felicitacion ta bini tambe di su rumannan Chito, Inchi y Maria Figaroa.

— — —

E hobencito Nelson Carlos ta celebra su promer anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su mama, estimado ruman Franklin, wela y welo, especialmente di un estimado persona y tambe di Senjorita Lidia Arends.

— — —

Senjora Andrea Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Vicente, jiunan Maria, Genoveva, mama Petra, tata Florentino, rumannan Serapio, Mario, Reinelia, Francisco, Mauricio, Camilio, Adrian, Rica, Elsa, Jana, Jacintha, Poli, Ina ,muy especialmente di senjorita Juliana Werleman y demas familia Werleman y Dirkz.

— — —

E hobencito Fabian Thiel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ali, rumannan Carmen, Chichi, Didi, Chica, Nini, Chefa, Rogelio, Fabian, Dominico, especialmente di su amigonan di 5de klas di Paradera.

— — —

Un sincera felicitacion ta bay pa Rica Dubero, pa parti di su tata, mama, tur su rumannan, tambe di su wela, welo, tanta y omonan y demas familia.

— — —

Awe ta haci 4 anja di feliz existencia e hobencita Sonia Jacintha Gomez. Felicitacion ta bini di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marily, Astrid Gomez, tantanan Johan, Maria y Jacinta, omonan Pedro, Victor, Oscar, Hose, Flo, Mico y Lan, welanan Hulia y Juana, welo Juan, prima y primonan, amiguitanan di Bewaarschool di St. Emilda na Oranjestad, tambe di su amiguitanan Marian, Ilsa, Marvis y Glenda Ridderstap, especialmente di su pepe Maria Gomez, omo Alenjandro Tromp, tambe di familia Gomez y familia Hidalgo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 22 JANUARI 1959 — Nr. 3342

Lucha pa poder na Argentina ta bai acentuando continuamente

„GRUPO DI 62" TA SIGUI SOSTENE WELGANAN

Buenos Aires, 21 januari.: — E unico solucion cu ta keda pa e clase di obreronan pa evita, cu e pais lo worde entrega na imperialismo, ta pa lucha te na morto contra e dominio dje petroleo y su guardianan, cuerpo militar. Asina John William Cooke, man drechi di Peron na Argentina, a declara segun e agencia di prensa local Saporiti.

E agencia di prensa a informa ademas, cu un di su colaboradornan a logra di hanja contact cu Cooke, kende, al contrario cu e rumornan existente, no a ser arresta.

Segun Cooke e trupanan tin e papel tristu di ocupante y nan ta biba un bida rieu riba custia di pueblo.

Cooke a bisa ademas, cu pueblo ta preparando un „17 di october nobo" (Dia 17 di october 1945 e peronistanan y particularmente e trahadoman den e abattoirnan a organiza un marcha pa Buenos Aires, na unda nan a exigi libertad pa Peron, kende ainda tabata coronel, y tabata deteni riba e isla Martin Garcia. Gobierno a duna Peron su libertad y a organiza eleccion, cu a ser gana pa Peron. Asina Peron a bira presidente di Argentina pa prome bez).

Welga lo sigui

No tabatin ningun incidente en conexion cu e butamentu dje servicionan di transportacion y e obreronan petrolero bao di autorizacion militar, loke a sosode ayera via decreto. Henter anochi ehercito a tuma medida preventiva severo na e estacionnan di ferrocarril, brugnan, companianan di electricidad, depositonan di petroleo etc. Militaman a ocupa vecindario di Beriso y Ensenada, cerca e ciudad La Plata. 60 km for di Buenos Aires, na unda e fabricanan grandi di cami di Armour y Swift y e refinerianan importante di zeta na Argentina ta situa, mientras cu mariniernan a haci nan mes util.

Na e mes momento poliznan a cuminza arresta varios hende. Nan ta buscando e lugar di sconde dje colaboradornan mas importante di Peron na Argentina, manera por ehemplo John William Cooke y Andres Framini, e secretario general dje bond di trahadornan den industria di textil. E comision di huelga dje grupo di „62", cual su cuartel general ta secreto ainda, a informa e agencianan di prensa y e redaccion di corant, cu e „ta determina di sigui e huelga indefinidamente".

„Grupo di 62"

E „grupo di 62" ta simpatiza peronismo y el a cuminza su accion di huelga dia 18 di januari, mientras cu e „grupo di 32" ta socialista y antiperonista y a duna order awe pa cuminza traha atrobe, despues cu el a yuda huelga pa 48 hora.

Segun circulonan bon informa cu mediadornan a tene contact entre e sindicatonan y gobierno. E discusionnan aki no a hanja resultado. Circulonan dje obreronan a informa awe mainta, cu e dos gruponan sindical grandi lo reuni awe pa duna gobierno un lista cu nan minimum di exigicionnan. Pero gobierno ta masha cuidadoso y a ser declara, cu ehercito y poliz ta domina e situacion completamente.

E tension ta grandi ainda den e distritonan afor di Buenos Aires. Algun caya ta cerra y solamente algun auto ta yega cerca. Henter anochi tabata tin explosion di como 100 bom en total. Observadornan ta kere, cu e trupanan peronista a cumisa un accion atrobe ayera nochi.

Pe motibo aki poliz a ocupa tambe cuartel general dje „alianza nacionalista di liberacion", cu ta conoci pa su violencia. E bomnan a haci un poco danjo sol. E unico atentadonan serio a sosode den e estacion di ferrocarril Moreno, caminda e railsnan a ser destrui. Un tuberia di zeta pa Buenos Aires, cu ta pasa den vecindario, no a hanja danjo.

Segun e prome calculacionnan e huelga a costa companianan priva 10 miliard peso caba.

Carta di dr.Perlzweig

Dr. M. L. Perlzweig, presidente dje dept. di asuntonan internacional dje congreso mundial di judionan, a manda presidente Frondizi di Argentina un carta di bonbini na ocasion di esey su bishita na Marca.

Den su carta Dr. Perlzweig ta garantiza Frondizi, cu e judionan, maske unda cu nan ta, ta consciente „dje determinacion, cu cual Frondizi a stimula democracia" y nan ta aprecia „e amistad cu el a expresa pa e pueblonan judio y estado Israel".

Presidente Frondizi di Argentina a tene un discusion awe mainta cu ministro Dulles tocante problemanan economico y asuntonan, cu ta importante pa tur dos pais. e discusion a dura 50 minuut.

E pianista Tan Crone

Piano Recital na Aruba di Tan Crone

ORANJESTAD — E pianista Hulandes Tan Crone, kende luna pasa cu gran exito a duna un concierto na Corsow. Diabierne awor dia 30 di Januari lo duna un recital den schouwburg nobo, bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring

E pianista aki a sinja na un Conservatorium na Amsterdam, na unda e tabata na cargo di senjora Nellie Wagenaar. E la studia na Paris serca Madame Nadia Boulanger na Estados Unidos na e Conservatorium di New England na Boston na unda e la haya su diploma (Fulbright Scholarship) y tambe serca e afamado pianista Rudolf Serkin. Dje tempo ayi Tan Crone a duna concierto cu frecuencia na Estados Unidos y na Europa.

Pa Aruba e tin un programa masha interesante:

1. Variacion riba „Mein junges Leben hat eind End" .. J. P. Sweelinck
2. Prome partita den Si-bemol-mayor .... J. S. Bach
3. Sonata nr. 7. den Re-mayor opus 10. no. 3 .... L. von Beethoven

PAUZE

4. Variacion Serieruses, opus 54 ...... F. Mendelsohn-Bartholdy
5. Dos Sonatines (1918 y 1925) .... W. Pijper
   Jardins sous la pluie
   Claire de Lune .... C. Debussy
6. Tercer sonatine (1943) .. L. Oriel
   Passpied (1943 .. H. Andriessen

Tan Crone ta un entusiasta defensora di musica Hulandes, tantu bieuw como moderno, y semper la agrega algun musica Hulandes den su programa.

Directiva di Kunstkring ta bai hasi un experimento masha interesante na e recital aki den prijsnan di entrada. Como pa hopi amante di musica e prijsnan tin biaha ta poco haltu y ta stroba nan di asisti na e presentacion aki, directiva a dicidi di hasi un prueba, cobrando un entrada mas barata pa e stoelnan na banda cu e stoelnan den centro Nan ta spera di e manera aki pa atrae mas publico na e ocasionnan aki.

Kibra glas di bentana

Diamars anochi na Refresqueria La Fama nan a pidi asistencia di polis pa motibo di un homber G. cu tabata bao di influencia di bebida a dal un glas di bentana kibra. E homber a worde hiba warda. E danjo ta ƒ 40.—.

Ladronicia

Den anochi di Diamars pa Diarazon polisnan di Oranjestad na patrulla a trece un tercio warda cu nan a topa banda di e cunucu di e chineesnan na Bubali. E homber K. a declara di a horta un carson y un zaag for di un auto cu tabata parkeer cantu di caminda. E cu un otro desconocido tabata huntu. Recherche tin e caso den investigacion.

Kibra stoel

Diamars anochi pa 7'or y mei precies N.A. ta krak un stoel cu su pianan. E watchman di cine a worde dirigi na recherche na unda e mester reclama esaki.

(Lesa na pag. 3)

MUZIEKSCHOOL TA CUMISA CU RADIO KINDERKOOR

ORANJESTAD: — Un dje dianan aki lo sali un aviso den nos corant, na unda mayornan ta worde suplica pa duna nomber di nan jiunan di edad di siete te cu nuebe anja pa un coro nobo di Arubaanse Muziekschool cual nan ta bai cumisa pa muchanan. Senjor Hasselaar, director dje muziekschool a informa nos lo siguiente tocante e coro aki:

Di tur e nomberna dje muchanan cu mayornan a duna. lo worde selecta 40 mucha di mas tantu. E mayornan cu melde nomber di nan jiunan lo mester laga e decision si nan jiu lo drenta den e coro si of no. na cuenta dje direccion. Den un cierto sentido lo ta un honor pues ora cu bo jiu por participa den e coro aki. Y tin un motibo special pa esey! Tur siman e muchanan aki lo canta un cuarto di ora pa radio. e ora y dia lo keda stipula mas despues. Den transmision, nan lo presenta un cantica nobo cu nan lo sinja. Y e atraccion grandi mes: Tur siman. di un siman prome cu nan canta, e texto dje cantica cu nan ta bai canta, lo worde publica den e corant aki. di manera cu tur e muchanan cu ta scucha e programa aki. tin e texto caba. Pa cada transmision, ademas dje cantica nobo. lo tin otro canticanan tambe cual nan a yega di sinja caba.

Y su hopi mayornan y muchanan pensa cu e canticanan aki ta e mes nan bieuw y conoci caba cual nan ta sinja na school anja den anja fo'. anto nan ta keda kiboca! Durante e ultimo dos anjanan senjor y senjora Hasselaar cu ayudo di hopi cooperador na Aruba, a reuni hopi cantica „Grupo Folklorico"; mas di cien canticanan original y typico Arubano. E CANTICANAN AKI TAMBE LO WORDE CANTA PA E CORO DJE MUCHANAN VIA RADIO!!

Cu acento senjor Hasselaar kier endica, cu pa tal motibo e ta desea di haya hopi mucha Arubano den su coro. Y e ta spera cu hopi mayornan lo duna nomber di nan jiunan pa e coro aki. Lesnan ta worde teni den Centro Cultural, y mayornan tin oportunidad di duna nomber di nan jiunan. Diamars dia 27 di Januari. cinc'or di atardi den CENTRO CULTURAL.

Instalacion di Miss Viceroy '59

ORANJESTAD — Diasabra anochi durante un recepcion cual lo dura di 8'or p.m. te 10'or p.m. den Club Watapana. Alicia Dijkhoff lo worde instala como Miss Viceroy 1959. E singalnan di su dignidad lo worde entrega door di Miss Viceroy 1958. Lydia Diaz-Bislick.

Di nos corresponsal na Willemstad

Prijsnan pa construccion di Cerveceria Antillano

WILLEMSTAD — Siete contratista a worde invita pa duna nan prijs pa construccion dje Cerveceria Antillano. E prijsnan a sali lo siguiente:

Tassan	ƒ 487.600
Bouwmij. Curacao ..	ƒ 767.280
Bohama	ƒ 783.000
Cur. Dokmij.	ƒ 789.000
Ned. Mij voor Havenwerken	ƒ 799.000
Caribbean Contr. Corp.	ƒ 816.300
Ned. Betonmij. Bato ..	ƒ 819.500

Ta masha notable e diferencia den e prijsnan di esun di mas abao cu es sigtiente.

Brandspuit nobo pa Noord

ORANJESTAD -- En conexion cu aumento di construccion di cas na Noord i construccion di hotel na Palm Beach, a resulta necesario pa estaciona un brandspuit na warda di Polis di Noord.

E aanbesteding publico pa e trabau aki ya a ser teni i pronto lo ser cuminza cu e construccion di un garashi nobo p'e brandspuit.

Mas luz pa algun caya

ORANJESTAD — Iluminacion di caya den vecindario di Commandeursbaai Club i Warda di Polis di Savaneta no ta suficiente. Den Jos Madurostraat i den vecindario di Mon Plaisir School tampoco tin basta iluminacion.

Pa e motibo aki Bestuurscollege di Aruba a dicidi di mejora e iluminacion na e lugarnan aki. Pronto lo cuminza cu e trabao aki.

Antilliaanse Brouwerij ta bai cuminza su edificio nobo

ORANJESTAD --

Di Directiva di Antilliaanse Bierbrouwerij nos ta informa, cu e trahamento dje Brouwerij a ser concedi na e firma di contratista Sr. D Tassan.

Tambe nos a tende cu lo cuminza directamente cu trahamento dje brouwerij aqui. asina e matutino „Today" di Corsow a publica ayera.

Bailenan den Club di Lago Heights di C.C.C.

SAN NICOLAS — Ta parse cu e accento dje actividadnan di clubnan na San Nicolas gradualmente ta pasando di e centro di e ciudad pa un edificio berde cu tin situa den distrito poco mas afor dje ciudad: Lago Heights Club, cual algun anja pasa tabata parse sin bida, y awor ta yen di actividad y ta worde menta mas y mas den noticianan.

E ultimo cu nos a haya tende dje club aki, ta cu dia 25 di Januari y dia 7 di Februari Centraal Carnavals-comite a organisa den e club menciona dos gran baile di carnaval, na unda e famoso „Blue Room Combo" lo percura pa e musica.

Tur hende — miembro of no miembro dje club — por bin baila e anochinan aki. E prome, despues di carnaval di muchanan na San Nicolas, cual lo dura 7'or te 12 'or, y e segundo baile lo worde teni despues dje parada grandi na San Nicolas cual lo dura di 9'or te 2'or.

Subasta publico pa entrega gasolin y grease

ORANJESTAD — Ayera mainta e prome subasta publico di anja 1959 a worde teni na oficina di Obras Publicos (D.O.W.). Siguiente ofertanan a worde hasi:

A: Pa entrega na D.O.W.

	L. J. M. HENRIQUEZ (Productonan di Shell)	ESSO SERVICENTER Oslin Scholten	LAGO OIL & TRANSPORT CO.
725.000 L. GASOLINE	Fl. 0.114 per l.	Fl. 0,11228 p. l.	No a haci oferta
65.000 L. KEROSINE	Fl. 0,27 p. gall.	Fl. 0,28 p. gall.	
600 GALL. OLIE 20	Fl. 1.50 p. gall.	Fl. 1,47 p. gall.	
3.500 GALL. OLIE 30	Fl. 1.50 p. gall.	Fl. 1,47 p. gall.	
3.500 GALL. OLIE 40	Fl. 1.50 p. gall.	Fl. 1,47 p. gall.	
2.000 GALL. OLIE 60	Fl. 1.50 p. gall.	Fl. 1,47 p. gall.	
750 GALL. GEAR-OIL	Fl. 1.50 p. gall.	Fl. 2,32 p. gall.	
3.000 KG. GREASE	Fl. 0,77 p. kg.	Fl. 0,84 p. kg.	

B.: D.O.W. mes ta busca cu su trucknan

	L. J. M. HENRIQUEZ	ESSO SERVICENTER	LAGO OIL & TRANSPORT CO.
300.000 L. GASOLINE	Fl 0,114 per l.	No a haci oferta	Fl. 0,09907 per l.
200.000 L. GASOLIE	Fl. 0,058 per l.		Fl. 0,04954 per l.

E ofertanan aki tabata pa entrega dje productonan menciona den un margen liber di un consumo di 15 porciento mas, of menos.

Kende lo haya e contrato ta pendiente ainda. Segun nos a worde informa e reglamente oficial ta stipula cu e concesion por worde duna na esun cu ta mas barata of na esun cu Bestuurs College ta haya mas adecuado. Bestuurs College no ta obliga na duna cuenta di su seleccion.

Prome reunion di actividad di Camera Club

O'STAD — Dia 20 u.p. Aruba Camera Club a tene su prome reunion di actividadnan di 1959 den Centro Cultural. E ensayo di ultimo cuater simannan tabata fotonan pretu cu blancu di cualkier obheto. Como mihornan a sali den A-klasse.

1) A. M. Carpay; 2) E. Ch. L. Bergen; 3) drs. Tan Swie Tong.

Den B-klasse tabata: 1) L. C. M. Kerstens; 2) W. Th. J. Huismans.

E proximo reunion ta stipula pa dia 24 di Februari. E ensayo pa e biaha aki lo ta pa saca fotonan pretu cu blancu di e obheto: „Straatbeeld".

Simoons a gana proceso

AMSTERDAM, 20 Januari — E Camara Civil di Tribunal di Amsterdam a declara awe mainta cu e deportacion dje boticario J. R. A. Simoons for di Antillas Hulandes ta ilegal. El a declara tambe cu Antillas Hulandes mester paga e danjo di perhuicio den ganashi y capacidad, cu Sr. Simoons a sufri door di e deportacion y cu Antillas lo mester determina e gastonan dje proces.

E tribunal a dicidi den e sentencia, cu e decisionnan di 1905 y 1945, cu ta regla e deportacion for di y admision den Antillas Hulandes, no por worde aplica riba Sr. Simoons. E argumento dje abogado di estado, cu Sr. Simoons a ser admiti na Corsou definitivamente na 1953 pa e tempo durante cual e tabatin intencion di mantene un botica riba su mes a ser rechaza door di e tribunal.

Boto Adriana di Corsow cu a saca cara di Antillas Neerlandes, riba e tribuna di honor, despues di su victoria riba e numero di kogelstoten, na VIII Juegonan na Caracas.

Ayera mainta P.G. a pidi confirmacion dje sentencia contra (J) E. C.

ORANJESTAD: — Corte di Justicia di Antillas Neerlandes tabatin un solo caso pa atende diamars mainta, tabata esun di E.C., popularmente conoci como „Jan Eusebio". Corte pa e ocasion aki tabata consisti di mr. L. A. L. Weber, presidente, mr. J. N. van Veen y B. Immerzeel como hueznan, fiscal mr. J. R. Bouwer como P. G. y mr. J. Eleonora como griffier Interpretador tabata senjor E. Bentley Fowler y consejero dje acusado tabata e abogado M C. A. Rojer di Corsow.

Pa ser cortico e caso ta manera e la worde atende un biaha caba den corte di prome instancia y ta lo siguiente: Acusado durante luna di mei na anja 1957 a laga yama serca dje pa mediacion di un tal L., e portugues D. P. di kende e sa cu a causa un accidente mientras e tabata bao di influencia di bebida.

Ora cu P. un anochi a bai na cas di C. e la bai cu dos amigo J. d. G. y J. d. F., tambe portugues, kende a keda para pafor na cura dje cas, mientras P. so a bai paden. E dosnan pafor a tende claramente loke a worde papia paden, locual tabata cu C. a pidi Fl. 2.000,— di P. anto e lo percura pa e no bai preso, ni pa nan no deportele di Aruba ni kita su rijbewijs. E suma di fl. 2000.— tabata poco grandi berdad, pero e mester a parti esaki cu un otro. E portugues a contesta cu e ta un homber pober y cu e no por haya tantu placa asina huntu. Loke e por a paga ta fl. 100.—. Ora cu P. a sali di cas di C. e lo a bolbe despues di dos simana pa laga sa cu ta para, locual no a tuma lugar, pa motibo cu P. no tabatin chens pa haya e dos mil florin ningun caminda.

— — —

C. ta worde acusa di: „esfuerzo pa estafa". Ora cu durante un dje ultimo lunanan di anja pasa, huez mester a duna su decision den e caso aki, e la sentencia acusado pa tres luna di prison. Pa cual C. a firma hoger beroep.

Mescos cu C. a nenga durante e corte di prome instancia e tempo ei, asina e tabata nenga trobe den e corte diamars mainta. Locual e ta splica den e caso tabata esaki, cu e la lesa den corant cu e portugues a hanja un accidente. Como e tabata interesa den e auto kibra, un Chevrolet, e la laga yama D.P. serca dje. Ora cu esaki a yega, di su mes e la pidi C. pa yudele den e caso cu e ta hanjele aden. Ora cu C. ta puntra P. cuanto e ta dispuesto pa paga pa algun conseho, esaki a menciona un suma asina abao, cu sin mas e la mustrele na unda e porta ta keda.

Demanda tres luna

Despues di un interrogacion corto pero fuerte, na unda C. mas di un biaha no por a duna contesta, mr. Brouwer a hanja palabra. Esaki ta haya esfuerzo pa estafa ariba base di declracionnan di testigonan suficiente comproba, y e tabata henteramente di acuerdo cu e consideracionnan dje prome huez den su sentencia y ta demanda pa corte confirma e sentencia di prison di tres luna.

Defensa

Senjor Rojer ta haya e factornan cu mester tin pa comproba estafa no tabata existi suficiente. Su cliente no a duna nomber falsu, no a bisa cu e ta ocupa cierto puesto, ni a haci uso di trikinan. Te hasta si e la bisa cu e lo por percura pa P. no mester bai preso of mester worde deporta dje isla, ainda no tin cuestion di trikinan astuto, asina senjor Rojer ta bisa, pa motibo cu hende mester por comprende cu C. no tin e autorizacionnan pa cumpli tal promesa. Ta kende ta C.? Un comerciante chiki! Con un hende por haya den su cabez cu e por tin tantu influencia asina y e hecho cu C. su ruman ta deputado, tampoco no ta ningun motibo pa un hende yega na e idea ei. Con ley por defende e P. aki, cu ta laga otro hende ganjele dje forma ei, asina Sr. Rojer ta puntra su mes. „Ley no ta ei pa defende inocentenan (simple), pero pa defende hendenan cu ta usa nan sinti".

E ta puntra tambe si e testigonan cu ta para pafor dilanti di C. su cas con ta posibel cu nan a tende e conversacion cu tabatin paden asina bon. E prome huez a haci un prueba na e lugar y a constata cu esey ta posibel, pero esey a pasa 5.30, pero anochi 8 'or ora cu e conversacion mes a tuma lugar y cu nan tabatin diferente opinion nan a papia mas duro, segun e aboagado dje acusado.

Despues di a splica un biaha mas con segun su opinion e declaracionnan dje testigonan cu ta diferencia di otro den barios punto ta di poco balor, senjor Rojer ta informa e corte cu e ta haya e caso masha singular, cu e portogues ta keba e asunto serca recherche casi mitar anja despues cu e caso a tuma lugar. „Mester tin algun ai bao", e ta haya, y e tin siguranza cu esaki ta politica.

Un esfuerzo pa elimina un contra partido dje forma ayi di politica. E ta suplica corte pa tene cuenta cu esey y ta termina pa pidi pa declara su cliente libet.

Den su replicato mr. Brouwer ta contesta, cu e motibonan dje acusacion no tin nada di haber den e caso aki. Unicamente corte ta worde suplica pa tuma un decision pa locual e ta worde acusa, y e ta persisti den su demanda.

Senjor Rojer tambe ta keda riba e punto cu e fondo dje acusacion sigur ta di importancia pa forma un comprobante legal y convincente.

Un biaha mas e ta hala atencion tocante e declaracionnan dje testigonan cu no ta henteramente di acuerdo cu otro y ta suplica corte, kende mester duna desicion despues di dos siman, pa declara su cliente liber.

„Ocean Monarch" 29 di januari 'trobe

ORANJESTAD — E bapor di turista basta grandi „Ocean Monarch" di Furness Line dia 29 awor, lo bishita Aruba trobe. Trempan e ta worde spera den nos haf na unda e lo keda laat den atardi. Pa e ultimo biaha den e temporada aki e castillo del mar aki lo bishita Aruba dia 3 di Maart proximo.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik zit niet meer in die kamer, hoor! Ik ben uit het raam geklommen!"

— — —

„Mi 'n ta den dje kamber ei mas. Ma bula sali pa bentana!"

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

Bishita di Mikoyan na Merca no a trece cambio

Washington, 21 januari.: — Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa semanal, cu e no a observa complaciencia den actitud dje prome ministro interino Ruso, Anastas Mikoyan, en conexion cu e problemanan di Alemania y Berlin. Segun Eisenhower no por bisa cu e actitud di Mikoyan ta un paso den direccion di paz.

Segun Eisenhower Merca ta dispuesto na studia tur posibilidad razonable cu por stimula paz, pero e no ta desea di worde elimina for di un conferencia.

Eisenhower a informa un biaha mas, cu Mikoyan no a duna gobierno Mericano ningun proposicion nobo tocante un arreglo pa e problema-Berlin y esun di Alemania.

Eisenhower a bisa por ultimo cu e ta kere cu Mikoyan a bai for di Merca cu e conviccion robez, cu ta existi diferencia di opinion entre pueblo y gobierno di Merca respecta problemanan grandi politico.

Eisenhower a cuminsa su conferencia di prensa cu un palabra di bonbini na nomber di pueblo Mericano pa e presidente di Argentina, Arturo Frondizi, kende e tabata tin e honor di ricibi na Washington. El a bisa cu e bishita aki lo estrecha e lazonan entre e dos paisnan y el a cuminda especialmente e como 20 representantenan especial di prensa Argentino, cu tabata sinta den e casi 200 periodistanan na e conferencia di prensa.

Eisenhower a accentua e hecho, cu el a presenta un presupuesto pa 1960, cu segun su opinion ta en acuerdo cu interesnan di Merca. El a bisa cu e presupuesto aki no a ser traha cu intencion politico.

Cecil B. de Mille a fallece

HOLLYWOOD, 21 januari. — E productor y director di cine mericano, Cecil B. De Mille, kende tabata masha conoci, a muri awe mainta na cu cas na Hollywood, na edad di 77 anja, como resultado di un ataca di curazon. De Mille tabata malu desde un siman pasa. Su jiu muher Cecilia y esposo di Cecilia tabata presente. Su esposa, Sra. Constance de Mille, no tabata presente como e mes ta malu.

E parcha a casa na 1902, y tabata tin 2 jiu muher, Cecilia y Katherine y 2 jiu homber, John y Richard.

Cecil B. De Mille tabata un dje pioneronan di cine mericano, kende a biba conoci particularmente door di su produccionnan costoso basa riba tema biblica.

Un di su exitonan grandi den e dianan di peliculanan muda tabata „The King of Kings" (Rey di Reynan), tocante bida di Cristo. 30 anja despues di produccion dje pelicula ey na 1927 e tabata worde demostra ainda den teaternan, misanan y centronan di mision. Un otro obra conoci di dje ta „Diez Mandamientunan", cu el a produci na 1957 y ta duna un descripcion di bida di Moices. Na 1923 el a produci un pelicula muda cu e mes titulo aki tambe.

El a atreve di buta religion riba pantalla, contra conseho di expertonan y el a larga bijbel bira un exito pa e kaha di placa. E evangelista mericano Billy Graham a yama Cecil B. De Mille „e profeta riba celuloid".

Miles di hende a actua den su pelicula grandi. „E Diez Mandamentunan", cu el a cuminza na 1954, tabata su di 70 pelicula y mas grandi cu tur e otro 69nan. E pelicula a costa 14 miljon dollar pero na Merca sol el a gana 23 miljon dollar. E investigacionnan historico pa hanja detalles tocante e 30 anjanan di bida di Moizes, tocante cual Bijbel no ta bisa nada, a costa 100.000 dollar. Expertonan a busca den 30 libreria y museum den henter mundu y nan a studia 1900 manuscrito.

Experto Ingles conoce algo cu por destrui tur bida riba mundo

MONTREAL, 21 januari. — E experto ingles riba terreno di radar, Sir Robert Watson-Watt, a bisa durante un discurso cu el a tene na Montreal, cu e conoce algo, di cual 225 gram di dje por destrui tur bida humano y animal riba hundo.

E problema dje re-educacion di adultonan retarda, cu ta amenaza mundo cu destruccion, por worde soluciona na tempu, pero podiser no tin suficiente tempu mas.

Hopi Cubano a regresa nan pais

Palabranan di elogio di Venezuela

MIAMI, 21 januari. — Miles di cubano cu gobierno di Batista a obliga di hui for di Cuba y cu busca refugio na Merca, a bolbe Cuba desde cu Fidel Castro a bini na poder.

E consul cubano na Miami, Oscar Ramirez, a informa, cu tur dia su consulado ta ricibi 2.000 dollar pa prepara e papelnan necesario pa e biahe dje refugiadonan cubano pa cas.

E persona mas importante den e refugiadonan tabata Roberto Agramonte, actualmente ministro di asuntonan exterior den e gobierno nobo. E consul mes lo bai Havana pronto, na unda el lo bira director dje oficina turistica.

Ramirez a informa tambe, cu como 40 periodista a pidi pa haci uso dje invitacion di Fidel Castro, pa atende e procesonan di criminalnan di guerra na Cuba.

Elogio di Venezuela

Camara di representantenan di Venezuela a acepta un resolucion ayera durante su prome reunion bao di presidencia di Dr. Rafael Caldera, den cual e ta elogia pueblo di Cuba cu su lucha heroico pa libertad y derrota di un regimen despotico.

PUNTRA POLIS

Un poco laat

Diamars (dia 20) polisnan a worde informa di un accidente cu a tuma lugar Diarazon siman pasa (dia 14) y na unda un baby di 13 luna, un jiu di C.D. di Shiribana, a worde herida. Cu heridanan interior e criatura a worde tuma na San Pedro Hospital. Polisnan ta investiga e caso.

Maltrato

Senjorita T.T. di San Nicolas a informa polisnan cu su concubinus a maltratele. Tambe e keho aki ta worde investiga debidamente.

Hanja y perde

Josef Joh. Timler di Rooi Hundo 28 a perde su paspoort Hulandes. Luzia Yarzagaray biba den Nassaustraat 107 a perde yabi switch di su Oldsmobile. Daniel Kock a haya un cartera roos cu placa aden y algun tarjeta di E.E.T. na nomber di Fernando Rumnit. Ismael Tromp di Tarabana 14 a haya un yabi'switch. Un conocida serca polisnan cu ta biba na Piedra Plat a perde su djente falsu (parti ariba). Nicasio Figaroa di Noord 78 a perde dos pida biljechi di loteria di gobierno no. 19986, cual mester hunga dia 29 di Januari. I. Robert di Sividivi 3 a entrega na warda un bril di solo cu e la haya den Van Leeuwenhoekstraat.

PAGINA TRES

Agapito Mayor: „Mi No Ta Completamente Decepciona Di E Actuacion Di E Seleccion Di Baseball"

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Ayera nos a logra hanja un entrevista cu e entrenador di baseball Agapito Mayor, kende a regresa diaLuna for di e VIII Juegos CentroAmericanos y del Caribe na Caracas. Su impresion di e organisacion di e weganan aki ta cu e por tabata mihor. Tambe di e cuminda y di e forma den cual e delegacion tabata parti e no tabata tin mucho palabra di elogio.

Su opinion ta cu lo tabata mucho mihor si cada deporte lo tabata aparte y no tur hunto den mes un sala grandi.

„Kiko ademas di e superioridad di e otro equiponan a contribui na e derrotanan den baseball?"

„Nerviosismo. No cabe duda cu practicamente tur e hungadornan a mustra masha hopi sintoma di nervios. Hopi tabata keha di dolor, sea den braza of den pia y tambe den lomba".

„Ta esaki sigur lo tabata causa di hopi error asina?"

„Sigur cu si. Ora cu fildeadornan sigur ta laga fly facil cai, no por ta nada otro cu nervios. Senjalnan cu nan ta practica continuamente cu ne, nan ta bruha aden y ta haci un hugada pa otro".

„Den kiko e muchanan di baseball a faya mas?"

„Wel, den fildeo y corremento di base. Tambe nan tironan incomprendibelemente tabata hopi malo. Bateo no tabata tanto malo, pero ainda e mester ser practica mas".

Mayor a sigi declarando cu e muchanan tabata asin anervioso cu nan tabata drenta tereno ya considerando nan mes como perdi. „Esaki naturalmente ta un falta di espiritu di pelea. Talvez e aplastante derrota sufri den nan promer wega a pone nan den un estado di animo asina pober".

„Cual ta e hungadornan cu segun bo mas a luci den e seleccion Antillano?"

„Den mi opinion despues di Jossyto Muyale, kende a luci bateando y fildeando a luci hopi tambe e pitcher zurdo Lionel Wilson y e nos hungadornan di Corsow Victro Elhage, e centerfielder y Agustin Juliana, kende a resulta mihor tercera base di e J.C.A.C."

„Wilson a ser usa unicamente como relevo, verdad?"

„Den tres ocasion Wilson a releva y a haci esaki den gran forma. E la lanza un total di 17 inning y a permiti tres carrera di cualnan dos tabata limpi. Y no mester worde lubida e forma malo den cual tabata worde fildea".

„Francamente", Agapito ta continua, „mi no ta mucho decepciona di e actuacion den baseball. Pasobra nos mester tene na cuenta ta cual ta e otro paisnan cu a participa. Puerto Rico, un fuerte equipo cu merecidamente a bira campeon. Di Venezuela ya nos tur aki sabi com fuerte e pelota venezolano ta. Panama tambe ta hunga masha bon baseball, mientras cu Mexico cu a termina number cuatro tambe tin un baseball reconoci mundialmente. Teniendo esaki na cuenta Antillas a termina den e puesto cu e a merece, simplemente pasobra tur e otro participantenan ta mucho mas feurte. Y tin un baseball mucho mas adelanta".

„Pero si tabata tin algun wega cu nan por a gana?"

„Si e partido di dos contra di Venezuela tabata uno den cual Antillas tabata tin bon oportunidad, pero atrobe despues di un error den e noveno e partido a danja completamente. Mexico a gana Antillas so y contra di e otronan nan no por a haci nada".

„Otro cos", Agapito ta sigi, „ta cu e promer wega contra di Venezuela ta pertenece legalmente na Antillas ya cu e coach venezolano tabata un profesional y e tabata actua como coach ariba terreno. Dia cu mi a yega Venezuela y mi a hanja sabi esaki, mi a reclama mes ora, pero ya e protesta no por a worde acepta mas pa motibo cu tabata varios dia despues di e partido caba".

„Ta cierto e noticia cu e hungadornan di baseball tabata trasnocha hopi y tabata keiro te laat promer cu nan mester hunga?"

„Mi no por bisa di e dianan promer, pero for di dia cu ami tabata ey e muchanan ta drumi na ora cu nan tabata worde manda y tabata tur ora na tempo den nan cuartel".

Segun Mayor ta consehable pa den un otro ocasion hiba mas hungadornan hoben, ya pa esakinan adquiri mas experiencia. Esaki ta un opinion cu nos ta comparti cu Mayor completamente y nos ta spera cu den proximo formacion di un seleccion cu lo bai hunga tanto wega asina lo worde teni cuenta cu esaki.

Promer cu termina e entrevista Mayor a declara ainda cu ta duele realmente cu e hungadornan den cual e tabata cifra speranza a faya debi na tanto nerviosismo, mientras cu ya nan tin basta experiencia.

La Fama a gana encuentronan di volleyball contra Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos sextetonan cu Diamars anochi a representa La Fama ariba cancha di Caribe den encuentronan di volleyball cu ta forma parti di e programa di hubileo di Caribe a logra dos victoria. Promer encuentro tabata entre e equiponan femenino. La Fama a gana e promer game cu hopi facilidad 15—4. Ganando e segundo tambe 15—11 nan a gana e wega.

E segundo partido tabata mas interesante y atrobe La Fama tabata superior. E caballeronan di Savaneta a gana e promer game 15—11, pero e segundo a bai pa e Caribenjonan cu score 15—8. E dos siguiente gamenan sinembargo a bolbe termina na favor di La Fama 15—9 y 15—11 ganando La Fama asina e wega tambe.

Edwin Dirksz a ricibi oferta pa bira profesional

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E mihor futbolista di nos isla actualmente Edwin Dirksz, kende a forma parti di e oncena Antillano na e VIII Juegos Centro-Americanos y del Caribe a ricibi oferta na Caracas pa bira futbolista profesional. E club profesional cu ta sumamente interes den su servicio ta Danubio di Caracas. For di despues di e promer wega practicamente tur dia e scout di Danubio tabata trata di convence pa e hunga futbol profesional.

Dirksz no a acepta e oferta como cu e tin trabao sigur na nos isla. E hungador aki tabata e unico di e tresnan di Aruba cu a bai cu constantemente tabata alinea.

Un otro hungador antillano cu a ricibi oferta tabata e corpulento Canword.

Cuba y Puerto Rico lo inaugura XI Serie del Caribe

(Di nos Sportreporter)

CARACAS — Dia 10 di Februari e XI Serie del Caribe lo worde inaugura cu e novenanan representando Cuba y Puerto Rico enfrentando otro. E segundo partido di e dia di inauguracion lo ta entre Venezuela y Panama.

E schedule pa e siguiente dianan por lo pronto ta lo siguiente: Dia 11 — Cuba vs Panama; Venezuela vs Puerto Rico. Dia 12 — Puerto Rico vs Panama; Venezuela vs Cuba. Dia 13 — Puerto Rico vs Cuba; Panama vs Venezuela. Dia 14 — Panama vs Cuba; Puerto Rico vs Venezuela. Dia 15 — Panama vs Puerto Rico; Cuba vs Venezuela.

TA BERDAD?

Abordo di un bapor di turista cu tabata bai Europa un dje oficialnan a rabia na cierto momento pa algo y ela corre bai na e telefon y a grita aden:

—Ta un idiota tin ei bao?

E tercio cu tabata abao a contesta:

—Aki bao no, pero ariba ei si!"

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 32

„Tende, Oswen", e marques a bisa, quende a camna bai cerca e conde cu tabata su amigo intimo y a lavez su swa. „Mi no ta bini cerca bo pa curiosidad, pero como amigo. Mi ta spera cu no ta mal noticia b'a caba di ricibi, bru?"

„No, practicamente un mal noticia esai no ta", e conde a responde hizando su cara pa su amigo. „Pero si e noticia cu m'a ricibi aqui resulta berdad, anto e ta e noticia di mas mehor cu mi por a ricibi durante binti anja largo. Tuma" e la bisa y el a entrega su amigo e carta. „Bo mes lo por lez'e mehor. Y pa bisa bo berdad, mi a queda completamente turdi. Ta mas cu claro cu awe nochi mes mi ta tumba pa Irlanda".

„Pa Irlanda?" e marques a grite ,ta quico bo ta bai haci aja, mi Dios dushi?"

„Leza e carta ai y lo bo comprende".

E marques, quende tabata bijziende, a busca su bril ,pone esaqui riba su nanishi y a cuminza ta leza e carta cu un calmo tormentoso.

„Glenveigh Hotel, Co. Kerry"

My Lord,

„Durante e dianan aqui m'a haci un descubrimento sensacional y mi ta pidi bo atencion pa loque mi a experimenta. Mi quier suplica bo pa bo prepara bo pa algo cu probablemente lo ocasiona bo un choque.

„Pa un casualidad m'a hanja mi banda di ruina di un castillo cu ta carga nomber di Lota, na unda anjanan pasa bo tabata biba, na unda e prome condesa Mulgrave a muri, despues cu el a duna luz na un yiu muhe. M'a contra aja cu homber bieu, cu un tempo tabata un dje hardineronan di bo quende a conta mi e noticia asombroso cu bo yiu muhe no a muri, manera generalmente otronan ta calcula cu a socede tempo e tabata un baby. Pero bo yiu ta bibu y bon di salud y ta ser cria pa cu mama di crianza como si fuera e ta su mes yiu.

„No ta asina tanto tempo pasa cu remordimiento di concenshi, vehez y enfermedad a influencia e muhe cu actualmente ta viuda y el a haci un declaracion, cu Mary Foley, un dama di 21 anja, no ta su propio yiu, pero yiu di conde di Mulgrave. Ta mas cu claro cu ningun hende no ta quere e pretencion dje muhe aqui, pasobra nan sa di semper cu Mary ta un mucha muhe nace na Kerry, cu tur manera y tur custumbernan dje hendenan foi e poblacion aqui. Tur hende, hasta e dokter mes y e clero cu ta bishita e muhe bieu aqui ta pensa cu vehez a pone e muhe aqui ta sufri di imaginacionnan. Mary mes no ta duda di su nacimiento. Ora cu e hardinero bieu a conta mi cu su exterior t'asina riparable, m'a bai haci un bishita na cas dje mucha muhe. y m'a combersa cun'e tambe y m'a bini na e conclusion cu e pretencionnan di e muhe bieu tabata realidad. Parecido dje mucha muhe cu e condesa defunto t'asina visto, cu mi a tuma riba mi cu no por desconoce e descendiencia aqui mas. Y cu e mucha muhe aqui ta bo yiu muhe y bo heredera.

„Mi ta teme cu pa diferente motibo mi noticia lo no ta mucho bonbini. Na prome luga e mucha aqui ta cria como un cunukera Irlandes. E no a hanja mucho educacion. Pero e ta sinembargo extraordinariamente huicioso e inteligente; el a leza tur buki cu e por a hanja den su poder y e tin elegancia natural, cu ta falta cerca otro dama cu a ser educa den circumstancianan mucho mas mehor cun'e. Si acaso mi por risca no haci bo un proposicion, lo mi quier propone bo anto na bini aqui, bin papia cu e mucha muhe, pa bo mes por quere bo bista y forma bo mes un idea di dje. Mi no a descubri mi secreto na ningun hende, pasobra si mester socede cu mi a exagera mi, no a haci nada malo y e asunto ta queda morto. Mi ta permaneciendo den hotel Glenveigh na unda por hanja cuartonan masha confortable. E no ta queda mucho leu foi cunucu di Foley y alomenos 5 milla di distancia foi e stacion. M'a pensa bon prome cu lo mi molestia bo cu mi participacion of cu lo mi queda sin participa bo nada. Pero mi no por a tuma riba mi concenshi di tene un mucha muhe foi su tata cerca quende e ta pertenece. Mi ta comprende tambe masha bon cuanto cambio lo tuma luga den circunstancia di e mucha muhe y den speranza di otro hendenan. Actualmente Mary Foley ta sintie feliz dedica na su mama di crianza, quende e ta quere sigur cu ta su mama.

Bo sirbidor,

Bence Usher."

„Wel, e marques a bisa despues cu el a caba di dobla e carta cu prudencia. „En realidad esaqui ta algo sensacional ora cu despues di binti anja bo a hanja tende semehante cos".

„Oh, Max, mi ta spera cu lo no ta mentira esaqui y cu tur cos lo resulta realidad".

„Anto bo ta contento cu e noticia?" e otro a puntra skerp.

„Si, naturalmente. Y paquico lo mi larga di ta contento?"

„Pero esai ta un suceso asina stranjo.... asina innatural y asina imposible. Naturalmente mi sa masha bon quico bo cu Joseline tabata nifica pa otro. Bo matrimonio tabata un sorto di encanto; pero esai a pasa trobe. Bo no ta un hoben mas y awor bo ta marra na otro lazonan.

„Pero mi n' tin yiu".

„No. Pero e mucha aqui, aunque cu e por ta di bo mes carni y sanger, e ta un stranjera pa bo, stranjo den ideanan y den observacionnan,.... lo e no ta nada otro sino un bunita cunukera Irlandes, no?"

„El a bisa mi cu e ta portret di mi muhe defunta".

E ta sigui

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 13 aniversario e hobencita Ina Martis. Felicitacion ta bini di su mama Leen, tata Achi, rumannan Ady, Eda y Jose, tambe di e ruman Erna di Hulanda, di tia y tionan, prima y primonan, muy especialmente di su madrina Plantina Cecilia y padrino Charles Beukenboom na Bonaire y di tur su amiga y conocirnan.

Awe ta cumpli anja e caballero Rosimbo Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Lermin, mama Nini. tur su rumannan Mai, Roman, Candido, Isaias, Rosa, Ina, Reina, tambe di Eddy, sobrinonan, tur su amigonan di S.C.A., tur su amiganan.

— — —

E simpatica senjorita Crecentia Orman ta ricibi felicitacion di su amiga Senjorita Presentacion Heyden.

— — —

E chikitin Marino Kemp ta ricibi felicitacion di su amiguitonan Chepi Maduro, Lorenzo Oduber, Leopoldo Leonardo, Don Pol, Nicolastico, especialmente di Jack na Hulanda.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Norma Goeloe. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, abuela, abuelo, rumannan Carmen, Carlos, Richard, Rudolf, Ricardo, Norinda, Violeta, prima y primonan, tia Chichi.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencito Ronald Marcolino Christiaans, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Adelbertha, rumannan Jacinto, Diana, Enrique ,padrino Nicasio Kelly, especialmente di su madrina Presentacion Heyden.

— — —

E hobencito Vicente Arends, kende ta celebra su 9 anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama Antonia, tata Hoze, rumannan Marita Tromp, de Arends, Juan, Maria, Pedro, Chita y Antje Arends ,tambe di su omonan Luis Tromp, Hoze Wolff, madrina Johanna Wolff, wela Istela Tromp, primonan, di Maximo Flanegin y demas familia Arends, Tromp, Wolff, Donati y de Cuba, especialmente di su dos sobrinanan stima Eta y Glenda Tromp.

— — —

Un sincera felicitacion ta bay pa Marcelo Rasmijn, kende a cumpli 25 anja, pa parti di su intima amiga Reina Geerman y su baby.

— — —

E hobencita Elvira M. Jansen ta celebra su dos anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Felepina, tata Pedro, rumannan Gretha y Ada, welanan, welo, omonan y tantanan, prima Elda, dos primonan Rolando y David, especialmente di su padrino Pedrito Erasmus y madrina Dora Hernandez.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 22 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Bacheera en persona en combinacion cu „Affair in Trinidad"

RIALTO
8.00: „Black Patch"

PRINCIPAL
8.00: „Showdown at Abilene"

AURORA
7.30: „Trooper Hook"

SAVANETA
7.30: „Si leyeras mi carta"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo, tel. 1253.
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 22 de Enero
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del Dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela FabVorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El Pasado Viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

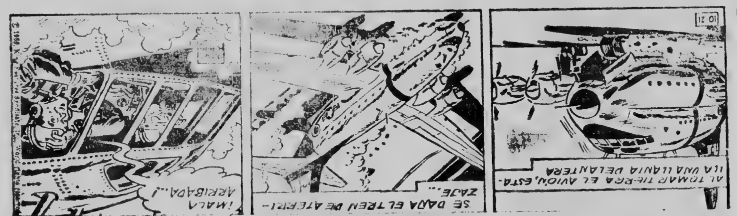
CISCO KID

E ta hogando. Laga nos dunele respiracion artificial. Si, mes ora. Mientras tanto....Boso a tende di Cisco? Calma bo Conchita. No desespera. Ki esperanza. Abo. Ami no sabi ta'co nCisco ta bai hanja un escritura cu no ta existi.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Asina e avion a toca tera un di su tire nan ta rebenta, y e avion no por baha manera mester ta y ta pone un den peliger. Ien di ansha un di e pilotonan ta bisa: Nos a baha malisimo.....



☆

DICK TRACY

Aki ta un di e hotelnan cu mas nan ta gaba. Ta mainta tempran. Mira — alla den fondo bo ta mirele? Verdad, mi ta mirele. Kiko? Un momento — O.K. — ripiti atrobe. Tin un cadaver den e fontein di Cosmos Hotel — aparentemente cadaver di un muher.

☆

RIP KIRBY

Nan a horta e piedra di esmeralda prome cu nos a barca e sarcofago. Sr. Kirby. Anto esei lo tabata e forma con nan a saka e joya di e museo. Mi no a pensa esei. Torhan, un di e empleadonan a prepara e embarque. Podise bo ta desca di puntrele. Ya mi a haci demasiado pa Dr. Destino y mi ta hanja den trobbel. Awor mi ta bai baci pa mi mes.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Danki pa bo atencion, Sr. Marshall! Sigui empuja la torta del espacio! Tin hopi placa inverti aden. Nos ta tratando, Sr. Huthcins. Si e hendenan ey logra, Lalo, nos unidad experimental lo ta un exito! Sin embargo, nan no por apura ciencia! Dr. Wright no a quier a bisa nada pa dilanti....E anochi ey den e cuarto di Dr. Wright....Ta imposibel ....mi no por sigui asina....!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Quen esey ta? Nos recibidora! Ta e mes riba un portret bon saca! Pa fotografia e ta excelente! Y como relato verdico. e ta insuperable! Nos lo scirbi tocante e belleza cu a perde su memoria? Dan ta puntra. Nos lo scirbi tocante di dje. Nan mester pone algo bon bau di e portret! Bo a tuma un paso cu lo trece fama pa bo! Dan ta bisa goza.

☆

PEPITA

Fnff....Paco su boca ta baba, e ta mira un bolo riba mesa. Bo quier un pida bolo, Paco? Lorenzo ta puntra. Tuma ....Qui bo ta bisa awor? Mi ta haya e ta un pida mucho chiquito. Mi ta bay manda e respuesta ey na „Respuestas courentes" pa mi gana un peso! y e ta sali bay cu e pida bolo.

☆

Un gran poema indio: El nacimiento de Kumara

(Por Peuline Ravel)

Los siete cantos auténticos del Kumarasambhava o „Nacimiento de Kumara"; obra del gran poeta y dramaturgo indio Kalidasa, acaban de aparecer, vertidos del sanscrito al francés por Bernadette Tubini, en la serie „Conocimiento del Oriente" que publica en Paris el conocido editor Gallimard. Este volumen forma parte a su vez de la Colección Unesco de Obras Representativas.

Corren muchas leyendas en torno a Kalidasa, pero en verdad nada se sabe e ciencia cierta de su vida, que ha debido transcurrir hacia el IV o V siglo de nuestra era. Escribió varias obras de teatro y tres largos poemas, entre los cuales figura este Kumarasambhava, que, desmintiendo su titulo, sólo trata de hechos anteriores al nacimiento de Kumara, hijo de Siva y de Uma.

„En aquellos tiempos, Tarak (el demonio) atormentabata a los dioses. Los dioses escogieron como vocero de su causa a Indra y fueron en busca de Aquél-que-Existe-por-Si-Mismo (Brahma) para encontrar un remedio a sus males. El Maestro de la Palabra les asegurë ennótonces que solamente un niño de siete dias, hijo del dios Siva, dominaria al diabólico Taraka. Y fué asi como nació Kumara, fruto de la unión de la resplandeciente y bella Uma y del muy sabio y magnifico Siva".

Como se ve, la acción se desarolla en un universo mitico y poètico, que es el de las divinidades indias, universo complejo en apariencia, pero que en realidad expresa una unidad metafisica y fundamental.

Resplandeciente de colores y lleno de formas diversas, el paisaje poético del Kumarasambhava sugiere mas de lo que dice y cada una de sus fases esta llena de simbolos: el Amor y su carcaj florido; su esposa la Voluptuosidad y su compañera la Primavera. El simbolo de la Belleza expresado por Uma y el de la fuerza y la sabiduria por Siva, como el de la Gloria por Siva. Visiones fugitivas de la naturaleza, donde cada flor y cada hoja es una joya del universo y donde el agua apaga la sed de absoluto, y la tierra, como una especie de paraiso suspendido entre el cielo y el mundo, produce la vida y en donde al fin la realidad se confunde con el mito gracias a la transfiguración poética de las cosas.

Este bello cuento de hadas — puesto que se trata, en efecto, de un cuento — representa un jalón de la literatura sanscrita. Por la primera vez Kalidasa se atrevió a lo que nunca antes habia hecho la India brahmanica: a presentar los amores de Siva y de Parvati — otro de los nombres inefables de Uma — que son grandes entre las grandes divinidades indias, pues estos dioses son presentados en su aspecto carnal y familiar y sus reacciones psicológicas son en todo punto parecidas a las de los mortales. Es posible imaginar facilmente a Parvati a la hora de su aliño personal, rodeada de amigas vivarachas en el runrun gracioso de su comadreo, y es facil comprender también su malhumor porque Siva permanece insensible a su encanto y su voluntad por tanto de merecer la atención del dios pro medio de una ascesis parecida a la suya. El dia de las nupcias, los poderosos Himalayas quieren adornar su „casa" para recibir como es debido al yerno, lo mismo que cualquier padre burgués cuando celebra el matrimonio de la hija. El dios del amor, Kama, no inspira mucho respeto al poeta Kalidasa, cuya desenvoltura se confunde con la audacia como en esa escena del Bosque de la Penitencia, en la que un brahman peregrino — que no es otro sino Siva en persona — denigra al dios con el fin de probar la fe de Parvati. Feliz subterfugio que salva al autor del crimen de lesa diviinidad .

Irónico y familiar, voluptuoso y tierno, Kalidasa no olvida sin embargo con quien esta tratando. Los elogios debidos a Brahma y las diversas descripciones de los atributos de Siva son en efecto himnos — desprovistos de toda nota profana — a la divinidad. Siva, practicando la ascesis, es una imagen perfecta del yogui en meditación, en todo conforme a los canones religiosos. Kalidasa ha sido en todo fiel a los textos sagrados y su profundo conocimiento de los mismos es evidente en muchas partes de su obra. Su inspiración es apenas fantastica en apariencia y su moral es simplemente la proyección terrestre de una moral cósmica: el determinismo teológico. Porque hay una ley — la del Dharma — que no se puede violar. Todo hombre, rico o pobre, principe o mendigo, débil o poderoso, debe seguir su destino y cumplir con el inexorable designio de los dioses. Siva contraera nupcias con Parvati porque tal, a pesar de su egregia condición, es su destino, aunque el poeta Kalidasa con ciert agalanteria insiste sobre el enamoramiento de los divinos esposos, y el dios del amor, pòr otra parte, debera morir para que el amor produzca sus frutos.

Como un buen dramaturgo, Kalidasa sabe despertar nuestra curiosidad y, como en los episodios modernos de las historias de la radio, podemos preguntarnos: Se casara al fin Siva con Parvati? Kama, el dios del amor alcanzara con sus flechas el corazon de Siva? Rati, la diosa de la voluptuosidad, de privada del amor quedara como una viuda inconsolable? Y asi a lo largo de la historia.

Kalidasa consigue el perfecto equilibrio entre lo sagrado y lo profano. De inspiración religiosa, pero dueño de una vena poética muy personal, su genio creador ha sabido transformar a estas fgiuras ideals y que estan, por asi decir, fijas en la eternidad, como son las alegorias y las divinidades, criaturas humanas que viven junto a nosotros. He sabido Kalidasa realizar la sintesis entre el Cielo y la Tierra y hacer tangible y vivo el mundo de la abstracción, conservando al mismo tiempo el sentido de lo maravilloso. Lo que lleva a cabo Kalidasa es el dictado poético por excelencia, la faena estètica fundamental, o sea la tarea de crear un puente entre lo visible y lo invisible.

En la nueva traducción de la Srta. Tubini, „El Nacimiento de Kumara" aparece en fin como lo que es: un gran poema de la literatura universal. Y los lectores occidentales encontraran en sus paginas la mejor introducción posible — y una de las mas bellas — a la maravillosa mitologia de la India.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 23 JANUARI 1959 — Nr. 3343

Presidente di Argentina Frondizi ta teniendo discusionnan na Merca

Tin indicacion cu situacion na Argentina ta normalisando poco a poco

Washington, 22 januari.: — Awe presidente Eisenhower tabata tin un discusion cu su colega Argentino, Arturo Frondizi. E discusion tabata toca e bon relacionnan entre Merca y Argentina y e importancia dje bon relacionnan aki pa e sistema inter-Americano.

Frondizi a informa prensa despues, cu nan no a discuti ningun problema economico especial. El a acentua cu su bishita na Merca ta „amistoso" sol y asina ta cu e no por pidi asistencia cerca gobierno mericano.

Discusion cu Eugene Black

Presidente di Argentina, tabata tin un discusion awe cu Eugene Black, director dje Banco Internacional pa Reconstruccion y Restoracion. E ministro di asuntonan economico di Argentina tambe tabata presente.

Black a bisa cu su bishita na Frondizi tabata solamente un bishita di cortesia. Pero aunque cu el a nenga di bisa kiko nan a discuti, el a larga periodistanan kere cu e discusionnan tabata toca problemanan cu tin conexion cu desarrollo economico di Argentina.

Normalizacion di situacion

Poco poco Buenos Aires ta bira normal, cu excepcion dje paralizacion dje industrianan di textil, metaal y carni, na unda e sindicatonan peronista y comunista ta manda. E miembronan di directiva dje sindicatonan aki a hui pa no worde arresta. Algun di nan a ser arresta. E ministro di asuntonan interior, Vitolo, a expresa su optimismo respecto desarrollo dje situacion y el a declara, cu excepcion di algun incidente local, parcialmente den e distrito industrial di Buenos Aires, ta tranquil den henter e pais. Observadornan a comproba cu e huelga general a fracasa politicamente y cu e peronistanan y comunistanan no a realiza ningun di nan deseonan. A resulta un biaha mas, cu e soldanan di Argentina ta determina cu nan lo defende constitucion y respalda gobierno di Frondizi fuertemente. Treinnan, busnan y Metro ta funciona atrobe, pero cu guardia militar, mientras cu e tiendanan, banconan, restaurantnan y cinenan a habri atrobe.

E total cantidad di arresto te ainda ta 200 segun calculacion, particularmente lidernan sindical peronista y comunista a ser arresta. Parce cu gobierno ta determina di evita repeticion dje suceso. E ciudadnan La Plata, Berisso y Ensenada, den vecindario di cual e refineria di zeta mas importante di Argentina ta situa, a ser declara territorio militar.

Noticianan di Cuba

HAVANA 22 jan. — Marina di Cuba a publica un lista awe di 132 miembro di marina cu ta detene den e forti El Moro y cu lo worde huzga door di tribunalnan. Entre nan tin 2 contralmirante y varios oficial haltu di marina.

Alberto Salas Amaro, director dje corant „Ataja", kende tabata candidato independiente pa presidente di Cuba, pa e partido di Union Nacional, a ser arresta awe pa e trupanan rebelioso na Havana.

Reunion masal

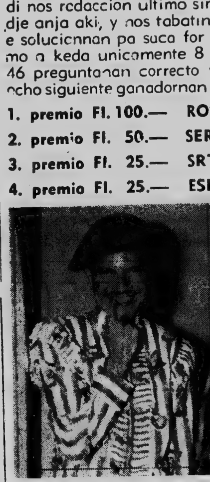
Fidel Castro, kende su salud a mehora un poco ayera tardi, a larga organisa un reunion popular masal den capital pa awe tardi, esaki lo ta esun di mas grandi cu tabata tin na Havana nunca. Tur hende lo stop di traha pa e obreronan hanja oportunidad di atende e reunion, y expresa nan aprobacion dje ehecucionnan di e criminalnan di guerra. E autoridadnan revolucionario a trata na tur manera pa hanja aprobacion di pueblo pa e ehecucionnan aki. Ya nan a logra di hanja aprobacion dje figuranan haltu di iglesia y di bida civil.

E presidente provisional, Urrutia, a invita e delegado permanente di Uruguay cerca Nacionnan Uni, pa bin observa e procesnan contra e ex-simpatisadornan di ex-presidente Batista, como observador di Nacionnan Uni. E delegado no a tuma un decision ainda.

Rosa Tromp Ganadora Dje Premio Di Nos Gran Concurso Di Pascu

ORANJESTAD: — Masha hopi carta cu e solucionnan di nos gran concurso di pascu a worde entrega na oficina di nos redaccion ultimo siman di anja y prome simannan dje anja aki, y nos tabatin nos mannan yen pa revisa tur e solucionnan pa suca for esnan cu tabata fout. Por ultimo a keda unicamente 8 remitente cu a contesta tur e 46 preguntanan correcto y despues di un lot entre nan ocho siguiente ganadornan a sali:

1. **premio Fl. 100.— ROSA TROMP, Niña 13**
2. **premio Fl. 50.— SERVINIO TROMP Montserat 24**
3. **premio Fl. 25.— SRTA. A. ROSENBERG, Papaya 15**
4. **premio Fl. 25.— ESFERALDO DIJKHOFF, Noord 7.**



Prins Tuyo, Tuyo Prins of podiser ta Pancho?

Asina leuw cu nos por a descubri, e concurso aki a cayi masha na agrado di nos lectornan, apesar cu e no tabata facil y di tur manera mas dificil cu otro concursonan cu nos a yega di organisa anteriormente. Locual nos a ripara tambe ta cu mayoria dje hendenan tabata cometiendo e mes un foutnan riba e mes un preguntanan.

Asina a resulta cu e di tres pregunta, na unda Gezaghebber temporal Arends tabata benta un bala y e pregunta tabata: Cual deporte e hoben aki ta haciendo? Hopi a contesta: „Baseball", pero esey no por ta nunca, na e posicion cu Gezaghebber ta benta e bala, esaki unicamente ta posibel cu softball.

E staf cu pastoor Weenink tin teni den su mannan na ocasion di ponemento di prome piedra na misa di Fatima tambe tabata un pregunta poco trabahoso. Contestantan tabata: Staf di Paus Pius XII defunto, un senjor di Shiribanda ta bisa. Staf di San Nicolas, algun hende di Tanki Leendert ta bisa. Y toch tabata nada menos cu e staf di Mgr. Holterman.

Pregunta number 8 tabata un otro mas poco fastioso. Loke bo ta haya mira ta e spantnan di e construccion nobo di un tanki di awa na Balashi. Tent di muziek dje tamanjo ayi no tin na mundo y na Aruba sigur cu no. Pregunta 10, e homber subiendo e trapi ta na Arbua Caribbean Hotel no na Toeristenbureau.

Hopi hende no tabata di acuerdo kende e dama riba e portret (no. 11) cual senjora Teagle tin den su man. „Ta reina Juliana", un hende di Kaas di Paloma ta bisa. „Fout" ta „Prinses Irene!" Tambe ta fout, ta senjora Teagle su portret mes.

Na pregunta 16 mester pensa un rato. E senjorita ta bailando cha-cha-cha, ballet of tango? Segun e draai cu e ta hasi ariba e foto, hopi a conclui cu razon, cu esaki mester ta un cha-cha-cha.

Tabatin hopi hende cu a tuma Sr. Robins pa un boticario, otro a hasi domi Visser un abogado, pero mas bunita tabata un gran cantidad di contestacionnan cu ta bisa cu e polisnan tabata tira riba kogellagers. Segun nos a mira den un diccionario un kogellager of rol-bearing cual ta zona mas cla pa hopi hende, ta un pieza di metal, consistiendo di un as cu ta draai riba hopi bala di stal, pa evita gastamentu dje metal liher. Esakinan ta worde usa hopi pa autonan y bicicleta, etc. E contesta correcto tabata e polisnan tabata tira gewoon riba platillo (schietschijven).

Foto 24 ta na unda un zuster di Noord tin un obheto den su boca. „Kiko e ta?" tabata e pregunta. „Un potlood di pinta", un sabio ta contesta, acaso cu e ta pensa cu na apertura di e convento e zuster ta

(E ta sigui na pag. 2)

Bo ta mira awor cu ta majoor Giesberts ta saluda Prinses Beatrix?

Polisnan riba roll-bearing!

Accion pa colecta placa pa un estatua di Henny Eman a cuminza

ORANJESTAD — Na principio dje siman aki un comision cu ta aspira pa forma un accion pa haya placa pa traha un estatua na memoria di e politico Arubano Henny Eman, a reuni y nan a instala un subcomision di 12 persona pa Oranjestad, kende lo pasa rond cu e listanan.

Awe nan lo hasi preparacionnan na Noord pa e mes un accion y segun nan ta spera Diadomingo awor pa San Nicolas, Savaneta y Pos Chiquito y otro siman na Santa Cruz.

Detayanan tocante e estatua aki nan no por a duna nos ainda. „Tur ta depende di e placa cu nos haya", e secretario dje comision senjor Gabriel Leo ta contesta. „En todo caso nos ta cuminza full-speed. Nos tin permit te cu fin di Juni pa colecta pero nos ta spera di por a ricibi un gran parti dje placa pa luna di April y pa e tempo ayi nos ta spera di por duna mas informacion tocante nos plannan".

Estatua bunita ta un bon adorna pa un ciudad: pues laga nos spera cu e comision lo tin hopi exito. Segun senjor Leo ta informa nos e otro cuater miembronan dje comision ta Kai Odor kende ta presidente; Cappie (ruman di Zepp Wever) Wever, vice-presidente: Jose Flanegin 2ndo secretario y tesorero Hilario van der Biest.

Púntra Polís

Fo'i moda

E polisnan di Noord atento manera semper a descubri den un rooi na Bubali banda dje voetbalveld un bandera na un maste. Riba e bandera tabatin dos cruz dje signal di Hitler pinta y un cabez di carpachi. E adorno aki a worde hiba na warda.

Tira un banda

E bandera no tabata e unico cu e polisnan di Noord a descubri Diarazon atardi, pasobra e mes atardi nan a constata cu un dje bordchinan pa endica trafico riba e boulevard nobo tabata tira un banda. Esaki posibel ta un deporte nobo cu tin awor: Corre cu auto dal e bordchinan kita nan for di nan posicion.

Desvia

J.O.A. kende poco dia a caba di haya su rijbewijs, tabatin poco suerte directamente. Ora cu Diahuebs anochi e la dal un hoyo den caminda na Baracdera tire di su auto A-5980 a rebenta y e la perde control riba e stuur. E auto a bai resulta den un rooi avi banda.

Dalmento

Den cruzamentu di 4th Avenue y 4th Street e auto A-2789 y e pickup A-5954 resp. tabata stuur E.F.S., y C.M. a dal cu otro. E danjo ta worde valua pa ƒ 700.—

Un mas

Diarazon atardi tabatin un accidente mas nota den e relato di polis. Esaki tabata den cruzamento di Emmastraat y Koningstraat, na unda A-5680 y A-7470, resp. cu senjora S.G.W.S.-G. y H.J.H. a forma e choke. E danjo no tabata grandi.

Gratitud di Obispo di Surnam

SAN NICOLAS. — E comision na Aruba pa yuda [illegible] na Surnam, cual a organisa [illegible] accionnan den club Surnam a [illegible]cibi un carta di S.A. Exc. Mgr. Kuypers, kende a manda bisa cu e la ricibi e cheque y ta expresa su gratitud.

Matrimonio Real Hapones

TOKIO, 22 jan. — A ser informa oficialmente, cu e matrimonio dje principe heredero hapones, Akihito, cu Srta. Michiko Shoda lo tuma lugar na april.

E ceremonianan lo tuma lugar den e palacio segun e ritonan di Shinto.

„Bagheera" artista cantante frances na Aruba

ORANJESTAD — „Bagheera" na un idioma estranhero ta nifica „Pantera pretu", pero no ta bao dje nomber aki e ta enscribi den Censo na Paris. Pero den e registro di artistanan na Europa, Centro-Occidental, Africa y Sur-America, pasobra mientras tantu e la trafica den tur e lugranan, d iseite anja pasa cu e la cumisa participa den un concurso di cantantenan y a sala ganadora di e prome premio.

Esay a ofrece e fama grandi como cancionista frances. y un contrato pa un jira den Centro Occidental. Pronto un prins Arabe na Cairo a ofrece pa drenta su haren pa e suma di cien mil florin, pero esaki e no a acepta, aunque e sa cu e lo no por hasi uso di tur e placa ayi den e haren toch.

Despues cu e la bai Sur-Africa y un pintor frances a pinta un portret di dje (Jean-Gabriel Domergue), y a dunele e nomber di „Bagheera", e por a hasi bon uso dje placa ayi facilmente. Ladronnan a hiba tur su panjanan (di un balor di casi 10.000 florin).

Bolbiendo na Paris e la duna presentacionnan pa radio, pa TV, y den Bal Tabarin, di unda e la bai pa Brazil despues. Di Brazil e la bini den nos direccion y di tal manera nos a topa cu nele e siman aki na Basi Ruti n'e lugar cu e ta hospeda. Aki mescos cu na Corsow, e lo duna algun presentacion den teartonan. (Awe nochi na De Veer Teater), na Basi Ruti (mayan anochi durante un floor-show).

Despues cu e bandona di nos isla lo e biaha pa Venezuela y Norte-America.

Pa complace nos lectornan nos a saca algun portret di dje cu escena di Basi-Ruti cual nos ta publica awe. Resultado bo ta mira aki 'riba.

NOS CONCURSO DI PASCU

(Continuacion di pag. 1)

duna Obispo un demostracion con ta kauw potlood.

Pregunta 31 ta dificil aparentemente: Nos ta mira dos deputado bisti na smoking para den houding. Un corona ilumina riba nan cabez. Nos tin pa escohe entre hymno nacional di Venezuela, di Merca of Hulanda. E corona ta recorda nos na e bishita di Prinses Beatrix, asina esaki kier meen cu ta Wilhelmus nan mester ta toca na e momento ayi.

Contesta masha stranjo nos a hanja riba pregunta 32: „Con ta nomber dje typo aki durante carnaval? Y e foto ta mustra nos Pancho di 1958. „Esey ta Prins Tuyo", tabata opinion di un hoben di Montana cu tabata yama „Tromp naturalmente. Pero su ruman muher tabata ri un poco mas bon cu ne. „Ta Tuyo Prins", e la scirbi nos!

Locual nos no a spera absolutamente a sosode: Un hende a mira e maste di transmision di Radio Victoria pa un via ferrocarril di Caracas pa Maiquetia. No ta mucho malu, nos ta pensa despues, pasobra si bo no a mira un ferocarril nunca, bo no por sa mihor tampoco. Pregunta 38 tabata: „Cual figura di bijbel e homber aki ta imita?" Hopi hende a duna como contesta: „Bijbel Catolico". Esaki si nos no por compronde.

E ultimo preguntanan tambe a trese algun confusion. Riba foto 43 nos ta mira e tegeltableau, cual nos a publica den nos edicion special di hotel na principio di Augustus. Ta den Aruba Caribbean Hotel e ta poni, pero como na November durante apertura dje schouwburg nobo tambe Arubaanse Courant a menciona tegeltableau cual lo a worde regala door di regime Hulandes, hopi hende a contesta „Centro Cultural" (of „cultuurcentrum" manera hopi mucha di de La Salleschool a informa nos).

Awor naturalmente e pregunta 44: Ta kende ta saluda Prinses Beatrix? Esaki tabata majoor Giesberts di Marinierskazerne. E foto ta mustra un pida di su uniform blancu, punta di su sapatonan blancu, su handschoen y su kwashi na su sabla, ademas tabata e unico militar den e comision di acompanjamento.

E ultimo pregunta a trece un contestacion cu ningun hende por a spera. Kiko ta contenido dje caha, cu nan ta hibando na bestuurskantoor? Hopi hende a bisa tranquil: dynamiet! Anto polis Oudenaller y deurwaarder Vries ta camna frescu banda di dje!

Nos ta gradici tur e hendenan cu a manda nan solucion aden riba nos concurso pa nan entusiasmo. Otro biaha e concurso lo ta mas facil. E ganadornan por pasa busca nan premio na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad. Den e mes e edicion aki nos ta publica e preguntanan un biaha mas cu e contestanan correcto patras. (Contestacion mas breve tambe a worde accepta pa ta correcto mayormente).

1. CUAL DEPORTE E HOBEN AKI TA HACIENDO?

1. Baseball

2. Bo sabi ki deporte esaki ta?

2. Basketball

3. Tijd. Gezaghebber Arends a tira e prome bala den un sporttournooi den Lago Sport Park. Durante cual deporte?

3. Softball

4. Di kende e bunita staf cu e krulnan aki ta?

4. Obispo Holterman, Vicario Apostólico di Antillas Neerlandes.

5. Kiko ta significa e cuatro letternan aparte riba e shirt di e hoben aki?

5. Young Men's Christian Association

6. Poco tempo pasa e foto aki a sali den corant. Kende nan ta para riba dje?

6. D.r.p.dr. Emelina Yarzagaray, Reina di Deporte di Aruba, Simeon Bryan y Esther Hernandez, madrina di High Life.

7. Tijd. Gezaghebber De Boer ta inspectando aki. a. un vuurpeloton — b. e veteranos di schutterij— c. un guardia di honor.

7. Guardia di honor.

8. Kiko nan ta construi aki nan? a. un tanki di awa — b. un visnet grandi pa e Havenmeester — c. un tent di muziek pa Arubaanse Symphonie Orkest.

8. Tanki di Awa.

9. Pa unda e hombernan ta corre bai? a. pa un candela — b. pa bai desayuna — c. pa nan auto.

9. Pa nan auto (start di pustamento di auto: Le Mans-start)

10. Nos a saka e portret aki ora nan tabata construi algo masha grandi. Kiko e ta?

10. Aruba Caribbean Hotel of comun. E Hotel (na Palm Beach)

11. Sra. Teagle ta tene un cuadro cu e la hanja di regalo. Kende e dama riba e cuadro ta?

11. Sra. Teagle.

12. Unda nan a saka e portret aki?

12. Na Seroe Pretoe, na grot di Lourdes.

13. Bo conoce e gran amigo aki di muchanan? E ta: a. Gouverneur Speckenbrink — b. Admiral Propper — c. Officier di Justitie.

13. Gourverneur Speekenbrink

14. Esaki ta Sr. Robbins. Kiko ta su profesion: a. boticario — b. artista — c. cultivador di fruta y verdura.

14. Cultivador di fruta y verdura.

15. Ki profesion e senjor aki tin: a. profesor — b. abogado — c. domi.

15. Domi.

16. Tambe e mucha muher aki tabata na Aruba na 1958. Aki e ta baila: a. Cha cha cha — b. ballet — c. tango.

16. Cha cha cha

17. Kiko e socur aki ta haciendo aki nan: a. e ta ridigi di koor — b. e la spanta — c. e ta rabia.

17. Dirigi un koor

18. Kiko e senjor aki tin den su man: a. un bala di rugby — b. un melon — c. un handgranaat.

18. Melon.

19. Aki Rocky Rivero na Montevideo ta hanja un enorme moketa riba su cara. Bo sabi di kende?

19. Sugar Boy Nando

20. Kiko Majoor Giesberts ta haciendo aki nan?

20. E ta corona Amelinda Hintz como Reina di Carnaval 1958 na Tivoli.

21. Kiko Don Edwards ta haciendo riba e foto aki?

21. E ta baila Hoela hoep.

22. Riba kiko e polisnan aki ta tira? a,

22. Riba un platillo.

23. Ken e hendenan cu ta marcha aki ta?

23. Matroos.

24. Kiko e socur aki tin den su boca?

24. Sinfonia di boca.

25. Na cua school nan ta cushinando aki: a. A.K.P. school pa educa hobencitas — b. un huishoudschool — c. un B.L.O. school.

25. Huishoudschool.

26. Unda e damaak i ta camnando?

26. Palm Beach Club (durante fashion show).

27. Esaki ta un vista durante: a. ponemento di un cruz — b. un comedia di „Pasion di Cristo" — c. un comedia di Centro Apostolico Arubano.

27. Ponemento di un cruz.

28. Durante cual fiesta nan a saka e portret aki?

28. Carnaval.

29. Con jama e bebida cu e dos bunita turistanan aki ta bebiendo riba waaf na Oranjestad?

29. Aruba Cocktail.

30. Ta con yama e agradable senjor aki atrobe?

30. Hein Kemmink.

31. Cual himno nacional nan tabata tocando ora nos a saka e portret aki: a. „Wilhelmus" — b. Himno nacional di Venezuela — c. Himno nacional di America.

31. „Wilhelmus".

32. Con ta nomber di e tipo aki durante Carnaval?

32. Pancho

33. Con yama e senjor cu ta keda na man robez riba e foto aki?

33. Drs. De Boer, ex-Gezaghebber temporal di Aruba.

34. Kende a sali pa semper foi Aruba ora e foto aki a ser saka?

34. Ex-Gezaghebber Kwartsz.

35. Di cual escena popular, cu a tuma lugar na Aruba e anja aki, e vista aki ta?

35. Cabaret „Nos cu Nos".

36. Dr. Hazenberg ta admira: a. un aparato di paga candela — b. un machien di corta carni — c. un aparato di narcose.

36. Aparato di narcose

37. Esaki ta: a. e master di un bapor di guerra — b. un master transmisor — c. e via di ferrocarril fei Caracas pa Maiquetia.

37. Master di transmisor

38. Cual figura di bijbel e homber aki ta imita?

38. Adam.

39. Unda e imagen aki ta keda?

39. Den capilla di Alto Vista.

40. Kiko bo ta mira riba e foto aki: a. un canjon dubbelloops — b. thermometer pa keintura — c. un oliezuurpacificator di Lago.

40. Un canjon dubbelloops.

41. Kiko e senjor aki ta rancando?

41. Rabu di un porco.

42. Kiko a susede ora Minister Yrausquin a primi e boton riba e caha aki?

42. Un fontijn di awa a spuit na laria (durante inauguracion di fabrica di awa na Balashi).

43. Esaki ta un parti di un tegeltableau. Entre poco luna mas nos por mirele na un parti na Aruba. Unda precies?

43. Den Aruba Caribbean Hotel (e hotel na Palm Beach).

44. Kende Princes Beatrix ta duna man riba e foto aki ora di su salida di Aruba?

44. Majoor di Mariniers Giesberts.

45. Kiko tabatin den e cahitanan aki: a. strawberry — b. drop salu — c. sardien.

45. strawberry.

46. Na principio di september nos a tuma e foto aki dilanti bestuurskantoor. Kiko tin den e caha aki?

46. Resultado di eleccion di un stembureau.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Amigos lectores, nos columna tocante cinco y seis, e wega di mayoria na Venezuela siman pasa a paga un magnifico dividendo. Cuadros cu seis (Bs. 102.676,35 c.u.), en total tabatin 8. Ganadores cu cinco, tabatin 308 unda cada uno a cobra Bs 1.777,90. Despues di nos estudio e siman aki tocante e posibilidadnan den e carredanan valida nos lo brinda nos tres favoritos y posible batacazos den cada valida di e wega di esperanza.

Primera Valida

Ariba distancia di 1400 meter, diez participantes di 8a serie lo sali pa competi e premio „A". Na promer lugar nos ta gusta y ta insisti un biaha mas cu LEGENDARIA cu ta na punto di cristaliza y logra su promer victoria na Venezuela. Como segundo candidato, CHAPARRO, un biaha mas ta di hopi cuidao y lo ta den pelea durante henter e recorrido di 1400 meter. Tercer en discordia ta FULGENTE cu ultimamente a fracasa debi na e alto peso di 58 kilos. E biaha aki, Fulgente cu semper a corre bon e biaha cu Bustamante y 3 kilos menos lo ta entre e promernan na final di e careda.

Posible sorpresa ta sinta de ARMONICO cu ta reapareciendo e biaha aki.

Segunda Valida

Pa ehemplares naci na Venezuela di categorias A y B, ariba un distancia di e clasico milla (1600 meter) varios criollos lo competi pa e gordo di 25%. Den e recorrido aki MISTER A.L. ta luci un enormidad debi na su magnifica condicion y su velocidad, resistencia y valentia. MISTER A.L. ta nos casi-fija pa e siman aki. Como segundo favorito nos ta gusta LAVANDERO apesar di e alto peso di 60 kilos. Tercer en discordia ta keda pa e yiu di Hypocrite, HYPARCO, cu na final lo remata di un manera feurte.

Nos pisible sorpresa pa es carreda aki ta sinta cu TEMPANO.

Tercera Valida

Pa un grupo di 6a serie ariba distancia di 1400 meters, COSTEO ta presente cu posibilidades visto. Costeo ta subido di serie pero tambe e cabay aki ta corriendo hopi y su victoria lo no ta sorpresa pa nos. Nos segundo chens ta bai pa e LLAVE CUATRO di Virapatrin y Amor Pagano. Lagando e llave aki afor ta un risco basta grandi. Tercer en discordia nada menos cu MANIO cu ta bai liviano y apesar di su actuacion discreta ultimamente.

MAR DE ORO por resulta den e descalabro di anja y derrumba tur combinaciones.

Cuarta Valida

Un grupo di 12 unda 2 ta invalidado pa cinco y seis y tin un llave, e distancia di 1400 meter lo ser disputa entre ehemplares di 7a serie. Na promer lugar ECLAIR ta un fuerte candidato tumando en consideracion su ultima actuacion unda el a gana pero a ser distancia pa motivo di a stroba e libre accion di Algido den es carreda ey. Cu „Pilin" Gonzalez, Eclair por ripiti victoria ya cu a mustra di ta completamente recupera. Como segundo favorito, nos votos ta bai pa FAUBOURG cu ta bai haci su segunda salida ariba pista. Den su estreno el a causa gran impresion y cu „mano e tigre' Bustamante e por logra su promer victoria. E moro COPIAPO ta nos tercer favorito y lo goza di e conduccion di catire Milton Barra.

Posible sorpresa ta sinta den CINCO CENTAVOS.

Quinta Valida

Esaki ta un di e carredanan valida cu tin e confusion di ta facil y dificil a la vez. Facil pa e presencia di REGALADO cu no ta gran cos pero toch mas cu e otronan. Dificil pasobra esaki mas bien ta un carreda di burico en vez di cabay y cualkier por lamta loco y gana e careda. Despues di Regalado nos ta considera LLAVE UNO pa Bremen y Licancheu cu fair chance. Y tercer en discordia BAYETON cu semper ta sona pero no ta responde.

Posible sorpresa ta sinta d entur e restantenan pero un poco mas tanto na Phrenetic cu ta goza di gran velocidad.

Sexta Valida

Aunque cu ta un poco stranjo, pero den e ultima valida aki unda, semper ta resulta e inespera, nos ta bai ofrece nos linea di siman den e criollo QUERREQUERRE. Querrequerre ta un linea pa nos den e ultima valida y nos ta confia cu e los responde pa nos satisfaccion. Pa escolta nos linea den segundo y tercer lugar na final, nos ta gusta, MERCOVIL y MARE NOSTRUM.

Posible sorpresa ta sinta den tur poco di FLYING FOOL.

Nos cuadronan moderado:

Legendaria Chaparro	2
Mister A.L.	1
Costeo Llave Cuatro	2

Eclair	1
Regalado Llave Uno Bayeton	3
Querrequere	1
	12
Fulgente Legendaria	2
Mister A.L.	1
Costeo Llave Cuatro	2
Faubourg	1
Regalado Llave Uno Bayeton	3
Querrequerre	1
	12
Chaparro Fulgente	[illegible]
Mister A.L.	[illegible]
Costeo Llave Cuatro	[illegible]
Copiapo	[illegible]
Regalado Llave Uno Bayeton	[illegible]
Querrequerre	[illegible]
	12

Tin posibilidad cu Mikojan bai Inglaterra tambe

LONDEN, 22 jan. — „Mi no ta bisa cu no ta posible cu Mikoyan lo bishita Inglaterra, pero mi no ta kere, cu esaki ta posible actualmente," asina prome ministro MacMillan a declara awe tardi den camara de los comunes riba preguntanan di miembronan di partido laborista, cu a pidi MacMillan pa inglaterra. MacMillan a observa, cu Mikoyan mester tuma parti na e congreso di partido comunista ruso y cu no ta probable, cu el lo tin oportunidad di bai Londen na e momento aki.

Na Kopenhagen

E vice-prome ministro ruso Mikoyan lo tene un conferencia di prensa na Kopenhagen mayan anochi, na cual e ministronan, miembronan di parlamento y cuerpo diplomatico di Dinamarca y hopi otro danes ta invita. Atardi el lo tene un discusion cu prome ministro Hansen di Dinamarca.

Segun e corant mericano „New York Times" Mikoyan „e experto pa merca di Kremlin", tabata obliga di ripara un gran contraste entre e Merca berdadero y e Merca den prensa ruso. Mikoyan a duna e embahada ruso na Washington order pa manda rapport nobo pa Moscu, tocante varios aspecto di bida mericano, asina e noticia ta bisa.

Plannan nobo

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental a declara awe en conexion cu cierto noticia, segun cual gobierno mericano tin plan nobo pa soluciona e problema Aleman, cu ministerio di asuntonan exterior ta mantene e declaracionnan claro di presidente Eisenhower y ministro Dulles, segun cual e decisionnan dje aliadonan ta di vigor sin cambio.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Natuurlijk kan je bij ons blijven eten, Dennis... als je spinazie, wortelen en een heleboel verse melk lust!"

„Naturalmente bo por keda come cu nos, Dennis... basta bo gusta spinashi, wortel y lechi fresco!"

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

Openbare Inschrijving

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op maandag 16 februari 1959 een openbare inschrijving houden voor levering van:

„AUTO-BANDEN"
volgens bestek nr. 2.

Leveringsbestekken en voorwaarden vanaf heden a Fl. 1.— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst.

Candidatanan Jubentud Christian

Aki nos ta presenta e tres candidatanan pa Reina di Carnaval di Jubentud Christian na Oranjestad. Di r.p.dr. Dina Tromp, Elena Ibarra y Felicia Feliciano. Dia 28 awor, e resultado dje eleccion lo worde anuncia, durante un anochi di cine den Maria College, mientras e coronacion lo tuma lugar dia 4 di februari den Tharcisius College durante un gran baile.

Fidel Castro awe na Caracas

Huesped di Honor di Gobierno Venezolano

Segun noticianan procedente di Venezuela e lider dje Movimiento Revolucionario Cubano, Dr. Fidel Castro, hefe di „26 de Julio" lo yega Venezuela awe mainta pa 10'or. Di diferente banda a worde tuma e iniciativa cu Gobierno a recohe pa nombra e visitante Huesped de Honor.

Dr. Fidel Castro lo papia awe mes pa 5'or di atardi durante un gran concentracion cu lo tuma lugar na su honor na El Silencio na Caracas.

Diasabra pa 10'or di mainta lo e lider revolucionario cubano worde ricibi den dje Aula Magna di Universidad door di e profesornan y estudiantenan den un acto especial dedica na su persona.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici tur dokter, nursenan di Lago Hospitaal, tur familia, bisinja y conocirnan, cu di un of otro manera a yuda nos na ora di enfermedad y morto di

JUAN ARENDS

cu a fallece dia 28 di december 1958.

Su esposa Eugenia, jioenan Felepina, Agustin, Inocencia, Frans, Dora, Mina, Pedro y Lucio.

PAGINA TRES

Pormenores Di Bishita Di Gobernador Di Antillas Y Esposa Na Venezuela

Por bisa dje bishita inoficial, cu gobernador y sra. Speekenbrink a haci na Venezuela for di dia 11 pa 19 di januari, cu e cordialidad cu cual tantu e autoridadnan dje companianan di zeta Shell y Creole como e autoridadnan Venezolano a ricibi nan, a larga un gran impresion riba nan.

Gobernador y sra. Speekenbrink a yega Maracaibo dia 11 di januari cu un tanker, y e consul Hulandes, Sr. J.A. van Dobben y e managernan di Shell y Creole, e srnan J. Augustein y H. Hegglund, a ricibi nan. Gobernador y sra. Speekenbrink a bai biba den Hotel Del Lago.

E dia despues S. Exc. a haci un bishita di cortesia na e gobernador dje estado Zulia, dr. Horacio Guillermo Villalobos y mas den dia el a ricibi prensa. Atardi el a bishita e presidente dje ehecutiva municipal; dr. Nouel Vidal Bellorin. El a bishita tambe hoofdkantoor di Creole y exposicion permanente di Shell. Na e club nautico e directivanan di e dos companianan di zeta a ofrece un comementu anochi, na honor di Sr. y Sra. Speekenbrink.

Diamars e huespednan Antilliano a bishita e instalacionnan di zeta na Lagunillas y La Salinja, na unda nan a pasa anochi. Diarazon nan a bai Cardon. Despues dje bishitanan na e instalacionnan na Cardon y Amuay gobernador y sra. Speekenbrink a bai Maiquetia via avion. Embahador H.N. Boon y sr. B.M. Chumaceiro tabata presente pa ricibi nan.

Recepcion di sr. y sra. Chumaceiro

Sr. y Sra. Chumaceiro a ofrece un recepcion anochi na honor di gobernador y sra. Speekenbrink, y hopi miembro dje comunidad Antilliano na Caracas tabata presente.

Acompanja pa e embahador Hulandes y sr. Chumaceiro gobernador Speekenbrink a bishita graf di Simon Bolivar den e Panteon Nacional diabiernes, y el a buta un krans. Mas laat el a bishita e gobernador di e distrito federal y e autoridadnan municipal, despues di cual tabata tin un lunch cu comerciantenan importante Hulandes y Antillianо. Aatardi gobernador Speekenbrink a haci un bishita di cortesia cerca e ministro di Asuntonan Exterior Venezolano, dr. Rene de Sola, y na e ministro di comunicacion, Oscar Machado Zuloaga, y e Nuncio Papal dr. Rafael Forni, kende ta decano tambe dje cuerpo diplomatico na Caracas.

Comementu ofrece pa embahador

E embahador Hulandes a ofrece un comementu anochi.

Ministro y sra. de Sola, mgr. Forni, e embahador di Merca y algun persona prominente dje companianan di zeta a atende entre otros.

Diasabra directiva di Creole a ofrece un lunch den hotel Avila; anochi tabata tin un comementu cu personanan importante dje comunidadnan Hulandes y Antilliano.

Diadomingo gobernador y sra. Speekenbrink a bishita Maracay, como huesped di embahador Boon y anochi nan a come cu mgr. Forni.

Dialuna mainta S. Exc. y Sra. Speekenbrink a bai Paramaribo.

5 febr. debut di e comedia pa mucha di A.O.B.

ORANJESTAD — Nos a yega di scirbi den nos columnanan con pa peticion di directiva di Casa Cuna algun maestro di school di „Arubaanse Onderwijs Bond" (A.O.B.) a tuma un comedia pa mucha na estudio.

Segun nos a haya tende ayera esaki ta un comedia masha gracioso den tres acto. Ta prome biaha cu A.O.B. ta bai hasi un comedia asina y pa tal motibo nan no kier a tisca na hasi gastunan grandi cu decoracionnan costoso y bistinan costoso.

Insiders a informa nos, cu apesar di tur e simplicidad aki, e comedia cual lo tin su premiere dia 5 di Februari awor den Centro Cultural, indudablemente lo cayi masha na smaak.

Durante luna di December a grupo a cumisa sinja e comedia: „Prinses Desiree lacht niet mee", ta su titulo, y es personanan cu ta participa den e actonan cual ta worde dirigi pa Huib Bongers, ta Jef Sanders, Desiree van Maanen, Loes Feenstra (como Prinses Desiree), Piet Bongers, Frans Hibma, Betty Schagen (un outsider entusiasta), Wil Schaap, Nel van Broekhoven, Huib Bongers (kende tambe a tuma un acto chiki pa su cuenta), Bas Vos, Kees Tromp y Piet van Grinsven.

Preparacion dje decoracionnan ta na cargo di Jan Bastiaanse y Karel Norder. E bistinan, pa loke mester worde cose, ta na cuenta dje senjoranan activa dje maestronan di school.

Despues dje presentacion di 5 di Februari na Oranjestad, cual lo dura di 5'or y mei te 7'or, lo tin dos presentacion mas dia 9 di Februari den club Sumam, di 5.30'or te 7.30'or p.m. y di 8'or te 9.30'or p.m.

Produccion dje presentacionnan aki ta henteramente na beneficio di Casa Cuna.

Nombramiento oficial

Su Exc. Rev. Mgr. J. M. Holterman a haci siguiente nombracionnan pa drenta na vigor diadomingo dia 1 di februari p.v.

Na Aruba

Ta bai Muy Rev. Pastoor J.M. Lensen como Pastoor. E tabata Pastoor na Montagne.

Pader F. G. M. van der Maas ta bai Pastoor na Savaneta na lugar di Pastoor Basilio Standenmeijer cu ta bai Hulanda cu verlof.

Proces contra Rojas Pinilla a cuminza

BOGOTA, 22 januari. — Awe lo cuminza den Senado colombiano e proces contra e ex-presidente di Colombia, general G. Gustavo Rojas Pinilla, acusa di abuso di poder durante su termino di funcion di 1953 pa 1957. Rojas Pinilla, kende a ser arresta na Bogota na cuminsamentu di december, a bai costa Atlantico y a ser detene a bordo di un fragata; despues el a ser hiba pa un hotel na Beach di Galerzamba y despues pa un Jeugdherberg, cu ta propiedad di gobierno y di unda el lo sali awe tardi pa bai Senado.

Ora cu e acto di acusacion a ser publica, Rojas a anuncia, cu el lo no aparece dilanti di Senado, reuni como Corte Supremo. Despues el a informa cu el lo aparce, indudablemente pa haci un declaracion en principio.

Rojas ta worde acusa di indignidad den aplicacion di su autorizacion y di abuso di su privilegionan door di cu e a permiti importacion ilegal di bestia na Colombia na beneficio di un di su amigonan. Rojas ta acusa tambe di a haci abuso di su influencia pa hanja credito di banco na su mes beneficio y di a trata di bende terreno cu tabata di dje na un institucion oficial pa un prijs haltu, bisando cu e tabata kier larga colonia di hende bai biba aya.

Senado por duna un sentencia di indignidad sol, y esey kier meen cu Rojas lo perde su derechonan politico.

Exportacion Mericano pa Rusia

Control mas severo na perspectiva

WASHINGTON, 22 januari. — Fuentenan autoriza a informa, cu e ministro di comercio di Merca, Strauss, tin intencion di buta controle mas severo riba e comercio entre Merca y Rusia. Hasta na e momento, cu Mikoyan a pidi autoridadnan di Merca pa limita e restriccion riba venta di cierto producto, Strauss tabata revisa e politiek di su predecesor, Sinclair Weeks, en bista di aumento dje limitacionnan aki.

Departamento di comercio a nenga luna pasa di duna un permiso pa transporta tuberia di staal cu tabata destina pa Rusia. Mikoyan a protesta durante su discusionnan na Washington contra e embargo aki. Tuberia di staal no ta para riba e lista di producto, cu ta prohibi di bai Rusia.

Gran responsabilidad

Mikoyan a declara pa ministro Dulles den un telegram, cu e sr mester duna un di Argentina (Newfoundland) y cu embahada ruso a publica, cu su biahe a Africa su conviccion, cu pueblo di Merca ta desea mescos cu pueblo di Rusia, di pone un fin na e guerra frio pa semper.

E ministro ruso a observa ademas, cu e gobiernonan di Merca y Rusia tin e responsabilidad grandi di cumpli mas tanto posible cu e deseo aki di e pueblonan di Rusia y Merca.

TRAFICO AEREO DI ARUBA DEN CIFRAS

ORANJESTAD — Aki bao nos ta publica algun cifras cual ta endica e movecionnan cu tabatin di trafico aereo na Aruba. Ta e total di aterrizajenan y e transporte di pasaheronan durante luna di December '58, tambe un lista dje total di henter anja pasa.

E cifranan di '57 ta worde publica huntu pa comparacion.

		December 1957	1958
Pasahero:	Entrada	2412	2781
	Transito	1393	1486
	Salida	2312	2592
		December 1957	1958
Aterrizaje:	Comercial	201	224
	Privado	11	63
	Gobierno	18	10
Total		230	230

Cifras durante 1957 y 1958:

		1957	1958
Aterrizaje:	Comercial	2439	2536
	Privado	157	228
	Gobierno	34	129
Total		2630	2893
		1957	1958
Pasahero:	Entrada	26117	27770
	Transito	15287	27967
	Salida	26274	27859
Total		67678	73596

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra nan 30 anja di feliz union matrimonial Sr. Porfilio Croes y Sra. Abelina Croes y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Titichi y Sra. Anna Croes, Bubu, Chichi, Chibi, Chime, Poli, di Marcelino Kock, tambe di tur nan rumannan, sobrino y sobrinanan, mama Catharina y tur familia y conocirnan.

— — —

Senjora Alee Thiel ta ricibi felicitacion di su mama, tata, jiunan, Carmen, Chico, Didi, Chichi, Nini, Ina, Tiofi, Chefa, Rogelio, Fabian, Chonco, suegronan Chonpa, Calito, suegranan Chyna, Tina, nietonan Maiki, Rolando, Seni, Edwin, Silvio, Robert, nietanan Elvira, Jolanda, Vilma, Swinda.

— — —

Ta celebra su aniversario Senjora Reineta Maria Semeleer. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Andries, jiunan Reinald, Edwin, Glenda, Harold, Hortensia y Hubert; tata, mama, rumannan, swanan, tur sobrinanan, especialmente di su tia Teofilo Figaroa.

E hobencito Hubert Alegio ta celebra su promer anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su mama Josefina, tata Alegio Franken, welo Setronilla Franken, welo Jacintho Franken, dos omonan, Jacobo y Johan Franken, tur su amiguitonan y amiguitanan, di su ruman Benjamin, wela Chepita, welo Jose, tantanan Theresita, Julieta, Ina, Maria, omonan Aurelio, Jacobo, Francisco Mario Dijkhoff, madrina Noonchi van der Weide, amiguitonan Efrem, Sonny, Edwin, Hieg, Sam Su, amiguitanan Elvia, Odulio, Carina, Milda, Marlin, Ormandi, Pedro Dijkhoff, Marianita Boekhoudt, Dida Benjamin, Benito y Francisco Boekhoudt, y Julio Orman.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Alfonso Colina. Felicitacion ta bini di su mama y demas familiares, amigo y amiganan, muy especial di su querida enamorada Thelma Tromp.

— — —

Senjora Alee Thiel ta celebra su feliz cumpleanjos, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, jiunan Carmen, Chico, Didi, Chichi, Nini, Ina, Tiofi, Chefa, Rogelio, Fabian, Dininico, suegronan Calito, Chonpa, suegranan Chyjena y Tina.

— — —

Awe ta cumpli anja e caballero Isaias Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Fermin, mama Nini, tur su rumannan Mai, Roman, Rosimbo, Candido, Rosa, Ina, Reina tambe di Eddy, sobrinonan, muy especial di un amiga.

— — —

Eddy (Boy) Jansen ta ricibi felicitacion di su estimada mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Luis, Betty, Pancho, Ity, Milo, Rudy, wela, 3 omonan, y su bisawela.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Vicente Fortunato Kelly. E ta ricibi felicitacion di su mama Bernadina, tata Augustin, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Thelma, Franklin y Nocencio Kelly, tambe di su madrina Regina Tromp, padrino Antonio Croes, di su juffrouw y amiganan di Sint Martinusschool na Paradera.

— — —

Senjor Manuel Franken a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Barbara, jiunan Danie, David, Jacinta, Ronie, mama Rosa, wela Chichi, familia Giel, Tromp y Bermudez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 23 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Bagheera" en persona en combinacion cu „Moord in Monte Martre"

RIALTO
8.00: „Black Patch"

PRINCIPAL
8.00: „Bagheera" en persona en combinacion cu „Wings of the Hawk"

AURORA
8.30: „Jesus de Nazareth"

SAVANETA
7.30: „Curucu, Beast of the Amazon"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo, tel. 1253.
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

AWE TA DIA DI:
San Ildefonso, arzobispo de Toledo

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes, 23 di Enero
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.00 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unica
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

TA BERDAD?

—Cu tabata tin e baas tanto preocupa asina awe?

—E ta kibra su cabes cu e empleadonan cu no tin trabao riba su payroll!

Un Descubrimiento Sensacional pa Tuyuchi

No. 33

Lord Caxwelton a queda ta mira incredible. Y el a bisa:

„E apariencia aqui por ta un casualidad. Sa socede semehante cosnan asina mas bez. Cuanto bez un hende sa parce otro manera dos gota di awa y toch nan no ta ni bicinja ni conocir di otro. Pensa un rato cuanto spanto e noticia aqui lo por ocasiona e actual Lady Mulgrave, cu lo e mester tin un yiu muhe cu ta menos educa y inteligente cu hasta su cocinera. Sin duda bo plenipotenciario Usher lo mester ta un solteron romantico, cu ta sonja den dia cu solo ta. Lo el a bini bao di impresion di un otro mucha muhe Irlandes. Si el mi tabata na bo lugar, lo mi a tuma tempo pa mi pensa riba e asunto aqui. Mi'n ta quere cu ami tabata na bo luga, ni cu lo m'a haci nada mas den e direccion ai".

„Max, ta stranja mi com bo por papia asina indiferente respecto un cos cu ta interesa mi y ta toca na mi".

„Indiferente no ta e palabra exacto. Loque mi ta, ta prudente. Y mi ta mira tur cos di adilanti, mi bon amigo. Awor ta bo mes mester sa quico bo ta haci of larga. pasobra mi n' por quita bo, menos ainda strobabo. Bo por figura bo di antemano quico lo ta resultado di enter e asunto si bo mester trece e mucha muhe Irlandes aki aqui? Lo e ta heredera di Marchlyde: lo e bira heredera di un parti dje posesion di familia, e mes un mucha muhe ineduca di cunucu. Bo n' por haci nada cu e. Ta di comprende cu lo ta imposible pa cambia su caracter y su mentalidad di cunucu. Indudablemente lo e haci bo bida masha excita. Lo bo sa tin sosiego mas pasobra bo encargo awor lo bira grandi pasobra lo bo mester vigila foi peligronan di bida, estando un mucha muhe di 20 anja y sin mama. Mi ta sigura bo cu e ta feliz den e situacion di dje como cunukera. Y bo tambe ta feliz manera bo ta ai actualmente. No ta necesario di lamta un cachor, mientras e ta na sonjo".

„No, Max, bo sa masha bon com mi ta. Bo sa tambe cu hamas mi tabata feliz y mi po rser feliz foi despues cu mi defunta a bandona mi. Pero si acaso lo mi por bolbe hanja Joseline trobe den su yiu muhe, anto lo mi no exigi nada mas na mundo".

„Ta quico bo ta pensa na haci anto?" e otro a puntra na tono skerpi.

„Di regreso castillo mas pronto posible. Lo mi paqueta algun cos huntu y lo mi bai 6'or. Mi ta bai solitario y mi no ta bai ni cu criarnan. Y bo mes lo por disculpa mi cerca e otronan y bisa nan cu m'a ricibi un mensahe di urgencia cu no ta permiti suspension".

„Bueno; pero segun mi opinion tur loque bo ta haciendo ta robez. Bo ta pensa na participa bo baida na lady Mulgrave y Elgitha?"

„Solamente na mi muhe".

„Si bo ta huicioso, bo tin di warda cu esai".

„Paquico mi mester warda? Si e mucha ta enberdad mi yiu muhe, mi ta bini cu'e".

Trahando un cara como sifuera e tabata di acuerdo cu opinion dje conde, e lord a reponde indiferente: „Mi ta spera tur cos bon pa bo". Y despues di a caba di pronuncia e palabranan aqui el a quita bai larga e conde den direccion dje otro jaagdonan.

CAPITULO XII.

Ora cu lord Mulgrave y Sr. Usher tabata camna riba e camina largo cu tabata bai Foley's Corner, cara dje conde tabata bleek manera morto y serio; evidentemente e tabata victima na emocionnan di mas violento y na un grandioso tension. Por ta berdad? Of por ta un fantasia solamente? Un imaginacion?

Y den su mes e conde tabata bisa: „Yiu muhe di Joseline..... yiu muhe di Joseline".

Sr. Usher quende door di experiencia tabata comprende qui sintementonan ta tabata ocupa e conde den e momentonan aqui, tabata asina huicioso di a yude warda silencio y a queda sin papia ni un pia di palabra cun'e. Ni tampoco te cu e nan a mira e cas cu tabata e destino di nan viaje.

„At'e ai", e grita diripiente.

Si Mary tabata para na otro skina dje hardin, hunto cu e terrier y meimei di un cantidad di galinja cu e tabata duna cuminda.

„Tuma; esaquinan ta tur cuminda cu mi tin awor pa boso", el a papia cu e bestianan, tirando un man jen di maishi pa nan.

Zonido dje porta di cura, a pone Mary bira cara unbez y pa su mas grandi admiracion el a mira e anciano chiquito, manera e sa tin custumber di jame. e homber cu tabata biba den hotel aibanda y cu a yega di bishita un paar di bez hunto cu su ruman muhe, e dama simpatica. Pero e biaha aqui el a mira e anciano den compania di un homber distingui, un homber grandi, balente y serio. E no tabatin di minimo idea com emociona y conmovi e ultimi aqui tabata.

„Ata mi aqui trobe, Mary", Sr. Usher a bis'e na tono di custumber. „Net nos tabata pasando y m'a pasa pa drenta un rato pa combersa un cos cu bo".

„Boso ta cordialmente bonbini".

Y mientras cu Mary a bis'e e palabranan aqui el a fija un bista di banda riba e stranjero; esaqui tabata masha bleek y tabata queda ta mira Mary cu wowonan penetrante. Casi Mary por a lez'a su pensamentonan. „Ta quico lo por ta su falta e pober homber ai"? e quico bo tin?" Si, el a bai sinta unbez riba un banki dilanti dje cas y a pidi un glas di awa.

Tabata como si fuera e tabata bai cai un desmayo y Mary a apure na corre trece awa p'e masha lihe.

Mientras e tabata bebiendo e awa cu Mary a trece el a ripara com su manan tabata tembla y Sr. Usher cu quier a trata na quita atencion dje mucha muhe foi e conde, a puntra bibe:

„Qui tal di bo mama awe?"

Lord Mulgrave a hiza cara spanta. „Awe el a manece basta bon, menear Usher. E dolornan a quita, pero e cabez si a queda te ainda masha bruha pasobra e ta papia masha hopi cos den otro. Bosonan quier dreata un rato quizas?" e mucha muhe a puntra, mientras e a abri porta pa larga e dos bishitantenan drenta.

E muhe anciana tabata sinta den e salbanda di bentana den un stul ...

E ta sigui

CISCO KID

Canalla. E insultonan ey no ta yuda bo na nada, Conchita. Ya mi a bisa e sheriff cu lo mi atende cu mi asuntonan ....y si bo tata oponele, ta peor pa e mes. No apresura bo Varo. Duna Cisco tempo pa hanja e escritura ey. E documentonan no ta existi y jamas nan a existi. Varo ta ekivoca su mes. E documento ta existi, pero ta den peligro.... den e cabanja cu e rieuw ta lastra.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Mester dresa e avion ey....y kiko nos ta baci mientras tanto? Nos a hospeda na e Hotel Las Palmas, Sr. Hazard. Nos ta paga tur e gastonan. Manera bo ta tende, Sr. Branch.....cuater gran picaro internacional a llega aki....y tur na e mesun ora. Segun ta parce nna a bini pa un reunion. Pa kiko? Ta nos mision awor averigua esaki.

☆

DICK TRACY

Pero nos no por bai warda di polis y puntra pa bo mama, Popsie. Nos mester averigua e asuntonan prome. Wel. mi no ta bai pabau prome cu nos hanjele. Mi kier mi mama. Waha-wa-a-a. Tur ta mi falta. Mi a papia cu mama y hinkele den e error aki. E no tabata kier, pero mi a insisti pa e haciele. Con un hende por a boga den e fontein aki? Esaki ta e punto mas trafica di e ciudad. Kende e ta?

☆

RIP KIRBY

Nan a bisa mi cu Torhan kende a prepara e embarque cu e momia a bai cas tempran como e tabata sinti malo. Podisa bo por interroga esaki manjan. profesor. Awe nochi lo mi bai camna pa conoce e ciudad. Ata e detective ta bai ey. Ya bo sabi loke bo tin cu haci. Mi por conduci bo cerca esun cu sabi di e piedra di esmeralda. Bon, laga nos bai cerca dje.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Hutchins. nan jama bo di e laboratorio exeprimental di Boswor....Si, ta Hutchins.....Quico! pero, na unda ....paquico? Por supuesto, lo mi manda un hende mes ora....Lalo, Dr. Wright a desparce! Tur cos ta masha stranjo ....Bolbe pa aya y mira quico a pasa.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Esey ta e ultimo edicion? Si, amigo. Permiti mi....Dan ta bisa. mientras e ta bay saca un corant afor. Mi tin orden di entrega e promer ejemplar na Senjor Winston....despues. na otro nan. Mi ta warda un pa bo. E ta jega den oficina di Val Winston. Ultima edicion, senjor. Ponele riba mesa. Val ta contesta sin ningun interes, pasobra e tabata combersando cu Juana.

☆

PEPITA

Bo por presta mi $5.— Lorenzo? Ta bon, qui dia lo bo debolbe e? Lorenzo ta puntra. Pasobra mi a pidi bo presta mi e? Esey no quier meen cu mi ta pensa di debolbe e! Y Pepita ta camna laga Lorenzo.

☆

CHARLA SEMANAL

UN EXPERIMENTO ESCOLAR ENTRE LOS GAUCHOS

Por JOAN ANSTEE

Cerca del Brasil, en la región de Cerro Largo, donde la pampa confunde fraternalmente las lineas fronterizas, se levanta un edificio de estructura horizontal sobre cuyo techo flamea la bandera azul y blanca del Uruguay.

Funciona alli una escuela primaria, aunque su origen y su función sean poco comunes. Su nombre oficial es el de „Nucleo Escolar Experimental de La Mina", y aunque sólo tiene cuatro años de existencia, esta escuela ha modificado la vida de la región donde se encuentra.

La historia de La Mina comenzó en 1953 cuando Miguel Soler, un maestro rural uruguayo, regresó a su pais despues de un curso de dieciocho meses en el Centro Regional de Educación de Patzcuaro, en México. Junto con su nueva experiencia Soler trajo consigo una idea.

Soler hizo observar a las autoridades de educación, en Montevideo, que aunque daba mucho por hacer en las areas rurales del pais, a pesar de que los problemas de educación uruguayos no son tan graves como en el caso de otros paises de America Latina. Soler se referia a los „rancherios", pequeños poblades aislados donde los campesinos viven en condiciones casi siempre menesterosas. Soler sostenia que una de las maneras de mejorar las condiciones de vida de esta gente era a través de la enseñanza y de la escuela. Pero acontecia que las escuelas estaban separadas las unas de las otras y sus maestros por tanto no mantenian contacto entre si. En consecuencia, Soler opinaba que el Uruguay deberia intentar poner en practica una medida ya probada en el extranjero, o sea la de reunir varias escuelas en un gran nucleo escolar y combinar asi los esfuerzos dispersos de sus maestros.

Los autoridades aprobaren el plan de Soler y facilitaron la organización del mismo. Siete escuelas de los alrededores de La Mina fueron integradas en un conjunto y la escuela de La Mina, ademas de los maestros, contó con la ayuda de especialistas en economia doméstica, en medios audiovisuales, en higiene e instrucción agricola.

Las semillas sembradas hace cuatro años han producido sus frutos. Quien visite La Mina en la actualidad, despues de las horas diurnas de clase, encontrara frente a la escuela los caballos de muchos adultos que han acudido a los cursos especiales de educación primaria. Pero también, a esas misma horas, el visitante encontrara mujeres en la escuela que aprenden a coser y a cocinar entre otras cosas.

Entre sus distintas empresas, la escuela de La Mina ha llevado a cabo una campaña para acostumbrar a los campesinos al aseo de sus casas y enseñarles, al mismo tiempo, a construir muebles practicos y baratos. Ademas, la escuela ofrece consejos y semillas a los que cultivan el campo; cuenta igualmente con una incubadora; posee un dispensario de primeras auxilios, un club juvenil y otras dependencias de utilidad y beneficio social.

Llevar a cabo todo esto no ha sido tarea facil y Miguel Soler y sus esposa y colaboradora, asi como sus colegas maestros merecen entero crédito por los magnificos resultados de sus esfuerzos. Para estos hombres y mujeres de La Mina, la llegada de la noche no anunciaba descanso sino aun mas trabajo y el sabado y el domingo no fueron tampoco dias de bien ganado reposo.

Queda aun el problema de las comunicaciones. La Mina es el nucleo de un area de casi ciento ochenta kilometros cuadrados, cuya población es apenas de 2.537 habitantes. Los medios de transporte con que cuenta son un tractor, un coche y unos cuantos caballos. En el invierno los caminos son intransitables y la enfermera de La Mina tiene que ir muchas veces a visitar a sus pacientes montada a caballo.

Pero la obra de estos maestros ha encontrado su cabal reconocimiento. Hace poco unos inspectores del Consejo de Educación Primaria del Uruguay hicieron un minuciosos estudio del experimento de Soler y la decision final del mismo recomienda que se formen nuevos nucleos escolares como el de La Mina.

Posiblemente en la decisión de los inspectores ha pesado sobremanera la experiencia que tuvieron en una reunión publica en la que participaron los vecinos de la escuela. Cuando alguien dijo que le experimento habia dado sus frutos y que convenia ahora trasladorlos a otro lugar, un anciano campesino pidió la palabra y dijo: „Llevarse de aqui la escuela seria como cortarnos las alas. Antes de que los maestros vinieron a este lugar, ninguno de nosotros sabia que era posible compartir y resolver entre todos las dificultades de la vida. Nunca pensamos, por ejemplo, en la posibilidad de organizar un servicio médico. Todo lo que tenemos es obra de la escuela de la Mina".

Los inspectores quedaron convencidos. Porque ningun elogio podia ser mas elocuente y de mayor fuerza de convicción para un uruguayo en quien la sangre guacha no deja extinguir la pasión por la libertad y el progreso.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Elvira Rigoberta geb op Aruba dd. 4-1-59, dr.v. Farro, Estela; Tanki Leendert 192.

Luciano Rudolfo geb op Aruba dd. 7-159, zn.v. Herms, Constancio Rudolfo en Geerman, Cecilia Dominica; Boliviastraat 5.

John Robert geb op Aruba dd. 4-1-59, zn.v. Croes, Jan en Croes, Hermengilda; Piedra Plat 109.

Louise Charlotte geb op Aruba dd. 9-1959, dr.v. Sprenger, Paulus Theodorus en van Giersbergen, Fransina; Gen. Maj. de Bruynewijk 14.

Ludwina geb op Aruba dd. 10-1-59, dr.v. Kelly, Pieter en Boekhoudt, Susana; Ayo 10.

Sisilka geb op Aruba dd. 71-59, dr.v. de Sousa de Nascimento, Jose en Ascencao, da Silva, Maria; L. G. Smith Boulevard 53.

Stanley Alderico geb op Aruba dd. 7-1-59, zn.v. Dabian, Felix Enrique en Navas, Veneranda; Cashero 46.

Prisca Genoveva geb op Aruba dd. 10-1-59, dr.v. Werleman, Bicente Ignacio en Werleman, Andrea; Sombre 23.

Marie Angele geb op Aruba dd. 11-1-59, dr.v. Erasmus, Francisco en de May, Florentina; Cristal 2.

Marco geb op Aruba dd. 2-1-59, zn.v. Geerman, Brunilia Reina; Macuarina 160.

Lourdes Maria Bernadette geb op Aruba dd. 81-59, dr.v. Tromp, Philippus Jacobusen Croes, Petronilia Eugenia; Tanki Flip 6.

Bernard Ramon geb op Aruba dd. 9-1-59, zn.v. Roos, Jan Eusebio en Bulos, Altagracia; Windstraat 24.

Johannes Alfonso geb op Aruba dd. 4-1-59, zn.v. de Weever, Josephus Ricardas Johannes en Hassell, Mary Olive; Prinsenstraat 30.

Fernando Ricardo geb op Aruba dd. 3-1-59, zn.v. Shepherd, Elsie; Golfweg 210.

Claudina Mary Ann geb op Aruba dd. 61-59, dr.v. Ellis, Georges Harold en Javois, Marie Leoncia Antoinette; J.M. 127.

Leslie Anne geb op Aruba dd. 61-59, dr.v. Payton, John Jerome en Cosco, Louise Antoinette; Bung. 145.

Thelma Marina geb op Aruba dd. 5-1-59, dr.v. Maduro, Agustin en Vrolijk, Elsie Marie; W.S.P. 66.

William Frederick geb op Aruba dd. 29-12-59, zn.v. Maxwell, Richard Mervin en Oduber, Eugenia; Tulpenstraat 9.

Linkum Saint Urban geb op Aruba dd. 13-1-59, zn.v. Gumbs, William Lionel en Pretty, Rhosa Yvette; R.C. 83D.

Wanda Lorene Francesca Reynira geb op Aruba dd. 6-1-59, dr.v. Philips, Frederick Luis en Gomez, Mercedes Silvia; V.N. 13.

Hugh Austin Kenneth geb op Aruba dd. 10-1-59, zn.v. Olliviere, Austin Kenneth en Gonzalez, Angela Maria; Oranjestraat 8.

Elvira geb op Aruba dd. 10-1-59, dr.v. Croes, Jacinton en Croes, Franca; Warawara 5.

Ivonne Patricia geb op Aruba dd. 12-1-59. dr.v. Jansen, Herman Gregorio en Danies, Juana Julieta; Citroenstraat 12.

Marjorie Bernadetta geb op Aruba dd. 9-1-59, dr.v. Tromp, Dominico en Lopez, Raymunda Fortunata; Bubali 114.

Juliette Marcia geb op Aruba dd. 8-1-59, dr.v. Blijden, Elebert Sydney en Richardson, Alberta Eulalie; Golfweg 13.

Rudolf Cornelis geb op Aruba dd. 8-1-59, zn.v. Waasdorp, Joannes Jacobus en Nater, Johanna Elisabeth; Bung. 339.

OPTIEK Oranjestad San Nicolas Spritzer Fuhrmann

DRINK Coca-Cola

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

TRY..... Tropical Cherry a fine NEW softdrink from Tropical Bottling Co. call: 1773

Schlitz The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 20 — DIASABRA 24 JANUARI 1959 — Nr. 3344

MI TIN DI BISA BERDAD: „MI A PURBA TUR CAMINDA, PERO TA NA *LA ESPERANZA* MES MI MESTER BAI".

Weganan pa manjan mainta

(Di nos Sportreporter)

Dos partido pa e campeonato di Little League ta anuncia pa manjan mainta atrobe. Den e promer lo enfrenta otro Friesche Vlag y Lions. Esaki por resulta den un interesante partido. E lecheronan di Dakota lo haci tur nan esfuerzo pa un victoria y cu asina nan lo pasa pa promer puesto companjando Adams Chiclets, mientras cu Lions lo trata di tuma revancha ariba nan derrota di promer round. Ademas pa Lions keda cu aspiracionnan campeonil un triunfo manjan mainta ta di suma importancia.

E segundo encuentro lo ta entre Arrow y Viana's. Dos equipo cu ya a demonstra clase y cu manjan sin duda alguna lo pone e fanaticonan goza. Viana's lo sali en busca di su tercer victoria. a e flecheronan un victoria y dependiendo ariba e resultado di e promer partido nan por pasa pa segundo luga.

Recepcion grandioso pa Fidel Castro na su yegada na Venezuela

Ernest Hemingway: No mester critica e procesonan actual, nan ta publico y tur hende por atende nan

Caracas, 23 januari.: — Fidel Castro a yega Venezuela awe tardi, a bordo di un superconstellacion di Linea Aeropostal Venezolana. E lider revolucionario Cubano a ser invita pa e federacion di estudiantenan Venezolano. Prome cu e avion a baha na Maiquetia, na unda tabata tin mas cu 30.000 hende, e avion a circula over di Caracas y Castro a dirigi un mensahe na pueblo di Caracas via radio.

Como un hora antes cu esey un otro avion a baha na Maiquetia cu e companjeronan di Fidel Castro, cu tabata consisti di 5 mayor, 4 capitan. 30 solda dje ehercito revolucionario cubano, Violeta Casals, e locutora dje radioemisora rebelioso y Celia Sanchez, e secretaria di Costro. E guardia personal di Castro, a yega cu un Bristol Britania y nan a hanja permiso di baha cu nan armanan como gesto di honor na e ehercito rebelioso di Cuba. E hecho aki ta sin precedente den historia di Venezuela y antes solamente miembro dje legion ingles tabata permiti di tene un desfile riba territorio venezolano en conmemoracion dje participacion famoso dje regimiento den e guerra di independencia di Venezuela. Algun minuut despues cu nan a baha e soldama a entrega un funcionario na e aeropuerto nan armanan simbolicamente.

Miembro dje comision di recepcion, cu a ricibi Castro na su yegada, tabata entre otros contralmirante Wolfgang Larrazabal, ex-presidente dje junta di gobierno venezolano, coronel Quevedo, miembro dje junta di gobierno: Dr. Francisco Pividal, e embahador cubano na Caracas, Fabricio Ojeda; ex-presidente dje junta patriotica, Dr. Luis Augustu Dubuc, lider dje Accion Democratica, Jovito Villalba, lider dje Union Democratica Republicana, e senadornan Francisco Jatar Dotti y Mauro Pauez Pumar y varios personaliad importante. Direkt despues cu nan a yega nan a sigui pa Caracas. Den e prome auto tabata sinta Fidel Castro, contralmirante Wolfgang Larrabal, coronel Quevedo y e embahador cubano.

Exito pa Fidel Castro

E autor mericano Ernest Hemingway a declara ayera durante un combersacion cu prensa, cu gobierno di Fidel Castro tin tur chens pa hanja exito y cu e estranheronan no mester mete nan den su asuntonan.

Hemingway a biba hopi na Cuba durante regimen di Batista. El a conta cu den e pueblo caminda e tabata biba como 10 hoben a ser maltrata y mata. „Tur hende tabata conce como asesinador", asina e autor a bisa.

El a bisa: „nos no tin derecho di critica e procesonan actual, pasobra nan ta habri pa publico y tin testigo".

E autor a observa por ultimo cu e no ta conoce ni Castro ni Batista.

Batista ta bai Paris

Eugencio Batista, jiu homber mayor dje ex-dictador cubano, kende a yega Barcelona diamars cu su esposa, jiu muher chikitu y mayornan di su esposa, a informa cu e tin intencion

(E ta sigui na pag. 4)

Chiclets Adams ta sigi na cabez di Campeonato Little League

(Di nos sportreporter)

O'STAD. — Apesar di ta ocupa e ultimo puesto den bateo colectivo novena di Adams Chiclets respalda pa brillante pitcheo di Colai Carolina, ta continua den promer puesto di e Campeonato di Oranjestad Little League. Den e departamento di fildeo colectivo e equipo aki ta ocupa number tres.

Ningun di nan bateadornan ta bateando ariba di 300. mientras cu ningun ta sobresali den ningun di e otro departamentonan. Mas cla esaki ta proba cu nan punto fuerte ta pitcheo y nan estrella ta e zurdo Colina.

E cifranan di posicion di e equiponan sinembargo no ta refleha fielmente e caliber di tur e clubnan ni e calidad di partido cu clubnan cu ta ocupa e ultimo puestonan a yega di ofrece. Asina nos ta mira Viana's den quinto puesto cu apenas dos victoria den 7 salida. No cabe duda cu e partidonan cu e equipo aki a duna te ainda ta pertenece na esunnan mihor di e campeonato. Practicamente tur a termina cu e minimo diferencia den score y casi tur biaha na favor di e contrarionan di Viana's. Di e dos derechonan cu e fuerte equipo di Friesche Vlag tin, uno tabata frente e muchanan di San Nicolas.

Diadomingo ultimo e punteronan di Chiclets tabatin mester di extra inning pa gana nan despues cu ya nan a worde blanquea seis inning pa

(E ta sigui na pag. 4)

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon proximo Voz di Aruba lo trasmiti su acostumbrado programa di Saludos di Hulanda pa 6.45 'or p.m. y lo ripiti e mesun programa aki su Diasabra proximo pa 145 p.m.

Nos lo tende di Aalst na Noord Brabant: Henry Vieira, Tan Fun, Jane, Eddy y Henry de Cuba y tambe Luisa y Casilda Croes.

Subasta publica

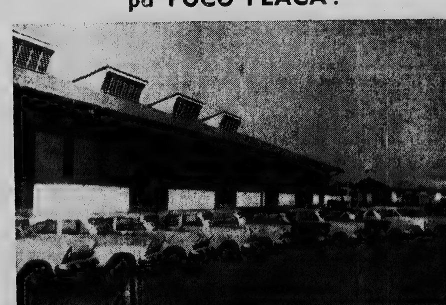
ORANJESTAD — Ayera mainta durante un substa publica na oficina di D.O.W. tabatin solamente un contratista cu a duna su prijs pa e cas di watchman riba e terreno di Abattoir na Oranjestad. Tabata Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. kende a ofrece pa construi e lugar aki pa e suma di ƒ 8.900.—.

E concesion ta pendiente.

ORANJESTAD —

Cliente molestoso

Diahuebs anochi nan a suplica asistencia di polisnan na un cafe den caya principal na San Nicolas, na unda e Norwechi U.N. kende tabata bao di influencia di alcohol tabata hasi desorde. Pa peticion di e cantinero polisnan a hibele warda na unda nan a tenele te despues di 2'or di anochi.



Cine e week-end aki

„Saint Joan"

Otto Preminger su pelicula „Saint Joan", dje autor Bernard Shaw, cual ta worde presenta e week-end aki den teatro De Veer, a sorpresa Hollywood ora cu e la anuncia cu e la haya e derechonan pa traha e pelicula aki (screen rights).

Considera pa hopi critico como e obra di mas grandi di Shaw, „Saint Joan", a worde publica pa prome biaha na 1924.

Historia di Joan a worde filma dos biaha anterior, pero no di Shaw. Carl Dreyer a dirigi e clasica Frances, „The Passion of Joan of Arc", na anja 1929, y Walter Wanger a produci „Joan of Arc" pa RKO na 1948 cu Ingrid Bergman cu e papel principal.

Preminger a lucha dos anja pa el a haya e derecho pa filma e obra di Shaw di su curator na Londen.

Siguiente compromiso grandi di Preminger tabata pa haya e artista adecuado pa e papel principal. Pa logra esaki e la lanza un campanja mundial, e la hasi un gira di 37 dia, di 30.000 milla den 25 ciudad di Norte America y Europa. Di e 18.000 aspirante, e la atende 3.000 personalmente y su seleccion tabata *Jean Seberg*, 17 anja, di Marshaltown, Iowa (un ciudad di 19.800 habitante). Jean apenas tabatin dos luna cu e la termina school cu unicamente un poco experiencia di comediannan chiki hunga na school. E productor di cine a prefera un hoben pa e papel aki, cu nunca a worde mira den otro pelicula, pa hasi un mihor efecto. Y mester bisa cu e tabatin razon den su argumento.

Despues cu e tabatin su Jean, e la cumisa piki poco artista cual segun e tabata match mihor pa e obra di Shaw. Cumisa cu *Richard Widmark*, hungando e papel di Dauphin, Richard Todd como Dunois, Anton Walbrook como Cauchon, John Gielgud como Warwick, Felix Aylmer e Inquisitor Harry Andres como Stogumber y Barry Joanes como Courcelles.

En corto e obra ta un historia cu a bira mundialmente conoci, tabata na anja 1429 cu Francia durante un guerra cu Inglaterra tabata perdiendo e guerra ora cu Joan (Sean Seberg), e virgin di Domremy, ta ricibi conviccion di Dios pa e dirigi un ejercito cu lo libra Francia di e Inglesnan.

Door di su forza supernatural e ta convence e Dauphin (Richard Widmark) di su conviccion, pa dunele mando dje ejercito. Despues di hopi victoria, a lo largo e ta cayi preso den man dje Inglesnan kende ta pasele pa e mes francesnan cu tabata su enemigo, y cual tabatin hopi. E ta worde condena pa worde kima. E pelicula aki ta dura 110 minuut.

Cambio den „Staf" di St. Franciscus Stam

ORANJESTAD — Durante e bijeenkomst di dia 22 di Januari, e di dos pa e anja aki, bao direccion di OuBaas Miguel Pietersz, a bini e siguiente cambionan:

Sr. Rafael Tromp a bira „Baas" (Assistent Voortrekkers Leider) y a la vez Tesorero, reemplazando respectivamente e lugar di Sr. Ronald Brete (kende tabata secretario tambe) y Sr. Adalberto Soto (kende actualmente ta studiando na Maracaibo, Venezuela). Sr. Ito Tromp a bira Secretario.

E stam aki ta consisti di 15 voortrekkers, kendenan anteriormente tabata welp i verkenner den e mes un groep aki, esta Sint Franciscus Groep.

Cambio cual ariba a ser menciona ta bini na vigor dia 1 di Februari.

Pa e acto especial aki, Assistent Districts Aalmoezenier Muy Reverendo Pater N. J. v.d. Seys O.P. i Groepsleider Rosendo Tromp tabata presente.

Pa e anja, cual apenas a habri tin masha hopi plannan pa bienestar i progreso, no solamente di e Stam, sino tambe di henter e groep: cu e vistanan dirigi en especial ariba nan troephius nobo (*esun di dos*) cual ainda ta den construccion Nan ta trahando hopi duro pa habri e di dos troephuis aki lo mas pronto posible.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentietelefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitnod.

Agenda

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE

25 Januari, 1959:

Oranjestad, 9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat, 9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas, 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 ur, 7 uur Kindermis' uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis 5 uur, 8 uur Hoogmis.

PROGRAMA DI CARNAVAL di BONAIRE CLUB

BERTHA JANGA

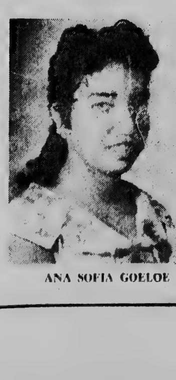
LILIAN SALSBACH

25 januari: Eleccion pa Reina di Carnaval. Baile di 9.00 — 3.00 p.m. cu: „Lluvia Musical" di Curacao.

31 januari: Baile di 9.00 e.m. — 3.00 p.m. cu: „Universal" di Curacao.

1 februari: Coronacion di Reina di Carnaval di Bonaire Club. Baile di 9.00 e.m. — 2.00 p.m. cu: „Sensacion Musical".

7 februari: Baile di 9.00 e.m. — 3.00 p.m. cu: „Sensacion Musical".



ANA SOFIA GOELOE

FRIDA WERLEMAN

Bini fiesta di Carnaval den BONAIRE CLUB!

N.B. E cuater portretnan aki ta dje candidatanan pa Reina di Carnaval di Bonaire Club.

GRATITUD

Los hijos, nietos y demas familiares de la extinta señora Juana Nazer de Mirep (q.e.p.d.) expresan su mas sincero agradecimiento a todas aquellas personas de quienes recibieron manifestaciones de condolencia en la muerte de tan querido deudo.

Hacen extensiva su gratitud al Rvdo. Padre Burgemeester y al Padre Capellan, Hermanas, médicos y enfermeras del Hospital San Pedro por la esmerada atención que le prestaron durante su enfermedad y muerte.

Aruba, Enero 1959.

No hay tarjeta especial.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA DI TRIBUNAL NA ARUBA

Hincador di cuchu a worde trata cu consideracion

ORANJESTAD — E dos prome Diabierne-nan dje anja aki tabatin basta movecion den sala di Raad na Oranjestad Tabata manera custumbra, un variacion di violacionnan, principalmente casonan menor, locual huez Van Gent a haya su dilanti.

Ofensa, ladronicia, maltrato y hortamento di bestia, mas parti tabata e casonan.

Manera semper nos ta publica algun dje pasadanan mas importante aki 'bao.

No a presenta como testigo

C.F.B. cu mester a presenta como testigo dia 5 di December dilanti di Raad, sin duna ningun motibo a keda sin presenta.

Locual pa ley ta castigabel. Den e caso (chikitu) aki senjora Th. C.T.B., ruman muher di acusado tabata testigo. E ta declara cu su ruman riba e Diabierne mainta en cuestion a bisa cu el tabata malu, locual e ruman a ripara cu berdad cada biaha e tabata bai afo.

Fiscal ta opina, cu door dje declaracion aki e caso ta bira henteramente diferente y ta demanda un boet di un dollar (ƒ 2.50) of un dia den prison.

„Apesar cu casi sigur B. e mainta ayi tabata sufri di e malesa particular", segun huez, „nos lo por acepta esaki como un motibo cu el no por tabata presente". Y huez a perdona acusado B.

Hortamento den Esso Club Bar

Siguiente acusado tabata e sapate RF.A. di 21 anja, kende su cuna tabata na Sto. Domingo. Dia 17 di November di anja pasa e la trata di horta un cajita di placa di senjor J. F. M. Boezem den bar di Esso Club. E tabata cu un pia pafor di e bar caba, ora cu e ta draai waak patras y a mira cu nan a descubriele, liher e ta entrega e cajita na e donjo trobo. Un paar di dollar cu e la saca for dje caha e la hinca den su sacu di carson, y esakinan e dominicano a tene.

Fiscal ta conclui refiriendo na trata pa horta e cajita di placa y hortamento dje dollarnan. E ultimo hortamento tabata completo e prome no. Como A. apenas un luna, prome cu e la comete e error aki trobo, tabata dilanti huez caba pa ladronicia y a haya sentencia di cuater luna condicional, un aviso, cual el no kier a aprecia, Fiscal ta demanda un correccion severo. Seis luna di prison cu descuento for di 18 di November.

Huez ta hasi esaki diferente e ta sentencia acusado pa seis luna di prison sin descuento, di cual dos luna condicional cu un tempo di tres anja riba proef, y cu e condicion extra cu e mester keda bao di vigilancia di Reclassering.

(E ta sigui na pag. 4)

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjora Rosalinda Wolff. Felicitacion ta bini di su esposo Agapito Wolff, jiu Lourdes Epifania Wolff, mama Johana Leest, rumannan Dominico y Francisco Leest, wela Matlida Flanegin, tanta y omonan, prima Aida y Tina Tromp, primo Francisco Wolff, tanta Juanita Wolff, suegro Johana Wolff, suegro Rafael Wolff y demas amistades y familia Wolff, Leest, Tromp y Flanegin.

— — —

E hobencita Hyasintha Urusla Henriquez ta ricibi hopi felicitacion di su tata Bicento, mama Ursula, rumannan Juanitha, Bicento Jr., Domingo, Timotheo, Myrna, tambe di su welo Martinus, wela Eufracia, omonan Hyasintho, Servinió, Joannes, especialmente di Mariana y juffrouw Francisca, tur su amiguitana di Kleuterschool „Maria Goretti" na Noord.

— — —

E hobencito Dominico Maduro a cumpli 11 anja. Felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Hilda, Frederico, Juan, Jani, Dora, Benito, Claudio, Martin, Jolanda, welanan, omonan, primonan, primanan, tanta y demas familia.

E simpatica Srta. Angela Semerel ta recorda su fecha natal E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Chris na Hulanda, May, Ana, Nadi, Joon, Betty, Nel, Rgio, Elsa, Juan, welo y welanan, amiganan y demas familia.

— — —

E hobencita Nicolina Martijn ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Teo, Lorenzo, Eliza, Hino, Dito Martijn, sobrinonan y sobrinanan, cunjanan Carmen y Romona, padrino Johan Harms, madrina Eugenia Geerman, especialmente di su amiga Ramona Harms.

— — —

Awe ta drenta nan enlace matrimonial Sr. Wilhelm Geerman y Pangrasia Geerman. Nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, especialmente di Senjorita Calista Geerman, y demas familia Geerman, Werleman y Willems.

— — —

Ta celebra su 23 aniversario e gentil caballero Marcolino Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 8 rumannan, omonan, primo y primanan, tambe di tur su amigonan y demas familia y conocinan.

— — —

Senjor Isaias Hernandez ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Eddy, sobrinanan, amigonan di Sport Club, Tropical y Mosaico, especialmente di Regina Kock.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel nai Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 24 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Saint Joan"
RIALTO
8.00: „The Tin Star" in combinacion cu „Holt of the Secret Service"
PRINCIPAL
8.00: „The Bridge on the River Kwai"
AURORA
7.30: „Star in the Dust"
SAVANETA
7.30: „East of Sumatra"

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber na Oranjestad, tel. 1780

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

AWE TA DIA DI:
San Timoteo, obispo y martir
Diadomingo:
Conversion di San Pablo

DIADOMINGO 25 DI JANUARI

DE VEER
8.30: „Saint Joan"
6.00: „Abajo el telon"
RIALTO
8.00: „The Tin Star" in combinacion cu „Holt of the Secret Service"
5.45: „Abajo el telon"
PRINCIPAL
8.00: „The Bridge on the River Kwai"
6.00: „Francis in the haunted House"
AURORA
8.00: „Mal de amores"
6.00: „The Two-gun Teacher"
SAVANETA
8.00: „World in my Corner"
6.30: „Jamboree"

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 24 de Enero:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reino Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo 25 de Enero:
825 Marcha Oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 Programa Fantasma
9.30 Su revista Fab
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 34

„Aqui tin dos meneer, mama", tabata e introduccion vago di e mucha na su mama respecto e presencia dje bishitanan.

E senjora anciana a bira su cara prome pa Sr. Usher y luego el a bira cara pa su companjero.

Mientras e muhe su bista a cai riba e conde, diripiente el a cohe e lomba di stul tene. El a bula lamta y a grita:

„Cielo misericordioso. T'e lord mes esaqui".

Y ora cu el a caba di menciona e palabranan aqui e muhe a queda ta tembla di su cabez te na su pia.

„Awor bo por bai sinta numa, mama". Mary a bisa: „y no excita bo asina tanto. E meneernan aqui ta solamente dos huesped di hotel y nan a pasa aqui un rato".

Sra Foley a bolbe cai sinta den su stul y el a cuminza ta jora.

Den su joramento e muhe bieu tabata bisa:

„Porfin nan a hanja mi Porfin b'a bini pa bo bin buske".

„Katty Foley", el a responde, „mi no a bini aqui pa mi haci bo nada malo. Di esai bo por ta convenci". Y su boz a resona firme y anima. „Sinembargo mi ta desea pa bo conta mi tur cos manera e ta".

„Si; esai lo mi haci. Y m'a haci esai lunanan largo caba. Peor ningun hende no quier a quere mi".

„Pero ami si lo quere bo. Esai mi ta priminti bo riba mi palabra di honor".

„Sigur lo bo pensa cu ta loco mi ta, pero leu di esai. Mi cabez ta masha bon y mi tino tambe. Mylord lo mester ta corda com b'a larga busca mi pa percura pa e baby cu a queda yiu sin mama?"

Seriamente e conde a sagudi cabez como aprobacion.

„Oh, e tabata un baby asina lief y bunita. E tabata manera un popchi, balente y salud. Pero mi egoismo tabata asina grandi y a pone mi comete un paso cu pa semper di mi bida mi a sigui ta hanja remordimiento di concenshi. Y e asunto t'asina: Mi mes yiu a bin cai malo y a muri, mescos cu tur e otro cuater yiunan tambe di mi cu a muri. Mi tabatin den mi bida masha mal suerte cu yiu. Tur cinco a yega algun luna di edad y a muri despues. A duel mi masha cu hasta esun di ultimo aqui tambe a muri y mi tabatin masha pena. Y ora cu mi Mary chiquito a muri enteramente na un momento inespera y repentina, mi tabata loco di verdriet. Esai bo mes lo por comprendé tambe pa mi. Pero mi tabatin hopi consuelo di e otro yiu cu tabata di mes edad cu mi angelito. Y mientras mi tabata drumi na cama, m'a traha e plan pa ten'e pa mi mes. Mi no por a mande y queda cerca un cama di yiu bashi.

Un rato e muhe a cesa pa motibo di mucho emocion.

„Com b'a haci e cos al propiamente?" e conde a informa na boz suave.

„M'a tene e cuarto scur y muchanan chiquito ta parce otro asina tanto, di moda cu ta dificil pa mira diferencia di un foi otro. Y mi mes yiu a bai dera den su caha".

Y mientras e conde tabata sosega riba su elleboognan cu su cachete den su man el a puntra e muhe trobe:

„Pero responde mi e pregunta aqui. Pa mi ta mas sigur dje asunto mi quier sa cu por tin ainda un hende mas cu por ta carga algo di sospecho di bo hecho?"

„Si, tin solamente un homber cu tin sospecho y e'ta e anciano Mike cu ta biba na Lota. Ora cu e yiu a bira mas grandi, diferente boz e tabata bin para aqui na cura y tabata contempla e mucha aqui y luego e tabata queda ta mira mi na un manera di amenaza, manera hende cu quier a spanta mi. El a yega di traha pa e condesa defunta y a mira e parecido di mama y yiu. El a ripara cu hasta den e mucha su chanzanan, su espiritu, su inteligencia y su manera simpatica, si, pa nos sigui mas leu, hasta den su manera di camna e tabata parce su mama. Bo mes tambe n' ta mira esai, Senjor?"

„Si, mi ta mira", e conde a responde.

„Y quico ta bo idea di haci cu mi y cun'e?" e muhe a puntra awor na un boz asina emocionante cu tabata quibra curazon di hende.

„Mi tin idea di bai cas cun'e", e conde a responde seriamente.

„Senjor, si acaso mi tabata por a sospecha cu bo tabata interesa den dje, anto lo mi no a tene aqui separa foi bo cu ta su tata asina tanto tempo. M'a quere cu pasobra e no tabata un heredera, un yiu baron manera bo tabata desea y spera, e yiu aqui lo no tabatin di minimo interes pa bo. Pasobra bo mester ta recorda com amargamente desenganja bo tabata ora cu e partera a anuncia bo cu bo muhe a duna luz na un yiu muhe. Casi bo no quier a mire mes pasobra e no tabata e yiu cu bo a desea."

„Esai ta berdad, Katty. Pero si mi tabata sa esai antes, anto awe mi bida lo tabata mucho mas dibertido".

Mientras e dosnan aqui tabata sinta ta combersa, Mary no tabata haci nado otro sino sinta quetu ta scucha. Basta cu no ta na sonjo e tabatat

Diripiente el a bira su mes y a cohe man dje yiu tene diciendo:

„Mary, bo ta comprende awor tur cos cu bo mama di criansa a caba di papia ai. Bo ta quere cu esai ta berdad y cu bo ta mi yiu?"

E conde a queda ta mira e mannan chiquito y fini dje mucha muhe, mientras esaqui a tapa su cara cu su voorschoot y basha grito di joramento.

„No, no, no, esai no por ta posible. Mi no quier bandona e luga aqui. M'a nace aqui y m'a ser cria aqui. T'aqui mi ta pertenece y no den circulonan aristocrat".

E ta sigui.

CISCO KID

Cisco ta practica respiracion artificial en e homber, mientras Pancho ta bisa: E no ta duna senjal di vida....e la goeli hopi awa. Ya e le cuminza hal rosea ....parce cu e ta bisa algo. M....mi placa....mi pla....

☆

JUAN EL INTREPIDO

Hefe....si e pandilleronan ta bai tene reunion aki....pa kiko nos no ta interveni pa deporta nan? Esei lo no yuda nos di nada. Nan lo bolbe reuni otro caminda. Tin cu sorprende nan „in franganti"....Mi kier pa vigila nan dura se e binti cuatro oranan di dia. Nos tin cu sabi unda nan ta bai, kiko nan ta haci y pa kiko nan a bini. Den e hotel Las Palmas....Ah, esta simpatico e ta.

☆

DICK TRACY

Bo a llega di mira e muher aki antes, Lizz? Si. Esei ta e propietaria di e „Tot Shop". Mi a mirele alla nan ora mi a bai busca Popsie pa interroguele. E ta mama di Popsie. Con e por hoga den e fontein aki? Nos mester warda e autopsia. Podise e no a hoga. Y kiko a pasa cu Popsie? Lizz ta puntra. Kiko nan lo a haci cune y Headache? Ta e mesun storia, Tracy ta responde. Un biaha cu bo ta den trampa, bo no por sali mas. Waa-waa. Mi kier bai cerca mi mama.

☆

RIP KIRBY

E persona cu por bisa bo di e piedra di esmeralda ta aki banda mes. Bon. hiba mi cerca dje. E cos aki parce un estorbo, pero di tur manera, mi ta bai siguiele. E ta bin, y pronto lo e ta hunto cu Kara-Hotep. Pober Rip no sabi kiko ta pasando su tras.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Marshall tin algun idea di loque a pasa Wright? Con un hende por desaparece ....Esey ta algo raro! Ningun senjal di violencia....nada! Solamente cu awe e no a bin traha! Quico Dra. Lucas ta pensa di ey? Lalo ta puntra. E ta preocupa, pero Marshall ta quere cu e ta inquieta tambe! Bay aya man y weta quico bo por haci....Warda un rato, Lalo....jama polis solamente na ultimo! La torta del espacio ta algo estrictamente secreto!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dentro di poco dia Dr. Nolen lo debolbe bo memoria y e ora ey........eeh? Val Winston tabata combersa y tur es ora e pasa man cu e corant y ta repasa. Quico a pasa? Algo a sali malo den e revista? Juanta ta puntra. N-no....ta otro cos. Dispensa mi un rato, y Val a sali bay cu e corant. Quen a autoriza e portret di e recibidora? e ta puntra indigna. Dan Keel a duna mi e idea, senjor. E tabata parce algo bon!

☆

PEPITA

Hiba e paraguas aqui pa Lorenzo na e parada di bus, Daisy....! Daisy a haci maner su donjo a mandele, den tur e awacero e a sali bay cu e paraguas. Pero ora e mira Lorenzo tabatin bin cerca dje, e a basha careda pa cas. Ni masque quico Lorenzo a grita, e no para, Daisy! Warda....! Nada....Te ora e a jega na porta y a mira Pepita e ora e a bedaar. Y Lorenzo, Daisy! Pepita ta puntra.

☆

Recepcion grandioso pa Fidel Castro

(Cont. di pag. 1)

di bai Paris otro siman. E corantnan spanjo cu a informa ayera cu ex-dictador Batista a pidi gobierno frances asilo, no ta paga atencion na e bishita di su jiu hombe, mayor na Barcelona.

Aunque cu e miembronan di su compania ta sali hopi, Batista junior casi no ta sali for di su cuarto den e hotel. El a declara un biaha mas pa periodistanan, cu „politiek no ta interesele y cu e ta considera su mes mescos cu cualquier otro cubano na Espanja".

Mayor Sosa prome procesado

Mayor Sosa, kende a ser huzga como prome „criminal di guerra" awe den un proces publico, a declara durante su defensa, cu si a muri ningun hende, el a muri durante bringamentu y si casnan a ser cende na candela, esaki a sosode pa motibu strategico. Un multitud di 17.000 cubano a atende e proces den Palacio di Deporte di Havana.

E senador mericano Porter a declara den un corant cu e procesnan cubano ta tuma lugar cu honor y husticia. E senador ta na Cuba actualmente

Castro a bisa periodistanan cu 400 criminal lo worde ehecuta. Nan ta kere cu e ta inclui e 250 criminalnan cu a ser checuta caba, den e cantidad aki.

Rolando Masferrer a hui bai Texas

Segun a ser informa, e senador cubano, Rolando Masferrer Rojas, kende Fidel Castro ta busca como criminal di guerra, a hui bai Texas, na unda e tabata tin un discusion ayera cu su abogadonan den e ciudad chikitu Mcallen.

Rojas tabata tin un plantage enorme den e provincia di Oriente, den cual provincia e resistencia di Castro a cuminza, y e tabata tin un chercito propio, e „tiegrnan", di cual un gran parti a retira nan den Sierra Maestra despues cu Batista a hui.

Rojas, kende tabata detene provisionalmente den e centro di imigracion, ta acompanja pa dos ruman homber, un oficial di marina y dos sirbiente.

Chiclets Adams ta sigui na cabez

(Continuacion di pag. 1)

e pitcher Nicholson. Un error ariba e prome batazo di e septimo inning a danja e magnifico trabao di e pitchercito aki.

Friesche Vlag d ene segundo puesto ta e equipo mihor equilibra. Den bateo colectivo nan ta worde spera unicamente pa Lions, mientras cu nan ta encabeza e departamento di fildeo colectivo. Nan punto un poco debil ta pitcheo y pa nan fortifica esaki nan ta sacrifica cualkier otro posicion cu ta worde defendi bon.

Arrow ta un equipo cu a cuminsa poco floho, pero poco poco ta poniendo e otro nan reconoce cu e flecheronan ta peligroso Especialmente den picardia e peloteritonan aki ta supera hopi di nan rivalnan.

Lions ta un equipo fuerte den baaeo, pero dbeil den pitcheo, mientras cu tambe den campo e leonnan por sinja haci poco menos error. Sinembargo e ta un equipo cu por castiga cualkier pitcher den cualkier momento. Marugg y Zievinger di e Leonnan ta e unico hungadoman cu ta bateando ariba di 500.

Viana's den e quinto puesto manera nos a scirbi caba ta un equipo sumamente peligroso, pero ainda aparentemente nan no a logra supera un jinx completamente. Nan ta duna bon wega, pero ta desploma na ultimo momento. Nan tercerabase Pancho d'Aguiar ta lider den e departamento di homerunero y ya demonstrando estampa di un fuerte pelotero

E equipo aki pa loke nan a presta indudablemente merece di ta den mihor posicion, pero lady-luck na ta gusta nan mucho.

Cocomalt ta den poso cu apenas un victoria. Tambe e club a duna algun bon wega. Nan fallo principal ta di no provecha e momentonan cu sabi surgi pa nan.

Varia den Sala Tribunal

(Continuacion di pag. 3)

Hinca den lomba

Esey tabata ele: un tercio cortico keto cu wowonan hundu; claramente conciente di e mal hecho cu e la comete. Su nomber ta I.R., e tin 37 anja, y ta mesla di profesion biba na Paradera. dia 11 di September durante un pelea cu Juan de Cuba e la busca manera di herida esaki, plantando un cuchu den su lomba. Esaki a tuma lugar anochi y tabata scur. Nan a pega pleito cu otro y poco despues stof tabata bula rond, y damp di alcohol huntu cu e stof den otro mientras nan tabata lucha cu otro. Na cierto momento R. ta cai bao, e ta lanta mas liher cu e por y ta mira net con De Cuba tabata bini riba dje trobe, e ta saca su sanbechi foi su sacu y ta habri esaki.

„Mi intencion tabata pa hinkele den su braza". R. ta bisa. Pero e moketa cu R. de C. tabata bai dale ta pasa y C. ta bai lomba dos tres paso, mientras tantu R. ta lamta y ta haya ocasion di planta e sanbechi den lomba di C.

„Pakiko bo no a bringa manera homber: Man cu man!" huez ta puntra. „Un poco mas abao na unda bo a hinkele, ta su curazon. Bo sa esey?" Acusado ta bisa cu si, cu awor ta duele.

Considerando varios particularidad cu a sali na claridad durante e interegacion, mr. Flick, e fiscal, kier a conclui cu aki no tabata cuestion di intencionalmente.

Y tumando na cuenta cu mientras tanto e dos hombernan aki a bira amigo atrobe, y pa evita cu R. lo perde su trabao na Lago, fiscal ta demanda un castigu di prison di tres luna, di cual dos luna y 16 dia ta condicional. Despues cu R. durante e Raad a comportele masha corecto y a suplica huez pa tene consideracion cu su senjora cu ta hende malu y cu su jiunan ta chikitu aidna, huez mr. Van Gent ta sentenciele pa un castigo di prison henteramente condicional di tres luna, y un boet di ƒ 100.—.

EILANDGEBIED ARUBA:

Openbare Aanbesteding

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op Donderdag 5 februari 1959 om 11.00 uur in het openbaar aanbesteden:

Het bouwen van toiletten etc. op het terrein sportcentrum Noord.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a Fl. 10.— per stel.

Ongeschonden exemplaren op de dag van aanbesteding Fl. 7.50.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 26 JANUARI 1959 — Nr. 3345

Jimmy Richardson Di Friesche Vlag A Lanza Promer No Hit No Run Contra Di Lions

Di nos sportreporter

O'STAD: — Jimmy Richardson ayera mainta den Wilhelminastadion tabata indudablemente e heroe di e partido Friesche Vlag Aruba Lions. Ademas di a bira e promer lanzador cu den e Campeonato di Little League ta logra e hazanja di un no hit no run, e tabata e mes efectivo cu e bate. Tres biaha e la conecta incogible, mientras cu e la anota dos di e cuatro carreronan di su equipo.

Tambe e la participa den dos rapido doble matanza combinando bon cu su shortstop Dany Pablo y e primerabase James Joseph. E la poncha un total di seis contrario y regala tres base por bola. Su velocidad tabata asombroso y su catcher Pedro Pablo tabata pasa ratonan dificil pa por detene e lanzamentonan.

Despues cu Friesche Vlag a amenaza seriamente den e tercer inning, amenaza cu a worde kibra ora cu e shortstop nobo di Lions Alvin Lacle a haci un gran atrapada cu tres contrario na base kitando e lecheronan un sigur hit, nan a logra cruza homeplate tres biaha den e promer mitad di e cuarto inning. Jimmy Richardson a habri cu single den centerfield. Jacobs ta sigi cu rolata pa short, kende ta busca e out forza na segundo pero no ta logra. E segunda base ta trata di haci e out na primera ainda, pero ta tira malo pa e base ey permitiendo asina e corredornan avanza un base. Despues cu Joseph y Pedro Pablo ta come ponche. Dolfi Kock ta conecta fuerte linea entre right y centerfield pa un homerun valido pa tres carrera. E ultimo bateador tambe ta come ponche cerrando e inning.

E ventaha aki di 3 carrera ta worde aumenta den e sexto inning. Atrobe Jimmy Richardson ta habri e atake cu un incogible e biaha aki den jardin derecho. Error di e rightfielder ta permitie yega te na segunda. E ta avanza pa tercera ora cu Jacobs ta sali cu rolling pa segunda, mientras cu un hugada similar ariba un rolling di Joseph ta duna oportunidad di anota carrera number cuatro di su club Pedro Pablo a cerra e inning cu fly den rightfield.

Lions a habir nan ultimo oportunidad embasando un hungador cu base por bola, pero un rapido doble matanza a fria e atake aki.

E pitcher di Lions Eric Bergelijk tambe a haci un bon trabao. Cinco hit a worde conecta contra dje. Esaquinan tabata tres door di Jimmy Richardson y dos di Dolfi Kock, resultando e dosnan aki den e peligronan mayor di e leonnan. Bergelijk a propina ademas 4 ponche y regala unicamente un base por bola.

Bergelijk a cubri henter e ruta y a resulta perdedor.

E pitcher ganador Richardson a regala tres base por bola y propina 6 ponche.

Esaki tabata partido number ocho pa Friesche Vlag y awor nan tin seis victoria contra di dos derrota. Lions a sali pa di 7 biaha den terreno. Nan tin tres victoria y cuatro derrota.

Mayan ta sigui e relato dje wega di Arrow contra Viana, cual tabata un victoria pa Arrow di 12—9.

Hincamento Cu Resultado Mortal Banda Di Lago Heights Club

SAN NICOLAS: — Ayera nochi pa 10.15 'or tabatin un bringamento banda di Lago Heights Club cual a bai na hinkamentu y na unda un di nan a keda mortalmente herida. Victima ta Waldimar Victor di Juana Morto.

Actualmente recherche ta buscando e culpable. Tabata presente na e lugar di catastrofe entre otro Hoofdinspecteur Van Marion, inspecteur Kibbelaar y onderinspecteur Remme.

Accidente serio di Trafico

Srta. M.R. a ricibi Ultimo Sacramentonan

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa un cuarto pasa di seis tabatin un accidente serio riba L. G. Smith Boulevard. Un M.G. cual J.E. tabata stuur a dal contra muraya dje parcela no. 18. Despues cu e chofer a worde atende pa EHBO e por a bai cas pero su pasahero, Srta. M.R. mester a worde hospitaliza y segun ultimo noticia cu nos a ricibi e la ricibi ultimo sacramentonan ayera nochi. Causa dje accidente aki posibel ta exceso di velocidad.

Pasahero a bira malu abordo di avion

ORANJESTAD — Un bunita cooperacion entre piloto, verkeerstoren, y stationsdienst a hasi cu tabatin dokter y un ambulans presente ora cu e Convair di KLM cu mester sali pa Caracas mester a bolbe di startbaan pa e estacion, motibo cu un dje pasaheronan di repente a bai flauw.

Net e piloto tabata prepara pa subi e avion ora cu e ta haya respondi cu den cabina un pasahero a cayi flauw, tabata senjor S. Raven di 34 anja. Mesora e verkeersleider Sj. Heeringa a worde avisa, esaki ta avisa stationschef di KLM Overloon, kende ta telefona dr. Hartman y ambulans. Denter di cincu minuut dokter tabata na vliegveld, e ambulance denter di siete minuut. Un bunita cooperacion y cu hopi lihereza!

Despues cu e pasaheronan a sali, e patient por a worde hiba mes ora den e ambulans y di ayi pa San Pedro Hospital.

Senjor Raven, bon conoci na Aruba, na unda tin hopi famia di dje ta biba y kende na Aruba entre otro a traha pa KLM y pa fa. Neme, a bini di Maracaibo pa pasa un weekend y ayera tardi tabata regresa pa Maracaibo via Caracas. Posibel e calor den avion a atakele; su situacion no ta grave.

Peter Hurkos e homber cu e sexto sentido lo cautiva publico di Aruba

ORANJESTAD — Peter Hurkos, un Hulandes Americano cu su talentonan special durante e siman aki lo duna un serie di presentacion na nos isla den teatronan De Veer, Principal y Savaneta cual ta promete di bira algu sensacional. Nos por bisa esaki refiriendo na Hurkos su experiencianan na Corsow durante luna di November anja pasa cu e la presenta algun biaha pa e publico.

Mayan anochi e lo actua den un programa na Hulandes den teatro De Veer, dia 28 den un programa na Ingles. Despues na Principal Diahuebs dia 29 di Januari (Ingles) y Savaneta Diabierne (Ingles). E ora nan di comienzo ta keda manera custumbra.

Peter van der Hurk ta un persona masha intretenido, ademas e ta un telepata, cu e talento physico cu loke ciencia ta endica como „extra-sensory perception", e poder di un sexto sentido, cu ta triunfa riba tempo y espacio.

Peter van der Hurk ta presenta como Peter Hurkos pa convence hende cu un tal sentido por cierto ta existi. Ta un sentimento di paden cu e ta haya, segun e ta splica. Den su bida particular e ta vice-president di un tienda na Miami, Belk's Department, cu ta encadena cu mas di 1100 tienda. Di tempo a tempo e ta presenta dilanti television of den publico.

Peter Hurkos tabata un simpel pintor di cas te cu 1942 na Hulanda, e ta cayi di un trapi, haya un fractura celebral, y di repente e ta descubri cu e por lesa pensamento di otro hende.

Den hospital ora cu e la bini bij despues di barios dia, e ta yama un patient cu ta huntu cu ne den camber na su nomber „Bargemeyer".

E patient ta nenga: su nomber ta De Vries. Anto Pieter van der Hurk ta bisele cu e ta un empleado di banco y cu e ta sconde pa polis, motibo cu e ta den hospital. Tambe esaki e homber ta nenga, te cu pa casualidad un verpleegster ta haya e rijbewijs di Bargemeyer den su man, alias De Vries.

Tambe Peter ta yama e verpleegster na su nomber y ta bisele cu e la laga su tas den trein e mainta ayi, mientras cu e tabata bini pa hospital. Locual ta berdad segun report dje verpleegster di e comportacion stranjo dje patient na su dokter.

Completamente turdi dje poder aki. Van der Hurk ta drenta den comunidad trobe. Su poder sinembargo ta yega na oreya di hendenan di un manera of otro y un mama desespera ta yega serca dje como ultimo recurso pa suplica su ayudo pa busca su jiu moher chiki cu a perde. Esaki a pasa na Haarlem, na unda polisnan tin barios dia ta busca caba sin resultado. Nunca prome confronta cu e practico di e sentimento aki di su boluntad. Van der Hurk ta dicidi di yuda te na unda cu e por. Door di psychometrico (fula obhetonan dje persona en kwestion, di manera cu tin un contacto cu e persona na moda di papia y di manera cu e ta haya e ideanan cu ta hibele na e sexto sentido) e ta haya spoor dje mucha cu a perde, con e la muri y na unda e restonan ta, kende ta e burdugo y ....un dama cu a perde cabez (bira loke anto) door di morto di su mes jiu, ta na punto di horta otro mucha pa mata. Door di actuacionnan rapidamente nan por a evita esaki tambe.

For dje dia ayi Peter Hurkos a yuda polisnan barios biaha, inclusivo F.B.I. Na Miami e la duna endicacion tocante matamento di un ciudadano mexicano, e lugar y e culpable. Un carta e la „lesa" na un distancia di mas di mil meter.

Peter Hurkos a hasi testnan sera den un haula (pa evita rayonan eventual), cu observacionnan na hopi distancia tambe den un haula completamente isola. Esaki ta pa comproba cu no ta kwestion di tira un para y cu e observacionnan semper tabata bon, y cu esaki unicamente ta keda splicabel cu e tin un poder supernormal.

Peter Hurkos

Tin hopi experiencianan cu e la hasi cu no por worde publica. Tocante diagnose di enfermedad e ta mete masha poco. Bisa futuro, no ta cos cu e por hasi, ni ta hasi nunca. Wel e ta declara cu su secto sentido ta spiertele di cosnan cu por tuma lugar. Pero Hurkos mes no sa, si ta cosnan cu a pasa caba of si ta cosnan pa futuro.

Durante un demostracion nan ta dunele portret di un cacho, e ta bisa cu e cacho aki a perde, e la haya un wowo malu y por ultimo nan a matele. Di barios hende la haya obhetonan y e ta dunanan splicacion di unda e obheto a sali, kende a regalanan y di kiko e recuerdo ta, algu cu tin biaha te hasta miedo bo ta sinti, cu el lo bisa algu cu no ta pa tur hende tende. Pero Hurkos no ta telépata so, e ta showman tambe y e sa con ta bende su numbernan. Cu otro fotonan te hasta e sa prome nomber dje personanan. Tin biaha e no ta sali 100 porciento, pero toch hopi cerca e realidad.

Mauricio van der Ree y Stella Croes

ORANJESTAD. — Te hasta e villa grandi di Jan C. Lacle a resulta chiki diabierne anochi pa carga tur e invitadonan cu a bini pa felicita e conocida pareha hoben cu a caba di drenta nan bida matrimonial. E sala di recepcion specialmente tabata falta espacio ora cu e enorme corte a drenta y na cada banda dje talmo tabata para mayornan dje pareha y tur hende tabata duna nan man. Ademas di familiares, amigonan y conocirnan tabatin hopi relcionnan di comercio di bruid y hopi collega dje novia. Pronto tur hende a plama den e cas, na unda den varios cambernan regalonan y bocadillanan tabata arregla elegantemente. Den e piscina tabatin un boto cu tabata carga e nomber „Murice Stella" orguyosamente. Naturalmente esaki a goza hopi admiracion. Tabata un fiesta bon, grandioso y sumamente agradabel, gracias na e gran hospitabilidad. Cu e pareha (cual mientres tantu a bai pasa nan luna di miel na Mexico) lo tin hopi anja largu di felicidad, ta nos sincero deseo.

A. van der Linden ta sucesor di H. Kemmink como tesorero „Onze Vloot"

ORANJESTAD — Door cu e mester sali pronto pa estranhero senjor H. A. Kemmink mester a tuma su retiro como tesorero di Kon. Ver. „Onze Vloot", seccion Aruba. Na su lugar a worde nombra Sr. Alf van der Linden, kende ta traha na D.O.W. Actualmente directiva ta consisti di: Presidente dokter A. O. Bijl; secretario J. A. van der Schoot, tesorero A. van der Linden, miembronan G. T. Arends, E. B. Fowler, H. M. Nassy, dokter E. van der Kuyp, J. B. Meenhorst, H. van der Linden y lt. Van der Laan.

Como regalo e vereniging aki lo duna e mariniernan un set di meubel di jardin pa nan casita di weekend na Eagle Beach. Na Maart proximo lo tin un reunion general pa miembronan.

Lubida di menciona un nomber den „Prinses Desiree"

ORANJESTAD — Den nos relato tocante e comedia cu e maestronan di school di A.O.B. lo presenta pa muchanan „Prinses Desiree", nos a lubida un dje personanan principal, ta senjorita Wil Schaap, kende lo enterpreta un dje papelnan mas importante den e comedia.

INSTALACION DI MISS VICEROY's

Diasabra Alicia Dijkhoff a keda instala como Miss Viceroy 1959 den Club Watapana na Oranjestad. Tabata Sr. Marios S. Arends en persona kende a afectua e solemnidad kitando e diadema preciosa di e krulnan di Myrna Diaz-Bislick, Miss Viceroy '59, y poniendo esaki riba cabes di Alicia. Despues cu e representantenan di firma Mario S. Arends y tambe Miss Viceroy cu a caba di worde instala a expresa algun palabranan di cordialidad nan a posa un ratu dilanti nos camera. Di r.p.dr. ta senjores Lorenzo Arends y Bario S. Arends, Miss Viceroy '59, Myrna Diaz-Bislick y senjor G. T. (Bubu) Arends.

Foto reportage di celebracion di Carnaval 1959 durante weekend

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
uitbef.

Aki nos ta mira Alicia McDonald di e damescomite, kende ta pegando un number riba lomba di un dje participantenan.

☆ ☆

ANNA MARIA BARENO REINA DI CARNAVAL DI TRAPPERS

Tambe Trappers a eligi su reina Diasabra anochi, of mihor bisa, Diadumingo mainta. Aki ta Anna Maria Bareno a keda eligi. Runner up tabata Isolina Croes cu a haya e titulo di Reina di Simpatia y di tres tabata Julieta Croes, cu a bira Miss Trappers. Riba e foto di r.p.dr. Catharina Geerman, madrina di Trappers, Julieta, pres. Efraim Croes, Anna Maria Bareno, vice pres. Carlito Croes y Isolina.

REINA DI CARNAVAL COMMANDEURSBAAI CLUB

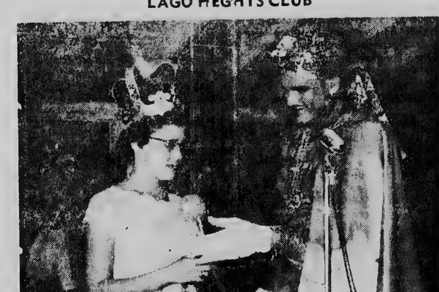
Diasabra anochi den Commandeursbaai club e reina a worde eligi. E afortunada a resulta Lucia de Cuba. Beatrix Winterdaal a worde aclama Sport Queen y Silfides de Cuba como Miss Commandeursbaai 1959. Riba e foto di r.p.dr. ta senjor Oscar Pietersz, miembro di carnavalscomite dje club, Silfides de Cuba, reina di Carnaval Lucia de Cuba. Senjor Felix Garrido, presidente dje club, Beatrix Winterdaal y senjor Mario de Cuba, miembro di centraal carnavalscomite y miembro dje club tambe.

E carnaval di muchanan den Lago Sport Park ayera tardi a bira un exito formidable. Masha den smaak a cayi e grupo di „Jumbi Jamboree".

GOBIERNO DI ARUBA A WORDE TRANSFERI

Ayera mainta na cas di tijd. Gezaghebber E. Arends gobierno di Aruba a worde transferi na Prins Carnaval Rudy I (Aki nos ta mira con Gezaghebber (dr.) ta entrega Prins Rudy e yabi di Aruba. Na man robez Pancho). Poco ratu despues gezaghebber cu su famia a worde deporta pa Bucuti.

COROCANION DI REINA DI CARNAVAL DI LAGO HEGHTS CLUB



Ayera mainta den Lago Heights Club Beatrix Fortin a worde corona door di Prins Carnaval di su club. Runner-up tabata Ineze Flanders. Den su victoria Beatrix tabatin un gran apoyo di su hete di trabao Sr. Ragunath, asina Sr. Morales a informa nos. Riba e foto nos ta mira con Prins Rudy despues dje coronacion ta entrega a certra den man di e reina.

E mucha chikitu cu ta para so riba e foto aki, ba di ningun condicion kier a saca un portret. Pero gracias na su ruman moher nos a logra toch y nos por presenta e popchi graciosa aki na nos lectornan.

GALABAL DI HUBILEO NA CARIBE

Un aspecto durante entregamento dje regalo door di senjorita Pietersz, reina di Kwiek na su Collega di Caribe. Den centro ns ta mira president Hubert Dennert.

E boto di Loods a hibele y riba e otro foto nos ta mira con e multitud ta dunele despedida.

Riba e otro foto nos ta mira Sheffield Gumbs e simpatico lider dje steelband Devil Dodgers. Net e ta den accion dilanti microfoon. Su banda lo anima barios fiestanan di carnaval den Lago Hights Club.

E foto aki ta endica tur e reinanan y caciquenan: patras di r.p.dr. Hubert Dennert, Marieta Oduber Harms '54, Yolanda Croes '55, Geraldine Oduber '56, Elvia Wever '57, Sarah Mansur '58 y Hilary Kuiperi '59. Dilanti ta senjores Poipy Lacle '55, Edwin de Cuba '56, Nick Eman '57 y Roy Harms '58.

PAGINA TRES

Piscadornan Cu Boto Chikitu Cuidao:

ORANJESTAD: — Dia 4 di januari p.p. e piscadornan bordo di e boto chikito „Prisionero del Mar", cu tabata piscando na un distancia di mas o menos 2½ k.m. for di costa sur di Aruba, a mira nan mes obliga na kap e kabuja di e anker, pa asina evita un choque fatal cu e bapor „Runner".

Comokiera cu esaqui no ta e unico caso conoci, Havenmeester Sr. J. B. Meenhorst, a huzga deseable di haci e siguiente observacionnan, cualnan ta destina especialmente pa donjonan di boto chiquito, manera sa worde usa tanto pa piscadornan. E observacion aki seguramente ta contribui na aumenta e seguridad di e botonan aki.

Hende mester tene cuenta, cu ta hopi dificil pa distingui botonan sin bridge of master foi di un distancia mas leuw cu 1000 te 1500 meter. pasobra e parti ariba di e botonan aki apenas ta sali 40 te 50 centimeter ariba awa. Pesey ta posibel cu hasta tendiendo un bon vigia y cu uso di un instalacion di radar, un tal boto chiquito asina no ta cai den vista di e stuurman di warda riba bridge di un bapor.

Y si ademas un hende tuma na consideracion cu un distancia di 1500 meter ta worde hasi den 3 a 4 minuut door di un bapor corriendo cu maxima velocidad, anto hende por imagina, cu e tempo lo ta apenas bestante pa haci un maniobra cu e timon pa evita un colision, si cu en caso e boto chikito worde observa toch. Kibra velocidad di e bapor door di laga e chapalete draai contrario ta totalmente imposibel. Pesey ta consehable, pa tal botonan ariba anker identifica nan mes claramente y na ta tempo pa medio di un bandera na un palo, cu por worde observa claramente di dia, i di anochi pa medio di un lantema cu ta conde cla. pa asina nan por tuma medidanan mas lihe abordo di bapornan grandi, cu ta corre cu hopi velocidad, pa evita un colisicion.

Hende mester comprende cu abordo di e bapoman grandi, mescos cu tur otro lugar, nan no ta aprecia dificultadnan di ningu nmanera, i cu pesey nan ta haci tur posibel pa evita colision. Pero hende no mester spera cu ta solamente abordo di e bapornan aki mester haci precausion pa un navegacion sigur. Tur esnan cu ta bai lama, tin di coopera di un manera of otro.

Galabal di hubileo na Caribe

ORANJESTAD —

Diasabra anochi a worde organisa un gran gala-bal di hubileo den club Caribe, cual tabatin su punto culminante cu coronacion di Hilary Kuiperi como Caribe Queen 1959.

Presidente Hubert Dennert a corona e reina. E fiesta grandioso aki cual cu habrimento di dia ainda tabata den marcha a worde asisti pa hopi miembronan di e clubnan Kwiek y di Van Engelen di Corsow, tambe hopi autoridad di Aruba cu a worde invita, di kende nos ta menciona tijd. Gezaghebber E. Arends y e commandante di Mariniers.

Tabatin barios speech excelente, entre otro di dokter Dennert, e reina nobo, e abogado C. Rojer como representante di Kkwiek; y di Gezaghebber.

Ceremonianan dje coronacion a worde termina cu partimento di premionan na tur e reinanan y Caciquenan di e club durante e ultimo anjanan y entregamentu di un regalo door di senjorita Lourdes Pietersz den nomber di Kwiek.

Regalo di Viana

ORANJESTAD — Firma Viana Auto Supply di San Nicolas a pone un renchi di diamanta desponibel pa e mucha moher cu sali dia 31 den Wilhelmina Stadion como Reina di Carnaval di Aruba 1959. Ta un renchi esplendido cu ta worde entrega door di Kan N.V. y cu lo por worde mira den showcase aya. Un excelente gesto di Viana!

Cumpleaños feliz

A drenta nan enlace matrimonial ayera, e gentil caballero Lee Maduro y e simpatica Senjorita Felicia Wouters. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, rumannan, tur amigo y amiganan, familia y conocirnan, especialmente di familia Maduro, Boezen, Wouters, Ras, di tur e empleadonan di International Grocery.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Siria Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, wela, amiganan, tambe di Berta Maduro, onny Maduro, Ricardo Arcenio, Edna Olivia Ras.

— — —

Ta celebra su promer anaj di feliz existencia e simpatica hobencita Rudy Gonzalez. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Simon, ruman Vilma, welo Soty, welanan Anna y Maria, tantanan Syra, Nilda, Rosalinda, Margo, Chita, Ninita, omonan Jose Jansen Feliz y Francisco Gonzalez, padrino Francisco de Cuba, madrina Marcela Donati, primanan y demas familia.

E hobencito Marinao Policarpo Harms ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Maria Harmas, cunjanan, sobrino y sobrinanan, madrina Cornelia van der Biezen, padrinonan Ildo Thiel y Octavio Orman, wela, tur su omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su Meneer di school y tur su amigonan di St. Michaelschool di Braziel.

— — —

E gentil caballero Cornelis Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, rumannan Juan, Pablo, Maria, Gabi, Filomena, y Dona, prima y primonan, especialmente di su estimado sobrino Domingo y di tur su amiga y amigonan.

— — —

E gentil caballero Natalico Albertus ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion, especialmente di su enamorada.

— — —

E linda y simpatica senjorita Elvira Dirksz ta celebra su 19 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini especialmente di un amigo intimo.

— — —

A cumpli su 18 anja e simpatica senjorita Rosalinda Geerman. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, especialmente di su sobrino Rufino Semeleer, omo, pepe, tantanan, y familia Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiba na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2110 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 26 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Amor se dice cantando"
RIALTO
8.00: „Fiesta" en combinacion cu „Holt of the Secret Service"
PRINCIPAL
8.00: „The Bridge on the River Kwai"
AURORA
7.30: „Texas Lady"
SAVANETA
„Verboden Huwelijk"

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber na Oranjestad, tel. 1780

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

AWE TA DIA DI:
San Timoteo, obispo y martir

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 26 de Enero:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Anteneo de Caracas
12.00 Despedida—Himno Nacional

GETROUWD:

Harry Gruszecki

met

Gladys Hecht

New York — N.Y.

Zaterdag, 24 januari 1959.

PROGRAMA DI CARNAVAL di BONAIRE CLUB

BERTHA JANGA

LILIAN SALSBACH

31 januari: Baile di 9.00 a.m. — 3.00 p.m. cu: „Universal" di Curacao.

1 februari: Coronacion di Reina di Carnaval di Bonaire Club. Baile di 9.00 a.m. — 2.00 p.m. cu: „Sensacion Musical".

PA UN CARNAVAL INOLVIDBALE, BINI FIESTA NA BONAIRE CLUB

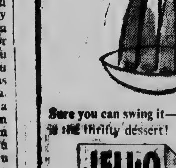
ANA SOFIA GOELOE

10.2FRIDA MARTINUS

7 februari: Baile di 9.00 a.m. — 3.00 p.m. cu: „Sensacion Musical".

Bini fiesta di Carnaval den BONAIRE CLUB!

Hopi felicitacion ta bay pa e feliz pareha Sr. Maximiliano y Sra. Angela Tromp, kende ta celebra nan 54 anja di feliz union matrimonial pa parti di nan jiunan Mariantita, Pilonia, Angelica, Imelda, Anita, Catherin, José y Toy Tromp, suegra y suegronan, di nan 54 nietanen y 17 y di bisanietonan di su ruman Pedrito Tromp, Victor y Brouwla Gomez y di tur familia Tromp, Angela na Corsow.



Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 35

„Pero toch ta nan ta bo pareu", e ta a bisa cu carinjo.

„Wel, en todo caso, mi n' ta un ama cu por iguala mi cu e circulo . Mi ta bobo, hopi bobo. Ta quico bo por cuminza cu mi? Mi ta pone cara na berguenza nan dilanti". bisando asina el a queda ta mira tata cu un expresion di tristeza den wowonan.

„Mi quier stima bo", e conde a bisa a boz suave.

„Pero ta com bo por haci stima mi? Nos dos ta completamente stranjero pa otro. Y mi n' ta nada otro uno un mucha muhe sin ningun sorto di manera ni educacion y mi no por move mi cu habilidad den bo circulonan".

„Awor bo ta bahando bo mes un poco di mas, Mary, Sra. Grogan a responde cu su boz fuerte. „Ta paquico bo n' ta bisa Mylord com facilmente bo por sinja tur cos, cuanto buki bo n' leza caba y cu tur loque ta lezamento, cantamento y bailamento t'asina facil pa bo"?

„Senjor", el a bisa, mientras el a queda ta mira e conde; — e no tabata sa cuanto e tabata parce su mama — „bo n' ta alcanza nada si bo mester bai cu mi. Pa fabor di Dios, larga mi aqui mes camina b'a hanja mi. Esai lo ta mehor tanto pa mi como pa bo mes tambe. Semper mi mama tabata un muhe asina respeta y si nan tende awor cu ta berde loque el a bisa den su locuranan of alomenos loque nan ta pretende cu tabata locura, anto nan ta bisa cu un muhe asina mester ta cerra".

„Mi querida yiu", e conde a continua; „awor cu Sra. Foley a declará dilanti testigu y den presencia di un abogado cu bo no ta famia di dje, pero cu bo ta sanger di sanger y carni di mi carni, bo ta quere antó cu lo mi por larga bo atras cerca e hendenan aqui cu no ta nada di bo? No; mi ta mucho contento cu mi a hanja un yiu muhe".

„Oh, mi cielo, ta quico ta pasando cu Katty?" Senjora Grogan a grita. „El a bolbe cai flauw".

Esaqui tabata berdad. E excitacion tabata di mas p'e y impotente el a cai p'atras den su stul.

E conde y e abogado a bandona e cas y a larga e muhenan percura pa e enferma.

Ora cu wowonan di Lord Mulgrave a contra trobe cu esnan di su companjero, anto el a bisa esaqui:

„Si, Usher, e ta mi yiu y yiu di mi muhe. Qui un felicidad m'a contra cun'e trobe den mi bida! Alomenos awor bida tin...." Diripiehte el a cesa y a recorda na tempo cu e no tabata solitario. „Bo ta mira quico ta pasa cu mi, e descubrimiento aqui tabata mucho repentino y a ocasiona mi un choque. Hamas lo mi lubida, Usher, cu principalmente mi tin di gradici tur esaqui na bo".

Un cara spanta a aparece den e porta di cas y Mary a bisa:

„Oh, meneer, situacion di mi mama su salud a peora. Lo bo quier manda un dokter?"

E dos bishitantenan a apura nan y a manda un dokter tan pronto posible y nan a bisa Mary di larga haci tur cos cu tin mester na cuenta di e conde muma.

E muhe enferma a queda como 24 ora foi su conocemento y luego el a bini bij trobe; pero riba mainta dje tercer dia, ora cu Lord Mulgrave a bai cumucu di Foley tempran pa e bai informa pa e enferma, el a contra cu Mary na e tranke; su wowonan tabata corra y su cara tabata muha di lagrima.

„Oh, meneer", el a bisa bao di joramento. „Mi ta comprende caba cu lo b'a calcula tur cos."

Y bao di su snikmento el a grita: „Mi mama a muri".

CAPITULO XIII.

E carta (pasobra e asunto tabata mucho serio y mucho stranjo pa por a mande pa telegram), cu a alcanza lady Mulgrave y cu a pone na altura di e hecho cu Mary Foley tabata Joseline Dene, a pone e muhe asina turdi, cu e tabata obliga di pone come capa cu e tabatin dolor di cabez pisa y di gasta su desayuno y su lunch den su cuarto.

E tabatin mester di algun tempo pa el a realiza su mes cu e tabatin un yiu muhe di crianza, 21 anja di edad, Irlandes, ineduca, vulgar y sin educacion. Ta quico lo e mester cuminza cu un criatura asina? Esaqui tabata un abnormalidad social. Un mucha muhe cu e mehor sanger di Francia y Inglaterra den su miembronan y e ideanan, e aspiracionnan y smaak di un cocinera. El a sinti cu fundamentonan di su existencia tabata sagudi.

Si e mucha muhe aqui lo tabata cria bao techo di su tata, anto lo tabata un otro asunto trobe; pero 21 anja largo den un cas desgraciado y sushi di Irlanda, tabata terrible pa mester a pensa mes ariba. Practicamente e mama di crianza bieu ai mester tabata horka; pero su morto repentino a bin salbe di tur persiguicion di husticia.

Sinembargo tabata existi toch un consuelo chiquito; por a tene e criatura toch semper mas atras. Lady Mulgrave tabata conoce e don di haci otro hendenan imposible.

Na maneranan de lo mas simpatica y amable y cu sonrisanan di mas carinjosa e por a parti odiosidadnan di mas grandi.

P'esei tambe e muhe diestra aqui a manda un carta masha amable y simpatica pa su esposo den cual e ta skirbi cu lo ta un placer p'e di por tuma demas civilizacion di su yiu muhe riba su responsabilidad y cu denter di un paar di dia lo e bai cas pa e bai prepara pa ricibi e yiu aya.

Tambe el a skirbi e noticia aqui na su amiganan di mas intima como un secreto stricto y a larga esai na nan cuenta pa nan hacie un publicacion mundial. „E historia bieu di e yiu cambia, a bin bai manera un bom den nos existencia tranquil", asina el a cuminza su carta. „Figura bo cu e bondadoso Owen ai, e hombre di mas convencional y practico cu mi conocé, a descubri un yiu muhe di dje, cu tabata cria den un famia stranjero na Irlanda, cu awor repentinamente ta confia na su cuidao. E ta sigui.

CISCO KID

Kiko a pasa bo? Unda bo placa ta? Eh? Kiko bo di? Ora bo tabata foi bo tino bo tabata clama di bo placa....Boso a tende malo. Mi tabata llama mi wela. Mi pober wela a keda den e cabanja y nos mester bai salvele.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Boso haci liger, muchanan. Un lancha di motor pa waterski ta para cla pa boso dos....Ah, telefoon ta ring. Bruce Keith ta papia....Bon dia, Sr. Keith. Mi ta contento di sabi cu bo a llega ....bunita tempo, verdad? Bo ta cla. tio? Mi no por bai Paquita....e llamada telefonica ey—.

☆

DICK TRACY

Wa-wa-, mi kier bai cerca mi mama. Popsie — bo ta tende mi? Mi a bisa bo cu abo tin mi, baby. Headache — mi ta hanja cu bo ta masha carinjoso cu mi, pero, pero — Pero kiko? Laga nos enfrentele — Mi a sabi cu bo ta un homber casa y tata di un baby di dos luna bieuw. Mama, a conta mi tur cos di bo prome cu e la....Wa-wa-wabaaa. Mi kier mira mi mama.

☆

RIP KIRBY

Diferente parti di mundo, e sucesonan ta afecta hopi vida di hende.... No, Srta. Berned, mi no tin noticia di Sr. Kirby. Lo no pasele nada. Tur cos ta marcha bon, Dr. Destino? No, Ahman, pace cu ainda falta algo.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Esey si, oficina Central no a perde tempo pa hinca su nanishi den e desaparicion di Steve Wright! Ta bon, Sr. Marshall, si bo por a duna cualquier dato cu bo tin....Lalo ta bisa. Manera mi ta comprende, ta abo ta bay dirigi e investigacion, Saxon? Esey quier meen....mi a psera un homber di mas edad. No preocupa bo pasobra mi no tin cabai blanco, Sr. Marshall! Mi ta especializa mi mes pa evita cu otro no haya cabei blanco! Si nos a comprende otro, cuminza pa duna mi informacion ....Lalo ta bisa energico.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Conque Dan Keel a hinca palo bau candela pa bo a pone e portret di nos recibidora? nan unda e ta....e haragan ey? Val Winston ta grita di rabia. Keel! Bo a jama mi? Dan ta puntra. Bisa mi ....quico bo ta propone di haya cu e portret aqui? ?Amor di e senjorita amnesia, senjor! e ta contesta.

☆

PEPITA

Pepita! Ta bira laat! Lorenzo, na pia di trapi, a para te su pia a cansa. E ta dicidi di bay mira ta unda Pepita a queda. Shon Pepita no tin ningun pura, na su pararata grandeza ta sinta ta pinta boca. Paquico un muher semper mester tarda tanto asina? Paquico un homber semper mester ta tan puntual asina? Pepita ta puntra tambe. Lorenzo a bira queto, bin sinta warda Pepita na punta di trapi. Homber y muher mester a biba cada un den un mundo diferente, Daisy!

☆

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de Arubaanse Voetbal Bond

CANDIDATENLIJST

voor de verkiezingen in de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de A.V.B., welke gehouden zal worden op **Vrijdag 30 Januari 1959 om 7.30 n.m.** in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Candidaat voor de functie van Voorzitter:
De heer U. von Breet (Candidaat gesteld door het Bestuur van de A.V.B.)

Candidaten voor de overige Bestuursfunctie:

De Heer F. D. Figaroa (herkiesbaar)	Candidaat gesteld door het Bestuur v/d A.V.B.
De Heer J. M. Bislick (herkiesbaar)	idem
De Heer G. V. Simon	idem
De Heer W. C. Kow	idem
De Heer S. J. Croes	Candidaat gesteld door de verenigingen: Trappers, Britania en S.C.A.
De Heer J. A. Perez	Candidaat gesteld door de verenigingen: Riverplate, Aruba Jrs., Jong Aruba en Mosaicos.
De Heer J. Henirquez	Candidaat gesteld door de verenigingen: Trappers, R.C.A. en S.C.A.
De Heer J. Erasmus	Candidaat gesteld door de verenigin. S.C.A., Britania en Tropical S.C.

Candidaten voor de Beroepscommissie:
De Heren: Eerw. frere Johannes, J. J. Maduro Sr., L.C.M. Kerstens, J. M. Lacle, S. J. Croes, Zeer Eerw. pater de Valk, T. B. Hector, I. de Cuba, Dr. W. H. de la Fuente, L. L. Kuiperi en S. F. Croes.

Candidaten voor de Financiele Commissie:
De heren: Eerw. frere Theodorus, O. Davelaar, J. de J. Maduro Jr., F.J. Tromp en A. Leon.
Aruba, 23 januari 1959.

HET BESTUUR

CONSULADO GENERAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA EN ARUBA A.H.

AVISO OFICIAL

(Ley de Servicio Militar Obligatorio, Artículo 70)

Se notifica a los ciudadanos venezolanos que hayan cumplido dieciocho (18) años de edad durante el año 1958, el deber en que están de presentarse ante este Consulado, entre el 3 de enero y el 31 de marzo de 1959 para su inscripción.

EL CONSUL GENERAL

Oranjestad, Aruba, A.H., enero de 1959.

Middelenstaat Aruba durante 1958 ta favorable

Estimacion tabata Fl. 19.024.133,—
Ricibi Fl. 19.080.666,18

ORANJESTAD: — Di Bestuurskatoor nos a ricibi e Middelenstaat di territorio insular Aruba durante e anja 1958. E resultado final ta masha satisfactorio. Aki nos ta publica henter e lista segun e estimacion:

TERRITORIO INSULAR ARUBA
Middelenstaat Januari — December 1958

MEDIONAN	Estimacion pa 1958	Entrada pa 1958
Erfpachtsrecht	Fl. 170.000,—	170.939,59
Huur di terrenonan y awa	„ 67.500,—	73.822,03
Huur di casnan pa personal	„ 27.440,—	19.612,60
Derechonan di Wegenverkeersverordening	„ 22.50	65.055,—
Entradanan di abattoir y lugarnan di warda cos friu	„ 48.600,—	48.935,82
Huurnan di casnan di gobierno	„ 175.000,—	173.869,67
Placanan di Loods y derecho di hafnan	1.145.000,—	957.905,—
Placa pa aterizaje y pa parkeer	„ 83.000,—	94.394,60
Huurnan na aeropuerto	„ 17.868,—	14.409,69
Entradanan di Telefoondienst	„ 372.650,—	418.944,69
Placanan di school di gobierno	„ 98.000,—	115,265,24
Placanan di school particular	„ 165.000,—	199.965,42
Grondbelasting	„ 750.000,—	759.697.07
Gebruiksbelasting	165.000,—	165.852,62
Inkomstenbelasting	4.750.000,—	4.643.529,01
Winstbelasting	7.300.000,—	7.322.167,43
Benta di plachi di number pa vehiculo y penning pa cacho	„ 8.000,—	7.521,50
Belasting pa vehiculonan y pa botonan	„ 240.000,—	268.555,—
Belasting pa cacho	„ 1.500,—	487,85
Vergunningsrecht segun vergunningsverordening 1949	„ 95.000,—	98.193,60
Pago di Land segun art. 88 di eilandenregeling		
Ant. Neerl. 45% di in- uitvoerrechten y accijnzen	2.766.150,—	2.901.997,80
Contribucion di Land pa servicio na territorio insular	„ 43.170,—	112.095,14
Partidanan di administracion	„ 330.680,—	—,—
Resto di partidanan	„ 182.075,—	448.499,81
TOTAAL	19.024.133,—	19.080.661,18

Refiriendo na e resultadonan durante 1958 Bestuurs College a scirbi lo siguiente na miembronan di Raad:

„Nos tin e honor di ofrece bo e middelenstaat durante 1958. Manera lo bo mira e estimacion ad. f. 19.024.133,— aword e alcanza. E sumanan mas importante, cual a worde ricibi durante luna di december 1958 tabata:

Placanan di Loods y derecho di haf		Fl. 91.730,—
Entradanan di Telefoondienst		„ 50.256,—
Grondbelasting		„ 393.934,—
Gebruiksbelasting		„ 54.587,—
Inkomsten belasting	(1.104.691,—)	1.104.691,—
Winstbelasting		„ 113.150,—
Contribucion di Land pa servicio na territorio insular		„ 103.000,—

Ademas e contribucion di belastingen di territorio insular na Land durante lunanan november y december 1958 a worde regla.

Cumpleanjos feliz

Senjora Paula Emerencia, ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Enrique Emerencia, jiunan, muy especial di S. M. Figaroa, y su familia.

— — —

Srta. Paula P. Jacobs ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Anna, Dora, Marco, primo y primanan, amiganan y demas familia.

— — —

E hobencito Policarpo Giel ta celebra su 7 anja di feliz existencia, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su estimada mama Aida, tata Chery, rumannan Edwin, Arwin, y Winalda, welanan, tanto y omanan, y tur su amiguitonan di eerste klas di Noord

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 27 JANUARI 1959 | Nr. 3346

Asamblea di conseho di Bagdad na Carachi

Paisnan di Pacto di Bagdad ta bai reforza nan forza di defensa

Estudio di problemanan economico y politico

Carachi 26 januari.: — Presidente Mohammed Ayoub Chan di Pakistan a efectua apertura dje di 6 asamblea dje conseho di ministronan di pacto di Bagdad awe. El a bisa durante su discurso di apertura, cu colaboracion entre paisnan chikitu ta necesario pa nan defensa, pa motibu dje gran forsa militar dje potencianan grandi y e costonan haltu di armamentu.

Un dje problemanan mas importante pa e ministronan ta e revision dje sistema di defensa den Mediano Oriente despues dje revolucion na Irak na juli di anja pasa. Irak ta miembro dje alianza den sentido huridico, pero e ta keda pasivo.

E ministro di asuntonan exterior di Pakistan Mansur Kadir, ta presidente dje asamblea.

E Pacto di Bagdad ta contene Inglaterra, Turquia, Persia y Pakistan. Irak tambe ta miembro, pero desde revolucion di juli 1958 e no ta atende e conferencianan mas. Merca no ta miembro completo, pero e ta atende e comisionnan mas importante dje Pacto.

Rapport economico acepta

Conseho di ministronan dje Pacto di Bagdad a aproba e rapport dje comision economico dje Pacto, asina circulonan rond e conseho di ministronan a informa. Awe tardi e conseho lo reuni atrobe pa discuti overplaatsing dje centro pa experimentonan atomico dje Pacto, cu ta situa na Bagdad ainda.

Aumento di capacidad defensivo

Un comunicado publica awe ta bisa, cu e comision militar dje Pacto di Bagdad, cu a reuni na Carachi for di dia 23 te dia 2 di januari, a discuti proposicion cu mester aumenta e capacidadnan defensivo di Pacto di Bagdad. Segun e comunicado e discusionnan tabata cordial y util.

Nan a yega na acuerdo en conecion cu e educacion militar comun, cu lo worde organiza e anja aki. E ehercicionan di flota y forza aereo cu lo tuma lugar e anja aki, ta worde prepara awor", asina e comunicado ta bisa.

Canada no ta bende avion cu Sto. Domingo

OTTAWA, 26 januari. — Canada lo no bende avion cu Santo Domingo, asina e ministro di comercio canadiense, Gordon Churchill, a informa den Camara de los Comunes. El a bisa asina en conexion cu noticianan di Washington, segun cual ministerio di asuntonan exterior mericano a duna algun avion cu Trujillo a cumpra na Canada, permiso pa bula over di Merca. Churchill a bisa, cu gobierno canadiense a nenga di duna un permiso di exportacion pa un tal venta.

Fidel Castro huesped di honor

di orden di abogadonan na Caracas

CARACAS, 26 januari. — Ayera nochi directiva dje orden di abogadonan venezolano a ricibi Fidel Castro y el a proclama e rebelde huesped di honor. Durante un discurso Castro a sigui den sentido di su discursonan anterior y el a bolbe acentua e hecho, cu „awor Merca ta indigna pa motibu dje ehecucionnan di „criminalnan di guerra", mientras cu ningun voz no a ser halsa pa condena e crimennan di Batista".

Mas despues e tabata huesped dje colonia cubano na Caracas. Castro a bishita hotel Humboldt, cu ta situa riba top dje ceru Avila, cu ta domina Caracas.

Awe mainta e club militar na Caracas a ricibi Castro. Nan a munstre e instalacionnan ultramoderno dje edificio aki. El a bolbe despues na e embahada cubano, na unda e cubanonan residente na Venezuela a organiza un recepcion pa e lider rebelioso. Awe nochi Castro lo bolbe Havana.

Dificultad atrobe na Zona Arabe-Israeli

JERUZALEM, 26 januari. — Observadornan di Nacionnan Uni a cuminza investiga e circunstancianan, bao di cual e militar israelita a ser tira mata awe, cerca e porta di Mandelbaum, cu ta separa e zona arabe for di esun israelita di Jerusalem. Segun e autoridadnan israelita e solda tabata para riba terreno israelita ora cu el a cai door di cu un bala cu a bini dje sector arabe a matele. Segun e jordanesnan e israelita tabata cana den e territorio desmilitariza.

Israel lo pidi conseho di Seguridad pa tene un debate en conexion cu e keho israelita tocante violacionnan di frontera, efectua pa Syria. Israel lo pidi e conseho pa usa influencia pa larga Syria respeta e armisticio.

Desde dia 4 di december, asina un portavoz israelita a informa e syrionan a tira riba israelitanan 20 bez.

Favorable recepcion di cambio den actitud di Rusia respecto Berlin

Londen, 26 januari.: — Gobierno Ingles a ricibi e cambio den actitud di Rusia en conexion cu e negosacionnan tocante Berlin cu satisfaccion. Un portavos di ministerio di Asuntonan Exterior a bisa en conexion cu e observacionnan di Mikoyan tocante e periodo di tempu cu e negosacionnan cu e potencianan occidental lo dura, cu 'e declaracionnan aki aparentemente ta aclara actitud di Rusia.

Publicacionnan den corantnan aleman

E corantnan di Berlin a publica tur e declaracionnan di Mikoyan di durante su conferencia di prensa na Moscu tocante e asunto Berlin. E publicacionnan aki aparentemente ta pa duna un mehor splicacion dje optimismo, cu cual prensa di Berlin Occidental a ricibi e declaracionnan di Mikoyan.

E organo di partido comunista di Alemania Oriental a scirbi: „No por bisa, cu Moscu ta cambia di opinion en conexion cu e problema Berlin. manera e corantnan occidental ta declara den e prome reaccionnan, riba su declaracionnan. Gobierno ruso ta trata na tur manera ainda di tene negociacion. E negociacionnan aki mester hanja resultado concreto tambe. Con cu sea, ningun hende no por keda sin discuti ni cu Rusia, ni cu Alemania Oriental, despues cu e pais aki tuma over e autorizacionnan di Rusia."

Un portavoz di departamentonan di asuntonan exterior a informa awe, cu e comision di 4 pais, cu ta worde forma actualmente y cu lo studia e proyecto di contestacion occidental riba e nota ruso di dia 10 di januari tocante Alemania, probablemente lo reuni na Washington otro luna.

Caribe a eligi Betty Blakeley pa su Reina di Carnaval

Den club Caribe, como finalizacion di celebracion di e fistanan di hubileo, resultado dje eleccion di e reina di carnaval special pa e club a worde anuncia. Betty Blakeley a keda eligi, kende nos por mira riba e foto aki ta haciendo un discurso despues di su coronacion. Banda di dje nos ta mira sres. Tico Kuiperi y Hubert Dennert, „Cacique" pa e anja aki ta Nel Harms, jiu di sr. Alejandro A. Harms, miembro di directiva dje club. Directamente despues dje eleccion y coronacion nan a haci un rit den cayanan di Oranjestad cu steelband tocando dilanti. E rit a bin termina na vliegveld caminda, mientras nan tabata spera e ora di salida dje avion, cual mester a hiba e bishitanan di Kwiek y Club Van Engelen pa Corsow, nan a keda baile riba tononan dje steelband te na ultimo ora.

Durante cuater anochi riba e patio di Jeugdcentrum na Tanki Leendert tabatin tres telescopio instala, dos chiki y un grandi, cual e firma Aruba Trading a presta nan, di manera cu hubentud di Aruba tabatin ocasion pa mira luna di acerca. Riba e foto nos ta mira Octavio Coutinho ta tira un bista. Mas di cien mucha por a goza dje oportunidad dje gesto simpatico aki di experimento cu telescopio di Aruba Trading.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Su piedra no a hera...

ORANJESTAD — Un peon di Rooi-Master, 26 anja, bon bisti a la Cubano, durante luna di Augustus di anja pasa, a bati e bieuw di Rooi Kochi, Genaro Rasmijn di den cincuenta anja, cu basta exito.

Despues cu e bieuw a guli algun biaha, pero sin fayo a hasi e huramentonan dilanti e mesa berde, el ta conta con e anochi di 19 Augustus e la pega pleitu cu un tal Wever y con acusado cu tabata para un banda, ora cu na cierto momento cu piedranan a cumisa lanta for di terra, acusado a duna Wever un man.

Un dje piedranan di H. a haya Rasmijn den su cara y a corta esaki su lip basta grandi. (E piedra cu mancha di sanger riba dje a worde poni riba mesa door di e griffier Mohammed).

Henter e caso tabata un pena Rasmijn ta declara humildemente. Tur e duda tocante e piedra cu a causa e resultado tragico ta worde kita cu declaracion di siguiente testigo, senjora M.R.-A., di 41 anja, esposa dje victima. E ta declara pertinente cu e la mira e piedra cu ta ketu pone riba e mesa awor, a sali di man di H.

Un boet di fl. 150.— tabata demanda di fiscal.

„Un luna di prison y destruccion dje piedra", huez ta hasi esaki.

Wega a bira serio:

W.M. di Sint Maarten, 31 anja, dia 20 di Juli di anja pasa tabata hunga wega di man cu J. A. Carthy na San Nicolas. Nan tabata chansa pa motibo di un co-bijt, cual tur dos aparentemente kier a usa. Ora cu e herment aki ta slip y ta duna M. un herida chiki, esaki ta corre bai cas, na unda e ta pasa man pa un cuchu den cushina y ta bolbe na unda Carthy cu a lubida e caso caba tabata trahando cu e co-bijt. M. ta pasa e cuchu dos tres biaha duro den cara di Carthy.

„Bo ta poco bruto, he?" Huez ta puntra irrita. „Ta parse cu bo ta busca tur hende pleitu. Bo ta chansa prome, ora cu bo mira un poco sanger, bo ta cla mata".

Mr. Flick ta tene poco consideracion ainda ora cu e ta expresa su demanda contra M. apesar cu su strafkaart ta yen, y e tabatin un mal nomber na San Nicolas, toch ningun tabata pa casonan serio. Un castigo di prison di tres luna, di cual dos luna condicional tabata su demanda.

„Huez por tene cuenta pa fabor, cu ta prome biaha cu mi a usa un cuchu?" acusado ta suplica humilde.

„Oh, si, awor b' a bira un hincador di cuchu tambe", huez ta contesta, kende ainda ta sintiele irrita motibo dje caso aki. „Well, I just had a baby too", M. ta declara. „Wasn't it the lady that had the baby?" huez mester a puntra trobe. Awor si tur hende mester a hari, y huez su bijs a drecha un poco, e ta condena M. pa tres luna di prison, di cual dos luna y 15 dia ta condicional cu un tempo di proef di tres anja. „Nos lo acepta cu berdaderamente nunca mas lo bo hasi un cos asina", mr. Van Gent ta termina.

Condena pa boet di Fl. 200

J.F.W. kende mester tabata na Raad, y no a presente a worde sentencia conforme e demanda pa un boet di ƒ 200.—.

Cu gusto e kier reconoce

E dominicano A.C., pintor, 38 anja di edad, tabata asina cla pa reconoce loke el a haci cu e ta reconoce pa un delito cu e no a comete. Dia 24 di Juli 1958, e la horta un carné di Josef Dijkhoff. E interpretador ta tende malu, y ta puntra e acusado si riba e dia en cuestion e la horta un schaaf di senjor Dijkhoff. (Carné na hulandes ta *Schaap*, y ta zona casi mescos cu un schaaf). Oh, sigur, C. ta contesta morto spanta. Fortunadamente huez ta descubri e kibocacion na tempo, di manera cu e asunto ta keda corrihi.

„Bo ta mira trobe, un declaracion so no ta basta pa prueba", fiscal ta bisa mr. Hartong poco-poco, kende ta sinta den tribuna publico y mester duna un sonrisa.

„Berdaderamente e la declara honradamente", fiscal ta bisa, ora cu e la haya palabra (oficialmente), pero toch segun mi opinion mester actua severo contra e clasa di delitonan aki. Aki nan a come carni cu no a wordé controla, ta bini acerca e manera bestial cu nan ta mata e animalnan riba nan manera amateur. Por cierto e ultimo aki tabata berdad den e caso aki, pero segun C. ta declara e la comete esaki door di necesidad y e tabata desespera. Su esposa tabata malu y e no por a yega cas man bashi sin cuminda pa e muchanan. Preocupacion pa e muchanan tabata hasi malesa dje senjora mas grave.

Castigo di prison di cuater luna, di cual tres luna y 16 dia tabata condicional tabata demanda di fiscal. Huez a hasi un cambio chiki den e demanda, y a hasi tur e cuater lunanan di prison condicional.

El a maltrata un dama

S.W.H.B. di Trinidad, actualmente hiba na Casahero, durante luna October a dal Mary Campos. Locual e ta reconoce mes ora. Durante interogacion a bini na claridad cu e homber aki ta bai haya su retiro entrante 9 di Maart dje anja aki na Lago. Apesar cu fiscal a demanda unicamente un boet di ƒ 50.— contra acusado aki, cual su nomber no tabata mucho bon menta, huez ta sentencia acusado B., despues cu la a splica huez cu e lo keda hiba na Aruba despues di su retiro, pa un castigu di un luna di prison cu un tempo di proef di tres anja mas un boet di ƒ 5.—.

„Como bo tin intencion di keda hiba na Aruba, nos mester tene un palu tras di porta pa bo, si acaso bo dicidi di bolbe haya gana di dal un hende", tabata loke e huez cu ta mira dilanti ta bisa.

El a horta na Lago

Un voorman na Lago, E.J. di April te Augustus di anja pasa a horta un stoel di cushinki, for di den Lago. „M'a pensa cu nan no ta usele mas. M'a hibele cas y a drechele". Asina J. ta declara.

Sigi leza riba pag. 3

ORANJESTAD —

E hincamento banda di Lago Heights Club

E investigacion tocante e hincamento di diadumingo 'nochi banda di Lago Heights Club y den cual e jiu di Corsow di 31 anja cu ta biba na Juana Morto, Waldimar Victor a perde su bida, a sigui ayera henter dia.

E pelea aki cu a termina asina tragico, a principia pega cu e muraya dje club na unda net tabatin un fiesta grandi y a bai termina te na e sportveld, na fin di caya no. 900. E victima tabatin un herida banda di su curazon y un corta chiki riba su frenta.

Ayera nochi tempranito F.R. di 29 anja a worde arresta sospecha di a mata Waldimar Victor diadumingo anochi. El a reconoce cu te ta e culpable. Un presunto complice den e caso aki F.H. di 28 anja tambe ta deteni, e tambe ta hende di San Nicolas. Gracias na e trabaonan rapido di polisnan e culpablenan por a worde garra den un dia.

E accidente cu e MG A-18.

Refiriendo na e accidente cu e M.G. number A-18, cual J.E. tabata stuur Diadumingo atardi y cu a dal contra e muraya dje parcela L. G. Smith Boulevard 57, siguiente por worde informa ainda:

Condicion di Srta. M.R., kende a worde saca dje auto door dje impacto y cu a worde hiba na San Pedro Hospital cu un fractura craneal, a bai poco dilanti ayera y e directo peligro di bida a pasa. Segun a keda informa despues, riba e parti di caminda dje boulevard aki J.E. tabata pusta cu R.T. kende tabata stuur un M.G. No. A-1243 y kende despues dje accidente a corre bai sin para. E M.G. A-18 ta total loss.

Waya di luz a corta

Diasabra anochi a worde informa cu den Schelpstraat un palu a cai riba un waya di electricidad y a corta esaki. E techniconan di ELMAR a haci e reparacionnan necesario.

Pelea

Diadumingo atardi tabatin un pelea den Deli Bar, tabata e hombernan F.J. y R.R. Tur dos tabata bao di influencia di bebida y polis a hiba nan warda.

'Hinka den lomba

Diadumingo anochi polisnan a worde informa cu den Waterweg nan a hinka un homber. Nan a hanja E.N. cu un herida chiki den su lomba. Despues cu e la worde yuda na San Pedro Hospital e por a bai su cas. E culpable W.B. kende na principio a busca moda di scapa dje polisnan rapido a worde hanja door di un patrulla di Oranjestad y nan a entreguele na cargo di recherche.

Sigi leza riba pag. 2

F. B. Tromp president di UNA

SANTA CRUZ — Durante un reunion cu a worde teni na Santa Cruz Diadomingo atardi pa miembronan en general di UNA, senjor F. B. Tromp a worde eligi como president dje partido aki como sucesor di senjor Chris Schwengle, kende pronto lo bai Hulanda pa semper. E puesto di vice-president, cual senjor Tromp tabata ocupa anteriormente, a worde confia awor na senjor Frans Wernet. E reunion a worde atende pa 125 persona, segun calculo.

H. J. Visser consul ANWB na Aruba

ORANJESTAD — Hoofdbestuur di ANWB a nombra senjor H. J. Visser como consul dje organisacion na Aruba. Senjor Visser, sucesor di Sr. Jos van der Schoot, ta un empleado na administracion di polis na Oranjestad.

Eilandsbegroting lo sali e siman aki

ORANJESTAD — Di fuente fidedigno nos a worde informa, cu e Eilandsbegroting cual actual ta den prensa di Aruba Drukkerij, durante ultimo dianan dje siman aki lo worde reparti entre e miembronan di Eilandsraad.

E estatua di Libertad ta situa na entrada di e enorme porta di New York cu su 650 milja di territorio di costa. Na e costanan dje porta tin como 200 muellenan di awa hundo na unda por atraca 400 bapornan na e mes tempo. Mas di 25.000 bapornan ta drenta y sali dje porta aki tur anja — un bapor cada binti minuut durante binticuater ora pa dia. Dota door di naturaleza cu e mihor sistema di baainan y viasnan di awa — cu hende a drecha — e puerto di New York a bin para bira e porta na unda ta drenta y sali e comercio entre Estados Unidos y resto di mundo

Un boei a disparce den Lago di Maracaibo

Den Aruba Esso News nos ta leza cu den Lago Maracaibo un boei a desaparece recientemente. No tabata un boei cu hende lo yama chikito y nan tabata sigur cu di su mes lo e no a balia sali for di e canal — no lastrando 25 braza di cadena di hancro cu ta bastante fuerte pa hancra un bapor di guerra!

Pero nos si sabi unda e boei perdi ta y con el a yega. Ta parce cu un cierto tanquero cu ta haci viaje entre Lago Maracaibo y San Nicolas pa desgracia lo a pasa ariba dje, y sin sabi nada, a lastra e chikitin di dos ton henter camina for di EM channel pa haaf di San Nicolas — un distancia di mas of menos 60 milla ,asina Aruba Esso News ta skirbi.

En efecto, ningun hende ta sigur cu e tanquero, cual su nomber lo no worde menciona, a ranca e boei particular aki. Oficialmente, e no a worde reporta como falta, pero, e boei a desparce si mes anochi cu e tanquero en cuestion a pasa door di e canal y e tabata lastra un boei mescos e mainta cu el a yega aki na Lago. Na otro banda, tur hende sabi cu nunca dos boei ta mescos.

Siguiendo cu nos storia.... net ora solo tabata sali Dec. 8 mainta, e captan di e tanquero a ripara un obheto stranjo patras. El a tende un zonido stranjo na centro di e bapor e anochi promer y el a kere cu ta cualkier plachi a kibra y ta dal na banda di e bapor. Awor el tabata sabi!

E boei perdi a worde mara na un dolfin pa strobe'le di bai wandel atrobe. Algun dia despues, riggers di Mechanical-Yard a coge'le cu No. 6 derrick marke y a hibe'le terra. E boei cu tin un valor calcula na 6.000 dollar aparentemente lo worde busca pronto door di su donjo. Pesey el a worde paketa den un fardo, mara ariba dek di un otro bapor y manda pa loke a resulta di ta berdaderamente su cas, e entrada di canal EM na Lago Maracaibo. Awor e ta na su lugar atrobe, ta subi baha den awa, y brillando su luz alegremente anochi.

Inundacion na Brazil

Rio de Janeiro, 26 januari: — 7 persona a hoga door dje inundacion den e region di Cuyaba, Brazil, awor cu e Rio Cyabax a subi terra. 3 otro persona, entre kende un mucha y un bombero, a muri na Sao Paolo, cu ta sufri di yobidanan pisa; e awa ta lastra e autonan y palunan di mata bai cune.

Avion Brazilenjo a danja

Pasaheronan a keda basta calmo durante cuater ora

RIO DI JANEIRO, 26 januari. — Pasobra su aparatonan di baha no tabata kier traha un avion brazilenjo a circula over di Recife pa casi 4 hora awe, pa gasta su combustible, prome cu e tabata por trata di baha riba su barica. E pasaheronan evidentemente a accepta e alarma cu tranquilidad. Un di nan a traha su testament y el a scondele den su sapatu pa nan por hanjele despues dje desgracia. Pa elimina e pensamentunan tristu dje pasaheronan, e stewardess a balia algun baile tipicamente Suramericano, loke e pasaheronan a gusta masha tantu.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitroef.

Comunidad Latino-Americano na formacion

CHICAGO, 26 januari. — Suramerica ta determina di bira un comunidad popular di Estados Unidos" asina presidente Arturo Frondizi di Argentina a declara durante un discurso, na un comementu, ofreci na su honor door dje International Packers", un organizacion cu ta representa tur e fabricanan grandi di carni na bleki.

Frondizi a splica e plan pa stabilizacion economico di Argentina y particularmente e medidanan cu a ser tuma. El a bisa cu e expansion economico cu e pais lo hanja lo duna e pais oportunidad di mecaniza su agricultura.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant". Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie,

Mi ta spera cu e carta aki lo encontra Rosemarie bon di salud. Como anja nobo a drenta mi kier pa mi curazon tambe ta contento i yen di alegria. Pero lo ke ta pasando mi ta un tristeza grandi ta pesey mi ta bin tuma un conseho cerca Rosemarie. Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi tin un mucha homber 2 anja mas bieuw cu mi. Mi ta stima e mucha homber pero mi no sabi kiko su idea ta, casi tur ora cu e bin mi cas e ta burachi. E gusta bebe i ora e bebe e ta bringa pasobra e tin mal bebida. E ta hopi jalurs tur lo ke hendenan ganjé malo di mi e ta kere. Ami ta un mucha muher decente i mi ta traha. Pero di trabao pa cas. Tin un mucha muher cu tur ora ta papia cu e mucha homber ey hopi malo di mi. Awor mi ta ripara cu e ta haci mas caso di e otro mucha muher cu di mi. Ta hopi tristo pa mi drenta anja nobo cu un tristeza asina, Rosemarie. Semper mi bida tin mala suerte, tur cos cu mi haya ta bai perdi. Rosemarie, no por yuda mi?

AMAIRA.

Amaira,

Mi amiga, ta 20 anja so bo tin, i ya caba bo ta kere cu bo por bisa bo tin mala suerte? Bo tin bon suerte, mi amiga, pasobra te ainda bo por kibra completamente cu e mucha homber. Mi ta conseha bo na haci esey lo mas PRONTO posibel. Si bo a casa cu un homber asina, anto si lo bo tabatin mala suerte di berde. Si e otro mucha muher kier casa cunele, bo mester ta contento mes cu no ta abo ta bai haya bo cu un burache pa esposo. Bo sa, Amaira, awor aki bo ta haya duro pa kibra cunele. Pero kiko lo bira di bo bida despues cu un homber cu tur ora bai ta bini cas burachi, bin zundra bo o bin dal bo? Kibra cos den cas i duna mal ehempel na boso jiunan? Ta ki bida esey ta? Pobreza i miseria i awa na bo wowo tur dia. No, mi amiga, awe mes bo bisa e tipo ey cu bo no kier e bin bo cas mas. Lo bo mira cu e anja aki ta trece felicidad pa bo. Pero no sigui cu un hende cu no por duna bo felicidad nunca.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Luego di duna Rosemarie mi cordial saludo mi kier dirigi e dos letternan hunto cu mi speranza, confiando riba yudanza di Rosemarie. Rosemarie, ami ta un senjorita cu apenas mi ta grandi caba i nunca mi no a laga mi weganan di mucha, asina ta cu hopi hende ta kere cu mi tin 13 o 14 anja, mientras cu mi tin 18 anja. Mi ta gusta hunga, tende musica i canta. Un hende cu mira mi lo bisa: E mucha ey ta yen di salud i nunca e'n tin verdriet ni preocupacion. Pero den tur e alegria cu mi tin pa mundo, toch mi tin verdriet den mi curazon. Rosemarie, esaki ta lo ke a pasa: 3 anja pasa mi ruman a muri desgraciadamente di accidente di trafico. Mi ruman a sali cas yen di salud i ta drenta cas tur na werki den su caha di morto. Di tres anja pasa mi mama a troca completamente. E no ta e mama yen di salud, yen di alegria cu mi tabata conocé semper. Awor mi mama ta tristoe i silenciosa. E no ta haci nada mas cu yora. Ora mi otro ruman trece rapport di school, mi mama ta yora pasobra e ta corda su defunto, cu ainda tabata na school, dia cu el a muri. Si nan toca un disco na radio cu e defunto sa canta, otro tristeza. Hasta den sonjo e no tin sosiego. E ta bula lamta spanta. Rosemarie tur eseynan ta un sufrimento pa mi. Pasobra mi ruman nan ta traha, nan ningun no ta sufri hunto cu mama, mas cu ta ami cu ta na cas hunto cunele. Rosemarie, mi ta rogabo, bisa mi kiko mi haci den e asunto aki.

DIANA.

Diana,

Mi amiga, bo carta a haci hopi impresion riba mi. Mi por comprende cu bo bida ta bira masha dificil, siendo cu henter dia bai bo ta sinti e atmosfera di tristeza den cas i bo ta mira cu bo mama su bida a bira asina desespera.

Mi ta conseha bo na prome lugar di bisa bo ruman nan pa boso papia cu un dokter pa boso mama. E mester di remedi pa yuda su nervionan, cu a ricibi asina un shock grandi. Talvez e tin mester di diferente vitamina pa e por bira bon atrobe. Haci esey lo mas pronto posibel. Na di dos lugar, mantene bo caracter alegre. Sigui canta, i hari i trata di domina e sintimento di tristeza den bo curazon. Bisa bo mama tambe cu ta un jioe a muri, pero cu ainda e tin diferente jioe cu ta stimele i tin mester di djele. E no mester lubida, den su tristeza, riba boso tur. Mustra bo mama hopi carinjo i poco-poco lo bo mira cu tempo ta cura e herida den su curazon. Tene hopi animo, Diana. Busca tambe un poco diverticion, manera wega di deporte, esey lo yuda bo pa mantene bo caracter alegre. Keep smiling!

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Mi ta bin scirbi Rosemarie mi problema: Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi tin un mucha homber di 21 anja. E ta stima mi i mi tambe ta stimele hopi. Pero mala suerte tin un otro mucha a bira loco pe. E mucha homber ta bisa mi cu ta cu mi e kier casa. Awor mama di e mucha homber no kier firma pa nos casa. Esey ta kita nos felicidad. Pa e otro mucha muher si e mama kier firma. E mucha homber no ta stima e otro mucha muher. Cuanto cu mi papia cu su mama, pero e no kier. E tata si kier. Kiko nos haci, Rosemarie?

AMADORA.

Amadora,

Mi amiga, e situacion di bo ta hopi dificil como boso dos ta jong ainda i si e mama no kier firma por bin hopi trouble. Naturalmente cu despues di algun anja, si e mucha homber keda cu su idea di casa cu bo, e por demanda su mayornan i casa toch. Lo unico cu mi por conseha bo actualmente ta :tene pacenshi, i mira con asunto lo bin para. Mustra e mama cu e ta kibrando boso dos felicidad, i laga bo mayornan tambe papia cu mama di e mucha homber. Tene bo mes serio i decente, asina cu nunca e mama no por tira nada na bo cara. Talvez pronto tur situacion lo drecha pa boso. No perde confianza!

Rosemarie.

PUNTRA POLIS

Continuacion di pag. 1

No por a lamta mas

Con na tino e polisnan ta corre semper a keda comproba un biaha mas, ora cu diasabra anochi un patrulla di Noord tabata pasa riba e dam na Calabas di mas di 2 meter haltu y ta tende un hende ta pidi auxilio. E gritonan tabata bini di e bieuw V.K., kende na caminda pa su cas mester subi un trapi di piedra y a dal abao y a lora bin cai te na pia dje dam cu algun reebchi kibra y cu otro dolornan a keda drumi aya bao. Como e homber bieuw no por a lamta mas e tabata grita cada biaha cu un auto tabata pasa. Asina e la keda ei bao di seis'or di atardi te 11'or ora cu polisnan a descubriele y rapidamente a transportele pa San Pedro Hospital, na unda e biew por a hanja auxilio y e por a bini bij di e emocionnan, di friu y di su dolornan.

Asistencia di polis na Lago Heights

Diasabra anochi nan a pidi asistencia di polis pa desordu cu tabatin riba e terreno di Lago Heights Club. Tur e dificultadnan parce tabata bini di un homber burachi, cual polisnan a haya na unda e autonan ta parkeer. E tabatin un corta hundu riba su wowo dre.ni y despues cu e la worde hiba serca dokter D. de la Fuente kende a atende e herida, polisnan a hibele warda na unda e la keda deteni te ora cu e desemboracha.

Baldadi

Den anochi di diasabra pa diadumingo polisnan a worde informa cu muchanan baldadi a pone barios tubo di Watervoorzieningsdienst riba e caminda Palisiaweg. Pa un destancia di 80 m. trafico no por a pasa. E culpablenan a corre bai.

Dede grandi

E mes anochi nan a topa cu e homber F.G. di Pos Chiquito cu un mordi serio den su dede grandi di man robez. El a worde hiba na Lago Hospital. Culpable M.E. poco ratu despues a worde arresta y sera na warda, pa motibo cu e tabata bao di influencia di alcohol

Come sin paga

Propetario di East End Lunchroom na San Nicolas a reclama diadumingo anochi serca polisnan, cu tres hende a bebe cuater botter di cerbez y come algun hamburger y despues cu nan barica tabata yen nan a sali bai sin paga.

Dalmento I

Diasabra mainta riba L.G. Smith Boulevard banda di parcela no. 73 e truck di sushi D-728 cual A.P. tabata stuur y un Landrover di militarnan D-804 cual L.C. tabata stuur a dal cu otro. E danjo ta pasable. Motibo ta cu e Marinier a ripara e truck muchu laat y ademas door di yobida fuerte ora cu e la pone brake e auto a slip.

Dalmento II

Den Bernhardstraat na cabamentu di Zeewijk diasabra atardi e dos autonan A-5201 y A-5512 resp. cu e chofernan G.T. y J.M. a choke cu otro. E danjo total ta worde valua pa fl. 1000.—. Nan no a duna otro preferencia di caminda atrobe.

Hanja

Jossy Brokke a hanja un cartera conteniendo placa y un pida biljechi.

Sra. Van Dijk di Julianastraat 21 a hanja na P.O.V.A.-beach un holoshi di dama. E donjo por pasa buscele na e direccion menciona.

Ta pidi hende pa duna sanger

ORANJESTAD — Nos a haya e peticion trobe pa trece bao atencion den nos columnan, e hecho cu na San Pedro Hospital ainda ta hasi falta di hende pa duna sanger. Gracias na un accion anterior nan por conta cu mas o menos 200 donors. Hendenan pues cu ta desponibel asina cu ta necesario pa nan duna sanger. Pero ainda ta falta algun cien hende. Pesey nan ta suplica un biaha mas pa mas hende duna nan nomber. Bo boluntad por scapa bida di otro hende. Segun stipulacionnan no mag tuma sanger mas di dos biaha pa anja dje mes un persona cu a duna sanger. Esnan cu tin e bondad por duna nan nomber serca hefe di Sanidad na Aruba.

Celia Vries Reina di Carnaval di Club Federacion

Diadumingo anochi Celia Vries a worde corona como reina di carnaval di Club Federacion door di Prins Carnaval. Coronacion di Theresa Gumbs kende a worde eligi como „Labour Queen", lo tuma lugar dia 1 di mei dia di obrero. Riba e foto aki noso ta mira e toast cu ta worde brinda na bienestar di e reina nobo. Den centro e triunfo di club Club Federacion: Celia Vries. Rondona di dje d.r.p.d. Prins Carnaval, Theresa Gumbs, Anita Maduro y Pancho. E ceremonia a worde dirigi door di senjor Henry Degourville, consehero di e carnavalscomite dje club.

Anchi Goeloe eligi na Club Bonaire

Durante un gran fiesta den Club Bonaire diadumingo anochi, cual fiesta tabata anima door di e conjunto Lluvia Musical di Corsow, e reina di Carnaval pa Club Bonaire a worde eligi. Anchi Goeloe a bira e afortunada. E la hanja 195 voto, contra 76 di su runner-up Bertha Janga. Riba e foto senjor J. M. Leonardo hunto cu e cuater candidatanan dje club. Di r.p.dr. Lilian Salsbach, Frieda Martinus, Bertha Janga, y e bunita Anchi.

E[...] Arubaanse Rijles School a worde establece

ORANJESTAD — Recientemente a worde establece un Rijles School door di Senjores M. Kock y B. C. Senchi. E school ta duna un curso completo na candidatos pa un rijbewijs. Ambos fundador ta instructor cu un experiencia di mas cu 10 anja.

E idea pa establece un school a bini a consecuencia di e deseo pa duna e alumnonan mehor facilidad y pa traha na yuda haci trafico mas safe. Aunque nunca, tan leuw cu nan sa, un di nan alumnos a causa un accidente serio, Sres. Kock y Senchi ta hanja cu ta nan deber como instructor, na haci trafico mas safe posibel. Gran parti di nan curso ta dedica na esel.

Tanto di autoridadnan como di otros, manera por ehemplo Iago, nan a hanja hopi ayudo den forma di conseho y material di seguridad pa nan school. Pa esaki nan ta altamente agradecido.

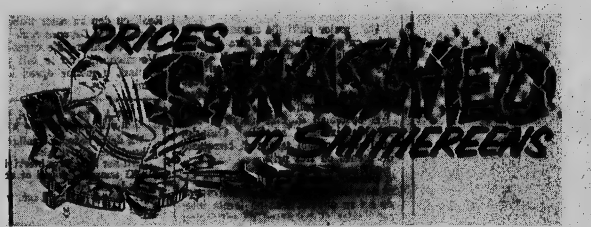
Fuera di candidatonan cu ta sigui e curso door di propio inscripcion, e school a worde encarga tambe door di Viana's pa instrui su clientenan cu ainda mester saca un rijbewijs.

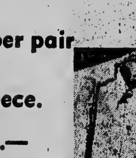
Carl Wolff gerente pa e hotel

ORANJESTAD — Di parti di directiva di Condado Caribbean Hotel Inc. cu ta bai explota e Caribbean Hotel na Palm Beach na nos isla, a worde ricibi e noticia cu senjor Carl Wolff entrante 1 di Januari u.p. a keda endica como gerente dje hotel aki. Senjor Wolff ta yega Aruba e siman aki.

Cine pa mucha na Oranjestad

ORANJESTAD — Diahuebs anochi y Diabierne anochi dje siman aki den teatro aire libre na Oranjestad lo tin un programa di cine pa mucha. E mes un pelicula nan cu a worde presenta na San Nicolas ultimo biaha lo worde pasa.





PAGINA TRES

Cu Dozijn Di Hit Arrow A Gana Viana's 12-9

Cu dozijn di hit Arrow a gana Viana's 12—9

E flecheronan di Arrow den e segundo partido a conecta fuertemente contra di tres pitcheman utilisa pa Viana pa obtene nan victoria number cuatro di e campeonato.

B. Vrolijk cu a cuminza lanza pa Viana mester a bandona e partido den e propio inning despues di haci apenas un out. E abridor den orden di bateo di Arrow Arie Swaen a embasa cu pasage gratis. Theo Burleson y Zievinger a sigui cu tubey consecutivamente empuhando dos carrera. Victor Albus ta sigui nan ehempel y ta conecta texashit tras di segunda. Henry Burleson ta bunt sacrificando y adelantando e dos corredornan pa tercera y segunda. Zievinger ta anota luego ariba un passball, mientras cu P. de Windt, kende a ricibi base por bola, y Albus ta avanza un base. For di bullpen di Viana's ta worde yama Peters pa releva B. Vrolijk. E lanzador nobo ta elimina Becker cu foulfly pa catcher. E chikito Mirto Coronel tambe ta conecta incogible den jardin derecho empuhnado, Albus mientras cu De Windt a bai tercera. Lopez ta rolla luego den man di pitcher Peters y esaqui ta lanza home haciendo e out number tres.

Den e mes inning Viana's ta contesta cu tres carrera. Despues di e promer out Quandt ta single den leftfield. Nicholson ta ricibi base poro bola. Goeloe luego ta conecta fuerte tubey den leftcenter empuhando dos carrera. Rolling di Van Putten pa short ta provoca out na tercera di Goeloe. John ta embasa pa error di e tercera base. Jone ta conecta tubey den leftcenter empuhando e tercer carrera di su club. Peter ta sali cu linea den man di terecea. E tercer ta bira e inning den cual Arrow ta sigura un victoria ora cu nan ta logra un anotacion di 6 carrera. Albus a habri cu texashit. Henry Burleson tambe ta conecta incogibile. P. de Windt ta promer out cu fly den jardin robes. Becker ta ricibi base por bola yenando e basenan. Un base por bola mas pa M. Coronel, ta empuha un carrera forza. Mangera Rodriguez ta yama e tercer pitcher pa su equipo for di den leftfield. Nicholson, kende tabata defendiendo e jarin ey ta bin ocupe di e box di lanzador. Pero Lopez ta saluda Nicholson cu hit empuhando dos carrera y yegando Becker te tercera. Swaen ta sacrifica pasando Lopez pa segunda, pero sin cu Becker por anota. Un fuerte linea valido pa tres skina di Theo Burleson ta empuha dos carrera mas, mientras cu Burleson ta anota e sexta di e inning empuha pa hit di Zievinger. Albus ta na turno atrobe y e biaha aki ta sali di pitcher pa primera.

Viana ta responde cu un carrera den e segundo mita di e mes inning. Nicholson a habri cu hit den centerfield. Goelde ta conecta tubey den rightcenter; e corredor Nicholson ta pruba alcanza home pero un relevo di e shortstop ta saka Nicholson na home. Un error di e segundabase Theo Burleson ariba rolling di Van Putten ta permiti Goeloe anota. S. Vrolijk ta forza Van Putten na segunda base. Jones ta camna pa primeria, pero Peters ta fly out pa shortstop.

E total di Arrow ta bira 12 den e proximo inning. H. Burleson ta habri un infieldhit. Cu P. de Windt na bate Burleson ta sali di robo pa segunda. E segunda base di Viana's ta comete error ricibiendo e tiro di e catcher y Burleson den atrevedio corring ta sigui te home. E ta logra yega safe anotando carrera dienun pa su team. De Windt ta ricibi base por bola y ta roba segunda, siguiendo pa tercera door di e tiro malo di e receptor. Becker ta poncha pa promer out. Mientras cu Coronel ta na bate e catcher di Viana's ta comete passball y asina De Windt ta anota. Coronel ta come ponche pa cerra e inning. E ventaha di 12—4 na favor di Arrow ta bira algo menos den e segundo mitad di e cuarto inning ora cu Viana's ta anota dos biaha. Lejuez ta habri cu base por bola. D'Aguiar ta rolata pa segunda y yuda door di error e ta embasa, mientras cu Lejuez ta yega tercera. Hit di Quandt na centerfield ta empuha e dos corredornan. Awor ta manager Swaen ta haci cambio den su pitcher y ta yama shortstop Henry Burleson pa releza. Despues cu Quandt ta roba segunda, Nicholson ta ricibi base por bola. Goeloe ta rolata pa short y e corredor Quandt ta worde saka na home pa promer out. Goeloe ta sali pa regala na primera, mientras cu Van Putten ta come ponche.

Den e quinto inning Viana's ta anota tres carrera mas. S. Vrolijk ta embasa cu base por bola. Jones ta come poncha, pero Haines di pinchhitter pa Peters tambe ta ricibi base por bola. Infieldhit di Lejuez ta yena e basenan. Vrolijk ta anota for di tercer cu un passball, mientras cu su companjeronan ta avanza un base. Despues cu Pancho d'Aguiar ta poncha Quandt ta rolata pa short y un mal tiro ta permitie embasa y e dos otro corredornan anota. Nicholson tambe ta conecta infieldhit, pero rolling di Goeloe den infield ta forza Nicholson na segunda pa tercera out.

E partido a termina cu score di 12—9 na favor di Arrow, cu asina a obtene su cuarto victoria. Pa Viana's esaki tabata nan derrota number 6 den ocho salida.

Arrow a conecta un total di 12 hit contra di e tres pitchernan di Viana's. Nan a ricibi cinco base por bola y come dos ponche.

E peloteronan di San Nicolas a conecta 8 hit, come 6 ponche y ricibi 6 base por bola.

Pitcher ganador a resulta e zurdo M. Lopez y perdedor B. Vrolijk.

Scuchando Raad na Aruba

Continuacion di pag. 1

„No ta un obheto di hopi balor, loke e la horta, pero mester duna ejemplo pa esaki no pasa mas", asina fiscal ta bisa, kende ta demanda dos luna di prison condicional mas un boet di ƒ 50.—.

Horta su mes companjero

B.H., kende a horta su mes companjero, no a presenta na Raad, asina huez a sentenciele pa dos luna di prison. Tabata prome biaha cu e la horta.

Marijuana

Nana a haya e douana C.C.T. durante Juni di anja pasa cu marijuana, un droga cu ta masha prohibi. Huez: „Bo sa dje peliger grandi cu bo ta haya bo aden usando e marijuana aki?"

Esey e tabata sa.

Fiscal ta haya e caso aki un caso extraordinario, pa motibo cu e kier limita e castigu na un boet. E ta endica sinembargo, cu Openbare Ministerie lo persigui cualkier hende cu nan haya cu e droga aki inmediatamente. E ta exihi un boet di ƒ 150.— y destruccion dje sigaria.

Aki tambe e sentencia tabata conforme e demanda di fiscal.

Mama cu ta duna mal ehemplo

Sra. J.W.-B. di Brasil dia 31 di Augustus a manda un homber cu piedra, cu kende su ruman homber tabatin pleitu, y mientras e homber a pasa dilanti su cas, e homber a zundrele.

Tantu fiscal y huez tabata irita tocante e caso aki dje mama hoben di 23 anja cu tabata duna un mal ehemplo na su tres juinan.

„Pero e tambe a manda mi cu piedra", senjora W. ta interrumpi nan.

„Su caso ta bini despues! Pa bo un boet di ƒ 35.—. Siguiente caso, deurwaarder", tabata e comentario cortico di huez Van Gent.

Castigo fuerte pa dama hoben

Un jiu-Surnam di 37 anja, R.C.B.L. casa cu E., dia 6 di Oktober di anja pasa a pitcha ƒ 60.—, cu e la mira cayi di saco di un adorador.

„Mi no a horta e placa ayi", acusado cu no tabatin ningun miedo ta bisa. „E mester a paga mi ƒ 50.— ainda, locual e no a hasi!"

Di e placa cu e dama a haya, mes ora e la bai cumpra algun cos masha necesario cu tabata hasi falta. Griffier a trese nan pone riba mesa: Un zwembroek, un panja pa bisti na beach, panja di abao, sombra. Aparentemente e la hasi un bon compra.

Fiscal tabatin poco aprecio pa e dama aki cu tabata paga poco tino pa su diez jiunan, cu no ta pa prome biaha ta pone man riba cos di otro hende, y no a respeta e castigu condicional cu e la haya na un ocasion anterior. Demanda pa tres luna di prison cu orde pa entrega e mercancianan na e persona di kende a la horta e placa. Mr. Van Gent ta haya e castigu aki mucho suave: „Un mama cu ta laga su jiunan pa nan cuenta y pa atende su relacionnan comercial no tin clemencia serca mi." Huez su sentencia ta: seis luna di prison cu orde pa hiba Dakota mes ora.

Ruman a maltrata otro

Un harimento den tribuna, ora cu nomber, di S.F. ta worde yama: un habitante robusto di Boegoeroei. Esaki mester a parse dilanti Raad pa motibo cu dia 28 di April 1958 e la maltrata su ruman Dominico Faro seriamente. Mientras tur dos tabata burachi, nan a pega pelitu cu otro, despues nan a cumisa bringa. Durante e pelea aki ora cu S.F. su ruman a cayi na suela e la bati esaki, el a schoop e y suta su cabez contra terra, cu fractura di cachete y kakunbein Dominico a keda tira abao. S. su pianan tabata asina hincha di schop su ruman!

„Pa kiko bo ruman moher no a bini awe mainta como testigo? Huez ta puntra.

S.F. silencio.

Huez: „Mi ta kere cu e lo tin miedo di bo!"

S.F.: „Huez kier tene cuenta cu mi tin mas di un anja sin tin trobbel cu polis?"

Mr. Flick ta conta den su demanda con Dominico como resultado dje maltrato mester a keda cuater siman den hospital y seis siman sin por traha. E tabatin asco dje caso aki y no ta considera ningun pordon: seis luna di prison!

Asina huez a sentencia S.F. tambe.

Sportclub „Aruba" a inaugura su terreno di futbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Na Paradera a worde inaugura e terreno di futbol di e hoben club deportivo SPORT CLUB ARUBA, cual popularmente ta conoci como S.C.A. E ceremonia di inauguracion di e terreno aki a tuma luga dia Domingo atardi. Representantenan di hopi club tabata presente mescos cu e presidente di A.S.U. Sr Oscar Henriquez, di A.V.B. Sres U. van Breet y Frans Figaroa, Sr Bert Teagle di Lago y Pastoor Kranenwinkel.

Despues cu nos himno nacional „Wilhelmus" a worde toca, e Muy Reverendo Pastoor Kranenwinkel a bendiciona e terreno. Sr. Hendrik Oduber, den su calidad di presidente di S.C.A. a dirigi palabra na tur presente yamando nan tur bonbini y sperando cu mescos cu awor den lo futuro e club hoben aki por conta ariba nan apoyo. Tambe a tene un discurso Sr. Henriquez como president di ASU, U. van Breet di AVB, B. Teagle di Lago y Pastoor Kranenwinkel. Tur tabata masha contento di e iniciativa di formacion di un club di futbol na Paradera y ta felicita e club cu e adquisicion di e terreno. No cabe duda cu e terreno lo yuda na adelanto di nos futbol y cu e lo sirbi como un sano moda di pasa nan tempo liber dor di hobennan deportista. Tambe Srta. Emelina Yarzagaray, madrina di S.C.A. y Reina di Deportes di nos isla a tene un simpatico discurso

E comité di Damas di SCA a percura pa e presentenan worde brinda cu champagne, mientras cu despues e hungadornan completamente uniforma di SCA a worde presenta na tur e invitadonan.

Un torneo K.O. pa inaugura e terreno

Despues di tur e ceremonia e promer partido di e torneo eliminatorio organisa door di e activo directiva di SCA a tuma luga entre Riverplate y Tropical. E oncena di Riverplate a logra un merecido triunfo ariba nan rivalnan verde cu score di 3—0. Na halftime e partido tabata 1—0. Referee tabata Jonchi Fingal.

E otro clubnan cu ta tuma parti den e torneo lo enfrenta otro den e proximo weekend. Dia Sabra atardi Bubali lo midi forza cu Union, mientras cu Dia Domingo ta turno di SCA pa enfrenta Jong Aruba, e campeonnan di A-klasse.

Nos kier felicita SCA cu e adquisicion di un terreno y nos ta spera cu nan lo por haci hopi uso di e terreno aki pa asina Aruba por conta ariba futuro estrellanan di futbol.

Cumpleaños feliz

Senjor Thomas Wolff ta recorda su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Modesta, jiunan Gregoria, Ludwina, Glenda, tambe di su mama Gotha, tata Wico, rumannan Juanita, Luis, Petra, Cheppi, Johana, swanan, tur su sobrinonan, amigo y conocirnan.

— — —

Senjorita Juanita Thiel ta ricibi felicitacion di su mama Ale, rumannan Ina, Carmen, Chefa, Rogelio, Fabian, Dominico.

— — —

E hobencito Eric Rafael ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Romo, mama Rosa, 3 rumannan Dina y Willy, Jaja, tur tantanan, muy especial di su tionan, wela na Cerow, tantan Nini.

Lindo Werleman ta cumpli 1 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Pablo, ruman Eti, welanan, welonan, tanta y omonan, primonan Freddy, Mito, especialmente di su madrina Josefina Werleman, padrino Julio Dania.

— — —

E hobencito Jossy Giel ta celebra su 6 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Lita, rumannan Maria, Benny, Betty, welo y welanan, tanta y omonan, tur su primonan, primanan, tur su amiguitonan Edwin, Freddy, Maiki, Janny Ruben, especialmente di su madrina Chia y su omo Wies.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 27 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: Peter Hurkos

RIALTO
8.00: „Cuidado con el amor" en combinacion cu „Holt of the Secret Service"

PRINCIPAL
8.00: „The Bridge on the River Kwai"

AURORA
7.30: „Attack of the Crab Monsters"

SAVANETA
7.30: „The Come On"

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber na Oranjestad, tel. 1780

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

AWE TA DIA DI:
San Juan Crisostomo, conf. y doctor

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 27 de Enero

7.55	Marcha Oficial
7.57	Informacion Programas del dia
8.00	Lo de Hoy
9.30	Concurso „Papa Noel"
10.00	Pelicula
12.00	Show de las Doce
1.15	Su Novela Fab-Vorita
1.30	El Imparcial Television
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de Mujeres
5.30	La Perfecta Ama de Casa
6.00	Show de Renny
7.00	El Detective Lagrahn Tortta
7.15	La Novela Unico
7.30	No diga si....No diga no
8.00	El Observador Creole
8.15	Su Novela Palmolive
8.30	Ellery Queen contra el crimen
9.00	La Novela Camay
9.15	La Novela L&M
9.30	La Tercera Llama
10.00	Por el mundo de la cultura
10.30	Cineprograma
12.00	Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 36

Naturalmente el a reconoce y ta pensa muy pronto di trece Inglaterra. Pero no conta esaqui na ninun hende, pasobra nos no quier ningun redu".

Ora cu e dama a caba cu su correspondencia y a gasta su lunch, el a larga jama miss Tito un rato cerca dje. Tito a corre bini y tabata tur foi orden, pasobra e tabata hungando tennis na e momento ai.

„Y quital, mama?" el a puntra pura, „e curpa a drecha un poco? Ta quico bo tabata sinti propiamente? Si ta algo serio bo tin di bisa mi anto haci esai lihe pasobra tin diferente hende ta para ta spera mi pa nos sigui hunga tennis.... Nos ta Lord Bobby, Mr. Beaufort, Julia Legge y varios otro mas".

„Sinembargo bo mester queda un paar di minuut cerca mi, pa mi conta bo un pida noticia di famia" y bisando esaqui e muhe a cohe e carta riba mesa cu tabata skirbi dos banda y firma pa e conde. „Quico lo bo bisa di un ruman muhe?" e mama a puntre y a queda ta mira su yiu adora cu curiosidad.

„Un ruman muhe!" e mucha muhe a ripiti cu un risa. „Mi ta quere cu ta un cunja lo bo ta meen. Wel, a sunto di cunja lo ta diferente mi tin, pero solamente ta oficialmente nan no a trece nan credencialnan pa mi ainda. Esai ta un malu necesario".

„Un malu necesario ta un palabra masha adecuado pa un miembro nobo di famia", e mama a bisa y cu dos tres palabra el a splica e mama com e asunto tabata.

Na prome momento e mucha muhe a abri su wowonan, despues su boca y el a queda para admira ta mira, cu boca y wowo abri. E no tabata na estado di expresa ni un pia di palabra. Luego el a quita su sombre ancha foi su cabez y a hiza esaqui benta cu rabia riba stul.

„Basta cu n' ta chanza bo ta haci mama".

„No; alcontrario; nada no ta mas serio cu esaqui. Bo por imagina bo un noticia mas malo y desafortunado cu esaqui? N' ta mas cu terrible?"

„Si, pero awor aqui mi n' por pensa e asunto ai. Ta quico nos lo por cuminza cu un mucha muhe asina?"

„Nos mester haci segun nos por cun'e".

„Figura hende. Un simple Irlandes, bobo, rudo y vulgar. Qui ridiculo. Basta cu e no quere cu mi mester sunchie y sirbie tambe, banje, peine y bistie panja sali kuler cun'e of podiser bai fiesta tambe cun'e".

„Mi ta quere cu ta conschable cu bo trate cu respet, Tito, aunque cu mi mester admiti, cu lo ta vergonzoso ora cu un criatura asina mester aparece riba escenario. Pa su via lo nos ta tres muhe awor.... un numero masha peligroso y fastioso pa corre hunto dilanti den coche y den opera y ta mas cu claro cu lo e goza di mas preferencia cu bo".

„Por ta; sinembargo lo e no por quita ningun di mi amiganan foi mi. Mi ta quere cu pa motibo di su mentalidad, lo e no por presenta dilanti di un auditorio of na publico, prome cu el a sinja com e mester papia y combersa, com e mester hari, y tene su mes, com e mester bisti na diferente ocasionnan. Mi ta supone, pensando su situacion di bida, nunca e a usa skuier di diente ni di zapato ni di panja. No ta sigur cu nunca el a camna cu un lensu den su man. Peor ainda. Quizas e no sa leza ni skirbi tampoco".

„Naturalmente e por haci esai. Bo tata ta loco di marra. Pero esai no ta nada mas cu natural. Pero...."

„Pero nos si no ta loco ni di larga camna fos. Y esai tambe ta di comprende. Ata mi ta bisa bo, mama. Nan ta jama mi aya for. Mi mester bai awor. Lo mi bai conta nan algo?"

„No; solamente na lady Maxwelton y na e mucha muhenan. E ta su tanta. Manera soplo di biento contra un baraha di carta e noticia aqui lo plama toch pronto. Ma toch esai no mester a sali for di nos".

„Mi ta quere cu en lo futuro ta cu mi lomba lo mi sinta pa e cabaiman y cu mi mester drenta bela tras dje dabra", el a grita. „Pero alomenos mi no ta spera cu lo mi tin nodi di parti mi placa cun'e of mi criadnan y camarera mester sirbie tambe. Ma quizas lo mi por hanje un mucha muhe graciosa toch. No tin na mundo ningun malo asina grave cu no por inventa remedinan pa cure di dje. Qui bo di, mama!"

x x x

Mientras cu tur e cosnan aqui ta pasando leu separa foi pober Mary den circulo aristocrat, nos a larga e festehonan aya pa nan cuenta pa nos bam ocupa nos awor cu Mary mes.

Entretanto Mary a bandona e cunucu, riba e mes anochi di morto di Katty, pero e no por a custumbra cu su nomber nobo cual tabata su bendadera nomber. Y e tabata awor na hotel cerca su tata. Aqui miss Usher tabata su amiga fiel, cu tabata trata na consol'e y tabata aplik'e na e situacion nobo y desconoci.

E mucha muhe tabata masha tristu cu desaparicion dje muhe cu no tabata nada absolutamente di dje, pero na quende sinembargo e mester a gradici su existencia. E tabatin un poco miedo dje lord, manera e tabata jam'e. Y el a suplica nan di por larga su bida sigui e mes destino cu el a cuminza cun'e.

E tata tabata masha desgusta sin sabi quico mas haci, pasobra tur loque e mucha muhe aqui tabata haci ora cu e tabata den su presencia ta jora. El a suplica pa e por a bai pasa enter anochi na cabez di cama dje defunta.

Lord Mulgrave, cu tabata truta na cumpli cu tur deseo di su yiu recien conoci, no por a permiti esai si, cu yiu di un conde bai sinta enter anochi pa waak morto di un cunukera. El a hura e mucha cu lo e percura pa e muhe hanja un entierro de lo mehor. Lo e yuda e famia cu placa cuanto cu nan tabata desea, pero cu Joseline mester recorda cu e nomber di Mary no ta di dje, pero su el a bai dera 71 anja pasa hunto cu e yiu di Foley den su tumba, y cu su bardadera nomber cu ta Joseline, a queda tur e anjanan aqui scondi y cu awor su nomber tabata lady Joseline Dene, cu titulo di baronesa.

„Lady Joseline Dene", el a grita, „pero mi no quier ta esai", y el a bai na su mes cuarto na anda el a sconde su cara den su cusinchinan.

„Ta quico lo mi cuminza awor cu un mucha asina, mi Dios dushi?" e lord a puntra miss Usher y su boz a expresa sentimentonan di desesperacion.

[illegible] E ta sigui

CISCO KID

Tin cu salva mi wela. prome cu e cas zink. Tin glas ey bau. Con nos por sabi cu e tin un wela? Mi ta kere cu e ta ganja. Pero....si e no ta ganja? Nos tin cu haci algo. Warda mi aki, no preocupa bo. Mi kier yuda.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Mi no por bai cu bo awor, subrina.... mi tin cu atende un asunto....Ay, tio. Anto mi kier a mustra bo con bon mi sa ski riba awa. Bai cu e senjorita. Despues mi ta bini. Bon, tio.... manera bo bisa....No afligi bo Paquita. E ta bolbe pronto....Dios laga, senjorita. Pero....e cos ta....

☆

DICK TRACY

Y kiko tin si mi ta un bomber casa? Nos por ta bon amigo, no ta sina? Wawha-a. Laga nos dal un camna na beach. Podise asina nos pensamento ta refresca. Boo, hoo. O.K. Wah-wa. Y cerca e pathologist: No tin ningun marca riba e cadaver — ningun caminda. Bo ta kere anto cu e la hoga? Mi no por bisa esei, Tracy. Nos no sabi te ora cu nos haci e autopsia. Kiko bo ta mira? Ta parce manera e tin cos chikito pega na su dedenan — algo verde.

☆

RIP KIRBY

Como Kirby a sinti un ruido su tras, e la corre drei. pero sinembargo e punjal di Torhan ta amenazele....y ta dal contra e cartuchi di e revolver cu Kirby tabatin bau su bachi. Y asina e punjal ta sali foi man di Torhan y mes ora .....Para. Pero Torhan ta hoei.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

No falta nada di e apartamento di su oficina....no tin nota ni razon logica di su ausencia....Quen ta su amigo mas intimo, Sr. Marshall? Wright no tabatin amigo intimo realmente, Saxon. Su trabau tabata su vida! Nos no sa si e tabatin enemigo....Y su familia na Pittsburg no a tende nada di dje! Wel. quen conoce mehor? Mi ta supone Dra. Lucas, pero e a bisa mi, cu e no sa nada. Ta bon, laga nos mira quico e ta bisa mi! Lalo ta contesta.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ahan! bo a calcula cu si bo juda senjorita amnesia recobra su memoria. lo e bin stima bo....no? Val ta puntra jen di rabia, pasobra e a comprende cu e tin un rival fuerte su dilanti. Exactamente, Senjor Winston! Y awor.... bisa mi....Bo ta rabia pasobra e idea no a sali di bo? tabata e pregunta di Dan.

☆

PEPITA

Cohetes, satélite. bom di hidrógeno! Pronto lo nos por bay biba riba luna! Nan lo mester tuma medida contra e inflacion....y accidentenan di trafico ....Y cuanta matamento! Lorenzo ta lera den corant. Tur hende quer paz y nan no ta papia otro cos cu guera.... Quico nos lo haci? Quico boso ta quere? e ta puntra e cachónan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Let extra goed op hem! Madge nodigde hem uit op haar verjaarpartij en ze doet nu al of ze vijf jaar ouder is!"

„Paga tino extra riba dje! Madge a combida na su fiesta di cumpleanjos y ya Madge ta parce cinco anja mas bieu cu e ta!"

DI NOS CORRESPONSAL NA CORSOW

CORTO COMENTARIO RIBA CONCURSO DI OPSTEL

A RICIBI 562 OPSTEL DI STATUUT

En total a bini di diferente Mulo- en Middelbare scholen na Aruba y Corsou. no menos cu 562 opstel. Manera ta conoci, 18 di esaquinan (12 di Corsou y 6 di Aruba) a ser compensa cu un prijs.

Foi e opstelnan aqui a ser proba cu na comparacion di anja pasa e interes di hubentud escolar pa Statuto y desarrollonan politico riba Antillanan Neerlandes ta aumentando.

Den major parti dje casonan por a mira cu nan tabata na altura di ideanan fundamental dje Statuto y alavez dje casonan di mas importante di nos institucion politico. Na diferente scool nan a haci nan best pa nan presta un bon papel.

E opstelnan di mas mehor a bini foi Marnixschool na Rio Canario, cual scool a sabi tambe di conquista no menos cu tres prijs.

Un concurso anual di opstel ta bini na e conclusion, cu e ta corresponde na su obheto, esta na lamta interes denter di hubentud pa nificacion di Statuto y desarrollonan politico riba nos islanan. Den e sentido aqui nos por mustra tambe e Mensahe anual di Statuto di Ministro President, cu cada anja na ocasion di Koninksrijksdag ta ser leza na scoolnan.

Pa medio dje presentacion radial teni pa R.V.D., cual a sirbi como modelo pa e opstel, a ser menciona entre mas algun asuntonan di imperio. Asina por ehemplo a ser menciona *„mantenimiento di independencia y defensa di imperio"*.

Pa demas ilustracion ta ser conta cu e Mariniernan cu ta permanece na Antillanan Neerlandes no ta un parti di ehercito Neerlandes, ma un parti di imperio di Holanda.

Aqui e palabra „ehercito" a ser usa pa indicacion dje enter aparato di difensa. loque quizas aqui of aya por duna motibo pa un error. E asunto ta di tal manera, cu e „ehercito" ta forma un parti dje *Defensa Imperial* hunto cu Marina Real.

Cuerpo di Mariniernan no ta un parti di e ehercito pero di Marina Real, cu den su enter trobe ta forma un parti dje *Defensa real*.

Den e numero dje organo di RVD „Voorlichting" cu lo sali publica na februari, e mehor opstel lo sali imprimi.

TA BERDAD?

Un dams hoben y bunita ta puntra e bendedor den tienda:
„Mi por hanja dos bleeki di oester?
„Ki tamanjo, grandi of chiki?" — e tiendero a bisa.
E dams a pensa un rato y ela contesta:
„Wel, e ta usa camisa cu col number 15".

Nombramiento del piloto jefe de los electra

La KLM ha nombrado piloto jefe de los Electra al Comandante a bordo M L. van Oort. El primero de los doce Electra encargados por la KLM sera entregado por las fabricas Lockheed en el proximo mes de septiembre, de modo que — a excepción de las compañías aeronauticas norteamericanas — la KLM sera la primera en disponer de este turbohélice que tantó promete. El comandante a bordo W. Zijlstra ha sido designado piloto jefe suplente de los Electras.

Los pilotos de la KLM van a volar con los DC-8

El cuarto DC-8 ha salido de las fabricas Douglas, California, y ya ha realizado su primer vuelo, lo que permitira acelerar el ritmo del programa de pruebas, en el cual los fabricantes tienen el propósito de que participen ocho unidades del citado tipo. Este mes también se han inicido los vuelo para la obtención del Certificado de Navegabilidad; en ellos se prestara especial atención, entre otros factores, a los elementos que contribuyen a una mayor comodidad de los pasajeros, por ejemplo, a la ventilacion y amortiguación de ruidos en el interior de la cabina.

El mes que viene, es decir un año antes de la fecha de entrega del primer DC-8 a la KLM, dos pilotos y un mecanico a bordo de la compa/ia saldran para California, con objeto de colar con aviones DC-8. Uno de estos pilotos es El Comandante a bordo R. J. Rose, el futuro instructor de los pilotos de la KLM que conduciran los aparatos a reacción. A su regreso de los Estados Unidos, podra relevar los secretos de la aeronave mas moderna y rapida de nuestros dias a los compañeros que la pilotaran a partir del año 1960.

La KLM introduce el „Golden Circle Service"

La vuelta al mundo en ochenta horas

En el año que conmemora el 40 aniversario de su fundación, la KLM introduce el „Golden Circle Service", linea que circunda el mundo y en la que ha realizado la fusión de la famosa a Tokio, via el Sur de Asia (viaje que dura unas 48 horas) y la de linea a dicha ciudad, recientemente inaugurada, via el Polo Norte (32 horas). Julio Verne ofreció a la humandida un viaje alrededor del mundo en ochenta dias, pasado el tiempo, los pasajeros de la KLM lo hacen en ochenta horas, gracias al „Golden Circle".

Un avión de la KLM voló por primera vez de Amsterdam a la actual Yakarta en 1924, o sea hace 35 años. Desde entonces, la red aérea de los „Pioneros del Este" se ha extendido en esta parte del mundo. Hasta 1958 llegaba a Karachi, donde se inauguró en dicho año, despues de haber sido modernizado por completo, el hotel de la KLM „Midway House"; a partir del 1o de noviembre ultimo via el Polo Nort, y Alaska. En la actualidad es posibel volar de Europa a Tokio travesando el „inerme" Polo Norte y visitar en esta ruta 20 ciudades del Scr y Este de Asia. En la linea del Polo se utilizan los modernos DC-7C y en la meridional los Super Constellation, equipados con sendos aparatos de radar para observacion del tiempo.

En el servicio de restaurant de a bordo se ha implantado una innovación: por primera vez en esta ruta, los pasajeros de primera clase podran elegir entre dos platos fuertes.

El „Golden Circle" ha inspirado al célebre compositor y director de orquesta holandés Jose Cleber su „Golden Circle Song", cuyo éxito ha inducido a los fabricantes de discos de gramófono a grabarlo y lanzarlo al mercado.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 28 JANUARI 1959 — Nr. 3347

Conferencia di prensa di minister Dulles

A yega e momento pa cuminza discusion tocante Alemania y seguridad di Europa

INICIATIVA PA STOP GUERRA FRIO MESTER BINI DI MOSKOU

Washington, 27 januari.: — Awe ministro Dulles a declara durante su conferencia di prensa semanal cu e ta kere, cu un reunion dje ministronan di asuntonan exterior cu Rusia lo ta oportuno y util pa discusion mas extensivo dje problemanan di reunion di Alemania y seguridad di Europa.

E nucleo dje asunto ta realizacion di reunion di Alemania, asina Dulles a bisa y el a garantiza nan, cu e ta dispuesto y cu lo ta un placer p'e pa e por alcanza e resultado aki via otro medio cu eleccion liber, basta e tal medio ta existi.

Dulles a bisa ademas, cu e prome responsabilidad pa haci un sugestion den e sentido aki pa e problema aleman ta keda cerca e pais, cu kier anula un decision oficial, manera esun cu ta stipula eleccion liber pa reuni Alemania.

Dulles a bisa cu e ta contra e proposicion ruso pa forma un bond di estado aleman, como cu esey lo pone cu e particion di Alemania lo bira permanente.

Iniciaitva mester bini di Moscou.

Dulles a declara cu tur iniciativo pa pone un fin na e guerra frio mester bini di Rusia. Sinembargo cada proposicion cu gobierno ruso a yega di haci, no tabata pa termina e guerra frio pero pa gan'e.

Ministro Dulles a admiti, cu tin algun punto di desunion superficioso entre Merca y e islanan filipino, pero segun e ministro e diferencianan di opinion aki lo no trece cambio den e relacionnan fundamentalmente intimo y amistoso entre ambos pais.

Dulles a menciona e posibilidad cu e mision militar mericano lo sali for di Cuba pronto.

Dulles a bisa tocante e bishita di presidente Frondizi na Merca, cu e presidente argentino no a pidi mas asistencia durante su bishita na Merca. Dulles a bisa cu el a invita Frondizi pa haci uso dje reserva grandi di capital privado na Norteamerica.

No tin perspectiva di paz na Argelia

Tunes, 27 jan.— „Nos mester declara cu duele, cu e gobierno provisional di e republica argelino no ta mira perspectiva di paz na Argelia, asina Mohamed Yazid, ministro di informacion dje gobierno provisional Argelino, a declara durante un conferencia di prensa na Tunes. „Nos oferta pa discusion directo cu gobierno di Francia riba territorio neutral, pa hanja un solucion politico pa e problema argelino ta keda di vigor", asina e ministro a bisa.

Merca ta bai lanza otro satelite pa circula rondo di solo

Washington, 27 jan.— Eegun informacionnan ricibi di fuente autoriza ehercito di Merca lo trata di larga un satelite di 13 liber (5.85 kilo) circula solo banda di dia 26 di februari. Ehercito lo usa un raket di tipo „Juno" atrobe pa e experimento aki, via cual nan ta spera di hanja mas informacion tocante hanchura y intensidad dje „faba radioactiva" cu ta circula mundu na un haltura di centenares di kilometer. Dia 7 di december un raket dje tipo aki a alcanza un haltura di 106.000 km.

Dia 2 di febr. bendicionamento di e cueba na Seroe Pretoe y a la ves finalizacion di anja Marial

SAN NICOLAS — Apesar cu na principio tabatin deliberacion pa dia di bendicionamento no cayi huntu cu dia di finalizacion di anja Marial, durante e ultimo reunion di Lourdesjaarcomite, nan a dicidi por ultimo di laga e dos evenementonan grandi aki toch bai huntu como un gran homenahe na La Virgen, cual lo tuma lugar dia 2 di Februari.

Manera nos a anuncia caba lo tin un procesion grandi, y pa cual procesion tur catolico na Aruba ta keda invita, y cu lo cumisa 6.30 'or saliendo di misa di Sta. Theresia na San Nicolas pa e cueba na Seroe Pretoe. Den e procesion lo tin un auto cu loudspeaker cual lo yuda pa tur hende canta huntu y resa huntu durante e caminda. Polisnan lo percura pa henter e ruta lo ta liber.

Hopi bruid y sirbidornan di misa lo camna den e procesion. Esnan cu ta bai cu bela ta worde suplica pa hiba algun pa proteha e vlamnan contra biento.

Yegando na e cueba S.A. Exc. J. Holterman lo bendiciona e imagennan di Maria y di Bernadette, despues e lo dirigi palabra na e creyentenan, tambe lo papia pastoor Srkamp di San Nicolas y pater Van Baars, presidente dje comision di Lourdesjaar na Aruba. E ceremonianan lo tuma lugar den dos idioma por lo menos, na Papiamento y na Ingles.

Gezaghebber cu ziekteverlof atrobe

ORANJESTAD — Di ayera tijd. Gezaghebber E. Arends a bai cu un siman di ziekteverlof. Su puesto ta worde atende door di deputado O. S. Henriquez.

ORANJESTAD —

Nabegante a worde herida.

Den anochi di Dialuna pa Diamars un patrulla di polis na San Nicolas a haya den Rodgersstraat un nabegante drumi na suela. E homber tabatin un herida na su cara y un corta chiki na su bariga, e la worde hiba na San Pedro Hospital pa observacion.

Destruccion di antena

B.W. un discipulo di Julianaschool a informa polisnan cu nan a kibra su antenna di auto. Ora school a bai aden e tabata bon ainda, despues cu school a caba e la desaparece.

Nacionalidadnan

F.R. di 29 anja cu a reconoce di a hinca Waldimir Victor mata Diadomingo anochi ta jiu Corsow. Su complice E.H. di 19 anja ta un Arubano. Nada di hende di isla 'riba, manera e rumornan tabata corre ayera.

Haya y perde

Sra. W. Klees di Morgenster 8 a haya riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz banda di Hooiberg un beker di plata cu nomber M. Oduber inscribi aden. Senjor Roland Richardson di Boliviastraat a haya un yabi' switch di un auto Opel. Senjor Fabiano Tromp di Nuñe 13 a entrega un holoshi di damas di oro na warda di polis cu e la haya bao riba e caminda di Tanki Leendert Diasabra mainta.

Vice-consul Ingles a haya dos yabi y un florin pega na un pida waya. Hendrik Zwaag di Costa Ricastraat a haya banda di Mon Plaisirschool un bala di cuero. E tiniele warda na cas pa e donjo. Ramiro C. Croes, cu ta biba den Prof. Lorentzstraat a perde un estuche, conteniendo entre otro su papelnan di auto y un holoshi di dama. Jan Luydens di Dividivistraat 15 a perde dos pida biljechi di Lands Loterij, no. 06712, cual mester hunga dia 29 awor.

Delegacion Guatemalteca no a ricibi instruccion ainda

GUATEMALA, 27 jan. — E delegacion di Guatemala cerca Nacionnan Uni no a ricibi instruccion ainda di su gobierno, pa pidi Conseho di Seguridad pa convoca un asamblea en conexion cu e dificultadnan cu Mexico. Observadornan ta kere, cu e telegram, cu gobierno di Guatemala a manda e secretario-general di Nacionnan Uni, tabata solamente pa informa Hammarskjoeld di un situacion cu por bira grave, sin cu el a pidi Nacionnan Uni pa intervene.

Circulonan di Nacionnan Uni a mustra, cu e paisnan-miembro sa pidi atencion di Hammarskjoeld pa conflictonan cu por ocasiona entre nan y nan paisnan-besinja, sin cu nan ta pidi Nacionnan Uni pa intervene.

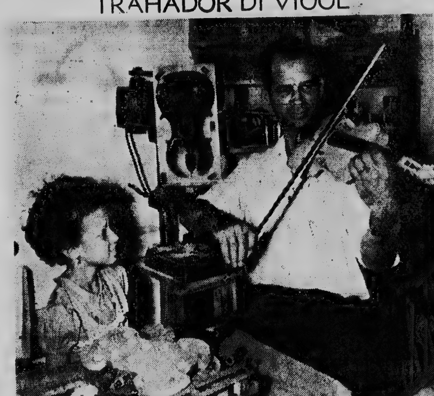
E secretario-general di Nacionnan Uni a mustra varios biaha, cu e no por tuma ningun iniciativo manera mandamentu di observador of un comision di investigacion, sin cu e ricibi un order definitivo pa haci tal di un organo di Nacionnan Uni, manera Conseho di Seguridad of Asamblea General. Sinembargo Hammarskjoeld ta mantene su derecho di haci uso di su privelegionan diplomatico, pa ofrece su bon servicionan.

Te ainda Hammarskjoeld no a larga yama e representante di Mexico cerca Nacionnan Uni, pa ricibi informacion di Mexico tocante punto di bista dje pais ey den su conflicto cu Guatemala. E conflicto aki ta resultado di un pleitu pa awa territorial y derecho di pisca y el a causa incidente serio riba laman. Mexico a informa den circulonan Sur-America cu e ta dispuesto na presenta e conflicto dilanti di Corte Internacional di Den Haag.

Informacion di Min. Ingkiriwang

DJAKARTA, 27/1: E ministro di industria di Indonesia, Ingkiriwang, a informa den parlamento Dia Mars, cu actualmente gobierno no tin intencion di nacionalisa e companianan di zeta cu ta traha cu capital estranhero. E compania di B.P.M. (Koninklijke-Shell-Groep) inclui.

TRAHADOR DI VIOOL



Den su shop banda di su cas Sr. Paul Westerborg di Oranjestad, pa un gran parti cu hermentnan cu e mes a traha, a construi un viool segun e modelo di Stradivarius durante 400 hora di trabao. Segun expertonan e ta un bon instrumento tambe. Mientras Sr. Westerborg ta test su viool cu no ta di lak ainda, su jiu moher chiki Ingrid ta para admirele. Cu derecho e ta orguyoso di su pappa.

TRAHADOR DI VIOOL NA ARUBA

Sr. Paul Westerborg a traha un viool den 400 ora — y segun expertonan un bon viool

ORANJESTAD — Trahamento di viool semper a interese, pero cu un dia e lo a traha uno y te hasta un modelo di Stradivarius, no, esey si Sr. Paul Westerborg mes no a pensa nunca. Senjor Westerborg, un jiu Surinam di 44 anja, kende ta biba na Oranjestad, ta un maestro di school cu ta duna les na St. Dominucs College. „Naturalmente mi ta gusta muziek hopi, y antes mi a yega di traha algun mandolin, pero idea pa traha un viool nunca mi no tabatin, mucho trabao y masha trabahoso".

Y toch e la traha uno. Gradualmente e pensamento a tuma luga y por fin e desicion. Prome e interes pa muziek, hopi anja despues trahamentu di mandolin, poco mas despues un luga den Symphonie Orkest y na fin di 1958 e desicion: „Awor mi mes ta bai traha un viool".

Ideanan pa traha viool senjor Westerborg a saca di barios boeki: „You can make a Stradivarius Violin", un boeki americano cu plannan cu midi completo; y hopi otro boeki mas di Alemania y di Inglaterra. Pa tempo cu e material „Esdoornhout" cual e tabatin mester pa bom dje viool y e „Zwitserse pijnbomenhout" pa bandanan y tapa dje viool a yega di Europa, senjor Westerborg tabatin tur e splicacionnan dje boekinan mas o menos den su cabez caba, y mes ora e la cumisa traha.

Un trabao terriblemente minucioso: en realidad bo mester tin pacenshi di un santo pa hasiele.

Por chemplo e bom dje instrumento: un blokki di palu cuadra di mas o menos cinco centimeter diki, cual mester bira den center 4.5 millimeter y na bandanan 2.5 millimeter! E man di „ebbenhout" tambe mester worde traha. Esaki ta un palu cu un draad masha fastioso. Asina ta un trabao masha complica y si bo bijtel scerpi hera un tiki so, bo por prepara pa cumisa di nobo.

Considerando tur e dificultadnan aki y tur e peligernan cu un trahador di viool ta hayele aden, nos por bisa casi ta un milager con e prome esfuerzo di senjor Westerborg a bira un exito caba. Ningun biaha e mester a cumisa di nobo, durante seis siman largu, of mihor dicho durante 400 ora total, trahando duro e viool a bini clat (sin lak). Con e tensionnan di dje tabata ora cu e tabata pone e prome cuerdenan riba e instrumento y ora e prome tononan a sali foi dje viool, ningun hende lo haya sa nunca.

Pero e hecho ta: Cu e viool ta hopi mas mihor cu un viool cu e mes tin di un fabrica Aleman. Pues tambe den Uruguaystraat e obra di man a triunfa riba obranan machinal. E violista Ad Stenzen, kende a test e viool caba, a declara, cu e viool tin mas tono cu e promedio studieviool di fabrica.

„Stapel" dje instrument (esaki ta e palu fini cu tin entre e tapa y bom dje viool) no ta na su lugar ainda segun opinion di Senjor Stenzen, un movecion chiquito aki den por haci e tononan mucho mas bon ainda. Esaki senjor Westerborg tambe sa; pero e no ta cla ainda, ainda e kier un tono hopi mas bon. Cual e por logra, pasa papel di glas riba e bom, y busca e exacto „stapelplaats", y por ultimo ora cu e ta lak e viool, pasobra esaki tambe ta di hopi importancia den e tono.

Despues dje viool aki e ta bai cumisa cu un otro, asina ela informa nos, awor cu el a sinti smaak den e hobby aki. „Cu e otro lo mi bai di otro manera", segun senjor Westerborg. Laga nos spera, cu e di dos tambe lo bira un exito.

„State of Maine" di bishita na Aruba di 4–8 Febr.

ORANJESTAD — Di parti di consulado Americano na Oranjestad nos a worde informa cu e bapor mercante di e estado Americano Maine lo hasi su tercera bishita na nos isla, cual lo dura di 4 te 8 di Februari. E bapor aki cu tin cuarenta oficial y 115 candechi abordo ta bao di comando di kapitan George J. Roscoe. Vice-admiral George J. King di U.S. Navy tambe lo ta abordo. Dia 5 y dia 6 di Februari lo tin ocasion pa e publico pa hasi un bishita abordo dje bapor.

Firma L.J.M. Henriquez 40 anja Shell-dealer

ORANJESTAD — Awe firma L. J. M. Henriquez ta celebra 40 anja cu e ta negoshia den productonan di Shell. Na anja 1918 e firma aki a cumiza cu bendementu dje productonan di Shell foi Corsow, un anja despues 1919 e la keda nombra oficialmente deal pa productonan di Shell na Aruba.

Embahador di transito

ORANJESTAD — Di transito pa Bolivia, mr. P. J. Eekhout kende recien a keda nombra como embahador Hulandes, a yega Aruba awe mainta. Na vliegveld mr. P. Tuin di Welvaartsbureau den nomber di Bestuurs College a bai saluda e embahador. Awe mainta e la hasi un bishita na e projectonan di prosperidad, y den Strand Hotel Bestuurs College a pone un comemento na su honor. Mayan mainta e huesped haltu ta sigui su viaha.

Resultado di volleyballtoernooi di POVA

ORANJESTAD — Dialuna e prome weganan a worde teni den volleyballtoernooi cual a worde organiza na ocasion di celebracion di e hubileo di P.O.V.A. E prome resultadonan ta: POVA I — Mariniers 3—0; POVA II — Elmar 1—2.

E finalnan lo worde hunga dia 30 di Januari. Anto lo ta POVA II contra Mariniers y POVA I contra Elmar y damas di POVA contra damas di Mariniers.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

Famoso door cu e ta scheef

E TOREN DI PISA

Sin duda boso tur a yega di tende algu di e toren di Pisa, cual ta para asina scheef riba su fundeshi, cu cada ratu bo ta kere cu e lo basha abao. Tocante e toren aki nos kier conta algu e siman aki:

Casi tur anja trobe nos ta worde alarma cu e noticia spantoso dje situacion precario cu e toren scheef di Pisa ta den. Algun anja pasa nan tabata bisa cu denter di tres siglo e toren aki lo basha abao, awor nan ta bisa cu di mas cu e lo wanta ta 100 anja mas.

Claramente, nan ta agrega acerca cu esaki ta segun calculacionnan di hende. Sinembargo, tur hende ta comprende, cu un minimo cos mester pa causa un catastrofe. Pasobra un catastrofe esaki lo ta sigur, special pa e 70.000 habitantenan di Pisa, kende practicamente ta biba dje toren aki, cual ta henter e trafico di turismo. Pisa sin su toren scheef lo no ta Pisa mas pasobra ningun turista lo bishita e ciudad aki si e toren no ta existi mas.

Un industria grandi cu ta traha torennan cheef di tur sorto di material lo keda lam inmediatamente, tambe tur e fotografonan cu ta gana un bon pam cu e toren aki, lo keda sin trabao, y hopi hotel lo mester sera nan porta pa semper.

Cuanto tempo mas e construccion di gran reputacion aki lo wanta?

Pa motibo cu e expertonan a agrega den nan raportnan cu ta posibel tambe cu tur cos lo ta cla den diez of binti anja, e hendenan di Pisa ta yen di preocupacion. Constantemente nan ta suplica gobierno pa yuda nan pa evita e perdida aki cu jamas lo por worde recupera. Gobierno no ta henteramente contra pa yuda pa scapa e toren aki, pero e ta comprende cu lo ta un suma basta regular lo mester inverti den e esfuerzonan pa evita cu e toren lo basha abao. Ta bini acerca cu no ta di prome biaha cu nan ta trata pa reforsa e fundeshinan.

—o—

Di anja 1934 te cu anja '36 nan a gasta miles di tonelada di cement pa reforsa e fundeshi. Loke nan a spera.... cu e zakmentu lo para.... no a sosode. Wel e tempo a baha poco den comparacion cu anjanan anterior, pero e toren a sigui zak un banda. E trabaonan aki a costa un kapital enorme y nan tabata hopi desilusiona. Esaki ta e motibo pakiko gobierno tin miedo di hinca mas kapital den e toren aki, cual sigur mester di reparacionnan na su fundeshi.

—o—

Ningun ayudo

E italianonan algun tempo tabatin e speranza cu cualkier american rico, lo kier a yuda cu placa, pero e speranza aki nan a perde hopi tempo caba. Ta cierto cu e americanonan tin hopi interes pa e toren, pero no mas alew cu pa subi den dje, y camna riba e 293 trapinan di marmer blancu, y laga hende saca nan portret den tur sorto di posicion den e toren. Tambe nan ta cumpra hopi souvenir. Awor, tin hopi lugar mas na mundo pa mira y hopi monumento y te hasta tin un of dos toren mas cu ta scheef na otro lugar, pero habitantenan di Pisa ta sigur cu riba heter mundo no tin un toren asina bunita manera di nan. Berdad e toren aki cual ta traha henteramente di marmer blancu, cu seis galeria di pilar ta un belleza sin igual.

Ta un milager mes con e toren aki a wanta ocho siglo caba, pasobra e zakmentu aki no ta cos di ayera.

Tempo cu e constructor **Bennano Pisano** a cumisa e trabao aki na 1174, intencion tabata pa traha un toren pa kloknan di un catedral, y yegando na di tres piso e ta ripara cu parti zuid e fundeshi tabata zak hopi e la stop inmediatamente cu e trabao. Cien anja despues un otro constructor, Giovanni di Simone a bai dedica su forsanan na completacion dje obra. Pero yegando na di seis piso, esaki ta constata cu e zakmentu ta sigui, apesar cu e la haci tur prevencion, y a reforsa e fundeshi, pues e tambe a dicidi di no sigui cu e trabao peligroso aki.

Ciencia

Na anja 1300 numa otro constructor a risca na termina e toren. E constructornan aki nunca lo por a pensa cu nan trabao por a bira un obra famoso asina den anjanan cu a sigui. Ta dje toren aki Galilei a hasi su experimentonan pa e leynan di zwartekracht. Tambe actualmente den e toren aki tin un observatorio moderno instala, cu tin cuater seismografo masha sensible un aparato pa midi forsa di bientu y un inclinometer costoso.

Speranza

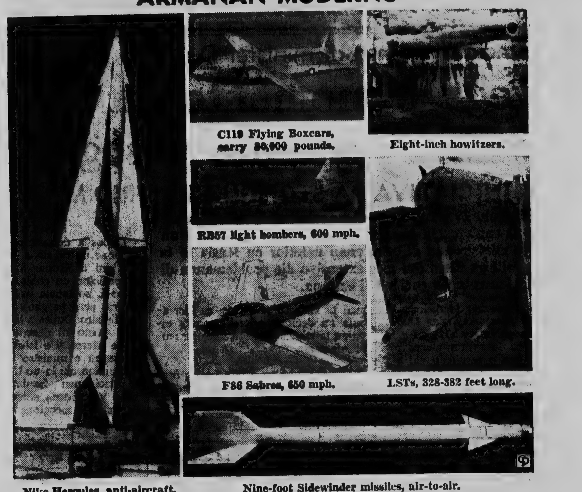
Awor ta algun tempo cu e italianonan tin poco mas speranza trobe den nan toren. Un tal profesor Donato tin intencion di bai colga e toren aki henteramente den kabel y e ta pensa di bai reforsa e fundeshi y tambe henter e terreno rond dje toren. E tin intencion di usa miles di tonelada di biga di metal, y re-yena esaki cu beton. Segun profesor Donato esaki lo mester yuda pa evita cu e toren lo sigi zak. Si su plannan lo tin bon resultado... esey nos mester mira ainda. E italianonan, specialmente e hendenan di Pisa, ta conta cu si, pasobra e klap cu nan haya ora cu e toren biew aki cayi lo ta duro, na promer lugar den sentido di nan prosperidad.

Mas di 4,5 meter foi plomo

Segun medinan na fin di anja pasa (1958) e toren ta exactamente 4 meter, 55 centimeter y seis milimeter for di plomo. Esaki ta un milimeter y mei mas tantu cu na anja 1957. Kier decir cu durante un anja e la zak un milimeter so.

Un ooievaar drumiendo den su posicin favorito...

ARMANAN MODERNO



Nike Hercules, anti-aircraft di U.S. Navy. Flying Boxcars, cual por carga no menos cu 30.000 liber. Cayonnan di ocho pulgada diam. Light bombers, di velocidad di 600 milla pa ora. Sabres F86, 650 milla pa hora. Botonan pa transportacion di trupa y vehiculo, di 328—382 pia largu. Missile, 9 pia largu.

Cual di nan tres tabata esun di mas balente?

,,Bo quier huma un cigar di Havana?"

,,Oh, con por larga, Mosa".

Ata e Mosa a bini cu un wesu di un esqueleot. Pedro a mira esey masha bon. Sin embargo el a hum'e.

,,Bin' weita cas". Ma loga di e Mosa camna dilanti mustra cas, el a larga Pedro camna su dilanti ta habri porta. Ya el a habri seis kamber caba. Ora el a habri e di siete e Mosa a dal'e un stoot. El a desaparece....

Dia e di dos yiu, Lucas, a bira grandi e quier a rondia mundu tambe. Su mama a yora masha: ,,Lucas, mi yiu, no bai. Pedro a bai sin nunca nos atende un cos di dje. Dios sa, cu e no a muri".

Lucas a tende e yora. Tur cos a drenta esun orea sali pa es otro. Te porfin a yega e dia, cu Lucas tambe a sali for di cas cu tres buscuchi cera cu keeshi i cu un botter di thee.

,,Lucas, mi yiu, percura manda un noticia di bo, nos ta queda corda bo'.

Cantando Lucas a sali for di cas, ma ai que duele; a socede mescos cu a socede cu Pedro. En a nenga e hombe di canoa e pan cu thee i el a haci mescos cerca e wela manera Pedro a haci. E Mosa a tir'e den e di siete kamber tambe.

Awor ta solamente Jose a sobra. P'e tambe a yega un dia cu el a yama e mama ayó cu su pannan i su botter di thee.

,,Mama, no yora. Lo mi bolbe sigur. Ata mi ta duna Mama e botter cu awa aqui. Mi ta cologu'e na Mama su porta di tienda. Si Mama ta mira e awa ta herebe, quier meen cu mi ta den peliger. Ayooooo".

Jose a yega na e riu. El a pidi e baas pa pas'e na es otro un banda. Baas a nenga redondamente. ,,Dos mucha hombe a nek mi caba. Mi no ta haci'e".

E cu baas, e cu baas, te el a bula sinta den canoa. Baas a hib'e na es otro un banda cu un cara bon sara. Ora nan a yega, el a gradici baas masha i el a parti su pan cu e thee religiosamente.

,Masha danki hoben. Aqui mi ta regala bo tres lamoenchi. Si bo hanja bo den apuro e lamoenchinan lo yuda bo".

Jose a gradici e hombe i el a sigui su camina. Ata el a yega na e cas, camina e wela tabata sinta den porta.

,,Bon' dia, wela".

,,Bon dia, hoben. Drenta. Candela a sali for di su boca. ,,Fuera, ta quico esaqui?" Jose a grita. ,,Wela tin trabao pa mi?" Na e mesun momento e Mosa a sali in el a ofrece Jose sinta riba e wesu di lomba di un morto.

,,No dunami e cos ei pa mi sinta riba, nami un stoel. Ta riba esei mi ta sinta na cas".

E Mosa a ofrece koffie ma el a trece un koppie di sanger. Jose di:

,,Ai no, koffie mi quier i no sanger." E Mosa a trece es ora ey koffie p'e. Tambe e Mosa a trece e pida wesu di morto p'e huma na lugar di un Havana. Jose di: Ta ciga bo a ofrecemi i no un wesu".

,,Bam weita cas. Camna mi dilanti i habri e portanan".

Jose a hari: ,,Ami no conoce e cas aqui. Ta bo mester habri e portanan."

habri porta di seis kamber. Es un di siete el a larga cera. Awor e mester duna Jose trabao.

A sali un homber cu a cuminza papia cu Jose E homber tabata diabel. E di:

,,Bo mester cuida cien baca, cien cabritu i cien perca pa mi te atardi. Lo mi manda bo cuminda. Si socede un cos cu ta ponebo rabia, lo mi matabo."

,,Masha bon, baas. Ma mi tambe ta pone un condicion. Si bo rabia, mi ta matabo."

Asina nan a husta Jose a bai cuida e bestianan. Dia dos or' ta bati. Ningun hende no a parce cu cuminda. Un or'.... Dos or'.... Jose ta morto di hamber i e tabata cunsumi p'aden. Pa banda di tres or' el a mira un cachó ta bini cu un serbette sushi den su boca konopa. E cacho a pone e serbette abao na suela dilanti pia di Jose. Den e serbette tabatin un calbas Jose a dal e calbas quibra abao na suela. A sali un bol di foenchi. Jose a sinta com'e te el a sobra un pida. Esey el a tira p'e cachó, cu a scupi'e. Jose no a papia ni un pia di palabra.

— E ta sigui

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

NO. 17

Clusky, Dakota Bill, Ned y Bud, ta den trampa awor. Indiannan Ogalalla tin nan completamente rondona, y poco poco pero sigur nan fin lo a yega, si no tabata pa Aguila Gris cu a yega net na ora trobe, y a pidi e hefe dje indiannan pa stop e pelea te ora cu e caba di papia cu nan. Claramente awor cu hefe Cabai Huapo tin e victoria den su man e no kier laga esaki bai asina facil...

,,Hefe sabio tin razon", Aguila Gris ta bisa yen di respect. ,,Pero tin hopi blancu bon tambe. Hefe sabio lo kier bringa contra e bonnan cu ta bini special pa busca e bandidonan? E bandidonan y burduconan mester sigui nan caminda numa sin haya castigu?"

,,Nos lo haya e blancu malunan sin ayudo di otro blancu tambe", Cabai Huapo ta contesta pertinente.

,,Hefe Sabio ta lubida un cos", Aguila Gris ta bolbe bisa. ,,Ora cu e bandidonan blancu scapa di e terrenonan aki cu nan bai den nan mes territorio con hefe lo sigui nan? Pero e bon blancunan aki si por sigui nan te den porta di nan cas".

,,Esey ta cierto", e hefe mester reconoce awor francamente. Ayi si, Aguila Gris a papia un palabra di experiencia. E ta hoben, pero su experiencia ta mes bon y fuerte cu su curashi. Lo ta asina manera cu e ta bisa, e blancunan aki por bai, y nos lo no mishi cu nan, pero un cos mi kier ripiti na Aguila Gris, esaki no kier meen cu nos tin pas cu nan.

Nos lo no conoce nan si nos topa cu nan trobe den nos caminda. Mi a papia bon companjeronan?

Fortunadamente mayoria di nan tabata di acuerdo cu e hefe y asina Clusky a comprende cu tur cos ta cla e la los e Indian mes ora di su boeinan endicele cu e por bai serca su otro companjeronan. E hoben guerrero ta frega su mannan pa su sanger circula, scupi na pia di Clusky y ta bai sin ningun apuro aparentemente.

Un ratu despues Aguila Gris tambe ta subi su cabai y ta bai, y e Ogalallanan tambe ta yama nan pony pa bai. Nan no ta preocupa mas cu e blancunan. Aguila Gris a saluda su ruma Dakota Bill caba ayera, y cada biaha duna man, no ta cos pa un indian.

,,Wel, por lo pronto nos a salba un calor trobe", Clusky ta murmura. ,,Di nan nos no mester tin miedo por lo pronto. Hey, Bill, e amigo-ruman di bo, ta bon na palabra, mi mester reconoce esey. E hoben ta papia henter e congreso di indiannan den un ratu di ora manera e ta haya ta bon! Laga nos busca un lugar pa campa awor, nos por come algu y podiser drumi un poco tambe!"

Diente pa diente, wowo pa wowo

Despues dje aventura cu e Ogalallanan tur hende tabata trankilo trobe. Una vez cu Shorty y su compañero a acepta nan destino cu calma, ni Bill ni Clusky tabata warda rencor contra nan. Bill principalmente tabata contento cu e la haya su placanan trobe y su scopet y cuchu. Huntu nan ta sinta rond dje candela, y Clusky ta duna e dos bandido nan parti di nan coffie y poco tabaco. Conta nos ta kende boso ta en realidad. Clusky ta bisa despues di un rato.

Un gran sorpresa pa Clusky y Bill, tabata historia dje bandidonan kende a resulta di tabata nada menos cu victima di circunstancianan, circunstancianan cual Clusky no ta duda ningun momento di nan palabranan. Ned tabata un abogado, pero a worde hinca den ladronicio y mester a hiba un bida di corre pariba pabao, Shorty durante guerra a perde tur loke e tabatin, te hasta su esposa y su jiu. Den nan preucopacionnan nan a dicidi di bai den e bida aki.

,,Pero awor cu boso a cumisa ta horta awor boso a bai mas hundu." Clusky ta bisa. Ata boso ta salud y fuerte, pakiko boso no a busca un trabao pa haci?"

,,Salud, si bo yama esey, un hende cu a haya contratempo manera nos, no por ta salud mas, por lo menos no den nos pensamentonan. Si bo mester a keda cinco anja den un prison scur pasa hamber, ta dificil pa bo keda normal.

Enfin, malay no ta yuda awor," Ned ta sigui, ,,pronto ta cla cu nos, y pa mi ta bon asina!"

,,Ta necesario pa bo entrega nan, Clusky? Bill cu ta haya pena di nan ta puntra.

,,Bon mira, nan no a haci mi muchu cos, apesar cu nan a trata di horta algu for di mi." Clusky ta contesta.

Y Bill ta bisa: ,,Esun cu a propone pa nan mata mi. Ogalallanan a mata cu hacha, esaki nan no kier a tende nada di matamento, al contrario nan a bira furioso riba dje, motibo cu e kier a haci nan comete otro crimen. Duna nan un chens, bo por laga nan bai si bo kier.

,,Si mi por laga nan bai, Clusky ta contesta, ,,pero mi no ta haciele", e ta bisa pertinente. Y hustamente ta pasobra mi kier nan bon.

Pensa bon un rato! na unda nan mester bai si mi laga nan los? Sigui horta, sigui hui, sigui corre pa ndiannan. Anto si nan ta cayi den man di sherrif of den nan fin Pero si ami mes entrega nan serca militarnan, y splicanan uno y otro, tal ves nan ta sali mihor.

,,Danki," Ned ta bisa, ,,bo ta duna mi gana di biba trobe. Si mi haya un chens bon trobe, jamas lo mi cayi den mal bida. Kiko bo di Shorty?"

,,Ami mescos," Shorty ta contesta. ,,Enfin laga nos spera, mira kiko mi por haci pa boso," Clusky ta termina e conversacion.

— E ta sigui

PAGINA TRES

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Laat Jan met rust. Hij heeft zijn best gedaan. Bovendien, jij bent ook eens net zo klein geweest."

„Laga Jan cu sosiego. Ela haci tur loke e por. Ademas, bo tambe tabata mes chikito cuné.

Scuchando Raad Na Aruba

ORANJESTAD ...

E la hinka e otro cu sanbechi.

J.I.B., un Arubano di 25 anja, di Seroe Blancoe, tabata dilanti huez Diabierne u.p. pa motibo cu dia 26 di November di anja pasa e la hinca un tal Ras cu un sanbechi den su lomba. Cu e la hinka e la reconoce mes ora, „pero", asina e ta bisa huez Van Gent, „cuater of cinco di nan a ataka mi".

Con tur e caso a tuma lugar no a bini muchu na claridad Diabierne: B despues dje pelea a keda algun luna foi tino despues dje pelea y huez aparentemente no kier a cumisa cu tur e relato di nobo. „Pakiko bo a hinkele, kiko tabata e motibo?" huez Van Gent ta puntra. „Pasobra hopi hende tin rabia ariba mi. Mi ta biba so. Si mi no tin nada pa defende mi mes nan ta mata mi", tabata e contesta poco stranjo.

Despues cu huez a anuncia e conclusion di dr. Waszink, psychiater, kende a examina B. na Corsow, y cu ta bisa cu e hoben ta „verminderd toerekenbaar", fiscal ta demanda un castigu di prison condicional di dos luna y cu e mester keda bao di vigilancia di un psychiater. E sentencia tabata conforme esaki.

„Pero pakiko mi mester haya castigu y no e otro cuateman cu a bati mi prome?" Asina acusado ta puntra: „Nan no a hinka cu cuchu. No ta tur hende cu bringa ta pame dilanti huez!" E ora ayi B. por a bai: pero e no ta comprende e asunto mucho bon ainda.

Sra. C.H. a haya Fl. 100. — di boet

Senjora C.H. casa cu C. no a presenta dilanti huez y no a duna motibo. E la worde sentencia pa un castigu condicional di dos luna di prison y mas ƒ 100.— di boet.

Mihor bo a pone bo placa na banco.

„Mi ta bebe basta hopi". J. G. di 18 anja di Sabana Grandi, ta bisa Diabierne dilanti Raad, kende dia 25 di Mei di anja pasa — burachi — a dal Veronica Alberts cu un piedra den su cabez. Ora cu mama a sali pa defende jiu, mama tambe a baya piedra.

„Y e piedranan cu bo a benta, no ta mucho chiquito tampoco", huez ta observa, despues cu Griffier Mohammed cu rosea grandi ta pone e proyectiel riba e mesa.

Ta parse, cu C. tabatin tur ocasion pa bebe su entrada tabata basta y e mester a entrega masha nada na cas. „Lo mi scirbi un carta na bo mayoman, pa ta mihor pa bo pa hiba bo placa na banco", huez Van Gent ta bisa.

Acusado ta duna un sonrisa: e hueznan ta pret, imagina bo „hiba placa na banco...."

Dos siman di castigu condicional y ƒ 150.— di boet, fiscal ta demanda. Huez ta hasi esaki: Un luna di prison condicional mas ƒ 150.— di boet.

Provocacion

J.C.St.J. di 18 anja di Cura Cabai tabata un nabegante. Un hoben cu un cara typico di un mucha pero cu un curpa formal cual no tabatin armonia. Fin di Augustus di anja pasa e la maltrata Jacintha Bislick di a dale cu piedra den cabez. „Pero ami a benta despues cu su ruman homber a bati mi prome y despues cu e mes a benta prome piedra".

„Pero ainda bo no mag benta back", huez ta bisa, kende ta hasta den e caso aki no por a bisa: „Mucha bo tin razon!"

Mr. Flick, fiscal, ta haya cu aki toch tabatin provocacion di e otro partido. Y pa motibo cu ademas no tabatin cuestion bao di influencia di alcohol den e caso aki, e ta exigi unicamente un boet di ƒ 150.—.

„Mi mes a paga e cuenta di dokter caba", e mucha homber ta declara. „Bo ta hoben, bo carchi serca polisnan ta limpi, bo no ta gana hopi placa y ademas Jacintha cu su ruman homber a provoca bo. Paga ƒ 60.— di boet", tabata e conclusion di huez.

Abuso di confianza

N.D. di 53 anja, hende di San Nicolas a abusa di confianza, pasobra dia 22 di September e la camna drenta cas di senjorita V.M.S. sin su aprobacion. E la camna bai te na porta di camber na unda e dama tabata drumi, kende tabata un bon conoci di dje. E dama, kende na e momento ayi tabata riba cama, naturalmente no tabata desea di haya bishita, y ta manda D. prome cu un ponchera di awa sushi den su cara y despues a hiba e caso na recherche. „No tin mag di drenta otro hende su cas sin nan aprobacion", asina mr. Flick ta bisa, kende ta demanda dos siman di prison. Locual huez ta haya ta un bon idea: „Dos siman di prison!"

Ataque Ruso riba presidente Frondizi

MOSCU, 27 jan. — E organo dje empleadonan di ferrocarril Ruso, „Gudok", a publica un ataque riba presidente Frondizi di Argentina awe, segun e corant e presidente „ta conduci un politiek di persiguicion antidemocratico y ta larga capital estranhero domina e pais".

„Gudok" a expresa su mes particularmente contra „e actonan di opresion dje gobierno Argentino actual contra e obreronan Argentino. Segun e corant Frondizi ta un hende „cu a baha cabez pa e forzanan di e reaccion interno y e imperialismo estranhero".

„Gudok" a condena e dominio dje monopolianan Mericano riba economia di Argentina y e ta bisa cu Merca „no tin ningun intencion berdadero di yuda economia di Argentina".

E corant a bisa por ultimo, cu pueblo di Rusia ta expresa su solidaridad cu e obreronan Argentino den defensa dje interesnan vital di nan patria".

TA BERDAD?

E mucha muher a yega kantoor a trabe laat y e hefe a dale un blaas.

—Pero meneer, no t'ami falta. Un tercio hoben bon tipo tabata corre mi tras! — e mucha muher a bisa e hefe.

—Y bo ta kere cu esei ta motibu pa bo yega trabao laat? — e hefe a puntra.

—Sigur, meneer. E tabata corre mucho pocopoco!

Noticianan varia

SCHIPHOL, 27 jan. — Schiphol a habri su prome tienda di self-service na aeropuerto ayera: esaki ta di prome tienda di self-service riba un aeropuerto na mundo. Pasaheronan cu ta bai den nan avion for di den e wachtkamer Europa, por mira un tienda den cual nan por cumpra fruta, keeshi, verdura sterilisa, etc.

E sistema di self-service a ser scogi pa duna e pasaheronan cu destinacion na Europa oportunidad di cumpra algo liber sin cu nan mester warda clientenan, cu ta prome cu nan, y no por dicidi liber kiko nan kier.

— — —

TOKIO, 27 jan. — Awe por lo menos 11 hende a kima bibu y 16 otro a hanja herida durante un candela den un cine chiquito na Mihoro, un pueblo riba e isla Hapones Hokkaido. E candela a destrui henter e cine.

— — —

CIUDAD MEXICO, 27 jan. — E ministro di defensa di Mexico, general Augustin Olachea Avileas, a desmenti oficialmente awe, cu Mexico a fortifica su trupanan na su frontera cu Guatemala. E general a bisa cu e noticianan den prensa ta infundi, como cu ningun unidad militar no a ser staciona den e region, mientras cu ningun avion di forsa aereo Mexicano no a cambia di base. E di 29 y di 46 destacamentunan ta e unico trupanan, cu ta staciona den e estado Chiapas (cu frontera cu Guatemala) desde hopi anja caba.

— — —

CIUDAD MEXICO, 27 jan. — Lo ta prohibi den futuro pa e oficinanan di gobierno na Mexico cumpra articulo cu a ser importa, si e mes articulonan ey ta worde produci na Mexico mes. Segun un decision presidencial cu a sali awe, lo bini un comision pa importacion den e sector publico, na cabez di cual lo para e Comercio cu Estranheria. E comision aki mester coordina e compranan di e oficinanan di gobierno en bista di aumento di uso dje productonan nacional.

BISHITA DI GOUVERNEUR NA SURINAM.: — Riba e foto aqui nos ta mira S.E. Gobernador A.B. Speekenbrink, kende hunto cu su esposa ta haciendo un bishita na Surinam, den un dje klasnan di Larhassingschool den e poldernan na West, durante di un les di aardrijkskunde. Gobernador ta tira un bista den e boeki di un carinjosa alumna.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjora Leonida Geerman. Felicitacion ta bini di su esposo Juan, euna Camilo y Lorensio, Timoteo y Francisco y Toribio y Efrain y Ermima Virginia y familia Geerman y Angela.

— — —

Senjora Margaritha Dirksz de Heileger ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo.

— — —

Awe ta cumpli su promer anja di feliz existencia Sonia Maritha Lerle. Felicitacion ta bini di su mama Editha, tata Mateo, di rumannan Maiki, Norma, Glenda, Roy, Mirto y Melvia.

Senjor Johannes Francisco Paesch ta cumpli 50 anja. Felicitacion ta bini di su jiu Maria, Catharina, Hose, na Corsow, Angela y Andres, mama, tata, tur su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, dos nieto Eddy y Tico Henriquez y demas familia.

— — —

Senjora Anna Berg ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Obdulio Berg, ruman Juliana, Norman, Vera, Azucena, Babay, Hellen, tambe di su 4 nietanan, Ingrid, Miriam, Glenda y Erica, su ruman Carmen na Hulanda y demas familia y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigibo na: Wilhelminastraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 28 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: Peter Hurkos

RIALTO
8.00: „Cuidado con el Amor" en combinacion cu „Holt of the Secret Service"

PRINCIPAL
8.00: „The Bridge on the River Kwai"

AURORA
7.30: 1) „Zanzabuku"; 2) „The Atomic Kid"

SAVANETA
7.30: „Black Patch"

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber na Oranjestad, tel. 1780

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

AWE TA DIA DI:
San Julian, obispo de Cuena

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 28 de Enero:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Tema con Variaciones
8.45 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Complot contra regimen revolucionario

HAVANA, 27 jan. — — E cuartel general militar den e provincia Cubano Pinar del Rio a informa, cu el a stop un complot contra e regimen revolucionario, prome cu el a ser realiza. Den 4 ciudad hende a ser arresta.

Capitan Pedro Morejon, un exoficial den ehercito di ex-presidente Batista, a ser condena pa castigo di pena di morto, riba acusacion di crimen durante e guerra. El a ser huzga na Havana dilanti di un tribunal di guerra cu tabata consisti di 3 miembro, y cu a studia su caso pa 10 hora. Un multitud di hende pafor dje edificio a sigui e proces via e luidspekernan.

Fidel Castro a bolbe Havana, despues cu el a atende e celebracion na Caracas dje hecho, cu un anja pasa nan a core cu e dictador Venezolano, Perez Jimenez.

Di Caracas a ser informa cu un miembro dje acompanjamentu di Fidel Castro a ser mata door di un propeller dje avion cu cual e mester a bolbe Cuba, huntu cu Fidel Castro. E accidente a sosode na aeropuerto di Caracas.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 37

Laga esai over na Sra. Hogan di hotel", e dama a responde; „lo e combersa cun'e y poco poco ora cu el a hanja un poco tranquilidad — bo sa cu el a queda tres anochi y tres dia sin drumi ta cuida Katty cu tabata malu — lo e bin cambia. N'e momento aqui e ta sobre-cansa. Y e ni ta shon di su mes. Ta masha duro pa un mucha muhe di su edad na perde su personalidad y su mama y hanja un tata. Dun'e tempu, pasobra tur e cosnan a bin pasa mucho rapido y e no tin tempo p'e pensa riba nan. Large sosega, larg'e bini bij. Dun'e cumindanan vitaminal y alimentante.

Ami sigur lo a dune permiso p'e bai asisti na entierro di su mama y lo mi a percura pa e tin un entrevista largu cu Mike; esaqui a bini hotel caba.

Poco poco e homber aqui lo dirigi e mucha muhe su pensamento riba su mama berdadera y propia. Y na e manera aqui cu e anciano por splike di su mama nos ningun no por".

„Esai ta un idea sublime. Actualmente tur loque e mucha tin mester ta sosiego. Ta di comprende cu awor e ta masha nervioso y bao di impresion di su verdriet. E no por figura su mes nada...."

N'e momento aqui e ta manera un pajaro, cu nan a caba di cohe preso, „Miss Usher a bisa y e ta sintie masha infeliz".

„Mi ta quere cu cada felicidad tin su parti di sombra. Loque tabata pa mi un alegria exterior, p'e ta un probacion pisa".

„Large un paar di dia na su mes cuenta sin cu nos maha e'n'a masha; su mes amigonan lo ta bo aliadonan di mas fuerte. Lo nan t'asina orgulloso riba su elevacion, cu hamas lo nan permiti pa e bini Foley Corner, aunque cu e mucha muhe mes lo quier queda aqui biba y muri tambe camina el a nace".

„Miss Usher mi ta gradici bo. B'a duna mi hopi confianza den porvenir. Lo mi sigui bo conseho y haci tur loque bo bisa mi. E por bai entierro y e por queda algun tempo aqui. M'a spera di por a bai cun'e. Naturalmente cu mi tin hopi cos di haci awor, manera bo ruman a bisa caba. Inmediatamente lo mi bai traha un testament nobo. Y mi mester prepara mi amigonan y...."

„Permiti mi di duna bo un conseho mas?"

„Sigur. Lo mi ta masha contento cu cada conseho di bo, pasobra mi ta mira cu tur loque bo propone ta na mi fabor".

„Larga Mary queda aqui cerca mi un paar di seman of un luna mes tambe y bini despues pa bo bai cun'e. Si; mi ta mira cu lo bo tin masha contra esai. Pero a lo largo lo bo goza di e bon resultadonan di esai".

„Ta di com?" e conde a puntra awor, pasobra e n' tabata por a bini cla ta quico e muhe tabata meen.

„Si bo bai awor aqui pa e mucha muhe, anto practicamente ta cu un prisionera ... cu no a hanja ni tempo pa realiza den su situacion nobo y desconoci. E no tin di minimo idea quico su circunstancianan nobo ta nifica p'e y lo e hanja un impresion robez di su circunstancia nobo y aya tambe den e amigonan nobo lo nan comprende robez".

„Pero bo mester acepta toch cu e ta bunita"?

„Su bunita no ta cos di discuti Pero bo no mester lubida toch cu te ainda e ta Mary Foley. E n' sa com e mester bisti, e n' sa com e mester presenta, com e mester comporte den combito, com e mester camna drenta un sala. E n' sa ni com e mester come na mesa na ora di un lunch, un dinner y un banquete. E ta bebe koffie y thee ainda den scotter y e ta corta manteca cu e mes cuchiu cu el a saca salu of corta pam".

„Mi por puntra bo ta com bo por sa esai?"

„Mi mes a bai bebe thee hunto cun'e na su cas", miss Usher a responde. „Luego lo mi sinje na lubida e expresionnan rudo di e sistema di papia na cunucu. Naturalmente un luna no ta hopi tempo pa sinje tur cos di mas principal cu e tin mester. Pero alomenos ningun hende stranjo lo no ripara su bobedad y lo e sa com e mester comporte den hende, of ora cu e ser presenta na lady tal y baronesa tal of condesa tal. Y tambe ora cu bo quier broma cun'e cerca bo amigonan. Bo mes no ta desea pa bo amigonan murmura tras di bo lomba cu bo yiu ta bunita pero ignorante".

„Bueno anto, miss Usher. Si bo quier queda su amiga y guia, lo mi queda agradecido na bo enter mi bida largo. Lo mi bai cas back e dia despues di entierro di Katty y lo mi larga mi yiu atras aqui na bo cuidao".

„Si, anto e ora ai Mary por mira su mes manera otronan.... su amiganan bieu.... ta mir'e awor aqui".

„Miss Usher, bo ta un muhe buicioso".

„No, no, solamente sensible. Bona a sali cu e sintir di nos famia".

„Naturalmente lo bo quier un propio salon, un coche y un criar?"

„No; ainda no custumbre cu criar", el a opina. „Asina leu nos no a yega ainda. Pero lo nos queda contento cu un salon y un coche pa nos sali de bez en cuando. Y awor lo mi quier puntra bo un cos stranjo mas. Pero bo mester manda un horloge di oro y un cadena di oro tambe. Mi sa cu pa un cunukera Irlandes — loque te ainda e ta — cosnan di oro ta un elevacion. Esaquinan lo ta un prueba p'e cu el a bira un mucha muhe aprecia. Cada bez cu e mira riba su horloge lo e recorda cu hamas e tabatin e oportunidad aqui si. E horloge y e cadena di oro aqui lo cuminza na pone tino tambe riba su trajenan, pasobra bo n' por bisti cosnan di oro riba panja bieu".

„Mi no por forma mi mes un idea di tur esaqui, pero bo conoce muhe como bo ta di nan sexo y mi ta di acuerdo cu bo".

„Si, bo ta mira, bo mester trata na acerca bo mama na lado dje caracter di Mary Foley.... bo mester trata na tak'e den sensibilidadnan di un cunukera Irlandes. Tin un cos pa cual bo mester queda agradecido".

„Y cual ta?" el a puntra serio.

„Cu ainda e no tin namorado".

E ta sigui

CISCO KID

E cas a pega na un barranca. Mi ta kere cu nos por llega te ey. Y cu un cabulla....? Haci liger. Un biaha mas Cisco ta prepara e laso....Mi ta sinti mi swaak, abo kier bai pa mi? Si, Cisco ta responde.

☆

JUAN EL INTREPIDO

No pura Paquita....Tio Bruce lo pasa hopi tempo cu bo den bo vacacion.... Awor laga nos bai ski. S-si, senjorita ...Mientras tanto, na e otro banda di e beach, e omo di Paquita ta drenta awa....Sin e sabi, otro landao ta bai su tras....

☆

DICK TRACY

Si, ta parce manera pida di mata — of yerba di lama — pega na su dedenan. Yerba di lama? Un ora despues — e laboratorio lo ta bai tin mester di un poco di e awa aki, manera tambe un poco di loke tin na fondo. Mihor mi laga e manager bini pa e laga saka e awa di e piscina. Tin posibilidad cu mama di Popsie a hoga — pero NO den e piscina aki? Un posibilidad Ed — posibilidad.

☆

RIP KIRBY

Mi no por tirele di lomba, aunque e ta un asesino....mi ta bai capturele.... Y Rip ta logra esaki tambe. Papia awor, pa kiko bo kier a mata mi? Perdona mi....mi ta papia...

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta duel mi cu mi mester molestia bo, Dra Lucas, pero mi mester papia cu bo tocante Dr. Wright, Lalo ta bisa. Ta bon, pero haci e combersacion cortico, pasobra mi ta masha ocupa. Cu e combersacion ta dura poco, esey no ta importa, Dra. Lucas, loque ta mas importante, ta pa haya Dr. Wright! Qui ora bo a papia cuné of miré ultimo bez? Ora nos a sali ayera, di trabau, manera tur dia. Trata di pensa algun senjal cu bo por haya tocante su desaparicion. E trabau aqui no por sigui mucho sin é. Un suposicion sin base, Sr. Saxon! Mi ta desea pa Dr. Wright aparece atrobe, pero si no e bolbe, mi mes la traha e torta del espacio.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo a calcula intencionalmente cu publicando e portret di senjorita amnesia den e revista — y sacando e di e olvido — lo bo gana su amor....no? Val ta puntra. Exactamente ta asina mes. Mi ta haya mi retiro? Mi no quier haci bo un martir Keel! Mi no ta quita bo for di trabau, ni mi no ta laga bo haci bo quier....tende?

☆

PEPITA

Haci lihé, Pepita! Nos lo jega laat na e fiesta! Ban, pa favor! Ban no! Lorenzo ta suplica manera un mucha chiquito cu ta jora pa cuminda. Pepita a baha for di trapi, tur di malu cu tin. Ta bon. Bo quier mi a bay asina? Tin ora mi ta bisa un palabra cu mi no por haya contesta ariba! Lorenzo ta bisa den su mes, mientras e a bolbe cay sinta warda su esposa.

☆

NUEVA YORK Y EL „PROBLEMA" PORTORRIQUENO

Por ROSEMARIE CLARK

Todas las semanas llegan a Nueva York centenares de personas procedentes de Puerto Rico, la isla caribe que en 1952, despues de un plebiscito y de la aprobación correspondiente por parte del Congreso en Washington, pasó a ser un Estado asociado de los Estados Unidos.

La gran corriente inmigratoria comenzó a raiz de la segunda guerra mundial cuando las compañias de aviación comercial establecieron en 64 dólares el precio del pasaje San Juan —Nueva York, de modo que el viaje — seis horas de vuelo — quedó al alcance de muchos. Algunas empresas llegaron hasta a conceder créditos, permitiendo que dos terceras partes del valor del billete fuera pagado a plazos semanales. Nada de extraño tiene, pues, que el numero de emigrantes pasara de 13.573 en 1945 a 37.704 en 1957, sobre todo si se tiene en cuenta que un 15% de los trabajadores de la isla carece de empleo y otro 15% sólo goza de una ocupación temporal.

En la actualidad, miles de portorriqueños estan empleados como técnicos, artesanos o simples trabajadores en varias industrias, principalmente en la de tejidos, en hoteles y restaurantes, en hospitales, casas de comercio y fabricas en general. La llegada de estos emigrantes ha creado en torno suyo las inevitables actividades comerciales; pero, como es natural en caso semejante, ha suscitado también problemas de indole especial. E portorriqueño de Nueva York necesita aprender inglés rapidamente, encontrar alojamiento a un precio módico y que las organizaciones de asistencia social le protejan contra posibles injusticias.

Hasta hace muy poco, el portorriqueño que desembarcaba en el continente permanecia en el misco puerto de entrada, Nueva York. Muchas razones le impulsaban a ello. En Nueva York tenia la posibilidad de encontrar amigos o parientes que le dieran un consejo y un auxilio oportunos. Ademas, la numerosa colonia de habla española le ofrecia un ambiente conocido y la facilidad di comunicación, cosas importantes para un recién llegado. Por otra parte, fuera de Nueva York, en el interior del enorme pais, su isla nativa se perdia en la distancia, aumentando asi su soledad de emigrante y disminuyendo correspondientemente las posibilidades de regresar a Puerto Rico.

En Nueva York, pues, se quedaba. Pero si la vida ya era dificil para el en su isla, también lo era en el continente durante los primeros tiempos, salvo cuando encontraba un buen empleo. El principal problema del portorriqueño consiste en que, a pesar de que es un ciudadano de Estados Unidos, se encuentra en un medio extraño, elemento inaceptable para otros norteamericanos, debido a las diferencias de cultura, lengua y medio social, pero que al mismo tiempo no es rechazado del todo porque es un factor económico, como trabajador y consumidor que contribuye al comercio local. Aqui esta el problema esencial, que en el caso de este portorriqueño de que hablamos se agudiza mas y mas desde 1945.

Las autoridades de la gran ciudad tienen conciencia del problema y tratan de aplicar para remediarlo una serie de proyectos, que aunque no ofrecen soluciones inmediatas, por lo menos disminuyen la tirante situación.

Los programas escolares, por ejemplo, tienen el propósito de integrar al portorriqueño en la comunidad y de hacer que los otros le acepten con la minima dificiultad. Existen clases especiales de caracter elemental, que tienden a familiarizar al nuevo estudiante con las costumbres norteamericanas y que hacen particular hincapié en lo que se refiere a la alimentación y a la higiene. Las escuelas, por otra parte, tratan también de que el resto de los alumnos conozcan y comprendan al recién llegado por medio de exposiciones y festivales, que sirven al mismo tiempo para que el portorriqueño sienta orgullo por la tradición y la cultura propias.

Para facilitar este programa educativo, algunos maestros de Nueva York han decidido voluntariamente aprender el español, y durante los ultimos meses la Universidad de Nueva York ha organizado cursos especiales para ellos en el propia San Juan de Puerto Rico. Por otro parte, la Fundación Ford ha organizado el viaje de insepctores de escuelas a la isla para que estudien el sistema escolar portorriqueño. Desde 1955 existe también un intercambio continuo de maestros que, sin embargo, aun es de proporciones, modestas. Comenzó con cinco maestros norteamericanos y cinco maestros portorriqueños, quienes cambiaron de puestos durante un año. En la actualidad existen setenta y seis maestros auxiliares en las escuelas primarias de Nueva York, que a pesar de no ser maestros graduados, por su conocimiento del español sirven como elementos de enlace entre los maestros de habla inglesa y los alumnos de habla española. Existe también un fondo para becas universitarias que se conceden a los portorriqueños. Diez becas fueron dadas entre 1956 y 1957.

Pero una de las mas importantes tareas que llevan a cabo las escuelas es la organización de cursos nocturnos de inglés, a los cuales asisten unos trece mil portorriqueños.

Al mismo tiempo, a trevés de la radio se lleva a cabo una campaña en favor de la higiene. La radio también imparte consejos de toda indole y avisa a los oyentes de cualquier oportunidad de trabajo que se ofrece. Fuera de la ciudad de Neuva York hay trabajo para los portorriqueños en los altos hornos de Ohio y Pensilvania, y en las regiones del Oeste en los talleres de fundición, en las curtidurias y en las fabricas de zapatos y de aparatos electrónicos. En New Jersey también hay trabajo en las fabricas de aparatos de radio y de televisón, y a lo largo del litoral oriental de los Estados Unidos, en las granjas y en las fabricas de conservas.

El Gobierno de Puerto Rico mantiene en Nueva York una oficina que depende de su Departamento de Emigración. Esta oficina ayuda a los isleños a encontrar trabajo y a vencer las dificultades inevitables de la llegada a una tierra nueva. Ademas, inspecciona todo lo relacionado con el trabajo de unos quince mil trabajadores agricolas y atiende todos los casos de conflicto entre éstos y los patronos. Igualmente tiene a su cargo un programa de educación de adultos.

Los organismos de asistencia social también colaboran en la solución de los problemas del caso. Se calcula que un diez por ciento del medio millón de portorriqueños que hay en Nueva York vive de la asistencia publica. El noventa por ciento restante se mantiene por cuenta propia. Y las autoridades declaran que los portorriqueños que se ven forzados a aceptar la asistencia publica no pierden tiempo en procurarse sus propios medio de subsistencia.

Las sociedades privadas de beneficencia, que tradicionalmente ayudaban a los emigrantes europeos, han comenzado a prestar su concurso en la ayuda a los portorriqueños.

¡Asi, pues, la integración de los portorriqueños en la vida norteamericana se lleva a cabo gradualmente con la cooperación de las autoridades, los educadores, y los organismos de asistencia social. Por otra parte, el emigrante portorriqueño se ha hecho indispensable a la vida comercial de la gran ciudad. Mucho falta por hacer aun, pero los primeros pasos se han dado ya y aunque es demasiado temprano para juzgar los resultados, todos los observadores se muestran acordes en que un considerable progreso existe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 29 JANUARI 1959 — Nr. 3348

PRESIDENT EISENHOWER:

Negociacion cu Rusia riba base amplio ta posibel

Afin di por yega na un acuerdo entre Oriente y Occidente

Washington, 28 januari.: — Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa semanal cu lo por tene negosacion tocante Berlin cu Rusia den e cuadro mas hanchu di un acuerdo general entre oriente y occidente.

Eisenhower a bisa, cu actualmente no tin intencion di manda vice-presidente Richard Nixon ni ningun otro figura oficial Mericano, Moscou. Eisenhower no a menciona e posibilidad di un bishita di Krutshef na Merca.

E presidente Mericano a expresa su duda tocante berdad dje declaracion di Krutshef en conexion cu e produccion masal di raket ballistico intercontinental na Rusia, el a bisa ademas, cu Merca a haci hopi progreso riba terreno dje raketnan aki.

Eisenhower a declara cu lo ta un placer pa e tene discusion cu e presidente nobo di Mexico, Lopez Mateos, pero el a observa, cu e no ta considera un tal discusion riba termino corticu.

Declaracionnan di Minister Dulles

Awe ministro Dulles di Merca a declara atrobe, cu Merca ta dispuesto na encontra e Rusonan, maske cu ta na un conferencia supremo, si esey lo ta na beneficio di paz. El a repiti sin embargo dilanti dje miembronan dje comision di asuntonan exterior di camara di representantenan di Merca, cu e proposicionnan Ruso, cu, segun e Rusonan, mester pone un fin na e guerra frio, ta solamente pa stop e resistencia di mundu liber contra comunismo.

E ministro Mericano a referi particularmente na e peliger, cu un acuerdo Mericano-Ruso lo trece, cu e mester duna e pueblonan liber „un sintimentu di alivio y crea e impresion, cu nos pais no mester lucha mas of accepta e sacrificionan necesario", sin cu un tal acuerdo ta na beneficio di paz.

„Rusia ta trata desde hopi tempu, di alcanza e resultado aki", asina Dulles a bisa. el a observa cu den e caso ey e guerra frio lo termina den un victoria pa comunismo internacional.

Dulles a haci su declaracion pa e comision, tras di porta cerra. Su declaracion explicatorio a ser publica.

Subsidio pa export?

Den senado Mericano senador John Stennis a propone pa studia e posibilidad di duna exportacion di Merca un subvencion pa Merca por concurri cu exportacion di Rusia riba e mercadonan mundial. Stennis a declara den un discurso cu e guerra comercial entre Merca y Rusia ta „e provocacion mas grandi dje siglo aki" el a bisa cu Merca no por igualiza e prijsnan Ruso cu ta worde teni abao artificialmente den tur caso, pero cu Merca lo por ofrece un variedad den e productonan Mericano na prijs razonable.

Sjon Hensi Beaujon a fallece

ORANJESTAD — .

Atrobe nos tin cu trece e triste y lamentable noticia di perdida pa Antillas Neerlandes di un di su laborioso y util jiunan cu a dedica henter su bida na progreso y adelanto di su pais natal, cu tanto e tabata stima. E persona ei ta Sr. RICHARD JOHANNES BEAUJON, kende henter Antillas Neerlandes conoce como Sjon Hensi.

Sr. Beaujon despues di a caba su estudionan na school a traha prome algun tempo na Aruba y despues na Corsow como landmeter. E tabata un persona cu door di su energia y ideanan e tabata sigui cu tempo segun esei tabata bai treciendo cambionan y modernizacion. Ela bin ocupa puesto di gezaghebber na Bonaire como Islanan Ariba, director di Openbare Werken, y durante hopi anja Director di Landswatervoorziening, cu bien por bisa ta Sr. Beaujon a lamtele for di principio bin hacie bira un organizacion di gran importancia pa nos comunidad. E defunto tabata miembro di Koloniale Raad y tambe miembro di College van Algemeen Bestuur.

Den bida social Sjon Hensi a ocupa tambe un puesto prominente, ocupando varios biaha e puesto di president di Club de Gezelligheid. Den Masoneria, tanto di Logia Hulandes como ingles na Corsow, Sr. Beaujon semper tabata masha activo, mescos cu den Comunidad Protestant Sr. Beaujon a worde honra na S.M. La Reina cu nombramiento di Officier den Orde di Oranje Nassau.

Sjon Hensi durante e ultimo anjanan a retire for di bida publica tanto cu tabata posibel, y awor na edad di casi 76 anja, ela bandona e mundo tumultuoso aki pa bai tuma su recompensa merecí serca su Creador.

Na su enlutecida viuda Sra. F. E. Eman de Beaujon y nan seis jiunan ta bai pe medio aqui nos palabra sincero di condolencia.

Marcha di Mariniers dia di cumpleanjos di Beatrix

ORANJESTAD — Dia 31 di Januari 1959, dia di cumpleanjos di S.A.R. Princes Beatrix, mariniernan lo tene un marcha door di Oranjestad.

E routa ta: Oficina di DOW, L. G. Smith Boulevard, Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Verbindingsweg, Wilhelminastraat, Oranjestraat, L. G. Smith Boulevard, D.O.W.

ORANJESTAD —

Nan a mira huma

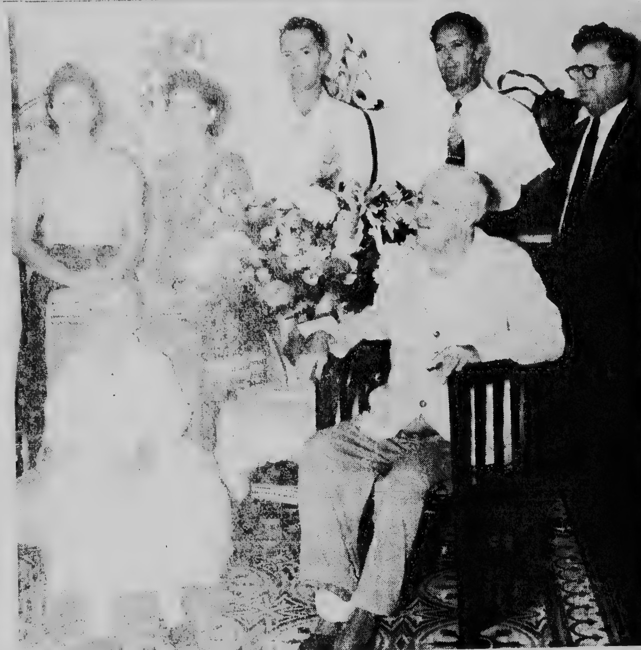
Diamars atardi nan a mira huma ta sali patras di club di Aruba Jrs. Brandweer a descubri un monton chiki di sushi ta kima, cual a pega e cunucu tambe. Nan a paguele.

Deteni pa buracheria

Na San Nicolas avera nochi polisnan mester hiba H.W. di Helfrichstraat motibo cu el tabata busca manera di forma dificultad. Nan a tenele cera te ora cu e desemboracha.

Perde

A. Thiel di Santa Cruz 11 a perde 8 pida biljechi di Landsloterij, tabata e numeronan: 16588 y 06596. A. G. Rijksdijk di Wilhelminastraat a perde cuater tabla di biljechi henter di e wega venidero: ta e numbernan 20056, 21057, 21058, 21060.



Senjor L.J.M. Henriquez (Shon Nadi) a cele-bra ayera e hecho, cu ta 40 anja largu cu e ta oficialmente dealer den productonan di Shell na Aruba. Naturalmente esaki ta un hecho pa haci fiesta, cual a worde teni den un circulo intimo na cas di Sr. Henriquez. Riba e foto aki, cual nos a saca na Schubertstraat o nos ta mira sinta dilanti: Senjora Elizabeth Maria (Shon Bebe) Henriquez—Croes y e hubilario Leonardo Johan Maccabeaus (Shon Nadi). Patras ta para di r.p.dr. senjora A. N. Barbour—Henriquez, senjorita Olga L. Henriquez, senjores John y Vi Henriquez y Senjor Barbour. E pareha tin 11 jiu na bida, 31 nieto y 6 bisa nieto. Nan tin actualmente 57 anja casa.

L. J. M. (Shon Nadi) Henriquez 40 Anja Agente Pa SHELL

Precursor di Lago y C.P.I.M.

ORANJESTAD: — Ayera tabata un gran dia pa Sr. Leonardo Johan Maccabeus Henriquez miho conoci como Shon Nadi. Tabata 40 anja pasa cu e la keda oficialmente encarga como agente pa productonan di Shell na Aruba. Motibo cu Sr. Henriquez su edad ta poco avanza caba e hubileo aki a worde teni den un circulo intimo na cas.

Prome cu Shell a cumisa na Corsow, Shon Nadi tabata negosia caba den productonan petrolero. E tabata pidi esaki directamente for di Merca pero hopi biaha tambe di comerciantenan na Corsow. Despues cu Curacaose Petroleum Maatschappij a stablece su mes na nos isla hermana, na anja 1919, senjor De Vries, kende tabata e prome director dje compania a bin tira un bista na Aruba. Door dje hete di [illegible] dje tempo ay, e bishita distinguido aki a worde dirigi na senjor Henriquez pues tabata e unico persona na Aruba cu tabata negosia den productonan petrolero. Un par di dia [illegible] ta [illegible] e asunto cu otro y e resultado tabata cu durante 1919 senjor Henriquez a keda oficialmente encarga como agente. Fecha ta dia 28 di Januari.

Barios recuerdo dje temponan anterior senjor Henriquez a menciona ayera:

[illegible] di „Crown" y „Motorine" [illegible], cual den e tempe nan ayi tabata worde transporta na bleki y despues den baril, dokter Hopkins, kende tabata e prome cu [illegible] [illegible] na Aruba tabata un cliente fijo. Vegada di Lago y cu esaki e competencia; cambio di nomber di N.V. Curacaose Petroleum Maatschappij den N.V. CPIM na 1923; coperacion di Canadian Eagle Corp. na '47 cu CPIM; instalacion di su prome y propio pomp di gasolin (awor e tin tres), etc.

Senjor Henriquez a participa den historia di azeta di Antillas di A te Z. Un desaroyo interesante, na unda e mes barios biaha — aunque partial — tabatin di haci cu ne.

Durante e fiesta ayera mainta na cas di Shon Nadi y su esposa Shon Bébe, senjor Barbour a lesa un carta, den cual directiva principal na Corsow ta expresa su aprecio pa tur loke senjor Henriquez a hasi pa e compania durante e cuarenta anja y pa e excelente armonia den cual esaki a tuma luga. Un gratitud personal Sr. Barbour ta agrega acerca, kende tambe ta esposo di un jiu di e hubilario.

Ta nos deseo sincero, cu senjor Henriquez, kende tabata e prome representante di „Beurs- en Nieuwsberichten" na Aruba (y kende durante basta tempo a publico su propio corant „El Faro" cual tabata worde imprenta cu su mes machinnan na su cas!) lo goza hopi anja mas huntu cu su esposa den un perfecto salud aya den nan casita encantadora riba „Klip".

E excursion di Y.M.C.A.

SA NNICOLAS — Segun nos a worde informa 36 hoben a participa den e excursion di YMCA Diadomingo u.p. como lidernan a bai senjores Jack Opdyke, Sep Luydens di Jeugdcentrum Tanki Leendert, Leslie Lejuez, Harry Wever, y naturalmente senjor Ralph Pappa, secretario-general di „Y" na Aruba. Senjor Harry Nassy a dirigi e trucknan di E.E.T. na unda nan mester bai, prome na Ayo y despues na Andicuri. E muchanan a goza masha hopi, mayoria di nan nunca a mira e lugarnan aki ainda. Nan a subi den barancanan, nan a mira e cuebanan y e brug natural.

Pa motibo cu e trip aki a bira un exito asina grandi, esaki sigur no ta e ultimo biaha cu un excursion asina a worde organisa, asina senjor Ralph Pappa a segura nos.

Raket-Atlas lanza cu exito

WASHINGTON, 28 jan. — Departamento di defensa di Merca a informa awe mainta, cu e raket Atlas, cu a ser lanza na Cabo Canaveral ayera nochi a cubri e distancia cu nan tabata desea pa e cubri. Ministerio di defensa no a bisa nada mas tocante e distancia aki, pero observadornan ta kere cu e ta cubri 4000 milla marino (casi 74000 km).

E comunicado di departamento di marina a laga parce cu tur e instrumentonan den e raket no a funciona bon. E raket a ser observa aparentemente na e momento cu el a bolbe den atmosfera cerca su doel.

PAPA A BISHITA PADERNAN DI EDAD.: — Sin aviso adelanta y sin participa esei na e autoridadnan Italiano — di moda cu nan por a zorg pa e escolta acostumbra — S.S. Papa Johannes XXIII a haci un bishita na e cas pa padernan bieu cu ta keda na barica di Monte Mario serca di Roma. E foto ta mustra con Papa durante di e bishita ta braza un pader bieu cu tabata sinta den un stoel di wiel.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Kima otro cu heru di strika

ORANJESTAD — En continuacion di e relato di raadnan e siguiente caso ta trata di un dama, kende su ofishi ta laba panja, pero cual mihor por worde bisa ta „trahando" den un lavanderia. Su nomber ta J.L.R.-R. y 42 anja pasa a nace na Anguilla. E ta worde acusa di a pega un heru di strika cayente na braza di Marion Willock durante oranan di trabao.

„Nos a haya pleitu pa motibo cu Marion a waak den mi boeki. Pero mi no a kimele intencionalmente, e mes a kana pega riba e heru", asina e dama tabata defende su mes.

Esey ta imposibel ripara na e altura na unda e otro ta kima, huez ta bisa. Pero e dama ta keda persisti.

E ta trata na splica huez con kiboka huez ta, na un manera masha vlot y bon papia, ta parse cu e hendenan di isla riba tin monopolie den nan papiamento. Despues Fiscal ta haya palabra. E defensa cu lo ta accidentalmente mr. Flick no ta acepta di ningun moda. E a yama e kimamento aki cu heru cayente un maltrato serio y ta exihi un luna di prison condicional y un boet di ƒ 100.—.

Un chens mas acusado ta haya. „Mi ta custumbra di tene cuenta cu e castigu cu mi ta duna ora cu e culpable declara plenamente", asina mr. Van Gent ta bisa. „Si bo NO reconoce mi no por duna bo castigu condicional".

„Pa mi y pa Dios mi ta convencido cu mi no a hasiele intencionalmente", e dama ta exclama dramaticamente.

„Un luna di prison!" tabata e sentencia di huez.

Golpi politica

H.G. riba un bon dia tabata den un conversacion tocante politica cu un tal Cerilio Croes. Ora cu e otro a ofendele y na su peticion pa bai e no kier a paga atencion. G. a dale cu e banda bot di un hacha den su cabez y parti ariba di su curpa.

„Mi por acepta cu bo a cohe e hacha mas parti pa spanta e otro, pero bosonan despues dje prome golpi no ta stop, pero ta sigui bati otro te ora cu un cayi na suela". asina huez ta bisa. „Bringa man cu man anto.

Esaki mes no ta mucho bon tampoco, pero mayormente e peleanan semper ta caba bon ainda. Pero asina bo cumisa cu cuchu y hacha tur cos ta bira dobbel mas serio y complica".

Fiscal ta haya cu den e caso aki tambe tabata cuestion di provocacion. E ta demanda tres luna di prison condicionalmente mas ƒ 150.— di boet.

Horta na Lago

G.E.G. di Sint Maarten, kende tin 13 anja na Aruba y ta mantene senjora y seis jiu di un entrada chiki na Lago, anja pasa a horta 10 gallon di benzine foi Lago. Huez ta loer e carchi blancu di G. y tambe ta puntrele si nunca e no a haya castigu anteriormente.

G. tabata honrado: Hopi anja pasa na Corsow e la yega di bai preso, asina e ta declara.

Fiscal ta observa cu G. en realidad a bisa cu e 10 gallon di benzine no ta nifica nada pa e „Lago cu ta rico", pero naturalmente cu esaki no por tuma lugar toch. E ta keda ladronicia, asina Fiscal ta bisa, kende ta suplica huez pa dunele oportunidad pa controla carchi di G. na Corsow, prome cu e hasi su demanda.

Huez Van Gent ta di acuerdo cu esaki y ta laga e caso para pa 14 dia. Ta di spera cu G. su honradez lo no hinkele mas den cabuya!

Insulto

E pintor J.F.T. di 31 anja di San Nicolas den anochi di 1 pa 2 di September u.p. a insulta un tal J.E.C., segun e demanda ta bisa: „Jan Ladron" of „J.C. die partido di ladron" of por lo menos algu similar.

„Ami tabata un poco burachi", acusado ta declara. „Mi a bisa Jan partido di Ladron. Mi no tabatin intencion di hasiele, pero e palabranan a sali foi mi boca prome cu mi mes a pensa".

„Testigonan ta declara diferente: nan ta bisa cu bo a expresa e palabranan „Jan Ladron", asina huez ta bisa.

„Si, pero e testigonan ayi tur ta P.P.A., mi no tin testigo di U.N.A. pa declara lo contrario".

„Segun testigonan neutral lo bo a bisa „Jan Ladron" y „Abo Ladron", huez ta ripiti un biaha mas.

„Mi kier a meen cu su partido ta un partido di ladron, no e mes personal".

Cu e realidad tabata diferente di loke e ta bisa awor, e demandante kende tabata presente tambe ta bisa.

Fiscal tabata corto: „Testigo ta declara cu T. a bisa claramente „Jan Ladron" y esey ta loke ta interesa mi".

Esey ta insulto intencionalmente y ademas riba caminda publico. ƒ 75.— di boet. Huez a sentencia T. pa ƒ 100.— di boet.

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1.— di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe. Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes ... be ei, Ontvanger ta cobra ƒ 1.— di gasto di aanmaning acerca. Wnd. Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di januari 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di februari 1959 y cu for di dia 3 di februari 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abondonan di januari 1959.

Territorio Insular di Aruba

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di november 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 31 di januari 1959 y cu for di dia 2 di februari 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 26 di januari 1959.

Dos oficial mester bandona Venezuela

Segun nos por a leza den corantnan venezolano general Josue Lopez Henriquez, minister di defensa di Venezuela, a informa prensa cu general Romulo Fernandez y Lt. Col. Clemente Sanchez Valderrama a hanja 48 hora pa nan bandona e pais. E dos ex-oficialnan aki tabata masha di cerca conecta cu e actividadnan di e dictadura di Perez Jimenez y nan tabata exila, pero despues nan a bolbe cu permiso pa atende asuntonan personal.

Tambe general Lopez Henriquez a informa prensa cu e cuerpo superior di forzanan arma lo reuni siman entrante pa discuti e asunto cu Contralmirante Wolfgang Larrazabal lo a kibra cu protocol militar door di aparece den demostracionnan publico na 21 y 23 di januari pa conmemora e prome aniversario di caida di e dictadura di Perez Jimenez. General Lopez a admiti cu Larrazabal a pidi permiso pa e atende e asuntonan ei.

Pero ela bisa aserca cu e mes tabata biahando hunto cu e presidente electo Romulo Betancourt den interior di e pais na e tempo ei y e no tabatin chens di por a contesta prome cu e fecha di su prome aparicion na publico.

DI NOS CORRESPONSAL NA CORSOW

Oficina central nobo na Den Haag pa estudiantenan di Corsow

E institucion a keda estableci for di 1 januari 1959 y lo funciona completamente riba su mes for di 1 di mei 1959

Den un entrevista cu Sr. E. Morkos, deputado pa ensenjanza di territorio insular di Corsow, tabatin e amabilidad di concede nos, ela suministra nos e siguiente datonan cu respecto na e oficina central pa control riba e estudiantenan di Corsow cu tin na Hulanda.

Oficina estableci for 1 januari 1959

Durante ultimo bishita di Sres. M. P. Gorsira, gezaghebber di Corsow, y sr. E. Morkos, deputado di ensenjanza, na Hulanda nan a tuma e medidanan cu a conduci por ultimo cu for di 1 di januari 1959 a keda estableci na Den Haag (Frederik Hendrikplein 34) un oficina central cu ta coordina y dicidi tocante e control y supervision completo riba e estudiantenan di Corsow cu tin plama na tur parti di Hulanda. E oficina aki tin na su cabes como hefe **Drs. Jules de Palm,** mientras cu **Sr. J. van Toorn** ta administrador, y **Drs. Luis Daal** for di 1 di Mei 1959 como coordinador. **Sr. C. van Leeuwen,** kende ya a ocupe durante algun anjos den pasado na prome temponan cu e estudiantenan Antillano na Hulanda pa Oost en West tambe ta worde agrega na e oficina aki.

Manera nos a yega di publica caba na un otro ocasion, na tur lugar caminda tin nos estudiantenan ta biba y studia, personanan respeta for di e comunidad local ei, lo worde nombra como „toezichthouder" riba eseinan, cualnan naturalmente ta keda completamente bao di e oficina central na Den Haag.

For di 1 Mei riba su mes

E oficina aki lo ta funcionando completamente manera e intencion ta for di 1 di mei 1959 y for di e fecha ei Studiecommissie di Oost en West por lo tanto lo no tin di haber mas cu e supervision riba e estudiantenan di Corsow....

Nos ta spera cu e reorganisacion y cambionan aki lo resulta beneficioso den tur sentido, tanto en cuanto e supervision directo riba e estudiantenan su estudio, nan bida na Hulanda, y tambe en cuanto contacto cu e mayornan na Corsow.

TA BERDAD?

Dos bisinja ta combersa:

—Na mi cas esei si no ta sosode. Ki ora cu mi casa cumi tin pleitu, mi ta saca e muchanan manda bai hunga riba caya.

Ahan! Awor mi ta comprende e cos.

—Kiko bo kier meen su esei?

—Wel, ta pesei mi ta mira bo jiunan di dia y anochi na tur momento di mas trabahoso cu por tin, ta hunga riba caya.

Avion a cai for di „Karel Doorman"

DEN HAAG, 28 januari. — Ora cu el a subi dje bapor Karel Doorman, un avion di un motor di tipo „Avencer", cu ta pertenece na e escuadra di avion nr. 2, a cai den laman. E 4 miembronan di su tripulacion tabata consisti di luitenant Ter Zee (aviador) der eerste klasse A. Sertt, luitenant Ter Zee der tweede klasse (observador) O.C.P. Smit, e mayor reparador di avion Konstabel J. Bode y e corporal telegrafista di avion J. Muller, corporal Muller a perde y como cu nan no a hanje despues di a busca intensivamente pa 25 minuut, nan ta di opinion cu el a hoga.

E otro miembronan dje tripulacion a ser salba y tur ta bon di salud. corporal telegrafista di avion J. Muller tabata casa y tabata biba na Katwijk ad/ Rijn.

Nixon a expresa deseo pa termina guerra friu

NEW YORK, 28 jan. — Vicepresidente Nixon di Merca a bisa Dia Mars anochi durante un discurso pa un audiencia universitario na New York, cu Merca ta desea reduccion dje guerra friu, pero cu tin poco probabilidad cu esaki lo sosode den e mundo cu ta sufri dje „bientu frio manera ijs di e propaganda Sovietico".

El a haci e declaracion aki en conexion cu un observacion di Krutshef cu e lidernan Ruso ta kere cu ta posible pa e relacionnan entre ambos pais mehora awor cu vice-primer ministro Mikoyan di Rusia a bishita Merca.

Nixon a continua bisando: „Nos tambe ta desea reduccion dje guerra frio, pasobra nos to realisa nos cu si esey no a sosode, nos tur lo por ... asina duro den e ijs cu solamente un bom atomico lo por kibr'e".

„Nos ta di acuerdo cu Sr. Krutshef cu actualmente tin un bon oportunidad pa reduci e tension cu ta existi den mundo, pero esaki por sosode solamente si Krutshef ta basta inteligente pa dirti e ijs rond dje puntonan di bista anterior di Rusia".

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART...

Fantastico presentacion di Peter Hurkos

ORANJESTAD — Antajera noche den De Veer Theater, e telepathist di fama internacional a duna un presentacion formidable riba su trabau. ... tabata parce increible, pero despues ... Peter Hurkos a bisa hopi di e presentenan berdad cu ta pasando den nan bida y tambe di nan futuro, ho... a saka e idea foi nan cabez cu lo ... fantasia.

Varios di e presentenan den e sala tabata hanja un turno, pa e telepathist famoso aki bisa nan algun cos loke a laga nan sorprendi, y te has tabatin hende cu a pidiele di no continua. Prome cu e show aki nan a pasa e pelicula den cual nan por mira ta con Peter Hurkos por bira asina bon telepaat.

Segun e pelicula e tabata un pinta y mientras e tabata haci su trabao na Amsterdam, na un bentana bastante halto, e la hanja un caida terribel di manera cu nan mester a hibele hospital cu un golpi serio na su cabez. Durante tres siman e tabata foi su tino y stranjo tabata cu ora e la ... cobra su tino e tabata sabi di llama tur e hendenan den hospital pa nan nomber, loke a stranja nan tur masha hopi, siendo cu e mesun Hurkos ... por a comprende di con e sabi nan. Asina e la comprende cu e la hanja di seis sentido. E pelicula tambe ... laga mira con e conocido telepaat ... ta duna su ayuda na e poliesnan ... busca un mucha cu a perde y despues nan ta hanjele den un pos. Despues otro mucha ta ser salba tambe, ... cu un senjora ta trata di bentele den un pos, pero pa medio di Hurkos polisnan ta jega net na ora. Y asina hopi cos mas e pelicula ta laga nos mira di e trabao mental di Peter Hurkos.

Tanto na Europa como na Merca senjor Peter Hurkos a bira mas popular pa e ayuda cu e la duna ... F.B.I. na Merca, den casonan di detective, por ehemplo cu e bandidonan cu ta duna nan hopi trabao. Senjor Hurkos tin intencion di keda solamente cuater dia na nos isla y ta masha agradecido pa e trato cu e ricibi na Aruba y ta spera di bolbe aki atrobe.

Nos ta desea senjor Hurkos hopi exito den su proximo presentacion y ta spera di bolbe mirele pronto aki na Aruba.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Je zal wel uitvinden waarom ik hier zit als de telefoon gaat!"

„Lo bo sa pakiko mi ta sinta aki ora cu e telefon bati!"

PAGINA TRES

Irregularidadnan Na Congo Belga Ta Sigui

Leopoldstad, 28 januari.: — Na Leopoldstad tabata tin mas irregularidad ayera tardi y ayera nochi. Un donjo di pacus a dal un mucha homber nativo cu a drenta un pacus caminda nan a horta, y esey a cuminsa e irregularidadnan.

Gruponan di nativo a bombardea e autonan di e Europeonan cu piedra. sinembargo e irregularidadnan no tabata tin caracter di un manifestacion organisa.

Anochi tranquilidad a bolbe, pero banda di medianochi varios grupo di nativo a sali di nan cas, no obstante e prohibicion di sali, y nan a buta barricada den e dos cayanan mas importante dje ciudad nobo. Despues militarnan a kita e barricadanan.

Ayera 80 hende a ser arresta na Leopoldstad. Awe mainta poliznan a cuminsa operacion di purificacion den e distritonan nativo dje ciudad. Como 100 persona a ser hiba warda di poliz pa controla nan identidad.

Fuentenan bon informa na Brussel a informa cu e autoridadnan Belgico ta investiga e noticianan, segun cual un lider nacionalista Congoles a bolbe Leopoldstad cu un plan comunista detalla pa cuminsa un revolucion.

Ta worde bisa cu e investigacion a mustra cu e homber, Arthur Pinzi, alcalde di un comunidad Africano cerca Leopoldstad, tabata tin contacto regular cu lidernan di partido comunista di Belgica y funcionarionan dje embahada Ruso na Brussel. Circulonan oficial na Belgica ta nenga di duna comentario. Pinzi mester aparece dilanti di huez na Leopoldstad, huntu cu 18 otro lider nacionalista Africano, riba acusacion di a instiga odio racial y pone seguridad publico na peliger.

NOTICIA DI CUBA

HAVANA, 28 januari. — Despues di regreso di Fidel Castro di Venezuela, no tabata tin mas informacion di ehecucion dje simpatizadornan di ex-presidente Batista, cu a comete „crimen di guerra", ayera 4 hende a ser condena.

E juicio di teniente-coronel Grau y discusion den segundo instancia dje caso di mayor Sosa Blanco, cu mester a tuma lugar ayera nochi, a ser pospone indefinidamente. Algun hende cu mester a ser huzga na Santiago awe, lo aparece dilanti di huez mayan.

Na Havana nan ta di opinion cu, awor cu atmosfera den e capital cubano a bira mas tranquil, Castro ta dispuesto na scucha e conseho cu el a hanja, pa bai mas poco poco den huicio dje simpatizadornan dje regimen anterior. Aparentemente cu el a hanja e conseha aki na Venezuela.

Vapornan di carga reconstrui pa Grace Line

Ultimamente a tuma lugar firmamento di un contract entre Grace Line y Maryland Shipbuilding & Drydock Co. na Baltimore, Maryland, cu relacion na reconstruccion di dos vapor di carga di Grace Line na vapornan „container".

E contract aqui cu lo bin costa 7.000.000 dollar, a ser firma pa directornan dje companianan, cu ta Sr. Lews Lapman pa Grace Line y Sr. W. Purnell Hall pa Maryland.

E suma di e contract ta cubri e reconstruccion di Sta. Eliana y Sta. Leonor, ambos ta vapornan di container. Lo nan bira alomenos 45 pia mas largo. Cada vapor lo duna luga na 382 liftvans den bodega y 94 riba dek, cu capacidad di 930 kubieke voet.

Ademas cada vapor lo hanja tres rijbrugkraan. dos parti dilanti y un parti p'atras dje vapor.

Grace Line tin idea di usa e vapornan aqui pa servicio entre New York, Caribe y Suramerica.

Ta spera cu e prome vapor lo ser entrega na april 1959 y probablemente seis luna despues lo e drenta servicio.

CONFERENCIA DI SALUD MENTAL NA VIRGIN ISLANDS

Segun Aruba Esso News dos conferencia di Salud Mental den Caribe lo tuma lugar na St. Thomas, U.S. Virgin Islands, April 9—16, asina e comité preparativo a anuncia. Tema di e conferencia lo ta „Muchanan di Caribe — Com mester encontra nan necesidadnan di salud mental?" E tema aki lo worde desarya segun cuatro topico basico: e mucha den su cultura, e mucha den su desaroyo; e mucha den su cultura, e mucha den su desaroyo; e mucha bao tension, y comunidad ta organiza pa encontra necesidad di e mucha.

E Federacion Mundial pa Salud Mental lo actua como e cuerpo cu ta auspicia e conferencia y Dr. J.R. Rees lo sirbi atrobe como presidente. Dr. Rees, di London, a actua como presidente di e conferencia pa e Promer Conferencia cu a tuma lugar na Aruba na Maart 1957. E tempo e huesped pa e delegadonan tabata Aruba Mental Health Society bao presidencia di Dr. Robert Turfboer, Medical Department. Activo den e comité preparativo di e promer conferencia tabata tambe Dr. W.E. Kendall, di Industrial Relatins Department.

Tur rikeza di defunto Cecil B. de Mille a keda pa su yiu muher Cecilia Harper

LOS ANGELES, 28 jan. — Cecil B. de Mille a larga casi tur su rikeza, cu segun calculacionnan ta bal hopi milion dollar, pa su jiu muher Cecilia Harper. Sra. Harper y su esposo. Joseph Harper, a ser nombra ehecutor-testamentario door di e difunto, y ayera nan a deposita e testament cerca tribunal di Los Angeles pa ehecucion.

E viuda dje productor famoso di pelicula, kende tin 85 anja, ta invalido. De Mille a expresa su sintimentu di gran aprecio pa su esposa den su testament, pero el a observa, cu su esposa tin un fortuna personal, cu ta mas cu suficiente pa sumpli cu su necesidad.

Cumpleaños feliz

E simpatica y encantadora senjorita Diana Arends ta ricibi felicitacion di su mama Ermelita, tata Antonio Arends, rumannan: Walter Arends, Erica, Edwina, Eric, Imelda, Ofelia, Maria de Cuba, Franklin Arends, tambe di familia De Cuba, Meelis, tur amiganan di Volleyball Rapid Savaneta, tambe di Myrna y Ena Bislick y Elsa Hopley.

— — —

Senjorita Francisca Werleman ta cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su mama, padraso, rumannan, cunjanan, wela, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su dos sobrinanan, Luisa y Carmen Rasmijn, especialmente di su iha Nemenico Rasmijn, tur amiga y amigonan, y demas familia, tambe di Arcadio Wernet.

— — —

E simpatica senjorita Francisca Werleman ta ricibi felicitacion di su querida amiganan Irena Paesch y Genoveva Wernet, especialmente di su primo Arcadio Wernet, y demas familianan.

E hobencita Rubia Marlene Albertus, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su apreciable mayornan Francisco y Marina Albertus, abuelo y abuela, Bill y Jacintha Quandt, tantanan Lucianita y Felecita Steenen, Margo Schenken, Consuelo Sophia, Medarda, Lelia Christina y Cancia Quandt, di su primo y primanan, Eric y Zelda Steenen, Leo, Susy y Iris Quandt, Roland, Rosaura, Rosendo y Randolph Quandt, Jaasje y Eugenine Schenken, Wilfred Isenia y Juancito Quandt. Elva de Cuba, muy especial di su amiguitanan di 1ste klas di Pr. Beatrixschool.

— — —

Mario Hose Christiaan ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, prima y primonan, tanta y omonan.

— — —

Franklyn Almary ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Dama, mama Maria, rumannan Ro, Glenda, Denni, Tina, Melva, Theo, familia Ras, Winterdaal, Croes y Lopez.

— — —

Senjora Dorotea Larez a cumpli 49 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Gregorio, jiunan Andres, Pedro, Policarpo, Theodora, Gregoria, dos suegra y su nieta Doortje, 3 rumannan, sobrino y sobrinanan, tur familia Larez.

— — —

Senjorita Juanita Thiel ta ricibi felicitacion di su mama Alee, 10 rumannan, wela Sentronina Curiel, sobrinanan, sobrinonan, cunjanan, especialmente di su comer Chijena, comper Didi, tambe di su iha Silvio Thiel. Rolando Arends, familia Hernandez. Arends, Falconi y Tromp.

— — —

E simpatica senjorita Marucha Rivero ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Anna, Rosa, Toni, Jose, Bibi, Buchi, tambe di Chonme y Neeby, swa Federico, enamorado Ricardo Jimenez, y demas familia Jimenez.

— — —

Senjorita Julieta Delaney a cumpli 18 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 9 rumannan, 12 sobrinanan, tambe di Hassell, swanan Geerman y Perez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 29 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Jailhouse Rock"
RIALTO
8.00: „Johnny Trouble", in combinacion cu „Holt of the Secret Service"
PRINCIPAL
8.00: Peter Hurkos
AURORA
7.30: „My Six Convicts"
SAVANETA
7.30: „Mal de amores"

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber na Oranjestad, tel. 1780

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

AWE TA DIA DI:
S Francisco de Sales, obisp. conf y doct.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 29 de Enero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del Dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela FabVorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El Pasado Viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Stacion grandi den espacio

Aki poco anja mas ta realidad

Washington, 28 januari. — Aki 10 anja mas lo ta posible pa construi un stacion grandi den espacio, asina un raporte dirigi na Congreso mericano, y formula pa 50 experto riba terreno di aviacion den espacio ta bisa. E stacion lo worde lanza na pida-pida di basenan di lanzamentu den vecindario di e ecuator.

Banda di 1969 lo ta posible pa hende cana riba Luna y poso despues di 1968 lo ta posible pa manda expedicion Mars y Venus.

Hopi prome cu 2000 raketnan intercontinental lo worde usa pa transportacion di correos.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 38

„Mi cielo", el a grita. „Qui un idea terrible". Y e tata a para bira bloek, pasobra e no a pensa ni un momento sol riba tal cos.

„E idea por ta terrible, pero e ta cos di mas natural cu ta existi. E ta mas natural ainda ora cu bo tuma na consideracion cu e ta un mucha muhe bella, un belleza perfecta y e mucha muhe di mas bunita no salamente di aqui na aldea sol, pero di hopi mas leu cu aqui tambe. Respecto su belleza, esai ta un cos indiscutible y cu mi mes cu ta muhe ta ripara esaqui, anto sigur joncumannan tambe lo ta haci esai mas tanto ainda. Ademas e tin 21 anja di edad y pa su bunitеza sol, ya e mester tabata casa caba. No lubida riba esai".

„Un tal pensamento lo mi no por soporta. Si; mi ta acepta cu mi tin hopi motibonan di ta agradecido".

„Su grandeza y nobleza di nacimiento semper a ser su proteccion. Manera Mike ta bisa, semper el a comporte manera un dama noble, sin cu e tabata conoce nobleza, su adoradornan tabata semper bao di su exigencia. No tabata facil pa por a satisface".

„Danki Dios mes cu t'asina", e tata a responde cu un suspiro.

Su manece entierro di Katty a tuma luga. Tabata un entierro masha grandi, pasobra hendenan di millanan leu a bin munstra ultimo honor na e muhe defunta. Pero no asina tanto pa e ultimo paso di Katty, pero pa mira e prome paso di Lady Joseline. Y Lady Joseline tabata ai presente den compania di su tata. E tabata bisti na pretu. . . . si; den un traje masha costoso di crepe, cual tela tabata masha gusta pa e hendenan dje aldea ai dje clase abao dje pueblo Irlandes. Su traje tabata masha pisa pa e dia di calor, pero e no tabatin mester di camna den solo, pasobra el a bini den un coche mescos cu tur damanan grandi. Tur bistanan tabata dirigi riba e mucha muhe aqui ora cu el a baha foi e coche y a sigui su tata den cementerio, cu tabata queda banda dje misa bieu.

E tabatin un sombre pretu bisti cu un voile largu, mientras e tabatin dos handschoen pretu di glace ta tapa su mannan bunita. Si; nan tabata orgulloso riba dje. E tabata endito un dama, sin pone ni quita nada. E lord tabata un homber deftig y serio, fuera respetuoso, manera un lord mester tabata.

E lord a comporte masha bon cu Katty Foley y a duna e muhe aqui un entierro de lo mas lujo posible, cu shers di dos cabai y plumashi grandi.

Ora cu e ceremonia martuorio aqui a termina, tabatin masha combersacion bao di man. Tur hende tabata cuchu-cuchu cu otro.

Mary a tira su voile p'atras y a larga tur hende mira su cara entristeza e infeliz.

No obstante presencia di su tata, el a ser rondona pa un numero di amiganan y amigonan. Nan a primi su man y a queda ta mire den su wowo pa nan por a convence nan mes cu el a bira orgulloso. No; e tabata solamente triste y su wowonan tabata humedo di lagrima.

Porfin e conde cu sorprendentemente tabata paciente, a haci un senjal pa duna e mucha muhe di conoce cu e quier a bai; e multitud a duna Mary man y a desee tur cos bon cu desoonan na sistema Irlandes.

CAPITULO XIV.

Tabata admirable com miss Usher por a munstra un curazon asina maternal y asina un gran inteligencia. E no a stroba su amiga chiquito den su pena y el a large deshoga su mes den su lagrimanan pa motibo di su perdida y a large combersa cu Sra. Hogan.

Riba un diadomingo el a bai cu Mary den coche na Lota y a entrege aya den man di Mike, camina el a nace y ta di comprende com e anciano aqui lo a dune un descripcion di su mama defunta.

Ora cu e tabata para ta scucha e homber aqui, pa di prome bez e mucha muhe desconsola a cuminza ta forma su mes un idea di su mama, quende nunca el a mira.

„Y bo tin su mes wowonan, su mes color di cabeinan, su mes mannan y su manera di camna", Mike a splik'e. „Y maske com pobercito Katty a cria bo, tin cos cu no por queda scondi".

„Y bo a sospecha esai asina tanto tempo?"

„Sospecha no", e homber a responde indigna. „Mi tabata sigur di esai".

„Y ta p'esai diferente bez bo tabata bin para ta mira mi na un manera asina stranjo?"

„Naturalmente cu ta p'esai. Ta paquico otro anto?"

„Y ami no a mira mi mama nunca!"

„Esai ta imposible tambe, pasobra el a ofrece su bida pa bo. Pero si bo mira den spiel, anto bo ta mir'e. Nan a bisa mi cu Senjor Conde bo tata, tabata masha bao di impresion ora cu el a mira bo pa di prome bez, pasobra e tabata figure cu ta su esposa mes e tabata mira. El a bai su cas awor, largando bo atras na cuida dje dama anciana ai"..... el a bisa mustrando riba miss Usher, quende tabata sinta na un distancia bao di un palu, ta leza den un buki „Y ta paquico el a haci esai?".

„Pasobra mi no quier a bai cun'e mi ta quere y pasobra e ta un stranjero. . . ."

„Pero ta qui soquetada bo ta papiando aqui cu mi?" Mike a grita.

„Pero e homber ai no ta un stranjero. Mi n' ta quere cu bo ta nenga di reconoce tal cos. Si e quier larga mi bai, lo mi bai e momento aqui mes na Foley's Corner".

„Lo bo haci esai?" el e puntra cu un gesto di menosprecio sin limite. Y enteramente solitario? Bridgie Grogan a bai su cas awor cu un sacu bon jen. E placa ai tabata facilmente sana. E conde a duele tambe tur cosnan di cas y tur meubel bai cun'e. E cas lo queda cerra, pasobra bo no tin derecho riba dje tampoco. Y Bridgie a bisa cu e cas ta mucho abandona p'e sol bai biba aden".

„Pero supongamos cu si mi quier a queda biba aya".

„Anto lo nan tabatin derecho di saca foi e cas y hiba bo Montecristo".

„Pero e contract, e baca y porconan y galinjanan tur lo queda di mi y na mi encargo"?

„Ta di com? Toch bo n' ta famia di Katty. Bo n' tin ningun sorto di derecho riba nada. Y Bridgie si, pasobra e ta ruman di Katty".

E ta sigui

CISCO KID

Tenele na vista. Mi ta desconfia di e homber ey. Mira, un culebra. Na unda? Y aprochando di e oportunidad aki e bandido ta golpea pober Pancho cu un palo.

☆

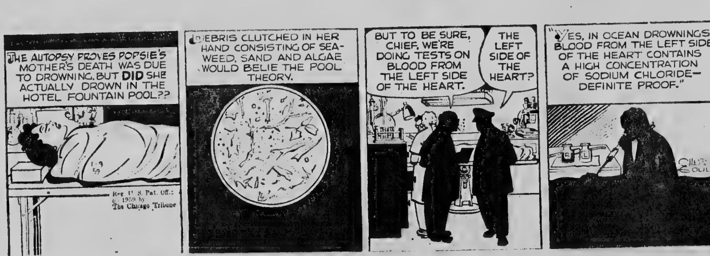
JUAN EL INTREPIDO

Landando cu tur su forza, Bruce Keith ta logra llega na e boei....y pronto otro landado ta llega banda di dje. Bon dia Sr. Keith. Esaki ta un lugar magnifico pa nos topa cu otro, no? Con ta, Manila. Najur y Hong Kong ta aki caba? Si, senjor, nos ta warda ora bo reuni nos tur. Ki dia y na unda nos mester bai?

☆

DICK TRACY

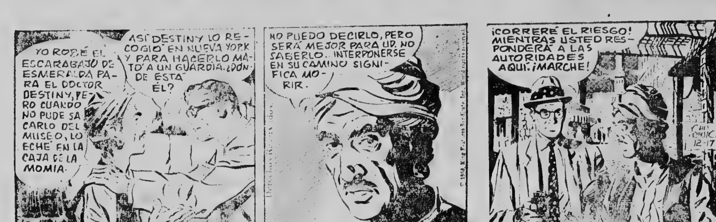
E autopsia a aproba cu e morto di Popsie su mama tabata hogamento, pero ta den e piscina e la hoga? Den su man nan a hanja hopi pida mata y yerba di lama pega y esaki por trece na cla si ta den e piscina e hogamento a tuma lugar. Pero pa ta sigur, Hefe, nos ta bai test e sanger di banda robez di su corazon. Banda robez di su curazon? Si, hendenan cu hoga den oceano, nan banda robez di curazon ta contene un concentracion halto di sodium chloride, loke ta e prueba definitivo.



☆

RIP KIRBY

Ami ta horta e piedra di esmeralda pa Dr. Destino. pero ora mi no por a sakele foi di e museo mi a tirele den e urna di e momia. Asina ta cu Destino a cogele na New York y pa e haciele e la mata un guardia. Unda e ta awor? Mi no por bisa, pero ta mihor pa bo di no sa tampoco....si bo interpone bo den su caminda kier meen bo morto. Mi ta corre e riesgo ey. Mientras tanto lo bo tin cu responde e autoridad di aki. Ban mira, camna.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Pa tur posibel cu e a haci. Lalo no a saca nada for di e desinteresada Laura Lucas....Mi tin idea cu e mucha ey no quier pa Wright bolbe....Mi ta bay mira e apartamento di Wright bon.....bo no sa nunca....

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Bin cu mi sin puntra! Val ta bisa. Y e a sali na careda cu Juana pa bay subi un auto. Despues....Taxi! e ta grita. Val — ta loque Juana por a bisa. Senjor Winston ta bin pa aqui, doctor. E ta bisa cu bo mester atende senjorita amnescia mes ora!

☆

PEPITA

Na unda mi slof y mi pipa ta? Lorenzo ta puntra. Nan mester ta na algun lugar den cas. Tene e servette mientras mi ta busca nan pa bo....Mi a cay den trampa! Lorenzo ta bisa den su mes, mientras e ta para ta seca wea.

ROBERT OWEN (1771-1858)

Por G. D. H. COLE

El profesor G.D.H. Cole, econmista y sociólogo, ademas de escritor de relatos de gran dignidad literaria, es Miembro del Claustro de los Colegios de All Souls y Nuffield, de Oxford, y Presidente de la Sociedad Fabiana. Autor de numerosas obras sobre la historia de los movimientos sociales en Gran Bretana, goza de exteensa reputación. Entre sus libros principales pueden mencionarse „La Revolución industriul" y Biografias de Robert Owen, de William Cobbett y de William Morris, etc.

A los cien años de la muerte de Robert Owen, acaecida el 17 de noviembre de 1858, cabe preguntarse sobre lo que ha llegado hasta nuestros dias de su influencia. Gran parte de ella habia desaparecido del escenario social mucho antes de su fallecimiento, pues a raiz del fracaso de la gran „Trades Union", en 1834, nunca mas volvió a ejercer la dilatada influencia de antaño. Sólo un pequeño grupo de discipulos se movia en torno a él y le rendia el homenaje debido a un precursor que ya habia dejado de agitar a las grandes masas, y cuyo nombre no influia mucho en el curso de los acontecimientos.

Sin embargo, sus ideas permanecieron vivas y algunos de los movimientos que él inspiró continuaron creciendo aun cuando ya no aceptaban su jefatura y algunas veces ni siquiera sus ideas. En particular, el gran movimiento cooperativista, que tanto le debe, tiene una historia que remonta a este periodo, mientras que el socialismo de Owen casi desapareció completamente, y el movimiento socialista moderno no tiene una relación de continuidad con él. Con todo, algunos piensan que, en lo que atañe al socialismo, las raices de sus elementos estan en Robert Owen, y mucho mas tal vez de lo que pueden estar en algunos de los que se llaman socialistas en el mundo de hoy.

Owen fué sin duda un hombre notable, un gran fabricante, que ademas se formó solo, por su propio esfuerzo, y que luego se convirtió en el campeón de los desvalidos y en el inspirador de la rebelión de las masas trabajadoras contra los intolerables abusos del capitalismo naciente. De acuerdo con él, el origen de estos males se encontraba en un orden económico que llevaba a los hombres a luchar entre si en vez de impulsarles a cooperar para el beneficio comun. De aqui se desprende, segun Owen, el habito de culpar a los hombres por sus deficiencias y de no comprender que ellas son apenas el producto de las condiciones ambientes.

Creia Owen que si los hombres, en lugar de competir y de culparse los unos a los otros, aprendieran a trabajar unidos y a rodearse de condiciones favorables al desarrollo de sus cualidades mejores, nada podria impedir que las principales causas de la infelicidad humana desaparecieran.

Conocedor por propia experiencia de la enorme capacidad de produccin de que son capaces los hombres con la ayuda de la maquina, Owen no veia obstaculo alguno para que desapareciera la pobreza y se distribuyera universalmente la riqueza. En esto Owen era sin duda optimista, casi se diria ingenuo; pero quién puede decir que fundamentalmente estaba equivocado? De todos modos, creia en ello con ahinco y todos sus actos nacian de esta firme creencia.

Como un gran fabricante y patrono de muchos trabajadores, Owen pensaba que no habia razón alguna por la cual él no debiera recibir un modesto beneficio sobre el capital invertido, pero al mismo tiempo mantenia el principio — y actuaba de acuerdo — de que era su deber tratar a sus empleados con generosidad, y de que el excedente de sus ganancias deberia ser utilizado en beneficio de ellos. En consecuencia, convirtió su fabrica de New Lanark en un lugar modelo, visitado por gente de todas partes del mundo. Pero Owen no podia contentarse con mejorar las condiciones de vida de sus propios trabajadores nada mas. Decidió exigir leyes que regularan el trabajo en las fabricas, principalmente el de los niños, y cuando al fin de las guerras napoleónicas el desempleo se hizo alarmante, Owen pidió que los hombres sin trabajo recibiesen los medios para producir y trocar los articulos necesarios a su subsistencia. Este fué el origen de su proyecto sobre „las aldeas de cooperación", que llegó a desarrollarse en su mente hasta convertirse en un amplio plan renovador, segun el cual el conglomerado social quedaba dividido en un gran numero de colectividades productivas, que cooperarian las unas con las otras y que harian por tanto innecesaria la existencia de gobiernos centrales.

Cuando después de muchos esfuerzos se dió cuenta de que sus ideas no encontraban eco las en clase dirigentes de su propio pais, Owen decidió sacudir de sus pies el polvo viejo mundo inmoral y se fué a intentar al establecimiento de una comunidad modelo en el suelo de América, que segun él aun no estaba contaminado. Muy pronto descubrió que no era tan facil un orden nuevo como el de sus sueños, y despues de unos cuantos años regresó a Gran Bretaña. Al desembarcar encontró que sus ideas, rechazadas por las clases dirigentes, habian encontrado refugio en la mente de muchos trabajadores.

La lucha contra el „Reform Act" de 1852 estaba en todos su apogeo, aunque terminó sin que los trabajadores lograran el voto y la influencia politica. Pero poco después, sin perdida de tiempo, las masas trabajadores renovaron sus esfuerzos en favor de sus reivindicaciones por otros medios, incluyendo el de la formación de las uniones sindicales o „trade unions", y de cooperativas. Casi contra su voluntad, Robert Owen se vió al frente del movimiento, que fué rapidamente aplastado por la oposición combinada de los patronos y del gobierno.

Esto aconteció en 1934, y aunque Owen llegó a vivir casi un cuarto de siglo mas, ya no tomó parte en la vida publica, aunque continuó defendiendo su proyecto de las „aldeas de cooperacion" con el mismo viejo ardor. Owen llegó a convertirse en el jefe de un culto, que era religioso mas que popular, y sus ideas, es decir, las que podian adaptarse a las necesidades practicas de las masas, continuaron viviendo en las nuevas „trade unions" y en las sociedades cooperativas de las décades siguientes.

Lo que del pensamiento y la personalidad de Owen sigue viviendo permanentemente es su firma creencia en la capacidad del hombre para la felicidad y el bienestar, en una sociedad justamente ordenada y fundada en los principios de la cooperación fraternal y no en la oposición de mutuos antagonismos. Owen dudaba mucho de que el Estado tuviera la fuerza necesaria para alcanzar este objetivo social. Sostenia, en cambio, que tal empresa debia ser la obra de los propios asociados, unidos en pequeñas comunidades, donde el trabajo fuera voluntario, y que se fundaran en la confianza mutua y en el sometimiento al deber social.

Con frecuencia se ha dicho que Robert Owen era un utópico. Y lo era en verdad. Pero podemos acaso prescindir de los utópicos de este género, que nos señalan el camino hacia mejores formas de vida? Estoy de acuerdo en que Robert Owen fué a menudo un ser absurdo y dificil en su trato, debido precisamente a que estaba muy seguro de que sus ideas eran las justas. Pero, de todos modos, él conocia aquello que estimaba, y pocos hombres — pienso — han hecho tanto como él por indicar a sus semejantes lo que es justo y digno de ser considerado como un valor moral.

Owen fué, en verdad, como dijo con frase lapidaria Sir Leslie Stephen, „uno de esos seres cargantes y aburridos, que son sin embargo la sal de la tierra".

Comunicado di Conferencia di Pacto di Bagdad

CARACHI, 28 jan. — E ministronan dje paisnan di Pacto di Bagdad a publica un comunicado awe, despues di nan discusionnan na Carachi, den cual nan ta bisa, cu ainda e paisnan-miembro dje pacto ta worde perhudica door di e posibilidad di agresion directo y indirecto.

Mester resisti e peliger aki na tur manera posible, entre otros via accion di Nacionnan Uni.

Segun e comunicado Conseho di Ministronan a determina cu preocupacion, cu comunismo internacional ta sigui lucha pa domina e terreno cu e paisnan dje pacto ta cubri, a e motibo aki e necesidad pa aumenta e seguridada colectivo a keda mes grandi.

E lidernan dje representacion a mustra cu e pacto tin hopi balor no solamente pa e colaboracion defensivo militar, pero tambe pa e colaboracion riba terreno economico y tecnico pa aumenta nivel di bida den nan paisnan, asina e comunicado ta bisa.

E ministro-presidente Turco, Menderes, a bisa, cu Conseho di Ministronan dje Pacto lo reuni atrobe na Teheran na Juni of Juli.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 30 JANUARI 1959 — Nr. 3349

Congreso di partido comunista Ruso

Rusia lo tuma e medidanan pa Berlin cu ela anuncia di tur forma

Moscu, 29 januari.: — Andre Gromyko, ministro di asuntonan exterior di Rusia, a declara awe durante e di 21 congreso di partido comunista Ruso, cu si no bini un acuerdo cu e potencianan occidental, Rusia lo tuma e medidanan cu el a prepara pa Berlin, en acuerdo cu Alemania Oriental . El a bisa cu no por existi malentendimentu respecto e asunto aki.

E ministro ruso a bisa, cu desde e momento aki gobierno ruso ta dispuesto na firma un acuerdo tocante e problema aleman, pero Rusia lo busca otro medio huntu cu e otro estadonan socialista, pa soluciona e problema, y e asunto Berlin, si pa falta di occidente no ta posible pa firma un acuerdo."

Gromyko a bisa, cu actualmente e problema aleman ta como lo siguiente: Of rearmamentu di ehercito di Alemania Occidental cu arma atomico, loke ta un paso den direccion di guerra; of arreglo dje problema cu na prome lugar firmacion di un pacto di paz cu Alemania.

Gromyko a referi na e peligronan, cu Alemania Occidental ta ocasiona pa su mes cu establecimentu di base atomico riba su territorio y el a bisa, cu e punto mas leuw di Alemania Occidental for di Rusia ta hopi menos leuw cu for di Rusia pa Luna.

Gromyko a repiti e critiek cu Krutshef a expresa dos dia pasa en coneccion cu canciller Adenauer, y el a acusa Adenauer cu e ta rechaza tur proposicion ruso, cu ta desea di reduci e tension internacional".

Segun Radio Moscu nan no a permiti periodistanan di paisnan no-comunista di atende e sesion di awe dje congreso.

Gratitud pa Rusia

Janos Kadar, Antonin Novotny y Georghui Dej a tene discurso awe mainta na e di 21 congreso di partido comunista di Rusia.

E prome secretario di Partido comunista di Hungria a expresa su gratitud na Rusia pa e asistencia fraternal cu Rusia a duna na october 1956, durante e lucha contra e reaccion burgues y e forsanan di imperialismo internacional, cu a instiga e rebelion contrarevolucionario.

E presidente y lider di partido comunista di Checoeslovaquia a eloga e idea di co-existencia pacifico, cual idea a ser proclama cu vigor atrobe na e congreso actual di partido comunista di Rusia y cu, asina el a bisa, "ta e forza dominante den e desarollo social liher den mundu".

E prome secretario di partido comunista di Rumania a tene su discurso prome cu fin dje sesion di mainta.

Un asesino di enter un famia

MORAVIA, New York. 28 januari. — Den estado New York, na cunucu di su majornan na Moravia ajera nochi, pa venganza un hoben di 16 anja a mata enter un famia — consistiendo di tata, mama y ruman muhe. Despues di a caba di comete e horrible crimen aqui, John Jayne a bai na su bicinja, na quende el a bisa: „M'a caba di mata un hende.... mi ta quere cu lo mi ser conduci na silla electrica".

Na poliznan el a bisa despues di su arrestacion, cu ultimo verano su tata a dune un aire di zota y cu e ta sintie mucho grandi pa tal cos. E tin un largura di 1.75 meter. Luego el a bisa cu e tabata sara riba enter famia, pasobra semper su mama y su ruman muhe tabata tuma parti pa su ruman homber major Willard di 19 anja di edad.

Den magazina dje cunucu el a tira su tata di 66 anja di edad mata y despues el a bai den cushina, na unda el a tira su mama di 55 anja di edad mata y tambe su ruman muhe Elizabeth di 13 anja. Despues el a queda tres cuarto di ora largo ta spera yegada di su ruman homber, quende el a tira mata ora cu esaqui a stap sali foi su auto.

Huez a califik'e pa asesinato cu premeditacion y e ta corre peliger di ser indica pa silla electrica.

Accionnan grandi contra EOKA na Nicosia

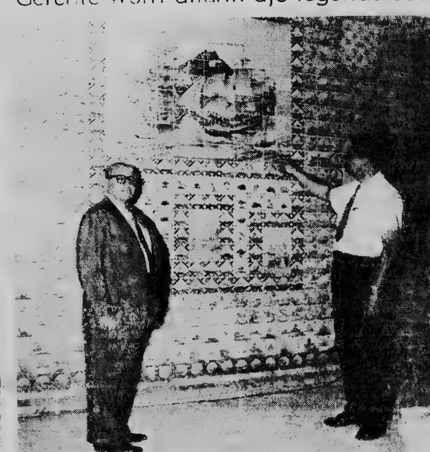
NICOSIA, 28 januari — Na e peninsula noreste di Cyprus e inglesnan a cuminza un accion enorme grand contra e miembronan die movementu griego di resistencia, EOKA, asina a ser informa na Nicosia ayera nochi.

E luna aki EOKA a informa cu ta posible cu el lo cuminza usa metodo di violencia, si e inglesnan no stop nan operacionnan militar. Desde bispu di Pascu EOKA no a comete ningun acto di terror mas.

Fuentenan bon informa a informa, cu e accion ingles a cumінza probablemente, pasobra nan a haja informacion tocante e lugar di sconde di varios lider di EOKA.

Mas cu mil solda ingles ta participa na e accion, cu asistencia di avion leve, Helicopter y auto blinda.

Gerente Wolff dilanti dje tegeltableau



Den e lobby di Aruba Caribbean Hotel ta poni e tegeltableau aki, cual ta presenta e prome saludo na e bandera Americano dia 16 di november 1776 di un Forti na St. Eustatius. Dilanti dje tableau nos ta mira na man robez e gerente nobo di Aruba Caribbean Hotel senjor Carl Wolff y na man drechi su asistente Sr. Sytze Wiegersma. (E cuadro di mosaico — tableau — cu nos ta mira riba e foto aki ta e unico reproduccion di e original cu actual ta pronk na Amsterdam den „Kon. Instituut voor Tropen" y cual tabata exhibi na anja 1939 den seccion hulandes durante un feria mundial na New York.)

Territorio Insular di Aruba a worde representa durante entierro di Sr. J.R. Beaujon na Corsow

ORANJESTAD — Ayera mainta na Corsow a tuma luga e entierro di senjor J. R. Beaujon, kende durante hopi anja tabata director di Watervoorzieningsdienst di Antillas Neerlandes, y despues miembro di College di Algemeen Bestuur.

Di parti di Aruba tabata presente na e ocasion aki Wnd. Gezaghebber O. S. Henriquez y hefe di Watervoorzieningsdienst Aruba senjor F. A. van Drimmelen. E defunto Beaujon tabata un figura masha aprecia na Aruba y a hasi hopi pa adelanto di e isla aki. Bao di su direccion trinta anja pasa e prome planta di awa na Aruba a worde construi.

Resultado di bridge di P.O.V.A. na ocasion di su hubileo

ORANJESTAD — Diamars tabatin wegnan di bridge den POVA-centrum na ocasion di 15 anja di existencia dje club aki. Nan a huga na seis mesa. E premio a cayi segun ta sigui:

1) Premio pa senjores Bechthold y Kroenenberg cu 71 m.p.; 2) Premio pa senjor y senjora Voks (69); 3) Premio pa senjor y senjora Poppe (65½).

Diadumingo awor pastoor Standenmeijer ta bai cu verlof

ORANJESTAD — Pa 12'or y mei pastoor Standenmeijer di e parokia di Savaneta Diadomingo awor lo sali pa Hulanda na unda e ta bai cu seis luna di vacantie bon merecі. Pastoor Van der Maas, kende dia 2 di Februari lo yega for di Isla'riba lo bai ocupa lugar di pastoor Standenmeijer mientras tantu. Pastor Van der Maas no ta un stranjo pa nos isla, e la yega di traha antes na San Nicolas entre otro.

Reina di Carnaval di Jubentud Activo

ORANJESTAD — Diarazon anochi durante presentacion di un pelicula y pasamento di slides den Maria College, miembronan di Jubentud Activo" a anuncia resultado di eleccion di reina di Carnaval pa nan club. Senjorita Dina Tromp, ruman muher di Ito Tromp, kende ta secretario dje club a sali e fortunada. Runner-up a bira e senjorita Felicia Feliciano. Como Prins Carnaval dje club a keda proclama Porfirio Lacle y su Pancho a bira Daniel Leo. Tabata un anochi divertido.

Sugar Boy Nando contra Randy Sandy di New York

SAN NICOLAS — Dia 11 di Februari proximo, Sugar Boy Nando lo enfrenta Randy Sandy di New York den Swingster Square Garden. Prome cu Randy Sandy a drenta servicio militar (poco tempo pasa e la sali atrobe) den e revista Ring Magazine e la worde clasifica como un dje diez mihornan di mundo den su ramo.

ORANJESTAD —

Telefonnan ruina: arresto di un hoben

Diarazon nan a ripara cu e telefon publico na Bubali tabata falta e cabez, di e telefon publico na Papillon nan a los e tapanan dje cabez y e telefon di Savaneta nan a kibra. Respecto na e saki polisnan a arresta un hoben.

Dalmento di auto

Diarazon mainta pa 11'or tabatin un dalmento di auto den Leliestraat na San Nicolas. E auto A-4065 cual V.E.B. tabata stuur a corre dal den e auto A-2301 cual tabata parkeer banda dje parcela number 31 y despues a corre pega den muraya di curra dje parcela menciona. Otro auto cu tabata bini su tras A-3597 cual E.G.L. tabata stuur y kende tambe tabatin di hasi cu e dalmento aki y na principio a corre bai, pero a worde deteni pa polisnan poco rato despues. Segun ta worde calcula e danjo total ta *f* 2.350.—.

Hinka den barica

Diarazon e nabegante G.G. mester a worde tuma den Lago Hospital cu un hinka di cuchu den su barica. Un dama a dunele e cuchillada aki.

Accidente di trabao na Lago

Den refineria di Lago tabatin un accidente di trabao, mientras cu trahadornan di Kellog tabata hasi poco cylinder di staal limpi cuater meter halta. E baki, cu ta dilanti dje cylindernan den cual nan ta tira e sushinan, di repente a cayi cu dos trahador aden. Door dje empacto H.M. a kibra un dede di pia y A.C. a herida su heup. E prome a worde tuma na hospital pa observacion, e di dos despues di a worde examina por a bai su cas.

Perde

Regida Zievinger di Uruguaystraat 4 a perde mitar tabla di bljechi di Landsloterij no. 23605.

Ex-discipulonan di Sint Paulusschool di Paramaribo ta yega huntu diadumingo awor

ORANJESTAD — Den Club Surinam na San Nicolas Diadomingo awor pa 10'or di mainta ex-discipulonan di Sint Paulusschool di Paramraibo lo yega huntu. E reunion aki ta debi na e boda di oro die school menciona cual recien a worde celebra y na cual ocasion na Paramaribo nan a disidi di hasi e school aki un regalo den forma di un studiefonds.

E studiefonds aki ta pa cubri gastunan di estudio di muchanan cu tin capacidad pero di cual nan mayornan no tin moda na paga school na nan.

Awor e jiu-surnamnan na Aruba a forma un comision provisional, pa apoya e accion na tal studiefonds na Surnam. Ken: Wel esei nan kier bai descuti Diadomingo awor durante e reunion.

Mist fuerte na Inglaterra

LONDEN, 29 januari. — E mist diki, cu tin na Inglaterra desde ayera nochi, a paralisa casi tur actividad den e pais y el a causa varios accidente.

Riba e camina grandi pa Kingston tabatin un choque di auto, di 30 auto. E accidente a exigi varios victima, 2 di nan ta gravemente herida. Un camion a drenta e rio Thames; e chofer y un mucha cu tabata sinta banda di dje a haya herida leve pero nan a logra di subi tera atrobe. Un trein di pasahero a dal den un trein di mercancia. Un hende a ser herida.

Varios automobilista cu a ser bloquea den e cayanan, tabata obliga di bandona nan auto. Un ambulance, cu tabata hiba un mucha hospital pa un operacion di emergencia, a tuma 4 hora pa cubri un distancia di 20 km na Londen, cu acompanjamentu di poliz.

Na Londen hopi autobus no a sali for di garashi, hopi pacus y compania a traha cu menos empleado.

Tur actividad a ser suspende na e aeropuerto di Londen y tur avion ta worde dirigi na Paris, Frankfort, Shannon y Manchester. No tin trafico den e rio Thames.

Noticianan di Cuba

HAVANA, 29 januari. — E ministro di asuntonan exterior di Cuba, Roberto Agramonte, a informa ayera nochi durante un programa di television, cu el lo bai Venezuela na ocasion di huramentu di Romulo Betancourt como presidente.

Demostracion na Manzanillo

E habitantenan di Manzanillo den e provincia cubano, Oriente, a tene un demostracion ayera pa protesta contra e exigicion dje fiscal pa e tribunal revolucionario, pa no persegui un ex-poliz, Manuel Rodriguez Palomino, como cu no tin prueba contra dje. Henter anochi e demostrantenan a cana door die cayanan dje ciudad. E pacusnan y tiendanan a cera y tur fabrica a stop di traha. E autobus a ser stroba di drenta e ciudad.

Cuartel general di ehercito na Oriente a manda un comision Manzanillo, pa busca un solucion na e pregunta.

Revision di politica di sucu

Gabinete di Cuba a nombra un comision cu lo mester revisa politiek di sucu di Cuba. E comision lo tuma tur medida administrativo y ehecutivo, cu ta necesario pa garantiza direccion honrable y eficaz y cu lo duna oportunidad di saca mas ventaha posible di su industria di sucu.

E huicio di criminalnan di guerra na Cuba a ser suspende pa 24 hora ayera, pa conmemora Jose Marti, e heroe nacional di Cuba, kende a nace 106 anja pasa.

Sugar Boy Nando como instructor di boxeo serca „Y"

E foto aki nos a saca ayera tardi den un sitio patras di e edificio di Y.M.C.A. na Ceintuurbaan San Nicolas, mientras Sugar Boy Nando tabata ocupa dunando instruccionnan na un par dje hobennan di e club. Ta di comprende cu e muchanan ta contentu cu nan instructor cu ta nada menos cu e campion di America-Latino Sugar Boy Nando.

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Amigos lectores, siman pasa e wega di mayorias a produci un super mercado libre ora cu mayoria di e favoritonan ... na prensa y radio a responde di un manera victoriosa. E mercado libre a produci 1622 cuadros cu seis ganadores Bs. 453.45 c.u., y 10.675 cuadros cu cinco ganadores na Bs. 45.90 c.u. Entre nos favritos nos por a indica solamente cinco ganadores. E siman aki e programacion ta ... bastante dificil cu excepcion di e segunda valida, unda nos lo ofrece nos imperdible cu e ehemplar Segundo Sombra. Dificil ta parce Segundo Sombra su derrota, pero como carreda di cabay ta carreda di cabay, cualkier otro fantasma por aparece na final y derrumba 90 pct. di combinaciones. Pero cu tur esey, nos tin firme keremento cu nos linea di es siman aki, Segundo Sombra, lo gana holgadamente.

Primera Valida:

E gran wega di mayoria y esperansa lo ser inicia Diadomingo atardi den Hipodromo Nacional ariba un distancia di 1600 meter mas bien yama e clasico milla. BORDE kende ta bahado di serie, lo defende nos pronostico como promer favorito. Borde lo goza di e conduccion di e jinete aprendiz cu ta corriendo formidablemente, Ivan Calixto. Segunda preferencia lo ser concede na e cabay bino MATE AMARGO, kende lo tin como jinete nada menos cu Nestor Perez cu ta destacando hopi den carreranan valida. Como tercer en discordia, e conducido di Balsamino Moreira, MONA MARIS cu ta sali for di e puesto di pista envidiable.

Posible sorpresa den es carreda aki ta ... Te Creo.

Segunda Valida:

E carreranan valida ta continua den e segunda valida aki ariba e distancia clasico di milla. Sin duda alguna, prensa y radio di Venezuela lo ta di acuerdo cu nos den indica SEGUNDO SOMBRA como e linea unanime. Segundo Sombra a yega di domina mayoria di esnan cu ta sali hunto cu'ne den e carreda aki. E cabay ta gozando di un gran momento y segun buki Sugundo Sombra no por perdi. Pesey cu tur confianza nos ta ofrece Segundo Sombra manera un autentico linea. Pa escolta nos imperdible di e siman aki, nos ta prefera ZAZZERETTA II y PALADIN.

Tercera Valida:

Tercera valida aki tambe ta un prueba ariba distancia di aliento, esta 1700 meter. Cu presencia di ALGIDO kende lo defende nos promer favorito, e carreda ta luci bastante facil. Algido lo ser nos casilinea, pero solamente pa su puesto di pista nos no por a concede e caracter di imperdible, pero cu e ta mihor cu e resto di participantes, ta un hecho. Como segundo favorito, nos ta spera un bon carrera for di YELLOW cu ta bai cu un jinete cu conoce lo suficiente pa pone den pelea na final. Tercer en discordia lo ser MACUTO cu tin cinco corri den magnifica forma, locual ta indica cu Macuto lo ta entre e promernan na final.

Hopi bista cu *Fortin II* cu por bai di un solo viahe si e tin gana di corre.

Cuarta Valida:

Un biaha mas nos ta topa cu LEGENDARIA den grupo y sin pensa dos biaha nos ta indike como nos promer favorito. Legendaria ta un gran ehemplar y su donjonan no ta perdiendo confianza den nan pupilo. Tal vez e biaha aki Legendaria por ... e otronan den e carreda den forma di paseo, pasobra, palabra cu Legendaria ta pertenece na un mihor agrupacion. Como segundo favorito, LA NATITA ta luci cu hopi chens y podiser awor cu tur hende menos nos cu a lubida ariba die, e lo gana ya cu e ta sali for di e mihor puesto di pista. Tercer en discordia, ta VILLA REAL cu siman pasa a mustra pasta di campeon durante henter e recorrido unda el a perde contra Ya Se Rie.

Posible batacazo ta *La Mision*.

Quinta Valida:

E carreda aki segun buki y comentarios e ta luci mas dificil cu tur e otro cinco nan. Y como e tin dos llave ta recomendable na hunga tur 1600 meter. LLAVE DOS lo ta nos promer favorito tanto pa Verderon como pa Hermano cu lo presenta fuerte na final. Como segundo favorito, LLAVE CUATRO pa New Port cu ta amagando ultimamente. Tercer en discordia, NINI cu dos siman atras a gana ariba e mesun distancia di e clasico milla. Ya cu Nini ta bai ariba e mesun distancia y cu e mesun jinete, ta hopi risca den laga Nini afor di cualkier combinacion.

Cualkier di e otronan lo ser sorpresa, pero mas bien nos ta kere cu *Zingaro* por sorprende mas liher.

Sexta Valida:

Corda semper cu e carreda aki ta esun mas peligroso y di mas angustia na final, si ya bo tin marca cinco ganador. E distancia di 1100 ta nada pa e animalnan aki y cu un descuido den laga of spera pa esun cu ta dilanti cansa no ta aconsejable. Pesey, MONZALBETE, cu ta posee velocidad y lo tuma e promer lugar for di tempran tin hopi chens di gana. Despues di nos promer favorito Monzalbete, nos ta gusta OLIMPICO pa nos segundo choice. Y como tercer en discordia e yiu di Yuvaraj-Palawan LUZ BELLA.

Posible sorpresa lo ser *El Payuca* cu ta bahado di agrupacion.

Nos cuadronan moderado:

Borde TeCreo	2
SEGUNDO SOMBRA	1
Macuto Algido	2
Legendaria	1
Llave Dos Llave Cuatro Nini	3
Monzalbete Olimpico	2
	11

Mate Amargo Borde	2
SEGUNDO SOMBRA	1
Yellow Algido	2
Legendaria	1
Llave Dos Llave Cuatro Zingaro	3
Monzalbete Luz Bella	2
	11

Mona Maris Borde	2
SEGUNDO SOMBRA	1
Algido Fortin II	2
Legendaria	1
Llave Dos Llave Cuatro Inquietud	3
Monzalbete El Payuca	2
	11

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Hilda Patricia geb op Aruba dd. 7-1-59, dr.v. Hughes, Beulah Veronica; Brasil 76E.

Edgar geb op Aruba dd. 141-59, zn.v. Berg, Jesus, Adrian en Croes, Aura Violeta; Piedra Plat 93.

Godfried Isidro Maria geb op Aruba dd. 131-59, zn.v. Kelly, Pedro Melacio en Simileer, Margarita; Kasustraat 4.

Stephen Gregory geb op Aruba dd. 11-1-59, zn.v. Arrow, Maria Emilia; Jan Steenstraat 12.

Harold Hermano geb op Aruba dd. 12-1-59, zn.v. Arnell, Thomassilliene Hemance; Zoewijk 43.

Sandra Magaly geb op Aruba dd. 12-1-59, dr.v. Martis, Felicia Denica; Socotorowijk 15.

Alfred Apolinar geb op Aruba dd. 8-1-59, zn.v. Lampe, Florencio Ramon en Croes, Libia Maria; Papilon 41.

Arcadio Benito geb op Aruba dd. 121-59, zn.v. Figaroa, Balbino Prudencio en Mathilda, Theodora Valeria; Keito 15.

Felicia Mercedes geb op Aruba dd. 28-10-58, dr.v. Toppenberg Petra; Ranchostraat 2.

Nelson geb op Aruba 14-1-59, zn.v. Rozenberg, Petronilia; Paradera 15.

Brigitte Carmen geb op Aruba dd. 16-1-59, dr.v. Boekhoudt, Mario Jose en Van de Lisdonk, Antonia Henrica Elisabeth; A.P.M. 14.

David Richard geb op Aruba dd. 15-1-59, zn.v. Maduro, Leandro en Ras, Leonida Bartholomea; Coba Lodo 18.

Juan Antonio geb op Aruba dd. 7-1-59, zn.v. Wever, Hendrik en Pumareio, Carmen Rosa; Flamboyantstraat 10.

Bernadeta Marcela geb op Aruba dd. 16-1-59, dr.v. Danjo, Amador Federico en Koolman, Angelina, Picaron 21.

Beatrix geb op Aruba dd. 18-1-59, dr.v. Leon Gilberto en Croes, Bibiana; Sta. Lucia 11.

Frankie Benito geb op Aruba dd. 12-1-59, zn.v. Geerman, Anna Maria; Rooi Congo 41.

Eduardo Mario geb op Aruba dd. 18-1-59, zn.v. Leest, Pieter en Ridderstaat, Petra Paulita; Bubali 99.

Jozelf Edwin geb op Aruba dd. 15-1-59, zn.v. Ridderstap, Juan Facundo en Croes, Elisabeth; Piedra Plat 124.

Rolando Francisco geb op Aruba dd. 18-1-59, zn.v. Maduro, Hermanus Franciscus en Maduro, Eridencia; Weg Fontein 134A.

Glenda Yvonne geb op Aruba dd. 13-1-59, dr.v. De Cuba, Antonio Mauricio en Koolman, Carmen; R.K. 40.

Ruby Ruthsilda geb op Aruba dd. 19-1-59, dr.v. Kransen, Marco Atanasio en Almari Lorenza; San Barbola 45.

Theodorus Carlos geb op Aruba dd. 14-1-59, zn.v. Maduro, Clara; Seroe Pretoe 12A.

Gregorio geb op Aruba dd. 15-1-59, zn.v. Simmons, Maisy Pauline; Pos Chiquito 88.

Mario Roberto geb op Aurba dd. 19-1-59, zn.v. Farro, Guillermo Francisco en Tromp, Anita; Calabas 7.

Eric Alberto geb op Aruba dd. 19 1-59, zn.v. Danje, Alfonse en Arends Rosalia; Siribana 35.

Mildred geb op Aruba dd. 10-1-59 dr.v. Marlin Eilleen Iserelda; Wilhelminastraat 100.

Frank Reinier geb op Aruba dd. 14-1-59, zn.v. Kock, Melecio Gerardo en Krozendijk, Anna Maria; Hooiberg 60.

Jozef Hernando geb op Aruba dd. 19-1-59, zn.v. Koolman, Leonardo en Chirino, Roberta Malita; Rondweg 26.

Oslin Julian geb op Aruba dd. 19 1-59, zn.v. Boekhoudt, Oslin Julian en Wever, Liria Edita; de La Sallestraat 16.

Jeannette Lourdes geb op Aruba dd. 15-1-59, dr.v. Dijkhoff, Damaso en Solognier, Emerita; Tanki Leendert 142.

Antonio Rolando geb op Aruba dd. 17-1-59, zn.v. Dirksen, Jan Christoffel en Vrolijk, Amelinda; Papilon 68.

Hubert Vivian geb op Aruba dd. 16-1-59, zn.v. Perez, Fabiano en Werleman, Placida; Macuarina 67.

Maria de Lourdes Adelaida geb op Aruba dd. 21-1-59, dr.v. Arends, Mario Francisco en Oduber, Sara Yolanda; Wilhelminastraat 12.

Angel Jovino geb op Aruba dd. 20-1-59, zn.v. Krosendijk, Lorio en Jacopucci, Maria Josefina; Hooiberg 67.

Carlos Armando geb op Aruba dd. 21-1-59, zn.v. Dijkhoff, Alberto en Weller, Antonia Maria; Tanki Leendert 171.

Sheryl Mary geb op Aruba dd. 20-1-59, dr.v. Croes, Agustin en Lacle, Anna Maria; Spinozastraat 11.

Linda Elizabeth en Patricia Ann geb op Aruba dd. 17-1-59, drs.v. Jansen, Nicolas Feliciano en Lake, France Leone; Gilles Poppestraat 13.

Violet Cathrina geb op Aruba dd. 13-1-59, dr.v. Todman, Teodore Patricio en Lee, Sarah Daily; Brasil 138.

Francisca Adelina geb op Aruba dd. 15-1-59, dr.v. Croes, Estevan en Boekhoudt, Enriqueta; P.Ch. 102A.

Oda Eleonore Maria geb op Aruba dd. 19-1-59, dr.v. De Logt, Josephus Martinus en Broekman, Hendrika Johanna; Marnixstraat 21.

Aggi Gerarda geb op Aruba dd. 16-1-59, dr.v. Kusmus, Moises Federico en Maduro, Rita Teolina; Ceintuurbaan 28.

Roland Samuel geb op Aruba dd. 9-1-59, zn.v. Rajroop, Samuel Kenneth en Thomas, Clara Isabel; Lagoville 1066.

Frankie Elias geb op Aruba dd. 11-1-59, zn.v. De Graf, Agnes Winifred; Zeewijk 30.

Raimundo Alfsonse geb op Aruba dd. 23-1-59, zn.v. Koolman, Alejandro en Ras, Florencia; S.A. 3.

Rosalina geb op Aruba dd. 22-1-59, dr.v. Sprang, Simon en Oosterhuis, Weke; Gen. Maj. de Bruynewijk 23.

... geb op Aruba dd. 23-1-59, dr.v. Thiemen, Augusto Maria en ... Dominica; Sabana Libre 45.

Agnes Yolanda geb op Aruba dd. 20-1-59, dr.v. Ras, Luis en Vrolijk, Maria Rsalinda; Weg Fontein 102D.

Juan Rudolf Vicente geb op Aruba dd. 22-1-59, zn.v. Wever, Pedro Pablo en Croes, Estefania; Brasil 56C.

Huwelijken:

Schwengle, Enrique Leopolodo en Quant, Anna Maria gehuwd op Aruba dd. 10-1-59; Butucu 9.

Croes, Marciano en Kelly, Flor Petronilia gehuwd op Aruba dd. 10-1-59; Casibari 5.

Martes, Cornelio Genaro en Martis, Maria Antonia gehuwd op Aruba dd. 14-1-59; Nieuwe Weg 45.

Schwengle, Sixto en Geerman, Marianita gehuwd op Aruba dd. 15-1-59; Savaneta 390.

Blanca, Manuel Dominico en Laureano, Patria Mercedes Altagracia, 20-1-59; Bernardstraat 52A.

Van der Ree, Mauricio en Croes, Stella Violeta, 21-1-59; Sweelinckstraat 2.

Agata, Jose Maria en James, Louisa, 20-1-59; Curacao.

Overlijdens:

Een levenloos geboren kind uit Werleman, Napoleon Euloterio en Geerman, Jordano Adriana op 5-1-59 te W.F. 120.

De Kort, Ciela Amada geb op Aruba dd. 14-1-58, overl. op Aruba dd. 10-1-59, dr.v. De Kort, Uberto en Arends, Carmen Maria; Savaneta 217A.

Brown, Lloyd Delano geb op Aruba dd. 28-9-41, overl. op Aruba dd. 16-1-59, zn.v. Brown, Leocadia Herminia; Village Noord 29.

Kock, Krozendijk, Augustina geb op Aruba dd. 26-9-83, overl. op Aruba dd. 19-1-59; Pavilla 4.

Koolman, Selma Imelda geb op Aruba dd. 28-7-56, overl. op Aruba dd. 21-1-59; dr.v. Koolman, Veronica en Geerman, Virgilia; Sabana Grande 4.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij., en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES ... uitgef.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zijn naam is Bert, maar ik noem hem Meneer Langjas!"

„Su nomber ta Bert, ma ami ta yame meneer Jaslargoe!"

Programa di Fiesta di R.C.C. cu ta celebrando su hubileo

ORANJESTAD: — Pa celebracion di e hubileo di e club deportivo „R.C.A." nan a organisa un siman di fiesta cual lo dura di 31 di januari te cu 15 di februari, e programa ta lo siguiente:

Diasabra 31 januari:
3.30 p.m. futbol (junior) Aruba Jrs. vs. Dakota, terreno di RCA (Ganador A).

4.30 p.m. futbol (Hoofdklasse) La Fama vs. Dakota terr. RCA (Ganador A).

Diadumingo 1 februari:
3.00 p.m. futbol (Juniors) RCA vs. Jong Aruba) Terr. RCA (Ganador B).

4.30 p.m. futbol (Hoofdklasse) RCA vs. San Nic. Jrs. Terr. RCA. Amistoso.

Dialuna 2 februari:
5.00 p.m. futbol, Juega di Veteranonan Terreno di RCA.

Diamars 3 februari:
4.30 p.m. futbol (A klasse) Tropical vs. Trappers Terr. RCA. (Ganador A).

Diarazon 4 februari:
4.30 p.m. futbol (A klasse) RCA II vs. Mosaico. Terreno RCA (Ganador B).

7.00 p.m.: Basketb. Damas. RCA vs Estrellas Terr. RCA (Ganador A).

8.00 p.m. Basketba. Caballeros. RCA vs. Aruba Juniors. terr. RCA (Ganador A).

Diahuebs 5 februari:
4.30 p.m. futbol, (A klasse) SCA vs. Universal. terr. RCA (Ganador C).

7.00 p.m. Basketb. (Damas) San Nic. Jr. vs. Seven-Up, terreno RCA (Ganador B)

8.00 p.m. Basketb. (Caballeros) Plymouth vs. Spes Patriae. terr. RCA (Ganador B).

Diabierne 6 februari:
4.30 p.m. futbol (A klasse) Bubali vs. Hollandia terr. RCA (Ganador D).

Diasabra 7 februari:
3.00 p.m. Tennis, RCC di Corsow vs. RCA. Tivoli.

Zondag 8 febr.:
10.00 a.m. Tennis. RCC di Corsow vs. RCA. Tivoli.

Dialuna 9 februari:
4.30 p.m. futbol (A klasse) Ganador A vs. Ganador B. RCA. (Gan. E).

8.00 p.m. futbol (Hoofdklasse) RCA vs. Jong Aruba. Terr. Wilh. Stadion Ganador B)

Diamars 10 februari:
4.30 p.m. futbol (A klasse) Ganador C vs. Ganador D. Terr. RCA (Ganador F).

8.00 p.m. futbol (Hoofdklasse) Estrellas vs. Riverplate. Wilhelmina Stadion (Ganador C).

Diarazon 11 februari:
5.00 p.m. futbol, Juega di Veteranonan terreno RCA.

8.00 p.m. futbol (Hoofdklasse) Ganador A vs. Ganador B. Terr. Wilh. Stadion (Ganador D).

Diahuebs 12 februari:
700 p.m. Volleyb. Damas: Rapid vs Rockettes. RCA.

8.00 p.m. Volleyb. Caballeros: Rapid vs. Flash. RCA

Diabierne 13 februari:
7:00 p.m. Basketball Damas: Ganador A vs. Ganador B. Terr. RCA. FINAL.

8.00 pm. Basketb. Caballeros: Ganador A vs. Ganador B. Terreno RCA. FINAL.

Diasabra 14 februari:
3:00 p.m. futbol (Junior) Ganador A vs. Ganador B terreno RCA. FINAL.

4.30 p.m. futbol (A klasse) Ganador E vs. Ganador F. RCA. FINAL.

8:00 pm. futbol (Hoofdklasse) Ganador C vs. Ganador D. Wilhelmina Stadion. FINAL.

Diadomingo 15 februari:
8.30 a.m. Sacrificio di Misa solemn na misa di San Francisco na Oranjestad.

10.30 a.m. Softball — Interclub. —
8—10 p.m. Recepcion den RCA-Centrum pa miembros y invitados.

Bishita di Gouvernuer Speekenbrink na Suriname

Esaki ta un vista durante di e bishita cu Gouverneur A.B. Speekenbrink y su esposa a hací na Billiton Maatschappij na Smalkalden dia 26 di Januari.

Esaki ta na momento cu Gouverneur Speekenbrink y esposa tabata barcando aborde di un dje korjaalnan pa sigui nan bishita mas paden di Surinam dia 25 di Januari.

PAGINA TRES

Conferencia Supremo Lo Tuma Lugar Probablemente Na Maart

Londen, 29 januari.: — Circulonan bon informa na Londen ta admiti, cu lo tin un conferencia „Supremo" Occidental, banda di fin di maart probablemente, pa determina actitud dje aliadonan en conexion cu Berlin y Alemania di Inglaterra, Francia, Merca y Alemania Occidental y tambe MacMillan, Adenauer y Debre lo atende e discusionnan aki.

Aunque cu no tin nada definitivo ainda, nan ta kere na Londen, cu e potencianan occidental lo propone cerca Rusia pa tene un discusion dje ministronan di asuntonan exterior dje „4 potencianan grandi", cu lo mester tuma lugar na Ginebra mescos cu esun anterior. En bista dje kalender diplomatico occidental y e fecha cu Rusia a buta pa entrega su autorizacionnan na Berlin na e alemannan oriental, e conferencia aki lo por tuma lugar den segundo mitar di, april.

Entre tantu e discusionnan occidental tocante Berlin y Alemania ta continua na varios nivel diplomatico. E discusionnan cu lo tin na Londen awe cu dr. Von Scherpenberg, e delegado di Adenauer, tambe ta parti dje cambionan di opinion. Na cuminsamentu di otro siman un "grupo ehecutivo", cu ta consisti di experto dje 4 potencianan occidental, lo discuti e contestacion riba e nota ruso di dia 10 di januari tocante firmacion di un pacto di paz cu Alemania.

Despues cu e 4 potencianan occidental determina nan punto di bista na paris, conseho di ministronan di Pacto Atlantico. cu lo reuni na Washington dia 2 di april, lo mester aprob'e tambe. Entre tantu e potencianan occidental probablemente lo tene discusion bilateral. Ta probable cu prome ministro Debre di Francia lo tin un encuentro na Londen cu MacMillan, kende lo tene discusion prome cu Adenauer. E bishita cu Adenauer mester a haci na Londen na december, a ser pospone algun dia promé cu e bishita mester a cuminza.

Noticia Spanjo tocante Venezuela

MADRID, 29 januari. — "E presidente nobo di Venezuela lo trata di efectua colaboracion entre tur e partidonan politico", asina e embahador di Espanja na Caracas, Manuel Valdes, kende actualmente ta na Madrid, a declara durante un entrevista cu e corant madrilenjo, "ABC".

Despues cu el a menciona e varios influencianan cu ta existi na Venezuela, e embahador a observa tocante futuro di Venezuela, cu segun su opinion Venezuela lo "no importa ningun novedad fundamental loke respecta e explotacion di zeta", pero cu "naturalmente e pais lo trata di revisa e contractnan tranquilamente y cu equilibrio".

E pais a demostra un madurez politico marcante, asina Valdes a bisa. Futuro ta mustra cla. E fuentenan di recurso economico ta worde desarrolla liher y riba terreno politico e pais ta mantene un equilibrio productivo den cuadro dje ciudadania venezolano".

Junta superior ta absolve Larrazabal

E junta superior di forzanan arma venezolano durante di un reunion cu a tuma lugar ayera a rechaza e criticanan contra Contralmirante Wolfgang Larrazabal en vista dje celebracionnan di 23 januari, como infunda, asina e minister di defensa general Josue Lopez Henriquez a declara. Larrazabal no a worde invita na mitin den su capacidad politico (como un dje lidernan di URD), pero como un miembro di forzanan arma.

Preparacion di un Constitucion nobo.

Camara di Diputadonan a vota ayera pa nombra un comite cu ta keda encarga cu prepara un poyecto di un Constitucion nobo.

Indonesia lo ataca Nueva Guinea Hulandes?

LONDEN, 29 januari. — E „revelacion" den un corant hulandes, cu prensa ingles a tuma over, y segun cual Indonesia ta prepara su mes pa ataca Nueva Guinea hulandes, a causa un poco di confusion na Londen.

Aunque cu tantu Den Haag como Djakarta a desmenti e noticianan, nan a causa un poco herguenza den circulonan oficial ingles.

Ta solamente 2 dia pasa cu e ministro di asuntonan exterior di Hulanda, Mr. Luns, a informa e lidernan ingles durante un bishita di preocupacion di su gobierno respecto „e plannan eventual di Indonesia". Nan a contestele, cu Indonesia a duna garantia, cu e no tin intencion di realiza su pretensionnan riba Nueva Guinea hulandes pa medio di violencia. E garantia aki a ser duna na Inglaterra como condicion pa Inglaterra bende Indonesia 18 cazador-bombardero pa combati submarino.

E hoben caballero Theofilo Thomas Tromp, kende ta studia pa stuurman na Hulanda, ta cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su estimada mama, su 9 rumannan, di Calu Chikito amigonan Sixto de Cuba y Thomas de Cuba.

A cumpli 6 luna cu Sport Boys ta luchando. Pa medio di esaki nos kier felicita directiva y Presidente di Sport Boys.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Arlina Tromp. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tambe di su rumannan Lina, Rica, Eddy, Glenda Tromp, tambe di su amiganan Selma, Silvia, Diana, Ema, Theresita Semeleer, especialmente di Dina Ridderstaat, tambe di su amigo di „Arubaanse Courant" Mario Gomez.

— — —

Awe ta cumpli 55 anja Juliana Britten. Felicitacion ta bini di su rumannan, tanta Dolorita Dijkhoff, y di Adelbertho y Elisabeth Britten.

— — —

Johana Britten a cumpli 66 anja. Felicitacion ta bini di su rumannan, tanta Doloritha Dijkhoff, tambe di Adelbertho y Elisabeth Britten.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Edwin Francisco Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, ruman Rudy, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su pepe Marianita Tromp y demas familias.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 30 DI JANUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Jammer dat ze 'n canaille is"

RIALTO
8.00: „East of Sumatra" in combinacion cu „Holt of the Secret Service"

PRINCIPAL
8.00: „Saint Joan"

AURORA
7.30: „Frenchie"

SAVANETA
7.30: Peter Hurkos"

BOTICA DI WARDA:

Botica Oduber na Oranjestad, tel. 1780

PARTERA DI WARDA:

Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

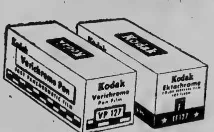
AWE TA DIA:

Santa Martina, virgen y martir.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 30 de Enero:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita

1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole

8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional



Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 39

Mary a queda ta mire silenciosamente; e homber tabatin razon berdad.

E cas tabata pertenecé na Sra. Grogan y porta dje cas aqui ta cerra p'e.

De la manera anto cu e tabata exclui foi bida di cunucu y e mester tuma su bibar nobo den castillo. Pa di prome bez foi despues di morto di Katty el a cuminza ta mira y comprende algo di su mes como Lady Joseline.

„Mi ta quere cu awe nochi Bridgie lo bini cerca bo pa e trece un y otro pa bo, esta: loque ainda ta bo propiedad. Mi sa cu pronto e mes ta desea di por bai biba na su mes cas".

„Ta quen lo bai cu e pushi?"

„Bo ta meen e pushi blanco? Esai no ta un herencia mas. E bestia aqui ta mucho mahos. Mi ta quere cu lo e traslada pa lago".

„No, Mike, mi n' ta desea pa boso hoga e bestia aqui".

„Quico bo ta bisa mi ai?"

„Si; lo mi bai cun'e y percura p'e camina mi ta biba".

„Esai ta bunita. E ta un bon cos berdad pa bo bai Inglaterra cun'e. Ta quico lo nan bisa aya dje sorto di pushinan asina cu nos tin aqui na Irlanda. Ta mehor cu e muri foi aqui mes".

„No; y mi ta desea pa bo bai cerca Sra. Grogan y bis'e p'e manda e pushi pa mi aqui den un macuto".

„Esai no ta un mensahe agradable, pero sinembargo lo mi cumpli cu bo deseo, lady Joseline".

„No jama mi asina".

„Com bo quier pe mi yama bo anto?"

„Mary".

„No. Mi sa ganja berdad, pero no asina tanto, pasobra Mary ta nomber dje angelito defunto. Bo nomber berdadera ta Lady Joseline. M'a mira bo como un baby; ademas nos tur a mira bo. Y bo tata ta masha orgulloso riba bo. Bo tabata lora den un shall blanco y bo tabatin un corona di cabeinan mescos cu oro y bo tabata grita manera un pauwis.

Tabatin un pauwis tambe riba dak, cual a bini foi hacienda di Lord Warner. Ora cu mi a mira e bestia sinta, mi curazon a bira, pasobra manera bo sa, semper pauwisnan ta trece calamidad.

Por ta supersticion, pero alomenos senjora a cuminza bira mas malu e dia ai. Lo tabata un gran diferencia pa bo y pa cada hende ademas, si acaso bo mama a queda na biba. Y tabata duel bo mama masha tanto dia cu b'a bini na mundo, cu e mester a bandona bo, anto na su conocemento".

„Ta quende a bisa bo esai?" e mucha muhe apuntra.

„Asina m'a tende cu mi mes oreanan. Ora cu e tabata convenci cu ta un paar di ora sol e tabatin ainda di bida, el a larga yama bo tata y el a papia cun'e y bis'e cu e mester tene su mes balente y anima".

„Ta na Inglaterra el a ser dera?"

„Si; y e yiu di tres luna di Katty Foley ta drumi banda di dje".

„Wel, mi ta contento cu m'a bini aqui. Mike y cu m'a mira e luga aqui y cu m'a combersa cu bo, cu a presencia tur esaqui. Awor mi ta hanja e asuntonan mas realidad. Pero hamas mi por custumbra den mi bida nobo: esai mi sa sigur, asina sigur cu mi ta para aqui bo dilanti".

„Sigur lo bo bin custumbra, basta cu bo hanja tempo. Ora cu bo hanja trajenan bunita bisti y ora cu bo sinja bon manera, anto bo ta bin custumbra cun'e mescos cu na comemento".

„Pero mi n' tin bon maneranan, Mike."

„Muy pronto lo bo sinja bon maneranan, pasobra realmente bo n' tin nada di un mucha muhe di cunucu; bo tin maneranan y habla di un gran dama den bo y lo ta dificil pa bo sake foi bo, pasobra e ta den bo sanger.

Mi ta bisa bo cu despues di un anja lo bo n' ta bo mes mas. Y cu lo mi no reconoce bo mas".

„Pero bo mester bin bishita mi na Inglaterra".

Miss Usher a bin camna para banda dje doman aqui. E entrevista a dura mas cu un ora. Tabata parce cu e tempo a ser bon utiliza.

Despues dje entrevista aqui Mary no tabata parce asina tristu mas. Tabatin un poco color riba su cara y su wowonan tabata mas bibu den su cara.

El a tuma un bouquet di flor cu Mike a pidi p'e y ora cu Miss Usher y Mike tabata camna combersa na un distancia, nan a ripara diripiente cu Joselina a queda tras.

„Larg'e un ratu pa su cuenta", Mike a murmura, „pasobra mi ta quere cu e ta cohiendo un piedra como recuerdo dje luga camina su mama a camna. No bisa nada, pero mi ta quere cu esai ta un bon senjal. Muy pronto e dama cu semper e tabata sin cu e mes tabata sa esai lo bini na expresion...."

CAPITULO XV.

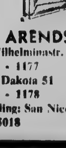
Ora cu nan a corre bai cas, den e coche hala pa un cabai hoben, ningun di dos a papia un pia di palabra cu otro. E dama anciana tabata pensa e dia ai cu el a haci un bon trabao, como cu el a hiba Mary na e luga unda el a nace y el a sintie satisfecho, pasobra e palabranan cu Mike a expresa a penetra den e mucha muhe y a hinka den dje loque te awor e no por a quere cu por tabata realidad. El a splica e mucha aqui cla cu ta solamente door di cu el a nace ai e ta dje luga aqui, pero cu su raza no ta di Irlanda.

E dama huicioso a pensa cu ainda lo e no quibra e mucha su encanto, pero cu e mester duna Mary tempo pa e pensa na aplica pa su circunstancianan; awor e mester bai trata na cumpra trajenan adecuado pa e, mucha prudentemente y poco poco lo e dune algun les den bon maneranan.

Sinembargo esai no tabata trabao pisa; cu masha dedicacion e tabata entrega su mes na cuido dje bida hoben aqui cu tabata confia na dje. Y hunto cu Joseline e tambe tabata sintie hoben. Den un seman di tempo caba ya Mary Foley a cambia por completo. El a custumbra awor na bisti sombre y no camna cabez sunu mas. El a sinja ta bisti meanan Nylon y custumbra cu zapatonan fini y handschoennan caro. Y el a sinja cerra porta ora cu e drenta su cuarto.

Y a bini hopi cambio den e mucha muhe aqui. Ademas di esai e tabatin un smaak fini di naturaleza. Su shimisnan tabata wel simple, pero masha nechi cose y su lensonan tabata mes fini cu di miss Usher.

E ta sigui



CISCO KID

Su arma ta seco....Y di pronto e bandido ta acerca Cisco y ta bisa: Si mi no tira bo curpa na awa.....mi ta mata bo. Awa pato, anto....

☆

JUAN EL INTREPIDO

Tocante nos entrevista.....unda nos por tenele sin tin peligro di polis? Sin peligro di e burico federal, principalmente ....ya mi a coge e lugar....den un dia of dos mi ta termina cu e arreglonan. Si abo a escoge e lugar, e mester ta inmehorable. Pero mi ta teme di e utilidad cu bo a trece bo subrina, pasobra corda si e discubri? Ele ni ningun hende por discubri nada. E ta sirbi pa „pantalla" durante e viaha aki. Si sesion lanta, Manila, landa bai te na orilla ....nan no mester mir nos hunto. Mi ta spera cu lo bo no a rabia cu mi preguntanan, abo ta keda e hefe......Te manjan.

☆

DICK TRACY

Pensando riba e asunto, Headache, mi mama a desaparece pa bo falta. Falta di MI? Mama y ami tabata haci tur cos masha bon, te ora bo a llega cu bo plan pa ruina e syndicado. Abo mes a causa tur esaki. Mi ta odia bo — mi ta odia bo. Y e pianan di Popsie tabata mucha mas liger cu esun nan di Headache cu ya ta di edad serio.

☆

RIP KIRBY

Nos a saka e portretnan aki di e piedra di esmeralda pa nos archief ora nan a discubri e perdida di dje. Kirby. Parce manera cu e escritura tras di e piedra ta referi na un interpretacion di e midinan di e piramidenan di Kara-Hotep. Hopi hende ta kere cu e hendenan antiguo tabata kere cu e midinan ey tabata predika e futuro. Si. bo ta kere cu Dr. Destino ta un fantastico den e tema ey y no ta detenele pa e crimen pa obtene e piedra? Mi ta sigur di esei y mi tin un plan pa capturele....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ora cu Lalo a registra e apartamento di Wright, e a haya tur cos na orden. Ta parce cu tur panja ta na nan lugar. Y despues....un portret quibra den e cesto! Mi ta bay pega nan na otro pa mi mira si e ta nifica algo, Lalo ta bisa den su mes.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Val....Na unda nos ta bay? Juana ta puntra sustia. ora nan a cay sinta den e tiax. Cerca Doctor Nolen. Mi a haci appointment pa awe. Awe!....Wel.... E anochi aqui lo mi a recobra mi memoria? Ora cu Val Winston a mira e retrato di senjorita amnesia, e a bira furioso! Dan ta bisa Marga. Y cu razon! tabata e contesta.

☆

PEPITA

Lorenzo! Bo por fuma e telefoon? Mi ta ocupa! Lorenzo a sali for di banjo, pa e tende telefoon. Mi por papia cu Pepita? Mi ta bay jamé. Ta pa bo, Pepita. Lorenzo a corre bay drenta banjo atrobe. Puntra ta quen y bisé cu mi lo jamé mas oro!

LA CHARLA SEMANAL

El Museo de Imagenes de Belgrado

Por BERTA CASTER

Al fondo de una callejuela de Belgrado, no lejos de las ruinas de la antigua ciudadela turca que domina la ciudad, se levanta uno de los muchos nuevos museos de Yugoeslavia. Apenas tiene cinco años de existencia el museo y sus grandes y blancas galerias, iluminadas por estrechas ventanas horizontales. son la ultima palabra en su clase. El Museo esta dedicado a una forma de arte en la que Yugoeslavia ha tenido siempre preeminencia. Con todo, ningun objeto que se presenta alli es una obra original.

Naturalmente, solo el ojo avisado de un especialista puede darse cuenta de que esas innumerable pinturas, presentadas en largas filas que se suceden a través de las galerias, en su tamaño original y en todo el esplendor de sus colores y lineas, son copias. Sin embargo, la explicación de esta aparente paradoja es muy simple.

En toda Yugoeslavia, principalmente en Macedonia y en el centro y el oriente de Serbia, existen numerosas monasterios e iglesias, que datan de una época que se extiende del siglo IX al XV, muchos de los cuales estan hoy en ruinas. Ademas, esos monumentos se encuentran por lo regular situados en altas montaña casi inaccesibles o al borde de lagos y parajes desolados o en medio de remotas y enmarañdas florestas. Y acontece que en los muros de estos edificios, cubriéndolos del suelo al techo, hay una multitud de frescos, agrietados y humedos, a menudo cubiertos por una capa de yeso qe aplicaron los turcos — mahometanos enemigos de la imagen — durante su larga dominación del pais. Siglos de abandono y la acción del clima han dejado su huella lamentable sobre estas ilustres obras de arte.

En efecto, durante largos añs nada se hizo para salvar y perpetuar estos frescos, que se cuentan por miles. „Cuando yo era un niño — dice el doctor Milan Kasinin, director del nuevo Museo — las ovejas y las cabras rondaban impunes por el monasterio de Sopocani". Hace poco tiempo en verdad que el cuidado de esas obras ha comenzado y que los viejos monasterios, como Sopocani, Lesnovo, Studéncia, Decani, Santa Sofia y Ohrid han quedado bajo la atención experta de los técnicos con la ayuda de una misión de la Unesco. Al fin, pues, el tesoro acumulado por los siglos ha comenzado a ser rescatado del olvido.

Estas iglesias y monasterios fueron construidos cuando el mundo cristiano del Medioevo estaba dividido en dos grandes esferas de interes religioso: el Occidente Católico y el Cercano Oriente Bizantino.

En la encrucijada de los grandes caminos de la época, punto de unión entre esos dos grandes mundos, la actual Yugoeslavia se encontraba a su vez dividida entre la tradición latina, que se expresaba por medio del catolicismo, y cuyo punto de asiento estaba en Croacia y en el litoral occidental, y la tradición bizantina, cuyo medio de expresión era la iglesia ortodoxa griega y que tenia sus puntos de hegemonia en Serbia y Macedonia. Es en ésta segunda parte de ese mundo medioeval donde se encuentra el grupo mas numeroso de estos frescos, que responden a la influencia bizantina y que son obras de los siglos IX, X, XI, XII, XIII, XIV yXV. Estos frescos constituyen la maxima gloria del arte serbio y con los años su prestigio ha crecido entre el publico.

Pero desgraciadamente no es facil llegar hasta ellos. Viajando de Belgrado a Skoplje, me tocó estar sentada junto a un anciano. Durante ocho largas horas habia permanecido en el corredor del tren, en el trayecto de Zagreb a Belgrado. Despues de Skoplje aun tendria necesidad de viajar durante varias horas en un autobus, a lo largo de caminos dificiles cortados en los flancos de las montañas. Su destino era Ohrid, un lago que se encuentra en las proximidades de Albania. „Mi mujer no ha querido venir conmigo — dijo el anciano — y cree qui mi viaje es una locura. Pero yo nunca he estado en Santa Sofia ni en Ohrid o en cualesquiera de esos monasterios Se me metió en la cabeza que yo debia ver los frescos que hay en ellos, y como ya tengo setenta años, pensé que era tiempo de hacer el viaje".

Por esta razón popular, entre otras fué decidio que los frescos vinieran al publico. Ademas, la reproducción en colores es una forma de preservar su recuerdo. De aqui la fundación del nuevo museo de Belgrado, cuyo proposito es reunir una colección completa de todos los frescos existentes, asi como de sus particulares.

Por el momento — explica el director del museo — sólo ha sido posible una selección de los mismos. La cantidad de esas pinturas murales es enorme. „Recuerde usted — medicine el Dr. Kasinin — que asi como la iglesia gótica se valia del vitral, la ortodoxa empleaba la pintura al fresco". En consecuencia, existen unos seis o siete mil frescos serbios. En el monasterio de Decani hay mas de mil frescos en los muros y bóvedas de una sola de sus iglesias.

Aun en su adolescencia, el doctor Kasinin solia atravesar los bosques y escalar las montañas en busca de estos tesoros plasticos, que hoy bajo sus rdenes son reproducidos para conocimiento general. Doce pintores se dedican a copiar los frescos durante el verano. Durante el duro invierno no seria posible un trabajo semejante. Los copistas emplean la témpera pára sus reproducciones. Y la tarea es constante debido al considerable numero de obras que se deben copiar.

Los frescos menos conocidos, en efecto, son los pequeños, los que en cierta forma poseen un mayor contenido humano, para decirlo de alguna manera, y que son obra del siglo XIV. Estos frescos suelen „contar" un hecho sagrado, por ejemplo. Aqui esta San Pedro, la cabeza entre las manos, arrepentido de su momentaneo desfallecimiento moral, mientras en el fondo el gallo canta. Mas alla vemos a Jesus rechazando a los demonios, demonios que estan, dicho sea de paso, pintados con usa curiosa técnica casi impresionistica, en la cual unas cuantas princeladas grises sugieren los diabólicos personajes.....Y junto a estas figuras de la historia sagrada, uniendo el remoto pasado al momento presente, hay otras como, por ejemplo, las de un fresco encantador de Lesnovo, en el cual unos muchachos que vist entunicas danzan y forman un circulo en movimiento, exactamente como hoy en el „Kolo", el baile que toda la Yugoeslavia moderna conoce y danza en sus dias de fiesta.

Declaracion di prins Rainier di Monaco

MONACO, 28 januari — Prins Rainier di Monaco a declara via radio awe, cu el lo anula constitucion di Monaco provisionalmente. Esaki kier meen cu Parlamento y Conseho Municipal di Monaco tambe lo keda anula asina Prins Rainier a bisa. Conseho di gobierno lo tuma e trabao di Parlamento over. Prins Rainier a declara cu e "Actitud enemistoso" dje conseho nacional (Parlamento di Monaco) a pone cu su pasenshi a caba. Parlamento no a discuti ni aproba e presupuesto dje reinado pa 1959. Prins Rainier tin poder absoluto en virtud di constitucion di Monaco.

Mayoria parti dje miembronan di Parlamento ta desea pa Monaco bira un monarquia constitucional. Poder di Prins Rainier ta basa riba e hecho, cu Monaco lo ta independiente mientras cu e monarquia ta existi. Si e monarquia mester ser termina e reinado lo bira parti di Francia automaticamente, y lo cai bao di legislacion frances.

Actualmente Monaco tin 20.000 habitante; solamente 3.500 di nan tin derecho di ciudadano.

Cumpleanjos feliz

Jolanda Josefina quien cumple siete anjos, recibe muchas felicitaciones de su papa Salvador, de Ema, hermana Maria, Raquel, Olga, Myrtha, Orlando y Ruben Diaz, y demas familias.

— — —

E hobencito Hipolito Tromp ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di Luis Croes, Ermando, Maria, Miano, Mario Lugo, especial di Nini Croes.

— — —

A cumpli 4 anja e hobencito Frenk Loopstok. Hopi felicitacion ta bini di su tata, mama, 4 rumannan Fai, Feli, Maiki, Margriet, especialmente di su pepe Felisia Franken.

— — —

Sr. Egidio Britten y e simpatica Srta. Maria Thiel, kende a drenta nan enlace matrimonial, ta ricibi felicitacion di nan majoman, tur na rumannan, tambe di Petra y Rosa Croes, y demas familia Britten, Thiel y Croes.

— — —

E gentil caballero Francisco R. Kelly ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Johan, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, tur su amiganan y demas familia.

— — —

Rafael Geerman a cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di Maria, Chichi Tromp, Nila ...

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 31 JANUARI 1959 — No. 3350

Mayornan di Princes Gracia abordo di „Santa Rosa"

ORANJESTAD — Abordo di „Santa Rosa" cual Diahuebs tabata na Aruba, entre otro pasaheronan tabata e mayornan di Princes Gracia di Monaco, nace Kelly.

Transmision di Aruba Jazz Society via Kelkboom

ORANJESTAD — Mayan anochi pa seis'or y mei te siet'or Radio Kelkboom lo transmiti e prome parti dje concierto di jazz, cual dia 12 di December a worde toca den teatro cultural. E di dos parti lo sigui riba un fecha cual lo worde anuncia despues.

PRESUPUESTO 1959 DI ARUBA: CASI BINTI MILLON FLORIN

Problema Di Hendenan Sin Trabao Ta Causa B. C. Gran Preocupacion - Watervoorzieningsdienst Ta Duna Ganashi-Kitamento Di Hende For Di D.O.W.

Aumentacion fantastico di gastunan di beca - Presupuesto ta cuadra sin subi belasting

ORANJESTAD. — E presupuesto di territorio insular di Aruba pa 1959 a sali. Un biaha mas nan a logra cubri e gastunan cu a worde estima (di 20 millon florin) dje medionan cu tabata desponibel sin tabatin mester di hisa belasting. Sinembargo esaki ta bira dia pa dia mas trabahoso. Esaki ta causa dje gastunan cu continuamente ta aumenta door di selarionan haltu y mas ambtenaar, aumentacion di e poblacion cu en coneccion dje esaki mas prevision social gastunan di matrial cu ta bira mas haltu y gastunan cu tin cu e estudiantenan cu tin beca. E tendencia peligroso aki, pero dificil pa evita a basi Bestuurs College disidi pa basi un limitacion drastico den e cantidad di trahadornan na D.O.W. Di e 593 obreronan cu tin awor nan kier rebaha te na 361, mentras e intencion ta pa mantene un total di mas o menos 300. Tambe e volume di trabaonan cu mester worde hasi na cayanan y otro lugarnan, obligatoriamente mester worde reduci. Por lo de mas e kitamento di hende aki ta basi e problema di hendenan sin trabao mas peor y ta causa Bestuurs College hopi preocupacion en coneccion cu esaki. Lago ta kita hende, e proyectonan grandi den curso di anja lo bini cla, motibo u hopi hende lo worde retira y lo keda sin trabao. Na e momento aki, Bestuurs College ta deliberando cu Gobierno pa formacion di plannan pa combati e peliger grandi aki di hendenan sin trabao. Un punto luminoso den e presupuesto di 1959 ta e hecho, cu pa di prome biaha Watervoorzieningsdienst no tabata un partido di gasto, pero un di entrada (si tur cos bai bon). Pa di prome biaha no tabatin mester di carga e deficit di gewone dienst pa agrega na e dienst aki.

Explicacionnan detaya

Den aanbiedingsbrief masha extenso y detaya Bestuurs College ta bai profundo den diferente dje aspectonan di e presupuesto. Aki nos ta publica e partinan mas interesante:

En general

Na presentacion y den splicacionnan hunto cu e presupuestonan pa anja 1955 te cu 1958 specialmente nos a pone e accento tocante nos esfuersonan pa ampliacion di e base economico di e territorio insular Pa e motibo aki nos a sigui un programa entre cual, nos a paga hopi atencion den stablecimento di turismo y aumentacion di e trafico di turismo y den posibilidadnan pa produci propio productonan. Pa stablecimiento di industrianan nos a construi un fabrica, cual lo por produci suficiente awa pa nos isla y suficiente electricidad. Pa stimula e traficacion di turismo a worde construi un hotel pa turismo, a worde duna hypotheca na un impresa pa traha un hotel pa turistanan y por ultimo a worde construi e boulevard cu ta bai Malmok na Palm Beach. Na interes di stablecimiento di industria, comercio y traficacion di truismo, tambe a worde pone atencion na e trafico en general(tantu cu esaki tabata pertenece na tarea di territorio insular.

Asina Telefoondienst a worde amplifica considerablemente, a worde disidi di percura pa un Havensleepboot, y tur anja sumanan grandi a worde inverti den drechamentu di cayanan y pa mantencion di cayanan. Specialmente na e caminda principal di Oranjestad—San Nicolas hopi placa a worde gasta, afin pa pone esaki den un prima condicion.

Un oficina pa percuracion di prosperidad a worde institui cu intencion pa hasi Aruba conoci den exterior y atrae industrianan y comercionan pa Aruba. Na preparacionnan di un proyecto di zona liber ta trahando, mientras debidamente ta worde paga atencion na e posibilidadnan cu Europese Economische Gemeenschap ta ofrece for di 1 di Januari u.p.

Den nos esfuerzonan pa produci propio productonan nos a bai na construi un nutriculture farm. mientras actualmente nan ta hasiendo experimentonan profundo cual posibilidadnan mas lo tin pa mas produccion y pa e consumo.

Tur e provisionnan aki directo of indirecto a yuda na progreso economico, no lubida cu pueblo a probecha mes ora di nan. Ta un hecho cu aumentacion di telefon. trahamentu di cayanan. suficiente awa pa tur hende. benta di productonan frescu di nutriculture farm tabata na fabor di pueblo caba. Y tambe no mester lubida cu construccion di tur e proyectonan aki a duna trabaonan temporario na hopi hende. motibo cu te cu awor por a combati e peliger di hendenan sin trabao. Awor cu e programa aki ta yegando na su fin. por bisa cu e prome fase por worde sera. Gran parti ta cla of lo keda cla pronto dje planta di awa. dje hotel. e boulevard. e nutriculture farm. Mester termina ainda telefoondienst su aumentacion y reconstruccion dje caminda di Oranjestad—San Nicolas. y ta falta ainda luznan riba e boulevard nobo.

Riba tereno social

Apesar cu a worde menciona. cu den anjanan anterior a worde pone e accento special pa ampliacion di base economico di nos isla. toch e eilandelijke bestuur no a perde otro obligacionnan for di bista. Provisionnan social y ensenjanza specialmente tabatin nos atencion. Asina Gezondheidsdienst a haya serca un dokter mas pa distrito. un dokter pa muchanan. un geneacoloog y un sociaal-werkster. Yudanza na e onvermogennan a bira hopi mas. Tocante esaki nos lo bolbe na otro ocasion.

Ensenjanza

Tocante ensenjanza no mester worde percura unicamente pa ensenjanza pa muchanan. tambe tabata necesario na prome lugar pa manda algun hobennan na schoolnan den exterior. principalmente na Hulanda. Di tempo cu nos territorio a haya autonomia tabata nos esfuerzonan pa haya mas tantu jiu di terra posibel pa ocupa cierto puestonan. cual actual unicamente ta posibel cu buscamente di estraherонnan. Pa stimula esaki mester duna ayudonan financial. cu biahanan pa cuenta di gobierno y studionan pa cuenta di gobierno. Na principio a worde estima ƒ 44.000.— pa e intencion aki den presupuesto di 1953 y a worde usa no menos cu ƒ 245.000.— pa e intencion.

Deporte

Ta algun anja caba cu 100.000.— florin ta worde pone disponibel pa practicamentu di deporte na nos isla. A.S.U. ta percura pa esaki y ta mira pa e placa ta worde usa na lugarnan necesario. Amortizacion di placanan fia pa construccion di sportpark na Noord. luznan den Wilhelminastadion etc.. ademas ayudonan financiero pa varios clubnan deportivo, instruccion di lidernan di deporte, atrae trainers.

Cultura

Na desaroyo di cultura tambe hopi atencion a worde paga. Di anja 1956 tur anja tin un contribucion di f. 5.000.— na Arubaanse Muziekschool, cual suma na 1958 a worde aumenta pa f. 7.500.—. den coneccion cu yegada di un instructor di viool. Na beneficio di e centro cultural nobo na Aruba na anja 1956 a worde pone desponibel e suma di fl. 25.000.—. mientras ademas nan a duna un prestamo na e institucion aki. Tambe ta necesario pa den

(E ta sigi na pag. 2)

Despedida no-oficial di huez Immerzeel

ORANJESTAD. — Na oficina di griffier na Oranjestad ayera tardi den presencia di mr. J. J. van Gent, mr. F. C. Fliek, Mr. J Eleonora, e personal completo di parket y griffie, tambe e dos deurwaardernan Modesto Oduber y Mario Vries, nan a tuma despedida no-oficial di mr. Immerzeel, kende te cu awor tabata huez den corte di prome instancia na Aruba, pero actualmente ta bai Corsow.

E transferencia aki ta motibo di salida di mr. F. R. Povel kende antes tabata president den Corte Supremo na Corsow. Na Aruba awor lo keda solamente mr. van Gent, kende sinembargo de bes en cuando lo tin asistencia di un huez cu ta di bishita. Asina por ehemplo durante e Raad di Diarazon u.pa y di ayera a presidia huez Roosen di Corsow.

Durante e despedida aki, cu a tuma lugar pa 3'or y mei, palabranan a worde dirigi door di huez Van Gent, door di ambtenaar O. M. S. H. Tjon Ajong den nomber di parket, door di mr. Eleonora den nomber di griffie y por ultimo door di mr. Frank Hartong den nomber dje abogadonan. Den su contra discurso mr. Immerzeel a bisa cu posibel no ta pa semper e ta bai di Aruba. E ta considera e chens hopi grandi, cu e lo bolbe pa Aruba trobe, un isla cu e la aprecia.

E compania tabata den un esfera masha agradabel durante tumamento dje despedida aki.

CINE

E Weekend aki,
31 di januari y 1 di Febr.

DE VEER

8.30 'or — 18 anja
„UNTIL THEY SAIL" (Tierra sin hombres)
Un poderoso drama romantico di cuatro mucha muher, cu tabata conoce nan novio corto .... Nan no por a hanja e amor cu nan tabata desea .... asina nan a tuma e amor cu nan a hanja.
Cu: Jean Simmons — Jean Fontaine — Paul Newman — Piper Laurie
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo matinee: 6.00 'or — Tur edad
„STEEL BAYONET" (Bayoneta de acero)
cu: Leo Genn — Keron Moore
Fl. 1.— — Fl. 1.—

RIALTO

8.00 'or — 18 anja
„THE PRICE OF FEAR" (Mentir es morir)
cu: Merle Oberon — Lex Barker
en combinacion cu:
„HOLT OF THE SECRET SERVICE"
(EL SERVICIO SECRETO)
sexto capitulo di e serie
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo matinee 5.45 'or — Tur edad
„IVANHOE"
cu: Robert Taylor — Elizabeth Taylor
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

PRINCIPAL

8.00 'or — 18 anja
„SAINT JOAN" (Santa Juana)
cu: Richard Widmark — Richard Todd — Anton Walbrook — John Gielgud y Jean Seberg;
en combinacion cu e coronacion di Su Santidad Papa Juan XXII
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo matinee: 6.00 'or — Tur edad
„ABAJO EL TELON"
cu: Christiane Martell — Beatrix Saavedra
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

Diadomingo 8.00 'or — 18 anja
„BLACKLASH"
cu: Richard Widmark — Donna Reed
en combinacion cu e prome capitulo di e serie:
„HOLT OF THE SECRET SERVICE"
(El SERVICIO SECRETO)
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 'or — 18 anja
„SHOWDOWN AT ABILENE" (Vasallos del mal)
cu: Jack Mahoney — Martha Hyer — Lyle Bettger
Fls. 1.00 — Fl. 1.—

Diadomingo matinee: 6.00 'or — Tur edad
„ENEMY FROM SPACE" (Vasallos del Mal)
cu: Brian Donlevy — Don London
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

8.00 'or — Tur edad
„AMOR SE DICE CANTANDO"
cu Miguel Aceves Mejia — Julia Sandoval — Fernando Soto
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
„REVOLT AT FORT LARAMIE"
(HORDAS DE REBELION)
cu: John Dehner — Gregg Palmer — Frances Holm — Don Gordon
en combinacion cu e prome capitulo di e serie:
„THE GREEN ARCHER" (El Vaquero Verde)
cu: Irish Merdith — Victor Jory
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo matinee: 6.30 'or — Tur edad
„THE TWO GUN TEACHER"
(EL PRECIO DE LA MUERTE)
cu: Guy Madison — Andy Devine
Fl. 0.50

8.00 'or — 18 anja
„The Monster that chanllenged the World"
(EL MONSTRUO QUE RETO AL MUNDO)
cu: Audrey Dalton — Hans Conreid
en combinacion cu e 2do capitulo di e serie
„THE GREEN ARCHER" (El Vaquero Verde)
cu: Irish Merdith — Victor Jory
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

PROGRAMA

cu motibo di celebracion di 25-aniversario di
SPORTVERENIGING „R.C.A."

VOETBAL — VOETBAL

Riba Tereno di R.C.A.

AWETARDI, 31 di januari pa 3.00 or p.m.
ARUBA JRS. vs. DAKOTA
(Junior-klasse)

AWETARDI, 31 di januari pa 4.30 or p.m.
LA FAMA vs. DAKOTA
(Hoofdklasse)

DIADOMINGO, 1 di februari pa 3.00 or p.m.
R.C.A. vs. JONG ARUBA
(Junior-klasse)

DIADOMINGO, 1 di februari pa 4.30 or p.m.
R.C.A. vs. SAN NICOLAS JRS.
(Hoofd-klasse)

PRINSES BEATRIX TA CUMPLI 21 ANJA

Pa henter Reinado Neerlandes awe ta un gran dia pa motibo cu S.A.R. PRINSES BEATRIX, nos Princesa Heredera, ta cumpli edad di 21 anja. Pa Antillas Neerlandes en especial e fecha aki ta un dia di hubilo y alegria pasobra ta trata di e Princesa cu apenas un anja pasa tabata meimei di nos aki y a sabi di acapara curazon di tur e poblacionnan di Antillas Neerlandes cu su manera simple y carinjoso. Ainda e bishita aki ta masha frescu den nos memoria y awe cu Su Alteza Real Prinses Beatrix a haci anja, nos kier ser interprete di pueblo di Aruba pa expresa mihor deseonan pa un bida largo y feliz pa Prinses Beatrix, haciendo extensivo nos felicitacion na Su Real Mayornan.

—Foto M.C. Meyboom

Púntra Polís

ORANJESTAD.

Dal den muraya di curra

J. K. a bin bisa polisnan diahuebs pa un cuarto pasa di seis. cu un auto a kibra muraya di su curra di cas situa den Pieter Boerstraat pa mas di tres meter largu. E culpable a worde deteni un rato despues. Tabata A-4204 cu e chofer J. C. kende a reconoce.

Hobby particular

Polis di Savaneta a detene e mucha J. A. K. di 15 anja. kende a reconoce di tin e custumbra di yama diferente hende na telefon publico y bisanan palabranan cu lo bo no haya den dictionario. Tambe e hoben a reconoce cu por lo menos un telefon publico e la destrui. E la haya un p.v.

Auto a dal mucha

Den Bernhardstraat banda di Supercleaning diahuebs mainta un auto cu tabata pasa A-4744 a dal un mucha muher di siete anja P. S. E criatura a worde herida na su braza robez y pa ambulans mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. E chofer M. d. S. no tin culpa den e accidente aki.

haya y perde

Sra. A. Paskel di Socotorowijk no. 8 a perde su cartera conteniendo su rijbewijs y cinco florin. Sra Sanson di Watapana Gezaag 24 a perde un holo-shi-di-dama di oro dia 22 dje luna aki. Segun e senjora e lo a perdele entre vliegveld y Tanki Leendert. Erwin Winterdaal biba na Savaneta 15 a entrega na warda di polis e plachi di number di auto A-919, cual e la haya banda di e weldingshop di Oduber.

Preparacionnan pa awe nochi

Ayera nochi te laat e ocho candidatanan cu ta bai competi pa e titulo di Reina di Carnaval di Aruba, tabata worde prepara door di miembronan di Centraal Carnavalscomite pa locual mester tuma lugar awe nochi. Riba e foto aki nos ta mira Betty Blakeley, candidata di Club Çaribe, hasiendo un reverence, mientras senjor Cappi Lacle, president di e centraal Comite ta dunele e ultimo hintnan pa hasi e reverence correcto.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES arrgel.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE KERKEN

1 di Februari
Oranjestad, 9.00 uur v.m.—Ds. Jakobs
Piedra Plat, 9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas, 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis 5 uur, 8 uur Hoogmis.

AWE TA DIA DI:
San Juan Bosco, confesor y fundador

DIADOMINGO:
San Ignacio, obispo y martir

Cinco deporte, 22 Club den RCA su programa di hubileo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di R.C.A. a forma un interesante programa deportivo en coneccion cu e celebracion di e 25 anja di existencia di R.C.A. Den nos edicion di ayera va nos a publica e weganan cu ta cuminza awe tardi cu un partido di futbol entre e juniornan di Aruba Jrs. y Dakota. Den futbol lo competi tres clase, esta, hoofd, a y junior, tur den un torneo relampago di K.O. Tambe lo tin partido di veterano den futbol.

Naturalmente futbol ta forma e parti mayor y mas atractivo di e programa. Basketball lo tin partidonan masculino y femenino, na cualnan lo midi forza echo club. Den e ramo di tennis ta worde invita tennistanan for di Corsow, di e club R.C.C. pa bin enfrenta e tennistanan di R.C.A.

Tambe lo tin dos partido di volleyball. Den softball dos team di R.C.A. mes lo enfrenta otro. Henter a programa lo tuma dos siman pa worde realisa completamente.

Naturalmente mayoria di e eventonan lo tuma luga den R.C.A. Sport Centrum, pero tambe lo worde usa e cancha di tennis di Tivoli, mientras cu algun wega di futbol lo worde hunga den Wilhelminastadion.

Presupuesto 1959 di Territorio Insular di Aruba

(continuacion di pagina 1)

anja 1959 duna e institucion aki un subsidio.

Ta di compronde cu e gastunan manera ta worde splica aki riba den curso di anjanan a aumenta masha hopi. Semper ainda e previsionnan pa e territorio ta worde limita pa falta di medionan. Mester corda tambe cu e isla nunca a bai na trese belasting nobo, of a hisa belastingen actual. Ta necesario pa considera e posicionnan financiero y pa mira cual ta e medidanan cu mester worde tuma pa den futuro.

Posicionnan financiero

E posicionnan financiero di territorio insular ta worde afecta door di barios factor di cual specialmente siguientenan ta conta:

1) Aumentacion di gastunan;
2) Construccion dje fabrica nobo di awa;
3) Aumento di entradanan y uso dje reservanan;
4) Aumentacion di hendenan sin trabao.

Aumentacion dje gastunan

Aumentacion dje gastunan ta notable casi den tur e partinan dje presupuesto. Generalmente por worde considera aumentacion di salarionan. Pa motibo di gastunan di bida cu a aumenta salarionan mester a worde aumenta entrante 1 di Januari 1956 y entrante 1 di Januari 1958. Tambe e cantidad di ambtenaarnan a aumenta ultimo anjanan, pa un banda motibo di trabaonan cu a aumenta, den pasamento di departamentonan di Land pa territorio insular y di, otro banda pa pone suficiente personal den departamentonan pa esakinan funciona manera mester ta. Specialmente e aumentacion aki tabata na Bestuurscollege....cual a subi di 48 hende te na 115 actual (Red.)

Tambe na otro departamentonan tabata necesario pa pone mas empleado, por ehemplo na brandweer den curso di anjanan a bira mas hopi, pa evita peligernan di candela y pa seguridad na vliegveld. E gastunan normal pa brandweer antes tabata suma durante 1953 ƒ 38.000.—, pa anja 1959 esaki a subi te na ƒ 68.000.—.

Na departamento di Sanidad, ademas di personal pa administracion, mester a tuma algun verpleegster tambe. E personal a subi na 1953 di 15 persona te 30 na anja 1959, sin conta e personal cu a worde tuma pa combati sangura geel y pa servicio di ambulans. Administracion di Veterinaire Dienst prome cu pasamento dje departamento aki tabata worde teni inadecuado. Tabata necesario pa busca yudanza di un forza administrativo pa e departamento aki. Tambe mas atención a worde duna na controlamento di awa, combati malesanan contagiao, pa controla bestia y pisca. Tambe e departamento di sushi a worde anuncia door di aumentacion di e barionan. Na tur e parknan y plantsoennan a worde pone mas atencion. E suma total pa Sanidad, Veterinaire Dienst y departamento di shushi, plantsoenen y otro obligacionnan pa sanidad di pueblo a aumenta di e suma di ƒ 785.000.— na 1953 te na ƒ 1.505.000.— na 1959.

Den nos siguiente edicion nos lo duna mas detayanan di otro puntonan interesante.

„Echo van Aruba" organo nobo di Asociacion di Comerciantenan

ORANJESTAD. — Dia 24 di Januari u.p. den presencia di mr. C. W. J. J. Heufke, kende ta suplidor dje notariado Lampe, e actonan a worde pasa pa e fundacion „Echo Aruba"

E fundacion aki a worde organisa door di e Asociacion di Comerciantenan y e intencion ta pa publica un periodico (por lo pronto un revista mensual), cual principalmente ta destina pa trata tocante turismo, stablecimento di industria, comercio y posibilidadnan pa inversion den industrianan, y na di dos lugar pa sirbi como un medio di contacto entre e miembronan.

E revista mensual aki lo ta bao di redaccion di senjor E. B. Fowler, y lo worde empremi riba papel blancu lombrante y lo worde publica na idioma Ingles, Spanjo y Hulandes. Por lo pronto nan lo pone 1.000 den circulacion, e lo worde duna gratis na e miembronan y lo worde manda na cierto direccionnan na estranheria. E gastunan nan ta spera di por cubri door di e avisonan cu nan kier bende. E prome edicion lo sali durante Februari y segun nos a worde asegura cu e lo bira un periodico bon teni, „un bon tarjeta di bishita pa Aruba".

E comision di preparacionnan ta consisti di senjores Morris Serphos, Monte Serphos, Monte Maduro, C. Whitfield, M. Neme, H. Schotborg y Leo Kuiperi.

Nan lo considera e corant aki como continacion di e „Echo," anterior, un organo simpel impremi cual antes tabata worde saca door di V.V.H. e asociacion di comerciantenan.

PAGINA TRES

Gobierno Ingles tin bon speranza di conferencia cu Union Sovietico

Protesta den Camara de los Comunes contra accion na Cyprus

Londen, 30 januari.: — Gobierno Ingles ta confia, cu e negosacionnan cu Rusia lo tin exito, y e ta nenga di mira nan fracaso prome cu nan a cuminsa, asina un portavos di Foreign Office a informa awe.

E portavos a bisa asina en coneccion qu e declaracionnan di Gromyko na e di 21 congreso di partido comunista di Rusia. Gromyko a bisa, cu gobierno di Rusia "lo busca otro manera pa soluciona e problema aleman, si e potencianan occidental nenga di acepta e proposicionnan di Rusia". E portavos a observa ademas, cu e declaracionnan di Gromyko tabata solamente "aprobacion" di Rusia su actitud.

Circulonan diplomatico ingles ta di opinion, cu e amenaza di Gromyko no ta contene nada nobo. Gromyko a bisa cu el lo entrega e autoridadnan di Alemania Oriental e autorizacionnan di Rusia na Berlin. Maske kiko cu hende a kere despues dje declaracionnan di Mykoyan na Merca, e lidernan ruso nunca no a rechaza nan „ultimatum" dirigi na e potencianan occidental den nan nota di dia 27 di november. Ta berdad cu Krutshef ni Gromyko no a menciona e fecha di limite di dia 27 mei durante nan discursonan na e congreso, pa regla e problema Berlin na e manera cu Rusia ta desea.

Protesta contra accion na Cyprus

E representante conservativo ingles William Yates a protesta den Camara de los Comunes ayera contra e operacion grandi di purificacion cu ta tuma lugar na Cyprus actualmente, segun un noticia di e agencia di prensa ingles, Reuter. El a declara cu e operacion aki por perhudica e negociacionnan cu tin actualmente, pa busca un solucion pa e problema di Cyprus. Yates a pidi pa tene un debate di emergencia pa discuti e asunto.

E ministro di colonianan, Lennox-Boyd a contesta cu e operacion den e noticianan di prensa a ser presenta cu exageracion. Ta toca na prome lugar un ehercicio, durante cual nan ta haci patrulla tambe. E soldanan no ta rondona ningun pueblo ni nan no ta listra ningun caminda y no tin ningun prohibicion di sali.

E portavos laborista Bevan tabata di opinion cu ta mehor pa no tene tal ehercicio, pa evita malentendimentu.

Ministro Lennoy-Boyd no a contesta e pregunta dje representante laborista Paget, con por ta posible cu e agencia di prensa Reuter y e otro periodistanan tabata asina tantu mal informa cu nan a kere cu e „ehercicionan completamente inocente" aki tabata cuminsamentu atrobe dje operacionnan contra e movementu di resistencia di Cyprus.

Majan mainta no tin partido di Little League

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Nos ke hala atencion di e fanaticonan di Little League cu manjan mainta lo no tin e dos acostumbra weganan di Little League den Wilhelminastadion. Debi na cu e Stadion ta den uso awe nochi pa eleccion di un Reina di Carnaval y pa Coronacion di e Reina aki proximo Diavierne anochi, dia 8 di Februari tampoco lo tin partido di Little League. Despues di esey e campeonato lo tuma su curso normal.

Fiestanan di Carnaval na Aruba Jrs

ORANJESTAD. — Awe nochi na honor dje Reina di Carnaval cu worde eligi den Wilhelmina Stadion, Aruba Jrs. lo tene un gran baile di desfraz den su club na Oranjestad. „Sensacion-Musical" lo ta encarga cu e parti musical. Mayan atardi lo tin un pic-nic di carnaval cu musica di e „Conjunto Universal" di Corsow.

Aruba e Corsow ta tene reunion di baseball e weekend aki??

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Apesar cu ni cerca e secretario ni cerca e tesorero di A.B.B.A. nos por a obtene algun confirmacion tin noticianan procendente for di Corsow, cu e weekend aki lo viaha dos representantenan di e Liga di Baseball di Corsow Juan Isa y Hector Rosario pa tene conferencia cu un delegacion di A.B.B.A. en relacion cu e formacion di un Liga di Baseball pa Antillas Holandesas.

Ya a worde teni varios reunion caba y te hasta directiva tin estatutonan formula pa BAFENA (Baseball Federatie Nederlandse Antillen) tur cla, pero e dirigientenan di Corsow ainda tin algun obstaculo contra di e statutenan aki.

Den futbol ya CVB a cambia su mes den un NAVU (den cual cambiamento Aruba na e momento di dicidi no tabatin absolutamente nada di bisa), pero un directiva na NAVU no a worde eligi ainda.

Nos ta spera cu promer cu nan yega na un acuerdo cu e dirigientenan di baseball di nos isla hermana, e representantenan di ABBA tene cuenta cu loke tabata stipula den e acuerdo firma door di NABLO, FIBBA, ABBA y e Liga di Baseball curazolenjo. Nos ta referi na e punto cu tur ramo di deporte lo mester worde arregla debidamente y simultaneamente. ABBA no mester corre yega na un acuerdo, mientras cu excepcion di futbol, ningun di e otro ramonan di deporte a cuminza ningun arreglo ainda.

Si ta cierto cu entre awe of manjan lo tin un reunion, nos ta spera cu ABBA su representantenan den un bloque firma lo mustra e dirigentenan curazolenjo cu tin un acuerdo firma cu cual mester worde teni cuenta debidamente. Lo no ta husto pa e deporte di baseball worde aregla hanjando Corsow asina algo di bisa den e afiliciacion internacional mientras cu e otro deportenan (cu excepcion di futbol cu podise hanja algo di bisa), ainda no a worde acerca.

Manera mas di un biaha nos a informa Corsow ta ansioso pa por hanja e afiliacion internacional di baseball, pa e ora nan por tin poder absolu den deporte ariba baseball internacional

Segun informacionnan na Caracas durante e VIII Juego Centro-Americanos y del Caribe atrobe algun representante di e delegacion antillano (algun di esunnan procedente di e isla di Corsow a trata di tene „conferencia" cu e president di FIBBA, Sr. Carlos M. Zecca Sequeira y un otro miembro di directiva di FIBBA sin cu e representante di ABBA na Caracas tabata presente. Pero atrobe e dirigentenan di FIBBA mester a „brake" e senjornan aki, mustrando nan cu SIBBA no ta dispuesto na papia nada di afiliacion internacional si no tin representante di Aruba na e reunion. Un otro „golpe de estado" cu a keda frustra, pero nos ta sigur cu e senjornan di e baseball curazolenjo no ta „give up" y lo sigui lucha te ora cu nan hanja nan kier. P'esey, ABBA ojo pelao!!

Cumpleaños feliz

Senjorita Irena Paesch ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su rumannan, di su mama Luisa, tata Cristobal, tambe di su prima Angelica Lampe, su amiganan, especialmente di su enamorado Arcadio Wernet.

— — —

Manjan lo cumpli su 16 primavera e muy amable y simpatica senjorita Tida Janson y pa medio di esaki, mil mas sincero felicitacion, cu Dios bendicionele cu muchos mas anja di feliz existencia, den compania di su digna y muy estimada familia, ta deseo di e conocido amigo, Ismael Croes.

— — —

Senjorita Anna L. Jacobs ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Dora, Paula, Marco, primo y primanan, amiganan, familia Dr. de la Fuente na Noord, especialmente di Emelda.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Martines Flanegin. Felicitacion ta bini di su tata Johan, mama Ana, rumannan Carmen, Angel, Nico, Max, Mena, Chita, y Jacoba, su welo y welanan, tanta y omonan, madrina Maria Perez, padrino Hose Figaroa y Emiliano Flanegin, y su amigonan di 6de klas na Playa.

E caballero Pedro Perez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Carolina, tata Dominico, rumannan Carmen, Dominico, Hose, Urbano, Castro, Filomena, Arnoldo, swa Theofilo y muy especial di su tres sobrinanan Ina, Ro y Hubert Hoek, tambe di su amiga y amiganan.

— — —

E hobencita Winanda Figaroa ta celebra su 4 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Felix, mama Rosalinda, rumannan Frida, Ali, Betty, Chindo, Angelica, su tanta y omonan, welonan y familia Figaroa.

— — —

E simpatica Brigida Hoevertsz ta celebra su 18 primavera. Felicitacion ta bini di su tata Buchi, mama Carmen, rumannan Juan, Mercelina, Henita, Juanita, Domi, Chome, Maria, Brigida, Rosita welo wela, tantanan, especialmente di Brigido Bareno, Anna Bareno y Maria Bareno.

— — —

E simpatica hobencita Ludwina Martina Farro ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 13 rumannan, Aura, Antonio, Esteban, Estela, Editha, Julieta, Maria Pedro, Lan Mena, Cola, especialmente di su madrina Vivian Gumbs, y su padrino Francisco Paesch y su wela Julia Farro.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjora Anna Martina Franken. E ta ricibi felicitacion di su esposo Antonio, jiunan Djeri, Pin, Vito, Chomon, Mena y Miguel, di su tata Pablo, madrasa Ursula, rumannan Josefa, Lucia, Teresita, Agnes, Nicolaas y Luis, y demas familia de Cuba y Franken.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Senjor Bill Quandt. Felicitacion ta bini di su jiu Marina, suegro Francisco, nieta Rubla Marlene Albertus.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 31 DI JANUARI 1959

CINE

DE VEER
8.30: „Until they Sail"
RIALTO
8.00: „The Price of Fear"
PRINCIPAL
8.00: „Saint Joan"
AURORA
7.30: „Showdown at Abilene"
SAVANETA
7.30: „Revolt at Fort Laramie"

DOMINGO 1 DI FEBRUARI

DE VEER
8.30: „Until they Sail"
6.00: „Steel Bayonet"
RIALTO
8.00: „The Price of Fear"
5.45: „Ivanhoe"
PRINCIPAL
8.00: „Blacklash" en combinacion cu „Holt of the Secret Service"
6.00: „Abajo el telon"
AURORA
8.00: „Amor se dice cantando"
6.00: „Enemy from Space"
SAVANETA
8.00: „That challenged the world"
6.30: „The two-gun Teacher"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica Central, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 31 de Enero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reino Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo 1 de Febrero

825 Marcha Oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 Programa Fantasma
9.30 Su revista Fab
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 40

Mientras cu e bondadoso muhe carinjoso tabata ocupe cu e pensamentonan aqui, Mari tambe tabata ocupe cu e mes asunto. Su espirito activo y jen di bibeza tabata jena cu imagen di un dama bunita, quende a muri na Lota. Por ta posible cu e muher aqui por tabata su mama?

Por tabata berdad anto cu e tabatin masha parecido di dje? El a quita su handschoennan y tabata forma su mes un idea di su mannan chiquito y fini. El a queda ta haci un investigacion escrupuloso di e mannan.

Esaqui tabata chiquito. Si e criatura deliciosa ai en realidad tabata su mama, anto lo e tin di sinja hopi ainda prome cu e por ta igual di dje; e no tabata mas sino un mucha muhe bobo y simple, cu ni siquiera tabata sa ni com e mester a camna, combersa, discuti, come of sinta.

Pero si acaso e tabata e otro mucha muhe aya — hasta cu su mes e no tabata risca na bisa Joseline Dene — anto e mester a sinja conoce su mes tambe.

E noticia dje cambio inmediato di Mary Foley a plama manera un candela grandi den un mondi secu.

Barky tambe a tende esaki y a corre bai bisa su mama loque e criamnan tabata bisa dje Mary Foley yiu di Katty.

Pero e mama a grita:

„Pero Barky. Atrobe b'a cuminza ta bebe y sinembargo b'a priminti mi cu hamas lo bo purba un whisky trobe".

„Mi ta mes bon bon cu un huez y bo n' tin mester di consumi pornada, pasobra loque m'a bisa bo ai ta pura berdad".

„Quico bo di? Mary, e yiu muhe di e cunukera ta yiu di Lord Mulgrave? Y Katty a crie como su mes yiu, su propio yiu? Ami n' ta quere nada di tur esai".

„Esai ta para na bo; pero toch ta berdad".

„Mi ta recorda mi e hendenan ai ainda", el a bisa; „m'a yega di bai aya un biaha, pero e hendenan aqui no ta gusta bishita mucho. E tabata un bunita damsita cu un exterior frances y.... si.... Mary ta parce un poco berdad. Ta stranja mi cu nunca mi no a ripara esai. Pero ta quende lo por a pensa cu nan lo a encontra su yiu te den un cas jen di huma asina manera esun di Katty Foley?"

„Si e cas ta tur na huma ta bo mes falta tambe. Nunca bo n' quier larga nan haci algo na e schoorsteennan y ta masha hopi bez e habitantenan a larga pidi bo".

„Si, mi ta mira awor algo stranjo na e mucha aqui. Enberdad Mary tin algo noble, algo orgulloso cun'e cu mi no por a comprende ta quico; nunca e n' sa ta confus".

„Ata palabra. Esai quier meen cu e ta un aristocrata".

„Caramba lo e por a forma un bon pareja pa un cierto personal"

„Ta lastima cu b'a zundre asina tanto ora cu Ulick tabata mustre carinjo, sino awor aqui lo bo por tabata su suegra".

„Pero tabata un cos imposible, pasobra e tabata un cunukera y bao di stand di Ulick. Pero lo e ta forma un situacion dificil pa famia Mulgrave den circulonan aristocrat cu su ignorancia".

„Ai si, anto toch e ta un mucha amable. Mi ta quere cu di naturaleza e ta inteligente y e por leza y skirbi mes bon cu e por combersa. E sabi bon tambe com e mester comporte y ningun hende no por abusa di dje. E ta na su punto".

„Ta quende a conta bo e historia ai?"

„Tom Whelan; el a tende esai di Senjora Hogan di Arms; abogado Usher, su ruman muhe y e conde tambe ta aya".

„Oh si, anto bo mester hiba un tarheta di presentacion aya pa nan, pasobra talvez nan lo por bin haci un bishita aqui".

„Ai, bo ta maha caba cu bo partimento di tarhetanan. Sigur lo bo quier manda un pa Mary tambe, no?"

„Naturalmente. Tan pronto cu el a custumbra un poco den su posicion nobo lo mi bai haci un bishita; ta mi deber di haci esaqui, pasobra ta 21 anja largu cu e ta biba riba nos terreno caba".

„Y bo tabata na estado di haci negoshi cun'e. Sigur e galinja cu mi ta come aqui lo ta un di su bestianan".

„Larga di ta haci chanza, Barky, pasobra e asunto aqui ta birando formal. Lo mi a desea cu bo por a casa cun'e."

„Mi n' ta haci esai. Pa cuminza e n' quier mira mi cu wowo: e ta custumbra na rechaza hende; y secundariamente e ta mucho presuntuoso. Un tempo m'a trata di sunchie y el a larga e marca di su cinco dedenan atras riba mi cara".

„Bo mester tin berguenza Barky".

„Paquico? Ata mi tin custumber di sunchi tur mucha muhe cu ta permiti mi? Si tabata Ulick a haci esai, anto mi sa sigur cu lo e no tabatin nada contra".

„Quizas cu toch te ainda lo e tin tino pa Ulick".

„No, mama. Bo mester sea huicioso. Awor e ta para mes altu foi Ulick, manera Ulick tabata para antes foi dje".

„Ulick ta basta bon p'e".

„Basta bon pa casa cu yiu muhe di un conde, quende tin un entrada di quizas 10.000 pond pa anja. Larga di ta nek!"

„Barky, caramba bo ta fastioso!"

Y e yiu maleria a bisa cu bofon:

„Pues mama, e mehor cos cu mi por haci t'esaqui: Mi ta manda un telegram na India y bisa Ulick: Bini lihe. Mary Foley ta un condesa".

„No, condesa e no ta sino te ora cu e casa cu un conde, pero abo ta un mucha onbeschoft". Y bisando asina e mama a bala su stul bai sinta te banda di porta. Barky a basha un grito di harimento.

E ta sigui

CISCO KID

Despues e bandido ta colga na e cabulla cu Cisco a pone y ta bisa pa su mes: Y awor, mi ta bai busca, loke ta di mi....Esci ta bai hoga sigur....y e otro lo keda foi su tino pa un rato. Cisco ta trata di drief, pasobra tanto su panja muba como su boetsnan jen di awa a bira pisa.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Ata e mucha muber cu a keda mira mi den e lift....e ta ski cu gracia....Y na e momento ey....Mi ta bai duna e Nena ey un banjo. Y e boto ta pasa cerca di dje, haciendo e lama bruto, cu esun den e otro boto a grita e mucha muher: Cuidau.

☆

DICK TRACY

Kitando foi Headache su banda, Popsie ta corre bai na e „Tot Shop" di su mama. Tur cos tabata kibra y e slotmachienan a somenta. Tur cos ta ruina. „Mama, pober mama. Kiko nan lo a haci cunele?" Mientras su mama ta drumi e sonjo eterno den hospital. Awor trece e tipo Headache. Mes ora.

☆

RIP KIRBY

Sr. Kirby, bo plan pa captura Dr. Destino ta ingenioso. Ata nomber di un joyero local digno di credito....Danki profesor. Si mi por haci un es manera bo ta disenja mi, na prome vista e ta parce genuino....Magnifico, hacielc mas pronto posibel. Poco dia despues ....Ah....e piedra di diamant cu nan a caba di discubri....si esaki no ta saka e dokter foi caminda e ta scondi.... e ta fracasa....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Lalo ta pega e pida nan di e portret cu cuidau na otro....Ah, Steve Wright y un mucha muher! Steve Wright y Laura Lucas! Un portret oficial di e laboratorio....na pida pida. Paquico e lo ta haci esey? Bon, Dra. Lucas, bo tabata „toreando" mi....

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Afortunadamente, un hende a cancela su appointment y mi por a ricibi bo, senjorita. Loque mi ta bay haci ta masha sencillo....duna bo un injeccion di un solucion di pentotal di sodio den bo venanan....Lo mi na cansa bo cu un explicacion cientifica di mi intervencion. Pero si bo bay pa dilanti.... dentro di poco ora nos lo bisa qui efecto e injeccion ey lo tin.

☆

PEPITA

Lorenzo, bo a bisa mi ayera cu 4 y 2 ta 6.... Paquico ta bisa Lorenzo. Ta verdad. Wel, mi tata a bisa awe cu 3 y 3 ta 6. Ta verdad. Lorenzo a bolbe bisa. Y antayera juffrouw a bisa cu 5 y 1 ta 6....Com nan bo spera cu nos por sinja traha som si e numeronan ta cambia tur dia?

Raket „Atlas" tabatin exito

NEW YORK, 30 jan. — Un stacion di television na Merca a informa ayera nochi, cu e raket „Atlas", cu a ser lanza na cabo Canaveral, a cubri un distancia mas grandi cu ehercito mericano tabatin intencion pa e cubri. E pida nanishi dje raket aparentemente a cai riba e isla ascension den parti sur di Atlantico. Segun e stacion di television e raket a cubri un distancia di mas cu 10.000 km.

TA BERDAD?

E hefe di redaccion ta bisa un dje redactornan cu ta sinjando ainda:

—Skirbi algo bon con nan ta stima otro. Pone aserca: Bisami cu bo stima mi, Soenchi mi, den 25 palabra.

E redactor a contesta e hefe redactor cu tabata hoben y bunita:

—Mi stima bo, hopi mes, y atami ta soenchi bo y ela haci esei tambe cu smaak, agregando aserca: ta di berde mes, ta facil pa skirbi esei tambe si bo ta aki!

Cine e week-end aki:

„Until they Sail"

ORANJESTAD — De Veer Teater ta presenta e siman aki e pelicula „Until They Sail", den cual pelicula pa prome biaha Nieuw Zeeland ta worde trese riba pantalla. Wellington's streets, St. George Hotel, Marine Hospital na e ciudad Christchurch, City Square, stadhuis, tiendanan, enfin un completo duplicacion dje dos ciudadnan mas grandi na Nieuw Zeeland, den cual e historia dje pelicula ta tuma luga.

Amor lo ta mescos den tur idioma, pero algun frase diferente tabata e obheto di varios lectura na e mucha muhernan cu tabata bai drenta bida matrimonial cu e Yankee-nan cu tabata staciona na diferente paisnan estranhero durante segunda guerra mundial.

Bao dje teoria cu e parehanan lo tin un mihor start den nan relacionnan domestico, specialmente nan ta referi na e diferenet idiomanan, di manera cu nan lo por comprondc otro mas mihor. Estados Unidos a encarga su consuladonan pa informa e novianan perspectiva den kiko nan ta bai haya nan mes ora cu nan yega nan lugar nobonan na Oskaloose despues cu guerra termina.

E lecturanan aki ta forma puntonan culminante humoristico den cierto escenanan dje pelicula „Until They Sail". Por chemplo e consul ta sinja e mucha muhernan, cu na Merca, e mama ora cu e ta pidi e tata pasele un „broeki' 'pa e baby, lo bisa„ diapers", mientras na Nieuw Zeeland nan ta yama esaki „nappies", pero en cambio „nappies" na Merca ta nifica, un sonjo cortico tra-merdia. Y asina varios otro frase mas similar.

Dje artistanan mes mester worde bisa cu e productor Robert Wise sa con ta eligi su hendenan. Piper Laurie, Joan Fontaine, Jean Simmons y Sandra Dee, ta e cuater rumannan cu a perde nan tayta y ruman homber na principio di guerra, y awor mester confronta soledad, desesperacion y tentacion di muhernan cu a keda bandona.

E goipe dje noticia di morto di su esposo den guerra ta hasi e luc mas duro pa Barbara (Jean Simmon mientras cu su ruman, Delia (Pip Laurie) ta bandona e ciudad y ta b pa Christchurch pa diverti den e ot ciudad di moralnan mas facil na un tabatin tur e yankee-nan statio mientras su esposo un hende di Nie Zeeland, Shine Phil, kende nan m trimonio tabata un fracaso, taba prisonero di guerra.

E otro ruman Anne (Joan Fo taine) ta e ruman un poco mas reser e ta sconde su amor pa e capit Richard Yate (Charles Drake) te c cu e ta hayele herida den un hospi militar. Pero prome cu nan por ca Richard ta worde mata sin sa nun cu Anne ta sperando un baby di d

E ruman mas hoben di nan cuat Evelyn ta contentu na fin di guer kende cu pasenshi a spera riba namorado Tommy, ora cu esaki bolbe despues di guerra, nan ta ca feliz y esaki ta un dje finnan agrad bel, pero tambe tin varios finn menos agradabel, un di nan ta cu P ta sali di prison y ta descubri De su infieldad y ta matele.

Despues ta Barbara ta hayele d otro tragedia, ora cu e homber cu pidiele pa casamento, Paul Newm como Capt. Jack Harding, como o cial di investigacionnan ta trese ho dje pasadanan na claridad.

Con tur e cuenta aki lo caba c tur hende lo por imagina nan m pero e smaak ta pa mira e pelicu mes naturalmente „Until They Sai

CUMPLEANJOS

Milda Dijkboff ta celebra su fe aniversario. Felicitacion ta bini di tata Toy, mama Petra, rumann Marco, Fabian, Sita, Lima, Frenk Tina, Eve, Maria, omo Jan Dijkho tanta, prima y primonan, tambe di t su amiganan di Maria Goretti Schoo tambe di tur su amiganan di Jeu Centrum Club y demas conocirnan

— — —

Awe ta cumpli su feliz aniversar e simpatica y encantadora senjor Irena Paesch. Felicitacion ta bini e pecialmente di su estimada Senjor Francisca Werleman y demas fami Werleman.

— — —

E simpatico hobencito Richard S bino Jacobs ta cumpli 12 anja. Feli tacion ta bini di su tata Oswald, ma Maria, rumannan Albert, Eti, Mab Lourdes, Oswald Jr., Edward, Le nard, Mayra, welo Antonio, tion Edgard Maduro, Beny Ruben, Agu tin, wela Simona, Aura, madrina Ro Croes.

— — —

Senjorita Tida Jansen ta cumpli 1 anja manjan. Felicitacion ta bini su tata Gustin, mama Bertha, ruma nan Vera, Lilia, Lica, Chichi, F coni, Helena Ras, amiganan Ri Henriquez, Maria Boekhoudt, amig nan Alex Geerman, Esmael Cro Miguel Ras, Fanfa Falconi, su we Mari Jansen.

— — —

Senjor Virvilio Rafael ta celebra feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicit cion di su mama Margarita, ruma nan Romo, Sancio, Donny, sobrin nan, Eric, Esther, Wendell, Meredit tanta Petronia, cunja Rosa, tur con cir y familianan na Corsow y di prima Cesca.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

...JA 20 — DIALUNA 2 FEBRUARI 1959 — No. 3351

...inister Dulles lo sali mayan pa Europa

...o e tene discusion na Londen, Paris y Bonn tocante Berlin y Alemania

(Washington, 1 februari.: — E ministro di asuntonan exte... ...r di Merca, John Foster Dulles, lo bai Europa diamars pa ...e discusion na Londen, Paris y Bonn. E discusionnan lo toca ...rlin y Alemania.

...E anuncio a bisa cu ministro Dulles ...onclui cu den e stadium actual dje ...esonan na Europa ta util pa e tene ... intercambio di opinion personal cu ...obiernonan di Inglaterra. Francia ...Alemania.

..E biahe aki no kier meen cu tin ...icultad inespera. e ta nifica cu e ...adonan occidental ta duna e unidad ...rmanente den nan politiek respecto ...rlin y e problema aleman hopi importancia y cu nan ta busca contact personal tocante asuntonan di politiek supremo". asina ministerio di asuntonan exterior mericano a bisa. E biahe lo dura como un siman.

Diferencia di opinion?

Di Washington a ser informa cu e decision di mnistro Dulles pa bai Europa, ta bini na un momentu cu lo a origina diferencia di opinion entre e potencianan occidental tocante e manera di tene negosiacion cu Rusia tocante Alemania.

Segun e noticianan ricibi Inglaterra y Merca ta dispuesto na busca metodo nobo pa efectua reunion di Alemania. mientras cu Francia y Alemania Occidental ta favorece un linea di conducta mas severo y cumplimento estricto cu e formula di eleccion libre como unico manera pa uni e dos Alemanianan.

Noticianan di Venezuela

Demostracion di desempleadonan

Antayera trupanan cu bomba di gas lacrimogeno a worde mobiliza pa calma algun miles di hende cu tabata grita y benta piedra cu a bai haci un demostracion en masa dilanti di Palacio Blanco na Caracas. E demostrantenan ta desempleadonan cu a exigi pa cumplimento inmediato di un plan pa enlista e trahadornan cu a keda sin trabao ora cu gobierno su plan di emergencia a keda termina na december. E enlistamento lo a garantiza nan trabao. E polisnan a trata di stroba nan di yega e Palacio. pero e populacho a kibra pasa y a aumenta e desempleadonan ainda mas te ora cu nan a yega na sede di gobierno. Ei nan a bolbe grita y demanda pa nan hanja trabao. Un representante di e union di trahadornan a plakia e hendenan bisando na e desempleadonan pa nan bai inmediatamente na estadio nacional na unda nan lo worde registra. Ela priminti cu 10.000 lo hanja trabao Dialuna.

E mucha muher italiano a desaparece

Ora cu hendenan di corant a puntra Franco Mule unda e mucha muher ta. ela contesta cu ni sikiera e no sa unda e ta biba. E mucha muher ei. Margarita Bettelli tabata na Maracaibo. Mule a bai La Guaira pe topa cu e mucha muher italiano kende su nomber ela yega di hanja den un botter y cu kende e tabatin idea di casa. Ora cu e reporternan a puntre con ta para cu e asunto di casamento. ela bisa „T'e tin ultimo palabra".

Ela agrega aserca cu e ta spera ainda di por casa cune. Mientras tanto Margarita lo tin cu sali for di Venezuela.

E autoridadnan di Maracaibo a manda e embahada italiano na Caracas un copia dje carta di consulado italiano na Maracaibo. oponiendo ne matrimonio pasobra ela hanja noticia di Italia cu Mule te ainda ta casa bao di ley italiano y cu si e casa e ta bira un bigamista. Gobierno italiano a pidi pa repatria Margarita.

Entiero di Jose J. Maduro

Masha hopi hende a atende diasabra atardi e entiero di Jose J. Maduro, na bida verificateur na Douane. Dilanti di e sjers di morto tabatin un gran deputacion di douaneronan di Aruba y Corsow. Riba e foto nos ta mira algun di nan cargando e kransnan.

Publicacion di boeki di Carnaval

ORANJESTAD — Diasabra anochi ...ante e fiesta den Wilhelmina Stadion ... prome biaha e „boeki di Carnaval" ...worde poni na bende. cual riba ini...tivo y tambe pa un gran parti di e ...ntraal Carnavalscomite a worde com...ne.

...E boeki aki a resulta masha bunita ... tal di portretnan di celebracionnan ... carnaval di anja 1955 caba. tempo ... pa prome biaha Aruba a cumins... ...ebra carnaval riba gran escala. E ta ...na un bon aspecto di loke a worde ...si den e ramo aki pa Aruba. Tambe ...mbernan — y varios portretnan — ... e ganadornan den paradanan di carnavalnan y reinanan di carnavalnan ta worde publica den e boeki aki. cual pa un minimo prijs a worde pone riba plaza. y cual tur hende cu ta gusta carnaval sigur lo kier tin den nan poder.

Elmar a sali volleyball campion den torneo di POVA

ORANJESTAD. — E ultimo resultadonan dje encuentronan di volleyball cu a worde teni na POVA na ocasion di celebracion di su 15 aniversario a sali lo siguient:

P.O.V.A. II - MARINIERS 1—2.
P.O.V.A. I - E.L.M.A.R. 1—2.
Damas P.O.V.A. - damas Mariniers (?) 0—3.

Di moda cu e resultudo final a bira:

1. E.L.M.A.R.
2. P.O.V.A.
3. MARINIERS
4. P.O.V.A. II

Entrega di e copa a tuma luga despues di e ultimo wega.

Kitamento Gradual Di Trahadornan Na D.O.W. Un Problema Serio, Pero Cu No Por Worde Evita

B.C. a duna un explicacion cla

ORANJESTAD — Den su aclaracion na e presupuesto tocante Openbare Werken, B.C. a paga hopi atencion na e kitamento di diferente trahadornan. Ta parse nos cu B.C. tantu den e explicacion cu ta sigui aki bao cu den su carta di presentacion dje presupuesto a splica e motibonan dje kitamento di trahadornan cla y logico. B.C. a scirbi tocante e asunto aki lo siguiente:

Segun a worde observa caba den e proyecto dje presupuesto di territorio insular pa 1959. ta necesario pa revisa e manera cu e departamento aki ta worde hiba.

Gracias na e hecho cu den ultimo anjanan diferente trabaonan grandi a worde hasi — mester bisa specialmente tambe pa haya trbao pa e obreronan — por a worde hiba a cabo un programa extenso den trahamento di camindanan y tabata posibel pa duna varios obreronan succesivamente trabao temporalmente.

Den presupuesto pa anja 1952 a worde teni cuenta cu un cantidad di 475. den esun di 1957 cu 555. Un parti di esaki a worde transferi pa departamento di Watervoorzieningsdienst pa motibo cu esaki a extende su lianianan di tubo y tabatin mester di mas trahador. Den presupuesto pa anja 1958 nan a tene cuenta cu menos trahador. esta cu 458 total. Sinembargo durante curso di anja e cantidad aki a aumenta te na 593 tumando hende na trabao cu no por a haya empleo ningun otro caminda.

Mescos cu den aclaracion general di e proyecto di presupuesto pa 1959 ta worde pone na claridad cu finanza no ta permiti pa sigui riba e mes un base aki cu anjanan anterior cu trahamento di camindanan y cu por lo tanto e creditonan lo mester worde reduci.

Apart di esaki, tumamento di trahadornan pa e trabaonan menciona tabatin e resultado cu den e organisacion actual dje departamento a bin keda hopi personal di mas.

E organisacion aki tabata prepara pa un grupo di menos obrero y di tal manera e personal di control y e machinepark tabata prepara pa menos personal. Pa motibo di hopi mas obreronan den curso di ultimo anjanan e proporcion a kibra entre e cantidad di ambtenaarnan cu mester controla y e obreronan. apesar cu algun empleadonan tecnico a worde tuma acerca. E cantidad di autonan y e machinepark cada anja a aumenta. Esaki tabata necesario no solamente pa motibo cu mas trahadornan tabata worde tuma den servicio. ma tambe esaki tabata deseabel pa e trabaonan pa por desponi di material y of materialnan mas fuerte.

Awor si kita un parti dje obreronan. y keda cu por chemplo un 300. anto e problemanan menciona ariba lo worde preveni. E proporcion entre personal di control y e obreronan lo bira considerablemente mas mihor y e cantidad di autonan y machinepark lo baha. lo cual lo hasi e gastunan bira menos.

Ademas cu e organisacion lo worde mehora den e departamento aki tambe lo tin un proporcion mas favorable den e presupuesto anual di e territorio insular pa barios dje creditonan cual gobierno mester pone desponibel. Pasobra si Openbare Werken worde mantene di manera cu e ta actual. anto a lo largo un gran parti desproporciona dje medionan mester worde dedica pa e departamento aki. di moda cu otro provisionan di mes importancia lo worde perjudica. Nos ta opina pa e motibo aki pa traha cu un personal fijo di mas o menos 300 obrero.

Afin pa hasi e cantidad di 593 baha gradualmente na 300 y tambe en bista di probecha mas bon cu ta posibel dje machinepark. a worde disidi pa tene e cantidad di trahadornan un poco mas tantu cu e cantidad di 300 por lo pronto. Esaki ta posibel pa motibo cu e drechamento dje caminda Oranjestad San Nicolas no ta cla ainda. Pa durante anja 1959 pa esaki tin un suma di 40.000.— florin destina. Ademas di esaki e sumanan pa mantencion y trahamento di camindanan y rioolnan pa 1959 a worde teni basta reimu. Manera ta resulta segun anexo 2 dje presupuesto aki. como resultado di esei e cantidad di trahadornan pa 1959 lo worde mantene na un promedio di 321.

Na fallecimiento di J. J. Maduro

ORANJESTAD — Na edad di 59 anaj Diasabra mainta tempran a fallece Senjor Jose Jesus Maduro, den bida verificateur di Douane na Aruba.

Morto dje persona aki. kende a na Corsow y a hasi su mes asina aprecia den circulonan amplia. tambe di esnan cu no ta famia. tabata un golpi duro pa tur.

Di anja 1925 senjor Maduro a resdi na Aruba constantemente y na Douane e tabata un persona altamente aprecia. tambe riba terrenonan social e la hasi su mes esencial. Asina e tabata un dje fundadornan di Aruba Jrs.. un club na Oranjestad. di cual e la keda anjanan largu president. Despues durante cu senjor Jos van der Schoot tabata president a resulta cu meritonan di senjor Maduro tabata asina grandi cu e la keda aclama como president-honorario dje club.

Ademas e defunto tabata ocupa puestonan den directiva di Reclassering. den directiva di Sociedad Bolivariana. di cual e ta miembro honorario tambe. y di Douane Sport Vereniging. di cual tambe e ta miembro honorario. Na 1949 na ocasion di coronacion di Reina Juliana e la worde eleva den Orde di van Oranje Nassau. E anochi prome cu su morto e la worde eligi den Commissie van Beroep di A.V.B.

For di 1 di Juli 1958 senjor Maduro tabata cu ziekteverlof: e anja aki e lo a bai cu pensioen. lastima cu esaki no por tabata asina.

Pa e entierro Diasabra atardi tatatin masha hopi interes. Poco despues di cinc'or e morto a sali di cas y despues di a pasa na misa San Francisco na unda Pastoor J. Burgemeester a dune absolucion e fila grandi a bai pa Santana Catolica na Oranjestad. dilanti tabatin un delegacion grandi di douaneronan na uniform y hopi hende cu krans. Entre esnan cu a bai paga e ultimo tributo na e defunto nos a mira S.E. Minister J. R. Beaujon. tijdl. Gezaghebber E. Arends. e tres deputadonan y inspector di belasting. senjor Van Werkhoven. kende specialmente a bini di Corsow cu un deputacion di douane.

Nos sincero condolencia ta bai na senjor Seferina Maduro-Odor y su diez jiunan. y nos ta spera cu e lo haya forsa pa conforme e gran perdida aki.

Pakiko Peron a sali for di Santo Domingo

Ciudad Trujillo. 31 jan. — Na Ciudad Trujillo nan ta investigando e circunstancianan bao di cual e ex-dictador argentino: Peron. a sali for di Santo Domingo despues cu el a paga su cuenta di hotel.

ORANJESTAD —

Homber a kita cayi

Diabierne polisnan a mira net con e homber S. W. un obrero di D.O.W. a kita cayi riba brug den Irenestraat. Cu ambulans e la worde hiba na hospital. posibel e homber a haya un ataka.

Auto a dal dama

Riba Lagoweg e mes atardi auto A-2599 cu e chofer J. A. D. a dal un dama cu di repente a bai cruza caya. E dama a haya un herida chiki na su cabez y a haya un shock. Pa ambulans nan a hibele na e clinica di dokter De la Fuente.

Dalmento di auto

Den squina di dr. Shaepmanstraat y Thorbeckestraat e mes atardi tabatin un dalmento entre A-2714 cual L.P.W. tabata stuur y A-4041 cual O.E.G. tabata stuur. kende a haya un herida chiki ora cu su auto a bolter motibo dje dalmento. E danjo total ta worde calcula pa fl. 1.200.- . Tabata asunto di preferencia di caminda atrobe.

Haya

Senjor Van Kuip di Rondweg 77 a haya un estuche di plastica color maron cu tres yabi pega n'e. Senjor Cornelis Tromp di Costa Rica straat 3 a haya un cartera di cuero maron cu pasport y papelnan na nomber di Sidney Thylor. cu a nace na Colombia.

Gobierno Hungaro ta bai tuma paso contra embahada Americano na Budapest

pa combati actividadnan contra estructura di estado y orden den pais

Budapest 1 februari.: — Gobierno Hungaro a declara diasabra, cu e ta obliga di tuma paso pa pone un fin na e actividadnan dje legacion Mericano na Budapest. cu ta forma un amenaza pa Hungria.

Dia 27 di Jaouari ministerio di asuntonan exterior a entrega ministro plenipotenciario dje Legacion Mericano na Budapest un nota. den cual e ministerior a propone pa tene discusion diplomatico. pa elimina e strobacionnan pa normalisacion dje relacionnan entre Merca y Hungria.

E nota ta bisa tambe. cu si gobierno Hungaro mester worde desiluciona den su speranza cu Merca lo studia su proposicionnan seriamente. el lo saca su conclusionnan for dje asunto y tuma e pasonan necesario. resultando dje relacionnan abnormal cu ta existi actualmente entre e dos paisnan.

Palabranan insultante

Ayera e ministro plenipotenciario Mericano na Budapest a entrega ministerio di asuntonan exterior di Hungria e nota bek. despues di instruccion di Washington. y e ministro Mericano a informa. cu e palabranan usa den e nota tabata insultante. cu e tono dje nota tabata inaceptable y cu e nota tabata termina cu un amenaza serio. cu lo no ta stimulante pa arreglo dje relacionnan.

No tin otro medio

Gobierno Hungaro ta conclui awor for dje debolbimentu di e nota. cu gobierno Mericano no ta desea di soluciona e problemanan existente e dos paisnan via e medionan diplomatico normal.

Pa e motibo ey e no por haci nada otro sino tuma e pasonan necesario. pa pone un fin na e actividad cu ta pone structura dje estado y tranquilidad social di Hungria na peligro. asina e anuncio oficialmente Hungaro ta bisa.

Manera ta conoci. cardenal Mindszenty. primado catolico di Hungria. tin asilo den e Legacion Mericano desde e rebelion Hungaro di November 1956.

Kende tabatin e costuum di mas bunita y di mas original na Tivoli?

ORANJESTAD — E jury no tabatin un tarea facil ayera tardi pa juzga kende tabatin e costuum mas mejor den e carnaval di muchanan na Tivoli. Pero toch nan a yega na un resultado. cual ta sigui aki bao:

Lujo:

Mucha muher: Mergy Arends (Española);

Mucha homber: Gustavo Oduber (Scotsman);

Parcha: Robbie y Anna van der Schoot (Mexicano)

Original:

Mucha muher: Sandra Croes (partidor di carta);

Mucha homber: Mario E. Arends (Don Pool);

Parcha: Rumanan Hintz (profesornan).

Comico:

Mucha muher: Srta. Frias (Paljasso)

Mucha homber: Zeppenfeldt (profesor).

Parcha: Eric y Dario Croes (pirata).

Grupanan:

1. premio: Tres muskiteros
2. premio: Bosnegers
3. premio: Cha cha-cha.

Na principio dje partida e atardi ei. Maria Monica Arends joyita di anja pasa a corona e joyita di 1959 Hildegard Hintz.

D.G. Croes miembro-honorario di Commandeursbaai Club

SAVANETA — Senjor Dominico G. Croes. ex-president di Commandeursbaai Club y kende for di 1952 tabata un activo miembro di directiva dje club aki menciona. den dianan aki a keda sorpresa cu un carta dje directiva actual. Den e carta senjor Croes ta worde informa cu e la keda nombra como miembro-honorario di Commandeursbaai Club pa durante club aki lo existi. Pabien!

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitpot.

TA BERDAD?

—Bo ta mustra cansa awe Teddy. Ta kiko falta awor?

—Ai homber, figurabo cu ma yega cas te banda di 5 or di madruga. Ata mi casa a lamta net e ora ei y e kier sa cu mi ta tempran lamta. Y pa evita tur clase di discusion ma dicidi di sali bai atrobe!

Hopi arresto di nativonan na Congo

LEOPOLDSTAD. 1 feb. — 1500 Congoles a ser arresta den e surburbionan nativo di Leopoldstad. desde cuminzamentu dje acionan di terror e siman aki.

Na Bskavo (Kongo) nan a forma un partido politico. cu ta bisa cu e no depende dje partidonan Belgico. Su nomber ta „Concentracion Congoles" y e ta bisa cu tur habitante di Congo cu kier resisti e „politiek di debilidad y demagogia cu a trece e desordunan tragico na Leopoldstad", por bira miembro.

E partido su opinion ta, cu Congo y Belgica mester sigui colabora. Pero e ta exigi parti dje autorizacionnan pa e habitantenan nativo. den gobernacion di Congo. y como einddoel e ta exigi autonomia pa Congo den un bon di estado cu Belgica.

P.J.A. Moors obispo di Roermond

ROERMOND. 1 feb. — S.S. Papa Johannes a nombra como obispo di Roermond Petrus Joannes Antonius Moors. asina e vicario dje obispado a informa. E obispo nobo a nace dia 25 di Augustus 1906 na Tungelroij, e pueblecito den e comunidad Weert. El a bira pastoor dia 30 di April 1930 den e misa dje Gran Seminario na Weert. Despues el a ser nombra maestro na e Colegio Obispado na Weert. Dia prome di October 1942 el a ser nombra director dje colegio ey y dia 10 di October 1957 el a ser nombra director di Rolduc door di Mgr. Lemmens. obispo di Roermond. Como director di Roldus el a tuma puesto over di Drs. H. J. van der Muelen.

Raket Americano cu propulsion atomico

WASHINGTON. 1 feb. — E Comision pa Energia Atomico a informa cu el a hanja „resultado stimulante" den su experimentonan pa produci un raket cu propulsion atomico.

A ser informa ademas. cu e trabao, pa construi un avion atomico, a pasa hopi dje strobacionnan tecnico importante cu bon exito".

E rapport cu sa worde publica cada 6 luna y cu tin 386 blaachi. ta informa tambe cu Merca tin intencion di produci 33 submarina atomico.

E CONCURSO DI PISCAMENTO 1959 NA ANTILLAS NEERLANDES (Aruba)

WILLEMSTAD — Durante un reunion di e „Viscomité der Ned. Antillen" bao direccion di president di KLM, C. C. Steensma, y vice-president di Drs. L. F. Jansen, admin'strador di finanzas cu a worde teni algun dia pasa, siguiente puntonan a worde stipula:

1. E fecha cu nan ta pensa di tene e concurso a worde pone pa 14 di November.
2. Pronto Sr. Steensma lo hasi un bishita na Aruba pa conferencia cu wnd. Gezaghebber O. S. Henriquez y miembronan di Aruba Toeristen Bureau tocante e garantianan financiero pa e concurso di piscamento cu lo worde organisa na Aruba.
3. Intencion ta pa invita equiponan di siguiente paisnan: Estados Unidos 2; Cuba 1 of 2; Venezuela 2; Corsow 2; Aruba 2 Bonaire 2. Refiriendo na un proposicion di International Skin Diving Association. senjor John Erving. tambe lo worde invita equiponan di Canada. Di awor caba Sr. John Erving a hasi propaganda den su dos revistanan y tambe dilanti radio y television.
4. Tocante systema pa „Skindiving" e comision a disidi di start directamente di cantu di laman mes. y no pa bai cu boto.
5. Pa medio di un signal cu luz e momento di drenta awa ta worde endica. Cada grupo lo tin un hendie cantu di laman. Mei ora prome cu e concurso termina ta worde duna otro signal cu luz. di color berde e biaha aki. di manera cu e persona lo por controla su tempo y por avisa su grupo. E punto final ta worde signala cu un luz corra. despues dje signal aki ningun pisca mas por worde entrega.
6. Tambe e cantidad di piscanan cu lo haya punto lo worde limita mas. Di manera cu principalmente e tiramento lo bai riba piscanan cu ta mas dificil pa mata. Roggen (chucho) y „Nurs shark of Tibron Ama", no ta valido pa punto.

Na Hulanda bon atendemento pa pa e vaccionacion di Polio durante 1958

Den e campagna na principio di anja 1958 e muchanan. cu a nace durante e anjanan 1957. 1956. 1954. 1953 y 1952, a worde vaccina cu e prome y e di dos injeccion pa fin di anja 1958.

E atendemento dje provincianan tabata asina:

Groningen 90%: Friesland 87.6%: Drente 94.7%: Overijssel 85-90%: Gelderland 85-90%: Utrecht 87%: Noord-Holland 89.6%: Zuid-Holland 83%: Den Haag 85-87%: Rotterdam 75%: Noord-Brabant 90%: Zeeland 79.1%: Limburg 92.1%.

E promedio di henter e pais ta 85-90 porciento, contando e injeccion cu no ta cai den e programa di gobierno. pa asina leuw cu nan por a controla esaki.

yudanza di burgemeester personalmente

Na Brabant. asina nos a lesa den e revista mensual di „Nationale Federatie het Wit-Gele Kruis". hopi pueblo. na unda tur e muchanan cu tabata riba lisa a keda injecta.

Casi por bisa cu e mamanan no tabatin descanso. Un ehemplo: Tabatin un pueblo. na unda un hekki a keda habri. Tabata lastima y asina e president di Wit-Gele Kruis kende tabata burgemeester dje pueblo a disidi di bai mira ta di con. E ta puntra e mama si tabatin algun dificultad. No, no tabatin ningun dificultad. pero e no a haya tempo pa hiba e jiu! Anto drenta auto laga nos bai un rato. e burgemeester ta bisa. Asina nan a logra 100 porciento cu nan campagna.

MISS VICEROY ELIGI COMO REINA DI CARNAVAL DI ARUBA 1959

Den un stadion yen di hende Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion na Oranjestad Miss Viceroy Alicia Dijkhoff a keda eligi como reina di Carnaval 1959 pa Aruba. Aki nos ta mirele despues di e eleccion y su runner-up Betty Blakely e candidata di Caribe Club, mientras e president di Central Carnaval Comite Senjor Capple Lacle net ta bistiendo Betty Blakely e sinta.

E chikitin Evelyn Raven tabatin gran verdriet ayera tardi durante e carnaval di muchanan na Tivoli.

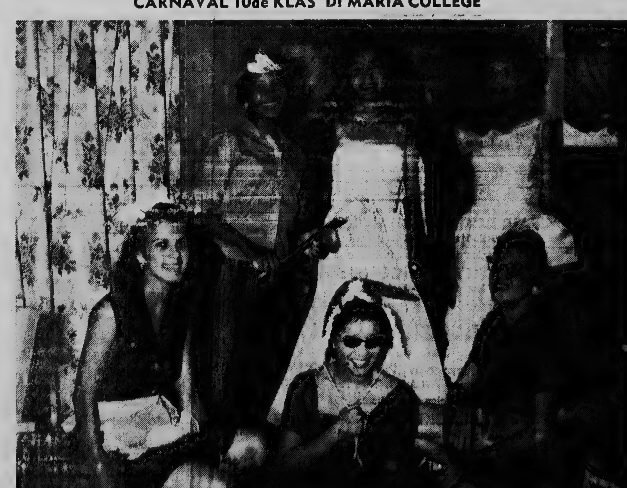
Despues dje eleccion como Reina di Carnaval di Aruba 1959, Prins Carnaval Rudy 1, respetuosamente a sunchi man di Alicia Dijkhoff (miss Viceroy).

Nos ta presenta e jury cu diasabra anochi den stadion mester a duna nan desicion den eleccion di Reina di Carnaval 1959 pa Aruba. Di r.p. dr. ta senjora Maggy Lacle—Wever, senjor Leo Berlinsky, senjorita Irma Bakker, senjor Isaac de Cuba y senjor Ralph Papa.

CARNAVAL PA MUCHANAN DEN TIVOLI

Ayera tardi tabatin un carnaval pa mucha den Tivoli club cual tabata un exito grandi — manera anjanan largu te e costumbra durante carnaval. E tres gracioso musketeronan aki ta di r.p. dr. Marisella Oduber, Mariela Arends y Magaly Arends.

CARNAVAL 10de KLAS DI MARIA COLLEGE



E mucha muhernan di 10de klas di St. Maria College na Oranjestad diasabra atardi a celebra nan mes carnaval na cas di familia Falconi den Boerhavestraat no. 31. Marcia Chai a worde eligi como nan Reina di 10de klas coronando door di Frederik Oduber di 9de klas di St. Dominicus College. Riba e foto: Patras di r.p. dr. Elly d'Arnoult (Pancho, Marcia Chai e reina y Mildred Croes (miss 10de klas.) Di r.p. dr. parti dilanti ta Malvada Croes, Lilian Jong y Jane Jong. Tabata un fiesta grandioso.

Maira Monica Arends, Joyita di Tivoli Club di 1958, coronando Hildegard Hintz como joyita 1959.

Awor Watervoorzieningsdienst Ta Duna Saldo Favorable: Probablemente Prijs Di Awa Lo Baha E Anja Aki

ORANJESTAD — Probablemente tarifa di awa lo baha e anja aki ainda esta si speranzanan no worde desilusiona. Den carta di presentacion di e presupuesto di Watervoorzieningsdienst B.C. a scirbi lo siguiente:

Watervoorzieningsdienst tin dos fabrica pa destila awa: e bieuw y e nobo cu ainda ta den construccion cu ta pa destila awa y cu ta planta di coriente. E prome menciona a worde pone for di servicio na 1958. Kiko ta e intencion cu nan tin cu e aparatonan dje fabrica aki ainda no a worde disidi definitivamente.

E fabrica nobo ta asina avansa cu durante henter e anja e lo por traha cu tres unidad y un generador, locual globalmente ta bin resulta riba resp. 60 porciento y 50 porciento di e capacidad di su produccion di awa y di coriente. Asina ta cu e planta nobo durante 1959 ainda lo no traha cu tur su capacidad. Esaki no a worde spera tampoco, y no ta nifica cu e grado di ocupacion pa 1959 no ta mas haltu di loke a worde spera na principio. Apesar cu e planta nobo no ta henteramente cla durante henter 1959 por worde entrega awa na Lago Oil and Transport Co., y coriente lo por worde entrega na Elmar. Ademas e hotel na Palm Beach lo bini cla den curso di algun luna mas. Ta bini acerca cu e uso di awa dje poblacion mes durante 1958 a aumenta mas hopi di loke a worde calcula. E aumento aki lo bira mas haltu durante 1959 pasobra tin hopi parcela nobo cu mester worde conecta ainda.

Tambe e cantidad di coriente cu mester worde entrega na Elmar durante 1959 ta mas haltu cu na principio a worde calcula.

Apesar di tur esaki e resultadonan financial durante 1959 lo mester worde considera como periodo di transicion. Cu no obstante pa 1959 por worde calcula un saldo favorable chiki ta endica na e bon organisacion dje explotacion aki.

Ta berdad cu e tarifa di awa pa uso di cas no a worde rebaha ainda, pero a worde logra caba cu no tin mester di carga un suma grandi riba e presupuesto di territorio insular pa cubri e saldo desfavorable manera antes semper tabata e caso.

E cuater factornan:

E cuater factornan principal cual por afecta e resultado financial ta lo siguiente:

1) E gastunan fijo;
2) E prijs di combustibel;
3) Bende dje productonan;
4) Aplicacion di e capacidad desponibel.

E gastunan fijo mas parti ta e amortizacion di e interesnan. Apesar cu esakinan no ta calcula na e sumanan definitivo. Segun proporcion nan lo tin poco cambio ainda. Tambe bao di gastunan fijo mester worde calcula e mayor parti di salarionan dje personal.

E prijs di combustibel ta un dje factornan cu ta hopi dudable. Esaki den ultimo anjanan a varia di ƒ 22.— pa ton te ƒ 33.— pa ton. Den proyecto di presupuesto aki nos a tene cuenta cu ƒ 27.50 pa ton den nos calculacionnan. Bende di awa pa 1959 a worde taxa pa 2.153.500 ton. E calculacion aki a worde teni cu cierto prudencia. Di awor caba tin tal di cambionan y den curso di 1959 e uso diario a aumenta di tal manera cu mester pone di cuater unidad den uso.

E awa cu lo worde bendi a worde calcula di siguiente manera: Uso di e pueblo durante 365 dia a 3.300 ta bira 1.204.500 ton, entrega di awa na Lago, durante 365 dia a 2.500 ton. ta 912.500 ton; entrega na hotelnan na Palm Beach: 365 na 100 ton ta bira 36.500 ton. Total 2.153.000 ton.

Bende di coriente pa 1959 no a worde calcula ainda. Dje cifranan ta resulta cu e fabrica por produci hopi mas coriente y awa ainda. E gastunan fijo di explotacion naturalmente lo bira mas favorable segun mas awa y mas coriente worde bendi. Pa tal motibo nos esfuerzonan ta pa stimula e bende di awa y coriente. Den conección cu esaki mira e aclaracion na par. 2. post 2. den kapitaaldienst, na unda 100.000 florin ta worde estima pa:

a) Aumentacion di e tubonan di Eagle Beach te na Washington;
b) Pone tubonan na Santa Helena, patras di terreno di Aruba Juniors; y
c) Ponemento di tubonan na tur e cavanan nobo cu ta worde traha.

Tambe ta worde poni desponibel 45.000 florin pa cumpramentu di 2.250 meter di awa pa e casnan nobo cu mester worde conecta. Ta logico cu aumentacion dje produccion e gastunan fijo di explotacion lo bira menos, y como awor caba por yega na un presupuesto cu ta cuadra anto ora cu e gastunan di explotacion baha sigur lo tin un ganashi. E ganashi aki lo por worde utiliza pa baha tarifa di awa.

Den proyecto di presupuesto ta worde calcula un saldo favorable di casi 30.000 florin. Manera a worde splica caba esaki ta depende di factornan cu a worde acepta pa calculacionnan, por ehemplo e prijsnan di combustible y benta di awa y di coriente. Si acaso den realidad resulta diferente dje calculacionna naki, mes ora resultadonan financial lo sufri e consecuencianan.

Asina por ehemplo. den calculacion a worde teni cuenta cu e prijs di combustible lo costa un promedio di ƒ 27.50. pero ƒ 30.— pa ton lo no causa un saldo favorable di 30.000 florin, pero un défice di 75.000 florin. Pero acaso e prijsnan sali ƒ 25.— pa ton, anto lo tin un saldo favorabel di 145.000 florin, aceptando cu tur e otro calculacionnan ta worde mantene. Asina tambe si menos awa worde bendi di loke ta worde calcula, por ehemplo si tin hopi yobida, esaki lo duna un gran perdida mes ora. Di otro banda por logra un resultado mas favorable di loke a worde calcula pa 1959, si mas awa y mas coriente worde entrega na industrianan nobo.

Por lo de mas anja 1959 den tur sentido ta e principio. E resultado financiero segun calculonan prudente por worde considera „bon".

Rebajo di tarifa manera ta worde propone pa den futuro, lo por tuma luga durante 1959 asina leuw cu esaki lo aumenta e uso di awa di tal manera pa no sufri perdida di explotacion.

Apesar cu ntauralmente mester bai cu cierto prudencia, specialmente mientras cu e planta no ta completamente termina, den cercano futuro nos lo entrega proposicionnan tocante rebajo di tarifa di awa.

PAGINA TRES

La Fama, Jong Aruba Jrs Y San Nicolas Jrs Prome Ganadornan Den Torneo Di R.C.A.

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. — Diasabra atardi den R.C.A. SportCentrum un comienzo a worde haci cu e programa di hubileo di R.C.A. E promer partido cu tabata anuncia pa tuma luga entre e oncenanan di junior di Aruba Jrs y Dakota a worde cancela pa motibo di e morto di Sr. Jos Maduro q.e.p.d. E encuentro aki muy probablemente lo worde hunga dia 12 di februari.

Despues cu un minuut di silencio a worde teni en coneccion cu e fallecimiento ya menciona y cu e Madrina di R.C.A. Srta. Marietje Genefaas a haci e sake inicial, e oncenanan di La Fama y Dakota a enfrenta otro.

Los Verdes de Savaneta a anota e unico goal di e partido den e promer mitad pa intermediacion di Verstraate. Y cu e score di 1—0 La Fama a obtene e victoria elimnando e dakotenjonan di e torneo. La Fama lo tin di enfrenta e ganador entre RCA y Jong Aruba.

Weganan di ayera tardi

RCA Jrs. y Jong Aruba Jrs. a hunga un atractivo partido ayera tardi, cual partido a termina sin anotacion. Tambe den tumamento di penalty e dos teamnan a resulta mes fuerte ora cu cada uno a logra anota dos. Pero den tiramento di lot, suerte a toca e muchanan di Jong Aruba, cu asina a bira ganador B di e torneo elimnatorio.

E segundo partido tabata uno amistoso entre RCA y San Nicolas Jrs. Ambos equipo a presenta hopi fallo di nan hungadornan estelar. Asina nos a nota falta di Edwin Dirksz, Gonzalez, Jonko Aloss y Jacobs den RCA, mientras cu San Nicolas Jrs. mester a hunga sin Gachi Molina, Benny Geerman, y Rosimbo Vrolijk. Falta di e hungadornan aki naturalmente tabatin efecto ariba e partido, cu por lo demas a desapunta e fanaticonan presente.

Den e ultimo 5 minuutnan di e promer mitad, San Nicolas Jrs. ta penetra e goal defendi door di Feki Caster dos biaha. E promer tabata door di un penalty ocasion pa Tuyo Werleman y cobra door di linksbinnen Cor. Esaki a pone e partido 1—0 na favor di e futbolistanan di San Nicolas.

E proximo atake di San Nicolas Jrs. ta produci e segundo y ultimo anotacion. Un voorzet di linksbinnen Benancio ta yega na pia di e corpulento alero drechi Rey Rasmijn, kende ta shoot vi alata pa pone e wega na 2—0.

Halftime a bai cu e score aki aden, mientras cu segundo mitad di e partido tambe a demostra poco bon futbol. E mihor y mas peligroso shot di RCA ariba e goal celosamente cuida door di e chikito pero valiente Robles tabata un shot di Juan Sanchez haci den e promer mitar for di distancia basta largo, cual shot Robles a pomp afor net na ora.

Awe tardi veteranonan den accion

Tercer dia di e programa di RCA ta presenta un partido entre veteranonan di Mercurius y di RCA. Semper e partido di e bieuwnan ta atrae hopi publico y nos ta sigur cu awe lo no ta un excepcion.

WILLIE PEP TA RETIRA DI BOXEO

(Di Nos Sportreporter)

William Papalee, kende poco hende conoce bo di e nomber, pero cu mundo henter conoce bao di nomber di Willie Pep, a anuncia su retiro irrevocable for di boxeo, despues cu e la regresa na Estados Unidos. DiaLuna pasa e la enfrenta e campeon peso pluma venezolano Sonny Leon, kende a obtene un decision unanime ariba Pep. E derotta aki segun Pep a ponele keda convenci cu ta mihor e retira awor y no sigi perde, ya cu e ta considera Sonny Leon un pugilista asina malo y di poco punch. Si un Leon mes por a gane, anto mihor e retira.

Despues di un carrera di casi 20 anja como boxeador profesional Pep ta tuma e decision aki. Dia 3 di Juli di anja 1940 e la haci e paso pa profesionalismo y te na su pelea di Dialuna ultimo ela acumula un total di 225 pelea. E ta descendiente italiona y a nace na Connecticut na anja 1922.

Den su pelea number 54 e la conquista pa promer biaha e corono mundial di peso pluma dia 20 di November 1942 ora cu e la gana Chalky Wright y luego e la defende su titulo contra di Sal Bartole na 1943 prome cu e mester a join Marines. Despues di a cumpli cu su servicio na Januari 1944, e la bolbe gana Wrgiht.

Su promixa victimanan tabata Phil Terranova, Sal Bartole, Jack Leslie, Humberto Sierra, pero na October 1948 Sandy Saddler a kitele e titulo di campeon mundial, ora cu e la sufri un K.O. den di cuatro round.

Apenas a pasa cuatro luna y Pep reconquista su corona, cu luego e la defende victoriasamente contra di Eddi Campo, Charley Riley y e frances Raymond Fanechon. Su tercer sali contra di Saddler sinembargo ta bolbe coste e corono. Un biaha mas e la haci intento di recupera su titulo pero Saddler a keda su superior noqueando e den e noveno round. Asina ta cu tres biaha e la perde pa e via rapida contra di Saddler, uno den e cuatro round, segundo den e octavo y ultimo den e noveno round.

Apesar di a perde su corona Pep a sigi obtene victoria, aunque cu esaquinan no tabata contra di e mihornan di su clase. Lulu Perez y Gil Cadilli a vence e valiente Pep, kende anja pasa door di e tempo president di e Comision di Boxeo di New York Julius Hefland, a worde nenga permiso pa box den e Estado di New York. Esaki tabata debi na un informacion duna door di e dokter oficial. Pep no a tuma e asunto aki cu calma y a haci un verdadero comeback ganando Bob Singleton, Bobby Bell, Jesse Rodriguez Pancho Carmo, Al Duarte y varios mas.

Na Boston dia di 20 di September e la perde pa K.O. tecnico den e noveno round contra di e campeon mundial Hogan Kid Bassey, den un pelea cu no tabata pa e titulo. Despues di e combate aki Pep mester a keda hospitaliza. Su promixmo pelea tabata esun contra di e venezolano Sonny Leon di Dialuna pasa.

Floyd Patterson lo defende su titulo contra di Ingemar Johannson

(Di Nos Sportreporter)

NEW YORK — E campeon mundial di peso completo Floyd Patterson y e retador sueco Ingemar Johansson a firma anteayera e contrat p arealiza un pelea den cual e titulo mundial ta worde exponi. E fecha ta senjala pa dia 30 di September, pero e luga caminda e lo worde teni su no a worde dicidi ainda. Esaki lo sosede aki tres simna.

E contrat ta garantiza e campeon un suma di 300.000 dollar of 40% di entrada, incluyendo derechonan di television pa cas of teatro, y pelicula.

E sueco Johansson, campeon invicto di Europa, tin garantia di 100.000 dollar, of 20% di entrada.

Tambe a worde stipula den e contrat cu den e caso cu Johansson resulta vencedor, e lo mester duna Patterson un pelea di revancha den termino di 90 dia. Den e revancha cada pugilista lo ricibi 30% di entrada.

E promotor Bill Rosensohnn personalmente ta prefera pa e pelea tuma luga den luna di Juni. E ciudadnan cu tin e chens di presenta e encuentro aki ta New York, Philadelphia, Indianapolis, Minneapolis, Colorado Springs y Los Angeles.

Gus D'Amato, manager di Patterson tambe a firma e contrat, pero di parti di e retador ta Ingemar Johansson so a firma ya cu su manager, su tata Jens Johansson no tabata presente. Firmamento di e contrat a pone fin na mas di cuatro luna di negociacion. Esakinan a cuminza dia 14 di September ora cu Johansson a noquea Eddie Machen, kende e tempo ey tabata worde considera como e retador number uno. E pelea aki cu a tuma parti na Goteborg a termina den e promer round caba, apesar cu Machen tabata favorito 4 contra 1.

Resultadonan di e exposicion di padvindernan na Bolivariana

ORANJESTAD. — Diadumingo atardi den Sociedad Bolivariana a worde anuncia nomber dje gruponan cu a manda e mihor aportacion aden na e exposicion di padvindernan, cu a worde organisa den Sociedad Bolivariana na Oranjestad diasabra y diadumingo y na cual tur e gruponan di padvindernan y kabouternan a participa. E premionan, cu tabata consisti di un cocarde cual e gruponan lo por carga huntu cu nan bandera a cayi lo siguiente:

Kabouters:
1. Jeane d'Arc di N.P.G.
2. Beatrix Groep di N.P.G.
3. Philomena Groep di N.P.G.

Welpen:
1. St. Michael Groep di R.K.V.
2. St. Hyacinthus Groep di R.K.V.
3. American Club Scouts di Seroe Colorado.

Padvindsters (juniores)
1. Commandeursb. groep di N.P.G.
2. Schierenburg Group di American Girl Scouts.
3. Beatrix Groep di N.P.G.

Padvindsters (seniores)
1. St. Theresia Groep di N.P.G.
2. Beatrix Groep di N.P.G.
3. Beatrix Groep di N.P.G.

Padvinders (junioren)
1. Arowakken di N.P.V.
2. St. Michael Groep di R.K.V
3. constructornan dje brug. cu tabata exihibi.

Zeeverkennerij:
Mucha muhernan: 1. American Girl Scouts.
Mucha hombernan: 1. St. Michael Groep di R.K.V.
2. St. Patrick groep di N.P.V.

E exposicion aki na Sociedad Bolivariana tabata merece la pena pa worde bishita y a atrae hopi publico e dos ultimo dianan Ta di spera cu hopi mas posibilidad lo worde crea pa hasi e publico mas conoci cu e pasatiempo salud aki cu padvinderij ta ofrece na hubentud. E premionan a worde entrega door di Senjora Quarles, presidenta di Aruba Scout Council. Den e jury tabata e damanan Brook y Pollink y senjoranan Been, Fernhout y Sanders.

ZEEVERKENNERS DI ST. PATRICK GROEP

Di r.p. dr. Glenn Carnalhal, Austin Wilson y Romeo Peterson, kende huntu cu John Illidge ta forma henter e groep di St Patrick di zeeverkenners. E grupo aki cual ta di prome na Aruba pafor di Colony a worde forma na San Nicolas, e ta chikitu ainda berdad, pero toch nan a bini cu un bunita barcu di bela cu nan mes a traha pa e exposicion di padvindernan, cual a worde teni e week-end cu a pasa den Sociedad Bolivariana. Bon voyage St. Patrick: nos ta desea cu hopi zeeverkenners mas lo bini acerca!

Cumpleaños feliz

Senjora Brigida Gomez a celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Ovito Gomez, jiunan Nel, Kenny, Johny, Henry y su tata John.

— — —

E hobencita Beatrix Filomena Maria Tromp a cumpli 13 anja. Felicitacion ta di su tata, mama, rumannan, Winnie, Tan, Juan, Jopie, Mommie, Chica, Marietje, Codelvido, su pepe Theresita y Anacleta, omo Victor Tromp.

— — —

Senjor Ceril Angela a cumpli 30 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Susana, 4 jiunan Roberto, Miriam, Ingrid, Auben, tambe di su suegra y suegro, 4 rumannan, amigo y amiganan.

Beatrix Kelly ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di su tata Nicolas, mama Tina, rumannan Edwin, Ina y demas familia Kelly y Tromp.

— — —

Awe ta cumpli nan 7 anja di union matrimonial Sr. Nicolaas y Sra. Florentina Kelly. Felicitacion ta bini di nan 3 jiunan, Edwin, Ina y Ida y demas familia Kelly y Tromp.

— — —

Dia 1 di Februari Swinda Marlene Loefstok a cumpli su prome aniversario. Na e ocasion aki ta bai felicitacion di su tata Ignacio y mama Gregoria, su ruman Franklin y tambe di su padrino Inocencio Schonherr y su madrina Elviera Dirksz y di tur familia.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Cicilio G. Ras. Felicitacion ta bini di su tata Carlitoe, di su esposa Marianita, di su 8 jiunan y demas familia y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 2 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Joe Butterfly"
RIALTO
8.00: „Affair in Trinidad"
PRINCIPAL
8.00: „De Panamese Combo „Panatico" en combinacion cu „Backlash" y „Holt of the Secret Service"
AURORA
7.30: „Johnny Trouble"
SAVANETA
7.30: „De Gevangene van de Koning"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botic aCentral, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

AWE TA DIA DI:

Purificacion de la Santisima Virgen y presentacion de su hijo divino en el Templo.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 2 de Febrero:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy

8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Anteneo de Caracas
12.00 Despedida—Himno Nacional

Delegadonan di Aruba y Corsow a yega na acuerdo provisional

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera mainta a worde teni un reunion mas entre representantenan di e Liga di Baseball curazolenjo cu esunnan di ABBA. For di Corsow tabatin presente Juan Isa y Hector Rosario, mientras cu ABBA tabata representa door di Eddy Muller, Johnny Oduber y Tico Kuiperi.

E cinco senjornan aki ta forma e comision cu tabatin como su encargo regla e formacion di un Liga Antillano, es decir un Liga cu lo tin di entende cu asunto internacional pa Antillas Holandesas den ramo di baseball.

Un concepto di statuten a worde formula door di ABBA y e representantenan di Corsow a acepta no somete e concepto aki na directiva completo di e Liga curazolenjo, mientras cu tambe nan lo busca aprobacion di un Reunion General.

E comision menciona ta spera cu den curso di e luna aki e asunto aki adilanti den NABLO, e Comite Olimpico cu a firma e acuerdo cu FIBBA y ABBA.

Nos ta spera cu ABBA lo sigi actua cuidadosamente y no compromete su mes si no tin accion di e otro bondnan for di Corsow.

E senjornan aki a duna Aruba masha hopi experiencia caba cu mester procede cu masha hopi cuidao y atencion cu nan.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 41

„Si acaso b'a trata e hendenan pober mas mehor y mas caritativa y si b'a trata nan mes simpatica manera bo tabata trata e hendenan hightone y di categoria, anto awor aqui cos lo tabata mucho mas mehor pa nos. Pensa bo mes un rato com b'a tira un fortuna afo pa e mal manera cu b'a trata tantan Nora cun'e. B'a tira enter un fortuna afo cu tabata destina pa mi. Y e otro chens bon di Ulick pa Mary Foley, esai tambe b'a tira afo door cu bo a zundra e mucha aqui y papia palabranan di menosprecio y abuso cun'e. De la manera cu b'a dania tur cos tanto pa mi como pa Ulick".

„Ta con mi por a hole sa cu e limosnera anciana ai por tabata bo tanta Nora en persona, cu a bin spiona mi?" e mama a puntra awor excita. „Y lo por ta un mama cu lo permiti su yiu na casa cu un mucha simple bao di su stand cu el a contra na camina? Bo mes awor bisa mi esai".

x x x

Manera e mama a bisa, asina el a haci. El a mira cu aqui tabatin algo di gana y e tabata asina sinberguenza cu el a bai haci un bishita na e hotel camina Mary y miss Usher tabata logeer te ainda.

E mucha muhe a spanta masha ora cu miss Usher a bise ta quen a bini cerca dje.

„Oh, ta Senjora Doran", Mary a grita. „Oh, Miss, mi no quier mira e muhe ai mes bao di mi bista. Mi no por wante; semper mi tabatin rabia riba dje. Ta un muhe masha mal hende y cruel".

„Pero el a bini precisamente pa e bin cerra conoci cu un Mary Foley nobo y bo mester ricibie manera un dama ta ricibi otro".

„E n' ta un dama. Mi ta hura bo esai, pasobra un dama ta un hende cu ta obliga bo na respete. Y m'a bis'e mes den su cara cu e no ta un dama".

Porta a abri y Sra. Doran a camna drenta masha bunita bisti den su mehor traje, sonriendo y masha amable.

„Wel, Mary" el a bisa cu trastu y a saca tur dos su mannan pa e mucha muhe. „Esaqui ta e realidad un noticia grandi pa mi. Mi a queda masha contento di a tende tal cos y m'a bini aqui como bo amiga di mas bieu pa mi bin felicita bo".

„Masha danki, senjora", Mary a responde suavemente.

„Y conta mi tur e historia y com tur cos a pasa, Mary. Ningun hende no por ta mas curioso cu mi, quende a conoce bo enter bo bida y cu a conoce bo mama".

„No tin asina tanto cos di conta, senjora. Mi no ta absolutamente yiu di Katty Foley, pero su yiu di crianza, quende el a queda mantene na luga di su mes yiu berdadera y el a larga dera su propio yiu den mi nomber y awor tur cos a bini na cla".

„Y lo bo ta masha contento sigur cu a bini un cambio asina favorable den bida. Esta di cunukera na baronesa, cu fortuna grandi castillo y demas propiedadnan...."

„No; mi n' ta ningun contento; al contrario. Lo mi a prefera di a queda loque mi ta. Mi no tabata educa como un dama y lo mi no bira hamas un dama tampoco".

„Oh, pero esai pronto lo bo sinja, lady Joseline", miss Usher a bisa.

„Esai lo ta masha facil. Ta mas agradable di bai mas altu cu bai mas abao".

Senjora Doran a queda ta mira e mucha muhe cu un sorto di envidia y admiracion pa su sencillez y el a puntre:

„Y si bo no ta aspira na nobleza y aristocracia y fama ta quico ta e cosnan cu bo ta desea anto?"

„Bunita trajenan, bukinan y cosnan dechi".

„Mi ta calcula cu ainda lo bo no a traha plannan. Dispensa mi como amiga cu mi a trib na yega asina leu".

Mary a cesa y preguntativa el a tira un bista riba miss Usher:

„Mi ta quere cu pronto lo nos bai Inglaterra".

„Esai lo ta pa no regresa aqui mas, Mary?" e muhe a puntra trobe cu su stem amable y cu trastu.

„Mi no por bisa esai".

„Mi ta supone cu Lord Mulgrave lo mester tin un cas na London".

„Tampoco mi n' por bisa bo".

„Si acaso t'asina, anto mi ruman muhe, lady Barre lo por bin bishita bo. Lo bo quier bin bebe thee majan na cas cerca mi? Mi por larga mi coche bini aqui pa bin busca bo y tambe trece bo despues?"

Mary a bira corra manera candela y a responde unbez:

„Masha danki, senjora. Mi no ta bini".

„No?" e otro muhe a ripiti riba tono di mala supersticion.

Mirando cu e asunto a cuminza ta bira poco precaria, e dama anciana, protectora di Mary a responde:

„Mary ta sintie ainda un poco stranjo y confus".

„Esai ta mas cu natural. Sinembargo, mi ta spera cu toch lo bo no lubida bo amigonan bieu", e muhe a bisa y a lamta para p'e bai.

Y mirando e muhe duro den su cara Mary a responde skerpi:

„No, Senjora Doran. Lo mi no lubida mi amigonan..... bieu".

Tabata claramente cu tabata existi un enemistad serio denter di e dos muhenan aqui. Pasobra el a contesta e mirada skerpi di e hobencita.

Den wowonan y riba cara di e hobencita cu tabatin mucho menos experiencia cun'e e muhe aqui a leza algo cu e no a spera di dje despues di e palabranan di trasteria cu el a papia cun'e. Tur su esfuerzonan pa e por a salba su situacion y gana e mucha aqui p'e tabata enbano y trabao pomada, pasobra el a queda humilia. Den wowonan di Mary e no a leza nada otro sino aversion y repugnancia.

Y sintiendo su mes interiormente ofendi e muhe a bandona e hotel.

Tan pronto cu e coche a disparce e mucha muhe a bai para den bentana dje hotel y a bisa:

„Awor si cu mi ta un otro persona e ta trata mi cu carinjo. Mi ta spera di mi berdadera curazon cu hamas den mi bida mi por contra cu e muhe aqui trobe".

E ta sigui.

CISCO KID

Mi a llega na tempo, pasobra ya e cabanja ta bai los foi su lugar. Mi Dios, e corriente ta hopi fuerte....y Pancho, cu ta foi su tino no por yuda mi. Mientras tanto....Warda e arma ey, papa. Lo bo no tin cu bai bringa, pasobra Cisco lo trece e papelnan. Mi sabi, cu mi por confia den dje....pero mi mester preveni....mi ta dispuesto na defende mi hogar.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Y e institutriz cu ta ripara e otro loconan den e speedboat, ta exclama: Kiko boso nan ta haci, loconan? Y ora Paquita a cai e la hanja un golpi fuerte na su cabez cu un di e skinan....Y sustia e institutriz ta grita: Paquita, unda bo ta?

☆

DICK TRACY

Ta inutil, mi no ta bai hanja mi mama den e lugar ruina aki. Mi mester haci otro cos. Y e ora Popsie ta sali riba calla, topando cara cara cu polis. E ta bolbe drenta e „Tot Shop" destrui y e polisnan ta bisele: Nos tabata busca bo, Popsie. Boo-hoo-hoo. Mi kier bai cerca mi mama.

☆

RIP KIRBY

E prediccionnan ta masha complica....nan no tin sentido....Podise ta su teoria riba e reencarnacion personal ta e erronea, Dr. Destino? No bisa asina, pasobra tur mi esperanzanan ta basa riba esei. No tabata mi idea di molestia bo....Mi no por kere cu ta un ekivocacion....mester tin algun informacion cu mi no sabi ainda.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Dra. Lucas, aunque mi ta molestia bo, mi mester papia cu bo awe nochi. Mi ta supone cu ta bishita oficial, asina ta cu mi no por nenga. Pa nueb'or. Despues....Drenta Sr. Saxon. Mi ta quere cu bo no tabatin mester di cambia bo plannan....Mi tin trabau. Quico bo tin di bisa mi, Sr. Saxon? Mi a haya un portret quibra den cas di Wright. Mi quier sa bo opinion, paquico el a kibré?

☆

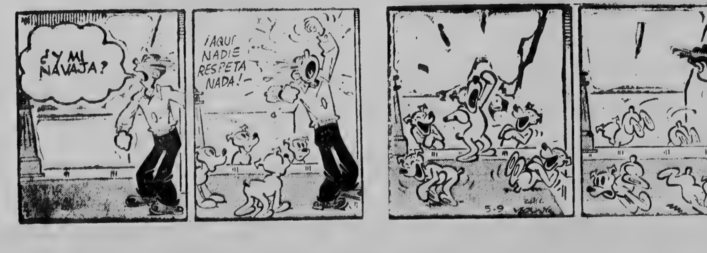
EL DIARIO DE UNA VIDA

Despues di poco rato cu mi duna bo e injeccion di pentotal. lo bo sinti cu bi ta bay sonjo....cierto pensamiento lo bin aparece den bo mente....Lo bo papia....principalmente contestando mi preguntanan....y si nos logra, bo mente lo aclara....Dr. Nolen ta bisa e mucha muher. Y....despues lo mi sa quen mi ta, doctor? Juana ta puntra. Tin hopi posibilidad. Duna mi bo braza.

☆

PEPITA

Y mi navaja? Lorenzo ta grita manera un to robravo. E ta pura pa bay, awor e no por haya e navaja. E ta bira tur di malu. Aqui ningun hende no ta respeta nada! E cachónan tur a bin mira ta quico a pasa. Nan a cuminza ta bofon di Lorenzo, pero ora cu nan a weta Lorenzo a bira pa nan, nan a plama careda corre bay.



JOSE FIGAROA 25 ANJA NA D.O.W.

Diasabra a worde recorda e hecho cu senjor Jose Figaroa a cumpli 25 anja den servicio na DOW. El a cuminsa como krullejongen y a subi te na ass. opzichter di departament di Onderhoud Gebouwen di DOW Senjor J. A. Hille, wnd. hoofd van dienst a dirigi palabranan carinjoso na e hubilario. Riba e foto nos ta mira momento cu senjor Hille ta entrega sr. Figaroa un regalo dje personal. Di e coleganan di su departamento, tabatin un recuerdo aparte ainda.

MATRIMONIO DAMMERS — ALMARY

Ayera den Commandeursbaai Club na Savaneta a worde teni un recepcion na ocasion di casamento di senjor R. G. M. (George) Dammers, wnd. subst. griffier na Corsow cu senjorita Nicomeda Almary, kende ta traha na Palais Royal na Aruba y antes tabata reina di carnaval di Commandeursbaai Club. E recepcion tabata masha anima. Henter e personal di parket y griffie di Oranjestad tambe e dos deurwaardernan tabata presente.
Riba e foto e pareha feliz.

Medidanan di salbamento no a duna resultado

Ningun senjal dje hendenan cu tabata abordo di ‚Hans Hedtoft'

HALIFAX, 1 feb. — No obstante tur e buscamentu ningun dje 94 hendenan a bordo dje bapor Danes „Han Hedtoft" a ser hanja, y awor ningun hende no ta spera di hanja nan mas.

Ademas di e botonan di salbamentu e bapor tabatin 4 boto a bordo cu por a yena cu bientu pa habri nan. Cada uno tabata por tene 12 persona. y nan tabatin transmisor di radio.

Durante su construccion y su biahenan experimental e „Hans Hedtoft" a ricibi hopi critiek. Hopi experto a bisa cu e bapor tabata mal construi, cu e tabata lora mucho y cu lo e ta peligroso den e awanan di Groenlandia.

Un director dje werf Danes caminda e „Hans Hedtoft" a ser construi a bisa sinembargo cu e bapor no tabatin punto swak; tabata imposible, asina el a bisa, pa construi un bapor cu por dal contra un ijsberg sin hanja dificultad.

Sueldo y otro gastonan

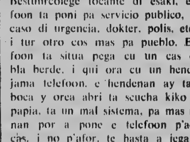
di Minister Plenipotenciario

E relato provisional, cu ta na mes tempo e relato final tambe, tocante e Landsverordening pa cambia esun di 31 juli 1956, arreglando e sueldo, compensacion pa gastonan di viahe y permanencia, y tambe e pensioen di e Minister Plenipotenciario (PB 1956, No. 84), prepara pa e Comision Central di Staten, ta informa lo siguiente:

Discusion di e proyecto na consideracion a duna motibo pa haci e siguiente observacionnan. Mientras cu di un parti hopi dje miembronan a duna di conoce cu nan no tin objeccion di haci contra di e proyecto, di otro banda algun dje miembronan a declara cu e motivacionnan pa presenta e proyecto cu a worde trece dilanti den dje Memoria di Splikacion, no ta argumenta logicamente. Lo mester spera cu e proyecto lo a bai acompanja di un motivacion mas necesario y convincente. Pesei cu gusto nan ta spera un splikacion mas detenido ainda. Ademas e miembronan cu tin palabra lo a desea di sabi si fuera y ademas di e sumanan, cu a worde pone riba begroting pa transporte di e Minister Plenipotenciario pa auto di dienst, si tabatin ademas otro gastonan di transporte y si t'asina cuanto nan ta monta. Por ultimo nan lo kier sabi cua ta e sumanan cu e salarionan di e Ministronan a worde aumenta cune pa 1 januari 1957, uno y otro manera ta bisa den e Memoria di Splikacion.

Haciendo uso di e oportunidad cu e cargo di Minister Plenipotenciario ta na cuestion, e miembronan cu tin palabra lo kier haci uso di esei pa haci e pregunta si e participacionnan cu durante di e anja cu a termina na diferente ocasion a worde haci na prensa, a sosode en consulta of aconseha pa e Gobierno di Antillas.

Nan ta spera cu e Ministernan lo contesta lo antedicho sea por escrito prome of verbalmente durante di tratamiento na publico di e proyecto, y cu esei nan ta considera e asunto suficientemente prepara pa sigui su curso.



Remitido

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, permiti mi un espacio den bo diario tan lesa pa mi por comenta lo siguiente.

Tocante di e telefoon publico situa na Ponton, nos kier hala atencion di Bestuurcolege tocante di esaki, e telefoon ta poni pa servicio publico, pa un caso di urgencia, dokter, polis, etc. etc: i tur otro cos mas pa pueblo. E telefoon ta situa pega cu un cas di tabla berde, i qui ora cu un hende bai jama telefoon, e hendenan ay ta para boca y orea abri ta scucha kiko bo ta papia, ta un mal sistema, pa mas mehor nan por a pone e telefoon p'aden e cas, i no p'afor, te hasta a jega asina leeuw cu un dama a bai papia na e telefoon ay, anto e meneer donjo di e cas ay, a papia asina duru, cu henter ora bai hende muher ta papia na telefoon lo ta cu homber nan ta papia tur ora asina. Nos kier puntra Bestuurscolege cu ta e hende nan ay ta paga pa telefoon of ta kende? Kende cu jega ay bin papia nan ta manera un clabo ta para ta waak y scucha.

Nos ta pidi cariñosamente na Bestuurscolege den nomber di pueblo di Ponton pa cambia e telefoon ay pa un otro sitio, nos lo aprecia esay mashar tantu.

Di antemano mashar danki
Pueblo di Ponton.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIARAZON 4 FEBRUARI 1959 Nr. 3353

Conferencia di Hubentud AZIATICO-AFRICANO a cuminza na Cairo

Di 54 delegacionnan solamente 33 a presenta

Beirut, 3 februari.: — Aunque cu e comision di organisacion dje conferencia di hubentud di Asia y di Africa na Cairo a publica un lista di 54 delegacion, solamente 33 delegacion tabata presente ayera na apertura dje conferencia, asina a ser informa na Beirut awe.

Algun dje delegacionnan ausente ta na caminda y lo yega nan destinacion indudablemente, pero e otronan a retira pa motibu politico. Gobierno di Sudan por ehemplo tabata un dje promenan pa anuncia cu el lo no permiti pa un delegacion oficial bai Cairo. Su actitud ta resultado dje accion di e lidernan militar na Khartoum contra e partidonan politico desde e golpe di estado di general Abboud.

Indonesia tambe a anuncia cu el lo no manda representante. Gobierno indones a protesta den un telegram contra presencia di paisnan, cu „no ta asiatico ni africano", na e conferencia hubenil.

Un tal protest a worde haci contra presencia di representantenan ruso na e conferencia economico africano-asiatico na december.

Gobierno di Jordania seguramente lo ta rabia, pasobra un delegacion jordanes, consistiendo solamente di refugiado politico cu ta enemigo di rey Hussein, ta representa Jordania na e conferencia. Turkia lo ta indigna como resultado di presencia di „un delegacion dje Sanyak di Alexandrette", consistiendo di syrionan hoben di e provincia aki, cu a bira parti di Turkia prome cu segundo guerra mundial. Por ultimo Marocco a pidi atencion dje comision di organizacion caba pa presencia di un „delegacion di Mauritania", cual su participacion ta inpermisible pa e marroquesnan, cu ta considera Mauritania como parti inalienable di nan territorio nacional.

Sinembargo nan ta mustra na Beirut, cu e organizadornan dje conferencia lo haci tur loke ta posible pa tene e conferencia leuw for di cualkuier conflicto ideologico, aunke cu esaki lo no ta un trabao facil.

Welga na Shell Woodriver

ST. LOUIS. 3 februari. — E refineria di Shell Oil Company na Wood River, estado Illinois na Merca, ta cera desde fin di siman pasa, como resultado di un huelga causa door di un conflicto tocante un acuerdo di empleo nobo.

Anne Bijlsma lo duna concierto Diadumingo

ORANJESTAD — Al contrario di anuncionan anterior Anne Bijlsma, lo toca na Aruba Diadumingo 8 di Februari y Diamars 10 di Februari na Corsow bao di auspicio di VGKS. Na Aruba e concierto ta worde organisa door di Arubaanse Kunstkring.

Manera ta conoci, Anne Bijlsma a participa den e segundo concurso internacional di celistanan „Pablo Casals" na Jalapa, Mexico, y a sali ganador di e prome premio huntu cu un Tsjecho y un Swiso. Na honor di e famoso maestro Pablo Casals na terminacion dje concurso nan a tene un festival musical, na cual Pablo Casals a dirigi e slot-conciert, y naturalmente na cual Anne Bijlsma a asisti tambe. Di manera cu e no por a yega Aruba na tempo pa tene e concierto aki Diasabra, y asina esaki a worde pasa pa Diadumingo, y na Corsow e concierto lo worde teni otro siman.

Corte a confirma sentencia di huez den Prome Instancia den caso Jan Eusebio

ORANJESTAD — Ayera Corte di Husticia di Antillas Neerlandes a duna sentencia den caso E.C., alias „Jan Eusebio". Mientras e caso aki 2 siman pasa tabata den tratamento door di Hof, P.G. den su demanda a confirma e sentencia di prome huez, siendo tres luna di prison, pa motibo cu tin prueba legal y convincente cu acusado a trata pa horta placa di un Portogues.

Ayera Corte a confirma sentencia di e prome huez. Durante e Raad na prome instancia Huez a exihi un castigu di cinco luna di prison. Huez na e ocasion ayi a trece pa dilanti den su conclusion, cu mester worde accepta cu E.C. a prueba pa saca placa for di e Portogues exclusivamente pa su mes.

Awe nochi fiesta di Juventud Christian

ORANJESTAD — Hobennan di Juventud Christian lo celebra nan fiesta di Carnaval den Palm Beach Club. Di 8 pa 12'or lo tin baile. Originalmente nan a prepara pa tene nan fiesta den Tharcisius College, pero despues a resulta cu e luga no tabata desponibel.

Tur fiestanan di Carnaval di Aruba Jrs. cancela

ORANJESTAD — Pa motibo di morto di senjor Jos J. Maduro, president-honorario di e club, directiva di Aruba Jrs. a cancela tur e fiestanan di Carnaval cu mester a worde teni ainda.

Púntra Polís

Accidente na trabao di hotel.

ORANJESTAD — Trahando na e hotel na Palm Beach Dialuna atardi un homber a cayi di un stelashi di mas di 6 meter haltu. Cu un kap den su cabez e la keda drumi na suela. Despues cu dokter De la Fuente a atende, e la worde transporta pa hospital.

Conducto bajo

Nan a pidi asistencia di polis na waf na unda algun mucha baldadi tabata manda un portogues cu piedra. Polisnan a regla cuenta cu e muchanan aki

Haya y perde

Botty Charles di Sabastraat no. 5 a haya un estuche cu dos yabi. Un yabi di porta di cas cu a worde hava banda di St. Augustinus College tambe a worde entrega na warda di polis na San Nicolas. Rosimbo Webb, cu ta biba na Balashi a perde un holoshi di man di oro, marca Kienzle. Crescentiano Tromp biba na Socotorowijk 20 a haya un estuche pretu cu travel cheques y lotnan di Carnavalscomite.

BISHITA HALTU DI K.L.M.

ORANJESTAD — Ayera a yega Aruba senjor Steensma, director di West-Indisch bedrijf di KLM, senjor Detz, kende a representante di KLM pa Antillas y senjor Stoppelaar.

Segun nos a haya tende e bishita di senjor Steensma specialmente ta den coneccion cu organisacion dje siguiente concurso di piscamento internacional cual e anja aki lo worde teni na Aruba.

Senjor Steensma den compania di deputado Henriquez y gerente general di Aruba Caribbean Hotel Carl Wolff, a hasi un bishita na e hotel cu ta den construccion. Ayera tardi Sr. Steensma a bolbe pa Corsow.

Senjor Detz, kende a bin presenta su sucesor senjor Stoppelaar na Aruba, ta bai awe. Ayera tardi di 5 'or pa 7 'or durante un cocktail party na Strand Hotel e entrevista a tuma luga cu senjor Stoppelaar, kende mayan ta bolbe pa Corsow.

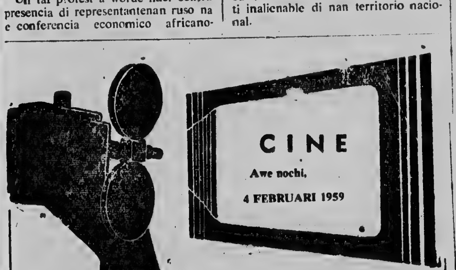
2 di maart eleccion di directiva pa Rotary

ORANJESTAD — Dia 2 di maart proximo lo tin un reunion general pa miembronan di Rotary Club, seccion Aruba. Pa eleccion di un directiva nobo cual entre otro lo tuma lugar dugar durante e reunion, siguiente candidatonan ta worde considera:

Pa president: W. L. Ewart, P. A. Hunt, Bert Teagle; pa vice-president: P. A. Hunt, Harold Oduber, B. Teagle, G. de Veer; pa secretario: dr. W. Kendall, E. M. O'Brien, Dolfi Oduber; pa director: Pieter Wurtz, W. A. Murray, mr. P. Tuin, Bob Steele, Manuel Viana y E. Zadoks; pa tesorero: N. E. Henriquez, J. J. P. Oduber y Bob Steele.

Saludo Arubano di Hulanda

ORANJESTAD — Awe nochi pa un cuarto pa siete (6.45 'or p.m.) Voz di Aruba lo transmiti trobe e programa saludonan arubano di Hulanda. Di Baarn nos lo tende voz di John Croes y di Voorburg nos lo tende Efraim y Hendrik Croes. E mes un programa aki ta worde ripiti Diasabra awor pa un cuarto pa dos (1.45 p.m.)



REINA DI BONAIRIANONAN

E cornacion di Anna Sofia Goeloe a tuma luga diadomingo anochi den Club Bonaire. Aura Leonardo tabatin e honor di pone e corona riba cabez di e Reina. Riba e foto nos ta mira Reina di Club Bonaire, banda di dje Frieda Martinus (Reina di Simpatia). Patras di e tres damanan nos ta mira Prins Carnaval y su Pancho, kende tin e yabi di Aruba den laria teni.

Formacion di comisión pa controla peliculanan na Aruba

ORANJESTAD — Poco dia pasa a keda forma un comision nobo pa e periodo di dos anja pa controla peliculanan cu lo worde presenta na nos isla. President ta pastoor J. Burgemeester, O.P.; president subst. Ds. A. H. C. Jakobs y miembronan ta senjora M. A. de Cuba-Yrausquin, esposa di e deputado, senjora Louisa Oduber, senjora C. M. van Gompel-Corsen, senjorita H. A. Schröder y senjor F. S. Kelly. Miembronan subst. ta pader C. Spekle di San Pedro Hospital, senjores Hubert O. Booi, y J. A. Croes, mr. F. C. Flick, mr. A. W. A. Heidweiller, y senjores H. Th. Lopez, y A. Nagtegaal.

Pa controla un pelicula por lo menos cuater di e miembronan of cuater di e miembronan subst. mester ta presente. E miembronan di e comision aki ta haya un recompensa di ƒ 1.— pa ora.

Como secretario pa administracion dje comision aki a worde agrega Sr. A. A. M. Carpay, kende sinembargo durante e controlamento di e pelicula no tin derecho pa vota.

Hefe di Servicio Informativo di Aruba den Y's Men's Club Awe nochi

ORANJESTAD — Pa invitacion di miembronan di club di Y's Men's Club na Aruba, e hefe di departamento informativo di Aruba, senior N. A. Pina Lampe, lo tene un reunion awe nochi y lo papia tocante trabaonan di e departamento aki na Aruba.

Y's Men's Club di Aruba ta funciona como un seccion di Young Men's Association y un di su puntonan principal ta pa keda informa tocante obhetonan di interes general pa e poblacion, di interes general di economia y social.

E reunion lo worde teni den sala di reunion di „Y's Men's Club" na Aruba, San Nicolas.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

Na Saingu jamas nan por lubidele

RHAKA

E Chubato Balente

Prome cu e Japonesnan a ataka e pueblo chikitu Saingu, mas o menos sesenta kilometer di Maymyo na Opper-Birma, e habitantenan dje pueblo yen di orguyo tabata mustra tur hende cu yega na e pueblo nan amigo di mas aprecia: un Chubato, cu nan a duna e nomber di Rakha.

Entre e habitantenan mas bieuw e recuerdo na e bestia aki ta existi ainda. Den un deposito banda di cas dje min's ro tabata e lugar na unda e chubato ta drumi y tur dia e hendenan tabata hiba cuminda pe. Ademas semper nan tabata percura pa e tabatin un krans di flor frescu na su garganta.

Reencarnacion dje heroe.

No ta semper e chubato Rhaka tabata bon mira serca e habitantenan di Saingu. Algun an'a prome e la blo riba cierto dia, un bestia wild cu tabata gusta bringa cu e otronan di e pueblo. e tabata corre den cunucu dje hendenan dispidi tur loke e haya den su caminda, e no tabata respeta hoffi di flor

Te hasta e tabata risca drenta den cas dje hendenan come nan pan'a ora cu e no haya cuminda den cushina. Durante un di su rilnan hasta e la tira un dje habitantenan para cantu di un rio den awa. Pero cu tur esaki ningun hende kier a haci e bestia danjo of sakele di pueblo, pasobra nan ministro a declara cu e animal aki tabata reencarnacion di un heroë cu a muri hopi tempo pasa.

Ta yega un tiger riba un bon dia.

Riba un bon dia of mihor bisa un mal dia ta yega un tiger den pueblo. No ta pasa un dia of e ta mata un cabritu of cualkier otro bestia. Un biaha e la mata un mucha chiki cu tabata hunga pafor di cas. Riba peticion dje habitantenan gobierno a manda dos blancu cu scopet pa Saingu, tabata Roy Powell un jaagdo experto riba bestia grandi y un tal Clive Yeomans, un meester di school cu tabata pasa su vacantie serca dje. Nan a conferencia y a traha plan con nan lo haci pa mata e tiger, e mihor solucion tabata pa pone un trampa pe. Y e mihor cos pa e trampa aki tabata carni frescu di un bestia bivo y e hefe di e pueblo a propone pa usa Rhaka. Si mara Rhaka na un palu e tiger lo bini pa atakele, mientras tantu e dos jaagdonan lo tira e tiger peligroso mata.

Na e manera aki nan lo a salba den un solo golpi di dos bestia molestoso. asina nan a pensa y asina nan lo hasi.

E ministro a aproba e idea y a permiti nan pa nan hiba Rhaka. Pero esey tabata mas facil pa bisa cu pa haci y pronto a resulta cu tur hende di pueblo tabata tras di Rhaka pero nada tabata dicifil pa hayele. Un dia despues cu nan a rondone un dje habitantenan dje pueblo tabata prepara pa benta un laso rond di su garganta, pero net na e momento ei e chubato ta haci un bula riba e ministro benta esaki den un plas di awa.

Cu un solo bula

Algun ora despues nan ta lo... di garra Rhaka y nan ta marele na un pala cantu di un riu cu ta seco durante e temporada ei, y na unda nan a mira e tiger diferente biaha, tambe net ayi nan tabatin un bahada di casi cinco meter hundu, cual tabata dividi cunucu dje hendenan di e pueblo y e mondi.

Capitan Powell y su amigo Yeomans a traha un plataforma den un palu na un distancia Basta ratu Rhaka a keda ta furioso, te cu e dos hombernan ta tende e tiger ta acerca cu hopi boroto. Un momento despues cu un salto e tiger tabata para banda di e chubato caba. Sin vacila e tabata prepara pa haci e bula mortal riba e chubato. E jaagdonan a pone nan scopet na schouder pa tira. Pero e scopet di Yeomans ta faya y bala di Powell ta hera cabez di e tiger. Awor si nan tabata den peliger, pasobra e tiger lo bira y ataka nan. Pero no tabata necesario pa nan preocupa.

Den un atake di rabia Rhaka a ranca un careda te na unda cu e laso tabata permitiele y sin miedo ta ataka e tiger Esaki a perde su ekilibrio y a cai patras door dje impacto inespera y a haya un caida di cinco meter dje bahada y no a duna ni un zona mas.

E heroe

Algun minuut despues e dos jaagdonan ta baha dje palu y ta loer cu miedo dje bahada na unda e tiger a cai y ta constata cu e bestia ferroz a kibra su nek door dje caida. Rhaka e chubato fuerte y balente no tabatin ni un rascu. E noticia a plama manera candela den e pueblo y un gran multitud cu e ministro dilanti a bini na e lugar na unda Rhaka tabata mara, pa dunele su libertd. E ministro a eleva e chubato cu un dje titulonan di mas haltu di nan luga y Rhaka a worde hiba bek na e pueblo como un chubato respeta y sagrado.

— — —

Den curso di anjanan Rhaka a bira bieuw, un bestia tranquil y pacifico, cu no tabata haci ningun hende danjo mas. E hendenan dje pueblo yen di gratitud tabata percura bon pe. E historia di Rhaka e chubato balente a keda hasi su rondu den Saingu y vecindario te dia di awe

Cual di nan tres tabata esun di mas balente?

Awor cu el a caba di come, el a corta tur e rabunan di e bestianan i hinca nan den tera. E bestianan mes, el a jaag den un mondi banda di e cura di su mama. Net el a caba di haci esey, cu el a mira e homber ta bini for di aleuw cu un machete riba su schouder.

„Con ta?" e diabel a bis'e, ora el a yega cerca.

„Bon danki".

„Ta quende a mandabo quibra e calbas?"

„N' ta mi cuminda bo a mana pa mi asina?"

„Lo bo a rabia no, cu tabata asina laat".

‚Ay no, pasiquico?"

.Ahan. Ma na unda e bestianan ta?"

‚Wel, como bo a tarda asina tantu pa manda mi cuminda, mi a quere cu ta tempestad tabata bienido. Ma manda nan tur hinca nan curpa den tera. Asina nan a haci. Ta blo nan rabu sol a queda afor".

E diabel a cuminza ranca un rabu. El a queda cu esey sol den su man. Jose di:

„Caramba. Bo a ranca e rabu for di e bestia. Awor e animal a queda ‚den". Diabel a sigui ranca rabu, te el a ranca tur. El a cunsumi te cu el a scuma.

bu „Baas, nos a husta cu si mi rabia lo bo matami, ma si bo rabia ami lo mata bo. Mira bo sofoca. Bo delaster ora a yega".

Jose a coge su cuchiu, corta diabel su cabez afor. Na e mesun momento e wela bieuw a parce su dilanti.

„Awor t'ami ta bai mata bo".

Wela a crece, bira masha grandi. Jose a cuminza corre. Wel su tras....Jose a tira desesperadamente un lamoenchi abao. A sali un palu di tamarijn, haltu. Den su top e mes tabata sinta. Wela a grita:

„Cien diabel, cien hacha".

A sali cien iabel, cu a cuminza hak e palu. Wela ta balia, cantando:

„Hacha, cun dji, dji dja (2x)
Aqui banda mi quier dal e dji.
Aqui bana, mi quier dal e dja".

E diabelnan tabata hak pa bida i morto. Ora e palu tabata cerca di cai, Jose a tira e di dos lamoenchi abao na suela. E palu a bira hopi mas diki. Wela a grita: „Cincu cien diabel, cincu cien hacha".

Cincu cien diabel a sali ta hak palu. Ora pa ore e palu ta bira mas delega. Te porfin Jose a tira e delaster lamoenchi abao na suela. E palu a sali tres bez mas diki cu e tabata. Wela a bolbe grita:

„Mil diabel, mil hacha".

Mil diabel a sali pa hak e palu. Jose tabata soda friu.

N'e ora ey e mama di Jose tabata bendiendo zeta dushi cu un mucha. E mucha di:

„Machi, mira quico e awa den e botter aqui ta haci. E ta herebe mes".

„Ay Dios, ta mi yiu ta den peliger".

El a los tres cachor enorme, mes grandi cu leon, cu a curi bai derechitu n'e lugar caminda Jose tabata.

„Kish .... kish.... Coge nan. Mata .... Lembe .... Skeer...."

E bestianan a mata, nan a skeer i Lembedó a lembe hasta e delaster drup di sanger di wela. Jose a scapa. El a bula bai i el a sigui su caminda pa cas di e wela. Ey el a hanja e senjorita sinta. El a papia, menazé cu e cachornan te ora e senjorita a mustr'e e delaster kamber. Conforma el a habri e delaster kamber, Jose a dal e un stoot p'e cai aden.

Awor el a weita hopi hende morto ey den. Su rumannan tambe. Un macacu cu un cachó tambe tabata den e kamber. E macacu tabatin dos botter den su man.

„Compa Macacu, ta quico e botter cu awa cora quier meen?"

„Wel, si bo basha e awa aki riba un hende bibu e ta muri sin por lamta nunca mas".

„Y quico e botter cu awa blancu por haci?"

„Si bo basha awa blancu riba morto nan ta biba atrobe".

„Compa Macacu, ta quico bo ta haci aqui i quico e cachó ta haci?"

‚Ami ta spiritu di e wela i e cachó ta spiritu di e diabel. Nan no ta muri nunca. Despues di un ora nos ta bira wela i diabel atrobe".

„Ahan! Asina cos tin"

Jose a coge su cuchiu corta Compa Macacu i Compa Cachó su garganta caba el a basha es awa cora riba nan. Awor el a coge e botter cu awa blancu i basha un poco riba su rumannan. Tur dos a habri wowo weit'e den cara. Nan tres a coge camina di cas. Ma Jose di despues di un bon tempu:

„Mi ta bai pone e otro hendenan tambe biba. Bai cas numa i prepara Machi cu nos tur tres abo yega bon".

Jose a bolbe e cas di diabel i el a pone nan tur biba. Nan a queda loco di contento i nan a gradici'e cu awa na wowo.

„Nos lo no lubida bo nunca".

Den e tempu ey e dos rumannan a palabra cu nan lo mata Jose.

„Ta un berguenza grandi cu nos ruman chiquito por a scapa nos i por hopi mas cu nos."

Nan a mata Jose i tir'e den un poz. Nan a sigui nan caminda i pronto nan a yega cas cu tur e bestianan cu Jose a manda den mondi. Mama a queda contento cu el a mira nan dos ma el a yora masha pisa cu Jose a muri, pasobra e dosnan a conta cu Jose a muri di un malu masha terribel.

„Nos a cuid'e tantu cu nos tabata por. ma e enfermedad a caba cun'e."

Mientras bisinjanan a bini pa condolere, Jose a parce tan katan nan dilanti. D ensu sacu e botter cu awa blancu tabata. Ora e rumannan a tir'e den poz e awa a basha riba dje Jose a conta e mama tur cos. E hendenan a zundra e rumannan i nan quier a mata nan. Ma e mama a pidi pordon pa nan y nan a haci nan esclavo di Jose.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

18

Despues cu Clusky y Dakota Bill y e dos bandidonan Ned y Shorty a worde salba door di Aguila Gris pa un wowo di anguja, y esaki a bai laga nan, nan a sigui nan caminda den direccion na unda nan campamento tabata pa nan mira kiko a para di e cowboy Lon Carey y e dos periodistanan Crompton y Nolan....

Despues cu nan a descansa suficiente y e cabainan tabata fuerte trobe nan a bai na e lugar na unda nan a spera di topa cu Nolan y Crompton e dos periodistanan y e cowboy. Pero e unico cu nan ta haya ta carbon di palu y shinishi na unda nan a prepara nan cuminda. E hendenan mes a desparece. „Nan a bai", Clusky ta bisa. „Ma awor ta pakiko nan a bai, na unda nan a bai y di con nan no a warda riba nos?"

„Nan no sa mihor tampco." Bill ta bisa cu menosprecio. „Nan lo a spanta y lo a pidi e cowboy pa saca nan for di e territorio di indian y hiba nan back pa e pueblo di Independencia".

„Esey mi no ta kere". Clusky ta contesta. „Nan por ta nobo y sin experencia, pero miedo si e tiponan ei no tin y Lon Carey mi conoce hopi tempo y mucho bon pa bisa cu e ta un cobarde Pero toch e hecho ta keda cu nan a bai di aki, y na unda nan a bai nos no sa." E ta baha for di su cabai y ta waak rond dje campamento. Basta rato despues e ta yama Bill y mustrele lastra di varios cabai.

Esakinan ta indiannan, bo ta conoce nan na e patanan cu no tin heru claba bao di nan. Anto por lo menos nos sa cu nan a corre bai pa e indiannan.

Aparentemente Lon Carey lo a mira e indiannan ta bini di alew y nan tabatin suficiente tempo pa corre bai.

Clusky y Bill y e dos otronan ta sigui nan caminda, y despues ta constata cu e indiannan no a haci e tres otronan nada Mester tin un motibo pakiko na a laga nan corre bai numa. Algun plan e indiannan ei tin sigur, y mirando asina mester ta Dakota cu e hefe Grazy Horse, si tabata Ogalalla nunca e tresnan por a haya chens di corre bai asina. Pues e Dakotanan tin algun trampa ta prepara pa e soldanan cu no ta mucho lew di aki banda.

Bill ta puntra si nan por a spierta e soldanan. Si, Clusky ta contesta, pero na unda e soldanan ta fijo, mi no sa, pero mi mester busca nan, esey ta mi trabao, ta pesey mi ta scout di soldanan.

Y mi prome deber ta pa avisa e soldanan dje peliger cu ta menaza nan. Ma kiko mi mester haci cu bosonan? A mi so lo por pasa door dje indiannan ei sin cu nan haya mi, pero cu un grupo di cuater esey ta casi imposibel Laga boso patras tambe lo keda riba mi consenshi pasobra ta sigur cu boso lo cai den man dje indiannan.

E ta mira riba mira bao y ta puntra Bill kiko e ta opina. Ami lo kier bai huntu cu bo, ademas lo mi no stroba bo. pero e dosnan cu bo kier a entrega den man dje soldanan con ta haci cu nan. Laga nan bai numa, Bill ta propone, nan a priminti di drecha nan bida. Laga nan pa nan cumisa e mes un bida of cai den man dje indiannan? Clusky ta bisa trobe. Pero afin no tin otro recurso y e ta bai serca e dosnan. „Boso ta kere cu boso por sali for di e territorio aki bibo?",-Shorty y Ned ta bisa cu si, pero nan no tin arma ni municion, y no ta prome biaha cu nan ta haya nan mes den territorio di indiannan. Clusky ta dicidi di duna nan arma y poco municion y ta bisa nan cu si nan cai den mal bida trobe y e hera haya nan, e ta prome cu lo percura pa nan worde hiba na palo di horca E dosnan ta keda masha gradicido cu e oportunidad cu nan a haya aki, y despues di a saluda Bill y Clusky un biaha mas y a duna nan palabra cu nan lo cumisa cu un bladchi nobo den nan bida nan a bai.

Clusk y Bill ta cohe otro direccion y despues di a corre henter dia a dicidi di sosega na un bon lugar, specialmente pa nan cabainan ta fresco siguiente dia, ora cu nan lo hayanan mas den e vecindarionan na unda e indiannan ta.

Cu habrimento di dia nan ta riba caminda trobe, y henter caminda casi nan no ta papia cu otro pasobra e tension no tabata permiti esaki. Pa atardi nan ta topa cu nan prome indian, pero esaki no por a haci nada mas. como e tabata morto caba. Bill y Clusky ta hala for di otro y den un circulo grandi nan ta bai investiga rond si tin algun spoor. Ora cu nan no ta mira nada ni ningun peliger a ta yega serca e cadaver trobe, y ta descubri cu e tin un tiro den su lomba.

Di trinsion el a ser tira den lomba. Esun cu a tirele mester tabata sconde den e boshi di yerba aya banda Bai mira kiko bo ta haya Bill, Clusky ta bisa. Rato di ora despues Bill ta bolbe y ta bisa cu ta henter un tropa tabata scondi ey tras, y mester ta blancu. pasobra na e spoor di cabai bo ta conoce nan. Nan a saca for cu esaki mester ta e bandidonan cu ta pasa pa indian y horta y mata unda cu nan hava. Por nada nan a mata e indian aki, podiser pa haya su adornonan unicamente. Laga nos bai di aki banda mas liher cu nos cabai por hiba nos Bill, si e indiannan descubri cu ta blancu a mata e indian aki y nan ta haya nos den vecindrio nos ta perdi manera dos cu dos ta cuater.

— E ta sigui

PAGINA TRES

Kruisernan Hulandes ta hanja base pa lanzamento di proyectil

DEN HAAG, 3 februari. — Un carta dje ministro di marina dirigi na Tweede Kamer ta mustra, cu Hulanda y Merca lo cuminza negociacion probablemente masha pronto, pa instala basenan di lanzamentu di proyectil dirigible riba e kruisernan hulandes.

Algun tempu pasa e ministro a propone un revision den presupuesto di marina hulandes, den Tweede Kamer. Un miljon y mitar, cu tabata destina pa e trabaonan preparativo riba e kruisernan a bira innecesario, pasobra Merca no a haci un oferta. Pero tabata necesita un miljon y mitar pa e mantenecion extra dje cazadornan „Neptune" cu por worde usa pa mas tantu tempu.

E ministro a informa den su carta dirigi na Tweede Kamer, cu algun dia pasa Merca a bisa, cu por spera un oferta definitivo mericano pronto. Ministro kier ta sigur di aprobacion di Tweede Kamer prome cu e cuminza cu e negociacionnan. El a pidi Tweede Kamer pa considera e revisionnan propone den presupuesto como si nan no a ser presenta.

LONDEN, 2 februari. — A ser informa di fuente bon informa, cu actualmente Inglaterra y e otro paisnan di imperio britanico ta tene discusion tocante un conferencia di prome ministro dje Imperio Britanico, cu mester tuma lugar na Londen, na fin di juni of cuminsamentu di juli. Nan lo discuti Mediano Oriente y e relacionnan economico cu e comunidad economico europeo.

FIESTA DEN TRAPPERS CLUB — Diadumingo tabata fiesta den club di Trappers na Santa Cruz, durante cu Ana Maria Bareno a worde corona. Despues dje ceremonia, cual senjor Cappi Lacle tabatin e honr di realiza, Ana Maria y su corte a pose pa nos a saca e foto aki. Di r. p. dr. Maria Helena Werleman, Maria Croes, Isolina Croes (Reina di Simpatia), Ana Maria 1, Prins di Trappers Hyacinto Geerman, Julieta Croes (Miss Trappers) Maria Werleman y Betty Wever.

Scuchando Raad Na Aruba

Matamento di chubato no ta comproba.

ORANJESTAD — Durante Raad ta presenta H.T., un Hulandes di e provincia Groningen, di 62 anja y kende ta biba na Shiribana, pa motibo cu e ta worde acusa di a tira un chubato mata di otro hende dia 9 di December u.p.

E donjo a tende tiramento, ora cu e la bai investiga e la descubri su chubato sin bida tira na suela. „Mi no sa nada di esey", T ta bisa. „Un pushi di mondi cu mi a mira sali foi mi cas-di-galinja ma tira riba dje".

E danjo ademas ta resulta a worde regla caba na donjo dje chubato.

Fiscal ta suplica pa laga e homber sali liber, como no tin prueba cu ta intencionalmente e la tira e bestia mata. Huez tabata di mes un opinion.

Posibel henter su bida e lo keda invalido

Auto A-1738, cu e chofer E.A.T. di Warawara a pasa riba Mariano Angela, 17 anja, den anochi di 17 pa 18 di Oktober anja pasa; mitras e ultimo bao di influencia di bebida tabata drumi mitar den camina.

Pa motibo cu M. tambe tabata stuur bao di influencia di bebida, y tabata corre un auto cu no tabatin bon luz y ademas e no tabatin rijbewijs, a worde demanda contra dje seis luna di prison, kitamento di su rijbewijs pa cinco anja y dos boet di un total di 75f— florin. Sentencia di huez tabata conforme esaki.

Mariano te ainda ta 100 porciento in adecuado pa traha y posibel resto di su bida e lo keda seriamente desvalido.

Dama a keda insulta

L.Q. di Sabana Basora, kende durante luna di Augustus di anja pasa a insulta Anserma J. Maduro den publico, y no a presenta na Raad sin duna motibo, a worde sentencia pa un boet di f 100.—.

Un poco drastico di mas.

B.F.W. di 58 anja biba na Seroe Compa durante Juli di anja pasa, a consumi asina tantu ora cu e la mira algun cabrito di senjor Bello den su cunucu, cu e la pasa nan pa su hacha y algun instante despues a destrui cu varios di nan. Fiscal a demanda contra W. un castigu condicional di dos luna y un boet di 150.— florin. Sentencia di huez tabata, un luna condicional y 100.— florin di boet.

Publicacion completo den corant Chines di discurso di Krutshev

PEKING, 3 februari. — E corant chines a duna un rapport detalla riba dan prome [illegible] dje discurso, cu prome ministro Krutshev a tene na e congreso di partido comunista na Moscu. Nan a menciona [illegible] acuerdo completo" entre China y Rusia.

„Diario Popular" a desmenti e noticianan tocante diferencia di opinion entre e 2 paisnan y el a scirbi cu Rusia ta completamente di acuerdo cu tur loke partido comunista di China a haci.

Algun observador na Peking ta di opinion cu algun parti dje discurso di Krutshev ta un aviso na China, cu e pais ey mester gradici otro pais pa hopi ayuda cu el a hanja y cu e no ta mas leuw cu e otro paisnan riba su caminda pa efectua un comunidad comunista.

— — —

BONN, 3 februari. — E embahador mericano na Bonn tabatin un discusion largu cu canciller Adenauer awe mainta.

E discusion aki tabata pa prepara e discusionnan entre Dulles y Adenauer.

— — —

WASHINGTON, 3 februari. — Ministro Dulles, di asuntonan exterior di Merca, kende lo bai Europa awe tardi, tabatin un discusion largu awe mainta cu e embahador frances na Washington.

Noticia di Filmliga

ORANJESTAD — Awe Filmliga lo presenta un programa den Centro Cultural, cual ta consisti henteramente di peliculanan di experimento, seis na tur, cual a worde presta na Filmliga di Corsow door di un organisacion na Merca. Corsow tabata asina carinjoso di a pasa e peliculanan aki door pa Filmliga Aruba. Nomber dje peliculanan ta: „A Thin Dime" di Bob Pike; „Undertow" di Larry Jordan; „Unglassed Windows cast a terrible Reflection" di Stan Brakhage; „Renunciacion" di John Schmitz; „The Seahorse" di Art Clokey y por ultimo „The Drum" di Richard Brummer y Alla de Forest.

E prome y e ultimo menciona ta peliculanan cu a worde pasa durante un festival na Venetie, resp. durante 1957 y 1952. Pues e peliculanan mencion ariba no ta pelicula di historia manera nos ta custumbra di mira; ta henteramente otro cos. E productornan dje peliculanan aki a trata di haya medionan nobo pa peliculanan y na e manera aki kier duna un impresion di nan pensamentonan y di nan sintimentonan.

Pelicula normal

Dia 12, Diahuebs, Filmliga ta presenta un programa normal y dia 14 di Februari tambe den Centro Cultural. Despues di noticia di Hulanda y un short „Het Engelenkleedje" lo sigui como pelicula principal „Marguerite de la Nuit" di Claude Autent Lara, un obra frances-italiano cu titulo na Hulandes. Ta un Cinemascope di color, cual a costa e suma chiki di cuater miljoen florin.

Mas di 400!

Tambe ta worde pone na atencion cu dia 12 di Februari den Centro Cultural e reunion anual di miembronan en general di Filmliga Aruba lo tuma luga; y ta worde informa cu gracias na e accion di Filmliga pa haya mas meimbro, e cantidad a subi ariba di 400 caba.

Tropicaal a elimina Trappers

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera tardi e oncena di Tropicaal a elimina esun di Trappers for di e torneo en conección cu e hubileo di RCA. Despues cu e promer mitad a pasa sin cu ningun di e oncenanan a logra anotacion, den e segundo tempo Tropicaal a anota un goal cu a duna nan e victoria.

E ganador mester enfrenta awor e vencedor entre RCA II y Mosaico, cual equiponan lo enfrenta otro awe tardi.

Basketball awe nochi

E promer partidonan di basketball perteneciente na e programa lo worde hunga awe nochi. E quintetonan femenino di San Nicolas Jrs. y Seven-Up lo habri e accionnan pa 7 'or, mientras cu luego lo enfrenta otro RCA y Aruba Juniors.

Cumpleaños feliz

Fabiano Maduro a cumpli anja. Felicitacion ta bini di su tata Simon, mama Maria, rumannan Julio, Andres, Elma, omo Francisco, primonan Romanus, Maximon, Antonio, Crismo, Jati, tambe di su primanan Dinisai, Paulina, tanta y omonan; primo y primanan y demas familia Wernet y Maduro.

— — —

E hoben Ocando Wernet ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata, mama Ruman Alexander, primu y primonan, omo y tantanan y demas familia, muy especial di su prima Paulina Wernet.

— — —

E caballero Bruno Werleman ta cumpli 20 anja. Felicitacion ta bini di su senjora Felepina; familia na Aruba, mama Regina, tata Juan, rumannan Modesta, Placida, Maxima, Calito, Enrique, Jacinto, Esteban, Emeraldo, Juan, Jacobo, sobrina Marieta, sobrino Freddy, Jo, Pablo, Eddy, Patricio, Ramiro, Oscar, seugra Tina, suegro Felix, cunja Lusila, Sopie, Bucuchi, Luc Wintordaal, compar Celedonio, Betoe, Bernard Kelly.

— — —

Dernest Lionel Hassel ta celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 4 rumannan, wela y welo, tantanan, primanan y primonan, omonan, padrino Agrepino Geerman.

— — —

E hobencito Edwin Trimon a celebra su 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 8 rumannan, wela Marianita, tanta y omonan, especialmente di su madrina y padrina, tur su amiguitonan.

— — —

Senjora Agatha Hernandez ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su esposo Placido, jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama Cerilia, rumannan Carmen, Olinda, suegra, sobrino y sobrinanan, especialmente di su sobrina Many y demas familia.

— — —

E gentil caballero Andres Maduro ta cumpli 23 anja. Felicitacion ta bini di su mama Nia, tata Frans, rumannan Bregilia, Juanita, Bartola, Irena, Rina, Pangracia, Pelt, Lorens y Fan, Jaco, swa Joannes Geerman, especialmente di intimo amigo Candido Geerman y demas familia Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 4 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Quantez"

RIALTO
8.00: Coronacion de su Santidad Papa Juan XXII in combinacion: „Hora y media de balazos" y (Holt of the Secret Service)

PRINCIPAL
8.00: „The Oklahoman"

AURORA
7.30: „Verboden Huwelijk"

SAVANETA
7.30: „The Tin Star" (The Green Archer)

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botic aCentral, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

AWE TA DIA DI:
San Andres Corsino, obispo y profesor.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 4 de Febrero:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino

5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Tema con Variaciones
8.45 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Rusia kier neutralisa tanto Alemania occidental como oriental

LEIGH-EN-SEA, 3 februari. — E ministro di asuntonan interior ingles, Butter, a declara cu Rusia kier neutralisa tantu Alemania occidental como Alemania Oriental, sin cu e paisnan ey hanja perspectiva di reunion. E rusonan kier mantene e situacion actual na Europa, sin cu nan mes sacrifica ni un centimeter di terreno, y Rusia kier pone Pacto Atlantico bira bedit, asina el a declara durante un reunion electoral na Leigh-en-Sea.

„Ningun hende no ta desea un Alemania rearma y peligroso asina ministro Butter a bisa, pero nos no ta desea tampoco un reduccion den e poder creciente di Francia bao di general De Gaulle, y esey lo trece reduccion den e lazonan cu Merca tin cu Inglaterra y Europa.

Inglaterra ta aumenta provision di zeta

LONDEN, 3 februari. Gobierno di Inglaterra lo aumenta su provisionnan di zeta, pa e por resisti cualkier interrupcion eventual den e provisionamentu. Circulonan bon informa ta di opinion cu e decision aki ta resultado dje inseguridad tocante e situacion politico na Mediano Oriente, particularmente na Irak y Kuweit, e bendedornan mas importante di zeta cu Inglaterra tin, pa cu prijs di zeta brutu no ta haltu actualmente, gobierno ingles tin deseo di aumenta su importacion actualmente tambe.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 43

Porfin miss Usher su situacion di salud tabata asina recupera cu e por a sigui pa Dublin, na unda Lord Mulgrave lo contra cu su yiu muhe pa e bai su cas cun'e.

Su chaperonne a propone di queda un semana mas na capital di Irlanda, pa asina Mary por a custumbra na diferente cosnan, prome cu e drenta den su ambiente nobo. Tambe prome cu e pasa lamar, e mester ta masha bon bisti, manera ta pertenece pa un dama.

Ora cu dia di baimento a yega, nan a paqueta e guardarropa chiquito di Mary; el a bandona e pushi blanco cu cual e tabata asina tanto custuma, pero despues cu el a duna un regalo di recuerdo na Senjora Hogan, ningun hende no por a pone Mary despedi di su cachor di raza „Rap", de manera cu e mester a bai cun'e, unda cu el a sigui.

Den asunto dje cachor lady Joseline no quier a tende pa ningun hende. Tabata indudable cu e terrier aqui tabata di masha nificacion p'e. Senjora Hogan por a recorda masha bon ainda e tempo cu e animal aqui tabata pertenece na e hoben. Mary por a queda anto ainda mes fiel na su prome amor?

Ora cu nan a alcanza Dublin nan a bai „Shelbourne", na unda grandeza dje luga a pone Mary queda ha buek. E lift den cual el a para tabata un cos nobo p'e cu nunca ainda e no a drenta. Y tambe el a queda masha stranjo di tende com e camarera tabata jam'e „Your Ladyship".

E tabata asina cansa di su viaje, e emocion y e cos stranjo di tur cos, cu e no quier a bini na diner mas, pero a hala su mes atras den su cuarto y den su sonjo e tabata lubida tur su verdriet y su alegria.

Su mañece e mucha muhe tabata sintie frescu trobe y dispuesto pa enfrenta cada cos nobo trobe. Miss Usher a bai cu e mucha muhe den un pacus, na unda el a pasa un paar di ora na scohe trajenan di mas mehor pa su pupila, trajenan cu tabata pas cu su ambiente. Ademas Mary tabata previlegia cu un curpa balente. E tabata bon forma. E muhe a cumpra masha hopi cos, pero el a hanja „carte blanche" dje lord. Esaqui lo regresa despues di tres dia pa bin busca su yiu muhe. Y Miss Usher a trata na bisti e mucha aqui di tal manera cu qui sorto di traje cu Joseline bisti, mester tabata un orgullo p'e tata. Tur cosnan bieu y foi stile a queda cunucu pa pobernan.

Despues dje mainta aqui di trabao duro den e pacus, pa compro di asina tanto cosnan necesario, e dos damanan a bai den parque y Mary a mira un cantidad di cos mas e dia ai cu tabata un novedad p'e. E tabata masha tranquil y calmo y apenas e tabata papia; sinembargo e tabata tira su bista na tur camina; e tabata admira pero critico.

Ora cu nan a yega cas ya un parti di e compranan tabata hiba cas caba; e cuarto dje dama hoben tabata mitar jen di caha y paquetenan.

„Bo mester bisti un traje pretu" miss Usher a bisa. „Mi tambe ta bai bisti mi panja y nos ta bam come den e comedor grandi".

„O no", e otro a protesta cu boz ansia; „mi no ta risca".

„Como no. Bo mester haci esai. Y mas lihe mas mehor. Anto lo bo sinja tambe com mucha muhenan di bo stand mester comporta nan. Lo bo no quier un alegria pa bo tata ora cu e regresa y cu ripara cu bo ta na altura dje custumbernan dje ambiente cu bo ta bai hanja bo aden? Bo n' ta desea anto pa bo tata ta orgulloso riba bo?"

Orgulloso riba mi?" No; awor bo ta tene mofa di mi".

„Absolutamente. Mi empenjo ta, pa mi por presenta cu bo den tur sociedad y na tur camina y bo no mester tene miedo di nada y ningun hende. Ta berguenza di quico un mucha muhe nechi asina manera abo por tin? Y bo mester sigui mi den comedor y haci precisamente mescos cu mi ta haci cu mi cuchiu, forki y cuchara, y tambe mi glas di binja".

„Mi ta quere cu lo mi bai haci cualquier cos di chombon na mesa. .... por ehemplo dal un glas tumba of cosnan por estilo. Y e ora ai hasta e criarnan di mas ignorante lo hari mi manera ta un cunukera bobo mi ta."

„Nunca ta custumber cu sirbientenan decente sa hari ora algo pasa. Al contrario; nan ta ser paga pa yuda bo na mesa ora cu un cos no ta bai manera ta custumber. Tambe bo mester recorda cu bo no ta nan pareu, pero cu bo ta para hopi altu foi nan. E hendenan ai tin nan mes custumber y nan ta di un otro caliber di hende cu otro mariemanan sin etiqueta".

„Anan, ta p'esai e sirbiente cu m'a bisa cu su sabelnan ta 'sina bunita a draai mira mi asina stranjo".

„Ta claro, pasobra n' sa ta custumber cu pasaheronan sa haci chanza cu criarnan, pasobra nan mester ta tene na un distancia pa nan no bira frescu. Pero bai drecha y ponja bo cabei awor. Drecha bo curpa pa bo sali manera un princesita aqui un rato na mesa. Y si bo n' ta cla na tempo mi mes lo bin yuda bo bisti".

Ora cu e mucha muhe a bai, miss Usher a pensa den su mes:

„E mucha muhe ai tin masha bon smaak pa terreno di bistimento. Mi ta quere cu ta pasobra di raza e ta frances. E tabatin un bon smaak den scohemento di su trajenan, no obstante tur loque el a mira tabata nobo p'e. E ta parce mi un mucha masha admirable, sinembargo suave y simpatica".

Prome cu mis Usher tabata cla cu su bistimento, el a tende un batimento na porta y el a expresa un suspiro suave ora cu el a mira su pupila camna drenta e cuarto. Qui un cambio!

Mei ora pasa Mary Foley a quita bai foi dje den su trajenan simple y e mucha muhe aqui a ocupa su luga: un aristocrata di cabez te pia.

E ta sigui

A drenta nan enlace matrimonial Carlito y Sophia Werleman. Felicitacion ta bini di nan madrina Lucila Werleman padrino Celedonio Bello, bruidmeisjes y bruidjongens, familias Werleman, Kock, Kelly, Russel y Winterdaal

CISCO KID

Laga Varo keda cu tur cos, papa. Bo vida ta val mas. No, mi ta dispuesto pa muri, basta mi defende mi hogar. Bon, si ta asina bo ta prefera, lo mi ta na bo banda. Mi tambe ta bringa. Cu Varo....Varo, tata di Conchita ta arma....e por causa nos trobbel. E no por haci nada....mi ta matele.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Atele ey nan. Dios laga mi no a llega laat. E ta hoga....laga nos hibele mes ora na tera. Haciele respira, mientras mi ta stuur e boto. Y cerca di beach.... Hum, nan ta sacando uno foi lama. Unda Patricia lo ta?

☆

DICK TRACY

Nan ta pasa trabau pa hanja Headache. No duna mi excuus, percura hanja Headache y trecele pa mi — esei ta tur cos. Y otro cos, no duna e leon cuminda awe. Si, hefe. Laga e leon hanja un bon hamber. Masha bon, hefe. Ora mi ta bai papia cu Headache, mi kier pa e leon ta hambriente. — comprende mi? Hambriente. Si, hefe.

☆

RIP KIRBY

Mi ta bai manda busca Desmond pa e haci e trabau di arqueologo y pa su siguridad, senjorita Barned lo reuni cu nos. Un bon idea, Sr. Kirby. Haci mi e fabor di manda e cartanan aki mes ora. Bon. Desmond, bo a ricibi un radiogram. Ya mi a bai di compra, senjorita Barned.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Esaqui ta masha personal, Dra. Lucas, pero bo ta quere cu Wright tabata enamora di bo....bo tabata enamora na dje....No, Sr. Saxon, mi no tabata! Dra. Lucas ta contesta. Danki cu bo a juda mi....esaqui no ta sorto di trabau cu mi sa haci! Lo e sentimento ey lo no por ta causa di e desaparación? Francamente mi no sa. Si e tabata stima bo profundamente y e a mira cu ta inutil....! Lalo ta bisa. Algo asina por trastor na un homber pa causa di un muher? Dra. Lucas ta puntra. Na unda bo a jega di viva? Un homber por trastorna su mes asina pa causa di un mucha muher.... si e perdele! Lalo ta contesta cieramente. E voz di experiencia....sin duda!

EL DIARIO DE UNA VIDA

Laga bo braza mas slap....lo mi cuminza conta te cien pa bau....ora un pensamento bini....bisa numa....Dr. Nolen ta bisa. 100....99....98....97 ....Ta Eva....bo bistir ta quibra.... e a quibré ora cu e a subi den un palu....

☆

PEPITA

Papa no a lamta, Cuqui ta bisa. Oh! Lo e jega laat trabau! Pepita ta bay haya Lorenzo ta drumi quetu di dje. Lorenzo! Nan ta quita bo for di trabau! Haci lihé! Pura! Y e ta coge su esposo na su pia, lastré for di cama. Mi ta bay cumprá un campanita di plata pa mi lamta-cuné, Lorenzo. ta murmurra.

Reina di Carnaval di Aruba 1959 (Miss Viceroy) Alicia Dijkhoff durante su speech despues di su eleccion diasabra anochi den Wilhelmina Stadion.

Noticianan varia

VATICAN, 3 februari. — Papa Johannes 23 a nombra Mgr. Guiseppe Ferrette, asesor dje „congregacion dje consistorio", secretario dje Colegio di Cardenalnan, asina a ser informa. Ningun hende no a ocupa e puesto aki pa hopi anja. E secretario dje Colegio di Cardenalnan sa sirbi como secretario di un conclave pa nombra un Papa.

— — —

PARIS, 3 febrauri. — Gobierno frances a determina cu lo tin eleccion municipal na Francia dia 3 y dia 15 di maart.

— — —

JERUZALEM, 3 februari. — Joseph Sprintzak, presidente di Parlamento di Israel, a muri na Jeruzalem di un ataque di corazon.

Sprintzak tabatin 74 anja. E tabata presidente dje Parlamento desde cu e Parlamento a ser estableci 10 anja pasa.

— — —

ROMA, 3 februari. — E presidente di Italia a nenga di acepta e oferta di retiro di Fanfani como prome ministro di Italia.

— — —

NEW YORK, 3 februari. — Mundo no tin forma di un appelsina, pero su forma ta un poco manera forma di un pera, asina a ser informa. E informacion aki a ser hanja cu ayudo dje satelite „vanguard", cu Merca a lanza 10 luna pasa.

3 experto dje conseho nacional mericano pa aviacion aereo y aviacion den espacio a declara na New York, cu e ruta masha regular dje satelite a yuda nan hanja un mehor comprendimentu di forma di mundu. E nivel di laman na Noordpool ta 15 meter mas haltu cu nan a kere antes, y e nivel di laman na Zuidpool ta casi 15 meter menos haltu.

Cumpleanjos feliz

E hobencito Edwin Camara ta celebra su aniversario. Felicitacion ta bini di su tata, mama, welo y welanan, primo y primanan, omo y tantanan, pepe Margo, omo Gilberto Lacle, especialmente di Filomena Lacle y demas familia Camara y Lacle.

— — —

Awe ta celebra su 9 aniversario e simpatica hobencita Mirna Martijn. Felicitacion ta bini di su tata Candi, mama Mamita, rumannan Olga, Aida, Ligia, Ady, Iula, Denny, dos welanan, tanta y omonan, amiguitanan Edith, Migda, Tica y Nello, especialmente di su madrinanan, Irene y Tini Wevet.

— — —

E hobencita Rinda Everon ta celebra su 6 aniversario. Felicitacion ta bini di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Ruben, Ingrid, Roy, Hermenegildo, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Max Everon, madrina Serafina Arends, especialmente di Many Everon, Stellen Hernandez, Lucia Everon.

— — —

E simpatica y gentil Senjorita Vera Farro ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Felix, mama Chichita, welo Frans, wela Emilia Croes, tambe di su rumannan Pedro, Mena y Christina, primo y primanan, especialmente di Juan cu Maria Christina Croes y Emiliano Britten, especialmente di Mary Britten na Costa Rica.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 5 FEBRUARI 1959 — No. 3354

DIM Contra Seleccion Di Aruba Dia 14

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Segun nos a worde informa e conocido oncena colombiano Deportivo Independiente Medellin lo hunga na nos isla Diasabra dia 14 di Februari. E equipo aki ya a actua na nos isla mas di un biaha. Anja pasa durante A.S.U. Olimpiade nan a enfrenta un Seleccion di Aruba y a resulta ganador cu score di 3—2. Promer cu esaki tambe D.I.M. a actua na nos isla.

Pa forma e seleccion cu lo representa nos isla den e partido di dia 14 a worde traha door di AVB un lista di 28 hungador, for di cual e seleccion definitivo lo worde scogi. Esaki lo sosede door di e recien nombra entrenador Angel Botta. Tres practica tin yama pa e 28 hungadornan aki, cual practicanan lo ta bao direccion di Botta.

E 28 hungadornan pidi pa asisti e trainingnan ta: Di Aurba Jrs. Ruben Philips, Mai Mattheew, Watty Vos, Mundo Kemp y Luisito Fingal; di Dakota: Simon, Shon Ne Wiersma, Doc Wiliams y Nulfo Steba; di RCA: Edwin Dirksz, Jose Boye, Chito Croes, Evenio Gonzalez y Jacobs; di Estrella: Ocando Wernet; di San Nicolas Jrs.: Juan Kock, Benny Geerman; di Jong Aruba: Luis Giel, Pedro Tromp, Antero Gil y Simeon Frank; di La Fama: Pupy Diaz, Joy LaRosa y Verstrate: Riverplate: Nathaniel Andrews, Ezequiel Andrews, Enrique Martis y Rosendo Orman; di S.C.A.: Loreto Croes.

Den e 28 nombernan aki tin tres cu ta ocupa e puesto di portero, esta Pupy Diaz di La Fama, Simon di Dakota y Luis Giel di Jong Aruba. Nos ta hanja falta di Feki Caster, keeper di RCA y di Robles, e chikito pero valiente portero di San Nicolas Jrs., kendenan indudablemente merece un chens pa sikiera asisti na e practicanan. Pero, segun nos a worde informa si e trainer nobo ta hanja necesario pa yama mas hungador e ta liber pa haci esey. Asina ta cu tin speranza cu e posicion di portero lo por conta cu bon invaller pa Diaz den caso di emergencia.

Ta un bon senjal cu gran mayoria di e hungadornan menciona ta hopi joven, y cu no a worde selecciona e bieuwnan cu a keda cu gloria so. Den e hobennan aki e speranza di un futbol mihor ta sinta y ta den nan confianza mester worde poni.

Nos ta spera cu e hobennan aki lo asisti fielmente na e practicanan y comporta nan mes como verdadero deportista tanto paden di tereno como pafor. Pasobra loke ta worde gana ariba tereno ora cu un hungador a practica hopi por bai perdi den momentonan di placer pafor di tereno. Door di no cuida su curpa un hungador ta perde e resistencia tan necessario den futbol y tambe su reaccion ta bira malo.

E trainer nobo Angel Botta no tin un trabao facil su dilanti. Ya e la yega di entrena e seleccion di Aruba den un ocasion. Tabata tempo di preparacion di e viahe pa Honduras, caminda nos oncena a haci un bon papel. Pero despues di e viahe e entrenador aki no a worde usa mas. Herrerrias, tabata e proximo entrenador di futbol, pero e la resulta un fracaso y a worde manda back. Su trabao a worde tuma door di Janny Brokke, kende aparentemente tampoco a traha completamente na satisfaccion di AVB. Pero apesar cu e dosnan a fracasa nos mester agrega cu pa un entrenador tin exito no ta depende di dje unicamente. E entrenador indudablemente mester tin e conocemento di e wega, pero sin cooperacion di e hungadornan e entrenador no por haci bon trabao. E cooperacion di e hungadornan ta algo indispensable. Cu cooperacion nos no ke meen unicamente asisti pa e practicanan, sino tambe e respet mutuo cu mester existi entre un entrenador y e hungadornan. Un mester respeta e otro den tur ocasion. Contando cu e cooperacion aki un entrenador por haci bon trabao y asina hiba e deporte di futbol ariba un nivel mas halto.

Na Donjonan y Navegantenan di botonan chikito

ORANJESTAD — A worde observa cu botonan chikito sa usa haaf y lugarnan di mara unda bapornan grandi ta maniobra y atraca. Esaki ta sosediendo masha hopi na haaf di San Nicolas unda un cantidad creciente di e botonan aki ta drenta. E costumber aki ta masha peligroso pa e navegantenan di e botonan ey. E trafico constante di bapornan grandi den e espacio relativamente perta di haaf di San Nicolas ta pone botonan chikito den un situacion peligroso, ya cu e bapornan grandi no por hala un banda facilmente pa motibo di proximidad di haaf y di otro bapornan. Ademas, como den e haaf aki productonan di petroleo ta ser carga i descarga, esaki ta aumenta e peligro pa donjonan di boto, pa personal di bapornan i pa Lago Oil & Transport Co.

Donjonan y navegantenan di botonan chikito ta worde spierta pa medio di esaki cu uso di cualkier haaf, particularmente e haaf hopi frecuencia di San Nicolas ta peligroso, a menos cu ta mester bo mester haci uso di dje pa motibo di emergencia. P'esey ta worde recomenda cu urgencia pa evita e awanan hopi frecuenta aki pa seguridad di un i tur.

ORANJESTAD —

Cabay

Un cabay cu tabata haci hopi trobbel den curra di Sr. S. Neme den Julianastraat pa su castigo nan mester a mande abattoir.

Mucha travieso

E polis cu ta tene un bista ora cu schoolnan caba na Kloosterweg a manda algun mucha cu tabatin ei bai pasobra nan tabata cologa ei banda mientras cu nan no tabatin nada necesariamente di haci ei. Un di e muchanan cu toch a bolbe despues di un rato R.Q. mester a worde hiba warda pa nan pone na orde ei.

Dalmento

Den Bernhardstraat banda di School Protestant Diamars dos auto a dal cu otro. Nan ta A-6345 y A-7179 maneha respectivamente door di Srta. J.K. y K.I.G. E pia dje dama a slip for dje pedal di brake. Gasto di danjo 250 florin.

Otro dalmento

Den Wilhelminastraat a dal cu otro e panel A-1359 y A-7221, maneha respectivamente pa J.G.R. y L.J.K. Danjo material ƒ 300.—.

Ayera e muchanan muher di klas 8 di Maria College a celebra nan carnaval na cas di Sr. Tommy Croes na Santa Cruz 104. Josefita Sanches a worde corona door di Linda Croes como Reina di Carnaval di e klas ei y Lucie Odor a bira Miss di klas 8. Pancho tabata Janchi Lacle y Prins di 8ste klas tabata Frederik Kelly. E fiesta tabata masha alegre y anima principalmente debi na e gran hospitalidad di Sr. y Sra. Croes. Riba e foto ta kede di robes pa drechi Janchi Lacle, Lucie Odor, Frederik Kelly Josefita Sanches y Linda Croes. Nan dilanti ta para Gloria Croes, e unica jiu muher di familia Croes.

Protesta fuerte di Merca respecto detencion di cuater camion mericano

Washington, 5 februari.: — Presidente Eisenhower a declara na su conferencia di prensa diarazon, cu Merca a protesta fuertemente cerca ministerie di asuntonan exterior di Rusia, contra e detencion di 4 camion Mericano cu tabata bai Alemania-Occidental, biniendo di Berlin.

Merca ta di opinion, cu e tin derecho di transporta provision for y pa Berlin. Pa e motibu ey Merca nunca no a reconoce ningun derecho di inspeccion di un dje otro potencianan cu ta ocupa Berlin.

E autoridadnan militar mericano na Berlin a protesta 3 bez caba contra e detencion dje 4 camionnan cu Jeep y 5 militar mericano.

Presidente Eisenhower a bisa ademas, cu e no tabata por descubri nada cu ta ofrece mundu liber mas speranza den e discurso di 6 hora largu, cu Krutshef a tene na e congreso di partido comunista.

E presidente a contesta un pregunta bisando, cu ta inutil pa studia henter e discurso di Krutshef pa mira kiko e kier bisa.

Presidente Eisenhower a informa, cu e experimento di ayera nochi cu un raket intercontinental di tipo „Atlas" tabata tin exito. Anteriormente forza aereo mericano a informa cu el a experimenta cu un „Atlas", pero solamente un „Atlas" parcial, pasobra e „Atlas" lo no yega mes leuw cu e distancia normal pa un raket intercontinental.

E presidente tabata di opinion cu Merca su posicion riba terreno di seguridad y defensa ta excelente. E ta considera e ultimo declaracionnan tocante e desarrollo dje raketnan ruso como propaganda.

Contestando un peticion pa duna comentario riba e declaracion di Malinofski, segun kende e raketnan ruso por yega cualkier punto riba mundu cu gran precision, Eisenhower a pidi atencion pa e hecho cu e rusonan ta bisa tambe, cu ta nan a'descubri avion, auto, telefon y algun cos mas.

Cada declaracion ruso tin su nificacion, asina Eisenhower a bisa.

Segun su opinion e organizacion di defensa di Merca ta planea shor y cu mas equilibrio cu esun di Rusia. Contestando pregunta Eisenhower a bisa cu e trupanan mericano y di e otro paisnan y tambe Merca mes lo sufri perdida den caso di un ataque inespera di Rusia. Cu un dictador un hende semper mester risca cu e dictador lo cuminza un guerra y pa e motibu ey mester ta vigilante semper. Pero Merca ta mehora su sistemanan di aviso continuamente. Su froza aereo strategico ta mehor distribui cu algun anja pasa. Segun e sistema aki un gran parti dje forsa aereo strategico lo por ta den laria den algun minuut. Ademas di esey nan tin tur sorto di arma cu por ta util, asina e presidente mericano a bisa.

Participacion di su Santidad Papa

VATICAN, 4 februari. — Durante un discurso na su audiencia general di awe papa Johannes a informa cu e Concilio Ecumenico lo no tuma prome cu aki 2 anja, y cu su nomber lo ta „Concilio Vaticano" of „concilio Laterano", segun e lugar caminda e ta tuma lugar.

Majan ministro Kroon lo bai Holanda

WILLEMSTAD, 4 februari. — E ministro di asuntonan economico y social di Antillas Hulandes, Sr. C. D. Kroon, lo bai Hulanda diabiernes. Na Hulanda el lo discuti establecimentu na Antillas di un banco di aseguro social y cambio dje pension di behez di emergencia cu ta existi actualmente den un arreglo definitivo pa pension di behez.

Directiva di A.V.B. a reparti e puestonan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den su promer reunion e directiva nobo di A.V.B. a reparti e puestonan entre e miembronan di directiva. Como presidente ya a keda eligi door di e Reunion General di siman pasa, U. van Breet. Den directiva a worde nombra como vicepresidente Coco Erasmus, promer secretario Frans Figaroa, segundo secretario Daniel Kelly, promer tesorero Daniel de Lange, segundo tesorero H. Samson, comisario di material, Juan Kelly, y Joe Bislick cu Juan Perez como comisario.

Tocante N.A.V.U., e liga di futbol pa Antillas Holandesas, nos a worde informa cu un directiva no a worde eligi ainda pa motibo cu Corsow no ta cla ainda. Loke tabata C.V.B. a worde converti den N.A.V.U., pero awor a worde forma un C.V.B. nobo. Ya a worde teni un reunion general di e C.V.B. nobo pa aprobacion di e statutennan nobo. Peticion pa aprobacion oficial cerca Gobierno a worde pidi caba, pero esaki no a ser duna ainda. Despues cu esaki worde duna, e C.V.B. nobo lo nombra su dos representantenan den directiva di N.A.V.U., mientras cu un reunion general di N.A.V.U. lo eligi e resto di miembronan di directiva.

Ayera tardi tabatin un misa pa mucha den dje Centro di POVA na beach pa motibo di e di 15 anja di existencia di POVA. Tabatin como 150 mucha cu a haci bon uso di e cantidad di huegonan manera e foto aki ta mustra.

Aruba Caribbean Hotel's general manager

Carl Wolff: van kindsbeen af in het hotelvak

Wil graag werken in een modern hotel en aan een schone taak

ORANJESTAD: — In het kraakheldere kantoortje van Michael Kuipcri hebben wij Carl Wolff ontmoet, de man die onlangs op Aruba arriveerde om de functie op zich te nemen van general manager van het Aruba Caribbean Hotel. Toen wij hem spraken was hij pas enkele dagen hier, maar reeds had hij ten aanzien van de belangrijkste problemen zeer vastomlijnde plannen, plannen die gebasseerd bleken op deze gedachte: de ontwikkeling van het toerisme is voor Aruba een levensbelang en daarom zal ik in mijn hotel alles doen voor Aruba en de ontwikkeling van het toerisme.

Carl Wolff is niet een man die je meteen kunt plaatsen wanneer men hem ontmoet. Of hij typisch een hotelmanager is? Ja en neen. Is hij wat je noemt een echte Amerikaan? Bepaaldelijk niet. Aan de vriendelijke en welwillende wijze waarop hij de vreemdeling tegemoet treedt herkent men de hotelmanager. Ook zijn tot in de puntjes verzorgde verschijning wijst duidelijk in die richting. Aan de andere kant echter zou men zich deze mijnheer Wolff met hetzelfde gemak met pantoffels aan en de krant in de handen onder de eerste de beste schemerlamp in de eerste de beste huiskamer kunnen voorstellen. Hierdoor stelt deze — nog — wat bleke vijftiger u voor een raadsel. Aan de andere kant [illegible] dat hem ook direct voor u in. En hier komen wij automatisch op dit andere punt. Naar onze smaak is hij op het eerste gezicht niet typisch een Amerikaan. Dit komt doordat zijn vlot[illegible] [illegible] overmatige neigt, zijn [illegible] niet [illegible] aan dollar en verstandelijk overwegen gekoppeld schijnt te zijn en zijn vriendelijkheid [illegible] dieper gaat dan de oppervlakte. Carl Wolff is een „hart"elijk man.

Carl Wolff

...een hartelijk man vol goede moed

Carriere

Op 17 april 1906 werd de heer Wolff in Buffalo N.Y., geboren. Daar doorliep hij ook de lagere en middelbare school, waarna hij een zomercursus volgde aan de Cornell University in hotel accounting. Bepalende voor zijn verdere leven was de ontmoeting met E. M. Statler een eigenaar van negen grote hotels. Dat gebeurde in de [illegible] Hotel [illegible]. Wat Carl Wolff daar deed, of hij daar gewoon als kruier, piccolo of al ober [illegible] de historie niet. [illegible] geval was hij daar op een zekere dag tegelijk met de grote Statler, die op een zeker moment de hand op zijn schouder legde en zei: „Jij gaat voor mij werken. Je bent een geboren hotelman".

Zo kwam Carl toen nog zeventien jaar oud, als nachtpost-bediende in het Statler Hotel (1 100 kamers) in New York terecht. In de twaalf jaren, die volgden doorliep hij alle denkbare baantjes, en bereikte hij de functie van assistent manager. Vervolgens werkte de heer Wolff twee jaar als sales manager in het Astor Hotel te New York; twee jaar in het Robert Clay Hotel te Miami; tien jaar als managing director in het Hotel Langwell (175 kamers) te Elmira, N.Y.; twee jaar als managing director van het Henry Perkins Hotel (150 kamers) te Riverhead [illegible] Island. Daarna was hij nog manager van de [illegible] Hills Country Club. [illegible] hij de heer Pekow, een der [illegible] Hotelmaatschappij [illegible] kwam [illegible] voor een [illegible] op een eiland waarvan [illegible] nooit gehoord had, doch dat ergens voor de kust van Venezuela moest liggen.

De vier factoren

De eerste [illegible] het [illegible] Carl Wolff [illegible] de man [illegible] gaat. Hij wilde eerst Aruba zelf zien, voor hij een [illegible]. Zo kon het dus gebeuren, dat hij eind november, begin december van het vorige jaar een week lang naar Aruba kwam; hij zag het hotel in [illegible] en sprak met vele mensen. Weer thuisgekomen besprak de heer Wolff [illegible] uitgebreid met zijn vrouw. Vier factoren waren het ten slotte die de [illegible] Wolff deden besluiten de [illegible] Hills Country Club te verlaten voor het Aruba Caribbean Hotel. De belangrijkste was een ideële.

[illegible] Wolff had op Aruba gehoord hoe de welvaart van het eiland geheel afhing van de Lago en hoe het daarom noodzakelijk was dat er een andere industrie, de toeristenindustrie, opgebouwd zou worden, opdat Aruba niet verloren zou zijn als er ooit iets met de Lago mis zou gaan. In de verwezenlijking van deze plannen was het Aruba Caribbean Hotel vanzelfsprekend een vitaal element. Daar aan de Palm Beach lag het begin van een nieuwe koers. Het hotel moest toeristen trekken, het hotel zou werk verschaffen. „Hier stond mij een schone taak te wachten, die geheel overeenkomt met mijn opvattingen, zoals die mij door mijn vader en moeder zijn bijgebracht, met mijn godsdienstige overtuiging en de principes van de broederschap waartoe ik behoor; daaraan wilde ik mij graag geven", aldus de nieuwe general-manager. „Ik wil Aruba graag helpen".

De andere factor was een gesprek dat hij begin December van het vorige jaar tijdens zijn oriëntatiebezoek hier had met Jack Friel van de Lago. Op de sceptische vraag van de heer Wolff of Aruba nu werkelijk iets voorstelde, had de heer Friel geantwoord: „You mean the island that I love?" „Ik woon hier twintig jaar, heb hier gewerkt en mijn kinderen grootgebracht. Ik zou geen betere plaats op de wereld weten!" Zo'n positieve bewering van een van Lago's topfiguren neemt veel twijfel weg.

Ten slotte werd bij het nemen van zijn beslissing ook veel gewicht in de schaal gelegd door de wetenschap, dat het Aruba Caribbean Hotel een der moderniste hotels gaat worden van het Caraibische gebied en de overtuiging dat het succes ervan als een paal boven water stond.

Bijzonder hotel

De heer Wolff is zeer te spreken over zijn hotel op Aruba. Het is het meest moderne dat hij zelf ooit gezien heeft en het biedt vele bijzonderheden: de uitzonderlijke ligging met het uitzicht op zee en indeling van alle kamers; de geteerde vloeren overal iets wat voor een [illegible] zeer apart is; de 100% airconditioning; de ruime badkamers (daarin [illegible] vele hotels in Amerika te [illegible] volgens de heer Wolff) en ten lotte de door een matglazen roldeur gescheiden douche en kapgelegenheid in de badkamer, waardoor twee mensen tegelijk daarvan gebruik kunnen maken, zonder elkaar te hinderen. Geheel nieuw voor Aruba is het feit, dat alle kamers koud en warm water hebben. De perspectieven zijn dáárom gunstig, omdat er naar de mening van de heer Wolff op Aruba geen toeristenseizoen is: het weer is altijd hetzelfde: altijd prachtig. In de V.S. en Venezuela zijn bovendien mensen voortdurend bezig de toeristen naar Aruba te lokken. De heer Leo Ethier in Venezuela heeft daar b.v. een full-time job aan.

Jack Friel (Lago)

...the island that I love"

Always right

Carl Wolff heeft een slogan, waaraan hij vasthoudt als een drenkeling aan een boei. Geen lijfspreuk van hemzelf. Van Statler, zijn eerste baas, die later zijn beste vriend werd. Die heeft de jonge Carl Wolff altijd voorgehouden: „The guest is always right". „Als die man met deze spreuk in staat was in de Verenigde Staten negen hotels met succes te runnen, dan doe ik er verstandig aan dit principe over te nemen en er net zoveel waarde aan te hechten als Statler deed", zo vertelde ons de heer Wolff, vader van drie volwassen kinderen, wiens echtgenote naar hij hoopt in April naar Aruba komt.

De general manager van het Aruba Caribbean Hotel is vast van plan om zoveel mogelijk mensen van Aruba zelf in en dóór zijn hotel werk te geven. „In mijn hotel heb ik naar schatting 125 mensen nodig; als vroeger door mensen beweerd is, dat er noodgedwongen nog vrij wat uit het buitenland zullen moeten worden aangetrokken, dan zeg ik nu, dat er noodgedwongen zo min mogelijk uit het buitenland zullen komen!" De training van het bedienend personeel zal minstens beginnen zes weken voor de opening, die half Juni a.s. — óf nog eerder — moet plaatsvinden. Daartoe zal de eetzaal zo gauw mogelijk voltooid en ingericht worden, waarna de leerlingen in die eetzaal met de vorken, messen, schalen en eetrekken zullen gaan oefenen, die daar na de opening ook normaliter gebruikt zullen worden. Voor de training is de heer Wolff van plan de heer Harry Groen aan te trekken, een vaardige Nederlander, die thans werkzaam is in het Everglades Hotel in Miami.

Alle publieke plaatsen van het Aruba Caribbean Hotel zullen voor de inwoners van Aruba toegankelijk zijn, met uitzondering van de zwembad- en strandfaciliteiten. Echter is het niet onmogelijk dat er een speciale club zal worden opgericht, waarvan bewoners van Aruba na ballottage lid kunnen worden en welks leden ook tot zwembad en strand toegang hebben. Definitieve plannen hieromtrent schijnen echter nog niet te bestaan.

De heer Wolff besloot met te zeggen dat het zaak is, dat iedereen die op Aruba woont, zich moet gaan trainen in gastvrijheid en het verlenen van prettige service. Dan zullen de toeristen die t.z.t. hiernaartoe komen, zó enthousiast naar hun woonsteden terugkeren, dat zij daar weer anderen zullen aansteken om eens op Aruba een kijkje te gaan nemen. En dit sneeuwbaleffect trekt heus meer toeristen dan honderd Leo's Ethier!

„STATE OF MAINE" WEER IN ORANJESTAD

ORANJESTAD — Gistermorgen is het koopvaardij-opleidingsschip van de Amerikaanse staat Maine, de „State of Maine" weer de haven van Oranjestad binnengelopen. Dit is niet de eerste keer, dat de cadetten van Maine ons komen bezoeken, want ook reeds in 1956 en 1958 zagen wij dit opleidingsschip enkele dagen in Oranjestad's haven. Ieder jaar, wanneer het in deze meest noordoostelijke staat van de V.S. niet meer uit te houden is van de kou, worden alle cadetten en instructeurs van Maine's zeevaartschool op de „State of Miane" geladen en wordt met volle kracht koers gezet naar de weldadige warmte van het Caraibische gebied. Evenals het vorige jaar, zijn de heren weer precies op tijd voor Carnaval! Reeds werden eind Januari de Maagdeneilanden bezocht Na Aruba zal men nog bezoeken afleggen aan Barbados, Brazilië, Trinidad, Jamaica, Puerto Rico, en Baltimore in de V.S. Begin mei hoopt mēn weer thuis te zijn.

Bezoekdagen

Het schip zal heden-, morgen- en zaterdagmiddag van 1—4 uur door het publiek vrij bezocht kunnen worden. Een attractie is de „Maine Room", waarin een kleine expositie door de cadet Edward D. Cormier, die met de public relations belast is, werd opgezet. Daar worden filmpjes vertoond en kan men uit allerhande uitgestalde brochures, foto's en materialen kennis maken met de Amerikaanse staat Maine, zijn mogelijkheden en zijn bevolking.

Programma

Hedenmorgen om negen urr start een tocht over het eiland voor 100 man, die eindigt bij het weekeindhuisje van de Mariniers aan het Eagle strand, waar de bezoekers door de Regering verfrissingen krijgen aangeboden. Hedenavond om half ngeen is er een receptie aan boord ter kennismaking met vice-admiraal b.d. George J. King van de V.S. Marine en de commandant van het schip, kapitein George L. Roscoe, U.S.M.S.

Morgen wordt er van zes tot acht uur n.m. met een aantal speciaal daartoe genode meisjes een dansje gemaakt aan boord. Om half negen is de bemanning uitgenodigd in de Tivoli Club.

Zaterdagmiddag wordt door de vice-admiraal en de commandant aan genodigden aan boord een lunch aangeboden. Des avonds zijn officieren en cadetten uitgenodigd in de Tivoli, Caribe en Commandeursbaai club als ook in Basi Ruti.

Voor zondag staat „kijken naar de carnavalsparade" op het programma. De directie van De Veer heeft bekendgemaakt, dat de gehele bemanning voor de duur van het bezoek vrij toegang heeft in De Veer.

Oecumenisch concilie komt in 1961

VATICAANSTAD, 4 febr. — In een toespraak op zijn algemene audiëntie van heden, heeft Paus Johannes doen verstaan, dat het aangekondigde oecumenische concilie niet eerder dan over twee jaar gehouden zal kunnen worden en „Vaticaans concilie" of „Lateraans concilie" zal heten, al naargelang van de plaats waar het gehouden zal worden.

Mutaties bij de Koninklijke Marine

DEN HAAG, 4 febr. — Met ingang van vandaag is kapitein ter zee M. J. Vos eervol ontheven van het bevel over oefensmaldeel 1, onder gelijktijdige benoeming tot chef-staf admiraal Benelux.

Kapitein ter zee G. J. Platerink, die tot heden de functie van chef-staf admiraal Benelux bekleedde, is thans belast met het bevel over opleidings-smaldeel 1.

Caltex-Pernis vestigt tankpark in Europoortgebied

DEN HAAG, 4 febr. — De raffinaderij van de Caltex te Pernis zal haar uitbreiding niet zoeken in het Botlekgebied bij Rotterdam, zoals aanvankelijk de bedoeling was. Er is thans overeenstemming bereikt over de vestiging van een tankpark in het Europoortgebied nabij Hoek van Holland. Dit tankpark, waar in hoofdzaak ruwe aardolie zal worden opgeslagen, zal door middel van een pijpleiding met de raffinaderij te Pernis worden verbonden.

Amerikaans convooi vrijgegeven

HELMSTEDT, 4 febr. — De 4 Amerikaanse vrachtauto's die op de autoweg naar Berlijn door de Russische autoriteiten werden vastgehouden, zijn woensdagavond West-Duitsland binnengegaan.

De Regering van de Verenigde Staten heeft vanmorgen een buitengewoon fel protest gezonden naar aanleiding van het vasthouden van de 4 vrachtwagens op de grens tussen Oost- en West-Duitsland. Mogelijk heeft dit protest er toe bijgedragen dat hedenmiddag de wagens toestemming kregen verder te gaan.

MacMillans Moskou-reis

LONDEN, 4 febr. — Men verwacht dat MacMillans bezoek aan de Sowjet-Unie, in de tweede helft van februari of begin maart, een week tot 10 dagen zal duren.

De Britse premier zou begin deze week een nieuwe uitnodiging voor een bezoek aan Moskou hebben ontvangen. De aanvankelijke uitnodiging was begin 1956 door Chroestsjef aan Eden gericht, toen de Sowjetleider met zijn inmiddels gedegradeerde reiskamer Boelganin een officieel bezoek aan Engeland bracht.

Foster Dulles is woensdagmiddag in Londen aangekomen. Op vragen van journalisten verklaarde hij niets te kunnen zeggen over een mogelijk bezoek van premier MacMillan aan Moskou.

Dulles zei, dat hij geen nieuwe voorstellen bij zich had. Hij heeft zijn reis ondernomen, omdat hij verwachtte dat er in de komende weken, onder Sovjetdwang, enkele „moeilijke besluiten" zullen moeten worden genomen. Hij verwacht, dat hij bij zijn komende overleg met de Westelijke regeringen meer zal luisteren dan praten.

Bekendmaking in Lagerhuis

In welingelichte kringen is gezegd, dat verwacht mag worden, dat premier MacMillan morgen in het Lagerhuis zijn voornemen om naar Moskou te reizen, zal bekendmaken en zal toelichten. Het schijnt, dat de definitieve datum nog niet is vastgesteld, maar deze zal zeker vallen in de tweede helft van februari of de eerste dagen van maart. Het wordt ook niet uitgesloten geacht, dat de reis zich over een week of 10 dagen zal uitstrekken, instede van slechts 2 of 3 dagen te duren. Ongetwijfeld zal MacMillan vanavond tijdens zijn ontmoeting met Foster Dulles van gedachten wisselen over deze reis. Over zijn gesprek van gisteren met de Russische zaakgelastigde schijnt Mac Millan de staatshoofden van Frankrijk, Amerika en West-Duitsland te hebben ingelicht.

Het voornemen om een reis naar Moskou te maken van de Britse premier speelt reeds een rol in de verkiezingscampagne die in Engeland begonnen is, met het oog op de verkiezingen die in mei zullen worden gehouden.

Gries-Turkse besprekingen in beslissend stadium

ANKARA, 4 febr. — De Grieks-Turkse besprekingen over Cyprus schijnen in een beslissend stadium te komen. De Griekse ambassadeur in Ankara is vanmorgen door minister Zorloe ontvangen en men verwacht in Ankara ieder ogenblik het vertrek van de Turkse eerste minister naar Zwitserland voor een gesprek met de Griekse eerste minister. Hoewel men zeer zwijgzaam is over deze zaak wordt verwacht dat binnen 24 uur belangrijk nieuws bekend zal worden.

Vliegramp te New York eiste 65 mensenlevens

NEW YORK, 4 febr. — Een woordvoerder van de American Airlines deelde mee, dat bij de vliegramp in de East River te New York 65 personen het leven hebben verloren of vermist zijn. De vermisten zijn naar alle waarschijnlijkheid dood.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Vilma Altagracia geb op Aruba dd. 21-1-59, dr.v. Thompson, Vivian Violet; Louise de Colignеystraat 17.

Hendrik Marcelino geb op Curacao dd. 15-1-59, zn.v. Gabiela, Hendrik Marcelino en Durand, Syldra Josefina; Sav. 41B.

Susan Irene geb op Aruba dd. 20-1-59, dr.v. Stamper, Cletano Marcelino en Angela, Irene Hortensia, Sav. 275.

Agustina Sandra geb op Aruba dd. 13-1-59, dr.v. Wilson, Austin Donelley en Illidge, Marie Corelie; J.M. 23.

Lourdes geb op Aruba dd. 20-1-59, dr.v. Vrolijk, Pascual Pedro en Martijn, Miguelita Arcangel, W.S.P. 12.

Francisco Bernado geb op Aruba dd. 16-1-59, zn.v. Lake, Peter James en Arrindell, Beulah Eileen; V.N. 77.

Jacqueline Bernadette geb op Aruba dd. 10-1-59, dr.v. Wilson, Charles en Romeo, Ethel Rebecca; Ceintuurbaan 21B.

Martha Regenia geb op Aruba dd. 19-1-59, dr.v. Lacle, Petra Zoraida; Canashito 11.

Reynilda geb op Aruba dd. 25-1-59, dr.v. Dirksz, Tiburcio en Maduro, Veronica; Shete 17.

Emilto Pablo geb op Aruba dd. 25-1-59, zn.v. Gomes, Porfilio en Donker, Editha Margaritha; Boegoeroei 30.

Bernadeta Ludwina geb op Aruba dd. 23-1-59, dr.v. Geerman, Paulus en Curiel, Abelina; Boton 11.

Melanie Eleonore geb op Aruba dd. 17-1-59, dr.v. Peterson, Albert David en Wathey, Agatha Amalia; W.K. 13A.

Gilda Nadira geb op Aruba dd. 20-1-59, dr.v. Kelly, Higinio Arcadio en Kelly, Teresita; Ponton 70.

Harold Thomas geb op Aruba dd. 22-1-59, zn.v. Wouters, Thomas en Ras, Thomasita; W.R.H. 36.

Clyde Victor Gregory geb op Aruba dd. 17-1-59, zn.v. Hughes, Martin Theophalos en Gumbs, Julienne; J.M. 9.

Carlos Arturo geb op Aruba dd. 21-1-59, zn.v. Violenus, Carlos en Comonencia, Reyes Juliana; W.R.C. 166. 6

Marlon Orwin geb op Aruba dd. 24-1-59, zn.v. Pietersz, Eddy Henri Meneleo en Croes, Rosa Angelica; Sta Cruz 268.

Rudolf Roland geb op Aruba dd. 26-1-59, zn.v. Kock, Mario en Kelly, Magdalena; Modanza 19.

Adriaan Jozef geb op Aruba dd. 25-1-59, Arendsz, Adriaan Jozef en Croes, Maxima; Boerhaavestraat 18.

Malcum Vandijke geb op Aruba dd. 19-1-59, zn.v. Hodge, James Newinton en Hodge, Clarice Eulaic; W.R.H. 78.

Grace Beverley geb op Aruba dd. 14-1-59, dr.v. Blijden, James Alfred en Carty, Lucia Maria; Rooiweg 13.

Pieter Cornelis geb op Aruba dd. 27-1-59, zn.v. Borstlap, Pieter Cornelis en Van den Boom, Anna Maria; Bung. 620.

Jearmen geb op Aruba dd. 14-1-59, dr.v. Lake, Gaston Leonel en Richardson, Justina; Spaans Lagoen 17.

Petrika Nahlin Marie geb op Aruba dd. 19-1-59, dr.v. Salazar, Angelica Maria; Curacao.

Miriam Virginia geb op Aruba dd. 27-1-59, dr.v. Kelly, Bernardo en Thode, Felicia Francisca; Seroe Blanco 15C.

Lourdes Elvira geb op Aruba dd. 25-1-59, dr.v. Figaroa, Jacinto en Semeleer, Josefa Alberta; Washington 65.

Anthony Hubert Robert geb op Aruba dd. 19-1-59, zn.v. Celaire, Clement Peter en Richardson, Amy Leonora; Kruisweg 2.

Renalda Pamela geb op Aruba dd. 25-1-59, dr.v. Yeung, Cosme Ronald en Blijden, Cynthia Louvena; Resedastraat 24.

Donald Hubert Edwin geb op Aruba dd. 24-1-59, zn.v. Angela, Adelmiro Jubencio en Kock, Bernardina; Golfweg 22.

Pablo Walfrido geb op Aruba dd. 25-1-59, zn.v. Van der Linden, Ricardo en Rasmijn, Maria Martiana; Kadushi Largo 2.

Tyrone Melvin geb op Aruba dd. 28-1-59, zn.v. Gonsales, Emmanuel Antonio en Nicolaas, Helena Petronilia; Rozenstraat 5.

Yves Eugene Emmanuel geb op Aruba dd. 29-1-59, zn.v. Laplace, Celestin Isidore en Moron, Annoncia Yvette; Colombiastraat 16.

Rigoberto Ceferiano geb op Aruba dd. 24-1-59, zn.v. Dirksen, Lourdes en Wernet, Petra Maria; Sta Cruz 98.

Lourdes geb op Aruba dd. 27-1-59, dr.v. Lee, Sang en Croes, Reina; Sta Cruz 112.

Sergio Gregory geb op Aruba dd. 26-1-59, zn.v. Wever, Rosalia; Brasil 125A.

Carmen Elouisa geb op Aruba dd. 24-1-59, dr.v. Gonzalez, Silbio Rafael en Arends, Elina Margarita; Buskiri 6.

Rudolf Jorge geb op Aruba dd. 25-1-59, zn.v. Thiel, Julian Alejandro en Figaroa, Olympia Anastacia; San Barbola 60A.

Overlijdens:

Naser, Juana geb te Libanon dd. 11-9-74, overl. op Aruba dd. 14-1-59, wed. v. Mirep, Felix; Emmastraat 51.

Een levenloos geboren kind uit Thode, Antonio en Arends, Louisa op 22-1-59 te Hildebrandstraat 7.

Arends, Louisa geb op Aruba dd. 19-8-21, overl. op Aruba dd. [illegible]-59, echtgenote van Thode, Antonio; Hildebrandstraat 7.

Een levenloos geboren kind uit Dirksz, Cristobal en Webb, Silberta op 27-1-59; Granaatappelstraat 4.

Fingal, Juliette geb op Aruba dd. 30-7-79, overl. op Aruba dd. 24-1-59; wed. v. Tromp, Placido; Koningstraat 40.

David, Jean Francois Aurelien geb op St. Maarten, F.G. dd. 13-10-02, overl. op Aruba dd. 13-1-59; echtgenoot van Richardson, Eudoxie Hermine Olympe; Helfrichstraat 15.

De Mey, Lucia Marlyn geb op Aruba dd. 24-6-58, overl. op Aruba dd. 29-1-59, dr.v. de Mey, Mario en Kelly, Emma; Ayo 24.

Een levenloos geboren kind uit Bareno, Joaquin Felipe en Tremus, Ligia Elisabeth op 27-1-59, te Savaneta 488.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: B.J. [illegible] straat.

Centraal Carnavalscomite 1959: di r.p.dr. Charly Morales, C. McDonald, M. de Cubo, Anselm Augustine, Cappi Lacle, H. D. Rodriguez, Adi Toppenberg, Mingo Salazar y C. B. Welch.

PAGINA TRES

Eddy Muller Reeligi Como President Di ABBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD — Den sala di Wilhelminastadion Diamars anochi Amateur Baseball Bond Aruba a tene su reunion general anual. For di e 8 miembronan di A.B.B.A. 6 tabata presente y esakinan tabata High Life, Nesbitt, Sta. Cruz Stars, Little League, Amstel, Heineken's y Camel.

Despues cu e acostumbrado resumennan di e secretario y di e tesorero a worde lesa y aproba e punto principal di e reunion a tuma luga, esta eleccion di cinco miembro nobo pa directiva. Como presidente a worde reeligi Eddy Muller, mientras cu tambe a worde reeligi Frank Gladman, Mingo Salazar y Johnny Oduber. Un miembro nobo ta J. G. Betto Croes, mientras cu e cuatronan cu no ta na turno di baha ainda ta Janchi Tromp, Bob Martin, Tico Kuiperi y Fanchi Tromp.

A worde participa den e reunion cu e campeonato di AA I ta cuminza dia 4 di Maart. E clase mayor di nos baseball no ta worde nombra AAA mas sino AA. Cuatro equipo cu a clasifica anja pasa lo enfrenta otro pa e titulo di campeon di nos isla. E cuatro novenanan aki ta High Life, Nesbitt, Amstel y Heineken's. Un total di 5 round lo forma e competencia pa e teamnan aki.

Tan pronto e actual campeonato di Little League termina, lo worde cuminza esun di clase A. Den e clase aki lo participa Sta. Cruz Stars, Chesterfield, Camel y muy probablemente dos equipo nobo cu lo hunga bao nomber di Estrella y Oranjeboom. E campeonato A lo ta di 3 round.

Un otro punto di importancia en coneccion cu e competencianan cu a worde arregla den e reunion ta stipulacion di e groundrule-nan. Asina ta cu no ta necesario pa perde tempo promer cu cada partido pa splica e groundrule-nan.

Directiva nobo a reuni mes anochi

Despues di e reunion general e directiva nobo a reuni mes ora pa trata dos punto di poco urgencia. Uno tabata nombramento di e candidatonan di ABBA pa eleccion di un directiva nobo pa A.S.U., cu lo tuma luga durante e reunion general anual di A.S.U. dia 27 di Februari. Como presidente ABBA ta manda e mes actual presidente di ABBA Sr. Oscar Henriquez, mientras cu e otro cinconan ta Senjores Tico Kuiperi, Mingo Salazar, Beto Croes, Janchi Tromp y Fanchi Tromp.

Sr. Tico Kuiperi a worde designa como e representante nobo di ABBA den directiva di NABLO na luga di Sr. Johnny Oduber.

R.C.A. II 3; Mosaico 2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — R.C.A. II a clasifica su mes como ganador B di e torneo clase A en coneccion cu e hubileo di RCA door di gana Mosaico ayera tardi cu score di 3—2.

Awor nan lo mester enfrenta Tropicaal dia 9 di Februari pa mira cual ta bai den finale.

Declaracion di State Department di Merca

WASHINGTON 4 febr. — State Department di Merca a declara cu Rusia ta pone cu e conferencia pa discuti suspension dje experimentonan atomico, cu ta tuma lugar na Giniebra, lo bira un „lugar di sacrificio", pasobra e ta keda insisti riba acceptacion di derecho di desaprobacion di supervision di e suspension dje experimentonan atomico.

Un hende mester duda si Rusia tabata tin intencion nunca pa larga e negosacionnan tin bon exito, asina State Department a bisa.

Huelga di 10 minuut na Dortmund

DORTMUND, 4 februari. — E miembronan di personal dje fabricanan di staal, e minanan y e companianan di transportacion di Dortmund a huelga pa 10 minuut ayera, pa protesta contra estacionamentu dje unidad ingles cu proyectil dirigible den vecindario di Dortmund, asina un portavos dje sindicato aleman occidental na Dortmund a informa.

Cumpleaños feliz

E hobencito Alexander Felipe Koolman ta celebra su 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama, tata, tur rumannan, y especialmente di su madrina Johanita Ras y padrino Alexander Koolman.

— — —

E graciosa chikitin Lidia Altagracia Fingal ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama Marianita, tata Jose, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su madrina Selly Fingal, padrino Chemito Ruiz, especialmente di su amiguita Glenda Trimon y demas familia.

— — —

Senjor Andres Hose de Cuba ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su esposa Johanna, jiunan Maria, Dito, Miáno, Dita, Frans, Chipi, Cobito, tata Pablo de Cuba, madrasa Ursula, rumannan Josela, Nicolaas, Agnes, Theresita, Lusia, Luis, tanta y omonan, y demas familia de Cuba y Figaroa.

— — —

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos Senjor Porfilio Croes. Felicitacion ta bini di su esposa Jacintha, jiunan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Buchito y Binchi Croes, tur su suegro y suegranan, rumannan, 18 nietonan, tur su amigonan di D.O.W. y demas familia y conociman.

— — —

Senjor Andres Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Frans, mama Nia, rumannan Bregilia, Jacintha, Marina, Bartola, Pieter, Lorenzo, Imea, Altagracia, Francisco, Jacobo, comper Johannes, su madrina y padrino, tanta y omonan, prima y primonan, amigo y amiganan, y demas familia Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 5 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Quantez"
RIALTO
8.00: „The Invisible Boy"
PRINCIPAL
8.00: „The Ambassador's Daughter"
AURORA
7.30: „Black Patch"
SAVANETA
7.30: „Cuidado con el amor"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica Central, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

AWE TA DIA DI:
San Agatha, virgen y martir.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 5 de Febrero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del Dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
16.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela FabVorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El Pasado Viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

E speranza di fin na e huelga na New York a fracasa

NEW YORK, 4 febrauri. E speranza, cu pronto lo bini un fin na e huelga cu a cuminza diasabra di e tripulacionnan dje remolcadornan y botonan petrolero den e hafnan di New York, a muri, awor cu e federacion sindical a kibra e negociacionnan pa hanja un acuerdo. Mediadornan lo trata di uni ambos partido atrobe, pero un di nan a bisa cu e kibramentu dje negociacionnan ta serio.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 44

„Mi por presenta asina?" el a puntra e dama ansiosa, na su manera di papia cu su acento Irlandes.

Si, exteriormente e por a presenta masha bon. Tabata como si fuera di naturaleza e tabata posee un don pa e sa com e mester bisti, un don cu tabata nifica masha hopi den bida di combito y sociedad.

Y e mucha muhe a dun'e pa contesta.

„Si; b'a queda masha nechi, tur afó. Ningun hende no por imita bo, lady Joseline".

„No haci mofa di mi, por Dios"...

Miss Usher a interrumpie diciendo: „Den futuro bo mester custumbra cu bo berdadera nomber ta lady Joseline. B'a tuma bo rol nobo awor riba bo. Sea anto feliz y haci otronan tambe feliz, mi amable!"

El a acerka e mucha muhe y a primi un beso riba cada banda di su cara.

„Bo sa cu bo ta un francesa, mucha!" e muhe anciana a declara. „Bo abuelo tabata duque di Hemoncourt, un noble frances".

„Mi abuelo? Qui ora cu mi mester corda riba un abuelo anto obligatoriamente mi ta hanja mi ta corda riba Joe Foley".

„Pero mi ta spera cu pronto lo bo custumbra den bo ambiente nobo. Mary Foley no ta existi mas y awor a yega tempo cu nos mester lubida tambe riba dje. Y nos mester duna su panja y zapatunan na un otro muhe. Y larga nos bam awor pa nos bam come".

„Oh, mi ta asina spanta. Mira com mi pianan ta tembla aqui. Casi mi no por camna mes pa mi bai abao".

„Bo n' mester haci esai. Bo n' mester papia over di bo pianan. No tin nada paquico bo mester tin miedo. Bam numa".

„Esai t'e mescos cu Senjora Hogan a bisa. Su ultimo palabranan tabata pa mi tene mi balente y cu brio y cu mi no tin mester di tin miedo di nada y di ningun hende. Pero ta facil pa bisa asina".

„Toch bo n' tin miedo mas di lift mi ta supone?"

„Di esai no. Absolutamente".

„Wel, asina tambe lo bai cu tur otro cos. Bo mester tene bo sintir calmo y spera".

„Mi curpa ta cria boton", el a bisa na boz baho.

„N' ta haci nada Sigui mi numa. Pasa aqui. Nos mesa ta queda den un huki", y cu e palabranan aqui nan a drenta e comedor luhosamente ilumina. Y pa di prome bez el a hiba su pupila den un combito den cual pa semper lo e sigui hanje.

CAPITULO XVII.

„Mi n' sa propiamente cu ta riba mi pia of ta riba mi cabez mi ta para", e lady a declara ora cu nan a cai sinta cu su lomba na muraja y ora cu nan tabata contempla e sala.

El a tuma e menu y a mira den dje.

„Bo n' mester bai sinta asina, mucha", e maestra den bon maneranan a bisa e mucha muhe quende tabata sinta ta leun cu su elleboognan riba mesa.

„No? Pero aya banda tin un mucha muhe cu ta haci mescos", e pupila a bisa y a mustra cu su dede riba un muhe hoben.

„Bo no mester tuma esai como ehemplo. Ta preferible cu lo mira e dos mucha muhernan aya bistir na blancu. Bo quier come pisca"?

„Claret of Chablis, my lady?"

„No, gracias", el a responde. „Mi no sa bebe binja"; pero lo bo haci mi un gran fabor si bo por a trece pa mi un glas di kalmekki".

Cu un cara masha serio e waiter a responde: „Nos no tin kalmekki aqui my lady, pero e awa ta masha bon".

Lady Joseline a come masha poco, pero cu un paar di wowo di mucha el a queda ta mira su companjera.

„Bisa mi, senjora. Ta algo stranjo mi tin na mi curpa? Ta di com tin asina tanto hende ta waak mi?"

„Bo n' falta absolutamente nada. Alcontrario: bo ta masha nechi".

„No; ta pasobra masha hopi hende ta sinta ta mira mi, como si fuera mi tabata algo masha particular; banda dje pilar ai tin un homber sinta cu no ta quita su bista foi mi. Mi ta cuminza ta sinti mi intranquilo".

Miss Usher tabata consciente dje prueba agradable cu su pupila a haci gran sensacion den e ambiente cercano. No tabatin ningun hende den e comedor ai cu tabata mas elegante y distingui cu su discipula amable na su mesa. Nan tabata papia na boz baho. E admiradornan a tende e acento bunita y bobo di cunucu, nan tabata testigo di su dificultad cu e binja y e cuchiu. Den su mes su chaperonne tabata bisa cu e tabata un mucha muhe deliciosa, ora cu el a lamta y a larga hiba e koffie den hall.

Ora cu nan tabata sinta y cu despues nan a trece koffie e mucha muhe a bisa na boz altu manera sa ta custumber di cunucu:

„Mi n' ta gusta koffie. Mi ta prefera un koppi di thee".

„Pero koffie ta awor mas usa. Ningun hende no ta bebe thee unbez despues di diner".

Despues di un rato e muhe a recorda:

„No lubida cu majan bo tata ta bini".

„Oh, miss Usher. Esai ta terrible".

„Bo mester saca e pensamentonan ai foi bo cabez y trata na stime mas pronto posible, pasobra e ta stima bo cu locura".

„No, esai ta imposible. Ta com e por ta stima un hende cu ta solamente un paar di biaha el a mira?"

„Esai por ta. Pero e ta stima bo pa motibo di bo mama".

„Bo ta meen anto.... pasobra mi ta parce mi mama defunta asina tanto?" e mucha muhe a puntra awor confus.

„Si, exteriormente sigur. Bo mester trata tambe na imita bo mama interiormente tambe. Un yiu e principalmente yiu muhe mester imita su mama den tur cos".

„Lo mi trata na haci esai. Pero com? Ta quico mi mester haci?"

„Bo mama no tabata egoista. E tabata generoso y bondadoso pa cu pobernan, e tabatin compasion cu anciano y ancianonan. E tabata yuda nan E tabata carinjoso hasta cu animalnan; e tabata semper anima y alegre huicioso y atractiva".

Despues di un tempo di silencio dencual e mucha a queda sinta ta reflecciona, miss Usher a lamta para diciendo:

„Larga nos bam den nos cuartonan Mi ta quere cu ta cerca 10'or caba"

Riba camina pa nan cuarto nan dos a queda para ta mira den spiel na nan imagennan; of mehor dicho nan dos a queda ta mira na imagen di Lady Joseline Dene.

E ta sigui.

CISCO KID

Ki dia bo ta bai coge e finca di Manuel? Ora e otro nan bini....e ora nos ta invadi su lugar. Na Manuel su cas.... Conchita, bo mester bai di aki.... pasobra nan por mata bo. Mi ta bringa, pasobra e cas ta di mi, tambe. Mi no ta asina valiente manera mi ta mustra ....Dios laga Cisco bolbe pronto cu e escritura, prome cu ta laat.

JUAN EL INTREPIDO

E hobencita aki ta grave, boso trece un respirdaor pele. Y e salvavidanan ta trata di tur manera na haci Paquita biba.... Y djei....ora su momo ta llega, e ta exclama: No por ta....PAQUITA.

DICK TRACY

Y asina Popsie ta dicidi di bai hunto cu e dos nan cu a bin buskele, pa bai morgue y mira su mama. Tur e ora e ta contenele, te ora e dokter a kita e laken foi riba e cadaver pa Popsie mira y kende ta grita llora: „Mi mama".

RIP KIRBY

Esta emocionante....awor mi por mira por fin e lugarnan antiguo cu semper mi a desea di mira. Verdad cu ta emocionante ora bo por tuma parti na e busqueda di Dr. Destino no? Mi a yuda Kirby den varios caso, senjorita Berned y semper mi a sinti mi emocionado. Ta esei ta nos avion? Si, hos tapiji magico den pasado, warda....

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta duel mi cu mi no por mustra bo claramente cu Wright a desaparece pa causa di mi....por lo menos si....Por lo menos si....quico Dra. Lucas? Mi no sa....pero poco dia pasa Wright a haci un error serio den un reporte di la torta del espacio. Mi a dreché sin bisele nada....Y....? Accidentalmente e a descubri su error....y cu ami a tapa e error....Quizas esey por ta un motibo....Algo asina lo por humilia un hombe!

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi ta tende musica....ta cantica di school....E maestra ta entrega mi mi diploma....na e fiesta di graduacion ....Papa ta regala mi un fonógrafo.... Semper mi tabata quier uno....Esta un sorpresa agradabel! Bo nomber....Bo ta recorda bo nomber? Dr. Nolen ta interumpi. Mi nom....?

PEPITA

Telegram. Bo mester paga $0.60. Quico? Lorenzo ta puntra den su mes. Mi por lezele promer cu paga e $0.60? No! Bo no por lezele tantem bo no paguele! Bo conoce un hende cu bal $0.60 Pepita? eta puntra.

Declaracion di Krutshef respecto mediano Oriente

Cairo, 4 februari.: — E redactor y bon amigo di presidente Nasser dje corant Egipcio „Al Ahram", Hassanein Heikal, a bisa cu e declaracion di Krutshef tocante Mediano-Oriente ta intervencion den e asuntonan interno di Republica Arabi Uni.

Heikal a puntra su mes si ta correcto pa un hende papia „riba nos paisnan ora cu nos a papia riba su pais". E redactor a scirbi ademas cu ta incorrecto pa Krutshef interven[e] den asuntonan di Egipto, maske ta den un discurso sol.

Esaki ta e prome comentario di Egipto riba loke e prome ministro Ruso a bisa tocante situacion na Mediano-Oriente; Krutshef a menciona durante su discurso e diferencianan ideologico cu e lidernan Arabe y el a acusa nan di ta conduci campanja anti-comunista.

Heikal a combati e declaracion dje prome ministro Ruso cu ta malu pa critica e comunistanan local cu no kier cumpli cu deseonan di Rusia.

„Esaki ta malu, pasobra e kier meen cu un comunista ta infalible. Stalin tabata lider dje mundu comunista pa 30 anja, y toch Krutshef tabata e prome hende cu a ataca Stalin", asina Heikal a bisa.

„Henter nos pueblo ta gusta Rusia y ta respeta e pais aki, pasobra e ta comprensa nos posicion. Nos no ta gusta Rusia gracias na e comunistanan, pero no obstante e comunistanan local. Nos no ta di opinion cu comunismo ta util pa nos pais".

Construccion di fabrica atomica nobo na Londen

Londen, 4 februari.: — Prome ministro MacMillan di Inglatera no tabata kier duna comentario riba un noticia den e corant Ingles „Daily Express", segun cual Inglatera a contera di 5 bom hidrogeno tur anja te lo buta e produccion actual di Inglastrui fabrica atomico nobo, secreto, cu na por lo menos 50 bom pa anja.

Ora cu e representante laborista George Brown a puntra MacMillan si el a duna permiso pa publica e noticia, MacMillan a bisa solamente cu e corant a publica declaracion di periodistanan y no informacion di funcionarionan. Prome ministro MacMillan a bisa cu e no ta permiti pa e noticia nan di corant provok'e pa haci declaracion tocante asunto, cu ta di hopi importancia pa seguridad.

Sentencia di tribunalnan di gera na Havana

HAVANA, 4 februari. — Tribunalnan di guerra a duna 9 sentencia di morto mas y a condena 5 persona pa castigo di prison. 3 hende cu a aparece dilanti di e tribunalnan pa motibu di „crimen di guerra" a hanja nan libertad. Un di esnan cu a ser condena pa castigo di pena di morto ta un capitan, cu a mata 10 homber na Puerto Padre.

E coordinador nacional dje movementu revolucionario di „26 di Julio", Fernandez, a declara ayera cu e movementu mester bira un partido politico. El lo mester larga Fidel Castro, kende ta su lider, bira su candidato presidencial. Segun Fernandez ta necesita tempu pa formula e programa dje movementu revolucionario, y ningun hende no ta mehor pa e trabao ey cu Castro.

Informacion di „Oil and Gas Journal"

Tulsa, 4 februari.: — E revista „Oil and Gas Journal" a informa cu e produccion di zeta brutu den mundu liber na november di anja pasa a subi te na 16.303.800 barril pa dia, esaki ta e segundo record den tres luna.

E produccion di Venezuela a subi te na 2.816.200 barril pa dia, e nivel di mas haltu dje pais ey den 16 luna; produccion di Merca a subi te na 6.984.000 barril pa dia y produccion di Canada a bira 470.000 barril pa dia.

Produccion di Mediano-Oriente a bira menos: 4.472.100 barril pa dia.

Peticion di Eisenhower na Congreso

Washington, 4 februari.: — Presidente Eisenhower a pidi congreso p[a] aproba un programa, segun cual e actividadnan dje gangsternan den e sindicatonan mester desaparece, y meste[r] protega interesnan di publico y derechonan y libertadnan economico dje obreronan. E presidente ta desea, p[a] tur e sindicatonan duna departamen[t]o di trabao un rapport detalla tu[r] anja di nan actividadnan financier[o].

E sindicatonan lo mester publica nan statuutnan y reglamentonan. Segun e presidente no mester ta posibl[e] mas pa un sindicato obliga un patro[n] di reconoce e sindicato ey como re[-]presentante di su personal, door d[i] butamentu di borchi dilanti di e luga[r] di traha.

Hopi dje recomendacionnan di Eisenhower ta en acuerdo cu un proyecto di ley cu e senador democratic[o] John Kennedy a presenta den congreso caba.

E recomendacionnan dje president[e] ta resultado di un investigacion, cu co[-]mision a haci dje metodonan di gangsternan den e actividadnan d[je] sindicatonan. Na september di anj[a] pasa e comision aki a informa entr[e] otros, cu e union internacional [di] chofernan di camion a fia gangste[r]nan casi 7 million dollar.

TA BERDAD?

Nan tabata trahando un pelicul[a] ora cu un dje artistanan a cam[i]nando cu dos maleta. Ela saca u[n] piedra for di esun maleta chiki, dal[e] kibra riba su cabes. E productor bisa:

— Famoso, b'a hacie masha bo[n]. Y ta kiko tin den e maleta grand[i]?

—Aspirin!

Candidata di Tivoli Club, Toña Villasmil, momento Sr. C. McDonald ta entregele un bouquet di flor diaso anochi den Wilhelmina Stadion.

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

TRY.....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo Cas AWOR!!

tel. 2170

ANJA 20 — DIABIERNE 6 FEBRUARI 1959 — No. 3355

Autorizacion di Universidad ta den man di e bond di estudiantenan na Havana

Havana, 5 februari.: — E bond fuerte di estudiantenan Cubano a tuma tur autorizacion over awe na e universidad di Havana, e sitio tradicional dje reunionnan di e movementunan liberal na Cuba. Jose Puente Blanco, presidente dje bond, a informa gobierno, cu e autonomia dje universidad lo keda garantiza y cu ta existi acuerdo completo entre e estudiantenan y e colegio purifica di profesornan.

Aunke cu no ta conoci precisamente, riba ki dia e colegionan lo funciona normalmente atrobe, e universidad ta mustra tranquil y normal, pero circulonan bon informa ta convenci, cu e ta keda centro di presion politico activo. Nan ta recorda, cu e prome indicacionnan di resistencia contra Fidel Castro y su movementu di 26 di Julio durante caida di Batista, a bini dje estudiantenan.

Ta berdad cu e estudiantenan tabata dilanti den e rebelion popular contra e regimen militar y centenares di estudiante tabata miembro dje trupanan di Fidel Castro, pero durante e hora victorioso tabata parce cu e lidernan estudiantil tabata tuma parti pa e grupo di „e segundo frente di Escambray". E tendenciannan politico dje bond y esnan di Faure Chamon, lider dje „segundo frente" aparentemente tabata acerca otro mas y mas tor di principio, y a origina diferencia di opinion pa motibu dje „atrevidad di Castro", manera otro lidernan estudiantil a yama e accionnan di Castro.

Observadornan dje situacion politico ta di opinion cu tin un indicacion di mas diferencia di opinion den e declaracion di independencia dje estudiantenan. Aunke cu nan ta di acuerdo, cu e diferencianan di opinion aki ainda no ta serio, nan ta admiti, cu si tin un lugar na unda e semilla di un lucha politico nobo por cria raiz, ta den e universidad di Havana.

Entre tantu e huicionan dje prisoneronan politico, cu ta acusa di a comete crimen di guerra ta continua „normalmente". E cantidad di checucion riba henter e isla te ainda ta 260, segun e cifranan publica. Esaki ta mas of menos mitar dje „400 of 500", cu segun Fidel Castro lo a worde checuta.

Fidel Castro na reunion di obreronan na Guantanamo

E lider rebelioso cubano, Fidel Castro, a declara ayera na un reunion di obreronan na Guantanamo, cu e exigicionnan dje obreronan cu ta traha na e base naval mericano cerca Guantanamo ainda no a ser studia y cu esaki ta algo na cual mester bini un fin, pasobra Fidel Castro ta considera e actitud aki dje mericanonan un provocacion.

Durante e revolucion Fidel Castro a acusa e lidernan dje base cu nan a duna e avionnan di Batista combustible y bom.

Fidel Castro a bisa tambe na e reunion aki, cu casi 15.000 obrero a atende, cu el lo combati desempleo pa medio di obra publico. E ta studia un plan tambe pa liquida gran propiedad y pa establece industrianan nobo.

E lider rebelioso a declara cu tin muchu oficial den e ehercito rebelioso y cu e oficialnan cu no a traha pa hanja nan rango, lo worde degrada den futuro.

Oude Vlek na caminda pa Aruba

ORANJESTAD — Diasabra awor lo yega Aruba Sr. P. Vlek, director di N.V. Delftsche Distilleerderij en Roomigistfabriek v/h Vlek & Co. Na honor di su bishita Sr. Jan C. Lacle, kende ta agente na Aruba di Oude Vlek, lo tene un recepcion na su cas Diamars anochi.

Colision di „Lekhaven"

BUENOS AIRES, 5 februari. — E bapor di motor hulandes di 5.417 toneladas „Lekhaven" di Rotterdam a dal contra un remolcador argentino ora cu e bapor hulandes tabata sali for di haf di Buenos Aires. E remolcador a siak. E bapor hulandes a senjala, cu algun nabegante dje remolcador argentino a perde.

E bapor hulandes ta propiedad di N.V. Gebrs. van Uden's Scheepvaart- en Agentuurmij.

ORANJESTAD —

Perdi

Central Comite di Carnaval Aruba a descubri ayera perdida di un rol cu 600 kaartchi di entrada na ƒ 1.50 pa stadion awe nochi. E persona cu por a hanje ta worde suplica di entrega esei mas liher posibel na Sr. Cappi Lacle (tel. 9-2039), of di participa esei na un dje miembronan otro di e comite. E numbernan dje kaartchinan di entrada aki ta conoci.

Waya kibra

Banda di Parkietenbos Diarazon atardi un truck cu cahanan a kibra un waya di luz. Polis ta buscando pa sa ta cua te chauffeur cu tabata asina sabi.

Nabegante burachi

E atardi ei nan a pidi asistencia na Lagoweg pa un nabegante burachi cu su lip kibra. Dokter Maas a atende e homber y di ei ela bai cerra pa bini na su mes atrobe.

Dalmento

Na e cruce di Mondi Fierno A-7468 maneha pa F.C. y A-998 cu e Sra. D.K.-K. na stuur, a dal cu otro. Danjo fl. 1.500.—.

A hanja

Juan Giel a hanja riba caminda pa Noord banda di warda dos yabi.

Concert Anne Bijlsma zondagavond i.p.v. morgen

ORANJESTAD: — Het concert door de Nederlandse cellist Anne Bijlsma met Bodil Gjodvad Frolund aan de vleugel, wordt niet gegeven op zaterdag zoals in het programma van de Kunstkring aangekondigd, maar op zondagavond 8 februari half negen in het Cultureel Centrum. Het internationale cellistenconcours, waar Bijlsma de hoogst mogelijke onderscheiding behaalde, namelijk een eerste prijs, heeft de cellist met enige vertraging op Aruba doen arriveren, waardoor het concert een dag moest worden uitgesteld.

Het programma dat Anne Bijlsma, de jonge succesvolle Nederlandse cellist, zowel op Aruba als Curacao zal spelen, bestaat voor het grootste deel uit werken die hij ook op het internationaal celloconcours en daarbij behorende Casals Festival heeft gespeeld.

1. Sonate in A gr.t. van Luigi Boccherini

Boccherini, die in 1743 in Lucca werd geboren, trad reeds op 13 jarige leeftijd als cellist op. Lange tijd werkte hij aan het hof in Madrid, waar hij op aanraden van de Spaanse gezant te Parijs was heengegaan. Boccherini kende vrijwel geen andere muziek dan zijn eigen werken, wat een geheel eigen stijl in zijn tijd tot gevolg had. Onafhankelijk van Haydn vond hij de weg naar het strijkkwartet en kwintet. Zijn muziek spreekt direct aan, is dramatisch, zangrijk, galant en vol vuur.

2. Solosuite nr. 1 in G gr.t. van Johan Sebastian Bach

Bach's suites voor solo cello stammen uit de tijd dat hij in Köthen verbleef aan het hof van Leopold von Anholt Köthen. Het zijn reeksen van gestyleerde dansen met als kernschema: allemande courante-sarabande-gigue, waarbij toegevoegd in de eerste suite een prelude en [illegible]. De uitvoering van de solosuites van Bach stelt zeer hoge eisen aan de kunstenaar en is voor de toehoorder een onuitputtelijke stroom van de meest pure muziek, afwisselend langzaam snel naar de aard van de dansen.

3. Arpeggione sonate van Franz Schubert

De arpeggione was iets als een kruising tussen een guitaar en een cello, en werd oorspronkelijk „guitare d'amour" geheten. Men kon er zeer gemakkelijk arpeggio's op spelen. Schubert schreef zijn arpeggione sonate voor zijn vriend Schuster, de enige die in die tijd d[illegible] [illegible] bespeelde. De sonate begint met een wat melancholisch allegro moderato, dan volgt een zangerig korte adagio en [illegible] een snels allegretto [illegible] bordend [illegible] een [illegible] divertimento. Schuster speelde het werk in 1824 doch het verscheen eerst in 1871 in druk.

4. Zeven variaties op „Bei Männern welche Liebe fühlen" uit Die Zauberflöte van Mozart, door Ludwig von Beethoven

Beethoven verliet zijn geboortestad Bonn in 1792 om in Wenen zijn geluk te beproeven. Hij genoot hier spoedig een groot reputatie als pianist, en componeerde er zijn eerste twee sonates voor cello en piano, opgedragen aan Frederik II van Pruisen. Uit deze tijd zijn ook de variaties voor cello en piano op een thema uit Mozart's Zauberflöte (aria van Papageno).

5. Solosonate voor cello nr. 2 van Henk Badings

Henk Badings werd in 1907 in Bandoeng geboren, studeerde geologie in Delft en slaagde in 1931 als voor ingenieur. De muziek trok hem echter sterker, en hij werd leerling van Pijper en spoedig hoofdleraar compositie in Rotterdam. Zijn oeuvre is zeer gevarieerd en bestrijkt orkest-, opera-, kamermuziek, concerten tot zelfs werken in electronisch muziek (Kain en Abel). Zijn voorliefde voor de hoofdvorm doet zijn werken een klassieke geest ademen echter met nieuwe toonladders die polytonaal aandoen, zonder dat de monotonale functies worden verbroken. Ongetwijfeld behoort Badings tot de vooraanstaande hedendaagse Nederlandse componisten.

6. Pezzo Capricioso, opus 62 van Peter Ilich Tsaikowsky

Tsaikowsky werd in 1840 geboren was aanvankelijk ambtenaar bij de justitie, maar wijdde zich geheel aan de muziek sinds Anton Rubinstein het Petersburg Conservatorium oprichte. In 1866 schreef hij zijn eerste symfonie. In 1877 huwde hij doch verliet zijn vrouw kort daarop. Met mevr. v. Meck, die hij reeds kende voor zijn huwelijk, doch die Tsaikowsky nooit ontmoette, bleef een innige op brieven berustende vriendschap bestaan. De grondtoon van zijn muziek is neerslachtig, echter met felle uitvallen van uitbundigheid, alles gekleed in Westers gewaad. „Pezzo Capricioso" is oorspronkelijk een werk voor cello en orkest maar wordt ook vaak met piano begeleiding uitgevoerd.

Dit zeer interessante program na zal dus zondagavond in de schouwburg op Aruba en dinsdagavond in Asiento op Curacao worden gespeeld door Anne Bijlsma, cello, Bodil Gjodvad Frolund, piano.

Nightclub di Aruba Caribbean lo yama „Klompenclub"

ORANJESTAD — Segun nos ta informa e nightclub di Aruba Caribbean Hotel lo hanja e nomber di „Klompenclub". Ta di mas bisa cu e nomber [illegible] lo cai den smaak dje turistnan. Ademas e nomber ta duna posibilidad pa decoracionnan tipico dje interior di e club. Nos ta ansia pa [illegible]

Apertura di Centro pa Hubentud retarda

ORANJESTAD — E intencion original pa e centro pa hubentud na Dakota bini cla dia 8 y worde habri e ora ei, lo no tuma lugar. E motibo ta un cambio repentino den e construccion cu tabata necesario y un tardanza den entrega di mosaiconan. Awor en todo caso lo bira fin di Februari (e fecha cu nan ta spera di bini cla ta dia 22).

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van 24 t.m. 30 jan. '59

Geerman, Wilhelm en Geerman, Pancracia gehuwd op Aruba dd. 24-1-59; Lago Heights 1036.

Pestana de Agrela, Manuel en Geerman, Anna gehuwd op Aruba dd. 24-1-59; W.F. 132.

Maduro, Leonardo Francisco en Wouters, Felicia gehuwd op Aruba dd. 24-1-59; Verrietstraat 43.

Pena, Sergio Jacinto en Wouters, Irena Maria gehuwd op Aruba dd. 24-1-59; Sta. Cruz 1.

Lee, Riviears, Hamilton en Richard, Elizabeth Gertrude gehuwd op Aruba dd. 24-1-59; Standardville 21.

Werleman, Carlito en Russel, Hilda Sophia gehuwd op Aruba dd. 24-1-59; Angochi 14.

Laaf, Eduardo Miguel en Croes, Anna Maria gehuwd op Aruba dd. 29-1-59; Bernhardstraat 96.

Tromp, Pedro Adrian en Arends, Felepina gehuwd op Aruba dd. 29-1-59; Palm Beach 116.

Schwengle, Pedro Jozef en Bareno, Avelina Juanita gehuwd op Aruba dd. 29-1-59; Seroe Alejandro 31.

Britten, Egidio Adelberto en Thiel, Maria Magdalena gehuwd op Aruba dd. 29-1-59; Seroe Alejandro 31.

Etienne, Pierre Celestin McNaughton en Toussaint, Mary Amelia gehuwd op Aruba dd. 29-1-59; Tarabanaweg 14.

Gibbs, Buenaventura Alfonso en Albertsz, Nicasia Martha gehuwd op Aruba dd. 30-1-59; Golfweg 1.

Nasser cu su encuentro cu ministro Kassem di Irak

CAIRO, 5 februari. — E redactor dje Corant „Ahram", un amigo di presidente Nasser, a scirbi cu presidente Nasser a propone pa tene un encuentro cu prome ministro Kassem di Irak, pa discuti medida contra e esfuerzonan pa aleha e dos paisnan for di otro. Egipto no a ricibi un contesta ainda.

E remolcador Argentino cu a zink

BUENOS AIRES, 5 februari. — 2 miembro di tripulacion dje remolcador argentino cu a sink den haf di Buenos Aires ora cu un bapor di carga hulandes a dal den dje, a perde. 3 otro a ser salba.

FIESTA DI JUVENTUD CHRISTIAN

E hobennan di Juventud Christian Diarazon anochi a tene un alegre fiesta di carnaval den Palm Beach Club. Mayoria a presenta disfraza loke a aumenta e alegria considerablemente. Dina Tromp a worde corona door di Agatha Erasmus kende tabata reina di 1958. Riba e foto ta keda di robes pa dréchi: president Ito Tromp, Prins Porfirio Lacle, Reina Dina I, Agatha Erasmus y Pancho Daniel Leo.

Discusion di ministro Fanfani cu president Gronchi

ROMA, 5 februari. — Prome ministro Fanfani di Italia tabatin un discusion awe mainta cu presidente Gronchi, cu a dura casi un hora y mei. Despues dje discusion Fanfani a informa, cu e ta mantene su oferta di retiro, cu el a presenta cerca e presidente dia 26 di Januari.

Expresident di Colombia

a ser jama como testigo den asesinato.

BOGOTA, 5 februari. — E ex-presidente di Colombia, Dr. Mariano Ospina Perez, a ser yama pa sirbi como testigo den e caso dje asesinato di e lider liberal colombiano, Jorge Eliecer Gaitan, dia 9 di april 1948. E asesinato aki, cu nunca no a ser aclara, a causa hopi irregularidad sangriento na Bogota, den cual ciudad e di 9 conferencia Pan-Americano tabata tuma lugar durante e tempu ey.

E huez di instruccion cu a haci e investigacion dje caso, a invita Ospina Perez pa haci un declaracion tocante e sucesonan cu a tuma lugar dia 9 april, durante su regimen como presidente di Colombia. E mes huez a duna order pa entreguele e resultadonan di un investigacion, cu dos representante a haci riba invitacion di gobierno colombiano, despues dje asesinacion di Gaitan. Parce, cu e agentenan di Scotland Yard tabata di opinio nhuntu cu e investigadonan colombiano, cu e asesino di Gaitan tabata un tal Juan Roa Sierra, kende a ser di lynch na e lugar caminda nan a hanje. Pero ainda ningun hende no sabi kende a duna order pa asesina Gaitan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitdet.

ENVIADO DI CUBA.: — *Philip Bonsal (ariba ta e embahador nobo Americano pa Cuba, cu ta reemplaza Earl E.T. Smith, kende a worde identifica cu e gobierno di Batista door dje forzanan rebelde. Bonsal ta un diplomaat di carrera y ta laga e puesto di embahador na Bolivia p'e bai Havana.*

MOSCU, 5 februari. — Krutshef a bisa tocante e declaracion di presidente Eisenhower di Merca, cu Krutshef no por bishita Merca na e mes manera cu Mikoyan, cu e no tin intencion di pidi un visa pa haci un ta bishita. El a bisa cu aki no ta toca e hecho, si lo e kier bishita Merca; esaki ta un caso di derecho humano. El a puntra ta cual crimen el a comete, cu presidente Eisenhower ta kita for di dje e derecho cu otro hende si tin, esta pa bishita Merca?

Krutshef a acusa „cierto circulo mericano" cu nan ta destrui e reduccion den e tension cu ta existi den e relacionnan entre Merca y Rusia. Segun Krutshef e tension entre e dos paisnan aki a ser reduci despues di Mikoyan su bishita na Merca.

E di 21 congreso di partido comunista di Rusia a termina awe y e congreso a dicidi di tene su di 22 asamble na 1961, y no na 1960, manera e statuutnan ta stipula.

Krutshef a bisa tocante e discusionnan na Ginebra: „Aceptacion dje proposicionnan ingles-mericano na Ginebra kier mees aceptacion di establecimentu di un organizacion di espionage occidental riba nos territorio".

Declaracion di Krutshef respecto di bishita na Merca

Krutshef a bisa cu solucionamentu dje problemanan aleman respecto un un pacto di paz pa Alemania, en acuerdo cu e proposicionnan ruso, lo no trece ganashi material pa ningun hende. Pero el lo trece circunstancia, cu lo por haci posible pa termina e guerra frio y regla e asunto di desarme.

E gobiernonan mester demostra nan deseo pa stop e guerra frio y nan mester mustra cu nan ta comprende e hecho, cu nos ta biba riba un planeta cu dimension un poco limita, como resultado dje desarrollanan tecnico moderno. Y nan mester trata na tur manera pa mantene paz.

Adenauer ta bisa cu e Republica Federal lo no colabora cu Rusia, si Rusia no paga pa e colaboracion ey. „Senjor Canciller", asina Krutshef a bisa, „no conduci un politiek di pago. Nos no ta debebo nada". Nos kier mustrabo claramente cu no tin ningun otro politiek inteligente pa e Republica Federal sino un politiek di colaboracion pacifico cu e paisnan bisinja di Oriente y Occidente, y cu bo no por pone fin na e sistema socialista na Alemania Oriental, ni bo sol, ni cu asistencia di bo aliadonan.

Futbol disfraza

E oncenanan di polis di San Nicolas y Oranjestad eyera a hunga un match cu otro den Wilhelmina Stadion. Naturalmente cu e team di Oranjestad a gana cu 3 pa 1. Riba e foto nos por mira algun di e senjornan ei. E match a tuma jugar na ocasion di 15 anja di existencia di POVA.

San Nicolas Jrs y Aruba Jrs vencedor den prome weganan di basket

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diarazon anochi un comienzo a ser haci na e parti di basketball di e Programa di Hubileo di R.C.A. E promer partido tabata entre e quintetonan femenino di San Nicolas Jrs. y Seven-Up. resultando ganador e equipo di San Nicolas Jrs. cu score di 10—8.

Despues a enfrenta otro Aruba Jrs., campeon di nos isla, y R.C.A. E equipo di Socotoro a obtene e victoria cu score di 23—18.

E damasnan di San Nicolas Jrs. lo tin di enfrenta e ganador entre R.C.A. y Estrellas, mientras cu den e departamento masculino Aruba Jrs. lo tin di enfrenta e ganador entre Plymouth y Spes Patriae.

E finale-nan aki lo tuma luga dia 13 di Februari.

PAGINA TRES

ALMARADA NOS LINEA DI SIMAN..

Comentando Cinco Y Seis

O'STAD: — Amigos lectores, siman pasa a toca nos e doble honor den nos comentarios tocante e gran wega di mayorias. Primeramente, nos a goza di e satisfaccion cu nos linea Segundo Sombra a brinda nos ganando facil. Di dos, pasobra esnan cu por a sigi nos comentario di siman pasa, por a logra e seis di fama. Arubaanse Courant a duna tur seis cabay ganador siman pasa y e siman aki nos ta spera di por ripiti di e mes an forma. Nos linea e siman aki ta ALMARADA.

Almarada ta luci cu tur posibilidades pa anota otro victoria ariba su lista, ya cu e ehemplar aki ta gozando di un magnifico condicion y su enemigonan e biaha aki no ta di tanto cuidao, pesey, nos ta kere y spera cu Almarada su victoria lo duna nos e satisfaccion di continua ofreciendo imperdible den e gran wega di mayorias.

Primera valida

E wega di esperanza lo ser inicia cu un carreda pa ehemplares di 7a serie y e recorrido lo ser ariba e clasico milla. Tin en total 12 inscribi di locual ta aparece dos llave. Pa defende nos promer favorito, nos a escoge e gran favorito di siman pasa ALGIDO cu mas bien a fracasa siman pasa door di e puesto di pista numero 12, y como su vencedor di siman pasa Macuto no ta di e partido. Algido e biaha aki cu P. J. Gonzalez por corresponde na e confianza cu a ser deposita siman pasa y e siman aki ariba dje. E segundo preferencia ta bai pa e conducido di Ignacio Jesus Ferrer, TONIGLAND. Tercer en discordia ta keda a cargo di CONDELL cu Balsamino Moreira.

Posible sorpresa den e carreda aki ta *Machango*.

Segunda valida

E di dos carreda valida pa cinco y seis, lo ser exclusivamente pa esnan cu a corre tres of mas veces den '58 sin logra victoria. Esaki ya ta indicacion cu tin sorpresa na porta locual sin duda lo resulta un carreda dificil. Pa muchos, esaki lo ta facil cu e presencia di ADELICIA cu a ser cotiza cu mayorias di votos entre e otronan. Nos segundo favorito, ta ser deposita ariba e nomber LEGENDARIA. Legendaria lo gana un di e biaha nan aki, pesey si ta posible no corre risico di lage afor. Nos tercer candidato lo ser RIVOLI.

Posible batacazo ta *Escuadra*.

Tercera valida

Esaki lo ser un handicap limita pa 5a y 6a serie, ariba distancia di aliento 1700 meter. Na primera vista, ZENON ta luci como un gran candidato den e recorrido aki, y pesey nos ta indike como defensor di nos promer opcion. Como segundo favorito, nos ta keré cu CALON cu tur e 58 kilos lo ta den e pelea for di e recta final, y nada stranjo lo ser su victoria cu tur e alto peso, ya cu e ta goza di su mihor condicion actualmente. Tercer en discordia, nos ta gusta CANGREJAL un enormidad.

Cuidao cu *Fanful* cu por derrumba varios combinaciones e biaha aki.

Cuarta valida

Ademas di un carreda dificil, esaki lo ser esun mas interesante di Diadomingo atardi na Hipodromo Nacional. Un grupo di 1a y 2a serie lo sali disputando e premio gordo di 25%. Lo mas logico naturalmente ta hunga e LLAVE UNO cu ta consisti di tres bon cabay. Na segundo lugar, PETROLEO cu tur e 60 kilos, ya cu el a mustra fuerte pelea mas di un biaha pa yega segundo tras di e campeon Petare. Tercer en discordia nos ta escoge MCKINLEY cu poco poco ta recuperando su gran forma.

Posible batacazo ta *Acridio*.....ojo!

Quinta valida

Aki ta unda nos linea di siman lo corre. ALMARADA segun papel no tin derecho di perde, ya cu e ta esun cu ta corriendo mas ultimamente cu su enemigonan di e biaha aki. Asina ta amigos lectores. Almarada lo defende nos pronostico di imperdible di siman. Pa escolta nos linea di e siman aki, nos ta escoge: *Buda* y *Silence in Court*.

Derrumbe pa catedra lo ser e *Llave Cuatro!*

Sexta valida

Pa cerra es atardi di esperanza, manera semper ta di spera un sorpresa apesar di e presencia di CLAVEL cu lo ser cotiza como gran favorito Diasabra atardi. Clavel naturalmente lo ser nos promer favorito. Segundo favorito, TRAGALEGUAS, cu un biaha mas lo ta den pelea den recta final. Tercer en discordia, LLAVE SEIS pa Star Lassie.

Un ehemplar den es carrera cu mester tin hopi cuidao cune ta *Soisola*.

Algido, Tonigland	2
Adelicia	1
Zenon, Fanful	2
Llave Uno, Petroleo, McKinley	3
ALMARADA	1
Clavel, Tragaleguas	2
	24

Algido, Condell	2
Adelicia	1
Calon, Zenon	2
Llave Uno, Petroleo, McKinley	3
ALMARADA	1
Clavel, Llave Seis	2
	24

Algido, Machango	2
Adelicia	1
Cangrejal, Zenon	2
Llave Uno, Petroleo, McKinley	3
ALMARADA	1
Clavel, Soisola	2
	24

Un Descubrimiento Sensacional
pa Tuyuchi

No. 45

„Awor mi tin net un dia den e trajenan di pauwis aqui", Mary a grita. „Ta dushi di por tin panjanan bunita, pero nunca lo mi no por t'asina deftig manera mi ta parce".

„Bo mester por", miss Usher a responde. Y mientras e tabata hibe na su cuarto el a bise: „Corda bon pa majan bo sea carinjoso cu bo tata ora cu e bini. Bo mester trata na conquista su amor".

„Mi ta tembla ora cu mi corda sol riba esai. Mi ta comprende cu e ta mi tata. Pero ta com mi ta haci ser carinjoso cun'e?"

„Wel, door di no ta confus y sin tene miedo di dje. E mes tambe ta un poco confus. E ta reserva. Anjanan largo el a sconde su sintimentonan. Mi ta quere cu ta bo deber awor na trece poco alegria den su bida".

„Pero mi ta teme cu lo mi por logra esai".

„Paquico no ? Bo ta su yiu muhe cu el a bolbe haci y cu mester haci resto di su anjanan feliz. Bo quier haci esai?"

„Lo mi trata".

CAPITULO XVIII.

Lord Mulgrave cu a bini cu vapor di anochi, tabata camna cu un sintimento di excitacion oprimi drentando hotel y a puntra pa miss Usher.

„Miss Usher y e lady ta p'aden", e portero a responde. „Nan ta den hall".

Si, el a reconoce miss Usher. Pero e quen e mucha muhe cu tabata compaaje ai? Por ta Joseline mes esai? Qui un cambio! Trajenan a haci milagro: pero su proceder tabata mes timido y ansioso manera antes.

Riba suplica di e lord nan tres a bai como den un cuarto separa, na unda e cu miss Usher por a combersa hunto y pa haci tur nan posible pa nan quita nerviosidad di nan companjera hoben. Mary a come masha poco y no tabata risca bisa nada, pasobra e tabatin miedo pa e haci un fout contra reglanan di etiqueta, pa ningun hende no por ripara com ignorante e ta ainda. Ni su tata no mester a sa esai.

Despues dje comemento miss Usher a sali un rato dunando un excusa, murmurando algo di cartanan cu ainda e mester a bai skirbi pura; esaqui tabata un bunita pretexto pa e por a larga e tata cu yiu solitario pa nan combersa cu otro.

„Bini aqui un rato, yiu", el a bisa, „y larga nos trata na conoce otro. Bo n' quier combersa un poco cu mi?"

Joseline a bai sinta banda di dje Poco poco su tata a logra pone Joseline papia tocante su mes, tocante e maneranan den cual el a ser educa. Y ora cu el a confia un poco mas cun'e y cu el a hanja mas brio, e mucha muhe aqui a deposita su confianza den e tata y a deshoga su curazon p'e. E tabata un dushi mucha muhe y suave, cu un caracter mes bon cu su mama; pero tabatin un espacio di 21 anja entre nan dos y e tata a comprende cu e tabata desconoci na e bida cu awor e mester a bai drenta.

Y e mucha muhe a sigui ta conta e tata:

„Si, m'a goza di un bon educacion. Alomenos manera nan ta jama bon aya na aldea. Mi sa leza y skirbi, traha som y haak".

„Y b'a sinja algo mas?"

„Si; mi por canta tambe. M'a yega di canta un dia na un concert y diferente bez tambe na ocasion di baile".

„Mi ta contento cu bo sa canta. Y ta hustamente p'esai mes mi quier pidi bo na canta algo pa mi tende aqui".

„Aqui?" e munstra mucha muhe a puntra stranjo. „Mi no tin n'e momento aqui mi sonfonia cerca mi".

„Pero esai n' ta nifica nada".

„Oh, pero mi tin miedo. Mi n' ta risca".

„Scucha un rato, Joseline". (Cuanto tem pasa cu e conde a menciona e nomber ai?) „Si acaso bo tin miedo di mi, anto mi tambe ta hanja miedo di bo. Y esai lo ta terrible infeliz. Bo tin cara di bo mama y si bo tin su naturaleza tambe, anto bo mester tin talento. Lo bo n' quier canta algo pa haci mi un fabor?"

El a primi su man. El a sinti com e mucha muhe su man tabata tembla. Y no a dura mucho cu door di e cuarto scur tabata resona tononan suave, cu ora pa ora tabata bira mas fuerte. E tata no tabata comprende e palabranan dje canto, pasobra nan tabata canta na Irlandes.

Ora cu el a termina, Lord Mulgrave a hiba su man friu na su lipnan diciendo:

„Mi yiu, bo sa cu bo cantamiento no ta un talento mas, pero nos tin di jama esai un gran don di naturaleza?"

„Mi mama tambe tabata canta?" el a puntra cu berguenza.

„Si; e tabatin e stem di bo" y bisando asina e tata tabata caricia mannan di su yiu y tabata suspira.

„Lady Mulgrave tambe ta canta?" e mucha muhe a puntra awor cu mas brio. (Lady Mulgrave ta e segundo esposa dje conde).

„No; pero Tito su yiu muhe ta gusta muziek masha tanto. E ta casi di mes edad cu bo. Mi ta spera cu boso dos lo por anda bon cu otro; wel e ta papia hopi, pero e ta un mucha muhe cu un bon curazon".

„E ta bunita?" el a informa.

„No; esai no. Pero e ta wel atractiva y picante na lenga".

„Nunca mi n' tende e palabra ai. Mi ta quere cu esai ta nifica algo bon".

„Esai ta bo mes tin di experimenta a lo largo. E cu Dudley ta bon amigo di otro; Dudley ta mi heredero, bo sa y e ta alavez bo primo; e ta bin bishita nos diferente bez".

E ta sigui

Reunion anual di Kunstkring

ORANJESTAD — E reunion anual di miembronan di Arubaanse Kunstkring lo tuma lugar dia 19 di Februari pa 8.30 anochi den Cultureel Centrum. Durante dje reunion lo worde provee den cinco vacaturas den directiva: tres door di baida di Sres. J. J. Stam, R. Henriquez y H. Kemmink, y dos door di a baha periodicamente, cu ta Sres. P. N. Treytel y H. Timmer. Nan a pone nan mes eligible atrobe. Pa e otro vacaturanan directiva a pone como candidatos: Sra. M. V. Kooi y Sres. Ernesto Rozenstand y L. G. van Doren.

15 dunador di sanger mas

ORANJESTAD — E yamada di autoridadnan cu nos a publica ultimamente a peticion den nos corant, a duna como resultado cu a bini aserca 15 dunadornan mas di sanger cu por conta cu nan, y cu esei e cantidad a bira den dje grupo aki 210. Segun nos a worde informa sinembargo ta 300 mester pa e servicio di transfusion di sanger por traha bon y pa no corre e riesgo na un momento dado di keda sin tin e sanger cu mester di dje. Asina ta cu falta ainda 90 mas: kende cu por duna su sanger pa su prohimonan, por acudi serca e cabesante di Servicio di Sanidad na Aruba.

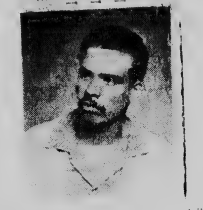
Cumpleaños feliz

A cumpli 18 anja e paar di ohochinan e caballero Ronald Hoevertsz y Srta. Evelina Hoevertsz. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, rumannan Rudolfo, Eric, Siegfried, Franklyn y Federico, tambe di nan primanan Inchi y Frieda Wernet.

— — —

Florita Dirksz a celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di familia Wernet.

— — —



Romanus Wernet ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Dionisio, Maximon, Antonio, Crismo, Casilda, tambe di su omo Crismo, omo Felipe, pepe Luisa, tanta Maria, omo Simon, primonan Andres, Julio, Jani, Ale, Jacintho, Candy, primanan Elma, Neta, Bety Maria, Annie, Elsa Carmen y demas primo y primanan y muy especialmente di Dominico Juan Kelly y demas familia Wernet y familia Maduro.

— — —

E linda y graciosa chikitin Carmen Jolanda Muller ta celebra su promer anja di feliz existencia na Bonaire. E ta ricibi miles felicitacion di su tata Pablo, mama Ramona, ruman, welanan, abuelonan, tio Broertje Thode, tantanan Flora Senaida y Baby primo Shirby, prima Esther, padrino Hildo, Hildo Muller y demas familia, especialmente di su madrina Srta. Edna Thode na Aruba.

— — —

Srta. Aida Stede ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su majornan y rumannan y Eddy y Poppy Stede.

— — —

E caballero Herbet Blom ta recorda su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su familianan y su amigo Freddie.

— — —

Senjora Romana Simona Hassell ta cumpli 28 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Wentworth Hassell, 5 jiunan Ramona, Denis, Ernest, Lionel, Glenda, Junior Wentworth, mama, tata, 8 rumannan, 7 sobrina y sobrinonan.

— — —

Senjora Nana Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Isteban Geerman, jiunan Fika, Mai, Bito, Wennan, Benny, familia Geerman, Maduro, Winterdaal, Croes.

— — —

E hobencita Meme Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, wela Mercelina Hernandes.

Ta celebra nan feliz cumpleanjos Srta. Dora Jacobs y hobencito Marco Jacobs. Felicitacion ta bini di nan tata, mama, rumannan, Maria, Anna, Paula, primo y primanan, amiga y amigonan, especialmente di su amiganan di San Pedro Hospitaal.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 6 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Liebe tanz und 1000 schlager"

RIALTO
8.00: „The Raging Tide"

PRINCIPAL
8.00: „The Fly"

AURORA
7.30: „Si leyeras mi carta"

SAVANETA
7.30: „Mister Cory"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica Central, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes 6 de Febrero:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"

16.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny

7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

CISCO KID

Menos mal cu mi no a pone e saco di placa na suelo, sino e la perde. Y poco rato despues e bandido ta bolbe corre na e cabulla pa e bai tera, cu e placa cu e la horta den su camisa. Mientras tanto e valeroso cabai di Cisco a tira su mes na awa, pa e bai salba su doño

☆

JUAN EL INTREPIDO

Kiko a pasa mi subrina? Un par di loco a bolter ele den awa, pero ya nan a arresta nan. Pa prome biaha den su bida, Bruce Keith di e mundo baho, ta hanja miedo. No por ta....Paquita.... mi Paquita. Di pronto Paquita ta lanta su man poco poco....y su wowonan ta habri....Tio Bruce. Ela reacciona. Ya e ta bolbe na su tino....

☆

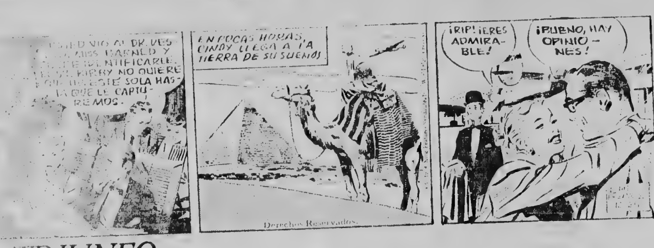
DICK TRACY

Drenta den e auto ey. Un tikete pa bai den un jet 27 pa bai Paris, no? Wel, wel. Esaki a hera bai. Trinta minuut mas y lo bo tabata den aire. Number uno kier papia cu bo, Headache. Ken ta number uno? Y kiko e tin cu ver kiko mi ta haci? Lo bo hanja sabi. Headache — descansa, homber — lo bo hanja sabi.

☆

RIP KIRBY

Mi ta gusta biaha, Desmond. Pero pa kiko Sr. Kirby ta manda nos? Pa ora bo a llega di mira Dr. Destino, supone Barned y bo por identifikele. Sr. Kirby no kier pa bo keda bo so, sino te ora nos capturele. Den poco oras Cindy ta jega e lugar cu semper e tabata soña cune....Rip, bo ta admirable. Bon tin opiniones.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Saxon, mi ta preocupa cu nos empresa di alimento di espacio. Si nos no tende algo di Wright lo nos mester tuma un decision....Tocante quico Sr. Marshall? Nos ta spera cu Wright lo bolbe, o nos ta entrega e asunto na Dra. Lucas? Lo e por hacicle? Falo ta puntra. Mi ta duda pa bisa bo. E. Wright a tumé pa traha pe. Wel, señores, lo mi papia mi mes! Mi ta prepara! Mi haciele!....Mi mester haciele!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Su apellido, doctor! Val Winston ta puntra. Mi nomber? mi jama Julieta.... na principio mi no tabata gusta e nomber....despues, si....mi a leza tocante di dje, y ja mi ta gusté....Julieta quico? bo nomber completo....Bo no tin mester di rabia mas y haci mi un favor di sinta. Dan. Marga ta bisa. Na unda Winston a hiba Juana? Na unda?

PEPITA

Lorenzo! Cuqui a laga e awa corre den banjo te cu e a jena piso ariba....Y ....Goito a quibra un diente ora e tabata hunga y awor e ta na dentista. Cuanto problema un familia ta forma no! Lorenzo ta bisa, mientras e ta colga su sombré. Pero pensa bo bon cuanto seguridad y alegria nan ta duna nos na tempo di viejeza! Na e moda aqui nos ta bira bieuw prome cu nan crece!

Kenda tambe ta sosega den e mondi berde?

Ta kiko e Citroen ei ta haci den dje mondinan ei di Aruba — esei ta loke un hende lo bisa. Pero e solucion no ta asina dificil. E auto aki A-2017 maneha pa C.C.P. na e cruce N.B. dilanti dje cas di commissaris di polis na boulevard, a dal cu D-403 di polis, cu L. 't H. na stuur. Probablemente e Citroen a corre mucho duro, mientras cu e otro no a duna preferencia. E danjo ta considerable.

DISCUSION DI JOHN FOSTER DULLES Y SELWYN LLOYD

Respecto problema di Alemania, desarme, mediano Oriente y prome Ministro MacMillan su viaje pa Mosku.

Londen, 5 februari.: — E ministro di asuntonan exterior Mericano, John Foster Dulles, tabatin dos discusion ayera cu su colega Ingles, Seylwin Lloyd. Nan a discuti e problema Alemania, desarme, mediano oriente y prome ministro Macmillan su biahe pa Moscu.

Circulonan mericano na Londen ta bisa cu no tabatin ningun diferencia di opinion durante e discusionnan. Nan a bisa ademas, cu Dulles lo bai Europa pasobra tin un diferencia di opinion serio entre e gobiernonan occidental.

Fuentenan oficial a informa, cu Dulles y Lloyd lo no tuma ningun decision. Nan discusionnan tabata solamente intercambio di opinion.

Dulles y Lloyd a continua nan discusionnan awe mainta.

Ayera Dulles a discuti e biahe pa Moscu di prome ministro MacMillan cu e prome ministro mes, tambe. Observadornan ta spera cu MacMillan lo pasa un siman of 10 dia na Rusia. E bishita lo tin mes caracter cu e bishita oficial di Krutshef dia cu e tabata solamente lider di partido comunista, y di Bulganin, kende tabata ministro presidente durante e tempu ey, na Londen na 1956.

Durante e bishita ey nan a tene discusion na nivel haltu y nan a keiru tambe. MacMillan lo worde acompanja pa ministro Selwyn Lloyd ora cu e bai Moscu, asina nan ta di opinion na Londen. Despues el lo entrega un rapport tocante su discusionnan na Moscu den e capitalnan dje aliadonan occidental.

Circulonan parlamentario ta bisa cu MacMillan probablemente lo bai Rusia dia 21 dje luna aki. Fuentenan bon informa a informa despues dje discusionnan entre Dulles y MacMillan, cu nan ta di acuerdo, cu un conferencia cu Rusia pa discuti e problema aleman mester tuma lugar prome cu dia 27 di mei.

Ministro Dulles ta satisfecho di su discusionnan

Na su salida for di Londen pa Paris ministro Dulles di Merca a declara awe tardi cu e ta satisfecho cu su discusionnan na Londen. El a nenga di duna mas comentario riba su discusionnan y el a observa solamente, cu mas den dia un declaracion lo worde publica.

Prome cu el a drenta e avion e ministro mericano a tene un discusion mas cu David Ormsby-Gore, e secretario di estado di Inglaterra pa asuntonan exterior, kende a bai Ginebra bek, pa dirigi e delegacion ingles na e conferencia cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico.

MacMillan lo queda Rusia 10 dia

Fuentenan autoriza a informa cu MacMillan lo keda na Rusia pa 10 dia y el lo bolbe Londen dia 4 di maart.

El lo ta e prome ministro presidente ingles cu ta bishita Rusia den tempu di paz.

Awe tardi el a informa Camara de los Comunes ingles, cu e aliadonan a ser informa di su bishita. El a bisa cu el lo no bai negocia na nomber di occidente. E doel mas importante di su bishita ta, pa elimina e malentendimentunan y buta un base pa mehor comprendimentu. El a declara cu ta posible cu occidente lo por dicidi mehor con su politiek mester ta.

Informacion di un avion cu a cai

Washington, 25 februari.: — Un bapor Hapones a informa cu ayera el a mira un avion cai den laman tur na candela, parti occidental dje islanan di Bermuda. E desgracia a sosode casi na e mes momento cu forsa aereo di Merca, a informa cu un avion di servicio meteorologico di Merca a perde cu 12 homber a bordo, den territorio dje islanan di Bermuda.

Guardacosta Mericano tambe a ricibi e noticia dje bapor Hapones y el a informa cu e bapor Hapones a busca e avion pa dos hora, pero e no a hanja nada. E Hapones tabata obliga di stop di busca pasobra su carga a cuminsa fermenta.

Di Bermuda y New York a subi avion pa bai busca e avion cu a cai.

Nombracion di Mgr. Villa Gaviria

VATICAN, 5 februari. — Papa a nombra Mgr. German Villa Gaviria, actualmente Obispo titulario di Lamdia, Obispo di Barranquilla (Colombia).

TA BERDAD?

Patient: Dokter, bo ta masha inconsecuente".

Dokter: „Inconsecuente, ta quico bo ta meen?"

Patient: „Wel, bo mes ta tuha hende un cos y despues bo mes ta larga mi hacie".

Dokter: „Dispensa mi cu mi mester bisa bo cu mi n' ta comprende bo absolutamente".

Patient: „Pues, dokter. Dos seman pasa b'a bisa mi cu mi no mester preocupa mi cu nada y lo mi hanja mi salud y awor ajera ta pa di dos bez cu bo mes ta manda un recibo di debe asina largu pa mi".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DASABRA 7 FEBRUARI 1959 — No. 3356

Krutshef su invitacion na Eisenhower pa un bishita na Union Sovietico

Eisenhower a munstra cu e no tin nada contra pa bai bishita Rusia

(Thomasville, Georgia, 6 febr.: — Presidente Eisenhower lo considera un bishita na Rusia, si e sucesonan mester mustra, cu e bishita aki lo ta na beneficio di paz, asina e portavos di Casa Blanca, Hagerty, a informa. Hagerty a haci e siguiente declaracion:

„E invitacion di prome ministro Krutshef dirigi na presidente Eisenhower, pa bishita Rusia, a ser haci den un discurso largu, cu tabata contene tur sorto di expresion enemistoso dirigi na e lideman mericano.

Ta keda stranjo cu prome ministro Krutshef, mester haci e invitacion den tal circunstancia, si e ta desea berdaderamente pa Eisenhower bishita Rusia.

Actualmente e presidente no tin intencion di haci un tal bishita — en berdad e no ta ricibi ningun invitacion. el a tende via e noticianan di prensa cu e invitacion a ser haci di repente durante un discurso. Desde cuminsamentu di su termino di funcion presidente Eisenhower semper a splica cu e ta dispuesto na bai unda cu ta basta cu esey lo ta na beneficio di paz

Si e sucesonan den futuro mustra cu un bishita na Rusia of cualquier otro lugar lo ta na beneficio di paz. Eisenhower siguramente lo considera un tal bishita".

Hollandia a perde contra di Bubali

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di tin un ventaha di 1—0 te na half-time. Hollandia a para mira su aparente victoria cambia den un derrota ayera tardi contra di Bubali. E oncena di Bubali a anota tres biaha den e segundo mitad. mientras cu Hollandia a logra anota unicamente un biaha mas. loke a pone e score final na 3—2.

Durante e partido aki tabata tin un accidente grave ora cu un hungador di Hollandia Capeis Flores a sufri un caida serio y kibra su braza. E la worde atendi na Hospitaal di Lago.

ORANJESTAD —

No a paga number di auto

Diahuebs polis a traha proces verbaal contra 23 persona na Aruba cu no a paga nan number di auto pa anja 1959 na tempo.

Dalmento

Riba Ceintuurbaan na haltura di Augustinus College Diahuebs atardi a dal cu otro auto A-6025 maneha pa E.H. y A-7581 cu L.A.R. na stuur. E danjo ta calcula na ƒ 350.—.

Perdi

Hilario Thiel a perde un oloshi di pols di oro marca Ordat cu un banchi di oro. E hende cu a haniele a hibe back caba?

DE VEER

8.30 — 18 anja

BACKLASH (Padre Contra Hijo)

E storia di cinco tumba sin nomber cu tabata warda e secreto di e di seis homber. Un drama conmovedora contra terror di un Apache salvage.

Cu: Richard Widmark - Donna Reed

Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo matinee: 6.00 'or — Tur edad

THE INVISIBLE BOY (El Niño Invisible)

Cu: Richard Eyer - Philip Abbott - Diane Brewster

Fl. 1.25 — Fl. 1.—

RIALTO

9.00 'or — Tur edad

FORT DOBBS (15 Balas)

Cu: Virginia Mayo - Brian Keith

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo matinee 5.45 'or — Tur edad

THE INVISIBLE BOY (El Niño Invisible)

Cu. Richard Eyer - Philip Abbott

Fl. 0.75 — Fl. 0.50

PRINCIPAL

8.00 'or — 18 anja

THE FLY

Cu: Al Hedison - Patricia Owens - Vincent Price - Herbert Marshall

En combinacion cu tres capitulo di e serie:

HOLT OF THE SECRET SERVICE

Fl. 1.50 — Fl. 1.00

Diadomingo matinee: 6.00 'or — Tur edad

THE DEADLY MANTIS (El Monstruo Alado)

Cu: Craig Stevens - Alix Talton

Fl. 1.— — Fl. 0.75

8.00 'or — 18 anja

SWEET SMELL OF SUCCESS

Cu: Burt Lancaster - Tony Curtis - Susan Harrison

En combinacion cu e ultimo dos capitulonan di e serie:

„HOLT OF THE SECRET SERVICE" (El servicio secreto)

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 'or — 18 anja

WORLD IN MY CORNER — Solo Venció al Mundo

Cu: Audie Murphy - Barbara Rush

En combinacion cu e pelicula di e

Coronacion di Su Santidad Papa Juan XXIII

Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo matinee: 6.00 'or — Tur edad

ABAJO EL TELON

Cu: Christiane Martell - Beatriz Saavedra

Fls. 1.00 — Fls. 1.00

8.00 'or — 18 anja

CUIDADO CON EL AMOR

Cu: Pedro Infante - Elsa Aguirre

Fl. 1.— — Fl. 1.—

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja

JAILHOUSE ROCK — Prisioneros del Rock & Roll

Cu: Elvis Presly - Judy Tyler - Mickey Sahughnessy - Dean Jones
Jennifer Holden

En combinacion cu dos capitulo di e serie:

THE GREEN ARCHER — El Arquero Verde

Cu: Irish Merdith - Victor Jory

Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo matinee: 6.30 'or — Tur edad

HORA Y MEDIA DE BALAZOS

Cu: Resortes - Jose E. Moreno - Lucy Gonzalez

Fl. 1.— — Fl. 1.—

Diadomingo 8.00 'or — 18 anja

RAW EDGE (Pasión Primitiva)

Cu: Rory Calhoun - Yvonne de Carlo

Fl. 1.25 — Fl. 1.25

DIA DI ORACION MUNDIAL PA MOHENAN

ORANJESTAD: — Dia 13 di Februari e anja aqui, mohenan tur parti di mundu lo bolbe observa e dia di oracion. E solo hecho cu un hende pensa o sabi cu ariba e dia ei e ta reuni cu miliones di mohenan cristian cu un proposito dilanti Tata Celestial, ya ta haci cada cristian sinti nan un parti di e iglesia grandi cu ta e iglesia verdadero di e Senjor Jesu Cristu. E iglesia na cua tur cu ta quere sinceramente i ta adora nan Dios den espiritu i verdad ta pertenece.

E liturgia di a anja aqui ta basa ariba e texto den evangelio di San Juan capitulo 9. versiculo 38: „Senjor mi ta quere...." i ta componè pa un grupo di mohenan cristiano di Egypte. Bini, tur pueblonan di e mundo aqui oprimi, cu boso curazonnan decai pa ansja i angustia, pasobra Ela bisa: „Bin cerca Mi tur cu ta cansa i carga, i lo Mi duna boso descanso. „Math. 11:28.

Tambe Ela bisa: „Busca i boso lo haya; bati i lo worde habri pa boso". I tambe: „Pasobra unda cu dos o tres ta reuni den Mi nomber. ey lo Mi ta meimei di nan" (Mateo 18:20).

Ora cu nos tin tur e promesanan ey di nos Senjor Jesus. con nos por laga di bin di acuerdo cu otro pa nos acerca Su trono den oracion cu e peticionnan mundo di henter mundu cualnan ta pa Su paz por reina ariba mundu. pa Su reino por bin cerca nos. pa nos necesidadnan di bida. pa fortificacion di nos parti debilnan pa pordon di nos picanan. pa iluminacion ariba Su palabranan di bida. pa boluntad i forza pa esnan cu ta hiba Su evangelio pa tur parti di mundu, pa tur esnan den gran afliccion. den scuridad. cu ta oprimi. cu ta malu. cu ta den miseria. i cuanto mas. I tambe pa enamicamente nos dune. gloria. alabanza i gradicimentu.

Rumannan den Cristu bin pa Su Casnan ta yen i pa nos un fortifica otro den fe.

E sirbishinan lo worde teni: den kerki Protestant na Stad. pa 7.30 anochi na Hulandes; den kerki Protestant na Piedra Plat. pa 6.30 p.m. na Papiamentu; i den kerki Methodista na San Nicolas. pa 8 'or anochi. na Hulandes.

„O dushi ora di oracion
Cu ta hiba mi fo'i un mundu
di pena. angustia. afliccion.
den presenc'i Tata Celestial.
Cu gran misericordia Senjor
Bo ta scucha na mi peticion.
I na Bo pia mi Redentor.
mi alma ta haya bendicion.
paz. alegria. tranquilidad
i forza pa vence tur maldad".

PROGRAMA

cu motibo di celebracion di 25-aniversario di

SPORTVERENIGING "R.C.A."

TENNIS — TENNIS

Riba cancha di Tivoli Club

AWETARDI, 7 DI FEBRUARI PA 3.00 'OR P.M.

R.C.C. di Corsow vs. R.C.A.

DIADOMINGO, 8 DI FEBRUARI PA 10.00 'OR A.M.

R.C.C. di Corsow vs. R.C.A.

COMEDIA DI A.O.B. PA MUCHANAN NA CLUB SURNAM!

E sala di Club Surnam diahuebs atardi y anochi tabata completamente yen ora cu nan a presenta e comedia „Prinses Desiree lacht niet mee" door di e maestronan di Arubaanse Onderwijs Bond (cu algun ayudo di otro). E comedia ta anima y yen di accion, tension y chistes, cu a tene e muchanan entretene durante un ora y mei.

Dialuna awor atardi pa 5.30 e comedia aki lo worde presenta pa delaster biaha den Cultureel Centrum na Oranjestad. E produccion ta pa Casa Cuna. E foto ta mustra un momento di e ultimo acto na unda Prinses Desiree (di tres foi, robes) por hari atrobe. E otro foto ta mustra e tovenaar rabioso cu su criarnan.

Ruta di Paradanan di Carnaval

San Nicolas, Diasabra merdia 7 februari:

Start 2.30 di merdia saliendo for di Lago Sport Park. Despues pasando pa Wayakaclub, Bernhardstraat, Zeppenfeldstraat, Lagoweg, Helfrichstraat, Torenstraat, Bernhardstraat, dr. Schaepmanstraat, Ceintuurbaan, Lago Sport Park, na unda e premionan lo worde entrega. Entrada na Sportpark pa publico Fl. 0.50.

Oranjestad, Diadomingo 8 februari:

Start 2.30 di merdia saliendo for di Wilhelminastadion, Stadionweg, L. G. Smithboulevard, A. Lacleboulevard, v. Leeuwenhoekstraat, J. G. Emanstraat, Weststraat, Schelpstraat, Nassaustraat, Columbusstraat, Wilhelminastraat, Havenstraat, Weststraat, Trocadero, na unda e premionan lo worde entrega.

REINANAN DI CARNAVAL DURANTE 5 ANJA DI CARNAVAL NA ARUBA

EVELINE CROES
Reina di Carnaval di Aruba **1955** (huntu cu Coppi Lacle, kende e anja ei tabata Prins).

OLGA TROMP
kende na **1956** a conquista e curazonnan

RICA VEGER
kende na 1957 a worde sobe den stadion cu gran aplauso.

MILDA VAN DER LINDEN
un di e mucha muhernan di mas bunita di Savaneta, a bira reina na **1958.**

ALICIA DIJKHOFF,
kende ayera nochi a worde corona como Reina di Carnaval di Aruba pa anja **1959.**

aki ta asina interesante pa e publico mira.

Pa B-klasse. siguiente jugadornan y reservas lo worde invita pa Diadomingo 15 di Februari den Bosco Club:

1. H. Maxwell 86%; 2. M. Desbarida 80%; 3. L. Eduardo 80%; 4. L. Arrevalo 77%; 5. H. Harms 77%; 6. A. Lichtenstein 72%; 7. E. Baarh 70%; 8. y 9. R. Gibbs. B. Verguez 70%: 10., 11. y 12.: S. Manuela. N. Bing Chung y P. Maduro 63%; 13. C. B. Withuis 58%; 14. P. Anthony 55%.

E porcentahe aki, tà nifica por ehempio cu H. Maxwell a gana 86% di e weganan cu e la hunga.

E tienkamp pa A-klasse lo worde teni un siman despues. esta dia 22 di Februari. tambe den Don Bosco Club. Aki ta siguiente, hungadornan hopi fuerte lo enfrenta otro:

1. A. Jacobs 96%; 2. J. Montesant 93% y 3. Mario Croes Jr. tambe cu 93%; 3. B. Gruzetsky 78%; 5. R. Guda 71%; 6. y 7. B. Williams y Esai Croes 67%; 8. y 9. M. Marchena y Medardo Croes 63%; 10. R. Simmons 56%: 11. Boysie Croes 52%: 12. U. Tromp 48%; 13. E. Pineda 44%.

Pa motibo cu e cantidad di participantenan den seccion di damas y e cantidad di muchanan den seccion di juniores ta limita ainda. nan lo organisa vijfkamp na lugar di tienkamp. Tur dos e vijfkamp aki lo worde teni riba un atardi. esta Diadomingo 1 di Maart y casi sigur den Sociedad Bolivariana.

E damanan cu lo participa ta: 1. K. Boogaarts 92%; 2. P. Orman 83%: 3. E. Boog 58%: 4. Sra. Verheul 50%; 5. E. Goeloe 42%: 6. M. Croes 33%.

Di juniores ta: 1. P. Croes 89%: 2. F. Webb 89%: 3. B. Vrolijk 78%: 4. C. Ponsons 56%: 5. M. Nicolaas 44%: 6. A. Gonzalez 33%; 7. D. Heyliger 22%.

Manera nos por mira e porcentahe di tur e participantenan ta casi igual asina cu nos por spera poco partido masha interesante y directiva di ATTA ta spera cu hopi hende lo ta presente na e ocasionnan aki.

Pele a nenga oferta di 640.000 dollar

(Di nos Sportreporter)

Segun ta worde reporta for di Spanja e directiva di e club Real Madrid a anuncia cu Pele. e sensacional futbolista brazileiro cu ta pertenece na e equipo di Santos. a nenga un oferta di 80.000.000 cruzeiros. loke ta un suma igual na 640.000 dollar. pa hunga na Spanja. E suma aki ta mas halto cu esun di e famoso Di Stefano. Kopa y Puskas hunto y ta worde considera como e suma mas fabuloso cu hamas a worde ofreci den futbol.

Pero e creencia ta cu Real Madrid a aumenta e suma aki. ya cu segun declaracion haci door di e propio Pele cu su weganan na Caracas lo ta e ultimo [illegible] e lo hunga cu e franel di Santos.

E club aki ta considera Pele como nan hungador mas valioso. ya cu ademas di ta un di e principal factornan di e extio di Brazil na Suecia den e campeonato mundial. e tabata tin un [illegible]

Cu Pele ta worde considera como un genio den futbol ta algo masha claro tumando na cuenta e fantastico suma cu e la worde ofreci.

Noticia di Aruba Table Tennis Association

ORANJESTAD — Manera a worde informa caba pa cer[illegible] competitie 1958 di Aruba Table Tennis Association nan lo bai organisa entre e mihor jugadornan diferente [illegible] nan ta yama tienkamp y vijfkamp. Durante e partidonan aki [illegible] enfrenta otro participante di [illegible] die weganan bo ta haya un bon [illegible] di capacidad dje jugadornan. Un tienkamp asina ta un berdadero prueba di forsa, pasobra riba un atardi lo mester worde hunga [illegible] contra adversarionan casi tur di mes un capacidad. Ta pesey e partidonan

Na ocasion di morto di nos amigo estudiante Anton Ragunath

BREDA. 28 Jan. — Nos a topa cu otro algun biaha serca conocirnan na bishita. E tabatin algun luna numa na Hulanda. Un die siguiente Diadomingonan e la bin hunga basket den nos equipo antillano. Nos tur tabata hayele un hoben masha simpatico. Di repente nos ta tende:

„Anton Ragunath*) a muri di un hersenvliesontsteking. Ami hasta a hari pasobra mi no por a kere tal cos. Algun siman pasa mi a topa cu ne, y e tabata bon.

E mes anochi nos a bai mira su morto den Sint Ignatius Ziekenhuis. Un mucha muher di Aruba tabata yora. E tabata un hoben asina simpatico. E tabata den su caha manera un hende cu tabata drumi. asina huapo y asina hoben. 18 anja so e tabatin.

Siguiente dia nos tur a bai entiero. tur antillano cu ta na Breda y vecindario. 'Den misa tabata druk, hopi druk.

Y pafor e solo di invierno tabata brilla. Nos a haya oportunidad pa acompanja nos amigo na su ultimo lugar di descanso. Un cantidad di hende di su school, hendenan di West, conocirnan y amigonan y su famia na Hulanda. Na Santana hefe di su school a bisa: „Nos ta sinti huntu cu e mayornan. E gran interes di tantu hende pa nan jiu lo ta un consuelo pa nan".

Cu su alma lo soega na paza.

R.S."

*Anton Ragunath ta jiu di senjor Ch. Ragunath cu tin e joyeria na Aruba.

ESTRELLAS (DAMAS) Y PLYMOUTH (CABALLEROS) A ELEMINA RCA Y SPES PATRIAE RESP.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E otro dos finalistanan di e torneo di basketball organisa door di R.C.A. a keda fiha Diahuebs anochi ariba cancha di R.C.A. na Solito. Den e departamento di e sexo debil a hunga Estrellas contra di R.C.A. E quinteto procedente for di Sta. Cruz a duna esun di R.C.A. un derrota di lo mas convincente cu por tin. E score final di e partido tabata 32—4 na favor di Estrella. Indudablemente un score cu ta bisa exactamente com e partido tabata.

Estrella awor a bai den finale caminda nan lo enfrenta San Nicolas Jrs. pa mira cual lo sali vencedora den e departamento femenino.

Plymouth y Spes Patriae a subi cancha luego pa midi forza. E hobennan di Plymouth a resulta victorioso cu score di 48—30, pasando asina pa e finale contra di Aruba Jrs. E partidonan pa dicidi e vencedornan den basketball lo worde hunga Diavierne, dia 13 di Februari.

Eisenhower's mening over Chroestsjef's invitatie

DE VRAAG IS OF HET DE S.U.-PREMIER ERNST WAS OF NIET

Thomasville, 6 februari.: — Hagerty, de woordvoerder van het Witte Huis, heeft vanmorgen meegedeeld, dat president Eisenhower zou kunnen overwegen zich naar de Soviet-Unie te begeven, indien de toekomstige gebeurtenissen zouden aantonen, dat dit in het belang van de vrede zou zijn.

Hagerty legde in het vakantieverblijf van president Eisenhower de volgende verklaring af:

Verklaring van Hagerty

„De uitnodiging van premier Chroesjtsjef aan president Eisenhower om de Sovjet-Unie te bezoeken, is gedaan in een lange rede die alle mogelijke vijandige zinspelingen ten aanzien van de Amerikaanse leiders bevatte.

Het lijkt vreemd dat premier Chroesjtsjef, indien hij werkelijk gaarne heeft dat president Eisenhower een bezoek aan de Sovjet-Unie brengt, in dergelijke omstandigheden de uitnodiging zou doen.

De president heeft op het ogenblik geen plannen voor zulk een bezoek — hij heeft in feite geen uitnodiging ontvangen, — maar alleen via berichten gehoord dat voor de vuist weg in een rede een uitnodiging werd gedaan. Reeds sedert het begin van zijn ambtsaanvaarding heeft president Eisenhower voortdurend duidelijk gemaakt, dat hij bereid is waar ook ter wereld te gaan indien zulk een bezoek de zaak van de vrede zou dienen.

Indien uit toekomstige gebeurtenissen zou blijken dat een reis naar de Sovjet-Unie of elders deze zaak tot voordeel zou strekken, dan zou zulks zeker in overweging worden genomen".

De Gaulle en Dulles hadden veel onderwerpen te bespreken

PARIJS, 6 febr. — Minister Dulles heeft vanmorgen een lang onderhoud gehad met president De Gaulle. Na afloop verklaarde men aan Franse zijde, dat de sfeer hartelijk en ontspannen was. De beide staatslieden onderhielden zich over de algemene toestand, met inbegrip van de Duitse kwestie, die echter niet het enige onderwerp van gesprek was. Alle hangende problemen werden te berde gebracht, ook de komende reis van premier MacMillan naar Moskou.

Van Amerikaanse zijde volstond men met de mededeling, dat de zienswijze zeer nabij elkaar gebleken zijn. Overigens, zo merkt men op, beweren wij niet, dat beslissingen zijn bereikt.

Bij het onderhoud waren aanwezig de minister-president Debre en de minister Couvé de Murville van Buitenlandse Zaken.

Volgens een gezaghebbende woordvoerder betrof dit gesprek het geheel der huidige vraagstukken die een gevolg zijn van de Russische houding ten aanzien van de Duitse kwestie.

Eensgezind inzake Berlijn

De woordvoerder voegde hieraan toe, dat beide zijden het eens waren over de noodzaak tot handhaving en eerbiediging van de rechten der Westelijke mogendheden in Berlijn, in het bijzonder wat betreft de vrije toegang tot de oude hoofdstad van Duitsland ingeval van eenzijdige maatregelen van de Russen.

Hij gaf te kennen dat de Westelijke mogendheden op geen enkele wijze zullen toestaan dat hun rechten in Duitsland op eenzijdige wijze opnieuw in het geding worden gebracht. De positie van het Westen in dit opzicht blijft zoals deze tijdens de bijeenkomst van de NAVO-raad in december is bepaald.

Tussen de Fransen en Amerikanen is geen enkel verschil van mening hieromtrent. Men verwacht echter dat een reeks besprekingen tussen de Westelijke landen noodzakelijk zal zijn voordat het standpunt definitief bepaald is dat op een dergelijke conferentie zal worden ingenomen.

De „Achilles" van de KNSM van stapel gelopen

RIDDERKERK. 6 febr. — Van een van de hellingen van de N.V. Scheepsbouwwerf Gebroeders Pot in Bolnes (bij Rotterdam) is het m.s. „Achilles", in aanbouw voor de Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij. te Amsterdam. van stapel gelopen. Het schip werd gedoopt en te water gelaten door mevrouw S. S. van Sandick —de Mol van Otterloo, echtgenote van de heer A. A. van Sandick. voorzitter van de Raad van Commissarissen van de KNSM.

De „Achilles" is het eerste schip van een serie van 7 zusterschepen, die voor de K.N.S.M. in aanbouw zijn bij verscheidene Nederlandse werven. De namen van deze schepen zijn ontleend aan de mythologie krachtens een traditie bij de K.N.S.M. Tevens is het bij de K.N.S.M. gebruikelijk om schepen van dezelfde grootte en hetzelfde type namen te geven die dezelfde uitgang hebben. De 7 schepen zullen nu een nieuwe „es"-serie vormen. In het verleden was eenzelfde serie een beroemde groep.

Alle schepen van deze serie krijgen 4 laadruimen: één ruim achter en drie ruimen vóór de opbouw. Deze 4 ruimen hebben inclusief de ruimten voor koel-, vries- en diepvrieslading een inhoud van 7700 ton. (1 ton = 40 kub. voet) alle schepen zullen een draagvermogen hebben van 7100 ton.

De afmetingen van het schip zijn: lengte over alles 128.65 m. breedte 17.53 m. en holte tot het bovendek 8.53 m. De snelheid van het schip wordt ruim 30 km per uur.

De 7 zusterschepen krijgen accommodatie voor 12 passagiers, in 5 tweepersoons- en 2 eenpersoonshutten. In deze passagiershutten hebben rijzigers de beschikking over privé douche en sanitair.

Staking in New York's haven geeindigd

NEW YORK, 6 febr. — De staking van de bemanning van sleepboten en olieboten in de haven van New York is donderdagnacht geeindigd. De staking had 5 dagen geduurd. Er is overeenstemming bereikt over een aanbod van de werkgevers de lonen in het eerste jaar van een tweejarig contract met 20 cents per uur en in het volgende jaar met 10 cents per uur te verhogen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur, G.J. STAARTJES
uitgef.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE KERKEN

8 di Februari
Oranjestad, 7.00 uur n.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat, 9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas, 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 Kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Daling der V.S.-uitvoer

NEW YORK, 6 febr. — Het Amerikaanse Bureau voor de Statistiek raamt, dat de Amerikaanse uitvoer in 1958 met 14 procent is gedaald. In een voorlopig verslag wordt de uitvoerwaarde vastgesteld op 17.860 miljoen dollar, tegen een record van 20.809,70 miljoen dollar in 1957.

Nederlandse regering handhaaft huidig bestuur Wereldomroep

DEN HAAG, 6 febr. — In een Memorie van Antwoord aan de Tweede Kamer over een nieuwe regeling van de Radio-omroep, wordt over de Wereldomroep gezegd:

„De regering heeft, op grond van de vertogen die in het voorlopig verslag zijn weergegeven, de status van de Wereldomroep aan een hernieuwde beschouwing onderworpen. Daarbij is zij tot de conclusie gekomen, dat een systeem waarin de Wereldomroep als zelfstandig maatschappelijk orgaan optreedt, de voorkeur verdient. Nu de huidige bestuursvorm in de praktijk bewezen heeft in alle opzichten te voldoen en ook in de samenstelling van het bestuur (welks leden niet te beschouwen zijn als vertegenwoordigers van de overheid en evenmin van „Regeringspartijen" of andere groepen) er naar gestreefd is deze samenstelling zo representatief mogelijk te doen zijn, meent de regering de huidige vorm van het bestuur te moeten handhaven.

In het thans gewijzigde ontwerp Omroepwet is een nieuw hoofdstuk opgenomen ingevolge hetwelk de Wereldomroep zal worden gefinancierd uit de Algemene Rijksmiddelen.

Aangezien de invoering van de nieuwe financiering thans voor 's Rijks schatkist onoverkomelijke bezwaren met zich medebrengt, is in het gewijzigde ontwerp van wet een overgangsbepaling opgenomen, welke de mogelijkheid opent de Wereldomroep nog voor twee jaren na het in werking treden van het desbetreffende hoofdstuk over de Wereldomroep respectievelijk voor 70% en 35% ten laste te brengen van het luistergeld.

Moord in Amerikaanse bioscoop

WILMINGTON (Delaware) 6 febr. — Terwijl de toeschouwers gistermiddag in een bioscoop te Wilmington een jeugdfilmvoorstelling gadesloegen, stak een vader die pas uit de gevangenis ontslagen was, zijn 4 jarig zoontje Steven, in de zaal dood.

De ouders van het slachtoffer, José en Violet Longoria, die besloten hadden te scheiden, waren sinds het betreden van het gebouw in een twist gewikkeld over de voogdij over hun zoon.

Terwijl het jongetje aandachtig naar de film keek, trok de vader plotseling een mes uit zijn zak en bracht zijn zoon verschillende steken in de borst toe, voordat de moeder kon ingrijpen of om hulp roepen. Toen tenslotte, op de kreten van de vrouw, het licht aanging, liet José zich rustig arresteren.

„Ik hield erg veel van mijn kind, maar ik zag hem liever dood dan te denken dat hij tot een misdadiger zou opgroeien", zei hij.

Audrey Hepburn is er slecht aan toe

Mexico, 6 febr. Audrey Hepburn, de Amerikaanse filmster van Nederlandse afkomst, die, zoals bekend, de vorige week van 'n paard is gevallen en daarbij letsel aan haar ruggewervels opliep, schijnt er op het ogenblik erger aan toe te zijn dan men aanvankelijk meende.

Volgens de Mexicaanse pers heeft men bij haar ook nog andere inwendige kneuzingen geconstateerd. De artsen zien het geval echter niet somber in en zijn van mening dat zij spoedig zal herstellen.

Avontuurlijke reis naar Australie

MELBOURNE, 6 febr. — De Britse schrijver Rhoderic Walker is maandag in Melbourne aangekomen na een tocht van 25.000 km per stationcar door Frankrijk, Duitsland, Bulgarije, Turkije, Perzië, India, Siam, Birma en Malakka. De enige moeilijkheid onderweg was zijn arrestatie in Bulgarije, waar hij 24 uur vast zat omdat men meende dat hij een spion was.

Aan de Pakistaanse grens nam hij een jonge Duitse lifter mee. die oorspronkelijk maar een paar kilometer mee zou gaan. Hij reed echter mee tot Perth (in Australië).

PAGINA TRES

Boto di Corsow a perde y a hanje trobe

ORANJESTAD — For di Diamars „Olsivito", un boto di Corsow di dies meter largu di motor y cu bela, tabata drief den awanan di Caribe cu un defecto na su motor. Prome tabatin dos homber abordo, pero parce cu Diamars mes un di nan a pasa over abordo di un otro barco.

Ora cu e dos homber ei a tende Diahuebs na Corsow cu „Olsivito" no a regresa ainda, ela haci alarma. Mesora Curacao Air Sea Rescue Sub center a drenta na accion. MLD a subi den laira, e havenmeesternan a worde avisa y nan a tuma contact cu San Juan pa manda un avion pa busca e boto. E MLD a bolbe sin noticia.

E mes dia ei pa 4 'or di atardi a drenta noticia sinembargo di e avion di San Juan cu e boto cu a perde a worde weita na un distancia di cuarenta milja na Noord di Aruba. Den anochi di Diahuebs pa Diabierne e boto di loods „Aruba" a sali pero e tambe a hanja un defecto di motor como diesdos milja pafor di costa y mester a regresa.

Ayera mainta pa dies or e avion di Air Sea Rescue a bolbe sali for di Corsow. Pa mitar di diesun ela baha na Aruba. Sr. H. P. M. van der Eem, hefe interino di Luchtverkeersbeveiliging na Corsow, kende a trece aparatonan pa conexion di radio cu cua ela bai abordo di e towboat di Lago „Oranjestad" y cu a sali mes ora pa laman.

E intencion tabata cu e avion lo busca „Olsivito" y pa medio di radio lo dirigi e boto na e lugar.

Ayera tardi nos a tende cu e towboat „Oranjestad" a hanja contact cu „Olsivito". Tabata spera cu e boto cu a perde lo a worde trece awe den oranan tempran di mainta na San Nicolas.

Peron abordo di un yate Dominicano

BILBAO, 6 febr. — Segun e rumornan, cu no por worde verifica, ex-presidente Peron di Argentina actualmente ta a bordo dje yate Dominicano „Moineau," cu ta ankra na waf di Bilbao desde dia mars mainta.

E presencia dje „Moineau", cu a yega directamente for di Ciudad Trujillo, den haf di Bilbao ta misterioso. Su tripulacion ta nenga di duna prensa informacion y su oficialnan, di kende ta worde bisa, cu nan ta riba un mision oficial, a haci solamente un bishita cerca e comandante di marina dje haf.

No ta conoci si e jate aki ta e mes „Moineau", cu ta propiedad di Sra. Benitez-Rexalh, y cu ta masha conoci como „Mome Moineau" na costa azul di Francia.

E AVION MERICANO BOMBARDEA PA RUSONAN

WASHINGTON, 6 febr. — Departamento di asuntonan exterior di Merca a informa cu e tin un copi di un bandopname, cu ta demostra cu e avion mericano di transportacion cu a cai na Armenia ruso na septem ber di anja pasa, a ser bombardea door dje rusonan. E avion no tabata arma.

Segun e opname di taperecorder un dje pilootnan ruso ta bisa: „E no ta scapa, ya e ta cai caba, mi ta bai caba cune". Tabata tin 17 mericano a bordo dje avion. Despues di 3 siman e rusonan a entrega Merca cadaveman di 6 mericano. Nan a bisa cu nan no sabi nada di e otro 11 hombernan. E rusonan a nenga cu nan a bombardea e avion. State Department, kende no a informa con el a hanja e opname di taperecorder, ta convencido cu e rusonan a cuminza bombardea e avion mericano den vecindario dje pueblo turco Kars, banda di frontera.

Funcionarionan mericano a bisa cu e copia dje combersacionnan radial ta „berdaderamente autentico" Pero nan no tin permiso di bisa con State Departmente a hanja e copia. Segun nan no ta imposible, cu e avion mericano a ser provoca pa sali for di su curso pa medio di senjal falsu door di radio.

E rapport mericano tocante e asunto aki ta contene un documento di 12 blaachi, di combersacionnan radial pilootnan ruso, y fotocopia di 2 articulo den e edicion di september di un revista ruso di aviacion, den cual ta describi un ataque riba un doel di enemigo. Pero e revista no ta bisa ta cual ta e doel.

Dulles su discusion cu DeG Gaulle tabata un exito

PARIS, 6 februari. — Awe mainta ministro Dulles tabata tin un discusion largu cu presidente De Gaulle. Despues a ser declara di parti frances, cu e atmosfera tabata cordial y sin tension. E dos lidernan di estado a discuti e situacion general, incluyendo e problema-Alemania, cual asunto no tabata nan unico obheto di discusion. Nan a discuti tur e problemanan pendiente, tambe e bishita cu prome ministro MacMillan lo haci na Moscu.

Di parti di Merca a ser informa cu e puntonan di bista di Merca y Francia tabata casi mescos. Nan a observa cu nan no ta declara, cu ningun decision a ser tuma.

Un adelanto pa Deporte na Corsou

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Mundo deportivo di Corsou ta di placeme, pasobra segun cu nos ta in forma di bon fuente lo yega na nos isla denter di breve dianan, un instructor y profesor den educacion fisica na State University of Illinois.

E instructor aqui lo permanece como cinco luna na Corsou pa e sirbi organizacionnan deportivo di aviso.

Dr. Stotlar ta un experto particular riba terreno di football mericano, baan-athletiek, baseball y basketball.

Indudablemente pa e ultimo dos ramonan di deporte lo e contra cu un terreno espacioso aqui pa duna avisonan.

Ta existi na Estados Unidos un cierto programa di concedimiento di ayudo riba terreno deportivo. Pagando un suma chiquito den e gastonan luganan na enter mundo por hanja pa algun tempo un experto, de la manera cu fundacion di ramonan nobo di deporte, stimulacion of extension di esaquinan por haci un apelacion riba e hendenan di practijk menciona cu tin ideanan nobo y tecnico.

Cumpleaños feliz

E linda hobencita Ada Evelina Solognier ta celebra su 6 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Alberto, mama Marianita, rumannan Glenda, Albert, Sonia, Annie, wela y welo, tanta y omonan, prima ma Aponte, padrino Riri, familia ma Aponte, padrina Riri, familia Solognier, Croes, Ras, tambe di Olga y Lichi Geerman.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Bibiano Francisco Croes. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Maria del Carmen, su jiunan Frank Jr. Ailyn y Tico, mama, rumannan, swa Marco, tambe di familia Tromp y Solognier.

— — —

Viuda Dorothea Henriquez Croes ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di Ana Curiel, nieto Alberto, Samuel, Juan, Rigina, bisanieto Thomas, Jansen, Luis, Boy, Betty, Pacho, Ethy, Emilio Rudy Rudolf Curiel, Rolando, Cecilia, Elsi, Irma, Simon Jansen, Petra Curiel, Maria de Cuba, su bisinjanan, familia Curiel, Jansen, de Cuba y Croes.

— — —

Ta cumpli 25 anja, Senjora Ofelia Tromp. Felicitacion ta bini di su esposo Ancelmo, jiunan Poli, Lucia y Juan, di su suegro, suegra, tanta, rumannan y especialmente di su tanta Nini Croes.

— — —

Awe ta cumpli 83 anja di edad senjora viuda Maria Encarnacion van der Biezen de Ras. Felicitacion ta bini di su 6 jiunan Ogenia, Natalia, Hose, Barnaldo, Evarista, Laura, tambe di su suegro y suegranan, especialmente di su 30 nietonan y 26 bisanietonan.

— — —

Ta celebra su cumpleanjos Senjora Aida Wever. Felicitacion ta bini di su esposo Francisco Wever, dos jiunan Greta y Rubio Wever, mama, tanta, rumannan, suegro y suegra, sobrina Lourdes, tambe di tur su swanan, especialmente di su iha Cordelia Bislick y demas famila.

— — —

A drenta nan enlace matrimonial Sr. Carlos Noguera y Srta. Alberta Wernett. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, rumannan, personeel di Botica San Lucas, y personeel di Gasoline Station (Viana), demas familia, amigonan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjora Van Dongen. Felicitacion ta bini di su esposo Ed van Dongen, jiunan Frank, Paul, Eddy, Peter, Tommy, Marleentje, Lucas, Marcelino van Dongen, muy especialmente di senjorita M. D. Werleman y Josefine Bautist y demas familia Van Dongen.

— — —

Senjora Johanna Werleman ta cumpli 28 anja. Felicitacion ta bini especialmente di su esposo Antonio, jiunan Juanita, Deta, Jana, Tientje, y Loe, tambe di su tata, mama, rumannan, cunjanan, tur su comer y compernan, especialmente di Louisa Tromp y Nicolientje Tromp, tur amigo y amiganan, familia Werleman, Tromp y Wolff.

Cuatro pa dos SCA a gana Universal

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diahuebs atardi den R.C.A. Sport Centrum S.C.A. a converti su mes den ganador C di e torneo eliminatorio clase A derrotando Universal cu score di 4—2. E victoria aki a pone S.C.A. den semifinale, caminda nan lo tin di enfrenta e ganador di ayera atardi entre Bubali y Hollandia. Resultado di e partido aki ta publica den e edicion aki mes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diasabra, 7 di Februari
DE VEER
8.30: „Backlash"
RIALTO
8.00: „Fort Dobbs"
PRINCIPAL
8.00: „The Fly"
AURORA
7.30: „World in my Corner"
SAVANETA
7.30: „Jailhouse Rock" en combinacion cu „The Green Archer"

Diadomingo, 8 di Februari
DE VEER
8.30: „Backlash"
6.00: „The Invisible Boy"
RIALTO
8.00: „Fort Dobbs"
5.45: „The Invisible Boy"
PRINCIPAL
8.00: „The Sweet Smell of Success"
6.00: „The Deadly Mantis"
AURORA
8.00: „Cuidado con el Amor"
6.00: „Abajo el telon"
SAVANETA
8.00: „Raw Edge" en combinacion cu „The Green Archer"
6.30: „Hora y media de balazos"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 7 de Febrero
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reino Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo, 8 de Febrero
825 Marcha Oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 Programa Fantasma
9.30 Su revista Fab
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional
pa Tuyuchi

No. 46

„Com e ta mas o menos?"

„Oh, masha bon tipo. Pero e ta masha flojo. El a yega di bai Surafrica, na unda e tabata masha bon, pero el a bin hanja un enfermedad di tripa y e mester a queda drumi asina tanto tempo riba su lomba, cu e no por haci nada otro, mi ta quere. Abo a cause algun danjo, pasobra aldje haciendanan ta bini na bo nomber".

„Na mi? Mi n' ta adecuado pa ai administra un cunucu mes".

„Bo tabatin hopi admiradornan? Y bo no tabata interesa nunca den ningun hende? Bam mira, ser franco, pasobra bo por papia cu mi cu tur franqueza".

„No, mi n' tabatin interes nunca den ningun hende".

„Nunca di bo bida bo n' cerra conoci cu ningun joncuman cu su recuerdo a queda den bo memoria?" Lord Mulgrave a interroga su yiu y el a queda ta mira den su cara. E tabata mira bon? Por ta bleek Joselina a bira? „Ta parce cu bo quier sconde algo pa mi? Mi ta spera cu no t'asina, sino e ora ai quizas mi cu bo lo no tabata sinta aqui".

Joseline tabata indeciso. Lo e papia? Lo e conta na su tata su romance chiquito? Of no? Den bida tin cosnan cu bo ta prefera di no conta na ningun hende. Y sinembargo.... y sinembargo.... Su wowonan tabata fiha den lejano.

Porfin el a murmura na boz suave: „Si, tata; mi a yega di conoce un joncuman un dia den mi bida. Bo tin razon. Un caballero.... un berdadero caballero. Pero ya ta seis anja cu el a disparce foi den mi bida. Pero e tempo ai mi tabata un mucha muhe hobencita, un mucha chiquito di apenas 15 anja, pero toch el a quibra mi curazon. Y esai ta tur cos".

„Quende e ta? y qui jamé?" e tata a puntra.

„No tin ningun utilidad maske mi bisa bo su nomber", e mucha muhe a responde. „Pasobra toch lo mi no mir'e hamas".

„Naturalmente lo e ta un Irlandes?"

E mucha muhe a sagudi cabez.

„M'a conta bo tur cos y bo sa tur cos, loque cu bo quier a sa di mi. Bo quier priminti mi di no puntra mi mas p'e asunto ai?"

„Mi ta priminti bo," e tata a responde.

Net n'e momento ai un criar a drenta cu un telegram. E tata a cende e luz; e tata a queda ta mira su yiu investigando y a ripara cu esaqui tabata bleek.

„Bo ta cansa?' el a puntre.

„Si; mi n' por mas".

„Anto bo mester bai bo cama numa. Majan lo nos bai teatro. Y su siguiente dia lo nos bai cas. Y bo no tin miedo mas di mi, mi amor?" e tata a puntra y a incl-na sunchi su yiu riba esaqui su frenta. „Bo ta mi unico yiu; bo ta tur loque mi ta posee... lo bo corda riba esai?"

„Lo bo corda riba esai y ami tambe lo corda riba esai", y e mucha muhe a hiza cara mira e tata cu un bista cu tabata bisa mas tanto cu e palabranan por a expresa. Foi su wowonan tabata sali plena confianza.

PARTI III.
CAPITULO XIX.

Aunque cu Lord Mulgrave a suplica miss Usher di companja su yiu te na Londen, e dama cientifica a disculp'e.

E quier a duna tata y yiu ocasion di sinja conoce otro mehor, prome cu nan yega den e circulo di famia. Por tabatin un mehor ocasion cu un viaje riba lamar y pa trein??"

„Lo mi sinti bo falta terrible", e companjera hoben a bisa miss Usher cu awa na wowo. „Den e ultimo semannan mi a custumbra masha tanto cu bo, como si fuera bo tabata pa mi un bon mama y alavez un maestra cu desinteresadamente tabata lucha pa mi bienestar social. Mi n' sa quico lo mi mester cuminza sin bo...: completamente solitario. Naturalmente cu mi tin e conde..... mi tata na mi lado. Pero mi tata ta un hombet, bo mes lo comprende. Y fuera di esai, mi n' sa com lo mi ser ricibi na su cas cerca e otro damanan aya. Quizas cu nan no tin ley cu mi".

„Esai ta un sistema masha stranjo di bo pa cuminza un bida nobo. Semper m'a bisa bo di ser balente y anima den tur cos. Si abo mes ta bon, tur sobra hende mester ta bon pa bo. Sea na bo punto, abri bo wowo y no tuma ningun coi sokete na ningun hende di su man y no lubida nunca cu bo ta e unico yiu di conde. Si bo trata na stima e hendenan aya lo bo mira cu pronto nan tambe lo bin stima bo. Bo n' tin mester di tin miedo pa bo famia. Munstra bo semper di bon bijs y sea semper simpatica".

„Ta masha facil pa bisa asina, miss Usher. Bo mester tuma na consideracion cu mi no ta mi mes, pasobra mi ta hunga dos rol pareu y esei ta dificil. Mi ta yiu dje cunukera Katty Foley na Irlanda, cu awor tin di hunga papel di yiu di Conde den circulonan aristocratico. Parti p'afo mi ta yiu di conde y parti p'aden mi ta Mary Foley ainda. Mi mester domina mi por completo pa nan no ripara mi hobedad y foi unda m'a sali".

„Ai no. Bo tin un concepto enteramente contrario di bo mes persona. Tur cos den mundo ta presencia. Cu un poco bon boluntad bo ta gana mundo enter pa bo. Bo presencia bella y balénte ta haci e prome impresion y si nan mira cu bo no tin miedo di nada, nan ta hanja un poco respet pa bo. Sea carinjoso cu tur hende. Tende un otro cos. Haci precisamente manera mi ta bisa bo, pasobra muy pronto lo mi bin haci un bishita na bo cas y e ora ai lo mi mira cu b'a sigui tur mi instruccion di asina tanto seman of cu ta enbano mi conschonan a bai fira den poz. Lo mi mester hanja bo na mi regreso e lady Josefine manera mi ta imagina mi, pasobra sin ganja bo, foi awor mes b'a cambia hopi. B'a sinja masha tanto".

„Lo mi lubida tur loque m'a sinja ora cu mi hanja mi cerca hendenan stranjero", e discipula a bisa cu desesperacion profundo.

„En todo caso lo nan disculpa bo".

„Of haci mora di mi".

E ta sigui

CISCO KID

Bon haci, Diablo. Hiba mi tera. Ya mi a scapa. Pero falta algo ainda....Y mientras e bandido ta apunta cu su revolver riba pober Pancho cu ta foi tino e ta bisa pa su mes....e tipo aki por identifica mi....no ta convinimi pa e keda bibo.

☆

JUAN EL INTREPIDO

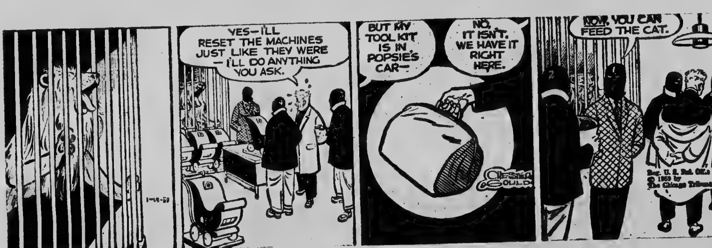
Fuera di e golpi cu bo subrina a banja na su cabez, nos por bisa cu e ta foi peligro....Mi no sabi con gradici bo ....Mi no a haci nada mas cu saka e hobencita foi awa, senjor....un poco mas y lo e la hoga. Esun cu a salbele ta e otro aki....Mi ta keda contento cu solamente un sonrisa di e bunita hobencita ey, senjor....kiko mihor premio cu esei? Y Paquita ta pensa: E ta e homber di e lift.

☆

DICK TRACY

En realidad e leon den e haula ta furioso y hambriente. Si — mi ta bai dresa e machiennan manera nan tabata — lo mi haci kiko bo pidi mi. Pero mi maleta di herment ta den auto di Popsie. No e no ta alla den, pasobra ata mi tini ele aki nan. Awor bo por duna e leon cuminda.

☆



RIP KIRBY

Rip, mustra mi ta con bini tin hende ta kere cu e midinan di e piramidenan ta bisa e porvenir. Cu mucho gusto, Cindy....mira e dibuho di e corte seccional di e piramide Kara-Hotep. Por ehemplo, e galeria grandi tin 1060 duim di largo. Esun nan cu sigui e culto aki ta insisti cu esei a pronostica e bataja di Hasting na anja 1066.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Que hubo, Marshall? Bo quier duna Dra. Lucas permiso pa sigui cu la torta del espacio? Lalo ta puntra. Lo mi quier a papia cu oficina di Boswor. Sr. Saxon ta oficina di Boswor! Mi ta sigur cu e por dicidi! Sigur cu mi por, linda.... pero lo mi quier sa si bo comentario ta sincero, of ta un triki di bo....! Lalo ta contesta. Ta bon, Sr. Saxon? O.K. Dra. Lucas, bo ta queda encarga cu la torta del espacio.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi ta laga bo só, Dan pa bo tranquiliza bo un poco. Mi ta bay na mi club nocturno pa gana mi pan, Marga ta bisa, mientras e ta sali bay. Tres ora a pasa....Tres hora, y mi no sa nada di la amnesica ni di Winston! Tempo suficiente....pa nan dos por a hui? esey bo ta pensando? Marga ta puntra. Mi no a pensa esey. Bo quier trastorna mi?

PEPITA

Lamta, Lorenzo! Mi quier sa un ladron ta ey hau! Tur dos a lamta sinta scucha. Mi no ta tende nada! Lorenzo ta bisa. Mi tampoco! Esey ta haci mi quere cu ta un ladron! Un ladron ta tene bon cuidau pa no haci boroto! Pepita ta contesta.

Arrestacion dje Mericano Alan Robert Nye na Cuba

Nan ta bisa cu e tabata solda di Batista y a hanya orden pa asesina Fidel Castro

HAVANA, 6 februari. — E arresto na Cuba dje mericano Alan Robert Uye, kende ta worde acusa di tabata solda di Batista y a hanja order pa asesina Fidel Castro, a hula atencion internacionalmente. Segun e acusacion Nye, un ex-oficial di marina mericano durante segundo guerra mundial, a worde priminti un premio di 100.000 dollar. si e mata e lider rebelioso. Parce cu Nye a bai Cuba na december y a bringa huntu cu e trupanan rebelioso, te cu nan a descubri ta ken e tabata ta.

Entre tantu e mama di Nye, Sra. Helen Lunch, a haci un apelacion directo na Castro for di Chicago, pa Castro duna su jiu libertad. Constantine Kangles, e consehero huridico di Castro na Merca, tabatin un discusion via telefoon cu e lider rebelioso, tocante e asunto-Nye. Como resultado dje discusion aki Kangles a bai Havana via avion ayera tardi.

Segun e locutornan di radio na Havana 10 acusado, cu a ricibi sentencia di morto na Matanzas, a ser ehecuta awe mainta. Awe mainta excapitan di poliz Evelio mata y e excorporal Hector Figueredo a ser condena pa morto den e forti La Cabaña na Havana, na unda actualmente tin 4 tribunal di guerra. Publico a aplaudi e sentencianan. Na La Cabaña 3 hende a ser ehecuta awe.

E cantidad di ex-militar, cu a ser condena pa morto bira henter e isla ayera, pa crimen comete durante e guerra, tabata 18. 21 acusado a hanja castigo di prison.

Na Santiago de Cuba nan ta instala un Corte Supremo Militar pa trata e casonan cu bai den hoger beroep. E cantidad di tribunal a ser aumenta considerablemente pa trata e procesnan pendiente.

E empleadonan dje compania di electricidad di Cuba a cuminza un huelga gradual, pa protesta contra e hecho, cu directiva dje compania a nenga di acepta empleadonan revolucionario, cu a hanja nan retiro durante e regimen di Batista. E empleadonan ta exigi aumento di sueldo tambe. E huelga aki a stimula e intranquilidad riba terreno di empleo na Cuba considerablemente y el a stimula rumornan nobo, segun cual e situacion actual ta causa di hopi diferencia di opinion entre e varios gruponan den e movementu revolucionario victorioso. Pasobra tur cos ta indica, cu e motibunan politico dje huelga di e empleadonan dje compania di electricidad tin mas tantu importancia den e disputa, cu e motibunan puramente economico.

Segun a ser informa di fuentenan bon informa na Havana, 260 persona a ser ehecuta na Cuba, desde Caida di e regimen di Batista, pa motibu di crimen di guerra. Fidel Castro, lider dje rebelion contra Batista, a yega di declara cu 400 of 500 hende lo worde ehecuta.

Na Santiago 23 ex-miembro di forza aereo di Cuba mester worde huzga pasobra nan a participa na e bombardeonan di ciudad den e Provincia Oriente, y e bombardeonan a exigi victima. Na Santa Clara tambe un grupo di ex-piloot lo aparece dilanti di Corte. Eseynan ta acusa di a bombardea e provincia Las Villas.

E regimen nobo ta trata di efectua debolbimentu dje ex-hefe di estado di forza aereo cubano, brigadier general Tabemilla Palmero, na Cuba. Palmero y 3 otro oficial di forza aereo a hui bai Merca.

Ayera 7 ex-militar a ser condena pa morto pa motibu di asesinato. Algun otro ex-militar a hanja castigo di prison.

Restonan dje vapor „Hans Hedtoft" descubri

NEW YORK, 6 febr. — Un avion militar mericano a informa cu el a mira restonan ayera casi 50 milla parti oriental di Cabo Groenlandia, cu por ta parti dje „Hans Hedtoft", e bapor Danes cu a dal contra un ijsberg dia biernes siman pasa y cual su 55 pasaheronan y 40 miembronan di tripulacion a perde.

Un bapor chikitu Danes a mira vlek di zeta riba laman.

TA BERDAD?

Tempu di Hitler un oppasser na Montecristo a sinja e loconan como dos luna largo tur dia com nan mester para nechi y serio den careda y com nan mester saca nan man afor na un grado horizontal y grita „Heil Hitler" tan pronto cu e bisa nan. Y en realidad e ehercicio a bai bon y Hitler a goza e gesto aqui masha, dia el a bai bishita e Montecristo; pero el a puntra e oppasser despues: „Pero mi no a mira abo mes salueer pa mi".

„Ami no, pasobra ta oppasser di hende loco mi ta. Pero ami mes ta bon-bon na cabez.

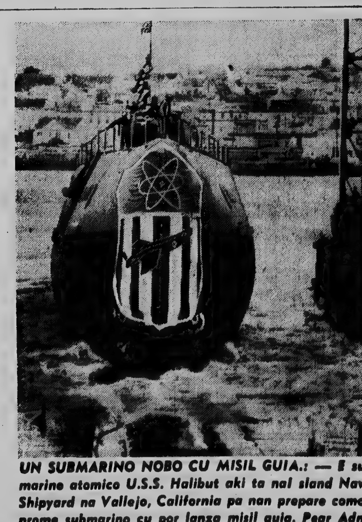
Cine e weekend aki „Backlash"

Pa e weekend aki ta worde presenta den teatro De Veer e pelicula dje secreto di e cinco grafnan bashi, titula „Backlash", cu famoso artistanan manera Richard Widmark, Donna Reed y William Campbell, John McIntire, y hopi otro mas masha conoci. E film ta na Technicolor y e argumento ta basa riba e siguiente acontecimientonan.

Cinco homber blanco cu ta victimanan di Apachenan, ta worde mata den e prome temponan aya na Arizona. Tres di nan ta worde identifica mientras cu nomber di e dos sobra ta keda un misterio y tin ademas noticia di un di seis homber, cu no ta confirma, pero cu lo a scapa huyendo bai.

Jim Slater (Richard Widmark) ta kende ta investiga e masacre y e ta kere cu su mes tata por tabata un di e dosnan cu no a worde identifica. Karyl Orton (Donna Reed) tambe ta interesa den e asunto y e ta trata di busca pa sa unda su esposo a keda. Tin un misterio ta rondona un tesorero di $60.000 na ora cu lo a worde derra y scondi door di e grupo. Como cu Jim y Karyl ta bin contra cu otro cu frecuencia, no ta pasa mucho cu nan ta bin hanja nan mes ta namora otro, pero apesar cu nan ta sospecha otro di na prome lugar di ta mas interesa den dje fortuna cu a perde. Un cantidad di bandidonan tambe a tende di e oro y Jim tin cu defende su mes continuamente cu su pistool.

Den curso dje investigacion un di cuarto victima dje Apachenan ta worde identifica y awor ta keda pa sa ta kende ta esun di cinco, si e ta tata di Jim of e esposo di Karyl? E busqueda ta conduci te na Texas na unda Jim ta bin hanja solucion dje problema. Su tata Jim Bonniwell (John McIntire) ta na bida y e di seis persona a hui bai. Bonniwell a hui cu e oro y a cumpra terra cune y pa cria animal ela dicidi di hortanan. Den un pelea contra e hombernan cu ta bai cu ley contra di Bonniwell, Jim ta bin tuma partido contra su tata. Bringando contra dje rancheronan su tata ta worde mata. Ora cu e ta halando su ultimo rosea Bonniwell ta sigura su jiu cu e si a haci e mihor cos.



UN SUBMARINO NOBO CU MISIL GUIA.: — E submarino atomico U.S.S. Halibut aki ta nal sland Naval Shipyard na Vallejo, California pa nan prepare como e prome submarino cu por lanza misil guia. Pear Admiral E.W. Grenfell, kende ta comandant di e flota di Pacifico Americano a yama e bapor aki „esun di mas poderoso" na mundo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 9 FEBRUARI 1959

...JA 20 — No. 3357

Miles Di Hende Den Cayanan Na Aruba Pa Mira E Parada Di Carnaval

Tijd. Gezaghebber a corona Alicia como Reina di Carnaval di Aruba

ORANJESTAD — Aruba a bolbe celebra un carnaval na un manera excelente. Miles di hende a goza y a pasa un fin di siman inolvidable. Di diabierne atardi caba e fin di siman alegre a cuminsa den Wilhelmina Stadion, cual tabata yen di hende y na unda durante un programa varia Alicia Dijkhoff, kende como Miss Viceroy a worde eligi Reina di Carnaval pa Aruba pa e anja aki, a worde corona door di Tijd. Gezaghebber Eric Arends. Tur hende a goza mirando na e manera galante y carinjoso cu Gezaghebber a cumpli cu e tarea aki, berdaderamente tabata un bunita spectaculo.

Den e stadion, na unda nos a mira entre e invitadonan di honor diputado I. de Cuba y e gerente principal di e hotel nobo senjor Carlo Wolff, a worde presenta un gracioso programa di varia manera nos a bisa caba.

Tur clase di musica nos por a tende: di e Pana-Tico Combo di Panama, trio Los Conquistadores, nos a scucha senjor Harry Rodriguez cu ta bira dia pa dia mas experto den e tres instrumentonan cu e ta toca parew. e Bambu Boom Combo y tur e otro nan. Dos bunita bailarina di ballet cu a bini di Corsow a duna un show riba musica di Chopin, senjor Burey Thomas y su grupo bailarina di Trinidad a duna un majestuoso show y senjores L. C. Edgar y Ramon Sharpe di Lago Heights a duna un presentacion di limbo dans.

E parada na San Nicolas

Apesar cu e parada aki no tabata asina grandi, pero toch tabatin hopi di mira. Varios grupo grandi a participa y esakinan a saca carra di e parada. Autonan dorna si no tabatin hopi. Original, apesar no muchu na bista, tabata e auto di Robin's Farm, den cual tabatin un popchi morto. Riba e glas tabata skirbi. „E la come berdura di otro parti", un banda naturalmente pa anima hendenan pa cumpra tomatinan di Paradijs. E parada di San Nicolas aki a bin caba den Lago Sport Park, na unda e tribuna tabata carga di hende.

incidente entre dos di e gruponan cantando y bailando den e rytmo di e steelband e grupo di „The Deck of Cards" a bai di mas den e grupo di „The Glory of Persia.

Naturalmente esaki no a bai intencionalmente, pero e resultado tabata cu un klap a cayi. Kende a comete e error ayi nunca lo worde descubri mas. Pero mes ora algun dje bailadornan a cumisa ranca otro den cabei y plumanan y cuentanan tabata spat den laira. Enfin ora cu tur cos a bin bedaar trobe e jurado cu tabata senjores Luariano Lacle, Cornelius Oomen y Bob Marin a nota sigiuente ganadornan:

Grupo historico na pia:
1. premio: „The Glory of Persia"
2. premio: Fidel Castro
3. premio: Rebeldenan.

Grupo mas original na pia:
1. premio: Leopardonan
2. premio: Pack of Cards

E mihor participante individual:
1. premio: Safety Sam
2. premio: Back Old Lady
3. premio: Red Devil

Flota di mas bunita di Reina:
1. premio: Club Bonaire
2. premio: Club Federacion
3. premio: Viceroy

Auto dorna di mas original:
1. premio: P.W.F.A.
2. premio: Red Riders
3. premio: Jumbi Jamboree

Auto di comercio di mas bunita:
1. premio: Hydroponics
2. premio: Heinekens

E grupo di mas comico:
1. premio: E Rebeldenan

Parada na Oranjestad

Na Oranjestad e parada tabata grandi trobe, por lo menos mes bunita of te, hasta por bisa ainda mas bunita cu anjanan anterior.

Clubnan y comercio a saca nan carra — y rond dje ruta cu e parada mester a pasa tabatin miles di hende di tur parti di nos isla cu a bini pa mira e parada grandi aki. Cu tur e autonan aki no a participa den e parada na San Nicolas ta na motibo cu e clubnan y e comerciantenan tin miedo cu durante e parada hende ta maltrata e autonan mucho y ora di parada na Oranjestad nan lo tin trabao di bolbe drecha y dorna e autonan. Fin di e parada aki tabata na Trocadero, na unda e resultadonan a worde anuncia y cual nos lo publica den nos edicion di mayan.

Despues di e coronacion Gezaghebber a balia un pieza di calypso cu Alicia Dijkhoff riba tononan di Esso Ohio Steelband.

Ministronan nobo na Irak

BAGDAD, 8 februari. — Na Irak ocho ministro nobo a ser nombra despues di dimision di seis ministro, koe ta ser considera como adversario di comunismo.

Observadornan na Cairo ta opina, koe prome ministro Kassem koe e ultimo cambio di gobierno aki, kier haci otro esfuerzo pa tene Irak y Republica Arabe Uni separa. E ministro saliente di informacion y e ministro di estado en particular tabata conoci como partidario di un cooperacion estrecho entre Irak y Republica Arabe Uni.

Segun un declaracion, koe a worde publica despues di e combersacionnan entre delegacion di Irak y un delegacion Ruso na Bagdad, Rusia ta dispuesto en principio pa duna Irak asistencia tecnica y economico. Tambe Rusia lo instrui tecnico Iraki.

Aki poco dia un delegacion Iraki lo bai Moscu pa sigui e discusionnan y pa firma e conbenio.

Saludo Arubano di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon anochi pa un cuarto pa siete (6.45 p.m.) Voz di Aruba lo bolbe transmiti un programa di saludo di hobennan di Aruba cu ta na Hulanda. E mes un programa lo worde ripiti diasabra cu ta sigui pa un cuarto pa dos. (1.45 p.m.). Di den Haag ta yega deseonan di Roy Richard Burke y su ruman muher Lien; di Baarn ta Jossie Curiel y di Hogezand, ta yega saludonan di Benny Nagtegaal.

ORANJESTAD —

Algun a haya, otro a perde

S. P. Godooi di San Barbola 5 a haya un leesbril di mucha abao, cual e la hiba na warda di polis di Oranjestraat, tambe e chofer di e bus A-2418 a haya un bril cu e la depone na e mes un warda. E. de Windt di Milonstraat 16 a perde un cartera color geel den cual e tabatin su rijbewijs y 75.— florin.

C. Albert, biba na Pos Chiquito 60 a perde un papel di 50.— florin cual e tabatin marra den un lensu.

El la cayi di stelashi

Na un cas cu ta worde traha na Urataka 22, R. W. a cayi di un stelashi di dos meter haltu. Ta parce cu, e la lastima su rebchinan. Cu ambulans e mester a worde hiba pa San Pedro Hospital. Motibo dje accidente: e stelashi tabata mal traha.

dalmento di auto

Den cruzamento di Wilhelminastraat y Irenestraat e dos autonan A-67 y A-476, resp. cual tabata stuur C. K. y senjora M. E.-G. a dal den otro. Danjo total ta casi 300.— florin Nan no a duna otro preferencia di caminda.

Mucha mal cria

Un polis di K.Z.P. a discubri D. C. di 13 anja net esaki tabata listra den dashboard di auto A-1916 cual tabata parkeer banda di e teater na Savaneta. E mucha a haya un p.v. basta regular.

E accidente di mas serio durante anjanan

E monton di hero dobla den otro aki ta loke a resta di e auto A-5330, cual diasabra 2 'or p.m. a bai pega den un poste di luz na San Nicolas patras di warda di polis. E chofer a worde hiba pa Lago Hospital, e tres otronan cu tabata den auto a worde transporta pa San Pedro Hospital cu heridanan grave. Motibo dje accidente ta velocidad di mas y probablemente e auto a slip. R. Hoek di Oranjestad tabata e chofer. Dos di esnan cu a worde hiba pa San Pedro Hospital a muri mientras tantu, ta Juan Damaceno Tromp cu ta traha na Basi Ruti y John Martins, cu ta traha na teater de Veer. E di tres, Pedro Tromp segun ultimo noticianan no a worde herida di manera cu su bida ta corre peliger. Den e caso aki no tabata kestion di bebida.

Graduacion di Sr. Williams como ministro di Jehova

Sr. Clinton Williams, antes di Corsow, lo ser gradua foi Galaad, e school di Bijbel di Sociedad Watchtower, localiza na South Lansing, New York, 14 i 15 di Februari, 1959. Mas cu 2,000 testigo di Jehova di oost di America i Canada lo asisti na e ceremonio di graduacion.

Sr. Williams a nace na San Ma[illegible] ijn. di Antillas Holandesas. El a biba na Aruba algun aña prome cu el a acomodé na Curacao.

El a bira interesa den e trabao di predicacion di testigonan di Jehova den aña 1951, na cua tempo e tabata profundiza den un investigacion i un estudio di Bijbel. El a cuminza su actividad como un ministro di tempo cabal na aña 195[illegible] i a ser asigna na Kralendijk, Bonaire. Despues di 4 aña i mei aya e tabata ser nombra pa traha cu e congregacion den Willemstad, Curacao. Den e congregacion ei Sr. Williams a tene e puesto di instructor den e school di trenamento.

Sr. Williams tabata invita pa trenamento den e School di Galaad pa motivo di su actividad ministerial sobresaliente. E cuerpo gobernante di testigonan di Jehova, e Sociedad di Bijbel i Tratado Watchtower ta paga tur gasto di su educacion den e school. E school aki a gradua 3.265 studiante di [illegible]3 diferente tera desde su fundamento 1943, i a asigna esainan na mas cu 100 tera.

Durante su cuerpo na Galaad Sr. Williams a studia profecia i historia di Bijbel, predicacion publico, investigacion di Bijbel, ley, matematica i sirbishi di misionero.

Comentando tocante su trenamento di Galaad Sr. Williams a bisa: „Galaad ta e centro mas maraviljoso cu tin pa trenamento den doctrina di Bijbel. Pa medio di e bon educacion ofrece aki un hende por crece mas den fe na su Creador i e ta haya un mihor comprendimento di e causa di e tempo critico den cua humanidad ta haya su mes awor. Mi ta sinti'mi mas capacita como un minist o i mi deseo profundo ta di participa e informacion cu mi a recibi cu otrenan cu kier sabi di Dios i Su propositonan."

Sr. Williams ta di un klas di 131 studiante di 53 diferente tera. E klas graduante aki ta ser asigna pa traha den 54 tera. Mas of menos dos tercer parti di die lo bolbe na nan patria pa coge e delantera di e actividad di testigonan di Jehova ei. Sr. Williams ta spera di sali na Antillas Holandesas un poco despues di su graduacion.

Nombernan den e hotel

ORANJESTAD — Ademas cu e night club grandi a haya e nomber di „Klompenclub" y manera nos a publica un biaba caba, cu e koffie kamer, lo worde dina e nomber di „Divi Divi Coffee Shop", y e cocktail lounge, ta „Bali Bar", nos a worde informa tambe cu e restaurant grandi di e Aruba Caribbean Hotel lo worde yama „Papiamento Room". Tur e nombernan aki ta ideanan di un oficina di propaganda na Merca.

Distraccion pa patientnan

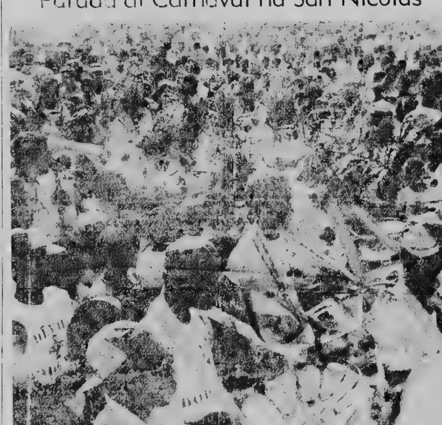
ORANJESTAD — Di manera cu e patientnan di Lands Psychiatrische Inrichting tin mas diversion, a worde dicidi di cumpra dos aparato di televisor. Gastunan di esaki a sali 1.150.— florin.

(Ie Aanv. Begroting 1598 — Alg. Besch.)

[illegible] Moraes ta yuda Alfeia 1 sali for di su coche, na su yegada diabierne anochi den Wilhelmina Stadion.

Un aspecto dje limbo dance cu L. C. Edgar y Ramon Sharpe a presènta. E foto ta papia pa su mes!

Parada di Carnaval na San Nicolas



Na nada tur e grupoman mester a reuni pa e salida di parada di carnaval na San Nicolas. Mira con e multitud di hende ta pusha pa yega mas serca pa admira e grupo, cu ta yama su mes „The Pack of Cards", cual ta e grupo cu a gana di dos premio na San Nicolas.

Director nobo di C.P.I.M.

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Diaviernes u[illegible] a yega Corsou cu avion di KLM foi New York, acompanja di su esposa y nan viu homber, Ir. C. van Driel van Wageningen, e director nobo nombra di N.V.'s CPIM y CSM.

Sr Van Driel van Wageningen a nace riba dia 16 di November 1902. El a studia quimica na Delft, na unda na anja 1928 el a hanja su diploma.

Riba dia 15 di october el a drenta servicio di Koninklijke Shell Laboratorium, Amsterdam. Na anja 1929 el

Ir. C. van Driel van Wageningen (Izquierda) ta den compania di e director interino ir. E.E. de Bruyn.

a ser manda Indonesia como tecnologico. El a queda aya te na anja 1935 den cual anja el a bai Estados Unidos, na unda den diferente puestonan el a traha. Na anja 1938 el a regresa tròbe Europa.

Sr. Van Driel van Wageningen a ser nombra na anja 1947 como adjunct director di Shell Nederland N.V. Na anja 1951 a sigui su nombracion como General Manager di Svenska Shell na Suecia, cual puesto el a ocupa te na dia 15 di mei 1957.

Cuminzando foi e fecha ai el a ser nombra como Acting General Manager di O Y Shell A B, Finland.

Foi 11 di november 1957 Sr. Van Driel van Wageningen tabata traha na N.V. Bataafsche Petroleum Maatschappij na La Haya.

E traspaso di directie a tuma luga Dinsdra mainta na Hoofdkantoor di CPIM.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- & Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgever.

Resultadonan final di competitie „Carambola"

ORANJESTAD — Aki nos ta publica e resultadonan final y e clasificacion dje competitie cu e Biljartbond „Carambola" na Aruba a organisa. Pa e clasificacion siguiente a worde considera:

Jugadornan cu un promedio ariba 3 ta cayi den A-Klasse, esnan cu un promedio di mas di 2 te 3 ta bai den B-Klasse, y por ultimo esnan cu un promedio ariba 1 te cu 2, ta C-Klasse.

A-klasse

Jugador	Club	Promedio
1. F. Osorio	Aruba Tivoli Club	6.08
2. F. Arends	Commandeursb. Cl.	4.89
3. R. Thijsen	Commandersb. Cl	3.93
4. I. Farro	Aruba Royal Club	3.78
5. Ch. Jacobs	Aruba Royal Club	3.62
6. J. Bislick	Club Suriname	3.52
6. A. Poppe	Club Caribe	3.52
7. H. Donk	Club Suriname	3.42
8. M. Arends	Aruba Tivoli Club	3.24
9. M. Bisliek	Club Suriname	3.20

B-klasse

Jugador	Club	Promedio
1. V. Arends	Club Suriname	2.90
2. R. Brown	Club Suriname	2.83
2. J.M. Schotborg	Club Suriname	2.83
3. Max Arends	Aruba Tivoli Club	2.81
4. S. Figaroa	Rio Club	2.80
5. A. Themen	Club Suriname	2.78
6. M. Schweitz	Commandeursb. Cl.	2.77
7. M. Ranus	Aruba Royal Club	2.75
8. N. De Cuba	Commandeursb. Cl.	2.71
9. V. Henriquez	Aruba Royal Club	2.64
10. R. Renfrum	Rio Club	2.61
11. A. Frans	Commandeursb. Cl.	2.53
12. O. Hart	Aruba Tivoli Club	2.51
12. E. Tromp	Commandeursb. Cl.	2.51
13. O. Jacquin	Aruba Royal Club	2.48
14. A. Scholten	Club Caribe	2.47
15. J. Tjie-A-Loi	Club Suriname	2.42
16. R. Lachman	Club Suriname	2.29
17. E. Wijnaldum	Club Suriname	2.28
18. F. Gomez	Club Watapana	2.25
19. L. Arends	Aruba Tivoli Club	2.24
20. M.F. Arends	Aruba Tivoli Club	2.13
21. T. Hoftijzer	Club Suriname	2.12
22. C. Lacle	Aruba Tivoli Club	2.11
23. C. Beyde	Club Suriname	2.10
24. J. Cybulkiewicz	Club Watapana	2.02

C-klasse

Jugador	Club	Promedio
1. D. Marquez	Club Suriname	1.99
2. B. Verguez	Rio Club	1.93
3. B. v. Thol	Club Suriname	1.91
4. R. Valbrug	Club Suriname	1.89
5. R. de Kort	Commandeursb. Cl.	1.87
6. L. Albus	Club Suriname	1.86
6. W. Millerson	Club Suriname	1.86
7. J. Figaroa	Rio Club	1.78
7. A. Herrera	Commandeursb. Cl.	1.78
8. C. Ponson	Club Caribe	1.77
9. O. Navarete	Club Caribe	1.75
10. S. Martinez	Aruba Royal Club	1.73
10. F. Zambrano	Rio Club	1.73
11. A.R. Leon	(Geen)	1.72
12. F. Croes	Aruba Royal Club	1.61
13. H. Harms	Club Caribe	1.60
14. V. Fundador	Club Watapana	1.59
15. G. de Kort	Commandeursb. Cl.	1.53
16. L. Arrebalo	Rio Club	1.49
17. E. Kuyperdaal	Club Suriname	1.45
18. H. Oduber	Club Caribe	1.41
19. L. Croes	Club Caribe	1.35
19. A. Wong	Club Suriname	1.35
20. Ch. Ponson	Club Caribe	1.33
21. P. Perez	Aruba Royal Club	1.25
22. W. Croes	Commandeursb. Cl.	1.22
23. A. Arends	Aruba Tivoli Club	1.08
24. M. de Freitas	Aruba Royal Club	1.07
25. S. Tromp	Club Watapana	1.04
26. C. Geronimo	Aruba Royal Club	1.03
27. A. Toppenberg	Club Watapana	1.02

Taperecording na discusion

Acusacion Ruso di falsificacion y stranjeza di Americanonan cu Rusia ta discuti

MOSCU, 8 februari. — Radio Moscu a acusa gobierno mericano ayera nochi di a falsifica e „tape-recording" di e combersacion entre e pilotonan ruso koe a destrui e avion di transporte mericano riba Armenia Sovietica.

Departamento pa asuntonan exterior mericano, di su parti, a publica un declaracion, calificando como chocante, koe Radio Moscu ta disputa autenticidad di e „taperecording", mas ainda como previo mentis di gobierno ruso a proba, segun e declaracion mericano, koe e no ta dispone di bon informacion tocante e asunto. Mas o menos tres luna pasa e embahador ruso y su agregado aerea a „ninga nerviosamente" pa bin scucha e „tape-recording".

„New York Times" ta informa koe den varios pais poco p'afor di territorio di Rusia, Merca a instala puestonan di radar, koe ta asina sensible, koe nan por ricibi transmissionnan di radio entre tanki y aeroplano.

65 dia di vuelo sin stop

LAS VEGAS, 8 februari. — Dos piloto mericano, Timm y Cook, a logra pa queda 65 dia consecutivo den laria. Ayera nan a aterriza koe nan „Cessna" di un motor den cercania di Las Vegas (Nevada). Nan a subi 4 di december.

Cada cuater ora e pilotonan tabata cambia otro. Mainta y anochi e aeroplano tabata bula na un distancia cortico for di terra pa tuma gasolin y cos di come. E cohemento di gasolin tabata sosode pa medio di un slang koe tabata conecta na un truck di Gasolin, koe coriendo tabata pomp e gasolin den e aeroplano den lafia.

Aki nos ta mira e grupo di „Jumbi Jamboree" di e carnaval di muchanan di San Nicolas kende a gana e prome premio, mientras nan ta dunando un show den stadion. Gracioso

Un pareha bunita cu nos a descubri den e auto dorna di Heinekens, durante e parada di carnaval na San Nicolas.

PAGINA TRES

Conferencia entre Dulles y Adenauer tocante asunto di Alemania y Berlin

Medio Maart coferencianan di ministronan occidental lo cuminza

Bonn, 8 februari.: — John Foster Dulles, ministro pa asuntonan exterior di Merca, a conferencia ayera na Bonn koe Canciller Adenauer principalmente tocante e aspectonan general di e problema Aleman y e kestion di Berlin. E dos estadistanan tabatin un cambio di impresion tocante e contesta occidental riba e nota Ruso di 10 januari, y riba e posibilidad di un conferencia di e cuater potencianan occidental y Rusia.

Un vocero a declara, koe ainda no a tuma un decision tocante un conferencia di e cuater ministronan pa asuntonan exterior occidental.

Un vocero mericano a aclara esaki, bisando koe durante e combersacionnan di Dulles na Londres, Paris y Bonn un tal conferencia a ser sugeri, pa worde tene 15 di maart, pero te ainda no a tuma un decision.

E vocero a agrega, koe canciller Adenauer no ta contra un conferencia koe rusonan tocante e problema aleman den su totalidad y e kestion di Berlin. E potencianan occidental ta persisti generalmente den nan actitud, koe e combersacionnan koe Rusia mester tuma lugar prome koe 27 di mei (e fecha di expiracion di e ultimatum ruso pa traspaso di e podernan ruso na Alemania Oriental). E vocero a acentua, koe e posicion di e paisnan occidental ainda ta conforme e declaracion, koe a worde publica 14 di december pa e cuater paisnan grandi, esta Francia, Inglaterra, Merca y Alemania Occidental, na Paris.

E combersacionnan como mester sigura acceso liber di Berlin, ainda ta den nan estado inicial, e vocero a declara. El a observa, koe no tin diferencia di opinion entre Inglaterra y Merca tocante e problema aleman y e kestion di Berlin.

Medio maart conferencia di ministronan occidental

Circulonan diplomatico frances ta supone, koe medio maart lo tin un conferencia di e ministronan pa asuntonan exterior occidental na Paris pa prepara un conferencia entre Oriente y Occidente na Geneve, koe lo tuma lugar na fin di april o principios di mei, tocante e problema aleman.

Circulonan diplomatico na paris ta duda, sinembargo, si e actividad diplomatico intensivo di e proximo lunanan lo produci un arreglo definitivo pa e problema aleman. Hasta si MacMillan yega na un „acuerdo en principio" na Moscu tocante un fecha pa un conferencia na Gèneve, ta dudoso si e conferencia aki por logra mas koe aclara e problema delicado di futuro di Alemania un poco.

Un vocero di departamento pa asuntonan exterior na Londres a desmenti ayera, koe e discusionnan na Washington tocante un proyecto occidental pa sigura acceso liber di Berlin Occidental, a fracasa. E discusionnan aki ainda ta den nan estado preliminar. Prome koe por yega na decisionnan, mester considera tur posibilidad, el a bisa.

Dr. Subandrio awe na Australia

CANBERRA, 7 febrauri. — Gobierno di Australia a duna mas altu prioridad na bishita di Dr. Subandrio, ministro pa asuntonan exterior di Indonesia, kende ta worde spera na Sydney dialuna. E combersacionnan preliminar, koe a tuma lugar na Canberra ultimamente, ta indica, koe e bishita posiblemente produci un cambio radical den e relacionnan entre Australia y Indonesia.

Aunque Australia ta firme den e kestion di Nieuw Guinea Hulandes y ta rechaza e pretensionnan di Indonesia riba e colonia aki, tin varios otro punto importante riba agenda pa e combersacionnan entre ministro Casey y Subandrio.

Den circulonan diplomatico na Canberra ta corre rumornan, koe Hulanda ta dispuesto na negosha koe Indonesia, pero ta insisti pa Indonesia duna garantia tocante seguridad di Australia.

Shell na Cuba ta bai yuda gobierno

Aumento grandi di sueldonan y trahamento di cas na gran escala

HAVANA, 8 februari. — Fidel Castro, e lider revolucionario cubano, a declara ayera na un reunion di mas koe 4.000 empleado di Shell, koe nan compania no atresponsable pa benta di armas y avion militar na Batista.

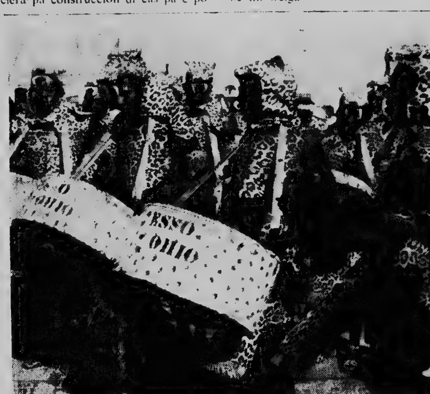
E boycot, koe a worde proclama contra productonan ingles, no tabata eficiente nunca, Castro a bisa, pasobra ciudadanonan ingles, koe tin estancia den Sierra Maestra, a sostene e revolucion.

Castro a bisa ademas, koe un oferta di Shell pa un aumento di sueldo di empleadonan y pa asistencia financiera pa construccion di cas pa e poblacion rural, mester worde acepta. E aumento di sueldo ta nifica, koe e sueldo di 4.500 empleado lo subi koe 50 te 100 %. E contribucion na construccion di cas lo monta casi un miljon florin, Castro a declara.

Welganan ta retarda normalidad

Retorno di un situacion economico normal na Cuba ta worde retarda door di welga en conexion koe exigencianan pa aumento di sueldo.

Den e minanan di nikkel y cobalt na Moa-Bay, 3000 obrero a bandona trabao. Den industria azucarera tambe tin welga.



Ganadornan di e prome premio na San Nicolas. Un parti di e leopardonan cu nan seccion di steelband.

CORONACION DI ALICIA I

E momento cu tijd. Gezaghebber Eric Arends ta corona Alicia I como Reina di Carnaval di Aruba 1959. Na man drechi Milda van der Linden.

Cumpleaños feliz

Senjor Pio Cinco Leest a celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Aura, tata, mama, rumannan, suegro y suegranan, swanan cunjanan, tambe di sobrina Nicolasa, primo y primanan, y demas familia Leest, Ridderstap, Stokkel, Tromp, Kelly, amigo y conocirnan.

— — —

Senjor Joannes Geerman ta celebra su 20 anja. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Bregilia, mama, tata, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, tambe di su swanan, amigonan di trabau, Francisco, Dominico, Ignacio, Jose, Pedro, Grigorio, y demas amigonan y conocirnan.

— — —

E hobencita Glenda Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Lina, wela, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Bregilia Geerman, padrino Manuel Marin.

E hobencito John Ronald Thode ta cumpli 12 anja di feliz existencia. E ta ricibi miles di felicitacion di su tata Augustn, mama Adelita, rumannan Francisco, Edna, Hilario, Marian, Lino, Franklyn, Victor, amigonan, Pablo Winklaar, Marcial Cornelia, Luis Cornelia, Luis Winklaar, Winston Maduro, madrina y padrinonan, especialmente di su Meneer Jurinus, tur e muchanan di 6de klas di Don Bosco School na San Nicolas, tambe di su tionan y primanan na Merca y demas familia y conocirnan.

— — —

Senjor Agustin Kelly y Sra. Maria Bonifacia Kelly a celebra nan 25 anja di feliz union matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiunan Vctora, Agnes, Jozef y Carlos Perez, suegra Sixtra Tromp, especialmente di estimada nietonan Roland, Alex y Odilio Perez, tambe di Ines Vrolijk.

— — —

Ta cumpli su fecha natal e gentil caballero Alberto Kock ta cumpli 21 anja. Felicitacion ta bini di su rumannan Bubu, Luis, Hose, Chichi, Aquino, Ina, Crispo, Juan, tambe di cunja Anna Kock, swa Federico Fingal, sobrina Roslyn Margriet, sobrino Valle y Frenklin, especialmente di Mosaico.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencita Diana Leo. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan di 3de klas, especialmente di Milda y Harold.

— — —

Srta. Marietje Bergrok, ken ta cumpli 20 anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, amigo y amiganan, especialmente di su amiganan di Volleyball.

— — —

Awe ta cumpli su promer anja di feliz existencja, e chikitin Eric E. Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Bicente, mama Gertruda, rumannan Andres, Beatrix, Robert, Wilfred y Oscar Tromp, omo y tantanan, primo y primanan, welo y welanan, tur famalia Tromp, Gavidi y Martis.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Frederick Pourier, kende ta cumpli promer anja di feliz existencai. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, tambe di Rosaura Molina.

— — —

A drenta nan enlace matrimonial e caballero Juan Alberto Werleman y Srta. Anna Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan y demas familia Geerman, Werleman, especialmente di su madrina Anna Geerman y Rika.

— — —

Ta cumpli nan 11 anja di feliz union matrimonial, Sr. Julio Dania y Sra. Theresita Dania. Felicitacion ta bini di nan 5 jiunan Emilia, Johnny, Julieta, Edwin, Maiky.

— — —

A cumpli 68 anja, senjora Clemancia Maduro. Felicitacion ta bini di su jiunan Prens, Cobie, Juan, Juliana, Eugenia, Petra, Sira, Gabriela, suegronan Andres, Samuela Octavia, Jacob, Juanita, Ivy, Selvinia su 26 nieto y 2 bisanietonan, tambe di Lucilia Lopez, Hermin, demas familia Ras y Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 9 FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Amor indio"

RIALTO
8.00: „Jamboree"

PRINCIPAL
8.00: „Sweet Smell of Success (Holt of the Secret Service"

AURORA
7.30: „Behind the High Wall"

SAVANETA
7.30: „Jammer dat ze 'n canaille is"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di luna dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 9 de Febrero

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Antenco de Caracas
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 47

„Soquetada. Bo mester recorda algun cos cu a sinja bo. Bo mester sinja papia nechi; principalmente na principio bo mester trata na warda silencio hopi".

„Esai mi sa, pero e cos di mas fatal ta, cu mi no por cerra mi boca tur ora. Semper mi tabata por a papia y semper otronan tabata scucha mi. Palabranan ta bula sali foi mi boca prome cu mi sa mes.... y mucho bez esaqui tabata palabranan cu absolutamente mi no tabatin idea di bisa. Semper mi ta gusta bisa berdad na tur hende".

„Bo mester sinja warda silencio", miss Usher a bis'e y lo bo por sinja haci esai lihe tambe".

Lord Mulgrave tabatin un regalo pa Miss Usher y e anochi prome cu nan a tuma despedida, e lord a yama miss Usher masha danki pa tur loque el a haci pa su yiu muhe. „Mi sabi cu mi no por duna bo nada cu ta igual na e servicionan cu bo a presta na mi yiu y na ami", el a bisa", pero mi ta spera cu lo bo quier acepta esaqui como un recuerdo agradable na Mary Foley", y bisando asina el a dun'e un estuche blauw di felpa — un estuche cu tabata contene un collar di perla, cual un amiga bieu di miss Usher a bisa despues cu asombro, cu e tabata costa cienes y cienes di pond.

E pasaheronan a bai Holyhead cu e vapor cu ta sali mas tempran y ora cu Joseline a tuma despedida di su amiga — el a pasa su brazanan rond di miss Usher su garmanta — e ultimo lazo cu pasado — y e mucha muhe a cuminza ta jora asina amargamente cu curazon di hende tabata sinti.

„Oh, Miss Usher, mi no sa quico mi quier bisa. Lo mi queda pa bo semper un discipula y mi ta queda recorda cu gratitud tur loque bo a haci pa mi. Si acaso mi mester hanja mi den dificultad, mi ta spera cu bo portanan lo ta abri pa mi".

x x x

Riba camina pa Kingston olanan a cuminza to demonstra nan forza grandi y tur cos tabata promete un orcan di october.

Na cuminzamento Joseline tabata goza masha dje wega cu lamar tabata hunga cu e vapor y e tabata goza com grandi e olanan tabata bira tapando tur e vapor bao di dje. Pero ora cu nan a yega algo mas leu foi haf y cu biento tambe a bin companja e olanan bruto, e tabata obliga di regresa na su cabina na unda inmediatamente el a ser ataca pa un violento ataque di mareo.

Cada bez e tabata imagina cu e ta alcanza su fin. Porfin nan a alcanza Holyhead y un mucha muhe palido a ser entrega na Lord Mulgrave.

Durante e viaje pa Londen Joseline su curpa no a mehora masha, pasobra e viaje aqui tambe tabata cans'e.

No obstante tur e precausion di su tata, e interes cu e tabatin promer pa e panorama dje luga, sinembargo e tabata mucho malo pa e por a goz'e.

„Lo bo quier a pasa nochi awe na Londen y sigui nos viaje despues cu bo curpa mehora un poco mas?"

„No, no, larga nos sigui".

Anto bo mareo lo a caba", e tata a bisa sonriendo debilmente. Bo no mester queda nervioso Joseline, pasobra aya camina nos ta bai biba tur hende ta loco di contento di mira bo y jama bo un cordial bombini".

„Pero mi ta sinti mi asina stranjo.

Mi ta sinti mi net manera un yerba shimaron meimei di un hoffi di rosanan di mas deliciosa. Manera un yerba rudo di baranca cu nan a ranca bai planta den hardin y cu naturalmente ni un momento sol no ta pasa pa ta na e luga ai".

„Pero ta den hardin ai ta bo luga: ta ai bo ta pertenece" e tata a responde: „muy pronto lo bo tin sinti bo den bo atmosfera natural".

Joseline a hala un rosca grandi diciendo:

„Dios larga cu tur cos bai bon y cu den e circulo rieu ai mi por sinti mi mes feliz cu den mi cabanja na cunucu".

Y despues di e palabranan aqui el a bin pega senjo.

Cu precausion e tata preocupa cu tabata sinta enfrente su yiu a queda ta mira esaqui den su cara bleek. E tabata contempla den e mucha muhe aqui e imagen berdadera di su mes muhe defunta.

x x x

Ningun hende no ta capaz di mira quico lo bin pas'e den futuro, ni Joseline tampoco. Y di e manera aqui el a queda indica pa e bin hanje den algun dificultadnan grandi riba su carrera di biba despues. E madrasa cu su yiu cabez abri tabata forma pa Joseline cu tabatin un caracter completamente distinto un draw-back.

Decisionnan di e madrasa tabata incambiable y tabata manera lev: su lenga tabata skerpi y su boluntad tabata inmovil.

Tur e faltanan e homber aqui a bin mira awor, pasobra e mes a duna e muhe mucho derecho y awor e quier subi su mes cabez.

Awor alomenos e tata tabatin un hende pa e percura p'e y pa proteg'e. E mester bai para entre Lottie y e mucha muhe aqui, quende tabata un personificacion di masha hopi cos di cual e muhe tabatin un aversion.

Ora cu Joseline y su tata a dineer den Easten Hotel, nan a bai pa camina di Ashstead. Ya 9'or a bati caba e ora ai y anochi tabata scur ora cu nan a yega na e stacion unda un coche bunita tabata spera nan. Nan a corre duro bai. Joseline tabata sinta den e coche net riba su curpa y e tabata tembla di emocion: Su tata a cohe e mucha muhe su man friu ta tene silenciosamente. Ora cu nan a alcanza un porta grandi, cual porta a abri mes lihe y silenciosamente el a tende su tata ta bis'e:

„Esaqui ta Ashstead, mi amor. Esaqui ta bo cas".

„Tata", el a bisa: „mi tin masha miedo".

E ta sigui

TA BERDAD?

Un cent y un florin tabata broma cu otro den potmonnie di un dama:

—Bo ta un cos chiki sin balor — e florin a bisa.

Riba cua e cent a contesta:

—Pero cos cu bo haci ami ta bai misa toch mas tanto cu abo.

CISCO KID

Na ta conbini mi laga esaki bibo, pasobra e por identifica mi....Y afortunadamente ya e tipo a sali foi awa y ta buniendo riba su cabai: Oooh. E ta bai mata Pancho. Y sacando su revolver: Tric, tric — Mi ta bai tira riba dje.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Abo a salva bida di mi subrina. Bo ta acepta cincuenta mil dollar of esei ta poco? Un momento....Mi ta keda conforme cu bisando danki, senjor. Mi ta salba bida di hende pa aficion....Mi ta piloot. Piloot? Aviador, wel esta bon no. Desde awe bo por stuur mi avion pa mi.

☆

DICK TRACY

Si, pone e machiennan atrobe manera bo a hanja nan, Headache. 96% pa e negoshi y 4% pa e cliente. Loke bo a trata di haci tabata un trikie basta decente — bo a fix nan pa nan paga tur na e cliente so. Esei por a costa e syndicado como 20.000 dolla pa dia. Dunele mas carni? No — laga nos warda un rato y mira con ta para.

☆

RIP KIRBY

Rip, bo ta kere realmente cu bo por atrapa Dr. Destino? Nos ta bai purba, Cindy. No sikiera e crimen di mi omo Jose a baci mi enemiga di e maravillanan di antanjo....mi kier explora e ruinnan aki cu ta fascina mi....Te ora Destino ser captura, bo mester tene hopi cuidau....no camna bo so....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi ta aprecia bo confianza den mi, Sr. Saxon. Mi ta sigur cu nos lo bay adilanti! Ojala! Bo conoce e plan di Dr. Wright bon. Por supuesto....Aunque mi a pensa di proba algun idea di mi mes ....Mi ta sigura bo, Sr. Saxon, cu bo por regresa na Boswo sin ningun duda! Nos lo sigui informa bo. Danki, pero mi tin orde di queda te ora e empresa caba cu tur su experimentonan.

☆

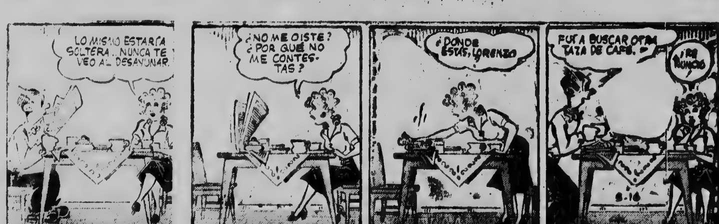
EL DIARIO DE UNA VIDA

Con e a reacciona, doctor? Val Winston ta purba, mientras e mucha muher inconciente poco poco ta cuminza bisa tur cos cu a pasa den su hubentud. Shhh ....Dentro di poco minuut nos lo sa, senjor....Dr. Nolen ta contesta. E ta habri su wowonan hancho.

☆

PEPITA

Ta mescos cu mi tabata soltera.... nunca mi no ta mira bo na ora di desayuno. Pepita ta bisa. Bo no ta tende? Paquico bo no ta contesta mi? Awor si e a rabia di verdad. E a lamta, tira e corant un banda. Na unda bo ta Lorenzo? Mi a bay busca un koppie koffie mas, tabata e contesta. Awor si ta di mas! Pepita ta murmura.



☆

Apertura di refresqueria Unico na Tanki Leendert

Diasabra atardi apertura di Refresqueria Unico na Tanki Leendert a tuma luga. Un negoshi di senjor Felipe Erasmus, kende cu esaki ta berdad ta donjo dje unico refresqueria na Tanki Leendert. Su primo cu ta miembro di Staten J. Erasmus a realiza e ceremonianan di apertura dje negoshi cual tin un departamento special na unda clientenan por participa den weganan di ping pong y voetbalspel. E tin intencion di instala un televisor pronto tambe. Riba e foto nos ta mira nan jiu di nuebe anja Olivia cu ta bai Maria College, senjora Julieta Erasmus —Trimon y senjor Erasmus.

Diasabra mainta a yega na vliegveld di Aruba senjorita Kay Zegri, un representante special di Helena Rubinstein na New York. Henter es siman aki Srta Kay Zegri por worde consulta na Botica Aruba. Den centro nos ta mira senjor G. G. A. Nouel, donjo dje Botica menciona, na banda robez ta senjorita Carmen Marie Destremps, un subrina di senjorita Zegri, kende ta biba na Puerto Rico pero cu a bin pasa dos siman di vacantie na nos isla y kende lo baha na Basi Ruti.

Remitido

(Fuera responsabilidad di redaccion)

„Klompenclub"

Sr. Redactor di „Arubaanse Courant",

Permiti mi un espacio den bo diario pa hasi un observacion chikito tocante duñamento di e nomber di „Klompenclub" pa e precioso y luhoso hotel turistico „Aruba Caribbean.

Prome cu tur cos mi ta spera cu e autor di e nomber di „Klompenclub" lo no tuma mi na malo y cu ele lo no sintie ofendi.

Sinceramente ta mi opinion personal cu e nomber „Klompenclub" no tin nada di gracia pa nos turistanan latino y americano cu sigur lo ta e 70% di e personanan cu lo hospeda of bishita „Aruba Caribbean".

Ademas e nomber aki lo resulta un poco dificil pa nan pronuncia y si acaso mes nan logra pronunciele e nomber „Klompenclub" lo sona un poco raar.

Pakiko no escohe un nomber tipico Arubano di facil pronunciacion pa tur hende?

Nos dushi isla ta yen di nomber tipico di nos raza y facil pa pronuncia y cu sin duda algun lo cai mucho mas na smaak cu „Klompenclub".

Kiko ta di un di e siguiente nombernan tipico Arubano? „Kamakuri", „Wariroeri", „Daimari", „Canashito", „Yamanota", etc.

Escogiendo un di e nombernan aki, e por worde considera como un tributo na nos isla, ademas e nomber tipico Arubano lo por causa curiosidad na e turistanan y hasi nan bishita e lugar y di e manera aki sinja conoce Aruba mihor.

Presentando mi disculpa na e autor di e nomber „Klompenclub" y agradeciendo Sr. Redactor pa e espacio concedi, mi ta keda,

Atentamente,

TICO KUIPERI.

Nota di Redaccion:

E inquietud di e apreciado remitente ta motibo di e hecho, cu e no sa lesa „Arubaanse Courant" regularmente, sino ya e tabata na haltura cu ademas di e „Klompenclub" aki den Aruba Caribbean Hotel, tambe lo bini un koffiekamer, cual lo hanja e nomber „Divi Divi Coffee Shop" (mira nos edicion di 5 di Augustus 1958). Tambe nos kier agrega, cu e restaurant grandi den e hotel lo llama „Papiamento Room" y e cocktail lounge lo hanja e nomber di „Bali Bar". En todo caso e elemento Antillano a ser representa pa 50% y e no-Hulandes pa 75%. Asina ta, segun nos e proporcion no ta parce nos malo. Nos kier agrega tambe cu tur e nombernan a ser idea pa un Oficina di Propaganda *Americano*, caminda personanan, cu tin idea di e profesion di propaganda, ta traha y seguramente por wordu considera competente pa escoge loke ta mihor.

Si remitente ta bisa cu e palabra „Klompenclub" ta dificil pa pronuncia, nos ta dunele su razon, pero tambe mester wordu bisa, cu e nomber aki posiblemente, lo cai na gracia precisamente pesei (un turista Americano na Hulanda ta diverticle un mundo ora e purba pronuncia e nombernan „Scheveningen" en „Oegstgeest"). Ademas e ta un combinacion di idea logico y gracioso entre „klompen", Hulanda" y „Antillas Hulandes". Por ultimo klompen ta algo masha decorativo: Bo ta hanja den hopi sorto y ademas di cu nan ta usele pa zapato, nan por usele entre otro tambe como pochi di flor, cenisero y como decoracion di hopi adornos. Y remitente no ta kere, cu lo ta un aventura pa hopi turista pa nan camna diez minuut cu un klomp?

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 10 FEBRUARI 1959 — Nr. 3358

Prensa Frances ta pronostica pronto matrimonio den Casa Real Neerlandes

Den Haag, 9 februari.: — E agencia di prensa Frances AFP a informa di Den Haag, cu, aunke cu no tin ningun indicacion pa bisa sigur, cu lo tin un matrimonio den e cas real di Hulanda pronto, e rumornan cu ta circula y e hopi contactnan cu ta tuma lugar entre Den Haag y Brussel, por ta precedente di un tal anuncio.

Awe e corantnan a dedica hopi lugar na e bishita di S.M. Reina Juliana y Prinses Beatrix na Sankt Anton (Austria), na cual lugar Rey Boudewijn y e Prinsnan di Luxemburg a caba di yega. Mayan of otro mayan Prinses Irene tambe lo yega hotel Bellevue. Segun e varios rumornan Prinses Beatrix lo compromete cu Prins Charles di Luxemburg of Prinses Irene lo compromete cu Prins Albert di Leuven (Belgica). Segun cierto rumor Rey Boudewijn mes ta desea man di Prinses Irene.

Prinses Beatrix, kende manera a ser informa, ta pasando su vacacion na Sankt Anton Amarlberg, Austria, a haci varios paseo durante e weekend cu a caba.

Rey Boudewijn di Belgica, kende tambe ta na Sant Anton, segun e noticianan lo a pidi man Prinses Irene.

Ainda e Prinses no tabata tin un encuentro cu Rey Boudewijn.

Un portavos di palacio real di Brussel a bisa awe cu e noticianan di prensa estranhero, segun cual ta posible cu Prinses Beatrix y rey Boudewijn lo compromete, ta „completamente infundi y incorrecto".

Premiadonan den parada di Carnaval

ORANJESTAD: — Pa haya un bon resumen nos ta publica e resultadonan oficial dje ganadornan di e paradanan cu a worde teni na San Nicolas y na Oranjestad, manera nos a ricibi esaki di Centraal Carnavalscomité:

SAN NICOLAS

Grupo historico:
- 1 premio: Glory of Persia
- 2 premio: Ningun
- 3 premio: Ningun

Grupo original
- 1e premio: Leopardonan
- 2e premio Deck of Cards
- 3e premio: Grupo di F. Castro

Participante individual
- 1 premio:: Safety Sam
- 2 premio: Black Old Lady
- 3 premio: The Red Devil

Auto di reinanan
- 1 premio: Bonaire Club
- 2 premio: Federation Club
- 3 premio: Viceroy

Auto mas original
- 1 premio: PWFA
- 2 premio: Red Riders
- 3 premio: Jumbi Jamborie

Auto comercial
- 1 premio: Hydroponics
- 2 premio: Heinekens
- 3 premio: Ningun

Mas Comico
- Rebels.

ORANJESTAD

Pr. Gr.

Grupo historico
- 1e Atlantis
- 2e Glory of Persia
- 3e Ningun

Grupo original
- 1e Baraha di Carta
- 2e Leopardonan
- 3e Nursenan di Cruz Verde

Participante individual
- 1e Rey di Leopardonan
- 2e High Priest di Atlantis
- 3e Rey Cyrus I di Persia

Un participante encantadora di e grupo di „Deck of Cards" ta Maria Rasmijn di San Nicolas.

Auto di reinanan
- 1e Tivoli Club
- 2e Caribe Club
- 3e Viceroy

Auto mas original
- 1e Fidel Castro
- 2e Caribe
- 3e Tarzan y Reina

Auto comercial
- 1e Diamond di Spritzer & Fuhrmann
- 2e Schlitz
- 3e Nutricia

Mas comico
- Nutricia

Grupo di anja
- Leopardonan

Auto mas bunita di anja
- Caribe Club

PROGRAMA

cu motibo di celebracion di 25-aniversario di

SPORTVERENIGING „R.C.A."

VOETBAL — VOETBAL

RIBA TERENO DI R.C.A.

AWETARDI, 10 di februari pa 4.30 'or p.m.

S.C.A. vs. Bubali

(A-klasse)

Entrada: Fl. 0.50

DEN WILHELMINA STADION

AWENOCHI, 10 di februari pa 8.00 'or p.m.

Estrellas vs. Riverplate

(Hoofd-klasse)

Entrada: Fl. 1.— — Fl. 0.50

Dia 27 A.S.U. ta tene Reunion General

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Reunion general di Aruba Sport Unie lo worde teni dia 27 di e luna aki den sala di Wilhelminastadion. E agenda ta consisti di e puntonan di custumbra manera resumen anual di secretario, di tesorero, participacionnan di parti di directiva y eleccion di miembronan di directiva.

E siguiente senjores miembro di directiva awor ta na turno di baha y lo mester worde sea reemplaza of reeligi: Presidente O. S. Henriquez, di Amateur Baseball Bond Aruba A. B. Kuiperi Jr., di Aruba Table Tennis Association F. M. Croes, di Aruba Voetbal Bond Frans D. Figaroa, di Aruba Basketball Bond J. C. Oduber y F. I. Ponson, di Aruba Lawn Tennis Bond M. Reyes y H. F. N. Kuiperi, di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond M. Lashley y D. H. Baarh y pa e miembronan extraordinario J. H. Beaujon. Pa Aruba Voetbal Bond mester worde eligi dos miembro como cu Sr. U van Breet den fin di anja pasa a pidi su retiro.

E bond- y clubnan cu manda lista di candidato mester hacie esaki promer cu Diaviernes dia 13 di Februari cerca e secretario. E lista di candidato no por tin menos cu cinco candidato ademas di e candidato pa presidente.

Aki ta e legion di libertacion di Fidel Castro segun Oranjestad a mira esaki diadumingo. Tabata parce un berdadero invasion.

Di Saba tambe Statuutopstellen a worde ricibi

ORANJESTAD — RVD ta informa cu siguiente muchanan di school di Saba a worde premia cu un tas y un estuche pa school.

Di school di Sagrado Curazon na The Bottom, Saba:

Barbara Rogeria Every y Emanuel Baker.

Di St. Jozefschool na The Bottom:

Patsy Sorton y Hilda Sorton.

Di St. Jozefschool, Windwardside:

Vincent Granger y Jancie Johnson.

Di Oranjeschool na Sint Maarten:

Di Sint Maarten tambe mientras tantu a worde manda algun opstel y siguiente muchanan a worde recompensa:

Cecil Hodge y Clarence Bruney.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senoras, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di ba pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Mi ta suplica e amiga, cu a scirbi mi bao di nomber „Alwinca Morales", di scirbi mi un carta cortico cu su adres, mi ta prefera di contesta su carta personalmente i no den corant.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Despues di mi saluda Rosemarie cordialmente mi ta bin scirbi e carta aki na mi puntra Rosemarie kiko mi mester haci den e siguiente situacion. Mi ta un mucha muher di 16 anja i mi conoce un mucha homber cu ta poco mas bieuw cu mi. E ta stima mi hopi i mi tambe ta stimele pero mi mama no kier p[illegible] bin mi cas. [illegible] padrasto [illegible] ora e mucha homber ta bin [illegible] mi cas mi padrasto i mi mama a zundrele i bisele cu mi no kier [illegible] mas. Nan a zundrele manera nan a haya bon. [illegible] no a bisa nada, ma keda keto, pasobra si mi bisa algo nan ta dal mi. Awel Rosemarie, duna mi un consejo kiko mi por haci.

D.W.

D.W.,

Mi amiga, bo ta hopi jong [illegible], 16 anja so i e mucha homber tambe ta mucha hoben. Ainda ta dificil na bo sa [illegible] si esaki ta amor of ta un cos pasahero. Talvez bo mama i padrasto tin miedo cu bo ta bai cuminza cu un [illegible], cu por haci bo mes infeliz. Te [illegible] mi por comprende cu nan no kier pa e mucha homber bin bishita [illegible] for di awor. Pero lo ke ta masha malo ta zundramento. Cu esey nan no ta gana nada, alcontrario nan ta perde bo carinjo i tambe respet cu e mucha homber mester tin pa nan. Mi ta consejha bo, D.W.: Ora cu bo mama ta so cu bo na cas, papia cu bo mama i puntrele pakiko e ta haci asina, puntrele kiko e tin contra di e mucha homber. Si e bisa bo cu bo ta mucho jong, anto bisele cu bo no tin idea di casa awor, pero bo kier ricibi e mucha homber na un manera decente na cas, caminda boso por sinta conversa i conoce otro. Bisa bo mama cu si e mucha homber por bin bo cas (laga nos bisa maske ta un of dos vez den luna [illegible] lo [illegible] boso lo no haci nada na scondi, tuma [illegible] riba caminda etc. Splica bo mama bon cu e mester corda riba bo felicidad. Good luck mi amiga!

Rosemarie.

Apreciabel Rosemarie,

Cu un cordial saludo mi kier dirigi es carta aki na Rosemarie. Mi ta un mucha homber di 20 anja. Mi tin un mucha muher di 18 anja. Mi ta stimele i e tambe ta stima mi. Pero awor cu mi no tin trabao, mi kier sabi cu e mucha muher no ta worry mucho cu mi, mas pasobra e ta mira cu mi ta camna porroda. Ta manera cu e no sabi cu cada cos ta na un tempo. Rosemarie pos bisa mi kiko mi haci? Mi kier pa e mucha muher sigui stima mi. [illegible]

Selenado

Spectado

Mi amigo, si e mucha muher ta stima bo e no por [illegible] awor cu bo no tin trabao. Alcontrario, ora bo ta stima un hende, bo amor ta crece mas [illegible] den momentonan cu e tin cualkier preocupacion. Pero, mi no kier ta indiscreta [illegible] pa bo [illegible] camna porroda? [illegible]

[illegible]

fiel. [illegible]

Selenado

[illegible]

Mi amigo, [illegible] di e mucha homber [illegible] pero poco [illegible] cu su mama no kier [illegible] mester a comprende cu [illegible] tur responsabilidad [illegible] Awor [illegible] crido [illegible] i bai [illegible] mucha homber cu ta gusta [illegible] i carinjo di un mucha muher [illegible] nan mes corazon nunca. [illegible]

Rosemarie.

Potencianan [illegible] acuerdo respecto [illegible]

Washington, 9 [illegible] exterior Mericano, Dulles, a [illegible] Europa, cu e potencianan occidental [illegible] paso mester tuma si Rusia mester [illegible] cu nan ta determina cu nan [illegible] y garantiza entrada dje ciudad.

[illegible]

Politica di Merca [illegible]

[illegible]

Declaracion di Mikoyan desmenti

State Department [illegible]

State Department a [illegible] un declaracion, cu [illegible] Foster Dulles a busca [illegible] gun persona, cu Mikoyan a [illegible] luna pasa, pero cu esaki a [illegible] conoci.

E declaracion ta [illegible] e declaracionnan di Mikoyan [illegible] 21 congreso di partido comunista ruso, durante cual el a menciona Douglas Dillon, subministro di [illegible] exterior y Robert Murphy, subministro [illegible]

Malcontento na Caracas?

CARACAS, 9 Februari — [illegible] trario cu tur e declaracionnan [illegible] cu no ta berdad, e corantnan [illegible] lano ta sigui menciona rumornan tocante un plan extensivo, pa causa iregularidad dia 13 di februari, riba cual dia presidente Betancourt [illegible] de instala. Su victoria [illegible] nan na december di anja pasa a [illegible] un ora di desatisfaccion [illegible]

E gobierno provisional [illegible] tuma hopi medida [illegible] guardia nacional a hanja [illegible] stroba cu violencia cualkier [illegible] pa tene demostracion.

Entre tanto e reunion di Union Republicano Democratico (URD) y di e partido Cristian Social (Copei) tocante formacion dje gabinete [illegible] ce cu ainda nan ta lejos for di un acuerdo. Betancourt ta desea un gobierno di unidad nacional. El a propone pa duna cada uno di e 3 partidonan, URD, Copei y AD (Accion Democratica), e partido dje presidente, 3 puesto den gobierno y [illegible] tamento di ministro. [illegible] mentonan y [illegible] lo worde [illegible] politico. Pero e lidernan di URD y di Copei, Villalba y Caldera ta di opinion, cu e figuranan no-politico [illegible] ta en berdad simpatizador di [illegible] democratico. Nan ta exigi 3 departamento di ministro y 5 puesto den gobierno pa nan partidonan.

[illegible] di Carnaval di Aruba, mientras e ta worde escorta pa Prins [illegible] Pancho ora cu nan ta hibele na su lugar despues dje ceremonianan di coronacion.

[illegible] zaghebber Arends a tene un descurso carinjoso. Di r.p.dr. [illegible] presidente di Centraal Carnavalscomite Cappi Lacle, Prins [illegible] Milda Van der Linden, reina di carnaval di Aruba 1958.

Den [illegible] Stadion Mc Donald di Centraal Carna[illegible] [illegible]ando e reina di carnaval di Aruba algun endicacion interesante.

UNIVERSIDAD POPULAR NA ARUBA

ORANJESTAD — Siguiente carta a worde dirigi na nos: Volksuniversiteit na Aruba (Universidad Popular) su intencion ta pa stimula e desaroyo di ciencia y instruccion general den tur sentido di palabra Un religion special of politica no ta worde favorece.

Esaki ta nifica cu esnan cu ta duna e instruccionnan no ta hasi propaganda pa ningun religion of politica, aunque esaki no kier meen cu nan lo (mester) sconde nan opinion bao di banki of stoel. Scuchando oradornan di diferente religion y di diferente politica ta habri wowo di hende, ta hasi hende haya mas aprecio pa opinion y punto di bista di otro. Naturalmente tin un peliger cu ta menaza e Universidad Popular. Esaki ta e superficialidad, es decir cu den un les tocante un cierto obheto un hende lo haya poco idea y conocemento di loke a worde trata nada mas. Directiva di Univ. Pop. a comprende esaki tambe y pa remedia e problema aki nan a hasi tur esfuerzo di nan banda pa forma cursonan cu hende por tuma. E cursonan aki ta masha simpel y nan ta organisa di tal manera cu esnan cu ta interesa por continua nan estudio den un curso mas avanza.

Directiva a suplica na varios persona adecuado pa duna nan cooperacion pa dirigi e cursonan aki, cual lo ta masha interesante pa e miembronan. Un sistema cu nan a pone pa stimula e actividadnan ta cu nan a organisa e curso den dos manera, uno na unda ta e instructor mas parti ta na palabra y e participantenan ta scuchando y den e otro caso esnan cu ta participa den e curso tambe lo tin actividadnan den e trabaonan.

Miembronan di Universidad Popular por tuma parti na e cursonan aki pa un tarifa rebaha. Otro personanan cu bira miembro naturalmente tambe lo por goza dje facilidadnan aki. Personan cu no ta desea di bira miembro ta paga mas.

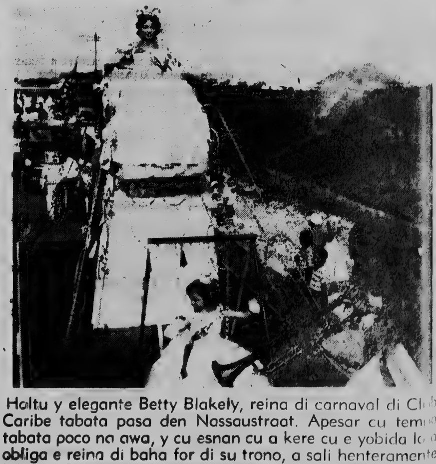
Apart dje cursonan lo tin anochinan di conferencia (cu pasamento di slides) na unda e miembronan tin entrada gratis.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent [illegible] Directeur Hoofdredacteur: [illegible] uitgef.

Tur anja Club Caribe ta bini cu nan indiannan, apesar semper den un diferente disfraz. Aki nos ta mira H[illegible] Kuiperi riba e auto.

E auto di lujo di Spritzer & Fuhrman, cu tabatin un d[illegible] monte grandi ta draai riba dje, rondona di mucha muh[illegible] nan bunita, tabata un dje bistanan mas agradable den [illegible] parada.

Esaki tabata e auto di Coppertone, cu den centro Reinita di Coppertone, Virginia Brokke.



Haltu y elegante Betty Blakely, reina di carnaval di Club Caribe tabata pasa den Nassaustraat. Apesar cu tem[illegible] tabata poco na awa, y cu esnan cu a kere cu e yobida lo obliga e reina di baha for di su trono, a sali henteramente kiboka. Saludando y sonriendo e la keda sinta trankil, mientras tur hende tabata busca lugar pa sconde aw[illegible].

Empleadonan di Lago a traha un „catcracker", un instalacion cu tin den Lago, manera nos por mira riba e portret aki Eseki tabata e baby di Nutricia (Martijn). Hendenan a hari te lora. Bo ta conoce e baby aki un Marinier. Nos tampoco.

Tarzan y su amiga (Chinto Geerman y Lucia de Cuba, Reina di Carnaval di Commandeursbaai club). Tur cos tabata bon prepara, te hasta macacu nan tabatin riba e truck aki.

PAGINA TRES

R.C.A. A "Sweep" R.C.C. Den Tennis

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Ariba cancha di Tivoli Club durante ultimo fin di simau a worde hunga encuentronan di tennis entre hungadornan di R.C.A. y R.C.C. di Corsow en conexion cu e hubileo di RCA. DiaSabra atardi a worde hunga dos partido di single masculino. E promer tabata entre Vi Henriquez di R.C.A. y Hugo Bakhuis ambos ex-campeon di nan isla

Henriquez, kende den un ocasion anterior a perde contra di Bakhuis, a logra un revancha convincente hungado un pida tennis di sigur un clase mihor cu Bakhuis. Ya den e promer set Henriquez a bai adilanti comodamente. E promer tres gamenan a bai na su nomber cu Bakhuis a logra uno. Despues di 4—1, e score a bira 4—2, pero Henriquez a gana e siguiente dos weganan pa gana e promer set 6—2.

Set number dos ta cuminza un poco mas pareuw empatando den tres ocasion, pero cu Henriquez semper adilanti. Atrobe Henriquez ta habri hibando e promer game. E score ta bira 1—1, 2—1 pa Henriquez, 2—2, 3—2 pa Henriquez y luego 3—3. Di aki Bakhuis no a pasa y Henriquez a gana e tres siguiente gamenan obteneiendo e set 6—3, loke a la vez a dune victoria. E wega tabata manera ya nos a menciona di dominio completo di parti di Henriquez. E excampeon arubiano naturalmente ya no tin e rapidez di algun anja pasa mas, pero si e la demostra su gran capacidad. Especialmente den e ocasionnan cu e tabata bai di atake na net. Nos ta di opinion cu si e la haci e atakenan aki na net cu mas frecuencia, su rival lo no a gana ningun game. E servicio di Henriquez ainda ta di mes tanto potencia y peligro y tabata indudablemente e problema mayor pa e curazolenjo. E segundo servicio di Henriquez tabata esun cu mas tabata pone Bakhuis na ridiculo.

Aplausonan cu a worde duna durante e partido tabata den su gran mayoria pa Henriquez, ya cu su wega tabata mucho mas di admira. Mientras cu Bakhuis tabata obtene punto, ora cu Henriquez falla, esunnan di Henriquez den hopi ocasion tabata worde gana sea cu un potente smash of un di su drivenan bon coloca, cu tabata resulta incogible pa Bakhuis.

Brokke vs. Pimentel

Despues di e partido aki a subi tereno, e actual campeon di nos isla Janny Brokke y e ex-campeon di Corsow, Ramon Pimentel. E hungador di RCA a cuminza hungando malo. Su drivenan no tabata sali y tabata parce manera cu e no por a logra pasa e bala over di net. Pimentel a gana e prome game, pero Brokke a empate cu e segundo. Despues di pone e score 2—1 na su favor, Brokke a perde cuatro game sigi, hungando un tennis cu nos no ta custumbra di dje. E ventaha di 5—2 di Pimtel den e promer set a bira 5—3, promer cu e curazolenjo a gana e set.

Brokke su wega a cambia completamente den e segundo set. Colocando drivenan largo na skinanan e tabata logra pone Pimentel keda hopi ariba base-line, caminda e largo curazolenjo no ta tanto fuerte manera dilanti di net. Promer dos gamenan tabata pa Brokke. Pimentel a gana e tercer pero perde e di cuatro. Despues di 3—2, e score ta bira 4—2 pa Brokke. E hungador di R.C.C. no ta duna su rival mucho ventaha, ya cu despues di 4—2, e ta gana su servicio pa hacie score 4—3. Proximo game ta bai pa Brokke, pero Pimentel ta reacciona ganando e dos siguientenan pa empata e score na 5—5. Ya tabata parce cu Pimentel lo a logra e victoria ora cu e ta gana e siguiente gamenan bayendo adilanti 6 pa 5, pero Brokke no ta entrega y ta gana su servicio pa bolbe empate. Awor ta Brokke ta gana dos mas pa obtene e set, 8—6. Esaki a pone e setnan na uno pa cada banda, haciendo cu un set decisivo mester a worde hunga.

Pimentel tabata completamente descontrola den e ultimo set aki. Despues di perde e ultimo tres gamenan di e segundo set, e ta perde e promer tresnan di e set decisivo pa seis tras di otro. Games number cuatro di e ultimo set ta e unico cu e ta gana. Brokke a gana e ultimo set cu score di 6—1 dunando R.C.A. asina su segundo triunfo den tennis.

Brokke a provecha di e descontrol y cansancio di su rival den bon forma. For di un momento den e segundo set ora cu Pimentel tabatin ventaha di 6—5 cu Brokke a logra sorprende cu un magnifico shot coloca ora cu Pimentel a rush net, e moral di e curazolenjo a kibra.

Weganan di doble

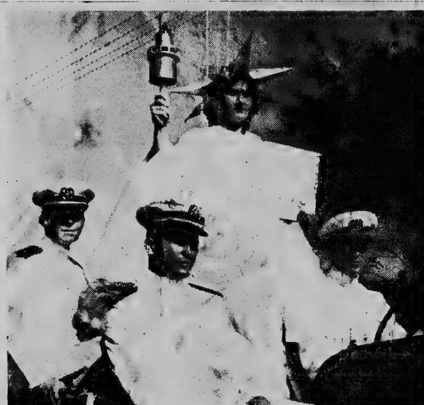
Diadomingo mainta e dos partidonan di doble a tuma luga. Atrobe e tennistanan arubiano a mustra nan superioridad na e delegacion di R.C.C. obteniendo dos triunfo mas. E promer partido tabata entre e pareha forma door di Ramon Pimentel y Oscar Bennett di R.C.C. contra di Janny Brokke y Vi Henriquez pa R.C.A. Despues di perde e promer set cu e score 5—7, e pareha di Aruba a gana e dos siguiente 6—4, 6—4.

Luego a subi cancha Nel Harms y Hans Henriquez pa R.C.A. pa enfrenta Chal de Jong y De Pool di R.C.C. E encuentro aki a resulta un mas facil cu esun di promer den doble ora cu Harms y su companjero a gana den dos set sigui cu score 6—4, 6—1. Cu e victoria aki R.C.A. a gana nan huespednan den forma convincente 4—0.

Entrega di Copa.

Despues di e ultimo wega, e hungadornan di R.C.A. cu nan huespednan a bai den R.C.A. SportCentrum, caminda e actual presidente di R.C.A. Sr. Oscar Marrugg a dirigi algun palabra. Sr. Marrugg a trece adilanti cu ta un placer di por a ricibi e delegacion di R.C.C. y cu e ta spera cu e bishita aki lo contribui na strecha e lazonan di amistad entre e dos clubnan. Den nomber di su club e la entrega luego un copa como recuerdo na e representante di R.C.C. Sr. Meit. E senjor aki luego a tene un discurso tambe, den cual e la expresa cu ta deseo di R.C.C. cu R.C.A. lo por celebra hopi anja mas di existencia cu hopi exito y cu nan tambe como amigos deportivos di R.C.A. lo por celebra e exitonan aki.

Cu entrega di un recuerdo di R.C.C. pa R.C.A. Sr. Meit a termina su discurso, loke a pone un fin na e corto parti ceremonial aki. E huespednan a keda luego bon rato den agradable compania di varios miembro di R.C.A.



Farida Arends den un jeep representando e estatua di Libertad di Merca, rondona di cuater cadeshi di e bapor „State of Maine".

Y aki ta Alicia I, Reina di Carnaval di Aruba den su bunita auto den cayanan di Oranjestad, diadumingo atardi durante e parada.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa senjora Cochita Christiaans, pa parti di su jiunan Cira, Mena, Julio, Lucas, mama Nana, tata Beto, rumannan Jozefa, Jendi, Pedro, Catrin, suegra Catharina, familia Semeleer, Figaroa, Orman y Christiaans

— — —

E hobencito Ruben Everon ta celebra su 5 aniversario. Felicitacion ta bini di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hemenegildo, Livia, Rinda, Ingrid, Roy, welanan, tantanan, primo y primanan, padrino Francisco Heronimo madrina Felecita Croes, especialmente di Many Everon, Stella Hernandez, Lucia Everon y demas familia y conociman.

— — —

E simpatica hobencita Margarita Kelly a cumpli 13 anja. Felicitacion ta bini di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Charles, Adelita, Mario, Eddy, Everaldo, Karel, Anna Maria, kende ta na Hulanda, Lermito, Inchie Leander, welo y wela, tantanan, primo y primanan, amiganan, padrino Isildo Croes, madrina Martilia Croes, especialmente di su estimada amiganan Many Everon, Stella Hernandez y demas familia.

Ta cumpli 20 anja, senjorita Bertha Maria Geerman. Felicitacion ta bini di su tata Piefa, mama Adriana, ruman Annie, swa Beto, especialmente di su ihanan Ludwina Florentina Werleman y Carmen Croes, wela Isenia, tambe di Gertrudis Geerman y Rica Croes y demas familia.

— — —

E hobencita Isidonia Erasmus ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitaciones di su mama Meme, tata Basilio, rumannan Estela, Coco, Julieta, Carmen, Bito, Beto, Maria, Sira, Le, Annie sobrinanan, tanta y omonan, pepe Felepina Erasmus, Olga Yarzagaray.

— — —

E gentil caballero Ruben Croes ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Carmen, Mario, Selsa, Maximo, Norma, Edwin, y demas familia, pero muy especial di su comprometida Reina Kock.

— — —

E hobencita Lucia Danielle Werleman ta cumpli 6 anja. Felicitacion ta bini di su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Rosalinda, sobrino Edwin dos welanan, omo Petrus Anthony Tromp, pepe Maria Pena, tur omo y tantanan, amiganan di eerste klas na Santa Cruz.

— — —

Muchas felicitaciones recibe la ninita Lucresia Virginia Velasquez, de su querido papa querida mama, abuelo, abuela, tio y Materda, tambien di sus hermanitos Adrian y Albertico, madrina Escalistica Lacle y padrino Thomas Tromp, tambien de seus dos amiguitos Marlin y Jeta Tromp y demas familias Velasquez y Margarita.

State of Maine a perde contra di High Life

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E cadetnan di „State of Maine" Diadomingo mainta a enfrenta e novena di High Life ariba tereno di Aruba Jrs. Tabata un bon partido di baseball cu lastimamente no a worde asisti door di mucho publico debi na cu e no a worde anuncia. Diasabra anochi e partido a worde arregla, loke ta splica e falta di publicacion. High Life a gana e partido amistoso aki cu score di 4—1. E visitantenan a usa dos pitcher, mientras cu Juancho Sanchez a cubri henter e ruta pa High Life. Cuatro hit a worde conecta door di e yankeenan. High Life a conecta un total di 6.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 10 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Amor indio"

RIALTO
8.00: „Diana cazadora"

PRINCIPAL
8.00: „City beneath the Sea"

AURORA
7.30: „The Invisible Boy"

SAVANETA
7.30: „Sweet Smell of Success"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braunmuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes, 10 de Febrero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si.... No diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tereca Llama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Tropical 3 R.C.A. II 0

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera tardi den R.C.A. Sportcentrum na Solito e oncena di Tropicaal a logra un merecido victoria ariba e team di R.C.A. II cu score di 3—0. Den nan prome partido di e torneo A Tropicaal a vence Trappers 1—0. E victoria di ayera tardi ta duna nan derecho di hunga awor den finale di e torneo. Nan lo tin di enfrenta e ganador entre S.C.A. y Bubali, cualnan ta enfrenta otro awe tardi.

Un Descubrimiento Sensacional
pa Tuyuchi

No. 48

„Mi amor, mi ta sigura bo cu absolutamente no por tin nada paquico bo tin mester tene miedo ni un momento sol".

„E miedo cu mi quier meen cu mi tin ta principalmente pa e muhe ai di bo y su yiu muhe naturalmente".

„Hustamente ta mi senjora mes a para riba pa bo bin biba cerca dje. E ta...." Quico e por bisa pa anima e criatura aqui? „E tin un caracter masha suave, mi yiu. Y e ta un muhe cu tactica".

„Quico ta tactica?"

„Tactica ta e arte pa por hanja e palabra preciso na e ocasion preciso y e ciencia di por cesa na e momento exacto".

„Mi cielo. Anto e ta net contrario di mi" e hobencita a bisa. E hobencita awor?"

„Mi ta sigur cu bo cu Tito lo por biba hunto cu otro manera dos ruman; masha tem caba e tabata desea di por a hanja compania, pasobra e tabata sintie mucho solitario na cas. Lo e cerra conoci cu bo, pone bo na altura di tur cos y naturalmente lo e duna bo tur idea com tur cos ta bai aya".

„Y el a hanja bon educacion tambe?"

„Bon educacion el a hanja sigur, pero mi no ta quere cu el a haci bon uso di dje. „Ata nos a yega", e tata a bisa ora cu e cabainan a para quetu dilanti un portal cu tabata sostene riba pilarnan.

E porta a dal abri y luz abundante tabata ilumina e plenchi dilanti. E tres criarnan homber cu a sali, a queda para manera siluetanan. Manera den un sorto di aturdimiento Joseline a sali foi e shers y a sigui lord Mulgrave den e edificio cu tabata p'e manera un palacio real.

Joseline a queda para mientras un criar a tuma su parasol y maleta foi dje. Su tata a sigui su dilanti door di un hadrij cu na tur dos banda tabatin cuadronan cologa y a bai na un porta medio abri foi unda tabata resona stemnan.

Pa expres Lord Mulgrave no a desea un recepcion oficial pa yegada di su yiu. Naturalmente e tabata sa mucho bon cu e bicinjanan lo tabata masha nieskier pa sa tur cos di su yiu na Irlanda, pero nan curiosidad mester a warda un poco pa ser satisface, pasobra nan ningun no a hanja sa qui dia e baronesa lo yega.

E no tabata spera di hanja ningun otro hende na su cas sino solamente su muhe y Tito. Pero Lady Mulgrave a regla e asunto di otro manera. El a pidi Lady Maxwelton y su mucha muhernan pa nan ta presente na e momento di yegada di nan prima nobo; como cu nan tabata na Londen, gustosamente nan a acepta e invitacion. Nan a combida diferente bicinja tambe pa diner, pero pa nan tambe a bini como motibo di ausencia un wega di bridge.

Lady Mulgrave no tabata nada contento cu e Lord mester a carga e mucha „rudo" ai trece directamente cas Ashstead cerca nan. Segun e Lady aqui e por a bai hiba e mucha aqui pa un paar di luna na un internado.

Tabata mas cu ridiculo mes, pa carga un mucha asina cu ta manera un indian brabu den mondi, trece den mundo civiliza. E caso tabata asina melodramatico; e suceso aqui tabatin mas apariencia di un romance. Ya e noticia aqui a aparece caba den corantnan.

E mehor cos cu e por haci ta di larga e mucha bai haci un viaje largu te ora cu e redunan plakia. Un mucha muhe ineduca di cunucu mester haci un papel masina ridiculo den nan circulo; p'esai mes e condesa a combida un numero di hende pa di tal manera e castiga e lord.

Presencia di un numero asina grandi di hende y bistanan critica lo aumenta su aturdimiento. Dje manera ai el a alcanza su segundo obheto, pasobra esai lo ta un probacion fuerte pa e mucha muhe tambe".

A bati 10'or. Den e cuarto chiquito color blauw nan a pone tres mesa di bridge na unda tabatin 12 hende sinta cu tabata completamente profundiza den nan wega.

Lady Maxwelto tabata sinta hunto cu un otro dama ta combersa cu masha smaak riba e canape.

„Mama", Tito a grita repentinamente; „mi ta quere cu mi ta tende e shers ta bini", el a bisa mientras el a tira e cartanan abao y a corre bai. „Ahan, ta nan mes. Ata mi ta tende nan stap".

„Ta biento of ta bo imaginacion. Awe nochi lo nan no bini mas", lady Mulgrave a responde foi un otro mesa. „Mi tin casi sigur cu manera nan a tarda aqui lo nan pasa nochi na Londen".

Pero e yiu maleria a persisti y a hula lamta bisando:

„Nan a yega en realidad. Mama bo n' ta bai afo?"

Pero e mama a cohe e sigaria y a supla un huma diki y grandi foi dje. Pero mientras e tabata haciendo esaqui e porta di salon a ser abri pa un hende y un mucha muhe masha bunita a camna drenta e salon, palido mortal, pero toch un belleza.

E tabata parce manera tur turdi ora cu el a mira e cuarto asina ilumina y tur e hendenan cu tabata sinta ta hunga carta y huma. Hasta Joseline tabata sinti e stranjeza dje bida nobo aqui, cu p'e tabata asina desconoci.

Pega cun'e tabatin un muhe cu cabeinan geel sinta cu un sigaria den su boca y el a abri wowonan anchu ta mira Joseline.

Durante 10 seconde tabata reina un silencio sepulcral y conmovedor. E dama cu a caba di yega a queda para y den e corto instante aqui Lady Mulgrave a ripara e parecido dje mucha muhe aqui cu un cuadro cu e tin den su salon roja.

De la manera cu ta e dama masha shic bisti aqui tabata e mucha wild e ineduca, manera el a jam'e. Awor Lord Mulgrave quende awor a camna bai mas p'aden den e salon a dicidi na haci uso di palabra diciendo:

„Lottie, ata aqui....."

E ta sigui

CISCO KID

Caramba....e no tin tiro aden....Ban mira, Diablo, corre duro. Pa kiko mi mester gasta mi tironan? Mihor mi matele asina....Y sin cu e bandido pensa e ta hanja un piedra na su cabez, cu ta tolondrele y ta haciele laga e barranca grandi cia foi su man. Laga e piedra ey cai, asesino, Cisco ta bisa, ora e tira e piedra.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Mi ta paga bo dobbel sueldo di loke bo ta gana awor. Y bo por ta mi piloot. Eh? Pero ken esei ta? Esei ta Bruce Keith, senjor....Huzgando cu e propinanan cu e ta duna, mi por bisa cu bo tin suerte. Masba interesante.

☆

DICK TRACY

Simplemente e ta nenga rotundamente di papia. Nos ta perdiendo nos tempo. Popsie, si bo no papia y conta nos kiko bo sabi di e acividadnan di bo mama, hamas nos lo por hanja esun cu a matele. Nunca — Nos sabi, cu bo ta indiferente y di curazon duro y mundana, pero — Waa-ha, waaa. Ah-waa.

☆

RIP KIRBY

Pero Rip, mi kier keiro den e ruinanan aki....pasobra podise mi no hanja otro oportunidad asina....Lo bo bishita nan Cindy, pero bo mester keda cerca di nos te ora nos captura Dr. Destino. E plan aki di e excavacion cerca di e piramide Kara-Hotep ta indica unda e piedra di diamanta ta....Bon, senjor, mi ta ansioso pa buskele. Pronto nos lo llega alla nana....corda bon, cu ni e nativonan mester habi cu esaki ta un tramapa pa Dr. Destino.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Conque Saxon lo bay queda mientras nos ta purba traha o no traha la torta del espacio....esey mi no ta gusta! Dra. Lucas ta bisa den su mes. Ah, Juan, traha un mezcla nobo cu 10% mas di glyamin no. 2! Glyamin no. 2? Pero Dr. Wright a dicidi di laga e idea di glyamin para....Sr. Perkins, awor mi ta a cargo di e trabao aqui y mi ta sugeri bo di considera pa haciele na mi modo! Dra. Lucas ta ordena.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ta duel mi cu mi ta molestia bo cu e jamada aqui na bo cas, senjorita Grant....pero....quizas bo por sa na unda Winston y Juana a bay....Dan ta bisa na telefoon. Senjor Winston a duna mi orden pa haci un appointment pa nan dos cu Doctor Nolen, mucha muher ta contesta. Esey ta explica tur cos! E astuto ey quier pa e mucha muher cura promer cu e a mira quico mi a haci pé! Y Dan ta sali na careda en busca di transportacion. Taxi! E ta grita.

☆

PEPITA

Lorenzo ta bin camina pa cas. Pasando dilanti di un soda-fountain e ta mira poco bolo masha dushi. Mi ta bay cumpra un dozijn di e bolo chiquito nan ey! Nan ta parce masha dushi! Qui voluntad fuerte mi tin! Mi no a come ni un! E ta bisa den su mes. Jegando na porta, e a haya un slip, pia bay halto, bolonan a bula pa tur banda. E cachonan a goza. E sla duro na porta a haci Pepita bin weita ta quico a pasa. Ata un bolo pa bo! Lorenzo a ofrece e unico cu a resta den caha.

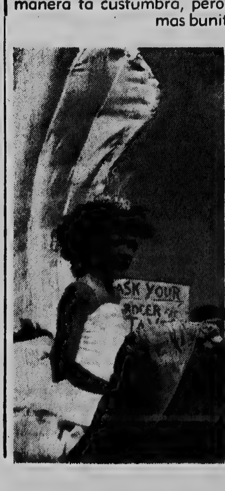
☆

Conjunto Basi Ruti (e popular tata y su ocho jiu hombernan) manera un grupo di solda netchi asina den e parada.

Sinta huntu den e auto nos ta mira Beatrix Fortin, Reina di Carnaval di Lago Heights Club cu jiu di e famia Luckoo, reina di carnaval di muchanan na Aruba, durante e parada

Aruba Trading a compone un trein Schlitz. Un excelente invento, cu a cayi masha den smaak. Senjor Zadks mes tabata corre den un dje tramnan di mas dilanti.

Riba un brug romantico nos ta descrubi den e parada Tonia Villasmil cu su galante. Tivoli a bolbe saca cara manera ta custumbra, pero e biaha aki si e auto tabata mas bunita cu nunca.



Joyita di Club Tivoli, Hildegard Hintz den su auto bunita.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 11 FEBRUARI 1959 — Nr. 3359

Conferencia di prensa di President Eisenhower

Ta existi union completo entre Aliadonan Occidental

Eisenhower a pidi americanonan reza pa Minister Dulles recupera pronto

Washington, 10 februari.: — Awe presidente Eisenhower a declara na su conferencia di prensa, cu e ziekenverlof di ministro Dulles lo no retarda ningun negosacion eventual cu Rusia. El a bisa cu Dulles ta e homber mas briliante y cu mas tantu balor riba terreno estranhero cu nunca e tabata conoce. E presidente tabata spera cu tur Mericano lo reza pa e ministro recupera pronto. El a bisa cu Merca tin mester di e ministro.

Awe mainta Dulles a drenta e hospital militar „Walter Reed", na unda el a worde ricibi door dje comandante di e hospital, general Heaton. E general lo opera e ministro diabiernes of otro siman. E general a bisa diamars, cu ta probable cu Dulles lo mester sosega pa 2 siman mas despues dje operacion.

Presidente a elogia Dulles su obranan durante e ultimo 6 anjanan.

Presidente Eisenhower a bisa tocante e posibilidad di un conferencia entre Oriente y Occidente, cu a worde propone pa tene un conferencia entre e ministronan di asuntonan exterior di Rusia y algun pais occidental. Esaki lo necesita algun preparacion. El a declara cu no ta existi un acuerdo tocante e sugestion.

Eisenhower ta di opinion cu prome ministro Krutshef di Rusia tin mas interes pa un conferencia inoficial di gobierno, sin agenda. Pero lo necesita hopi preparacion pa un tal conferencia.

E presidente a bisa cu e mes ta goza di un salud perfecto.

Invitacion ruso mester ta mas cordial

Contestando e pregunta di un periodista, si e ta kere cu un bishita na Rusia lo ta beneficial, presidente Eisenhower a bisa cu un tono severo, cu el lo mester ricibi un invitacion mas cordial cu esun cu Krutshef a haci den su ultimo discurso na e congreso di partido comunista. Ainda Eisenhower ta masha indigna cu e declaracionnan di Krutshef tocante Merca, den e discurso ey.

Hopi unanimidad

Presidente Eisenhower a declara cu e discusionnan, cu Dulles tabata tin cu e gobiernonan di Inglaterra, Francia y Alemania Occidental, a demostra, cu ta existi hopi unanimidad entre e aliadonan occidental en conexion cu e linea di conducta cu nan mester sigui respecto e problemanan Berlin y Alemania.

Dulles a declara dialuna, cu ta existi acuerdo entre e 4 potencianan occidental respecto e metodonan, cu mester worde usa pa resisti un eventual esfuerzo di Rusia, pa stroba e paisnan occidental y pa entrega e responsabilidadnan di Rusia na Alemania Oriental.

Dulles a declara oficialmente cu e avion di transportacion di ehercito mericano, cu e cazadornan ruso a bombardea y larga cai over di Armenia Ruso dia 2 di september no tabata riba un mision secreto di espionaje over dje frontera turco-ruso.

Acusacion Ruso na Dulles

MOSCU, 10 fabruari. — E agencia di prensa oficial ruso „Tass" a acusa e ministro di asuntonan exterior mericano, Dulles, ayera, cu e kier stimula e guerra frio.

Dulles a „desfigura berdad" den su declaracion (publica diadomingo) den e comision di asuntonan exterior di Camara di Representantenan di Merca y e kier larga e representantenna kere cu Rusia y e campo socialista no ta dedica nan mes na fortificacion di paz, pero solamente na realizacion dje idealnan comunista den henter mundu, asina e agencia di prensa a bisa. Segun e agencia di prensa Dulles a demostra su ser „usual", „causando sospecho, desconfianza y miedu y aumentando e tension internacional".

Representacion Neerlandes na Caracas

R.J. Isa miembro di delegacion

Sr. R. J. Ssa, Presidente di Staten di Antillas Hulandes, a ser nombra miembro dje delegacion cu lo representa e Reinado durante e ceremonianan en conexion cu e inauguracion dje Presidente nobo di Venezuela, Rómulo Betancourt, dia 13 di februari. E nombramentu aki a ser haci pa gobierno di Antillas Hulandes. Sr. Isa a bai Venezuela antayera nochi.

E delegacion ta bao di direccion di Mr. H. N. Boon, embahador di Su Mahestad na Caracas. R.V.D.

John Foster Dulles a retira temporalmente como minister di Asuntonan Exterior

Washington, 10 februari.: — John Foster Dulles a tuma su retiro por lo pronto como ministro di asuntonan exterior di Merca, asina Casa Blanca a informa. El a haci esaki ayera nochi, pa motibu di su salud.

Dulles, kende lo celebra su di 71 cumpleanjos e luna aki mes, lo drenta e hospital militar „Walter Reed" pa un operacion di hernia. Asina el a scirbi den un carta dirigi na Eisenhower. El a pidi e presidente mericano algun siman di tempu pa recupera di e inflección, di cual e tabata sufri na december.

Eisenhower a duna su aprobacion pa subministro Christian Herter tuma Dulles su trabao over pa algun siman. E subministro pa asuntonan economico, Douglas Dillon, lo reemplaza Herter como subministro.

Dulles a scirbi Eisenhower cu lo e ta dispuesto na duna conseho na tur hora, y cu e ta spera di por cuminza traha atrobe despues di algun siman. Dulles a larga entrega Eisenhower su carta ora cu el a bishita Casa Blanca ayera tardi, pa duna e presidente un rapport di su discusionnan na Europa.

E periodistanan cu a mira Dulles na aeropuerto ora cu el a regresa di Europa, a informa cu Dulles tabata mustra masha contentu y bon salud. E anuncio di su retirada provisional a bini inespera pa e hopi periodistanan cu tabata spera informacion tocante Dulles su biahe. E hefe di prensa di Casa Blanca tabata di opinion cu Dulles naturalmente lo presenta Merca na un posible conferencia di ministronan dje 4 potencianan grandi.

Dulles a bisa ademas den su carta dirigi na Eisenhower, cu durante su recuperacion fisico el lo tin tempu pa concentra su mes riba e „problemanan complica y grave cu ta worde crea door di e amenazanan ruso respecto Berlin" sin cu e tin ningun otro responsabilidad, y el lo por studia contestacion dje paisnan occidental riba e amenazanan aki.

Bendicionamento di Huishoudschool na Noord

NOORD — Ayera mainta pastoor Anink di Noord a bendiciona e huishoudschool nobo di Noord. E huishoudschool aki cual a worde traha di lokalnan bieuw di e school na Noord mes, manera nos a scirbi caba den un di nos relatonan, cu apesar cu e Huishoudschool ta chikitu y modesta el a keda masha bunita, gracias na trabaonan di zuster Lidwina di Imeldaklooster, kende a percura pa e decoracionnan adecuado pa e huishoudschool aki.

Cifranan di Havenkantoor dje trafico di bapornan durante 1958

ORANJESTAD — Ayera Havenmeester a entrega nos un lista dje cifranan di trafico di bapornan cu a drenta hafnan di Aruba durante 1958. Lastima cu e cifranan di anja 1957 no ta obtenibel mas, di manera cu por haya un mihor base pa comparacion si e trafico a aumenta of disminui.

Oranjestad:

578	bapornan grandi	2.024.531 BRT
45	barcu di bela ..	2.873 BRT
463	bapornan chikitu ..	11.535 BRT
20	bapor di guera	38.376 BRT
1106	total	2.077.315 BRT

Druif:

36	tanqueros (bin busca azeta) ...	391.862 BRT
23	tanqueros (bin trece azeta) ..	253.926 BRT
48	tanqueros (cumpra azeta)	296.117 BRT
107	total	941.905 BRT

San Nicolas:

1148	tanqueros (bin busca azeta)	13.024.042 BRT
1171	tanqueros (bin trece azeta)	15.192.996 BRT
323	tanqueros (cumpra azeta) ..	1.804.853 BRT
1	barcu di bela	23 BRT
1	remolcador ..	116 BRT
4	bapor di bayena	65.652 BRT
2648	total	30.087.682 BRT

Pa motibo di e frialdad Merca ta sigui pidi mas azeta di manera cu Lago ta traha riba full capacidad, locual ta keda cla na bista segun e lista di trafico durante luna di Januari 1959. Pa comparacion nos ta publica lista di januari 1958.

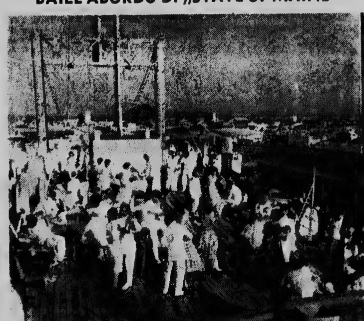
Januari 1959:

204	tanqueros	cap.	2.803.735 BRT
89	otro bapornan	,,	477.472 BRT
5	goleta	,,	330 BRT
298	total	cap.	3.281.537 BRT

Januari 1958:

219	tanquero	cap.	2.452.905 BRT
81	otro bapornan	..	337.717 BRT
300	total	cap.	2.790.622 BRT

BAILE ABORDO DI „STATE OF MAINE"



Diabierne atardi u.p. di 4—6 p.m. tabatin un baliamento chikitu riba dek di „State of Maine". Algun hobenicitas di Aruba a worde selecta y invita pa e ocasion aki y nan a pasa un atardi excelente cu e cadeshinan di e school di nabegantenan -- Maine —. E foto (saca di un dek poco mas haltu) ta duna un bunita aspecto dje partida. Un cadeshi di Public Relations di Maine a saca e foto aki (aparentemente Prensa Arubana no tabata muchu bon bini abordo).

Noticia di pastoor Ernkamp

Anja Marial ta worde cerra cu un sacrificio di misa dia 18

8—15 di Maart Missieweek pa esnan cu ta papia Ingles

SAN NICOLAS — Dia 18 di Februari p.v. anja Marial ta worde termina ceremonialmente na henter mundo. E centro di ceremonianan naturalmente lo ta na Lourdes, pero na Aruba tambe tin un cueba di Lourdes awor. Riba e fecha menciona atardi 5'or pastoor N. C. Erkamp di San Nicolas lo hasi un sacrificio di misa dilanti di e cueba aki.

Missieweek

Pastoor ta informa nos tambe cu di 8 di Maart lo cumisa un Missieweek den misa di Santa Theresia na San Nicolas, specialmente pa esnan cu ta papia ingles. Dia 15 esaki lo worde termina cu un procesion den misa. Tambe S.A. Exc. Mgr. Finbar Ryan, Arzobispo di Trinidad, lo predika tur anochi durante e reunionnan dje siman ayi, cual lo cumisa 7'or di anochi den misa.

ORANJESTAD —

E mes a camna drenta

Dialuna ta yega un homber na warda di polis na Oranjestad cu ta reclama cu un tercio burachi tabata molestiele. Fortunadamente polisnan no tabatin mester di busca mucho, pasobra mientras tantu di su mes boluntad e persona en cuestion ta camna drenta e patio y tur loke polisnan mester a hasi ta habri porta di e cel pa e caballero camna drenta. Tabata amigo C.F.

Mucha fresco

Un mucha J.A.A. kende tabata hasi fastioso banda di school di mucha muhernan na Oranjestad a worde hiba na warda y polisnan a dunele un les cu e lo no lubida facilmente.

Dalmento di auto

Riba caminda grandi banda di parcela Savaneta 328C Dialuna atardi tabatin un dalmento entre A-2021 cual P.D.C. tabata stuur y e truck A-2405 cual J.E.F. tabata stuur. E danjo total ta worde calcula pa 300.— florin.

Dalmento no. 2

Den cruzamento di Waterweg y Windstraat auto A-6000 y auto A-8507 a dal den otro. E chofernan tabata resp. J.A.R. y A.R. Danjo resp. 250.— florin y diez florin

Asistencia

Diadomingo nan a pidi asistencia di polis na Paradera. Banda di Paradera Bar polisnan a haya T.P. herida y bao di influencia di alcohol. Despues di a hibele pa hospital na unda nan a atende su herida nan a hibele na warda na unda e la keda cerra te ora cu e influencia di alcohol kita.

Rasca auto

B.W. a bai avisa polisnan cu desconocidonan a rasca su auto A-3180 cual tabata parkeer banda di Trappers Club.

Muchanan cu ta subi fli, cuidao.

E verkeersleider di Prinses Beatrix Vliegveld a raporta na polisnan cu un avion chikito di deporte a baha na De Vuystvliegveld cu un fli bruha den su rabu. Como e fli nan aki ta un peliger grandi banda di e vliegveldnan, nan ta suplica polisnan pa tira bista riba esaki.

Ladronicia

Senjorita A.M. a raporta cu nan a horta un shimis di dje for di su cas. Un matroos di „State of Maine" a hasi esey segun e. Etre otro e matroos a balia den e shimis aki den club Tivoli. Abordo nan a puntra matroos C. na unda e la haya e shimis y e ta bisa cu ta riba caya e la hayele. E la hibe abordo despues di fiesta, pero nan no por hayele ningun caminda mientras tantu. Captan di „State of Maine" a duna e dama diez dollar pa cubri e danjo por lo pronto.

Pelea den Lago Sport Park.

Durante un pelea den Lago Sport Park Diasabra atardi un tal B. kende tabata hasi bastante desordu bao di hopi resistencia a worde hiba door di polisnan y cerra na warda. E tercio tabata bao di influencia di bebida.

Herida den cabez

Apenas binti minuut despues nan ta melde na warda di San Nicolas cu den e mes un park un tal S. a dal un otro mucha J.E. cu un piedra den su cabez.

El a hinca un mucha muher

Manera ta nota den boeki di polisnan Diasabra anochi pa banda di diezdos den Club Federacion, un mucha muher di 17 anja, un tal C.W. di San Nicolas a worde hinka. E la worde herida den braza y pechu y inmediatamente mester a worde atende pa un dokter. E culpable E.A. a worde deteni den Bamboo Room mitar di dos y a worde poni preso.

Otro a haya y otro a perde.

Anna Martina di Standardville no. 44 a perde un pulsera di oro cu un moneda di oro pega riba dje. Ta graba „Anna" ariba dje. Segun Anna e mester a perde esaki den vecindario di Nolly's Music Shop.

Francisco Thode di Weg Seroe Pretoe 50 a perde den vecindario di Central Bar na Savaneta dos papel di diez florin.

Senjor Thode di Oranjestad a haya un pulsera di color di oro den Nassaustraat. Clemente Tromp di Palm Beach 179 a perde tres pida biljechi di loteria di gobierno di e number 16502 cu mester hunga dia 12 awor. Olina Brown di Bacobastraat 9 a haya un renchi cu yabi ne na Postkantoor di San Nicolas. Tambe nan San Nicolas nan a haya un tas di hasi respondi cu placa aden, un pida biljechi, un sacu pa warda broeki di baby y un botter di lechi di baby. John Barry di Juana Morto 55 a depone na warda di polis na San Nicolas un yabi di cas, cual e la haya den Lago Sport Park.

Julianaschool tambe a celebra Carnaval

ORANJESTAD — Bao di iniciativo di muchanan di 8ste klas di Julianaschool, tur muchanan di e school aki, despues di a haya permit di nan director, Sr. Cosme Irausquin, a celebra carnaval henter Diasabra merdia den cura di school. Un grupo di muchanan di 7de klas a forma un conjunto y riba e musica aki e otronan a balia cu smaak.

Entre cinco candidata di diferente klasnan nan a eligi un reina di Julianaschool. E honor tabata na Beulah Berlinski, di 1ste klas di H.B.S. Sonja Geevers a bira prinses di Julianaschool, y como e mucha muhernan tabatin mester di escorte ta mas cu claro cu un prins mester a worde eligi tambe: esaki tabata Juan Lopez di 7de klas. E la corona Beulah y tur hende a keda boca habri con elegante e la hasi esaki.

Otro anja carnaval trobe di muchanan di Julianaschool, conta cu esey!

PROGRAMA

cu motibo di celebracion di 25-aniversario di

SPORTVERENIGING „R.C.A."

VOETBAL — VOETBAL

RIBA TERENO DI R.C.A.

AWETARDI, 11 februari pa 5.00 'or p.m.

Wega di e Veteranonan

Entrada: gratis.

DEN WILHELMINA STADION

AWENOCHI, 11 di februari pa 8.00 'or p.m.

La Fama vs. R.C.A. I

(Hoofd-klasse)

Entrada: Fl. 1.— — **Fl. 0.50**

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

„Wilhelm Gustloff" a sink – Casi 7000 hende a muri!

TRAGEDIA RIBA LAMAN

Asina cu nos corda riba e tragedianan riba laman, mes ora prome recuerdo ta na „Titanic". Segun hopi hende esaki ta e tragedia di mas cruel riba laman. Pero en realidad tabatin un bapor cu a perde y a costa bida di hopi mas hende. Tin e diferencia cu „Titanic" a sink den tempo di paz y e otro tragedia a tuma lugar durante tempo di guerra y cu tur dia hendenan tabata biba yen di miedo. E noticia di perdemento di e bapor „Wilhelm Gustloff" apenas a yega na orea di hopi hende. Y toch aki no menos cu 7000 hende cu tabata aborda a muri....

Tabata 30 di januari 1945. Tempo tabata friu ainda y Dantzig tabata cubri di sneeuw. Miles di Aleman cu tabata hui pa e Rusonan cu tabata acercando tabata busca lugar den ruina di e ciudad. Den haf di Gdynia tabatin cuater bapor aleman ankra, cu a worde traha pa orde di Hitler pa un organisacion.

Tabata Hansa, Hamburg, Deutschland y Wilhelm Gustloff. Pa logra un lugar abordo di un dje bapornan aki hendenan tabata para den fila largu na Dantzig. Ofreciendo tur loke nan tabatin pa haya un lugar abordo, joya, panja, placa na e empleadonan kende ta decidi ken por haya chens.

Dia 25 di januari e masa a cumisa barca bordo di „Wilhelm Gustloff" cual ta traha pa 1800 pasahero, y cual tabatin na tur 8000 hende abordo caba, luchando pa defende nan lugar abordo.

☆

Nan ta lamta anker

E capitan dje cuater bapornan a yega huntu pa conferencia y nan a decidi cu atardi nan lo sali huntu, nan lo warda otro banda di Hela y asina bai den un convooi pa costa di Pommeren. Nan lo tin proteccion di un par dje bapornan barido di mina, unico proteccion cu nan por a haya ainda. Pero e peliger grandi no tabata sinta tantu den e minanan, ma e submarinonan Rusiano, cu tabata operando den lamannan na unda nan mester pasa.

☆

Explosion

E cuater bapornan a laga Gdynia na e ora stipula. Capitan di „Hansa" un ratu despues ta melde cu motor di su bapor a danja y cu e no por sigui e biaha. E otro bapornan mester warda. „Wilhelm Gustloff" tabata hundu den awa, carga cu hende di mas.

Abordo tabata terribel ora cu hopi dje hendenan a cumisa bira malu. Ainda e bapornan tabata pega cu costa.

☆

Mientras cu e bapornan ta warda riba „Hansa" captan di „Wilhelm Gustloff" ta tuma un decision cual lo bira nan desgracia. El a duna orde pa sigui e biaha. E otro captannan ta consehele pa warda e convooi. Ma e situacion abordo cu tur e 8000 hendenan tabata insoportable y con cu bai bini un dje barido di minanan lo bai pa convoya e bapor.

Precies 9.16 e ta sosode: Un torpedo ta raca e bapor net den center. Dies minuut despues tabatin otro explosion.

Abordo ta forma un panica. Awor di tres torpedo ta explota den e bapor. E pasaheronan ta bira loco y nan cu nan ta bringa pa haya un lugar den sloepnan di scapa bida. Di tur banda tin yoramentu y gritamento, nan no ta respeta ni tripulante ni captan y pa colmo e barido di mina a cobarda y cu tur velocidad cu e tabatin a hui bai. Con e captan y su tripulante ta lucha pa calma e hendenan pa pone poco ordu, te hasta cu revolver den man, nan no ta logra domina e situacion mas. E desordu a bordo ta bira peor, hopi hende ta cumisa bula na awa..... nan morto.

☆

Trabao di salbacion

Sinembargo e captan ta sigui lucha pa haya ordu y net e ta bisa e pasaheronan pa carga pasenshi cu pronto lo tin salbacion, un explocion tremendo ta spat e bapor foi otro, aki caba mas di 2000 hende mester a muri inmediatamente. Berdad salbacion tabata serca, ta yegando un torpedojager y un bapor di guerra Aleman. Un parti dje bapor ta drief di un banda riba awa, muhernan y muchanan ta plak ne pa busca moda di wanta, pero uno pa uno nan ta slip cayi den e awa friu.

E bapornan cu a yega pa duna auxilio ta cumisa piki hende, nan tabatin mas o menos un 500 hende salba ora cu un submarino Rusiano ta yegando acerca. Obligatoriamente nan mester stop cu e trabao di salbacion y busca pa scapa nan mes curpa. Miles di cadaver tabata drief rond riba laman, y di esnan cu tabata abordo varios a muri di susto y friu y heridanan.

☆

Cuanto e cantidad fijo dje victimanan a monta, nunca nan por a bisa exacto. Tur tabata hendenan cu tabata hui, varios di nan nomber no a worde scirbi mes den buki ultimo ora. Pero ta worde acepta cu e tragedia grandi aki a costa bida di mas di 7000 hende.

OBEDIENCIA

Obediencia ta un birtud masha bunita. Un mucha obedecido na su mayornan lo no haye den trobbel ni malora. Un mucha obedecido ta un alegria pa su mayornan, y tambe un trankilidat grandi pa e dos hendenan cu ta stima bo mas cu nan mes.

Si un mama sa cu su yiu ta obedecido e ta keda trankil ora cu e yiu no ta na cas, pasobra e sa cu e yiu lo haci loke e mama a sinjé y mandé.

Obediencia no ke meen cu bo mester haci tur loke tur hende bisa bo. Un mucha cu tin sinti mes por huzga kico ta bon kico ta malu. Si un hende manda bo haci un cos cu bo consenshi ta bisa, bo ta fout claro cu bo no ta obdece.

Pero si bo sa cu un hende ke bo bon, tur loke e por mandabo haci ta pa bo mes boa

Y ken por ke bo mas bon cu bo mayornan. Ken por desea bo felicidad mas cu bo mayornan.

Pesey si bo mayornan manda bo haci algu, sigui nan consého. No ta tur biaha loke mayornan manda bo haci ta loke bo tin gana di haci. Podiser ta net contrario di loke abo tabatin gana di haci.

Pero no lubida, bo mayornan ta hende grandi cu hopi mas experiencia y nan ta mira hopi cos di adilanti cu abo, siendo mucha no por comprende ainda. Pero mayornan si sa y nan ta waak pa nan yiu no haya nan den malora ni desgracia. Bo mayornan sa kico ta bon pa bo. Nan sa cu hopi biaha algo cu ta parce sin peliger, por tin consecuencianan fatal pa nan yiu.

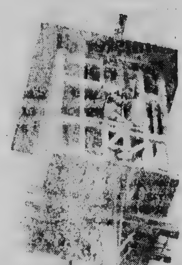
Y no ta ora Mamai of Papai ta presente so bo mester haci loke nan a manda bo. No ta basta pa bo ta obedecido ora nan t'ey anto pa asina nan bira lomba, bo haci loke bo kier contra gustu di bo mayornan.

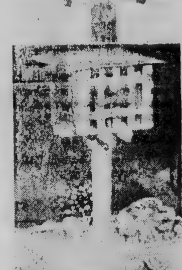
Pasobra, maske bo mayornan no t'ey, corda bon cu Dios ta tur caminda. Bo por ganja tur hende di mundu, pero Dios si bo no por ganja.

Ta dificil hopi biaha pa bo ta obedecido, pero haci bo best. Cuminza awe mes purba maske ta un siman di haci tur loke bo mayornan ta manda bo. Y ora e siman pasa lo bo mira cu bida ta muchu mas agradabel. No tin rabiamento den cas. No tin strafimento.

Mamai no ta suspira Papai su frenta no ta cerra y abo, sabiendo cu bo a haci bo mayornan feliz y trankil cu bo obediencia, abo tambe ta sinti bo feliz y bo corazon lo ta lihe manera un pluma.

Un record nobo





Cualkier record cu bo marca ta keda, un record, asina Mauri Rose Kirby di 17 anja ta opina. E la bati record di sinta riba un poste 170 dia. Segun Mauri e lo keda te cu 12 di februari den su casita riba e poste (esta te cu mayan). E foto abao ta un bolo symbolico cu su mayornan a traha pe na celebracion di e record nobo aki. Esaki a pasa na Indianapolis (Merca).

Miles di hende a keda sin cas

Tormentonan a laga miles di hende sin cas na Wheeling Island W.Va. Gran parti di e lugar tabata bao di awa. Aki nos ta mira con Charles Scheider, 10 anja, ta yuda su-bicinja Jeannie Curry di 11 anja cargando su popchi den su broza mientras nan ta cruza un dje cayanan cu tabata un solo plas di awa. Na otro parti di Merca, na Ohio y Pennsylvania tambe mal tempo a laga mas di 25.000 hende sin cas.

Reglanan di

ETIKET

E biaha aki nos ke hala atencion di lectornan di nos pagina pa mucha riba un fout cu masha mucha y tin biaha hasta hende grandi ta comete contra etiket.

E ta un cos masha simpel y toch e ta masha importante, pasobra e ta mustra unbez si bo tin bon manera of no. Esta e moda cu bo ta tene un glas, ta un moda correcto tin pa tene glas esta di tal moda cu bo man no ta toca cu e rand caminda e hende cu ta bai bebe afó tin di pone su boca. Asina cu bo dedenan mishi cu rand di e glas ta fout.

Y loke ta masha fout mes ta bo cohe e glas cu bo dedenan banda padep di e glas.

Ki siguranza e hende cu ta bai usa e mesun glas ey tin cu bo mannan tabata limpi ora nan a pasa na rand di e glas of pa den di e glas? Ta mes facil tene e glas na e moda correcto aki, cu pa bo tene di e moda cu ta fout y contra reglanan di etiket.

Paga tino ki ora cu bo cohe un glas tene, si bo ta tene bon maske cu ta abo mes ta bai bebe afor, ya bo ta custumbra di tene bon.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 19

Riba nan caminda pa bai avisa e soldanan cu tin gruponan grandi di Indian ta prepara trampa pa nan, Clusky y Dakota Bill ta haya un indian morto cu un bala den su lomba. E morto no ta mucho bieuw, un dia di mas tanto. Despues di a liera rond y a constata cu ta un trupa di ladronnan mester a haci esaki nan ta bai liber, pa nan no cayi den man di e indiannan, pasobra prome cos cu e indiannan lo pensa cu ta nan so ta den e barrio ayi y cu ta nan mester a mata nan companjero di manera bajo ayi....

Algun milla nan ta haya lestra dje cabainan dje bandidonan. „Esaki ta nan", Clusky ta bisa y ta scupi den tera di rabia. „mi tin un mision mas importante awor aki, di otro manera lo mi a persigui nan y ponenan dilanti mi scopet, uno pa uno of na tur parew!" Bill ta bisa cu por lo menos nan tin un idea dje direccion cu e bandidonan a tuma y cu despues semper nan lo por sigui nan.

Asina nan ta continua nan caminda kilometer tras di kilometer. Hamber ta cumisa ataka Bill, pero ta parce cu Clusky no ta pensa riba cumninda, ademas cu e ta hum su pipa of ta kauw su tabacu, pero pober Bill no ta huma ni kauw tabacu, y ultimo dianan e la wanta hopi miseria. Di tur manera no tin moda di haci y e ta wanta boca ketu.

Despues di basta ratu Clusky ta hisa su man y ta bisa Bill pa stop, ta parce cu e ta tende algu. Bill tambe ta tende manera un zonida di muskita cu ta yega serca ora pa ora: rrrr.... rrrrr....

„Nos ta laat", Clusky ta bisa, „Scucha ta tiramento, ta parce cu e indiannan a ataca e soldanan caba. Bo ta tende e salvonan?"

„Hopi lew ainda?" Bill ta puntra.

„Oh no muchu serca di aki, pero precies cuanto ora nos mester corre ainda mi no por bisa. Na e zona mi no ta sa na unda nan ta bringa, tambe e cerronan cu e biento ta duna un echo. Despues di basta ora nan ta asina serca cu nan por mira e bringamento. Asina na bista bo no ta mira nada dje indiannan, pero huma ta indica na unda e soldanan ta scondi. Tras di baricada nan ta drumi plat abao y ta tira salvo tras di salvo. Nan cabainan tabata huntu na cargo di un warda.

Clusky ta bisa: „Eseynan lo no salba mas, patras dje sero tin indian, dilanti di nan mas trupanan di indiannan na banda sero haltu, no e ta bisa preocupa mi mester haci algu liher, kiko mi no sa."

E ta studia e terreno basta ratu y ta endica Bill kiko nan ta bai haci. Nan ta bolbe un distancia riba e caminda cu nan a bini y ta tira un buelti grand pa pasa rond dje trupanan di indiannan pa busca manera di yega serca e soldanan. Net e Dakotanonan ta lamta pa ataka pa e pelea cumisa man na man, nan ta yega riba escena, grito y desordu di e indiannan ora cu nan ta descubri Bill y Clusky.

„Esaki ta nos chens, bam mira Bill, adilanti, corre loke bo por y hisa benta den e soldanan"

Prome cos e ta grita cu ta scout di soldanan e ta, Clusky. Di otro manera nan lo a tira riba dje tambe. E teniente Willowby ta yega cerca. „Ah, si nos conoce otro di Fort Farewell", e ta bisa.

„Si, y despensami teniente, no tuma na malu, pero bo por a haci otro moef di laga nan hinka bo den e trampa aki".

„Mi ta di acuerdo cu bo", Willowby ta contesta franco, pero di repente no nos a haya e indiannan riba nos, y no tabatin otro remedi mas. Ademas mi no tin muchu idea di bringa cu indian ta mi prome pelea."

„Y casi bo delaster", Clusky ta bisa, pero sin rencor, bo tin mas di diez morto caba y varios herida.... cuidao teniente nan ta bini trobe!"

Bill ta mira con trupanan di indian ta yega cerca, y soldanan ta los salvo riba salvo den nan, mas aya banda tin hopi movicion, awor nan ta bringando man cu man, tomahawk ta zwaai, sabla ta lombra den laria, cu cabu di scopet y revolver e soldanan ta defende nan mes. Di repente ta ketu, e soldanan a logra kibra e atake di e indiannan. Bunita muchanan. E sota ayi nan lo no lubida liher. Tur caminda tabatin indian tira na suela morto. Pesey mes ban liher di aki banda, si no mayan boso scalp ta colga na nan faha," Clusky ta sigui:

„Prepara bo soldanan tur hende mester ta cla pa monta riba nan cabay y corre tur cu tin, ta posibel cu mester lucha cu sabla ainda, pero no tin otro remedi si mayoria di nos kier sali bibo".

Teniente Willowby ta duna ordu, net e ta bai bisa pa supla trompet pa nan monta. Clusky ta stop e. „Homber e indiannan conoce e signalnan ayi tambe. Esaki mester ta un sorpresa pa nan!"

Nan ta prepara nan heridonan, algun nan mester mara riba un cabai, pero lastima cu e mortonan mester keda p[...] nan cuenta, no tin tempo p[...] derra nan awor aki

Asina nan ta monta y sa[...] sin cu e indiannan por a ripa[...] ra nada, ora cu esakinan t[...] descubri e movecion aki, na[...] ta bira manera razo, pero u[...] cavalerista cu su sabel den s[...] man ta terribel y indian tra[...] di indian tabata keda na sue[...] la. Ratu despues nan ta fo[...] di e peliger mas grandi y te[...] niente Willowby ta acerca Clus[...] ky. „Danki y den mi raport l[...] mi menciona con bo a salb[...] mi trupa di un morto sigur.

Clusky ta contesta cu ain[...] da nan no ta tur scapa per[...] cu pronto lo tin mas ayudo d[...] otro trupa cu no por ta much[...] lew.

E tiramento patras ta sto[...] di repente y nan ta tende trom[...] pet, ah, net na ora e trupa d[...] infanteria tabata acercando [...] e indiannan ta desaparece si[...] sa ki ora. Mas laat den campa[...] mento, dos hende ta riis dilan[...] ti di Bill cu Clusky. Tabata dos periodistanan, Nolan [...] Crompton. (E ta sigui)

PAGINA TRES

Almendares (Cuba) y Santurce (Pto. R.) a inaugura XI Serie del Caribe

(Di nos sportreporter)

CARACAS — Despues di un ceremonia cu a pone e partido cuminza mas di mei ora laat, e XI Serie del Caribe a start cu e partido entre Almendares, equipo campeon di Cuba y Santurce, campeon di Puerto Rico. E otro dos paisnan Panama y Venezuela ta worde representa respectivamente pa Cocle y Oriente, cu den un candeloso play-off a gana Rapinos pa hanja e dercho di representa e pais sede. Esaki ta di tres biaha cu Venezuela ta sirbi como testigo di e ya tradicional Serie del Caribe.

Cuba ta e pais cu mas biaha a conquista e titulo di campeon logrando e hazanja aki cinco biaha. Puerto Rico a gancle cuatro, mientras cu e otro biaha Panama a hiba e titulo. Venezuela te ainda no a logra conquista den ningun ocasion. Atrobe ta Cuba y Puerto Rico ta favorito pa obtene e titulo. Ambos equipo tin hopi poderio y ta conta cu gran pitcheo, fildeo y bateo. Venezuela su punto mas fuerte ta e tres lanzadornan Ramon Monzant, Owens y Birrer. Segun comentarionan for di Caracas, e oncena panamenjo ta esun cu ta haci te ainda ariba papel, di mas debil.

E partido inaugural

Cuba a cuminza cu su lanzador estrella Orlando Peña, kende a logra un total di 15 victoria den e recien termina campeonato cubano. Puerto Rico tambe a habri cu su mihor lanzador, kende ta Ruben Gomez di Giants.

Te na e momento di redacta e articulo aki e novena Cubano tabata ganando cu score di 1—0, carrera anota den e promer mitad di e quinto inning. Den e cuarto inning e portoriquenjonan a logra e promer hit contra di e lanzador cubano Orlando Peña. E partido te den e septimo episodio tabata un verdadero duelo di pitcher.

Despues di e promer partido a enfrenta otro Venezuela y Panama.

Den nos edicion di manjan nos lo publica e resultadonan.

S.C.A. a perde 5—1 contra di Bubali

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera tardi e oncena di Bubali a logra un resonante victoria ariba S.C.A. cu amplio score di 5—1. Awor Bubali lo bai den finale contra di Tropicaal, cual partido lo worde hunga Diasabra atardi den R.C.A. SportCentrum.

Cu Minimo Diferencia R. C. A. A Elimina Jong Aruba

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Los Tricolores de Solito diaLuna anochi a elimina Jong Aruba for di e torneo di Hubileo derrotando e oncena campeon di clase A cu score di 4—3. Alineacion di e dos equiponan tabata lo siguiente. Jong Aruba: Keeper Luis Giel, backs Jose y Frans Rosa, linea media P. Tromp, J. Bergrug y M. Jong, linea delantera M. Erasmus, A. Ridderstaat, J. Kelly, A. Giel y Luis Rosa. R.C.A.: keeper Erfaim de Kort, backs Gabriel Kelly y Tuyo Werleman, linea media, Chito Croes, Edwin Dirksz y Jose Boye, linea di atake Breinburg, Hilario Reyes, Yonk Albus, Evenio Gonzalez y Juchi Jansen. Direccion di e encuentro tabata den man di referee Dunchi Tromp y linesmen Jonchi Fingal y Esser.

Promer cinco minuuthan di e wega a pasa sin ningun atake, pero despues di a forza poco den e aerea penal di Jong Aruba, den di 8 minuut R.C.A. ta logra e promer anotacion. Linksbuiten Juchi Jansen ta ricibi un pase rapido cu a pone den masha bon posicion. Despues di dribble e ta shoot den skina y via lata e ta pasa keeper Giel pa pone e score na 1—0.

Jong Aruba tin di defende cu alma y cuerpo ya cu R.C.A. su delanteronan ta continua den atake. Pero ora cu Jong Aruba ta ataka den di 13 minuut nan ta logra e goal di empate. Linksbuiten ta ricibi pase largo y for di pafor di doelgebied e ta pone un magnifico shot den skina ariba. Keeper De Kort a keda completamente sorprendi y no a haci ni e minimo esfuerzo pa detene e shot. Score 1—1.

R.C.A. rapidamente ta busca di bai adilanti atrobe. Un shot di Evenio Gonzalez ta worde atrapa door di e portero Giel. Tres minuut despues di e goal di empate Juchi Jansen ta haci un voorzet largo dilanti di goal. Un back di Jong Aruba ta contra e cuero cu ta rebota na pia di Breinburg, kende tabata para cerca di e back, y bai den goal. E hugada di mala suerte aki a sorprende e keeper Giel naturalmente y no por a haci nada pa detene e cuero. R.C.A. asina a bolbe tuma delantero di 2—1.

Linea delantera di Jong Aruba ta hungando realmente malo y no ta logra pasa e linea media di R.C.A. No pa motibo cu e linea media tricolor tabata asina fuerte sino simplemente pasobra e delanteronan di Jong Aruba no tabata controla nan pasenan. Esaki naturalmente tabata haci e trabao pa e defensa di R.C.A. masha facil.

A bolbe pasa tres minuut despues di e ultimo goal y R.C.A. ta den e zona peligroso di nan rivalnan atrobe. E biaha aki e voorzet ta bin for di ala drechi door di Breinburg. E hungador Reyes ta calcula bon y ta kop directamente den goal. Keeper Giel a logra mishi cu e bala, pero sin detene, siguiendo e bala su curso pa den net. Esaki a duna R.C.A. un ventaha di 3—1.

R.C.A. ta dominando y hungando cu hopi facilidad, debi na e continuo mal pasenan di nan rivalnan. Edwin Dirksz adelantando hopi ta pone un peligroso shot, pero e bala a rebota contra di e lata bin back den tereno.

Un di e poco biahanan cu den e promer mitad keeper De Kort di R.C.A. mester drenta den accion ta den di 38 minuut. For di ala robes ta bin un voorzet cu keeper De Kort ta trata di intercepta. Sinembargo e no ta garra e bala y esaki ta sali for di su man cai. Un delantero hunto cu back Werleman ta corre pa provecha y evita respectivamente. E delantero di Jong Aruba ta logra shoot, pero den su apuro e ta shot completamente malo saliendo e bala out na banda. Tabata un di e mihor chensnan di Jong Aruba.

Halftime a bai aden cu score di 3—1 na favor di R.C.A.

Segundo mitad

Atrobe e futbolistanan di Jong Aruba ta cuminza hungando cu un cierto nerviosismo. Despues di 8 minuut e hubilarionan ta aumenta nan ventaha mediante un voorzet di Juchi Jansen cu Hilario Reyes a contra di poco distancia for di keeper Giel. 4—1 na favor di R.C.A.

Aparentemente e hungadornan di Solito a pensa cu ya e victoria aki ta cla y nan no ta tabata forza mas. En cambio Jong Aruba a cuminza ta hunga mas controla. Asina den di 10 minuut nan ta haci un atake peligroso. E linksbuiten ta rush y di cerca ta shoot den skina. Den bunita uitval keeper De Kort ta pomp mandando e bala corner. Na momento cu e corner ta worde tuma, Chito Croes di R.C.A. ta comete foul den aerea penal, y referee Dunchi Tromp ta sentencia penalty. A. Giel ta cobre y no ta duna keeper De Kort ni e minimo chens. E score 4—2 na favor di R.C.A.

Mayoria di e atakenan ta worde forma door di Jong Aruba. Midvoor Kelly ta perde un bon oportunidad ora cu despues di un bon combinacion di su companjeronan e ta ricibi e bala estando den bon posicion. E ta tarda un poco pa shoot, loke tabata exactamente basta pa back Werleman kitele e cuero.

E cambio den linea delantera di Jong Aruba drentando Vicente Rosa pa Luis Rosa ariba ala drechi a yuda e equipo ya cu awor ta worde haci pase pa e ala ey cu mucho mas confianza. Vicente Rosa ta mustra di ta merecedor di e chens den di 25 minuut ora cu e ta contra un voorzet di A. Giel den tal forma cu keeper De Kort no por haci cu bai piki e bala for di den net. E goal aki a pone e score 4—3, es decir cu apenas un goal di diferencia. R.C.A. ta mira cu nan rivalnan ta acercando peligrosamente, pero e ultimo anotacion ta duna e hobennan di Noord mas entusiasmo y nan ta continua den atake.

Atrobe e centrodelantero Kelly ta hanja un bon oportunidad, pero atrobe e hungador aki ta falla. Despues di Kelly ta Ridderstaat ta perde un bon chens shooteando demasiado wild. Faltando apenas tres minuut pa terminacion, e goal di R.C.A. ta scapa un verdadero calor. Un shot di largo distancia di linksbuiten ta causa esaki ora cu keeper De Kort ta trata di garra e bala, pero atrobe ta laga e bala cai. Back Gabriel Kelly a mira e peligro na tempo y a salba e situacion mandando e bala corner.

No a bin mas cambio den e score y R.C.A. a resulta vencedor cu score di 4—3. Cu e victoria aki R.C.A. a pasa pa den semi-finale contra di La Fama, cual partido lo worde hunga awe nochi. E ganador di awe nochi lo hunga Diasabra den e finale contra di e ganador di ayera nochi entre Estrellas y San Nicolas Jrs. E oncena aki a tuma luga di Riverplate cu pa motibo di morto di un hungador di nan a retira for di e torneo.

D.I.M. no ta bini Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E anuncia actuacion di e oncena profesional di Colombia D.I.M. ya lo no tuma luga debi na cu e equipo no a logra obtene suficiente contrat pa haci su jira. Tocante e conocido oncena brasileiro Santos, nos a haci e pregunta A.V.B. si e equipo aki lo no hunga na Aruba. E contesta tabata cu e brasileironan ta pidiendo tres mil dollar ademas di hotel y transportacion na Aruba. A.V.B. teniendo na cuenta e poco interes cu e pueblo ta mustrando pa futbol tin temor di contrata e magnifico brasileironan ya cu nan ta casi sigur cu e lo resulta un fracaso financiero. Como cu nan estado financiero actualmente no por permiti perdida nan lo no por contrata Santos, cu tin den su fila e hungadornan Pele, Pepe y Zinni, kendenan tabata den e oncena cu anja pasa a conquista e titulo di Campeon Mundial.

TA BERDAD?

E meester tabata haci tur su esfuerzo pa sinja Jan su somnan, pero no tabatin manera pa sinja con ta substrae un cifer for di otro. Porfin ela hisa: Mira, aki bo tin dies dede, si bo kita cuater afor, kiko ta pasa e ora ei?

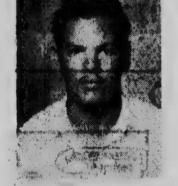
Jan a pensa un rato anto el a contesta contento: Ha ... anto mas scapa porfia for dje lesnan di piano e ora ei.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Waarom zou je een kapotte lamp kopen? En waarom zou je de volle prijs betalen voor een kapotten...... oh......"

„Pakiko lo bo cumpra un lampi kibra? Y pakiko lo bo paga henter e prijs pa un kibra...... oh......".

Cumpleaños feliz



E gentil caballero Ambrosio Kock, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 4 cunjanan, 5 sobrinonan, tur familianan, familia Kock, Kelly, Werleman, especialmente di F. Kelly.

— — —

Senjorita Lourdes Richardson ta celebra su 15 primavera. Felicitacion ta bini di su mama Dolores, tata Recil, rumannan Mildred, Diana, Carla, Roy Emilie Richardson, wela Emilia, welo Maximo, tia Carlota, tio Claude, Bolah, y demas familia Richardson, Helder y Bolah, y amiga Jenny del Prado.

Juan Donata Ras ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Ida, rumannan Zenovia, Maria, Rosenda, Casimira y demas familia Ras.

— — —

Senjor Alejandro Rasmijn ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Maria, jiu Erlien, tata Jendi, rumannan Cobi, Fan, Chica, Efe, Lien na Corsow, suegra Petra, suegro Federico Koolman y demas familia Rasmijn, Koolman, y Rafini.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora senjorita Lidia Arends. Felicitacion ta bini di su mama Rosalia, tata Evaristo, rumannan Mario, Carlos, Mirna, Robert, tambe di Bruno Werleman, Claudio Stamper, y Nicolaas Lacle, especial di Maria y tambe di Franklyn y Carlos y Juny.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 11 DI FEBERUARI

CINE

DE VEER
8.30: „The Fly"
RIALTO
8.00: „Diana Cazadora"
PRINCIPAL
8.00: „The Tin Star"
AURORA
7.30: E prome 8 capitulonan di e seria: „The Green Archer"
SAVANETA
7.30: „Sweet Smell of Success"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 11 de Febrero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Tema con Variaciones
8.45 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 49

„Oh si...... Mi sa esai...... Ata mi ta mira berdad", el a responde fihe, poniendo su sigaria abao, el a camna bini dilanti cohe man di su yiu hijastra y a braz'e. Mi amor, bo ta bonbini. Masha bonbini. Y esaqui ta mi yiu muhe Tito", el a agrega acerca suavemente y a pusha e yiu malcria di dje dilanti.

Durante un momento Joseline a vacila, pero el a tuma un brio inclina y a sunchi Tito y cu un stem conmovi el a bisa: „Mi ta spera cu lo nos por bai bon cu otro y cu lo nos queda bon amigo cu otro tambe".

Tito a queda completamente turdi, pero foi e momento ai caba ya e mucha muhe a conquista enter su curazon y el a entrega su mes venci completamente pa e figura bella, altu y balente cu un exterior aristocratica y un acento ridiculo.

„Elgitha", e conde a bisa, larga mi presenta bo prima na bo", y e tata a guia Joseline na e sofa na unda e mahestuosa douariere tabata sinta. E marquesa a lamta para, braza e mucha muhe cordialmente y a bisa cu un boz apaga:

„Qui un parecido!'

El a ser presenta tambe na mas persona. Despues nan a sinta ta combersa un poco mas y luego e conde a bisa:

„Tito, bo tin bondad di bai munstra bo ruman su cuarto y percura un poco p'e y mira cu tur cos ta na orden, pasobra e tin un viaje basta largo tras di lomba".

„Mi sa sigur cu lo bo mester ta morto cansa", Tito a bis'e mientras e tabata camna ta bai cun'e. Lo mi hiba bo na bo cuarto y lo mi bisa e camarera cu b'a yega...."

„Un camarera. Ai no, esai n' ta necesario....."

„Ta mas cu natural cu bo tin un camarera. Mi mama tin dos, uno pa percura pa su trajenan y un otro pa su cabeinan. Nos a yega na bo cuarto".

El a hiba Joseline den un dormitorio masha bunita riba prome piso. Bo n' ta hanja e cuarto aqui bunita?"

„E ta un cos sublime, excelente mes", Joseline a responde, mientras el a queda ta admira e cortinanan di seda cu e spielnan di plata.

„Larga mi yuda bo quita bo trajenan un rato. Qui stranjo y distinto bo ta di loque nos a spera".

„Ahan si?" el a informa y a cai sinta cansa. "Y bisa mi ta com propiamente boso a spera cu mi tabata".

„Manera un sorto di gitana asina pia bao".

E mucha muhe a hari y a bisa na su manera:

„Gitana ainda nunca mi no tabata".

„Mi ta quere cu bo tabatin un exito sobresaliente cu bo prome proceder. Ba conquista curazon di tur presentenan y lo nan haci bon notacion di bo den periodiconan matutino. Bo n' ta comprende mi. Bo ta mucho cansa. Ata bo camarera aqui. Justina esaqui ta e ladyship. Lo bo quier percura pa tur cos p'e? E ta terrible cansa. Com laat bo ta spierta mainta?" tabata e pregunta dirigi na Joseline.

„Mitar di siete", tabata e contesta.

„Mitar di siete! Terrible. Mi n' sa sali foi bao di mi dekel mas tempran cu 11'or. Majan lo mi spierta mas tempran pasobra mi tin di bin tira un bista mira com b'a pasa. Y nos dos lo bai kujer un poco den hoffinan mientras Justina ta saca bo cosnan foi bo maleta. Naturalmente lo bo ta desayuna den bo cama".

„Den mi cama? Nunca di mi bida".

„Mi ta bai awor. Bonochi". Bisando asina ela papia poco poco despues den orea di Joseline y a primi un sunchi riba esaqui su cara bunita.

„Drumi bon y sonja bunita sonjonan. Mi ta quere cu nan tur lo bira realidad pa bo".

CAPITULO XX.

Joseline quende tabata spiritualmente y fisicamente agota, a drumi un sonjo saludable sin sonja. El a ser dispierta pa un camnamento silenciosa y un abrimento prudente dje bentananan pisa. El a queda ta mira rond den e cuarto deftig y desconoci.

Unda e tabata aqui? Ora cu el a dirigi su bistanan riba e mesa di toilet y cu su bista a cai riba e mucha muhe cu tabata abriendo e bentananan, el a cerra su wowonan trobe.

Ora cu e abri nan trobe lo e ta den su mes cuarto chiquito den cunucu, un cuarto cu un cama di palu y un dekel na lapi y na stul y un wastafel mancaron?

No; el a bula lamta sinta den su cusinchinan; e no tabata sonja; e tabata na cas, na su berdadera cas. Jen di sonjo el a queda ta mira e criar, cu tabata prepara su banjo p'e y cu a trece thee p'aden p'e.

„Cuant'or bo quier desayuna, mylady. Senjora a bisa cu bo quier gasta bo desayuno den bo cuarto".

„Pa 9'or".

„Masha bon, mylady".

„Justina, su mes camarera a camna drenta awor y a cuminza ta prepara diferente cosnan pa e Lady Joseline. Anto el a puntra:

„Cuant'or bo quier lamta?"

„Awor", el a responde. „Ya mi ta laat mes caba".

„Qui ora mi mester regresa?"

„Mi mes por bisti mi panja, gracias".

„Pero bo cabei?"

„Esai mi mes por penja tambe".

„Bo por jama mi ora cu bo tin mester di mi. M'a pone bo traje blauw cla pa bo bisti".

E ta sigui

CISCO KID

Lanta Pancho. Ta kende? Kiko? Kiko a pasele? Ta esun cu nos a salba ora e tabata hogando. Si....E muy ingrato a trata di mata nos. E saco cu e tini ta jen....lo e ta jen di placa? Mi ta kere. Pasobra e mester ta un bandido.

☆

JUAN EL INTREPIDO

E Keith ey ta stranjo. Casi, casi e la ordena pa mi traha pele....pero ningun hende ta impone mi....Senjor Branch. Hallo Hazard. M a tende cu un tal Ktith kier duna trabau....Tuma e job no.

☆

DICK TRACY

Mi sabi cu bo tin razon. Mi sabi cu mi mester coopera cu bo, si nan mester busca e asesinonan di mi mama. Awor mi ta realisa esei. No ta importa mi kiko ta pasa cu mi. Mi vida tabata un pesadilla. Mi ta cla pa papia. Duna mi un potlood. Potlood? Kiko e ta pintando? E ta parce un renchi.

☆

RIP KIRBY

Ata bo excavacion y bo auxiliarnan, Desmond. Busca durante un par di dia pa parce manera di verdad....Nan ta parce bon hende, Sr. Kirby....Senjores, den nos buskeda di tesoro antiguo, mi ta spera cu boso tur ta cumpli cu boso deber....lago nos cuminza. E arquiologia ta fascinadora, pero tin biaha mi ta pensa cu ta mas facil puli e cuchuara y cuchiunan na un lugar fresco.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Saxon, Dra. Lucas ha pidi un equipo nobo....e ta costa $10.000. Bo ta haya cu e ta necesario, Sr. Marshall? E ta haci cu ta parce asina(pero nos no tin placa. Lo nos mester carga e gasto na cuenta di Boswor! Mi mester hayele, Sr. Saxon! E ta spaar luna di trabau, y ademas ta algo cu Dr. Wright tabata desca pero e no a jega na pidié! Dra. Lucas ta contesta.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Pa centro Medico....y haci lihé! Dan ta manda e chauffeur mientras e ta dal é porta cerra. Val Winston lo ta e heroe cu a debolbe su memoria....pa Juana....y ami lo queda mal mira! Dan ta bisa den su mes. Su nomber?.... Dr. Nolen ta puntra. Mi jama Julieta Jones, tabata e contesta.

☆

PEPITA

Bo ta juda mi lava tajo? Pepita ta puntra su esposo. Dispensa mi pa awe nochi, Pepita....Dia nos a casa bo a priminti mi cu lo bo juda mi laba tajó ....Mi no ta recorda e parti ey di e ceremonia nupcial, Pepita, Lorenzo ta contesta. Ta claro cu no! Bo tabata asina ocupa ora nan tabata duna bo pabien, cu bo no a tende nada!

☆

Prins Bernhard a yega Argentina

BUENOS AIRES, 10 februari. — S.A.R. Prins Bernhard a yega Argentina ayera for di Chili, na cual pais él a haci un bishita siman pasa.

Segun e programa di su biahe Sur-Americano e Prins lo keda na Buenos Aires pa un siman.

Despues di su yegada na Buenos Aires embahada hulandes a ofrece un recepcion na su honor. Varios miembro di gobierno argentino y hopi otro persona a atende e recepcion.

Desempleadonan na Merca a subi

WASHINGTON, 10 februari. — E cantidad di desempleado na Merca a bira 4.724.000 na januari; esaki ta un aumento di 616.000 en coneccion cu luna pasa, asina ministro di comercio di Merca a informa. E cifranan aki ta esnan mas haltu pa januari desde 1950.

E cantidad di mericano cu a hanja trabao a worde reduci cu 1.267.000 entre december y januari.

E diferencia entre e cifranan aki y esun dje aumento di desempleadonan ta resultado dje hecho, cu varios hende a busca empleo secundario na december y nan no a larga inscribi nan mes como desemplea na januari.

„Solitario ma no so" na Noruego

AMSTERDAM, 10 februari. — „Eenzaam maar niet Alleen", E buki cu S.A.R. Prinses Wilhelmina a scribi, lo worde publica na Noruega den idioma noruego. e prome publicacion estranhero dje buki aki, den cual por lesa e recuerdonan personal di Prinses Wilhelmina, lo tuma lugar na Oslo.

Segun a ser informa Prinses Wilhelmina a bishita Noruega durante su regimen y despues. E ta describi algun di e bishitanan ey den su buki. E edicion noruego tambe lo contene algun reproduccion di e cuadronan y dibujonan di S.A.R. cu el a pinta algun di nan na Noruega.

Awe venta dje buki lo cuminza oficialmente na Hulanda.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 12 FEBRUARI 1959 — Nr. 3360

Procesnan contra simpatisadornan di BATISTA ta worde apura na Cuba

Delegacion di „hombernan cu barba" ta bai hiba mensahe di fraternidad na paisnan Sur-Americano

Havana, 11 februari.: — Na Havana observadornan ta di opinion, cu e cantidad di ehecucion di simpatisadornan di Batista pa asesinado y abuso, lo ascende na 500, despues cu e huicio revolucionario termina. Cu e 9 fusilamentunan dje ultimo dianan e cantidad total oficioso a bira 297.

Por bisa cu e procesnan a ser apura, aunke cu interes di publico pa e huicionan a reduci, cu excepcion di esnan cu tin algo di haci cu e huicionan. Mayoria parti dje atencion ta pa e huelganan y e recogimentu dje cosecha di sucu. Parce cu e peticion di Fidel Castro na e empleadonan den e industria di sucu, pa pospone nan exigicionnan pa aumento di sueldo, te cu el a recoge e cosecha, tabata tin bon resultado.

E problemanan dje obreronan ta perdiendo importancia, y ta parce, cu e cosecha di sucu, cu lo trece un ganashi di mas cu 600 millon dollar pa Cuba, lo worde recoge sin dificultad, hasta den e centronan grandi di sucu „Chaparra" y „Delicias", propiedad dje „Cuban American Sugar Company". E problema dje obreronan tabata mas activo den e dos centronan aki, situa na e costa norte dje Provincia Oriente.

E embahador nobo di Cuba na Mexico, Salvador Massip, a declara cu Cuba lo cumpli lealmente cu e obligacionnan cu e derecho di asilo ta trece. El a bisa tambe cu varios persona cu a hui y a busca refugio den embahadanan estranhero, ta culpable di crimen serio. Pa e motibu ey gobierno cubano a pidi nan entrega.

Riba terreno internacional e decision dje gobierno revolucionario, pa manda un delegacion di „homber cu barba" dje ehercito rebelioso pa haci un gira door di varios pais mericano, ta afirma e intencion deteminado, pa larga Fidel Castro bira un simbolo bibu dje movementu liberal-democratico na Merca.

Relacion cu Santo Domingo a empeora

Ta parce entre tantu cu e relacionnan entre Cuba y Santo Domingo ta bira mas y mas peor, aunke cu ningun funcionario di gobierno di Cuba a duna comentario ainda riba e ataquenan, cu prensa di Santo Domingo ta dirigi na presidente Urrutia y e gobierno revolucionario.

E ataquenan dje corantnan dominicano ta basa nan mes riba e declaracionnan di e Miembronan di gobierno cubano tocante posible expedicionnan militar contra e regimen di generalisimo Trujillo. Un articulo den un corant dominicano a menciona cu acentuacion e „profanacion" dje recuerdo di e heroe dominicano dje guerra di independencia di Cuba, general Maximo Gomez, cu kende e lidernan anti-Truillo di Cuba a ser compara.

Un otro noticia, cu por tin resultado internacional, ta e anuncio oficial, cu gobierno cubano a pidi pa retira e mision militar mericano, cu ta staciona na Cuba desde e regimen di Carlos Prio Socarras. Merca no a duna comentario oficial riba e noticia aki ainda.

Mensahe di fraternidad

Gobierno cubano a nombra un delegacion di oficial y solda dje ehercito rebelioso pa bishita varios pais di Sur-America cu un mensahe di fraternidad di Cuba pa e republicanan continental. E mision, cu lo cuminza su gira dia 12 di februari, lo bishita prome Mexico y despues Panama, Colombia, Ecuador, Peru, Chile, Argentina, Uruguay, Brazil y Venezuela.

E delegacion ta bao di direccion di capitan Jorge Enrique Mendoza, y algun di su miembronan ta e luchadornan rebelioso Violeta Casals y Amparo Celestrin.

Un otro miembro ta e pastoor catolico Guillermo Sardinas, Kapellan dje trupanan rebelioso. Pater Sardinas, un hombre di como 30 anja y masha gordo, ta un homber ketu cu un conviccion intenso. E ta indudablemente un dje figuranan mas marcante dje revolucion cubano.

Reunion di Departamentonan di Eilandsraad

ORANJESTAD: — Dia 18 di Februari proximo e departamentonan di Eilandsraad di Aruba lo reuni. Riba agenda ta para siguiente puntonan:

1. **Cambionan di e Eilandsverordening reserva y fondos.**
2. **Decision pa stipula porcentahenan di depreciacion.**
3. **Determinacion di begroting pa 1959 pa departamento di Openbare Werken.**
4. **Determinacion di begroting pa 1959 di departamento di Watervoorzieningsdienst.**
5. **Determinacion di begroting pa 1959 di e territorio insular Aruba.**

Referiendo na noticiannan di Washington tocante un posibel limitacion di importacion di azeta for di Aruba.

LAGO Ta Bisa: Importacion Di Azeta Foi Aruba Den Tur Concepto Ta Justifica

ORANJESTAD: — Na Merca „Oficina di Mobilisacion Civil y Defensa" a laga haci un investigacion riba e pregunta, si door di importacion di azeta (fuel oil) e siguridad nacional di e pais lo worde poni den peliger.

Lago ta exporta casi mes tantu dje azeta cu Venezuela pa Estados Unidos. E exportacion di esaki pa Estados Unidos durante '57 tabata $156.267.190,— pa Lago y mas o menos $164.000.000,— di Venezuela. A worde observa den circulonan diplomatico na Washington cu existencia di e refineria na Aruba pa un gran parti ta depende di e resultado di e oficina ariba menciona.

Tocante e noticia aki nos a ricibi ayera siguiente comentario di directiva di Lago:

Nos ta convence cu un estudio nobo dje materia aki lo mustra trobe, cu importacion di fuel oil for di Aruba pa Estados Unidos ta justifica, tantu pa e siguridad nacional di Estados Unidos como tambe pa punto di bista economico. E mantenimento di importacion den bon relacion cu diferente fuente den e hemisferio aki unicamente por ta na beneficio di Estados Unidos, mientras e fuel oil cu ta worde importa for di Aruba pa e costa oriental unicamente por tin un bon influencia riba e prijs, cual industria y ciudadano americano mester paga pa e azeta aki.

Por lo visto nan kier endica e hecho, cu tempo di guerra lo ta bon si un pais ta sigura di su importacion pa cubri su necesidadnan di azeta di mas di un fuente. Ademas e fuel oil di Lago ta worde ofreci mas barata cu di Estados Unidos mes.

Actividad di Community Council di Seroe Colorado

SAN NICOLAS: — E actividad di Community Council di Seroe Colorado cual tur anja nan sa tin, segun a worde dicidi algun dia pasa, lo dura e anja aki di 9 te 12 di maart. President ta senjor Jim Smith. Anja pasa nan a haya 27.428,01 dollar, locual tabata 1.000.— dollar mas cu e anja anterior.

Puerto Rico y Venezuela promer Ganadornan den Serie del Caribe

(Di nos sportreporter)

Cu dos candeloso partido e XI Serie del Caribe a keda inaugura diaMars anochi na Caracas. Den e promer manera ya nos a menciona ayera Cuba tabata gana 1—0. E ventaha minimo aki a keda ta existi te den e noveno inning. Puerto Rico den su ultima oportunidad a reacciona formidablemente contra di e hoben lanzador Orlando Peña y anotando dos carrera a laga e cubanonan den terreno.

Peña te na e momento ey a permiti apenas dos hit for di e toleteronan boricua. Y tabata parce cu su dominio lo a continua tambe den e ultimo inning, ora cu e domina e promer dos bateadornan. E tercer Alomar sinembargo a conecta single den jardin derecho. Brandt a sigi luego cu tribey tambe den rightfield y Alomar a anota esun di empate. Manager Sungo Carrera di Almendares na e momento ey a ordena base por bola intencional na e dos siguiente bateadornan Cepeda y Power pa enfrenta e bateador zurdo Bob Lenon. Esaki a conecta incogible ariba e segunda base fletando Brandt cu e carrera di gana. Pitcher ganador a resulta Ruben Gomez, kende a permiti 1 carrera y 7 hit. Orlando Peña, kende a duna un verdadero demostracion di pitcheo a resulta perdedor permitiendo dos carrera y 5 hit.

Venezuela 3 - Panama 2

Den e segundo partido Oriente di Venezuela a gana Cocle di Panama den un partido cu a dura 13 inning. Werner Birre a lanza durante tur e ruta pa Oriente, mientras cu Panama a utilisa dos lanzador. E novena venezolano a anota den e tercer y sexto inning. E panamenjonan den nan ultimo oportunidad yuda cu un error di tercera base Camaleon Garcia a anota dos carrera pa empata e partido. Ya tabatin dos out ora cu pitcher Birrer mester a enfrenta Osorio. Esaki ta conecta su cuarto hit di e anochi, un tubey e biaha aki. Heron a sigi cu otro hit y Osorio a kibra e cero. Cu Heron na segunda, Gladstone a conecta rolling pa tercera. Camaleon Garcia a fildea comodamente pero su tiro pa primer a tabata fatal y Heron a anota for di segunda e carrera di empate.

E wega mester a bai den extra-inning. E tres promer extra-nan a pasa sin carrera. Cerrando inning number 13 Venezuela su carrera di triunfo. Camaleon Garcia a coneca incogible despues cu Jones a falla. Cash, kende den cinco oportunidad a worde domina ta conecta otro incogible mandando Camaleon pa segunda. Mora ta conecta luego e hit di oro empuhando Garcia cu e carrera di gana cu a laga Panama den tereno.

Pitcher ganador a resulta Werner Birrer, kende a permiti un total di 7 hit pa 2 carrera. E la poncha 13 y regala 2 base por bola. Leubke, pitcher abridor pa Panama a lanza durante 7 inning completo. E la permiti dos carrera, 7 hit, poncha 1 y regala 2 basa por bola. E pitcher tapon Arthurs a resulta perdedor. Durante 5 y 2/3 inning e la lanza, permiti 1 carrera, 7 hit, 1 ponche y un base por bola.

ORANJESTAD —

Orea tabata sangrando

Den anochi di Diasabra pa Diadomingo pa mas o menos dos'or y mei polisnan a worde informa cu tin un homber banda di Amistad Club cu un orea cu tabata sangra. Segun ta parse tabatin un pelea entre G.R. y L.R. Orea banda drechi di G.R. tabata herida. Nan a transporta e victima pa Lago Hospital.

Dalmento di auto

Tabatin un dalmento entre A-3797 y A-1347 Diasabra atardi den cruzamento di Oude Schoolstraat y Windstraat. E chofernan resp. tabata C.V. y A.L. Danjo total ta 1.000.— florin. Nan no a duna preferencia na otro.

Auto a slip for di caminda

Diasabra 'nochi posibel door cu M.B. tabata corre duro di mas su auto A-4366 a kita for di control y a bai para den rooi cantu di caminda. E danjo ta grandi.

Auto a boltu boca abao

Riba e caminda pa noord di Savaneta J.T. den su auto A-5006 a dal contra un muraya. E auto a boltu cu e chofer kende a keda pega den su auto boca abao, mester a worde saca door di polisnan. Cu ambulans nan a transportele pa San Pedro Hospital, pero despues e por a bai su cas.

Dal otro auto y corre bai.

R.C. cu tabata stuur A-760 a dal e stationwagon A-3282 di S.T. cual tabata parkeer den Hendrikstraat banda di Tai Peh y e corre bai. Pero despues D. mes a melde serca polisnan dje accidente. E danjo ta suma 400.— florin.

Accidente durante parada

Durante e parada di Carnaval den Wilhelminastraat na Oranjestad, e auto dorna A-2522 a dal e mucha C.R. di 12 anja. Cu braza kibra e mucha homber mester a worde hiba pa San Pedro Hospital. Chofer dje auto tabata A.C.

Auto contra truck

Riba caminda grandi banda di Brasil Dialuna mainta e auto A-4576 y e truck A-3522 a dal contra otro. S.A.d.S. y F.R.d.C. tabata e chofernan respectivamente. E auto a haya un danjo di 300.— florin y e truck nada.

Otro a haya y otro a perde.

E polis Toni Croes a haya un boshi yabi cual e la entrega na warda. Kathleen Lamberts di Village Zuid 30 a perde ocho pida biljechi di Landsloterii di e number 20305 y dos pida di e number 22101, cual mester hunga awe. James Kannegieter di Resedastraat 14 a perde cuater pida biljechi number 21295.

RELATO ANUAL DI NOORSE ZEEMANSMISSIE

ORANJESTAD — Apesar cu e Noorse Zeemansmissie no ta un organisacion cu ta hasi mucho buya y propaganda, toch den silencio Sr. Alfred M. Larssen y su hendenan ta desaroya hopi actividad. Asina nos por a lesa den e relato anual di nan durante 1958 cu nan a hasi 692 bishita na 658 bapornan. Cu den e zeemanshuis nan a organisa 247 fiesta (cu entrada liber pa tur nabegantenan), cu durante e anja ayi nan a haya 14.229 bishitante cu e mission a bishita 239 nabegantenan cu ta malu den hospital y cu nan a haci 1.047 respondi pa e nabegantenan y a percura pa miles di carta y pakete cu mester a worde envia. Si nos sa tambe cu diferente biaha cu e mission aki ta traha chens pa arubanonan hoben haya un job di nabega, anto nos ta mira cu e mission aki ta hasi hopi trabao bon. Pa e yudanza cu nan ta haya semper di tur instancianan na nos Isla di manera cu nan por sigui continua cu nan mission, senjor Larssen ta masha agradecido na tur.

RECEPCION NA CAS DI JAN C. LACLE

ORANJESTAD — Na ocasion di bishita di senjor P. Vlek na cas di senjor Jan C. Lacle tabatin un recepcion Diamars anochi. Senjor P. Vlek ta director di e fabrika di e janefer **OUDE VLEK**, di cual senjor Lacle ta agente na Aruba. Entre e invitadonan nos a mira tijd. Gezaghebber F. Arends y deputado O. S. Henriquez.

Riba e foto nos ta mira di r.p.dr. senjores Pieter Croes, Oscar Marugg, Jan C. Lacle y P. Vlek. Senjor Vlek ayera tardi a bai for di Aruba. Ayera den curso di dia e la participa den rifamento di e concurso grandi di Oude Vlek cual a worde teni den dianan aki, mientras ayera tardi e tabata presente tambe na ocasion di entrega di e copa di Oude Vlek, cual tabata desponibel pa e ganador dje wega di futbol na ocasion di e hubileo di R.C.A. entre e veteranonan di R.C.A. y di P.O.V.A. E team di R.C.A. a sali victorioso cu e score di 2—0.

Grecia y Turkia a yega na un compromiso tocante Cyprus

Zurich, 11 februari.: — Grecia y Turkia a yega na un compromiso den e conflicto-Cyprus, asina a ser informa oficialmente. E plan lo worde presenta na Inglaterra.

Awe prome ministro Karamanlis lo bai Atenas for di Zurich, loke ta mustra, cu e negosacionnan a termina. El lo duna parlamento y Arzobispo Makarios un rapport, inmediatamente.

Segun declaracion dje delegacion Turco na Zurich e acurdo ta contene e siguiente stipulacionnan:

1. Inglaterra ta bandona su soberania riba Cyprus.

2. Cyprus lo hanja un parlamento cu lo consisti di 3 camara dos cu cada grupo di habitante ta eligi separadamente y un senado pa e asetenan comun. E asientonan di senado lo worde ocupa pa 70 porciento door di Griego y pa 30 prociento door di Turco.

3. E presidente di Cyprus lo ta Griego y e vice-presidente lo ta Turco. E Turco lo hanja derecho di rechasa decisionnan di gobireno cu ta pone status dje isla den disputa.

4 Poliznan y tribunalnan lo ta mixto.

5. Dos base militar lo ta permiti, bao di hurisdiccion di Pacto Atlantico. Un dje basenan por ta Ingles; e otro mester ta Griego-Turco of Ingles-Griego-Turco.

E noticia tocante e acuerdo Griego-Turco pa Cyprus a ser ricibi na Atenas cu alivio, pero sin entusiasmo. Grecia mester keda contentu cu independencia di Cyprus, cu lo tuma lugar via medio, cu ta haci union di Grecia y Cyprus imposible pa semper.

Actitud di gobierno Griego ta, asina mayoria parti dje observadornan na Atenas ta bisa, un resultado di e consideracionnan di seguridad y di politiek estranhero. Si e desunion cu Turkia a continua, esey lo a trece debilidad creciente den defensa di occidente den e parti oriental di mediterraneo den un tempu cu e amenaza Ruso y e infiltracion comunista ta trece mas preocupacion cu nunca den e territorio aki.

Hopi accidente cu motibo di carnaval na Brazil

RIO DI JANEIRO, 11 februari. — E celebracion di carnaval na Brazil a exigi 27 horto y un cantidad masha grandi di hende herida e anja aki.

Na Rio dos persona a muri violentamente, mientras cu e hospitalnan mester a trata casi 5.000 victima di varios accidente.

Na Sao Paulo 25 hende a muri. Mas cu 500 hende a ser arresta. Hospitalnan a trata 5.000 hende, mescos cu na Rio.

Na Nova Fribourgo, centro dje celebracion di carnaval den e cerunan, algun 100 km for di Rio, un strom violento a pone e dak di un sala cai aden. Den e sala tabata tin un fiesta di mucha na e momento ey; 70 mucha a hanja herida, 20 di nan ta grave.

Ex-gobernador Aleman di Saloniki dilanti di huez

Atenas, 11 februari.: — Awe mainta a cuminsa dilanti dje tribunal di guerra di Atenas e proces contra e ex-adjunct-gobernador Aleman di Saloniki durante segundo guerra mundial, MacMerten. Dende ta worde acusa di a comete crimen di guerra contra e poblacion judio di Norte-Grecia.

Merten ta worde considera responsable entre otros pa morto di 46.000 hende, cu a worde manda Polonia pa muri aya den e fornunan dje crematerio, hortamentu di un cantidad considerable di propiedad Judio pa su mes y destruccion dje santana Judio na Saloniki.

Merten a defende su mes bisando, cu na Saloniki e tabata un simple miembro dje servicionan administrativo y cu e no tabata tin ningun autorizacion berdadero. Nan ta sospecha, cu el lo mantene e defensa aki durante henter e proces pa duna su superiornan militar e responsabilidad pa su accionnan.

Observadornan ta kere, cu e proces lo dura 3 te 6 siman.

Tornado na St. Louis a causa hopi morto

ST. LOUIS, 11 febr. — Nan a saca 19 cadaver for di entre e ruinanan na St. Louis, e ciudad cu a sufri di un tornado ayera mainta. 265 hende herida a ser transporta pa e hospitalnan; 55 di nan ta grave.

Presidente Eisenhower a proclama region di St. Louis sitio di desastre. Como resultado dje proclamacion aki e ciudad lo por ricibi asistencia dje autoridadnan federal.

7 Habitante di St. Louis a perde. E danjo material ta worde calcula riba 12 milion dollar. 41 edificio a ser destrui completamente y 1250 parcialmente.

42 delegacion estranhero

a presenta credenciales na Caracas

CARACAS, 11 febr. — Durante un ceremonia, awe mainta den e sala di embahadornan di ministerio di asuntonan exterior venezolano, e lidernan dje 42 delegacionnan, cu lo representa nan pais durante e instalacion ceremonial di Romulo Betancourt como presidente di venezuela, a entrega e ministro di asuntonan exterior venezolano, Rene de Sola, nan cartanan credencial. Despues ministro de Sola a ofrece e lidernan y miembronan dje delegacionnan un brindis.

Disturbionan chiki durante carnaval

Ayera tabata tin bringamentu den varios parti di Caracas, entre poliznan y hendenan cu tabata celebra carnaval. Al contrario cu e anjanan anterior tabata prohibi pa tira awa riba hende e anja aki na Caracas. Durante e bringamentu hendenan a tira e poliznan cu piedra, y e poliznan tabata obliga al fin di usa bom di gas lacrimogeno, pa dispersa e multitud di hende gritando. Atardi tabata tin un erupcion na e plein „El Silencio". Poliznan mester a pidi asistencia cerca e brigada nacional, cu a ataca e bringadornan cu nan bajonet. Centenares di persona a hanja herida y varios glas di pacus a ser destrui. Poliznan a arresta un gran cantidad di hende. Tabata tin semehante desordu den e suburbionan di Caracas.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgaaf.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Francisca de Sale geb op Aruba dd. 29-1-59, dr.v. Pena, Emiliano en Henricus, Maria Luciana; Pos Chiquito 60.

Arturo Simplicio geb op Aruba dd. 17-1-59, zn.v. Geerman, Pablo en Maduro, Apolonia; N.C.C. 37.

Karel Norman geb op Aruba dd. 28-1-59, zn.v. Zara, Nicasio Secundo en Wolff, Josefa; Jacob Thielmanstraat 5.

Joyce Patricia geb op Aruba dd. 29-1-59, dr.v. Guda, Remy Desiré en Hermelijn, Henriette Christine; Tarabanan 30.

Gerarda Elvira geb op Aruba dd. 25-1-59, dr.v. Solognier, Coleta; Seroe Pita 20.

Glenn Alton geb op Aruba dd. 22-1-59, zn.v. Belgrave, Leonard en Varlack, Florencia Letitia; Lago Heights 712.

Alison Marcia geb op Aruba dd. 21-1-59, dr.v. Phills, Selwijn en Johnson, Dorothy Naomi; J.M. 103A.

Elisabeth Joan geb op Aruba dd. 2-2-59, dr.v. Pope, Laban John en Friday, Laura Virginia; Brasil 136.

Wilfried Orlando geb op Aruba dd. 26-1-59, zn.v. Henry, Joseph Nathaniel en Williams, Rubina Dolores; W.R.H. 20.

Bennett Rudy geb op Aruba dd. 25-1-59, zn.v. Wilson, Vincencia Patricia; J.M. 139.

Cira Lourdes geb op Aruba dd. 31-1-59, dr.v. Tromp, Laureano en Tromp, Andrea; Tanki Flip 24.

Florentina Maria geb op Aruba dd. 31-1-59, dr.v. Eduards, Jose Antonio en Carolina, Louisa; Guyabastraat 17.

Ines Beatriz geb op Aruba dd. 21-1-59, dr.v. Van der Ree, Mario en Gonzalez, Nora; Kerkstraat 17.

Frederick Jacinthus Angelo geb op Aruba dd. 27-1-59, zn.v. Arends, Martino en Tromp, Maira Genoveva; Catiri 15.

Efrén Cecilio geb op Aruba dd. 1-2-59, zn.v. Isei, Virgilio Pedro en Fenton, Leonilda Carlita; W.F. 51A.

Efrain Francisco geb op Aruba dd. 29-1-59, zn.v. Tromp, Thomas Reginaldus en Tromp, Juanita; Washington 8.

Candelaria Cornelia geb op Aruba dd. 2-2-59, dr.v. Maduro, Vicente en Werleman, Clemencia; Mahoema 5.

Sergio Felix Antonio geb op Aruba dd. 29-1-59, zn.v. Maduro, Gregorio Felix en Croes, Bernadeta Susana; Sta Cruz 75.

Francisco de Sales geb op Aruba dd. 29-1-59, zn.v. Gomes, Fidelio en Croes, Petra; San Fuego 39.

Minerva Martina geb op Aruba dd. 30-1-59, dr.v. Van Heyningen, Joseph Antoine en Hanson Clothilde Valentine; W.R.C. 3C.

Myrtyle Grace geb op Aruba dd. 24-1-59, dr.v. McLeod, Edward en Mitchell, Ruthy; St. Maartenstraat 86A.

Ingrid Maricia geb op Aruba dd. 26-1-59, dr.v. Maduro, Asuncion Maria; W.F. 18.

Monica Elvira geb op Aruba dd. 25-1-59, dr.v. Trinidad, Ursula Marina; Balashi 12.

Maria Lourdes geb op Aruba dd. 2-2-59, dr.v. Koeiman, Ricardo Rudolfo en Montsanto, Maria Louise; Hooiberg 92.

Yagua, Pedro Segundo en Fingal, Veronica ouders van Ingrid Maritza geb op Aruba dd. 30-1-59; Tanki Leendert 137.

Joselyn Filomena Margriet geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Jacobs, Johan Oswald Cornelis en Oliver, Maria; Rondweg 30.

Harold Eric geb op Aruba dd. 31-1-59, zn.v. Sam, Fai en Kelly, Sixta Natalia; Hendrikstraat 28.

José Carlos geb op Aruba dd. 31-1-59, zn.v. Orman, Maria Adriana; C.C. 77.

Oscar Waldemar geb op Aruba dd. 5-2-59, zn.v. Boekhoudt, Olga Maria; Pentem 12.

Ramiro Remberto geb op Aruba dd. 4-2-59, zn.v. Franken, Vera Maxima; Boegoeroei 54.

Wolff, Serapio Alberto en Wolff, Juanita Maria ouders van Maria Gregoria geb op Aruba dd. 5-2-59; Noord 102.

Werleman, Marco en Werleman, Francisca Agripina ouders van Eleuterio geb op Aruba dd. 5-2-59; Kadushi Largo 8.

Huwelijken:

Zuniga, Luis Carlos en Gomez, Rosa Paulina gehuwd op Aruba dd. 31-1-5; Meiveld 13.

Penja, Juan Apostel en Vrolijk, Maria Salome gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Macuarina 113.

Dammers, Rupert George Maurice en Almary, Nicomeda gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Curacao.

May, Daniel Augustus en Suares, Margarite Elaine gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Village Noord 79.

Koolman, Felix Armando en Schwengle, Teodosia Imelda gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Savaneta 222.

Malmberg, Lucien Harry Desiré en Lozada, Enelia gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Milonstraat 7.

Henricus, Mario en Jacopucci, Petra Faustina gehuwd op Aruba dd. 31-1-59; Catiri 41.

De Cuba, Carlo Secundino en Sanchez, Coralia Maria Dolores gehuwd op Aruba dd. 4-2-59; Savaneta 98.

Noguera, Carlos en Wernet, Alberta Gertruda gehuwd op Aruba dd. 5-2-59; Savaneta 353B.

De Sousa, Joao da Silva en Rodrigues Capelo, Maria Conceicao gehuwd op Aruba dd. 5-2-59; Schelpstraat 18.

Obispa, Hendrik Ruperto en Helder, Mathilda Florentina gehuwd op Aruba dd. 5-2-59; Dividivi 19.

Croes, Sixto Francisco en Maduro, Maxima gehuwd op Aruba dd. 6-2-59; Macuarina 6.

Eckmeyer, Arsenio en Tromp, Maria Teresa gehuwd op Aruba dd. 6-2-59; Madiki 93.

CELEBRACION DI 25-ANIVERSARIO DI ZEEMANS CLUB

SAN NICOLAS: — Na ocasion di celebracion di su 25 aniversario tabatin un recepcion masha anima diadumingo den International Seamen's Club na San Nicolas. Entre e hopi bishitantenan nos a mira tambe e president di Lago, Sr. O. S. Mingus. Hopi dje hendenan por a camna rond den e club y asina haya un mihor idea di intencion dje club y su posibilidadnan.

Di anja 1953 e ta den su forma moderno di actual. International Seamen's Club ta masha aprecia serca e nabegantenan cu ta bini Aruba. Segun e ultimo cifranan tur anja e club aki ta atrae di 32.000 te 38.000 bishitante. Durante '58 e la hospeda 3.100 nabegante den su cuartonan di logeer. Gerente dje club ta senjor H. C. Verkruissen, kende buntu cu su esposa diesdos anja y mei caba ta dirigi e lugar. Asistente di senjor Verkruissen den su trabaonan ta senjor J. Meijer. Directiva ta consisti di: senjores W. T. Murphy (president), F. E. Griffin (vice-president), D. D. Daleski, J. E. McCutcheon, havenaalmoezenier J. Leeuwenberg, J. Winstanley, C. Schwengle, J. H. Brown, W. F. Croes, E. de Cuba y J. R Proterra Riba e foto cual nos a saca diadumingo durante e recepcion nos ta mira: di r.p.dr. senjor Verkruissen, su senjora, senjores Proterra, Winstanley, pader Leeuwenberg y senjor Daleski.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Wat zal Annie zeggen als ze dit ziet".

„Kiko Annie lo bisa ora e welta e cos aki!"

Cuba y Panama tabata empata te den e quinto

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e quinto ining na momento cu nos ta redacta e noticia aki Almendares y Cocle representando Cuba y Panama respectivamente tabata empata na un carrera. E cubanonan tabata adilanti den e segundo pero Panama a empata den e tercer. Lanando pa Almendares tabata e unico refuerzo cu nan a hiba Caracas Camilo Pascual. Pa Panama tabata den box Black.

Ayera nochi a enfrenta otro Puerto Rico y Venezuela. Den nos edicion di manjan nos lo duna e resultadonan.

Filmliga awe y Diasabra 'nochi

ORANJESTAD — Awe y Diasabra 'nochi Filmliga lo bolbe pasa pelicula den Centro Cultural. E biaha aki nan tin riba programa un pelicula Frances-Italiano „Marguerite de la Nuit". E artista principalnan ta Yves Montand y Michele Morgan. Ta un pelicula di color.

DANKBETUIGING

Langs deze weg betuigen wij onze oprechte dank aan Dr. Oostenderp, in het bijzonder aan Dr. Ball, de zusters Silvia, Benedicta, Rina en Luisa, het personeel van het San Pedro Hospitaal, familie en kennissen, die op de een of andere wijze blijk van medeleven hebben betoond bij de ziekte van onze zoon en broer

EDWIN LOPEZ

Francisco Lopez en familie.

GRATITUD

Pa es medio aki nos kier expresa nos mas sincero gradicimiento na Dr. Oostendorp, especialmente na Dr. Ball, tambe na zusters Silvia, Benedicta, Rina y Luisa, ademas na e personeel di San Pedro Hospitaal, tambe na tur familia y conocirnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad di nos jiu y ruman

EDWIN LOPEZ

FRANCISCO LOPEZ y familia.

AVISO
di BABY BAKERY na su clientenan

For di dia 2 di maart '59 padilanti no tin entrega di pan ningun dialuna mainta mas. Ta cuminza entrega pan dialuna diez or di mainta te ocho or di anochi y Lago nos ta entrega pan dos or di mainta. Mi a pidi Gobierno un vergunning pa traha diadomingo. Di un termino masha cortico, te ora mi hanja di tres forno, pero Gobierno a nenga di dana mi e vergunning. E di tres forno mi no tin mester di dje ningun ora mas, solamente dialuna marduga cu e trabau ta tanto forsa. Mi ta dispuesto pa paga trahadornan dia dobbel y dia di diadomingo y nan tambe tin voluntad pa traha diadomingo, ya e ora ey nan tambe tin un dia mas pa cobra. 60% di hende di Aruba ta come pan di Baby Bakery. Tur e hendenan cu mester e pan pa bai trabau dialuna mainta y e muchanan cu mester e pan pa hiba school. Ya tin basta tempo caba cu ta mi mes mester bai den Panaderia diadomingo anochi, pami tira mansa, spata 12'or jega pa e Empleadonan drenta traha. Y e warda nan di Socialenzaken ta corre rond di e Panaderia pa mi habri porta pa nan weita ken cu ken ta traha preme cu 12'or di anochi. Mi ta hanja mi den hopi dificultad cu Socialenzaken. Y tur dia ta hanjando mas hende pa cliente, cu di e moda ey mi no por sigui entrega pan dialuna mainta mas. Si ta ley di Curacao e ta, anto laga Curacao manda riba su pan y Aruba manda riba su pan. Mi ta spera cu Gobierno lo bin na un comprendemento. Pasobra si BABY BAKERY no traba pan diadomingo e no por entrega pan dialuna mainta.

Hary Bareño.

AVISO

Directiva di Soc. Mort „Virgen del Valle" ta suplica tur miembronan di Sociedad cu tin nan contribucion atraza, di bin cancelé lo mas pronto posibel serca Sr. Tesorero A. Miguel Lacle den J. G. Emanstr. No. 84 pa evita cualkier perdemento di derecho den derecho di morto manera stipula den art. 7 R.D. di Sociedad. E aviso aqui ta especialmente pa motivo cu den ultimo tempo varios miembros a perde derecho, y den caso di morto cu duele directiva no por a yuda nan.

Pa orden di directiva Soc. Mort. „Virgen del Valle"
SECR. L. V. BRITTEN

PAGINA TRES

San Nicolas Jrs Pa Finale Despues Di Derrota Estrella

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Los Blanquinegros cu a reemplaza Riverplate den e torneo eliminario di Hubileo di R.C.. Diamars anochi a hanja e derecho di hunga den finale ora cu nan a derrota Estrella cu score di 1—0.

E ganadornan a alinea den siguiente forma: Keeper Jose Robles, backs Nancho Kock y Bello, halfs Buy Briezen, Juancho Kock y Martin Casuela, delanteronan Cox, Benny Geerman, Dufy Vrolijk, Arrindell y Harms.

Pa Estrella a worde alinea: den goal Lermie Vries, backs Roman Kock y ChCinto Werleman, linea media Lorens Rasmijn, Dodo Franken, y Mai Croes; linea delantera Dama Werleman, Duy Geerman, Ocando Wernet, Ismael Croes y Yendi Croes. Referee tbata Un van Breet asisti pa Damian Tromp como linesman.

E partido tabata caracteriza pa poco shooting peligroso ariba goal. Di e 90 minuutnan cu a worde hunga gran mayoria tabata meimei di tereno. E bala tabata pasa di un banda pa otro sin cu e goalnan tabata ser buta den verdadero peligro. Promer shot fuerte tabata tuma door di midvoor Wernet di Estrella for di un freekick poco pafor di doelgebied. Keeper Robles a garra e cuero den bon forma. Un otro atake di Estrella ta muri ora cu voorzet di rechtsbuiten Yendi Croes ta worde intercepta pa e portero.

Mas o menos 20 minuut a transcurri ora cu ta worde haci un cambio den fila di San Nicolas Jrs. Goeloe ta drenta na luga di midvoor Dufy Vrolijk.

Despues di wega rapido San Nicolas Jrs. ta logra tene e cuero largo rato ariba e mitad di tereno defendi door di Estrella, pero e blanquinegronan no ta hanja oportunidad pa shoot. Defensa di Estrella, encabez pa Chinto Werleman ta trahando fuertemente.

Asina nos ta mira e hungador aki kop dos peligroso voorzet den gran forma desviando e cuero 'pa asina elimina un serio peligro.

Ora cu Estrella ta bai den atake atrobe rechtsbuiten Yendi Croes ta haci bon voorzet pero ningun di su companjeronan ta proveche. Midvoor Wernet ta esun cu ta hanja proximo chens. Su shot sinembargo ta demasiado halto.

Di otro banda ta Benny Geerman ta trata di sorprende keeper Vries cu un shot di largo distancia, pero e portero di Sta. Cruz a garra e bala cu facilidad.

Halftime ta bai aden sin cu e equiponan ta logra anotacion.

Segundo mitad

Coty Lopez ta drenta na luga di Harms como alero drechi di San Nicolas Jrs., pero esaki no ta trece mucho mehoramiento den e linea delantera di San Nicolas Jrs.

E partido ta continua den casi mes forma cu den e promer mitad. Ambos equipo ta forma atake, pero cu poco shooting.

E unico goal di e partido, esun cu a duna San Nicolas Jrs. su victoria a worde anota door di e linksbuiten. Un freekick tuma poco pafor di doelgebied ta worde gekop bon door di Cox y keeper Vries a keda sin chens.

Asina e partido a termina sin cu e poco fanaticonan por a goza di mucho mas momento emocionante.

AVB ta tratando di trece „Santos"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di A.V.B. anima door di un cantidad di peticion cu varios di nan miembronan a hanja, ayera a tuma contacto cu e presidente di A.V.B. pa trata di contrata e famoso oncena brasileiro pa bin hunga un partido na nos isla. Naturalmente A.V.B. tambe lo pone e condicion cu Pele, Pepe y Zinno lo mester ta den alineacion. E conocido oncena aki lo hunga dia 17 na Corsow. Ya ayera nos a informa cu A.V.B. tabatin poco temor di contrata e brasileironan debi na e prijs halto cu nan ta pidi, pero como e peticionnan haci na directiva di A.V.B. tabata hopi e bond aki a decidi di haci esfuerzo pa por brinda e fanaticonan di futbol di nos isla cu algo excepcional.

Nos ta spera cu e esfuerzonan di A.V.B. lo worde corono cu exito. Un fecha exacto naturalmente ainda no por worde duna.

Ganador di Song Festival Italiano

E cantor italiano Domenico Modugno cu su cancion „Piove" (E re gente) a bira ganador dje festival di song italiano den e casino di San Remo. E foto ta mustra e cantor hunto cu su esposa tras dje bekernan cu ela gana. Lo e presenta na Cannes pa Italia den dje final di e Eurovisie Song Festival.

EL DRS. E. H. VAN DER BEUGEL ENTRA A FORMAR PARTE DE LA DIRECCION DE LA KLM

En la proxima Juanta General de Accionistas, que se convocara para el mes de mayo del año en curso, el Consejho de Administracion de la KLM propondra la admisión del Drs. E. H. van der Beugel en la Dirección de la Compañia a partir del 1o de enero de 1960. Aceptado el nombramiento, el Sr. Van der Beugel sera elegido Vicepresidente-Vicedirector de la KLM y, con objeto de documentarse para el desempeño de este cargo, ingresara en la Compañai en el proximó mes de mayo.

En la actualidad, el Sr. Van der Beugel esta prestando en el Ministerio de Asuntos Exteriores con el rango de Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, puesto que continuara ocupando hasta el momento en que inicie sus actividades en la KLM.

INTERESANTE NOVEDAD EN EL AEROPUERTO DE SCHIPHOL
Queseria-Fruteria de autoservicio para viajeros en avión

En breve se introducira en Schiphol, base de la KLM, un sistema modernisimo para que los pasajeros puedan adquirir los célebres quesos holandeses y las no menos famosas frutos de las „tierras bajas".

Abierta al publico la tienda de la sala de espera para viajeros intercontinentales, se esta trabajando ahora en la construcción de una tienda, en la que se aplicara el autoservicio y que sera instalada en la sala de espera para los viajeros que salen con destino a las ciudades european, lo cuales podran leer el precio, tomar lo que deseen y depositar su valor.

Despues de la venta de automóviles con exención de impuestos, la S.A. Aeropuerto de Schiphol esta a punto de lanzar esta segunda novedad.

LA KLM DISTRIBUIRA UN DIVIDENDO DEL 7%

Habiendo sido aprobada por el Consejo de Administracion la propuesta de la Dirección de fijar el dividendo a cuenta del Ejercio 1958 en un 7%, se solicitara la ratificación del expresad oacuerdo de la Junta General de Accionistas que se reunira a principios del mes de mayo.

El 4 de noviembre de 1958 se decidió distribuir un dividendo a cuenta del 3%, por lo que si la mencionada Junta ratifica esta propuesta, el divideno complementario ascendera al 4%. Por el Ejercicio 1957 se repartió asimismo un dividendo de un 7%.

Cumpleaños feliz

Ta cumpli 20 anja di feliz existencia, e simpatica Srta. Eulalia Wouters. Felicitacion ta bini di su tata Obdulio, mama Selva, tur su rumannan, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrinanan, especialmente di su amiganan.

— — —

E hobencito Tico Croes ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Maria del Carmen, tata Frans, wela Chichita, omo Chimbo, tanta Corina y Margaritah, tambe Marco Jansen, familia Tromp y Solognier.

— — —

Luis Albertico Ras ta cumpli 6 anja. Felicitacion ta bini di su tata Beltran, mama Minerva, rumannan Henry, Jenay, Emilio, Martha, Nidia, especialmente di su wela Pancracia Ras, tanta, omo, prima y primo, familia Tromp, Croes, Solognier y Ras.

E gentil caballero Chenchen Geerman ta ricibi felicitacion di su amiganan I. Werleman y N. Werleman, A. Croes, L. Croes y demas familia Geerman.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Nico Croez, kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan Chichi, Mena, Jose, tanta y omonan, tur su amigo y amiganan y demas familia Croez.

— — —

Awe ta celebra su 4 aniversario e hobencito Albertico Kock, y ta ricibi felicitacion di su mama Ninita, tata Efrem, ruman Maickel, wela y welonan, omo y tantanan, padrino y madrina, especialmente di su primonan Myrto y Ricardo Thijasen, primanan Airin, Myke, Myrta y Alcira Thijsen.

— — —

Senjorita Edita Paesch ta ricibi felicitacion di su mama Evarista, ruman Francisca y Renaldo, cunja Maria, sobrina David, di Rika y Beatrice Rosenberg, y di Maria Paesch, primo y primanan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Roberto Silvano Dirksz, kende ta cumpli 3 anja di feliz existencia, pa parti di su tata Dominico, mama Carmen, rumannan Juan, Lorenzo Dirksz, tambe di su wela Nina, omonan Juan, Johan, Vicente, Pedro y Felix, tantanan Anita, Ina, Sixta, primanan y primonan y muy especial di su wela Bebe.

„The Seven Year Itch"

SAN NICOLAS: — Na fin dje siman aki den sala di Lago High School e grupo di comedia „Drama Workshop" di Seroe Colorado lo presenta „The Seven Year Itch". Den papel principalnan nos ta mira Roy Javine y Ruth Davies. Director ta George Cvejanovich cu asistencia di Marthy Echelson.

Show di „Y"'s Men's Club

ORANJESTAD: — Miembronan di Y's Men's Club actualmente ta preparando un show variable, di cual e publico lo por goza aki poco dia mas. Entre otro algun dje artistanan local lo duna nan cooperacion na e show aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 12 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „The Fly"

RIALTO
8.00: „Frenchie"

PRINCIPAL
8.00: „The Tin Star"

AURORA
7.30: E ultimo 7 capitulo di e seria: „The Green Archer"

SAVANETA
7.30: „Jambao"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 12 de Febrero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del Dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela FabVorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El Pasado Viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional
pa Tuyuchi

No. 49

Ora cu Justina a bai. Mary a lamta para y pia 'bao el a camna bai den bentana. Dilanti di su bista tabata extende un parque masha grandi y bunita.

Den su imaginacion e parque aqui tabata asina grandi cu practicamente e no tabatin limite. Net abao e tabata mira un hardin, na unda tres homber tabata barri e jerbanan secu cu a cai foi e palunan numeroso den e hardin.

E bista bunita tabata impone Joseline mas cu e interior dje cas.

Ora cu nan a trece desayuno ya Joseline tabata bisti caba. Despues di a come formalmente el a apure pa bai haci un paseo den e anchinan. El a baha e trapinan anchu y despues el a perde den tur e cas grandi.

Tabatin anchinan largu, cu nan muraja tabata tur na portret y cuadronan y cu nan vlur tabata tapa cu tapijtnan diki, na unda e tabata topa criarnan cu tabata camna libe y suave.

Cada bez cu e topa cu un dje criarnan aqui nan tabata queda mire y hala unbanda p'e. El e bin alcanza e cuarto di biljard; el a abri un porta y inmediatamente el a bin hanje den cuarto di provision, na unda dos mucha homber na flanel bisti tabata parce masha asombra pa motibo dje bishita inespera aqui.

El a habri e porta contrario y ora cu el a hala su mes atras nervioso, el a bin hanje para dilanti di su tata.

Esaqui tabata asombra y alegra mirando Joseline.

„Caramba. B'a lamta masha tempran awe mainta. Y ta quico mi yiu ta haci awor den parti dje cas aqui?"

„M'a perde camina den e cas grandi aqui. M'a baha pa mi a bai saluda bo y tambe e otro hendenan".

„Ami alomenos b'a hanja. Mi ta spera cu b'a sosega basta y cu bo curpa lo ta bon despues di tanto cansancio".

„Si, danki. Y unda e otronan ta?"

„Aqui y aya. Algun di nan ya ta hungando golf; otronan ta drumiendo ainda. Mi tabatin un combersacion cu e majordomo. Y el a guia su yiu den un otro porta. „Lo bo a desea pa mi a munstra bo den e cas aqui?"

„Cu mucho gusto".

Guia Joseline den cas di su antepasadonan tabata un tarea cu tabata un deseo di e tata su curazon. E tabata un homber di masha bon smaak. Y e tabata un conocido coleccionador.

E tabatin un bunita coleccion di armanan ivoor bieu, meubelnan frances y doshi snuifnan di mas bunita di Inglaterra.

El a guia Joseline door di e cuarto di recepcion y a munstre masha nopi cosnan costoso di su coleccion. E lord a conta un historia over di su porcelana y e tabata sinti un fuerte desenganjo ora cu el a ripara cu e obheto cu tabata carga di mas tanto admiracion di su companjera tabata un oso balsama den e cuarto di biljard, cual oso tabatin un caha di sigar tene.

Loque tabata asunto di su smaak y su educacion. Joseline no tabata mas cu un mucha di 6 anja. Den e salon rojo nan a yega na un cuadro di un Madonna cu su yiu, cual Lord Mulgrave a cumpra den un pacus na Pisa; nan ta bisa cu e tabata un Raphael; en todo caso e tabata di su sorto.

Joseline a queda ta contempla e Madona aqui riba e cuadro cu masha tanto respet y admiracion.

„E ta un cuadro sublime" el a bisa despues.

Bao di combersacion di diferente obhetonan nan a camna poco door di e salon y na final nan a queda para quetu.

Lord Mulgrave a sinti intuitivamente cu no tabata necesario pa el a muestra e mucha aqui e cuartonan cu e cuadronan di asina tanto grandi fortuna na balor, e cuadronan di maestronan grandi, cualnan lo e gusta sigur y cu lo haci masha impresion riba dje.

Joseline a queda ta mira na portret di un mucha muhe amable, bisti na blanco cu satin blauw.

E portret tabata haci na un bon momento y foi e mucha muhe aqui tabata brilla salud, bida y hubentud. Aqui no tabatin mester di duna splicacion. El a comprende cu awor e tabata para enfrente e portret di su mama. Joseline a reconoce su mes. E color di su wowonan, su wenkbrauwnan, su boca, tabata como si fuera ta den spiel e tabata mira.

Y pa quibra e silencio e tata a informa:

„Bo n' ta hanja cu bo ta parc'e?"

„Si, loque ta e cara, esai ta perfecto mescos cu di mi", el a responde cu dificultad, „pero den talento y energia fuera inteligencia mi no ta nada mas cu un cunukera".

El a papia berdad y su tata no por a contradicie. Atrobe a drenta e tata e conviccion cu cu yiu muhe tabata manera un spiel di su mama defunta, no tabata nada mas tanto cu un cunukera simple. Com por ta posible cu un dia e por cambia despues di a biba como 21 anja den cunucu un bida di pobreza?"

Y cu un suspiro e tata a bisa:

„Pero lo bo bin cambia despues".

„Mi ta teme cu mi ta mucho bieu caba pa esai. Pero mi ta piminti bo, tata, cu lo mi haci mi posible".

„Y aqui", e tata a bisa munstrando riba un patricier den un brillante uniform; „esaqui ta bo tawela, duque di Hermoncourt".

„Esaqui ta mi tawela", el a murmura „y un duque tambe".

„Si. E tin den dje e sanger real di Francia y bo tambe tin'e".

„E ta parce un homber aristocratico y orgulloso. Mi ta contento cu mi tawela no por conoce mi segun mi situacion actual. Lo ta un berguenza pa su famia".

„Aqui ta e boudoir chiquito", lord Mulgrave a bisa y a abri un porta chiquito di un cuarto masha brillante, na unda tabatin un candela grandi di palu ta cende den fogon.

E ta sigui.

TA BERDAD?

Tres comerciante cu tin nan pacus pega banda di otro a dicidi dli pone baratillo. Esun prome a pone un bordchi na porta cu ta bisa: Aki tin baratillo; tur articulo ta worde bende 40 porciento mas barata. Esun di dos a skirbi riba su bordchi na porta: Aki prijsnan di baratillo ta 90 porciento mas barata. Y esun di tres a pone riba su bordchi: Y aki bo por drenta bin cumpra e articulonan!

CISCO KID

Placa....y mas placa....Esaki no tabatin ningun abuelo, ta e placa aki e kier a salba. E tabatin nan scondi den e cabanja. Mira Cisco. Un papel blanco ....kiko e ta haci meimei di e placanan? Laga mi mirele....Ah, ta e escritura bieuw cu Conchita tabata busca.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Boso nan di oficina no ta perde tempo ....pasobra ta solamente diez minuut pasa e la ofrece mi trabau. Keith ta interesa nos. Hazard. Hopi anja caba nos ta vigilele....E hefe di oficina Federal ta informa Juan di e proxima reunion di pillos internacional na Hawaii....Nos a supone cu nan a bini reuni aki nan, pero nos no tabata sabi na unda....awor nos sabi, lo ta den un avion....Nos mester hanja prueba contra Keith y su pandilla pa sera nan.

☆

DICK TRACY

Si, Popsie ta pintando un renchi. E homber cu a pone revolver riba mi mama e anochi ey y a sakele foi nos auto tabatin un renchi manera esei. Kiko sorto di steenchi nan tabata? Diamanta? Si e grandi, e chikitonan tabata corra — rubi, mi ta supone.

☆

RIP KIRBY

Desmond, bo ta cla pa cuminza cu e excavacionnan? Si, senjor....y mi kier hanja e piedra awe....tur mi curpa ta dolor....Masha bon, Desmond....bo mester ta sigur cu algun di e nativonan ta mira bo hanjele....Hopi ora despues....Ah....kiko esaki ta? E ta parce un diamanta, di e reinado di Kara-Hotep....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Wright a laga algun nota cu e ta pidi e equipo nobo, Dra. Lucas? Lalo ta puntra. Si no tabata pa-sobra e ta bata forza su mes dimas....y otro complicacion....e lo a vence la torta del espacio! Lo mi mira quico mi ta haci, pero mi no ta priminti nada! E anochi ey, un figura vaga ta mira algun papel den oficina di Dra. Lucas.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ta di dje e ta! Dan ta bisa den su mes, mientras e ta sali for di den taxi. Un millonario! Dios gracias! Dan a corre drenta e centro médico, pero un enfermera para dilanti di e porta. Pero nan ta mi amigo, y....mi ta quere bo. Pero mi tin orden di no laga ningun hende pasa. Mi ta felicita bo! Jones....bo jama? Val Winston ta puntra. Quen bo ta? Julieta ta puntra asombra.

☆

PEPITA

Quico a pasa bo, Paco? Cuqui ta puntra. Mi mester queda 20 minuut den e hocki aqui pasobra mi no a laba mi garganta ni orea. Ta duel bo? Nota vale la pena! Cuqui a hala un stoel bin sinta cerca Paco. Mama a bisa cu muchanan la bira grandi ora e ta laba su garganta y orea. Ta parce cu mi no a crece ainda!

☆

Remitido

Chauffeurnan di Huur Auto

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Nos a queda satisfecho i nos kier gradici na TURISTA BUREAU pa e cohonan haci na nos, i major di Polis cu a coopera cu nos cu ta larga polisnan tene order for di Aruba Trading te banda di Spritzer. Esta pa no larga autonan particular estaciona na e camina menciona, mientras cu tin hopi turista den Nassaustraat. Mi kier meen cu nos tin e oportunidad di baha i hisa pasahero. Y tambe e turistanan tampoco no ta haja nan den problema, pasobra mi sa weita nan para cualque auto varios bez. E motibo ta pasobra e auto nan ta para mucho bruha den e caja. Anto tambe nos kier pa algun comerciante nan di no bisa algun turista cu nan por camna bai barco, pasobra no ta leeuw ta 2 blokki unicamente. E motibo di esei ta tambe cu e turista nan ta keda bon gedual. Mi sabi pasobra mi a haja algun di nan i mi a puntra nan si nan mester auto. E ora nan ta bisa mi nan no sabi unda nan ta i si mi por hiba nan barco i e ora informacion ta bini cu ta den pacus nan ta bisa nan asina, esei ta contra nos tambe naturalmente. Anto manera mi ta comprende cu turista bini Aruba ta pa tur hende cu tin medio i oportunidad pa tuma contacto cu nan. Manera serca nos nan kier tur informacion di e lugar i nos mester ta carinjoso cu nan pas ta juda nos ta juda trese turist Aruba i nan tambe ta juda nos un forma. I nos sa mustra nan empresanan i districtnan, i cueba den baranca enfin tur loque nos sabi cu nan ta keda satisfecho. nan ta bisa cu nan no tawata sa tin bunita lugar asina den Aruba tog tin viahe nos no por m nan nada pa motibo cu a bir e vapor mester jega Aruba, e ta bia ora diferente vez i na ultim e ta jega mucho laat. Anto A dad nan: ta circulando rumores bai tin un cambiamento di p entre auto huur cu autobus wel un cambio tin ta menos mal, bra tur dos banda ta keda mes manera nos a bisa caba pa me Autoridad nan. E dos permit n pasa un pa otro i cada un meste uso di e trabao manera e perm endika. Ma no un permit bai grupo pa hasi un di mas.

Siendo nos sa kega caba c ta mucho huur auto ta estacion San Nicolas. Pa medio di e situ malu cu nos ta den. Articu prijs asina haltu i nos no sab dia nos por haja un medio pa bati e prijs haltu nan pa me un tarifa nobo.

Mi ta finalisa cu miles di na „Arubaanse Courant" i hop greso.

UN CHAUFFEUR ARUB

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 13 FEBRUARI 1959 — Nr. 3361

Gobernador di Cyprus a worde yama na Londen pa consulta urgente

Oposicion Ingles pa bandona soberania riba Cyprus

Londen, 12 februari.: — Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus a ser yama Londen cu urgencia, pa tene discusion aya, asina ministerio di Asuntonan Exterior Ingles a informa.

Awe gobernador Foot a ser ricibi cu un sonrisa y cu brasa habri durante un bishita na e pueblonan di noroeste-Cyprus. Esaki tabata su promé bishita riba e isla desde cu e acuerdo entre Grecia y Turkia tocante Cyprus a worde firma.

Nan a pidi e gobernador danki varios biaha pa su bishita y e tabata por papia libremente cu e habitantenan griego of turco dje pueblonan, cu algun dia pasa tabata hui for di su presencia y no tabata kier papia cune.

Oposicion ingles

E corant ingles „The Star" ta di opinion, cu parti di gabinete ingles ta contra pa Inglaterra bandona su soberania riba Cyprus.

Segun e corant gabinete no a yega na un acuerdo tocante e conclusionnan, cu mester saca for dje acuerdonan griego-turco tocante independencia di Cyprus, no obstante dos hora di discusion awe mainta.

„Algun miembro di gobierno — podiser ta mas cu un ministro — ta contra e idea di independencia pa e colonia, maske cu Inglaterra por mantene su basenan.

Despues cu e corant a menciona e posibilidad di un „rebelion chikitu" entre e conservativonan den Parlamento y despues cu el a recorda, cu e ministro di colonianan, Lennox-Boyd, actualmente ta haci un gira door di Africa Oriental y Mediano Oriente, e corant a observa: „algun hende ta kere cu, si e tabata presente na e asamblea di gabinete di awe, lo e tin objecion serio contra independencia pa e isla"

For Di Begroting Pa Aruba 1959 (1)

ORANJESTAD: — Despues di a studia e begroting di Aruba pa anja 1959 un poco mas nos ta ripara diferente aspectonan interesante di cual nos ta publica algun aki bao, asina nos a lesa:

Gastunan pa eleccionnan

Un suma di 10.000.— florin a worde vota pa cubri gastunan di eleccionnan di miembronan di Eilandsraad na 1959.

Ideeënbus

Un suma di 750.— a worde calcula cu mester paga como premionan pa ideanan cu ta merece compensacion, cual a worde manda aden door di ambtenaarnan y obreronan di territorio insular.

Venta di santu y piedra

Pa sacamento di santu y piedra for di terrenonan di gobierno ta necesario un permit di Bestuurscollege. Pa cada truck ta worde cobra cincuenta cent (ƒ 0.50).

A worde pone riba begroting un suma di 5.000.— florin: es decir 10.000 truck yen anto.

Contribucion na Land den gastunan pa luchtkartering di territorio insular

Afin pa kadastra e islanan Aruba y Corsow mas liher gobierno a disidi di bai na Luchtkartering (cartografia cu yudanza di avion). E bentaha di esaki ta cu e mapanan di kadastra lo bini cla mas liher, riba cual nan ta sperando caba. Contribucion di parti di Aruba pa e anjanan di 1958 te cu 1963 lo ta 6.615.— florin pa anja, pa anja 1964 esaki lo bira 7.060.— florin.

Compensacion pa yudanza di San Pedro Hospital

Un suma fijo di 500.— florin a worde calcula na fabor di San Pedro Hospital pa yudanza di E.H.B.O. cu e ta duna e poblacion. Antes e gastunan aki tabata worde carga na e credito di on- y minvermogennan. (Esaki ta un bunita gesto di parti di territorio insular na fabor di e hospital. Red.).

Dunamento di vitamina

Na ta propone pa limita e dunamento di tabletanan di vitamina na e muchanan di school, ma en cambio nan kier bai duna e tabletanan aki na e babynan cu ta worde atende na e clinicanan di baby.

Subsidionan

Na fabor di Wit Gele Kruis nan a stipula un subsidio di ƒ 10.000.—; Na Rode Kruis, seccion Corsow ƒ ——; Institucion pa combati malesa di tuberculosis ƒ 2.000.—.

Sigui na pag. 2)

CINE
AWE NOCHI
13 DI FEBRUARI

DE VEER

8.30 — 18 anja
DE NACHTEN VAN CABIRIA (Le Notti di Cabiria)
Cu: Guilieta Masina, e artista di anja den un pelicula di anja.
François Perier - Amedeo Nazzari.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 — 18 anja
GUN BATTLE AT MONTEREY (Duelo en Monterey)
Cu: Ted DeCorsira
Fl. 1.— — Fl. 0.75

PRINCIPAL

8.00 — 18 anja
ANOTHER TIME, ANOTHER PLACE
Cu: Lana Turner - Barry Sullivan - Glynis Johns
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 — 18 anja
SIGN OF THE PAGAN — Atila Frente a Roma
Cu Jeff Chandler - Jack Palance
Fls. 0.50 — Fls. 0.50

SAVANETA

7.30 — 18 anja
HAY ANGELES CON ESPUELAS
Cu: Luis Aguilar - Miguel Aceves Mejia - Carlos Martinez Baena
Arturo Martinez
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

Sushi a pega candela

ORANJESTAD: — Diarazon polisnan a worde informa cu tabatin un candela chiki den un monton di sushi na Tarabana. Brandspuit a tuma 40 minuut pa e paga esaki.

El a horta luz di bicicleta

O.L. a avisa polisnan, cu un mucha mal cria a horta su luz di bicicleta. Ora cu e la corre tras dje mucha esaki a benta e luz afo. Fortunadamente polisnan por a garra e mucha, tabata C.W. y nan a entreguele serca polisnan di mucha „K.Z.P.".

Desordu

Den Chesterfield Restaurant algun nabegante tabata haci desordu. E trobbel a cumisa motibo cu un di nan a tumba e scooter di M. F. nabegante en cuestion a worde hiba na warda na unda e la keda deteni te ora e desemboracha. Captan dje bapor di e nabegante a paga e danjo na e donjo dje scooter.

Cu Sensacional Rally den Noveno Oriente a Laga Santurce den Terreno

CUBA A SUPERA PANAMA

Di nos sportreporter)

Den e segundo wega di Diarazon anochi Oriente representando Venezuela a obtene un sensacional triunfo ariba e temible novena di Puerto Rico, Santurce. For di pitcher Jim Owens e terrible bateador boricua Peruchin Cepeda a conecta homerun cu un na base pa pone Puerto Rico adilanti den e segundo inning.

Den cierra di e mes inning, Norman Cash di Venezuela ta conecta cuadrangular pa promer carrera venezolano.

Pitcher Tito Arroyo di Puerto Rico tabata domina e novena venezolano completamente. Habriendo e sexto Santurce ta cruza home dos biaha mas, mientras cu cerrando e septimo Oriente a anota uno cu otro home run di Cash, kende a converti su mes den e heroe di e importante victoria aki pa Oriente.

Despues cu Puerto Rico a aumenta su ventaha te 5 - 2 den e promer mitad di e noveno, Oriente a reacciona sensacionalmente anotando 4. Jerry Snyder a habri e noveno embasando pa infieldhit. Seguidamente Jones a imete cu un batazo mas o menos mescos pero pa short cu a acreditele cu infieldhit tambe. Snyder for di segunda ta worde empuha cu incogible di Camaleon Garcia den hardin robes. Un flumbeo chikito di Escalera den leftfield di Puerto Rico a worde provecha door di Jones pa alcanza tercera. Y na turno tabata bin Norman Cash. Como cu esaki a conecta ya dos homerun contra di Arroyo, e manager boricua ta yama Wojey pa releva. Pero Cash no a respeta Wojey. E la conecta fuerte linea di hit entre tercera y short fletando ambos companjero emputando asina e wega na cinco carrera. Manager Farrel di Oriente a ordena sacrificio y Tovar a cumpli debidamente. Tercera base ta worde alcanza door di Cash ora cu Mora ta conecta infieldhit. Despues cu Hoskins a ricibi base por bola intencionalmente, e shortstop Obregon a conecta hit di oro den rightfield. Asina Puerto Rico a keda den tereno y Venezuela a situa su mes di lider den e Serie del Caribe number XI.

Cuba 4 - Panama 1

Almendares a logra su promer triunfo ariba e novena Cocle di Panama cu score di 4—1. Despues cu e cubanonan a bai adilanti den e propio promer inning, Panama a empata cerrando e segundo episodio.

Den e sexto Almendares a anota tres biaha pa sigura nan victoria. Henter e ruta pa Almendares a worde cubri door di bigleaguer Camilio Pascual, mientras cu Black a haci mescos pa Panama.

E segunda base di Cuba Tony Taylor a bolbe demostra su excepcional habilidad. E la tuma parti den 7 hugada haciendo atrapadanan practicamente increible sin e sombra di error.

Puerto Rico 6 Panama 3

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Te den e sexto inning, momento cu nos ta cerrando e articulo aki, e novena di Puerto Rico den e promer partido di ayera tabata ganando cu score di 6—3 ariba Panama.

Pa e segunda partido entre Venezuela y Cuba tabata reina un expectativa enorme. E lanzadornan anuncia tabata Menzant pa Oriente y Fowler pa Almendares.

Reunion di Departamentonan di Raad dia 21

ORANJESTAD: — E reunion cu diferente departamentonan di Eilandsraad di Aruba ta bai tene, no ta dia 18 manera nos a informa ayera, ma Diasabra awor na ocho dia, esta dia 21 di Februari.

Pader Van Haaren ta yega diasabra

ORANJESTAD: — Pader W. van Haaren Pr., decano di Helmond, ta yega na nos isla diasabra awor pa un bishita cortico. Durante su estadia aki e lo keda na cas di senjor S. N. Feury. Dialuna anochi e ta bai trobe.

Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STRAKS/Uitgever.
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie

Llave Seis den quinto nos linea

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Amigos lectores, nos congratulaciones na esnan cu por a sigi nos comentario siman pasa y a logra cinco cabay ganador: Pa dos siman consecutivos, nos columna tocante e gran wega di mayorias a pronostica seis y cinco cabay ganador den cinco y seis. Siman pasa, Almarada mescos cu Segundo Sombra e simon anterior a defende nos linea di siman. E siman aki nos a deposita nos confianza den Llave Seis tanto pa Eclair como pa El Mascota pa defende nos linea di siman den e quinta valida. E quinta valida unda nos linea ta corre, no ta un carreda muy facil, pero nos linea ta goza di gran probabilidades den cruza e meta victorioso pa asina duna nos lectores y nos mes e gran satisfaccion.

Primera Valida

Pa ocho chemplares di 5a serie, e primera valida ta mustra mashar interesante y parew. E 15% di premio pa e carreda aki cu lo ser recorri ariba distancia di 1400 meter y unda lo competi cabaynan veloz y prometedor ta haci cu e primera valida ta dificil. Na promer lugar nos ta prefera CONHORI apesar di su carreda di siman pasa. Nos promer favorito lo goza di e conduccion di B. Moreira cu apenas 49 kilos, y ta favorecido cu e mihor puesto di pista, esta numero 1 den 1400 meter. Como segundo favorito, PESQUISO, cu lo goza di e poco kilos y e bon latigo di „Negro" Cruz. Tercer en discordia, SPRINTER, cu lo ta den e pelea for di tempran.

Posible batacazo, e cabay moro *Guevíare.*

Segunda Valida

Den e clasico milla aki, a primera vista, LLAVE UNO ta luci un enormidad cu e presencia di Algeciras. Algeciras ta amagando demasiado ultimamente, y muy probablemente, den e recorrido aki cu e conduccion di Manuel Camacaro, e por brinda satisfaccion di victoria na su proprietarios. Como segunda preferencia, LA NATITA, cu e catire Milton Barra lo ta den pelea den recta final y logra magnifico clasificacion. La Natita, ta un chemplar di hopi cuidao, e biaha aki. Tercer en discordia MONA MARIS, kende un biaha mas ta luci cu abiertas posibilidades den e clasico milla aki.

Bayeton, por resulta den derrumbe pa mayorias di combinaciones.

Tercera Valida

Esaki lo ser un handicap libre pa chemplares di 6a serie ariba distancia di 1200 meter. Un carreda sumamente dificil y unda por resulta un golpi pa K.Edra. Na promer lugar nos ta confia nos suerte cu CABOTO cu tin tres salida na pista soportando alto peso, di locual el a logra un cuarto, un segundo y un promer lugar. Carboto ta subido di serie, pero ta recompensa cu e peso liviano di 51 kilos y e conduccion di Carlos Cruz. Segundo favorito ta ser deposita ariba TUTE cu ta den gran forma y cu tambe ta actuando den un serie mihor. Tercer en discordia, LLAVE CUATRO pa Contralmirante.

Posible batacazo . . . ta *El Gato* cu por saca su unjanan.

Cuarta Valida

Den e recorrido di 1200 meter aki, RIVOLI ta e mas fuerte candidato pa gana e cuarta valida aki. Rivoli, a ser concede e promer opcion debi na sa magnifico carreda di siman pasa yegando den segundo lugar tras di Adelicia. Y como Adelicia no ta di e partido e biaha aki logico ta di pensa cu Rivoli ta e mas fuerte aspirante na e victoria. Pero apesar di e presencia di Rivoli, nos no por keda sin duna credito na RAMBLERA cu casi sigur lo ser lubida pa mayorias e biaha aki. Llegando Ramblera for di cualkier combinacion ta un peligro evidente. Tercer en discordia, e conducido di Gavidia, TORNA, cu si no descuida di dje e por bai di un solo viahe.

E yiu di Blackout—Su Hija, *SU PRIMA*, por ser e sorpresa den e carreda aki.

Quinta Valida

Muy rara vez nos a falla den pronostica nos linea den e quinta valida: E biaha aki nos a deposita nos plena confianza den LLAVE SEIS pa defende nos linea di siman. Eclair en „mano e tigre" Bustamante segun nos calculo ta e mas fija ganador den e reunion di Diadomingo, ademas e tin e gran yudanza di El Mascota me liohermano di Virlike. Pa escala nos linea di e siman aki, nos ta prefera Coriano y La Cora.

Senior batacazo por resulta *Don Juanito.*

Sexta Valida

Corda semper cu e carreda aki ta esun cu mester worde di un mas estudio ya cu semper aki ta unda e sorpresa sa cai. Siman pasa Star Lassie tabata golpe pa e k.tdra, pero nos columna a indike como favorito y el a responde na nos pronostico. E siman aki den e ultima di carredanan valida, na promer lugar nos ta pronuncia CHALEANEO. Engifo cu e liviano peso di 48 kilos lo pone Chalaneo den pelea den e metronan final. Como segundo favorito, BLUFF II apesar di e 56 kilos cu e tin cu soporta. Segun mayorias, DUSHKA no por perde, pero nos ta considere como tercer en discordia.

Posible sorpresa ta cu *Tibor.*

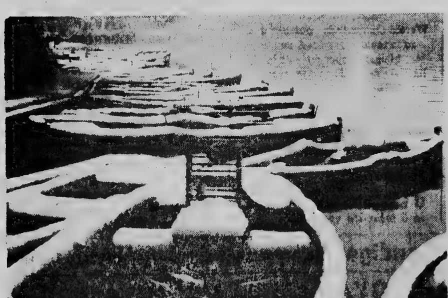
Nos cuadronan moderado di siman ta lo siguiente:

Conhori Pesquiso Sprinter	3
Llave Uno	1
Caboto El Gato	2
RIVOLI Ramblera	2
LLAVE SEIS	1
Chalaneo Tibor	2
	24

Conhori Pesquiso Sprinter	3
La Natita	1
Tute Caboto	2
RIVOLI Ramblera	2
LLAVE SEIS	1
Bluff II Linda Chica	2
	24

Conhori Pesquiso Sprinter	3
Mona Maris	1
Llave Cuatro Tute	2
RIVOLI Ramblera	2
LLAVE SEIS	1
Dushka Chalaneo	2
	24

E PROME SNEEUW NA MADRID



Na Madrid e prome sneeuw di e anja aki a cai caba. E foto ta mustra con e botonan den un estanque Madrilenjo a keda cu e sneeuw riba nan.

FOR DI BEGROTING PA ARUBA '59 (I)

(Continuacion di pag. 1)

E subsidio pa Rode Kruis, seccion Corsow, a worde cancela. Na luga di esaki e subsidio ta bai pa e Rode Kruis, seccion Aruba, cual algun tempo pasa a worde funda.

Huurnan di cas di gobierno

Na huur tin 442 dje casnan di gobierno, 264 na Oranjestad y 178 na San Nicolas. (Nan ta pensa di ricibi 175.000 florin pa anja dje huurnan durante e anja aki).

Watchman dje palmanan na beach

Pa controlamentu dje palmanan na Palm Beach nan a calcula e suma di 10.600.— florin pa tres watchman. A worde teni cuenta cu gastunan di dianan di fiesta y di vacantie.

Camindanan y riolnan

A worde anota:

1. Mantenecion di camindanan di asfalt ƒ 82.500.—
2. Asfalt pa e Boulevard .. .. ƒ 44.000.
3. Mantenecion dje riolnan .. .. ƒ 33.000.
4. Mantenecion di camindanan di terra y acera (incl. hanchamentu di e camindanan di terra na Boegoeroe pa 7.000 florin) .. .. ƒ 1.165.000.—
5. Mehoracion di trafico y trabaonan cu ta bini acerca .. ƒ 55.000.—
6. Camindanan di zeta ƒ 33.000.—
7. Mantenecion di lugarnan cu awa ta pasa bao di brugnan, y otro trabaonan .. .. ƒ 27.000.—
8. Contribucion na particularnan den gastunan di trahamento di riolnan ƒ 10.000.—

Total .. .. ƒ 450.000.—

Huurnan na vliegveld

E restaurant na vliegveld, e negoshito y vitrina, e lugarnan cu KLM ta usa, tur esakinan ta den huur. E huur di e restaurant (ƒ 24.700.— Red.) a worde rebaha, ma en cambio pa compensacion di usonan di localnan cu Landsdienst tin pa Douana, imigracion y siguridad di trafico aereo, den e calculacion tin un aumentacion di 10.600.— florin. E compensacion aki tambe mester worde cobra ainda di anja 1953 te cu anja 1958.

Contribucion na Aruba Flying Club

A worde propone pa yuda e club aki mescos cu anjanan anterior cu e suma di 750.— florin.

Bendementu di e boekinan di telefon

Mescos cu anjanan anterior nan lo hasi esfuerzo pa haya e drukmento dje boekinan aki gratis, y na unda e emprenta lo haya su compensacion dje produccion dje anuncionan cu ta worde bendi pa e boekinan di telefon. (Pa bendemento dje boekinan aki nan tin calcula e suma di ƒ 2500.— como entrada.—Red.).

Little League ta bai cumisa trobe

ORANJESTAD — Despues di tin dos siman ketu pa motibo di celebracion di carnaval, e competitie di Little league lo continua diadumingo awor.

„Conoce Bo Fe"

ORANJESTAD: — „Conoce Bo Fe" ta nomber di un programa nobo cu miembronan di Centro Apostolico Arubano lo cumisa presenta diadumingo awor via Radio Kelkboom. Tur di tres diadumingo di luna e programa aki lo worde transmiti. Miembronan di e Centro Apostolico kendenan tur ta laica lo papia tocante problemanan di Fe.

„Conoce Bo Fe" ta cumisa di 6'or y mei te 7'or y diez.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Huez a dunele un chens

ORANJESTAD: — G.E.G. di Sint Maarten kende a horta gasolin den Lago y cu su caso algun siman pasa a worde pospone, pa controla su carchi di straf na Corsow, a tende un demanda basta serio contra dje.

Di e informacionnan cu a bini for di Corsow ta resulta cu e homber a worde sentencia cuater biaha pa ladronicia, entre otro un biaha pa hortamento na C.P.I.M. Fiscal ta di opinion cu riba base di esaki un castigu severo ta na su lugar, apesar cu e gasolin na Lago cu e la horta no ta di tantu importancia. E ta demanda un castigu di 4 luna, di cual dos luna ta condicional. Huez kier a tene cuenta cu e homber aki a comportele bon durante 15 anja, y no a hanjele den dificultad cu polis durante tur e tempo ayi, ademas cu e la worde castiga caba door di Lago cu un luna di schors for di trabao. Asina cu huez ta senteneiele cu tur e cuater lunanan condicional, tempo di tres anja pa proef mas un boet di fl. 100.—.

Nan a horta cerbez

Tabata nan cuater cu mester a presenta dilanti di huez pa hortamento di un caha di cerbez. S.F., D.d.C. A.F. y B.G. Nan edad tabata varia di 30 y 50 anja. E carton di cerbez nan a horta foi Aruba Restaurant. Amigo S.F. a bula paden y over di muraya a pasa e carton pa su companjero d.C. kende cu muchu gustu tabata cla para pa tumele. Huntu cu e otro dosnan nan a bai patras di postkantoor na unda nan a supla tur e cerbeznan. Ora cu polis a detene nan, nan tabata di bon bijs caba, esta bao di influencia di alcohol. Nan carchinan di straf tabata scirbi tur dos banda, te hasta tin cu tin dos carchi caba cu diferente sentencianan pa buracheria den publico etc.

Fiscal a constata cu S.F. tabata e hefe y ta demanda dos luna di castigu di prison pe, y pa e otronan seis siman cada uno. Huez a haci esaki resp. dos luna y un luna.

E la horta cartera cu placa aden.

Siman pasa diabierne F.A.M. y A. d.C. tabata dilanti Huez. Acusado M. dia 30 di oktober a horta un cartera di Ruby E. Berry, despues cu d.C. a spiertele cu e cartera tabata facil pa horta. Durante interogacion M. ta declara cu ta cierto cu e la horta e cartera cu Fl. 125.— florin aden despues cu e otro a bisele na unda e cartera tabata. Acusado d.C. ta nenga esaki y ta bisa cu e no a forsa e otro pa bai horta e cartera. Sinembargo fiscal ta haya cu tur dos tin mes tantu falta y ta demanda un castigo di prison di cuater luna henteramente condicional, mas un boet di Fl. 150.— pa d.C. y pa M. kende tabatin menos ganamento, fl. 50.—.

Senjor Th. Kerk kende a defende e acusadonan a trece padilanti cu M. a sufri e consecuencianan caba, pa motibo cu e la worde retira di trabao (di ELMAR) y cu d.C. no a worde castiga ainda pero cu esaki tin esposa y dos jiu kende e ta haci tur esfuerzo pa mantene mas bon cu e por.

Huez a sentencia e dosnan casi manera e demanda tabata, unicamente el a rebaha e boet di d.C. cu 50.— florin.

Faltamentu cu Derecho di Raad den Asunto di Begroting pa duna Kerstbonus

ORANJESTAD: — Durante un reunion di departamento recien, teni, diferente miembronan di Eilandraad a observa, cu den pagamento di e Kerstbonus promo cu nan a haya aprobacion oficial di Eilandsraad, a worde falta cu e derecho di Raad den asunto di begroting. Ta berdad cu telefonicamente nan a delibera cu dos dje lidernan di fraccion, pero cu toch nan no ta haya cu esaki ta e systema. Nan ta exihi pa den futuro Bestuurscollege no tuma clase di decisionnan asina prome cu Raad a duna su aprobacion.

Algun miembro ta opina tambe cu e suma cu a worde duna ta abao, por lo menos mas abao cu anteriormente tabata e caso.

Diferente miembro ta suplica pa haya un lista di e anjanan 1951 te cu '58 na unda e total dje Kerstbonus a worde paga na e obreronan, cu specificacion pa cada anja.

Otro miembronan tabata desea di mira e lista yena di tal manera cu durante e anjanan menciona cuanto cada obrero a ricibi, esnan casa y esnan soltero.

Contestando riba esaki Bestuurscollege ta trece pa dilanti:

„E deliberacion telefonicamente cu lidernan di fraccion di Eilandsraad te cu awor pa casonan di urgencia semper ta un custumber. Nan no tin nada contra pa conferencia cu e departamentonan en cuestion pero pa un banda esaki lo por causa hopi demora den asuntonan asina.

Cu e suma di Kerstbonus lo tabata muchu abao, nan ta duda. Pues e mes sumanan a worde paga durante 1956 y 1957 y nunca nan a worde informa cu e Kerstbonus durante e anjanan ayi tabata bao.

E specificacionnan cu e miembronan di Raad ta suplica ta na ordu na oficina di Eilandssecretaris pa nan por bai weita nan tur ora.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik zou werkelijk lachen als ik niet wist dat ik dat zelf ben"

„Lo mi a hari si mi'n tabata sabi cu t'ami mes esei ta!"

Hefe di B.L.O. school ta yega diasabra

ORANJOSTAD: — Senjor F. C. Hermans kende a worde nombra como hefe noba di e B.L.O.-school na Oranjestad ta yega Aruba diasabra dia 14 di februari huntu su su esposa y tres jiu.

Oficialnan liber Irakes

lo reuni pronto

ANKARA, 12 fabruari. — Di masha bon fuente na Ankara a ser informa, cu pronto lo tin un reunion masha importante na Bagdad di oficialnan irakes, miembronan dje movementu di e „oficialnan liber", cu a organiza y dirigi e revolucion di dia 14 di juli. E reunion aki lo tuma lugar pa determina ki papel e „oficialnan libre" ta spera di hunga den gobernacion dje pais y pa expresa nan desatisfaccion, cu a origina den e cuerpo di oficialnan, door di e politiek di general Kassem. E desatisfaccion aki ta toca particularmente e „vrijmentu" cu Moscu, cu nan ta considera peligroso.

Segun observadoman, e oficialnan lo aproba tambe e sentencia di morto cu coronel Aref a hanja y e manera cu e „tribunal popular", cu a duna e sentencia, a trata e caso.

Estacionnan di control

Expertonan no a yega na acuerdo ainda

GINEBRA, 12 februari. — E expertonan occidental y ruso na e conferencia ingles-mericano-ruso, cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico, y cu mester studia e problemanan cu tin conexion cu formacion y ocupacion dje estacionnan di controle, na nivel tecnico, no a logra di yega na conclusion unanime.

Un estudio di nan varios conclusionnan ta demostra, cu ainda ta existi diferencia di opinion entre Oriente y Occidente, particularmente en conexion cu ocupacion dje estacionnan.

NEGOSACIONNAN RUSO-PERSO A FRACASA

Teheran, 12 februari.: — E negosacionnan Ruso-Perso, pa mehora e relacionnan entre Rusia y Persia, a fracasa, asina un portavos di ministerio di Asuntonan Exterior Perso a informa na Teheran awe. E delegacion Ruso bao di direccion dje prome ministro interino di Asuntonan Exterior, Semjonof, a bolbe Moscu diarazon.

E portavoz a bisa cu e rusonan no a acepta e proposicionnan perso, mientras cu Persia no tabata di acuerdo cu e opinionnan di Rusia. E delegacion ruso a ricibi garantia di Persia si, cu Persia nunca lo no hira un base dirigi contra Rusia.

Prome ministro Eghbal di Persia a duna su Parlamento un rapport dje negociacionnan.

Ministerio di asuntonan exterior ruso a entrega periodistanan occidental un documento di 12 blaachi awe tocante e relacionnan perso-ruso, despues di e interrupcion dje negociacionnan, cu un delegacion ruso a tene na Teheran.

E documento ruso ta bisa, cu durante e negociacionnan, cu a fracasa, e personanan a propone pa elimina articulo 5 y 6 di e pacto ruso-perso di 1921, segun cual Rusia tin derecho di manda trupa Persia den cierto circunstancia.

Gobierno ruso ta duna gobierno persa tur responsabilidad pa e fracaso dje negociacionnan na Teheran, y e ta acusa e personan cu nan a provoca e fracaso aki „riba instigacion dje mericanonan".

PAGINA TRES

„Santos" no por bin hunga na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di A.V.B. no tabatin suerte den contractacion di e famoso oncena brasileiro Santos. Como cu e equipo aki mester hunga na Mexico dia 15, na Corsow dia 17 y na Caracas dia 19, nan no por a acepta e oferta di A.V.B. ya cu nan schedule ta demasiado carga caba. Lastima!

Despues Di Empata Cu Penalty La Fama A Gana R.C.A.

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Los Verdes de La Fama diaRazon anochi anotando dos di tres penalty cu mester a dicidi a gana Los Tricolores de Solito den semi finale di nan propio torneo. E wega reglamentariamente a termina empata na 2 goal pa banda, pero com ta un torneo eliminatorio, cada equipo mester cobra tres penalty.

R.C.A. a falla cu dos mientras La Fama a anota dos pa merece e victoria. Alineacion di R.C.A. tabata: Den goal Efraim de Kort, backs Gabriel Kelly y Tuyo Werleman, linea media Juan Sanchez, Edwin Dirksz y Jose Boye, linea delantera Carlos Dirksz, Hilario Reyes, Borynburg, Albus y Juchi Jansen.

Pa La Fama a actua den goal Pupy Diaz, backs Joy LaRosa y Harry Wever, linea media Bernardo Lee, A. Lee y Mai Geerman, linea. di atake Valerio de Kort, Freddy Coffie, Verstraate, Pedro Colina y Coffie. Referee tabata Jonchi Fingal asisti pa Esser y Chirino.

E oncena hubilario a cuminza cu rapido atake ariba e meta di Diaz, kende celosamente tabata defende su goal. E promer goal di partido ya a hera nace den di 3 minuut ora cu for di ala drechi Reyes ta haci un voorzet. Keeper Diaz ta sali pa intercepta, pero Breinburg ta yega na e bala promer cu ne. Breintje ta kop aden. Pero ....den forma excepcional Joy La Rosa ta yega y kop e bala ainda net na tempo pa no permiti e cuero cruza e linea di goal. Asina Joy a scapa su club di un goal sigur.

R.C.A. ta sigi pone presion ariba e meta contrario; nan shooting sinembargo ta hopi mal dirigi. Edwin Dirksz den su posicion nobo di centerhalf ta hungando magistralmente. E ta yuda su linea delantera manera debe ser, mientras cu rapidamente e ta acudi na auxilio di su defensa den tur ocasion.

E promer shot di La Fama ariba goal ta surgi den di 18 minuut for di pia di e macamba Verstraate, cual shot a sali na banda. Un minuut despues e midvoor verde ta peligrosamente den atake atrobe. Despues di laga e back Kelly atras e ta rush so full speed, pero e no por controla e bala bon y keeper De Kort cu a sali ta logra strobe na tempo, mientras cu Kelly ta manda e bala corner. E keeper di R.C.A. ta den accion atrobe ora cu e alero derecho di La Fama Vale de Kort ta lo un potente shot cu e portero ta pomp manda corner. Rapidamente R.C.A. ta forma contra atake. Rechtsbuiten Carlos Dirksz ta haci voorzet cu Reyes ta contra mes ora, pero demasiado halto. Un rato despues di un voorzet haci door di Gonzalez, cu a drenta na luga di Hilario Reyes den fila di R.C.A., e alero robes Juchi Jansen ta shoot duro pero completamente desvia.

E promer goal ta worde anota door di linksbinnen Yonko Albus cu un canjonazo den skina despues di ricibi un pase largo. R.C.A. a bai adilanti 1—0.

Cinco minuut ta transcurri promer cu La Fama ta anota e goal di empate. Joy La Rosa ta cobra un freekick poco dilanti di middenlijn. Su potente shot ta baha te den doelgebied caminda Gabriel Kelly ta situa. E back aki ta traha di detene e shot, pero no ta hacie completamente bon y e bala ta bin den pia di Pedro Colina. Esaki no ta perde tempo y ta shoot mes ora un inatrapable duro cu a sirbi pa empata e partido. Cu e score di 1—1 halftime ta bai aden.

Segundo mitad

E segundo tempo ta principia cu R.C.A. den atake repetidamente. Keeper Diaz ta intercepta den varios ocasion demostrando su calidad di mihor portero di nos isla.

Especialmente den di 8 minuut Diaz ta mustra su agilidad y rapido reaccion ora cu Boye, kende a adelanta hopi ta kop un voorzet di Gonzalez di hopi cerca. Reaccionando rapidamente Diaz ta logra pomp e bala ainda mandando e corner.

E contra atake di La Fama tambe ta produci un momento di emocion den goal di R.C.A. Linksbuiten Coffie ta pone un voorzet cu keeper De Kort ta sali pa intercepta, pero e no ta garra e bala y midvoor Verstraate ta rush rapidamente pa provecha. Back Gabriel Kelly sinembargo ta salba e situacion kitando e peligroso Verstraate e cuero.

Yonko Albus ta haci bon uso di un throughpass di Gonzalez y ta shoot den forma sorpresivo aden. Diaz apenas ta logra misho cu e bala, loke tabata bast pa desvia e cuero pone dal contra di pala di goal y bin back den tereno.

Den di 19 minuut R.C.A. ta bolbe bai adilanti. Linksbuiten Juchi Jansen for di un distancia basta largo ta pone un bala den un arco sumamente trajcionero. Keeper Diaz tabata confia cu e cuero lo a pasa over, pero na ultimo momento e bala a haci un extranjo y drenta den goal. Score 2—1 na favor di R.C.A.

Durante un choque meimei di tereno e dos hungadornan Gonzalez di R.C.A. y Lee di La Fama di repente ta cuminza cambia golpi cu otro. Otro hungadornan ta interrumpi e pelea chikito aki rapidamente y referee Fingal mester retira ambos for di partido.

Ora cu centerhalf Dirksz ta adelanta hopi y for di rechts ta pone un bon voorzet cu no ta worde provecha, R.C.A. ta perde un bon oportunidad di bolbe anota.

Faltando 7 minuut pa e partido termina La Fama ta hanja un freekick pa cobra. Atrobe Joy La Rosa ta bin adilanti pa cobre. Su shot ta bon coloca atrobe y Pedro Colina ta kop net promer cu De Kort ta yega e bala pa e goal di empate. Den ambos ocasion La Fama a anota door di shot di La Rosa y remate di Colina.

E muchanan di Solito ta haci tur esfuerzo posibel pa logra un goal decisivo, pero e defensa di Los Verdes ta haciendo gran trabao.

Ora cu referee Fingal ta fluit pa ultimo biaha e score ta ainda 2—2.

Tumamento di penalty

Siendo e torneo uno eliminatorio penalty mester a worde tuma pa dicidi ta cual ta vencedor. La Fama a cuminza cobra penalty y Freddy Coffie a tuma e promer. Su shot sigur no por a worde deteni door di keeper De Kort. E promer di R.C.A. a worde tuma door di Gabriel Kelly kende ta shoot den masha mal forma pasando e bala varios meter over di goal. Pedro Colina ta situa su mes tras di e bala pa cobra e segundo di La Fama. Su shot tabata bon coloca y e ventaha di La Fama a worde aumenta te 4—2. Edwin Dirksz di R.C.A. ta mustra cu den tiramento di penalty tambe e ta un maestro pasando keeper Diaz cu comodidad. 4—3 pa La Fama. Verstraate, midvoor di La Fama, ta shoot promer cu e referee fluit anotando, pero e goal ta worde anula door di referee Fingal. Na e momento legal si e shot di e macamba ta worde taha door di keeper De Kort. Tabatin un bon chens pa bolbe surgi un empate ora cu Yonko Albus a situa su mes tras di e bala pero keeper Diaz ta logra detene e shot pa asina mantene ei ventaha di su equipo.

La Fama asina a gana cu score di 4—3. E triunfo aki a pone nan den finale, caminda nan lo enfrenta San Nicolas Jrs. manjan anochi den Wilhelminastadion.

Cumpleaños feliz

E simpatica senjorita Catharina Rasmijn ta celebra su 16 primavera. Felicitacion ta bini di su tata Nico, mama Flora, rumannan Marcelo, Irma, Tarsies y Victor, omo y tantanan, 3 sobrinanan Rofina, Dora y Godfried, swa Nicolina, especialmente di tur su amiganan y amigonan.

— — —

Awe ta celebra nan 24 anja di union matrimonial Sr. Vidal Giel y Senjora Francisca Giel. Felicitacion ta bini di nan 12 jiunan, especialmente di tur su amiganan di San Pedro Hospitaal, Ninita, Jola, Dina, Gloria, Isenia y demas amiga y amistades.

— — —

Awe ta celebra su 16 aniversario e simpatica y muy encantadora Srta. Catharina Rasmijn, y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, 3 sobrinanan, amiga y amigonan, especialmente di su madrina Martha Alberts y Alfonso Gibs.

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Servinio Tromp. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Martinus, mama Eufracia, rumannan Ursula, Hyasintho, Josepha, Anna, Maria, Joannes, swa Vicente Henriquez, cunja Norma Tromp, sobrinanan Juanita, Hyacintha, Mariana y Myran, su sobrinonan Vicente Jr., Domingo, Timoetheo y demas familia y conociman.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Pedro Luidens. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, Magdalena, Rosalinda, Lucia y Milo, tambe di su amigonan di vijfde klas.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Anna Everts, pa parti di su amiga Bertha Geerman, tambe di Desji y Rey.

— — —

E hoben Panfilio Bernardo Harms, kende ta cumpli 14 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Francisco, Mariano, Maria, cunjanan Maria y Simon, sobrinanan In van der Bienzen, Esey Harms, wela Clemancia Maduro, padrinonan Cornes Noguera, Preseliano Maduro, madrina Leoncita Noguera, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di Frere Adrianes, tur su amigonan di St. Augustines College.

— — —

Hose Romero ta celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su 3 amiganan tambe di empleadonan di Rainbo Dairy na San Nicolas.

— — —

E simpatica jovencita Ulalia Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 6 rumannan, sobrinanan Lourdes Donati, Greta y Rubio Wever, swanan Francisco, Jose, Sixto, tambe di su amiga Mary Schwengle y demas familia Geerman, Quant, Schwengle.

— — —

E hobencito Siegfried Thiel, kende ta celebra su 2 aniversario, ta ricibi felicitacion di su tata Alfredo, mama Marcolina, su ruman Emma, mama grandi, papa grandi, omo y tantanan, Juan, Rica, Nadi, Fenchi, Chichi, Stella, Gracy, Marcial y Lelia Wernet, padrino Florencio Wernet, madrina Agnes Geerman, especialmente di su tanta stima Maria Caster y demas familia.

— — —

E hobencito Mario Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini especialmente di su padrino Francisco Kelly.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 13 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „De nachten van Cabiria"
RIALTO
8.00: „Gun Battle at Monterey"
PRINCIPAL
8.00: „Another time, another place"
AURORA
7.30: „Sign of the Pagan"
SAVANETA
7.30: „Hay angeles con espuelas"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 13 de Febrero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 51

Dilanti dje canape tabatin un sofa, riba cual un figura tabata drumi tur largo di su curpa cu su cabez dera den cusinchinan. Ora cu e cabez a bira, Joseline a ripara cu tabata di Tito — cu un sigaria den su boca y un buki den su man

„Hallo", el a grita mientras el a bula lamta. Bon dia, papa", el a bisa e conde segun su custumber. Y na Joseline el bisa: „B'a lamta caba"?

„Masha ora caba", Joseline a duna pa contesta. „Ta duel mi cu bo ta sinti malo. Ta qui falta bo?"

„Ami malo? Absolutamente. Paquico bo ta pensa asina?"

„Pasobra bo ta drumi ai asina".

„Ai no, esai no ta nifica nada Mi ta drumi asina pasobra e otro muchamuhenan y Max a bai hunga golf y mi n' tin nada di haci", el a responde y a bolbe cai drumi den e mes posicion cu e tabata. Y atrobe e mucha muhe a cohe e sigaria condi foi riba e mesita y hinke den su boca trobe.

Anto Lord Mulgrave a bisa:

„Pa alomenos 11.30 mi tin di bai conferencia cu e majordomo y ta p'esai mi mester bai awor. Mi ta mira bo trobe na ora di lunch".

Ora cu e lord a caba di bisa esaqui el a bai.

Cendiendo un otro sigaria, Tito a bisa Joseline:

„Cai sinta den e stul ai y larga nos combersa un rato. Sin duda e conde a camna munstra bo rond den cas Duna mi un idea cu b'a hanja dje cuadronan. Bo n' ta hanja cu nan ta brillante?"

„Oh, si", el a responde sin mucho entusiasmo. „Nan ta sublime".

„E caballero riba e cabai pretu tin un balor di 10.000 pond".

„Mi cielo, ta mi tata a paga asina tanto placa p'e?"

„No mi amor. E caballero aqui ta un antepasado, un famia di mas influencia. Si e tabata di mi, lo mi a bende umbez Nan tur ta famianan bieu, descendientenan.

„Qui stranjo. Prome cu seman anterior mi n' tende dje palabra ai mes ainda. Unda e otro hendenan di cas ta??"

„Mama ta drumi ainda; e no sa baha mas prome cu ora di lunch; e tin su toilet, cu chachor y su cartanan. Lady Max semper sa ta tempran, pero e ta desayuna den su boudoir; e tin hopi correspondencia, politica y filantropia. E dos mucha muhenan a sali; nan ta loco cu wega di golf. Griselda ta campeon; sobra dje massa ta bisinja numa; awe nochi tin un party grandi trobe y majan tin jaagmento."

„Oh", Joseline a bira silencioso y a queda mira na e fogon

„Bam mira, laga nos papia un rato y sinja conoce otro", Tito a bisa diciendo. „Bo mester cuminza".

„Tin mester di varios tempo pa sinja conoce hendenan", e otro a bisa cu su stem suave y musical.

„Pero ami si ta bira intima cu un hende den un termino di mei ora of e ta bira mi enemigo mortal pa enter mi bida".

„Mi ta spera cu lo mi no bira bo enemiga".

„No..... aunque cu toch lo mi mester bira esai, pasobra b'a pusha mi".

Joseline a coloriza y no tabata sintie mas na su comodidad.

„Ai no spanta. Ta un chanza m'a haci cu bo. Mi quier ser masha bon pa cu bo. Y lo mi conta bo tur cos".

„Esai mi ta hanja masha amable di bo, pasobra mi ta mas bobo cu un gans. Quico asina lo bo contami?"

„Lo mi conta bo tur noticia cu mi sa di nos famia; politica di famia; secretonan di famia, pa cualnan lo bo tin mester di sigionan pa bo descubri. Lo mi ta bo guia y lo mi duna bo consecho. Aunque cu mi ta pensa cu ta solamente un paar di anja mi ta mas hoben cu bo; pero den algun cos mi ta basta bieu cu mi por ta bo wela si ta necesario. Naturalmente bo mester jama mi Tito"

„Si, naturalmente Y bo mama? Sinja mi ta com esai lo gusta mas tanto pa mi jam'e, pasobra bo por sa".

„Um", Tito a murmura cu su sigaria meimei di su lipnan.

„Um?" su discipula a informa.

„No. Mi ta sinta ta pensa ta com lo bo jame pa ta mas mehor y agradable", el a responde cu su wowonan ainda cerra. Lo mi larga bo sa esai despues. Pero bisa mi: ta bo mes a penja bo cabei awe mainta?"

„Si, natural Ta quen otro anto bo ta quere cu lo a penja mi? Mi n' ta larga ningun hende mors den mi cabei".

„Famoso. E ta bunita. Pero scucha mi den confianza. E conde por a bisa bo algo di zakgeld of di subsidio quizas?"

„Si. El a bisa mi cu lo mi hanja 400 pond pa anja. Esai ta mucho di mas".

„Di mas?" e mucha muhe a responde mientras el a bula lamta sinta net

„Ni dos bez e placa ai no ta yega. Bo no por bini cla cu e suma ai, alomenos ora cu bo quier cumpra panja tambe foi dje. Mira mi aqui. Bo sa cuanto e traje aqui a costa? Dos guineas. Y e no ta paga ainda. Mi zapatonan? Tres guineas. Mi tin un di mi trajenan di anochi cu no a costa mi menos cu 35 pond. Mi jas di invierno a costa mi 120 pond Esai ta forma un buracu grandi den 400 pond. Mi tambe ta hanja mes tanto cu bo y mi ta hoga practicamente den debe".

„Abo cu debe? Y mi ta bao di e impresion cu ta solamente hendenan pober lo por tin debe".

E ta sigui

CISCO KID

Nos ta devolve banco e placa....no? Si, y nos ta hiba e documento aki pa Conchita. Bon mes, asina e papel aki por salba su cas. Y e bandido....nos ta hibele sera? No, marcle bon. Djei nos ta laguele, pa despues e sheriff laga cogele. Ban, pasobra Conchita ta den peligro.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Hazard....ora bo acepta e oferta di Keith, bisele cu Jim lo bai cu bo como ayudante. Mi tabata piloot den guerra di Corea. Poco rato despues....Hola. con ta cu e pacient? Ta interesa mi sabi con ta sigui cunele. Paquita.... pa kiko bo ta mira Sr. Hazard di e moda ey?

☆

DICK TRACY

Wel. esaki ta e ultimo machien. Bon, bo a traha duro, Headache. Si, mi a caba. Bo ta cla? Si, tur cla. O.K. — E ta hopi patras. Primi e boton di e porta awor. Kiko nan ta haciendo? Solamente, entrenando un poco, esei ta tur.

☆

RIP KIRBY

Un piedra di diamante....e por costa hopi. no ta asina Sr. Desmond....Nos arqueologo ta duna e cosnan precio solamente pa nan significacion historico ....Pero esaki sin duda ta un relick importante di e reinado di Kara-Hotep. nos ta bai celebra cu nos a hanjele lagando trabau para y tumando thee ....Desmond mester trece e piedra pronto, Rip....Tur lo demas ta cla caba? Si, Cindy....nos lo no perde tempo na laga tur hende sabi di e descubrimiento.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Temperatura, ta bon....deshidratacion. bon. Substituto preico, bien! Quico esaqui ta? e intruso ta puntra su mes, mientras e ta replasa e papelnan. Dia siguiente....Com ta bay? Bon, Dra. Lucas! Nan ta probando e cifranan nobo cu bo a manda awe mainta. Manda mi e reporte final. Cifra nobo awe mainta? Lo bo quer meen ayera!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Por favor! bisa mi na unda mi ta! Qui mishi mi aqui? Ta parce oficina di un dokter! Julieta Jones ta puntra. Doctor Nolen a cura bo. joven. Bisele doctor. Bo a sufri un perdida temporal di memoria, senjorita. Nos no sa com e a socede. Ami ta Dr. Nolen....y e joven ey.... ta Val Winston, Julieta! Trata di recorda mi. Laga e joven descansa un poco. Dr. Nolen ta conseja.

☆

PEPITA

Lorenzo! Mi a gasta 4 peso pa cumpra cortina pa banjo! Y seis pa mi a permant mi cabey! Com bo ta haya? Pepita ta puntra. Paquico bo ta rabia cu mi? Pasobra bo no ta bastante streng! Bo no mester a laga mi gasta tanto asina!

☆

Fabricanan di sucu na Cuba pa mayoria ta traha atrobe

HAVANA, 12 februari. — Ministro di agricultura di Cuba a informa cu actualmente 88 dje 161 fabricanan di sucu na Cuba ta mula sucu. E Ministerio a bisa ademas, cu solamente 15 fabrica tin dificultad cu nan empleadonan. Fidel Castro a declara na un reunion di directornan dje fabricanan di sucu, cu, no obstante tur e dificultadnan, Cuba lo produci 5.8 millon barril di sucu na 1959.

E miembronan di personal di hotelnan y restaurantnan na Havana a declara cu nan lo huelga, si no habri e casinonan, cu a worde cera despues di caida di Batista. Fidel Castro a declara cu, aunke cu e ta contra e salanan di juego, e ta reconoce necesidad di e subsistencia cu e casinonan ta ofrece 10.000 cubano. E secretario general dje consejo di obreronan a anuncia na un reunion, cu e ta di opinion cu ta necesario pa habri e casinonan atrobe. E ruman homber confianza durante e mes reunion, cu confienza durante e mes reunion, cu e huelga lo no sigui. El a declara tambe na un reunion di 60.000 obrero den e parque central di Havana, cu, si e huelga mester sigui toch, e ehercito rebelde lo worde usa.

Un order pa huelga lo ta di vigor pa tur hotel, restaurant y nightclub y bar. Esaki lo por ta un sla mortal pa turismo, cu ta un dje fuentenan di prosperidad mas grandi di Cuba.

TA BERDAD?

Awor cu Juan tin un television na cas continuamente bo ta tende:
—Baha e television! of: Bisa e muchanan cerra nan boca!

Remitido

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

HOTEL OF CLUB?

Atrobe ta bin cu e mesun cuenta! „Probablemente" lo bin un club especial pa habitantenan di Aruba cu ta miembro, por haci uso di Aruba Caribbean Hotel, den swimming pool y beach.

Mescos cu tin na Basiruti cu cuenta di algun hende „big shot" por bin miembro huntu cu Mericanonan, awor sigur lo bin un storia mescos na es hotel nobo. E jiunan di te terra mes, sea blanco of preto, bruin of berde, cu nan placa di belasting ta hinka den es hotel aki, ta keda soketé.

Poco poco pero sigur, nan lugar di banja na lamar ta worde sera pa nan cu waja. Anto asina algun so-called „big shot" di Aruba, sin moda di gasta plaka, ta bin goza.

Na tur lugar di mundo tin club di big shots, pesei ta comprendible pa nan por escoge nan miembronan, pero hotel ta hotel y si no tin chens pa tur no mester tin chens pa ningun.

Na exterior hotelnan grandi cu tin swimming pool ta cobra pa hende cu no ta hospeda den es hotel por haci uso di es swimming pool.

Lo no ta nada stranjo si e „Arubiano" bira secretario di esaki tambe y es „Soprano" piki es miembronan.

Ta parce cu es jiunan di terra di susha es awa di laman manera cu tin cerramento di beachnan cu waja.

Manera nos ta bai ta den regenbak e jiunan di terra cu no por bin miembro lo tin cu bai banja!

UN JIU DI TERRA.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 14 FEBRUARI 1959 — Nr. 3362

Ministro Kroon Na Holanda En Busca Di Placa

Den Haag, 13 februari.: — Un redactor di A.N.P. tabatin awe mainta un entrevista cu Sr. C.D. Kroon, ministro Antillano di Asuntonan Economico y Social, ademas, ministro di Financia interino. Respecto asuntonan pa cual el a bai Holanda, fundacion na Antillanan Neerlandes di un banco di Aseguro Social y cambiamento dje actual Pension di Vehez den un arreglo definitivo, e ministro no por a participa nada den e estadio aqui ainda, pasobra el a caba di yega un paar di dia pasa na Holanda.

Awor e tin contacto cu instancianan, cu e mester consulta riba esai, entre otro Sr. Berger, presidente di Nederlandse Raad van Arbeid.

Situacion mas favorable riba mercado di capital

Riba terreno financiero Sr. Kroon tin dificultadnan cu e cambio ultimamente di garantia Neerlandes di prestamo na plazo limita den un na termino largo.

El a bisa cu awor e situacion riba mercado di capital ta mas favorable cu dos anja pasa, manera a ser pronostica. E tension cu tabata existi e tempo ai riba mercado di capital a disparce. Pa un emprestito den obligacionnan, ta existi, cu excepcion di Holanda, tambe na Estados Unidos importancia.

Cu riba asunto di renta etc. mercado di capital Holandes por ofrece mehor condicionnan, anto gobierno Antillano gustosamente lo haci uso di esai.

(Sigi na pag. 4)

Oferta popular di radionan marca Philips

Correccion di prijsnan

Den un anuncio cu a sali den nos edicion di Dialuna 9 di Februari u.p. di Palais Royal (Marchena. Moron & Co.) tocante un oferta di radionan marca Philips, pa un descuido prijsnan robez a worde nota. E prijsnan provechoso ta worde corihi den e anuncio cu ta worde ripiti awe, manera cu e ta publica riba pagina 2.

Drs. Thijs ta bini Antillas

ORANJESTAD — Drs. M. D. Thijs, director di STICUSA, kende actualmente ta hasiendo un bishita di casi un luna na Surnam, ta worde spera otro luna na Antillas pa un bishita di inspeccion. Na Aruba e lo keda mas o menos tres dia.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD — Den e programa di saludos, cual Diarazon awor lo worde transmiti pa Voz di Aruba pa 6.45'or p.m. y cual programma lo worde ripiti su siguiente Diasabra pa 1.45'or p.m. nos la tende voznan di Carlos y Erich Odor, senjorita Koppelman y Julio Quijada kende ta na Veldhoven na Noord Brabant. Di Breda ta bini saludonan di Burnie Every y tambe di Juan Eduardo.

Dilanti di e vitrinanan di Kan den Nassaustraat henter dia tabata yen di hende (e foto ta duna un idea). Motibo: un chiste di Kan. Como tabata diabierne dia 13 e la exhibi diez florin di plata di tal manera den e vitrinanan, cu esnan cu descubri nan lo por drenta paden y bisa e cahero na unda nan ta, y nan lo a ricibi diez florin. Despues e ta tapa e vitrinanan y bolbe ripiti e wega. Pa hopi hende e dia tabata un dia di suerte.

Leonnan invitado di Lago

ORANJESTAD — Lago a invita e Leon-nan di Aruba pa Diarazon, 18 di Februari Nan lo hasi un keiru den refineria y despues lo tin un comemento general den e dining hall nobo.

Mucha Muher di Friesland a haya 16 corresponsal

ORANJESTAD — Referiendo na un noticia cu nos a publica algun tempo pasa di un mucha muher cu ta biba na Lekkum, Friesland, y cu tabata desea di haya un amiga cu ta biba na Aruba pa scirbi, nos a ricibi un carta di tata dje mucha muher:

„Den nomber di mi esposa y di mi mes mi kier gradici e redactor di e corant cu a yuda mi jiu pa haya tantu amigo y amiga cu kier scirbi nos jiu. 16 diferente hoben a scirbi of manda un postkaart. Nos jiu ta contento. Asina cu e jega di school e ta puntra e mama si e mag contesta algun carta. Nos ta masha agradecido y nos ta contento cu e ta scirbi, sigur e lo sinja hopi di esaki. Un dje amiganan a corta e noticia (for di nos corant. Red.) y manda p'e".

Ken sa cu algun dia nos lo mira e mucha muher Holleman na Aruba ainda?

Auto a dal mucha di 5 anja

Na Rondweg di Savaneta a sosode un accidente basta serio, caminda un mucha di cinco anja S.C. cu no a pone cuidao, ora cu e tabata crusa caminda. E auto A-1930, maneha pa P.G., a dal e mucha. Cu herida na su heup, y el a worde transporta cu ambulans pa Lago Hospital.

Bringamento

Antayera nan a yama polis pa un bringamento cu tabatin na Philipsburg Bar. Na yegada di polis, e pelea a stop caba, pero un tal V. su cara tabata na sanger y ta declara polis cu el a worde golpia pa un desconocido. Polisnan a hibe warda, caminda e por sosega su curpa.

Homber burachi a cayi na awa

Antayera banda di „Santa Rosa", un bon conoci di polisnan, a cay na awa. E consecuencia ta cu J.M. tabata bao influencia di alcohol. Polisnan a sake for di lama, y despues a hibe na warda caminda el por keda te ora cu e la bira bon.

Hanja y perde

Antayera Ivonne Barry cu ta biba na Zeewijk 80 a perde un cartera conteniendo 100.— florin y tambe un recuerdo di Trinidad. Senjor Leon Alejandro a depone na warda di polis un boeki di lesa.

Candidatonan pa directiva nobo di Kunstkring

ORANJESTAD — Kunstkring a suplica nos pa publica cu e miembronan a trece siguiente candidatonan padilanti pa e eleccion dje directiva nobo cu lo tin Diahuebs awor den Centro Cultural durante un reunion general di miembronan. Nan nomber ta:

Senjora H. Wolfe-de Mik, Bungalow 283, Seroe Colorado;

Senjor W. J. van den Heuvel, Bungalow 703, Seroe Colorado.

Directiva a nombra siguiente candidatonan:

Sra. M. V. Kooy-de la Fuente, Victor Hugostraat 6 Oranjestad;

Sr. L. G. van Doren, Cunucu Abao;

Sr. Ernesto Rozenstand, Venezuelastraat 1, Oranjestad;

Sr. H. Timmer, Roudweg 35, Oranjestad;

Sr. N. P. Treytel, Savaneta, banda di Marinierskamp.

E ultimo dos nan menciona ta ocupando un puesto caba den directiva actual. Durante e reunion di Diahuebs awor den un biaha e cinco miembronan di directiva lo keda eligi dje sietenan menciona. Despues e puestonan lo worde reparti.

Pa esnan cu haya nan stroba y no por ta presente na e reunion aki tin oportunidad pa vota pa poder. Manda un poder den un envelop cerra cu nomber dje cinco candidatonan cu bo kier eligi, y cerra esaki den un envelop cu bo nomber firma ariba dje. Despues di controla e poder, bo stembiljet lo worde agrega huntu cu e otronan y bo voto ta keda secreto pa motibo cu ta e envelop di afo so tin bo firma ariba.

Si e envelop di pafo no ta cerra y no tin bo firma riba dje, bo voto no ta conta.

Hasi tur posibilidad naturalmente pa bo mes ta presente na e reunion. Ta e oportunidad cu e miembronan tin pa hasi nan deseonan conoci, duna nan reclamenan of trese ideanan padilanti.

Directiva nobo di Filmliga

ORANJESTAD — E directiva nobo di Filmliga Aruba practicamente no a cambia. President ta H. Timmer, vice-president mr. C. W. J. J. Heufke, prome secretario J. C. Stenfert Kroese, segundo secretario A. A. M. Karpay, tesorero J. Jansen y comisario H. Kemmink.

Durante e reunion nan a delibera entre otro tocante e dificultadnan cu lo tin pa motibo cu Hulanda a reduci e subsidio. Manera cu e situacion ta awor pronto lo tin menos presentacion di cine of Filmliga Aruba lo mester paga algu mas pa haya peliculanan.

Cuba ganando Puerto Rico 1–0

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e promer partido di ayera a enfrenta otro Cuba y Puerto Rico. Un partido naturalmente di hopi importancia pa ambos ya cu esun cu ta gana ta bai pa promer puesto. Te den e promer mitad di e septimo inning, momento cu nos ta redacta e articulo aki, Cuba tabat'n e minimo ventaha di 1 — 0.

Pelea di titulo Patterson–Johansson pa dia 10 di juni

(Di nos Sportreporter)

LOS ANGELES — E organisador di e pelea pa e titulo di peso completo entre e campeon Floyd Patterson y e retador sueco Ingemar Johansson a declara cu muy probablemente e encuentro aki lo ta dia 10 di Juni. Bill Rosensohn a declara ademas cu ainda e ta viahando na e diferente cuidadnan cu ta interesa pa ser escenario di e pelea, pero cu ainda e no a tuma un decision.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 11 Maart '59 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

twee betonstenen woonhuizen Rembrandtstraat 3 en Jan Steenstraat 4A te San Nicolas op Aruba op twee aaneengrenzende perselen erfpachtsgrond, elk groot 100 M2, elk huis omvattende: porch, zit-eetkamer, 2 slaapkamers, keuken, badkamer en W.C.

Verhuurd voor f. 85.— respectievelijk f. 80.— per maand, zonder contract.

Staande ten name van: H.J.E. Held, Lago-employé, wonende op Aruba (C. 41-55 resp. C. 36-53).

De percelen kunnen te allen tijde worden bezichtigd in overleg met ondergetekende en zullen bovendien voor bezichtiging geopend zijn op de dag van de veiling tussen 2 en 4 uur des namiddags.

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris **FELIX E. J. THIJSSEN.**

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examens L.O.

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1959 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling vóór 15 maart a.s.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het Bevolkingsregister.
Het examengeld, hetwelk vanaf 1 april a.s. ten kantore van de Landsontvanger op Curaçao of Aruba kan worden voldaan, bedraagt:

f. 40.— voor elk van de examens voor de akten van bekwaamheid in de **Spaanse taal**, de **Franse taal**, de **Hoogduitse taal**, de **wiskunde** en de **handenarbeid;**

f. 20.— voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als **hoofdonderwijzer**, het examen voor de akte van bekwaamheid als **onderwijzer**, het examen voor de akte van bekwaamheid als **onderwijzeres bij het voorbereidend onderwijs**, voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de **lichamelijke oefening**, de **handwerken voor meisjes** en het **handtekenen.**

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935 (P.B. 1935 no. 49) zoals gewijzigd en aangevuld).

Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgef.
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie

AGENDA

PROTESTANTSE GEMEENTE KERKDIENSTEN

15 Februari 1959:

Oranjestad, 9.00 uur n.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas, 5.30 uur n.m.: Ds. Visser
Piedra Plat, 9.00 uur v.m.: Ds. Visser

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POPULAIRE AANBIEDING PHILIPS RADIO TOESTELLEN

Correctie van de prijzen in de advertentie

In de advertentie van onze editie van 9 februari j.l. van Palais Royal (Marchena, Moron & Co.) over de populaire aanbieding van Philips Radiotoestellen zijn per ongeluk verkeerde prijzen opgegeven. De juiste voordelige prijzen kunt U heden zien in dezelfde advertentie die opnieuw verschijnt.

Resultado di e concurso „Oude Vlek"

ORANJESTAD — E siman aki Reina di Carnaval di Aruba a efectua e loteria di e gran concurso di Oude Vlek cual a worde organisa door di Jan C. Lacle y su hendenan. Aki nos ta publica nomber di e ganadornan:

Mario Angela, Jan Flemming 43
Claudia Croes, c/o Aruba. Com. Bank
Juan B. Rodriguez, Mac 107
Aida Croes, Sta Cruz 74
Mario v/d Ree, c/o Warenhuis v/d Ree.

Frederick Th. Tromp, Kloosterweg 14
Damasco Vrolijk, Papilon 27
Adriaan Wernet, Papilon 10.
Meme Hese, Kloosterweg 14.
Godfried Albertus, Socotorolaan 15.
C. Dirksz, Rooi Bosalt 96.
Miriam Croes, Wilhelminastraat 23.
Victoriano Willems, Rooi Bosalt.
Pablo Wouter, Sabaneta 201.
Rosimbo v/d Biezen, Sabana Basora 23.

Martina Werleman, Warawara 31.
Gerrit Schagen, Toricelistraat 16.
Max Arends Jr., Miraflorweg 36.
Osbaldo Croes, Mahuma 47.
Enid Marugg, Kloosterweg 16.
Margo Thiel, Trinitariastraat 14.
L. P. Croes, Sta Cruz 102.
C. Cabenda, Flamingostraat 8.
Marco Vrolijk, Sero Biento 3.
Felicia Franken, Paradera 122.
Jossy Ras, Shiribana 17.
Juan M. Henriquez, Parkietenbos 36.
Dolores Fragoso, Adr. Laclé Blvd. 8.
M. de Cuba, International Grocery.
Evelina M. Figaroa, Noord 78.
Miles de Lange, Maria Cristinastr. 46.
Wa Arends, Panaderia Central
E. G. Oehlers, Venezuelastraat 7.
Ja'i Kock, Paradera 56.
P. Petrochi, Tanki Leendert 130.
Elizabeth de Cuba, John G. Emanstr.
S. V. Lopez-Henriquez, c/o Aruba Bank.

Agnes Martines, Tamarienstraat 1.
Betty Croes, Sta. Cruz 97.
Ignacio Lopez Jr., Schoolstraat 8.
Joseph Lampe, Meiveld 28.
B. Franki, Fahrenheitstraat 6.
Daniel B. Oduber, Concessielaan 8.
Jantje L. Croes, Sta Cruz 68.
E. J. Prins, Sta Cruz 316.
Clara S. Arends, De La Sallestraat 18.
Alice Oduber, Zoutmanstraat 33.
Alfonso Lee, Mac 169.
Ramiro Tromp, Toricellisstraat 16.
Amalia Arends, De La Sallestraat 18.
John Kuipendal, Essoville 9.
Felis Kock, Mac 24.
Arturo Croes, Bernhardstraat 110.
Fichi Croes, Sta Cruz 68.
Efren L. de Kort, Savaneta 228.
Maria Wever, Concessielaan 11.
Hubert Leest, Boecoerooei 13.
Francisco R. Webb, Pos Chiquito 57.
D. Wolff, p/a Arubaanse Courant.
Aura Croes, P.O. Box 34.

PAGINA TRES

Victoria di Cuba ariba Venezuela a provoca triple empate den promer lugar

Puerto Rico a duna Panama su tercer derrota

(Di nos sportreporter)

Estadio Universitario tabata completamente yen diahuebs anochi pa presencia e encuentro entre Venezuela y Cuba. Damon Monzant, bigleaguer designa pa manager Farrell pa contene e toleteronan di Almendares a haci bon trabao te na e sexto inning. Venezuela a bai adilanti den e segundo mitad di tercer inning anotando un carrera, cu luego a resulta nan unico contra di pitcher Fowler.

Monzant cu a embasa cu infieldhit; ta anota ariba hit di Obregon y error di leftfielder. Habriendo e sexto pa Almendares e tremendo Tony Taylor a conecta batazo di homerun cu a inicia e caida di pitcher Monzant. Amoros a sigi base por bola, luego Rocky Nelson y Paula a conecta incogible sigi. Owens di relevo a haci e promer out, pero cu e la cerra e inning, e cubanonan a logra un total di cuatro carrera. Luego den e octavo Nicolas Berbesia a releva e serpentinero Owens. Despues di Berbesia, e veteranosimo Valentin Arevalo a ocupe di e monticulo, pero tambe cu poco exito. Marcelino Sanchez a termina e wega, pero no cu e a logra contene e batazonan contrario. Asina a desfila un total di 5 pitcher pa Venezuela mientras cu Fowler a cubri henter e ruta pa Cuba. Den e octavo y noveno CSuba a anota cuatro y tres carrera respectivamente pa un total di .11.

Diezdos hit a worde conecta door di Cuba, y 7 door di Venezuela. Cu e victoria di Cuba ariba Venezuela kitando e venezolanonan nan invicto y e victoria di Puerto Rico tabatin un triple empate den promer luga cu ayera mes cuba lo mester a worde kibra.

Cu score 9—3 Pto. Rico a derrota Panama

E promer wega Diahuebs tabata entre Puerto Rico y Panama. Pa di tres biaha consecutivo e panamenjonan mester a bai cas cu un derrota. Ya den e promer inning, Puerto Rico a bai adilanti cu 3 carrera; den e tercer dos mas a pone es score 5—0 y 1 den e cuarto a completa mei dozijn. Den e mes cuarto inning Panama ta reacciona y anota tres carrera. Habriendo e septimo Santurce ta cruza homeplate tres biaha mas pa un total di 9 contra 3.

Pitcher ganador tabata Fricano, kende a permiti apenas 5 hit, mientras cu Osorio a resulta perdedor. Ademas di Osorio a lanza pa Panama Clark.

Prins Bernhard Na Paraguay

ASUNTO, 13 februari. — Segun circulonan di gobierno cu normalmente sa ta Fidedigno, Prins Bernhard a discuti e posibilidad di emigracion di ciudadanonan Hulandes di Hulanda na Paraguay, cu e presidente dje pais ey, Stroesner.

E Prins, kende lo bai Brazil awe, tabata tin un dia masha pisa ayera. A bordo dje avion dje presidente Prins Bernhard a bula over di varios waterval, entre cual esun di Yguazu. El a bishita tambe algun finca grandi y un fabrica den parti norte dje pais.

Atardi el a dirigi un mensahe na e habitantenan di Paraguay, e mensahe a ser transmiti pa radio. El a expresa su alegria pasobra el a hanja oportunidad di conoce Paraguay.

Anochi e Prins a condecora varios persona, entre cual presidente Stroessner. Durante un recepcion na honor dje presidente den e club luhoso, „Sentenario", e Prins a bisa cu e condecoracion a ser entrega na e presidente como simbolo dje amistad entre Paraguay y Hulanda y tambe como simbolo di reconocimientu di e obranan dje presidente pa aumenta prosperidad di su pueblo. El a entrega e presidente, kende ta un aviador, su insignia di forza aereo di Hulanda, como danki pa e diploma di piloot cu el a ricibi dje presidente.

No obstante e mal tempu un gran multitud di hende a reuni dilanti di e residencia dje prins, y e ultimo autonan di carnaval a pasa ey dilanti cu entusiasmo general.

Poliznan a pasa hopi trabao pa aleha e hendenan cu tabata kier acerca e Prins. Algun auto a keda para dilanti dje Prins y mucha muhernan hoben a ofrecele krans di flor.

Rusia dispuesto na discuti

asunto di Berlin

BERLIN, 13 februari. — Ta probable cu Rusia lo pospone entrega di su autorizacionnan na Berlin, na e alemania Oriental, si eventual negociacion cu e potencianan occidental mester hanja resultado satisfactorio, asina un portavos dje embahada ruso na Berlin Oriental a declara.

Segun e portavos e termino di tempu di 6 luna, cu e rusonan a menciona den nan nota di dia 27 di november, no tabata un ultimatum, pero un medio pa apura e negociacionnan tocante Berlin.

Manera ta conoci Rusia a bisa cu lo e entrega alemania Oriental su autorizacionnan na Berlin Oriental dia 27 di mei.

For Di Begroting Pa Aruba 1959 (II)

ORANJESTAD: — Di e begroting '59 nos por saca fo cu di schoolnan di gobierno e anja aki tin seis meester ta bai cu vacantie pa exterior y cu nan lo busca tres meester mas di Hulanda. Tambe nos ta publica siguiente lista di e cantidad di meesternan cu nan tin nota den begroting pa diferente dje schoolnan particular.

Persona pa duna les

	1959	1958
Oranjestad:		
St. Dominicuscollege (benedenbouw) ..	16	14
St. Dominicuscollege (bovenbouw)	17	15
St. J.B. de la Salleschool	12	12
St. Tarcisiuscollege ..	9	7
St. Mariacollege ..	30	27
St. Rosaschool	14	14
Noord		
St. Aloysisusschool ..	8	7
St. Annaschool	11	10
Paradera		
St. Martinusschool ..	6	6
Maria Gorettischool ..	9	7
Sta. Cruz		
St. Jozefschool . ..	12	12
St. Mariaschool	14	15
Savaneta		
St. Antoniusschool ..	9	9
H. Hartschool	10	9
Brazil		
St. Michaelschool ..	6	—
Christus Koningschool ..	7	8
San Nicolas		
St. Augustinuscollege (benedenbouw) ..	11	11
St. Augustinuscollege (bovenbouw)	5	5
Benildeschool	6	6
Don Boscoschool ..	12	12
St. Philomenacollege ..	22	18
Id. filiaal	3	6
St. Theresiaschool ..	13	13
Maria Reginaaschool ..	8	7
Protestantse schoolnan:		
Oranjestad	12	9
Piedra Plat	2	2
San Nicolas	12	9
Aumentacion di diferente schoolnan	10	4
Total	306	274

Pa e anja aki tin 32 meester mas riba cu anja pasa.

Pago na Studiecommissie

Na e Studiecommissie di Koninklijke Vereniging „Oost en West" ta worde paga 20.— florin pa cada estudiante pa luna.

Nan tin calcula pa 72 estudiante pa 12 luna. 26 estudiante pa 8 luna y 35 estudiante pa 4 luna. Na tur 12.120 florin.

Abono den gastunan di estudio y lugar pa keda

Pa muchanan cu ta studia pafor di Aruba, pero den Antillas, tin 75.— florin pa mucha pa luna calcula pa compensacion di gastunan di estudio y lugar pa nan keda. Pa 9 mucha tin e compensacion asina, di cual uno te cu prome di September 1959. Segun ta worde spera durante 1959 lo tin 4 mucha mas cu lo haya e yudanza aki. Nan ta conta cu e cantidad di 8 mucha total pa henter e anja, un mucha pa 8 luna, y pa 4 mucha durante cuater luna. Total e suma ta 9.000.— florin. Tambe nan tin e gastunan di biaha calcula, dos bes pa anja pa pasa vacantie na Aruba. Pa 8 mucha nan tin calcula 8 x 2 x ƒ 50.— ta bira 800.— florin y pa cuater mucha 4 x 1x ƒ 50.— ta 200.— florin, na tur ta bira un mil florin. Asina cu pa e gastunan aki total e suma ta bira 10.000.— florin.

Pa organisacion di klasnan nobo

Gastunan pa organisacion di un klas nobo, esta bankinan, lessenaar, cashinan, etc., ta costa un promedio di 3.800.— florin. Ta worde calcula cu 8 klas nobo lo mester worde organisa, 6 pa schoolnan catholico y dos pa schoolnan protestant.

Cuido di hendenan sordo-mudo y siego

Segun nan ta pensa cu e suma cu nan tin calcula lo sali mas haltu cu di anja 1958. Pa anja 1959 e suma ta basa riba e gastunan cu tabatin na 1957. (Pa e intencion aki den begroting tin e suma di 13.000.— florin anota. Red.).

Actualmente pa cuenta di territorio insular tin un patient na e instituto di siego y sordomudo „Santa Theresia" na Paramaribo, Surnam.

Den e instituto di surdomudo „St. Michielsgestel" tin cinco patient.

Den instituto pa siegonan „St Henriquez" na Grave tin dos patient. Den e instituto pa siegonan na Grave „De Wijnberg" tin un patient. Na tur nan ta nuebe patient.

Cuido di hendenan di edad

Seis hende bieuw di Aruba ta worde cuida na Corsow den „Virgen di Rosario". Riba e begroting tin e suma di 5000.— florin pa esaki. (Red.)

Cuido di muchanan mancaron

Pa cuenta di territorio insular ta worde cuida na Corsow den Mgr. P. J. Verrietinstituut 9 mucha. Den un instituto na Nijmegen tin un mucha Na Baarn, Hulanda, na „Nieuwenoord" tin 2 mucha. Den hospital di muchanan na Gooi, Bussum, tin un mucha. Na tur 13 mucha. (E begro-

(Sigi na pag. 4)

Cumpleaños feliz

E chikitin Wina Tromp ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimado tata Toy, mama Dina Tromp, rumannan Jonny, Tito, Evi Tromp, tambe di su padrino Cristobal Kelly, madrina Nanita Tromp, welo Max, Jose Maartes, wela Angelina Tromp y Juliana Maartis, tantanan Marianita Tromp, omonan y familia Tromp, familia Maartis y su amigonan, especial di Grace Zievinger.

Hopi felicitacion ta bay pa Sra. Faustina Maduro, kende lo celebra su cumpleanjos mayan, pa parti di Sara, Jan, y tur nan jiunan, di Mathilda y Chalito, especialmente di e chikitin Isabelita Henriquez, y di tur familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Reginaldo Wernet. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan, tambe di su prima Evelina Hoevertsz.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencito Eddy Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Coleta, tata Johan, rumannan Lina, Rica, Arlina y Glenda Tromp, tambe di Selma, Silvia, Diana Gomez.

— — —

Senjora Wilhelmina Margarita ta cumpli anja na Corsow. Felicitacion ta bini di su esposo Ernesto Margarita Sr., jiunan Elsa Leon, Carlos Boyé, Maureen Jandroep, Violeta y Atala, di Blanca Margarita y Ernesto Margarita, kende ta studiando na Hulanda, muy especialmente na Aruba di Srta. Victorio Wijcke.

— — —

Awe ta cumpli anja Senjorita Maria Tromp. E ta ricibi felicitacion di su mama Catrien, tata Juan, tur su ruman y Mario Tromp na Hulanda, tur su amiganan Francisca Margarita, Dora Regina, Beto Werleman y Sra. Calista Geerman y di Macario, tanta y omonan, y demas familia Tromp, Geerman, Werleman, welo y welanan.

— — —

Ta celebra su 42 anja di feliz union matrimonial Senjor Marcelo Rafini y senjora Calati Rafini. Felicitacion ta bini di su junan Pablo, Petra, Pedrito, Nicolas, Agripino, nieto y nietanan, especialmente di su nieta Maria Rasmijn, bisanieto Erlien Rasmijn y demas familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 14 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „A Certain Smile"
RIALTO
8.00: „Outside the Law"
PRINCIPAL
8.00: „Another time, another place"
AURORA
7.30: „Shake, Rattle and Rock"
SAVANETA
7.30: „The Fly"

DIADOMINGO 15 DI FEBRUARI

DE VEER
8.30: „A Certain Smile"
6.00: „Hora y media de balazos"
RIALTO
8.00: „Outside the Law"
5.45: „Hora y media de balazos"
PRINCIPAL
8.00: „Raw Edge"
66.00: „The Rawhide Years"
AURORA
8.00: „Diana cazadora"
6.00: „Revolt at Fort Laramie"
SAVANETA
8.00: „Dragoon Wells Massacre"
6.30: „The Invisible Boy"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber, tel. 1780
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 14 de Febrero:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reino Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo, 15 de Febrero:
8.25 Marcha Oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 Programa Fantasma
9.30 Su revista Fab
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 51

„Wel, ami ta un pober. Mi n' tin nada mas cu un cien pond asina pa anja. Mi tin asina tanto recibo, cu mi no ta risca pensa mes ariba. Nan ta asina stapel altu — tur di Paris. Cos ta mes malo pa mama tambe. Esai tin miles na debe. Naturalmente, pasobra e tin su debenan di wega di bridge, e tin un auto nobo, e ta bai na Monte Carmelo y semehantenan. Tempo cu el a casa cu e conde e tabatin 1000 pond pa anja y un yiu muhe chiquito. E mucha muhe e tin ainda, pero e mil pond a disparce".

„Pero mi tata n' ta rico anto?"

„Si; pero no asina rico pa tur loque e mester haci. E ta bisa cu e ta un homber ricu. E tin hopi fincanan. E tin un cas enormemente grandi na Londen, un villa na Cannes, cu ta un hacienda na unda e tin 50 criar. Y mi mama ta un bon ama di cas, pero e ta tambe masha dispidido".

„Ami tabata naturalmente semper pober y 20 pond mes tabata parce mi enter un capital. Bisa mi Tito, ta paquico bo mester ta gasta asina tanto placa na trajenan?"

„Pa mi queda den fila. Nan no mester mira bo semper cu e mes shimis. Si mi mester bai pasa tres dia na cualquier camina, anto alomenos lo mi mester bai cu un dozijn di diferente traje. Pero abo por bisti tur cos".

„Bo ta meen esai, of ta wega bo ta haci di mi?"

„Naturalmente mi ta meen esai; bo tin un exterior nechi. Tende mi, bo n' ta sinti bo stranjo? Parti p'afo bo ta parce brillante", el a cesa un rato y a queda ta mira e mucha muhe un momento critico: „pero com bo parti p'aden ta? Com ta cu bo educacion?"

„Larga mi bisa bo esai un rato. Mi ta sinti mi mescos cu bo, ora cu enter bo bida bo tabata ricu y cu diripiente b'a bin hanja bo meimei di stranjonan, cu mester bisa bo cu bo mester laba barril".

„Ami lo dal tur cos quibra cu cai den mi man".

„Asina mi tambe ta sinti mi", Joseline a bisa. „Mi ta sigur cu lo mi quibra un cantidad di cosnan".

„Bo kier meen e sistemanan di trata Esai lo bo sinja basta lihe; ta mas cu claro cu di nacimiento bo ta un dama".

„Pero m'a pasa enter mi bida como un trahado", el a bisa munstrando e mucha muhe su mannan. „Mira esaquinan pa un pret. Por ta cu mi ta parce manera lady Joseline, pero en realidad mi ta Mary Foley, quende ta bon bisti".

„Si acaso bo no quibra nada, tin wel un cos cu lo bo bin quibra y esai ta naturalmente curazonnan".

„Stop cu nonsens".

„Oh, caramba bo ta inocente. Pero esai lo bini di su mes y pronto lo bo comprende tur cos pa bo mes y despues lo bo bin bisa mi cu mi tin razon. Si, manera m'a bisa bo poco rato despues. No solamente cu loque mi ta hanja no ta suficiente, ata awor b'a bini pa pone hasta e poco cu mi ta hanja tambe na peligro".

„Tocante esai bo por bien queda bo tranquilo, pasobra e poconan cu bo tin bo por queda libremente cun'e.

pasobra mi no a bini aqui pa nan casa mi. Y mi percura di trata na tene mi mas leu posible hasta foi stranjero.... foi criaman mes".

„Esta co'i kens! Pero bo mester tin propio confianza".

„Esai mi no por tin nunca. Tuma por chemplo bo mama mes. Esai ta un berdadera dama y tur hende por mira esai di antemano."

„Naturalmente. Mama ta sali foi un bon famia. Ademas di esai e ta masha orgulloso tambe. Su tata tabata un domi".

„Bisa mi di quico mi tata ta gusta?"

„Di sosiego, di hopi tranquilidad y jaag. E ta gusta leza, cuadronan y curiosa. Mi ta contento cu lo mi por bisa acerca tambe cu e ta stima mi".

„Y bo mama?"

„Esai ta gusta combito, reunion, convenionan, huma sigaria, hunga bridge, bisti trajenan ricu. E ta gusta haci fiestanan grandi. Y e ta gusta pa hendenan ripara y bisa cu e ta popular. Lo mi quier puntra mi mes quico Dudley lo ta bisa di bo?"

„Dudley? Ahan si. E primo di mi tata. Com bo ta hanje?"

„Masha amable. Mi mama ta ador'e casi."

„Paquico? Toch e n' ta su famia".

„No. Si e tabata su famja anto lo e tabatin rabia riba dje. E ta stim'e pasobra e ta ricu y pasobra e ta e venidero heredero y pasobra e ta desea pa Dudley bira su yerna y casa naturalmente cu mi".

„Wel, paquico no?" Joseline a puntra cu un stem tranquilo. „Mi ta ripara cu aqui nan ta mescos den e asuntonan ai cu manera nos na Irlanda".

„Nos? Irlanda? Bo n' ta pertenece mas na Irlanda. Ta paquico propiamente b'a bini cu e cachor ai for e luga?"

„Pasobra mi ta sinti mi asina solitario".

„Mi ta quere cu el a corre tras di e pushi di mas bunita di burgomaestro. I mi por sigura bo cu aqui hasta un pushi di burgomaestro ta un personalidad di peso".

„Masha bunita. Pero bisa mi otro cos mas interesante awor. Ta qui dia bo ta bai casa cu mi primo?"

„Quizas hamas, aunque cu e ta un partida brillante pa mi".

„Y paquico bo n' ta haci esai?"

„Dudley no tin pura. E conoce su mes balor. Y si e quier e por hanja cualquier mucha muhe cu e ta desea aqui na Inglaterra. Quizas despues hasta e por hinka den su cabez mes pa e casa cu bo. Mi tin sigur cu bo tata lo no ta malcontento cu un tal decision".

„Y ami mes? Quico ta para di mi? No ta tene cuenta cu mi opinion tambe?" E ta sigui

CISCO KID

Ata un jinete ta bin na galop....Dios laga ta Cisco. Mala suerte. No ta Cisco esun cu ta bini ey....ta e canalla di Varo. Bo ta riba propiedad di otro hende, Varo. Si bo acerca un paso mas, mi ta hanja mi obliga na mata bo.

☆

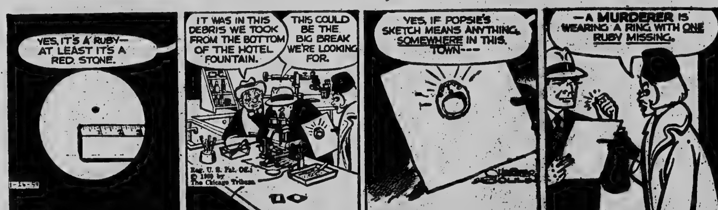
JUAN EL INTREPIDO

S-Senjor Hazard. Ken por a pensa cu nos tabata conoce otro di e manera aki. Ah....Hazard. Mi a sinti bo llega.... bo ta cla pa traha? Ta dificil pa mi nenga, senjor....Tio Bruce....Juan ....mi kier meen Sr. Hazard....ta bai traha pa bo....esta bon no? Si subrina ....pero lo mi tin cu priva bo di e dushi compania di dje, pasobra nos tin cu bai haci un biaha di negoshi.

☆

DICK TRACY

Si, ta un ruby — a lo menos e ta un piedra corra. Ta cu esaki nos a investiga e fondo di e fontein di e hotel. Esaki por ta loke nos ta buscando. Si, si e sketch di Popsie ta compone algo algun parti di e ciudad aki....Un asesino ta bisti cu un renchi faltando un piedra di ruby.



☆

RIP KIRBY

E revista arqueologo lo publica e informacion cu nan a hanja e piedra cu ayuda di Desmond? Mi a papia cu algun funcionario Cindy....nan ta dispuesto na yuda nos captura e asesino....Despues lo unico cu nos por haci, ta warda y Dios laga Dr. Destino cai den trampa. Poco despues....E revista arquelogo a llega foi continente, dokter. Bon Abman ....ponele ey nan....mi ta bai lesele un bez.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi ta recomenda bo pa nos cumpli cu su gusto, Sr. Hutchins! Ta bon Lalo.... si bo tin confianza den dje....Ya bo tin e diez mil, Dra. Lucas! Mi ta confia cu lo gaste bon gasta! Danki....Mi ta aprecio bo....confianza. Algun nobo di Dr. Wright? No mi ta bay pone aviso pé. Un aviso....? Mi no sa quico e homber aki ta pensa, pero quizas su cabez no ta mucho bon!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi quier papia cu bo, Winston....den watchkamer. Winston! Na unda Juana ta! Y nada di purba di scapa....mi no ta quere toch. Keel! Juana? Lo quier meen Julieta Jones. E ta paden....pero mi ta bisa di adilanti cu e no ta recorda bo....ni siquiera ami. Val Winston ta contesta.

☆

PEPITA

Ta mehor mi no bisa Pepita cu mi a camina cu Sra. Risby....Bo a pasa bon camnando cu Sra. Risby, querido? Com bo por sa asina lihé? Sra. Jimenez a mira boso pasa mientras e tamata papiando cu mi na telefoon y e a bisa mi....Un homber verdad no tin ni un minimo oportunidad!

☆

MINISTRO KROON NA HULANDA

Cont. di pag. 1

Si cerramento di un tal fianza na estranheria ta mas probechoso, anto nos ta dirigi nos aya, den consulto cu gobierno di reinado", asina ministro Kroon a bisa.

Traspaso di accionnan di „Beurs"

Tambe a hanja Sr. Kroon dispuesto pa combersa respecto traspaso di e aandelenpakket di „Beurs". Algun hende a hanja e impresion como si fuera e accionnan lo a bai over d... man di accionistanan di „La Prens... y cu „Beurs" lo bira un organo ... partido di D.P., pero absolutame... no t'asina, Sr. Kroon a bisa. „Wel ... berdad cu e accionnan a bai den o... mannan, pero nan ta dicidi den ... ferente grupo di poblacion y tam... over di islanan, principalmente h... to cu Corsou, Aruba.

Probablemente lo tin bao di e ... cionistanan nobo algun persona ... ta simpatiza cu D.P., pero major p... ti a dicidi na haci e compra aqui ... puro bista di inversion obhetivo ... capital. Nan ta prefera cu e corant... bira enteramente objetivo y que... independiente. E grupo nobo aqui ... no bai preocupe cu asuntonan reda... cional.

Wel, lo ser nombra un hoofdred... teur nobo. Respecto posicion di ... bos Sres. De Wit, ministro Kroon ... a larga nada los. E 80 accionistan... nobo cu „La Prensa" a hanja e u... mo anjanan no ta meti den e trans... cion cu „Beurs".

E asunto dje Hoofdredact... pa „Amigoe"

Respecto asunto di admision di ... Hoofdredacteur nobo pa „Amigoe... Sr. Kroon a bisa, cu esaqui no tin ... da di haber cu libertad di prensa.

Ta un asunto di vergunning di t... bao. Despues dje termino proponi ... 3 luna por bini cambio di opinio... pero esai ta un cos cu por confere... cia ariba. Y Sr. Kroon a termina ... ciendo: „Probablemente pronto e ... sunto aqui lo queda regla".

For di Begroting

(Continuacion di pag. 3)

ting ta menciona e suma di 15.000.— florin. Red.)

Cuido di muchanan

Tin un suma den begroting pa cuidamento di muchanan den institutonan na Aruba y Corsow.

Imeldahof tin 60 mucha; Scherpenheuvel 80 mucha; Brakeput y Sta Rosa 15 mucha.

Na tur tin 115 mucha. Tambe pa prome biaha den calculacion aki tin gastunan nota pa salario di dos hulpverpleegster, cu ta trahando na „Casa Cuna". (250.000.— florin tin na tur den e begroting pa e gastunan aki. Red.).

Mehoracion di cria di bestia

Cria di baca ..	..	ƒ 1.300.—
Cabrito y carné	..	ƒ 2.000.—
		ƒ 3.300.—

(Asina ta cu mehoracion di cria di bestia ainda tin atencion di Bestuurscollege. Red).

Gastunan den buscamento di medionan pa aumentacion di base economico

Buscamentu di posibilidadnan nobo dje basenan economico ta trece diferente gastu pa territorio insular. Mester consulta expertonan. Tin biaha mester traha enquetes y den cierto casonan hasi proef. Tambe ta posibel cu investigacionnan ta deseabel.

Considerando e diferente caracter dje investigacionnan un suma temporario a worde nota. Pa anja 1958 e suma di 12.500.— a worde nota. Ta worde proponi pa mantene e mes un suma aki pa anja 1959.

Publicidad pa atrae comercio y industria

Mientras ta worde spera un plan pa desaroyo di comercio den zona liber pa trabaonan en preparacion ta worde nota un suma di 10.000.— florin. E suma aki lo worde gasta pa crea posibilidadnan pa atrae industria y mas comercia pa Aruba. Tambe den e suma aki gastunan di emprenta y di post ta inclui.

Desaroyo di zona liber

Tocante e punto aki na su debido tempo nan lo calcula e credito necesario pa desaroyo di zona liber. (E punto aki ta pendiente. Red.)

Cuido y conservacion di naturalesa pa motibo di turismo

Pa atrae e turistanan y pa tin lugarnan cu nan por bishita ta necesario di lugarnan agradabel. Tambe mester worde traha endicacionnan cu informacionnan tocante e obhetonan na unda nan ta situa etc. (Pa esaki den begroting tin e suma di 10.000.— florin nota. Red.).

Cumpleanjos feli...

Ta celebra nan fecha matrimon... Senjor Alejandro Rasmijn y Senj... Maria Rasmijn. Felicitacion ta bini ... nan jiu Erlien, tata Jendi Rasmi... rumannan Chica, Fan, Cobi, E... rumannan na Corsow Lien Rasmi... suegra y suegro y demas fami... Koolman y Rasmijn.

— — —

Ta celebra su feliz cumplean... Srta. Vera Figaroa. Felicitacion ta b... di su mama, tata, rumannan Hele... Pina, Margo, Stefan y Pedro, tur ... amiganan, amigonan y demas fami... Figaroa y Kelly.

— — —

Awe ta di fiesta Maria Nata... Tromp, kende ta cumpli 13 anja. F... licitacion ta bini di su 7 rumann... Malin, Melita, Lino, Rufo, Mingo ... Betico, wela y welo, tanta y omon... Mario Tromp na Hulanda, tur ... amiganan di 7de klas na Savane... especialmente di Myrna Richard... na St. Maarten.

— — —

Mayan ta recorda su fecha na... e simpatica Srta. Maria Fausti... Boekhoudt. Hopi felicitacion ta bi... especialmente di su amiganan Ana ... Angela Semerel.

— — —

E hobencito John Frederick Ang... ta celebra su 2 anja di feliz existe... cia. Felicitacion ta bini di su ta... Estanislau, mama Maria, rumann... Sofia, Anie, wela, welo, tantanan ... omonan, Katrientje Maduro, padri... Sabino Boekhoudt, tambe di Jacint... Thiel, Ninita Farro y demas fami...

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 16 FEBRUARI 1959 | Nr. 3363

Lidernan Spiritual A Bishita Refineria

DISCURSO DI VICE-PRESIDENT GRIFFIN

SAN NICOLAS: — „Lago su envolviment... energia pa mundo den forma di productonan ... ta pone'le den un di nos industrianan mas vital ...tivo". E declaracion aki a worde haci Feb. 6 ...25 lider spiritual di e isla aki door di Vice Presiden... vo F. E. Griffin. E ocasion tabata un conferenc... e lidernan spiritual y miembros di Comité Ehecuti... go despues cu e lidarnan religioso a haci un paseo ... refineria.

Sr. Griffin a bisa tambe den su discurso cu un di e medionan mas facil pa mehora nivel di bida di un pais ta door di fumi energia di productonan di petroleo. „Esaki ta nifica luz y calor, energia pa transportacion, energia pa industrializacion", el a agrega.

E director di Lago a splica e metodonan di ventas di Lago manera nan ta worde hiba door di e compania mayor, Standard Oil Company (N.J.) y con Lago a bira e compania exitoso cu e ta door di su posicion geografico, prijsnan competitivo di ...toonan, confiabilidad den e ...productonan y calidad di e productonan.

Splicacion di Refineria

El a splica e hopi problemanan cu e compania mester a enfrenta durante su historia di 30 anja pa por mantene un posicion saludable den mercadonan mundial. Durante un periodo di haci pregunta, Sr. Griffin y Presidente O. Mingus hunto a duna clarificacion ariba preguntanan di lidernan religioso tocante operacion di refineria y futuro prospectonan di Lago. Ora un pregunta a worde haci tocante estado di reservanan petrolero den mundo Sr. Mingus a contesta:

„Cu medionan mas avanza den recuperacion di petroleo for di den santo y exploracion pa reservanan nobo, mas y mas di tal reservanan ta worde localiza tur dia. No mester tin ningun miedo pa reservanan di azeta saca awor. Ainda tin varios siglo di azeta pa uso di mundo".

Despues di e discusion tocante historia di Lago, su crecimento y futuro den industria, F. C. Donovan, superintendente di Service & Staff Departments, a papia tocante e hendenan na Lago. Ademas di splica e hopi beneficionan cu empleadonan ta ricibi ademas di sueldonan diario, el a comenta tocante e nivel di bida di trahadornan petrolero den varios pais. „Di e varios paisnan cu sea ta refina of produci petroleo, trahadornan petroleo di Aruba ta disfruta di un di e tarifnan mas halto di pago. E nivel di bida di e promedio empleado di Lago tambe ta compara favorable", el a bisa.

E reunion special aki di e Comité Ehecutivo a sigui ariba un mainta di bishita na visbreakers. Employee Medcal Center. Acid & Edeleanu Plant, y Shops plus un bishita na seccion di IBM den Accounting. Den oranan di tramerdia e grupo a bishita Lago Hospital.

Despues di e reunion e grupo a bai Dining Hall pa tuma almuerzo. Aki nan a tende Presidente Mingus comenta ariba e topico: Kiko ta un empresa?

Despues di describi elementonan di un empresa, su maneho y practico comercial el a bisa: „Ningun empresa por falta un corazon pasobra un empresa ta consisti di hende. Ainda ningun mashien a worde descubri cu por maneha su mes. Hende anto ta keda e analysis final den un empresa comercial".

For Di Begroting Pa Aruba 1959 (III)

Disminucion di Winstbelasting pa motibo di menos actividad di Lago

ORANJESTAD: — Puntonan interesante di e begroting cu a worde introduci pa Aruba pa 1959.

Placa pa Aruba Sport Unie.

E suma cu ta worde duna na A.S.U. for di 1957 a aumenta considerabel, pa duna nan e posibilidad pa desaroya mas actividadnan y pa duna nan ocasion pa paga e placa cu nan a fia na 1956 pa trahamento di e sport centrum na Noord y pa renovacion di e luznan den Wilhelminastadion. E pagamento aki mester tuma luga den 10 plazo igual anual. Tambe pa 1959 e suma di 100.-000.— florin ta destina trobe pa nan.

Subsidionan

E tres bandanan, „Harmonie St. Michael", „St. Jans Fanfare" y „Community Brass Band", ta ricibi tur anja 480.— florin cada uno di subsidio. Muziekschool, cual a worde funda riba iniciativo di C.C.A., a pidi ayudo financial na 1953 di eilandsbestuur den forma di un subsidio tur anja. (Pa muziekschool ta para riba e begroting e suma di 7.500.— florin. —Red.)

Fiestanan pa pueblo

Tambe anja 1959 tin e suma di 17.500.- florin destina pa esaki. Den e suma atrobe ta inclui 2.500.— florin pa celebracion di Dia di Reinado.

Salarionan pa ambtenaarnan y pa arbeidscontractanten

Nan a dicidi di na lugar di e dos dentistanan cu tin mitar dia den servicio di gobierno, pa pone un dentista pa henter dia. Pa tal motibo e yudante lo tin henter un dia trabao, y su salario mester worde aumenta. (E dentista cu ta bai keda encarga cu e tarea aki, segun noticionan, ta un nobo. — Red.)

Parquenan

Nan ta bai traha mas parque y pone mas plantamento cantu dje Boulevard, pa tal motibo e personal dje departamento aki lo worde aumenta cu 8 hende mas.

Entradanan y Salidanan

Den e begroting 1959 nos ta lesa tambe un detaya enteresante dje entradanan y gastunan, reparti den gruponan grandi.

(E ta sigi pag. 2)

Durante bishita di „Maasdam" na Oranjestad

ORANJESTAD — Hefe di Toeristenbureau Michael Kuiperi y senjor P. Wurtz, agente di Holland-Amerika Lijn na nos isla, a prepara un programa chiki special na ocasion di bishiti di m.s. „Maasdam" cual mayan ta worde spera den nos haf.

Lo tin un steelband riba waf mientras e bapor ta drenta, y den e rancho conoci lo worde brinda e „Aruba Cocktail" na e pasahernan di „Maasdam". Tambe na ocasion di e prome bishita aki e pasaheronan lo tin transportacion gratis di e centro di comercio di Oranjestad pa Palm Beach, na unda nan lo goza di tur e facilidadnan di Palm Beach Club y di Basi Ruti. Na tur dos e lugarnan aki lo tin un conjunto cu lo percura pa musica alegre.

Cocktail na Strand

Di 11'or te 12'or Arubaanse Toeristen Commissie lo brinda un cocktail na e oficialnan di „Maasdam" y na Bestuurs College. Ora cu e bapor ta sali, cual segun ta worde calcula tin mas di 500 pasahero abordo, lo tin un steelband trobe riba waf cu nan ting-tang-tong.

Sra. Van der Burg a yega Hulanda bon

ORANJESTAD — Nos a ricibi noticia cu Sra. Van der Burg kende te cu algun luna pasa tabata emplea na Veld Stores, y cu bao di cuido di dokter P. Harting y zuster Tini Kaptein a sali pa Hulanda diabieme u.p., tabatin un bon biaha. Pa motibo di mist na Schiphol e avion mester a baha na vliegveld di Brussel, y cu ambulans Sra. Van der Burg a worde hiba pa Tilburg, na unda e la worde entrega den man di profesor de Groot na St. Elisabeth Gasthuis. Prof. de Groot mes a opera e senjora aki na Aruba tambe.

„Doorman" 23 pa 25 di maart na Aruba

ORANJESTAD — Referiendo na un telegram cu directiva di Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" seccion Aruba a manda pa S.E. Gobernador, gabineta di Gobernador a ricibi e informacion cu e porta-avion Hr. Ms. „Karel Doorman" lo bishita Oranjestad di 23 te 25 di Maart. Nos por corda con dudoso tabata na principio si e bapor aki tambe lo bishita Aruba huntu cu e otro bapornan di guerra dje escuadra.

ORANJESTAD —

Auto a dal anciano

I.E.W., chofer di A-2631 Diabieme pa 6.45'or p.m. a avisa polisnan cu banda di Hotel Las Delicias e la dal un hende cu su auto. Tabata B.B., di 69 anja, cu ta biba na San Nicolas, e tabatin heup kibra y un herida na su pia.

Accidente na trabao

E Mericano H.C. cu ta traha na Kellogg a haya un biga di herro contra su pechu, posibel cu un rebchi a kibra.

Perde cartera cu Fl. 80.—

Aline Richardson di Rooiweg 24 a perde su cartera color maron conteniendo 80.— florin. Segun e esaki mester a sosode banda di Botica San Lucas.

Awe casinonan ta habri na Cuba

HAVANA, 13 februari. — corant oficial di gobierno di Cuba lo anuncia habrimentu atrobe dje casinonan, dialuna. Nan tabata cera desde caida dje gobierno di Batista.

E gobierno revolucionario tabata fuertemente contra habrimentu dje casinonan atrobe, pero e asociacion di donjonan di hotel y restaurantnan a protesta contra e punto di bista aki. Gobierno a ser informa tambe di e resultadonan cu un huelga di empleadonan di hotel, muzikantenan y artistanan lo tin riba economia dje pais, cu ta depende masha tantu di turismo.

Mas y mas borchi ta aparece den e cayanan di Havana, proclamando cu „e tirania di Trujillo" mester caba. Parce cu tin oficina clandestino, na unda voluntarionan por inscribi nan mes „pa libera" e republica di Santo Domingo.

Bombardeo di Tunesinonan for di Algeria

TUNES, 14 februari. — 3 avion cazador cu a bini di Algeria a bombardea un grupo di tunesino riba territorio tunesino ayera mainta. 2 tunesino a muri y 8 a hanja herida. 7 dje hendenan herida ta grave. 4 tunesino a perde tambe, asina ministerio di informacion di Tunes a informa ayera. Tunes a protesta fuertemente cerca gobierno frances.

Un comunicado di cuartel general di general Challe, e comandante supremo dje trupanan na Argelia, a desmenti e noticianan tocante e bombardeo ayera mainta. Segun e comunicado no tabata tin avion den laria over dje frontera argelino-tunesino, na e momento ey.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

F.M. CU A MATA MUCHA CU AUTO A SALI LIBER

O'STAD: — Sin duda hopi hende tabata spera di tende resultado dje caso di F.M., un Arubano di 24 anja, kende dia 5 di september di anja pasa pa banda di un cuarto pa siete di anochi riba e caminda grandi banda di vliegveld a dal e mucha Antonio Apolonio Ogenio mata cu su auto. Esaki tabata un dje casonan cu no tabatin suficiente prueba si e chofer of e mucha mes tabata culpable.

Den e denuncia ta para cu M. tabata culpable. Diferente factor tabata endica esay contra M.: 1) E luz di e auto no tabata suficiente bon; 2) E tabata corre mucho duro; 3) Windshield di auto tabata sushi; 4) E no tabata suficiente riba su man.

Acusado ta bisa berdad, cu e tabata corre di sesenta pa setenta kilometer, locual huez no ta haya castigabel pasobra riba e caminda aki bo por corre cu e velocidad ayi. E luz di banda drechi segun testnan di polis berdad tabata poco swak, pero M. ta declara cu e no tabatin molestia di esey un anochi prome. E hecho cu e tabata corre un poco mei-mei di caminda, den ningun sentido por ta motibo dje accidente pasobra si e tabata corre mas riba su man, anto e mucha lo a haya mas golpi riba e wardalodo di robez di auto. E windshield tabata hopi sushi. Pero M. ta splica, cu tur dia e tin di corre destancianan largu pa bai su trabao, y cu caminda grandi tabata den reparacion y tambe e mester corre den caminda di terra di cuncu. Den dianan ayi ningun glas di auto tabata keda limpi pa hopi ora. Ademas momento di e desgracia no tabatin otro auto ta bini di otro direccion di manera cu e stof riba windshield di e auto no por hasi mucho diferencia.

Demanda di fiscal

Fiscal ta puntra si e cuater puntonan ariba menciona tabata suficiente pa comproba cu M. tabata culpable. Segun e ningun dje cuater factornan ayi ta motibo cu e la dal e mucha mata. Wel e ta haya cu e accidente a tuma luga durante un ora poco trabahoso net solo ta baha, y cu no tabata suficiente cla ni suficiente scur y segun investigacion di polisnan parse e mucha tabatin su sapatonan den su man y di repente e la corre sali for di cantu di caminda. Net e momento cu e ta sali na careda, ta net e momento cu e ta den linea di hoeki di e windshield di e auto, di manera cu e chofer no por a weitele, y fiscal ta puntra su mes, si acaso mes e chofer a mira e mucha si e por a evita e dalmento. Segun e foutnan contra e chofer no ta suficiente grandi pa dunele culpa, y fiscal ta pidi pa acusado sali liber.

Despues cu su abogado Carlo F. Doesberg den su defensa ta splica tambe cu M. a caba di cumpra e auto, y ta den full confianza cu e auto lo mester ta den bon condicion, huez Van Gent ta termina e investigacion.

E tabata di acuerdo cu fiscal y M. ta sali liber di e acusacionnan.

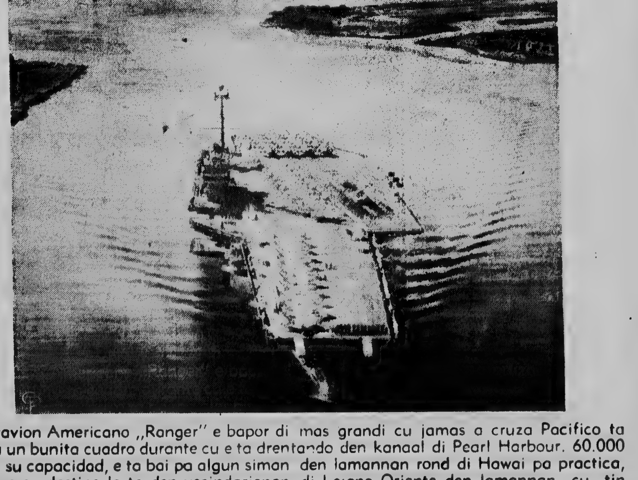
F.R. tambe ta sali liber.

F.R., un Arubano di 53 anja, dia 4 di December ta worde acusa como chofer di un pickup riba tereno di Lago, den un lorada a kita muchu den su robez y a dal contra e supervisor Comelis F. J. Peren kende cu su scooter tabata bini di e direccion contrario. Durante basta tempo senjor Peren mester a keda den hospital.

Acusado ta declara cu den e birada ayi e no por a mira muchu leuw, pasobra net un carrier a caba di pasele y a korta su bista riba e caminda.

Mr. Fliek ta haya cu F.R. no tin mucho culpa den e accidente aki. Y huez tambe no por papia di „hopi" culpa di R. y ta haya cu tambe e victima tabatin falta, pasobra den su

(E ta sigui pag. 4)



E portavion Americano „Ranger" e bapor di mas grandi cu jamas a cruza Pacifico ta forma un bunita cuadro durante cu e ta drentando den kanaal di Pearl Harbour. 60.000 ton ta su capacidad, e ta bai pa algun siman den lamannan rond di Hawai pa practica, despues su destino lo ta den vecindarionan di Lejano Oriente den lamannan cu tin trobbel.

FOR DI BEGROTING PA ARUBA 1959

Cont. di pag. 1

Entradanan

Benta di mercancia y abonan	f	395.330.	2.03
Pago pa servicionan duna	..	307.885	1.58
Huurnan	..	349.350.	1.79
Derechonan, sueldonan, etc.	..	1.691.030.	8.68
Belastingnan	..	16.246.400.	83.40
Contribucion y traspasonan	..	467.462.	2.40
Diversos	..	22.350.	0.12
Total:	f	19.479.807.	100.

Gastunan

Gastunan di personal, incl. beca pa estudiantenan	f	7.224.930.	37.09
Yudanza social	..	663.996.	3.25
representacion y y gastunan di reunion	..	11.500.	0.06
Fabla y gastunan di hotel etc.	..	[illegible]	1.27
materialnan	..	[illegible]	25.37
Belastingnan N.N.	..	[illegible]	24.81
Contr. na Lagi taaldienst	..	[illegible]	5.41
diversos	..	[illegible]	2.51
Total:	f	19.479.807	100

Den e suma di diversos ta inclui entre otro: f 93.500 pa gastunan di seguridad di trafico, f 133.500, pa gastunan pa desarovo di trafico di turista, establecimento di industrianan, etc. y f 125.000 pa contribucion na Algemeen Financieringsfonds pa obranan cu ta keda.

Un biaha mas ta keda claramente demostra cu Aruba sa economia ta depende di Lago, mirando na e 83 porciento di entrada di belasting, cual naturalmente ta mayor parti di Lago. Di winstbelsting nan ta spera durante '59 7 miljoen florin y di inkomstenbelasting, di cual e mericanonan na Lago tambe ta paga un parti regular, 5 miljoen florin. Ta interesante tambe pa nota e entrada di casi 2 miljoen cu ta drenta di Land, siendo 45 porciento di parti di Aruba na entradanan di derechonan di importacion y accijnzen. Sinembargo Eilangebied mester paga 41 porciento di su inkomstenbelasting y su winstbelasting na Land, siendo esaki 5 miljoen florin.

Por lo demas ta worde observa den e exposicion die begroting '59 tocante inkomstenbelasting y winstbelasting lo siguiente:

Conforme e calculacion di inkomstenbelasting mester a tene cuenta cu esaki durante 1959 lo ta menos cu na anja 1958, pa motibo di menos actividadnan di Lago Oil and Transport Co. Pa un parti e disminucion aki ta worde aumenta un poco door di otronan cu ta worde cobra e winstbelasting. Toch e calculacion ta keda 300.000.— florin menos cu na 1958. Tambe mester tene cuenta cu mes un situacion pa 1960.

Trahamento di caminda y riolering

Pa trahamento di camindanan di asfalt na Oranjestad:

1. Caminda y lugarnan pa parkeer banda di centraal landskantoor	f	95.000.—
2. Lugar pa parkeer banda di Elleboogstraat	..	44.000.—
3. Caminda den Tarabana	..	30.000.—
4. Acera	..	10.000.—
5. Caminda y lugar pa parkeer banda di e teatro nobo	..	50.000.—
Camindanan na San Nicolas:		
1. Caminda pa R. Congo	f	55.000.—
2. Acera	..	12.000.—
Den distritonan		
1. Verbindingsweg boulevard—Eagle Colony	..	14.000.—
2. Caminda vecindario di misa di Savaneta	..	44.000.—
3. Na Savaneta, banda di cas di Sr. H. de Cuba, banda di Zuid	..	5.000.—
4. Paradera, banda di cas di Sr. J. Lampe na Meiveld, pasa dam di Rooi Afo pa bai Paradera	..	70.000.—
5. Na Noord, di Misa di Noord pa Calbas, bai Moko, prome parti	..	50.000.—
6. Acera	..	5.000.—
7. Camindanan pa bai Aruba Caribbean Hotel	..	90.000.—

Construccion nobo di caminda principal na Savaneta

Cumisa di banda di e campamento di Savaneta den direccion pa Oranjestad. f 400.000,—

Riolnan pa diferente lugarnan cual lo worde stipula despues	..	80.000.—
Total		f 1.054.000.—

Di nos corr. na Willemstad

Hinkamentu cu cuchiu atrobe

Desenlace fatal y tristo

Willemstad: —

Segun nos ta informa di bon fuente diasabra anochi a sosode atrobe un di e hinkamentunan cu cuchiu cu a caba fatalmente.

Na cas di Sr. J.M. na Dein tabatin un fiesta diasabra anochi, ora cu banda di dies or y mei Sr. W.B. kende tambe tabata na e fiesta, a hanja cierto discusion cu otro loke a para bira un bringamento y durante di cua e denjo di cas Sr. J.M. a hinka W.B. cu un cuchiu den su barica. Ora cu dekter a yega ya e no por a haci nada mas como e victima tabata morto caba.

E cadaver mester a bai hospital di unda e entierro a sali pa santana catolico ayera.

PATRULI NA NOORD DI NORUEGA.: — Na noord di Noruega e grensnan ta liga cu Rusia, Finland y Suecia. Den dje area aqui riba poolcirkel, wardanan di frontera noruego ta patruya dia y anochi, zomer y winter. E foto ariba ta mustra un patruli na fontera entre Noruega y Finland. Esun abao ta mustra con un patruli ta mira over di territorio Ruso (no por mira esei riba e foto mes). Esaki ta e prome foto di un patruli den winter na frontera cu Rusia, pasobra na e cortina di heru a base di un acuerdo Noruego-Ruso no por saca foto.

MINISTER DULLES TA SUFRI DI KANKER

Dulles lo mester keda algun siman den hospital

Washington, 14 februari.: — Ayera presidente Eisenhower a informa cu ministro di asuntonan exterior Dulles ta sufri di kanker. E presidente a haci e declaracion aki despues di un bishita na e hospital di Walter Reed, na unda e ministro a haci un operacion di hernia.

Ministro Dulles lo no worde opera atrobe. Nan lo trata di combati e malesa, di cual nan no sabi con leu el a yega caba, cu rayonan X. En bista dje tratamiento aki e ziekteverlof dje ministro lo worde alarga, asina presidente Eisenhower a bisa.

Segun un portavos di „State Department" Dulles lo mester keda den e hospital pa „varios siman" mas, pa tuma e tratamentu cu rayonan X. Funcionarionan haltu di gobierno na Washington ta kere, cu e ministro lo no por atende un eventual reunion na maart, di e ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Alemania Oriental, na Paris. Si e rusonan mester duna nan consentimentu na convoca un conferencia dje ministronan di asuntonan exterior dje 4 potenciamnan grandi, pa discuti Alemania y seguridad di Europa, e 4 ministronan occidental lo desea di determina nan punto di bista prome na un asamblea na Paris.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik geef niemand de schuld. Ik eet geen champignons, die Dennis cadeau heeft gekregen van meneer Janssen!"

— — —

„Mi'n ta duna ningun hende culpa di nada. Loke mi sa ta cu ami no ta come ningun mushroom cu Dennis a hanja di regalo di meneer Janssen!"

Discurso di Papa Pio XI

cu no a worde pronuncia

VATICANO, 13 februari. — E discurso, cu difunto Papa Pio XI tabata kier tene na februari 1939 pa e episcopado italiano, na ocasion cu e anja ey tabata di 10 cumpleanjos cu e pacto di Lateranen a serfirma, a ser publica den un carta di Papa Johannes dirigi na e episcopado italiano. Papa Pio a muri prome cu el a hanja oportunidad di tene e discurso.

Den e proyecto di su discurso, cu Papa Johannes a hanja den e secretario di estado, Pio XI ta keha cu e prensa fascista sa resfigura su palabranan y cu tin biaha e periodistanan ta bai asina leu cu nan ta pone „boberianan y absurdidadnan increible" den su boca.

Papa Johannes, kende a dirigi su carta na e obisponan italiano en coneccion cu e di 30 cumpleanjos dje pacto di Lateranen, ta termina su carta recordando e obisponan e palabranan, cu cual Pio XI a gradici Dios pa e reconciliacion entre iglesia y estado na Italia.

Dokter nobo

Prof. filipino Rocchi di 59 anja a ser nombra medico personal di Papa Johannes. E ta miembro dje servicio medico di Vaticano desde 1925.

Rey Boudewijn y Prinses Beatrix ta paseando na Belgica

ST. ANTON, 13 februari. — Sacando ventaha di e ausencia dje fotografonan cu a bai Zuers, pa atende terminacion dje pelicula di e campeon olimpico di Ski, Toni Sailer, Rey Boudewijn di Belgica y Prinses Beatrix a ski — di bez en cuando sol, di bez en cuando humtu.

Anochi e Rey y e Prinses a combersa pa hopi hora cu nan acompanjadornan na un mesa den e bar di nan hotel.

telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgev.
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie

POPULAIRE AANBIEDING PHILIPS RADIO TOESTELLEN

Correctie van de prijzen in de advertentie

In de advertentie van onze editie van 9 februari j.l. van Palais Royal (Aruba N.V.) over de populaire aanbieding van Philips Radiotoestellen zijn per ongeluk verkeerde prijzen opgegeven. De juiste voordelige prijzen kunt U heden zien in dezelfde advertentie die opnieuw verschijnt.

BOL MANERA BALA

Den santunan di Miami Beach, Florida Sandy Maass y un bala di beach ta forma un bunita combinacion pa yama hende.

Prins Bernhard a yega Sao Paolo

SAO PAULO, 14 februari. — Ayera nochi Prins Bernhard a yega Sao Pauli. El a ser ricibi pa gobernador dje estado Sao Paulo. E gobernador a ofrece un recepcion na honor dje Prins. Awe e Prins tabata huesped dje Asociacion di criadonnan di bestia hulandes y el a bishita entre otros un finca modelo cu ta pertenece na estado.

Mayan Prins Bernhard lo bishita e centro tecnico di agricultornan hulandes, despues di cual el lo atende dos recepcion: un organiza pa e comunidad hulandes dje ciudad y e otro organiza pa e consul hulandes aya.

Diamars el lo atende un comementu y tene un conferencia di prensa na Rio de Janeiro, despues di cual el lo sali for di Brazil.

Movemento pa Sociedad Liber na Francia

PARIS, 13 febrauri. — Algun politico, economista y hurista frances a forma un „movementu pa un sociedad liber" na Paris, cu kier logra cu opinion publico na Europa lo favorece un sociedad den cual por trece reconciliacion entre liberalismo y e socialismo tradicional, como preludio di un combersacion entre Oriente y Occidente como preludio di desarme.

E movementu ta trata di efectua e ideal aki cu respeto completo pa democracia y e personalidad humano, asina e anuncio ta bisa.

No tabatin wega di bala na Hulanda diadomingo

DEN HAAG, 14 februari. — Awe no tabatin ningun wega di bala na Hulanda. E mal estado dje terrenonan y e mist diki, door di cual tabata imposible pa mira mas leu cu 10 meter na algun lugar, a pone cu tur wega a bira imposible. KNVB a pospone henter e programa di futbol te dia 22.

TA BERDAD?

—Ta con Antonio a gasta tur e herencia cu ela hanja?

—Wel, ela henta gran parti afor cu bibida, muher y paranda, y... sobra ela henta afor!

Adams Chiclets a gana Cocomalt den ocho inning

VIANA A DERROTA E LEONNAN

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E campeonato di Little League a worde reanuda ayera mainta den Wilhelminastadion cu dos interesante partido. Den promer a enfrenta otro Cocomalt y Adams Chiclets. Tabata un encuentro preta cu bon batazo y tambe bon fildeo. Pa e chicleteronan di Sta. Cruz a cuminza pitchea S. Croes y pa Cocomalt Toppenberg, kende por certo a lanza henter e partido.

Cocomalt como equipo visitador ta bri e acclonnan y den e promer ning ya ta anota dos carrera. Kelly habri cu pasage gratis. E ta worde za na segunda, pero R. Croes ta basa cu fielder's choice. Un fuerte azo di homerun conecta pa Malnado ta empuha e dos promer carranan di e partido.

Pero den e mes inning Chiclets ta pata e wega. Despues di dos out Croes ta camna pa primera. Colai rolina ta rolatea pa short y e tiro ta sigi pa primerata demasiado to permitiendo Croes yega tercera Carolina segunda. Base por bola pa lderstap ta yena e basenan. Rolling hit den vecindario di segunda base necta door di E. Thiel ta empuha carreranan cu ta empata e partico. erleman tambe ta ricibi base por a pa bolbe yena base, pero Webb cerra e atake cu ponche.

E empate ta kibra den promer mitad e cuarto inning, cu un carrera di comalt. Ya tabatin dos out ora cu ppenberg ta conecta tribeyote. E cher di Chiclets ta comete error e tiro pa home y esaki ta permiti ppenberg anota, pa pone e score 2. Tres mas ta worde anota door novena di Compananashi Quillotte habri cu texas tras di primera. ends ta sacrifica.pero Sneek ta em- a cu infieldhit poniendo dos na e. Kelly ta rolatea na primera pa number dos, mientras cu e correnan ta bai tercera y segunda. Un o batazo di homerun conecta door Rodney Croes ta empuha tres cara pa pone e score 6—2 na favor Cocomalt. E batazo fuerte aki a ica basta pa pitcher Croes y e lanlor estelar Colai Carolina, cu tabata endiendo e promer sako mester a lanza. E la cerra e inning ponndo Maldonado. Chichlets ta resnde cu dos carrera den e segundo ad di e mes inning. S. Croes ta necta texashit. Carolina ta rolatea frente pa shortstop, pero esaki desiado ansioso pa busca doble maza ta flumbea y ambos corredor ta la safe. Ridderstap ta promer out fly pa tercer. Bombito di hit tras tercera di Thiel ta pone tres na e. Werleman ta bunt y pitcher Topnberg ta busca out na home pero tiro ta yega pareew cu Croes y continua tres na base. E chikito ebb ta ricibi base por bola y Caron ta anota forza. E Croes di pinchter ta poncha, mientras cu M. Mao ta bunt salenido di pitcher pa mera.

Den nan ultimo oportunidad Chics tá empata e wega atrobe. Heroo ta embasa cu infield hit. Roller S. Croes entre tercera y short ta a hit ora cu e tercera base y shortp ta conifa pa e otro fildea. Herono cu a sigi te tercera ta slide na e e aki y segun informacion obteni ufri un serio accidente kibrando su . Paesche ta coi su luga como rredor. Carolina ta hitea na prira empuhando Paesch. Despues cu rolina ta out por regla na primera. dderstap ta rolatea na short y atrobe shortstop di Cocomalt ta flumbea. tiro pa home ta yega mucho laat e corredor Croes ta anota e cara di empate. Base por bola pa iel y Werleman consecutivamente yena e basenan. Webb y M. Croes come ponche cerrando e inning.

Extraining mester worde hunga y ta n final di e octavo Chiclets ta anota carrera di gana. Promer cu esey ocomalt a hanja un magnifico opornidad embasando e promer bateaornan, pero Carolina a pret braza y ncha tres consecutivamente parando atake. Carolina ta habri e segundo itad di e octavo cu infieldhit. Otro ror di e shortstop ariba un rolling Ridderstap ta laga dos na base. uego Thiel ta conecta fly den rightld y e hardinero ta comete error. arolina ta provecha esaki anotando e carrera di gana cu a laga Cocomalt den terreno: Score final 7—6 pa favor di Adams Chiclets.

Pitcher ganador Colai Carolina, pitcher perdedor Toppenberg. Cocomalt a conecta total di cinco hit, tur contra Croes, ricibi tres base por bola y come 12 ponche, di cualnan ocho na man di Carolina. E oncena di Chiclets a conecta ocho hit, ricibi 7 base por bola y come 10 ponche.

Viana's 9 — Lions 6

E segundo encuentro tabata entre Viana's y Lions. Ambos a anota tres carrera den e promer inning caba. Esunnan di Lions tabata mediante hit di Lacle, base por bola pa Bergeik, hit di Zievinger, fielder's choice ariba roller di Acosta y hit impulsador di Marrugg, y error di shortstop ariba roller di Pimienta.

Di Viana tabata cu base por bola pa D'Aguiar y Quandt, hit empuhador di Goeloe, un passball y un wildpitch.

Dos mas ta worde anota door Lions den e proximo episodio. Despues di e promer out Ducky Henriquez ta conecta fuerte linea entre rightcenter pa un homerun. Richardson ta sali di pitcher pa primera, pero Alvin Lacle ta conecta infieldhit. Saliendo di robo pa segunda e hungador aki ta anota door di dos erro sigi.

E ventaha di Lions ta worde kita mes ora door di Viana ora cu nan ta anota cuatro biaha. Base por bola pa Van Putten y D'Aguiar y luego error di segunda base ta pone tres na base. Despues cu Goeloe ta empuha Van Putten cu single. Maxwel lta sigi cu tribey den rightfield pa tres carrera mas. E cuatro carreranan aki a pone e score 7—5 na favor di Viana's.

Cerrando e cuarto Viana's ta anota dos mas. Ya tabatin dos outs ora cu Goeloe ta embasa pa mal tiro di e shortstop. Cu Goeloe na segunda Maxwell ta ricibi base por bola. Nicholson ta hitea den centerfield empuhando su dos companjeronan.

E ultimo carrera di wega y di Lions a worden anota den e quinto inning. Un homerun di Bargeijk ariba e promer lanzamento di e inning a percura p'esey.

E partido a termina cu score di 9—6 na favor di Viana's.

Pitcher ganador a resulta Nicholson y perdedor Bergeijk. Lions a conecta un total di 10 hits, ricibi tres base por bola y come tres ponche. Viana a conecta cinco incogible, goza di cinco base por bola y come oncho ponche.

PAGINA TRES

La Fama, Tropical Y Aruba Jrs Jrs Ganadornan Den Torneo Di Futbol

Finalistanan Aruba Jrs Jrs y Jong Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — DiaSabra e ultimo partidonan di futbol pertereciente na e torneo di R.C.A. a tuma luga den R.C.A. Sport Centrum y den Wilhelminastadion. E promer partido tabata di junior pa 3.30 entre e finalistanan Aruba Jrs Jrs y Jong Aruba Jrs.

Cu score di 4—1 Aruba Jrs. a gana e copa obsequio di J.E.P. Cabenda, cual copa a ser entrega door di Sr. Daniel Kelly, activo secretario di R.C.A. Pa Jong Aruba Jrs. tabatin un copa tambe como recuerdo di e torneo.

Luego den A-klasse a enfrenta otro Tropicaal y Bubali. E dos equiponan aki a duna un bon partido, cual a termina den empata di 2—2. Despues di prolongacion di 15 minuut no a bin cambio den een score y penalty mester a worde tuma. E biaha aki si Tropicaal a demostra superioridad ganando e ora 3—2. E copa dona door di Aruba Bottling Company pa e ganador a worde entrega door di Sr. N. Henriquez, miembro di directiva di R.C.A. Bubali a ricibi un copa dona door di Harms Brothers.

Finale di hoofdklasse: La Fama constra San Nicolas Jrs

Den Wilhelminastadion a enfrenta otro Los Verdes de La Fama y Los Blanquinegros de San Nicolas. La Fama a yega na e finale aki despues di gana Dakota y R.C.A. mientras cu San Nicolas Jrs. sustituyendo pa Riverplate a gana Estrella pa bira finalista.

Unicamente un goal a worde anota den e promer mitad di e partido. Tabata un kopbal di rechtsbuiten Valerio de Kort ariba un voorzet di Verstraate. Cu e ventaha di 1—0 pa La Fama halftime a bai aden.

E segundo mitad tabatin mucho mas accion y momentonan mas emocionante den ambos goal. Tan pronto e partido a worde reanuda La Fama ta forma atake peligroso. Keeper Robles di San Nicolas Jrs. mester tira un valiente uitval den pia di un delantero verde pa evita un goal. E promer atake den segundo tempo di San Nicolas Jrs. ta worde forma ariba aladrechi. E voorzet di Lopez no ta worde provecha sinembargo.

Na di 8 minuut ora cu referee Toy Hoek ta tuma un decision contra di La Fama, e delantero di Los Verdes Freddy Coffie a insulta e referee y esaki a ordene pa sali for di wega. E otro hungadornan di La Fama a bai protesta tambe pero referee Hoek no a cambia su decision y no tabata dispuesto pa reanuda e partido si e hungador Coffie keda den terreno. Despues di varios minuut di deliberacion y conferencia Coffie a anuncia na e referee cu e ta sali y e partido por a continua. Naturalmente La Fama a keda perhudica, no unicamente door di e decision, sino tambe cu nan mester a sigi hunga cu unicamente diez hungador.

Pero e linea delantera di La Fama ta sigi amenaza seriamente. Ora cu e macamba Verstraate ta pasa dos y hanje so y hopi cerca di goal, e fanaticonan di San Nicolas Jrs. ta pasa un momento di susto, pero pa nan suerte y mala suerte di esunnan di La Fama, Verstraate ta shoot mucho pura na banda. Midvoor Rosimbo Vrolijk cu su potente cajonazo ta shoot net na banda tambe ora cu San Nicolas ta contra ataka.

Atrobe ta Verstraate ta esun cu ta pone peligro. Un voorzet di Valerio de Kort ta hanja Verstraate bon coloca; e ta shoot duro, pero directamente ariba curpa di Robles, kende ta garra bon.

Despues di esaki La Fama ta comete un error di bai mucho defensa. Ora cu atakenan di San Nicolas Jrs. ta worde kibra no tin delantero pa ricibi e pasenan largo padilanti. Asina e defensa di San Nicolas Jrs. mes ta bolbe recupera e bala cada biaha.

Durante un largo scrimmage Coty Lopez ta shoot di repente sorprendiendo tur hende, pero e bala ta rebota na e pala di goal y bin back den terreno. Ora cu linksbuiten Venancio Solognier ta shoot handsbal ta worde cometi den doelgebied y San Nicolas Jrs. ta hanja un penalty. Chimbo Vrolijk ta cobre y su potente shot no ta duna keeper Diaz ni tempo pa move. Esaki a empata e partido na 1 goal cada banda.

Cinco minuut despues ta San Nicolas Jrs. ta comete un penalty ora cu Coffie ta haci un voorzet. Pedro Colina ta cobre y ta pone e score 2—1 na favor di su equipo.

E goal aki a duna e verdenan mas entusiasmo y nan ta logra mantene e ventaha aki pa largo rato. Asina largo cu ya tabata parce cu e partido lo a termina 2—1 na nan favor. Pero faltando tres minuut ta worde haci un pase largo pa Coty Lopez, kende ta rush ya hanjele so cu keeper. Diaz ta sali pero ya e no por stroba e delantero blanquinegro di shoot mas y e goal di empate ta worde anota. 2—2.

E partido ta termina 2—2, loke ta nifica como ta un torneo eliminatorio, cu mester worde hunga 15 minuut mas. E promer mitad di e prolongacion ta mustra un San Nicolas Jrs. peligrosamente den atake. Harms cu a reemplaza Solognier ta shoot di curpa; luego Vrolijk duro over. Un corner tuma door di Lopez ta worde gekop bon den skina door di centerhalf Juancho Kock, pero keeper Diaz ta bon coloca y ta garra e cuero na ora.

Den e segundo tempo La Fama haci un atake cu pa poco a duna nan e victoria, pero keeper Robles a desvia e peligroso shot den gran forma. No cabe duda cu e portero tin gran capacidad.

Ningun di e dos oncenanan ta logra anotacion y e partido ta bolbe termina den un empate. Den tumamento di penalty sinembargo La Fama ta ripiti loke nan a haci cu R.C.A. y ganan cu e penultimo decision posibel.

Los Verdes de Savaneta, e anja aki cu nan lo mester hunga den A-klasse ya cu anja pasa nan a termina ultimo den hoofd y a perde luego contra di Jong Aruba, ta hungando un mucho mihor futbol. No cabe duda cu Joy La Rosa den nan defensa ta un gran ayuda. Na Lago Sport Park nan a gana un torneo y awor nan a bolbe gana otro den cual aquiponan di hoofdklasse a participa. Pero reglamento di A.V.B. ta bisa cu den hoofdklasse no ta permiti di tin mas di seis club y ya e seisnan ta dicidi.

Entrega di Copanan

Despues di e partido ariba tribuna di honor entrega di e copanan a tuma luga. Sr. Oscar Marrugg, den su acostumbrado forma elocuente a dirigi algun palabra. E la gradici tur e clubnan cu a participa. A.V.B. cu a duna su apoyo, e refereenan cu tabata indispensable y tambe e publico cu a presencia e encuentronan. Ta cu e cooperacion di tur e personanan y directivanan e torneo por a bira un exito.

Despues di felicita e oncena ganador, e la pidi e Madrina di R.C.A. Srta. Marietje Genefaas pa haci entrega di e copa gana door di La Fama. Tabata un bunita copa obsequia door di Mercurius Trading Co. den nomber di e cerbez Heineken's. E copa di subcampeon tambe a worde entrega door di e gentil Madrina di R.C.A. na e capitan di San Nicolas Jrs.. Gachi Molina.

Un realmente bunita gesto tabata ora cu e capitan di San Nicolas Jrs. na su turno a entrega e copa na un representante di Riverplate, ya cu ta como cu e club aki a hanja moralmente obliga di retira di e torneo nan a hanja oportunidad di participa. Tabata un gesto deportivo.

Un exitoso torneo deportivo

Cu e partido di futbol La Fama — San Nicolas Jrs. a yega un fin na dos siman di actividadnan deportivo, cualnan a forma e programa di celebracion di hubileo di R.C.A. Den tur sentido e torneo tabata existoso y nos ta felicita e directiva di R.C.A. cu tabatin e trabao di organisacion. Ayera tabata e fecha exacto cu R.C.A. a cumpli su 25 anja di existencia y un biaha mas no ke extende nos sincera felicitacion na e club aki y nos ta desea nan hopi anja mas di exito.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica senjorita Juliana Faustina Paesch, pa parti di su tata Jan, mama Sara, rumannan Sira, Cornelia, Antony, Catrientje, Beita, y Adri, tambe di Mamama, Mathilda, Chalito y especialmente di su sobrinita Isabelita Henriquez

— — —

E dos morochonan Ersly y Marlyn Bareno, ta celebra nan 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di nan tata Harry, mama Presentacion, rumannan Gracy, Soibert, Wirly, Betico, Haidy; Miranda, Franklyn, nan wela Clarita, welo Dodo, madrina Reina Croes, omo Efrain Croes, primo y primanan Juanita Erasmus, especialmente de Jojo Lacle.

— — —

Senjor Nicolaas Lampe ta ricibi felicitacion di su querida esposa Sofia, su jiunan Eldrid y Alvin, tambe di su suegra Julia, suegro Francisco, muy especialmente di su mama, tata, rumannan, tur su amigonan.

Felicitacion ta bay pa Bernadeta, kende ta celebra su 16 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, especialmente di Sara Hoevertsz, Chita, tur familianan y su madrina y padrino.

— — —

E hobencita Mirlanda Tromp ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tanta Elsie, omonan Chico y Buchi, tambe di Ma Besi. Alegia, primanan, tambe di Rinchi, Ninita, Juan, padrino, muy especial di su madrina Senjorita Cornelia Krozendijk, welo Toto, y Frits.

— — —

E hobencita Filomena Kelly, kende ta cumpli 11 anja, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chita, Pedrito, Flora, Joseph, Seferino y Leon, swanan Arturo y Chay Croes, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su madrinanan Dora Croes y Anna Kelly.

— — —

Awe ta cumpli su 21 anja di feliz existencia e simpatica senjorita Maria Ruiz. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Canisia, Venancio, Angel, Carmen, Pedra y Nico Ruiz, especialmente di su comprometido J.K.

— — —

E hobencita Marianela Ludwina Kock ta cumpli su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Carmelina, welo y wela, omo y tantanan, primanan Nora, Magriet, Gloria, primonan Edwin y Ronald, especialmente di su estimada madrina Thomasa Angela-Maduro, tambe di Ella Lopez y Roque Croes.

— — —

Senjora Viuda Valentina Albertus ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su jiunan Selsa, Anny, Florico, Bubu, Chencho, rumannan Paulus, Martins, Tavio, Getruda, Emilia, Kain, Lioncio, Guillermo, sobrinonan Anna, Elvia, Chon, Magda, Theresita, Loby, Berta, Greta, Oy, Roly, Benny, Clinton Sonia, especialmente di Palmira, su nieta y demas familia y amistades.

— — —

E hobencita Greta Santiago ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, tata Martins, rumannan Anna, Beraldo, Elvia, Chon, Oy, Roy, sobrinonan Cha, Allen, Maritza, Era y Delcia, tanta Valentina, Albertus y demas tio y tantanan na Bonaire, e padvinsters di Theresia groep, miembronan di „Edibemarigrewilni Club", amiga y amigonan di school, di Margarita Molina.

— — —

Senjora Catharina Rafini ta cumpli 27 anja. Felicitacion ta bini di su estimada esposo Anselmo, jiunan Lena, Rita, Tati, Daniel, Finchi, tur jiunan y demas familia Rafini y Werleman.

— — —

Senjor Daniel Koolman y su distinguida esposa Josefina Koolman de Croes, kende ta celebra nan 20 anja di union matrimonial, ta ricibi sincera felicitacion di nan estimado jiunan Carmen, Andres, Julo, Pedro, Tica y Fefe, di Conc y Canisia, Chonida Koolman y demas familia Koolman y Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 58, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 16 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Wie is zonder zonden"
RIALTO
8.00: „No Room for the Groom"
PRINCIPAL
8.00: „Raw Edge"
AURORA
7.30: „The Tin Star"
SAVANETA
7.30: „Liebe tantz und 1000 schlager"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber, tel. 1780
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 16 de Febrero:

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Anteneo de Caracas
12.00 Despedida—Himno Nacional

Estrella y Aruba Jrs ganadornan den torneo di basketball

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E finalenan di basketball como parti di e programa deportivo di hubileo di R.C.A. a tuma luga diaVierne anochi na Solito. Den e departamento femenino a enfrenta otro San Nicolas Jrs y Estrella. E partido aki tabata hopi preta y despues cu na halftime e score tabata empata 6 - 6, den e segundo mitad Estrella a anota seis punto mas y San Nicolas cuatro.

Asina e score final a bira 12—10 pa Estrella, cu den e forma aki a gana e torneo di basket di R.C.A. Como mihor anotadora pa San Nicolas Jrs. a termina Penpen Kock 4 punto y pa Estrella Susana Gutierez cu 8 punto. Gutierez den e segundo mitad a percura pa algun goal anota den gran forma.

E partido tabata bao direccion di Mateo Reyes y Walter Weng.

Aruba Jrs 38 - Plymouth 32

Tambe e segundo partido esun entre e quintetonan masculino Aruba Jrs. y Plymouth tabata emocionante y a duna e fanaticonan di goza. Tan pronto e partido ta cuminza Aruba Jrs. ta bai adilanti anotando dos basket sigui, pero Plymouth no ta laga nan fuerte rivalnan tuma delantera mucho grandi. Den varios ocasion e partido ta empata, pero Aruba Jrs. na final di e promer mitad ta logra tene un ventaha di un fieldgoal 20—18.

Durante e segundo tempo Plymouth ta pasa un biaha, pero rapidamente Aruba Jrs. ta percura pa empata e partido y luego bai adilanti. Un cambio den alineacion di Aruba Jrs. mandando e hungadornan cu a cuminza den accion atrobe ta nifica e victoria. No cabe duda cu e sustitutonan usa a hunga malo tanto den atake como den defensa.

E score final a bira 38 pa 32 na favor di Aruba Jrs. cu asina un biaha mas a confirma di ta verdadero campeon di nos isla.

Mihor anotador di e partido y di e anochi tabata Franny Tromp di Aruba Jrs. cu 14 punto, mientras cu Boy Marchena tabata e mihor di Plymouth cu 12 punto.

Referee-nan tabata Mateo Reyes y Herman Figueira.

Entrega di Copanan

Despues di e dos partidonan, Sr. Damian Tromp di directiva di R.C.A., kende anteriormente a gradici tur e clubnan, referee y publico cu a haci e torneo di basketball un exito, a introduci e Madrina di R.C.A. Srta. Marietje Genefaas. Esaki a felicita e ganadornan y a invita e capitannan pa bin ricibi nan copa. Pa Estrellanan e copa worde tuma door di Susan Gutierez. Tabata un copa dona door di H. Samson di Don Simon. Pa San Nicolas Jrs. cu a termina segunda tabatin un copa di recuerdo dona door di R.C.A.

Pa Aruba Jrs. a ricibi e copa Ergilio Martinez, cual copa tabata obsequio di Pepsi Cola. Plymouth, mescos cu San Nicolas Jrs. a ricibi un copa di recuerdo dona door di e propio R.C.A.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

N. 53

„Oh, esai lo ta un matrimonio poico; lo bo mester sinti bo masha onra y aprecia. E ta e homber di as fastioso cu mi a yega di mira en mi bida. Esai ta nifica anto cu ta dificil pa satisface".

„Pero conta mi algo mas di dje", oseline a puntra awor cu curiosidad.

„Cu mucho gusto, mi amor. Pero o mester warda mi cende un sigaria rome".

„Pero ya b'a huma dos caba", e ompanjera a bisa asombra.

„Oh, pero bo n' mira nada mes inda. Mama ta huma enter un paqui a dia, no obstante cu dokteman a rohibie di huma; su curazon ta debil; nan ta bisa cu e ta huma te ora cu e mata su curpa. Pero e n' ta quee esai. Y loque bo quier tende di Dudley, wel, e tabata sirbi den ehercito. E tabata na Surafrica y aya el a hanja un enfermedad di tripa, di cual enfermedad el a hera di muri. Naturalmente awor cu el a scapa e ta masha preocupa cu su salud y tin masha interes pa color di su lenga y pa su temperatura; tur hende ta corre su tras manera cacho chiquito, pasobra no solamente cu e ta heredero di bo tata, e mes tambe tin propiedadnan den minanan, na unda naturalmente nunca e n' ta bai; nan ta bisa cu e tin un smaak particular y e ta decreta moda. E tabata e prome homber cu a bisti un dashi di seda cu punta afo y cu a bai lunch na su club cu pam y lechi. Y m'a tende nan bisa cu pam y lechi a bira awor un cos delicioso p'e".

„Y quico mas e ta haci?"

„Wel, e ta biaha hopi, jaag y e ta drumi hopi; e ta malcria su mes y tin bez e ta bisa cosnan cinica y ta haci cosnan bon; e ta un tercio simpatico y e conde ta stime; nan ningun di dos no ta hende cu ta gusta papia masha. Nan dos por sinta hunto leza of huma, sin papia un palabra cu otro. Of nan dos sa bai pasconan tambe. Otro cos, Joseline", e mucha muhe a bisa meimei di combersacion: „Nunca bo n' tabata namora?"

Ningun contesta. Joseline a queda ta mira su dilanti y a coloriza.

„Tende aqui mi ta tende pa nos por confia otro, pasobra mira com lihe m'a cuminza ta confia bo tur mi experiencianan y awor a yega e turno pa bo conta mi esnan di bo tambe.

Joseline a coloriza peor ainda.

„Mi ta mira esai na bo cara. Un hende mester a yega na sunchi bo un dia. Conta mi ta quende".

„Si acaso mi conta bo, lo bo hura mi cu lo bo warda mi secreto?"

„Esai mi ta hura bo mas di miljon bez cu bo ta desea".

Esai no ta nada mas cu husto. Nunca un homber no a sunchi bo"?

„Wel, mi no a haci nada tampoco pa cual lo mi mester tin berguenza. Como seis anja pasa y e tempo ai mi tabata un mucha chiquito ainda; pero un homber a sunchi mi y mi tambe a sunchie. Pero tabatin un ruit di glas entre nos dos e momento ai".

Tito a bula sinta net riba su curpa, a queda ta mira Joseline increible y a basha un grito di harimento cu a resona door di enter e cuarto.

Net n'e momento ai Lady Grizel a aparece den porta, na unda un rato el a queda para quetu y admira.

„Wel Tito, basta rato caba klok di lunch a bati", el a bisa. Bo ta hari cu smaak; ta qui djoke b'a caba di tende?"

Tito tabata busca rosea y retirando dje canape el a bisa: „Esai ta e djoke di mas bunita cu m'a yega di tende durante anjanan", y secando su wowonan cu a jena cu awa di hari el a bisa: „Ta Joseline bo mester puntra".

Pero ya Joseline a bula lamta y a corre bai.

CAPITULO XXI.

Ya Lady Mulgrave y su huespednan a sinta na mesa caba, ora cu e dos binidornan laat a duna nan e excusa pura.

„Bon dia", el a bisa mientras el a duna Joseline man y a ofrece su cara p'e sunchi.

Pero e mucha di cunucu aqui no a comprende e senjal ai y a queda confus para.

„Wel, bai sinta ai" e condesa a bisa, munstrando Joseline un stul. Mi ta spera cu lo b'a sosega basta".

„Gracias, mi ta sinti mi salud awe".

„Mi ta supone cu b'a haci un paseo rond cas?"

„Si. Y m'a hanja tur cos asina misteriosamente bunita. Hamas mi por a yega di mira cosnan asina bunita."

Lady Mulgrave a sonrei debilmente y na un manera odioso el a responde:

„No, mi amor, esai lo mi por figura mi".

Su bista tabata bisa tur cos, no obstante su sonrisa tabata encantadora.

Joseline a dicidi di preocupe cu su mes awor y a cuminza ta come. Masque quico el a haci of bisa, semper esaqui tabata robez. Aunque cu Joseline por tabata ineduca, sinembargo e no tabata un mucha bobo y e tabata leza critica y bofon den wowonan dje condesa. Y e tabata sa cu e tabata tene mofa di dje.

E mes wowonan aqui tabata mire de bez en cuando na un manera curioso of critica. Den curso di dia e parecido di e mucha aqui cu su mama defunta a penetra den e condesa manera un choque. Masha tempo caba e tabata masha jalurs riba e portret ai. Y ata awor e portret a bira bibu ta camna den su cas, un realidad brillante, cu tabata sinta banda di dje na mesa y cu tabata come boonchi cu cuchiu. Esaqui tabata alomenos un consuelo y alivio p'e muhe jalurs aqui.

Aunque cu Sra Dawson a sigura un bon posicion pa su mes y pa su yiu muhe, sinembargo e no tabata sinti amor pa Lord Mulgrave.

E ta sigui

Jan Rudeloff Beaujon (Rudy) y familia

profunda gratitud

Aruba, febrero 14 de '59

CISCO KID

Para Manuel. Sali na paz....y nada lo pasa bo. Mi ta adverti bo Varo, cu si bo acerca mas mi ta tira bo. Sali, mi ta bisa bo. Mi tin derecho na sako bo foi mi propiedad. Bo kier pa mi usa arma? Usele numa, pasobra mi sabi di defende mi mes.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Tio....pero....nos ta cu vacacion, No bolbe bai laga mi so. Lo bo keda so solamente pa dos of tres dia, Paquita ....Despues nos lo no separa mas. Hiba mi tumbe. Mi lo no molestia bo ....No, bo ta keda cu senjorita Sinclair. E pober....e no sa ta conviniele keda leuw foi su omo den e „viaha di negosbi" aki.

☆

DICK TRACY

Asina Headache tabata kier. Wow, e la duna mi un bon mokete. Pone e barranan back y laga e leon bai den su haula atrobe. Y dunele e resto di cuminda. Bon, Number Un, kiko nos ta haci awor? Mi ta kere cu nos proximo paso ta masha cla. Mientras tanto....Si un di e hombernan ey cu mascara nota cu e renchi falta un stenchi, kiko lo e haci? Lo e bai na un joyeria y laga nan pone e steenchi, no ta asina?

☆

RIP KIRBY

Con bo sabi cu Dr. Destino lo hanja sabi di e piedra di diamanta, Rip? Nos no sabi Cindy....solamente nos por colokele na un lugar tentador y laga nan vigila....Bon trabao Desmond. Bo a duna un entrevista manera un arqueologo veterano, Danki senjor. Awor mi ta bai mira si mi corda di pone algun linimento den mi maleta....E midinan di e piramidenan no ta hac prebisa e futuro. Por lo menos e „revista" lo informa mi e presente....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Atardi a jega un equipo pa empresa di la torta del espacio di Boswor....Y e mes un anochi ey a worde inspecta pa un visitante nocturno....Bello diseno! Un bunita coi pasa tempo pa Dra. Lucas! E siguiente dia....Bon, Perkins, laga nos bay jenele! Si esaqui duna e cambio den e ajuste di moléculas nutritivas, ya nos a hayele! Dra. Lucas ta bisa.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

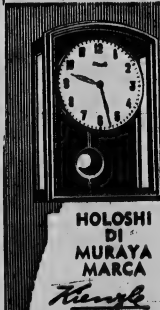
Julieta Jones....asina jama e amnesica? Anto....anto e a cura? Dan ta puntra. Si. Bo ta permiti mi amigo papia cu e senjorita, doctor? Un minuut, no mas. Pues un minuut. Ea, Keel! Bay mira com e lo ricibi bo....E mester ta corda mi. Dan ta bisa den su mes, mientras e' ta jega mas cerca.

☆

PEPITA

Laga nos weta, Elmer! Sinta y pidi bo cuminda, „por favor"! Bunita....awor dal un vuelta....bon....otro mas. Awor bula....halto....mas halto. Kiko a pasa Elmer? Bo no tin hamber? Lorenzo ta puntra sustia. E cacho, morti cansa, a cay drumi plat na suela.

☆



Australia ta sigui respeta soberania di Hulanda riba Nueva Guinea Hulandes

Diferencianan di opinin entre Indonesia y Australia a keda mescos

Canberra, 14 februari.: — A ser declara den un comunicado comun Australiano-Indones, despues dje bishita di e ministro di Asuntonan Exterior Indones, dr. Subandrio, na Australia, cu e diferencianan di opinion entre e dos paisnan a keda existi, no obstante e discusionnan cu a dura cincu dia.

E declaracion di Subandrio y su colega australiano, Richard Casey, ta bisa entre otro, cu nan a discuti tur e consideracion cu a pone cada pais ocupa un diferente punto di bista respecto Nueva Guinea Hulandes.

Australia ainda ta reconoce soberania di Hulanda y e principio di autodeterminacion.

E ministronan a bisa cu Casey y e prome ministro australiano Robert Menzies a declara cu si bini un acuerdo entre Hulanda y Indonesia, Australia lo no tin objecion contra e acuerdo ey.

Casey y Subrandrio tabata di acuerdo, cu futuro di Nueva Guinea Occidental ta un caso cu mester soluciona cu medionan pacifico. No mester usa violencia pa soluciona ningun conflicto territorial.

Circulonan oficial na Den Haag a informa cu ni Australia ni Indonesia no a informa Hulanda ainda di e discusionnan di ministro Subandrio na Austrialia. Pero, segun nan a bisa, e comunicado ta mustra claramente cu no a bini ningun cambio den punto di bista di gobierno di Australia y cu Australia ta sigui respalda punto di bista di Hulanda en coneccion cu Nueva Guinea Hulandes.

Antonio Segni a forma gabinete Italiano nobo

ROMA, 14 februari. — Antonio Segui, un Christian democraat modera, a forma un gabinete nobo awe mainta, cu ta consisti completamente di miembronan di su partido. E ta reemplaza e gabinete di coalicion bao di direccion di Amintore Fanfani, kende tambe ta un cristian democraat y kende a tuma su retiro binti dia pasa.

Proces contra 42 miembro di forsa aereo Cubano

HAVANA, 14 februari. — E procurador general den e proces contra 42 miembro di forza aereo cubano, cu a bombardea 4 ciudad durante e regimen di Batista, a anuncia cu el lo exigi castigo di pena di morto pa 24 di nan y castigo di prison pa e otronan. E acusadonan a nenga di ta culpable. E defensornan a declara cu nan no a hanja suficiente tempu pa studia e expedientenan. E proces ta continua.

MAYAN CONFERENCIA NA LONDEN

di tres potencia tocante Cyprus

LONDEN, 13 februari. — E ministronan di asuntonan exterior ingles, griego y turco a dicidi na Londen ayera, cu nan lo convoca un conferencia di 3 potencia diamars na Londen, pa discuti Cyprus.

Un fuente autoriza na Londen ta di opinion cu Cyprus lo bira un republica independiente den e imperio britanico otro siman, y Arzobispo Makarios podiser lo bira su prome presidente.

E basenan ingles riba e isla lo keda situa den territorionan enclava bao di soberania ingles. Grecia y Turkia lo mantene trupa riba e isla bao di un cuartel general comun. E republica Cypriota mes lo tin 200 solda y 2000 miembro di gendarmeria. E gendar-

Walter Ulbricht di regreso for di Moskou

BERLIN, 13 februari. — E prome secretario dje partido comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a bisa na su regreso di Moscu, na unda el a atende e congreso di partido comunista, cu lo firma un pacto di paz cu Alemania den tur caso, maske cu gobierno di Bonn mester nenga di haci proposicion pa e proyecto di pacto cu Rusia a presenta.

El a acusa Adenauer cu e canciller no kier bandona armamentu atomico, su pretensionnan riba parti di polonia y Checoeslovaquia y Pacto Atlantico.

Mist a paraliza Hulanda

Mist mas diki cu nunca hende por corda

DEN HAAG 14 februari. — Pa segundo bez den 14 dia un mist a paraliza Hulanda atrobe. Ayera nochi ya 3 hende a muri; e servicionan di autobus tabata paraliza; e autonan tabata kruip den fila, y e cayanan tabata manera spiel.

E mist, cu a dura casi 3 siman, a bira mas diki ayera. Na algun lugar e mist tabata mas diki cu esun di dia 29 di januari, riba cual dia segun hopi hende a bisa, tabata tin e mist mas diki cu nunca den memoria di hende".

Awe tambe tabata tin hopi mist ainda. E weer lo no mehora den e proximo 24 horanan.

Scuchando Raad na Aruba

Cont. di pag. 1

scochi e tabatin un bleki teni, cual lo a strobele pa brake na tempo.

Como acusado ta un homber bon mira serca su hefenan, y bon chofer, fiscal ta demanda un castigu di dos luna condicional.

Huez ta mira esaki diferente: Segun su opinion F.R. tabatin menos falta cu P. mes, y pa tal motibo ta declara R. liber.

Di tres hende cu ta sali liber.

O.D. ta un hoben obrero di Meiveld. Su caso: un auto cu e no a caba di paga ainda e la bende cu A. na luna di Maart di anja pasa. E auto aki e la cumpra serca N. Durante e caso ta bini na claridad cu D. no a ricibi copia dje contrat dje huurkoop. Mr. Fliek ta haya cu esaki ta falta tambe cu e hendenan hopi biaha no sa e nificacion di huurkoop. No ta semper por culpa un hende asina, fiscal ta haya, kende toch ta haya cu D. tin poco falta. E ta demanda un castigu di dos luna condicional pe.

Huez ta opina diferente trobe. Riba e hecho cu D. no a ricibi copia di e contrat di huurkoop, y cu ta cierto cu e lo sa algu si di ley di huurkoop, pero cu e no tabata sa cu e no por a bende e auto sin cu e la caba di pagele completo, y den e caso aki e ta haya cu D. no a hasi esaki intencionalmente, ta declara D. liber. „Fiscal tin 14 dia oportunidad pa bai den hoger beroep si e kier", asina huez ta bisa por ultimo.

Dos mucha muher di Oswego, New York, ta para den un cora di sneeuw despues di un yobida di 40 inch a pone e sneeuw subi den e ciudad el te na cuater pia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIAMARS 17 FEBRUARI 1959 Nr. 3364

Fidel Castro como prome ministro provisional di Cuba

SEGUNDO PROCES CONTRA EX-MAYOR JESUS SOSA BLANCO A CUMINZA

Havana, 16 februari.: — Awe Fidel Castro a accepta e puesto di prome ministro dje gobierno provisional, pa parti e podernan ehecutivo cu Manuel Urrutia, e homber, kende a bira presidente di Cuba despues di caida di Fulgencio Batista, door di y cu consentimentu dje heroe di e Sierra Maestra.

Castro mes no a expresa su mes en coneccion cu su plannan pa nacionalisa e industria di sucu, cu ta nifica pa e companianan mericano un inversion di 800 milion dollar.

Castro ta e ministro mas hoben cu Cuba a conoce desde su independencia, e tin 32 anja. E proclamacion dje „ley fundamental cubano," segun cual e edad necesario pa bira presidente dje republica a ser reduci for di 35 pa 30, ta pone observadoman kere, cu e „lider barbudo" lo ocupa puesto di presidente dje isla pronto.

Segundo proces contra Jesus Sosa Blanco.

E segundo proces contra ex-mayor Jesus Sosa Blanco a cuminza awe mainta, den e sala di Corte Supremo na Campo Libertad (dilanti di Campo Colombia). Un dje pruebanan nobo por escrito contra e acusado ta un rapport, scirbi door di coronel Fermin Cowley y dirigi na estado general, den cual e ta menciona actonan di crueldad comete pa Sosa Blanco. Cowley tabata comandante militar di plaza Holguin den e Provincia di Oriente, den cual provincia el a ser asesina algun luna pasa. Varios testigo nobo lo worde interroga.

Nan a acusa Sosa Blanco cu el a asesina miembronan di nan familia. E proces ta worde transmiti pa radio, pero no pa television, manera biaha pasa. E prome proces contra Sosa Blanco a tuma lugar den e palacio di deporte na Havana, den presencia di casi 17.000 hende y como 400 periodista cubano y estranhero, dia 22 y dia 23 di januari. E sala caminda e proces nobo ta tuma lugar, tin lugar pa solamente 300 hende; e periodistanan cubano y estranhero tin prome derecho riba un lugar den e sala.

Sosa Blanco a ser condena pa pena di morto durante e prome proces, pero su abogado, capitan Aristides Dacosta, a apela contra e sentencia. E proces den hoger beroep no a tuma lugar, pasobra nan a dicidi di cuminza un proces nobo en bista di prueba nobo.

E mes tribunal cu ta trata e prome caso ta trata e segundo caso tambe; e presidente ta mayor Humberto Sori Marin, kende ta worde asisti door dje mayornan Raul Cuevas y Universo Sanchez. E luitenant-ter-zee 1ste klas Mario Colon Davila ta auditor militar.

Ayera un ex-corporal y un ex-poliz a ser condena pa pena di morto durante un proces den e forti La Cabaña.

Philip W. Bonsal na Cuba

E embahador nobo di Merca na Cuba, Philip W. Bonsal, lo yega Havana diahuebs cu un mensahe personal di Eisenhower pa presidente Manuel Urrutia Lleo.

Bonsal a bisa awe tardi, ora cu el a sali di Casa Blanca despues di un discusion cu Eisenhower, cu e presidente mericano a pidiele pa cumindа presidente Urrutia cordialmente pa Eisenhower y asegura Urrutia, cu tantu Eisenhower como su colaboradornan ta expresa nan deseo sincero pa prosperidad y bienestar di pueblo di Cuba.

Embahador nobo venezolano

Fuentenan normalmente bon informa na Caracas a informa, cu e autor Jose Nucete Sardi, embahador venezolano na Buenos Aires, kende actualmente ta na Caracas, lo worde nombra embahador na Cuba, como sucesor di Dr. Abal Monilla.

Departamentonan di Eilandsraad ta di acuerdo pa yudanza na Centro Cultural

O'STAD: — Casi tur e miembronan di Eilandsraad en general a declara di ta di acuerdo den principio cu e peticion di Bestuurscollege pa duna yudanza na Centro Cultural na Oranjestad. Un di nan sinembargo tabatin objeccion contra e subsidio di 16.000,— florin, e ta observa, cu na Sociedad Bolivariana nunca a worde duna un subsidio, y ta puntra ta pakiko mester duna e Centro cultural ayudo financiero. Si esaki por haya subsidio anto, segun e miembro Sociedad Bolivariana tambe lo mester ser yuda cu placa.

Algun miembro ta puntra si e subsidio cu a worde pidi a worde paga caba. Si esey ta e caso, e miembronan kier observa, cu pa esey nan mester a pidi aprobacion prome di Raad.

Un dje miembronan ta observa tambe cu e Centro Cultural ta obliga pa paga e suma di 80.000.— florin back den termina di *un* anja. E ta puntra su mes ta con nan lo hasi pa bini cla cu e suma aki den un tempo cortico asina. E ta puntra Bestuurscollege pa considera e posibilidad pa duna nan tantu chens cu ta posibel. Tambe e ta endica en particular ... tin mas di mitar dje suma ayi hinca den e Centro Cultural. Segun e ta opina e Stichting aki ta merece tur yudanza di gobierno pa sigura su existencia. Si gobierno a yuda Sociedad Bolivariana anto esaki lo no ta den estado verval cu e ta actual. Por lo de mas e miembro ta haya cu berdaderamente e Centro Cultural aki mester ta despensibel pa tur grupo di e pueblo di Aruba.

Tin diferente miembronan cu ta opina cu e suma di 50.000.— florin cu gobierno a fia e Stichting Schouwburg Aruba, mester ta sin interes. Si tin interes carga caba riba e suma anto nan ta pidi pa elimina e interes aki. Nan ta hala atencion ademas riba un punto cu ta worde menciona den un carta di Bestuurscollege, den cual nan ta menciona un representante di eilandsbestuurs den directiva di e Stichting Schouwburg Aruba, den mes un carta sinembargo poco despues ta worde menciona un representante di eilandgebied. Tur dos e expresionnan aki no tin e mes un nificacion; segun e miembronan e prome ta e correcto, esta un representante di eilandsbestuur.

Contestacion di Bestuurs College riba esaki tabata:

Cu satisfaccion nos a tuma cuenta di e aprobacion general di casi tur e departamentonan tocante e proposicion pa duna Stichting Schouwburg Aruba ayudo financiero.

Sociedad Bolivariana na Aruba ta ricibi tur anja ½ accion dje produccion di loteria di gobierno. Segun nos opinion, e Centro Cultural no por worde compara cu e Sociedad Bolivariana. E ultimo ta un institucion cu ta explota un lugar, na unda henter e movecion cultural di Aruba en general ta haya desaroyo y progreso.

Na e Centro Cultural aki no a worde entrega ningun placa cu no a worde carga den Begroting. E suma di 80.000.— florin no ta un contribucion pero un fianza temporal, cual lo worde debolbe.

Placanan fia di caha di eiland semper ta bai cu interes. No ta recomdabel pa hasi un excepcion pa e centro cultural pa e suma di 50.000.—. Ademas den e caso aki no ta hasi ningun diferencia na fabor di e Centro Cultural pa motibo cu e interes cu e mester paga riba e suma aki ta loke ta worde rebaha cu e subsidio.

„Un representante di e territorio insular, cual ... endica, lo sinta den directiva di e Stichting Schouwburg Aruba".

ORANJESTAD —

Seis homber a bai preso pa hortamento

Sospecha di a horta diferente mercancia formando un suma basta regular den curso di Diahuebs y Diabierne seis empleado di un negoshi grandi local a worde deteni. Ta A.E., P.E., V.K., A.K., A.R., y C.P. Mientras tantu tur seis a declara caba.

Demostracion pa motibo di aumento di prijs.

Entradanan di cine di teatro na Savaneta a subi, pa tal motibo Diadomingo un grupo grandi di hende, completo cu bordchi y hopi lema scirbi a tene un demostracion. Polisnan mester a interveni den e asunto: nan a kita e bordchinan for di e demonstrantenan y a pláma e hendenan for di otro.

E no por corda ta kende a cortele.

Durante un pelea Diasabra anochi banda di Seroe Patrishi un homber a haya un corta den su man. Ora cu polisnan ta puntrele ta kende a hasi esey, e homber motibo cu e tabata burachi no ta corda mas. Por lo pronto e tambe huntu cu otronan cu tabata envolvi den e bringamento a worde poni preso.

Bati auto cu piedra

Fin di siman cu a pasa aki, J.P.M. di P.C. Hooftstraat na San Nicolas a informa polisnan cu na Sabana Basora nan a suta su auto cu piedra.

Morto di un rey

E tabata un di esnan mas popular na Friesland-Hulanda, registra como Anne's Adema No. 30587 Pref. B.

No menos cu 1481 desendiente di dje a worde nota den e boeki di control di e Sociedad di Cria na Friesland. 421 jiu homber y 449 jiu muher, di cual 162 jiu muher y 95 jiu homber a worde exporte pa estranhero.

Su influencia den circulo di cria na e provincia di Friesland aparentemente toch no tabata henteramente aprecia, pasobra algun dia pasa nan a hibele na matansha.

Pero e hecho ta keda cu e la hunga un papel hopi regular den su bida: e toro ai!

Strobacion riba boulevard

Diasabra atardi polisnan mester a kita un poste cu tabata benta dwars riba e boulevard banda di Eagle.

Desafio cu cuchu

Na Sint Maartenstraat nan a pidi asistencia di polis. E.R. durante un duelo a worde herida barios biaha. Via dokter Dennert e la worde hiba pa San Pedro Hospital.

Corriendo motcicleta burachi.

Diasabra atardi banda di garñado di piedra na Canashita P.J. a sali for di den lorada cu su motocicleta A-71. Probablemente e la haya un hersenschudding. E la worde hiba pa San Pedro Hospital. Tambe polisnan a dunele un boet pa joyriding, corre sin rijbewijs, y corre motocicleta bao di influencia di alcohol.

Dalmento di auto

Banda di Wayaka Club den Bernhardstraat Diasabra 'tardi e autonan A-1519 cu E.W. tabata stuur y A-1660 cu W.M. tabata stuur a corre dal den otro. Danjo total 700.— florin. M. despues dje dalmento a sigui su caminda, polisnan mester a bai buscele despues na su cas. Motibo: M. tabata corre mucha pega tras di W., y ora esaki a stop di repente tabatin e consecuencia menciona.

Otro a haya y otro a perde.

Henry Petronia di Boerhavenstraat 7 a haya un zwembroek y a depone esaki na warda di polis. Adelberto Jacupuchi di Tanki Flip 60 a haya un dje petchinan di marinier y a depone na warda di Oranjestad. Senjor Fendell di Cura Cabai 53 patras di faro na Westpunt a haya un boshi di yabi. Mauricio Ralley cu ta biba den Olijvistraat a perde un holoshi di man, marca Cinzen, e holoshi tin un bandchi di cuero pretu. Felix de Cuba a depone na warda di San Nicolas un number di D.O.W. 374.

Parada di Mariniers na O'stad

ORANJESTAD — Mayan na ocasion di celebracion di anja di S.A.R. Prinses Marijke, lo tin un parada di mariniers door di Oranjestad. E parada ta cumisa 9.30'or a.m. dilanti di oficina di D.O.W. E routa cu nan lo sigui ta: L.G. Smith Boulevard — Weststraat — Havenstraat — Kazernestraat — Nassaustraat — Columbusstraat — Lagoenweg — L.G. Smith Boulevard — Centro Cultural.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo pasa pelicula Diarazon, 18 di Februari na Brasil den cura di misa catolico. Diabierne, dia 20 di Februari na Zeewijk, San Nicolas. Manera ta costumbra tur biaha e presentacionnan lo cumisa pa 7.30 'or y lo dura un ora largu.

P. P. A. Ta Rechasa Fichi Croes For Di Partido

Motibo: „Fichi ta culpable den estafa
(y ken sa si el no tin mas asuntonan riba su consenshi)"

O'STAD: — Diasabra u.p. un comision politica cu ta partidario di deputado P. Croes, y consistiendo di Senjores Angelico Flanegin (president), Jendy Croes, Addison Croes, Johan Luydens y Porfirio Croes (no e deputado), a tene un conferencia cu directiva di P.P.A.

Referiendo na e conferencia aki directiva di P.P.A' a entrega un carta ayera 'tardi, cual despues di tres cuarto di ora tambe a worde entrega na prensa.

Pa motibo dje carta tabatin un reunion na cas di deputado Croes.

E carta cu e directiva di P.P.A. a manda pa Sr. Flanegin nos ta copia aki bao:

Sr. Angelico Flanegin
Cabesante di un delegacion
Santa Cruz

Apreciable senjor.

En coneccion cu e carta cu Sr. Flanegin a dirigi na Directiva Central di P.P.A., den nomber di un grupo di personanan, pa un comision di cinco persona worde recibi door di e Directiva aki, nos ta confirma den nomber di Directiva Central lo siguiente por escrito:

E comision di e cinco personanan a worde recibi pa Directiva Central di P.P.A., Diasabra dia 14 di Februari, 1959, pa 3.30 p.m.

E comision aki a trece e siguiente puntonan dilanti di Directiva Central:

A — E comision a puntra Directiva Central si e persona di Sr. Porfirio Croes lo worde postula ariba lista di candidato pa e proximo eleccion pa Eilandsraad. (No. 2)

B — E comision a pidi Directiva Central Rehabilitacion completo di Sr. Porfirio Croes den tur su funcionnan (e.o. Diputado Waarnemend Gezaghebber i Presidente di Partido), mientras PP.A. ta na poder.

Directiva Central a combini cu e comision — cu e contesta difinitivo ariba e dos puntonan ariba menciona lo worde duna pa mas tarda Diabierna dia 20 di Februari, 1959.

„Ariba e pregunta di Sr. Presidente di Directiva Central si Sr. Porfirio Croes ta na altura di e obheto di e comision aki, Sr. Flanegin a contesta — den nomber di e comision — cu e comision aki ta resultado di un reunion teni na cas di Sr. Porfirio Croes dia 10 di Februari, 1959, (Diamars anochi)."

Resolucion di Directiva Centraal

Despues cu Directiva Central a delibera debidamente ariba e dos puntonan aki, e siguiente resolucion a worde tuma:

1) — Cu Sr. Porfirio Croes no ta bini ariba lista di candidatura di P.P.A. den e proximo eleccion pa Eilandsraad; pasobra cu Directiva ta di opinion firme cu esaki lo no ta na bienestar di e partido ni tampoco di e pueblo di Aruba.

E motibonan principal cu a influencia e decision di Directiva Central ta lo siguente:

A — Cu aunque cu na principio por tabata existi algun duda tocante culpabilidad di Sr. Porfirio Croes, e sentencianan di Huez den Primera Instancia y Corte Supremo, tambe loke a tuma lugar durante sessionnan di Huzgado, a keda comproba, e culpabilidad di Sr. Porfirio Croes, sin cu E por a proba su inocencia. Esaki ta tambe e motibonan principal pakiko Sr. Porfirio Croes no a worde postula como candidato ariba lista di P.P.A. pa eleccion di Staten, pasobra cu e principio di P.P.A. no ta permiti esaki.

B — Ademas, na e momento aki, Directiva Central di P.P.A. no ta completamente sigur cu Sr. Por-

E ta sigui na pag. 2

Fichi Croes Ta Lanta Partido Nobo Partido Democratico Christiano

ORANJESTAD: — Reaccion di Fichi Croes awor cu directiva di P.P.A. a sacele for di partido ta cu e la forma un partido nobo, cual ta e PARTIDO DEMOCRATICO CHRISTIANO. Directiva dje partido aki ta consisti di 18 persona. Nan intencion ta pa participa den e eleccion di Eilandsraad pa dia 25 di Mei próximo.

Ayera nochi na cas di Sr. Croes tabatin mas o menos cien hende presente.

Proposicion entre Croes y P.P.A. tabata cu e ta haya e biaha pa Hulanda, pero e mester renuncia su puesto di Deputado y puesto di gobierno den Vaste Dienst di Territorio Insular.

Ta parce cu awe mainta (diamars) 8'or Croes lo presenta na su oficina trobe. Partido Democratico Christiano ta habri pa tur Hulandes y ainda nan no a mustra nan actitud contra e otro partidonan, pero di ningun manera nan lo coopera cu P.P.A. Den nos edicion di mayan nos lo duna un relato mas detaya.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend, dat ons spaarbankboekje No. 10131 door de houder Wilfred Felix Evertsz a/o Mario Magdalena Nicolaas als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

PARTICIPACION

Adjunct-Inspecteur di Belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes cu a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) cu e plazo di entrega a vence y ta suplica tur hende cu no a cumpli ainda pa haci nan declaracion promé cu dia promé di maart 1959.

Adjunct Inspecteur di Belasting
H. W. J. VAN DER WEIDE

BEKENDMAKING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba deelt de belastingplichtigen mede, dat de termijn van indiening van de inmiddels uitgereikte aangiftebiljetten en loonopgave-formulieren reeds verstreken is.

Hij verzoekt eenieder die nog niet aan zijn verplichting heeft voldaan, zulks alsnog vóór de 1ste maart 1959 te doen.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen
H. W. J. VAN DER WEIDE

ANNOUNCEMENT

The Adjunct-Inspector of Taxes on the island of Aruba informs herewith the taxpayers who have received their tax-return-forms and also for statement of their employee's wages or salaries (loonopgaven) that these forms must be returned properly filled in before the 1st of march 1959.

The Adjunct-Inspector of Taxes.
H. W. J. VAN DER WEIDE

Poblacion Herbriggen na Suisa completamente bandona

Esaki ta un foto dje pueblecito Herbriggen na zuidwest di Suisa, cu a worde evaccua completamente, pasobra e tabata worde amenaza door di un cantidad enorme di baranca y piedra, terra y ijs, cu tabata biniendo abao pocopoco for di e cerru Madelhorn, di tapa e pueblo completamente abao. Nan a pone murayanan pa defende e pueblo contra di e lawinanan di ijs, pero e piedranan y terra no por a worde contene. E 150 habitantenan di e pueblo tabatin intencion di a desvia e catastrofe door di bulamento cu dinamiet, pero esci tampoco no a yuda.

P.P.A. TA RECHASA....

Cont. di pag. 1

firio Croes no ta envolvi den otro asuntonan cu por perhudica e bon nomber di e partido.

2) — Respecto rehabilitacion di Sr. Porfirio Croes nos kier bisa cu esaki no ta den nos man, sino den ban di Sr. Porfirio Croes més; kende door di convence Corte di Husticia di su inocencia, por worde completamente rehabilita door di Huez.

— Tocante mantenemento di Sr. Porfirio Croes como diputado y renombre como Waarnemend Gezaghebber mientras P.P.A. ta na poder, nos kier bisa cu esaki no ta cai bao di competencia di Directiva Central.

Por ultimo: **Directiva Central ta adverti cu e no tin nada di haci cu actividadnan politica di Sr. Porfirio Croes y no ta responsable pa usamento di nomber di P.P.A. door di su persona.**

Directiva Central a dicidi di publica e contesta aki, pa elimina cualkier mal comprendimiento cu por ta existi den nos miembronan; y alavez pone tur nos miembronan na altura di e motibonan, cu a influencia directiva Cenrtal su resolucion den e caso aki.

Cu cordial saludos,

Directiva Central.

E tabata firma:

J. E. Irausquin
E. R. Finck
E. O. Petronia
J. M. Leonardo
C. Anslijn
F. S. Kelly
J. Erasmus
J. Geerman
H. Martinus
E. V. Catalina
M. de Cuba.

Simpatia Polaco pa Dulles

WARSCHAU, 16 februari. — Un corant polaco a scribi awe den un articulo tocante e malesa di John Foster Dulles, cu no obstante e politiek dje ministro mericano di asuntonan exterior, opinion di henter munda civilisa ta unanime den expresion di su interes simpatico pa e tragedia personal aki".

Segun e corant ta difficil pa pronostica kiko lo sosode despues, pero ta parce sigur, cu alehamentu di un figura asina fuerte manera Dulles for di direccion dje politiek exterior di Merca, lo tin hopi influencia por lo menos riba politiek di Merca.

Ministro di informacion di Irak

a tuma retiro pa diferencia di opinion

DAMASCO, 16 februari. — E corantnan syrio di awe a informa cu e ministro di informacion nobo di Irak, Djamil, a tuma su retiro despues di un „diferencia di opinion violente" cu preme ministro kassem. E diferencia di opinion a cuminza despues di suspension dje prohibicion provisional di sali cu Djamil a proclama contra e corant „Ittihad Al Ajaab", cu ta simpatiza e comunistanan. El a prohibi e corant di sali despues cu e comunistanan a tuma paso cerca autoridadnan mas haltu.

Segun noticianan syrio Djamil a priminti siman pasa cu el lo pone un fin na e campanja di prensa na Irak contra Republica Arabe Uni. E corant no apaga tino na e instruccionnan di Djamil, y el a prohibi e corant di sali pa 14 dia.

Raket Vanguard pa pronostica weer

WASHINGTON, 16 februari. — Dr. Francis Reichelderfer, cabezante dje servicio meteorologico mericano, a informa, cu e lanzamentu di un raket „Vanguard", cu ta pisa casi 20 liber y ta equipa cu instrumentonan cu lo haci posible pa e facilita e pronosticacionnan di weer, lo tuma lugar pronto. Dr. Reichelderfer a bisa, cu e satelite aki lo ta un progreso revolucionario riba terreno di meteorologia, si e lanzamentu mester tin exito. Pero e no a informa fecha dje lanzamentu, cu lo tuma lugar na Cabo Canaveral.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zijn we eigenlijk niet wat uit de buurt van een w.c. geraakt?"

„Nos no a cai un poco leu for di un w.c.?"

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y: e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

Mi ta scirbi bo e carta aki pa pidi bo un conseho. Di antemane masha danki. Mi caso ta lo siguiente: Mi tin 10 anja casa i nos tin 8 jiu. Si ta pa mi cu mi casa nos ta biba masha bon pero e tin un ruman cu ta instigele contra mi. Si mi sali bai cumpra mi cosnan mes ora e ta sabi. Nan ta bisele. Mescos cu si mi pasa cerca un amiga of conocir. Mi ta kere. Rosemarie, cu esey no ta nan asunto? Ami no tin tempo pa sinta waak na cas, ni nada cu nan ta haci. Nan tin rabia pasobra nan ta weita mi na paz cu tur hende i nan si ta biba manera salvahe. Nan no tin ni bisinja pasobra nan no sabi moda di biba cu hende. Si nan rabia cu un hende nan ta kere cu mi tambe mester rabia cu e hende. Esey ta un cos imposibel. Si nan bisa mi casa redu atrobe mi tin intencion di hala e cos na gobierno pa nan stop na bon o na malo. Mi ta spera, Rosemary, su contesta den Arubaanse Courant'. Masha danki.

IVONNE.

Ivonne,

Mi amiga, mi por comprende for di bo carta cu bo ta sinti bo rabia i masha fada caba cu e redashi etc. nan ev. Bo tin tur razon: ningun famia no tin derecho di entremeté nan den bida di dos hende casa. Por ta cu no ta pa malo nan ta bisa bo casa cu bo sali, por ta cu nan no ta pensa mas aleuw. Pero na tur manera esey ta un cos robes: instiga un homber contra su casa ta fatal, esey por trece pleito i desunion i infelicidad den un hogar.

Awor mi ta conseha bo pa bai un dia cerca e ruman di bo casa i bisele cu lo cual e ta haciendo ta masha malo i cu bo no tin intencion di wanta e cos ey mas largo. Bisele pa e stop cu redashi i cu instigacion si no e ta obliga bo di tuma paso mas serio.

Mi amiga, mehor bo papia cu nan i mira cu nan kier stop. Cuenta di gobierno ta trece asina hopi disgusto i berguenza tambe. Un palabra ta hala otro i bo 'n sa nunca ki resultado esey por tin. Cada trouble cu bo famia ta bini tambe despues cu dificultad pa bo jiunan.

Di otro banda mi ta conseha bo di no bai ningun caminda na scondi. Bisa bo casa bo mes unda bo ta bai i kiko bo ta bai haci. Di e manera ey e tin tur confianza den bo i e no ta paga tino na redashi di su ruman. Ivonne, ta un bunita parti di bo caracter cu bo no ta gusta redashi.

Rosemarie.

Querida Rosemarie.

Mi ta lesa Rosemarie su consehonan i mi ta hayando un confianza grandi den Rosemarie. Mi ta compromete cu un mucha muher i mi tin tur cos cla pa nos casa e anja aki, cu pober di Dios. E ta un bon mucha muher i e tambe ta stima mi hopi. Ami ta stima e so i ta cunele mi kier casa. M'a lubida di bisa Rosemarie, cu ami tin 25 anja i e tin 23.

Awor a sosode cu ayera nochi ora cu mi tabata na su cas, el a bisa mi cu e tin un cos secreto di masha confianza di bisa mi. Casi e no kier a papia. Pero ma oblige i el a conta mi tur cos. Ta un cos masha tristo mes. Dia cu e mucha muher ey tabatin 16 anja un homber grandi di casi 40 anja, a probecha di djele. E homber ta un famia mes di dje i mi conoce. Mi sa tambe cu nunca e mucha muher di mi no kier bai cas di e homber ey, kende ta su tio i ta casa.

El a bisa mi cu el a sufri masha hopi pa e caso ey pero cu e no kier a bisa ningun hende nunca. Awor cu nos ta para na casa el a conta mi. Mi tin duele di dje, pero ki ora cu mi pensa e cos ey mi ta sinti mi tur disgusta. Mehor e no a conta mi nunca. Toch mi ta stimele hopi te ainda. Rosemarie, duna mi un conseho i bisa mi kiko mi mester haci.

A.Z.

A.Z.,

Mi amigo, e mucha muher di bo a pone tur-tur su confianza den bo p'e el a conta bo su desgracia. Boso dos ta stima otro hopi. Mi conseho ta: casa cunele, stimele hopi i trata boso ta dos di lubida lo ke a pasa 7 anja pasa. E pober comprometida di bo no por yuda, no ta berdad? Alcontrario, el a sufri terribel mes. E no a stima e homber aya nunca, e tabata sinti rabia riba dje i nada mas. Den silencio el a wanta tur cos. Mehor e no a conta bo? Pe mi amigo, bo mes no ta comprende e MESTER conta bo prome boso casa. Bo mes no ta comprende cu e no kier tin ningun secreto pa bo? Esey bo mester aprecia masha den dje. Lo e ganja bo nunca, kere mi. Bisele a mes cu bo ta lubida tur cos cu a pasa i e tambe mester lubida tur cos. Boso dos ta stima otro i boso lo bira feliz den matrimonio. Mi ta desea boso tur cos bon!

Rosemarie.

Apreciabel Rosemarie,

Aki mi ta manda poco asunto pa apreciabel Rosemarie. Mi ta un senjora i mi tin un jiu. For di dia cu mi casa tur ora mi casa ta insulta mi, oro e ta bebe burachi i e ta mena mi hasta cu asunto di arma. Ora cu ta bon e ta maha cu otro muher. Si papia cunele e ta lamta riba mi, zundra mi masha tanto i sobre esto su famia tambe ta trata mi malo. Mi casa kier mi papia. Mi mester soporta cos. Poco tempo pasa el a cuminza b cu mi familia ta mal hende. Rosemarie prome cu ma casa mi no tabata sabi kende su familia ta, awor cu ma casa ma haya sabi cu su mama ta un muher divorcia i cu mi casa tin tres ruman cu a divorcia tambe. Rosemarie, awor cu e ta trata mi asina malo i zundra mi familia, lo no ta gana di divorcia di mi e tin? Nan ta famia cu ta casa mainta, busca otro hende atardi i divorcia mayan: Rosemarie bo'n por yuda mi

X.

X.,

Mi amiga, mi por comprende cu bida ta masha pisa cu un homber asi i cu un familia tanto trabahoso. Pe un cos mi no por comprende: di cu bo a casa cu e homber ey sin busca drechi kende su mama ta, kende su ruman nan ta i con nan ta biba? E ta robes di bo. Ora cu bo ta bai casa bo'n mester pensa, mi 'n tin nada di haber cu familia. Pasobra semper bo tin di haber cu nan i cosnan, ma ta pasando bo actualmente, bo por evita.

Awor mi conseho ta, evita cuenta di divorcio mas tanto posibel. Corda riba bo jiu i tambe riba bo mes nomber. Si bo casa ta sigui bebe sin misericordia asina, anto acudi bo na e organisacion di A.A. Si bo papia cu nos psychiater Dr. Blom, e por duna bo mas detayes aki riba. A.A. a yuda hopi hende caba pa stop di bebe. E por yuda bo tambe pa stop bo casa di bebe. Un conseho mas: no zundra familia di bo casa i no conta otro hende e cos malonan cu nan ta haci. Pasobra mal que bien, ta nan i famia di bo jiu. Mayan nan ta tira tur e cosnan ey na su cara. T curashi, mi amiga, i trata di salba bida matrimonial.

Rosemarie.

Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART ... De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie

Aliadonan occidental a entrega nota di contesta na Rusia

Moscu, 16 februari.: — Na Moscu e notanan Mericano y Ingles, pa contesta e nota Ruso di dia 10 di januari tocante e problema Aleman, a ser entrega awe mainta. Gobierno Ruso a propone den su nota, pa convoca un conferencia pa discuti un pacto di paz cu Alemania.

Awe Francia y Alemania Occidental tambe lo entrega Rusia nan notanan.

Siman pasa e conseho permanente di Pacto Atlantico na Paris a discuti e contestacionnan dje potencianan occidental y a aproba nan. Circulonan di Pacto Atlantico ta bisa cu e notanan ta rechaza e proposicion ruso, pa tene un conferencia pa discuti un pacto di paz cu Alemania, y pa 28 pais atende e conferencia ey. E notanan ta repiti cu occidente tin derecho di entrada liber na Berlin y cu e ta mantene e derecho aki. E paisnan occidental ta propone pa tene un conferencia di ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia, pa discuti henter e problema aleman, asina circulonan den Pacto Atlantico a bisa.

Un portavoz di gobierno di Alemania Occidental a informa awe na un conferencia di prensa, cu e grupo occidental di expertonan, cu mester studia proposicionnan en bista di un arreglo pa e problema aleman, lo reuni na Paris un bez mas probablemente, prome cu e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior occidental tuma lugar. E grupo semper a reuni na Washington te ainda.

E nota cu e embahador di Alemania Occidental a entrega gobierno ruso na Moscu, ta propone, pa e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior discuti „tur aspecto dje problema aleman y tur e conflictonan cu e problema ey ta causa". El a pidi tambe, pa e 4 ministronan na cual manera Alemania lo atende e conferencia aki.

Francia a declara den su nota di contestacion na Rusia, cu e ta dispuesto na atende discusion entre e 4 potencianan grandi, si e paisnan lo discuti „problemanan berdadero" y no solamente e problema cu Kremlin a crea oficialmente.

Di nos corr. na Willemstad

Conjunto Estrellas del Caribe

Sr. David Emanuel, manager nobo

Di parti di directiva di Conjunto Estrellas del Caribe nos a worde informa cu Sr. F. Jandroep no ta miembro di e conjunto aki mas y cu tampoco e no ta representa e conjunto en adelante. Na lugar di e caballero menciona awor ta Sr. DAVID EMANUEL ta manager di e conjunto aki, kende su number di telefon ta 12329 of 43469, na unda interesadonan por acudi serca senjor Emanuel pa arreglo di fiesta etc.

Nos ta desea e manager nobo di Conjunto Estrellas del Caribe hunto cu tur su companjeronan di musica hopi exito den futuro.

Conjunto Estrellas del Caribe ta masha conoci na Aruba.

PAGINA TRES

Scuchando Raad Na Aruba

ORANJESTAD —

Dalmento cu stoel

Durante luna di November F.T. un tercio di apenas 24 anja, a dal Gerarda Croes cu un stoel. Door dje impacto bril di Gerarda a kita for di su cara y a cayi kibra.

„Bo a paga e gastunan caba di e bril nobo?" e huez ta puntra, buscando oportunidad pa hasi e castigo menos.

„Lastima ainda mi no a haya e recibo, senjor huez", e hoben ta contesta, aparentemente contento cu ainda e recibo no a worde presenta y sperando cu nunca e lo worde presenta tampoco.

E la haya un boet di 100.— florin pa sinja cu stoel ta pa sinta 'riba y no pa dal hende cu ne.

Mal wega cu resultadonan fatal.

Den anochi di 11 Ocktober anja pasa nan tabata corre bunita asina den un truck di entrega di un dje comerciantenan local riba e caminda di Tanki Leendert. Zacharias Geerman tabata e chofer y banda di dje tabata sinta un hoben di 18 anja M.H. cu ta biba na Catiri kende tabata tumando su tragonan trankil. Na cierto momento H. a bira asina gracioso cu e la tene stuurwiel dje truck y halé un banda. Resultado: Auto a slip, boltu y e chofer a worde herida. Dje dia, e tabata mas den hospital cu e tabata pafo, y ta posibel cu jamas e lo por usa su man robez normal trobe.

Ta parse cu Zacharias no tin ningun rencor contra e otro, por lo menos, si esey ta e caso, e no ta laga esey mustra. Calma y sin exagera e ta relata tur e pasada di nobo. E polis J.L. cu ta encarga cu e asunto ta declara cu e fout principal ta cu e chofer a brake mes ora. „Pero esey ta e prome reaccion y ta masha normal", huez ta haya. „Berdad, senjor huez, esey ta cierto" Tambe e polis ta haya cu no tabata bon cu e chofer ta laga un hende burachi sinta banda di dje den auto.

Fiscal ta haya cu tin suficiente prueba cu H. a ranca e stuur ta culpable cu Zacharias a keda herida. „Tabata alcohol atrobe", mr. Fliek ta bisa. „Tres luna preso!" E sentencia di huez tabata conforme.

E la maltrata polis

R.Th.G. ta worde acusa di a maltrata un polis dia 6 di Maart anja pasa.

Locual e ta nenga pa un parti. E polis a dale prome. Tambe e la hasi bon cu e polis despues y esaki a primintiele cu e no ta haya boet. Ademas G. a paga pa gastunan di reparacion di holoshi di e polis, kende a sigui persisti cu ta G. a kibrele durante e bringamento. En todo caso huez no mester pensa cu e la hasi esaki intencionalmente. Awor e polis 1ste-klas H.P.deW. ta yega na palabra. E nabegante cu ta biba na Village Noord e anochi ayi tabata formando kestion den Club Bonaire. Na principio polis su intencion tabata pa hibele abordo di su barcu, pero na caminda den auto, G. a hasi asina tantu desordu cu d.W. a disidi di hibele warda.

Yegando na warda e homber a busca manera di hui, net na ora e polis a garele den su kraag. Poco ratu despues tres polis cu ne ta den otro ta lora den stof. Te ora cu nan a dominele completo e la entrega. E historia aki a worde confirma door di e 2de-klassers J.A.D. y C.J.R. Fiscal ta conclui cu e homber a maltrata un funcionario cu ta na servicio, y ta demanda tres luna di prison.

„Pero mi no kier bai den prison", G. ta murmura. „Anto bo mester a corda esey prome cu bo a forma e trobbelnan", huez Van Gent ta bisa. E sentencia a bira seis luna di prison, di cual cuater luna tabata condicional, mas tres anja di proef.

E no tabatin necesidad toch e la horta

E.H. un hende di edad mediano y di isla 'riba, durante cu e tabata burachi a horta un matras di un depositio di Aruba Gun Club.

„Tabata un kibocacion pasobra mi tabata burachi", H. ta bisa. „Pakiko lo mi horta un cos asina, si mi no tin nada di hasi cun ne". Tabatin hopi otro cos mas cu e tabatin necesidad di nan y tabatin mas ocasion pa horta nan den Lago pero nunca e no a mishi cu nada, tabata defensa di su abogado mr. P.P.C. van der Voort, kende ta bisa cu lo tabata bon cu Huez por a tene esey na consideracion ora cu e ta sentencia su cliente.

Como e homber no por a worde convence cu e la hasi malu, y no kier a compronde cu e tin falta, huez ta haya cu e no por dunele un castigu condicional. Fiscal ta demanda tres luna di prison, huez ta hasi esaki dos luna.

Senjorita E.T. no a presenta

Srta. E. T. kende mester a presenta dilanti di huez Diabieme siman pasa no a presenta y no a duna ningun motibo. E la worde condena pa dos siman di prison condicional.

Pirata di telefon

B.C. tabata un dje piratanan cu ta kibra e telefonnan. E tampoco no a presenta dilanti di huez y fiscal a demanda 100.— florin di boet contra C.

Huez ta cambia esaki den dos siman di prison, y ta opina cu esnan cu ta kibra e telefonnan ta cometiendo un crime masha grandi, y cu por tin consecuencianan hopi serio. Si un hende den necesidad, sea pa candela of pa enfermedad yega na un telefon asina y e no ta traha con e ta cumisa!

E la haya un biljechi abao y a bira su donjo

M.H. di Trinidad dia 4 di November a haya un biljechi na suela den caya y siguiente dia a busca manera di bendele. Esey ta prohibi, locual bo haya abao mester worde hiba na warda di polis.

„Esey nos ta yamele ladronicia", fiscal ta bisa. „Un siman condicional!" „Conforme", huez ta contesta.

Ora cu e ta burachi (A.L.N.) e ta masha fastioso.

A.L.N. di Rooi Hundo, dia 10 di November a comete un hecho cu a trecele te dilanti di huez. E dia ayi e la ranca un rekki basha abao cu tabata carga di tur clasa di bebida den Black & White Bar.

„Esey bo a hasi ora cu bo ta burachi trobe, he?" huez ta bisa. „Awor bo ta mira e resultadonan. Semper ora cu bo tin dos aden bo ta bira fastioso, he? Pero abo ta e typonan asina, pero percura pa bo no bira burachi mas". Esey nos amigo ta priminti huez.

E cantinero Francisco F. Orsow tabata presente tambe como testigo y ta bisa huez cu N. a paga e gastunan caba y cu nan ta bon amigo atrobe. „Pasobra ta di tantu biaha cu bo ta hasi clase di desordunan asina lo bo haya un castigu pa bo sinti un poco", fiscal ta bisa y ta demanda un boet di 125.— florin pa N.

Huez ta laga esaki asina y ta agrega cerca un castigo condicional di 14 dia di prison, esaki ta pa un remedi por si acaso, huez ta conclui.

Aniversario di Lincoln recorda na Londen

Na ocasion di 150 cumpleanjos di e president Americano Abraham Lincoln e premier ingles Harold MacMillan a deposita un krans na e standbeeld di Lincoln na Parliament Square na Londen. E beeld ta un model di loke e beeldhouwer Augustus St. Gaudens a yega di traha algun tempo pasa na Chicago. Na 1914 ela worde regala na Inglaterra pasbora tabata 100 anja cu paz a worde firma entre e hendenan di hable ingles. Na anja 1921 ela worde inaugura.

Cumpleaños feliz

Felicitamos a la niña y distinguida Migdalia Chaljub Roys, por estar cumpliendo su primer año di feliz existencia y por tal motibo se encuentra entre sus amiguitos en su redicencia contenta y festiva celebrandolo. Para ella muchas felicidades.

— — —

Tambe ta fiesta awe Ramona Reginalda Geerman, kende a cumpli 12 anja di edad y ta ser felicita pa su padrasto Cletano, su mama Sixta, rumannan Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi, Edna, wela Nina Tromp, tanta y omonan, especialmente su madrina Wanita Hermus, Maria Kock, prima Dora Werleman, amiganan di Maria College School.

Cu motibo cu Tom Figaroa a celebra su fecha natal e ta ricibi felicitacion di parti di su esposa Maria, jiunan Elka, Nel y Frans, tata, rumannan.

— — —

Tres anja di feliz existencia a cumpli Edgard Kelly, pa cual motibo e ta hanja pabien di su mama Maxima, su tata Bernard, su ruman Pablo, wela Regina, Tina, welo Guan y Lirio Kelly, tanta y omonan, primonan, demas familia Kelly, Werleman, Bello, Kock, Winterdaal, Vrolijk y Croes.

— — —

Pa e gentil caballero Bernaldo de Mei, kende a haci anja, masha pabien di su tata y mama, rumannan, amigonan, primonan, cunja Maria, subrinanan y especialmente di Lelia Hoevertz y familia y tambe tur conocirnan.

— — —

Seis anja a cumpli e hobencita Glenda Maria. Felicitacion ta bini di su tata Pablo, su mama Rosa, rumannan Marcolino Bernadetta, wela Maria de Cuba, tanta Beatrix, omonan Juan, Pedro, Fanfa, primo Lesbein, amiganan di Bewaarschool y especialmente di su pepe Petra Ibana.

— — —

E simpatica hobencita Isidora Paesch, kende a haci anja, ta ser felicita pa su tata Cristobal, su mama Luisa, rumannan Irene, Alejandro, Ambrosio, Helena, Everisto, Tomas, Bernadette, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primonan, familia Wever y de Cuba, especialmente di Arcadio Wernet y demas familia.

— — —

Su mama Catrienchi, su tata Francisco, rumannan Mosa, Onsie, Lopez, Frens, Irios, Doetchi, Lino, Rubin, Ruben Kock, especialmente su wela Meme Lopez, ta laga feliciteer Silvio Filomeno Kock, kende a cumpli anja.

— — —

E hobencito Franlyn Thode ta celebra awe 10 anja y ta hanja pabien di su tata Augustin, su mama Adelita, ruman Francisco, Edna, Hilario, Marian, Abelino, Ronald, Victor, padrinonan, amigonan di school, di Ludovico Nicolaas, familia Vrolijk y familia Castro, tur familia na Merca, conocirnan y madrina Senjora Senaida Ranis.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 17 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „All at Sea"
RIALTO
8.00: „El gato sin botas"
PRINCIPAL
8.00: World in my Corner"
AURORA
7.30: „Fort Dobbs"
SAVANETA
7.30: „Amor indio"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber, tel. 1780
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes, 17 de Febrero
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si....No diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
9.00 La Novela Camay
9.30 La Tercera Llama
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tereca Llama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Investigacion nobo di efectonan di raonan atomico

NEW YORK, 16 januari. — Un comision especial di Nacionnan Uni, forma di profesornan importante di 15 pais, lo reuni na New York dia 23 di maart, pa studia un investigacion nobo dje resultadonan di rayonan atomico riba hende.

Circulonan bon informa ta spera, cu e punto mas importante riba agenda lo ta, con e comision por adapta su trabao den futuro na e lineanan di conducta cu a ser stipula den su rapport dirigi na Asamblea General.

Den e rapport aki el a insisti riba reduccion di radioactividad artificial, manera por chemplo radioactividad causa door di explosionnan atomico, como cu e resultadonan dje rayonan aki casi tur ta desconoci ainda, reduccion dje rayonan lo ta na beneficio di humanidad, asina e rapport a bisa.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 53

Tabata existi diferencianan di opinion respecto diferente ideanan, respecto huespednan cu e tabata prefera di no mira. Sinembargo semper den e kestionnan chiquito aqui e muhe tabata sali vencedor riba e lord. E muhe tabata tactico y no tabata perde nunca su dominio propio y e tabata sabi di jora na un manera asina lastimosa loque e tabata sa cu e lord no por a soporta y ta riba tur e puntonan aqui e tabata sabi di gana e homber y ta p'esai tambe e tabatin mando den su man. Y sinembargo.... aunque cu e lord tabata trata e muhe cu indiferencia, sinembargo e tabata jalurs riba e muhe frances, e defunta esposa dje lord, quende su recuerdo e lord tabata honra cu di mas grandi respet, e muhe tabata jalurs riba e tesoronan chiquito dje muhe defunta cu e lord tabata conserva manera reliquianan y tambe e tabata jalurs riba e portret chiquito na miniatura cu semper e lord tabatin bisti na su cadena pega cu su curazon y cu unda e tabata bai e tabata carga hunto cun'e.

Y pa caba di corona obra ata a cai manera un boz foi cielo ela e yiu muhe dje muhe frances.... su imagen identico.... el a bin aparece den su bida.

Di antemano ya e tabata sinti caba un aversion pa e mucha muhe aqui. Pero lo e mester bai cu tactica y haci como si fuera e ta trata e mucha cu masha amabilidad y cu afabilidad di un bon mama y lo e trata di casa e mucha aqui mas pronto posible pa e salba foi dje.

Cu'e cara cu e mucha aqui tabatin, su caracter amable y su curpa balente fuera propiedad cu lo e hereda di su tata lo ta masha facil pa vence e dificultadnan di un matrimonio pronto, sino e mucha lo mester ta un idiota.

E por a mira cu Joseline tabata masha nervioso y cu lo e hanje mas mehor den compania di criaman. Tambe tabata berdad cu apenas e mucha tabata come y cu e no tabata risca ni di hiza cara na laria pa mira hende.

Presencia di su tata na otro banda dje mesa, di Tito cu tabata sinta enfrente di dje, tabata dun'e un poco mas animo y el a cuminza ta contempla e combito un pa un.

Aya tabata sinta su tanta, orgullosa y elegante, mahestuosa cu su cabeinan abundante y blanco manera nieve. Su dedenan tabata tur tapa cu renchinan di tur sorto di tamanjo y piedranan di tur sorto di color y valor.

E muhe aqui su cara tabata carinjoso. Luego tabatin na mesa su primanan, muchanan balente y salud di Schotland; tabatin tambe tres hoben cu cara fini feita cu tabata parce rumannan di otro. Y pa termina tabatin ainda mas un mucha muhe color scur, cu bon cara.

Nan tur tabata sinta ta combersa over di golf. Pa Joseline esaqui tabata incomprendible, ma pa e hendenan ai tabata como si fuera cu e wega di golf tabata e unico cos cu tabata interesa nan riba mundo.

Hasta Lady Maxwelton tabata combersa cu ta un smaak riba e mes un tema.

Su bicinjanan inmediata di mesa no a haci nada mas cu solamente un paar di observacion chiquito cu Joseline.

Nan tabata hendenan carinioso y comprendible cu tabata sinti cu tabata mas dibertido p'e, cu si nan larga Joseline cu sosiego, te ora cu e mucha aqui su confus quita y e bin custumbra cu nan poco poco.

Despues di lunch e damanan a bai bebe koffie den salon y aya e marquesa y su yiu muhenan a bini cerca Joseline pa nan bin cerra conoci cu n'e.

Qui un dushi criatura simpatica y cu stem suave e tabata! Caramba e tabata parce su mama defunta.

Sin cu nan pone tino Joseline a trata na hui bai Pero Lady Mulgrave cu a bin sinta banda di dje a bis'e:

„Awor bo tin di combersa cu mi tambe, yiu".

Joseline a queda sinta y e silencio tabata penetrante.

„Mi yiu dushi, mi ta hanja bo asina misterioso", el a bisa y a warda silencio un rato mas.

Y awor e Lady a supla un huma diki foi su sigaria prome cu el a sigui: „Seis luna pasa ainda bo tabata den un cabanja. „Ta un cambio grandi cu awor, no?"

„Asina ta", el a bisa confus; „pero propiamente bo n' por yama esai un cabania".

„No? Ta quico e tabata anto? Un krot?"

„E tabata un cas chiquito cu dos cuarto pa drumi, un cas ariba, un bunita cushina y un bodega".

„Unda bo tabata drumi?"

„Riba zolder".

„Pero mi yiu, pero ata bo ta bisa cu tabatin dos dormitorio?"

„Si; pero den un dje cuartonan nos tabata usa pa warda batata y mi tabata gusta di drumi na luga ariba. Y awor mi ta desea di bai un rato, pasobra ainda mi tabatin un paar di carta di skirbi cu urgencia".

„Asina? Anto bo por skirbi tambe?"

„Como no. Mi ta leza skirbi traha som. Y bo mester sa tambe cu mi a goza di un bon educacion, senjora".

„Y quico mas bo por haci, Joseline?"

„No masha cos mas".

„Toch mi ta quere cu lo mester tin cosnan cu lo bo por haci bon".

„Mi por canta y toca sinfonia".

„Toca sinfonia?" Lady Mulgrave a ripiti cu un sorto di estremecion.

„Mi por balia y mi por haak y bici y si acaso bo quier sa mas, mi por hala lechi bon tambe".

E ta sigui.

CISCO KID

E sokete di Manuel a desafiami. E no ta tanto sokete, pasobra e sa tira. Si nos acerca mas e lo tira un pa un di nos. Si nos pasa patras e no por mira nos. Tres ta pasa patras y e resto ta atakele di padilanti. Mi no kier pa bo pone bo na peligro, mi jiu. Mi ta bringa hunto cu bo.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Pober Paquita, ora e la kere cu e la conquista su omo, esaki e desilusione ....e ta laguele su so....Tio ta bay y ta hiba Juan....mi no por permiti pa nan lagami mi so. Su tio Bruce gusta of no....ora e bai haci e viahe mi ta bai hunto cune.

☆

DICK TRACY

Prome, nos ta laga haci poco foto di e sketch di Popsie. Si. Y despues nos ta distribui nan den cada hoyeria den ciudad. E ora — si e asesino mester hiba su renchi pa nan pone e piedra den dje — Bingo. Ta algo largo, Popsie, pero si e resulta, nos tin cu gradece abo — y bo sketch.

☆

RIP KIRBY

Un anochi manera esaki, Rip, miles di anja pasa e hendenan lo tabata keiru aki banda sonjando cu e felicidad.... Y algun a hanjele Cindy, manera awe en dia ta socede, y otro no....Nos no mester pensar mas cu na Dr. Destino y si e ta bin busca e piedra di diamanta si of no....Y na otro parti di mundo....mi no por kere....pero atele aki....nan a hanja otro piedra.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Flena, pone e muestra aqui den e horno ....y laga nos mira qui clase di torta e ta bira! Poco despues, nan ta purba la nueva torta del espacio....Perkins, pronto lo nos haya otro resultado! Asina ta, Dra. Lucas....pero....si nan no ta correcto? Minutos despues....Atrobe pa cuminza di nobo....H, Dra. Lucas?

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

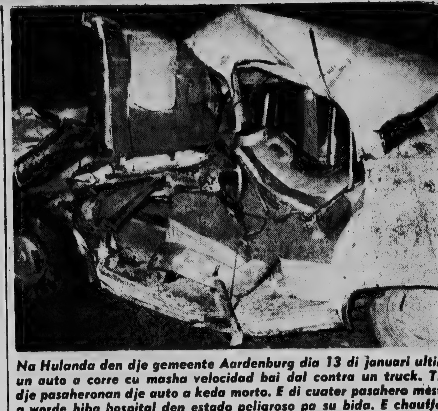
Dan a camna drenta oficina di Dr. Nolen. Hola, Amnesia....Julieta Jones a habri su wowonan....Quen ta papia? e ta puntra. Dan, nena....e joven cu bo no por lubida!

☆

PEPITA

Quen a coge e placa cu e cay for di den mi sacu ora mi tabata drumi? Lorenzo ta puntra. Ami. Un muher tin derecho di coge tur placa cu e haya den su cas y wardele. Ta cual muher a traha e ley ey? Eva!

☆



Na Hulanda den dje gemeente Aardenburg dia 13 di januari ultimo un auto a corre cu masha velocidad bai dal contra un truck. Tres dje pasaheronan dje auto a keda morto. E di cuater pasahero mester a worde hiba hospital den estado peligroso pa su bida. E chauffeur dje truck a sali bai for dje cabine y a hanja algun rascu solamente. Riba e foto nos por mira e auto completamente destrui.

Discusionnan na Londres tocante Cyprus a cuminza

LONDEN, 16 febr.: — Awe a ser informa di fuente turno na Londen, cu e representantenan di gobierno turco y e representacion turco na e conferencia cu lo cumisa majan, pa discuti Cyprus, lo insisti pa e isla keda forma parti dje imperio britanico y e region di e Libra Esterlina.

Na Londen nan ta spera cu Inglaterra, Grecia y Turkia lo haci un contribucion na e mantenementu financiero dje republica independiente Cyprus.

Nan ta kere cu e conferencia lo discuti un periodo di transicion di 6 luna, den cual Inglaterra lo goberna e isla y prepara eleccion general.

Al contrario cu noticianan anterior, circulonan rond e conferencia ta pronostica, cu e lidernan di e cypriotanan griego y turco, Arzobispo Makarios y Dr. Fadil Kutchuk, lo no ta dispuesto na bira candidato pa presidencia y vice-presidencia di un republica cypriota.

E ministronan di asuntonan exterior ingles, griego y turco a cumisa e discusionnan di diarazon atrobe, pa determina e momento y manera cu Cyprus lo hanja independencia. E ministro di colonianan di Inglaterra tambe ta atende e discusionnan. Nan a discuti particularmente e garantianan cu mester duna Inglaterra tocante status dje basenan ingles, e posibilidad, cu a ser duna Cyprus pa bira miembro dje imperio britanico eventualmente, y e gobierno di transicion prome cu e proclamacion di independencia.

E representantenan dje 2 comunidadnan riba e isla, cu a ser invita pa atende e conferencia, a tene discusion separa. Sir Hugh Foot, kende tabatin un discusion ayera nochi cu prome ministro MacMillan y e ministronan Lloyd y Lennox Boyd, posiblemente lo worde invita awe door di cualkier delegacion Cypriota, pa duna un splicacion dje punto di bista di gobierno Ingles.

Boet pa periodista

Pasobra el a grita „Makarios ta un asesino", „Makarios a mata nos soldanan" door di un loudspeaker, cu tabata monta riba un camion, ora cu e arzobispo a pasa door di Park Lane ayera, e periodista Ingles di 25 anja, Michael Villiers Forbes O'Connor, miembro dje „Liga di Esnan cu ta leal na Reinado", a hanja un boet di 5 liber esterlina.

Convooi experimental

CHICAGO, 16 feb. — Segun e corant Mericano „Chicago Sun" Merca a formula un plan secreto cu consentimentu di su aliadonan, pa manda un convooi experimental, consistiendo di camionnan Mericano, Ingles y Frances, na Berlin dia 27 di Mei. Riba e dia e ultimatum Ruso pa retira e trupanan aliado for di Berlin, lo termina. Si e Alemannan Oriental expresa nan deseo di controla e convooi asina e corant a bisa, el lo bolbe Alemania Occidental, despues di cual e aliadonan lo presenta e asunto den Nacionnan Uni.

Si mester resulta cu opinion di mundo ta na fabor di Occidente, un convooi nobo lo bai Berlin; esaki aki lo ta arma.

MUNDO EN MARCHA

ISMALIA, 16 februari. — E autoridadnan egipcio cu ta goberna e Canal di Suez a cuminza studia e posibilidad di buta luz na ambos banda di henter e Canal di Suez pa e canal por worde usa completamente pa nabegacion anochi tambe. Nan ta pensa di buta schijnwerper fuerte na ambos banda dje canal.

x x x

AMMAN, 16 februari. — E autoridadnan hapones a duna order pa duna tur hende, cu ta cera den prisonnan y camponan di concentracion, sin cu nan a ser condena, nan libertad. Pero e prisoneronan aki no mester ta forma un amenaza pa seguridad dje pais.

E medida aki ta di vigor pa esnan cu a ser detene despues dje esfuerzo na april 1957, pa derrota gobierno di Rey Hussein.

x x x

GINEBRA, 16 februari. — Ehecutivo dje conseho mundial di iglesianan, cu ta reuni na Ginebra actualmente, a dicidi di no duna comentario oficial riba e anuncio di Vaticano, cu Papa Johannes tin intencion di tene un concilio ecumenico. Manera ta conoci e Papa kier stimula union entre e cristiannan, como un dje ideanan dje concilio aki.

Ehecutivo a aproba un declaracion dje secretario general dje conseho mundial, Dr. W.A. Visser 't Hooft, den cual ta worde bisa, cu hopi ta depende dje manera na cual nan convoca e concilio y di e atmosfera den cual nan lo discuti e unidad dje cristiannan.

x x x

MOSCU, 16 fabruari. — Presidente Woroshilof di Rusia ta sufri di complicacion cu ta resultado di gripe, asina un portavos dje ministerio ruso di asuntonan exterior a informa. E portavoz no tabata por bisa si e malesa dje presidente ta grave, of no.

x x x

BRUSSEL, 16 februari. — Segun un noticia den e corant belga „Le Soir" e radioactividad na Belgica a aumenta masha tantu durante e ultimo siman.

En comparacion di 1958 radioactividad dje atmosfera na januari dje anja aki a subi cu 68 porciento, mientras cu e radioactividad di awaceru a aumenta cu 45 porciento. Dia 25 januari e centro atomico na Moll (cerca e frontera hulandes) a observa un cantidad di radioactividad cu, segun Le Soir, ta mas cu e porciento cu ta admisible.

x x x

LONDEN, 16 februari — E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, a bisa „no" decididamente, ora cu partido laborista a puntre den Camara de los Comunes, si ta sigur cu lo tin eleccion general na mei. Segun MacMillan a bisa, parce cu na mei Inglaterra lo ta tene discusion masha importante tocante Europa.

Eisenhower ta bai diarazon Acapulco

WASHINGTON, 16 febr. — Casa Blanca a informa awe, cu presidente Eisenhower lo worde acompanja durante su biahe pa Acapulco, door di su ruman homber y consehero pa asuntonan — interamericano, Dr. Milton Eisenhower. E embahador di Mexico na Merca Carrillo Flores y e subministro di asuntonan exterior pa relacionnan interamericano, Roy R. Rubottom, tambe lo acompanja e presidente.

Diarazon dia 18 dje luna aki e presidente lo sali a bordo dje avion presidencial „Columbine III". Nan lo pasa un anochi na e base aereo Bergstrom na Austin (estado Texas). Y diahuebs nan lo yega Acapulco.

E hefe di prensa di Casa Blanca, Hagerty, a bisa cu mester considera e bishita di Eisenhower na prome lugar como „un mision di bon boluntad". E encuentro entre e lidernan di Mexico y Merca, asina el a bisa, ta pa duna e dos presidentenan oportunidad pa cera conoci.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 18 FEBRUARI 1959 — Nr. 3365

Puntonan di principio Ingles presenta na conferencia tocante CYPRUS na Londen

Ta parce manera porfin ta yegando na un solucion di e problemanan

Londen, 17 februari.: — Ministro Lloyd a presenta 4 „punto di principio" awe na e conferencia tocante Cyprus, cu Inglaterra ta considera di importancia pa solucionamentu dje problema Cypriota. E puntonan aki ta:

1) E necesidadnan strategico di Inglaterra riba e isla mester worde satisface na un tal manera, cu no por duda di nan den futuro.

2) e Turconan y griegonan riba Cyprus mester reconcilia nan mes cu otro.

3) E amistad entre Grecia y Turkia mester worde restora.

4) E Cypriotanan mester hanja oportunidad pa establece nan propio institucionnan politico.

Un portavos di Foreign Office a informa oficialmente, cu gobierno ingles a acepta e acuerdo griego-turco di Zurich y a completa e acuerdo cu su propio proposicionnan, basa riba e 4 puntonan menciona aki.

E asamblea a ser suspende te majan mainta, pa duna Mgr. Makarios y Dr. Kutchuk oportunidad di studia e proposicion ingles. E ministronan di asuntonan exterior griego y turco a reacciona favorablemente riba e declaracion, cu nan colega ingles a haci awe mainta durante e asamblea. E tres ministronan lo continua nan discusionnan awe den Foreign Office.

Arzobispo Makarios y Dr. Fadil Kutchuk e lidernan dje comunidadnan griego y turco na Cyprus, a reuni awe tardi na Lancaster House, pa discuti e plannan pa futuro di Cyprus. Nan a ser asisti pa varios consehero.

E ministronan di asuntonan exterior ingles, griego y turco a continua nan discusionnan den Foreign Office.

E corant importante cypriota-griego „Eleftheria" a declara diamars, cu ta existi miedu cu Arzobispo Makarios di Cyprus lo metser lucha sol durante e discusionnan na Londen, sin asistencia di gobierno di Grecia. Segun Grecia tur hende mester cumpli completamente cu e acuerdo di Zurich, pero Makarios ta di opinion cu e acuerdo aki mester sirbi como base pa mas acuerdo. Algun corant griego na Cyprus ta di opinion cu ta „masha dudoso" si e conferencia na Londen lo hanja resultado.

Segun circulonan bon informa na Atenas gabinete di Grecia a duna Karamanlis autorizacion completo na Londen

Unidadnan griego atrobe den NAVO

E unidadnan griego cu a ser retira anja pasa for dje base di Pacto Atlantico na Izmir, Turkia, lo bolbe na e base aki, asina a ser informa na Atenas. Esaki ta un dje resultado dje mehoracion cu a origina den e relacionnan entre e dos paisnan awor cu lo bini un solucion pa e problema di Cyprus. E fecha di nan regreso no a ser publica ainda.

A ser informa tambe cu e prome ministro griego, Karamanlis, a ser invita door di prome ministro Menderes di Turkia pa bishita Turkia.

Listramento a para

Pa prome bez den 4 anja e habitantenan di Papaos, Cyprus, tabata por drenta e edificionnan publico den nan ciudad, sin cu nan a ser listra: polizinan y militarnan no ta guardia e edificionnan publico mas.

Den e otro ciudadnan di Cyprus, entre cual Nicosia, si, nan ta mantene e medidanan di seguridad.

No ta existi duda

E ministro di defensa ingles, Duncan Sandys, a declara den Camara de los Comunes, cu no por existi duda actualmente dje superioridad „indiscutible" di occidente riba teatro dje armanan atomico strategico, na e momento aki.

E ta di opinion cu e armanan terrible aki a garantiza occidente un perspectiva razonable durante anja cu a caba pa mantenemento di paz.

Movemento Pan-Europeo

BONN, 17 februari. — Conde Richard Coudenhove-Kalergi. kende a forma e movementu Pan-Europeo, a bisa den un memorandum cu el a ofrece gobierno di Alemania Occidental, cu e ta propone pa tene un conferencia dje 4 potencianan grandi bao di presidencia di general De Gaulle. E conferencia supremo aki lo no mester limita su mes na discusion dje problema aleman, pero e mester trata tambe di pone un fin na e guerra antiguo entre Oriente y Occidente. Na e manera ey el lo no discuti solamente e problema aleman, pero tambe e problemanan di China, Corea y Vietnam.

E memorandum ta propone tambe, pa cada estado, cu ta existi en hecho, tin derecho riba reconocimentu huridico y admision como miembro di Nacionnan Uni, sin tene cuenta cu su constitucion y formacion di su gobierno..

President Eisenhower y Reina Elizabeth lo efectua apertura di canal St. Laurens

WASHINGTON, 17 februari. — Dia 26 di juni presidente Eisenhower y Reina Elizabeth di Inglaterra lo efectua apertura ceremonial dje canal nobo di St. Laurens huntu na Montreal, asina Casa Blanca a informa.

E presidente y su esposa lo bai Canada via avion mainta y lo keda abordo dje yate real „Britannia" huntu cu e pareha real ingles.

„Maasdam" na bishita

ORANJESTAD — Ayera m.s. „Maasdam" di Holland-Amerika Lijn, a hasi su prome bishita na Oranjestad. E compania aki ta worde representa na nos isla pa S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Asina leeuw cu nos por a mira tur cos a bai masha bunita, gracias na e bon preparacionnan di Toeristenbureau y agente dje bapor. Tabatin musica riba waf, e pasaheronan por a hasi nan compranan den centro comercial na nan gusto y por a goza cuanto cu nan tabata desea na e beachnan sabroso na Aruba Palm Beach Club y Basi Ruti.

Ayera tardi pa cinc'or „Maasdam" a lanta su ankernan trobe. Riba e foto nos ta mira e castillo del mar. Ta di spera cu nos lo mira e bapor aki hopi biaha mas na nos isla.

ORANJESTAD —

Dalmento di auto

Den Van Leeuwenhoekstraat saliendo riba Copernicusstraat tabatin un choke regular entre e autonan A-6868 y A-6055, resp. e chofernan tabata L.C. y G.N. Danjo 950.— florin.

Estorbo riba caminda atrobe

Atrobe tabatin poco palu tira dwars den caminda cu ta bai di Sividivi pa Seroe Blancoe. Polisnan mester a kita e palunan y algun piedra cual casi sigur algun hende cu no tin nada di hasi a pone riba caminda den oranan di scuridad.

Cortamento

Dialuna 'nochi banda di New York Restaurant L.K. a corta R.W. Pa motibo cu tur dos tabata bao di influencia di bebida nan dos a worde hiba na warda.

E la kibra braza durante pelea

D.S. a yega na Lago Hospital cu braza kibra. Su braza a kibra durante un bringamento. E culpable ta desconocido.

Haya y perde

Sergio Roman a perde siete pida biljechi di Landsloterij nr. 16791. Frans Naarden di Rondweg 41 a perde un cartera conteniendo 110.— florin y seis pida biljechi di Landsloterij. Francisco Maduro a haya un bril di lesa banda di santana na Savaneta y a depone esaki na warda di polis.

Robins Farm ta exporta awor pa St. Maarten

ORANJESTAD — Diasabra awor e prome carga di productonan di nutriculture farm na Paradijs lo worde manda pa Sint Maarten. Na tur ta 12 caha di berdura y fruta. cual „Antillia" ta bai hiba pa isla 'riba.

E tabata bon — awor e ta morde

E cabrito „Vania" despues di seis luna na e Expo '58, a bolbe pa su cas na Hulanda. Despues di a ricibi mas carinjo y atencion, cu tur e artistanan di Hollywood huntu, e la bolbe pa su donjo, bunita, gordo, y sin bira mal cria. Atencion di mundo no a hasiele danjo, al contrario, su peso a aumenta cu 30 kilo. Door di tantu pasamento di man y jajamento, e la sinja un cos acerca cu antes e no tabata hasi ... awor e ta morde hende!

„Olsivito" a perde

SAN NICOLAS — Pa motibo di hopi biento y laman bruto e boto di piscado „Olsivito" di Corsow, cual tabata mas o menos setena milla foi costa di Aruba, no por a worde salba mas. E unico tripulante, senjor Victor Muskus di 59 anja, kende mes a perde speranza caba, a worde salba door di „Esso Oranjestad", un dje remolcadornan di Lago.

„Ocean Monarch" dia 26 di juni tambe

ORANJESTAD — Segun noticia di parti di e agente, firma E. & G. Martijn (Aruba) N.V., e bapor „Ocean Monarch" di British Furness Line ademas di 3 di Maart proximo lo hasi Aruba otro bishita mas dia 26 di Juni proximo. Cu esaki ta di cinco biaha cu e bapor grandi aki di pasahero ta yega na nos haf.

Despues dje baha aki e bapor lo bai Inglaterra na unda nan ta bai pone un instalacion di aireacondicionado den dje.

Di nos corr. na Willemstad

R. Isa a regresa di Caracas

Antayera Sr. R. J. Isa a regresa for di Caracas na unda e tabata forma parti di e mision especial pa representacion di Reinado Neerlandes na e ceremonianan di inauguracion presidencial di Sr. Romulo Betancourt como president constitucional di Venezuela.

Pe ocasion aki Sr. Isa a hanja e rango di embahador especial y plenipotenciario. E mision tabata consisti ademas di Sr. Isa y tambe di dr. H. N. Boon, embahador Neerlandes especial y plenipotenciario na Caracas, kende tabata na cabez dje delegacion: mr. D.A. van Hamel como minister plenipotenciario y mr. R. Pesch prome secretario.

Ch. E.L. Molly y A.G. Hagen promove

Segun landsbesluit Sres. Ch. E. L. Molly y A. G. Hagen, kendenan actualmente ta onderinspecteur di polis na Corsow, a worde promove na onder-inspecteur primera clase.

Nos felicitacion na Sres. Molly y Hagen.

Prinses Marijke a haci 12 anja awe

Awe nos Prinses mas hoben, S.A.R. Prinses Marijke, ta cumpli e dichoso edad di diesdos anja, cu cua motibo ta bai pe medio aki nos sinceros felicitaciones na e Princesa y su Real Mayornan.

Foto M.C. Meijboom.

Partido Democratico Christiano

ta e contestacion di Fichi Croes di su expulsion di P.P.A.

ORANJESTAD: — Den „Arubaanse Courant" di ayera nos a duna un informacion cortico dje reaccion di Sr. Porfirio Croes despues cu e la ricibi e noticia di su expulsion di e partido P.P.A. Esaki, principalmente tabata contene e informacion dje partido nobo cu e la lamta, esta PARTIDO DEMOCRATICO CHRISTIANO.

P.D.C. ta habri pa tur grupo dje pueblo Hulandes. asina a worde papia foi principio door di mas di cien persona cu tabata presente na cas di Sr. Porfirio Croes. e partido lo tuma parti den eleccion venidero di Eilandsraad y senjor P. Croes a worde nombra caba como president dje partido.

Y mientras cu den e cas grandi yen di hende. muher y homber. hoben y bieuw ta camna den otro. y scuchando palabranan di Fichi. un yudante tabata pasa road cu un sombre pa coleccion (ƒ 94.50 a worde colecta den un ratu di ora). patras di un dje stoelnan grandi un par di criatura tabata drumi trankil sin preocupa cu tur e boroto round di nan.

Basta tempo den laria caba.

Lantamentu di P.D.C. tabata basta tempo den laria caba. por bisa for despues di eleccion di Staten cu P.P.A. a cumisa saca curpa for di e figura di Croes. Te cu prome di September e la worde apoya door di su partido bieuw. asina tantu cu tabatin e comparacion cual mientras tantu a bira asina famoso. Pero despues di e eleccion y despues cu senjor Croes a sali liber di su arrest na cas tur cos a cambia. Con ainda nan ta bisa na principio di September cu senjor Croes lo keda diputado. mientras cu P.P.A. ta na poder y na e ocasion ayi nan a primintie hasta cu nan lo postule riba lista di P.P.A. pa eleccion di Eilandsraad (asina senjor Croes a bisa antayera 'nochi) tur esaki tabata cambia ora pa ora mas liher. Den circulo di P.P.A. aparentemente nan kier a sali for di Croes mas liher cu nan tabata por.

Dia 25 di Oktober nan a forma un convenio entre senjor Croes di un banda y senjores J. E. Yrausquin. E. O. Petronia. I. de Cuba y O. S. Henriquez. den nomber di P.P.A. pa otro banda Den e convenio aki. cual Fichi Croes a saca na claridad pa di prome biaha antayera 'nochi durante un conferencia cu prensa cu e la organisa den pura na su cas. entre otro su biaha na Hulanda a worde regla. Aki nos ta publica e convenio den su forma completo:

CONVENIO

Senjor P. Croes deputado di territorio insular di Aruba y Partido Patriotico Arubano. cual ultimo ta worde representa door di senjores J. E. Yrausquin. I. S. de Cuba. E. O. Petronia y O. S. Henriquez. a yega na siguiente convenio:

cu senjor Croes tin aprobacion di Eilandbestuur di Aruba pa hasi un biaha pa Hulanda. na unda entrante 1 di November 1958 e lo tuma un curso den „Maatschappelijke zorg y Arbeidszaken etc." pa un periodo di por lo menos seis luna.

cu senjor Croes ta acepta e dienstreis aki pa e periodo menciona. a lo menos cu e lo continua su estadia na Hulanda pa por lo menos seis luna.

cu na su yegada e lo hasi contacto cu e ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Den Haag y pa delibera cu e funcionario menciona of cu su suplente den cualkier caso cu ta necesario.

cu senjor Croes prome cu su salida pa Hulanda lo pidi su retiro por escrito como deputado di territorio insular Aruba. entrante 1. di Juni. 1959.

cu senjor Croes tambe. lo manda un carta di solicitud aden. dirigi na Bestuurscollege di territorio insular di Aruba. suplicando pa un puesto na territorio insular Aruba.

cu Eilandsbestuur di Aruba en coneccion cu su solicitud lo duna senjor Croes un puesto den vaste dienst di territorio insular Aruba. entrante 1 di Juni. 1959. den rango di hefe di un departamento. a lo menos un funcion cu ta iguala na esey.

cu senjor Croes ta priminti y ta compromete su mes. cu sin permit of aprobacion di directiva central di Partido Patriotico Arubano. di no tuma parti den ningun actividad politica bao di ningun forma. ni directo. ni indirecto ni pa mediacion di otro of otronan.

cu senjor Croes ta priminti y ta compromete su mes cu durante su estadia y periodo di estudio na Hu-

(E ta sigui na pag. 3)

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Un Corant Stranjo

Algun tempo pasa, un cas den Elizabeth Avenue na Charlotte (North Carolina Est. Unid.) a kima te na suela. Tabata un bunita cas di construccion antiguo. Denter di algun dia donjo dje cas a ricibi un cantidad di carta y telegram di hende di tur parti di Merca cu ta ofrece nan yudanza. Diferente corant a scirbi tocante e desgracia y contribui nan simpatia. Di unda tur e interes aki a sali? Di ningun hende menos cu di Harry Golden, donjo di un corant, kende a cumisa su articulo tocante e candela mientras ainda e cas tabata na vlam. „Idea-nan, e ta grita triomfante, nunca por kima."

Un solucion original

Harry — ningun hende ta bisa mister Golden — tabata un persona stranjo e mes. Por ejemplo e ta lucha na fabor dje negernan den un barrio na unda e descriminacion ta mas fuerte cu ningun caminda. Sinembargo politiconan di tur partido y di tur religion ta bini cu nan problema serca Harry Golden. Pasobra Harry ta publica e corant di mas raro cu tin na mundo: „The Carolina Israelite".

E corant aki cual ta worde scirbi door di Harry so, no ta publica noticia, no tin ningun portret, ningun chiste ni charada, ni comics di Dick Tracy of di Cisco Kid. Y apesar cu e mester sali un bes pa luna e ta sali unicamente ora cu Harry hava tempo pa caba e corant. Den su corant e ta critica tur hende, tur institucion, e ta kibra tur tradicionnan. Pero e tin 16.000 abonado, entre otro deputadonan di Congreso na Merca, senadornan, dokternan.

Sintá y pará

Bolbiendo riba e cuestion di descriminacion ultimamente e la duna un consecho cu a laga tur hende keda boca habri. Gobernador di North Carolina a puntra con e ta haci cu e situacion aki. Harry ta bini cu e plan di „Golden Vertical Negro Plan". Descriminacion vertical? Ta kiko esaki ta? Harry ta bisa cu tur caminda den e estado ei caminda blancunan no kier mira e negernan, e ta mira e blancunan **pará** banda di e negernan, den banconan cumprando check, den postkantoor, cumprando cuminda na tiendanan, y nan no tin trobbel cu otro. Ma asina cu nan sinta banda di otro, ta candela! Asina ta cu Harry ta propone pa saca tur banki for di schoolnan, y laga tur e muchanan tuma lesnan pará. Pasobra di e manera avi nan no ta pleita cu otro. Algun luna despues Harry ta descubri, cu aunque directiva di schoolnan no por a aprecia su idea, pero den diferente otro negoshinan, manera cafeterianan, soda fontain etc. e propietarionan a saca tur e stoelnan, y. . . . negoshinan tabata marcha bunita.

16 anja largu Harry ta saca su corant caba. „The Carolina Israelite". Manera nos a scirbi, e corant nunca ta sali na tempo. Un biaha e corant cu mester a sali na November, na Januari ainda no a worde publica. Ora cu por fin e ta sali, Harry ta scirbi cu **„e edicion aki ta un poco laat, pasobra mi a lubida di hiba loke mi a scirbi na emprenta"**

Un abonado cu no kier a perde su copia, tabata manda cada seis siman tres dollar pa e ta sigur di su corant ora cu e sali.

Progreso

Harry a cumisa cu su corant na 1942, cu personal di „un secretaria" y cu 800 corant pa luna. Actualmente e tin un ganashi di 8000. —dollar pa anja ainda e ta gana mas cu scirbimento di diferente otro articulonan pa otro revistanan.

Den un cierto sentido Harry Golden y su corant a bira e consenshi social di comunidad.

Gobernador Hodges durante un conferencia cu prensa algun dia pasa a proclama: „Harry Golden ta un dje ciudadanonan di mas importante di nos estado".

Jonathan cu su Mantel Invisibel

— Den dos acto —

(1)

Un dia tabatin un Rey bieuw cu tabatin diezdos jiu muhe. Nan tabata bunita manera diesdos perla.

Nan tur tabata drumi den un kamber cu un porta so, cu Rey mes tabata cerra na yabi tur anochi.

Pero toch tur mainta zapatonan di e prinsesnan ta lamta tur gasta, manera cos cu nan a balia henter anochi. Di com, ningun hende no tabata sa, pasobra e porta ta keda na yabi tur anochi.

Un dia Rey a laga sa cu esun cu por bise di ki moda y unda e prinsesnan ta bai tur anochi, por skohe un di nan pa su senjora. Di otro banda, esun cu purba y no por conta Rey despues di tres dia, lo perde su cabez.

Hopi prins a bin tene warda na e porta di kamber pa nan check e prinsesnan, pero tur tabata pega sonjo. Ora cu e tres dianan a pasa nan no tabata por a conta Rey nada y Rey a laga kap nan cabez afor.

Un dia un homber masha balente a dicidi di bai paleis pe bai purba su suerte. Pero como caminda tabata basta leeuw, e mester a pasa un anochi den un mondi grandi. Net el a cai sinta pe come, un muher bieuw a yega pidie pida pan.

E homber cu tabata yama Jonathan no solamente a duna e muhe bieuw pida pan, pero el a parti tur loke e tabatin cune y hasta el a duna bebe foi su botter di binja.

Ora e muher bieuw a caba di come y bebe e kera kita bai, pero Jonathan di: „Warda un ratu wela, nochi ta frio, laga mi cende un candela pa bo sinta kenta bo curpa prome cu bo sigui bo caminda."

Y Jonathan a piki palu y a traha un candela y e wela a sinta.

Luga e wela no ta nada otro sino un toverfee. E tabata sa tur cos. E tabata sa cu Jonathan tabata na caminda pa palacio pe purba su suerte y el a dicidi di yuda Jonathan pa su bon obranan cu Jonathan a haci cune.

Como recompensa el a duna Jonathan un mantel cu ora e bistie e ta bira invisible, ke meen cu ningun hende no por a mire, pero e ta sabata por mira tur cos.

Tambe e wela bieuw a spierta Jonathan pa e no bebe for di e binja cu e prinsesnan lo basha pe.

E siguiente dia Jonathan a yega palacio y nan a hibe pe tene warda na porta di kamber di e prinsesnan. Rey a cerra e porta na yabi, ela entrega Jonathan e yabi y el a bai drumi.

Pero asina cu Rey a bai, un di e prinsesnan, bunita manera un rayo di solo, a saka su cabez for di un bentana chikito y el a rek duna Jonathan un kelki di binja.

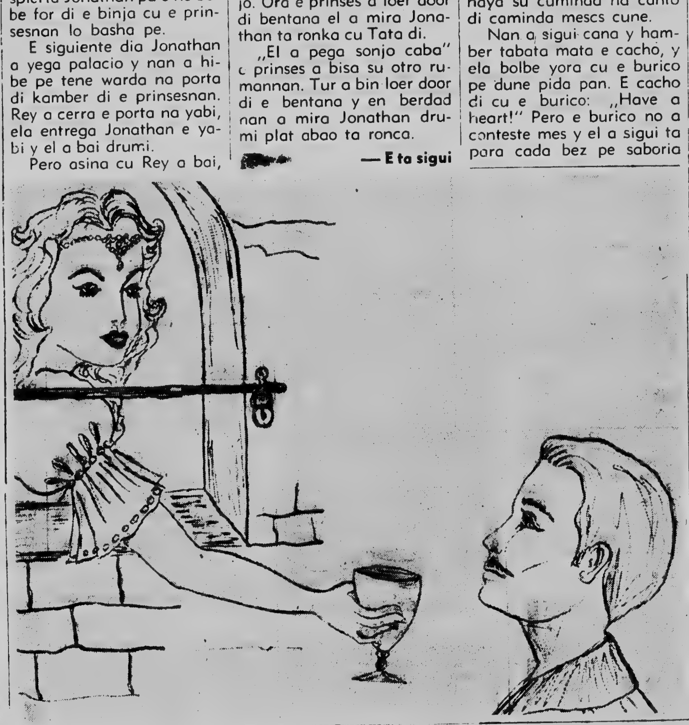
„Nos ta bebiendo binja y nos ke pa bo tambe tuma parti aden," e prinses di carinjosamente. „Bebe pa bo fortaleza bo curpa, pasobra di otro moda bo ta pega sonjo".

Jonathan a yama e prinses masha danki y el a pone e kelki na su boca, haci manera cu e ta bebe e binja. Ma asina e prinses a cerra e bentana chikito el a bira e binja basha abao.

Despues di un rato e prinses a bolbe yega na bentana y asina Jonathan a sintie ta yega el a ganja sonjo. Ora e prinses a loer door di bentana el a mira Jonathan ta ronka cu Tata di.

„El a pega sonjo caba" e prinses a bisa su otro rumannan. Tur a bin loer door di e bentana y en berdad nan a mira Jonathan drumi plat abao ta ronca.

— E ta sigui



TRISTU FIN DI UN BURICU EGOISTA

Yuda otro pa otro juda bo

Un dia un cacho cu un burico tabata cruza un mondi di huntu. E burico tabatin un carga di pan riba su lomba.

Caminda tabata largu y tur dos tabatin hamber. E burico tabata para cada bez cu e mira yerba pe come. Pero e pober cacho si tabata sufri hamber, pasobra cacho no sa come yerba.

Mas e mira e burico come, mas hamber e pober cacho tabata haya.

Porfin e no por a wanta mas y el a pidi e burico dune pida pan for di e carga cu e tabatin riba su lomba.

Pero e burico a nenga. El a bisa e cacho e percura haya su cuminda na canto di caminda mescs cune.

Nan a sigui cana y hamber tabata mata e cacho, y ela bolbe yora cu e burico pe dune pida pan. E cacho di cu e burico: „Have a heart!" Pero e burico no a conteste mes y el a sigui ta para cada bez pe saboria su yerba na canto di caminda. Den esey ata nan a mira un lobo ta bini. Asina e burico a mira e lobo el a cuminza tembla mescos cu barra berde y el a roga e cacho keda cerca dje, pa defende contra e lobo.

„Never happen," e cacho di, „esun cu ta come so, e percura bringa so tambe".

Y cu e palabranan ey e cacho a zembla carreda, curri limpi bai, lagando e burico egoista na man, of mihor bisa, na djentenan di e lobo feroz.

E burico a sinja un bon les. Si bo ke pa otro yuda bo den bo mester, bo tambe mester percura yuda otro ora nan ta haya nan den necesidad.

E burico a sinja un bon les . . . . jammer cu tabata muchu laat!

E PORTAMONEDA BASHI

Nina ta un mucha cu ta gusta warda potoshi. Tur caha bashi, botter bashi, enfin kico cu e haya e ta warda.

Asina e mira cu Mamai su botter di colonia ta cerca di caba, e ta bisa:

„Mamai, dia e bira bashi dunamie?"

Ata un dia el a mira Papai cu su portamoneda na man.

Nina di: „Papai, dia e bira bashi, dunamie?"

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 20

...nos a keda unda Clusky a salba e trupa di cavaleria for di trampa cu Indiannan a traha pa nan, y cual por a resulta fatal pa e trupa di soldanan. Tambe net na ora ta yega otro trupa di infanteria cu tabata den vecindario. Despues cu tur peliger a pasa per lo pronto, nan ta uni cu otro, y aki Bill y Clusky tatopa e dos periodistanan Nolan y Crompton.

„Oh mi ta contentu cu bo... ta hala rosea. Bill ta bisa. ...nos a pensa caba cu indian lo manda boso pa e otro mundo"

Den campamento di indiannan.

E commandante dje bataljon conoce su trabao bon. E no ta laga e defensa den man di e ...flateristanan so, manera diferente otro oficial sa comete fout aki. E ta manda cuadrillanan tur rond dje terreno. Entre e scoutnan Bill ta mira diferente indian cu e no conoce. Clusky ta bisele cu esakinan ta Pawnees, enemigonan mortal di Sioux Ogalallanan, kende en cambio tampoco por mira un Pawnee bao di nan bista. No solamente pa e enemistad aki e Pawneenan ta yuda e soldanan, pero tambe nan ta gana un bon sueldo y hopi bunita promesa mas cu nan ta haya serca e soldanan.

Anochi ta cerrando y Bill y Clusky ta busca nan companjeronan periodista y huntu nan ta come nan barica yen. Cos cu hopi dia Bill no por a haci. „Na unda Lon Carey ta?", ta prome pregunta di Clusky na e dosnan.

„Podiser buscando un trabao caba den un dje ranchonan ora asina." Crompton ta contesta y ta ofrece Clusky un siga diki manera un torpedo. „Asina cu nos a join e soldanan e la bai laga nos: Pero sin Lon Carey e Dakotanan lo traha soppi cu nos sigur. E tercio ei si tin bon wowo, e la mira e indiannan di un bon distancia y asina nos tabatin tempo pa corre. Y corre mes!" Ora cu nos a yega na Little Horn nos a topa cu e soldanan y nos a dicidi di keda serca nan por lo pronto. Nos mision ta pa busca noticia ta pesey nos ta aki, afterall.

„Y e prisonero cu boso tabatin, e cowboy bisti na Indian, cu Aguila Gris a entrega boso, na unda e ta keda?" Bill ta puntra.

„Esey soldanan a fusile asina cu e la cai den nan man". Nolan ta contesta awor.

„Lastima, pakiko nan no por a hibele preso of por lo menos saca for di die kende ta su companjeronan!" Bill ta continua.

„Oh sigur e la papia, apesar no hopi, pero na caminda e la duna Lon Carey hopi dolor di cabez. Continuamente e tabata zundra y pleita, y e Cowboy Lon Carey tampoco no a cayi riba su boca, un dje biahanan ei, cu e homber su man tabata los pa e come, e la risca ataka Lon tur, asina Lon a dunele un sota cu e la keda blauw diferente dia. E la bisa cu su companjeronan lo paga Lon pe di un manera of otro. Nan tabata den vecindario, banda di Wyola. . . ."

„Wyola bo di?" Clusky ta interrumpi. Esey no ta muchu leuw, un dia di distancia".

„Bo conoce e lugar ei, Clusky?" Crompton ta puntra.

„Claro mi conoce henter e pais manera planta di mi man. Wyola ta un pueblo chiki cu algun rancho chiki, pero cu awor no tin ningun hende ta biba mas aden. E ta bandona completo na motibo di atakanan di indiannan continuamente".

„Ahan, ta ayi nan lo ta sconde anto." Bill ta bisa.

„Si, y e spoornan di cabai cu nos a mira e dia tambe ta indica e direccion ayi. Un bon lugar berdad pa bandido sconde. Con cu bai tin lugar pa nan drumi y tin awa y ningun hende lo sospecha cu nan lo ta ayi banda".

Clusky ta dicidi cu prome oportunidad cu e haya cu e lo bai ataka nan. Tur ta di acuerdo cu ne, y tur ta bolunta pa bai huntu cu ne.

Despues di a combersa hopi cu otro, cada uno ta busca un bon plekki y ta bai drumi, mayan ta un dia duro atrobe, cu hopi sorpresa ken sa!

Siguiente mainta madruga tur hende ta cla pa continua nan caminda, despues di a tuma despedida di e soldanan. Hende tur dia nan ta bai den direccion di Zuid. Pa tardi nan ta haya un panorama bunita, prairie, cu subida y bahadanan. Tambe nan a topa cu e prome hende di ora nan a sali. Tabata un sujeto cu un sonrisa grandi riba su cara. Su carson y bachi tabata di cuero, su botanan te na ludria di cuero, un sombre riba su cabez, cu no ta merece di carga e nombre di sombre mas, asina desfigura e tabata.

„Clusky", e homber ta grita cu un stem manera strena. Contentu cu mi ta topa cu bo atrobe, con ta bai?"

„Ha, Crooky!" e scout ta saludo contento. „Den bario aki trobe"?

E ta presenta su amigonan, Gents, esaki ta mi amigo Crooky. Y Crooky topa mi amigonan, Dakota Bill, y e dos senjornan aki.

Prome pregunta e periodista ta lanza ta: „Y mister Crooky kiko bo ta haci pa bo pam di tur dia?"

„Cuidao si bo kier yama mi mister," anto mi nomber ta Erick Larssen. Mi famia ta hende di Scandinavia, si bo a haya un poco school bo sa na unda Scandinavia ta keda. Pues mi ta mister Erick Larssen si bo kier yama mi mister pero preferibel yama mi Crooky mi ta mas costumbra na e nomber ei. Y di kiko mi ta biba, wel, di bestianan di mondi, mi ta jaag, bende e cueronan cu indiannan, despues mi ta guia hende cu perde caminda den vecindario aki, otro biaha mi ta rema un canoa pa cualkier trupa, enfin di tur un poco. Y dia cu no tin nada, semper mi ta bon bini serca e Dakotanan. Awor mes casualmente mi ta bini di nan campamento, na unda mi por a come mi barica yen. Ay si, bon hende, e indiannan, basta bo no mishi cu nan propiedad, mata nan bestianan, of ofendenan, mas bon criatura cu Dios por a pone na mundo no ta existi!"

— E ta sigui

„Crooky"

Apuntes Editorial

Directiva Central di P.P.A. porfin a saca e palabranan final: „Fichi Croes mester sali di partido".

A dura hopi prome cu e palabranan aki a cai, palabranan cual tin anja pasa tabata inimaginable. Y den e anja cu awor a tras di lomba, door di e conducta original di e partido aki anjo enorme a worde haci na concepto di derecho di e habitante di Antillas.

Poder judicial y polis tabatin hopi di wanta. Pero ta mijor bo reflecciona na mitar di caminda cu bo dwalu completo.

P.P.A. a mira claramente — special den ultimo lunanan — cu Fichi Croes no por a keda mas den nan partido, si te hasta tabata menaza deferencia di opinionnan serio si cierto decisionnan no worde tuma. Esaki awor a sosode.

Pa otro banda ta mas cu claro cu ningun hende lo por spera cu Sr. Fichi Croes lo laga e caso caba asina. Tur hende, cu ta un poco na altura di bida politico aki, lo a mira hopi dia caba cu lo bini un quiebra.

Varios luna largu patras di e delon tabatin hopi deliberacion. Pesey lantamento di e Partido Democratico Christiano tabata cos di un frega di wowo.

For lo demas ta un paso logico di senior Croes y su partidarionan. Te hasta ta un hecho cu ta e unico paso posible cu a kedele. Pues sin poder politico, sin cu por expresa su poder den votonan, senjor Croes ta inofensivo. Un partido propio ta nifica pa Sr. Croes su bida of su morto.

E ta keda persisti den su inocencia y ta un garantia cu e lo keda persisti riba esaki durante su campanja politica.

Ta keda e pregunta awor si su partidarionan lo keda fiel n'e y cuanto voto e lo atrae. Si Croes logra di hacj su partido grandi, anto lo tin un lucha grandi entre P.P.A. y su ex-presidente cu a worde expulsa.

Campeonato Baseball AA lo cuminza dia 4 di maart

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di A.B.B.A. anteayera nochi a reuni cu e manager- y capitannan di e cinco equiponan cu lo participa den e campeonato clase A.

E cinco clubnan aki ta Oranjeboom, Giants, LaSalle, Chesterfield y Sta. Cruz Stars. Schedule di e campeonato aki lo ta consisti di tres round. Unicamente ariba Diadomingo lo worde hunga dos partido cada biaha.

E campeonato AA lo worde inaugura dia 4 di Maart cu un desfilé di tur e equiponan di Little League, di clase A y esunnan di AA. Naturalmente tur equipo lo ta acompanja di su madrina, mientras cu e Reina di Deporte di nos isla tambe lo tuma parti den e ceremonia di apertura.

Puestonan den Directiva di A.B.B.A.

E diferente puestonan di directiva di A.B.B.A. tambe a keda reparti. Como presidente ya tabata eligi Sr. Eddy Muller. Vice-presidente a bira Sr. Janchi Tromp, kende a la vez ta encarga cu contacto cu prensa y propaganda. Sr. Johnny Oduber a keda como secretario, mientras cu Sr. Beto Croes a bira segundo secretario. Como tesorero a worde nombra Sr. Tico Kuiperi, mientras cu e comisarionan ta senjores Bob Martin, Mingo Salazar, Frank Gladman y Fanchi Tromp, kende ta encarga cu percurasion pa anotador oficial. Martin y Salazar ta encarga cu nombramento di umpirenan.

E diferente comisionnan tambe a worde forma. Comision di Apelacion ta forma door di senjores Eddy Croes, Zep Bisliek, M. Felipe, M. Kuiperi y W. Dowers.

Strafcommissie ta consisti di senjores J. LaCruz, C. J. Maduro, C. McDonald, I. A. Franka y K. Bergeijk.

Protestcommissie ta worde forma door di senjores Oscar Antonnette, Ciriaco Tromp, J. A. Rodriguez, A. Leon y H. Kuiperi.

Kas commissie ta consisti di senjores Manolo Salazar, L. de Palm y F. Ponson.

Agasaho ofreci door di A.B.B.A.

Dia 26 di Februari den Hotel Strand directiva di A.B.B.A. ta pensa di ofrece un agasaho na e umpirenan y diferente otro personanan cu tanto a duna nan ayudo na A.B.B.A. durante e ultimo anja.

TA BERDE

Elias tabata na Costa Rica cu vakantie ta keiru cu un amiga, ora cu ela hanja un telegram for di Aruba, y tur tolondra ela puntra e amiga:

—Kiko bo ta pensa dje telegram aki di mi esposa? E ta bisa: „Ma caba di hanja jiu ohochi. Mayan ta sigui mas!"

PAGINA TRES

Plannan Economico Di Fidel Castro Pa Cuba

Salarionan di ministronan a worde reduci drasticamente

Havana, 17 februari.: — E lider Cubano Fidel Castro, kende a ser hura como prome ministro dialuna, a declara durante su huramentu cu su plannan economico ta contene iversion di 2 miliard peso den industrianan nobo. El a priminti cu el lo conduci un politiek di sueldo haltu, pero el a pidi e Cubanonan pa tene pasenshi.

Na prome lugar ta bini reorganizacion dje estado, cu reduccion di gastonan. Fidel Castro tabata di opinion cu Cuba por alcanza un nivel di bida mas haltu cu Merca of Rusia, pasobra Cuba no tin mester di gasta asina tantu placa pa armamentu.

Na Havana a cuminza ayera e proces nobo contra majoor Jesus Sosa Blanco, kende a ser condena pa pena di morto luna pasa, durante un juicio rumoroso den e stadion di Havana, den cual miles di hende tabata grita. Testigonan a declara ayera, cu Blanco a laga cende casnan na candela den e Provincia Oriente. E soldanan di Blanco a larga un dje habitantenan di un cas keda mara den e cas mientras cu e tabata kima, y e homber a muri den e candela. E proces ta continua awe.

Reduccion di salarionan di ministernan

Durante un sesion di conseho di ministronan di Cuba, cu a termina awe marduga, a ser dicidi di reduci salario dje ministronan cubano cu 50 porciento. Esaki tabata e prome reunion di gabinete cubano bao di presidencia dje prome ministro nobo, Fidel Castro.

Gabinete a aproba tambe un proyecto di ley pa establece un instituto nacional pa spaar y construccion di cas, cu lo bini na lugar dje biljechinan di landsloterij di antes. Na lugar di bende biljechi, e instituto aki lo bende bon di spaar cu por worde entrega na beneficio di construccion di cas.

Gabinete a aproba tambe un proyecto, segun cual lo forma un organo cu lo stimula nabegacion mercante di Cuba. E organo aki lo mester desarrolla un flota marcante cubano, el lo mester stimula piscamentu y deporte riba awa.

Pa desempleo no bira peor gabinete a dicidi cu for di awe no por duna personal den servicio di gobierno nan retiro, si no ta pa mehora administracion publico.

Castro no a anuncia ningun cambio den conseho di ministronan.

Castro a declara ayera cu e casinonan di luho lo habri atrobe, pero solamente pa turista y pa e cubanonan, cu por duna prueba cu nan posicion financiero ta permiti nan di atende e casinonan.

Observadornan ta spera cu e casinonan lo habri fin dje siman aki.

Fidel Castro a bisa, cu e liquidacion dje regimen anterior lo termina na fin dje luna aki, asina ta cu na fin dje luna aki e ehecutacionnan lo termina tambe. Un grupo di 500 dama a tene un desfile dilanti dje palacio presidencial cu borchi, riba cual nan ta pidi pa stop e ehecutacionnan. Esaki tabata e prome protesta publico contra e ehecutacionnan.

Castro a informa cu e unico castigo di pena di morto, cu lo existi riba Cuba den futuro, lo ta pa esnan, „cu trata di restora despotismo".

Castro lo trata di haci e isla mas productivo. E no a menciona e rumornan, segun cual e ta pensa di „nacionalisa" e industria di sucu, pero el a acentua cu e cubanonan mester cumpra mas producto nacional pa spaar divisa y pa stimula e desarrollo industrial di Cuba.

El a avisa, cu mester tuma tur medida cu suficiente apuro, pero no cu muchu apuro, pa evita un fracaso economico.

Acusacionnan

Awe un fila di testigo a acusa majoor Jesus Sosa Blanco di un total cantidad di 102 asesinato, durante continuacion dje segundo proces contra e ex-majoor di Batista.

2 di 5 militar cubano cu a ser acusa di crimen di guerra, y cu a baha cerca Sierra Maestra, Provincia Oriente, cu e avion cu cual nan a hui, a muri durante tiramentu cu trupanan revolucionario cu a persigui nan. Un a ser tuma preso. E otro dosnan ainda ta sconde.

E militarnan a ser hiba Bayamo, na unda nan mester a ser huzga. Un di nan a amenaza e guardianan cu pistool, cu el a sconde y el a obliga e piloot di baha den e sierra.

Steffannie ta presenta: Nando y Siki riba e mes programa

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di no a mustra mucho actividad durante e promer luna di anja, e promotor Johann Steffanie ya a forma su promer programa boxistico cual e lo presenta dia 24 di Februari den Swingsters Square Garden.

Pelea estelar lo ta entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e neoyorquino Charley Cotton, naturalmente lo ta un pelea pa 10 round. Un otro pelea di 10 round lo ta entre e no menos conoci Battling Siki y e tambe neoyorquino Tony Baldony. Segun Steffannie ya e dos pugilistanan americano ta contrata y ta worde spera pronto na nos isla.

Kid Zorzal, peligroso zurdo di Dakota, lo midi forza cu Nino Valdez di Corsow, kende door di su recien knockout ariba e fuerte Negrito del Batey a gana nomber y respet. E encuentro aki ta pacta pa seis asalto.

Tambe den 6 round lo enfrenta otro e estilista Kid Walcott y Jack Johnson, kende tambe ta procede for di Corsow.

Un pelea di cuatro round entre Little Joe y Young Jackson lo inicia e actividadnan di e anochi.

No cabe duda cu e programa ki lo atrae un numeroso cantidad di fanatico na e Garden di San Nicolas. Un programa cu ta presenta e dos mihor pugilistanan di Antillas no por haci otro cu capta full atencion di tur amante di e deporte di punjos.

Cine pa Mucha

ORANJESTAD — Diabierne dia 20 lo tin otra pasamento di cine den Club Sunnam na San Nicolas y Diahuebs y Diabierne 26 y 27 di Februari na Oranjestad. E programa ta menciona no menos cu ocho diferente pelicula cortico.

Cumpleaños feliz

Ta cumpli anja e caballero Joki Faffo. E ta ricibi hopi felicitacion di su 10 rumannan, especialmente di un amiga y di tur su amigonan di Kellogg.

— — —

Senjor Obdulio Wouters ta cumpli 48 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Selva, jiunan Mathias, Mario, Eulalia, Hyacintha, Jacobo, Jan, Lucrecia, Emiliano, Enosencia, Ignacio y Adolph Wouters, mama Nina, tata Jan, tur su rumannan, familia y conocirnan, especialmente di e empleadonan di Lago Police Department.

— — —

Awe ta celebra su 13 anja e hobencita Eladia Pedra. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan, tanta y tionan, madrina y padrino, familia Martis, tur amiganan di school y conocirnan y muy especial di Ina Martis.

E chikitin Petra Breta ta cumpli 6 anja. Felicitacion ta bini di su mama Ilda, tata Pedrito Brete, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Marian, Candida, Juanita, Bernadetha, Thomasita, Carmen, tantanan y omonan, pepe Emilia Farro padrino Din Farro, tanta Dolorita Dijkhoff, tur su amiguitanan, di Sabana Liber.

— — —

Senjora Viuda Maria Breta cumpli 72 anja. Felicitacion ta bini di su jiunan Cresencio, Constantius, Isabel, especialmente di su suegro y suegranan, 9 nietonan y demas familia.

Partido Democratico Christiano

(Continuacion di pag. 1)

landa di no duna ningun declaracion politico.

Esaki segun a worde conveni, den duplicado y firma na Oranjestad, 25 di Oktober 1958.

Firma pa P. Croes.

Partido Patriotico Arubano:
J. E. Yrausquin, E. O. Petronia, I. S. de Cuba, O. S. Henriquez.

Aki nos por nota cu segun reglanan, por lo menos asina leeuw cu nos sa, un ambtenaar no por worde tuma den vaste dienst si su edad a pasa 35 anja. (Croes tin 39 anja). Por lo de mas senjor Croes a keda total dos luna y tres siman na Hulanda, na luga dje periodo di seis luna cu nan a conveni. Un telegram urgente di su esposa a hasiele bolbe pa Aruba. E la manda e carta aden pa su retiro como deputado, pero e no a ricibi e contestacion ainda, segun e ta informa nos. E ta agrega tambe cu e lo hala e peticion aden. Tambe su solicitud e la manda aden, pero tampoco riba esaki e la ricibi un contesta. Senjor Croes a bisa cu e lo cumisa traha trobe siguiente dia. Con e cooperacion cu e otro miembronan di Bestuurscollege lo ta, te cu na momento dje conferencia cu prensa e no por a bisa ainda. Tabata suficiente pa e bisa: „Mayan mainta 8'or mi ta bai trabao". Segun e ta bisa cu di dia cu e la bolbe for di Hulanda e no por a haya senjor Yrausquin pa papia cu ne.

Nan a kibra por completo

Actualmente Croes ta considera e quiebra cu P.P.A. definitivo. Dia 20 di Mei proximo lo tabata net diez anja pasa cu senjor Yrausquin nan a sali for di A.V.P. y a lanta P.P.A.

Su partido nobo, P.D.C. no a stipula ningun posicion contra e otro partidonan ainda, naturalmente contra P.P.A. si, cu cual partido senjor Croes no ta mira un posibilidad di por traha huntu mas.

Manera cu e la bisa pa e eleccion di dia 25 di Mei su partido ta spera di por participa den e eleccion. E siman aki mes nan ta cumisa cu e reunionnan di contacto y Diabierne awor nan ta spera di por tene nan prome reunion politica publico.

E directiva provisional ta consisti di senjores Angelico Flanegin, Addison Croes, J. H. Croes, Sheppi Kock, José Luydens, Dominico Maduro, Herman Besselink, Annibal Rasmijn, Carlos N. Croes, Raymundo Werleman, Wilfred Esser, Johannes Croes, Frans M. Croes, Cypriano Geerman, Porfirio Croes, José R. Croes y Everando Dubero. E puestonan den directiva lo worde endica despues.

Ayera den curso di dia pamfletanan a worde reparti den cual P.D.C. ta anuncia su nacemento. Ta masha notabel con por lo demas, e corant di Corsow „La Prensa" a publica unicamente e resolucion di P.P.A., pero no a scirbi un palabra tocante e reaccionnan di senjor Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 18 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Sweet Smell of Success"

RIALTO
8.00: „El gato sin botas"

PRINCIPAL
8.30: 1) „Hold back Tomorrow 2) „Edge of Hell"

AURORA
7.30: „Holt of the Secret Service"

SAVANETA
7.30: „Joe Macbeth"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber, tel. 1780
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 18 de Febrero:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Tema con Variaciones
8.45 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

AVISO

Commandant Mariniers-kazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diajueves 19 di Februari 1959 entre 07.00 'or te 13.00 'or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 55

„Asina; anto bo tabatin baca y porconan?"

„No; nos tabatin tres y quizas cuater baca. Ta di nos cas pastorie tabata hanja lechi y tambe nos tabata manda lechi pa guarnicion".

„Y bo tabata haci esaquinan bo mes? Bo n' tabatin ayudo?"

„Ami no. Pero mi mama", y aqui el a colotiza. „Sra. Foley tabata bieu y no por a traha mas y e tabata paga un mucha muhe pa haci e trabaonan aqui p'e. Mi por bai awor"?

„Ta claro cu bo por bai".

Ora cu e mucha muhe a disparce, Lady Mulgrave a bira cerca e marquesa y a bisa: „N' ta stranjo pa splica esai cu palabranan. E ta toca sinfonia".

„Ami ta hanja cu e ta un mucha masha amable, un bon mucha y masha simple", e tanta a declara.

„Oh, e ta masha simple", asina e otro muhe a contesta. Pero den su boz tabatin un zonido odioso.

Joseline a queda mas o menos un ora ta skirbi cartanan na Miss Usher, Peggy Carrall y Mrs. Hogan; e cartanan tabata skirbi riba bunita papel, cualnan tabata doma cu un corona di oro.

Despues cu e cartanan aqui tabata manda, el a companja su tata, quende a bai haci un paseo den e haciendanan y cunuconan cu tabata su propiedad, den tur e camponan, hoffinan y stalnan.

Tabata un atardi helder y friu y e tabata sintie anima y alegre. E cu su tata tabata bira continuamente mas intimo cu otro; su ansia a disparce completamente y e tabata combersa libremente y francamente cu su tata y e tabata munstra ela su amor pa cabai y cachonan. Ora cu nan tabata pasando e camponan di golf anto e tata tabata bis'e:

„Bo mester sinja hunga golf. Lo mi sinja bo esai. Y tambe lo bo tin di sinja subi cabai tambe".

„Mi mester sinja hopi cos ainda".

„Mi ta contento cu abo cu Tito ta bai bon cu otro".

„Si; asina ta. Pero tin bez e ta haci observacionnan masha stranjo, pero e tin un bon curazon. M'a pidie como amiga di hala mi atencion ora cu mi comete un fout".

E ta un poco vra-vra. Bo n' mester sigui tur loque e bisa bo. Ora cu bo quier sa un of otro cos, bo por bien bin puntra mi mes".

„Cu gusto lo mi haci esai".

„Mi ta spera cu muy pronto lo bo bin custumbra aqui, anto lo bo no hanja asina stranjo mas y lo bo sigui bo mes ideanan y bo opinion. No sigui ningun otro hende mi yiu — sea alegre mi yiu, un stem hoben den cas ta pa mi un herdadera gozo".

„Sinembargo lo bo no goza un stem cu un acento Irlandes. Cu esai toch lo bo no por sinti bo contento?"

„Como no. Esai ta pone mi recorda mi temponan antigua. Bo mama tabatin calidadnan milagroso. E tabata un muhe di oro; e tabata e muhe di mas feliz...." Aqui e tata a cesa. „Mi ta mira condesa ta regresa cas den su auto. Prepara bo awor pa bo bai bebe thee. E ta gusta masha pa muchanan hoben ta puntual. Corda esai".

„Si y nos tabata mucho laat pa lunch. Mi mester desempaqueta algun cos ainda. Pero lo mi percura pa mi ta tempran abao".

„Haci esai, anto nos tin chens di combersa un poco mas. E diner ta pa 8'or. Mi ta quere cu nan ta spera Dudley tambe.

Ora cu Joseline a regla diferente cos segun su smaak, el a troca su

panja tempran, pa e por a leza un mei ora mas y combersa cu su tata.

E tabata sinta den salon geel y tabata profundiza den un roman ora cu diripiente el a tende e porta abri.

Kapitein Deverell a drenta; el a caba di yega cu trein. Primeramente el a quere cu e salon tabata bashi, pero ora cu el a mira un hende sinta den stul, el a grita:

„Hallo, Tito, ta bo t'ai? E mucha muhe brabu di foi mondi di Irlanda a bini caba?"

E figura a lamta para, a bira su mes y a queda ta mira e kapitein. No, esaqui no tabata Tito, pero un mucha muhe cu mucho mas menor tipo y mucho mas bunita cu Tito. Y cu a dun'e pa contesta:

„Si, e mucha muhe ai cu bo quier meen a bini. E t'aqui actualmente. Pero awor e no t'asina brabu mas manera bo ta pensa".

E homber a queda ta mir'e masha serio:

„Mi ta pidi bo excuus. Bo mester ta Lady Joseline anto?"

El a sagudi cabez.

„Y mi tin honor di presenta bo Dudley Deverell bo primo", el a bisa y a haci un inclinacion profundo.

„Oh si. M'a tende tur cos caba di Tito", Joseline a responde y a cai sinta y a cohe su buki calmo atrobe tene den su man.

„No ta pas pa hende leza ora cu tin un hende pa e papia cun'e", e hoben a bisa Joseline despues di un rato.

Joseline a cerra su buki y a responde:

„No tuma mi na malo. Lo mi no leza mas; no obstante cu mi tin masha interes den historianan".

„Y no den mi? qui terrible!"

E mucha muhe a bira corra manera candela.

„Y com bo ta hanja bo habitacion nobo?"

„Masha bunita: gracias".

Y mirando y contemplando e belleza berdadera aqui, Dudley tabata pensa y murmura den su mes: „E ta parce manera un hende cu tin anjanan ta biba aqui caba". Y tirando un bista riba su traje cu tabata entaya den su curpa balente, su zapatunan bunita y chiquito, su cadena na su garganta, cu tabata pas asina bunita na su garganta elegante color geel. Si; e mucha muhe aqui a haci un bon impresion.

„Y com b'a pasa na Irlanda?"

E mucha muhe tabata conta awor algun cos na Dudley quende tabata scucha cu masha interes. Diripiente el a cesa. Prudentemente e porta a abri y Lady Mulgrave a camna drenta, den un traje di anochi di seda berde manera color di lamar, tur na diamantanan.

E ta sigui

CISCO KID

Padilanti di e cas Varo y algun otro mas ta contesta e tironan di Manuel. E la herida mi. Saka abau. Y despues poco nan ta beuk y pasa patras di e cas pa nan ataka di e otro banda.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Awor cu mi a bira bo piloot, senjor Keith....cua avion mi ta bai stuur? Pakiko bo ta pura asina pa mirele? E ta sabi....mi mester disimula....E cos ta cu mi no ta gusta riska vida di hende ....ni esun di bo, ni esun di mi.... den un avion cu mi mes no a revisa. Bo tin razon. Prome cu tur cos precausion. Laga nos bai vliegveld awor mes anto.

☆

DICK TRACY

Escena: un lugar frieuw na costa di lama. Precisamente un dia apropiado — pasobra bo no por mira nada mes. Unda e slot machienan bieuw ta? Ata nan aki. Bo tin e cabulla? E tempo aki ta duna mi kippevel, aunke e motor ta cayente. Con leeuw nos mester tira nan? Un milla — podise mas. Nos mester a lo menos cincuenta pia di awa.

☆

RIP KIRBY

Mi por hura cu no tabatin mas....y e informacion ta bisa cu nan hanja un piedra di diamanta di e reinado di Kara-Hotep....Ahman, manda nos agentenan un cable, mira si Torhan por hanja e piedra alla pa nos. Si, Dr. Destino.... Rip, si Destino morde den e anzuelo, tur cos ta cla pa acpturele? Asina nos ta spera Cindy....Bini y mi ta mustra bo....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi ta kere cu tin posibilidad pa Wright mira esaki....Y den corant ta para: „Steve, no ta bai bon cu e tortanan y nan lo sera e fornu". Sr. Saxon....e aviso aki. Kiko esei kier meen di sera e fornu? Nan no por baci esei. Bo kier a bini cerca mi? Pa fabor, Sr. Saxon.... Awor mes.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Ami ta Dan....Dan Keel....Trata di corda mi, Nena. Ta duel mi....mi no ta corda cu mi a llega di mira bo prome....E la lubida nos tur dos, Keel.

☆

PEPITA

Lorenzo, bo kier duna mi un poco di awa? Y asina Lorenzo ta bai den banjo y te jena e glas, pero..ta bebele e mes y ta regresa riba cama atrobe. Trata un biaha mas, bo kier Lorenzo? Pepita ta bolbe bisele.

☆

MUNDO EN MARCHA

LONDEN, 17 februari. — Den vecindario dje estacion di Dartford na Kent (Inglaterra) 2 trein di pasahero a dal contra otro awe. Segun e prome noticianan 10 persona a muri.

x x x

RIO DE JANEIRO, 17 februari. — Awe 44 persona a muri na Rio de Janeiro como resultado di zonnesteek. Awor e cantidad di hende cu a muri door dje ola di calor cu ta reina desde siman pasa na Rio, a bira 6.

Aunke cu servicio meteorologico ta pronostica cu lo bini mal tempu, e habitantenan dje ciudad no ta optimista, como cu e dianan di calor mester dura poco tempu mas ainda.

x x x

BELGRADO, 17 fabruari. — Awe Yugoslavia a protesta oficialmente cerca gobierno di Albania, contra e actividadnan di saboteadornan, propagandistanan y spionnan, cu e lidernan tirana ta manda Kossovo y Metohija. E protest ta worde haci den un nota cu a ser entrega na e ministro plenipotenciario di Albania na Belgrado. E ministro albanes a nenga di acepta e nota.

x x x

TUNES, 17 februari. — Gobierno tunesino a duna su representante cerca Nacionnan Uni order, pa pidi atencion di conseho di seguridad pa e situacion na Tunes, por si acaso e mester bira peor, asina presidente Bourguiba a informa awe na un conferencia di prensa.

E presidente a bisa cu actualmente Tunes ta confronta agresion. El a bisa cu Tunes lo no keda mira pasivamente, pero e no por bisa ainda, cual medida Tunes lo ta obliga di tuma.

x x x

PARIS, 17 februari. — E iglesianan reforma na Francia ta conmemora e anja aki e hecho, cu 400 anja pasa nan prome sinodo nacional a reuni.

Lo tin manifestacion eclesiastico y cultural for di dia 26 pa dia 31 di mei, na ocasion dje conmemoracion.

x x x

UPTON, 17 februari. — E laboratorio nacional di Brookhaven, estado New York na Merca, a informa, cu e reactor atomico dje laboratorio sa worde usa tambe pa larga diamante brilla mas cla.

Den e ultimo lunanan aki nan a trata 60 diamante geel y bruin cu e rayonan atomico. un dosis preciso ta kita hopi dje color dje diamante. Diamantenan bruin of geel, cu tabata por worde usa solamente pa motibunan industrial, por worde bendi awor como joya.

x x x

BERGEN, 17 februari. — Awe mainta e huelga den e Borinage (Belgica) a bira general. Ta razonablemente tranquil aya. E huelga a extende su mes te na Leuven awor. Ainda trafico ta sufri dje strobacion cu algun barrigada y e glas riba caja ta causa. Trafico di ferrocarril entre Bergen y Dour a keda paraliza pa hopi hora y e tramnan no ta core.

No tabata tin ningun incidente.

Indonesia a nacionalisa companianan estranhero

DJAKARTA, 17 februari. — Ministerio di asuntonan exterior indones a informa, cu embahada di Inglaterra na Djakarta a protesta contra e hecho, cu Indonesia a nacionaliza 3 compania di Rubber ingles na norte di Sumatra. Esaki ta e prome paso den un campanja pa nacionaliza e companianan no-hulandes tambe.

Representantenan dje companianan a declara, cu e autoridadnan indones a exigi pa e administradornan entrega e companianan na e personanan cu gobierno indones scoge. Nan a bisa cu e medida aki no ta viola e leynan.

Dos anja pasa e donjonan ingles a pidi pa alarga e concesionnan, a worde informa, cu nan lo mester warda te cu Parlamento di Indonesia a aproba e ley agricultural. Esaki no a sosode ainda.

Interesnan Ingles na Republica Arabe

CAIRO, 17 februari. — E Republica Arabe Uni lo tuma „medida decisivo" pa conclui su pretensionnan financiero respecto Inglaterra si e pais ey no firma e acuerdo financiero cu a ser aproba na Cairo luna pasa. Dos corant egipcio a publica e noticia ai citando fuentenan oficial. Segun e noticianan di prensa nan a cuminza formula un specificacion exacto di tur e interesnan ingles den Republica Arabe Uni.

Intranquilidad na Guayaquil pa motibo di welga

QUITO, 17 febr. — Militarnan, mariniernan y poliznan a rondona e haf di Guayaquil inesperadamente awe trahadornan di haf, cu ta huelga y a ocupa e lugar desde dia razon, pa protesta contra e hecho, cu varios lider sindical a hanja nan retiro inesperadamente. E obreronan a organisa reunion den caja y nan a demostra contra gobierno. Nan a protesta den un comunicado cu nan a publica despues. contra abuso cu nan a sufri, y door di cual varios di nan a hanja herida E autoridadnan a declara, cu e obreronan a ser dispersa sin violencia. Awor cu gobierno ta domina e situacion den haf, e ta pidi voluntario pa traha, como comercio ta worde perhudica door dje huelga.

600 Huelgista ta mantene nan decision ainda.

Bringamento na Brazaville a causa hopi morto

Brazzaville, 17 februari: — 7 hende a muri y 35 a hanja herida durante bringamentu entre gruponan politico, den dos distrito nativo di Brazzaville, capital di Congo Frances. E bringamentu a cuminsa despues di un eleccion den e asamblea respecto e presupuesto.

Despues di un debate tocante e presupuesto gobierno di Abbe Fulbert Julu (dje departamento local di e movemento Democratico Africano) a larga aproba cu apuro un proyecto di ley, cu ta suspende e inmunidad parlamentario pa 14 dia.

Entre tantu gruponan di simpatisador di Abbe Aulu y di su oponente socialista, Jacques Opangault, a ataca otro den caja cu cuchu y lanza.

Avion cu minister Menderes abordo a cai

LONDEN, 17 februari. — E avion, cu cual e prome ministro di Turkia, Menderes, tabata bai Inglaterra, a cai ora cu e tabata bai baha na aeropuerto di Gatwick. E accidente a sosode na Rusper, 7 km for di Kursham, na Kent.

Door di e mist diki e avion cu prome ministro Menderes a bordo, mester a bai aeropuerto di Gatwick.

Na Gatwick mester yega ainda un otro avion cu e prome ministro griego, Karamanlis, a bordo.

A ser informa oficialmente, cu prome ministro Menderes a sobrebiba e accidente.

E desgracia a causa morto di 3 persona. Cincu hende a sobrebiba e accidente, entre cual e prome ministro.

E ministro turco tabata biaha cu un avion especial di „Turkish Airways". A bordo dje avion tabata e secretario general di gabinete dje prome ministro y un grupo di funcionario turco. E avion a bai Inglaterra via Roma.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 19 FEBRUARI 1959 — Nr. 3366

Conferencia di prensa di President Eisenhower

Occidente lo reacciona cu medio propio riba strobacion di trafico na Berlin

Bishita di Eisenhower na Mexico ta personal pa conoce e presidente nobo

Washington, 17 februari.: — Occidente lo no bandona ningun di su responsabilidadnan den gobierno di Berlin; si mester usa violencia, ta Rusia lo use, y no Occidente. Sinembargo Occidente lo reacciona cu medio propio riba cada strobacion di e trafico liber cu Berlin, asina presidente Eisenhower a declara na su conferencia di prensa semanal, algun hora prome cu el a bai Acapulco, na Mexico.

E presidente a observa cu occidente semper tabata dispuesto na discuti henter e problema Aleman. Segun e presidente e potencianan occidental ta dispuesto na studia cu bon boluntad cada solucion razonable cu ta acceptable pa tur pais. Nan no kier establece un regimen, cu Rusia lo por considera cu razon, un amenaza di su fronteranan.

Eisenhower a nenga di discuti e varios aspectonan dje problema Aleman extensivamente. El a bisa solamente, cu, loke respecta por ehemplo e plan, pa reduci e cantidad di trupa cu ta staciona na Europa, mester considera hopi factor, por ehemplo e nificacion dje presencia dje trupanan aki prome cu studia nan cantidad.

Fundamento pa paz husto

Eisenhower a continua bisando, cu Occidente kier hanja fundamento pa un paz husto. No por alcanza e ideal aki, mientras cu e dos partidonan no a hanja un solucion razonable pa e varios problemanan, cu ta existi. E potencianan mester keda fuerte, asina Eisenhower a bisa, te cu e dia ey yega. Nan mester ta cla pa saca nan man, asina cu e momento a yega, si.

Papiando dje problema-Berlin en particular, e presidente Mericano a accentua, cu e potencianan Occidental lo sigui cumpli cu nan responsabilidadnan na Berlin. El a observa cu e Rusonan lo mester usa violencia pa stroba occidente di cumpli cu su responsabilidadnan.

Eisenhower a nenga di duna comentario directo riba e declaracionnan cu Krutshef a haci respecto Berlin, ayera. Eisenhower a bisa: „Lo necesita violencia pa stroba e Potencianan Occidental di mantene trafico liber cu Berlin; e Potencianan Occidental lo no usa violencia pa drenta Berlin, pero nan lo sigui cumpli cu nan mision; si stroba nan pa medio di violencia, nan lo dicidi cual metodo propio mester aplica, pa elimina e strobacion aki.

Presidente Eisenhower no a duna ningun comentario riba e discurso reciente di Senador Mike Mansfield, den cual e Senador a pleita na fabor di negosacion directo entre Alemania Oriental y Alemania Occidental, y cu Krutshef a elogia.

Tocante John Foster Dulles

Eisenhower a informa, cu Dulles mes lo mester dicidi si el lo sigui dirigi politiek exterior di Merca. Eisenhower a declara, cu Dulles mes ta di opinion, cu e por sigui ocupa su puetso. El lo keda den su puesto, pasobra e ta un hende, cu e presidente Mericano ta desea banda di dje, asina Eisenhower a bisa. Eisenhower a haci uso dje ocasion aki, pa desmenti oficialmente, cu el a discuti e posibilidad di nombra asunto di un sucesor di Dulles; e no a pensa tampoco di nombra ningun hende, pa dirigi e negosacionnan na nomber di Merca, den caso di ausencia di Dulles durante e discusionnan internacional, cu lo tuma lugar eventualmente.

Eisenhower a elogia e capacidadnan di Dulles, kende e ta simpatisa masha tantu, como su colaborador mas importante y su confidente. Segun Eisenhower ningun hende na mundu no tin e sabiduria of conocimentu di Dulles riba terreno di politiek exterior. E mediconan a sigura Eisenhower, cu e malesa actual di cual e ministro ta sufri, no ta perhudica ni su cerebro ni su corazon.

Bishita personal na Mexico

Segun presidente Eisenhower, e motibu mas importante pa su bishita corticu na Acapulco (Mexico), ta pa conoce e presidente nobo di Mexico personalmente. Eisenhower a observa, cu e discusionnan, cu el lo tene na Acapulco no ta haci un agenda necesario, pero cu naturalmente nan lo discuti problemanan di importancia mutuo. Eisenhower a declara, cu semper el a trata di mantene relacion personal masha estrecho cu e lidernan dje gobiernonan dje paisnan-becinja di Merca, esta Canada y Mexico.

Eisenhower a expresa su lamento, cu su bishita na Acapulco lo ta asina corticu, especialmente pasobra semper nan a contele dje klimaat excelente, di Acapulco.

Di nos corresponsal na Willemstad

Cambio den Reglamento Electoral pa Eilandsraad

Antayera nochi tabatin un reunion di Eilandsraad na unda tur e miembronan tabata presente cu excepcion di e miembro Sr. W. Meyer. Den dje reunion aki varios di e asuntonan di rutina a worde considera y a sigui nan curso normal, manera aprobacion di notulen, stuknan cu a drenta, apelacionnan cu respecto na vergunning pa autobus .etc.

Un punto di basta importancia tabata e kiesreglement cu a keda aproba antayera nochi door di Eilandsraad. Door di esei votamento pa poder a cambia algo compara cu e kiesreglement pa eleccionnan di Staten.

Pa Staten e personanan cu entrega mas di un autorizacion, door di esei ta anula nan podernan y por lo tanto ta perde nan autorizacion. Di e manera ei votonan ta bai perdi, a menos cu e elector cu a firma e poder y despues a pone na chens di perdele, a hanja e chens e dia mainta di eleccion pa e deposita su voto toch personalmente. Tabatin diferente caso y di diferente forma asina cu voto a bai perdi den eleccionnan biaha pasa.

Awor den dje kiesreglement di territorio insular ela bira di otro forma. E prome poder cu hoofdstembureau ricibi ta keda definitivamente e autorizacion valido, tur otro podernan ta worde rechaza.

E elector por lo tanto lo no por anula un prome autorizacion robes door di manda un segundo su tras. Si ela actua robes, anto ta kede e posibilidad unico pa drecha su fout di bai na tempo riba e dia di eleccion bai deposita su voto personalmente. E sistema aki ta evita hopi malentendimiento.

Retiro di Jos. van der Schoot di Asociacion di Prensa

ORANJESTAD — Senjor Jos. van der Schoot, miembro di Asociacion di Prensa Arubana pa „Algemeen Nederlandse Persbureau" a pidi su retiro, pa motibo cu e no ta di acuerdo cu e punto di bista di e Asociacion tocante e invitacionnan di Bestuurscollege pa conferencianan di prensa, na unda Bestuurscollege ta nenga di invita e redactor di „Chuchubi", Sr. G J Schouten. E Asociacion a exihi cu si „Chuchubi" no ta worde invita na e conferencianan di prensa cu e otro miembronan tampoco lo presenta

„Como mi persona y A.N.P. huntu cu mi ta di opinion, awor cu mi no ta atende e conferencianan di prensa y na otro ocasionnan, mi no ta cumpli cu A.N.P., pues m'a tuma e desicion di pidi mi retiro". Asina senjor Vån der Schoot a termina su carta di retiro.

Aki nos kier nota como picante, cu e desicion di e Asociacion di Prensa a yega na e desicion aki mas o menos dos anja pasa y cu esaki a sosoce durante cu senjor Van der Schoot mes tabata president di e Asociacion. Asina cu ta bao di su mes direccion e desicion aki a worde acepta unanime es tempo ai.

Antes IJs Natural di Canada pa Islanan den Caribe

IJs natural, loke tin na abundancia na Canada, antes tabata un dje prome productonan cu a worde exporta pa West India, y tabata haya un bon plaza den islanan di Caribe.

Te hasta despues cu machinnan a worde introduci pa traha ijs artificial, ainda nan tabata trece ijs natural pa e islanan, e ijs natural tabata hopi mas fuerte y tabata dura muchu mas.

Un pida saca for di un corant di fecha April 1811, ta menciona yegada na Jamaica di un partida di ijs natural di Halifax.

Mr. F. L. Casserly di Office of the Canadian Government Trade Commissioner na Kingston, ta relata cu e ijs tabata worde saca di rio-nan y lago-nan na Canada, nan tabata paketa nan bon den sas di palu y tabata barcanan cu barcu di bela pa West India.

Na fin di 1840, nan a inaugura un ijshuis na Robert Artice, den e caya Duke Street, na Kingston, y embarquenan di ijs natural tabata worde ricibi regularmente. Mayoria dje ijs aki tabata worde usa pa conserva cuminda friu, apesar cu nan tabata bende detaya tambe pa algun cent. Su viuda a continua e negoshi, y despues nan tabata importa pisca, carni, fruta y nan tabata conservanan cu e ijs cu nan ta ricibi y tabata bende nan detaya na e pueblo. E trafico aki a continua pa mas di 30 anja largu, te ora cu ijs artificial a cumisa duna competencia fuerte. Ijs tabata un lujo den paisnan tropical. Awa di bebe tabata worde poni den tinashi pa tene nan na un temperatura frescu. Tambe nan tabata pone botter di awa den baki di awa salu, of lora den panja muha den awa salu — e principio bieuw di traha ijs-cream.

Relato Anual di Filmliga Aruba

ORANJESTAD — Den e relato anual di Filmliga Aruba nos a lesa: „Cu inauguracion di Centro Cultural 1958 a bira un anja particular pa Filmliga Aruba". Tambe awor cu peliculanan no mester pasa na keuring mas y cu e teatro nobo a habri su portanan pa e miembronan ta un progreso grandi.

Un palabra di gratitud na direccion di De Veer y Rialto pa nan cooperacion di tur e temponan ta na su lugar.

E contribucion di Sticusa pa anja 1959 a bira menos y tambe e gastunan di e teatro ta forsa un poco motibo cu e reglamento di contribucion favorable dje miembronan pa parcha ta worde anula.

Den futuro peliculanan di 16mm. lo no worde pasa mas, unicamente den casonan especial.

Pa anja 1959 directiva di Filmliga por lo de mas tin hopi speranza awor cu e cantidad di miembronan a bira casi dobbel, di otro banda tin e nubia scur den horizonte pa motibo di e menos subsidio cu nan lo haya e anja aki di Sticusa .

Di cuater Radio Emisora na Aruba denter di algun luna?

Propietario A. G. Rijsdijk

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos tin, e permit pa fundacion y explotacion di un radio emisora comercial, cual lo bira di cuater na nos isla, na senjor A. G. Rijksdijk, jiu Sumam biba aki y comerciante por mayor, ta kestion di algun siman mas.

E permit aki te cu poco tempo pasa tabata di senjor (Jan) Eusebio Croes, pero ken no ta tuma un movecion porfin pa hasi uso di e permit aki cual por ultimo no a worde prolonga mas.

Segun ta worde bisa Bestuurscollege di Aruba y Radioadviesraad y Gobierno no tin nada contra pa pasa e permit aki na nomber di senjor Rijsdijk, kende a pidi un permit September di anja pasa, pues kende ta prome cu lo worde considera.

Segun senjor Rijsdijk ta sigura nos ora cu nos a bai pa mas informacion serca dje, cu sesenta dia despues cu e tin e permit e lo ta den aire cu su transmisionnan. Condicion pa haya e permit ta cu e estacion aki mester worde poni na San Nicolas. Su intencion ta pa hasi uso di e transmitor di 350 watt di gobierno cual antes Voz di Aruba tabata huur. Na principio e lo cumisa masha modesto, pero segun e ta spera e lo mester investa 10 mil florin den e asunto aki. Pa

nomber dje estacion di radio probablemente lo tin un concurso. E programanan, mescos cu Radio Caribe na Corsow, lo ta na Ingles y Hulandes mas parti. Senjor Rijsdijk mes ta pensa di dirigi e parti comercial, y e ta spera di por haya un tecnico y un hende pa dirigi su programanan.

DE VEER

8.30 'or — 18 anja

Sweet Smell of Success (La Mentira Maldita)
Cu: Burt Lancaster - Tony Curtis - Susan Harrison

Fl. 1.25 — Fl. 1.—

RIALTO

8.00 'or — 18 anja

„OUTLAW'S SON" (El hijo proscrito)
Cu: Dane Clark - Ben Cooper - Lori Nelson

Fl. 1.— — Fl. 0.75

PRINCIPAL

8.00 — Tur edad

The Monster that Challenged the World
(EL MONSTRUO QUE RETO AL MUNDO)
Cu: Audrey Dalton - Hans Conried - Tim Holt

Fl. 1.00 — Fl. 0.75

AURORA

7.30 — 18 anja

E ultimo 7 capitulonan di e serie:
„HOLT OF THE SECRET SERVICE" (El servicio secreto)
cu: Evelyn Brent y Jack Holt

Fls. 0.50 — Fls. 0.50

SAVANETA

7.30 — Tur edad

„DIANA CAZADORA"
Cu: Ana Luisa Peluffo - Armando Calvo

Fls. 1.00 — Fls. 1.00

DALMENTO DI TREIN NA BELGICA

Poco pafo di e station di Verviers dos trein a corre bin dal contra di otro. Tres persona a keda morto mesora y hopi hende mas a worde herida di tal forma cu nan mester a hiba nan hospital. Un dje treinnan tabata corre den direccion di Luik y e otro tabata biniendo for di Spa. Segun fuentenan di ferrocarril Belga e trein di Spa a pasa door di un senjal pa stop. Lo dura algun dia prome cu nan por drecha e lugar pa treinnan por corre atrobe.

For Di Begroting Pa Aruba 1959 (IV)

Luz pa L.G. Smith Boulevard

ORANJESTAD: E partinan di L. G. Smith boulevard cual a bini cla durante 1957 y 1958 no tin luz ainda.

Como e boulevard aki ta e via di conexion cu e parti di nos isla cual den futuro lo mester atrae turistanan, y a la vez ta e caminda principal pa bai na e hotelnan na Palm Beach, nos ta opina cu pronto mester bai na pone luznan pa e boulevard aki.

Nos ta pensa di haci uso di kwikdamplampen. Un sorto di luz cu ta duna mas claridad y ta gasta menos corriente cu e tipo cu actual ta worde usa pa alumbra e cayanan. Ademas e tipo di luznan menciona ta duna un efecto mas royal y moderno locual ta deseable en vista di e trafico di turismo.

Pa e mes un motibo nos ta opina cu no solamente e parti di caminda entre Oranjestad y Malmok lo mester worde instala cu e tipo di luznan aki.

Den futuro e trafico di turismo principalmente lo ta entre vliegveld y Malmok. E boulevard cu ta keda den medio ta e via principal di vliegveld y hafnan pa e hotelnan na beach y tambe na e centro comercial Oranjestad, schouwburg, cinenan, algun hotel y restaurantnan, clubnan etc., etc.

Ta recomendable pa haci tur e ruta aki di un solo tipo di luz. En conexion cu gastunan haltu na esaki nos ta opina pa por lo pronto laga e parti banda di Pova Malmok sin luz tantem. Ademas ta posibel na cierto lugarnan pa pone e postenan di luz na un distancia dobbel, esta 40 meter, for di otro. Cada poste lo haya un luz, pero den futuro si ta necesario (na unda tin mas trafico y cayanan dobbel), ta posibel pa pone un luz mas. E parti di e boulevard banda di e parke Wilhelmina, na unda tin dobbel caya caba, mester di dobbel luz.

Haciendo un resume nos ta propone lo siguiente:

a. vliegveld — rotonde: distancia 40 meter;
b. rotonde — oficina di D.O.W. cambia luznan actual den tipo di luz moderno (kwikdamplampen).
c. E parti di caminda cu ta dobbel di Wilhelmina Park pa e lugarnan di bende fruta, cu luz dobbel;
d. Oficina di D.O.W. — Palm Beach Zwem Club, postenan na distancia di 40 meter for di otro;
e. Palm Beach Zwem Club — POVA: distancia di postenan 20 meter;
f. Lugar di parkeer banda di Basi Ruti: 10 luz.
g. POVA Malmok: por lo pronto no pone luz ainda.

Construccion y meublamento di diferente schoolnan

Nos a forma un comision pa haya un opinion di un „5 jarenplan" pa ensenanza. E comision aki entre otro tin como tarea pa informa nos tocante lùgarnan cu ta falta na schoolnan den anjanan venidero, gastunan di construccion di schoolnan nobo, necesidad di personanan pa duna les, placanan di school, placanan di cursonan etc. Principalmente e comision lo percura pa mira e posibilidadnan financiero di e territorio insular.

Telefonnan publico

Un calcula pa instalacion di telefon publico na:

Mon Vista	ƒ 3.000.—
Balashi banda di parcela 17 ..	1.400.—
Sabana Basora	500.—
Total	ƒ 4.900.—

Expansion di lineanan di telefon

E cantidad di abonadonan cu ta sigui aumenta ta haci expansion di lineanan di telefon necesario. Tur anja tin un aumento di abonadonan di casi 200 telefon. Tambe pa anja 1959 nan ta spera un aumento di 200 abonado.

Pa 1959 a worde calcula

1. Meloracion di e lineanan den Kloosterweg, Willemstraat y vecindario na Oranjestad.
2. Sigui e kabel na Santa Cruz di warda di polis te na e cruzamento di e caminda cu ta bai na Tamarijn.
3. Meloracion den lineanan na Dakota, cu combinacion pa haci mas conexion posibel na Simon Antonio y Balashi.
4. Meloracion di kabelnan na San Nicolas, den Bernhardstraat, Essoville y Trompstraat.

Curra pa e casnan di gabierno

E curranan pa e casitan di gobierno a worde traha di tabla. Pa tal motibo nan no ta dura hopi y na diferente luga te hasta nan ta completamente destrui.

Ta worde considera pa traha e curranan aki di pilarnan di beton cu tubo di herro na lugar di e tablanan. Esaki ta exihi un suma hopi grandi, pa tal motibo e trabao aki mester worde parti durante varios anja. Mesces cu na 1958 a worde calcula 'trobe den begroting un suma di 25.000.— florin pa reparacion dje curranan cu ta mes necesario.

M. Desbarida Campeon di Ping Pong den Clase B di A.T.T.A.

ORANJESTAD — Diadumingo awor 15 di Maart den club Don Bosco e weganan di ping pong a tuma luga den e tienkamp di clase B. Liechtenstein tabata herida, mientras H. Harms y N. Bing Chung a melde cu nan lo participa, pero no a presenta!

Di tal manera tres reservas a tuma parti den e weganan. Pronto ta resulta si cu e tres reservanan no tabata oponentenan facil. Al contrario e comparacion di capacidadnan tabata practicamente igual y e weganan continuamente tabata anima.

Un biaha mas ta resulta cu un tienkamp ta mucho mas duro cu durante weganan pa competicion. H. Maxwell y M. Eduardo, kende respectivamente tabata riba lista como No. 1 y No. 3 a bin termina awor te na No. 6 y No. 10! Di Maxwell esey por a worde spera, parti mainta e la hunga un partida di baseball y un di volleyball!

Desbarida a demostra gran wega. E tin un bon atake, bon backhand y forehand. Unicamente un wega e mester a laga bai, tabata contra P. Antony, cu a hunga masha bon, pero kende tabata falta un poco rutina pa competicion. Ademas e hoben aki tabata e sorpresa di e atardi: siendo un dje reserva nan e la gana e campeon y a bin termina number 5 riba lista! Si P. Antony sigui practica asina, sigur lo e bira un gran exito den weganan di ping pong.

Ora cu di 9 rond y e ultimo rond a cumisa, Desbarida practicamente tabata sigur di su triunfo caba, pero pa e segundo puesto tabatin 4 hende ainda su tras. Roy Gibbs a kita tur dudo y cu su ultimo triunfo riba Antony el ta ocupa di dos lugar. Su socionan di club Arrevalo y Baarh cada uno a logra 6 punto.

Ora cu e weganan a caba, president di A.T.T.A., Wim Poeze, a anuncia e resultadonan final y ta duna e informacion cu dia 1 di Maart, ora cu e vijfkamp di damas y e junioreskamp caba, tur e premionan lo worde entrega.

Diadumingo awor, den Club Don Bosco, atardi 2'or e *tienkamp pa clase A* lo tuma luga. Apesar cu den clase B tur e weganan tabata riba nivel haltu, e mihor weganan di ping pong mes ta worde spera Diadumingo awor.

Resultado final den Clase B:

	Hunga	*Gana*	*Games*
1. M. Desbarida	9	8	16—5
2. R. Gibbs	9	7	15—7
3. L. Arrevalo	9	6	13—7
4. E. Baarh	9	6	14—12
5. P. Antony	9	5	12—10
6. H. Maxwell	9	4	13—10
7. P. Maduro	9	4	11—11
8. S. Manuela	9	3	10—13
9. C.B. Withuis	9	1	4—16
10. M. Eduardo	9	1	4—17

Krutshev tocante problema Aleman

Londen, 18 februari — Krutshef a bisa tocante e problema Aleman: „E siguranza di cierto lider Occidental, cu nan lo establece un brug aereo, si cera e entrada di Berlin-Occidental riba tera, ta inutil. Si firma un pacto di paz cu e dos Estadonan Aleman of cu un di nan — y Rusia y algun otro estado cu a bringa contra e Alemania di Hitler, ta dispues to na firma un tal pacto — e republica Democratico Aleman lo hanja tur derecho y obligacion di un estado soberano Derechonan Internacional lo garantiza e derechonan ey".

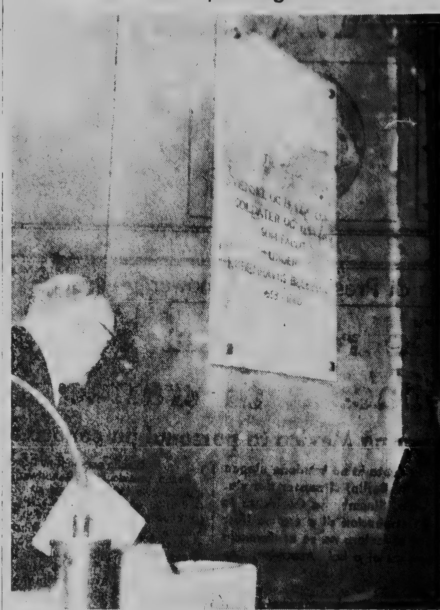
„Pa e motibu ey no por permiti violacion di territorio dje Republica Democratico Aleman, den centro di cual Berlin ta sigura. No por permiti e violacionnan aki ni riba tera, ni den laria ni riba laman".

„Cada violacion di soberania dje Republica Democratico Aleman lo worde resisti determinadamente, maske unda cu e tuma lugar: riba lamanan riba tera of den laria".

E prome minister Ruso a tene su discurso na ocasion dje oferta dje orde di Lenin na e region di Tula, pa e bon exito hanja aya riba terreno agricultural.

El a bisa tambe cu algun lider Occidental a haci declaracion modera respecto Alemania y ela menciona en conexion cu esaki e proposicion di Michel Mansfield, e lider interino dje partido Democratico den senado Mericano, pa tene discusion entre Alemania Oriental y Alemania Occidental tocante reunion dje pais. „Nos ta di opinion cu su proposicionnan ta bal estudio. Lo ta posible pa hanja un acuerdo cu hende cu tin e mes opinionnan modera aki."

Recordacion di e batalja serca di Kopenhagen



Kopenhagen a recorda e hecho cu 300 anja pasa e Hulandesnan a yuda e hendenan di Dinamarca pa nan a hanja vence e Sueconan cu tabatin Kopenhagen domina. Un dje fiestanan di e celebracion aki tabata inauguracion di un plaquette cu ta mustra e reconocimiento di parti di Dinamarca na Hulanda pa e intervencion menciona. E foto ta duna un idea dje plaquette, di robes pa drechi ta keda Sigo Helberg president di e gemeenteraad y S. Munk, burgemeester di Kopenhagen.

Miembronan di Eilandsraad a studia e Reglamento Electoral Nobo

Menos suma di garantia pa partidonan nobo?

ORANJESTAD — Durante simana pasa tabatin un reunion general di e departamentonan di Eilandsraad di territorio insular Aruba nan a hasi un estudio di e reglamento electoral nobo. Nan a descuti tocante e asunto aki detayadamente y tambe diferente sugestionnan constructivo a worde hasi.

Apesar cu por ejemplo nan tabata di acuerdo cu esaki no tabata e momento oportuno, toch nan a duna di concee generalmente cu tabata deseabel pa trece e edad cu tin derecho pa vota na 21 anja na luga di 23 anja.

Diferente dje miembronan a urge pa den futuro pa laga e nombramentonan pa un stembureau bai di tal manera, cu den cada bureau lo tin un representante di cada partido.

Por pidi un lista di cada dje partidonan cu nomber dje personanan cu nan kier nombra den hoofdstembureau y den stembureaunan. Di otro banda mester worde stipula cu e lista aki no ta di caracter obligatorio; pasobra por ta cu nan lo nombra candidatonan cu no por worde considera pa worde nombra.

Algun otro miembronan ta haya cu lo tabata bon si laga e nombramento di personanan pa stembureau keda na cuenta di gezaghebber en bes di Bestuurcollege. Segun e miembronan aki di e manera aki lo tin mihor resultado.

E sistema actual di vota pa pder ta insatisfactorio

E reglamento actual en coneccion cu votamento pa poder ta insatisfactorio. Durante e ultimo eleccion diferente fallo a sali na claridad. Ta sosode cu un hende ta entrega un poder na un persona cu en realidad e no sa ta ken. Algun dje fallo nan tabata claramente na bista y nan kier remedia nan. Por ejemplo pa duna un persona poder pa vota e mester bai busca su carchi di yamada serca e persona, asina e ta mira ta kende ta e persona cu ta bai vota pe. Otro ta haya cu tabata bon tambe pa elimina e asunto di voto pa poder por completo y hasi excepcion unicamente pa esnan cu ta den estranheria.

Muchu placa

Tambe nan ta trece padilanti cu suma di garantia di 1.000.— florin ta muchu haltu pa entrega di lista nobo. Nan ta propone pa baha e suma aki na un mitar, esta 500.— florin.

Cerra e stembureaunan mas bon

Tur tabata di acuerdo cu tabata necesario pa cerra e stembureaunan poco mas mihor. Pone un cortina dilanti di e hokkinan pa tapa e entrada. Lo bira poco scur naturalmente pa tal motibo lo mester instala suficiente luz den e lugarnan.

Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar ... Directeur-Hoofdredacteur: ...
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij. Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie.

Postkantoor-O'stad

Cartanan cu no por a worde entrega pa 18 Februari 1959:

Curta:

A—Adrew Magdelene, Angela Crimo, Angela Nuria I. Diana, Arrindell Lewis, Andres Fitz, Antoine Emmanuel, Anto Raym., Alexander Beryl, Augustine Anselm, Andrew Louise, Afariana Lina.

B—Boekhoudt Ida, Biesbouch V., Busby Donalt, Bloch Indore, Baptise Beatrice, v.d. Bizen Dor, Balentin P., Burge Emilio.

C—Corona Miricilia, Croes Willy, Croes Filomenay Francisco, Casilia Birinia, Croes Susanne, Cacilia Antonia, Croes Juan C., Croes Veronica, Chung Loung, Cox Anna, Caminfio Francito, Croes Chita, Croes Fam., Caliste Joseph.

D—Dos Santos Maria, Dijkhoff Maria, Davelaar Lorenzo, Dasne Celia.

E—Emanuels Louise, Emanuel Inez, Engelbrecht Gerhardes, Edwards Esq., Eman A. H. J.

F—Figaroa Bicente A., Francois Freirica, Fernandes F., Fernandes Jesus, Francis Geneva, Francisca Anna M., Fingal Yuan.

G—Geerman Johanna, Gilbert Clytine, Gonzales Trinidad.

H—Hogan William J., Henriquez L., Hieroms W., Hernandes Jesus, Henry Reginald W.

J—Jones Claude, Jacobs C., Jahi Emilio M.

K—Krozendijk Francisco, Kelly Angelica, Kock Regina.

L—Lopez Paulo, Linual, Maria Rosa, Lamper L.J., V.d. Linden L., Leonard George, Leibi Lorenzo.

M—Marquez Mercedes, Mulders-Mytenwaard, Martijn Ruth, Mc Kenzie Elliane.

N—Nel Rubecca, Noel Evena, Niles Lourie.

O—Oduber, A.H.

P—Popo, Stephen A.

R—Roza de Celeste A., Rafaela, Jose, Richardson Winifega.

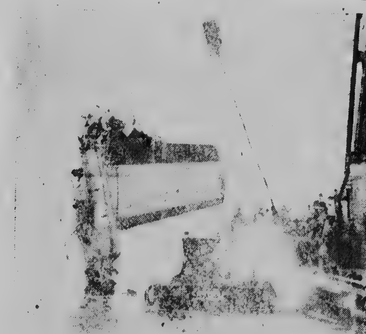
S—Schoop, Celina, Sanches, Josefita, Sellar, Leyo.

V—Van Veen, C. Smit.

T—Troost J., Tromp Rita, Tromp Anna, Thijsen Emilio, Tromp Mina.

V—Vrolijk Carmen Olimpia.

W—Willemsberg Alex, Winkel J., Williams Sarah.



Un kraan grandi ta ranka un parti di e avion di transport di American airlines for di East River na New York, durante investigacionnan di e crash. E heroe di salbamento di e sobrevivientenan ta e co piloto di towboat Everett Phleps, kende aki ta contando con e tripulantenan di su towboat cu tabata e prome na e lugar di accidente a haci pa nan salba ocho dje sobrevivientenan. Den dje crash aki 65 persona a keda morto.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zeg, geef me wat aardappelen! Wat is er nou verkeerd?.... He?.. Oh! Geef me asjeblieft wat aardappelen!"

„Duna' mi poco batata! Ta kiko ma haci robes?.... He?.... Oh! Sea asina bon di duna „mi poco batata mas!"

PAGINA TRES

Relacionnan entre Makarios y delegacion Griego a kibra

Londen, 18 februari.: — Circulonan Griego na Londen ta informa, cu e relacionnan entre Arzobispo Makarios y e delegacion gubernamental Griego, na e Conferencia tocante Cyprus, a kibra.

Un colaborador diplomatico di e agencia di prensa Ingles „Iress Association" a informa cu el a ricibi informacion di fuentenan Griego, segun cual Arzobispo Makarios a dicidi di no colabora mas cu e delegacion di gobierno Griego na e conferencia tocante Cyprus. Den circulonan inmediato di prome ministro Karamanlis di Grecia nan ta nenga di duna comentario riba e noticia tocante kibramentu dje relacionnan, y e noticia no a ser confirma ni desmenti.

Noticia desmenti

Un portavos di Mgr. Makarios a desmenti e noticia cu e Arzobispo y e delegacion guoernamental Griego na e conferencia cu ta discuti Cyprus, a kibra nan relacionnan cu otro.

Circulonan autoriza Griego tambe a desmenti, cu e relacionnan a worde kibra.

E prome ministro Griego, Karamanlis, a bishita un clinica na Londen awe, pa combersa cu su colega Turco, Menderes. E combersacion a dura 5 minuut.

Menderes a ricibi e lider dje Cypriotanan Turconan dr. Kutchuk, tambe.

Entre tantu e investigacion na e lugar caminda e desgracia dje avion, den cual Menderes a bai Londen, a sosode, ta continua.

Asamblea completo

Awe nochi lo tin un asamblea completo pa discuti e problema-Cyprus. Representantenan dje 3 gobiernonan cu tin algo di haci cu e asunto, y e representantenan dje 2 comunidadnan na Cyprus, mgr. Makarios y dr. Kutchuk, asina Foreign Office a informa oficialmente.

E ministronan di Asuntonan Exterior di Inglaterra, Grecia y Turkia a reuni awe tardi den Foreign Office pa continua „oficiosamente" e discusion dje preguntanan, cu tin conexion cu e entrega di soberania na Cyprus. E reunion aki tabata continuacion di esun, cu a cuminsa ayera nochi y mester a worde interrumpi en conexion cu e desgracia cu e avion di prome ministro Menderes di Turkia.

Fidel Castro acusa di:

‚INSTRUMENTO DI COMUNISTANAN'

MIAMI, 18 februari. — E medico argentino, Dr. Ernesto „Che" Guevara y Raul Castro hunto cu Fuastino Perez, actualmente miembro di Parlamento di Cuba, a pone cu Fidel Castro a bira „un instrumento dje comunistanan" y cu e ta bandona su plan di actitud vital democratico. Rafael del Pino, un ex-colaborador di Castro di durante e revolucion, a expresa e acusacion aki. El a bisa e corant „Miama News", cu na e momento aki tin un movementu revolucionario contra Fidel Castro na Miami.

Segun e corant menciona Del Pino a bisa, cu Fidel Castro evidentemente no a conta cu e amenaza comunista cu su ruman homber Raul, Guevara y Perez ta representa, y el a bisa ademas misteriosamente: „Nos tin tempu ainda pa actua contra su gobierno na un manera revolucionaria, si e no purifica su gobierno".

(Guevara y Raul Castro y tambe Faustino Perez a senga mas cu un biaha, cu nan ta comunista).

Del Pino a desmenti durante e entrevista cu „Miami News" cu e ta mantene lazo cu ex-presidente Batista, y el a bisa, cu e no ta busca apoyo cerca e ex-presidente, kende ta biba na Santo Domingo. Sinembargo el a bisa, cu hopi cubano den otro grupo politico ta di acuerdo den loke respecta e „amenaza comunista" y cu nan kier firma un alianza cu Batista.

Del Pino a bisa cu e ta lamenta cu tur cos a sosode na e manera aki, pasobra e ta stima Fidel manera un ruman homber, pero ta berdad, cu Fidel no ta nada mas sino un marionet.

Del Pino a bisa cu el a studia huntu cu Castro na e universidad di Havana; cu e tabata na Miami y Mexico huntu cu Fidel; pero cu el a aleha su mes for dje movementu di 26 di julio, pa motibu di diferencia di opinion ideologico cu Raul, Guevara y Perez.

MUNDO EN MARCHA

Washington, 18 februari.: — Didbiernes ministro Dulles lo cuminsa ricibi tratamentu externo cu rayonan X, asina e mediconan dje ministro a informa awe.

— * —

Ankara, 18 februari — E ministro di informacion di Irak, Houssein Djamil, a ofrece di tuma su retiro, asina fuentenan normalmente bon informa na Ankara ta informa. E motibunan di su decision ta desconoci.

Na Ankara nan ta kere cu Houssein Djamil a tuma su retiro, pasobra e conflicto entre radio y prensa na Bagdad y Cairo, cu el a logra di calma, a cuminsa atrobe cu mas tantu severidad.

— * —

Brussel, 18 febr.: — E sindicato socialista di mineronan na Luik a dicidi awe tardi di tuma parti na e huelga den Borinage pa motibunan di solidaridad.

Como resultado dje huelga aki lo tin un total cantidad di 100.000 minero majan cu ta huelga.

x x x

DODIJK, 18 fabruari. — Na ocasion di su di 12 cumpleanjos Prinses Marijke a ricibi un deputacion na palacio Soestdijk awe, dje servicio comunicativo di Koninklijke Landmacht E deputacion a ofrece S.A.R. dos regalo, esta un tent di kampeer cu lugar pa bagage y un radio portable.

Despues un deputacion dje institucion „Het Vierde Prinsenkind" a ofrece e Prinses un regalo. E institucion aki ta organiza campo di vacacion pa muchanan invalido. E regalo tabata 3 disco cu cancion frances.

Hariendo y tur kima di solo Prinses Beatrix a yega Hulanda awe cu e Holland-Italie Expres, cu cual el a bolbe di su vacacion di winter na Sankt Anton, Suiza.

x x x

BRAZZAVILLE, 18 februari. — A ser informa oficialmente, cu 22 persona a muri y 76 a hanja herida ayera durante e irregularidadnan na Brazzaville, capital di Congo Frances.

Segun e noticianan innoficial centenares di hende ta herida.

No obstante e vigilacion severo di polisnan tabatin bringamentu awe atrobe den varios parti dje distritonan nativo. E distrito europeo ta tranquil.

Factornan dominante den politica

Chicago, 18 febr.: — E 6 factornan, cu ta domina politiek internacional awendia, ta democracia, sciencia, e miedu di guerra, comunismo, e superficialidad den moralidad y e hecho cu e pueblonan menos desarrolla ta despertando, asina dr. Charles Malik, presidente di asamblea general di Nacionnan Uni, a declara awe durante un discurso dirigi na un congreso dje asociacion di donjonan di trabao di Merca na Chicago.

Malik a bisa cu e posibilidad di guerra ta berdadero, pa motibu dje principionan comunista, segun cual e lucha entre e clasenan ta sigui pa semper y e fin ta hustifica e medionan, maske cu e medionan kier meen violencia.

Pero, asina Malik a bisa ademas, Nacionnan Uni ta traha di dia y di anochi pa reduci e tension y pa stimula paz y un atmosfera di comprendimentu.

Cumpleaños feliz

Senjor Simon Bibiano Lacle ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Helenita, jiu Mientje, tambe di su tata y mama, rumannan, Maria Vrolijk, Lee Lacle, Josefa Winterdaal, Celsa y Donny Lacle, tambe di su suegra y suegro, cunjanan y demas familia Lacle y Henriquez

— — —

Senjora Cecilia Geerman ta cumpli 29 anja. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Bertrando Geerman, jiunan Jacobo, Johana, Bita, Lucia, Ismael, Evaristo, Majela, Pedro, mama Maria, tata Monchi, rumannan Laureto, Vicente, Ninita, Poli, Juan, Bita, Clemente, Bemabela, cunjanan Virgilia, Petra, Eda, Nita, Maria, Rica y di tur su sobrinanan y su iha Gloria Maduro.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Maximon Franken. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Djeri, Pin, Victor, Mena y Miguel, madrina Magdalena Faroo, padrino Djon Franken, tanta y omonan, tur su amigonan di Arubaansche Technischeschool y demas familia de Cuña y Franken.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 19 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Sweet Smell of Success"
RIALTO
8.00: „Outlaws Son"
PRINCIPAL
8.00: „The Monster that challenged the World"
AURORA
7.30: „Diana cazadora"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber, tel. 1780
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 19 de Febrero:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del Dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela FabVorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El Pasado Viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 56

„Mi querido yiu, mi n' tabatin di minimo idea cu bo tabata aqui den, ni tampoco cu b'a bini caba", el a bisa y a camna ta acerka Dudley cu brazunan extendi. „Mi ta mira cu mi no tin mester di tuma e molester na presenta bo na Joseline. Bo tin basta rato caba cu b'a yega aqui?"

„No mas tanto cu cinco minuut".

E muhe a queda ta mira Joseline preguntativa, quende a bira cara pa muraja camina e oloshi tabata y a responde:

„Segun e oloshi ai, ya bo tin 15 minuut caba aqui den".

„Pa mi esai no a dura mas cu 5 minuut. Mi prima a conta mi diferente cosnan stranjo. Y awor mi mester bai trocа mi panja."

El a sali bai y a larga Joseline sol atras cu su madrasa.

Despues di un rato cu e dos muhenan aqui a queda ta mira otro lady Mulgrave a cuminza cu su interrogacion:

„Pero yiu, nan a bisa mi cu bo tabata masha confus".

Ma Joseline no a hanja ocasion ni di responde, pa su alivio di mas grandi, pasobra net n'e momento ai porta a abri y diferente huespednan a camna drenta sigui pa su tata.

„Y qui tal di mi yiu muher?" e tata a puntra cu berdadero amor, mientras el a bai para banda di Joseline.

„Oh, ta bai masha bon. M'a caba di cerra conoci un rato pasa ai cu e hoben cu boso ta jama Dudley Deverell".

„Y quico bo ta pensa di dje?"

„Esai mi n' por bisa ainda. Pero wel mi por bisa bo quico e ta pensa di mi".

„Ahan si?"

„Si. E ta pensa den su cabez cu mi ta manera un sorto di misteriosidad. Mi por ta di oro, pero tambe di koper. Mi sa sigur cu e ta di opinion cu tin algo di koper na mi".

CAPITULO XII.

Tito su descripcion di Dudley Deverill no tabata enteramente un caricatura; e tabata un bon apariencia, un poco egoista y sinembargo popular. Exito social y un atmosfera di trasteria a aumenta su debilidad ainda un poco mas. Y pa e motibo ai bo tabata mira e parti di menos agradable di su caracter.... un cierto cynismo, un flohedad admirable y un indiferencia profundo pa opinion di otro hende. Bida a hacie agradable y e tabata sabi tambe na aprecia esaqui. Como huesped semper e tabata un atraccion y el a yega di haci mas cu un hospitalaria furioso, como cu semper te na ultimo momento e tabata manda un telegram pa munstra su estorbo.

E tabata biaha, jaag y pisca ora cu salud tabata permitie esai y e tabata mes vervelend cu otro hobennan cu no tabatin nada di haci y cu tabata spera un gran porvenir.

Lo yega un tempo cu lo e mester casa y Tito lo por ta mes adecuado cu cualquier otro.

E tabata conoce e castillo y esai e hendenan lo tabata hanja dibertido. Tito tabata ademas un bon amiga y un famoso baliado, pero e tabata gusta lawaai un poco di mas y e tabata falta e timidez cu tur muhe sa tin.

Y ata awor a bini un otro mucha muhe den famia. Y e la tuma e molester di bini te aqui pa e por a mira ta qui sorto di mucha muhe esai ta.

E tabata realmente un encanto. Un cerramento di conoci cu e cunukera bella aqui lo ta p'e un sensacion nobo y sensacionnan nobo tabata masha poco y costoso.

E tabata un dushi muhe; su maneranan y su lenga tabata abominable; pero e tabatin dushi wowonan y su lenga tabata skerpi y den su mes Dudley tabata pensa cu lo e tin chens di have good time cu e belleza aqui.

Asina kapitein Dudley tabata pensa ora cu e tabata para den spiel ta marra su dashi. N'e mes momento ai Lady Mulgrave tambe su pensamento tabata pasa riba Joseline. Nunca el a yega di mira Dudley asina entusiasmа manera un rato den salon.

Pero e cos ai no por socede. E mester trata na quibra e intimidad aqui cu foi awor caba el a sinti cu ta bai cuminza entre Dudley y Joseline. E hoben aqui no sa tin costumber di queda cas mas cu 24 ora y awor ni papia mes e n' ta papia asunto di baimento. Lo e trata anto pa e dosnan aqui no hanja otro mira. Deverell a drenta salon net na momento cu comida a ser anuncia y tabata net ora pa guia Lady Grizel na comedor.

Ora cu Lord Mulgrave a tira un bista rond di e mesa bunita y nechi dorna, el a sinti un rencor, pasobra Joseline, quende mester a sinja ainda e diferencia entre un cuchiu di pisca y un cuchiu di desert y pa quende ainda un komchi di dede tabata un cos desconoci, no a hanja tempo pa e splica e yiu esaqui prome cu e cosnan aqui a ser presenta na mesa. Afortunadamente pa Joseline, cu e tabata exteriormente mes bon cu e otro miembronan dje combito. Al-contrario! E tabata mucho mas atractiva ainda cu nan mes. Y e tabata bon pega tambe. El a hanja den miss Ushet un bon guia. Anto e Lord tabata mira na su muhe na punta dje mesa. Esaqui tabata un nechi figura cu cabei masha bunita; e tabatin e diamantanan di famia bisti y tabata demonstra awe su sonrisa di mas amable.

Lady Mulgrave no tabata quita su bista foi Joseline; e tabata un persona riparable y tambe wowonan di kapitein Deverell no tabata skit foi direccion di Joseline. E mucha muhe aki tabata parce mes bunita cu e ta discreto. Apenas e tabata papia y tabata come masha poco. Y den su mes lady Mulgrave tabata bisa: „Marra e quier a papia".

Pero un hende a conseha Joseline di warda silencio.

Despues di diner Joseline a ser presenta na diferente damanan deftig, cu a hanja e mucha muhe masha amable, asina bunita, pero asina bobo. Apenas e quier a abri su boca.

Ora cu e caballeronan a bai salon e combersacion a bira general na mesanan di bridge y Joseline a bin hanja su lenga trobe.

E ta sigui

CISCO KID

Laga nos tirele di patras. E no ta sospecha nada. Varo ta intretenele caba di e otro banda. Y di pronto un ta hanja tiro, exclamando: Ahhhg....Mi mester a tirele sino e la mata mi tata.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Otro cos, senjor Keith....mi tin mi candidato pa segundo piloot. Mi a kere cu abao tabata bai ta e piloot. Un homber so no por stuur e controlnan, stuur y atende e radio sin riesgo di un error fatal. Bo ta bolbe convenci mi, Hazard. Ora Juan y Keith tabata bai vliegveld, un polis secreto, llama Jim Cano ta sigi. nan....

☆

DICK TRACY

Nos ta mas leeuw cu un milla awor — nos a pasa e lugar caminda nos por laguele cai. O.K., laga nos tirele anto. Esaki nan ta e machienan antiguo di heroe cu ta hopi pisa. Y asina, mara na e slot machienan pisa, Headache a zink bai fondo.

☆

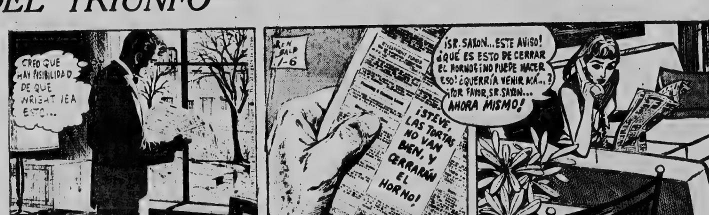
RIP KIRBY

Oh, ya bo tin e piedra na exhibicion. Rip. Pero e cashi di glas ey no ta parce hopi fuerte. E no ta supose di ta fuerte. Cindy....Un mucha por habri e slot aki cu un cuchiu....Mi tin un llavi ....Si algun hende mishi cu e diamanta. e cusinchi caminda e piedra precioso ta riba, lo manda un senjal di luz pa e camber caminda esun nan cu ta tene warda ta sinta....Bon noche....E guardia ta den servicio continuo? Si. senjor Kirby....nos ta prepara....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Lesando e aviso y pensando den su mes cu lo tin posibilidad cu Wright tambe lo mira e aviso. „Senjor Saxon ....e aviso aki! Kiko ta nifica e cerramento di e horno? Mi no por hasi esey! Bo kier a bini un ratu aki....? Pa fabor Sr. Saxon....AWOR MES! Dra. Lucas ta bisa door di telefon.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi mester insisti pa e senjoresnan warda pafor, senjotita Jones mester sosega. Y.....mi tambe! Dan ta bisa den su mes. Maggi! Maggi! Mira ta Julieta....mi ruman Julieta! e mucha muher ta grita.

☆

PEPITA

Mi ta quere cu mi ta bay cumpra algun pisca chiquito pa e muchanan. Bo no ta haya bunita? Si, pero na unda mi ta pone nan te ora mi bay cas atardi? Lorenzo a studia un bon plan. E a binca man den e botter na oficina. E hefe cu tabata pasa tira bista tur parti a weta mes ora quiec ta pasando. Mi a raai bon, Lorenzo! Verdad? ta bo mes! Y e tabata tur e awa cu pisca cu tur riba pober Lorenzo.

☆

LA RADIO AL SERVICIO DE LA CULTURA

(Por XAVIER AIZPURU)

La Radio Televisión Francesa acaba de presentar a su publico una encuesta sobre los fines del arte literario y que ha tenido como lema la siguiente pregunta: „Por qué escribe usted?".

Dirigida a mas de setenta escritores de diversas nacionalidades y lenguas — del español al aleman, pasando por el hebreo y el japones — la interrogacion ha dado origen a respuestas de un vivo interes tecnico y cultural, que constituyen en cada caso una verdadera introduccion a la obra de cada escritor participante, por lo cual la Radio Television Frances las ha presentado, a justo titulo, con el nombre de „Prefacios para la Radio".

Esta encuesta se ha llevado a cabo como parte de la serie de programas que presenta anualmente la Universidad Radiofonica Internacional, organizacion que fue fundada en 1949 por iniciativa de la direccion de la Radio Television Francesa, con el proposito de emplear el poderoso medio de la radio en la difusion internacional de los valores de la cultura de nuestro tiempo. En el comienzo, a raiz de su fundación, la Universidad Radiofonica Internacional contó apenas con recursos exclusivamente franceses, pero a medida que sus programas fueron conquistando un mas extenso auditorio y que la alta calidad de los temas tratados y de las personalidades participantes suscitaron un extraordinario interes en torno a ellos, muchas estaciones de radio del extranjero decidieron asociarse de un modo mas intimo a la Universidad Radiofonica Internacional, compartiendo por igual las responsabilidades, los gastos y los beneficios.

Hoy en dia la Secretaria Permanente de la Universidad Radiofonica Internacional tiene su sede en Paris, en el numero 107 de la rue de Grenelle, y sus servicios estan a cargo de la Radio Television Francesa. Una asamblea general de los miembros de la Universidad se reune en Paris cada dos años y la Comision permanente de la misma celebra por otra parte dos reuniones anuales, también en Paris, para decidir todo lo relativo a los programas que son presentados al publico internacional.

Los programas son de caracter internacional

Los programas se refieren siempre a cuestiones cientificas y de cultura general, incluyendo las artes y las letras, y se organizan en torno a un tema concreto, como es el caso de esta ultima manifestacion de la Universidad: „Por que escribe usted?"

Entre los escritores que colaboraron en sus repuestas figuran entre otros Salvador de Madariaga, André Maurois, Erskine Caldwell, Jean Cocteau, Giuseppe Ungaretti, Victoria Ocampo, Albert Moravia, Gertrude von Le Fort, Harold Nicholson, etc. No todos los escritores leyeron personalmente ante el microfono sus respuestas. En el caso de un escritor extranjero, el texto correspondiente fué leido por los locutores de la estación emisora.

„Por qué escribe usted?" El misterio de la creacion literaria, como en el caso de las otras artes, esta ligado al hecho psicologico de la vocacion, del destino personal. Un cierto sistema nervioso, una facultad extraordinaria para observar la naturaleza humana y los innumerables detalles que constituyen la vida y el mundo en torno, y al mismo tiempo el don precioso de una memoria impresiones en palabras, siguiendo un ritmo particular, una secreta armonia arquitectónica, etc., etc. Todos los participantes del programa se mostraron acordes en declarar que en ellos la escritura era una necesidad intima, sin excluir claro esta otros factores que ya pertenecen a esa dimensión metafisica del hombre, donde estan el orgullo, el ansia de sobrevivir, o al menos de dejar huella de su paso.

En algunos de estos escritores no ha faltado una franca intención de moralistas. Hervé Bazin, por ejemplo, dice que aspira a „dar a sus contemporaneos, burlandose de lo que quieren aparentar, el gusto de lo que son de manera que lleguen a ser efectivamente lo que pudieran ser". Para Erksine Caldwell escribir es una contribución a la fraternidad entre los pueblos y añade que trata de descubrir y describir el espiritu humano donde quiera que esté. Para Jules Romains la „literatura es esencialmente una actitud de la conciencía, la mas alta...." y por ello „debe tratar de ser lo mas amplia y comunicable que sea posible, porque oscura y enigmatica no es sino un juego". Madariaga, por su parte, declara que „el fin del arte esta en satisfacer el hambre de conocimiento del espiritu de un modo intimo y que el pensamiento por si solo no puede lograr jamas". Jean Cocteau alude a la politica y se declara partidario de la extrema libertad: y, para respaldar sus palabras cita la frase de Goethe de que, para un artista, el mejor camino para alcanzar el mayor numero de almas hermanas se encuentra en si mismo, en la profundidad de su propia alma.

Este ultimo programa de la serie de la Universidad Radiofonica Internacional ha suscitado, como es natural, enorme interes en el publico, en los medios literarios y en los de la radio y la television. La conocida revista de Paris „La Table Ronde" le ha consagrado su numero de noviembre ultimo.

En efecto, se trata de una experiencia de un gran valor cultural y que es posible llavar a cabo en todos los paises, pues se trata de programas de caracter internocional y cuyo efectivo influjo en favor de la cultura es extraordinario. Y es de esperar que los programas de esta clase logren repetirse y difundirse cada vez mas, llevando al publico los temas palpitantes de las ciencias, las artes y las letras y la discusion de los problemas del espiritu y sus creaciones.

Prinses Soraya na Munchen

E foto aki a worde saca den oranan tempran di madruga den un di cafenan di artistanan di e ciudad aleman Munchen, na unda nan tabata preparando pa celebra carnaval. Di robes pa drechi ta keda e prins italiano Rimondo Orsini; prinses Soraya y un amigo di e prins sr. Lemans. Orsini ta un primo di Filippo Orsini kende a ocupa un puesto haltu na Vaticano.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 20 FEBRUARI 1959 — Nr. 3367

Conferencia respecto Cyprus a termina den un exito

ACUERDO PA FORMACION DI REPUBLICA CYPRIOTA

Londen, 19 februari.: — E acuerdo pa Cyprus a ser firma. E conferencia completo na Lancaster House, Londen, a termina awe merdia. E ministro di asuntonan Turco a bisa ora cu el a sali for dje edificio, cu MacMillan, Karamanlis y tur e otronan a firma. „Tur cos ta cla."

E acuerdo lo worde manda despues pa e prome ministro truco, Menderes, kende ta den hospital ainda, firmele.

Zorlu, ministro di asuntonan exterior di Turkia, a informa cu arzobispo Makarios tambe a firma e acuerdo. El a bisa cu ningun compromiso no a ser haci.

Fuentenan oficial ingles a informa, cu Inglaterra a acepta e acuerdonan, cu a ser aproba na Zurich entre Grecia y Turkia. Grecia y Turkia a acepta e proposicionnan ingles tocante „e basenan soberano" di Inglaterra na Cyprus; Esaki kier meen anto cu e basenan militar ingles riba e isla ta bao di dominio di Inglaterra.

E lidernan dje dos comunidadnan cypriota a aproba e acuerdonan di Zurich y e proposicionnan ingles.

Periodistanan a puntra arzobispo Makarios, si lo e bolbe Cyprus, e arzobispo a bisa cu el lo bolbe Cyprus dentro di algun dia.
Arzobispo Makarios a bisa periodistanan cu e ta contentu cu e acuerdo.

Awe e hendenan den cajanan di Nicosia, capital di Cyprus, tabata pusha otro puntrando, „ta berdad cu e acuerdo a ser firma caba?"

Prome cu e anuncio a ser haci oficialmente un atmosfera contentu tabata reina riba e isla. Cypriotanan griego y turco a desea otro bon suerte, algo stranjo despues di tantu anja di sospecho, odio y enemistad mutuo.

Television di color di Philips

Aparato pa uso medicinal

Segun e press report di Netherlands Trade Commission pa Caribbean, N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken, Eindhoven, a entrega e firma farmaceutico di Smith, Kline and French, Philadelphia (U.S.A.) un television di color pa propositonan medicinal. E instalacion ta consisti di un combinacion di tres proyectornan di television, cada un ta reproduci riba un screen un di e tres colornan basico cora, berde y blauw. E proyeccion aki di e tres colornan riba otro ta resulta den un color perfectamente bon di e bista, loke ta di importancia especial pa instruccion medico. E bista tambe por worde weita den un hall di colegio ilumina. E aparato a worde usa prome na un congreso di e asociacion americano di medicnan cu a tuma lugar na Minneapolis di 2 te 5 December 1958, ora cu un operacion di curazon cu a dura dos ora a worde reproduci na colornan te na e detaljenan di mas chiki riba un screen di 3 x 4 meter.

Púntra Polís

ORANJESTAD: —

Bringamento den publico

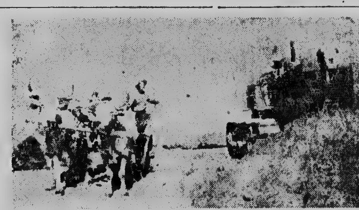
Pa motibo di bringamento riba caminda publico polisnan di Oranjestad a boet P.R. y F.Y.

Chofer di 16 anja a perde control

Diarazon anochi riba caminda cu ta bai Fontijn banda di parcela 162, A.E. di 16 anja cu tabata stuur e auto A-3937 a perde control riba wiel y a sali for di un lorada. Danjo na e auto 600.— florin.

Haya

Esteban Quandus di Boegoeroei 25-b a haya banda di un H-bord un cartera maron cu contenido.



Un pueblo chikitu „Chryssoupolis" den region na parti Noord di Grecia, a bira un centro di demostracion na unda e habitantenan a pone forsa huntu y ta hasiendo tur esfuerzo pa reconstrui nan comunidad, cual pa un gran parti a worde destrui durante guerra.

Den e mes un sentido aki e pueblo aki „Chyssoupolis" ta mescos cu diferente dje otro pueblonan chikitu na Grecia, Turquia y Yugoeslavia.

Riba e portret aki nos por weita un dje agricultornan dje region den conversacion cu un otro, cu ta usando un aparato moderno un „bulldozer", pa reconstruccion di camindanan.

A.O.B. a entrega Fl. 375.— na Casa Cuna

ORANJESTAD: — Diamars atardi u.p. dos miembro di directiva di „Arubaans Onderwijs Bond" a entrega e saldo netto di e cuater presentacionnan dje comedia pa mucha „Prinses Desirée lacht niet mee" na e president di e Institucion „Casa Cuna Progreso" senjor Petronia, durante un reunion di directiva di e Institucion menciona.

Na total e cuater presentacionnan a produci 769.— florin, kitando e gastunan pa huur di sala, decoracionnan, panja, etc. etc. a resta pa „Casa Cuna Progreso" 375.— florin.

Senjor Petronia a dirigi palabranan di gratitud na tur esnan cu a duna nan cooperacion pa presentacion dje comedianan.

PERU

„Pais di Mil Anochi"

William Joseph Showalter a bisa den un articulo cu el a scirbi den National Geographic Magazine bao dje titulo „The Lure of Lima, City of the Kings".

MIRA un titulo den cual e atraccion di un dje ciudadnan capital di Sur-America ta ser indica. E historia gloriosa di Peru, cu su civilizacion di Inca, y su historianan di su conquistadornan, e heroismo di e Pizarros, regime di vizreynan y porfin lucha pa libertad di San Martin y Bolivar, tur esaki ta interesa turistanan y ta dunanan entusiasmo.

Na e pais preciosa y historica di Sur-America aki, K.L.M. tin actualmente un servicio semanal via Barranquilla, Panama y Guayaquil. Entrante 1 di april 1959 e frecuencia aki lo ser cambia pa dos bes pa siman. Pa esnan di Antillas Holandes cu ta bai cu vacantie tin ocasion awor pa un biaha ida y vuelta di 30 dia pa un tarifa masha moderado di NAFl. 596.—.

Pa diferente turista esaki t'e oportunidad pa goza algun siman di un pais cu ainda no ta tantu conoci pero cu ta sumamente interesante.

E atraccionnan no ta tantu varia pa turismo, laga nos bisa por chemplo manera na Mexico, pero toch Lima ta bon conoci y gaba pa su hotelnan y restaurantnan, na unda ademas dje idioma vernaculo Spanjo, nan ta papia Ingles, Frances of Aleman, te hasta algun lugar Hulandes, pa motibo di establecimento di diferente europeonan na Peru durante ultimo anjanan. Un ventaha grandi cu Lima tin riba tur e otro paisnan den ciudadnan capital di Sur-America ta, cu den tur e hotelnan di primera clase pa famia grandi tin un hende pa keda percura pa e jiunan chikitu („baby-sitter").

Tambe pa Aruba y Corsow Lima no ta desconoci. Kende cu menciona Lima, ta corda mes ora na e obranan bunita, manera e mesitanan, panjanan, imagen, juguete, articulonan cu altamente ta ser aprecia den estranheria, pero cual pa poco dollar por worde cumpra na Lima. E placa cu nan ta usa aya ta Sole de Oro (US$ 1.— ta igual na S/ - 24.75). Tambe nan ta ofrece e obranan di plata di Peru, puro plata y tur obra di man, pasobra na Peru nan no

(E ta sigui riba pag. 3)

COMENTANDO CINCO Y SEIS

FULGENTE TA LUCI COMO NOS LINEA

Amigos lectores, nos cadena di lineas ganadores a keda kibra ora cu Eclair di Llave Seis siman pasa no a responde na nos pronostico. E siman aki, aunque cu comentarios entre amantenan di hipismo ta sinti un otro mercado libre, nos columna tocante e gran wega di mayorias ta sintie toch un poco dificil y no ta mira e reunion di Diadomingo awor cu e carredanan valida cu indicaciones di ta facil, al contrario nos ta kere cu e tres ultima validanan mester ser reforza na e momento di prepara cuadros pasobra nan ta luci dificil y cu sorpresa na vista.

Nos linea e siman aki ta FULGENTE aunque cu e ta subido di serie pero su ultimo cinco participacionnan, cu excepcion di su carreda no. 882 unda ela soporta 58 kilos, tur el a logra clasifica den magnifica forma logrando un triunfo ariba e mesun distancia cu e biaha aki di 1800 meter cu Bustamante. Tambe entre e cinco participaciones el a vega dos biaha segundo y un tercer lugar. Su jinete Carlos Cruz pa e biaha aki, tin dos segundo lugar marca cu Fulgente, perdiendo pa escaso diferencia di medio cuerpo y nariz. Carlito Cruz cu no tin nada di envidia for di Bustamante kende a logra victoria cu Fulgente, y e peso liviano di 50 kilos, hunto cu e condicion magnifico di Fulgente, ta indica nos escogido como logico ganador di e segunda valida, y asina responde como nos linea di siman.

Primera valida

E inicio di e wega di mayorias ie ta pa chemplares di 8a serie, unda un inscripciones di 12 cabay, entre otro dos llave hopi recomendable pa [illegible] REGALADO, cu tin dos victoria na hilo despues di su descanso y [illegible] di su preparador Juan [illegible] no por keda sin ser considera [illegible] premer opcion di e carreda. Hopi lo deposita nan confianza ariba e chemplar aki como [illegible] ganador. Nos no a concede Regalado como linea pa su puesto di pista [illegible] Eladio Pena y pa su [illegible] di serie. Naturalmente, lo ta un risco grandi den laga Regalado [illegible] combinacion. Como [illegible] e LLAVE DOS ta [illegible] tanto pa Trueno [illegible] Mate Amargo cu tal vez [illegible] di e llave aki. Tercer [illegible] ALOJADA pa su [illegible] segundo lugar ultimamente [illegible] Ya Se Rie cu no ta [illegible] biaha aki.

Sorpresa den e carreda aki por ta *Venenito* di *Llave 7* cu verdaderamente por venena e atardi di esperanza pa mayorias.

Segunda valida

Den e segunda valida aki ta unda nos a indika nos linea di siman den pronuncia e cabay FULGENTE. Mayoria di nos comentario tocante nos linea di siman ya a ser menciona anteriormente den e columna aki. Pa escolta nos imperdible di e siman aki, CHAPARRO ta e mas indicado pa haci esey y talvez por resulta e unico cu lo duna pelea na nos linea. ALGIDO di Llave 4, un biaha mas lo corre den gran forma.

Senjor batacazo por resulta *Machango* cu e tembla-tembla Troconis.

Tercera valida

CABOTO un biaha mas lo goza di gran favoritismo den e carreda aki unda lo participa 12 den prueba di velocidad. Cabota siman pasa a laga hopi na caya, pero esey mas bien tabata debi na algun tropiezos ricibi durante e recorrido. Caboto lo goza di nos premer preferencia den e carreda aki. Como segundo favorito nos ta purba MARIPILY un biaha mas. E chemplar aki tin algun carreda realiza den su corta campanja cu ta mustre cu algun posibilidad den e carreda aki, ademas e ta sali for di e puesto di pista envidiable pa e distancia di 1200 meter. Tercer en discordia DON JUANITO cu siman pasa a gana den bunita demostracion di ta den condicion.

Posible sorpresa ta sinta cu *Duilio* cu ta bahado di serie. 53 kilos, y maestro Araya.

Cuarta valida

Esaki ta un carreda unda apesar di e presencia di Diamela. Lavandero y Brazen ta luci abiertamente e por resulta dificil. Tal manera nos a menciona nan asina nan lo defende nos pronostico como promer, segundo y tercer favorito: DIAMELA, LAVANDERO y BRAZEN.

Ademas di e tresnan di nos, nos kier comenta pa tene hopi cuidao cu *Tempano*, cu por sorprende na final.

Quinta valida

Carreda sumamente dificil ta e quinta valida aki, na unda nos ta pronuncia PERRIN como nos promer favorito. E cabay moro aki su victoria no mester ser sorpresa ya cu e ta bahado di serie. Como segundo favorito, PISANO cu Tadeo Arrieche ta luci cu gran posibilidades den anota otro victoria. Ivan Calixto lo encarga di conduci nos tercer en discordia, esta IMPRESOR cu ta senando basta dia caba. Hopi lo kere den El Payuca cu Rusinol, pero francamente nos tin miedo di nan alto peso y ta prefera den indica nos favoritonan ya cu nos ta mira mihor posibilidad den nan e biaha aki.

Dalton, por dal tur hende abao como sorpresa di e carreda aki.

Sexta valida

Carreda di angustias y di gran esperanza pero mas tanto di sorpresa. VIRGREAT ta regresa di un descanso y e pupilo aki di Arturo Munoz por bira dueño di e ultima valida ganando cu e peeoso Milton Barra. EL CRACK, cu ta bahado di serie y cu siman pasa a logra un bunita segundo lugar, ta facor suficiente pa concede e segundo favorito. Tercer en discordia ta pa LA CANTINERA cu a perde su tres ultima carredanan pa mala suerte y como e biaha aki e a ser favorece cu e mihor puesto di pista, ta di spera su victoria si e keda libre for di tropiezos of cualkier otro contratiempos cu sa aparece den su caminda.

Ojo pero mucho ojo....cu e conducido di Moreira....*Cuidad!*

Nos cuadronan moderado:

Regalado Llave Dos	2
FULGENTE	1
Caboto	1
Diamela Lavandero	2
Perrin El Payuca	2
Virgrea: El Crack La Cantinera	3
	24

Regalado Llave Siete	2
FULGENTE	1
Cabote	1
Diamela Brazen	2
Impresor Rusinol	2
Virgrea: El Crack La Cantinera	3
	24

Regalado Alojada	2
FULGENTE	1
Caboto	1
Diamela Tempano	2
Pisano Dalton	2
Virgrea: E. Crack La Cantinera	3
	24

Welga general na Belgica ta paralisando e pais

Empleadonan di gobierno tambe a stop di traha

Brussel, 19 februari.: — Cumpliendo cu e yamamentu dje sindicatonan, pa tene un huelga general awe, tur e minanan Belga a keda paralisa for di awe mainta tempran. Segun informacion di fuentenan socialista tur e 137.000 mineronan na Belgica, entre cual 60.000 estranhero, particularmente Italiano, ta tuma parti na e huelga.

Trafico den e region di e minanan belga ta paraliza; ningun tram no ta core y e barricadanan a pone cu ta casi imposible pa autonan core E botterman kibra y e cajanan kibra ta causa tambe cu ningun hende no tin gana di core auto. Miembronan dje guardianan civil ta elimina e strobacionnan, pero asina cu nan desaparece e huelguistanan ta buta e strobacionnan bek

E treinnan ta core ainda pero e postnan dje huelguistanan ta stroba e biaheronan di haci uso dje treinnan. entre tantu poblacion dje pais ta desaproba fuertemente dje excesonan aki y varios corant a pidi e huelguistanan awe mainta, pa no comete exceso. Nan ta mustra cu ta masha peligroso pa buta barricada tur caminda y tira glas kibra riba caja, pasobra si mester sosode incidente of candela brandweer y e ambulancenan lo no por pasa door dje cajanan.

Algun circulo tin miedu cu e huelga lo extende su mes te den otro sector di bida economico dje pais.

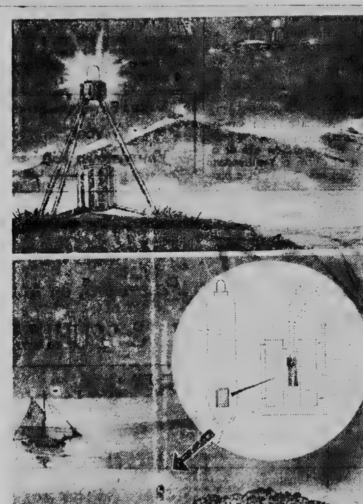
Segun a ser informa e sindicato liberal a pidi gobierno pa logra cu e autoridad haltu dje comunidad europeo pa carbon y staal cera e minanan mas gradualmente cu tabata su intencion y pa establece un industria nobo cada bez cu cerra un mina, pa e mineronan cu mester perde nan trabao haja empleo otro caminda.

Empleadonan di gobierno tambe

Hopi funcionario provisional y di estado den e region cerca Bergen, Belgica, ta huelga huntu cu personal di mayoria parti dje servicionan municipal den Borinage. Hopi empleado di e industria di staal y e centralnan di electricidad no a traha awe tampoco. Tiendanan y scoolnan tabata cera. Centenares di estudiante a tene un desfile silencioso door di Bergen, pa mustra cu nan ta respalda e mineronan huelguista.

E fraccion socialista di Parlamento a declara pa representantenan di prensa awe mainta, cu nan lo presenta un proyecto di ley diamars 24 dje luna aki, pa reforma e industria di carbon door di establecimentu di compania pa economia colectivo. E fraccion lo presenta un ley pronto tambe pa reforma e produccion y distribucion di energia y un ley, segun cual lo bira imposible pa cera fabricanan ilegitimamente.

Camara di Representantenan popular di Belgica a aproba e politiek di carbon di gobierno awe, cu 118 voto pro, 78 contra 3 abstencion. E gabinete actual belga ta worde respalda pa e partidonan catolico y liberal.



GENERA USO PA DESGASTE ATOMICO.: — Un generador radioisotopico ta duna corriente pa un vuurtoren pa duna senjal na avionnan (ariba) den idea di un artista pa futuro. Abao e generador ta den un boei di navegacion pa disipa e calor. E comision americano pa energia atomico a anuncia na Washington cu di atoomnan cu ta explota e radioisotoopnan por worde traha of saca for „desgaste cayente" for di reactornan nuclear pa duna corriente na cosnan manera e generador cu a worde planea door di Martin Company na Baltimore, Md.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Odis Elvis geb op Aruba dd. 22-1-59, zn.v. De Souza, John en Gouveia, Olga; Spaans Lagoen 33.

Remberto Gilberto geb op Aruba dd. 4-2-59, zn.v. Laclé, Dominico en Tromp, Anna Maria; S.P. 39.

Dilia Minerva geb op Aruba d.d. 5-2-59, drv. Flanders, Wilfrid Hervé en Lake, Edeline Rosalie; R.C. 65.

Lennard Octavio geb op Aruba dd. 3-2-59, zn.v. Gumbs, Sheffield Benjamin en Gumbs, Cynthia Elaine; Sabastraat 20A.

Inez Rosalin geb op Aruba dd. 2-2-59, dr.v. Gordon, Ezza Lucia; Brasil 42.

Swinda Anastacia geb op Aruba dd. 4-2-59, dr.v. Giel, Geronimo en Tromp, Filomeña; Matadora 24A.

Juliana Ricalda geb op Aruba dd. 7-2-59, dr.v. Winderdal, Luciano en van der Biezen, Leonecia Veronica; Sabana Basora 18.

Catharina Dorotea geb op Aruba dd. 6-2-59, dr.v. Barkmeyer, Santiogo Ernesto en Romero, Esther Adelaida; Tanki Leendert 3.

Lilly Marlene Eunice geb op Aruba dd. 4-2-59, dr.v. Richardson, George Johannes Mackintosch en Leonard, Antoinie Urline; Weg Fontein 46.

Olindo Giovanni geb op Aruba dd. 4-2-59, zn.v. Dijkhoff, Modesto en Arends, Catharina Maria; Catiri 19.

Regina Juliana geb op Aruba dd. 7-2-59, dr.v. Simon, Louis Leonard en Padilla, Meida Mercedes; Bernardstraat 236.

Marta Rosana geb op Aruba dd. 8-2-59, dr.v. Henriquez, Hendrik Francisco en Henriquez, Bibiana; Sav. 73.

Magda Georgine Minguelita geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Nicolaas, Gabriel Geronimo en Marchena, Eshelta Maria Felis; Resedastraat 44.

Sira Maria geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Tromp, Victor Juan en Kely, Maria Louisa; Kamay 15.

Pedro Cerilio geb op Aruba dd. 9-2-59, zn.v. Maduro, Pedro en Erasmus, Carmen; Kaas di Paloma 7.

Maria del Rosario de la Chiquinquira geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Arends, Jozef Donald en van der Ree, Ada Tarcila; Byronstraat 2.

Lewis Alfred geb op Aruba dd. 7-2-59, zn.v. van Romondt, Lewis August en de Veer, Alice; Mozartstraat 8

Novita Amada geb op Aruba dd. 5-2-59, dr.v. Gomes, Bicento en Koelman, Josefa; Jan Flemming 31.

Ismael Eduardo geb op Aruba dd. 5-2-59, zn.v. Paskel, Francisco Roque en hijzen, Telma Lazarita; Sav. 94.

Cicilia Apolonia geb op Aruba dd. 9-2-59, dr.v. Rasmijn, Crispriano en Croes, Bibiana; Urataka 23.

Amancia Teresa geb op Aruba dd. 10-2-59, dr.v. van der Linde, Supriano en Geerman, Rosa Maria; Sav. 159.

Shirley Yvonne geb op Aruba dd. 8-2-59, dr.v. Richardson, Allan Verner en Richardson, Rose Alberta Petersen; v. Renselaerstraat 8.

Roberto Ricardo geb op Aruba dd. 1-2-59, zn.v. Theysen, Bernadito Simon en Thijsen, Epifania; Sav. 311A.

Rofino Antonio geb op Aruba dd. 6-2-59, zn.v. Bremo, Lino en Boekhoudt, Juanita; Rooi Prikichi 10.

Alejandro Roberto geb op Aruba dd. 9-2-59, zn.v. Holder, Gervasio en Irausquin, Victoria; Br. 40.

Lourdes Maria geb op Aruba dd. 3-2-59, dr.v. Franken, Estephanus Francisco Cecilio en Henriquez, Emilia; Tanki Flip 55.

Amancio Ronny Hilario geb op Aruba dd. 10-2-59, zn.v. Sjatius, Pablo Mercelino en Krozendijk, Timotea Sinforiana; Papilon 11.

David Walter geb op Aruba dd. 28-1-59, zn.v. Halfaker, John Joseph en Herbot, Miriam Eugenia; Bung. 304.

Johan Nifont geb op Aruba dd. 10-2-59, zn.v. Donk, Nifont Siegfried en Dijkhoff, Theresita Luciana; Tanki Leendert 144.

Valerie Loraine geb op Aruba dd. 11-2-59, dr.v. Tjon Sie Fat, Reuben Herbert en Croes, Maria Isidora; Ecuadorstraat 3.

Richard Oliver Cornelius geb op Aruba dd. 9-2-59, zn.v. Tromp, Francisco en de Kort, Maria Oliva; Sav. 206.

Wilfrido Gerrit geb op Aruba dd. 6-2-59, zn.v. Wilson, Alfonso en Riley, Maud Viola; R.H. 63B.

Judy Margariet geb op Aruba dd. 6-2-59, dr.v. Dos Ramos, Earnest Rodiques en Gomes, Shila; Standardville 2.

Guillermo Nazario Victor geb op Aruba dd. 10-2-59, zn.v. Trenidad, Nazario Celedonio en Solano, Gladys Altagracia; W.F. 104.

Dennis geb op Aruba dd. 12-2-59, zn.v. Lindor, Philip en Jaffier, Adeline; Brasil 93.

Fidel Teofilo Arturo geb op Aruba dd. 6-2-59, zn.v. Arindell, Arthur Elric en Blijden, Martha Aurelie Maria; Z.W. 107.

Huwelijken:

Thiel, Juan en Wernet, Fabiana Debarista gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Papilon 2.

Dijkhoff, Jacobo en Petrocchi, Theresita gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Tanki Leendert 130.

Werleman, Juan Gilberto en Geerman, Anna gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Siabururi 6.

Pereira, Evert Octaviono en Erasmus, Edita, gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Piedra Plat 163.

Kock, Virgilio en Croes, Geronima Emilia gehuwd op Aruba dd. 7-2-59; Mahoema 66.

Arrindell, William Henry en Ledman, Genoveva gehuwd op Aruba dd. 10-2-59; Village Noord 15.

Petersen, Charles van Hugh en Campose Anita gehuwd op Aruba dd. 11-2-59; Windstraat 37.

Nahar, Henk Carlo en Ehew Atjon, Nadia Harriette gehuwd op Aruba dd. 11-2-59; St. Eustatius.

telefoon 1116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
uitgever.
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hoor es! Ik heb je al gezegd dat we hier geen witte mieren hebben! En al wij ze wel hadden, dan had je ze toch niet kunnen horen!"

— — —

„Tende!" Ma bisa 'bo caba cu nos no tin comehein aki! Y si nos tabatin nan mes anto toch lo bo'n por a tende nan!"

PAGINA TRES

PRESIDENT EISENHOWER A YEGA ACAPULCO

Merca mester di amistad di Mexico

Acapulco, 19 februari.: — Presidente Eisenhower a declara na su yegada na Acapulco (Mexico), cu amistad di Mexico ta necesario pa Merca „cu semper ta dispuesto na yuda su bon becinja busca un solucion pa nan problemanan comun".

„Presidente Lopez Mateos a contesta bisando, cu actualmente e relacionnan entre e dos paisnan ta „completamente satisfactorio" y el a expresa su satisfaccion cu e bishita di Eisenhower.

Lopez Mateos a menciona tambe, cu „e respect mutuo pa independencia y e custumbernan di cada un dje dos paisnan ta un factor inalienable pa comprendementu completo y productivo entre e dos pueblonan".

Lanzamento di hende den espacio

E anja aki Merca lo gasta 17 miljon dollar pa construccion dje materialnan necesario pa lanzamentu di un hende den espacio. 23.5 miljon dollar lo worde gasta tambe pa construi un satelite meteorologico di tipo „Vanguard", di cual 3 lo worde lanza na 1959, ademas di esun, cu a ser lanza caba.

Gobierno mericano a firma un contract tambe cu un compania privado, pa construi un raket cu mester bai luna.

Quinta Columna Comunista

Segun un rapport, dje comision di Camara di Representantenan di Merca, pa actividad anti-mericano, algun abogado mericano ta figura prominente den un „quinta columna" comunista, cu ta funciona na Merca. E grupo aki ta haci trabao subversivo den circulonan di gobierno y e ta haci propaganda comunista. Segun e comision mester haci algo contra esaki, si nan kier mantene apariencia di abogacia.

Autopista di Helmstedt

Fritz Oppenheimer, ex-asistente especial di general Lucius Clay, Gobernador militar na Alemania, a scirbi den un carta dirigi na e corant mericano „New York Times", cu Merca lo por ofrece di mantene e autopista di Helmstedt pa Berlin y hanchele, pa sigura asina entrada liber pa e paisnan occidental na Berlin. Segun Clay Merca lo por propone tambe, pa buta personal di Nacionnan Uni na e estacionnan di controle na e autopista. El a propone tambe pa forma un comision di experto, cu lo consisti di alemannan occidental y oriental, pa investiga metodo di reuni Alemania y formacion di un conseho den cual Merca, Rusia, Inglaterra y Francia lo ta e miembronan mas importante, pa discuti problemanan tocante seguridad, te despues cu firma un „pacto di paz cu henter Alemania, cu a worde hanja despues di negociacion liber".

P E R U, „pais di mil anochi"

Cont. di pag. 1

conoce e produccion masal di articulonan di plata.

Diverticion di anochi no ta haci falta. Nightclubs manera Copa Cabana, Back-Out Inn, Key Club, y Joe's Bar no ta queda tras ningun momento na e „boîtes de nuit" di diferente ciudadnan grandi europeo. Ocasion pa tuma parti den diferente ramonan di deporte, y ocasion pa diferente biahenan interesante y educativo fuera di ciudad tin na gran cantidad.

Verano ta cumisa na december y ta caba na maart. E temperatura ta 72.3 Fahrenheit. Augustus, september y oktober tambe tin un clima sabroso, pe hasta por bisa ta haci friu y mester trenka pa panja contra friu nan man. Peru, „Land of thousand romances"; pais di mil anochi, bala pena pa bai pasa bo vacantie aya nan.

Incidente na Brazzaville

Balans di victimanan

BRAZZAVILLE, 19 februari. — E balans oficial dje victimanan dje incidentenan na Brazzaville tabata 76 morto y mas cu 100 hende herida, di kende algun ta grave, segun e cifranan di awe tardi. Como 100 hende a ser arresta. Ta dificil pa poliznan mantene tranquilidad den e distritonan africano cu tin mucho poblacion y hopi caja smal. E „comandonan" arma ta haci uso di e ventaha aki anochi y nan ta bai di cas pa cas, pa comete nan asesinatonan.

Territorio Insular di Aruba

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di december 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser pani na post dia 25 di februari 1959 y cu for di dia 26 di februari 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 18 di februari 1959

Noticia di „Y"

Y. M. C. A. Na Aruba Su Prome Aniversario 1 Di Maart Proximo

ORANJESTAD: — Diadumingo 1 di maart lo ta net un anja pasa, cu Y.M.C.A. na San Nicolas bao di direccion di Sr. Ralph Papa a cuminsa cu su actividadnan. Hopi hende tabatin duda dje aventura di Sr. Steele y su hendenan, y esnan cu ayera a mira e principio tan simple den un skina retira banda di Lago Sport Park, awe no tin ningun duda mas alew.

Mescos cu miles prome cu ne, e tambe a pone confianza den e milagro di „Y", e organisacion juvenil cu mundialmente ta progresa y ta ofrece posibilidadnan pa desaroyo intelectual, alegria y salubridad, na hobennan di tur gremio, di tur raza y di tur posibel secto religiosonan.

Mas cu claro cu „Y" lo hasi un grandioso demostracion na ocasion di su prome aniversario.

Lo tin tal di programanan, parti merdia y parti di atardi: merdia di 3'or y anochi di 7'or en adelante.

Tur esnan cu ta interesa den actividadnan di „Y", te hasta esnan pa puro curiosidad ta cordialmente bon-bini den club situa na Ceintuurbaan, banda di Lago Sport Park. Tra-merdia e muchanan dje club lo duna diferente demostracionnan den ramonan di deporte, e.o. softball, ping-pong, basketball pa hinka goal, shuffle board, etc. etc.

Tambe ta posibel cu e clubnan di Hobby lo demostra loke ya nan a presta.

Como un gran atraccion di e anochi ey lo tin un torneo di boxeo dje muchanan di „Y", kende durante basta tempo caba ta worde instrui door di Sugar Boy Nundo, e campeon latino-americano.

E programa pa dia 1 di Maart ta na cargo di senjor Herman Figueira, kende ta e president di programa di Y.M.C.A.

Volleyball

Y.M.C.A. en cooperacion cu Aruba Volleyball Association ta organisando actual un torneo grandi di volleyball pa muchanan di edad di 10-14 anja. E encuentronan aki lo tuma luga den Lago Sport Park. Tur equiponan juvenil cu ta bao di direccion di un persona mayor, por enscribi nan serca „Y".

Curso pa Umpire

„Y" ta organisando tambe un curso pa Umpire cual lo dura seis siman. E curso aki lo worde duna den 12 les. Esnan cu a sigui henter e curso cu bon resultado por bira miembro di National Baseball Congress Umpires Association di Estados Unidos.

Satelite meteorologico ta funciona bon

WASHINGTON, 19 februari. — E satelite meteorologico mericano, cu a ser lanza diamars, ta funciona excelentemente, asina funcionarionan dje organo pa aviacion aereo y den espacio a declara na Washington. Nan no a ripara ningun error te ainda.

Segun un portavoz e satelite ta circula mundu un bez cada 125.9 minuut. Su velocidad ta 29.600 km pa hora, ora cu su distancia for di mundu ta mas chikitu posible, esta 528 km. Ora cu su distancia for di mundu ta mas grandi posible, esta 3.400 km, su velocidad ta 20.860 km pa hora.

Fuentenan bon informa a informa, cu marina mericano lo haci 2 esfuerzo na juni, pa lanza un raket pa Venus.

Prins Bernhard serca president Kubitschek

RIO DE JANEIRO, 19 febr. — Presidente Kubitschek di Brazil a ricibi Prins Bernhard den audiencia ayera. E presidente y e Prins a combersa na frances. Durante e combersacion Kubitschek a recorda su bishita na Hulanda durante su biahe europeo, na 1954. E presidente a menciona e interes cu S.M. Reina a demostra na e tempu ey, pa desarrollo di Brazil.

Despues dje combersacion Prins Bernhard a entrega Kubitschek e condecoracionnan, cu ta pertenece na e Gran Cruz den orde di Oranje Nassau.

Despues e Prins y e presidente a bai Jacuacanga den un helicopter. Na Jacuacanga Prins Bernhard lo buta e prome piedra dje waafnan nobo dje bapornan di Verolme.

TA BERDE

Un bon definicion:

—Pai, kiko porfin ta un gentleman?

—Un gentleman, mi jiu, ta un meneer cu nunca no ta puntra cuanto un cos ta costa, pero nunca no ta paga e cuenta tampoco.

Jong Aruba ta organisa torneo eliminatorio

Di nos sportreporter

O'STAD — Un torneo eliminatorio organisa door di Jong Aruba lo cuminza Diadomingo awor dia 22 di Februari den A.S.U. SportCentrum Noord. Un total di 13 oncenanan lo mira accion den e torneo aki, cual lo ta na beneficio di Jong Aruba.

Diadomingo pa 2.30 di merdia e promer partido lo cuminza entre e clubnan junior De West y Union Juvenil Noord. Luego pa 4 'or lo tuma luga e promer partido di e torneo mes. Esaki lo ta entre Union y Jong Aruba. Entre e dosnan aki ta worde dicidi e ganador A.

E siguiente Diasabra dia 28 La Fama recien ganador di e torneo di R.C.A. lo enfrenta Tropicaal. Diadomingo dia 1 di Maart S.C.A. y Bubali lo dicidi ta cual ta ganador C, mientras cu Diasabra dia 7 di Maart Estrella, cu a hanja vrije lot di cu Riverplate pa motibo di luto a retira for di e torneo, lo hunga contra di e ganador A, pa ganador D.

E siguiente dia lo tin dos partido atrobe. E promer entre e juniornan di Jong Aruba y di Estrella, cual partido lo worde sigi cu e encuentro entre ganador B y C, pa dicidi ganador E.

E finale lo tuma luga Diadomingo dia 15 di Maart entre ganadornan D y E. Promer cu e encuentro final lo tin un wega entre Jong Aruba II y Bubali II.

Pa e torneo aki dos copa a worde obsequia, esta door di Don Simon y door di Eagle Beach Bar.

Indudablemente esaki lo bira un interesante torneo, cu ya ta pone e equiponan cuminza prepara pa e venidero campeonato oficial. Cu excepcion di Jong Aruba y Estrella, tur e clubnan otro ta pertenece na e A klasse di e anja aki. For di e klasse aki ta saliendo continuamente hungadornan cu hopi capacidad y indudablemente esaki ta debi na cu e clubnan di A klasse continuamente ta organisa torneonan y partidonan amistoso, loke ta mantene e hungadornan den condicion pa e campeonato oficial y esaki tin naturalmente como consecuencia cu hopi partido fuerte y bon ta worde brinda na e fanaticonan door di e clubnan di e klasse aki.

Como cu e torneo ta na beneficio di Jong Aruba entrada lo worde cobra di ƒ 0.50 pa persona.

Ta sinti nos cu pa motibonan fuera di nos alcance awe nos no por trece continuacion di „Un descubrimiento Sensacional". Nos ta spera di por siguiele for di mayan atrobe cu regularidad.

Campeonato di Basketball ta cuminza dia 2 di maart

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Laat e temporada di basketball ta cuminza e anja aki. Directiva di Aruba Basketball Bond a reuni antayera nochi y a tuma e pasonan necesario pa e diferente campeonatonan a worde arregla. Asina lo worde hunga e anja aki den cuatro diferente clase. Lo tin 3 di masculino y uno di femenino. Di e masculinonan lo tin clase A, clase B y Juniornan. Un total di cuatro club a inscribi den clase A. Esakinan ta Aruba Jrs., Plymouth, Spes Patriae y NWIWA Stars. Dos equipo cu den no mucho anja pasa tabata poseedor di titulo di campeon, esta R.C.A. y Caribe, e anja aki no ta competi den e clase mayor di nos basketball.

Den clase B tambe cuatro club lo competi, esta R.C.A., Don Bosco, Black Hawks y Aruba Jrs.

E clase di Junior no ta pasa e cantidad di competidornan di e rumannan mayor. E equiponan cu pa promer biaha lo competi den un campeonato junior oficial ta Estrella, Spes Patriae, Aruba Jrs. I y Aruba Jrs. II.

Siendo femenino naturalmente e cantidad di equipo den e clase aki no por ta mescos cu di e otronan. Cinco club lo midi forza: Estrella, Seven-Up, Aruba Jrs., San Nicolas Jrs., y R.C.A.

Tres anochi den siman lo tin partido di basket, Dialuna, Diamars y Diahuebs. E canchanan cu lo worde usa ta di Aruba Jrs. y di Estrella.

E campeonatonan lo consisti di 2 round cada un.

E anochi di apertura lo tin algun ceremonia.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Rodrigo Eleuterio Semerel. Felicitacion ta bini di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Anna, Nadi, Joon, Betty, Noel, Elsa, Juan, welo y welanan, omo y tantanan, amiguitonan di eerste klas di St. Aloysiusschool na Noord.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica Srta. Petra Maria Maduro. E ta ricibi felicitacion di su amiganan Angela y Ana Semerel.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Juan Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Leonida, tambe di su jiunan Camilio, Lorensio y Timoteo, Francisco y Toribio, Efraim y chikitin Ermina, Virginia, especialmente di su mama, Logenia, tambe di su rumannan Bertha y Virginia Regina, y su sobrina y sobrinonan.

E hobencito Louis Figaroa ta cumpli 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata, ama, rumannan, Nini, May, Vera, Lourdes Figaroa, omo Goi, y Esteban Tromp y demas familia Figaroa.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Antonietta Flanegin, kende ta cumpli 10 anja, pa parti di su tata Jose, mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Robby, Margo, Freddy, Glenda, Jossy, Theo, Tito, Juan y Lordes Flanegin, di padrino Americo Trimon, madrinanan Cornelia Tromp y Angela Tromp, welo Marco, wela Petra Tromp, wela Mathilda Flanegin, tanta y omonan, primo y primanan, Zuster Amansia, amiganan di 3de klas, familia Flanegin, Tromp, Petrochi, Thiel, Leest, Wolf y Heide.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Filomena Flanegin. Felicitacion ta bini di su tata, mama Ana, rumannan Carmen, Angel, Nico, Max, Martin, Chita, Jacoba, tambe di su welo y welanan, tambe di tur su amiganan di Lourdes Huishoudschool na Noord, muy especial di un amigo M.R. y demas familia Flanegin y Tromp.

A.V.B. ta tratando di trece Santa Fe, campeon di Colombia

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di A.V.B. ta haciendo esfuerzo pa trece e oncena campeon di Colombia Santa Fe pa bin hunga un partido na nos isla. E oncena colombiano aki ta actualmente na Caracas caminda na ta participando den un serie. E dirigentenan di Santa Fe a pidi un suma di $1.500.— mas gastonan di avion, hotel y transportacion na Aruba. Esaki lo nifica un total di mas o menos $2.500.—. Como cu A.V.B. muy acertadamente ta considera e suma aki caro, e entidad arubiano di futbol a haci un contraoferta di avion pa cuenta di Santa Fe.

Ariba esaki no a worde ricibi un contesta ainda. E fecha senjala pa e partido lo ta entre dia 21 y 23 di Februari.

En coneccion cu esaki e hungadornan selecciona door di A.V.B. pa atende practica ta worde pidi Dialuna atardi practicanan lo cuminza atrobe bao direccion di Angel Botta.

Pa aviso y tur correspondencia ga „Arubaanse Courant" dirigi bo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 20 DI FEBRUARI

DE VEER
8.30: „Keer Terug"

RALTO
8.00: „Behind the High Wall"

PRINCIPAL
8.00: „St. Louis Blues"

AURORA
7.30: „Quantez"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber, tel. 1780
San Nicolas: Botica Central, tel. 5119

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes, 20 de Febrero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Frutanan di recuerdo tin bez ta amarga

No ta existi nada mas bella i mas significante na mundo cu recuerdo na algo bon, pasobra e ta duna bo resultado di un som cu bo a traha sin por a bini cla i e ta facilita bo na mes tempo di cosecha frutanan cu antes bo por planta for di semianan di bon obra.

No ta existi momentonan mas excelsa, ni mas comovedora, cu ora un hende ta den meditacion, ora cu e ta larga su recuerdo pasa riba temponan cu a pasa i cu no ta bolbe mas. Ora cu e corda riba su hubentud, com e tabata na chiquito i com el a bira awor. Com e tabata elogia i aprecia, com mundo tabata carg'e, cuanto fama e tabatin, cuanto adoradornan tabata bringa pa hanja su caricia i cuanto di nan el a menosprecia i rechaza.

Qui dushi ta di recorda tempo cu bo tabata goberna, tempo cu un sola palabra di bo tabata cla pa bo dicidi riba un multitud, sinembargo e realidad a cambia i awor ta nan ta manda riba bo, pasobra ni bo conseho di awor no por ser aplica cu sistema moderna di awendia.

Cu bo ta un footbalista bo ta recorda cu pena na curazon com e musculonan cu antes a desplega asina tanto energia, e pianan cu tabata haci milagro, a pone bo para anjanan largo riba pedestal di admiracion i com practicamente bo tabata adora pa via dia bo bon actuacion i dominio riba bala, mientras awor cu e curpa a bira pisa i cu e pia i demas miembronan a nenga bo nan servicio, no a resta bo nada otro cu di sinta mira i corda com tabata antes i com ta awor.

Cu dolor na curazon bo ta recorda tambe tempo cu bo mama tabata na bida, bo ta recorda e amonestacionnan cu e bieu aqui a duna bo na bo mes interes. Bo ta corda na e experiencianan cu b'a hanja di dje i cu asina poco bo a tuma na cuenta. Bo ta experimenta awor numa cu esainan tabata e riquezanan di mas grandi cu el a duna bo pa bida, pero cu bo a descuida.

Bo ta recorda cu el a avisa bo foi tal i tal persona, cu el a splica bo com bo tin di biba pa bo ta feliz i cu quende bo tin di casa pa bo por hiba un bida honrado.

Awor cu ta laat bo ta recorda tur esaquinan i bo ta convence bo cu tur loque e mama aqui a papia, door di experiencia awor a bira realidad i cu casi sigur cu b'a sigui su conseho lo bo tabata bon awe.

Masha hopi hende tin awendia ta hibando un bida di miseria i necesidad, un bida di deshonra, puramente pa nan mes capricho i soquetada, pasobra nan a nenga di sigui conseho di nan mama cu ta mira mas leu cu nan i nan a sigui solamente e impulso dje momento, nan a sigui un capricho loco pa por a probecha dje oportunidad cu a presenta, sin corda riba su resultado.

Sinembargo lo bo no quier pa loque a pasa abo, pasa awor cu bo yiunan i ta p'esai bo ta hanja experiencia door dje mes conseho ora cu bo tuma como ehemplo recuerdo di bo mama. Pero e ora ai, lo bo tin di conseha bo yiunan di no haci manera abo a haci.

I ta sorto di recuerdonan asina ta amarga, pasobra awe bo mester por a conseha bo yiu pa e haci manera abo a haci. Bo mester ser un ehemplo pa bo yiunan i esai ta e regalo, e herencia di mas grandi cu un mama por duna su yiu.

Lastimamente esai no ta posible. Awor cu b'a bira bieu, bo ta bin convence bo di bo falta, pasobra tantem cu bo ta hoben bo tin e manera di haci masha hopi cos pa bo domina bo falta, tapa bo capricho cu un otro capricho i cosnan por estilo. Pero despues di tur esaqui, despues cu b'a caba di quibra mundo cu man i cu anjanan a cuminza ta haci nan influencia riba bo, awor cu vehez a cuminza ta haci su entrada visiblemente den bo i cu esnan cu bo tabata stima i cu tabata stima bo a aleja foi bo, e ora ai e realidad di consecuencia di bo falta ta queda mas visible.

Recuerdo ta convence bo qui cruel mundo su leynan ta. Qui irrevocable ta leynan inexorable di humanidad. Bo ta convence cu humanidad no ta aplica ley di compasion.

Sinembargo ta laat....i laat ta malai. Bo ta pone unbanda hunto cu bo vehez.

I na sorto di oranan asina e recuerdo dje dianan bon i di alegria cu b'a conoce ta haci mas skerpi e pena di awor, pasobra recuerdo ta manera un perfume di alma.

Manera un strea ta ilumina den cielo scur, asina ta e recuerdo na un hubentud solcado. I como awor nos a perde aprecia, honor, fama, gloria, belleza i pa ultimo hasta placa, awor a resta nos como e ultimo propiedad cu ta RECUERDO.

Awor nos placernan di mas dushi ta basa riba recuerdo. Si, recuerdo di loque nos a haci i tambe recuerdo di loque nos no a haci i cu facilmente nos por i mester a haci.

Mucho bez un hende ta bisa: „Danki Dios b'a recorda mi", pero cu e firme proposito pa e lubida esaqui trobe.

Ta p'esai hopi bez ora cu kloknan di recuerdo ta resona, ta bira Dia Domingo den nos curazon.

Morto ta separacion berdad, pero un hende cu a queda tras den curazon di esnan cu e ta stima no por muri hamas.

Recuerdo di loque ta bella, ta bendicion pa yiunan dje mundo aqui.

Loque un hende no ta gusta na recorda, ta loque cu el a haci malo aqui na mundo, pasobra aunque qui penoso recuerdo na nos alegrianan cu a pasa ta, sinembargo recuerdo ta e unico paraiso den nos bida cu no ta ser quita foi nos.

Si nos ripara bon anto nos ta mira cu masha hopi cos ta mas bella den luz di luna di nos recuerdo cu den luz di solo di realidad.

P'esai ora cu recuerdo no ta mescla cu speranza, anto e no ta consuelo mas, pero un sensacion.

Placernan di nos hubentud, jama door di recuerdo ta manera ruinanan cu nos ta mira cu luz di antorcha.

Feliz ta esun cu foi suave melodia di dianan di gloria ta lamta consuelo pa actualidad.

CISCO KID

Cuidao, Manuel tin otro hende ta tira. Si, keda aki, y vigila. Mi ta bai avisa Varo. Nos a pasa patras, pero nos no por a acerca. Nan a herida Carlos. Lastima, si nos descuida nan ta herida nos tur. Pero mi no laga los. Nos lo saka nan aunke ta meimei di candela.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Hazard, bo ta bai hanja un sorpresa. E interior di e avion aki ta algo desusa. Ya mi ta mira....

☆

DICK TRACY

Si, senjor e renchi lo ta cla aki un rato. Steenchi precioso, laga mi mira....E kier pa nan pone un ruby aden — Hm — E polis a laga e papel aki cerca mi awe mainta — hum? No!

☆

RIP KIRBY

Anto esun cu ta tene warda lo hanja sabi ora nan mishi cu e joya? Si, Cindy, ora e luz di senjal cende lo tin orden pa vigilar tur e salidanan. Lo mi tene warda henter ora si ta posibel....mientras tanto percura pa nan no mira bo ....Manera bo ta bisa, Rip. Nan no a entrega e cabelnan, dokter....nan ta informa cu e estupido ey di Torhan a desaparece....Mi no por depende di ningun hende....mi mes lo encarga mi di e asunto aki.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Quico bo ta haciendo, Sr. Saxon? E aviso di cerra e horno? E no ta horrible, Dra. Lucas. Mi ta trata di jega cerca Steve Wright! Mi ta sigur cu e ta sigui interesa den e asunto....y sin bo sa e ta busca noticia di dje! Oh! Quico mi a haci? Quico....mi....a....haci? Dra Lucas a laga cay den e sofa y a cuminza jora. Un cos cu mi sa cu bo ta haciendo, Dra. Lucas! Ta mustra cu bo ta un muher y mi ta quere cu ya a jega tempo!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Nan unda mi ta laga bo Keel? Na unda cu ta....aqui mes! Quizas mayan, ora e a descansa, lo e por bin corda un di nos dos....Pa loque suerte cu mi tin, laga mi bisa lo ta abo....adios! Aja? Marga ta puntra. E jama Julieta Jones ....e a recobra su memoria....pero e no ta corda mi en absoluto!

☆

PEPITA

Bo no ta quere cu e bistirnan di sacu ta ridiculo? Pepita ta puntra su amiga na telefoon. Pues....si y no....mi a mira un bunita pa $30.— den moda drivel....Mi ta tratando di traha un chicken-pie cu no ta hiba galinja den dje. Ah! Ya mi sa! E no ta sirvi.... mi ta bay duna bo un lista mehor.... tuma un nota....Cu quen bo tabata papia? Mi no sa quen e tabata....E a jama aqui pa equivocacion....

☆

LA CHARLA SEMANAL

UNA ALDEA QUE RENACE

Por Bertha Gaster

Tan alejada esta de los centros de la civilizacion moderna que se puede decir que la aldea de Lefkohori se levanta al borde de un camino sin fin. Sinuoso y polvoriente ese camino asciende desde Salónica hasta las desnudas y parduscas colinas del interior de Macedonia, sin que un lugar habitado o habitable se ofrezca a los ojos del viajero. De vez en cuando, entre las escarpadas rocas del contorno, un pastor pasa con su rebano de ovejas bajo el esplendido azul de un cielo inalterable.....

De pronto, como cansado de segui una linea zigzagueante, el camino se hace recto y pasa entre grupos de arboles y filas de blancas cabanas, junto a las cuales hay siempre hojas de tabaco extendidas al sol, hasta llegar a un amplio espacio donde se alza senero un arbol enorme en medio de una pequena elevacion de ladrillos que pudieran ser los de las ruinas de un atrio. Extranamente, de una de las ramas del frondoso gigante cuelga una campana. Estamos en el centro de la aldea de Lefkohori.

Este pueblo es uno de los muchos que sufrió en sus muros y en su gente las consecuencias de la guerra civil que asoló a Grecia despues de la ocupación alemana. Y ha sido aqui donde he encontrado a dos muchachas, Matenia Tsitrika y Agati Bojabalidou, que me han contado la patética historia de la aldea. Mantenia tiene apenas diez y ocho nos, pero recuerda claramente el momento en que su familia y los vecinos huian ante el peligro de la guerra y recuerda también el regreso, dos anos mas tarde, en 1949, en medio de las ruinas de su casa y de la mayor parte del pueblo.

„Fué necesario comenzar desde el principio a reconstruir nuestra vida. La familia vivia en el sótano de la vieja casa en ruinas — dice Matenia — mientras se edificaba la nueva. Para colmo de males, la cosecha ese ano se perdio...."

Con todo, la aldea de Lefkohori tuvo mejor suerte de la que tuvieron innumeras otras, pues el „Congregational Christian Service Committee" de Salónica le suministró alimentos, ropas y medicinas, y por otra parte la Asociación de Estudiantes del Colegio Anatolia de Salónica también se dedicó al socorro de la aldea. Estos dos organismos, ayudados en un comienzo por una donación de varios miles de dólares dada por la Unesco y luego por Bonos de Ayuda de la Unesco suministrados por grupos de donadores voluntarios en diferentes paises, establecieron en Lefkohori un centro juvenil y varios talleres para ofrecer cursos de artes y oficios al par que ayudaron a fundar una escuela elemental. El propósito era proporcionar a la aldea los medios para que se desarrollara independientemente. Los talleres y los cursos de artes y oficios ya no existen, pero mi joven guia me dice que gracias a ellos la vida hoy en la aldea es mas intensa y completa.

En unión de Mantenia fui a ver la escuela. La Unesco ha sido como una hada madrina para esta escuela, suministrando los bancos y los pupitres, los mapas que adornan los muros y otros objetos. Era un dia de fiesta y los ninos habian abandonado las salas de clase por el campo de juegos, tambien ofrecido por la Unesco. Con todo, al ver que la escuela recibia una visita vinieron y me mostraron los objetos hechos por ellos en la clase de trabajos manuales. A pesar de su edad, estaban enterados de los problemas de la escuela y sabian que la Unesco no les olvida y que les enviara en breve una nueva puerta para la entrada y una biblioteca.

A poca distancia de la escuela esta el centro juvenil. Reinaba alli una intensa actividad y, para sorpresa mia, observé que junto al centro habia una balanza en la cual algunos hombres pesaban sacos de granos, que luego llevaban al interior del centro. A mis preguntas Matenia respondió diciendo que durante el verano el centro es utilizado para almacenar los granos. En el otono los muchachos hacen una limpieza completa. En las noches, los jovenes cantan y danzan en el centro, escuchan la radio, leen o reciben clases especiales.

Durante el verano Matenia trabaja con su padre en el campo. En el invierno, cose y hace tejidos, que al regresar de las visitas me mostró, explicandome que eran hechos en forma distinta a la usada por sus abuelas, en extremo complicada. „Nuestra manera, la nueva es la mejor".... anadió con entusiasmo.

Una anciana, que llevaba en la cabeza el clasico panuelo negro con que se tocan las mujeres del pueblo griego, vió los tejidos y movió la cabeza en signo de desaprobación al par que se encogia de hombros, diciendo: „Estos muchachos de ahora.... No, nuestra manera es la mejor....!".

Agati Bojabalidou, mi otra companera y que es una chica de diez y nueve anos, sonrió a su vez. Para ella los problemas de la aldea tienen otro aspecto.

Hija de labradores, brillante alumna, fue enviada a estudiar en Salónica y acaba de pasar los examenes de admisión en la escuela de servicios sociales de Atenas. Agati suele pasar los veranos trabajando con su familia en las faenas del campo, condición exigida para gozar de la beca de estudios que tiene. Tal exigencia tiene como propósito el que Agati, viviendo en las grandes ciudades, no rompa los lazos familiares. Con todo, segun me explica ella, los contrastes entre la vida urbana y la aldeana no dejan de influenciarla. Pero la experiencia en Salónica y Atenas le permite ver objetivamente su escenario familiar y apreciar de modo cabal el progreso alcanzado. En efecto, la vida de esta aldea griega va adquiriendo do poco a poco un ritmo mas acorde con el de la vida moderno. El uso de utensilios modernos de labranza ha tenido como resultado, por ejemplo, un aumento de las cosechas. Sin embargo, por otra parte, algunos de los proyectos que comenzaron en medio de gran entusiasmo han quedado en nada una vez que el estimulo exterior dejó de existir, como es el caso de los talleres. „El problema consiste en la psicologia de los viejos — me dice un agente de servicios de asistencia social que visitaba la aldea junto conmigo —. No quieren mudar sus costumbres y se aferran a sus viejos métodos. Cualquier novedad les parece sospechosa. Con los jóvenes ocurre que aun no tienen el sentido de la responsabilidad y la fuerza de la iniciativa. Nosotros mismos nos equivocamos a veces. Llegamos, ponemos en marcha un proyecto y, en nuestro entusiasmo, hacemos el trabajo, de modo que cuando nos marchamos el trabajo cesa al mismo tiempo".

Matenia y Agati, las dos muchachas de Lefkohori aprobaron con la cabeza, pero luego levantaron la mirada hacia la aldea. Es verdad — parecian decir sus ojos —, es verdad que el camino es largo y que mucho queda por hacer. Pero ved lo que hemos alcanzado: la vida renace en la aldea entre los escombros de lo que sólo era ruinas y muerte hace ocho anos apenas...

NAN TA DI ACUERDO TOCANTE CYPRUS.: — Aki ta e dunamento di man na Zurich, Swisa, entre e premier griego Constantin Karamanlis (robes y e premier turco Adnan Menderes (cu a cai antayera cu avion y a salba, na momento cu nan a yega na un acuerdo tocante un plan pa Cyprus, cu ta basta tempo caba ta luchando pa su independencia, bira un estado independiente. Tras di Menderes ta e ministro pa asuntonan exterior griego Evangelos Averoff; te na drechi ta e minister pa asuntonan estranhero turco Fatim Zorlu. Despues di e conferencia aki Evangelos y Zorlu a bula bai Londen na unda ta worde tene e discusionnan tocante dje plan hunto cu Ingleesnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 21 FEBRUARI 1959 — Nr. 3368

Saludos Arubano di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon awor pa 6.45'or e programa „Saludos di Hulanda" via Voz di Aruba lo worde transmiti trobe. Su siguiente Diasabra tra-merdia 1.45'or e mes un programa lo worde repiti. E biaha aki e saludoman ta bini di Baarn, na unda Emmanuel Castillo, Henk Malmberg, Hans Schendstok y Jossy Darnell lo ta dilanti microfoon.

Acuerdo na Londen tocante CYPRUS a causa gran alegria na Turkia

Pormenores respecto opinion di corantnan Griego

Ankara, 20 februari.: — Na Turkia nan ta satisfecho cu e acuerdo di Londen pa Cyprus; na prome lugar pasobra e derechonan dje comunidad Turco riba e isla ta worde garantiza, y tambe pasobra seguridad di Turkia, pa locual Cyprus ta importante strategicamente, ta worde garantiza. Nan ta satisfecho tambe pasobra e bon relacionnan entre Turkia, Inglaterra y Grecia a ser restora atrobe despues di un periodo di tempu den cual nan a sufri hopi.

Esaki ta e reaccion general den circulonan bon informa den vecindario di ministerio di asuntonan exterior.

Prensa no a duna comentario ainda y circulonan di oposicion ta keda silencioso, „mientras cu contenido dje acuerdo no a ser publica ainda".

Na Ankara nan ta spera ansiosamente, cu ningun hende lo no haci „abuso" den aplicacion dje acuerdo. Algun dje „abusonan" aki ta segun circulonan politico, un eventual indicacion di arzobispo Makarios como presidente dje Republica Cyprus, aunke cu nan a observa cu e nombramentu aki lo ta completamente en acuerdo cu e pacto, toch el lo viola e atmosfera del cual el a ser firma. Esaki ta di vigor tambe pa nombramentu dje coronel Grivas, como comandante supremo dje trupanan cypriota. Pa e mes motibu Ankara ta spera cu e hefe di EOKA lo desaparece completamente for dje escenanan militar y politico.

Opinion di prensa

Segun nan simpatizadoman e corantnan griego a aplaudi e acuerdonan di Cyprus como un gran victoria of nan a rechas'e cu mes tantu determinacion.

E corant „Acropolis" cu ta simpatiza gobierno, a scirbi cu e firmamentu dje acuerdo tabata un suceso historico. E victoria aki ta un victoria di gobierno griego y di pueblo di Cyprus, segun e corant.

Un otro corant cu tambe ta simpatiza gobierno a expresa e mes satisfaccion, y a scirbi ademas, cu e solucionamentu dje conflicto cypriota lo no duna e cypriotanan solamente un mehor futuro politico y economico, pero e lo haci posible tambe pa Grecia haci progreso mas liber posible riba e caminda pa renacimiento interno.

E corant liberal „Eleftheria" a rechasa e acuerdo den un editorial violento, titula „E Pistol". Segun e corant pueblo di Cyprus a ser hiba den e tramia di independencia den persona di su monarco y cu un pistol na su cabez. Cyprus no tin nada di acusa su mes di dje. E corant a scirbi cu e independencia di Cyprus ta un solucion, cu ta inaceptable moralmente, bobo politicamente y peligroso den sentido nacional, pasobra, na lugar di termina e problema di Cyprus, e tin tendencia di keda un herida permanente cu adversarionan enorme den e relacionnan entre Grecia y e otro dos protectornan di Cyprus su independencia. E no ta solamente un derrota, e ta un error politico enorme tambe".

E corant extremamente izquierdista, „Acghiwj" a rechasa e acuerdonan tambe. Segun e corant „un gobierno catibu a firma e acuerdo di sclavitud. Podise e problema Cyprus a conclui pa e colonialistanan, pero e no a conclui pa pueblo di Grecia ni pa pueblo di Cyprus. E lucha pa libertad ta continua".

Ayera nochi presidente Eisenhower a manda mensahe pa e prome ministronan di Inglaterra, Grecia y Turkia, pa felicita nan cu e acuerdo, cu nan a yega respecto Cyprus.

Un bon ehemplo

E prome ministro israelita Ben-Gurion, a bisa awe na un conferencia di prensa, cu Nacionnan Uni mester mira e solucionamentu dje problema cypriota como un ehemplo pa solucionamentu dje conflicto arabe-israelita. Segun su opinion nan a demostra claramente cu por soluciona conflicto bon pa medio di negociacion directo.

E pa su mes ta dispuesto ainda na encontra presidente Nasser na cualkier momento. Ben Gurion a informa cu Israel a consenti di bira miembro atrobe y stimula e comision di armisticio jordanes-israelita, cu a keda paraliza desde cu Israel a boycot e comision, na fin di 1956.

Particularidadnan tocante bishita di e Escuadra V na Aruba

ORANJESTAD — Tocante bishita di e bapornan di guerra cu ta pertenece na e escuadra V, a worde informa den parti atardi *Diabierne 20 di maart 1959*, Hr. Ms. „Amsterdam" y „Gelderland" lo yega huntu cu Hr. Ms. „Van Speyk" den haf di Oranjestad.

Parti mainta *Dialuna 23 di maart 1959*, e tres bapornan di guerra aki lo bai di Aurba.

Dialuna 23 di maart 1959 tra-merdia e porta-avion Hr. Ms. „Karel Doorman" lo ankra na entrada di haf di Oranjestad. Anochi 23 di maart 1959 lo tin un recepcion abordo pa invitadonan. Si Hr. Ms. „Karel Doorman" drenta den haf esaki lo sosode Diamars 24 di maart 1959. E decision aki lo worde tuma dia 24 di maart 1959.

Parti mainta Diarazon 25 di maart 1959 Hr. Ms. „Karel Doorman" lo bai di Aruba. Hr. Ms. Zeeleeuw" un submarino lo keda dia 20 di maart 1959 te 6 di April 1959 na Corsow, y no ta bini Aruba

Como particularidad por worde informa, cu e dos bapornan di guerra Hr. Ms. „Amsterdam" y „Gelderland" ta bapornan moderno cu a worde construi na Hulanda.

Abordo di e porta-avion Hr. Ms. „Karel Doorman" tin e avionnan di typo Sea Hawk, Avenger (anti-submarine) y tin helicopter Sikorsky.

ORANJESTAD —

Haya

M. Fingal di J.G. Emanstraat 102 a haya un jabi di cas. Lucin Ray di Madiki 62 a haya un ficho di Lago na nomber di E.A Leysner no. 68600.

„Floresteria Aruba" ayera a muda pa Nassaustraat 53-A na unda nan a organisa un excelente lugar. Na e manera aki e damanan Oduber y Lacle ta spera di por duna nan clientenan un mihor servici ainda. Riba e foto nos ta mira: Sra. Oduber, Robert Oduber, Vilma Lacle, Srta. Juanita Werleman. Para patras den centro ta Sra. Maria Ruiz, un bon cliente di „Floresteria Aruba".

K.L.M. tin 17.000 bala di „Ping-Pong" na Schiphol

ORANJESTAD — Den departamento na unda nan ta galviniza motornan cual KLM recientemente a inaugura na Schiphol. esnan cu hasi un bishita y cu no ta na altura di loke ta pasando aki lo keda asombra ora cu nan yega dilanti dje tankinan na unda e proceso di galvinizacion ta tuma luga.

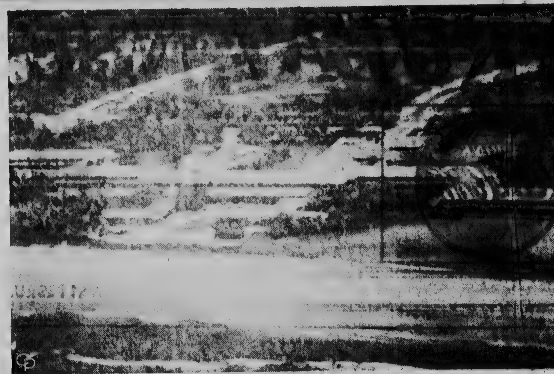
Riba e superficio ta driet masha hopi bala lumina di color blancu y corra cu ta duna un impresion di ta bala di ping-pong. E balanan aki ta duna un influencia favorable durante curso di e proceso di galvanizacion.

Entre e ventahanan nos ta menciona cu nan ta limita perdida di calor. nan ta evita pulverizacion y formacion di vapor.

KLM a cumpra 17.000 dje balanan aki. pero, manera ta di compronde, ni un di nan lo ser usa den un concurso di ping-pong.

Neemt het vet weg

Indien vet Uw figuur ruineert of Uw ademhaling bemoeilijkt en Uw gezondheid in gevaar brengt, zult U het makkelijk vinden een half pond per dag kwijt te raken volgens de nieuwe Hollywood methode genaamd FORMODE. Geen drastisch dieet of oefeningen. Absoluut veilig. Vraag Uw apotheker naar FORMODE en begin morgen met deze vermageringskuur.



AKI DWIGHT EISENHOWER LO DRUMI.:— Esaki ta e hotel Pierre Marques, 12 milja for di Acapulco, Mexico, na unda President Eisenhower lo permanece durante su bishita serca e President di Mexico Adolfo Lopez Mateos. Mas dilanti ta keda Revocadero beach. E dos cabesnan di estado ta contra cu otro ayera y awe.

Nombernan dje DC-8 nan di K.L.M.

ORANJESTAD: — E ocho avionnan di reaccion Douglas DC-8 cu K.L.M. ta bai incorpora na su flota den curso di anja '60, lo ser nombra na e sabionan y inventornan of promotornan cu den un of otro forma a contribui un papel importante den desaroyo di aviacion.

K.L.M. ta rinde homenaje na e sabionan y e promotornan di aviacion.

E prome avion di e typo menciona cu worde entrega na KLM lo carga e nomber di Dr. Albert Plesman, co-fundador y preme president-director di KLM. E otronan respectivamente lo carga e nombernan: Anthony H. G. Fokker, autor dje planonan y constructor di avionnan cual te cu den tercer decencio di e siglo aki tabata esan di mas usa den henter mundo; Guglielmo Marconi, italiano, inventor di radio; Sir Frank Whittle, ingles, inventor dje motor di typo turbo reactor; Thomas Alva Edison, mericano, inventor di telegrafia, telefon, etc.;

Nikolaus A. Otto, aleman, inventor dje motor di gas di cuater tiempo, cual mester ser considera e predecesor directo di tur e motornan di aviacion di nos tempo; e rumannan Orville y Wilbur Wright, mericano, inventor di avion; y profesor Daniel Bernoulli (mihor conoci bao dje nomber Daniel pa e matematiconan), di familia Suiza cu a nace na Groninga y cu a descubri e ley di sustentacion.

Padvindster- y Kabouternan celebrando dia di B.P.

ORANJESTAD. — Dia di Baden-Powell, 22 di Februari, lo worde celebra trobe manera ta costumbra di tur anja door di padvindsternan y kabouternan

Na Oranjestad esaki lo tuma luga di 10'or te 11'or di mainta den tereno di Filomena Groep na Kloosterweg.

Tur padvindster y kabouter lo ta presente tantu cu ta posibel. Tambe tur oud-padvindster ta bon-bini na e ceremonianan, esnan cu ta casa y solteranan (dobbel).

Na San Nicolas e kabouternan ta tene nan fiesta di 10'or pa 11'or di mainta den tereno di Tarabana Groep na Tankfarm, y e padvindsternan lo ta invitadonan di Commandeursbaai Groep di 4'or te 6'or den tereno na unda antes tabata Chicago Bridge Co.

Demostracion di Dominicanonan na Washington

WASHINGTON, 20 februari. — Como 30 persona, representantenan di un comision di refugiadonan dominicano, a tene un demostracion awe dilanti di cuartel general dje Union Pan-Americano na Washington. E demostrantenan a protesta den un declaracion, contra e „actitud inhumano" di Trujillo, kende a nenga di duna e refugiadonan den e embahada venezolano na Ciudad Trujillo salvo conducto pa nan sali for di Santo Domingo.

Welga na Anglo-Ecuatoriano

GUAYAQUIL, Ecuador, 20 febr.— E empleadonan dje compania di zeta anglo-ecuatoriana ta huelga. Dialuna e trabadornan den haf di Guayaquil lo huelga en simpatia cu e empleadonan huelguista dje compania di zeta.

E huelga a extende su mes te na e oficinanan na Guayaquil. E empleadonan dje cerveceria nacional y e companianan di zeta na Petroitlis y Cautivo no tin trabao. E empleadonan dje compania di electricidad tambe a proclama un huelga.

Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitbef.
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Wet".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie

AGENDA

PROTESTANTSE GEMEENTE KERKDIENSTEN

22 Februari 1959:
Oranjestad, 7.00 uur n.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas, 5.30 uur n.m.: Ds. Visser
Piedra Plat, 9.00 uur v.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur; 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Met blijdschap geven de Heer
en Mevrouw
GERARD DE VEER JR.
kennis van de geboorte
van hun dochter
Aixa Zaira
San Pedro Hospitaal
17 februari 1959.

Sambuyadornan comunista na accion

TAIPEH, 20 februari. — Almirante Liu Hohtu, portavoz militar di China Nacionalista, a informa awe, cu durante e ultimo 2 simannan e nacionalistanan a observa sambuyador chines comunista cerca e islanan Quemoy y Matsu.

Durante e siman aki e Kikvorsmannan comunista a trata 5 bez di acerca e islanan chikitu Tatan y Erhtan, den cercania di Quemoy. Cada esfuerzo a ser haci pa 3 te 5 kikvorsman. Nan ta haci e esfuerzonan aki semper banda di mediannochi y nan ta yega te na e distancia cu un granaat por yega, ora cu tir'e. Cada bez e nacionalistanan a core cu nan. E portavoz a bisa cu, segun su opinion, e accion aki ta pa test vigilancia dje guarnicionnan nacionalista.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling
M.U.L.O.-EXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1959 aan één der examens ter verkrijging van een M.U.L.O.-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 1 april a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum en -plaats en het adres van de kandidaat,
b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:
   1 A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken,
   2 A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken,
   3 B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd,
   4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst,
c. een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving,
d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curaçao of Aruba het examengeld ad Fl. 10.— is gestort.

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

ALGEMENE LEDENVERGADERING
Algemeen Nederlands Verbond
AFD. ARUBA
op dinsdag, 10 maart 1959 in het Cultureel Centrum
om 8 uur n.m.

AGENDA:
OPENING
NOTULEN
VERSLAG KASCOMMISSIE
BESTUURSVERKIEZING
RONDVRAAG
SLUITING.

HET BESTUUR.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik zal dit maar eens vastleggen!"

— — —

„Lagá mi saca esaki pa semper!"

PAGINA TRES

Nochi Di Propaganda Di "Geluidjagers" Diahuebs Awor

UN HOBBY FASCINANTE

Ta algun tempo trobe cu tin un club na Aruba di „Geluidjagers", afilia na World Tape Pals y un seccion di un club na Hulanda bao dje mes un nomber, cual tin su oficina principal na Amsterdam. Ta un club di 30 miembro cu a escohe pa nan hobby pa haci experimentonan cu tape-record y wire-record.

Segun nos a laga nan informa nos esaki ta un hobby, cu ta asina fascinante cu una vez cu bo a cumisa cu né, bo no ta lagué mas, e ta ofrece asina tantu variacion cu bo no ta caba di hasi experimentonan.

Cu intencion pa duna publico un demostracion kiko asina por ser logra riba un tape of wire-record, e club a disidi di organisa Diahuebs di siman entrante un anochi di propaganda den Centro Cultural, cual lo cumisa 8'or y na unda entrada ta gratis y tur hende cu ta interesa ta bon-bini.

Di e manera aki nan ta spera di por atrae mas hende cu tin un aparato pa bira miembro dje club. E programa pa Diahuebs ta menciona un cine chiki entre otro, cual a ser synchroniza cu tape pa e sonido. Ademas nan lo laga e visitantenan goza di algun dje „scnidonan" cu a worde capta durante un concurso na Zurich, Suiza, y cu a worde premia na e concurso. Dos programa corto di cabaret foi Hulanda lo worde presenta y un hoorspel titula „Schrikbewind"

Tur e tapenan cu lo worde presenta a bini Aruba door di correspondencianan entre „pals" di tur parti di mundo. Te ainda e club na Aruba a hasi contacto unicamente cu nan socionan na Hulanda, pa tal motibo henter e programa di Diahuebs lo ta na Hulandes principalmente. Pero Sr. Dick de Keyzer, president di e club na Aruba a pronostica cu esaki lo no ta pa largu, pronto e „geludijagers" na Aruba lo bai corresponde cu nan coleganan di otro paisnan tambe.

Bo ta sinja hopi y bo ta haya hopi amistad

Esay ta loke e hobby aki ta ofrece bo. Door di cambionan cu coleganan di otro paisnan bo ta haya hopi experiencia, hopi biaha bo ta mira locual net bo no ta haya den boekinan of den corantnan. Tumando na cuenta algun excepcion. Lectornan di un diario na Groningen „Noord-Ooster" tabatin un excepcion asina. Senjor J. van Eijk, un dje miembronan di mas entusiasto dje club, den dianan di Pascu di anja pasa a ricibi un tape y algun slides di un amigo-colega di Hulanda.

E la aprecia esaki asina tantu cu e la disidi di bai hasi algu tambe, pues un anochi e la sinta dilanti di su tape-record y a cumisa duna algun relato di Aruba tocante asuntonan importante, e systema di e lugar, e panorama, aspectonan di economia y hopi otro mas. Asina e la haya smaak y esaki a bira un tape interesante di dos ora, completo cu ilustracion di portret y postkaart e la manda pa su amigo. Kende por splica su sorpresa, ora cu senjor Van Eijk algun siman desues ta ricibi un pida saca for di e corant „Noord-Ooster", na unda practicamente henter su historia tabata scirbi cu tur e ilustracionnan, bao dje titulo „Seis Perla den [illegible] di mas bunita na mundo". Con esaki a sosode....e amigo na Groningen a pasa su tape y e fotonan pa su otro amigo mira, kende ta un periodista ....y e resto ta masha comprendibel.

Asina bo ta haya hopi sinja y bo ta haya amigo na tur parti di mundo.

Den directiva dje club, cual medio dje luna aki a worde nombra definitamente, ta como president Sr. De Keyzer, Henk van der Mast como secretario y tesorero, Jan van Eijk como como consehero tecnico, y senjores Jan Hoen y Carlos Kelkboom como comisarionan.

Senjor Van Eijk ta bai cu verlof pronto, durante su ausencia dokter A. J. C. Hazenberg lo ocupa su puesto.

Por lo de mas senjor Van der Mast lo no tin hopi trabao cu e „tesoronan" pasobra e contribucion ta unicamente ƒ 10.— pa anja, mas un tape cu bo mester contribui na e club cual por ta di cualkier obheto na bo smaak, y cual lo worde pone den circulacion internacional.

Sin duda cu e anochi di propaganda Diahuebs awor lo bale la pena.

HENTER FAMIA A DESAPARECE.: Aki ta Earl Zrust, 30, su esposa Caroline, 28, y nan cinco yiunan, tur a desaparece misteriosamente for di 29 december 1958 for di Silver Lake, Minn. na unda nan tabata biba. Segun ta bisa Zrust tabata construyendo cinco edificio y e tabata debe un homber 11.000 dollar. Nan cas cu Zrust mes a traha, nan a hanjele habri, nan auto y algun di nan panjanan tambe tabata falta.

Casino di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD — Senjores Jones y Kozloff, e prome ex-deputado-gobernador di Nevada, un estado na Merca, y actual president di Caribbean American Investors Co., cual recien a ser funda, y e di dos persona menciona cu ta e socio mas importante di Sr. Jones, algun dia pasa a tene nan prome reunion, segun nos a lesa den „Newsweek" di 23 di Februari. E reunion tabata tocante e „casino nobo na e isla Hulandes Aruba, cual antes tabata conoci unicamente pa e refineria di petroleo".

„E Casino ta bini den Aruba Caribbean Hotel cual dia 15 di Juni ta ser inaugura", asina e articulo ta termina, di cual por saca for cu ta casi sigur, cu e compania di hotel Condado — cu aprobacion di Aruven y Bestuurscollege di Aruba naturalmente a duna e permit pa explotacion na C.A.I.C.

Auto chiki Ford Mericano

NEW YORK, 20 februari. — Ford Motor Co. lo cuminza venta di auto chikitu na fin dje anja aki, e autonan lo costa menos cu 2.000 dollar. General Motors y Chrysler lo sigui e ehemplo aki segun e corant mericano „New York Times", y nan lo anuncia nan plannan pa produci auto chikitu pronto.

E auto chikitu di Ford lo ta mas o menos igual na e Zephyr, cu e fabricanan ingles di Ford ta produci; pero e parti patras lo ta poco mas grandi, asina ta cu e auto aki lo tin mas lugar pa bagage. El lo por contene 6 persona y el lo tin un motor di 6 cylinder cu un capacidad di 100 PK.

Cumpleaños feliz

E hobencito Edwin Wever ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Benito, Lena, Mirto, Swinda, welonan, tantanan, primo y primanan, especialmente di Irene Paesch, familia Paesch y de Cuba.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Louis Figaroa. E ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Maria, 8 rumannan, wela Isabela, tanta y omonan, prima y primonan, padrinonan y muy especial di familia Kelly.

— — —

Ta celebra nan 1 anja di feliz union matrimonial senjor Jacinto Danies y senjora Pina Danies. Felicitacion ta bini di su mama Federika, mama Laura, tata Hose, Jacinto, tur nan rumannan, tambe di nan ihanan Robert, Roland, Icho, Silo, Glenda, tur amiga y amigonan.

E hobencita Carmen Maria Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Jan, mama Chonchon, rumannan Deta, Anna, Thea, Catharina, Benny, Theo, tur su tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrinanan, tambe di su bisinja Nata, Ilma Kelly, welanan Johana y Anna, tur familia y conociman.

— — —

Ingrid E. Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata, tur su rumannan, tambe di su sobrino Franklin Yarzagaray, madrina Carmen Geerman, tur familia Werleman y Fafini.

— — —

Senjora Catharina Kock ta recorda su fecha natal. Felicitacion ta bini di su jiunan Chomee, Frens, Iris, Dutchi, Lino, Rubin, y Ruben Kock, Mosa y Onsie Lopez, tambe di su mama Meme Lopez.

— — —

E simpatica Srta. Margarita Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Mario, Helenita, Silvia, Simon, Tilma, Jani, Edwin, sobrina Mientje Lacle, tambe di su amiga y amigonan.

— — —

E gentil caballero Luis Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan y demas familia Figaroa, tambe di su amigo Gregorio Tromp.

— — —

Sra. Isenia Geerman ta recorda su fecha natal, y ta ricibi felicitacion di su 11 jiunan, 66 nieto y nietanan, 92 bisanieto y bisanietanan, 4 sobranieto y sobranietanan, suegro y suegranan y demas familia Geerman.

— — —

Dionisia Wernet ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Paulina, Serapio, Romanus, Maximo, Antonio, Crismo, Casilda, pepe Petrona y Presentacion, omo Leandro, sobrinonan Tico, May, Marcelino, tanta y omonan, primo y primanan, y muy especial di Juan Kelly y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su 22 anja e gentil caballero Sr. Feliciano Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Johana, padraso Sixtro, rumannan Chon Pin, Juchi, Mario Kransen, Juchi Koolman, primo, omo y tantanan, Benny y Boey, tambe di Mena y Nicolina, tambe di Sport Club „Universal"

— — —

E gentil caballero Feliciano Geerman ta cumpli 22 anja. Felicitacion ta bini di su amiganan na Corsow, Rosa Olinda Delaney, Edna y Aida Loopstok, y di su ruman na Aruba Agrepino Geerman y senjora y jiunan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 21 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „The Brothers Karamazov"
RIALTO
8.00: „Earth vs the Flying Saucers"
PRINCIPAL
8.00: „St. Louis Blues"
AURORA
7.30: „Raw Edge"
SAVANETA
7.30: „Backlash"

DIADUMINGO 22 DI FEBRUARI

DE VEER
8.30: „The Brothers Karamazov"
6.00: „Outside the Law"
RIALTO
8.00: „Earth vs the Flying Saucers"
5.45: „Outside the Law"
PRINCIPAL
8.00: „Maracaibo"
6.00: „World in my Corner"
AURORA
8.00: „El gato sin botas"
6.00: „Hora y media de balazos"
SAVANETA
8.00: „Stopover: Tokyo"
6.30: „Man from God's Country"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 21 di Febrero:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reino Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo, 22 de Febrero:
8.25 Marcha Oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 Programa Fantasma
9.30 Su revista Fab
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 57

„Bo sa hunga bridge tambe?" kaltein Deverell a puntra Joseline mientras el a bai sinta riba un stul banda di dje, mientras un otro homber a camna yega cerca.

„No; prome cu awe nunca antes m'a tende nan papia di bridge mes", el a responde. „Com ta hunga esai? Cu bala of cu quico?"

„No; cu carta".

Anto el a continua, como si fuera cu un mucha chiquito e tabata papiando:

„Bo sa toch ta quico ta carta?"

„Si y mi ta gusta hunga carta. Pero e wega cu b'a menciona ai mi n'o conoce, pasobra mi no a tende esai menciona nunca ainda".

„Bo ta gusta corre auto? e otro a informa, pasobra e no tabata mira ta paquico ta Deverell sol tabatin derecho di papia cu e belleza.

„Esai lo mi bisa bo dia cu mi corre den dje. Mi ta corda cu como mucha mi a yega di corre den un tractor cu alomenos ta igual cu un auto".

„Alomenos un auto ta corre hopi mas lihe".

„Den cual parti di Irlanda b'a biba?" un dama masha nechi bisti a informa, quende tabata sinta masha pega cu Joseline.

„Na parti di sur, banda di Glenveigh".

„No ta biba den e parti di mundo ai un tal Sra. Borrodaile"?

„Como no".

„Bo conoce pa cara?"

Joseline a sagudi cabez afirmativamente. „M'a yega di mira e senjora ai varios bez mes den misa aya".

„Conta mi ta qui sorto di hende e ta".

„Algun hende ta bisa cu e ta bunita, pero ami no ta di mes opinion cu nan; e no ta bisti bon absolutamente".

„En realidad?" e otro dama a responde sonriendo. Lo mi larga haci informacion p'e. Mi tin siglonan sin mir'e. Ta mi prima e ta".

„Ahan si?" Joseline a bisa turdi. „Mi ta quere si cu e ta masha bon pa pobernan. Su cocinera tabata un amiga di mi".

E heredera recien descubri tabata un criatura unica cu un cara elegante y un habla particular. E tabata bobo y inocente: e tabata llamativa y den un rato tur hende tabata rondone pasobra nan tabata queda masha stranjo com e mucha muhe aqui por tabata asina bunita, asina amable y sinembargo asina bobo.

Su tata tabata contempla tur esaqui cu un sorto di nerviosidad. E no tabata di acuerdo cu su muhe a trece su yiu den un combito asina grandi pa e hendenan tene mofa di dje cu motibo di su ignorancia.

Pero e muhe aqui tabata carga su mes plannan. E tabata desea pa su casa a hanja berguenza cu e tabatin un tal yiu bobo, sin educacion. P'esai e tata a camna drenta e sala y a combida e presentenan cu insistencia pa nan bai hunga bridge.

E wega di bridge cu tabata exigi hopi di hende su sintir y su bolsillo, a pone nan lubida pronto riba Joseline.

Luego e cu su tata a disparce un rato pa nan bai combersa den biblioteca y no tabatin ningun hende cu tabata sinti nan falta.

Ora cu Joseline a bai na su cuarto y Lord Mulgrave a queda solitario atras, el a cuminza ta puntra su mes cu lo no tabata huicioso si el a sigui consejo di Lottie y larga e mucha aqui bai un internado y sinje e sistemanan di educacion cu e tin mester pa e anda den e circulonan aqui.

x x x

E jaagmento di su manece lo bira un gran encuentro. E damanan lo mester bai contra cu e jaagdonan den habitacion dje fito, na unda lo tin e lunch formal. Pero algun dje damanan a duna e preferencia di por a camna hunto cu e jaagdonan. Na e ultimonan aqui Tito tambe tabata pertenece.

Joseline no por a contempla e espectaculo aqui. Mientras e tabata lucha ta camna den e infrouwnan dje mondi diripiente el a bin hanja Dudley Deverell banda di dje, cu su skopet den su man y su cabai banda di dje.

„Ta quico bo ta bin haci te aqui? Y cu un cachor? Si e baas mira bo lo e ta furioso", el a grunja. „Si bo n' paga bon tino bo sol aqui den, lo nan tira bo mata".

„E cacho lo queda carca mi y mi ta tratando na sali foi e mondi aqui; pero unda cu mi bira mi ta mira jaagdonan y matamento. Foei. Ta berguenza cu hende grandi asina manera bosonan ta tira riba pajaranan manso. Paquico boso no ta cohe nan na garganta y bira esaqui ya nan a muri mas lihe?"

Dudley quende tabata orgulloso cu e dia ai e tabatin suerte di a tira algo, a bira corra di indignacion. Ta quico e mucha muhe aqui por tabata sa di tiramento ni jaagmento? En realidad e tabata un mitar indian brabu. „Mi ta tende cu bo no por aproba loque nos ta haci. Ta lastima. Pero lo bo tin di queda aqui toch te ora cu e jaagmento termina".

„Ta quen ta bisa esai?" el a puntra.

„Ami. Bala por cohe bo". El a hiza su skopet na laria y a tira dos bez y dos pajaro a cai abao na nan pia. Un dje dosnan a queda un rato ta sagudi su alanan. „Quico bo ta pensa di esai"? Dudley a puntre.

„Mi ta hanja esai algo terrible", tabata e contesta inespera.

„Ta quico mi tata por ta haci cu asina tanto pajaro?"

„Esai mi n' sa. E tin e mehor couvertsnan di enter condado y esai ta suficiente pa mi. Qui un mucha muhe stranjo bo ta", Dudley a bisa diripiente. „Bisa mi francamente. Bo mes tambe n' ta sinti esai?"

E ta sigui

Dulles ta progresa satisfactorio

WASHINGTON, 20 februari. — Segun e mediconan tabata por determina, e cancer, di cual ministro Dulles ta sufri, no ta yega mas leu cu su stoma, asina un portavoz di State Departmente a declara awe.

El a bisa ademas, cu e ministro „ta sigui haci progreso satisfactorio y cu awe mainta el a hanja su prome tratamentu cu rayonan X. E tratamentu a dura un minuut.

TA BERDE

Dos amigo tabata discutiendo un caso di un matrimonio cu a tuma lugar un paar dia antes.

—Ta amor na prome bista e tabata?

—No — e otro tercio a contesta — ora cu ela weite pa di prome biaha e'n tabata sabi ainda cu e mucha muher ta asina rico!

CISCO KID

Busca un flecha y boog, pasobra nos ta bai sigui tira, por si acaso nos raka Manuel pa nos no tin cu senda e cas na candela. Nan ta hopi, pero nan no ta ataka. Nan ta cobarde. Nan mester ta planeando algo malo. Mientras tanto ....Tende tiroteo, Cisco. Laga nos bai alla nan. Ban mira, Diablo.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Senjor Keith, bo asuntonan di negoshi ta masha destacante....Mi no ta gusta e interrupcionnan ni intromision.... asina mi ta libra foi nan. Mescos ta pasa mi....Mi no ta gusta pa nan vigila mi. Con bo di....? Mi kier bisa bo bai drumi, senjor. Mi ta bai revisa e avion....mi so.

☆

DICK TRACY

Mihor nos pone mas papel, Sam, pa e camara keda mas na nivel. Esei ta su auto — y nan por wel di pura. E por bolbe pa su renchi un vez. Con e camara ta awor, hefe? Perfecto. E ta mustra pabau riba calla y basta halto pa e senjalnan di calla.

☆

RIP KIRBY

Esaki ta e dificil, warda....ningun cu parce Dr. Destino a aparece, ni tampoco a trata di habri e showcase. Esta lastima, pa bo ta na parti di e mundo aki, sin por bishita e ruinanan....Rip lo no ta pensa cu mi no ta bai sali.... Den un aldea cerca....Aki bo ta hospeda comodo, senjor, ningun hende lo molestia bo....Laga ta asina.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Dra. Lucas, mi a papia cu Sra. Boswor! Nan ta bay duna bo seccion dos siman pa mustra adelanto positivo....o cerra e como perdi! Nan no por haci esey! Paquico nan no por, Laura? Ta nan placa! Lo unico cu e por afecta ta bo orgullo sin limite. Pero no ta pa mi ....esaqui tabata idea di Dr. Wright e a traha tanto....! No Doctor, Wright, Laura! Bisa Steve Wright....bisa! Bisa Steve....y quizas mi por quere bo! Mi sa quico bo ta meen! Bon, Steve! Laga nos sigui pele!

☆

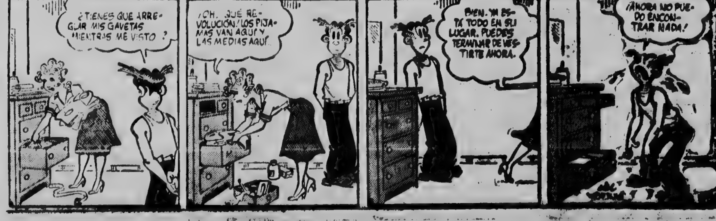
EL DIARIO DE UNA VIDA

Ora cu Val Winston a mira cu mi a publica e retrato di Julieta Jones den e no a conoce tampoco. Mester tin hende aqui! Lo mi bati te ora mi cansa! Brrr e revista, e a corre hibé na un doctor ....cu a curé. Mi unico consuelo ta cu ....Esta un friu! Mi mester haci algo pa quita e friu aqui!

☆

PEPITA

Bo mester drecha e lachi mientras mi ta bisti? Oh! Qui desorden! Pijama a qui y meja aja....Bon. Ya tur cos ta na nan lugar. Bo por caba di bisti awor. Awor mi no por haya nada!



☆

Francis Flynn di Massena, N.Y. mester a recupera den un hospital despues di a subi aki for. Ela corre cu su auto cai for di e haltura aki na unda e brug (dilanti) riba e canal a cai. Tabata e momento ei 23 grado bao di nul frieu.

Cine e week-end aki:

„The Brothers Karamazov"

Na fin dje siman aki Theater De Veer ta presenta e sublime pelicula nos Karamazov") basa riba e famoso „Brothers Karamazov" („Los Hermanovela di Fyodor Dostoyevsky, cu e artistanan manera Yul Brynner, Maria Schell y Claire Bloom. Den dje pelicula aki Metro Goldwyn Mayer a usa pa di prome bez loke nan ta yama color „emocional" pa delinea personahenan importante den dje film, cu ta un combinacion di luznan y color.

Dmitri Karamazov (Yul Brynner) kende tin un caracter violento y insolente, su ruman homber Ivan (Richard Basehart) cu tendencianan intelectual, y e virtuoso ruman homber mas chikito Alexy (iWlliam Shatner), ta jiunan di Fiodoro (Lee J. Cobb), un homber sensual. Un jiu homber bastardo di Fiodoro cu yama Smerdyakov (Albert Salmi) ta traha como sirviente serca e mes famia ei.

E bella y fascinadora Katya (Claire Bloom) su ansha ta di reuni plaka cu e mester pa salba reputacion di su tata y ora cu Dmitri, kende e ta odia, ta ofrece un bon suma pa su caricianan, e ta cai pe deseonan dje homber; pero e hoben cu no ta asina perverso manera e ta parce, ta kere cu e no mester probecha dje gesto noble di Katya y e ta lague bai sin mishi cune, pero si e ta fiele e plaka cu e mester. E actitud inespera aki dje hoben ta desperta den dje mucha muher gratitud y carinjo y e ta bin acepta na casa cune ora cu Dmitri ofrece matrimonio. Fiodoro ta encanta cu e idea pasobra Katya ta heredera di un gran fortuna. Esaki di su parti ta ocupa cu mustrando carinjo pa e guapa y voluptuoso Grushenka (Maria Schell). Pe motibo ei e ta sugeri cu Grushenka mester cumpra tur e debenan di Dmitri pe por hanja di e manera ei un ganashi grandi ora cu Katya cumpra nan atrobe for di dje pa evita un catastrofe pa su marido. Ora cu Dmitri hanja sa dje plan e a bira furioso y e a corre bai busca Grushenka dispuesto na maldicionée pero apenas e a weite y sinti olor di su perfumenan e ta bolbe hanje completamente bao di su fascinacion. E mucha muher tambe ta sintiele inclina ne mucha homber y for di esei ta bini un idilio ardente amorso durante di cual Dmitri cu frecuenca ta bira loco di celos contra di su mes tata. Un mainta cu nan a descubri e resto mortal di Fiodoro door di un dje bisinjanan, polis ta sospecha cu te ta e autor dje asesinato.

Pesei nan ta cohele preso immediatamente y nan ta hibe dilanti di tribunal di husticia na unda nan ta hanja cu e ta culpable dje delito, loke ta conmove Grushenka masha tanto, y e ta desespera pasobra e tambe ta sospecha su casa. Sinembargo algun dje hendenan cu sabi mas a fondo con e situacion ta, ta di acuerdo cu tanto e hermosa Grushenka como e atolondra Dmitri Karamazov ta merece di hanja un oportunidad atrobe pa nan drecha nan bida destroza y cu e doel ei nan ta uni nan forsanan pa salba e pareha di un tragedia espantosa.

Prins Bernhard ta bai Brazil

DEN HAAG, 20 februari. — Prins Bernhard y su acompanjadornan, y Sr. R.E. Rost Onnes, director di HBU, kende actualmente ta na Rio de Janeiro, pa motibu di su biahe door di Suramerica, lo bai Brazilia, capital futuro dje republica, huntu cu e presidente di Brazil den su avion. E invitacion pa bishita Brasilia a ser haci pa presidente Kubitschek. Nan lo bishita e ciudad nobo y come den e palacio nobo dje presidente.

remitido

Diez uno hende a kita nan mascarada door di a traiciona un jioe di pueblo.

(For di responsabilidad di Redaccion)

Porfin pueblo Arubano a comproba pa su mes bista, cual tabata e berdedero hende nan, door di a firma un carta pa corta strop di un gran luchador di su pueblo Arubano, e homber di campo cu ta ni mas ni menos Fichi Croes cu a trata sin descanso pa casi diez anja largo pa lamanta e cas di PPA camina cu e mes un hendenan aki ta drumi tranquil y sosega chupando belasting di pueblo sin compasion, pero locual ta stranja nos mas tanto cu den e hendenan tin cinco cu no ta Arubiano conjuntamente a disidi pa benta afor un Arubiano for di den e cas, den cual Fichi Croes a contribiu door di su trabao encansable y sacrifica p am di su jiunan pa trese PPA na poder pa awe el ta promer cu e hendenan ey a benta afor sin corda ni siquiera ariba su Senjora e su siete jiunan chiquito; votadornan di bon sintimento cu tin curazon pa huzga kiko ta bon y kiko ta enhustisia, nos lo larga pa boso mes huzga den e caso aki; votadornan di pueblo Arubano muy especial na nos pueblo di Santa Cruz a ser malamente enganja tumando un seleccion of mihor dicho un bestuur di cinco persona, hasi nan makako lora nan mescos cu trom, bisando nan cu Fichi no por bini ariba lista pa eleccion di Staten pa motibo cu caso ta fresco etc. etc., lugar ta unicamente pa haya nos voto, pero e hendenan aki a lubida cu nos lo bolbe bai vota pa Eilandsraad, y nos lo kier puntra e hendenan aki cu awor cu e barco zink cu Fichi lo zink cunele, pueblo Arubano ta fresco den nos memoria ainda locual a ser papia den un reunion na San Nicolas caminda Fichi Croes su caso a compara cu Christo den cual, enberdad ta cu nos tambe ta di acuerdo cu e comparacion aki, pasobra mirando locual Fichi a hasi durante su trabau di deputado nos por compara nan mescos cu milagro, hombernan cu por kibra hero cu man a haja plaka presta otro cu ta casi envalido Fichi a pone na trabao, otro cu awe ta caba cu Fichi na filugrana cinco jiu di e senjor aki ta traha na Gobierno, y ainda tin hopi mas cu na debido tiempo nos lo publica nan number, y kiko ta pasa cu e mes un hende nan aki ta grita awe cruzifikele cruzifikele, pueblo Arubano a jega e momento di huzga, pero door di boso voto cu te arma mas poderoso cu lo existi den e campanja di Eilandsraad, nos ta spierta pueblo Arubano y muy especial e pueblo di districto, cu a ser mala mente enganja door di un partido cu nan ta jamele un partido di principio, nos lo kier puntra pueblo ta esaki ta partido di principio, door di a tuma nos voto den eleccion di Staten biaha pasa, bai y nisikiera jama un reunion publico pa bisa pueblo kiko ta e programa of kiko ta pensamento, en coneccion cu e asunto di e gran luchador Fichi Croes, pero awe e diez un a pone cabez cu otro pa bora Fichi su nomber for di den partido cu el sacrifica su bida pa lamantele, sin ningun momento cu e hendenan aki por tabatin curachi di jama pueblo nan dilanti pa pueblo huzga e caso di Fichi, pero esaki nos ta jamele cobardia, y aki nos ta termina y pidiendo e pueblo Arubano pa pone un bista ariba e nomber nan di e hendenan cu a firma e carta dirigi na Angelico Flanegin di fecha 16 di Februari 1959.

Nos a convenci cu e firmante nan aki no a mira nada otro nan dilanti unicamente interes personal a hunga e rol principal. Pueblo Arubano sperando cu boso lo duna tur cooperacion pa e banda di justisia, y cu boso forsa moral nos lo lucha pa un Gobierno mihor, sin mires personal. *Ariba Partido Democratico Cristiano.* Boso lucha lo ta sagrado.

Un SANTA CRUZERO.

Nota di Redaccion

Di parti di redaccion un poco modifica y recorta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 23 FEBRUARI 1959 — Nr. 3369

Bishita di Macmillan na Moskou por trece mehor entendimiento den mundo

Corantnan Occidental a reacciona masha prudente tocante e bishita aki

Moscu, 22 februari.: — Despues di yegada di MacMillan y su companjeronan ayera na aeropuerto di Moscu, Khrushchev a tene un discurso, bisando entre otros, koe Rusia ta un pais pacifico, y koe actualmente nan ta construyendo un comunidad comunista nobo. Ante todo nos kier evita guerra, Khrushchev a bisa. Nos kier co-existencia pacifica, y den e [illegible] ki lo no bini algun cambio.

MacMillan a afirma contestando, koe e no a bini pa negosia tocante algun topico. Sinembargo mi ta spera, koe nos combersacionnan a lo menos lo produci un mehor entendimentu mutuo. Quizas nos bishita di tal manera por contribui pa alivia algu di e inquietudnan, [illegible] por lo menos, ta m[illegible] weta, si nos por l[illegible] tamente

Anochi tabatin [illegible] honor di MacMill[illegible] ingles. Despues e [illegible] du. Esaki [illegible] Laga nos [illegible] i conhun- [illegible] nentu na [illegible] elegacion [illegible] ingles y [illegible] ruso a bai un finca 25 kilometer di Moscu, unda nan lo pasa mayor parti di Diadomingo.

Reaccion occidental prudente

Corantnan occidental a reacciona prudente riba e bishita di MacMillan na Moscu. Algun ta spera resultado concreto di e biahe aki. E corantnan na Moscu so ta berdaderamente entusiasta.

Prensa di Alemania occidental ta compara e kestion di Berlin koe e campanja di Hitler contra Checoslovaquia na 1938 koe e bishita di Chamberlain na Muenchen como punto culminante.

„General Anzeiger" na Bonn ta skirbi: „E simpel MacMillan no por worde compara koe e romantico Chamberlain, y al cabo de todo Khrushchev no ta Hitler. Pero nos ta duda, si e biahe di MacMillan lo cosecha hopi exito".

Selwyn Lloyd — Harold Macmillan — Nikita Khrushchev

Parliament, London. — The Kremlin, heart of Communism, Moscow.

MAS GUERRA FRIO.: — Direct despues cu e secretario di estado americano John Foster Dulles a tene na Londen, Paris y Bonn su discusionnan tocante di e guerra frio na West Berlin, awor e Prome Minister Ingles Harold MacMillan y e Secretario pa asuntonan exterior Selwyn Lloyd a bai Moskou. Nan lo papia aya cu e hefe Comunista Nikita Khrushchev, riba e mes asuntonan ei. Dulles a bisa cu occidentalnan lo permanece na Berlin.

PROME REUNION PUBLI[illegible] DI P.D.C.

Diabierne 'nochi na Rooi Busal tabatin e prome reunion di campanja publico di Partido Democratico Christiano di senjor Fichi Croes. Senjor Croes a manifesta di nobo cu e no ta culpable den e desfalco pa cual Corte den Prome Instancia y Corte Supremo a sentenciele. E ta bisa cu P.P.A. a enganjele y cu e no kier a papia durante atendemento dje caso dilanti huezonan pa motibo di peticion special di Ministro Yrausquin y president di Staten Isa, cu a bishitele na su cas y a dunele e promesa cu tur cos lo drecha contal cu e haci asina. — Riba e foto: Fichi durante su manifestacion. E reunion aki a atrae 3.500 a 4000 interesado y curiosonan.

(trucknan pa sushi). E huur tabata na razon di ƒ 197.10 pa siman pa truck cu su chofer. E trucknan no a traha henter e anja 1957. Entre otro despues di 11 di November 1957 nan no tabata den servicio mas, entrante cual fecha e trucknan „collecto-trucks" nobo y revisa a worde poni den uso.

ORANJESTAD —

Hortamento di Coco

SN.E. a avisa polisnan cu tin hende ta horta coco den su cunucu na Palm Beach. E mes atardi caba polisnan a detene F.K. di 22 anja bao di sospecho di ta autor dje hecho aki.

Vlam den baril di sushi

Diabierne 'nochi nan a nota vlamnan den shop di Oduber na Savaneta. Ta resulta cu ta un baril di sushi tabata kima. Un empleado di senjor Oduber a habri e lugar pa polisnan di brandweer, y poco rato despues esakinan a paga e candela.

Trahador a dal abao na waf

Diabierne atardi despues di a traha duro henter dia riba waf nobo na Oranjestad, C.W. di 33 anja a dal abao, y la golpea su cabez contra un pida hero. E la worde hiba San Pedro Hospital pa observacion.

Perde

Abelinita Henriquez di Siribana 8 a perde su cartera color pretu conteniedo poco placa y un yabi di cashi.

Trucknan particular den uso serca D.O.W.

ORANJESTAD — Miembronan di departamentonan di Eilandsraad di Aruba kier a sa tambe te na cu distancia Eiland a hasi uso di trucknan particular pa D.O.W. durante 1957.

E contestacion tabata:

Durante 1957 na total a worde tuma siete truck particular den huur pa departamento di Reiningsdienst

Aumento di 5% pa Foreign Staff — empleadonan local tal vez na mei?

SAN NICOLAS — Den un articulo di „L.E.C.-News" fecha 20 di Februari nos a lesa cu algun dia pasa foreign staff di Lago a haya aumento di sueldo di 5 porciento. E redactor di „L.E.C.-News" ta scirbi cu apesar cu directiva di Lago masha bon por a sorpresa e empleadonan local di es manera ei, pa otro banda toch e ta comprende, cu naturalmente esey lo tabata un poco foi lugar pa Lago a hasi esey sin cu a worde pidi pa aumento.

„Sin Pidi", pa motibo cu directiva di L.E.C. actualmente no *por* pidi aumento. E contract cu L.E.C. y Lago tin firma ta loke nan ta yama un „Closed end contract", cu ta un convenio pa un termino di un anja y cual ta termina dia 31 di april pa 12.00 'or p.m.

Pa tal motibo L.E.C. no por hasi nada den e direccion aki prome cu 1 di Mei Ademas a worde observa cu ta cierto cu tin diferente Closed end contract cu tin e clausula „Wage-reopener" (esaki ta un clausula cu ta ofrece e posibilidad pa tene otro deliberacion tocante sueldonan prome cu e anja en kestion caba), pero cu en general esaki no ta e caso cu contractonan di periodo cortico.

Esaki ta e motibo pakiko L.E.C. no por a tuma ningun paso ainda: nan ta spera 1 di Mei.

Diahuebs awor reunion publico di Eilandsraad

ORANJESTAD — Diahuebs awor Eilandsraad lo reuni trobe pa 8'or na e lugar conoci. Riba e agenda no ta para nada di e Begroting pa '59, si e ta menciona e reglamento electoral nobo y reemplazo di senjor F. B. Tromp (UNA) door di un otro miembro di su partido, probablemente senjor F. Wernet.

1. Aprobacion di e actanan di e reunion publico di 28 Juli 1958.
2. Cartanan ricibi:
   a) Desicion di Bestuurscollege di 1 Augustus '58 pa cambio di Eilandsbesluit di 9 Juli '57, cu ta splica e trabao di „Bureau pa Welvaartszorg", y reglamento dje tarea y posicion di Hefe di Toeristenbureau.
   b) Relato di Curacaosche Bank durante anja 1957.
   c) Relato tocante Pensioenfonds di empleadonan di gobierno durante 1957.
   d) Carta fecha 12 Januari 1959 di president di hoofdstembureau, informando puesto habri door di retiro di senjor F. B. Tromp, y cu senjor Francisco Wernet ta nombra pa miembro di Eilandsraad.
   e) Carta 6 Februari 1959 di president di hoofdstembureau, informando cu di parti di senjor Francisco Wernet a ser ricibi e notificacion cu e ta [illegible] nombramento como miembro di Eilandsraad.
3. Verificacion di credencial [illegible] di Sr. F. Wernet.
4. Eilandsverordening pa [illegible] Begroting pa 1957.
5. Eilandsverordening pa [illegible] Begroting pa 1958.
6. Carta di Bestuurscollege fecha 19 November 1958 tocante [illegible] di un schietbaan pa Mar[illegible].
7. [illegible] di Bestuurscollege fecha 25 November 1958 tocante relato anual durante 1957 di Algemene R[illegible].
8. Carta di Bestuurscollege fecha 9 [illegible] 1959 tocante concesion di un Bario di Pascu pa obreronan y ambtenaren di territorio insular.
9. Eilandsverordening tocante reglamento electoral y eleccion di miembronan di Eilandsraad. (Reglamento electoral Eilandsraad Aruba).
10. Carta di Bestuurscollege fecha 12 di Januari 1959 tocante yudanza financiero na e Instituto Schouwburg Aruba.

B.C. ta considera decision di partidonan den nombramento di miembronan pa Stembureaux

Suma di garantia no ta bira menos

ORANJESTAD — Den departamentonan tabatin diferente observacion [illegible] feriendo na e reglamento electoral [illegible] pa Aruba. Di e con [illegible] college nos ta ripiti siguiente [illegible]

Cu gusto nos College lo [illegible] cu deseo di Raad, pa e [illegible] di miembronan pa e hoofdstembureau y e otro stembureaux [illegible] manera, cu por lo menos [illegible] persona presente cual [illegible] duci door dje diferente partido [illegible] Introduci: nos ta pone [illegible] [illegible] en [illegible] como un re[illegible] partido.

[illegible] no ta necesario pa [illegible] den nombramento di [illegible] stembureau y [illegible] door di Bestuurs[illegible] college [illegible] aki ta [illegible] di e college [illegible]

[illegible] nos College ta haya cu [illegible] den prácedemento [illegible] votamento pa [illegible] reglamento actual por [illegible] eski cu tur regla [illegible] Nos ta perfera di [illegible] procedimento manera cu [illegible] pa eleccion di miembronan di Staten [illegible] cu ta posibel pa [illegible] tambe. Si nos ta haya [illegible] pa basi algun cambio [illegible] nos lo bolbe despues.

Suma di garantia no ta cambia.

Nos college no ta mira ningun motibo pa aumenta e suma di garantia, ta tampoco tin motibo pa rebaha esaki. No ta mucho dificil pa uno of [illegible] cu ta riba un lista por [illegible] e suma menciona. Pa e [illegible] di Staten e reglamento aki [illegible] ningun dificultad.

Placanan Lamta Durante 1957

ORANJESTAD: — Referiendo na preguntanan haci den reunion di departamentonan di Eilandsraad di Territorio Insular Aruba tocante e totalnan di efectivonan cu Eiland a lamta duranta 1957, Bestuurscollege a duna siguiente informacion:

Durante 1957 siguiente suma na efectivo a worde lamta: (endicacion di cifranan pa fin di cada luna)

- Ult. Januari: nada
- Utl. Februari: nada
- Ult. Maart: nada
- Ult. April: nada
- Ult. Mei: nada
- Ult. Juni: ƒ 601.781,30. lamta na Aruba Bank.
- Ult. Juli: [illegible]
- Ult. Augustus: [illegible]
- Ult. September: ƒ [illegible].715.6[illegible] lamta na Aruba Bank.
- Ult. Oktober: ƒ 2.340.792.20 lamta na Aruba Bank.
- Ult. November: ƒ 4.7[illegible].837.64. lamta na Aruba Bank.
- Ult. December: ƒ 3.523.845.33. lamta na Aruba Bank.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Hei, Gina! Dit is voor jou bedoeld!"

— — —

„Hei, Gina! Esaki ta special pa'bo!"

Kris kras autorit 21 di maart

ORANJESTAD — Aruba Sports Car Club ta [illegible] otro Kris-Kras Autorit na dia 21 di Maart p.v. [illegible].

E corementu lo bai segun e sistema di „Str[illegible]". Te cu dia 15 di Maart esnan cu ta interesa por inscribi. [illegible] serca miembronan di directiva di A.S.C.C. E [illegible] mes [illegible] e ultimo biaha, lo ta [illegible] Basi R[illegible].

Di nos corresponsal na Willemstad

Hinkamento atrobe y kimamento cu awa cayente

[illegible] dos Portugues parce tabatin pleito [illegible] otro loke a bin caba riba Punta [illegible] ora cu A.d.L. kende parce tabata bao di influencia di bibida, a [illegible] a ocasiona varios corta. [illegible] banda di 4'or di atardi. A.d.L. a worde trata door di dokter.

Awa cayente a haci hopi danjo y muhe a desaparece

[illegible] na Montagne parce cu [illegible] caba tabatin pleitu cu su casa. [illegible] ayera mainta tabatin otro pleitu atrobe y e homber a sali bai na cas di un bisinja warda tempo calma.

Ora cu ela bolbe cas pa cambia panja, ata pleitu a bira pio y e casa dje homber a bah[illegible] awa cayente riba dje. Esaki a ocasiona basta herida principalmente para ariba dje homber. A hibe warda di polis na Montagne y di ei ela worde transporta pa St. Elizabeth hospital. E homber su condicion ta grave.

E muhe mes a hulu na cunuu y te ora nos a skirbi e noticia aki polisnan no a haja ainda.

Servicionan informativo di gobierno

ta reuni na Maart na Surinam

Durante dje septima Conferencia di West Indie cu a tuma lugar aki na Curacao na November 1957, a worde [illegible] recomendacion pa tene un [illegible] di representantenan di Servicio di Informacion di gobiernonan di e paisnan cu ta pertenece na e Comision di Caribe. E idea ta pa por [illegible] un mehor intercambio di material di informacion y un cooperacion mas estrecho cultural entre e paisnan. E recomendacion aki a worde acepta door di e 25 reunion di Comision di Caribe.

Awor di 16 te 18 maart 1959, pa iniciativa di Gobierno di Surinam y [illegible] cooperacion cu e Comision di Caribe lo worde tene un conferencia regional di e cabesantenan di e Servicionan Informativo di Gobiernonan di e paisnan di Caribe.

Na e conferencia aki lo worde discuti entre otros intercambio tanto di informacion como materialnan di documentacion entre e diferente paisnan di e territorio di Caribe.

Tambe ta riba e agenda discusion di e problemanan tocante e cooperacion cultural entre e paisnan di Caribe, manera por chemplo intercambio di gruponan cultural, organizacion di exhibicionnan inter-regional y semelante.

Gobierno di Antillas Neerlandes a nombra Sr. H. L. Braam, cabez di Servicio Informativo di Gobierno como su delegado na e conferencia.

SCURIDAD TRISTU

Un foto saca di un altura di mas di 1500 meter. Den e valle di Chiemgau na Beiren tin un scuridad tristu, pa motibo cu un nubia scur y diki ta pasando riba dje, mientras ariba dje nubia e solo tá kima trankil y sabroso.

Promer ministro Krushchev tabata pesente na aeropuerto pa duna MacMillan bienvenida

MOSCU: — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a yega Moscu awe mainta a bordo di un avion di tipo „Comet" pa un bishita oficial di dies dia. E biahe a dura casi 4 ora. E aeropuerto tabata dorna cu banderanan, di Rusia y di Inglaterra.

Prome ministro Khruschchev tabata presente pa duna MacMillan y su ministro pa asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, bienvenida.

Saliendo di aeropuerto di Londres MacMillan a declara, koe no solamente e lo conferencia koe e cabezantenan ruso, pero e lo trata tambe na comprende bida di pueblo ruso mehor y quizas haci e rusonan comprende bida ingles mihor.

Ta prome bishita di un prome ministro Ingles na Rusia den tempo di paz. MacMillen a biaha hopi como prome ministro y a bishita 14 pais durante 20 biahe koe el a haci.

Prome di su salida MacMillan a ricibi di un representante di „League of Empire Loyalists" (un grupo derechista) un carta di siguiente contenido: „E loyalistanan di imperio kier sabi, si despues di bo discusionnan amical koe Makarios y Khruschchev bo ta sigui bo biahe pa Kenia pa conferencia koe Mau Mau".

Welga di mineronan a extende mas alew

MONS, 21 feb. — E welga di mineronan na Belgica a extende ayera na Vispera di e conferencia di mesa redonda entre representantenan di gobierno, patron- y obreronan, te otro sectornan di bida social y economico. Pa simpatia cu e mineronan, e empleadonan di fabricanan metalurgico, gas, electricidad, y schoolnan a bandona trabao. E barricadanan den caya, cu a paralisa trafico den Borinage dianan largu, a worde quita.

Mas fusilamento na Havana

HAVANA — Na Santa Clara (Cuba) nan a fusila ocho hende ayera pa crimen di guerra. Un otro condenado a comete suicidio. Riba e mesun fecha nan a sentencia ocho hende pa pena capital.

Declaracion di Obispo Kyprianos di Kyrenia

ATENAS: — Obispo Kyprianos di Kyrenia, vice-president di consecho etnarguico di Cyprus, a declara ayera nochi, koe e acuerdo di Cyprus „a worde firma den ausencia di Cyprus griego".

El a bisa, koe e convenio no tin base moral y nacional, y koe el a liquida e derecho elemental di autodeterminacion, koe ta worde reconoce internacionalmente, y pa tal motibu ta contene un fracaso rapido. Estacionamentu di trupa extranhero na Cyprus y „subyugacion di e poblacion griego na e minoria turco ta haci independencia un farsa".

„Koe bista riba madre patria griego y confiando riba Dios pueblo cypriota lo continua e lucha pa „enosis" (union koe Grecia), den e conviccion koe e victoria final lo worde realisa".

Prins Bernhard a bishita Brazilia

RIO DE JANEIRO: — Prins Bernhard a bishita e capital futuro di Brasil, Brasilia, ayera den compania di presidente Kubitschek. Nan a almorza den palacio presidencial. Despues Prins Bernhard a bishita e edificionan en construccion den e capitan nobo. Solo a baha caba ora prins Bernhard a regresa Rio de Janeiro. Apenas e tabata tin tempu pa cambia panja pa e banquete koe el a ofrece na honor di e ministro pa relaciones exteriores di Brasil, negrao de Lima, den su hotel.

Prins Bernhard a sali awe mainta di Rio de Janeiro pa Mexico via Lima.

Conclusion di discusionnan entre President Eisenhower y president Lopes Mateos

ACAPULCO (Mexico) — President Eisenhower y president Lopes Mateos di Mexico a conclui nan discusionnan semi-oficial, cu a dura dos dia. Nan a publica un declaracion, bisando cu un di e obhetonan di e colaboracion entre ambos pais ta desarollo economico. E dos estadistanan a combersa tocante catuna, koffie, mineral y e dam den Rio Grande. Nan no a divulga detalles.

PREOCUPACION DI STATEN

Pa desempleo y economia di A.N.

E relato provicional cu na mes tempo ta esun final di e Comision Central di Staten di fecha 16 januari 1959, ta bisa lo siguiente:

Discusionnan tocante e proyecto pa fiha e begroting di A.N. pa anja 1958 a duna motibo pa haci e siguiente observacionnan.

Consideracionnan general

Algun miembro a demostra nan preocupacion respecto e economia di Antillas Neerlandes, tambe en coneccion cu e expresionnan ultimamente haci door di e paisnan producter di zeta. Tambe e hecho cu e posibilidadnan respecto di empleo no ta extende, weitando for di e punto di vista di e poblacion cu ta bai aumentando, e miembronan ei ta considera cu e ta alarmante, una vez cu ta evidente cu door di esei e desempleo lo aumenta tambe. Refiriendo na loke a worde treee dilanti tocante esei den dje relato provisional riba landsbegroting pa 1959, e miembronan cu gusto lo kier a hanja un informacion tocante e cantidad di desempleo na Corsow y Aruba y tocante e cantidad di personanan na Bonaire y Islanan Ariba, cu regularmente ta sin trabao.

Tambe nan lo a desea di por worde informa tocante di e forma cu Gobierno ta pensa di actua cu respecto na e peligronan di desempleo y tambe tocante di e checucion di e diferente plannan di prosperidad cu durante di anjanan a bini dilanti. Por lo demas e miembronan lo kier pidi Gobierno un biaha mas di informa nan cua ta e gastonan di bestuur pa e islanan aki.

Tambe e miembronan ei mes ta puntra si Gobierno no ta kere cu ta tempo pa tene consulta cu Gobierno Hulandes tocante di e medionan pa yuda combati e gastonan cu tin conexion cu recobramiento di e atrazo riba terreno economico y social riba e islanan aki.

Despues a sigui e parti segun e articulonan y e relato ta termina bisando cu e comision ta spera cu e ministernan lo duna contesta riba e preguntanan menciona aki riba prome cu e deliberacionnan na publico sosode.

Na honor di un gran corredor di schaats

Na entrada di Frogner Stadion na Oslo, nan a inaugura un estatua di e gran corredor di schaats Noruego Oscar Mathisen. Mathisen tabata campeon mundial cinco biaha, tres biaha campeon di Europa y seis biaha campeon di Noruega. E tabatin un record di 14 record mundial y 18 record di Noruega. Riba e foto nos ta mira su ruman muher dilanti di e monumento cu a caba di ser inaugura.

Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES [illegible]

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie

Resultadonan di futbol na Hulanda

Betaald voetbal

eredivisie	
DOS—NOAD	2—2
Blauw Wit—Rapid JC	1—2
Spcl. Enschede—NAC	6—2
Feyenoord ADO	4—0
MVV—DWS/A	4—2
Scheveningen Holland Sport—Sparta	1—5
VVV—Fortuna '54	1—1
Ajax—Elinkwijk	1—4
Willem 2—PSV	1—0
Eerste divisie A	
ZFC—Leeuwarden	3—1
BVV—Volendam	1—1
Eindhoven—Helmond	4—1
AGOVV—DFC	3—1
VSV—Wageningen	1—0
Alkmaar—De Graafschap	3—2
SVV—Haarlem	1—0
Limburgia—Fortuna (Vlaardingen)	4—0
Eerste divisie B	
RCH—HVC	0—1
Sittardia—Hermes/DVS	2—4
Vitesse—Heracles	1—1
Helmondia '55—De Volewijckers	1—1
RBC—KFC	3—4
Roda Sport—Rigersbleek	2—1 (2—1)
Tweede divisie A	
De Valk—Dosko	5—1
UVS—Hilversum	0—0
Xerxes—Longa	1—2
EBOH—DHC	1—0
't Gooi—Welhelmina	3—1
Baronie—Velox	1—0
Zeist—ONA	3—1
Tweede divisie B	
NEC—Veendam	1—2
Go Ahead—PEC	3—1
Heerenveen—Oldenzaal	1—0
Tubantia—Velocitas	3—1
Zwolse Boys—Enschedese boys	0—3
Amateurs Eerste klasse A	
DWV—Laakkwartier	4—2
Gouda—De Spartaan	0—0
UVV—CVV	0—1
MCS—Quick	0—1
DGG—Unitas	4—1
Eerste klasse B	
Alcides—Quick '20	1—2
WVV—Sneek	2—2
WVC—Zwaag Westeinde	3—2
ZAC—Quick (Nijmegen)	3—2
Be Quick (Zutphen)—Hengelo	1—4
Eerste klasse C	
Spcl. Emma—Vlissingen	1—0
Brabantia—Kimbria	1—0
Roermond—Heer	1—0
Boxtel—Scl. Irene	0—1
Hoensbroek—Alliance	7—4
De Spechten—MOC '17	2—2

Detenidonan na Brazzaville

BRAZZAVILLE, 21 februari. — Un total di 350 persona a keda deteni desde principio di e disturbionan na Brazzaville (Congo Frances). Tin 76 morto y 186 herida. E situacion ta masha tirante ainda den e ciudad. Polis y militar ta registra casnan en busca di arma. Ayera gobierno a concentra tur su esfuerzo na restoracion di abastecimientu di comestibles, koe a worde interrumpi desde principio di e disturbionan. Segun informacionnan no-confirma tin mas morto, pero hopi cadaver a worde tira den Rio Congo y devora pa kaaimannan.

Jacques Opangault, lider di oposicion socialista na Congo, a worde arresta diahuebs anochi.

Schiphol el tercer aeropuerto europeo para el tansporte de carga

Cerca de un millón de pasajeros y millón y medio de visitantes en 1958

El pasado año ha reinado mayor animacion en el aeropuerto amsterdamés, Schiphol, que en 1957. En 1958, el numero de viajeros, que llegaron o partieron ascendio a 972.510. Julio fue el mes de mas movimiento: 117.424 personas. En lo que se refiere al transporte de carga, el aeropuerto nacional holandes ocupo el terecer lugar en Europa, con Londres y Paris a la cabeza.

El 78% del total de los pasajeros utilizaron lineas europeas y el 22% intercontinentales. De las lineas intercontinentales, en la que mas trafico se ha registrado en Schiphol es la de Amsterdam—Nueva York. Durante el verano se han ejectuado 63 vuelos regulares de ida y vuelta a Amsterdam por semana en las lineas norte y sudatlanticas.

El peso de las mercancias transportadas en avion rayo en los 31 millones de kgs., en los que no se incluyen los 18½ millones de kgs., de equipage. La honrosa posicion que ocupa Schiphol en Europa en lo concerniente al transporte de carga se debe principalmente a la extension de la red aerea mundial — en la que la KLM desempeña un importante papel — y a la frecuencia de los vuelos. El 62.1% del trafico regular e irregular comercail que se concentra en Schiphol corre por cuenta de la KLM. A fines de 1958 este aeropuerto tenia comunicaciones directas con 109 ciudades, distribuidas en 74 paises.

En 1958, visitaron a Schiphol 1.250.000 personas, cifra respetabilisima si tenemos presente que la poblacion total de los Paises Bajos se eleva a 11 millones de almas.

La Television de la señal de subir al avion

En el aeropuerto de Schiphol se han realizado ultimamente pruebas con la llamada „television industrial". Si los resultados de este experimento fueran favorables, se acelerara y simplificara el procedimiento utilizado hasta ahora para avisar a los pasajeros que deben subir a la aeronave.

Los altavoces instalados en la sala de espera de las lineas europeas reproducen las informaciones emitadas por las empleadas que trabajan en la cabina de señales (numero de la linea, destino, etc.) y al mismo tiempo diez televisiores, distribuidos de forma que todos los pasajeros que esperan puedan ver la pantalla, proyectan el aviso, con lo que los viajeros tienen ocasion de enterarse por dos medios de que ha llegado el momento de dirigirse a la salida.

Las pruebas han sido preparadas y ejecutadas por la S.A. Philips.

2500 Argelino a muri

ARGEL, 22 februari. — Segun un anuncia di cuartel general di Trupanan frances na Argelia, 2.500 rebelde argelino a perde nan bida y 900 a worde haci prisonero entre 1 januari y 12 februari.

Pacto Atlantico ta prepara

Keulen, 60 februari.: — Den caso di agresion Ruso e Pacto Atlantico lo no warda te cu un milion hende a muri, pa e combati e ataque", asina Paul-Henri Spaak, secretario-general di Pacto Atlantico, a declara na Keulen, Alemania.

El a bisa cu e probabilidadnan dje oponente cu kier cuminsa un guerra di agresion, lo ta mes tantu bez mas chikitu cu occidente su armanan ta mehor, armanan atomico inclui. No por mira e asunto aki den sentido di moralidad, pero solamente den sentido di matematico.

Spaak a bisa cu Krutshef ta „e charlatan mas grandi di comunismo". Segun Spaak e iniciativo di Rusia na Berlin ta un test. Kremlin ta trata di efectua kibramentu dje bon relacionnan entre e paisnan occidental resiecta e problema-Berlin. Si occidente keda determina, el lo mira, cu e Rusonan lo bandona e esfuerso inafortunado aki y cu nan lo haci un otro esfuerso den cualkier otro parti di mundu.

Nada di alianza di Balkan

BELGRADA, 20 februari — E portavoz di ministerio di asuntonan exterior yogoslavo a desmenti e noticia den un corant na Atenas, segun cual e lidernan di gobierno di Yugoslavia, Grecia y Turkia lo reuni pronto pa studia e posibilidad, di stimula e alianza di Balkan.

E posibilidad aki a ser menciona varios biaha desde cu Grecia y Turkia a yega na un acuerdo respecto Cyprus.

Resistencia di emigracion Hudio

CAIRO, 20 februari — Abdel Khalik Hassouna, secretario general dje Liga Arabe, a pidi tur pais arabe pa resisti un emigracion na gran escala di judionan europeo oriental pa Israel.

Segun Hassouna Rumania, Polonia y Hungria a consenti algun tempu pasa cu emigracion condicional di judionan pa Israel. Segun Hassouna e plannan di emigracion aki ta un agresion nobo, cu ta worde considera, contra e arabenan.

Infiltracion?

Awe prome ministro Ben Gurion a desmenti, cu tin „infiltracion comunista" entre e imigrantenan cu ta yega Israel for di Rumania. „No tin mas tantu comunista entre e judionan di Rumania cu tin entre otro judio", asina Ben Gurion a bisa. El a bisa, cu e cantidad di comunista na Israel ta menos cu na e paisnan arabe.

Loke respecta e relacionnan entre Israel y e paisnan africano-asiatico Ben Gurion a observa, cu e bon relacionnan, cu Israel ta mantene cu un cierto cantidad dje paisnan aki, ta ventahoso pa ambos partido.

No ta berdad

Rusia no ta permiti hudionan bai Israel

MOSCU, 20 febrruari — Awe tardi Moscu a rescenti oficialmente na idioma arabe, cu Rusia a dicidi di permiti judionan di bai Israel.

E radioemisora a bisa, cu e noticianan cu algun agencia di prensa a publica tocante e asunto, ta incorrecto y ta trata di perhudica e bon relacionnan cu ta existi entre Rusia y e paisnan arabe.

E radioemisora a bisa cu ta lamentable cu corantnan egipcio y libanes, manera por ehemplo „Al Akhbar" y „Al Ahram", a scirbi como vocero dje noticianan y dje propaganda imperialista.

Rebeldenan Hondurense a bai Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 20 februari. — Un grupo di rebelde hondurense a hui bai Guatemala y a pidi asilo cerca gobierno di Guatemala. E grupo a yega di Santa Rosa, Departamento Copan.

Circulonan di gobierno na Guatemala a informa ademas, cu e grupo di rebelde a ser hiba Chiquimula, pa militarnan guatemalteco. Nan ta kere cu mas rebelde hondurense lo hui bai Guatemala.

TA BERDE

Juan: Mi tin un likdoor asina grandi bao di mi pia.
Pedro: Keda contento cune. Asina ningun hende no por trapa riba dje!

PAGINA TRES

Adams Chiclets Y Viana's A Bolbe Resulta Victorioso

Arrow y Cocomalt ta e perdedornan

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa di dos diaDomingo consecutivo e dos novenanan Adams Chiclets y Viana's a resulta victorioso ariba nan rivalnan. E biaha aki nan a logra derrota Arrow y Cocomalt respectivamente. Pa e chicleteronan di Sta. Cruz atrobe e zurdo Colai Carolina tabata e maximo figura den e victoria. Tanto lanzando como bateando e hungador aki a bolbe sobresali.

Frank Schoop cu a worde designa door di manager Swaen pa habri pa Arrow ya a permiti dos carrera den e promer inning. Despues di dos out. Carolina ta conecta infield y F. Albertsz ta sigui cu hit den rightfield. E jardinero ta comete error y tanto Carolina como Albertsz ta anota.

Den e siguiente inning Chiclets ta anota tres biaha mas. Ridderstap ta habri cu hit. luego F. Croes ta imitele. E prome rout ta cai ora cu Werleman ta rolata pa pitcher, pero e corredornan ta adelanta. Base por bola pa M. Maduro ta pone tres na base. S. Croes ta como ponche. Pero hit consecutivo di Carolina y di Albertsz ta empuha e tres carreranan cu a pone e score 5—0.

E flecheronan apesar di pone corredor na base den cada un di e promer tres inningnan no ta logra anota, pero den inning number cuatro nan ta curza home plate pa di promer biaha. Promer cu esey sinembargo Adams Chiclets ta pone e score 6—0 mediante un carrera mas den e cuarto inning. Despues di dos out Carolina ta hitea pa di tres biaha. Un passball ta permitie yega segunda. F. Albertsz no ke keda atras y tambe ta conecta su tercer hit empuhando Carolina. Damian tabata ultimo out cu roller pa primera.

E promer carrera di Arrow a worde anota den siguiente forma. Schoop, despues di dos out ta embasa pa deadball. Passball y balk ta pone ta na tercera. Base por bola pa Becker y Coronel respectivamente ta yena e basenan. Contra di Arie Swaen tampoco e zurdo Carolina por recobra su control y ta regale base por bola anotando Schoop forza. T. Burleson a cerra e inning cu roller pa tercera.

Despues di bai den blanco den e promer tresnan Arrow ta anota den cada un di e ultimo tresnan. E quinto inning ta mira e flecheronan cruza home dos biaha. C. Zievinger ta habri cu hit y luego ta roba segunda. H. Burleson ta sigi cu incogible den centerfield y error di e jardinero central ta permiti ambos anota. E amenaza ta continua ora cu Albus ta embasa pa error di segunda base y luego pinchhitter Vilt ta ricibi base por bola. Pero tanto Becker como Coronel ta come ponche cerrando e inning.

Arrow no ta laga nan ultimo chens bai den blanco y nan ta anota un biaha mas. Atrobe ta despues di dos out ta bin hit di Zievinger pa leftfield. Error di e leftfielder ta permitie yega te tercera. Tubey di H. Burleson ta empuha Zievinger promer cu Albus ponch apa termina e partido.

E resultado final tabata 6—4. Pitcher ganador tabata Colai Carolina, kende a permiti 6 hit, regala igual cantidad di base por bola y poncha 10.

Pitcher perdedor tabata Frank Schoop, kende a lanza durante e promer tres inningnan. E la worde castiga cu 10 hit, regala dos base por bola y poncha 3. H. Burleson kende a releva den e cuarto inning no a permiti hit ni regala base por bola pero poncha tres.

Arrow a protesta e partido

Despues di e encuentro e manager di Arrow Luis Swaen a protesta e partido ya cu segun e hungador R. Damina di Adams Chiclets no ta inscribi. Si esaki ta cierto anto e novena di Chiclets lo mira e partdo aki cu nan a gana den tereno ba perdi ariba mesa.

Viana's a gana Cocmalt 13—4

Despues di a hunga un mal promer round, e novena di Viana's den segundo a obtene tres victoria contra di dos derrota. Luego di habri e promer round ganando nada menos cu Friesche Vlag nan a perde contra di Adams Chiclets y Arrow consecutivamente, pero siman pasa nan a gana Lions, mientras cu ayera nan a derrota Cocomalt. E partido aki por cierto nan ultimo di e campeonato.

Cocomalt a pika adilanti den e cierre di e promer inning cu un carrera ora cu Maldonado ta embasa despues di un out cu deadball y ta bai segunda cu passball. Hit di Toppenbrg ta empuha e promer carrera di e partido.

Den e segundo episodio Viana ta responde cu cinco carrera. Pitcher Escalona ta regala e promer bateador Wever pasage gratis. Error di segunda base ariba rolling di Nicholson ta permiti Wever yega tercera, mientras cu Nicholson ta para na segunda. Infieldhit di Lejuez ta empuha Wever. Infieldhit di Vrolijk ta pone tres na base.

E tercer infield hit consecutivo ta di Quandt y a empuha Nicholson. Luego d'Aguiar y Goeloe ta conecta rolling pa shortstop, kende ta lanza home buscando e forceout, pero tur dos biaha en vano ya cu e dos corredornan a cruza home rapidamente. Maxewll tambe ta rolata den infield, pero pa segunda base caminda Goeloe a worde forza, mientras cu Quandt a anota e quinta cerrara di e inning. Peters a fly out pa primera.

Carrera number dos di Cocomalt ta worde anota den e segundo inning. Hit y error ta pone Kelly na segunda. Un siguiente hit di Escalona ta empuha Kelly pa pone e score 5—2. Viana ta anota uno mas den e tercer episodio. Wever y Nicholson ta ricibi base por bola promer cu Lejuez bira promer out cu linea den man di primera. Passball ta permiti e corredornan adelanta un base. Fielder's choice ariba rolata di Vrolijk ta duna Wever oportunidad di anota.

Cuatro biaha e peloteronan di San Nicolas ta anota den e siguiente inning contra di Toppenberg, kende a pasa di catcher pa pitcher den e inning aki. Despues di retira e promer bateador, Toppenberg ta mira e siguiente bateador Goeloe embasa ariba un error di e shortstop. Tabata un fly relativamente facil tras di tercera. Tradicionalmente despues di error ta bin hit y Maxwell ta percura pa esaki empuhando Goeloe cu tabata na tercera. James ta ricibi base por bola. Despues cu Wever ta poncha Nicholson ta rolata pa shortstop caminda ta bin otro error y e bala ta sigi te den outfield. Tanto e dosnan na base como e bateador Nicholson ta anota, loke a pone e score 10—2 na favor di Viana's.

E total aki di Viana ta bira 13 den e ultimo inning ora cu nan ta anota tres mas. James ta embasa pa error di tercera y ta sigi te home cu mas error di e equipo di Cocomalt. Wever ta ricibi base por bola. Nicholson luego ta contecta cuadrangular den leftcenter empuhando dos carrera.

Cu nan ultimo oportunidad Cocomalt ta logra anota dos carrera. Toppenberg despues di un out ta conecta tribeyote den centerfield. R. Croes tambe ta conecta extrabase, un tubey den rightfield cu a empuha Toppenberg. E corredor Croes ta anota luego ora cu e catcher ta lanza malo pa e pitcher y e bala ta bai te den centerfield.

Esaki tabata e ultimo carrera di wega, lagando e score na 13—4.

Pitcher ganador tabata B. Vrolijk, kende a permiti 5 hit, regala un base por bola, ponchando un total di 10. E perdedor Escalona a lanza durante tres inning, permitiendo tres hit, regalando mes tanto base por bola. Toppenberg durante e ultimo tres inningnan a permiti unicamente dos hit, y regala cuatro pasage gratis, mientras cu e la poncha seis.
nan a permiti unicamente dos hit, y

Promer resultadonan di torneo di Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera tardi den A.S.U. SportCentrum Noord a tuma luga e dos promer partidonan di e Torneo di Jong Aruba. De West y Union Juvenil Noord, dos equipo junior, a enfrenta otro den e promer wega, resultando Union Juvenil ganador cu e aplastante score di 7—1. Den e segundo wega, Jong Aruba a elimina Union. E resultado final tabata di 5—1 loke ta duna claro impresion di e dominio cu Jong Aruba a eherce.

Atletanan di Aruba invita pa Trinidad

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E club Texaco Sport Club for di Trinidad a extende un invitacion na Aruba Athletiek en Wielrenners Bond pa participa den un torneo internacional cual lo tuma luga for di dia 7 te dia 9 di Maart na Trinidad. E invitacion ta pa cuatro atleta. Ademas di Aruba a worde invita atletanan for di Venezuela y e diferente islanan ingles cu ta den vecindario di Trinidad.

Nos ta definitivo ainda cualnan ta e cuatro atletanan cu lo bai representa nos isla, pero si ta sigur cu e ciclista Coffie y e atleta Enrique Vorst lo bai ya cu esakinan a worde menciona especialmente den e invitacion.

Directiva di A.A.W.B. ta haciendo tur su posibel pa un delegacion por bai competi y nos ta spera cu nan esfuerzonan lo worde corona. Un biaha mas nos muchanan por bai demonstra cu nan tin capacidad pa por competi ariba un nivel internacional.

Cumpleaños feliz

Senjor Pedrito Brete ta celebra su feliz cumpleanios y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Ilda Brete, jiunan Pedro, Maria, Loreta, Marian, Candido, Juanita, Petra, Bernadetha, Thomasita, Carmen, rumannan Josefita, Nadi, Faustina, Kita, Zuster Marca na Corsow, suegra Rafael, nieto Tecla, amigonan di Kellogg, estimada tanta Dolorita Dijkhoff, familia Dijkhoff, Brete na Corsow, di Toy Hoek.

— — —

E hobencita Ahavi Croes ta celebra su feliz cumpleanjos, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Alicia, tata Benancio, rumannan, Damian, Chichi, Loy, Selma, Frieda y despues familia Fingal, Croes y Tromp

Ta cumpli anja Senjor Federico Fingal. Felicitacion ta bini di su querida esposa Antolina, jiu Valle, tambe di su suegra Nina, tambe 5 rumannan, di Rini, iha Mirna, Loy, Juan, Franklyn, tambe di familianan Fingal, Kock, Croes y Tromp.

— — —

Edith y Ruben Franken ta recorda nan cumpleanjos. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, rumannan Blanca y Dod, tambe di nan primonan Mirto, Roberto Thijssen, especialmente di nan estimada prima Lilian Odor.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Petra Maria Maduro. Felicitacion ta bini di su mama Abelina, tata Porfilio, rumannan Sildo, Ruben, Nelson, Joaquin, Regina, Lucio, Otilio, wela y welo, tanta, primo y primanan, tur su amiganan.

— — —

Senjora Viuda Catharina Hernandez ta cumpli 80 anja. Felicitacion ta bini di su 6 jiunan, 38 nietonan, suegra y suegronan y demas familia.

UN BUNGALOW PA VAKANTIE...?

No, esaki no ta un bungalow pa Sr. Picasso, pero e brug pa e „Bremen" nobo — e „Pasteur" frances di antes — cu ta worde modifica den dje Bremen. Comoquiera cu pa trahamento dje brug nan a usa material lihe, tur cos hunto ta pisa solamente 2-½ ton. E bapor nobo segun nan ta spera lo haci na principio di Juli su prome biahe pa Merca.

Pa aviso y tur correspondencia na „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

Dialuna 23 di Februari

CINE

DE VEER
830: „The Brothers Karamazov"
RIALTO
8.00: „Four Boys and a Gun"
PRINCIPAL
8.00: „Maracaibo"
AURORA
7.30: „Saint Joan"
SAVANETA
7.30: „De nachten van Cabiria"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5006

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 23 de Febrero:

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show del Medio dia
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 La Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Anecdotario
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 De Pueblo a Pueblo
10.30 Anteneo de Caracas
12.00 Despedida—Himno Nacional

AVISO

Commandant Marinierskazerne Savaneta Aruba, ta duna di conoce cu desde diamars 24 di Februari 1959 entre 07.00 'or hasta diajueves 26 di Februari 1959 te 12.00 'or lo tin ejercicio cu mitraillador y mortier riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso y lampi corra.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 58

„Mi ta sinti sigur cu mi ta un personahe stranjo. Y abo tambe ta pa mi un sorto di homber raro".

„Ami raro? Paquico?" el a informa cu un sorto di alzamento di stem un poco altera pa temoriza Joseline.

„Oh, pasobra bo ta biha rond pa mira cu bo no por hanja algo di haci y luego bo n' tin nada mas di haci".

„Oh, lo bo mester ta un bon reformadora. Y lo bo mester sa hopi di mundo y hombernan riba mundo, no?" el a informa ironicamente.

„Bo ta tene mofa awor ai di mi. Mi no por reforma mundo. Mi sabi cu mi tin masha hopi fout ta haci y ta p'esai mes mi no quier haci ni abo ni esnan igual cu bo ningun observacion tampoco.

„Pero ta berdad cu b'a biaha na tanto paisnan stranjera y a biba den e ciudadnan grandi y cu ainda nunca bo no a bishita ningun di bo minanan pa bo bai mira sikuiera com e hendenan ta traha aya, e hendenan cu tin di molestia nan curpa pa bo saca ventaja? Mi ta mira cu bo ta rabia. Pero si t'asina, anto mi ta ofrece bo mi excusa, pasobra quere mi, ningun momento no tabata mi intencion di ofende bo".

Prome cu Dudley por a duna un contesta a resona pasonan y un homber a grita:

„Hallo Deverell, bo tabatin suerte? Bo tabata para aqui na un bon luga. „Pero Deverell no a pura hopi. „Ahan, mi ta mira cu bo tin un mucha muhe ai hunto cu bo". Y mientras e mucha muhe tabata siguiendo su camina trabahoso door dje sumpinjanan, el a tende e stem ta bisa:

„Nan ta masha fastioso ora cu hende ta jaag".

„Si, bo tin razon", Joseline a tende su primo ta responde. „Bo n' por figura bo qui estorbo nan por ta pa hende".

x x x

Na ora di lunch Lady Mulgrave a puntra Dudley:

„Ta quico bo ta pensa di bo prima nobo"?

Y bulando pipa pa e contesta aqui el a bisa:

„Mi conoce ainda masha poco".

„Anto e caso aqui no ta asunto di amor na prome bista".

„Mi n' ta quere den e pretencion soquete ai".

Anto lady Mulgrave a persisti:

„Joseline no sa papia masha'".

„Sinembargo mi n' ta hanja cu e ta un mucha muhe confus".

„Bo n' ta hanje simpatica anto?"

„Como no. E ta simpatica sigur, pero wel un poco stranjo".

„Si e ta stranjo sigur. . qui un combinacion tambe e tin cun'e. E tin sanger frances y ingles ta corre den su benanan y e ta educa na Irlanda".

„Hasta su ideanan tambe ta stranjo".

„Mi cielo. Mi n' por a pensa ni cu sikiera lo e por tabatin un idea mes".

„Si. En relacion cu jaagmento y hobennan cu no ta gusta haci nada".

„Caramba. Qui gracioso. Pues lo boso mester tabatin un encuentro confidente caba cu otro. Mi quier meen meimei dje sumpinjanan, por ehemplo?"

„Com 'e cu Tito ta bai cu otro?"

„Masha bon. Bo sa mucho bon cu Tito tin un pacenshi di Santa Teresita. E no ta interesado e ta suave".

Lord Mulgrave ta manera masha pega cu su yiu", Dudley a bisa.

„Si. Di naturaleza Lord Mulgrave ta masha sensible. Enfin, lo nos larga nan pa nan cuenta y bai goza na Paris".

CAPITULO XXIII.

E party chiquito di famia a termina y ora cu dianan tabata pasa sin ningun acontecimiento social, Joseline a cuminza ta costumbra den su existencia nobo y e tabata sintie na cas awor den su bida nobo.

Joseline tabata gusta leza y e tabata hanja ocasion di leza hopi. No solamente cu lectura tabata desarrolla su conocimiento, pero e tabatin personalmente un anhelo di tabata na altura di tur cos y aplike tambe na tur circunstancianan.

Foi bukinan, revista y periodiconan e tabata sinja tur loque e tabatin mester pa e educa su mes.

Ora cu Lady Mulgrave y Tito a bai Paris, el a queda continuamente den cercania di su tata. E pruebanan di atencion y carinjo cu e tabata munstra e lord, a haci di e tata un homber hoben y feliz cu awor numa despues di tanto tempo a cuminza ta hania interes y importancia trobe den bida.

Manera dos ruman of dos bon amigo nan dos tabata bai kuier hunto, jaag y pisca hunto. Nan tabata haci bishitanan y cerra conocir cu tur habitantenan. E manera cu cual e mucha muhe tabata trata e trahadornan di cunucu a pone cu pronto el a horta nan tur su curazon y e criamnan mas ancianan tabata corda riba su mama defunta ora cu e mucha muhe aqui tabata cerca nan y nan tabata goze masha tanto.

Riba un dia e lord a bis'e:

„Bo tin un manera milagrosa di anda cu e hendenan aqui. Ta com bo por sa asina precies ta quico bo mester bisa nan?"

„Esai ta masha simpel pa contesta, papa. Mi ta sinti mi na cas cerca e pobernan aqui. Mi por comprende nan sintimentonan, pasobra enter mi bida mi a pasa den nan centro. Riba mundo tur pober ta igual, aunque cu nan idioma ta diferente".

„Anto lo bo bira aqui e bienhechora y percura pa hospital, scool y pa e pobernan. E condesa no ta interese cu nan suerte: nunca e no sa bishita nan. E ta bisa cu nan no ta importante y cu semper nan ta kick y nan ta malagradecido".

E ta sigui.

CISCO KID

Sigur ta e bandidonan ta tira, bo no ta kere? Podise. Nos lo mira. Mientras tanto e tiramento ta continua, y Varo ta planea un moda malo pa saka Conchita y Manuel foi nan cas....Pijl cu boog, hefe. Awor, pone panja na e flechanan. Muha nan cu gasolin....Bon pensa, Varo.

☆

JUAN EL INTREPIDO

E avion ta di mi....pero abo ta stuur ele. Mi ta gusta bo franqueza, Hazard. Ta un gusto pa mi sabi cu ta asina.... senjor Keith. Descansa, lo mi encarga mi di tur cos. Keith ta sali....Juan ta fluit....y e agente secreto ta acudi.... Bo por deshaci bo bon di e tipo ey. Juan. Si, Jim....pero....bo no ta hanja stranjo cu e homber a gulie asina liger?

☆

DICK TRACY

E camara TV di forza di bateria ta instala — tur cos ta cla — Awor nos siguiente paso ta bai di aki prome cu e donjo di e auto regresa. Durante e 36 oranan siguiente, Popsie, lo por mira e monitor cada minuut durante dia y anochi. Caramba Podise mi mira e propio asesino di mi mama riba e screen ali. Lo bo por mira esei.

☆

RIP KIRBY

Conta nos mas di bo aventuranan como arqueologo, senjor Desmond. En realidad mi modestia ta impidi esei.... Conta nos atrobe kiko a socede den e desierto di Gobi....E nativonan tabata agita pasobra nan tabatin miedo cu mi por a bai horta den nan tempel....mi a tene asina varios siman. Ta e ora nan a gana e hefe haciendo un pudding special? Esta fascinante. Ulp.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Pa humaniza Laura Lucas quizas no ta e solucion pa e problema, pero e por ta e jabi....Un luz den e laboratorio. Marshall lo ta trabajando? Mi ta bay combersa un rato cuné....E figura vaga ta haciendo su inspeccion atrobe....

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Paquico mi ta tormenta mi mes? Quizas e dushi amnesica cu mi conoce awor como Julieta Jones ta henteramente distinto....Mi no tin mester di dje....! Mi tin mi carrera....paquico un muher? Pa complica mi vida? Dan bisa. Mi no por....mi no por....pa quen cu e ta. mi no por lubidé! Jora, Dan....jora bo pena.

☆

PEPITA

Quico bo quier pa desayuno, Lorenzo? Solamente koffie awe, Pepita! Bo no quier pan tosta....? No. Y mi no quier webo tampoco! Ni nada! Bo no tin tempo ni pa come webo! Na e modo aqui mi no tin tempo ni pa koffie!

☆

CRASH DI MENDERES: — Asina ta loke a sobra di e avion Ingles Viscount cu a crash na Gatwick, Inglaterra, ora cu e tabata treciendo e primer ministro Turco for di Cyprus pa e discusionnan na Londen cu a culmina den un exito y for di cual a resulta e formacion di Republica Cypriota. Na drechi abao ta e prome ministro Turco Adnan Menderes kende a salba den e crash pero mester a bai hospital. Na tur diesdos persona a muri mientras 22 a hanja basta herida.

CYPRIOTANAN NO TA MUCHO SATISFECHO

ATENAS, 21 februari. — E silencio koe ta worde observa pa Digenis e cabezante di EOKA, tocante e conbersacionnan di Zurich y Londres, y tambe ausencia di tur manifestacion na Cyprus despues di anuncio di e conbenicnan aki, a provoca comentario den circulonan politico griego. Ta parce caba, asina nan ta opina, koe e cypriotanan no ta completamente satisfecho y koe un parti di e poblacion di e isla a keda desapunta koe e solucion, koe a worde realiza pa Grecia, Turquia y Inglaterra. Participacion di turconan na e gobierno di e isla ta worde critica, y ta teme koe e regimen nobo lo ta dificil di aplica.

Segun informacionnan, koe a worde ricibi na Atenas, tabata Digenis, kende supuestamente a instrui e poblacion griego-cypriota pa abstene di manifestacion por lo pronto. Falta di tur indicacion tocante e intencionnan di e hefe rebelde ta plantea un problema, koe por ta inquietante en caso koe e ta nifica un desaprobacion di su parti di e solucion di independencia.

Segun circulonan politico na Atenas un encuentro entre arzobispo Makarios y Digenis lo ta sumamente deseable pa aclará un situacion, koe por bira inquieto, si e dura largo tiempo, y koe solamente lo beneficia e elementonan comunista na e isla.

Prins Bernhard a bai Mexico

LIMA, 22 februari. — Prins Bernhard a yega Lima, capital di Peru, ajera nochi.

Despues di un interrupcion di tres ora el a sigui su biahe pa Mexico.

No a hanja solucion pa welga na Belgica

BRUSSEL, 22 februari. — E conferencia di mesa redonda entre ministronan belga y representantenan di patron y empleadonan a keda suspendi ayera nochi, sin koe a yega na un acuerdo tocante e crisis minero y terminacion di e welganan. E consulta lo sigui mayan mainta. E alta autoridad di e comunidad europeo pa carbon y staal a worde suplica pa delega un representacion. E decision pa invita e alta autoridad pa tuma parti na e discusionnan mayan a worde tuma unanimemente.

Libertacion di Cypriotanan a cuminza

NICOSIA, 22 februari. — Awe nan a cuminza liberta mas o menos 900 cypriota na Cyprus, koe a worde encarcela pa motibunan politico.

Tambe a worde anuncia oficialmente, koe dos batallon ingles, consistiendo di mas o menos dos mil militar, lo bandona Cyprus proximamente y lo no worde reemplaza.

Otro sucesor pa John Foster Dulles?

WASHINGTON, 22 februari. — E conscho nacional di e „comision di veterano mericano" a haci un yamamento na presidente Eisenhower pa nombra otro ministro pa asuntonan exterior como sucesor di Dulles, kende ta sufri di cancer. Segun e conscho, Merca „siendo e nacion mas poderoso na mundu" no por riska nan seguridad y esun di nan aliadonan. „Si nan no por haci miho sino laga cuido di nan asuntonan exterior den man di un president, kende e mes ta sufri di un handicap fisico, y ademas ta sostene riba un ministro pa asuntonan exterior gravemente enfermo".

Comunicacion aerea Hulanda-Tunes

TUNES, 22 februari. — Na Tunes nan ta conferenciando actualmente tocante establecimientu di un comunicacion aerea entre Hulanda y Tunes E intencion ta pa inaugura un servicio entre Amsterdam via Francfort pa Tunes v.v.

E discusionnan lo cuminza diamars awor oficialmente.

Leynan severo riba ocupacion di terra na Cuba

HAVANA, 22 februari. — Gobierno cubano a aproba un ley, decretando koe campesinonan sin cumucu, koe riba nan propia iniciativa a apodera di terreno y lo bin haci esey sin spera promulgacion di e ley pa cambia propiedad di terreno, lo no por provecha di tal ley.

MOTIN NA KARONGA

BLANTYRE, 21 februari. — Militarnan ingles y refuersos di polis a worde dirigi di noord-Rhodesia pa Karonga den parti noord di Lago di Njassa, unda a sosode un motin entre e aborigenes. E irregularidadnan aki ta supuestamente un protesta contra sentencia di tres representante di Congreso Nacional Africano. Segun un anuncio oficial, e africanonan a liberta un prisonero, a molestia famia di tres polis africano y a causa danjo na instalacionnan di un aeropuerto local. A haci uso di gas lacrimogeno pa restora orden

Segun informacionnan no-confirma, sinembargo un multitud a ataca un prison y liberta 50 prisonero, y a desutilisa un emisora di polis. E ultimo noticia, koe a worde ribibi di e emisora aki, tabata un peticion pa asistencia.

Tratamiento di Dulles

WASHINGTON, 21 februari. — Ministro Dulles a worde trata ajera durante mas o menos un minuut koe rayo-X, asina Departamento di Estado mericano a anuncia. Un vocero a participa, koe e tratamentu quizas lo continua tres te cuater siman. Durante e periodo aki Dulles lo worde trata maximalmente cincu minuut diariamente koe rayo-X

Andrew Berding, subministro pa asuntonan exterior, especialmente encarga koe asuntonan publico, mester keda cama dos siman. Berding, kende tin 57 anja di edad y a companja Dulles riba casi tur su biahenan, a traha demasiado duru.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 24 FEBRUARI 1959 — Nr. 3370

Discusionnan entre MacMillan y Krutshev ta continua den atmosfera di cordialidad

Segun Radio-Moscu no tin motibo pa conflicto entre Inglaterra y Rusia

Moscu .. februari.: — Un portavos Ingles a declara na Moscu awe tardi, cu e discusionnan entre MacMillan y Krutshef ta continua den un atmosfera di cordialidad. A ser dicidi di forma un comision di experto, pa studia e asuntonan cultural, cu ta di importancia pa Inglaterra y Rusia.

Ta claro, cu MacMillan y su delegacion ta haci un esfuerzo mas, pa mehora e relacionnan cultural entre e dos paisnan, ademas di discuti e problemanan politico grandi cu ta domina situacion internacional.

Awe nochi e prome ministro ingles lo ofrece un comementu grandi den embahada ingles, cu lo worde atendi pa Krutshef y e lidernan ruso mas importante. MacMillan lo entrega e miembronan di gobierno ruso regalo, cu el a hiba Rusia pa nan.

Mehora di relacionnan

Radio Moscu a bisa, cu no tin motibu pa un conflicto entre Inglaterra y Rusia y cu e bishita dje ministro presidente ingles MacMillan, na Rusia, ta ofrece oportunidad pa mehora relacionnan entre e dos paisnan.

E fundamentonan pa bon relacion entre ambos ta existi desde 1956, den cual anja Krutshef a bishita Inglaterra, como prome secretario di partido comunista di Rusia, acompanja pa Bulganin, kende na e tempu ey tabata ministro presidente, asina Radio Moscu a bisa den su comentario politico.

E Radioemisora a bisa tambe cu e relacionnan no a desarrolla nan mes na un bon manera. E comentarista a acusa Inglaterra cu el a pone strobacion artificial pa e bon relacionnan entre e dos paisnan. El a menciona e hecho cu Inglaterra ta miembro di Pacto Atlantico, e hecho, cu el a consenti cu establecimentu di base di lanzamentu di raket mericano riba su territorio y e propaganda anti-Rusia di Inglaterra.

Discusionnan ta continua

Despues di un bishita di cortesia na e presidente interino ruso, Rashidof, e prome ministro ingles, MacMillan, a continua e discusionnan cu su colega ruso, Krutshef.

Manera Radio Moscu a informa algun tempu pasa, presidente Woroshilof ta malu. Sharaf Rashidowitsh Rashidof ta un dje 15 vice-presidentenan di Rusia.

E discusion entre e delegacion ruso y esun ingles a dura 2 hora. Krutshef a ser asisti pa e prome viceprome ministro Mikoyan, e ministro di asuntonan exterior Gromyko, su reemplazante Kuznetsof y e embahador ruso na Londen, Malik.

MacMillan a ser asisti pa ministro Lloyd, e embahador ingles na Moscu, Reilly, y un experto di Foreign Office riba terreno di desarme, O'Neill.

No tin informacion tocante loke nan a discuti. Segun observadornan nan ta discuti e problema-Berlin y e problema-Alemania, e posibilidad di discusion na nivel haltu entre oriente y occidente den primavera, desarme, seguridad di Europa, prevencion di ataquenan di sorpresa y relacionnan directo entre Rusia y Inglaterra, particularmente riba terreno di comercio y cultura.

Banquete

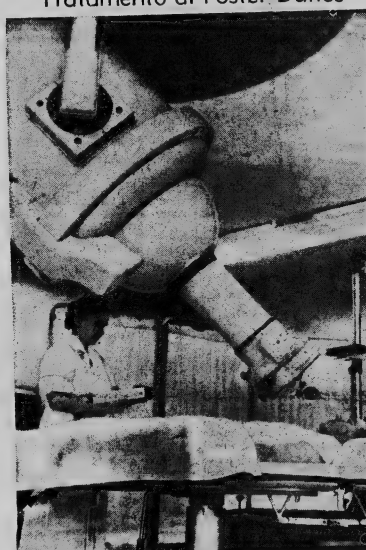
E discusionnan ingles- ruso, cu a tuma lugar na Moscu ajera, a ser interrumpi pa 2 hora, pa un comementu cu 38 otro huesped, entre kende esposa di Krutshef y di Gromyko.

Un portavoz ingles a declara cu nan a discuti tur asunto cu tin interes mutuo. Awe nan lo reuni atrobe den Kremlin.

Prome cu cuminzamentu dje discusionnan MacMillan Krutshef, Gromyko y Selwyn Lloyd a keiru den sneeuw na Moscu.

Segun e corresponsal na Moscu dje corant conservativo ingles „Daily Mail" prome ministro MacMillan ta dispuesto na firma un pacto di no-agresion cu Rusia, basta cu e discusionnan na Moscu indica cu un tal pacto lo yuda reduci e tension internacional. Parce cu MacMillan a discuti posibilidad di un tal pacto cu Krutshef ajera.

Tratamento di Foster Dulles



E aparato di X-ray aki di un miljoen voltage conteniendo un bombillo di 5 pia largu y segun cmentario cu ta un di e mas bieuwnan den historia di aparatonan di Rayo-X, nan ta kere cu ta esun cu nan a usa pa e tratamento di John Foster Dulles. Aki e ta worde demostra den Walter Reed Hospital na Washington. Riba e foto nos ta mira e nurse Mabel Quarry y un tecnico Ronald A. Norman kende ta drumi bao dje aparato. E machin ta colga den plafond, porta di e cuarto aki ta henteramente traha di chumbu y ta pisa 1000 kilo.

Superioridad di Visitantenan Tabata Visto

SANTA FE 6 — ARUBA 2

ORANJESTAD: — Un publico regular a presencia e wega di futbol di e equipo Santa Fe contra un seleccion di Aruba den Wilhelminastadion ayera nochi.

E equipo colombiano aki cu a termina un reciente torneo na Caracas cu gran exito ta hunga un bon futbol. Subiendo terreno yen di animo nos muchanan a anota e prome goal, pero pronto ta keda na bista cu e campeonnan di Colombia den tur sentido tabata supera e seleccion local. Half-time ta bai aden cu e score di 2—1 na fabor di e equipo colombiano Santa Fé.

Den e segundo mitar e visitantenan a bora goal cuater biaha mas, mientras Aruba a logra uno mas.

E colombianonan tabata sumamente rapido y nan a cansa e Arubianonan masha hopi.

Universidad Popular na Aruba ta Cumisa cu Cursonan Nobo

ORANJESTAD — Siguiente informacionnan nos a ricibi di parti di directiva di Universidad Popular na Aruba:

Tur hende por bira miembro

Intencion di e Universidad aki ta pa duna henter e comunidad di nos isla oportunidad pa cosecha tantu probecho cu ta posibel di e cursonan cu lo worde teni. Pa tal motibo e prijsnan pa bira miembro ta masha abao. Esaki no kier meen cu e Universidad Popular tin caha yen di placa. Casualmente awor cu Sticusa a reduci su contribuicion esaki ta menos cu nunca. Ta bini acerca tambe cu e huurnan pa localnan pa duna les a aumenta hopi den conexion cu usamento di e salanan di Centro Cultural na Oranjestad. Como e cantidad di miembro mas parti hobennan di San Nicolas a aumenta considerabel ta necesario pa e Universidad busca un lugar tambe na e ciudad aki pa tene su cursonan. Tin diferente ofertanan di San Nicolas cu a worde hasi na directiva di e Universidad caba pa localnan.

E cursonan lo worde duna door di personanan local tantu cu ta posibel, un bes pa siman lo tin curso y cada curso tacaba denter di algun siman. Pa bo tuma parti na un dje cursonan bo contribucion di miembro mester ta paga. Actualmente tin un dificultad cu tin mas di 200 miembro inscribi, kende a muda, a bai di Aruba, a casa, etc. y nan adres nobo no ta conoci. Di tal manera e Universidad no por hasi contacto cu e hendenan aki. Bo ta yuda bo mes si bo duna bo adres nobo na directiva di e Universidad y ala vez bo ta paga bo contribucion y asina ta renova bo lidmaatschap. E Universidad Popular na Aruba no ta un institucion cu ta traha pa ganashi di placa. E miembronan di directivanan ta traha den nan tempo-liber, y no ta worde paga. Asina ta cu tur probecho ta pa e miembronan mes.

Actualmente siguiente cursonan ta bai cuminsa.

Kinderverzorging
(cuido na muchanan)

E curso aki ta dura tres siman. Prome anochi ta 11 DI MAART 1959 den centro cultural y lo cuminza pa 8.15 P.M. E otro anochinan ta DIA 18 Y 25 DI MAART NA E MES UN ORA Y MES UN LUGAR. Dr. Bal, kende ta dokter pa muchanan na Aruba ta dirigi e curso aki.

Curso di Handwerk

E curso aki ta cuminza 1 di April pa 8.15 p.m. den Centro Cultural na Oranjestad Siguiente anochinan lo ta riba fecha: 8, 15, 22 y 29 di April 1959. E curso aki ta di 5 anochi. Si tin suficiente interes lo tin e posibilidad pa sigui cursonan mas avanza. E damanan F. Brook y I. Robles de Medina ta dirigi e cursonan aki.

Slides di Dr. Strich di Lago

Directiva ta anuncia tambe cu lo tin pasamento di slides y conferencia di dr. Strich di Lago: „A Trip round the World". Entrada pa miembronan di Universidad Popular Aruba ta gratis, pa esnan cu no ta miembro ƒ 0.50. E conferencia ta na Ingles dia 16 di Maart pa 8.15 p.m. den Centro Cultural na Oranjestad. Si tin suficiente interes dr. Strich lo duna un serie completo di conferencianan cu pasamento di slides y cine den futuro.

Discusion entre India y Pakistan

CARACHI, 23 feb. — Na Carachi India y Pakistan a cuminsa discuti problemanan di frontera awe mainta. E 2 delegacionnan ta bao di direccion dje secretario-general di ministerio di asuntonan exterior di respectivamente India y Pakistan.

Normal Mindrum director di e comite nacional americano pa muchanan homber y muher sinja traha, aki ta presenta e diploma di e clubnan 4.H na esnan cu a cualifica pa liderage y bon ciudadano, durante un ceremonia especial na Chicago. E ceremonian aki ta tuma lugar anualmente na Merca.

ORANJESTAD —

Bringamento den Prinsenstraat

Nan a pidi asistencia di polis Diasabra anochi pa un bringamento den Prinsenstraat entre S.B. y e rumannan G. Senjor B. poco rato despues a ser hiba na warda pa a bini bij. Tres cuarto di hora ata nan 'trobe na e mes un caminda.

S.B. cu a caba di sali for di warda tabata di partida trobe, mas G.G., un dje rumannan ariba menciona, tambe S.T. y D.R. tabata envolvi den e pelea aki. E tercio G. kende tambe bao di influencia di alcohol y obstina a ser hiba warda na unda e la keda deteni te ora cu su buracheria kita; B., kende a hui bai ora cu polisnan a yega, a ser arresta poco rato despues.

M.B.K. vs. Chino

Den Aruba Restaurant tabatin fiesta Diadumingo anochi: M.B.K. a pega pelea cu e Chines L.C. Tur dos a worde hiba na warda y e nan cuenta a pasa pa recherche.

Un poco duro

Pa motibo cu e watchman den Theater de Veer a saca e homber S.M. poco duro di mas for di e teatro, pafor tabatin un poco desorde despues, na cual polisnan a pone un fin.

Boxeo den refresquerin Caracas

Tambe den refresqueria Caracas temperatura tabata haltu. Polisnan a worde yama pa motibo di un bringamento, ora cu nan a yega, un amigo apenas tabatin E.V.T. teni den control. Polisnan a hiba e boxeador warda y a ponele preso.

Hincamento

Den anochi di Diasabra pa Diadumingo un 'or di anochi un auto ta para dilanti warda di polis na Santa Cruz. M.G., e chofer, ta bisa cu un hende a dale un botter den su cabez y heridele. Un pasahero di M.C. tambe a worde hinka den pechu na e mes un lugar y mester a worde hiba pa San Pedro Hospital. No. 3 R.M. tambe a worde trata cu cuchu door di HJ.W. den Tropicana. Polisnan a busca W. a ponele preso.

Ladron di coco

Na motibo di keho di senjor Eeury cu nan ta horta den su cunucu na Palm Beach a worde deteni e hombernan A.D. y E.G. Despues cu nan a declara nan por a bai cas.

Tiramento cu botter

Diasabra anochi polisnan a constata con M.K. a manda un botter dal S.K. E ultimo a worde herida na su pia, e otro a worde hiba warda pa e desemboracha.

Nan kier a blokea entrada di cine

Diadumingo anochi algun mucha homber basta grandi kier a blokea entrada di theater na Savaneta. Polis a plama nan foi otro.

Dalmento di auto

Den Hildebrandstraat banda di Van Lenepstraat A-4202 a bots contra e jeep A-7163, resp. tabata stuur M.A.B. y D.J.I. E danjo total tabata mas o menos ƒ 300.—.

Auto a primi mucha den muraya

Diasabra anochi J.K. di Tanki Flip a bai start su auto A-7540, mientras e auto tabata den speed. Resultado: e auto ta bai dilanti sin cu e spera y a primi e mucha homber D. di 8 anja entre bumper di e auto y un muraya. Cu su rodilla kibra e mucha mester a worde hiba pa San Pedro Hospital. Ta resulta cu J.K. no tabatin rijbowijs.

Perde

Mames Voguaiz di e barcu „Clara" a perde dos pida biljechi di Landsloterij nr. 00752. Margaritha Lacle di Wayaca 10 a perde su cartera color berde-scur conteniendo 100.— florin y algun foto.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema te concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Mi estimada Rosemarie.

Tur siman mi ta lesa corant cu tur e problemanan cu bo ta trata, i awor mi tambe a haya un chens pa bin cu mi problema pa bo yuda mi. Rosemarie, mi ta un mucha homber di 21 anja i bon trabador. Ni bebe mi no sa bebe. Poco dia pasa mi a cera conoci cu un senjorita i desde e dia ey nos a keda amiga i amigo cu otro. Pero poco despues e mucha muher a cuminsa papia hopi cos por ehempel cu e ta bai casa cu mi. Ami si no a puntre nunca, mi no ta namora di dje. Ta su amigo mi ta, nada mas. El a papia asina tanto tanto e cosnan ey, te cu el a yega na orea di mi mama. Mi mama a bisa mi cu Dios libra, e no kier pa mi casa cu e mucha muher ey. Mi tampoco no ta casa, pasobra mi no ta stima e senjorita ey. Ademas ta mi mama a pone mi riba mundo, wel mi tin di tende mi mama. Awor ami ta namora na un otro senjorita i esey si mi ta stima i mi mama tambe kier e. Awor e mucha muher otro a haya tende cu mi ta namora e senjorita aki i e ta rabia i zundra tur ora bai. El a bisa cu e ta waak e mucha muher di mi i e ta bringa cu ne. Ora cu mi a tende esey, mi a waak e un dia ma bise cu mi no tin nada cu ne i e haci mi un favor e no mishi cu mi mucha muher. Rosemarie, duna mi un conseho kiko mi mester haci.

Bo amigo Lucho.

Lucho,

Mi amigo, bo ta masha razonable. E conseho cu mi por duna bo, bo mes a hacié caba. Mi ta hava e senjorita no tabatin ningun sorto di derecho di exigi pa bo casa cunele. Toch ta amigo boso tabata i nunca bo no tabatin amor cu ne? Bo no a primintié nunca pa casa cune, bo no a pidie pa casa. Mi'n ta comprende con un senjorita por baha su mes asina tanto. E mester sabi cu amor no ta un cos cu bo por obliga un hende duna bo.

Evita e senjorita aya mas cu bo por. En caso cu e sigui provoca bo i busca bo mucha muher pa bringa cune, anto bai su cas i bisa su mayornan kiko ta pasando.

Bo mester casa cu e hende cu ABO ta stima i cu ta stima bo. Bo mester ta contento cu bo mama ta di acuerdo cu bo, Lucho, pero na prome lugar ta ABO ta casa, wel ningun hende no por dicidi esey pa bo, ni bo mama. Mi ta desea bo hopi felicidad.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Despues di mi saludo cordial mi ta bin scirbi Rosemarie i puntra kiko mi mester haci den e siguiente situacion: Mi ta un mucha muher di 23 anja i mi conoce un mucha homber cu ta poco mas bieuw cu mi. E ta stima mi hopi i mi tambe ta stimele pero e ta papia cu mi riba caminda i ora ma bisele pa bin mi cas e no kier. Masha dia mi no a mire. Rosemarie mi tin masha mala suerte cu cuenta di mucha homber. Rosemarie, kiko mi por haci?

Mi ta keda Rosemarie su amiga,

H.B. (San Nicolas)

H.B.,

Mi amiga, mi ta sigura bo cu bo tin un bon caracter p'esey bo ta pasa poco dificultad den asunto di mucha homber, pero kere mi: DIA BO HAYA ESUN CU DIOS A DESTINA PA BO, LO BO BIRA MASHA FELIZ. Net pasobra bo ta serio i bo'n ta gusta locura e mucha hombernan cu no tin idea di casa no ta drenta cu bo. Pero tene confianza, bo ta masha hoben ainda. No kere cuenta di mala suerte. Ora bo ta kere cu un mucha homber ta stima bo i bo tambe ta stimele, semper bo bise cu bo no ta gusta amor di riba caya i riba caminda. Bise pa bin bo cas i aya boso amor por bira un cos serio pa haci boso tur dos feliz. Good Luck!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Con ta bai? Aki mi ta bin suplica bo di duna mi un conseho. Mi tin 21 anja i mi tin un mucha homber di 24 anja.

Nos ta stima otro hopi. 4 luna despues cu nos a conoce otro el a bin mi cas i mi mayornan a trate masha bon.

El a bin un dos, tres vez. Despues mi mama a puntrele jiu di ken e ta. El a conta mi mama. A sosode awor cu e ta jiu di un hende cu mi mama ta considera como enemigo. Mi tata i mama a core e mucha homber di cas i ora ma papia cu mi tata, bisa mi tata cu e ta kibra nos felicidad pa un motivo di nonsens, el a dal mi den mi cara.

Rosemarie, kiko mi haci? Nos dos ta stima otro i pa asunto di enemistad di nos mayornan nos mester separa di otro. Duna mi un consebo.

Rosaura.

Rosaura,

Mi amiga, bo mayornan ta haciendo fatal. Cosnan asina a sosode for di temponan bieuw (bo sa e historia di Romeo cu Julieta?) i nan lo sigui tuma lugar semper. Pero esey no ta kita cu tata i mama cu stroba felicidad di nan jiu pa un „motivo di nonsens asina, ta haci malo.

Bo tin 21 anja, bo tin di obedecé. Pero tene pacenshi, sigui papia de vez en cuando cu bo mayornan, i splica nan cu boso dos no por yuda lo ke a pasa tanto anja pasa. Hende cristian no mester warda rencor den nan curazon. Papia cu bo mucha homber, bisele pa boso tene pacenshi. Pero NO tope na scondi.

Rosemarie.

Mi kier pidi tur e amiganan cu a scirbi mi i cu no a ricibi un contesta ainda, ni personal ni den corant, pa sea asina bon di bolbe manda mi un CARTA MAS LIHER POSIBEL. Por ta cu mi a warda nan carta hunto cu esnan cu mi a contesta caba i p'esey nan no a ricibi mi contesta. Di antemano masha danki.

Rosemarie

Querida Rosemarie,

Rosemarie, mi problema ta un cos masha fastioso pa scirbi ariba. Mi tata cu mi mama tabata catolico. Mi mama a drenta cuenta di evangelista. Henter a muri algun anja pasa i awor mi tata dia e ta camna papia cuenta di bijbel i e cosnan. Ami ta na cas, mi ta cose i borda, i mi tin un mucha homber catolico cu ta namora mi di 2 anja caba.

Nos ta para na casa fin di anja. Awor mi tata ta papia tur ora cu e mucha homber cuenta di religion. E cos ey no ta interesa ni e mucha homber ni ami. Nos ta bai misa Diadomingo i nos no tin intencion di troca nos religion, ni tampoco di papia riba religion tur ora. Nos ta hoben i nos tin otro cos di papia. Ademas mi tin miedo pa mi tata no

Kiko mi haci, Rosemarie? Si mi tata bira loco, cu tur e bijbel i oracion nan sigui papia asina, aworo mi mucha homber ta fada i e no ta bin mi cas mas. Yuda mi. Bo amiga,

L.P.

L.P.

Mi amiga, ta un cos dificil pa bo pasobra — cu tur respeto pa bo tata — ora e hendenan bira asina fanatico cu asuntonan religioso, nan ta bira ciego pa tur otro realidad di bida.

Bo tata ta sintiele so, awor cu bo mama a muri. E nober a brua talvez i no sabi mas kiko haci. Bo mester tin compasion cu ne. Pero na mes tempo bo mester papia serio cu ne i hopi vez. Splica bo tata cu religion ta un cos, cu hende mester practica bao di CONVICCION, no ta un cos cu bo tata por obliga bo ni bo joncuman. Boso tin masha razon di sigui den bo religion. Bisa bo tata cu bo no kier tende mas e asuntonan di bijbel etc., pasobra BO TIN BO MES FE CATOLICA CABA. Ora bo joncuman jega cas i bo tata cuminsa papia e cosnan ey, busca un manera pa boso sali bai keiro poco. Haci esey algun vez anto di mes bo tata lo stop. Si bo por, mustra bo tata hopi carinjo i trata di kita su idea asina exagera for di asuntonan religioso pa no bira un sorto di obsesion. Tene pacenshi cu bo tata, pero keda firme den bo fe.

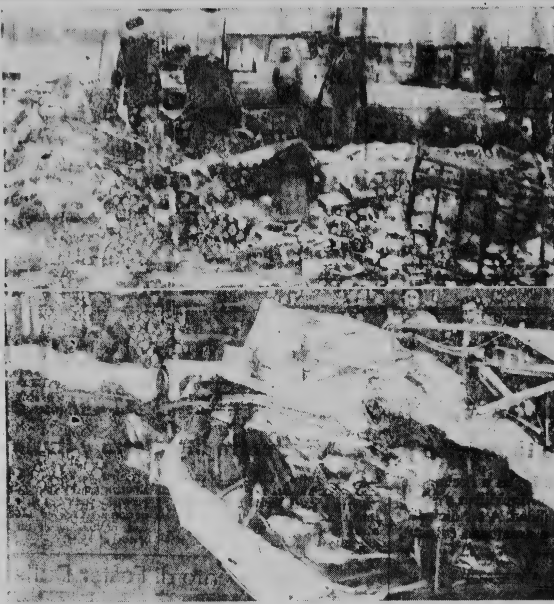
Rosemarie.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zie je wel? Ik heb je toch verteld, dat hij verliefd op je is!"

— — —

„Bo ta mira awor? Mi'n bisabo cu e ta namora di bo!"



UN TRAGEDIA.: — Solamente un mucha muher di seis anja a scapa ora cu candela a destrui e cas di e familia Parker (ariba) na South Bend, Indiana, y a mata seis otro mucha y nan abuela. Dies persona a muri den dje crash (abao) ocho milja for di Alamo na Texas. Nuebe a muri den dje auto aki.

LIBRO BLANCO INGLES TOCANTE CYPRUS

Londen, 23 februari.: — Cyprus lo ta independiente prome cu dia 19 di februari 1960, asina ta worde declara den un libro blanco Ingles, cu a ser publica awe tocante e acuerdonan, cu a ser firma na Londen siman pasa.

E independencia lo ta di vigor prome cu dia 19 di Februari 1960, esta e constitucion nobo lo ta di vigor e dia ey, e presidente y vice-presidente dje republica mester ta eligi y e 3 representacionnan popular mester ta instala.

Cyprus lo bira un republica presidencial, cual su presidente Griego y vice-presidente Turco lo worde eligi door di cada dje dos comunidadnan dje isla, pa un termino di funcion di 5 anja, segun derecho electoral general. Presidente y vice-presidente lo worde asisti pa un conseho di ministernan, forma di 7 Cypriota Griego y 3 Cypriota Turco.

Poder ehecutivo lo ta den man di e Camara di Representantenan, cual su miembronan lo worde eligi segun derecho electoral general, pa cinco anja. Cada comunidad lo eligi nan den un comparacion di 7 pa 3.

Cada revision eventual di constitucion mester hanja un mayoria di voto di 2/3 parti di cada dje comunidadnan.

E presidente y e vice-presidente tin derecho di veto riba terreno di politiek exterior separadamente y hunto, cu excepcion di ora cu ta toca admision di Cyprus den organisacionnan of pactonan internacional, di cual Grecia y Turkia tur dos ta miembro caba.

E mes comparacion etnico di 7 : 3 lo worde aplica den gobernacion dje isla. E titular di un puesto y su remplazante no por ta miembro dje mes comunidad.

E ehercito lo tin 2000 solda, y e comparacion aki lo ta 6 : 4, pero den e cuerponan di poliz y gendarmes e comparacion lo ta 7 : 3. Lo tin 2000 poliz y gendarme.

Lo worde forma comunidad separa Griego y Turco den e 5 ciudadnan grandi di Cyprus cu un comision di coordinacion den cada ciudad.

E libro blanco ta pronostica dos pacto: un pacto di garantia entre Cyprus di un banda y Inglaterra, Grecia y Turkia di otro banda, y un pacto di alianza entre Cyprus, Grecia y Turkia. Ta imposible pa Cyprus efectua su anexacion cerca un otro pais of pa parti e isla Cyprus na dos.

Derecho di entrada y facilidadnan pa usa e dos basenan militar di Inglaterra lo worde garantiza.

Demostracion na Rhodesia

SALISBURY (Sur-Rhodesia), 23 feb: Ayera demostrantenan a bata barril di zeta y piedranan grandi riba e landingsbaan di avion na aeropuerto di Fort Hill, Sur-Rhodesia, y a stroba e avionnan di baha.

Tension ta mas grandi den parti norte dje pais, pero den mayoria parti dje casonan, e hendenan ta bui, asina cu poliznan intervene.

A ser informa, cu 45 alumno di un school na Chichiri mester a worde evacua, ora cu demostrantenan a tira e school cu piedra.

Diahuebs y Diabiernes trupanan Ingles a bai fortifica e trupanan di Nyassaland, en conexion cu bringamentu; e dos aeropuertonan tambe tabata na pelice!

Hopi lantador blancu cu ta biba den e regionnan leeuw a manda nan esposa y jiunan pa biba den ciudad, como medida preventiva, asina e corant „Rand Daily Mail" di Johannesburg, Sur Africa, ta informa. Parce cu tin plan tambe pa protega e hendenan blancu cu ta biba leeuw for di e wardanan di poliz.

Welga na Belgica ta continua

BRUSSEL, 23 feb. — E huelga general den borinage lo continua awe, tantu e mineronan como e empleadonan dje fabricanan di staal ta huelga den centro y den region di Charleroi. Na Leuven e mineronan ta huelga, pero e huelgistanan cu ta para na guardia na entrada dje minanan ta larga e mineronan, cu mester mantene y cuida seguridad dje minanan denta.

E discusionnan entre gobierno, donjonan di trabao y e empleadonan, cu a ser interrumpi na Brussel ayera nochi, lo cuminsa awe atrobe den presencia di representantenan dje comunidad Europeo pa carbon y staal. E negeciantenan ta spera cu'e autoridad haltu dje comunidad Europeo pa carbon y staal lo modera su punto di bista, particularmente loke respecta e fecha di cerramentu dje minanan, cu no ta productivo mas. Si regla e problema aki, nan lo por hanja un acuerdo liher.

India y comunistanan Chino

Invasion di territorio Indio

NUEVA DELHI, 23 februari. — Prome ministro Nehru di India a informa den Parlamento, cu trupanan chines a drenta algun territorio chikitu den e estado Uttar Pradesh, cu ta encerra parcialmente pa territorio tibetano. Pa motibu cu no ta posible pa drenta e territorio ey den winter, e prome ministro no tabata por bisa precisamente con e situacion ta. El a bisa si, cu el a busca contact cu e autoridadnan chines pa regla „e diferencianan chikitu aki den frontera".

Trobbel na Nyassaland

VLANTURE, 23 feb. — Durante mas irregularidad na Nyassaland, parti norte di Rhodesia, un nativo a muri y como 50 a hanja herida. 19 nativo a ser arresta. E incidentenan a tuma lugar na Blantyre, na unda poliznan mester a dispersa un multitud di hende cu gas lacrimogeno, ora cu nan a reuni despues di un asamblea die Congreso Nacional Africano. Na Limbe poliznan mester dispersa un grupo di hende cu tabata tira piedra dilanti un cine. Riba e caminda di Blantyre pa Limbe nativonan a tiro autonan cu piedra ayera tardi.

Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgeef. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie

Demostracion comunista na Colombia

BOGOTA, 23 feb. — Despues cu un demonstracion dje partido comunista local, contra e costonan di bida, a tuma lugar na Bogota Diasabra sin incidente, Santa Maria, un ciudad di haf importante na costa Atlantico tabata escena di demonstracion ayera, durante cual glas di varios pacus a ser kibra cu piedra. Pasobra 2 dje organisadornan di un demonstracion anterior a ser detene y no a hanja libertad ainda, nan camaradanan a ataca e pacusnan, tiendanan y depositonan den e distrito dje haf y e residencianan oficial di gobernador y alcalde dje region. Despues dje incidentenan aki un prohibicion di sali desde 8 'or di anochi a ser proclama.

Segun e corant Colombiano „El Tiempo" e incidentenan no tabatin importancia y no tabatin victima; pero segun e corant derechista di oposicion „La Republica", 50 hende na Santa Maria a hanja herida ora cu militarnan a cuminsa tira e demonstrantenan.

Keho di Tunesia den N.U.

NEW YORK, 23 feb. — Tunesia a presenta un keho cerca conseho di seguridad contra e ataque dje avionnan cazador frances dia 14 di e luna aki riba territorio Tunesino. Tunesia ta bisa den su carta, cu 4 Tunesino a muri y 9 a hanja herida e dia ey.

E victimanan ta hende hoben, cu a ser manda na e region ey en conexion cu un campanja pa combati langostanan, asina e carta ta bisa. Tunesia a observa tambe den e carta cu e ataque dje cazadornan frances a ser precede pa un serie di incidente penoso dje caracter ey.

Reunion anual cu baile di club Bonairiano

Diadomingo e popular y activo Club Union Bonairiano na Pietermaaiweg a tene su reunion anual cu un animacion grandi di e miembronan, nan familianan y invitadonan. Cu e ocasion aki a bini for di Aruba un delegacion di e Club di Bonairianonan na Aruba, consistiendo di Sr. J. Martes, president, y e miembronan di directiva Sres. V. Paula y J. Boezem, lo cual a duna mas realce na e reunion. Prome cu e reunion mes e yiu muher di e vice-president di Club Union Bonairiano, e graciosa hobencita Josephine Trinidad, a entrega un bouquet di flor na e president dje delegacion Arubana, na nomber di tur e membronan di Corsow, un acto masha simpatico cu a cosecha hopi aplauso. Despues di e reunion, e presentenan a haci bon uso di e ocasion pa baile cu su bon muziek na encargo di e famoso Conjunto San Cristobal. Te den oranan laat di marduga e presentenan a keda goza y baila hunto den un atmosfera berdaderamente amical y fraternal, cu lo keda largo tempo den memoria di uno y tur. Ayera mainta e delegacion Arubana a bai back cu avion di KLM pa Aruba.

Josephine Trinidad ta entregando e bouquet di flor na Sr. J. Martes di Aruba.

Aki ta e grupo di directiva di Corsow y e delegacion di Aruba di Clubnan Bonairiano.

Jaervinen campeon mundial di schaats 1959

Juhani Jaervinen di Finlandia a bira campeon di coremento di schaats ruru den Bislet-stadion na Oslo. Jan Pesman a ocupa di quinto lugar den dje klassement final. E telefoto aki ta mustra con Jaervinen, despues cu ela bira campeon, cu su brazanan na laria y un laurel bisti, a corre pasa meimei dje hendenan cu tabata aplaudiele.

Merca por manda un grupo di aviador di raket na Mars

KOPENHAGEN, 23 febr. — Despues di un asamblea di e lidernan dje partidonan di gobierno y di oposicion den representacion popular, gobierno danes a decidi di studia su invitacion di e prome ministro ruso, Krutshef, pa bishita Dinamarca, un biaha mas.

Parce cu e lidernan dje partidonan liberal y conservativo di oposicion a expresa nan opinion, cu un bishita di Krutshef bao dje circunstancianan actual no ta consehable, considerando e hecho cu hopi problema, entre cual esun di Berlin, no a ser soluciona ainda

Discusionnan di control atomico

Parce cu e discusionnan entre oriente y occidente na Ginebra, pa suspende e experimentonan atomico, a drenta un impasse. Ainda nan no a tuma un decision respecto e asunto di e personal cu mester ocupa e estacionnan di controle.

E ruso Tsarapkine a lesa un declaracion na e ultimo reunion segun cual Rusia ta bisa un biaha mas, cu segun su opinion tur e estacionnan di controle mester tin personal cu tin nacionalidad dje paisnan, na unda e estacionnan di controle ta establece. E rusonan ta dispuesto na admiti 4 of 5 mericano of ingles na e estacionnan di controle na Rusia, pero e hendenan aki lo no mester tin nada di haci cu e trabao tecnico.

E ruso a acusa occidente, cu e ta trata di establece un estacion di espionage na Rusia.

PAGINA TRES

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

E la bai haci un persona fabor y a keda cu e placa

ORANJESTAD: — Na juni '58 M.T.W. a ricibi di senjor C. Peeren Fl. 200.— pa manda un postwissel pe, pero e la tene e placa. Lago a dunele su retiro caba pa e hecho aki. Fiscal ta demanda special pasobra no ta prome biaha cu W. ta culpable di un caso similar. tres luna di prison. Despues di defensa di mr. J. L. A. Visser di Corsow, kende a suplica huez pa tene consideracion cu e sentencia pa motibo cu W. ya a haya castigu caba di Lago, di a perde su trabao na unda e tin 17 anja ta traha, huez J. N. van Veen a dunele seis luna di prison di cual cinco ta condicional.

Ela fracasa

Th. C. di 18 anja, mira asina un mucha di nada ainda, a bula paden di un cas situa den Jan Steenstraat 19 pa bai horta, pero e tabatin mala suerte: prome cu e la haya algu den su dede largunan nan a descubriele! E mucha, cu durante 16 anja di edad a caba seis clas di Lagere School, despues cu a kita di school a traha un poco den un garashi pero pronto a cambia su tereno di trabao pa Aruba Golf Club, na unda e tabata gana mas. Cu un dia prome cu e la bai horta den Jan Steenstraat net e la haya un luna di prison condicional, aparentemente no tabata importele muchu, mescos cu diabierne mainta e no tabata bao di ningun impresion ora cu fiscal a demanda seis luna cu descuento contra dje. Huez a bai cu un poco mas calma cu fiscal, y ta sentencia e muha pa seis luna di prison di cual tres luna ta condicional cu orde pa hibele Dakota mes ora.

Senjorita J.F.C. no a presenta

Senjorita J. F. G. cu a hinka un homber, a haya un luna di prison condicional mas un boet di fl. 100.—.

E la bai cobra huur... y a haya corta di nabaha...

Senjorita Cypriana Kock, kende a bai cobra huur serca senjora T.C., cu ta casa cu W., a worde ricibi cu nabaha na lugar di placa. Senjora W. ta nenga di a cuminza prome, per testiguan a comproba cu e ta ganja. Fiscal ta demanda dos siman di prison condicional mas fl. 100.— di boet.

„Huez no ta comprende", e acusada ta bisa, „te hasta Job lo a pega pleitu cu e muher aki."

„Pasobra bo a cambia cas caba y e fuente di dificultadnan a kita for di caminda awor, lo mi duna bo un boet so di fl. 150.—". asina tabata e sentencia di mr. Van Veen.

Hoben riba bicicleta a corre dal den porta di auto.

Ora cu G.J.W. di 20 anja dia 11 di november anja pasa den B. v.d. V. Zeppenfeldtstraat ta bai habri porta di su auto na man robez, Mario L. Bislip a corre dal den e porta cu su bicicleta, causando un dede kibra.

„Mario tabata corre bicicleta muchu duro", W. ta declara.

„Pero Mario ta loopjongen?" huez ta puntra.

„Si".

„Nunca bo a mira un loopjongen corre bicicleta duro?"

Es ora ei W. ta realisa su error y no ta bisa nada mas.

Fiscal ta haya cu M. tabatin falta y ta demanda tres luna di prison condicional, mas un boet di fl. 100,—, tambe kita su rijbewijs pa seis luna condicional.

Huez ta trece dilanti. cu aki ta un descuido di W. cu por pasa cualkier chofer di auto. E no ta haya esaki kestion di „culpa".

Pa falta di suficiente kwalificacion huez ta laga W. sali liber.

MUNDO EN MARCHA

OTTAWA, 23 Febr.: — Canada y Merca lo mantene un estacion huntu pa descubri y destrui proyectilnan balistico intercontinental, asina e agencia di prensa canadiense a informa, bisando cu el a ricibi e informacion aki di fuentenan autoriza.

Segun e agencia di prensa Alaska, Groenlandia y Escosia a cuminsa construi estacion grandi di radar caba.

☆

CAIRO, 23 Febr.: — Eugene Black, gobernador di Banco Mundial, a yega Cairo ayera nochi. El lo trata di soluciona e diferencia di opinion cu ta stroba Inglaterra y Egipto di firma nan acuerdo financiero.

☆

LONDEN, 23 Febr.: — Un portavos di Foreign Office a desmenti e noticianan di prensa awe, segun cual Inglaterra y Francia a tene negosacion secreto, en bista di tene un entrecambio di informacion riba terreno di arma atomico.

E portavos a contesta preguntanan bisando si, cu di bez en cuando gobierno di Inglaterra y gobierno di Francia sa tene entrecambio di informacion.

☆

LISBOA, 23 Febr.: — E autoridadnan argentino, a duna e capitan di ehercito portugues, Henrique Galvao, kende a hui drenta embahada di Argentina na Lisboa, asilo politico.

Galvao, kende a ser condena anja pasa pa 16 anja di prison. pa crimennan politico, a hanja su libertad dia 16 di januari. El a logra di ganja 3 bewaker den e hospital caminda e tabata y el a hui. Galvao tin 64 anja.

☆

KHARTOUM, 23 febr.: — President Tito di Yugoslavia y president Abboud di Sudan a declara den un comunicado comun, cu nan ta yen di alarma como resultado dje carrera di armamentu y e experimentonan atomico. Nan ta comproba cu satisfaccion, cu te ainda Africa no a tuma parti na e carrera aki. Nan ta expresa nan mes na fabor di paz y colaboracion internacional, a base di no-intervencion den e asuntonan interno di otro pais.

☆

VIENA, 23 febr.: — Gobierno di Austria a dicidi di tuma medida diplomatico na Roma, pasobra autoridadnan italiano no a duna 2 politico importante austriaco permiso di drenta Italia.

Gobierno austriaco a bisa cu e ta „sorprendi" cu e acto italiano aki, y ta di opinion cu esaki ta un „acto masha inamistoso di Italia".

E austriaconan tabata kier atende e festividadnan na Sur-Tyrol, cu mester a worde entrega na Italia despues dje prome guerra mundial. Anteriormente Sur-Tyrol tabata parti di Austria.

☆

BELGRADO, 23 febr.: — Yugoslavia a manda „un protesto masha severo" pa Albania, acusando e pais ey di espionage intensivo y sabotage contra regimen di Tito, „loke ta pone paz na peligro den e parti di mundo aki".

E ministro plenipotenciaro albanes na Belgrado, Rako Naco, a nenga di ricibi e nota.

E agencia di prensa yugoslavo „Tanyug" a informa cu Albania a yega di nenga di ricibi tal nota caba.

Raad di mama cu a mata suegra

Abogado Frank Duncan di 29 anja ta papia cu su mama, Sra. Elizabeth Duncan di 54 anja durante su raad na Ventura, California. E senjora mama di Frank a mata of laga mata Frank su esposa. E victima Olga Duncan (riba e foto den hoeki mas abao) tabata na estado di siete luna. Sra. Elizabeth Duncan ta worde acusa di a paga dos homber pa a mata esposa di Frank pa esaki no ta huntu cu Frank mas. Tur cos ta bini na claridad ora cu un dje burdugonan, Augustine Baldonado (mas ariba dje foto) ta admiti di ta un di nan cu e mama a paga pa comete e crimen.

TA BERDE

Un bromado:

—Tur mainta ora mi caba di feita, mi ta sintimi binti anja mas hoben.

Su casa a observa: Y pakiko bo'n ta feita tur anochi?

Cumpleaños feliz

E simpatica senjorita Modesta Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio, Maiky, Jantji, Rolando, tur su amiganan, especialmente di Servinio Tromp.

— — —

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Feliciano Geerman. E ta ricibi hopi felicitacion di su iha Miguel Willems, di su comer Margarita, comper Johan Willems, tambe di Calista Geerman.

— — —

Pedro Damsco Almary ta cumpli 35 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Maria, jiunan Ro, Frenki, Glenda, Deni, Tina, Melva, Theo, familia Ras y Winterdaal.

— — —

Srta. Paulita Heyden ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Presentacion, Pablo, Vera, Salomon, Frans, Mariano, Tomas, Dominico, y Maria, tambe di su amiganan Prisca Monart. Enny Wever, Ramono Pourier, Adelita Oduber, tur su amiganan di Maria College di 6de klas, especialmente di su juffrouw Gwelda Marugg.

Awe ta cumpli su 24 anja di edad senjora Rosa Adelinda van der Biezen. Hopi felicitacion ta bini di su querido esposo Mario Leoncito van der Biezen, dos jiunan Eda y Leo, tambe di su estimada mama Olinda Diaz, tur su rumannan y cunjanan, suegra y suegro, especialmente di su 5 sobrinonan Hemmy, Edwin, Tico, Leta y Lucia Diaz.

— — —

Srta. Ida Maria Ras, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Ida, rumannan Zenovia, Rosenda, Casimira y Juan Donato y demas familia Ras.

— — —

Awe ta cumpli anja e linda chikitin Lupita Tromp, di mama Cleopa, 10 rumannan, Pedro, Ursula, Jacobo, Carmen, Betrando, Nicolaas, Mina, Mena, Tientjie, Lindia, madrina Micaela y padrino Jan Pieter Dirksz, di Francisco Dirksz, familia Figaroa, familia Tromp, su amiguitanan.

— — —

Senjor Leoncio Orman ta cumpli 62 anja. Felicitacion ta bini di su jiunan Johanna, Ismael, Segundo, Hilda Orman, ruman Marselina Orman y demas familia.

— — —

E linda hobencita Rosa Maria Wever ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Eda, tata Nel, y demas familia Harms, Ponson y Wever.

Relacion Mericano-Hungaro

Indicacion di mehora?

BUDAPEST, 23 febr. — Prome ministro Frenc Muennich di Hungria a declara den Parlamento di Hungria, cu tin indicacion cu e relacionnan entre Hungria y Merca ta mehorando.

Manera ta conoci gobierno hungaro a anuncia luna pasa, cu e tabata obliga di limita e actividadnan dje legacion mericano na Budapest, pasobra e actividadnan ey tabata un peligro pa estado hungaro.

Muennich a bisa ademas, cu Hungria ta desea di mantene relacion normal cu e paisnan occidental.

El a referi na e hecho, cu actualmente Hungria ta tene negosiacion cu Francia y e paisnan di Benelux, pa firma pacto comercial y financiero.

Muennich a bisa cu Hungria a cuminza negosiacion cu Italia tambe, pa firma un pacto di aviacion cu e pais ey.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 24 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „St. Louis Blues"

RIALTO
8.00: „Alma de acero"

PRINCIPAL
8.00: „Jailhouse Rock"

AURORA
7.30: „El ultimo puente"

SAVANETA
7.30: „Dance little lady"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes, 24 de Febrero

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si....No diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tercera Llama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Importancia di Nueva Guinea

E no ta vital pa seguridad di Australia

SYDNEY, 23 feb. Nueva-Guinea no ta di importancna vital mas pa seguridad di Australia, asina e miembro di parlamento Australiano, W. C. Wentworth, a declara ayera nochi durante un entrevista.

El a bisa asina en conexion cu e hecho cu Australia a sigura Indonesia, cu Australia lo no resisti un arreglo pacifico entre Hulanda y Indonesia pa futuro di Nueva-Guinea Occidental.

Wentworth a declara, cu armanan nobo ta pone cu e dificultadnan di un ataque a bira antiguo. E relacionnan di poder tambe a cambia. Ta importante awor pa Australia conduci e politiek preciso den region di Nueva-Guinea, asina el a bisa. El a bisa cu Australia mester acepta opinion internaconal, pasobra si e no haci esey el lo no worde respalda den su accionnan. El a bisa: „Nos no tin suficiente forsa pa mantene un punto di bista unilateral. Defensa di Australia no ta masha fuerte".

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

(No. 59

„Algun dje hendenan aqui ta ingrato en realidad. Pero contra esai nos no por haci nada. Nos no mester spera gratitud tampoco foi nan. E asunto ta, cu nan ta malcontento, pasobra hopi di nan no tin casi nada y nos tin asina hopi".

„Bo ta papia mescos cu bo mama, yiu. Semper e defunta ai tabatin compasion cu hende pober".

„Oh, tata", e mucha muhe a responde colorizando. „Bo ta haci mi masha feliz ora cu bo bisa mi cu mi ta parce mi mama".

„Otro cos, Joseline. Ta socede cu otro seman mi mester bai Noord-Inglaterra y lo mi tin di larga bo solitario. Ademas esai ta masha bon pa bo, pasobra bo ta sinja para riba bo mes pia y bo ta recobra propio confianza. Mi ta queda aya un seman pa asuntonan di eleccion".

„Bam cu mi, pasobra mi ta goza eleccionnan".

„No mi yiu. Esai ta imposible. Un seman ta pasa pronto y ora cu mi regresa lo mi bai Francia cu bo pa bo bai sinja conoce bo famianan Hernoncourt. M'a priminti bo famianan caba cu lo bo bin pasa basta tempo cerca nan pa boso cerra conoci cu otro".

„Mi ta curioso pa mi sa cu lo nan hanja mi simpatica aya".

„Mi ta calcula asina, pasobra b'a hereda tur cos dje famianan ai. Bo no a resta mucho cos di famia Mulgrave".

„Esai ta lastima. Y Dudley mi primo awor, com esai ta? E tambe a sali cu caracter di famia Mulgrave?"

„Com ta bai bo cu esai?"

„Bueno. Nada mas cu e ta masha floho. Y awor tene Rao aqui y lo nos pone corre bai te na porta. Bo mester tene duro tantem y mi ta bai para te na e otro porta.

Mientras e tata a queda ta tene e cachor pa su yiu, e tabata pensa den su mes:

„Mi pober yiu. E ta un mucha ainda, no obstante su 21 anja di edad".

CAPITULO XXIV.

Joseline y Tito tabata para hunto den bentana ta mira baida di Lord Mulgrave. Ora cu e auto a disparce tras di un grupo di arbol, Tito a pasa diripiente su braza rond di garganta di e mucha muhe y a grita:

„Hoera!"

„Tito", e mucha muhe a protesta indigna y rabia el a stoot Tito foi su curpa.

„Pero Joe, bo sa tambe mescos cu mi cuanto mi ta stima papa. Sinembargo ora cu e ta ausente, anto enter e famia ta probecha hunga bridge".

„Pues t'esai bo ta bai haci awor?"

„Masha calmo.... un paar di wega pa un paar cent los no ta nifica nada. Papa ta considera bridge hunga den dia como un cos indigno. Pero awor cu e ta ausente, e cura a quita tambe naturalmente foi dam".

„Bo n' mester ripiti un tal soquetada", Joseline a grita.

„Awor mama por hala un rosca tranquil y el a combida un numero di huesped pa bin logeer un seman, bao di cualnan — aunque cu e mes no por sospecha ainda — tambe su venidero yerno. Si, Joe, bo por mira mi admira cu bo quier, pero en todo caso pa 4'or lo e t'aqui".

Y bisando asina e mucha muhe a cuminza ta balia door di cas di alegria manera un hende loco.

„Pero ta quende esai ta anto?" Joseline a puntra y a bira su cara pa bentana pa e mira su prima cu un interes serio.

„Presisamente algo cu bo por spera di un hende manera mi. E no ta un partida bon, pero wel elegante y sport".

„Ta quico bo ta jama anto un mal partida?"

„Uno cu pronto lo haci mama grunja di furia. Tony ta di tres yiu homber di su majornan. E ta traha na Asuntonan Exterior y e no tin un entrada mas tanto cu 4400 pond pa anja. Su nomber ta Anthony Goodrich y e ta net suficiente pa Tito Dawson."

„Pero den tur mi idea cu Dudley....." Joseline a cuminza.

Y Tito a continua:

„Ahan, b'a quere anto cu Dudley lo bai casa cu mi? Ai no mi yiu. Spera un rato lo bo mira cu e honor ai ta destina pa un otro persona. Mester scohe entre Lady Agnes Sutter y...." un otro mucha muhe. Lady Agnes ta bobo, pero e tin un bon presencia y un mama huicioso".

„Ta quende ta bini mas despues di esai?" Joseline a informa.

„Oh, enter un multitud di hende mas. Mama a combida un wagon jen. Y casi esainan ta net e hendenan cu papa no por mira cu su bista. Nan ta bin combersa come y bebe y huma aqui manera ta den hotel nan ta. Primeramente y principalmente ta bini aqui Honorable Gussie Trupp, quende ta masha bon den bridge — nan ta bisa cu e ta gana como 1.000 pond cu hungamento di bridge den un anja".

„Quico? Cu cartanan? Pero esai ta imposible toch?"

„Si cu carta. Anto nos ta hanja Lady Boxhill, un viuda masha hoben, ricu y loco pa hende admire. Lady Towton, cu ta un dama amable y ta bisti cu e trajenan di mas caro y bunita cu bo por imagina bo. E no quier bisa unda e ta cumpra e panjanan aqui. Pero mi ta quere cu ta na Viena. Luego nos ta hanja Signor Bambinetto; nan ta bisa cu e ta un prins italiano; pero lo mi no queda nada admira ora cu cualquier dia mi mir'e para tras di un orgel cu un macacu banda di dje; e ta en busca di un muhe ricu, edad of apariencia no ta importa. Mi ta quere cu e ta pensa na tira bista riba Lady Boxhill. Mi ta hanje un persona terrible. Kolonel Wildairs di Greens y un persona masha distingui cu ta Sir Harry Coxford. Dos oficial di cavalleria di Canterburry y e gran Dudley mes".

„Mi ta contento cu e ta bini, ya asina alomenos mi tin un hende pa mi combersa cun'e".

„Di esai ainda mi n' ta asina sigur. Si acaso senjorita Folly Fullerton tambe bini anto lo e anexa Dudley. Esainan lo tin hopi cos di combersa cu otro. Loque m'a menciona aqui ta e principalnan, pero un gran cantidad mas ta bini tambe".

„Esai lo bira anto enter un combito".

E ta sigui

CISCO KID

Tira riba e dak. Y e flecha na flam ta raka e dak di e cas di Manuel desafortunadamente. Papa....bo a tende un sonida riba dak? Si....mester ta algo malo.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Esaki ta e microfoon mas sensitivo cu tin, Juan. E ta capta tur cos. E machien aki ta graba cu un cinta magnetica tur loke nan papia....manera tambe e vista cu e camara electronica aki ta tuma tambe. Esaki nan ta e purebanan cu e oficina federal ta usa.

☆

DICK TRACY

Mi ta mira. Wel, danki pa e llamada, Sr. Marlin. Tabata e joyeria. Nan ta bisa cu e persona no a aparece ainda pa tuma su renchi. Hm, ta cerca cinco 'or y mei. Ki ora nan ta sera e joyeria? Seis or. Wel, laga nos keda vigila.

☆

RIP KIRBY

Cindy, keda aki den hotel, pasobra si Dr. Destino bini e ta bai reconoce bo ....Si, Rip. Mi no kier corre e riesgo pa e mira mi....Den un aldea cerca di ey nan, Destino ta traha su plannan ....Mi mester di un auto chikito, buskele pa mi....Si, dokter.

★

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Tin un hende ta bin den e pasillo! E figura vaga ta bisa den su mes. Pero pa bo corre riba un vloer cu nan a caba di hunta cu wax por ta desastroso....e homber a slip, dal na suela. Steve! Steve Wright! Lalo a bisa asombra.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Paquico tanto bulla, nina? Esaqui no ta ora....Cuestion di vida o morto! Ta mi ruman muher....e a perde....y nos no por hayele....y e ta aqui....den e oficina aqui! Un momento, nina....Mi no por ...haci lihé, pa favor.

☆

PEPITA

Y pa castigo mi no ta duna bo cent e siman aqui! Pero mi tin mester di placa....! No ta mehor bo duna mi un sota....? No....no mi ta suta bo. Mi quier un sota! un sota! Stop di maja of mi ta duna bo un sota verdad! Esey ta loque mi quier, papa!

☆

LA INDIA Y SUS MINORIAS NACIONALES

(Por AMIT KUMAR NAG)

La vasta población de la India incluye numerosas tribus primitivas que viven de la cazd, de la pesca y de las formas mas rudimentarias de la agricultura. Estas tribus cuentan con unos veinte millones de almas, que se distribuyen en tres zonas distintas: en el nordeste, en el sur y en el centro del pais.

En el nordeste, las tribus viven dispersas sobra una larga parte de la región vecina al Himalaya y en otras adyacentes al Asam, que comprenden la región administrativa de la frontera nordeste y las de los montes Naga, Manipur y Tripura. En un sentido general, esas poblaciones forman una unidad compacta y con ciertas excepciones se les encuentra a todo lo largo de la frontera nordeste de la India, donde llegan a veces a confundirse con la gente de las provincias limitrofes de Birmania y de la regi-n china de Yunan.

Antropologicamente, el hombre de estas tribus presente tipicas caracteristicas mogólicas.

Y socialmente, una de las particularidades de sus costumbres es la importaincia que tiene en la vida colectiva la existencia de dormitorios para los solteros de ambos sexos. Los muchachos y las muchachas duermen naturalmente en lugares separados. La vida de los jóvenes gira en torno de estos dormitorios, que son al mismo tiempo el lugar donde aprenden a ser elementos eficaces de la tribu y a adiestrase en la defensa de la misma, sin olvidar el aprendizaje de los oficios manuales y de las artes, especialmente la musica y la danza.

El régimen de vida es de tipo patriarcal, y a veces de caracteristicas matriarcales.

Las tribus de la region meridional son los elementos mas primitivos de toda la población aborigen de la India. Han abandonado sus propios dialectos y utilizan hoy formas corrompidas de las lenguas predominantes en la región en donde viven. Su alimentación depende de la caza. y en lo general llevan una vida casi nómada.

La zona central comprende las mesetas y las montanas situadas entre la cuenca del Indo y el Ganges, al norte y el rio Krishma, al sur. Entre las principales tribus de esta región pueden citarse principalmente los Munda. los Ho, los Santal, los Sacra, etc. Estas tribus poseen una cultura mas desarrollada que la de las otras. Cultivan el suelo y no se limitan a recoger los frutos silvestres al azar de las estaciones. Sus casas tienen una construcción mas sólida y su vida toda posee una cierta estabilidad que ignoran las otras tribus menos adelantadas. Cultivan y gustan la poesia, asi como la musica y la danza. La vida social esta dirigida por un consejo presidido por una personalidad local. En todo, pues, esats tribus estan mejor organizadas que las meridionales.

Las tribus de la región del nordeste tiene, sin embargo, una importancia particular, debido a la situación estrategica de su territorio. Esas tribus son muy numerosas y entre ellas figuran los Apa, los Tani, los Mikir, los Abor, los Naga, los Bodo, etc. Etnicamente pertenecen a dos grupos principales: el tibetobirmano y el chinotailandés. Los Nagas, cuyos origenes se desconocen aunque parecen tener algo de las tribus igualmente primitivas de Indonesia y el Viet-Nam y que cuentan entre ellos unas cuarenta tribus diferentes, han obtenido desde hace algun tiempo una cierta notoriedad, debido a sus habitos de cazadores de cabezas y a su rebelión contra el Gobierno.

Entre la gente de esta región, los Apa Tanis merecen especial mención, pues ofrecen un ejemplo notable de un pequeno grupo — son apenas unos 21.000 — construido en tribu. Los Apa Tanis son gente pacifica, organizada y selentaria. En un pequeno valle, cuya superficie total es de unos veintes kilómetros cuadrados, han edificado una civilizacion y una economia muy superior a las de sus vecinos. Ello se debe sin duda a la practica permanente de la agricultura y en una forma sistematica que ignoran los otros aborigenes.

Naturalmente, la situación de tribus semejantes en la vida nacional de un pais siempre es tema de discusión. En el pasado, donde quiera que tribus primitivas han entrado en contacto con los llamados „civilizados", los resultados han sido lamentables, y han sido al fin de cuentas sometidas, desposeidas y descastadas.

★

En el caso presente, la ocupación britanica y el desarrollo rapido del pais han puesto a estas tribus en relación directa con una „civilización" que no siempre ha sabido tratarlas bien, lo cual ha dado lugar a numerosos levantamientos en diferentes regiones del pais. La causa profunda de esas rebeliones hay que ir a buscarla en el hondo descontento suscitado entre las tribus por la explotación de que han sido objeto por parte de sus vecinos mas adelantados y por la violación de sus costumbres y de sus ritos.

La politica de la India en relacion con estas tribus se funda en una ley de 1874, segun la cual sus territorios forman una especie de „reserva" — como en los Estados Unidos con respecto a pieles-rojos — y cuyo fin es el de proteger la vida y costumbres de las tri[bus].

La nueva Constitución trata a [las] poblaciones de manera equitativa. [En] efecto, tomando en cuenta el hecho que no estan suficientemente desa[rro]lladas y de que poseen de hecho [una] situación muy particular, estas tri[bus] gozan de privilegios y garantias [con]stitucionales especiales. Por ejemplo, [las] tribus del Asam poseen una amplia [au]tonomia regional que les permite [or]ganizarse de acuerdo con sus gusto[s e] intereses. Pero la segregacion com[ple]ta nunca es preconizada ni impue[sta] porque el aislamiento de un pue[blo] nunca conduce a su progreso sino a [la] inmovilidad y muerte.

En el presente, el Gobierno indio [se] esfuerza por conservar la vida de [las] tribus y sus costumbres sin priva[rlas] desde luego de la participación que [de]ben tener en el progreso general. [Pue]de decirse que esta actitud oficial [de] respeto y afectuoso interés elimina [de] plano todo complejo de superiori[dad] frente a ellas. Y esa actitud debe per[mi]tir y permitira introducir en la vida [de] esas tribus las formas modernas [sin] perjuicio de las costumbres tradicio[na]les que forman las caracteristicas d[e su] personalidad colectiva. En este sent[ido] el Gobierno esta tratando de ensan[char] el lugar que ellas ocupan en la vida [na]cional y un plan especial tiende a [pro]curar empleo a su gente y a facil[itar]les los medios de educación. Dentro [de] este plan se trabaja actualmente en [un] proyecto-piloto para la repartición [de] tierras en algunas regiones del ce[ntro] del pais. Tambien se procura en los [ac]tuales momentos suministrar servi[cios] sociales a unos diez millones de pe[rso]nas, o sea la mitad de la poblacion [que] se agrupa en esta forma primitiva [de] tribu.

Esos servicios sociales entranan [el] mejoramiento de las formas del tra[bajo] agricula, escuelas en cantidad sufici[ente] y en general el alza del nivel de la [vi]da. Este plan consulta en cada caso [las] caracteristics de cada nucleo social. „Esta oncepción original y en reali[dad] unica en su género — esribe el céle[bre] antropólogo Verrier Elwin — prese[nta] como es natural, sus dificultades, p[ero] es la correcta. Se apoya en las leccio[nes] de la ciencia antropológica y sobre [las] ensenanzas de la historia. Ella con[sti]tuye un código de derechos religio[sos], sociales, económicos y culturales, y [se] inspira en el respecto a la criatura [hu]mana. Es, en verdad, un evangelio [de] amistad e igualdad".

Aviso Ruso na Swecia

MOSCU, 23 feb. — „Prawda", corant di partido comunista Ruso, conseha Suecia pa no equipa su e[jer]cito cu arma atomico.

E corant a bisa den un artic[ulo] firma „Observador", cu un „decisi[on] Sueco pa acepta armamento atom[ico] lo tin consecuencia grave, no so[la]mente pa politiek di Suecia, pero [pa] situacion den henter e region [di] laman Baltico y Norte-Europeo [cu] actualmente no tin arma atomico".

„Observador" a scirbi cu Norue[ga], Dinamarca y Suecia ta bao di h[o] presion dje lidernan di paeto Atl[an]tico, riba terreno di armanan atomi[co] y raket.

Noticianan varia

LONDEN, 23 febr.: — Prinses M[ar]garet di Inglaterra lo haci un bish[ita] di un siman na Lisboa na juni dje [a]ja aki, asina a ser informa oficialme[nte] na Londen.

☆

NICOSIA, 23 febr.: — Na Cyprus c[as]tigo di pena di morto obliga pa cie[rto] crimen a ser anula, asina a ser infor[ma] oficialmente na Nicosia awe.

☆

MOSCU, 23 febr.: — Presidio di S[o]vietico Supremo a consolida awe e p[ac]to firma na Moscu dia 27 di octob[er] entre Rusia y Argentina, cu ta trata [di] entrega di machien ruso na crediet [pa] e industria petrolero di Argentina, asi[na] e agencia di prensa ruso „Tass", a i[n]forma.

Mikojan tabata agresivo

WASHINGTON, 23 feb. — [E] subministro di asuntonan exterior [di] Merca Dillon, a bisa den un declar[a]cion, cu e prome vice-prome minist[er] Ruso, Mikojan, a actua „masha agr[e]sivo' 'ora cu el a trata di logra [e]pasa, cu e Mericanonan lo aumen[ta] e comercio entre Ausia y Merca.

Despues di un discusion cu Dillo[n] kende tin encarga dje asuntonan eco[nomico] nomico na e departamento, Mikoj[an] a bisa periodistanan cu ainda mini[s]terio di asuntonan exterior Merica[no] ta conduci e „guerra frio".

Dillon a haci e declaracion aki d[en] e comision di Camara di Repres[en]tantenan, pa asuntonan exterior.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 25 FEBRUARI 1959 — Nr. 3371

Discurso di Nikita Krutshev a causa gran sorpresa

POSIBILIDADNAN DI UN CONFERENCIA DI ORIENTE Y OCCDENTE A REDUCI

Moscu, 24 februari.: — Durante un discurso electoral prome ministro Krutshef a rechasa e proposicion occidental, pa convoca un conferencia di ministronan, pa discuti e problema Aleman. Segun radio-Moscu Krutshef ta desea di convoca un asamblea di lidernan di gobierno inmediatamente.

E no kier discuti reunion di Alemania. El a bisa cu reunion di alemania ta toca solamente e alemannan. El a avisa occidente cu Rusia lo considera „violacion dje frontera di Alemania oriental, na tera, riba awa of den laria", como cuminsamentu di un guerra.

Krutshef a repiti, cu un pacto di paz cu Alemania lo anula e acuerdonan dje ocupacion, automaticamente. Pa e motibu ey Rusia a propone pa haci Berlin un ciudad libre cu un status, cu e 4 potencianan grandi y Nacionnan Uni lo garantiza.

Rusia ta dispuesto na firma un pacto di amistad y no-agresion pa 20 of 50 anja of mas tantu ainda, cu Inglaterra.

Krutshef a bisa tocante e ultimo notanan occidental cu a ser dirigi na Rusia, cu tin nubia den cielu — Berlin — pero tin probabilidad cu weer lo mehora.

Pa e motibu ey Rusia a propone un pacto di paz cu e dos Alemanianan y un solucion pa e problema-Berlin.

El a bisa tocante Alemania oriental: „semper nos lo keda respalda e adquisicionnan socialista dje republica democratica aleman".

Acussasion na Persia

E prome ministro ruso. Krutshef, a acusa e Shah di Persia di ambiguedad den su politiek respecto Rusia. El a critica severamente e politiek di Persia y el a bisa cu ya Rusia tin e tekst dje proyecto di pacto entre Persia y Merca.

Segun e stipulacionnan dje pacto aki, asina Krutshef a bisa, Merca ta obliga su mes di duna asistencia, no solamente den caso di un ataque di un pais estranhero, pero tambe den accionnan subversivo den e pais mes. Ta trata di un lucha contra poblacion dje pais y den un tal lucha ningun potencia estranhero no por ta util. El a recorda destino di e Rey di Irak; „ni e Pacto di Bagdad ni e Doctrina di Eisenhower no tabata por scap'e", asina e prome ministro ruso a bisa.

Ora cu el a bolbe Moscu anochi e prome ministro ingles a leza contenido di Krutshef su discurso, den cual e ta rechaza e ultimo notanan occidental, tocante discusion di henter e problema aleman.

Circulonan autoriza ingles no a duna comentario ainda. E delegacion ingles no a hanja e tekst completo di e discurso ainda.

E inglesnan a keda confundi, pasobra na cuminsamentu dje discusionnan entre MacMillan y Krutshef nan a bisa cu e discusionnan tabata „cordial, liber y honrado".

Londen: desilusion

Na Londen nan ta di opinion cu e discurso di Krutshef ta causa desilusion, nan a spera algo mehor di e prome discusion entre e lider di gobierno ruso y MacMillan. Parce cu Krutshef ta desea di destrui intencionalmente e speranza, cu e bishita di MacMillan a causa, door di cu el a repiti su punto di bista anterior y hasta el a buta un strobacion nobo den caminda di un conferencia entre oriente y occidente, asina circulonan diplomatico y politico na Londen ta di opinion.

Bonn no a hanja sorpresa

E discurso di Krutshef no a causa sorpresa den circulonan politico aleman. Nan ta lamenta sinembargo, cu e prome ministro ruso ta amenaza mas y mas, segun e fecha cu Rusia a buta pa entrega di su autorizacionnan na Berlin oriental, ta acerca.

Nan a comproba di nobo, cu Rusia ta bandona su responsabilidadnan loke respecta reunion di Alemania y cu e kier obliga e dos gobiernonan aleman di negocia cu otro. Nan ta puntra nan mes na Alemania occidental, si e insistencia dje prome ministro ruso, pa no discuti reunion di Alemania, no ta pasobra Krutshef kier mantene un Alemania separa.

Observadornan tabata di opinion despues dje discurso di Krutshef di awe mainta, cu e crisis di Berlin ta e medio, via cual Krutshef kier convoca un conferencia supremo. E mes observadornan ta convencido, cu si ocicidente aproba su proposicion, Krutshef lo trata di efectua solucionamentu en general dje conflictonan entre oriente y occidente. E agenda cu el a propone ta e mehor prueba, segun observadornan na Berlin occidental. E hecho, cu e pacto di paz cu Alemania a ser menciona prome, no ta causa sorpresa, pasobra si firma un tal pacto cu e prome ministro ruso, el lo considera esey como „e prueba cu occidente ta di bon boluntad".

Paris sorpresa

Na Paris nan a ricibi e discurso di Krutshef cu sorpresa. E contrariedad bruto entre e toon dje prome ministro ruso, di awe mainta, y e atmosfera den cual su discusionnan cu MacMillan aparentemente tabata tuma lugar a sorprende e observadornan na Paris.

Mientras cu circulonan autoriza ta studia e varios aspectonan y puntonan culminante dje discurso inesperá di Krutshef, circulonan politico ta puntra nas mes, si mester kere en berdad, cu Krutshef ta rechaza un conferencia dje ministronan di asuntonan exterior, of si ta toca aki un paso tactico.

Comentario tocante resolucion respecto Cyprus

Arzobispo Makarios lo sali diasabra pa Cyprus atrobe

Nicosia, 24 februari.: — Awe e orden, segun cual Arzobispo Makarios y varios otro Cypriota ta prohibi di bai Cyprus, a ser anula oficialmente.

14 cypriota griego — 10 muher y 4 homber — a ser condena pa castigo di prison di 6 te 15 luna awe mainta door di un tribunal especial na Limassol, pasobra nan a tuma parti na desordu y reuñionnan ilegal luna pasa, den e pueblo Agridia. Ora cu nan a tende nan sentencia e 4 hombernan a lanta for di nan banki y nan a grita „biba Makarios, Dighenis y EOKA". E huez a duna nan 3 luna mas. E ora ey e muhernan a lanta para y a cuminza canta e himno nacional di Grecia.

4 otro muher, entre cual un mucha muher di 14 anja, a hanja boet.

Durante e desordunan na Agridia e habitantenan dje pueblo a rebela contra e trupanan ingles.

Inglaterra a sali bon

E corant ingles „Times" a declara awe en comentario riba e acuerdo pa Cyprus, cu Inglaterra aparentemente no tin motibu di keha, loke respecta su interesnan extraordinario. E acuerdo por nifica un bida nobo pa Cyprus, asina e corant a scirbi, pero solamente si e unidad riba papel bira berdad awor. E corant ta bisa cu tin elemento na Cyprus, posiblemente elemento derechista y elemento masha izquierdista, cu no ta desea unidad. „Times" a avisa cu lo por bini dificultad den e siguiente fase. Pero e interesnan comun di Inglaterra, Grecia y Turkia den e comunidad atlantico ta asina grandi, cu e 3 paisnan aki lo por domina e forzanan contrario eventualmente.

E corant liberal „Manchester Guardian" tambe ta di opinion, cu „duda y problemanan no mester elimina e posibilidadnan grandi cu e acuerdonan a trece". e paso mas dificil a ser haci.

„Daily Telegraph" ta kere cu por evita conflicto, si cumpli estrictamente cu e acuerdo.

„News Cronicle" ta referi na e gran responsabilidad cu pueblo y lidernan di Cyprus a hanja awor.

Diasabra arzobispo Makarios lo sali for di Londen pa bai Cyprus, asina circulonan politico a informa awe den e capital ingles.

Dos luna: diez idea a drenta pa Eiland

ORANJESTAD — Den e „Eilandelijke Ideeënbussen" durante luna di December y Januari a ser entrega unicamente diez idea na tur. Seis di nan no ta cai den consideracion pa recompensa, un di nan no ta conta pa motibo cu e ta cayi pafor di loke ta e intencion, mientras e otro tresnan a keda pendiente pa nan worde atende.

Concierto di Lago Community Band na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — Probablemente Diadumingo 15 di Maart proximo, Lago Community Band lo duna un concierto den aire libre na Centro Juvenil na Tanki Leendert. Actualmente nan ta preparando nan programa. Tur hende ta bon bini na e concierto aki y muy especial e habitantenan di Tanki Leendert.

Exposicion di urnanan di Indian na Tanki Leendert

ORANJESTAD — Na principio di Maart nan lo organisa un exposicion denCentro Juvenil na Tanki Leendert di diferente articulonan manera urna, vasa, pipa, cuchara y otro mas, cual senjor Eleodoro Maduro, cu ta entrega santu na Lago y cu ta residente na San Nicolas a descubri den curso di anjanan den vecindario di Hooiberg.

Segun senjor Maduro, kende a entrega su coleccion na senjor S. Luydens di Centro Juvenil na Tanki Leendert, esaki ta un coleccion unico di articulonan mayormente den bon condicion ainda cual e indiannan antes tabata usa.

Mas detalle di nan historia y di cuanto anja pasa nan ta, ta dificil di bisa awor sin un investigacion di un experto. Pero ta prome biaha cu e coleccion aki ta ser expone pa publico. Senjor Luydens ta informa nos tambe, cu despues di e exposicion nan lo warda e articulonan aki pa un museo cu eventualmente lo worde traha.

Dianan di e exposicion nos ta spera di publica mas despues.

Re-apertura di C.J.D. diadumingo 8 di maart

ORANJESTAD — Diadumingo 8 di Maart venidero, e centro juvenil na Dakota, patras di J. H. Fergusonstraat lo habri su portanan pa e publico trobe. Habitantenan di Dakota a ser avisa pa medio di carta, cu riba e dia di apertura entre 10'or di mainta te 1'or di merdia nan por bishita e club pa mira con e la keda y kiko tin di hasi trobe.

Y esaki lo ta hopi, segun frere Anselmus ta bisa nos, e homber cu a traha tantu asina pa e centro juvenil aki. Gran variedad di weganan pa interior ta na ordu dje bishitantenan, y pa deporte exterior manera futbol y volleyball tin tur oportunidad deseabel. Directiva dje centro aki ta den man di frere-nan huntu cu cooperacion di algun otro persona mas. Na ocasion di e re-apertura aki no tin fiesta oficial.

ORANJESTAD —

Enfermedad di repente

Antayera senjor J.C. a avisa polis cu senjora P.C. di 47 anja, tabata benta na suela patras di su cas. Polisnan a avisa ambulance, y mesora el a worde transporta pa San Pedro Hospital.

Hanja y perde

Polisnan cu tabata di patrulla a hanja den Wilhelminastraat un bicicleta. Leonardo Henriquez cu ta biba na Angochi no. 1 a perde su rijbewijs y ƒ 25.— y tambe 3 pida biljechi. Antonio Aredondo cu ta biba na Monplaisier no. 12, a perde un pida biljechi no. 22146.

Desorden di hende burachi

Antayera asistencia di polis a worde pidi pa tres homber burachi cu tabata hasi desordu na reunion di U.N.A.: despues cu polis a tuma encargo di e tres persona nan aki, tur cos a sigi normal.

Botsmento

Antayera tabatin un botsmento ariba L. G. Smith Boulevard entre A-7583 manera pa R.N. y A-196 maneha pa S.Q. Motibo di e botsmento ta cu R.N. tabata bao influencia di alcohol. Danjo material ta ƒ 1000.—.

115 ANJA.: — Sra. Sallie Powell di 115 anja di edad aki ta scuchando ora cu e nurse Grace Ransom ta reza p'e for di bijbel na un cas pa hende di edad na Oak Forest, Ill. Sra. Powel ta ciego. Ela bisa „mi ta biba den man di Dios" ela haci 115 anja.

Charley Cotton A Gana Nando Pa Desicion

Battling Siki a derrota Tony Baldony pa T.K.O. den quinto round.

ORANJESTAD — E americano Cotton a obtene un victoria riba Sugar Boy Nando obligando e campeon antillano bringa na su estilo, esta aden.

Aparentemente Sugar Boy Nando a subi ring cu un overdosis di confianza esaki a bira mas grandi ora cu na principio e la logra varios bon golpi riba su oponente.

E experiencado Cotton tabatin un defensa casi impenetrable. E decision tabata cu mayoria di votos tabata na fabor di Charlie Cotton den e pelea estelar aki.

Battling Siki den quinto round a derrota e neoyorquino pa TKO. Den tur sentido den e cuatro prome round nan Siki a gana e pelea ora cu Baldoni no por a sali pa e quinto debi na un lesion na su man drechi cu tabata hincha y mester a hanya atencion di dokter oficial.

Kid Zorzal, peligroso zurdo di Dakota a duna un di su mihor peleanan y tambe pa decision a gana e fuerto Nino Valdes.

Kid Walcott a perde contra Jack Johnson tambe pa decision den di seis round.

Den pelea inicial Johny Gumbs a knockout Little Joe tecnico den prome round.

Nos ta spera di por duna mas detalle den nos edicion di mayan.

Mayan anochi NO tin reunion publico di Eilandsraad

ORANJESTAD — E reunion publico di Eilandsraad cu mester a tuma luga mayan anochi, segun informacion cu nos tin, no ta sigui, y a ser cambia pa otro siman Dialuna of Diamars.

Durante e reunion aki entre otro nan lo atende algun puntonan di begroting di 1958, tambe e asunto di concesion di subsidio pa e Institucion Schouwburg Aruba.

Examens di L.O.

ORANJESTAD — Den e noticiero „Contact" di Arubaanse Onderwijs Bond nos a lesa cu siguiente examennan di L.O. lo ser teni na siguiente dianan:

Frances dia 10 di Juli.
Aleman dia 13 di Juli.
Ingles dia 14 di April.
Spanjo dia 10 di uni.
Handelskennis dia 14 y 15 di April.
Wiskunde dia 14 y 15 di Juli.
Hoofdakte dia 2 di Juli.

Draganan den haf di S. Nic. pa acomodacion barcunan di zeta mas grandi

SAN NICOLAS — Actualmente tin diferente contratista Hulandes y Mericano cu ta traha den haf di San Nicolas pa haya informacionnan necesario pa hasi un oferta pa hasi e haf di San Nicolas mas hundu, segun informacionnan cu nos a ricibi di parti di Lago. E trabaonan aki lo tuma lugar mas den curso di anja y ta pa acomodacion di tankinan di zeta mas grandi. Actualmente e „supertankernan" di capacidad di mas o menos 35.000 ton por drenta normal den e haf.

ARAC ta bai tene un excursion

ORANJESTAD — Aruba Radio Amateur (ARAC) cu su 35 miembronan durante weekend di 7 pa 8 di Maart entrante lo organisa un excursion grandi. Intencion ta pa e miembronan practica den situacion di emergencia. Lo tin 4 zenders durante 24 hora den transmision, di 4 'or Diasabra atardi te 4'or Diadumingo atardi.

Manera ta conoci e radio amateurnan aki durante di cualkier emergencia por yuda considerable. Por chemplo na Hulanda durante cu e dikenan a kibra na anja 1953 nan a comproba con util nan tabata den caso nan asina.

Pues ta un bon pensamento di ARAC pa e miembronan ta prepara si acaso por tin algun dificultad na nos isla.

Amateurnan di radio cu no ta miembro pero cu ta interesa por acudi serca siguiente peprsonanan: N. Sands, E. R. Caroll, G. Hemstreet of J. Hassel (den boeki telefon di Lago nan number di telefon ta nota).

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

NOS MEMORIA

Memoria di hende ta un cos masha stranjo. Tin hende cu hopi trabao nan por corda nan fecha di nacimento, otro tin un memoria asina fenomenal cu bo ta keda asombra con un hende facilmente por corda tantu cos asina. Por ehemplo laga nos menciona e Ingles Leslie Welch, kende a haci un estudio special den tur ramo di deporte. Riba cualkier pregunta tocante deporte cu a tuma luga na Inglaterra e tin e contestacion correcto inmediatamente pa tur loke a pasa den ultimo 150 anja. Di mas bunita ta cu tur e contestacionnan ta 100 porciento correcto tambe.

PERSONANAN CU UN MEMORIA FENOMENAL

Tempo cu Leslie tabatin 22 anja ela cumisa hasi tur esfuerzo pa yuda su memoria cual tabata fatal. Si bo mira awor kiko e homber aki por presta, bo por constata unicamente cu e sistema cu e la usa pa yuda su memoria tabata un exito. Tocante cualkier wega di futbol, carreda di cabai, tennis, landameno y otro deportenan, e por duna tur detaye foi cabez, cu tur franja cuanto hende tabata presente nomber dje deportistanan, e cantidad di seconde di nan record. Cu otro palabra Welch tabata un encyclopedia bibo.

☆

Hendenan cu un memoria excelente asina hopi biaha specialmente ta recorda asuntonan cu ta interesa nan. Si bo no tin un interes fijo den cierto caso, bo ta lubidele.

Interes ta yuda

Probablemente esaki ta e motibo cu ta declara di con autornan y compositornan tin un memoria fabuloso. Mozart a duna un prueba di esey un biaha durante un bishita na Roma. E la presencia un presentacion di Allegri's „Miserere" den e famoso capilla Sixtino. No tabata permiti pa ningun hende scribi nada dje partitura. Pero despues cu Mozart a scucha henter e obra e la bai su hotel, y a scirbi e orquestacion completo, apesar cu ta pa prome biaha cu e la tendé. Durante di dos presentacion den e capilla e la bai cu su partitura pa controle. No tabatin ningun fout! Nota pa nota e la pone e musica riba papel.

☆

General Smuts kende no muchu tempo pasa a muri, y como politico na Sur Africa tabata hopi popular, tabatin un bibliotheca di 5000 boeki. E ta recorda tur e contenidonan di cada boeki di su colecion. Di cada pasada of un parti dje boeki e por a bisa bo exactamente riba cual pagina bo ta havele cu tur detaile. Tur su boekinan tabata obranan clasico, esaki ta declara pakiko e tabata corda tur cos bon, pasobra e tabatin masha interes pa cada obra di e autornan cu a scirbi cada boeki cu e tabatin den su cashi.

Un parasol

E gran pianista Rubinstein tambe tabatin un memoria masha bon pa musica. E la yega di bisa cu despues di a tende cualkier pieza dos biaha e por a scirbiele riba nota sin un fout. E tabata un gran admirador di Franz Liszt, y despues di a tende un obra grandi di Litsz e la scirbi esaki nota pa nota. Ora cu e ta cla cu su proef e ta sali bai di cas di e gran compositor, lagando su parasol y su sombre.... locual ta comproba trobe cu solamente e tabata corda loke tabata interese.

Un mucha prodigio

Christian Heinecker cu a nace na Lubeck na anja 1721 tabata otro ehemplo con unico memoria di hende por funciona. E no a biba largu, lastima, despues di seis anja e la muri, pero durante su corto bida e la bira un celebridad. Na edad di tres anja e por a contesta cualkier pregunta tocante historia y geografia. E por a relata cualkier parti di bijbel foi memoria, y tabata papia Frances, Griego, y Aleman vlot. Poco despues cu e la cumpli su cuater anja rey a manda yamele na palacio na unda e la laga tur hende boca habri di su memoria fantastico. Manera cu nos a bisa, e mucha aki a biba seis anja so.

E la trece salbacion

Bon memoria di un empleado di banco na Copenhagen a salba e banco despues cu un candela grandi a destrui tur papel y cuentanan. E plata y oro por a worde saca despues di e candela, pero tur e recibonan cu cuentanan dje hendenan naturalmente tabata shinishi. Esnan cu tabatin placa na banco tabata morto spanta con e asunto aki lo resulta, pero Barthold Niebuhr ta trankiliza nan siguiente dia bisando cu e ta corda mayoria di nan cuenta for di memoria.

Di mas di 2000 cuenta na banco e la nota nan cu tur detalle. E hecho aki a dunele un puesto den directiva mes ora!

Senjor „Memoria"

Na fin di siglo 18 un dje redactornan di un corant na Inglaterra tabata worde yama senjor „Memoria" pasobra casi tur e relatonan cu tuma lugar durante reunionnan di gobierno e por a scirbi den corant palabra pa palabra. Den tempo ei no tabata permiti pa ningun periodista tuma nota of scirbi nada durante e debatenan. Pero pa senjor „Memoria" Woodfall esaki no tabata nada. Siguiente dia tur cos ta sali exactamente den corant.

Jonathan cu su Mantel Invisibel

— den dos acto —

(2)

„Bon lihe" e prinses mayor di y tur a curri bai foi bentana. E ora Jonathan a lanta ketu-ketu bai loer p' aden. E ora el a mira con e prinses di mas grandi a hala su cama foi su lugar y nan tur huntu a hiza un piedra grandi vierkant. Y ey nan tabatin un trappi ta bai abao. Un pa un e prinses a baha pa e buraco. Ora Jonathan a mira esaki, el a bisti su mantel cu ta hacie invisibel y el a sigui nan tras.

Ora cu nan a caba di baha e trappi nan a yega den un mondi cu matanan di plata. E prins a kita un takki sconde bao di su mantel pe munstra Rey.

Despues e prinsesnan a sigui cana y nan a yega na un rio. Na canto di rio tabatin diezdos barco cu diezdos prins ta warda e prinsesnan. E prinsesnan a subi abordo y Jonathan tambe a bula den un di e botonan. Pero como e tabatin su mantel magico bisti nan no por a mire.

Na otro banda di rio tabatin un palacio grandi tur na luz, for di porta y bentana muziek tabata zona.

E prinsesnan a drenta cu e prinsnan den un sala masha grandi cu un vloer cu tabata lombra manera spiei. Nan a balia te marduga. E ora nan tur nan zapatonan tabata tur gasta.

Ora Jonathan a mira cu nan tabata cerca di bai el a curri drenta boto y ora nan a bolbe yega ne otro banda di rio, el a curri pasa nan dilanti, subi trappi bai arriba, y el a bolbe cai drumi abao dilanti di e porta cuminza ronka. Y ora e prinsesnan a loer pa bentana atrobe, nan a haye asina ey y nan tabata sigur cu e jonkuman no tabata sa nada di nan balia.

Di dos anochi a socede mescos, pero e biaha aki e blachinan tabata di oro. Jonathan a bolbe corta un takki hinka bao di su mantel pe munstra Rey como prueba.

Y di tres anochi tambe mesun fiesta a tuma lugar. E anochi ey e blachinan tabata di djamanta y atrobe Jonathan a corta un takki pe mustra Rey como prueba.

Despues di tres anochi el a bai cerca Rey, conte tur cos y el a mustra Rey e blachinan di plata, di oro y di djamanta.

E Rey a laga yama su diezdos jiu muhernan y ora Rey a mustranan e takkinan, nan a comprende cu Jonathan a haya sa berdad y nan a conta nan Tata tur cos.

Rey a tene su palabra y el a duna Jonathan permiso pe scohe den e prinsesnan cual e tabata desea pa su senjora.

Jonathan a scoge e prinses di mas grandi y su siguiente dia mes tabatin un casamento manera nunca no tabatin den e mundu aki.

Y Jonathan cu e prinses a keda biba feliz te dia nan a muri. — Fin

CON DOM LO TA PA BULA NA AWA DEN UN SITUACION ASINA.

Nip, e captan cu gustu kier a cambia su boto pa cualkier casita of otro lugar cu e por a sconde aden, menos riba laman. Pero e ta haya brio y ta grita e otronan, no spanta ora bosonan mira poco ola grandi, no ta asina peligroso manera boso ta kere.

Pero Mop, ta bisa, ahan ta facil pa papia, pero si e boto aki boltea boca abao con mi ta cumisa cu mi primanan? Ni un boto di salba bida, ni un tjoep, ni sikiera un cabuya pa saca un hende for di laman, nada bo tin abordo. Esey no por resulta bon nunca, ohhh!

Pero laman ta bira mas bruto, y captan Nip, Mop, tur e primanan y resto di famianan ta cayi den panico. Nan ta lora huntu cu e boto di hoeki pa hoeki.

„Mi kier sali pa for!!!", un di nan ta sclama.

„Stop, stop di keha, e mas peor mester sosode ainda, esey ta ora cu e boto aki bai fondo di laman....."

Y prome biaha den su bida Wisi-Was a papia un palabra decente: „No ta nada, algun caminda olanan lo benta nos na terra". e ta bisa yen di siguranza.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

Nr. 21

Despues di ta hopi leeuw den territorio di indiannan, Clusky y su compañeronan ta topa cu un hende mas. Tabata Crooky, un veterano den e barrionan aki y un amigo bieuw di Clusky. Contento cu nan a topa trobe despues di varios dia, nan ta saludo otro cordialmente....

„Na unda bo ta bai?" Clusky ta puntra su amigo Crooky.

„Ach, tur caminda y toch ningun lugar, bo mes sa, un poco den vuelto, kende sa na unda mi suerte ta!"

„Nos tin un asunto pendiente, cu nos por haci bon uso di un experto manera bo, si bo no tin nada particular di haci ban cu nos".

„Contra indiannan?' Crooky ta puntra sospechoso.

„No, no ta contra indiannan, un trupa di bandido blancu manera nos, cu ta disfraza na indian y horta y mata. Ta bon tambe pa bo banda si nos elimina e hendenan aki. Kende lo pidi bo pa yudanan como guia si nan no ta bini den vecindarionan aki mas pa motibo di peliger di cay den man dje bandidonan aki?"

„Esey ta berdad". Crooky ta contesta pensando. „Ta hopi leeuw?"

„No," Clusky ta contesta. „ta na Wyola". Crooky ta bisa cu esey ta cos di un ratu, e ta puntra tambe si lo tin tiramento? „Claro ta pesey mes nos mester di yudanza", tabata contesta di Clusky.

Crooky ta caricia su sconet, un Remington cu ta tira diferente tiro sigui, cual e la cuida mas mihor cu e la cuida su mes.

Asina cu e grupo ta continua nan caminda di nobo, aumenta cu un hende mas. E dos periodistanan ta bai corre cada banda di Crooky cu intencion pa saca for di dje tantu noticia cu ta posibel, pero nan ta fracasa. „Si mi ta corre cabai, ta corre mi ta corre, mi no por combersa cu boso awor", e ta bisa nan bot. „Awe nochi prome cu nos drumi, cu muchu gusto lo mi kier combersa cu boso, pero awor mi tin di waak mi dilanti."

Parti atardi nan ta busca un bon plekki pa prepara nan cuminda y pa pasa anochi, siguiente dia nan lo yega Wyola. Despues cu nan ta baha for di nan cabainan, Crooky ta pasa man pa su sconet y ta bai cu stap grandi for di e otronan.

„Na unda e ta bai awor?" Nolan ta puntra.

„Caminda ta necesario," Clusky ta bisa. „E ta bai waak si no tin peliger den e barrio aki."

Henter ora bai Bill tabata keto, e ta scucha e combersacionnan pero sin duna ningun comentario.

Poco rato despues Crooky ta bolbe. Na su cara nan ta mira cu tabatin algu. „Kiko tin bo preocupa?" Clusky ta punta. „Wel mi ta nota cu tin sinjal cu tin hopi bufalo aki banda awor aki. Cielo lo warda nos pa un stampede," Crooky ta bisa.

„Ah, podiser ta un par so tin aki banda," Bill ta trankiliza e hendenan.

„Dì con e animalnan ei ta tantu peligroso asina?" Crompton ta puntra. „Wel tin biaha nan ta asina hopi cu mester di varios ora prome cu nan pasa, y cu e minimo zona nan ta bira loco y ranca na carreda, bo no ta haya chens pa kita mes for di caminda, ta manera funchi bo ta keda den terra". Bill ta splica nan.

„Anto miho nos ban di aki awor mes?" Crompton ta propone.

„No, preferible no, ma bisa caba cu asina bo ta aumenta e peliger di un stampede, y corda loke mi a bisa tambe, si bo kier tin pas cu e indiannan hala leuw for di nan bufalonan. Juist pasobra tin hende ta mata e bestianan aki hopi asina, semper tin indian rond di nan pa cuida nan", tabata comentario di Crooky.

„Esta bon, loke mi tin gana di mira ta indian cu hopi bufalo den e prairie aki, netchi pa un portret". Nolan ta murmura.

„Hari y pensa coi loco, bo ta kere lo bo haya chens pa saca portret? Ta di spera cu den un caso asina bo por scapa bo mes cuero", Crooky ta bisa.

Ratu despues nan ta tende un zonido leeuw asina, nan ta waak y ta descubri den un distancia un cantidad di bufalo biniendo poco-poco den nan direccion. Ta menera m'a bisa Crooky ta expresa, y pa mas peor mi ta nota caba cu nan ta masha inquieto, pues lo tin hende den nan vecindario".

Mientras cu nan ta acercando Clusky ta duna ordu: „Tur hende keda ketu, no papia un palabra ni move cu man te ora nan pasa".

Oranan tabata pasa manera cu nunca ta yega un fin na e trupa di bufalonan cu ta pasando na un distancia pega cu e hendenan.

Nolan ta bira fastioso y di repente e ta puntra: „Bon, despues di aki pa unda nos lo bai?"

Crooky ta waak Nolan cu un bista desaproba. Bill ta spanta y Clusky ta tira un bista furioso riba Nolan. Pero malai ta yega despues di pica. Pega cu nan un toro ta riis for di den yerbanan, podiser tabata un cu ta dirigi y cuida e trupa na banda, tambe por ta un cu a desvia un poco dje trupa tambe. Pero di tur manera e tabata furioso. Un ratico e ta waak e trupa di hendenan den yerba cu su wowonan falsu y su cabez grandi di lana, dal un grito dof y ta ataka e hendenan. Crooky y Clusky cu tin experiencia tabata rapido y a reacciona mes ora, asina nan por a salba dje bulto di carni enorme cu tabata bini riba nan. Bill y Nolan si no por a hala asina liher.

E wowonan corra di sanger dje bestia furioso tabata riba nan caba, un seconde y....

Un tiro ta zona for di den yerba. Manera sorprende e bestia a keda para un ratu stijf, y despues ta zak riba sa patanan dilanti pa keda morto ei bao.

„Kende den mundo.... Bill ta puntra morto spanta, pasobra e otronan no a haya ni chens pa hisa nan arma, ademas e posicion cu nan tabata para nunca nan por a tira riba e bufalo. Nan ta sinti algun palu ta kraak y e yerba ta hala y un indian ta rijs riba nan. Aguila Gris....

(E ta sigui)

Durante cu nan ta ripiti un comedia pa muchanan un juffrouw ta bisa directora dje school: „Mi ta kere cu awor si mi no por laga Janchi tuma parti den e comedia aki, semper e tin cos ta haci cu no ta para riba su papel".

PAGINA TRES

Facil Victoria Di Santa Fe Ariba Seleccion Arubiano

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Manera ya nos a menciona den un relato cortico ayera, e oncena di Colombia Santa Fe a obtene e merecido y facil triunfo ariba e seleccion di Aruba Dialuna anochi den Wilhelminastadion. Pa e partido aki tabatin un interes regular di parti di e publico, apesar cu nos a spera mas si nos tene na cuenta e diferente peticionnan cu a yega cerca directiva di A.V.B. tocante e oncena brazileiro Santos.

Pero, muy probablemente e interes di e fanaticonan cu a pidi pa trece Santos no tabata pa mira un partido di futbol den cual e seleccion di Aruba lo ta den accion, sino mas bien pa mira e magonan di Sao Paulo den accion. Ora cu un publico perde interes pa un deporte ta sigur cu e ramo di deporte ey lo cai. Ta p'esey nos ta hanja lastima cu e cantidad di fanaticonan Dialuna anochi no tabata mas. Nos futbol merece e apoyo popular, sin dje e lo no tin mucho anja mas di bida. Sin duda alguna ta na nos Bond di Futbol pa recupera e interes den e fanaticonan, pero na promer lugar ta na e clubnan y na e hungadornan. Ta esakinan lo mester duna bon futbol den e proximo temporada pa asina e fanaticonan por goza di un bon wega. Ta na e clubnan pa organisa nan mes den tal forma cu su hungadornan ta asisti practica constantemente pa nan por progresa. Y ta na AVB, last but not least, pa haci tur posibel pa e hungadornan selecciona asisti fielmente na e practicanan y cumpli manera debe ser.

Bolbiendo back ariba e partido. E oncena visitante a cuminza cu e siguiente alineacion: *Keeper Fernandez, backs Rodriguez, Lombano y Alvarez, half Reyes y Silva, linea delantera Vega, Gonzalez, Bustamante, Servino y Bediale.* E dos ultimonan aki, linksbuiten y -buiten ta e unico dos stranjeronan den e equipo, esta no colombiano. Ambos ta argentino, mescos cu e entrenador Julio Tocker.

..Pa e seleccion di Aruba apresenta e siguiente formacion: *Keeper Pupy Diaz, backs Mai Mattheew y Ruben Phillips; halfs Watty Vos, Edwin Dirksz y Jose Boye, linea delantera Antero Giel, Luisito Fingal, Verstraate, Doc Williams y Evenio Gonzalez.*

Referee tabata Jonchi Fingal asisti door di Cor Hessels y Toy Hoek.

Nos no ke duna esaki como un excusa pa e perdida sufri, ya cu e unico excusa ta cu e visitantenan ta mucho mihor cu e oncena local, pero e tres senjornan aki den nos parecer no a haci un trabao mucho di gaba. Un biaha un linesman ta constata offside bisto y ta zwai, pero referee no ta haci caso. Otro biaha e otro linesman ta zwai sin cu tin offside y e ora si e referee ta fluit.

Tocante e wega

Promer diez minuutnan a pasa cu e bala bayendo di un banda pa otro sin cu un shot directo ta worde tuma ariba e goalnan. Tres corner ta worde cobra door di e visitante den e tempo ey, pero sin ningun resultado serio. Linea delantera di Santa Fe ta demostra un combinacion rapido y corto cu ta pone e defensa arubiano move constantemente. Midvoor Bustamante ta e promer den busca di pasa e keeper Diaz cu un shot largo cu sinembargo a pasa over.

Linea delantera di Aruba a cuminza, especialmente ariba e alanan hopi debil. E trio di Williams, Verstraate y medio Lombano nan tin un contrario fortisimo. Keeper Fernandez ta demostra su calidad ora cu e ta intercepta den gran forma un peligroso voorzet di Luisito Fingal. Avanzando hopi back Ruben Phillips luego ta cobra un freekick ariba linea poniendo un bon voorzet cu Fingal ta shoot duro pero mucho halto.

Giel ta anota promer goal

Den di 20 minuut di wega Aruba ta bai adilanti. Doc Williams, kende for di principio y durante henter e partido ta moviendo y forzando mas cu tur den linea delantera, ta haci un voorzet for di links. Giel cu a keda poco atras den e atake ta ricibi e bala cinco meter pafor di doelgebied, cu un bon coloca cajonazo raskando e lata ta pone Aruba adilanti. Tabata un bon shot cu a laga keeper Fernandez sin chens.

Keeper Pupy Diaz ta hanja su promer momento di verdadero accion tres minuut despues di e promer goal. Linksbuiten Servina ta shoot peligrosamente, pero den magnifico uitval Diaz a garra e bala.

Midvoor Verstraate despues di a cuminza hopi floho ta percura luego pa varios momento consecutivo di emocion dilanti di e meta contrario. Su sorprendente breakthrough tin exito, pero na ultimo momento atrobe ta back Alvarez ta salba e situacion.

Despues di ricibi pase di Dirksz, Giel ta haci bon voorzet. Doc Williams ta drenta y kop bon, pero net over. Rapidamente Santa Fe ta forma su contraatake, pero un pifia chikito na momento di shoot door di e midvoor Bustamante ta haci cu e meta di Aruba ta salba. Poco rato despues tin un scrimmage amenazante. Un inespera shot tuma door di e linksbuiten Beldiale ta rebota na cara di back Phillips. E preston colombiano ta continua. Pupy mester intercepta den bon forma ariba un voorzet di ala drechi.

Mientras cu e defensa di Aruba ta trahando duro, e linea delantera a cuminza ta falla. Especialmente e linksbuiten Gonzalez ya despues di mei ora di wega ta cuminza duna senjas di cansancio y ta resultando mas un estorbo cu un ayuda pa su team.

Goal di empate

Den 41 minuut e rapido linksbuiten Bediale ta rush y un poco paden di doelgebied ta shoot lastra. Keeper Diaz no ta tira uitval na tempo y e bala ta pasa bao di su bariga sigi den goal. Dos minuut despues Verstraate ta perde un chens di pone Aruba ariba ora cu despues di ricibi un pase di Giel e ta hala uno laga atras, pero shoot demasiado halto. Faltando menos cu un minuut pa e promer mitad termina, Santa Fe ta bai ariba. Un shot bon coloca den skina door di e midvoor Bustamante a marca e segundo goal colombiano.

Segundo mitad

Alineacion di Aruba ta worde cambia poco. Ta drenta un linksbuiten nobo hunto cu Benny Geerman na luga di Luisito Fingal y Giel. Gonzalez ta pasa pa rechtsbuiten.

Un penalty cometi door di back Phillips y tuma door di Reyes ta pone e score na 3—1. Andrews ta drenta na luga di Boye den di 15 minuut y ta pasa hunga centerhalf bayendo Dirksz na banda. Pakiko esai a worde haci door di e entrenador Botta nos no ta comprende ya cu Dirksz tabata actuando masha bon como centerhalf. Su rapidez y bon vista ariba wega tabata permiti yuda tanto na momento di defende como na momento di ataka.

E ventaha di Santa Fe ta crece despues di 22 minuut. Un voorzet di Beldiale y un cabezanzo di Servino ta pone e marcador na 4—1.

.Despues cu Pupy Diaz ta worde saka y reemplaza pa Luis Giel, e sake ta tuma luga y rapidamente e linea delantera di Aruba ta drenta den accion. Cu pasenan corto y bon coloca na ta burla e defensa y for di cerca Doc Williams ta provecha su oportunidad pa anota e segundo y ultimo goal pa Aruba. Na luga di Gonzalez a drenta net promer cu e anotacion Jacobs. Esaki ta un cambio cu segun nos mester a tuma luga mucho promer caba.

Midvoor Bustamante despues di hala Ruben Phillips ta shoot un cajonazo den skina cu a pone e score 5—2.

Cansancio ta evidente den e oncena local. Cu excepcion di algun mayoria di e hungadornan ya no ta reaccion manera debe ser.

Despues cu for di posicion offside e rechtsbinnen Gonzalez di Santa Fe ta anota goal number 6. Shon Ne Wiersma ta drenta na luga di Mattheew.

Faltando apenas cuatro minuut pa fin, Dirksz ta haci un rush y ta pasa tres contrario. Poco paden di doelgebied e ta shoot feurte, pero keeper Fernandez ta pomp den forma magistral mandando e bala corner. Benny Geerman ta contra e corner, pero e bala ta rebota contra di lata. E shot cu a sigi tambe ta worde para den gran forma door di e portero colombiano.

Final di e partido a yega cu e scoreboard marcando 6—2 na favor di Santa Fe.

Hungadornan cu a forza y brilla pa e seleccion arubiano tabata sin duda alguna Edwin Dirksz y Doc Williams, mientras cu Mai Mattheew hunto cu Phillips a haci hopi esfuerzo.

E profesionalnan a demostra bon dominio di bala, pasenan sigur y tambe di sa hunga sportief. Den nan fila a sobresali e pareha argentino ariba ala robes y e back central Lombano. Especialmente e ultimo aki tabata un estorbo grandi pa e atakenan di Aruba.

E oncena local no tabata den bon forma, esaki ta algo cu no ta apto pa discusion. Nos a yega di mira seleccion di Aruba haci mucho mihor papel contra di equipo mas fuerte cu Santa Fe. Pero esaki no ta algo cu a sorprende nos, ya cu e seleccion tin varios luna sin practica hunto. Un di e poco practicanan cu a worde organisa promer cu e encuentro, esta en miras di e wega contra di Santos, a worde atendi pa masha poco hungador. Den e forma aki naturalmente mihor no por worde spera.

Candidatonan pa directiva nobo di A.S.U.

Presidente Henriquez no ta reeligible

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — DiaVierna awor, dia 27 Aruba Sport Unie lo tene su reunion general anual den sala di Wilhelminastadion. Un di e puntonan principal ta eleccion di un directiva nobo. Sr. Oscar Henriquez, kende durante cinco anja a ocupa e puesto di presidente di nos maximo organisacion deportivo, door di circunstancianan particular no ta reeligible pa e puesto aki.

No cabe duda cu den e persona aki ASU ta perde un bon trahador. Durante e cinco anjanan cu e tabata na cabez di ASU hopi y util trabao a worde realisa, cualnan indudablemente lo ta na bienestar di e deporte di nos isla. Prueba di esaki ta cu practicamente tur Bond a bolbe stipula como nan candidato pa presidencia Sr. Henriquez. En coneccion cu esaki e Bondnan cu a stipula candidato pa presidencia a worde poni na conocemento cu Sr. Henriquez no por acepta y nan a worde suplica pa manda nomber di un otro candidato ainda promer cu dia 26 di e luna corriente. Ademas di Sr. Henriquez, e siguiente senjornan miembro di directiva di ASU ta na turno di baha: A. B. Kuiperi Jr. (ABBA), E. M. Croes (ATTA), F. D. Figaroa (AVB), H. E. N. Kuiper y M. Reyes (ALTB), J. C. Oduber y F. I. Ponson (ABB), D. H. Baarh y J. C. M. Lashley (AAWB) y J. H. Beaujon (Clubnan).

Pa reemplaza e senjornan aki a worde stipula e siguiente candidatonan door di e diferente Bondnan. Pa ABBA (pa eligi 1): A. B. Kuiperi Jr., C. I. Tromp, D. D. Salazar, F. Tromp y J.G. Croes. Pa ATTA (pa eligi 2): E M. Croes, W. Poeze, Frerer Edgard, Ildo Croeze y Boysie Croes.

Pa AVB (pa eligi 2) U. van Breet, F. D. Figaroa, P. D. Kelly, F. de Lange y J. Kelly.

Pa ALTB (pa eligi 2): H. E. N. Kuiperi, A. W. Brokke, M. Reyes, Hubert Arends y L. M. I. van Gool.

Pa ABB (pa eligi 2): J C. Oduber, A. Zaandam, Frere Theodorus, O. L. Ponson Jr. y J. J. Maduro Jr.

Pa AAWB (pa eligi 2): J. C. M. Lashley, D. H. Baarh, N. A Brathwaite, S. A. Illidge y C. T. Johnson.

Pa Arubaanse Biljart Bond Carambola (pa eligi 2): Jacques Tjie A Loi, Aquiles Leon, Rudolf de Kort, Athield Toppenberg y Manuel de Freitas.

Pa Clubnan (pa eligi 1): Stipula door di Caribe: J. H. Beaujon, H. P. E. Ecury, Dr. H. R. Dennert, J. C. Oduber y A. W. Raven.

Cumpleaños feliz

Senjora Felicia Dania ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiu homber Mario Dania, suegra Rita, nietonan Marta, Carlos y Maritza Dania.

— — —

Ta recorda su fecha natal Constantius Brete. Felicitacion ta bini di su esposa Marianita, mama, rumannan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, especialmente di su ihanan y demas familia Brete.

— — —

Awe ta celebra su 4 aniversario e hobencita Marlyn Erasmus. Felicitacion ta bini di su estimado tata Chen, mama Ida, rumannan Mirto y Johnny, padrino Boy Hill, madrina Juanita Erasmus, welonan Cai Hill y Sofia Hill, Cornes y Ninita Erasmus, tur su tantanan y ojonan, especialmente di su tanta Sita, primanan Lientje, Judit, Aireen, Miriam, Silvia, primonan Gust y Rudi, juffrouw y tur su amiguitanan di Kleuterschool na Paradera, especialmente di Viola Vrolijk.

Senjora Margarita Willems ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Jose Willems, tata Carlos Thiel, rumannan, dos ihanan Edwin Maduro y Nilda Willems, sobrinanan Annie, Lucia Thiel y demas familia Willems y Thiel.

— — —

E simpatica senjora Cecilia Morillo ta cumpli 45 anja di edad, y ta ricibi felicitacion di su esposo Antonio, jiunan Petra, Pedro y Lodewijk, familia Morillo na Corsow, y na Bonaire, di familia Werleman na Aruba.

— — —

Awe ta Ruben Oscar Willems ta di fiesta y ta ricibi felicitacion di su mama Margarita, tata Johan, rumannan Rafael, Lucia, Miguel, Ro, welo Jacintho, amiguitonan y Ramiro Erasmus, madrina Antonia Amaya, padrino Juan Tromp, especialmente di su estimada tanta Srta. Calista Geerman y demas familia Geerman, Willems, Toppenberg, Amaya y Kransen.

— — —

E gentil caballero Vincent Werleman ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Sinforiano, mama Alcida, rumannan Benito, Lucita, Siria, Angel, Mai, Lucia, Ana, Tina, omo y tantanan, primo y primanan, di Shon Pe Geerman y Justina Werleman, y demas familia Werleman y Geerman, especialmente di un amiga L.K.

— — —

E gentil caballero Rufo de Cuba, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su enamorada Rosa Maduro, familia Maduro y di familia Robles de Medina.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 25 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „St. Louis Blues"
RIALTO
8.00: „Alma de acero"
PRINCIPAL
8.00: „Jailhouse Rock"
AURORA
7.30: „Cuidado con el amor"
SAVANETA
7.30: „Behind the high wall"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 25 de Febrero:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Tema con Variaciones
8.45 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 60

„Nan ta bin bishita bo manera un persona rico y stranjo cu a bini foi Irlanda. Mi mester conscha bo na musa bo mes. Mi no tin mucho tempo pa mi percura mucho pa bo y splica bo tur cos, pasobra....

„Pasobra bo tin mester di bo tempu pa Tony".

„En realidad cada dia bo ta bira mas spierto, Joseline. Na numero 14 dje caja aqui tin un baile na famja Hamptons; nos tur hunto ta bai aya y lo ta masha dibertido aya. Corda bon cu pa 4'or nan tur lo t'aqui. E coche ta a bai cu e equipaje di papa, lo mester spora y e auto tambe. Naturalmente cu papa no sa nada di tur esai. Bai bo bisti awor bo traje di atardi y prepara bo pa demas choquenan".

Tito a bai na e porta y a disparce.

Pa alomenos 5'or e huespednan cu tabata reuni den e salon chiquito y nan tabata bebiendo thee, comiendo sandwiches, daliendo bitter y humando sigaria, nan tabata combersa, chanza cu otro y tabata discuti e ultimo noticianan. Y ta claro cu asunto di wega di bridge tabata e principal punto di nan combersacion.

Miss Trip tabata un dje huespednan cu tabatin prome palabra. E tabata un muhe bunita, un bon figura, cu un nanishi grandi, pero su boca sol no por a para quetu.

Y tabatin diferente otro huespod mas presente. Ttabatin tambe un dje ex-oficialnan cu tabata haci manera te tabata donjo di cas y tabata ofrece e presontenan e mehor siganan Havano.

Joseline tabata queda ta mir'e manera e tabata para ui cu su lomba pa e fogon, como si fuera t'e tabata donjo di cas.

Joseline a haci manera Tito a consche. El a bisti un traje nechi y a tene su mes reserva. No obstante esai e tabata sinti su mes masha malu meimei dje trupa aqui cu tabata probecha practicamente di ausencia di su tata aqui. Nan tabata haci manera ta den hotel nan tabata. El a sinta ta tende com Lady Boxhil tabata bisa Sra. Fullerton:

„Cual cuarto bo tin e biaha aqui?"

„Un cuarto parti dilanti".

„Bueno; ta pa mi sa".

„Si, m'a skirbi Lotte cu lo mi no bini tantem cu mi no tin sigur di un suite".

„Esai ta mas cu claro", esaya a responde na un manera aprobativa. „Ora cu hende ta bai na un hacienda, nan mester haci tur loque ta nan posible pa bo pasa de lo mehor. Mi a bini tambe cu mi maseuse, mi secretario y mi cachornan".

Tito tabata completamente confisca pa un hoben balente, cu un cara masha huicioso; y Joseline tabata entrega na ouenta di un dama mas antigua, cu a queda ta fihe na un manera, cu a pon'e perde tur su propio confianza.

E dama aqui tabata hacie preguntanan terrible.

„Y ta en realidad bo tabata biba na un hacienda?" Sra. Fullerton a puntre y a queda ta mire cu un bista di flohera.

„Si. Y esai ta apenas tres luna ainda", el a responde.

„Y ta herdad, cu b'a bende galinjanan aya?"

„Si", el a responde y a coloriza. „No solamente galinja, pero m'a bende webunan tambe".

„Qui dichoso", el a grita cu un risa sarcastica. „M'a tende nan ta bisa cu bo ta asina terriblemente stranjo". el a sigui.

„Ta quende a bisa asina?"

„Oh, un hende, mi ta quere ta Dudley. Pero quende mes cu a bisa, esai no ta importa. Bo tin bondad di entrega mi e cusinchi al? Y awor bo quier cohe un sandwich pa mi?"

Su manice tabata un dia lluvioso; e mesanan di carta tabata poni afo foi 11'or. E hendenan a queda ta hunga carta te na ora di lunch, di ora di lunch te na ora di thee, di ora di thee te na ora di diner.

Despues di diner Lady Boxhill a bisa:

„Amable Lottie, mi sintir ta haci due y mi cabez no t'asina helder mas. M'a hunga 17 morocota caba. Larga nos haci algo otro awor. Por ehemplo algo di musica na sistema di sosiego".

„Si, masha bon, basta si bo ta desea", el a responde y a bira cara pa mira Tito y el a bis'e: „Tito bai trece e hendenan aqui hunto".

Y e mama mes a cai sinti acomoda y floho meimei dje cusinchinan.

„Tito a bini abao y a bisa:

„No tin presentacion! E prins a cohe un friu, Lady Boxhill a bisa. Y Senjora Folly no quier. E ta sinta den Glorieta cu Dudley".

Lady Mulgrave a murmura algo cu mas o menos mester a nifica: „Egoistanan!"

Y extendiendo su brazanan el a bisa:

„Y no tin ningun otro hende tampoco".

„Larga nos pone radio toca anto", Lady Mulgrave a opina.

„No, no, radio no. Mi n' ta gusta e musica mecanico aqui".

„E majordomo tin un fonograf tambe", Tito a bisa, „y mi ta bisa, y mi ta quere cu e tin disco cu canticanan tambe".

„Papiando di e majordomo y e fonograf", Lady Mulgrave a murmura, „ta unda Joseline ta? Tito bo tata no a bisa bo cu e tin un bon stem y e por canta tambe?" Anto e ta agrega acerca cu un risa: „E por fia sinfonia di un dje muchanan di stal".

E ta sigui.

CISCO KID

Ta hole huma. Nan kier saka nos, cu cende e cas na candela. E flecha na candela ta cumpli cu su mision. Mes ora e vlam nan ta coge e dak di e cas. Boso stop di tira. Manuel y e persona cu ta hunto cune tin cu sali awor.... anto e ora nos ta tira nan.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Ya nos a prepara e avion, kiko awor? Awor e mas dificil ta bini, Juan.... Warda. Warda esnan subi cu e avion anto pa nos conferencia....Ora nos buha nos tin un grabacion magnetico di tur su plannan....E mihor prueba. E agente federal ta laga Juan den hotel ....Hm, Hazard ta bini cu un hende mas.

☆

DICK TRACY

Ta e donjo di e joyeria. E donjo di e trenchi a caba di sali di su tienda. Mira. E ta drentando den su auto. Mira con e camara ta move. Wel, awor nos ta mira. E ta cruzando calla. E ta bayendo zuid riba avenida.

☆

RIP KIRBY

Rip a bolbe tira un vista na e museo y ami mester keda aki nan, no ta husto ....Mi a primitni, pero mi no por haciele....Esaki ta e museo caminda nan tin e diamanta. Ta facil pa bortele di aki nan....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Bo a dal duro, Steve? Di unda bo a bini? Mehor ainda, na unda bo a bay ....paquico....? Warda e preguntanan, Lalo, te ora mi sa cu mi a queda henter! Ban na un lugar cu nos por papia ....na un mesa aparta den e café.... Laga nos cuminza. Mi a laga e trabau di la torta del espacio di repente. Mi ta confesa esey y mi tin verguenza. Wanta un rato! Bo a laga Laura Lucas, no la torta! Bo no bisa esey, Lalo! Mi ta odiele.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Quen a bisa cu un homber no por jora? Jora, pa bo desahoga bo corazon.... Tin homber ta jora sin lagrima otro cu lagrima, ta mescos. Bo ta stimé y e no ta ni conoce bo....Razon bastante pa bo por sufri! Mi tambe sa di e malestarnan ey....Ey Julieta ta biba!

☆

PEPITA

Debe y mas debe! Lorenzo un cantidad di cuenta pa paga. Bo a leza e articulo tan interesante tocante e hombernan casa, Lorenzo? Estadistica ta demostra cu nan ta biba mas largo cu antes.... Mester por ta....Di qui otro modo nan lo por a paga e debenan?

☆

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Geboorten di 14 Februari pa 20 Februari 1959

Chew, Yim Fat geb op Aruba dd. 11-2-59, zn.v. Chew, Cheung Din en Lee, Yee Kow; W.F. 53.

Clemence Julian geb op Aruba dd. 8-2-59, zn.v. Chippindel, Magyith Jullin; Brasil 56.

Elaine Providentia geb op Aruba dd. 14-2-59, dr.v. Hodge Sylvia Elida; V.N. 49.

Romaulda Rebecca Florecita geb op Aruba dd. 14-2-59, dr.v. Wanga, Felies Felipi en Cicilia, Johanita Juana; W.S.P. 14C.

Lillian Marilyn geb op Aruba dd. 10-2-59, dr.v. Wathey, John William en Dubero, Manuela; Sab. Bas. 12.

Shirley Alicia geb op Aruba dd. 4-2-59, dr.v. Maduro, Maria Adelicia; V.N. 19A.

Silvia Minerva geb op Arubba dd. 9-2-59, dr.v. Briceno, Pedro Egberto en Romero, Fermina; W.F. 95D.

Rupert Roberto geb op Aruba dd. 9-2-59, zn.v. Dossett, Gertrude Unice; R.H. 70A.

Jeannes Franciscus geb op Aruba dd. 14-2-59, zn.v. Tromp, Francisco José en van der Pol, Catharina Hendrika Maria; Weststraat 53.

Vera Lina Louise Lorna geb op Aruba dd. 9-2-59, dr.v. Lansheuvel, Edmund Reinier en Sedney, Florine Louise; de Ruyterstraat 7.

Ludwina Engelista geb op Aruba dd. 8-2-59, dr.v. Perez, José Johannes en Webb, Engelista; A.V. 173.

Jovito Hose geb op Aruba dd. 15-2-59, zn.v. Simileer, Pablo en Ruiz, Francisca Cleopa; Kamay 26.

Silvio geb op Aruba dd. 16-2-59, zn.v. Rasmijn, Gilberto en Kock, Luisa Avelina; Paradera 108.

Lourdes Melecia geb op Aruba dd. 12-2-59, dr.v. Maduro, Sixto en Boekhoudt, Agripina; B.V. 22.

Minerva Ranila geb op Aruba dd. 13-2-59, dr.v. Hieroms, Robert Nicolaas en Lampe, Ana Maria Helena; Koningstraat 34.

Adolf Dominico geb op Aruba dd. 11-2-59, zn.v. Everon, Dominico en Webb, Lucia Christina; Calabas 81.

Adriaan Amadeo geb op Aruba dd. 12-2-59, zn.v. Lacle, Adriaan Amadeo en Oduber, Frederika; J. G. Emanstraat 112.

Valentin geb op Aruba dd. 14-2-59, zn.v. Girigori, Patricio Federico en Rivero, Anna Maria; Hooiberg 36.

John Marvin geb op Aruba dd. 11-2-59, zn.v. Kelly, Juan en Erasmus, Seferina; Ponton 72.

Elisabeth Junir geb op Aruba dd. 17-2-59, dr.v. Laurence, David en Stanislaus, Rebecca; Brasil 94.

Elvis McClellan geb op Aruba dd. 6-2-59, zn.v. Hassell, Brontie Urania; de Ruyterstraat 15.

Mavalda Erlina geb op Aruba dd. 17-2-59, dr.v. Paesch, Cajetano Alberto en Paskel, Marianita; Seroe Pita 30.

Hubert Roland en Ludwina Marieta (tweeling) geb op Aruba dd. 13-2-59, kinderen van Leest, Pie Cinco en Ridderstaat, Aura; Koenoekoe Abao 39.

Victoriano Modesto geb op Aruba dd. 12-2-59, zn.v. Ridderstap, Francisco Maximo en Vrolijk, Eremita; Papilon 29.

Lourdes Eulalia geb op Aruba dd. 13-2-59, dr.v. Winterdal, Dominico en Geerman, Romacla; Pos Chiquito 89.

Linda Leona geb op Aruba dd. 14-2-59, dr.v. Hassell, Paul Emil en Euton, Marlene Dorothea; Watapanza Gezaag 36.

Glenda Rosinda geb op Aruba dd. 13-2-59, dr.v. Albertsz, Rosindo en Angela, Francisca; Jan Flemming 11.

Omaira Alicia geb op Aruba dd. 15-2-59, dr.v. Hereira, Angel en Vrolijk, Julieta; Jan Flemming 4.

Juanita Cecile geb op Aruba dd. 11-2-59, dr.v. Newton, Viola Evarista; Brasil 162.

Susan Mayra Ivette geb op Aruba dd. 17-2-59, dr.v. Martinus, Hilario en Orman, Petra; Tamarijnstraat 1.

Sonja Mariska geb op Aruba dd. 9-2-59, dr.v. Sharpe, Ramon Alfredo en Canword, Elma Margarita; Flamboyanstraat 5.

Arixmenda Nivarda geb op Aruba dd. 7-2-59, dr.v. Mauricio, Otilio Jocundo en Oduber, Julia Maria; Standardville 18.

Francisca geb op Aruba dd. 14-2-59, zn.v. Vrolijk, Eloy Francisco en Oduber, Margarita; Papilon 21.

Carmen Dolorea geb op Aruba dd. 18-2-59, dr.v. Calliste, Josiah Roy David en Milano, Gloria Antonia; Paradijs 8.

Aixa Zaira geb op Aruba dd. 17-2-59, dr.v. de Veer, Gerard en Valbuena, Olga Margaretha; Tarabana 52.

Sandra Annette geb op Aruba dd. 14-2-59, dr.v. Rogers, Mavis Lyra; Rooi Master 5.

Huwelijken

Clarke, Gilbert Rufus en Heyliger, Alvira Rosalia gehuwd op Aruba dd. 14-2-59; Juana Morto 25D.

McDowall, Wilfred Albert en Eusebius, Thomasa Alexandrina gehuwd op Aruba dd. 18-2-59; Jansteenstraat 16.

Herrera, Carlos en Gluckstern, Marion Ruth gehuwd op Aruba dd. 18-2-59; Celsiusstraat 4.

Kock, Victor Efigenio en van der Linden, Eladia Simeona gehuwd op Aruba dd. 19-2-59; Brasil 120.

Reunion di Staten diabierne mainta

Segun nos a worde informa e reunion publico di Staten di A.N. cu lo a tuma lugar majan anochi, lo no bai door mas. E reunion aki a worde posponé pa Diabierne mainta pa 10'or. E agenda di e reunion ta consisti di 13 puntos cu, ademas di esnan di rutina manera stuknan cu a drenta, algun proyecto di landsverordening di importancia mas limita, lo ta motibo di debatenan riba algun otro proyectonan di masha importancia y gran alcance.

Un aviso serio na Rusia

TEHERAN, 24 februari. — Cualkier ataque ruso riba Persia lo causa un guerra mundial, asina e Shah di Persia a declara awe na un recepcion di miembronan di Parlamento di Persia.

E Shah a bisa cu gobierno di Persia no ta larga ningun amenaza estranhero spante y e ta keda tranquil. Nos no ta contesta insulto cu insulto pero cu argumentonan logico, asina e Shah a bisa.

TA BERDE

Un senjora gordo tabata sinta te patras bon primi den un bus. Ora cu porfin ela hanja un chens di sali afor ela bisa cu un alivio:

—Esaki ta mescos cu dia ma nace di nobo!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 26 FEBRUARI 1959 — Nr. 3372

Actitud negativo di Krutshev a reduci speranza di un conferencia productivo

No tin necesidad huridico pa un pacto di no-agresion cu Rusia

Washington, 25 februari.: — Awe presidente Eisenhower a declara na su conferencia di prensa semanal, cu e actitud negativo cu Krutshef a demostra respecto e lucha dje potencianan occidental, pa establece paz a base di husticia, a reduci e speranza cu lo por tin un conferencia productivo na nivel dje ministronan di asuntonan exterior.

Eisenhower a bisa, cu e potencianan occidental ta keda uni den decision di na sacrifica ningun centimeter.

Derechonan na Berlin. El a bisa ademas, cu cada acto di agresion lo mester bini di 'cualkier otro hende'.

E presidente Mericano a rechasa silenciosamente e proposicion di Krutshef tocante un conferencia na nivel di lidernan di Estado. El a bisa cu lo ta un error grave pa convoca un conferencia supremo, sin cu a buta e fundamentonan pa discusion productivo.

Eisenhower a bisa cu e speranza, cu lo bini un acuerdo pa suspension dje experimentonan atomico, a reduci pa motibu cu e Rusonan ta mantene nan exigicionnan pa derecho di rechasa cualkier stipulacion dje pacto.

Reemplazo di Dulles

Eisenhower a informa, cu lo tuma un decision definitivo tocante e futuro politico di Dulles, poco tempu despues dje tratamentu medico intensivo, cu e ministro ta ricibi actualmente. Eisenhower a observa, cu e mediconan ta masha satisfecho cu e reaccion dje ministro Mericano riba tratamentu.

Bishita di president di Mexico

Eisenhower a informa cu presidente Adolfo Lopez Mateso di Mexico a accepta e invitacion di Eisenhower, pa bishita Washington oficialmente den primavera. Eisenhower a declara, cu el a haci e invitacion aki personalmente na e presidente Mexicano, durante e encuentro dje dos presidentenan dia 19 y 20 februari na Acapulco.

No tin „necesidad huridico

Eisenhower a bisa, cu un pacto di no-agresion cu Rusia, lo por tin e ventaha, cu, sin cu e ta un ‚necesidad huridico', e por crea un atmosfera di confianza entre oriente y occidente, si e ta contene cierto garantia cu lo cumpli cu stipulacionnan dje pacto.

No tur e Declaracionnan di Min. Lampe Gobierno a Aproba di Antemano

E ministronan cu fecha 13 februari 1959 ta bisa lo siguiente den dje Nota en conexion cu e Relato Provisional cu ta na mes tempo esun final. respecto e proyecto pa cambia sueldo, gastonan di viahe y permanencia, y tambe e pension di e Ministro Plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Hulanda:

„En conexion cu e hecho cu ta worde pidi mas splikacion riba e aumento propone di e sueldo di e Ministro Plenipotenciario, aki bao ta sigui un sumario di e aumentonan di e pagonan di e Ministronan Neerlandes durante ultimo anjanan:

For di 1 april 1955 Nƒ 2.782.50 pa luna.

For di 1 juli 1955 Nƒ 2.790 pa luna.

For di 1 januari 1957 Nƒ 2.989.60 pa luna.

(Exclusivo kindertoelagen y huurhuisverhoging).

E aumentonan aki naturalmente no tin conexion solamente cu e gastonan di bida cu a aumenta na Hulanda, pero tambe cu e diferencia cu mester existi entre e sueldonan di e Ministeman y e sueldonan di e ambtenaarnan mas haltu na Hulanda, kende durante ultimo anjanan tambe a subi considerablemente. Pesei a pone e pago di e Ministro Plenipotenciario na e mesun nivel cu di e Ministernan Neerlandes.

Ademas di e gastonan en conexion cu transport di e Ministro Plenipotenciario pa medio di un dienstauto tambe ta parce riba e begroting un post pa viahe y permanencia. Eiden naturalmente tin tambe e gastonan di transport cu e Minister Plenipotenciario haci pa viahenan di dienst. Durante anja 1958 e Ministro Plenipotenciario a haci, manera ta conoci, un viahe di dienst pa Antillas Neerlandes. E gastonan di pasashi di avion y gastonan di transport den Antillas Neerlandes a worde paga for di e post ei.

No tur e declaracionnan cu e Minister Plenipotenciario a haci na Hulanda a worde aproba di antemano. Comoquiera cu relaciona cu hacimento di declaracionnan na prensa na Hulanda door di e Minister Plenipotenciario preguntanan a worde haci den dje Relato Provisional riba Begroting 1959, no ta bai mas afondo riba e asunto aki.

Negoshi den narcoti descubri

Philip Orlandino di 34 anja ta mustra basta decepciona ora polisnan a detene na New York. Nan a hanja heroina y plaka na un valor di 60.000 dollar cu ela sconde. E heroina ta bal 100.000 dollar y nan ta den paki di cellophane, loke nan a hanja den e vila caminda e ta biba. E mes ta un klerk cu ta gana 75 dollar pa siman.

yoria actual den Staten, manera tur hende sa, ta forma door di e partidonan cu ta traha huntu.

Muchu hende dje mes partido den stembureaunan?

Gobierno no ta na altura cu den stembureau-nan lo tabatin muchu hende of casi tur hende dje mes un partido. Cu e votamentu no tabata secreto ta un declaracion cu Gobierno ta laga henteramente na cuenta di miembronan di Staten. Mescos cu na eleccionnan anterior e stemhokje-nan a worde traha den stemlokaalnan y e votadornan ta para cu nan lomba pa e miembronan di stembureau of na un destancia di e publico cu ta presente. Cu miembronan di stembureau of e publico por mira claramente riba cual lista e votadornan

(E ta sigui na pag 2)

LANDSBEGROTING (1)

Gobierno: Eleccion no tabata plebicito

Na Willemstad nan no por comparti opion di Min. Helders

WILLEMSTAD — Den contestacion di Gobierno riba comentario di Staten (den reunion di comisionnan) tocante Landsbegroting pa anja '59 nos ta lesa:

„Cu interes nos a tuma conocimento dje consideracionnan cu a ser introduci den Relato Provisional dje Begroting na kestion. Ta cierto cu no tabata posibel den e proyecto dje begroting aki pa a endica immediatamente detalladamente e gobernacion pa futuro. Na tempo cu Contestacion di Gobierno aki lo alcanza Staten, Staten lo ta na altura caba mientras tantu dje programa pa gobernacion dje periodo venidero ,locual successivamente den e begroting aki lo ser relata of den begrotingnan cu lo sigui ainda.

Esaki ta contestacion riba observacion di hopi dje otro miembronan, cu situacion ta di tal manera cu a bira tempo pa proyecta programa di gobernacion.

Observacion di min. Helders ta pa su mes cuenta.

Durante cu e begroting tabata worde atende den Tweede Kamer di Staten General, Ministro di Asuntonan Exterior a observa cu no tabatin ningun indicacion cu tabatin diferencia di opinion tocante stipulacionnan den Statuut entre Reinado y Antillas Neerlandes. E observacion aki ta keda henteramente pa cuenta di e Ministro. A resulta claramente den Memorie van Toelichting di Gobierno, cu Gobierno ta di diferente opinion. Manera Staten lo ta na altura caba, ta anuncia cu pronto lo ser forma un comision cual tin e tarea pa duna Gobierno consehonan tocante aplicacion y interpretacion di Statuut y reglamentonan cu ta pertenece den Statuut o sea e cambionan cu lo por ser realiza ainda.

E procedimentonan di den Tweede Kamer tocante e declaracion menciona di Ministro di Asuntonan Exterior, lo ta depone na oficina di Griffie di Staten na unda e miembronan por bai inspecciona nan. No por worde duna ningun informacion tocante cambionan eventual cu lo tin, prome cu e comision a manda su raport aden y cu Gobierno a studia esaki.

Eleccion '58 tabata normal

Ta un hecho cu e eleccionnan recien teni tabata eleccionnan normal. Nos staatsrecht conoce unicamente eleccionnan normal pa miembronan di Staten. Sea ta e eleccionnan periodicamente, of cu ta eleccionnan despues di un desolucion di Staten. Sea con sea e intencion politica pa e eleccionnan pa esaki no tin nada di hasi den e asunto aki. Pa tal motibo e suposicion cu si fuera e ultimo eleccionnan tabata di caracter plebicito mester worde rechaza.

Cu mayoria dje votadornan a vota riba candidatonan di partidonan politica, apesar cu nan no a haya mayoria den Staten, ta pa motibo di un sistema electoral pa eleccionnan di miembro di Staten cual durante deliberacionnan largu na anja 1951 a worde traha. Cualkier partido politica na e lugarnan aki apesar di e sistema electoral aki tin mes un oportunidad cu otro pa representacionnan den Staten.

Ta un hecho cu durante ultimo eleccionnan ningun partido politica a logra un mayoria den Staten. E ma-

A.T.T.A. ta tene reunion general awe nochi

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den Trocadero awe nochi Aruba Table Tennis Association lo tene su reunion general cual lo tin como un di su puntonan mas principal eleccion di directiva. Di e actual miembronan seis mester baha, esta Senjores W. Poeze, M. Salazar, J. B. Croeze, Boysie Croes, V. Thomson y E. M. Lacle. E promer cinco nan ta reeligible.

Directiva di A.T.T.A. y dos club, Estrella y Bavaria a stipula candidato pa awe nochi. Como presidente door di tres entidadnan mencionan Sr. W. Poeze. Pa e otro puestonan den directiva a worde stipula door di A.T.T.A.: Boysie Croes, J. B. Croeze, M. Salazar, V. Thomson, J. Abrahams, B. Williams y B. Gruzetski.

Door di Estrella: J. B. Croeze, Sixto F. Croes, Boysie Croes, B. Williams, M. Salazar, B. Gruzetski y M. Henriquez.

Door di Bavarria: Boysie Croes, B. Williams, J. Abrahams, E. Lacle, A. Vermeulen, E. M. Croes y J. B. Croeze.

E reunion ta cuminza awe nochi 7.30.

Manager di Cotton ta considera Nando ganador

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Realmente stranjo tabata e declaracion cu nos a tende for di boca di e manager di e dos pugilistanan americano diaLuna anochi despues di e pelcanan. Segun e, Nando a merece e victoria ya cu e antillano tabata golpea sigur dos biaha pa cada uno di Cotton. Tambe segun e Cotton tabata demasiado den defensa. Manera e mes a bisa despues: „Talvez mi ta un mal juez". Aparentemente e no ta custumbra di duna boxeador credito pa bon defensa.

Nando en cambio a declara tan pronto e decision a worde anuncia, cu e ta satisfecho cu e decision y cu di su parti no tin ningun „hard feelings".

Deputado Henriquez a sali pa Estados Unidos

ORANJESTAD: — Segun informacion cu nos tin, deputado O. S. Henriquez diadumingo pasa a sali pa Estados Unidos. Ayi e lo keda segun nan ta spera un siman mas o menos. Aparentemente e viaje ta pa asuntonan di Bestuurs College, pero kiko e tabata nos no por a hanya so.

Segun mas noticia ta intencion di deputado P. Croes pa atende na e reunion di Eilandsraad di dialuna awor. E mes no por a bisa nos cu tur siguranza, pero su intencion ta pa atende e reunion aki.

Diadumingo boto di Roode Kruis ta bai awa

ORANJESTAD: — Diadumingo awor e boto di Roode Kruis seccion Aruba lo worde baha na awa den haf parti patras di e lugar na unda nan ta bende fruta. Esaki lo tuma lugar 2'or p.m. E boto ta henteramente recondiciona cu bela y tambe e tin motor pafo, e boto ta 25 pia largu. E kolonne aki ta bai usa e boto pa practica den salba bida riba laman. Nan ta sperando un poco mas grandi special pa e tarea aki.

Camera Club a reuni

ORANJESTAD: — Diarazon anochi miembronan di Camera Club a tene un reunion den Schouwburg. Nan tabatin e tarea e biaha aki pa saca portretnan di bistanan di calle (pretu y blancu). E premionan a cayi pa:

Clase A:
1. A. Carpay
2. A. Bergen
3. Dr. G. Gaikhorst.

Clase B:
1. C. M. Kerstens
W. Huismans.

Dia 24 di maart próximo lo tin e siguiente reunion, e biaha aki lo trata di slides di color.

Canasta y Bridge-drive na bienestar di Casa Cuna

ORANJESTAD: Diamars anochi 3 di maart pa 8'or Sra. Dennert lo organisa un anochi di canasta y bridgedrive den Aruba Palm Beach Club. E produccion dje anochi aki ta bai pa Casa Cuna. Tur hende ta bon-bini, telefonea Sra. Dennert un ratico (number di telefon 8-26) y duna bo nomber.

Awe nochi reunion anual di St. Hyacinthus Groep

SAVANETA: — Groepscomité di St. Hyacinthus groep, a organisa un reunion pa e mayornan di e padvindernan di St. Hyacinthus di Savaneta, pa awe nochi 7.00 or den nan troephuis na Savaneta. Despues di e relato-anual financiero y di e actividadnan di anja pasa, Pastoor Maes, groepleider J. Meelis y vice-president di e groepscomité Jacinto de Kort lo dirigi algun palabra. Despues di pausa e mayornan tin oportunidad di haci pregunta tocante e trabao of actividad di nan jioenan. Luego nan lo pasa un pelicula.

Univ. Popular otro siman tocante trabaonan di emprenta

ORANJESTAD: — En continuacion cu nos noticia tocante e cursonan di Universidad Popular na Aruba nos kier informa ainda, cu pa atende na e cursonan aki, fabor acudi serca Srta. Lopez-Henriquez, Sra. Ho-Kan-You, Sra. Van Gompel y Sres. De Graaf, M. Jessurun, J. G. van de Bergh. Pa e cursonan di handwerk sinembargo unicamente serca Sra. Van Gompel of senjor M. Jessurun bo por duna bo nomber, motibo cu esaki ta un dje cursonan cu un limite di hende por worde admiti.

Por lo demas Sr. Verheul, hefe di Aruba Drukkerij, ta bai tene un conferencia diarazon 4 di maart den sala di e Schouwburg nobo, tocante e trabao di emprenta.

Tambe e lo organisa un excursion pa un bishita na e emprenta.

Tur hende ta bon-bini miembro of no-miembro.

Demostracion di Waterski na Basi Ruti

ORANJESTAD: — Diadumingo awor na Basi Ruti ta fiesta. Lo tin un barbeque, ademas ocasion pa balia. Como atraccion special nan a organisa un demostracion di waterski. Diez hende lo mustra con bon nan ta den bulamento, bueltos y otro shownan riba waterski. E demostracion lo cumisa pa 12'or y lo dura mei ora mas o menos.

Administracion na Isla Ariba ta motibo di hopi critica

Cu e relato final riba e Memoria di Contesta respecto cambio di e saldo desfavorable di e begroting di territorio insular di Islanan Ariba pa anja 1958, e Centrale Commissie di Staten cu fecha 15 januari 1959, ta bisa lo siguiente:

Na prome lugar e miembronan ta critica en general e estilo den cua e Memoria di Contesta ta traha. Nan ta hanja cu algun observacion cu a worde haci durante dje consulta verbal a worde tuma over sin paga tino na e estilo y sin suficiente cuidao. E zinnan no ta bisa mucho cos y nan ta considera cu e Memoria di Contesta ta falta claridad. Nan ta spera cu Gobierno lo no desvia for di e custumbra bon di paga mas tino na esei.

En cuanto e punta di bista respecto e sistema cu a worde primiati pa tipula e saldo desfavorable di e islanan financieramente dependiente, nan referi na e relato final riba e proyecto di landsverordening pa cambio di e begroting di e territorio insular di Bonaire pa 1958.

Aparte di lo antedicho mester worde constata, asina algun miembro a mustra, su Gobierno dea su contesta ta trata e preguntanan y observacionnan riba e relato provisional, masha superficial. Ta berde cu e memoria di contesta ta contene un cantidad di primintimento, pero cu esei no ta [illegible]

[illegible]

„restauracion". Cu referencia na e participacion cu Autoridad local ta para atencion pa e poblacion traha ava, e pregunta a worde haci si ya por duna algun noticia tocante di e resultadonan. En relacion na e observacion en cuanto entreganan door e servicionan di deputadonan di Saba na e territorio insular den dje Memoria di Contesta ta bisa cu en coneccion cu e observacion ei lo haci un investigacion localmente y na su debido tiempo Staten lo tende di e resultadonan. E miembronan lo desea di sabi si ya por bisa algo tocante esei.

Tocante observacion den dje Relato Provisional respecto un miembro di Eilandsraad cu no ta posee e nacionalidad Neerlandes, e miembronan a trece dilanti cu ta trata aki di un persona cu durante mas cu 20 anja tabata biba na America del Norte y despues a bin establece na Islanan Ariba. Segun e miembronan durante di su permanencia na Merca lo ela hanja e nacionalidad Mericano. En vista di esaki lo ta bon pa haci un investigacion si tur e deputadonan y miembronan di Eilandsraad di Islanan Ariba ta posee un paspoort Neerlandes of si nan ta bini na remarca pa hanja uno.

E participacion en relacion cu e rapport di Dr. Luycken tabata motibo pa ripiti e pregunta den e Relato Provisional, pasobra loke ta participa no por worde considera den ningun sentido un contesta riba e pregunta. Lo ta bon ademas cu miembronan di Staten lo por hanja algun ehemplaar mas di e rapport.

E participacion di Gobierno cu e ta spera cu e Fondo di Prosperidad Bonaire-Islanan Ariba, lo worde publica pronto, tabata motibo pa e miembronan puntra cu por spera pronto un proyecto di ley como base pa por yega na e fondo ei.

Loke ta bisa den e Memoria di Contesta respecto maestronan di school na Sint Eustatius, no por worde considera den ningun sentido como contesta di e pregunta al respecto den dje Relato Provisional. A worde puntra cu ta berdad cu e cabez di un school na Sint Eustatius a pidi su retiro y si ta asina si ya a worde provee den e vacatura ei, mientras cu e Memoria ta bisa cu un maestro pensiona a worde hanja cu ta dispuesto di ocupa „un puesto vacante" na St Eustatius temporalmente. Nan ta spera un contesta concreto ainda.

Tambe en conexion cu e participacion cu serca openbaar onderwijs ta existi nada menos cu seis puestonan vacante, e pregunta a worde haci ta kiko ta e motibo di e situacionnan alarmante aki y si e solucion cu a worde discuti algun tempo pasa na pone maestronan cu a caba di studia pesei, pa cierto tempo traha na Islanan Ariba, si esei a resulta bon of no. Por ultimo e miembronan cu ta na palabra lo kier sabi cua ta e medidanan cu a worde tuma of cu lo worde tuma pa resolve e situacion senjala aki y cu no ta deseable.

E miembronan ta spera cu e Ministernan lo contesta lo antedicho por escrito of verbalmente ora e proyecto worde trata na publico.

Gobierno: ELECCION NO TABATA PLEBICITO

CONTINUACION DI PAG. 1

tabata vota ta imposibel. Pues nan mester por mira door di lomba dje votadornan anto. Tambe por worde bisa cu ta e mes un materialnan di semper a worde usa den e stemlokaalnan.

(Di parti di redaccion nos kier observa cu diferente dje stemlokaalnan berdaderamente tabata poni di tal manera cu un hende bibo tin e posibilidad di mira cla riba cual lista un hende a caba di vota. Esta tal dje stemhokjenan tabata di tal manera, cu hende curioso, apesar na un destancia para pattras por a mira na e movecion cu e votador tabata yena nan lista (Por ejemplo na Julianaschool na Oranjestad). Segun un movecion di e man drecha dje persona den e stemhok hopi biaha bo ta mira kla si e ta yena e hokki na banda drechi of e hokki na banda robez dje stembiljet. Diferente „observadornan" durante eleccion di '58 a bira „maestro" den e miramento aki.) E miembronan cu ta na palabra y cu a menciona e palabranan „violacion contra leynan pa votacion liber y secreto" pa tal motibo apenas por worde considera na serio.

Referenido na e observacionnan di miembronan na palabra tocante cambio den nos reglamento electoral nos no ta hanya ningun motibo pa esaki manera a worde menciona caba ariba.

Tambe ta worde observa cu por lo pronto no ta existi ningun intencion pa trece cambio den edadnan cu tin derecho pa tuma parti den votamento.

Ziekteverlof of pa estudio?

Ta masha posibel cu prensa local na cierto momento a publica un noticia tocante un deputado na Aruba cual door di partido a worde conseha pa tuma un ziekteverlof. Gobierno unicamente ta na altura, cu na un deputado di territorio insular Aruba algun luna pasa a bai Hulanda pa estudio. Tumando na cuenta independencia di cada territorio insular gobierno no ta hanya motibo pa suplica Bestuurscollege en kestion pa comproba cu tabatin suficiente motibo pa duna un viaje di estudio na e deputado. Pakiko durante tempo di invierno por duna dificultad na un viaje di estudio Gobierno no por comprende. Un deputado no ta ocupa mes un posicion cu un ambtenaar, mester worde nota aki pa buena forma.

Critica den Staten riba B.C.-nan anterior.

Pa e hechonan cu hopi miembro ta culpa Bestuurscollege di periodonan anterior na Aruba, Gobierno mester observa, cu den e casonan aki nunca nan a ricibi ningun reclamo. Si acaso e reclamonan cu tin awor por worde comproba, anto nan lo no laga di hasi investigacionnan necesario. Tambe Gobierno ta di opinion sinembargo, cu e reclama aki y diferente otro observacionnan di Staten, ta irrelevant pa atendemento di e begroting na kestion".

Discusionnan na Ginebra

Ainda nan tin motibo?

GINIBRA 25 febr. — E representante Mericano na e conferencia na Ginebra, cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico, James Wadsworth, a referi na e parti dje discurso electoral di Krutshef, cu ta toca e conferencia na Ginebra el a puntra, e delegacion Ruso, cual conclusion e mester saca for dje palabranan dje prome ministro Ruso.

Wadsworth ta puntra su mes, si e Mericanonan mester bai cas numa.

E lider dje delegacion Ruso, Tsarapkine, a contesta bisando, cu mester haci e pregunta ey na e ministerionan di defensa y asuntonan exterior di Merca. „Nos ta dispuesto na continua e discucusionnan", asina ela bisa. „Nos na ta stroba e discusionnan na e conferencia".

Lanzamento di raket lunar

Diasabra na Cabo Canaveral

WASHINGTON 25 febr. — E corant „Aviation Daily" a informa awe, cu e departamento scientifico di ehercito Mericano lo lanza un raket lunar na cabo canaral, dia sabra. E corant a informa tambe cu awe un satelite di tipo „discoverer" lo worde lnza dje base Vandenberg (California) y dia heubs e avion raket di tipo „X-15" lo haci su prome vuelto „encerra". Esaki kier meen cu e avion, cu no por subi di su mes, lo worde „mara" na un bombardero di tipo B-52.

E corant „Space Business Daily" a informa tocante lanzamentu di un satelite, e „pionier IV", cu e profesornan di ehercito lo trata di larga e raket yega 20.000 milla mas leeuw cu luna y continua su vuelto pa bira un segundo planeta artificial di solo, mescos cu e raket Ruso.

Mario Croes Jr Campeon di Ping Pong Durante Tienkamp

Yolan Jacobs a sali segundo trobe

ORANJESTAD: — Diadumingo pasa den club Don Bosco nan a tene e tienkamp di ping pong. E biaha aki manera nos a yega di menciona den nos relatonan anterior tabata e „maestronan" di ping pong a enfrenta otro.

Lastima cu algun participante no a presenta di manera cu E. Pinedo, O. Tromp y R. Simmons mester a ocupa e lugarnan cu a keda habri. Tampoco Esi Croes no a bio na ultimo momento y asina cu wedstrijdcommissie a dicidi di duna e campeon di B-klasse un oportunidad pa demostra kiko e por haci.

E encuentronan un cu otro tabata masha anima, manera cu nos a spera tambe. Den di 8 round Mario Croes a demostra specialmente su bon condicion cu e ta den, hungando masha tactico, cu bon timing y tabata desvia Jacobs di su defensa. Esaki ta pruba dos biaha mas cu atake, pero Croes no ta dunele chens. Awor e tabatin 8 punto. Jacobs 7 y Montesant y William cada uno 6 punto.

Publico a goza masha hopi durante e ultimo cuater roundnan di e bunita weganan.

Diadumingo awor 1 di maart ta fiesta tribe den club Don Bosco. E biaha aki ta e damanan ta na beurt y e juniornan. Entrada ta liber e anochi ayi.

Resultado final den clase A

	gesp.	pt.	games
1. M. Croes Jr.	9	9	18— 3
2. A. Jacobs	9	8	16— 5
3. J. Montesant	9	6	15— 7
4. B. William	9	6	15— 8
5. M. Desbarida	9	4	10—10
6. E. Pinedo	9	4	9—11
7. M. Marchena	9	4	10—13
8. Medardo Croes	9	3	6—13
9. R. Simmons	9	1	3—17
10. O. Tromp	9	0	1—18

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

Openbare Vergadering van de EILANDSRAAD op Maandag 2 Maart 1959
des avonds om 8 uur.

AGENDA

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken
3. Onderzoek van de geloofsbrief van F. Wernet.
4. Wijziging van de begroting voor 1957.
5. Wijziging van de begroting voor 1958.
6. Aanleg van een schietbaan voor de Mariniers.
7. Jaarverslag over 1957 van de Algemene Rekenkamer.
8. Toekenning van een kerstbonus.
9. Kiesreglement Eilandsraad Aruba.
10. Financiele bijstand aan de Stichting Schouwburg Aruba.

Oranjestad, 19 februari 1959.

De Voorzitter,
E. ARENDS

Cumpleanjos feliz

E hobencito Henkie Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Dora, rumannan Yvonne y Addison, welo y welanan, padrino Arturo Croes, madrina Aida Croes, tanta y omonan.

— — —

Ta cumpli su 18 anja e simpatica senjorita Alida Angela. Felicitacion ta bini di su mama Maraya, tur su rumannan, wela Chichi, sobrinanan, primonan, madrina Viola Piernella y Marina Ras, y demas familia y conociman, especialmente di su estimado comprometido Jacob Wernet.

— — —

Senjor Porfilio Evertsz ta recorda su fecha natal. E ta ricibi felicitacion di su estimada esposa, jiunan Chila Evertsz, Juliana y Avelino, Cecilia, especialmente di su nieto Lucho.

TA BERDE

Un tercio a bai come cu su casa den un restaurant. Ora nan a cai sinta, ela bisa:

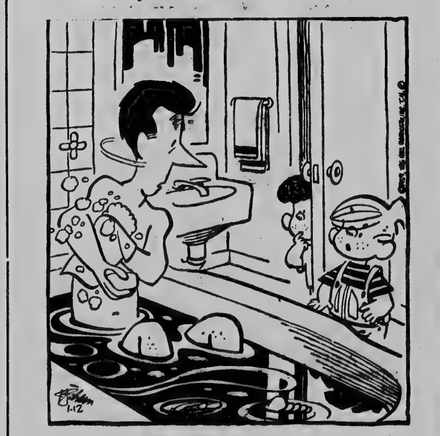
—Querida, corda come bon, pero corda tambe cu nos tin cu laga cai ora ta f 10 en punto.

Delegacion Irakes na Moskou

MOSCU 25 febr. Awe un delegacion di Gobierno Irakes bao di direccion di dr. Mohammed Abdel Malef Kaouaf, ministro di sanidad publico, a yega Moscu, pa discuti un pacto di colaboracion economico y technico entre Rusia y Irak, asina „Tass", e agencia di prensa Ruso, a informa.

AFP, e agencia di prensa Frances, a informa, cu ayera Krutshef a declara durante su discurso electoral, cu „Rusia ta dispuesto na assisti e republica Irakes cu tur medio, pasobra e pais ey no tin obyeccion contra ningun pais, al contrariown e tat contribui na iaz en general.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waar is de reis naar toe?"

— — —

„Ta pa unda e biaha ta?"

PAGINA TRES

Imponiendo Su Estilo Charlie Cotton A Supera Nando

Di nos sportreporter

O'STAD: — E campeon peso medio antillano Sugar Boy Nando diaMars anochi a sufri un di su poco derrotanan contra di e experienciado yankee Charlie Cotton. E pugilista aki ta un veterano cu a yega di enfrenta varios pugilista di hopi fama manera Joey Giardello y Spider Webb. Debi na su mayor experiencia y „ring savvy" e la obliga e antillano bringa na su estilo. Cotton a subi ring pisando 151¼ lbs. contra di 157 di Nando. Ademas e arubiano tabata tin un poco ventaha den tamanjo.

Tan pronto e gong inicial a sona Sugar Boy a conecta dos golpi sigi na cara y cabez. Pero ningun momento e visitante a spanta cu e atake tempran aki. E la ripara cu e mester usa un bon defensa y busca pelea di aden. Tan pronto e la cuminza aplica e sistema aki e la cuminza ta domina e pelea. Despues di marca e promer sin ganador, e segundo asalto nos a pone pa Nando ya cu e la ataka mas y conectando varios bon golpi. Cotton tabata limita su accion na tapa curpa y cara y lanza golpi hopi cortico pa corre tapa mes ora atrobe.

E tercer round ta brinda e fanaticonan, cu a cuminza masha entusiasma sperando un victoria tempran di e idolo arubiano, hopi rato di emocion. Charlie Cotton ta sali en busca di su contrario awor y no ta warda Nando ataka. E ta camna drenta asina cerca cu Nando no por conecta su fuerte golpinan largo. Su defensa ta casi impenetrable, mientras cu e pelea di curpa curpa ta dune bon chens di conecta gancho na costilla y na cabez. Pero Nando tambe ta hanja e blanco di e cara maltrata den varios ocasion loke a pone nos nota e round un empate.

For di e cuarto te cu e septimo e americano ta domina ampliamente. Esaki ta pone un silencio inimaginable den e Garden. Naturalmente e cantidad di fanaticonan di Nando a keda impresiona di e forma cu Cotton tabata impone su estilo sin cu Nando tabata logra hacie ningun danjo. E quinto y sexto ta habri cu Nando tratando di mantene un distancia favorable pe for di unda realmente e tabata logra conecta golpinan certero, pero Cotton ta sigi rush y forza e pelea di aden. Footwork di Nando tabata falla na momentonan asina den cual e por a balia rond di su contrario y golpeando continuamente. Tras di otro nos a nota roundnan cuatro, cinco, seis y shete pa Cotton. Su ganchonan corto na cabez tabata e golpinan mas efectivo cu a dune e roundnan. Den mas di un ocasion e largo antillano a conecta su golpi fuerte cu tanto biaha caba a tumba su contrarionan, pero Cotton ni sikiera ta tambalea.

Principando e octavo round Cotton ta cambia su estilo poco y ta cuminza intercambia golpi for di distancia. Asina aki si Nando ta saka ventaha y ta conecta fuerte y cu hopi mas facilidad. Cotton ya no ta pone e fuerte defensa cu tabata detene mayoria di e golpinan. Cu hopi mas facilidad Nando ta conecta awor. Esaki segun nos tabata e segundo round cu Nando a gana.

Mescos ta pasa den e proximo, pero nos ta mira Cotton responde fuertemente den algun ocasion loke a haci esaki un di e roundnan mas emocionante di e pelea. Nando su largo jab ta hanje e cabez di Cotton den hopi ocasion, mientras cu Cotton ta busca golpinan den curpa pa medio di su gancho.

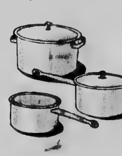
Despues di perde e octavo y noveno, sinembargo Cotton ta bai back pa su anterior estilo den e decimo pa bolbe domina y merece e ultimo round tambe. Constantemtene e tabata bai ariba Nando dunando e antillano poco chens pa tira golpi.

Decision di e jueznan y referee tabata lo siguiente: Juez Hale Honey, un americano a vota 4 round pa Nando. 3 pa Cotton y tres draw. E decision aki a ricibi un largo booo di e fanaticonan. Juez Tico Kuiperi su decision en cambio a ricibi aplauso y tabata 3 round pa Nando, 4 pa Cotton y tres draw. Referee Biddle a mira tres pa Nando, 5 pa Cotton y dos draw. Nos anotacion a mustra exactamente e mes un resultado cu e scorecard di e referee.

Asina Charlie Cotton a obtene pa mayoria di voto un decision cu e la merece unanimamente.

Naturalmente e resultado a desapunta hopi di e fanaticonan di Nando, especialmente esunnan cu a mira Cotton den practica. E americano a luci masha malo den practica y ta esaki indudablemente a pone Nando subi ring cu asina un confianza di supremacia. E confianza propio di mas aki sin duda algun tabata un factor decisivo.

Den nos edicion di mayan nos lo duna relato detallada di e otro peleanan, esta di Battling Siki contra Tony Baldoni, e pelea di Zorzal contra Nino Valdez y di Kid Walcott contra Jack Johnson.



Cumpleaños feliz

Pa cortesia di **MARIO'S** nos tin tur cos pa bo fiesta

Awe ta celebra su 15 aniversario e hoben Addy Martis. Felicitacion ta bini di su tata Achi, mama Leen, rumannan Ina, Eda, Hose, Erna na Hulanda, madrina Teeshi Hunt, padrino George Marchena, amiga Judith Kemp, Margarita, amigo Lidio Marchena, Hubert Kipp, Luis Muller, familia Van de Lee, tia y tionan, primo y primanan, familia Goedgedrag y demas familia na Bonaire.

E gentil caballero Porfilio Eckmeyer ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Marianita, tata Jose, rumannan Chemito, Mundito, Chichi, Cheno, Chico, Dechi, Ita, Toni, cunja Chita, swa Damsco Lacle, sobrinonan Nido, Tico, Senio, Errol, sobrinanan Nida, Elvira, tur su amiga y amigonan.

— — —

Senjora Maria Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Pedro, Cristina, Agnes, Rafael, Miguel, suegra Josefa, nietanan Nata, Ilma, rumannan Genoveva, Johanita, Felicita, tur sobrinonan, sobrina Novita, muy especial di su iha Louis Figaroa, tambe di familia Boekhoudt.

— — —

Senjorita Modesta Hernandez a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su ruman, primo y primanan, familia Hernandez, familia Geerman, famlia Henriquez, tambe di su amigo y amiganan di La Moda.

— — —

Senjorita Nelly Barrett ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 10 rumannan, personeel di Kees Grocery, amigo y amiganan, especialmente di su enamorado Eddy Laurens.

— — —

Senjor Alejandro Koolman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Chona, mama Clara, estimada esposa Maria, jiu Franklin, tur su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, welanan, suegra Theolinda, tur su cunjanan, amigonan y demas familia.

— — —

Ta cumpli nan 19 anja di feliz existencia Srta. Stella y Sista Ras. Felicitacion ta bini di mama, tata, omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, tur amigonan, amiganan, Hyacintha y Eulalia Wouters, Martina y Chichi Werleman.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Bertha Willems. Felicitacion ta bini di su amiganan, Inchi, Frieda Wernet, Evelina Hoevertsz.

— — —

E hobencita Filomena Loefstok ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Felicia, tata Cristobal, wela y welo, tanta Chanita, y Chela, omo Henry, pepe Carmen, primo Nilo, Esteba, amiganan, Enriqueta Maduro, Maria Bislip, Judith Lampe, Francisca Croes, Reina Hernandes, Diana Maria, Filomena Loefstok, amigonan Martino, Antonio, Mario Loefstok, Franklin Dijkhoff, Edie y Ronie Dijkhoff.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 26 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „Bo felicidad ta cerca mi"
RIALTO
8.00: „Amor se dice cantando"
PRINCIPAL
8.00: „A certain smile"
AURORA
7.30: „Sweet smell of success"
SAVANETA
7.30: „El gato sin botas"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Ciungebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 26 de Febrero:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del Dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela FabVorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El Pasado Viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

CAMBIO DI NUMBER DI TELEFOON

DI SAN PEDRO HOSPITAAL

For di dia 26 de februari 1959 2'or di merdia padilanti exclusivamente **2200** (4 lineas).

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 61

Anto Tito a protesta diciendo:

„Mama no puntre esai, pasobra e mucha lo bin sintie confus. Y e cos aqui lo bin sintie masha tanto".

„Soquetada. Bisc cu e mester. No, queda abo aqui numa. Ta unda e ta? Mi ta quere den biblioteca. Larga mi mes bai pidie", Lady Mulgrave a bisa y el a bula lamta cu energia cu tabata masha conoci di su parti, mientras el a bandona e cuarto en busca di e victima, pensando cu lo e haci dje presentacion aqui un chanza grandi cu lo ta un pasatiempo agradable pa e presentenan.

E diferente huespednan ya tabata na altura caba cu lo nan por a hari nan barica jen aqui un rato y tene mofa di un mucha muhe di cunucu cu tabatin miedo di hende. Y no obstante tur Joseline su esfuerzo pa e tene su mes mas reserva posible, continuamente e madrasa tabata trece bao di atencion dje presentenan. Y tabata trate manera un persona inciviliza meimei di circulo di hende civiliza.

Cual amenaza of argumentonan e condesa a usa no tabata conoci pa nos, sinembargo a ser proba cu nan tabatin exito, pasobra den menos cu 10 minuut e mucha muhe a bini cu un sinfonia dilanti di un multitud cu tabata bofon'e.

Masha hopi bez Mary Folley a canta y toca cu e confianza y e siguranza cu tabata ser ocasiona pa exito y aplauso. Manera antes nan tabata bisa, e manera cu Mary Folley tabata sabi di duna disonancia na e musiconan aqui a surpasa tur cos. Y cerca su mes bicinjanan na cunucu e tabata goza di un reputacion mas grandi cu cualquier cantante afama mes.

Pero aqui tanto e scuchadornan y e atmosfera tabata enteramente distinto. Curazon dje mucha muhe tabata pisa manera lood: su mannan tabata asina friu, cu apenas e por a tene e sinfonia cu e mucha di stal a trece p'e.

Ansiosamente y cu wowonan medio abri el a queda ta mira rond, sperando di por a hanja compasion masque ta cerca su primo Dudley. Y cu esai lo por a prohibie di toca. Pero Dudley cu a come di mas tabata asina floho pa preocupe cu su prima.

Si lady Mulgrave lo mester menosprecia e mucha aqui un poco, anto lo ta masha bon p'e.

E mucha muhe a cuminza purba su canto cu un paar di tono suave y tabata trata na domina y balanza su boz. El a queda ta mira Dudley, sperando cu esaqui lo bin yude, pero esaqui tabata sinta ta grita te mas patras pa motibo di un of otro observacion di Sra. Fullerton.

Porfin Joseline a cuminza canta: su boz jen y suave tabata tembla. Aqui y aya ya caba el a tende harimento. Miss Tripp tabatin su lensu teni dilanti su boca y Lady Towton no tabata sa mas quico e mester a haci pa e tene su mes serio. E mucha muhe cu tabata para ta mira tur e gestonan di bofon aqui di e muhe furiosamente y cu violencia el a hiza e sinfonia dal abao, mientras el a grita:

„Boso mes bai canta awor".

Y bisando asina el a bira bai den su cuarto.

Ora cu di prome consternacion a pasa, Lady Towton a bisa:

„En realidad mi n' por a yuda. Tabata di mas pa mi. Ta duel mi masha tanto cu mi mester a ofende e mucha muhe ai quizas".

„Casi bo mester pidie hasta dispensa", Sir Harry a interrumpie rudo.

„E tabatin un bunita boz", kolonel Wildairs a bisa tambe.

„Su stem ta mas bunita cu su pronunciacion", Miss Tripp a murmura.

E kolonel a bira lomba p'e y a bai cerca Tito quende tabata ocupe cu radio.

„Lo bo no quier a bai mira quico a para di dje, senjorita Dawson? Bo mester desculpa nos cerca dje, pasobra no tabata nos intencion y bo mester gradicie alavez pa nos".

Peró Tito a hanja e porta cerra y maske cuanto el a bati y grita Joseline, e no a hanja ningun contesta.

Lady Joseline tabata trobe Mary Foley y su curazon tabata mucho amarga pa e por a pensa cu simpatia na ningun hende, ni na Tito mes tam poco.

E tabata drumi ta jora amargamente riba su cama y tabata desea pa e tabata Mary Foley trobe den su cunucu, camina ainda nunca e no a conoce otro cos sino felicidad den tur su pobreza.

Dudley tabata un cobarde y a larga Sra. Fullerton haci influencia riba dje, pasobra estando primo di Joseline e mester a evita otro hende stranjo di hacie ridiculo. Pero el a admiti esai pa complace e muhe cu quier a haci mofa di Joseline, pasobra e mucha muhe aqui tabata brilla mucho mas tanto den figura como den belleza cun'e y hubentud. Flohera di Dudley a pone comete tal error. El a permiti nan menosprecia un miembro di famia, un baronesa den cas di su mes tata. Aparentemente pober Joseline tabatin masha adversario den e combito aqui. E tabata bira confus ora cu e hendenan aqui tabata papia cun'e. Y aparentemente e tabatin un talento pa e haci y bisa cos robez.

Ademas di esai su nerviosidad a bai acompanja tambe cu mala suerte di su banda. El a dal un vaas di porcelein quibra cual su balor ta dificil pa calcula. Y casi Rap su cacho a morde e cacho di Lady Mulgrave mata.

Y su imaginacionnan tabata contra dje, pasobra e tabata imagine den cada persona un enemigo, un mundo completo contra dje sol. Indudablemente e tabata haci algun erroman y tabata cumpra enemigonan pa su mes curpa.

„Diripiente lady Boxhill a bisa:

„Awor mi ta bai pone un souvenir riba mi mes edad". Y el a queda ta mira e combito pa exigi admiracion pa su brio.

„Pero esai no ta posible. Com bo quier haci esai?" Joseline a puntra na boz suave y resonante. „Aunque cu bo edad por tabata 20 anja mas hoben, anto ainda lo bo no tabata por, pasobra e numeronan no ta bai mas alto cu 38".

E protesta y e error aqui tabata asina grandi cu a cuminza manera un tumulto di murmuracion entre e presentenan y significantemente pa e comprende su error Tito a kinipie na su braza. E mucha muhe a cumpra sin cu e por a yuda un enemigo mas. Y en lo sucesivo e muhe aqui tabata jame „e terrible barbaro" y e tabata rous'e tanto cu e tabata por.

E ta sigui

CISCO KID

Laga nos sali di aki, papa. E huma — no ta laga mi mira....mi n—". E la cal flauw. Dios laga mi tin forza pa sakele pafor....Parce cu un hende ta bai sali. Boso para ela.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Mi a laga bo so den mi avion, Hazard. Kende tabata hunto cu bo awor? E segundo piloot cu nos ta bai tin mester, senior. Mi ta warda e derecho di escogele. Si bo ta empenia....Ta un placer pa mi cu bo tabatin e iniciativa di seleccionele. Uf. Te ki dia mi por despitele sin cu haci mi pregunta fatal? Nos lo sali manjan mainta tempran.

☆

DICK TRACY

E ta corre patras di un trailer grandi. E ta tratando di pasele Keda marca cu e krijt corra Sam, asina nos sigui su ruta. E la cruza pa robez di e 32 avenida, no ta asina? Si, ey nan mes. E ta siguiendo e fila. Unda e la keda awor? Dios mio — unda?

☆

RIP KIRBY

Lo mi bolbe despues di mei anochi pa horta e diamanta....Sr. Kirby, mi no sabi cuanto tempo mi mester tene warda ainda....Pa favor. Profesor. un poco pasenshi mas. Kiko bo ta mira? E auto chikito ey cu ta para otro banda di caminda....Mi no ta mirele bon, pero e cara ey....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Steve, bo no ta odia Laura Lucas! Esey ta solamente un mecanismo defensivo! Pero, paquico bo a bolbe....bo a leza e aviso? Mi a bolbe promer cu esey. Tabata un locura pa mi a bay asina! Mi no por biba pensando den la torta del espacio, asina ta cu mi a sali pa mi mira quico e ta haci....Mi a enamorele, Lalo, pero e no a tuma mi na serio....e a trata mi manera un mucha, drechando mi errornan sin siquiera bisa mi! Quizas nos por tene cuenta cu esey ....pero promer, un negoshi personal!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi a perde senjorita amnesia....lo mi mester hiba un bida sin amor. Dan ta bisa poco poco. Abo? Marga ta puntra. Si, ami, Marga. Mi no ta mira paquico bo mester biba sin amor. Bo sa masha bon Dan, cu semper mi a stima bo. Un solo palabra di bo y lo mi cay den bo braza! Marga! Dan a expresa, manera un hende cu a lamta for di sonjo.

☆

PEPITA

Ras! Ras! E cachonan ta tende un rascamento na porta. Esta un brio no, nan tur a basha na careda trei otro, drenta sala full speed, pasa over di cabez di Pepita y Lorenzo, bin cay na suela. Lorenzo hunto cu Pepita y tur e cachonan manera poco mucha caweta, a bin weta quico ta pasando. Ora nan a habri porta, nan a topa un cacho chiquito!

☆

remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

Sr. Porfirio Croes a pega su curpa na candela

Sr. Redactor di Arubaansche Courant, concede mi un espacio den bo corant tan lesa, pa mi comenta algo tocante e remitido cu a aparece den bo diario di fecha 21 di Februari 1959. E remitente a cuminza su articulo cu un absurdidez grandi, bisando cu „dies uno hende a kita nan mascarada door di a traciona un jiu di pueblo"!

Mi ta cuminza cu bisa cu e remitente ey ta gran ekiboka, pasobra ta kende por yuda cu „jiu di pueblo" a hayé den tanto trobbel asina, no ta „jiu di pueblo" mes? Mi ta di opinion ora cu „jiu di pueblo" of „jiu di shon Rey" hayé den un posicion di responsabilidad asina como diputado of gezaghebber interino, e mester mantene dignidad di tal posicion i hasi su trabau di acuerdo cu ley i cu su huramento, i no mishi cu cos di otro hende. E dies uno hende cu a tuma e desicion pa exclui Sr. Croes foi lista di PPA, ta personanan cu ta dirigi Partido Patriotico Arubano, i cu ta goza di confianza di henter Aruba cu ta PPA, pasobra nan tur ta president di tur seccion di PPA ariba Aruba, i ora cu nan tuma cualkier desicion, ta cu autorizacion di pueblo nan ta tumé. Ami como un PPA del alma a admira e desicion aki, pasobra si nan a baha cabes pa Sr. Croes i hasi manera el a exigi, esta postulé No. 2 ariba lista, garantizé puesto di diputado den otro gobierno (sic), poné como President di PPA i pa colmo renombré como Gezaghebber, anto majan cualkier deputado of representante di PPA por hasi malo, i lo wordu tuma back cu braza abri den PPA, mientras cu esaki lo encadena un corrupcion feroz den nos partido PPA.

E remitente ta sigi bisa cu „e carta di Directiva Central a corta strop di un gran luchador di pueblo, e hombre di campo cu ta Fichi Croes cu a trata sin descanso pa casi 10 anja largo pa lamanta e cas di PPA camina cu e mes un hendenan aki ta drumi trankil y sosega, chupando belasting di pueblo sin compacion"!!

Esta un limitacion di consenshi y inteligencia! Mi kier hasi e pregunta aki, ta Fichi Croes so o traha 10 anja largo? Fichi no a traha ni su cas, corda cas di PPA. E fundador di e cas noble di PPA ta ningun hende sino Sr. Yrausquin na promer lugar, cu a sacrifica su gran puesto, su plaka, su inteligencia i en particular su bida i salud, pa pone PPA na unda e tey awe. Cu Sr. Fichi Croes a traha duro, mi no ta nenga, pero ta tur dirigente a traha duro di un of otro manera, i por final ta pueblo mes a caba di termina e cas di PPA, cual cas a sufri hopi pa causa di nada menos di Sr. Fichi Croes mes.

Tocante chupamento di belasting i drumi trankil ta ningun hende fuera Sr. Croes cu a drumi 9 LUNA LARGO ENTRE SU CAS I DAKOTA SIN SALI, i ganando sueldo di diputado sin traha p'e, *pero cobra si!* Esaki ta chupa belasting i drumi trankil sin compacion. Loke di president di PDC mester hasi ta baha foi su puesto di diputado promer cu pueblo bahé na Mei of bai traha pa gana su sueldo di ƒ 1.900.— pa luna, pero no keda cas i chupa belasting, manera e remitente mes kier acusa otro.

Remitente ta sigi bisa, cu Fichi a sacrifica pam di su jiunan, pa awe e ta promer cu e hendenan ey a benta afor, sin corda si sikiera ariba su senjora i su siete jiunan chikito". Ta ki mishi Fichi Croes sacrifica pam di su jiunan, mientras ta Senjor Yrausquin a sorportele durante tur es anjanan di oposicion, i te hasta despues cu e a bira diputado ainda Sr. Yrausquin a gasta MILES DI FLORIN cu Fichi. Por chempel, ta Juancho a paga ƒ 4.500.— pa abogado defendele, ƒ 3.000.— pa scapa su cas, cual pa chiripa no a wordu tuma den beslag pa motibo di debe, i cual accion lo a causa Fichi poni na caya cu tur su familia, miles di florin pa paga auto, i cuanto miles di florin mas pa cuminda, etc., etc.!!

Ta kende ta papia di sacrificio pam? Ainda segun nan cu Juancho a laga Fichi na caya. Segun remitente nan (PPA) no a pone Fichi ariba lista anja pasa, pasobra e caso ta fresco, etc. Verdad e caso tabata i ta fresco, mientras cu caso di ruman di nos ex- waarnemend Gezaghebber tabata hole malo, pasobra ata ruman tambe a wordu condena cu castiga di prison tambe. Esta bonita, dos ruman castiga den prison den menos di un anja! Esaki no ta bastante prueba cu tin bobol den tera? Pesey ta impossible pa PPA tuma un elemento asina. Tocante e cuestion di defensa cu PPA a duna Fichi, comparando e cu Hesu Cristo, ta debi na e motibo, segun cu circulonan di PPA a informa mi, cu Fichi a tuma tur e representante nan di PPA hasi makaku na Basiruti, na unda cu meneer Croes a duna nan un relato completamente eroneo i mentiroso, esta promer cu recherche a grapele, mientras despues cu e poeito preto a sali foi casca, e asunto a wordú comproba, ora cu declaracion nan di su „verhoring" no tabata klop cu loke el a enganja dirigientenan di PPA. Ningun di nos representantenan, ni ami tampoco, como un votador, por a sonja cu Fichi por a dal nan un cara abau, te hasta hura na Dios cu e tabata inocente, etc., mientras a wordu comproba cu Fichi a pega barco grandote, i consecuentemente ta e mes a pasa e laso na su garganta, i no pober PPA. Ademas di esey, no ta PPA a senteneiele tampoco pa bai sera den Dakota. Pakiko Fichi no ta ataka esnan cu a sentenciele, splicando su inocencia? Pakiko Fichi no ta splika pueblo tocante su interes pa paga hende ƒ 8.400.— bon sera den su kantoor? Ki mishi un deputado paga plaka? Pesey tin ontvanger. Asina tin miles di preguntanan cu Fichi lo mester splika pueblo, i no tira culpa ariba PPA pa loke a pasele, pasobra ningun hende por yuda, pero Fichi mes. Tocante jamamento di pueblo pa PPA puntra si pueblo kier Fichi ariba lista of no, ta propio spektakelria, pasobra henter pueblo un poco tempo pasa a nombra directivanan nobo, i consecuentemente a duna Directiva Central e mandato pa actua den nomber di pueblo. Si Fichi tabatin pueblo, anto Fichi sigur lo a logra un majoria den Directiva Central. Ta unico modo cu na Santa Cruz Fichi a sali presidente di seccion, ta pasobra nan a core jama reunion di votadornan cu Fichi a „brainwash" caba. Pakiko Fichi no a jama un reunion general di henter Santa Cruz den Teatro Aurora, anto delega un comision di es reunion aki pa discuti cu Directiva Central? Door di esaki Fichi por a demonstra si e tin pueblo si of no, pero no jama un man jen di hende na bo cas, manda 5 persona, entre otro 3 chauffeur di taxi, un barman i un klerk bin exigi pa Fichi wordu postula no. 2 ariba lista, pa Fichi bira President di PPA, pa Fichi bira diputado den otro gobierno i pa colmo renombre como waarnemend Gezaghebber? Pasobra, esey tabata e exigencianan cu e delegacion di Fichi i pa i door di Fichi a trece padilanti, esta REHABILITACION DI SR. PORFIRIO CROES DEN TUR SU FUNCIONAN. Ta kiko nan ta kere, cu den Directiva Central ta un grupo di loco tin? Den Santa Cruz, anja pasa PPA a haya 1336 votos. Na reunion na cas di Fichi, Diamars fecha 10 Februari, nos a wordu informa cu tabatin mas o menos 160 hende presente, entre otro PPA nan, Fichista i te hasta di otro partidonan. Kizas den e grupito aki por tin 120 cu por vota, i ta e grupito di personanan aki Fichi ta pretende di ta „E PUEBLO"? Asina ta, cu mi ta conseha e remitente pa no laga simpatia personal of fanatismo mal funda ciega bo ciencia comun, pero lesa i comprende e columnanan aki i convence bo cu ta malamente enganja i mal informa. E remitente a conclui su remitido bisando cu „nan ta convenci cu e firmantenan di Directiva Central no tin nada otro nan dilanti cu interes personal". Remitente no ta parce hende cu sa Papiamento, pasobra na Papiamento e frase di dje no bal nada. Ta ki interes personal tin di haber cu e desicion di Directiva Central di PPA? Kizas e remitente ta asina bela pa haya un job cu e ta mira tur cos como interes personal. Interes personal ta ora cu un persona ta exigi puesto No. 2 ariba lista di PPA, exigi garantia pa bira diputado promer cu eleccion, exigi presidencia di PPA, i pa completa obra exigi pa worde renombra como „waarnemend gezaghebber van het Eilandgebied Aruba". Puntra Sr. Croes si esaki no ta verdad. Pober Sr. Fichi, el a paga su curpa na candela i awor no por pagele.

UN PPA VOTADOR CONCIENTE

Nota di Redaccion:

Recorta un poco pa redaccion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 27 FEBRUARI 1959 — Nr. 3373

Preocupacion Di Reinado Tocante Restriccion Di Importacion Di Azeta Na Merca

Particularmente Aruba lo keda perjudica

ORANJESTAD: — Ya nos a menciona den „Arubaanse Courant" dos siman pasa referiendo e plannan na Washington pa reduci importacion di azeta y e posibel consecuencianan en conexion cu esey pa nos isla.

Actualmente embajador Hulandes na Estados Unidos a entrega un nota den cual ta ser duna punto di bista contra e plannan intenta.

Entre esnan cu tabata presente tabata deputado O. S. Henriquez, kende specialmente pa e asunto aki a bai Merca.

Mr. I. C. Debrot miembro di Staten a haci algun pregunta na Ministro di Prosperidad.

Un calamidad pa Aruba

Reinado a dirigi un nota na Estados Unidos den cual e ta expresa su „preocupacion seriamente" en conexion cu e posibilidad cu Merca lo reduci importacion di azeta (fueloil). Baron Van Voorst tot Voorst a entrega e nota aki den e Ministerio Americano di asuntonan Exterior na senjor Thomas Mann, vice-ministro, segun informacion di Reuter na Washington.

Segun ta worde spera, Oficina di Mobilisacion Civil y Defensa na Merca lo informa president Eisenhower pronto cu importacion di azeta di exterior lo pone seguridad nacional di e pais den peliger.

President Eisenhower a forma un comision di gobierno special pa dunele conseho tocante medidanan cu lo ser tuma contra e peliger aki. E comision aki lo a yega na e conclusion cu e sistema actual lo mester worde limita na un quota maximo. E sistema actual ta caduca Diabierne (esta awe) pa 12 'or di anochi. Den circulonan americanonan nan ta spera cu pa fin dje siman aki e sistema nobo lo worde anuncia, asina Reuter ta informa di Washington.

E embajador Hulandes na Washington a bisa cu inteaciôn dje nota tabata pa pone gobierno Americano na altura di e preocupacion di Hulanda y di Antillas Neerlandes en conexion cu un posibel limitacion di azeta.

„Un limitacion asina lo bira un calamidad pa economia di Antillas Hulandes en general y pa Aruba particularmente" ta loke ta scirbi den e nota cu embajada Hulandes a entrega.

Durante su bishita na e Ministerio Americano pa Asuntonan Exterior baron Van Voorst tot Voorst tabata acompanja pa senjores dr. N. Debrot y O. Henriquez, kende respectivamente tabata representa Hulanda y Antillas Hulandes, tambe prome secretario di comercio, senjor W. Thorn Leeson tabata hunto cu nan.

Durante e conferencia cu e vice-ministro Mann ta worde trece padilanti cu e refinerianan na Antillas durante un guerra strategicamente ta di hopi importancia, locual a worde comproba caba durante e segundo guerra mundial.

Antillas Hulandes y Venezuela cada uno ta importa 45 porciento di fueloil na Estados Unidos. Durante 1957 Aruba a entrega pa un valor di 156.267.190 dollar di e azeta aki na Estados Unidos.

Mr. Debrot ta haci preguntanan

Miembro di Staten Mr. I. C. Debrot Diahuebs a hasi siguiente preguntanan na ministro di Prosperidad (senjor J. E. Yrausquin):

1) Ministro por informa cuanto e importacion di fueloil na Estados Unidos ta di Antillas Hulandes, cu specificacion di cual isla, Aruba of Corsow, y tambe e valor na florin?

2) Ministro ademas por informa cual ta e motibo di preocupacion cu a dirigi un demarche di Embajador Hulandes na Washington y kiko ta worde haci pa evita of minima e limitacion di importacion cu ta amenizando y kiko mas lo por worde hasi pa salba di e peliger cu ta bolbe cada bes di un menazamento di limitacion di importacion.

3) Por ultimo e Ministro lo por informa kiko lo ta e resultado economico y social acaso di un limitacion drastico di importacion di e fuelol na Estados Unidos pa Aruba respectivamente pa Corsow en particular.

Nos kier observa cu den e stadio aki ta masha dificil pa pronostica kiko lo sosode si e plannan na Merca tuma luga. Di fuentenan autoritario pesey no ta sali ningun idea en absoluto tocante e kestion aki. Por lo de mas e limitacionnan aki no ta cos di un dia pa otro.

President di Am. Tel. & Tel., F. Kappel tabata na Aruba

ORANESTAD — Presidente di un dje empresanan mas grandi na Merca, esta di American Telephone & Telegraph Co., senjor F. R. Kappel, tabata na nos isla como pasahero di „Santa Paula" di Grace Line, un dje turistanan cu a bishita Aruba. Sr. G. Eman, di Eman Trading Co., senjor G. de Veer, president di Camara di Comercio y president-director di N.V. Aruven, senjor O. Mingus di Lago, a companja e visitante importante aki rond Aruba.

Entre otro nan a hasi un bishita na Aruba Caribbean Hotel cu ta den construccion. „Santa Paula" a sali anochi cu su 250 pasaheronan y e komkommernan Arubano (lesa tocante esaki riba e mes un pagina aki).

Komkommer di Aruba pa Miami

ORANJESTAD — Komkommer di Robin's Nutriculture Farm ta worde exporta pa Miami. Esey ta zona mescos cu „carga awa basha den laman", pero toch no ta asina. Ayera tardi cu „Santa Paula" di Grace Line 45 caha (por total 1.700 liber) di komkommer a worde barca pa Miami. Na e momento aki pa motibo di invierno e prijsnan di komkommer na Miami ta terriblemente haltu, asina cu ta bale la pena pa exporta e komkommernan pa Miami.

Diadumingo YMCA ta celebra su prome aniversario

ORANJESTAD — Diadumingo awor YMCA ta celebra su prome aniversario. Durante e anja aki hopi a worde logra, secretario senjor Ralph Papa a bini nos isla, edificionan den vecindario di Lago Sport Park a worde ocupa. Pues tin ocasion pa tene un celebracion, locual lo tuma luga tambe Diadumingo atardi atardi di 2'or y mei te 6'or.

E mes anochi pa 7'or lo tin un programa di boxeo di amateur (8 diferente pelea).

Angel Job interesa den pone pelea pa titulo entre Nando y Diamante Negro

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E conocido promotor di Corsow Angel Job diaLuna tabata presente den Swingsters Square Garden pa presencia e promer programa na Aruba di anja 1959. Job su trip na nos isla sinembargo tabata mas bien pa trata di yega na un acuerdo cu e actual campeon di Antillas Holandesas, Sugar Boy Nando, pa un pelea valido pa e titulo na Corsow contra di Diamante Negro. E pugilista aki ya a perde contra di Nando den un ocasion anterior, pelea cu tabata valido pa e titulo.

Segun declaracion di Job, Nando su contesta tabata cu promer Diamante Negro lo mester enfrenta y gana Sam Langford y Kid Fenton ambos fuerte pugilista di nos isla. Nos ta completamente di acuerdo cu e contesta aki di Nando ya cu den ocasion anterior e ta derrota Diamante Negro ampliamente, mientras cu despues di esey Diamante Negro no a demostra progreso y supremacia ariba e otro pesomedionan di Antillas pa e merece un shot na e titulo atrobe.

Kiko ta e próximo paso di promotor Job awor no ta conoci ainda.

Explosion den centro nuclear na Inglaterra

LONDEN, 26 feb. — Narkshire, e centro atomico Ingles na Aldermaston, tabatin un explosion awe mainta, cu a mata 2 hende y herida uno. Un comunicacion oficial a informa despues cu no tin peliger di contaminacion radio-activo y cu un carga normal di explosivos a explota durante e descargamentu. Un dje edificionan dje centro atomico a hanja „danjo grave". Tabatin un incendio, pero el a ser paga liher. Nan ta investiga causa dje accidente.

Un portavos dje organo di autoridad na Aldermaston, Inglaterar, a bisa cu causa dje explosion cu a tuma lugar awe mainta lo worde investiga oficialmente.

Anja pasa, na tempo di Resureccion, e centro nuclear Aldermaston tabata obheto di un accion di protesta contra arma atomico. E anja aki lo tin un accion mescos tambe.

H. I. Lopez Kier Bira Ministro Pero Actitud Dudoso Di Su Segundo Wathey Ta Retenele

„Statement of Facts" ta saca kestionnan na claridad

ORANJESTAD: — Miembro di Staten pa Isla 'Riba, senjor Hugh I. Lopez a publica un pamfleta largu awe conteniendo un detalle completo tocante un kestion cu ta preocupele actualmente, esta un puesto den raad di ministro di Antillas Neerlandes. Na prome bista un hende ta pensa cu pa hanya un puesto di ministro pa Isla 'Riba lo no tin ningun problema den caminda y te na cierto punto esey ta berdad. Sinembargo ta resulta, segun declaracionnan di senjor Lopez, cu hendenan di Isla 'Riba mes ta forma dificultad pa haya nan ministro.

Senjor Lopez ta cumisa su declaracion, cu e ta convenci, cu Isla 'Riba mester tin un ministro, no solamente en bista di politica, pero tambe cu nan tambe mester worde representa den e regionnan di mas haltu di Antillas.

E ta continua cu miembronan den e blokki Democratico tambe ta di mes un opinion cu ne, y te hasta a promete un puesto den raad di ministro.

„Awor ta keda na e pueblo di Isla 'Riba pa eligi un hende y ya segun opinion di hopi hende e ta e persona cu lo mester tuma e encargo aki", esaki segun Sr. Lopez. E ta continua bisando, cu apesar cu e kier sirbi Isla 'Riba den cual puesto cu nan ponele, e no ta desea di mira cu door dje puesto aki, otro lo ocupa su lugar y asina pone e mayoria actual den peliger. Y tocante e peliger aki Sr. Lopez ta duna un splicacion manera ta sigui:

Si e bira ministro, e mester pasa su puesto di Staten pa un otro candidato dje lista aki. Despues di dje ta sigui Claude Wathey, residente na St. Maarten, deputado di territorio Insular Isla 'Riba y un homber potente na Isla 'Riba den politica. Senjor Wathey, asina senjor Lopez ta declara, dificilmente lo por acepta e puesto di miembro di Staten (locual kier meen cu e mester entrega su puesto como deputado — cual asina serca cu eleccion di eilandsraad por bira un problema serio — Red.).

Di otro banda, y awor Sr. Lopez ta pone accento riba su palabranan, ta parce cu senjor Wathey a declara, cu si Lopez bira ministro, e (Wathey) lo accepta e puesto como miembro di Staten, pero inmediatamente lo drenta den oposicion y lo cumisa lucha contra e Gobierno actual. Siguiente persona riba lista ta senjor Carl Anslijn, kende, ya ta miembro di Staten pa Aruba

(E ta sigi na pag. 2)

Botsmento

Antayera tabatin un botsmentu riba caminda grandi banda di Savaneta entre A-1237 maneha pa J.S.C., A-5545, maneha pa H.N.T., y A-1113, maneha pa A.G.

Danjo material ta mas o menos Fl. 1000,—. Polis ta investigando e caso.

Hanja y Perde

Senjorita Maria Maduro a hanja un holoshi di homber, cu tin e nomber di e persona grave aden, e donjo por pasa na warda di polis na Oranjestad pa ricibi su holoshi. Senjor S.V. a depone na warda di polis San Nicolas 6 pida biljechi di L.L.

Accidente

Antayera tabatin un accidente banda di Coca Colaplant, caminda A.S. tabat drechando su boto, ta parce cu e persona ariba menciona a slip y a hanja un herida na su cabez. E.H.B.O. a duna prome ayuda, y despues el a worde transporta pa San Pedrohospitaal, despues el por a bai su cas.

LANDSBEGROTING (II)

POR LO PRONTO GOBIERNO NO TA PENSA DI ELIMINA „ARUBA STANDPLAATSTOELAGE"

Aruba ta percura pa e futuro

WILLEMSTAD — Segun nos ta continua lesando e Contestacion di Gobierno riba algemeen verslag di comision di Staten tocante Landsbegroting 1959, nos ta topa cu siguiente puntonan interesante.

„Economizacion di aparato di Gobierno semper lo keda e intencion di Gobierno. Revisando cartanan di Staten tocante begrotingnan durante diferente anjanan, ta keda comproba cu semper nan ta bolbe riba e asunto aki. Special den temponan actual cu aumentacion di tareanan di gobierno e economia ta hopi dificil pa ser mantene absoluto. Formacion di personal ta un factor importante, asina tambe e hecho di aumento di salarionan. Door dje circunstancianan aki en realidad no tabata posibel pa economiza e gastonan di aparato di gobierno absoluto. Sinembargo Gobierno ta hasi tur esfuerzo pa tene e gastonan aki tantu abao cu ta posibel.

Referiendo na e pregunta si en bista dje ambtenaarnan e Arbeidsregeling na vigor ta worde mantene estrictamente, por worde informa cu tocante cierto categorianan di personal di douana e stipulacionnan di Arbeidsregeling no ta worde considera henteramente. Pa e personal menciona tin reglamentonan nobo di servicio den preparacion, cual denter di poco tempo lo drenta na vigor.

„Standplaatstoelage" pa Aruba ta worde mantene

Algun anja pasa Gobierno tabatin intencion pa cancela e aumento na personal di gobierno cu ta traha na Aruba „Aruba-standplaatstoelage", pa motibo cu comparacionnan di cifranan pa costo di bida entre Corsow y Aruba a trese na claridad, cu mantenecion di un Aruba-standplaatstoelage no tabata necesario. Tocante e asunto aki diferente bes nan a delibera cu e Bestuurscollege en kestion, cual sinembargo no tabata dispuesto pa coopera cu Gobierno, motibo dje hecho, cu e college aki no tabata di acuerdo cu e cifranan y cu nan tabatin otro cifranan, pa cual motibo cancelacion di e toelage aki mester kende pendiente por lo pronto.

Recientemente Bestuurscollege a stipula bezoldigingschalen nobo pa personal di territorio insular, den cual e Aruba-standplaatstoelage pa un gran parti a worde inclui den e salario. Esaki naturalmente a causa un problema nobo pa Land. Mester corda cu Land tin un bezoldingsregeling pa henter e landspersoneel, no obstante unda nan ta traha, di manera cu ta imposibel pa Land sigui e chemplo di Aruba.

Ademas e hecho, si e pago di Aruba-standplaatstoelage na e personal di Land cu ta traha na Aruba worde kita, anto esakinan en comparacion cu e personal di Elland lo keda den un posicion desfavorable, di manera cu no unicamente e ambtenaarnan en kestion, pero Land mes tambe, lo worde poni den un situacion desfavorable, cual ta hustifica e razon cu ta mihor pa sigui mantene e Aruba-standplaatstoelage por lo pronto. E situacion nobo cu a worde crea awor sinembargo lo worde estudia.

Tocante pagamento eventual di un standplaatstoelage na e ambtenaarnan cu ta traha na e islanan Ariba, por worde informa, cu Gobierno ta considera pa hasi un investigacion di prijsnan en comparacion cu Corsow y na mes momento pa calcula tur anjanan cifranan pa gastunan di costo di bida. Cu esaki pronto nan lo principia.

Airecondicinado pa Land

Tantu cu ta posibel e oficina di Land lo worde instala cu airecondicionado. E oficina central di Land tambe lo worde hasi airecondicionado. Siguiente departamentonan lo worde pasa den oficina central na Aruba.

a) Postkantoor.
b) Landsradio y Telefoondienst.
c) Kadaster y Hypotheekbewaarder
d) Bijkantoor di Curacaosche Bank y Bouwkredietbank.
e) Lands-accountantsdienst.
f) Lands-comptabiliteit.

Algun oficinanan di e ministronan lo bini den e edificio aki y tambe salanan di tene reunion.

(E ta sigi na pag. 2)

POR LO PRONTO GOBIERNO.....

(Continuacin di pag. 1)

Propio bandera pa Antillas

Basta tempo caba Gobierno tin na consideracion pa pone un propio bandera cu propio emblema pa Antillas. Denter di poco tempo e lo bini cu su proposicionnan tocante esaki.

Investigacion di e „dos ton" a pega y ser anulo

Investigacion di un diferencia bieuw di casi 200.000.— florin a worde anula. Nan a controla te cu anja 1949, y Rekenkamer a demostra cu di e anja aki caba tabatin e diferencia ayi.

Un investigacion mas leuw no solamente lo concerna Antillas Neerlandes pero tambe e Departement di Kolonien di anterior. Un esfuerzo pa haya cifranan di e Departamento aki no a resulta cu exito pa motibo cu e documentonan aki a worde destrui caba. Tambe e papelnan di Antillas Neerlandes cual a worde manda door di Algemene Rekenkamer te cu anja 1950 a worde destrui caba door dje Departamento aki.

Conclusion di loke ta worde menciona ariba ta endica cu ningun mas esfuerzo mas lo no tin aigun efecto. Gobierno a disidi awor pa carga e diferencia aki di f. [illegible] a worde consulta [illegible] der de middelen.

Gobierno tocante proyectonan di Aruba

[illegible] dje proyectonan na Aruba di presamente [illegible] segun plan [illegible] Raad di Ministro nan den curso di [illegible] di Oktober [illegible] hasi un [illegible] e proyecto [illegible].

Cu Aruba ta percura pa e futuro a keda compruba door di e construccion dje planta nobo di awa y cu a worde teni cuenta cu aumento di uso di awa den futuro. E hotel nobo na Aruba por ta un stimulacion pa mas construccion di otro hotel di e mes un tamanjo na Aruba.

[illegible] tocante e proyectonan na Aruba a worde [illegible] Memorie van Toelichting [illegible] landsverordening tocante [illegible] door cu a worde [illegible] Gobierno no [illegible] pa [illegible] e conflict [illegible] covenant entre e Bestuurscollege [illegible] e [illegible] di proyecto [illegible] Gobierno pa [illegible] cu Gobierno [illegible] terreno di [illegible] territori insular [illegible] Staten ta [illegible]

pa tira un bista den e contractnan menciona, anto Gobierno ta dispuesto pa hasi un peticion na Bestuurscollege pa haya e contractnan mira.

Keda sinta den klasnan

E kedamento di sinta, esta sin cambia clas na fin di anja di school, ta un problema masha bieuw caba. E problema principal cu ta causa esay ta:

a) Sistema inadecuado di ensenjanza;

b) Falta di school'nan B.L.O.;

c) Kedamento di cas cu frecuencia;

d) Cambiamentu di un school pa otro.

e) Hopi biaha clasnan mucho grandi;

f) Dificultadnan pa custumbra pa motibo di e idioma;

g) Muchanan cu a worde acepta na school ca muchu poco edad;

h) E diferencia spiritual grandi entre school y ambiente di cas.

Sin un bon cooperacion cu territorionan insular e problema asi lo ta masha dificil pa resolve — tambe pa motibo di gastonan financiero cu lo sin como consequencia.

Actualmente nan ta hasiendo un investigacion pakiko muchanan ta keda sinta den preme klasnan. Gobierno lo mira cual ta e pasonan cu lo ser tuma, despues cu Gobierno ricibi e rapportnan dje investigacionnan aki.

Viaje en vano di ministro

E viaje di ministro di ensenjanza di es tempo ayi na Costa Rica cual a tuma luga di medio September 1957 pa medio Oktober 1957, a worde cara unicamente pa e periodo di 29 di September pa 13 di October como ministro.

E ministro en kestion a bai Costa Rica pa representa Antillas Neerlandes durante dos conferencia Latino Americano di lidernan di hobennan di districtonan y reunion di Ministronan pa agricultura of nan equivalentenan. Despues cu e la bolbe e ministro a duna su rapport di su experiencianan hasi na Costa Rica. Pa Antillas e resultadonan no tabata di caracter concreto.

Nationalisacion di historia patria

Na drs. A.C.H.J. van Noort a worde entrega un recompensa di N.A. ƒ 150.— pa e prepara un boeki di stencil tocante „Historia Patria di Bovenwindse Eilanden y Benedenwindse Eilanden". Actualmente e boeki aki ta worde usa na algun school pa mira kiko ta e resultado. Si e duna bon resultado, anto nan lo pone e boeki den druk, pa cual Gobierno, si ta necesario, lo duna un subsidio pa paga e gastunan di emprenta.

Tocante deliberacion pa coneccion di un subsidio pa tres obra tocante historical natural esaki ta pendiente ainda.

Por lo demas Gobierno ta keda despuesto na duna subsidio na cualkier trabao cu ta di importancia pa ensenjanza, pa hasi esakinan posibel.

Postcheque y girodienst pa A.N.?

Formamento di un postcheque- y girodienst, apesar riba escala chiki — a trece hopi aspecto dilanti cu no ta asina facil manera ta mustra na principio. Un estudio serio di e aspectonan aki mester worde hasi door di un experto di antemano. E ambtenaar cu algun tempo pasa a bini for di Hulanda di Staatbedrijf di P.T.T. ta encarga pa mira si por forma un postcheque-girodienst na Antillas. E werkprograma di e experto aki ta depeni na oficina di Griffie di Staten y aki ta proba cu un cantidad di provisionnan postal mester ser hasi cu preferencia. Despues di esaki por mira con leeuw ta deseabel pa hasi e postcheque y girodienst bira posibel.

Afin pa prepara e asuntonan aki y otro mas y pa pone e ambtenaarnan di Postdienst na altura dje trabaonan aki ta necesario cu un empleado experto di staatsbedrijf di P.T.T. for di Hulanda lo mester keda mas o menos dos anja aki".

H. LOPEZ KIER BIRA MINISTRO

(Continuacin di pag. 1)

te elegi door di hendenan di Isla 'Riba). Segun Sr. Lopez, Sr. Anslijn dificilmente por representa Isla 'Riba, pues e lo tin stroba pa atende asuntonan di su hendenan na Aruba manera mester ta. Nr. 4 riba lista ta Albert Schmidt residente na Saba na unda e tin un negoshi. Senjor Lopez ta haya cu ta untair pa bai suplica senjor Schmidt pa tuma e puesto di miembro di Staten, cual pa e homber aki lo por ta un perjuicio personal. Di tal manera e ta yega na number 5 riba lista kende ta senjor Diedrick Mathew, maestro di school na San Nicolas y miembro di Eilandsraad pa P.P.A. na Aruba. E homber aki, segun senjor Lopez, ta e homber cu mihor por acepta e puesto den Staten.

Senjor Lopez ta termina, bisando, cu di e manera aki e la splica e situacion mas cla cu ta posibel y cu ta keda sinceramente recomenda pa cualkier idea tocante e kestion aki.

Bao di propio responsabilidad.

Esaki segun e pamfleta cu a sali den un cantidad di mas o menos 2.500 ehemplar na Aruba, Corsow y na Isla 'Riba. Senjor Lopez ta declara nos, cu e ta carga tur e responsabilidad di loke ta scribi den e pamfleta. Naturalmente e la delibera tocante e asunto cu su hendenan di partido, pero ta e mes a scribi e pamfleta y e mes ta responsabel pa loke ta para aden.

Desunion personal lo ta e motibo?

Ta hopi dificil pa resuma henter e asunto complica aki den poco palabra, pero nos ta di opinion, cu e total ta esaki: Sr. Lopez kier bira ministro, poco tempo despues di eleccion di Staten caba na september u.p. pero actividadnan di esun cu ta siguiele, senjor Wathey, ta impedi senjor Lopez. Den kiko nan opinion ta diferencia di otro ta dificil pa bisa. Senjor Lopez mes ta declara cu e no sa exactamente ta kiko, di otro fuentenan ta worde haci e observacion, cu esaki ta pa un kestion netamente personal.

Den e constelacion politica aki ta asina caba, cu candidatonan riba e mes un lista facilmente por duna otro di diferente partido un puesto, y hopi biaha esaki ta resulta den un pleitu personal. Wathey ta blokea Lopez, esey ta claramente na bista.

Y awor e otro personanan. Senjor Lopez realmente ta yega na e conclusion cu Sr. Mathew ta e persona adecuado pa e puesto, pero kende ta dunele e garantia, cu Anslijn y Schmidt lo nenga e puesto cu ta bini habri?

Por worde acepta cu e kestion pa e puesto di ministro pa algun tempo caba ta den trato. Y pues ta mas cu logico pa supone, cu senjor Lopez cu su „Statement of Facts" kier haci e asunto aki publicamente conoci, di manera cu Wathey ta hanyele obliga di haci un contra movicion.

Pero e movicion aki por bai den tur direccion ainda. Te hasta tin hende cu a pronostica na nos, cu senjor Lopez door di sacamento dje pamfleta aki a hunga un partido peligroso, cual por trece consecuencianan hopi serio pe ainda. Senjor Wathey ta un homber poderoso na Isla 'Riba.

Pues cu interes nos kier observa tambe con e asunto aki lo sigui desenvolve su mes.

Discusionnan entre MacMillan y Krutshev a termina

Dialuna formulacion di un comunicado pa publicacion

Kief, 26 februari.: — Fuentenan autoriza Ingles a informa cu por considera e discusionnan entre MacMillan y Krutshef como termina. Nan encuentro dialuna lo ta dedica solamente na formulacion di un comunicado final.

E discusionnan, cu a tuma lugar ayera entre MacMillan y Krutshef caminda e prome ministro Ingles tabata biba, no a contribui na solucionamentu dje problemanan grandi internacional of e conflictonan rond Berlin. MacMillan a mantene punto di bista di occidente y Krutshef a mantene su punto di bista tambe. E mes fuente a informa, cu e cordialidad dje prome dianan, a desaparece.

Awe mainta e lidernan di gobierno Ingles y Ruso a reuni pa un hora y mey den Kremlin, pa discuti asuntonan comercial y cultural entre ambos pais.

Circulonan autoriza Ingles a informa, cu e comunicado final solamente lo menciona e dos asuntonan aki, pero en berdad expertonan autoriza lo studia nan mas aleeuw.

Despues dje discusion di awe mainta circulonan autoriza Ingles a expresa nan opinion, cu ta casi sigur, cu MacMillan lo bai Washington despues di su [illegible]itanan na Paris y Bonn.

Merca ta prepara

E Senador Republicano Hugh Scott a declara awe mainta, cu gobierno Mericano ta cla pa resisti cualkier situacion, cu e crisis rond Berlin lo por causa.

Scott, kende a desayuna na Casa Blanca huntu cu dos otro Senador Republicano y presidente Eisenhower, a bisa cu e no ta kere cu „solamente e Rusonan por haci proposicion of contra-proposicion". El a bisa cu el a hanja e impresion ey awe mainta durante su combersacion cu Eisenhower. Segun Scott Merca „lo no warda e siguiente paso dje Rusonan ,cu su brazanan crusa.

Hammarskjoeld no ta tuma iniciativa

E secretario-general di Nacionnan Uni no tin intencion di tuma iniciativo por lo pronto, en conexion cu e crisis rond Berlin. Sinembargo Hammarskjoeld a mustra durante un conferencia di prensa awe, cu Nacionnan Uni ta ofrece hopi posibilidad pa negosacion, por si acaso cu e paisnan den e disputa kier haci uso di su servicionan.

Contesta Noruega

Gobierno di Noruega a entrega Moscu su contesta awe riba e nota Ruso di dia 10 januari, tocante e conflicto Aleman; asina a ser informa.

Gobeirno Noruega a bisa den su nota cu e ta di opinion, cu e 4 potencianan grandi ta responsabel directamente pa e caso Aleman y cu nan mester uni pa discuti e asunto.

E contesta Noruego ta menciona e plan Ruso pa un Pacto di paz cu Alemania, detalladamente y e ta comproba solamente, cu „e puntonan di bista di Rusia ta diferente for di e puntonan di bista di gobierno di Noruega".

Na fin dje nota Noruega ta expresa su speranza, cu e 4 potencianan grandi lo hanja un acuerdo pa soluciona e problema Aleman.

Gele koorts na Trinidad

PORT OF SPAIN, Trinidad, 26 februari. — Mientras cu e temporada di turista ta na su punto culminante, a sosode algun caso di gele koorts na Trinidad, na un distancia di 64 km for di Port of Spain. Dos bapor di turista no a bai Trinidad: Nan a sigui pa un otro haf.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
uitgever.

Krutshev a bisa cu discusionnan cu MacMillan no a trece un acuerdo

Sinembargo e discusionnan tabata mas favorable cu ela spera

Moscu, 26 februari.: — Durante un discusion cu e tabata tin diamars cu e miembronan di directiva dje conseho pa paz mundial, Krutshef a repiti, cu gobierno Ruso no tin intencion di soluciona e problema-Berlin cu violencia.

Algun miembro dje conseho a declara awe durante un conferencia di prensa, cu Krutshef a critica e „hopi interpretacionnan falsu" cu occidente sa duna e proposicionnan of iniciativanan ruso respecto Berlin of Alemania en general.

Krutshef a bisa cu e no tin intencion di bloquea Berlin occidental. El a recorda, cu e autoridadnan di Alemania oriental ta contra e trafico civil cu Berlin occidental desde hopi tempu caba, y cu awor ta toca solamente e trafico militar. Krutshef a keda sorprendi cu e acusacionnan dje paisnan occidental, segun cual Rusia kier firma un pacto cu Alemania oriental sol. El a puntra si e potencianan occidental no ta actua unilateralmente, dia cu nan a firma un pacto di paz cu Hapon?

Krutshef a discuti tambe e retirada dje trupanan estranhero for di Europa y el a declara cu e no por comprende, pakiko e potencianan occidental tin miedu di un zona sin arma atomico na Europa Central. Si e mericanonan bai cas, asina Krutshef a bisa, mayoria parti dje trupanan, tantu esnan occidental como esnan oriental, lo ta mes leuw for di centro di Europa, pasobra lo dura mes tantu tempu preme cu e trupanan ruso cu ta na Siberia, yega Alemania, cu lo dura pa e trupanan mericano yega Alemania for di Merca.

Krutshef a bisa ademas, cu ta imposible pa consenti cu e exigicion di e paisnan occidental, pa haci Berlin un ciudad door di reunion di Berlin occidental cu Berlin oriental. Lo mester revisa e fronteranan na desventaha dje republica democratico aleman. Ta imposible pa Berlin oriental bira un Berlin capitalista y ta imposible pa Berlin occidental bira un Berlin socialista, asina el a bisa.

Krutshef a bisa tocante e discusionnan cu e delegacion ingles:

„Maske cu e discusionnan actual cu MacMillan no trece un acuerdo, nan resultado lo ta positivo toch".

Krutshef a bisa cu e ta masha satisfecho cu e discusionnan y cu e discusionnan tabata mas favorable cu el a spera.

Krutshef a observa, cu e potencianan occidental lo ta masha sorprendi, si e mester bisa nan con chikitu e cantidad di trupa ruso na Polonia ta. El a afirma, cu no tin ningun solda ruso na Checoslovaquia. Toch el a bisa cu lo no ta husto, pa Rusia retira tur su trupanan for dje paisnan Europeo oriental, mientras cu e potencianan occidental ta mantene nan trupanan na Alemania occidental.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Meneer Janssen heeft iets nieuws aan zijn wagen". Daar! Hij noemt het een schakelaar."

„Meneer Janssen tin algu nobo na su auto. Aki! E ta yame un clutch"

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Pa medio di esaki Bestuurscollege ta haci un yamamento na donjonan y esnan cu ta haci uso di raceboats y tambe na corredornan di waterski pa no pusta cu boto ni corre ski sino te na un distancia di 25 m for di e beachnan unda tin landamento y landadornan ta worde suplica di keda pa den di e distancia aki.

Gobierno insular tin intencion di laga pone marcanan na e beachnan pa beneficio di landadornan.

Esnan cu ta landa pafor di e marca di 25 m lo haci esey pa nan mes riesgo.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Wnd. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningnan pa gebruiksbelasting 1958, cu ta fecha prome cu 18 di december 1958, lo worde poni na post dia 28 di februari 1959 y cu gasto di aanmaning pa es debe ariba menciona lo worde cobra for di dia 2 di maart 1959.

Aruba, 23 di februari 1959.

PAGINA TRES

Battling Siki No A Desapunta Su Fanaticonan

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E rapidisimo lightheavy Battling Siki den su encuentro cu e italoamericano Tony Baldoni a bolbe demonstra su gran calidad. Siki a pisa 168 lbs, mientras cu Baldoni a marca 161½. Baldoni a habri e accionnan cu un golpi na pecho, pero Siki no a tarda pa responde.

Ya for di principio tabatin intercambio cu ta termina sinembargo ora cu Baldoni en vano ta busca Siki pa conecte back. Cu hopi agilidad Siki ta bloquea y desvia e golpinan di su rival. Mientras cu su rapido jabnan si ta pone e cara blanco di Tony bira mas cora cada rato. Na final di e promer round un terrible rush di Siki ta manda Baldoni te den cabuya, pero Baldoni ta logra keda riba pia.

E cuatro roundnan den cual tabatin pelea ta pasa mas o menos mescos cu Siki mustrando cada instante cu ta e ta e maestro den e ring. E ta conecta cu hopi facilidad na tur parti permitible, mientras cu su agilidad ta permitie kita semper na tempo di e golpinan tira door di su contrario.

Siki indudablemente tabata por lo menos un clase mihor cu Tony Baldoni. Despues cu e gong pa finalisa round number cuatro a zona, Dr. Dennert como dokter oficial a worde pidi pa examina man drechi di Baldoni, ya cu e pugilista aki tabata keha di dolor. Despues di kita e handschoen y vendahe a resulta cu e man tabata hincha, pero e dokter no por a constata un ruptura. Pa esaki un X-ray mester a worde tuma ayera. Pero esaki tabata nifica final di e pelea ya cu Baldoni no por a sali mas y Siki a bira ganador pa TKO.

Ampliamente Zorzal a gana Nino Valdez

Un pelea pa cual tabatin hopi interes tabata seis rounder entre Kid Zorzal di Aruba y Nino Valdez di Corsow. E interes aki tabata grandi pa motibo cu Valdes a noquea e fuerte y conocido Negrito del Batey den un pelea na Corsow.

E zurdo Zorzal sinembargo no tabatin mucho trabao cu e curazolenjo y despues di perde e promer round a gana cuatro sigi, mientras cu nos a marca e ultimo un empate. E promer round nos a credita Valdes cune como cu un slip di Zorzal a worde considera como knockdown door di referee Biddle. Zorzal indudablemente a bringa un di su mihor peleanan Dialuna anochi. Su golpinan tabata conecta practicamente den tur ocasion. Apesar cu ta unicamente cu su man robes e ta conecta fuerte y efectivo, e la domina durante e encuentro y obtene e decision merecidamente. E decision tabata pa mayoria di votos na favor di Zorzal. Peso di e pugilistanan tabata Zorzal 147 y Valdes 150.

Kid Walcott a perde contra pelon Jackson

E promer pelea di seis round tabata entre Kid Walcott (134 lbs.) y Jack Johnson (145½ lbs). Johnson procedente for di Corsow segun nos a obtene un decision hopi preta. Su golpinan tabata mas efectivo, pero no asina tanto mas cu e la merece mas di dos round ariba su nomber. Den nos parecer e resto di roundnan a termina den draw, loke tambe ariba nos score-card a pone Johnson como ganador. Walcott for di tempran a mustra hopi senjal di cansancio, loke a bin haci efecto ariba su conocido agilidad y bon timing. E decision na favor di Johnson a cai pa mayoria di votos.

Johnny Gumbs sustituyendo pa Young Jackson den e promer pelea di e programa a enfrenta Little Joe.

E encuentro aki no a dura ni un round completo ya cu e atake inicia door di Gumbs tabata asina largo y one-sided, cu referee Biddle di stop e pelea declarando Johnny Gumbs como vencedor pa TKO. A transcurri 2 minuut y 45 seconde di e promer round.

Un programa cu hopi emocion.

Indudablemente promotor Johann Steffannie por conta cu su promer programa di anja 1959 den e sentido di satisface e fanaticonan tabata un exito. Den tur pelea tabatin hopi accion y largo ratonan emocionante. Pero conociendo e costo di e programa y mirando e cantidad di fanatico cu tabata presente, nos no ta kere cu den e sentido financiero e programa tabata un exito. Lastima, ya cu e programa tabata merece mas interes di e fanaticonan.

Spes Patriae y Aruba Jrs II ta inicia temporada oficial di Basket

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dialuna awor dia 2 di Maart ariba cancha di Aruba Jrs., un comienzo lo worde haci cu e temporada oficial di Basketball. Dos quinta huvenil, esta Spes Patriae y Aruba Jrs. II lo inaugura e campeonato 1959.

Segundo partido di e anochi lo pertenece na e departamento di caballeros clase A y lo ta entre N.W.I. Stars y Plymouth.

Schedule di e promer vuelta ta completamente caba. Final di e promer round lo ta dia 7 di April, loke ta significa cu henter e campeonato lo duna mas o menos nuebe siman. E anja aki tin mas equipo cu nunca ta participa en total. Pa promer biaha tin un campeonato oficial di junior, loke ta un bon senjal pa nos basketball. Ta for di esunnan cu cuminza practica e rapido deporte aki for di chikito, lo sali mayan e estrella nan pa defende nos isla. Ademas di e clase junior, tin clase B y A di caballeros, mientras cu e equiponan femenino lo enfrenta otro den un solo clase.

TA BERDAD?

Un tipo tabata camna tras di un mucha muher y e ta bise hopi cosnan masha bunita.

E mucha muher a fada porfin y ela bisa: Mi ta casa.

Pero e hoben a sigui insisti y ela contesta:

Ta pa ken bo tin mi? Mi no ta manera e otronan....

E ora ei e mucha muher cu un sonrisa a bisa:

Si, ta berde cu bo no ta manera e otro hombernan, pesei mes mi'n ta comprende ta kiko bo kier di mi....

DESORDEN SERIO NA SOMALILAND

Estado di emergencia proclama

Mogadishu, 26 februari.: — Ayera nan a comete un atentado riba e comisario di e distrito di Mogadishu, capital di Somaliland, durante bringamentu. E parti aki di Somaliland tabata un colonia Italiano antes y awor e ta bao di dominio di Nacionnan Uni.

Aunke cu gobierno a proclama un prohibicion di sali e irregularidadnan ta continua.

No ta conoci con gravemente e comisario di distrito a ser herida. Mayoria parti dje comisarionan den e region ey ta di e rasa somali.

Anochi tabata tin 1 morto y 13 hende herida, entre cual 4 poliz. 280 persona a ser arresta. E presidentenan dje Union Nacional Somali y dje partido pa un Somaliland mas grandi a ser arresta.

Somaliland tin 1.270.000 habitante. 3.500 italiano ta biba na Mogadishu.

Estado di emergencia

Prome ministro Sir Edgar Whitehead di Sur Rhodesia, a proclama estado di emergencia awe y el a anula e „Congreso Nacional Africano". Mayoria parti dje lidernan dje organizacion politico aki di nativo a ser arresta.

E medida a ser tuma en bista dje irregularidadnan cu tabata tin den varios parti di Nyassaland, cu ta forma un federacion huntu cu Sur y Norte Rhodesia, tambe ta intranquil. E intranquilidad ta worde expresa entre otros den e huelga dje 6.600 trabadornan nativo cu ta yuda den construccion dje dam di Kariba. E huelgistanan ta exigi aumento di sueldo en conexion cu un accidente, den cual 14 nativo y 3 blancu a muri. E compania italiano cu ta haci e trabao, a priminti nan aumento di sueldo di 9 cens pa hora, si nan cuminza traha inmediatamente. E huelguistanan a rechaza e oferta aki y nan ta exigi mas cu 50 cens.

E prohibicion dje „Congreso Nacional Africano" kier meen tambe, cu e departamentonan dje organizacion aki na Nyassaland y Norte Rhodesia no por funciona na Sur Rhodesia. Na Nyassaland e organizacion ta lucha pa hanja mas derecho pa e nativonan y pa separacion di Nyassaland for di Rhodesia. E lider dje movementu na Nyassaland ta dr. Hastings Banda, di 53 anja di edad, kende a bolbe Africa na juli di anja pasa despues di a biba „desterra voluntariamente". Durante e tempu di su desterramentu e tabata medico na parti noroeste di Londen, y e no tabata permiti di bai Sur Rhodesia. E departamento dje „Congreso" na Sur Rhodesia ta desea autodeterminacion pa Africa Central.

Entre tantu tabata tin mas irregularidad na Africa. Na Mogadishu, capital di Somaliland, cu ta bao di dominio di Nacionnan Uni, un homber a muri durante bringamentu politico, y 13 hende a hanja herida. Poliznan a arresta como 280 persona, entre cual 2 lider di partidonan politico.

Na Durban (Sur Africa) poliznan a bringa cu 1.500 trahador di haf nativo, cu a hanja nan retiro en conexion cu un conflicto respecto nan salario. Centenares di obrero a ser arresta. Por lo menos 7 hende a hanja herida.

ESTRANGULA ABUELA.: — Sra. Lydia Tarasidis di 54 anja ta huma ssega di dje den su cas na Milwaukee, Wis., na momento cu e ta worde interroga tocante matamento di su abuela, Sra. Marie Starr, di 85 anja. Sra. Tarasidis a admiti cu ela estrangula e abuela cu un lensu. Ela bisa cu nan tin 35 anja ta pleit acu otro.

Cumpleaños feliz

Srta. Dina Boekhoudt na Corsow ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan na Aruba, amiganan na Corsow, Lien Rasmijn, Theresita y Nelly de Cuba y demas conocirnan.

— — —

E hobencito Edwin Henriquez ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Mario, Helenita, Margarita, Silvia, Simon, Tilma y Jani Henriquez, tambe di su omo Bibiano Lacle, tambe di su sobrina Mientje Lacle, juffrouw, tur su amigonan di Eerste klas na Paradera.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Alejandrina Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su mama Jonca, tata Geraldo, 8 rumannan, wela Bessy, amiga Magda Everon.

Senjor Baldomero Hoevertsz ta cumpli 80 anja. Felicitacion ta bini di su 5 jiunan: Suprianan, Maximiliano, Juan, Felipe, Mercelina Hoevertsz, di su 34 nietonan, 4 bisanietonan, especialmente di su nieta Crescencia de Cuba, kende ta Soeur na Hulanda, tambe nietonan Lena y Jean Hoevertsz, Maikel, Viola, Silvano, Mathilda, Elly y Magda Vrolijk, tambe di suegra y suegronan, especialmente di Mario Vrolijk, Mercelina Hoevertsz y jiunan.

— — —

Ta celebra nan 19 anja di union materimonial Senjor Juan y Senjora Carmen Frans, y nan ta ricibi felicitacion di nan 8 jiunan, especialmente di nan 18 ihanan, familia Marianan, familia Tromp, especialmente di S.F. y demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencito Leander Kelly ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Charles, Margarita, Adelita, Mario, Eddi, Everaldo, Anna Maria y Karel na Hulanda, Lermito, Inchie, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrina Modesta Winterdaal, especialmente di Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjora Jolanda Kelly. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Martin, jiu Lucie, Maria, tata, rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, suegro y suegra, primo y primanan, y demas familia Kelly, Boekhoudt, Croes y Erasmus.

— — —

Awe ta celebra su 53 anja di edad, senjora Rosa Catharina Ruiz. Hopi felicitacion ta bini di su querido esposo Eduardo Ruiz, jiunan Maria, Venancio, Canisia, Angel, Carmen, Petra y Nico Ruiz, especialmente di su suegra Filomena, Julia y Barto Lacle.

— — —

Alex Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion especial di su comprometida Vera Jansen, y di Justin y Bertha Jansen, tata Nai, mama Petra Geerman, rumannan y demas familia Geerman y Jansen.

— — —

Felicitacion ta bini pa senjorita Magriet Thijsen pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su prima Haydee y Regina de Mey.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Diana Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Herman, rumannan Maria y Elizabeth, di su omo y tantanan, pepe, primo y primanan, especialmente di su tantanan na Corsow, Eerw. Zuster M. Ursulina y demas familia Dijkhoff.

— — —

E simpatica senjorita Irena Elina Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan y demas familias.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigine na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
DIABIERNE 27 DI FEBRUARI

DE VEER
8.30: „Der bettel student"
RIALTO
8.00: „Amor se dice cantando"
PRINCIPAL
8.00: „Ten north Frederick"
AURORA
7.30: „Outlaw's Son"
SAVANETA
7.30: „Wie is zonder zonden"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5006

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes, 27 de Febrero:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional
pa Tuyuchi

No. 62

„E terrible barbaro" tabata un palabra masha ofensivo. E tabata sa cu e no tabata popular y tabata comprende hende masha lihe hasta den su maneranan ineduca.

El a ripara e bista y e harimentonan di bofon riba cara dje presentenan y e tabata sa tambe pa quende nan tabata dirigi.

Lady Mulgrave a bira lomba p'e, pues e tabata di acuerdo cu expresion dje presentenan: Dudley tabata tene su mes atras manera Pilato. E tabata un cobarde y tabatin miedo pa e no ser comprometi pa e mucha muhe cu tabata ser hari pa tur e presentenan. Sir Harry Coxford tabata hacie hopi carinjo estupido; Kolonel Wildairis tabata mantene un proceder di tata pa cun'e.

Si, e dosnan aqui tabata su amigonan; pero Teddy Bolover tabata bruto y e Prins tabata siguie cu carinjonan fastioso. E tabata pone su cara asina cerca dje ora cu e tabata papia cun'e, te cu el a bin hanja rabia riba dje p'e motibo aqui.

Ta natural cu Joseline tabata goza combito y hende, pasobra semper di su bida na cunucu e tabata e reina mima di tur hende. Pero poco poco e tabata hala su mes mas y mas atras. E tabata bai haci paseonan largo den mondinan cu Rap of tambe e por a queda ta sinta oranan largo den su boudoir dilanti fogon ta pensa riba e errornan cu e por a comete y tocante dje manera sin gracia cu su presencia tabata ser ricibi den e combito ai. E no tabata sa hunga bridge; e no tabata gusta corre auto; e n' tabatin ningun amiga den e combito, cu tabatin mes smaak manera dje. Na nada e hendenan aqui no tabata por a sinti su falta; su curazon tabata jena cu amargura y di rebeldia.

Riba un cierto mainta Joseline tabata sinta dilanti fogon ta brei y su cachor tabata drumi largo abao su dilanti, ora cu diripiente porta a abri y Tito a camna drenta. E tabata parce bleek y excita. Sin introduccion el a camna bai cerca e fogon y teniendo su man riba e candela el a bisa:

„A pasa mi algo terrible".

„Com anto? Quico? Ta quico a socede?"

„M'a hunga bridge foi 2'or te awor. Mi sesunan por bula. Mi partner tabata Kolonel Wildairs, contra Sir Harry y Gussie Trip. M'a perde. Jo! Bo n' por fia mi 30 pond?"

„Trinta pond? Pa bo bai hunga carta? Ai no. Ni de capotero".

„Si; m'a perde cuarenta pond. Kolonel Wildairs mester paga Sir Harry y ami mester paga Gussie Tripp. El a bisa mi cu e por warda te otro seman mes. Pero mi quier page e placa awe nochi mes. Mi no ta gusta pa Tony quere cu mi no ta paga mi debenan di wega di placa.

„Mi no tin mucho placa mas. Pero loque mi tni bo por hanja y el a lamta para y a bai na su oficina.

„Pero yiu, ta quico b'a haci cu bo placanan anto? N' ta poco dia ai mes b'a bisa mi cu bo tabatin 100 pond?"

„Wel, ta cerca fiesta di Pascu awor y m'a manda algun placa pa Father Daly pa e parti pa pobernan; y nan lo acepta esai mas lihe di dje cu di mi".

„Ta quen nan ta?"

„Mi amigonan bieu naturalmente. Mi sa cu Mike Mahon lo tin necesidad di un garoshi y un burico y Sra. Curran a perde un porco y un dje bacanan di Larry Duff a muri y m'a bis'e di cumpra un nobo...."

„Y ta cuanto b'a resta ainda?" Tito a interrumpie impaciente.

„Aqui mi tin 25 pond", el a bisa y a entregue na Tito. „Ta duel mi cu mi no tin mas. Ta com bo ta haci completa sobra?"

„Esai mi ta bai fia cerca e waiter Robins".

„Pero mucha, esai bo n' por hacie".

„Oh, Robins conoce mi. Jo, bo ta masha amable. Siguiente cuartal lo mi duna e placa aqui trobe".

„No, no. Bo por tene e placa ai pa bo. Tur loque mi ta desea ta pa bo priminti mi cu lo bo no hunga placa asina bruto mas".

„Esai mi ta priminti bo. Tony tampoco n' ta gusta pa mi hunga placa asina alto".

CAPITULO XXV.

No obstante tur su protestanan, disculpanan y suplicanan, sinembargo Joseline tabata riba camina pa baile di Hamptons.

„Bo quier comprómete e siguiente pieza cu mi, senjorita Joseline?" Kolonel Waidairs a bin puntre.

„Gracias. Pero mi no sa balia".

„Min' ta comprende ta quico un hende ta haci na un baile „Gussie Tripp a observa; „principalmente ora cu e no ta basta bieu pa e importe pa un souper".

„Mi ta completamente di acuerdo cu bo", a resona e contesta inespera. „Ami quier a queda cas. Mi n' sa ta paquico Lady Mulgrave mester a para riba pa mi bini aqui, unavez cu e tambe sa mucho bon cu mi no sa balia y tambe cu ainda nunca di mi bida mi a tuma parti na un souper".

E ta sigui

CISCO KID

Luchando contra e huma, Conchita ta trata di saka su tata inconsiente pafor. Nan ta dos, uno ta Manuel, pero....e otro.:..? Tira nan tur dos. Boso laga e armanan ey cai.

☆

JUAN EL INTREPIDO

„Manila"....Keith ta papiando. Reuni e hendenan. Nos ta sali marduga. Luego ....permiti mi, Sr. Keith....Nos socionan....„Hong Kong" y Najun....Den nos cuatro nos ta forma e sociedad di forahidonan mas fuerte di mundo. Nos lo haci cosnan grandi.....Cosnan grandi" eh? Tur ta depende....

☆

DICK TRACY

E la coge e avenida 55 y cruza den un caja campestre y a corre bai den mondi. Dios mio, ki mondi ni ki mondi? Mi a perdele. Mi tambe a perdele, Sam ta bisa, pasobra di ora cu e la drenta e caminda di santo mi no por a identifica nada mas. No ta piedranan grandi esei nan ta? S, awor ki bosque aki banda tin piedra grandi? Mira un entrada — y ta parce cu e ta habriendo so: Automaticamente.

☆

RIP KIRBY

Mientras mi ta warda e oranan, mi por comproba algun midi di e piramide Kara-Hotep. Pero....kiko e tabata? E tabata parce Dr. Destino esun tras di stuur di e auto ey. Cua auto? E la bai. of tami ta mira visiones?

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Steve, bo mester lubida paquico e a bay di aqui! Mi ta comprende, semper bo tabata pega na e trabau aqui durante anjanan largu....Y ora por fin nan a quité di ey promer cu a bin ta Laura ....E mester a cay! Y e no tabata pensa den cuenta di amor....Awor bo ta mas calma, aunque no menos adolorido! Loque mi quier proba ta cu mi ideanan tocante e alimento di espacio ta mehor cu esun di dje, y mi sa com ta baciele!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Lo bo bisa cu mi no tin orgullo.... pues bon....cu bo mi no tin orgullo! Bo sa masha bon cu semper mi a stima bo! Bo a bin cu e idea pa publica e portret di senjorita amnesia den 'e revista pasobra bo tabata sa cu su famia lo bin corre quite for di bo....No ta pasobra mi ta odiele ...ta pasobra mi ta stima bo. Bon....bo ta tene mi di loco....o bo ta dal mi?

☆

PEPITA

Lanta ariba. Lorenzo! Corda bo bon cu bo tin 10 boca pa cria. Bebe e koffie lihé o bo ta perde e bus! Ora bo sali. bo por tira e cosnan aqui den barri di sushi? E dos debernan principal di un homber casa ta carga papel pa barri di sushi y gana placa....Si, Senjor!

☆

RADIO PA BASENAN DI MISIL Y BOMBARDERONAN. — E basenan aereo pa misil cu ta drentando servicio awor pa Forzanan Aereo Americano Estrategico di Air Command, e B-52 G bombarderonan di misil-plataforma nobo, lo worde equipa cu setnan nobo di radio. Nan lo duna comunicacion di zonido rond mundo bao di condicionnan cu lo a via tapa tur senjalnan di otro radionan di avionnan. Abao ta Capt. William Kirli (na robes) y Homer Roland, ingenieronan scientifico na Air Proving Ground Center (Andrews Air Force Base, Washington, D.C.) ta prepara e componentenan di nan bombardero su proximidad pa un checkout di e devisa liviano. E scorer ta calcula cu lo e salba Forza Aerea Americano over di 2 miljon dollar den dje prome anja di operacion.

BOMBARDERONAN ATOMICO PA PACTO ATLANTICO

Londen, 26 februari.: — Inglaterra lo duna Pacto Atlantico bombardero cu carga atomico. E ministro di forsa aereo Ingles, George Ward, a informa den un splicacion dje presupuesto di 1959/60 pa forsa aereo, cu e comandante supremo di Pacto Atlantico, general Norstad, a accepta un proposicion pa reemplaza e bombarderonan „Canberra", cu e mester a hanja, cu avionnan bombardero di tipo „R.A.F.-Valiant" „Victor y „Vulcan".

E „Valiant" nan lo worde staciona na Inglaterra por lo pronto, mescos cu e avionnan „Canberra".

„Pero pa prome bez Pacto Atlantico lo por transporta arma atomico over di su territrio den un guerra eventual", asina e ministro a bisa.

Despues Pacto Atlantico lo hanja e avionnan mas liher di tipo „Victor" y „Vulcan" tambe. E presupuesto ta ascende na un suma di 4.9 miliard florin — un aumento di 237,5 milion.

Base di orden nobo

Prome ministro Debre di Francia a declara durante un comementu, cu e ta desea cu Pacto Atlantico tabata por cubri henter mundu como „base di un orde nobo pa combati podernan enmistoso". El a bisa cu e alianza no a cumpli cu tur speranzanan. Segun su opinion e no mester keda limita na asuntonan puramente militar. Unidad politico tambe ta importante.

Segun e prome ministro Frances e peliger no ta den comunismo sol. El a bisa cu na Asia y Africa tambe tin gran peligro pa seguridad.

Loke respecta Argelia, Debre ta di opinion cu occidente no ta realisa su mes suficientemente, cu Francia „ta defende occidente aja tambe contra union di forsanan cu fundamentalmente ta contra libertad humano".

Opinion di Spaak

E secretario-general di Pacto Atlantico, Paul Henri Spaak, a declara na Keulen cu segun su opinion occidente lo gana e conflicto rond Berlin, si e keda determinado, sin amenaza Rusia.

E fin dje conflicto lo no ta decisivo solamente pa destino di Alemania, pero pa destino di Europa y e comunidad Atlantico tambe.

E ministro di defensa di Alemania Occidental, Strauss, a atende e reunion.

Remitido

(Foi responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant. permiti mi un espacio den bo diario tan lesa, pa mi por expresa algun palabra di acuerdo cu mi sintimento. Pasobra ta pena mi mira con hende sa tuma jiu di pueblo haci nada. Mas tristu ainda ta, cu ta campesino mescos cu mi, ta dedica nan tempo na scirbi sushidad den corant contra Fichi Croes. Ami ta bisa cu bos en cuello sushidad, como mi no a perde ningun Raad den caso di Fichi. Mi a asisti na tur Mi a tende i mira tur cos Pesey awe mi por papia. I pa e poco sencia cu mi tini, no tin un hende na mundo cu por habri mi cabez i hinca aden cu Fichi ta culpable. Ademas na e edad aki cu mi tini, na Aruba ainda mi no a weita un hende bini dilanti Raad trankiel manera Fichi. Fichi su actuacion dilanti huzgado, e forma con cu pasenshi el a sabi di pasa su castigo entre Dakota i na su cas cu huisarrest. ta suficiente prueba pa mi. cu Fichi den su caso tabata inocente. Como pa mi ta mescos cu palo riba awa; un hende consenshi sushi no por ta trankiel. Mas siendo un PPA di dia PPA a ser funda na anja 1949. tendiendo e defensa sublime co[illegible]oradornan di PPA defende Fichi [illegible]nocencia, mi conviccion den su inocencia a bira mas firme. Pamfleta i voz di pueblo cualnan mi tin bon warda, tabata considera Fichi como Martir di PPA.

Riba dia 2 di April 1958 Fichi su caso a yega su fin den corte supremo na Corsow. Algun dia despues mi por lesa den La Prensa na promer pagina, [illegible] miembro di Staten, Jacobo Erasmus, den reunion publico di Staten na Corsow a ataka poder judicial bisando entre otro: „PUEBLO DI ANTILLAS NO TIN CONFIANZA MAS DEN RECHTERNAN". Lesa La Prensa no 9655 di fecha 17 April 1958, unda tini un portret di Coco asina grandi publica. Pues awe cu mi ta lesa un remitido den bo diario Sr. Redactor, no ta keda mi nada otro sino di puntra dos cos:

1) Ta di kiko dirigentenan di PPA a tuma pueblo haci?

2) Ta pa Fichi sera su boca Juancho a haci tur e gastonan ey?

Algo tin ta hole un caminda. Ami como un PPA di principio cu e partido a ser funda. lesando tal remitido i huzgando su contenido cu mucho atencion. ta hanja mi obliga di bandona PPA i drente fila di Partido Democratico Cristiano.

Desde fecha di awe un X-PPA.
JOHANNES D. CROES,

Papilon No. 39,

Santa Cruz. Aruba.

26 Februari. 1959.

Cumpleanjos feliz

Senjora Agripina Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su 5 jiunan. Candida Leon. Reginaldo, Eleodoro, Pascual, Maria Marcela Maduro, tambe di su 17 nietonan.

— — —

Ta cumpli 17 anja e gentil caballero Alcandro Paesch. Felicitacion ta bini di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irene, Ambrosio, Isidora, Helena, Evaristo, Thomas, Bernadette, Sinovio, Chichi, welo, tantanan, primo y primanan, amigonan, Hose Luidens, Arcadio Wernet, tambe di familia Wever y de Cuba y demas familianan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 28 FEBRUARI 1959 — Nr. 3374

Reunion Publico Di Staten Di A. N.

Ayera mainta Staten di A.N. a reuni na publico pa trata na agen. consistiendo di 13 punto. Na principio tabata presente ademas e miembronan di Staten, tambe Minister-president E. Jonckheer Minister F. Tromp (ensenjanza y desarollo di pueblo).

Votacion na Aruba ultimo biaha no tabata manera debe ser

E stuknan cu a drenta a sigui nan rso manera custumbra. Prome cu i over na consideracion di e segun- punto di agenda, e president a di- gi algun palabra di bienvenida na inister Tromp, kende ta pa di pro- e biaha den reunion di Staten den puesto di minister.

SR. ABRAHAMS ta e prome rador cu a haci uso di palabra to- cante punto 2 di agenda. Ela bisa cu e ta di acuerdo pa kita derecho di voto na e hendenan cu comete delito contra moral y otro delitonan mas.

SR. C.A. EMAN a entrega un a- mendement cu respecto na e cortina- nan pa tapa e hokinan di votamento, mustrando cu na e ultimo votamento na Aruba e stembureaunan no tabata compone di miembronan di tur parti- donan y cu no tabatin cortina pa e hokinan. E ta hanja cu si Minister no sabi nada di esei, no ta un reco- mendacion pe.

SR. VOGES ta desea un ambtenaar cu por conta e resultado di votacion na e islanan chiki, pasobra nan mes no ta capaz di haci esei, terminando pa bisa cu e ta spera cu lo worde te- ne votacion honrado y liber.

SR. BRAAM ta mustra cu e veror- dening ta duna suficiente garantia contra dje amendement di Sr. Eman.

MR. DA COSTA GOMEZ kier pronuncia un palabra di aviso. Ex- tension di e cortinanan incidental- mente ta peligroso.

SR. DEBROT ta pidi pa e control riba contamento di votonan sea mas minucioso posibel.

SR. CROES ta pidi pa pone edad di hendenan cu por vota na lugar di 23, e bira 21 anja. Por lo demas e no tin inconvenencia contra Sr. Eman su amendement.

Contesta den prome termino

Minister-president E. Jonckheer a bisa na Sres. Abraham y Da Costa Gomez cu e no ta desea di papia riba e asunto di kitamento di derecho y ela pidi tur dos di bini riba e asunto despues. E ta bisa Sr. Eman cu e no tabata sa e asunto di cortina. E cor- tinanan den futuro lo hanja pida lood pa nan no bula. Gobierno ta lamenta cu no ta tur partidonan tabata repre- senta den e stembureaunan. E ta con- testa Sr. Voges cu tur hende concer- ni a worde suficientemente instrui na ultimo eleccion. Contesta na Sr. De- brot tabata cu su observacionnan no ta del caso.

Segundo termino

Papiando den segundo termino SR. ABRAHAM ta bisa cu Bonairianonan ta masha bon den estado di por con- ta nan votonan.

SR. EMAN no ta satisfecho di con- testa di Premier Jonckheer. Gobierno no a investiga su keho tocante e hoki- nan di votamento. E no ta eens cu bahamento di edad pa hendenan cu ta vota.

Sr. VOGES ta bisa su sr. Abrahams no a comprende bon. Tin mucho job cu ta worde uni pa un persona so. Mes- ter tin un hende presente cu ta exper- to. Ela trece varios ehemplo cu no por permiti nan sosode.

Sr. BRAAM ta eens pa e hendenan di stembureau hanja mas splikacion. E no ta interesa den e casonan cu Sr. Voges a nombra. E ta spera cu e biaha aki tur cos lo bai bon.

Sr. DEBROT ta gradici premier Jonckheer pa su contesta.

(E ta sigui na pag. 4)

Geluidjagers a tene nan anochi di propaganda

ORANJESTAD — E club di „Geluidsjagers" di cual nos a publica detalladamente su nificacion, y su posibilidadnan den nos edicion di Dialuna u.p. a tene nan prome anochi di propaganda den Centro Cultural Diahuebs anochi u.p.

Tabatin un gran cantidad di publico presente y e programa tabata masha interesante.

Pues e miembronan di „Geluidsjagers" a demostra kiko nan por logra cu un tape- of band-recorder, y cen fascinante e hobby aki ta.

Den tur sentido por bisa cu e anochi aki tabata un exito grandi y nos ta spera cu pronto mas dje presentacionnan aki lo sigui.

L.E.C. a pidi Lago aumento di salario di 5%

SAN NICOLAS — Lago Employee Council a manda un proposicion aden pa directiva di Lago pidiendo un aumento di salario di 5 porciento entrante e fecha di e contracto nobo. Cu excepcion di aumento di salario nan kier laga e contract existente manera cu e ta.

Sinembargo e comision, cual ta estudiando posibilidadnan pa mehoracion di Pensioenfonds y e comision di „Senority Rating", den ambos dje comisionnan aki miembro di L.E.C. y directiva tin puesto y ta trahando ainda riba e asuntonan aki. Asina cu nan ta cla cu nan trabao, L.E.C. y directiva lo reuni pa tene un conferencia tocante e raportnan.

Tambe nan lo delibera tocante un sistema nobo pa stimulacion di „index di gastunan y di costo di bida".

L.E.C. ta hanya motibo pa pidi un aumento di 5 porciento segun publicacion di un comunicado cu a sali lo siguiente:

a) Recientemente den industria petrolero un aumento tabata permitible.

b) Pa e motibo aki empleadonan di Foreign Staff a hanja e aumento.

c) Empleadonan di Lago ta trahando cu mas eficiencia.

d) Tin necesidad di mas placa den envelop.

Di parti di Lago a worde confirma cu nan a ricibi e proposicion, pero no por a duna ningun informacion den e estadio aki ainda, directiva ta bai studia e proposicion aki.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon awor 7.15 p.m. y su siguiente Diasabra pa 4.45 p.m. Voz di Aruba lo transmiti un programa di Radio Nederland Wereldomroep di saludonan di Arubanonan cu ta na Hulanda Di Zeist Matheo Flanegin lo papia, di Bilthoven Douglas Scholten ta na palabra, di Wurth ta Fortunato Wever y di Nijmegen ta Stella y Sra. Arends, Rudy Wever y Nancy MacEachern.

Dama a desmaya

Antayera pa mas o menos ocho 'or y mei polis nan a worde avisa cu den Hendrikstraat banda di Sociale Economische Zaken, un senjora a cai flauw. Na yegada di polis, e senjora ya no tabata ayi mas.

Reunion trankil

Mes dia tabatin un reunion di PPA y segun polisnan nan tabatin un anochi masha agradable, pasobra tur cos a caba cu un bon resultado, sin desorden.

Botsmento

Diahuebs tabatin un botsmento ariba e caminda di Eagle Beach pa Bubali. Esaki a pasa mas o menos 3'or y mei entre e auto di persona A-1858 maneha pa M.G. y A-3290 maneha pa A.B. cu ta casa cu D. Danjo material ta mas o menos fl. 450.—. Polis ta investigando e motibo di e botsmento.

Hanja y perde

Antayera pa mas o menos mitar di cuater Regina Roya cu ta biba na Weg Fontijn 83, a avisa polisnan cu el a perde cinco pida biljechi di 11938, tres pida di 16920, y dos pida di 18068.

Bringamento

Antayera banda di seis 'or asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento cu tabatin na Zeewijk. ta parce cu S.S. a bringa cu A.S. Polisnan a investiga e caso, y S.S. cu tabata bao influencia di alcohol a worde hiba warda, caminda el por sosega su curpa

Ta muchu tempran

Antayera pa banda di siete 'or di mainta tabatin un bringamento na Weg Rooi Hundo, ta parce cu ta dos senjora a hala otro cu golpi. R.H. a worde mordi na su man drechi, y E.M. a hanja un herida na su cabez. Dr. De La Fuente a duna su prome ayuda, y despues recherche a tuma investigacion dje caso.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 11 Maart '59 des namiddags om 5 uur zullen ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

twee betonstenen woonhuizen Rembrandtstraat 3 en Jan Steenstraat 4A te San Nicolas op Aruba op twee aaneengrenzende percelen erfpachtsgrond, elk groot 100 M2, elk huis omvattende: porch, zit-eetkamer, 2 slaapkamers, keuken, badkamer en W.C.

Verhuurd voor f. 85.— respectievelijk f. 80.— per maand, zonder contract.

Staande ten name van: H.J.E. Held, Lago-employé, wonende op Aruba (C. 41-55 resp. C. 36-53).

De percelen kunnen te allen tijde worden bezichtigd in overleg met ondergetekende en zullen bovendien voor bezichtiging geopend zijn op de dag van de veiling tussen 2 en 4 uur des namiddags.

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.

E descartado Mister A.L. ta nos linea.....

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Amigos lectores, cu hopi observacion y tempo nos ta brinda semanalmente nos favoritonan den e carredanan valida di 5 y 6. E siman aki MISTER A.L. ta luci como e mas fiho ganador di es atardi, de lo contrario cualkier otro ganador lo ser descalabro pa tur combinacion. Ta importante pa nota cu casi tur descartados ta luci ablertamente. Mister A.L. nos linea di siman, ta un criollo pero un criollo cu tin di mas pa su enemigonan di e biaha. Su condicion su dozijn di magnifico performance ta garantia suficiente pa bo hunge sin temor algun. Cu otro palabra, Mister A.L. no tin derecho di perde e quinta valida.

Primera Valida

Un handicap libre ariba distancia di e clasico milla pa un total di 12 ehemplares, unda tin un llave bastante recomendable ta inicia e atardi di y seis. Na consideracion di su dos ultima carredanan, unda el a mustra di ta gozando di su mihor condicion, BRISEO, ta e indicado pa nos como promer favorito. Den segundo lugar, un enemigo di hopi cuidao pa nos promer favorito por resulta den NARCOTICO cu Teofilo Tosta cu ta corriendo hopi pareew. El Theee II di LLAVE DOS ta nos tercer en discordia.

Copiapo cu a regresa pa 7a serie, por derrumba un gran numero di combinacoines.

Segunda Valida

Pa novena serie, unda un dozijn ta inscribi y sin ningun llave, CUANDO NO, nos promer favorito tin hopi chens den anota e victoria tan espera di su propietario. Cuando No, lo goza di e condicion di Maestro Araya cu ta recordando su bon tempo. Como segundo favorito, PERIODISTA cu 51 kilos y e aprendiz Rengifo cu ta causando sensacion. Periodista lo ta for di principio den pelea pa e puesto di honor. Tercer en discordia lo ser e descartado SANCY, cu ta bahado di serie.

Posible batacazo por resulta *Barkton*, cu e biaha aki ta un poco lubida pa mayoria.

Tercera Valida

Despues di dos carreda fuera di marcador, Laurencin a logra un bunita tercer lugar, demostrando gana di corre. Cu solamente ripitiendo esaki, LAURENCIN kende ta nos promer favorito, lo por gana sin dificultad alguna. Segundo favorito, ta bai pa EMPIRE STAR, cu tin tur cos, pero un poco di handicap den jinete, pero como ta e cabay ta corre y no e jinete, muy bien e por gana. E descartada TORNA ta nos tercer favorita, den e competencia aki cu lo ser disputa ariba un distancia di 1100 meter.

Star Lassie, pa su magnifica velocidad, un biaha mas por resulta den tremendo batacazo.

Cuarta Valida

Esaki ta un carreda valida unda tin dos llaves de lo mas recomendable, y cu solamente esnan cu no kier pega seis, lo laga nan afor. Por cierto, e dos llavenan aki lo defende nos promer y segundo favorito. LLAVE TRES mas bien pa Fulgente cu a ser embetella siman pasa y tabata nos linea, ta sembra e biaha aki un biaha mas como rpomer favorito. Como segundo favorito, e LLAVE SIETE, tanto pa Condell como pa Gran Turco cu ta regresa despues di un descanso di algun siman. Tercer en discordia nad'i otro cu MACUTO cu ta subido di serie, pero cu material di sobra pa competi den e grupo aki.

Ojo cu *Neto* cu e biaha aki por corre bon!

Quinta Valida

Nos linea di siman lo percura pa e victoria den e recorrido aki di 1400 meter. MISTER A.L. y nada otro lo ta e ganador di e carreda aki. Di otro manera solamente cu algun di e irregularidadesnan, por tin un otro gañador. Mister A.L. no tin enemigo algun den e carreda aki, cu otro palabra Mister A.L. no tin derecho di perde. Pa acompanja den segundo y tercer lugar como escolta nos ta prefera Olimpico y Salsa, ambos bahado di serie

Cu un victoria di Cantarilla „se acaba el mundo".

Sexta Valida

Semper dificil, semper dudoso, ta e ultima valida. Recomendable ta semper pa incluí mas tanto posible pa sigure. Flacio pena tin chens pa logra un victoria cu TRIGON y como e ta hopi nombra, nos ta pone nos confianza den e cabay pa defende nos promer favorito. Segundo favorito lo ta e conducido di Bustamente, WILD FIRE. Tercer en discordia, XOCHIMILCO cu Manuel Quezada y 52 kilos

Cuidao cu *Dark Shadow*, nos responde na su nomber y laga tur cos seul.

„Ocean Monarch" ta kedá Aruba Diamars di 7 a.m.–6 p.m.

ORANJESTAD — E bapor „Ocean Monarch" di Furness Line cu ta representa na nos isla pa firma E. & G. Martijn (Aruba Ltd. ta worde spera den haf di Oranjestad Diamars mainta 3 di Maart pa 7'or y lo keda te atardi 6'or. E bapor aki tin abordo casi 300 pasahero, kende huntu cu e tripulante lo hanya un bunita oportunidad pa goza di e comercio na Aruba y di su beachnan.

E weekend aki
An Affair To Remember

De Veer Theater ta presenta na fin dje siman aki „An Affair to Remember" cu Cary Grant, Deborah Keer.

A bordo di bapor di turista grandi y lujo s.s. „Constitution", tabatta viaja pa New York un notable casi famoso soltero, kende su nomber ta Nicki Ferrant (Cary Grant), kende manera tur hende sa, lo bo casa cu un mucha muher americana requisima Lois Clark (Neva Patterson). Abordo tabatin un otro pasahero Terry McKay (Deborah Kerr), cu hende durante nan viaje Nicki ta pasa hopi tempo huntu, preme cu nan ta compronde cu publicadid di más lo causa tur dos hopi danjo. Pero destino y nan propio deseo ta net contra e decision aki. Ora cu e bapor ta drenta den haf di French Riviera, Nicki ta hiba Terry cas di su abuela pa hasi un bishita (Cathleen Nesbitt). Janou, manera e ta yama su abuela, a duna Terry hopi informacion tocante Nicki ..e hember decente y ketu cu e ta ....un pintor di bon talento. E bishita corto aki ta laga un marca riba Terry, pa motibo cu aki Terry y Nicki ta namora otro seriamente. Nan ta hasi siguiente convenio: Nan ta stop e relacion otro y cada uno ta sigui nan caminda. Despues di seis luna, atardi 5'or nan lo topa den top di Empire State Building. Despues dje reunion aki matrimonio lo sigui.

Tery ta baha na New York y ta bai su apartamento pa mira ora cu Nicki y Lois tin un entrevista cu un anunciador di television (Robert Q. Lewis) tocante nan plan di casamento. Tur loke Nicki ta bisa cu despues di seis luna e lo ta casa, pero e no ta bisa cu ken elo casa.

Tur dos ta cumpli cu nan convenio. Nicki ta bai bon cu su pintamento, y Terry ta bai regular como cantante. Mientras e tabata bai na e lugar di rendevous, sinembargo auto ta dal Terry y heridele seriamente, posibel e no por camna nunca mas, of e lo keda mancaron. Nicki ta keda spera casi te anochi en vano. Con e historia aki ta termina claramente bo mes lo kier mira durante e weekend aki na theater De Veer.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentietelefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAART. Uitbeet.

PROTESTANTSE GEMEENTE KERKDIENSTEN

1 Maart, 1959:
Oranjestad, 9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat, 9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas, 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis,

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PAGINA TRES

Rocky Marciano Lo Bolbe Den Ring Pa Pelea Di 3 Millon Dollor

Di nos sportreporter

Den e revista „Boxing Illustrated" a aparece un articulo di e conocido Stanley Watson, kende ta sigura cu e retirado campeon invicto Rocky Marciano lo haci un come-back den boxeo pa un pelea cu ta garantizele nada menos cu tres millon dollar. Un traduccion textual di e articulo ta bisa lo siguiente:

Por ta cu e primeravera aki, contrario na loke prensa ta publica continuamente, Rocky Marciano anuncia oficialmente su comeback activo den boxeo. Probablemente e participa den dos pelea promer pa drenta den forma y bolbe custumbra cu e lona bao di su pianan. Despues cu hopi cuidao e lo planea su combate contra di e actual campeon Flyd Patterson cual lo ta meimei of na fin di e verano, pa e converti su mes den e promer homber cu ta reconquista e titulo di campeon heavyweight mundial.

Tres anja a pasa desde cu e campeon invicto di 35 anja a retira, loke e la haci bao presion di su senjora y tatanan. Tocante su situacion financiero Marciano ta bon pasa; e la inverti su ganashinan den un serie di negoshi y den un plantacion di batata na La Florida. Tur su negoshinan ta rindi bon, cu excepcion di e batatanan. E ta admite cu e tempo malo den e ultimo anja a costele 40.000 dollar. Sinembargo Rocky ta cla pa hunto cu un grupo di amigo pa haci un inversion nobo den vegetables na Roanoke, Virginia.

„Money", Marciano a bisa recientemente, „no ta problema pa mi, apesar cu nan ta bisa cu e ultimo tres anjanan mi a hiba un bida manera mi ta desea. Sigur ta cu cada rato no ta spera a cu lo mi anuncia mi comeback den ring. Pero semper mi ta recorda cu ta unicamente dos boxeador Gene Tunney y ami, a mantene e promesa di bandona e ring. Esaki ta pone mi pensa hopi".

Ora cu Jim Norris a ofrece Rocky un millon di dollar pa haci un comeback 17 luna pasa, Marciano a bisa: „Ta un decision duro pa mi, Jim; pero mi ta contesta ta sigi No".

No obstante, 17 luna por haci un cambio grandi den vida di un figura famoso manera Rocky Marciano. Dia pa dia menos hende lo reconoce ora cu e ta camna ariba calla. E hendenan mas jong, cu nunca a tende papia di dje. Aunke cu voluntariamente na anja 1956 e la bandona su titulo, Rock ainda ta considera su mes como e verdadero campeon pasobra „Ningun hende a kita mi e corona ainda for di mi mes mannan".

Un observacion intima Marciano cada biaha cu e tende com nan ta yama Patterson campeon, ta mustra cu su wowonan ta move maliciosamente y su cara ta cla pa hari. Sin embargo, ta conoci cu paden e no ta sinti bon, ya cu e ta sinti cu Patterson a horta algo cu ta pertenece na dje.

Pero Marciano ta mira e duro realidad y tin cuidao special pa e trampanan cu tin na e caminda di comeback den ring. Su gran orgullo di invencible cu e tabata ostenta hopi tempo, por sink pa semper. Pasobra perdiendo den su comeback e lo keda mas degrada den un poison mediocre na luga di ser clasifica den e inmortalnan manera Dempsey, FitzSimmons, Louis y Tunney. E lo por cai den e categoria di Primo Camera, Burn y Braddock. Ningun hende mihor cu Marciano mes ta analisa e situacion ya cu su gran prestigio y reputacion lo keda sepulcra si e fracasa den su comeback.

E rivalidad entre e Marciano promer di ta campeon y esun di awor di gran inversionnan, por haciele bin bback den ring. E anzue financiero a worde tira door di television. Irving Kahn, hefe di e TelePromerTer Company, kende ta calcula cu su oferta di un match Marciano-Patterson den circuito cerra di TV den e tateronan den henter e pais, ademas di film y derechonan di radio, lo produci un otal di 10.000.000 dollar. Diez millon! Rocky lo ricibi 3 millon dollar pa un anochi so di trabao. Ni aun e amigonan mas intimo di Marciano ta kere cu e lo no acepta e oferta.

Un cos cu tin hopi importancia ta e concepto cu Marciano tin di Patterson, kende e ta considera como un bon pugilista. Si Marciano no ta kere cu e ta noquea Patterson, anto ni tur e oro di Fort Knox lo por pone haci un comeback. Marciano ta masha decente den su forma di opina ariba su rivalnan, publicamente e la bisa: „Patterson ta masha bon boxeador y por converti su mes den unico". Pero Marciano a mira com Roy Harris a laga Patterson sinti su golpinan den curpa y te hasta e patetico Hurricane Jackson a estremece e actual campeon.

Ora cu Rocky pensa cu e lo por box atrobe, inevitablemente lo pasa den su mente, Patterson lo por wanta su tremendo derechazo na cachete? E contesta ta algo sigur. Marciano mes y mayoria di e fanaticonan y expertonan sabi cu Patterson lo colaps mescos cu un acordion. Ora cu Rocky a worde puntra si e contrat cu su manager Al Weill, e homber cu a yude yega na top, lo strobele di anuncia su comeback, Rocky a contesta: „No mi precisamento — poniendo un cara—. Ni contrat cu Al Weilla ta termina dia 19 di Juli, 1959".

Ora cu e ta liber di Al Weill, kende Marciano ta referi den un articulo di un revista como „mi rival mas dificil". Rocco Marchegiano lo ta cla pa su combate mas memorable di su carrera. E lo por haci loke ningun otro a logra? Henter mundo ta sperando.

Te ainda ocho homber a fracasa den nan intento di reconquista e titulo mundial di heavyweight. Esakinan ta Jim Corbett, Bob FitzSimmons, Jim Jeffries, Jack Dempsey, Max Schmelling, Joe Louis, Ezzard Charles y Jersey Joe Walcott.

Pa tres millon dollar y pa e gloria di ser e unico, Rocky Marciano lo bolbe den ring.

A.T.T.A. ta bai Barranquilla

ORANJESTAD — Diahuebs anochi tabatin un reunion general di miembronan di Aruba Table Tennis Association, durante cual reunion un directiva nobo a ser eligi eo. Senjor W. Poeze a keda eligi como president, mientras senjores M. Salazar, J. B. Croes y Boysie Croes a worde reeligi como miembronan di directiva. Senjor Jules Abrahams a bira un miembro nobo di endirectiva.

E statutonan y huishoudelijk reglamento nobo a ser aproba, un aumento di contribuicion a ser acepta, mientras nan a disidi tambe pa acepta e invitacion di Barranquilla pa bai hunga algun wega aya na fin di siman di 21-23 di Maart proximo. Un team di tres hungador mas un reserve lo participa den e viaje aki mas un oficial.

Un comision consistiendo di Sres. Eddie Lacle, Eddie Croes y Poeze lo hasi tur esfuerzo ya hanya e placa necesario hunto pa e ocasion aki.

Na Barranquilla tin un encuentro internacional di weganan di ping pong, den cual lo tuma parti equiponan di Colombia, Venezuela y Corsow. Tambe nan kier mira si nan por forma un federacion pa Latino-America di hungadornan di ping pong.

Cumpleaños feliz

E linda hobencita Nidia Geerman a cumpli 3 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su estimada mama Coleta, tata Juan, ruman Rudi, wela, welo Feliz, Antonio, omonan, Claudio, Epifanio, Toni, tanta Marianita, Catharina, Betta Maita, Isolina, primo y prima, especial di su madrina senjorita Maria Hernandes, padrino Charlie, especial di Nanachi y Gracy y Freddy Geerman.

— — —

E hobencita Elina Koc ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Sr. Ricardo y Sra. Carmen Geerman, kende ta cumpli dos anja di union matrimonial, pa parti di mama, tata, tur nan rumannan, especial di nan jiu Ludwina Geerman.

— — —

E hobencito Alex Junior ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Lucia, tambe especialmente di su estimado tata Pedrito Rafini.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica Srta. Sarita Kelly y ta ricibi felicitacion di su amiganan Clarita Loopstok, Rita y Enocencia Figaroa, Matilda Boekhoudt, Julieta Dijkhoff, Maria Maduro, Tida Gomez, especialmente di su intima amiga Emilia Loopstok.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Diana Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su amiganan Sarita, Nora y Catharina Kelly.

— — —

E hobencita Olga Maria Trimon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di mama, tata, tur su rumannan, tambe di su omo y tantanan, especialmente di tur su amiganan, familia Trimon, Kelly y Arends.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Diana Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su amiganan Marian de Groot, Lidy van de Most, Hendrika Boekhoudt, Aida Dijkhoff, Cornelia Kelly, Filomena Luidens, Violeta Ras, Josefa Dijkhoff, Marieta de Mey.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 28 DI FEBRUARI

CINE

DE VEER
8.30: „An Affair to remember"
RIALTO
8.00: „World in my corner"
PRINCIPAL
8.00: „Ten North Frederick"
AURORA
7.30: „Outside the law"
SAVANETA
7.30: „Earth vs. The flying saucers"

DIADUMINGO 1 DI MAART

DE VEER
8.30: „An Affair to remember"
6.00: „World in my corner"
RIALTO
8.00: „World in my corner"
5.45: „Attack of the crab monsters"
PRINCIPAL
8.00: „Stopover: Tokyo"
6.00: „Hora y media de balazos"
AURORA
8.00 „Alma de acero"
6.00: „The rawhide years"
SAVANETA
8.00: „Maracaibo"
6.30 „J-il ‚asters"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad, Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 28 de Frebero:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reino Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo, 1 de Marzo:
8.25 Marcha Oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 Programa Fantasma
9.30 Su revista Fab
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 63

„Wel, monos e por tira un bista", Harry Coxford a opina.

„Y sinta bira bieu". Tito a completo.

„Esai ta berdad". Sir Harry a bisa. „Ami cu Lady Jo lo queda sinta un paar di pieza, n' t'asina? Aunque cu nos ta un poco laat", el a agrega acerca, ora cu nos a corre pasa door di un porta ilumina y a uni nan cu e combito.

„Esaqui ta manera un sorto di invasion, n' t'asina Sra. Hampton?" Lady Mulgrave a bisa mientras el a shake hand cu su huesped. „Mi ta quere cu bo conoce mayoria dje presentenan aqui cu excepcion di mi yiu di crianza. Lady Joseline y Prins Bambinetto...." el a introduci nan bao di papiamento.... „Mi ta quere cu nos ta un poco laat".

„Di tercer wals, pero bo n' tin mester di balia. Nan ta hungando bridge y mi ta spera cu lo bo tambe bin hunga".

E grupo a acerk'e cerca e otro combito alegre. Joseline tabata contento cu e tabata ser acompanja pa Sir Harry y a pasa cun'e door di un corridor grandi jen di tapijt.

„Aqui ta bunita; conoce e cas aqui masha bon", el a bisa. „Bo por mira y ser mira"; y el a sagudi cabez y a inclina pa diferente conocirnan.

El a sali un rato pa e bai combersa cu un dama quende a haci un senjal cun'e y e momento ai Joseline a queda solitario. Qui stranjo! Joseline no tabata mira ningun cara conoci aqui den e hendenan. Qui diferente tabata aqui foi e otro bailenan cu el a mira y presencia. El a yega di balia cu diferente di su amigonan di e aldea antes y tur loque el a ricibi dje multitud tabata aplauso. E pueblo di e aldea na Irlanda tabata goze masha tanto.

Mientras el a queda para aya un poco reserva mas atras y distraido e tabata larga su memoria pasa riba tur e fiestanan cu el a tuma parti n'e den su bida anterior. E pensamentonan aqui a ser interrumpi pa e hospitalaria cu a ser atrae pa e cara amable di Joseline y cu a camna bini cerca dje; sigui pa un joncuman bisti na uniform di militar.

„Mi ta spera cu lo bo no por balia, pasobra m'a trece un heer aqui pa bo. Su nomber ta Majoor Doran", el a bisa.

Foi e tempo cu Joseline a mira Ulick Doran pa di ultimo bez, esaki tabata na Surafrica y na India. El a conquista fama y mundo a sinja conoce. No obstante su bida di militar, sinembargo hamas el a lubida riba Mary Folley.. Semper su pensamentonan tabata regresa trobe na un mucha muhe esvelto cu cabei corra, un stem suave y un paar di wowonan encanta.

El a hanja tende e historia misterioso dje mucha muhe aqui. Tabata parce como si fuera ta un dje historianan den mil y un anochi el a tende. Esaqui tabata mucho bunita pa e ta berdad. Y ta claro cu si e cunukera tabata antes mucho bao di su stand pa e casa cun'e, despues cu a bini na cla cu e tabata baronera di titulo y yiu di un conde, awor e cosnan a cambia y ta Doran tabata bao di su stand pa e mucha muhe por a casa cune.

Ora cu Sra. Hampton a bis'e: „Lo mi presenta bo awor na un belleza", majoor Doran cu no tabatin di minimo idea ta quende e belleza aqui por tabata, a siguie na e galeria, na unda el a mira un mucha muhe para distraido ta mira na suela.

Ora cu Sra. Hampton a papia cun'e, e mucha muhe a hiza su cara na laria y a queda ta mira e Majoor duro den su cara. Den un momento su bista a cambia y el a sonrei di admiracion y asombro. Y como no ta tur dos a reconoce otro, senjora Hampton a bisa: „Majoor Doran.... Lady Joseline".

E militar a queda ta mira e mucha muhe asombra, babuca e increible manera e tabata sinta ai den e stul. El a mira su cabeinan color di solo, su mannan bunita y el a queda encanta pa su gran belleza.

Y sinembargo esaqui tabata e mes cara cu anjanan tras di otro tabata persigui'e.... e mes cara cu un dia a primi su lipnan bunita contra e ruit na sistema di sunchi p'e riba un cierto anochi di april na ocasion di un despedida apasiona.

„Mi por tin e placer di balia un pieza cu bo?" el a puntra despues di un rato di vacilacion.

„Gracias, mi no ta balia", el a responde cu un boz desarticula, mientras el a cohe e stul tene cu su mannan cu tabata tembla.

„Bo ta permiti mi sinta banda di bo?"

El a inclina sin hiza su wowonan.

„Qui un mucha muhe stranjo y nervioso", Sra. Hampton a pensa ora cu e tabata bai foi e pareja hoben.

Ainda e apariencia aqui tabata parce Majoor Doran increible.

„Lady Joseline", el a bisa den un arranque repentino: „bo ta permiti mi puntra bo algo?"

„Bo tin derecho di puntra mi tur loque bo ta desea", el a responde suavemente.

„Por ta pa di prome bez cu nos a topa awe cu otro? Of nos tabata conoce otro caba enter nos bida? Ta bo mester bisa esai."

„T'ami mester bisa esai?" e mucha muhe a ripiti y a queda ta mira e militar, quende respetuosamente tabata spera su contesta. „Bo n' ta recorda mas anto cu m'a yega di bende webu antes cu bo mama?"

„Quizas no tin motibo pa nos ripiti net esai, pero wel algo mas agradable", e militar a bisa y a queda ta mira Joseline cu bistanan deseoso. „Bo sa cu no obstante tanto tempo di separacion, toch semper m'a queda conserva e presintimiento cu un dia lo nos caminanan lo cruza di otro? Naturalmente m'a tende tambe bo historia".

„Si"? el a responde. „Mi ta quere cu corantnan lo tabata jen".

„Sinembargo ami si no a queda asina asombra, pasobra semper bo tabata asina distinto di e otro mucha muhenan di aya".

Papiando asina el a cohe un stul y a cai sinta siguiendo:

„Ya ta seis anja pasa cu nos a mira otro. Masha hopi cos a pasa foi tempo cu nos a jama otro adios".

E por ta recorda e episodio ai ainda? Si, pasobra su cara a bira corra.

„Bo ta recorda esai ainda?"

Intranquilo e mucha muhe tabata move riba e stul, pero no a duna contesta.

„Of bo n' ta corda"? e joncuman a persisti suavemente.

E ta sigui

CISCO KID

Esaki si ta nos asunto, Cisco. Esaki ta bai sali bo cara. Si, pa' boso. Boso tin cu paga e danjo cu boso a haci, pues mi tin prueba cu e tera aki ta pertenece na Manuel. Di pronto Varo ta pusha un di e hombernan riba e arma di Cisco. Ban mira si nan ta garra mi.

☆

JUAN EL INTREPIDO

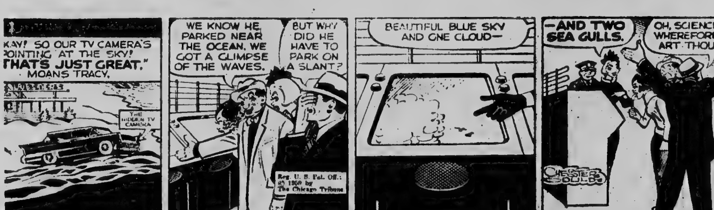
Bo ta hiba nos awor na e lugar di reunion secreto, no? Ainda no, mi ta bai haci varios vuelta....por si acaso cu nan ta siguiendo nos. Y den e hotel.... Mi ta bai awor, ta duel mi cu mi tin cu laga senjorita Sinclair, pero....Mi no kier separa di mi omo....ni di mi amor....Juan.

☆

DICK TRACY

O.K. asina cu nos carama di television ta mustra pariba. Esaki ta grandi, Tracy ta bisa. Nos sabi cu e ta parkeer banda di oceano, pasobra nos por a coge e olanan vagamente. Pero pakiko e ta parkeer ey nan? Bunita cielo blauw y un nubia — Y DOS GAVIOTA. O, ciencia, pakiko bo ta sirbi?

☆



RIP KIRBY

No ta hopi cla, Sr. Kirby....Podise bo a mira Dr. Destino den bo imaginacion ....Ta dificil pa mi ekivoca cu e cara ey....Laga esun nan cu tene warda ta alerto....mi ta sigur cu e ta bai regresa y cai d'ene trampa. Mi tin un lanterna electrica y mi por hanja un auto.... mi ta bai haci loke mi kier y mi ta cumpli mi promesa cu Rip...

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi a logra haya un base nobo sintetica estimulante, Elena, usele den e mezcla di awe. No, Dra. Lucas, mi a comproba bo formula! Dr. Wright! Qui ora ....di con....? Danki pa e ayudo durante mi ausencia, pero awor lo ami tuma e mando....Un momento, Dr. Wright, Marshall y Saxon a bisa.... Aqui tin algo nobo pa e mezcla di awe, Elena! Dra. Lucas, mi ta warda bo den mi oficina, inmediatamente! Carambola, ey bau tin glas! Ta interesante sa ta cual ta esun cu ta gana!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Paquico bo ta queda tan tranquilo? Insulta mi....jama mi vengativa.... jaloers....loque bo quier! No amarga bo mes asina, Marga. Nos dos ta den e mesun situacion. Mi ta stima Srta. Jones y abo ta stima mi. E no ta recorda mi ....y ami tin ora mi ta lubida bo.... Lo nan ta sordo? Mi ta tende stem paden! Laga nos lubida e pasado! Mi tin idea cu hende ta jama....

☆

PEPITA

A resta mi $5 e siman aqui. Mi ta bay coondie! Tras di e cajanan aqui lo nan ta sigur....! Lorenzo ta bisa den su mes. Mi ta bai na botica, Lorenzo.... Bo tin $5? Mi tin mester di dje.... Bon....mi a haci un bon ehercicio!

☆

Reunion publico di Staten di A.N.

(Continuacion di pag. 1)

Sr. LOPES ta defende contra loke e ta yama un insinuacion di Sr. Voges contra di un hende na St. Maarten.

Loke Gobierno a priminti

Premier Jonckheer a contesta e oradoman den segundo termino. Ela bisa cu lo worde arregla pa Gezaghebber ta presente durante eleccionnan y gobierno tambe lo duna cu gusto ambtenaarnan si esei worde pidi.

Tratamiento di e articulonan

Sr. VAN DER HOEVEN a pidi pa 2 kiezerslijst en adelante worde duna. Sr. BRAAM no ta kere cu lo worde haci mal uso y pidi mas cu dos y e ta propone pa haci un cambio redaccional chiki.

Dr. DA COSTA GOMEZ ta mustra cu por entrega un cantidad facultativo di kiezerslijst na un cantidad facultativo di persona.

PREMIER JONCKHEER a bisa cu lo worde cuida pa atene na e estipulacionnan. E cambio propone pa Sr. Braam a keda aproba.

Sr VAN DER HOEVEN ta propone cambio di art. 10. loke premier Jonckheer ta critica. Sr. Van der Hoeven ta hala su proposicion atras convenci dje palabranan di Premier Jonckheer.

Sr. ABRAHAM ta propone un cambio den art. 15 loke gobierno ta tuma over.

Amendement Eman a keda acepta

E amendement Eman a pone Premier Jonckheer, y Sres. Werleman, Debrot, Abbad tuma palabra. Porfin e amendement Eman cu e cambionan haci aden e momento ei a keda aproba.

Sobra dje articulonan a bai door facilmente.

Universidad pa Antillas Neerlandes

E tercer punto di agenda a bai door tambe.

E di cuarto a trece hopi debate. Sr. BRAAM a papia largamente tocante di Studietoelagen di Land pa hanja un base legal y e ta trece dilanti pa yega na studiamento di e posibilidad di establece un Universidad den Antillas Neerlandes, cuminzando poco poco pa bai bira mas grandi y pa interesa Surinam tambe aden pa haciele hunto.

Tambe e ta propone coordinacion den Land y Eiland en cuanto e politica di studiebeurs.

Sr. DEBROT tambe ta papia largamente. En sintesis e ta sinti masha pa e idea, bisando cu por haci hopi cu ayudo di Hulanda y e ta menciona p.e. rechtsschool, internationale handelshogeschool cu por worde funda. Ainda no ta laat, pero mester cuminza unbes, asina e ta caba na bisa.

Aki e reunion a worde suspende pa algun momento. Despues Sr. EMAN a tuma palabra pe critica gobierno su falta di duna informacion tocante di estudionan na e mayornan. Ela bisa cu Gobierno ta duna studiebeurs na amigonan politico. Sr. Eman ta sigur cu e consecuencianan lo bini despues.

Mr. DA COSTA GOMEZ kier sabi di Gobierno kiko ta e doel di Gobierno cu e proyecto aki. Esei no ta bisa gran cos. Kiko Gobierno tin na vista cu e arreglo cu e ta propone?

E ta sigui

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa Srta. Faustina Tromp, kende ta celebra su 17 primavera, pa parti di su tata Felix, madrasa Maria, tur su 6 rumannan, tambe di Seferina Jesusita Alicia, especialmente di su amiga Srta. Veneran da Farro.

E simpatica senjorita Julieta Winterdaal ta cumpli anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 7 rumannan, wela, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su estimada amiganan Lucia Feliciano, Chanita Felisano, y Enrita Oduber.

E hobencita Stella Omaira Luidens ta ricibi hopi felicitacion di su ruman Diana, Susan, mama Olga y tata Julio Luidens, bisawela Dana, tanta Maria y Anny de Cuba y demas familia di Cuba.

E chikitin Thomasita Brete ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ilda, tata Pedrto, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Marian, Candida, Juanita, Petra, Bernadetha, y Carmen, tanta y omonan, madrina Marianita Ras, padrino Julio Farro, estimada tanta Dolorita Dijkhoff, swa Rafaela y sobrina Tecla Brete, tur familia Brete y tur su amiguitanan.

Ta celebra su 11 aniversario e hobencito Teofilo Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Fredly, Lindo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Servacio Everon y Serafino Croes, madrina Serafina Arends, especialmente di su amigonan di 4de klas di St. Jozef School na Sta. Cruz y demas familia.

E simpatica senjorita Dina Boekhoudt ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumanan, wela, prima y aminan, especialmente di su 3 ihanan Marlyn, Rosa, Robby Paskel, y Roy Arends na Aruba, y amiganan na Corsow.

Ta recorda su fecha natal Srta. Sarita Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Seferino, Leonora, Catharina, Andres, Vincent, Thelma, Franklyn, Enocencio Kelly, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, tambe di su iha Antonio Beato Marino Loopstok, especial di su primo y prima: Dora y Ildo Hernandez, tambe di familia C. Calender.

Hopi felicitacion ta bay pa senjorita Maria Magdalena Koolman, pa parti di su mama, rumannan Henry, y Inchi Koolman, Felix y Reina Hoek, Carlos y Anny Jacobs, Segundo y Carmen Koolman, tambe di su amiganan Gwendolyne Fowler, Bea Martines, Mavis Geerman, Rosa Thiel, Francisco Sprott, Franlyn Williams, Domonico Bikker, Titit Vrolijk, Tico Carlona, Vi Geerman, especial di su amiganan di Volley-ball, sobrinanan Astrid Hoek, Susane y Sandra Jacobs, di Rolando, Lino, Rouwe Jacobs, y di Jolanda Martens.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 2 MAART 1959 — Nr. 3375

Delegacion Ingles ta spera cu discusionnan cu Rusonan lo continua awe

PROME INFORMACIONNAN NA PUEBLO RUSO TOCANTE DIFICULTADNAN

Leningrad, 1 mrt.: — Algun miembro dje delegacion Ingles, cu a acompanja MacMillan durante su bishita na Rusia, a expresa nan speranza awe, cu e prome ministro y su colega Ruso, Krutshef, lo continua nan discusionnan dialuna.

Nan a menciona „discusionnan positivo". E mes fuentenan aki a informa cu e discusionnan mes a termina diahuebs y cu dialuna nan lo reuni solamente pa formula tekst dje comunicado final.

E ministronan di asuntonan exterior ingles y ruso a tene un discusion di un hora y mei awe mainta, ignorando e programa oficial, a peticion dje ruso.

Fuentenan ingles a informa despues cu nan a discuti puntonan, cu a origina durante e discusionnan entre MacMillan y Krutshef.

Prome informacion na rusonan

Pa prome bez publico ruso a ser informa oficialmente awe dje dificultadnan cu tabata tin durante e negociacionnan ruso-ingles na Moscu. E dificultadnan aki a ocupa hopi lugar den e discurso electoral, cu vice-prome ministro Mikoyan a tene, y cu e corantnan na Moscu a publica awe mainta.

Mikoyan a bisa den e discurso aki, cu e „enfriamentu" cu a origina durante e discusionnan, ta falta dje tactiek di e inglesnan. El a bisa cu ta usual, cu ora hende sinta na mesa, nan ta cuminza cu e cumindanan pisa y termina cu un pasaboca. Pero e inglesnan a haci net contrario, segun Mikoyan: nan a cuminza cu e pasaboca y termina cu e cuminda pisa.

E corantnan rus „Prawda" y „Isvestia" a publica noticia di Londen, den cual ta menciona e enfriamentu entre e delegacionnan ingles y ruso. E corantnan aki ta declara mescos cu Mikoyan, cu MacMillan ta bao di presion mericano. Isvestia a scirbi cu ta marcante con prensa ingles ta pesimista. Ta evidente cu e pesimismo aki tin conexion cu e declaracion di Eisenhower, cu ta inutil pa tene un conferencia supremo, asina prensa ruso ta bisa, pero e ta nenga di admiti, cu e discusionnan a fracasa. E periodistanan ruso ta acusa nan coleganan ingles, cu nan ta conclui cu e discusionnan a fracasa, prome cu e discusionnan a termina en berdad.

Un portavoz ingles na Moscu a declara, cu ta incorrecto pa bisa cu MacMillan a presenta e pasaboca prome y despues e cuminda pisa. MacMillan su actitud semper a keda mescos y for di cuminzamentu dje discusionnan el a presenta su punto di bista respecto Berlin y Alemania, na un manera claro. Tabata Sr. Krutshef kende a demostra un otro actitud durante su discurso di diamars, asina e portavoz ingles aki a bisa.

E portavoz ingles a bisa al fin, cu ta claro cu Mikoyan a trata via su discurso, di duna e delegacion ingles e responsabilidad pa e fracaso dje discusionnan.

Subsidio di Lago Scholarship

SAN NICOLAS Subsidio segun e stipulacionnan di Lago Scholarship Foundation a worde duna na cuatro mucha muher den cursonan pa verpleegster na Holanda y dos otro cu actualmente ta residencia den estranheria, asina nos ta lesa den „Esso News".

E cuatro futuro verpleegsters ta Joan E. Moore, Vantal L. Hicks, Esther M. Kingsale y Vera D. Euson. Dos cu a ricibi subsidio y cu ta biba caba den estranheria, ta Lucia F. Burne y Theodore T. Blijden.

Srta. Moore, yiu di H. P. Moore, Floating Department Devision-Marine Department, lo cuminza su entrenamento pa verpleegster Maart 1 na R.K. Ziekenhuis, Zwolle, Holanda. Na St. Jozef Hospital na Venloo, Hulanda, lo studia Srta. Hicks, yiu di un pensionista di Lago, A. S. C. Hicks. Na St. Laurentius Ziekenhuis na Roermond, Holanda, lo bai Srta. Kingsale, yiu di V. G. Kingsale, Mechanical-Pipe. Srta. Euson, nurses aid na Lago Hospital, lo studia na St. Elizabeth Ziekenhuis na Leiden, Holanda.

Un subsidio a worde duna na Srta. Burne pa bolbe Aruba. El a completamente su entrenamento como analysta medico na Analystenschool recientemente na Amsterdam.

Sr. Blijden, anterior empleado di Mechanical-Yard, a obtene un subsidio pa su segunda semester na New York Institute of Technology na New York City unda el ta studia electronics.

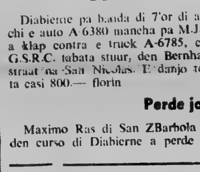
Salvacion di Victor Muskus den „Esso News"

SALVACION DI VICTOR ... .

SAN NICOLAS — „Esso News" di Diasabra u.p. a publica un relato detalla cu portretnan di e salvacion di e piscado jiu-Corsow cu a keda tres dia largu den su boto chiki riba laman. Como 72 milla di costa di Aruba „Esso Oranjestad" a descubri e homber aki.

„Esso Oranjestad" ta un dje remolcadornan di Lago, cual huntu cu un avion di warda costa Americano a tuma parti activo den buscamento di e boto aki cual a perde na principio di Februari. Por fin e remolcador tabatin suerte pa descubri e boto y a tuma Muskus abordo. E nabegante aki a worde trese na Aruba sano y salvo, lastima cu e boto si a sink durante caminda. Reynold Jack, fotografo di „Esso News" a traha un foto-reportage dje salvacion aki.

Cu gobierno tambe a aprecia e ayudo di Lago a keda comproba na e dos cartanan, un di Bestuurscollege y un di senjor T. C. van der Kolk, hefe di Luchtvaartdienst A.N., dirigi na Lago. Tur dos e instancianan aki a expresa nan gratitud pa e cooperacion di Lago y di su hendenan dje remolcador cu a tuma parti na e salvacion aki



ORANJESTAD —

Dalmento di auto

Diabierne pa banda di 7'or di anochi e auto A-6380 maneha pa M.J.M. a klap contra e truck A-6785, cual G.S.R.C. tabata stuur, den Bernhardstraat na San Nicolas. E danjo total ta casi 800.— florin

Perde jabi

Maximo Ras di San ZBarbola 34, den curso di Diabierne a perde dos

Boto di salvavida di Rode Kruis „Inga"

ORANJESTAD: — Inga Schotborgh, jiu muhe di mas chiki di comandante di Rode Kruis Kolonne senjor Budy Schotborgh, ajera tardi a batisa e boto cu ta carga mes nomber cu ne „Inga", cu un botter di Cucui

Cu hopi man facilmente e boto a worde poni den awa bao di gran interes di banda di publico.

Despues di apertura di nan hoofdkwartier algun luna pasa, y awor cu e boto di salba bida aki cu ta riba laman, e Rode Kruis Kolonne aki a logra dos paso importante caba.

Manera commandant Schotborgh a bisa den su descurso cortico cu esaki ta e prome paso den nan trabao di salbamento riba laman, intencion ta pa hanya un boto mas grandi cu cual trabaonan mas grandi di salvacion por worde haci. Por lo pronto „Inga" lo sirbi mas tantu pa duna e miembronan practico den e trabao importante di salbacion y pa tene control diadumingonan asina dilanti costa. Pues tur diadumingo nos lo por mira e boto blancu aki cu su bandera di Rode Kruis den maste, dilanti costa, mientras e lo ta kla pa yuda unda cu ta necesario.

Nan no tin radio abordo ainda, pero ta spera di hanya esaki pronto.

E nomber „Inga" a bini di un mucha muhé cu a muri, durante e desaster cu „Simon Bolivar" na anja 1939 cu a dal den un mina.

„Awor nos ta spera cu „Inga" lo scapa bida di hende cu ta den peliger riba laman". Schotborgh ta bisa, y ta agrega acerca cu su jiu muhe casualmente ta carga e mes nomber „Inga" pa cual motibo e a batisa e boto.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat E. R. Sno een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het oprichten van een garage en transportbedrijf in het Guyabastraat z/n te Dakota,

dat de N.V. Compro een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het oprichten van een fabriek ter vervaardiging van betonstenen en aanverwante artikelen in een perceel gelegen te Wayaka z/n. Gedurende dertig dagen na heden liggen de genoemde verzoeken met bijlagen op het Bestuurskantoor ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

De tijdl. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba,

REUNION DI STATEN DI A.N. DIABIERNE ULTIMO

(Continuacion y Fin)

Critica severo riba minister di ensenjanza

Sr. ROMER a mustra cu for di fin di september anja pasa no tabata bai bon cu asunto di ensenjanza, pero ta mustra cu lo e no bai bon awor tampoco. E cuater anjanan cu a pasa e minister di ensenjanza anterior no a haci nada cu excepcion di danja cos. Asina Sr. Romer a sigui mustrando con e situacion a bai danjando sistematicamente. E ta mustra cu den asunto di ensenjanza no mester un politica partidario, esei lo ta un desastre. E ta trece hopi idea pa por drecha e situacion, cambionan radical cu mester worde efectua. Sr. Romer ta haci un yamamiento formal pa cuminza inmediatamente cu remedia e situacion deplorable cu ensenjanza a bin para aden.

Sr. VAN DER HOEVEN ta mustra cu e orador prome cune a papia hopi cos caba cu lo e a menciona. E ta trece dilanti asunto di studie'oelage, mustrando cu mas bien a laga e asunto di beurs para pesei bira un studietoelage. E ta mustra tambe riba e problemanan di e mayornan cu tin cu pone mas tanto aserca di loke e toelage ta. Ta parce, segun Sr. Van der Hoeven, cu e studietoelage no ta worde duna na e hendenan na interes di e comunidad. E ta splika tambe cu e maximo di ƒ 2.000 pa studietoelage ta un suma haltu y mester weita pa e hobennan no bai pasa un bon tempo na lugar di studia.

Sr. ABBAD ta papia tocante di e arreglonan y e estipulacionnan y e ta pidi pa cambia e arreglonan antigua ei, pidiendo gobierno pa trece mas coordinacion den supervision riba e hobennan cu ta studia y pa consulta cu territorionan insular pa trece mas coordinacion den e asunto aki.

Contesta di Minister di Ensejanza

E minister di Ensenjanza ta gradici e president pa su palabranan di bonbini. Sr. Braam tambe e ta gradici pa su palabranan. Intencion di Gobierno ta pa duna tur e hobennan cu tin capacidad pesei ocasion di bai studia. Gobierno lo investiga si por emplea esnan cu caba di studia na Surinam tambe. E ta di acuerdo cu e proposicion pa un Universidad y lo haci un estudio di e asunto. Tambe e ta eens cu Sr. Braam tocante e cooperacion riba terreno di ensenjanza entre Antillas Neerlandes y Surinam.

MINISTER TROMP siguiendo su contesta riba e observacion di diferente miembronan, ta mustra cu limitacion ta necesario pe comision di beurs no bira mucho grandi. Obheto di gobierno ta pa duna tur chens y alivia dificultadnan financiero. Na reorganizacion di departamento di ensenjanza lo tene cuenta cu capacidad y conocimiento, y no asunto di partido. E minister no ta hanja cu e suma pa beurs ta mucho haltu y ademas tin control riba e bursalnan. E minister ta dispuesto na consulta e territorionan insular pa yega na un coordinacion di e supervision. Planning ta necesario; e toelagenan no ta haltu.

Minister Tromp ta splika cu RVD ta preparando pa yega na un revista pa e studennan cu ta imprimi aki y reparti na Hulanda.

Sr. BRAAM: ta contento cu minister a tuma su sugestion over pa buscamento di trabao afor pa esnan cu a caba di studia y cu no tin chens aki. E ta gradici e minister tambe pa e promesa di tuma na estudio asunto di un universidad pa Antillas Neerlandes.

Sr. EMAN: lo a desea di mira representantenan di e distritonan di stad tambe den dje comision di beurs.

Dr. DA COSTA GOMEZ: Minister a bisa: „sin tuma na cuenta consecuencianan financiero" — kiere decir cu esei ta valido tambe pa e mayornan. Pero esei ta valido tambe pa e pagadonan di belasting? Pasobra e no ta worde contradici. Ta esei ta e intencion? E asunto ta pues cu gobierno a lubida riba e necesidad di e comunidad. Tin gran diferencia den escinan y e contesta di gobierno. Kiko ta porfin? Ta bai gasta plaka di e comunidad pa interes dje comunidad of pa particularman? Corda cu ta trata di muchanan di Antillas, pero nos lo weita cu tin mas muchanan tambe eiden y e asunto ta bira grandi. Nos ta bin bira e gran filantroponan di Antillas en cuanto intelecto. Dr. DA COSTA GOMEZ ta sigui trece tur e diferente aspectonan cu e asunto ta encerra. E ta pidi e minister pa precisa e caso.

Sr. ROMER: Reorganizacion ta masha necesario.

Sr. VAN DER HOEVEN: E bursalnan cu ta corre paranda ta resulta cu nan mayornan tambe ta manda plaka pa nan. Estudiantenan Antillano tin mas plaka cu p.e. e Hulandesnan y pesei tambe nan ta hanja nan den mas tentacion. E ta contento cu minister a priminti mas supervision. Tocante di e revista di informacion di RVD pa estudiantenan Sr. Van der Hoeven ta pidi di snaar e studennan di esei. Loke RVD a presta te awor ta deplorable y e no mester bai mishi tambe den asunto di dunamento di noticia na bursalnan.

Sr. ABBAD: Ta desea un supervision Antillano riba tur estudiantenan Antillano.

MINISTER TROMP: Instruccion universitario ta cara, pero nos lo weita kiko por haci. Lo e tene cuenta cu deseonan di Sr. Eman cu Dr. Da Costa Gomez a trece ainda no a yega asina leu. Ta un asunto di direccion. E revista ta na encargo di RVD; otro instancianan tambe por skirbi aden. Lo tene cuenta cu sugestionnan di Sr. Abbad.

Consideracion di e articulonan

Dr. DA COSTA GOMEZ ta pone dede riba diferente irregularidadnan den Art. 1. E ta mustra e foutnan cu esplicacion detalja. Minister TROMP ta contesta kiko e puntonan menciona kier meen, loke ta pone Dr. DA COSTA GOMEZ mustra claramente cu no por ta asina y e ta trece tambe Art. 2 adilanti. E ta mustra cu huridicamente e cosnan ei mester ta bon arregla.

PRESIDENTE ISA ta bisa cu libertad di haci pregunta ta existi pero Dr. DA COSTA GOMEZ ta lague decepciona. A tuma 4 anja pa prepara e asunto. Awor ta resulta cu e proyecto ta leu for di bon prepara. Of e comision no a haci su trabao bon, of e miembronan no sa kiko ta nan trabao. Tur fraccionnan ta den dje comisionnan, asina ta cu no tà asunto di mal preparacion. Ta imposibel na un minister contesta tur pequenjeces huridico.

Sr. BRAAM: ta hanja cu Dr. Da Costa Gomez ta piki pieu. E ta puntra si Gobierno a duna beurs na muchanan casa?

Dr. DA COSTA GOMEZ: Ma bisa muchanan di mama Antillana casa, Sr. Braam a pone algo aserca awor. Asina Dr. Da Costa Gomez ta bolbe trece varios ehemplo mas con mal prepara uno y otro cos tabata. E ta mustra cu e observacionnan di dje ta apenas algun superficial, pero ta puntonan di principio y ela limite. E no tin nada contra cu e proyecto bai door manera e ta si ta asina e deseo ta.

PRESIDENTE ISA: ta mustra cu e preguntanan por a worde haci antes.

Dr. DA COSTA GOMEZ: Laga nos laga e asunto aki cu tin algun falta mahos ne te otro reunion.

Sr. BRAAM: no ta eens.

Sr. ISA ta puntra e minister kiko e ta desea.

MINISTER TROMP ta puntra kiko Staten kier.

Sr. CROES ta hanja cu ta tegenwerking.

Sr. ROMER ta puntra ki dia ta hanja e stuknan den un bon lenguaje prepara.

Despues cu varios miembronan, president y premier a duna nan opinion a dicidi di sigui.

MINISTER TROMP ta duna algun splikacion tocante di interpretacion.

Dr. DA COSTA GOMEZ ta trece dilanti varios mal interpretacion den dje projecto, y Minister Tromp ta tuma over cierto cambio. Asina ta sigui durante largo tempo observacionnan di Dr. Da Costa Gomez y contesta di Minister Tromp. Resultado di eseinan ta cu hopi cambio redaccional ta worde haci den e proyecto. Henter e punto aki cu tur e cambionan y Punto 5 (onderwijsraad) di agenda ta keda pa aproba te despues. Punto 6 ta worde acepta.

Punto 7 ta trece un splikacion di Minister Van der Meer y despues ta keda aproba, mescos cu puntonan 8 y 9.

Punto 10, Armanan prohibi

Varios miembro ta tuma parti den un discusion kiko ta armanan prohibi, den cua Mr. Debrot, Dr. Da Costa Gomez, Sr. Braam y Minister Van der Meer ta tuma parti; un ta puntra otro ta splika. Por ultimo e punto aki di agenda tambe ta keda aproba, mescos cu 11, 12 y 13.

Pa 6'or y cuarto diabierne atardi e reunion a yega na su fin.

„Mams! Heb je mijn duikbril soms ergens zien liggen?"

„Mai! Bo por a weita mi bril di sambuya kizas cualquier caminda bента?"

Cu tribey di Zievinger Arrow a laga Lions den terreno

Rumannan Richardson a combina pa Friesche Vlag blanquea Cocomalt

Di nos sportreporter

O'STAD — Un Diadomingo mainta cu gran pelota di Little League tabata esun di ayera. Atrobe e grupo grandi di fanaticnan cu tabata presente a goza di dos wega bon den Wilhelminastadion ora cu Arrow a gana Lions den di promer y luego Friesche Vlag a blanquea Cocomalt. E campeonato aki, di promer den su clase cu a worde hunga na nos Isla ta yegando na su fin.

Apenas falta tres partido pa worde hunga, pero te ainda no por worde bisa ta cual lo resulta e campeon entre e dosnan di mas fuerte esta Adams Chiclets y Friesche Vlag. E novena flechero di Arrow ayera mainta a obtene su victoria number cinco di e campeonato pa pasa ocupa e tercer puesto tras di Friesche Vlag. Nan victimanan tabata e leoncitonan di Lions, cu awor ta den puesto number cinco.

E lanzador designa pa manager Luis Swaen di Arrow tabata su shortstop regular H. Burleson. E hoben aki a demostra di tin capacidad como pitcher tambe. Tico Kuiperi, manager di Lions a scoge pa lanza ayera Bergeijk, kende tambe a haci un gran trabao for di e lomita. Despues cu e tres promer inningnan a pasa sin rapidamente y sin anotacion, habriendo e cuarto Lions ta score e promer carrera di wega. Ducky Henriquez, un hoben cu ta resultando un amenaza serio pa e pitcheman contrario, ta habri e inning cu single hit. Pimienta conecta rolling cu ta dal un bound hopi halto y pasa over di cabez di e pitcher H. Burleson. Segunda base T. Burleson hugando cu hopi tino ta fildea e batazo den gran forma y pisando segunda ta haci force-out di Henriquez. Tratando di completa doble out e ta lanza malo pa primera y asina Pimienta por bai te segunda base. Hit impulsador di Chinki Eskildsen tras di segunda ta empuha Pimienta. Saladin ta sigi cu fuerte linea den hardin robes, pero directamente den man di leftfielder Arie Swaen. Rodriguez ta bira tercer out cu ponche.

E flecheronan ta responde mes ora den cierre di e mes inning. E pimentoso chiquitin T. Burleson ta habri embasando pa error di segunda. Zievinger ta sigi cu hit den rightfield y Burleson ta demostra atrevido corring yegando te tercera. Cu e tiro pa antesala, Zievinger a sigi te segunda. Ora cu Albus ta sali cu rolling di tercera pa primera Burleson ta cruza home cu e carrera di empate, mientras cu Zievinger ta bai tercera. H. Burleson tambe ta conecta incogible empuhando Zievinger. Becker ta out number dos cu ponche y de Windt ta sali cu foulfly pa catcher.

Lions no ke keda atras y ta anota un carrera den e quinto inning pa empata e partido. Cu infieldhit Richardson ta embasa, mientras cu Lacle luego ta hanja base por bola. Zievinger ta bunt y esaki tambe ta resulta infieldhit poniendo e ora tres na base.

Despues cu Bergeijk ta poncha pa promer out, Ducky Henriquez ta conecta fuerte rolling pa segunda. Burleson ta haci otro gran fildeo y ta forza Zievinger na segunda, mientras cu Richardson a anota esun di empate. Luego Pimienta ta rolata fuerte pa tercera y tambe ta bira victima di un magnifico fildeo. Henriquez cu sali di segunda pa tercera ta worde atrapa door di e tercerabase y ta resulta e tercer out. Apesar di cu a embasa tres leon sin out, un carrera so por a worde anota contra di pitcher Burleson.

E carrera di gana, cu a laga Lions den terreno, a worde anota door di T. Burleson. E peloterito aki a habri ricibiendo pasage gratis. Zievinger a sigi cu batazo di tribey entre right y center, un verdadero hit di oro cu a impulsa e carrera di gana.

E score final a keda 3—2 na favor di Arrow. Pitcher ganador tabata H. Burleson, kende a lanza henter e partido, permiti dos carrera, 7 hit, poncha 7 y regala 2 base por bola. Perdedor a resulta Bergeijk, kende tambe a lanza henter e partido, permitiendo tres carrera unicamente 4 hit, ponchando 7 y regalando 2 base por bola.

Segundo wega: Friesche Vlag 3 - Cocomalt 0

Tambe e segundo wega tabata uno sumamente interesante. Friesche Vlag uh di e mas fuerte candidatonan pa conquistador di e promer di e promer titulo di Campeon Little League, pa di tres biaha a blanquea nan rivalnan. E novena aki ta e unico cu te ainda a logra e hazanja aki. Den e promer round nan a blanquea Arorw, y den e segundo ya nan a blanquea Lions y Cocomalt.

Dos lanzador a worde usa door di manager Soto di Friesche Vlag. Pedro Richardson a cuminza y a keda den bos te den di cuatro inning. Despues di cerra e inning aki, Pedro a pasa bai hunga den outfield, mientras cu su ruman Jimmy Richardson, autor di e unico no-hit no-run te ainda, a ocupele di e dos ultimo inningnan di e partido.

Etty Toppenberg tabata e pitcher di Cocomalt durante henter e partido.

Friesche Vlag a anota su promer carrera den e promer mitad di inning number dos. Despues di un out, e corpulento Dolfi Kock a conecta sin mucho esfuerzo un lineatazo entre hardin derecho y central cu tabata valido pa cuatro skina. Pedro Pablo ta bira out number dos cu ponche. Thiel ta sigi cu tubey den rightfield, pero despues cu Pedro Richardson ta ricibi base por bola, Inocencia ta cerra e inning cu ponche.

E score ta bira 3—0 den e cuarto inning. Dany Pablo y Dolfi Kock ta habri cu hit sigi. Pedro Pablo ta conecta largo fly di sacrificio pa center anotando Dany cu pisicorre.

Thiel ta conecta su segundo tubey, e biaha aki den centerfield, pa empuha Kock. Pedro Richardson ta ricibi base por bola, pero tanto Inocencia como Joseph ta poncha cerrando e inning.

E unico amenaza realmente serio haci door di Cocomalt tabata den cierra di inning number cuatro. Maldonado a habri cu hit den left. Nobrega ta rolata suave pa pitcher y esaki ta lanza malo pa primera permitiendo Maldonado bai segunda y Nobrega segunda. Manager Soto ta duna su pitcher orde pa duna base por bola intencional, loke ta yena e basenan. E tactica, un poco peligroso ora cu no tin out, sinembargo ta resulta ora cu e siguiente bateador Rodney Croes ta rolata pa short. Maldonado ta worde forza na home, mientras cu e tiro di catcher Pedro Pablo pa Inocencia na tercera base ta na tempo pa un rapido doubleplay sakando Nobrega. Despues cu Escalona ta embasa pa deadball, Eskildsen ta poncha. Asina Pedro Richardson a colga un gran cero.

Su ruman Jimmy Richardson ta bai lanza den e quinto inning y ta permiti e promer bateador embasa pa infieldhit. E tresnan cu a sigui sinembargo a ricibi ponche.

Pitcher ganador a resulta Pedro Richardson. E la lanza durante cuatro inning completo sin permiti carrera; tres incogible a worde conecta contra di dje, e la poncha tres y regala dos base por bola. Jimmy Richardson a lanza dos inning completo y permiti 1 hit. E no a regala base por bola, mientras cu e la poncha cuatro.

Etty Toppenberg a resulta perdedor. E la lanza durante henter e partido, permiti 5 hit, regaal cinco base por bola y poncha un total di 11. Tres carrera a worde anota contra dje.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART[...]
uitgave.

K.Z.P. ta organisa otro wandelmars pa muchanan

ORANJESTAD — Muchanan di school na Aruba por goza di un wandelmars trobe, gracias na e energia di Kinder-enZedenpolitie, kende hunto cu hefenan di schoolnan ta organisando e wandelmars pa dia 2 di April proximo. Muchanan di 10 pa 14 anja lo mester camna 10 kilometer, di 14 anja pa ariba lo mester cubri un distancia di 15 kilometer.

Tur esnan cu termina e mars lo ricibi un medalia cu inscripcion tambe un refresco.

E plan ta cu tur e participantenan lo reuni na un lugar, masha probable den Wilhelminstadion, na unda lo ta e punto di salida.

Nan tin intencion di organisa un mars tambe po otro anja cu punto di salida na San Nicolas.

Directiva Nobo di A.O.B.

ORANJESTAD — A.O.B. — Arubaanse Onderwijs Bond — Diabierne u.p. a tene un reunion durante cual nan a eligi un directiva nobo. Senjores Groters y G. Norden, a keda eligi como miembro di directiva mientras senjorita Schaap a worde re-eligi. Tambe ta den directiva senjores P. Valk y W. Poeze.

Senjor Max Croes, secretario di Mental Health Group na Aruba e mes anochi aki a tene un conferencia pa esnan cu tabata presente na e reunion tocante intencion y ambicion di su grupo.

Originalmente dokter P. Harting lo a tene e conferencia aki, pero su viaje di repente pa Hulanda a haci esaki imposibel.

PAGINA TRES

Record sobresaliente di J. Croes y R. Angela

20 anja den trafico sin causa accidente

SAN NICOLAS — Den Esso News nos a lesa corremento cu seguridad por resulta beneficioso na varios manera. E actitud alerta tras di stuur a bira particularmente probechoso pa dos empleado di Garage, J. S. Croes y R. Angela. Durante ultimo 20 anja, cada un a ricibi un total di f 800.— pa virtud cu nan no a ocasiona ningun clase di accidente, ni un defensa rasca!

Segun reglanan di Lago Safe Driving Incentive Program, e dos operadornan aki di vehiculo a worde premia ƒ 10.— pa cada cuartal di corremento seguro. Net recientemente e dos hombernan cada un a completa 80 cuartal di seguridad tras di stuur di nan respectivo vehiculo. Ademas, casi 150 operador di vehiculo di otro devisionnan di Mechanical Department y otro departamentonan a ricibi e premionan di cuartal pa corremento seguro. Un otro record sobresaliente a worde postula door di F. Koolman, tambe di Garage, a completa 77 cuartal sin un accidente.

Sr. Croes, crane operador 1, y Sr. Angela, taxi driver, a cuminza tur dos nan record di corremento seguro na 1939. Cualkier violacion por a danja nan recorda manera colision, perdemento di rijbewijs, corremento sin cuidao, corremento duro y cargamento di pasahero sin autorizacion. Segun reglanan di e programa un chofer cu no ta na falta den un colision no ta worde descualifica.

Sr. Croes, un empleado di Lago desde Mei 31, 1934, a cuminza corre na 1934 den e anterior Labor Department. El a bira crane operator B na 1943 y a transferi pa Garage na Augustus 1946 como crane operator A. El a worde promovi pa crane operator 1 na Januari 1955.

Sr. Angela a cuminza como chofer na Marine Department na Juli 1937. El a cuminza na Lago na Juni 1929 como un office boy den e departamento aki. Su transferimento pa Garage a bin na November 1947 y el a worde promovi pa taxi driver 1 na Januari 1955.

Club Watapana den luga nobo

ORANJESTAD — Di tempo cu Club Watapana a worde lamta, su miembronan tabata usa e di dos piso die edificio Mario S. Arends S.A. den Wilhelminastraat. E siman aki nan ta muda pa e lugar cual antes Club Antillana tabatin den uso, cu ta pega ayi banda mes.

Diahubes anochi pa 8'or directiva y miembronan ta duna un brindis.

Posicion di e campeonato Little League

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato di Little League 1958-1959 ta yegando na su fin. Unicamente tres wega falta pa worde hunga. Pero ta for di dos di e tresnan aki ta worde dicidi ta cual lo resulta como campeon. Adams Chiclets e novena di Sta Cruz ainda ta di lider, pero faltando dos partido, mientras cu Friesche Vlag, na fuerte segundo falta un wega so mas. Loke ta haci e ultimo partidonan aki asina interesante y importante ta cu Adams Chiclets den un di e ultimo dosnan mester enfrenta Lions, cual ta e unico novena cu te ainda a derrota nan. Y Friesche Vlag, cu tin te ainda dos derrota sufri, mester enfrenta Chiclets promer cu termina. Den e promer vuelta Friesche Vlag a perde contra Chiclets cu score di 7—2.

Incluyendo e dos partidonan cu a worde hunga ayera mainta den Wilhelminastadion, e posicion actual di e equiponan ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Ave
Adams Chiclets	8	7	1	.875
Friesche Vlag	9	7	2	.777
Arrow	9	5	4	.555
Viana's ..	10	4	6	.400
Lions	9	3	6	.333
Cocomalt ..	9	1	8	.111

Dr. G. A. Oduber President Nobo Di Aruba Sport Unie

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den sala di Wilhelminastadion Diavierna anochi Aruba Sport Unie a tene su reunion general anual. Di e ocho bondnan cu tin afilia, 7 tabata presente. Esakinan tabata: Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball Bond, Arubaanse Biljard Bond Carambola, Aruba Athletiek en Wielrenners Bond, Aruba Table Tennis Association, Amateur Baseball Bond Aruba y Aruba Lawn Tennis Bond. Di e miembronan extraordinario tabata tin presente Jeugdcentrale La Salle, St. Eustatius Cricket Club, Aruba Amateur Weightlifting Association y R.C.A. E directiva di A.S.U. a worde representa door di ocho for di 14 miembro. Di e seisnan cu tabata ausente, cuatro a notifica nan ausencia, mientras cu dos no a haci esaki. Como cu e presidente Sr. O. S. Henriquez no ta na Aruba y e vice-presidente no a asisti na e reunion, cu aprobacion di e presentenan a worde dirigi door di Sr. Fraus Figaroa.

Despues di apertura y cu e relatonan anual di e secretario y di e tesorero a worde trata, a worde haci algun participacion di parti di directiva. Asina e bondnan ta worde poni na haltura cu reglanan pa un Aruba Sport Bank a worde traha, pero cu ainda falta statuto pa un banco asina por worde forma. Di e dos beursaalnan na Merca a worde participa cu nan ta progresando satisfactoriamente. Muy probablemente Roy van Putten termina e anja aki y bin Aruba back ta pronto e obtene su diploma. Plannan pa un Sporthal ta forma, pero mester busca un manera di yega na e capital grandi cu e plannan aki lo usa. Hunto cu e sporthal tin planea un tennispark, algo cu ta di sumo importancia. Tambe directiva ta participa un solucion cu nan a hanja pa e limitacion di e cantidad di miembro di directiva d A.S.U. ta pa pone un lmite di 15 persona incluyendo e presidente. Cada bond afilia lo hanja un representante. Den e caso cu tin menos cu 14 bond, anto e resto di miembronan di directiva lo worde eligi for di e candidatonan postula door di e bondnan. Pero pa e cambio aki bira efectivo e mester worde aproba den un Reunion General yama especial pa cambionan den statuten. Luego un splicacion a worde duna cu Sr. O. S. Henriquez no por a acepta un reeleccion, ya ta pa e motibo aki directiva di A.S.U. a duna esunnan cu a postula candidato pa manda un otro candidato na luga di Sr. Henriquez. Cuatro bond a haci esaki y a postula Dr. G. A. Oduber, kende anteriormente a yega di ocupa puesto di vice-president di A.S.U. Tur presente tabata di acuerdo pa aclama Dr. Oduber como president sin votacion.

Resto di votacionnan

E resto di votacion a bai den siguiente forma:

Pa ABBA un candidato mester a worde eligi y esaki a resulta A. B. (Tico) Kuiperi, kende a worde reeligi.

Pa ATTA a worde worde reeligi F. M. Croes, mientras cu W. Poeze, activo president di e organisacion aki, pa di promer biaha ta forma parti di ASU.

AVB su ultimo dos representantenan a worde eligi atrobe, esta U. van Breet y F. D. Figaroa.

H. Kuiperi y A. Brokke a worde eligi como representantenan di ALTB.

Aruba Basketball Bond ta trece dos miembro nobo. Esakinan ta Frere Theodorus y Arthur Zaandam, mientras cu pa Aruba Athletiek & Wielrenners Bond a worde reeligi D. Baarh y M. Lashley.

E bond nobo Carambola a hanja como su promer dos representantenan Aquiles Leon y Rudolf de Kort.

Como representante di e miembronan extraordinario a worde eligi Johnny Oduber.

Miembronan di directiva di ASU cu no tabata na turno di baha y cu hunto cu esunnan aki riba menciona ta forma e directiva nobo, ta Rev. Pastoor Burgemeester, G. V. Simon, I. A. Franka y Eddy Muller.

Un punto cu den palabra liber a worde papia hopi tabata busca di un solucion pa e tremendo gasto cu tin na coriente den Wilhelminastadion. Durante anja 1958 ASU mester a paga na Elmar, e enorme suma di mas di 15.600.— florin pa corriente. Ta un parti grandi di e suma cu A.S.U. ta hanja for di Gobierno Insular y di Lago pa yuda deporte na nos isla y ta lastima cu un suma asina grandi mester worde paga pa corriente, mientras cu e por worde usa pa traha mas facilidadnan pa deporte. E solucion ideal naturalmente lo ta un tarifa masha especial pa e Sstadion, pero peticionnan di directiva di A.S.U. na Elmar y haci te hasta na Hulanda cerca e Oficina Principal di Elmar, no tabatin mas exito cu A.S.U. ta ricibi un donacion di ƒ 1.00.— pa anja for di e Compania di Electricidad.

Door di e representante di ALTB a worde pidi masha pa A.S.U. haci tur posibel pa e construccion di por lo menos dos tennisbaan bin cla e anja aki, cual proposicion mescos cu varios otro haci durante e reunion lo worde studia door di directiva di A.S.U. E diferente puestonan lo worde reparti den e proximo reunion di directiva di A.S.U.

Fuerzas Armadas de cooperacion lo hunga serie na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di ABBA a ricibi un cable for di Venezuela caminda ta worde ofreci pa un novena fuerte di Fuerzas Aramadas de Cooperacion bin hunga un serie na Aruba. E serie lo tuma luga for di Diavierna dia 13 di Maart te Diadomingo dia 15 di Maart. Un total di tres partido lo worde hunga. E oferta ta masha conveniente ya cu unicamente gastonan di hospedahe na nos isla mester worde cubri.

E novena venezolano naturalmente lo ta amateur.

Un acusado arrepentido y otro menos arrepentido dilanti di huez

ORANJESTAD — E barbero di 53 anja, naci na Colombia, Adolfo RB., tabata dilanti di huez. Den tur e anjanan cu e tabata na Aruba — y tabata hopi anja — nunca e la hanyele den cuenta cu polis of huez. Pero e biaha aki no tabatin salvacion, pasobra placa cu e mester a cobra pa „Onze Vloot" y Arubaanse Kunstkring e la keda cu ne. Tabata mas o menos 500 florin, cual e kier a paga di December caba, pasobra den e luna ayi semper tin mas movecion den barberia. Pero lastima e no a logra di hasi esey. Asina cu tur dos e lugarnan menciona a descubri cu e ta keda cu placa y nan a hinka polis den e asunto.

Tabata un caso cla manera cristal. B. ta declara tur cos honradamente y ta bisa cu motibo dje temponan cu tabata malu e la hanyele den necesidad di a fia e placa, pero a priminti di debolbe tur e plaka ayi asina cu e por. Esaki fiscal ta hanya un bon intencion y ta demanda un castigu condicional di cuater luna, cu un tempo di prueba di tres anja y e condion special cu e placa aki mester ta paga den termino di un anja. Ora cu e tolk van Meeteren ta avisa e demanda aki na e homber carinjoso, e la cumisa ta gradici huez y tur esnan cu tabatin di hasi cu su caso di antemano special cu e no mester a bai preso tabata un alivio enorme pe.

Ora cu e sentencia ta cayi ratu despues conforme e demanda (unicamente Huez a aumenta e tempo di prison condicional pa seis luna na luga di 4 luna) B. tabata henteramente gradicido. E no tabata compronde e asunto asina bon, un ta bisa 4 luna y e otro ta bisa seis luna, pero principal ta cu e no mester a bai prison awor, y ta tuma despedida di hueznan bao di masha gradicimento.

Un contrariedad

Henteramente diferente di e cliente anterior tabata J.N.W. di 18 anja, tambe naci na Colombia. E tabata traha pa Supercrema y a horta placa aya. Pa tira e sospecho riba otro hende, e la kibra algun bentanan di glas, pero polisnan no ta laga hende tuma nan hasi spectakel facilmente.

Si e ta declara cu e la cohe e placa, pero su baas tabatin placa di salario di dje ainda, pakiko e no por a cohe e placa ora cu e tin mester di dje.

Huez mester a tene un discurso basta largu pa splica e mucha kiko tabata intencion dje raad aki, y por ultimo W. ta cambia un poco tambe, di manera cu huez ta cambia e demanda di fiscal cual tabata 8 siman den prison, di cual seis tabata condicional, mas un tempo di prueba di tres anja, pa 6 siman henteramente condicional y e mes tantu anja di prueba.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 64

„Oh, mi tin un memoria masha bon", el a responde porfin cu un cara coloriza. „Masha cos a cambia na Irlanda. Sra Foley a muri; ami a bandona e cunucu; algun otro a bai Merca y otronan a casa".

„Nan a bisa mi cu bo tambe ta bai casa", el a bisa.

„Ami?" el a hari bofonante.

„Mi ta meen no na Irlanda"; y pa e comprende quico e tabata meen, el a bira su cara pa Dudley cu tabata combersa cu un dama".

„Oh, esai"! Un momento el a warda silencio; y luego el agrega acerca cu un aire di franqueza: „Ni maske cu e tabata dorna tur na oro mi no quier a casa cun'e y e tampoco lo no la desea mi. E tin masha miedo di mi".

„Ta quico asina tanto bo por a hacie cu por tin tanto miedo di bo?"

„Pasobra semper mi ta bisa y haci cosnan robez. Bo mester comprende cu mi ta un mucha muhe cu no a ricibi educacion y ta claro cu mi ta comete errornan".

„Ta quico asina bo ta jama cosnan robez? Duna mi un ehemplo".

„Wel mi ta responde un dama anciana manera Lady Boxhill respecto su peluca y su edad, sin cu mi tabata sa cu esai ta contra reglanan di etiqueta y Sra Fullerton respecto divorcio y Sir Harry Coxford respecto debenan. Mi ta quere cu mi ta papia e cosnan manera nan ta y mi franqueza of mehor dicho mi manera bot di bisa cosnan mucho berdad ta pone nan bira mi enemigo sin cu mi por yuda. Y hasta nan ta cuminza ta odia mi", e mucha muhe a responde mientras su lipnan tabata tembla.

„Mi ta sigur cu ningun hende lo t'asina inhusto di risca odia bo", e majoor a cuminza ta protesta.

„Y sinembargo ta haci esai pa motibo di mi ignorancia. Y ni bo mama tampoco no tabata gusta mi. Qui tal di dje y su salud?"

„Mi mama mes ta bon, pero ta duel mi cu mester bisa bo cu m'a tende cu mi ruman Barky ta cause masha rompecabeza".

„Esai ta falta di bo mama mes, pasobra t'asina el a malcrie. Nunca e no tabata reconoce su falta".

„El a casa bao di su stand".

„Caramba, Mi ta contento cu alomenos e tabatin e animo di casa mes".

„Y esai no ta nada ainda. Pero e dos di mas peor ta ainda cu e ta pretende di trece e muhe bin biba na cas tambe. Esai ta un cos terrible pa mi mama".

„Si mi no ta exagera, esai lo ta un cos terrible pa nan tur dos. Y ta quico abo mes a haci tambe?"

„Mi tabata solda na India y na otro luganan. M'a bai Merca dos bez pa mi bishita mi tanta Nora. Mi tin di bai aya awor trobe, pasobra el a bira viuda".

„T'e mes muhe ai a bini tambe e dia atardi cerca nos. M'a hibe na „The Arms". Y Sra. Hogan a conta mi enter historia di dje. Lo e mester a hanja un impresion menos agradable di bo mama ora cu esaqui a corre cun'e foi su cas".

„Mi ta quere cu el a lubida y pordona mi mama. Bo n' quier mira algo dje baliamento?"

„Cu mucho gusto", el a responde y el a lamta masha lihe.

„Esaqui mester ta sigur bo prome baile?" el a continua ora cu nan a pasa meimei dje multitud di hobennan y figuranan movible. Joseline a comporta su mes masha bon, mescos cu ta pertenece pa yiu muhe di un antigua generacion di condado.

Masha hopi tabata paga atencio riba dje y un tabata puntra otro:

„Ta quen e belleza ai ta?"

Ningun hende cu tabata conoce Joseline por a figura nan cu algun gun seman ainda e tabata e cunukera na Islanda.

Ulick Doran cu tabata companje tabata consciente di e sensacion cu su companjera tabata ocasiona. Admiradornan tabata sobrecarga e hospitalaria Sra. Hampton cu preguntanan y tabata suplike di presenta nan na e belleza.

„Qui un descubrimiento pa Lady Mulgrave", un dje magnatenan local a observa.

„Si; esai e ta sigur. Y mi n' ta mucho sigur cu Lady Mulgrave lo ta masha contento cu e descubrimiento ai. Unda e ta?"

„Naturalmente Lady Mulgrave lo ta den sala di wega".

„Lo mi quier a puntra mi mes quico Lady Mulgrave lo a bisa dje admiracion general cu e mucha muhe aqui ta ocasiona". Y tirando un bista riba e mucha muhe e homber a continua: „Pero ta quende esun cu ta companje ai?"

„Esai ta subrina di Lady Barre; su nomber ta Doran".

„Un irlandes. Wel, un irlandes no tin mester di haci mucho molester p'e, pasobra esai ta trabao pornada. E mucha muhe ai ta destina pa Dudley Deverell".

Dudley Deverell a mira e triumfo di su prima. Pues Joseline a confisca Doran. Qui un tercio nechi y carinjoso.... y naturalmente sin duda Joseline a queda asombra. Oh si, el a haci masha bon. E mucha muhe tambe tabata particularmente bunita. Nan tabata forma un pareja masha linda.

„Ta lastima cu bo no sa balia", Ulick a opina, „pero lo bo sinja esai pronto".

„Mi n' ta quere cu lo mi por haci esai manera e otro hendenan aqui di mi stand. Mi no por baila, ni corre auto, ni corre cabai ni hunga bridge. Ademas mi no por disimula tampoco".

„Oh, tur e cosnan ai lo bo bin sinja facilmente y di mes, cu excepcion di disimula. Ta stranjo ta di com nos a contra cu otro awe tardi", el a bisa.

Awe ta e atardi di nos encuentro y nos separacion", Joseline a bisa dihe.

„Paquico di nos separacion?"

„Pasobra bo ta bai Merca, y ami ta bai Francia. Si. Tan pronto cu mi tata regresa mi ta bai pasa basta tempo cerca mi famianan aya. Bo mester sa cu mi ta mitar frances y mitar ingles".

„Bo ta sinti bo feliz? Lo bo a desea di bai back trobe y lo bo quier tabata e Mary Foley di antes?"

„Wel no. Esai mas no, pasobra aqui mi tin mi tatà cu ta stima mi cu locura y mi tin Tito cu ta trata mi manera un ruman. Pero loque mi no por soporta ta e gruponan cu ta bishita nos cas".

„Mi por figura mi y mi conoce e stel ai tambe. Bo ta enteramiente otro foi nan".

„Asina ta. Na Irlanda tur hende tabata loco cu mi y tur hende tabata hari cu mi y aqui nan ta hari mi y tene mofa di mi. Ta un cambio triste", e mucha muhe a termina su frase.

E ta sigui

Cumpleaños feliz

E hobencito Enrique Simplico Curiel ta cumpli dos anja. Felicitacion ta bini di su estimado tata Jacob Curiel, estimada mama Maria Magdalena, wela Tina y Treinta, welo Hose, tantanan Inchi, Gela, Vera, Senovia, Carmen, Rina, Leentje, Margo, omonan Chonco, Johan, Goy Bubu, Felix, pepe Ema, familia Curiel, Geerman, Koolman y Pena.

— — —

Ta cumpli su 15 primavera Filomena Maria Velasquez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, rumannan Carmen, Arcadio, Jose, Aminta y Victor, tanta y omonan, tur su primanan, primonan, swa Jo, tres estimado sobrinonan Karel, Ronnie, Wimmie Slikker, madrina Pepe, Dora Bermudez, di Do Ruben y Tico Bermudez, tur su amiganan y demas familia.

— — —

Senjora Barbara Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Bertrando, jiunan Maria y Franklyn, especialmente di su swanan Anivio, Fransy Mena, suegra Romanan, mama Nene, tata Chandi y demas familia.

— — —

Rosendo Cristofero Orman ta recorda su fecha natal, y ta ricibi felicitacion di su mama, Matilda, tata Anselmo, rumannan Simeona, Baldomera, Clara, Emilio, Chemito, Beatrix, Bertha, Ciprinana, swanan, sobrino, sobrinanan, tambe di Vereniging Voetbal Club River Plate.

— — —

A cumpli 43 anja Senjora Anna Rosa Henriquez. Felicitacion ta bini di su esposo Leocadio jiunan Irena, Nicolina, Justina Werleman, Filomena, Juan, Jacinto Henricus, tambe di su mama, tata, suegro, suegra, 6 ihanan, rumannan, 4 nietonan, Damaso Maria, Juan, Mirna Pas, Feliciano Johanna, Sixto, Chana, Julio Geerman, y demas familia Geerman, Henricus.

— — —

Ta cumpli 1 anja di feliz existencia Robert Nicolaas. Felicitacion ta bini di su mama Nicolina, tata Willem, ruman Efrain, welanan Stebanita, Maria, welonan Placido, Victor, omonan Ricardo, Ramiro, Edwin, tantanan, prima Ludwina Geerman, Carmen Geerman, especialmente di su padrino Robert Rasmijn y madrina Trina Geerman.

— — —

Senjora Flora Figaroa ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, tambe di su jiu Hose Figaroa na Hulanda y demas familia Figaroa y Kelly.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Hose Figaroa na Hulanda, pa parti di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, tambe di familia Figaroa y Kelly.

— — —

E hobencito Louis Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, madrina Juana Figaroa, padrino Julio Kelly y demas familia Figaroa.

— — —

Senjorita Sarita Kelly a cumpli 21 anja. Felicitacion ta bini especialmente di su amiga Srta. Annie Lacle.

Nombramento di Comision pa recepcion durante bishita di e bapornan di guerra na Aruba

ORANJESTAD: — Ayera mainta na Trocadero tabatin un reunion entre directivanan di Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren seccion Aruba y e Koninklijke Vereniging „Onze Vloot" seccion Aruba, na unda tabata presente den nomber di Koninklijke Marine e comandante di Marinierskazerne di Savaneta y senjor M. P. H. Tuin, hefe di oficina di Prosperidad.

Detalladamente nan a delibera tocante e bishita di e escuadra V na Aruba, consistiendo di Hr. Ms. „Gelderland", „Amsterdam" y „Van Speijk" cual lo drenta nos haf dia 20 di maart proximo y lo keda te dia 23 di maart, y Hr. Ms. „Karel Doorman" cual lo bini dia 23 e lo keda te dia 25 di maart.

A worde nombra un comision cu den nomber di A.N.V.R.O.: Dr. A. J. C. Hazenberg, I. M. I. van Gool y E. D. R. Bentley-Fowler, den nomber di Kon. Ver. „Onze Vloot": Dr. O. A. Bijl, J. A vd Schoot y A. v.d. Linden, y senjor H. Kemmink. Como representante di Koninklijke Marine, comandante di Marinierskazerne na Savaneta, mientras despues nan lo suplica Bestuurscollege pa nombre un representante di Territorio Insular.

Tarea dje comision aki lo ta pa organisa divercion na e tripulantenan dje bapornan ariba menciona. Tambe a ser dicidi pa haci peticion pa tene un accion pa colecta placa pa e intencion aki, Senjor Kemmink a keda encarga cu e tarea aki. Alavez e comision lo yega serca Bestuurscollege di Aruba pa ayuda financiero.

Durante e bishitanan casi sigur transportacion dje tripulantenan lo duna problema, na cierto momento tin mas di 2000 hende, pa tal motibo lo worde suplica na pueblo en general pa duna nan cooperacion cu nan autonan pa transportacion. Mas detalles tocante e programa lo worde publicamente via prensa y radio.

Di nos corr. na W'stad

Lamentable accidente

Mucha di casi tres anja a hoga den pos

Segun nos a tende di fuente particular ayera un mucha muher di dos anja y algun luna, na un momento dado cu su mayornan a perde for di vista a bai buske y a bin resulta cu ela cai den un pos. E mucha aki ta jiu di un familia Hulandes cu ta biba den cercania di Jongbloed. Ora cu nan a saca e jiu for di e pos ya tabata laat, pasobra ela hoga caba. E caso aki ta sumamente triste y nos ta presenta na mayornan di e fallecida nos mas sentido palabranan di condolencia, haciendo ruegos na Altisimo pa derrama e balsamo di consuelo den nan curazon pa nan por soporta e golpi rudo aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 2 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Goubbiah"

RIALTO
8.00: „Joe Macbeth"

PRINCIPAL
8.00: „Stopover: Tokyo"

AURORA
7.30: „Dance little lady"

SAVANETA
7.30: „Der bettel student"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad, Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 2 di Marzo:

- 7.55 Marcha oficial
- 7.57 Informacion programas del dia
- 8.00 Lo de Hoy
- 9.30 Concurso „Papa Noel"
- 10.00 Pelicula
- 12.00 Show del Medio dia
- 1.15 Su novela Fab-Vorita
- 1.30 El Imparcial Television
- 2.00 Pelicula
- 4.00 Club Femenino
- 5.00 Cosas de mujeres
- 5.30 La perfecta ama de casa
- 6.00 Show de Renny
- 7.00 Frijolito y Robustiana
- 7.15 La Novela Unico
- 7.30 Yo quiero a Lucy
- 8.00 El Observador Creole
- 8.15 Su novela Palmolive
- 8.30 Anecdotario
- 9.00 La Novela Camay
- 9.15 La Novela L&M
- 9.30 Cortos Cinematograficos
- 10.00 De Pueblo a Pueblo
- 10.30 Anteneo de Caracas
- 12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA

DIALUNA 2 DI MAART

- 4.00 Musica di banda
- 4.15 Melodianan di Alma
- 4.30 E Bijbel habri
- 4.45 Momentos musicales
- 5.00 La Voz di Evangelio
- 5.15 Musica para cena
- 5.45 Cafe con musica
- 6.00 Ultimas noticias
- 6.15 Luz y verdad
- 6.45 Tesoros musicales
- 7.00 Noticia na Hulandes
- 7.10 Concert Hour
- 7.45 The Bandstand
- 8.00 World News
- 8.10 Off the Record
- 8.30 Back to the Bible
- 9.00 Musical Gems
- 9.30 Haven of Rest
- 10.00 World News (repeat 8.00 news)
- 10.05 Hymns that live
- 10.30 Sign Off

ABBA a tene agradable „get-together"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e cu hopi smaak dorna comedor di Hotel San Pedro Diahuebs anochi ABBA a ofrece un cuminda na e umpirenan, anotadornan y prensa. Di directiva di ABBA tabata falta unicamente un persona, mientras cu e umpirenan y anotadornan tabata den nan mayoria presente.

Sr. Eddy Muller den su capacidad di presidente di ABBA luego di yama tur esnan presente bonbini a gradici masha hopi pa e cooperacion cu te ainda ABBA por a goza di tur esunnan presente. Despues di un brinda tur presente a cuminza ta goza di e menu cu a worde cuidadosamente prepara door di Sra. Pieters, gerente di e hotel.

Na final di e cuminda aki, durante cual poco di e veteranonan presente tabata recorda nan momentonan di gloria, Sr. Muller, un biaha mas a dirigi algun palabra y muy en especial a suplica tur presente pa sigi nan apoyo na nos baseball pa asina e deporte aki sigi florece ariba nos isla.

CISCO KID

Mi ta hoei pa Cisco, pasobra e ta peligroso. Jen di miedo, Varo ta hoei.... Mi ta hopi adilanti caba, nan lo no por jega mi. Vigila esunnan ey Pancho. Mi ta bai tras di e otro.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Ban vliegveld. Y haci liger, pasobra ta cuenta di vida y morto. Na vliegveld un guardia ta mustrele e avion....Esta suerte, no tin ningun hende a bordo ....mi ta bai sconde den e cabina di e piloot, pa mi ta hunto cu Juan.

☆

DICK TRACY

Tracy ta bisa, cu prome cu e auto a parkeer e la mira un restaurant. Asina cu ta un oceano inmenso. Cuanto restaurant tin na costa? Wel, hopi — podise centenares. Nos sabi cu e la corre den mondi pa casi dos oras. Y bosque ta sera henter e lugar ey, cu e por ta ey of ey. 'Y tanto e nubianan como e gaviotanan ta parce otro den un lugar asina. Nó ta asina? Hey, mira.

☆

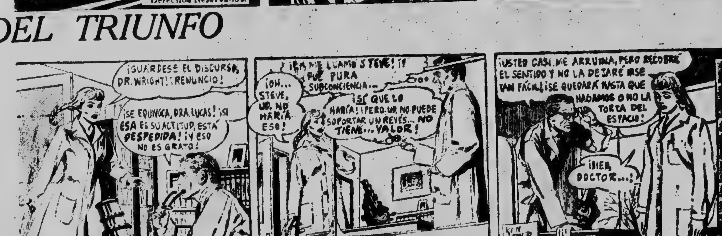
RIP KIRBY

Mi a confia demasiado den documentonan antiguo di e piramidenan....Ya cu mi ta aki mi por comproba algun di nan....Ah....e ta mustra bon....pero mester ta asina....pasobra despues di tur cos ta mi a construi ele....Bo ta kere nos por laga e porta di e museo habri, senjor Kirby? Asina nos por haci facil e entrada di Dr. Destino. No, no. E ta mucho sabi, pa e cos ey....e lo sospecha mes ora.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Warda bo discurso. Dr. Wright! Mi ta bay laga tur cos na bo cuenta! Bo ta equivoca, Dra. Lucas! Si esey ta bo actitud, bo ta haya bo retiro! Y esey no ta justo! Oh....Steve, bo no por haci esey! Eh, bo a jama mi Steve! Y tabata puro subconciencia....Si lo mi haciel Pero bo no por soporta un contradiedad ....bo no tin....valor! Bo ta casi arruina mi, pero mi a recobra mi sentido y lo mi no laga bo bay asina facil! Lo bo queda si nos traha o laga di traha la torta del espacio! Ta bon, doctor....! Laura ta contesta timida.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Na unda e ta? e ruman muher di Julieta Jones ta puntra. Quen? Y quen bo ta? Mi ta Eva Jones, ruman muher di Julieta, y e portero a bisa mi cu e mucha muher cu a sali den e revista....Julieta ....tabata viva aqui, y....E no ta aqui awor....Marga ta contesta. E ta na dokter....e dokter cu a curé majan bo por miré....Ainda warda mas....?

☆

PEPITA

Bo quier mira quen ta jama na porta. Lorenzo? Mi ta vende e aparatitonan aqui pa....No awe, danki. Ningun hende mi no a mira ainda cu un bisti di sacu a para nan bon asina manera abo! Mi ño sa cu mi mester tuma como un compliment of un insulto!

☆

Demanda di seis luna pa homber burachi cu a hinka cu cuchu

Orde pa hibele Dokota inmediatamente

ORANJESTAD: — „Y ta pakiko bo a haci esei?" tabata e pregunta h... pa huez mr. J. van Gent diabierne mainta durante raad, kende semper ta ma... calma, pero e mainta ayi tabata hopi rabia.

„Pasobra mi tabata burachi", tabata e contesta di e nabegante Vicente F. A...

„Si, y esey pa bo ta un motibo: pasobra mi tabata burachi. Ta bo mes fa... cu bo ta burachi homber, un ta bo mes a bebe bira burachi," asina e huez ... puntra indignado.

Awor si mr. Van Gent tabata completamente di mal humor. Diasabra anochi dia 7 di febr. u.p. durante fiesta di carnaval den un club na San Nicolas e la hinka e dama cu kende e tin tres jiu pero no ta casa cu ne, cu un punjal den su pechu. Fortunadamente e herida no tabata mortal, pero esey tabata puramente di suerte, pasobra A. a hinkele pega cu su curazon.

E shimis di fiesta tabata riba mesa tira como prueba anda, cu mancha di sanger cu a bira pretu den dje.

Mescos cu ta pasa hopi biaha, du... te un fiesta nan ta bebe, nan ta b... y e alcohol ta cuminsa dunanan g... di tuma venganza bieuw.

Asina a bai cu A. tambe y su a... da Na cierto momento nan a a p... pleitu y A. a hinka e dama cu e p... jal, cual e tabata tin cerca dje.

KRUTSHEF TA BAI LEIPZIG

Moscu, 1 maart.: — Krutshef a ricibi un invitacion di gobierno di Alemania Oriental, pa bishita e bolsa anual internacional na Leipzig y el a acce... e invitacion, asina e agencia di prensa Ruso „TASS" a informa. E noticia no... menciona fecha dje bishita.

Ta probable cu prome ministro Krutshef lo tene negosacion durante su bishita na e bolsa anual di Leipzig, tocante un pacto di paz entre Rusia y Alemania-Oriental, pero nan lo no firma e pacto, asina un portavos di embahada Ruso na Berlin Oriental a informa na Leipzig.

E portavos a bisa ademas cu un pacto di paz ta necesita preparacion extensivo y no por firmele den pura. Krutshef lo bai Alemania Orixtal otro siman, net despues di su ultimo discusion cu Macmillan.

Na Londen nan ta bisa cu e informacion, cu Krutshef lo discuti un pacto di paz cu gobierno di Alemania Oriental, tin masha poco influencia riba e desicionnan cu Occidente lo tuma en conexion cu Alemania. Na Londen nan ta di opinion cu lo no necesita hopi negosacion serio tocante un pacto di paz cu Alemania Oriental mas y cu ya e lidernan di Alemania Oriental a discuti un proyecto di pacto cu Rusia caba.

Segun e corant independiente Vienes „Neuer Kurier" e Rusonan kier cuminza un conferencia di paz na Berlin Oriental dia 10 di Maart. Krutshef aparentemente lo atende e conferencia, y tur pais dje bloque comunista a ricibi invitacion pa atende.

Segun e corant Vienes nan ta... opinion na Berlin, cu Rusia lo fi... un pacto di paz cu Alemania Orie... dia 28 di Mei, si Occidente no acce... e proposicionnan Ruso pa Berlin.

Treiller Ruso a destrui cablenan?

ARGENTINA, 1 maart — E teniente Mericano, Donald Sheely, kende a bai abordo dje treiler Ruso „Novorossisk" na Newfoundland, Diahuebs. pa mira si e treiler tabatin algo di haci cu e destruccion di cablenan trans-Atlantico, a bisa periodistanan na Argentina cu e y su personal a hanja „un cable di marcacion poco stranjo" a bordo dje treiler. E cable tabatin un largura di casi mil meter cu un cilindro di heru cu tabata pisa como 3 kilo na un punta. Ademas e treiler tabatin a bordo solamente cosnan cu por spera a bordo di un tal bapor. Parce si cu e tabatin aparto radial extra a bordo.

Acuerdo Ingles-Egipcio firma

CAIRO: — E acuerdo financiero ingles-egipcio cu a ser aproba dia 17 di januari, a ser firma na Cairo ayera nochi.

Awor a bini un fin na un conflicto prolongado tocante algun asunto financiero, como resultado dje crisis di Suez na 1956.

Un funcionario di ministerio di asuntonan economico di Cairo a informa cu e acuerdo ta stpula liberacion di saldonan acreedor dje Republica Arabe Uni na un balor di 51.470.000 liber esterlina.

3.5 milion liber esterlina lo worde entrega inmediatamente na e accionistanan dje compania di Canal di Suez.

Aki dos anja eleccion na Cuba

HAVANA, 1 maart — E prome ministro Cubano, Fidel Castro, a informa durante un discurso pa directornan di corantnan Americano, cu ta bishita Cuba actualmente, cu aki dos anja lo tin eleccion na Cuba.

Reunion di Liga Arabe

BEIRUT: — E comision tecnico dje conseho di Liga Arabe lo uni awe, dia 28 di februari, pa discuti acuerdonan entre e gobie... ... y compania estranhero ... zeta. Representantenan di Kuweit, Bahrein y Oatar, cu no ta miembro di e liga, a ser invita pa atende. E comision ta trata na determina un actitud ara... comun respecta e acuerdonan petrolero di Mediano-Oriente, asina a ser informa na Beirut.

E agencia di prensa arabe a informa cu e ministro di asuntonan economico di Irak kier pidi atencion dje rusonan pa buscamento di zeta dilanti di costa y nan kier hanja assistencia tecnico di Rusia pa e industria quimico cu nan tin intencion di establece na Irak.

Arzobispo Makarios a yega Nicosia

NICOSIA: — Arzobispo Ma... rios a yega Nicosia despues cu el a b... desterra pa 3 anja. Casi 200.000 he... a ricibi e arzobispo cu entusiasmo y ... e kloknan di misa a bati. Cerca e ... lacio dje arzobispo dak di un cas bi... riba cual 100 hende tabata para, a ... aden. No ta conoci si tabata tin v... ma.

Mocion rech...

Parlamento di Grecia a rechasa ... mocion dje partidonan di oposic... den cual oposicion a desaproba dj... cuerdo di Londen pa Cyprus.

Arrestonan na Pretoria

PRETORIA, 28 feb. — Na L... Selbourne, un distrito di nativo... Pretoria, 347 persona a ser ar... awe mainta.

Poliznan a bisa cu nan ta busc... hendenan cu a comete ladronicia ... homber cu a usa fusil ora cu e p... nan a dispersa 2000 muher Diahu... cu nan klop. E muhernan tabata ... testa contra e entrega di kaarch... identificacion. 4 hende a ser herid...

Ayera poliznan na Port Elizabe... dispersa 250 muher nativo cu ta... protesta y 4 muher a hanja he... leve.

E hefe di poliz interino di Tr... vaal a declara despues dje Razzia ... Lady Selbourne, cu e kaarchinan ... identificacion dje arrestantenan ... tabata siribi.

„Constitucion" a dal cu tanker

NEW YORK, 1 maart — E b... di pasahero Mericano „Constituti... a dal cantu di un tanker 5 milla ... di haf di New York. E „Constitut... ta un bapor di 23.719 tonelada... tin mas detalle ainda.

Inundacion na Brazil

BUENO SAIRES, 1 maart. — ... tin miedu cu e inundacionnan dje ... Parana na Brazil a causa danjo ... balor di 100.000.000 florin. na e ... tianan y cosechanan.

Dulles ta mehorando

WASHINGTON, 1 maart — S... Department a informa, cu Dulle... mehorando mas y mas. E speciali... nan cu a trata e ministro ta sa... fecho cu e progreso dje patient, c... resultado dje tratamentu cu X-r...

Medico di Eisenhower na Roma

ROMA, 1 maart — Dr. Paul Wh... medico di presidente Eisenhower ... yega Roma awe tardi, biniendo ... New York. El lo sigui pa Cairo ... lo bishita varios pais Africano ... unda el lo atende conferencia y ... cusion.

El a contesta un pregunta di pe... distanan bisando, cu actualment... presidente di Merca ta goza di ... saludo excelente, no obstante e eno... cantidad di trabao cu e mester ... na e momento aki.

„Maasbode" y „De Tijd" ta bai uni

DEN HAAG: — E corant hulandes „... Volkskrant" di awe mainta a info... cu „despues di negosacion prolong... e corant provincial catolico „De Ma... bode" cu a celebra su di 90 cumple... jos anja pasa, lo stop di sali dia 31 ... maart. Segun „De Volkskrant" e... ser bendi cu e casa editorial „De Spa... nestad" na Haarlem. „De Spaarnest... tin intencion di combina „De Maas... de" (un tirada di 27.000) cu su pro... corant catolico „De Tijd" (un ti... di 33.000) na Amsterdam „De Vo... krant" a duna mas detalle tambe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 3 MAAR 1959 — Nr. 3376

Proposicion Ruso pa tene conferencia di ministronan na Viena of Geneve

Moscu, 2 maart.: — Rusia a propone awe pa tene un conferencia entre Este y Oeste dje ministronan di Asuntonan Exterior na Ginebra of Viena, den luna di april. E notanan Ruso cu e potencianan Occidental a ricibi, en contestacion riba e ultimo proposicionnan Occidental, tocante un tal conferencia, ta contene e proposicion aki. Gobierno Ruso ta bisa ademas cu ainda ta posible pa e 4 potencianan colabora den asuntonan respecto Alemania.

E portavoz di State Department a nenga di duna comentario awe tardi riba e contesta cu Rusia a duna occidente riba e notanan occidental di dia 16 di februari, den cual ta propone pa convoca un conferencia di ministronan di asuntonan exterior, pa discuti e problemanan aleman. E portavoz a bisa cu e no ta duna comentario pasobra ainda departamento di asuntonan exterior di Merca no a ricibi noticia tocante e tekst completo dje contestacion ruso. I a ricibi solamente un resumen dje contesta.

E portavoz a contesta un pregunta bisando, cu e grupo ehecutivo occidental, cu ta encarga cu problemanan aleman, lo tene mas discusion na Paris dia 9 di maart.

El a informa tambe, cu ainda no tin un arreglo definitivo pa un bishita eventual di MacMillan na Washington.

E ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a entrega e embahador frances na Moscu, Maurice Dejean, un nota awe, den cual Rusia ta contesta e ultimo proposicionnan occidental respecto convocacion di un conferencia di ministronan di asuntonan exterior, pa discuti e problema aleman.

E embahadornan di Merca, Inglaterra y Alemania occidental tambe a ricibi tal nota.

Segun noticianan ricibi na Bonn e rusonan ta aproba e conferencia di ministronan di asuntonan exterior di oriente y occidente, manera occidente a propone riba condicion:

1) Cu e potencianan occidental lo declara nan mes dispuesto na atende un conferencia supremo despues dje conferencia di ministronan;

2) Cu Polonia y Checoslovakia lo worde invita pa buta paridad entre oriente y occidente.

Ta posible cu e contesta ruso lo worde publica awe nochi of majan mainta.

Asunto di importacion di zeta na Merca

WASHINGTON, 2/3. — E recomendacionnan dje Civilian and Defence Mobilisation tocante reemplaza dje programa voluntario actual pa importacion di zeta na Merca, a ser presenta na presidente Eisenhower. E sistema voluntario aki a caduca diasabra anochi 02'or.

E portavoz di Casa Blanca, James Hagerty, no tabata dispuesto na duna informacion tocante caracter dje recomendacionnan. E no tabata kier bisa tampoco si por spera un anuncio di Casa Blanca e siman aki.

Muchanan di school na Brazil a welga

Rio de Janeiro, 2 maart.: — 1.200.000 hoben Brazilenjo, cu ta worde representa pa 24 union di discipulo di scool, a decidi di huelga desde awe y no atende ningun les mas, pa protesta contra e aumento di placa di scool.

Mayoria parti di scoolnan na Brazil ta den man di ensenjanza liber y gobierno a duna directivanan dje scoolnan permiso di aumenta placa di scool. Poliznan a tuma medida pa stroba hende di camna cu borchi dilanti dje scool.

Stampia especial na Hulanda

40 Anja di hubileo di KLM

Den Haag, 2 maart.: — Como cu dia 7 di octoker lo ta 40 anja pasa cu KLM a ser establece, correos di Hulanda lo publica 2 stampilla; un di 12 y un di 30 cens.

E anja aki ta 25 anja pasa, cu e avion „Snip" a subi na Schiphol pa bai Caribe over di parti Sur di Atlantico y esey a stimula establecimentu di e ramo di KLM den Caribe. E miembronan dje tripulacion dje „SNIP" lo bishita Caribe awor pa atende aki e comemoracion dje hecho, cu 25 anja pasa „Snip" a bini aki.

Senjal di satelite Mericano nobo

INGLEWOOD 2/3.— Nan a ricibi senjal radial sporadico di e satelite nobo cu Merca a lanza diasabra. Nan ta conclui cu e satelite tasigui e ruta stipula, cu ta pasa over di Noordpool y Zuidpool. E „Descubridor" ta circula mundo un bez cada 90 minuut. Su distancia for di tera ta varia for di 883 te 243 km. asina forza aereo mericano a informa.

Diadumingo excursion pa muchanan di Tanki Leendert

Dia 15 concert di Lago Community Band

TANKI LEENDERT — Diadumingo awor 40 mucha muhé y homber di centro juvenil na Tanki Leendert lo participa den un excursion rond di nos isla. Nan lo bishita e beachnan, cuebanan, formacion di piedranan y hopi otro lugarnan interesante. Reina di carnaval di Aruba Alicia I. kende a nace na Tanki Leendert, naturalmente ta bai hunto cu nan. Na Lago Heights Club y den club di NWIWA tur hende lo hanja bebidanan refrescante.

Speeltuin

Nos a worde informa cu e speeltuin di centro juvenil tambe a worde hasi mas amplia. Ta bini un glijbaan y un trapi di ehercicio. Tur esaki ta pa ofrece e muchanan diverticion salud.

Lago Band

Dia 15 di e luna aki e Lago Community Band lo duna un concierto den centro juvenil na Tanki Leendert. Esaki lo tuma lugar parti atardi.

Mientras cu e banda ta toca, tin oportunidad pa tur hende laga saca nan portret gratis cu un kodak di Polaroid, cual Aruba Trading a pone desponibel pa e ocasion aki.

Estatutonan

Otro bon noticia dje centro aki ta cu e statutonan mientras tantu a bini kla y cu nan a worde manda pa Gobernador pa aprobacion.

Pelicula

Actividadnan no ta di falta: Den futuro tur Diadumingo lo tin presentacion di cine den patio dje centro aki. Te cu awor tur biaha e patio tabata completamente yen di hende.

Futbol di mesa

Pa e categoria di muchanan mas grandi, nan a cumpra dos set di wega di futbol di mesa. Di momento cu nan a pone e mesanan den club, cu excepcion di horanan di comchi y algun biaha mas asina den dia, continuamente tabatin game ta tuma luga.

Volleyball y boeki

E equipo di volleyball di damas ta practicando sin fin. Nan ta hopi delanta caba y pronto nan ta cla pa enfrenta cualkier dje equiponan fuerte di damanan na Aruba. Por ultimo den e centro na Tanki Leendert den pantry nan ta formando un biblioteca chiki, den cual tin diferente boekinan valoroso caba, cual por worde usa gratis door dje miembronan.

Jazz recital

ORANJESTAD — Pa mediacion di Aruba Jazz Society awe nochi pa 8.30 den club di Lago Heights lo tin un piano recital di e pianista di jazz Guillermo Bright. Entrada ta hopi abao.

Eleccion di Kerkeraad

ORANJESTAD — Den curso dje luna aki e comunidad protestant na Aruba lo tene un eleccion pa un directiva nobo. Mitar dje miembronan di directiva a yega na e termino cu nan mester baha. Ta senjores J. R. Beaujon, G. de Veer, E. O. Frigerio y N. P. Hogerhoord na Oranjestad; senjorita I. M. Croes na Piedra Plat y senjores C. J Sibilio y J. M. J. Wagemaker den distrito San Nicolas. Di esnan ariba menciona no ta re-eligible senjores Beaujon y De Veer.

Contra candidatonan por worde presenta te cu Diabierne awor.

E reglamento di Comunidad Protestante ta stipula cu 3/4 parti di e cantidad di eligidonan pa directiva mester ta jiu di terra.

ORANJESTAD

Hasi duro na cas

Diadumingo nan a pidi asistencia di polis pa H. C. di Savaneta kende bao di influencia di bebida tabata kibra tur cos den cas. Nan a hibele warda.

Dalmento

Den Leliestraat banda di parcela no. 28 diasabra e autonan A-4288 y A-3002 a dal den otro. Danjo 600.— florin. e chofernan tabata resp. G. H. y R. C. G. H. aparentemente tabatin algun bitter di mas aden.

II

E mes atardi ayi den cruzamento di Emmastraat y Nassaustraat e autonan A-6472 y A-1804 a dal cu otro. chofernan tabata P. T. y A. C. Danjo aki ta worde valua pa fl. 250.—.

Homber riba rif

Diasabra atardi pa 4'or a worde avisa na warda di polis na Oranjestad cu para riba waf nan ta nota un homber ta zwaai riba rif.

Despues di a papia cu Havenmeester e boto di Loods a bai mira ta kiko a pasa. Ta resulta cu un tercio kende su boto a sink e mainta ayi banda di rif, tabatin algun ora caba ta duna sinjal na e isla grandi pa auxilio. Di e isla chiki nan a trecele pa e isla grandi.

Desorde

Nos amigo J. G. a forma un desordu den refresqueria Estrella diadumingo anochi. Polis a hibele warda.

Molestoso

Den Colombiastraat diadumingo atardi tabatin un homber burachi hopi molestoso, ora cu polisnan a yega, e tabata scondi den matanan den jardin dilanti di cas. Nan a hibele warda na unda e por a bai sconde mas mihor den cel.

Revancha

Diadumingo nan a pidi asistencia di polis pa motibo di un pelea na Tanki Leendert, na unda C. F. a dal amigo D. P. cu un pida herro riba su cabez. Cu un bon herida polisnan a hiba P. hospital. Poco rato despues ta parce cu C. F. a dal un T. F. tambe, kende a yega tur sangra den warda di polis. E homber aki mester a worde atende na hospital, despues e la tuma revancha . unda den oficina di recherche.

Suegro contra suegro

Diasabra atardi G. W. y su suegro F. M. tabata bringa cu otro den Aurora Bar. Suegro G. W. mester a worde hiba na warda pa calma serca polisnan.

Un typo mas asina

Senjor M. H. a bini busca ayudo na warda diadumingo atardi, pa motibo cu C. B. kende tabata burachi den cas, a cuminsa ta manda piedra y a dal H. su esposa un pusha, causando e dama hanja un schram den su carra.

Ora cu polisnan ta yega nan ta hanya e cas tur rebolta, stoelnan den otro glas kibra, pero B. a desaparece den cunucu. Poco despues polisnan a hanje den cunucu bao di influencia di alcohol. Nan a hibele caminda e por hasie cuanto desorde cu e kier, esta si e ta risca.

Ainda no tin trankilidad den Cine di Sav.

Diadumingo anochi e gerente di cine di Savaneta cu dos anochi anterior muchanan a kibra un porta dje teatro. Nan ta buscando e culpable.

Hanya y perde

HAP Van der Wal a hanja un bril di solo den Shanghai Restaurant, cual e la depone na warda di polis. Frenchi I. Meal di Rondweg 78 a perde un tabla di biljechi no. 02186 y mitar tabla di no. 16723. Posibel e la perde esakinan banda di postkantoor.

Ayera tardi den Nassaustraat banda di Henk Wiggers su barberia nan a hanja un vulpotlood di color di plata.

E satelite pa circurla luna i solo

WASHINGTON — E lanzamentu dje satelite solar mericano „Pionier 4", cu mester a tuma lugar ayera nochi na Cabo Canaveral, a ser pospone indefinitivamente pa motibu tecnico, asina e organo pa aviacion aereo y den espacio a informa.

Nan tabata desea pa e satelite circula despues di 34 hora y sigui pa solo.

A hanja satelite „Descubridor"

VANDENBERG — Despues di mas cu 18 hora despues di lanzamentu dje satelite mericano „Descubridor", cu a ser lanza dia sabra, nan no tabata sabi sigur kiko a sosode cu e satelite, asina ministerio di defensa mericano a informa. E expertonan ta studia e informacion cu nan a ricibi dje meter di distancia, pa hanja sabi kiko a pasa cu e satelite, cu tabata contene aparato especial pa tene den su curso.

Durante e prome 10 minuutnan despues dje lanzamentu e satelite a transmiti informacion, pero un portavos a informa cu e satelite „a yega e punto preciso na unda e mester a drenta su ruta rond di mundo, cu e velocidad preciso".

Un bapor di marina a ricibi senjal na casi 150 km parti sur dje base Vandenberg, cu posiblemente tabata e ultimo contacto radial cu e „Descubridor". E senjalnan tabata asina debil cu por a conclui cu ta falta algo na e transmisor dje satelite.

Esaki tabata e prome satelite den e serie di „Descubridor", cu cual nan kier hanja entre otros informacion na beneficio di seguridad dje pilootnan den espacio.

Reunion di Eilandsraad ayera nochi tabata cortico

ORANJESTAD — E reunion di ajera nochi di e departamentonan di Eilandsraad no a dura largu. Importante tabata cu UNA a bolbe na atende e reunion, y a declara cu por lo pronto nan lo acepta e desicion di huez na prome instancia cu tijdelijk gezaghebber ta legal y cu nan lo ta presenta na e reunionnan manera antes den mes un actitud cu semper.

F. Wernet miembro di UNA a worde instala. No tabatin ningun dificultad den cambionan di begroting. Tambe e subsidio di 16.000 florin na Stichting Schouwburg a keda accepta.

Den nos edicion di mayan nos ta spera di bolbe cu mas detalle riba e reunion aki.

E choque entre „Constitution" i „Jalanta"

NEW YORK — E bapor mericano „Constitution" (200 meter largu) cu a dal ajera no tabata tin pasahero abordo. E tanker cu e bapor a dal cantu di dje, tabata e tanker noruego „Ja-lanta", el a skeer pero no tabatin peliger cu lo e sink. Segun guardiacosta no tin bida di hende na peliger. E dalmentu a sosode durante un mist diki.

Nan ta hala e tanker y e parti cu a kibra for di dje haf. No tin ningun hende mas abordo di e bapornan.

E dalmentu no a exigi victima: tabatatin 40 miembro di tripulacion abordo dje „Jalanta". E mester a bai venezuela pa tuma un carga di petroleo. E „Constitution" tabatin 112 miembro di tripulacion abordo y 20 tecnico. E bapor a caba di ser modernisa.

Un portavos di „American Export Lines", a bisa cu no ta posible pa calcula e danjo prome cu awe; despues di un investigacion provisional.

Na unda Truck di Cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD — E truck di Cine di e institucion pa combati abuso di alcohol lo duna siguiente presentacionnan di cine na siguiente lugarnan y fecha. Diarazon 4 di maart 1959 na Kalabas. Diabierne 6 di maart 1959 na Tanki Leendert riba tereno di Centro Juvenil. Tur e presentacionnan ta cuminsa pa 7.30'or y lo dura un ora mas menos.

Shutter-peeners ta duro pa hanja

ORANJESTAD — [illegible] di Augustus [illegible] Tremos [illegible] tee, pa mas o menos 10'or [illegible] la worde [illegible] Maria Tremos di 16 anja [illegible] di 42 anja [illegible] e anochi ayi [illegible] den curra dje cas.

Fiscal ta hanja [illegible] suficiente comprobacion [illegible] shutter-peeners ta asina dificil pa gara e ta hanja un bon castigo [illegible] aki como ehempel pa e otronan. Tres siman di prison tabata su demanda.

Abogado dje acusado, N. F. Henriquez [illegible] tene un defensa largu contra [illegible] Fiscal [illegible] Specialmente [illegible] anochi ta imposibel pa reconoce un persona y [illegible] declaracion [illegible]

[illegible] tempo di prueba [illegible]

St. Franciscus groep tabatin un diadomingo yen di actividad

ORANJESTAD — [illegible] di Sint Franciscusgroep [illegible] ta custumbre [illegible] prome Diadumingo di [illegible] despues di misa organisa un [illegible] padvindersnan [illegible] welpennan y padvinderman. E stam di voortrekkernan lo ta encarga cu e organizacion.

A asisti na e groepmis dia 1 di Maart u.p. como 75 miembro, entre welpen, padvinder y voortrekkernan [illegible]

Pater N. J. v.d. Seys, aalmoezenier dje groep, a celebra e sacrificio di misa, asisti pa e voortrekkernan Ito Tromp y Raul Wild como sirbidor di misa. Despues di misa Raul Wild a tuma despedida di su grupo y special di stam como algun ora despues e mester a sali pa Corsow na unda e ta bai sigui un curso den verpleging.

Raul Wild ta un dje mas bieuwnan di Sint Franciscus groep y ta pertenece casi 10 anja caba den e groep aki. Tur su „rumannan" a desee le hopi exito cu su estudio na Corsow, y despues di vlaggeparade Oubaas Manuel Perez a acompanjele pa Vliegveld den nomber di henter e groep.

Bolbiendo riba e groep mes, nan ta bai desayuna pa poco rato despues nan cumisa cu nan weganan riba terreno di R.C.A. Aki nan a pasa un ratu masha agradebel y pa mas o menos 12'or di merdia a yega un fin.

Riba e foto aki nos ta mira SAR Prins Bernhard ta inspeciona un guardia di honor na su yegada na Rio de Janeiro.

Territorio Tibetano a worde liberta

NUEVA DELHI, 2 maart — Miembronan rebelieso dje rasa Khamba a libera e regien Tibetano entre e Rio Brahmaputra y frontera di Tibet cu India Habhutan, te na Shigatse y e Rio Jangste, asina e corant Indio „Statesman", a informa. E Khambanan a ocupa hopi forti importante y nan a herta arma y provision dje comunistanan Chines.

Nan a yega te na un distancia di 65 km for di Lhasa, capital di Tibet. E Tibetanenan na India no ta kere cu nan lo ataca e ciudad. Nan ta kere cu e rebeldenan lo trata di kibra tur comunicacion riba tera entre Lhasa cu China, via Chambo y e comunicacionnan cu India via Shitgatse. Segun e calculacionnan e trupanan Khamba ta varia di 10.000 pa 25.000 solda.

Segun „Statesman" e Chinesnan a insisti pa e Dalai Lama di Tibet larga su propio guardianan personal y otro trupanan bringa contra e Khambanan, pero e Dalai Lama no a tuma medida ainda. Observadornan ta puntra nan mes pa cuanto tempo e Dalai Lama lo por ignora e asunto.

Ehecutacion na Cuba di 3 hende mas

HAVANA, 2 maart — Durante fin di siman pasa 3 simpatisador di Batista a ser ehecuta na Cuba. Tribunalnan a condena 12 otro prisonero pa castigo di pena di morto. Na Palma Soriano, den e provincia Oriente, pueblo a tene un demonstracion, durante cual a ser exigi, pa apura e procesnan dje criminalnan di guerra. Na Matanzas pueblo a pleita na fabor di ex teniente di ehercito di Batista, durante un reunion masal.

Temblor na Nueva Guinea

DEN HAAG, 2 maart. — A ser informa di Hollandia, capital di Nueva Guinea hulandes, cu tabata tin temblor diasabra anochi na Manokwari, un puebleeito na costa norte di Nueva Guinea hulandes. No tin victima. E temblamentu a dura 3 minuut. E steiger nobo a hala yega te na un distancia di como 30 meter den laman. E casnan a hanja solamente un poco danjo. Electricidad a ser kita.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consebo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Querida Rosemarie,

Mi ta lesa tur siman diamars den Arubaanse Courant e cartanan i contestanan di Rosemarie. Hopi tempo caba mi tin un cos cu ta molestia mi hopi, pero como mi no sa con splica mi problema mi no a scirbi Rosemarie ey riba. Te cu alatin awe ma pensa cu Dios yudami pa mi por conta Rosemarie mi bida. Podiser Rosemarie por duna mi un idea, of un solucion.

Mi ta un mucha muher di 23 anja i ja ta di dos vez caba cu mi tabatin un namorado, pero el a bai larga mi pa motivo cu mi cas, esta cas di mi mayornan, ta un cos insoportable pa un hende. Mi tata i mi mama tur dos ta bebe. Prome ta mi tata sol tabata bebe, awor ultimo tempo mi mama tambe. Mi otro rumnan ta casa i ta ami ta na cas pa mira e bista ey casi tur anochi. Rosemarie, bo por comprende mi bida? Mi tin berguenza te hasta di trece un mucha muher na mi cas, corda un mucha homber. Ora cu e prome namorado di mi a mira con anochi mi tata i mama ta sinta burachi ta hari i papia cos di kens, el a bisami cu e no por sigui bin mi cas mas. Ma dunele tur razon. Mi curazon por a kibra mes di dolor. Awor un otro joncuman a namora mi. ... kier a bin mi cas basta dia, pero mi no tabata kier. Porfin el a cuminsa jalusa mi, wel ma bise e bin. Ora cu el a mira e situacion na mi cas, e no a bin mas. Rosemarie, bisami kiko mi hacı? Si mi bai larga mi mayornan, no tin un

[illegible]

Kier meen sin mi casa tabata hunto.

I amigo ta mustra mi na tur manera cu e ta gusta mi. E no a bisa nada. Mi casa nunca no ta bisa cu mi ta cumita, ni cu e ta gusta mi mas. Pa mi casa mi ta bon pa traha den cas, cushina i cuida jioe. Pero pa mi si esey no ta tur cos. Ta malo si un muher casa tin un amigo, cu e por conversa cunele, sali cunele pa su bida no bira asina fastioso?

Rosemarie, kiko bo ta kere di saki? Contami un contesta den corant.

M.

M.

Mi amiga, pa mi bisa bo bon cla, mi ta haya cu bo ta hende grandi cu idea di mucha chikito. Tabatin un tempo cu bo tabata gusta para dilanti spiel, mira con bunita bo ta. No ta berdad? Bo tabata goza si un joncuman sonrie cu bo. No ta berdad? Pero un hende no ta keda mucha semper! Awor bo tin 32 anja, bo ta casa, bo ta mama di dos jioe cu ta bai school. Bo casa ta un bon hende cu ta stima bo i confia bo (si no lo e no a permiti bo sali cu e amigo) pakiko bo ta bai busca trouble i cosnan di locura i fantasia?

Bo sa cuanto muher ta casa i nan ta infeliz pasobra nan casa ta bebe, maltrata nan etc. etc.? Bo mester ta masha contento cu bo bida no tin nada di esey, alcontrario. Busca tur bo felicidad den bo cas, den amor di bo jioenan i laga e amigo ey bai busca un mucha muher soltera cu por casa cunele i haciele feliz. Abo no por.

Stop cu e locuranan ey awe mes. Ta pa bo felicidad mi ta conseha bo esaki. Si bo no stop, bo kier mi bisabo con e asunto ta termina? Abo infeliz cu mal nomber, bo jioenan desgraciado, divorcii, i e amigo ta bai larga bo bai busca un mucha mas jong cu bo i soltera.

Usa bo sintir, M., i busca felicidad den BO HOGAR.

Rosemarie.

CRONICA CIENTIFICA

(Por Lucien Neret)

... descubrimientos del Año Geofisico

... de „Año Geofisico Internacional" el conjunto ... examen general de la naturaleza de nuestro ... 1957 y ha durado diez y ocho meses. Como resultado ... de peligrosas expediciones a las soledades ... a las humedas selvas, una copiosa documentacion ... cientificos, ciudadanos de 57 paises.

[illegible]

... Las condiciones meteorologicas terrestres no pueden estudiarse independientemente de las perturbaciones solares, por ejemplo, como las variaciones del magnetismo terrestre no pueden explicarse sin tener en cuenta la radiactividad que llega a nuestra atmosfera.

La sensacional carrera cosmica de los satelites artificiales ha capturado la atencion de las multitudes. Gracias ... hombres de ciencia poseen ahora nuevos datos sobre las regiones superiores de la atmosfera, datos que, por ejemplo, han permitido al cientifico britanico Sidney Chapman formular una hipotesis revolucionaria sobre el espesor de la atmosfera terrestre. En la conferencia de Moscu, Chapman dijo que la atmosfera terrestre debe extenderse hasta una altura de 180.000 kilometros, es decir a la mitad mas o menos de la distancia que hay entre la tierra y la luna. Mas aun: el el cientifico britanico supone que la tiera se encuentra en la atmosfera del sol, la cual se extiende hasta los confines del sistema solar. Desde luego, no debe pensarse que al cabo de unos 2.000 kilometros de la tierra existen gases en estado molecular como los que se ven en la superficie del sol. Esos gases deben encontrarse en estado atomico, es decir, que los atomos existen aqui y alla, a varios metros de distancia los unos de los otros en ciertos casos. He aqui al decir antiguo de que „la naturaleza tiene horror al vacio". Las informaciones transmitidas por los satelites han permitido igualmente al norteamericano Fred Singer la deduccion de que la tierra esta rodeada de una capa de radiactividad que tiene alrededor de viente mil kilometros de espesor.

La Antartida ha ocupado un lugar especial en los trabajos del Aoñ Geofisico. Por la primera vez los hombres de ciencia han contado medios ultramodernos para estudiar esta inmensa region de catorce millones de kilometros cuadrados, tan grande como Europa y los Estados Unidos juntos. Aviones, tractores, helicopteros y navios especialmente equipados para la empresa han servido de puntos de apoyo a sus excursiones en la esta soledad helada. Es casi seguro que la Antartida sigue la ley general del deshielo y que sus fabulosas masas se encuentran en vias de derretirse. Por otra parte, norteamericanos y ... estan de acuerdo en que su ... esta en ciertas partes por debajo del nivel del mar y en que ... continente es en realidad un archipielago. Sin embargo, el explorador britanico Fuchs, quien el año pasado atraveso la Antartida, no comparte esta opinion. Por otra parte, el descubrimiento hecho por los norteamericanos de una cadena de montañas que se parece a ciertos macizos de la cordillera de los Andes, ha renovado las discusiones en torno a la hipotesis del aleman Wegener, quien suscito movidas polemicas sobre su idea de que los continentes se deslizan sobre la base plastica del sima incandescente y pastoso de la tierra. Y la pregunta que se alza aqui es la siguiente: Es acaso la Antartida una ... del famoso continente de Gondwana que en epocas lejanas reunio ... bloque la America del Sur, el Africa del Sur, Australia y la Antartida?

Aunque los geofisicos no se aventuran a aceptar esta hipotesis con los ojos cerrados, en cmabio estan absolutamente seguros de que las masas continentales „oscilan" verticalmente. Las observaciones del Año Geofisico han revelado que la Escandinavia, que progresivamente se va liberando de sus glaciares, emerge a razon de un centimetro por año, es decir, de un metro por siglo. Al mismo tiempo, los Paises Bajos se hunden en la misma proporcion, lo cual parece condenar a esos paises, cuya lucha milenaria con el mar ha sido objeto de la admiracion del mundo. Este movimento de bascula crea un equilibrio de las cargas representadas por las masas continentales que flotan sobre la sima terrestre. Ese movimiento se llama *isotasia*. La estructura interna del globo aun presenta diversos enigmas. Segun una comunicacion de 22 de agosto de 1958, presentada al coloquio cientifico que se reunio para tratar de cuestiones relacionadas con la rotacion de la tierra, el ruso Eugenio Fedorov y el britanico H. Jeffreys han llegado conjuntamente a la conclusion de que el nucleo de la tierra se encuentra en estado liquido y que comienza a una profundidad de 3.000 kms., o sea alrededor de la mitad del radio terrestre. Parece que Fedorov ha hecho mas de 200.00 verificaciones sobre los desplazamientos de la latitud, realizandolas con una precision que alcanza a 2/10 de segundo. Estas verificaciones le han permitido precisar la justeza de los calculos teoricos de Jeffreys sobre la influencia del nucleo liquido terrestre en el movimiento general del planeta. Y por la acogida que los principales geofisicos del mundo han dispensado a esta comunicacion pareciera como si la teoria sobre el nucleo liquido de la tierra quedara demostrada.

En lo que atañe a la oceanografia, el trabajo realizado es de caracter positivo. De modo particular, el fondo de los grandes oceanos Pacifico y Atlantico ha sido objeto de estudio. Y un primer conocimiento se ha ganado: la vida existe hasta en las mas extremas profundidades, incluyendo el subsuelo oceanico de donde los sovieticos han extraido gusanos y moluscos. Los norteamericanos, por otra parte, han puesto en evidencia el hecho de que existen corrientes que circulan a ras del suelo marino. Asi, por ejemplo, bajo el *Gulf Stream*, a lo largo de un lecho netamente delimitado, pasa una corriente de agua fria que se dirige en sentido contrario al mismo *Gulf Stream*. La velocidad de esta corriente es de 50 centimetros por segundo, es decir, de 78 kms. por hora. El hecho de que los oceanos y los mares esten surcados por corrientes mas o menos rapidas preocupa mucho a la ciencia, ya que se plantea la pregunta inevitable sobre el lugar dond sera posible arrojar los „desheches" atomicos de procedencia industrial. Hasta la fecha, el modo habitual era el de arrojarlos en las aguas tranquilas de algunos oceanos en la creencia de que no existia en ellos corriente alguna. No queda otra posibilidad fuera de la de transportarlos a algun planeta muerto del sistema solar; y tal vez esta sea una de las primeras ventajas de los viajes interplanetarios.

El Año Geofisico comenzo bajo el signo de una violenta erupcion solar para gran satisfaccion de los hombres de ciencia, que habian dispuesto todo un complicado sistema de observacion del sol. Las observaciones correspondientes han confirmado que existe una relacion entre la corona solar y nuestra atmosfera. Toda manifestacion de actividad solar, en efecto, ya sean las manchas o las perturbaciones del genero conocido como protuberancias, afecta el magnetismo terrestre y las regiones de nuestra atmosfera. I. los satelites artificials nos han enseñado qu los rayos ultravioleta que emite el sol son muy variables, no solamente en relacion con la altitud, sino tambien con respecto a las regiones del espacio que atraviesa el satelite.

Bishita di rey Leopoldo na Congo Belgico

BRUSSEL, 2 maart — Rey Leopold lo bishita Congo Belgico dia 11 dje luna aki. Lo e bishita varios laboratorio den parti Oriental di Congo, como presidente dje Instituto Belgico pa Experimentonan Cientifico na Africa Central.

Republica Arabe ta tuma medida militar

CAIRO, 2 maart — E corant Egipcio „Al Akhbar" a scirbi cu Republica Arabe Uni ta tuma medida militar en bista dje peligro cu e imigracion di Judio pa Israel ta crea, y pa frena e aspiracionnan di Israel". Segun e corant Egipto lo tuma medida politico tambe. E corant no a duna detalle dje plannan militar.

Un flota di Nacionnan Uni

WASHINGTON, 2 maart — E Senador Democratico Hubert Humphrey a pleita na fabor di un flota di Nacionnan Uni, cu lo mester consisti di bapornan hospital y bapor di carga especial, pa transporta comestibles, cu lo por duna asistencia den desastre y caminda tin escacez di cuminda. Segun e Senador a bisa durante un entrevista pa television, lo por usa bapor di guerra bieuw pa e destino aki.

„Dat is nou Dennis. We zijn nu helemaal niet meer veilig hier!"

— — —

T'esei ta Dennis. Awor nos ta na peliger!"

COMPENSACION PA TRAHADOR NA CASO DI RETIRO

Centrale commissie di Staten di A/N. den su relato provisional fecha 15 januari 1959, ta trece e siguiente observacionnan cu respecto na e proyecto di landsverordening pa cambio di e estipulacionnan respecto retiro den convenionan di trabao y estipulacionnan cu tin di haber cu esei den e Burgerlijk Wetboek di A.N. y e Faillissementsbesluit 1931 (PB. 1931, no. 58):

Consideracionnan general

Apesar cu en general a worde expresa aprecio pa e proyecto aki, den cua por parte ta duna satisfaccion na e deseonan cu Staten a expresa na varios ocasion pa moderniza leynan tocante obrerismo den A.N., algun dje miembronan a declara cu e arreglo aki no ta satisface completamente. Comequiera cu e arreglo aki sinembargo ta contene un mehora, e miembronan a duna di conoce cu nan lo duna nan aprobacion ne, expresando nan speranza, cu lo sigui traha na aplicacion y ensanche di e materia sin tarda mucho.

E miembronan ta lamenta ademas cu e proyecto mes no a worde splica mas detalja. Ta berdad cu den e Memoria di Splikacion ta worde referi na e stuknan cu a worde cruza na trato di e ley Hulandes di 17 december 1953, pero ta dificil pa kere cu e legislador Antillano ta referi simplemente na esei. E proyecto aki ta contene un arreglo cu riba su mes mester di un splikacion. E hecho cu e ta casi un copia di e ley Hulandes menciona, no ta kita nada for di e hecho, cu mester por aplica leke ta proyecta na e circunstancianan y relacionnan local, cu ta desvia riba hopi puntonan for di esnan hulandes. Lo e tabata mucho mas cla sigur cu splikacion propio. E cambionan propone riba nan mes ta demasiado radical pa keda satisfecho cu simplemente algun referencia. E principio di concordancia riba su mes considera, ta algo cu tanto posibel mester worde trata di hanja, pero esei no ta implica cu den tur cos e legislacion di Antillas Neerlandes mester ta mes cos cu esun hulandes. E ta mester mas bien semehanza y basa riba principionan igual, aplica na relacionnan local. En vista di lo antedicho lo tabata recomendable cu te ainda worde duna un splicacion propio mas detalja. Aparte di lo antedicho e miembronan cu tin palabra no por uni nan cu loke ta pretende den e ultimo alinea di e splikacion riba articulo 1, bao di I. E ponencia aki den su generalidad lo por ta valido na tur lugar, na Hulanda tambe, pa empresanan chiki na unda e contact entre dunador di trabao y trahador ta existi di berdad. Den empresanan grandi en cambio no tin asunto di contacto personal y „confianza entre dunador di trabao y trahador". E miembronan cu tin palabra pesei no ta weita motibonan fonda pa aplica aki un ley cu ta desvia for di e ley hulandes, especialmente no, pasobra e argumento cu e Ministernan a trece dilanti sigur cu e no ta bai op pa un mercado di trabao na unda e oferta ta surpasa e demanda. Den e caso aki e trahador — hasta cu e confianza worde kibra y sigur cu esei ta valido pa Antillas — lo e prefera di bolbe bai trabao.

Hopi di e miembronan a duna di conoce cu den nan opinion mal usonan cu ta presenta den practica cu relacion na retiro despues di un termino masha largu den servicio, no ta worde elimina completamente door di alarga e termino di anuncio di retiro. Un trahador por chemplo a sirbi durante binti anja serca un dunador di trabao dado, lo por worde retira segun e arreglo propuesto, cu un termino pa retiro di diestres siman. Durante binti anja casi sigur ela specialisa den un vak especial, den cua fuera di industria na unda e tabata traha, lo ta dificil pe por hanja trabao, mientras cu ora e bai solicita un trabao lo e hanje cu dificultadnan debi na su edad avanza. Esaki tabata motibo pa e miembronan duna e Ministernan na consideracion pa investiga te na unda e proyecto aki lo por provee di un moda cu un compensacion efectivo por worde duna na caso di retiro despues di un cierto cantidad di anja di servicio, manera ta splika aki riba.

Den dje Memoria di Splikacion ta worde menciona cu e ley hulandes ... respecto a worde sigui tanto cu ta posibel. Sinembargo no ta bisa aserca e casonan den cua no ta posibel pa sigui e legislacion hulandes. E miembronan ta considera cu esei no ta satisfactorio, en especial pasobra e arreglo cu e Ministernan ta referi ne en especial tin relacion cu e retiro inhusto. Pesei nan lo desea di tende pakiko Gobierno a pensa di no mester a tuma over hustamente e parti principal aki di e legislacion nobo. Na unda Gobierno ta duna di conoce cu e tin na vista un extension di e legislacion social, tambe e mester a participa pakiko cu esei hustamente e estipulacionnan cu tin relacion cu e retiro inhusto, no a worde tuma over.

Por ultimo nan ta desea di worde informa explicitamente cu respecto na e „custumbra" cu ta worde referi ne den articulonan 1615g y 1615h.

Articulonan

Ad. art. 1615f y h:

Algun miembro a pidi pa nan por tende pakiko cu respecto na e ultimo alineanan a desvia for di e estipulacionnan equivalente di e ley hulandes.

Ad. art. 1615j lid 1:

Algun miembro a declara cu nan no ta weita pakiko contamento di e anjanan pa e calculacion di e termino pa duna retiro lo mester cuminza solamente te na ora e trahador bira mayor di edad. Nan lo a prefera cu worde tuma como e momento pa cuminza calcula esei, e fecha cu e trahador a alcanza edad di 18 anja. E terminonan di respectivamente 13 y 6 siman cu ta menciona den final di e alinea, por consiguiente worde cambia na respectivamente 15 y 7 siman. Nan ta desea di tende opinion di e Ministernan tocante esei.

BIDA DI ENTRETENEMENTO.: — Actor Mickey Rooney di 38 anja ta combersa cu su esposa cu ta separando for di dje, Elaine Manken Rooney di 29 anja, mientras Elaine ta usa na su cara un lensu ora nan ta pafor di e sala di corte na Santa Monica, California. Elaine ta pidiendo un sosten mensual di $ 2.253 te ora cu e hanja divorcio. Abao ta e di cuater esposa di Rooney kende ta tapa su cara y ta yora despues cu e abogadonan no por a yega na un acuerdo y corte a ordena nan tur di bolbe atrobe 19 februari cu a paso. E fotonan (top, center y right) ta mustra e actriz Debbie Reynolds den un acto di un baile den su pelicula nobo. Ela bolbe na studio na Hollywood, California, despues di a keda hospital pa poco tempu pa motibo di un klompi di sanger na su rodia. Abao na drechi ta Gary Cooper ora cu ela atende e premiere mundial di su ultimo pelicula „The Hanging Tree" na New York. Hunto cune ta Wid y Claudia Watson, tur dos di 23 anja, di New York. Tendenan ta havendo un jangamento di tiger meimei di Maart. Entre cunan cu lo acompanja e Watson-nan na nan jangamento di tiger na Calcutta, India, ta Lady Suzanne Wilkins, viuda di e famoso explorador.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitbel.

Wega di futbol na Hulanda

Elinkwijk a gana Amsterdam Ajax cu 4—1, mientras Blauw-Wit cu 1—2 mester a reconoce Rapid J.C. como mas fuerte cu ne. foto ariba: di tres goal na fabor di Elinkwijk, hinka pa Kruin, foto abao: un aspecto dje wega dilanti goal di Rapid, di cual a resulta e unico goal na fabor di Blauw-Wit.

Noticianan desmenti pa gobierno Rumania

VIENA, 2 maart — Gobierno di Rumania a desmenti e noticianan „di fuentenan imperialista Occidental", segun cual tin un „salida na gran escala" di Judio for di Rumania y otro paisnan comunista, pa Israel, asina Radio-Bukarest a informa. Parce cu e noticianan aki ta pa buta desconfianza entre Aumania y Republica Arabe Uni.

Sinembargo gobierno di Rumania ta dispuesto na permiti e Judionan cu tin familia na Israel, di bai cerca nan famlia, „pa motibo filantropico". Segun Rado-Bukarest tabatin solamente 146.000 Judio na Rumania na 19566. Solamente un parti chiquito di nan kier bai Israel.

Pero circulonan oficial na Australia y Israel ta spera, cu, mas cu 270.000 Judio lo bai Israel via Austria, for di Rumania y Polonia.

PAGINA TRES

Ultimo discusionnan entre MacMillan y Krutshev

Rusia a propone pacto di no-agresion cu Inglaterra

Moscu, 2 maart.: — Awe mainta e prome ministronan Ruso y Ingles, Krutshef y MacMillan, a cuminsa nan ultimo discusionnan dje situacion internacional den Kremlin. Nan discusionnan a dura casi 2 hora.

Nan lo publica un comunicado final prome cu MacMillan bolbe Inglaterra majan. Diarazon e prome ministro ingles lo duna su gabinete un rapport dje bishita. Diarazon of diahuebs el lo haci un declaracion den Parlamento y despues el lo haci un bishita corticu na norte di Irlanda. Na cuminzamentu di otro siman el lo tene discusion na Paris cu e prome ministro frances, Debre; despues di cual el lo bishita Adenauer.

Pacto di no-agresion

Awe Krutshef, prome ministro di Rusia, a informa durante un recepcion den Kremlin na honor di MacMillan, cu el a propone pa firma un pacto di no-agresion cu Inglaterra. E pacto aki mester contene:

1) E promesa di ambos pais cu nan lo no ataca otro;

2) E promesa cu nan lo no regla diferencianan di opinion pa medio di violencia;

3) E promesa cu nan lo no establece ningun base militar nobo den paisnan estranhero y cu nan lo cera e basenan cu ta existi caba.

Krutshef a bisa tambe, cu Rusia ta dispuesto na haci compra enorme cerca companianan ingles y pa extende su comercio cu otro paisnan.

Krutshef a bisa tocante Alemania, cu e ta dispuesto na studia un solucion, cu lo no kita prestigio di ningun pais. Por alcanza esaki mehor pa medio di un pacto di paz cu e dos estadonan aleman.

Krutshef a bisa cu Rusia kier kita e ultimo resultadonan dje ultimo guerra".

Contesta di MacMillan

MacMillan a contesta e discurso di Krutshef durante un recepcion den Kremlin, bisando, cu e ta dispuesto na haci un declaracion, cu Rusia y Inglaterra ta dispuesto na:

1) Lo no comete ningun acto di agresion respecto otro y lo trata bao di tur circunstancia, pa actua en acuerdo cu carta di Nacionnan Uni;

2) No stroba interes di otro;

) Elimina tur diferencia di opinion pa medio di Negociacion y no pa medio di violencia.

MacMillan a bisa ademas, cu esaki no kier meen, cu Inglaterra lo anula su alianzanan militar inmediatamente, pero el lo mantene nan te dia cu ta posible pa heuter mundu anula tal alianza.

MacMillan lo bai Washington

LONDEN, 2/3. — Ta sigur awor, cu MacMillan lo bai Washington pa tene discusion cu Eisenhower, poco tempo despues cu e bolbe Londen for di Moscu, asina circulonan autoriza a informa. E fecha exacto dje biahe aki no a worde determina ainda, of MacMillan no a informa Foreign Office di dje ainda.

Funcionarionan Mericano no a duua comentario ainda

WASHINGTON, 2 maart — Ainda funcionarionan Mericano no a duna comentario riba e anuncio di Krutshef, cu e ta desea di discuti un pacto di paz cu gobierno di Alemania Oriental. Nan ta bisa cu e noticianan tocante e asunto ta mucho vago ainda. Nan a declara si cu e potencianan Occidental lo nenga di accepta un tal pacto.

Fuentenan oficial Frances na Paris a declara cu Francia su punto di bista respecta Berlin y Alemania no a cambia.

Segun opinion di Francia un pacto di paz entre Rusia y Alemania Oriental lo no tin base juridico.

Circulonan di gobierno na Bonn ta di opinion cu e anuncio di Leipzig ta un ndicacion mas, cu Rusia ker mantene e separacon di Alemania.

E embahador Ruso na Alemania Oriental, Perwuchin, a bishita Walter Ulbricht, prome secretaria dje partido comunista di Alemania Oriental y Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, ayera, pa discuti „asuntonan tocante e proposicion Ruso pa firma un pacto di paz cu Alemania y termina e regimen di ocupacion na Berlin" asina servicio di prensa di Grotewohl a informa.

Krutshef sorprendi

Krutshef a bisa un embahador estranhero na Moscu ayera cu su palabranan severo ticante politiek exterior di Rusia Dia Mars, „tabata solamente un discurso electoral". Krutshef a bisa cu el a keda sorprendi cu e reaccion cu estranheria a demostra riba su discurso, den cual el a rechasa e proposicion Occidental, pa tene un conferencia di ministronan di asuntonan exterior.

E embahador, kende no tabata kier informa su nomber, a bisa cu Krutshef a declara tambe cu e dolor di diente, pa motibo di cual e no tabata por bai Kief cu Macmillan, tabata berdadero y no un dolor di diente „diplomatico".

E prome ministro Ruso a bisa ademas cu e no tabata pessimista tocante su discusionnan cu Macmillan y cu e biahe inespera di vice-prome ministro Mikoyan pa Leningrad, pa ricibi Macmllan aja, tabata pa demostra cu atmosfera no tabata frio.

Remitido

Desafio abierto

(for di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Court.

Fabor concede mi un espacio den bo diario pa é siguiente desafio. De antemano masha danki.

Ami, Osbaldo Croes, miembro di Staten — fraccion PPA — pa medio di esaki ta desafia Sr. Porfirio Croes, diputado di Aruba, pa hasi lo sigiente:

Si abo, ,FICHI, sabi cu tin un of mas cu un persona dirigente di PPA (esta Minister, deputado, miembro di Staten of miembro di Eilandsraad) kende a comete of ta cometiendo DESFALCO den gobierno of pafo di Gobierno, den mes of distinto forma cu a causa abo di a worde sentencia; ANTO SEA HOMBER SUFICIENTE (pa mes manera cu bo ta bisando varios hende na ocasion di contacto personal cu si bo bolbe bai prison lo tin GAI GRANDINAN di PPA cu lo bai prison huntu cu bo tambe) di KEHA nan na HUEZ asina cu nan tambe (incluyendo ami) lo haya NAN CASTIGO MERECI.

Condicion ta cu bo mester HASI ASINA AWOR MES. Mi ta duna bo tempo te dia 15 di MAART, 1959.

OSBALDO CROES,

Sabaneta 18.

Cumpleaños feliz

Sra. Tina Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Maria, Josefa, Jose, Lina, Susana, Federika, Marthilda, Candido, Alfonso, Florita, Juanita, Enrique Francisco Selsa, 4 suegronan Nicolaas Lampe Pedro Kelly, Poli Hernandez, tur su rumannan, tambe di familia Kelly y muy especial di Nini Kelly.

— — —

E hobencita Lucia Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan: Roberto, Marco, Aura, Edna, Pedro, Imelda y Vera, wela Dina Becker, omonan, tantanan, especialmente di su tanta Diana Becker, amiguitanan y familia van der Biezen.

— — —

E hobencito Emiliano Emiterio de Cuba ta celebra 9 anja awe y ta ricibi felicitacion di su tata Andres, mama Johana, rumannan Chichi, Dito, Dita, Frans, Chipi, muy especial di su pepe Francisca Figaroa, omo Mario Figaroa, Nicolas de Cuba, tanta y omonan, wela y welona, tur su amigonan di school di Noord, familia Figaroa y de Cuba.

— — —

Senjor Enrique Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Aida, jiunan Poly, Eddy, Winy y Winalda, suegra Juana, swanan y demas amiga y conocirnan.

— — —

E gentil caballero Crismo Koolman kende ta celebra su 17 aniversario, ta ricibi felicitacion di su mama Juana, rumannan Egidio y Aida, di Conjunto Flor di Plata.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e caballero Alfredo Stede, pa parti di su mayornan y tur su rumannan.

— — —

Senjora Cristofera de Bua ta ricibi felicitacion di su esposo Luis, jiunan Johnny, Nilda Hubert, Olivia, Ramira, Edwin, Elsa, Selvia, tata, rumannan, Luisa Paesch, y Ninita Wever tur su sobrinanan, tambe di familia Paesch, Wever, de Cuba y demas familianan .

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Simplicio Jose Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Mario, Jantje y Rolando, omonan Nicasio, Sicilio Giel, pepe Catarina Farro, especialmente di tur su amigonan di St. Aloysiusschool.

Instalacion conseho ehecutivo di Uruguay

MONTEVIDEO, 2 maart — E conseho ehecutivo, cu lo goberna Uruguay pa e proximo 4 anjanan, a ser instala Diadomingo. E ta consisti di 6 representantante dje Partido Nacinal (Conservativo) y di 3 dje Partido Colorado (Liberal), cu a perde despues di a goberna pa 90 anja.

Durante e prome anja Dr. Martin Etchegoyen lo te presidente. Gobierno a anuncia un programa di economia en bista di e situacion economico infavorable na Uruguay.

TA BERDAD?

Pedro a yega cas te den madruga banda di 4'or y su casa cu tabata sinta ta warde a cuminza grita:

„Ta te unda ba sali awor aki?"

Pedro a draai weita rond tur desconfia y ela fluister poco poco:

„Bo ta kere bo por keda ketu?"

E muher a bira tur nieuwskier y e tambe a fluister: „Si".

Pedro a draai sali bai for dje kamber y na porta ela bisa:

„Bonnochi, drumi bon!"

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 3 DI MAART
CINE

DE VEER
830: „Dragoon Wells massacre"
RIALTO
8.00: „Yambao"
PRINCIPAL
8.00: „Jamboree"
AURORA
7.30: ,Frankenstein"
SAVANETA
7.30: „A certain smile"
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad, Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes, 3 de Marzo:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 No diga si....No diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Tercera Llama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA
Diamars, 3 di Maart:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bübel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante hubentud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

Cu alegria y agradeciendo Dios nos ta anuncia nacemento di nos jiu y ruman

HUBERT FRANKLIN OSWALDO

Pedro Kelly
Eusebia Kelly-Boekhoudt
Fortunata y Vilma

Aruba, 28 februari 1959
Saliña Cerca 15
temporalmente: San Pedro Hospitaal.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 65

„Pero respecto esai bo n' tin mester di quibra bo cabez y bo n' tin mester di pensa mes riba nan".

„Pero mi n' tin hopi otro cos otro di pensa ariba, pasobra mi n' tin nada di haci. Bisa mi un rato". el a arega acerca cu anhelo; „quico b'a pensa di mi ora cu b'a mira mi?"

„E prome impresion, ora cu m'a mira bo, tabata: „Splendid Isolation". E ora ai m'a hanja un sintimento stranjo, como si fuera ta algo a socede, cu ya m'a prepara pa mi p'e caba".

„Mi n' ta comprende e palabranan grandi ai".

„Sr. Doran, bo ta corda cu b'a salva un pieza cu bo tabatin comprometi cu mi?" un stem skerpi a bisa y Miss Tripp cu su partner tabata para su dilanti.

„Mi ta supone cu e pieza ta numero 11". Doran a murmura desenganja y a saca su buki di baile pura foi su sacu".

„No; ta number 10. Mi ta mira cu bo ta pasando bo tempo cu lady Joseline cu a bini baile pa e sinta na ora di balia"; y bisando asina el a tira un bista odioso riba e pober mucha muhe.

„Ta duel mi, Senjora Tripp. Mi ta spera cu lo bo acepta mi excusanan".

„Si en realidad esai ta duel bo, anto lo bo por balia siguiente pieza cu mi", e dama a bisa y cu un sagudimiento di cabez el a bandona su partner y el a bisa: „Ata e pieza ta bai cuminza net awor. Y mi n' ta gusta na salta un pieza".

„Pero, . . . Lady Joseline;" y el a queda ta mira Joseline cu idea di no bandone.

„Oh, pero esai lo hanja compaenjero. Ata mi ta mira Kolonel Wildairs ta bini aya y lo e queda masha agradecida cu e por ocupa bo luga"; y prome cu Majoor Doran por bisa cualquier cos, e gran dama a bai cun'e.

„Mi ta contento cu mi por ocupa su luga, Lady Joseline", e oficial galante a bisa.

Y despues el a continua:

„Mi ta mira cu bo conoce Doran caba foi ora cu el a drenta e sala aqui".

„Si".

„E ta un bon mucha homber. M'a sinja conoce na Natal; e ta haci un bon figura den ehercito. Y e ta un cavallerista sublime. „E tin tambe masha bunita caba'nan. E ta ricu".

„No; esai no ta berdad".

„Ta duel mi cu mi mester contradeci bo, pero en realidad e ta ricu. Un tio di dje na Merca a muri larga 100.000 dollar p'e. Ta stranja mi mes com te ainda e por a queda solda; pero placa por usa tur camina. E manera cu cual Srta. Gussie a confiske ta munstra como si fuera e quier podera enteramente di dje".

Joseline tabatin placer den e espectaculo aqui; esaqui bo por a mira na su wowonan brillante y su color di cara rosada. E tabata sa tambe cu hopi hende tabata tira bista riba dje; e sa tambe cu nan tabata combersa over di dje y tambe cu nan tabata admire.

E conviccion cu e tabata un exito a repara su propio confianza: su espiritu a alza trobe te camina antes e tabata palpita di speranza y di ansia. Mr. Ulick — Ulick. Apenas e por a quere cu e la mir'e y cu e combersa cun'e.

Recuerdonan bieu a regresa trobe den su memoria y a penetra den su sesunan. Tur cos den e tempo pasa e inseguro a regresa trobe dilanti su bista manera den un pelicula. Diripiente Joseline tabata convenci cu e no a cambia. Y Ulick awor?

„Lo e regresa? Lo mi mir'e trobe awe nochi? si?" Ulick por a hui y bai trobe cerca su grupo. Su cara tabata brilla ora cu su bistanan a topa cu e'nan di Ulick principalmente ora cu el a bis'e:

„Mi a bin busca bo pa souper".

Nan dos a bai den e sala, unda e souper tabata sirbi. Ulick a podera aya di un mesita y a tuma un waiter na su cuenta sol.

„Mi n' tin hamber absolutamente", Joseline a protesta. Y el a rechaza e platonan cu a bin na mesa p'e.

„Pero ami si y mi ta spera cu lo bo tene mi compania. Larga mi duna bo un tiki dje salmon aqui. Mi cu mi primo Barre a bini aqui cu auto despues di diner".

„Esai lo tabata un viaje basta largo".

„Asina ta. Pero primeramente mi no quier a bini; te na e momento ai mi no tabatin di minimo idea en lo mi a mira bo aqui; bo quier bebe un poco champagne?" Ulick a puntre.

„No, no. Mi n' ta gusta champagne".

„Un tiki asina n' ta haci danjo" Ulick a bisa y a basha un poco toch pa Joseline; „larga nos proos riba nos temponan cu a pasa y riba nos mes" y bisando asina nan a bati glas contra di otro. „Pero", el a continua ora cu el a mira e mucha muhe ta bira terrible palido; „quizas nos mester lubida esaqui. Awor cu bo conoce bo luga den mundo, no ta queda mi e derecho di maha bo asina tanto mas".

Joseline su cara tabatin un expresion di asombro. Su wowonan tabata busca esnan di e hoben. Pa un intuicion infalible el a ripara cu Sr. Ulick tampoco no a cambia. E tabata precisamente e mes Ulick cu a manda e buki di poesia p'e y e mes Ulick cu a sunchie na e ruit di glas".

„Miss Tripp a presenta mi na Lady Mulgrave", el a continua, „e conoce mi tanta, Lady Barre y el a pidi ami cu Freddy pa nos bin logeer".

„Y bo ta bini?"

„Si; nos ta bini cu auto".

„Solamente pa hunga carta".

„Esai lo ta trabao y ocupacion di Freddy. Peró bo sa masha bon cu ami ta bini pa mi mira bo naturalmente".

„Mi ta curioso pa mi sa cu lo bo conoce Rap ainda".

„Rap?" el a coloriza; „e terrier corra? Bo n' quier bisa cu esai cu ainda bo tin e bestia aqui?"

E ta sigui

Uitval di Salvacion...

McDonald, keeper di Burnley a tira un uitval di salvacion, ora cu rechtsbinnen Cliss di Chelsea tabata den oposicion durante e prome wega di prome division na London.

CISCO KID

Dios laga e otro nan entretene Cisco. mientras cu mi ta hoei. Oh. tin un hende ta bini. Ta Cisco. E ta bai jega aki.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Stranjo. un mesa di conferencia den un avion....mi ta bai den e cabine.... pero....Ban Jim. Keith lo no tarda na jega....Bo tin razon Juan....Nos no kier atrasele. Oh, mi no por sconde ey den y va tio Bruce ta biniendo. Kiko mi haci awor?

☆

DICK TRACY

E camara scondi den e auto di e gangster cu ta parkeer ta laga mira nubia y gaviotas y — un avion. E tin un insinja na e rabo, no ta asina? Mi no por bisa, Popsie, pasobra e la pasa masha rapido. Wel, Liz ta bisae nos sabi cu avion ta pasa na nan escondite tambe. Warda, si esei tabata un avion comercial, nos a hanja algo. Hey!

☆

RIP KIRBY

Excelente....mi por algun ora den e piramidenan y despues mi ta bai coge e diamante den e museo. Segun mi ta recorda e camara funeraria di Kara-Hotep ta aki dilanti, esun di e reina na man robez....mi ta bai tuma e midi nan....Mi no ta regresa mi lugar, mientras cu mi no a bishita un di e piramidenan....ningun hende lo hanja sabi.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta bon. lo mi traha cu bo. pero bo tin mester di mi realmente....of ta pa bo venga mi? Un poco di cada un! Dr. Wright ta contesta. Lalo, bosonan ta spra un gran progreso. pero mi mster ta sincero cu bo! E a gasta innecesariamente $10.000 pa equipo nobo! Pero Laura a bisa cu tabata bo idea! E tabata ....pero mi teoria nobo ta demostra cu e tabata equivoca. Wel. ta mehor cu bo tin exito Steve. pasobra ta mi a bay pidi e placa. y tin di e hefenan na Boswor cu lo horca mi pe.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Y e patient....? E ta tranquil. doctor. Awor mes mi a bay mirele. y....e tabata drumi sosega....Laga nos bay cerca e doctor....Mi quier mira Julieta! Te mayan, bo no por mirele, mucha!

☆

PEPITA

Bo no move mientras mi ta cose mas ariba....Laga nos bay dal dos man di domino den garage di Eddie. Lorenzo ....Haci lihe! Lorenzo no a pensa dos bez e a ranca e bisti for di su curpa cologé na e potchi di mata. Asina Pepita por mira mas mehor con e bisti di sacu ta sinté.

☆

Oliecommissie Arabische Liga vergaderde

CAIRO 2 maart — In de eerste ve[rgadering] van de oliecommissie van [de] Arabische Liga, welke tijdens het jon[g]ste weekeinde werd gehouden, werd [ge]sproken over de oprichting van e[en] Arabische oliepijpleiding-maatschapp[ij]. Voorts besteedde de vergadering bijzo[n]dere aandacht aan de voorwaarde[n] waarop aan buitenlandse concerns ve[r]gunningen voor olieprospecties word[en] verleend.

De commissie, waarvan Mohamm[ed] Salman, hoofd van de afdeling oli[e]aangelegenheden van de Arabische Li[]ga, voorzitter is, zal dinsdag weder[om] in vergadering bijeenkomen.

Schaatsen

SQUAW VALLEY — Tijdens [de] tweede dag van de voor-Olympis[che] schaatswedstrijden in Squaw Vall[ey] heeft wereldkampioen Juhani Jaervin[en] (Finland) het wereldrecord op de 15[00] meter verbeterd. Hij legde de afsta[nd] af in 2 min 6,3 sec. Het record sto[nd] sedert de Olympische kampioenschapp[en] van Cortina D'Ampezzo op naam v[an] de Russen Grishin en Mikhailov m[et] 2 min 8,6 sec.

Prof. Minnaert bepleit studieloon voor studenten

Amsterdam.: — Bijna ongelooflijk is de maatregel, waarbij men aan o[u]ders met studerende kinderen een dubbele of drievoudige kinderaftrek hee[ft] toegestaan: het bedrag van 16 miljoen gulden, dat daarmee gemoeid is, kom[t] in overwegende mate de vermogende gezinnen ten goede. Hoe meer zij bezitte[n], des te groter het voordeel dat hun toegekend is. Met dit bedrag had men g[e]makkelijk alle renteloze voorschotten in beurzen kunnen veranderen of zel[fs] het progressieve studieloon kunnen doorvoeren," aldus vanmiddag prof. [dr.] M.G.J. Minnaert, hoogleraar in de astronomie aan de Rijksuniversiteit te U[t]recht. Hij sprak over de democratisering van het hoger onderwijs in de Au[la] van de Amsterdamse Universiteit, waar de werkstudentenliga een plechtige ve[r]gadering hield ter gelegenheid van haar eerste lustrum.

Tevoren had de hoogleraar opgemerkt, dat de Nederlandse studentenbevolking een geheel andere samenstelling heeft dan de algemene bevolking van Nederland. De arbeiders maken 44 procent van de bevolking uit en ontbraken in 1936 geheel onder de studenten. In 1950 maakten zij maar 2 procent van de studenten uit. „Deze wanverhouding is vooral toe te schrijven aan de geldelijke belemmeringen: de arbeider kan onmogelijk f. 2000.- per jaar beschikbaar stellen voor het levensonderhoud van zijn studerende zoon," vervolgde spreker. Hij achtte het laakbaar, dat in 1950 „aan studiebeurzen in Nederland in totaal slechts f. 100.000.- werd uitgegeven." Sedertdien heeft het verbond van wetenschappelijke onderzoekers een actie gevoerd voor de uitkering van een uniform „studieloon" aan alle studenten. Daarop is weliswaar de aanmerking gemaakt, dat deze dan ook aan kinderen van welgestelde gezinnen ten deel zou vallen, doch prof. Minnaert wees in dit verband op het algemeen ouderdomspensioen, waarbij ook geen verschil tussen arm en rijk gemaakt wordt. Hij noemde het studieloon of de variante van het „progressieve studieloon" het eenvoudigste en mooiste stelsel.

Belangrijke verbeteringen

Intussen zijn echter belangrijke verbeteringen tot stand gekomen. In 1956 en 1957 werd per jaar meer dan f. 200.000.- voor rijksbeurzen uitgegeven. Maar spreker achtte dit niet voldoende en zei dat het voor de onbemiddelden een grote belemmering is, dat aan de eerstejaars student in het algemeen geen studiebeurs wordt toegekend. „De omzetting van de renteloze voorschotten in echte beurzen is dringend gewenst."

Alle verbeteringen ten spijt heeft nog steeds een veel te klein deel der begaafde arbeiderskinderen de weg naar de Universiteit kunnen inslaan. Dat er nog veel te doen valt concludeerde spreker uit een rapport der Provincie Noord-Brabant omtrent de resultaten van het lager onderwijs. Van de leerlingen die topprestaties leverden waren 31 procent de kinderen van arbeiders. Daarentegen maakt deze maatschappelijke groep slechts 6 procent uit van de V.H.M.O. bevolking. Er is dus een grote reserve aan intellect waarvoor de studie materieel mogelijk moet worden gemaakt. „Men bedenke, dat er in 1948 nog geen enkele Rijksstudiebeurs voor deze grote groep bestond en dat we zelfs nu ternauwernood f 100.000,- daarvoor uittrekken."

Onloochenbare vervreemding

Behalve materiele steun zal het echter ook nodig zijn een andere houding van de arbeider ten opzichte van het hoger onderwijs te propageren, aldus de hoogleraar. Er bestaat volgens hem „een onloochenbare vervreemding, [die] overwonnen moet worden." In algem[e]ne samenwerking moeten de arbeide[rs] worden aangespoord al hun knappe ki[n]deren gebruik te laten maken van [de] reeds beschikbare studiebeurzen bij h[et] V.H.M.O. en bij het hoger onderwi[js]. Bovendien moet met kracht op uitbr[ei]ding van deze overheidssteun word[en] aangedrongen.

Dan zal blijken hoezeer de democr[a]tisering van het hoger onderwijs tot r[e]sultaat zal hebben, dat de universit[eit] gedragen wordt door alle groepen v[an] het volk. Pas dan zal het verband tu[s]sen wetenschap en maatschappij vol[le]dig tot uitdrukking zijn gebracht, [zo] besloot prof. Minnaert.

Gevoelige voeten

De Britse professor Hoyte, die zi[ch] sinds jaar en dag bezighoudt met h[et] vraagstuk of Hannibal werkelijk te[za]men met zijn strijdolifanten over [de] Alpen trok (en niet zoals sommige g[e]schiedenisboekjes suggereren via de zo[n]nige Riviera-kust het hooggebergte [om]week) zal de komende zomer van Gr[e]noble in Frankrijk via de 2400 met[er] hoge Clapier Alpenpas in het gezelscha[p] van een minderjarige olifant naar T[u]rijn trekken. Eenmaal in deze stad g[e]arriveerd zal professor Hoyte, na h[et] tien jaar oude Indische olifantje te heb[]ben teruggegeven aan zijn rechtmati[ge] eigenaars, de directie van de plaats[e]lijke dierentuin, wereldkundig make[n] dat zijns inziens Hannibal via de Cl[a]pier Pas over de Alpen trok.

De dierentuindirectie, die schoorvo[e]tend heeft beloofd het olifantje uit [te] lenen, staat wat sceptisch tegenover [de] onderneming. Zij heeft geeist, dat h[et] olifantje door Lloyds wordt verzeker[d], omdat het jonge geslurfde viervoeter[tje] evenals zijn soortgenoten niet erg o[p] lange wandelingen is gesteld. Profess[or] Hoyte ging hiermede akkoord ofscho[on] hij vorig jaar de tocht reeds te voet he[eft] gemaakt. Ook stemde de Britse hoo[g]leraar er ten slotte in toe voor zij[n] tochtgenootje in Turijn bij een gen[o]mmeerde schoenmaker een vier t[al] sterke schoenen te laten maken, nad[at] hij er zich van had laten overtuig[en] dat olifanten zeer gevoelige voeten heb[]ben, waarvoor alleen het beste Italiaan[]se schoeisel in aanmerking komt.

SHELL verlaagt olieprijzen

LONDEN, 2 maart — De Shell Petroleum Company heeft heden bekend gemaakt, dat zij op 2 maart haar loco bunkerprijzen van scheepsolie in verscheidene gebieden (Afrika - Kaapstad tot Mombasa -, Rode Zee, Australië, India, Pakistan, Birma en Ceylon) met 7½ shilling per long ton verlaagt.

De Surinaamse ministers in Den Haag

DEN HAAG, 2 maart — Nadat beide Surinaamse ministers vorige week een kennismakings-bijeenkomst hadden met minister Holders hebben deze drie ministers vorige week geen overleg meer gepleegd. Dit is heden, maandagmorgen hervat voor verdere besprekingen, grotendeels van informatieve aard. Dinsdagmiddag volgt een onderhoud van ministers Essed en Sedney met de Nederlandse minister van economische zaken, prof. Zijlstra.

Voorzover zij hun tijd niet besteden aan deze meer officiele besprekingen, hebben de Surinaamse ministers in de afgelopen week contact gehad met particuliere instanties, die geinteresseerd zijn (of dat mogelijk kunnen worden) in investeringen in Suriname.

Zij zullen worden ontvangen door de koningin, doch een datum hiervoor is nog niet vastgesteld.

De olieinvoer in de V.S.

WASHINGTON, 2 maart — Pre[si]dent Eisenhower heeft het vrijwilli[ge] restrictieschema voor de olie-invoer [in] de Ver. Staten tot 10 maart verleng[d] om de regering gelegenheid te gev[en] het vraagstuk van de Amerikaanse oli[e]invoer nog nader te bestuderen. H[et] vrijwillige restrictieplan zou oorspro[n]kelijk op zaterdag, 28 februari, te mi[d]dernacht aflopen.

Vrijdag had het Office of Civili[an] and Defence Mobilisation een nieu[w] plan voor de controle op de olie-inv[oer] aan de president voorgelegd. Naar v[er]luidt, zou dit plan voorzien in v[er]plichte controle op de invoer van [ru]we olie en enige aardolieprodukte[n] doch het was niet bekend of alle ol[ie]produkten en residu-olie in de nieu[we] aanbevelingen waren opgenomen.

Het vrijwillige invoerprogramma [is] sinds 1956 van kracht geweest. Volg[ens] dit programma was een invoer in [de] VS van 984.100 vaten ruwe en on[be]gewerkte olie per dag toegestaan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 4 MAART 1959 — Nr. 3377

Irregularidadnan anti-americano na La Paz, Bolivia

Personal di embahada mester a bandona e capital

Washington, 3 maart.: — Departamento di asuntonan exterior di Merca a informa awe, cu personal dje embahada Mericano na La Paz (Bolivia) a sali for dje capital boliviano „pa hanja mehor proteccion di ehercito Boliviano".

Na La Paz, capital di Bolivia, tabata tin irregularidad anti-americano dialuna, en conexion cu un articulo den e revista „Time". E demostrantenan a kibra e glasnan di bentana dje edificio di servicio di informacion mericano. Como 3.000 of 4.000 estudiantenan cu tabata tene un demostracion y obreronan di den vecindario dje embahada mericano a ser dispersa pa poliz; cu ayudo di bom di gas lacrimogeno.

Presidente Hernando Siles Zuazo a sali for di su palacio pa pidi e demostrantenan pa bai cas. El a bisa cu su gobierno lo pidi Merca un splicacion dje articulo.

E articulo ta contene un declaracion di un diplomaat mericano, segun cual declaracion e problemanan di Bolivia por worde soluciona solamente si parti e pais entre e paisnan cu e tin frontera cune, no obstante e hecho cu e pais ta ricibi ayudo di Merca.

Resultado

E desordunan anti-mericano na La Paz, en conexion cu un articulo den e revista mericano „Time" tabata tin como resultado: un morto y 40 hende herida, y ademas hopi danjo na propiedadnan estranhero. E articulo a cita un funcionario dje embahada mericano na La Paz, kende a bisa aparentemente, cu e asistencia mericano na Bolivia desde 1953, na balor di 129 miljon dollar (segun Merca e pais aki a ricibi mas tantu asistencia pa cada habitante, cu tur otro pais na mundo) no a yuda na ningun manera. E funcionario a bisa hariendo, cu „lo por soluciona e problemanan di Bolivia, si parti e pais y su problemanan entre su paisnan bisinja".

E articulo a pone cu hopi hende a protesta fuertemente contra e imperialismo yanqui, e partido comunista, e partido revolucionario-nacional di obreronan, cu ta simpatiza Trotski y e organizacionnan izquierdista, a yuda protesta. Elementonan izquierdista a organiza un demostracion di alumnonan di scool cu borchi cu lema anti-mericano.

E manifestacionnan a bira acto di violencia, y varios propiedad estranhero, na prome lugar esnan mericano, a hanja danjo. Nan a cende ehemplar di „Time", di e corant local „El Diario" y di un bandera mericano na candela dilanti dje embahada mericano. Ora cu poliznan tabata kier dispersa e demostrantenan cu nan klop, e multitud di hende a ataca e poliznan. Poliznan mester a tira den laria pa domina e situacion. E demostrantenan a kita bai den grupo y despues nan a ataca e oficinanan dje „Programa Punto 4" y otro oficinanan mericano. Nan a cende 3 auto na candela y nan a scirbi „aki ta drumi un cacho yanqui". Nan a zundra Merca y nan a exigi pa restora e relacionnan diplomatico y comercial cu Rusia.

Na Oruro, tambe tabata tin irregularidad anti-mericano.

Segun e noticianan di prensa tin hopi mas hende herida, cu nan a kere.

Atmosfera jen di tension

Awe tabata parce tranquil, aunke cu atmosfera ta jen di tension. Nan tin miedu cu awe nochi lo tin mas demostracion y acto di violencia.

Poblacion a ser avisa via radio, pa tene cuidao cu provocadornan, pa mayoria parti comunista, cu kier saca ventaha for dje sintimentu di insulto nacional, como resultado dje publicacion den e revista „Time".

E organizacionnan estudiantil a publica un declaracion entre tantu, den cual nan ta declara cu nan no tin nada di haci cu e actonan di violencia y nan ta protesta contra e intervencion di instigadornan, cu kier saca ventaha for dje demostracion di protesta. E estudiantenan a bisa den nan declaracion, cu e situacion caotico y desastroso actual dje pais ta resultado solamente di e politiek di gobierno, „cu no ta hesita pa aleha e soberania y rikeza nacional dje pais cu ayudo di gobierno di Merca, pa hanja asistencia economico".

Eilandraad di Aruba a reuni

Solamente A.V.P. a brilla pa su ausencia

Telefon publico pa Piedra Plat y Carlos Argentino den Teatro nobo

ORANJESTAD — Na es reunion aki den menos cu ora y mei puntonan di agenda tabata bula pasa manera biento, dje nobenta minuut aki ainda gran parti a ser usa pa lesa e sesenta paginanan di e dos presupuestonan supletorio di anjanan 1957 y 1958 y e 135 articulonan di e reglamento electoral nobo.

AVP cu ainda no por yega na acuerdo cu e posicion di un tijdelijk gezaghebber no a presenta ningun momento y na fraccion di PPA tabata ausente deputado Oscar S. Henriquez y Porfirio Croes y e miembronan Lope Beaujon y A. I. Wijngaarde. UNA cu na principio tabata huntu cu AVP contra e kestion di tijdelijk gezaghebber, a asisti pa di prome biaha, y a duna un declaracion cual durante e reunion a worde anuncia door di e lider di fraccion A. Werleman, y cual nos lo publica den nos edicion di mayan.

Despues cu tur e puntonan entrante a ser acepta y despues senjores Th. Figaroa, Fabian Kelly y Francisco Lacle a aproba e cartanan credencial di senjor Wernet, kende a bini na lugar di F. Tromp kende a bira ministro, president a tuma e huramento di senjor Wernet (no henteramente correcto).

E patu nobo den raad tabata motibo pa diferente speech. Cordialmente e la ser yama bon bini door di presidente, senjores Osbaldo Croes y F. Lacle, riba cual senjor Wernet a duna nan e contestacion cu tabata un honor pe pa ta miembro di raad y cu e lo hasi tur loke ta den su poder pa loke ta bon na bienestar di su pais natal.

Eilandsverordening pa cambio (di 5) dje presupuesto '59 di B.C. pa atrae un compania di aviacion estranhera pa Aruba. Den conexion cu esaki e ta puntra si ta berdad tabatin un cierto compania estranhera cu kier a bini Aruba (e no ta menciona nomber dje compania), pero cu esaki a fracasa pa motibo cu B.C. no a mustra ningun interes.

Senjor *I. de Cuba* ta contesta cu nunca e la tende di tal peticion, mientras senjor *E. O. Petronia* ta observa cu aprobacion pa un concesion pa otro avionnan baha na Aruba ta bai mas leuw cu den circulo di raad. Lo tin hopi mas asunto den caminda pa regla prome cu por disidi den e asunto aki y e deputado ta spera cu senjor Werleman na su debido tempo lo laga tende su voz tocante e asunto importante aki. Despues cu senjor *Werleman* ta dclara tambe cu su fraccion ta contra aumento di e post „schadevergoding en overbruggingsgelden na chofernan estranhero" y por lo de mas ta hasi e peticion na Bestuurscolege pa aumenta e bonus di Pascu dje anja aki pa e empleadonan di gobierno cu por lo menos mitarluna di salario, por lo menos te na un nivel di 1953 y 1954, senjor *E. Finck* (PPA) ta dunele e idea pa warda cu esaki te ora cu nan jega na atendementu di presupuesto 1959 (cual segun ta worde spera despues di dos of tres siman lo worde atende den un reunion publico). Esaki e ta coveni y e verordening ta worde acepta sin votacion principal.

— — —

Atendemento di eilandsverordening pa cambio (di dos) di e presupuesto pa '58 tampoco no ta trece mucho cambio entre e publico riba tribuna, cu ta medio na sonjo.

Un ratu asina nan ta habri wowo ora cu senjor *Werleman* ta probecha pa lesa declaracion di su fraccion di motibo cu nan ta presente trobe den raad. Otro puntonan interesante e di cinco punto riba agenda no a trese. E aumento di 5% cu a worde duna na grupo di empleadonan durante e anja ayi, ta hasi senjor Werleman lanza e pesticion pa corda riba e chikitunan cu ta traha na gobierno tambe. E caminda cu ta bai pa Alto Vista senjor Werleman kier a mira drecha mas pronto cu ta posibel. Por ultimo e kier a worde informa cuanto hende te den cuando grado a hasi uso dje vaccionacion gratis cu a worde ofrece, pa e muchanan contra kinderverlamming.

Senjor *Osbaldo Croes* (PPA) riba e begroting aki no ta mira ningun telefon publico pa Piedra Plat. „Lo mi nota esey", deputado de Cuba ta bisa, y e otro deputado cu ta presente ta priminti di laga drecha e caminda cu ta bai pa Alto Vista. Con leuw e hendenan a hasi uso dje vaccionacion pa e muchanan senjor Petronia no por a bisa mes ora.

Sin votacion principal nan a keda di acuerdo pa traha e schietbaan pa e marinieman, y tambe pa e Kerstbonus cual tin tres luna caba cu a worde concedi.

Casi tur hende den raad tabata contentu cu e reglamento electoral nobo pa Aruba cual ta casi mescos cu e eleccionnan pa Eilandsraad di otro islanan y cu eleccion pa Staten. Cu nan a tene cuenta cu e cortinanan (di un color neutral) y cu nombramento di hendenan pa e stembureaunan, senjor *Werleman* ta keda completamente satisfactorio. Senjor *Finck* tabata sintie goza cu e ƒ 1000.— di garantia pa cada lista cu ser e presenta, di manera cu Aruba ta worde salba di partidonan chikitu, cu no ta hasi nada mas cu bruha e asunto. Cu 75% dje kiesdeler tabata necesario pa hanja un restzetel tambe ta un bon idea e ta hanja, apesar cu e la prefera cu esaki ta henter un kiesdeler. Senjor *C. Anslijn* (PPA) tabatin un solo observacion e kier a mira e edad dje votadornan cambia pa 21 anja na lugar di 23. Si cu 18 anja bo mester bira solda, y bo ta worde considera cu bo por defende bo patria, anto cu 21 anja bo mester por worde considera pa vota tambe, asina e representante di Isla Ariba ta bisa.

Senjor *Matthews PPA)* ta protesta un ratu. Senjor Finck a caba di bisa un ratu pasa den nomber di henter e fraccion di PPA cu e reglamento electoral tabata perfectamente y cu e suma di garantia di ƒ 1000.— tabata un medida eficiente, awor senjor Matthews ta bini cu e observacion, cu e ta hanja cu e mil florin pertinentemente ta mucho haltu y ta propone pa rebaha esaki te na mitar.

„Na fabor", senjor *Werleman* ta bisa. „Contra", senjor *Anslijn* ta bisa, mi tambe „Contra" ta sigui *Osbaldo Croes*, te hasta por aumenté Sr. *Finck* ta interrumpi. Awor senjor *Petronia* ta lamta para. E ta propone pa warda cu esaki te ora di eleccion pa Staten pa bini cu e proposicion aki, awor pa e uniformidad lagé asina, un mil florin mes.

Riba esaki senjores *Matthews* y *Werleman* ta hala nan proposicion aden.

E consecion di subsidio na e institucion Schouwburg tabata ultimo punto riba e agenda. Tambe e proposicion aki sin votamento di Raad a hanja aprobacion, mientras deputado Petronia a priminti di tene cuenta cu e proposicionnan di senjor *Werleman* kende kier a mira preferible cu e suma di ƒ 80.000.— cu a worde fia na e institucion aki pa tempo di un anja lo worde amortiza durante cinco anja. Di dos sugestion di senjor *Finck*, kende ta opina cu un yudanza mucho suave di parti di gobierno ta capaz di hasi actividadnan dje Stichting bira menos. En todo caso e ta di opinion cu na unda subsidio ta worde duna di plaka di pueblo cu henter e pueblo mester por hasi uso dje teatro nobo. Segun e la ripara ta un cierto grupo di e poblacion so ta probecha dje teatro. „Laga Mejia y Carlos Argentino" tambe presenta ayi den, anto e otro parti di pueblo tambe lo por goza dje teatro, alavez un sala yen cual e ta garantiza, lo ta un bon yudanza pa caha di e institucion.

E representante di Eilandbestuur cu lo tuma parti den directiva dje institucion en todo caso lo percura pa e conseho di raad lo worde apoya tantu cu ta posibel, senjor *Petronia* ta declara.

Anto ta bira 9'or y mei, y e raad desanima a bolbe termina cu e 10 puntonan riba agenda, presidente ta finaliza e conferencia cu un klap fuerte y e publico riba tribuna ta bula lanta foi nan cabishamento pa poco ratu despues yen di sonjo ta dsaparece di John G. Emanstraat.

Eman ta di acuerdo pa baha edad di hendenan pa vota

ORANJESTAD — Den „Arubaanse Courant" di Diasabra u.p. den e articulo tocante e reunion di Staten ta para cu senjor C. A. Eman no tabata eens cu e proposicion pa baha edadnan di votadornan di 23 pa 21 anja. Esaki tabata un error, cual nos kier corrihi pa medio di esaki. Senjor Eman a declara di ta di acuerdo cu bahamento di edad.

Community Council dia 8

SAN NICOLAS — Diadumingo dia 8 di maart riba e terreno di picnic na Seroe Colorado nan lo organisa un grandioso picnic, di cual e produccion lo ta pa caja di Lago Community Council. Esaki ta parti di un accion grandi pa colecta placa pa Lago Community Council, cual lo dura un siman y cual ta un suceso cu ta worde ripiti tur anja. E fiesta lo cumisa pa 4'or di atardi. Senjor Vic Schultz ta dirigi henter e organisacion.

Demostracion na Colombia

BOGOTA, 3/3. — Awe alumnonan di scool a tene un demostracion ruidoso den e caja Carrera Septima, caja mas importante di Bogota, y nan a uni nan riba e Plaza Bolivar, na unda e edificio di Parlamento ta situa. Nan a protesta contra e costonan di bida y nan a exigi pa reduci e tarifanan di transportacion, cu a ser aumenta poco tempu pasa. Varios HBS a anuncia cu nan lo huelga.

Curso di raket Americano a cambia

LONDEN, 3/3. — Prof. Lovell, director dje instituto astronomico na Jodrell Bank, Inglaterra, a declara, cu e raket lunar „Runo 2", cu Merca a lanza awe mainta a cambia su curso un poco. E cambio ta consisti di algun grado.

ORANJESTAD

Kibra glas di bentana

L. F. burachi a kibra glas di bentana di cas di un dokter na Oranjestad, pa cual motibo e dokter a pidi yudanza di polis. Bao di hopi resistencia nan a hiba e tercio warda di polis.

Dama a causa desordu

E conocida dama I. R. dialuna atardi a causa desordu den Columbusstraat. E tabata burachi y tabata razu. Bao di fuerte resistencia y te hasta a logra morde un dje polisnan, e la worde hiba un lugar na unda maske cuanto desordu e hasi e no ta molestia ningun hende.

E la cayi di stoel di bar

E mes anochi nan a pidi asistencia di polis den Aurora Bar na Santa Cruz, na unda I. H. a cayi for di stoel den bar. Polis a hanja e homber tira na suela, dokter van Dongen a constata conmocion celebral y cu ambulance e homber a worde hiba pa su cas.

Pelea entre nabegante

Den anochi di dialuna pa diamars pa banda di 1'or y mei tabatin un pelea fuerte na Tropicana na San Nicolas Nabegante A. G. tabata bringa cu colega R. Esun prome a cai causando un herida na su cabez. Dokter Dussenbroek a duna ordu pa hibele hospital, despues nan a hibele pa su barcu. Tur dos e hombernan tabata burachi; polisnan tin un nanishi special pa alcohol.

Mucha a cayi for di bus

Den un lorada na Savaneta e mucha homber di 8 anja E. K. a cayi for di bus No. A-6061. E la kibra pols y a worde hiba pa Lago Hospital. Investigacion di polisnan ta proba cu e porta di e bus ta serra bon, unicamente e muchanan mester a mishi cu e porta y esaki a habri den careda. E chofer no tin ningun culpa.

Bicicleta a dal homber

Riba caminda di Macuarima banda di parcela no. 173 anochi pa 7'or y mei, R. W. riba su bicicleta corriendo sin luz a dal Q. G. cu tabata camna na pia. Esun riba bicicleta a hanja un conmocion celebral y e otro algun rascu y un corta hundu na su pia.

Hanja

Juliana Rasmijn di Maria Christinastraat 24 a hanja un Parker Vulpen. Hans de Graaf di Awakatistraat no. 3 a hanja un jabi switch di auto.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

Di Un Tata Pichiri, Keeshi Y Raton

Un dia tabatin un tata masha masha pichiri.

E tabata fabrica keeshi. Tur sorto di keeshi, rondo, vierkant, plat, altu, nobo y bieuw, e tabatin den su deposito.

E tabatin un jiu homber cu yama Coco. Pober Coco mester a traha masha duru pe yuda e Tata pichiri. Henter dia e mester a cuida e keeshinan den deposito pa raton no come nan. E tabatin hopi pushi den e deposito pa yude corre cu djaka y raton. Den tur e pushinan tabatin un ke tabata stima mas. El a duna e pushi nomber di Profesor, pasobra ora Coco papia cune, e tabata bira su cabez di banda, kinipi wowo manera cu e tabata comprende tur cos.

Anto ora Coco caba di traha henter dia den deposito casi e no tabata haya cuminda.

E tata pichiri no tabata duna e jiu ni pida keeshi riba su pan, maske cuanto e tabatin den bodega. ,,Ata tin manteca riba e pan caba, esey ta basta. Si bo ke, strijk e pan banda di e keeshi, bo ta haya su smaak tambe", e tata tabata bise.

Banda di cas di Coco tabata biba un panadero cu no tabata traha pan, pero koeki cu bolo so. Djidji, e panadero, conociendo con pichiri e bendedor di keeshi tabata, semper tabata warda un bolo chiki of un paar di koeki pa ora Coco bin hacie un bishita.

Un dia cu Coco a yega cerca e panadero, net e tabata traha un cantidad grandi di bolo chiki, tur dorna cu mangel chiki-chiki di tur color.

,,Awe si Shon Djidji ta traha hopi bolo. Ta fiesta tin?" Coco a puntre. ,,Sigur no", Shon Djidji di, ,,anto pega cu nos aki. E meneer cu ta director di school ta haci anja mayan y su senjora a pidi bolo pa parti pa tur e muchanan." Y e panadero a duna Coco un bolo pe purba.

,,E bolo ta masha dushi", Coco di, ,,pero pakiko semper Shon Djidji ta traha cos zoet so. Mi ta kere cu si Shon Djidji traha un koeki cu keeshi aden tambe lo e keda masha bon."

Shon Djidji a pense un rato y e di: ,,No ta un mal idea. Dos koeki salu cu keeshi mei-mei. . . ."

,,Ban purba, mira si nan ta gusta nos koeki", Coco di. ,,Mi ta bende Shon Djidji keeshi na prijs cu e ta costa, sin ganashi y nos ta purba si koeki di keeshi lo ser gusta."

,,Laga nos cuminza unbez" Shon Djidji di, ,,mi ta traha poco di pref awe nochi y nos ta manda nan weeshuis pa nan mira si nan ta gusta nan."

Unbez Coco a bai deposito y el a trece keeshi pa Shon Djidji na prijs di costo. Ora cu e directeur di e weeshuis y su senjora a purba e koekinan di keeshi nan a keda encanta. Nunca nan no a purba un koeki dushi asina. Un boca o bisa otro y pronto Shon Djidji a cuminza haya masha encargo pa koeki di keeshi, tur, tur hende tabata loco cu nan.

Te. . . . . un dia, e tata pichiri a haya sa cu Coco a duna Shon Djidji keeshi na prijs di costo. E,eeee. Colon a kima. El a rabia masha pisa el a yama Coco, dune un bon sota y e dia nochi ey ni pan e pober no a haya.

Masha tristu pobercito Coco a baha bai den deposito pe jora su verdriet. El a bai sinta den un hoeki di mas aleeuw cu tabatin, tras di hopi caha bashi. E ora el a ripara con ratonnan a haci fiesta cu e keeshinan cu tabatin warda ey tras.

Tabatin keeshi cu ta casca so a keda, pero Coco tabata asina verdriet cu e cos no a worry e.

El a suspira bisando: ,,Mira con ratonnan ta pasa miho cu mi cu ta jiu di donjo di tur e deposito yen di keeshi. Mara mi mes tabata un raton. . . ."

Luga kico boso ta kere. Tabata net e minuut, cu cada pasa cien anja, un deseo ta ser cumpli. Y net den e minuut ey, Coco a desea pe bira raton. . . .

Ata den esey el a cuminza sinti manera cu e ta krimp. Ora el a mira su mannan el a ripara cu nan a bira chikito y ora e ke drei mira patras, ata rabo a cuminza crece. Prome cu pober Coco sa, ata el a para bira raton.

E otro ratonnan den deposito di cune: ,,Ta con bo ta sinta manera kens, bin probecha come keeshi prome cu e pushi Profesor bini."

Pero apenas nan a caba di papia cu roets. roets. tur a curri bai. Ta Coco-raton so a keda sinta na su luga. Den esey el a sinti un pia tur na unja den su lomba y ora el a hiza cara, el a mira cu ta Profesor.

,,Profesor, profesor, t'ami Coco, no mata mi", e di.

,,Coco?. e pushi di masha stranja. ,,Ta ki dia bo a bira raton?" Profesor a puntra.

Coco-raton a conte kico a pase. Profesor a corda con tur ora Coco tabata cuide, parti e tiki cuminda cu e tabatin cune dune lechi bebe.

P'esei maske Coco tabata raton, Profesor a dicidi di no come.

Alcontrario el a ofrece di yuda Coco, pa mira si e por a bira hende atrobe.

,,Ban cu mi weeshuis", e pushi di cu Coco-raton. ,,E meneer cu ta director ta masha sabi. Y e tin hopi boeki diki di abra-cadabra y di toverna. Podise e por yuda bo."

Ora a bira scur, Coco-raton cu e pushi a bai cas di e director, kende tabata comprende nan lenga. El a saka un boeki diki yen di stof fei den top di su kashi y el a cuminza lesa den. El a busca, busca, te porfin el a dal un grito:

,,Ate, ate, mi a haye."

E director a lesa pa nan tende con cada cien anja, tin un minuut cu un deseo ta ser cumpli. Esey tabata masha facil. ,,T'esey a pasa bo Coco", e director di, ,,awor pa bo bira hende trobe, no ta asina facil. Pasobra 300 mucha mester pidi pa e deseo cu a ser cumpli, ser anula trobe."

,,Con nos lo haci?" nan tur tres a puntra nan curpa.

,,Mi sa, mi sa caba" e pushi a bisa. ,,Nos ta haci un fiesta, combida hopi mucha y nos ta laga nan tur pidi huntu."

Turestem Coco su tata tabata buske tur caminda sin por haye. Awór cu Coco no tabata t'ey mas, e tata a comprende con bon mucha e tabata y con trahador. E tata a haya masha duele cu e no a trata Coco mihor.

,,Ay mara mi por a haya un chens atrobe, pa mi mustra mi jiu cu mi ta stime y pa mi dune kico cu e ke", e tabata yora desconsola.

Net na e momento ey director di e weeshuis a drenta.

,,Bo por haya e chens ey", e di cu e tata, ,,basta bo duna nos basta keeshi pa traha koeki pa 300 mucha."

,,Koeki pa 300 mucha?" e tata di, ,,masha cen mi ta perde dje moda ey."

,,Bo ke haya Coco trobe, si of no?" director a puntre.

,,Si, si hiba cuanto keeshi cu bo ke, basta mi haya Coco atrobe." e Tata di. E directeur a papia cu Djidji Panadero, y Djidji a traha un cantidad di koeki di keeshi, y bolo tur dorna cu mangel chiki-chiki di tur color.

Na weeshuis e director tabatin 150 mucha. Pesey e mester a combida 150 mas di un otro weeshuis. Tabatin un fiesta masha grandi pe muchanan y ora fiesta tabata den, Director a bat man y el a bisa:

,,Muchanan, scucha bon. Boso ta contento cu e fiesta aki?"

Si, siiiii." tur e 300 muchanan a contesta.

,,Boso ke haci e hende cu a pone e fiesta aki pa boso un fabor?" ,,Si, siii." e 300 muchanan a bolbe grita.

(E ta sigui)

No ta semper e polisnan tin mes tantu suerte

Polis Ulysses Hooks tabata sigui un chofer cu tabata corre cu hopi velocidad, e ta per... de control y ta kita foi caminda. E chofer cu ta corre duro a hui bai, y Hooks mester a... keda hospital. Esaki a pasa na Merca siman pasa, segun informacion cayanan tabata... cubri di dos centimeter di sneeuw na e momento ayi.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

Nr. 22

Mientras e grupo tabata martene silencio pa laga e bisonnan pasa, pa descuido un di nan ta hasi un pregunta, causando un dje bisonnan furioso atakanan. Dakota Bill y Nolan su bida tabata den peliger ora cu un tiro ta salba nan. Kende ta rijs riba nan awor ta Aquila Gris.

Aquila Gris ta tira un bista di menosprecio riba e desafortunado cu a hasi e pregunta na e ora peligroso y ta saluda Dakota Bill cu un sacudi di cabez.

,Kiko a pasa mi ruman e la perde su bon bista, atrobe e mester ta manera un papoose na saja di su mama pega?" e ta puntra den su idioma. Atrobe Aguila Gris mester sinjele con mester kita pa un bison rabioso y ta con ta tira un bison mata?

Jen di berguensa Dakota Bill ta keda mira e indian. Berguensa y tambe e no ta compronde ... pakiko Aguila Gris ta aki banda trobe... pa kiko e ta cruza nan caminda trobe.

,,Danki ruman ta tur loke Bill por a bisa ainda, pero prome cu e hoben indian por a contesta algu mas, Crooky y e scout Clusky ta yega y mirando e indian ta pensa cu ta ataka e tabata ataka Dakota Bill y e periodista. E ta hisa scopet pa mik riba e indian y na e mes momento ayi Bill ta bula riba dje y saca e scopet for di su man, gritando .... bo no ta mira cu ta Aquila Gris esaki!

Aquila Gris ta waak e scout, scupi su dilanti na terra y despues di duna un sinjal na Dakota Bill, manera e kier bisa, e fabor ta pago, e ta desaparece den yerbanan.

Ma cu tur esay a bira tempo tambe pa e trupa di hende pone nan mes foi peliger. Door dje tiro di scopet e bisonnan ta sali di tur caminda for di yerbanan y ora pa ora e stampede tabata bira mas serio.

,,Ban liher di aki banda, mas liher cu ta posibel, Clusky ta comanda. E cabainan tambe ta manera comprende e peliger cu ta menaza nan y nan tabata corre tur loke nan por. Esaki tabata un careda masha peligroso, cu e tereno malu, si bo cabai hera of un pia kibra of bo sali for di silla, anto e bisonnan lo pasa riba bo sin falta. Fortunadamente e dos periodistanan tabata basta bon jinete. Con pisa y grandi cu e bison ta mustra, nan tin un velocidad inmaginable. Nan resistencia no tabata tantu manera cu di e cabainan, mes liher cu nan a forma e stampede mes di repente nan stop y manza. Toch e hendenan tabatin dificultad pa calma e cabainan, ta parse cu ainda nan no tabata confia e situacion. Ta ora cu nan tabata un bon distancia dje bisonnan e peliger a kita completo y e scout Clusky a expresa su prome palabranan. Dakota Bill nunca por a pensa cu esaki por a rabia asina tantu. E la duna e periodista un bon blaas cu esaki lo no lubida facil resto di su bida. Un les mi a sinja Crooky, Clusky ta bisa su amigo despues, ni maske nan ofrece mi sacu yen di oro, jamas lo mi bai den un terreno peligroso cu poco hende sin experiencia. Sinembargo e tabata un tercio, esta Clusky, pa tene e homber na curazon. Anochi ora cu nan ta sinta come, e ta cuminsa cu splica e homber un biaha mas dje peligernan y ta caba por fin di tuma un siga serca dje. Esaki a kita tur enemistad cu por tabatin entre nan dos. Atrobe Bill no ta tuma parti den e combersacionnan.

Despues cu e la caba di come e la pasa man pa su rifle y camna un distancia di nan capamento pa mira si e ta mira algu particular. Net e ta disidi di bolbe e ta sinti un movecion su dilanti, y prome cu e por realiza kiko ta pasando, algun indian ta rijs su dilanti y ta tene su mannan y maranan tras di su lomba, alavez prop un panja sushi cu ta hole manteca den su boca, di moda cu e no por a duna ni un sinjal di alarma. Banda di dje tabatin hopi movecion di corrementu y lastramento, poco ratu despues ta manera e ta tende poco hende ta lucha cu otro, y ta compronde cu su amigonan tambe lo a hanya mes un destino cu ne.

E indianan ta hibele mitar lastra mitar carga, diferente biaha e kier bisanan cu e ta Dakota Bill ruman di Aguila Gris, y cu su tata di crianza ta Dravende Vos, pero asina cu e habri su boca, nan ta dal un moceta of un schop na su pia y porfin e la disidi di sera su boca numa.

Horanan largu a pasa asina te cu porfin e ta mira punta di tentnan di un campamento di indian ta sali su dilanti. Ora cu nan ta jega den e campamento nan ta pushele den un tent, cual por lo pronto ta su prison, pa mas siguranza nan ta mara su pianan tambe awor. Rato despues e ta hanja companjo. E ta tende con Clusky ta puntra, nos tur ta aki den? Asina cu e indiannan a bai laga nan so. Ni bo man bo por mira bo dilanti, asina scur tabata den e tent.

,,Ami ta presente," Nolan ta grita cu un humor, cual mes ora ta duele.

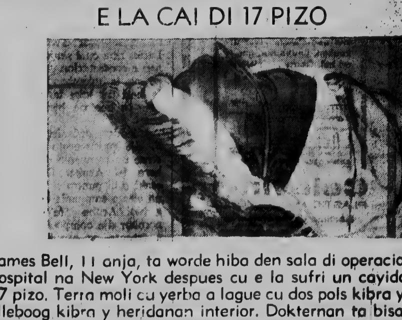
,,No ta nada di hasi pres esaki ta mi amigo", e scout ta bisa.

,,No ta nada di haci pret a keda, mi no a mire mas. Crompton ta bisa. ,,Ata mi aki, den hoeki dje tent". Bill ta contesta. Y Crooky? Esey nan a laga bai. Wel amigonan, Clusky ta continua, nos ta mal para, mi no tin muchu speranza di sali bibo dje lugar aki. Porfin tur tabata asina cansa cu pronto ta reina un silencio y poco rato despues tur ta na sonjo.

Cu un schop duro den su custilla nan ta lanta Bill mainta, dos man fuerte ta tenele na su schouder y ta lastrele hiba pafor. Parti pafor tabatin un cantidad di muhe indian, y muchanan, tambe diferente guerrero. Un muhe grandi ta bini directamente riba Bill, cu su diez hunjanan largu, cla pa corta Bill su carra na pida, pero un de guerreronan ta pusha e muhe un banda. Di ripente un otro muhe ta ranca bini riba dje, Bill su mannan ta marra tras di su lomba, y e no pr hasi nada, si no di warda ... pero e muhe aki no ta atakele, al contrario e muher ta reconoce Bill, y cu un abrazo e ta cayi riba Bill, tabata su mama di crianza, mama di Aguila Gris...

(e ta sigui)

E LA CAI DI 17 PIZO



James Bell, 11 anja, ta worde hiba den sala di operacion di hospital na New York despues cu e la sufri un cayida di 17 pizo. Terra moli cu yerba a lague cu dos pols kibra y un elleboog kibra y heridanan interior. Dokternan ta bisa cu e ta den un condicion critico y tin poco speranza cu e lo scapa. Segun nan ta bisa e la bai sali foi bentana pa scapa un sota di su mayornan.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Je moet nooit proberen twee vechtende honden van elkaar te scheiden."

— — —

„Bo'n mester trata nunca di separa dos cacho cu ta bringa for di otro."

PAGINA TRES

High Life Y Heineken's Ta Inaugura Campeonato Di Baseball Awe Nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Temporada di baseball lo cuminza awe nochi den Wilhelminastadion. Lo tin un desfile di e clubnan di Little League, di AA cada uno encabeza cu nan madrina como parti di ceremonia di apertura. Tambe lo worde teni un discurso door di e presidente di ABBA Sr. Eddy Muller, mientras cu e promer strike lo worde lanza door di e Reina di Deporte Emelina I

E promer partido lo ta entre High Life subcampeon 1958 y Heineken's, un novena semper peligroso. E campeonato AA lo worde hunga entre cuatro equipo, y lo dura cinco round. E fecha pa e finaliza ta dia 12 di juni.

E otro dos novenanan di AA ta Amstel y Nesbitt. Door di cu Camel ya no ta existi mas, e cuatro clubnan di AA a hanja e hungadornan di e club aki, loke pa cada un lo nifica un bon refuerzo. Tur e partidonan lo worde hunga den Wilhelminastadion y lo ta ariba diaRazon y diaVierne anochi.

Groundrule pa e campeonato 1959

Directiva di ABBA hunto cu e umpirenan y managernan a formula e groundrule-nan valido pa e campeonato cu lo worde inaugura awe nochi. Esaki ta algo bon ya cu asina no ta worde perdi tempo promer cu cada partido cu conferencia entre umpirenan y manager tocante reglanan di tereno. E reglanan ta lo siguiente:

1. Un fourfly batea pa banda drechi y fildea entre linea di foul y e linea di 60 pia of patras di e linea di 60 pia ta den play.
2. Si despues di un overthrow e bala keda entre e linea di foul y e linea di 60 pia, e bala ta den play.
3. Si cu un overthrow e bala bai tras di e linea di 60 pia, e bateador-corredor of corredor tin derecho ariba un base extra na esun cu e la yega of na esun cu e ta yegando.
4. Un fourfly of overthrow cu ta keda entre e linea di foul y e fence banda di tercera base y leftfield of dal na e fence, ta keda den play.
5. Si despues di un overthrow e bala keda patras di e linea marca entre e dos tribunenan banda di 3a y leftfield, corredor(nan) por avanza unicamente un base.
6. Un folfly atrapa patras di e linea marca entre e dos tribunenan na tercera y leftfield lo ta un foul y NO OUT.
7. E clubnan tin maximo di 15 minuut pa ta presenta cla pa hunga despues di e 15 minuutnan, lo perde su wega pa forfeit.
8. Despues di 11'or di anochi ningun inning worde cuminza.

Condicionnan special pa e managernan

1. Den cada inning, e manager, capitan of coach ta permiti pa conferencia unicamente dos biaha cu e pitcher. Na e tercer biaha e pitcher mester worde saka for di wega.
2. Tur manager mester coopera cu umpirenan pa pura e partido door di insisti pa nan hungadornan subi y baha tereno na carreda.

Juniornan di Aruba Jrs II y Spes Patriae a inaugura temporada di basketball 1959

PROMER ANOCHI YA TABATA TIN INCIDENTE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Campeonato local di basketball pa anja 1959 a cuminza diaLuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs cu un corto pero simpatico ceremonia sigi pa dos partido. E parti ceremonial a cuminza ora cu e dos quintetonan di juniors di Aruba Jrs II y Spes Patriae a subi tereno cargando bandera hulandes y di A.BB respectivamente.

Luego cu e hungadornan a forma un medio circulo ariba tereno, e secretario di Aruba Basketball Bond, Frere Theodorus, a tene un discurso. E la cuminza cu bisa cu Aruba Basketball Bond, ta sumamente contento cu pa di promer biaha den historia di basketball na Aruba ta worde hunga un campeonato oficial di juniores. Ta den e hobencitonan aki e futuro di nos deporte ta radica, ta den nan mester tin confianza. Luego di gradici di antemano tur e clubnan, referee y scorer, e la desea e clubnan hopi exito y e la pidi nan masha hopi pa percura di keda semper sportief.

Luego e simpatica Reina di Deporte di Aruba, Srta. Emelina Yarzagaray, a dirigi algun palabra, den cual e tambe a desea tur e clubnan hopi exito sperando cu tur hungador lo haci nan best pa e campeonato por bira un exito.

E Madrina di Aruba Jrs Srta. Imelda Hernandez, luego a haci entrega di un bouquet na e Reina di Deporte.

Despues cu Emelina I a haci e sake inicial e promer partido di e temporada 1959 a cuminza bao direccion di Eddy Laaf y Joy Bergen.

Aruba Jrs II no a logra victoria ariba Spes Patriae Jrs. Tamanjo tabata un factor cu a yuda e chikitinnan di Spes hopi den e partido aki.

Na half e score tabata 13—6 na favor di Spes, mientras cu e score final a bira 26—16.

Como maximo anotador pa Aruba Jrs. II a termina Stanley Zaandam cu 6 punto, mientras cu pa Spes Jrs Jenny de Miranda tabata e mihor cu un total di 9 punto.

Plymouth a gana N.W. Stars 51—37

Segundo partido di e anochi tabata di clase A caballeros. E partido aki tabata uno cu a cuminza masha pareew. Na half e score tabata 22—21 na favor di Plymouth.

Den e segundo mitad e largo center di Plymouth Rudy Zandwijken a worde castiga cu un foul cu e referee Yesi d'Arnault a observa. Opinion di e referee tabata cu e foul aki tabata asina grave y intencional cu e hungador mester bandona tereno mes ora. Zandwijken un hugador temperamental no ta acepta e decision di e referee y despues di dirigi algun palabra na e referee ta dicidi di dal e referee. Companjeronan di equipo di Rudy ta interveni rapidamente evitando peor. Pero ya e golpi a cai y e ora si no tabata tin otro cos pa Rudy haci cu bandoona e partido. Nos no por opina te den ki grado e foul cometi door di Zandwijken tabata asina grave y intencional, pero si nos ta kere cu ta grave ora cu un hungador dal un referee. Mas ainda si esaki no ta di promer biaha. Ya Zandwijken mester a keda inactivo durante henter un anja pa motibo cu e la stoot referee Nico de Cuba algun anja pasa. Reglamento di Aruba Basketball Bond ta bisa pa den un caso asina cu e hungador ta worde castiga pa dos anja.

Esaki ta nifica cu resto di e campeonato aki y esun di anja 1960 Plymouth lo mester hunga nan sin nan estelar center Rudy Zandwijken.

Plymouth sinembargo a mustra cu nan por sin Zandwijken tambe y a vence N.W.I. Stars cu score di 51—37.

Mihor anotador pa Plymouth a resulta Boy Marchena cu 18 punto, mientras cu Harold Jack tabata e mihor di Stars cu 19 punto.

Premier MacMillan:

„Biahe na Moskou tabatin momento inseguro y tambe di satisfaccion"

Londen, 3 mrt.: — Prome ministro MacMillan y ministro Lloyd a bolbe Londen, for di Moscou den un avion di reaccion di tipo „Comet". MacMillan a bisa na su yegada na aeropuerto di Londen cu nan biahe tabata tin momento insegur y momento satisfactorio tambe.

El a bisa cu e tin sigur, cu e biahe aki tabata masha util. „Nos a hanja oportunidad di observa pueblo di Rusia na Moscu, Leningrado y Kief. Nos a ser ricibi cordialmente tur caminda. Nos a hanja oportunidad di observa e esfuerzonan pa halsa e nivel di bida, loke ta algo bon, pasobra e ta demostra, cu Rusia tambe ta di opinion cu paz ta importante. Un guerra lo destrui tur cos.

MacMillan a bisa tocante su discusionnan cu Krutshef: „Nos no a yega na acuerdo respecto hopi punto, pero nos tur dos tin mehor comprendimentu y nos a yega na algo importante, esta, cu mester soluciona problemanan grave via negociacion.

MacMillan a informa cu e tin intencion di bai Washington, despues di su [illegible] na Paris y Bonn, pa continua e discusionnan.

„Nos ingles mester tuma iniciativo pa haci un solucion posible", asina MacMillan a bisa.

Reunion pronto na Washington

Fuentenan bon informa na Londen a informa, cu no ta imposible, cu e potencianan occidental lo reuni na Washington pronto, pa scucha un rapport di MacMillan, di su biahe pa Rusia y pa determina nan linea di conducta en bista dje negociacionnan cu nan lo tene cu Rusia.

MacMillan tin intencion di encontra Eisenhower di 15 y dia 15 di maart, despues di su discusionnan otro siman na Paris y Bonn. Ta posible cu e encuentro aki lo bira un reunion general cu participacion di representantenan di francia y Alemania occidental. No ta conoci ainda, si e lidernan di gobierno di Francia y Alemania occidental lo bai Washington nan mes, of si nan lo manda nan ministronan di asuntonan exterior sol.

Accidente di trafico

Complot a worde descubri na Panama

CIUDAD DI PANAMA, 3á3. — Segun un anuncio dje comando supremo dje guardia di Panama, nan a descubri un complot contra gobierno di Ernesto de la Guardia Jr. 16 militar y 3 ciudadano a ser arresta. E militarnan tabata kier mata e lidernan di ehercito y derrota gobierno.

E ciudadanonan deteni ta un exministro, un ex-consehero y un excensul.

Avion a cai na Brazil

RIO DE JANEIRO, 3á3. — Na Brazil un avion di transportacion militar cu 18 hende a bordo, a cai y a ser destrui. Tur hende a muri.

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 66

„Sigur; y seis anja toch no ta bieu pa un cachor?"

„Y b'a bini te aqui cun'e?"

„Mi no por a large atras aya, pasobra mi tabata sa mucho bon cu ta hunto cu mi sol lo e por tabata feliz".

Majoor Doran a sagudi cabez. „Y com el a tuma e cambio aqui?"

„Oh, masha bon. El a bira masha orgulloso awor y e ta un fiel y divertido companjero aqui pa mi".

„Ainda bo tin e buki cu m'a manda pa bo?"

„Si mi tin'e ainda. Nan tabata bunita poesianan. M'a sinja diferente di nan caba foi mi cabez".

„Bo ta recorda ainda e dia..."? el a puntra y a inclina mas cerca Joseline y a baha su boz.

Joseline tabata a punto di duna un contesta, ora cu diripiente el a ripara cu Lady Mulgrave tabata acercando.

„Joseline", el a bisa; „nos a camna busca bo tur camina. Ta quico b'a haci, homber?" Y el a queda ta mira e majoor un poco investigante.

„Nos ta bai awor. „No sinta mira mi asina mucha, pero bisti bo mantel line y sigui nos", el a bisa na un tono cu no tabata permiti ningun excusa of contradiccion.

CAPITULO XXVI.

Tabata di ultimo dia dje partida di logeer di Lady Mulgrave. Su manece e huespednan lo despedi.... y e anochi prome di despedida aqui lo tin un fiesta di quita sombre. Lo tin diferente weganan di demonstracion y despues lo tin diner y bridge. Tambe lo nan hunga schaats. Na e wega aqui Majoor Doran y su primo tambe tabata presente y e Majoor a scohe Joseline como su companjera ora cu e hendenan a bai riba e lago. E mucha muhe aqui tabata acompanja pa Rap quende no tabata reconoce su antiguo donjo mas.

Mescos cu na e baile, aqui tambe Joseline a ocasiona un sensacion. E no tabata sa schaats, pero e tabata para na kanto dje lago den un traje masha bunita y costoso.

Como cu majoria dje huespednan a bai schaats, a presenta un ocasion awor cu Ulick no quier a perde. Y en realidad el a probecha tambe di dje. El a uni su mes hunto cu un grupo otro cu no quier a schaats, ma cu a dicidi di bai haci paseo den parque. Tabatin un combersacion general entre e presentenan, pero manera a bira custumber, semper Ulick tabata papia masha poco. Anjanan caba tin cu el a tene su mes atras di tur cos, pasobra e tabata stima un mucha muhe masha tanto y e no quier a hinka esaqui den un posicion cu lo cause solamente miseria y disgusto..... den un keslion continuo cu su mama y mundo en general. Awor pa un capricho stranjo di destino a resulta cu e mucha muhe aqui tabata di mehor famia cun'e, di sanger nobre. Lo no ta un baheza pa e mucha muhe awor si e mester suplike na bahe te pa su ambiente? De lo contrario e mes, tambe tabata di bon famia y e tabata ricu. Tambe e tabata di prome homber cu a pronuncia asunto di amor cu Joseline. E prome homber cu a toca e cuerdanan delicada di su curazon amante. Paquico lo e no probecha dje ocasion aqui? Si acaso cu Joseline tabata sintie ainda manera Mary Foley, ta paquico anto lo e n' por ta feliz hunto cun'e? E tabata sinti pa su mes cu lo e por tabata un mehor esposo pa Joseline cu e hoben floho manera Dudley Deverell.

E tabata papia respecto su viajenan na Asia, Africa y America, pasobra e tabata mira cuanto importancia e mucha muhe tabata munstra den su viajenan. E tabata conte diferente chiste y mentalidadnan stranjo dje luganan al y di algun expedicionnan sensacional.

Joseline di su banda tabata conte dje sucesonan dje luga.... cu Joseline tabata contempla cu wowonan di Mary Foley.....

El a larga e mucha muhe asombra tambe respecto su observacionnan huicioso di su bida nobo. Y pa medio di su bon comprension door dje critica den bukinan cu el a leza y e problema y sabidurianan di bida cu el a leza, e tabata masha na altura di tur cos cu ta noble y bon. Na un manera e tabata papia como Lady Joseline cu tabata tene un conferencia respecto un buki cu el a leza y e otro momento Mary Foley cu tabata papia cu e dialecto di un cunukera di Irlanda.

Despues di diner nan a cuminza cu hungamento di bridge den salon grandi; algun hende quier a hunga biljart y otronan quier a hunga carta.

Y pa malu Lady Mulgrave a puntra:

„Naturalmente lo bo hunga hunto cu nos, Majoor Doran? Lo nos forma seis grupo".

„Masha danki, senjora", el a responde. „Mi no ta den bon forma y si bo n' tin nada contra, lo mi quier bai contempla bo cuadronan". M'a fende nan gaba nan masha tanto".

Y e muhe cu ta gusta asina tanto di ta elogia a responde:

„Oh, cu mucho gusto. Mi ta supone cu Joseline lo quier munstra bo cu mucha placer portretnan di su antepasadonan. Sr. Baines lo ocupa bo luga.... e ta hunga carta bon".

Y den su mes ya e muhe diestra aqui tabata pensa cu lo tabata p'e un gran alivio si e Majoor aqui por a casa cu Joseline, ya asina e tambe lo a salba dje mucha fastioso y bobo aqui cu a bini manera un estorbo p'e den su actitudnan.

Dje manera ai anto Joseline a hanja e encargo asina agradable y anhela pa e camna munstra Doran e cuadronan y principalmente nan a bai den e salon chiquito.

Y Ulick tabata camna ta pensa den su mes ta na qui manera lo e cuminza cu e plan cu el a traha den su cabez, ora cu Joseline mes a dune camina p'e camna.

Joseline a bisa na un momento dado:

„Ta stranja mi ta di com bo por a haci biahenan na tur e luganan stranjera sin cu nunca b'a bai bo cas".

„Pero m'a yega di bai cas un biaha pa un paar di dia". E ta sigui

Na Cuba tribunal ta sigui su obra

HAVANA, 3á3. — 12 militar cubano cu a ser hanja culpable di crimen di guerra comete durante regimen di ex-presidente Batista, a ser ehecuta ajera. 22 militar a ser condena pa castigo di pena di morto, riba e mes acusacion.

E 43 aviadornan cubano, cu a ser acusa di a causa hopi perdida pa e ciudadanonan dje provincia Oriente door di bombardeonan durante e ultimo dje guerra civil, a hanja nan libertad ayera di un tribunal na Santiago. E procureur generaal a exigi castigo di pena di morto pa a pilotonan y e hendenan cu a dirigi e bomnan y 10 anja di prison pa e mecaniconan.

E hecho cu nan a hanja libertad, a causa hopi confusion. Autoridadnan a dicidi di tene e 43 aviadornan den prison por lo pronto, pasobra e ciudadanonan dje lugar a reacciona enemistosamente riba e sentencia.

Gobierno di Fidel Castro a duna e „organo pa suprimi comunismo" cu ex-presidente Batista a forma, order, pa „protega pueblo contra e excesonan y abusonan cu cierto revolucionario of hende, cu ta bisa cu nan ta simpatiza Castro, lo por comete".

TA BERDE?

Un caballero: Mi por soenchi bo man?

Mucha muher: Ta sushi bi bo ca ta anto?

Cumpleaños feliz

E simpatica Srta. Stella Winklaar ta celebra su 16 primavera y ta ricibi felicitacion di su tata Martinus, mama Anthonilia, rumannan Griselda, Jean, Idit, Denny, Stanley, Rocky y Aires Winklaar, tanta y omonan, primo y primanan, wela Lucadia, Jaja Sophia, y demas familia na Corsow y na Bonaire, madrina y padrino, especialmente di su amiganan Hyacintha, Eulalia y Regina Wouters, Dominica y Lola Muller, Frida Everts, Betty Goeloe, Maria Pourier, Greta Santiago, Jeanny Anthony, Elia Ras y Chichi Montero.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal E. Rozenstand, Thomas Tromp, Casimiro Ras, Lucia Casimira Krozendijk, Lucia de Cuba, Antonia Quandes, Roberto Arends, Stella Winklaar.

— — —

Awe a celebra su 14 anja e hobencita Casimira Celedonia Marin. Felicitacion ta bini di su tata Manuel, mama Leoncita, rumannan Luis, Angela, Felis, Maria, Isidoro, Faustino, Romualdo y Raymundo Marin, wela na Los Taques Arminda Marin, prima y primonan, cunja Raymundo Geerman, Chin Croes, tambe di su prima Donisia Werleman.

Apuntes Editorial

E proposicion di gobierno pa duna un subsidio na e Stichting Schouwburg no a ricibi ningun desaprobacion durante Eilandsraad. Tur hende ta simpatisa e teatro nobo y ta (naturalmente) orgulloso dje edificio precioso y moderno.

Sinembargo senjor E. R. Finck ta presenta algun sugestion yen di balor. Laga algun artista sur-americana duna algun presentacion den e teatro nobo, y e interes pa e edificio lo avanza.

Den otro frasenan senjor Finck berdaderamente tin un mira aleha cual no obstante por ta un peligro menasante cu unicamente un cierto grupo di e poblacion lo tin completamente probecho dje teatro nobo, mientras ta henter e pueblo ta duna nan aporte.

Den su ideanan tin hopi ciertidad. E problema ta mas facil den palabra cu pa ser soluciona. Responsabilidadnan grandi ta sosega riba e Institucion aki pa explota e lugar tan economicamente posibel, y sinembargo pa no perhudica diversa empresanan comercial existente di diverticion.

Na lugarnan cu poblacion mas grandi en comparacion cu Aruba e problema aki tabata casi un imposibilidad. Mester bisa cu te hasta e teatro grandi di concierto na Amsterdam, un institucion di fama mundial, ta hanjele obliga pa presenta te hasta programanan di boxeo de ves en cuando riba escenario dje artistanan. Comparativamente cu tur loke ta bisa e problemanan di nos teatro ta hopi mas dificil.

Lo tabata imposibel di a logra sin un subsidio, y ta di aplaudi cu henter e poblacion ta duna su cooperacion, contal cu henter e pueblo lo por comparti den uso dje teatro.

Segun nos opinion esaki anto ta un tarea dificil, pero no obtante preciosa pa directiva obstante preciosa pa directiva dje teatro nobo.

Frieu a mata hopi hende na Jordania

AMMAN, 3 maart — Durante e 3 ultimo dianan como 40 persona, pa mayoria parti muher y mucha, a muri na Jordania door di frieldad. Henter e pais ta sufri di un storm di sneew cu ta masha pisa. E cajanan ta intransitable y e transportacion di comestibles y combustible a ser interrumpi. Varios chofer mester la larga nan vehiculonan para den e cajanan.

Varios rasa a perde caminda den e desierto: nan tentnan a perde den e storm. Militarnan ta duna e victimanan di frio asistencia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 4 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Ten North Frederick"
RIALTO
8.00: „Until They Sail"
PRINCIPAL
8.00: „Until Thty Sail"
AURORA
7.30: „Earth vs. The Flying Saucers"
SAVANETA
7.30: „Gun Battle at Monterey"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad, Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 4 de Marzo:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion Programas del dia
8.00 Lo de Hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Tema con Variaciones
8.45 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 La Revista de Big Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA
Diarazon 4 di Maart:

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

Ludwig Erhard no ta candidato

BONN, 3 maart — Prof. Ludwig Erhard, ministro di asuntonan economico di Alemania Occidental, a dicidi di no sirbi como canddato durante e eleccionnan presidencial na Alemania Occidental.

Nan a aplica presion riba Erhard pa e trata di hanja puesto di presidente Heuss, kende lo tuma su retiro pronto.

Periodistanan serca minister S.W. van der Meer

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: —

Segun nos ta informa di bon fuente e representante di „La Prensa", „Amigoe di Curacao", „Beurs en Nieuwsberichten" y Radio Hoyer, lo tin un entrevista awe mainta pa banda di 11'or cu Minister S.W. van der Meer tocante reclamo cu nan tin riba dunamento di noticianan di polis na e medionan di comunicacion menciona.

Parce cu e principal reclamo ta cu nan no ta hanja for di algun tempu cabaesuma di danjo material cu a worde causa na cada dalmento di auto, bus etc., sino e total di tur e suma pa cada dia.

E otro reclamo ta cu nan no ta hanja mas pa publicacion na accidentenan di trafico cu e persona cu tabata stuur e vehiculo tabata bao di influencia di alcohol.

CISCO KID

Pa kiko e no ta tira, kiko e ta warda? Tratando di taha Cisco, Varo ta gusta tiro. Si mi tirele y coge e escritura ey, mi por....Varo, bo ta malo como hombre....y como tirador.

☆

JUAN EL INTREPIDO

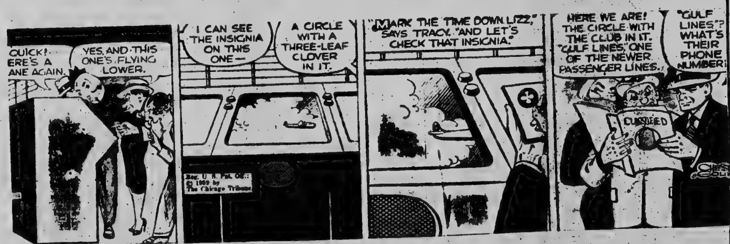
Juan ta den cabine....tio ta na e entrada....unda mi sconde awor? Hazard, ya nos ta abordo. Nos ta mara nos fahann y por subi numa. Mi ta bai start e motor. Esta trobbel, no, con mi haci splica tio Bruce awor, kiko mi ta haci aki bao.

☆

DICK TRACY

Mira, ata un otro avion. Si, y esaki ta bula mas abao. Ribu esaki mi por mira e insinja. Un cirkel cu un trebol di tres blachi. Nota e ora aki bau, Lizz, Tracy ta bisa, y laga nos check e insinja. Aki e ta. E cirkel cu e bladchi den dje. „Gulf Lines", un di e avion di pasahero nobo. „Gulf Lines"? Kiko ta na telefoon?

☆



RIP KIRBY

No ta cu mi kier desobedece Rip....mi ta bai keiro den e piramide y no den stad caminda Dr. Destino por mira mi....Si mi por a pasa, sin cu Desmond mira mi....lo mi por coge e auto y ningun hende lo hania falta di mi. Y den e museo....Sera na ora usual....No haci nada pa nan descubri nos....Si, Sr. Kirby.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi ta quere cu mi a haya e base correcto, Dra. Lucas! Si esaqui resulta e éstimulo sintetico....cu nos ta busca....Dr. Wright ta bisa. Bo almuerzo, Dr. Wright. Pone ey nan....mi ta bin mes ora! Laura Lucas no a perde un seconde, e a corre habri e kraantje, lagé medio habri net na manera cu e por a gota den e cuminda di Dr. Wright.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

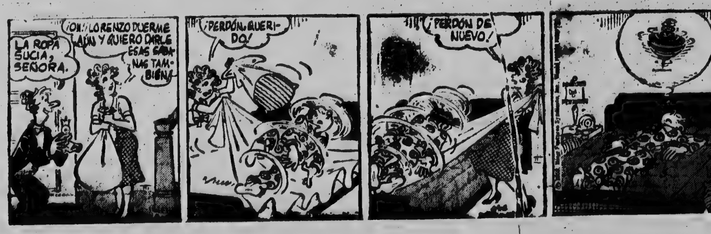
Com bo ta sinti, Julieta? Dr. Nolen ta puntra. Manera....manera un hende cu por a 'lamta for....di un sonjo profundo....Amnesia no ta mucho diferente di un sonjo largu....pafor tin hende ta warda bo cu ansia. Bon.... Qui ora mi por mira mi ruman? Mes ora....Calma bo un poco!

☆

PEPITA

Mi a bin busca panja pa laba, senjora. Oh, Lorenzo ta drumi ainda y mi quier duna bo e lakennan ey tambe! Pepita a drenta kamber, ranca slopi cu laken for di bao Lorenzo sin cuenta di nada. Perdona mi, querido! Y e ta ranca e laken numa. Pa ultimo Lorenzo a queda tiba colchon so cu su cabez ta draai manera un trom.

☆



Remitido

(For di responsabilidad di Redaccion)

Den un remitido firma pa UN PPA VOTADOR CONCIENTE cu aparece, den e mes un courant aki, fecha 26 di Februari, cu ta bisa lo sigiente, mientras cu caso di ruman di nos ex-waarnemend Gezaghebber, tabata hole malo, pasobra ata ruman tambe a wordu condena cu castigo di prison tambe, esta bonita, dos ruman castiga den prison den menos di un anja. Estaki no ta bastante prueba cu tin bobol den tera pero mi kier larga e remitente sabi, cu e ruman di Fichi cu a haja castigo di prison ta Jan Eusebio Croes, Trompstraat No. 4, San Nicolas, Aruba, mi no kier trese e asunto aki den politica, pero como kiere cu ta e remitente a tira e promer piedra, awor no ta keda mi otro di cuminza pa tira piedra tambe, mi lo sali abiertamente cu mi nomber firma bao di e remitido aki, y cu hamas lo mi sconde mi nomber bao ningun maskarada, y si e remitente ta desea di sabi, algo tocante mi caso ta consehable pa e remitente busca pa sabi di fuente sigur, no hasi redu y camna lamanta calumnia sin fondo, y como e remitente a mustra claramente, cu el ta contento den mi sufrimento, lo mi usa e mes un palabra cu Sr. Porfirio Croes a bisa cu castigo di mundo ta pasagero, pero castigo di cielo ta esun berdadero, nunca lo mi tabatin atencion pa zundra ni tampoco critica ningun Huez, pasobra mi ta considera cu Sr. Huez nan no por juda, como nan ta sinta den nan oficina, pero esun nan cu ta culpable ta esnan cu ta hiza nan dede na laria y ta hasi huramento falso, y tambe esnan cu

a traha e bobol sin por a pensa un momento ariba mi situacion di bida, y cu ta mas cu 23 anja ta biba cu solamente un nier, fui remitente after all, mi tambe a contribui algo pa Partido PPA y awe mi danki cu mi ta haja for di e remitente cu ta contento den mi sufrimento, pero lo mi reza pidi e rendentor pele, y cu algun dia por bin pasele algo asina, lo mi no mustra cu mi ta contento den su sufrimento, aki mi ta termina cu e espacio concedi na mi te despues lo mi bin detajadamente con e bobol a cuminza y di unda el a bini, tiempo lo bisa berdad.

Mashar danki, Sr. Redactor.

J. EUSEBIO CROES,
Trompstraat No. 4,
San Nicolas, Aruba.

Lt. Col. Margaret M. Henderson, 48 anja, a keda nombra como directora di Marina Femenina na Cameron Texas. E la worde promove como colonel entrante prome di maart u.p.

Sra. Lydia Gallagher, ... Garden Hills na New Yor... ta yorando riba su cacho... despues cu esaki a ser salb... pa polisnan den un helikop... ter. E animal a cai den ... di lago y a keda garra cu s... patanan dilanti durante tre... ora largu na rand di ijs ... ora cu nan a sake foi dje s... tuacion cu e tabata den.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 5 MAART 1959 — Nr. 3378

Conferencia semanal di prensa di Eisenhower

Merca lo no bandona su responsabilidadnan na Berlin

Merca tabata na altura di MacMillan su sugestionnan na Moskou

Washington, 4 maart.: — Awe presidente Eisenhower a expresa su opinion durante su conferencia di prensa semanal, cu e ultimo contestacion di Rusia riba e proposicionnan Occidental pa convoca un conferencia entre Oriente y Occidente na nivel ministerial ta demostra un actitud menos severo di parti di Rusia, cu e actitud cu Kremlin tabata demostra desde november ult. aunke cu Eisenhower a expresa optimismo cuidadoso loke respecta e aspecto positivo aki dje nota Ruso, el a bisa, cu mester studia e nota cuidadosamente y cu Merca y su aliadonan Occidental mester discuti e nota.

Eisenhower a observa, cu e nota ruso tabata contene e acusacionnan usual di Merca y occidente en general.

Loke respecto actitud di Merca en conexion cu negociacion entre este y oeste tocante e problema aleman, Eisenhower a declara cu lo ta absurdo pa pensa di convoca un reunion internacional pa discuti e problema ey, si e posibilidad di discusion no tabata existi. El a bisa cu e ta comprende cu e posibilidad di tene un tal reunion ta sigui existi.

Merca lo no bandona su responsabilidad

E presidente mericano a avisa opinion publica di no exagera e miedu, cu e situacion actual rond Berlin y Alemania lo por causa. El a declara un biaha mas tocante e problema aleman, cu e regimen di su gobierno ta basa riba e esfuerzonan pa reuni Alemania via eleccion libre en virtud dje pactonan cu a ser firma na Ginebra, na 1955. El a bisa tambe, cu occidente lo no bandona su responsabilidadnan na Berlin occidental, pa ningun motibu.

Eisenhower a declara, cu ainda ta dificil pa bisa con util e biahe di MacMillan pa Rusia tabata ta. Sinembargo Eisenhower a admiti, cu MacMillan mester a haci e biahe aki, pa motibu cu na Inglaterra nan tabata insisti pa e lideman ingles y esnan ruso tene discusion y pa motibu cu Krutshef a haci un bishita oficial na Londen anteriormente.

Un periodista tabata kier sabi, si MacMillan no a bira e lider mas importante di mundo liber awor den cierto sentido, como cu ministro Dulles ta gravemente malu. Eisenhower a contesta bisando, cu e asunto di lider no tin nada di haci cu e personadoor di su posicion extraordinario Merca ta lider di mundo liber. Eisenhower a bisa cu tur hende ta lamenta e hecho, cu Dulles ta malu y cu Dulles a forma un bon equipo ehecutivo na State Department. Y maske cu esey ta deseable of no, presidente di Merca ta keda responsable den ultimo instancia pa e politiek di Merca den exterior.

Gobierno mericano tabata sabi di impasse na Ginebra y hanja un acuerdo pa suspension dje experimentonan atomico. Eisenhower a nenga di bisa sentido dje sugestionnan, pero el a bisa, cu e proposicionnan aki no ta completamente realisa segun gobierno mericano.

antemano dje sugestionnan, cu MacMillan a haci na Moscu, pa kibra e

Gobierno mericano no ta considera e imposibilidad di un zona sin arma atomico na Europa. Manera e comunicado final despues dje discusionnan di MacMillan na Moscu, ta propone, imposible. Pero, asina Eisenhower a bisa, un tal medida mester pas den cuadro di un acuerdo general, den cual por tin confianza completo, esta un acuerdo, cu ta contene garantia pa su aplicacion automatico.

Eisenhower a bisa tocante e perspectiva di discusion comercial na Moscu entre Inglaterra y Rusia, na termino cortico, cu e no ta kere, cu Merca y su aliadonan ta prepara actualmente pa revisa nan politiek general en conexion cu comercio cu e bloque ruso, cual politiek ta conoci bao di e nomber C.O.C.O.M.

Eisenhower a bisa cu e medidanan di seguridad cu Merca a tuma pa combati un ataque eventual, ta suficiente. El a bisa cu un tal mobilizacion lo ta inutil, y el lo tin resultado perhuicioso pa economia y stabilidad interno dje pais.

Si mester bira necesario pa Merca prepara su mes inesperadamente, como resultado di raketnan intercontinental, Merca lo cuminza inmediatamente cu accion eficaz basa riba su derecho husto di defensa, pa garantiza seguridad dje pais.

Den un tal caso e presidente mes lo dicidi cual accion lo tuma lugar, pa motibu di su urgencia.

Sinembargo declaracion di guerra ta pertenece na hurisdiccion di Congreso mericano sol, manera constitucion ta stipula.

Eisenhower a declara, cu el lo no favorece un conferencia supremo, cu nan kier convoca sin cu tuma medida preparativo extensivo y sin cu nan tin cierto garantia di antemano cu e discusionnan lo tin exito.

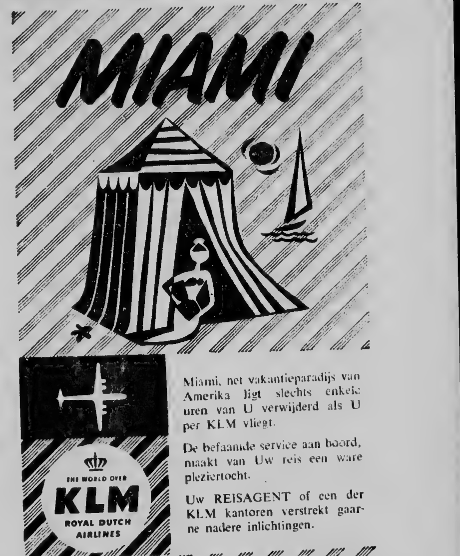
UNA ta duna declaracion di su regreso den Raad

ORANJESTAD: — Senjor A. Werleman, lider dje fraccion di U.N.A. a duna un declaracion dialuna durante e reunion di Eilandsraad di Aruba, pa motibo di nan presencia den Raad despues cu hopi tempo nan no tabata atende e raadnan.

Declaracion

E ta bisa den e declaracion cu pa motibo di decision di huez na prome instancia cu ta existi un ley na Aruba cu tijdelijk Gezaghebber por ocupa puestonan y funcionnan di Gezaghebber, su fraccion a dicidi pa e interes general, pero cu cierto reserva di nan, cu nan fraccion lo atende trobe na e reunionnan di Eilandsraad di territorio Insular di Aruba den futuro.

Tambe ta worde informa cu e fraccion di U.N.A. lo mantene su actitud di antes. Den e mes un reunion menciona senjor Werleman ta splica cu su fraccion no a desvia di nan actitud anterior den Raad y cu nan lo sigui mantene esaki tambe asina.



Gobernador Speekenbrink y Ex-Gezaghebber Kwartsz a yega huntu

ORANJESTAD — Cu ayera tardi cuat'or S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink y mr. L. C. Kwartsz, ex-Gezaghebber di Aruba, a baha for di e mes un avion, tabata puro un casualidad segun senjor Kwartsz ta bisa nos poco ratu despues.

Gobernador kende tabata den compania di su senjora y jiu muher, a bini barca su esposa y jiu abordo di e bapor di azeta „Stokeland" di Dinamarca cu tabata ankra na Seroe Colorado cu cual su famia lo sali ayera nochi via Boston pa Hulanda. Gobernador lo keda algun dia na Aruba como huesped di president di Lago.

Bishita di mr. Kwartz sinembargo, kende poco tempo despues cu e la bai di Aruba a ser nombra como representante di Lago den paisnan di Benelux, tabata estrictamente di caracter comercial. Segun e ta spera tur anja e lo bini Aruba pa algun siman pa tene conferencianan cu directiva di Lago. E biaha aki e ta spera di keda por lo menos cuater siman. E lo hospeda na Lago Colony mes.

Un diferencia grandi tabatin con mes ora cu Gobernador a yega e la worde rondona door di tijd. Gezaghebber E. Arends, President di Lago, O. S. Mingus, commandant di Mariniers G. P. Giesberts y consul di Estados Unidos George Moffitt Jr. mientras pa ex-Gezaghebber Kwartsz, kende antes apenas tabata worde ricibi pa menos hende, unicamente a presenta senjor Kemmink y sra. Van der Bijl. Tabata un bienvenida masha chiki, cual nos a descubri despues tabata pa motibo di un kibocacion. Famia di mr. Kwartsz y directiva di Lago a ricibi informacion di KLM cu senjor Kwartsz lo a yega Aruba anoch y no atardi. Pues tur hende a keda cas, cu excepcion di sra. Van der Bijl y senjor Kemmink, kende aparentemente no a worde avisa. Con esaki tabata posibel senjor Kwartsz mes no por compronde, kende ratu despues di su yogada a bai cas di su mayornan den Beatrixstraat.

Segun mr. Kwartsz a informa nos su esposa y jiunan tur ta bon na „Casa Buarti" na Bilthoven. Senjora Kwartsz tabatin gusto di bini Aurba tambe, pero preocupacion pa su jiunan, di cual uno ta net dilanti su examen final di lyceum, y tambe morto recien di su mama, a hasie disidi di keda cas e biaha aki.

ORANJESTAD —

Auto a pega candela

Riba e boulevard nobo auto A-43 a pega candela Diamars. Ora cu brandspuit a yega e chofer a logra paga e candela caba. Posibel e candela a ser causa door di corte-circuito. Recherche ta investiga e asunto.

Maltrato abordo di bapor di zeta.

Dialuna pasa a sosode un maltrato masha desagradabel abordo di e bapor di zeta „Wieldrecht". Nabegante A.D.S. a bati su colega D.P. di tal manera cu un pida herro den su cabez causando esaki un herida di 7 cm den su cabez Dokter Dussenbroek a cose herida dje victima.

Raket Americano ta sigui su vuelo

WASHINGTON, 4/3 — Ayera tardi e raket Mericano a cubri mas cu un cuarto di su caminda pa luna caba. E profesor Ingles Lovell, director dje radiotelescopo na Jodrell Bank, a declara pa periodistanan cu e Mericanonan a hanja hopi mas informacion tocante espacio cu e Rusonan, cu nan satelite.

Na Sur-California e Mericanonan a buta un antenna enorme den forma di un parabolo, cu cual nan ta spera di ricibi senjal te na un distancia di 640.000 km for di tera. E antenna tin un diametro di 30 meter.

E director dje laboratorionan Mericano pa propulsion di reaccion Pickering, a informa cu e ultimo trappi dje raket ta sigui e satelite.

E trappi aki tin un largura di 1,20 meter y un hanchura di 15 centimetro. E tabata pisa 26 kg cu su combustible.

Segun Pickering e parti aki dje raket lo keda sigui e satelite. Pero no ta posible pa determina su ruta pasobra e no ta transmiti senjal.

E oficina di Nasa a informa cu awe nochi banda di 6 'or y mei hora Antillania e satelite lo pasa luna na un distancia di 60.000 km for di luna.

E raket Mericano „Pionier 4" actualmente ta mas cu 290.000 km over di tera, asina prof. Lovell, director dje instituto na Jodrell Bank, a declara awe mainta. El a bisa ademas cu e senjalnan dje raket ta yega tera masha cla y cu e raket ta keda bon den su curso

Trein laat a ocasiona desorden na Rio

RIO DI JANEIRO, 4/3. — Fada pasobra semper e treinnan local ta laat, mas cu 3.000 biahero a saquea y cende na candela e cuartonan di un estacion y wagonan cu tabata para riba e terreno di estacion.

Poliznan mester a interveni pa evita, cu e danjo lo bira mas grandi. Hopi hende a ser arresta.

Minister C. Kroon y W.A. Winkel a sali pa Corsow

J.F.A. de Boer redactor nobo di „Beurs"

DEN HAAG, 4/3 — Despues cu ministro Kroon di asuntonan economico y social di Antillas Hulandes a ser ricibi pa La Reina na Soestdijk, na fin di su bishita na Hulanda siman pasa, el a sali for di Schiphol pa Willemstad awe mainta, huntu cu Sr. W. A. Winkel, kende tabata na Hulanda como representante di comisarionan dje editor di „Beurs- en Nieuwsberichten". Sr. Winkel a hanja Sr. J. F. A. de Boer, kende ta traha na „Het Parool", na Hulanda, dispuesto na tuma riba su mes e direccion redaccional diario di „De Beurs" Despues di regreso di Sr. Winkel „De Beurs" lo duna mas informacion tocante e asunto. Sr. Boer a sali pa Willemstad via KLM ayera, y lo yega awe. Ministro Kroon lo yega aki majan.

Ministro Kroon no a duna masha hopi informacion tocante locual el a haci riba terreno di su dos departamentonan na Hulanda; e no tabata desea pa publica nada tocante e asunto, prome cu e informa conseho di ministronan di Antillas. E tabata por bisa en general, cu e ta boibe Willemstad masha satisfecho, loke respecta e discusionnan cu el a tene na Hulanda.

Manera ta conoci, e ministro a bai Hulanda en conexion cu un arreglo definitivo pa pension di behez. E resultado mas importante riba e terreno aki tabata, cu e presidente dje colegio Hulandes di mediadornan di reinado, dr. Berger, lo bini Antillas Hulandes dia 31 dje luna aki. El lo studia e problema, colecta detalles y despues el lo duna gobierno Antilliano conseho.

Petrona All Stars vs. POVA

ORANJESTAD — Diasabra awor atardi riba terreno di Aruba Jrs. lo tin un encuentro di futbol entre un equipo di Petrona All Stars y di POVA. Entre e estrellanan di e contratista ta senjores Scott y Kolader. E wega ta cumisa pa 4'or y mei.

Candidatura dia 31 di Maart

Eleccionnan dia 25 di Mei?

Oranjestad: — Dialuna durante e reunion di Raad a worde anuncia, cu e candidatura pa e eleccion venidero probablemente lo tuma lugar dia 31 di maart. Segun nos a hanya tende despues di bon fuente fecha pa e eleccion lo ta dia 25 di Mei proximo.

Ex-Gezaghebber Kwartsz na Aruba

Ayera tardi mr. L. C. Kwartsz, ex-Gezaghebber di Aruba a yega na Prinses Beatrix-vliegveld. Senjor Kwartsz, desde cu e la bai di nos isla anja pasa ta representa Lago den territorio Benelux, a bini Aruba pa conferencianan comercial cu Lago, y segun el ta spera lo keda cuater siman, of posibel poco mas tantu na Aruba.

Ortiz ta construi departamento pa mucha na San Pedro Hospital

ORANJESTAD — Ayera tabatin un destajo privado na San Pedro Hospital pa trahamento di un departamento pa mucha. Pa esaki directiva dje hospital a invita e companianan Petrona & Croes, Ortiz & Gonzalez, y Bohama.

E ofertanan tabata lo siguiente:

Ortiz & Gonzalez	ƒ 136.690.—
Bohama	ƒ 146.350.—
Petrona & Croes	ƒ 148.400.—

E departamento aki lo tin un capacidad di casi cincuenta cama, y lo consisti di tres seccion: pa baby, pa mucha chikitu, y muchanan mas grandi te na edad di 13 anja mas o menos.

E babynan salud ta keda serca nan mama den seccion di parturiente naturalmente.

E contract a ser duna na e firma Ortiz & Gonzalez.

Cocktail Party pa Kuyn y Prior

ORANJESTAD — Senjor Godfried Eman, agente general pa KLM na Aruba, y su esposa dia 10 di maart proximo lo duna un cocktail party den Palm Beach Club. Intencion di esaki ta pa tuma despedida di Sr. O. Kuyn, hefe di departamento comercial di KLM na Aruba, kende den dianan venidero lo bai di Aruba pa semper. Tambe e anochi ta pa introduci e sucesor di Sr. Kuyn, senjor P. A. M. Prior na amigonan y relacionnan

SALBA FOR DI CANDELA.: — Anna O'Malley ta banda di e cas di hendenan di edad na Glen Acres, Il., cu ta na candela y caminda nuebe hende a muri, ocho di nan hendenan bieu. un di e pagadonan di candela a hanja un atak di curazon y keda morto tambe na momento cu e tabata yuda domina e candela. Weita con e pagadonan di candela ta subi e trapi pafor na e segundo piso dje cas caminda e victimanan a keda atrapa. E instalacion di electricidad tabata defecto, loke a ocasiona e incendio.

Elvira Goeloe campeona di Ping Pong
Andresito Bikker di mas fuerte entre juniornan

ORANJESTAD — Diadumingo u.p. ATTA a tene su di tres weganan sucesivamente pa campeonato individual. E biaha aki tabata e mihor damanan y junior dje ultimo competitie, cu mester a enfrenta otro den vijfkamp y zeskamp.

E nivel di weganan dje damanan, mirando e weganan di campeonato a desilusiona nos un poco, te hasta umando na consideracion cu e mehor den nan, Sra Verheul pa motibo di enfermedad no por a participa den e weganan aki.

E publico cu tabata presenta a goza hopi di weganan dje juniornan di edad te cu 15 anja.

Entre e damanan Srta. Goeloe tabata di mas fuerte, un wega so e la perde. Srta. Boogaerts aparentemente tabata poco nerviosa pasobra e tabata hunga mucho menos di loke nos ta custumbra di dje. Sinembargo e ta ocupa di dos lugar.

Situacion final di damanan:

	Hunga	pto	games
1. Srta. E. Goeloe	4	4	8—1
2. Srta. K. Boogaerts	4	3	6—2
3. Srta. P. Orman ..	4	2	5—4
4. Srta. E. Boog ..	4	1	2—6
5. Srta. M. Croes ..	4	0	0—8

Den juniornan despues di algun rondu ta b'ai dilanti Andresito Bikker, Fichi Webb y Pedro Croes. Special Bikker tabata mustra di tin hopi capacidad y e la duna un bunita wega. Mester bisa cu e nivel di wega dje muchanan ta haltu y cu e mehor lo por worde spera di nan.

Situacion final di juniornan:

	Hunga	pto	games
1. A. Bikker ..	5	5	10—4
2. F. Webb ..	5	4	9—4
3. P. Croes ..	5	3	8—6
4. B. Vrolijk ..	5	2	7—7
5. Ch. Ponson ..	5	1	4—8
6. M. Nicolaas ..	5	0	1—10

Despues dje wega president W. Poeze a entrgea tur e premionan.

Dia 14 of 15 Maart lo tin un „tienkamp abierta" pa formacion di un equipo cu lo tuma parti den e weganan na Barranquilla.

Directiva nobo eligi pa POVA

ORANJESTAD — Miembronan di POVA a reuni Diamars anochi den POVA-Centrum na Palm Beach, na unda nan a eligi un directiva nobo. Senjores N. Vermeer, G. Oudenaller, J. Ooms y P. Heskes a yega na e momento di entrega nan puesto y no tabata re-eligible mas, no pasobra nan no tabatin interes pa traha mas pa nan club, ma pa duna algun otro chens tambe pa demostra kiko nan ta bal. Despues cu unanime comisario di polis C. A. de Jager a ser eligi pa president, siguiente miembronan tambe a ser eligi pa e directiva nobo: J. Blauw, H. van Rooyen, W. Wijffels, y Y. Pepermans. Huntu cu e resto di miembronan di directiva, siendo senjores R. de Keyzer, H. Tuinenburg, H. Molenbrugge, G. van der Wal, K. Hessels y A Nagtegaal Diabierne awor e puestonan lo ser reparti.

Durante e reunion nan a delibera detalladamente tocante e futuro diversion pa polisnan na beach.

Drives pa Casa Cuna na Palm Beach Club un exito

ORANJESTAD — Tabata reina un animacion grandi den Palm Beach Club Dialuna anochi, na unda e canasta-drive y bridge-drive organisa pa senjora F. Dennert-Marugg a tuma lugar na beneficio di Casa Cuna.

Na cierto momento tabatin no menos cu 23 mesa cu hendenan hungando carta. Ademas den seccion di canasta tabatin dos sistema diferente di wega, produciendo asina dos grupo di ganador. Den e prome a sali:

1. Sra. Whitfeld cu 37.945 puntos:
2. Sra. Tula Lopez Henriquez cu 37.620 puntos.

Poedelprijs pa senjor Jesus de Lima cu 22.975 puntos.

Den e segundo grupo a sali:

1. Senjor y Senjora Smits cu 7.465 puntos.
2. Srta. Kenso ny Sra. Naloop cu 5.790 puntos.

Parehanan ganadornan dje bridgers tabata:

1 Sr. y Sra. Vocks cu 67.59%; y
2. Senjores R. Lopez Henriquez y Thio cu 63.20%.

Por total e anochi aki a produci e suma netto di ƒ 220.10 cual pronto lo ser entrega na Casa Cuna.

„Operatie Amsterdam'

DEN HAAG. — Na Holanda nan ta estrenando actualmente un pelicula ingles entitula: „Operatie Asterdam", pa cual, durante e sacamentu di portretnan, tabatin masha rumor, pa medio di fotografia di direccion di escena den corantnan y loque na propaganda den corantnan ta pertenece mas pa semehante productonan asina. E pelicula „Operatie Amsterdam" ta presenta dianan di mei 1940. E ta trata mas o menos riba un stel di personas emprendedor cu ta roba un cantidad di diamanta di industria den e kluis di banco pa no larga esaquinan cai den man di alemannan.

Pues: e pelicula aqui a trece un demostracion publico; e no a hanja un bunita palabra den prensa Holandes, ni loque ta depende dje intriga ni e efecto dje pelicula, pero principalmente pa e manera soquete cu wowonan ingles ta mira Holanda y Amsterdam y e manera cu guerra tabata bai hiba aya y presenta na publico. Sinembargo — e criticonan di pelicula ta bisa — cu tin chens cu e pelicula hanja bon acohida na estranheria.

Un empresa di pelicula mericano ta bai investiga e pelicula aqui escrupulosamente di nobo. Manera nos ta comprende den superlativo.

Nieuwe Rotterdamsche Courant ta menciona bao di titulo: „Holanda den estranheria"....:

E regisor americano di pelicula Norman Foster, quende ya tin un Davy Croquet y un Zorro riba su nomber, ta actualmente ocupa cu un pelicula, cu ta representa Vollendam meimei di siglo anterior. No t'asina stranjo cu nos leza esai den diario Svenska, pasobra e pelicula no ta ser presenta na Vollendam, pero na Suiza den e aldea Trosa, mientras e mester representa e Vatta-meer den Zuiderzee. E ciudad chiquito banda di dje ta pasa pa Amsterdam.

E participantenan den e pelicula, di cual nos no ta na altura dje contenido, ta Suecenan y nan ta papia ingles cu un acento Sueco pa realce dje Couleur locale Holandes.

E ultimo holandes den e empresa ta e script-girl, cu corto tem pasa a bini Trosa cu un stapel di panja Holandes y ta pretende cu e aldea aqui ta precisamente manera e ta figure Vollendam den siglo anterior.

TA BERDAD?

Un tata di un paar di ohochi a bai inscribi nan serca e juffrouw pa nan cuminza bai school na september y ela bisa e juffrouw:

„Ami ta un tata orgulloso di un par di ohochi, pero na september a-bo ta hanja nan!"

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Was dat alleen maar een donderslag?"

— — —

„Ta un donder nada mas?"

Ehercito rebelde Cubano

HAVANA, 4/3. — Awe gobierno cubano a aproba un ley, segun cual lo mester forma un „ehercito rebelde cubano".

E trupanan aki lo ta independiente dje otro trupanan, pero nan lo pertenece na hurisdiccion dje comandante supremo cubano y presidente di Cuba.

Dr. Fidel Castro, prome ministro di Cuba, lo bishita Merca dia 17 april. El lo tene discurso na e asamblea anual dje asociacion mericano di editornan.

Preme ministro Fidel Castro di Cuba a bisa cu e hecho, cu 43 miembro di forza aereo, kende a ser acusa di a bombardea ciudadnan riba order di regimen di Batista, ta un „error grave" cu no por worde acepta. E tribunal di guerra tabata di opinion, cu no por bisa sigur cual dje acusadonan ta culpable. Nan a apela contra e sentencia aki. E ministro di defensa, Sanchez, lo ta fiscal durante e proces nobo.

Ayera un tribunal di guerra na Havana a condena 12 ex-oficial di marina pa castigo di prison cu ta varia for di uno te 20 anja. Castigo di pena di morto a ser exigi contra nan, pasobra nan a aproba e golpe di estado di Batista na 1952. Dos di nan coleganan a hanja nan libertad.

Ayera 7 cubano a ser condena pa castigo di pena di morto, riba acusacion di crimen di guerra, mientras cu un cantidad igual di acusado a hanja castigo di prison, variando di 2 te 30 anja. 24 acusado a hanja nan libertad.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1114: Directie en Advertenties; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]

Burgerlijke Stand

21 t/m 27 Februari 1959

Geboorten:

Glenda Inmaculada geb op Aruba dd. 22-2-59, dr.v. Ruiz, Olimpio Anastacio en Dijkhoff, Anita Maria; Moko 34.

Felix geb op Aruba dd. 21-2-59, zn.v. Thiel, Jose Maria en Kock, Sebastiana; Jan Flemming 41A.

Felixe Henry geb op Aruba dd. 21-2-59, zn.v. Hunt, Charles Antoine en Baly, Rufina; Balashi 24.

Bernardo geb op Aruba dd. 16-2-59, zn.v. Geerman, Simon Everardo en Thiel, Florita; Pos Chiquito 44.

Randolph Virgilio geb op Aruba dd. 20-2-59, zn.v. Montero, Romulo en Bislip, Silverstra; Parkietenbos 10.

Astrid Margaret geb op Aruba dd. 22-2-59, dr.v. Raven, Johan Jacob en Rosa, Helena; Zuidstraat 38.

Thomas Albert geb op Aruba dd. 22-2-59, zn.v. Soels, Gerardus Johan en Van Doord, Anske; Venezuelastraat 21.

Nelson Enasio geb op Aruba dd. 18-2-59, zn.v. Romano, Bartholomeo en Kransen, Lucia Otilia; Bernardstraat 49.

Verna Sharon Marilyn geb op Aruba dd. 12-2-59, dr.v. Hickinson, O'Connor en Bowen, Gurda; J.M. 185.

Marilyn Magdalene geb op Aruba dd. 12-2-59, dr.v. Simmons, Mina Otilier; V.Z. 54.

Audrey Imergene geb op Aruba dd. 21-2-59, dr.v. Simmons, Olivine Agatha; PC. Hooftstraat 11.

Sophia geb op Aruba dd. 24-2-59, dr.v. Geerman, Feliciano en Croes, Maria Monia; Sab. Basora 31.

Swinda Jolanda geb op Aruba dd. 21-2-59, dr.v. Rodriguez, Cipriana; Pos Abao 25.

Monico Eleuterio geb op Aruba dd. 20-2-59, zn.v. Ruiz, Juan Bautista en Kock, Regina; Washington 61.

Rudolpho Enrique geb op Aruba dd. 19-2-59, zn.v. Wilson, Teolinda Helena Elfrida; Resedastraat 12.

Alejandro Roberto geb op Aruba dd. 18-2-59, zn.v. Gario, Tomas Aquino en Jeffrey, Marie Constance Delitah Veronica; J.M. 30.

Reina Margarita geb op Aruba dd. 17-2-59, dr.v. Geerman, Clemente en Stamper, Felecita; RM. 11A.

Milburga Theresita geb op Aruba dd. 23-2-59, dr.v. Martinus, Francisco Edilio en Ras, Susanana; W.F. 41.

David Victor geb op Aruba dd 24-2-59, znv. de Cuba, Nicolas Nicasio en Wester, Sebastiana; Seroe Alejandro 17A.

Viveca Minerva geb op Aruba dd. 22-2-59, dr.v. Hernandez, Encarnacion en Thiel, Candida; Parkietenbos 14.

Maureen Agnes Maximina geb op Aruba dd. 24-2-59, dr.v. Martis, Maximiliano Martinus en Joseph Ann Agneita Henrietta; Fahrenheitstraat 10.

Elohin Jesus geb op Aruba dd. 25-2-59, zn.v. Oduber, Cleto en Maduro, Ofelia Olinda; Rooi Bosal 74.

Franklin Mosesto geb op Aruba dd. 12-2-59, zn.v. Faro, Maria Antonia; N.C.C. 31.

Modesto geb op Aruba dd 25-2-59, zn.v. Kelly, Egberto Ismael en Falconi, Beatrix; Tanki Leendert 109.

Giovanni Franchesco geb op Aruba dd. 16-2-59, zn.v. Obispo, Mirto Hose en Corvacho, Olga Maria; Seroe Blanco 7.

John Francis geb op Aruba dd. 17-2-59, zn.v. Morelli, Gennaro en Folino, Rose Marie; Bung. 611.

Lillian Sonaida geb op Aruba dd. 21-2-59, dr.v. Blijden, Alphons Adolphus en Toppenberg, Vitala Agapita; Cayenastraat 15.

Mario geb op Aruba dd. 17-2-59, zn.v. Maduro, Mario en Wouters, Juanita; Bernardstraat 2A.

Lucia Maria geb op Aruba dd. 25-2-59, dr.v. Geerman, Alejandro en Wernet, Hilda; Sta Cruz 210.

John André geb op Aruba dd. 14-2-59, zn.v. Reeberg, James Henry en Hirschfeld, Rosalia Mathilda; Lago Heights 916.

Porfirio Remberto geb op Aruba dd. 26-2-59, zn.v. Lacle, Veronica; Canashito 10A.

Huwelijken:

Lesandrina, Francisco Columba en Ridderstap, Simeona gehuwd op Aruba dd. 21-2-59; J.G. Emanstraat 2.

Howell, Victor Manuel Humberto de Jesus en Brokke, Myrna Antonietta gehuwd op Aruba dd. 23-2-59, San Jose, Costa Rica.

Loefstop, Donato en Loopstok, Juana gehuwd op Aruba dd. 23-2-59; Paradera 65.

Ora cu a yega na Cyprus e noticia di e arreglonan na Londen pa forma un Republica Cypriota, nan a cuminza liberta e presonan na e isla. E telefoto aki ta duna un idea con un bus cu algun presonan cu a hanja nan libertad tabata corre door di e capital Nicosia bao di gritonan di alegria. Riba e bus tin bnderanan cu elogio skirbi ariba dedika na Mgr. Makarios.

Enige en algemene dankbetuiging

Hiermede betuigen wij onze welgemeende dank voor de vele en hartelijke blijken van medeleven ondervonden bij het heengaan van onze lieve

Jeannine

Curacao, maart 1959

Uit aller naam.
H. W. MARSMAN.

Het verkeer van Aruba wordt nu reeds gewaarschuwd in verband met het afsluiten van de Hoofdweg over het gedeelte: Curacabai—Pos Grandi, in verband met reconstructie werkzaamheden.

De afsluiting geschiedt tot verder order.

Het verkeer wordt ook attent gemaakt op de gevaarlijke bocht bij Seroe Alejandro.

Het Waarnemend Hoofd
van Dienst Openbare Werken,
J. A. HILLE.

4 maart 1959.

W. L. Ewart president nobo di Rotary

ORANJESTAD: — Miembronan di Rotary Club a eligi un directiva nobo pa e periodo di 1 di juli 1959 pa 1 di juli 1960 dialuna anochi.

Senjor W. L. Ewart a bira president, Harold Oduber vice-president, E. M. O'Brien secretario, Zepp Oduber tesorero y directornan W. A. Murray, mr. P. H. Tuin y E. M. Zadoks

UN SUPLICA DI PUEBLO

Pueblo ta pidi Gobierno di duna Baby Bakery permiso pa e traha diadomingo awor mes. Esta pa no pone pueblo sufri mas dialuna mainta pa e pan cu nan tin mester pa jioenan biba school, pa e hendenan bai trabau dialuna mainta. Y Lago a keda masha mal contento cu e entrega di pan dialuna mainta cu ta asina laat. Y no ta coi conta mes di e disgusto cu ta reina dialuna mainta den pueblo, cu bo no por hanja e pan cu bo mester pa come.

H. BARENO

PAGINA TRES

Discusion Entre Canceller Adenaur Y Prome Ministro Debre

PARIS: — E discusion entre canciller Adenauer y prome ministro Debre di awe mainta, cu lo a dura 3 cuarto di hora, a dura mas cu un hora. E discusion a tuma lugar den oficina dje prome ministro frances.

Despues dje discusion aki fuentenan autoriza a informa, cu e puntonan di bista Frances y Aleman respecta e linea di conducta contra politiek di Rusia ta casi mescos. Nan a bisa cu e discusion di awe mainta tabata toca solamente e problema-Berlin y e problema-Alemania en bista dje sucesonan reciente. E dos lidernan di gobierno a discuti extensivamente e biahe di Macmillan pa Rusia y e ultimo nota Ruso. Adenauer y De Gaulle lo discuti e mes problemanan awe tardi.

Nan a observa, cu Adenauer y Debre no tabatin mester di tuma ningun discusion awe mainta, y cu e discusionnan a tuma lugar den un atmosfera masha cordial.

Durante e negosacionnan Adenauer a invita Debre pa bishita Bonn pronto. E prome ministro Frances a accepta e invitacion; aunque cu ainda no tin fecha pa e bishita, nan ta di opinion, cu el lo tuma lugar aki poco siman mas.

Periodistanan a puntra e ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Dr. Heinrich von Brentano, kende a acompanja canciller Adenauer durante su biahe pa Paris, ki opinion e tin dje situacion politico internacional, despues dje bishita di Macmillan na Rusia. Von Brentano a contesta bisando: „Mi no ta mira ningun motibo especial pa keda alegre".

El a contesta e pregunta, si e ta optimisto of pessimista, bisando: „Mi ta mira mas motibo pa pessimismo, cu mi ta mira pa optimismo".

E delegacion Aleman na Paris a declara cu Canciller Adenauer lo considera reconocimento en hecho of pa forma di gobierno di Alemania Oriental, door dje potencianan Occidental, como incorrecto y como un concesion peligro na Rusia. Segun a ser informa esaki ta un dje puntonan, cu Adenauer y e presidente Frances, De Gaulle ,lo discuti.

E ministro di asuntonan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a conferencia cu su colega Aleman Occidental awe pa dos hora. E ministro Aleman a nenga di duna informacion tocante locual nan a discuti.

Circulonan rond e ministro Frances a declara, cu e discusionnan tabata toca particularmente e crisis na Berlin y e problema Aleman y cu e problemanan aki a ser discuti en bista dje sucesonan reciente.

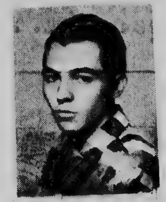
Moineau a sali pa Ciudad Trujillo

BILBAO, 4 maart. — E vapor dominicano „Moineau" (actualmente e fragata „Juan Pablo Duartes"), cu a yega na e haf spanjo di Bilbao luna pasa, a sali awe pa Ciudad Trujillo cu un carga di arma, mortier, fusil, mitrailleur, granaat y 12 canjon a bordo.

Un momento di tension durante e weganan pa campeonato individual pa juniores, cual diadumingo u. p. a ser organisa door di A.T.T.A.

Esakinan ta bloki grandi di ijs cu a keda atras ora cu e rio Wabash na Indiana a baha. E escena aki ta na Delphi. E rio cu tabata ronca segun ela subi tabata e peor den 46 anja.

Cumpleaños feliz



Ta cumpli 20 anja e hoben Victor Hidalgo Felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Oscar y Jacintha Hidalgo, swa Mario Gomez. sobrinanan Marilyn y Astrid, wela, tanta y primonan, amigonan y amiganan y conocirnan y tur familianan na Venezuela.

— — —

Ta cumpli 33 anja senjor Celedonio. Felicitacion ta bini di su esposa Modesta, jiu Freddy, Roland, Marieta, ruman Francisco, suegro Juan, suegra Regina, swa Jacinto, Pablo, Esteban, Bruno na Corsow, Enrique, Calito, Emeraldo, Jacobo, Maxima, Placida, Maria, sobrino Louis, Emeterio, iha Denchi, Fan, Kinchi, Juan, familia Kock, Kelly, Werleman y su amigonan di Sport Boys.

— — —

Maria Egduvida Rivero ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Angelina, tata Rosimbo, 6 rumannan Ana, Rosa, Toni, Hose, Marucha y Buchi, swa Federico, sobrinanan, Filomena, Rugia, ihanan Vale y Gracy, di Personeel di Kees-Grocery, amiganan y amigonan, especialmente di su enamorado.

— — —

Awe a cumpli anja e hobencita Lucia Feliciano. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Rica, Betty, Emma, Maiky, Arie, Aylin, Greeta y Mirto amiganan Ina, Elsie, Aida, Jolanda, Helen, Marina, tanta y omonan, di Chima.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Aida Dirksz. Felicitacion ta bini di su mama Julianita, rumannan Beronico, Catharina, Denny, tambe di su sobrina y sobrinonan Mayra, Norma, Benny, Erica, Chonny, Fanchi, Maiki, cunja Frans, di Josefa Limonier y Leonora Mendenzoon, especialmente di un amigo.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Theofilo Vicente Perez y ta ricibi felicitacion di su tata Bicente, mama Maria, rumannan Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Emilianan, Urbano, cunjanan Ida, Jonca, Toothy, Maria, amigo y amiganan, especialmente di un person querida.

— — —

Isolina Croes ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan y di Dames Comité di Trappers.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Casimiro Ridderstaat. Felicitacion ta bini di su tata Cornelio, mama Gerarda, rumannan Geronimo, Juan, Judith, tantanan, omonan, madrina Olga Leest, padrino Pio Cinco Leest, especialmente di Nicolaas Leest y demas familia Leest, Ridderstaat.

— — —

Rosenda Ras ta ricibi felicitacion di su tata, mama Ida, 4 rumannan, tambe di su amiganan di 7de klas di Sta. Cruz y tambe di Casimira Ras.

— — —

Casimira Ras ta ricibi felicitacion di su mama Ida, tata Juan, rumannan Maria, Zenovia, Chenta y Donato di su wela y tantanan.

— — —

E simpatica y muy encantadora Federica Ilogia Luidens ta celebra su 5 aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, wela y welonan, pepe Laura, omo Dominico, amiguitonan Hubert, Frenki, Trix, Sonia, Roni, especialmente di Magda na Hulanda y demas familia.

Argentina a rechasa nota di Paraguay

BUENOS AIRES, 4/3 — E ministro di asuntonan exterior di Argentina, dr. Carlos Florit, a informa, cu el a recha un nota cu e embahador di Paraguay a ofrecele, en conexion cu e noticianan di prensa Argentino tocante e situacion na Paraguay. E nota di protesta a ser ofreci durante un discusion entre e embahador y e ministro y durante cual e embahador a protesta na nomber di su gobierno contra „declaracionnnan ofensivo di cierto organo di prensa Argentino, cu ta duna un mal impresion di su gobierno y cu ta desfigura hechonan normal politico". E ministro Argentino a contesta bisando, cu na Argentina ta existi libertad completo di prensa y cu esey ta worde aplica y cu su gobierno no tin nada di haci ni e no tin intencion di entremete cu expresionnan di opinion publico.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 5 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Ten North Frederick"
RIALTO
8.00: „Caras nuevas"
PRINCIPAL
8.00: „Mal de amores"
AURORA
7.30: „Club de mujeres"
SAVANETA
7.30: „Amor se dice cantando"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad, Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves, 5 di Marzo:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del Dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela FabVorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El detective Lagrahn Tortta
7.15 La Novela Unico
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El Pasado Viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Charla
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA

Diahubs, 5 di Maart:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 67

„Pero nunca cu b'a bai aya bo no a queda mucho tem na bo cas. Mi quier sa ta di com esai no a socede propiamente".

„Practicamente n' ta cos cu bo tin nodi di puntra mi mes. Bo sa mucho bon tambe mescos cu mi, e motibo di esai".

„Ami.... Sr. Ulick?" el a puntra, no mas na su punto.

„No jama mi Sr. Ulick".

„Ta com mi mester jama bo anto? Oh, naturalmente Majoor".

„Mi sa com mi ta gusta pa bo jama mi. Pero mi n' sa cu lo bo quier haci esai".

„Com anto bo ta desea pa mi jama bo?"

„Ulick".

„Oh, pero...." el a coloriza; „com mi por haci esai? Esai mi no por nunca".

„Com bo ta meen NUNCA?" Y su cara a bira serio.

E tabata vacila; esaya tabata spera cu tension; e situacion a bira penoso. „Wel", el a suspira, „en todo caso awor unbez ainda no".

„Y qui dia si?"

E no a duna contesta.

„Aqui seis luna".

„Bo sa masha bon cu esai no por tuma luga", el a murmura y e mucha muhe su wowonan a jena cu awa. „Aunque cu mi ta bunita bisti, mi no ta nada otro sino un mucha muhe masha sencillo y ningun otro hende sa esai mehor cu bo".

„Pero tabatin un tempo cu bo tabata stima mi masha tanto y ami nunca a lubida bo. Mary, mi n' ta quere cu durante e tempo ai lo b'a cambia".

„Den cierto sentido m'a queda mescos cu antes," el a bisa y a lamta para diripiente. „M'a haci mi posible pa mi saca bo foi mi pensamentonan. Mi ta conta bo pura berdad, pero mi no por a lubida bo, maske cuanto mi a trata tres anja largu. Despues mi mes a cuminza pensa cu lo ta kens mi ta birando"; el a cesa y a pasa su man na su garganta; „y durante e entretiempo ai si un hende lo a puntra mi pa namora, lo mi a bis'e „SI". Pero mi no a contra cu ningun di nan cu mi por a stima manera mi tabata stima bo — ningun cu por a pone mi curazon palpita cu mas velocidad, Sr. Ulick".

„Ulick!"

„Bueno anto, Ulick, si t'asina bo ta desea".

„Y e hendenan ta quere cu lo ta un intrepidez di mi parti si mi alza mi wowonan pa e yiu muhe di bo tata. Bo tambe sa cu no ta mas cu un Majoor y bo tata tambe lo ta desea pa bo contrae un excelente matrimonio".

„Y ami ta quere cu lo e ta desea pa mi no casa absolutamente mes; a lomenos e prome temponan aqui no. Bo ta mira... ta solamente algun luna cu el a conoce mi of hanja mi trobe...."

„Si Mi ta comprende tambe. Pero e wardamento aqui lo ta duro pa mi tambe. Pero pa bo lo mi quier warda, contal cu bo ta priminti mi cu lo bo casa cu mi. Bo ta priminti esai, Mary?"

„Bo ta masha malcria y semper bo ta desea pa bo pretencionnan sea cumpli", el a bisa sonriendo y tabata tenta e hoben un poco. Mi ta corda ainda com bo tabata domestica e cabainan y e tempo ai tambe b'a bringa cu e cabainan te cu b'a vence nan".

„Lo mi spera riba bo cincu anja mes si esai ta necesario. Bo ta permiti mi papia cu bo tata ora cu e regresa?"

„Tocante quico?"

„Tocante abo naturalmente. Lo mi pidie pa e entrega bo na mi".

„Si, pero no unbez asina.... despues di un tempo. Mi t'asina confus y mi mester sinja hopi cos ainda. Y lo bo tin berguenza di tin un namorada asina ignorante".

„Hamas. Alcontrario. Lo mi sinti mi orgulloso cu bo".

„Lo bo por hanja esai stranjo, pero en realidad mi tata ta stima mi masha tanto".

„No asina tanto manera mi, Mary", y bisando asina el a pasa su man rond di Joseline su garganta y el a sunchi e mucha muhe tiernamente sin cu tabatin ningun glas cu por a stroba nan e biaha aqui.

Cinco minuut despues e porta a dal abri y Lord Mulgrave a camna drenta.

El a spanta masha ora cu el a mira Majoor Doran y Joseline para dilanti fogon braza. Unbez el a recorda e secreto cu el a yega di tende vagamente na boz baho den e anochi scur den Shellbourne — e berdadero senjor cu tabata un Irlandes y cu a duna un cachor na Senjora Foley.

Y tabata esaquinan: e trio: e terrier corra: e amante y e mucha muhe.

Como cu Doran no tabata un stranjero p'e el a salbé cu un „HALLO DORAN" forza.

Y spanta Joseline a grita:

„Oh, tata, nos no a spera bo aqui sino te majan. Ta com bo a bini?"

„Tan pronto cu mi tabata por cu trein, mi yiu. Mi por a regresa mas pronto cu mi tabata spera". Y birando su pa Majoor Doran el a bisa: „Bo n' ta tuma parti na bridge awe, no?"

„No. Lady Joseline tabata asina amable di bin munstra mi e cuadronan, pero nos.... eh...." y el a draai mira su amiga, quende diripiente a disparce foi su bista.

„Mi ta comprende cu boso lo a lubida mes riba e cuadronan", e tata a termina e frase.

Pa Majoor Doran no tabata existi momento mas mehor cu esaqui. E no quier a duna e conde aqui ningun chens prome cu el a conte su caso y gana e pleito.

Den algun palabra bon escohi e Majoor a conta e tata enter su historia cu Mary y nan dos a queda awor pa combersa como homber cu homber enfrente di otro. Lord Mulgrave tambe tabata sa tur cos di Majoor Doran, di su gloria y su fortuna.

E ta sigui

CISCO KID

Tuma, pasobra bo ta mucho entremitido. Tuma abo tambe....E sheriff ta jega cas di Manuel pa hiba e pistoleronan di Varo....Nan a kima mi cas. Varo mester laga traha otro pabo. Cisco lo trècele.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Esaki ta un lugar ingenioso, Sahib Keith. Aki polis lo no molestia nos....Y den e hotel... Dia ta cerca di habri. Pober Paquita, mi ta bai entretenele pa e no hanja falta di su omo....Paquita....si e la bai.

☆

DICK TRACY

Esaki ta Mr. Patterman, president di „Gulf Airlines". Hallo, Tracy. Nos ta pensa cu bo por juda nos, Mr. Patterman, cu solamente mira nos TV monitor. Pa exactamente 11.38 'or un di bo avionnan mester cruza e screen. Bo por a mira si bo por identifikele? Si en caso e ta un di bo avionnan bo por a bisa nos unda e por ta na e ora ey? Mi despacho por bisa exactamente.

☆

RIP KIRBY

Si mi pasa den e vestibulo, Desmond lo mira mi....Con mi por evitele? Na e momento ey....Cin, e habitacion di Srta. Berned no ta responde? Por favor llama Sr. Desmond, anto?..Telefoon pa Sr. Desmond. Masha danki.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Dr. Wright a cay sinta na mesa y ta tuma su almuerzo, mientras e ta repasa algun papel. Mi mester sali un rato pa haci compras. Lo mi bolbe un'or. Laura Lucas ta bisa, y e ta sali bay. Un ora despues, Dr. Wright ta na mesa di come ainda, ey mes e a pega sonjo....

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Julieta! Julieta! Ta loqeu Eva Jones por a pronuncia, ora e a mira su ruman muher sali den e porta. Mi ruman! Casi nos a bira loco pa nos a busca bo! Pober papa falta poco e a desmaya di alegria; ora mi a jamé na telefoon! Y e ta corre braza e ruman. Bo ta recorda mi? Marga ta puntra. No....ta duel mi masha! Lo bo ta un di esunnan cu a juda mi....

☆

PEPITA

Nan a regala mi un tas cu instrumento di dokter pa mi cumpleanjos, Pepita, Paco ta jega bisa. Esta bon, no, Paco! Lorenzo ta tumando su siesta den sofa, sin sa di nada. Z-z-z-z-, te hasta ronca e ta ronca. Awor si Paco a haya oportunidad pa haci un prueba cu su instrumentnan. Lorenzo a habri wowo, haya un bende ta purba di traha cu su garganta. Morto spanta e a corre bin cerca Pepita y ta bisa: E quier opera mi garganta!

☆

LA CHARLA SEMANAL

Por Daniel B. Mahren

La mitad de los niños del mundo van ahora a la escuela

Durante el mundo moderno de '59, a pesar de su progreso y de sus novedades, sera el mismo de otros anos para 250.-000.000 de ninos que aun no tienen oportunidad de ir a la escuela.

Esta cifra aparece en un Informe de la Unesco, publicado hace poco y que se refiere al estado de la educación primaria en el mundo (1). Los datos estadisticos reunidos por la Unesco a lo largo de un periodo de tres anos indican que existen en el mundo unos 550.-000.000 de ninos, cuya edad varia entre los cinco y los catorce anos, de los cuales sólo 300.000.000 van a la escuela. Sin embargo, constante desde 1950 y es hoy evidente. Por ejemplo, el porcentaje de escolares era en 1950 de 48 porcientos, mientras que en 1954 ya alcanzaba al 55 pct.

Entre los anos de 1930 y 1954 la poblacion infantil del mundo creció en un 22 pct. y la asistencia a las escuelas primarias en un 33 pct. Pero la Unesco advierte que el aumento del numero de escolares no significa necesariamente una mejora en el sentido de la calidad. Muchos paises aun hoy presentan cifras relativamente bajas en cunto al aumento de la población escolar, y sin embargo es precisamente en estos mismos paises donde el numero de escolares crece de modo evidente. Por ejemplo, en el Congo Belga el numero de alumnos de las escuelas primarias pasó notablemente de 145.000 en 1930 a 1.060.000 al cabo de un cuarto de siglo. En Ghana el aumento fué de 55.000 en 1932 a 508.000 en 1954.

Las 1.387 paginas del Informe de la Unesco sobre la materia ofrecen datos interesantes sobre las soluciones encontradas por algunos paises para resolver el problema que impone la necesidad de nuevas escuelas, de mantener a los ninos en ellas y de encontrar los maestros correspondientes. He aqui algunos de los casos citados y que presentamos en una rapida ojeada al estado de la educacion primaria en el mundo.

En Argentina el 20 pct. del producto de la venta de tierras del Estado se dedica a la educación.

La escuela a cargo de un solo maestro esta desapareciendo en Ceilan a medida que se pone en practica una decisión de las autoridades del ramo y que consiste en destinar a cada escuela rural una pareja casada de maestros. Como consecuencia, los maestros se fatigan ahora menos, pues la ardua educativa disminuye, y por otra parte el numero de ninas que asisten a la escuela aumenta.

En Groenlandia se ensena ahora en las escuelas a construir los pequenos botes — „kayaks" — de uso corriente en el pais, asi como a conducir trineos por perros. Este tipo de instruccion practica forma parte del curriculum escolar. Los muchachos tambien aprenden a manejar el harpón y las armas de fuego, y las ninas a preparar y a coser pieles.

La estima de que gozan los maestros en Finlandia merece senalarse como un caso notable en el mundo. En efecto, los departamento de tres habitaciones y maestros rurales tienen derecho a un cocina, asi como a un jardin.

El sistema de maestros itinerantes se considera todavia en Islandia como la unica solución al problema de la educación de ninos que viven en regiones poco pobladas y separadas entre si. El maestro se instala en un lugar y a el acuden los escolares de los alrededores.

La complicada geografia de Suiza ha obligado a las autoridades a pasar una ley que autoriza el pago de „viaticos de montana" especiales. Igualmente, debibo al hecho de que existen cuatro lenguas oficiales se concede a las escuelas partidas extraordinarias para atender a la necesidad de proveerse de textos diversos de ensenanza.

En Sarawak las autoridades han encontrado un modo novedoso de poner coto a la vagancia y de estimular la asistencia a la escuela. La ley requiere, por ejemplo, que los padres depositen una fianza, cuyo valor les sera devuelto solamente cuando sus hijos terminen el curso primario, que es de cuatro anos.

Tales son algunas, entre los muchos ejemplos presentados, de las informaciones que ofrece esta nueva publicación de la Unesco sobre la educación primaria en el mundo. (UNESCO).

(1) „World Survey of Education II — Primary Education"
Precio: 26 dólares; 7.800 francos franceses.

Complot a fracasa na Panama

PANAMA, 4/3 — Na Panama nan a kibra un complot dirigi contra presidente Ernesto de la Guardia, asina comandante di e guardia nacional di Panama, coronel Bolivar Vallarino, anuncia ayera. suboficialnan dje guardia nacional tabata tin intencion di tuma over e autorizacion riba e guardia nacional awe y ocupa e aeropuerto di Panama. Como 30 miembro dje guardia nacional y 4 ciudadanos a ser arresta. Segun coronel Vallarino e conspiradornan tabata tin intencion tambe di ocupa palacio dje presidente y reemplaza La Guardia cu e prome vice-presidente, Temistoclos Diaz, kende tabata un oponente politico di La Guardia. Pero Diaz no tabata sabi dje plan pa efectua un golpe di estado.

NO TABATA NAN DIA DI SUERTE.: — Anthony Resta y Joseph DeMeo, tur dos di Brooklyn, aki ta den un warda di polis, despues cu nan a hanja un bon sota pa por a detene nan ora nan tabata trata di ataca un firma di joyeria na Fifth Avenue na New York. Nan a bati nan y captura non door di hendenan cu a bai socorre dos bendedo di joyanan cu a worde herida door di Resta y DeMeo. Esei a sosode diabierne dia 13 di februari, y ta mustra manera nan a scohe e dia robes pa nan accion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 6 MAART 1959 — Nr. 3379

Demonstracionnan anti-americano na Bolivia ta sigui

Ministerio di Asuntonan Interno a pi di poblacion no kere rumornan falsu

La Paz, 5 maart.: — Ayera nochi nan a ataca e oficinanan dje servicio di informacion Mericano na Cochabamba (Bolivia). Despues cu e edificio a ser bombardea cu piedra alumnonan di scoolnan di anochi na Cochabamba a habri e portanan y a drenta.

Nan a tira mueblenan y documento abao for dje balconnan, y nan a cende nan na candela. e alumnonan a horta Machiennan di type, grammofoon, buki y otro cos. Porfin poliznan a logra di dispersa nan cu ayudo di gas lacrimogeno.

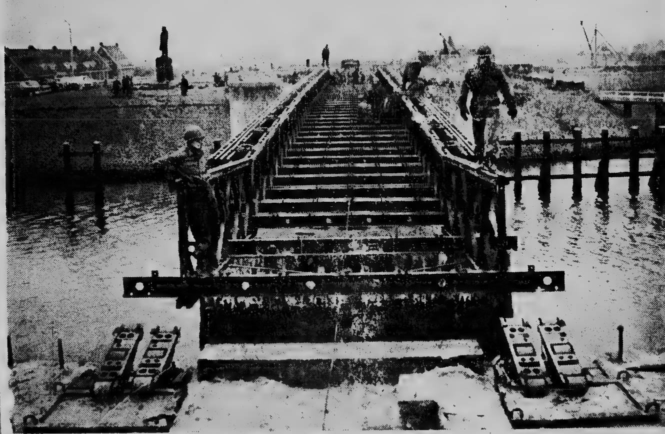
Poco tempo pasa demostrantenan na Cochabamba a trata di ataca consulado mericano. Nan no a logra pa motibu cu e poliznan tabata custodia e embahada muchu bon.

Ministerio di asuntonan intermo di Bolivia a pidi poblacion dje pais pa no kere e rumornan falsu, cu e instigadornan comunista ta causa pa crea un atmosfera di intranquilidad y demostracion anti-mericano.

Por ehemplo, tabata tin rumor, cu un militar mericano a maltrata un carpintero local riba terreno dje embahada, cu un escuadra di avion mericano a baha na e aeropuerto pa evacua ciudadanonan mericano y cu hasta un bapor di guerra cu aerodromo ta den vecindario dje haf chilenjo, Arica, pa ataca Bolivia „pa protega e ciudadanonan mericano cu ta worde menaza".

E ministerio a declara, cu e rumornan aki ta falsu y cu e bolivianonan mester tene cuidao pa nan no cumpli cu deseonan dje comunistanan.

UN BRUG PROVISIONAL



Algun dianan pasa a ser construi un brug giratoria den caminda cruzando afsluitdijk banda di Den Oever. E caminda principal lo mester haci uso pa mas tarda 4 luna di e brug provisional aki pa motibo di revision dje brug giratoria.
E Baileybrug aki tin solamente un via pa veniculonan, trafico riba e brug aki lo ser dirigi cu luznan, riba e potret aki nos por admira trabao na e brug provisional aki.

Hersengymnastiek via Radio Kelkboom

ORANJESTAD: — Diarazon u.p. e prome concurso di hersengymnastiek a ser transmiti via Radio Kelkboom. Final dje competitie aki lo ta medio juni. Na total tlin 18 grupo ta participa den e programa aki cual tur diarazon anochi pa 9'or lo tuma lugar, y cual ta henteramente na Hulandes, mientras e firmanan Winkel's Handel Mij N.V. y S. E. L. Haduro & Sons (Aruba) N.V. ta duna nan ayudo financiero.

Por ultimo e campeon entre e 18 gruponan aki lo sali contra campeon di Corsow di radio Curom pa e campeonato Antillano.

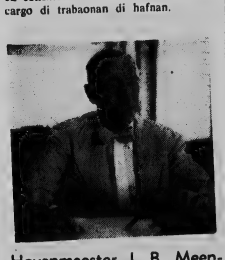
25 anja di servicio di K.L.M. den Caribe

Na ocasion cu K.L.M. ta celebra 25 anja den Caribe e anja aki, directiva tin intencion pa recorda e fecha aki na un manera grandioso. Nan ta propone pa organisa un fiesta cu tur empleadonan di K.L.M. di Surnam, Aruba y Corsow lo participa aden. E fecha provisional ta stipula pa dia 22 di december proximo, apesar cu den cierto circulo nan ta spera cu esaki lo ser cambia ainda, motibo cu net den temponan di pascu tin extra trabao.

A ser noticia na e empleadonan pa duna un contribucion id no mas cu fl. 10.— pa yuda cubri e gastunan dje fiesta.

Havenmeester ta retira dia 17 di augustus

ORANJESTAD: — Havenmeester di Aruba, senjor J. B. Meenhorst, segun informacion cu nos tin ta retira 17 di augustus venidero pa despues di un luna di verlof tuma su pensioen. Segun ta ser spera cu su sucesor lo ta adjunct-havenmeester C. H. Beaujon, cu durante mei/juni caba lo muda pa Oranjestad en conexion cu tumamento over di encargo di trabaonan di hafnan.



Havenmeester J. B. Meenhorst, kende durante augustus ta bai cu pensioen di Eilanddienst y a la vez lo bai di Aruba.

NOS TA PERDE LO MEHOR

Hopi vez nos ta tende cu nos hubentud di awe ta nos lidernan di majan. Nocabeduda cu nos tin mester di hobennan mehor entrena, mehor cualifica pa maneha e problemanan di majan. No cabe duda cu nos tin mester di hobennan trabao cu ta bira mas dificil y exigente cada dia. Si, nos mester prepara nos hubentud pa esaki.

Pero ta con nos hubentud por obtene e calidad aki di liderazgo si nan no por sobrevivi e rigores di hubentud? Si nan no por sobrevivi e contra-tiemponan di hubentud, con nan por maneha e tareanan mas dificil di adulto?

Ta parce cu un di e amenaza mas triste pa nos hubentud ta e amenaza di morto den desgracia di trafico. Ora nos mira atras ariba 1958, nos ta nota cu 23 hoben entre edad di 17 y 28 anja tabata involvi den desgracianan di auto, 37 na total, cu a resulta den heridacion serio.

Esta un verguenza. Esta un desperdicio di bida humano. Esta locura. E mortonan di trafico y e desgracianan cu ta causa nan ta asina innecesario. Nan por worde preveni facilmente. No tin mester di un gran cantidad di entrenamento special pa remedia e situacion aki. Tur loke cu tin mester ta un poco cortesia y bon huzgamento di parti di cada chofer. Esey ta facil.

Basa ariba experiencia den tur parti di mundo, ta parce cu e parti mas dificil di prevencion di desgracia ta pa convence hende cu esey ta posible. Pa laga e chofernan realiza cu nan seguridad ta den nan mes man ta e problema grandi.

Velocidad y menosprecio completo di e derecho di otronan ta parce un causa cu ta sobresali entre tur otro. Ta stranjo, specialmente ora un otro amenaza su lugar of su propiedad, pero no ora ta amenaza su bida door di corremento manera loco. Kiko nos ta haci tocante esey? Generalmente nada. Oh, nos ta keha un rato, pero nos ta uni den nos indignacion pa forma un esfuerzo combina pa stroba e dolor y sufrimento sin necesidad aki? No. Pakiko?

Lo bo no haya e contesta aki. E contesta ta depende di bo y cada un miembro di comunidad Arubano. E ta depende di bo contestanan na e preguntanan aki: Con hopi mi bida bal? Con hopi bida di mi familia bal pa mi?

(Esaki ta un publicacion di Rotary Communty Safety Committee.

20 maart Radio Kelkboom ta existi 5 anja

ORANJESTAD: — PJA-5 den dianan aki ta bai celebra su prome lustro, un ocasion cu lo no pasa keto naturalmente. Senjor Carlos Kelkboom lo anuncia su plannan na ocasion di celebracion di su emisora na cual e la contribui trabao di cinco anja cu tur su energia y amor. Un secreto nos por publica di awor ta: cu Radio Kelkboom a bira un exito grandi unicamente cu Carlos Kelkboom den su radiostacion ta goza ala vez di su hobby grandi. Su trabaonan no ta pa gana placa na prome lugar pero mas bien un deporte, un deporte di aparatonan di sinta y mesanan di disco yen di dificultad pa un „celebre-di-radio" yen di fantasia.

Radio Kelkboom cual dia 20 di maart 1954 oficialmente a ser habri door di Gezaghebber dje tempo ei, Sr. Kwartsz y otro autoridadnan como prome emisora na Aruba (awor tin cuater caba), na principio tabata transmiti riba 535 kcls. Pa motibo cu despues tabatin un estacion di Puerto Rico tabata stroba un poco riba e mes un frecuencia aki, senjor Kelkboom obligatoriamente mester a pasa pa otro frecuencia, asina cu awor e ta riba 1435 kcls. Aki tabata bai bon hopi tempo. Hopi tempo nos ta bisa, pasobra ya no mas. Actualmente ta un estacion venezolano ta den patio di senjor Kelkboom den airo, di manera cu masha probable senjor Kelkboom mester prepara pa muda pronto. Fortunadamente e tin e experto ayudo di senjor J. van Eijk di Radiodienst di manera cu indudablemente esaki ta un problema cual pronto lo keda soluciona. Nos ta spera di bolbe tocante e estacion di Kelkboom aki despues.

Coleccion pa bishita di mariniernan

ORANJESTAD: — E comision consistiendo di representantenan di „Onze Vloot", Korps Mariniers na Aruba y union di Oficialnan di reserva na nos isla, a acudi algun dia pasa na Bestuurscollege di Aruba cu e peticion pa un contribucion pa recepcion dje tripulante di e bapornan di guerra cual durante e luna aki lo bishita Aruba. E peticion aki ta den atendemento ainda.

Por lo demas nan a ricibi permit pa tene un coleccion publico pa e mes un intencion. E accion aki lo ser dirigi pa Senjor H. A. Kemmink, kende cu esaki ta haciendo su ultimo bon obra prome cu su salida definitivo pa Hulanda.

Inglaterra lo no media den conflicto entre Argentina y Chile

PRETORIA, 5/3. — Poliznan na di Inglaterra a informa, cu te ainda Reina di Inglaterra ni Gobierno ingles no a ricibi un peticion oficial, en bista di eventual mediacion den e kestion di frontera entre Argentina y Chili.

Segun noticianan cu a yega di Buenos Aires, gobierno argentino tin intencion di pidi Reina Elizabeth, pa sigui ehemplo di su tawela, Edward VII, y regla e kestion. E decision di Edward VII tabata toca e frontera chilenjo-argentino den e cerunan Andes, cu excepcion dje region di Palena. Un pacto entre e dos paisnan tabata stipula, cu cada kestion cu por tin den futuro mester worde presenta na gobierno ingles.

Un curacion milagrosa

MESSINA: — Sacando dos diente e Siciliano Umberto Pintaudi di 28 anja a bolbe hanya su bista. Pintaudi algun anja pasa pa causa di un accidente di auto a bira ciego. E la haci diferente operacion pero tu, esfuerzo tabata en vano y e no por a mira mas.

Durante e dianan ey e la hanya un dolor di diente terrible, ela bai serca un dentista, esaki a ranca dos diente pe y pronto Pintaudi a hanya su bista trobe. Specialistanan ta aclara e curacion milagrosa aki cu cierto nervionan di su bista cu tin conexion cu raiznan di e dientenan tabata cruza door dje dientenan y su carni, di manera cu e nervionan di su bista no por a funciona.

MERCA TA BAI MANDA FORTIFICACION EUROPA

Paris, 5 maart.: — Merca ta pensa seriamente di manda fortificacion Europa „pa pone e Rusonan comprende, cu Merca no tin intencion di hui for di violencia", asina e corant Frances „Le Monde" a scirbi.

Ta casi sigur cu e potencianan occidental lo forma „un brug aereo chikitu" pa abastecimientu dje guarnicionnan di Berlin occidental, si e rusonan entrega e alemannan oriental e control riba e trafico entre Alemania occidental y Berlin occidental, dia 27 di mei. Segun e corant 15 avion pa dia ta suficiente.

Un portavoz di ministerio di defensa di Merca a reacciona riba e noticia den „Le Monde", bisando, cu un eventual decision pa fortifica e trupanan mericano na Europa en bista dje comision di hefenan di estado mericano, pero cu e no sabi nada di un ta order.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior mericano a declara awe, cu e hecho, cu Rusia su actitud respecto Berlin, a modera, manera por mira den e ultimo discurso di Krutshef, no ta pone cu occidente por acepta mas liher Rusia su entrega di su autorizacionnan na Berlin, na Alemania oriental; maske cu Rusia pospone e entrega aki pa un fecha despues di dia 27 di mei.

Awe presidente De Gaulle y canciller Adenauer a discuti particularmente e declaracion di Krutshef na Leipzig, cu gobierno ruso lo firma un pacto di paz cu Alemania oriental, si occidente no ta dispuesto na haci mescos.

Fuentenan oficial frances a informa cu De Gaulle y Adenauer a yega na un acuerdo tocante e manera cu mester trata e problema aleman.

Un portavoz aleman a bisa cu e dos lidernan di estado ta di opinion, cu occidente mester acepta e proposicion ruso, pa convoca un conferencia di ministronan di asuntonan exterior pronto. Nan lo spera e bishita di prome ministro MacMillan di Inglaterra, prome cu nan studia e detallenan di un tal conferencia.

Prins Bernhard a yega

AMSTERDAM, 5 maart. — Awe Prins Bernhard a yega Hulanda for di Montreal, despues di un biahe door di Sur-America, cu a dura mas cu un luna. E prins a ser ricibi na Schiphol pa S.M. La Reina y e prinsesnan Beatrix, Irene y Marijke. Eembahadornan di Chili, Brazil, Argentina y Venezuela y e ministronan plenipotenciario di Ecuador y Peru tambe tabata presente.

Desorden ta sigui na Sur Africa

PRETORIA, 5/3. — Polizann na Sur Africa a listra oficinanan dje organizacionnan nativo, Congreso Nacional di Nyassaland y e Congreso di norte y sur Rhodesia, den henter e union di Sur Africa, pero particularmente na Johannesburgo. Nan a listra casnan tambe dje funcionarionan dje organizacionnan y e miembronan di nan directivanan, y nan a confisca documentacionnan dje organizacionnan.

E actonan di terror ta continua na Nyassaland. Na Fort Manning, parti central di Nyassaland, un lider nativo mester a buta barricada den su cas pa protega su mes contra un multitud di hende enemistoso. Un brug a ser destrui y otro brugnan y cajanan a hanja danjo.

Den anochi di diamars pa diarazon [illegible] e bapor di carga hulandes „Callisto" [illegible] cu e bapor Liberiano „Andros Stream". [illegible] tenan bon cansa di „Callisto" cu a [illegible] pasa den un boto promé cu nan por a recoh[illegible] cu ta recorre costa. Diarazon mainta [illegible] terra na Hoek van Holland. Foto ariba: Un dje tripula[illegible] J. de Niet di Scheveningen na su yegada na Hoek va[illegible] worde saluda door di su casa y yiunan. E foto abao ta [illegible] cu a worde salba a hanja un sosiego [illegible]...

VIOL NOS LINEA DI SIMAN....

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Den e gran wega di mayorias 5 y 6, cu ta ser programa e siman aki den Hipódromo Nacional, nos a escoge VIOL den segunda valida como nos linea di siman. Viol lo soporta 54 kilos, pero anteriormente el a gana cu 2½ cuerpos marcando e bunita tempo di 72 4/5 pero den un agrupacion di 6a serie. E preparado di Bernard lo bai cu su jinete Cecilio Garcia cu a condicie na su tres ultima victorianan den forma consecutiva. Viol lo defende nos linea den segunda valida, y ta plenamente recomendable sin ningun acompanjo.

Primera Valida:

Un total di 12 inscripciones tin pa e primera valida aki cu lo ser corrie [illegible] e distancia largo di 1800 meter. [illegible] e competencia aki ta pa chmplares di 7a serie y na premer lugar nos ta [illegible] CHAPARRO cu semper ta [illegible] su remate fantastico na final [illegible] Moreira ta exigi cu ne. pa [illegible] meter ta. Como segundo favorito ALGIDO cu tin bunita carreda [illegible] na Argentina, pero cu te ainda [illegible] cristaliza cu su premer victoria. Talvez esaki t'e. Tercer favorito ta NARCOTICO cu por narco[illegible] un gran numero cu su victoria den primera valida. Su ultimo carreda [illegible] cabay di hopi cuidao e [illegible] aki.

(*Portofino* ta mehorando hopi..... cuidao cu e no sorprende!)

Segunda Valida:

Ocho velocistas di 4a y 5a serie lo [illegible] di e 15% premio pa e ganador di e segunda valida. Aki ta VIOL [illegible] nada otro. Viol a ser eligi como nos linea di siman y Cecilio Garcia [illegible] di su cuarta victoria con[illegible] cu e yiu di Masked Light y [illegible]. Pa escolta nos linea Viol, e [illegible] Sprinter y Solariego.

Tercera Valida:

Aki e situacion ta hopi dificil apesar cu mayorias lo deposita nan suerte cu alguin di e nebinan cu a impre[illegible] den nan estreno. Pa nos den e distancia aki di 1200 meter. PANTRUCA cu Calixto a mustra bastante [illegible] den su dos ultimo carredanan. Partiendo for di e mihor puesto [illegible] pista, casi sigur Pantruca lo mustra su bon condicion y e pakiko nan kier [illegible] den e Clasico Simon Bolivar [illegible] pa a. Segundo preferencia ta [illegible] PALESTINO cu tambe ta cla[illegible] victoria. Tercer en discordia TUCUSO cu a causa mashar bon impresion den su estreno.

(*Natasto* por forma en tangana cu su victoria.....e ta corriendo malo pero tech e ta di un grupo mihor!)

Cuarta Valida:

Yu[illegible]dza di cuadronan barata ta den e cuarta valida aki. Dos llave pero dos llave bastante recomendable. E distancia lo ta e clasico milla. LIDO despues di un bunita victoria ariba 1300 a falla siman pasa ariba 1400, pero ta di menciona cu el a sufri mas di un trepiezo LIDO lo ta nos premer favorito. Segundo favorito ta keda LLAE SIETE, pa Costeo y Fanful cu por sorprende y defende e llave. Tercer en discordia ta keda pa AMOR PAGANO, cu a fracaso su dos ultima carredanan, pero cu no mester ser tuma en consideracion pa e carreda aki.

(*Llave Cuatro* por gana e carreda aki, en caso cu e promeman mencion a falla).

Quinta Valida:

E carreda aki cu tambe lo ser disputa ariba e clasico milla ta luci facil cu e presencia di LA NATITA cu tin tur e mihor probabilidades pa gana. Siman pasa el a logra un bunita tercer lugar tras di Bayetor y Cuando No, dunando pelea na tur momento. Muestra cu e ta cla pa su premer victoria. Y e biaha aki su oportunidad ta visto. Segundo favorito lo ta PERIODISTA cu a falla siman pasa, pero cu ningun momento a mustra gana di corre. Pakiko? Tercera favorito MONA MARIS cu a mustra algo siman pasa.

(*Risa Franca*.....ta mehorando..... ken sabi?)

Sexta Valida:

E atardi di cinco y seis lo cerra cu un carreda dificil y pareew. Un total completo di 12 chemplares lo decidi e ganadornan cu cinco y seis. BARRENO ta mehorando poco poco y tin hopi chens. Barreno lo ta nos premer favorito. PICHONITO cu Carlos Cruz ta e indicado pa nos como e mas fuerte enemigo di Barreno, e ta nos segundo favorito. E criolla AMERICA tin actuaciones destaca den su campanja pa ser concede nos tercer opcion. E ta veloz y por bai di un viahe.

(*Cielo Real* ta di hopi cuidao.... anote si bo por!)

Chaparro	
Algido	2
VIOL	1
Pantruca Natasto	2
Lido Llave Cuatro	2
La Natita	1
Barreno Pichonito America	3
	24

Chaparro Narcotico	2
VIOL	1
Pantruca Tucuso	2
Lido Llave Siete	2
La Natita Periodista Mona Maris	3
Barreno	1
	24

Chaparro Portofino	2
VIOL	1
Pantruca Palestino	2
Lido Amor Pagano	2
La Natita	1
Barreno Pichonito America	3
	24

Loodsnan den haaf di Buenos Aires ta congestiona

BUENOS AIRES, 5 maart — Tur e loodsnan den haf di Buenos Aires ta asina jen di mercancia di importancia cu nan no por contene mas. 7 importadornan ta nenga di paga e belasting extra riba e mercancianan, cu ta ascende na un suma di como 400 millon peso, cu gobierno a proclama na cuminsamentu dje anja aki, como parti di su programa di stabilisacion economico.

E importadornan ta nenga di paga e belasting extra, pasobra nan ta di opinion, cu e mercancianan a ser cumpra prome cu e belasting nobo a bira di vigor. Gobierno ta dispuesto na larga nan paga e belasting den 12 [illegible].

Entre tantu e presencia dje mercancianan den e loodsnan ta causa hopi strobacion pa descarga dje bapornan. Actualmente 20 bapor ta warda nan beurt den haf di Buenos Aires. Solamente e bapornan cu ta transporta carni no ta worde stroba.

Olimpiada na Roma

ROMA, 5 maart — E comision organisativo Olimpico a informa cu 50 pais a inscribi pa e torneo Olimpico di futbol. Antillas Hulandes tambe lo participa na e torneo.

Aunque cu Cyprus y Sudan a inscribi nan no por worde acepta, pasobra nan no tin un comision Olimpico. E cantidad total di participante probablemente lo ta 48, esta dos bez mas tantu pais cu tabata ta representa na Helsinki, na 1952. Na Helsinki tabatin 24 pais y nan a bati record.

Gobierno Ingles ta favorece conferencia di ministronan

LONDEN, 3 maart — Un portavos di Foreign Office a declara awe mainta, cu gobierno Ingles ta keda favorece un conferencia di e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi (Francia, Inglaterra, Merca y Rusia) como prome paso den direccion di un „conferencia supremo".

E portavos a desmenti e declaracion di Washington, segun cual Macmillan a informa presidente Eisenhower, cu solamente un conferencia supremo inmediato manera Krutsjef ta propone, lo por soluciona e problema Berlin.

E portavos a recorda, cu segun opinion dje prome ministro un conferencia supremo, cu no a ser prepara cuidadosamente, casi no por tin exito. El a bisa cu Macmillan no tin objeccion contra un conferencia supremo „den un segundo etapa".

„Kijk eens Mams! Ik eet suiker met een lepel! Het gaat zo beter, he?"

„Mira Mai! Mi ta come sucu cu un cuchara! Asina at miho, no?"

Presidente Eisenhower durante conferencia di Prensa

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a declara ayera durante su conferencia di prensa entre otros, cu, segun su opinion no mester convoca un conferencia supremo, si no ta posible pa sopone di antemano, cu lo por tuma paso constructivo na e conferencia ey.

El a haci e declaracion aki en conexion cu un pregunta, si pueblo Mericano ol no aprecia, si Eisenhower mes bai haci un bishita cerca Krutsjef. El a bisa cu rearmamentu di Alemania Occidental a cuminza despues cu Alemania Occidental a bira miembro di Pacto Atlantico na 1954. Alemania Oriental si tabatin 50.000 solda caba na 1950 y na 1953 e pais ey tabatin 140.000 solda rama.

El a contesta un pregunta, si e por pronostica circunstancianan, den cual Merca posiblemente lo ataca e agresor prome, negativo. El a bisa sinembargo cu pueblonan tin mes tanto instinto di conservacion cu hendenan individual, y cu Merca mester actua mas liher posible, si raketnan of avionnan enmistoso acerca teritorio Mericano.

Declaracion di Dr. J. Dieckman

LEIPZIG — Dr. Johannes Dieckmann, presidente dje parlamento Aleman Oriental, a bisa ayera nochi cu ta imposible, cu Berlin Oriental lo ta parti dje zona liber, cu e Rusonan kier establece na Berlin Occidental.

Dieckmann, kende tabata papia na un asamblea di representantenan dje partido Liberal Aleman Occidental y dje partido Liberal Democratico di Alemania Oriental, cu a ser organisa na ocasion dje bolsa anual na Leipzig, a declara cu e idea, pa haci Berlin Oriental un ciudad liber, lo ta „un paso atras". Un Liberal cu ta miembro di paralmento di Alemania Occidental a haci e proposicon aki.

Dieckmann a declara cu „e parti Democratico di Berlin ta inseparable for dje Republica Democratico Aleman".

Mundo en marcha

NICOSIA — Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus; arzobispo Makarios y e lider dje comunidad Turco na Cyprus, Kutchuk, a dicidi ayera durante un discusion, cu nan lo forma un comision di 10 miembro, cu mester prepara e entrega di gobierno na e republica Cyprus. 7 Griego y 3 Turco lo forma e comision.

ANKARA. — Asamblea Nacional di Turkia a aproba e acuerdo di Londen pa Cyprus cu 347 voto contra 138.

CIUDAD TRUJILLO — E ministro di defensa di Santo Domingo, teniente general Jose Garcia Trujillo, a informa e lidernan dje yamada „Legion di Estranhero", ayera, cu el a duna order pa arma e miembronan dje legion. E legion aki mester combati e gobiernonan di Cuba y Venezuela, cu tin tendencia izquierdista. Segun Trujillo e armanan lo consisti di 25.000 mitrailleur, municion y 25.000 machete.

MOSCU — Ministerio di asuntonan exterior di Rusia a entrega embahada Mericano na Moscu un nota di protesta awe mainta, en conexion cu e hecho cu marine Mericano a detene y a listra e treiler Ruso „Novorossiisk".

Rusia ta pidi Merca den e nota pa tuma medida pa tal incidente no sosode mas, asina e agencia di prensa Ruso „Tass" a informa.

TRENTON — Ta sigur cu Adlai Stevenson lo no ta candidato Democratico presidencial pa tercer bez, asina e presidente di partido, Butler, a declara na Trenton awe. Segun su opinion Senador Kennedy actualmente tin mas tantu probabalidad di worde nombra candidato presidencial di partido Democratico.

LONDEN — Camara di Los Comunes Ingles a rechasa cu 293 contra 237 voto un mocion di desaprobacion, dirigi na gobierno Ingles, como resultado di un miembro Socialista di Parlamento Ingles, Stonehouse, for dje Federacion Rhodesiano, na Africa.

Awe corantnan Ingles a insisti pa investiga e hechonan extensivamente en conexion cu e intranquilidad den e protectorado Ingles Nyassaland.

Cu ayudo di departamento di pagamento di candela Dr. John R. Risch (prome riba e trapi), un dentista, ta subiendo na e cuarto caminda Mauri Rose Kirby ta aden den top dje palu aki cu tin 71 pia haltu na Indianapolis, Ind., y eiden e ta drecha su diente. E mucha muher di 17 anja a bati e record mundial di sintamento mas haltu. Dia 14 di e luna aki lo e baha eifor.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 3116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar te Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES [illegible]

Vragen van het statenlid P. van der Hoeven aan de minister van Justitie

Betreffende toelating journalist J.F.A. Boer

1. Kan de Minister mededelen of ten behoeve van de beroepsjournalist J. F. A. Boer, tot voor kort werkzaam bij het Nederlandse dagblad „Het Parool", de gebruikelijke procedure gevolgd is voor wat betreft zijn toelating alhier en of te zijnen behoeve een werk- en verblijfsvergunning is afgegeven?
2. Zo ja, kan de minister mededelen of de toelating van deze beroepsjournalist heeft plaats gevonden onder dezelfde voorwaarden als gesteld aan de N.V. Paulusdrukkerij op haar verzoek tot toelating van de heer F. A. Oudejans, zoals deze voorwaarden blijken uit de aan haar gerichte brief van de Gezaghebber van het eilandgebied Curacao dd. 31 mei 1958, als gepubliceerd in het dagblad „Amigoe di Curacao" van 2 februari j.l., waaruit o.m. blijkt dat:
„volgens aanwijzing van de Minister van Justitie geen beroepsjournalisten meer zullen worden toegelaten, voordat naar het oordeel van de Regering is komen vast te staan dat op de categorie van beroepsjournalisten de uitzettingsbepalingen naar de beslissing van de Koninkrijksregering niet op bijzondere wijze dienen te worden toegepast" en
„aan de heer F. A. Oudejans een toelating tot tijdelijk verblijf op Curacao wordt verleend, voorlopig voor de tijd van 3 maanden", maar
„dat de tijdelijke toelating vervalt zodra naar het oordeel der Regering bijzondere uitzettingsbepalingen op beroepsjournalisten door de Rijksregering worden toegepast"?
3. Indien aan de toelating van de heer Boer geen of andere voorwaarden zijn verbonden dan die, bedoeld in vraag 2, kan de Minister dan mededelen waarom een andere gedragslijn is gevolgd voor de toelating van een beroepsjournalist ten behoeve van het dagblad „Beurs- en Nieuwsberichten"?
4. Kan de Minister mededelen of de Koninkrijksregering een beslissing, als bedoeld in vraag 2, genomen heeft en zo ja welke beslissing?

ASPECTO DI UN DESASTRE

...n dje avionnan di chorro „THUNDERSTREAK" di Aviacion Real a cai na Aalst (Hulanda). E aviador pa medio di un aparato cual ta destino pa salba su bida a logra yega tera salvo y sano, e avion sin piloto aden a bin basha abao den un mondi, na unda ela haci basta estrago den terra. Un bungalow a ser completamente aisla for di riba suela. Riba e dos portretnan aki nos por mira e dos desastrenan, e avion completamente destrui y e parti riba cual e desastre a tuma lugar, lastrando e avion den e mondi. Un muher cu habita den e Bungalow a ser hanya y cruelmente mata pa e scherfnan.

Lider di EOKA ta bai sali for di pais

NICOSIA, 5/3. — Circulonan grieco-cypriota na Nicosia a declara, cu e plannan pa coronel Grivas, lider di EOKA, sali for di Cyprus, ta casi cla. Grivas lo no aparece den publico, pero Mgr. Makarios lo entrega e coronel un medalja especial durante un encuentro secreto entre e dos hombernan, prome cu Grivas bai Grecia for di un base aereo ingles parti sur di Cyprus.

Fuentenan oficial no a duna ningun informacion tocante e asunto aki.

Ta casi sigur awor, cu e ministronan di asuntonan exterior di Francia, Inglaterra, Alemania occidental y Merca lo reuni na Washington, net prome cu conseho di Pacto Atlantico reuni, asina fuentenan autoriza ingles a informa. Sinembargo nan no a tuma ningun decision definitivo ainda.

E reunion dje 4 ministronan occidental a ser determina en principio pa tuma lugar na Paris durante e segundo mitar dje luna aki. Ta indudable cu nan lo determina un politiek comun dje 4 potencianan en conexion cu e problemanan aleman y negociacionnan den futuro cu Rusia.

Fuentenan autoriza ingles a informa, cu ta mas probable cu e asamblea di ministronan lo tuma lugar na Washington cu na Paris, pa haci posible eventualmente, pa Dulles atendele.

Palabranan di Krutshev na Leipzig

LEIPZIG, 5/3. — „Nos tin mester di apura e discusionnan tocante Berlin", asina Krutshef a bisa awe na un comementu, ofreci na su honor door di e alcalde di Leipzig.

Krutshef a bisa cu no ta existi ningun utimatum pa Berlin y no ta trata di ningun fecha especial. Rusia a menciona dia 27 di mei como dia cu el lo entrega Alemania oriental su autorizacionnan na Berlin oriental, pero por ta dia 27 di juni tambe of dia 27 di juli. Den tur caso Rusia lo no entrega Alemania oriental su autorizacionnan, ricibi en virtud dje pactonan di Potsdam, prome cu a firma un pacto di paz central pa Alemania (loke Rusia ta desea) of un pacto di paz separa cu e republica democratico aleman (den caso cu no firma un pacto general)".

Krutshef a discuti politiek inesperadamente despues dje comementu. El a lanta para y el a declara, cu Rusia ta desea paz. Otto Grotewohl y Walter Ulbricht, kende tabata presente, a keda sorprendi cu e discurso inespera, cu a dura solamente algun minuuti y aparentemente no tabata prepara di antemano. Despues Krutshef a retira pa tuma un hora di sosiego. Awe tardi el lo continua su bishita na e bolsa anual

Segun e corant „Berliner Zeitung" a informa awe di Berlin orienta, Krutshef lo yega Berlin oriental for di Leipzig diasabra anochi. E lider ruso lo atende un reunion grandi na su honor aja.

PAGINA TRES

Reina Emelina I A Lanza Promer Strike Pa Temporada Di Baseball 1959

Heineken's a vapulea High Life den partido inaugural

Di nos sportreporter

O'STAD: — Den Wilhelminastadion diaRazon anochi e temporada di baseball pa anja 1959 a keda oficialmente inaugura. Promer parti di e ceremonia di apertura tabata un colorido desfile den cual practicamente tur e novenanan di Little League, di clase A y di AA a tuma parti. E desfile tabata encabeza pa e simpatica y gentil Reina di Deporte Emelina I, kende a worde acompanja door di e presidente di A.B.B.A., Sr. E. Muller y door di Sr. Mingo Salazar.

Little League tabata e promer clase den fila, sigi pa e clubnan di A y pro ultimo esunnan di AA. E clubnan cada uno tabata acompanja di nan madrinanan, cualnan por cierto a cosecha mayoria di e aplausonan cu a worde duna e anochi. Si ta e madrinanan aki mester duna e clubnan inspiracion pa duna bon baseball, anto e anja aki ta spera nos un baseball cu lo por competi den grandes ligas.

Ora cu tur e equiponan tabata alinea dilanti di tribune, Sr. Muller, a tene un discurso, den cual e la gradici tur cu a coopera pa haci e apertura un exito. Tambe e la pidi hopi cooperacion di parti di e fanaticonan, ya cu sin e apoyo di publico ningun deporte por sostene. Na e clubnan y hungadornan e presidente di ABBA a pidi pa nan practica hopi y mira pa semper nan keda sportief, mientras cu e la deseanan tur hopi suerte. Promer cu declara e campeonato oficialmente como habri, Sr. Muller a suplica un minuto di silencio den memoria di e fallecido pitcher di Amstel, Buche Brown q.e.p.d.

Despues cu e desfile a baha for di tereno, e dos novenanan High Life y Heineken's cu mester a enfrenta otro a para na lina di tercer y primera respectivamente, mientras cu nos Reina di Deporte Emelina I a efectua e promer lanzamiento, cual naturalmente tabata un strike.

Playball

Chief Umpire Luta Pantophlet den su caracteristica forma luego a pone un fuerte Playball resona y e partido High Life — Heineken's a cuminza.

Manager Luis Swaen di High Life a manda Juan Sanchez pa ocupa e puesto di lanzador mientras cu Ruben Phillips debutando como manager di Heineken's a pone su confianza den Gerald Duinkerk, un confianza cu por cierto no a resulta en vano.

E cerveceronan di Heineken's streando un set di uniform nobo ta anota e promer carrera di e campeonato den e segundo inning. Despues cu Hudson John ta habri ricibiendo base por bola, Clarence Jack ta conecta incogible den left adelantando John te tercerabase. Jack cu a trata di a larga su hit sinembargo ta worde saka cu relevo di shortstop Ruis pa segundabase. Julian Lynch ta empuha su companjero John cu linea di hit den leftfield. Un error di segunda base y luego un passball di catcher Kersthout ta permiti Lynch yega te na tercera base. Niles ta sigi cu un fly den hardin derecho cu ta worde atrapa comodamente pa e hardinero Monart. Esaki ta lanza perfecot pa home caminda catcher Kersthout ta completa doubleplay cu e corredor Lynch, kende a trata di anota cu pisicorre.

Mientras cu Duinkerk ta dominando e fallo novena di High Life, pitcher Juan Sanchez ta worde fuertemente golpea den e tercer inning. Ademas cu e toleteronan di Heineken's tabata conecta e lanzamentonan di Sanchez solido, su equipo pa colmo di obra tabata comete error tras di otro. Duinkerk ta saluda Sanchez cu tremendo linea di hit ariba cabez di shortstop. Un roller suave di Escalona ta pone shortstop Rulz comete error. Nuñez luego ta sacrifica y Blijden ta responde bon cu otro fuerte hit den leftfield cu a empuha Duinkerk. Error di e leftfielder Schotborgh ta permiti Escalona tambe cruza home, mientras cu Blijden ta alcanza tercera base. Pitcher Juan Sanchez mester bai a las duchas despues di esaki, ya cu manager Swaen ta yama e hoben Agumbero pa releva. Ellis ta saluda e pitcher nobo cu fuerte linea den rightfield, pero e outfielder ta bon coloca y ta completa e segundo out. John ta ricibi un ticket gratis pa primera luego un rolling suave di Jack ta bira infieldhit. E shortstop ta recoge y lanza ainda pa primera, pero malo y Blijden ta provecha pa anota. Cu John na tercera y Jack na segunda, Lynch ta rolatea pa tercera y un otro tiro malo ta permiti e dosnan na base anota y Lynch bai

Sigui lesa riba pag. 4

Candela den hotel na Merca

HAZLETON, 5/3. — Awe mainta tempran a cuminza un incendio den e Hotel Gary na Hazleton, Estado Pennsylvania na Merca; segun e hospital local, na unda e hendenan herida a ser hiba, e incendio a causa morto di hopi hende. Un dje personanan herida a conta cu na e momento cu e candela a cuminza tabata tin como 150 hende den e hotel. Hopi di nan a trata di bula for dje bentananan.

E hotel tin 5 piso y como 60 cuarto.

Nan a saca dos cadaver caba for dje restonan dje hotel cu a kima na Hazleton (Merca) awe mainta. E bomberonan, kende a paga e candela despues di mas cu un hora, tabata por salba como 10 hende. Mayoria parti dje hendenan cu tabata biba den e hotel, tabata hende bieuw.

Nan ta calcula cu tabata tin 50 hende ta biba den e hotel.

E incendio den e hotel na Hazleton (Merca) a costa bida di 4 hende awor. 26 hende a ser herida; 2 di nan grave.

PROTESTA HULANDES CONTRA ME MEDIDANAN INDONESIO

Den Haag, 5 maart.: — Gobierno di Den Haag a declara den un nota dirigi na Gobierno Indones, cu e ley Indones, segun cual e empresanan Hulandes ta worde nacionalisa, ta en violacion cu derecho di pueblonan.

Gobierno ta repiti cu e nota aki, cual su tekst a ser presenta na Tweede Kamer awe mainta door di ministro Luns, „su protesta fuerte contra e violacion escandaloso dje derechonan di habitantenan hulandes di Indonesia".

Segun e ministro „e inhusticia", cu e medidanan discriminatorio aki ta demostra, no tin su igual den mundo civilisa".

Gobierno hulandes a observa na fin dje nota, cu e ta „mantene tur derecho pa defende y protega e propiedadnan legal di su subditonan".

Rusia kier aumenta su exportacion di zeta pa e paisnan occidental liber, e ta desea di aumenta particularmente su exportacion di zeta pa Inglaterra, asina e presidente dje organo petrolero „Suznesti" a declara pa e redactor diplomatico dje corant ingles „Financial Times". Actualmente e exportacion di zeta ruso pa Inglaterra ta ascende na 100.000 barril pa anja, asina el a bisa, pero ta posible pa aumenta esaki considerablemente. Segun e plannan Rusia mester produci por lo menos 200 miljon barril di zeta na 1965, esta 2 bez mas tantu ou anja pasa. Na e manera aki Rusia kier hanja e divisanan pa paga e importacion, cu e ta spera di por hanja di occidente.

Declaracion di Sudibjo

E ministro di informacion di Indonesia, Sudibjo, a declara durante un combersacion cu periodistanan, cu despues cu e constitucion revolucionario bira di vigor atrobe, e gobierno actual lo ofrece su retiro, despues di cual presidente Sukarno lo forma un gabinete nobo, asina e agencia di prensa indones „Antara" a informa.

Segun „Antara" e ministro a contesta e pregunta, si aceptacion dje constitucion revolucionario lo fortifica e pretensionnan di Indonesia riba Nueva Guinea hulandes, bisando „naturalmente".

Morto di mucha di color na school na Merca

LITTLE ROCK, 5/4. — 21 mucha homber nativo, habitante di un tuchtschool pa delincuentenan hoben di color na wrightsville, den vecindario di Little Rock, a muri, den un candela cu a destrui e dormitorio mas grandi dje tuchtschool. 2 mucha homber a perde. Candela a larga casi henter e edificio na shinishi.

Poliznan a informa, cu tabata tin 68 mucha homber den e edificio na e momento cu e candela a cuminza. Algun di nan a logra di salba nan bida door di cu nan a kibra e glasnan di bentana. E portanan tur tabata cera.

Nan no sabi kiko a causa e candela.

Conseho nacional Americano ta reuni

WASHINGTON, 5/3. — Awe presidente Eisenhower a discuti e problema aleman en general y esun di Berlin en particular, cu e miembronan di e conseho nacional di seguridad (e organo defensivo mas haltu di Merca), asina Casa Blanca a informa.

1000 Bombardero Chines Comunista serca di Formosa

NEW YORK, 5/3. — E comunistanan chines a hiba como mil bombardero di reaccion na e aeropuertonan cu ta situa menos cu 850 milla for di Formosa, asina e corresponsal dje corant mericano „New York Times" a informa for di Taipeh. El a bisa cu el a ricibi e informacion aki di e servicio di informacion di China nacionalista. Segun su portavoz e concentracion aki di bombardero, manera por chemplo e tipo ruso Ilyushin-28 di 2 motor, ta indica cu e chinesnan ta considera seriamente un ataque riba Formosa. Segun e portavoz tin mas tantu avion militar na costa di China Comunista actualmente, cu tabata tin durante e crisis rond Formosa.

Cumpleaños feliz

Senjorita Victorina Harms ta ricibi bra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amigo y amiganan, na Curacao di Greta Martha, Luis Isenia, especialmente di Hubert Mercelina, na Merca di Doortje Winterdaal, tambe di familia Vendel, Bosman, Stouten, Bongers, Hubert Janes, Dimas Janes....

— — —

Senjorita Victoria Harms ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, tata Jacob, rumannan Luisa, Linda Pauw, Chin, Theresita Augustina Bernadeta, Panfilio, Chico, Capi, Maria Harms, cunjanan Simon van der Biezen, Maria Harms, sobrino Esy Harms, sobrina Ina van der Biezen, wela Clemancia Maduro, omo y tantanan, madrinanan Eugenia Orman, Frederika Maduro, padrino Geregorio Larez, amigo y amiganan, primo y primanan, tambe di Corsow di Ele, Martha, Palmira, Tonny, Euclides, Cecilia, Johan Dunker, Sony Martina, Tonny y Sista Pinas, Anna y Frida Garcia, Vic Jansen, Thelma Martinez na Bonaire, Veva Nato, Chita Marchena y Belinda Pinedo, especialmente di su iha Roque Marchena.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Olga Arends, Elsa Tromp, Jordano y Coleta Werleman, Hilario Thiel, Adrian Wernet, Victorina Harms, Joseph Vrolijk, Rina Koolman, Victoriano Donati, Imelda Kelly, Feliciano Vroliik.

Conferencia na Ginebra ta continua atrobe

GINIEBRA, 5 maart — E delegacion Mericano na e conferencia na Giniebra, cu ta discuti suspension eventual dje experimentonan atomico, a presenta 3 proyecto di articulo nobo pa un pacto entr e Oeste y Este.

E pacto ta stipula cu na preme lugar Merca, Rusia y Inglaterra mester firma un tal pacto, pero cu mester tin oportunidad pa otro pais tambe bira miembro.

E lider dje delegacion Ruso, Tsarapkine, a declara cu Rusia ta di opinion cu e pais, na unda e estacionnan di inspeccion ta situa, mester equipa y transporta e gruponan di inspeccion. El a bisa cu e equipo lo por pasa mil tonelada y cu e gruponan di inspeccion, lo por yega sitio di un incidente solamente 7 of 8 dia despues dje incidente, pa motibo dje tanto peso aki.

E representantenan di Alemania Occidental a informa caba, cu, segun nan opinion e gruponan di inspeccion mester ta na sitio di un eventual incidente, no mas laat cu cinco dia despues dje incidente.

Antnne pa descubri raket

LOS ANGELES, 5 maart — Un compania Mericano ta bai construi un antenne di radar, cu tin un largura di 20 meter y por descubi raket na un distancia di 4800 km. Segun e director dje compania un tal antenne lo por descubri raket poco tempo despues cu nan a ser lanza den direccion di Merca, si e antenne ta a bordo di un bapor. Esaki lo duna e sistemanan defensivo di Merca como un cuarto di hora di tempo, pa nan evita ataque inespera door di raket.

Avion Superconstellation tin defect di motor

LONDEN, 5 maart — Un avion di Super-Constellation di 4 motor cu a subi di New York a informa radiograficamente, cu el a hanja su mes den dificultad over di Atlantico. E avion tabata 300 km for di costa di Irlandia y tabata bai aeropuerto di Shannon. Un dje motornan a stop di traha y un otro tin un defect.

E avion a informa despues cu e no ta den peliger y el lo yega Shannon awe tardi. E avion tin solamente carga a bordo y su unico pasaheronan ta e miembronan di su tripulante.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 6 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Prive hotel Marseille"
RIALTO
8.00: „Caras nuevas"
PRINCIPAL
8.00: „Dragoon wells massacre"
AURORA
7.30: „All at sea"
SAVANETA
7.30: „You can't run away from it"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad, Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 ’or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Viernes, 27 de Febrero:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Pelicula
12.00 Show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de Mujeres
5.30 La Perfecta Ama de Casa
6.00 Show de Renny
7.00 El Doctor Nillo Flojo
7.15 La Novela Unico
7.30 El Investigador Submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Cortos Cinematograficos
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA

Diabierne, 6 di Maart:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbl habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 68

Ora cu e tata a quita su overcoat el a bisa:

„Mi no ta desea di separa ainda foi Joseline y nos no ta haci esai conoci na ningun hende e prome seis lunanan aqui. E mucha muhe ai no a mira nada ainda; pero Joseline no ta manera e otro mucha muhenan di su stand. E tin un pasado di un mucha muhe di 21 anja su tras. E tabata stima bo den e otro bida aya; bo ta pertenece na e otro bida aqui y mi ta supone cu e ta pertenece na bo".

x x x

„Tende", Tito a bisa Joseline ora cu el a contra cun'e den un hanchi. Ta quico a pasa cu bo? Bo cara ta lombra di alegria".

Joseline no a spera te ora cu lo el a ser interroga, pero pa bruha Tito el a bisa:

„Papa a yega cas".

Lord Mulgrave a companja su yiu muhe na Paris y a hibe aya cerca famianan di su mama, quendenan a ricibie aya cu brazanan abri y cu tabata encanta riba e acento Irlandes di nan famia.

Awe su dialecto ni su foutnan den pronunciacion no tabata haci ningun diferencia, pasobra e mucha muhe tabatin cara di su mama y curazon di su mama. El a pasa seis luna largo den valle di Oise y a regresa Ashstead Park como un hobencita educa y civiliza, pasobra den dje su primanan a hanja un discipula inteligente cu por a sinja y corda cosnan lihe y nan a sinje com mester hanja confianza propio, proceder sin miedo y tambe nan a sinje papia bon frances.

Ashstead ta mas bunita den tempo di augustus. E hardinnan tabata delicioso, campo di yerba tabata manera rico, e arbolnan bieu a crece den otro y tabata pintoresco; e ambiente tabata.

Riba un cierto atardi nan a tende e balanan di croquet y e zonido di stemnan. A caba di termina un partida y Joseline a busca sombra, sigui pa su primo y su partner. Nan a perde e wega aqui.

„Larga nos trata na hanja un luga tranquilo aqui pa nos sosega".

„Bo ta cansa?" el a puntra. „Pober mi primo Dudley". Joseline a bisa.

„Cansa? Si; di hopi cos".

„Si ami tambe ta un dje cosnan cu ta cansa bo, anto bisa mi esai unbez".

„No; mi n' cansa nunca di bo, Joseline. Alcontrario. Lo mi aprecia masha tanto si mi por a goza mas tanto di bo compania".

Joseline a bira su cara p'e y a inclina banda di dje.

„De la manera anto cu Tito ta bai casa cu e hoben Goodrich?" asina el a cambia e combersacion na tempo.

„Si: papa a duna su aprobacion porfin".

„Esai quier meen anto cu Tito ta bai cu un dote matrimonial".

„De la manera anto cu esai quier meen cu e ta hanja Tony un bon mucha homber y mi tambe ta hanja esai".

„Lo bo sinti masha falta di Tito ora cu casa, n' t'asina? Pasobra boso dos ta masha pega cu otro. Semper abo cun'e a bai bon cu otro y nunca boso no a pleita manera otro rumannan sa haci".

„Ta claro cu lo mi sinti su falta masha tanto den tur cos. Pero naturalmente lo nan bin haci bishita diferente bez".

„Papiando di diferente bez, ta parce cu e Majoor ai tambe ta bishitando e luga aqui hopi bez. Ta com por ta posible cu no obstante tanto preocupacion y responsabilidad ainda e por bini aqui asina tanto?"

„Pasobra e ta spera riba su retiro".

„Asina! De la manera anto cu mi quier puntra mi mes ta quico lo e bai haci despues. Ta un cos masha fastioso ora un hende ta rico y sinembargo e no tin nada particular di haci".

„Manera abo, por chemplo?"

„Si."

„Pero Dudley, abo tambe lo tin hopi cos di haci basta si bo quier. Bo por bai inspecta y bishita bo posesionnan y mira com tur cos ta run aya. En realidad despues di algun tem bo mes lo tin placer den bo preocupacionnan. Lo bo queda na altura ta quico abo lo mester haci pa mehora bo negoshinan pa nan por funciona mas mehor y cumpra maquinarianan nobo y cosnan por estilo cu talvez bo mes por sa mehor cu ami cu ta muhe".

„Si, si", e primo a bisa impaciente. „Tur esainan mi sa. Bo tambe a bira ta predica awor na luga di domi?"

„Sinembargo mi predicashinan ta bai enbano, mescos cu un hende cu ta tira discurso pa hende surdo tende".

„Quizas lo por bin socede cu a lo largo bo predicashinan lo por ser util pa mi. Pero tin asina poco motibo ainda pa esai. Mi ta un senjor cu ta masha poco riba su posesionnan, pero mi n' ta un mal danjo".

„Com bo por bisa esai?" e mucha muhe a puntra.

„Pasobra mi ta facilita mi trahadornan den hopi cos y mi ta duna nan tambe e cosnan cu nan tin mester".

„Esai no ta costa bo masha."

„No bolbe cuminza predica riba e asunto al", el a responde un poco rabia. „M'a bisa bo diferente bez caba cu Harrowside ta un cas terrible. Mi n' por hanja mi biba aya. No; mi n' ta pensa mes na bai aya".

E ta sigui

CISCO KID

Ata e escritura cu bo a perde, Conchita ....y e mal hende Varo. Morto? No, foi tino so....Pensando so con e la haci bo sufri mi a dunele mas duro di loke mi a spera. Ademas Sheriff, nos lo recobra e placa cu nan a horta. Dunele, Pancho. Alabado sea....

☆

JUAN EL INTREPIDO

Unda Paquita lo a bai? Lo e la bai avion di su omo? Mi ta bai mira.... Mi tin cu tahele. Un salto na e vliegveld y....e avion de Keith? Esun alla ....Y e avion ta subi lentamente.

☆

DICK TRACY

Mientras cu e grupo di Tracy y e president di aviacion ta observa e TV monitor — mira, esei ta un par di dia — y otro mas. E hendenan di mascara mester ta cla pa bai. Si nan camna basta leeuw foi di e camara nos por mira nan cara. E tempo ta bunita. Laga nos keda dos dia mas. Lo mi gusta. Ay caramba, nos no por mira nan mas. Pero mira, ata nos avion ta biniendo.

☆

RIP KIRBY

Ata Desmond ta bai coge e telefoon, awor mi por sali....Bo ta kere cu nan a mira Dr. Destino, bon lo mi no perde Srta. Cindy foi vista....Mientras mi sali foi di e museo lo no improta Rip ....e piramide ta un lugar sigur.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Quico a pasa Dr. Wright, Elena? E almuerzo a duna e sonjo? Laura Lucas ta puntra. E a traha di mas desde e a bolbe....Ta mehor cu bo despierte. Mi mester revisa algun cifra comparativa....Dispensa mi....Dr. Wright.... Dr. Wright....! Oh, Dra. Lucas, bin aqui! E no ta lamta!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

E dokter a bisa con bon boso tabata pa mi....loque ta duel cu mi no por recorda boso....No trata di recorda, mucha. Bo a cambia pa loque bo tabata semper....y esey ta loque nos tur tabata desea. Loque bo tabata desea, hefe- Dan ta bisa sarcastico. Y abo.... e ironia ta pa tur dos! Val Winston ta contesta.

☆

PEPITA

Bo mester tin verguenza pa bo bringa asina! Bay pidi Heri perdon inmediatamente! Haci libé! Ta duel, Heri, y mi ta pidi bo perdon....No ta duel bo nada....y bo ta pidi mi perdon solamente pasobra Pepita a manda bo! Mi tabata sa cu ta esaqui lo bay cu mi si mi pidié perdon, Pepita....

☆

Reina Emelina I a lanza prome strike

Continuacion di pag. 3

te segunda. Niles ta embasa pa deadball. Pa segundo biaha den e inning Duinkerk ta bin na bate y e ta bolbe conecta incogible cu ta empuha Lynch. Base por bola pa Escalona ta yena e basenan y tabata parce cu lo no bin fin na e inning largisimo aki, pero Nuñez ta bira out number tres cu rolling pa primera.

E ventaha di 7—0 ta bira 8—0 den e proximo inning. Blijden ta habri cu tubey den rightfield. Ellis y John ta sali cu foulfly pa catcher p fly pa shortstop respectivamente, pero un otro error di e tercera base den forma di un mal tiro ariba un roller di Jack ta permiti Blijden anota. Lynch a poncha cerrando e inning.

Den e quinto e cerveceronan Hulandes ta anota tres biaha mas. Niles ta habri embasando pa error di e campocorto. Duinker a sigi cu hit, su tercer di e partido, mientras cu otro hit di Escalona a empuha Niles. Base por bola pa Nuñez ta yena e basenan atrobe. Luego Blijden y Ellis ta worde retira respectivamente cu ponche, pero John si no ta permiti esaki y ta conecta hit den rightfield empuhando dos carrera. Jack a cerra e inning cu rolling pa segunda.

E unica contesta di High Life a worde duna den cierre di e quinto inning. Despue di e promer out Ramon Buckley a conecta tubeyote den leftfield. Tabata e promer batazo cu a pasa e fence portatil cu ta worde usa awor for di leftfield te den centerfield, haciendo e tereno mas cortico. Kersthout ta lamta luego facil fly den lefffield, pero e short Ellis cu ta sali busca y e leftfielder no ta bin na un acuerdo ken lo catch e fly y e bala ta cai di hit entre tres hungador. Wilson, kende den e inning anterior a drenta releva pa pitcher Agumbero ta rolata pa shortstop y Buckley ta worde forza na tercera base. Ogenio ta sigi cu fly facil den centerfield, y despues di ta coloca bao di e bala centerfielder Blijden ta laga e bala cai anotando Kersthout cu e error aki e unico carrera di su equipo. Schotborgh ta come ponche pa out number tres.

E inning sortario ta trece un carrera mas pa Heineken's. E promer out ya a worde colga ora cu Nuñez ta linea hit den leftfield. Despues di roba segunda y cu Blijden ta fly out pa primera, Nuñez ta anota ariba hit impulsador di Ellis den centerfield. John a fly out pa left.

Un rayita mas ta worde marca den e octavo episodio pa Heineken's. Jack ta embasa cu error di e leftfielder. Fielder's choice cu un roller di Ellis ta laga dos corredor na base sin out. Niles su roller pa tercera ta forza Ellis na segunda base. Despues cu Niles ta roba segunda Duinkerk ta rolata pa segunda y ta bira out number dos, pero Jack ta anota den e hugada cerrara number 13 pa Heineken's. Cu rolling pa primera Nuñez a cerra e inning.

E score final a keda 13—1 pa Heineken's. E equipo aki a conecta un total di 13 hit, cualnan tabata cinco contra Sanchez, cuatro contra Agumbero y cuatro contra Wilson. Duinkerk cu a cubri henter ruta pa Heineken's a permiti unicamente cinco hit, mientras cu e la poncha 7. E la resulta pitcher ganador y Sanchez perdedor.

High Life a luci completamente fo di forma. Eerrornan den infield tabata na granel. Den nan ofensa nan a tabata falta dos fuerte bateador den Feki Caster y Bryan cu a cuminza pero bandona e partido ya den e segundo inning.

Heineken's	..	016130110	13
High Life	..	000010000	1

Partido di awe nochi

E naranheronan di Nesbitt bao direccion di Alex Mansur lo enfrenta e novena campeon 1958 Amstel awe nochi den e segundo partido di e campeonato AA. Gibbs lo ta na timon di Amstel manera den anjanan anterior.

Ambos novena ta conta cu hungadornan cu tabata forma parti di equipo cu e anja aki mester participa den clase A.

No cabe duda cu e encuentro di awe nochi lo resulta interesante y nos ta spera cu e publico cu lo asisti awe lo ta mucho mas grandi cu esun cu a asisti na e anochi di apertura.

Remitido

(Fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor,

Permiti mi un espacio den e corant tan lesa aki na Aruba pa mi declara algu mashar importante na tur e amantenan di cine na Sta. Cruz (Aurora). Mashar danki di antemano.

Den temponan pasa nos tabata bay e teatro aki of mehor dicho e „barrack" cu nos familianan y mi por ripara cu tabatin hopi none „behaviour" tabata bay cine djies pa bai slack un poco palabra semchante den e teatro aki. Wel amigonan boso tur a strike mashar bunita. Nos tur ta mira cu nan ta trahando mashar ariba e teatro y nos por mira un sala grandi traha cu toilet pa homber y muher, satisfactorio pa nos tur. Mi a tende cu lo bini sientanan favorable, screen Cinemascope y mi ta spera cu De Veer lo cambia e dos machinan di antigua pa dos moderno (1959 style).

Ora cu e teatro ta full cla mi ta spera di mira hopi cambio den „personalidad" tambe, manera stop di usa palabra malo, tiramento di sigaria den publico, fluit y gritamento, kibramento di botter y no laga ningun hende burachi drenta paden, pasobra di awor en adelante ta un teatro respectable cu nos tur y familia por bay aden y goza di un bon pelicula.

Un Gran Amante di Cine.

LANZAMENTO DI TITAN ICBM

E prome Titan intercontinental ballistic missile cu a ser lanza na Cape Canaveral ta drentando espacio na un velocidad di 50 millas pa hora. E la cubri 200 millas den 10 minuut, e ta 90 pia largu. Ta e rocket mas potente dje nacion, pa uso den guerra of pa uso civil den explotacion di espacio

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 7 MAART 1959 — Nr. 3380

Merca ta uniden su actitud decisivo respecto Berlin

ESTADO DI SALUD DI DULLES TA SIGUI BON

Washington, 6 maart.: — State Department a informa, cu e grupo ehecutivo Occidental pa Alemania, cu ta consisti di representantenan di Merca, Inglaterra, Francia y Alemania Occidental, lo reuni atrobe na Paris dialuna, manera tabata nan intencion, „pa continua nan discusionnan normal dje problemanan pendiente di Alemania y Berlin".

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior mericano a informa awe na un conferencia di prensa, cu na Bolivia situacion ta mehora y cu departamento no a ricibi mas noticia tocante dificultad na e pais ey. El a declara, cu e miembronan di embahada mericano a bolbe La Paz.

Merca ta uni

Despues di un discusion di un hora y mei awe mainta den Casa Blanca cu presidente Eisenhower, kende a ser asisti pa vice-presidente Nixon, e ministro interino di asuntonan exterior, e ministro di defensa y cabezante dje servicio secreto mericano, Allan Dulles, e lidernan democratico y republicano a declara pa periodistanan, cu nan ta aproba unanimemente presidente Eisenhower su determinacion cu el lo mantene su punto di bista respecto e asunto Berlin, y su determinacion pa no consenti cu ningun sorto di presion ruso, pero pa busca cu honor, tur e medionan, via cual por mantene paz.

Dulles ta sigui bon

Un boletin corticu medico cu a ser publica awe tocante salud di Dulles ta bisa cu e ministro di asuntonan exterior ta sigui haci progreso satisfactorio'.

State Department a informa cu awe mainta e ministro tabata tin un discusion telefonico di casi 20 minuut cu su secretariado, cu a informa e ministro dje ultimo desarrollonan den e situacion internacinoal y particularmente dje bishita, cu MacMillan lo haci na Washington.

Inglaterra ta satisfecho

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior ingles a informa, cu Inglaterra ta applaudi e oferta condicional di Krutshef, pa pospone e entrada dje autorizacionnan ruso na Berlin; nan ta di opinion cu e oferta aki a ser haci pa duna e paisnan mas tempu pa tene negociacion.

El a bisa ademas cu e discurso cu Krutshef a tene na Leipzig no tabata demostra cu a bini ningun cambio den politiek di Rusia.

Dialuna MacMillan-Eisenhower

Casa Blanca a informa cu e crisis respecto Berlin, e problema aleman y e bishita dje prome ministro ingles na Rusia, lo ta riba e agenda dje discusionnan informal cu MacMillan y Eisenhower lo cuminza na Washington dia 20 dje luna aki.

E secretario di prensa di Casa Blanca, James Hagerty, a contesta preguntanan bisando cu tin plan pa otro gobierno occidental atende e discusionnan.

Oudejans NO kier bai Corsou mas

DEN HAAG, 6/3. — „noticia Catolico" a informa awe tardi via radio na Hulanda, cu gobierno di Antillas a anula e stipulacionnan restrictivo respecto admision di periodistanan, y awor Sr. Oudejans por drenta Antillas. „Noticia catolico" a informa tambe, cu Sr. Oudejans a bandona su plan pa bai Antillas y cu e ta dispuesto na yuda busca un otro periodista pa bai traha pa e corant „Amigoe di Curacao".

CRANJESTAD: —

Huma ta sali di dak

Ora cu diahuebs mainta huma tabata boltu for di dak dje parcela den J. d. Witstraat y ningun hende tabata na cas, polisnan mester a forsa un entrada y ta descubri cu ketel di koffie riba stoof a herebi te seca. Cu un panja muha nan a pone tur cos den condicion y por fin a reina tranquilidad den vecindario trobe.

Bombardeamento cu botter

Den anochi di diarazon pa diahuebs nan tabata bombardea e autonan cu tabata parkeer banda di Tropicana na smak cu botternan, durante un pelea den oranan laat di anochi den e ciudad di petroleo. Tabata un grupo di nabegante contra un grupo di hendenan local. Polisnan a manda tur dos e partidonan na nan cama.

Dalmento di auto

Riba caminda grandi banda di vliegveld diahuebs mainta tabatin un dalmento entre A-3090 y A-2534, resp. tabata stuur M.G. y E.E.L. Danjo total ta worde valua pa fl. 350.—. Probablemente e accidente a ocurri pa motibo cu e autonan tabata corre muchu pega cu otro.

Hanya y perde

Augusto Rafael di Papayastraat 12 a hanya un cartera color maron conteniendo biljechi. papel y un sinjal di Lago Commissary na nomber di Trifona Kelly. Bernardo Geerman di Angochi 12 a perde un holoshi di man di oro marca Omega. E la perde esaki posiblemente durante un reunion di campanja politica di P.D.C. na Savaneta. Johan Beaujon di Windstraat a hanya un petchi di un marinier. cual e la hiba bunita asina na warda di polis.

Senjores L. W. y Ad. de Wit no ta traha mas na „Beurs- & Nieuwsberichten"

ORANJESTAD — Senjor Ad de Wit, hoofdredacteur di „Beurs- en Nieuwsberichten" for di April 1955 y un figura hopi menta desde maart 1957 ora cu a ser anuncia cu gobierno antillano ta bai expulse di Antillas Neerlandes, no ta traha mas pa Beurs for di ayera mainta. Tambe su tata, senjor L. W. de Wit, casi 18 anja trahando como director di e N.V. Curacaose Drukkerij- en Uitgevers Mij., mester a retira for di ayera.

Na lugar di senjor Ad de Wit a bini senjor J. F. A. Boer, te cu poco dia pasa hefe di seccion noticiero di „Het Parool", un dje corantnan mas grandi na Hulanda. Senjor Boer a jega Corsow Diarazon u.p. foi Hulanda.

Dia 31 di Januari u.p. e accionnan di e editorial di „Beurs- en Nieuwsberichten" a bai den man di un grupo di accionistanan nobo, cual senjor W. A. Winkel, director di C. Winkel & Zonen na Corsow, ta representa.

Senjor Winkel na nomber di e comisarionan a publica den Beurs di ayera siguiente declaracion general cual nos ta la sigui aki bao:

„Afin di garantiza subsistencia di „Beurs & Nieuwsberichten" como un diario independiente, e accionista y comisarionan nobo mester a tuma algun medida cu relacion na direccion redaccional, tecnico y comercial dje corant.

E medidanan aqui mester pone e diario aqui na estado di sigui un curso cu ta liber di influencia politica y of economico, door di cualquier partida of interes particular.

Foi awe en adelante Sr. A. de Wit lo no procede mas como Hoofdredacteur. Denter di corto tempo por spera nombracion di un hoofdredacteur definitivo. Por lo pronto Sr. J. F. Boer, chef di Servicio di Noticia dje diario „Het Parool" na Holanda, a queda encarga cu direccion redaccional. Sr. Boer tin un experiencia periodistica largu cerca e corant independiente di mas grandi di Holanda. E ta custumbra cu principionan y trecemento na praktijk di un noticierismo completo y exacto.

Unavez cu e actual director-tata, Sr. L. W. de Wit, pa motibonan di respeta, no tabata desea na coopera na e retiro di e Hoofdredacteur-yiu, Sr. A. de Wit, e comisarionan nobo mester a confia tambe e direccion comercial y di personal den man di otronan.

E curso nobo ta nifica cu Beurs & Nieuwsberichten ta bira un corant sin opinion? Absolutamente.

Ta di comprende cu e berdadero periodista no por para mira indiferente loque ta pasa rond di dje.

E corant lo no teme na lanza critica. E proceder critico lo no conoce limitacionnan di principio, ni pa loque ta depende di partidanan di gobierno of di oposicion, ni pa cierto agrupacionnan social of economico na Antillanan Neerlandes.

E proceder critico aqui continuamente lo mester coopera na bienestar di habitantenan di Antillanan y mantenicion di lazonan dje parti di Reinado aqui den conexion imperial.

Ademas expresion di critica mester tuma luga riba un nivel decente y civiliza, buscando union pa nos gruponan di poblacion y combatiendo tur empenjonan dirigi riba desunion.

Un separacion severo di noticia y comentario ta un dje principionan riba cual e direccion nobo lo concentré seriamente.

Nos ta confia cu e medidanan tuma pa cu e corant aqui lo desarolla na alturanan mas grandi e tradicion di un noticierismo honrado y decente na beneficio di tur e gruponan di poblacion di Antillanan den cooperacion estrecha cu tur companjeronan di Reinado.

Na nomber di Comisarionan

W. A. WINKEL."

Senjor L. W. de Wit cu su esposa y cuater jiu hombernan a yega Corsow na 1941, despues di un viahe yen di aventura den tempo di guerra. Poco dia despues e la cumisa traha pa „Beurs- en Nieuwsberichten" na unda anjanan largu e la dirigi e trabao como hoofdredacteur y como redacteur. Na 1955, cu Beurs a celebra su 20 anja di existencia su jiu Ad. de Wit a ser nombra como hoofdredacteur. E otro tres jiu hombernan di senjor de Wit ta biba na Estados Unidos.

Adj. Havenmeester ta bai testigua na London

ORANJESTAD — Senjor C. H. Beaujon, adjunct-havenmeester na Aruba, dia 14 di Maart proximo, lo bai London via Corsow, pa presenta como testigo aya den e caso di e dalmento di e bapor di zeta Griego „Dona Myrto" cu „World Sea".

E colision dje bapornan aki a sosode dia 17 di November na anja 1956 den entrada di haaf di Willemstad, tempo cu senjor Beaujon tabata Loods na Corsow, y a mira na corto destancia con e asunto a tuma luga, motibo cu net e tabata bai abordo di „Dona Myrto" pa trece e bapor aki den haaf.

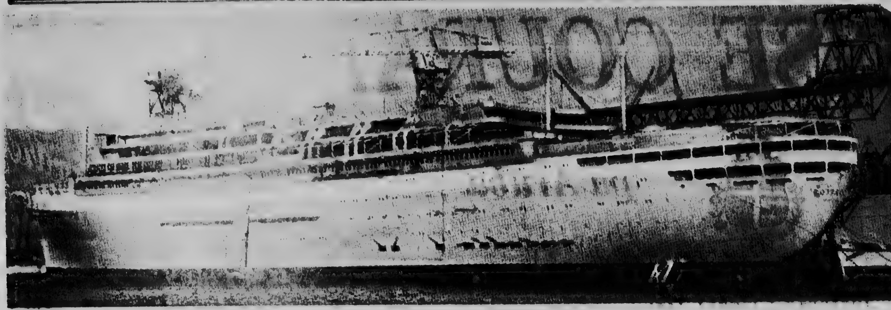
Casi f. 13.000 pa dia di La Reina

Kemmink miembro honorario di Oranjevereniging

ORANJESTAD — Mescos cu anja pasa Eilandbestuur a pone na disposicion di Oranjevereniging un suma di ƒ 13.585.— pa festividadnan di dia di La Reina proximo. ƒ 4.600.— ta pa dushi pa 14.000 mucha di school y ƒ 3.900.— ta pa weganan publico y weganan pa muchanan di school. Por lo de mas tin diferente torneonan di clubnan di deporte. tin pustamentu di barcu di bela. baile di sinta. vuurwerk. marcha di mariniernan. marcha di padvindernan na Oranjestad (otro anja na San Nicolas) y aubada podiser tambe den distritonan.

Oranjevereniging a nombra senjor H. A. Kemmink como miembro honorario. E homber activo aki desde cu nan a funda Oranjevereniging na anja 1949 tabata miembro. pero pa motibo cu pronto e ta bai cu pensioen e no por tuma parti den directiva mas.

Actualmente e directiva di Oranjevereniging ta consisti di siguiente personanan: president dr. J. A. Arends; vice-president. Benny Croes; secretario, Jos. van der Schoot; tesorero, R. du Puy; miembronan: Sra. Gordijn, frère Caspar. Marco Henriquez, J. Meenhorst y Eddy de Mey.



E bapor ulmirante nobo di Holland Amerika Lijn, „Rotterdam" na dos na Rotterdam, na unda tin como 1400 hende ta trahando diariamente pa preparele pa su prome biahe. E bapor oki mester ta den haaf di New York dia 11 di september proximo

Mr. N. Debrot tocante limitacion di importacion di zeta

Den Haag, 6 maart: — „Actualmente e caso ta completamente den man di Casa Blanca; lo no ta inteligente, si mi mester haci cualkier declaracion na e momento aki, tocante mi speranzanan respecto e direccion, den cual e decision probablemente lo cai. Ademas lo mi no por bisa casi nada. Y a ser pidi pa mantene secreto estricto".

Asina Mr. N. Debrot a Bisa un redactor di ANP awe mainta, ora cu e redactor a pidi Sr. Debrot pa duna informacion tocante e nota cu Hulanda a dirigi na gobierno mericano tocante e posible limitacion dje importacion di zeta di residuo na Merca, cu e embahador hulandes, Baron Van Voorst tot Voorst, a entrega State Department poco tempu pasa, hunto cu e sres. Henriquez y Debrot. Ayera Mr. Debrot a bolbe Hulanda for Merca.

Ta posible cu lo mi por duna mas informacion despues di dia 10 di maart, e fecha, cu presidente Eisenhower a fiha pa tuma e decision final. E pesponimenta aki tabata pa duna e presidente e oportunidad cu e tabata desea pa tende opinion di tur e autoridadnan mericano, cu tabata tin algo di haci cu e asunto, den e caso e autoridadnan di asuntonan interior, di defensa y husticia. E autoridadnan constituyente y legislativo y di husticia ta hopi mas separa for di otro na Merca cu cerca nos, y un esfuerzo pa influencia un dje departamentonan ey, ta algo, cu na Merca semper sa causa rabia y ta worde considera indecente, mas tantu cu cerca nos den consideracion di un proceso, cu ta sub judice; esaki ta asina pa procesonan na Merca, cu e presidente mes ta trata. Cualkier declaracion prematura lo por perhudica e asunto", asina Mr. debrot, a bisa, y pa e motibu ey e no tabata dispuesto na duna su opinion na e momento aki

Personal di embahada Polaco deteni na Brussel

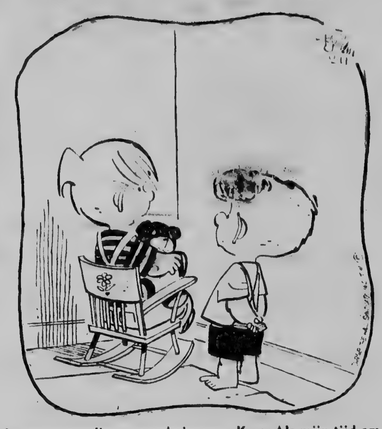
BRUSSEL, 6 maart — Servicio di seguridad di Belgica a detene un consehero comercial di embahada Polaco na Brussel, un tal Adamski, na e momento cu el a sconde un suma di placa, cu tabata destina pa un agente.

Ministerio di husticia a informa awe mainta, cu Adamski ta agente dje servicio secreto Polaco.

Poliznan a detene e agente tambe, pa kende e mensahe y e placa cu Adamski a sconde, tabata destina.

Segun e comunicado oficial cierto funcionarionan dje embahada Polaco na Brussel tabataa participa na actividad stranjo, cu a hala atencion di servicio di seguridad di estado Belgico. Tabatin un investigacion prolongado prome cu nan a deteno Adamski y e agente.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Je moet maar liever naar huis gaan, Kees. Als mijn tijd om is, dan heb ik iets te zeggen, waardoor ik prompt weer hier terecht zal komen!"

— — —

„Miho bo bai cas, Kees. Ora mi tempo yega lo mi tin algo di bisa cu lo ponemi mesora back ne mes lugar aki."

casi no tabata posible pa tende" dje „Pioneer IV". E tecniconan dje estacion ta di opinion cu lo no ta posible pa tende nada mas dje planeta artificial aki.

Nan a tende e senjalnan dje satelite durante 80 hora; esaki ta mas tanto hora cu tur otro satelite (esnan Ruso inclui) cu a ser lanza den espacio.

E telescopo radial grandi di Jodrell Bank (Inglaterra) a restora su contacto radial cu e satelite solar Mericano „Pioneer IV" awe mainta, ora cu el a subi over di horizon. E senjalnan dje satelite Mericano ta yega ela. Ta probable cu awe lo ta e ultimo dia cu nan por tin contact cu e „Pioneer".

Awe mainta e „Pioneer" tabâta 608.000 km over di tera. Su velocidad ta entre 6720 y 6880 km pa hora.

E informacion ricibi dje satelite Mericano „Pioneer IV" ta mustra, cu e dos fahanan cu rayonan mortal, cu a ser descubri durante experimentonan anterior, ta e unico fahanan riba caminda pa espacio. Despues dje ultimo faha den vecindario di luna no tin mas rayo.

Ayera e velocidad dje satelite a reduci te na 6800 km pa hora. Nan ta spera cu e estacion Goldstone lo por ricibi senjal awe mainta, ainda. E estacion a ser proyecto pa ricibi senjal radial, cu ta worde transmiti na un distancia di 650.000 km.

Ayera nochi ya e Mericanonan a sigui e „Pioneer" su curso pa 64 hora caba. E Rusonan a informa cu nan a sigui curso di nan planeta artificial pa 65 hora.

Bapornan cu bandera americano ta bai transporta zeta

WASHINGTON, 6 maart — Na Washington nan ta preparando un proyecto di ley cu mester obliga e importadornan grandi Mericano di productonan petrolero, pa larga bapor cu ta nabega bao di bandera Mericano transporta por lo menos mitar di nan importacion. E proyecto di ley lo worde presenta na Congreso Mericano pronto.

E iniciativo a ser tuma door di e Asociacion Independiente di Navieronan pa Nabegacion di Tanker. E asociacion ta propone, pa cobra un belasting ad valorem di 35 porciento riba e carganan, ora cu e importadornan grandi no usa bapor Mericano pa transportacion di mitar di nan importacion. E stipulacion aki mester ta di vigor tambe pa compañianan, cu ta importa mas cu 300.000 barril di zeta bruto of productonan refina actualmente.

21 Mucha di Tuchtschool a muri den incendio

LITTLE ROCK, 6 di maart — Ta sigur cu 21 dje 68 mucha hombernan tabata biba den e Tuchtschool pa mucha homber di color na Wrightsville, cerca Little Rock, a muri. E dormitorio caminda e mucha hombernan tabata adrumi, tabata na jabi y e bentananan tabatin tralie. No tabatin personal, asina ta cu ningun hende no tabata por habri e porta. E maestro di school cu tabata drumi den e edificio tur anochi, a haci un bishita den hospital.

Gobernador di Arkansas, Faubus, a bishita e lugar. El a bisa prensa, cu e medidanan pa seguridad di tur Tuchtschool na Arkansas lo worde controla inmediatamente.

Avion di San Salvador a cai

MANAGUA, 6 maart — Un avion di „Taca Airlines" (San Salvador) a cai, ora cu el a subi dje aeropuerto di Managua, na Nicaragua. 14 dje 18 pasaheronan a muri. Un stewardess y un mucha homber chiquito a sobrebiba e accidente. E avion tabata na caminda pa Mexico y New Orleans.

Fiesta Atillano di „Club Adilanti" na Amersfoort

ORANJESTAD — Dia 14 di Februari 1959 e club di Antillanonan na Hulanda „Adilanti" a organiza un fiesta antillano na Amersfoort.

E directiva di „Adilanti" ta consisti di Sr. Roland Penson, presidente; Sr. Robert Henriquez, vice-presidente; Sr. Frans van Drie, secretario; i Srta. Annie Boelhouwers, tesorera.

E organizacion general di e fiesta tabata den man di Sr. Frans van Drie.

E anochi ey Senjor Ds. Dr. Kraft a tene un lezing cu slides masha interesante, tocante situacion economica di Antillas. Tambe a ser pasa algun slides cu vista di casnan senjorial di Corsow.

Sr. Robert Henriquez como vice-presidente a habri un programa di cabaret, di cual e promer numero tabata un wals, „Antillas", componi, canta i toca na piano pa Sr. Piet Schwengle.

Despues Srta, Lydia Ventura a presenta algun spirituals, sigui pa Kiki Bijl cu un baile Hungaro i Senjoritas Leest i Fagaroa, kendenan a canta algun rancheras Mexicanas.

Despues tabatin presentacion di Carlos Prins i Gerold Gustman, kendenan a canta „Granada", companjando nan mes cu guitarra, cual a bira e cancion favorito di e anochi ey.

Na fin di e programa, Sr. De Mattos, di „The Four Diamonds di Aruba" hunto cu Ivan Ramphal, a canta „Chocolate", cual mester a worde ripiti varios biaha.

Na e fiesta aki tambe presenta „Baranca Antillana", un asociacion di estudiantes Antillas na Den Haag i vecindario.

Baile a sigi te 6'or di mainta.

Aki ta sigui e wals „Antillas", componi i toca pa Sr. Piet Schwengle.

„ANTILLAS"

Ariba tur paisnan
Ariba tur nacion
Antillas nos ta stima
Cu henter nos curazon
Aunke nan ta chikito
Di lama tur rondona
Cu orgullo nos ta canta
Antillano nos tur ta.
Refrein: La, la . . . . (21 biaha)
Biba Antillas
La, la . . . . (14 biaha)
Cu orgullo nos ta canta
Antillano nos tur ta.

Rondia tur caminda
Crusa tur lama
Nunca lo bo haya
un pa iguala
Nos chikito Antillas
Islanan stima
Perla di Caribe
Su nan playa aprecia.

Refrein

Unda cu bo pasa
Alegria tin
Semper ta nos bida
Diverti sin fin
Uni nan cu otro
Traha man den man
Hunto tur riqueza
Pa nos jiunan tin mañan.

Refrein

Boso jiu di tera
Leuw den exterior
Boso tambe sabi
Antillas su balor
Ki un gran deseo
Hopi lo no tin
Aunke bon ta estranheria
Antillas tur ke bin.

Refrein

Ariba Antillanos
Ariba nos pais
Ariba nos bandera
Bao dje nos ta feliz
Bao di un shelo limpi
Cu un solo corona
Antillas ta un baranca
Di kadushi tur dorna.

Refrein

„Pionier IV" rond di solo

WASHINGTON, 6 maart — E satelite „Pioneer IV" lo cubri un ruta rond di solo cu ta poco mas grandi cu ruta di mundo rond di solo, y el lo circula sola un bez den cada 13 luna.

Awe merdia e estacion di General Electric Company den estado di New York, a tende e ultimo senjalnan „cu

PROTESTANTSE GEMEENTE KERKDIENSTEN

Diadumingo, 8 di Maart

Oranjestad
9.00 uur v.m.: Jeugddienst — Ds. Jakobs
7.00 uur n.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 uur v.m: Ds. Visser
San Nicolas 11.00 uur v.m.: Ds. Visser

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m, H. Mis.

RADIO VICTORIA

Diasabra, 7 di Maart:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las Naciones
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessings
9.30 Bringing Christ
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo, 8 di Maart:
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenjos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Room
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off

KEN, AMI??

Tendiendo un anuncio na radio cu ela muri, Sra. Iris Mae Meaker, un divorciada, a yamando polis di San Francisco na telefon pa desmenti esei. Su ruman muher den parti sur di California erroneamente a identifica un body sin cabes cu a ser hanya na Rosario Beach, Baja California, como di Sra. Meaker.

Violencia durante huelga di textile

Un police cu no a ser identifica ta tirando bista durante violencianan na ocasion di e huelga cu ya tin un curso di 16 siman na Henderson, N. C. mientras dos huelgista arma cu garoti ta grita insulto y ta camna bai den direccion di un otro polis. Nan mester a manda refuerzo pa yuda e polisnan local riba order di gobernador W. Horges.

PAGINA TRES

Chiclets contra Lions y Cocomalt contra Arrow manjan mainta

Di nos sportreporter

O'STAD: — Adams Chiclets majan mainta lo cumpli cu su penultimo compromiso di e Campeonato Little League 1959 ora cu nan enfrenta Lions. E leoncitonan ta den di cinco luga actualmente, pero den e promer round a obtene un victoria di 5—4 ariba e fuerte novena di Adams Chiclets.

Pa e chicleteronan e partido di mayan ta di hopi importancia, aunke cu un derrota lo no kita nan chensnan campeonil completamente ainda. Nan ta lider cu 7 victoria y un derrota mientras cu Friesche Vlag den segundo puesto cu 7 victoria y dos derrota, den un salida mas cu Adams Chiclets. Si Lions logra ripiti su victoria ariba Chiclets, lo bin un empate den promer puesto entre Chiclets y Friesche Vlag. Un victoria pa Adams Chiclets lo consolida nan puesto di lider, pero despues di mayan ainda ta keda nan un partido mas, cual por cierto lo ta contra nada menos cu Friesche Vlag. Si sosede un empa' den promer puesto despues di e partido di mayan, esun encuentro di dia 15 di Maart entre Friesche Vlag y Adams Chiclets lo ta e decisivo. Pero ganando Chiclets mayan nan ta keda cu un poco ventaha ariba Friesche Vlag y lo mester sufri un derrota dia 15 y tambe uno den partido di play-off pa worde baha di e promer puesto.

Asina ta cu e final di e Campeonato di Little League ta un final di pelicula. Sumamente interesante manera henter e campeonato di e hobencitonan aki tabata.

Den e segundo partido lo hunga contra otro Cocomalt y Arrow. E flecheronan ta un equipito cu ta dunando batalla fuertemente y awor aki ta den di tercer luga, mientras cu nan rivalnan di mayan mainta ta den pozo cu apenas un victoria den nueve salida.

Arrow tin cinco victoria contra cuatro derrota, y ta casi sigur cu mayan nan lo obtene nan victoria number seis.

Facilmente Aruba Jrs a gana Spes Patriae 35–14

Blue Stars a derrota Estrella 46–10

Di nos sportreporter

O'STAD: — Ariba cancha di Estrella diahuebs anochi e campeonato di basketball a continua cu dos partido mas. Den e promer encuentro di junior Blue Stars, cu ta un quinteto di Aruba Jrs. a derrota Estrella cu hopi facilidad.

Na half-time Blue Stars tabatin un ventaha di 24—4, mientras cu e score final a bira luego 46—10. Guy Paris y Rudi Brion tabata e mihor anotadornan di Blue Stars cu 10 punto cada uno, mientras cu J. Mosel y M. Croes tabata e mihor nan di Estrella cu 4 cada uno.

E di dos wega di e anochi tabata entre e equiponan clase A Aruba Jrs. y Spes Patriae. E quinteto di Socotoro na half tabatin un ventaha di 14 pa 3; durante e segundo mitad nan a sigi supera nan rivalnan y a bolbe outscore nan cu hopi facilidad. E partido a termina cu score di 35—14 na favor di Aruba Jrs., cu asina a obtene su promer victoria di e actual temporada. Ulpiano Tromp cu 12 punto tabata e mihor di Aruba Jrs. Breinburg y Potmis cada uno tabatin 4 pa nan nomber pa ta mihornan di Spes.

Esaki tabaha e di dos partido di clase A y den esaki tambe tabata necesario pa un referee saka un hungador for di wega. Gochi Brion di Aruba Jrs. ya den e promer mitad mester a bandona e partido ariba orden di referee Mateo Reyes, kende a dirigi e partido hunto cu Herman Figueira.

Noticia di Club Surnam

Reunion general di miembronan y bishita di J.P.F. dia di Pascu

SAN NICOLAS — Dia 13 di maart awor, lo tin un reunion general di miembronan den club Surnam na San Nicolas. E club aki lo haoya bishita di JPF di Corsow den dianan di Pascu na cual ocasion nan lo organisa un concurso di canasta-drive entre e clubnan dia 29 y 30 di Maart, prome y segundo dia di pascu. Tambe lo tin un fiesta pa muchanan riba prome dia di Pascu y siguiente atardi un baile den club.

Semi-finalnan di Torneo Jong Aruba e weekend aki

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend aki lo worde hunga e semi-finalnan di e torneo di Jong Aruba cu a cuminza dos siman pasa. Awe tardi pa 4'or lo enfrenta otro Jong Aruba y Riverplate. E dos encenanan aki a yega te aki door di gana Union y Estrella respectivamente.

Mayan atardi, despues di un partido di junior entre' Jong Aruba Jrs. y Estrella Jrs., lo enfrenta otro La Fama y S.C.A. Door di cu Tropicaal a bandona e torneo. La Fama a yega te den semi-finale sin hunga ningun partido. S.C.A. mester a gana Bubali siman pasa pa por hunga mayan atrobe.

E ganadornan di awe, y mayan atardi lo hunga contra otro den e finale otro siman. Tur e partidonan aki ta tumando luga den A.S.U. Sport Centrum Noord.

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Aquiles Wester y ta ricibi felicitacion especialmente di un amiga Srta. M. Henriquez.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pe pa Srta. Rosa Maduro, pa parti di su mama, 4 rumannan, tambe di su cunja Dolfo, sobrino Mario, tambe tur su amiganan di Aruba Peasant Shop y di su enamorado Rufo de Cuba.

— — —

E gentil caballero Aguino Thomas Kock, kende ta celebra su 17 aniversario, ta ricibi felicitacion di su mama Nina, rumannan Melecio, Luis, Hose, Beto y Chichi, Ina y Crismo y Juan, especialmente di tur su trahadornan di General Printing Co.

— — —

E distinguida y simpatica senjora Beatrix Dijkhoff de Cardoze ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Carol Cardoze, familianan, especial di familia van der Biezen, su estimada amiga Didi van der Biezen.

— — —

Aquilo Thomas Wester ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, di Fabia y di Adri Wester.

— — —

Senjorita Imelda Kelly ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, tur su amiganan y demas familia.

— — —

Robel Juan de Dios Poulina ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Dansey, tata Vidal, rumannan Gala, Frank, Nestro, Alicio.

Dragamento di Haf bao di consideracion

ORANJESTAD — Pa acomoda tanqueronan grandi moderno te 47.000 ton y mandando 39 pia di awa, un programa di dragamento pa mehora haaf di San Nicolas ta worde considera door di Lago Oil & Transport Co., Ltd. Varios compania Americano y Holandes di draga ta studia e projecto ariba base di tempo requeri, equiponan necesario, y costo.

Awor e haaf tin un profundidad di 40 pia promedio ora e nivel di awa ta abao na e entrada, e espacio di maniobra, y e basinnan na Finger Pier No 1 y 2; na e lugarnan aki bapornan te di 36.000 ton y mandando 37 pia di awa por worde acomoda. Pa trata bapornan mas grandi cu seguranza y den un minimo di tempo, plannan tentativo ta pa coba e entradanan te 45 pia y e haaf mayor te 42 pia.

Ta worde spera cu dragamento lo por cuminza e verano aki y cu e trabao lo bini cla den 12 te 14 luna di tempo.

Venta di material di guerra na Indonesia

DJAKARTA, 6 maart — E embahador Mericano na Djakarta, Howard P Jones, a bishita Dr. Suhandrio, ministro di asuntonan exterior di Indonesia, awe mainta, pa informa e ministro dje preparacionnan, cu Merca a tuma en bista dje venta di material di guerra Mericano na Indonesia.

Un luna pasa Merca a consenti di bende Indonesia material di guerra na balor di 10 million dollar, entre cual material leve pa equipa 20 bataljon di infanteria y un bapor di guerra chiquito. Segun nan sabi, gobierno Indones a pidi Merca pa bende Indonesia un bapor di guerra mas acerca.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 7 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Ulises"
RIALTO
8.00: „Raw Edge"
PRINCIPAL
8.00: „Dragoon Wells Massacre"
AURORA
7.30: „Backlash"
SAVANETA
7.30: „St. Louis Blues"

DIADUMINGO 8 DI MAART

DE VEER
8.30: „Ulises"
6.00: „The Oklahoman"
RIALTO
8.00: „Raw Edge"
5.45: „Shadows of Tombstone"
PRINCIPAL
8.00: „The Brothers Karamazov"
6.00: „Attack of the crab monsters"
AURORA
8.00: „Yambao"
6.00: „Jamboree"
SAVANETA
8.00: „Monkey on my back"
6.30: „Amor se dice cantando"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 7 de Marzo:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Concurso „Papa Noel"
10.00 Es con usted
10.15 Banco de Sangre
10.30 Cortos cinematograficos
10.45 El Reino Animal
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.15 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Los torrealberos
9.15 Ella, el y alguien mas
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Grandes peleas de los EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Domingo, 8 de Marzo:
8.25 Marcha Oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Gran matinal infantil
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipodr.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 Programa Fantasma
9.30 Su revista Fab
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

SOCIEDAD PA COMBATI ABUSO DI ALCOHOL NA ARUBA

OFICINA DI CONSULTO PA ALCOHOLISMO

Ora di consulta: Tur dialuna di 11.00 - 12.00 a.m.
Tur diabierne di 5.00 - 6.00 p.m.

CENTRO MEDICO NA ORANJESTAD

De rem van het geweten wordt door alcohol versleten
Nancy de Vries

Un Descubrimiento Sensacional

pa Tuyuchi

No. 69

„Ta bo deber; tin obligacionnan y responsabilidadnan. „Noblesse oblige".

„Como cu mi tabata malu...."

„Esai ta un historia bieu", e mucha muhe a interrumpie. „Actualmente bo ta mas fuerte cu un caba".

„Wel Joseline, como ya bo ta papiando over di responsabilidadnan cu mi ta carga, quico lo bo bisa cu bo encarga bo cu nan y cu mi?"

Bisando asina el a bira su cara pa su companjera y cu un mirada sigur di su mes el a queda ta mira e mucha muhe. Anto luego el a agrega acerca cu su manera timido di papia:

„Quico lo bo bisa di un matrimonio entre nos dos?"

„Quico lo mi bisa di un tal matrimonio? Wel, pa ser franco, mi mester bisa bo cu lo nos tin un bida di pushi cu cachor".

„Y quende lo ta e pushi?" e hoben rico y floho a puntra mientras el a lamta sinta net awor.

„Ami.... mi ta calcula cu den ocasionnan asina semper ta e muhe lo ta e pushi. No ta conoci cu nunca nan a jama un homber pushi".

Anto e primo a responde:

„No; ami ta un cachor..... un cachor infeliz".

„No; bo ta un cachor floho", Joseline a bisa pasobra tin diferente cachornan cu hende ta gusta cria y tene riba scochi".

„Bo quier bisa cu mi ta un dje cachornan di cria?"

„No. Loque mi quier bisa ta: cu bo ta un dje cachornan malcria. Nan a mima bo mucho di mas caba. Semper di bo bida bo a conoce abundancia. Hasta mi ta quere cu no ta bo mes ta feita bo cara ni abri bo cartanan".

„Quico mas bo ta opina di mi?" el a puntra corto.

„Bo n' ta tuma ni siquiera e molester pa carinja e mucha muhe cu bo quier podera di dje. Pero simplemente manera ta e cos di mas sigur di mundo: „Lo nos casa?" y e mucha muhe ta bisa „No".

Dudley a bira su cara trobe y a queda ta mira Joseline largo rato. Por ta den seriedad e ta papia? Naturalmente cu esai lo no por ta, pasobra ata e mucha muhe ta sonrei. Quizàs e quier spante un poco. Pa Joseline tur cos tabata chanza; esaqui tabata un di su custumbernan stranjo cu el a bini cun'e foi Irlanda. Un custumber cu te ainda e no por a bandona foi e tempo cu e ta aqui.

Wel, e no tabatin pura; e no tabata sinti nada awor caba pa e' forma un famia. E quier a goza un poco mas di su dushi bida di soltero y di flohera.

Joseline a desarolla masha tanto den su fabor. El a bira ainda mas bunita y balente y e clima tabata saludable p'e tambe. E tabata un mucha muhe masha dibertido y chistoso. E tabatin masha admirador, pero na su es manera e tabata masha spierto tambe. Hasta Lady Mulgrave a hanje obliga di reconcilie cun'e.

E pensamento cu un mucha muhe lo rechaze den seriedad ainda no por a penetra den Deverell su sintir y como cu e tabatin placa el a quere cu tur cos por a spera riba dje y ta p'esai el a dicidi na repiti Joseline su pregunta na un otro ocasion, ora cu nan tabata màs tranquilo cu awor.

Y despues di un rato di silencio, cu Joseline a comprende masha bon ta quico tabata su pensamentonan, Dudley a bis'e cu bofon:

„Ata mi ta mira cu tata ta bini aya cu Majoor Doran. Nan ta bisa tur camina cu ruman dje homber ai a casa cu un muhe cu tabatin asina curashi di a saca su suegro foi esaqui su mes cas".

„Mentira. E hende cu a conta bo tal cos a ganja bo. Mi sa sigur cu e mucha muhe no por a lògra haci esai nunca di su bida, pasobra ta Imposible pa e mama permiti un tal cos hamas di su bida".

„De la manera cu bo ta pretende anto cu bo conoce senjora Doran en realidad?" el a informa cu masha importancia.

„Si. M'a nace y mi a ser cria den e mes cunucu camina e ta biba".

„Bo ta papia di cunucu manera ta un lamchi bo ta".

„Tin momentonan sigur mi ta manera un lamchi. Pero esai ta oranan cu mi mes quier. Hasta na cunucu mi a yega di bende webu cu e muhe ai".

„Ahan; awor mi ta cuminza comprende e asunto. Awor tur cos ta cla pa mi", Dudley a bisa su prima".

„Porfin awor numa b'a cuminza ta mira mas leu cu largura di bo nanishi? Wel ta manera bo ta comprende ai mes e asunto ta tambe".

Awor Dudley a lamta para diciendo:

„Si. Joseline. M'a comprende tur cos. Di antemano caba ya Lady Mulgrave a duna mi un senjal. Pero m'a harie den su cara. Quizas e Doran ai lo quier duna bo un cos; un renchi asina por chemplo".

Joseline a coloriza y a sagudi cabez afirmativo.

„Mi ta comprende e asunto. Camina ami a faya Doran tabatin exito. E hobennan Irlandes aqui ta masha fuerte den amor".

Y Dudley a cesa babuca pa e realidad y descubrimiento ai.

Despues di algun rato di silencio, Joseline a bis'e:

„Dudley, amor mester ta berdadera y e mester hanja tempo p'e crece y florece. Pero ta bon cu mi conta bo cu Ulick a queda ta pensa riba mi siete anja largo y cu mi tambe tabata stime foi dia cu m'a mir'e pa di prome bez. Y muy pronto nos pocenshi lo ser corona y mi ta desea pa bo ta na nos compania, pasobra mi ta bai casa cu Majoor Doran y mi felicidad lo no conoce limite".

FIN.

CISCO KID

Adios, amigo. Pancho di cu un amigo di boso ta den peliger y nos tin cu bai. Adios. Adios, adios. Y na caminda ....Ya nos ta leeuw di nan, Pancho ....Bisa mi, unda nos tin cu bai pa salba bo amigo cu ta den peliger? Alla nan....Pa mi Alla kier meen unda cu ta....Abo ta e amigo cu ta den peliger, pasobra mi a lesa den Conchita su wowonan c ue tin gana sera enlace matrimonial cu bo.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Si Paquita ta den e avion ey, su omo lo bira furioso....y si e no ta....Unda e ta anto? Podise e toren di control lo laga mi avisa pa radio....Den e avion ....Cu boso permiso, senjores....Nos ta habri e sesion.

☆

DICK TRACY

E president di linea aereo ta tene contacto cu su despacho. E avion riba e camara di television ta descubri su ruta y nan ta logra hanja e lugar. Bo di cu henter e pueblo a evacua despues di e horcan? Si, Lobster Point a bala como un milla, pero e restaurant ta na orilla di lama ainda, mitad bao santo, mr. Patterman ta bisa. Kiko e gang di slotmachien lo ta haci alla nan? Esei ta loke Tracy a ami lo find out, Lizz.

☆

RIP KIRBY

Den interior di e piramide Kara-Hotep ....E hanchura di e camber funeraria ta 39 duim....e ta correcto anto segun e documento....Esai ta un reliek fantastico di e pasado....Mi tin cu bishita su interior. Manera mi a desea e oportunidad aki, mi so al fin cu 4.000 anja di historia.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Dr. Wright....! E ta for di tino.... Elena, jama un dokter! Mi no ta gusta e asunto aqui! 20 minuut despues....E ta no ta na conocemento! Mi no sa kiko esey ta! Laga nos hiba e na hospital! Mientras....Mi ta quere cu mi ta bay na Metropoli pa poco dia, Sr. Marshall, pero dispara un cohete si bo mester di mi. Dispensa mi mientras mi ta tuma e telefoon aqui....Quita bo bachi, Saxon, ya e cohete ta den aire...

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Sensacion extranan....esta di papia cu hende cu mi tabata amiga durante simannan largu....y mi no conoce nan. Nan tabata asina interesa pa mi....E dos nan Dan y Val....Ta parce mi algo mas cu „interesa", mi ruman, Eva ta contesta. Ta e promer muher cu mi quier a casa cuné....pero esey ta mi pago, pa e a lubida mi! Mi no ta asina vivo....Na oficina di Editorial Winston ta reina un tristeza y amargura. Val ta papia so, Marga y Dan cada un cu nan pensamento.

☆

PEPITA

Cuqui, Juanita ta jama bo. Esta bon! No, Juanito....mi mayornan no ta importa cu mi sali....Mi ta bin mes aral E tata di Juanito a trece un caha di dadel y e quier duna mi algun.... Otra cabey blanco! Mira! Loque nos tin di padece!

☆

Entrada triunfal di Makarios

Arzobispo Makarios dia 1 di maart 1959 a regresa atrobe na Cypr[...] Como 200.000 Cypriotanan Griego a reuni na Nicosia ora cu de[...]pues di casi tres anja ela bolbe pone su pia riba terra Cypriota atr[...]be. Na su yegada e arzobispo a worde saluda door di Sir Hugh Fo[...] obispo Anthimos y e burgemeester di Nicosia, Dr. Dervis.

Discusion entre embahador Ruso y De Gaulle

Discusionnan Ingles-Americano ta cuminsa 20 maart

Paris, 6 maart.: — Awe mainta presidente De Gaulle di Francia a rici[...] e embahador Ruso, Serge Vinogradof. Nan discusion a dura 55 minuut. Fue[...] tenan bon informa a informa cu e embahador a splica De Gaulle punto [...] bista di su gobierno respecto e problemanan Berlin y Alemania. E embah[...]dor a ricibi tambe un splicacion di punto di bista Frances y e motibonan [...] Francia su determinacion, cu el lo mantene su punto di bista.

Diamars De Gaulle lo ricibi prome ministro MacMillan.

Circulonan autoriza frances ta duna e discusion aki, cu a tuma lugar a peticion dje embahador ruso, hopi importancia, pasobra e presidente y e embahador a hanja oportunidad di splica otro nan opinionnan extensivamente.

Vinogradof no a entrega De Gaulle ningun nota y e no a propone tampoco, pa De Gaulle encontra Krutshef of firma un pacto di no-agresion entre Francia y Rusia.

De Gaulle a ser asisti pa un colaborador; e embahador ruso tabata acompanja pa un miembro di embahada ruso.

Rusia lo haci compras na Alemania oriental

Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa comerciantenan na un recepcion na e bolsa anual di Leipzig diabierne, cu Rusia lo cumpra parti di Machien, cu anteriormente e no tabata por cumpra na Suisa, Alemania occidental y Inglaterra.

Discusionnan ingles-mericano

A ser informa den un comunicado oficial, cu prome ministro MacMillan lo bai Washington for di Londen, dia 19 dje luna aki. E discusionnan ingles-mericano ta cuminza dia 20.

Na Ottawa nan lo informa den un comunicado ki dia e bishita dje prome ministro ingles na Canada lo cuminsa, despues di su discusion na Washington.

MacMillan ta worde acompanja pa ministro Selwyn Loyd.

Bon senjal

Segun observadornan na Londen e hecho, cu Krutshef kier pospone e fecha di su ultimatum pa solucio[...] e problema Berlin ta un indicaci[...] cu MacMillan su biahe pa Rusia [...] mehora e atmosfera politico intern[...]cional.

Na Bonn nan ta di opinion cu e d[...]claracion di Krutshef no tabata ine[...]pera.

Observadornan bon informa di A[...]lemania occidental a bisa cu nan t[...]bata considera un cos asina prob[...]ble, como motibu huridico pa tum[...] medida respecto Berlin. Krutshef [...] declaracion no a elimina e pelig[...] cu Rusia lo tuma medida unilater[...] respecto e problema di Berlin.

Presidente Eisenhower tabata [...] un discusion na Casa Blanca ayera [...] e lidernan di ambos partido politic[...] tocante e crisis di Berlin y e probl[...]ma aleman. Su ministro di defens[...] McElroy, y e ministro interino di [...]suntonan exterior, Hertre, y vic[...] presidente Nixon tabata present[...] tambe e hefe di prensa di Eisenh[...]wer, Hagerty, a bisa periodistana[...] cu e presidente a pidi'e especialmen[...] pa informa nan dje conferencia.

TA BERDAD?

—E ta bebe solamente pa calm[...] su mes, pe bira mas steady.

—Ayera nochi ela bira asin[...] steady, cu e no tabata por ni sikie[...]ra moef.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Nr. 3381
ANJA 20 DIALUNA 9 MAART 1959

President Eisenhower lo dirigi personalmente politica americano den crisis alrededor di Berlin

MERCA LO BINI CU UN PROYECTO NOBO DEN KWESTION DI BERLIN

New York, 8 maart.: — E corant „New York Times" ta informa, koe president Eisenhower personalmente a tuma direccion di politicia exterior di Merca den e crisis alrededor di Berlin, y a informa congreso Mericano koe e no mester di mas placa pa proyectil o armanan convencional en coneccion koe e crisis aki.

E corant ta skirbi, koe e declaracion aki tabata e punto principial di e dos conferencianan, koe Eisenhower tabatin diabierne koe altu figura di Congreso y miembronan prominente di e comision pa asuntonan extranhero y militar di Senado y Camara di Diputados.

E consultanan aki a produci acuerdo completo tocante e principio, koe Merca, si ta necesario, lo risca guerra mas bien koe bandona Berlin bao di presion di Rusia.

Proyecto nobo americano

E senador republicano Kenneth Keating a bisa awe via di radio di New York, koe presidente Eisenhower a dun'e e siguranza, koe Merca lo no spera solamente te ora Rusia haci siguiente paso den e caso di Berlin, pero tin un proyecto propio den e sentido aki.

E senador, sinembargo, no a duna mas detalles. El a agrega solamente, koe tin indicacion positivo, koe e politica firme y fuerte di Merca a kuminza produciendo ex[illegible]

Den e sentido aki [illegible] na e cambio di politica di Krutsjef kende anteriormente no ta kier [illegible] nada di un conferencia di e ministronan pa asuntonan exterior, y kende awor ta di acuerdo koe tal idea.

Departamento di estado mericano a participa ayera, koe e lineanan general di e contesta proyecta di Merca riba e ultimo nota di Rusia tocante negociasionnan riba Berlin y Alemania a ser comunica na gobiernonan na Londen, Paris y Bonn via e canalnan diplomatico. Di bon fuente ta worde informa, koe Merca ta dispuesto na admiti observadornan Checo y polaco na discusion di un asunto manera por ehemplo seguridad europeo, pero no na discusion di un tratado di paz koe Alemania.

Curso pa cuido di mucha di Universidad Popular Aruba

ORANJESTAD — [illegible]ersidad Popular Aruba ta pre[illegible] curso pa cuido di mucha. Dr. [illegible] lo dirigi e curso aki cual lo dura [illegible] siman, of mihor dicho durante [illegible] siman tin tres anochi di les. E [illegible] lo ta Diarazon awor dia 11 [illegible] Maart den Centro Cultural y lo cuminza 8.15 p.m. Di dos anochi lo ta dia 18 di Maart proximo y di tres anochi lo ta dia 25 di Maart 1959. Tur biaha na e mes un ora y na e mes un lugar.

E obhetonan, cual lo worde atende durante e curso interesante aki ta masha importante pa tur mayornan. Muchanan den nan crecementu, muchanan cu nan enfermidadnan y nan dificultadnan, nan peligernan. Mayor cu tin bon intencion cu nan jiunan sin duda lo hasi tur esfuerzo pa atende na e curso aki. Tin diferente muchanan cu ta trabahoso den comemento, muchanan cu ta fastioso, otro cu ta come hunja henter dia, y hopi otro cos mas. Net pesey e curso aki lo por yuda e mayornan masha hopi. Informacion y ideanan dje dokter indudablemente lo ta util pa yuda e mayornan den e cuido di nan criaturanan. Tin oportunidad pa duna nomber ainda na e Universidad Popular — por bira miembro of por tuma parti den e cursonan so tambe. Cualkier miembro di directiva di Universidad Popular por inscribi bo.

„Rotterdam" di H.A.L. 11 september na New York

ORANJESTAD — Di parti di firma S.E.L. Maduro & Sons (Aruba N.V. kende ta agente pa Holland Amerika Lijn na nos isla, nos a hanya e informacion, cu e bapor almiranta di H.A.L. di capacidad di 38.000 ton, m.s. „Rotterdam" lo drenta haaf di New York pa prome biaha dia 11 di September dje anja aki.

Directiva di e rederij na Hulanda algun dia pasa a anuncia, cu for di dia 13 di September 1958, cu Su Mahestad Reina Juliana tabata presente na e ceremonianan di bahamentu di e bapor na awa, terminacion dje bapor a bai masha prospero.

Di tal manera cu e bapor nobo, orgullo di Rotterdam, denter di un anja cu e la bai den awa por hasi su prome biaha, y segun ta worde spera e lo ta den haaf di New York dia 11 di September proximo. Dia 22 di September e ta bolbe pa Rotterdam. Asina lo tin 10 dia ocasion pa tene recepcionnan abordo pa e autoridadnan mericano, relacionnan comercial y otro interesadonan. Despues e bapor aki lo hasi dos biaha mas pa New York, lo ta dia 20 di Oktober y 12 di November. Despues e ta bai hasi dos cruise grandi den Sur-America, Sur-Africa, Azia y Europa dia 1 di Februari anja 60.

Un bista di Centro Juvenil Dakota, pa e hohentud di Dakota di awor padilanti lo por hanya divertición salud.

APERTURA DI CENTRO JUVENIL DAKOTA

ORANJESTAD: — Dia 16 di oktober di anja pasa frèrenan a cuminsa cu reconstruccion di e lugarnan di loke tabata antes Dakota Club, y ayera nan tabata asina leuw cu nan por a habri e portanan dje Centro Juvenil Dakota, na unda centenares di hende di e distrito aki tabata presente pa admira e adquisicion nobo di Central Juvenil La Salle. E club nobo a bira un edificio sublime, por bisa dos bes mas grandi di loque e tabata na oktober. Den e parti cu a ser construi acerca tin un sala grandi pa deportenan interior cu cuater mesa grandi di ping pong, diferente otro weganan, y espacio pa mano di obra, un bar, cuarto di directiva y deposito. E parti „bieuw" awor ta intenciona pa divertimentonan mas trankil, manera lesamentu di boeki etc

Intencion di e centro aki ta pa duna hubentud di Dakota un lugar adecuado pa bon diversion. Paden y pafor di e club esaki ta posibel caba. Futbolistanan di e ex-Dakota club, tur a bolbe en bloc y a inscribi nan nomber trobe. Nan ta practica basta dia caba riba e veld banda di e club, un dje mihor veldnan na Aruba. Tin dos equipo di homber y un di dama pa volleyball cual tin lunanan ta practica den St. Tharcisius College y sigur lo tuma parti den e concurso cual e bond di volleyball cu a revisa recien a organisa. Na unda antes e basketball veld tabata awor tin maste di luz y awor nan ta spera riba ASU kende a hanya un suplico di frèrenan, despues cu nan mes a cubri casi tur e gastunan di nan mes placa, pa traha un muraya pa e veld aki, pa motibo cu e ta muchu den biento. Riba e peticion aki nan no a ricibi ningun reaccion ainda.

Pues ayera mainta e club a keda habri trobe. Tabata un re-apertura, pa tal motibo no tabatin tantu bulla y invitacion. Sinembargo tabata agrabel di parti di senjor Bert Teagel di Lago y algun representante di Kinder- en Zeden politie cu nan a bin tira un bista toch.

Frèrenan a gasta ƒ 25.000.— cu e club aki. Nan tin confianza cu nan lo saka e placa aki trobe. Frère Anselmus cu su asistentnan lo bai organisa un feria grandi e anja aki, y tur hende sa, ora cu frèrenan organisa un feria ta un feria bon cu lo duna bon produccion. Pa principia esaki ayera tardi y anochi caba nan a tene un feria chiki den e club. Pa esaki tabatin hopi interes caba. Nos ta desea frèrenan Casimir y Anselmus hopi exito cu e club aki!

ORANJESTAD: —

Rasca e autonan

Diabierne nan a informa polisnan na warda di San Nicolas, cu den mainstreet tabatin un mucha cu un cuchu ta pasa rasca tur e autonan cu tabata parkeer cantu di caminda. J. A. B. di 11 anja a ser hiba pa e polisnan y entrega na K.Z.P

Sin cabuya di habri panja

Sr. T.J. a bin avisa polisnan, cu muchanan malcria a corta su cabuyanan di habri panya den su curra. Awor polisnan ta controla e asunto aki.

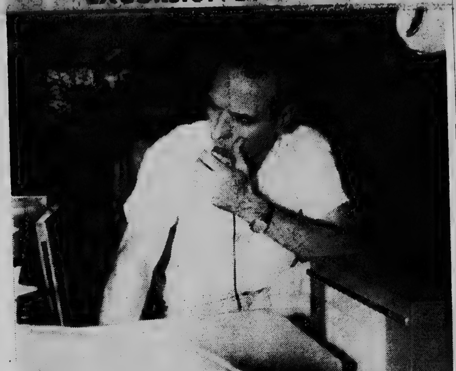
Dalmento di auto

Riba caminda principal banda di Commandeursbaai club tabatin un dalmentu diabierne atardi pa banda di 4'or y mei. Tabata e autonan A-124 y A-3876 resp. F. v/d M. y M. S. P. como chofernan. E danjo total a ser calcula pa fl. 1.300.—.

Tratado entre Merca y Persia aproba

TEHERAN, 8/3. — Un di e camaranan di Congreso di Persia a aproba e tratado di defensa entre Merca y Persia. Koe a worde cerra Diahuebs na Ankara. E otro camara, esta Senado, mester duna su aprobacion ainda.

EXCURSION DI A.A.R.C.



Diasabra atardi 4'or te cu 24 ora despues, cuater grupo di Amateurnan di Radio Club a tene un excursion pa experimenta. Riba e foto aki cu ta saca na e post cu tabata instala den curucu San Jose di sr. S. N. Ecury, nos ta mira senjor George Hemstreet (PJ2AO) tras di su aparato.

James Dicky y Lloyd Mc Burney (PJ2AF) preparando un aparato complica. E post aki tabata transmiti riba 10, 15, 20, 40 y 80 meter y durante e prome 55 minuutnan tabatin 14 contacto caba. E unidad di Victor Steel cu su aparato di 30 watt diasabra anochi pa 7'or y mei a logra haci contacto cu Alemania. Nos ta spera di bolbe despues cu mas detalle tocante e club di radio amateurnan aki.

Een persoonlijke afscheidswoord

Na gedurende 18 jaar mijn beste krachten aan de Beurs en later ook aan Today en de Arubaanse Courant te hebben gegeven, ben ik gedwongen geworden mijn directeurschap neer te leggen en ik kan onze lezers, adverteerders en alle andere relaties, met wie ik door de krant in zo nauwe betrekkingen gestaan heb, nauwelijks zeggen met welk een groot leedwezen dit is geschied. Er waren nog vele plannen voor de krant in voorbereiding, aan de uitvoering waarvan ik thans niet meer zal medewerken.

Tegenover de gebeurtenissen van de laatste jaren heb ik geen andere houding kunnen aannemen dan ik gedaan heb, want het was mijn vaste overtuiging daarmede en de belangen van onze gemeenschap en die van de krant op de beste wijze te dienen.

Ook ten opzichte van de slotontwikkeling in dit verloop van zaken heb ik mijn houding naar eer en geweten bepaald en kon op grond daarvan niet medewerken aan het ontslag van de hoofdredacteur A. de Wit, omdat de overigens niet kenbaar gemaakte doch voor ieder duidelijke motieven voor dit ontslag voor mij geen geldigheid konden hebben, gezien in het licht van de persvrijheid en de rechtvaardigheid.

Het verloop van de uitzettingszaak van hoofdredacteur A. de Wit, tegen welke betrokken autoriteiten zowel hier als in Nederland zich onwrikbaar verzet hebben, steunt mij in mijn overtuiging. Ook de poging tot vervolging van de hoofdredacteur liep op niets uit. Vrijstelling van rechtsvervolging luidde de uitspraak zowel van de rechter als het hof. Er zijn echter in de Nederlandse Antillen altijd groepen, die het beter weten dan de beste en hoogste autoriteiten en daartegen vermag de enkeling niets.

Het is overbodig te zeggen, dat het door mij ingenomen standpunt met de verhouding vader-zoon niets heeft te maken, doch uitsluitend werd ingegeven door de betrekking directeur-hoofdredacteur.

Met dit alles wil natuurlijk niet gezegd worden, dat ik op het halsstarrige standpunt sta, dat geen fouten zouden zijn gemaakt kunnen worden. „Waar gewerkt wordt, worden fouten gemaakt", zegt het spreekwoord, en ik zou daaraan willen toevoegen, „waar met zoveel toewijding en overgave en onder zulk een hoge druk gewerkt wordt zijn fouten onvermijdelijk.

Doch tegenover een enkele vergissing stond een reeks van ontelbare diensten gedurende vele jaren aan de gemeenschap verleend en zat vooral het eerlijke motief voor de gemeenschap naar beste weten en inzicht te dienen.

De Beurs is daardoor met onze gemeenschap gegroeid en de gemeenschap is ook door haar gegroeid. Economisch en op het gebied van de publieke opinievorming.

Er rest mij nog onze lezers en relaties van harte dank te zeggen voor het mij in al die jaren toegebrachte vertrouwen en eveneens een hartelijk woord van dank en waardering te richten tot mijn medewerkers en medewerksters zowel in de redactie, de administratie, de distributie als in de drukkerij, waarvan velen van den beginne af of gedurende een lange reeks van jaren mij trouw terzijde hebben gestaan.

Ik wens U allen het beste toe!

L. W. de Wit.

TEN AFSCHEID

Heden schrijf ik voor het eerst en het laatst in „De Beurs" als particulier. Gisteren werd mij onmiddellijk ingaand ontslag verleend door de heer W. A. Winkel, plaatsvervangend directeur.

Daarmede is een periode van meer dan 10 jaar afgesloten. Tien jaar arbeid aan het grootste dagblad in de Nederlandse Antillen.

Als hoofdredacteur heb ik het voorrecht gehad het blad te mogen leiden tijdens moeilijke jaren van diepgaande veranderingen in onze gemeenschap. Deze diepgaande veranderingen, die nog steeds plaats vinden en nog verre van voltooid zijn, noodzaakten een in toenemende mate waakzaam en onvervaard redactioneel beleid.

Immers, diepgaande veranderingen kunnen zowel ten goede als ten kwade keren.

Het redactionele standpunt is geweest dat met de grootst mogelijke openbaarheid en openhartige critische beschouwing van de zich voordoende feiten de veranderingen ten goede het best gediend werden, de veranderingen ten kwade het best bestreden.

Nu, bij dit korte afscheidswoord, is mijn hoop dat de lezers van „De Beurs" zich deze waarden — die van een vrije pers — immer bewust zullen blijven.

Hiermede zeg ik tevens dank aan al degenen, die bij in al die jaren hebben bijgestaan in mijn werk.

Curacao, 6 maart 1959.

A. de Wit

NASCHRIFT:

Persvrijheid veronderstelt ook verantwoordelijkheidsgevoel. Persvrijheid brengt de verplichting mede zich te houden aan normen van fatsoen en ethiek.

Hieraan heeft het maar al te veel ontbroken. Om een voorbeeld uit vele te noemen: in dit blad heeft gestaan.

„Wij hebben een kleine winkel zien smeulen. Een kleine winkel, vernield door machtswellustigen, die het fiat van de Antilliaanse Regering hebben!"

Aldus werd de persvrijheid niet gebruikt, maar misbruikt.

Indien de heer De Wit gelukkig is, als hij zich kan wijsmaken dat hij zich heeft opgeofferd voor de persvrijheid en rechtvaardigheid, dan gunnen wij hem dit geluk gaarne.

Namens Commissarissen
W. A. WINKEL.

Arzobispo di Trinidad no por a bini mas

SAN NICOLAS — S.A. Exc. Mgr. Finbar Ryan, O.P., D.D., LL.D., Arzobispo di Trinidad, kende lo a bin hebri e siman di mission ayera na San Nicolas, a manda un telegram pa pastor di San Nicolas Diabierne anochi, cu pa motibo di un accidente e no por a bini Aruba mas. Pa tal motibo e la manda pader Conway di Trinidad, kende diasabra anochi laat a yega na nos isla y ayera nochi pa 7'or y mei a celebra e ceremonianan den misa di St. Theresia na San Nicolas. Awor cu Arzobispo mes no por a bini aki, a kita di e missieweek, pero e misanan naturalmente a keda meser.

Candidatonan pa Raad di Kerki

ORANJESTAD: — Diabierne anochi e candidatonan a ser nombra pa eleccion di Raad di Kerki di e comunidad protestant na Aruba. Pa Oranjestad, na unda dos ouderling y mes tantu diacono mester ser eligi a keda nombra candidato pa ouderling: Sr. Jan H. Beaujon, Godfried Croes, Godfried Ernan y Harold Oduber; pa diacono senjores N. P. Hoogerboord, E. O. (Tom) Lampe, G. Tujeehut y Dirk Jan de Wit.

Candidatonan pa diacono di Piedra Plat ta srta. Irma M. Croes y senjor Jan Hendrik Croes. Pa San Nicolas na unda nan mester eligi un ouderling nobo y diacono nobo nan a presenta como candidato J. M. J. Wagemaker, C. J. Sibilo y G. A. Charante. E di cuater candidato no por a ser accepta, pa motibo cu e no tin suficiente tempo inscribi den comunidad. Dia 18 di maart proximo e eleccion lo tuma lugar.

Zuster Hanewinkel ta bai di Aruba pa semper

ORANJESTAD — Awe tardi seis 'or zuster G.J.M. Hanewinkel ta sali cu avion pa Corsow pa cuater dia despues e sigui su biahe cu bapor di Corsow pa Hulanda na unda e ta spera di bai goza di un bida sosega cual e merece.

Y cu esaki a yega fin na un estadia di 12½ anja na Aruba di e verpleegster popular di Wit Gele Kruis, kende for di su yegada na 1946 mester a hasi tantu trabao di pionier pa nos comunidad. Awor — cu su 58 anja — e kier bai cu un poco mas calma y apesar cu ningun hende ta tume na malu pesey, toch ta duel hopi cu zuster Hanewinkel ta bai di Aruba. Tantu patientnan, dokternan y su numeroso amigonan y amiganan. Durante su 12½ anja e la forma un reputacion, di ta ela tur ora pa yuda na unda esaki tabata necesario.

Zuster G. J. M. HANEWINKEL

Ayera mainta e la hanya un sorpresa door di un homenaje sin spera. Algun di su amigonan no kier a laga e ocasion pasa sin duna nan aprecio na zuster Hanewinkel, y huntu cu e patientnan y dokternan nan a logra un regalo di despedida den forma di un check y diferente otro regalo chikitu mas. Sr. S. D. Bruin a yama e recuerdonan aki ,, un yudanza pa no lubida Aruba", y zuster Hanewinkel a priminti cu sigur e lo corda Aruba semper. Na unda e ta bai biba na Hulanda e no por a bisa ainda. ,,Mi ta tuma un bon vacantie prome" tabata su contesta. Nos ta desea zuster Hanewinkel un bon biaha y hopi felicidad y suerte na Hulanda.

Directiva nobo di Voogdijraad

ORANJESTAD: — Minister a nombra siguiente personanan dia 6 di februari '59 cu entrante 10 di juli 1958 a keda nombra como miembronan di Voogdijraad na Aruba:

Pastoor J. Burgemeester O.P. (President), senjores S. N. Ecury y Jan H. Beaujon, srta. Olga Henriquez, senjores Karel van Meeteren, Sra. N.N.M. van der Weide-Lacle y Sr. Frans Croes y Sra. Cornelia Scholten-Croes, tur dos como miembro suplente.

Di nos corr. na Corsow

Sr. W. van Wordragen

a queda nombra oficial den orden di Oranje Nassau

Diasabra mainta den presencia di Minister President E. Jonckheer y ministernan Mr. S. W. van der Meer y C. D. Kroon; di Gezaghebber di territorio insular di Corsou, di otro miembronan di directie di CPIM y di chef di kabinet di Gobernador, major parti di nan acompanja di nan damas, gobernador a pone Sr. W. van Wordragen na altura di su nombracion como oficial den orden di Oranje Nassau y a entrega e adornonan perteneciente na e distincion aqui.

Den algun corto palabra Sr. Gobernador a memora e meritonan dje condecorado pa Grupo Real di Shell y tambe en particular loque Sr. Wordragen a haci pa refineria na Corsou foi anja 1947, mescos tambe den diferente otro puestonan pa interes general di Antillanan Neerlandes.

Pa termina Gobernador a expresa su mas cordial pabien na Sr. y Sra. Wordragen cu e distincion merecí y a munstra su duele cu e pareja simpatica pronto lo mester bandona Corsou.

Tambe el a desea nan un encuentro feliz den compania di nan yiu muhernan cu ta na Holanda y a desea Sr. Wordragen un actividad jen di exito den su circulo nobo di trabao na NATO, Paris.

Aclaracion Tocante E Kris Kras Rit Di A.S.C.C.

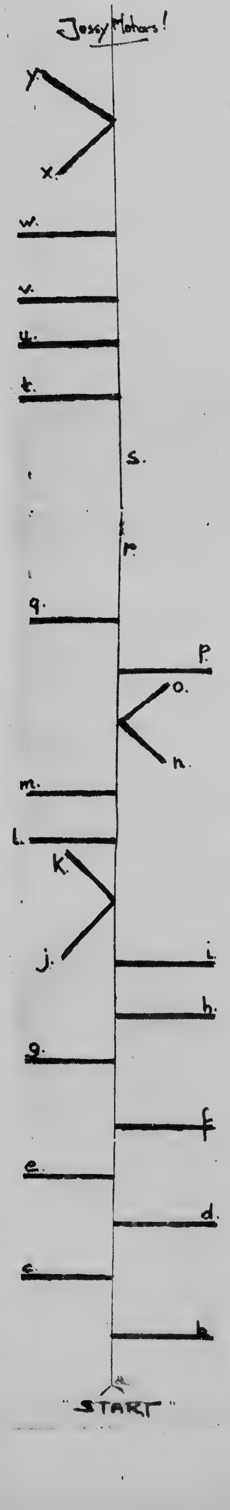
ORANJESTAD: — Complaciendo cu suplica di hopi hende pa mas aclaracion dje kris-kras-rit, cual cu explicacionnan den su reglamento dje carreda ta mustra cu tin hopi dificultad, pero cual en realidad no ta 'sina.

Pa tal motibo e comision a traha un ,,proefrit" di manera cu tur hende ta hanya un mihó idea dje sistema.

Cu e PROEFRIT cu nos ta publica aki, e comision a teme cuenta cu e camindanan di terra cu ta bai di L. G. Smith Boulevard pa laman. Durante e proefrit aki henter e trayecto ta riba caminda di asfalt (menos 100 meter). Dia di e Rit mes esey lo no ta e caso naturalmente.

Dia 21 di maart, esta dia di e rit mes, e comision lo indica loke ta caminda di asfalt y loke ta caminda di terra.

E dibujo aki bao, pa mas facilidad a worde traha di manera pa cumisa lesa di abao pa bai ariba, e letternan ta corresponde cu e puntonan riba e dibujo.



x & y. Na e cruzamento di caminda bo ta laga Wilhelminastraat (x) na bo man robez y bo ta laga tambe continuacion di Lacle Boulevard na bo man robez. Intencion ta pues pa bo kita padrechi. Na bo man robez bo ta hanya anto ,,JOSSY MOTORS".

w. Riba Lacle Boulevard bo ta laga e parti robez na bo man robez y ta kita den bo drechi di e Lacle Boulevard (direccion Van Ree).

v. Bo ta laga continuacion di Sibeliusstraat na bo man robez y ta corre den direccion di Lacle Boulevard. Esaki aparentemente ta un **caya sin nomber.**

u. Bo ta laga Sweelinckstraat na bo man robez y ta sigui corre den Sibeliusstraat.

t. Na fin dje caya aki bo ta kita pa drechi den Byronstraat. E parti robez ta keda na man robez pues.

s. Despues di cien meter e caminda ta obliga bo di haci un curva den robez. Un biaha mas bo no ta laga nada na robez of na drechi, di manera cu nada no por ser pinta aki. Awor bo ta corre den Alfred de Mussetstraat.

r. Na fin dje caya aki bo mester kita pa robez, pasbra e caminda ta sigui asina. E skina aki no ta pinta riba e papel un banda pa motibo cu bo no ta laga nada na robez of na drechi di bo.

q. Bo ta laga continuacion di Byronstraat na bo man robez y ta kita na bo man drechi y drenta den Guido Gezellestraat.

p. Bo ta laga Victor Hugostraat na bo man drechi, pues straight bo dilanti.

n. & o. Bo ta laga Byronstraat (n.) na man drechi y tambe continuacion di G. Madurostraat (o.) y den e curva aki bo ta kita na man robez di Byronstraat.

m. Bo ta laga Jacob Costerstraat na man robez y ta corre awor den G. Madurostraat.

l. Bo ta laga Willem Kloosstraat na man robez y ta corre door di G. Madurostraat.

j. & K. Aki bo ta yega na un cruzamento di Lacle Boulevard—G. Madurostraat. Aki bo ta laga G. Madurostraat (j.) na man robez y tambe e Lacle Boulevard (k.) na man robez. Bo ta drenta den G. Madurostraat di banda drechi.

i. Laga Bilderdijkstraat na man drechi, pues sigui corre riba Lacle Boulevard.

h. Constantijn Huygensstraat ta keda na drechi, pues sigui corre den Lacle Boulevard.

g. Cruzamento di Lacle Boulevard—Herman Gorterstr. Aki bo ta na e parti robez di Herman Gorterstraat na man robez y ta sigui corre door di Lacle Boulevard.

f. Cruzamento di Beatrixstraat—Lacle Boulevardstraat. Aki bo ta laga e parti drechi di Beatrixstraat na man drechi y pues ta continua e Lacle Boulevard.

e. E caminda cu ta uni Lacle Boulevard cu Smith Boulevard ta keda na robez, pues continuacion di Lacle Boulevard.

d. Shakespearstraat ta keda na man drechi, pues sigui Lacle Boulevard.

c. Na Lacle Boulevard kita na drechi. Smith Boulevard ta keda pues na bo man robez.

b. un caya na banda poco pasa di Strandhotel ta keda na drechi, pues sigui continua L. G. Smith Boulevard.

a. Start dilanti di Strandhotel, den direccion pa Oranjestad.

Scuchando Raad na Aruba

Ladroncito

E mucha di 18 anja, D.D.J. di San Nicolas cu a ricibi 120 dollar di un nabegante pa bai cambia a baha na awa cu e placa, pa e hecho aki huez a senteciele pa seis luna di prison, di cual tres ta condicional y cu orde pa ponele preso inmediatamente. Demanda di fiscal tabata cuater luna cu descuento.

Ainda no tabata basta

Senjorita F.S.A., hopi gordo, a cumisa yora lastimoso, ora cu e interpretador Van Meeteren a spliquele e palabranan cu tabata incomprensibel pe di e homber den bachi pretu. Fiscal su intencion ta pa manda e dama Dakota pa dos luna por lo pronto y tres luna mas condicional si acaso e dama hanya gana di haci uso di su dedenan largu trobe. Ainda cu fiscal a tene hopi cuenta cu diferente circunstancianan cu ta guia e dama aki riba e caminda malu. Di otro banda e ta laga sa cu Aruba no tin ningun aprecio pa e senjorita di Corsow aki di 31 anja, kende a bini pa pasa algun siman na Aruba, den speranza di bira rico den corto tempo sin traha.

Segun ta resulta durante e investigacionnan srta. A. kende despues di a worde bon paga pa un di su clientenan, un tal Julio M. pa un fabor chiki, ainda a dicidi di horta fl. 1.200.— di dje.
,,Nunca mas lo mi haci un cos asina", e gordita ta sclama bon benauwd. ,,No hiba mi na Dakota; corda cu mi tin mama y jiunan pa cria!"
Huez Van Gent tabatin poco bon palabra pa e ehemplo cu e mama aki ta duna su jiunan y ta sentencia e dama pa seis luna di prison, cu descuento for di 28 febr., di cual cincu luna ta condicional y cu ordu pa hibele preso mes ora.

Directiva nobo di Trappers tin intencion pa traha speeltuin

SANTA CRUZ — Diarazon anochi miembronan di Trappers a eligi un directiva nobo cual awor ta consisti di siguiente persona:

President, Efraim Croes; vice-president Carlito Croes; prome secretario, Edward Acosta; 2ndo secretaria Srta. Ledwina Bareno; prome tesorero Gilberto Werleman; 2ndo tesorero Eduardo Geerman. Comisarionan ta: Antonio Werleman, Roland Bareno, Miguel Henriquez, Gilberto Croes, Armando Geerman, Johannes Croes y senjorita Catharina Geerman.

Durante e reunion senjor Acosta a propone pa traha un speeltuin banda di e club.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar ... Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAART uitsef.

Frere Casimir (r.) y frere Anselmus, den futuro lo dirigi e centro juvenil di Dakota di Centrale La Salle. Despues di lucha iunanan largu cu e reconstruccion di e ex-Dakota club, ayera e la ser habri di nobo cu hopi interes di parti di publico.

Etty Toppenberg a pitchea one-hitter y ainda perde 1-0 contra Arrow

Di nos sportreporter

O'STAD: — E dos novenanan Cocomalt y Arrow ayera mainta den Wilhelminastadion a despedi di e fanaticonan un ultimo wega, cual a resulta un di e mihornan di e campeonato. Apenas un error a worde cometi den henter e partido y esaki tabata den e promer inning.

Un brillante trabao di e pitcher Etty Toppenberg di Cocomalt a duna e equipo e victoria. Unicamente un cogible a worde conecta contra di Toppenberg. Te den e quinto inning, catcher e receptor di Arrow, a conecta di hit kibrando asina e no-hitter Toppenberg tabata lanzando.

E trabao di e pitcher di Arrow V. Albus tambe tabata masha bon. Tres ... e la permiti, pero den ningun ocasion e peloteronan di Cocomalt a ... home. Escalona ta e unico pelotero di Cocomalt cu a yega tercera ... mientras cu di Arrow e unico ... a yega tercera y luego anota tabata Burleson den e promer inning.

Den e promer mitad di e promer inning Arrow a anota e unico carrera di partido. Despues di un out Theo Burleson ta bunt dilanti di home. Catcher Escalona ta recoge pero tira ... pa primera yegando e rapido Burleson safe. Despues di roba segunda, e ta bai tercera cu un wild pitch. Passball di catcher Escalona ... permiti Burleson anota. E dos siguiente bateadornan ta come ponche pa cerra e inning.

For di e instante ey a continua e duelo di pitcher masha cerrá. Tanto Toppenberg como Albus tabata domina e toleteronan contrario ponchando mayoria di nan. Un total di 10 a worde poncha door di Toppenberg, mientras cu Albus a poncha 12. Cu nan tur dos tabata bon controla ayera mainta ta worde proba cu nas ainda door di cu ningun a regala base por bola.

E unico pelotero cu a pasa di un hit tabata e diminuto Raul Eskildsen di Cocomalt, kende a conecta un infield hit y un single den rightfield. E otro hit di Cocomalt tabata un tubey di Escalona den e quinto inning. Den e inning aki Cocomalt a ... su unico chens di empate e partido. Escalona a habri cu tubey den centerfield. Despues cu Quilotte a poncha Oslin Toppenberg ta hunt ... di pitcher pa primera adelantando Escalona. Firma ta worde domina door di pitcher Albus cu rolling den su propio man pa completa e tercer out.

Arrow a hunga henter e partido sin comete ningun error.

Esaki tabata victoria number seis di e novena flechero cu awor ta solido den tercer luga tras di e fuerte novenanan di Adams Chiclets y Friesche Vlag.

Pitcher ganador tabata Albus y perdedor Toppenberg.

Arrow	.. ..	100000 1
Cocomalt	.. ..	000000 0

Posicion di equiponan di Little League

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Incluyendo e dos di ayera mainta, e actua posicion di e novenanan di e Campeonato Little League ta lo siguiente:

Ad. Chiclets	9	8	1	.888
Friesche Vlag	9	7	2	.777
Arrow	10	6	4	.600
Viana's	10	6	4	.400
Lions	10	3	7	.300
Cocomalt	10	1	9	.100

Adams Chiclets a tuma revanche ariba Lions ganando 7-3

ORANJESTAD — E novena di Sta. Cruz Adams Chiclets ayera mainta den e promer partido a haci dos rally sigi pa gana e Leonnan cu score di 7 pa 3. E zurdo Colai Carolina, despues di worde castiga fuertemente den e promer inning, a domina e leonnan den resto di e wega pa bolbe duna su equipo un victoria.

E tres carreranan di Lions a worde anota den nan promer oportunidad na bate. Despues di un out Marugg ta embasa pa error di shortstop. Ziewinger ta conecta doblete, mientras cu Acosta ta sigi cu su single. Henriquez ta segundo out cu ponche, pero Bergeijk ta conecta tribey. E batazonan aki y un error den infield a percura pa e tres carreranan di Lions.

Te den cierre di e tercer inning Lions ta mantene e ventaha aki cu e zurdo Pimienta den box. Werleman cu ta habri cu base por bola, luego ta worde saka na segunda ariba roller di Maduro. S. Croes ta bira out number dos cu flycito pa shortstop. Pero ta despues di e dos outnan aki, Adams Chiclets ta anota cinco biaha. Carolina te embasa pa deadball poniendo dos na base. Tubey di Albertsz ta empuha e promer carrera di Chiclets. L. Ridderstap ta embasa cu error di segunda base. Thiel cu a conecta incogible ta anota e quinto carrera di su team. Bergijk a sustitui Pimienta como tercera y a logra colga e tercer out dominando F. Croes cu foul-fly pa primera.

Den e proximo inning, e chicleteronan ta bolbe anota. Despues di e promer out Maduro ta single. S. Croes ta rolata den man di pitcher, kende ta fildea, bira y tiro malo pa segunda yegando ambos safe. Fielder's choice ariba roller di Carolina y tubeyote di Albertsz ta percura pa e dos carreranan di e inning. Esaki a pone e score 7—3 na favor di Chiclets. E ventaha aki ta pone e pitcher zurdo Colai Carolina pitchea cu mas comodidad ainda. Su control ta admirable atrobe y e ta domina su contrarionan cu facilidad.

Te den e quinto inning Alvin Lacle di Lions ta conecta hit contra di su lanzamientonan, cual por cierto tabata e ultimo hit di e leonnan.

E score final di e partido a keda 7—3 na favor di Adams Chiclets cu asina a obtene nan victoria number ocho contra di un solo derrota.

Pitcher ganador a resulta Colai Carolina kende a permiti cuatro hit, poncha un total di 9 y regala unicamente un base por bola.

Pimienta a resulta perdedor permitiendo cuatro hit, regalando dos base por bola y ponchando cuatro. Bergijk cu a releva a permiti dos hit, poncha tres y regala cero base por bola.

Lions	.. ..	300000 3
Adams Chiclets	.. ..	0005200 7

PAGINA TRES

Pantophlet A Domina Nesbitt Pa Duna Su Promer Victoria

Di nos sportreporter

O'STAD: — E campeonnan di Amstel diaVierna anochi respalda pa bon pitcheo di Donald Pantophlet a obtene nan promer victoria di e Campeonato 1959 contra di e naranheronan di Nesbitt. E novena aki a cuminza cu Ramoncito Guerrero den box, kende den e sexto inning mester a entrega e trabao aki na Sonny Baptist.

Despues cu e dos promer inningnan a pasa sin anotacion, den e promer mitad di e tercer Nesbitt ta anota su promer. Pep Richards ta embasa despues di dos out cu error di shortstop Marlin y luego ta roba segunda. Horacio Oduber ta yega primera cu pasage gratis. Jossyto Muyale ta conecta e promer hit contra di pitcher Pantophlet empuhando Richards cu e promer carrera di wega. Oduber cu a trata di yega tercera ora cu e leftfielder a lanza pa home, ta worde saka di catcher pa tercera.

E cerveceronan di Amstel den e mes inning ta responde cu tres carrera. Papin Wilson a habri cu base por bola. Marin ta conecta rolling incomodo entre primera y segunda, pero camarero Pep Richards ta fildea y haci e out na primera, mientras cu Wilson tabata yega safe na segunda. Tenchi Hoftijzer ta sigi cu roller pa shortstop Muyale, kende ta haci mal tiro yegando Hoftijzer safe y Wilson te tercera base. Passball di e catcher novato Rasmijn ta permiti Wilson anota e carrera di empate, mientras cu Hoftijzer, kende ya a roba segunda ta bai tercera. Un otro passball ta permiti Hoftijzer tambe anota. Gancha Richardson luego ta embasa cu base por bola y mes ora ta roba segunda. Harold Hughes su rolling suave pa segunda ta provoca Richards tira malo anotando Richardson. Hughes cu a sigi pa segunda ta worde saka luego cu tiro di catcher pa shortstop. Baby Phillips a cerra e inning cu ponche.

Asina Amstel sin conecta hit a anota tres carrera pa bai ariba. Pitcher Guerrero a lanza pa cero, pero cu infield a comete dos error y su catcher dos passball, y e mes a regala dos base por bola pa contribui na e tres carreranan. Esaki indudablemente a kebranta moral di e pitcher.

Den e proximo inning Amstel ta anota un carrera mas. Halley ta habri cu ticket gratis. E ta worde sigi door di Sonny Richardson kende ta conecta largo fly den leftfield. Batazo cu a parce nos fildeable, pero e leftfielder no ta atrapa e bala y esaki ta bounce bai over di e fence pa un doblete. Halley a yega te tercera. Base por bola pa Pantophlet ta pone tres na base sin out, loke a complica e situacion pa pitcher Guerrero atrobe.

Fly di Papin Wilson den hardin central ta bira out number uno anotando Halley den pisicorre. E tiro di centerfielder Oduber a bai dirgi pa tercera, pero Richardson a bai back na tempo. Pantophlet si ta worde atrapa entre segunda y primera den corre corre y ta worde saka. Richardson ke proveeha pa bai tercera, pero e tambe ta worde saka na tercera cu tiro di primera pa completa un largo tripleplay. E inning aki cu tabata pinta realmente malo, toch a sali bon pa e naranheronan door di e triple-matanza.

Amstel ta bolbe den e quinto pa anota dos carrera mas aumentando nan ventaha keto bai. Gancha Richardson ta hanja pasageg ratis, despues di dos out. Harold Hughes ta sigi cu doblete den leftfield empuhando Richardson. Baby Phillips ta conecta luego roller di bounce over di e pitcher cu ta worde cola door di shortstop Muyale y segunda base Richards pa sigi den centerfield anotando Hughes e segunda carrera di e inning. Halley a cerra e inning cu rolata pa segunda.

Pa di cuatro inning consecutivo den e sexto tambe Amstel ta anota. E biaha aki nan ta cruza home cuatro biaha. Despues di come ponche Sonny Richardson ta embasa cu passball di catcher Robert Ponson cu a sustitui Rasmijn den e inning aki. Wildpitch ta laga Richardson yega segunda. Pantophlet ta camna pa primera. Esaki tabata e senjal pa manager Alex Mansur saka Guerrero for di partido y yama Sonny Baptist pa bin lanza. Pero Baptist no ta cuminza bon y te regala base por bola na Wilson pa yena base. Deadball pa Marlin ta forza carrera di Sonny Richardson. Fly di sacrificio di Tenchi Hoftijzer ta empuha Pantophlet Richards cu a lesiona, y ta comete error. Otro error den infield ora cu Hughes ta rolata pa tercera ta permiti e ultimo carrera nan di Amstel. E inning ta cerra ora cu Hughes worde saka na segunda door di shortstop y Phillips rolata den man di pitcher.

E ventaha di Amstel a crece te 10 pa 1.

E lucky seven ta trece un carrera pa Nesbitt. Esaki ta worde anota mediante hit di Buchi Muyale, base por bola pa Bleide, fielder's choice pa Mirto Maduro y tubey di pinchhitter E. Ponson.

Den e octavo e naranheronan ta produci un carrera mas, cual por cierto tabata nan ultimo. Despues di e promer out Oduber a ricibi base por bola. Luego a sigi hit di Jossyto Muyale y di Hamlet, mientras cu Hamlet a embasa pa fielder's choice pa Oduber anota.

E partido a termina cu score di 10—3 na favor di Amstel.

Pitcher ganador tabata Donald Pantophlet, kende a permiti un total di seis hit, regala cinco base por bola y poncha seis pa tres carrera.

Pitcher perdedor tabata Ramoncito Guerrero, kende a lanza durante cinco inning completo. E la permiti cinco hit, regala seis base por bola, poncha 2 y permiti ocho carrera.

Pitcher relevo Baptist a lanza durante tres inning. Su trabao tabata 1 hit permiti, dos base por bola regala, 1 ponche propina y dos carrera permiti.

Nesbitt	..	001000110 3
Amstel	..	003124000 10

Cumpleaños feliz

Cereta Carion ta celebra su 11 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Agustina Carion, tata Luis Carion, 5 rumannan Mercelino, Nadi Clemente, Inovia Sano, Marina Johanna Koolman, madrina Elsa Saladin, wela Maria Magdalena Rosel, tantanan, 5 sobrinanan, omonan, amiga di school di 4de klas di Ortensia Rosel, Tecla Oduber, Soeur Canisia

— — —

Awe a cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Rica Feliciano. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Betty, Emma, Maiky, Lucia, Arie, Aylin, Greta, Mirto, especialmente di su primanan, tambe di familia Croes, Feliciano y Werleman.

— — —

Awe a cumpli anja senjorita Rica Feliciano. Felicitacion ta bini di su mama Juanita, tata Francisco, rumannan Betty, Emma, Maiky, Lucia, Ane, Aylin, Greta, Mirto, tanta Eliza Werleman, omo Cornes Feliciano y demas familia Croes.

A cumpli 60 anja Senjora Juliana Martis. Felicitacion ta bini di su esposo Jose Martis, jiunan Emma, Dina, Juanita, Leonsita, nietanan Deta, Jolanda, Vilma, Wina, nietonan Jossy, Johnny, Tito, Evi, Franklin, tambe di su suegronan, di Emilia, Carmen y Rudolf Danies.

— — —

E hobencita Juanita Filomena Henriquez ta ricibi felicitacion di su tata Bicente, mama Ursula, 5 rumannan Bicente Jr., Domingo, Hyacintha, Timotheo, Myrna, welo Martinus, wela Eufracia, tanta y omonan, tambe di tur su amiguenan di St. Annaschool, especialmente di juffrouw Dominica Figaroa.

A-55 NA SHOW

Warenhuis van der Ree, La Victoria, actualmente ta show e A-55, un producto di mas nobo di e fabricantenan Ingles di Austin. A-55 ta un auto grandi den forma di un auto chiki, cu su cuater portanan y di estilo precioso. Mescos cu e A-40 e body ta proyecto di e italiano Pinin Farina, kende semper ta lanza modelonan excelente. Algun particularidad excepcional: Portanan cu muchanan no por habri di paden, aparato di laba windshield, motor di 53 PK, asbak patras tambe, hopi espacio pa maleta, pedalnan colga, wiel di reserva facilmente monta, defensanan solido, hopi espacio padilanti y patras. Esaki ta e auto pa hendenan cu ta bai cu verlof.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibe na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 9 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Ulises"
RIALTO
8.00: „The Big Caper"
PRINCIPAL
8.00: „The Brothers Karamazov"
AURORA
7.30: „Diamond Safari"
SAVANETA
7.30: „Keer terug"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA
Dialuna, 9 di Maart:

4.00	Musica di banda
4.30	E Bijbel habri
4.15	Melodianan di Alma
4.45	Momentos musicales
5.00	La Voz di Evangelio
5.15	Musica para cena
5.45	Cafe con musica
6.00	Ultimas noticias
6.15	Luz y verdad
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticia na Hulandes
7.10	Concert Hour
7.45	The Bandstand
8.00	World News
8.10	Off the Record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical Gems
9.30	Haven of Rest
10.00	World News (repeat 8.00 news)
10.05	Hymns that live
10.30	Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 9 de Marzo:

7.55	Marcha Oficial
7.57	Informacion programas del dia
8.00	Lo de hoy
9.30	Pelicula
12.00	Show de las doce
1.15	Su Novela Fab-Vorita
1.30	El imparcail Firestone
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La Perfecta Ama de casa
6.00	Show de Renny
7.00	Ande (A partir del 9-3-59)
7.15	Cita con el destino
7.30	El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00	El Observador Creole
8.15	Su Novela Palmolive
8.30	Caja de sorpresas
9.00	La novela Camay
9.15	La novela I.&M
9.30	Cortos cinematograficos
10.00	De pueblo a pueblo
10.30	Cortos cinematograficos
11.00	Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No 1

Nos historia di awe ta basa riba influencia di stem di un muhe, quen di e hanja su felicidad pa motibo di su boz y e hoben Gray a namora su dama sin ni siquiera el a mira su cara. Su boz tabata eficia tur cos ple, pasobra den boz di e mucha muhe aqui e tabata ser correspondi cu e palabranan cu tabata yega net na su curazon.

Tabata como si fuera e palabranan cu tabata ser expresa den cantonan di e artista aqui tabata dirigi na dje. Pues el a insisti y a persevera, casando cu e mucha muhe cu el a tende y stima pa su boz.

Sinembargo manera sa pasa mucho bez den nan matrimonio cu a ser bendiciona cu un yiu homber cu yama Tony a bini un nubia pretu cu pa hopi tempo a bin trece un gran obstaculo den bida.

E maldita sospecho di jalurs a quitira nan bida y despues di hopi trobbel nan a bin hanja otro caba y cada un a bin reconoce nan falta y e bida. E ta un historia ehemplar di un pareja casa cu a pasa pa un numero di complicacionnan y turbulntonan di bida. Sinembargo semper bon bolundad ta prevalece.

Tabata reina entre nan bida un sorto di desconfianza. Esta: e muhe tabatin sospecho riba e homber, quende fuera di su custumber a bira awor ta bini cas mei-anochi envez di atardi manera tabata su costumber. E homber tabata periodista y tabata bisa e muhe cu ta relato el a bai tuma pa un of otro ocasion y tambe cu ta un of otro articulo pa aparece su manece den corant el a queda pa e termina.

E sintimiento di desconfianza aqui a bin cambia e muhe su caracter y el a cuminza bira manera nervioso, irritable, no obstante cu e homber tabata munstre tur carinjo. Contra su boluntad e muhe tabata rous Tony y e pober mucha inocente tambe tabata paga pa falta cu su tata a comete.

Por ehemplo e mucha a bini cu un aranja masha grandi den un dooshi lucifer y como e muhe aqui tabatin masha miedo y ril dje bestia ai, el a grita corre bai den parque y a haci masha scandal ora cu manera tur mucha e yiu a larga e aranja camna riba vlur pa e hunga cun'e.

Pa motibo di Tony e mama tabata sconde hopi cos. E no por a larga esaqui comprende cu e tabata verdriet. Den presencia dje mucha e tabata haci contento y tabata munstre obliga toriamente e carinjo di mama, pero hundo den su curazon e tabata caba cun'e dia pa dia visiblemente. El a cuminza ta hanja desgusto den bida.

Distraido e tabata haci su cuminda den cushina, no estando na estado di por a concentra su tino na su trabao.

Masha hopi bez e no tabata sa mes ta quico el a sali pa bai haci y un desgusto masha peligroso a podera di dje cu a cuminza traha fuertemente riba su nervio.

Te ainda e mes no por a bisa ta quico tabata pasando.... tabata increible, fantastico.... y sinembargo e tabata mas y mas convenci cu loque e tabata pensa aqui mester tabata berdad.

Berdad!.... E mester a tuma un decision contra e asunto aqui, anto pronto. E mester bandona e homber aqui pa un tanto tempo, pa e por cura dje arranque aqui? Quico lo tabata e solucion? Por ta posible cu door di su ausencia e homber su bistanan lo abri pa e comprende cu ta malo e ta haciendo? Y ta berdad cu e ora ai lo e sinti su falta?

E pober muhe tabata morde duro riba su dientenan y tabata trata na sagudi e pensamentonan desagrada ble y mortificante ai foi dje.

E idea di bandona e homber aqui pa semper, tabata un wega falsu. Toch hamas lo e tuma e paso ai. Ni maske cu e alcanza cien anja. Glenda tabatin ideanan inquebrantable di matrimonio y ademas ata fruta di nan matrimonio ai? Ata Tony ai!

Masha hopi bez el a presencia den su mes circulonan e hecho amargo cu muchanan ta crece pa nan cuenta y bira bandidonan ora cu nan majornan ta divorcia di otro.

E pobernan no tabata sa quico nan mester haci ni qui direccion nan mester tuma, pasobra nan no sa ta cual di nan majornan ta culpable of tin razon y nan no tabata sa tampoco ta na cual di nan berdaderamente nan mester munstra nan amor y respet.

No cu nunca Gray a duna di dje ce cu e quier tabata salba di dje. Esai tampoco lo e no haci nunca, e muhe a pensa. Nunca tampoco su casa no quier a reconoce cu Catarina a roba luga di Glenda den su curazon.

Alcontrario. Semper el a rechaza tur insinuacionnan dje muhe respecto un posible chens di Catharina.

Per oawor e muhe tabata desea pa e homber a ser franco pa cun'e aunque cu ta pa e por a convence su mes dje inseguridad aqui cu tabata tormente.

Y e muhe trabahoso y jalurs aqui tabata pensa cu e desconocemento dje homber y e sconde mento dje berdad aqui tabata irrite y tabata haci su situacion ainda mas insoportable.

Tres luna pasa ainda lo e no por a biba sonja cu e bida lo a bira asina un fiemo. E tempu ai den bista di tur hende nan tabata e pareja ideal. Gray y Glenda tabata e pareja cu aparentemente a nace pa otro. Casi nan no tabatin nodi di trata na pensa cu otro, pasobra nan pensamento y nan hacirnan tabata un.

Nan amor no tabata conoce limite. Nan tabata goza otro su compania asina tanto cu nan no tabata tuma e molester di bai un of otro fiesta den seman.

Despues di 10 anja ainda nan amor a queda mes pura manera den esaqui su principio. E amor ai hasta a bira mas profundo y hopi dje otro parejanan casa tabata envida nan pa nan matrimonio feliz y pa e armonia completa di nan bida.

Glenda tabatin 21 anja di edad tempo cu Gray a contra cun'e pa di prome bez. Esaqui tabata na ocasion di un zangles dje koor di opera na Melbourne. Durante ausencia di Gray den tempo di guerra e muhe a bira miembro dje club aqui. Y el a queda diferente anja miembro.

E ta sigui

TA BERDAD?

Ta kende e homber cu a sali el? Ta kende e ta? (Un homber tabata pintra su esposa, bon sara).

—„Juan Cuevas", e esposa a contesta.

—Mi ta hanje... anto lo mi sinja aigo.

—„Mi ta duda pa e poco cu mi a weita caba cu e sa", e muher a contesta.

CISCO KID

Mi ta bai pueblo pa mi mira con mi gana algun placa....lo ta cu baraha. E jinete solitario ta tende stem.... Pakiko detene nos mes? Esaki ta bon awa, prome cu nos bai e cabainan por bebe di dje. Ta Cisco Kid. Corda ora Bull hanja sabi....

☆

JUAN EL INTREPIDO

E sesion ta keda habri. Tac Tac. Ya Juan, laga nos cuminza graba. E prome punto di e programa ta e reorganisacion di e Sindicato....Di acuerdo Sr. Keith. Nos mester cementa nos dependencianan bon prome....Di modo cu nos negoshi di narcotico ta compone di bas moderno.

☆

DICK TRACY

Sigur, mi sabi cu mester di carni, cervez y otro provision, pero con mi bai? E auto no kier start. E bateria ta abau. Tracy, mira. Mi a mira pia — nan ta tratando di pusha e auto. Nan ta back ele. E camara ta move. Mi a kere cu un pusha chikito por a start ele, pero mihor nos llama Joe na telefoon na station. Nan mester tin trobbel cu e motor. Oh, oh. Nan lo spot e camara di television?

☆

RIP KIRBY

Skoer y silencioso manera un tumba.... y esai ta loke e ta....Humm....e no ta aki....Unda lo e ta? Miss Cindy Barned no ta den su habitacion. Bo por a mirele? Segun e la subi den un auto bai.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta sigur cu Dr. Wright no bira bon. Saxon. E ta sigue den estado di coma, pero ainda nos no sa paquico....Pero bo mester tin algun idea! Esaqui no por a pasa na peor momento pa nos! Pa loque mi a averigua di Dr. Wright, mi ta quere cu e a traha di mas y e ta cansa di extremo....Pero nos no por trecele na su tino, y esey no ta cansancio!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Dan....perdona mi....mi a interpone mi entre abo y Julieta....Nos tur ta humano, Marga. Mi tambe a interpone mi entre Winston y e. Pero mi quier perde como un homber....pa bolbe purba cu un otro. Esta, si ainda bo ta disponibel....Pa boe semper mi ta! Aqui no, Marga.

☆

PEPITA

Quico bo ta haciendo, Lorenzo? Mi a trata di quita e hik aqui....HIP! 90-91-92-93-94-HIP! Bo ta gusta mi bisti di sacu, Lorenzo? We!....e a quita e hik!

☆

Venenamento di metilalcohol na Mexico

MEXICO, 8/3. — Den region di Monterrey (parti septentrional di Mexico) a muri 25 hende y a perde nan bista 30 otro despues di a bebe alcohol metilico (alcohol denaturaliza) koe a worde horta for di un cantidad di 5.000 liter koe tabata den algun camion di-parkeer. Na hospitalnan tin hopi victima mas den estado critico.

Ehecutacionnan na Cuba

HAVANA, 8/3. — Na varios ciudad na Cuba a worde ehecuta dies antiguo militar di e regimen di Batista, koe a worde sentencia pa crimen di guerra.

Rey Hussein a sali pa Formosa

AMMAN, 8/3. — Rey Hussein di Jordania a sali awe di Amman pa Formosa iniciando un jira rond di mundo, koe lo dura seis siman. Hussein lo bishita varios pais europeo y Merca.

La exposicion de sombreros de la KLM hace una jira triunfal

La exposicion de sombreros de señora organizada por la KLM y exhibida durante mucho tiempo con exito en almacenes de diversas ciudades estadounidenses y a continuacion en tres grandes ciudades de los Paises Bajos, esta haciendo actualmente una triunfal jira pa Europa.

E sta magnifica coleccion de tocados, algunos de lo mas exoticos, de los paises que figuran en la red aerea de la KLM, despues de haber sido expuesta en Neurenberg y Frankfort en los meses de octubre y noviembre del pasado año, llego con algun retraso a Noruega, a causa de su extraordinario exito, para ser exhibida en Oslo y Bergen, desde donde ha sido traslada recientemente a Hamburgo de alli pasara a Munich y Wiesbaden, Alemania.

Existe el proposito de exponer estos sombreros en Irlanda y en varias ciudades de la Union Sud-Africana.

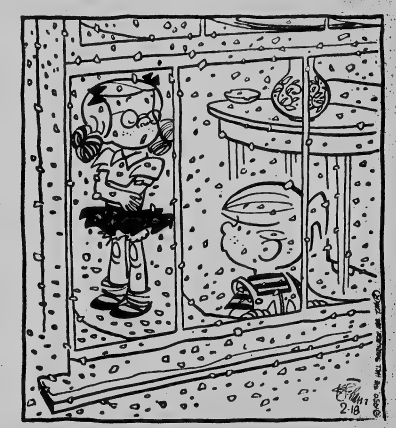
TA KENDE? — Wel, ta e brunet, e actriz bon conoci Italiano Sophia Loren. Aki Sophia ta un blondina, trahando den „Heller With A Gun" na Hollywood, su prome pelicula di West, su prome rol como blondina cu ela haci te awor.

Vuelos especiales de la KLM a Leipzig

Con motivo de la Feria de Muestras de Leipzig, que tendra lugar en los primeros dias de marzo, la KLM ha implantado un servicio diario especial entre Amsterdam y dicha ciudad. Entre el 28 de febrero y el 10 de marzo, ambos dias inclusive, un Douglas DC-3 de la KLM saldra todas las mañanas de Schiphol con destino a Leipzig y regresara por la tarde.

LESA „ARUBAANSE COURANT" y keda na altura di tur noticia local y estranhero!

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Koud weer is niet prettig. En dan die kleren die je allemaal moet dragen!"

„Ora ta haci friu no ta dushi. Anto tur e panjanan cu bo mester bisti!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIAMARS 10 MAART 1959 Nr. 3382

Rebelion Na IRAK

Lider dje rebelion, coronel Shawwaf, aparentemente a ser asesina.

Gobierno di General Kassem ta domina e situacion segun noticianan, pero nada ta sigur, situacion ta masha bruha ainda.

CAIRO, 9 mrt.: — Radio-Bagdad a informa awe mainta, cu e rebelion na Mosoul a ser suprimi y cu trupanan di gobierno ta domina e region. Coronel Shawwaf, lider dje rebelion, a hui den direccion di frontera di Syria. Nan a pidi poblacion pa yuda e poliznan arresta e coronel. Mas laat e radio-emisora a informa cu Shawwaf a ser asesina door di su mes hendenan, durante un ataque di forsa aereo irakes riba su cuartel general.

Radio-Bagdad a acusa e coronel cu el a cuminsa su „revolucion morto" cu respaldo di „potencianan imperialista"

E boletin di radio ta bisa desde ayera, cu desde e revolucion di dia 14 di Juli e potencianan imperialista tabata busca mas agente na Irak. Nan a descubri coronel Shawwaf y su conspiradornan y nan a usa nan como agente.

E radio-transmisor Israelita na Tel Aviv a anuncia cu e transmisor dje rebeldenan Irakes, cu ta jama su mes Radio-Mossoul, probablemente ta situa na Syria.

Segun expertonan radial na Tel Aviv no tin ningun estacion di radio na Mossoul.

Mientras cu Radio-Bagdad ta informa cu coronel Shawwaf, lider dje rebeldenan Irakes na Mossoul, a ser asesina, of door di e trupanan bao di su comando, of durante un bombardeo di su cuartel general pa avionnan di gobierno di Kassem. Radio-Mossoul — e radio-emisora dje rebeldenan — ta desmenti e noticianan di Radio-Bagdad y ta bisa cu e trupanan rebelioso ta bai Bagdad. E radio-emisora dje rebeldenan a bisa cu Kassem ta un „prome ministro loco", y e ta pidi poblacion di Irak pa no larga Kassem scapa.

Radio-Cairo a informa poco despues, cu coronel Shawwaf a distribui un proclamacion via Radio-Mossoul, den cual e ta expresa su determinacion pa continua e revolucion „te na victoria total". Segun e lider rebelioso e bombardeo di Mossoul solamente a pone cu nan ta mas determina cu nan lo continua e lucha.

Nada sigur ainda

E noticianan oficial cu a ser ricibi na Londen for di Bagdad awe mainta, ta pone cu ta imposible ainda pa determina importancia preciso dje sucesonan na Irak, asina fuentenan autoriza a declara. Parce cu gobierno di general Kassem ta domina e situacion. Pero tur cos ta masha bruha y nan tin miedu di saca conclusion for dje noticianan contrario, cu e radio-emisoranan di Bagdad y esnan di Mossoul ta transmiti.

Un portavos di Iraq Petroleum Company na Londen a informa awe mainta, cu nan no ricibi ningun noticia oficial dje compania, tocante e situacion den e region petrolero di Mossoul y Kirkouk.

Un tribu Kurdo ta bringa na banda dje rebeldenan, probablemente pa motibo di su enmistad tradicional cu e tribu Barzani, cual su lidernan ta favorece preme ministro Kassem y su gobierno.

Gobierno di Bagdad no a informa ainda ki medida e tin intencion di tuma contra e gruponan enmistoso cu ta tuma parti pa e rebeldenan di Mossoul.

E tuberianan di zeta di Irak cu ta pasa door di Tripoli y Banyas, na Libanon, ta funciona normal, asina un portavos di Iraq Petroleum Company a informa na Libanon. Segun e portavos por conclui for di esaki, cu e rebelion dje trupanan Irakes den e region petrolero di Mossoul y Kirkouk no a interrumpi e trabao dje instalacion dje Iraq Petroleum Company y cu e no a influencia e miembronan di personal.

Un biahero Hulandes, Sr. Van Ulsen, kende a yega Cairo awe for di Bagdad, a declara cu el a mira un multitud di hende ta grita na Bagdad y cu tabata parce manera si por a spera un revolucion na cualkier momento. Ehercito tabata patrulla den e cajanan di Bagdad, asina el a bisa.

Ta con por ta?

Un turista a puntra un comerciante na Oranjestad algun dia pasa: „Con ta posibel cu boso ta permiti pa nan traha poco garashi mahos asina den caya principal di comercio".

„Na unda asina bo kier meen senjor?"

„Aya, net dilanti di Aruba Trading!"

„Ma senjor, bo ta kiboka, eseynan ta bira tienda!"

„Asina .... ta tienda nan lo bira ...."

Den dianan aki den un caya solitario na Miami FBI a arresta Edward Browder, di 42 anja pa investigacionnan tocante un robo den anochi di 3 pa 4 di mei 1958, di e suma di 2.250.000 dollar na Brockville (Ont.). E homber tabatin un pistol arma den su sacu y den tas e tabatin valenan na balor di 186.650 dollar. Segun e hendenan di F.B.I. esakinan tabata pertenece na e robo di Brockville.

CONTROL RIBA IMPORTACION DI ZETA

WASHINGTON, 9 mrt. — Presidente Eisenhower lo anuncia su decision en conexion cu e medidanan nobo di controle riba importacion di zeta bruto y productonan petrolero na Merca, pronto, podiser majan.

E portavos di Casa Blanca, James Hakerty, a informa periodistanan awe cu e decision presidencial „lo worde anuncia riba termino corticu", pero el a informa cu ta mas probable cu el lo a tuma lugar majan y no awe.

Manera ta conoci e restriccion voluntario actual riba e importacion di zeta a termina y nan ta spera cu e presidente lo prolonga un programa di controle obligatorio na su lugar.

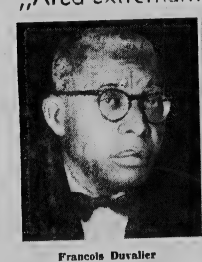
Hagerty a informa, cu e comision especial pa combustible, cu ta consisti di miembronan di gabinete mericano, a haci recomendacion tocante e asunto, cerca e presidente, y cu e Oficina pa Defensa Civil y esun pa mobilisacion defensivo a entrega Eisenhower e resultadonan di un estudio, cu nan a haci dje materia y cual ta mustra, cu importacion di petroleo bruto y dje productonan petrolero mas importante ta perhuicioso pa seguridad nacional dje pais.

NOTA RESPECTO E PROBLEMA ALEMAN

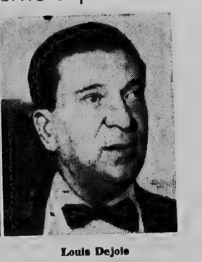
WASHINGTON — Merca a formula un proyecto di nota respecta Berlin y e problema Aleman y awor e ta discuti e nota cu e aliadonan Francia, Inglaterra y Alemania Occidental. Segun e proyecto di nota Occidente ta aproba un conferencia di ministronan di asuntonan exterior, pero ariba condicion cu nan lo discuti tur e aspectonan dje problema Aleman. Polonia y Checoslowakia lo por atende e discusion di asuntonan manera por chemplo seguridad di Europa, pero no e discusionnan tocante Berlin y un pacto di paz Aleman. Merca ta propone pa tene e conferencia na Ginebra, na fin di April, of cuminzamentu di Mei.

Ta depende dje resultadonan dje conferencia di ministronan, si nan lo convoca un conferencia supremo despues.

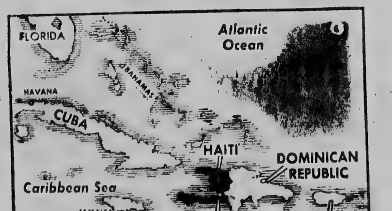
„Area extremamente explosivo"



Francois Duvalier



Louis Dejoie



François Duvalier, president di Republica di Haiti, ta opina cu e area den Caribe indica ariba ta extremamente explosivo y ta supone cu ta miho Estados Unidos tuma pasonan necesario inmediatamente pa mantene paz na e lugarnan ayi. — E noticia ta corre tambe cu e senador anterior di Haiti, Sr. Louis Dejoie ta dirigiendo un grupo di mas repatriado di Haiti na Cuba pa haci un invasion revolucionario contra Haiti den termino di 80 dia. Premier di Cuba Fidel Castro a bisa cu e lo yuda den nan intento pa tumba e President di Republica Dominicana Hector B. Trujillo for di su cabai.

Cuba y asunto Sto. Domingo

NEW YORK, 9 Maart. — Cuba lo no interveni directamente den e problemanan di Santo Domingo, asina e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a informa durante un combersacion cu un colaborador dje revista mericano „U.S. News and World Report".

„Na e momento aki solamente e problemanan cubano ta preocupami", asina Castro a bisa contestando e pregunta, si e ta desea pa Cuba sirbi como base pa accion militar contra Santo Domingo.

„Ora cu mi bisa cu mi ta preocupa na prome lugar cu e problemanan di Cuba, asina e lider revolucionario a bisa, mi no ta bisa, cu un hende por ta asina egoista cu e ta ignora e sufrimento di otro pueblonan di Suramerica. Trujillo ta un peligro pa Cuba. Trujillo ta un peligro pa Suramerica.

Nos lo por busca Batista unda cu ta. Aki nos tin suficiente voluntario, cu ta dispuesto na bai mata Batista unda cu ta, sea Merca, Mexico of cualquier otro pais. Sinembargo nos lo no aproba ningun accion afor di nos propio terreno ni nos lo stimula of apoya un tal accion, pasobra nos ta respeta e leynan di otro pais. Trujillo no ta respeta nan. Trujillo a establece un dictadura continental.

„Ta logico den cierto sentido, cu un regimen democratico y democraatnan cubano ta aproba cada accion cu ta dirigi contra Trujillo, pero nan lo no interveni directamente den e problemanan di Santo Domingo", asina Fidel Castro a bisa.

Comerciantenan paga tino

ORANJESTAD — Camara di comercia di Valencia (Ven.) ta anuncia, cu tin placa falsu den circulacion di Bs 500

Como indicacion nan ta bisa cu e papel ta di un calidad masha inferior, numbernan di serie no ta muchu cla, e firma no ta impremi (kier decir masha scur, casi bo no ta mirele) y cu e ta den ink color geel na lugar di ink pretu.

Tambe na Barquisimeto tin diferente papel di Bs 100 falsu den circulacion.

Mas parti hendenan cu ta come na restaurantnan ta paga cu e placanan aki, y diferente comerciante a sali enganja caba. Como no ta imposibel cu e placanan aki por yega nos islanan tambe, nos ta avisa comerciantenan local, donjonan di restaurant y cantina etc., pa paga hopi atencion ora cu nan ta ricibi e clase di placanan aki riba menciona.

ELECCION NA S.P.A.C.

SAN NICOLAS — Dia 18 y 19 proximo lo tin eleccionnan na Lago pa Special Problems Advisory Committee (SPAC), den cual comision tin cuater Hulandes y dos no-Hulandes a yega na turno pa baha.

Ta e vice-president R. E. Frank, secretario M. L. Croes, miembronan C. Geerman y H. Croes y e dosnan cu no ta Hulandes ta F. H. E. Mingo y C. de Freitas. Pa motibo cu recien nan a conveni pa pone e proporcion 7:1, awor lo mester worde eligi cinco Hulandes y unicamente un extranhero Pa e grupo ta presenta e candidatonan: senjores M. L. Croes, C. Geerman, H. Croes, A. Koolman, P. Kock, J. P. Falconi, M. A. Bareno y M. Pietersz. Pa e puesto cu a keda habri ta eligible F. H. E. Mingo, C. de Freitas y L. A. Coombs.

CONEY ISLANDS MERICANO PA ARUBA?

ORANJESTAD — Dos Coney Islands di Estados Unidos a pidi permit pa bini Aruba, „U.S. Show", pa cual senjor Arthuro Arends ta representa aki na Aruba y „Panamerican Amusement S.A." pa cual senjor Johan de Windt ta responsabel.

Autoridadnan na Aruba a informa e senjornan, cu comercialmente considera no tin ningun probecho si tur dos e cabaitonan bini asina pronto tras di otro, motibo cu „U.S. Show" cu lo a bini prome, a hanya e permit pa lanta su tentnan di 10 di Maart te 10 di April na nos isla. Como intencion tabata cu e show aki lo a pasa Corsow prome, y te cu awe na Corsow e no a yega ainda, e chens ta masha minimo cu e parque di gozo aki lo yega Aruba na tempo ainda.

Si esey ta e caso, anto autoridadnan na Aruba ta dispuesto pa duna un permit na „Panamerican Amusement S.A." di Miami. Senjor de Windt ta sigura nos, cu e Coney Islands aki si lo bini Aruba asina cu tur e papelnan ta cla.

Por lo pronto ta di spera anto pa mira con e asuntonan aki lo resulta.

Pa frère-nan binimento di e Coney Islands den tempenan aki ta un competencia desagradabel. Net awor nan tabata prepara pa organisa nan superferia den curra di St. Tharcisius College den dianan di Pascu, e biaha aki na bienestar di Centro Juvenil Dakota. Si e cabaito bini, anto nan ta hanya nan obliga di pone e feria te despues durante vacantie grandi.

Cine di Filmliga diahuebs awor

ORANJESTAD — Dia 12 di Maart proximo Filmliga lo presenta den Centro Cultural como short e pelicula frances „La Cite aux Tresors", y como pelicula principal, „Lauta Mancia" (Gran Recompensa) un pelicula italiana. E programa aki lo worde presenta solamente un biaha pa Filmliga.

Directiva nobo di R.C.A.

ORANJESTAD — Den Centro di R.C.A. Diadomingo u.p. nan a tene un reunion general pa miembronan, durante cual reunion a ser eligi un directiva nobo. Senjor Daniel Kelly a bira president, y tambe a ser eligi siguiente senjores: Oscar Marugg, H. Henriquez Sr., d okter W. de la Fuente, Karel Dirksz, Antonio Morales, Damian Tromp, Ricardo Helder y Jannie Brokke. Senjor Oscar Marugg a ser nombra como miembro honorario.

Examen pa diploma type di centrale „Aruba"

ORANJESTAD: — Diasabra u.p. centrale „Aruba" a tene examen pa type na idioma Hulandes, pa diploma A. 30 palabra pa minuut. Na tur tabatin 26 candidato di cual 3 no a worde aproba.

E afortunadonan ta:

Olinda Brown
Agrepina Camacho
Catharina Kelly
Theresita Kelly
Lucy Odor
Clarita Ras
Philomena Vrolijk
Filomena Wild
Yvonne Tromp
Shirley Cardoze
Lucrecia Faarup
Emelinda Lake
Agnes Lanoy
Georgina Richardson
Laurenzo Edwardo
Simon Loefstop
Oscar Oduber
Severino Pourrier
Lucio Rivadeneira
Gabriel Ruiz
Jacinto Wernet
Antonio Zembrano.

Tur esnan aki ta muchanan di curso di St. Maria College, St. Filomena College y di St. Dominicus College. Na tur nos sincero felicitacion E mihó den tur tabata Yvonne Tromp y e mihó puntonan pa habilidad Catharina Kelly y Emelina Lake tabatin.

Promotor di boxeo Steffania algun dia preso

ORANJESTAD — Motibo cu e promotor di boxeo Johan Steffania tabata deteni pa algun dia na Dakota, ta pasobra e la fia ƒ 4.000.— di un amigo, y a duna vale, pero a deja di cumpli cu su obligacionnan manera a ser conveni. Dia 14 di Januari pa sentencia civil senjor Steffania a ser condena pa paga. Ora cu despues dje sentencia aki ainda e no a disidi di paga e placa, *riba peticion di su cliente mr. P. P. C. H. van der Voort* a laga detene senjor Steffania Diabierne u.p.

Despues cu nan a yega na un acuerdo acceptable na satisfaccion dje demandador, senjor Steffania a hanya su libertad 'trobe.

Saludonan for di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon awor Voz di Aruba lo transmiti e programa di custumbra di saludonan di Hulanda. E biaha aki e saludonan ta bini di „Huize Domineus Favio" na Rotterdam, na unda Jacobus Alders y Naldo de Lange lo presenta dilanti microfon. E mesun programa aki lo ser re-transmiti siguiente Diasabra pa 1.45 'or p.m.

ORANJESTAD: —

Muchanan molestoso

Diasabra anochi polisnan mester a corre poco mucha sin respect cu tabata molesta hendenan cu tabata bai De Veer teatro.

Baha e flinan

Diadumingo u.p. polisnan na San Nicolas mester a avisa poco mucha pa baha nan flinan cu nan tabata subi muchu pega cu e vliegveld De Vuyst. E flinan aki ta peligroso pa avionnan.

Dalmento banda di Paris Rest

Na Tranjestad banda di Paris restaurant tabatin un choke diasabra mainta entre e auto di entrega A-3934 y e auto A-4083, resp. cu e chofernan L.I.S. y L.R.

E danjo ta calcula pa ƒ 500.—. Aparentemente un dje autonan aki cu tabata parkeer kier a sali net na momento cu e otro tabata pasando.

Auto contra muraya

Diadumingo atardi den Bernhardstraat e auto A-2790 a dal den muraya di Margriet Grocery. E chofer E.A.V. kende na principio nan no por a hanya ningun caminda, a melde na warda di polis poco ratu despues. Ta parce cu e no tabatin rijbewijs y ademas e la comete e delito di „joyriding". E danjo ta den cuenta di fl. 800.—.

Desmaya

Senjor T. empleado di Aruba Trading Company, riba skina di Grensweg y Lagoweg di repente a bai foi dje y dal abao cu lomba. E la hanya un herida tras di su cabez y cu ambulans el a worde hiba pa Centro Médico di Lago.

Candela chiki

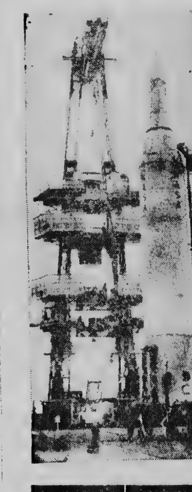
A drenta alarma diasabra atardi cu banda di planta di ijs na Bubali tabatin candela. Un palu secu den un monton di sushi tabata na vlam. Brandspuit a tuma dos minuut pa paga e candela y a keda haci warda na e lugar casi un ora largu despues.

Bringamento formal

Den un refresqueria situa den Nassaustraat tabatin un pelea formal diasabra anochi. Un dje bringadonan, cu tabata bao di influencia di alcohol a ser deteni.

Hanya y perde

Senjor Kool a entrega na warda di polis na Oranjestad un jabi y un bril di solo cu e la hanya abao. Senjor Van der Mast a hanya un estuche di sigaria di plastic conteniendo Camels. Senjor Dirk van Boven tripulante di „Astrid Naess", a perde durante su bishita anterior na Aruba na luna di December u.p. su paspoort Hulandes, aki na nos isla segun e ta pensa.



RAKET PA SOLO — Lanza cu exito na Cape Canaveral, Fla. E satelite Americano di color-di-oro Pionier IV a tuma rumbo pa solo. E foto di mas abao: tecniconan ta prepara e satelite pa su salida. Den center: cla pa sali. Ariba: Explocion — salida poco-poco naturalmente, nan ta spera cu e Pionier IV lo pasa como 35.000 milla leuw for di luna.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famila.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por conticle den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por tò asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y: e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Mi estimada Rosemarie,

Como cu tur siman mi ta lesa corant cu tur e problemanan cu Rosemarie ta trata, te cu awor mi tambe a decidi di laga Rosemarie yuda mi den e dificultad aki:

Mi tin 22 anja i mi tin un mucha muher di 16 anja so i mi ta stimele hopi. Pero semper e mucha muher tabata gania mi cu e ta stima mi. Te perfin mi a bin sabi cu e no ta stima mi. Awor cu el a haya un otro mucha homber, awor e no ta worry cu mi mas. Awor ta con mi ta haci, Rosemarie, pasobra ami si ta stimele hopi [illegible]

Mi ta spera cu Rosemarie por duna mi un bon conseho den e problema aki.

Masha danki di antemano.

Un Novio.

Un Novio,

Mi amigo, bo ta yama bo mes „un novio", pero mi kier sa cu e nomber ey t aun poco romantico di mas pa bo situacion actual: pasobra e mucha muher no ta stima bo i lo no bira bo novia. Na ingles nan ta bisa: „Young love is like a bird, it may stay awhile, but it can fly away" ...Bo ta comprende, no? Un mucha di 16 anja masha poco vez por sa exactamente kiko ta amor. Talvez e taba'a namora di bo, e tabata gusta bo . . . . pero esey no kier meen cu e tabata stima bo. Un cos si el a haci malo, el a ganja bo. Esey semper ta fatal.

Mi conseho ta, mi amigo trata di lubida e sweet sixteen ey mas liber posibel, no busca pa papia cune ni pa mire mas. Un hende cu no ta stima bo, i cu a ganja bo, no por haci bo feliz. Tira un bista rond: Aruba tin hopi mucha muher bunita i den nan casi sigur lo bo haya un cu lo stima bo di curazon.

Rosemarie.

Muy apreciabel Rosemarie.

Despues di un cordial saludo, mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi cu mi problema. Mi ta un joncuman di 26 anja caba i mi ta namora un [illegible] di 20 anja. Nos conoce otro 6 luna

Awor mi a cuminsa bishita su cas cu idea di casa. Su mama, un viuda di [illegible], ta masha contento cu mi ta [illegible] nos dos ta [illegible] e mucha [illegible] pa e [illegible] cu mi. [illegible] no worry cu su jiu [illegible] pa mi.

[illegible] mi no ta [illegible] Ami no [illegible] Mi ta stima [illegible] Rosemarie, bisa [illegible] Masha danki.

„Boda Triste".

Boda Triste,

Mi amigo tene cuidao cu e „viuda jong" ey. E ta un mal mama i e ta [illegible] pa bo. Tin muher, ora nan ta bira poco bieuw, nan ta cu[illegible] hopi cos stranjo, hopi calamidad [illegible] . . . parce jong. Tin otro cu [illegible] cu vejaz ta drenta [illegible] riba nan deseonan. [illegible] conseha bo lo siguiente:

[illegible] e viuda cuanda e jiu bai haci [illegible] cu bo, bo ta lamta para i bisele cu bo ta bai cas i bo ta [illegible] NO mucha muher ta liber pa [illegible] No keda sinta, no keda [illegible] historianan. Mustre cu bo ta [illegible] buscando un muher bieuw. [illegible] di bo mucha muher i su mama cu bo ta bini ey cu intencion di casa cu e mucha muher i cu bo ta

gusta hende jong, mas jong cu bo. Bisa esey i mustra e mama cla bo intencion.

No laga hende hari bo, cu bo ta bai cine cun un viuda. . . .mientras cu bo ta namora su jiu. Splica e mucha muher bon cla cu bo ta stimele hopi pasobra, kere mi, e mama lo bai trata di kibra boso amor. Pero keda firme i fiel na mucha muher. Good luck, i mi ta spera pronto di haya un carta di bo, firma „Boda Alegre".

Rosemarie.

Senjorita J. a pidi mi pa no publica su carta, solamente mi contesta. E tin miedo cu su joncuman, kende tambe ta lesa Arubaanse Courant tur dia, por haya sa cu el a scirbi mi. Bueno, ata mi conseho pa bo: No permiti e mucha homber ey di trapa bo honor; no dune mas libertad cu bo. Si e kier casa cu bo, i si abo bisele cu nunca bo no tabatin nada cu niogun mucha homber, e mester kere bo. Si e bisa bo cu e mester sabi s'gur, kitando bo honor, pa e casa cu bo, kereml, mi amiga: ta un triki conoci esey ta di mucha hombernan bagamundo. Esun cu bisa esey NO tin intencion di casa, sino di probecha i bai larga e mucha muher a'tras cu tur berguenza i deshonra. P'esey NO permiti tal cos, nunca. Mustre cu bo ta stimele, pero cu bo tin caracter . . . esey ta unico manera p'e sinja respeta bo i stima bo berdaderamente.

Rosemari.

Doodsklok luidt voor de hallen

PARIJSE VOEDSELMARKT GAAT VERDWIJNEN

Betere distributie, goedkopere groenten

„Uiensoep eten bij de Hallen!" Deze bezigheid, die al sinds mensenheugenis voor toeristen wordt afgeschilderd als een van de aangenaamste manieren om een uitgaansavondje in Parijs mee te besluiten, zal binnenkort tot de onmogelijkheden behoren.

De Hallen, de reusachtige centrale voedselmarkt in het hart van de Franse hoofdstad, wordt n verplaatst. Er zal nog wel een jaar of tien over heen gaan, maar daarna zal de iedere nacht weerkerende heksenketel in de „buik van Parijs" definitief voorbij zijn.

Het bekende lawaai van optrekkende [illegible] en [illegible] chauffeurs in de nauwe straatjes rondom de Hallen zal [illegible] plaatsmaken voor een onwerkelijke rust, die de buurt zeven eeuwen niet gekend heeft. De markt wordt verspreid over de buitenwijken en daarmee zal tevens een eind komen aan de dictatuur van de voedselbaronnen. De Hallen worden namelijk

nog beheerd door een kleine besloten groep van tussenhandelaren, expediteurs en agenten, door het bestaan waarvan de prijzen onevenredig hoog worden opgedreven.

Zeven eeuwen geleden werden de Hallen opgericht, op dezelfde plaats waar zij nu nog staan, door een koning die de naam Lodewijk de Dikke droeg.

De Hallen mogen dan een specifiek Parijse bezienswaardigheid zijn, een schilderachtig geheel, voor de vijf miljoen Parijzenaars heffen zij een zware tol op het voedsel.

De regering van de Gaulle heeft dan ook drastische plannen om de Hallen te splitsen en hun distributietaken over te dragen aan nieuwe moderne markten in de buitenwijken van Parijs.

Waar de Hallen staan is nergens een spoorlijn in de buurt. Lodewijk de Dikke bekommerde zich destijds niet om spoorlijnen.

Maar vandaag de dag zijn de kosten van het vervoer van voedsel van een der stedelijke spoorwegstations naar de Hallen hoger dan de transportkosten van welke hoek van Frankrijk naar Parijs. Het is de bedoeling dat de nieuwe gedecentraliseerde markten dichtbij stations zullen worden gebouwd. Dit zal de distributiekosten meteen al met niet minder dan 25 frank per kg reduceren, zo menen deskundigen.

Talloze regeringen voor de Gaulle hebben al geprobeerd de reusachtige markt te reorganiseren, maar zij faalden altijd. Niemand in Frankrijk heeft elke hervorming met zoveel succes kunnen tegengaan als de 34 verschillende voedselsyndicaten, die voor 160 miljard frank per jaar zaken doen in de smalle, volle straatjes van de Hallen.

De laatste doelmatige hervorming was in 1860 ingevoerd door baron Haussmann, de energieke politiechef van Keizer Napoleon III. De torenhoge, met glas afgedekte paviljoens die hij liet bouwen waren ontworpen om de proviandering van een bevolking van een miljoen te beschermen tegen het weer.

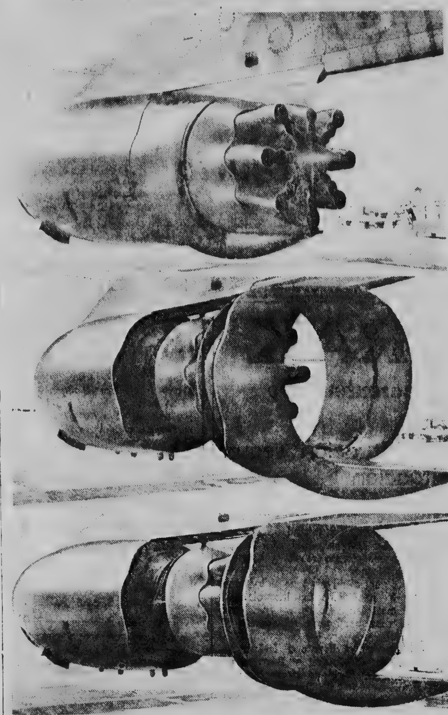
Thans wordt in de Hallen 6000 ton voedsel per dag verhandeld. De markt heeft voortgewoekerd in alle richtingen en langs de kant van de straatjes die naar de Hallen lopen, staan groentenraampjes.

Doordat er van een gezonde organisatie geen sprake is, hebben honderden tussenhandelaren zich meester kunnen maken van de voedseldistributie. Het resultaat hiervan is dat er een aanzienlijk verschil bestaat tussen de prijs, die de boer voor zijn produkt krijgt en datgene wat de Parijzenaar ervoor betaalt.

Groenten en fruit gaan soms veertien maal door verschillende handen voor zij in de keukens der Parijzenaren belanden.

Onder het tegenwoordige systeem gaan aardappels in Engeland voor twee cent per pond van de hand, reizen 600 km naar Parijs, waar zij ten slotte voor tien cent verkocht worden. Men heeft uitgerekend dat door de verouderde methode van werken de Parijzenaar 50 procent te veel voor zijn fruit en 60 procent te veel voor zijn groenten betaalt.

NIEUWE GELUIDSDEMPER VOOR DOUGLAS DC-8



Deze fotocombinatie toont de door Douglas in samenwerking met Rolls Royce ontwikkelde straalomkeerder-geluiddemper voor straalmotoren, welke op het ogenblik wordt beproefd op de straalmotoren van de Douglas DC-8. Foto boven toont de installatie, zoals die er uitziet in ingeschoven toestand tijdens de vlucht. De middelste foto toont de geluiddemper in uitgetrokken toestand; de madeliefvormige geluiddemper stuwt de stuwstraal nu nog eens door de uitgetrokken ring, zodat het geluid in een richting wordt gericht. In de ring het dichtste bij het „madeliefje" zit een uit twee stukken bestaande losse ronde plaat welke kan draaien om assen in bevestigingspunten kanteren, hetgeen is te zien op de onderste foto, waarop we beide kanonder en boven. De platen draaien dan met de bolle kant naar achter tot een geheel zich samengevoegd. Zij vormen aldus een scherm voor de erop gerichte stuwstraal, die zodoende naar de zij- en voorkant een uitweg zoekt en aldus een remmende werking uitoefenen.

CARAIBISCH NIEUWS

Saint Lucia mechaniseert de Vissersvloot

ST. LUCIA — De Regering van St. Lucia is bezig met het onderzoek naar een schema voor het mechaniseren van de vissersvloot van St. Lucia en heeft besprekingen gehouden met een delegatie van vissers. Voorgesteld wordt om leningen aan vissers te verstrekken met het doel buitenboordmotoren aan te schaffen. Een Cooperatieve Vissers-Vereniging wordt thans georganiseerd door middel waarvan de Regering hulp zou kunnen verlenen. (Jamaica Gleaner).

De ontwikkeling van Puerto Rico's Industrie

PORTO RICO — Volgens een speciaal rapport over het Gemenebest van Porto Rico, gepubliceerd door de Ontwikkelingsbank van Porto Rico, heeft de Portorikaanse industrie zich in de laatste 15 jaar meer en meer gewijzigd. In de periode 1930/40 bedroeg de fabricage van suikerprodukten 35% van het industriële inkomen. In 1957/58 was dit gedaald tot minder dan 10%. Het industriële inkomen wordt nu over het algemeen verkregen van de produktie van nieuwe soorten van handelsartikelen voornamelijk om naar de Verenigde Staten verscheept te worden. Deze verschepingen, die in 1957/48 slechts 20 miljoen dollar bedroegen bereikten in 1957/1958 een totaal van 254 miljoen dollar. De nieuwe produkten worden vervaardigd in meer dan 500 fabrieken en omvatten goederen van zeer uiteenlopende aard, als kleding, petroleum en electronische apparaten. Twee nieuwe olie raffinaderijen met een totale kapitaalsdeelname van meer dan 70 miljoen dollar, werden in werking gesteld, en industrieën van petrochemische produkten worden in de nabijheid opgericht. Vele van deze fabrieken zijn filialen of dochtermaatschappijen van grote concerns op het vasteland, b.v. Consolidated Cigar Corporation, General Electric Company, Sunbeam Corporation, Phelps Dodge Corporation, Carborundum Company, American Can Company, en Sperry Rand Corporation. Een fabriek voor petrochemische produkten met een aanvangskapitaal van 28 miljoen dollar is thans in aanbouw voor Union Carbide en Carbon Corporation, terwijl W. R. Grace en Co. een fabriek van 10 miljoen dollar bouwt voor de fabricage van papier- en bordpapier uit ampas, het afvalprodukt van suikerriet.

Uitbreiding West-Indische banancultuur

DE BRITSE BOVENWINDSE EILANDEN — Het Januari-nummer van „Fruit Intelligence" dat kortgeleden door het Commonwealth Economic Committee werd uitgebracht, vermeldt dat gedurende de laatste paar jaar de West Indische bananencultuur aanmerkelijk werd uitgebreid, vooral in de Windward eilanden .... volgens het rapport zou men hiertoe aangemoedigd zijn door contracten op lange termijn en regelmatig afvaarten .... Behalve uit de Windward eilanden komen ook grote hoeveelheden uit Dominica. In 1952 bedroeg de bananenuitvoer van de Windward eilanden naar Engeland in totaal slechts 938 duizend trossen, maar in 1957 was men al de vier miljoen trossen gepasseerd. Het rapport voegt eraan toe dat deze snelle groei werd mogelijk gemaakt door het in leven roepen van Producenten Verenigingen en door het sluiten van lange termijn contracten met de Geest Industries Limited, waarbij scheepsverbindingen en afzetmogelijkheden verzekerd werden. De belangrijke stijging werd eveneens toegeschreven aan goede bodemcondities, vluggere diensten naar Engeland, en in vele gevallen ook de betrekkelijk korte afstand van de plantage naar de verschepingspunten. Alles bijelkaar bedroeg de West Indische toevoer aan Engeland in 1958 tegen de 15 miljoen trossen, vergeleken met 16 miljoen in het voorafgaande jaar, maar toen was weer de uitvoer van Jamaica die in 1957 11½ miljoen trossen bedroeg, tot 9½ miljoen gedaald in 1958. (UKIO)

De landbouwproduktie van Brits Guyana

BRITS GUYANA — De cijfers voor de landbouwproduktie van Brits Guyana in 1958 tonen aan dat de produktie van melk, alsook die van aardvruchten, sterk toenam. In 1958 bedroeg de totale melkproduktie 900 duizend gallon, een stijging van 400 duizend gallon over het totaal van 1957. De produktie van aardvruchten bedroeg in 1958 56 miljoen pond, hetgeen het totaal voor 1957 overschrijdt met 20 miljoen pond. (Guiana Diary).

Wijziging in de inkomstenbelasting

TRINIDAD — De Regering van Trinidad kondigde kortgeleden aan dat een wetsontwerp zal worden ingediend om de verordening op de inkomstenbelasting te wijzigen dat inkomsten uit dividenden en rente op algemene aandelen in een goedgekeurde hotelonderneming voortaan vrij van inkomstenbelasting zullen zijn voor een periode van tien jaar. Onder de bestaande wet wordt dit voorrecht alleen verleend aan eigenaars van erkende hotelondernemingen. De Heer John O'Halloran, Minister van Industrie, Handel, Toerisme en Verkeersverbindingen zei dat deze concessie het bewijs zou leveren een attractie te zijn zowel voor buitenlandse als plaatselijke toekomstige beleggers in de hotelindustrie. De Regering stelt ook voor om duidelijk te laten uitkomen dat de inkomstenbelasting faciliteiten die thans aan hotels worden verleend bij nieuwe kapitaalsbelegging zullen worden uitgebreid tot óf de eigenaar van het gebouw, óf de persoon die met het hotelbedrijf belast is, al naar gelang van wie het benodigde kapitaal verstrekte.

Hulde voor Amerikaanse organisatie

JAMAICA — Door de wetgevende Raad van Jamaica werd onlangs hulde gebracht aan de Amerikaanse Organisatie voor Internationale Samenwerking en speciaal aan de groep die in Jamaica werkt, voor haar plichtsbetrachting, technische hulp, en de wijze waarop zij zich bemind hebben weten te maken bij de bevolking van Jamaica. De motie werd ingediend door de Hon. Douglas Fletcher op de laatste zitting van de Raad in het vorige jaar, en luidt o.m. als volgt: ......dat de Raad haar oprechte waardering uitspreekt over de hulp door de Organisatie voor Internationale Samenwerking van de Verenigde Staten gegeven door middel van de „Operations Missions" in Jamaica en verzoekt dat deze resolutie ter kennis zal worden gebracht van de Amerikaanse Consul Generaal in Jamaica. De Heer Fletcher, die de goedkeuring van de Raad overbracht, zei dat in deze tijd van opkomend nationalisme en vreemdelingen antipathie hij verheugd was in staat te zijn een resolutie te presenteren die waardering wilde uitdrukken voor een organisatie die niet uit Jamaica afkomstig is, maar die ons toch wil helpen met onze nationale problemen. Hij zei ook dat als resultaat van de door de IAC aan Jamaicans aangeboden opleiding in de Verenigde Staten voor perioden van één jaar tot één maand, Jamaica zich in een positie bevond waarbij zij technische hulp en bijstand aan andere landen kon verschaffen. Hij voegde eraan toe dat hij verheugd was dat de ICA naar Jamaica was gekomen en in staat was geweest deze bijdrage te leveren. (Daily Gleaner).

10 miljoen dollar voor openbare gezondheid

Meer dan 10 miljoen dollar zullen in 1959 beschikbaar worden gesteld voor openbare gezondheid over de gehele wereld. Op haar onlangs in San Juan, Porto Rico, gehouden conferentie werd door de Pan Amerikaanse Gezondheidsorganisatie de begroting voor 1959 goedgekeurd. Een bedrag van 10 miljoen 600 duizend dollar plus extra schenkingen die vermoedelijk in de loop van het jaar worden gedaan aan het Malaria Fonds, zullen het Pan-Amerikaanse Sanitaire Bureau in staat stellen hulp te verlenen in 215 openbare gezondheidsprogramma's die of reeds in uitvoering zijn of voor dit jaar zijn opgesteld. Hulp op materieel gebied om het wereld gezondheidsprogramma te steunen, speciaal wat betreft de uitroeiing van malaria en de gezondheid van moeder en kind, zal ook gegeven worden door het Kinderen Fonds van de Verenigde Naties (UNICEF) dat aan verschillende regeringen voorraden en uitrustingen verstrekte. De volgende Pan-Amerikaanse Sanitaire Conferentie zal in het najaar van 1962 in Buenos Aires gehouden worden. (Daily Gleaner).

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent. verkrijgbaar [illegible] Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART[illegible]

Verhoging van woning belasting

DOMINICA — De Gemeenteraad van Roseau heeft besloten de gemeentelijke en de lands woningbelasting te verhogen van 3/4% van de aangeslagen waarde tot 7/8%. Naar aanleiding hiervan heeft de regering voor de eerste maal in de geschiedenis toegezegd een wetgeving in te voeren die de Gemeenteraad van Roseau in staat zal stellen de nodige gelden bij elkaar te krijgen om enige lang beloofde belangrijke verbeteringswerken, waaronder watervoorziening, uit te voeren. Naar verluidt voorziet deze wet in een heffing van 1% op de ad valorem waarde van ingevoerde goederen. (Daily Gleaner).

Houtbewerking in Grenada

GRENADA — Sinds de opening van de Regerings Houtbewerkings Centrale in Maart 1957 in Queen's Park, tot einde september 1958, zijn aankopen gedaan van ongeveer 115.000 voet ruw bezaagd hout van plaatselijke houthakkers. De houthakkers verkopen hun hout aan de Centrale, waar het wordt gezaagd en geschaafd tot planken en indien gewenst kunnen deze speciaal worden behandeld met een chemisch produkt om termieten te weren. De geschaafde planken blijken reeds een succes voor de huizenbouw en het schrijnwerkersbedrijf in Grenada. Ook zijn er uitvoermogelijkheden naar andere eilanden. Een meubelmakerij in Trinidad heeft reeds ongeveer 10.000 voet gekocht. (West Indian).

Schenking aan West-Indische Universiteit

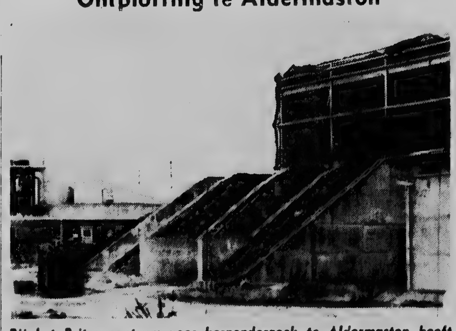
Voor Creoolse talenstudie

WEST-INDIE — De Humaniora Afdeling van de Rockefeller Stichting heeft een schenking van 2.300 dollar gedaan aan het University College of the West Indies om een Conferentie op kleine schaal op het gebied van creoolse talenstudie te doen plaats vinden die van 28 maart tot 4 april 1959 in genoemd College zal worden gehouden. Voorzitter van de Conferentie zal zijn Dr. R. B. Le Page, senior lecturer in de afdeling Engels van het University College of the West Indies. Een aantal studerenden in Europa, Afrika, Azië, de Verenigde Staten, het Caraibisch Gebied en Zuid Amerika, houden zich bezig met de studie van „overgebrachte" en „Creoolse" talen, en het doel van de Conferentie is om taalkundige problemen te bespreken, in het bijzonder die met betrekking tot Creools-Engels (UCWI Newsletter).

Ontwikkeling van de handel voor het Caraibisch Gebied

PORTO RICO — Door de Heer D. Lowe, President van het Havenbestuur van New York, werd de vestiging van een nieuw Bureau voor de ontwikkeling van de handel voor het Caraibisch Gebied aangekondigd, dat in het voorjaar van 1959 geopend zal worden. Het doel van dit Bureau zal zijn om de handel tussen de haven van New York — New Jersey en de Caraibische eilanden te bevorderen. (El Mundo).

Ontploffing te Aldermaston



Bij het Britse centrum voor kernonderzoek te Aldermaston heeft zich 'n ontploffing voorgedaan, die aan twee mensen het leven heeft gekost terwijl er een verwondingen opliep. Bij het overladen van explosieven van een vrachtauto ontplofte er een deel. De vrachtauto (links) en het gebouw rechts werden ernstig beschadigd.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„We moeten ons maar liever hier niet meer vertonen!"

— — —

„Miho nos keda leu for di aki di awor padilanti!"

PAGINA TRES

Krutshev tabatin entrevista cu e lidernan Socialista Aleman

Invitacion pa alcalde di Berlin-Oriental Brandt bai Moskou

Berlin, 9 maart.: — Awe mainta prome ministro Krutshef a bishita e alcalde di Berlin Oriental, Ebert, despues di cual el a bishita e embahada Ruso na Berlin Oriental.

Den embahada Ruso e tabata tin discusion cu e lider dje socialistanan di Alemania occidental, Ollenhauer, kende a tene discusion cu lidernan socialista na Berlin occidental awe mainta, mientras cu Krutshef tabata cerca Ebert, prome cu el a bai Berlin oriental.

Segun e agencia di prensa aleman oriental, ADN nan discusion tabata cordial. Nan a discuti entre otros firmacion di un pacto di paz cu Alemania, status di Berlin occidental, anulacion dje regimen di ocupacion na Berlin occidental y fortificacion di paz y seguridad na Europa.

Segun ADN Krutshef y Ollenhauer tabata di acuerdo, cu mester regla e varios problemanan pa medio di negociacion.

Invitacion pa Brandt

Krutshef a invita e alcalde di Berlin occidental, Brandt, pa tene un discusion. El a propone pa tene e discusion majan mainta. Gobierno di Berlin occidental lo discuti e invitacion awe nochi.

Fuentenan Ingles a informa cu funcionarionan Mericano, Ingles y Frances na Berlin a discuti e invitacion cu Brandt.

Schmidt ta bai Moscu

E vice-presidente di Parlamento di Alemania occidental y candidato dje partido social democratico pa presidencia di Alemania occidental, profesor Carlo Schmidt, lo haci un „biahe orientativo" pa Moscu pronto, huntu cu Fritz Erler, experto dje partido ey riba terreno militar.

Segun e fraccion parlamentario dje partido e biahe aki pa parti dje resultadonan, di e discusionnan cu lidernan di partido a tene den e ultimo lunanan na Merca, Asia y Scandinavia.

E contesta Frances

Gobierno Frances a entrega e gobiernonan amistoso su proyecto di contestacion riba e ultimo nota Ruso Diasabra, asina circulonan bon informa a informa. Segun tradicion cada un dje paisnan aliado occidental ta formula su propio proyecto di contestacion riba e nota Ruso y ta manda e proyecto pa gobierno dje otro aliadonan.

Nan lo formula e tekst definitivo pronto.

E portavoz di State Department a nenga di duna comentario awe riba e ultimo declaracionnan di Krutshef respecto Berlin. El a observa, cu den e ultimo dianan aki Rusia a haci tantu declaracion — pa mayoria parti declaracion jen di contrariedad — cu ta dificil pa duna comentario.

Inglaterra y Rusia

„Nos a alcanza un punto importante durante nos bishita na Rusia: E Rusonan a consenti, pa regla e problemanan inmediato respecto Berlin, Alemania etc. via negociacion", asina prome ministro MacMillan a declara awe mainta na su yegada na Paris.

„Sinembargo nos ta leuw ainda for di loke por parce un acuerdo, cu e excepcion, cu nos ta di acuerdo cu mester tene negociacion".

„Ainda ta existi hopi diferencia di opinion grandi entre este y oeste, tocante hopi problema importante. Na e mes momento aki mi tin sigur, cu e lidernan Ruso ta dispuesto na negocia y papia. Pa e motibu ey ta necesario mas cu nunca, pa occidente continua e discusionnan. Mi tin sigur, cu nos bishita na Paris awe lo confirma nos politiek y nos idealnan comun", asina MacMillan a bisa.

RECORD MUNDIAL

Foto ariba: John Thomas di Universidad di Boston a forma un record nobo na New York alcanzando haltura di 7 pia 1¼ duim.

Foto abao: Nan ta hariendo di alegria: Parry O'Briens (na robez) cu a lanza un shot di 62 pia 1 1/3 duim y su amigo Bob Backus, a lanza 35 liber na un distancia di 66 pia 2 3/4 duim.

Riverplate y La Fama den finale despues di Victoria ariba Jong Aruba y S.C.A. respectivamente

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend pasa e partidonan semi-finale di e torneo Jong Aruba a tuma luga den Wilhelminastadion. Diasabra atardi e encenanan di Riverplate y Jong Aruba a enfrenta otro den un fuerte partido cu a termina na favor di Riverplate cu e minimo score di 1—0. Na half time e score tata 0—0. Jong Aruba asin a worde elimina di su propio torneo.

Diadomingo atardi e segundo semi-finale a worde hunga. La Fama a enfrenta S.C.A. resultando Los Verdes de Savaneta vencedor. Tambe den e wega aki e diferencia tabata minimo. La Fama a mota dos biaha contra di uno di S.C.A.

E finale di e torneo aki pues lo worde hunga Diadomingo awor entre Riverplate y La Fama.

Mensahe di despedida di Grivas

NICOSIA, 9 Maart. — Coronel Grivas, lider dje movimiento rebelioso cypriota-griego, a distribui un mensahe di despedida pa su simpatizadornan awe, den cual e ta pidi e cypriotanan pa stop di bringa y respalda arzobispo Makarios.

Nan ta spera cu Grivas (kende su nomber herdadero ta Dighenis), lo bai Grecia pronto. Durante e ultimo dianan el a traha silenciosamente pa regla futuro dje rebeldenan cu tabata dirigi e rebelion y cu actualmente ta den prison.

Grivas a declara den su mensaje di despedida, cu su „consenshi ta satisfecho". „Mi a haci mi deber", asina el a scirbi. El a decidi di no tuma parti na bida politico of bida publico na Cyprus.

MUNDO EN MARCHA

HAVANA — Tribunal haltu na Santiago (Cuba) a condena 4 miembro dje forsa aereo anterior di ex-presidente Batista pa hopi anja di prison y el a duna dos otro nan libertad.

Nan a ser acusa di a bombardea ciudadnan y tira riba hende den e provincia Oriente.

Siman pasa un tribunal militar a duna nan nan libertad, pasobra no tabata posible pa indica kende di nan tabata responsabel pa loke a sosode.

Fidel Castro a bisa cu e decision ey dje tribunal militar tabata „un error grave cu no tabata por worde permiti".

19 homber cu a ser declara responsable pa e bombardeonan y tiramentu, a hanja 30 anja di prison. 10 piloot a hanja 20 anja y 14 mecanico a hanja 2 anja di prison.

NICOSIA — E gobernador di Cyprus, Sir Hugh Foot, a informa ayera cu tur prisonero Cypriota lo hanja nan libertad, cu excepcion di 23 prisonero. Y e 23 prisoneronan aki lo hanja nan libertad si nan bai Grecia.

JOHANNESBURG — E corant „Sunday Express" di Johannesburg a scirbi cu 3 unidad Sur-Africano a ser alarma y nan ta cla pa bai Rhodesia, si bira necesario. Segun e corant e trupanan aki por worde usa pa intervene den e Federacion pero nan lo por fortifica politiek di Sur-Africa tambe den caso cu e dificultadnan na Nyassaland mester causa reaccion na Sur-Africa.

PARIS — Segun funcionario di ministerio di asuntonan interior frances ta informa, ta parce cu e comunistanan a hanja bek mayoria parti dje votonan cu nan a perde anja pasa, y cu partido Gaullista a perde poco terreno den e eleccionnan municipal cu a tuma lugar ayera.

E presidente dje consebo municipal di Paris, kende a ser reeligi como miembro dje consebo municipal, a informa prensa cu e resultadonan parcial di Paris ta mustra, cu e conservativonan a hana mas o menos 32 porciento dje votonan, e Gaullistanan a hanja 27 porciento y e comunistanan a hanja 30 porciento.

BERLIN — Alemania Oriental lo no bloquea Berlin Occidental, asina prome ministro Otto Grotewohl di Alemania Oriental a declara ayera nochi na un recepcion na Berlin Oriental, na honor di Krutshef.

Grotewohl a bisa cu Alemania Oriental lo no abusa dje privilegionan cu Rusia lo dune na Berlin Oriental y cu el lo no pone paz na peliger.

BERLIN — Un portavos di embahada Ruso na Berlin a informa un periodista Diadomingo, cu awor lo cuminza discusion entre lidernan Ruso y lidernan Aleman Oriental tocante „un serie di asunto importante". E portavos no tabata por bisa si representantenan Polaco y Checo tambe lo atende e discusionnan.

E no ta preocupa, unicamente poco „miedo"

Bob Hope, comediante di 54 anja a yega New York, na unda un specialista mester examina su wowo robez cu ta casi tapa pa un klompi di sanger. Un stewardess di American Airlines, Sue Victor, na vliegveld di Idlewild ta saluda Bob cu un sunchi caloroso. Comediante caba, Bob ta bisa, cu e no ta preocupa, unicamente e tin un poco „miedo".

Cumpleaños feliz

Ta cumpli su 16 primeravera Srta. Filomena Maria Tromp. Felicitacion ta bini di primanan Aminta, Filomena Velasquez, amiga Filomena Jacobs.

— — —

Senjorita Juanita Kelly a cumpli su 22 aniversario. Felicitacion ta bini di mama, tata, rumannan Simon, Facundo, Juan, Maria, Julia, Maria, Jan, Daniel, Anna, Jacentha, Filomena Ludwina, ihanan Maria, Filomena, Alle y Maiky, tanta y omonan.

— — —

Senjora Rita Dania ta ricibi felicitacion di su suegra Felicia, suegro Bruno, tambe di Luisa Rudolf, Segundo y Eleuterio Dania.

— — —

A celebra su 18 anja Srta. Candida Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Felicia, tata Jan, rumannan Maria, Juan, Beto, wela Johana, tanta y omonan, prima y primonan, amiganan y amigonan Bertha Geerman, Cristina, Tony, Augusto, y Dorothea Geerman.

E hobencita Berbara Francisca Everon a celebra su 8 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Elizabeth, rumannan Rufina, Teresa, Jolanda, Rosa, de Lima, wela y omonan, tantanan, primo y primanan, padrino Lorens Ridderstap, madrina Helena Everon, especialmente di Many Everon, Stella Hernandez, Lucia Everon y su juffrouw y amiganan di 2de klas di St. Maria School na Sta. Cruz.

— — —

E caballero Francisco Hernandez ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita, ruman y sobrinonan y sobrinanan, tambe especial di su ihanan.

— — —

A cumpli 23 anja e hoben Juan Apolonio Dirksz. Felicitacion ta bini di su tata Agustin, mama Luisa, rumannan Clara, Jacinta, Estebania, Francisca, Agrapina, Rosa, Julio, Marco, Apolonio, sobrinanan, amiganan di East Star Jr.

MacMillan y Selwyn Lloyd a yega Paris

PARIS — E prome ministro Ingles Harold Macmillan y e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a yega aeropuerto di Le Bourget awe mainta, pa cuminza nan bishita na Paris. Nan lo informa president De Gaulle y e ministronan frances dje resultadonan di nan bishita na Moscu.

Prohibicion di sali di Bagdad

BAGDAD, 9 mrt.: — Radio-Bagdad a anuncia, cu e prohibicion di sali na Bagdad y den vecindario dje ciudad ey a ser anula.

Sinembargo fronteranan di Irak ta keda cera y trafico di ferrocarril pa Taurus no a cuminsa trobe ainda. Na Bagdad nan no a ricibi noticia di e region di Kirkouk, na unda e comandante militar, general Nazem 51 Tabakjali, a uni su mes cu e rebelion di Coronel Abdel Wahad 91 Shawwaf. E accionnan di e poliznan den parti norte dje pais ta keda un misterio. E supervision na fronteranan dje pais ta pa evita cu ciudadanonan y militarnan cu tin algo di haci cu e golpe di estado lo bai Syria.

Parce cu centenares di arresto y execucion di rebelde a tuma lugar, pero no ta posible pa hanja confirmacion oficial.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 10 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Stopover: Tokyo"

RIALTO
8.00: „El teatro del crimen"

PRINCIPAL
8.00: „Joe Macbeth"

AURORA
7.30: „Jail Busters"

SAVANETA
7.30: „Until they sail"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA
Diamars 10 di Maart

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante hubentud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RAIDO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programa sdel dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Comentario y opinion Dr. Caldera
7.15 Cita con el destino
7.30 No diga si.....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela I.&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 2

Tabatin un repetitie general y Glenda tabatin diferente partinan di solo di canta. Gray a bira enamora riba su stem ainda prome mes cu el a mira su cara. E tabata sinta riba un dje caredanan di mas atras meimei dje basnan, den cual Gray tabata pertenece y ta p'esai continuamente ta solamente lomba di Glenda e por a mira.

Pero e stem pura di sopran tabata parce e zonido di mas bunita cu e por a yega di tende den su bida. Aunque cu Gray tabata masha musical, sinembargo e tabata asina distraido den e stem bunita cu el a tende di Glenda cu algun bez el a lubida mes cu t'e mester a cai aden.

Ta di comprende cu su coleganan a tent'e, pero e si no a hari cu nan. E proposito firme pa cerra conoci cu e mucha muhe ai cu el a inculca den dje no quier a bandone. E mester a entrevista e mucha muhe esbelto cu su stem di ruisenjor y su cabeinan abundante di oro.

Ora cu les a caba el a queda spera riba dje p'afor, pasobra e mucha muhe mester a queda un rato mas pa e ripiti algun cantica, hunto cu orkesta.

Tabata ya 12'or pasa caba ora cu e mucha muhe a sali afo cu e dirigente. Gray a tende e dirigente ta puntra:

„Bueno; ta quen ta hiba bo cas awor? A bira hopi laat caba".

Tendiendo esaqui Gray a bula dilanti y a bisa: „Larga mi hiba Srta Meredith cas. Ta imposible p'e sol bai".

E mucha muhe a tira un bista riba dje cu su wowonan gris manera huma; tabata un bista asombra e indiferente, cu a pone Gray comprende masha cla cu e oferta di dje no tabata nada agradable.

Ademas e mucha muhe tabata un stranjera completo p'e y mester bisa acerca cu vice versa tambe naturalmente.

Rechazando e oferta e mucha muhe a bisa:

„Lo mi cohe un taxi. Masha danki".

Anto e dirigente cu no tabata sa nada otro cu e dosnan aqui tabata conoce otro caba a interrumpie diciendo:

„Por fabor, bai cu Gray, pasobra e ora di anochi aqui ta masha dificil pa hanja cos di bai".

Awor ta di comprende cu tabata imposible pa Glenda di sigui nenga.

Esaqui no quier meen tampoco cu ya tabata cla pa nan dos a bira intimo di otro, pasobra Glenda di naturaleza e tabatin un caracter indiferente. E mester a conoce un hende masha bon pa e por a parti un sonrisa cun'e.

Sinembargo durante enter e viaje largu toch Gray a logra convence Glenda cu e tabata un hoben decente cu tabata sinti admiracion sincero pa su stem y a yega asina leu cu el a logra conquista e mucha muhe pa nan bai lunch su manece.

Despues di esai tabata como si fuera cu nan dos tabata ser hala den un ola di deluvio contra cual ningun di dos por a defende nan.

Pero tampoco nan no tabatin motibo paquico opone. Ta paquico nan lo mester a lucha contra e amor cu a cria raiz den cada un su curazon?

Irrevocablemente un a ser perdi pa otro y nan felicidad tabata alumbra nan manera un aureola.

Nan tempo di namoramento no tabata largo, pasobra denter di tres luna nan tabata casa, net riba dia cu Glenda a cumpli 22 anja. Nan tabatin e previlegio cu nan no tabatin mester di casa te ora cu nan a spaar suficiente placa of hanja un cas.

Gray quende tabata gusta masha tanto e profesion di periodismo, despues di masha hopi lucha interior prome cu cerramento di conocir cu Glenda, mester a bandona su profesion pa e bai traha den negoshi di su tata.

Esaqui tabatin un empresa masha floreciente den articulonan domestica. Ideal dje tata tabata di pasa e negoshi aqui over na su dos yiu hombernan despues di su morto pa asina nomber dje firma sigui mantene.

Ta p'esai pronto Noel, cu ta e yiu homber di mas grandi a drenta negoshi di su tata despues cu e la termina su HBS, pero nunca Gray no a munstra el minimo importancia pa comercio y el a hanja ocasion pa desarolle den periodismo. Pa su tata esaqui tabata un desenganjo amargo y e mester a baha cabez y e tabata husto pa cu su yiu y e no a pone ningun dificultad den e vocacion di su yiu como periodista.

Corto despues cu Noel a compromete el a larga cumpra un pida terreno y el a contrata un arquitecto pa traha un cas p'e cu su muhe venidera.

Ora cu tur cos tabata cla y cu ta riba dje e contratista tabata warda pa cuminza traha y cu ya e fecha di matrimonio tabata estipula, pa su desenganjo di mas grandi Noel a bin descubri cu e mucha muhe a enganje escandalosamente.

Na principio Noel a queda babuca, despues consterna y ultimamente amargamente herida. Su orgullo no tabata permitie mas na mira su amigonan y atende su relacionnan comercial. Contra tur protestanan y malcontento di su majornan, sinembargo Noel a bende tur su propiedadnan y a sagudi stof di Australia foi su pia.

Despues di anjanan el a bin lubida e enganjo y e tabatin awor na Auckland na Nieuw Zeeland su propio negoshi, un muhe amable y bondadosa y dos yiu muhe masha bunita.

Gray a tuma e terreno di su ruman over. No pasobra e tabatin plan di casamento, pero mas tanto pasobra tabata dificil pa hanja sorto di bon terrenonan asina den e tempo ai. Luego e mes tambe a studia e situacion precaria di su ruman. El a comprende tambe qui pisa e golpe cu baida di su ruman a ocasiona e tata. E tempo ai e tata tabatin 65 anja y ta di comprende cu na edad asina altu tabata imposible pa un hende asina dirigi un empresa e mes. Y ta di comprende cu no tabata conviniente tampoco na entrega un empresa cu ya tabatin 40 anja den man di stranjeronan. Gray a comprende cu a rest'e solamente un cos p'e haci: Bandona periodismo y ocupa luga di su ruman Noel. E cos aqui tabata duro p'e. Y awor ta solamente den su oranan liber e por a skirbi y su amor pa periodismo tabata asina tanto cu no obstante su ocupacionnan como comerciante, toch e por a duna su colaboracion na corantnan den sentido di articulonan y novela. Alegria di su tata pa e paso aqui a forma un sorto di compensacion pa e sacrificio cu el a haci.

E ta sigui

CISCO KID

Bull a priminti mi di paga mi bon si mi avisele na tempo ora Cisco ta bini. Bull tin rabia riba dje....e ta odiele, mas bien....Cisco Kid. Bull....mi kier papia cu bo....cu bo so. Mi ta ocupa awor, laga mi na paz.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Ya nos tin pruebanan graba pa laga stra Keith y su pandilla. E invionan di narcotico pa San Francisco. Mi Dios ....tio Bruce un criminal. Mihor mi muri....of llora por lo menos....pero mi no por.... Manila lo haciele.... ami lo atende esun nan di Merca.... Di pura nerviosidad Paquita ta cuminza Kauw un bals. Inocente gesto cu por trastorna tur cos....

☆

DICK TRACY

Ata e ta cla — tur loke e tabatin mester ta un bateria nobo. Danki Joe, masha danki. E buggies nan nobo ta sublime, carga di gadgets nobo. Mira — pakiko bo a haci esei? E por ta un bom, bo a tende mi? Nan a banjele.

☆

RIP KIRBY

Bo ta bisa cu bo a mira Srta. Cindy den un auto? Bo ta sigur? Sigur, Sr. Desmond. Mi a mirele bai su so. Den e piramide de Kara-Hotep....Ta duna bo miedo ora bo pensa cu esun nan a coloca e piedranan aki a muri mil anja pasa. Esaki ta un camara funeraria digna di un reina. Lastima cu e no ta ocupa.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Dra. Lucas, mi quier papia cu tur esnan cu a mira Wright promer cu e a perde tino....Lalo ta bisa. Esey ta inclui Elena Bixler, Juanin, e mucha di respondi....y ami tambe, mi ta supone.... Despues. No, Sr. Saxon, mi no a mira ningun hende cu Dr. Wright! Ora mi a bay e tabata almorzando. Mi a trece su almuerzo y mi a pone e teblachi aqui mes! Ta bon, Juanin! Ey mes, no? Hummm....

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi ausencia tabata bastante largu.... Lo papa bini na estacion? Julitta ta puntra. Lo e tey sigur! Eva ta contesta. Papa! Mi jiu! Y Julieta corre braza su tata.

☆

PEPITA

Qui sorto di cuminda bo quier awe, Lorenzo? Ribchi cu zuurkool o carni cu arroz....Lorenzo ta contesta. No tin tempo pesey....qui otro cuminda lo bo tabata quier? Boonchi corra....spaghetti....chile con carne. Mi no tin spaghetti y ya nos a come boonchi y chile con carne e siman aqui caba....Qui otro cuminda mas lo bo tabata quier? Bon....haci libé....Pensa algo, Lorenzo!

☆

Welga di school na Brazil a caba

Rio di Janeiro, 9 Maart. — E huelga di estudiantenan di scool na Brazil, cu a cuminza siman pasa y tabata bira un desordu grandi den algun ciudad, a caba y e estudiantenan tur a bai scool awe mainta.

E huelgistanan cu a cuminza nan accion pa protesta contra e aumento di placa di scool, a hanja nan deseo: gobierno lo paga mayoria parti dje aumento di placa di school.

TA BERDAD?

Un senjora bieu: „Caramba! Bo'n ta hanja cu e mucha ei ta papia masha palabra mahos"?

Pedro: „Sigur si! Aunda e sa mas tanto, pero e'n sa con ta pone e accent riba cada un manera mester ta.

TODOS LOS HOMBRES SON HERMANOS

Por ELLEN MARY FERGUSON

A los diez ans de la muerte de Mahatma Gandhi la herencia moral que de el recibimos — rechazo de toda violencia, la verdad como norma de la inteligencia y el amor hacia el prójimo como guia de toda acción — permanece tan viva, tan oportuna y tan valida como en los dias de la existencia del martir.

El homenaje a la memoria de este hombre extraordinario, cuya influencia se extiende sobre el mundo y cuya filosofia no sólo pertenece a nuestra epoca sino a los siglos, la Unesco acaba de publicar un volumen de sus escritos con el apropiado titulo de „TODOS LOS HOMBRES SON HERMANOS". La Vida y las Ideas de Mahatma Gandhi segun sus propias palabras.

La selección antológica de estas ilustres ha estado a cargo del profesor Krishma Kripalani y ellas representan en realidad una autobiografia en el sentido de que Gandhi cuenta con sus propias palabras los actos y circunstancias que le llevaron a adoptar el estilo de vida y pensamiento que se resume en su actitud contra la violencia, en su tenaz bondad inagotable y en su „resistencia pasiva" contra la fuerza, todo lo cual constituye, segun las palabras del Mahatma „el mas poderoso instrumento de que dispone la humanidad".

Casi todo el mundo conoce el papel desempenado por Mahatma Gandhi en la lucha pr la independencia de la India y casi nadie ignora el hecho de que Gran Bretana se vió mas o menos impotente ante el influjo politico y social de su tactica de „resistencia pasiva". Sin embargo, pocos saben de los largos anos de autodisciplina ascetica y de abnegacion que dieron a su fortaleza espiritual la estatura y la grandeza que el llama con hermosas palabras „la fuerza del alma".

En este sentido, el libro presta un verdadero servicio al revelarnos al Gandhi intimo, al de la vida diaria, capaz de reconocer sus flaquezas, de examinar sus propios errores y de fijarse a si mismo una linea de conducta.

Gandhi carecia de la vanidad intelectual comun a muchos grandes hombres, y si se equivocaba solia ser el primero en reconocerlo. „En mi busqueda de la verdad — dice en algun parte — he debido abandonar muchas ideas y he necesitado aprender muchas cosas nuevas".

„Ajimsa" o la actitud contra la violencia

Mientras el prestigio de su vida *santa* crecia, Gandhi no dejaba pasar ocasión de hacer presente que él era un hombre como cualquier otro. „Yo no soy un visionario sino un hombre practico, realista, decia. La actitud contra la violencia, el culto de la bondad y la serenidad no son sólo para los „richis" (sabios) y los santos. El hombre comun debe también abstenerse de todo acto violento. No ser violento es la ley de nuestra especie, como la violencia es la ley de la bestia. En la bruto duerme el espiritu y asi no conoce mas ley que la de la fuerza fisica. La dignidad del hombre requiere obedencia a una ley mas alta, que es la ley del espiritu."

Pero Gandhi no admitia que se pudiera pensar en que esta actitud tan humana de bondad y serenidad de animo estaba hecha de flaquezas. „Ella no significa — decia — huir del peligro y dejar a los seres queridos sin proteccion. Entre la violencia y la fuga cobarde, prefiero la violencia a la cobardia. No ser violento significa haber alcanzado la cima del valor. En el curso de mi vida me ha sido facil demostrar a hombres educados en la escuela de la violencia la superioridad de la „o violencia". Como un cobarde que fui, algunas veces abrigué sentimientos de violencia. Pero al ir abandonando mi cobardia, el valor de la „no violencia" se hizo claro y valioso a mi espiritu. Asi, como ignoran de qué estofa esta hecha la „no violencia", los hombres suelen creer honradamente que huir del peligro es una virtud comparada a la resistencia, sobre todo cuando ésta implica arriesgar la vida. Como un predicador de la „no violencia" debo hasta donde me sea posible condenar tan poco viril creencia".

Cuando la primera de las bombas atomicas cayo sobre Hiroshima, Gandhi vió en ella la mas tragica prueba de la verdad y eficacia moral de su credo y de la necesidad imperiosa e irrevocable en que esta el mundo de adoptar la politica de „no violencia" como sistema general de la vida publica y privada, si no quiere marchar hacia un monstruoso suicidio colectivo.

Las mujeres y la educacion.

Pero Gandhi no limitaba su credo al papel que desempena el individuo en los conflictos internacionales. Lo aplicaba, por lo contrario, a todos los aspects de la vida, e invitaba a sus amigs y discipulos a que cumplieran de modo cabal y consciente sus deberes de miembros de una sociedad. „Aceptar de buen animo las limitaciones que de suyo impone la vida social no solo enriquece moralmente al individuo sino tambien a la sociedad de la cual este forma parte", solia decir el Mahatma. En cuano al regimen de vida y gobierno democraticos, Gandhi precisaba que „una democracia disciplinada y esclarecida es lo mejor que puede haber en el mundo; pero una democracia llena de prejuicios, ignorante y supersticiosa engendrara inevitablemente el caos y se destruira a si misma".

En lo que atane al delicado tema del matrimonio y del hogar, asi como lo correspondiente de la educacion de los ninos, Gandhi opinaba que „las diferencias de opinión nunca deben ser motivo de hostilidad entre las personas. De otra manera — anadia — mi mujer y yo seriamos mortales enemigos." Gandhi fue un decidido defensor de los derechos de la mujer y sostenia que llamar al femenino sexo debil era una costumbre reprochable. „Si por fuerza se entiende la bruta, entonces si que la mujer es menos brutal que el hombre; pero si se quiere aludir a la fuerza moral, sera necesario reconocer la superioridad de la mujer sobre el hombre. Sin ella el hombre no puede existir. Y si el estilo de vida que definimos con las palabras de „no violencia" constituye nuestra ley moral, entonces el futuro esta en la mujer".

Pero el elogio contenia tambien su dosis de prudencia. Gandhi, en efecto, advertia: „Creo firmemente en que la contribucion de la mujer al mundo no esta ni consiste en imitar al hombre o en emprender con el una carrera para emularlo.... Podra, si quiere, correr junto a el.... Pero la mujer no alcanzara de esta manera las cimas que pueden estar a su alcance."

Padre de cuatro hijos y profundamente interesado en la ninez del mundo, Gandhi solia exponer varias ideas fundamentales sobre la ensenanza. Una de sus teorias era, por ejemplo, la de que no se deberia ensenar a leer y a escribir a los ninos a una edad muy temprana. „No estoy muy seguro de que no sea mejor dar al nino la mayor parte de su instruccion oralmente.... Yo trataria de desarrollar su alma, su mente y la habilidad de sus manos.... Sus manos estan hoy casi atrofiadas y por su alma nadie se interesa.... Un padre prudente debe dejar que el nino se equivoque. Y no esta mal que de vez en cuando se queme los dedos...."

En matera de religion Gandhi ensenaba la tolerancia. „Mi religion — decia — no se parece a una carcel. En ella caben todas las creaciones de Dios sin excluir las mas pequenas. Pero mi religion on admite la soberbia, ni el orgullo racial ni el religioso. No comparto la creencia de que solo puede haber una religion en la tierra. Y por ello lucho por enconrar un lazo de union (entre las religiones) y por inducir a la gente a la tolerancia...."

Tantas reflexiones morales, tantas teorias, que se repiten sin cesar a lo largo de las paginas ilustres de Gandhi, podrian tal vez dificultar su lectura o por lo menos hacer que resultara monótona si no hubiera en ellas, al mismo tiempo, el destello del buen humor y de la bondad del maestro. Y una prueba de sus calidades de escritor, de su dominio de la pluma, esta en el hecho de que esas paginas reflejan con fidelidad toda su vida y las multiples facetas de su pensamiento.

En el prefacio, que el Vicepresidente de la India, el Excelentisimo Senor Sarvepalli Radhakrishman, ha escrito expresamente para los textos ganhianos reunidos por Krishna Kripalani, se lee lo siguiente:

„Muchos siglos pueden transcurrir sin que se escuche una alta voz moral de influencia decisiva, porque sólo de tiempo en tiempo aparece un gran maestro. Por los hechos de su vida le reconocemos. Y con el ejemplo de su vida y con sus ensenanzas nos dice como podemos vivir de la misma manera. Tal maestro fué Mahatma Gandhi".

—(UNESCO)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 11 MAART 1959

JA 20

Nr. 3383

A ESPERANZA S.A. Ta Bai Emiti Capital Di Accion Di Dos Miljon Florin

15.000 accion di Fl. 100.— cada uno ta na bende

ORANJESTAD: — For di ayera tardi La Esperanza a bira un empresa cu un capital socio di no menos cu dos milion florin antillano. Tur hende por bira co-propietario di sociedad anonima aki cumprando un accion di fl. 100.—. Di tal manera e supermarket aki cu ta progresando a toda marcha a percura un biaha mas pa novedad, cual sin duda lo ta e obheto di conversacion del dia na nos isla.

Durante un anja aumento enorme

Mr. C. W. J. J. Heufke, notario interino, huntu cu su secretaria Sra. ...n Romondt y su testigo inseparable ...p a bai oficina di La Esperanza ... special pa lesamento dje akta di fundacion di e Sociedad Anonima aki. ...n bouquet di flor tabata dorna e mesa na cual tabata sinta senjores Eulogio Wever director, Francisco D. Wever, sub-director, Pedro Kock, hefe ... bendementu y Roman Geerman, Luciano Wever y Roberto Angela ...-fundadornan.

E capital di ƒ 2.000.000.— ta reparti den 500 accion A, cada un di ƒ 1000.— y ƒ 15.000.— accion B, cada un di ƒ 100.—.

E promenan ta riba nomber, mientras e accionnan B ta na portador. ... ultimonan aki ta e accionnan cu publico por cumpra serca La Esperanza S.A. na Pos Chiquito for di awe.

Intencion tras di e emision di e accionnan aki ta, pa duna pueblo oportunidad pa participa den e progreso di e empresa aki y door di esaki hasi costo di bida mas barata, asina senjor Eulogio Wever a bisa nos ayera.

Siguiente cifranan ta demostra cu La Esperanza S.A. a progresa enormemente. Compara cu Februari anja pasa, e ultimo luna prome cu e grandioso baratillo a cuminza, e bendementu na luna di Februari di anja 1959 a aumenta casi diez biaha mas tantu. E superficie total di tienda tambe a bira como cuater biaha mas grandi y actualmente nan ta construiendo trobe pa hasi e lugar mas amplia.

Prijsnan di tur articulo a baha. Te ainda nan ta hasiendo tur esfuerzo pa logra prijsnan mas barata cu ta posibel pa nan articulonan. E bendementu pesey ta aumentando ketu bai.

Mas detalle tocante e negoshi pa motibo di competencia, senjor Wever no kier a duna nos naturalmente, pero loke ta scirbi aki riba ta suficiente prueba di e progreso enorme di e supermarket aki. Senjor Wever ta spera un dividendo di 8 te 10 porciento e anja aki mes ainda.

Aparte di e proyectonan di prosperidad manera Aruven, esaki ta un dje negoshinan mas singular na Aruba na unda publico por participa den accionnan y asina en realidad bira parti donjo den e negoshi.

Negociamento den accionnan

Mas despues nan kier laga e posibilidad pa negosia den accionnan. Lo tin un oficina special pa e intencion aki na unda e accionnan di ƒ 100.— lo por worde bendi y cumpra. Di e manera aki nan ta spera di por mantene un constante demanda y oferta dje accionnan.

Segun e statutonan di e Sociedad Anonima, cual mientras tantu aprobacion di ministro a ser ricibi caba, tur anja mester tene un reunion general dje accionistanan pa mas tarda na luna di Juli.

Boekjaar ta corre di prome di Januari pa ultimo di December. Un suma considerable di e dos milion a ser deposita caba na fundacion dje Sociedad Anonima.

Tur articulo ... por worde bendi na un supermarket lo ta obtenibel den e Sociedad Anonima aki.

Durante fundacion dje Sociedad Anonima. Den centro ta Sres. Eulogio y Francisco Wever y notario interino Heufke.

Equipo Arubano a duna demostracion di waterski na Corsow

ORANJESTAD — Miembronan di Waterski Club di Basi Ruti na Aruba consistiendo di senjores Morris Neme, Witchi Palm, Wilfred Waldron, Jean Roerada y Zappey Magarowsky a duna un demostracion di waterski na *Spaanse Water*, Corsow, Diadumingo pasa.

E grupo aki a bai Corsow riba invitacion di senjor Cappy Lendering. E equipo popular di Basi Ruti a laga e hendenan goza hopi di nan demostracion specialmente e shownan cu nan a duna cu nunca nan a mira di waterski na Corsow. Por ehemplo, e spreistand cu e curpa horizontal riba un ski pa Roerada, e single ski slaomache door di Morris Neme, riba un ski riba schouder di otro door di W. Palm y Neme, riba dos ski cu lomba door di Magarowsky a laga e publico cu tabata presente keda boca habri.

Indudable e show aki lo ta un bunita propaganda pa e deporte di waterski na nos isla. Diferente miembronan di e club di Shell na Corsow a duna nan cooperacion di tabata presente e dia ey tambe y tur a yuda di un manera of otro sin ... interes particular pa a hasi e demostracion bira un exito.

Entre esnan cu tabata presente tabata como invitado di honor Sr. Mesney, garente di Newport, e mina di fosfato.

Senjor Cappy Lendering tabata hospitalario y tur hende a keda sumamente satisfecho di e trato cu nan a ricibi.

Un dje miembronan di e equipo di Aruba ta senjor Jean Roerada, kende ta campeon di waterski na Hulanda y cu awor ta residi na Aruba.

Modeshow pa mucha na beneficio di Casa Cuna

Definitivamente 3 di mei p.v.

ORANJESTAD: — Awor ta definitivamente dicidi cu e show di mucha na beneficio di Casa Cuna lo tuma luga 3 di mei dje anja aki. Manera nos por recorda e show aki mester a worde aplaza pa motibo di enfermedad di un dje organisadoranan.

Durante e show, cual lo ta na Palm Club, e muchanan lo demostra bistinan di mucha di La Linda. Después dje modeshow lo tin un thé-dansant, cu acompanjamento dje orkesta di Mario Bislick. Ta posibel tambe cu lo tin un floorshow, tocante cual no tin tur detallenan obtenible ainda. Organizacion dje fiesta cual lo dura di 4 or te 10 or p.m. ta na encargo di Isabella Loonstra, Rhoda Steenhuizen, Sylvia Robins y Yvonne Kemmink.

E entradanan cu algun hente tin cumpra caba ta valido pa 3 di mei.

BAPORNAN CU A DRENTA DEN HAAFNAN NA ARUBA

ORANJESTAD — E tonelada total di bapornan cu a drenta Aruba durante luna di Februari dje anja aki ta casi 300.000 BRT mas haltu cu durante mes un luna di anja pasa, locual ta keda na bista segun e lista cu nos ta publica huntu aki.

Februari 1959:

184 tanquero	cap.	2.679.633 BRT
80 otro bapornan	cap.	394.433 BRT
4 barcu di bela	cap.	238 BRT
268 total	cap.	3.074.304 BRT

Februari 1958:

217 tanquero	cap.	2.446.006 BRT
64 otro bapornan	cap.	258.039 BRT
281 total	cap.	2.704.045 BRT

Eleccion pa Eilandsraad 25 di mei p.v.

ORANJESTAD — Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a stipula e fecha pa e eleccion di miembronan pa Eilandsraad pa 25 di Mei proximo.

E fecha pa candidatura ta 6 di April p.v.

LIMITACION DI IMPORTACION DI ZETA PA E.U.

WASHINGTON, 10 Maart — President Eisenhower a proclama un limitacion di importacion di zeta crudo, fuel oil y tambe productonan rafina.

E limitacion mas grandi ta concerni na e productonan rafina, cual di 300.000 barril pa dia lo ser reduci te na 60.000.

Importacion di fuel oil no por ta mas haltu cu 480.000 barril, locual mas o menos ta e nivel di actual cu ta worde importa.

E importacion di Costa Occidental Americano mester worde limita te na mas o menos 95.000 barril. E importacion aki, principalmente di Canada ta actualmente 220.000 barril.

E medidanan aki ta concerni na tur territorionan, pero pa Canada y Venezuela e conferencianan lo continua ainda di manera cu e paisnan aki lo por coordina nan petroleo politicamente cu esnan di e paisnan cu ta di sumamente importancia den defensa di hemisferio Occidental.

Gobierno Hulandes ta considera pasonan necesario.

Funcionarionan Hulandes na Washington a expresa nan desilucion referiendo e medidanan aki na Merca cu a ser tuma tocante limitacion di importacion di zeta y productonan rafina.

Algun dia pasa Embahador Hulandes a trese dilanti e preocupacion di Gobierno na Hulanda den caso di limitacion di importacion. E punto strategico di Antillas Hulandes a ser demostra di su importancia den caso di guerra y un biaha mas nan a pone accento riba e punto aki.

E medidanan actual lo ser estudia cuidadosamente pa determina kiko lo ta e resultado exacto pa e economia di Antillas.

Gobierno na Den Haag lo mester disidi e pasonan cu mester worde tuma — asina un portavoz ta bisa.

Zeta bruto di Bahia pa refina na Aruba

NEW YORK, 10 maart — Esso Export Corp., e compania internacional di venta di Standard Oil of New Jersey, a informa, cu el a firma un acuerdo cu e compania petrolero Brazilenjo „Petrobras", pa hiba como 28 milion baril di zeta bruho di bahia, Brazil, pa particularmente pa Aruba, pa e worde refina aja. E acuerdo aki lo dura 3 anja. Despues cu e termina nan ta spera cu e instalacionnan nobo dje refineria Brazilenjo lo por refina zeta bruto di Bahia, cu ta contene extraordinariamente hopi was. Esso Export Corp. a informa tambe, cu durante un periodo di tempo di 6 anja, Brazil lo importa 80 milion barril di zeta bruto for di Venezuela, pa tapa e necesidad creciente di Brazil. Creole Petroleum Corporation lo bende e zeta bruto aki.

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD —

Accidente

Durante trabaonan na e firma Bodegom na Oranjestad a sosode un accidente. E homber cu ta atende e mesclador di cement G.W. a cai for di e parato y a keda herida. Cu ambulans nan a transportele pa hospital.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

Beitel Di Indian Na Bonairu

Diferente biaha nan a hanya beitelnan cu e prome habitante di Bonaire a usa. E indiannan aki tabata biba den tempo di piedra y pesey tabata traha nan hachanan di piedra. Ta despues cu yegada di e spanjonan nan a sinja conoce herro.

E piedranan cu nan sa hanya ta varia den tamanjonan di 30 cm y 4 cm. E piedranan ta masha duro, un clase cu bo no ta hanya na ningun parti di e isla. Asina cu ta worde accepta cu e beitelnan di piedra tabata worde importa di Venezuela por chemplo of di otro lugarnan. E formanan ta manera ta pinta riba e plaatji un banda. Tin diki, fini, grof y plat, di diferente terminacion. mayoria di nan ta pretu, of shinishi-scur of berde cu adder ta corre den manera alabaster. Con fini cu nan terminacion ta, semper e banda patras ta hopi grof. posibel aki ta na unda nan ta tenele ora cu nan tabata trahanan.

Ta masha dificil pa imagina con e indiannan por a usa e piedranan bruto aki pa hacha of beitel. Ta posibel cu nan tabata usa nan unicamente pa splijt palu manera un cunja (weichi). Si bo ripara e plaatji un banda bon, bo ta mira claramente e punta skerpi cu nan tin. Ta un misterio con nan por a mula e piedra duronan aki, pasobra pa mula un piedra asina nan mester tin piedra mas duro cu esey locual no tabatin ningun parti na Bonaire manera nos a bisa caba.

Enfin e indian ta bai den mondi cu nan hacha. kap palu cu ne te ora e ta tur kibra y e no tin punta mas. Tur loke nan ta haci ta hisele bento un banda. Pa e motibo aki mas parti den noord nan tabata hanya e beitelnan of hachanan na unda semper tabatin mas mondi. Cu de bes en cuando hendenan tabata hanya beitelnan hinté, lo ta cu e jiunan dje indiannan tabata carga e hacha of beitelnan y a perde nan unda cu ta. Pero pa e piedranan aki bo ta hanya un declaracion henteramente diferente, no solamente na Bonaire, pero diferente lugar bo ta tende cu nan ta bisa cu ta piedranan cu a cayi di den laira durante mal tempo.

Piedra di boz

Na Bonaire nan ta yama nan piedra di boz, hacha di boz, of hacha di strena.

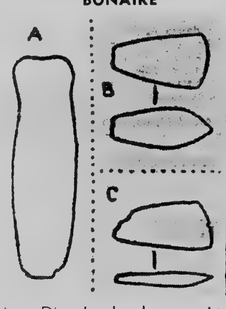
E hendenan ta bisa cu durante tempestad e piedranan aki ta cayi na terra. Piedra di boz por haci hopi danjo, door di su velocidad e por skeer murayanan di cas, dal hende mata etc. Otro ta bisa cu ta pida di streya cu ta cayi, y otro trobe cu ta weerlicht a forma e piedranan aki di mal nubia.

Asina cu mal tempo pasa anto bo ta hanya e piedranan di boz aki tira tur caminda. Esaki ta masha cla y acceptable, pasobra despues di hopi awa cu ta hiba e santu e piedranan aki cu tabata derra bao di terra ta sali na bista.

E piedranan aki tin hopi balor.

E hendenan ta loco pa e piedranan aki, nan ta bisa cu si bo tin un dje piedranan aki riba kozijn di porta of di bentana nunca weerlicht por dal den bo cas. Y e piedranan cu ta gasta y cu puntanan hopi kibra, tin mas forza ainda y e hendenan ta aprecia nan mas, pasobra si despues di hopi trabao bo logra kita un dje piedranan aki for dje hendenan, semper nan lo duna bo esun mas hintè, y nan mes ta keda cu esnan mas kibra. Nan tin un test ta haci pa sa si e piedra di boz ta un berdadera piedra di boz. Nan ta mara un pida hilu rond di dje cu un streki, pone un ratu riba candela, y si e streki kima y e restu di hilu cu ta rond dje piedra si no kima anto ta comproba cu e piedra ta berdaderamente un piedra di boz. Pero e mes un proef aki lo logra tambe si bo cohe cualkier otro sorto di piedra asina cu tur e comprobacion aki toch ta sin balor.

Toch ta bon si pa warda e piedranan di boz, of duna un hende cu ta colecta nan, no pa forza magico, pero como recuerdo na historia di tempo nan cu a pasa hopi anja caba y cu lo no bolbe mas.



BEITEL Y HACHA DI INDIANNAN NA BONAIRE

A — Di color berde scur, tamanjo 14½ cm., grof, y basta gasta, na unda nan a hanjele no ta conoci mas.

B — Color pretu, tamanjo 6½ cm. terminacion masha fini, hanja den vecindario di Rincon.

C — Pretu y gris, 7 cm. grandi, fini y bon termina, casi cu tur e puntanan hinter, hanja na Noord-di-Salinja.

Di un tata pichiri, keeshi y raton

(CONTINUACION Y FIN)

,,Wel bon, anto boso tur tin di haci un deseo huntu, pa e ser cumpli", e director di. ,,Mi ta conta een, twee, drie y boso tur tin di desea pareuw pa e hende ey haya su figura normal trobe."

E director a subi para riba un caha di habon bashi y el a conta: ,,Een. . twee. . drie."

Y for di boca di 300 mucha a sali e deseo pa Coco-raton bira hende trobe. Na e mes momento Coco-Raton a sinti con el a cuminza crece. Su rabo largo di raton a cuminza krim y den un rato luga di un raton. . . ata Coco para mescos cu prome.

E tata cu tambe tabata ey a curri braza su jiu y el a priminti cu nunca mas lo e no haci cos di pichiri.

E tabata asina gradici cu el a bisa director cu di e dia ey p'adilanti lo e manda keeshi regalo tur luna pa tur e muchanan di weeshuis.

Coco a bolbe bai traha den deposito di su tata, pero awor e tabata contento y feliz.

Djidji Panadero a sigui haya keeshi na prijs barata pe sigui traha su koekinan di keeshi cu tabata masha gusta.

Y e pushi Profesor claro tambe a keda bon para, pasobra sin ta pa su ayudo Coco lo a keda Coco-raton. Tur dia Profesor tabata haya su komchi di lechi y su pisca asa.

Y e tata pichiri a sinja su les tambe. Nunca mas e no a haci cos di pichiri. E tabata trata su jiu bon y e tabata duna limosna na tur pober cu yega na su porta, y cu tempo tur hende a bin stime y aprecie.

Enfin, enfan, e cuenta a caba.

Pa drecha holementu

Tin un homber ingles cu yama Bill Hammock. E homber ei a lanta un club cu idea pa su miembronan trata di drecha y haci nan olfato (holemento) mas skerpi. Nan ta oefen tur dia. Nan ta pidi nan amigonan sconde cosnan den un mondi na unda nan a pasa y hole tur caminda for dilanti mescos cu un cacho ta haci. Siguiendo riba olor nan tin cu hanja e cosnan ei atrobe. Bill Hammock ta convenci cu e sistema aki ta haci e olfato di inglesnan bira mucho mas ckarpi y mihor cu e ta awor. E tin intencion di organisa pronto un pustamento internacional den holemento.

☆

Wowo skerpi

Jul cu Pachi ta dos tercio cu ta gusta bluf masha. Kiko Jul por haci Pachi por haci mihor, y kico cu Pachi haci Jul por haci miho.

Un dia Jul tabata gaba cu e tin wowo masha skerpi.

Jul di cu Pachi: ,,Bo ta mira e cerru te leeuw aya?"

,,Sigur no", Pachi di. ,,Com mi por laga di mire."

Anto e cerru ta masha leeuw mes y su top ta yega te den nubia.

,,Wel mi wowo ta asina skerpi, cu mi ta mira un muskita sinta riba top di e cerru" Jul di.

,,Esey ta nada", Pachi di, ,,mi wowo ta asina skerpi, cu awor aki mi ta mira e muskita ta gaap y e tin un djente di oro."

LOU A MURI — Despues di a sufri di dos ataka di curazon nos amigo Lou Costello, dje pareha comediante ,,Abbott y Costello" a muri. E ta casa y tin tres jiu muhe, Patricia di 22 anja, Carole di 20 y Christine di 11 anja. Tambe e tin un ruman cu yama Pat y cu ta biba na Los Angeles.

BON MANERA

Tin mucha ta lubida di cuminda hende! Nan ta camna drenta un luga sin bisa ni bon dia. Si ta un pacus nan ta bai cumpra cos, nan ta yega puntra pe cos, sin cuminda e hende cu ta yuda nan. Esaki ta falta di etiket. Un mucha beleefd ta percura di cuminza na cuminda hende ora nan topa cu nan.

No ta costa nada pa bisa ,,bon dia". No ta costa nada pa bisa ,,bon tardi". Pero esun cu keda sin haci esey, ta mustra cu e ta un mucha sin manera. Un otro cos cu hopi mucha ta haci cu ta fout ta cu nan ta contesta ,,si" of ,,no" nada mas. Nan no ta menta nomber di hende cu nan ta papia cune. Un mucha beleefd ta contesta semper cu DOS palabra: ,,Si Mai" of ,,No meneer".

Ora nan yama bo con bo ta contesta?

Tin mucha cu ta contesta cu ,,aaaan". Masha onbeleefd.

Semper percura contesta ,,ablief".

Alomenos si bo ke mustra cu bo ta un mucha cu sa manera.

Lo bo no gusta pa ora bo kita bai nan bisa: ,,Hè, esta un mucha onbeskop. Dios laga e no bini aki nunca mas".

Bo no ta kere cu ta mas dushi si nan bisa: ,,Mi ta goza mucha ey. E tin masha bon manera".

Dennis, de Schrik van de Buurt

,,Ik heb de maan niet geraakt, maar was er tocht dicht bij"

— — —

,,Mi'n logra toca cu luna, pero si e tabata basta serca!"

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

Nr. 23

Dakota Bill, Clasky y e otronan a worde sorprendi pa un trupa di indiannan net nan a dicidi di bai sosega un poco. Sin cu nan por a defende nan mes, nan a worde pone preso, den un tent serca pa nan a pasa anochi. Siguiente mainta e indiannan ta sacaran...

Tur e muhenan indian tabata busca moda di haci nan danjo, pero e guerreronan tabata evita esaki. Pasobra si bo cayi den man di un dje fieranan aki, lo no resta nada ni pa martelpaal. Den esey un otro muhe ta ranca bini riba Dakota Bill, esaki cu su mannan marra tras di su lomba a preparé caba pa dal e un schop ora cu e yega mas acerca, pero ta resulta cu ora cu e muhe a yega serca dje tabata un conoci, tabata mama di Aguila Gris. Nan ta braza otro, y e muhe ta ranca Bill for di e dos wardanan cu tabatin Bill teni. Nan ta keda asombra y no sa kiko pa haci, esposa di e hefe ta braza un blancu.

Awor pa colmo e otro sqauwnan tambe ta reconoce Bill y mes ora tur ta rondona Bill pero no mas cu mal intenicon. Apesar cu ningun hende a haci esfuerzo pa libra e otro prisoneronan tambe, toch nan a stop di mandanan cu piedra y palu. Bill su wowo ta habri asina grandi ora cu un squaw gordo ta ranca bini riba dje cu un cuchu scerpi den su man. Pero e ta pasa e cuchu pa mama di Aguila Gris y esaki cu un solo pasada ta libra Bill di su cabuyanan.

Awor nan ta sigui nan marcha pa e grupo di e guerreronan cu tabata bai dicidi kiko nan lo haci cu e prisoneronan. Bill ta reconoce diferente di nan mes ora. Ata Sitting Bull, e lider genial, cu ta carga e nomber caba den corantnan dje blancunan, Napoleon Cobra! E otro banda di dje tabata Crazy Horse su segundo, e guerrero cu tabata duna e soldanan mericano sota tras sota cada bes. Nan ta bisa cu te a mata general Custer cu su mes mannan, pero nunca tabatin prueba di esey.

Crazy Horse ta cla pa mara e prisoneronan uno pa uno na martelpaal pa mata nan pa caba, pero Dakota Bill ta papia na dialecto dje indiannan cu tata di Aguila Gris, y esaki ta duna un splicacion di loke nan tabata haci den vecindario aki. No ta manera e indiannan a bai raporta, cu nan a bini pa mata e bufalonan. Nan ta discuti hopi prome cu e otro guerreronan tuma aden

cu e pleitu di Bill y su tata di crianza. Crooky tambe ta yega serca y ta papia manera un abogado. Un dje indiannan ta bini cu un cuero di bison cu ta frescu mata.

Maske cuanto nan ta papia, ata e prueba aki.

Esey no ta nos a matele, ta Aguila Gris mes a matele pa e scapa bida di dos di nos. Crooky ta bisa.

Porfin e hefe dje indiannan ta keda convenci cu e trupa di blancu aki ta un trupa cu berdaderamente tabata sigui poco bandido, y cu nan no tabatin nada di haci cu matamentu di Bufalonan.

No haci e blancunan aki ningun danjo, e ta ordena su guerreronan, nan a drenta como prisonero den nos campamentu, pero nan lo sali como hende liber. Ami a bisa!

Tur e guerreronan, e muhenan cu tabata loco pa mira sanger y e muchanan cu kier a mira aventura, tur a keda ketu y accepta loke nan hefe a bisa. Nan ta duna e trupa nan cabainan y nan armanan back, y despues di saluda Sitting Bull pa su bondad, nan ta sali for di e campamentu, un biaha mas milagrosamente salba.

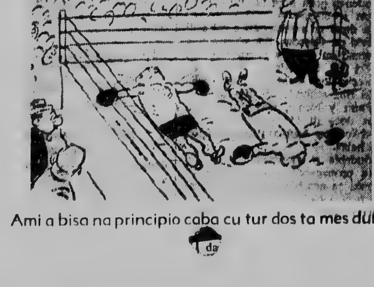
Husticia ta triunfa

Por lo menos nan no a keda cu nada di mi, Nolan ta bisa awor cu e susto grandi a pasa. Crooky ta grunja algu y no ta duna comentario. Nan ta corre henter dia y atardi nan ta forma un campamentu pa sosega. Di e indiannan nan no a mira ni tende nada mas. Bill a cumisa ta desea pa termina cu e bida di corre cabai henter dia y cu tur e aventuranan cu e la pasa a cuminsa ta yenele. E ta desea di hiba e periodistanan back pa Independiente y bai su pueblo na Uskalogee, pa mira con ta su su mama y tata. Siguiente mainta nan ta yega na un lugar cu hopi serro chikitu, y riba un dje topnan Crooky ta para y ta mustra na un distancia poco casnan chiki den un dal. Boso ta mira kiko ta no dilanti? Wyola!

Nan ta baha e serro y continua nan caminda, anochi ta cerrando trobe y nan ta sospecha cu trupa di bandidonan lo ta scondi den e casnan na Wyola, y asina nan mester ta prepara y nan kier conferencia pa mira con nan lo regla e asunto aki. Nan ta yega asina serca di e casnan cu ta posibel pero no ta haci nada por lo pronto.

Prome nan ta descansa. . . .

—(E ta sigui)



Ami a bisa na principio caba cu tur dos ta mes duro.

PAGINA TRES

MacMillan y Lloyd a regresa Londen for di bishita na de Gaulle

Sentimientonan na Estados Unidos ta masha irrita

Paris, 10 maart.: — Awe tardi prome ministro MacMillan y ministro Lloyd a bolbe Londen, despues di nan discusionnan cu e lidernan di gobierno Frances.

Durante e discusionnan entre e lidernan di gobierno ingles y frances na Paris nan a yega na un acuerdo tocante e fecha y sitio dje conferencia di ministronan di asuntonan exterior di Este y Oeste, cu lo worde tene pronto en contestacion riba e nota ruso di dia 2 di Maart, asina un portavoz dje delegacion ingles na Paris a informa. Sinembargo e no tabata por menciona ni e fecha ni e sitio dje conferencia.

Ningun conseho

Gobierno ingles no a duna Alcalde Brandt di Berlin occidental ningun sorto di conseho, respecto un eventual discusion cu Krutshef, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe.

Manera ta conoci Brandt a rechaza un invitacion dje prome ministro ruso, pa nan encontra otro na Berlin oriental.

E portavoz a bisa, cu Brandt a puntra gobierno ingles su opinion, pero gobierno ingles a informa Brandt cu e mes mester tuma un decision. E portavoz a bisa: „naturalmente nos tin confianza den Sr. Brandt".

Washington ta irrita

Na Washington e actitud di MacMillan ta birando mas y mas irritante. Nan ta di opinion cu e prome ministro evidentemente kier hunga un papel importante den e negociacionnan cu e rusonan, asina e corant „New York Times" a informa.

Segun e corant gobierno frances y gobierno aleman occidental ta completamente di acuerdo cu e mericanonan, loke respecto e asunto aki.

Segun „New York Times" por atribui parti dje dificultadnan na orgullo y parti na e diferencia di opinion tocante e manera na cual mester discuti e problema aleman.

E corant a scirbi cu algun ministro mericano ta di opinion cu e inglesnan a mira e malesa di Dulles como un oportunidad pa hunga un papel mas importante den direccion di politiek exterior di occidente.

„New York Times" a scirbi, cu algun diplomaat mericano, frances y aleman occidental ta di opinion cu MacMillan posiblemente a papia mucho facilmente di e probabilidad pa soluciona e problemanan, resultado dje confrontacion militar entre Este y Oeste.

Basketball Damas: Seven Up 18 Aruba Jrs 7 – Caballeros „B": Aruba Jrs „B" 41 Don Bosco 26

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E segundo wega di e campeonato femenino 1959 a worde hunga Dialuna anochi entre Seven Up y Aruba Jrs. raiba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. E representantenan di e refresco a gana e quinteto di Socotoro cu score di 18 pa 7.

Carmen van Thol a resulta mihor goleadora di Seven Up cu un total di 6 punto y pa Aruba Jrs. Mem Poppen tabatin 4. Despues di e encuentro femenino a enfrenta otro dos quinteto masculino di clase B. Esakinan tabata Don Bosco y Aruba Jrs. B. E wega aki por cierto tabata e promer di e clase B ya cu esun anuncia entre R.C.A. y Blackhawks no a worde hunga como cu e ultimonan aki no a presenta.

E encuentro a resulta uno di emocion cu score hopi preta den casi tur ocasion. E promer mitad a termina cu un ventaha minimo di 14—13 na favor di Don Bosco. Pero ora cu e pitazo final di e encuentro a zona Aruba Jrs. a logra empata e score na 24—24. Esaki a nifica e promer biaha cu extratempo mester a worde hunga den e campeon actual. Diez minuut mas di wega e reglamentonan ta exigi cu cambio na final di e prome cinco minuutnan. Durante esakinan Aruba Jrs. a anota dos punto, mientras cu Don Bosco a bai den blanco. Pero den e ultimo cinco minuutnan e quinteto di Socotoro ta ranka bai y anota nada menos cu 15 punto den cinco minuut. E score final di e partido a bira 41—26.

Mihor anotador di Aruba Jrs. B a termina Chin A Kwoei cu 17 punto. Pa Don Bosco H. Maxwell tabata e mihor cu 12 puntos.

NESBITT CONTRA HIGH LIFE AWE NOCHI

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Awe nochi e dos novenanan di palya High Life y Nesbitt lo enfrenta otro pa di promer biaha den e campeonato 1959. Ambos tin un salida caba y cada un a worde derrota door di nan rivalnan. High Life den e partido inaugural a cai contra di Amstel mientras cu Nesbitt a worde ampliamente supera pa Heineken's. E nova aki den su promer salida a luci cu mihor material pa por obtene e titulo di 1959, pero apenas e campeonato a cuminza asina ta cu tur cos pa pasa ainda.

E dos equiponan cu ta enfrenta otro awe nochi lo mester duna mucho mihor baseball cu nan a brinda den nan promer wega pa nan logra recupera admiracion di nan fanaticonan. Y e promer chens pa haci esaki ta awe nochi ora cu nan lo enfrenta otro den e tercer wega di e campeonato.

E boto di Rode Kruis ta paraat

ORANJESTAD: — Diadumingo pasa e boto di Rode Kruis a corre henter dia na costa di Aruba, pa tira bista riba e landadornan cu ta bai mucho afo y piscadornan cu ta tuma risiconan di mas. Intencion dje boto aki cu su tripulante entusiasto ta pa patruya tur diadumingo pa proteha bida di deportistanan di laman y piscadornan.

Cumpleaños feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora viuda Thomasita Kelly. Felicitacion ta bini di su jiunan Dora, Thomas, Agnes, Francisco, Barbara, Josefa, Anna, suegronan Jose Petrochi Miguel Young, Padu Geerman, suegra Maria Ruiz de Kelly, nietonan Edwin, Ludwina, Elvyr, Justiniano Geerman y demas familia.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Theresita Arends. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Antonia, tata Hose, rumannan Clarita Arends de Tromp, Juan, Pedro, Maria Chen, Antje Arends, wela Istela Tromp, tantanan Louchi, Jonca, Maria, omo Servacio Lacle, madrinanan Theresita de Cuba, Maria Herera, y demas tanta y omonan, tur su primo y primanan, tur su amiguitanan, di Tanki Leendert Jeugd Centrum, tambe di Maximo Flanegin, especialmente di su sobrinanan stima Eta y Glen Tromp y demas familia Arends, Tromp, Wolff, Donati, Figaroa y de Cuba.

— — —

Sra. Catharina J. Jacobs de Tromp ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, Maria, Onna, Dora, Paula, y Marco Jacobs tambe di su rumannan, sobrino y sobrinanan y demas familia.

Ta cumpli 25 anja di edad senjora Eulogia Thiel y ta ricibi felicitacion di su jiunan Alvarest, Alida, Mario, Angela y Greta, mama Francisca, rumannan Juliano, Leonora, Rosa, Adela, Rosimbo, Theresita, Luciana, cunja Aura, su swanan, sobrino y sobrina suegra y demas familia.

— — —

E chikitin Francisco Andres de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Chichi, Dito, Miano, Dita, Chipi, Cobi, tur su tanta y omonan, wela y welonan, tambe di su madrina Theresita de Cuba, padrino Antonio Franken, tur su amiguitanan, tur familia de Cuba y Figaroa.

— — —

Ta cumpli su 16 primavera Srta. Filomena Maria Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan Stefanus, Dora, Juan, tanta y primo y primanan, swa Dominico, dos primanan Anita y Filomena Velasquez familia Velasquez, Tromp, y familia Slikker, tur su amiganan y conocirnan.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Lina Tromp. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tambe di su rumannan Rica, Arlina, Eddy, Glenda Tromp, especialmente di su amiganan Selma, Silvia y Diana Gomez.

— — —

A cumpli su 17 anja senjorita Candida Vrolijk. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 4 rumannan, cunja chena, sobrinonan Roy, Odichi muy especialmente di su comprometido Pablo Werleman, familia Vrolijk, Werleman, Kelly y Bello.

TA BERDAD?

—E tipo ei ta un poco stranjo, bo'n ta hanja?

—Di con esei ta?

—Ela hanja algun botter di lechi den yerba pone, awor e ta púntra si ta un neshi di baca esei ta!

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 11 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Stopover: Tokyo"

RIALTO
8.00: „El teatro del crimen"

PRINCIPAL
8.00: „Man from God's country"

AURORA
7.30: „Mal de amores"

SAVANETA
7.30: 1) Hell's Outpost
2) The Fighting chance

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Diarazon 11 di Maart:

4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Mundo hipico
7.15 Cita con el destino
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

AVISO

Pa medio di esaki mi ta avisá tur persona cu mi no ta para responsábel pa e debenan cu mi Sra. Rosa de Lima Tromp—Boekhoudt ta haci.

LEONARDO AGUSTIN TROMP

Pa di dos biaha „Conoce bo Fé"

ORANJESTAD — Diadumingo awor pa 6.30 p.m. pa di dos bes miembronan di e Centro Apostolico Arubano lo percura pa un transmision via Radio Kelkboom. Obheto di discusion ta e biaha aki: „Pakiko mi mester confesa serca pastor y mi no por confesa directamente cu Dios mes?"

E prome transmision tabata unicamente 10 minuut, riba peticion e programa a ser hasi pa 15 minuut pa den futuro.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 3

Tempo cu el a sinja conoce Glenda e tabata corto tempu numa socio di Rupert Chalmer & Sons y ta p'esai nada no tabata strobe den su camina pa nan casa. E tabatin un sueldo masha altu, un suma formal riba buki di banco y e tabatin un terreno tambe p'e traha su cas. Simplemente nan a tuma over e schets cu e arquitecto a traha pa Noel y dje manera ai nan a traha un cas masha bunita y ordent di nan mes, na unda nan a biba 10 anja largu masha feliz hunto cu otro.

Yegando asina leu cu su pensamentonan, Glenda a bira su mes foi e mesa di cuminda pa e mira su cara den spiel mas ariba dje mesa.

Su cara tabata hincha y tabatin un krans pretu rond di nan. El a laba y het su wowonan, pero e marcanan di nervio y verdriet no quier a quita facilmente. E tabata mira e mes un cos cu e tabatin awe mainta den cuarto di consulto di dokter....

Queriendo cu ta loco e tabata bai bira, el a bai e dia mainta ai bai consulta e specialista di nervio Mark Sorensen, quende mas di 20 anja tabata amigo di cas di Gray su majornan. No estando mas na estado di domina su mes, e muhe a basha grito di joramento despues cu el a conta e specialista tur loque ta pasando.

Y na e specialista aqui su expresionnan di cara e muhe a bin comprende cu su nervionan no por tabata normal, pasobra e dokter tabata masha preocupa.

Na principio e dokter no quier a quere loque ta pasando, pasobra e tabata conoce masha bon e manera decente cu Gray tabata cria, pasobra e tabata amigo di cas di Gray su tata y mama. Pero poco poco ora cu e muhe tabata bini cu pruebanan di su sospecho, contra su boluntad e dokter mester a bin cuminza ta comprende cu lo mester tabatin algo serio cu por a lamanta Glenda su ansia y sospecho asina tanto.

E sa tambe cu tur muhe sa ta jalurs. Pero por tabatin tambe den esaqui un crisis emocional — diez anja nan tabata casa. Hasta na relacionnan di mas intima por tabatin algo di oposicion. Inconscientemente esaqui por tabata e caso cu Glenda y awor e enfermedad aqui a cai hunto cu un desconfianza cu mester a ser hustifica. Caramba hombernan di awendia sa haci coi kens. Pero un cos asina nunca e no a spera di Gray. Semper e specialista a quere cu Gray lo tabata mas huicioso pa e pone atencion riba apariencia bunita sol y descuida su muhe cu ta un amor puro. Por ta quizas un arranque pasahero? Si t'asina mes, cuanto perhuicio esaqui lo n' haci prome cu e pasa? Un perhuicio cu por ser irreparable. El a bisa:

„Tende Glenda, loque mi ta conseha bo ta lo siguiente: Actualmente bo nervionan ta tur desbarata foi otro y si bo sigui asina e consecuencianan di esaqui lo ta irreparable. Bo mester bai afo poco pa tuma sosiego. Hasta mi ta hanja ta mehor mes pa bo larga Tony chiquito atras. Esai por bien bai queda un poco tem cerca su wela y e ora ai e NO tin mester di falta su scool tampoco. Paquico lo bo no a bai logeer algun tempo cerca Noel?"

„Na Nieuw-Zeeland?"

„Si. Natural. Aya e clima ta saludable y ta net loque bo tin mester tambe. Despues di un luna of seis seman di sosiego, lo bo ta cla pa bo por vence tur dificultad, esta si tin dificultad ainda. Loque por cura bo ta sosiego y confianza propio interior. Awor aqui bo ta foi bo equilibrio. Awor aqui bo no ta na estado di mira nada bon, ni pensa bon, ni haci nada bon. Loque bo ta haciendo actualmente ta cosnan di rutina cu automaticamente b'a custumbra na haci. Pero bo mester haci loque mi ta conseha bo: bandona tur cos pa un tempo y trata na ser bo mes, quimando tur barco bo tras".

E mucha muhe a rechaza y a bisa

cu e no tabata na estado di bandona Gray y Tony ni cuater dia mes, corda cuater of mas seman. Sinembargo poco poco el a bini na comprende cu e specialista por tabatin razon toch. E tabata sa cu e no tabata na estado di por a soporta e tension aqui mas y cu esaqui lo yega na algo desespera.

Den lunanan cu a pasa e tabata hopi irrita y esaqui a sigui ta bira mas y mas peor. E tabata trata su yiu masha malu y tabata neng'e hasta amor. E no por a soporta e mucha haci desorden y grita den cas mas, menos canta. E no tabata hunga mas cu e yiu manera e sa haci semper antes. E no tabata leza historia mas pa e yiu tende y tabata larg'e pa su cuenta.

Tin ora cu e tabata papia asina duro y furioso cu e yiu cu despues e mes tabata puntra ta quico e bicinjanan lo bisa di dje.

E anochi anterior ai trobe el a perde su pacenshi cun'e e ora ai el a tende com e yiu tabata bisa e tata den esaqui su cuarto:

„Papa, bo tambe n' ta hanja cu mama a bira fastioso awor? El a bira masha mal hende".

E palabranan aqui a caus'e dolor, aunque cu e tabata sa mucho bon cu e mucha tabatin razon. Ora cu e tata a responde cu yiu, e muhe a sinti cu tabatin un tristeza den contesta dje tata na su yiu, ora cu el a bisa:

„Mama no ta sinti bon, Tony. Y mucho bez bo tambe ta mal mucha y bo ta haci masha desorden y bochincha. Bo n' ta hanja?"

„Pero e no sa hunga e weganan di custumber mas cu mi tampoco. E ta rous mi continuamente awor. Y antes nos tabata pasa asina tanto pret hunto".

Tabata como si fuera ta un bofta el a hanja den su cara. Si, esai tabata berdad. Antes..... com bon tur cos tabata antes entre nan tres, entre e, Gray y e yiu cu nan tabata adora.

„Pues ora cu mama bira bon trobe lo nos pasa mes pret manera antes", el a tende Gray ta bisa e yiu, den un esfuerzo na tranquiliza e mucha y console.

„Dokter Morris lo no por dune su salud anto?"

„Tin enfermedadnan cu ni dokter Morris mes no por cura".

„Ta qui sorto di enfermedad esai ta anto?"

„Masque mi splica bo esai, lo bo no comprende toch".

Naturalmente lo e no comprende. Glenda a bisa den su mes despues cu ela scucha nan combersacion. El a tende oloshi bati 4'or. Awor e mester cuminza cu asunto di cuminda. Pa 6'or Gray lo bini cas y cada bez e tabata consumi cu e mira e homber aqui. E combersacionnan obligatorio y stijf entre nan dos tabata terrible, pero e momentonan di silencio cu tabata queda meimei di nan tabata mas terrible ainda. Nan tabata manera dos stranjero cu tabata combersa decentemente cu otro, sin un rasco di amistad of intimidad. Mecanicamente el a cuminza ta bira den e cushina limpi cu e stoof electrico, e refrigidaire cu tabata brilla, e mesa cu su bunita serbette y e flornan riba dje.

E ta sigui

CISCO KID

Ta importante....tende....Asina? Mi tin cu bai....ta urgente. Bo a priminti mi cu bo ta paga mi....Si....despues cu Cisco paga mi.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Papiando di e toren di control di Hawaii cu e avion di Bruce Keith.... Mensahe urgente. Dios laga cu nada a stroba nos plan. Juan....Maggi Sinclair papiando, Juan. Paquita a desaparece y mi tin miedo cu e no ta....den e vion ey. Bi kier averigua? Mi por ricibi 10 kilos di heroina pa siman....

☆

DICK TRACY

O.K. Joe. Nos no tin mester di bo pa esei. No conectele, pasobra si ta un bom e ta, lo e bula nos bai cielo. Tin dos hende, y nan no tin e capa bisti. Bo por mira nan cara cla, no. Mira, nan ta bai move e camara cu un palo largo.

☆

RIP KIRBY

Çu e museo? Desmond papiando. Mi mester papia cu Sr. Kirby. Ta urgente. Ay caramba, mi flashlight a cai. Kiko esei?

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Wright ta sigui den e mes un sonjo profundo Sr. Saxon! Por lo tanto e pruebanan mester ta limita. Pero tin algo cu ta impresiona mi....Quico doctor? Su sanger ta mustra cu e tin algo desconoci aden. No un veneno.... pero si algo parecido....Con, quico bo di? Mi no sa....ainda. Pero tin elementos toxico cu un poco di dje por ta letal, y otro dosis nan por usa como curativo. Esaqui ta parce algo asina. Sin embargo, ta solamente teoria.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo no quere cu lo mi bay trecel bo desayuno tur dia pa bo na cama.... pero awe si....y con cuanto gusto mi ta hacié! Durante bo ausencia, Julieta, no a socede mucho cos na Devon.... E mansion, condesa....Si, mi tabata sospecha!

☆

PEPITA

Lo bo jega laat trabau, Lorenzo, bo ta lamta? Sigur no, Pepita! Paquico bo no ta baja bin desayuna anto? Mi ta bisni mes ora! Bo no a bisa verdad, Lorenzo? Di berdad mi a quere cu mi tabata lamta!

☆

Burgerlijke Stand

Geboorten:

28 Februari t/m 6 Maart 1959

Walter Joseph geb op Aruba dd. 17-2-59, zn.v. Bennett, Walter Sylvanus en Connor, Clarice Cathleen; Prinsenstraat 7.

Nelson Alejandro geb op Aruba dd. 26-2-59, zn.v. Vrolijk, Epifanio en Quant, Marciana; Resedastraat 27.

Rodman Ishmael geb op Aruba dd. 17-2-59, zn.v. James, Xaviar Vanburing en Maccow, Hedina Adeline; Dr. Schaepmanstraat 50.

Hubert Franklin Oswaldo geb op Aruba dd. 28-2-59, zn.v. Kelly, Pedro en Boekhoudt, Eusebia; S.C. 15.

Lourdes Miranda geb op Aruba dd. 26-2-59, dr.v. Yrausquin, Pedro en Rafini, Juanita; Sta Cruz 47.

Rosindo Enrique geb op Aruba dd. 1-3-59, zn.v. Angela, Fernando en Rodriguez, Clotilda; Mac. 125.

Maria Anna Wilhelmina geb op Aruba dd. 28-2-59, dr.v. Korver, Cornelis Wilhelm en van der Lee, Johanna Maria; Kustbatterij 2.

Kelly Ann geb op Aruba dd. 18-2-59, dr.v. Mayfield, Thomas Edward en Wall, Catherine; Bung. 521.

Wai Ning geb op Aruba dd. 27-2-59, zn.v. NG, Llic Tong en NG, Kam Wout; Washington 13.

Maria Bernadeta geb op Aruba dd. 2-3-59, dr.v. Kelly, Julian en Christiaans, Regina; Palm Beach 4.

Jacobo Justiniano geb op Aruba dd. 4-3-59, zn.v. Willems, Raymundo en Quandt, Emilia; Boliviastraat 32.

Stephany Florencia geb op Aruba dd. 23-2-59, dr.v. Myer, Agapitus en Richardson, Sylvia Florencia; Potreroweg 5.

Antoni George geb op Aruba dd. 26-2-59, zn.v. Martina, George Emilio en Thomas, Clarisse Thomassilienne; Paradijs 11.

Nestor Alexander geb op Aruba dd.a25-2-59, zn.v. Franken, Angelina Alexia; Boegoeroei 54.

Veronica Maria geb op Aruba dd. 3-3-59, dr.v. Arends, Jacobo Federico en Beltranena, Matilde Teresa; Boerhaavestraat 24.

Charine Joycelin geb op Aruba dd. 2-3-59, dr.v. Bryson, Ricardo Alfonso en Comett, Veronica Alberta; Mons. Niewindtstraat 35.

Joan Theresa geb op Aruba dd. 28-2-59, dr.v. Driebeek, Norman Joseph Lucien en Williams, Marilyn Dell; Bung. 339.

Guillermo Robert geb op Aruba dd. 27-2-59, zn.v. Balentin, Pascalio Guillermo en Caroliny, Elise Edamise; Sav. 238.

Kock, Francisco Albertico geb op Aruba dd. 4-3-59, zn.v. Kock, Francisco en Franken, Ascension Maria; Paradera 122.

Rubia Ruth Stella geb op Aruba dd. 28-2-59, dr.v. Giel, Benedicto en de Cuba, Carmen; Boegoeroei 83.

Hose Francisco geb op Aruba dd. 6-3-59, zn.v. Wver, Francisco en Geerman, Agatha Eliza; Palisiaweg 7.

Simmons, Dennis Norman, geb op Aruba dd. 2-3-59-, zn.v Simmons, Alberteen Cynthia Elsa; W.R.C. 28.

Carlos Alberto geb op Aruba dd. 3-3-59, zn.v. Bulos, Daniel en Marugg Marlene Leonore; Tarabana 26.

Lourdes Evelyn geb op Aruba dd. 5-3-59, dr.v. Comes, Alwin en Dirksz, Fabia Sebastiana; R.C. 43.

Angel Kim Po geb op Aruba dd. 1-3-59, znv. Ching, Cheng Yan en Lampe, Everona; C.C. 29.

Steve Arthur geb op Aruba dd. 2-3-59, zn.v. Richardson, Albert Maurice en Daal, Frida; Lago Hts. 645.

Overlijdens

Hagen, Juan Francisco geb op Curacao dd. 15-12-82, overl. op Aruba dd. 17-2-59, echtgenoot van Lancry, Cornelia Antonette; de la Sallestraat 12.

Een levenloos geboren kind uit Pietersz, Irma Rufina Reginalda dd. 28-2-59; Nieuweweg 71.

Een levenloos geboren kind uit Hodge, Gregorio Bernardo en Farrell, Maria Agustina dd. 1-2-59; Resedastraat 29.

Voltrokken Huwelijken:

Jansen, Eligio Martinus en Jacobs Runa gehuwd op Aruba dd. 28-2-59; Citroenstraat 13.

Bromelow, Hendricus Johannes Petrus en Magnée, Henriette gehuwd op Aruba dd. 4-3-59; A.P.M. 11.

Remitido

Senjor Redactor,

Permiti mi un espacio den e corant tan lesa aki na Aruba pa mi dirigi algun palabra na donjo di e teatro nan aki na Aruba. Esaki ta pa binestar di nos muchanan cu ta lamta dia pa dia cu un simpatia pa cine, manera nos tur sabi, cu tur Diadomingo no tin otro lugar pa nos muchanan bai. Esta pa diverti nan mes ta un solo remedio ta keda, di manda nan bai matinee pa tene nan un poco contento. I ami ta hanja cu matinee ta pa muchanan y no pa hende grandi. Esta pone matinee na prijs di mucha.

Y no prijs di hende grandi. Manera mi mes a mira varios biaha muchanan ta para na cantidad i ta warda un chens pa nan cumpra nan ticket, kiko ta resulta; ora cu nan chens jega, ata nan no tin suficiente cents pa nan bai paden. Nan ta cuminza bira un poco afligi i tristu. Di mira nan companjeronan bai paden. I nan mes ta keda pafor, pakiko? Pasobra nan no tin e suficiente cents. I e pober muchanan, cu lagrima na nan wowo nan tin cu busca caminda pa cas.

No ta tur familia por paga *f* 1.— pa nan jiunan bai matinee. Esei ta cai hopi duro pa nan. Ami ta hanja cu no ta necesario pa escoge un pelicula di Cinemascope of un otro pelicula caro pa muchanan. Pasobra nos mester corda cu ta mucha nan ta. I mi ta sigur cu Shon De Veer tin hopi otro pelicula pa mucha nan y na un prijs cu tur por goza di dje i keda satisfecho. Si nos mira bon, na tur otro deporte of weganan mucha ta paga mitar prijs y pakiko na matinee no?

Mi ta suplica i mi ta pidi na donjo di e teatro nan, di tene un poco compasion di nos pober muchanan.

Masha danki Sr. Redactor.

UN FIEL AMANTE DI CINE

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JA 20 — DIAHUEBS 12 MAART 1959 — Nr. 3834

Proposicion di Occidente pa tene conferencia di ministronan di 10 pa 17 di Mei 1959

DISCUSIONNAN ENTRE MACMILLAN Y EISENHOWER DI 19 PA 24 MAART 1959

Londen, 11 maart.: — Fuentenan normalmente bon informa na Londen a informa, cu e potencianan occidental kier propone, pa e conferencia dje ministronan di Asuntonan Exterior di Este y Oeste cuminsa den e siman di dia 10 pa dia 17 di mei. Ainda nan no a tuma ningun decision en conexion cu e fecha preciso dje conferencia.

Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa semanal cu e no ta mira casi nada den e ultimo proposicionnan di Krutshef tocante Berlin. El a declara ademas cu Merca seguramente lo no conduci un guerra riba tera na Europa. El a contesta preguntanan bisando, cu ta inutil pa manda mas trupa mericano Europa en conexion cu e crisis rond Berlin. Den un guerra riba tera e trupanan occidental lo ta na desventaha en comparacion cu e 175 divisionnan ruso.

Contestando e pregunta, si Merca ta dispuesto na cuminza un guerra atomico pa defende Berlin occidental, e presidente a bisa cu e no por mira con ta posible pa „libera" algo cu arma atomico. Si un amenaza di enemistad mester bira realidadnan lo mira kiko nan ta dispuesto na haci.

19—24 Discusionnan na Washington

Fuentenan autoriza na Londen a informa cu e discusionnan di MacMillan y presidente Eisenhower lo dura cincu dia, di dia 19 te dia 24 di Maart.

E discusionnan lo toca particularmente e biahe reciente dje prome ministro ingles pa Moscu y e discusionnan cu el a tene cu Krutshef, pero nan lo discuti otro problemanan actual tambe.

E mision comercial ingles cu ta bai Rusia, indudablemente lo bai Moscu na fin dje luna aki. E mision lo ta bao di direccion di Sir David Eggles, ministro di comercio ingles, kende lo yega Inglaterra for di Africa dia 26 dje luna aki.

Harry Rodriguez ta haci milagro cu bandchi di siga

ORANJESTAD — Tabata di spera cu un homber activo manera Harry Rodriguez, kende ta un humado fuerte di siga, na cierto momento lo busca un cos util pa hasi cu tur e bandchinan.

Un anja pasa e la yega na e idea di decora poco thebladchi cu e bandchinan di siga. Mes ora e la cumisa ta colecta e bandchinan tur caminda y e resulta lo ta awor cu durante 52 Diadumingo e la logra traha no menos cu 33 di e bladchinan manera ta demostra riba e foto ariba. Otro cu lemanan scirbi, otro ta decora cu figura, etc. Segun calculacion mas di 3.000 dje bandchinan aki mester a pasa den su dedenan. Un obra excelente, di senjor Rodriguez, di kende nos sa tambe, cu despues di a practica cu hopi pasenshi por toca cuater instrumento parew.

Sr. Rodriguez tin permit di gobierno local pa tene un exposicion di su cuadronan y thebladchinan cual den tres lunanan venidero e lo pone den diferente clubnan. E bishitantenan tin entrada gratis na e exposicion aki, pero lo tin un cajita un banda semper pa nan duna un regalo. Mitar dje produccion lo bai pa Casa Cuna y e otro mitar lo bai pa e Doofstommeninstituut na Surnam. Pues ta pa un bon intencion. Despues dje exposicionnan, senjor Rodriguez ta pensa di bende su articulonan. Riba e foto nos ta mira Raymond, e jiu di mas chiki dje tata orgulloso.

Comision „Laga Eddy y Ingrid biba" a ser forma

SAN NICOLAS — Tambe e suplico „Laga Eddy y Ingrid Biba" a yega na Aruba y e jiu-Surnamnan na nos isla no kier keda sin duna nan parti di contribucion den e obra di caridad aki. Eddy y Ingrid ta dos patient di curazon na Surnam cu necesariamente mester worde opera na Hulanda pero cu nan mayornan no tin modo pa cubri e gastunan. Segun noticia KLM a priminti nan biaha gratis caba pa Hulanda. E placa pa operacion y otro gastunan nan ta spera di por reuni di particularnan.

Na Aruba nan a forma un comision consistiendo di Sra. L. Smits, sra. N. de Robles, sra. L Maasdame, sra. T. Lo A Gnoe, sra. L. Held, sra E. Aksel, sra. T. Gomes, sra. P. Currie, sra. G. Abma, sra. L. Luitjes y Sr. E. F. Lo

Riba nan programa nan ta menciona un canasta drive, un bingo drive, un atardi di muchanan y hopi otro actividad mas.

E comision ta hasi un suplico urgente na e comunidad en general y specialmente na e jiu-di-Surnamnan pa tantu cu nan por pa duna nan cooperacion na e accion aki.

ORANJESTAD —

Dama a slip

Den Boerhavestraat dilanti di de la Salle School un dama a slip riba un casa di bacoba y posibel a kibra un pia. Nan a hiele pa San Pedro Hospital cu ambulans.

Sali for di curva

Net dilanti warda di polis di Santa Cruz trempan e mes mainta ayi e auto A-6313 cual F.R.C. tabata stuur a sali for di den curva. E chofer y un pasahero a keda herida levemente. E vehiculo a hanya danjo di fl 900.— Velocidad di mas tabata motibo dje boltumento aki.

Nan a hanya e fugitivo

Diamars atardi e personal di brandweer cu semper ta alerta a avisa polisnan cu nan a mira un hende den mondi banda di e lagoen dilanti di vliegveld, kende nan ta sopone cu lo tabata e venezolano cu algun dia pasa a hui bai di su barcu „Margarita" y for di e dia no por a worde localiza ningun caminda. Despues di a busca hopi polisnan a bin descubri e homber berdad, scondi den yerbanan, e tabata morto di sed y di hamber, y sushi. Den un situacion fatal e la worde hiba pa San Pedro Hospital inmediatamente.

Dalmento di auto

Diamars mainta den Bernhardstraat No. 2, e auto di entrega A-4451 y autonan A-6355 y A-5585 a forma un choke. E chofernan tabata resp. R.D.; A.L.B. y PCF.

Motibo dje accidente aki ta posibel cu brakennán dje auto di D no tabata funciona bon. E danjo total ta worde calcula pa fl. 350.—

Accidente na Lago

Den refineria un anker cu mester wanta un hijskraan den posicion a slip net na momento cu S.H. tabata pasa ai banda y e kabel a dale den su cabez. Su sombre di safety casi sigur a salba su bida. Pa observacion e la worde tuma na hospital di Lago.

Perde

Johannes Rafini di Weg Seroe Blancoe a perde un papel di fl. 25.— posibel banda di zeemansclub na San Nicolas.

Hanya y perde

Senjor Looman a entrega un jabi na warda cual e la hanya den Boerhavestraat. Srta. Anna Maria Gomez di Socotorolaan 23 a perde un tabla di biljechi henter no. 11631 cu ta hunga dia 12 proximo.

DESPEDIDA DI FAMILIA (K.L.M.) KUYN

ORANJESTAD — Senjor O. Kuyn, hefe di departamento comercial di KLM na Aruba den dianan aki ta bai di Aruba, na ocasion pa tuma despedida di dje y su famia, e agente general di KLM na Aruba, Sr. Godfried Eman a presenta un recepcion na e famia Kuyn den Palm Beach Club Diamars anochi e cual a bira un recepcion masha animá y agradable.

Na e mes un ocasion aki e sucesor di Sr. Kuyn, senjor P. Prior a worde presenta na e ben relacionadonan di KLM na nos isla. Entre esnan cu tabata presente nos a mira Senjor G. Th. U. Stoppelaar, lider di benta di KLM na Antillas Neerlandes; deputadonan E. O. Petronia y I. de Cuba, Eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, hoofdcommissaris C. A. de Jager, senjor Bert Teagle na nomber di Lago, diferente hefenan di departamentonan di gobierno, tur e agentenan di KLM, tambe di hefenan di KLM entre otro Stationschef di Aruba, Sr. C. Eikelenboom.

Na principio dje anochi senjor Stoppelaar a hasi un speech, kende despues di a gradici senjor Eman pa e recepcion cual ta mustra e popularidad grandi di Senjor Kuyn y cu e deseo cu su sucesor senjor Prior tambe lo ricibi semper e mes un cooperacion simpatico manera senjor Kuyn a goza semper, e ta spera cu e empleado di KLM aki huntu cu su famia cu ta bai lo tin hopi exito, y cu algun dia e lo mira nan trobe na India of na Japon.

Na fin dje recepcion senjor Petronia a hasi un speech tambe, kende ta expresa su aprecio pa e manera simpatico di senjor Kuyn kende semper ta cla pa duna su cooperacion unda cu esaki ta necesario. E ta spera cu senjor Prior tambe lo continua cu e mes un goodwill.

E recepcion a bai masha bunita, gracias na e perfecto atencion di e gerente di Palm Beach Club Sr. A. J. F. Hunziker, kende a percura pa ningun hende tabata falta nada.

Riba e foto ariba nos ta mira di rp.dr. senjores Kuyn y Stoppelaar, Sra. Eman, Sr. Eman, Sra I. Kuyn, y Sr Prior.

Sr. Olphert Kuyn nace 11 di Februari 1916, for di Maart 1935 ta den servicio di KLM. Di anja 1948 e ta na Antillas, durante e periodo aki e la traha di April 1950 den e seccion comercial dje compania aki na Aruba. Te cu November di 1948 e tabata traha den oficina principal na Den Haag. Nos ta desea Sr. Kuyn hopi anja mas agradabel den servicio di KLM.

Comentario critico di „Nieuwe Rotterdamse Courant"

Tocante retironan na „Beurs en Nieuwsberichten"

Den Haag, 11 maart.: — Den un „comentario critico" titula „prensa su boca tapa", e corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant" di awe a publica algun observacion tocante e ontslagnan na „Beurs en Nieuwsberichten".

„Its no use crying over spilt milk"

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a scirbi: „Door dje ontslag di e director y editor dje corant antillano „Beurs en Nieuwsberichten", un caso cu a dura hopi anja, y cu a amenaza seriamente di perhudica e relacionnan entre Hulanda y Antillas Hulandes a ser „soluciona" por fin. No ta necesario pa aplaudi e solucion. Henter e suceso a resulta di ta muchu desatisfactorio pa esey.

Resumen di e asunto

Despues e articulo a duna un resumen dje asunto, observando, cu ni Sr. A. de Wit ni Mr. S.W. van der Meer a actua cu masha tacto. El a recorda e hecho cu Dr. Van Romondt a tuma su retiro for di gabinete y e hecho cu e Gobernador interino a nenga en virtud di art. 24 di su reglamento, pa firma e order pa deporta A. de Wit, el a recorda e anulacion di Staten y e eleccionnan cu a sigui, e formacion di un comision pa prepara revision di Statuut. „Nieuwe Rotterdamse Courant" a continua bisando cu Antillas a trata na tur manera posible, pa retarda un decision di Raad van State y di gobierno di Reinado tocante e apelacion di gobernador na articulo 24, pa caba cu „Beurs en Nieuwsberichten" via otro medio den e tempu ey. Algun siman pasa nan a alcanza nan ideal door di cu nan a tuma over mayoria parti dje accionnan.

Caso „Amigoe"

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a duna un splicacion corticu dje caso di admision di un editor nobo pa „Amigoe". „Siman pasa a bini e informacion, cu e limitacionnan lo no worde aplica den entrega di un permiso di biba. Pero entre tantu e editor a fada (loke ta comprendible) y el a jama nan danki pa e honor".

E articulo a termina bisando:

„Asina ta anto cu ta masha tristu cu libertad di prensa na Antillas. E ministro di Husticia antillano a alcanza su doel y aparentemente no tin ningun perspectiva razonable, cu autoridadnan mas haltu por cambia su decision. Naturalmente gobierno di Reinado por tuma un decision ainda tocante e hecho, cu gobernador a nenga di firma e order di deportacion y hasta el lo por comproba cu deportacion lo tabata violacion dje garantianan di derechonan y libertadnan fundamental humano, stipula den articulo 43 parrafo 2 di Statuut, y violacion di husticia y validez di gobierno, pero despues cu tur loke a pasa esey lo ta papiamento sol. Manera tur ta awor y en bista dje sucesonan cu a pone cu Antillas ta desea di revisa Statuut, nos ta kere, cu un decision teoretico tocante e procedura preciso lo ta util: lo ta solamente discusion di nobo di asuntonan cu no ta agradable.

„Its no use crying over spilt milk"

Gobierno Antillano a gana y lo unico cu por spera ta, cu e sabiduria cu nan a gana, lo contribui na mas critick di nan mes y mas moderacion. Posiblemente lo por mira e moderacion ey y bolbementu di sano huicio den e hecho, cu e partido di gobierno Antillano, PPA, a nenga di nombra Porfirio Croes (kende a hanja un sentencia di huez di 9 luna di prison, dia cu e tabata gezaghebber, pero kende nan a trata na principio di scapa na tur manera) como candidato atrobe pa e eleccionnan di Eilandsraad. Entre tantu Croes a forma un partido politico nobo, pero su probabilidadnan ta parce chikitu.

Ta poco pa cuminsa imagina nos un purificacion den futuro di varios relacion perhudicial Antillano. Mucho poco. Pero awor cu nan a caba por lo pronto cu libertad di prensa na Antillas Hulandes — aunke cu oficialmente no a sosode nada cu ta viola Statuut — parce cu ta mas inteligente pa keda satisfecho cu poco. Basta cu tur hende kier bisa manera nos cu „It's no use crying over spilt milk".

Edificio Di Banco Hulandes Na Oranjestad Ta Henteramente Airecondiciona Awor

E dos pisonan facilmente ta keda na un temperatura cu e central di Carrier cu un capacidad di 20 ton B.T.U.

ORANJESTAD: — Hollansche Bank Unie N.V., cual na 1937 a cuminza su propio oficina na Aruba y durante 1948 a ocupa su magnifico edificio moderno den Nassaustraat, ta e centro di novedad trobe, awor cu e tin e edificio di mas grandi pafor di Lago cu ta completamente aireacondicionado. E 37 empleadonan di banco y henter e personal di Consulado Americano cu ta ocupa e pizo ariba ta distruta di un temperatura agradable awor di un promedio di 75 grado, cual ta un gran diferencia cu e 90 grado cu anteriormente sa worde nota d ene oficina.

N[illegible] tabatin hopi dificul[illegible] den caminda prome cu nan a [illegible] henter e edificio [illegible] aireacondiciona. Tal di pre[illegible] mester a worde contesta: cual lo tabata e marca cu nan lo usa? [illegible] diferente aparato? [illegible] e piso abao na unda e [illegible] ta el ariba tambe caminda cu Consul Americano ta huur? Si acaso un centrale lo ta conveni mas, na [illegible] e lo worde instala? Y kiko lo ta e capacidad? Tur tabata problemanan cu no por a ser resolve di momento pa otro.

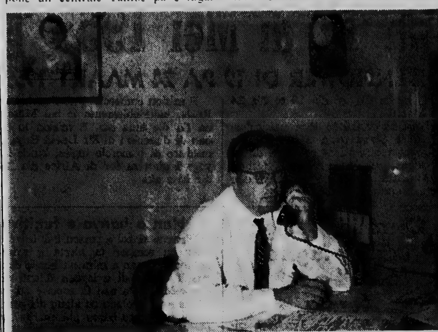
Director general Rost Onnes na bishita trobe

Diadumingo, 15 di maart proximo, sr. N. F. Rost Onnes, director-general di Hollandsche Bank Unie N.V. ta worde spera na Corsow pa un bishita na oficinanan di Antillas cual lo dura te 22 di maart. Mr. Rost Onnes ta haci un biaha cada dos aña pa su oficinanan den Sur-America. Awe na ocho dia, dia 19, e ta worde spera na Aruba. Den compania di Sr. Rost Onnes lo ta su esposa tambe, director di distrito di Caracas senjor R. Marsman y senjor Bakker, secretario general di H.B.U.

Claramente cu e solucionnan tabata drenta uno pa uno, te hasta na unda tabata por nan tabata calcula tur cos mas correcto posibel.

Resultado final: nan a disidi pa escohe e marca Carrier, pa cual N.V. Antilliaanse Mij. Gebr. Van Swaay ta agente. Pa evita e bista mahos di 10 aparato y e gastunan enorme pa mantenencia di nan, nan a disidi di pone un centrale Tambe pa e lugar pa monta e aparato nan a hanya un solucion: tabatin un lugar unicamente cu e lo por a keda monta y esaki tabata riba dak. Esaki a duna hopi dolor di cabez. No solamente pa Bouwmaatschappij N.V. cu tabata encarga pa pone e aparato cu ta hopi grandi y piza riba dak, pero tambe pa senjor Den Heijer, cu a pasa masha trabao pa a logra e permitnan necesario.

E calculacion di herro dje edificio no tabata existi mas y autoridadnan no kier a duna permit pa pone un fabrica asina riba dak sin cu nan ta [illegible] di tur detalle. Te despues di hopi pensamentu nan a duna e per[illegible] e total cu e aparato mester bai den un casita di tabla, y no di blokki manera nan tabatin pensa na principio. Awor tur cos ta cla. Cinco luna e tecniconan di Van Swaay huntu cu e pintornan y meslanan di Bouwmaatschappij a traha den un perfecto harmonia cu otro pa nan a logra tur esaki. Tur e tuberianan ta den muraya, di manera cu e clientenan cu bai den banco actualmente lo no ripara nada stranjo den e edificio, pero principalmente lo sinti e diferencia di e temperatura. Un cu otro e instalacion aki a costa e banco den 45 mil florin, un poco haltu pasobra e central mester a bai riba dak, y manera ta comprendibel esaki a trece hopi gastu cu ne. Gastu di corriente pa e instalacion aki lo sali banco den careda di *f* 400.— pa *f* 500.— pa luna. Mainta 7'or e aparato lo [illegible] cu mitar capacidad (1 compresor) y pa 8 'or nan lo pone tur d[illegible] compresor den funcionamentu, y cinco'or di atardi nan lo paga tur dos trobe.



Aki nos ta mira e subdirector E. den Heijer di Banco Hulandes sinta na su escritorio. Principalmente ta senjor Den Heijer ta e estimulante cu henter e edificio ta airecondiciona actualmente.

Personal y clientenan

Ta claro cu Banco Hulandes no a disidi di pone airecondicionado pasobra "ta mas sabroso". Nan a disidi principalmente pa pone instalacion costoso aki na Oranjestad pa aumenta e productividad dje empleadonan, y tambe den nan esfuerzo pa duna e clientenan mihó servicio cu ta posibel. Cuanto e productividad dje empleadonan a aumenta, senjor Den Heijer cu kende nos tabatin un entrevista den dianan aki, no por a bisa ainda.

Pero wel e la nota cu e empleadonan tabata mas activo desde cu e lugar ta mas frescu y cu nan a produci sigur sigur mas trabao. Cu e clientenan tambe ta satisfecho ta un

(E ta sigui na pag. 4)

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent. [illegible] Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES [illegible]

PAGINA TRES

Atletanan A Regresa For Di Trinidad Ayera

ORANJESTAD — Ayera tardi procedente for di Trinidad a regresa nos isla cuatro di e cinco atletanan cu a bai tuma parti den eventonan internacional na e isla ingles. Enrique Vorst a keda pasa un siman di vacantie ainda, pero N. Brathwaite, S. Illidge, S. Coffie y G. Richardson a bolbe ayera.

E biaha aki nos atletanan no a cosecha mucho exito. Esun cu atrobe a haci mihor papel tabata Enrique Vorst. Dos premio a worde gana door di dje, esta number dos den jabalina y number tres den salto largo. Den jabalina apenas mitad inch tras di e number uno. E ramo den cual mas a worde spera di Vorst sinembargo numero di 10.000 meter nada menos cp 86 ciclista. Como cu e circuito ta chikito pa un semehante cantidad di ciclista naturalmente no tabata falta e trikinan cu tabata pone hopi di e ciclistanan bai tera for di tempran. Sandy Illidge a caba den di cuatro puesto resultando e mihor di e tresnan di nos isla.

Bon mira e actuacion di nos atletanan e biaha aki no por worde yama mes exitoso manera den ocasionnan anterior. Nos ta kere cu e preparacion di e atletanan tabata mucho poco. Pa un proximo ocasion lo ta consehable pa e participantenan bai mihor prepara.

tabata un fracaso. Nos ta referi na sprint di 100 meter. Pa motibo cu tabata tin mas participante cu tabatin startblock, mester a worde rifa ta cual ta esunnan cu no lo no usa startblock y Enrique tabatin e mala suerte di keda sin block. Esaki a haci efecto ariba su salida y ariba e distancia cortico aki un mal salida ta nifica perdida sigur.

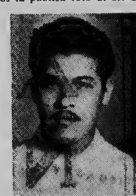
N. Brathwaite a participa den kogelstoten y lanzamento di disco. Den ambos e la termina number cuatro.

E ciclistanan tampoco a „placa" den e promer tresnan den ningun ocasion. Tur tres a sufri caidanan serio cu a perhudicanan masha hopi. Tambe taabtin un estorbo door di cu e cantidad di participantenan tabata masha hopi. Asina a corre den e

52 accion di La Esperanza bendi caba prome dia

ORANJESTAD: — Riba e prome dia cu e accionnan a sali di La Esperanza Sociedad Anonima, no menos cu 52 accion a ser bendi caba. Esaki segun informacion cu nos tin di Sr. E. Wever ayera nochi, kende a bisa aserca cu e ta masha satisfecho di manera cu e asunto ta bai.

Como particularidad e ta agrega, cu Sr. Francisco Geerman a cumpra e parti di mas grandi entre nan, na tur diez. Aki nos ta publica foto di Sr. Geerman.



FRANCISCO GEERMAN

Ramon Arias no ta campeon mas di Venezuela

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Comision di Boxeo di Distrito Federal di Venezuela a aplica un castigo na e pugilista venezolano Ramon Arias pa motibo di su actitud irresponsable Arias a bai box na Panama sin permiso y despues di su regreso na Venezuela a forma masha dificultad pa e promotornan di Caracas y Venezuela, mientras cu e Comision di Boxeo di Distrito Federal tampoco a worde respeta pe. E campeon peso mosca a worde suspendi pa un termino di seis luna durante cualnan e no ta permiti box ni na Venezuela ni den exterior. Tampoco e lo por duna demostracion. E titulo di campeon peso mosca a worde declara habri. National Boxing Association a worde poni na haltura di e suspension aki pa door di e Association aki e pasonan necesario ser tuma.

Arubaanse Biljartbond „Carambola"

ORANJESTAD — Diamars 10 di Maart 1959 Arubaanse Biljaartbond CARAMBOLA a tene su reunion general den Aruba Tivoli Club.

Pa banda di e clubnan cu ta miembro tabatin masha poco entusiasmo, como apenas un club so a presencia e reunion aki.

E upnto di agenda principal tabata pa mitar di e miembronan di directiva baha, y a la vez kies esakinan d nobo.

E resultado tabata lo siguiente: President, Dr. J. R. Arends; vicepresident, Francisco Arends; prome secretario. Federico Osorio; segundo secretario. Rudolf de Kort; prome tesorero. Aquiles Leon; segundo tesorero, Albert Arends; commisario. Max Arends.

Directiva ta spera di tene muy pronto un segundo competitie di biljart entre su miembronan, y ta conseha tur e participantenan pa e biaha aki di percura practica hopi e deporte aki pa asina nos por hiba e clase di deorte aki mas padilanti.

Voto di desconfianza rechaza

OSLO. 11 Maart. — Awe Parlamento di Noruega a rechaza cu 79 contra 71 voto un mocion di desconfianza cu e 4 partidonan di oposicion a presenta tocante e entrega di arma na ex-presidente Batista di Cuba.

Despues Parlamento a aproba un mocion di partido socialista cu ta stipula, cu den futuro no mester exporta arma noruego sin cu a investiga e aspecto politico dje venta extensivamente prome.

Voor de buitengewoon grote belangstelling ondervonden bij mijn vertrek naar Nederland, zeg ik de H.H. Doktoren, patiënten en vrienden hartelijk dank.

Zr. Hanewinkel

12 maart 1959
a.b. ss. Jason.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e linda y encantadora hobencita Filomena Erasmus. Felicitacion ta bini di su tata Willem, mama Petra, rumannan Shon Tin, Johanita, Lourens, Simon Maria, Flora, Felicia, Pablo, Lourdes, tur su amiguitanan, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, pepe Jacinta Boekhoudt y Clotilda, omo Goy, tambe di Neta Wernet.

— — —

Awe ta celebra su 16 primavera e simpatica y encantadora Senjorita Johanita Erasmus. Felicitacion ta bini di su tata Willem, madrasa Petra, rumannan, tur su familianan, especialmente di su amiganan Felicia, Nica Boekhoudt, Vera Ruiz, Irena Wernet.

— — —

Senjora Eufracia Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Martinus, jiunan Ursula, Hyasintho, Josepha, Anna Maria, Servinio, Johannes, nietanan, Timotheo, suegro Bicento Henriquez, suegra Norma Tromp, ruman Elias Bermudez y demas familia y conocirnan.

E caballero Teofilo Thiel ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Alee, 10 rumannan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, amigonan Buchi Erasmus, Caluchi Erasmus, Juan Arends, Fabiano Dijkhoff, especialmente di un amiga, tambe di familia Thiel, familia Hernandez, familia Tromp, familia Arends y Falconi.

— — —

Senjora Goita Kock a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Milto, jiunan Elvira, Elsa, Ligia, Franklin y Vilma Kock, di su suegro Augustin, suegra Chela, cunjanan, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario Nicolaas, Edmund y Alberto Kock.

— — —

Sra. Maxima Kelly a cumpli 26 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Bernard, jiu Pablo, Eddy, tambe di Modesta Bello, mama Rigina, tata Juan, rumannan Carlito, Placida, Enrique, Juan, Rey, Celedonio, Pablo, Jacinto, Esteban Bruno Emeraldo Bello, Candia, Angela, Lina, Ireno, Frits, Miguel Vrolijk, Beto Kock, y demas familia Werleman, Vrolijk, Kelly, Bello, Kock.

Apertura Fotostudio Caribe

SAN NICOLAS — Den presencia di un gran publico Diasabra atardi e apertura di fotostudio „Caribe" a tuma lugar, cual ta situa den caya principal net dilanti di Toko Tip Top.

Propietarionan dje studio nobo ta senjores Otto Antersijn kende tin mas di 15 anja den e ofishi aki y kende antes tabata traha pa foto Bonke y Eddy Odor, tambe un experto den e ramo di fotografia. E studio ta amplia y bon organisa Den e seccion di venta tur cos den ramo di fotografia ta obtenible. Nos mehor desconan ta bai na senjores Antersijn y Odor cu inauguracion di nan negoshi.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 12 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „De twee wezen"
RIALTO
8.00: „Club de mujeres"
PRINCIPAL
8.00: „La feria de San Marcos"
AURORA
7.30: „Price of fear"
SAVANETA
7.30: „Quinto patio"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

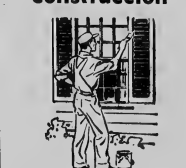
RADIO VICTORIA

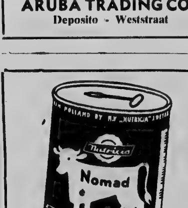
Diahuebs 12 di Maart:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y robustiana
7.15 Cita con el destino
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.





E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 4

Gray a regresa trobe na su periodismo preferido. Cinco anja pasa su tata a muri y cu aprobacion di su mama el a bende enter e negoshi.

E tabata traha awor na un imprenta grandi cu tabata edita diferente revista y e tabata encarga un redaccion di algun di nan.

Srta. Catharina tabata periodista tambe y tabata percura pa e rubrica femenil y pa e motibo ai a socede cu continuamente Gray mester a bini na contacto cu Cahtarina.

Glenda tambe tabata sa esaqui y como cu cada hende mester traha na unda cu ta e no por a pensa ni un momento cu por tabatin algun particular entre Catharina y Gray, sino solamente cu nan lo tabata coleganan di trabao. Pero e confianza ciego aqui no sa ta mucho duradero den bistanan di muhe. Y asina a bin socede cu e confianza den su casa y un otro muhe no a dura cerca Glenda mas cu tres luna.

Sinembargo com cu ta Catharina mes a pone e prome semia di sospecho y desconfianza den curazon di Glenda, esaki a spruit y a bira un mata enorme, el a crece y florece y a bira despues monstruoso cu awor tabata menaza na stik e pober muhe su sintimentonan.

Tende ta quico a pasa.

Ta socede cu Glenda mester a bai ciudad pa e bai haci algun compra y el a pidi Gray di bin contra cun'e aya pa nan lunch hunto den un of otro restaurant na ciudad. Pero Gray a dun'e di conoce cu esai tabata imposible pasobra net e dia ai e tabatin un convenio caba pa asunto di trabao. E mester a bai entrevista un experto importante den antiguedad estranhera.

Wel el a queda un poco desenganja, pero ningun momento sol e no tabatin razon ni derecho tampoco di duda den decision di su casa.

Pues Glenda a dicidi di bai ciudad di dje, el a cumpra su cosnan na diferente pacus y ora cu ela caba, el a drenta un restaurant pa e gasta algo, pasobra ya e tabatin hamber. Tabata ya banda di l'or di tramerdia. E restaurant aqui tabata jen di hende pasobra n'e ora ai naturalmente tur hende ta bai come. Sinembango, pa su mas grandi admiracion, quende e ta mira den e restaurant?

Catharina y Gray sinta masha confiado na un mesita banda di otro dilanti un bentana y e cos cu a caba di mata e muhe cu nan tabata hibando un combersacion masha anima y contento. Nan combersacion tabata asina dushi cu nan no tabatin bista pa ningun hende cu tabata rond di nan.

Un momento e muhe a vacila. Quico e haci? E bai na un otro restaurant? Of bai sinta na un otro luga y haci manera e no a mira nan? Pero e no por a back y ni sali bai mas, pasobra Catharina a hiza cara y nan a queda ta mira otro duro den cara. Liheramente el a sagudi cabez cu Glenda y a bai busca un mesa liber. Pero Gray no a mira Glenda ainda. Pero Glenda tabata sa cu Catharina lo pon'e na altura di esai.

Enberdad Gray tambe a waak awor den direccion di su muhe y cu un gesto di man el a yama Glenda pa e bini cerca nan na mesa. Ta claro cu na e momento aqui Glenda no por a nenga. Tabatin ainda un luga n'e mesa y el a mira cu casi nan a caba di come caba. Y nan a cuminza ta bebe koffie.

El a cai sinta na mesa cerca nan cu un sonrisa cu tabata valido pa nan tur dos.

E ora ai e Srta. a bisa: „Caramba Gray mi ta hanja e impresion como si fuera bo senjora a atrapa nos net na e momento exacto!"

„Atrapa?" Gray a responde skerpi. „No ripiti e soquetada ai, Catharina. Bo sa mucho bon cu esaqui ta un lunch puramente y solamente objetivo".

„Mi ta supone cu di otro banda lo ta dificil pa convence bo muhe di esai".

„Paquico?" E expresion indiferente riba cara di Glenda a intranquiliza Gray, pero e no a larga comprende esai den su boz. „Pa tempo cu nos ta casa, Glenda sa mucho bon cu e por confia mi semper".

„Si e ta haci asina, anto toch e n' ta haci bon, pasobra un muhe huicioso no ta confia su casa ni un rato cu un otro muhe, pasobra tur muhe ta mescos", el a responde pa expres pa forma trobbel. „Bo ta un mucho bon tipo pa bo camna hang-around bo sol aqui den ciudad cu asina tanto muhe".

Gray a warda un rato pa e responde despues irrita:

„Mi n' sa ta qui sorto di wega bo ta hunga cu mi ai, Catharina, pero. . . ."

E no a hanja ocasion di yega mas leu, pasobra net n'e momento ai e waiter a camna bini pa hiza e tayonan y cobra y pa puntra cu Glenda tin mester di algo y su yegada a pone un fin na e combersacion stranjo.

Ora cu e waiter bai, nan no a bolbe riba e combersacion aqui, pero Glenda tabata consciente continuamente dje mirada bofonante den wowonan di Catharina y su actitud y proceder di un triunfo vago.

Despues di un rato Catharina a bisa:

„Nos por sigui nos camina awor, Gray. Mi tin un convenio pa 2'or, pero mi quier a corre bai oficina un rato prome".

El a lamta para y a botona su mantel costoso di lana den completa confianza cu Gray lo a bai hunto cun'e. Pero Gray a vacila. Y a bisa despues:

„Bai di bo numa, Catharina. Mi ta queda un rato asina cerca Glenda. Bo por cohe un taxi numa bai oficina".

Catharina a queda ta mira Glenda cu un bishita di enemistad cu apenas e por a sconde. Y despues prome di sali el a grita Gray na mal manera:

„Mi n' tabatin bo nunca pa un sorto di tipo cu ta combida un dama pa bai come y pa despues larg'e sol bai. Lo ta mi mester paga mi mes lunch tambe?"

E palabranan aqui a toca Gray su sintimentonan di caballerosidad y a pone den un posicion obligatorio. Inboluntariamente el a lamta para y mientras el a inclina pa Glenda, el a bis'e:

„Ta duel mi, mi amor. Pero bo mes ta mira awor com e situacion ta".

Glenda a hanje obliga di mester a acepta e situacion y a trata na drecha e asunto di su banda tambe. Y el a bisa unbez:

„Ta claro cu bo mester hiba Srta. Lenster oficina, Gray. Pero n' ta nada. Nos ta mira otro awe tardi toch trobe".

E ta sigui

CISCO KID

Ainda e tuhur cu nan llama Simbad ta goberna e pueblo? Como tin hopi tempo cu nos no ta bini aki banda, mi no sabi. Cisco no tabata sabi cu un „recepcion" personalisimo tabata wardele.... Mi a hura cu lo mi venga mi di Cisco pasobra e laga sera mi. Desde aki mi por mirele bon.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Mira si Paquita por ta abordo. Mi ta keda warda....Si e mucha ey ta aki den, lo su sorpresa lo ta atroz....y e lo hinca nos den trobbel. Y den avion ....Mi ta hoga di e humo....mi wowonan ta corre awa....Y Paquita ta cuminza dister.

☆

DICK TRACY

Anha, nan a come e camara cu un palo largo y e ta apuntando pa e restaurant waor. Si ta un bom e ta, anto laga nos tirele na lama. Esei lo salba nos. Nix, e no ta un bom. Bo ta loco? E ta parce mi algo electronico. Electronico ta bo tanta Mildred. Kiko bo sabi di electronico? Awor di cuatro homber a sali foi di e cas. Mi ta pusta cu nan ta bai tene conferencia.

☆

RIP KIRBY

Pa suerte e flashlight no a kibra. Tin un hende den e hall cu ta bai pa camberuan. Lo nan ta persigui mi? Caracoles, Desmond. Bo ta kere cu e la bai na e piramidenan? ....Mi ta bai pa alla inmediatamente.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Perkins, mi tin un tarea especial pa bo! Bo conoce e area dedica pa la torta del espacio bon, verdad? Por supuesto. Sr. Saxon. Mi quier bo revisé pa mi secretamente, tur actividad den e lab e mainta cu Dr. Wright a desmaya.... loque cada uno a haci virtualmente cada minuut di e dia ey! Algi manera repasa cada fase di e cosnan cu nan tabatin di haci y cada paso fisico cu nan a tuma ora nan tabaat haci nan trabau, Lalo ta bisa. Lo mi trata....pero esey lo no trece nada afor!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Quico a pasa? Eva Jones ta puntra den e multitud di hende cu a acumula rond di un auto stranjo cu a jega para canto di camina. Nada. hende nobo cu a jega na e lugar aqui. Y fija bon! Com bo ta jamé? Ta un timbre o escudo di nobleza! e otro ta contesta. E chauffeur a baha, habri porta, juda e pasahero baha.

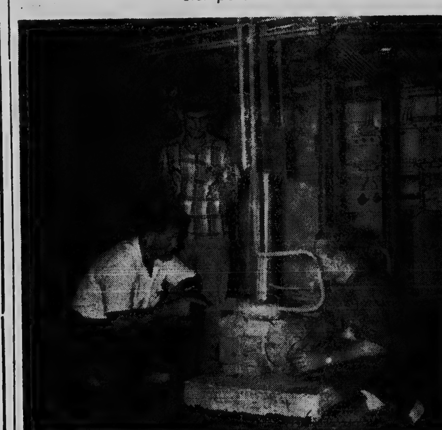
☆

PEPITA

Bo quier laga e stofzuiger den e cuarto di reparacion ora bo bay oficina Pepita ta puntra. Ta laat! Ajó! Y Lorenzo ta sali na careda cu e stofzuiger. E pasaheronan den bus ta rek cabez pa mira Lorenzo. Si mi pasa den e taller lo mi perde e bus....! e ta duna pa explicacion, mientras e ta subi bus, morto cansa. Y asina mes e a yega oficina cu e stofzuiger na man, manera un mucha chikito riba su chaaito. Boso ta kere cu e ta bon di cabez? e hefe ta puntra.

☆

Para banda di e partinan mas importante dje aparato nos ta mira Sr. Stam den e casita di tabla cu Bouwmaatschappij a traha riba dak dje edificio di H.B.U. E sinjal cu Sr. Stam ta duna kier meen cu tur cos ta funcionando cien porciento.



Tres dje cuater senjornan di e firma Van Swaay, cu a instala e aparato di aireacondicionado Carrier pa Banco Hulandes den edificio na Oranjestad. Na man robez ta e gerente Senjor J. Sopar, na drechi ta e mecanico R. Stam. Para ta e hoben habil S. Slagt.

EDIFICIO DI BANCO HULANDES...

(Cont. di pag. 2)

hecho, locual a keda comproba tambe cu nan experiencianan na Willemstad. Specialmente den oranan cu solo ta kima, y cu bo tin bo asuntonan pa regla na banco, bo ta bai cu smaaa. Ainda hopi aire frescu ta bai perdi dje edificio na Oranjestad, pasobra e portanan ta habri ainda. E portanan di glas cu lo habri y serra automatico por yega momento a otro, nan a sali caba di fabrica. Asina cu nan yega Aruba, Bouwmaatschappij Aruba lo percura pa nan worde instala.

Riba dak

Huntu cu senjor J. Sopar, gerente di e compania Van Swaay na Aruba nos a bai riba dak pa mira e instalacionnan, e centro dje sistema di airecondicionado. Entre e dos motornan cu ta grunja, y e condensornan y otro aparatonan, senjor Sopar y otro tecnico R. Stam di e firma Van Swaay a duna nos algun splicacion di funcionamentu dje aparatonan. Cada un dje compresornan tin un capacidad di 10 pk, cu un capacidad di manda aire frescu di 20 ton B.T.U. (British Thermo Units). Senjor Sopar tin tur siguranza cu e centrale aki lo duna 100 porciento mihó resultado cu un seried i aparato hunto. E aire frescu ta worde mantene mas uniforme, y e cuido pa e machinnan ta mas barata, ademas cu un central asina lo ta muchu mas duradero. Segun nos a worde splica e aparatonan a worde traha masha safe, cu diferente fusenan cual automatico lo cayi afo, asina cu tin gas di mas of gas di menos den e sistema of si e motornan cu bira cayente di mas etc.

Tabata masha interesante tambe di a tende cu e centrale Tabuleerdienst banda di Lagoenweg tambe tin aparatonan di marca Carrier, y cu e centrale di Aruba Caribbean Hotelt ambe a worde entrega door di Gebr. Van Swaay.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 13 MAART 1959 — Nr. 3385

Politica petroleo di Venezuela ta pa evita guerra di prijs cu Mediano-Oriente

Lo worde establece control y produccion racionalista na Venezuela

New York, 12 maart.: — E ministro di minanan di Venezuela, Dr. Juan Pablo Perez Alfonso, a declara durante un entrevista exclusivo cu e revista „Petroleum Week", cu e politiek petrolero di Venezuela ta pa evita un „guerra di prijs" cu e paisnan di Mediano-Oriente.

E programa petrolero di Venezuela, segun e ministro a splica e programa ey, ta contene e siguiente tres puntonan:

1) Buscamentu di colaboracion cu Mediano Oriente pa stabilisa produccion y prijsnan y evita un concurrencia desastroso;

2) Establecimientu di un sistema di control y racionalizacion dje produccion di zeta bruto, manera nan ta haci na Merca;

3) Stimulacion di re-inversion na Venezuela dje ganashi di e companianan petrolero.

„Tin solamente dos centro importante, cu ta cumpli cu e necesidadnan creciente di mundo; esakinan ta Mediano Oriente y Venezuela", asina Dr. Perez Alfonso a bisa. „Nos lucha ta particularmente pa evita un guerra di prijs. E lucha pa mantene e prijs di petroleo na nivel di Merca ta basa riba mas cu motibunan egoista. Naturalmente un dje motibunan ta pa evita perdida financiero como resultado di reduccionnan inhustifica dje prijsnan".

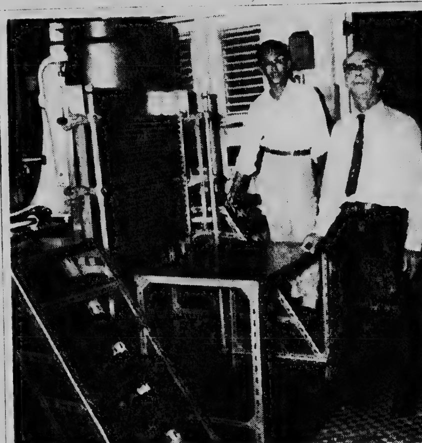
E ministro a expresa su preocupacion cu e posibilidad, cu lo bini un sistema „dobbel" di prijs — un prijs pa Merca y e otro prijs pa sobra di mundo, un situacion, cu lo por worde domina cu limitacionnan di importacion di Merca y produccion „ilimita" afor di Norteamerica.

Control y produccion racionaliza

Papiando dje control cu lo worde establece y un produccion racionaliza na Venezuela ministro Perez Alfonso a declara, cu en hecho „el lo ta mescos cu na Merca pa mantene un industria stabil y mantene e produccion". E mester evita tambe desequilibradonan economico, causa door dje cambionan grandi den e produccion di zeta di Venezuela, cual su stabilidad economico ta depende particularmente di petroleo. „Y", asina e ministro venezolano a bisa, „e zeta, cu nos warda awe, lo tin hopi mas balor aki 10 anja".

E ministro a bisa cu segun su opinion un produccion diario di 3 miljon barril ta bon pa Venezuela, pero e no tin intencion di larga e produccion keda na e mes nivel pa semper, pasobra necesidad di zeta ta aumenta continuamente.

Ministro Perez Alzonso lo ta na cabez di un delegacion venezolano cu lo atende e Congreso Petrolero Arabe, cu lo cuminza na Cairo dia 1 di April. Venezuela, cual pais a ser invita como „observador", lo ta e unico pais presente cu no ta un pais arabe.



„HANDY ANGLE" NA SUPERCREMA

E firma Supercrema na Oranjestad ta e prome cumprador di e materialnan di Handy Angles Ltd di Inglaterra cual ta riba plaza na nos isla pa mediacion di senjor Carlos Juliao.

Handy Angle ta plaatchi di herro perfera, cu barranan den diferente tamanjo, largura y anchura, cual den ratu di ora por worde usa pa traha trapi, mesa, cashi y hopi otro cos mas. E material no ta oxida. Senjor Juliao a entrega e prome materialnan na Supercrema, dos trapi y un mesa. E trapinan di palu cu tabata worde usa antes den Supercrema den poco tempo tabata putri den e fabrica di leche caminda nan ta usa hopi awa. Riba e foto nos ta mira Sr. Cai Juliao (r.) y su asistente Alfonso Pirela para banda di e trapinan y e mesa traha di Handy Angle.

„New York Times" a critica e limitacion dje importacion di zeta na Merca

NEW YORK, 12 mrt.: — E corant mericano „New York Times" a critica e limitacion obligatorio dje importacion di zeta na Merca, awe. E corant a bisa cu esaki ta „un victoria infortunado pa un cierto grupo, cu lo alcanza su ideal na desventaha di prosperidad general y posiblemente hasta na desventaha, di esnan, cu a insisti pa tuma e medida". E corant a bisa ademas den e editorial: „Si cumpli cu deseo dje grupo aki, e limitacionnan nobo riba importacion di zeta probablemente lo pone e prijs di zeta y su productonan subi toch, ta posible cu hasta prijs di carbon lo subi, y asina e presion inflatorio cu gobierno ta trata di combati na otro manera, lo worde fortifica mas. E argumento di seguridad nacional pa garantiza cu Merca lo tin suficiente zeta pa necesidadnan di emergencia den futuro, lo mester warda mas tantu zeta Mericano posible bao di tera y aumenta e importacion di zeta, no reduci e importacion ey."

E corant a referi tambe na e posibilidad, cu estranheria lo mira den e medida un acto nobo di guerra economico di Merca contra su amigonan.

Resultadonan di eleccion na Hulanda

Eleccionnan na Hulanda a duna siguiente resultadonan:

Partido di Obrero (Partij v.d. Arbeid) den Tweede Kamer nobo di Staten General ta hanya 47 siento contra 50 den esun cu ta babando awor, Partido Catolico (Katholieke Volkspartij) ta keda cu su 49 siento; Anti Revolutionnaire Staatspartij a baha di 15 te na 14 siento, Christelijk Historisch Unie a baha di 13 pa 12, Liberale VVD a hanya mas siento, e la subi di 13 pa 19. E comunistanan a baha di 7 siento pa 3 siento, Staatkundige Gereformeerde Groepering a keda cu su 3 sientos, e Comunistanan di e gruponan separa no a hanya ningun siento, tampoco e Boerenpartij a hanya siento; e Gereformeerde Politiek Verbond a hanya un (1) siento, Pacifistische Socialisten a hanya 2 sientos y por ultimo e Protestants Christelijk Nationale Unie ningun siento.

Eleccion na Hulanda

Como 6 milion hulandes cu derecho di voto a duna nan votonan riba e candidatonan dje 12 partidonan politico:

DEN HAAG, 12/ — Awe nochi 7'or di Hulanda, e stembureaunan den mas cu 900 comunidad na Hulanda a cera y como 6 milion Hulandes cu derecho di vota a hanja oportunidad di vota riba e candidatonan dje 12 partidonan politico, cu ta tuma parti na e eleccionnan pa e Tweede Kamer nobo Ainda no ta posible pa bisa nada tocante e cantidad di hende cu a vota. E eleccionnan a tuma lugar den tur tranquilidad y no tabatin ninun incidente.

Manera ta custumber ANP ta spera di por duna e resultadonan final 6 te 7 hora despues cu e stembureaunan a cera. Awe e gabinetbeel tambe a bira demisionario. Prof. Beel a ofrece retiro di tur e ministronan y secretarionan di estado na S.M. La Reina. La Reina a tume e peticion aki en consideracion y el a pidi e ministronan y secretarionan di estado pa sigui haci tur loke nan ta considera na beneficio di Reinado, asina gabinete di La Rena a informa.

Tweede Kamer nobo le reuni pa prome bez dia 20 di Maart. Durante un asamblea comun di Eerste y Tweede Kamer e ministro di asuntonan interno lo habri e sesion nobo di Staten-General.

ARREGLO NOBO DI SERVICIO DI VERANO

AWOR K.L.M. LO HACI VUELONAN PA EUROPA 12 BIAHA PA SIMAN

Oferta di luga pa anja 57.000 lugar Aruba–Corsow vice-versa (pedida na '58 26.000 lugar)

E arreglo di servicio di Verano na anja 1959, cual lo drenta na vigor dia 1 di April p.v. ta para entre otro den cuadro di expansion den territorio di Caribe como preparacion pa e periodo venidero di avion di reaccion.

Un otro ta bini na expresion den aumento dje frecuencianan riba lineanan intercontinental di Antillanan ida y vuelta. Asina tambe e servicionan di Europa over di oceano centro Atlantico den frecuencia lo ser aumenta di 4 te 6 bez pa seman. Den e servicionan di New York vice-versa e frecuencia lo aumenta mescos di 4 pa 6 bez pa soman.

Unavez cu e servicionan aqui ta duna un comunicacion directa riba e servicio non-stop Amsterdam-New York vice-versa, lo bin existi cuminzando dia 1 di April un comunicacion Antillanan-Europa vice versa di 12 bez pa seman.

Luego e frecuencia pa Lima, cu actualmente ta tumando luga 1 bez pa seman, lo ser aumenta na dos bez pa seman, pa cual motibo e mes avion lo sigui su vuelo di Corsou pa Lima.

Tambe e servicionan pa Mexico lo ser aumenta den frecuencia di 2 pa 3 bez pa seman, pa cual cambio e nachtstop na Guatemala den direccion sur lo queda suspendi.

E servicio pa Paramaribo lo tuma luga 2 bez pa seman cu un avion DC-6.

Naturalmente e extensionnan aqui lo mester tin repercusion riba otro lineanan, unabez como cu semehante flota ta solamente un cierto numero di servicionan por ser haci.

Como cu servicionan di islandhop no a satisafce na loque a spera di nan, a dicidi, tambe pa motibo di loque anteriormente ta publica, cu e servicionan aqui lo no ser explota mas cuminzando foi dia 1 di April p.v.

E frecuencianan entre Antillanan y Miami p'e mes motibo ai lo ser reduci di 4 bez na 3 bez cu DC-6 y un bez cu CV-340.

Oferta di luga

Ta di comprende cu riba e diferente lineanan unda e frecuencia a aumenta e oferta di luga a aumenta tambe. Ademas riba 2 dje 6 frecuencianan pa Europa (y na Lima), sea limita, lo ofrece acomodacion primera clase, hunto cu e clase di turista y clase de lujo cu ya caba ta existi.

E oferta di luga entre Corsou y Aruba ta ser aumenta trobe cu e servicio nobo di verano aqui y pa ser mas exacto: cu 8 porciento di Corsou pa Aruba y cu casi 10 porciento di Aruba pa Corsou.

E oferta di luga riba e ruta aqui ta consisti di cerca 57.000 siento pa anja pa direccion contra un pedida na anja 1958 di cerca 26.000 luga. De la manera cu tin bon speranza, cu e problema di oferta minimo di luga den periodonan di emergencia lo tuma formanan menos serio. Ademas di esai e oranan di salida dje servicionan local lo bira mas favorable.

Riba e ruta di Corsou-Bonaire e oferta di luga tambe ta aumenta den ambos direccion y cu 33% mas. Riba e ruta aqui ta ser ofrece awor pa anja un numero di sientonan di cerca 10.000 pa direccion, mientras e pedida cu a ser haci aqui pa anja 1958 tabata 5.000.

Di moda cu den esaqui tambe por spera mehoracion anto den e situacion di luga cu sa t'asina limita.

Diferentenan

Awor cu e pista na Corsou a bira asina largo cu lo por start cu un peso di start mas altu, lo cuminza cu tres servicionan pa Europa directamente: Curacao-Sta. Maria (Azoranan), pa cual cambio e tempo di vuelo pa Europa ta bira mas corto.

(E ta sigi pag. 2)

Lago a gana Concurso di Seguridad pa di dos Anja Consecutivo

Den seguridad, Lago ta promer atrobe! E siman aki National Safety Council a anuncia cu Lago Oil & Transport Co., Ltd. a rotene e promer lugar den su concurso anual. Asina Lago a bolbe gana promer premio, di promer na 1957 y promer na 1958. Empleadonan di Lago a haci Lago e refineria mas seguro den mundo pa dos anja consecutivo.

E frecuencia cu a duna Lago e promer sitio den e concurso tabata .90. E frecuencia promedio di companianan participando den e concurso di NSC, Manufacturing, Entire Compainie Division, Petroleum, tabata 2.9.

E frecuencia di Lago, maske un ganador anja pasa, tabata un poco mas halto cu na 1957. Esey tabata .61, e mehor cu a worde estableci. Sinembargo, e frecuencia di .90 tabata di tercer mehor den historia di e programa di seguridad di empleadonan di Lago. Anja 1954 a produci un frecuencia di .68, e unico otro anja cu un frecuencia mas abao.

En vista di e mehorando acomplecimentonan di seguridad den henter industria petrolero, e acomplecimentonan di Lago dos anja tras di otro, ta bira mas notable. Ademas di bolbe gana e promer lugar, e acomplecimento di anja pasa tabata di cinco vez cu empleadonan a establece un record di seguridad cu ta mehor cu otro refineria na mundo. E promer vez tabata na 1948. Desde e tempo nan a sigui den anjanan 1949, 1954, 1957 y 1958.

Ademas, empleadonan di Lago a acumula un lista largo di Premionan di Honor di National Safety Council pa acomplecimento sobresaliente. Ocho premio di honor a worde gana pa trahamento durante mas cu tres milion ora. Di promer tabata na 1951. Dos a worde gana — 1947 y 1957 — pa acomplecimento sobresaliente compara cu otro refinerianan den e mes division.

Empleadonan di Lago tin un historia largo di acomplecimento di seguridad. Sinembargo, nan no ta bai sosega awor. Seguridad ta sigui ser realizacion di loke ta bini, y empleadonan di Lago ta determina pa mantene na compania na cumbre den terreno di seguridad.

Cuater empleado di Lago preso pa hortamento

SAN NICOLAS — Pa motibo di hortamento di materialnan den Lago, di cual e valor total no ta calcula ainda te cu ayera, pero cu ta worde acepta cu ta di hopi balor, cuater empleado, esta L.S., A.B., J.M.H. y C.F. a worde aresta pa hortamento e.q. heling.

Registramento na nan cas a saca hopi material horta na claridad. Nan ta sigi cu e investigacionnan.

RESULTADO DI HERSEN-GYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi den e concurso di hersengymnastiek di Radio Kelkboom e equiponan di Accountantsdienst y di departamento di Bouwkunde di D.O.W. a enfrenta otro. E grupo cu nos a menciona prome a gana cu 28 — 20½. Dia 18 di Maart, otro siman Diarazon lo enfrenta otro departamento di Administracion di D.O.W. y A.T.S. E concurso ta na Hulandes.

Revolucion na Honduras

TEGUCIGALPA, 12 Maart. — Segun informacionnan ricibi na Tegucigalpa, capital di Honduras, awe mainta, un grupo grandi di revolucionario a bai Honduras for di Nicaragua ayera nochi. E rebeldenan a uni den e pueblecito San Geronimo, como 20 km for dje ciudad Choluteca.

Segun e mes noticianan no-oficial gobierno di Honduras a duna ehercito order pa bai San Geronimo mas pronto posible.

Tabata tin atentado atrobe na Honduras durante e ultimo 2 dianan. Diamars anochi un bom a explota den cas di Alfredo Lara, presidente dje consecho central dje distrito, y Diarazon anochi (esta ayera nochi) un bom a explota den cas di Salvador Larios, un huez di Corte di Apelacion.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincera gratitud na Dr. W.H. de la Fuente y Dr. Blanc Zavier y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, Zr. Filomena, Zr. Roberta y Zr. Aldegonda, tur familia, bisinja y conocirnan, cu di un of otro manera a mustra nan aprecio durante enfermedad y morto di nos mama

MARIA THOMASA TROMP

kende a fallece dia 25 di februari 1959.

Na nomber di su esposo
Vicente Tromp y jioenan.

POSTKANTOOR MODERNO.: — *President Eisenhower a primi un konopi den White House y cu esei ela pone na operacion e postkantoor di mas mecaniza cu tin na mundo, e Postkantoor cu a caba di ser moderniza di Washington City. Hefe di Postkantoor Arthur Summerfield ta para den e seccion di mail cu ta bai sali banda dje mashinnan Bell pa sortea e cartanan. Tin un sistema eiden di conveyor 9 milja largu, cu por move 5 miljon di pieza diariamente; cinco milja di „Mail Flo" conveyor belts; equipo semi-automatico pa carta y postpakket worde sortea y un laboratorio pa desarolla mas mashinnan.*

Awor KLM lo haci vuelonan.....

Cont. di pag. 1

Den e schema nobo Aruba ta hanja 2 servicio non-stop Aruba-New York vice versa pa seman, mientras lo bula e trayecto di Curacao-New York vice versa 4 bez pa seman.

Como cu den e schema nobo lo bula pa Mexico 3 bez na luga di dos bez pa seman y e atterizaje intermedio riba e servicio aqui ta extendi, tur servicionan lo ta mas rapido cu awor.

Pa medio di un schema nobo entre Corsou y Paramaribo e extension di vuelonan di bai y bini Surnam ta considerablemente mehora. Awor por bai Surnam riba Dialuna, Diarazon y Diaviernes. Y por bini foi Paramaribo Diarazon, Diaviernes y Diadomingo.

Como cu e servicionan di islandhop a suspende, Havana a ser tuma tres bez pa seman den e servicionan restante di Miami.

Pa medio di un revision modifica den I.A.T.A. awor e estipulacionnan limita pa cu entrega di alimento economy-klasse a ser considerablemente suaviza. Esaqui tin pa consecuencia, cu entre otro e calidad dje cumindanan a ser mehora, pa cual e servicio den economy-klasse casi ta bin bira igual na esun di clase di turista.

Tambe e nivel di servicio riba otro trayetonan lo ser aumenta mas tanto posible. Asina ta socede cu e servicio dje trayectonan di Miami lo bira igual na e trayectonan di New York, loque entre otro ta contene cu por ehemplo den primera clase bo por scohe den dos sorto di cuminda ta cual di nan bo ta prefera.

Awor cu dia 1 di April a ser crea un servicio directa di dos bez pa seman di Curacao pa Lima cu Super Constellation, ta jama atencion especial riba e tarifa di retour na e pais aqui cu ta costa solamente ƒ 596.— (florin di Corsou). E tarifa prome tabata fls. 730.—. Pa emdio di esaqui Lima ta ser alista den e sitionan di vacacion, cu por ser alcanza favorablemente.

Conferencia di prensa

Pa introduci e arreglo nobo dje servicio pa Verano na e medionan di publicidad na Aruba, KLM a tene un conferencia cu prensa ayera tardi na Basi Ruti.

Entre esnan cu tabata presente nos a mira senjor G. Ph. U. de Stoppelaar, hefe di venta di KLM pa Antillas, senjor P. F. W. Prior, hefe di venta pa Aruba, senjor M. J. van der Burgh, hefe di trafico di KLM, senjor H. Kenter cu ta preme asistente di gerente general di KLM pa Caribe, senjor Godfried Eman, agente general pa KLM na Aruba, mr. C. Heufke, representantante di e Sociedad di Comerciantenan local, senjor Michael Kuiperi kende ta hefe di Toeristenbureau y senjor Harold Oduber kende tabata presente den nomber di Camara di Comercio.

Senjor de Stoppelaar durante su descurso di introduccion a bisa cu den composicion dje areglo nobo aki KLM a tene tantu cuenta cu tabata posibel cu desconan di su relacionnan, pero cu tur hende lo comprende cu no ta tur e deseonan por worde cumpli.

Gustosamente e kier a ser informa si tabatin algun hende cu otro deseonan respeto e areglo nobo aki. Riba esaki a worde sugeri pa hasi e servicionan entre Corsow y St. Maarten un poco mas frecuente, pa motibo cu nan tabata opina cu e linea aki tabata ocupa di mas. Esaki en cambio a worde contradici pa expertonan den instancia aki, como nan ta pensa di ta recorda cu e ocupacion tabata unicamente 59 porciento. Sinembargo nan lo studia e asunto aki un biaha mas. Riba e pregunta si e „economy-class" denter di poco tempo lo worde introduci entre Antillas y Europa, nan ta bisa cu esaki segun ta mustra sigur lo ta e caso. Tocante Europa a worde observa cu e ruta via Montreal a keda completamente anula.

E avion typo DC-7, contestando riba un otro dje preguntanan, posibel nunca lo bini Antillas, no ta imposibel si cu e DC-8 lo bini despues. Esaki posibel lo tuma lugar na fin di 1960. Por lo menos nan a tene cuenta caba cu esaki na e vliegveld Dr. Albert Plesman.

E avionnan di chorro di otro paisnan riba trayectonan trans-Atlantico no ta molestia KLM na nada casi. Door dje aterizajenan intermedionan cu e avionnan aki mester hasi, casi no ta hasi e temponan diferencia muchu, ademas tin muchu poco ainda den uso comercial pa trece cambionan grandi den transportacion riba oceano.

Si acaso e typonan di avion di jet bini Aruba anto algun cambio ta necesario na e aeropuerto, pero nan ta supone cu esaki no ta un problema asina grandi. Ora cu e avionnan aki ta bai baha por ehemplo, riba e caminda grandi, e autonan mester stop, mescos cu ta e caso na otro paisnan. Senjor Eman a suplica pa KLM paga mas atencion posible pa bon conexionnan cu Aruba, en bista dje aumento di trafico di turismo en relacion cu e sector na Palm Beach. E ta spera cu KLM lo tene cuenta cu su plannan venidero pa e lugarnan aki, siendo cu turismo ta un dje puntonan mas importante pa e islanan aki.

Aumentacion dje frecuencianan di Antillas pa New York mester worde considera como un esfuerzo di break-even riba e trajecto aki. Te cu awor KLM ta perde placa cu e linia aki, cual principalmente ta motibo dje tarifanan cu ta muchu abao. Na principio KLM mester a tene cuenta cu tarifanan dje companianan Americano riba e trajecto San Juan—New York.

A worde suplica tambe pa considera pa introduci toeristenklasse riba e trajectonan aki. Referiendo na e pregunta aki senjor Eman ta observa cu esaki probablemente no ta posible. Pa un parti cu e frecuencia dje trajectonan aki tabata muchu poco y tambe cu e paisnan vecindario no ta duna suficiente cooperacion. Por chemplo nan no ta permiti pa KLM usa avionnan mas grandi cu e typonan Convair na e paisnan aki, cu e consecuencia cu e aumento di pasahero no ta asina tantu, como na e paisnan ayi nan tin avionnan mas comfortable di otro companianan y naturalmente e pasaheronan ta prefera esakinan mas tantu cu e Convairs y DC-3, cual te unico typonan cu KLM mag usa na e paisnan aki.

Trafico di avion y pasaheronan

Di Luchthavenmeester, senjor C. Heemskerk, nos a ricibi siguiente datonan tocante e trafico na nos vliegveld durnate preme lunanan dje anja aki:

Januari 1958:

Pasahero:	Entrada	0207
	Transito	1338
	Salida	2146
Total	.. .. ..	5491
Aterrizaje:	Comercial	205
	Privado	19
	Gobierno	4
Total	.. .. ..	228

Januari 1959:

Pasahero:	Entrada	2253
	Transito	1745
	Salida	2304
Total	.. .. ..	6302
Aterrizaje:	Comercial	224
	Privado	80
	Gobierno	9
Total	.. .. ..	313

Februari 1958:

Pasahero:	Entrada	1818
	Transito	1419
	Salida	1814
Total	.. .. ..	5051
Aterrizaje:	Comercial	190
	Privado	13
	Gobierno	2
Total	.. .. ..	205

Februari 1959:

Pasahero:	Entrada	2264
	Transito	1597
	Salida	2173
Total	.. .. ..	6034
Aterrizaje:	Comercial	201
	Privado	13
	Gobierno	11
Total	.. .. ..	225

Grupo di Carroll a gana e consurso di radio durante e concurso di AARC

SAN NICOLAS — Ayera nos a worde informa cual tabata e ganador entre gruponan cu a tuma parti na e excursion di Aruba Amateur Radio Club Diadumingo u.p., na unda nan mester a mira cuanto contacto nan por a hanya durante 24 hora cu nan aparatonan di transmision y recepcion cu nan coleganan den exterior. E ganadornan tabata e personanan en grupo di E. R. Carroll, cual tabata stationa banda di Dos Playa. Nan a logra 479 contacto, y asina a gana un total di 951 punto.

No 2 a bira e grupo di senjor L. D. McBurney, cual tabata stationa den cunucu San Jose, nan a logra 323 contacto y a gana 813 punto. E grupo di senjor C. W. Wilson cu tabata na Sea Grove a hasi 148 contacto y a gana 296 punto, y e grupo di senjor J. Hassell, cu tabata den cunucu na Balashi a sali cu 64 contacto y cu un total di 192 punto. Naturalmente e grupo cu tabatin e transmitor mas fuerte tabatin hopi mas ventaha cu e otronan. Nan a hasi contacto cu 42 di e 49 estadonan di America, tambe cu New Foundland, Inglaterra, Hulanda, Alemania y Canada nan a hasi contacto.

PELICULA PA ST. HYACINTHUS GROEP

SAVANETA — E grupo di padvinder „St. Hyacinthus" lo presenta mayan anochi pa 7.00 'or un pelicula entitula „Cock eyed Wonder" cu Mickey Rooney, den nan troephuis na Savaneta.

Grupo di A.T.T.A. ta sali diarazon anochi pa Barranquilla

ORANJESTAD — Cu un charterplane e equiponan di ping pong di Corsow y di Aruba lo sali huntu Diarazon anochi 8'or pa Barranquilla, na unda nan ta bai participa den un torneo internacional di ping pong.

E avion tin lugar pa 60 pasahero, di cual 26 lugar ta di personanan di Aruba, 12 participante y 14 oficial y suporters. Dialuna 23 di Maart nan ta spera di bolbe pa Antillas.

Den e seccion di juniores tin cambio atrobe, na principio ta un junior so por a bai, awor nan a cambia esaki pa dos trobe.

Segun informacion e accion di ATTA pa colecta placa entre e comerciantenan a duna e bunita resultado di casi ƒ 800.—.

Un evento importante

Colombia ta considera e torneo internacional di ping pong aki di masha importancia. Nan a informa ATTA caba cu lo tin un representante di gobierno na vliegveld pa ricibi e participantenan. Tambe nan a pidi un portret di cada dje personanan cu ta bai, pa publicidad den e corantnan.

Hopi interes pa e deporte aki.

A resulta cu tin hopi interes pa e deporte aki. Na e torneo internacional na Colombia lo tuma parti, Venezuela, Corsow, Aruba, Panama, Ecuador, Cuba y naturalmente Colombia mes.

Despues dje ultimo wega cu nan a tene pa hasi e seleccion pa e equipo di Aruba, nan a escohe: B. Gruszechi, J. Montesant, A. Jacobs, L. Wilson y M. Bergen. Pa e equipo di junior lo bai dos manera nos a menciona ariba, ta: Andrecito Bikker di Estrella, campeon di junior na Aruba, y Roy Gibbs di Don Bosco.

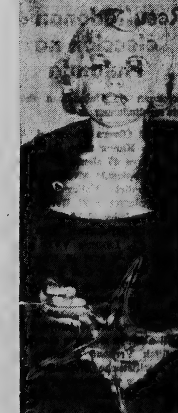
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgeef.

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze dochter

Mildred Josephine

De Heer en Mevrouw
Charles H. Lampe-Saladin.

Aruba, 12-3-1959.



„OSCAR" FRANCES.: — Marilyn Monroe tin den su man e equivalente frances di e „Oscar" americano, despues di a ricibi su premio pa e mihor actriz di anja na Consulado Frances na New York. Ela hanja e premio pa su actuacion den „The Prince and the Show Girl".

PAGINA TRES

Demanda Di Ocho Anja Contra F.H.R. Cu A Mata Waldimir Victor Na Lago Heights

ORANJESTAD: — Den corte di prome instancia ayera mainta tabatin e raad di F.H.R. di 29 anja, kende ta worde acusa di a hinka Waldimir Victor mata cu cuchu, dia 25 di januari u.p. patras di Lago Heights Club na San Nicolas.

R. ta un tercio color scur cu un cara rondó, cu na prome bista lo bo no pensa cu ta e tipo cu lo hinca hende mata. E historia cu ta sali na claridad no tabata tantu interesante. Un pleitu bieuw entre el y Victor. Riba e anochi en cuestion e la bai club na Lago Heights, na unda el tabata sabi cu Victor tambe lo ta. Pa siguranza e la percura pa hiba un cuchu grandi si acaso tabatin bringamento. Un pleitu a cuminza entre E.C.H., un amigo di R. cu a bai huntu cu ne, y Victor. Victor y H. a cuminza ta manda otro cu botter. Na cierto momento Victor lo a ranca bini riba R. y R. ta pasa man pa un botter y Victor ta corre bai. Corriendo tras di Victor R. a alcanzele, kende tabata herida caba door di un botter cu a cohele mescos cu H. e amigo di R. y banda di curra di e terreno di deporte R. a duna Victor e hinka mortal, kende casi inmediatamente a muri.

Acusado cu no tabatin un abogado, ta declara cu e no tabatin intencion di mata e otro, pero aki fiscal no ta di acuerdo cu ne. Ningun hende por hiba un cuchu na unda e sa cu e tin un enemigo y planta e cuchu aki den su pechu, si e no tabatin intencion di mata. Mr. Flick ta hanya cu tin suficiente prueba contra acusado te hasta por bisa, cu e homber a mata intencionalmente, y a prepara pa esey. Tumando na cuenta sinembargo cu Victor a provoca R. tambe na principio, fiscal ta demanda un castigo di 8 anja di prison cu descuento di voorarrest.

Mr. A. H. Roose, huez, lo duna sentencia despues di 14 dia.

Despues cu R. a worde hiba for di sala door di e wardador di presonan, E.C.H. ta yega dilanti huez. Esaki tabata e joncuman cu a herida Victor durante e bentamento di botter. Tumando na cuenta cu ta H. a avisa R. cu e lo hanya Victor na e club, y cu no ta cuestion di defensa propio, mr. Fliek ta demanda un castigu di prison di seis luna contra dje, di cual cuater ta condicional. Den su demanda fiscal a bisa tambe cu ta masha probable cu e botter cu e la dal Victor den su cabez por tabatin influencia riba e fin tragico di Victor.

Despues di e defensa di Mr. P. van der Voort, kende ta referi na defensa propio di su cliente, huez ta sentencia H. conforme e demanda di fiscal, y asina ta rechaza e argumento di e abogado di H.

Heineken's contra Amstel awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos ganadornan di e dos promer partidonan di e campeonato AA lo enfrente otro awe nochi den Wilhelminastadion. Ta e dos novenanan cervecero Amstel y Heineken's ambos procedente di San Nicolas cual lo resulta vencedor ta dificil pa pronostica, pero si nos ta sigur cu e partido aki lo resulta sumamente interesante. Heineken's lo haci tur su esfuerzo pa tuma e liderato di e campeonato for di tempran, mientras cu Amstel tambe lo haci tur su posibel pa keda na cabes.

Nos ta spera cu awe nochi lo tin mas di dos umpire ya cu no ta beneficioso pa e deporte ora cu ta unicamente dos homber mester haci trabao di por lo menos tres.

Coronel Shawaf ta na bida?

DAMASCO. 12/3. — E corant syrio „Al Alam" a informa awe tardi, cu coronel Shawwaf, lider dje rebelion na Irak, no a ser asesina, y cu ainda e rebeldenan ta bringa den e cerrunan.

Cumpleaños feliz

Senjor Francisco Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Pedro, Cristina, Agnes, Rafael, Miguel, nietanan Nata, Vilma, suegra Josefa, rumannan Leo, Anna, Adelaida, Pedro, Antonio, Jan, Jose, Petra, Flora, tambe di su ihanan, sobrinonan y muy especial di familia Boekhoudt.

— — —

Ta celebra su 4 anja e hobencito Marlin Tromp. Felicitacion ta bini di su tata Thommy, mama Brigida, 3 sobrinanan Glenda, Reny, Sira, su amiguitanan Adriaan, Lucresia, Lidia, Lourdes.

— — —

E simpatica senjorita Adelicia Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Juchi, rumannan Bito, Frans, Rosa, Chin, Jossy, John, swa Dora Croes, estimada sobrinanan Yvonne, Henki, Sonny Croes, amiganan Theresita y Aida Croes.

E linda hobencita Christina Maria Lampe a cumpli 7 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Felix, rumannan Bobby, Buy, Nel, tanta y omonan, wela y welo y especialmente di prima y primonan, amiga Nanachi, Gracy, tur su amiganan di St. Filomena College.

— — —

A cumpli 56 anja senjora Francisca Maduro. Felicitacion ta bini di su esposo Elouterio, 10 jiunan, cunjanan, nieto y nietanan, muy especialmente di Clara, y nieto Theodorus Carlos Maduro.

— — —

E caballero Walter Arends a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan Erica Arends, Diana, Edwin, Eric, Ymelda, Franklin Arends, tambe di Edna y Jan Mellis, Aura y Dani de Cuba y di Jean y June de Cuba.

— — —

E hobencito Rudolph Nicolaas ta celebra su 13 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Meregilio, mama Maria, wela Petra, tur su rumannan, padrino y madrina, omo y tantanan, prima y primonan, tur su amigonan di Sint Augustinus College.

— — —

E gentil caballero Alejandro Franken ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Editha, Rufino, Mario, y Carmen Franken, swa Mario Lumenier, especialmente di su comprometida Olga Winterdaal y demas familia Franken, Quandus, Van der Biezen y Winterdaal y tur su amigonan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Sr. Crispiano Rasmijn, pa parti di su esposa Bibiana, jiunan Luisa, Cecilia Rasmijn, mama Bibiana, padraso Chico, rumannan Demetrio y Francisca, cunja Myrna, wela Felicia Werleman, sobrina Carmen, sobrino Nemencio Rasmijn, tambe di tanta y omonan, primo y primanan, tur su amigonan y demas familia Werleman y Rasmijn.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 13 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „De twee wezen"

RIALTO
8.00: 1) „Hell's Outpost
2) „The fighting chance"

PRINCIPAL
8.00: „A certain smile"

AURORA
7.30: „The bachelor party"

SAVANETA
7.30: „Four boys and a gun"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Diabierne 13 di Maart:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes, 13 de Marzo:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande
7.15 Cita con el destino
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 5

Den wowonan di Catharina tabata brilla awor un triunfo abierto. Y el a bisa:

„Esai ta masha noble di bo banda, Sra. Chalmers. Lo mi percura bon p'e y lo mi debolbe bo bo esposo bon di salud trobe".

Naturalmente anochi ora cu Gray a bini cas e por a duna e muhe un splicacion logico dje encuentro. El a conveni un entrevista cu e arqueologo y Catharina lo mester tabatin un entrevista cu esaqui su muhe. Sinembargo a bin socede cu na e mesun ora ai tabatin un conferencia organiza cu directiva dje sociedad cu a invita e experto den antiguedad. Y ta p'esai na e hotel camina e encuentro mester a tuma luga, cu masha dispensa nan a suplica nan di por regresa trobe 2'or y mei, envez di 12'or y mei.

Ta mas cu claro cu e ora ai e dos colegannan tabata hunto y nan a bai lunch den e restaurant di mas cerca dje luga.

Glenda a acepta e declaracion aqui, pero e tabata puntra su mes ta paquico Catharina mester a procede asina stranjo cu su palabra y observacionnan di mofa y sarcastica.

Tabata como si fuera ta pa malo e quier a cultiva desconfianza. Y den esai el a logra masha bon, pasobra foi e momento ai cada bez Glenda tabata preocupe cu tur loque Catharina tabata haci y larga, cu respecto di su casa.

Na e fiesta cu Glenda a haci pa celebra nan segundo lustro matrimonial, Catharina tabatin e atrevidez di bisa Glenda den su cara cu e tabata locamente enamora riba Gray. Y e hecho cu Gray tabata casa, esai no tabata haci ningun sorto di influencia riba dje, pasobra toch e tabata pertenece na un dje sortonan di hobennan moderna, cu tabata lapi moral y convencion na nan zapatu. Y loque e muhe aqui a bisa tabata su opinion y su ideanan fiho.

Ainda Glenda tabata recorde tambe e bochincha violente cu tabata existi entre Gray y Glenda ora cu esaqui a puntra su casa cu e mester a combida Catharina tambe pa nan fiesta. Glenda a nenga di combide, pero Gray a munstre cu esai tabata imposible pa e larga di haci y e no por a larga di combida Gray cu quende e tabata traha diariamente den e mes un oficina. Porfin e muhe a bin obedece.

E fiesta riba su mes tabata un exito completo. Alomenos 30 di nan amigonan a goza nan un mundo den e dos salanan grandi, cu tabata parce hopi riba un berdadera sala di fiesta, pasobra e portanan tabata mas ancho posible abri. Na un of otro manera Catharina a logra pone presion riba Gray. Y mirando esaqui un di Gray su colegenan cu tabata un paar di anja mas bieu cun'e a bisa Glenda:

„No pensa cu mi quier interrumpi mi den bo asuntonan, Glenda. Pero tene cuidao cu bo homber pa Catharina, pasobra bo ta bin perde casa. Catharina ta tum'e pe. El a yega di forma masha trobbel un biaha cu el a bini fiesta na cas cerca nos y mi ta fuertemente bao di impresion cu e ta tratando na haci mescos aqui tambe. Mi ta quere cu awor ta Gray el a scohe pa su siguiente victima".

Y pa consola su mes y pa e hoben no comprende tampoco quico tabata pasa den su interior na e momento ai el a bisa:

„Gray mes por cuida su curpa, pasobra e ta basta grandi y huicioso. Mi n' ta quere cu Gray lo cai pa un muhe sinberguenza asina".

Pero e seguridad cu a resona foi su boz, no tabatin ainda den su curazon. El a bira su mes y a sigui pa hardin. Den luz di luna el a mira Gray y Catharina cu net n'e momento ai a bira e skina. Esai ta nifica cu nan a caba di haci un paseo door dje parque n'e otro lado.

Y e abuso aqui a lamta e muhe su furia. Com ta posible cu Gray mes no ta mira cu e ta haci su mes ridiculo den bistanan di su muhe y su amigonan y di tur su huespednan?

Como cu awor e muhe no por a sconde su orgullo ofendi mas, el a grita Gray na un manera indigna:

„Bo tin bondad di corda cu bo tin ainda mas tanto huespednan cu senjorita Lenster?"

Awor Gray a pasa su braza den braza di su muhe y a bisa:

„Si; mi sa esai. Mi ta teme cu en realidad mi a descuida nan. Pero Catharina tabatin un paar di noticia masha importante di conta mi. Y ta p'esai nos a bai haci naturalmente un paseo den parque".

„Lo mi quier a conseha bo di haci bo convencionnan objetivo den oranan di oficina. B'a queda 'fo mas di mei ora largu".

„Mei ora?" y awor e homber a resona un fluit suave. „Anto mi mester bai p'aden masha lihe trobe".

El a corre pasa door dje hardin y Glenda quier a sigui su tras, ora el a ser detene cu un risa odioso di Catharina. El a queda para te ora cu e muhe a yega mas cerca dje.

„Basta cu bo n' ta haci jalurs cu mi, senjora?" Y e manera cu el a bisa „Senjora" tabata na un manera sarcastica.

Y e muhe cu no por a wanta mas a grite na mal manera:

„Esai lo ta mucho honor pa bo. Ningun hende cu tin un poco huicio lo bira jalurs pa un colebra manera bo".

„Ahan no? Pero bo sa cu un muhe cu t'asina loco cu su casa manera bo, poco bez sa ta huicioso? Y cu serpientenan of colebra manera bo quier yama nan por ta bestianan masha peligroso talvez?"

El a papia na un tono como si fuera e tabatin mas autoridad y derecho riba Gray cu Glenda mes cu ta su casá.

„Ta quico ta precisamente bo intencion, senjorita Lenster"? el a sabi di puntra ainda.

„Bo mes n' por calcula esai aindu?"

„Si.... bo ta trata na quita mi homber foi mi".

„Y esai tá prohibi anto? Bo n' conoce e proverbio cu ta bisa cu den guerra y den amor tur cos ta permiti?"

E ta sigui

CISCO KID

Tapon no a ganja, dos jinete ta bini. Nan ta Cisco y su socio. Nan lo bisa cu esaki ta un asesinato....pero lo mi sabi con encubriele. Cisco y Pancho ta pasa den calla principal....Nos ta keda drumi aki? No, nos ta come y despues nos ta bai.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Abo aki nan, Paquita. Sali liger. Tio ta furioso y si e mester mira mi ta hasuw....Y Paquita ta pega su bals bau di e mesa di conferencia y di pronto e receptor....Mi Dios. Mi no ta tende nada mas.

☆

DICK TRACY

Nan ta revisando e asuntonan awor. E no ta sona. Idiotnan, boso hala y no mishi cune. Ken di? Number 4 tin razon — E no ta un bom. Esaki ta magnifico, nos ta mira nan cara bon awor.

☆

RIP KIRBY

Boso keda tene warda. Mi ta bolbe asina mi hanja Srta. Barned. Cu Destino ta camna rond, Cindy lo sali den un expedicion pa su propio cuenta. Mi mester mira pa mi hanjele. E ta acercando. Solo un di nos lo sali bibo di di aki den.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ati e reporte cu bo a pidi Sr. Saxon! Tan exacto manera mi por a haciele sin lamta ningun sospecha. Danki, Perkins! E anochi ey, despues cu tur hende a bay cas....Tur hende....tur nan tarea, cada movimiento cu nan a haci. Laga nos mira si e ta significa algo....Algun hora despues. Na e punto aqui, Laura Lucas a saca 4 ons di e concentrado no. 5. Pregunta: Quico e concentrado ey ta, y qui relacion e tin cu e hecho cu e theblachi di cuminda di Wright tabata bau di dje?

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Quico lo e a bin haci aqui na Devon? Eva ta puntra. Seguramente e ta di paso. E ta bay Londen o Paris.....o Viena....o Monte Carlo! e otro ta contesta. Mi ta bay traha....Eva.... Mira! Ta parce mi cu e no quier pa hende miré tanto, asina, Melba.... Oooh!

☆

PEPITA

E calentador a lek, Lorenzo....Bo tin mester di e trapi y un jabi ingles, Lorenzo ta contesta, sin draai mira mes. Bon. Subi e trapi y draai e schroef di ariba cu e jabi....Bon! e lekmento a stop inmediatamente! Danki, querido! De nada!

☆

N.W.I. Stars a „upset" Aruba Jrs 32-25

Spes Jrs a gana Estrella 16-7

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Diamars anochi ariba cancha di Aruba Jrs. dos otro partido di e campeonato di basketball 1959 a tuma luga. E di promer tabata entre e quintetonan junior di Spes Patriae y di Estrella.

Hungando cu mucho mihor combinacion y mas tino di wega e hobencitonan di Spes a supera nan rivalnan. Especialmente e chikito zurdo Humpy van Trikt a demostra hopi calidad y conocemento di wegac aba. Su dribbling ta masha bon, mientras cu e ta haci passnan sigur. E score final di e wega tabata 16—7 na favor di Spes Patriae. Mihor anotadornan di Spes tabata H. van Trikt y A. Odor cada uno cu 6 punto, mientras cu M. Maduro tabata e mihor di Estrella cu 3 punto. E wega aki tabata e di dos pa cada uno; Spes tin awor 1 gana y 1 perdi y Estrella tur dos perdi.

N.W.I. Stars 32 — Aruba Jrs 25

E campeonnan di 1958 a sufri un derrota inesperadamente d ene segundo wega ora cu nan a enfrenta NWI Stars. Tabata visto cu e quinteto di Socotoro a subi terreno cu demasiado confianza di pan grandi, pero mescos cu den hopi otro ocasion e resultado ta bira net contrario di loke generalmente tabata worde spera. E confianza di Aruba Jrs. a bira mas grandi ainda ora cu nan a bai adilanti for di principio di e wega. Na halftme e score tabata 19—11 na favor di Aruba Jrs.

NWI Stars no a worde demoraliza pa e desventaha aki y a sigi hunga cu hopi entusiasmo. Apesar cu gran parti di e segundo mitad nan mester a usa hungadornan suplente pa e dos ruman Pole, cu a worde saka for di wega.

Stars ta empata e partido na 19 punto un rato despues cu Walter a sigi su ruman Ralph for di wega ariba orde di referee pa motibo di wega mucho peligroso.

Di e instante ey e partido ta keda hopi pareew. Aruba Jrs. desesperadamente ta busca di bai adilanti, pero ta haci esaki unicamente un biaha mas ora cu e proximo fieldgoal ta di nan y e wega ta bira 21—19. Stars ta bolbe empata y luego ta Aruba Jrs. ta haci e score 23—23. Un freethrow pa Stars ta pone nan adilanti atrobe. E biaha aki si nan no ta permiti nan rivalnan empata y nan ta aumenta nan ventaha te na 28—23 promer cu Aruba Jrs bolbe anota dos punto. Esaki tabata e ultimo puntonan di Aruba Jrs., pero Stars si a logra anota cuatro mas promer cu e pitazo final a sona.

E anotacion final a bira 32—25 na favor di NWI Stars. Manera ya nos a menciona e victoria aki di Stars tabata inespera, pero nos tin di agrega cu e tabata mereci ya cu nan a hunga cu mucho mas determinacion pa gana cu e quinteto di Socotoro.

NWI Stars tin awor un victoria y un derrota,m ientras cu Aruba Jrs ta den mes posicion.

Tur wega di A-klasse cu expulsion te ainda

E partido di Diamars anochi entre Aruba Jrs y NWI Stars tabata e tercer di e campeonato clase A. Y den tur tres partido te ainda por lo menos un hungador mester a worde retira for di wega.

Den e encuentro inaugural Rudy Zandwijken a worde saka ora cu e no tabata di acuerdo cu un decision di referee Yesi d'Arnault y dal e referee. Luego na tereno di Estrella e hungador di Aruba Jrs. Gochi Brion a worde retira pa motibo di wega peligroso y Diamars anochi dos hungador di NWI Stars, e rumannan Ralph y Walter Pole a ser saka pa comete foul peligroso despues di ricibi aviso di e referee.

Unicamente di Spes Patriae ningun hungador a worde saka te ainda. Cuatro partido tin hunga y cuatro hungador expulsa, un di nan lo ta pa un periodo di dos anja.

Nos no ta kere cu e medidanan aki tuma door di e refereenan lo tabata necesario si e hungadornan en cuestion hunga manera debe ser y no comete hechonan cu ta hustifica e decisionnan di e tres diferente refereenan. Door di hunga di e forma ey sigur nos no por spera mucho progreso den nos basketball. E deporte aki ta uno cu tin masha hopi body contact, pero no ta necesario pa e contact aki bira peligroso pa ningun hungador. Naturalmente ora cu un hungador haci un hugada malicioso cu por tin resultado peligroso esaki ta perhudica henter e deporte di nos isla. Un mal caida por resulta den un man of pia kibra y tambe den un commocion cerebral, loke por tin consecuencianan grave.

E hungadornan mester realisa cu ta amateur tur ta y cu si sosede un desgracia serio no ta tur ta sigura, mientras cu tin desgracia cu ningun clase di seguro por drecha. Nos ta spera cu tur hungador lo tuma bon nota di esaki y percura pa evita desgracia.

Cumpleanjos feliz

E simpatica Senjorita Ligia Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Buchi, mama Chichita, rumannan Margo, Chido, Frans, Greta, Mena, tambe di su pepe Zita, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan y demas familia Boekhoudt, Kelly, Croes y de Mey.

— — —

E hoben Jani Maduro a cumpli 13 anja. Felicitacion ta bini di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Ilda, Federico, Juan, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Jolanda, wela, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

— — —

Hopi pabien ta bay pa Senjor Leandro Tromp, pa parti di su tata Angel, madrasa Theresita Tromp, di iha Nito, Ina, Hector, Illy Tromp, especialmente di su iha Ersilda Tromp.

— — —

Senjora Maxima Kelly a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Bernard, jiunan Pablo, Eddy, tambe di suegra Tina, suegronan Lino, tambe di familia Kelly, Werleman, Bello, Kock, Wintendaal, Vrolijk.

remitido

(for di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant falbor concede mi un espacion den bo diario pa lo sigiente, di antemano masha danki.

LOGICA

Fichi Croes, diputado, a worde sentencia, door di Corte di Justicia, acusa di a nek Richardson un suma di NAƒ 2.400.—. Basa ariba e sentencia aki Richardson a exigi su cens i a bai over na pone beslag riba Fichi su cas pe (Richardson) haya su cens back. Sr. Irausquin, manera el tabata hasiendo desde anja 1949 a bolbe yuda Fichi i a paga e NAƒ 2.400.— plus 600.— mas di gasto na Richardson. Awor ta muy logico cu si Fichi a DUNA Richardson tur su cens completo anto Richardson a haya dos vez e suma di NAƒ 2,400.—. Como Sr. Irausquin a yuda Fichi pa anjanan largo lo ta masha DEMOCRATICO i CHRISTIANO pa Fichi exigi Richardson di DEBOBLE e suma di NAƒ 2,400.—; asina e (Fichi) por duna e suma ei na Sr. Irausquin back.

Apreciable lector, bo'n ta haya cu esei ta masha LOGICO???

Te despues.

OSBALDO CROES,
Sabaneta 1[illegible]

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 14 MAART 1959 — Nr. 3386

Nasser a acusa Kassem y Comunistanan di trata na stroba union Arabe

E Comunistanan ta agente di estranheria kende ta worde paga

Damasco, 13 maart.: — „E traidor Kassem y e comunistanan a duna otro man pa stroba union di mundo Arabe", asina Nasser a declara awe tardi durante un discurso na Damasco, na ocasion di entierro dje coronel Irakes Mohamed Said Shehab, kende a hui bai Syria for di Irak durante e rebelio, y a muri di su heridanan antayera.

Nasser a continua bisando: „Cuater bez mi a propone cerca Kassem pa nos encontra otro pa busca un manera pa nos colabora. Cada bez el a rechaza e sitio di encuentro cu mi a propone, y awor mi ta comprende pakiko e tabata haci esey: e tin mas tantu odio posible pa mi y pa nacionalismo arabe".

Nasser a acusa e prome ministro irakes cu el a „haci tur loke tabata posible pa venena e relacionnan entre Irak y Republica Arabe Uni" pa medio di noticia falsu y calumnia, complotnan imaginario y incidentenan. Nasser a informa. cu coronel Aref, kende a ser condena pa motibu di alta traicion 3 luna pasa, no a bai Cairo pa prepara derrota dje regimen irakes, manera su acusadornan a bisa. „Kassem a larga condena su ex-companjero di armas solamente pa e por elimina un heroe berdadero di Pan-arabismo.

Nasser a informa cu dia 21 di Februari, mientras cu tabata tin un recepcion den embahada di Republica Arabe Uni na Bagdad, pa celebra prome cumpleanjos dje union syrio-egipcio, gobierno irakes „a duna de mostrantenan order pa rondona e embahada y bombardea e embahada cu piedra".

Nasser a declara cu e comunistanan arabe no ta „patriota ni democraat, manera nan ta declara". „Henter mundo sabi, cu e comunistanan ta agente di estranheria kende ta worde paga. Por ehemplo e comunistanan egipcio: nos tin prueba cu nan ta ricibi nan instruccionnan di partido comunista italiano, desde 1953.

„Loke respecta democracia comunista, Irak a duna nos un bon ehemplo: Na Irak nan a saquea e oficinanan dje corantnan liber, y nan a asesina e nacionalistanan arabe".

Despues cu el a jama general Kassem „un agente di comunismo internacional den mundo arabe", Nasser a acusa e lider di gobierno irakes cu el a habri portanan di Irak pa „tur e lidernan comunista syrio. cu a prefera di hui y no acepta nacionalismo arabe".

Nasser a pronostica cu general Kassem lo hanja mes destino cu Nuri Es Said, kende, segun Nasser a bisa, „a desaparece, pa pueblo irakes por biba".

Frere Alexus president nobo pa „banda"

ORANJESTAD — E cantidad di autonan cu tabata parkeer den de la Sallestraat banda di e repetitielokaal di Arubaanse Harmonie (mihor conoci bao dje nomber di Banda) ta endica actividadnan nobo dje banda aki.

Tabatin un reunion general pa miembronan. Un dje puntonan mas importante riba e agenda tabata eleccion di un directiva nobo. Sucesor di frère Pedro a bira awor frère Alexius.

E directiva completo ta lo siguiente President, frère Alexius; prome secretario, frère Rafael; segundo secretario, Sr. Richard de Lange; tesorero, Sr. Raymond O. Jong; Sr. Arnold Beyde alavez president di comision pa programa y musica); Sr Rodolfo Oduber (alavez president di comision mantenencia y cumpramento di instrumentonan): Sr. Wilfred Esser (alavez president dje comision pa material y transportacion).

E directiva lo haci tur posibel pa hasi a banda popular aki un „first class" band.

Resultado dje limitacion di importacion di zeta na Merca pa Lago ta dudoso ainda

ORANJESTAD: — E limitacion di importacion di zeta pa America cual president Eisenhower a proclama e siman aki y e posibel consecuencianan pa Aruba ta e obheto di conversacion na Aruba, y na otro partinan di mundo. Di tur parti tabatin comentario. Di Venezuela, na unda nan no ta mira e situacion asina serio, di Canada na unda nan a informa cu nan lo bai coferencia cu Merca trobe tocante e asunto aki, di Hulanda na unda portavoznan ta mira hopi dificultad den henter e kestion aki. Tambe na Aruba tabatin diferente comentario, pero di Lago mes nada, Lago a keda silencioso pasobra ainda e no tin nada fijo pa bisa.

E mundo di zeta internacional ta un asunto extra complica y un parti so di dje nunca lo por controla henter e situacion. Pues na Lago nan ta warda riba mas noticianan di Merca. E asunto ta di tal manera cu e importadornan americano di zeta ta ricibi quotas. Prome cu cada impresa hanja su quantum y preme cu Lago ricibi di nan, algun dia lo pasa. Pero segun e declaracionnan general por worde saca un idea bruto dje situacion. Y esaki ta. cu e fuel oil. e azeta cu Lago ta importa mas tantu na Merca, no a worde afecta tantu den e limitacion di importacion. Pesey lo tin poco cambio pa Lago. Pero Lago ta exporta otro productonan tambe pa Merca y con leuw esakinan a keda afecta door dje limitacion esaki no ta conoci ainda.

Mescos ta dificil pa bisa caba con leuw e otro plazanan di entrega lo keda afecta awor cu e productonan no por worde exporta mas pa Merca. Tampoco por worde bisa ainda e posicion di concurencia pa futuro door di e productonan di otro paisnan, cual normalmente sa bai Merca, pero awor tambe mester busca plazanan anterior — plazanan bieuw di Lago posibel — cu nan mester hanya.

Nos a observa caba, cu e mundo di zeta ta masha complica. Locual nos a duna ariba ta un impresion corto y superficial. Por lo demas nos ta hanya e impresion segun conversacionnan, cu e hendenan na Lago no ta preocupa nan mes tantu cu e asunto aki. Naturalmente nan no ta hanya e situacion agradable, pero tampoco e limitacion di importacion aki no ta worde considera como un golpi final, por lo menos te na e momento aki ainda no.

DESORDEN NA BEIROET

Ultimamente a pasa desordennan serio na Beiroet entre e partidarionan cristian di expresident Sjamoen y e partidarionan mohamedano di Nasser. E desordennan a cuminsa durante di un pelicula den un cine ora cu portret di president De Gaulle a sali riba pantaya. Riba e foto ta e momento cu e hendenan cu ta paga candela tabata trata na paga e candela di un dje tranvianan.

Bingo Drive na beneficio di „Eddy & Ingrid"

SAN NICOLAS — Diasabra y Diadumingo den club sumam lo tin un bingo drive na beneficio dje patientnan di curazon Eddy y Ingrid, kende pa tratamento di dokter mester bai Hulanda.

E comision di „Eddy y Ingrid" ta invita tur miembronan y miembronan extraordinario pa tuma parti na e partidonan di bingo aki. Tin oportunidad pa gana un bunita suma y alavez bo ta yuda scapa bida di Eddy y Ingrid.

Bolivia a presenta excusas na Merca

WASHINGTON. 13/3 — Ministerio di asuntonan exterior di Merca a informa awe, cu gobierno di Bolivia a expresa su duele cerca Merca, en conexion cu e incidentenan cu tabatin na La Paz, despues di publicacion di un articulo den e revista Mericano „Time". Gobierno di Bolivia a bisa cu elementonan extremo, cu ta worde influencia pa comunismo internacional, ta responsable pa e incidentenan aki.

Gobierno di Bolivia a cuminza un accion hudicial pa determna e danjo causa durante e manifestacionnan aki y pa descubri e hendenan cu ta responsable. El a informa Merca cu e tin intencion di paga tur danjo causa.

Púntra Polís

ORANJESTAD: —

Truck a dal den kabel

E truck A-1898 cual F.A.P. tabata stuur, y cu ta transporta personal di Lago, door di motibonan te ainda desconoci a dal den kabel cu ta soporta e postenan di Elmar. E truck a bai resulta riba un muraya. Danjonan personal no tabatin.

Dalmento

Den cruzamento di J. G. Emanstraat y Visstraat e autonan A-3537 y A-6769 a dal den otro. E chofernan tabata P.Z. y E.F.

E chofer Z. a kibra su nanishi y posibel a hanya un conmocion celebral leve tambe y a worde hiba pa hospital cu ambulans. E danjo total ta fl. 2.500.

Auto a dal cabai

Na Tarabana diahuebs anochi e auto A-2628 cual A.G.B. tabata stuur a dal un cabai, cual a muri inmediatamente. Riba peticion di e veterinario Van der Kuip nan a hiba e jiu dje cabai pa abattoir. Danjo na e auto fl. 250.— y na e cabai fl. 350.—. Donjo dje cabai no a raporta serca polisnan ainda te cu ayera atardi.

Dalmento di auto

Den skina di Awakatistraat y Olijvistraat na Dakota e autonan A-2908 y A-7477 a forma un choke. E damanan L.M.W. y SCS. tabata e chofernan. Danjo total segun valuacion fl 550.—.

Otro mas

Den skina di Windstraat y Hospitaalstraat sra. A.M.A.-T cu tabata stuur e auto A-2802 a dal contra A-6429 cual B.G. tabata stuur. Danjo mas o menos Fl 1.250.—. Un pasahero di G. a worde herida leve.

Hibando Coco

Polisnan a descubri dos mucha cu tabata hiba coco banda di Basi Ruti na Palm Beach. Un investigacion a trece na claridad cu e hobennan M.R. y P.D. a kita e coconan for di e matanan di gobierno sin autorizacion. Sigur nan lo tende mas dje caso aki.

ACLARACION
Pueblo di Aruba atencion ¡mucho atencion!

Como Secretario General di Partido DEMOCRATICO CHRISTIANO, funda riba dia 16 di Februari 1959, ta desea di trece na conocimiento di Pueblo di Aruba, cu Nos Partido Democratico Christiano, NO TA MARA CU NINGUN PERO NINGUN CLASE DI PARTIDO POLITICA AKI NA ARUBA, I NI TAMPOCO NA CORSOW. Motibo di es Aclaracion aki ta en connection cu e MENTIRANAN BAJO, cu P.P.A. ta plamando den pueblo di Aruba, pa asina busca moda di tira Santu den wowo di e digno i noble pueblo di Aruba. Esaki ta otro prueba con e Dirigentenan di P.P.A. ta tuma Pueblo haci spetakel. Den fila di Partido DEMOCRATICO CHRISTIANO TA PUEBLO TIN VOZ, no un GRUPO di hende hambra, pa puesto, placa i corrupcion, manera e Dirigentenan di P.P.A.

ADDISON CROES.
Secretario General P.D.C.

DOS DE BASTOS NOS LINEA

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Amigos lectores, ta di spera cu un biaha mas nos linea lo responde na nos confianza deposita den dje, tal manera Viol a haci siman pasa pa duna nos e satisfaccion den por brinda nos queridos lectores un ganador sigur.

Pa e siman aki nos a escoge DOS DE BASTOS como nos linea di siman. E yiu aki di Free World — Pacherra, entrena pa Antonio Algarbe numero cuatro den estadistica di preparadores, segun nos aparecer e ta e mas logico ganador den e gran wega di mayorias. Dos De Bastos ya a mustra superioridad ariba un grupo di e mesun serie aki unda a ser inclui e nombernan di Porvenir, Zenon, Balido, Monte Alban y varios otros. Nos linea di siman Dos de Bastos tin un tercer lugar tras di Faubourg, Cabota ultimamente, y como ningun di e dosnan menciona lo ta di e partido sin lguar a dudas e ta luci como un gran fija di siman.

Primera Valida:

Un dezijn completo di cabaynan criollo lo sali den e primera valida aki cu lo ser recorri ariba e distancia di 1400 meter. Francamente comenta, esaki ta un di e carredanan mas dificil di e atardi y como semper e sa tin su sorpresa ta recomendable pa inclui mas di uno. Nos ta prenuncia na promer lugar e conducido di Teofilo Tosta cu ta bini di dos victoria na hilo. PUMARROSA apesar di ta den un grupo distinto di esnan cu el a derrota ultimamente, nos ta mire como e mihor candidato pa triunfa ya cu e ta sali for di e mihor puesto di pista y ta un corredor regular y apenas tin cu soporta e peso liviano di 48 kilos. Como segundo favorita LLAVE CINCO mas tanto pa Poderosa cu tin actuaciones meritorio pa ser considera como candidata na conquista e victoria di primera valida. Tercer en discordia TUREN cu Carlos Cruz, apesar cu e chileno-venezolano no tin mucho suerte den carredanan valida.

(Pelo de Oro....por corre di un forma pa laga tur hende sin pelo.)

Segunda Valida:

Den e segunda valida aki tur cos ta luci facil cu e presencia di DOS DE BASTOS nos linea di siman. Nos linea lo bai ariba e distancia di 1700 meter, despues cu el a purbé caba y sali airoso derrotando Monte Alban, Calon, Clavileno y Costeo, marcando 107 segundos y 1/5. Walter Carrion ta kere firmemente cu Dos De Bastos lo no tin problemas alguna pa anota victoria. Pa escolta nos linea di siman nos ta gusta Banal y Amor Pagano.

Tercera Valida:

Esaki lo ser di dos recorrido di 1400 meter den e carredanan valida na es atardi unda nos promer indicado pa su magnifico exhibicion ganando cu 12 cuerpos di diferencia ariba seis di e restantenan cu un biaha mas lo sali pero sin chens contra e yiu di Peluquero-Perversa PESQUISO. Pesquiso ta luci como un casi fiha di es atardi. Como segundo y favorito onos ta pronuncia CALON cu no tabata un di e vencidonan na Pesquiso den e carreda numero 998. Y tercer en discordia cu no mester ser desprecia den ningun recorrido, SOLARIEGO.

(Palo Grande semper ta keda corto ....pero esaki por ser yuda pa su poco kilos y e bon puesto di pista ...cuidao cu Palo Grande).

Cuarta Valida:

Despues di e primera valida, esaki ta otro carreda di e siman aki cu ta luci un poco dificil. Dificil pasobra e ta un grupo selecciona pa e Junta di Condiciones y tin mas di tres cu chens pareew den conquista e victoria. RIVOLI cu a mustra di no por soporta 53 kilos den su ultima tres carredanan, e biaha aki un biaha mas lo bai cu 50 kilos y partiendo for di e puesto di pista envidiable. Rivoli lo ser nos promer favorito. Como second choice un flor ta fuera di jardin, QUEFLOR. Queflor ta un cabay di mihor agrupacion, motivo pa cual nos ta considera nos segunda candidata. Tercera en discordia LLAVE OCHO pa Empire Star cu semper ta fuera di marcador debi na mas di un contratiempos den carreda. Talvez e biaha aki sin ningun tropiezos e por logra victoria.

(Su Prima a corre bon siman pasa ....cuidao cu Su Prima!)

Quinta Valida:

Den e quinta valida aki tin un LLAVE CUATRO di hopi recomendacion. LLAVE CUATRO lo ser nos promer favorito, con todo y todo pa El Payuca subido di serie, pero cu „negro" Cruz 50 kilos, dificil ta su derrota ya cu e otronan tin cu corre demasiado pa gané. Como segundo favorito, ARBACO, cu a logra un bunita victoria siman pasa marcando 73.2, pero e biaha aki ta subi 5 kilos. Tercer en discordia, REBUSCADA cu a ricibi e mihor probabilidadesnan den un carreda. E ta bini di un victoria ariba 1400 meter soportando 54 kilos. E biaha aki e ta bai 200 meter menos, mihor puesto di pista, y 6 kilos menos cu Moreira como jinete.

(Bastimento semper ta sona na ultima hora....ken sabi e biaha aki?)

Sexta Valida:

Di tres recorrido ariba e distancia di 1400 meter den e carredanan valida di e siman aki lo e ultima valida, unda e criollo MISTER A.L. apesar di e 54 kilos ta luci como e mas logico ganador di e ultima valida. Di e forma cu Mister A.L. a gana dos siman pasa tur cos ta indica cu e lo sigi borda su cadena di victoria. Den cuadronan barata, Mister A.L. por ser hunga só sin ningun acompanjo. Pero como ultima semper ta ultima valida, combinaciones grandi por inclui EL DRUIDA cu tin un segundo lugar tras di Mister A.L. Como tercer en discordia YANDIRA pa su segundo lugar tras di El Payuca dos siman atras.

Traballa pa e puesto envidiable.... por resulta un Traballazo).

Pumarrosa Llave Cinco Turen Pelo de Oro	4
DOS DE BASTOS	1
Pesquiso	1
Rivoli Su Prima	2
Arbaco Llave Cuatro Rebuscada	3
Mister A.L.	1
	24

Pumarrosa Llave Cinco Turen Pelo de Oro	4
DOS DE BASTOS	1
Pesquiso Solariego	2
Queflor Rivoli Llave Ocho	3
Llave Cuatro	1
Mister A.L.	1
	24

Pumarrosa Llave Cinco Turen Pelo de Oro	4
DOS DE BASTOS	1
Calon Pesquiso Solariego	3
Rivoli	1
Llave Cuatro	1
El Druida Mister A.L.	2
	24

MISTERIO DI FAMIA CU A PERDE RESUELTO.:. Nan a descubri dos resto mortal, un homber y un mucha muhe chikito, den un pos serca di Fredericksburg na Virginia, loke nan a calcula cu por ta final di un busqueda cu a dura shete siman pa nan por saca afor kiko a para di un famia di cuater persona cu a desaparece. Carroll V. Jackson, 29, di Mineral, Virginia, su esposa Mildred, 27, y nan yiunan muhé Susan Anne, 5, y Janet di 18 luna, a desaparece ora cu nan a bai keiru cu auto den cunuco 11 di januari ultimo.

Quinteto femenino di Estrella a obtene promer Victoria ariba R.C.A.

Aruba Jrs. „B" a gana Black Hawks 34—12

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E quinteto femenino di Estrella a hunga su promer wega di e campeonato 1959 Diahuebs anochi contra di RCA. Esaki ta un wega cu a resulta completamente „one-sided" cu Estrella anotando cu frecuencia, mientras cu R.C.A. tabata haci varios esfuerzo en vano. Ni un solo punto RCA a alogra anota, loke ta algo masha stranjo den basketball. No ta sosede cu frecuencia cu un equipo ta hunga henter un partido di basketball sin logra anotacion. Comodamente Estrella a gana anotando diez punto den e promer mitad, mientras cu ora e partido a finaliza nan total tabata 23 contra di cero di RCA.

Maria Penja tabata e mihor anotadora di Estrella cu 9 punto.

E segundo partido di e anochi tabata pertenece na clase B di caballeros. Black Hawks cu no a presenta pa nan promer compromiso contra di RCA, a enfrenta Aruba Jrs. „B". E quinteto di Socotoro tabata superior y a obtene e victoria merecidamente cu score di 34 pa 12. Na halftime nan ventaha tabata di 22 pa 6. Joseph y Charles a percura pa cuatro punto cada uno pa Balck Hawks y Jesus Brion tabata e mihor di Aruba Jrs. cu 12 punto.

Referee-nan di e dos weganan aki cu a worde hunga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz tabata Leo Rodriguez y Walter Wong.

TA BERDAD?

—Pakiko bo esposa semper ta number un den bo memoria?

—Pasobra ela nace dia 11 di prome luna di 1911!

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: S.J. STAARTJES. ...

AGENDA

PROTESTANTSE GEMEENTE KERKDIENSTEN

Domingo, 15 di maart, 1959:

Oranjestad—9.00 uur v.m.: Ds. Visser
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas—5.30 uur nm.: Ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Presidente Betancourt:

VENEZUELA LO NO SUFRI

di limitacion di importacion di zeta na Merica

CARACAS, 13 Maart. — E presidente di Venezuela, Romulo Betancourt, a bisa ayera durante su prome conferencia di prensa desde cu el a bira presidente di Venezuela, cu Venezuela lo no sufri di e limitacionnan riba e importacion di zeta na Merca.

E presidente a declara tocante e posibilidad pa aumenta e produccion di zeta cu e produccion mester keda na su nivel actual pa nos por entrega nos jiunan fuentenan di zeta cu ta productivo y no fuentenan „bashi".

Betancourt a bisa cu e no ta kere cu lo tin un produccion mucho grandi di zeta na Rusia: El a reconoce e posibilidad cu Rusia podiser lo cuminza bende e zeta cu e tin di mas na un prijs masha barata, pa motibu strategico y politico.

Si esaki mester sosode, el lo por perhudica economia di Venezuela gravemente, asina e presidente a bisa.

E ministro presidente di Canada a informa, cu Canada lo sigui tuma paso cerca gobierno mericano en conexion cu e limitacionnan mericano riba e importacion di zeta canadiense.

E presidente di Tidewater Oil Company a bisa cu e limitacion obligatorio dje importacion di zeta ta un sla lamentable y grave. Su compania a declara repetidamente, cu e ventahanan economico cu e mericanonan ta saca for di e uso di cantidadnan grandi di zeta di ultramar, ta perhudica seguridad nacional di Merca masha poco. Segun e presidente di Tidewater Oil Company e productornan di zeta mericano, cu a insisti pa asina tantu tempu, pa protega nan produccion door di limitacion di importacion di zeta, awor ta confronta cu e realidad severo cu awor podiser control di prijs di zeta lo ta e siguiente paso den e reglamento dje mercado di zeta.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Florentina Ras, kende ta ricibi felicitacion di su tata Paulito, mama Bertha, 9 rumannan, wela, omo y tantanan, primo y primanan, omo y madrina, especialmente di su amiga Agnes Ras.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Gregoria Loefstop. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Ignacio, jiunan Franklin, Swinda, tata y mama, rumannan, suegro y suegra, cunjanan, tur su amiganan y conociman, y demas familia.

— — —

E graciosa hobencita Christina Rosana Maduro a celebra su 5 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Bernadina, rumannan Wim, Roosje, Ivonne, Rubia, madrina Rosa Wernet, tambe di familia Bislick y familia Vries, especialmente di Senjorita Victorina Bislick.

— — —

Mayan ta celebra su 23 aniversario e gentil caballero Rey Wouter. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Pedro, 3 rumannan, Pablo, Vicente, y Janshi Wouter, especialmente di su comprometida Srta. Corita Tromp y demas familia Tromp, Maduro, Navas y Angela.

Prionier IV acercando solo

WASHINGTON, 13/3 — E servicio nacional Mericano pa aviacion aereo y den espacio a informa ayera nochi, cu e planeta artificial mericano, „Ponier IV" lo yega su punto mas cerca solo awe den dia.

Dia prome di October su distancia for di solo lo ta mas grandi posible.

PAGINA TRES

Friesche Vlag Y Adams Chiclets Den Importantisimo Wega Mayan

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Manjan mainta e ultimo wega di schedule pa e campeonato Little League 1959 lo tuma lugar entre e dos fuerte novenanan Adams Chiclets y Friesche Vlag. E tabla di posicion na e momento aki ta mustra e chicleteronan na cabez di e liga sigi di cerca door di Friesche Vlag.

E novena di Sta Cruz tin actualmente 9 wega hunga 8 gana y 1 perdi, mientras cu Friesche Vlag tin 9 hunga 7 gana y 2 perdi. Chiclets su unica derrota ta contra di Lions. Esunnan di Friesche Vlag tabata contra di Chiclets y Viana's.

E encuentro di e dos novenanan aki den e promer rond a termina cu score di 7—2 na favor di Chiclets. Den box pa e ganadornan tabata e zurdo Colai Carolina, kende a permiti apenas 4 hit ponchando 9. Cuatro lanzador a desfila pa Friesche Vlag, esta Chomi Richardson, C. Thiel, Dany Pablo y I. Jacobs. Den nan cuatro nan a ricibi apenas tres hit, pero nan a regala un total di 11 base por bola. Di e 11-nan 8 tabata den e tercer y cuatro inning, den cual inningnan Chiclets a anota dos y cinco biaha

Pero Friesche Vlag tin confianza cu esaki lo no ripiti ya cu awor nan ta conta cu un pitcher awor cu a demostra hopi calidad. Nos ta referi na Jimmy Richardson, kende tin lanza te ainda e unico no hit no run di e campeonato. Jimmy ta depende ariba hopi velocidad, loke ta algo esencial den Little League.

Adams Chiclets ta mes confidente cu nan lo ripiti, mandando nan estlar Colai Carolina den box. E hoben lanzador zurdo aki tin un velocidad masha bon y mas importante ainda un tremendo control. No cabe duda cu e posicion den cual e equipo di Sta. Cruz ta awor aki ta debi na e bon trabao di Colai Carolina, kende sea lanzando for di principio sea relevando a sabi di hiba su club na victoria tras victoria.

Asina ta cu e fanaticonan di Little League, cualnan nos ta sigur lo acudi den cantidad masha grandi na stadion manjan mainta, lo por ta sigur cu nan lo presencia un tremendo duelo di pitcher d ene unico wega di manjan.

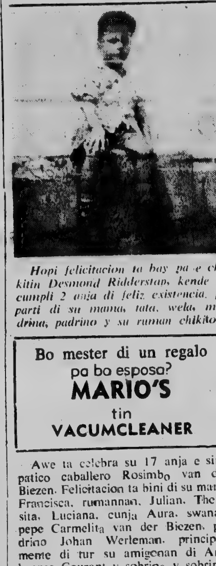
Si Adams Chiclets gana nan lo ta automaticamente campeon, pero si e victoria bai pa Friesche Vlag, anota e dos novenanan aki lo ta empata den promer puesto debiendo hunga e ora un wega mas pa dicidi.

Presidentenan di camaranan serca La Reina

DEN HAAG, 13/3 — S.M. La Reina a ricibi awe pa un conferencia na palacio Soestdijk e siguiente personanan: mr. J. A. Jongman, presidente di Eerste Kamer di Staten-General y mr. L. G. Kortenhort, presidente di Tweede Kamer di Staten-General.

Awe nochi La Reina lo ricibi Rutgers, vice-presidente di Raad van State

Cumpleaños feliz



Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Desmond Ridderstap, kende ta cumpli 2 anja di feliz existencia, pa parti di su mama, tata, wela, madrina, padrino y su ruman chikito

Awe ta celebra su 17 anja e simpatico caballero Rosimbo van der Biezen. Felicitacion ta bini di su mama Francisca, rumannan, Julian, Theresita, Luciana, cunja Aura, swanan, pepe Carmelita van der Biezen, padrino Johan Werleman, principalmente di tur su amigonan di Arubaanse Courant y sobrina y sobrinonan.

— — —

Florentina Wernet a cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumannan Marco, Linda, Mona, Mena, Vita, Ina, wela Catrien, welo Herchie, tantanan Julieta, Maria, Chana, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, primo Chinda, Pedro, Emie, Raul, Modesto, Medardo, Nuchie, Joseph, primanan Neva Chichi, Manie, especialmente di su madrina Francisca Kock, tambe di Tina Franken, y demas familia Wernet y Franken.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 14 DI MAART
CINE

DE VEER
8.30: „Maracaibo"
RIALTO
8.00: „Valerie"
PRINCIPAL
8.00: „Monkey on my back"
AURORA
7.30: „Caras nuevas"
SAVANETA
7.30: „Red Sundown"

DIADUMINGO 15 DI MAART
DE VEER
8.30: „Maracaibo"
6.00: „Amor se dice cantando"
RIALTO
8.00: „Valeria"
5.45: „Amor se dice cantando"
PRINCIPAL
8.00: „Saddle the wind"
6.00: „The Oklahoman"
AURORA
8.00: „Canas al aire"
6.00: „Shake, rattle and rock"
SAVANETA
8.00: „Ulises"
6.30: „Attack of the crab monsters"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado, 14 de Marzo:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.15 Cortos cinematograficos
530 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de los Ee Uu
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA
Diasabra 14 di Maart:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las Naciones
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessings
9.30 Bringing Christ
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo 15 di Maart:
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenjos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Riom
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off

STEM INOLVIDABLE
pa Tuyuchi

No. 6

Amor! Si, den su ideanan tocante amor lo por t'asina, pasobra practicamente pa e muhe ai nunca amor no tabata existi. E palabra atrevido dje muhe ai a pone Glenda queda para un rato manera paraliza. Tabata posible anto cu Gray por tabata conoce of stima un otro muhe cun'e? Un rato el a sinti manera ta un banjo di awa helada el a hanja y enter su curpa tabata tembla.

Y di furia no sabiendo mas quico e mester a responde, el a bisa e muhe:

„Pero casualmente mi ta casa cun'e".

„Sigur. Esai ta un hecho. Y aparentemente bo ta quere bo masha sigur di dje tambe. Alomenos t'e impresion ai bo ta duna den mi bista".

„Bo ta un mal muhe.... un infame. Bo ta na estado di haci lo mas baho mes".

Catharina a basha un grito di harimento y el a responde:

„Senjora respeta, no haci e entrevista aqui bira un romance di un real pa un. Mi ta mal muhe, mi ta infame. Mi ta na estado di haci hopi, pero no tur cos...."

Glenda no a baha su mes na para scucha e muhe ai mas. El a hui ariba y a cerra su curpa varios rato den su mes cuarto y hopi ora despues cu e por a domina su mes trobe, el a baha bai den cas.

Cada detalle dje escena horrible aqui a queda graba masha skerpi den su memoria. E escena aqui ya a pasa cuater seman y ainda e no a risca conta nada di esai na Gray.

A bini un indiferencia stranjo entre nan dos y e no tabata desea di haci esaqui ainda mas grandi, door di un kestion nobo. Y sigur no t'e quier tabata esun cu lo mester conta Gray cu Catharina ta enamora di dje.

E no tabata quier a quere cu di parti di Gray por tabata existi un semehante cos, pero tambe e tabata sa cu tabata masha peligroso pa un homber ora cu e sinti cu un muhe ta munstre amor. Asina tanto mes cu e tabata risca declara esai dilanti di muhe dje homber mes sin ningun sorto di berguenza.

Ademas di esai ya Gray a defende e muhe aya caba y a califica Glenda pa un muhe ciega pa jalurs y un jalurs irrazonable, de la manera cu e no quier a trece e proyecto Catharina trobe riba escenario. Foi e anochi ai a cai un barrera entre nan dos y un indiferencia cu a profundiza te den e frialdad di mas duro di anochi di invierno.

E amistad antigua entre nan dos a disparce y a traha luga pa un reservacion y un amargura cu tabata stroba un bida normal di sigui. Mirando e suceso di ultimo temponan Glenda tabata constata cu e indiferencia y frialdad no tabata bini solamente di su banda. Gray no por a trate manera semper mas, pasobra su concenshi no tabata limpi. E anochi ai y seman pasa, ora cu el a conta Gray cu e mester queda traha na oficina, pero ata e ta hanja lensu di Catharina y esaqui su portret den Gray su auto.... esaqui ta un prueba evidente cu Gray ta munstra mucho mas interes den e muhe aqui cu den su mes casa y cu e ta camna cu su portret, esai ta un prueba cu e tin tino p'e y nan amistad pa cu otro ya ta hopi leu caba.

Desgusta el a cuminza ta prepara cuminda di anochi. Tur loque e tabata haci tabata automaticamente, pasobra bida mes a bira manera insoportable p'e. Tur alegria a disparce foi den su esistencia.

E tabata casca pera, casca batata, herebe arroz, abri bleki di anasa pa traha pudin. E tabata haciendo tur esaqui ya cu mundo mester a sigui su curso, aunque cu su curazon den su pecho tabata parce secu y bashi.

E berdadera felicidad a disparce masha dia caba foi su bida y e tabata sintie morto cansa, si, berdaderamente cansa di bida. E tabata sintie tambe masha abatido y completamente perdi den olanan di bida.

El a bai ariba y a cambia su traje di verano pa un saya cu blusa. Despues el a para ta mira su mes den spiel. Y den su mes e tabata puntra: „Ta quico t'e cos cu Gray tabata mira den Catharina y cu no tabatin den dje? Quizas pa motibo cu su cabeinan tabata color di castanja y pasobra e muhe ai lo tabata penja nan na un manera mundano, pasobra pa cualquier soquetada insignificante un homber ta gusta un muhe, pasobra alfin al cuenta tur muhe ta e mescos. Por ta tambe cu ta pa e wowonan color di oro cu Catharina tabatin den su cabez y cu tabata pone Glenda corda riba un pushi Siamesa cu ta cambia di figura na cara continuamente?

Sinembargo asina leu cu e por recorda semper di su bida e hendenan of mehor dicho e jontumannan di su infancia a jam'e tambe „un nechi mucha muhe".

No; bunita e no tabata. Esai e mes tambe tin di reconoce. Pero Gray tabata sa tambe cu su boca tabata mucho grandi y su nanishi mucho plat. Pero e tabatin un bunita careda di diente cu tabata lombra manera spiel y un paar di wowo gris bunita. Ademas e tabatin cabeinan di wowo largo cu tabata contra otro. Su cabeinan tabata color di oro. En todo caso pa tur loque e tabatin y tur loque e tabata falta, Catharina no tabata surpase den nada. Alcontrario: hasta mas simpatica y decente e tabata cun'e.

Semper Glenda a cuida su panjanan bon y nunca el a descuida su exterior. Y esaqui tur hende tabata bisa, pasobra major parti di muhenan ta lubida riba nan mes despues di nan matrimonio. E tabatin un postura balente aunque cu e tabata un poco di mas pisa pa loque e mannequin di Paris ta exigi, pasobra e tabata pisa 130 liber. Sinembargo el a cuida hasta su mannan semper y a percura pa su unjanan, aunke cu e no tabata use e lak corra cu Gray tabata desea.

El a penja manda cabei p'atras y tabata ripara su mes di nobo den spiel. Ta unda Gray por hanja un muhe mas nechi, mas atractiva y mas decente cun'e?

Lo e hanje anto mas atractiva y lo e bandona Catharina si acaso e drecha su wenkbrauwnan un poco mas y make-up su cabeinan di wowo? Lo e cai mas den su smaak si e usa sombra di wowo, si e pinta su lipnan mas corra, si e cuminza na penja su cabei na otro manera of corta cabei manera muchanan foi den circulo di Gray ta haci?

El a suspira y verdriet el a larga su vlechtnan largu di cabei cai trobe riba su pecho. Tabata como si fuera ta e homber tambe a perde tur smaak den dje y e no tabata sa realmente mas ta quico e mester a haci pa cambia Gray.

E ta sigui

CISCO KID

Awor mi ta hanjele. Cuanto 'or lo tin, un dama cu ta camna riba acera ta puntra su mes. Y ora e la drei mira caminda e holoshi ta....e ta grita..... Aaaaah. Sin duda e la ripara e bandido cla pa tira.

JUAN EL INTREPIDO

Ta Paquita....e la sali foi bao mesa. Si....y e microfoon no ta traha mas. E microfoon no tabata bau mesa.... unda Paquita lo taabta. Ah, si e tabata kauw bals y por a plakele accidentalmente riba e aparato? Si, esei ta posibel, pero con mi kitele? Nos ta drenta e mal tempo....podise e mal tempo aki favorece nos.

DICK TRACY

Verdad ta un camara. Sigur, e ta un camara? Mi a supone esei ora mi a mira den e lens. Awor e pregunta ta, ta kende a ponele ey den? Unda e film ta? Laga nos saka e film. E no tin film. E no tin film. Pero mira. Waya, hopi waya y un gadget chikito cubri di cable. Un television e taè Television? Tres bandido? Esei ta bon, hefe. Manda un helicopter tambe, podise nos mester di dje tambe.

RIP KIRBY

Esta un scuridad y silencio....mi ta kere cu mi no ta interesa mas den e piramidenan....E stapnan ta acerca mas.....nan ta suave....parce stap di muher....Y di pronto....nan dos ta enfrenta otro.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

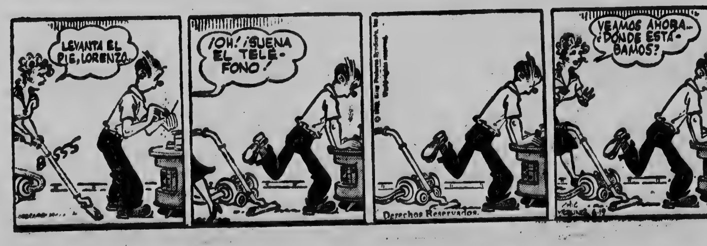
Laura Lucas ta tuma un decision....Mi sa cu e ta cla! Nos tin un mezcla pa un torta del espacio perfecto! Si mi por a trece padilanti sin interferencia.... Mientras, den hospital....Bo ta sigur doctor? Positivo! E estado di Wright ta asina pa motibo di un accion riba su sistema nervioso! Nos a haya un manera di isola e elemento causante, pero nos no por identifequele! Bon! Por fin nos tin algo dfinitivo pa bisa Saxon y su hendenan!

EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo a mira? S-si! Un caballero, braza jen di boeki ta bay cruza calle....Pac! Un boeki a cay na suela. Eva a corre yuda e hoben. Laga mi cohé....No molestia.

PEPITA

Lamta bo pia, Lorenzo.....Oh! ata e telefoon ta ring awor! Pepita a corre tuma e telefoon. Lorenzo tur es tempo a queda para cu un pia den haltu. Laga nos mira awor....Na unda nos tabata?



Den wega di cuatro expulsion Nesbitt a gana High Life 6–3

Jossyto Muyale a fildea maravillas

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Unicamente dos umpire tabatin presente Diarazon anochi pa dirigi e wega di AA entre Nesbitt y High Life. E dosnan aki Bryson y Pantophlet sinembargo a reparti autoridad y castigo valiendo pa mas cu cuatro. Nada menos cu cuatro persona a worde expulsa door di e dos umpirenan. Uno, Sonny Baptist tabata di Nesbitt y tres di High Life, manager Swaen, Simeon Bryan y Boei Brion. Cu un umpire tin di impone su autoridad naturalmente mester sosode, pero si un umpire no mestr bai den exageracion, ora cu por ehemplo un hungador bisa umpire cu e mester di bril ya esey ta basta pa motibo pa retira un hungador di wega. Baptist tabata e promer cu a ricibi orde di base umpire Luta Pantophlet pa bai tuma un banjo ora cu e pitcher di Nesbitt a protesta energicamente ariba un decision di e umpire. Segun Baptist e tabata safe despues di dos out den e cuarto inning, pero Luta a cante out. E hugada den nos parecer tabata out, pero Baptist a pensa otro y a reclama. Segun Luta mes e hungador di Nesbitt no a usa insolencia, pero e no a gusta e manera den cual e reclamo a ser haci.

Den e proximo inning ta chief umpire Bryson su turno di bench. Ora cu un bateador di High Life Wilson ta sali for di box y pitcher relevo Guerrero ta lanza pa home loke tabata un bola visto, e chiefumpire ta cante strike. Manager Swaen for di tercera ta bai reclama energicamente tambe, pero no ta hanja oportunidad ya cu chief Bryson ta corre cu ne mes ora. Segun su declaracion e manager di High Life a bai pa reclama e mal decision di e umpire. Ta cierto cu si den e caso manera cu a pasa un bateador sali for di box sin pidi time y e pitcher lanza toch, e umpire mester canta e lanzamiento, pero e mester cante loke e ta y no un bola simplemente pasobra e bateador a sali for di box. Asina Swaen a bira victima number dos di e umpirenan.

E ultimo dosnan pa bai rumbo pa ducha tabata Bryan y Brion den e octavo inning. Atrobe tabata un dudoso decision di Luta na segunda ora cu Blijden a bai pa e base ey y Bryan a ricibi e tiro pa haci out. Lita a cante hugada safe y Bryan ta tira su guante abao reclamando fuertemente. Mes ora Luta ta retira di e partido y Boei Brion, kende tambe ta acerca pa protesta ta worde retira ora cu e ta bisa e umpire cu e mester bril.

Nos ta completamente di acuerdo cu un hungador, manager of coach mester respeta un umpire. Pero tambe nos ta di opinion cu un hungador por reclama, especialmente den calor di wega sa sosede cu un hungador ta reclama mes ora y no ta wardo pa su manager bin hacie. Mescos cu e umpirenan, siendo humano, por comete error e hungadornan aki por ta un poco demasaido exalta ora cu nan reclama al momento. Cu e umpirenan por equiboca nan mes grandemente nos a mira den e segundo inning ora cu Sonny Baptist a conecta un texas hit tras di segunda cu e centerfielder Fingal di High Life a fildea despues di un bounce, worde canta out door di umpire Pantophlet.

Nos ta spera sinembargo cu tanto di parti di hungadornan y manager of coach como di parti di e umpirenan e fanaticonan worde gespaar di e shownan di Diarazon anochi.

Nesbitt a anota cuatro biaha contra di Wilson den e propio promer inning. Wilson cu a cuminza masha descontrola a regala base por bola na Pep Richards y Horacio Oduber. Jossyto Muyale ta busca bunt di sacrificio ariba linea di tercera, pero e tiro di e pitcher pa primera ta demasiado halto y Pep ta anota for di segunda ariba e error. Hamlet ta sigi cu fuerte rolling entre tercera y short cu Ramon Buckley ta busca, pero e bala ta dal na su pia y sigi den leftfield anotando Oduber y Muyale. Despues cu Hamlet ta roba segunda, Jack ta sali di tercera pa primera. E gordo Eric Ponson ta conecta incogible den hardin robes empuhando Hamlet. Buch Muyale ta segundo out cu linea den man di primera, mientras cu Loefstok ta cerra e inning cu ponche.

Pitcher Baptist di Nesbitt ta haci bon trabao den e inningnan cu e la lanza; esaki a dura te cu inning number cuatro.

Den e quinto ora cu e zurdo Canword a drenta lana pa Nesbitt, High Life a provecha descontrol di e pitcher aki pa anota dos carrera. Buckley a habri cu pasage gratis. Luego Max Fingal a bati roller facil pa segunda ideal pa doble matanza, pero shortstop Muyale no ta acepta e tiro di segunda Richards. Base por bola pa Kersthout ta yena e basenan. Esaki tabata basta pa Canword y manager Alex Mansur ta yama Romoncito Guerrero for di den bullpen pa releva. E promer bateador pa Guerrero enfrenta ta Wilson ya ta e ora aki ta sosede e dificultad entre e chief y manager Swaen. Wilson por fin ta ricibi base por bola anotando Buckley camna e promer carrera di su club. Brion ta come ponche pa promer out, pero Ogenio tambe ta ricibi base por bola pa carrera forza di Fingal. Bryan ta sigi cu roller fuerte pa segunda y e biaha aki si e doble matanza no ta scapa. Camarero Pep Richards ta pisa y lanza rapidamente pa primera completando e doble-out.

Den e promer mitad di e octavo inning, High Life ta anota un carrera mas. Despues di e promer out Bryan ta ricibi base por bola. Ora cu e ta sali di robo pa segunda, catcher Eric Ponson ta haci bon tiro pa sake, pero short Muyale no ta acepta e tiro bon. Bryan ta anota luego impulsa door di un hit conecta pa Paus Ruiz den centerfield. Den e mes inning Nesbitt ta anota dos despues di weita seis cero colga pa nan. Despues di un out Jack ta embasa pa mal tiro di e shortstop. Eric Ponson ta conecta su segundo incogible di e anochi. Buche Muyale ta sali cu foulfly pa tercera, pero e dos corredornan na base por adelanta ora cu tercera base Paus Ruis ta dal e bala abao despues di haci e out den un forma masha stranjo. Blijden di pinchhitter pa Loefstok ta responde bon conectando hit den leftfield pa empuha su dos companjeronan. Ta ora cu Blijden ta bai pa segunda ta sosede e hugada cu ya nos menciona resultando den expulsion di dos hungador di High Life. E unico dos hungadornan cu ainda High Life tabatin ariba bench, e dos pitcheman Sanchez y Agumbero, mester a drenta den accion pura pura. E score final di e partido a keda 6—3 na favor di e naranheronan cu awor tin un victoria y un derrota, mientras cu High Life tin dos derrota den mes tanto salida.

Pitcher ganador a resulta Sonny Baptist y perdedor Wilson. Contra den cuatro inning completo unicamente un hit a worde conecta, mientras cu e la poncha tres y regala 1 base por bola. Canword no a haci out den e quinto, pero si regala dos base por bola y permiti dos carrera. Ramoncito Guerrero a lanza durante cinco inning. E la ricibi tres hit, regala 7 base por bola, poncha cuatro y permiti 1 carrera.

Wilson a ricibi un total di 7 hit, regala tres base por bola y poncha 1.

High Life	.. 000020010	3
Nesbitt	.. 40000002x	6

Desorden ainda na Nyassaland

BLANTYRE, 13/3 — Ayera noch trupanan di seguridad tabata oblig di intervene pa restora paz den algun pueblo na Nyassaland-Central, na unda tabatin algun reunion. Polizna a usa gas lacrimogeno pa dispersa e hendenan. E actividadnan di patrulla ta continua den e provincia Norte di Nyassaland. Nan ta kitando e barricadanan den e cajanan. E provincia Sur dje pais ta tranquil.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 16 MAART 1959 — Nr. 3387 — ANJA 20

La Reina a nombra prof. L. J. M. Beel formateur di gabinete

Gabinete lo mester conta cu colaboracion di representantenan popular

Den Haag, 15 maart.: — Gabinete di S.M. la Reina a informa ayera nochi: „S.M. la Reina a pidi prof. mr. L.J.M. Beel, pa sirbi como informador y duna S.M. un rapport tocante e posibilidadnan pa forma un gabinete, cu lo por conta cu colaboracion productivo di e representacionnan popular".

S.M. La Reina a ricibi e ministro di estado Dr. W. Drees y ministro-presidente Prof. Dr L.J.M. Beel na Huis ten Bosch, ayera tardi.

E resultadonan oficioso dje eleccionnan na Hulanda a duna e partido Gereformeerd Politiek Verbond un cifra di voto cu tabata casi 41 mas haltu cu e cifra dje kiesdeler. E cifranan oficial cu ANP a consulta Diasabra atardi. ta mustra cu e cifra di voto cu GPV a hanja ta casi 25 menos cu e kiesdeler.

Por conclui afor di esey. cu Gereformeerd Politiek Verbond no por hanja un asiento den Tweede Kamer.
Como resultado dje estipulacionnan riba partimentu dje asientenan cu sobra. esta pa e partidonan cu tin e gemiddelde mas grandi, e asiento aki lo worde duna na Partij van de Arbeid.
E gemiddelde di PVDA tabata solamente 25 mas cu e gemiddelde mas grandi di KVP (den ambos caso na entrega di un asiento extra).

Stipulacion nobo pa importacion di auto na Hulanda

ORANJESTAD — Consul di Kon. Ned. Toeristenbond ANWB na Aruba a informa nos lo siguiente:

Segun stipulacionnan nobo di Ministerio di Finanza na Hulanda for di 15 Januari 1959 cada auto cu ser cumpra di existencia pa exportacion for di Hulanda mester tin e sinjal GN riba dje.

E mes un stipulacion aki ta pa autonan cu worde cumpra den estranheria y cual pa mediacion di un agente cu ta estableci na Hulanda ta worde entrega. Como pa yenamento dje formularionan y permisonan pa e autonan en kestion y pa hanja e sinjal GN, tin poco formalidadnan basta complica pa cumpli cu ne prome, tur esnan cu ta interesa ta worde suplica pa tuma tur informacionnan necesario prome serca e consul menciona, senjor H. J. Visser, cuarto no. 6 na warda di Polis na Oranjestad.

„Crucifixion" Vierne Santo den misa anglicano

SAN NICOLAS — Bierne Santos 27 di Maart. den e misa anglicano na San Nicolas lo tin e ceremonianan di „Crucifixion" y Oratorio di Passion". E entrada ta minimo. di manera cu esaki no por ta strobacion pa hende keda sin bai. y perde oportunidad di goza dje obra bunita aki cu tantu coronan conoci como canticanan conoci.

„Aruba ta ricibi e Escuadra V" pero falta transportacion

Bo ayudo tambe ta worde suplica

ORANJESTAD — Un dje problemanan di mas grandi cu e comision di recepcion dje „escuadra V" tin. ta e problema di transportacion na mas di dosmil dje tripulantenan di e bapornan.

Naturalmente no ta ur e 2000 hombernan lo mester worde transporta na e mes un momento, pero sinembargo un cantidad di autonan mester ta cla pa hiba diferente gruponan na varios lugarnan.

E transportacion ta mas necesario ora dje rondrit (Diamars atardi 24 di Maart) y anochi ora di hiba e soldanan cine y na militaire tehuizen.

Pa tal motibo e comision cu ta forma door di hendenan di „Onze Vloot" y „Oficialnan di Reserva" na nos isla, ta hasi un peticion na tur esnan cu tin medio di transportacion pa duna nan cooperacion.

Simplemente pasa busca un windowsticker (un papel cu bo ta plak riba windshield di bo auto) na warda Nicolas of tambe na Public Relations di polisnan na Oranjestad of na San Nicolas of tambe na Public Relations Dept. (H.M. Nassy) Lago. serca wachtcommandant na Marinierskazerne. na Touristenbureau of na Trocadero.
Cu e sticker aki riba bo windshield automaticamente bo tin entrada riba terreno di haaf y cada solda sa cu tin un lugar desponibel den bo auto pele. Di awe mainta padilanti e stickernan aki ta obtenibel na e lugarnan cu nos a menciona ariba.

E prome bapornan di guerra ta yega na nos isla Diabierne 20 di Maart proximo. „Karel Doorman" lo yega Dialuna dia 23 di Maart. Dia 25 di Maart e bishita ta tras di lomba atrobe. Tambe na e mes un direccionnan menciona bo por duna bo nomber na unda bo ta melde cuanto hende bo por transporta durante e rondrit.

E rondrit ta start 2'or. (Tur hende ta worde suplica pa ta riba terreno di haaf mei ora prome cu ora di start). E routa dje rondrit ta lo siguiente:

Salida di haventerrein Oranjestad — Boulevard nobo direccion Palm Beach — Eagle Beach man drechi direccion Noord — Riba caminda di Noord na man drechi. direccion pa Oranjestad — Riba caminda di bai pa Santa Cruz na robez pa Santa Cruz — na Parera na man robez den direccion di Kristalberg — Na Matavidiri no siguie e caminda di asfalto, pero e caminda di terra den direccion di Ayo — Bo ta pasa Ayo, cu ta keda na bo man drechi cu direccion pa warda di polis pa Santa Cruz. Bo ta sigui e caminda principal te ora bo yega na e pomp di gasolin. kita pa robez den direccion di Mira Mar y Fontein. Yega na Fontein na e cunucu Chinees bo ta sigui e caminda cu direccion pa San Nicolas. Na Seroe Pretoe bo ta kita pa drechi den direccion di Mabon. Bo ta sigui e caminda ora cu bo subi e caminda grandi di San Nicolas pa Oranjestad. Pasando dilanti di La Esperanza kita pa drechi drenta Rooi Frances. Riba e caminda cu ta pasa den Rooi Frances kita riba e caminda principal di Santa Cruz den direccion dje boulevard pa Palm Beach of pa Club Basi Ruti.

A.N.V. Aruba tambe kier celebra dia di Neerlandia

Na Mei celebracion hubileo di 50 anja?

ORANJESTAD — Siman pasa den Centro Cultural un moderado cantidad di miembronan a atende na e reunion anual di „Algemeen Nederlands Verbond" seccion Aruba. cual tin na tur casi 200 miembro.

E sugestionnan mas interesante cu a worde hasi tabata tocante celebracion di Neerlandiadag, e sugestion pa aumenta e contribucion pa motibo cu e situacion financial no tabata masha favorable, y e idea pa e miembronan na Aruba tambe celebra e fiesta di 50 anja di existencia dje bond aki durante luna di Juni. Pa preparacion di Neerlandiadag (cu ta worde celebra dia di Reinado 15 di december) nan a forma un comision. den cual tin siento Sra. Van Drie. y senjores J. van Zijl y Gerrit Schagen.

Directiva lo mira con ta para cu celebracion di e hubileo, y e contribucion a ser aumenta di ƒ 5.— pa ƒ 7.50.

Eleccion a trece siguiente personanan den directiva nobo: E. Oehlers. I. G. van Doren. M. F. van Drie y A. A. Th. van Heerwaarden. Tambe nan a forma un comision consistiendo di senjores Westrate. Th. Hesse y mr. C. Heufke. cual comision ta bai investiga kiko e miembronan ta pensa pa organisacion di radiohoorspellen y comedia. Nan lo manda un circulario pa tur e miembronan mas pronto cu ta posibel tocante esaki.

Por ultimo durante e reunion president Hesse a expresa palabranan di gratitud na senjor Frans van Drimmelen. kende pa su propio peticion a sali for di directiva di A.N.V. y na senjor H. Kemmink kende otro luna ta bai Hulanda pa semper.

Prome reunion di actividad di Geluidjagers tabata un exito

ORANJESTAD — Diamars anochi e miembronan di „Ned. Ver. van Geluidjagers" seccion Aruba, a tene nan realmente prome reunion di actividad na Trocadero. Durante e reunion aki nan a mira kende tabatin e mihor grabacion riba nan tape. Tabata un sorpresa cu diferente dje miembronan a logra graba hoorspelen of composicionnan musical. E total tabata masha instructivo. E prome premio tabata pa senjor Jeff Sanders, kende a traha un grabacion di un aterizaje sugestivo riba luna. Senjor Van der Mast, kende a graba un aubada na Aruba, a gana di dos premio.

Tur e grabacionnan lo worde forma na un total aceptable y na un debido tempo lo worde transmiti via Radio Klelkboom. E siguiente reunion pa actividadnan lo worde teni dia 14 di April proximo, y e biaha aki por scucha correspondencia riba tape di Geluidsjagers na Aurba cu nan amigonan den estranheria.

Puntonan principal den prome relato anual di Y.M.C.A. na Aruba

Den curso di un anja e miembronan a aumenta di 14 te na 547

ORANJESTAD — Nos a ricibi e prome relato anual di YMCA na Aruba. den cual senjor Ralph Papa, e motor poderoso dje organisacion a scirbi entre otro lo siguiente:

„Durante e anja cu a termina 17.485 persona a tuma parti den actividadnan di YMCA (principalmente mucha homber). Den esaki ta inclui 8.125 bishita na e clubhuis y 9.360 bishita na diferente otro actividadnan pafor di clubhuis. Nos ta masha agradecido pa e ayudo cu nos a hanya constantemente di mayornan durante henter e anja, kende a traha como lidernan y cu sin nan ayudo nunca e programanan por a bira realidad y a progresa asina. Un equipo di 23 persona a traha na total 1.804 ora pa e muchanan. Entre nan tin seis cu pa beurt ta encarga cu control den e clubhuis (tabata Harry Wever, Leslie Lejuez, Robert Murray, Walter Wong, R. Daly y E. A. Beyde. Red.). E club semper ta habri tres biaha pa siman Contribucion di lidernan fuera di actividadnan di club, manera deporte, excursionnan y obranan den club e exihi 1300 ora di trabao durante e anja cu a pasa.

549 miembro

E anja a principia cu 14 miembro durante prome siman di existencia di „Y", y e anja a ser termina cu no menos cu 549 miembro cu ta paga nan contribucion bon!

Durante e anja aki e terreno di deporte pa mas siguranza a worde sera cu waya di maura cu bala no por bai pafor facilmente pa evita cu e muchanan mester corre subi caya tras dje bala. A bini acerca un volleyballveld cu su net pa wanta bala. E bibliotheca cu ta bira mas grandi continuamente a hanya hopi boeki valuroso acerca y revistanan. Tambe nan a hana mesanan pa ping pong, un biljart chiki, schaken, wega di domino, puzzel y diferente otro weganan pa hunga paden y un televisor. Tambe „Y" a hanya luidsprekers di manera cu e muchanan por goza di musica.

E patio patras di clubhuis a worde drecha considerablemente. Facilidadnan pa hunga „horseshoe spel" y un basket pa practica basketball, shuffleboard y un lugar pa tira scopet y flecha, etc.

Por lo de mas nan a organisa un club di sport-oficials cu ta reuni cuater bes pa siman, na tur nan ta 34 persona cu ta atende e reunionnan aki.

Asina cu YMCA ta termina su relato anual cu satisfaccion, pero sabiendo cu ainda falta hopi pa hasi pa hubentud.

Pa dos punto special „Y" ta masha gradicido, pa e ayudo financiero di tur hende, cu a hasi posibel pa cubri tur e gastunan di prome anja, y e ayudo grandisimo di e lidernan cu a duna nan parti di nan oranan liber pa e muchanan sin ningun interes personal.

ORANJESTAD: —

Alerta

Di parti di polisnan ta worde avisa pa tene cuidao cu cumpramento di holoshi cerca estranheronan cu na Aruba ta bendiendo holoshinan di color di oro, como sifuera nan tabata di oro puro. Ta imitacion dje holoshinan di e marcanan „Bulova" y „Tissot" (cual en realidad ta marcanan cu ta existi). E prijsnan pa e holoshinan cu e estranheronan ta pa pidi ta varia di fl. 30.— te Fl. 60.—, pero ainda nan ta muchu caro pa e holoshinan aki cu no ta sirbi pa nada.

Candela chiki

Den un cunucu banda di Seroe Patrushi tabatin un candela chikito diabierne anochi. Brandspuit II durante 19 minuut a paga e candela.

Hanya

Warrel Bristol di Van Gaalenstraat 8 a hanya un renchi cu dos yabi n'e y un mascote y a hiba esaki na warda di polis na San Nicolas.

Avion Irakes a bombardia territorio Syrio

CAIRO, 15 Maart. — Un comunicado cu cuartel general di ehercito syrio a publica ayera nochi ta declara, cu ayera tardi 3 avion cazador irakes di tipo „Fury" a ataca doelnan riba territorio syrio. Parce cu e avionnan irakes a bombardea 2 pueblo syrio, cu ta situa 10 km for dje frontera irakes, cu raket y mitrailleur, y nan a destrui un vehiculo durante e bombardeo.

E comunicado ta bisa cu e „lidernan di Irak" ta responsable pa e ataque aki.

Un portavoz di ehercito syrio a declara: „ta marcante, cu e accion aki a cai huntu cu un ataque israelita cu a tuma lugar ayera tambe, den e region na frontera di Syria y parti norte di Palestina cu e judionan ta ocupa.

E ataque israelita a ser combati cu exito".

Welga na Bolivia ta sigui

LA PAZ, 15/3. —E discusionnan entre e sindicatonan y e autoridadnan pa pone un fin na e huelga den e minanan nacionalisa na Bolivia, a drenta un impasse. E huelguistanan a rechaza un compromiso di gobierno. E huelga ta dura 11 dia caba.

Cu Merecido Victora Den Extra Inning Ariba Friesche Vlag, Adams Chiclets A Obtene Titulo Di Campoen

Di nos sportreporter

E novena campeonil di Little League

ORANJESTAD — Un sensacional partido ayera mainta entre Adams Chiclets y Friesche Vlag a termina e promer campeonato di Little League di nos isla. Tabata un partido verdaderamente digno di un final den cual Adams Chiclets a comproba un biaha mas cu nan ta superior na e otro novenanan. Apesar di no ta fuerte den bateo e chicleteronan ta drecha e falta aki cu maravilloso pitcheo di e zurdo Colai Carolina. un fildeo den conhunto cu ta admirable y un tino di wega pa provecha e minimo error di nan adversarionan pa por anota.

Manera nos a pronostica e wega a bira un interesantisimo duelo entre e dos lanzadornan. Carolina di Chiclets y Jimmy Richardson di Friesche Vlag. E zurdito di Sta. Cruz no a binta impone su ponchenan manera custumbra, e la poncha 7. pero den e momentonan di mas dificil a la lanza cu un calma y maestria ehemplar dominando e situacionnan peligroso. Su control atrobe tabata impecable ya cu e no a regala ni un solo base por bola. Especialmente den e sexto inning Carolina a mustra su calidad ora cu tres contrario a embasa sin out y unicamente un carrera a worde anota.

Adams Chiclets ya den e promer inning a bai adilanti anotando dos carrera. E. Thiel a habri cu hit y a worde sigi pa S. Croes cu a embasa pa deadball. Carolina a sali cu fly pa tercera. Thiel ta anota luego ariba un wildpitch di pitcher Jimmy Richardson. mientras cu Croes ta cruza home door di un fielder's choice ariba un roller den infield. Apesar di pone hende na base den e segundo tercer y cuarto inning Friesche Vlag no ta logra anotacion sino te den e quinto inning.

C. Thiel a habri cu hit. Un toque di Pedro Pablo ta bira infieldhit y e corredor Thiel ta provecha pa bai te tercera. den e mas atrevido cobring cu nos a presencia den e campeonato. Despues cu Pedro Pablo a roba segunda. Joseph ta conecta fuerte rolling casi ariba segunda base cu tabata parce un hit. pero e diminuto shortstop a surgi y fildea den forma fantastico y lanza primera pa completa e promer out. Den e hugada Thiel a anota e promer carrera di su equipo. Pedro Ricahrdson di pinchhitter pa Pinas ta come mescos cu inocencia cu a cerra e inning.

Sensacionalmente den su ultimo oportunidad Friesche Vlag ta empata e partido. Siendo hometeam nan tin turno den cierre di sexto episodio. Y tabata cu apenas un infieldhit di e abridor Jacobs nan a logra e anotacion. Dany Pablo a sigi Jacobs cu rolling pa short. kende a busca out na segunda. pero Jacobs tabata safe. Rolling di Jimmy Richardson pa shortstop a provoca error y basenan a yena. E corpulento Dolfi Kock. un temible bateador. a rolata fuertemente pa tercera. pero Albertsz a fildea bon y forza out na home. Thiel a sigi cu roller mas suave den direccion di segunda na bira out number dos. pero Dany Pablo a cruza home cu e carrera di empate. E cantidad di fanaticonan di e novena dakotenjo a hera bira loco di alegria. Pedro Pablo na

E ta sigui riba pag. 3

Un portret bieuw? Aki nos ta mira ex-Gezaghebber Kwarts na palabra durante ceremonianan di apertura di Radio Kelkboom dia 20 di maart 1954. Radio Kelkboom es tempo ayi tabata e prome emisora na Aruba.

Orgullo di Carlos Kelkboom jubilario ta su seguridad di empresa

COS NO A BAI ASINA MALO E PROME 5 ANJANAN

ORANJESTAD: —

Claramente nos mester a haci Sr. Kelkboom un bishita siman pasa en conexion cu celebracion di prome lustro di su estacion di radio. Pues dia 20 di maart 1954 Gezaghebber dje tempo ayi a inaugura su station como prome emisora na Aruba. Carlos a ricibi nos den su estudio, esta den operating room, na unda mes ora nos por a ripara cu cu cos no por a bai malo pa Radio Kelkboom durante e prome cinco anjanan, locual ta dificil pa supone tambe cu un gerente entusiasto asina manera sr. Kelkboom.

Ya cinco anja a bula cu Sr. Kwartsz a tene su discurso di aperturo. Tempo cu e fannan chikitu tabata draai perdi, awor tin aparatonan di airecondicionado solido tur caminda. E aparatura modesta dje tempo ayi basta dia caba a haci lugar pa aparatonan mas moderno cu ta obtenible actualmente.

Y aki nos ta na unda nos ta cayi den e lugar preferido di Sr. Carlos Kelkboom, aki pues ta e corazon dje empresá, den operating room, y ta e lugar na unda e por duna nos su splicacionnan mas cu smaak, esta na unda e la lucha cinco anja largu. E ta demostra nos con ta masha dificil pa e estacion cayi afo, semper e tin e partinan mas importante cla na man. E tin tambe den su operating room diferente taperecorders, remote amplifiers, di mas moderno etc., etc.

Te ainda e ta haciendo uso dje emisora di gobierno, y cual ta completamente na su satisfaccion. Personal di Sr. Contran Arends ta dunele semper nan cooperacion te na unda cu nan por.

E programa

E programanan dje radiostacion aki ta na agrado di e publico. Por ehemplo senjor Kelkboom ta laga su sponsornan mes dicidi tanto posibel nan programa, y haciendo un seleccion dje grupito aki ala vez e ta complace cu miles di oyentenan. Tambe sr. Kelkboom ta opina cu actualmente ta calypso y ranchera ta e disconan favorito dje publico, mirando na e peticionan cu ta drenta.

E empresa tin diferente colaborador fijo, cual varios di nan durante e anjanan cu a pasa semper a keda duna nan cooperacion te cu awor. Nos por menciona e operador Ramiro Quant (5 anja), locutor Gerrit Schagen (5 anja), pastoor Burgemeester O.P., kende tambe durante tur e anjanan semper a percura pa su programa, mas e operadornan Mario Acumbero y Pedro Maduro, e locutornan Alfredo y Ernesto Rozenstand, e damanan Drina Batson y Germania Labad den seccion di administracion, operador Antonio Garcia, e sportreporter Janchi Tromp y Carlos su ruman Joaquin, kende ta e tecnico dje empresa. Cinco hende tin un full time job na Radio Kelkboom.

Nos ta desea Radio Kelkboom y su carinjoso gerente hopi anja mas di exito. Den nos edicion di mayan nos ta spera di publica e programa special na ocasion dje hubileo.

Esaki t'e Carlos Kelkboom, fundador, propietario y gerente di Radio Kelkboom, cual diabierne awor ta celebra su prome lustro.

E programa di peticiones ta duna hopi trabao na e radionan. Masha hopi carta ta drenta tur dia, cual mester worde lesa y surti. Aki nos ta mira di r.p.dr. srta. Drina Batson, Sra. Germania Labad y Sr. Kelkboom rond di post entrante.

Obispo di Antigua na Aruba

SAN NICOLAS — S.A. Exc. Mgr. Donald Knowles, Obispo Anglianco di Antigua, siman pasa a yega Aruba pa su bishita anual na e comunidad anglicano na Aruba.

Na principio di siman pasa tabatin un servicio special pa recepcion dje obispo den misa y ayera e Obispo a confirma algun miembronan nobo dje misa aki.

„16 di Febuari" noticiero di Partido Democratico Christano

ORANJESTAD: — Den prome edicion di „16 di Februari" di e Partido Democratico Christiano (yama den analogia di Fidel Castro su partido: „26 di Julio"), nan ta duna un declaracion di principio dje partido cual declaracion nos ta publica completo manera cu e tabata scirbi den e noticiero:

1. Partido Democratico Christiano, ta ser guia den su prencipionan, consideracionnan i procedimientonan, door di e concepto di bida Christiano, segun palabra i ley di Dios.
2. Conformemente Partido Democratico Christiano, ta aspira un estado democratico Christiano, den cual uno i tur por obtene loke ta nan derecho, i den cual uno i tur lo ricibi loke ta pertenece na nan.
3. Pa tal motibonan Partido Democratico Christiano tin su bista firme fiha ariba un estado den cual prencipionan i libertadnan di persona mester ser respeta. Tambe den cual respet i comprendemento pa su opinion di menoria mester ser demostra, cu si no respeta opinion di menoria nunca por ta na bienestar general.
4. Partido Democratico Christiano tin na bista cu pa fomento di Progreso e estado mester, segun necesidad, percura pa guia, proteha i estimula iniciativo particular, semper teniendo na bista e bienestar general di su ciudadanonan.
5. Partido Democratico Christiano ta rechaza i condena pues tur clase di dictadura i omnipotencia di estado.
6. Partido Democratico Christiano ta exigi igualdad dilanti di ley pa un di su ciudadanonan, sin ningun clase di discriminacion, ni bao di cualkier forma cu e por ta .
7. Partido Democratico Christiano ta desea i aboga cu e posecion di autonomia di Antillas Nerlandesas ser mantene den reinado bao di cas di Oranje.

E diferente partidonan politica ta den centro di campanjanan electoral trobe pa eleccion di Eilandsraad, cual, manera nos a anuncia siman pasa, lo tuma lugar dia 25 di Mei proximo.

Tanto AVP como PDC y PPA ta publica nan noticieronan di partido cu regularidad trobe, mientras e partidonan ta teniendo nan reunionnan di campanja tambe. Di UNA te cu awor no tin mucho movicionnan notable. Tambe e partido NVP-A y Partido Liberal, cu pa eleccion di Staten a entrega nan lista di candidato, a mantene silencio te cu awor. Rumornan fuerte ta corre cu ningun dje ultimo dos partidonan menciona lo tuma parti den eleccionnan venidero pa Eilandsraad.

Formacion dje Eilandsraad actual ta: PPA 15 sientos, AVP tres sientos y UNA tres sientos. Bestuurscollege ta henteramente forma di hendenan di PPA. E Eilandsraad na tur tin 21 miembro.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik geloof dat het goed voor je zal zijn, een streng dieet in acht te nemen, paps. Je buik zit vol gassen!"

„Mi ta kere cu ta mihor bo tuma un dieet fuerte, pai. Bo barica ta yen di gas!"

TARIFANAN NOBO DI BUS A TRECE MALCONTENTO GENERAL

(Di nos corresponsal na Willemstad)

WILLEMSTAD: —

For di medio februari cu e tarifanan nobo di autobus a drenta na vigor, ta reinando un malcontento persistente den e chauffeurnan di un banda y tambe den publico cu ta haci uso di nan, principalmente e parti di publico di Banda'riba. Asina leu cu tabata posibel pa investiga e causa di tur e malcontento ei, e motibunan principal y e loke ta pasando ta lo siguiente.

Manera ta conoci ta existi un comision pa duna Bestuurscollege recomendacion den asuntonan di autobus, cu actualmente ta compone di Sr. P. Paul, president; Sr. S. Sijtsema, secretario, y como miembronan Sr. J. G. Felix (pa reemplaza Sr. R. Martinez, representando Eilandsraad); Sr. E. Schob (representando e chauffeurnan cu no ta organiza den un bond); Sres. R. J. Tschumie y R. J. Ignacia (representando e bond di chauffeurnan), y Sres. W. N. de Haseth y W. E. Bakhuis representando e compania nan di convooinan.

Comision no ta di acuerdo cu tarifanan nobo

Lo cual a pasa den e caso aki cu a trece tanto disgusto, segun nos por a comprende e asunto, ta cu e proposicion di Bestuurscollege pa cambia e tariefnan di bus a worde discuti den dje comision menciona aki riba, y nan a manda bisa BC cu nan no ta di acuerdo cune, mientras nan a manda nan sugerencia con e tarifanan lo mester ta pa nan satisface tanto e chauffeurnan como e publico. E tarifanan cu e comision a sugeri lo mester ta valido tanto pa e busnan chiki como pa e convooinan. Pero a resulta cu Bestuurscollege a decidi di no acepta e sugerencia di e comision y di promulga su mes idea original di aumento di e tarifanan, mientras ademas a estipula cu e tariefnan ei ta e maximo cu por worde cobra. Cu otro palabra esnan cu ta desea por subi tarief y esun cu no kier ta laga nan prijsnan manera nan tabata. Resultado di esaki ta cu mientras e busnan chiki a pone nan tarief di acuerdo cu e maximo estipula pa Bestuurscollege, e convooinan di Gobierno y di firma Bakhuis, a keda manera nan tabata. Ta di comprende cu e procedura aki ta perhudica e busnan chiki y favorece e convooinan, y esei lo bira mas y mas expresivo segun tempo ta bai pasando. Otro resultado fatal dje tariefnan nobo ta cu despues di 8'or di anochi no ta cumbini chauffeurnan di Banda'riba corre mas cu e tariefnan nobo y e publico ta esun cu ta sufri door dje medida aki.

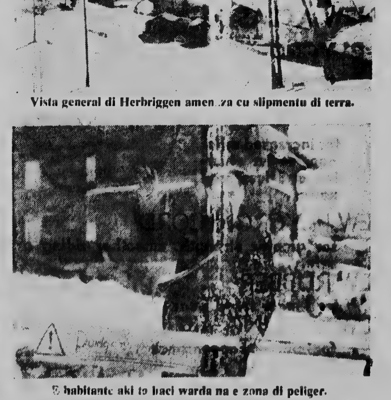
Protesta

Den un reunion dje comision un paar di siman pasa, Sres. Schob, R. J. Ignacia y Tschumie a protesta energicamente contra di e decision di Bestuurscollege cu respecto na e tarifanan y di a haci caso omiso di nan sugerencia. Hasta a bai asina leu cu nan a propone pa e comision bai serca Bestuurscollege oficialmente pa protesta y trata di logra pa drecha e situacion ainda. E personanan aki ta puntra ta cua ta e necesidad di un tal comision si un proposicion di nan di semehante importancia no ta worde tuma na consideracion segun nan anto e comision no tin necesidad di ta existi. E punto fatal den dje asunto ta cu mientras busnan chiki ta hiza nan tarief, e convooinan si su tarief ta keda mescos. Den un asunto asina, caminda tur hende sa mucho bon cu e competencia entre convooinan y e busnan chiki semper tabata sumamente fuerte, autoridadnan no mester pone un regla lagando un clausula aden pa e convooinan por hanja chens di kibra garganta dje chauffeurnan di busnan chiki. Dos cos tin, 1. sea ta hustifica y necesario pa alza tariefnan pa uno y tur, of 2. no ta hustifica. Y si hiza tariefnan, no mester laga caminda pa ningun institucion of persona por usele pa haci danjo na otro. Cu otro palabra e manera cu e asunto ta actualmente ta duna un impresion cu autoridadnan mes no ta convenci si mester subi e tarief of no. Y ta hustamente esei ta e punto cardenal cu tur e asunto ta draai rondo di dje.

Sres. Tschumie, Schob y Ignacia, manera ta splika mas ariba aki den, a protesta energicamente contra di e medidanan aki, pero sin a logra nada te ainda. Ta di spera cu Bestuurscollege lo bolbe tuma e asunto den un consideracion serio pa por yega na un solucion cu ta satisface tanto e chauffeurnan en general, como e publico, principalmente hendenan di Banda'riba y di tal forma cu tanto autobusnan como convooinan lo cobra e mesun tarifa.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij [illegible] Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES [illegible]

Vista general di Herbriggen amenaza cu slipmentu di terra.



E habitante aki ta haci warda na e zona di peliger.

NACHTMERRIE DEN ALPEN.: — E cerrunan haltu cu ta rondona e poblacion Swiso den Alpen cu yama Herbriggen, cu den verano ta un fuente di gran placer y normalmente un proteccion for di e elementonan di invierno, a bira awor un amenaza. Te ariba di un dje cerrunan ta creciendo un avalancha cu ta menaza di basha abao y distrui e poblacion. Mayoria dje 250 habitantenan a bandona nan cas lagando solamente un paar di homber atras pa tene warda.

Cu merecido victoria den extra inning ariba Friesche Vlag, Adams Chiclets a obtene titulo di campeon

Continuacion di pag. 1

e momento crucial aki. despues di conecta dos hit, ta come ponche cerrando e inning. Sin duda alguna esaki tabata un gran actuacion di e lanzador zurdo ora cu apenas un carrera a worde anota teniendo tres na base sin out, y enfrentando bateadornan peligroso.

E partido mester a bai den extra inning y Adams Chiclets cu a mira cinco cero consecutivo colga pe ta reaccionа den e septimo sortario y cu un rally di 7 carrera pa duna nan e victoria. H. Paesch cu a habri cu base por bola ta yega segunda luego ariba passball. E. Thiel ta promer out cu foulfly pa catcher. S. Croes ta conecta incogible den rightfield empuhando Paesch mientras cu e la provecha e tiro home pa bai segunda. E lanzador Jimmy Richardson awor ta worde cambia pa su ruman Pedro Richardson, kende tabata defende rightfield. Esaki tabata un cambio cu nos a hanja innecesario ya cu Jimmy tabatin un out completa caba y no por bisa cu e tabata wild. Carolina ta saluda e pitcher nobo cu hit den leftfield hibando Croes tercera y e mes a bai segunda cu e tiro pa tercera. Base por bola pa Albertsz ta haci e asunto mas complica ainda pa e pitcher nobo ya cu e basenan a yena. Damina ta conecta roller pa pitcher cu ta bira infieldhit ora cu e pitcher ta perde e bala; Thiel a anota segunda carrera di e inning. E cuarto hit di e inning ta worde conecta door di Ridderstap den rightfield. Tabata un hit cu a empuha dos carrera. Un wildpitch ta permiti Dania tambe anota. F. Croes ta segundo out cu ponche, pero M. Maduro ta ricibi base por bola. Cu Ridderstap na tercera Maduro ta sali di robo pa segunda y ta yega safe. Ora cu shortstop Dany Pueblo ta debolbe e tiro di catcher Pedro Pablo pa saka e corredor Ridderstap, e tiro ta mucho habri y Ridderstap tambe ta anota.

Paesch cu a habri e inning ta toca na cerre tambe cu roller pa primera. Nada menos cuy biaha e chicleteronan a cruza home tumando un ventaha grandi cu ya a sigura nan e titulo di promer campeon di Little League di Aruba.

Apesar di permit dos hit den e ultimo oportunidad di Friesche Vlag, Colai Carolina no tabatin dificultad pa bolbe colga un cero.

E cantidad grandi di fanatico cu a baha di Sta. Cruz pa anima nan muchanan tabata loko di alegria den tribuna. Nan muchanan a gana e campeonato merecidamente y especialmente e ultimo partido den forma convincente y sensacional.

Sin duda alguna gran parti di e hazanja aki a worde logra door di e magnifico pitcheo di e zurdito Carolina. Manera ya nos a menciona nan bateo colectivo no ta fuerte, pero ayera na e momento oportuno nan a saka batazo. E cuatro hitnan den e septimo inning ta proba esaki.

Pitcher ganador a resulta Colai Carolina y perdedor Jimmy Richardson. E trabao di Carolina tabata lo siguiente: 8 hit permiti, cero base por bola regala, 7 poncha propina y dos carrera permiti.

Jimmy Richardson den 6 1/3 inning a permiti 4 hit, regala 3 base por bola y poncha 7 pa cinco carrera. Su ruman Pedro a lanza 2/3 inning y permiti tres hit regala, dos base por bola y poncha uno.

Adams Chiclets	2 0 0 0 0 0 7	9
Friesche Vlag	0 0 0 0 1 1 0	2

Brindis pa e campeonnan na Trocadero

Despues di e partido e hungadornan y un grupo di fanatico a bai Trocadero invita pa e agente di Adams Chiclets na nos isla, Sr. Harry Posner. Un brindis a worde obsequia door di Sr. Posner, kende ta orgulloso di loke e hoben peloteronan a logra.

Ariba un dia cu ainda mester worde stipula entrega di Copanan lo tuma luga despues di un partido entre Adams Chiclets y un seleccion di e otro equiponan.

Na e cantidad di pabiennan cu Adams Chiclets a ricibi nos ke agrega esun di nos sinceramente.

La Fama a vence Riverplate pa bolbe gana torneo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cu hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol ayera tardi den Sportcentrum na Noord e finale di e torneo Jong Aruba a tuma luga entre e dos oncenanan La Fama y Riverplate. Na half-time e score di e emccionante encuentro aki tabata empata na 1 goal pa banda. Den e segundo mitad La Fama a anota esun di gana, mientras cu Riverplate a perde oportunidad door di tira penalty afor. Cu score 2—1 La Fama a gana e torneo aki. E promer wega entre Bubali II y Jong Aruba II a termina empata 1—1, pero cu penalty Bubali a gana.

Copanan a worde entrega despues di e partido door di e Rein adi Deporte Emelina I.

PAGINA TRES

Facilmente Heineken's A Derota Un Erratico Amstel 18-6

Di nos sportreporter

O'STAD: — E novena cervecero di Heineken's diaVierna anochi a obtene un facil victoria ariba nan rivalnan colega di Amstel. Cu abultado score di 18 pa 6 e wega a termina. Durante unicamente dos for di ocho inning, e pitchernan usa pa Amstel a logra teneetoleteronan contrario sin anota. Amstel di otro banda a amenaza for di principio tambe poniendo hungador den posicion di anota den e tres promer inningnan, pero ta te den e cuarto episodio nan a logra nan promer carrea.

Lele Nunez a worde designa door di manager Ruben Phillips pa habri pa Heineken's y Gibbs a manda Jack pa Amstel. Nunez mester bandona e monticulo den e segundo inning caba, mientras cu Jack a haci mescos den e terror inning.

Heineken's ta anota su promer carrera den su promer oportunidad na bate. Escalona y Ramon Hodge cu ta habri cu base porbola consecutivamente ta adelanta ariba sacrificio di Ellis. Base por bola pa Hudson ta yena e basenan. Blijden luego ta conecta a largo foulfly den hardin derecho caminda Benschop ta haci un gran atrapada Hudson den corre-corre y finalmente e hungador aki ta worde saca, pero mientras tanto Escalona a anota for di tercera.

Amstel a amenaza seriamente atrobe den e segundo inning. Sonny Richardson a habri cu hit, Benschap a a sigi cu base por bola. Manager Ruben Philips ta yama Alberto Bikker for di bull-pen pa releva pasando Nunez defende leftfield, mientras cu Ramon Hodge ta bandona e partido. Bikker ta poncha Wilson pa promer out. Kenneth Abrahams ta sali di pitcher pa primera despues cu tabatin doble robo. Base por bola pa Jack ta yena e basenan, pero Gancha Richardson ta worde domina cu foulfly pa primera cerrando e inning. Un bon cero di pitcher Bikker.

Tres biaha Heineken's ta anota den nan mitad di e tercer. Nunez ta cuminza cu incogible. Jack ta ricibi pasage gratis, pero Lynch ta promer out cu fly pa short. Cu rolling di Niles den man di pitcher Nunez ta worde forza na tercera. Escalona ta poncha pero passball ta permitie yega primera pa yena base. Bikker ta ricibi base por bola y Jack ta anota camna. Ellis ta sigi cu linea di hit den centerfield empuhando Lynch y Escalona. Ponce pa Hudson a cerra e inning.

Un base por bola, un hit y un error deninfield ta pone tres na base pa Amstel den e promer mitad di e tercer, pero atrobe nan ta bai den blanco.

En cambio Heineken's si ta provecha tur su hombernan cu embasa pa anota. Cerrando e tercer inning nan ta aumenta nan ventaha te 7—0 cu tres carrera mas.

Despues di un out Nunez y Jack ta ricibi base por bola. Lynch ta sigi cu hit pa pone 3 na base. Esaki tabata e senjal pa pitcher Jack di Amstel worde cambia pa Donald Pantophlet. Buscando un rally manager Phillips ta yama e corpulento Wallace Peters pa pinchhit na luga di Niles. Peters ta rolata pa short caminda Wilson ta flumbea, pero pasa e bala na tempo ainda pa segunda Richardson kende ta comete error anotando Nunez y yegando tur otro safe. E siguiente bateador Escalona ta conecta roller pa tercera y atrobe e intento di forceout na segunda ta falla ora cu segunda base Webo Richardson ta comete su segundo error consecutivo. Jack y Lynch a anota cu e error.

Escalona cu a trata di alcanza segunda base a worde saca pero Peters si a yega tercera safe. Bikker a cerra e inning cu ponche.

E promer carrera di Amstel ta surgi den e cuarto inning. Abrahams ta embasa pa deadball, luego Pantophlet ta conecta rolling di hit pa centerfield. Gancha Richardson ta promer out cu fly den left. Despues cu Webo Richardson ta sali cu foulfly pa primera, Tenchi Hoftijzer ta remolca Abrahams cu hit den leftfield. Sharpe a sali di tercera pa primera cerrando e inning.

Heineken's den e mes inning ta responde cu cuatro carrera mas. Ellis ta habri cu incogible den centerfield. Hudson ta fly out, pero Blijden ta conecta batazo di tubey den rightfield. Un passball ta permiti Ellis anota y Blijden bai tercera. Segundo out ta bira Nunez cu ponche. Tras di e base por bola pa Jack, Lynch ta bin cu tribey den leftcenter cu a rebota na e fence empuhando su dos companjeronan. Charlie Lynch ta worde golpea y luego ta roba segunda. Ora cu e shortstop Wilson ta bolbe comete error ariba e tiro di catcher, J. Lynch ta anota for di tercera. Escalona a poncha cerrando e inning.

Den e proximo inning Amstel ta cruza home tres biaha. Sonny Richardson a habri cu infield hit, pero un double play ariba rolling di Benschop pa shortstop a parce cu lo a tene e inning den blanco. Wilson a embasa luego pa base por bola y Abrahams a sigi cu tremendo batazo di tribey den centerfield cu a banja Blijden completamente empuhando Wilson.

Base por bola pa Pantophlet ta pone dos na base. Un hit di Gancha Richardson den hardin central ta remolca Abrahams, mientras cu Pantophlet ta yega tercera. Y awor manager Phillips di Heineken's ta yama su estelar Gerald Duinkerk pa ocupe di e situacion. Ora cu Richardson ta sali di robo pa segunda, catcher Escalona ta lanza pa e base ey pero ningun hende a cubri y e tiro a sigi rumbo pa centerfield; loke a worde provecha door di Pantophlet pa anota. Gancha tambe ta

E ta sigui riba pag. 4

Promer campeonato Little League tabata rotundo exito

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Awor e Promer Campeonato di Little League ya ta pertenece na pasado. Den tur sentido e recien termina campeonato aki por worde yama un exito. E fanaticonan a respalda e weganan, e muchanan a hunga bon baseball y e organisacion cu a conta cu gran apoyo di e umpirenan tabata bon.

For di e baseball cu a worde demostra den henter e campeonato nos por mira com bon e futuro di nos baseball lo ta. Hopi di e muchanan a mustra calidad y un talento natural pa e deporte aki. Hopi baseball den futuro lo por conta cu estrellanan cu for di chikito ya a sinja tur e trikinan. Tambe ta importante e teamwork cu e muchanan aki ta sinja, mescos cu e disciplina. E novena cu a termina den promer lugar sin duda alguna a merece no unicamente pa nan wega duna, sino tambe pa e disciplina cu nan a demostra. Manager Beto Croes a tene su peloteronan bon bao control y e titulo ta loke nan a cosecha. Nos ta spera cu no unicamente nan wega lo sirbi como ehempel sino tambe nan comportacion.

Pa esun cu promer a lanza e idea di forma un Little League aki na Aruba, Sr. Cylde Harms, sigur sigur ta un satisfaccion di por a mira com bon e campeonato a bai.

Competencia entre e chikitonan aki ta algo esencial pa deporte. Door di sinja for di tempran nan ta desarolla nan habilidad y tur esaki lo ta na provecho di e deporte.

Nos ta spera cu e entusiasmo cu actualmente ta reina lo no desminui y cu ainda den un proximo campeonato mas equipo lo por participa. Naturalmente pa esaki lo tin mester apoyo di algun algun comerciante cu loke sponsor un novena. Cu e promer campeonato por a realisa mes tambe tin debi na e apoyo di e diferente comerciantenan. Nos ta spera cu nan lo continua duna e apoyo ayi a cu otro lo sigi nan bon ehempel.

Operacion di purificacion na Njassaland

SALISBURY, 15 maart — Ayera 2 persona a ser mata durante e operacionnan di purificacion dje trupanan di seguridad den e provincia central di Nyassaland. Varios hende a sei arresta.

Gobernador Sir Robert Armitage a pidi poblacion y particularmente e lidernan local, via radio, pa resisti e miedu cu e instigaodman ta trata di causa.

TA BERDAD?

Un Toreador: „Ah Senjorita, awe nochi lo mi canta bao di bo hentanna pa Bo".

Bunita mucha muher: „Haci esei anto mi ta benta un flor pa bo".

Toreador: „Den un momento di amor?"

Senjorita: „No, den un potchi di flor".

Cumpleaños feliz

E simpatica y linda chikitin Aida Maria de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Placida, tata Damian Arends, rumannan Agnes, Flora, Bubu, Robert, Choy, Roy y Erwin, madrina Rosa Quebero y demas familia

— — —

Awe ta celebra su fecha natal di senjora Logenia Geerman. Felicitacion ta bini di su jiunan Bertha, Virginia, Juan, Regina, tambe di su 2 nietonan cu ta studia na Hulanda, Virgilio y Frans, y di su 23 nieto y nietanan na Aruba, di suegra Leonida, suegro Camilio Maduro y P. J. Singh, familia Geerman.

— — —

Hopi felicidad ta bay pa Cerilio Querino Dirksz, kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su mama, rumannan, wela, tur su amigonan di Laboratorio No. 1 y principalmente di un viejo amigo.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e graciosa hobencita Rosita Aurora Garcia. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Editha, Orlando, Henry y Ruben Garcia, especialmente di su amiganan di 2e klas di Maria College y di familia Garcia y Marcano na Venezuela.

— — —

E gentil caballero Mario de Cuba ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada Mama Rosa, tata Nanai, rumannan Muku, Juanita, Maria, Feli, Jonca, Filomena de Cuba, tur su tanta y omonan, wela Maria, welo Antonio Gonzalez, madrina Cresencia Giel, padrino Marce de Cuba, tur su amigonan di Noord y di Resfresqueria Ingrid, especialmente di Maria y Loreta Britten.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Matilda Orman, pa parti di su jiunan Simeona, Clara, Baldomera, Bertha, Beatrix, Ciprianan, Ursula, Elvi, Emilio, Chemito, Rosendo, tambe di su esposo Anselmo, nieto y nietanan, suegronan.

— — —

Un cordial pabien ta bay pa Sra. Maria Rosa, pa parti di su estimado esposo Hoze, kunan Frankelin, Elivira y Robert Roza especialmente di su sobrina senjorita Dita Figaroa y demas familia Figaroa.

Curso pa bordametu pa Universidad Popular Aruba

ORANJESTAD — E damanan F. Brook i I. Robles de Medina lo bai dirigi e cursonan di bordamentu, cual ta bao di auspicio di Universidad Popular Aruba. E curso aki lo dura 5 siman y e prome anochi ta dia 2 di April den Centro Cultural na Oranjestad. E cuatro otro anochinan ta dia 9, 16, 23 y 30 di April. Ta un curso masha interesante. Na tur trinta persona por participa den e curso aki. Esnan cu ta interesa por duna nan nomber serca Sra. Van Gompel, Boerhaavestraat 30, na Oranjestad of serca senjor M. Jessurun na Lago Heights 612. E ultimo anochi na e sala nan no ta tuma ningun hende mas, di awor caba e cantidad di participante ta casi completo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na. Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 16 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Puertas de Lilas"

RIALTO
8.00: „Mariachi mil amores"

PRINCIPAL
8.00: „Saddle the wind"

AURORA
7.30: „Keer terug"

SAVANETA
7.30: „Prive hotel marseille"

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 16 de Marzo:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande (A partir del 9-3-59)
7.15 Cita con el destino
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Cortos cinematograficos
11.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA
Dialuna 16 di Maart:

4.00 Musica di banda
4.30 E Bijbel habri
4.15 Melodianan di Alma
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 7

CAPITULO II.

E bus a stop pega cu e trankera di hardin y door dje bentana abri el a mira Gray ta baha. Oloshi a caba di bati 4.30 y Glenda tabata puntra su mes ta quico a pasa awe cu Gray a bini cas asina tempran. Su camera tabata cologa over di su skouder. Gray tabata un excelente fotografo. Y e tabata usa pa su articulonan hopi di su propio portretnan. El a traha tambe un propio camara obscura y e mes tabata laba su negatiefnan. Musica y sacamento di portret tabata su dos hobbynan.

El a mira com el a pusha e porta di trankera abri y a pasa door dje camina di hardin. E no tabata e heroe bunita y baldadi, ni tampoco e hoben scur foi su ensuenjonan huhenil mas, pero e tabata Gray, e homber cu antes e tabata stima.

E tabatin solamente un paar di centimeter mas altu cun'e. Su cabeinan tabata mas pretu y ya tabatin algun hilu di plata ta dorna nan.

Su wowonan tabata bruin scur y tin bez e wowonan aqui por a queda ta mira masha severo, major parti nan sa ta carinjoso y e tabatin algun mirada den nan masha brillante y tentador manera mucha hoben.

E no tabata asina baldadi manera e palabra aqui tabata nifica den su fantasianan. E tabata un homber calmo y pacifico, cu tabata conserva un reservacion silencioso pa cu hende stranjo, pero e tabata posce un humor particularmente secu, loque hustamente tabata hacie entre su amigonan un combito aprecia.

E tabatin idealnan y su observacionnan tabata igual na esaqui. Cerca Gray loque ta bon, mester queda bon. Y loque ta fout, ta fout maske cu ta su tata mes por haci esai. Pero contrario di esai e tabatin un pacenshi cu tabata haci hende nervioso. Y su sentencia tabata skerpi.

En realidad e no tabata bunita exteriormente, pero e tabata un persona calmo y carinjoso cu tabata obliga hende respet'e.

Masha lihe e muhe a hunta poco puiru na su cara pa e homber no ripara cu el a jora asina tanto. E tabata escapa bistanan vigilante dje homber aqui. E muhe quier a paga tur loque tabata posible pa e por a trata e homber manera sa ta su custumber, manera e tabata haci antes, corre baha trapi y tira su mes den Gray su brazanan y hiza su boca sonriendo pa e ricibi un sunchi di su esposo stima.

Pero ya ta semannan caba cu e no a haci esaqui mas y e beso indiferente cu apenas tabata tuma luga atardi ora cu e homber bini y mainta ora cu e bai no tabata nada otro sino un custumber bieu y cu riba su mes no tabatin ningun sorto di nificacion, peor ainda awor cu nan relacion tabata asina critica.

Glenda mester a convence cu esaqui tabata su mes falta. T'e mes a aleje di amor di Gray, pasobra el a considera su esposo infiel. Y cada bez cu Gray tabata busca acercamiento cun'e, e tabata saca curpa.

Poco poco e tabata baha e trapi contra su boluntad pa e bai saluda su esposo pasobra esai tabata su deber. Hamas di su bida e tabata sinti asina tanto deseo di opone contra e homber aqui manera awe.

E mes tabata comprende mucho bon com fastioso y verdriet su cara lo tabata awe despues di a jora asina tanto oranan largo enter dia. E tabata sa tambe cu su labicnan tabata bleek y su wowonan tabata hincha, sinembargo si e homber mester a puntre motibonan di esaqui lo e no por a responde toch.

Mientras para na mesa el a queda ta mira e homber, el a bise pa flauw excuus:

„Bo ta tempran awe, Gray".

El a pone su camera riba mesa. Pero e no a conta e muhe cu Mark Sorensen, e dokter specialista den asuntonan di nervio a jame awe na trabao, ni tampoco cu esaqui su participacionnan a pon'e spanta asina tanto, cu inmediatamente el a bai cas.

Mark a suplica Gray cu e no mester larga su senjora comprende pa nada di mundo cu el a bis'e cu su senjora a bin consult'e. E no tabata quier pa su patient sa com preocupa e tabata cu esaqui su sintir.

Sinembargo tabata deber di e dokter di pone Gray como amigo y esposo di Glenda na altura dje situacion stranjo di nervio di su casa.

Y awor Gray a responde Glenda:

„Si; casualmente mi por a sali awe un poco mas tempran, pasobra ultimamente m'a queda hopi laat na trabao. Pero pa awe m'a hanja esai suficiente".

El a queda ta vigila Glenda bon den su cara di ariba te abao y luego el a bis'e calmo y decisivamente:

„Glenda bini un rato cerca mi".

Poco poco ela bai cerca dje. Awe nan no a sunchi otro absolutamente. Cu wowonan dirigi na suela el a queda para dilanti dje homber. Y e no tabata risca ni un momento di hiza su cabez p'e.

„Mi ta mira cu b'a jora", el a bisa e muhe. Y luego el a agrega acerca suavemente: Y ta paquico, mi bon colega di mi?"

E ultimo palabra aqui a caba di emocione. Semper tabata custumber di Gray di jame su colega, pasobra nan dos tabata sinja canta hunto y nan tabata den e mes koor. Nan no tabata solamente homber y muhe pa otro, pero tambe colega di otro den berdadero sentido di palabra. E muhe a hala su mes atras awor. Pero e biaha aqui e homber no a larg'e bai. El a pasa su man rond di e muhe su garganta y a sobrecarge cu besonan, pa cualnan el a cerra su wowonan, pasobra e insistencia aqui no a alivia nada dje dolor cu Glenda tabata sinti den su curazon.

Tony chiquito tabata ai den buelta y tabata rasca contra porta di cushina. Pero e tata no a larga Glenda bai.

„Esainan ta pa bo", e homber a bisa. „Por lo pronto esainan ta suficiente, pasobra maske cu bo ta un idiota anto un di esnan sin huicio y ciego, sinembargo mi ta stima bo".

E ta sigui

PRINCESA Y PRESIDENT.: — Princesa Alexandra di Gran Bretanja aki ta hunto cu e President Mexicano Adolfo Lopez Mateos (na robes) y e embahador Sir Andrew Napier Noble (na drechi) na e Palacio Nacional na Mexico City. E princesa ta haciendo un bishita oficial hunto cu su mama, Duquesa di Kent.

CISCO KID

Creyendo cu ta riba dje nan a apunta pa tira, e dama ta exhala un grito.... Diablo, e cabai di Cisco ta spanta y ta para riba su patanan....y Bull ta tira den nan direccion. Cisco, abo lo no bolbe hinca mi den prison.

☆

JUAN EL INTREPIDO

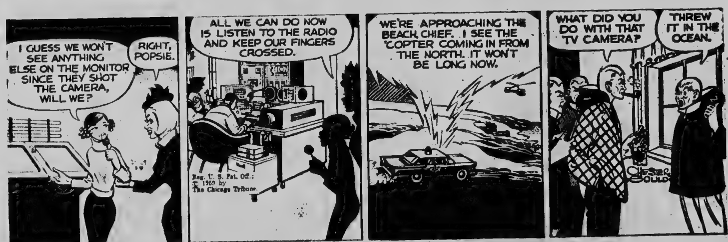
Nos ta meimei di e mal tempo, Juan ....aprobecha awor. Sigui asina, Jim. ....Mi ta bai precies den dje pa mi haci mi papel. Hola Paquita, mi no a spera di contra bo aki den. Boso tur bisti boso faha, pasobra tin mal tempo. Bai sinta padilanti Paquita, mientras mi ta sigura tur cos. Uf, alla ta Paquita ta mihor....y awor laga nos destapa e microfoon sin duna nan sospecha.

☆

DICK TRACY

Mi ta supone, cu nos lo no mira nada mas asina nan tira den e camara, no ta asia? Bo tin razon, Popsie. Tur loke nos por haci awor ta scucha radio y cruza nos dedenan. Nos ta acercando e beach, Chief. Mi ta mira e helicopter ta biniendo di Noord. Awor no ta trada mucho mas. Kiko bo a haci cu e camara di television alla? Tirele den lama.

☆



RIP KIRBY

Esaki ta e auto cu Cindy a usa. E mester ta aki nan. Manera mi tabata teme ....ta e auto cu Dr. Destino tabata corre aden.....Oh, no....no!

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ah, hola, Laura! Bo a bay mira Steve Wright? Lalo ta puntra. Si. Mi a tende algo a ataca su sistema nervioso central ....En realidad, bo no por haci nada mas, Laura. Ya tur cos ta haci.....Lalo Saxon, tin or mi ta pensa cu bo ta bisa un cos y e ta nifica otro cos! Por favor, bo ta bruha mi facilmente! Mi ta duda, Laura, querida! Tin algo mas, mi ta by cuminz e tarea desagradable di duna bo prueba di tur cos! E ta sona peligroso pero....bo quier invita mi bay bebe koffie?

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo no tabatin mester di molestia bo. Pero....Danki! E stranhero ta contesta Eva. De....de nada! Quico e a bisa bo? Mi a mira cu e a papia cu bo....Quico e a bisa, Evita? su amiga ta puntra. E a habla mi danki....y e bisele di un modo.....! Di verdad e a impresiona mi!

☆

PEPITA

Oh! Esta terribel no, loque a pasa mi! Quico asina querida? Lorenzo ta puntra. Mi tabata busca algo y mi a lubida quico mi tabata busca....Esta malora no! Quizas bo a hayé caba. Haya quico? Pepita ta puntra irita. Quico bo a perde anto? Bo no confundi mi mas di loque mi ta caba tende!

☆

E TA SPERA DI KIBRA RECORD.: — Bill Mullen di Kerrville, Texas, ta para dilanti di su avion chiki na Long Beach, California, na unda ela bisa cu e ta spera di kibra e record di vuelo di distancia largu door di bula for di Long Beach te na Roma, Italia. E ta un ex.piloto ui guerra mundial II. E record actual ta 6.979 milja E texano tin 35 anja di edad.

FACILMENTE HEINEKEN'S.....

CONT. DI PAG. 3

trata di bini home, pero e ta worde saca cu relevo di tercera base.

Cu e score 11—4 na su favor Heineken's ta mira e promer cero colga pe ariba pizarra den e quinto inning. Pero den e sexto na ta bolbe pa anota cuatro carrera mas. Harry Blijden ta embasa pa mal tiro di tercera base. Tubeyo di Nunez den rightcenter ta pone Blijden te na tercera. Pasage gratis pa Jack ta pone 3 na base. J. Lynch ta poncha. pero su ruman ta conecta roller suave pa segunda y Webo Richardson no ta hanja oportunidad di tira pa ningun base, mientras cu Blijden ta aota. Awor ta bini un hugada cu ta provoca un protesta largo y innecesario di manager Gibbs contra di e chiefumpire Pantin Guerrero. E bateador Escalona ta conecta un roller suave dilanti di home mes. Pitcher Pantophlet ta fildea y tira home pa haci force out, pero e catcher no ta atrapa e bala y dos corredor ta anota. E bateador Escalona cu a keda para ta mira e hugada a dicidi di corre bai primera e ora. Catcher Richardson ta lanza habri pa primera yegando Escalona safe y anotando Ch. Lynch. Manager Gibbs ta alega cu e bateador a retira y ta discuti largo cu e chiefumpire. Esaki sinembargo cu tur su razon no ta cambia di opinion y no ta yama Escalona out. Rolling pa shortstop di Duinker y di Ellis ta cerra e inning cu hugada forza na segunda base.

E cuatro carreranan ey a pone e score 15—4 na favor di Heineken's. E septimo sortario ta trece dos carrera pa Amstel. Despues di dos out Pantophlet ta hitea den left. Error di segunda base y base por bola ta permiti Gancha y Webo Richardson embasa pa yena base. Hit impulsador di Tenchi Hoftijzer ta percura pa dos carrera. Sharpe a serra e inning cu rolling den infield.

E novena di Heineken's ta sigi aumenta nan ventaha ora cu den e octavo inning nan ta anota tres biaha. Fuerte rolling di J. Lynch ta dal na guante di tercera base sigi y worde fildea door di shortstop Wilson, pero esaki ta haci mal tiro pa primera permitiendo Lynch bai te segunda. Hit di Charlie Lynch ta pone su ruman na tercera. Violenus di pinchhitter pa Escalona ta ricibi base por bola pa yena base sin out. Otro pasage gratis pa Duinker ta forza J. Lynch cu carrera. Ellis ta sigi cu fly den centerfield pa promer out, pero como cu e tiro di centerfield Hoftijzer ta bai pa segunda, Charlie Lynch ta hanja oportunidad di anota for di tercera. Base por bola pa Hudson ta bolbe yena base. Blijden ta conecta hit empuhando Violenus cu e ultimo carrera di wega.

Como cu a bira diezun 'or y e limite di tempo a worde alcanza, e noveno inning no a ser habri. E partido a termina pues cu score di 18—6 na favor di Heineken's cu ta so den e promer puesto cu e victoria aki. Nan tin awor dos victoria den dos salida. Amstel tin un victoria y un derrota y ta den segundo luga hunto cu Nesbitt.

Heineken's a conecta un total di 11 hit, ricibi 12 base por bola y come 9 ponche pa 18 carrera. Amstel a conecta mas tanto hit, ricibi 7 base por bola y come 4 ponche anotando 6 carrera.

Amstel	0	0	0	1	3	9	2	0	x	6
Heineken's	1	3	3	4	0	4	0	3	x	18.

Remitido

(foi responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba, pa mi por contesta e Remetido di nos amigo Osvaldo Croes, bao di e titulo „LOGICA".

UN CONSEJO PA OSVALDO

Pa Osvaldo Croes, un representante di pueblo, un instrumento politico di Gobierno na poder, ta dedica su tempo na scirbi coi loco den corant, mejor cos Osvaldo haci, ta invita „Conde di Cas Cora", pa nan dos junto por sinta na Baynes saborea e ice-creamnan delicioso, i alaves pidi „Conde di Cas Cora" pa conta historia di e wega di Cashipete.

P.A.D.O.

JUNIOR MISS AMERICANA.: — Phyllis Ann Whitenach di Bluefield na Virginia ganadora di e promer contest pa Junior Miss di Merca di anja pasa, riba e foto aki e ta drecha e corona riba cabes di e ganadora di 1959 Judi Humphrey di Lewistown na Pennsylvania. Miss Humphrey a hanja un trofee y un beurs di 5.000 dollar pa sigui su estudionan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Nr. 3388

...NJA 20

DIAMARS 17 MAART 1959

...nister Christian Herter:

Gobierno Americano ta mantene su punto di bista firme den Asunto-Berlin

Washington 16 maart.: — E ministro interino di Asun... ...n exterior Mericano, Christian Herter, a repiti awe den e ...ision di senado pa asuntonan exterior, cu gobierno Merica... ...ta mantene su punto di bista den e asunto-Berlin determina... ...ente y cu e no tin intencion di haci ningun sorto di conce...

...erter a bisa asina en conexion ri... ...n pregunta di un dje miembronan ...comision, dilanti cual e ministro ...aci un declaracion na beneficio ...programa mericano pa duna pais... ...estranhero asistencia.

Aclaracion

... ministro di asuntonan exterior ...icano, John Foster Dulles, a de... ...a luna pasa na un reunion priva... ...dje comision di Senado pa rela... ...nan exterior, cu su observacion, ...eleccion liber no ta e unico ma... ...a pa reuni Alemania, a ser inter... ...ta robez.

...Den un declaracion cu el a haci den ...omision prome cu el a bira malu; ...lles a bisa cu na un conferencia di ...nsa nan a puntr'e, si e ta di opi... ...n cu ta existi un manera pa reu... ...Alemania, otro for di eleccion li... ...r. Dulles a contesta cu ta posible ...studia otro manera.

...Dulles a bisa e comision cu en ber...dad ta posible teoreticamente pa studia otro manera, pero cu e no tabata tin ningun otro metodo na bista, pasobra segun su opinion reunion ta e metodo logico, tocante cual nan a yega di acuerdo caba. „Na juli 1955 nos a reuni na Ginebra y nos a yega na un acuerdo cu Bulganin y Krutshef, cu reunion di Alemania lo sosode pa medio di eleccion libre".

El a menciona como otro metodo di reunion e reunion dje estadonan di Norteamerica, cual federacion no a ser efectua pa medio di eleccion liber pero pa medio di e leynan dje varios estadonan. Tambe ta posible pa un estado uni su mes cu un otro estado, sin cu tene eleccion, asina e ministro a bisa. Pero el a mantene cu e tabatin solamente eleccion liber na bista como e mehor manera pa reuni Alemania.

E ministro a declara na e ocasion ey, cu lo origina contrariedad entre Rusia y China eventualmente. Sinembargo e no ta spera cu lo tin un conflicto entre e dos paisnan aki den futuro cercano.

Proyecto di paz americano

Na Paris a ser informa, cu gobierno mericano a manda gobiernonan di Paris, Londen y Bonn un proyecto di pacto di paz cu Alemania. E documento aki, cu e ministerionan di asuntonan exterior ta studia awor, tambe ta worde studia door dje grupo di expertonan frances, ingles, mericano y aleman, cu ta reuni na Paris desde siman pasa. Ainda nan no a tuma ningun decision tocante e conveniencia di presentacion di un tal pacto durante e conferencia entre Este y Oeste.

E proyecto ruso, cu a ser ofreci na e potencianan occidental dia 10 di Januari, a ser formula pasobra tabata necesario pa presenta un contra-proyecto en bista dje documento ruso, cu en hecho ta inaceptable pa e potencianan occidental.

E problema dje firmantenan aleman di un eventual pacto di paz ta esun cu ta mas dificil pa soluciona, prome cu tuma un decision tocante conveniencia di presentacion di e proyeyto durante un conferencia entre Este y Oeste. Fuentenan oficial no a duna ningun informacion tocante e manera, na cual Merca kier soluciona e problema aki. Segun cierto informacion cu prensa a ricibi na Washington, gobierno mericano ta desea pa un bond di estado aleman firma e pacto.

E proposicion mericano ta parti di un coleccion di idea tocante arreglo dje problema aleman, cu e potencianan occidental ta studia actualmente en bista di un conferencia entre Este y Oeste.

Conferencia di servicionan informativo

a cuminza na Paramaribo

PARAMARIBO, 16/3.— Awe main... a cuminza na Paramaribo un confe...ncia dje servicionan di informacion ...n Caribe. Prome cu el a cuminza, e ...pel dje trupanan na Surinam a toca ... himnonan nacional frances, ingles, ...ericano, hulandes y surnam.

...Gobernador Van Tilburg tabata ...resente. Presidente tabata Sr. L. ...ichtveld (Albert Helman), kende e ...epresentantenan a eligi.

...Ministro Morpurgo kende a efec...ua apertura dje conferencia, a bisa ...u e conferencia ta „un paso den di...eccion di amistad".

...E secretario general dje Comision ...Caribe, Sr. Beauregard, a splica im...portancia dje conferencia. El a bisa ...u tur e paisnan cu ta miembro dje ...Comision Caribe, tin hopi problema ...omun.

...El a insisti riba mas colaboracion, ...entre otros riba terreno di informa...cion, y e tabata pensa di un stacion ...di television pa e paisnan den vecin...dario.

Programanan special di hubileo di Radio Kelkboom

ORANJESTAD — Na ocasion di celebracion di su prome lustro Radio Kelkboom a organisa algun programa special cu premionan. Di ayera caba nan a cumisa cu e prome na unda tabatin ocasion pa gana 1 macuto di provision na balor di ƒ 20.— obsequio di N. Habibe Jr.

Un tas pa dama door di Hartog Schoenenwinkel. Dos caha di Orange Crush obsequio di Tropical Bottling Co. Un karton di sigaria Winston di Winkels Handelmij. N.V

Awe nochi diamars

E programa di awe nochi, 17 di Maart pa 9.00 'or ta „BEKENDE STEMMEN VAN DE ANTILLEN" (Voznan conoci di Antillas).

Siguiente premionan ta obtenibel:

Un holoshi marca Zodiac di firma Kan; un obheto di arte di e corant Amigoe di Corsow; un carton di cerbez „Schlitz" di Aruba Trading Co.; un disco Longplay di ACME Store na San Nicolas; Dos caha di „Nesbitt Orange" door di Aruba Bottling Co.; un carton di sigaria „Salem" di Winkels Handelmij. N.V.; un carton di Wrigleys PK-2 bals di Contal Agencies y 10 premio chiki mas.

Diarazon anochi 18 di maart 9.00 'or

Programa „HERSENGYMNASTIEK". E encuentro aki ta equiponan di D.O.W., dept. di administracion y A.T.S. E oyentenan mester bisa ta cual ta esun cu lo gana y cu cual score. E ganador ta hanya un viahe ida y buelta di fin di siman pa Corsow via KLM, obsequio di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. Ademas dje premio grandi aki tin 10 premio mas chiki, consistiendo di estuche pa warda rijbewijs, etc., etc. Ademas cada dje miembronan di e equipo cu gana lo ricibi un carton di sigaria Winston di Winkels Handelmij. N.V. Esnan cu perde cada ta ricibi un estuche.

Diahuebs, 19 di mrt. 8.30 'or p.m.

„MUSICA CU SPEED ROBEZ".

Aki e premionan ta:

Un vale di ƒ 10.— obsequio di joyeria Ragunath na San Nicolas; un disco Longplay di A.B.C.-Store; un tas pa dama di Hartog's Schoenenwinkel; dos caha di Coca-Cola di Tropical Bottling Co.; un carton di sigaria marca Chesterfield di Aruba Trading Co.; mas diez p remionan chiki.

Diabierne anochi 20 di maart 8.45 'or

Programa: „NOMBER DJE CANTANTE?"

Premionan: Un radio Sylvania, obsequio di Winkel Handelmij. NV.; un obheto di arte ofrece pa „La Cruz"; un schemerlamp di Texas Furniture Store; dos caha di „Kist" di Victoria Bottling Co.; dos caha di Pepsi Cola di Victoria Bottling Co.; un carton di „Oasis" di Aruba Trading Co. Diez estuche pa warda rijbewijs como premionan chiki.

BISHITA PA DULLES.: — Despues di un bishita serca e secretario di estado americano John Foster Dulles, kende a pasa tratamiento cu rayo X pa cancer di abdomen, Presidente Eisenhower aki ta bandonando Walter Reed hospital na Washington hunto cu Majoor Leonard Heaton, comandante dje hospital militar.

ORANJESTAD —

Candela

Diadumingo a worde alarma cu e cas na Zeewijk no. 11 tabata kima. Ta un cas di tabla di senjor P.W.Mcl. No tabatin ningun hende na cas ora cu e candela a cuminza y den minimo di tempo e lugar a kima te na suela. Recherche ta investiga kiko por a causa e candela. Danjo personal no tabatin.

Contra poste y despues edificio

Diasabra den B.v.d. V. Zeppenfeldtstraat na San Nicolas tabatin un accidente di trafico pa mas o menos 9.00 'or p.m. E auto A-2129 cual W.P.B. tabata stuur (despues a resulta cu e no tin rijbewijs) a corre dal contra un poste prome y despues contra e edificio di Aruba Trading Co. Danjo total ƒ 1.500.—.

Bringamento

J.R. y G.R. a forma un bringamento den un bar na Santa Cruz. Despues cu polisnan a avisa J.R. pa calma su mes y bai cas, esaki a nenga redondamente, motibo cu polisnan mester a hibele warda.

13 mester a keda deteni

E fin di siman cu a pasa, polisnan na Oranjestad mester a deteni 13 persona cu tabata bao di influencia di alcohol.

Otro bringamento

Den un refresqueria den Nassaustraat dos tercio burachi tabata bringa cu otro. E duo, T.L. y L.R. a worde hiba warda. Esaki a sosode Diasabra atardi.

Di tres pelea

Diasabra atardi tabatin otro pelea mas. Awor ta den un restaurant situa den Klipjstraat. B.C. kende no kier sigui conseho di polisnan pa bai su cas, mester a worde peni den cel.

Candela chiki den cunucu

Banda di Mordan Diasabra anochi tabatin un candela chiki den cunucu, cual a tuma un cuarto di ora prome cu brandspuit a paga e candela.

Hanya y perde

Lucia Marcelino di Rooi Kongo 22 a hanya un bril di lesa. Wina Bergeijk di Olijvistraat 10 a depone na warda di polis na Oranjestad un banchi di holoshi color di oro cual tin inicialnan graba aden. Na Boegoeroei polisnan a mira un bicicleta tira pa su cuenta dilanti cas no. 88. Nan a disidi di hiba esaki warda por lo pronto. Tabatin un lensu blauw marra riba e silla.

Reunion di departamentonan y reunion publico di Eilandsraad

ORANJESTAD — Diabierne proximo e departamento di Eilandsraad di Aruba lo tene un reunion pa 2'or p.m. Nan lo descuti tocante e programa pa construccion di schoolnan cual Bestuurscollege a caba di ricibi.

Dialuna 23 di Maart, lo tin un reunion publico di Eilandsraad. Riba e agenda ta para siguiente puntonan:

1. Cartanan cu a drenta Relato tocante Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes durante anja 1957.
2. Ontwerp-eilandsverordeling pa alternacion den reserva y fondonan.
3. Ontwerp-raadsbesluit pa fijacion di e porcentahe cu ta permiti pa depreciacion.
4. Ontwerp-eilandsverordening pa fijacion dje begroting pa 1959 pa Dienst Openbare Werken.
5. Antwerp-eilandsverordening pa fijacion di e begroting di Watervoorzieningsdienst pa 1959.
6. Ontwerp-eilandsverordening pa fijacion di e begroting di territorio insular di Aruba pa anja 1959.
7. Carta di Bestuurscollege fecha 23 di Februari 1959 tocante Brandweergarage den Havenstraat.

CONGRESISTA TA HUUR PORCH CU GOBIERNO.: — Republicano Randall S. Harmon (democraat) di Indiana, aki ta den su oficina na Washington ta papia na telefon. Ela confirma cu e ta cobra $100 pa luna di huur for di gobierno federal pa e porch di adilanti di su cas (na drechi ariba) na Muncie, Indiana. Ela emplea su esposa, Mary, pa e run su oficina pa un salario anual di $4.426,16. E ta usa e porch pa su oficina di distrito congresional.

Resultado dje loteria dje comision di carnaval

ORANJESTAD — Ayera e loteria di Centraal Carnavaals Comité 1959 a sera. E premionan a cai como lo siguiente:

1. premio: lot no. 4637, un radio marca Emerson.
2. premio: lot no. 3457, un toaster, marca Westinghouse.
3. premio: lot no. 4262, un holoshi pa dama, marca Oris.
4. premio: lot no. 1442, un skillet automatico, marca General Electric.
5. premio: lot no. 2916, un heru di strika, mara Sunbeam (Electr.).
6. premio: lot no. 385, un vulpen Parker.

Di e 6.000 lotnan, 3440 a worde bendi, cual a produci mes tantu florin bruto.

Den e suma aki ta inclui tambe placanan dje pasabocanas cu a worde bendi na e ocasion aki, tambe nan a ricibi regalonan di Mansur Trading, Baardse Trading, Ramoediet, Aruba Trading, Victoria Botling Co., WIMCO y Papa's Cake shop.

Tur e ganadornan dje anochi a haci un gesto bunita cual mester worde menciona. E prome pot cu Bertus van der Burg a gana, e la regala e comision pa e dos patientnan Eddy y Ingrid. Mas di fl. 100.— e comision a ricibi na tur dje hendenan cu a gana e anochi ei.

Bingo Drive den Club Surnam a produci f. 593.—

SAN NICOLAS: — Un exito rotundo a resulta e bingo drive cual a worde organisa den Club Surnam na beneficio dje dos muchanan cu ta sufri di curazon na Surnam.

E produccion total tabata Fl. 593.—, cual suma lo ser deposita na un dje banconan local. Ora cu e accion a termina nan lo manda e suma total pa Surnam.

Homenaje na Harry Rodriguez di directiva di Club Surnam

SAN NICOLAS: — Como ta diez anja cu e conocido Harry Rodriguez ta ocupa un puesto den directiva di Club Surnam, durante reunion general di diabierne anochi u.p., directiva y miembronan a dunele un homenaje.

Presidente y secretario dje club, senjores E. E. Goedhoop, y J. Nunez, resp. a gradiciele pa su actividadnan den club. Como gesto di aprecio nan a dunele un vulpen „Parker" regalo y pa su senjora kende lastimamente no por tabata presente nan a duna un naaidoos.

E hubilario a keda masha gradicido pa e recuerdonan aki, specialmente cu e regalo pa su senjora.

Nos ta desea senjor „Lody" e homber cu ta toca cuater instrument pareu, hopi felicidad cu e hubileo aki.

Imagen di Virgen a soda

Ciudad di Mexico, 16/3. — Segun e noticianan ricibi na Ciudad di Mexico awe mainta, nan a mira un imagen di La Virgen den e misa di Santa Cruz na Salina Cruz, un ciudad di haf den e estado Xaca, soda tres bez ayera. E imagen a ser trece aya como 20 anja pasa. El a bini di Barcelo.

E hecho aki a causa hopi consternacion entre e habitantenan dje ciudad

Mr. J.A. Jonkman president di Eerste Kamer

DEN HAAG, 16/3.— Segun decision Real Mr. J. A. Jonkman a ser nombra presidente di Eerste Kamer di Staten-Generaal pa e sesion, cu lo cuminza dia 20 dje luna aki.

Centraal Stembureau a tuma un decision awe en conexion cu e eleccionnan: Gereformeerd Politiek Verbond mester a duna PVDA su asiento.

Mr. K. van Rijckevorsel a ser declara eligi en virtud dje votonan di preferencia cu el a hanja.

Mr. Van Rijckevorsel a hanja 91.000 voto di preferencia riba e lista di KVP. E tabata tin un asiento den Tweede Kamer, pero door di desarollonan interno den KVP su nomber no a aparece riba e lista di candidatonan dje partido ey. Ora cu esaki a ser anuncia, su simpatizadornan a forma comision, cu a conduci un campanja grandi den prensa, pa duna e abogado aki di Den Haag un puesto den Tweede Kamer atrobe. Resultado dje accion aki tabata, cu Mr. Van Rijckevorsel a hanja mas cu e dobbel cantidad di voto cu tabata necesario pa worde eligi, loke ta sosode pa prome bez desde cu e sistema electoral actual a bira di vigor.

Segun e prescripcion dje partido Mr. Van Rijckevorsel a obliga su mes, mescos cu tur otro candidato, cu el lo acepta un asiento cu e gana cu voto di preferencia, solamente si directiva dje partido dun'e permiso pa acepta e asiento. Awe directiva dje partido a tuma un decision y Mr. Van Rijckevorsel lo hanja asiento den Tweede Kamer.

Crueldad di polis na Chilenje

LUSAKO, 16 Maart. — Parce cu crueldad dje poliznan a causa dificultad na Chilenje, un suburbio di Lusaka, asina e huez di Lusaka, Mitchell, a declara awe.

El a bisa asina den e caso di dos africano, Kenneth Phiri y James Masamba, kende a ser condena respectivamente pa un anja y 9 luna di prison, pasobra nan a participa na e irregularidadnan dia 8 di Februari. E dia ey un grupo di africano, di kende hopi tabata fuma, a maltrata poliznan.

E huez a bisa cu awe a sali na cla cu poliznan africano a maltrata e presonan den nan cel y a cera e boeinan na nan man, na un manera cu nan a corta den carni dje presonan. El a bisa cu algun poliz a haci declaracion falsu tambe.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consecho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, ta basta dia caba cu mi tin poco tristesa cu ta molestia tur ora na mi curazon sin cu mi por deshoga mi curazon. Podise mi bai conta cual kier hende mi historia i nan hinca mi den redu, asina Dios gracias cu awor nos a haya un manera cu nos tur, cu ta pasa trastorna tin ora por deshoga nos curazon, esey ta cerca nos apreciable Rosemarie. Dios duna Rosemarie hopi forza i hopi bida cu salud pa sigi yuda nos den nos problemanan. Rosemarie, mi ta un senjora i mi tin 8 luna casa. Awor dia ma casa, mi casa a biba mi bai biba na cas di su mama, como nos no por a haya cas libe. Awor, Rosemarie e no tabatin moda pa cumpra tur cos, asina cu nos a laga te despues. Aki el a cuminza cumpra su corotonan, cu nos tabata falta. Awor Rosemarie mi no ta mal contento como nos tur dos ta hende pober i no ta pa cos mi a casa cune, ta pa stimacion. Pero, Rosemarie awor cu mi ta biba den cas di su grandinan, e mama tin un jiu muher mas i un jiu homber. E mama i e jiu muher ta verveel mi masha tanto. Cada cos cu mi casa cumpra e mama i e jiu muher ta papia, si mi cumpra un bisti pone na mi curpa, otro papiamento. Nan ta bisa cu mi ta distribi placa, i cu mi casa ta cumpra cos pa mi cu nunca e no a cumpra pa su mes mama. Awor ta di comprende cu e no por duna su mama mes tanto placa cu e tabata duna prome cu el a casa. Asina mi casa bai trabao, no ta bida mi tin den cas, esaki ta bin bira un bida di martir. Ma pidi mi casa pe busca un cas pa mi, como mi no por soporta e cos aki. Mi casa ta bisa cu ta mi ta verveel su mama i ruman. Pero no sabi ora e bai trabao ta con mi ta pasa. Prome mi a casa mi tabata ... cu mi mama i ta nos dos ruman ... na cas, mi no por conta ki ... mi bida tabata. Como cu mi ta stima e mucha homber aki mi a ... cune, pero mi no tabata sabi cu su mama no tabatin smaak di casele ... motivo cu e ta perde su man drechi. I ruman muher ta masha tribi, e ruman homber otro no ta casa ainda. Pero mi ... cu e jiu muher lo bin casa cu un mucha homber cu familia mescos ... tambe sinti kiko mi curazon ta sinti awor. Corda dia cu nos ... mes, anto e mama sin consenshi ta sigi interesa tur sorto di cos lo'i dje jiu. Ta con lo mi haci? Rosemarie, e cosnan aki ta duel mi masha, anto ta 8 luna casa so nos tin pa mi cuminza pasa un fatiga asina. Rosemarie, bo por yuda mi?

Emilia.

Emilia,

Mi amiga, mi ta comprende bo situacion perfectamente pero mi no ta comprende cu bo casa no ta yuda bo pa boso busca un cas lo mas liber posibel pa sali. Bisa bo casa cu e bida aki ta mata tur amor i tur speranza cu bo tabatin den bo matrimonio. Si boso no por haya un cas unvez, anto papia cu bo casa i pidiele pa boso dos bai biba — te ora boso haya cas — cerca bo mama. Si boso tur dos yuda otro pa spaar i no distribi placa, anto cu poco placa mes, boso por tin un casita pa boso dos so. Hende casa, no mester cuminza nan bida pa biba cerca suegra, i sigur no cerca mama di e homber. E homber ta bai traha henter dia, i e muher ta keda cas, wel e por keda mehor hunto cu su mes mama, cu hunto cu mama di su casa ta masha sin curazon i sin comprendemento. Tin hopi suegra asina nan ta corda solamente riba nan interes i tambe interes di nan jiu, pero no di e muher cu nan jiu a casa cunele. Ademas bibamento hunto SEMPER ta bini cu pleito o cu sufrimento. No rabia, ni zundra den cas. Wanta cu pacenshi, Emilia, i trata di keda carinjosa. Esey bo ta gana mas cunele cu si bo rabia i zundra. Papia carinjosa cu bo casa i pidiele na nomber di boso amor pa otro, di busca un cas liber na boso sali.

No desea e ruman muher malo tampoco den bo curazon. Laga hende cu haci bo malo na cuenta di Dios i no verena bo curazon cu odio ni rencor. Ta awor bo a casa, bo mester goza poco di bo bida i di boso amor. No keda cada vez cu bo casa, homber ta fada masha liher. Pero mustre tur bo carinjo, tur bo amor i sigui pidi'le tur ora pa busca un cas pa boso dos. E mes lo bin comprende cu abo ta stimele hopi i lo e trata di complace bo.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Hopi tempo caba cu mi tin un cos, cu ta molestia mi pero mi no sa con splica mi problema. Te cu alafin awe mi a dicidi di scribi Rosemarie, podiser Rosemarie por duna mi un idea. Mi ta un mama cu tres jiu, mi no ta casa. Mi tin un enamorado cu kier casa cu mi pero mi familia nan no ta di acuerdo pa mi casa cunele. Kiko Rosemarie ta kere di esaki? Scribi mi un contesta den corant.

Maria.

Maria,

Mi amiga, bo no ta bisa mi pa ki motivo bo familia no kier pa bo casa cunele. Talvez e ta bebe? E no ta comporte bon? Bo ta mira, Maria, si e homber ta stima bo i kier acepta bo 3 jiunan mi ta duna bo tur razon di casa cunele i cuminza un bida nobo. Esey lo haci hende respeta bo jiunan mayan, cu nan ta birando grandi.

P'esey si ta un bon homber, cu kier casa cu bo, cu lo no pone den trouble ni pa cuenta di religion, ni comportacion....anto mi consecho ta: casa cunele!

En caso cu bo familia ta contra pa un motivo serio, laga nos bisa si e homber ta bebe, of cualkier cos por estilo, anto mehor bo keda cu bo tres jiunan, bo traha cria nan i no casa cunele. Ta p'esey mi no por duna bo un consecho exacto, pasobra cu mi no conoce e motivonan, pakiko bo hendenan ta contra. Si bo kier, Maria, bolbe scribi mi i splica mi mehor bo problema. Good luck!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, prome cu tur cos mi kier jama Rosemarie masha danki di ante mano. Rosemarie, mi ta un senjora cu 5 jiu, 2 jiu homber i 3 jiu muher. Awor cu e jiu hombernan a bira balente grandi caba, nos a dicidi di manda nan Mulo na Playa, a drenta nos e idea di bai biba na Playa tambe. Rosemarie, nos ta hende di Santa Cruz, toi dia nos a casa nos a traha nos mes cas aki. Nos bida tabata bai masha bon, pero no manera debe ser: mi casa no ta mal hende. E tin bon caracter. Unico cos cu mi ta un mucha muher pober i e cu su grandinan tur ta hende bon para, cu cas grandi i tur cos. Ami ta bin di un familia pober cu hopi ruman, ta mi mester a cuida tur mi ruman nan i tambe mi tata te dia cu ma casa. Asina ta cu ta bin sosode durante tem cu mi a casa tur cos ta bai mi bon pero unico cos cu mi casa no ta laga ami dirigi cas. Mi no por duna idea ni nada lo cual cu nos mester haci. Ta cerca su grandinan e ta bai tuma tur idea, i ta loke nan ta bisa ta sosode. I peor cos awor cu nos a dicidi di bende nos cas di Santa Cruz pa cumpra uno na Playa, ora el a dicidi mi no tabata sabi nada. Prome el a consulta cu su grandinan, i su mama a zwaai bisa un bisinja, e ora ey e bisinja a enforma cerca mi cu ta berdad. Wel Rosemarie sabi no, fo'i e momento ey mi a bisa awor ta di delaster vez cu mi ta soporta e cosnan ey. Como nan lo ta meen, cu mi ta hende pober wel mi no mester tin cas. Ta e homber por traha cas, wel ta di e sol e cas ta. Pero nan mester pensa cu e jiunan ta toca ami tambe, Rosemarie. Com nan por ta meen cu mi no por dirigi cas, siendo cu ta mi, den tur nos pobreza, a dirigi cas pa mi tata i ruman nan? Ma wanta hopi cos, Rosemarie, i mi ta kere cu tin hopi cos asina ta pasa nos awendia. Ta bon cu Rosemarie por yuda nos ya tin mas hende cu por lesa i comprende dificultadnan di bida. Mi ta sinti mi desgusta tin ora. Rosemarie, bo por yuda mi?

Josefina.

Josefina,

Mi amiga, ta di comprende cu bo tin tur razon! Pero mi ta bai bisa bo un cos, cu hopi vez ta pesa: tin ora un homber ta bai, papia cu su grandinan i dicidi asunto cu nan, sin pensa mas aleuw. E ta costuma di trata e sosoranan financiero cu nan i e ta sigui haci esey, despues di ta casa. E no tin intencion di humilha su esposa, alcontrario, solamente e kier kita tur preocupacion for di dje cuenta di placa etc.

Mi no ta hoya cu un homber mester haci esey, pero mi kier splica bo, Josefina, cu talvez bo casa ta haci esey sin corda i sin idea di molestia bo. Bo ta comprende mi?

Bo mes ta bisa cu e ta un bon homber, cu bon caracter i boso bida ta bai bon. Ay mi amiga, si bo sa cuanto homber ta trata nan casa malo, ta bebe i mel... nan i e ... Anto lo bo ta gradicido den bo curazon cu Dios a spaar bo di e desastre ey. Bo'n mester ta desgusta! Duna un consecho: Ora bo cu bo casa ta so, papia cunele aki riba. Bisele cu bo ta sigur cu no ta pa malo e ta haci asina, pero cu su hacer ta pena bo curazon masha hopi. Unavez cu abo ta su esposa, abo ta mama di su jiunan, abo ta zorg pa boso hogar. Wel ta ABO ta esun cu mester yude dicidi tur asunto. Bisele cu e mester mustra su mayornan cu e tin cu papia cu bo. Hende ... idea prome di dicidi algo. Bisele cu lo cual e ta haciendo awor ta humilia su mes casa i mama di su jiunan den bista di su mayornan i di otro hende.

Trata di papia tur e cosnan aki cu calma, sin rabia ni zundra. Cu calma i cu carinjo mi amiga, bo por gana gloria, mientras cu rabiamento i disgusto bo ta perde batalla. Mi ta spera cu di awor en adelante asunto lo drecha den boso hogar.

Rosemarie.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zeg mams! Zou jij ook zo'n hoed willen hebben?"

— — —

„Hei mai! Bo tambe lo kier un sombre asina?"

E momento cu a resulta asina emocionante cu Sr. Prudencio Ravenstein — e empleado di mas bieu di „Beurs- en Nieuwsberichten" — tabata pronuncia algun palabra na ocasion di entrega na Sres. De Wit (tata y yiu) di e bunita y precioso regalonan como recuerdo di tur e empleadonan di e empresanan cu nan tabata dirigi durante tanto anja.

Despedida di L. W. y A. de Wit di nan personal

Emocionante demostracion di aprecio mutuo

Diasabra anochi pa 8'or riba invitacion di ex-director di N.V. Curacaose Drukkerij en Uitgevers Mij., L. W. de Wit y su yiu Adriaan de Wit, ex-hoofdredacteur di Beurs- en Nieuwsberichten y nan esposa, personal di Beurs, Today, Arubaanse Courant y Drukkerij De Stad a reuni den Hotel Avila pa despedi di nan chef bieu. Hopi di nan tabata acompanja di nan esposa. Sr. L. W. de Wit a abri e anochi ei yamando un cordial bonbini tanto na su ex-personal di Beurs y demas corantnan presente como tambe na nan damas. Den algun corto palabra el a mustra e nificacion dje anochi aqui, cu tabata simplemente pa pasa un paar di ora dibertido hunto y pa e goza di e oportunidad di por tabata pa di ultimo bez den un esfera agradable hunto cu esnan cu a traha hunto cune.

Pa e anochi aqui tabatin un programa chiquito na cual ocasion e poëta Curazolenjo Ellis Juliana a coopera pa haci e momentonan aqui mas espiritual y agradable.

Despues di un bon rato cu e presentenan a diberti nan cu drinks y un surtido grandi di pasaboca y tabata sinta ta combersa riba pasashinan di tempónan cu a transcurri, maestro di ceremonia dje anochi ei, a suplica e presentenan di bai den e otro ala dje Hotel, na unda a pasa un pelicula di Bailenan Curazolenjo tipico, di Corsou di antes, filma pa Sr. F. M. Chumaceiro.

Ora cu tur e presentenan a reuni den e sala aqui, e maestro di ceremonia a participa na e presentenan cu prome di pasa e pelicula, nos poëta Curazolenjo lo recita algun poesia y un aplauso ruidoso a resona ora cu Ellis Juliana a recita e siguiente poësianan: Corsou (Pierre Lauffer), Luna Cla (Ellis Juliana), Oracion di mucha (Kees Martina) y Cancion di Morcoi (Ellis Juliana).

Ora cu e poeta a caba di recita e poesianan aqui menciona, maestro di ceremonia a interrumpi e programa pa jama dilanti podio Sr. Prudencio Ravenstein, quende tambe como e empleado di mas bieu di Beurs tabatin un palabra y alavez un sorpresa pa su ex-chef.

Cu un aplauso Sr. Ravenstein a pasa dilanti y a dirigi palabra di gratitud na Sr. L. W. de Wit ... pa tur loque e director despidiendo aqui a haci durante e anjanan cu el a traha como director di Beurs y como un recuerdo el a ofrece Sr. L. W. de Wit un bunita regalo na nomber di personal di empresa, cual Sr. Otto Brion a pone den man di su ex-director, mientras den un otro discursito masha bunita Sr. Ravenstein a dedik'e na Sr. A. de Wit ex-Hoofdredacteur di Beurs y esaqui tambe a ricibi un regalo masha bunita dje personal.

Ofrenda na e damanan

Y como un otro gesto cordial e empleada di mas bieu dje empresa aqui a ofrece tanto na Sra. L. de Wit, como Sra. A. de Wit un bouquet masha bunita di flornan bibo.

A sigui awor e pelicula aqui bunita cu a ocasiona momentonan masha agradable entre e presentenan ora cu nan a contempla Corsou di antes cu su bailenan di tambu berdaderamente na moda di Corsou: e simadan canta y tambe baila mustrando e wesu moli di nos hendenan y e ritmo bailable di nan. Tambe e baile di orgel cu ta un dje musicanan di mas gusta den cual solamente dos homber, un tocado di wiri y un tocado di orgel ta tene un combito entér anochi agradable. E presentenan a goza masha dje tumbanan, dansanan y valsnan y e maner tipicmente Curazolenja cu nan tabata ser balia. Tambe e piezanan di nos musiconan manera R. Palm (Dodo), J. Palm (Coco), A. Palm (Albert) y E. Palm (Edgard) y tambe piezanan di Padu a goza di masha admiracion.

A subi podio awor trobe Sr. Ellis Juliana, quende a recita e siguiente poesianan: Bo ta queha largu bai (Joseph Corsen), Bon Gai (Ellis Juliana); E Eli di Strea (Ellis Juliana); Donde Cuba (Ellis Juliana) y como un cos extra: Balia bari (P. Lauffer).

Un aplauso masha largo a sigui awor pa e excelente poëta aqui y hasta di tur banda nan tabata grite p'e sigui cu su poesianan, pero na tur cos tin di bini un fin.

Ellis Juliana especialmente inspira.

Ellis Juliana den su declamacionnan tanto di su mes obranan como di otro poetanan tabata especialmente inspira e anochi aki y e poesianan cu ela selecta pa declama na e ocasion no por tabata mas mihor escohi, por chemplo esun dje morocoy cu ta camna ta bai poco poco, sosega di dje langando tur esnan cu tabatin bon pura keda accidenta na caminda, mientras e mes ta alcansa su obheto cu calma pero sigur. Y asina tambe su poesia di e Bon Gay cu despues di su morto tur hende tin solamente bon di papia y corda di dje. En un palabra Ellis Juliana tabata sublime Diasabra nochi.

Despues a sigui e pelicula di „DE BEURS UW KRANT", cu ta presenta historia y existencia di Beurs foi tempo cu el a cuminza te despues cu el a bira loque e ta awor. Presentenan por a mira e edificio den cual Beurs a cuminza y por a contempla com foi un corant chiquito el a crece y florece cu su tempo te cu awor el a bira un dje diarionan di mas grandi di Antillanan.

Grato recuerdo.

Sr. L. W. de Wit a abri awor su paquete di regalo cu tabata consisti di un schaal grandi di plata, un cos masha costoso, pa cual gesto e ex-chef a expresa tambe na nomber di su senjora su gratitud y a bisa acerca cu lo e conserva e regalo ei como un grato recuerdo na e tempo cu el a pasa hunto cu su personal.

Tambe Sr. A. de Wit a abri su paquete cu tabata un oloshi di mesa masha bunita di plata y e ex-Hoofdredacteur aqui a expresa su gratitud tambe na nomber di su senjora pa e gesto simpatica aqui. Luego a tuma palabra senjora di L. de Wit y di A. de Wit y cada un na su manera a expresa na e presentenan nan sincera gratitud.

Y por ultimo

Y asina a yega un fin — temporalmente? — na e carrera periodistica di e dos De Witnan den bida di e comunidad aki. Dos persona cu pa nos cu a lamta y biba den periodistanan di nos terrunjo, na e momento aki ta trece hopi recuerdonan for di infancia back na nos memoria. Y na e momento actual si nos para pensa un rato, ta soso de algu stranjo cu ta resalta na nos vista: cu e periodista De Wit-tata tabatin un periodo den bida periodistica di Corsow di mas bien skirbimento cu prudencia, cu hopi reserva y mas bien un estilo conservador; mientras cu De Wit-jiu ta pone nos recorda e periodistanan di antanjo cu nan escrituranan skerpi, cu ataquenan a la izquierda y derecha, itranquilo, yen di ideal manera nan ta bringa y huzga pa loke nan ta considera berdad y interes dje pueblo aki.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES ...

Gobierno di Irak ta resuelto

BAGDAD, 16/3. — Ayera noche Radio Bagdad a informa, cu Irak „lo no hesita pa tuma medida mas severo posible contra cualkier pais, cu forma un complot dirigi contra seguridad dje pais".

E Radioemisora a bisa asina en conexion cu e ataque di Nasser na Damasco riba e comunistanan irakes y e prome ministro di Irak, Kassem.

Segun e calculacionnan cu e corant „Al Thawra" a publica na Bagdad 2.000 hende a muri y hopi a hanja herida den e rebelion di fin di simana pasa, cu a fracasa. Biaheronan cu a yega di Mossoul y a confirma e cifranan aki, a bisa, cu campesinonan a tuma parti na e purificacionnan despues di loke tabata parce un guerra completo dje tribunan Chammer y Curdo.

Republica Arabe Uni lo respalda pueblo irakes den su lucha contra e dictadura di general Kassem y contra e miedo cu e comunistanan ta causa asina e vice-presidente dje Republica Arabe Uni, mariscal Abdel Hakim Amer, a declara awe den un discurso durante un demostracion grandi na Cairo, en conmemoracion dje „martirnan dje rebelion di Mossoul".

Algun cien mil hende a reuni riba e plein Grandi na Cairo pa scucha e discurso di Hakim Amer.

Na Beirut a ser informa, cu e secretariado general dje Liga Arabe a pidi tur e paisnan miembro dje liga, pa manda gobiernonan di Polonia, Rumania, Hungria, Austria y Italia un nota directo, pa pidi nan pa pone un fin na e emigracion di judionan pa Israel.

TA BERDAD?

Tanta di Juan a bin bishita nan den nan cas nobo y Juan ta conta tantanchi:

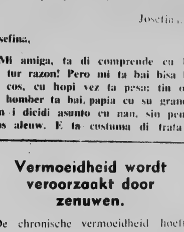
—Ami tin un kamber pami so y Maria tambe. Ta solamente papa pobercito no tin un pe so, pasobra mama semper mester drumi serca dje!

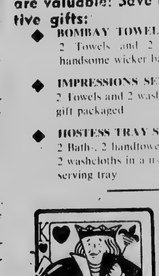
AMERICANONAN NA ALGERIA.: — Trupanan frances ta pushando bai door dje montanjanan Algerino buscando rebeldenan cu a cohe dos americano den trampa cu nan a pone pa nan y a mata un lagandé e otro keriendo cu e tabata morto. Aki ta e dos victimanan prome cu nan a sali pa haci un trip sacando fotografia pa un firma Americano. Homer F. Kellens (drechi) tin 65 anja y ela worde mata, y William Hobbs tin 27 anja y ela worde herida. Tur dos ta di Arkansas.

Vermoeidheid wordt veroorzaakt door zenuwen.

De chronische vermoeidheid hoeft niet altijd lichamelijk te zijn, het kan ook geestelijke oorzaak hebben. Zo is lichamelijk arbeid minder schadelijk dan de zenuwachtige bezorgdheid. In zulke gevallen verdwijnen eetlust, de spijsvertering wordt verstoord en noch de geestelijke noch de lichamelijke energie wordt hersteld. Een uitstekend middel is VITATIVO van Dr. CHASE, dat de zenuwen versterkt en het bloed zuivert en de spijsvertering bevordert en zo het gehele organisme ten goede komt.

Voedsel voor de zenuwen met VITATIVO VAN DR. CHASE





PAGINA TRES

Corte Internacional lo cuminsa audicionnan den caso di accidente aereo

DEN HAAG: — Corte Internacional na Den Haag lo cuminsa e audicionnan publico awe tardi den e caso dje incidente aereo di dia 17 di juli 1955 entre Bulgaria y Israel.

Despues dje destruccion di un avion comercial Israelita dje compania aereo „El-Al Israel" over di territorio bulgaro, den cual 58 pasahero a muri, gobierno israelita a deposita un peticion pa pago di danjo di perhuicio na escribania dje Corte Internacional di Den Haag, dia 16 di october 1957.

Gobierno bulgaro a presenta e excepcion di no-admisibilidad, cu e corte lo declara cu e no ta autoriza pa trata e caso. Awe tardi lo discuti e excepcion aki.

Gobierno israelita ta exigi pago di danjo di perhuicio di mas cu 2,5 milon dollar mercano. Como cu tabata tin pasahero mericano y ingles a bordo, Inglaterra y Merca tambe a exigi pago di danjo di perhuicio di Bulgaria.

Esnan Cu Ta Cumpli 23 Anja 7 Maart Por Vota Dia 25 Mei

KIESDELER POR TA 805?

ORANJESTAD: — En conexion cu e próximo eleccion pa miembronan di Eilandsraad riba dia 25 di mei di es anja aki, na oficina di Eilandssecretaris L. C. M. Kerstens nos tabatin un entrevista cu Sr. U. van Breet di departamento di Bevolking, konde ta encarga cu henter e organisacion dje eleccion e biaha aki.

Segun Sr. Van Breet, Bevolkingsbureau lo bini cla na tempo e anya aki cu tur preparacionnan. Pa e ultimo eleccion di Staten Bevolkingsbureau tabatin un poco dificultad, ma esey ta pasobra e eleccion nan un cos muchu riba man. Awor sinembargo tur cos ta normal y departamento di Bevolking facilmente lo bini cla cu tur cos.

E anja aki tur homber y muhe cu a cumpli 23 anja dia 7 di maart u.p. tin derecho di vota. E fecha aki a keda stipula door di reglamento electoral nobo cu a drenta na vigor mas o menos un luna pasa. Manera nos a anuncia caba e candidatura a keda stipula pa dia 6 di april proximo.

Peticionnan pa votacion pa poder mester worde manda aden na oficina di Bevolking te cu dia 25 di april.

Na e mes un lugar ta obtenibel e formularionan pa votamento pa poder. Senjor U. van Breet ta conseha tur hende pa no warda te na ultimo hora pa regla e asunto di votamento pa poder aki. Hoofdstembureau tin mas ocasion pa controla e poder, y si acaso e no ta valido ,e votador tin oportunidad di busca otro hende ainda pa vota pele, contal cu esaki worde entrega prome cu dia 25 di april na e instancianan cu ta encarga cu esaki.

Hendenan cu lo vota:

Dje formacion di e votadornan na bo ta hanya un idea mirando e cifranan di eleccion pa Staten na september '58. Tabatin na tur 18.642 votador, cual tabata reparti manera ta sigui:

Naci na		Homber	Muhè	Total
Aruba	..	5221	5661	10882
Corsow	..	628	545	1173
Bonaire	..	379	291	670
St. Maarten	...	510	515	1025
Saba	..	159	227	386
Surnam	..	649	467	1116
St. Eustatius	..	159	173	332
Hulanda	..	666	549	1215
Hulandes nace den otro paisnan	..	568	1275	1843

(E cantidad grandi di muhe-nan den seccion di Hulandesnan nace den otro paisnan, ta mas parti esnan cu door di matrimonio a bira Hulandes).

Senjor van Breet ta kere cu e cantidad di votadornan lo aumenta e biaha aki trobe cu 300, cual ta hasi e lista di votadornan mas o menos di 19.000 persona.

Na e ultimo eleccion e cantidad di votadornan cu a duna nan voto tabata hopi grandi, esta 93,1 porciento. Durante eleccion di Eilandsraad di '55, 88.74 porciento a duna nan voto. Tumando na cuenta cu pa e eleccion aki lo tin menos interes cu esun di pa Staten. Asina cu por worde acepta cu 90 porciento lo duna nan voto e biaha aki.

Segun e cifranan aki nos lo yega anto na 17.100 votos. Descontando como 200 voto cu no ta valido y e restante di 16.900 worde dividi entre 21, anto nos lo yega na e kiesdeler di 805, cual ta un cifra imaginario pero cu lo ta masha pega cu e verdadero cifra.

Segun e reglamento electoral nobo e partidonan awor mester atrae por lo menos 50 porciento di e kiesdeler pa nan por hanya nan suma di garantia back (ƒ 1000.—). Di e kiesdeler mester tin por lo menos 75 porciento pa eventualmente hanya un siento den Raad.

Rusia a duna Irak un prestamo di casi 140 milion dollar

Prestamo Ruso

Rusia a duna Irak un prestamo di casi 140 milion dollar na un renta di 2,5 porciento pa anja, asina Radio-Moscu a informa.

E prestamo aki ta pa finanza obranan economico y tecnico na Irak, pa cual representantenan Irakes y Ruso a firma un pacto awe na Moscu.

„U.S. News and World Report"

E revista Mericano „U.S. News and World Report" a informa den su edicion di awe, cu Rusia a pidi e Shah di Persia accentuadamente, pa no firma ningun pacto defensivo cu Merca y pa nenga di larga „potencianan estranhero" establece base militar riba su territorio.

E Shah a contesta e exigicionnan Ruso aki aparentemente cu e prome peticion ta inacceptable y e segundo peticion ta necesita un splicacion di definicion dje palabranan „potencianan estranhero".

E articulo, cu a ser publica bao di copyright dje revista, ta bisa, cu su corresponsal a ricibi e informacion aki durante un interview reciente cu e Shah di Persia na Teheran.

E Shah a declara contestando otro pregunta, cu su pais ta necesita un ehercito fuerte, pasobra e ta rondona cu besinja, cu „ta arma nan mes te na nan dientenan".

Manera ta conoci, Persia, Turkia y Pakistan a firma un pacto defensivo bilateral cu Merca. E pactonan aki a ser firma den cuadro dje „doctrina di Eisenhower", cu ta propone asistencia Mericano pa e paisnan di Medi-ano-Oriente den caso id agresion door di paisnan, cu ta bao di dominio comunista.

Cumpleaños feliz

A cumpli 21 anja Sr. Raymundo Geerman. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Angela (Marin) de Geerman, mama Dolorita, tata Hose, tur rumannan, suegra Leoncita Marin, suegro Manuel Marin, especialmente di su dos swanan Casimira y Maria Marin.

— — —

Senjora Maria Dirksz ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Dirksz, jiunan Vera Regina, Silvia, Mariola, Hendrik, Paulitt Dirksz, rumannan Veronica, Clarita, Sara, Secilia, Petra, Sencion, Martin, Jacobo, tata Hendrik Maduro, amiganan Agrapina, Rosa, Susana, Christina, Juan Leoncio, Cornelia, Victoria, Reinilia Dirksz, y demas familia Dirksz, Maduro y van den Berg.

— — —

Awe ta celebra su 14 aniversario Martilia Lampe. E ta ricibi felicitacion di su tata Rudolfo, mama Rosa, tur su rumannan: Louis, Jose, Cerilio, Vicente, Berta, Pedro, omo y tantanan, primo y primanan, tambe di su amiganan: Vera Esmay, Rita, Bertha, Angela, Elda, Isialieta, Francisca, juffrouw, especialmente di su cunja Marianita Lampe, familia Kelly, Loefstop y Lampe.

— — —

Ta cumpli anja Greta Dabian na Hulanda. Felicitacion ta bini di tata Carlino, mama Maxima, rumannan Elma, Dotty, Belin, Chonia Lu, Elita, Rufo, dos sobrinonan Marian y Niris, Emma, tanta y omonan, di Theolinda, Dianan y Linda, especialmente di su madrina Irma Dirksz, familia Dabian, Kock y Pena.

— — —

Na e hobencita Margaritha Paesch, kende ta celebra su feliz cumpleanjos ta bay felicitacion di su tata Jan, mama Tina, rumannan Herman, Bernardo, Rufina, Pablo, Gilbert, madrina Maria, Candy, amiguitanan di Sta Maria School y demas familia Paesch y Geerman.

— — —

Sra. Viuda Anita Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di tur su jiunan, nieta y nietonan, especialmente di familia Ras, Paesch y Geerman.

— — —

Awe ta celebra su promer aniversario e graciosa chikitin Carmen Lourdes Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Dianan, Maria, Nicolasa, Theresita, tambe di Nina y Britta, omo Louis Tromp y especialmente di Rosa, madrina Johanna Trimon y Anna.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 17 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Another time, another place"

RIALTO
8.00: „Quinto Patio"

PRINCIPAL
8.00: „Ulises"

AURORA
7.30: „Valerie"

SAVANETA
7.30: „Ten North Frederick"

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diamars, 17 di Maart:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante hubentud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RAIDO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Martes, 17 de Marzo:

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programa sdel dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Comentario y opinion Dr. Caldera
7.15 Cita con el destino
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 8

Glenda a queda ta trata su esposo cu un sorto di reservacion, pasobra loque e tabatin den su cabez n' ta cos cu por a sali facilmente. E tabata sa cu su casa tabata stima un otro muhe mas cun'e y tabata sali cun'e anochi y tambe camna cu su protret den su cartera.

Ta hustamente p'e motibo ai tambe e muhe aqui tabata asina nervioso. E no por a mira ni soporta nada sin mescla esaqui cu nervio. Asina tambe a socede cu e yiu homber chiquito cu jama Tony a drenta cas cu un aranja den botter y e mama a rabia dal e botter abao quibra, pero e aranja a sali corre riba vlur y e mama a grita haci asina tanto boroto cu n saca tur bisinja. Danki Dios cu na e momento ai e tata tabata presente y el a bin mata e bestia y a convence e muhe cu a corre grita sali foi den cas bai den hardin, cu e bestia tabata morto.

Y e grito aqui a saca un cantidad di hende y tur bicinja nieskier a corre bin puntra ta quico y nan mester a tende cu ta pa un aranja e muhe a grita asina.

Sinembargo nan no tabata por a adivina cu e bida cu exteriormente tabata parce ehemplar, interiormente tabata un fierno.

Cu palabranan suave e homber a logra gana e muhe p'aden trobe y ora cu e homber a bis'e:

„E aranja ta morto", e muhe su boca tabata tembla pa e responde: „Mescos cu nos amor tambe".

Sinembargo como tur hende tabata gaba nan dos su bida matrimonial, Glenda no quier tabata esun cu lo mester a convence na mundo cu tabata net contrario.

Na tur sorto di manera e tabata busca enbano e carinjo di su muhe, carinjo cu a disparce casi foi cara y foi curazon.

Ora cu e muhe a drenta p'aden e homber a trata na cumpra su carinjo trobe na un manera tactica; su bistanan no tabata quita foi e muhe cu den su jalurs tabata cerca di bira di cabez. Tabata sinti e homber masha tanto di mira awor com bleek y desfigura e cara dje muhe asina bunita antes mester a bira awor.

„N' ta mehor bo bai sosega bo curpa un poco, Glenda? Bam ariba cu mi".

E muhe a sagudi cabez.

„No. Mi ta sinti mi sublime. Mi mester prepara cuminda di atardi. Bo mester bai oficina awe nochi trobe?"

Awor e homber a bai para masha pega cun'e mientras e tabata prepara cuminda, pero e no a haci ningun esfuerzo pa e mishi cu e muhe. Poco poco el a bisa:

„No. Mi ta queda cas awe nochi pa recorda bo na e convenio cu nos a haci durante nos viaje matrimonial. Bo ta corda esai ainda?"

Com e por larga di ta corda? E por ta quere anto cu ta posible pa e lubida un cos asina? Despues cu 10 anja largo el a mantene na e promesa aqui cu excepcion dje ultima semannan aqui?

Nan a pasa nan viaje matrimonial den un caravana. Tabata tres seman encantadora na kanto di lamar. E tabata mira trobe den su espirito e luz platia di luna, e tabata sinti e brisa medio cayente di lamar rond di su cabez. E tabata sinti sursurra tierna dje scumanan contra baranca den lejano, e sursurra cu no tabata stroba e anochi na lamar, pero cu tabata hacie mas profundo.

Hunto nan a sinta asina tanto dia riba e santu cayente di lamar manera aisladonan riba un mundo desconoci, un mundo cu tabata crea pa nan sol. Den e dianan ai mundo tabata pertenece na nan y nan tabata pertenece na otro.

Ta Gray mes a propone e convenio aqui, un cos masha simple, pero cu tabatin como resultado cu nan matrimonio a queda pa nan asina bon y asina pura.

E dia ai Gray a haci siguiente convenio:

„Larga nos priminti otro, cu nos dos lo no bai drumi, sin cu nos a drecha of soluciona cualquier kestion of problema cu por tabatin entre nos dos. Y si mester socede cu nos tin cualquier trobbel mes cu otro, ora un di nos trata pa drecha esaqui, e otro mester drenta cun'e".

E convenio a queda 10 anja largo respeta y sigui. Diferente bez durante e anjanan aqui manera sa socede den cas di tur hende casa, asina tambe den nan cas tambe tabatin diferente cosnan chiquito, trobbelnan cu si no drecha nan tin chens cu nan lo por bira mas grandi y tur e cosnan a ser drecha, pasobra t'asina e convenio entre nan dos tabata bisa. Te un luna pasa tur cos a queda segun e convenio.

Pero e pleitonan insignificante ai no tabata nada na comparacion cu loque tabata pasando actualmente. Glenda tabata pensa cu desgusto. E saqui tabata algo fundamental, algo horrible y su tabata menaza fundeshinan di nan matrimonio.

Sin duda ningun contesta na pregunta dje homber Glenda a bira su mes y a cende e stoof. Gray no a bisa nada respecto su silencio.

El a cai sinta riba un stul den cushina y a rek su pia. Ai el a queda ta leza su corant y de bez en cuando tabata cai un of otro palabra indiferente y superficial: e tata mester a responde Tony cu tabata haci mil y un pregunta. Gray tabata profundiza den su lectura; mientras aparentemente Glenda tabatin solamente tino pa su stoof.

Riba un momento dado Gray a puntra:

„Oh si, awor mi ta corda trobe. Mi quier cu m'a lubida mi cartera awe mainta na cas. Bo por a hanje quizas?"

Si. El a hanja su cartera. Y t'esai mes a caba di convence di su relacion cu e muhe otro, pasobra un portret di Catharina a cai foi su cartera.

„Si.... e ta riba bo kashi chiquito".

„T'asina m'a pensa tambe. No tin placa den dje, pero wel papelnan di algun importancia".

Si, si.... tabatin portretnan di importancia tambe aden, el a pensa cu amargura.

Den e speranza cu nan lo comte tambe di su bishita na dokter Sorensen, Gray a informa:

„A pasa algo particular mas awe, Glenda"?

„No. Awe n' tabatin nada particular".

„B'a sali awe?"

„Si: m'a sali merdia un rato".

„Pa respondi?"

„Si.... y algo mas".

E ta sigui.

1884: Coxey's army marches on Washington, and (right) Coxey as he was released after jail term.

HISTORIA TA BAI RIPITI? — E obheto di Walter Reuther, president di United Auto Workers, pa organisa un marcha gigantesco y demostracion di desempleadonan na Washington, ta trece na memoria e escenanan aki di anjanan cu a pasa. Tanto na anja 1890 - 1930 asunto di desempleadonan tabata e problema di mas grandi di Merca, no tabatin compensacion pa desempleadonan ni tampoco guerra friu pa desvia hende su pensamentu. J.S. Coxey y su ehercito di desempleadonan for di Midwest a marcha bai Washington na 1894. Coxey a muri na 97 anja di edad na anja 1951. Na 1932 un ehercito di „bonus" di mas cu 10.000 veteranonan a reuni na Washington pa demanda pago inmediato di guerra Mundial I. President Herbert Hoover a duna orden pa forsanan arma di Merca sali y tene orden. Riba e foto mas abao ta keda General Douglas MacArthur kendo e tempu ci tabata Hefe di Staff di ehercito Americano, hunto cu su ayudante Majoor Dwight D. Eisenhower.

CISCO KID

Ta un bende cu kier tira. Aha, awor mi ta mirele. Bull ta tira su prome tiro, pero prome cu e kier bolbe tira, Cisco ta apunta riba dje. Lo e la rakele?

☆

JUAN EL INTREPIDO

Laga mi revisa e mesa tambe....pasobra si e kita foi su lugar lo tin desastre. Ah, Paquita a plak e bals na e microfoon. Mi ta kitele den un rato. Boso continua cu boso conversacion senjores ....Pa mi parti tur cos lo normalisa.

☆

DICK TRACY

Ta un helicopter di polis, mi a mira e insinja. Mi ta bisa bo, ta puro coincidencia. Mester tin un boto naufraga den vecindario. Nan ta buscando ele. Mi jiu, pakiko boso ta asina inkieto? Nada papa, ta un helicopter ta pasando aki riba. Wel, no tin pakiko papia tanto exita di dje. Boso ta haci manera cu nan ta bai ataka e lugar aki.

☆

RIP KIRBY

Cindy, bo ta tende mi? Cindy! Dr. Destino. E hobencita cu tabata na e museo americano. Bo a persigui mi, no? Auxilio, auxilio.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi ta contento cu e restaurant lo tabata cerca. E anochi no ta pa bo bay cu auto....Laura Lucas ta bisa. Y si nos tarda quizas nos no por bolbe....Lalo ta contesta. Mi no por queda manera un barcu cu a pega, amigo Lalo! Majan nos lo consulta la torta cu lo ta perfecto! Pero nos no mester jamé la torta del espacio. Nos tortita ta algo mas cu esey! E por ta e respuesta pa millones di seres humanos pa henter mundo! Bunita idea, Laura, pa un mucha asina cu casi a mata Wright, su inventor.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Com ta Eva! Eva Jones ta camna sin sa mes. Quico lo a pasa Evita? E ta parce un hende cu ta camna na sonjo ....Mientras cu den un di e casnan na Devon, un anciana ta puntra su jiu: Bo a trece boekinan? Pablo! Bo ta sonando? Si, mama. Mi ta sonando, e hoben ta contesta.

☆

PEPITA

Mi no tin sonjo....mi no por drumi ....Lorenzo ta wowo hanchi habri ta leer rond. Conta e lamchi manera mucha chiquito. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. Den su sonjo Lorenzo a sigui ta conta numa. 27.251. 27.252. 27.253. 27.254. 27.255. 27.256. 27.257. 2- - Ring!!! e despertador ta ring te cu e por a cay abao. Uf! Esta un cantidad di lamchi no! Lorenzo ta bisa, ora é desperta.

☆

DI PASEO.: — Durante di su viahe pa discuti asuntonan tocante un tratado di paz pa Alemania, e premier Sovietico Nikita Krushev (centro) a probecha haci algun paseo y bishita. Aki e ta para bao di un model di un Sputnik Ruso na e feria di Leipzig. Hunto cune ta Walter Ulbricht (na robes), e boss Comunista di Alemania Oriental, y Otto Grotewohl, e premier di Alemania Oriental.

Remitido

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Redactor di Arubaanse Courant,

Permiti mi den bo diario tan lesa pa mi por extende un invitacion na Oranjecomité y muy especialmente na Senjor Jos van der Schoot pa tuma en cargo di repartimento di premios y tractaties pa e pueblo y 300 muchanan cu ta miembros di e Centro Juvenil na Tanki Leendert cu e suma di ƒ 100.— cual Oranjecomité a ofrece pa fiesta di aniversario di nos estimada Reina.

Tambe nos ta contento di por manda un mapa pa Dr. Arends y J. van der Schoot y otro miembronan pa nan haya direccion na unda e Centro ta keda, como nos ta comprende ta dificil haya un lugar si no ta sali conoce e pueblo y su actividadnan.

Miembro di Comision di Fiesta.

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant,

Fabor concede mi un espacio den bo diario pa lo sigiente. Di antemano masha danki.

„Dime con quien andas, te dire quien eres"

E proverbio aki riba kier meen cu generalmente ora un persona ta asocia, por ehempel, cun un bandido, sabiendo esei perfectamente ,anto e persona ei ta worde considera „bandido" tambe. Na fin di anja 1957, despues di tabata conoce i tabata confia ciegamente den honestidad di mi amigo, sin tabatin ni e minimo idea di su movimientonan corumpi, mi a permiti mi mes di a worde malamente ganja door e persona ei, cu awor ta sclama su inocencia sin ta move nada pa garra e calumniador, segun e so awor aki, cu lo mester proclame fiel i inocente. Pero, despues di a tsinja un les masha duro i a descubri putricion di mi amigo, mes ora mi a distancia mi mes for di tal persona. Motibo ta muy logico; awor cu mi conoce mi amigo mucho mihor ta mi OBLIGACION di distancia, sino, apreciable lector, lo bo por bisa cu mi ta mescos cu ne. Mientras bo no sabi cierto cos, bo no por worde culpa pa nada, pero ora bo sabi perfectamente bon, anto si bo mester aclaria bo lihe mes. I asina mi otro amigonan tambe a hasi. I ABO, apreciable lector, despues di tende, lesa i mira e distanciamento di nos tur for di nos AMIGO bisando e motibonan na pueblo; mester tuma un rato di bo tempo pa pensa e sucesonan. BO CONCLUSION NO POR TA NADA OTRO CU E AMIGO AKI REALIDAD NO TA BO AMIGO TAMPOCO. Pero, si despues di weita cu tanto amigo asina e distancianan nan mes for di e AMIGO aki, anto ABO bai DJOIN e awor, bai asocia ariba cualkier terreno cu ne; NAN lo considera bo mescos cu ne.

„DIME CON QUIEN ANDAS, TE DIRE QUIEN ERES".

Apreciable lector, te despues,

Osbaldo Croes,

Sabaneta 18.

Protesta Ingles na Argentina

LONDEN, 16/3. — Ministerio di asuntonan exterior ingles a informa, cu e embahador ingles na Buenos Aires a entrega departamento di asuntonan exterior di Argentina un protesta oficial contra e nacionalisacion di cierto propiedad ingles na Argentina. E protesta ta toca entre otros e nacionalisacion door di e comunidad di Buenos Aires dje propiedadnan dje empresa „La Ventura". Circulonan gubernamental di Londen ta spera, cu aun lo por hanja un arreglo amistoso pa e nacionalisacion aki.

PROME PAREHA DI EL SALVADOR.: — President Jose Maria Lemus (centro) di El Salvador y su esposa aki ta ricibi saludos na Charlottesville, Virginia, di majoor Thomas J. Michie prome cu nan bai weita e cas historico di Thomas Jefferson. Despues e visitantenan a bai cu avion Washington pa un bishita di tres dia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 18 MAART 1959 — Nr. 3389
JA 20

Paisnan Occidental ta satisfecho cu declaracion di Presidente Eisenhower

Discurso di Eisenhower bon principio di discusionnan Ingles-Americano

Londen, 17 maart.: — Observadornan diplomatico na Londen ta masha satisfecho cu e declaracion di Eisenhower, cu Merca ta dispuesto na atende un conferencia supremo cu Rusia den verano.

Gobierno ingles semper tabata di opinion cu tal discusion mester worde prepara cuidadosamente y cu mester tin un reunion dje ministronan di asuntonan exterior prome.

Satisfaccion na Canada

Circulonan oficial canadiense a ricibi e discurso di Eisenhower, den cual el a splica punto di bista di Merca respecto e problemanan di Berlin y Alemania, cu gran satisfaccion. E splicacion dje presidente ta di acuerdo cu punto di bista di Ottawa, na unda nan tabata di opinion semper, cu no ta existi contrariedad entre „firmeza" y „flexibilidad".

Nan ta di opinion ademas, cu Eisenhower su discurso ta un bon cuminzamentu dje discusionnan ingles-mericano durante bishita di MacMillan na Merca.

India tambe ta contento

E prome ministro indio a declara den Camara di Representantenan indio awe, cu e ta contentu, cu Eisenhower a dicidi di tene discusion na nivel mas haltu posible.

Nehru a declara cu awor e problemanan di Berlin y Alemania ta mas importante, pa haci posible pa contesta e pregunta, si lo tin paz of guerra. El a bisa cu e presion dje sucesoranan y e insistencia di opinion publico den tur pais na mundo ta pone cu e gobiernonan y lidernan nacional mester tene discusion".

Alcalde Brandt ta bai Austria

Alcalde Brandt di Berlin occidental lo tene discusion e siman aki cu Bruno Kreisky, e secretario di estado di asuntonan exterior di Austria, asina fuentenan bon informa a informa awe. E encuentro lo tuma lugar na Alemania occidental, na unda Kreisky ta tene algun discurso.

Brandt y Kreisky ta amigo di hopi tempu. Door di intervencion di Kreisky Brandt a tende dje proposicion di Krutshef pa Brandt y Krutshef tene discusion, cual invitacion Brandt no a acepta.

Kreisky a formula un plan pa regla e problema di Berlin. Segun e plan aki henter e ciudad Berlin ta hanja status di Ciudad Libre bao di supervision di e trupanan di Nacionnan Uni. E comunicacionnan entre Berlin y Alemania occidental lo worde mantene via un corridor.

Parce cu Brandt no ta completamente contra e plan, bao di cierto condicion.

Matrimonio di Yvonne Kemmink Y Albert Klamer

ORANJESTAD — Un parena hoben a priminti otro ayera mainta dilanti domi Jakobs den misa Protestant na Oranjestad pa keda fiel na otro te na eternidad, despues durante dia tabatin un comementu na Basi Ruti den un circulo intimo. Mas laat senjor y senjora Klamer-Kemmink a barca pa Bonaire na unda nan a bai pasa nan luna di miel.

E novio, senjor Albert Klamer, ta un conocido polis na nos isla, y for di anja pasa ta wachtcommandant na Santa Cruz. Yvonne Kemmink ta conoci di Openbare Leeszaal y tambe door di su tata activo H. A. Kemmink.

Riba e foto, cual nos a saca despues dje comemento na Basi Ruti nos ta mira d.r.p.dr. senjor J. A. Bakker, sra. Bakker-Kemmink, Albrt Klamer, y sra. Yvonne Klamer-Kemmink, sr. H. A. Kemmink y sra. Kemmink. Dilanti ta Jantje y Lisette Bakker

Directiva nobo di U.N.I.A.

ORANJESTAD —
Diahuebs anochi di siman pasa den club situa den Jan Steenstraat na San Nicolas tabatin un reunion general pa miembronan di Universal Negro Improvement Association. Durante e reunion aki nan a eligi un directiva nobo, cual ta forma door di siguiente personanan:

E. V. Emanuel, president; Srta. M. E. Jones, secretaria; M. D Pantophlet, segundo secretario; V L. Richardson, tesorero y como trustrees A. D. Wilson, A. L. Richardson y A. A. Martina. E directiva nobo aki ta pa e periodo di un anja.

Saludos Arubano di Hulanda

ORANJESTAD — Awe nochi Radio Voz di Aruba lo transmiti e programa di saludo for di Hulanda. E programa aki ta cuminza pa 6.45 p.m. Di Deventen lo papia Evral Sedney, di Zevenaar Jane Booi, di Elst John Booi. E mes un programa lo ser ripiti Diasabra pa 1.45 p.m.

Programa interesante pa Pascu grandi di Filmdienst

ORANJESTAD — Diabierne anochi proximo den Club Surnam y otro siman Diarazon y Diahuebs den e teatro aire libre na Oranjstad, Filmdienst di Gobierno lo pasa un programa interesante. Tur e presentacion ta cuminza pa 7'or p.m.

Aki ta siguie e programa:

1) MOUSE AND LION
Buck Mouse ta busca artista nobo pa circo, e ta laga Leon duna un demostracion.
2) CALIFORNIA TOUR
Un excursion na California.
3) WHO IS NEW AT THE ZOO?
Gorilla y otro animalnan ta duna algun presentacion.
4) EAT FOR HEALTH
Cumindanan adecuado pa keda salud.
5) BEZOEK VAN H.M. KONINGIN JULIANA
Na color durante bishita di S.M. Reina Juliana.
6) RAILROAD STORY
Pa mucha hombernan di 6 te 60 anja, di treinnan y locomotiefnan gigantesco.
7) FOREIGN LEGION
Abbott y Costello den desierto y ta bira prisonero di poco arabiernan enemistoso.

Miembro nobo di Aruba Rotary Club

ORANJESTAD — Durante e reunion semanal di Aruba Rotary Club, Dialuna anochi u.p. na Trocadero, siguiente personanan a keda instala como miembro di Rotary Club na Aruba. Tabata senjor J. M. Bonn, director di Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V.; y senjor G. Mathews, di Lago di Mechanical Department.

Awe nochi DC-4 ta sali cu 30 participante di Aruba y 30 di Corsow pa Barranquilla

ORANJESTAD — Awe nochi 7'or ta sali di Corsow y 8'or di Aruba e avion DC-4 di charter yen di participantenan dje torneo di ping-pong internacional na Barranquilla.

Gracias na e gran cooperacion di directiva di ATTA y di CTTB nan a logra di hanya 60 tenista, oficials y supporters huntu, di manera cu Antillas ta presenta na Barranquilla cu e delegacion di mas grandi.

Di Corsow ta bai henter un equipo completo, esta di Damas, Juniores y di hombernan. Dirctiva di ATTA e biaha aki no ta laga damanan participa den e torneo aki.

E equipo di hombernan ta forma doo rdi: B. Gruzecki, J. Montesant, A. Jacobs, L. Wilson y M. Bergen, mientras cu den Juniors ta Roy Gibbs, Andrecito Bikker, M. Desbarida y R. Dorcas.

Nos ta spera cu tur e participantenan lo goza bon y cu nan lo tin hopi exito, y dia 23 ora cu nan bolbe nan lo bini cu bon resultadonan. Dialuna dia 23, pa 6'or mas o menos e delegacion lo yega na Aruba, y e delegacion di Corsow mas o menos un ora mas laat na nan isla.

Hilda Lee, Cantante Chines-Cubana otro siman na Aruba

ORANJESTAD — E graciosa cantante Chinés-Cubana, Hilda Lee ta yega Aruba Diahuebs otro siman, na unda durante e fin di siman largu di dianan di Pascu di Resurreccion e lo duna algun presentacion na diferente lugar nan na nos isla. (Entre otro na Strand Hotel dia 28, na Basi Ruti, Lago Heights Club, Aruba Jrs.) E ta canta canticanan na Chinés, na Spanjó y Ingles. Na Venezuela Hilda a actua diferente bes dilanti radio y television. Hilda Lee ta biba na Cuba.

Mucha cu 2 cabez

TEHERAN, 17 Maart. — Na Ispahan, Persia, a nace awe un mucha muher cu dos cabez. E baby, cu tabata jora cu tur dos boca, a keda na bida pa solamente 7 minuut. Segun e medico dje hospital lo tabata posible pa e biba mas largu, si nan a cued'e mehor.

E medico a declara cu ta prome bez cu un baby a nace cu dos cabez.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

TRES DESEO

Hopi tempo pasa tabatin tres prins cu tabata yama Ambro, Justo i Tobio. Nan tata tabata un Rey poderoso i e reyno cu e tabata reyna tabata mas o menos 10 bez mas grandi cu Hulanda.

E subditonan di Rey Patrick tabata stima nan rey masha pasobra e tabata goberna su tera masha bon i e tabata trata su hendenan masha bon tambe. Riba un dia a socede cu un di e crianan di e rey a parce den sala di recreo di e tres prinsnan. I el a participa nan lo siguiente: „Su alteza Real bosonan tata, e rey poderoso, ta larga boso sabi cu e ta spera boso awe tardi 3 or den su oficina."

Despues di a baha su cabez pa e prinsnan e cria a bai mes keto cu el a drenta. Ambro, Justo i Tobio a bira mira otro admira.

Nan a comprende cu mester ta un cos particular pa cual nan tata ta yama nan den su oficina. Ambro, e di mas grandi di e tres, a kibra silencio cu siguiente palabranan: Bosonan sabi kico mi ta pensa? el a bisa: „Papa lo tin idea di duna mi un puesto halto den ehercito." No tabata di admira cu Ambro a pensa aki riba pasobra e no ta gusta nada mas cu mancha arma.

„Ta posible", Justo cu tabata gusta haci pret a bisa, „pero pa mi bisa bo berdad, mi ta spera cu papa lo combida nos pa un fiesta grandi. Anto nos por come i bebe manera nos ta desea.

Solamente Tobio no a bisa nada, aunque cu e tambe tabata ansioso pa tende ta kiko e tata tabatin di bisa nan.

Pero na e mes momento e tabata pensa mas tanto riba un otro cos.

„Porfin", el a bisa, mientras e la mira riba oloshi: „Anto lo mi mester haci pura si mi kier ta na tempo cerca mi tata. Pasobra mi kier bai pueblo ainda pa mi parti algun appel pa e mancaronnan aja i algun otro hende pobre i malonan den cercania loque mi a priminti nan."

„Bo ta haci mehor di reserva algun appel pa nos", Justo a murmura, „semper bo ta larga es frutanan di mas bon i mas bunita pa bo cierto dushi pobrenan. Mi no ta comprende cu Papa i Mama no ta contra. Ami na nan lugar anto nunca esayi lo a socede".

„Mi ta duna b gran razon, Justo," Ambro a bisa atrobe.

I mientras el a halza su scoudernan el a bisa: Bo ta un sokete Tobio. Ta kico bo ta gana cu tene pasion di hendenan enfermo dia aden dia afo. Bo a lubida parce cu bo ta un prins, cu bo ta para halto y hopi mas halto cu es hendenan ayi?"

Tobio tabata sabi, el no a duna ningun respondi. Pero den su mes el a bisa: „Ay, corda cu bosonan sabi cóm feliz i contento es hendenan avi ta, ora mi bin haci un bishita cu mi regalonan di amor ....anto lo boso no papia asina, pero premia mi amor pa prohimo".

Ora cu tres or a'bati ya Tobio a bolbe for di su bishita na enfermonan tano den pueblo cu den cercania di stad. Mescos cu surumannan e tambe tabata bisti cu un bistir di felpa blauw. Despues di e tercera slag di oloshi nan tres a drenta oficina di nan tata, e rey stima.

Ambro e di mas grandi, a bai dilanti, despues a sigi Justo, i tra di dic a bini Tobo, e di mas chkito.

Humilde e tres prinsnan a baha nan cabez pa nan tata y a keda para keto wardando cu pasenshi riba e palabranan cu e tata lo dedica na nan.

E Rey a dal su buki cera, den cual e tabata leza y a pasa su man den su cabeinan blanco i fini i a cuminza papia cu un stem bunita.

„Mi estimado yiunan", el a bisa, y su stem tabata tembla, „manera mi ta quere cu awor a yega e tempo pa boso bai haci un bishita na mi ruman, boso tio Taljos, lo mi kier papia lo siguiente cu boso. Scucha bon!

Bosonan mester sabi cu tio Taljos ta un homber sabi i e tin algo di un Wela Tovenaar.

Como e tin hopi interes den bosonan y e ta desea di contra cu boso, bosonan tur tres mester cuminza un biaha majan. Tio Taljo ta biba cinco dia di biahe for di aki. Ora bosonan yega cerca djé, el a sigura mi, cu lo e duna boso cada un, un bon particular."

Ora e rey a caba di bisa asina el a sonrei i el a duna un signal cu nan por bai. Ta di comprende com contento e prinsnan tabata.

Tobio tambe mester a corda riba loke nan tata a caba di bisa nan. I cu su dos rumannan el a combersa te mei-mei di anochi riba es biahe di majan.

Su manece nan tres a sali. Nan a sali cu basta cuminda i cu placa, loke nan no por a falta durante nan biahe di cinco dia. Dios gracia nan tabatin un bon biahe y net di cinco dia nan a iega na e castillo precioso unda nan tio Taljos tabata biba.

El a ricibi nan na un manera masha particular i a larga haci un fiesta grandi y a duna cada un, un cuarto den es castillo.

Dos dia despues, ora cu tio Taljos cu su tres sobrinonan tabata tuma nan desayuno el a bisa: „Mi querido sobrinonan, manera boso lo a tende caba di boso tata, mi kier a duna boso cada un, un bon. Scucha bon awor na loke mi ta bai bisa boso.

Mira, aki mi tin pa cada un di boso un bola di glas. Mes ora cu boso menciona un deseo lo e kibra i mes ora cu e kibra bo deseo lo ta cumpli. Y bo mester manifesta e deseo, prome cu boso jega cas. Un ora despues nan a sali pa cas, mientra Omo Taljo a bai hiba nan na porta, nan a gradicie pa e regalo, i sigi nan camina. Pero awor cu nan ta bolbe, nan ta mas ketu cu ora nan tabata bai. Natural cu esaki ta pasobra nan tur tres tabata pensa riba nan bola.

Dos dia nan a biaha i ainda nan no sabi kico na desea. Di tres dia Ambro tabata e di prome cu a manifesta su deseo. E camina cu nan mester a sigi tabatin masha stof i tabata haci masha calor i e tres prinsnan tabata masha cansa.

Na un partimento di camina nan a contra cu un wagen masha bunita cu tabata hala pa seis cabai.

„He", Ambro a bisa sin pensa nada, „mi kier na e tabata mi propiedad". I kiko a sosode? Na e mes momento cu Ambro a manifesta su deseo e bola a cai kibra. Mes ora e wag ena para i a sali un homber afor i a baha su cabez pa e prinsnan. El a bai cerca Ambro i a bise: „Prins, e wagen ta pertenece na bo." Despues di a bisa asina e homber a disparce. Ambro a comprende cu es wagen precioso tabata pertenece né y cu su deseo tabata cumpli i nan a sigi nan camina.

„Ami ta hanja cu bo a bisa e deseo sin pensa", prins Justo a bisa.

„Den stal di nos tata ta yen di wagen y ainda mas precioso cu esey."

Su manece tabata un dia masha calor. Blachinan di palo i matanan tabata colga slap y secu mientras flornan canto di camina tur tabata colga sin forza. Tur cos di naturaleza cu tabata florece tabata spera un awacero cu mester a trece frescura. Corriendo nan a sinti un sed terrible. Den e prome pueblo cu nan a jega tabatin un plaze grandi di fruao e.o. appel, pera, shimarucu i bèshi. Cu smaak Justo a keda para mira e frutanan i mas e mira nan mas su boca ta pari awa.

„Hé," el a bisa, „mi kier pa henter e plaza aya ta pertenece na mi".

Mes ora cu el a saca e ultimo palabra for di su boca e bola a cai kibra. Un rato despues e burgomaestro di e pueblo a jega cerca e prins y el a bisa: „Su Alteza, mi tin e honor di participa bo cu tur es frutanan costoso aki a bira bo propiedad".

Awor numa Justo a mira ta kico el a desea....

Ta na unda e mester keda cu tur e frutanan? Kiko e mester haci cu nan. Hopi tem l'e tin mester p'e come tur es frutanan i ainda lo sobra....

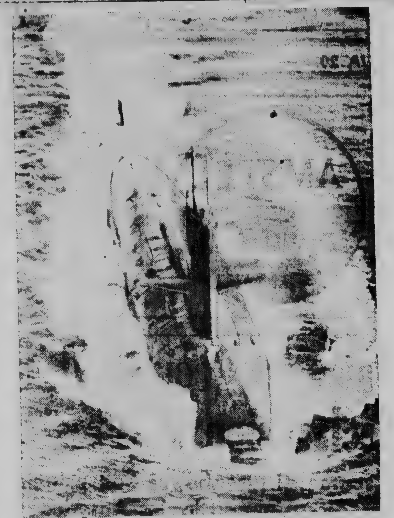
Awor a jega e momento pa prins Tobio manifesta su deseo. Cu tur sorto di triki e dos rumannan a purba di saca for di su boca loke cu e ta desea. Pero esey no a socede pa motibo cu Tobio a dicidi di manifesta su deseo te di cinco i ultimo dia.

— (E ta sigui)

EL A PASA SU DILANTI

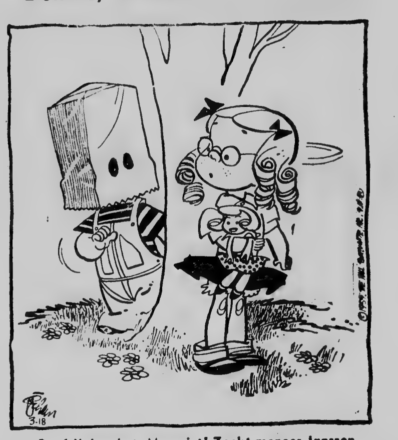
Dokter Navaha a bai drumi tempran, pasobra su manece lo e mester haci un operacion grandi: corta dos pida rebchi, saca un apendicitis i algun cos chikitu mas. Mainta el a lamta i sinta ta spera desayuno, el a tuma su corant, i el a leze den noticianan di anochi, cu nan a mata e homber cu e mester a opera, cu un punja den su corazon.

„Caramba!" el a grita. „E bordugo ey tabata mas lihé cu mi!"



SUBMARINO DI MAS RAPIDO.: — E submarino nobo americano nuclear Skipjack a logra e speed mas grandi te ainda cu un bapor bao di awa a haci, durante su prome viahe di prueba. Skipjack aki ta na momento cu ela cuminsa e viahe di prueba na Long Island.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Psst! Ik ben het, Margriet! Zoekt meneer Janssen nog steeds naar me?"

— — —

„Pssst! T'ami Margriet! Ainda meneer Janssen ta busc'ami?"

PA NO LUBIDA

Tin un proverbio arabe cu ta bisa: No tira piedra den e poz cu a duna bo awa di bebe. No desgaba e buki cu a duna bo di goza, ni e cus cu a duna bo hospitalidad, ni e corazon cu a duna bo amor. Y nos quier agrega ni tampoco bo Arubaanse Courant cu bo cuentanan di Baas Tommy cu bo ta leso!

DESPUES DI UN CHOKE

Polis: Si, ma bo tabata corre masha duro. Bo n' mira e bordchi ey cu ta bisa cu e birada aki ta peligroso?

Chofer: Sigur no! Ta net p'esey m'a manda tur cu mi tin pa mi pasa e lugar peligroso mas liher.

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 24

Asina cu e grupo a yega cerca di Wyola na unda e bandidonan ta sconde, pero prome cu nan dicidi di bai investiga si nan lo t'ayi, Clusky cu tabatin e mando a propone pa nan sosega un rato, y tambe pa nan conferencia pa mira con nan lo banja e macacu aki....

Un hende cu semper a biba den mondi, mei-mei di tur peliger, ta parce tin un sentido extra. Ta incomprensible pero Bill a spierta di golpi y mes ora ta nota cu Clusky y Crooky ta lamta tambe y ta scucha. Sin papia un palabra cu otro nan a keda ta para asina yen di atencion. Ratu'ora despues nan ta bolbe tende algu. Tabata algu di un destancia basta leu, pasobra apenas e zonido ta yega na nan orea.

„Un lugar aki banda tin tiramentu"., e scout ta afirma cu siguranza, cu voz poco-poco. „Na unda bo ta pensa cu nan ta tira awor aki Crooky?" E bieuw ta keda scucha un ratu mas prome cu e ta duna un contesta. „Mi ta kere cu ta banda dje ranch bieuw, no ta facil pa bisa cu tur siguranza, pero e tironan ta zona den e vecindario ei."

„Si, mi ta di acuerdo cu bo. Pero si ta manera nos ta sospecha, anto algun hende mester a descubri e bandidonan prome cu nos, y nan ta atacando nan. Kende por ta? Soldanan podiser?"

„Kende nan ta mi no sa, pero un cos mi sa cu nos no por sosoga mas trankil. Ken por bia cu tal vez e bandidonan sali victorioso y hanya chens pa hui bai trobe awor cu nan ta casi den nos man. Di caminda nos ta awor aki pa e ranch ta mas o menos mei ora."

„Laga nos monta y bai anto. Un rato Clusky ta para mira e periodistanan cu ta ronca trankil di nan manera nada un pasa. Kiko nos lo haci cu nan? Bai laga aki, mi no tin muchu gana di hiba nan huntu cu nos den e peliger aki".

„Esey ta dificil. Crooky ta contesta, si nos bai laga aki nan ta keda desponi di peliger mas grandi ainda, awor cu nos no ta huntu cu nan pa defende nan. No tin indian den e vecindario aki segun mi sa, pero supone cu un trupa pasa aki banda toch net awor, kiko ta di nan?

Clusky ta comprende esaki tambe. Mientras tanto Bill a trece cabainan acerca, y net e ta yega Crompton y Nolan ta lamta foi sonjo. „Kiko a pasa, un di nan ta puntra tur zonza ainda. Ta mei anochi awor aki, na unda boso ta bai cu e cabainan ayi? Pero e ta lanta mes ora y ta prepara pa subi su cabai. Su companjero tambe a reacciona mes ora, ora cu nan a tende e noticia, y mes ora nan tabata cla pa tuma parti den cualkier bringamento. Ratu di ora despues e trupa ta riba caminda pa e ranch na unda nan ta supone cu tabatin tirmento.

Como tabata scur y e caminda tabata peligroso, yen di subida y bahada, ademas cobanan tur rond, nan mester bai cu cuidao y no por liher manera nan tabata desea. Asina cu en bez di mei ora a bira casi un ora y mei prome cu nan ta mira e ranch den un distancia nan dilanti. Nan ta baha for di cabai pa scucha mas mihor, y di repente nan ta mira vlam di tiro di un scopet sali y e zona ta kibra e silencio di anochi.

„Pero ta riba ken nan ta tira?" e scout ta puntra, mientras e ta waak tur rond. Crooky ta discubri esaki, bo ta mira e bol bo dilanti avi, y e bulto tras di dje, y e ta indica den e direccion. Ayi tras mester tin un hende, y e tin un bon lugar na unda e tin conrol riba henter e ranch."

Crooky a bolbe papia muchu duro cu stem manera donderboos y e hendenan den e ranch ta tende su voz, nan ta mik un bala den nan direccion, pero e distancia ta muchu leuw pa causa algun danjo na e hendenan. Nan ta sint manera kraakmento di taki, y tras di nan banda dje cabainan ta sali un stem conoci:

„Mi amigonan blancu ta bon bini, mi tin basta ratu ta busca moda di saca e bandidonan for di e ranch, pero sin exito te ainda. Claramente bo ta nota den su voz e disgusto cu e ta hanyele obliga di expresa su fracaso. Pero e scout conociendo su hendenan, ta drecha e asunto un poco:

„Toch Aguila Gris a logra tene nan preso den nan mes escondito, y nan tin miedo di djele".

Crooky ta agrega cu ningun hende por saca e bandidonan for die cas, sin ayudo di otro mas. Prome e ta bisa esaki na ingles, notando su error immediatamente, e ta ripiti loke e la bisa den dialecto di Aguila Gris. E ta continua cu e pregunta si Aguila Gris sa cuanto hende e bandidonan ta na tur den e ranch.

„No, mi no por a conta nan, cinco m'a sigui te ora cu nan a drenta e ranch, esaki m'a haci specialmente pa discubri nan lugar cu nan ta sconde. „Mawa — aya nos dilanti, e ta bisa. Hopi luna largu mi ta buscando e criminalnan aki. E ta hala rosca grandi. Aguila Gris no tin mester di jaag solitario mas manera un poema, e ta casi cumpli cu su promesa.

Enfin e scout ta calcula situacion dje terreno y e chensnan cu nan tin.

„Aya banda di e ranch tin un rio ta corre. Para akinan bo no ta mire, pero m'a yega di bini aki banda caba, y mi sa di dje. E no ta hundo, para den awa bo por yega na otro banda di e rio y aya nan bo tin bon chens pa hanya tira riba e hendenan ora cu nan ta sali for di e ranch, ami lo tuma e tarea aki pa mi cuenta. Ami ta bai parti patras dje ranch, Crooky ta bolunta, y asina cada un ta tuma un puesto. Nan a hiba e cabainan na un lugar sigur for di peliger.

Paden dje ranch e bandidonan tampoco no ta para ketu, nan a comprende cu tin diferente hende pafor, y nan ta prepara pa bende nan cuero mas cara cu ta posibel.

—(E ta sigui)

INCIDENTE SERIO NA NORTE-RHODESIA

Klusaka (Norte-Rodesia) 17 maart.: — Dos Africano a muri y dos funcionario Ingles a hanja herida durante e prome incidente serio, cu tabata tin na Norte-Rhodesia desde e prohibicion oficial a ser proclama pa e „congreso nacional Zambia".

Un comunicado cu gobierno territorial di Lusaka a publica, ta informa, cu e comisario dje distrito, Walsh y su reemplazante, Sharp, a ser ataca ayera pa como 180 africano cu tabata arma cu lanza y pida palu, ora cu nan tabata keiru den vecindario di Chiluri, un isla den Lago di Bangouelo, parti noreste di norte di Rhodesia. Walsh a hanja herida leve, pero Sharp ta hopi malu.

Ainda e comunicacion na parti noreste di norte di Rhodesia ta hopi dificil. E simpatizadonan di e „Congreso Nacional Zambia" ta hopi y e hecho cu Nyassaland ta cerca, ta contribui na e intranquilidad.

For di e mes region a ser informa, hotel pa funcionarionan di gobierno a ser cende na candela y cu varios edificio veterinario a ser destrui.

Segun Rusia tin gran desunion den seno di NATO

MOSCU, 17 Maart. — „Sovietsky Flot", e organo di ministerio di defensa ruso, a scirbi awe cu e decision di gobierno frances pa mantene su autorizacion riba su flota di Mediterraneo den caso di guerra, ta un ehemplo dje „diferencianan grandi, cu ta tene e bloque Norte Atlantico agresivo separa, desde cu el a ser forma".

E corant a scirbi cu na e momento cu aparentemente nan mester cuminza negociacion cu Rusia, e lidernan di Pacto Atlantico tabata kier mantene un aparencia di union den e campo occidental na tur manera. Pero e bloque dje ladronnan imperialista no por tin union pa motibu di su caracter mes".

PAGINA TRES

Denter algun dia B.C. Lo presenta un proposicion pa bahamento di prijs di awa

ORANJESTAD — Den departamentonan di Eilandsraad algun pregunto a ser hasi tocante e proyecto grandi di awa. Bestuurscollege a contesta e preguntanan aki y a anuncia acerca, cu denter di algun dia cu nan lo presenta un proposicion tocante bahamento di prijs di awa. Aki nos ta publica e cartanan en kestion:

Raad ta puntra:

Algun dje miembronan a suplica pa worde informa, pakiko e prijs di awa cu ta worde bendi cu Lago Oil & Transport Co. ta mas barata cu e prijs di e awa cu pueblo ta usa, y si pa cada ton cu ta worde entrega e gastu di ƒ 0.66 ta inclui den e gastunan di distribucion. Ademas e miembronan aki kier worde informa kiko ta intencion di Bestuurscollege acaso cu e prijsnan di awa baha, cu amortizacion dje intersnan y e placanan fia pa e planta di awa, y con e college ta pensa di cubri e deficit, por ehemplo si tin hopi yobida y e hendenan bai gasta menos awa. Tambe nan kier worde informa e tempo cu Bestuurscollege ta propone pa pone e prijsnan mas barata na vigor, y por ultimo nan kier sa, si Bestuurscollege sa cuanto personal di Lago Oil & Transport Co. lo hanya nan retiro di e departamento di distilacion di awa di Lago, awor cu Lago ta hanya awa cumpra serca gobierno.

Otro miembronan ta informa si awa ta worde entrega na bapornan. Nan ta observa cu den un sumario tocante asunto di awa, e total ta duna e suma di 2.153.000 y no 2.150.500. Tambe e miembronan kier a sa cuanto ton di awa Lago Oil & Transport Co. ta cumpra tur dia di gobierno. Ademas nan kier ta worde informa cuanto pedido pa meter di awa tin pendiente ainda y cuanto te ainda no por hanya meter y ki tempo segun Bestuurscollege di territorio insular Aruba ta pensa cu tur e instalacionnan lo worde haci.

Y por ultimo ta worde observa, cu tin masha reclamo dje hendenan cu ta bisa cu personal cu ta marca e meternan di awa ta traha masha superficial y cu e posibilidad foutnan cu ta worde comete. E pregunta ta worde hasi pakiko no por worde informa na e hendenan con e sistema di lesa meter ta bai cu eventualmente nan mes tambe por controla e meter ora cu nan hanya nan recibo di awa.

Bestuurscollege a contesta:

Pa diferente motibo por entrega e awa mas barata na Lago Oil & Transport Co. cu na e publico.

Na prome lugar e compania aki ta tuma un cantidad grandi awa (mas o menos segun calculacion 2500 meter cubico pa dia), di manera cu gastunan di entrega (distribucion) y gastunan di tuberia y administracion pa meter cubico ta bira mucho menos cu na esnan cu ta worde entrega poco cantidad. Gastunan di distribucion por worde compara cu 4 ct. pa meter cubico, mientras pa e publico esaki ta sali 40 cent pa meter cubico.

Ademas ora cu a fija e prijs di awa pa Lago a tene cuenta cu produciendo e awa pa Lago ya tin ventaha, asina cu e produccion ta mas grandi cu e gastunan variable dje produccion, aumenta cu depreciacion y interes riba e parti dje plan di awa cual a worde instala special pa e produccion ayi. E otro gastunan lo keda mescos, aunque cu no entrega awa na Lago.

E gastunan di produccion cu ta variable specialmente ta depende di prijs di combustible y por worde calcula na 55 te 60 cents pa meter cubico. Gastunan di depreciacion y gastunan di interes di e unidad pa destilacion cu mester ta den uso extra ta sali mas o menos 28 cent pa meter cubico di awa.

Dje detayanan ariba ta resulta, cu bendementu di awa cu Lago segun e prijs conveni ad ƒ 1.19 pa meter cubico, ta duna gobierno hopi ventaha, tambe cu tantu e gastunan di produccion y e gastunan di distribucion dje awa na e pueblo ta sala mas haltu cu e prijs — costo di e awa cu ta worde entrega na Lago.

E risico cu ta existi di hopi yobida, y cu e uso di awa lo mengua cu e resultado financial lo sali cu un deficit, semper a existi. Acaso di un deficit esaki lo worde cubri na cuenta di eilandsbegroting, mescos cu tabata antes tambe.

Si e prijs di awa baha suficiente, e uso di awa lo aumenta. Nos a yega na e conclusion si mas e awa baha, mas e pueblo lo usa awa. Entradanan di Watervoorzieningsdienst lo no baha. Wel e gastunan di produccion lo aumenta, pa motibo cu mas awa lo mester worde distila.

Den dianan aki nos lo bini cu un proposicion pa bahamento di prijsnan.

Tocante hendenan di Lago den nan departamento di distilacion di awa, nos no sa nada cu nan por a pasa algun pa otro departamento of si nan a hanya nan retiro.

Entrega di awa na bapornan, ta asina poco, cu esaki ta engloba den e total di 1.204.500 ton di awa cu ta worde entrega na e publico. Mas o menos 2000 ton di esaki ta pa e bapornan.

Durante Jan. 1959 Lago a cumpra un promedio di 2400 meter cubico pa dia. Lago ta pensa sinembargo di cumpra durante 1959 mas di un miljon meter cubico di awa.

Te cu awor tin 96 peticion pendiente pa meter di awa. 45 di nan pronto lo hanya nan meter. Durante 1958 nan a instala 1054 meter nobo: Na Oranjestad y vecindario 406, na San Nicolas y vecindario 553, tambe tres Eilandsdiensten. Segun nan ta spera, di 15 di juni 1959 padilanti tur esnan cu pidi meter lo por hanya nan instalacion inmediatamente sin cu mester bai riba lista pa warda.

No por preveni cu tumando mas di 10.000 meter pa luna, algun fout lo pasa. Nan lo haci tur esfuerzo pa haci e notamento di meternan mas correcto cu ta posibel. Kende cu kier sa con e sistema di meter ta bai lo ricibi e informacion con e meternan ta worde controla.

Cambionan den stemlokaalnan

ORANJESTAD —

E cantidad di stemlokaalnan pa e eleccion venidero lo keda igual, apesar cu en virtud di reclamonan di presidentnan di stembureaunan durante eleccion di September u.p. cuater dje bureaunan lo worde poni otro caminda. Bestuurscollege no a disidi ainda tocante esaki, pero ta worde acepta cu e cambionan lo ta manera ta sigui aki bao:

Caduca
R.K. Club na Paradera
na lugar di esaki awor:
Paradera Club
Caduca
R.K. Club na Savaneta
na su lugar
Central Bar na Savaneta
Caduca
Prot. Militair Hehuis na Savaneta
na su lugar
R.K. Meisjeschool na Brasil
Caduca
Amistad Club na San Nicolas
na su lugar
Marijkeschool na San Nicolas.

Durante reunion di senjores Kerstens y Van Breet Diasabra mainta a worde hasi e sugestion tambe, cu durante e eleccionnan venidero si ta posibel pa e president dje stembureau por duna resultadonan telefonicamente na hoofdstembureau. Na Corsow nan a hasi caba asina durante September, di manera cu nan a caba cu contamento 1½ hora prome cu Aruba.

Formacion di hoofdstembureau y districtstembureaunan pronto lo worde anuncia, segun ta worde spera.

Declaracion di generalisimo Trujillo

CIUDAD TRUJILLO. — Generalisimo Rafael L. Trujillo Molina, refiriendo na un posible tentativa di un ataque riba Santo Domingo, a bisa „si e agresornan kier weita sesu y barbanan bula manera barbulete, anto nan mester aserca playanan dominicano den un actitud hostil".

Den su declaracion na prensa Trujillo a bisa:

„Di Cuba pa Republica Dominicana tin mes tantu distancia cu di Republica Dominicana pa Cuba, pero ademas tin e mesun distancia pa aki cu di aki pa Venezuela. E actual situacion cu a worde crea door dje invasornan for di distancia, cu for di Venezuela y Cuba ta insulta nos pa radio na un manera imbecil, ta menos complica pa nos cu e situacion cu a worde crea na 1947 tempu cu tabatin un situacion igual cu e intento di Cayo Confites.

E tempu aya nos no tabatin e preparacion militar ni civica di e pueblo cu nos tin awe, y sinembargo e tempu aya nan no a atreve di aserca nos playanan.

Nos pueblo mester tene confianza absoluta den dje hombernan cu ta dirigi nan destino. E dominicanonan: comerciantenan, industrialnan y e hombernan cu ta traha, mester desarolla nan trabao y intensifique pa e mayor progreso di e pais.

E pueblo mester tin un fe robusto cu si e agresornan kier weita sesunan y barbanan bula manera barbulete, anto nan por aserca e playanan dominicana den actitud hostil.

Ya ta 28 anja cu nan ta bisando imbecilmente mes un cos y semper nan ta sigui bibando mes ridiculo. Nan ta personanan sin honor, sin dignidad cu ta gusta ridicules.

Cumpleaños feliz

A cumpli su aniversario e muy simpatica y encantadora senjorita Dita Maria Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Johanna, di su tanta Maria Roza y demas familia, rumannan Nono, Ninja, Chinta, Marietje, Dunchi, Lindje, Marianan, Baita, y Lourdes Figaroa y demas familia Figaroa, especialmente di tur su amiganan.

E simpatica senjorita Elsa Feliciana ta cumpli su 19 anja di edad y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, su comprometido Charles, amiganan, especialmente di su amiganan, di su amiga Didi van der Biezen.

E hobencito Nel Boekhoudt ta celebra su 8 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su wela, madrina Adelinda Lampe, padrino Henny Erasmus y Miguel Lacle, ruman Dina Boekhoudt y Lien Rasmijn na Corsow.

Durante UN siman mas di 400 accion La Esperanza S.A. a keda bendi

SAVANETA — Di parti di senjor Elogio Wever, director di e recien forma sociedad Anonima La Esperanza, nos a ser informa cu te cu ayera tardi mas di 400 accion B (cada uno di ƒ 100.—) tabata bendi. Senjor Wever ta bisa di ta masha satisfecho tocante e asunto y cu te hasta di Corsow e la ricibi cartanan pidiendo informacion.

Siman pasa Diarazon nan a cuminza cu bendementu dje accionnan, despues cu e actanan a ser traha un dia prome dje sociedad di un kapital di dos miljon florin.

Nos a worde informa tambe cu Sr. Frits Thijssen te cu awor ta esun cu a cumpra mas tantu accion, esta trinta.

Mexico a hanja 2 boto back

Ciudad di Guatemala, 17 Maart. — Awe gobierno di Guatemala a entrega Mexico 2 boto di pisca, cu a ser bombardea y detene bispu di Anja Nobo. E consul general mexicano na Ciudad di Guatemala, Raul Michel, a acepta e botonan oficialmente awe di e autoridadnan dje haf di Chameprico, na unda e botonan tabata detene. E botonan „Elizabeth", y „San Diego", lo worde transporta pa un haf mexicano, pronto.

Guatemala ta declara cu e botonan tabata pisca ilegalmente den su awanan territorial. E bombardeo y detencion dje botonan di pisca mexicano a causa un conflicto grave entre e dos paisnan.

$ 1.2 biljon pa basenan militar na Merca

Washington, 17 Maart. — E comision di Camara di Representantenan mericano pa ehercito a aproba awe un proyecto di ley, segun cual 1.190.050.000 dollar lo worde gasta pa construi basenan militar na Merca y den e paisnan aliado.

E suma aki ta 109.247.000 dollar menos cu loke Eisenhower a pidi den su proyecto di presupuesto 1959-60.

No tin conferencia di prensa e siman aki.

E portavoz di Casa Blanca a informa, cu presidente Eisenhower lo no tene su conferencia di prensa semanal majan, en conexion cu su programa masha druk. Eisenhower mester dedica henter e segundo mitar dje siman aki na su discusionnan cu prome ministro MacMillan, kende lo yega Washington Diahuebs.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 18 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Giant"
RIALTO
8.00: „Quinto patio"
PRINCIPAL
8.00: „Ulises"
AURORA
7.30: „Puerta de Lilas"
SAVANETA
7.30: „An Affair to remember"

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles 18 de Marzo:

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Mundo hipico
7.15 Cita con el destino
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diarazon, 18 di Maart:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 9

„Esai ta resona un poco misterioso", el a bisa quitando su bista preguntativa foi riba e corant.

„Ai no, absolutamente", e muhe a responde lihe y foi esai e homber a bin comprende cu e no tabata desea na pon'e na altura di loque el a contra cun'e. Y awor e homber tabata puntra su mes na qui manera e por a papia cu e muhe respecto su salud sin denuncia dokter Sorensen y com cu sea e mester trata na convence e muhe cu e tin mester di un vacacion largu pa e recupera su salud y trata na domina su nervionan exalta.

Su chons a bini ora cu nan dos tabata na mesa. Nan a bati klok y Gray a lamta pa bai abri. Un rato despues Gray a regresa cu un dooshi cu pildora y un botter di remedi.

Esaqui ta recept cu el a larga atras na botica y e boticario a priminti Glenda cu lo e manda nan mas den dia, loque a socede tambe. E pildoranan tabata slaappoeder y e botter tabatin den dje un liquido pa nervio.

E muhe a coloriza masha tanto ora cu Gray a trece e remedinan aqui riba mesa banda di dje, pasobra e no tabata quier p'e homber sa.

„Ta qui ora b'a bai na dokter, Glenda?"

„Awe mainta", el a responde inboluntariamente.

„Dokter Morris?"

„No; Mark Sorensen".

„Ahan". Y su wowonan scur a queda ta mire duro den su cara. „Sorensen no tin ora di consulta mainta. De la manera cu bo mester a jame na telefon. Y ta paquico bo n' bisa mi nada di esai, Glenda?"

Y ora cu e muhe no a responde, e homber a bolbe puntre:

„Y ta paquico no? Bisa mi, colega".

„Mi no a haci esai, pasobra m'a pensa cu maske cu m'a bisa bo, esai... lo no a importa bo mucho."

„Ta qui motibo m'a duna bo di bisa asina?" el a puntra masha tranquilo, pero e tabata sa cu e hecho a sinti e homber. Despues di un rato e homber a puntra trobe:

„Y ta quico e dokter a bisa?"

„Esai lo mi conta bo aworo", Glenda a responde mientras el a tira un bista riba Tony cu tabata sinta ta scucha e combersacion cu boca abri.

„Pero bo n' tin paquico di molestia bo. Mi mes lo telefona Mark Sorensen despues di comida".

„Esai no ta necesario".... e muhe a cuminza. Pero e homber a interrumpie: „Ami si ta hanja cu ta mi deber di jam'e".

„Ami lo hanja esai masha fastioso".

„Ta duel mi; pero mi ta hanja mi obliga na hacie".

Inmediatamente despues cu e homber a caba di yuda e muhe cu labamento di tayo y secamento, Gray a cerra su mes den su cuarto y como cu e muhe no tabata sa cu e homber tabata na altura di tur cos caba, el a quere cu ta e dokter e homber a bai telefonea.

Glenda tabata desea di enter su curazon pa e no conta e homber tur cos. Gray lo bira furioso si e tende tur cos.

El a queda ta mira e homber curiosamente ora cu mei ora despues el a bin sinta hunto cu Tony den salan, foi exprseion di cara dje homber e muhe tabata trata na hanja sa quico lo e por a tende foi e dokter. Pero e muhe su curiosidad no a queda satisface. El a larga su curpa cai den un canape y a bisa tranquilamente:

„Tan pronto cu mi logra hanja un luga den avion, bo ta bula bai Nieuw Zeeland, Glenda".

„Esta bon", Tony chiquito a grita di alegria. Porfin mi tambe ta bai hanja un chens di bula den aeroplano". Y el a larga su co'i bunganan para y a bini na kanto di mesa.

„No mi yiu", e tata a responde. „Mama lo tin di haci e viaje aqui solitario y ami cu bo lo bai pasa e dianan di Pascu di Resureccion cerca wela.

„Pero mi tin asina tanto gana di bai Nieuw Zeeland cerca mi tio. Paquico bo ta prohibi mi esai?"

„Pasobra dokter a prohibi esaj. Esaqui no ta un viaje di placer of di gozo. Mama mester di sosiego pa e cura por completo.

„Ai si, pappie, larga mi bai cu mammie", Tonny a suplica.

„No mi yiu. Tin cierto cos cu practicamente ta imposible. Ora cu mammie bai, ami cu bo lo bam bula over di Melbourne. Y m'a skirbi e homber di Navidad caba respecto e bicicleta cu bo tabata desea asina tanto. Y lo bo no por hanja esai asina facilmente ora cu bo bai Nieuw Zeeland. Y toch, lo bo quier e bicicleta, n' t'asina?"

„Bo n' por bis'e anto cu ta na estranheria mi ta?"

„No. Ya ta masha laat caba pa mi bis'e esai. Sorto di cosnan asina ta semannan di antemano bo mester bisa. Y si acaso boso tur dos bai, ta quende lo mester percura pa mi awor?"

„Ta manera bo ta masha sigur caba di mi viaje, no?" Asina Glenda a puntra cu awor pa di prome bez a abri su boca.

„Tende aqui, Glenda. Mi n' ta mira paquico lo bo mester a consulta un dokter ora cu no ta necesidad di esai bo tabatin y cu bo no tabatin idea di sigui su conseho. No bini awor cu ningun dificultadnan, senjora".

Cu amargura e muhe tabata pensa awor den su mes: bo ta mira, e ta contento pa mi bai. Y e ora ai no tin ningun hende cu por strobe mas di entrega su mes den braza di Catharina. Y si mi no fai, e no tin mester di studia mentiranan y demas pretextonan pa e ganja mi. Ya Tony tabata cla pa jora di desenganjo y na tempo Gray a bisa:

„Y quizas mammie por bolbe cu om Noel, tantan Margarita y bo otro primanan tambe aqui.

Un momento Tony a lubida su verdriet trobe.

E ta sigui

CISCO KID

Di e tiro cu e la hanja e bandido ta cai foi balcon di cabez Bon tira E homber ey tabata bai mata bo. Dios mio. Kiko a pasa Diablo?

☆

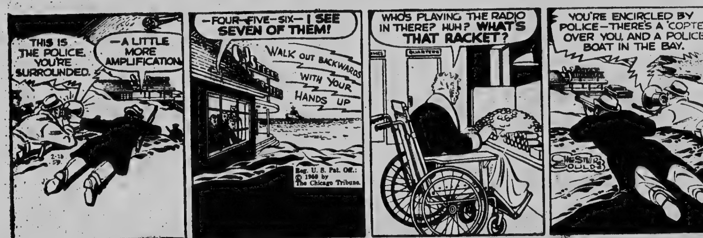
JUAN EL INTREPIDO

Juan, awor nos por tende tur cos perfectamente. Llora Paquita, awor bo sabi e verdad di bo omo....E oficina federal sabi caba di hopi tempo, Y mi tin e deber nada grato di yuda e oficina. Oh, Keith ta den dificultad cu Manila ....pasobra Manila a keha di Paquita. Con Keith lo regla e asunto awor? Ami ta encarga mi di Paquita. Lo mi trata pa e no bisa nada di loke e la tende. Dios laga, mi no ta gusta mira mi obliga na interveni den e asunto.

☆

DICK TRACY

Esaki ta polis. Boso a keda rondona. Un poco mas duro. — Cuatro, cinco, seis — Mi ta mira siete di nan. Kende ta tocando radio ey den? Kiko e papiamento ey ta? Polis a rondona boso — tin un helicopter den laira y tin un boto di polis den haaf.



☆

RIP KIRBY

Na corremento Cindy ta sali foi di e museo, gritando: Auxilio. Cindy, Rip ta exclama e ora, pero Dr. Dstino ta tira sin perde tempo.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

E ta trata di un broma pisa, Lalo? Com mi por a „casi mata" Steve Wright? Tabata un accidente, por supuesto, pero e resultado tabata mes peligroso! Como pa 12.15 di e dia ey, Laura, bo a prepara e formula pa e mezcla cu ta hiba tres ons di e estimulante sintetico no. 3. Bo a tuma di un botter cu tabata riba e almuerzo di Wrigh.....Qui bo quier meen cu esey? Laura Lucas ta puntra Lalo, ofendi.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Nos a bin Devon pa stuida e posibilidad di un inversion, bo a tende? E anciana ta puntra. Mi a tende, mama. Ningun hende lo no sospecha nada cu nos ta practicamente aruinado mientras cu nos lo paga nos debe. Nos tin pa despone pa un luna. Bo tin un luna solamente pa baci un bon casa.

☆

PEPITA

Lorenzo, bo ta stima mi mes tanto cu e dia cu nos a casa? Claru cu si! Y ainda mas, querida! Oh! Bo a haci mi perde e lugar....querida!

☆

E actor Pat Conway tin e skopet den su man pa un rol na television den „Tombstone Territory" na Hollywood na momento cu e ta combersando cu su abuelo Francis X. Bushman.

Burgerlijke Stand

7 t/m 13 maart 1959

Roy Bertus geb op Aruba dd. 4-3-59, zn.v. Vis, Jan Dirk en Evertsz, Flora Dominga; Savaneta 247A.

Arsenio geb op Aruba dd. 7-3-59, zn.v. Maduro, Joseph en Ras, Maria; Dadelstraat 10.

Gertruda Antonette geb op Aruba dd. 5-3-59, dr.v. Lampe, Seferino en Hernandez, Ribiana Maria; Sav. 71.

Muriel Iris geb op Aruba dd. 5-3-59, dr.v. Jansen, Laura Maria; Madiki 106A.

Brigido Asterio geb op Aruba dd. 3-3-59, zn.v. Dirks, Alfonso en Koolman, Carla Maria; P. Pl. 149.

Michael Reynold geb op Aruba dd. 3-3-59, zn.v. Winterdal, Eugenio Cerilo en Arends, Rosa; Dwarstraat 4.

Glenda Rosita geb op Aruba dd. 3-3-59, dr.v. Wouters, Jacobo en Schwengle, Denetra; R.K. 61.

Lourdes Bernadette geb op Aruba dd. 6-3-59, dr.v. Brete, Petra Maria; Seroe Janchi 21

Lourdes Elvarita Maria geb op Aruba dd. 1-3-59, dr.v. Tromp, Leonardo en Tromp, Paulita; Seroe Biento 45.

Tefilo Enrique geb op Aruba dd. 5--59, zn.v. Croes, Armando en Dubero, Luisa Bertranda; Papilon 87.

Cesar Sighfrido geb op Aruba dd. 6-3-59, zn.v. Kelly, Juan Federico en Tromp, Agnes; Amandelstraat 4.

Eric Carlos geb op Aruba dd. 2-3-59, zn.v. Quant, Mario en Jansen, Dulce Maria; Seroe Pretoe 27A.

Pedro Faustino geb op Aruba dd. 10-3-59, zn.v. Zievinger, Bonifacio Faustino Nicanor en Klepper, Reginalda; Ponton 36.

Ivonne Desiree geb op Aruba dd. 8-3-59, dr.v. Kock, Louis Ismael en Ras, Elizabth; Macuarina 97.

Carmen Susanag eb op Aruba dd. 11-3-59, dr.v. Koolman, Veronico en Geerman, Virgilia; Sab. Gr. 4.

Juan Igidio geb op Aruba dd. 8-3-59, zn.v. Fabus, Rosalinda; Tanki Leendert 63.

Earl Herman geb op Aruba dd. 8-3-59, zn.v. Bristol, Jacoba Felicita; Cura Cabai 114A.

Judith Imelda geb op Aruba dd. 7-3-59, dr.v. Wilson, James Evan Hubert en Jones, Cynthia Cecile; W.R.C. 14A.

Pedro Gerardus Maria geb op Aruba dd. 12-3-59, zn.v. de Graaf, Willy Henri Marie en Loomans, Jacoba Hendrica Maria; Beatrixstr. 18.

Maria Yvette Clara geb op Aruba dd. 11-3-59, dr.v. Hassell, Oswald Adolphus en Kuipers, Hlenita; Paraguaystraat 3.

Ramiro Vicente geb op Aruba dd. 11-3-59, zn.v. Tiel, Olindo en Willems, Libia Ruperta; Sab. Gr. 66.

Mildred Josephine geb op Aruba dd. 12-3-59, drv. Lampe, Charles Hendrik en Saladin, Altagracia; Havenstraat 8A.

Voltrokken Huwelijken:

van Heynegen, Paul Gilbert en Richardson, Suselle Merecit gehuwd op Aruba dd. 7-3-59; Golfweg 13.

INGEZONDEN ..

Oranje Vereniging en Tanki Leender

(Buiten verantwh. v/d Redactie)

Naar aanleiding van het ingezonden stuk in Uw blad van gisteren, getekend door „Miembro di Comision di Fiesta", waarin de voorzitter van het Jeugdcentrum Tanki Leendert, de Heer S. Luydens zijn ontevredenheid naar voren meent te moeten brengen in verband met de volgens hem te lage bijdrage welke de Oranje Vereniging dit jaar toezgde, het volgende:

Wij zijn het zeker met het jeugdcentrum Tanki Leendert eens, dat ƒ 100.— niet veel is voor drie honderd kinderen. Maar men dient niet te vergeten dat de meeste kinderen des morgens op school reeds getracteerd

woorden. De ƒ 100.— dient in hoofdzaak voor het organiseren van Volksspelen te Tanki Leendert, voor dit bedrag kan men zeker enige aardige prijsjes kopen. Ook de Oranje Vereniging had gaarne Tanki Leendert wat meer willen geven, doch het geld daarvoor is niet beschikbaar. De OV heeft van het Bestuurscollege bericht ontvangen, dat hetzelfde bedrag als vorig jaar besteed kan worden en dit bedrag is in de Algemene ledenvergadering van de Oranje Vereniging verdeeld, zoals vorig jaar geschiedde.

Ondanks het feit dat het Jeugdcentrum Tanki Leendert, de afrekening van afgelopen jaar niet op juiste wijze inzond, heeft de OV toch ƒ 100.— ter beschikking gesteld.

De heer Luydens behoeft noch aan Dr. Arends, noch aan de Heer van der Schoot noch aan een van de leden van het Oranjecomite een kaart te sturen om te vertellen waar het Jeugdcentrum Tanki Leendert ligt en wat daarvoor gedaan wordt. Immers de heer Luydens zorgt zelf wel dat de activiteiten steeds met vermelding van naam in de krant komsten, terwijl hij niet moet vergeten dat het initiatief om aan Jeugdcentrum Tanki Leendert een bijdrage te geven voor viering van Koninginnedag, uitgegaan is van de Oranje Vereniging, zonder dat erom gevraagd werd.

De Oranje Vereniging is gaarne bereid particulier initiatief te steunen zeker het mooie jeugdwerk dat op Tanki Leendert wordt verricht. Beter ware het echter dat wanneer de heer Luydens ontevreden is, hij naar de vergadering van de Oranje Vereniging komt om zijn klachten naar voren te brengen, bij ieder lid van de OV zal hij zeker steun vinden. Met krantengeschrijf komt men er niet.

ORANJE VERENIGING.

TA BERDAD?

— Pai, por fin ma hanja chens di hunga rol den un comedia di un homber cu tin 20 anja casa.

— Si. Mi ta spera cu lo bo hanja pronto un rol caminda bo tambe tin algu di bisa aden.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JNJA 20 — DIAHUEBS 18 MAART 1959 — Nr. 3390

Discurso di Krutshef „contra Nasser"

„Confontacion Publico" entre nacionalismo arabe y e „imperialismo comunista nobo"

CAIRO, 18 mrt.: — E discurso cu Krutshef a tene dialuna cu tabata dirigi „contra Nasser", tabata senjal pa un „confrontacion publico" entre nacionalismo arabe y e „imperialismo comunista nobo", asina e agencia di prensa oficial pa Mediano-Oriente a infrma awe.

Segun observadornan na Cairo e discurso di Krutshef tabata senjal den for awor pa un mobilisacion general di tur e medionan di propaganda contra e „dictadura corra" na Irak y contra e imperialismo corra, cu ta amenaza e arabenan awor".

E „voz dje arabenan" cu tin transmision na 19 idioma pa tur pais africano y asiatico, a critica e „herejia comunista" awe y el a jama e comunstanan arabe „colaboradornan den e impiedad".

E corantnan a dedica hopi articulo na e „despotismo", cu e „dictadura corra" na Irak ta mantene y nan ta jama e pais un pais di „prison", na unda „nan ta buta palu di horca na tur skina".

E rector dje universidad islamita Al Azhar, Sheik Hahmoud Shatout, a declara awe mainta durante un entrevista cu e corant „Al Ahram", cu ta deber di „cada mohamedano, maske di cual pais e ta, pa combati e peligro comunista cu tur su forsa".

Demostracion contra Irak

Awe tabatin demostracion den e cayanan mas importante di Cairo, contra Irak y contra comunismo.

Na Alejandria y Port Said miles di estudiante y obrero a pasa door dje cayanan y nan tabata grita lema enemistoso dirigi contra prome ministro Kassem di Irak y contra e „agentenan di comunismo y e imperialismo corra".

Segun e corant egipcio „Al Ahram" ya mas cu 5000 irakes di Mossoul a busca refugio na Syria. Un mision di Cruz Roja egipcio, cu a ser manda especialmente for di Cairo, ta duna nan prome ayudo.

E agencia di prensa pa Mediano-Oriente a informa for di Damasco, cu ajera nochi un oficial y 7 solda di Irak a hui bai Syria, despues di un lucha cu trupanan comunista irakes dje resistencia popular. Un dje militarnan cu a hanja herida ora cu e comunistanan a tira, a drenta hospital.

Enemigo No. 1

„Comunismo ta e enemigo mas grandi di nacionalismo arabe", asina e comentarista di Radio-Cairo a declara awe. El a dirigi un ataque severo riba comunismo y e prome ministro di Irak, general Kassem.

„E imperialismo comunista nobo ta mas na beneficio di Israel cu imperialismo occidental tabata nunca". E orador a bisa cu comunismo a forma un quinta columna entre e arabenan.

General Kassem ta para na cabez dje quinta columna aki.

George Shay di Schlitz na Aruba

ORANJESTAD — Ayera mainta na Trocadero tabatin ocasion di sera conoci cu senjor George M Shay, gerente bendedor di e conocido cerbez Schlitz y tambe cu senjor Dale F. Epsen su asistente.

Den e compania agradable tabata tambe senjor J. L. Lopez Henriquez, miembro directiva di Aruba Trading Company di Corsow, senjor E. Zadoks, gerente di A.T.C. y senjor R. M. Chumaceiro kende ta encarga cu bendemento dje cerbez Schlitz na Aruba.

Cu senjor Chumaceiro tin gran exito cu su trabao ta keda comproba ora cu senjor Shay poco rato despues ta bisa, cu di tur e lugarnan cu nan ta bende Schlitz, na Aruba e cantidad di Schlitz pa persona ta mas grandi!

Senjor Shay ta bisa cu pa un gran parti esaki ta motibo cu e smaak ta asina bon, y e hecho cu semper Schlitz ta worde trece frescu riba plaza. Senjor Shay ta relata tocante e fabrica na Milwaukee cual a bira asina famoso, cu durante '58 nan tabatin un benta di 6 miljon barril y cu capacidad di e fabricanan di Schlitz ta suficiente pa laga tur hende na Merca bebe un glas di cerbez na e mes momento di nan existencia cu nan tin!

Un cu otro e representantenan tabata masha satisfecho cu e benta di Schlitz di Aruba Trading Company. Tabata masha agradable pa tende tambe cu e bishitantenan a bisa cu semper nan ta gusta bini Aruba, pasobra semper e recepcion na e isla aki ta mes afectuoso, unda cu nan drenta.

Opinion di William Naden, president di Esso Standard tocante limitacionnan

New York Esso Standard Oil Co., e organisacion di venta di Standard Oil Co. of New Jersey, a bisa cu e limitacionnan obligatorio cu gobierno mericano a proclama pa e importacion di zeta ta un error grave.

„Nos ta di opinion cu tabata un error grave pa limita e cantidad di zeta pisa pa combustible obligatoriamente", asina William Naden, presidente di Esso Standard a bisa. „E limitacion dje importacion di zeta pisa pa combustible te na nivel di 1957, lo pone cu hopi usador lo ta obliga di limita nan actividadnan of cumpra fuentenan di calefaccion of propulsion, cu ta mas caro".

Sr. Naden a splica, cu, como resultado dje problema di prijs e refinerianan di zeta na Merca ta traha gasoline y otro producto lihe, di mayoria parti di e zeta bruto cu nan ta refina y cu e refinerianan interior casi no sa produci suficiente zeta pisa pa combustible, pa tur comprador Mericano por hanja.

Pa hopi anja Merca a importa zeta pisa di combustible pa cumpli cu su necesidadnan, asina Mr. Naden a bisa. E necesidad tabata mas grandi den e region di costa oriental y New England, cu tin masha hopi industria. E importacionnan aki tabata solamente pa suplementa necesidad dje pais.

Programa di Radio-Kinderkoor

ORANJESTAD — Den transmision dje programa di Radio-Kinderkoor bao direccion di Loes y Rien Hassebaar Diabierne dia 20 di Maart pa seis'or p.m. via Radio Kelkboom e muchanan lo canta siguiente canticanan:

„Kijk eens, Antje speelt piano:
Hoor toch even: ping, ping, ping!
Vind je dat geen grappig stukje?
Ja, ze is knap, dat kleine ding.

Maar wat zeg je dan van Bello?
Is dat hondje ook niet knap?
Hij probeert er bij te zingen,
O' 'k moet lachen om de grap!

E kinderkoor aki cu pa prome biaha a canta tambe via radio siman pasa Diabierne lo canta tambe „Daar waren twee dappere dwergen" y „Kom wij gaan een liedje zingen!"

Debutantenan dje siman aki ta Sari van Marion y Henk Ferrol.

Exposision interesante

Na Inglaterra den dianan aki nan a habri un exposicion masha interesante. Aki nos ta mira den e vestibulo grandi Olympia na London con e hendenan tin nan articulo-nan expone den un pueblo cu nan a imita den miniatura.

Votacion na Hulanda

Ariba: E repatriadonan pa di prome biaha ta tuma parti den eleccion na Hulanda.
Ariba-centro: Votacion na Volendam
Ariba na drechi: Dos oficial bieuw, di edad avanza caba cu ta biba den un cas di invalido „Bronbeek" na Arnhem deponiendo nan voto.
Na robez abao: Muhernan di e ciudad di piscadornan Scheveningen cumpliendo cu nan debernan di voto.
Na drechi abao: Habitantenan di Revalidatiecentrum „Aardenburg" na Doorn a bin cumpli cu nan debernan.

Minister Helders contestando preguntanan di Tweede Kamer

MESTER SPERA RIBA RESULTADO DI COMISION ANTILLANO PA REVISA STATUUT

Den Haag, 18 maart.: — Den su escrito di impugnacion riba e preguntanan cu miembronan di Eerste Kamer a haci en conexion cu e presupuesto di „Asuntonan Ultramar" pa 1959, ministro Helders a bisa entre otros, en conexion cu e revision cu Antillas Hulandes ta desea pa Statuut di Reinado, cu e kier sperà e resultadonan di trabao di un comision, cu gobierno Antillano a forma pa investiga e asunto.

E comision aki lo duna conseho, si ta deseable pa revisa Statuut y cual revision ta deseable of necesario. Ministro Helders ta prefera di warda pa mira si gobierno di Antillas Hulandes lo hanja cu e conseho aki ta motibu pa haci cierto proposicion cerca gobierno di reinado.

E ministro a informa tocante e decision pa deporta e ex-Editor dje corant antillano „Beurs- en Nieuwsberichten", Sr. A. de Wit, cu, despues cu Raad van State di Reinado a duna su consejo den e asunto aki, e caso a ser presenta den conseho di ministronan di reinado. Sinembargo e no a ser discuti ainda, pasobra e ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes a pidi pa pospone e discusion dje caso.

Ministro Helders a informa ademas cu ministro Luns no a discuti e revision di Statuut durante su bishita na Surnam y Antillas Hulandes

E ministro ta di opinion, en conexion cu e preguntanan tocante admision di periodistanan na Antillas Hulandes, cu e no tin mester di contesta e preguntanan ey, pasobra gobierno Antillano a tuma un decision, segun cual e editor den e caso aki a hanja permiso di drenta Antillas Hulandes.

Comunidad economico

E ministro a contesta e pregunta tocante dunamento di Surinam y Antillas Hulandes status dje paisnan cu ta asocia cu e comunidad economico y a bisa cu tabatin discusion na nivel oficial tocante e asunto aki, cu a termina den formulacion di dos proyecto di acuerdo tocante asociacion di Surinam resp. Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo. Gobierno di Antillas Hulandes a informa, cu el lo aprecia biramentu di vigor dje acuerdo. Surinam no a duna contesta ainda.

Mucha muhe cu a perde y despues a resulta cu tabata su tio a sake foi cas

Officier a pidi dos anja y mei di prison pe

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ayera mainta tabatin un cantidad grandi di hende cu a bai stadhuis pa tende e raadnan. Despues cu algun otro caso a worde trata, e acusado C.M. a presenta kende a worde acusa di a kita un mucha muher menor di edad for di autoridad di su mama, respectivamente su mayornan, tene scondi y kitè for di busqueda di polis.

Huez Mr. B. Immerzeel kende ta bata atende e caso a puntra: Ba hanja un dagvaar y bo sa cu loke ta para aden cu bo ta worde acusa di dje bon?

Ba induci e mucha muher pe bai for di cas di su grandinan?

Acusado: No: ela pidi'mi di bai cune.

Huez: Ta abo a hibe ava?

Acusado: No Ela bisami cu e mes ta bai aya cu un bus.

Huez: Ba dune plaka pe paga e bus?

Acusado: Si ma haci esei.

Huez: Despues ba hiba panja y cuminda pe?

Acusado: Si.

Huez: Ba diete un carta cu ela dirigi na su mayornan?

(E ta sigi na pag. 2)

„Wachten op Godot" 21 di maart den Schouwburg

Kunstkring a prepara un programa varia pa e anja aki

ORANJESTAD: — Directiva di Arubaanse Kunstkring a prepara un programa varia provisional pa e anja aki. Tur hende por a provecha durante dje temporada teatral Latino-Americano cu diferente gruponan of artistanan por a bini den nos direccion, di manera cu e seleccion pa directiva a bira semper mas grandi (y mas dificil). Provisionalmente nan tin siguiente programa prepara:

21 maart

Grupo di comedia di Centro Cultural Curaçao presentando e comedia tragico den dos acto „WACHTEN OP GODOT" pa Samuel Beckett.

Na principio di april

Henri Lewkowicz, [illegible] virtuoso frances.

Fin di april

Grupo di Ballet [illegible] Yvette Chauviré prima ballerina [illegible] opera na Paris.

Principio di mei

Symphonie Orkest [illegible] bao direccion di Ad Sinzen.

Medio mei

Pianista Hulandes, Daniel Wayenberg.

Fin di mei

Shanta & [illegible] y danzanan Oriental.

Juni

[illegible]

13 di juli

National Symphony Orkest di Washington, U.S.A. bao direccion di Howard Mitchel.

[illegible]

Laurence Winters, baritono di opera di New York City.

September

Collegium Musicum Helveticum, kametorkest di Lugano, cu solista viool y piano.

3 di october

Roger Wagner Chorale, coro di fama mundial, di Boston, U.S.A.

October

Lorisch Strijkkwartet.

November

Georgette Hagedoorn, arte di declamacion.

E directiva cu a worde eligi durante e ultimo reunion a hanya siguiente puestonan:

J. Brouerius van Nidek, president; P. N. Treytel, vice-president; H. Timmer, prome secretario; W. Poeze, segundo secretario; J. O Arends, prome tesorero; J Jansen, segundo tesorero; Sra. H. Wolfe, comm. (publicidad y propaganda); E. Rozenstand, comm. (propaganda na papiamento); L. G. van Doren, comm. (provisionnan tecnico).

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
ontmoet.

Mucha muhe cu a perde y despues a resulta cu tabata su tio a saké for di cas

Cont. di pag. 1

Acusado: No: ta e mes a skirbi e carta.

Huez: Ba jude skirbi e carta cu tabata dirigi na un conoci na Venezuela den un otro envelop, pidiendo nan pa manda contenido dje carta for di Venezuela pa e mayornan dje mucha muher na Corsow?

Acusado: Ta e mes a skirbi e carta y ma mande pa un conoci di ami na Venezuela.

Huez: Kiko ta para den dje carta? Ta para aden cu ela yega Venezuela caba!

Y esei ta pa stroba polisnan di hanja e mucha muher?

Acusado: Si; algo semehante.

Huez: Ba declara cu e mucha muher kier a bai for di su cas pasobra e no a hanja un rapport di school bon y ba papia cu su mayornan algun biaha riba esei?

Acusado: Si, cu su mama.

Huez: Bo tabatin relacion carnal cune!

Acusado: No.

Huez: Pakiko ba yuda e mucha muher bai for di cas y di tene scondé!

Acusado: Esei tabata mi fout cu ma yude. Mi no tabata sabi cu e mucha muher ei tabatin relacionnan semehante caba.

Despues di un declaracion di un testigo dje cas caminda e mucha muher a keda scondi y kende a keda aserca loke ela declara caba, entre otro cu e mucha muher a bai ei ora cu e tabata na su trabao y cu despues M. a trece un caha y un sacu pa e mucha muher y cu ela papia tene, mientras M. lo a bisa e mucha muher despues di esei „Bai bo cas, pasobra bo mayornan ta masha tristu; despues di esaki e mucha muher R.R. a presenta como testigo.

Huez: Ta bo mes kier a bai for di bo cas?

R.R.: Si.

Huez: Pakiko? Pasobra bo tabata stima e homber ei?

R.R.: No. Pasobra mi tabata kere cu mi ta encinta.

Huez: Anto toch bo tabatin relacion carnal cu e meneer ei?

R.R.: Si.

Como e acusado M. a nenga cu e tabatin relacion carnal cu R.R., ela bolbe worde trece dilanti di huez.

Huez: Bo a caba di bisa cu bo no tabatin relacion carnal cu e mucha muher, mientras cu e si ta bisa cu ta'sina. Kende bo ta hanja cu mi mester kere awor?

Acusado: Ami.

Huez: Anto bo ta completamente equivoca si bo ta kere asina, pasobra mi ta kere mas liher e mucha muher. Pakiko bo'n por a sali mesora pa bo hechonan. Estando un homber bo mester carga cu responsabilidad di bo hechonan. Aki e acusado a hanja un ratu chens pe consulta su abogado. Despues di esei e acusado a reconoce cu en berdad cu prome cu e mucha muher a hui bai for di su cas e tabatin relacion carnal cune. Un di e testigonan cu a presenta no por a testigua, pasobra e ta completamente surdo y no por a haci huramento, maske cuanto e tolk Promes a haci tur su esfuerzo pe splika ta kiko e asunto ta.

Dos anja y mei pidi

Despues di su requisitoir e Officier di Husticia Mr. P. A. C. Bondam a pidi dos anja y mei di castigo kitando preventief.

Despues e abogado di e acusado C. E. Cathalina a cuminsa cu su defensa. Ela pidi clemencia pa su cliente na prome lugar basa riba su kaartchi cu ta favorable, di dos debi na e hecho cu e mucha muher a bisa e acusado cu si e no yude lo e bebe veneno. Como ela hanja un rapport di school malu y probablemente lo e worde manda un klas bèk di tercer cu e acusado algun tempu prome cu e mucha muher a bai for di su cas, ya caba e tabatin relacion carnal. E acusado a yuda den esei pasobra ela kere cu e mucha muher ta menor di edad y e no tabata sabi te na unda lo ela hiba su plannan. Y ademas e mayornan tabatin e custumbra di bai laga e mucha muher y e otro jiunan mas chikito cu ya a bai drumi, e so cu e acusado.

E abogado a pidi huez pe motibonan ei di cambia e castigo pidi door di Officier cu ta dos anja y mei di prison, pa dos anja y mei voorwaardelijk.

Aki na dos siman lo tin uitspraak den e caso aki.

OPENBARE VERGADERING

van de

EILANDSRAAD

op

maandag 23 maart 1959 des avonds om 8 uur.

AGENDA :

1. Ingekomen stukken
2. Eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening reserves en fondsen.
3. Raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages.
4. Begroting voor 1959 van de Dienst voor Openbare Werken.
5. Begroting van de Watervoorzieningsdienst voor 1959.
6. Begroting van het Eilandgebied Aruba voor 1959.
7. Brief van het Bestuurscollege betreffende voorzieningen bij de brandweergarage in de Havenstraat.

Oranjestad, 14 maart 1959.
De Voorzitter,
ERIC ARENDS.

Di e actual campeonato di basketball

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Dos partido tabatin anuncia pa Dialuna anochi na terreno di Estrella, Sta. Cruz, pero pa motibo di morto den famia di un hungador di Estrella e partido entre e equipo aki y SevenUp a worde cancela. E otro partido tambe entre quintetonan femenino di San Nicolas Jrs. y Aruba Jrs. si a worde hunga y a termina den un victoria pa Aruba Jrs. cu score di 18—10. Na half-time Aruba Jrs. tabatin un ventaha di 8—3. E mihor anotadornan di e partido tabata Jeanette Fingal di Aruba Jrs. cu 10 punto y Norman Hens di San Nicolas Jrs. cu 8 punto. E dos equiponan aki awor tin mes tanto wega gana y perdi den e campeonato, esta 1 gana y 1 perdi.

Juniores: Blue Stars 34 Aruba Jrs II 10

Otro partidonan cu a tuma lugar e siman aki caba a worde hunga ariba cancha di Aruba Jrs. Den e clase di Juniors a enfrenta otro e fuerte equipo di Blue Stars y Aruba Jrs. II. E promer menciona ta un quinteto cu tambe ta pertenece na Aruba Jrs. pero pa evita brhamento awor ta usando nomber di Blue Stars. Nan a derrota nan coleganan cu amplio score di 34—10. Ya na half-time nan ventaha tabata hopi grandi esta di 22 pa 4. Oscar Tromp y Guido Paris taabta e mihornan di Blue Stars cu total di 10 punto cada uno y Olando Kelly tabatin mas tanto punto acumula pa Aruba Jrs. II, esta 8.

Blue Stars tin actualmente dos victoria den dos salida, mientras cu pa Aruba Jrs. II esaki ta nan promer derrota den dos salida.

Clase A: Plymouth 50 Spes Patriae 28

Pa promer biaha den e clase A di caballeros e anja aki un partido por a tuma luga sin cu tabata necesario pa referee retira un hungador. Tabata e partido entre Spes Patriae y Plymouth hunga Diamars anochi. E wega aki a resulta den un victoria pa Plymouth cu score 50 pa 28. Na half-time e ventaha di Plymouth tabata 23 pa 10. Mihor anotador pa Plymouth a bolbe resulta Boy Marchena cu 16 punto. Di Spes Breinburg tabata e mihor cu 10 punto.

Cu e victoria aki Plymouth a pasa den promer puesto di e campeonato cu dos victoria den mes hopi salida. NWI Stars y Aruba Jrs. ta empata den segundo puesto cu 1 victoria y 1 derrota cada uno, mientras cu Spes Patriae tin dos derrota den dos salida.

Partidonan di awe nochi

Pa awe nochi tin dos partido anuncia cualnan lo worde hunga ariba cancha di Aruba Jrs. E promer lo ta entre e quintetonan femenino di RCA y Aruba Jrs., mientras cu di caballeros clase B lo hunga Don Bosco versus RCA den e segundo wega.

Matrimonio despues di 34 anja di noviazgo

Despues di 34 anja di noviazgo, dos enamorados na Pesaro, cu awe tin un edad respetable, a decidi di celebra nan boda. Ta trata di Luigi Tabarini, di 89 anja y e „senjorita" Teresa Finocchi, di 65 anja, kende nan a celebra nan boda anteayera den presencia di henter e pueblo di Montefelcino. Despues di e ceremonia religiosa e alcalde di Montefelcino, Silvano Mencoboni, a ofrece un recepcion na honor di e pareha. E asistentenan a feliciteer nan efusivamente y a desea nan eterna luna de miel y hopi retoño.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Herinner je je nog de laatste keer dat ik bij de dokter was? Weet je nog hoe hij met zijn hamer sloeg tegen mijn knie? Wel, je moet nu eens opletten wat er gaat gebeuren!"

— — —

„Bo ta corda ultimo biaha cu ma bai serca dokter con ela dal mi rudia cu un martin? Wel, paga tino kiko ta bai pasa e biaha aki!

Declaracionnan skerpi comunistanan Arabe

Moscu, 16 maart.: — „Ora cu e presidente di Republica Arabe uni papia di comunismo y comunistanan e ta usa como arma e idioma dje imperialistanan", asina Krutshef a declara awe na un recepcion den Kremlin, na honor di un delegacion Irakes. „Esaki ta duna nos pena", asina Krutshef a bisaè Sinembargo e prome ministro Ruso a observa, cu „e relacionnan entre Rusia y Republica Arabe Uni lo keda manera nan tabata semper".

„E opinionnan anti-comunista di presidente Nasser tabata conoci aki", asina Krutshef a bisa. „Nos a kere, cu durante e lucha di liberacion nacional, cu ta exigi pa tur e forzanan anti-Imperialista uni nan, lo tabata posible pa mira mas pasenshi aja y mas atencion pa e deseonan democratico dje pueblonan. Lamentablemente nan ta tuma medida awor cu ta destrui e lucha pa libertad, no solamente na Republica Arabe Uni, pero tambe na otro pais".

Krutshef a continua bisando: „Den tur amistad nos kier observa na e ocasion aki, cu, si nan sigui cu e esfuerzonan aki, nan lo falla sigur. E esfuerzonan, cu ta worde haci bao di mentira di nacionalismo y cu kier elimina e interesnan di cierto clase den poblacion, e interesnan dje obreronan, no ta fundi".

„Nos ta confia, cu sano huicio lo gana y cu lo ta posible pa elimina e pleitu entre Irak y Republica Arabe Uni pa no duna e imperialistanan chens di haci uso dje conflicto aki na nan beneficio".

Despues cu el a mustra, cu Nasser ta mantene su opinion, cu mester uni Irak y Republica 9rabe Uni, Krutshef a bisa cu e habitantenan dje paisnan ey mes mester regla e asunto aki. El a bisa cu Rusia no ta intervene den e sorto di asuntonan ey, y cu el lo no haci esey tampoco. Rusia ta desea di sabi, con e situacion den un region cerca su fronteranan ta. Union premadura lo no trece fortificacion, pero subversion den e unidad dje pueblonan. Kibramentu di e forsanan lo ta na beneficio di e enemigonan di libertad, esta e imperialistanan.

Despues Krutshef a dirigi un cordial saludo na general Kassem e prome ministro Irakes, „kende ta hiba su pais riba caminda di progreso cu forsa". „Nos ayudo economico y tecnico na Irak ta amistoso y desinteresa, asina el a bisa. Nos a duna Egipto y Syria tal ayudo y awor nos ta duna Republica Arabe Uni.

Krutshef a expresa su duele, cu despues cu e revolucion Irakes tabatin bon exito e relacionnan entre Irak y Republica Arabe Uni no ta contribui na union dje lucha di e paisnan Arabe den lucha pa independencia nacional.

Protesta di Israel contra Republica Arabe

JERUZALEM, 18 maart — Israel a protesta cerca Conseho di Seguridad, contra e hecho cu Republica Arabe Uni a confisca algun carga di bapor.

Den e protesta Israel ta pidi pa duna bèk e carganan y e ta bisa cu e ta mantene su derecho pa tuma mas medida.

Segun funcionarionan di gobierno e bapor di carga Aleman Occidental „Lialott" a ser detene siman pasa, ora cu e tabata hiba cement y Israelita malacca y Hong Kong y awor e carga ta worde desbarca na Port Said.

Algun otro bapor cu mercancia di Israel tambe a ser detene.

E representante Israelita cerca Nacionnan Uni, Eban, a scirbi den su carta na Conseho di Seguridad, cu „e intervencion aki den e trafico comercial i trafico door di Canal di Suez ta causa duda di Republica Arabe Uni su disposicion pa cumpli cu su obligacionnan internacional".

Armanan entrega pa EOKA

NICOSIA, 18 maart — Den e ultimo 24 horanan EOKA a entrega e autoridadnan di Cyprus 170 bom y 321 kilo di explosivos. Desde cu e coleccion di arma a cuminza nan a colecta en total 627 fusil, 8896 kilo di municion, 3968 bom y 2377 kilo di explosivos.

Varios miembro di EOKA, kende su nomber tabata riba e lista di hende, cu polisnan tabata busca, y kende tabata scondé, a sali den publico awe den e ciudadnan grandi di Cyprus, despues cu e autoridadnan a dicidi di proclama amnestia ayera.

SUPPORTERNAN DI HAWAII COMO ESTADO AMERICANO.: — Merca a caba di acepta den Camara un proposicion di Senado pa Hawaii bira un estado di Estados Unidos. E supporternan aki ta celebrando den hall di Capitolio na Washington e aceptacion. Nan ta di robes pa drechi: James Burns, delegado di Hawaii; Sra. Dolores Martin, miembro di e comite Democratico di Hawaii; Senador Henry Jackson (D) di Washington; William F. Quinn, gobernador di Hawaii; Senador Thomas H. Kuchel (R) di California.

DI 50 ESTADO DESPUES DI 40 ANJA.: — Parcialmente sin preparacion pa e rapidez inespera di Congreso Americano, ciudadanonan di Hawaii a traha pa e preparacionnan pa un celebracion di gala pa marca e fin victorioso di nan lucha durante 40 anja pa bira un di e estadonan di Estados Unidos. E prome proposicion pa Hawaii bira un estado a worde introduci den Congreso na 1919. E 613.000 residentenan di Hawaii lo worde representa den Congreso pa dos senador y un representante. E area di terreno di Hawaii ta poco mas tanto cu Connecticut y Rhode Island combina.

PAGINA TRES

Despues di nan viaje pa Rusia

E prome ministro Ingles Harld MacMillan y ministro di asuntonan exterior Selwyn Lloyd despues di nan bishita na Rusia, momento cu nan a yega na London.

Sentencia difinitivo dentro di 5 dia pa Ex-president Gustavo Rojas Pinilla

BOGOTA, 18 mrt.: — Ayera nochi senado colombiano, cu tabata sirbi como tribunal supremo, a declara ex-presidente Gustavo Rojas Penilla culpable di violacion di constitucion y dje leynan colombiano y di conducta indigno durante practica di su funcion presidencial.

E declaracon aki lo worde sigui dentro di 5 dia pa un sentencia, cu un comision especial di Senador mester determina.

Cu respectivamente 62 voto contra 5 y 5 abstencion y 65 contra 1 y 5 abstencion Senador a contesta den afirmativo e siguiente dos preguntanan, cu e presidente a haci:

1) E sospechado Rojas Pinilla ta culpable di violacion di constitucion y di leynan y di abuso di autoridad?

2) E sospechado Rojas Pinilla ta culpable di indignidad y mal conducta den practica di e funcion di presidente dje Republica y el a aumenta su propiedadnan na un manera indigno?

E 5 abstencionnan durante cada votamentu tabata dje 5 senadornan dje grupo cu ta jama nan mes Independiente, y cu ta favorece Rojas Pinilla. E 4 votonan contra den e prome votamentu y e 1 voto contra den e segundo votamentu tabata di e senadornan Liberal, cu, aunque nan ta contra Rojas, ta di opinion cu e presidente di Senado no mester a kita derecho dje persona sospecha, pa defende su mes te na ultimo.

E 5 senadornan a presenta un documento, den cual nan ta splica nan motibonan y nan ta declara, cu e proces ta en violacion dje leynan y cu e tabata bao di presion di prensa y di gruponan politico y cu Senado a demostra su mes indigno door di cu el a kita e sospechado su derecho di defende su mes.

Despues cu e presidente a lesa e declaracion di Senado, el a informa cu un comision di Senado a hanja order pa formula e sentencia definitivo dentro di 5 dia.

General Gustavo Rojas Pinallas, kende Senado Colombiano a declara culpable di violacion di constitucion di Colombia, a bini na poder na 1953, despues di un golpe di estado militar.

Na 1957 Pinilla mester a hui, pero el a bolbe Colombia despues di a biba desterra na Espanja.

El a ser acusa di abuso di autoridad, entre cual chantage: ademas a ser declara cu el a hanja miliones di dollar door di cu e la obliga bancoonan di dun', prestamo grandi, cu e no a paga bek nunca.

Persode forma na Polonia Discusion entre Benelux y Francia

WARSCHAU, 18 maart — Un comision Polaco di huristanan y periodistanan profesional a formula un proyecto di un „perscode" despues di a traha riba dje pa 8 luna. Nan lo ofrece parlamento e „perscode" aki pa e worde aproba. E code aki, cu pa prome bez na Polonia ta stipula cu prensa scirbi ta na mes nivel cu prensa papia y prensa na pelicula, ta aplica e principio di „responsabilidad gradual". Esaki kier meen, cu den caso di un cierto delcto, ora cu no ta posible pa persigui e editor dje organo di publicidad, lo ta posible pa persigui tur e colaboradoman na e organo for di e colaborador cu ta bini inmediatamente despues dje editor den un linea descendente te na e tecniccnan responsable.

Un dje hopi responsabilidadnan, cu e corantnan y e rubricanan di radio-, television y cine lo hanja, ta e obligacion na informa nomber di esnan cu ta responsable pa e rubricanan aki y si nan comete un infraccion di nan ... nan lo mester aparece dilanti di huez.

Ingeniero Hulandes ta bai yuda Surinam

DEN HAAG, 18 maart — Dia 4 di April Ir. W. L. van Lakerveld, director pa desarollo industrial na ministerio di asuntonan economico lo bai Surinam den cuadro dje asistencia tecnico cu Hulanda lo duna Surinam. Sr. Van Lakerveld lo duna gobierno di Surinam conseho tocante preguntanan, cu tin conexion cu industrializacion di Surinam.

Tratamiento cu rayo X di Minister Dulles a caba

Washington, 18 Maart. — Oficialmente a ser informa, cu tratamentu cu rayonan X, cu ministro Dulles a ricibi durante 4 siman, a termina y cu e ministro lo sali hospital dentro di poco dia, pa tuma sosiego.

Cantidadnan di zeta determina pa importacion na Merca

WASHINGTON, 18 maart — Ministerio di asuntonan interior di Merca a determina e cantidad di zeta y productonan petrolero cu e compania di zeta Mericano ta permiti di importa, en virtud dje controle obligatorio riba e mportacon di zeta na Merca. El a determina cuanto zeta 136 refineria tin permiso di importa. E refineria di Shell Oil na parti Este por mporta mas tantu petroleo cu e otro refinerianan. E compania aki ta permiti di importa 22.760 barril di zeta bruto y no-refina pa dia, of 16.360 barril mas cu e cantidad di 6400 barril cu e tabatin permiso di importa antes.

Dag Hammarskjoeld a yega Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 18 Maart. — E Secretario General di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a yega Nueva Delhi awe mainta, pa un bishita di 4 dia. el a bini di Nepal. El lo tene discusion cu prome ministro Nehru y Krishma Menon, ministro di defensa indio.

El a contesta preguntanan na Nueva Delhi, bisando, cu el a bai Casmir solamente pa bishita e militarnan di Nacionnan Uni cu ta staciona na e linea di demarcacion.

Satelite a stop di circula mudo?

WASHINGTON, 18 maart — E „Descubridor II", e prome satelite Mericano, cu tabata circula mundo cubriendo un ruta cu tabata pasa over dje dos Poolnan, no ta circula mundo mas. Nan a saca e conclusion aki for dje hecho cu e estacionnan cu tabata sigui ruta dje satelite no ta ricibi ningun senjal radial mas, asina Roy Johnson, cabezante dje organo Mericano pa exploracion specialisa.

Luna pasa e „Descubridor I" a ser lanza dje base aereo Vandenberg na California.

Ministronan ingles a bai Ottowa

LONDEN, 18 maart — Prome ministro Macmillan y e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd, a bai Ottawa awe mainta tempran. Selwyn Lloyd a bisa periodistanan prome cu el a bai, cu e no tin motibo pa kede, cu Macmillan y e mes lo no worde ricibi cordialmente na Washington.

Ambos ministro lo tene discusion Dia Razon cu prome ministro Diefenbaker di Canada y despues nan lo bai Washington, na unda nan lo keda 4 dia.

TA BERDAD?

— Pero senjora ta con bo ta laat asina riba caya? Ta kiko bo ta haci?

— Mi ta busca un homber!

— Ta kiko esaki awor? Bo'n tin un caba? Bo'n ta casa?

— Hustamente. Te homber ei mi ta busca!

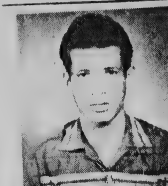
Carl W. Strom embahador

Americano na Bolivia

WASHINGTON, 18 maart — Presidente Eisenhower a nombra Carl W. Strom embahador di Merca na Bolivia, awe, como sucesor di Philip W. Bonsal, kende a ser nombra embahador na Cuba.

Strom, kende tabata ocupa un puesto na departamento di asuntonan exterior den e ultimo anjanan aki, ta den servicio diplomatico desde 1935.

Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Hose Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su estimada mama Faustina, tata Johan, rumannan Johanna, Lucio, Efrain, Topi, Lina, Yolanda, David, Ruben, Reina y Franklin, tanta y omonan, primonan Mario Kelly, Stevan Boekhoudt, y familia Boekhoudt, Kelly y Faro, especialmente di un amiga.

— — —

Awe ta cumpli anja Sira Maduro. Felicitacion ta bini di su mama Clemancia, rumannan Prens, Cobay, Juan, Petra, Eugenia, Gabriela, Juliana, swanan Andres, Jacob, Octavio, Juanita, Ivy, sobrino y sobrinanan y demas familia Maduro.

— — —

Un cordial pabien ta bay pa e muy simpatica senjorita Dita Figaroa, pa parti di su comprometido Urbano Francisco Perez y demas familia Perez.

— — —

Filomena Curiel ta celebra su 7 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Ciriaco, mama Nelly, rumannan uchi, Chichi, Juan, Ceby, Annie, Nadie, Jojo, Jacinto, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Lauriano y Maria Mathilda y demas familia Curiel, Mathilda y Geerman.

— — —

Eulogia Curiel a celebra su 9 anja. Felicitacion ta bini di su tata Ciriaco, mama Nelly, rumannan Juchi, Lucila, Juan, Jacobo, Annie, Doei, Nadi, Mena, Jacinto, wela y welonan, omo y tantanan, prima y primonan, amiganan Angela, Pina, Mercedes Lampe, Felecita Croes, Margo Geerman, amiganan di 3de klas di St. Maria School na Sta. Cruz, padrino Tarcisio Koolman, madrina Emma Curiel y Maria Luisa Henriquez y demas familia Curiel.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Annie Curiel, pa parti di su tata, mama, rumannan, wela y welonan, omo y tantanan, prima y primonan, sobrina Betty Koolman, amiganan Maria Luisa, Betty Henriquez, Rita, Luci, Geerman, Barbara Croes y Mina, padrino Paulus Geerman, madrina Cornelia Willems y demas familia Curiel, Mathilda y Geerman.

— — —

Loreen Gissette Kelly ta celebra su promer aniversario y ta ricibi un cordial felicitacion di su estmado tata Egberto, mama Beatrx, dos rumannan Hendrick y Glen Kelly, tambe di su welanan, omo y tantanan, di Maria Kelly, especialmente di su pepe Aida Croes, y di familia Kelly y Falconi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 19 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Giant"
RIALTO
8.00: „Jail Busters"
PRINCIPAL
8.00: „Earth vs. the flying saucers"
AURORA
7.30: „The big caper"
SAVANETA
7.30: „Alma de acero"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves, 19 de Marzo:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y robustiana
7.15 Cita con el destino
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 19 di Maart:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 10

„Mi primonan di Kiwi manera papa sa bisa? Ta quico esainan ta nifica?"

„Kiwi ta nifica Nieuw Zeeland, manera nan sa jama Australia Kangoeroe".

„Ta di com nan ta jama Nieuw Zeeland Kiwi?"

„Pasobra bo mester sa cu Kiwi ta un sorto di avestruz cu solamente bo ta hanja na Nieuw Zeeland, manera ta solamente na Australia sol bo ta hanja kangoeroe". Bisando asina el a queda ta mira Glenda, quende dobla riba un stul tabata aparentemente profundiza den un buki. E tabata sa masha bon cu e muhe no tabata leza absolutamente.

„No ta ora ainda pa hiba e tercio chiquito aqui na su cama?"

„Ahan si? Ai, pero esai n' tin asina tanto apuro ainda", e mama a responde sin gracia.

„E ta mas cu mei ora mas laat cu su custumber lamta. Y e tin di lamta tempran bai scool". El a cesa un rato y a bisa despues masha tranquil: „Si bo quier bo por tene lamta te marduga mes, pero e combersacion cu mi tin cu bo toch lo bo no por salba di dje".

„Oh, mi tin gana di queda lamta te mei anochi", Tony a bisa.

„Cu gusto mi ta quere esai. Sinembargo e combersacion lo no tin ningun resultado."

No, Glenda a pensa. E no, pero su tata si. Esai por wel queda tranquil te despues di mei anochi cu Catharina Lenster, dunando como pretexto cu e tin di traha overtime, manera el a haci Diaviernes, manera el a haci ajera y manera e sa haci tur otro anochinan, cu mi mes no ta nota mas. Atrobe un desconsolacion a podera dje muhe.

El a larga su buki slip cai abao y a bula sinta net trobe.

„Tony, larga nos bam", el a pone man riba su skouder y a pushe suavemente den direccion dje porta.

„Mi no a jama pappie bonochi ainda", Tony a protesta, den un esfuerzo di por a queda siquiera un rato mas lamta.

„Wel, haci lihe anto", su mama a duna como contesta, wardando na porta riba dje. Y ora cu un minuut despues e tabata subiendo trapi cu e mama, el a puntra: „Bo ta conta mi un cuenta prome mi drumi awe nochi?"

„Mi n' ta corda ningun mas".

„No haci e ora mucho largo, Glenda", Gray a grita foi den hadrij. „Mi quier bai drumi tempran awe. M'a perde masha sonjo cu e trahamento di overtime den e dianan aqui".

„Ta un escandalo manera e quier trata mi „Glenda a pensa furioso. „Y nan dos ta quere numa cu nan por queda tuma mi haci kens. . . ."

CAPITULO III

Mei ora despues como cu ainda Glenda no a sali foi cuarto di Tony chiquito, Gray a subi pa e bin mira ta na unda el a queda. Riba su toonchi di pia el a camna drenta cuarto dje chiquito y el a hanja e mama ta drecha y ta dobla panjanan dje chiquito y net ora cu el a caba di drecha e bukinan di scool di Tony, cu el a bira mira Gray, quende na e momento ai a paga e luz diciendo:

„Bonochi Tony".

Toni a murmura algo medio na sonjo y awor no a rest'e nada otro sino di sigui e homber. Su curazon tabata bati y e tabata sintie malu. Pa su mes e muhe tabata prefera di por a bai su cama bai drumi y guli su slaappoeder cu dokter a recete.

Y el a pensa si acaso e por a hanja chens di drumi maske ta un anochi bon, lo e por a sinti su curpa mehor su manece. Pero loque tabata martiriza Glenda tabata e oranan largu di anochi cu e tabata pasa sin drumi, pensando solamente riba e situacion desagradable cu e ta hanje aden actualmente y tur e oranan di anochi e tabata tende ta bati sin cu e por pega sonjo. Pa nada di mundo e diabelnan di tormento no quier a bandona su pensamentonan; su bida tabata un fuente di sufrimiento na lado di un homber cu ta cometiendo infieldad y ta goza cu un otro muhe. Y den e momentonan aqui e tabata derrama lagrimanan di mas amarga y e tabata desea pa e por a muri.

Gray a abri e porta dilanti di e salon y Glenda a pasa dilanti den e sala asina bon muebla. El a pone man riba su skouder y a puntra:

„Bo quier canta algo pa mi, Glenda? Lo mi tin gana di tende bo canta „Because" un biaha mas".

„Because", el a pensa den su mes. Ta net e cantica ai cu tabata canta riba nan dia di matrimonio riba e mainta radiante di October, ora cu aparentemente no tabatin sombra riba mundo. Esaqui ta un prueba di mas qui cruel e homber aqui ta te ainda pa cu tur su inmenso verdrietnan. E no por a comprende com Gray a bira asina y ta qui ocasion el a dun'e. Glenda a queda semper e mes muhe den su cas, cumpliendo cu su obligacionnan domestico manera ta pertenece pa un muhe decente. Pero e bida entre nan dos a perde tur carinjo. Nan no tabatin ningun relacion cu otro ya ta varios dia.

Glenda a sinti manera ta un cos a bin cerra su garganta y lagrimanan a jena su wowonan. Ultimo temponan tabata imposible pa e por a canta sin basha grito di joramento. Diferente seman e tin sin cu el a abri ni e piano y e mester a nenga tres oferta pa canta den un funcion, pasobra den e estado cu e tabata, e no por a aparece dilanti publico, pasobra e tabata masha nervioso.

Prome cu esai e tabata canta dilanti publico masha bon sin ningun sorto di temor, pasobra e tabata un dje principal solistanan prome cu el a casa y den diferente concertnan el a yega di haci estrago cu su boz y segun e tabata bira mas bieu su boz tabata birando mehor.

Masha hopi bez el a canta na radio y el a goza di masha aplauso y elogio.

Y ta claro ora cu e tabata casa cu un bon homber y un bon colega di dje y su bida tabata un paradijs e tabata canta mucho mas mehor ainda, pasobra e no tabata conoce ningun sorto di verdriet, pasobra e tabata goza di carinjo di su esposo como tambe di su yiu.

Ainda e ta recorda loque Catharina Lenster a yega di bisa riba un fiesta cu nan a haci dia nan a celebra nan aniversario matrimonial y cu riba suplica dje huespednan el a canta un paar di cantica. E muhe tribi ai a bis'e: „Bo tin en realidad un boz di oro, senjora. Bo casa a bisa mi cu primeramente el a namora bo stem y despues bo mes".

E ta sigui

CISCO KID

Bo ta herida? No, ami no. Pero e a Truhan ey a herida Diablo. Den casino .....Simbad....mal noticia....nan a tira Bull. Ah. Si?

☆

JUAN EL INTREPIDO

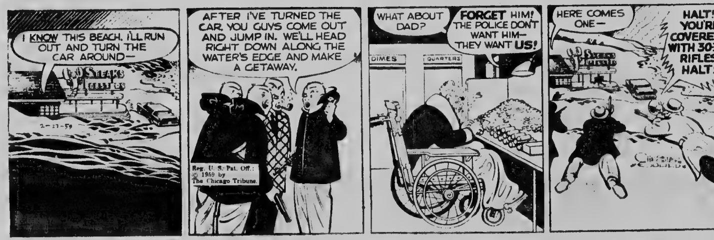
Senjores, mi ta priminti cu mi subrina lo sera su boca. Laga nos continua cu lo mas importante....E listanan completo di tur nos agentenan den Asia, Oceania y Merca. Nos plan nobo ta precisa un control di tur cos. Nos lo intercambia e listanan pa asina warda e mutua confianza den nos. Juan, e listanan ta sumamente importante....Si nos por a....

☆

DICK TRACY

Mi conoce e beach aki. Mi ta corre sali y bira e auto. Despues cu mi bin cu e auto boso ta corre bula den dje. Y nos lo coge caminda na rand di lama y busca un salida. Kiko ta para cu papa? Lubidele. Polis no kier hanjele, sino nos. Ata un ta sali. Para, e riflenan ta apunta riba bo. Para.

☆



RIP KIRBY

Si mi tira mi por herida Cindy. Mi a trece polis, senjor. Kiko nos por haci awor? Mi no sabi kiko mi haci, Desmond. Destino ta alla nan y tin Cindy den su poder. Loco nan lo ta, si nan ta kere cu nan por captura mi. Abo lo paga pa nan.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Mi ta bisa cu ora bo a saca e ingrediente ey, e kraantje no a queda bon cerra y e liquido a gotea den e cuminda di Wright! Bo ta loco....bo ta sugeri cu mi quier a venga cu ora Steve a bolbe pa e proyecto di la torta del espacio mi no por a accepta esey y..... y....Ta abo mes ta hacié sona logico, Laura! Bo no quier pa e a socede asina ....Si ta asina, quico lo bo quier u haci! Con que poco liquido a cay den e cuminda di Steve y casi mi a maté! O.K. coge mi bay cerra o laga mi na paz! Laura Lucas ta bisa.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Nunca nos no mester duna impresion cu nos quier un fortuna a cambio di nos titulo ya gasta....Mester haci di un modo cu nan ta busca nos....pero sin nos mustra ansioso....Y ami ta e aas? e jiu ta puntra. No tin otro cos ta pisca cuné.

☆

PEPITA

Bisa mi cual di e platonan aqui lo bo quier come awe nochi....guisado a la maison, carni picada a la crema o carni cu saus. Oh! cuminda elegante no? No ....aprovechando e resto!

☆

Cronica cientifica

LAS MAQUINAS DE TRADUCIR

(Por Emile Delavenay)

El texto siguiente forma parte de un detallado articulo de Emile Delavenay, quien ha estudiado los problemas de la Automatica o ciencia de la automatizacion en varios articulos y en su libro „La machine a Traduire".

En el segundo decenio de existencia de las maquinas ordenadoras electronicas llegara a realizarse la traduccion automatica de lenguas con ayuda de variantes mas o menos especializadas de dichas maquinas, y esta novedad tendra una importancia revolucionaria para las relaciones cientficas y culturales entre los pueblos. Al mismo tiempo que acelerara el ritmo de los intercambios cientificos y culturales, la traduccion mecanica constituira un poderoso medio para proteger la originalidad y la individualidad de las culturas y de las lenguas, ya que reforzara su empleo en un mundo en qe la inflencia cosmopolita de dos o tres lenguas puede constituir una amenaza para los idiomas de los grupos humanos menos poderosos.

Los diccionarios electornicos

La busqueda de los medios para automatizar la traduccion comenzó por los diccionarios electronicos: al principio se pensó en traducir las palabras sin tener en cuenta sus flexiones ni sus relaciones sintacticas con el contexto. Muy pronto A. D. Booth y Richens tuvieron la idea de separar, en el diccionario, las formas de base de las palabras de sus desinencias, poniendo de un lado el vocabulario propiamente dicho y del otro las tablas de logaritmos.

Luego la atencion se dirigio hacia la sintaxis; pero todavia no se puede afirmar que se hayan resuelto todos los problemas relativos a ella. Sin embargo, en su mayor parte se estan resolviendo con la aplicacion de metodos relativamente sencillos de analisis del contexto, analogos a los que emplea un traductor. Pero, mientras este puede servirse en su trabajo de la intuicion que tiene del sentido de la frase que ha de traducir, la maquina no puede comprender la frase ni tener intuicion. Sólo puede guiarse por reglas completamente predeterminadas de analisis de la estructura de la frase, haciendo verificaciones sucesivas en un orden riguroso, y haciendo preguntas cuya unica respuesta solo puede ser afirmativa o negativa. A fin de preparar esos programas de analisis sintactico, y hacerlos lo mas rapidos, y por consiguiente lo menos onerosos posible, algunos trabajos tienen por obheto reducir las estructuras de las frases en esquemas algebraicos que permitan a la maquina reconocir una estructura y dar a la salida su equivalente en una segnda lengua, antes de explorar las palabras qe constituyen esa estructura y de traducirlas a su vez.

Limitaciones actuales

El objetivo actual de la investigacion es deliberadamente limitado. Se trata de que la maquina traduzca de un idioma a otro, precisa y correctamente, el discurso cientifico que, en el major de los casos, expone con claridad y sencillez la relacion entre las cosas que constituyen el objeto de la ciencia.

Todo discurso expresa por medio de signos o señales — ideogramas, alfabetos o señales auditivas — las relaciones entre representaciones del espiritu del sujeto parlante. Esas representaciones se *materializan* en el lenguaje: en ondas sonoras cuando se habla, en impresiones magneticas sobre una cinta magnetofonica cuando se graban las palabras, en marcas visuales sobre el papel cuando se escribe. Precisamente esas señales materiales del idioma pueden ser utilizadas por una maquina electronica para la traduccion, de una lengua a otra, de las palabras asi registradas. Se sabe que una calculadora quede sumar dos numeros materializados por cifras. En lugar de sumar, la maquina de traducir procede esencialmente por *identificacion* de la palabra que se le somete con una palabra conservada en una memoria, en este caso, un diccionario electronico.

Para una palabra que es invariable en una lengua determinada y que solo tiene un sentido posible en una segunda lenga, la traduccion a esta segunda lengua se encuentra automaticamente en el momento en que se identifica la palabra recibida a la entrada con la palabra conservada en el diccionario; en ese momento, la maquina puede recibir la orden inmediata de escribir esa traduccion.

Algunas complcaciones del lenguaje

La palabra recibida a la entrada de la maquina puede tener una desinencia y, si el diccionario no contiene todas las formas de todas las palabras — lo que aumentaria mucho su volumen — la maquina debera tener un programa que le permita eliminar la desinencia y buscar la „base" de la palabra, que figurara en el diccionario; ademas, tendra que poder identificar el valor gramatical de la desinencia y hacer la busqueda necesaria para identificar todas las caracteristicas de la palabra que permitan traducirla correctamente.

Por chemplo tomemos la palabra inglesa *loved:* no basta con separar *-ed* y encontrar la base *lov-* y su equivalente español *am* (ar). Hay que saber que palabra la precede, ya que *he loved* no se traducira como *we loved*. Es decir, que la monfologia y la sintaxis plantean problemas que vienen a complicar el programa de la maquina y que requieren numerosas operaciones sucesivas antes de que pueda encontrarse la buena tradccion.

Pero la maquina puede efectuar esas operaciones a tal velocidad que resulta mucho mas rapido que el mejor traductor.

Ademas, las palabras tienen con frecuencia varios sentidos: *love*, puede significar *amor* o *amistad*, ser una forma verbal, etc. La polisemia, junto con la morfologia y la sintaxis, es uno de los principales temas de los preparadores de programas de traduccion automatica. Si las dos ultimas y sus multiples interacciones no plantean en su conjunto, mas que problemas limitados en numero y extension, los de vocabulario — y entre ellos los de la polisemia — seran los mas dificiles de resolver. En efecto, en la mayoria de las lenguas la morfologia y la sintaxis constituyen sistemas cerrados, el conjunto de cuyas caracteristicas pueden inventariarse — como se hace en las gramaticas — y cuyo volumen no excede la capacidad de las memorias operatorias de las maquinas ordenadores actualmente en uso.

(E ta sigui)

Ministro Sidey Smith a muri

OTTAWA, 18 maart — E ministro di asuntonan exterior Canadiense, Sidney Smith, a muri inesperadamente ayera. E tabata cabezante di ministerio di asuntonan exterior di Canada desde 1957.

Ministro Smith tabata bai ocupa un posicion importante den e discusionnan cu prome ministro Macmilan y ministro Lloyd, kende lo yega Canada awe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 20 MAART 1959 — Nr. 3391

NJA 20

Rusia a acepta proposicion occidental pa conferencia di ministronan

Plan nobo di Socialistanan Aleman pa uni Alemania atrobe

Moscu, 19 maart.: — Awe mainta Krutshef a tene un confe_encia di prensa den Kremlin. El a bisa cu gobierno Ruso a propone un pacto di paz cu Alemania y eliminacion dje regimen di ocupacion na Berlin-Occidental solamente pa kita e recuerdonan di segundo guerra mundial, normalisa e situacion na Berlin y asina establece un principio fortunado cu por elimina e „guerra frio".

„Nos ta convencido cu si firma un pacto di paz cu Alemania y elimina e ocupacion di Berlin occidental, nos lo ta cumpli cu e desconan nacional di pueblo aleman, cu fortificacion di paz y cu seguridad colectivo. Mester purifica e atmosfera internacional. Nos ta luchà pa un cos sol: pa larga e nubianan tristo di un guerra nobo desaparece pa semper for dje horizonte internacional".

Krutshef a recorda, cu durante su discusionnan cu MacMillan e tabata convencido dje necesidad pa tene discusion den futuro cercano entre e gobiernonan interesa, pa soluciona e diferencianan di opinion, entre cual esnan cu ta toca e pacto di paz cu Alemania y e problema di Berlin. E conferencia di prensa reciente di Eisenhower, na cual e presidente mericano a respalda e idea di discusion, ta confirma e oportunidad y realismo dje proposicionnan ruso pa e problema aleman, asina Krutshef a bisa.

Krutshef a pidi tur pais cu a participa den e guerra contra e Alemania di Hitler, pa atende un conferencia di mesa rondo, y el a bisa: „Nos ta desea pa e gobiernonan dje potencianan occidental rechaza e amenazanan loco di nan generalnan y almirantenan, cu ta dirigi contra nos pais, y pa uni nan cu nos na un mesa di conferencia. Si nan haci proposicion inteligente, nos lo studia nan mescos cu nos ta studia di nos. E potencianan occidental mester tuma un decision. Si nan ta desea di negocia berdaderamente, nos lo no keda sinta ketu. Nos lo haci tur loke ta posible pa e discusionnan hanja exito".

Krutshef a continua bisando cu Rusia no ta trata di saca ningun sorto di ventaha cu su proposicionnan. Ningun hende lo no perde nada, si e alemannan hanja un pacto di paz y si Berlin occidental libra su mes di su ocupantenan, cu ta hanjando mucho raiz aja. Tur hende lo keda contentu pa mira, cu firmacion di un pacto di paz cu e dos estadonan aleman lo kita e recuerdonan di segundo guerra mundial.

Puntonan mas importante

Aki ta sigui e puntonan mas importante dje conferencia di prensa cu Krutshef a tene den Kremlin awe:

—Rusia ta aproba e fecha di dia 17 di Mei cu occidente a propone pa un conferencia dje ministronan di asuntonan exterior.

—Si e potencianan occidental ta desea di negocia berdaderamente, Rusia lo haci tur loke ta posible pa e discusionnan ta exitoso.

—Rusia ta pidi tur pais cu a tuma parti na e guerra contra e Alemania di Hitler, pa atende un conferencia di mesa rondo, pa regla e problemanan pendiente y firmacion di un pacto di paz.

—Merca, Inglaterra y Francia tin derecho di mantene trupa di ocupacion na Berlin occidental, pero, si firma e pacto di paz cu e dos Alemanianan, e derechonan di ocupacion lo caduca automaticamente.

—Den caso di un pacto di paz cu Alemania oriental sol, ta probable cu e trupanan ruso lo no worde retira for di territorio aleman oriental.

— E estacionamentu di trupa di paisnan neutral na Berlin occidental pa garantiza status dje ciudad lo ta „completamente dificil".

— Krutshef ta dispuesto na encontra canciller Adenauer, „Si esaki por contribui na paz".

„Plan pa Alemania"

E partido di oposicion socialista di Alemania occidental a publica un „plan pa Alemania", cu ta stipula cu mester forma un region na Europa Central, den cual lo no ta permiti di staciona trupa estranhero. Ademas di esey e unidadnan militar den e region aki lo no mester tin arma atomico y mester limita nan armamentu.

E zona aki mester contene Alemania oriental, Alemania occidental, Polonia, Checoslovakia y Hungria.

Segun e socialistanan di Alemania occidental mester tin reduccion dje tension militar na Europa prome cu reuni Alemania den varios fase.

E paisnan den e caso y Merca y Rusia lo mester firma un acuerdo di seguridad pa garantiza e pacto aki. lo mester establece stacion di supervision pa e trupanan riba tera y den laria den e region aki.

Segun e plan aki mester mantene e status actual di Berlin te cu a hanja un tal acuerdo.

„Estimulante"

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior mericano a informa, cu

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Candela

Na Madiki nan a melde cu tabatin candela diarazon atardi. E brandspuit cu a sali fullspeed sinembargo no por a descubri tal candela. Si nan a mira un mucha homber chiki banda di un telefon publico, kende basta pronto a declara cu huntu cu algun di su amigonan e la yama brandspuit por nada. E mucha baldadinan a ser entrega na K.Z.P.

Candela (di berdad)

Diarazon atardi poco despues di seis or nan ta melde cu e cas di tabla di senjor Coronel na Sta. Helena, patras di terreno di deporte di Aruba Jrs. tabatá na candela. Binti minuut despues dje alarma brandspuit tabata na e lugar, pero toch e candela a causa basta danjo. Segun un clculo global ƒ 1000.

Recherche tin e caso den investigacion. Habitante dje parcela tabata A.C.

Peepers

Asistencia di polis a ser pidi e mes anochi ei na De Veer Theater na unda tabatin como diez mucha homber tabata loer door di jaluzianan na un banda dje teatro, asina gozando gratis dje pelicula. Polisnan a dispersa nan.

E ta sigui na pag. 2

E di 5 unit di Balasi a cuminza traha

ORANJESTAD — Ayera e di 5 unit di destilacion di e planta nobo di awa a ser poni na uso. Di e moda aki e planta di Balashi ta trahando actualmente riba un capacidad completo di 4 unit, mientras cu e otro, manera a ser planea for di principio, ta worde usa como reserva.

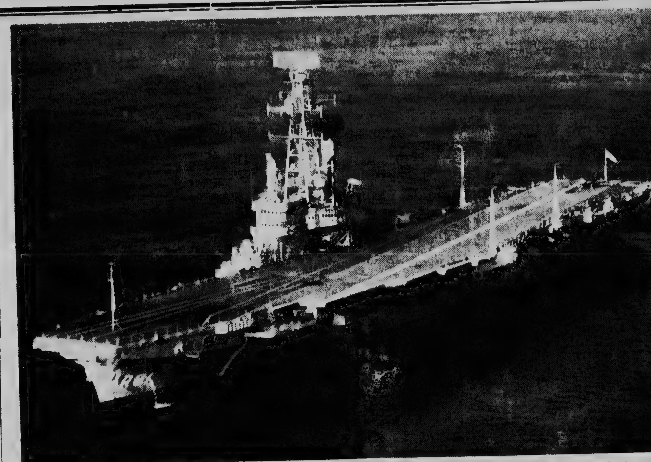
Te October di anja pasa e planta a traha cu 2 unit. Dia 6 di November 1958 sin embargo un di 3 unit mester a ser poni na uso i actualmente e consumo di awa a aumenta asina tanto cu e uso di un unit mas — of sea total 4 — a bira necesario.

Fluor den awa di Balashi

ORANJESTAD — Dia 23 di October 1956 Servicio Informativo di Gobierno di Aruba a anuncia cu Bestuurscollege tabata pensa di pone fluor den awa di Balashi, despues cu henter e projecto lo a ser termina.

Manera ta probablemente conoci, fluor ta un sustancia kimico cu ta di gran judanza contra danjamento di djente i masha beneficio pa formacion di un dentadura sano. Tanto na Merca, Hulanda i Inglaterra, como tambe na diferente otro pais a ser haci masha hopi prueba cu exito cu e elemento kimico aki den awa di bebe.

Na 19566 Aruba Dental Society i Hefenan di Departamentonan Medico i di Waterleiding a pidi Bestuurscollege pa investiga e posibilidad di pone fluor den awa di bebe aki na Aruba tambe. Bestuurscollege mesora a tuma e pasonan necesario pa haci esaki despues di a termina cu construccion di e planta nobo na Balashi. Awor por ser informa cu for di siman pasa, tur awa cu sali di Balashi ta contene fluor, un elemento asina conveniente i beneficioso pa un dentadura sano.



PORTAVION „KAREL DOORMAN"
Manera ta conoci e portavion di marina hulandes di escuadra V Karel Doorman lo bishita Aruba otro siman huntu cu otro bapornan di guerra dje mes un escuadra aki. E portavion aki tin un cap. 13.8000 ton y tin 1516 tripulante abordo, inclusivo e squadron di avionnan cu ta stationa abordo.

High Life a obtene promer victoria contra Amstel

Di nos sportreporter

O'STAD: — E dos novenanan cervecero High Life y Amstel pa promer biaha den e actual campeonato AA a enfrenta otro diaRazon anochi. E novena campeon a sufri su segunda derrota den tres salida y awor mescos cu High Life ya a termina e promer di cinco vueltanan di e campeonato. Cada novena a usa dos lanzador, cuminzando High Life cu Agumbero y Amstel cu Clarence Jack. Ambos a worde cambia den e sexto inning, Agumbero pa Juan Sanchez y Jack pa e corpulento Donald Pantophlet.

Ya den e promer inning e dos novenanan ta anota un total di 7 carrera. Amstel siendo equipo visitador ta tuma turno na bate den e promer mitad y ta cruza home tres biaha.

Marlin a habri embasando pa mal tiro di tercera base. Despues cu e veterano Ponce Diddler ta muri cu foulfly pa primera, Baby Phillips ta embasa pa error di primera base. Tenchi Hoftijzer ta sigi cu hit y Benchop cu tubey pa e tres carreranan di Amstel. Abrahams a poncha y Meade a fly out pa left cerrando e inning.

E desventaha tempran aki no ta desmoraliza High Life cu mediante un tribeyote di Ramon Bucklet a empata e partido y luego a bai ariba 4 pa 3. Jacintico Schotborgh a habri cu pasage gratis. Luis Ogenio ta conecta incogible, pero Bryan ta pòncha pa promer out. Base por bola pa Bubu Monart ta yena e basenan. Na e momento aki Ramon Buckley ta conecta tremendo batazo den centerfield cu a banja e centerfielder Hoftijzer completamente empuhando tres carrera. Buckley mes despues a score e carrera di bai ariba un fielder's choice.

High Life ta aumenta su ventaha den e tercer episodio. Despues di ricibi base por bola Bryan ta worde saka na base. Monart cu ta yega primera cu fielder's choice y Buckley cu ta conecta su segundo hit ta anota, ora cu Kersthout ta sali di segunda pa primera y Feki Caster ta conecta single impulsador. Un roller di Brion pa segunda ta forza Caster na segundabase terminando e inning.

Un carrera ta worde anota door di Amstel den e siguiente dos inningnan. Den e cuarto ta mediante tres base por bola y un deadball, cualnan a percura pa un carrera forza. Den e quinto Tencho Hoftijzer cu a habri cu tubey ta anota empuha door di un single hit di Kenneth Abrahams.

Cu tres homber na base y dos out den e sexto inning pitcher Agumbero di High Life mester a bandona e monticulo. Juan Sanchez cu a drenta su lugar a cuminza masha bon, ponchando e peligrosisimo Tenchi Hoftijzer cu tres na base.

Donald Pantophlet for di e sexto inning a reemplaza Jack como lanzador pa Amstel.

E lucky seven ta trece otro rally di cuatro carreda pa High Life. Esakinan a worde anota door di base por bola pa Ogenio, tubey di Bryan, out di short pa primera di Monart, base por bola pa Ramon Buckley, fielder's choice di Kersthout, base por bola pa Feki Caster, error den infield ariba roller di Sanchez y hit di Ogenio.

E ultimo dos carreranan di Amstel a cruza home den e octavo inning. Despues di un out, Pantophlet ta hitea y hunto cu Marlina cu a ricibi base por bola ta checuta un doble robo. Hit di Baby Phillips y tubey di Tenchi Hoftijzer a empuha Pantophlet y Marlin respectivamente cu e ultimo carreranan di nan club.

E score final di e partido a bira 10 pa 7.

Agumbero a resulta pichter ganador, permitiendo 6 hit, regalando seis base por bola, propiando 3 poncha pa cinco carrera den 5 2/3 inning. Juan Sanchez a lanza durante 3 1/3 inning y permiti 4 hits, regala 2 base por bola, poncha 4 pa 2 carrera.

Pitcher perdedor Clarence Jack a lanza cinco inning completo. Nico biaha nan a conecta di incogible, e la regala tres base por bola y poncha dos homber pa 6 carrera.

Donald Pantophlet cu a lanza durante tres inning, a ricibi 2 hit, regala 3 base por bola, poncha - pa cuatro carrera.

Tenchi Hoftijzer tabata e mihor bateador di e partido cu tres hit den cuatro turno, di cual tres hitnan dos tabata tubey. Ramon Buckley di High Life tambe a destaca su mes conectando dos hit den tres hurno.

Salida dje participantenan di torneo di Ping Pong

Diarazon anochi a sali pa Barranquilla e equiponan di Corsow y di Aruba abordo di un avion charter. Aya nan lo participa den un torneo internacional di wega di ping pong. Riba e foto nos ta mira e equipo Arubano cu nan oficialnan ratu prome cu nan barca. Den centro Senjor Poeze y senjora, kende ta lider dje grupo.

Nos ta sigi insisti cu DOS DE BASTOS como linea...

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Amigos lectores, siman pasa nos linea a cai bati pa Fanful y Banal. Pero si nos tuma na cuenta e cantidad di irregularidades cu a ser cometi, francamente nos no por huzga Dos de Bastos su actuacion den dicho recorrido. E biaha aki tanto Fanful como Banal ta bai mas pisa cu nos linea Dos de Bastos y Carlos Cruz kende conoce en fondo y a logra victoria cu e yiu di Free World-Pachorra un biaha caba ariba e distancia di 1700 meter, lo bolbe conducie na victoria pa responde na nos confianza deposita den Dos de Bastos, nos linea di siman. Sin vacila, nos ta recomenda DOS DE BASTOS na linea.

Primera Valida:

Ariba distancia di 1200 meter, 12 ejemplares lo sali den e primera valida. E carreda aki tin dos llave y dos cu no tin validez pa e gran wega di mayorias. Pa inicia e primera valida, nos ta pronuncia como premer favorito ADELICIA cu den su ultima cinco salida nan a logra dos victoria y tres tercer lugar, derrotando entre otro nada menos cu Ya Se Rie, Villa Real, Josanna y Time and Tide. Como segundo favorito BENGALI cu dos siman pasa a sona hopi pero no por a cristaliza pa satisfaccion di su proprietarionan. Como tercer en discordia DARK SHADOW cu ta veloz y lo trata di bai di un solo viahe.

(*Xochimilco* cu Jesus Bolivar por sorprende den e carreda aki).

Segunda Valida:

Un cabay cu ta corriendo bastante regular y cu tin dos victoria, 1 segundo y 1 tercero den su ultima cuatro compromisonan ta e indicado como premer favorito den e recorrido aki di e clasico milla. E cabay ey ta REGALADO lo ser conduci pa Elacio Pena cu a conducie den bon forma den su ultima dos exhibiciones. Como segundo favorito BORDE cu ta presenta cu abiertas posibilidades. E cabay aki despues di a duna un pobre demostracion algun siman atras, a tuma un corto descanso y a ser presenta di nobo ganando cu entera comodidad den dos ocasion consecutiva. Tercer favorito lo ta e criollo QUERREQUERRE cu a mustra den su ultima ocasion material suficiente pa derrota un grupo di importados den bon tempo.

(Cuidao cu *Flying Fool*, ya cu siman pasa el a mustra hopi gana di corre).

Tercera Valida:

E distancia aki di 1200 meter pa un grupo di 6a serie ta luci facil pa e gran TUCUSO cu a gana holgadamente den e carreda No. 1072 soportando 54 kilos y conduci pa A. Leon. E biaha aki Tucuso ta subido di serie pero ta ser recompensa cu e peso liviano di 50 kilos y e gran jockey Juan Eduardo Cruz. Logicamente ta di pensa cu e vencedor di Faubourg siman pasa lo ser e mas fuerte enemigo di nos promer favorito, y esey ta nada menos cu e loco GRANDTULLY cu ta bai bon acompanja den Llave Cuatro cu Contralmirante. Tercer en discordia CABOTO cu lo ser conduci pa Regelio Cortez.

(Llave Dos pa *El Gato* ta un poco peligroso).

Cuarta Valida:

Den e carreda aki un biaha mas nos lo insisti cu DOS DE BASTOS na linea. E distancia di 1700 meter semper ta na agrado di yiu di Free World—Pachorra, y como e chileno-venezolano Carlos Cruz a yega di conducie na victoria den e mesun distancia aki, nada strano mester ta su victoria un biaha mas. Nos ta kere plenamente den DOS DE BASTOS como e mas fiho ganador den cinco y seis di e siman aki. Pa escolta nos linea di siman durante e recorrido aki di alien o nos ta gusta esnan cu a ocupa e promer y segundo lugar siman pasa hunto cune, FANFUL y BANAL.

Quinta Valida:

Otro carreda cu lo ser disputa ariba e clasico milla lo ser e quinta valida aki, unda a primora LLAVE SEIS tanto pa Venenito como Bracken ta luci como gran aspirante na e victoria di e valida aki. LA CORA ta sigi den excelente forma, y merece tur nos consideracion di pone como e mas fuerte enemigo den e ultimo tres cien metros di e carreda, unda e lo ta entre e promernan. Como tercer favorito, ALGIDO cu no por caba di convence, pero sinembargo semper ta den pelea pa e puesto di honor.

(Otro cu su dia ta cercando y cu ta di hopi cuidao como batacazo. *Manzanares*).

Sexta Valida:

Dificil por cierto ta e ultima valida aki y manera casi semper pa un grupo di burrico cu no por caba di convence y duna esperanza na nan donjo y e apostadonan. Nos ta pronuncia na premer lugar RISA FRANCA cu ta destacando un tanto debi na su victoria logra cu Ferrer den carreda No. 1074. Como segundo tuma na cuenta PERIODISTA ta un otro cu a laga hopi hende na caya den mas di un ocasion, pero den e grupo aki semper ta un peligro. Tercer en discordia MONA MARIS cu semper ta sona pero nunca ta caba di convence, y ken sabi tal vez e biaha aki ta di dje.

(*El Zar* por haci bon papel e biaha aki cu Camacaro partiendo for di puesto di pista numero uno).

Nos cuadro moderado:

Adelicia	1
Regalado Borde Querrequerre Flying Fool	4
Tucuso	1
Dos de Bastos	1
Llave Seis La Cora	2
Risa Franca Periodista Mona Maris	3
	24

Adelicia Bengali Dark Shadow	3
Regalado Borde	2
Tucuso	1
Dos de Bastos	1
La Cora Algido	2
Risa Franca Periodista	2
	24

Adelicia Bengali Dark Shadow Xochimilco	4
Regaldo	1
Tucuso	1
Dos de Bastos	1
Algido La Cora	2
Risa Franca Mona Maris El Zar	3
	24

Saprissa campeon di Costa Rica lo hunga na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa dia 2 di April directiva di A.V.B. tin un partido arregla entre un seleccion di Aruba y e encena campeon di Costa Rica Saprissa. E costaricensenan lo ta haciendo un jira na diferente pais len e tempo ey.

Saprissa ta un di e poco equiponan cu den e reciente jira di e famoso Santos di Brasil a logra tene e cariocanan na un empate.

Costa Rica ta hunga un bon pida futbol, loke ta algo reconoce den henter America. No cabe duda cu e seleccion di nos isla, cu ta bao riguroso training di Angel Botta actualmente, lo hanja un fortistimo rival den e visitantenan.

Na e fanaticonan di awor nos ke consehe nan no perde e oportunidad aki di mira e famoso campeonnan di Costa Rica den accion.

„Totolica di Lama"

David Correa di Klipstraat 17 Oranjestad durante cu e tabata harpuna pisca banda di waf chiki na Oranjestad a captura un pisca masha stranjo cual nan ta jama „Totolica di lama", segun e ta bisa ta masha poco e pisca raro aki ta pega cu waf asina Riba e foto David y su pisca

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Ik heb een kaars voor haar cake gebracht.
Een pracht kaars!"

„Ma trece un bela pa su cake. Un bela sublime!"

Steffanie ta organisando boxeo amateur

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un bon noticia pa boxeo di nos isla indudablemente ta cu e promotor Johann Steffanie ta planeando di organisa programanan netamente amateur tur Diadomingo atardi den Swingster's Square Garden na San Nicolas. Esaki ta algo cu ta sumamente necesario pa e deporte aki por sigi existi. Door di Lago Sport Park anualmente ta worde organisa peleanan amateur, pero esaki no ta basta pa duna e deporte e push cu e mester, y ta p'esey nos ta aplaudi e iniciativa di promotor Johann Steffanie masha hopi.

Ta for di e amateurnan aki mester sali e pugilistanan cu luego lo tuma di Sugar Boy Nando, di Battling Siki, di Kid Fenton, di Aruba Chocolate, y di e otronan. Esakinan tur a cuminza como amateur luego despues di hanja suficiente experiencia a haci e stap pa profesionalismo.

Steffanie su promer programa lo worde presenta Diadomingo awor; esta otro manjan pa 5'or di atardi. Lo tin diez pelea cualnan lo ta entre un team di San Nicolas y un combinacion di Santa Cruz y Savaneta.

Resultado di hersengymnastiek Radio Kelkboom

ORANJESTAD: — E hersengymnastiek cu tur diarazon anochi sa tuma lugar a termina es siman aki cu un victoria di 30—26 pa personal di A.T.S. riba e administradornan di D.O.W.

Esnan cu a scucha radio a kere cu esnan di D.O.W. a gana cu e score di 72—26½, pero despues tabatin un protesta contra un dje preguntanan, den cual e lider tabata contesta nada mas cu „si of no".

Di tal manera tabatin otro pregunta y A.T.S. a sali ganador.

Srta. Marvin Williams di Fergusonstraat 15 Dakota, a gana e prijsvraag cu tabatin en conexion cu e concurso aki, y asina tin derecho riba e viahe ida y vuelto pa Corsow, cual ta un obsequio di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba).

Tambe Marcel Burke di Braziliestr. 7, Johan Tromp, Nune 13 y Rosa Tromp di D.O.W. a rey e resultadonan bon!

Postkantoor-Oranjestad

Cartanan cu no por a ser entrega te 19 di Maart 1959:

Cartanan:

A—Aguine Blanca.
B—Van der Berg, Hermes; Bruno, Maemo; Broadbelt, St. Clair Norris.
C—Cruz, Jorge; Croes, Avelina; Christopher, Anthony.
D—Downer, Ednie; Darban, Nora.
E—Estrada, Francisco.
F—Figueroa, Beatriz; Philbert, Helen; Francis, Christiana; Fradl O.P.; Phills, Selwyn; Figaroa, Maria; Fernane, Carmen.
H—Howard, Lamour; Hutchunson, Princois; Hubert, G.
I—Jimenes, Emma; Josefin i Fam.
K—Kamerman, P.
L—Lare, J. v.; Lunchman, L.; Lampe Carmen; Ladi, D.; Larroche, Miguel.
M—Machica, Ninith Mateo, Rosso Marly Fro.
N—Nichols, Wilfred; Noel Rebecca.
P—Prevoe, D. M.; Payana Jose; Pierre, Philomene; Prodell, M.; Pangluk, S.
R—Richard, Ruddie B.; Rymshaw A.
S—Simon, Philomena; Spencer, Mimian G.; Simvassin, Heline.
T—Toussant, Veronica; Tromp Echmeyer Teresa.
V—Veth, ambs; Vingal, Mr. and Mrs.
W—Weert, Idelma; Werleman, Raymundo; Walle, Aida.

RUSIA A ACEPTA..

(Cont. di pag. 1)

e tono dje declaracionnan di Krutshef ta parce „estimulante".

„Sinembargo experiencia a mustra cu nos no por tin sigur semper, cu palabranan ta mes nificacion pa Rusia, cu nan tin pa nos. Mas importante ta, cu gobierno ruso ta dispuesto na burca un base comun cu nos y nos aliadonan occidental den tur negociacion den futuro".

E portavoz a nenga di duna mas comentario.

Satisfecho

Circulonan di Senado di Berlin occidental ta satisfecho y alivia cu e declaracionnan di Krutshef.

E hecho, cu e prome ministro ruso a consenti pa tene un conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Mei, kier meen cu probablemente lo bini discusion prolongado, cu por trece eliminacion dje tension actual.

Na fabor di pacto di paz

Directiva di e Union Christian-Democratico di Alemania oriental, un dje partidonan burgues-satelite di Alemania oriental, a expresa su mes na fabor di un pacto di paz entre Rusia y Alemania, a base dje plan cu Rusia a propone. Den caso cu Alemania occidental mester nenga di firma un pacto cu e dos estadonan aleman, Alemania oriental lo mester firma un pacto di paz na nomber di pueblo aleman.

E organo dje partido a publica e mocion cu ta contene e punto di bista aki, cu directiva dje partido a aproba.

Reunion di Eilandsraad ta cuminza dialuna mainta caba

ORANJESTAD — Ayera nos a ser informa, cu e reunion publico di Eilandsraad di Aruba lo cuminza Dialuna mainta pa 9'or. E programa entre otro ta menciona e begroting pa 1959.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 10 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAATSEN straat.

Clive Lacle actual hefe di Research Committee di G.V.

ORANJESTAD — Como sucesor di senjor Bert Quaadman, kende pronto ta bai laga nos isla trabe, a keda nombra senjor Clive Lacle como president di Research Committee dje Stichting pa Geestelijke Volksgezondheid na Aruba.

Senjor Lacle mas o menos nuebe luna pasa a regresa di su estudionan di Hulanda pa sociaal werker. E comision aki ta ocupa su mes entre otro cu informacionnan tocante ofishinan.

Puntra Polis

(Cont. di pag. 1)

Nan a detene estafador

En conexion cu nos noticia tocante e personanan cu ta bende holoshi di man color di oro na Aruba, como si fuera nan tabata di oro realmente, por worde avisa awor cu diarazon u.p. polisnan a logra detene e italiano T.L. na Santa Cruz, kende tabata ocupa su mes cu e practico aki. E tabatin serca dje seis dje holoshinan casualmente, cual tabata marca cu nan tabatin „21" piedra, antimagnetic, y tur clase di e bunitezanan ei mas. Un investigacion di expertonan ta trece na clardad cu e holoshinan en cuestion apenas tabatin dos piedra y cu nan tabata mes waterproof cu un sefta y nada di antimagnetico. Polisnan a tuma medidanan contra e senjor aki.

Accidente den lavanderia

Na Band Box lavanderia diarazon u.p. tabatin un accidente di trabao. E hoben di 15 anja K.Q. a slip cai den un baki di lyson, y asina hanja algun kimadura. Despues di a ser yuda cu E.H.B.O. e pobrecito a worde manda pa hospital via dokter Volmer.

Hanja y perde

C.F. Lawrence di Essoville 5 a perde un bril di lesa den un estuche color bruin di cuero. B. Blank di Gronadaweg 3 a hanya un cadena di man di color di oro banda di Julianaschool y a entrega esaki na warda di polis.

...eunjon anual di ...mbtenarenbond ...no a tuma luga

...RANJESTAD — E reunion cu a ...onvoca pa Diarazon anochi den ...dad Bolivariana di Ambtenaren... ...seccion Aruba no a bai door ...alta di querom. A presenta 23 ...ibro, mientras cu reglamentonan ...ihi por lo menos 25. Di un bond ...su 550 miembronan na Aruba ... ta un fenomeno stranjo, y cual ...dica cu e reclamonan dje anja ...o ta menos cu di anja pasa, sem... ...interes pa e reunionnan aki sa ...asha grandi.

...an lo trata trobe pa convoca un ...on nobo pa dia 14 di April ...fmo. E biaha aki nan kier reuni ...Centro Cultural.

Torneo di futbol Petrona & Croes pa veteranonan

...RANJESTAD — E compania di ...ratista Petrona & Croes na nos ...a organisa un torneo di futbol, ...cual lo participa equiponan di ...MAR, Mercurius y di Refereenan. ...r e weganan lo tuma lugar riba ...o di Aruba Jrs. E prome en... ...tro ta Diadumingo awor pa ...0 a.m. entre P. & C. Mercurius. ...iesdos'or entre e otro dos equipo...

...a 430 p.m., final y entrega di ...na e ganador dje copa di „P. ...". Lider dje torneo aki ta senjor ...Fingal di Petrona & Croes. Nan ...pera cu reina di deporte di Aruba ...a presenta pa saka e prome bala.

Accion di Lago Community Councol a produci 27.000 dollar

SEROE COLORADO — E accion anual cu Lago Community Council sa tene, e anja aki a produci trobe alrededor di $27.000.—, cual ta casi $1.000.— menos cu anja pasa. Tumando na cuenta cu den colony tin menos empleado estranhero cu durante '58, por bisa cu e resultado ta un exito ainda. E accion aki tabata bao direccion di senjor James Smith.

Fuerzas Armadas de Cooperación lo yega awe y hunga awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa siman pasa tabata anuncia e yegada di e novena venezolano amateur Fuerzas Armadas de Cooperacion, pero e viahe pa nos isla a worde acncela na ultimo momento. Durante e siman aki directiva di ABBA a ricibi varios cable for di Venezuela, cualnan tabata pa regla e viahe di e equipo.

E fuerte equipo di F.A.C. casi sigur lo bin cu refuerzo, ya cu ta conoci cu den e deporte di baseball no sa sali un novena for di Venezuela si nan no ta sinti nan mes fuerte y sigur.

E serie contra di e venezolanonan lo consisti di tres partido. E promer lo ta awe nochi contra di un seleccion di e dos novenanan A Adi San Nicolas, esta Heineken's y Amstel. Diasabra anochi e segundo partido lo tuma luga entre F.A.C. y un seleccion forma di hungadonan di Nesbitt y High Life.

E tercer y ultimo wega lo ta Diadomingo mainta entre un seleccion di ABBA, cual lo worde dirigi door di e entrenador Agapito Mayor. E dos promernan lo ta bao direccion di e managernan di e cuatro equiponan cu ta forma e seleccionnan.

E delegacion lo viaha den un avion militar cu ta worde spera awe mainta.

PAGINA TRES

B.C. Aruba Ta Expone Programa Di Construccion Di Schoolnan Pa '60

Un huisoudhscool pa cada distrito e.o. ta un di nan intencionnan

Den un escrito fecha 14 di maart u.p. B.C. di Aruba a scirbi e miembronan di Eilandsraad entre otro:

„Manera a worde presenta den e proyecto di begroting pa anja 1959 a worde anota e suma di ƒ 700.000,— pa construccion y mueblamento di schoolnan particular y schoolnan publico.

Mientras tantu nos a controla exacto e lugarnan di school cu ta falta y cual cu urgencia mester worde arregla.

Segun nos observacionnan nos kier propone pa gasta e suma di ƒ 700.000,— ariba menciona como lo siguiente:

I. Noord

Construccion di dos lokaal nobo pa St. Annaschool ƒ 30.000,—
Muebles pa esakinan „ 7.000,—

II. San Nicolas.

1. Construccion di cuater lokaal nobo acerca di St. Filomenacollege „ 60.000,—
   Muebles pa esakinan „ 15.000,—

2a. Renovacion di e frobelschool cu tin na St. Theresiasch. pa un r.k. huishoudschool „ 10.000,—
   Muebles pa esaki „ 15.000,—

2b. Pago pa entrega dje frobelschool menciona „ 50.000,—

Nan kier construi un huishoudschool di curso di 2 anja den cada distrito, cual pa mucha muhernan, cu ta desea, por sigui nan curso na e centrale huishoudschool na Oranjestad. Directiva di schoolnan católico ta despuesto pa tuma direccion dje schoolnan aki pa nan cuenta y pa entrega e frobelschool cu tin na San Nicolaas di St. Theresiaschool pa un recompensa di ƒƒ 50.000. Cu poco gastu renovacion y reconstruccion dje lugar aki pa traha un huishoudschool por worde realiza, y toch keda un lugar eficiente, mescos cu tabata e caso cu e school di Noord.

3. **Construccion di un local pa e school di protestant, school met de Bijbel, tambe construccion di un local pa duna les den e curra di school e parti cu tin dak ƒ 20.500.—**
   Mueble pa esakinan: „ 7.000,—

III. Oranjestad

1. **Construccion di dos local pa school protestant na Mon Plaisir ƒ 30.000,—**
   Mueble pa nan: „ 7.000,—

2. **Construccion di un school católico pa mucha homber di seis local, un cuarto pa hefe di school — alavez cuarto pa e personal — lugar pa warda materialnan di school, patio di school cu dak, toiletnan y curra pa e school na Dakota „125.000,—**
   Mueble pa e school aki: „ 25.000,—
   Mescos cu ariba pero pa mucha muhernan „125000,—
   Mueble „ 25000,—

Aclaracion

E complex di St. Dominicuscollege, Sint J.B. de la Salleschool, respectivamente, mulo-school y g.l.o.b.school pa mucha homber, e Maria College y Santa Rosaschool, mescos pero pa juda muher, ta conta total actualmente 88 klas. Di cual 12 klas ta situa den un school temporal, mentando nan detayadamente:

De la Salleschool:
- 1 klas den un barak

Dominicuscollege, parti abao
- 1 klas den curra di school bao di dak.

Mariacollege, parti abao
- 1 klas den cuarto di personal
- 1 klas den overblijflokaal
- 2 klas den un barak
- 2 klas den un cas di famia

Dominicuscollege, parti ariba
- 1 klas den tekenlokaal
- 1 klas den fisica-lokaal
- 2 klas (cu programa di H.B.S.) den teken y fisica-lokaal di Mariacollege.

Neta recomendable pa sigui aumenta e complex di schoolnan aki. E solucion pa problema di espacio mester worde busca den sistema di decentralisacion. Pesey construccion dje dos schoolnan na Dakota ta asina necesario. E cantidad di muchanan catolico di Dakota y vecindario ta lo siguiente:

Anja	mucha homber	mucha muhe
1953:	± 45	± 35
1952:	48	33
1951	32	40
1950	32	31
1949	33	33
1948	28	26
1947	32	31

Pa anjanan cu ta bini e cifranan ta:

Anja	mucha homber	mucha muhe
1954	± 41	± 41
1955	44	44
1956	39	40
1957	38	36

e schoolnan catolico. Ora cu schoolnan na Dakota ta cla, e muchanan aki ta pasa p Dakota, y asin ta bini hopi alivio pa e schoolnan den centro di ciudad, y e problema di lugar a keda soluciona pa e anja en cuestion.

3. **Terminacion di e r.k. bijzondere centrale huishoudschool ƒ 140.000,—**

ACLARACION:

E suma di ƒ 210.000.— ta intenciona pa pa construccion dje prome piso dje school. Na principio nan kier a traha e segundo piso despues. Pero estudiando e caso nan a dicidi di termina e school aki e anja aki mes. Na prome lugar esaki ta recomendable pa motibo dje gastunan. Construccion di segundo piso despues, ta haci cu mester traha un dak provisional pa e prome piso, locual ta gastunan extra, e suma pa e trabao aki ta ƒ 25.000.—. E suma aki por worde ahorra, si e school ser construi completo. Ademas lo tin e ventaha cu por tuma 240 mucha na e school, mientras cu traha e piso abao so, lo ta unicamente 90 por tuma.

IV Santa Cruz

Formacion di dos prome klas haltu di mulo, uno pa mucha homber y otro pa mucha muhe. ƒ 7.000.—

Mayoria dje muchanan aki ta bishita

Equiponan di Little League lo hunga Torneo Copa Juliana

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Manteniendo un bunita tradicion Oranje Vereniging di Aruba atrobe lo duna premio pa torneonan eliminatorio di diferente ramo di deporte na nos isla. Nan peticion na ABBA e anja aki lo worde cumpli ora cu ABBA organisa y tene un torneo eliminatorio entre e seis equiponan di Little League, cu Diadomingo pasa a termina e promer campeonato.

Tur anja te ainda tabata custumbra cu e torneo ta worde hunga entre e clubnan di AA y A pero e anja aki directiva di ABBA, teniendo na cuenta e gran acogida cu e brillante wega brinda door di e equiponan di Little League a hanja, a dicidi di pone e equiponan aki den accion.

Lo worde hunga aria Dialuna dia 13, dia 20 y dia 27 di April. Cada anochi dos wega lo tuma luga cuminzando e promer pa 6'or di atardi, cual lo ta mara na limite di tempo te 7:30. E promer anochi lo enfrenta otro Lions y Viana's pa ganador A y luego Arrow contra di e campeonnan Adams Chiclets pa ganador „B".

Dia 20 e promer wega lo ta entre Friesche Vlag y Cocomalt y e segundo entre e ganadornan „A" y „B". Esunnan cu gana e partidonan di e anochi aki lo enfrenta otro den e finale dia 27. E anochi ultimo aki un partido so lo tuma luga.

Indudablemente lo bolbe reina gran interes pa parti di e fanaticonan pa e partidonan aki.

Resultado di examen pa cosemento

Na e Huishoudschool na Oranjestad algun dia pasa nan a hasi examen pa cosemento. Siguiente candidatanan a logra cu exito:

Regina Wever, Jacintha Hidalgo, Magdalena Maduro, Silvia Henriquez, Walda Maduro, Cathrien Rasmijn, Ruperta Croes, Adela Maduro, Grace van der Linden, Yolanda Fingal, Gala Zavala, Dolores Maduro, Dominga Girom, Jeanette Richardson, Lelia de Lange, Felecita Kelly y Emilia Maduro.

E muhe-nan aki a tuma e curso di dos anja aki bao di e edecuado direccion di zuster Elfride.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di **MARIO'S** nos tin tur cos pa bo fiesta

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Arnolda Antonia Trinidad, kende ta celebra su 3 anja di feliz existencia, pa parti di su tata Alexander, mama Norma, welo Maximon, wela Anna Suarez, rumannan Ronny Astrid, tanta y omonan, bisawela, padrino Otilio Kootes, madrina Ines Bernabela, tambe di familia Eloise, Semeleer, Suarez y Trinidad, y familia Kelly.

E hobencito Jose Maria Martis ta celebra su 5 aniversario y ta ricibi felicitacion di su Achi y mama Leen, rumannan Erna, Ady, Ina y Eda, amiguito Henry St Jago, amiga Babay Martin, padrino Buchito y madrina Mamita, tio y tianan na Aruba y Bonaire, su primo y primanan, familia Kipp, Van der Lee y familia Janga.

— — —

Aniceto Ambrosio Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Soila, rumannan Polito, Gregorio, Dominico, Eulogio, Jose y Maximo, cunja Mercedes, sobrinanan, primo y prima amigonan, welo, Leo Kelly, familia Kelly, Tromp.

— — —

Awe ta di fiesta e barencito Hose Maria Figaroa. Felicitacion ta bini di su tata Leo, mama Johanna, rumannan Mena, Kita, Teo, Louis, Rosita, Andres y Martin, Teresita, Lourdes, mama grandi y amiga Edita Tromp, Dudu, Anna, tanta Fita, omo Fin, pepe Chefa, Sarah y tur omo y tantanan.

— — —

Senjora Josefa Boekhoudt ta celebra su 43 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Augustin, 7 jiunan Ine, Mona, Buchi, Dico, Chenta, Rita y Chomi, mama Nene Thiel, rumannan Paulus y Estaquio Thiel, Ica Becker, cunjanan, suegro Lourenso, suegra Nene Boekhoudt, ihanan Danchi y Esi Thiel, Greta Solognier, Marciano Boekhoudt, tambe di su sobrino Candelario Thiel na Hulanda, tur su sobrino y sobrinanan, y demas familia Thiel, Boekhoudt y Becker.

— — —

Awe ta celebra su 3 anja e hobencita Graciele Kelly. Felicitacion ta bini di s utata Francisco, mama Anna, rumannan Mario, Esteban, Jan, Casimiro, Alfonso, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su padrino Luis Boekhoudt, madrina Susana Kelly.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi se na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 20 DI MAART

CINE

DE VEER
830: „De avonturierster van Beiroet"
RIALTO
8.00: „Backlash"
PRINCIPAL
8.00: „Odongo"
AURORA
7.30: „St. Louis Blues"
SAVANETA
7.30: Marirachi mil amores"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes, 20 de Marzo:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande
7.15 Cita con el destino
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diabierne, 20 di Maart:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 11

Door di loque a pasa antes e palabranan aqui tabatin un nificacion mas profundo y odioso, como si fuera Catharina lo quier a hacie comprende cu esaqui cu su persona tabata nifica menos p'e cu su stem.

Gray a abri e piano y a pasa su man cu su dedenan riba e teclanan. Cu un arranque el a bira su mes y unbez Gray tabata para banda di dje. El a pasa su mannan rond di garganta di su muhe.

„Ta duel mi Glenda", el a bisa carinjosamente. „Mi no mester a larga e asunto yega asina leu. Pero b'a causa mi doloman asina terrible cu bo sospechonan, bo falta na confianza y bo insinuacionnan jalurs terrible. Mi mester por a sa cu bo no tabata bo mes mas".

El a queda para pasivamente, aunque cu e ni a desea nada otro di pasa su man rond di garganta di su esposo y hiza su lipnan pa esun di dje. Pero e pensamento cu pa caballerosidad e palabranan a ser inspira, pasobra e no quier a quibra su matrimonio, a pone e mucha muhe congela. E quier a mantene e apariencia, no solamente contra mundo afo contra mi y su mes, el a bisa tur na duda. Pero e no ta stima mi mas manera antes. E tin compasion cu mi. E ta preocupa pa mi salud y ta purba na yama back den su espiritu e esfera di antes. Pues ta pa mi motibo anto.

Y el a tende e homber ta bisa suavemente:

„Nos a conveni cu nos lo complace otro den tur cos, Glenda".

El a los foi brazanan dje homber y a cai sinta den un stul, pasobra su rudianan cu tabata tembla no por a wanta su curpa mas. Mientras cu e muhe tabata trata na tene su mes mas bon posible, el a tende su mes stem ta bisa:

„No mishi cu mi por fabor, Gray. Ta pa mi mas mehor pa mi bisa bo loque mi tin na mi curazon si bo queda ai".

„Manera bo ta desea, mi amor. Pero prome cu bo bisa mi loque bo tin na bo curazon, mi mester bisa bo di antemano cu mi ta stima bo. Mi no a bisa bo esai e ultimo temponan mas. Si bo ta recorda bon, esai tabata un promesa tambe cu nos a haci na otro".

Atrobe e mucha muhe a sinti su wowonan ta quima. Ta paquico e homber aqui no por tabata franco pa cun'e? E ora ai lo e por a soporta tur cos mehor. E tabata gusta franqueza. Pero e esfuerzo continuo aqui di mester strooi santu den su wowonan tabata caba cun'e. Y e tabata hanja e hecho ai asina vil.

Ora cu e mucha muhe a cuminza papia, cada palabra cu el a pronuncia foi su boca tabata manera un gota helada cu tabata pone e curazon den e homber su pecho congela.

„Ora cu mi bandona bo, lo bo quier permiti mi di queda cu Tony?" e muhe a puntra cu su lipnan secu y stijf di pena y verdriet.

El a tene su rosea aden y a queda fiha e muhe na un manera increible. Un momento e homber a queda manera babuca y consterna, pasobra tabata como si fuera e no por a quere su mes oreanan. Por ta berdad loque tabata resona den aire aqui. Por ta berdad cu t'e muhe aqui a expresa e pregunta di loco ai?

Porfin e homber a bini na su mes trobe. El a dal un paar di stap den direccion dje muhe y a cai sinta riba lomba di stul dje muhe. E homber tabata sinti e ofendi di mira com e muhe tabata hala foi dje rapidamente, peor cu hende pone man riba curpa friu di un colebra.

Y cu un ansia friu den su boz Gray a grita:

„Glenda, mi ta quere cu bo n' sa ta quico bo ta papia. Mi n' ta spera cu ta den seriedad bo ta papiando".

„Ta puro seriedad", el a responde na boz ronco. „Di tur banda mi a ripara y m' balanza e caso aqui, pero mi n' ta mira otro recurso. Mi no por sigui biba cu bo mas dje manera aqui." Y despues di un rato di silencio e muhe a continua: „Pero ainda bo n' duna mi ningun contesta riba mi pregunta".

„Mi no ta desea di argumenta of di contesta mes riba e pregunta necio ai. Si acaso bo nervionan no tabata ...aña, hamas di bo bida lo bo por a haci mi un semehante pregunta. Ta simplemente ridiculo, Glenda". El a pasa su man rond di garganta dje muhe y a trata di hala e muhe den su curpa, pero esaqui a opone asina driftig cu e homber a quita su man libe trobe.

Y cu dolor den su curazon e homber a responde:

„Nunca mi no por a biba pensa cu t'asina terrible e asunto aqui tabata. Mi sabi berdad cu nos tabatin masha kestion den invitacion di Catharina na nos fiesta y t'esai a trece un indiferencia den nos bida. Mi sa tambe cu despues dje fiesta, tur cos a cambia, no tabata existi carinjo mas absolutamente entre nos dos, pero tur esai a bini di bo banda, solamente door di bo terrible sintimentonan di jalurs, Glenda. Mi no quier a papia nada cu bo, pero mi quier a larga te ora cu bo mes lo a comprende cu ta soquetada bo ta haci cu bo curpa. M'a quere cu despues di corto tempo lo bo bin cuminza na pensa normal trobe. Hamas tabata existi algo entre ami cu Catharina. Nada cu mi mester a tene secreto pa mundo. Semper nos cooperacionnan tabata completamente objetivo y no tin ningun motibo paquico bo mester carga jalurs riba dje. Si b'a quere esai un luna pasa ora cu m'a hura bo tal cos pa mi palabra di honor, anto nos asunto lo no a yega asina leu manera e ta awor. Esai ta falta di confianza di bo parti den mi.

Glenda a hiza cara mira e homber y esaqui a mira e lineanan di verdriet y e amargura profundo riba cara dje muhe, mientras e la bisa:

„Oh, Gray ohala cu bo por a trata mi cu sinceridad".

„Hamas mi a trata bo di otro manera sino cu sinceridad. Glenda mi ta quere tambe cu no obstante tur bo jalurs, profundamente den bo curazon bo tambe sa esai mucho bon".

E ta sigui

CISCO KID

Nan a tira Bull, no? E ta grave? E por cura di e herida, pero....pero.... Pero kiko? E la sali cai y e la muri. Bo relato ta desconcierta mi....Mi ta laga nan investiga e asunto.....a propoito....Kende a tira Bull? Cisco Kid.

☆

JUAN EL INTREPIDO

Mi tin copia completamente di mi lista di agentenan...un pa cada un. Duna mi esun di bo. Ora „Manila" a saca su lista, un di e blachinan ta sali cai, é ta saak cogele y....su vista ta pasa riba e microfoon instala bao di e mesa.

☆

DICK TRACY

Nan a hanja Trey — ora e la alcanza e auto. Mi ta sali di aki door di e tunnel — ya mi a tin basta. Mi ta bai cu Quad. Wel, boso si ta poco cobarde. Ningun di mi jiunan ta bai....Kita e revolver foi dje. E helicopter ta cla pa basha gas riba boso chimenea. Boso tin un minuut mas.

☆

RIP KIRBY

Esaki ta e unico entrada y salida di e piramide, Sr. Kirby. Mi sabi, mi a studia e plan. Pero pone jeep cu reflector tur caminda pasobra podise Dstino sa algun secreto. Y Kirby no ekivoca su mes....Mi a haci un bon trabao. Den 4000 anja ningun ser humano a llega di banja e camber di morto.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Laura, warda un rato! Laga nos papia e asunto! Lalo ta jama Laura, mientras esaqui a corre sali bay. Polis, por favor, e homber aqui ta molestia mi....! Parae amigo! E dama quier pa bo busca otro compania! Ban, bay di aqui o mi a hiba bo bay cerra....!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Pronto e bende rico di e pueblo lo bin busca nos amistad. Entre nan, un muher cu lo quier cumpra bo titulo....Basta pa awe, mama! Mi jiu ta odia mi.... Abo, no, condesa....e ta odia bo rol cu bo ta hunga!

☆

PEPITA

Mi mester di un aumento di sueldo, Jefe. Esey lo causa mas inflacion.... Y si mi rebaha e sueldo lo bo contribui na un contraccion....Bo no quier afecta e economia di nos pais, verdad, Lorenzo? Oh, no, Sr. Asina mi ta gusta. Y Lorenzo a camna bin na su lugar mas perdi cu loque e a bay.

☆

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Elsie Rosel. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Ovito, Sira, Cornelia, Theo, Hertencia, Eddy, Gracy, Merse, Imira, madrina Reina Maduro primo y primanan, y demas familia Rosel, Maduro, principalmente di Aura van der Biezen.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjorita Solsa Croes y ta ricibi felicitacion especialmente di su primanan Ida, Ina y Nini Croes.

— — —

E gentil caballero Aniceto Tromp ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigo y amiganan, tambe di un amiga y demas familia Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Mario Lampe, pa parti di su tata Binchi, mama Adelinda, rumannan Hubert, Ludwina, primonan Albert, Hector, primanan Glenda, Solaida, Imelda, y muy especial di familia Croes, madrina Dora Lampe, padrino Andres de Cuba, tantanan y ojonan, welanan Rikita Lampe y Kita Croes, welonan Toy Croes y Jan Lampe y demas familia Croes, prima y primonan.

— — —

E hobencita Melva Marvin Josephine Winterdaal a cumpli su promer aniversario, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Donny, Ludwina, Gladys, Saymon y Calvin, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su padrino Roque, madrina Aurora Tromp y familia Winterdaal, Thiel, Tromp, Ras, muy especialmente di su amiguitanan Madeline y Mabel.

Ta celebra su cumpleanjos e distinguida senjora Aura Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Baldomero, jiunan Aurora, Emelina, Ada, Erica, y Ronald, ihanan, mama Florita, tata Benancio, rumannan, sobrino y sobrinanan y demas familia Thiel, Tromp, Winterdaal y Ras.

Papachi Monterio ta cumpli su 13 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Guillermo, mama Juanita, rumannan Chichi, Dominico, Lina, Jana, Hubert, Maikel, y Julieta Montero, tur su omo y tantanan, primo y primanan, madrina y padrino y demas familia na Bonaire y familia Winklaar.

Prins Bernhard ta bai Merca

DEN HAG, 19 maart — Dia 11 di April Prins Bernhard lo bai haci un bishita corticu na Merca. Despues cu el a bishita algun fabrica di avion na California, e prins lo atende parti dje prome „Congreso mundial di Aviacion" na Las Vegas (estado Nevada).

Despues el lo atende e conferencia mundial di religion y libertad na Dallas (estado Texas). E prins a ser pidi pa tene discurso na ambos congreso.

Dia 23 di April e prins lo bolbe Hulanda, despues di un bishita corticu na Washington y New York.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 21 MAART 1959 | No. 3392

Bishita di Bapornan di Guerra Na Oranestad

ORANJESTAD — Poco biaha nos a jega di mira tantu hende huntu riba waf, manera ayera tardi di 4'or pa 5'ora cu e bapornan di guerra di Marina Hulandes, perteneciendo na e Escuadra V, a yega dilanti haaf na Oranjestad.

Hr. Ms. „Gelderland", Hr. Ms. „Amsterdam" y e stationsschip „Van Speijk" manera ta conoci a bini pa un bishita di algun dia na Aruba.

Un guardia dje cuerpo di mariniernan bisti na uniform blancu tabata presente riba waf, pa mientras cu e bapornan tabata pasa pa bai mara a duna un rendimentonan oficial. Un steelband y e conjunto Basi Ruti riba waf a forma un berdadera esfera di fiesta cu nan musicanan. Drentada dje bapornan di guerra tabata masha interesante y esaki no a laga di hasi algun impresion riba e hendenan cu a bini pa mira nan.

Hr. Ms. „Amsterdam" un onderzeebootjager, kier decir special pa combati submarinonan, di 2467 ton capacidad, a ser poni den uso di Marina durante April di anja pasa. E tripulante abordo ta consisti di 283 homber.

E onderzeeboot jager „Gelderland" ta di 2164 ton y tin 246 hende abordo. E bapor aki a ser poni den uso durante Augustus 1955. Tur dos e bapornan tin un velocidad enorme y ta specialmente prepara pa combati submarinonan y tambe eventual atakenan di avionnan.

Filipina tambe kier atende conferencia

MANILLA, 20 maart — Felix Bero Serrano, ministro di asuntonan exteior Filipino, a informa awe, cu mester nvita su pas pa atende tur conferenca internacional, cu e aliadonan por convoca pa discuti un pacto di paz cu alemania, pasobra su pais ta un ex-oponente di Alemania.

Serrano a bisa, cu su gobierno tin intencion d manda un nota den e sentido aki pa Merca, Inglaterra y Francia.

Mr. H. Pos a retira como consehero

DEN HAAG, 20 maart. — Segun decision real mr H. Pos a hanja su retiro riba su mes peticion y cumisando dia prome di maart 1959, como consehero-reemplazante na corte di Den Haag.

Miembronan di EOKA a yega Nicosia

Nicosia, 20 maart.: — 7 autobus y hopi auto privado, den cual centenares di miembro di EOKA, cu a lucha contra gobierno Ingles pa hopi anja, tabata sinta, a yega Nicosia awe mainta. Asina cu e proclama den e ciudad, tur scool a bira bashi; e tiendanan, pacusnan y oficinanan a cera y un gran multitud di hende a uni den e cajanan pa ricibi e rebeldenan. Ora cu e miembronan di EOKA a drenta Nicosia, e kloknan di misa a bati y mucha muhernan a tira flor den caja dilanti dje autonan.

Mas laat e rebeldenan a bishita e catedral, pa atende un misa di agradecimentu.

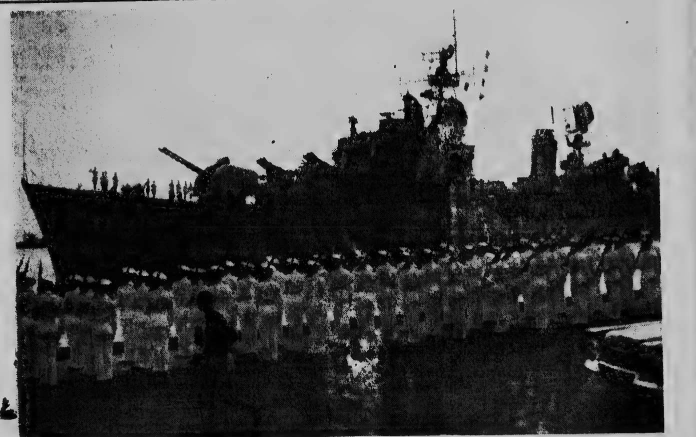
Bolivia a hanja ayudo di Cruz Roja Hulandes

DEN HAAG, 20 maart — Cruz Roja di Hulanda a manda Cruz Roja di Bolivia un cantidad importante di penicilline y streptomycne pa yuda e victimanan dje inundacionnan na Bolivia. KLM lo transporta e medicinanan aki.

Reconocimiento di vice-consul pa Corsow y Aruba

DEN HAAG, 20 Maart. — Segun decision real Curtis B. Brooks a ser reconoce y admiti como estranhero, como vice-consul di Merca na Corsou.

Segun decision real R. C. Andrew a ser reconoci y admiti, como estranhero, como vice-consul di Inglaterra na Aruba.



Bista dje guardia di cuerpo di Mariniernan, mientras Hr. Ms. „Gelderland" ta jegando na haf di Oranjestad.

Grito di Tarabana Padvindstergroep
Gran necesidad di Leidster

SAN NICOLAS — E grupo di Tarabana tin mas o menos 120 kabouters y padvindersters di 8 te 16 anja, y durante ultimo 11 anja semper tabatin un existencia yen di actividad na San Nicolas, esaki segun un noticia cu nos a ricibi, cual ta continua:

Pa motibo cu tres dje cinco leidsternan di e grupo denter di poco tempo lo bai di Aruba, bida dje grupo menciona ta corre hopi peliger, si no bini ayudo liber di poco leidster nobo pa continua e trabao aki cual ta duna e mucha muhernan cu ta lanta den nos comunidad un e pasatempo agradabel y util.

Pa tal motibo Tarabana groep ta solicita algun dama di 18 anja pa 'riba, cu kier dedica un poco di nan tempo na e bunita trabao aki. Unicamente un bes pa siman, durante 1 ora y trinta minuut ta loke nan ta pidi di bo. Experencia cu padvinderij no ta necesario.

E padvindsternan y e kabouternan no por sin bo ayudo. Laga enscirbi bo nomber awe mes como leidster serca:

Srta. H. der Meer (districts commissaresse). W.V.D. Balashi 2. telefon 1795;

of serca:

Sr. L. S. Berlinski (president di Groepscomite). B.v.d. Zeppenfeldstraat 59. Telefon 5128.

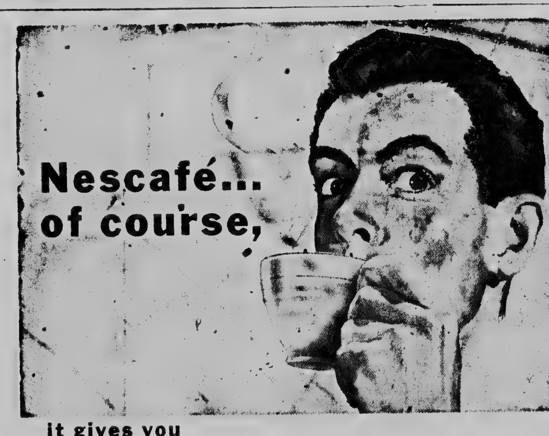
Seleccion Amstel-Heinekens a gana F.A.C. 5—4

Ayera nochi den wega di 12 inning, Seleccion AA di San Nicolas cu Duinkerk como pitcher a gana e visitantenan di Venezuela den interesante y larga wega. Aruba a score den inning 6, 8 y 12 resp. 1, 2, 2. F.A.C. a score den inning 1, 6, 9 y 12 un carrera cada viaja. Pitcher perdedor ta Oliveros. Den proximo edicion nos ta trece mas detayenan.

Ouderlingen y diakenen a keda eligi

ORANJESTAD — Durante un reunion den curso dje siman aki comunidad Protestant na Aruba a eligi pa Oranjestad como ouderlingen senjores Jan H. Beaujon y Edwin O. Lampe, y como diakenen senjores Johannes R. Tujeehut y Harold Oduber. E ouderling nobo eligi pa San Nicolas ta senjor Gustaaf A. van Charante, mientras senjor Willem J. de Boer pa San Nicolas a keda eligi como diaken. Pa Piedra Plat senjorita Irma Maria Croes mes a keda re-eligi como diakene.

Te cu ayera tardi no tabata conoci si tur e eligidonan a acepta nan puesto caba.



PAGINA TRES

Cine e week-end aki

Den Teatro De Veer

Un submarine Japones a torpedea un bapor chiki „San Felix" cu a sali foi Singapore na 1942. Diferente pasaheronan a drenta den botonan di scapa bida y pronto nan a drief for dje escena di desaster y plama foi otro. Den un dje botonan tin cuater hende — a soeur hoben (Joan Collins), un aviador (Richard Burton), un comerciante di caracter trabahoso (Basil Sidney), y e neger administrador (Cy Grant). Durante cu nan ta drief riba laman ningun ta bisa otro nada di nan mes y nan ta yama otro na nombernan cu nan a duna otro despues dje desaster. Burton yama Buscuchi, pasobra e tabata encarga cu e buscuchinan y otro poco provisionnan cu tabatin abordo. Sydney ta bira bulldog pa motibo di su caracter trabahoso, Joan Collins ta Sea Wife (muhe di laman) pa motibo di su abilidadnan den laman, landamento, etc., y e neger, tabata No. Cuater, pasobra e la subi abordo dje salbabida di ultimo. Buscuchi ta namora Sea Wife y Number Cuater kende conoce identificacion di Sea Wife ta tratele cu veneracion.

Por ultimo nan ta yega na un isla. Bulldog a hinka den su cabez cu e neger ta bai ataka Sea Wife y ta avisa esaki di su peliger cu e ta den. Number Cuater ta hanja un machete, cual ta dunele superioridad riba e otronan temporalmente. Buscuchi ta sigui den su lucha pa gana amor dje mucha muhe Sea Wife, pero esaki semper ta kitele foi caminda na un fini manera, sin ningun explicacion, pero efectivamente.

Durante nan permanencia riba e isla nan a construi un vlot basta fuerte, y di materialnan cu tabata desponibel nan a traha un bela. Riba un bon dia por fin e vlot ta bini ola y nan ta hui bai laga e neger patras. Esaki ta landa cu tur su forsanan pa alcanzanan pero ta perde su bida den e laman yen di tribon.

Despues di varios dia un bapor ta piki nan for di laman y cada uno ta bin resulta den un hospital diferente, nan tabata casi morto ora cu nan a hanja nan.

Cinco anja largu Buscuchi ta sigui den su lucha pa descubri ta kiko a para di Sea Wife, pero sin resultado. Riba un bon dia e ta ricibi un carta di su amigo Bulldog, kende ta scirbiele cu Sea Wife a muri. Bulldog mes kende tabata e autor cu a causa e morto dje neger, a sufri resto di su bida pa e hecho aki, y tabata un homber enfermo den mal condicion.

Un dia Buscuchi ta camna pasa banda di dos soeur riba caya. Un di nan tabata Sea Wife. Buscuchi no ta reconocele. „Ningun hende ta waak un soeri den su cara", Sea Wife ta bisa.... un poco tristo. Un pelicula pa no lubida lihas.

Lucha libre femenino na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun su propio informacion, e promotor Johann Steffanie ta planeando un programa di boxeo pa dia 10 di April cu lo no tin un otro pelea di boxeo como numero estelar, sino un pelea di lucha libre entre dos damas for di Miami.

Esaki lo ta promer biaha cu lucha libre femenino ta worde presenta na nos isla. Varios anja pasa tabatin un programa di lucha libre masculino, pero di femenino ainda no. No cabe duda cu e novedad aki lo ta un atraccion enorme y cu Swingsters Square Garden lo ta chikito pa carga tur e fanaticonan cu lo ke presencia e evento aki.

CINCO VICTORIA CABA DEN PING-PONG NA BARRAQUILLA

Di nos sportreporter

BARRANQUILLA, Colombia — Diahuebs anochi apertura oficial di e Torneo Internacional di Ping Pong a cuminza na Barranquilla cu un desfile di e delegacionnan cu ta participa.

E mes anochi varios partido di e promer vuelta masculina single a worde hunga. E hungadornan di Aruba cu a actua tabata Montesante, kende den tres game a gana e curazolenjo Zwier. E gamenan a termina 21—12, 21—4 y 21—19.

Benny Grusetzki tambe a obtene un victoria ariba Coffie. Despues di perde e promer game 19—21. Grusetzki a reacciona y gana e tres siguientenan 21—14, 21—14 y 22—20.

Joy Bergen si no a logra un victoria perdiendo contra di Jamis di Colombia den tres game. Jamis su victoria tabata di 21—12, 21—14, y 21—14.

Gibbs dos victorias den junior

E hungador di Aruba Gibbs, cu ta participando den Junior, a obtene dos victoria pa clasifica pa medio finale. E promer cu e la gana tabata contra di Barkemeyer di Corsow, cu score di 21—12 y 22—20. Esaki tabata perteneciente na e promer vuela. E otro juniornan di nos isla Dorcas y Bikker tabata liher den e vuela ey. Pero hungando den e segunda vuelta Gibbs a gana Dorcas 21—16 y 21—15.

Contra di e colombiano Davila, Bikker a perde 21—17, 15—21 y 16—21.

Tambe den dobles masculino nos representantenan tabatin exito. E combinacion di Benny Grusetzki y Desbaeida a gana De Gids y Bakhuis di Corsow cu score 16—21, 21—13, 21—19 y 21—13.

Entre e hungadornan ta reina hopi optimismo door di e resultadonan obteni caba.

Encuentronan deportivo durante bishita di Escuadra V

ORANJESTAD — E programa pa e encuentronan deportivo durante bishita di e Escuadra V na nos isla ta lo siguiente:

20 di Maart. 19.30—Weganan di Volleyball den marinierskazerne na Savaneta entre: Hr. Ms. Gelderland. Hr. Ms. Amsterdam, Hr. Ms. Van Spijk, Mariniers-kazerne.

21 di Maart. ± 15.00—Futbol entre equipo di marinieman di Savaneta y equipo di bishitantenan den Marinierskazerne.

24 di Maart, ± 17.00—Hockey entre combinacion di Aruba y Hr. Ms. Karel Doorman den Lago Sport Park.

± 19.00—Futbol entre veterononan di Lago y oficialnan veterano di Hr. Ms. Karel Doorman, na Seroe Colorado.

20.00— Futbol entre Dakota (Aruba) y Hr. Ms. Karel Doorman den Wilhelmina Stadion na Oranjestad.

Pa e ultimo wega aki „Spritzer & Fuhrmann N.V. Aruba" a pone un copa desponibel.

Tambe lo tin un encuentro di honkbal y weganan di tennis cual dia y oranan lo ser anuncia despues.

Di e campeonato di basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E equipo femenino di Aruba Jrs. Diahuebs anochi ariba nan propio cancha a logra nan segunda victoria di e campeonato 1959. E partido di nan contra di RCA tabata na half-time 12—2. mientras cu e final tabata 18—4 na favor di Aruba Jrs. Cu 10 punto anota P. Poppen tabata e mihor anotadora di Aruba Jrs., mientras cu e cuatro puntonan di RCA a worde anota dos door di Helen Volkerts y 2 door di M. Croes.

Caballeros Clase „B" R.C.A. 38 - Don Bsco 23

Segundo wega tabata entre equiponan di caballeros clase B di RCA y Don Bosco. Despues di ta perdi na half-time 9 pa 12, den e segundo mitad RCA a bai ariba y gana e partido cu score di 38 pa 23.

Robert Ponson a anota 13 punto pa RCA resultando e mihor di su equipo y H. Maxwell cu 15 tabata e mihor di Don Bosco.

CUMPLEANJOS! Pa falta di espacio algun felicitacion mester a keda tras pa edicion di dialuna.

Sr. Morris E. Curiel ta regala escultura pa Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD — For di Senjor Morris E. Curiel di Maracaibo. Venaruba a ricibi un magnifico regalo destina pa nos Hotel nobo: un escultura abstracto. traha di staal pa e escultor venezolano Victor Valera. kende cu e trabao aki a gana e Premio Nacional di Venezuela an 1958.

Senjor Morris E. Curiel ta un di e directornan di Aruba Trading Company i aunque e tin varios anja ta biba na Maracaibo. e ta bini Aruba frecuentemente. unda. ademas di interesnan comercial. e tin hopi otro relaciones.

Venaruba tin intencion di duna e escultura moderno aki un luga apropiado den Aruba Caribbean Hotel. cual ya caba ta ser nombra como e hotel di mas bunita den henter territorio di Caribe. i di invita Senjor Curiel i e artista Senjor Valera pa e inauguracion di e hotel. cu lo tuma luga aki algun luna.

Aruven ta masha gradecido pa e gesto simpatico aki di Sr. Curiel.

Cumpleaños feliz

E hobencita Mirna Ras ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Irena Ras, tata Pedro Ras, rumannan, madrna Grigoria Thijsen, padrino Benito Werleman, familia Ras, Henriquez y Werleman

— — —

Awe ta celebra su 5 anja di feliz existencia e hobencito Beni Giel. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, mama Lita, rumannan Maria, Jossy, y Betty, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Rin y padrino Cresencio, amiguitonan Jani, Edwin, Freddy, Maiky, Miguel y Ruben.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Regina Jansen, pa parti di su esposo, jiunan Thomas, Luis, Boy, Betty, Pancho, Ity, Milo, Rudy, mama, 3 rumannan, bisawela, y di Maria de Cuba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

PROTESTANTSE GEMEENTE KERKDIENSTEN
Diadumingo, 22 Maart:
Oranjestad—900 uur v.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas—5.30 uur n.m.: Ds. Visser

GETROUWD
ADELBERTO TROMP
en
MARIA COLINA
—
Aruba, 21-3-1959

ATENCION

AWE ta e ultimo dia pa paga pa e Excursion cu avion pa Bonaire.
Acudi na:
Federation Club
San Nicolas.

EILANDGEBIED ARUBA

VERKIEZING EILANDSRAAD 1959

1. Verzoekschriften om bij volmacht te mogen stemmen kunnen tot uiterlijk 25 april 1959 worden ingediend bij het hoofdstembureau, p/a kantoor Bevolkingsregister J. G. Emanstraat 39,
2. Met uitzondering van de echtgenoot (echtgenote) van de kiezer moet de gemachtigde kiezer zijn,
3. Iedere kiezer mag slechts één aanwijzing als gemachtigde aannemen,
4. Indien door eenzelfde kiezer meer dan één verzoek wordt ingediend worden al deze verzoeken afgewezen en wordt van een eventueel reeds toegestaan verzoek de toestemming ingetrokken,
5. Formulieren voor dit verzoekschrift zijn kosteloos verkrijgbaar ten burele van het Bevolkingsregister.

Aruba, 20 maart 1959.

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba,
ERIC ARENDS.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 12

„Cu excepcion anto di ultimo luna", el a responde violentamente. Atrobe el a trata di tuma e muhe den su brazanan, pero esaqui a opone fuertemente contra. Awor e n' tabata sa mas quico e mester a haci mas cu e muhe.

Loque el a hinka den su cabez a crece bira un obsesion di un alma aturdi y e tabata pensa com dificil lo tabata pa e trata na cambia e muhe aqui.

Diciendo el a bisa trobe:

„Glenda, si acaso mi hura bo pa tur loque ta santo pa mi y hasta pa mi bida y bida di mi mama cu absolutamente mi no ta interesa den Catharina como mi muhe y cu solamente pa bo tin luga den mi curazon, lo no ta basta ainda pa bo quere mi?"

E muhe no a contesta, mientras e homber a sigui:

„Bo mester por tabata sa esai mehor. Bo conoce mi caracter, mi moda y mentalidad; bo so conoce mi sistema di bida y bo sa tambe quende ta Catharina. Anto toch lo bo mester ta di ultimo pa hinka den bo cabez cu ami aqui por ta enamora di Catharina. Mi ta sigura bo cu nunca e no a ricibi de lo mas minimo di mi cu ta pertenece na bo".

„Ta paquico anto bo ta bai kuier anochi cun'e, mientras bo ta duna como pretexto cu bo mester queda traha overtime?" Glenda a grita na boz alto. „Ta paquico ora cu bo n' tin nada cu un hende bo ta camna cu su portret den bo cartera?"

El a hari y foi e risa ai a sali solamente un alivio.

„Tur mucha bobo cu bo ta", e homber a responde trobe cu termura den su boz. „Caramba bo ta bobo. Acaso bo ta quere cu si acaso mi por tabatin algo cun'e, lo mi por a comete un imprudencia asina grandi. Basta cu bo ta desea mi ta dispuesto na duna bo aclaracion pa tur loque bo quier acusa mi...."

„Y e lensu chiquito awor cu „Catharina su nomber borda riba dje cu m'a hanja abao den bo auto ora cu m'a bai awe mainta cerca dokter Mark, despues cu b'a duna mi ajera como pretexto cu b'a queda traha te mei anochi?" E palabra „overtime" tabatin un zonido skerpi den boca dje muhe.

„Tur loque bo ta pronuncia ai y varios otro cos mas cu quizas bo n' sa ainda lo mi por duna bo nan splicacion. Scucha...."

„Mi n' ta desea na scucha na bo splicacionnan, Gray".

„Pero esai si ta un cos ridiculo di bo parti y ademas inhusto tambe. Bo ta capaz di larga horka hende solamente riba concenshi dje testigonan mudo aqui".

„Si acaso e testigonan ai ta forma pruebanan di conviccion asina grandi manera esun cu mi ta bai bisa bo awor, anto no solamente abo, pero boso tur dos mes bal castigo di horca po boso enganjo y infamia", e muhe a grita. „Pa casualidad m'a topa awe mainta cu un di bo redactornan principal den ciudad", el a continua: „esai ta Jeff Morison. Y m'a bis'e cu e dianan aqui bo tin di queda traha overtime un poco di mas y cu varios bez bo ta bini cas asina cansa. E homber aqui a queda mudo di asombro. El a bisa mi cu na trabao masha dia no ta mas druk cu otro oranan. Y cu e no por figure ta paquico bo mester regresa trabao anochi trobe. E mes tabatin di regresa trabao trobe un biaha sol den enter tres seman y esai tabata pa un reunion di personal dje empresa".

„Masha bon", e homber a responde awor. „Y na e punto aqui ta cuminza mi aclaracion. E asunto t'asina...."

„Bo n' tin paquico di pensa ningun escapatorio, Gray", el a interrumpie. „Mi sabi mucho bon cu absolutamente e no a bai oficina. Seman pasa Diaviernes m'a controla esaqui. Mi ta reconoce esai. Mi a telefonea bo pa mi puntra bo un cos. Si acaso m'a hanja bo na telefon, anto lo mi tabatin un of otro cos di bisa bo. Lo mi a pidi bo pa bo trece un liber di manteca of cosnan por estilo. Pero Halliday a bini na e aparato y a bisa mi cu abo y Srta. Lenster a sali foi 8'or di anochi y cu e no tabatin di minimo idea ta na unda boso dos por a bai".

„Y ta foi esai b'a saca bo conclusion?"

„En realidad. Ajera nochi tambe m'a haci mescos. M'a bati jama bo 8.30 y nan a bisa mi cu b'a caba di sali pa bai hiba Srta. Lenster cas. Y si ta un asunto urgente lo mi por a jama na flat di Srta Lenster despues di un paar di minuut. Pues ainda bo ta risca desconoce esaqui tambe? Su loque ta un prueba di mas cla, cu b'a yega cas te despues di mei-anochi".

„Tur esaquinan ta proba anto cu mi tin algo cu Srta Lenster".

„Un hende cu masha poco sesu mes por conta cu 2 y 2 ta 4".

„No; mi ta acepta cu tur pruebanan y apariencia ta contra mi y ta duel mi cu practicamente bo mester tin asina tanto pruebanan contra mi. Sinembargo toch lo bo tin di scucha mi un rato awor tambe. Hasta autoridad ta duna un acusado ocasion pa e duna un splicacion di su crimen. Corda anto den mi caso como inocente".

„Mi n' tin ni gana di scucha bo

E ta sigui.

CISCO KID

1) Conque Cisco Kid a tira Bull, no? Humm....Interesante. 2) Un veterinario ta bai examina Diablo. Hmmm.... Hmmm....E ta hopi grave, dokter? 3) Si, mihor tirele mata pa e no sufri mas.

☆

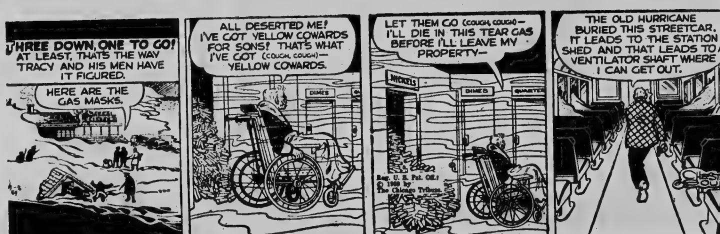
JUAN EL INTREPIDO

1) Un microfoon. Nos „reunion secreto" a ser interveni pa....Keith?....of....? 2) Suspende e reunion un rato, Keith, Nos a discubri algo. 3)....ESAKI. No move foi boso lugar, sino mi ta mata boso.....prome cu tempo.

☆

DICK TRACY

1) Tres a cai caba, falta uno. A lo menos asina Tracy y e otronan ta figura nan. „Ata e mascara di gas". 2) „Tur a bandona mi. Mi jiunan tur ta cobarde. Esci ta loke nan ta — cobarde. 3) Laga nan bai. Lo mi muri den e gas aki prome cu mi por bandona mi propiedad. 4) E horcan a dera e bus aki. E tabata na caminda pa e station y ey nan bo por sigui pa e ventilator shaft, caminda mi por hanja un salida.



☆

RIP KIRBY

1) Laga mi bai. Bo kier a mira cosnan prohibi no? Wel, mira e camber aki cu ta oculata pa 40 anja largo. 2) Solamento bo morto por saca bo foi e camber aki.... 3) Y lo mi haci bo un honor, pues den e tumba aki tin e wesonan di loke mi tabata....

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Uf! Pa bo trata cu hende ta mas dificil cu un negoshi! Mester conta cu e elemento humano! Mi mester busca un telefoon....! Y nan ta bisa cu bo ta esun mihor cu por haya! Dr. Zorn! Que hubo....? Mi ta sinti mi halagado! Mi ta masha ocupa, Sr. Saxon, pero bo problema ta intriga mi! Lo mi bay aya inmediatamente....!

☆

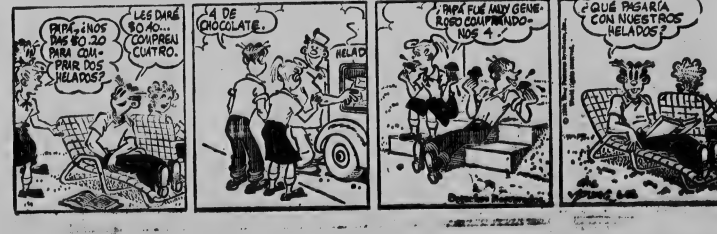
EL DIARIO DE UNA VIDA

E no a haci nada mas cu mira mi, y mi a sinti mi su esclava....Ningun hende a haci mi sinti asina nunca! E soda no ta bon, Eva? Ata....para na oonbank ey....te mes! Eva....pero ....bo ta bay cerca dje? Nos ta destina pa otro, Diadora....Ta algo cu tur modo lo mester a sucede!

☆

PEPITA

Papa bo por duna nos $0.20 pa nos cumpra ice-cream? Mi ta duna bo $0.40 cumpra cuatro. E dos muchanan a sali contento di nan pa cumpra 4 ice-cream. 4 di chocolate. Papa tabata masha generoso pa e a laga nos cumpra no! Quico lo a para di nos ice-cream? Lorenzo ta puntra.



☆

TA BERDAD?

Un tercio bromado a bisa: Mi'n tin miedo di nada. Un biaha ma yega di corta rabu di un leon benta afo.

— Y pakiko bo'n corta su cabez benta afo? su amigo a puntra.

— Pasobra ya un otro tercio a haci esei caba.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 23 MAART 1959 — Nr. 3393

Eisenhower y MacMillan ta di acuerdo tocante contesta na Union Sovietico

Plan Ingles pa limita trupanan y armanan na Europa tambe a ser discuti

Gettysburg, 22 maart.: — President Eisenhower y prome ministro MacMillan a yega na acuerdo ayera tocante e linea general di un contesta na Rusia riba e asunto di un conferencia suprema. Tambe a worde anuncia, cu nan a manda e contesta proyecta pa gobiernonan Frances y Aleman pa estudio.

E proyecto lo worde presenta ademas na tur aliado den Pacto Atlancico, y lo worde manda pronto pa Rusia.

E voceronan oficial, koe a haci e anuncio aki, a worde bombardea koe preguntanan pa periodista. Nan a ninga di papia riba contenido di e contesta projecta. Tampoco nan kier a bisa, si e contesta ta haci mencion di un fecha pa un conferencia suprema.

E periodistanan a hala atencion di e voceronan oficial riba e hecho, cu e anuncio ta referi solamente na un conferencia suprema y no na e conferencia di ministronan pa asuntonan exterior.

Formulacion

Segun cierto indicacion, ta parce cu Eisenhower y MacMillan ta di acuerdo tocante un formacion, cu ta tene cuenta cu dos consideracion importante:

1) Nan no kier duna Moscu e impresion, cu en todo caso lo convoca un reunion suprema, no obstante resultado di e reunion preliminar di e ministronan di relaciones exteriores;

2) Nan kier duna Krutshef di conoce, cu paisnan occidental gustosamente kier tuma parti na un conferencia suprema a condicion cu circunstancianan ta hustifica tal convocacion.

Segun e agencia di noticia Reuter ta evidente pa observadornan, cu e prome ministro ingles a convence Eisenhower, cu ta inevitable tene un conferencia suprema e verano aki, pasobra Krutshev ta e unico persona na Rusia cu kende mester negocia, si kier pa existi e posibilidad pa jega na un arreglo di e asunto di Berlin y e problema aleman.

Intencionadamente e contesta occidental na Moscu lo no haci mencion di un fecha pa un conferencia suprema, pasobra segun opinion ingles y mericano, esaki lo duna Krutshef un excuus pa propone di anula e reunion di ministronan di relaciones exteriores, cu segun paisnan occidental mester cuminza 11 di Mei na Geneve.

Eisenhower y MacMillan a combersa tambe riba un proposicion ingles pa limita e trupanan y nan armacion den un zona na Europa Central na un cierto nivel. Nan no a tuma ningun decision.

Prome noticianan di Pascu di Lago Colony

ORANJESTAD — Den „Panaruba" un noticiero semanal di Lago Colony, nos a lesa otro noticia di Pascu. Mayornan cu kier regala nan jiunan rolschaats bao di kerstboom, mester hasi nan pedido awor, di otro manera nan no ta yega na tempo. Por lo de mas tin un mania grandi pa rolschaats den Seroe Colorado entre e muchanan.

Den e mes noticiero nan ta hasi un suplica urgente na e grandinan pa paga tino riba e muchanan cu ta corre rolschaats. E muchanan aki cu ta corriendo e rolschaatsnan ta saliendo un poco foi man (si bo ta compronde loke nos kier meen).

Aniversario di Lago Heights Club

SAN NICOLAS — Fin dje siman venidero Lago Heights Club lo celebra su aniversario. Pa Diasabra atardi directiva di teatro De Veer a pone un pelicula desponibel gratis pa muchanan dje lugar ayi. E mes anochi lo tin presentacion di mariachi „Perla di Aruba", den e teatro y siguiente anochi, e cantante chinescubana Hilda Lee (di Cuba) lo duna un presentacion. Tambe e anochi ayi lo tin gran fiesta bailable di aniversario.

Lucho Gatica ta bini Aruba tambe

ORANJESTAD — Segun nan ta spera e cantante Chileno — hoben y cu bon typo damas! — Lucho Gatica ta worde spera na Aruba tambe. E famoso cantante di bolero aki, no mucho tempo pasa a sopresa Merca, ora cu e la sali di su lugarnan den Andes y a cumisa su gira cantando den mundo. Imaginable liher su strella a subi y no a dura muchu cu Lucho Gatica tabata famoso. Tur caminda bo ta tende of mirele, den cine, y riba tal di disconan.

Na Maart '58 e la presente te hasta den e famoso show di Perry Como dilanti NBC na New York.

E fecha exacto di su jegada na Aruba no ta conoci, pero posibel ta e luna aki mes ainda. Un presentacion na Basi Ruti ta riba e programa sigur, nan ta preparando caba.

cisius College den Wilhelminastraat na Oranjestad. E prome grupo lo camna 9 km. e di dos grupo lo camna 12,5 km.

Despues dje mars lo tin un fiesta bailable den curra di school. Mirando e exitonan di antes dje marchanan di K.Z.P., e biaha aki sin duda e lo ta bon trobe.

Púntra Polis

ORANJESTAD —

Accidente di trafico

Riba e caminda di Piedra Plat cu ta bai pa Paradera, Diabierne mainta e auto di entrega A-3022 cual Q.R.M. tabata stuur net den vecindario di Welkom Bar a bolter. Probablemente ora cu e tabata bai pasa un truck e auto a kita foi caminda y e chofer a perde control riba e wiel. Danjo ƒ 1.000.—.

Ranca poste foi su lugar

C.E.H. chofer di A-6535 a ranca un dje soportenan di e poste di luz foi den terra riba caminda di Weg Fontein y asina a laga cinco cas sin luz. Danjo total ƒ 1.000.—.

Homber na sanger

Den vecindario di Venezuelastraat Diabierne [illegible] homber tabata camna rond cu su cabez tur na sanger. Tabata D.R. kende tabata bao di influencia di alcohol. Despues di a ricibi prome ayudonan e la worde hiba na warda. Posibel e la hanja e herida door di un caida.

Alarma por nada

Diabierne anochi algu pasa di 7'or nan a duna alarma cu tabatin un candela den cunucu banda di Rooi Santo. Ora cu brandspuit a jega ta resulta cu ta por nada nan a hasi alarma.

Tata ta haci desordu

Nan a pidi asistencia di polis pa un habitante di Pos Chiquito, kende tabata molestia su esposa di mas y cu a kibra un glas di bentana, locual a causele un corta na su pols. Polisnan a atende su herida prome, y despues nan a hibele hospital cu ambulans.

Hanja

Senjor Roos di Immigracion a depone un jabi di switch di auto na warda di polis na Oranjestad, cual e la hanja den su oficina.

Demostracion di avionnan di „Karel Doorman" awe 2.30 p.m.

„Karel Doorman" ta keda ankra pafó

ORANJESTAD. — „Karel Doorman" e portavion Hulandes, lo NO mara na haf di Oranjestad awe tardi. Esaki ta e decision cu comandante a tuma ayera tardi, ora cu e la observa e situacion personalmente. E biento fuerte cu ta supla actualmente ta causa un risico grandi ora di drentamento.

Pero pa 2.30 'or awe tardi ocho Avengers y seis Seahawk straaljagers lo pasa abao riba nos isla den formacion, como sinjal cu e bapor a jega.

Durante e demostracion aki „Doorman" mes lo ta ankra pafó banda di Kai. Despues cu e avionnan a duna demostracion nan lo baha abordo di „Doorman" trobe. Para riba e Boulevard lo bo tin un bon bista riba tur esaki.

Tambe e dos helicopternan cu lo ta den accion lo ta visible, semper ora di subimento of bahamento dje avionnan nan ta den laria, cla si acaso algu bai malu.

Pa banda di cuat'or „Doorman" lo ankra pafor dilanti haf di Oranjestad.

E dos bapornan di guerra di Marina Hulandes den haf di Oranjestad. Na robez Hr. Ms. „Amsterdam" y na drechi Hr. Ms. „Gelderland". E bapornan a atrae hopi publico. Specialmente ayera ora cu tabatin ocasion pa bai abordo.

Na bishita serca e comandantenan dje bapornan di guerra

ORANJESTAD: — Diasabra mainta nos tabatin e placer di a bishita e dos comandantenan dje dos bapornan di guerra, Hr. Ms. „Gelderland" y Hr. Ms. „Amsterdam" abordo. Esaki a tuma lugar den e cabina no tan grandi pero comodo di captan P.J.S. de Jong, comandante di „Gelderland", kende durante e practicamentonan riba laman ta divisiecommandant dje cazadornan y tambe adjundante den servicio extraordinario di S. M. Reina Juliana, locual bo ta mira na su sinjalnan cu un „J" di oro riba su schoudernan. Durante nos conversacion senjor De Jong y su colega di „Amsterdam", kaptein ter zee A. van Noortwijk a duna nos algun informacion mas tocante nan bapornan y intencion dje biahe.

Riba nos pregunta cu den e tempo moderno aki, cu e projectielnan cu ta worde lanza di un lugar pa otro, si e cazadornan di submarino ta necesario ainda, comandante de Jong ta contesta nos, cu net den temponan aki e lugarnan mas delicado semper ta keda, motibo cu amenaza di submarinonan semper ta keda existi. Tur dos e bapornan cu nos a mira na Oranjestad den dianan aki, ta di mas moderno den nan soort, tantu den armamento como den equiponan y specialmente den electronico. Special e ultimo ta un gran parti segun proyectonan na Hulanda mes. Den e ramo aki Hulanda ta hopi delanta. Naturalmente cu bapornan di tur nacion cu ta uni den NATO tin e mes facilidadnan aki. Hulanda mescos tambe ta probecha di otro inventonan di otro paisnan.

Diferente factor a hasi e biaha aki pa West tuma lugar. Un dje motibonan principal cu a hasi e ministerio di Marina tuma e desicion aki, ta pa motibo cu den e parti di anja aki semper ta trabahoso pa tene practicamento riba Atlantische Ocean, e tempo ta masha variable, locual lo costa hopi combustible. En cambio aki banda semper e tempo ta favorable. Tambe tabatin mas ocasion pa practica huntu cu otro bapornan di otro lugarnan. Asina por ehemplo nan a train cu bapornan americano durante nan caminda pa West. Tambe e gastu di combustible ta mas barata aki banda y naturalmente e vlagvertoon tambe ta un dje factornan.

Ademas dje Escuadra V aki, Hulanda tin un Escuadra I tambe, cual ta pa practicamentonan mas simple.

E Escuadra, cual a sali for di Den Helder 13 di Januari, ta worde spera na Hulanda dia 5 di Mei proximo.

Wandelmars di K.Z.P. dia 2 di april

ORANJESTAD — E wandelmars cu polisnan di Kinder- en Zedenpolis na Aruba a organisa, lo tuma luga 2 di April proximo. Lo tin dos grupo, un pa e hobennan y otro pa e mas grandinan. E salida ta na St. Thar-

Pic Nic pa e mariniernan tabata un exito

Ayera tardi di cuat'or pa 6'or Lago Community Council, huntu cu American Legion y cu cooperacion di Lago Community Band entre otro, a organisa un grandioso pic nic pa e tripulante dje bapornan di guerra cu a bishita nos isla.

Esnan cu por a mira con e habitantenan di Lago a haci tur loke nan tabata por pa haci e mariniernan contentu, sigur lo kier kere cu e mariniernan aki lo bisa na Hulanda: Corda bon, bo no a mira Antillas, si bo no a pasa un pic nic na Lago.

E foto ariba ta pa trata di duna un impresion con e fiesta tabata.

Despues di perde promer F.A.C. a gana segundo y tercer wega contra seleccionnan Arubano

Di nos sportreporter

O'STAD: — Den nos edicion di diaSabra u.p. ya nos a publica e resultado di e encuentro di baseball entre e novena venezolano Fuerzas Armadas de Cooperacion y un seleccion di e dos novenanan AA di San Nicolas, esta Heineken's y Amstel. E partido aki cu a dura 12 inning a laga e fanaticonan goza di un bon duelo di pitcher. Gerald Duinkerk, pitcher estrella di Heineken's a cubri henter e ruta resultando ganador, mientras cu pa e visitantenan Juan Oliveros a pitchea.

Ya den e promer inning FAC a anota un carrera ora cu despues di un out Tovar ta embasa pa error di tercera base. Cu exito e ta sali di robo pa segunda y anota luego ariba hit di cuarto bate Perez. Cu exito e ta sali di robo pa segunda y Diaz ta conecta tubey den centerfield despues di 2 out. Pinchhitter Antoai tambe ta conecta tubey di linea den centerfield y ta empuha Diaz.

E promer carrera pa e seleccion arubiano ta worde anota den e segundo mitad di e sexta. Tenchi Hoftijzer ariba e promer lanzamiento di pitcher Oliveros ta conecta hit den rightfield. Despues cu Ellis ta fly out pa primera, Hoftijzer a roba segunda. Hit den direccion di shortstop conecta pa Nunez ta pone Hoftijzer na tercera base. Un passball di catcher Reveron ta permiti Hoftijzer cruza home.

Cerrando e octavo y den desventaha di 2—1, e seleccion di e cerveceronan hulandes ta bai ariba cu dos carrera. Blijden ta embasa ora cu e tercera base ta comete error ariba un fly den infield. Tenchi Hoftijzer ta conecta luego un di e batazonan mas largo cu nos a presencia den Wilhelmina stadion. E bala a bula e cerca protatil pa sigur varios meter. Tabata un autentico homerun, por cierto e unico di e serie y e promer tor di dia cu e cerca protatil den left y centerfield a cuminza worde usa. E batazo fuerte aki di Tenchi a pone e seleccion local ariba cu score di 3—2. Oliveros a sali luego di e inning retirando e siguiente dos bateadornan cu facilidad.

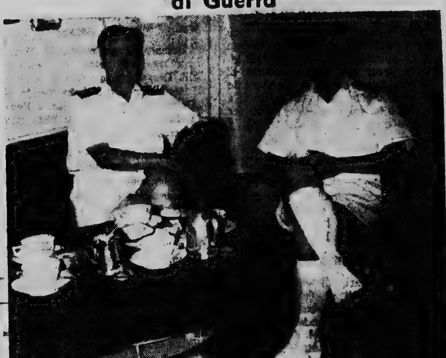
Pero den nan ultimo oportunidad e visitantenan ta anota e carrera di empate cu ta obliga e wega bai den extra inning. Ya e promer out a worde marca ora cu Reveron ta embasa cu un infield hit. Oliveros ta sigi cu hit den hardin drechi mandando Reveron te tercera. E tiro pa e base ey ta scapa y primera base Tenchi Hoftijzer te tras di tercera ta haci bon asistencia, pero na momento di lanza home pa saka e corredor cu a decidi di sigi pa home, Tenchi ta haci mal tiro y e carrera di empate a cruza safe. Rengifo a sali di pitcher pa primera y Tovar cu fly pa left terminando e inning.

Inning number diezdos ta pone F.A.C. ariba cu un carrera. Rengifo ta embasa cu pasage gratis; sacrificio di Tovar ta pon ena segunda. Error di catcher ta permiti yera tercera, mientras cu Ochoa ta percura pa e hit impulsador.

E seleccion arubano a falla den e noveno y den e undecimo inning cada biaha cu tres homber na base y estando tercer y cuarto den orden di bateo na tumo, pero den e segundo mitad di inning number diezdos si nan ta anota dos biaha pa laga e venezolanonan den tereno. Ellis a habri e inning cu infieldhit. Toque di sacrificio di Nunez ta pone na segunda. Webo Richardson di pinchhitter pa Halley ta ricibi base por

(E ta sigi na pag. 3)

Commandantenan dje bapornan di Guerra



Riba e foto na banda drechi nos ta mira kap. ter zee P. J. S. de Jong, comandante di Hr. Ms. „Gelderland", na robez ta kap. ter zee A. van Noortwijk, comandante di Hr. Ms. „Amsterdam". Diasabra u.p. e senjornan aki a tene un conferencia cu prensa abordo.

RESULTADO DI STERRIT DI A.S.C.C.

ORANJESTAD — Mas o menos 70 auto a participa den e sterrit cu luna cla, cual Aruba Sport Car Club a organisa trebe pa Diasabra u.p. Despues dje sterrit tabatin un fiesta na Basi Ruti cual tabata masha anima.

Ganadornan tabata:

1. Sr. Tieleman cu 131 strafpunten.
2. Srta. M. Schonk, kende alavez a gana e premio pa damas cu 136 sp.
3. Senjor Kleissen (143)
4. Senjor Spit (150)
5. Senjor Norder (152)
6. Dokter Gotlieb (154)
7. Senjor Lettinga (158)
8. Senjor Willis (169)
9. y 10. Senjores Koome y Oehlers.

Senjor McCormick tabatin 270 strafpunten y a hanja e poedelprijs.

Segun nos e careda tabata hopi trabahoso, locual ta notable tambe na e gran cantidad di participantenan cu a stop di corre tempran. E ganador mes por chemplo a salta tres dje postanan di control! Posibel lo tabata recomendable pa hasi e careda den futuro menos trabahoso, pa e interes grandi cu ta reina pa e sterritnan cu ASCC ta organisa no bai kita na lugar di aumenta. Riba e foto nos ta mira senjor Tieleman na momento cu e tabata ricibi su premio.

Nasser no ta permiti Rusia interferi

DAMASCO, 21 Maart. — Presidente Nasser di Republica Arabe Uni a declara ayera na un multitud na Damasco, cu su pais bao di ningun circunstancia lo tolera ingerencia di Krutshef den su asuntonan interno.

„Nos a destrui imperialismo y su partidarionan, y cu poder di Allah nos lo pone un fin na comunismo", Nasser a bisa.

Refiriendo evidentemente na comunistanan, Nasser a haci alusion di „un grupo chiqui cu conceptonan distinto, cu no ta sigui curso patriotico mas".

Si un gobierno comunista mester keda establecí na Irak, tur elementonan naciolanista aya lo worde liquida. Nasser a acusa gobierno di Kassem, cu e ta sigui sostene e Pacto di Bagdad mescos cu e gobierno anterior.

Esfuerzo di liquidacion

Kamal Refaat, ministro di estado di Republica Arabe Uni, a declara den un entrevista, cu tur nacion, tantu occidental como oriental, a reforsa nan rangonan pa liquida nacionalismo arabe. E nacionnan aki ta considera nacionalismo arabe como e unico menasa cu por pone nan interesnan na peliger.

No tabata pa di prome bez cu un ministro egipcio ta declara abiertamente, cu e bloque oriental ta resisti nacionalismo arabe.

Refaat a bisa, cu general Kassem, prome ministro di Irak recientemente a propone un particion di Mediano Oriente entre Bagdad y Cairo, dunando interesnan egipcio na e estadonan oeste di Canal di Suez y esnan di Irak na Este. Refaat a bisa, cu e proposicion aki tabata inaceptable.

Trupanan rebelde Argelino a entrega

ARGEL, 22 Maart. — Di fuente militar frances na Argel a worde participa, cu un grupo di mas o menos 300 miembro di e organizacion rebelde FLN na Argelia a entrega su mes na francesnan huntu cu nan armanan. E grupo tabata estaciona na Tunes.

Ayuda di China

Segun circulonan den becindario di e „gobierno liber argelino" na Cairo e gobierno aki ta negociando cu China comunista tocante „asistencia material", cu China a ofrece na Argelia.

Mester evita guerra accidental

WASHINGTON, 21 Maart. — Senador William Fulbright, presidente di e comision senatorial mericano pa asuntonan exterior, ta opina, cu e peliger cu un guerra cuminza accidentalmente lo ta menos, si trupanan ruso y occidental na Alemania retira un distancia igual, no importa com poco e distancia aki ta.

El a sigura, cu Merca lo no drenta algun conbenio cu rusonan sin su aliadonan

Fulbright a bisa esaki durante un discusion den Senado tocante Berlin.

E senador democraat Wayne Morse a pronone pa mete Nacionnan Uni den e asunto cu intencion pa provoca un decision di Corte Internacional di husticia tocante e derecho di Merca como pais ocupador na Berlin.

Posicion firme

E ministro suplente pa asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, a declara, cu Merca lo tuma un posicion firme den e asunto di Berlin y cu e ta capaz na cumpli cu su responsabilidad pa cu pueblo di Berlin occidental.

Herter a bisa esaki defendiendo e programa presidencial pa asistencia na paisnan extranhero dilanti di e comision pa asuntonan exterior di Camara di Diputados. Tabata e prome actuacion publico di Herter desde cu el a remplaza Dulles interinamente.

Herter a bisa, cu e cantidad di provision na Berlin occidental ta considerable. El a declara, cu e placa cu Eisenhower ta pidi pa asistencia exterior ta e minimo esencial. E suma ta nifica mas o menos 5% di presupuesto nacional y menos cu un por ciento di produccion total na Merca durante anja benidero. „Nos aliado y amigonan na paisnan menos avanza, ta alza nan cara na nos pa guia y un prueba mas cu nan confiansa den Marca ta hustifica".

Algun miembro di Congreso tabatin reserva pa duna asistencia militar na paisnan cu un gobierno debil o cu ta worde domina pa gruponan militar. Senador Saund a declara, cu mayoria di e paisnan, cu Merca kier duna asistencia militar, „No ta esforsa nan mes diligente pa pone democracia en practica".

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kan je je voorstellen dat hij zo rustig kan slapen na twee vechtpartijen, nadat zijn voet vastgeklemd raakte in de wasmachine en door de buren bedreigd met opsluiting?"

„Bo por figura bo cu e por drumi asina sosega despues di dos bringamento, despues cu su pia a pega den frigidaire y cu e bisinjanan a menaza pa laga cerre".

Argentina ta pasando un temporada di economia dificil

Programa di dos anja pa recuperacion nacional

BUENOS AIRES, 21 Maart. — E partidarionan di Peron na Argentina ainda ta forma un forsa importante den e pais. Esaki ta keda resalta pa e decision di gobierno provincial di Santa Fe pa pospone e eleccionnan provincial, cu mester a tuma lugar na fin di e siman aki, pa permiti un consideracion nobo di un peticion di e partidonan neo-peronista pa tuma parti na e eleccion.

Na principio di e luna aki den eleccionnan na provincia di San Luis, e peronistanan a entrega 10.603 billete blanco. E cantidad total di voto tabata 45.896.

E partidonan di oposicion a protesta contra e decision di provincia di Santa Fe pa considera participacion di peronistanan na e eleccionnan.

E causa di e popularidad creciente di movimientu peronista na Argentina ta worde atribui na e politica fuerte di presidente Frandizi contra inflacion. E politica aki a causa cu costo di bida a subi koe 96.2% durante ultimo anja, muchu mas cu e aumentonan dipasado.

Programa di recuperacion nacional

Presidente Frondizi di Argentina a declara na un conferencia di prensa na Buenos Aires, cu su nacion ta enfrenta dos anja dificil mas pa efectua e programa di gobierno pa recuperacion nacional. Frandizi a anuncia, cu empleadonan di gobierno lo mester traha mas largu. Sueldo altu ta imposibel pa falta di credito bancario. Si patron y empleadonan haci tur nan esfuerzo, e periodo di economia por ta menos cu dos anja. Frandizi a bisa.

Unidad militar di Alemania Occidental

pa lanza arma atomico

BONN, 22 Maart. — Prome di April Alemania occidental lo cuminza cu formamentu di su prome unidad militar cu por lanza arma atomico, asina un portavoz di departamento di defensa aleman a anuncia ayera na Bonn.

E unidad aki, un batallon equipa cu proyectilnan di e tipo „Honest John", lo ta forma pa fin dje anja aki. E proyectilnan „Honest John" tin un alcance di 25 km. Lo forma nuebe di tal batallon. Alemania occidental a encarga 288 ejemplar di Honest John y 36 base di lanzamentu.

IRAK NO TA SOMETE NA COMUNISTANAN

BAGDAD, 22 Maart. — Segun diplomaticonan occidental na Bagdad, prome ministro Kassem di Irak no ta mustra inclinacion ainda pa satisface e cuater exigencianan importante di e comunistanan, cu a worde formula despues di e malogrado revolucion na Mosul.

E exigencianan aki, cu ta worde publica diariamente den e corant comunista „Ittihad Al Shaab", ta: armamentu di milicia civil; un ruptura abierto cu Pacto di Bagdad y ruptura diplomatico cu Republica Arabe Uni, y como ultimo, horcamentu di e prisoneronan politico, cu a ser sentencia na tribunal popular.

Kassem ta keda resisti tambe e infiltracion politico di e comunistanan.

Tibetanonan a rebela contra comunistanan

CALCUTA, 22 Maart. — Segun e corant „The Statesman", cu ta sali na Calcuta e poblacion tibetano di provincia di Gyangtse, ademas di esun di Lhasa, a rebela contra autoridadnan chines.

Tur comunicacion telegrafico entre India y Lhasa, capital di Tibet, ta interrumpi.

Mensahe di De Gaulle pa Eisenhower

PARIS, 21 Maart. — Segun e corant frances „Paris-Presse" president De Gaulle di Francia a manda un mensahe secreto pa presidente Eisenhower na principio di e siman aki. Nada ta worde divulga di e contenido. Circulonan autorisa na Francia ta abstene di comentario.

Segun corantnan frances, De Galle ta expone den e carta su actitud tocante e problemanan actual entre oriente y occidente.

Participacion italiana

Funcionarionan frances a declara ayera despues di e discusionnan italo-franco, cu a dura dos dia, cu presidente de Gaulle ta sostene e deseo italiano tocante participacion na tur combersacion entre oriente y occidente riba seguridad europea completamente.

Giuseppe Segni e prome ministro di Italia, a declara, saliendo di Paris pa Bonn, cu su combersacionnan cu autoridadnan frances a demostra „unanimidad perfecto" di interes y opinionnan.

E prome ministro frances, Debre, a declara, cu „solidaridad entre Italia y Francia ta perfecto y mas firme cu nunca".

Mientras tantu Segni a yega Bonn pa conferencia cu canciller Adenauer.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART uitgef.

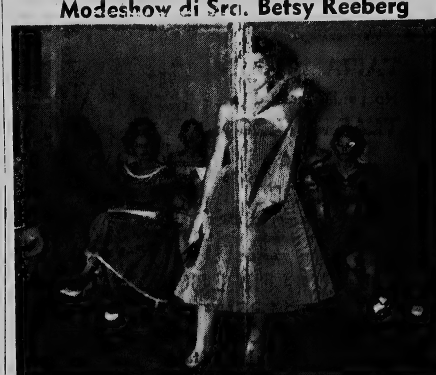
AGENDA

RADIO VICTORIA

Dialuna, 23 di Maart:

- 4.00 Musica di banda
- 4.30 E Bijbel habri
- 4.15 Melodianan di Alma
- 4.45 Momentos musicales
- 5.00 La Voz di Evangelio
- 5.15 Musica para cena
- 5.45 Cafe con musica
- 6.00 Ultimas noticias
- 6.15 Luz y verdad
- 6.45 Tesoros musicales
- 7.00 Noticia na Hulandes
- 7.10 Concert Hour
- 7.45 The Bandstand
- 8.00 World News
- 8.10 Off the Record
- 8.30 Back to the Bible
- 9.00 Musical Gems
- 9.30 Haven of Rest
- 10.00 World News (repeat 8.00 news)
- 10.05 Hymns that live
- 10.30 Sign Off

Modeshow di Sra. Betsy Reeberg



Na Cas di Sra. Betsy Reeberg na Oranjestad, tabatin un show diasabra atardi, di bistinan cu e mes a cose. Sra. Reeberg no por a keha pa falta di atencion, mas di 75 damas a reuni den e cas grandi pa goza dje excelente y hopi biaha hypermoderno proyectonan di su mes creacion. E conferencia tabata na encargo di sra. Pamela Schlagter y cual a bai na un moda masha entretenido. Riba e foto: Betsy Blakely demonstrando un shimis maravillosa.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Pa e campeonato di volleyball organisa door di Aruba Volleyball Association ta reina hopi interes apesar cu e programa ta reparti ariba 7 diferente tereno. Nada menos cu 23 equipo ta participando den e actual campeonato. Esakinan ta reparti den tres klasse: 7 den departamento femenino. y 7 di caballeros tanto den clase A como den clase B.

E partidonan hunga Diavierne anochi tabatin e sigiente resultadonan. Na tereno di Rapid Savaneta e damasnan di La Fama, a gana Rapid 2—0, mientras cu Rapid II a gana e damanan di Caribe 2—0 tambe. E partido di caballeros clase B tabata entre Rapid III y YMCA terminando Rapid III como vencedor 2—0.

Ariba tereno di Don Bosco na San Nicolas tambe a worde hunga tres partido, dos di damas y uno di caballeros. Esunnan femenino Rockets a gana Fortuna 2—0 y Subi Semper a gana Caribbean Stars 2—1. Den masculino Brazil Knights a derrota Dakota Youth Center 2—1.

Partidonan pa awe nochi

E sigiente encuentronan ta senjala pa tuma luga awe nochi. Aruba cancha di School Catolico na Noord caballeros B Rapid III contra Don Bosco Dragoons y den departamento femenino Rapid II contra Caribbean Stars y Lukulle contra Rockets.

Na tereno di Caribe lo hunga di cada clase un partido. Damas La Fama contra Fortuna, caballeros „B" Club Noord contra Brazil Hawks y caballeros „A" Marines contra Caribe.

É joven y feliz pareha

BEAUJON—GOMEZ

cual a drenta nan enlace matrimonial dia 10 di mei anja pasa, a wordu bendiciona dia 18 di maart, 4.06 di atardi cu un baroncito cual lo hiba e nomber di:

Pierre Jacques Beaujon Jr.

PAGINA TRES

Caso Dje Ultimo Hortamentu Na LAGO Dilanti Huez

ORANJESTAD: — Diabierne u.p. cinco homber mester a presenta dilanti huez en conexion cu e ultimo hortamento cu a ser descubri na Lago of sea cu a cumpra articulonan horta for di nan. E homber principal tabata L.S., di 36 anja; kende ta worde acusa di a horta dos rol di waya di galinja, locual a tuma luga dia 7 di maart u.p.

E rol di wayanan aki e al bende cu A.B.B., despues cu C.d.F. a transporta e rolnan di „un lugar keto" riba terreno di Lago na unda S. a depone nan. Despues cu huez a observa cu S. durante su tempo cu e la traha pa Lago a hiba basta cos pa su cas, fiscal ta hanja palabra. Esaki ta jega na e conclusion tambe cu e maestro di deposito aki a comportele fatal tras dje portanan di Lago. E ta bisa cu S. ta e fuente di tur e trobbelnan cu tin y ta exihi un castigo di prison di cinco luna pa S., di cual tres ta condicional y pa hibele Dakota mes ora.

Despues di un bon defensa di Sr. N. E. Henriquez Sr., abogado di S. kende ta bisa cu S. tabata gana poco y facilmente a cai pa e tentacion, ora cu B a primintiele di pagele ƒ 100.— pa e dos rol di waya, e ta bisa con malu e control na Lago tabata, y con facil tabata pa horta e materialnan for di deposito, y por ultimo con su cliente tin un famia grandi pa mantene, y cu actualmente ta prome biaha den su bida cu el a comete un fout asina. Esaki ta hasi huez van Gent duna e homber cinco luna di prison henteramente condicional y cu orde pa debolbe loke e la horta of un balor igual di loke e la horta. Esaki tabata loke e abogado Henriquez a pidi tambe pa su cliente.

Acusado A.B.B. kende ta worde culpa di a cumpra cos horta a hanja cuater luna condicional, despues cu mr. Flick a demanda cuater luna condicional contra dje.

J.M.H. den kende su poder nan a hanja un cantidad grandi di verf cu e la horta den Lago, tambe cu e la ricibi via S., a hanja tres luna condicional pa a tuma cos horta di otro, y cu e orde special pa paga Lago balor di e material cu e tin.

C.d.F. kende a transporta e waya, tambe a hanja castigo condicional di un luna y 14 dia cu e orde special cu e placa cu e la ricibi pa su servicio pa debolbe e placa aki na B. Abogado dje acusado aki tabata mr. P. van der Voort. kende a suplica Huez pa considera cu su cliente tabata core hopi risico pa ser lay-off na Lago. E ultimo acusado tabata J.O., kende a cumpra blekinan di waya pa welder serca S. E la hanja pa motibo aki un boet di ƒ 500.—, segun e demanda.

Mr. F. Hartong kende a defende O., a bisa cu su cliente a cumpra blekinan dje material unicamente pa yuda S. kende tabatin hopi necesidad di placa. Considerando e ganashinan di O. su negoshi, ta claramente na bista cu e no a hasi esaki pa propio interes, motibo cu Fiscal kier a acepta tambe. Tambe mr. Hartong a endica e chens grandi cu ta keda pa motibo dje asunto aki, cu O. lo perde su marchante cu Lago (di diferente materialnan), algu cu lo tabata un castigo hopi serio caba.

Despues di a perde prome FAC a gana...

CONT. DI PAG. 2

bola. Lynch ta sali di tercera pa primer, pero e corredornan ta avanza. Pitcher Duinkerk ta na turno di bati, pero Pablo Julia ta surgi como pinchhitter. Y Julia ta resulta el hombre de la suerte ora cu e ta conecta hit tras di primera empuhando su dos companjeronan cu ta na base.

Asina e seleccion di San Nicolas a gana cu score di 5—4.

Pitcher ganador Duinkerk a permiti 9 hit. regala cuatro base por bola, poncha nuebe y permiti 4 carrera.

Pitcher perdedor Oliveros a permiti 11 hit ,regala cuatro base por bola. poncha 15 y permiti 5 carrera.

F.A.C.	1 0 0 0 0 1 0 0 1 0 0 1	4
Sel. S. Nic.	0 0 0 0 0 1 0 2 0 0 0 2	5

Segundo wega: F.A.C. 6 Seleccion Oranjestad 2

Segundo wega di e serie a tuma luga diaSabra anochi. Atrobe e cantidad di fanaticos tabata masha poco. D'Cesares tabata e pitcher designa door di manager Perez di F.A.C., mientras cu Sonny Baptist a cuminza pa e seleccion di e novenanan AA High Life y Nesbitt. Promer carrera di e partido a worde anota den e segundo mitad di inning number dos door di e visitantenan: Diaz, despues di e promer out ta ricibi base por bola (su promer di cuatro den henter e partido). Robo ta pone na segunda y fielder's choice cu roller di Vivas ta pone na tercera. Un wildpitch di Baptist ta permiti Diaz anota. Tres linea a worde conecta consecutivamente contra di Baptist awor. dos di hit. pero e tercer a worde atrapa door di e camarero Buckley.

Den e mes inning. Venezuela ta bai ariba cu dos carrera. Atrobe despues di ricibi base por bola Diaz ta roba segunda comodamente. Vivas tambe ta ricibi base por bola y Diaz ta provecha e lento y descuida windup di Baptist pa roba tercera. Fly di sacrificio conecta door di Reveron ta permiti Diaz anota cu pisicorre. Ora cu Vivas ta sali di robo pa segunda e tiro ta sigi pa centerfield, caminda e pardinero Oduber ta recoge e bala y keda cu ne den su man, mientras cu Vivas ta bai pa tercera. Esaki ta nota e huigada sokete di e centerfielder mes ora y ta ranka bini home anotando e carrera cu a pone F.A.C. ariba. E hugada aki naturalmente a provoca hopi critica y evidentemente a demoraliza e equipo hopi.

Un carrera mas ta worde anota den field di Rengifo y error di e jardinero e sexto door di F.A.C. Single den left-Bryan ta permiti e rapido venezolano yega ta tercera, for di unda e ta anota ora cu Uribe ta conecta roller pa shortstop.

Sonny Baptist ta habri e septimo regalando Diaz base por bola pa di cuatro biaha. Awor si e pitcher ta worde saca y Charles Ponson ta bin releva. E tiro malo pa segunda ora cu e ta sali di robo ta permiti Diaz yega te tercera tambe. Vivas tambe ta ricibi base por bola y roba. Despues cu Reveron ta sali di pitcher pa primera sin cu e corredornan por avanza. D'Cesares ta conecta roller facil di frente pa segunda cu ta worde cola door di e camarero Ramon Buckley. E error aki a permiti dos carrera worde anota. loke a pone e score na 6—2, cu cual score e partido a termina.

Pitcher ganador a resulta D'Cesares, kende a lanza henter e partido permitiendo cinco hit, regalando tres base por bola y ponchando ocho pa dos carrera.

Baptist tabata pitcher perdedor. E ia lanza durante 6 inning completo, permitiendo cuatro hit. regala ocho base por bola y poncha cuatro pa cinco carrera.

SEL. O'STAD	0 0 0 0 2 0 0 0 0	2.
F.A.C.	0 1 0 0 2 1 2 0 x	6

Den nos edicion di mayan nos lo relata detayadamente e tercer encuentro.

Cumpleaños feliz

Cumpleanjos cu pa falta di lugar no por a sali Diasabra up.

— — —

Senjorita Filomena Manuela Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria. rumannan Max. Bertha. Theresita. Lucas, Siro. Marianita, especialmente di su sobrinonan Junior. Roland y Rietje Tromp. padrino y madrinanan, tambe di su amiganan Nicolasita y Agnes Semeleer. Rosa Croes. Chinda Tromp, Filomena Eckmeyer y su amigonan y demas familia.

— — —

Senjora Benita de Cuba ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Goy de Cuba, jiunan Juan Francisco y Maria Martielda. tur su rumannan. y su 7 sobrinanan.

— — —

E gentil caballero Cerilio Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Redulfo. mama Rosalinda, tur su rumannan. omo y tantanan, primo y primanan. tambe di tur su amigonan. especialmente di trahadoman di Aruba Drukkerij. familia Lampe, Loefstop y Kelly.

Hopi felicitacion ta bay pa Srta. Maria Josefa Kelly, pa parti di su tata Simon. mama Ana. rumannan Simon. Pedro. Reginita. Theresita. Monica. Jacintho. Andrea. Florencia. Rosa. Vicente. y familia Scott.

— — —

Senjor Benito Werleman. kende ta cumpli 22 anja. ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Justina Werleman. mama Alcida, tata Jan. rumannan, prima y primonan. tanta y omonan. di Shon Pe Geerman. y demas familia Werleman y Geerman. especialmente di su amigonan di Sport Boys.

— — —

Senjorita Josefa Leon ta ricibi felicitacion di su tata Boei. mama Nini. rumannan Doli. Boechi. Maria Luisa. Lindo. Mito. Etty Leon. wela Annita Geerman. welo Abraham Leon. omo y tantanan, prima y primonan. amiganan Florita Anna Geerman. Juanita. Julia Regenita. Graciela. Bertha Geerman. especialmente di un amiga stima.

— — —

Jose Martis ta cumpli 64 anja di edad y ta ricibi felicitacion di su esposa Juliana. jiunan Emma. Dina. Juanita y Leoncita. nietanan Deta. Jolanda. Vilma y Wina. su nietonan Jossy. ohny. Tito. Evi. Franklin. suegronan Pedro Giel. Toy Tromp. Federico Donati. Antonio Cox. especialmente di Emilia. Carmen y Rudolf Danies.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 23 DI MAART

CINE

DE VEER
830: „Keer terug"
RIALTO
8.00: „Te odio y te quiero"
PRINCIPAL
8.00: „An affair to remember"
AUROKA
7.30: „Quinta patio"
SAVANETA
7.30: „De avonturierster van Beiroet"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 23 de Marzo:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande (A partir del 9-3-59)
7.15 Cita con el destino
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Cortos cinematograficos.
11.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 13

„Por ta. Pero bo n' ta sali aqui for sin cu b'a tende loque mi tin di bisa bo. Qui derecho bo sol tin di papia cu mi. Awor ta mi tin palabra. Y mi ta suplica bo severamente di no trata mes na interrumpi, ma larga mi papia te ora cu mi caba. Esaqui ta serio y mi mester reconoce tambe cu tin algun motibonan cu ta duna bo sospechonan mas forza. Y ta hustamente esaquinan a causa mi mas dolor cu nada otro. Glenda. no, cerra bo boca", el a grita. „M'a suplicabo di no interrumpi mi. Larga nos cuminza cu asunto dje portretnan den mi cartera. Pronto Catharina lo bai Merca pa un paar di luna y el a pidi mi di traha algun portret p'e pa su paspoort. M'a haci esai, m'a laba nan y m'a hinka nan den mi cartera cu intencion di entrege nan awe. Awe mainta mes m'a lombra nan tambe. M' lubida nan riba kashi di mi cuarto. Bo ta saca algo malo aifo?" el a termina amargamente.

Glenda a reconoce cu esaqui tabata un aclaracion aceptable. Y e tabata dispuesto na reconoce esai tambe. Pero ainda tabatin mas prueba. Y tur asina no por tabata casualidad.

Glenda a comprende cu esaqui tabata aceptable y tabata dispuesto di acepta esai. pero tabatin ainda un cantidad di pruebanan mas. Tabata imposible tur esaquinan tambe por tabata casualidad.

„Seman pasa Diaviernes". e homber a continua: „mi cu Catharina a sali hunto pa un reportage. Naturalmente bo tambe sa esai mescos cu mi cu semehante cosnan ta pasa den periodismo. No ta tur ora pasobra nos mester traha. nos ta sinta na oficina. M'a busca Catharina foi oficina y nos a bai hunto. puro anto asunto di trabao. Si acaso bo quier controla esaqui mi por duna bo e adres cu nos a bai. Ajera nochi m'a hiba Catharina cas enverdad. E tabata na oficina pa el a haci un ultimo completacion na su rubrica. cual su manece tempran mester a ser entrega na imprenta pa zet. Manera bo mes tambe sa e ta sufri di fiebre del heno. Na un momento dado e tabata sinti su mes asina malo cu falta poco el a muri. Mi tabata na e momento ai e unico persona cu tabatin un auto na oficina y mi mester a hib'e su cas".

„Y tabata necesario pa bo queda aya te mei anochi?" el a puntra bofonante.

„Esai mi no a haci tampoco. M'a larg'e atras den su flat y m'a bai na su ruman muhe y m'a trece e ruman muhe p'e. luego m'a regresa oficina trobe. Y mi solito a queda ta traha riba cos foi 9.30 te algo pa 12."

„Pero ta qui nodi tin, Gray? Paquico bo tin asina tanto obligacion di traha tanto overtime? No tin ningun otro hende anto cu por yuda bo? Bo sa mescos cu mi cu nos no tin mester di placa toch. Loque bo ta haciendo ai ta bon pa hendenan cu no por bini cla cu e sueldo cu nan ta gana".

Y contra su boluntad y forza e homber a responde awor:

„Mi no ta traha pa ningun periodico. Mi ta traha pa mi mes. Ya ta varios dia caba cu mi quier a bisa bo esai. pero mi a reserv'e como un sorto di sorpresa pa bo. Pero como bo no tin confianza den mi. mi ta hanja mi obliga di bisa bo. Mi ta trahando un buki. Esaqui ya tin varios tempo caba. Abo ta quere ta historianan corto mi ta skirbiendo. Manera' bo sa cu ya ta tres seman caba cu nan a bai cu mi typewriter pa drecha. Y dje manera ai den mi mes tempo libre m'a traha cu e typewriter di oficina. pasobra e editor dje buki ta spera riba manuscrito.

Ora cu e homber a caba di papia e muhe a bula lamta. El a skirbi un buki y e no tabatin di minimo idea di dje. Y esaqui tabata un sorpresa repentina p'e y su curazon a yena cu duele y berguenza. pasobra el a culpa un inocente. E tabata comprende tambe cuanto lo el a haci e homber su curazon sufri.

E no a haci ningun esfuerzo den su opinion pa mishi cu e muhe aqui. quende mester a busca interes di su banda di regla e asunto aqui.

El a comprende tambe cu e homber lo tabata curioso riba dje. Pero na su turno e tambe mester a comprende cu e tabatin diferente pruebanan pa e por a carga jalurs. Gray tabatin un declaracion pa tur cos. Pero e muhe tabata conoce solamente e hechonan.

Ademas den su mes e muhe tabata anhela e alivio suavemente ora cu e mester tende y convence su mes cu su esposo no tabatin nada di haber cu Catharina.

Ningun momento e muhe no tabata duda awor di e homber su sinceridad. E motibonan cu el a duna tabata exacto.

Y awor e muhe mester a reconoce pa su mes cu t'e mes tabata autor di tur e pena y sufrimento aqui y cu t'e mes a destrui su matrimonio casi. El a camna bai na e bentana y a hala e cortinanan. Un minuut largo el a queda para cu su lomba pa e homber. luchando contra su propio honor y capricho.

E tabata sa cu ta solamente un of dos palabra e mester a papia pa tur cos drecha trobe den nan dos.

Pero esaqui tabata alavez e palabranan di mas dificil cu nunca el a yega na pronuncia. El a leza e severidad riba cara dje homber. Y e tabata sa tambe cu e homber lo no saca ni un dede pa yude. como e tabata den su derecho y su razon.

Por ta solamente jalurs a pon'e cambia asina tanto? Por ta berdad loque e specialista di nervio a observa ultimamente? Y e specialista a bis'e asina:

„Ai Glenda. den tur matrimonio, pa perfecto cu nan por ta parce, ta yega un periodo, den cual bo ta busca e iluminacion di ajera, di antes. Pasobra inrrevocablemente e amor ta bin slap segun e ta dura. Na e momento ai ta bini un sorto di cambio y bo ta cuminza dedica bo na algo mas valeroso. E reconocimiento di e amor profundo cu semper tabata existi. a floha awor pasobra tan pronto cu den boso bida a bini asunto di yiunan. anto e amor a dicidi di cohe otro rumbo. pasobra awor e yiu a hala e amor di dos banda: foi tata y foi mama".

Glenda tabata tembla di calafria mientras el a queda ta scucha e specialista. Por ta posible cu den bida di hende en realidad lo por bini un cambio? Un modificacion? Un periodo cu bo mester hala e amor ai unbanda pa algo mas noble?

Pero Glenda tabata pretende cu cerca dje no tabatin e asunto ai. E tabata stima e homber aqui manera protu di su wowo y ni maske cu e por bin hanja 13 yiu. hamas su amor lo por floha pa Gray. Y sinembargo e mester a reconoce cu e dokter tabatin razon. Ta paquico e no por a lucha pa e gana e discusion aqui contra Gray?

Masha cos tabata pasa na e momento ai den su cabez. E tabata corda e momento di nan matrimonio. ora cu e homber a hura fieldad y amor na dje. El a recorda com na stadhuis e mes homber aqui a reconoce dilanti empleadonan di oficina di registro civil cu e ta tum'e como su esposo legitimo.

Y dje manera ai un gran cantidad di pensamentonan tabata pasa den e muhe su cabez y e no tabata sa mas ta quico e mester a haci propiamente.

Diripiente el a bira su mes. emociona pa e silencio cu tabata reina rond di dje. Gray no tabata den e cuarto ai mas. El a bandona e cuarto y a larga Glenda atras den su capricho necio y su soledad.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Lo bo no por salva bida di Diablo, dokter?" „Nan a heridele gravemente. Si bo ta stima bo cabai, anto laga nan tirele mata". 2) Cu tristeza Cisco ta pensa kiko e haci. 3) Abau di e toren .....„Bull....a trata di tira Cisco foi di alla riba. Cisco a tirele prome y e a cai...." „Unda Cisco ta?"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Sr. Keith, bo no a ristra bo local pa nos „reunion secreta" bon, pasobra polis tabata bon na altura...." „Ta bon, Manila....bo a banja nos". 2) „Pero bo situacion no ta asina bon.... Si bo mata nos, kende ta bai stuur e avion?" „Ami mes, senjor polis". 3) „Mi ta piloot cu licencia. Awor pone e avion na control automatico....y para cla pa muri".

☆

DICK TRACY

1) „Con?" 2) „Wel, esaki no ta e di cuatro. Esaki ta un homber di edad". 3) „E la keda den e gas ey sin proteccion — afortunadamente parce cu e ta bibo ainda". „Kende e ta?" 4) „Boso a mira kiko tin ey den nan? Cuartonan jen di nickel, dime y quarter. Cambernan jen".

☆

RIP KIRBY

1) „Pa kiko nos no por purba na drenta, Sr. Kirby?" „Pasobra anto e por costa bida di Cindy". 2) „Nos a rondona bo di tur banda Destino. Sali pafor y entrega bo mes". 3) „Idiotnan. Imbeciles. Nan ta bisa amenaza sin sentido, manera cu nan por cambia e destino aki".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) E siguiente dia.... „Sr. Saxon, Dra. Lucas a manda e sobre aqui, pero e a bisa no habrié tantem cu e no a papia cu Tom di e kraantji cu ta lek...." „Bon, cu e a bini". 2) „Tom, quico bo por bisa di un kraantji cu ta lek den e lab.....?" „Mi ta supone lo ta esun cu Dra. Lucas tabata quier pa mi drecha. Por fin mi a dreché ayera. E tabata tras di mi ya ta un siman caba pa mi dreché...." 3) „Esey tabata promer di e caso di Dr. Wright?" „Si, e a bisa cu tin algo masha potente d ene frasco ey y e no tabata quier pa e gotea! Ta ducl mi cu mi a tarda tanto pa drechele". 4) „Bon, quizas Laura no a lagé habri concientemente, y si tabata un defecto mecanico e nota aqui mester ta desagradabel...."

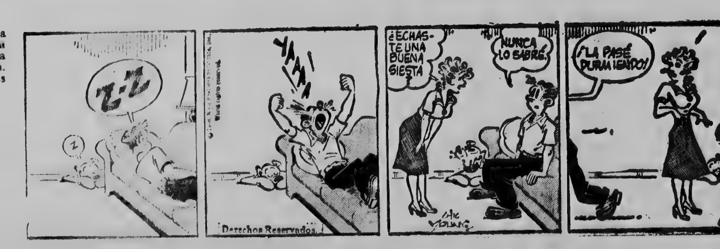
EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Hola!" „Com ta bay?" 2) „Bo no ta corda mi?" „Claro cu mi ta recorda bo! Bo ta e dama cu a coge mi boekinan pa mi". 3) „Y awor lo bo ta e hobencita amable cu lo mustra mi loque tin di mira den e ciudad.." „Encantada".

☆

PEPITA

1) Lorenzo ta drumi te ronca riba sofa Z Z. 2) Ah até a lamta for sonjo y ta dal un grito: „Yaaaa". 3) „Bo a tuma un bon siesta?" Pepita ta puntra. „Nunca lo mi no haya sa". 4) „Tur es ora mi tabata drumi".



Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 17 anja e hoben Carlino Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, wela Bessie, primo y primanan, padrinonan Facundo, Feliciano, y Simplicio Boekhoudt, madrina Luisa Dirksz, tambe di su ruman Dina Boekhoudt y Lien Rasmijn na Corsow.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Benito Pedro Leon, pa parti di su mama Nini, tata Boei, rumannan Josefa, Doli, Maria, Buchi, Luisa, Linda, Etty, muy especial di su madrina Graciela Geerman, padrino Beto Leon, tanta y omonan ,welo y welanan y demas familia Geerman

— — —

y Leon.

Maria Leon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Buchie, Luisa, Lindo, Mito, Etty, wela Annita Geerman, welo Abraham Leon, omo y tantanan, prima y primonan, amiganan di 5de klas di Sta. Maria School na Sta. Cruz.

— — —

Ta cumpli 17 anja Jossy Giel. Felicitacion ta bini di su mama Emma, tata Pedro Giel, rumannan Deta y Hunert, wela Julianan, welo Jose Martis, tantanan Dina, Juanita, Leonsita, prima Jolanda, Vilma y Wina, primonan ossy, Tito, Evi, Franklin, tambe di tur amiga y amigonan.

— — —

Srta. Trina Geerman a cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Sebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Ramiro, Edwin Geerman, swanan Willem Nicolaas, Carmen Geerman, sobrinonan Efrain, Robert, Ludwina, su 4 ihanan y demas familia.

— — —

Victor Pancho Jansen ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Luis, Boy, Beety, Ity, Milo, Rudy, wela, 3 omonan, su bisawela.

E.H.B.O. a tene reunion anual

ORANJESTAD — Diahuebs anochi di siman pasa EHBO seccion Aruba a tene su reunion anual den Centro Cultural, na cual un cantidad regular dje miembronan a asisti. E asuntonan di anja 1958 a worde atende y aproba, y alavez nan a pasa algun pelicula di Cruz Roja Americano, cual a cayi masha na smaak. E peliculanan aki a worde facilita door di Safety Department di Lago.

Despues di pausa tabatin eleccion pa directiva nobo, lo a baha di nan puesto: Srta. M. A. G. Kroot y Sr. C. Alberts cual tur dos a keda reeligible

A keda eligi Sr. R. da Costa y Sr. C. Alberts, di manera cu directiva ta lo siguiente: President Sr. P. C. Harting; vice-president Sr. E. G. Oehlers; tesorero Sr. C. F. J. Peeren; secretario Sr. C. Alberts; 2ndo tesorero Sr. W. van der Velde; 2ndo secretario Sr. J. M. Meelis; comisario Sr. R. da Costa.

Pa anja 1958 tin algun curso nobo riba programa cual lo cuminza durante luna di September proximo. Nan a gradici tur esnan cu a duna nan ayudo na e seccion di EHBO na Aruba, y a keda menta specialmente senjor R. da Costa, kende cu su accion pa hanja aparatonan di zuurstof tabata un exito grandi, na kende como gesto di apreciacion a ser duna un recuerdo.

TA BERDAD?

Un sunchi ta un asunto masha stranjo. E no ta di ningun uso pa ningun hende so, pero pa dos hende si. Un mucha chiki ta hanje pornada, un tercio hoben tin cu lucha pe hanje y hasta ganja tin bes, mientras cu un homber bieu tin cu paga caro pe. Pa un mucha muher jong, e ta algo divino, hasta fe; pa un muher casa caba, e ta un speranza pa un solterona bieu, e ta caridad.

remitido

(Buiten verantw. van de Redactie)

Hondenvanger meldt zich aan

Heer Redacteur,

Enkele jaren terug heb ik alle zwerf en schurft honden op Curacao gevangen.

Heel wat honden-eigenaars hebben prompt hun belasting betaald, enkel en alleen dat hun honden niet gevangen werden.

Heer Redacteur, indien het bestuurscollege, of de vereniging van dieren bescherming een beroep op mij doet wil ik gaarne merken om deze zwervers tot een minimum te brengen.

A. E. PENGEL

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 24 MAART 1959

ANJA 20

Nr. 3394

Reunion di Eilandsraad (1)

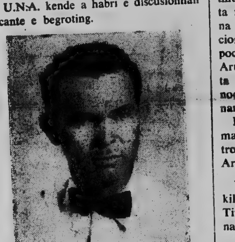
Prome Mainta A Ser Presenta E Prome Rondu Dje Discusionnan General Respecto Begroting '59

Problemanan grandi di actual ta costruccion di schoolnan y lucha contra e desocupacion

ORANJESTAD: — Diferente dje miembronan cu a jega laat a causa cu e reunion di Eilandsraad pa atende e begroting pa '59 a cuminza mas di trinta minuut despues di ora. Ora cu president E. Arends a habri e conferencia pa 9.32 'or, tabata ausente ainda e fraccion completo di AVP y di parti di P.P.A. tabata falta senjores P. Croes, Lope Beaujon, C. Angela, M. de Cuba, I. Faneyte y J. M. Leonardo. E ultimo tresnan afortunadamente a jega poco mas laat toch. Tabata presente tambe casi binti hefenan di dienst y di departamentonan, tambe 12 cabezante di schoolnan riba e tribuna publico cual por lo demas tabata desocupa. Ta claro cu e hefenan di schoolnan tabata hopi interesa den e plannan pa school cu e fl. 700.000,— cual B.C. a anuncia algun dia pasa.

Despues cu e prome puntonan riba agenda a ser acepta sin ningun protesta nan a dicidi pa atende e begroting pa e Territorio Insular prome cu e begroting di watervoorzienngsdienst y di D.O.W.

Tabata senjor Werleman di fraccion di U.N.A. kende a habri e discusionnan tocante e begroting.



A. Werleman (U.N.A.)
tur reservanan a ser usa caba....

E la cumisa cu expresa su sintimentonan pa motibo cu e begroting dje anja aki a jega den man dje miembronan di Raad cuater luna despues di tempo y e ta spera cu B.C. lo percura pa e fenómeno aki no ripiti mas den futuro. E ta sigui:

Tocante e begroting mes cu ta nos dilanti, nos ta jega na e conclusion cu despues dje begroting cu sumanan grandi tabata worde clacula pa diferente proyectonan, awor di repente nan a pone un fin na esaki, y ta realisa nan mes awor numa cu nan a traha muchu den un solo direccion. Semper nan a vota sumanan grandi pa proyectonan grandi, di manera cu casi no tin mas proyecto riba e begroting aki, mas peor no tin medionan disponible pa enfrenta diferente problemanan di urgencia cu nos tin nos dilanti awor.

E situacion financiero di Aruba, notando e uso di nos reservas ta hopi critico. Mes critico ta e diferente problemanan di ensenjanza, entre otro, falta di lugarnan na schoolnan practicamente den tur e distritonan.

No na ultimo lugar falta di lugar den tur e schoolnan den e distritonan ta un dje problemanan di urgencia, pero tambe e cantidad di hendenan sin trabao na Aruba ta duna dolor di cabez. E situacion aki ta bira peor, motibo cu Lago tambe poco-poco pero sigur ta kitando hende. (vetdruk Red.)

Awor cu e proyectonan grandi ta jegando na nan terminacion, e problema aki lo no bira menos. Tampoco ora cu esnan cu a caba school di MULO y AIS presenta pa busca trabao. Al contrario!

Pero mas peor cu tur cos ta e situacion precaria di nos finanza. B.C. ta mira algun posibilidad pa aumenta e entradanan, sin previsionnan particular? Nan ta spera mas entrada dje Winstbelasting, Inkomstenbelasting of dje parti cu ta pertenece na Aruba dje placanan cu ta drenta di derechonan di In-Uit- en Doorvoer?

Al contrario di Aruba, Corsow tin diferente otro companianan grandi cu a investa placa, y cu ta establece aya durante ultimo anjanan. Cuanto compania nobo a establece na Aruba? Masha poco, segun mi. Pero podiser B.C. por duna nos algun informacion mas tocante esaki.

Afin pa combati e asunto di hendenan sin trabao mas liher cu ta posibel, nos fraccion despues dje reunion aki lo propone un mocion pa suplica Bestuurs College pa busca medio pa duna trabao na 300 homber.

Senjor Werleman di U.N.A. ta continua su discurso haciendo e pregunta na B.C. kiko ta di e asunto di „Zona Libre"? Si B.C. por duna un splicacion pakiko companianan estranhero tin poco interes asina pa establece na Aruba? Tin algu na Aruba cu ta spanta nan? Of Aruba no ta suficiente conoci ainda? Of tin algun otro motibonan?

B.C. por informa kiko ta e problemanan tocante e asunto di industria petrolero na Antillas, en particular pa Aruba?

Tocante luznan pa e Boulevard, pakiko B.C. no por laga esaki pa despues. Tin hopi casonan mas urgente cu e luznan riba boulevard.

Tocante reglamento di salario dje ambtenaarnan chikito, kiko ta di nan request?

Tambe tin desatisfaccion den salarionan di juffrouwnan di frobelschool. Awor cu na Corsow nan a priminti un arreglo mihor pa e personal menciona, nos ta suplica na B.C. pa tene mes un cuenta pa un arreglo pa Aruba.

Tambe tin reclamonan general tocante arreglo di vacantie. E ambtenaarnan chiki ta esnan cu ta sufri mas trobe. Otro pregunta, pakiko un ambtenaar chiki ta obliga di pasa su dos luna di verlof den estranheria, en cambio nan tin apenas suficiente moda pa biba.

En cambio cu e placa aki nan por traha un casita, of amortiza hypotheca di nan cas, of otro asuntonan util. E asunto di pagamento di vacantie tampoco no ta satisfactorio, pakiko nan no por ricibi nan pago en bruto ora cu nan ta bai cu vacantie, y no mester di bai cobra tur fin di luna, durante nan vacantie. Esaki ta regla asina na Lago y tur otro cminda caba.

Siguiente asunto: Awor ta asina leuw cu henter Aruba tin conexion cu awa di pipa, of cu denter di poco tempo lo tin esey. Esaki kier meen, cu un dje prome necesidadnan na Aruba a keda soluciona, y nos ta contentu cu nos por a proyecta e plannan aki anteriormente. (vetdruk Red.)

Sinembargo tin otro necesidad mas. E pueblo kier mas corriente. Con por ta cu ainda ELMAR ta laga hopi lugar sin luz? Mas lugar cu luz, mas negoshi! Mi no por comprende con nan ta tarda tantu asina cu esei.

Con ta para cu e piscadornan, dia pa dia nan trabao ta bira mas trabahoso, kiko ta e plannan pa nan? No por a pone motornan den nan boto?

Por lo demas mi kier dedica algun pregunta tocante e obreronan di gobierno. Esakinan ta hanja mal trato. Si un hende di nan ta malu, ta nan mes mester paga tur e gastunan. Na Lago nan no conoce e cos aki. Tur hende ta hanja e mes un trato, di peon of yardman, te na supervisor of otro hefenan, tur tin ayudo pa nan famia den asunto di doktor etc. Tambe un pensioen chiki por worde regla pa e hendenan aki?

Por ultimo sr. Werleman a papia tocante e asunto di placanan cu ta worde paga na Land, si esaki pa futuro no por bira menos.

Segun e arreglo actual Aruba ta contribui na Land casi fl. 2,066.100. Mientras antes e suma aki tabata unicamente fl. 1.2 miljon. Pa drecha e situacion financiero mi kier a propone na B.C. pa baha e porcentahe di contribucion aki di Aruba y Corsow pa e prome tres anjanan venidero. Mi ta kere cu esaki ta mas cu razonable, pasobra Aruba y Corsow mes ta den dificultad di placa actualmente (Vetdruk Red.)

Francisco Wernet (U.N.A.)
un lugar manera Brakapoti pa Aruba

Siguiente orador tabata senjor Francisco Wernet, kende ta haciendo su debut den Raad — ta poco dia di anterior durante ultimo reunion e la drenta Raad na lugar di F. B. Tromp — segun su discurso e la duna prueba di tin un bon bista riba e asunto en general y di posee interes dje encargo di un representante di pueblo. Entre otro e la bisa lo siguiente:

„Lo mi no bai mas aleuw den puntonan cual a worde trece padilanti caba, unicamente tocante e punto di ensejanza mi kier a bisa algun cos." Y e ta trece siete punto sumamente interesante padilanti.

Un di nan tabata refiri na Brakapoti (Brakkeput di Corsow) opinando cu participacion na nos school tecnico aki ta masha limita, cu ta solamente muchanan cu intelegencia mas desaroya ta worde acepta na e school aki. En cambio na Corsow na Brakapoti e muchanan ta hanja lesnan pa 90 porciento practico. Nos mester por produci bon mesla, bon carpinte, bon sneiru, mecanico, etc. Nos ta propone pa B.C. tuma na consideracion un sistema di school manera na Brakkeput di Corsow.

Osbaldo Croes (P.P.A.)
Muchanan di menor di edad no por bai cine mas.....

E prome orador di P.P.A. tabata Sr. Osbaldo Croes E la cuminsa cu duna su satisfaccion di manera cu B.C. di Aruba a dirigi tur e asuntonan durante ultimo anjanan. Nan mes no por a sonja di a mira tantu fruta asina di nan trabaonan. Tristu e ta hanja e conducta di oposicion, cu ta menosprecia tur proposicionnan, con bon cu nan ta, en cambio nan mes nunca ta bini cu algu costructivo. Specialmente A.V.P. Sr. Croes ta hanja ta comportele criticamente, for di nombramento di un tijdelijk Gezaghebber nunca mas nan a atende un reunion.

„Nan ta keda persisti cu T.G. no ta existi, interes dje isla no ta interesa nan, esey ta tur e asunto, senjor president." Esaki segun senjor Croes den su atake fuerte contra A.V.P.

E tabata contentu cu apesar di tur e contratiemponan di partidonan di oposicion, e partido di P.P.A. lo sali triunfante trobe den e eleccionnan venidero pa Eilandsraad.

E la menciona e posicion di senjor Porfirio Croes, — un ex-partidario — y ora cu orador kier a cuminsa cu lanza un chiste papiando tocante Porfirio R......, despensa mi kier meen Croes. President a interrumpiele, suplicando pa papia unicamente tocante e asunto di begroting.

Despues esaki e ta bini cu su lista di deseonan: E ta puntra kiko ta e instruccion dje Hefe di D.O.W., e la puntra tocante esaki un biaha caba durante un reunion di Eilandsraad di 3 di februari 1958, pero te cu awe. ainda e no a hanja ningun contestacion.

E ta puntra tambe, ki tempo nan lo mira e concept di Raad tocante asunto di bahamento di prijs di awa? Con ta para cu e asunto di pensioen di viudanan? Pa turismo e ta propone pa traha un caminda, aunque ta di azeta, di San Nicolas, via Fontein pa Boca Prins. Tambe instalacion di algun holoshi na diferente caminda den cayanan. Por lo demas e kier mira algu haci na e aceranan den Lagoville, cu 12 anja largu ta spera caba, na Savaneta, drecha e caminda cu ta bai di misa di Brasil pa Mabon, entradanan di Gen. Maj. De Bruynewijk. Mas lugar pa parkeer auto na San Nicolas. Segun orador mester di un brug nobo pa Spaanse Lagoen. Tabata tristu tambe den diferente dje distritonan e situacion di electricidad.

„Mi no ta dispuesto pa acepta ningun excusa di ELMAR den e caso aki." e ta continua. „Mi tin sigur cu esaki ta pa falta di atencion di Elmar". Mi ta suplica B.C. pa haci contacto cu ELMAR mas liher cu ta posibel, specialmente mi ta hala atencion di nan pa corriente pa Ayo y Paradera y den direccion di Seroe Patrishi."

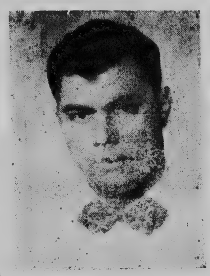
Ainda e orador tabata partidario pa un telefon centrale na Santa Cruz. Tambe asunto di cine pa muchanan e ta contra cu muchanan di menor di edad ta bai cine anochi. Tocante e problema di school e tabata masha corto: Despues cu Raad bishita e schoolnan y cu nan a ricibi raportnan, e lo bolbe riba e asunto aki mas detalla.

F. R. V. LACLE (P.P.A.)

E orador aki tabata masha cortico. Despues di a expresa su deseo cu senjor Arends lo ta presidente di Raad pa hopi anja largu, despues di algun palabranan di elogio na direccion di S.E. Ministro J. E. Yrausquin e la bini cu su deseonan: Un principio rapidamente cu trahamento di caminda pa Meiveld. Un residencia pa un dokter na Paradera. Un telefon publico pa Paradera. Su otro deseonan a worde expresa caba door di oradornan prome cu ne.

A. I. W. WIJNGAARDE (P.PA)

E surinamo carinjoso aki ta opina cu B.C. mester sigui riba e paso cu e ta bai, locual tin su aprobacion completo. Unicamente e ta hanja cu B.C. ta tarda un poco pa contesta diferente preguntanan cu sa worde haci door di representantenan. Aki den e kier a mira algun mehoracion.



Fabian Kelly (P.P.A.)
baha salarionan di meesternan di school...

Orador Fabian Kelly ta menciona entre otro e dificultadnan di falta di lugarnan pa schoolnan. tambe di hendenan sin trabao. e ta spera cu nan lo haci tantu posibel pa drecha e situacion aki. Tambe e ta hanja cu tin muchu auto sin necesidad na diferente dje departamentonan. Te hasta tin personeel tecnico cu tin auto 24 ora pa dia den nan poder. esaki ta di mas.

Mi ta spera cu nan lo baha e cantidad di autonan den uso di lugarnan di gobierno mas liher cu ta posibel.

E ta hanja cu e sistema di ensenjanza ta poco costoso, mester busca manera pa mas eficiencia.

E ta puntra tambe cu tin tres anja cu nan a suplica pa tene e reunionnan aki na papiamento. e hendenan lo por atende na e reunionnan mas mihor y nan lo comprende mas facil loke ta worde haci. Tambe e oradornan por expresa nan mes mihor den Raad.

(Vetdruk Red.)

Ensenjanza ta guli un gran parti dje capital dje begroting. Laga nos bai poco mas cu cuidao cu salarionan dje maestronan. Ademas e schoolnan no tin mester ta traha asina lujo. construinan poco mas simpel.

(E ta sigi na pag. 2)

Hr. Ms. „Karel Doorman" ankra dilanti di haf na O'stad.

Avionnan Di "Karel Doorman" A Anuncia Su Jegada

Ankra na un lugar cu tur hende por a mirele bon toch

ORANJESTAD: — Siete Avengers y poco rato despues seis Seahawks a ronca pasa riba nos isla net 2'or y mei ayera tardi pa prome biaha. Nan a ripiti e vuelonan aki diferente biaha mas, y asina a anuncia jegada di e portavion Hr. Ms. „Karel Doorman" na Aruba. Na e momento ayi e bapor mes tabata na un bon distancia ainda y apenas e hendenan tabata hanjele mira, pero poco-poco e tabata jega serca te cu e avionnan a baha abordo trobe. Pa mas o menos cuat'or e bapor a tira su ankra poco pafor di rif, net enfrente di Bestuurskantoor na Oranjestad.

Ta lastima cu e no por a mara na waf. ma toch e comandant capitan H. M. F. L. E. van Ostrom Soede a escohe un lugar na unda e pueblo di Aruba tabatin un bon bista riba e celoso grandi.

Hende a jena riba e boulevard dje momento ayi. y ora cu e botonan a cuminsa cu nan comunicacionnan di waf p'e bapor. mas y mas hende tabata jega acerca. Mas pafor den un destancia „Van Speijk" tabata patrulla.

Ayera nochi pa 8.30 'or e recepcion abordo a cuminza. E invitadonan cu mester a worde transporta cu e boto chikitunan di waf pa abordo. entre nan tabatin cu a pasa un rato jen di susto ora cu nan mester a salta dje boto chikito pa e trapi di „Doorman".

Awe tardi grandioso pic nic

Puntonan culminante dje bishita durante e dia ta: Un rondrit parti mainta pa e fotografonan, organisa door di International Seamen's Club, rondrit anex picnic na Eagle Beach pa e mariniernan, comemento pa e comandante y oficialnan di „Doorman" ofreci pa e comandante di mariniers na Aruba y pa dos'or otro rondrit cu un picnic grandi na beach. Diarazon mainta „Doorman" ta sali pa Corsow trobe.

Di Diamars 3'or y mei te seis'or tin ocasion pa personanan riba 16 anja por bishita e bapor „Karel Doorman".

Diarazon mainta pa 8'or y mei lo tin dos Avenger y dos Seahawk pa algun ora na vliegveld Prinses Beatrix, na unda e publico por mira nan for di un destancia.

„Statendam" ta bini Aruba

ORANJESTAD — Di parti di S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. nos a worde informa cu e bapor „Statendam" di Holland America Line pa cual nan ta agente na nos isla lo bishita Aruba 29 di November proximo yen di turista abordo.

Wega contra Saprissa ta difinitivo

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Confirmacion a worde ricibi door di directiva di A.V.B: en conexion cu e partido contra di e oncena campeon di Costa Rica Deportivo Saprissa. Manera ya nos a menciona e famoso club tico aki lo bai haci un jira casi rond di henter mundo.

E oncena ta worde forma door di mayoria di hungadornan cu ta forma e seleccionado fuerte di Costa Rica. Den esakinan esunnan cu mas ta destaca ta e keeper Mario „Flaco" Perez. Mario „Catato" Cordero, y e midvoor Hernan „Cuty" Monge. E delantero Murillo tambe ta uno cu den hopi ocasiòn a forma parti den e oncena nacional di Costa Rica.

E delegacion ta hiba un representante di prensa, e conocido critico Luis Cartin. Despues di hunga dia 31 di maart na Corsow, Saprissa lo biaha pa nos isla, caminda dia 2 di april nan tin un compromiso contra di e seleccion arubano.

Sin duda alguna esaki lo ta un di e mihor equiponan di futbol cu jamas a yega nos isla. P'esey for di awor nos ta conseha tur amante di deporte pa tene e anochi di dia 2 di april liber pa bai precencia e estrellanan di Costa Rica den accon.

Den e mes un edicion aki nos ta publica un foto di henter e delegacion costaricense cu lo haci e gira.

Na rudia di r.p.dr.: Luis Cartin, representante di prensa, Alex Sanchez, Rigoberto Rojas, Alvaro Murillo, Danilo Montero, Hernan Monge, Marvin Rodriguez, Rodrigo Pacheco y Fernando Rjas, tesorero y delegado. Para di r.p.dr.: Fritz A. Leer, manager, Rodolfo Herrera, Edgar Quesada, Guillermo Hernandez, Carlos Vivo, Tulio Quiros, Mario Perez, Eduardo Viso, entrenador, Juan de Dios Nunez, Ruben Jimenez, Mario Cordero, Givani Rodriguez y Oscar Bejarano.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES ... uitbeel.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y: e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie.

Como cu tur siman mi ta lesa den corant tur e problemanan cu Rosemarie ta trata, awor mi a decidi di laga Rosemarie yuda mi den e dificultad aki. Mi ta un senjora di 32 anja, mi tin 6 jiu. Mi a laga mi casa, mi ta awor cu un homber di 37 anja. Mi ta stimele hopi pero....e ta casa i e tin 7 jiu. Mi tin un jiu cunele. E jiu tin tres luna. Awor mi kier duna su casa e jiu pa mi haya bai Venezuela pero mi tin duele di bai larga e homber pasobra mi ta stimele hopi mes. Su casa no kier mi tanto malo i e kier tuma e jiu. Tur Diasabra mer dia e homber ta bini na mi cas, trece placa pa mi. Ami cu e homber ta bai cu mi jiunan na tienda, despues cu nos caba di haci tur compras e ta bai su cas. Tur ora su casa ta bini mi cas pa papia cu mi bisa mi pa larga e homber, pero mi no ta worry cu su casa. Te cu awor e homber ta falta trabao pa mi via. Rosemarie, bisa mi con haci pa mi larga e homber aki. Contesta mi mas pronto posible den corant.

P.C.

P.C.

Mi amiga, unico cos bon den henter bo carta ta, cu bo mes ta comprende cu bo tin di larga e homber ey. Mi conseho ta pa bo: Larga e homber ey mas liher posible. Bo'n ta comprende kiko bo ta haciendo? Bo a kibra bo mes matrimonio. Unda bo casa ta? Kiko a bin bira di su bida? Kiko lo para mayan di bo 6 jiunan? I kiko lo bira di bida di e chikito cu ta jiu di e homber casa? Mi amiga, ta di berde mes cu bo'n ta comprende kiko bo ta haciendo cu e pober muher casa cu su 7 jiunan?? Ora cu bo bai haci compras tur siman cu e homber e placa ey, bo ta kita for di boca di e muher casa i su 7 jiunan. E placa ey ta di nan, no di bo. E muher ta un bon muher, e ta bin papia cu bo, e'n ta zundra bo ni tira nada na bo cara. E ta dispuesto pa acepta e jiu di bo, e kier haci tur cos pa salba su matrimonio. Mi amiga, kere mi ta pa bo bon mi ta bisa bo: Bo mester cambia bo bida radicalmente pasobra si bo sigui asina bo ta bin bira masha desgraciada. Trata, si ta posibel, di drecha bo bida cu bo mes casa. Pa cara di boso jiunan. I si bo no por haci bon mas cu bo casa, anto bai Venezuela — manera bo tin intencion — cu bo 6 jiunan. Keda aya i busca manera di cuminza un bida nobo. Pero na tur manera larga e homber casa pa su mes hogar. Si bo haci esey, anto bo tin sikiera e siguridad cu bo no a kibra dos matrimonio, esta esun di bo i esun di e homber cu ca a i 7 jiunan. Drecha lo ke bo a danja, prome cu ta laat.

Rosemarie

Estimada Rosemarie.

Mi tin un problema chikito como cu mi ta lesa tur ora den corant cu bo ta contesta hopi pregunta, mi tambe kier pidi bo un bon conseho. Mi tin 4 anja casa i mi tin un jiu. Nos ta biba bon pero toch tin algo cu ta worry mi. Larga mi splica bo. Rosemarie, si ta ami ta esun cu mi casa a stima pe casa cunele, pakiko e mester waak otro galinja? Of bisa mi cada vez cu e galinja ta bunita? Awor mi ta pensa cu e no ta stima mi di berdad i cu e ta infiel. Kiko lo mi haci? Duna mi un contesta lo mas pronto posible. Masha danki di antemano.

„Jaloesi"

„Jaloesi",

Mi amiga, podiser bo casa ta bisa bo e cosnan ey pa tenta bo, pasobra e sa cu bo ta rabia. Homber ta goza si nos bira jaloers pa nan....e ora ey nan ta sigur cu nos ta stima nan. Pakiko bo ta pensa cu e ta infiel? Homber cu ta papia e cosnan ey no ta haci cosnan di infeldad....pero por ta cu bo casa ta riba un caminda robes, esey mi'n sa. Un cos mi ta sigura bo cu lo yuda bo: no rabia, ni sofoca ora e bisa e cosnan ey. Mustre hopi carinjo, dunele hopi amor....tanto cu bo por. Bisti bo panja bunita i zorg pa ora bo casa ta na cas, bo ta „sweet". Bo cas na orde, cuminda dushi, abo mes nèchi......manera tempo cu el a cuminza namora bo. No haci esaki un of dos dia so, pero tur dia bai Un homber cu ta haya su casa semper limpi, su cas nechi, i ta haya tur sorto di carinjo cerca su mes esposa ....ta bin lubida cu tin otro galinja ta camna rond na Aruba!

Rosemarie

Rosemarie,

Mi ta cuminza e carta aki cu un cordial saludo pa Rosemarie. Mi ta un mucha muher di 20 anja, mi tin un joncuman di 25 anja. E ta bin mi cas ta dos anja caba, pero nunca e no a papia riba matrimonio cu mi. Pero si e ta bin mi cas cu masha respet. Ultimamente e ta bin pa casualidad un bes pa siman, i antes e tabata bin 3 vez.

Poco dia ey mi a haya tende ta ki sorto di joncuman e ta. Casi ta dificil pa splica. Ja el a stroba bida di tres mucha muher, un di nan tin un jiu di dje i toch e ta play joncuman fini. E no tin gevoel anto e ta bin mi cas i e no por papia hopi, pasobra e tin masha respet. No ta cos di hari? Si mi puntre ki tempo e ta pensa na casa, e ta bisa cu e no tin pura di casa pasobra e mester keiro ainda. Mi tabata kier e bon pero awor mi a haya disgusto di dje. Ami no kier casa cu un hende di trouble asina, pa ningun hende no tin nada di bisa mi despues. Tur ora e ta bisa mi cu ta ami ta su promer mucha muher. Pero ta ganja e ta ganja mi. Rosemarie si un mucha muher casa cu un homber asina, ta pasobra e no por hanja otro o pasobra el a perde speranza, no ta asina? Un homber cu ta larga mucha muher cu jiu i bai busca otro, lo e por tin consenshi?

Senjorita S.V.V.

Senjorita S.V.V.,

Mi amiga, bo tin tur razon E mucha homber ey ta un tipo sin caracter, sin gevoel. Un desgraciado. E mucha muher cu cai den su poder ta digna di lastima. Ki felicidad e por duna un mucha muher? Si e mes no conoce felicidad, solamente mentira i mas mentira. Cu e cosnan ey ningun hende no por bira ni keda feliz. Podiser e por sinti masha big shot....pero, mi amiga, aki poco dia e mes lo comprende cu su bida a keda machica. Aleha bo di dje i keda sigur cu bo felicidad ta na otro caminda, no cu ne.

Rosemarie

Rosemarie,

Mi ta lesa tur Diamars con bo ta yuda bo amiganan cu scirbi bo, pesey Rosemarie mi tin un confianza cu bo por yuda mi. Mi tin 28 anja. Dia mi tabatin 13 anja un joncuman a ganja mi. El a laga mi el a bai casa cu un hende di su mes stand. Mi mama lo no kier tampoco pa mi a casa cunele, pasobra e ta pober i nos ta un famia poco rico, despues mi a haya hopi joncuman pero nan ta di mal famia i e joncuman mes tin ora no kier mi el a bai casa cu otro hende. Awor mi a haya un pero el a zundra mi pa tur sorto di cos, pero e tambe ta famia pober i toch mi kier e. Ni waak nan no ta waak mi pasobra nan ta bisa mi ta mahos.

Ora mi jame papia cune, e ta zundra mi. Awor mi'n sa mes kiko mi haci Rosemarie, mi ta birando bieuw i mi no tin honor, mi ta comprende cu mi ta lokia pero con mi mester haci pa mi drecha? Si no mi ta keda perdi. Bo amiga,

Lisa.

Lisa,

Mi amiga, bo no mester papia cos di loco: 28 anja no ta bieuw at all. Mi conoce diferente persona aki na Aruba i na otro lugar cu a casa basta mas bieuw cu bo i cu a bira masha-masha feliz. Pero, mehor bo warda pa bo casa cu un hende cu sa kiko ta amor i no casa cu un hende cu ta zundra bo i no por aprecia bo. Loke a pasa dia bo tabata mucha, esey bo mester considera como un desgracia.

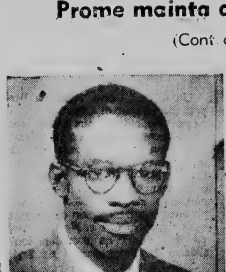
Ta tristo cu ta asina, pero un mucha no tin semper culpa den cosnan asina.

Ma tambe bo no mester pensa tanto cuenta di „stand" i cuenta di „pober" of „rico". Ta bon cu un hende casa cu un categoria mas o menos di mes categoria, di mes educacion, di mes ensenjanza.....sigur, si no ta bin un diferencia mucho grandi entre nan i por stroba felicidad. Ma un hende pober, cu bon boluntad, por haci un mosa rico mes.....masha feliz. Cuestion principal ta amor Stop di lokia Esey ta pone cu un joncuman serio no ta busca bo Ta dificil pa warda riba bo felicidad....bo mester tene pacenshi, no flirt ni haci cos di loco. Pidi Dios duna bo un bon joncuman, cu ta stima bo hopi. Mi ta sigura bo cu lo bo sinti bo feliz si bo haci asina. Scirbi mi dia e joncuman ey presenta pa mi manda bo tur mi bon deseonan. No perde speranza!

Rosemarie

Prome mainta a ser presenta.....

(Cont di pag. 1)



J. C. Mathew (P.P.A.)
ainda tin esclavitud na Aruba....

Tambe e orador aki ta papia tocante e problema di schoolnan. San Nicolas ta grita di necesidad di un huishoudschool. Tambe un B.L.O.-school na San Nicolas ta un necesidad.

Tambe orador ta desea pa pone e casnan di gobierno den huurkoop. E ta hala atencion riba e lugarnan den Lago Heights „Bachelor quarters", cual ta contene 1.300 camber, cual casi no ta worde usa en cambio tin tantu hende cu tin falta di lugar pa biba aden.

Tin diferente mucha muhernan cu ta sirvienta, cu ta worde trata como esclavo ainda. Nan mester traha mucho oranan largu, ta hanja poco libertad, y tin biaha no ta hanja chens ni pa bai misa. E ta suplica B.C. pa pone un fin na e asunto aki. (Vetdruk Red.)

Ernest Finck (P.P.A.)
un sistema nobo di belastin....

Sr. Finck a dedica su descurso mas parti na loke B.C. (PPA) (Red.) a cumpli durante anjanan cu a pasa. Mucho largo pa nos ripiti tur den e caso aki, pero tabata impresionante loke a worde logra durante e ultimo cuater anjanan.

Sr. Finck ta memora e pasadanan importante di anjanan, entre otro, bishita di S.A.R. Prinses Beatrix, cual a demostra claramente e deseo di Aruba pa keda uni cu Cas di Oranje, y e resultado di ultimo eleccion na unda e pueblo mester a escohe entre „baas den bo mes cas" of e „kolonialismo". Nan a escohe e prome, asina pues e me ministronan a keda na posicion den Gobierno. Despues di a ataka e partido A.V.P. tambe pa motibo cu esaki no ta presenta na e reunionnan, e ta ripiti e asunto pa regla e pensioen pa viudanan mas pronto cu ta posibel

E ta propone pa regla un sistema di belasting cu e famia cu tin menos jiu mester paga mas belasting cu esnan cu tin mas jiu. Cu placa di schoolnan mester worde regla segun un sistema asina tambe, segun entrada y segun e cantidad di jiunan. (Vetdruk Red.).

E tambe ta di acuerdo pa uso di papiamento den Raad, sinembargo ta propone na B.C. pa warda cu esaki te ora cu un statencommissie a duna su opinion tocante e asunto aki.

Cu algun asunto mas, tocante schoolnan cu nan lo bai bishita pa mira kiko mester hasi, y cu un suplica na polisnan pa paga mas atencion riba autonan cu ta parkeer mucho den skina, e ta bisa cu por lo de mas e begroting '59 ta acceptable pa su fraccion, esaki segun senjor Finck.

J. M. LEONARDO (PPA)

Senjor Leonardo tabata e ultimo orador. E tambe ta expresa palabranan di elogio na B.C. pa loke e college a realiza caba. Cuesta loke cuesta B.C. a logra construi e projecto di awa. Esey ta bon, segun senjor Leonardo, kende ta spera cu Dios lo bendiciona trabao di B.C. y cu e B.C. aki lo ta un ehemplo pa e siguiente B.C cu lo ta na turno

Net 12'or e reunion ta worde suspende, te cu awe mainta nueb'or, ora cu BC. lo bai contesta e preguntanan cu a worde lanza.

Testigonan di Jehova

actividadnan na Rusia a aumenta

MOSCU, 23 Maart. — E corant ruso „Prawda" a informa cu actividadnan dje secta religioso mericano cu ta conoci como „Testigonan di Jehova", a aumenta. E secta aki ta prohibi na Rusia. E secta ta activo especialmente den e regionnan rond Irkutsk y Tomsk y na parti occidental di Ukraine. „Prawda" a scirbi cu no ta posible pa keda indiferente en bista di e rebibamentu dje „poder di scuridad" aki.

Adventistanan tambe

E organo oficial di partido comunista ruso a informa ademas cu e „Adventistanan dje di 7 Dia" — tambe un secta mericano — ta aumenta nan actividadnan na Rusia tambe. „Prawda" ta pidi mas atencion pa „e apostelnan aki, cu ta spiona y traha pa e amantenan di guerra".

Walter Ulbricht a habri cuenta na Merca

WASHINGTON, 23 maart — Un ex-agente di servicio secreto Ruso a declara pa un comision di congreso Mericano, cu Walter Ulbricht, e lider comunista di Alemania Oriental, a habri un cuenta na un banco na Merca. El a haci esey via familia cu e tin na Merca.

E ex-agente Ruso, Derjabin, a informa, cu ministerio pa seguridad dje estado di Rusia a informa den su documentonan tocante e lider comunista, cu Ulbricht a warda placa na un banco Mericano, „por si acaso algo mester sosode na Aleamnia Oriental".

Derjabin a bisa tambe cu polis secreto Ruso ta waak tur e lidernan comunista den henter mundo.

Rey Hussein a yega Washington

WASHINGTON, 23 Maart. — Awe Rey Hussein di Jordania a yega Washington via avion pa un bishita no-oficial di 5 dia.

Casa Blanca a informa, cu Rey Boudewijn di Belgica lo yega Washington dia 11 di Mei, pa haci un bishita oficial di 10 dia na Merca.

TA BERDAD?

— Un mucha muher cu a bai traha pa culda jiu chiki di un famia a bini un atardi cas y ela bisa su mama: „Ta duelmi pero ma tuma mi retiro serca mevrouw."

—E mama cu a keda poco stranjo a puntra: „Ta pakiko ba haci esei asina pura?"

— E mucha muher a contesta: „E jiu su sinti ta mucho atrasa, mientras cu di meneer ta traha mucho jiher!"

Anja escolar nobo na Brazil retrasa

Rio di Janeiro, 23 Maart. — E anja escolar nobo di Brazil a cuminza awe, 23 dia mucho laat. E anja escolar mester a cuminza dia prome dje luna aki, pero un huelga dje estudiantenan pa protesta contra e aumento di placa di scool a interveni. E huelga a dura 10 dia y despues e maestronan di scool dje HBS-nan a huelga, pasobra nan tabata desea aumento di sueldo. Nan a ricibi e aumento awor.

PAGINA TRES

Ministronan Occidental lo conferencia 31 Maart na Merca

PREPARACION PA PROXIMO REUNION CU RUSIA

Londen, 23 maart.: — E ministronan di Asuntonan Exterior di Inglaterra, Francia, Merca y Alemania Occidental lo reuni na Washington dia 31 di maart y dia prome di april, asina a ser informa den capitalnan di e 4 paisnan ey.

E reunion aki lo tuma lugar prome cu e reunion di primavera di consoho di Pacto Atlantico. E 4 ministronan lo tene discusion en bista di un eventual reunion dje ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra, Francia, Merca y Rusia.

E embahador aleman occidental na Londen, Baron Von Herwarth, lo pidi Foreign Office mas splicacion tocante cierto noticia di prensa, segun cual prome ministro MacMillan di Inglaterra a haci cierto proposicion na Washington, durante su conferencia cu Eisenhower.

E portavoz oficial kende a duna e informacion aki, no a splica cual proposicion e tabata kier meen.

E proyecto

E proyecto dje contestacion dje paisnan occidental riba e nota di Moscu, tocante cual presidente Eisenhower y prome ministro MacMillan a yega na un acuerdo Diasabra, a yega ministerio di asuntonan exterior na Bonn, ayera. Un portavoz aleman occidental a declara cu e ta spera, cu e contestacion dje paisnan occidental lo worde manda Moscu prome cu Domingo di Resurreccion.

Observadornan ta spera cu tantu Francia como Alemania occidental lo aproba e proyecto. E ta discuti e conferencia supremo. Occidente ta propone pa e conferencia di ministronan di asuntonan exterior, cu mester tuma lugar prome cu e conferencia supremo, cuminsa dia 11 di Mei, na Ginebra

Nan ta spera cu occidente lo rechaza e proposicion ruso, pa larga Polonia y Checoslovakia atende e conferencia di ministronan tocante e problema aleman. Ta probable cu e nota occidental lo propone pa admiti representantenan dje paisnan ey como observador, ora cu ta discuti asuntonan cu ta toca nan directamente. Ademas occidente ta desea un agenda extensivo, cu ta haci posible pa discuti tur aspecto dje problema aleman, y no solamente e problema di Berlin y un pacto di paz aleman, manera Krutshei a propone.

Radio Moscu a declara Diasabra anochi, durante un transmision pa Norte America, cu tur e continentenan ta jen di speranza y cu „no tin nada mehor cu por desea" sino pa e discusionnan ingles-mericano trece un conferencia supremo mas acerca.

Na Washington a ser informa, cu conferencia di ministronan na Ginebra probablemente lo dura algun siman, eventualmente te fin di Juni of prome mitar di Juli. Sinembargo presidente Eisenhower ta di opinion cu un conferencia supremo no mester dura mas cu 6 dia.

Ayera nochi Paris tambe a ricibi e proyecto.

Exito pa forzanan di paz

E organo di partido comunista di Alemania oriental a scirbi awe mainta den un editorial tocante e discusionnan entre Eisenhower y MacMillan: „e conferencia supremo ainda no a ser convoca, pero e tendencia cu ta worde demostra na Campo David, ta un exito caba pa e forzanan di paz, un exito pa e iniciativo ruso-sovietico".

„E potencianan occidental lo tabata tin gana di rechaza e iniciativo ruso, pero nan no por mas", asina e corant a scirbi. „Hasta den e paisnan occidental e ideanan di paz y coexistencia pacifico, ta gana. E comparacionnan di forza den mundo a ser revisa na fabor di paz. E amantenan di guerra no por haci manera nan kier mas".

Italia tambe na conferencia

E ministro di asuntonan exterior di Italia, Pella, a informa gobierno ingles, cu Italia ta di opinion cu e mester atende un conferencia di ministronan di asuntonan exterior di oriente y occidente. Ministro Pella a menciona e asunto aki durante discusionnan cu el a tene cu ministro di asuntonan exterior Lloyd y prome ministro MacMillan. E ministro italiano a haci un bishita di 2 dia na Inglaterra.

Compliment aleman

E corantnan aleman occidental a duna comentario riba e discusionnan na Campo David y nan a cumplimenta e prome ministro ingles en general, pasobra el a kita e obyeccionnan di presidente Eisenhower contra un conferencia supremo. Sinembargo algun corant ta keda pesimista respecto exito di un tal conferencia.

Na Berlin e corant comunista mas importante di Alemania oriental a scirbi entre otro cu no por reconoce e Republica Democratico aleman solamente riba papel, sin saca e conclusionnan necesario. Nan lo descubri ademas cu por discuti e problemanan di paz, reduccion di tension y reunion democratico cu gobierno di Alemania oriental, cu mas exito", asina e corant ey a scirbi.

Reunion gradual

Un portavoz di partido socialista di Alemania occidental a informa awe, cu e aliadonan tabata studia un plan pa reunion gradual di Alemania na 1953. „Awor nan ta critica e plan di reunion socialista, cu ta basa riba e mes principionan", asina e portavoz a bisa.

El a bisa, cu e 3 embahadornan occidental a studia e plan na Bonn y cu el a ser presenta como un „obra aliado" cu firma dje embahador merikano, James B. Conant. Segun e portavoz e proyecto aliado tabata stipula cu den e prome fase, durante e negociacionnan tocante un pacto di paz, lo mester tin 2 gobierno, cu lo habri caminda pa un gobierno pan-aleman durante e segundo etapa. E gobierno pan-aleman lo atende asuntonan di gobierno interior. Durante e segundo fase aki e dos gobiernonan na Bonn y Pankow lo mantene nan autorizacion pa nan varios asuntonan exterior, defensa y mantenementu di tranquilidad te cu un pacto di paz bira di vigor. Despues, asina e portavoz di partido Social Democratico a bisa — e tercer fase lo bira di vigor cu desaparicion completo dje dos gobiernonan existente y nan reemplaza cu e gobierno pan-aleman.

Segun e portavoz a bisa, e documento aliado, cu tabata tin como fecha dia 11 di November 1953, a hanja aprobacion di ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental, en virtud di un decision oficial cu tabata tin como fecha dia 30 di November, 1953.

Agradecimiento

Les damos las mas expresivas gracias a los doctores y nurses por las buenas atenciones que tuvieron para con nuestra inolvidable tia a quien en vida fué

Maria Soraida Peña

(q.e.p.d.)

quien falleció en el Hospital San Pedro.

Por las familias
Kock y Peña

Retiro na Marokko

PARIS, 23 Maart. — Gobierno frances a duna 5 funcionario na Marocco nan retiro, pasobra nan no a bai Francia pa ocupa un otro puesto, despues cu nan a firma un peticion dirigi na presidente De Gaulle di Francia, den cual tabata insisti pa tene negociacion cu e rebeldenan Argelino.

9 funcionario a hunja order siman pasa pa bai Francia, na unda nan mester a hanja un otro puesto. 4 sol a bai Francia.

E otro 5 funcionarionan a informa e embahador frances na Rabat, cu nan no por bandona nan puesto na Marocco, sin kibra nan contract cu gobierno Maroquis.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 17 anja di feliz existencia e Srta. Ermona Martis, kende ta studiando na Hulanda. Felicitacion ta bini di su tata Achi, mama Leen, rumannan Ady, Ina, Eda y Jose Maria, padrino Boeboei, madrina Irma, tio y tianan, primo y primanan, familianan di Bonaire, amiganan Baby, Editha, Jeny y Nilda y di familianan Goedgedrag y v.d. Lee.

— — —

Ta cumpli 17 anja e gentil caballero Victor Velasquez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, swa, 3 sobrinonan, tur su amigonan y demas familia Velasquez y Tromp.

E hobencita Jenny Naranjo ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Leny, Rosario y Franklin Naranjo, di mama Grandi, papa, tantanan, primanan, Ria, Ineke, Mery, Cila, Nini, Maria, primenan Bichi, Fi Wolter, Marcelino, madrina, tur su amiganan di Maria College, tambe di Angela Maduro.

— — —

E gentil caballero Pedro Tromp ta celebra su 22 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigo y conocirnan, especialmente di su primanan Selma y Sylvia Gomez.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica y encantadora Srta. Pascualita Josefita Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Magdalena, Olivia y Ali Tromp, welo y welanan, tambe di su amiganan Bertha Janga, Beatrix Vielenus y Olinda Tromp, tambe di Wies Casper y Beppie in' Veld.

— — —

E chikitin Rina Everon a cumpli su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Ninita, tata Bel, rumannan Gretha, Chohia, Bubu, wela, welo tambe di Mai, especialmente di Srta. Paulina Kaersenhout.

— — —

E hobencita Lelia Isnarda Farro ta ricibi felicitacion di su mama Juanita, tata Esteban, ruman Frans, wela Antolina Tromp, Ina Maria Faroo, welo Maximon, tur su tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Denicia Giel, padrino Miguel Everon, y demas familia Tromp y Farro.

— — —

E simpatico hobencito Beni Croes ta ricibi felicitacion di su mama Ninchi, rumannan Bernedito, Filomena, Hermina, welo y wela, tantanan Coleta, Lina, Anna, omonan, tur su amigo di 4de klas di Martinusschool na Paradera.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 24 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „The Sad Sack"

RIALTO
8.00: „Te odio y te quiero"

PRINCIPAL
8.00: „Red Sundown"

AURORA
7.30: „Maracaibo"

SAVANETA
7.30: „Another time, another place"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:

Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Diamars, 24 di Maart:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante hubentud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RAIDO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Martes, 24 de Marzo:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programa sdel dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Comentario y opinion Dr. Caldera
7.15 Cita con el destino
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 14

CAPITULO IV

Ei a hanja den su oficina. Y ora cu el a abri e porta Gray a cai sinta net riba su curpa trobe. Y e muhe conociendo su casa hopi anja, tabata sa cu na e momento ai e homber tabata sinti e desgusta.

Glenda a queda para na porta dje oficina di su casa y el a conmove ora cu el a mira e expresion riba cara dje homber. Nunca antes e muhe no por a quere cu e homber por tabata asina severo y por a queda ta mira asina cruel e indiferente cu su wowonan.

Y simplemente el a bisa:

„Mi ta comprende mucho bon cu pa e momento aqui lo bo no quere mi. Pero mi tampoco lo no ta sinti nada agradable mas pa move riba e punto desagradable mes ai trobe. Bo por tin bondad di larga mi un rato solitario...."

E palabranan aqui a trece movecion den e muhe. El a corre drenta e cuarto cu su mannan na laria, mientras lagrimanan abundante tabata laba su cara.

„Gray", el a grita na boz conmovi. „Oh, Gray".

E no a haci ningun esfuerzo pa a mishi cu e muhe y awor numa e muhe a bin comprende quico el a haci e homber. El a perde su confianza den e homber. Suplicando el a bisa:

„Pordona mi, Gray pordona mi. Mi ta quere bo. Mi ta quere bo. Mi tabata e idiota di mas grandi cu tabata existi den mundo...."

„Mi ta completamente di acuerdo cu e pretencion ai", e homber a bisa, sinembargo el a hala e muhe y a lang'e sinta riba su scochi. Y cu su lensu e tabata seca lagrimanan di Glenda. Y e ora ai continuamente y largo rato el a queda ta sunchi e muhe, un sunchi cu a corre cu e ultimo dolor di desesperacion foi den su curazon.

Despues di algun rato e homber a bisa:

„Si acaso bo yega cualquier dia otro na hinka e maldita sospechonan ai den bo cabez, anto mi ta pone bo over di mi rudia y mi ta duna bo un bon aire di zota. Y t'esai mi mester a haci mas cu un luna pasa caba".

Y sonriendo e muhe a bisa:

„Si acaso esai socede trobe, pero mi n' ta quere cu lo bo bolbe hanja e chens ai. Pero bo mester accepta toch cu m'a hanja motibo pa carga sospecho tambe".

„Por ta masha bon. Pero ami no a hinka nada particular nunca den mi cabez. Ademas di esai nunca mi no a pensa cu bo por a perde confianza absoluto den mi, pasobra maske cu cuanto homber mi mira bo, hamas mi por desconfia den bo. Mi ta spera cu hamas lo pasa semehante trobbel den nos, Glenda".

Y awor e homber a continua trobe, pero na boz serio:

„Bo mester comprende bon cu mi mester traha hunto cu Catharina, aunque cu despues di pascu e ta bai estranheria pa un paar di luna. Si acaso mi mester descubri aunque ta un sombra dje sospechonan cerca bo pa cu Catharina y ami, anto lo mi hanja mi obliga na bandona mi trabao".

E muhe a apura su mes na tranquiliza e homber y e ora ai el a conta e homber quico e muhe a bis'e riba dia di nan fiesta di boda matrimonial na ocasion dje segundo lustro. Pero e no a bisa precisamente manera e muhe aya a papia. Sino e ora ai lo e jama Catharina pa e bin duna cuenta di su brutalidad y e muhe no tabata desea pa mester a presenta mas trobbel awor.

Algun momento el a queda ta mira e muhe pensativo y admira! Pero alafin el a bula lamta diciendo:

„Awor mi ta comprende e caso mas mehor. Paquico bo n' bisa mi unbez cu e cos a socede. Awor lo mi mester tene cuenta pa e soquetadanan ai no pasa mas na mi luga. Y mi mester tene cuenta tambe cu mi mes. Ta p'esai den ultimo semannan aqui mi ta sinti cu e ta trata mi cu masha carinjo. Pero mi n' por pensa nada malo, pasobra mi ta inocente. E ta manera un hende poco vra-vra, pero mi ta trate cu carinjo, manera cu mi por trata tur loque ta hende muhe. Pero ningun momento no a drenta mi...."

„Paquico no? Bo ta un homber atractivo. Gray, larga mi bisa, pasobra talvez bo mes no sa esai".

„Ahan ta solamente pasobra mi t'asina", el a responde, mientras el a bolbe sunchi su muhe. Despues di un rato el a bis'e:

„Di moda cu bo ta bai na Noel mi ruman, no?"

„Mi mester bai toch.... bo ainda?"

„Si", el a bisa decisivo. „Mark ta para 'riba".

„Sinembargo lo mi por bai despues di Pascu tambe? Mi ta hanja cu ta terrible cu ta net awor den e temponan aqui lo mi mester bandona abo cu Tony."

„Aqui tres seman ta Pascu y Sorensen quier pa bo bandona e calor aqui pa alomenos dos luna".

„Dos luna?" e muhe a grita spanta. „Pero asina tando dia toch lo mi no por queda afo. Di mas tanto cu mi por queda afo ta un luna y ainda lo mi conta e oranan cu mi ta queda separa foi bo".

„Ami ta hanja cu bo por bien ta na fin di Februari. Anto e tempo di mas peor di calor ta tra'i lomba."

„Si e asunto ta solamente pa calor, na Auckland tambe ta haci mes calor. Asina hendenan cu tabata aya a bisa."

„No asina tanto manera aqui. Pero ta e cambio di ambiente y panorama ta loque bo tin mester mas tanto".

„Bueno", el a bisa cu animo. „Pero mi n' ta queda aya mas cu un luna". Y pasando man ta caricia e homber na su cara e la puntre: „Y si acaso cu bo ta aprecia mi, ta paquico bo n' ta bam cu mi?"

„Lo tabata un cos masha delicioso pa mi esai. Pero tin cos tambe cu ta imposible. Bo sa mescos cu mi cu nos ta saca majan un revista ilustra nobo. Ya mi ta preparando mi caba pa e trabao aqui cu ta exigi hopi tempo".

E ta sigui

CISCO KID

1) „Cisco....permiti mi haciele...." „Danki Pancho". 2) „....pero mi no por permiti pa otro hende tirele...." 3) „Diablo....bon amigo....abo a banja e tiro cu tabata destina pa mi ....perdona mi...."

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Pa bo desgracia, Sr. polis, ami tambe ta piloot. Conque awor mi por mata bo...." 2) „Bon, mata mi, pero prome bo tin cu saka e hobencita foi di aki". „Con por laga, bini aki hobencita". 3) „No, prome boso tin cu mata ami".

☆

DICK TRACY

1) Asina mes herida un di e bandidonan ta busca refugio cerca un omo cu tin un negoshi. 2) „Tio Kent, ta ami — Uno Hardly". „Mi subrino!" 3) „Tio Kent — nan a tira mi....yuda mi tio Kent". „Con, si ta un di jiunan di Charley, mi ruman homber. Charley y ami no a mira otro den 40 anja". 4) „Mi a bisa bo Kent Hardly, pa aleha e famia gangster di bo ey foi di e tienda aki". „Pero, no t'ami a manda buskele".

☆

RIP KIRBY

1) „Pone guardia tur rond di e piramide, pero mira pa boso no herida e mucha muher". 2) „Nan ta net poco loco. Pa kiko bo a bin den mi caminda, awor nunca mas lo bo sali di aki, pero ami si ta bai sali ora mi kier". 3) Y tumando un decision peligroso, Cindy ta trata na grap e revolver cu Dr. Destino tin den su saco.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Danki, Tom, bo por bay. Laga nos mira awor loque Laura ta bisa...." 2) Sr. Saxon: „Awor cu e mecanico a declara cu tabatin un defecto na e kraantji esey mester mustra cu mi no tabatin nada di haci cu e cambio den e cuminda di Steve Wright...." 3) „....Asina ta cu, ya mi a fada di la torta del espacio. Segun e frase popular di awendia: Trahé bo mes!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Ta Chico? Aqui ta Eva, haci mi e favor di bisa nan cu mi mester a sali pa algo urgente....Aba....Danki". 2) „Mi jama Pablo de Rosillón...." „Y ami Eva Jones. Bo apellido tin algo di noble?" 3) „Na unda Pablo a bay, Daniel? E sa masha bon e tempo ta bula...." „E no a bisa na unda e ta bay, Pero aqui nan tin poco lugar di bay".

PEPITA

1) „Mi concenshi ta remorde mi....mi ta bin juda bo cu e tajónan". 2) Rin! Ata telefoon ta ring. Lorenzo a bay tumé. 3) „Tabata Heri....e quier mi bay mira su mesa nobo di pin-pon...." 4) Lorenzo a corre bay mesora, laga Pepita ta sigui laba e coi quibra nan.

F.A.C. contra seleccionnan Arubano den tercer wega

Venezuela 11 - Aruba 7

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD —
E ultimo partido den cual un seleccion di ABBA a hunga y pa cual tabata reina un poco mas interes di parti di publico, a resulta e wega di mas malo di e serie. Nada menos cu un total di 20 error a worde cometi door di e dos novenanan. Aruba a cometé 11 y F.A.C. 9. Esakinan a haci e total di e serie 36 ya cu den e dos promer weganan a worde cometi ocho error pa banda

E wega di Diadomingo mainta tabata asina malo cu algun fanatico tabata duna nan opinion cu nan ta paga cu mucho mas gusto dos florin pa presencia un partido di Little League y no diez plaka pa weita un wega di seleccion di AA. E opinion aki den un tono fuerte ta expresa e triste realidad. Nos no por corda cu den henter e campeonato di Little League tabatin un partido den cual un total di 20 error a worde cometi. Cu razon e fanaticonan ta mucho mas interesa den mira e hoben peloteronan di Little League den accion.

Ya den e promer inning FAC a anota cuatro carrera y explota pitcher abridor Ramoncito Guerrero. Esaki a habri reglando base por bola na Rengifo y Uribe. Antoni ta promer out cu fly pa centerfield, pero Perez ta conecta single empuhando su companjeronan. Agumbero ta bin pitchea na lugar di Guerrero y ta worde ricibi cu hit di Castillo. Diaz tambe ta embasa pa error di leftfielder, mientras cu Tovar ta sigi cu hit. Reveron a sali di pitcher pa primera y Herrera, e novena homber den lineup, ta poncha pa cerra e inning.

Aruba ta responde cu un carrera den e mes inning. Harry Blijden ta habri cu infieldhit. Roller di Pep Richards pa segunda ta forza Blijden na e base ey. Passball ta permiti Pep yega segunda, mientras cu hit di Jossyto Muyale y error di e leftfielder ta duna Pep chens di anota.

Den e segundo inning Venezuela ta bolbe anota cuatro carrera. Atrobe Rengifo ta habri cu base por bola y luego ta roba segunda. Uribe ta rolatea pa tercera y e tiro di Paus Ruiz ta bon, pero primera base Hoftijzer ta comete su segundo error, tercer di e equipo, loke ta worde provecha door di Rengifo pa yega tercera. Hit den rightfield conecta door di Antoni ta empuha Uribe for di segunda. Rengifo promer cu esey a worde sorprendi door di tercera base Ruiz cu e triki di bala scondi. Perez ta embasa cu error di tercera base. Castillo ta sigi cu hit den centerfield empuhando Antoni, mientras cu Perez ta yega tercera. Esaki tabata basta pa pitcher Agumbero y Charles Ponson ta worde yama atrobe pa releva. Buscando di sorprende e corredor na tercera, catcher Eric Ponson ta haci malo tiro y Perez ta provecha pa anota. Diaz ta ricibi base por bola atrobe. Tovar ta conecta rolling pa short y e tiro pa home ta perfecto caminda e corredor Diaz ta out visto ya cu e no ta pisa home, pero chief umpire Aparicio ta yama e hugada safe. Despues di doble robo, Reveron ta embasa pa deadball poniendo tres na base. Herrera ta come su segundo ponche y Rengifo ta fly out pa segunda pa cerra e innine. E venta di FAC a aumenta te 8—1.

Un carrera ta worde anota door di Aruba den cierre di e mes inning. Eric Ponson ta habri cu hit, pero ta worde saka pa Feki Caster como corredor. Nunez ta embasa cu deadball y Paus Ruiz ta sigi cu hit den hardin central empuhando Feki Caster. Pero e tres siguiente bateadornan ta sali cu fly out pa termina e inning.

Dos biaha mas e venezolanonan ta cruza home den e tercer inning. Error di segunda base Pep Richards, kende sigur no tabatin su mihor, ta permiti Uribe embasa. Esaki ta roba segunda, mientras cu Antoni ta come ponche, mescos cu Vagas, pero esun cu a pensa cu e inning lo termina sin carrera a keda ekiboka pasobra mas error den infield a percura pa e carreranan. E siguiente bateador Castillo a rolatea pa short y e tiro di Jossyto Muyale ta mal anotando Uribe carrera number nuebe di su team. Castillo ta roba tercera y ta lesiona su pia siendo sustitui pa Vivas. Un biaha mas Diaz ta ricibi base por bola. Ora cu e ta sali di roba segunda catcher Caster ta haci tiro en vano pa haci out, pero Vivas ta probecha anota for di tercera. Robando tercera. Robando tercera si Diaz a worde saka pa di tres out.

Carrera number 11 di FAC ta bin den inning number cuatro. Tovar cu a habri cu hit ta yega segunda cu passball. Despues cu e dos siguiente bateadornan ta worde saka, Tovar ta sali di robo pa tercera. E tiro pa e base ey ta perfecto, pero e antesalista Ruiz ta comete error y Vivas ta sigi pa home cu e ultima carrera di su equipo.

Despues di e hit aki di Tovar den e mes inning Rengifo ta pone un toque di hit, pero luego ta te den e noveno e venezolanonan ta logra un incogible contra di e lanzamientonan di Charles Ponson.

Aruba a anota un carrera den e cuarto inning. Feki Caster a habri un hit; Sharpe ta worde yama como pinchhitter na primera, y ta worde forza na segunda ora cu Nunez ta rolatea pa primera. Paus Ruiz ta muri cu fly den rightfield, pero Luisito Ogenio ta conecta tubey den left empuhando Nunez.

Dos biaha e arubianonan ta cruza home den e septimo. Blijden cu a habri cu hit ta worde forza na segunda ora cu Wilson ta rolatea pa short, pero como cu ta sigi dos tiro malo den cuadra Wilson ta logra yega tercera. Muyale ta sali di pitcher pa primera. Tenchi Hoftijzer ta conecta hit empuhando Wilson. Un balk di pitcher Herrera (e balknan cu e pitcher aki a comete tabata hopi, pero esaki tabata un di e poconan cu e umpirenan a canta y tabata te despues cu coach Luis Swaen a reclama varios biaha) ta pone Tenchi na esgunda, for di unda e ta anota ora cu Sharpe ta hitea den leftfield. Nunez a cerra e inning cu rolling pa primera.

Den box pa FAC como pitcher den e octavo inning a presente Izcaray. Contra di e lanzador aki Aruba a anota dos carrera, uno den e octavo y otro den e noveno.

Hamlet a habri e octavo cu linea di hit den left. Un roller fuerte di Charles Ponson ta forza Hamlet na segunda, pero e corredor aki a percura pa e doble matanza no tuma luga ora cu e la dal fuertemente contra di e camarero Tovar. Un haltisimo fly di Blijden den rightfield ta bira tubey ora cu e fieldernan ta perde e bala den solo. Infieldhit di Wilson ta empuha Ponson for di tercera. Blijden cu a trata di anota tambe ariba e infieldhit ta worde saka di shortstop pa catcher.

E carrera den noveno ta worde anota ora cu Jossyto Muyale ta habri cu base por bola, bai te tercera pa mal tiro di catcher pa primera, worde cambia pa Guillermo Richardson como corredor, y esaki ta bin home cu mal tiro di e tercera base ariba un roller di Sharpe. Despues cu Izcaray ta regala Nunez base por bola, Juan Olveros ta worde yama pa releva. Esaki ta domina e situacion obligando Lynch fly out pa short y ponchando e peligroso Hamlet.

E partido a termina cu score di 11—7 na favor di FAC, cu asina a gana e serie 2—1.

Pitcher Guerrero a lanza durante 1/3 inning, permiti 1 hit y regala dos base por bola pa 3 carrera. Agumbero a lanza 1 inning completo permiti cuatro hit, regala un base por bola, poncha 1 pa 5 carrera. Charles Ponson a lanza durante 7 2/3 inning, permiti tres hit, regala tras base por bola, poncha 5 y permiti tres carrera. Aruba a comete 11 error.

Pitcher Herrera (ganador) a lanza 7 inning completo, ricibi 11 hit, sin regala base por bola, sin poncha ningun pa cinco carrera. Izcaray a lanza 1 1/3 inning, permiti tres hit, regala 2 base por bola poncha 0 pa 2 carrera. Oliveros a pitchea 2/3 inning, sin permiti hit, ni regala base por bola y ponchando uno.

F.A.C. ..	442100000	11
Aruba ..	110100211	7

E serie asina a worde gana door di e novena venezolano FAC. Di un gran baseball nos no por bisa cu nos por goza, ya cu e visitantenan a hunga un pelota mediocre y nos muchanan a hunga un pesimo. E total di 36 error den un serie di tres partido ta duna un average di 12 error pa wega, loke no ta digno di un baseball AA. Nos a bolbe hanja e impresion durante e serie cu tin varios hungador cu ta worde selecciona y sinembargo no ta duna tur loke nan tin pa e equipo.

Nan no ta „hustle" den ningun instante y nan ta dun e impresion cu no ta importanan kende gana of perde. Peor ainda ta pasa cu e hungadornan cu ta worde avisa pa bin hunga y ni sikiera ta presenta na tereno. Nos ta kere cu directiva di ABBA mester tuma paso contra di cierto hungadornan cu no ta respeta disciplina y ta haci exactamente loke nan kier cada rato.

Y na e resto di hungadornan nos ta consehanan pa nan practica mucho pero mucho mas pa asina nos isla por tin un novena fuerte cu por representa nos isla dignamente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JA 20 — DIARAZON 25 MAART 1959 — Nr. 3395

Begroting di Asuntonan di Ultramar na Hulanda

Revision di Statuut ta liga cu revision di asunto di admision y deportacion

PRESTAMO DI 38 MILJON NA HULANDA PA ANTILLAS

Den Haag, 24 maart.: — Durante e discusion publico dje resupuesto di departamento di Asuntonan Ultramar di Hulanda e prome orador, sr. Reyers (CHU) a bisa, cu, si ta deseable berdad na Antillas, pa revisa statuut, anto mester paga atencion tambe na revision dje articulo cu trata di admision y deportacion di Hulandesnan. E caso-De Wit ta causa duda, si e articulo aki ta cumpli cu e normanan cu a ser accepta en general. Revision lo ta na beneficio di husticia den Reinado.

Petroleo y economia di Antillas

Sr. Reyers a bisa cu e limitacionnan Mericano riba e importacion di zeta ta un sla duro pa e posicion economico di Antillas. El a puntra gobierno Hulandes kiko e tin intencion di haci en colaboracion cu gobierno Antilliano, pa convence e Mericanonan, cu e medida aki ta inhusto.

Sr. Cammelbeeck (PVDA) a discuti e asunto di subvencion pa Sticusa. E asunto aki ta masha desatisfactorio y hasta catastrofal pa e organizacion. Pakiko nan no a informa directiva di Sticusa di antemano, cu e subvencion lo worde reduci?

El a insisti tambe pa desarrolla e contact pa asuntonan cultural cu e comision di Caribe.

Sr. Delprat (VVD) a bisa cu el lo limita su mes na algun pregunta. El a bisa tocante e formacion di personal di departamento di asuntonan di ultramar, cu e cantidad di miembro di personal a reduci favorablemente. E contesta riba e pregunta, cuanto funcionario a bai como resultado di e hecho cu Surinam y Antillas a hanja mas autonomia, si, no ta asina satisfactorio.

Sr. De Dreu (PVDA) a puntra si e bishitanan dje ministronan antillano y di Surinam na Hulanda, a establece perspectiva nobo pa e ayudo comun den e partinan di Reinado.

Deportacion

Ministro Helders a bisa den su contestacion, cu el a discuti e admision y deportacion di hulandesnan den e partinan di Reinado cu Surinam y Antillas caba den direccion di un arreglo di Reinado. Ningun parti di Reinado no tabata tin ningun objeccion.

E colaboracion comun ta worde discuti continuamente. E bishita dje ministronan di Surinam y Antillas na Hulanda a establece entre otros e perspectiva pa Surinam cu nan a hanja un base pa un investigacion geologico aja.

Antillas lo buta un emprestito na obligacion di 38 milion florin hulandes, na Hulanda. Sr. Berger lo bai Willemstad tambe pa establece un banco di aseguro social.

Ministro Helders a bisa, cu na fin dje luna aki lo publica un plan cu ta cubri varios anja, pa duna Sticusa subvencion. Un iniciativo hulandes pa contact cu e comision di Caribe riba terreno cultural no ta igual na e hecho, cu revision di Statuut ta worde desea pa e independencia dje partinan di Reinado bira mas pronuncia.

Ministro Helders a informa, cu actualmente tin discusion cu Antillas tocante pasonan eventual cerca gobierno mericano respecto e limitacion dje importacion di zeta.

Presupuesto a ser aproba sin voto individual.

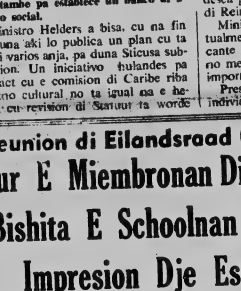
Reunion di Eilandsraad (II)

Tur E Miembronan Di Raad Ta Bai Bishita E Schoolnan Pa Hanja Un Impresion Dje Estado Critico

B.C. A DICIDI: CASNAN DI GOBIERNO NA HUURKOOP – HENTER PUEBLO DENTER DI TRES LUNA TIN AWA

ORANJESTAD — Den presencia di e Miembronan di Staten di Corsow, Sra. L. van der Linden-Hellmeijer, senjores I. C. Debrot y E. Ph. Romer, tambe griffier di Staten-college senjor F. van Grieken, e Eilandsraad di Aruba a reuni pa di dos biaha ayera mainta, pa descusionnan respecto Begroting 1959. Despues cu e descusionnan general a ser presenta Dialuna mainta den e prome rondu, Diamars mainta nan a cuminza cu contestacion riba e diferente preguntanan cu a worde hasi. Actual tabatin ocho meester di school ainda — mas parti tur tabata hefenan di school — riba e tribuno publico. E senjornan aki mas parti tabata presente como un protesto silencioso contra e hecho, cu den e programa di urgencia pa construccion di school pa 1959, no tin un palabra menciona tocante e schoolnan publico.

E reunion aki cu mester a cuminza trobe pa 9'or a cuminza net 9.25'or, locual ta siete minuut mas tempran cu Dialuna mainta: pues tin un poco mehoracion!



President E. Arends

Muchanan por bai cine anochi...

Tijdelijke Gezaghebber E. Arends tabata prome cu a contesta algun pregunta. Pa uso di Papiamento den raad e no tabatin nada contra, unicamente tabatin algun estorbo practico den caminda, apesar cu e tambe ta di opinion cu tabata mihor pa warda e raport di e statencommissie den e kestion aki. Contestando e pregunta di miembro Finck (PPA) president a duna Raad di conoce cu nan lo tira bista riba e chofernan cu ta parkeer muchu den skinanan y cu borchinan lo endica cu trafico riba e rotonde no tin preferencia riba e autonan cu ta bini di caminda di Stadionweg. Senjor Mathews (PPA) cu a reclama dje condicionnan di trabao menos favorable di hopi dje sirvientanan, a hanja di contesta, cu esakinan despues di a hanja nan retiro ta hanja dos bes 14 dia chens pa busca otro trabao. Muchu severo imigracion no ta pues, asina senjor Arends ta opina. kende den segundo rondu ta hanja tende di Sr. Mathew cu president no a compronde su pregunta aparentemente, y cu e la duna un contestacion cu no tin nada di hasi cu su pregunta. Locual senjor Mathews a reclama ta cu diferente dje sirvientanan den hopi casonan ta worde obliga di traha oranan di mas y ademas hopi biaha ta hanja mucho poco tempo liber. Esey ta loke senjor Mathews ta desea pa B.C. tuma medidanan pa preveni. E deseo di senjor Osbaldo Croes (PPA) pa prohibi muchanan di menor di edad pa bai cine anochi, orador ta hanja ta un poco sin necesidad. E peliculanan y tambe e shortnan ta pasa prome pa e comision cu ta controla e peliculanan, e comision aki ta stipula e edadnan dje muchanan cu por bishita cierto peliculanan. E personal di e explotantenan di teatronan mester percura pa mantene e ordu aki. Ademas Kinder- en Zeden Politie ta controla esaki continuamente.

Deputado O. S. Henriquez

Awa pa e pueblo....

Deputado O. S. Henriquez tabata masha agradecido na esnan cu a expresa palabranan di elogio y di animacion Dialuna mainta. Como replica na senjor Werleman (UNA). e deputado ta observa. cu ta lastima berdad. cu e begroting ta asina laat e anja aki. E ta nenga sinembargo e afirmacion di senjor Werleman cu awor no tin sumanan grandi mas riba e begroting. En conexion cu esaki e deputado ta endica e puntonan compara cu begrotingnan anterior tocante e departamento di Gezondheidsdienst, di Reinigingsdienst, di Haven- y Loodsdienst y Ensenjanza, cual ultimo punto a aumenta di ƒ 3.318.000.— te na e suma di ƒ 4.929.000,—.

E expresion „situacion financiero critico" senjor Henriquez ta hanja cu ta un poco exahera. „E asunto ta bira critico, si nos bai kier hasi tur cos parew". E hopi cu mester worde hasi, nos mester hasi nan segun un plan. Mientras cu nos ta traha na e sistema ayi, nada ta bira critico."

Ta cierto cu actual tin un defice na entradanan, y na esey B.C. ta pagando su atencion, pero e proposicion pa rebaha e contribucion na Land, e deputado no ta hanja ta e solucion, pasobra Land tambe lo bai hanjele cu defice. „Nos mester mira esaki mas amplia. Pa henter Antillas Hulandes mester worde forma mas basenan di entrada pa asina po cubri tur e gastunan. (Vet druk Red).

Balashi y U.N.A.

Cambionan den sistema di reglamento di verlof pa ambtenaar ta asunto di Land, y nan ta tratando riba e caso actualmente.

Contento orador tabata di tende e observacion di senjor Werleman. cu su fraccion a yuda pa a realiza e proyecto di awa. „Mi oreanan a keda fluit un rato". senjor Henriquez ta bisa, „pero pronto m'a ripara, cu tin mas alegria pa un pecador cu a reforma, cu pa 1.000 cu no tabatin necesidad di esaki".

Bo ta papia di conexion di awa, GRACIAS NA COOPERACION DI FRACCION DI U.N.A. SENJOR BO KIER MEEN NO OBSTANTE E FRACCION DI U.N.A.!"

Durante '56 bo a bisa: E fabrica ayi ta bira muchu grandi, e plan ta fantastico di mas, 3 unidad tabata suficiente. Mi tin novedad pa bo senjor Werleman, cuater unidad ta den uso actual, y di cinco ta drenta uso den algun dia mas" Riba esaki e deputado a anuncia cu denter di tres luna tur hende na Aruba lo tin conexion di awa. (Vet druk Red.).

Contestando riba preguntanan di Sr. F. Lacle (PPA) a worde observa cu ta cierto cu tin biaha ta trabahoso pa hanja ayudonan di dokter mester bai Noord of Santa Cruz, pero e cantidad di hende cu ta biba na Paradera no ta suficiente pa razona stablecimento di un dokter di gobierno. E reclamo cu un dokter no bai ora cu nan jamele, orador ta hanja un reclamo masha serio. kende cu pasa un caso asina raporta esaki inmediatamente serca hefe di Sanidad of serca mi mes.

Gobierno no ta traha hospital

Senjor Fabian Kelly (PPA) a hanja tende di senjor Henriquez, cu gobierno di territorio insular no ta pensa di cuminza cu nan mes hospital. Di otro hendenan e plannan pa traha un hospital nobo ta tumando formanan mas concreto dia pa dia. Inmaginable orador ta hanja, si un patient tin un declaracion di dokter, y hospital ta nenga di laga e patient drenta hospital. Si un caso asina a tuma lugar, esayi sigur lo ta cu un hende cu ta masha mal pagador of un cu no ta suficiente malu pa worde hospitaliza.

„Sinembargo si un caso asina tuma lugar: raporta esaki mesora serca mi of serca dokter Bijl".

Muchanan cu kier bai Hulanda pa sinja pa verpleegster tin tur atencion. Esnan cu tin interes pa esaki mester acudi serca afdeling Onderwijszaken di Bestuurskantoor (Vet druk Red.)

Un control di prijsnan senjor Henriquez ta hanja cu no ta cos facil. Si bai hasi esaki mester laga oportunidad pa concurencia. Si nan kier cuminza cu control di prijs toch, anto na prome lugar mester cuminza cu provisionnan. „Pero juist den e mercancianan aki ultimo temponan tin un cambio favorable den prijsnan". E prome relato di explotacion di e nutricultur farm lo worde anuncia dia 1 di Juni proximo. „Manera ami ta mira esaki speranzanan no ta desilusionado".

Casnan di Gobierno na Huurkoop

Na senjor Mathew (PPA) deputado a splica, cu B.C. por fin a disidi caba di pone e casnan na Huurkoop. Un areglo definitivo lo worde anuncia despues. Tambe e kestion di sueldonan dje hendenan cu ta bari lugarnan di gobierno a keda regla caba. Denter di algun dia nan ta hanja nan aumento. E idea pa un hulpontvangerkantoor na Santa Cruz ta parse senjor Henriquez un bon idea, e la priminti di studia esaki.

Tarifa di awa segun entrada

Contestando senjor E. Finck (PPA) orador ta bisa cu B.C. tin e plan pa stipula e tarifa di awa, na e sistema di segun ganashi di esnan cu ta usa e awa (esta teniendo cuenta cu e cantidad di jiunan y gastunan cu e famia tin). Riba e pregunta di senjor Finck pa revisa e belasting tambe den e sistema aki, nan no ta di acuerdo.

Salario fijo pa dokternan di Gobierno

E asunto di salario pa dokternan di gobierno, berdad tabata un poco stranjo. Pero esaki a sosode segun e reglamentonan di ziekteregeling y ongevallenregeling cu a drenta na vigor. Prome cu esey semper e dokternan tabatin un salario fijo. Despues cu nan tabata hanja hopi mas patient acerca, nan a worde permiti pa declara esaki aparte.

Un areglo henteramente nobo a worde propone cu Land y cu Corsow, y esaki denter di poco dia lo drenta na vigor. E recompensa pa atendementu di patientnan na e dokter ta keda caduca, y lo bira un salario fijo, mientras e famianan dje trahadornan tambe tin derecho riba atendementu di dokter gratis. (Vetdruk Red.).

E kestion di pagamento di vacantie y reglamento di vacantie di e ambtenaaman chiki ta asunto cu ta den estudio caba serca B.C., asina e deputado aki a termina su argumentacion.

Deputado I. de Cuba

Den su contestacion deputado I. de Cuba a informa cu nan ta investigando si por hasi e entrada banda di Pos Chiquito mas hundu. Tocante motor pa e botonan di pisca, e ta di opinion cu casi tur e botonan poco mas grandi ja tin motor caba. E peticion pa un central pa telefon na Santa Cruz y Savaneta lo worde investiga. Ta posibel cu durante 1960 na Savaneta nan lo traha un centrale asina na unda tin hopi peticion mas pa telefon. Rebaha di prijsnan di telefon ta den estudio. Tocante peticionnan pa telefon publico pa Piedra Plat, Calabas y Juana Morto, senjor de Cuba ta observa cu riba begroting

(E ta sigi na pag. 3)

Diasabra Hilda Lee lo canta na Strand Hotel y na Palm Beach Club

ORANJESTAD — Hilda Lee, e cantante China-Cubana, ademas di ta canta den Capri Nightclub tambe lo presenta e mes anochi den Aruba Palm Beach Club durante un midnightshow. Den Palm Beach Club e anochi ayi lo tin un baile tambe, cu musica di Don's Combo. Segundo dia di Pascu atardi tambe lo tin bailamento.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

HISTORIA DI REUTER

E oficina di prensa cu a cuminza cu bendemento di su noticianan pa mediacion di palomanan.

„Segun Reuter" — E palabranan aki bo por tende tur dia den noticianan di radio. Y den cuanto corant bo no ta mira e palabra aki sin cu bo pensa na unda e palabra REUTER a sali. Bo ta acepta e indicacion aki sin pensa mas leuw, y toch historia di fundacion dje oficina di prensa Reuter ta masha interesante.

E famoso oficina di prensa aki ta situa na London, den Fleet Street, e centro di periodismo den capital di Inglaterra. Esnan cu kier tin exito den trabao di periodismo mester ta lihe, y esey Paul Reuter tabata den su tempo mas cu ningun hende. Na anja 1816 e la nace den un ciudad Aleman Kassel. Su tata tabata un domi, e mes na principio a cuminsa traha den un banco, pero su cabez tabata henteramente dedica na telegrafia cual den e tempo ei tabata den su periodo di principio. Di un trafico di telegrafia regular en tre e ciudadnan grandi di diferente paisnan den tempo di Reuter su hubentud, bo no por a papia ainda. E noticianan mundial tabata circula pa tal motibo segun lihereza dje bapornan y treinnan. Specialmente pa noticianan tocante comercio, pa notacion di bolsa (beursnoteringen) esaki tabata mucho poco-poco. Reuter a jega na e idea, cual tabata asina facil, cu lo bo pensa ta con bini ningun otro hende no a cuminza cu esey prome. E la cuminsa cu un postduivendienst, nada mas y nada menos. Riba papelnan masha fini e tabata scirbi notacionnan di comercio y den sacunan di seda delega e tabata pone e papelitonan aki y mara nan na pia dje paloma. Cu e sistema aki, semper e tabata mas di ocho ora dilanti di tur e otro medionan di informacion dje tempo ei.

Paul Julius Reuter na edad di 53 anja

Esaki tabata su principio jen di dificultadnan y cu hopi trabao.

Ora cu telegrafia a desaroya suficiente, naturalmente Reuter a cuminza ta haci uso di esaki, y e la stop su servicio di palomanan.

Di tur banda Reuter tabata worde felicita pa su ideanan. Nomber di su servicio di prensa a keda establecí pa semper. Durante 1859 Reuter a hanja mas oportunidad di pone su sabidorianan den uso. E situacion politico na Europa tabata critico, e relacion entre Oostenrijk y Francia tabata masha bruha. Tur Europeonan tabata curioso pa sa kiko emperador Napoleon III lo bisa durante e reunionnan nacional. Prome cu e emperador a haci su discurso, Reuter ta hanja un copia di esaki. Con e la logra esey tabata problema di dje, pero di tur manera su deseonan tabata worde cumpli, naturalmente cu e condicion cu e mester tene esey secreto te cu e emperador a caba di papia su speech. Mientras tantu e tabata percura pa medio di transmision di e noticia, y denter di dos ora cu e emperador a caba di papia, e speech tabata publica caba den prensa na London.

Den e temponan ei comunicacion di Merca pa Inglaterra via telegrafia no tabata existi ainda. E metodo cu Reuter a usa pa pasa su noticianan tan liher cu ta posibel, tabata facil atrobe.

E la percura pa un raceboot, cual dos of tres bes pa dia tabata bai riba laman grandi pa topa cu e bapornan grandi. Den blekinan cella e tabata manda su noticianan, cual nan tabata entrega abordo dje bapornan, y asina e tabata manda su noticianan pa su corresponsalnan na New York.

Di e manera aki e tabatin e primeur cu e noticia di morto di president Lincoln. Gracias na e gran cooperacion di su corresponsalnan, Reuter a logra publica e noticia aki un siman prome cu e otro oficina di prensa. Den un boto chiki cu tabatin hopi velocidad, su corresponsal a sali tras di un bapor cu a sali algun ora caba. Esaki a alcanza e bapor y a entrega e bleki cella cu e carta aden abordo. Asina e noticia a jega London — pa es tempo ei, tabata e manera di mas liher cu tabata existi.

— — —

Oficina di Prensa Reuter a bira un Sociedad Anónima na anja 1865. Poco anja despues na 1880 direccion a cai den man di su jiu hombér Herbert. Despues di su morto na 1915, un director nobo a reorganisa e oficina aki, y dje tempo ei e la keda florece te awor. Hopi anja despues e lugar a keda den propiedad di particularnan, pero actualmente e ta un empresa di propiedad di prensa na Inglaterra, di Australia y di Nieuw Zeeland. Pa dia nan ta transmiti mas di 40.000 palabra pa tur parti di mundo. Na e oficina principal na London tin mas di 500 empleado den servicio, mas cinco-cien corresponsal den servicio fijo y cuater-mil corresponsal los den tur parti di mundo, cu ta percura pa e noticianan sali mas liher cu ta posibel, cual awe en dia tur hende ta hanja ta e cos di mas natural cu ta existi na mundo.

Esaki ta e grandioso edificio di oficina di prensa Reuter den Fleet Street na London. Aki e noticianan mundial ta drenta y di aki nan ta sali pa tur e corantnan grandi di henter mundo.

TRES DESEO

Pa banda di merdia castilio di nan tata tabata na bista caba. I ainda Tobio no a manifesta su deseo i pesei Ambro i Justo a bira codicioso.

„Pakiko bo ta haci asina misterioso Tobio?" Ambro a bisa.

„Larga nos tende, kico bo tambe ta desea i no corre asina keto banda di nos."

„Semper i semper ta Tobio cu ta haci asina misterioso", Justo a bisa hariendo. Ya nos a cotumbra basta cu n'e.

Ora nan tabata cerca e castillo Tobio a bisa su dos rumannan: „Mi kerido rumannan, bosonan sigi numa pa cas, pasobra promer cu mi por sigi bosò mi mester bai pueblo un rato".

„I.... lo bo no lubida bo deseo? Sino bo no ta haja nada ora bo jega cas, i lo no tin nada mas pa bo di e frutanan".

Tobio a haci manera e no a tende kico Ambro a bisa. Cu un velocidad el a corre bai na e pueblo i nan a perde for di bista un bez. Yegando na e pueblo el a reuni tur su amigonan mancaron i enfermo rond di dje.

Masha ansia pa sabi kico ta bai socede, es desgraciadonan tabata para mira nan estimado prins Tobio. Nan a mira cu un cara spanta com el a tene un bola di glas den su man. Ora cu Tobio a comprende cu tur hende por a miré, el a grita duro asina cu tur hende por a tende: „Kerido amigonan, ki un alegria lo n' ta pami, cu for di es momento aki cada un di boso ta salud atrobe".

„Kra-ak" e bola a sona. I Tobio su deseo tabata cumpli. Pasobra na e mes momento cu el a saca e ultimo palabra for di su boca, tur hende cu prome tabatin mester di judanza pa move nan curpa tabata bon di salud. Nan a tene man i a canta, bula i balia rondo di prins, di alegria, cu tabata un smaak.... Despues di a caba di balia nan a bisé:

„O nos bon prins, com nos mester munstra bo nos gratitud? Nos ta hende pober i no sabi kiko nos por haci pa bo. Pero nos ta spera di henter nos curazon, cu henter bo bida lo ta yen di gracia i pa bo por sinti alegria mescos cu bo a duna nos awe."

Gradecido Tobio a sigi su camina pa palacio. Ya e tata, Ambro y Justo tabata spere den sala. Despues di su saludo e rey a bisa: „I awor mi yiunan, larga mi tende ta cual bon bosonan a recibi di boso tio Taljos. Ambro a conta promé. El a conta di e bola di glas i su deseo. Justo tambe a conta di dje. I mientras cada un tabata conta e tata tabata sinta keto i serio ta scucha. Porfin a yega turno di Tobio, pa e conta. Cu alegria el a conta di e felicidad cu ta reina den su pueblo, despues di a manifesta su deseo.

Ora el a caba su historia, e rey a bula for di su trono i a bisa solemnemente: Mi yiu, mi bon Tobio, abo i abo sol tin derecho riba es trono aki.

Bo a merece pasobra es biahe aki tabata un biahe di prueba, pa boso mustra cual di bosonan tres ta digno pa ricibi mi corona i reina es tera aki ora cu mi muri. Berdaderamente, abo sol, Tobio, ta digno di e trono aki."

Ambro i Justo no tabata mucho contento ora cu nan a tende asina. Pero nan no por a haci nada. Asina a socede despues cu Tobio a bira prins heredero di e tera i e tambe a reina su subditonan mes husto i cu mes amor cu su tata.

Les di Historia

Maestro: Benny, bisa mi ki dia Maria Teresa a muri.

Benny: Meneer, mi n' sa mes cu e tabata sinti malu.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Kan ik hier blijven totdat mam's bui wat gekalmeerd is?"

— — —

„Mi por keda aki te ora cu mai su beis baha?"

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 25

Despues di hopi trabao, porfin e bandidonan a cai den trampa. Nan no a spera cu Aguila Gris lo descubri nan lugar di sconde na Wyela, ni nan no a conta cu e blancunan tabata den vecindario, di manera cu nan por a yuda Aguila Gris cumpli cu su mision, di caba cu e bandidonan cu a haci tantu danjo, desfrazando nan mes como indian, pa laga pasa cu tabata e indiannan tabata e culpablenan... Asina cu por ultimo husticia a triunfa.

E bandidonan paden a stop di tira pa loco, toch nan no ta mira riba kende nan mester tira, pero nan tabata comprende si cu cada momento e trampa tabata cera mas y mas y yen di tension nan tabata spera e resultado. Bill y Clusky y e otro nan tur a ocupa nan posicion. Den su mes Bill tabata pensa cu no ta agradable pa sinta loer riba bo mes prohimo cu scopet ela pa mata nan, y e guerra cu indiannan semper tabata contra dje, pero den e caso aki toch tabata un poco diferente. E bandidonan tabata hende cu a perde tur clase di sintimento, nan a mata pa smaak, y comete otro crueldadnan sin ningun compasion. Si spaar nan, anto ta pa duna mas chens pa nan sigui cu nan maldadnan. Sinembargo Bill tabata desea pa e hendenan entrega di manera cu nan por entrega nan den man di autoridad y pa nan hanja un castigu merecido, manera mester ta. Pero por lo pronto e bandidonan mes tabata pensa diferente, di repente nan ta cuminsa tira den su direccion, net e la cambia su posicion.

Anto kier meen cu nan tabatin̄cle na bista. Mes ora e ta contesta e tironan. E ta drumi plat na suela y ta mik bon den un dje bentananan. Otro tiro ta manda terra den su wowo, esei si tabata serca! Despues e por a mira trobe, e la drecha su posicion. Na otro banda dje cas aparentemente Crooky a drenta den accion, hopi tiro tabata cai rapido tras di otro. Den un otro direccion Aguila Gris tabata preparando un sorpresa. E ta cende un candela na un flecha y manda esaki den e cas. Den ratu di ora e cas bicuw di tabla ien di sushi a pega candela. Huma tabata bolter, y di paden bo tabata mira cia con e hendenan tabata lucha pa paga e candela, pero sin exito y con nan tabata zundra e hendenan cu tabata atacanan pa tur loke tabata malu.

No ta dura muchu sinembargo, nan a cuminza ta grita: „Laga nos sali, nos ta kima na bida!"

„Esey mes ta e intencion", Clusky ta contesta. „Boso no ta merece otro cos."

„Laga nos sali, nos ta entrega, haci loke boso kier cu nos, ma laga nos sali!" Clusky ta jama e otronan, e bandidonan kier entrega, boso hala serca pero keda cla, pasobra nan no ta di confia.

„O.K." boso por sali, cu man na haltu, y sin arma, uno pa uno tras di otro!", e ta contesta nan awor.

Ata nan ta bini nafo, casi siego, otro ta tosa di e huma cu nan a guli, otro ta herida. Ta bon cu nan a sali, ni un minuut cu nan tabata pafor, e dak die cas a cai aden.

Tur hende a hala na un distancia mas sigur, y Bill y su hendenan tabata controla ta ki sorto di bandidonan nan a captura.

Cuater di nan tabatin nan braza den un verband sushi. „Nan tabata carga e sinjal di Aguila Gris, e dia cu Aguila Gris a atacanan cu su tomahawk".

Esey a yuda hopi, pasobra nan no por a tira riba nos, Bill ta bisa. Crooky ta nota con un di nan ta lastra un sacu pisa tras di dje. „Ta kiko esey ta? Homber laga e sacu un banda. E bandido sin cu e mes sa tabata bai tur caminda cu e cosnan cu e la horta, awor e ta obedece e ordu di Crooky y ta laga e sacu cai. Crooky ta jega serca y ta bolter e sacu boca bao.... y tur sorto di articulo ta bini pafo, renchi di oro, holoshi, y otro adornonan di indian.

Bon, esaki ta suficiente prueba pa manda boso na palu di horca.

Estupedo! Un dje bandidonan ta grunja, un ta mihor bo a larga e cosnan ei kima den e candela, anto nan no tabatin ningun prueba contra nos. Y e ta haci manera e tabata bai dal su companjero un schop. Pero Clusky ta stop esey na tempo.

Laga dos hende baj dilanti pa busca e soldanan y trece nan aki, bisa nan cu nos tin algun prisonero pa nan. Nolan Crompton y Crooky ta dicidi di tuma e encargo aki riba nan. Mientras tantu e restu di hendenan lo tene e bandidonan bao di control.

Siguiente mainta e trupa di solda ta jega. Nan ta entrega e bandidonan na e comandante, y esaki ta priminti cu prome cu di dia pasa nan lo forma un raad y sentencia e bandidonan. Bill ta protesta un poco, nos a pensa cu boso lo hiba nan na un pueblo laga un huez condena nan!

Pero e comandante ta contesta cu awor no tin tempo pa esey, nan tin nan man yen caba cu trabao, y e ta puntra si e bandidonan tabata culpable si of no!

Crooky ta bolter e sacu dilanti dje comandante, y ta bisa: „Ata pruebanan!"

Kiko nan ta nota tambe entre e articulonan? Un tas di mesanhero di soldanan! Ta kiko esaki ta, nan a mata un di nos soldanan tambe? E comandante ta puntra.

Si, Bill ta contesta, segun papelnan di un hombre morto cu nos a hanja algun dia pasa, un tal Lennard. Despues di a horta tur loke e tabatin, nan a scalpeer e pa laga pasa cu ta indiannan a haci esei.

Esaki a dicidi destino dje bandidonan, nan no por a conta cu pordon!

Poco despues e soldanan ta bai cu nan prisoneronan, y e grupo ta prepara pa tumba pa cas. E dos periodistanan a pasa hopi aventura y nan tabata contento pa bolbe pa nan pais.

Bill ta pensa di bai su pueblo Independencia na unda e ta pensa di bira foreman di un ranch, y Crooky ta sigui cu su bida di aventurero, mientras Clusky e scout ta sigui cumpli cu encargonan di su hefenan.

Den tur tabatin un cu tabata masha contentu, pero cu claramente no ta mustra, tabata Aguila Gris. Awor cu e Ta cumpli cu su mision, awor e por bai serca su tribu trobe, serca su tata y su mama, na unda nan lo considere como un berdadero guerrero.

F I N.

PAGINA TRES

Stars a gana Spes pa un basket den emocionante wega

Blue Stars ta continua invicto

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E quinteto di Junior Blue Stars Dialuna anochi ariba cancha di Estrella a obtene su victoria number tres di e actual campeonato di basketball. Nan victima e biaha aki tabata Spes Patriae cu score di 39—20. Ya na half e hobennan di Blue Stars. tabatin un comodo ventaha di 12 punto cu score di 19 pa 7. Durante e segundo tempo nan a acumula un total di 20 punto mas. mientras cu nan rivalnan a anota 13. Esaki a pone e score final na 39 pa 20 na favor di Blue Stars. Pa ambos equipo esaki tabata ultimo wega di nan promer rond. Blue Stars ta na cabez cu tres victoria den mes tanto salida, mientras cu Spes Patriae tin awor 1 gana y dos perdi. Mihor scorer di Blue Stars tabata Henry Burleson cu 20 punto; di Spes A. Odor tabata e mihor di 9 punto.

NWI Stars vs. Spes Patriae

E partido number dos di e anochi tristeza entre e clubnan di caballeros clase A, NWI Stars y Spes Patriae. Esaki a bira un partido masha emocionante. Spes tabatin e handicap di mester hunga cu unicamente cinco hungador ya cu varios di e otronan cu ta mas regular den e equipo no por a bin hunga. Na half Stars tabatin un ventaha di 2 fieldgoal cu score di 17 pa 13. Pero den e segundo mitad varios biaha Spes a hala e diferencia aki na menos ainda. Praeuw e puntonan tabata subi pa ambos banda.

Pero na e momento final Stars tabatin ventaha di apenas dos punto y asina e obtene e victoria cu score di 39 pa 37.

Di e promer rond clase A unicamente un wega mas mester worde hunga cual lo ta entre Plymouth y Aruba Jrs., asina ta cu e Stars y Spes ya a termina e promer rond.

NWI Stars a keda cu un victoria y dos derrota y Spes Patriae cu tres derrota. Plymouth ta encabeza e atbla di posicion cu dos victoria den dos salida. Aruba Jurs. tin un di cada uno.

REUNION DI EILANDSRAAD (II)

Cont. di pag. 1

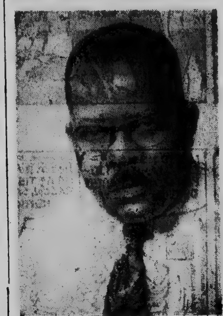
Deputado I. de Cuba
Otro socialwerkster a keda nombra!

suplementario '58 tin un telefon nota pa Piedra Plat. Si instalacion ta necesario na e otro dos lugarnan, Telefoondienst lo controla.

Bon noticia dje deputado aki ta, cu B.C. a disidi di nombra un sociale werkster mas den eilandsdienst. Esaki ta di tres. Vetdruk Red.)

E observacion tocante retiro di amtenaarnan di 60 anja, ta hasi e deputado aki informa, cu gobierno a ricibi un proposicion caba pa manda e amtenaarnan cu a cumpli 55 anja di edad cu pensioen. E asunto di pensioen aki ta asunto di Land, asina cu Aruba mester warda te ora cu Land duna di conoce su desicionnan. (Vetdruk Red.)

Tocante e casnan „bachelor quarters" na Lago Heights, senjor de Cuba ta observa cu e gastunan di reparacion pa e lugarnan aki lo ta masha haltu. Sinembargo B.C. a disidi di regla un parti di nan pa casnan pa biba provisional.



Deputado E. O. Petronia
Hopi rompecabes cu ensenjanza.....

Cu calma deputado Petronia tabata contesta e preguntanan cu a worde lanza, cual e tabata atende mas en general, y no tabata bai mucho den detaya.

Segun un observacion di senjor Werleman, e ta bisa cu berdad ora cu e calidad di postenan di luz pa e boulevard a jega, nan a resulta di no ta e calidad cu a worde pidi, pero un reclamo di hefe di DOW a worde hasi caba.

Tocante asunto di electricidad e ta duna un splicacion con e asunto di concesion ta para, cu e caso ta den atendemento y cu pronto nan lo por duna mas detaya. En todo caso na Seroe Patrishi pronto nan lo tin luz.

Brug nobo pa Spaans Lagoen

Un brug nobo pa Spaans Lagoen ta necesario, pero construccion di esaki ta depende di algun condicion. Entre otro, esaki lo bira un brug cu botonan por pasa, si of no? Pronto DOW lo duna su raport tocante esaki. Construccion di un caminda di San Nicolas pa Boca Prins via e seroenan pa Santa Cruz ta un idea excelente, di cual sinembargo lo ta depende dje medidanan cu tin disponibel.

Instruccion pa hefe di DOW a hanja poco tardanza, motbio cu esaki a keda na Accountantsdienst, kende tin hopi trabao. E caminda cu senjor Lacle a pidi di Meiveld pa Paradera lo worde atende cu urgencia.

Ensenjanza

Contestando e tantu preguntanan cu a worde hasi tocante ensenjanza, senjor Petronia a laga sa cu tur esnan

(E ta sigui na pag. 4)

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bay pa Dina Cassanava di su comader Susan Dania y tur familia Dania di Piedra Plat.

— — —

Ta cumpli 1 anja awe e graciosa nina Lupita Ridderstaat. Felicitacion ta bini di su papai Cheppi, mamai Do, rumannan Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky, Semi, tambe tur tanta y omonan, primo y primanan, bisawelo Mani, Erasmus, bisawela Jacoba Erasmus, padrino, Antero Giel, madrina Juanita Farro, tanta Bita Giel, amiganan Mientje, Ridderstaat, Lupita Giel, Rudy y Franklin Giel y Jossy Zievinger.

— — —

Un cordial pabien ta bay awe pa e hobencito Rolando Ramiro Roza, kende ta celebra su 3 primeravera. Felicitacion ta bini di su tata Nicasio, mama Carmen, 2 rumannan Liria y Eta Roza, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su prima Ingrid Farro.

Hopi felicitacion ta bay pa Susan Dania, pa parti di su mama Rosita, rumannan Gerardo, Jose, Hendrik, Bernardo, sobrinanan, especialmente di su ihanan Aura, Roland, Rudolf, Dika Leni, y Oscar y Imelda, Maria Elisabeth Gomez.

— — —

E hobencito Edwin Arcangel Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Luisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Mara, Elsa, Carmen, Mirna, Greta, Glenda, Carlos Felepito Maduro, tanta y omonan, madrina, padrino, welo Carlos Thiel y demas familia Maduro y Thiel.

— — —

E chikitin Addison Croes ta celebra un anja di feliz existencia y ta ricibi felictacon di su tata Frans, mama Dora, rumannan Ivonne, Henki Croes, welo Hendrik, welanan Eufracia y Juchi Croes, tantanan Rosa, Adelicia, Aida, Elsa, Theresita, omonan Bito Arturo, Eloi, Chein, Jossy, John, padrino Issy Croes, madrina Zita de Mey, tur su amiguitonan Mirto, Marlyn, Johnny Erasmus.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 25 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Sayonara"
RIALTO
8.00: „Gritenme piedras del campo"
PRINCIPAL
8.00: „Giant"
AURORA
7.30: „Yambao"
SAVANETA
7.30: „Club de mujeres"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA
Diarazon 25 di Maart:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9,00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 25 de Marzo:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Mundo hipico
7.15 Cita con el destino
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Mr. & Mrs.
ERIC ARENDS—ARENDS
request the honour of your presence at the marriage of their daughter
ERICA
to
Mr. Ruben D. Mansur

Mr. & Mrs.
ELIAS MANSUR—MAWAD
request the honour of your presence at the marriage of their son
RUBEN
to
Miss Erica Arends

Thursday, the second of April, St. Francis Church, Oranjestad.

Reception: Aruba Tivoli Club: 8.30 - 10.30 p.m.
Oranjestad, Aruba.

— — —

Please consider the present as a personal invitation.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 15

„Lo mi hanja masha terrible di mester bandona boso. Ainda asina leu cu mi corda, nunca nos no a separa di otro".

„Acepta esai libremente di mi, cu mi ta hanja esai mes terrible cu bo naturalmente, pero n' tin otro manera di haci".

„Tin moda di haci. Simplemente mi ta queda sin bai, pasobra mi no a cerra ningun compromiso cu ningun hende ainda".

„Mi ta comprende. Pero tur e asunto ta bo salud. Bo nervionan ta exalta y un paar di luna di sosiego lo haci bo trobe e mes Glenda cu mi a sinja conoce 10 anja pasa".

„Pero ta sigur cu mi mama den su edad avanza ai lo por percura pa bo cu Tony? Lo esai n' ta mucho molester p'e?" e muhe a informa den speranza cu esaqui lo por a ser un estorbo pa e plan di baimento.

„Alcontrario. Lo e goza masha di tin su yiu y su nieto dos luna cerca dje. Y lo e goza esai masha tanto".

„Un luna sol, Gray".

„Bo ta obstina, no?"

„Si. Riba e punto aqui si. Mi ta bai tambe solamente riba un condicion, esta: cu bo ta boek mi viaje di regreso riba medio Januari".

Porfin e muhe su deseo a ser cumpli, pasobra pa nada di mundo e no quier a queda mas tanto tem afo. E homber tabata sa tambe cu absolutamente e muhe no quier a bai mes. Y e homber tampoco no tabata gusta e separacion di tanto seman asina. E muhe no tabata e unico persona cu tabata conta oranan di dje regreso.

Despues di un rato e muhe a puntra:

„Y quico lo socede si acaso cu mi no por bai logeer cerca Noel? Ora cu supongamos el a bai estranheria?"

„Casualmente el a skirbi cu e Pascu aqui e ta queda cas. E ta den un of otro cuerpo oficial — mi ta quere cu e ta presidente di camara di comercio aya — y ta p'esai e ta pertenece na un dje personanan cu ta ser presenta na La Reina. Y e previlegio aqui pa nada di mundo lo e no quier perde naturalmente".

Despues di esaqui e muhe cu aparentemente no tabata enteramente satisfecho quier a tende mas particularidad respecto e buki di Gray.

„Mi intencion tabata pa haci bo un gran sorpresa di entrega bo e buki completamente cla den bo man", el a bisa.

„Qui lastima cu mi a danja tur cos", el a bisa verdriet.

„Pero awor esai n' ta sirbi mas".

„Lo mi queda masha orgulloso riba bo si e buki ser imprimi en realidad tambe".

„Oh, pero e ta ser imprimi. Nos mes empresa a acepta esai caba. Mas ainda cu esai: Sr. Livingstone ta masha entusiasta cu e edicion ai. E ta para mi tras y lo e yuda mi den tur cos".

„Esai ta mas cu un felicidad, Gray. Pasobra cu Sr. Livingstone ta asina entusiasta pa e buki ai, anto indudablemente lo e mester ta bon tambe. No ta pornada e tin mas cu 25 anja den e negoshi ai. Indudablemente e ta un dje experto cu tin e agilidad di por distingui un bon buqui foi un buki malo. Lo e no publik'e hamas pa complace bo solamente of pasobra bo ta den redaccion dje revistanan. Mi por leza e manuscrito?"

„Si acaso bo ta para riba si. Pero personalmente lo mi tabata desea pa bo a warda te ora cu e buki mes sali publica".

„Bueno", e muhe a bisa unbez, pasobra toch e quier a conserva algo dje sorpresa p'e mes. Y ta p'esai e no quier a puntre mes mas ni pa nada den e buki, pasobra el a danja enter e asunto cu su jalurs.

Nan a sigui ta combersa den e mes armonia di antes aunque cu e no a lubida e calamidad dje semannan cu a transcurri. Pasobra e recuerdo ai tabata causa tur dos masha pena. Nan tabata aleja mas tanto cu por masha leu foi nan pensamento e dianan di verdriet.

x x x

Gray a logra na boek den avion un luga pa dia 23 di December. Y e tabatin suerte, pasobra en realidad a resta net un luga, pasobra sobra luganan pa December tur tabata ocupa caba.

„Oh, mi ta sinti asina un desgusto grandi di mester bai", Glenda a suspira. Unavez cu ta dia prome cu Pascu, mi por a bien bai te na Januari mes. Mi ta hanja asina lastima di mester pasa Pascu leu foi boso".

„Mi tambe sa esai, mi amor, pero na Januari ta te dia 27 tin luga bashi y esai ta mucho tarda trobe".

„Mi quier tabata ai presente pa mi mira quico Tony lo haci ora cu Pascu e hanja su bicicleta nobo cu b'a primintie".

„Mi tambe ta pensa tur cos mescos cu bo, pero mi ta pensa tambe primeramente riba bo salud cu ta bal mas cu tur cos".

„Pero ata mi ta sinti mi bon trobe? Mehor cu nunca di mi bida mi no a bai mes na dokter Mark Sorensen".

„Si esai no tabata necesario y na bo mes bienestar, hamas dokter lo a propone bo un tal cos. Ademas di esai ta bo mes a bai cerca dje tambe".

Poco poco e muhe a bin convence cu tur cos tabata su mes falta y e tabata considera esaqui como un castigo chiquito cu e homber tambe tabata pone riba dje, pasobra si e homber tabata quier, lo el a queda sin bai ningun camina mas.

Sinembargo atrobe e tabata consola su mes cu e idea, cu e por a papia na telefon di Auckland te aqui y e por a tende stem di su famianan cla.

E ta sigui

CISCO KID

1) Precisamente ora Cisco kier a bai tira, e ta tende „No tira". 2) „Bo kier salba su bida? E ta un animal fini. . . ." „E ta mas cu esei, e ta mi amigo fiel". 3) „Taha e sangramento, dokter. Dunele un analgesico". „Lo no yudele di nada".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Juan no. Prome bo tin cu mata ami". „Hobencita". „Esaki no ta wega. . . .of bo ta hala of mi ta. . . . ." 2) „Lo bo no logra esei Manila. Retira bo arma prome cu mi. . . ." „E cos ta cu pa nos Manila tin razon, Sahib Keith. . . ." 3) „Haci loke bo kier Manila. Si Keith move foi su lugar e lo muri hunto cu e otro nan".

☆

DICK TRACY

1) „Con ta cune?" „E ta biniendo bij". 2) „E ta e tata. Su nomber ta Charley Hardly. Nos a hanjele y tres di su jiunan, pero e otro jiu a hoei". 3) „Camber jen di placa — y aki tin un trapi cu ta bai abau. Laga nos mira kiko tin ey den, Sam". „Okay". 4) „Placa. Millones di placa — y un schop". „Awor nos sabi kiko e slot machine a haci cu nan placa'".

☆

RIP KIRBY

1) Rapidamente, CiCndy ta apoderele di e arma di Destino. 2) „No. . . .no. . . .No acerca mas". „Lo bo no por detene mi. Destino ta inalterable". 3) Y prome cu algo peligroso por socede, Cindy ta los un tiro.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bo casera a bisa cu lo mi topa bo aqui, Laura. Bo tabatin un bon paseo?" „Sr. Saxon, no ta importa bo mi pasatiempo solamente mi desgracia. . . .Bay di aqui. . . .!" 2) „Awor cu mi sa e historia di kraantji di e estimulante no. 3, mi ta quere. . . ." „Ya no ta interesa mi loque bo ta quere! Bay cushina bo torta del espacio!" 3) „No ami, linda! Un himber cu jama Franz Zorn ta bisa cu lo e ta traha den 48 hora! Ta duel mi cu bo no ta ey nan. . . . ." „Zorn. . . . Zorn. . . .mi quier sa mi conoce e nomber ey!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Ami ta un reporter di „La Voz". Nos tabata sa cu bo a bin biba aqui. Senjora. . . ." „Condesa Maria de Rosillon!" 2) „Condesa! E noticia ta mas sensacional di loque mi a pensa. Aqui na Devon nunca ainda no a jega di bin condesas. . . ." 3) „Esey ta e ayuntamiento. Aynan mi ruman muher tin su oficina. E ta alcalde".

☆

PEPITA

1) „Mare mi por evita cu e tubo aqui ta gotea si mi queda aqui wantele!" 2) „Net awor cu mi ta só, un cos asina mester pasa!" 3) „Ta abo ta Sr. Parachoque?" „Mi tabata!" 4) „Awor mi no ta nada mas cu un parti di e tubo aqui!"

☆

REUNION DI EILANDSRAAD (II)

Cont. di pag. 3

cu kier bai studia, y nan mes no por paga e gastunan, por hanja ayudo di gobierno. Un H.B.S. no por a worde traha ainda, no unicamente pa salarionan haltu di meesternan, pero pa motibo cu no tin meesternan y tin falta di lokaal. Si nan kier busca meesternan special, no por ofrece nan un lista di lesnan completo, mes ora nan ta perde interes.

E deputado aki ta contento cu tur e miembronan ta paga tantu tino asina awor na ensenjanza. „Nos tur ta di acuerdo cu algu mester worde hasi".

E gastunan cu ta aumenta continuamente di ensenjanza tin tur atencion di B.C. Un tercera parti dje begroting actualmente ta bai pa ensenjanza y cual en realidad ainda no ta suficiente. E schoolnan particular cual tur anja ta presenta un lista cu nan deseonan di loke nan mester. mester di 1.8 miljon florin caba pa e necesidad grandi lokaalnan cu tin. B.C. a hanja e tarea pa disidi na unda tin mas urgencia pa cuminza cu soluciona e problema aki. Pero esaki ta solamente referiendo na lokaalnan. Si bo realiza e necesidad grandi cu tin pa traha huishoudschoolnan, un HBS, un BLO-school y otro mas, anto bo ta hanja un idea con grandi e problema aki.

Dos anja pasa nan a forma un comision caba pa ensenjanza cu a worde forma door di territorionan di Aruba y di Corsow, cu cooperacion di Land. Esaki cu e intencion pa solucion e problema di schoolnan. Ora cu nada a bini afo, anto B.C. di Aruba a forma su mes comision, kende door di hopi trabaonan awor ultimo a caba cu su raport, cual e miembronan di Raad lo hanja entrega denter di un luna.

E plan di Raad pa nan mes bai bishita e schoolnan, senjor Petronia ta hanja excelente, e tambe lo bai huntu cu nan, como miembro di Raad. E la propone pa forma un grupo pa bishita e schoolnan huntu, y pues cu nan por descuti tocante e problema completo. Despues dje bishita aki e Raad lo por mira e raport di comisionnan y tambe conferencia cu hefenan di schoolnan y directiva di schoolnan particularnan.

E deputado a constata den conexion cu esaki, cu semper pa nan tene cuenta cu no tin mas cu ƒ 700.000,— desponibel riba e begroting pa ensenjanza! Y cu esaki e la termina su argumentacion.

Locual a worde observa den segundo rondu, preguntanan cu a worde hasi, y contestanan cu a worde duna, nos lo publica den nos edicion di majan.

Seleccion di A.V.B. ta practica manjan contra La Fama

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Preparando pa e interesante compromiso cu e seleccion di Aruba tin pa dia 2 di April contra di e fuerte campeonnan di Costa Rica, Saprissa, e seleccionadonan ta bao practica fuerte. Pa manjan anochi un wega di practica a worde arregla contra di La Fama. E oncena aki ultimamente a gana varios torneo den cual oncenanan di hoofdklasse a tuma parti, mientras cu nan mes e anja aki lo mester hunga den A klasse.

Pa e wega di practica lo worde cobra un entrada di ƒ 0.50, cual mester worde mira manera un contribucion na cubrimento di e hopi gasto cu lo tin e oncena di Costa Rica. E suma cu e ticonan ta pidi no ta chikito, mientras cu ademas lo bin acerca gastonan di hospedahe y transportacion.

Pa Diamars anochi dia 31 di Maart tambe muy probablemente lo worde arregla un wega di practica pa e seleccion. E biaha aki lo ta contra di un oncena fuerte ya cu ta apenas dos dia promer cu e weg a mas.

Tripulante di „Karel Doorman" a goza dje Pic-nic-nan na Basi-Ruti y Palm Beach Club

ORANJESTAD — Diferente autonan di particularnan y mas di diez bus grandi a yuda transporta mas o menos siete-cien dje mariniernan di e 1.200 cu tin abordo di Hr. Ms. „Karel Doorman", rond di nos isla y despues pa hiba nan na unda tabatin e pic nic-nan na Palm Beach y na Basi-Ruti, na unda tabatin pia di galinja, pastechi, sate, pan y serbez friu ta warda nan.

Cu sed y cu hamber dje corrementu rond riba nos isla, y pa hopi di nan un keirumento interesante, no tabata nada stranjo cu nan tabatin hopi apetit, y cu nan a jena nan bariga bon, prome, cu nan por a cuminza aprecia e tocamento di steelband cu tabatin na Palm Beach, y e musica di Wilfred y su banda na Basi-Ruti, y specialmente e awa blauw cu tabata invitanan pa tuma un banjo.

E mariniernan a goza masha hopi y cu duele nan mester a tuma despedida di e lugarnan aki. E miembronan dje comision di recepcion di e Escuadra V, por tabata contento cu e resultadonan. Nan a traha masha duro, y a camna diferenta dia largu cu preocupacionnan, pero porfin utr cos a bai bon. Nan principio nan a lucha pa hanja mas tantu dje bapornan cu tabata posibel na Aruba, desues pa traha programanan atraente, y por ultimo placa. Di parti di pueblo nan a hanja hopi ayudo, pero di parti di gobierno nan a spera poco mas. Sin duda e tripulante dje bapornan di geurra cu a bishita Aruba lo keda corda e dianan cu nan a pasa na nos isla.

Den curso di atardi S.E. Gobernador di Corsow a jega Aruba, kende lo biaha di Aruba pa Corsow cu e portavion „Karel Doorman". Awe mainta seis'or e bapor a sali trobe pa Corsow. Abordo tabatin ademas di gobernador diferente otro invitadonan di honor di Corsow y di Aruba, entre otro miembronan di Aruba Rotary Club, di „Onze Vloot", di Reserve Officieren y algun otro mas. Y asina e bishita grandi di mariniernan ta pertenece na e pasado 'trobe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JA 20 DIAHUEBS 26 MAART 1959 Nr. 3396

Rebeldenan na Celebes

KARTA, 25 maart — E prome stro Indones, Ir. Djuanda, a bisa cu e ta dispuesto na ricibi un gacion dje lidernan nobo di Darul n, asina e agencia di prensa In es „Antara" ta informa. „Antara" forma cu, como resultado di un e di estado entre e lidernan dje ldenan Islamita aki tin lider o na poder awor y cu nan ta dispuesto na tene discusion cu gobierno Indones.

Un portavos di ehercito Indones, mayor Harsono, a desmenti noticianan di prensa estranhero awe, segun cual rebeldenan a conquista algun ciudad na Norte-Celebes. El a bisa cu ainda e trupanan di gobierno ta ocupa tur e ciudadnan na Norte-Celebes.

Conferencia di prensa di president Eisenhower

Discusion y negociacion cu Rusonan lo ta pa reduci tencion internacional

Paisnan Occidental lo presenta varios proposicionnan na e Rusonan

Washington, 25 maart.: — Awe presidente Eisenhower a in. forma entre otros na su conferencia di prensa semanal na Wash- ington, cu maske ki intencion nan a bisa cu e tabata tin, su opinion respecta e condicionnan pa tene un conferencia supremo nunca no a cambia. Cidcunstancianan inespera sol, lo por cambia su opinion.

Eisenhower a declara cu, ora cu el a bisa siman pasa, cu por tin un conferencia supremo, „si e sucesonan mester garantiza e conferencia", e tabata kier splica claramente, cu si haci progreso eseynan lo hustifica e conferenoia.

El a referi na su discusionnan cu MacMillan bisando, cu tur discusion of negociacion cu e rusonan ta pa reduci e tension internacional den mundo, mundo liber tin e opinion aki desde hopi anja caba.

E presidente a pidi prensa pa spera publicacion dje notanan, pa huzga intencionnan di gobierno mericano y su aliadonan.

Eisenhower a bisa ademas, cu, si negociacionnan periodico na nivel di e lidernan di gobierno crea e speranza, cu lo por hanja resultado concreto pa Merca y mundo liber, el lo no nenga nunca di atende tal conferencianan.

Varios proposicion

El a bisa cu occidente lo presenta e rusonan varios proposicion na un conferencia supremo si e tuma lugar; el a nenga si di duna detalles dje proposicionnan aki, cu segun el a bisa, mester worde discuti cu e amigonan y aliadonan di Merca, pa nan por actua hunto.

Eisenhower no a rechaza e idea di convocacion di un conferencia supremo na Merca, particularmente na New York, pero, asina el a bisa, lo ta mehor indudablemente pa busca un sitio mas central pa tur e participantenan.

Eisenhower a rechaza e varios interpretacionnan cu nan a duna na su palabranan, despues di su ultimo discurso tocante e condicionnan pa tene un conferencia supremo. El a declara cu e procesonan di un discusion preparativo na nivel menos haltu mester garantiza un tal conferencia.

Eisenhower a bisa cu e no a discuti retirada militar na Europa cu MacMillan. Ela keda sorprendi cu prensa a ser informa di estudio di un tal proyecto.

Krutshef homber „unico" na Rusia

El a bisa cu ta claro, cu actualmente Krutshef ta e unico homber na Rusia, cu tin autoridad di tene negociacion.

Si Rusia y Alemania oriental mester firma un pacto di paz unilateral, esey lo no trece ningun cambio den e derechonan dje potencianan occidental na Berlin, y nan ta determina di defende e derechonan ey. Eisenhower a bisa, cu e no tin hopi siguranza, cu Rusia a firma un acuerdo cu Alemania oriental caba, cual su teksto a ser entrega na Nacionnan Uni.

Dulles ta bai Florida

Eisenhower a informa, cu ministro Dulles lo bai Florida dialuna pa sosega aja indefinidamente. Segun observadornan ta informa, Dulles lo no keda na Florida pa mas cu 2 of 3 siman. Eisenhower no tabata kier pronostica kiko e mediconan lo bisa, despues cu Dulles bolbe di Florida, pero den tur caso e ta parce determina di mantene e contacto entre Dulles y Casa Blanca na cualkier manera, maske cu e ministro lo no por ocupa su puesto oficialmente mas.

Eisenhower a afirma, cu el a discuti asuntonan comercial cu tin importancia pa Inglaterra y Merca, cu MacMillan. El a bisa, cu tantu e como e prome ministro ingles ta reconoce cu ningun dje aliadonan mester conduci un politiek egoista pero nan mester larga e principio di independencia comun influencia nan awor mas cu nunca.

Importacion di zeta

Eisenhower no a exclui e posibilidad cu e reglanan cu ta di vigor actual pa e limitacion dje importacion di zeta bruto y productonan petrolero na Merca, lo por causa cu lo mester controla e prijsnan na Merca, si e prijsnan mester subi asina tantu, cu nan ta pone seguridad di Merca na peliger.

Pa motibo di circunstancianan interno, nos no por publica e relato dje reunion di Eilandsraad di Diarazon den nos edicion di awe, pero nos ta spera di bolbe detalladamente riba esaki den nos proximo edicion.

ORANJESTAD —

Botsmento

Antayera tabatin un botsmento banda di Lelistraat y Centuurbaan, entre A 4152, maneha pa J.M.M. y A-657, maneha pa O.G. Motibo di e botsmento ta worde investiga, danjo material ta mas o menos ƒ 400.—.

Bringamento

Antayera tabatin un bringamento entre ruman muhe y ruman homber, motibo di e bringamento ta cu e ruman muhe a obliga e ruman homber pa bai traha. E ruman muhe a worde herida na su nanishi, despues nan a bira bon atrobe.

Hanja y perde

Majoor J. de Jong, un oficial di „Karel Doorman", a avisa polisnan cu el a perde su petji di marina, ora cu e tabata den un bus. El a perde su petji banda di Palm Beach, esun cu por hanja e petji sea asina bon di entrege na Savaneta Kamp. Senjor Haalderink a hanja ariba caminda di Oranjestad pa San Nicolas un camisa di color, e donja por pasa na warda di polis na San Nicolas pa busca su camisa.

Accidente

Antayera pa marduga a jega un homber na warda di polis na San Nicolas pa avisa nan cu un senjora cu e tabatin den su auto, a bula pafor y a cay ariba caminda banda di Pete's Place. Dr. Dussenbroek a duna su prome ayuda, y despues ambulance a transportele pa San Pedro Hospital.

Reunion

Na un reunion di A.V.P. cu tabatin na Tanki Leendert, tur cos a bai bon, y no tabatin desorden, tabatin mas o menos 1200 hende na e reunion.

FULGENCIO BATISTA

no ta desea na Suisa

BERN, 25 maart — Departamento politico federal di Suissa a presenta obyeccion contra un eventual bishita dje ex-presidente Cubano, Fulgencio Batista, na Cuba. Batista a pidi e autoridadnan Suisso un „visa di turista" indirectamente, pa e por bishita Suissa. Na Bern a ser declara cu e contesta dje departamento politico tabata „negativo". Nan a observa tambe, cu e ex-dictador di Cuba no ta den un situacion, den cual el lo por pidi asilo.

Misa protestant di casi un ton lo ser construi na San Nicolas

Nan ta trahando duro tras di cortina

SAN NICOLAS — Dia 4 di Maart u.p. Comunidad di Protestantnan na Aruba a duna dos contratista local e encargo pa traha un bestek pa e proyecto di un misa cual mientras tantu a worde aproba, y cu lo worde construi na San Nicolas.

Aki ta keda claramente na bista con duro e hendenan a traha pa a realisa e plannan pa construccion dje misa di e domi Visser di Piedra Plat y di San Nicolas.

E suma di ƒ 80.000.— domi Visser ta pensa cu nan tin mester pa traha e misa moderno aki, cual segun e proyecto ta un belleza di un edificio. Te cu awor nan accion pa colecta placa a produci ƒ 35.000.—, un anjal di speranza y certeza pa e Protestantnan cu e plan cual na principio tabata mustra poco dudoso ta tumando forma un segun dia pa dia.

Den e misa tin lugar pa 200 persona. Mescos cu e misa na Oranjestad e bankanan lo worde pone den dos fila, cu den centro lugar pa camina. Algun particularidad dje construccion ta e construccion dje dak haltu, e toren cual na e parti dilanti lo bini un toren small di construccion habri, cual su top lo keda 25 meter foi terra. Posibel e toren aki lo ta di mas haltu na Aruba. Nan lo instala tres klok ariba den e toren (si tin suficiente placa). Dilanti den e fechada lo bini un cruz grandi. E rand na banda dje misa lo worde cubri cu piedra di Aruba. E dak lo ser cubri di shingles, e sistema di material cu tin usa riba dak di bestuurskantoor. E luznan interior mas parti lo worde instala di tal manera cu nan lo duna un reflección indirecto.

Participantenan den wega di Ping Pong na Barranquilla a sinja hopi

ORANJESTAD — Participacion den e weganan di ping pong internacional na Barranquilla tabata masha util pa e Arubanonan. Nan por a entrenta hungadornan cu nan por a ... y cu a hasi nan jega na e conclusion cu nan mester practica mas intensivo ainda. Qua capacidad no tin diferencia entre e hungadornan cu a entrena durante e weganan internacional, pero ... nos hungadornan ta falta ta mas siguranza den nan mes y esey ta ... por ... di practica mas ... mes.

Apesar di diferente contratiempo, encuentronan foi ora y un organisacion cu no tabata manera mester ta, e Arubanonan a logra algun exito. Den e junioresnan Bikkert Doreas y Gibbs a jega te na 8 den final, mientras Gibbs a sigui bai dilanti te cu por fin en medio final mester a cai ... contra e campion Ghisays di Colombia.

Den e encuentronan entre e hombernan, Montesant y Gruzetski a yega te ... di dos rondu, ganando Zwier y Coffie di Corsow. Despues Benny Gruzetski a perde contra e Colombiano Jamis cu 21—9, 21—11 y 21—14, mientras Jules Montesant tambe a perde dje fuerte Arrazola, cu e score di 21—8, 21—10 y 21—16. E cifranan aki ta endica cu e di dos y di tres ewga a bai mas mihor cu e premenan, y cu ta absolutamente necesario pa nos deportistanan hunga mas dje weganan manera esakinan. Aruba a sali ultimo den e encuentronan ... y Corsow no. 3.

Manera nos a menciona apesar dje organisacion cu no tabata adecuado e delegacionnan a hanja tempo toch pa tene ... congreso, na unda nan a funda un federacion di weganan di ping pong Centro-Americano y di Caribe. Intencion ta pa desaroya e deporte aki mas entre e paisnan cu ta miembro dje federacion, esta Aruba, Colombia, Corsow y Venezuela, entre otro pa cada dos anja organisa weganan pa campeonato. Corsow lo ta na beurt pa anja 1961 pa organisa e encuentronan.

Dragons lo hunga na Aruba durante Pascu Grandi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Tur anja tin intercambionan deportivo entre Aruba y Corsow y e anja aki lo no ta un excepcion. Ademas di e grupo di cricket cu lo bin hunga na nos isla, lo bin tambe e equipo di basketball Dragons. E club aki lo ta invitado di Spes Patriae durante e weekend venidero. Dos partido tin anuncia contra di e club di clase A di Corsow. Diasabra dia 28 ariba cancha di Aruba Jrs. nan lo hunga contra di Aruba Jrs. pa un Copa duna door di e joyeria di Van Eer. Promer cu e encuentro aki lo tin un di junior entre e dos quintetonan di Aruba Jrs., Blue Stars y Aruba Jrs. II. E wega di junior lo cuminza 7.30.

Pa Diadomingo anochi cuminzando 7'or tin anuncia un wega di junior entre e ganador di e anochi promer y e juniornan di Spes Patriae. E ganador lo ricibi un copa duna door di H. Samson.

Luego Dragons lo enfrenta Plymouth, pa cual wega un copa a worde duna door di Joyeria Ragunath.

E partidonan di Diadomingo anochi ta senjala pa tuma luga ariba cancha di RCA na Solito.

Originalmente Spes Patriae tambe lo a enfrenta nan visitantenan, pero como cu nan tin varios hungador lesiona, nan a dicidi di cancela nan wega.

Strand Hotel a percura pa e cuminda. Aki nos ta mira con contentu e hendenan tabata y cuanto movecion tabatin.

Burgerlijke Stand

14 t/m 20 Maart 1959

Geboorten:

Ludwina Florentina geb op Aruba dd. 14-3-59, dr.v. Trimon, Marco en Britten, Sixta Felicisima; Tanki Leender: 289.

Lucia Estranita geb op Aruba dd. 15-3-59, dr.v. Kook, Catalino en Thiel, Maria; Paradera 115.

Magna Ludwina Rinolva geb op Aruba dd. 12-3-59, dr.v. Albertsz, Ceferino en Maduro, Hipolita; Rooi Bosal 96.

Marina Lucrecia geb op Aruba dd. 15-3-59, dr.v. Wolff, Thomas en Tromp, Modesta Dominga; A.V. 4.

Ayza Emely geb op Aruba dd. 15-3-59, dr.v. Lacle, Roque, Wilfrido en Jelly, Emiliana Simona; Sweelinckstraat 5.

Philchery Claudine geb op Aruba dd. 8-3-59, dr.v. Richardson, Amy Eleonora; Brasil 74.

Jorge Marvin geb op Aruba dd. 15-3-59, zn.v. Sutherland, Chester en Werleman, Ixma Sixta; J.M. 82A.

Hubert Adolphus geb op Aruba dd. 8-3-59, zn.v. Wilson, Grace Inez; J.M. 168.

Maria Enriqueta geb op Aruba dd. 15-3-59, drv. Arends, Renald en de Cuba, Carla Elvira; Neptunusstraat 5.

Linda geb op Aruba dd. 12-3-59, dr.v. Schoenfeld, Stanley en Reicherter, Rhoda; Bung. 728.

Diana Rachelle geb op Aruba dd. 25-2-59, dr.v. Hellemun, Norma Eleuteria; W.R.C. 67.

Maria Ascencao geb op Aruba dd. 16-3-59, dr.v. Goncalves Perrigil, Alfredo en de Ascencao, Jesuina, Nassaustraat 74.

Ustelle Maltica geb op Aruba dd. 93-59, dr.v. Comet, Edna Claudena; Jasmijnstraat 4.

Jacqueline Annette Kathryn geb op Aruba dd. 9-3-59, dr.v. Gilhuys, Ulric Evelyn en Archer, Enid Joycelyn; Standardville 20.

Thijssen, Wilma Alberdina Elizabeth geb op Aruba dd. 18-3-59, dr.v. Thijssen, Hermanus Johannes Antonius; Amalia v. Solmstraat 6.

Patricio geb op Aruba dd. 17-3-59, zn.v. Gomes, Paulus en Angela, Silva; San Fuego 18.

Albertsz, Marciano en Koolman, Ursula Hilaria ouders van Maria Dolores geb op Aruba dd. 13-3-59; Wayaka 9.

Yolanda Bernadette geb op Aruba dd. 18-3-59, dr.v. Figaroa, Felipe en Gomez, Teonila Inmaculada; v. Walbeeckstraat 14.

Maximo Elias geb op Aruba dd. 6-3-59, zn.v. Peguero, Rafael Augusto en Feliz, Maria Fidelina; R.C. 20.

Cristina Elvira geb op Aruba dd. 13-3-59, drv. Werleman, Enrique Simplicio en Solognier, Nemencia Lucila; Pos Chiquito 37.

Trina Ludwina geb op Aruba dd. 18-3-59, dr.v. Henriquez, Jacob en Wester, Josefina; Savaneta 198B.

Maria Cecilia geb op Aruba dd. 16-3-59, dr.v. Werleman, Remacla; Coba Lodo 18.

Humphrey Alex geb op Aruba dd. 15-3-59, zn.v. Narvaez, Casto Rafael en Pimienta, Ana Agustina; Hendrikstraat 7.

Jose Antonio geb op Aruba dd. 14-3-59, zn.v. Romero, Jose Antonio en Barliza, Nora Elina; Socotorowijk 41C.

Oswald Efrén geb op Aruba dd. 15-3-59, zn.v. Figaroa, Alberto en Rozenberg, Martina; Palm Beach 22.

Mikel Nelson geb op Aruba dd. 16-3-59, zn.v. Henriquez, Nicolaas en Bermudez, Carmen Lucia; Rooiweg ...

Lucas Olympio geb op Aruba dd. 18-3-59, zn.v. Semeleer, Athanasio en Kelly, Graciela; Seroe Pela 5.

Judith geb op Aruba dd. 19-3-59, dr.v. Ras, Jacobo en Geerman, Brigida; Kaas Ariba 52.

Alexandra Margaretha geb op Aruba dd. 17-3-59, dr.v. Tielkemeijer, Johan Adolph en Wagner, Marie; Bernardstraat 254.

Carlos Gilberto geb op Aruba dd. 16-3-59, zn.v. Geerman, Antonio Gilberto en Dirkz, Flavia; Hooiberg 57.

Carmen Patricia geb op Aruba dd. 17-3-59, dr.v. Gomez, Ramon Emil... en Lugo, Elena Ramona; Papilon 9...

Gregory Lane geb op Aruba dd. 6-3-59, zn.v. Williams Jr., Carle Francis en Fleming, Carol Edith; Seroe Colorado 175.

Huwelijken:

Muller, Ernest Gerald en Richardson, Luisa Magdalena gehuwd op Aruba dd. 14-3-59; W.R.H. 112A.

Klamer, Albert en Kemmin..., Ivonne gehuwd op Aruba dd. 17-3-59; Kaas di Paloma ID.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: S.J. STAARTJES ...

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

27 maart:
Oranjestad: 7 uur n.m.
Piedra Plat: 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.30 uur n.m

29 maart
Oranjestad: 9 uur vm.: Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9 uur. v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om ... uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: ... uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

P A G I N A T R E S

Fl. 35.000 ta worde colecta pa un estatua di Henny Eman

E institucion ta den accion algun dia caba

ORANJESTAD: — Un grupo di admirador kier traha un monumento pa e gran y conocido politico Arubano Henny Eman cu a muri 17 di oktober 1957, un homber cu a stima su isla asina tantu y cu a haci asina hopi pa su habitantenan.

E grupo a forma huntu un institucion. Statutonan dje institucion mes ora a hanja tur aprobacion di autoridadnan y inmediatamente a cuminza cu un accion pa colecta placa pa e monumento, cual segun calculo lo costa alrededor di ƒ 35.000.—.

Directiva di e institucion ta psera cu hopi hende lo duna nan cooperacion, ora cu nan ta pasa rond cu e lista pa colecta placa. Jen di orgullo e president dje institucion, senjor Cay Odor, a laga nos mira e papelnan di banco cual ta comproba cu tin mas o menos un ƒ 4.500.— deposita caba (esey tabata Diasabra u.p.). E la informa nos tambe cu den directiva ademas di su persona tin siguiente personanan tambe: Cappi Wever, vice-president; Adolf Leo, secretario; Jose Flanegin, segundo secretario Hilario van der Biest, tesorero; y como miembro Henny Lampe, Jose Kock y Simon Geerman.

Corto despues di morto di Eman nan a forma e plan pa inaugura un estatua di e homber aki, pero e asunto a tuma poco tempo pa forma e institucion. Awor sinembargo nan ta asina leuw cu nan ta trahando duro pa hanja e placanan necesario, Nan a pidi tres escultor (un di Hulanda, un di Cuba y un di Italia) pa manda un modelo, cual pronto lo jega nos isla, entre cual nan ta spera di hasi nan seleccion, y pa duna orde pa cuminsa traha e estatua.

E intencion ta pa traha henter su figura no solamente un buste. E estatua lo ta di marmer. Tocante e lugar na unda e lo worde poni nan no a disidi ainda, wel directiva tin un lugar na bista (nan ta prefera di mira e estatua entre e brug di Lagoen y Trocadero) pero por ultimo esaki ta den man di Bestuurscollege, cu kende nan mester conferencia ainda tocante e asunto aki.

Cu accento nan a splica nos, cu asunto di trahamento di e estatua aki ta fuera di tur asunto politica. Tambe e famia Eman no tin nada di hasi cu esaki. E grupo di admirador kier hasi algu unicamente di nan mes boluntad como gratitud na un gran jiu di Aruba.

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba terreno di School Catolico na Noord Dialuna anochi a worde hunga tres wega perteneciente na e Campeonato di Volleyball 1959. Den e departamento di sexo debil Rapid II a gana Caribbean Stars 2—0, mientras cu Luculle a haci mescos cu Rockets. E partido masculino tabata di clase B entre Rapid III y Don Bosco Dragoons, resultando e ultimonan aki vencedor cu score di 2—1.

Na Caribe tambe a worde hunga tres partido. E promer tabata di caballeros clase B entre Club Noord y Brazil Knights. E nortenjonan a gana cu score di 2—1.

E quinteto femenino di La Fama a enfrenta Fortuna y gana nan 2—0.

E ultimo partido di e anochi tabata entre teamnan clase A di Caribe y Marines. Den dos game sigi Caribe a resulta victorioso.

Partidonan pa awe nochi

Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz lo worde hunga un wega di cada clase. Den esun femenino Caribe lo enfrenta Estrella; den masculino B Brazil Hawks lo midi forza cu Estrella y den masculino clase A lo tin un interesante partido entre e fuerte sextetonan di Flash y Rapid I.

Den Savaneta Kamp ariba cancha di Mariniers tambe lo tin un wega di cada clase. Rapid I y Rockets lo hunga den e encuentro femenino. Clase B di caballeros ta presenta Dakota Youth Center contra di Rapid III, mientras cu Marines lo hunga contra di Rapid II den clase A.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja e chikitin Rodulfo Roberto Willems y ta ricibi felicitacion di mama Margarita, tata Johan, rumannan Rafael, Lucia, Ruben, Miguel, welo Jacinto, welanan Modesta, Petra, tanta y omonan, padrino Edwin Toppenberg, madrina Helena Kransen, especialmente di Srta. Tona Calista Geerman, di Sra. Pangrasia Geerman, y demas familia Geerman, Willems, Kransen, Toppenberg, Croes.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencito Ramiro Erasmus y ta ricibi felicitacion di su mama Brunilia, tata Maximon, rumannan Rosa, Lucina, Gado, wela y welo, tanta y omonan, tambe di Srta. Tona Calista Geerman, madrina Lourdes Rodriguez na Corsow, amiguitonan Ruben, Lucia, Miguel Willems.

— — —

E hobencita Maria Koolman ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alejandro Koolman, mama Beatrix, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Theresita, Brunilda, Reimundo Koolman, y demas familia Koolman v Ras.

Senjorita Filomena Kelly ta ricibi felicitacion di su amiganan Betty, Maria, Elsa Maduro y demas familianan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Juana Figaroa, pa parti di su tata, mama, rumannan Roque, Chela, Dora, primanan Johannan, Theresita, Juanita, swa Theresita Figaroa, tambe di su amiga Jacintha Boekhoudt.

— — —

Senjora Anna Croes ta celebra su feilz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Edwin, jiunan Eleanor, Ronald, y Maryleen Croes, tambe di su tata y rumannan y demas familia.

— — —

Erwin Salomon Dania ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, welanan, Maria y Rosita, tanta Susa y Josefa, omonan, padrino Juan, madrina, tambe di su 9 rumannan.

— — —

E hobencito Hubert Feliciano ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Dominca, rumannan Roy, Helen, Nelson, Grace, wela Rosa, Johanna, welo Cerl, tanta y omonan, madrina Lica Thiel, padrino Mario Kelly, primo y primanan.

Pa aviso y tur correspondencie pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 26 DI MAART
CINE

DE VEER
8.30: „Voor jou heb ik gezondigd"
RIALTO
8.00: „Grintenme piedras del campo"
PRINCIPAL
8.00: „Giant"
AURORA
7.30: „Another time, another place"
SAVANETA
7.30: „Caras nuevas"
DIABIERNE 27 DI MAART
No tin cine.

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA
Diahuebs, 26 di Maart:
Diahuebs 19 di Maart:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 26 de Marzo:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y robustiana
7.15 Cita con el destino
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 16

Prome di a bai nan a combersa cu Noel te na Nieuw Zeeland na telefon y e famia aya tabata masha contento cu Glenda tabata bin pasa algun seman aya. Ainda nunca nan no tabatin e placer di a cerra conoci cu Glenda di acerca y di antemano nan tabata alegra nan di por a cerra Glenda conoci cu sublimidad di nan panorama y milagronan cu naturaleza tabata haci na nan pais.

Noel a priminti tambe di haci tur su esfuerzo pa e reserva e viaje di Christchurch pa Auckland. Ademas lo e larg'e sa tambe loque el a alcanza.

Y dje manera ai e dianan tabata pasa: dianan feliz y sin precaucion cu solamente e unica sombra cu tabata esun di separacion.

Tony chiquito a jora te conforma pasobra nan a primintie ainda un cachor chiquito hunto cu su regalonan di Pascu y e paseonan cu su tata a primintie di haci cun'e.

x x x

Un seman prome cu fecha di salida Glenda a ricibi un carta di Noel cu tarheta di vapor y di trein den dje y instruccion extenso di su viaje pa e puerto aereo na Auckland.

„Ta duel mi cu mi no por a logra hanja un luga den un avion, cu lo por hiba bo mas leu di Harewood", el a skirbi. „Wel mi a logra na hanja un bon cabina pa bo riba e veerboot cu ta bai Wellington. Pero ta solamente tarheta di segundo clase mi por a hanja ainda. Esai ta lastima, pasobra e viaje ai ta masha cansable". Y el a continua: „Bo ta haci e viaje aqui den 16 ora y no tabatin mas luga den e cochecamanan naturalmente mas. Pero mi ta spera cu despues dje viaje dje fatiga aqui un periodo di gozo na Nieuw Zeeland lo haci bo lubida tur cos."

Nos mes quier a bin busca bo primeramente, pero nos mester a bandona e idea aqui, pasobra no tabatin luga pa nos tambe. Ta e unico luga cu a resta tabata esun pa bo.

Como cu e dianan aqui ta dianan di fiesta di Pascu masha hopi conocir, amigo y famianan ta bin pasa tempo di Pascu na Nieuw Zeeland. Nos ta ansioso caba sperando e dia cu lo bo yega aqui".

„E palabranan aqui ta zona masha hospitalaria y carinjoso Gray?" Glenda a bisa hinkando e tarhetanan prudentemente den su cartera.

„Noel mi ruman ta un tercio masha simpatico. Bo por pasa un tempo masha agradable hunto cun'e. Esai mi tin conviccion di dje. Y ora cu bo ta aya, bo tin di trata pa nan tambe bin haci un bishita aqui cu su muhe y yiunan".

„Si. Lo mi haci mi posible".

E dia di biaha tabata acercando cu pasonan gigantesco. Masha pura Glenda a corre haci algun respondi den ciudad, el a haci algun bishita di despedida cerca conocirnan y a bai na su suegra quende e tabata stima masha tanto.

Glenda su mes majornan a muri hoben, pero mama di Gray a ocupa nan luga awor den su curazon.

E tabata sa cu e por a larga Tony cu tur tranquilidad cerca su wela. Esaqui tabata loco cu su wela y tabata gusta bai logeer cerca dje.

E ultimo dianan a para bira e ultimo oranan. Nan a hiba Tony na su wela y Glenda mes a pon'e drumi den su cama aya. El a tene duro pa e no jora den presencia di su yiu, pero ora cu el a yega abao y a tira su mes den brazanan di Gray e tabata jora lagrimanan di tristeza. Nan a regresa cas trobe na unda nan mester a caba e ultimo preparacion dje viaje ainda, pasobra e avion lo sali despues di dos ora.

Gray tabata den hadrij ta drecha un haak di oloshi-pulsera di Glenda, mientras Glenda tabata buscando un label pa e pone na su maleta di viaje.

Tabata como si fuera ta un hofta masha duro el a hanja den su cara cu a pone su wowonan balia den su cabez ora cu el a bin topa cu un carta y a leza su contenido.

Prome cu a penetra den dje cu e carta aqui no tabata destina p'e, ya el a leza enter e contenido, cual tabata skirbi asina:

„Mi querida Catharina:

Esaqui ta un despedida pa semper. Esai ta inevitable y mi ta acepta cu nos tur dos lo mester comprende esaqui tambe. No a resta nos nada otro, sino di separa foi otro. Semper mi muhe lo queda meimei di nos dos, pasobra hamas lo mi por bira feliz si mi quibra mi matrimonio y quibra cu bida pa mi hecho. Loque esai ta nifica anto den berdadero sentido di palabra.

Lo mi queda stima bo semper, Catharina, pero mi ta quere cu mi idea ta esun di mas mehor exacto y mi ta spera cu lo bo considera esai como tal tambe irrevocablemente.

Adios, mi amor, ta duel mi cu ta solamente dolor di curazon mi a por a ocasiona bo. Y di enter mi curazon mi ta desea cu un dia lo bo por hanja un homber cu lo por duna bo e felicidad riba cual bo tin derecho y cual mi no ta na estado di por duna bo".

E carta no tabatin firma, pero esai no tabata necesario tampoco. Tabata Gray su handschrift y na esai no tabatin duda posible. No tabata un carta tampoco cu lo ser manda, pasobra tabatin masha linjanan hala cu palabranan paga den dje. Pero Glenda por a comprende qui dificil lo tabata pa Gray a skirbi e carta aqui. De la manera cu primeramente lo el a haci un copia di dje y despues skirbi e original.

Tabata masha cla cu e carta aqui tabata destina pa manda pa Catharina Lenster bispo di su salida pa Amerika.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Dokter, no laga e animal muri". 2) „Awor mi ta recorda bo, bo llama Sinbad, no?" „T'e mes." 3) „Pero....pa kiko....?" Na San Luis tin un veteinario cu por salba bo cabai. E ta haci milagros. Mi ta manda buskele".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1). „Mientras cu mi dos socionan ta calma Keith, mi ta haci loke mi mester haci....." Bruce a interveni na fabor di su subrina....pero tabata mucho laat...." 2) „Bentando Paquita un banda, Juan ta dal e revolver un schop 3) E avion ta descontrola y ta cuminza bini abau.

☆

DICK TRACY

1) „Busca un dokter pa mi, tio Kent". „Kent Hardly, sakele di aki den". 2) „Nunca mi tabata bon cu mi ruman su familia y awor esaki mester occuri". 3) ‚Mira mi, Kent, mira mi den mi cara. Haci manera mi ta bisa bo — llama bo ruman bandido na telefoon y bisele bin busca su jiu". „Eh, con, mm". 4) „Llama bo ruman, Kent, Llamela na telefoon awor. Haci manera mi ta bisa bo Kent". „S-si — querida".

☆

RIP KIRBY

1) „Kiko? kiko mi a haci?" 2) Pober loco....bo a mati mi, pero esei ta poco importancia....." 3) „Si bo sonjo ta cuminza, cu lo ta bon largo, hunto e wesonan di Destino".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Franz Zorn ta un cientifico..pero mi no tin tempo pa averigua quen o quico e ta....nan no por haci un cos asina cu Steve! 2) E anochi ey....„Nos lo mira....nos lo mira!" 3) Na hospital .....„Quico Dr. Zorn....?" „Perdona mi aparatosa exhibicion di reserva, hoben, pero esaqui ta simple rutina.... sin importancia!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Nos cuidad ta sintie honra cu su presencia, condesa, pa cuanto tempo lo e bishita ta?" 2).,Te ora e temporada social na Europa cuminza. Un luna, no mas". „Danki pa e portret di senjora y e jiu homber". 3) „E anzuelo ta na linia. Laga nos spera awor cu e piscanan ta come".

☆

Cumpleanjos feliz

Cerilio Marchena ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Leoncita, tata Augusto, rumannan Chchi, Tida, Chimina, Mechi, Bubuy, Checbe, Robby, sobrino Lena, padrino, madrina y demas familia.

— — —

Ta recorda su fecha natal e linda hobencita Jane Webb y ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Elsa, rumannan Margriet, Glenroy Webb, especialmente di famia Webb y Ponson.

— — —

Ta cumpli 5 anja e hobencito Segundo Mariano Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata 9 rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio, Mario y Rolando, padrino Sebastian, especialmente di su madrina Maria Wolf y demas familia Henriquez.

— — —

Senjor Elsa Webb ta reibi felicitacion di su estimado esposo Simon Webb, jiunan Jean, Margaret, Glenroy Webb, mama Lina Ponson, rumannan Hendrik, Grace, Hubert, y famia Webb y Ponson.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Sylvia Maria Gomez ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di us mama, tata, rumannan, especalmente di su amiganan Rika, Lina y Arlina Tromp, y di Hubert, Florita y Robert Thode.

— — —

Senjorita Ruperta Maduro ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Maria, Linda, Elsa, Felepito, Carlos, Edwin, Carmen, Mirna, Greta, Glenda, welo Carlos Thiel, madrina Ceferina Thiel, di Chibeta Maduro, primanan Lucia, Maria, Filomena Thiel, sobrinanan Margriet, Lucia, Willems, tambe di su amiga Filomena Kelly y demas familia.

E hobencito Edwin Tromp ta cumpli 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Miano, estimada mama Leonora, rumannan Jacinto y Mariela, wela Francisca y Carmelita, tanta y omonan, tambe di su primo y primanan, especialmente di su padrino Boeti Giel, madrina Eulogia Thiel.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Elsa Monica Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Ana, Nadie, Joon, Betty, Nel, Rigio Juan, welo y welanan, omo y tantanan.

Colaboracion economico

di paisnan di Merca_Central

SAN SALVADOR, 25 maart — Mayoria parti dje paisnan di Merca-Central, esta Costa Rica, Nicaragua, San Salvador y Panama, a aproba un plan pa mas colaboracion economico riba terreno di criamentu di bestia, ayera. Ayera e plan aki a ser presenta na e organisacion economico pa Merca-Central como prome paso den direccion di un mercado comun pa Merca-Central.

Cumpleanjos feliz

Filomena Gabriela Ruiz ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Alfredo, rumannan Maria Coromoto, wela y welo, tanta y omonan, prima Susan Ridderstaat, y di Maria Luisa, Theodor, Reimundo, Titi, especialmente di su madrina Reina, padrino Raul Pieters, familia Ridderstaat, Zievinger, Dirksz y Tromp.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora Senjorita Margriet Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Efe mama Caita, rumannan Aura, Fan Celo, Nady, Nea, sobrina Greta, tambe di Pablo Paesch y demas familia Werleman, Paesch, Stamper.

— — —

E simpatica Srta. Juana Figaroa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Rey, mama Petra, rumannan Mario, Cecilia, Francisco, Andres, Bicente, Hose, Stefana y Louis, cunja Maria, y Benita, swa Marcelo, tur su sobrino y sobrinanan, y muy especial di su prima Agnes Kellye familia Kelly y Figaroa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 31 MAART 1959 — Nr. 3397

Tibet domina completamente pa forsa di arma di China Comunista

Dos combento grandi destrui, 13.000 monjenan hiba como prisionero

New Delhi, 30 maart.: — Prensa na India a reacciona amargamente riba e sucesonan na Tibet. E corant independiente „Hindustan Times" a skirbi: „Largu nos baha nos cabes. Un pais chiqui na nos fronteranan a ricibi e castigu mas severo pa su aspiracion pa independencia. Tibet no ta existi mas. Si nos no tuma e aviso aki na pechu, hopi cos mas por bai perdi huntu koe Tibet. Sombra di China ta cai riba e paisnan, koe ta toca nos frontera."

„Times of India", otro corant independiente, a critica den un editorial awe fuertemente e actitud di chinesnan na Tibet. E corant aki ta observa, koe e victoria militar di e chinesnan en efecto ta un derrota politica. Imposicion di un regimen militar [illegible] ostra den qui grado nan a fra[illegible] moquiera koe e chinesnan ta [illegible] usa e riquesanan natural di [illegible] nan propio interes, nan lo [illegible] posible awor pa acelera e r[illegible] di [illegible] cambionan, koe nan ta dese[illegible]. Nan [illegible] trata na quibra e poder di e [illegible]nan tibetano, manda cantidad[illegible] grandi di chines Tibet y trata di u[illegible] pais aki completamente koe China [illegible], e corant a declara.

Varios corant ingles [illegible] censura den terminonan severo e represion di e revolucion na Tibet door di e chinesnan comunista.

E esfuerzo posterior [illegible] chinesnan pa proba, koe e revolucion tabata worde sostene solamente pa reaccionarionan, a queda desmenti pa e hechonan, „Times" na Londen a skirbi. Berdad ta probablemente, koe e tibetanonan a desespera pa motibu di temor y opresion, e corant ta opina.

Radio oscu a declara, koe e sucesonan na Tibet ta „netamente un asunto domestico di China". E „malogrado revolucion" a worde prepara pa „circulonan imperialista". E campagnia di propaganda occidental contra China — e [illegible] como obrelo aumenta tension den mundu „na un momento, koe tin speranza koe guerra friu lo yega na su fin".

Destruccion comunista

E chinesnan comunista a destrui dos conbentu grandi den becindario di Lhasa, a bai koe e 13.000 monjenan como prisonero y a confisca un cantidad grandi di arma y municion, asina ta worde informa di Kalimpong, na India.

Probablemente e situacion na Tibet lo worde discuti na e reunion di ministro di Pacto Sud-Asiatico, koe lo tuma lugar 8 April na Wellington, capital di Nueva Zelandia.

Na Kalimpong ta corre un rumor persistente, koe Dalai Lama a keda gravemente lesiona a consecuencia di un caida. Huntu koe cuater di su seis ministronan e ta huyendo den direccion oriental, despues koe probablemente nan a descubri, koe e direccion pa sur tabata corta.

Soldanan chines supuestamente a sali di Lhasa pa alcansa Dalai Lama. Tin mencion di bringamentu fuerte for di Lnagiar Dzong Kam, unda e lider rebelde a establece un cuartel general. E revolucionarionan ta trata di proteha huida di Dalai Lama.

Dudoso

Prome ministro Nehru a declara awe den Parlamento di India, koe e ta hanja e correspondencia entre Dalai Lama y e autoridadnan militar chines, koe a worde publica door di e chinesnan, sorprendente y dudoso. El a bisa, koe peticion di tibetanonan pa refugio na India, lo worde huzga riba cada un su merito. Nehru a declara, koe simpatia di India ta koe e tibetanonan. Nos ta desea relacionnan amistoso koe Tibet y China, pero esaki no ta nifica, koe e pais aki lo somete su mes na exigencianan di un otro pais, Nehru a bisa.

Relato anual tocante '58 di Kamer v. Koophandel & Nijverheid di Aruba.

Den e mes edicion aki nos ta publica algun parti di e relato anual tocante 1958 cual a worde redacta door di Kamer van Koophandel en Nijverheid di Aruba. Nos ta masha contento cu nos Kamer a decidi actualmente na publica e informacionnan dje animacion comercial di nos isla. Segun nos awor ta prome biaha cu nan a haci esaki.

Resultado di eleccion di SPAC

SAN NICOLAS — E eleccionnan cu recien a worde teni den refineria pa e seis puestonan den Special Problems Advisory Committee a sali cu siguiente resultadonan, cu cuater candidato a keda re-eligi, tabata e Hulandesnan G. Geerman, M. L. Croes, Herman Croes y e estranhero F. H. E. Minge. Nobo a keda eligi senjores P Kock y M. A. Bareno.

Dos morto den colision na Jan Fleming

ORANJESTAD: — Un colision triple a costa bida di dos joben na cabamento dje siman aki. Tabata Egidio Koolman di 18 anja, biba na Papilon 49 y Ronald Lo-Fo-Sang di Bernhardstraat kende a bira victimanan ora cu e auto A-5284 [illegible] chofer P.D. cu hopi velocidad a [illegible] na banda drechi di e bus [illegible] di Jan Fleming (riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz) tabata stuur.

E bus tabata corriendo riba e caminda smal aki y pa banda di 8.30 a topa cu e auto A-4976, cual J. H. tabata stuur, y cu tabata bini di otro direccion. Pasando otro e autonan aki a forma un choke, posibel cu nan no a kita suficiente pa otro.

Pa motibo dje dalmento na banda aki e chofer dje bus a perde control riba su stuur y ta zwiep dwars riba e caminda, e auto cu tabata bini su tras A-5284 a dal net den centro dje bus cu hopi forsa. Koolman y Lo-Fo-Sang cu tabata sinta na banda den e bus a worde herida mortalmente. Koolman a muri casi inmediatamente na e lugar, mientras Lo-Fo-Sang a muri poco ratu despues den San Pedro Hospital. Cinco otro hende tambe a worde herida den e accidente tragico aki. E danjo material ta grandi y ta corre den nuebe mil florin. Bao di gran publico e intierro a tuma lugar ajera tardi. Nos sentido pesame na famianan dje dos difuntonan aki.

Arthuro Zaandam 20 anja serca Veld Stores

Diahuebs atardi personal di Veld Stores a jega huntu un ratu pa celebra e hecho cu senjor Arthuro Zaandam a dedica 20 anja di su mihor capacidadnan na e negoshi.

Riba e foto nos ta mira e momento cu senjora In 't Veld ta entrega e hubilario un holoshi di oro cu inscribcion como recuerdo. Nos ta mira tambe di r.p.dr. Srta. Bep in 't Veld, Sra. Van Romondt, Sra. Zaandam, patras Sr. L. van Romondt, e hubilario mes, sra. vda. In 't Veld, senjor Aart in 't Veld Jr. cu su jiu muher chikitu riba braza y su esposa sra. In 't Veld Jr. para banda di dje.

REUNION DI EILANDSRAAD (III)

Diamars mainta: Preguntanan den di dos rondu — Finck no ta di acuerdo cu destinacion dje fl. 700.000 pa schoolnan — Wernet: Opinion modifica tocante projecto di awa.

ORANJESTAD: — Diamars e miembronan di eilandsraad di Aruba a bolbe hanja oportunidad pa haci preguntanan den di dos rondu na B.C. Tabata notable con tres dje miembronan cu antes nunca a sali tantu na claridad tabata duna debatenan excelente durante nan descusionnan general tocante e Begroting.

Tabata lastima cu e grupo di miembronan activo aki, cu atendiendo e obhetonan ta pone hopi interes y duna bon debatenan, dunando nan propio opinion tin biaha apesar cu e ta poco diferente di nan mes fraccion, tabata menos cu mitar dje Raad. Pero cu tin mehoranza na caminda, esey a keda proba trobe diamars mainta.

WERLEMAN

Atrobe na turno pa papia tabata Sr. Werleman (UNA) y e la bolbe riba e kestion di entrega di e Begrotin cu tabata asina laat. Esaki tin e consecuencia entre otro, cu awor tur hende ta pega cu e trabaonan di kapitaal. B.C. mester avisa Raad, pa cuminza mientras tantu cu algun dje trabaonan di kapitaal. E ultimo aki ta hasi orador observa, cu den futuro ta mihor B.C. pidi permiso di Raad, y cu e no ta hanja suficiente cu B.C. ta dirigi un carta na Raad, pero cu B.C. mester jama un afdelingsvergadering di Raad pa pidi e aprobacion.

E observacion di deputado Henriquez cu ainda tin projectonan grandi riba begroting, na unda e deputado ta mustra na e sumanan cu a worde nota pa algun dje diensten (manera Reinigingsdienst, Haven- en Loodsdienst y otro mas), e lider di e fraccion di UNA ta jama esaki un triki. E sumanan grandi tabata segun e unicamente y solamente como resultado dje aumentonan di costo y ampliacion y progreso dje dienstennan menciona ariba. Tocante ensemper tabatin su mannan jen cu e prosenjanza orador ta observa, cu B.C. jectonan grandi, y cu ta awor numa

(Sigi leza na pag. 2)

Automobilistanan atencion

ORANJESTAD: — Un aviso na tur automobilistanan. Sigui endicacionnan di trafico correcto na unda e caminda ta pasa via Savaneta. Polisnan a cuminza ta duna proces verbal na tur esnan cu ta viola e indicacion di trafico na e lugar aki.

Majornan Burbage na Seroe Colorado a ricibi condecoracion haltu pa nan jiu Robert

SEROE COLORADO: — Algun dia pasa majoor Manuel Chavaz di ambasada Mericano na Caracas a entrega un condecoracion masha haltu na Senjor Vance G. Burbage y su esposa, kende ta biba na Seroe Colorado. Tabata un condecoracion di mas haltu cu un militar por hanja den tempo di paz na Estados Unidos.

E documento cu ta pertenece huntu cu e condecoracion a worde lesa pa e majornan di Robert Burbage door di teniente colonel R. E. Cole di mission di fuerza aerea.

Prome teniente Robert L. Burbage cu peliger di su mes bida a comportele heroicamente dia 6 di november di anja 1957 riba e base di fuerza aerea na Oxford, California. E avion cu e tabata pilota despues di a start no a kohe haltura y cai y a pega candela. Sabiendo cu e avion carga di benzina y cu cylindronan di oxigeno abordo cada seconde por a explota e la duna su companjero chens pa scapa prome. E mes a cai di e cabina den vlamnan y a hanja heridanan serio cu despues e la muri di esakinan.

Robert Burbage tabata bon conoci na Seroe Colorado. Cu dos anja di edad su majornan a trecele Aruba dia cu nan a bin establece aki. Despues di a termina e schoolnan den Lago Colony, e la bai studia na e universidad di Sur-Carolina.

Sra. Wolff a jega

ORANJESTAD — Siman pasa a jega di New York na nos isla cu KLM, senjora Ethel Wolff, esposa di senjor Carl Wolff, gerente di e Aruba Caribbean Hotel, cual denter di algun luna mas lo habri. Senjor Wolff mes ta na nos isla caba foi principio di Februari dje anja aki.

Sra. Ethel Wolff

Ainda ningun hende a hanja retiro na D.O.W.

ORANJESTAD — En conexion cu loke BC. a declara den su carta di informacion tocante e Begroting di DOW pa anja 1959, esta cu e personal di DOW lo worde reduci na proporcionnan mas chiki, cual lo a resulta cu algun cien obrero lo a worde retira di trabao, nos a hanja sa di Servicio Informativo di Territorio Insular, cu e anja aki ainda ningun hende a worde retira di trabao segun tabata e plan. Tal vez despues di eleccionnan?

Exportacion record di Nutriculture Farm

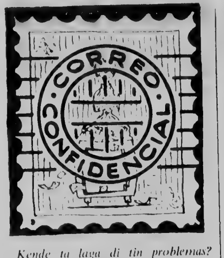
ORANJESTAD — Nutriculture Farm lo barca Diahuebs pasa pa Corsow cu „Osiris" di KNSM, 768 kilo di comcommer di salada i tomati. Tambe pa Sint Maarten lo bai diferente sorto di legumbre cu „Antilia" for di Nutriculture Farm: 215 kilo.

Senjor Robins, director di e empresa, a informa nos cu den pasado tabatin naturalmente pedidonan mas grandi, pero cu esaki t'esun di mas grandi cu a tuma luga riba e mes un dia, of sea un record total di 1001 kilo.

Dos morto den e auto aki

Di e manera aki e bus A-1333 a keda despues dje colision na cabamento dje siman aki riba e caminda di Balashi pa Sta. Cruz. Dos djo pasaheronan a perde nan bida den e accidente aki.

CORREO CONFIDENCIAL



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Respetable Rosemarie,

Lesando bo consehonan den corant, mi ta haya un gran confianza den Rosemarie, pa mi por conta algo cu basta tempo caba ta molestiando mi. Mi tin un cunada cu mehor dicho sa cabes no ta bon. E ta bin nos cas, e ta trece cos pa nos, pero den su curazon e no ta meen esey. E ta duna cos pero e tin odio i venganza den su curazon. Un dia e ta lamta contento, un dia rabia. Pero como cu nos ta hende di consenshi limpi i di bon educacion nos no ta preocupa mucho cu ne. Poco dia pasa el a bai na cas di sa bisinja i ayo el a papia masha riba nos. E bisinja a avisa nos di tene cuidao cunele como cu e ta masha falso. Rosemarie sorto di hendenan asina con cuminsa cu nan? Nos no ta hende cu ta gusta redu i papia riba hende of mira falta di otro. Mi ta spera cu Rosemarie lo kier duna mi un conseho.

Palomita.

Palomita,

Mi amigo, bo cunada ta un hende cu ta gusta trouble i hinca otro hende tambe den trouble. Mi conseho? Ora e bin cu regalo etc., no acepta nan. Bisé na un manera cariñoso pero tambe firme cu boso no ta gusta cuestion di regalo etc. cada vez. Ora cu e cuminsa papia riba otro hende na boso cas, bisele un vez: „No tuma nos na malo, pero mehor nos conversa riba otro cos, pasobra nos no ta gusta redo ni trouble". Si e rabia, zundra, etc. Esey ta su asunto. Nos tin obligacion di trata otro hende cortes i cu bon manera, pero tambe nos tin obligacion di evita papiamento riba hende i mentira i pleito. Curashi, mi amiga, pasobra mester usa hopi tacto i firmeza pa bini cla.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta spera cu Rosemarie lo kier yuda mi pa mi por lubida e homber cu mi a stima. For di tempo cu mi tabatin 18 anja mi tabatin un namorado di 20 anja cu mi tabata stima hopi i e tabata ganja mi. Prome el a pone mi desgraciado i a laga mi cu un jiu. El a hura cu lo e casa cu mi, pero despues cu mi a sali na estado, el a bandona mi. Te hasta el a nenga e jiu. Toch mi ta stimele te ainda. Awor e jiu tin tres anja. Te ainda e homber no conoce su jiu ni e no ta busca mi mas pa mira. E ta desprecia mi. Anja pasa mi tabata camna cu mi jiu i mi a topa cunele, el a drai bisa mi, cu si no tabatin hende cu banda lo el a mata ami cu e jiu pasobra nos ta strobele. Hopi hende ta bisa mi, cu e no tin caracter, cu e ta malo, i toch mi ta stimele. Poco dia cy tabatin un mucha homber cu a bin mi cas i kier casa cu mi. E ta stima mi, e kier casa den termino di tres luna. Pero mi a bisele flat cu mi no ta stime, i cu mi no kier casa cu ningun hende pasobra mi tin un jiu caba i ta tata di e jiu mi ta stima. Por ta cu e ta bin tene mi di bofon tambe mescos cu e otro. Awor mi tin 24 anja. Kiko mi haci, Rosemarie? Mi kier kita e stimacion ey for di mi bida.

Mi saludo,

Maria.

Maria,

Mi amiga, lo ke a pasa bo ta e cos tristo cu hopi vez ta pasa un mucha muher ora cu nan duna nan honor fuera di lazo matrimonial. Mi ta comprende kiko bo ta sufri, i mi ta bisa bo cla cu e homber ey, e tata di bo jiu, NO MERECE BO STIMACION. Laga nos tuma mes cu e casa cu bo, e NO ta bin haci bo feliz, pasobra lo e tira semper na bo cara hopi cos. E no sa kiko ke meen amor, ni e no mertee nomber di „tata". Maske ta dificil, trata mi amiga di kita poco-poco bo pensamento for di e homber ey. Kiko bai bo casa cune i e maltrata bo i maltrata bo jiu? Kibra bo bida mas tanto ainda? Si bo no ta stima e mucha cu awor kier casa cu bo, bo no mester casa cu ne. Matrimonio ta asunto di amor. Pero amor ta un cos cu mester bini di dos banda. Tende bon, si e tata di bo jiu no tin amor pa bo, NO casa cune, maske cuanto bo curazon ta desea. Cuminsa trata di mira su mal cualicadnan, kiko el a haci cu bo bida i cu bo jiu.....pidi Dios duna bo forza pa bo saca su imagen for di bo curazon. Si un otro mucha homber stima bo, i si bo tambe por stimele (maske no ta cu un amor asina loco i pasiona manera bo tabatin pa e prome) casa cunele. No permitie tuma tur confianza, PROME di casa cu bo....si no e ta bai lugá bo. Warda bo intimidad i bo confianza pa DESPUES di casa. Mustra cu bo tin caracter, Maria.

Rosemarie.

Mi apreciable Rosemarie,

Despues di mi saludo cordial mi ta bin scribi Rosemarie i puntra kiko mi mester haci. Mi ta un mucha muber di 23 anja i mi conoce un mucha homber poco mas bieuw cu mi. E ta stima mi hopi i mi tambe ta stime Di henter mi den mi viaha seur. . . ."
bai larga mi keda. Awor kiko mi mester haci pa mi haya un otro mucha homber cu ta stima mi? Mi ta warda Rosemarie su contesta. Su amiga te na morto,

H.B.

H.B.,

Mi amiga, no tuma mi na malo, pero mi mester a hari poco ora ma lesa bo carta. Bo ta stima esun mucha homber DI HENTER BO CURAZON. Awor el a bai i bo ta buscando un otro pa bo stima tambe di henter bo curazon? Mi „amiga te na morto", bo por confia mi ta cuanto curazon bo tin???

No, tende bon amor no ta manera un bisti cu bo ta kita i bolbe bisti otro. Si e mucha homber aya tabata stima bo hopi i abo tambe stimele....boso amor lo no a kibra asina facil. Mi ta kere cu bo ta mix stima i gusta. For di e moda cu bo a scirbi bo carta, mi kier cu bo ta ingles, no? Well, there is a verb to love....and there is a verb to like. And believe me, my friend, there IS the big diference!

Tene pacenshi, bo ta hopi jong asina .....dia bo haya un joncuman cu stima bo di berde i cu abo stima lo bo sa .....cu bo no tin mester di „busca". Comporta bo serio i kere mi....ainda bo no sa bon kiko ta amor!

Rosemarie.

EILANDSRAAD III

(Continuacion di pag. 1)

nan ta realisa, con atraza nan tabata cu e asunto aki. Pa e mes un motibo nada a bini afo dje bunita plannan di zona libre.

„Ki dia nos ta hanja e zona libre por fin? E anja aki ainda?" asina orador ta puntra.

Senjor Werleman a bolbe demostra su actividad bolbiendo cu su sugestion pa hanja mas entrada pa e territorio insular door di corta e contribucion na Land un poco. Te hasta e ta hanja cu Land mester cuminza cu debolbe placanan cu Eilandgebied Aruba a paga semper di mas!

Mencionando companianan cu ta bin establece na Aruba senjor Werleman ta puntra B.C., kiko ta para dje promesanan di antes, cu un compania di zeta nobo lo a bini na lugar di Eagle.

Orador, cu ta bisa cu e la hanja tende, cu na Corsow prijs di awa lo baha sigur awor cu e fabrica nobo di awa, ta haci e pregunta, ki dia e bahamento di prijs ta jega pa Aruba tambe.

E ta papia tocante e dunamento di corriente, y e ta haci e proposicion, pa B.C. traha e posibilidadnan pa juda e hendenan cu ta den vecindarionan desfavorable pa ELMAR pone instalacionnan, y cu habitantenan dje lugarnan menciona mes kier paga pa pone e postenan di luz necesario y ta suplica pa por lo menos haci Elmar conecta corriente pa e hendenan aki, na unda ELMAR y territorio insular di Aruba lo tuma resto di gastunan pa nan cuenta. Orador a termina cu e peticion pa duna tur e empleadonan di gobierno diasabra cu a pasa liber, por lo menos permiti nan pa sali un par di ora prome pa bai nan cas.

WERNET

Na motibo di algun observacionnan haci dialuna mainta di parti di PPA, e orador aki ta constata cu dialuna mainta na cierto momentonan e reunion tabata parce un reunion di politica di campanja, pero sin oyentes. Tocante e observacion cu e deputado a haci na UNA tocante e asunto di tijdelijk gezaghebber y cu UNA semper tabata critica e projectonan grandi, e ta cuminza cu bisa cu no ta e persona di Gezaghebber nan tabata nenga, pero ta e posicion di tijdelijk gezaghebber. Leynan y decisionnan hopi biaha por worde mal interpreta, asina e ta bisa, „y asina nos a pensa na principio tocante e obheto aki di diferente manera cu e otro miembronan di Raad".

„Na unda ta traha, tin hacimento di fout", asina e ta continua y segun mi esey no ta nada, mientras cu un hende ta sinja di su foutnan".

Bolbiendo riba e observacion dje deputado, cu e B.C. di anterior tabata un B.C. cu tabata haci plannan so y cu e B.C. di actual ta un cu ta haci hechonan, orador ta bisa, cu e college anterior a hanjele dilanti hopi obstaculonan na unda e no por a kibra heru cu man, di e manera aki e tabata den condicionnan menos favorable cu e B.C. di actual!

E reproche di deputado na direccion di UNA, cu e fraccion aki nunca kier a coopera cu B.C., ta haci e orador observa, cu PPA tempo cu nan tabata den oposicion durante e B.C. di anterior no a haci nada otro cu esey. E tempo ei tambe tur loke e partido cu tabata na mando a propone, tabata malo. Senjor Wernet a haci un peticion na e Raad pa tantu posibel traha huntu, pa coopera cu otro.

No tene informacionnan atras por fabor.

Kiko tabata su opinion tocante e planta di awa, tambe e kier a expresa: „Si mi tabata presente e tempo ei, ora cu e plan aki a worde propone na Raad, posibel cu mi tambe lo a bai cu masha cuidao". Esaki pa motibo cu e miembronan di Raad tabata falta di suficiente informacion tocante e plannan. Hopi dje miembronan di Raad pa falta di suficiente informacion no tabatin suficiente idea dje forma dje projecto aki. Awor mi tin un otro opinion cu e tempo ei, pero esey ta pasobra awor nos sa mas. Es tempo ayi nos tabata di opinion cu tres unidad tabata suficiente, nos no tabata sa nada cu Lago a duna un garantia. Cu e poco garantia di despacha suficiente awa cu nos tabatin e tempo ayi, e plan tabatá parce nos un poco irresponsable.

Senjor Wernet, kende por lo demas ta observa, cu ainda e no a mira nada dje bahamento di prijsnan di awa, ta suplica na B.C. pa duna Raad tantu informacionnan cu ta posibel tocante plannan eventual cu por tin y pa no tene ningun informacion patras.

Opinion di orador tabata, cu BC. tabatin masha hopi suerte cu e projecto di awa, pero no ta [illegible] nan pa e suerte aki. „Mi ta spera cu hopi dje projectonan grandi [illegible] sigui y cu nan lo tin bon resultado".

Unicamente ta duele cu nan a traha poco mas calma anto mas trahador poco mas calma anto man trahador local por a hanja trabou hasi. E ta suplica B.C. cu acento pa [illegible] e factor di dunamento di trabao [illegible] bista. Treciendo e obheto di [illegible] un biaha mas dilanti senjor Wernet ta bisa cu e ta convenci cu B.C. [illegible] na altura dje situacion serio [illegible], y e ta suplica pa mas urgencia [illegible] warda cu e asunto aki, [illegible] situacion ta bira. Un biaha mas papiando tocante un derde HBS klas di [illegible] school e representante di UNA nobo ta bolbe bini cu algun sugestion masha practico:

Ora cu traha e lokalnan nobo, traha nan cu murrayanan patras cu por worde cambia, hasiendo e lokal mas grandi of mas chikito, segun e necesidadnan Tambe den caso cu tin un meneer of juffrouw por tira bista den dos klas. Sr. un banda, di manera cu un meester of jffrouw por tira bist dos klas. Senjor Wernet ta mencion algun ventaha mas. Tocante e kantoor di Ontvanger na Santa Cruz e ta bisa pa bai cu cuidao: awor cu tin tanto falta di placa, laga nos warda un poco cu esaki. Laga nos tene Ontvangerskantoor riba cierto dianan habri anochi. Hopi hende di Santa Cruz lo keda bon yuda cu esaki por lo pronto.

Osbaldo Croes

E clausula di 10 porciento den e contract di ELMAR e orador miembro di PPA ta hanja ta absurdo. Tocante e proposicion di B.C. pa cambia edad di muchanan cu ta bai school, di 6 anja pa 5½, senjor Croes ta bini cu un otro proposicion:

Muchanan cu ta cumpli seis anja durante September dje anja ayi por bai eerste klas. Un comparacion cu e planta di awa nobo di Aruba cu esun di Corsow orador ta hanja cu Aruba a sali bon ainda. Aki nan a hanja cinco unidad cu dos ketel pa 20 miljon. Corsow a hanja dos unidad y dos ketel pa 15 miljon. Corsow no ta hanja rebaho di tarifa. Aruba si. Sinembargo e kier a worde informa di parti di B.C. ki dia e rebaho di prijs ta drenta na vigor precies.

F. Lacle

Aparentemente e biaha aki tabata e caminda cu tabatin e miembro di raad aki preocupa. Den di dos rondu por lo menos e ta bolbe riba e mes un obheto aki! E caminda di Paradera pa Papaja, di Tanki Leendert pa Papaj, di Seroe Patrishi pa Noord y algun mas.

Senjor Fabian Kelly ta bisa di ta spera, cu e descusionnan di Begroting pa anja '60 lo ta na papiamento den sala di Raad. Tocante reclamonan contra doktornan e tabata yen, „cu excepcion di dokter Van der Kuip, pero esaki tabata un veterinario" (harimento den sala).

E nengamento di personal di San Pedro Hospital pa tuma enfermonan cu no tin papel di dokter firma pa worde hospitaliza, senjor Kelly ta bolbe trese padilanti.

E contestacion di deputado Henriquez no tabata satisfactorio. „Un senjora cu mester duna luz no mag worde nenga un entrada, aunque cu e no tin papel di dokter", asina e miembro di Raad hoben ta bisa, kende den dianan aki a duna bunita debatenan.

J. Mathew

Despues di su observacionnan tocante sirvientanan ,e ta opina di mester constata cu e severidad di imigracion di Aruba ta un secreto pa publico y cu e ta famoso te hasta den estranheria caba, algu cu pa atraccion di turismo tabata leuw di favorable. Pidiendo un paspoort den estranheria Hulandesnan ta worde teni di ridiculo. Tin biaha nan mes mester bai Corsow pa busca nan paspoort. Orador ta hanja esaki ta un berguenza, cu ningun hende por sa kende ta Hulandes of no. „Duna un hende oportunidad pa bai studia riba problema aki".

„Senjor Henriquez a papia tocante aumento cu lo jega pronto pa e sirvientanan den Eilandsdienst. „Pronto" esey ta un palabra cu ta rek masha. Pero mi pregunta ta: Ki dia precies?"

Tocante e comision pa ensenjanza di B.C. e ta opina cu e senjornan aki tin muchu di oficina. Ta duele e uno tin mas meesternan di school den e comision aki.

Un hulpontvangerskantoor na Santa Cruz e ta hanja ta nedesario di un moda, y esai no ta mester di ta un edificio lujo, te hasta por huur un cuarto chiki pa e oficina aki.

Ernest Finck

Senjor Finck kier a tende algu mas di loke e la hanja den corantnan di Corsow di poco tempo pasa, cu ta bisa cu e planta di awa di Corsow lo tabata mas moderno cu esun di Aruba. Anulacion di e dianan di gratificacion e kier a mira efectua cu terugwerkende kracht di otro manera e lo bini cu un mocion asina e ta cuminza su di dos rondu menazando.

Cu Eiland tabata duna subsidionan na cierto institucionnan tabatin su be[illegible]dicion, pero si e ta hanja ta deseable cu e representantenan di pueblo tin derecho di hanja sa tur anja con placa ayi ta worde usa.

Tampoco e no tabata di acuerdo [illegible] e destinacion dje plan di urgencia [illegible] e schoolnan di e siete ton. En conexion cu esaki e ta endica e critico dje [illegible] pertonan den e noticiero „Contact". Den un dje articulonan nan ta bisa [illegible] A. de Veerschool tabata mes mal pa[illegible] cu St. Filomena College y nan no [illegible] hanja nada, en cambio e college [illegible] hanja diferente local nobo. „Prome [illegible] nos aproba e destinacion dje siete t[on] aki, mi kier ta convenci pakiko Filomena College merece tur e lokalnan y A. de Veerschool no!" Nos mes [illegible] bai bishita e schoolnan y nos lo te[nde] dje meesternan di school nan reclamo[nan], no ta imposibel, cu nos despues di nos experiencianan lo mester pidi [illegible] cambia destinacion dje ƒ 700.000.— [illegible] poco".

Por ultimo senjor Finck ta pidi B.C. pa tuma medidanan ora di gelijkstelling dje schoolnan, cu tur e muchanan [di] stad no basha bai pa Santa Cruz.

(Tur e letternan di druk pretu ta ba[ha] di responsabilidad di redaccion).

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij, Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116; Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 30 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART[?] uitgef.

Recepcion abordo di Hr Ms „Karel Doorman"

Durante e bishita na Aruba siman pasa hopi hende a bai abordo di e portavion Hr. Ms. „Karel Doorman" durante e recepcion. E hecho cu e bishitantenan mester a worde hiba di wef pa e hapor den botonan chiki, y cu bata athalia poco ribalaman, a duna e recepcion un sello aparte. Riba e foto ariba nos ta mira e huespednan: d.r.p.dr. majoor di mariniernan G. P. Giesberts, commandante di Marinierskazerne na Suvaneta, e Commandeur di e escuedra A. van Karnebeek y e commandante di „Doorman", capitan H. van Ostrom Soede. Despues dje parti formal dje recepcion hopi dje bishitantenan a keda basta ora largu pasando un bon rato den e longroom dje portavion.

Gerard van Eijk a casa „sistema escoces" cu surnameja

ORANJESTAD — Februari u.p. e pugilista Hulandes Gerard van Eyk, kende no mucho tempo pasa a duna bon resultado cu su encuentronan di boxeo na Corsow y Aruba, na Glasgow a drenta enlace matrimonial cu Joyce Ferrier un surnameja. Como e bruid no tabatin permit di su majornan, e casamento a bai na sistema „Escoces". Gerard durante medio Maart ainda tabata na Escocia a presenta cantando dilanti television. Ademas no ta imposibel cu Gerard lo bai boks pronto na Glasgow.

Wim Snoek, otro boxeador hulandes conoci na nos isla, a bringa 13 di Maart na Berlin contra e fuerte Aleman Walter Jauft. Durante e prome rondu caba Wim a lesiona su man robez, sinembargo e la logra tene e encuentro te na un „indecision", cual tumando na consideracion e circunstancianan ayi ta un gran realizacion.

Resultado di Hersengymnastiek

ORANJESTAD — Siman pasa Diarazon via Radio Kelkboom a worde transmiti e encuentro di hersengymnastiek entre Mercurius y e trahadornan-di-tienda di DOW, cual Mercuriusnan a gana cu 34—32½.

Diarazon awor pa 9.00 'or p.m. lo enfrenta otro e equiponan di „Succes" y di polisnan na Aruba.

PAGINA TRES

Jan Beaujon y Zepp Oduber 30 anja na Lago

SAN NICOLAS — Entre esnan cu algun dia pasa a ricibi e condecoracion di 30 anja di servicio na Lago tabata e senjornan Jan H. Beaujon y J. J. P. (Zepp) Oduber. Na e mes un tempo a keda condecora durante un meeting special senjores V. A. Baird, R. C. Peterson, Y. M. Kelly. Asina nos a lesa den Aruba Esso News

Kamer van Koophandel & Nijverheid di Aruba

RELATO TOCANTE 1958

ORANJESTAD: — Durante 1958 directiva di Kamer tabata forma door di personanan: G. de Veer, president, J. V. de Cuba, vice-president, A. G. Th. Arends, Aart in 't Veld, C. H. Whitfield, H. P. Oduber y J. J. Lacle como miembronan, y senjor A. B. Kuiperi Sr. como secretario.

Como representante di explotacionnan chikito (kleinbedrijf) tabata e miembro Jozef Jacob Lacle, kende a worde re-eligi como tal dia cu periodicamente e mester a presente su retiro, tambe pa mes un motibo y morto (27 di oktober 1958) di e miembro Aart in 't Veld, Sr. Harold Oduber a worde eligi como representante pa explotacionnan grandi (grootbedrijf).

Durante e anja nan a tene 25 reunion mientras nan a atende 53 cartanan di peticion.

Registro mercantil

Durante e anja cu a pasa nan a lanta diferente negoshi nobo y algun tambe a cerra.

A worde inscribi diferente cambionan den negoshinan cu ta existi. Y mester bisa cu apesar cu ta obligacion pa informa Kamer di cambionan, toch casi nunca donjonan di negoshi a haci esaki di nan mes boluntad. Hopi biaha banconan of instancianan di extranhero a manda pidi informacion tocante un negoshi na Aruba. Pero pa falta di informacion necesario na Kamer, esaki unicamente por a complace nan pa un parti.

Pesey ta importante pa Kamer hanja tur informacionnan necesario tocante un negoshi, di manera cu nan por tene e registro mercantil „up to date". Pa 31 di december 1958 tabatin 698 negoshi inscribi cerca Kamer van Koophandel.

Lago Oil & Transport Co. Ltd.

Mescos cu den pasado. ta resulta cu durante e anja cu a pasa Lago Oil & Transport Co. Ltd. tabata e fuente principal di prosperidad y na unda mas hende por a traha na Aruba.

Relacion entre Directiva di Lago y su trahadornan durante e anja cu a termina tabata regular. Durante e anja tabata notable con menos hende tabata emplea serca e empresa aki. Aki nos ta publica e cifranan pa comparacion:

	1957	1958
Cantidad di trahadornan na fin di anja:	5,944	5,526
Sueldonan total paga:	51,400.000	50.372.000

Den a sumanan paga durante '57 y '58 ta inclui e placanan di „Layoff allowances".

Arend Petr. Mij. (Eagle)

E impresa aki durante e anja cu a termina a keda mas o menos na e mes un nivel cu un anja prome, y e la worde usa unicamente como station di transito. Aki bao ta sigui e cantidad di trahadornan y e suma total di salarionan cu a worde paga durante e anjanan '57 y '58.

	1957	1958
Cantidad di trahadornan na fin dje anjanan:	81	86
Salarionan total paga:	561.684.88	629.938.63

Hafnan

En comparacion cu un anja anterior atrobe mester nota un atrazo chiki den e total di capacidadnan y bapornan cu a drenta nos tres hafnan. Un aumento chiki di bapornan cu a drenta den Paardenbaai tabata notable, contra un reduccion den haf di San Nicolas y Druifbaai.

Paardenbaai

Un fenómeno satisfactorio por worde considera e aumento di drentada di bapornan den Paardenbaai durante anja '58.

Mester menciona cu Grace Line Inc. a agrega dos bapor mas na su fleet, cual pa beurt cada siman ta bini Aruba. Dia 17 di Juli s.s. „Santa Rosa" a bishita Aruba pa prome biaha, y dia 23 di Oktober tabata s.s. „Santa Paula". Tambe durante e anja en kestion e bapor s.s. „Ocean Monarch" a bishita nos haf dos bes. Mescos cu durante '57 e bapor Mericano „State of Maine" a jega na nos isla pa algun dia, di manera cu hopi hoben a hanja oportunidad pa mira Aruba.

Como bishita di Marina nos por menciona, e bapor di geurra Ingles, H.M.S. „Dainty" y e dos submarinonan Hulandes Hr. Ms. „Walrus y „Zeeleeuw".

Pa reparacionnan mas o menos diez bapor di zeta a mara na haf di Oranjestad.

E lancha di zeta di Lago Oil & Transport Co. a percura pa 30 bapor a hanja combustible necesario. Ta di spera cu den futuro nan lo traha un „shore installation", pa mas facilidad y pa yuda economia di e isla.

Druifbaai

Durante anja '58 107 bapor cu un capacidad total di 941.905 ton a mara na e haf aki, mientras cu un anja anterior e cantidad tabata 154 bapor cu un capacidad di 1.182.596 ton.

St. Nicolasbaai

Tambe na San Nicolasbaai tabata notable un reduccion di entrada di bapornan, asina tambe e cantidad di capacidad a baha. Durante e anja '58 2648 bapor a drenta cu un total di capacidad di 30.087.682 ton, en cambio durante 1957 esaki tabata 3094 bapor cu capacidad di 31.681.-601 ton.

Piscamento

Resultado cu e piscadornan tabatin durante e anja dje relato aki, na comparacion cu anja 1957 por worde

(E ta sigi na pag. 4)

Di 19 Olympiada di L.S.P. den preparacion

SAN NICOLAS — Di 19 Olympiada den Lago Sport Park na coasion di anja di S.M. La Reina Juliana, dia 29 di April proximo, ta den preparacion trobe.

Entre e 20 ramo di deporte ta pertenece polstokhoogspringen, careda di bicicleta, pustamento, discuswerpen, kogelstoten y otro nan. Te cu dia 20 di April esnan cu ta interesa pa participa den e deportenan aki por jena un formulario y entrega esaki. E encuentro anual di body-builders y hisamento di peso den Lago Sport Park lo tuma lugar dia 24 di April, y lo cuminza pa 6.00 'or p.m.

Cumpleaños feliz

A cumpli 20 anja di feliz existencia Srta Lyda M. Maduro y ta ricibi hopi felictacon di su mama, papa, rumannan, tio y tianan, sobrino y sobrinanan, tambe di Cherry y Dina Pieters na Corsow y demas familia Maduro, Gomez y Orman.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Srta. Theodora Werleman, especialmente di su madrina Sixta Geerman.

— — —

Senjor Laureto Thiel ta cumpli 34 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Anita, mama Maria, taat Monchi, rumannan Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Clemente, Bita, Bebe, cunja Bertrando, cunja Rica, Eda Maria, y su sobrinanan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro y Gloria, Betty, familia Thiel, familia Geerman y di amigonan Buchi, Mina y Nel.

— — —

Senjora Sixta Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Cletano Geerman, jiunan Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi, Edna, mama Nina, rumannan Juan, Anita, Anna, Carmen, Vicente, Petrus, Basilio Felix tur su ihanan, sobrino y sobrinanan y demas familia Geerman y Tromp.

— — —

E simpatica senjorita Luista Lampe ta celebra su 16 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur su primanan, muy especialmente di su amiganan Thomasa Geerman, Carmen Koolman y demas familia.

— — —

Ta cumpli anja Silvester Etienne y ta ricibi felicitacion di su amiga Aura, amiga Pol, especialmente di Silfida Servinus.

— — —

Aura Richardson ta ricibi felicitacion di su prima Silfda, amiga Silvester, especialmente di Pol van Hyningen.

— — —

Srta. Magriet Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su prima Dominica Werleman, Lucreca y Pedro Stamper, Causilia Henriquez, Betty Kock y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora Srta. Silvia Gomez y ta ricibi felicitacion especialmente di su mama, tata, tambe di su rumannan, amiganan, Lina, Rica, Arlina Tromp y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

DIAMARS 31 DI MAART
RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Martes, 31 de Marzo:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Comentario y opinion Dr. Caldera (A partir del 10-3-59)
7.15 Cita con el destino
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diamars, 31 di Maart
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

E STEM INOLVIDABLE
pa Tuyuchi

No. 17

Un momento e muhe a queda para cu e carta den su man y a queda ta fiha su dilanti cu un sintimento di completa irrealidad. Tabata parce absolutamente increible com Gray por a enganje e ultimo semannan aqui: ta com e por a munstre un amor cu e no tabata sinti p'e. Cu su curazon tabata pertenece na un otro, sin cu e por a denuncia algo di esai na su propio muhe.

Glenda no tabata sintie indigna, pero solamente un verdriet inconsolable, un verdriet inexplicable, pasobra el a perde Gray y pasobra Gray tambe a bandona un felicidad nobo.

Gray a queda cerca dje pasobra esai tabata su deber, pasobra e no por a haci di otro manera, pero no pasobra e tabata stim'e. Pues, a rest'e awor solamente un cos cu e por a haci.

CAPITULO V.

El a hinka e papel di calamidad den su tas, ora cu el a tende su pasonan p'afor di porta. El a bira su cara y a queda ta mira Gray. Hasta e tabata asina asombra ta com e homber por a queda ta mir'e asina manera no ta nada a pasa y tambe com e por a responde e homber asina natural riba Gray su pregunta quico e tabata busca den su lessenaar.

„Mi ta buscando un label pa mi maleta. Pero m'a hanja uno, gracias", el a bisa suavemente ma cu dolor den su alma.

„Ora cu bo regresa lo mi tin di limpia e pulsera ai masha bon cu benzine. Mi ta los tur e wowonan".

„Si, masha bon", el a tende su mes ta bisa. Y atrobe e tabata queda admira riba su calmo.

El a yega di tende berdad cu sa tin hende cu den dificultadnan di mas grandi toch sa queda masha calmo, ora su nan hanja nan para dilanti dje horrible realidad. Nan tabata mas calmo ainda cu ora cu nan tabata teme di a ser confronta cu e dificultad.

Awor porfin el a hanja sa e realidad y e tabata desea cu e por a conserva e propio dominio aqui, te ora cu e avion a sali.

E tabata sinti su mes manera turdi. Sinembargo tabata parce manera ta mecanicamente e tabata haciendo tur cos. Y e tabata responde cada cos masha bon, pero en realidad e no tabata sa mes ta quico e tabata papia.

Gray a pega e pulsera na su man y a avise di pone tino riba dje na Nieuw Zeeland, esta pa e pulsera no cai foi su man. Hasta el a consehe mes di cumpra un nobo, si esai tabata necesario.

Luego el a duna e muhe su ballpoint pa e bai skirbi su nomber y adres riba dje. Tabata e mes ballpoint cu el a skirbi e carta pa Catharina....

Ainda un mei ora mas. „Mi ta bai abao pa mi basha un koppi di thee pa bo, mi amor. Bo ta corda riba bo ora cu ta acercando?"

Gray tabata hanja su senjora mucho silenciosa y stranjo. Pero como e tabata sa cuanto contra su boluntad e tabata haci e viaje aqui, e no a queda asombra mas.

Mientras e homber a bai abao pa basha thee pa su muhe, Glenda a probecha dje ocasion na hinka e carta cu Gray a skirbi Catharina den un envelop, despues cu el a skirbi un linea mas abao asina:

„No tabatin paquico di bo ganja mi asina, Gray, pasobra toch mi no a haci bo nada nunca. Mi a comporta mi semper decente y honradamente cu bo manera tabata pertenece pa un muhe casa. Loque cu b'a haci of ta haciendo, ta bon pa haci cu muhenan infiel".

El a hinka e carta den Gray su sacu di pijama cu tabata riba cama. Y si acaso awe nochi Gray lo mester drumi na cas, lo e hanja e carta aqui sin duda ora cu e bai bisti e pijama.

Ora cu nan tabata bebe nan ultimo koppi di thee Gray tabata combersa cu masha animacion cu su muhe. El a bisa e muhe cu e mester tene balente, cu e no mester a haci su mes nervioso, cu e no mester preocupe pa Tony y cu awor e mester corda solamente riba su mes y tuma bon sosiego. E muhe tabata scucha y e tabata responde manera un automato; tur bibeza a bandone.

Masha libe e muhe a laba e koppinan ainda, mientras Gray a bai hiba su equipaje den auto. Ya bicinjanan tabata na sonjo e ora ai. Tabata masha stil.

Awor Gray a regresa dje auto y a tume den su brazanan, como si fuera e no quier a large bai y el a sunchi e muhe masha tanto. Y turdi e muhe tabata pensa: „Lo e mester solicita awor aqui na Hollywood, pasobra no tin ningun actor cu por hunga comedia asina bon manera dje. El a haci figura como si fuera cu e despedida aqui tabata mas pisa p'e cu mi mes".

Yegando riba aerodromo cu rencor di su alma e tabata cumpli cu tur e formalidadnan cu tbaatin mester pa un viaje na un otro pais. Tabata reina e actividad y rumor di custumber cu sa tin na cierto ocasionnan y tambe burla y charla di hopi stem contento.

El a trata na imita un igual proceder nonchalant manera e otro pasaheronan y haci como si fuera e vuelo aqui over di lamar Tasman no tabata un experiencia nobo p'e. E no quier a larga su companjeronan di viaje ripara pa nada di mundo cu no solmente interiormente e tabata tembla di nerviosidad, pero di ansia en realidad.

E no tabata teme pa e gigante di aire na quende su cuidao aqui un rato lo e ser confia, pero e tabata teme pa su mes porvenir cu tabata sombrio y bashi su dilanti, un porvenir sin e principal base cu ta amor.

Un stem door di loudspeaker a avisa e pasaheronan di bai abordo. E asunto a yega asina leu, cu awor e tabata bai bandona Gray di berde mes. Awor ainda e tabata su muhe. Pero como quico lo e regresa?

El a garra e homber masha duro sin sin cu e mes por a yuda. Ainda nunca tampoco e no a stima e homber aqui asina desesperadamente, manera hustametne na e ultimo momento aqui. Awor no tabatin luga mas pa orgullo den su curazon. Su mannan tabata garra kraag dje homber su bachi y cada bez di nobo e tabata murmura:

„Gray..... oh Gray".

El a mira cu tabatin lagrima den su wowonan ora cu el a primie contra dje y a papia palabranan di amor cun'e. Pero naturalmente e palabranan aqui no tabata expresa pasobra e muhe tabata bai foi dje, pero pasobra e tabata pensa riba e caos cu indudablemente lo mester bini despues den su bida.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Bo a manda busca e veterinario na San Luis, Simbad? E por salba bida di Diablo. Tin hopi posibiliad". 2) „Dios laga e por logra esei. Mi ta spera cu mi cabai lo bira mihor....pero....Pa kiko bo ta yuda mi den e asunto aki?" 3) „Tal vez pasobra mi ta stima e cabaiinan". „Esei no ta e motivo".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esei tabata bo ultimo tiro..." 2) Y e ora ta sinta un pelea formal entre Juan y Manila. „Tio ,tio, tio", pober Paquita ta cuminza exclama di terror.

☆

DICK TRACY

1) „Si, si mi tabata 20 anja mas jong lo mi tira boso nan un pa un, pero mi jiunan ta cobarde". 2) „Bo kier meen bo jiunan tabata cobarde, pasobra tres di nan a muri". 3) „Laga nos bai paden atrobe Sam. E gas a bai un poco. Lo mi tin gana di hanja esun di cuatro". 4) Mientras cu na e negoshi di Kent Hardly esaki ta yamando na telefoon. „Nan no ta contesta, pet".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mira, Sr. Saxon, mi ta masha acostumbra cu e elementonan di e estimulante sintético di Dr. Wright.... 2) Mi sa quico tin di haci, asina ta laga nos tranquiliza nos mes!" „No ta facil, Dr. Zorn, pero lo mi trata!" 3) No tur hende ta tranquilo! Laura Lucas ta masha activo! „E ultimo schema cu nos a traha ....mester ta aqui den...."

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Esey ta e biblioteca publica, construi na 1927....promer cu mi a nace ....Qui dia bo a nace?" 2) „21 di April...." „Di verdad?" 3) „Bau di e mes un signo cu mi!" „E ta bon signo?"

☆

PEPITA

1) „Bo por lanta e stoel pa mi limpia bau dje, querido!" 2) „Lanta tur dos pia, Lorenzo!" 3) Den su sonjo Lorenzo ta lanta tur dos pia y stoel cu tur ta zweet Bay pa e otro banda di e sala. 4) „Solamente un homber casa por sonja asina!"

☆

K.v.K. & Nijverheid di Aruba

Relato tocante '58

(Continuacion di pag. 3)

considera normal, apesar dje hopi dificultadnan cu e piscadornan tabatin den laman banda di Colombia, na unda warda costa Colombia a kohe botonan di piscadornan di Aruba preso, y a tene nan hopi dia (tin biaha luna largu) na Colombia.

Den e rif banda di Schele Hein a worde coba un kanaal smaal pa botonan chiki pasa dje piscadornan cu ta biba den e vecindario ayi.

Fabrica di ijs

Situacion dje negoshi aki tambe por bisa tabata favorable durante e ultimo anja en comparacion cu otro anjanan.

Esaki ta di gradici na e proyectonan grandi cual tabata den construccion manera e „planta di awa" y „Caribbean Hotel".

Fabrica di limonada y di sodawater

Durante e anja di relato situacion dje negoshinan ariba menciona tabata normal.

Mosaicos y blokki di cement

E negoshinan aki durante e ultimo anja tabata favorable.

Salvacion riba Laman

Durante 1958 di Aruba nan a tene 14 accion di buscamento di hendenan riba laman, di cual 13 a resulta cu bon exito.

General

E situacion general di Comercio durante e anja cu ta worde resenja a keda casi sin ningun cambio particular, mientras den industria di turismo tabatin un mehoracion.

Na fin di anja tabatin un poco mas movecion trobe den comercio, esaki door di pagamento di bonus di Lago na su empleadonan. Durante 1958 diferente pasadonan importante e tuma lugar:

Dia 8 di Februari 1958 S.A.R. Prinses Beatrix a bishita Aruba.

Dia 1 di Mei 1958 e Boulevard Nobo a worde inaugura door di Sr. O. Mingus, president di Lago.

Dia 27 di Juli, 1958, e prome unidad di distilacion di awa a ser pone den uso door di su Excelencia J. E. Yrausquin.

Dia 5 di Augustus 1958 tabatin e ceremonianan di ponemento di dak riba e hotel „Caribbean" loke nna ta jama na Merca, „topping off".

Dia 17 di Juli 1958 „Santa Rosa" nobo a drenta haf di Oranjestad pa prome biaha, y dia 23 di Oktober „Santa Paula" a drenta pa prome biaha.

17 di Oktober 1958 Lands Radiodienst a celebra su 56 anja di existencia, y dia 2 di November 1958 e di tres radio-emisora na Aruba„ Radio Victoria" a ser instala na Aruba.

Dia 14 di November 1958 nan a habri un oficina di Cruz Roja riba tereno di Eagle.

Dia 15 di November 1958 e Centro Cultural nobo y moderno na Aruba a worde tuma den uso.

Manera a worde bisa na principio dje capitulo aki, cu e anja 1958 tabata un anja jen di actividad y pasadanan importante pa comercio di Aruba.

Desprecio pa hende di color causa di desorden na Leopoldstad

BRUSSEL, 28 Maart. — E desprecio di e „europeano simple" pa nigger, e europeano, koe ta aplasta e nigger koe su ilusion di superioridad, e rencor acumula, koe un solo chispa tabata suficiente pa causa un explosion, tabata un di e causanan fundamental di e desordennan na Januari na Leopoldstad segun e informe di un comision di Parlamento belga, koe a worde publica awor.

E comision ta haci mencion tambe den su informe di e discrepancia enorme den sueldo, di desempleo, hubentud sin school y sin trabao, exceso di poblacion den e barrionan indigena na Leopoldstad, agitacion politica, koe ta worde stimula pa e movimentu pa independencia na henter Africa, falta di decision di politica di Belgica y como consecuencia indecision di e gobierno local, falta d un politica economico dinamico y un politica financiera insuficiente.

Merca t amas avanza cu Rusia den materia di proyectil intercontinental

WASHINGTON, 29 Maart. — E hefenan di defensa militar di Merca, manera ministro neil MacElroy, hefe di Estado Twining, y otros a declara durante un reciente audicion pa Congreso mericano, koe Merca actualmente ta mes tantu avanza den materia di proyectil intercontinental koe Rusia. General Twining a bisa, koe e proyectilnan di Tipo „Thor, di e distancia mediano, koe ta na Inglaterra actualmente pa „motibu di nan accion di distancia inferior" ta alomenas mes eficaz koe e proyectilnan intercontinental ruso".

Den e coneccion aki general Twining a referi na e bentaha grandi koe Merca, a lo general, tin base alrededor di Rusia.

„Skate" bao di capa di ijs atrobe cu exito

WASHINGTON, 28 Maart. — Marina mericano a anuncia ayera, koe e submarino atomico „Skate" a bolbe nabega bao di e capa di ijs di Noordpool, kibrando e recordnan di tempu y distancia. E submarino, koe a inicia su viahe for di e base New London na Connecticut, a keda 12 dia bao di ijs.

„Skate" a subi dies bez na superficie di laman despues di a kibra buraco den e ijs.

Segun e anuncio di marina mericano, e viaje aki a demostra, koe e submarino ta capez di nabega den regionnan polar den qui periodo di anja cu ta. E submarino lo regresa New London dia 6 April. Lo ta precies 50 anja pasa, koe almirante Robert Peary a descubri Noordpool.

Minister Luns a yega New York

NEW YORK. 29 Maart. — Minister Luns di Hulanda a yega New York ayera pa actua como president di e reunion di consejo di Pacto Atlantico, koe li tuma lugar na Merca. Minister Luns a bisa, koe gobierno hulandes ta „sostene e posicion mericano tocante Berlin, e problema aleman y e relacionnan entre oriente y occidente fuertemente".

Proyectil di distancia mediana pa Italia

WASHINGTON, 30. Maart. — Italia lo anuncia awe, koe el a cerra un tratado koe Merca pa staciona proyectil di distancia mediana na Italia. Aparte di Inglaterra, Italia ta e unico pais europeo koe ta permiti proyectil mericano. Pa uso di e proyectil y nan carga atomico mester permiet di tantu gobierno italiano como di cuartel general di Pacto Atlantico.

Prof. dr. J.E. de Quay ta studia formacion di gabinete hulandes

DEN HAAG 29 Maart. — Prof. Dr. J. E. de Quay, kende a worde invita pa La Reina pa forma un gobierno nobo, ta supone, koe e encargo aki lo ocupe dos siman, prome koe e por duna La Reina su decision si el a logra den su encargo. Durante e dianan di Pascu, Prof. De Quay lo studia e informe extenso di Prof. Beel, kende a studia e posibilidadnan pa forma un gobierno nobo.

Ensenjanza publico ta protesta

ORANJESTAD — Den e edicion di April di e noticiero „Contact" di Arubaanse Onderwijs Bond nan ta critica e plan di urgencia pa ensenjanza, manera esaki a word eanuncia door di B.C. Nan ta endica e necesidadnan di A. de Veerschool, Ireneschool y Marijkeschool. E articulo ta termina manera ta sigui aki bao:

„Por bunto nos ta conclui cu pa San Nicolas Ensenjanza Publico mester por lo menos 11 lokal mas pa September. Mirando e cifranan aki, AOB ta di opinion cu nan mester protesta contra e plan cu recien a worde anuncia door di B.C. Nos no kier discuti e derecho di e schoolnan particular pa hanja nan lokalnan, pero lagando e schoolnan publico henteramente un banda si a cai nos hopi na pena.

„Nos ta contento con B.C. ta paga atencion pa e huishoudonderwijs na Aruba, pero nos ta keda desilusiona, cu pa e muchanan di schoolnan publico no tin ningun chens posibel pa duna e lesnan aki di huishoudschool, apesar di tur e peticionnan verbal y por escrito cu Arubaanse Onderwijs Bond a hasi durante e ultimo cuater anjanan na B.C."

Club Juvenil di Tanki Leendert a yuda Eddy & Ingrid

SAN NICOLAS — E comision di „Help Eddy & Ingrid" a ricibi diez florin di e club juvenil di Tanki Leendert. Un bunita gesto di un club cu mes mester di yudanza. Tambe e comision a ricibi ƒ 30.— di un dama cu ta desea pa su nomber no ser menciona.

Consternacion na vliegveld

ORANJESTAD — Diahuebs mainta u.p. a sosode un aventura riba Prinses Beatrix-vliegveld na Aruba, cu e hendenan lo no lubida asina facil. Rato despues cu e avion a caba di jega for di Corsow, un mucha homber cubano di 8 anja, cu a caba di jega huntu cu su mama, como pasahero di transito pa Cuba, a logra drenta un jeep di vliegveld y huntu cu su ruman muher a cuminza corre manera un loco bai riba vliegveld. Mes ora un vliegveldbrandweer a tumba su tras. Un grupo di hende tabata sigui e jaagmentu jen di tension. Pero e fin a jega mes liher y onverwacht cu e principio. Di biaha e mucha homber a dirigi e jeep den direccion di e stationsgebouw y a baha foi dje jeep manera nada un pasa.

E mama a declara despues, cu su jiu no tabata henteramente normal, motibo cu resto di nan viaha e dokter di gobierno P. Harting mester a companjanan. Tambe riba e trajecto Corsow—Aruba parse e mucha a duna e stewardess hopi dolor di cabez.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 20 — DIARAZON 1 APRIL 1959 — Nr. 3398

Discusionnan na Casa Blanca tabata preparativo pa reunion di ministronan

Diplomaatnan na Bonn ta formulando un plan pa reuni Alemania grdualmente

Washington, 31 maart.: — Awe mainta presidente Eisenhower tabata tin un discusion na Casa Blanca cu e ministro interino di asuntonan exterior, Christian Herter, y e subministro di asuntonan economico, Douglas Dillon, en bista dje reunion dje ministronan Occidental di asuntonan exterior, cu lo cuminsa awe tardi, y en bista dje asamblea di conseho di ministronan di Pacto Atlantico, cu lo tuma lugar na Washington for di dia 2 te dia 4 di april.

Eisenhower a discuti e reunion anual di conseho di ministronan dje pacto suresteasiatico cu lo tuma lugar otro siman na Wellington (Nueva Zelandia), cu su colaboradornan.

Union gradual

Segun e corresponsal dje „Wall Street Journal", un corant mericano, diplomaatnan occidental na Bonn ta formula un plan pa reuni Alemania gradualmente pa medio di „un aumento masha importante dje hopi contactnan existente entre Alemania oriental y occidental".

E plan, un concesion occidental, cu cual nan kier evita un crisis rond Berlin, ta stipula cu mester forma un comision permanente cu ta existi di representantenan di Alemania oriental y occidental, y cu lo mester regla asuntonan aleman comun manera comercio, correos, trafico di ferrocarril y sucesonan cultural y deportivo. Esaki kier meen cu nan lo mester reconoce e regimen aleman oriental di un moda tambe.

Segun e corresponsal dje „Wall Street Journal" nan ta na fabor dje plan aki den e capitalnan occidental, particularmente na Washington. Pero nan lo mester tene cuenta cu resistencia fuerte di canciller Adenauer. Ta posible cu nan lo descuti e plan na e conferencia di ministronan cu lo tuma lugar na Ginebra, of na e conferencia supremo cu lo tuma lugar despues.

Acuerdo cultural ruso-aleman

Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental a informa, cu Alemania occidental y Rusia a forma un acuerdo cultural.

Protesta ruso

E ministro ruso di asuntonan exterior, Gromyko, a entrega e embahador di Alemania occidental na Moscu un nota, den cual Rusia ta acusa Alemania occidental cu „cada bez cu e potencianan grandi a dicidi di cuminza negociacion respecto e problemanan internacional". Alemania occidental ta trata di „interrumpi e negociacionnan cu pleitunan innecesario y acusacionnan infunda".

Gromyko a entrega e embahador di Alemania oriental na Moscu un nota tambe, ajera.

Den e nota aki gobierno ruso ta expresa su satisfaccion cu e apoyo cu Alemania oriental a duna e proposicionnan ruso, pa firma un pacto di paz inmediatamente cu Alemania y pa pone un fin na e regimen dje 4 potencianan grandi na Berlin.

Incidente aereo

Fuentenan bon informa a informa, cu dia biernes siman pasa tabata tin un incidente aereo over di territorio aleman oriental. Un avion di transporte mericano, cu a yega di Francia y tabata bula den direccion di Berlin, a ser interrumpi den su vuelo segun cierto version dje storia. El a ser interrumpi pa 3 avion di reaccion ruso. Segun otro versionnan dje historia e cazadornan solamente a „acompanja" e avion mericano te na e aeropuerto Tempelhof, na Berlin.

Merca y Rusia tur dos a protesta cerca e comision dje 4 potencianan Grandi, cu ta supervisa seguridad aereo. Na Berlin nan ta di opinion cu Merca a pidi e comision autorizacion pa bula na un haltura di mas cu 10.000 pia — esaki ta di mas haltu cu e avionnan di transporte sa bula normalmente — y e representante ruso a rechaza e peticion. Pero e piloot mericano a ignora e rechaso aki.

ORANJESTAD —

Auto a dal mucha

Srta. E.C. cu tabata stuur e auto A-5463 a dal e hobencito di 6 anja R.R.C. siman pasa banda di Santa Cruz Bar. E mucha a hanja un concocion cerebral leve pero por worde atende na cas mes.

Mal conducta

Diabierne anochi nan a melde na warda di polis na Noord, cu e auto A-7770 a hera di dal dos mucha. Polisnan ta bai investiga y ta descubri D.A. riba un caminda di tira sinta tras di stuur di su auto: e motor tabata traha ainda y e luznan dje auto tabata cendi. Patras den e auto tabatin un hende burachi morto na sonjo. Ora cu polisnan kier hiba A. warda esaki a resisti cu tur su forza, y durante caminda e kier a bula foi e auto di polisnan cu tabata corriendo. Nan a disidi di tenele na warda te ora cu su burachi a kita.

Auto a dal mucha (2)

Riba caminda di Seroe Pretoe banda di Standardville e auto A-11 cual L.L.W. tabata stuur a dal e mucha R.L.K. di tres anja. E mucha cu a cruza caja diripente a scapa milagrosamente, pasobra unicamente e la hanja algun herida chiki na su man y pianan

Auto a dal mucha (3)

Di dos dia di Pascu den Bernhardstraat banda di parcela 9A, e hobencito di 4 anja y seis luna, den un momento cu su tata no a paga tino riba dje, a ranca un careda cruza caja. E auto cu tabata bini A-6319 cual S.P.E. tabata stuur no por a brake mas na tempo. E mucha su pia robez a kibra y e mester a worde hiba pa Lago Hospital.

Hanja y perde

Domingo J. Thomas di Village Noord 136 a perde un holoshi di homber cu un bandtji di cuero color pretu, cual segun e mester a perde riba tereno di refineria.

J. Gomez di Lagoville 114 a hanja na POVA Strand un holoshi di man. Daniel Richardson di Potreraweg 5 a entrega un portemonai di cuero na warda di polis, cual posibel ta pertenece na un marinier (posibel di matroos Gerrit A. Smith di „Doorman"?)

Casildo Lung di V.N. 58 a hanja un boshi di jabi banda di un pomp di gasolin na San Nicolas. L. Fun di Leliestraat 9 a hajna un estuche di plastic color corre cu cadena chiki y placa.

Control special di polisnan

ORANJESTAD — Cuminzando awe, prome di April te cu 22 di April proximo, polisnan lo hiba un control special riba e automobilistanan con nan ta hasi nan lorada-nan (e lorada na drechi mester worde tuma cortico y e lorada na robez mester worde tuma mas afor cu ta posibel).

E loradanan con cu ta cu e chofernan ta hasi ta hopi peliger pa trafico, y por causa hopi accidente. Durante e prome siman mas parti nan lo duna waarschuwing, pero despues si bo no paga tino con bo ta stuur, anto nan lo mester duna proces-verbal.

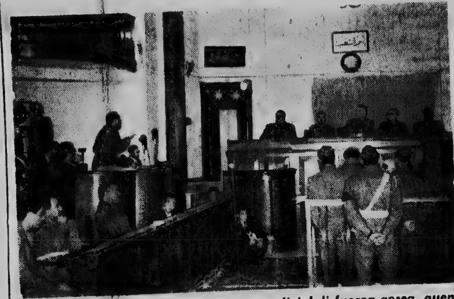
Congreso mundial di judionan durante augustus na Stockholm

ORANJESTAD — Di 2 te 12 di Augustus dje anja aki na Stockholm, Suecia, lo tin nu Congreso Mundial pa Judionan. President dje congreso lo ta Dr. Nahm Goldmann di New York. Segun noticia pa prensa e comunidadnan di Judio di Antillas Neerlandes tambe lo worde invita pa manda nan representantenan na e congreso. Na Aruba sinembargo te cu ayera e comunidad di Judio-nan no a ricibi tal invitacion ainda.

Vitrina di acuarela di Pandellis

ORANJESTAD — Na Aruba Boekhandel actualmente nan a regla henter un vitrina pa reproduccion di acuarelanan di e pintor Pandellis kende tin algun anja ta recidi na Aruba caba. Den e boekhandel nan ta bende diferente articulonan tambe cu ta decora cu su acuarelanan. Tambe esun popular di e refineria di Lago ta den e vitrina actualmente na exposicion.

PROCESO NA BAGDAD



Na Bagdad tabatin acusacion di cuater oficial di fuerza aerea, quendenan a tuma parti den e reciente rebeldia contra gobierno di Kassem. Oficial di Husticia kolonel Majid Mohammed Amin (mira portret) a pidi castigo di morto.

Medidanan serio na Cuba pa caba cu uso inexperto di arma

HAVANA, 31 Maart. — E comandante militar dje provincia cubano Camaguey, Huberto Matos, a proclama medidanan severo pa pone un fin na e casonan mortal, cu tabata resultado di uso no-experto di fusilnan pa militarnan revolucionario, asina e corresponsalnan di corant a informa. Matos a detene un solda personalmente, cu tabata fuma, den e ciudad Camaguey.

Segun noticianan di prensa un mucha homber di 12 anja a muri na Santa Clara door di un bala di scopet di un militar, mientras cu na Matanzas un mucha muher, cu tabata sinta dilanti di su porta, a muri di un salvo, cu tabata resultado di e hecho, cu un mitrailleur den man di un segundo teniente, a cuminza funciona pa desgracia. Desde cuminzamentu dje anja aki tabata tin hopi caso mortal di cu e soldanan revolucionario ta usa fusilnan irresponsablemente.

„Lucha na Argelia ta inutil"

CONSTANTINE, 31 Maart.— Ali Hambli, e lider dje grupo di 157 rebelde, cu a entrega nan mes na e francesnan cu nan armanan algun tempu pasa, a pidi e rebeldenan via radio Argel, pa pone un fin na e „lucha cu a bira inutil".

Miembronan dje grupo a bisa na un conferencia di prensa cu instructornan aleman y italiano a sinja nan usa arma chikitu.

Segun un comunicado oficial 1.172 rebelde argelino a ser mata of herida siman pasa; 195 rebelde a entrega nan mes na e francesnan. E soldanan frances a confisca como 700 arma. 58 solda frances a muri.

Stampilla nobo

ORANJESTAD — Administracion Posterij a informa nos cu entrante 1 di April (awe) hunto cu e stampillanan gewoon (postzegels) lo worde agrega siguiente balor nobo.

a) *Den e typo di cifra:*
Balor di cuater cent den color berde cla.

b) *Den serie di panorama y edificion:*
Balor: 8c.; Color: Blauw scur y oranje-geel; Fachadanan di Corsow; Curacao.
Balor 12c.; Color: Blauw-berde cu shinishi; Stadhuis: St. Maarten.
Balor: 35c.; Color: Berde-bronse cu rose; De Ruytermaald; St. Eustatius.

Na e portzegelnan:
Balornan di 1, 6, 7, 8, 9, 35 y 45 cent.

Awe tambe lo drenta den circulacion luchtpostbladen cu zegelafdruk den balornan di 10 cent, respectivamente 20 cent, y tambe algun tarjeta postal cu stampilia di 8 cent, respectivamente 12 cent y trajeta postal dobbel (esnan cu nan ta jama postal contestacion paga) di cual cada dje partinan di nan tin un zegelafdruk di 8 cent respectivamente 12 cent.

Saludonan Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD — Awe nochi pa 6.45 p.m. Voz di Aruba lo transmiti e programa di saludos foi Hulanda dje Arubanonan. Di Amsterdam nos lo tende Yvonne Pablo, di Rotterdam lo ta Govy Farro, Francisco Ellis y Eddy Jong y Johny Chon.

E mes un programa lo worde retransmiti Diasabra pa 1.45 p.m.

Mei millon dollar Senado Americano a aproba pa weganan Pan-Americano

(Di nos sportreporter)

WASHINGTON: — Camara di Representante a aproba un suma di 500.000 dollar pa organisacion di e weganan Pan-Americano cu lo worde teni na Chicago for di dia 27 di augustus te dia 7 di september 1959. E Camara a aproba e suma aki despues di acepta e cifranan specifica pa contribui na cubri e gastonan di cuminda, hospedahe y transportacion pa e atletanan visitante.

Mas o menos 2000 atleta for di 25 pais y posesionnan extranhero den Hemisferio Occidental lo competi den e Weganan cu cada cuatro anja ta worde teni. E ultimo a worde teni na anja 1955 na Mexico.

E paisnan eligible pa competi ta: Argentina, Bahamas, Bermudas, Bolivia, Brazil, Canada, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Republica Dominicana, Antillas Holandesas, El Salvador, Guatemal, Honduras, Jamaica, Mexico, Panama, Paraguay, Puerto Rico, Trinidad, Estados Unidos, Uruguay y Venezuela. Tur ta miembro di e Organisacion Panamericana di Deporte.

Embahador Irakes a tuma retiro

CAIRO, 31 Maart. — E embahador irakes na Cairo, Faim El Samarai, a informa cu el a tuma su retiro y cu lo e bai Beirut, na Libanon.

E embahador a declara cu el lo pidi gobierno di Republica Arabe Uni asilo politico. El a bisa cu el a tuma su retiro pa protesta contra e hecho „cu comunistanan ta birando miembro di gobierno di Irak.

Resultado di examen di type

ORANJESTAD — 13 candidato a participa den e examen di type cu a worde teni Diasabra dia 21 di Maart u.p. door di Centrale Aruba. Tabata pa e diploma (praktijkdiploma) di 40 palabra pa minuut. Di e 13 candidatonan, 10 a termina cu bon resultado, mientras e tresnan restante no por a hanja nan diploma.

Nomber dje candidatonan cu a hanja nan diploma ta:

Annalisa Charles, Betty Goeloe, Greta Santiago, Domingo Boekhoudt, Rudolf Brion, Eric Escalona, Jacobo Gavilia, Franklin Kock (di Concessielaan), Franklin Kock (di Emmastraat), Benedicto Lopez.

E mihor den nan tabata Benedicto Lopez. Tur ta discipulonan di e curso di type di St. Filomena College y di St. Dominicus College. Awor cu e diploma aki nan por ta orgulloso di carga e emblema di Centrale „Aruba", nan tin un certificado pa typemento correcto, pa 20 palabra pa minuut. Diploma A. Masha pabien na tur!

REUNION DI EILANDSRAAD IV

Diarazon mainta contestacionnan di B.C. den di dos rondu – Henriquez: planta nobo di awa ta traha caba sin perdida – Petronia: Muchanan cu 6 anja ta bai eerste klas.

ORANJESTAD: — Y atrobe e mainta aki tabata un fracaso grandioso. Tabata 9.37 a.m. prome cu tabatin suficiente miembro huntu cu president Arends por a habri e reunion trobe. E la cuminza cu un bon (?) noticia: door di e bishitanan anima dje bapornan di guerra y e carinjoso bishita di S. E. Gobernador na Aruba e reunionnan a worde teni segun un schema poco inusitado ultimo dianan, pero riba e dia aki e begroting mester keda kla, aunque mester kibra e record di 13-ora di e Eilandsraad di Corsow.

Esaki fortunadamente no a tuma lugar; tabata nuebe hora na tur, ainda basta hopi toch!

President Arends: Sirvientanan spanta por nada — Diasabra no tin liber

Na prome lugar president mes tabatin algun pregunta pa contesta. E ta duda si na Algemere Zaken nan ta hasi un hende cu ta bin busca su paspoort di ridiculo. Si esaki pasa un biaha anto mester pone esaki na sabidoria di hefe dje departamento mes ora, e deputado dje dienst aki of si ta necesario president mes. „Nos ta para 24 hora pa dia na servicio di tur hende!" Tocante si un persona tin e nacionalidad Hulandes e ta duna su opinion di conoce, cu e obheto aki ta hopi complica y cu mas di un biaha a rseulta cu ta dificil pa fija cu siguranza cu un hende tin e nacionlaidad Hulandes si of no. Diferente biaha Hoge Raad mester a duna su desicion den e kestion aki. B.C. ta dispuesto pa duna un studieopdracht pa hasi un estudio dje casonan complica kai.

E sirvientanan, cual ta worde proteha sympaticamente door di senjor Mathew, no ta bai bao di leynan di arbeidsregeling. Nan mes mester percura pa nan no acepta cualkier contract sin pensa bon prome. Por lo demas den casonan di reclamonan serio nan por acudi semper na Sociale Zaken. Nan no tin ningun motibo di ta spanta cu nan lo worde deporta di Aruba: ainda tin hopi necesidad di personal pa yuda den trabaonan di cas na Aruba!

Pa dunamento di dia liber dianan di fiesta semper ta custumbra di B.C. di Aruba pa sigui e desicion cu Land y B.C. di Corsow tuma. Esey kier meen anto cu lo no tin liber pa Diasabra (esaki tabata pa Diasabra di aleluja u.p.) pa empleadonan di Eilandsdiens:.

Deputado Henriquez: No vota mas placa ainda pa ensenjanza

E deputado aki tabata menos dispuesto na priminti senjor Werleman cu den caso di urgencia pa asuntonan di placa pa B.C. pidi aprobacion di antemano den un reunion di departamentonan.

Como henter Antillas Neerlandes tin un defice na entradanan, segun senjor Henriquez no tabatin ningun razon pa Aruba stens riba Land. Pa henter e Antillas Neerlandes mester busca un manera of otro di aumenta e entradanan. Considerando cu e begroting di Aruba di actual ta hopi preta, e deputado kier a hasi un observacion tocante e asunto di ensenjanza. Ja e asunto aki a exihi 40% caba dje begroting. Tabata su opinion personal cu e porcentahe aki no mester sigui aumenta asina. Segun el, mester busca un otro manera di regla e asunto financial aki y ta propone pa diferente dje departamentonan di gobierno worde nota den begroting a base di porcentahe: tantu porciento ta pa esaki, tantu porciento ta pa e otro dienst, y di e manera aki lo tin un mihor control riba e direccion financial, y den caso di urgencia semper un cierto seccion por hanja un aumento temporal di nan porciento. E sistema di actual no ta permiti suficiente control riba e total, por ehemplo awor den nan entusiasmo nan lo por jega te hasta na cincuenta porciento dje entradanan pa ensenjanza so prome cu nan mes realiza esayi!

Ensenjanza segun orador no tabata e unico problema di urgencia, pasobra e asunto di desocupacion tabata un otro mas, te hasta por bisa, mas urgente ainda. Pasobra kiko ta mas importante: cu tatanan por traha y jiunan por come of cu jiunan no tin nada di come pero nan por bai schoolnan bunita y moderno? „Pesey, segun mi, e asuntonan di prosperidad mester di mas atencion cu tur cos. E entrada nacional mester worde aumento: automaticamente ta drenta mas placa, y lo tin mas placa desponible pa schoolnan!" esaki segun e deputado Henriquez.

(Podiser sin cu e mesta corda) orador ta sigui, cu den prome rondu e no a bisa cu e iniciativo particular na Corsow tabata mas grandi cu na Aruba. Aki tambe tin hopi di esey! Na Corsow atraccion di e hopi companianan pa inversion tabata trabao di UN pesrona, segu nordaor ta informa. Un biaha mas orador ta manifesta cu no tabata husto cu e winstbelasting cu nan ta saka dje empresanan aki ta pa Corsow so. Aruba tambe ta toc aparti den e ganashi aki. Pues gracias na Aruba diferente dje empresanan ayi a establece nan mes na Corsow.

Tocante Zona Libre

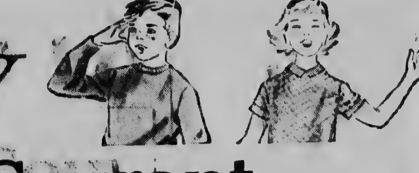
Interes di parti di B.C. tocante e zona libre den ningun sentido a mengua, asina e deputado na palabra ta sigura e miembronan. Nada no a worde hasi ainda pa motibo cu na prome motibo cu na prome lugar tabata ocupa cu e projectonan grandi y no por hasi tur cos parew, y na di dos lugar pa motibo cu formacion di un zona libre ta un asunto cu ta costa hopi placa — mas o menos 5 ton — y B.C. ta opina cu nan mester studia e caso aki bon prome. Pregunta di senjor Werleman tocante e compania di petrolero nobo na Aruba tabata dificil pa e deputado duna un contestacion mes ora. Unicamente e kier a sigura Raad cu B.C. ta hasi tur esfuerzo cu ta posibel pa aumenta e basis di prosperidad di nos isla.

Despues di a declara cu durante cu nan ta trata e begroting tocante Watervoorzieningsdienst e tabata dispuesta pa dedica algun palabra mas na e projectonan di Aruba y Corsow, e ta contesta senjor Wernet riba su pregunta pa elimina e gebruiksbealtrint ta asunto di Land. Tal vez fraccion di UNA kier a trece esaki dilanti den Staten na su debido tempo.

En conexion cu e declaracionnan principal di senjor Wernet tocante e projecto di awa, e ta bisa cu tempo

(E ta sigi na pag. 4)

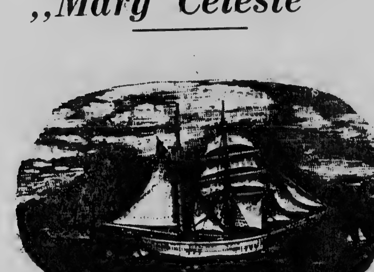
BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Mientras cu tin trafico riba laman, cuentanan di barcunan misterioso lo haci nan zoudu. Naturalmente lo tin hopi cuenta cu ta pura fantasia, ma toch tin cuenta tambe cu nan a comproba cu a existi di berdad. Un di nan ta e historia di „Mary Celeste."

E Misterio di „Mary Celeste"



E BAPORCITO „DEI GRATIA", bao comando di capitan Moorhouse, dia 4 di december 1872 tabata na 7 grado di latitud na Noord y 18 grado di latitud na West, ora cu onverwacht na horizonte nan ta mira un barcu di bela ta sali nan dilanti. E bapor aki cu su motornan facilmente a camna pasa e barcu di bela, e ta hisa su banderanan como saludo, cual sinembargo ta keda sin ricibi contesta.

Capitan Moorhouse cu a ripara esaki a keda stranjo, como tabata un costumbre e temponan aya cu bapornan cu ta pasa otro semper ta saluda otro cu nan bandera, asina bo ta mira tambe di cua nacionalidad nan tabata sigur, y como e bapornan di motor semper tabata mas liher cu e barcunan di bela, esaki semper sa duna algun mensahe, of noticia di manera cu e bapor por pasa e informacion dilanti ora cu e jega na cualkier porta. Pero e capitan ta acepta cu tal ves nan lo no a ripara su sinjalnan pa motibo cu anochi tabata serando.

E ta lubida e caso y ta bai drumi trankil. Siguiente mainta e ta ripara cu e barcu di bela ta na e mes un distancia cu „Dei Gratia". Mas laat den dia biento ta bira, y e bapor ta bai mas acerca dje barcu di bela. Capitan Moorhouse ta loer den su kijker y ta jega na e conclusion cu no tin ningun hende riba dek. Esaki ta stranjele mas ainda y e ta duna orde pa su hendenan duna sinjal cu bandera. E la sein tres biaha: „Bo ta desea yudanza?" Pero e barcu di bela ta keda silencioso.

Mientras tanto „Dei Gratia" a jega asina serca cu e capitan por a warda su kijker numa. E stuurman ta puntra e capitan si e por a bai abordo. E kier a mira ta ki clase di hende stranjo tin abordo dje barcu ei: E capitan no ta duna ordu mes ora, pasobra por ta cu tabatin un enfermedad contagioso abordo y cu tur hende tabata hopi malu of morto, of por ta cu ta un barcu di pirata, y cu esey tabata un triki pa ataka nan ora cu nan jega serca. Te laat den atardi e la keda controla e barcu di bela, te porfin e la duna su okay na su hendenan bai abordo. Nan ta baha un boto di rema y nan ta bai abordo dje goleta.

E nomber awor cu nan a jega serca serca, tabata „Mary Celeste", y su haf tabata New York. Stuurman y e dos matroosnan no ta mira ningun hende riba dek, y nan ta grita duro nan tres huntu. „Ahoy, ahoy, ahoy! Tin hende abordo? Nos ta amigo pa yuda si tin necesidad!"

Pero ni hende ni palu.... ketu!

Nabegantenan dje tempo avi special, (y awor tambe) mas supersticioso cu mi sa kiko, a cuminsa ta spanta un poco, nan ta waak tur rond y ta mira con e timon ta move poco-poco manera cos cu un stuurman tabata tenele cu suavedad. Susto ta sera nan roseа, pero pronto nan ta nota cu ta biento ta haci e movicionnan ei, y nan ta bolbe hanja poco brio. E stuurman ta subi abordo, y ta habri un dje bodeganan. Bashi. Riba mesa tabatin tres koni ien di thee, friu. E dos matroosnan ta camna rond y tur cos ta manera cu e hendenan a laga barcu na careda y no muchu tempo pasa. Tabatin algun flanel ta seca na un cabuya. Un pipa cu tabacu aden tabata den un asbak riba e mesa. Huntu nan tres ta bai den cushina. Aki nan ta hanja galinja hasa den weja. E forneshi tabata laaw ainda y e galinja tabata hole bon y tabata mustra bon cushina. Y aki nan ta hania e prome criatura cu bida abordo, tabata un pushi pretu cual trankil tabata drumi un banda dje forneshi ta tuma calor. Den cabina dje stuurman tur e instrumentonan tabata para netchi asina na nan lugar. Solamente e chronometro no tabata ningun caminda, y net locual tabata un die instrumentonan principal ayi riba laman. Tambe e stuurman di „Dei Gratia" a keda masha stranio, con ningun caminda e ta hania e boeki di e barcu, na unda nan ta nota nan distancianan y otro puntonan necesario. Loke e ta haja si ta algun papel scirbi di algun biaha cu e barcu a hasi. E ultimo ta menciona 24 di november anja 1872 scirbi anochi 11'or, cual ta menciona cu e tempo tabata bon y cu nan altitud tabata tantu. E stuurman su bista a cai riba un bleki cu plaka aden, tur cos na ordu cu tur placa aden. Tabatin un papelito cu ta nota cuanto tin den e bleki, e stuurman ta conta e placa, y e ta resulta correcto.

Por fin e stuurman y su dos matroosnan ta rema bai back abordo di „Dei Gratia" pa duna nan relato na nan Capitan. E capitan ta dicidi di pasa un parti di su tripulante abordo di „Mary Celeste" y asina despues di algun dia un tras di otro nan a drenta den haf di Gibraltar. Polisnan di haf a tuma e relato di e capitan di „Dei Gratia" y nan ta confisca e barcu y su carga cu tabata consisti di algun barril di zeta crudo y algun barril di alcohol

Despues ta jega noticia di New York cu „Mary Celeste" a sali aya durante november 1872. Dia cu e barcu tabata cla, nan a bauticele bao dje nomber „Amazon", pero despues cu e donjonan na Winchester na New York a cumprele nan a cambia e nomber na „Mary Celeste". Senjor Briggs tabata su capitan, kende, manera antes tabata e costumbra hopi biaha ora cu nan ta sali pa biaha largu, nan sa bai cu nan esposa abordo y nan jiunan.

Nunca un miembro dje tripulacion di „Mary Celeste" a reporta su mes serca polisnan, y asina e secreto a keda sin soluciona. Mientras tantu tabatin hopi cuenta tocante e barcu aki y nan a scirbi hopi tocante e manera misterioso cu e hendenan dje barcu a desaparece. Pero te cu awe nunca mas tabatin un declaracion acceptabel y sigur. „Mary Celeste" a bolbe hania tripulacion nobo, y a hasi hopi biaha mas despues. Na anja 1885, 12 anja despues, e la dal contra un klip y a perde....

DEBE Y HONOR

Un dia General Seydlitz a bai cerca Federico El Grande pa duné informe riba un batalja chiquito, i a recomendé un di su oficialnan di cuerpo di voluntario cu a distinguié pa su balenteria i su animo.

„Com bo di? Cuerpo di voluntario? Och, voluntarionan no ta sirbi pa nada!"

„Mahestad, e oficial aqui ta un excepcion! Mi no conoce mucho oficial cu a distingui nan asina tanto na ora di peligro. E ta merece di para na cabez di un regimento".

„Ta qui yamé?" Rey a puntre.

Seydlitz a bisa su nomber.

„Ta parce mi cu mi conoce su nomber. Mi ta quere cu mas bez-el a distinguiele na algun ocasion."

„Mahestad, mi ta quere cu mi por recomende pa un condecoracion."

Algun dia despues Rey Federico a manda yama e oficial sin bisa Seydlitz nada, i a pone riba mesa su dilanti un medalja i un di placa di oro.

„Segun mi ta informa, bo a comporta bo balente. I p'esey mi quier recompensa bo. Aqui bo tin cien placa di oro, i aqui un condecoracion. Bo por scoge den nan dos".

Sin pensa mucho, nos oficial a coge e rol di placa.

Rey Federico a strania i a queda mire disgusta i a bise:

„Ta parce cu bo no tin mucho sentimento di honor, sino lo bo a scoge e medalja".

„Su Mahestad lo no tuma mi na malu si Su Mahestad conoce mi situacion. Mi tin un famia grandi i mi tin algun debe cu mi mester paga prome. Despues ora mi no debe ningun hende, anto mi tin suficiente tempo pa mi gana un medalja di Su Mahestad". Asina e oficial a bisa Rey cu franqueza.

Rey a bati riba su schouder i a bise: „Mi ta aprecia bo masha, mi jiu. Tuma e medalja tambe cu cual mi ta condecora bo. Bo a merece.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nee, nee Ruff. Dat is van MIJ!"

„No, no, Ruff. Esei ta di ' mi!"

E ta cumpli cu su parti

Tommy Moon di 4 anja ta sinja kiko kier meen ora bo ta un fan na Ann Arbor, Michigan, despues di a papia cu actriz Helen Hayes na New York pa television. Dr. David Dickensen di Universidad di Michigan Medical Center ta mustra e portret di Miss Hayes kende ta victima di polio. Despues di programa Tommy a pidi y a hanja e portret aki di e actriz.

HACIENDA di La Muerte

I.

Solo tabata kima pero kima mes. Ta manera cu e aire riba e valle tabata tembla dje calor tremendo. Hopi tempo awa no a jobe y tabata reina un secura, tur cos tabata bao di stof, e barrancanan, piedranan, y e cadushinan.

Den un bon distancia bo tabata mira e puntanan dje serronan cu nan color shinishi-scur. Tras dje serronan tabata keda e costa di Palma, Vera Cruz, un paraiso en comparacion cu loke tabatin net frente di e serronan, barrancanan, cuebanan, e sierra mexicana, na unda e cascabelnan ta biba y e bandidonan tin nan refugio. Mas patras ta keda un platon grandi, y ei tabata lombra e palacionan blancu di e ciudad Mexico.

E valle tabata sufri dje calor, e yucanan cu nan flornan cu sumpinja tabata e unico decoracion, huntu cu e cadushinan.

Net den centro dje valle tabatin un plekki manera un tapijt berde cubri di polvo blancu, cu riba dje e hacienda. Mas o menos un kilometer mas aleuw tabata keda un pueblecito mejicano, e pueblecito Tlalucan. Den centro di Tlalucan tabata reis manera un monumento e koepel di un conbento tur verval.

Enfrente dje conbento tabata e posada di Felipe, na unda dilanti den porta, mitar paden mitar pafor tabatin tres peon burachi tira na suela, y paden tras di e toonbank Felipe gordo tabata para recht riba su pianan, pero na sonjo, y e tabata tur soda dje calor cu tabata hasi. Cu un man e ta cuida e caha di placa y cu e otro man, sin habri su wowonan e tabata kita un muskita cu cada biaha ta bolbe busca manera di sinta riba su nanishi. Majoria die peonnan tabata den valle. E vaqueronan (cowboy), cu mester cuida e bestianan di e hacienda, tur tabata tumando nan siesta den cualkier sombra cu nan por a hania. Otro tabata drumi den cunucu mei-mei die maishinan y paden den e ranchitonan tabata drumi e senjoranan y e jiunan, otro na suela, otro den hamaca of riba un mat banda di porta.

Na prome momento no tabata posibel pa nota e stofnan blancu cu tabata formando den un distancia. Pero despues un zonido leuw ta jega poco-poco acerca, te cu e zonido por worde reconoce como di cabainan cu tabata acercando.

Un peon bieuw den e cunucu di maishi tabata drumi, ta sinti e zonido aki y ta spierta. Su pianan tabata sali foi dje carson gasta y kibra cu e tabatin bisti. Su camisa tur di lapi ta habri dilanti. Banda di dje tabatn un garaf cu awa di bebe, y tambe poco pan di maishi traha den forma di pannekoek.

E homber bieuw a keda studia basta ratu, y ta scucha con e zonida dje cabainan tabata acercando. Su wowonan tabata para firme, y poco poco e ta lamta para, e ta mira con hopi otro peonnan mas ta lamta uno aki y otro aya, y tur tabata waak den direccion dje trupa cu tabata jega acerca. E peon bieuw tabata sa cu e senjoranan tabata den nan cas y tabata scucha tambe, y e tabata sa cu den dje casnan ei tabatin un jen di miedo. E bieuw ta hasi un cruz y ta reza un oracion cu su mannan cruza.

„Senjor mi Dios, cuida Manuela pa mi, mi bon esposa, y mi jiu muher chiki cu ta malu, Conchita", e homber tabata reza, „mi mester a mata e homber cu a bin pa pega mi cunucu na candela y kibra mi cosnan, mi no tabatin otro recurso. Perdonami, Madrecita mia".

E ta bolbe hasi su cruz y ta keda para.

Awor e hendenan riba e cabainan tabata claramente na bista, tur tabatin scopet grandi riba nan lomba, mas dilanti tabata corre un homber fuerte cu su sombrero gris rand hanchu riba su cabez. E no tabatin scopet, pero e tabatin un zwiep largu den su man. Nan ta drenta e cunucu di e peon bieuw y ta para te na algun meter for di dje.

„Ai, hombre!" e homber dilanti ta grita. „Bo no mester ta drumi pa traha duru mas aworo ora cu solo baha un poco?"

E homber bieuw ta keda para ketu, y ta waak e homber duro den su cara. Despues e ta mira e otronan uno pa uno den nan wowo.

„Mi ta para riba mi terra", e ta contesta firme, „y e bandido cu mi a mata kier a kima mi cunucu y mi a matele manera mester mata un cacho cu bin ataka mi carnenan".

E homber riba e cabai ta traha un cara y ta draai waak e otro nan y ta bisa. „Amigos, boso a tende? E homber aki ta jama boso amigo Paco un bandido. Con boso ta hanja e cos ei?"

„Fatal", un dje bandidonan ta contesta.

E homber bieuw ta bolbe bisa: „E terranan den e valle aki ta pertenece na e peonnan, pero no tin ley den e pais aki pa proteha e pober peonnan, di otro manera e ley aki lo a proteha mi pa saca 24 bandido for di mi terreno actualmente"!

E homber gordo dilanti ta bira corra di furiosidad y ta manda su zwiep cu tur su forza riba e peon. Pero esaki ta keda para, y ta keda waak e homber den su cara.

„Mi a bisa, cu si tabatin un ley boso no por ta para riba mi terra awor aki." Un biaha mas e homber riba e cabai ta manda su zwiep. Awor e homber bieuw ta kita cai den e stof. E ta forsa lamta na su rodillanan un straal di sanger ta spuit for di su boca......

(E ta sigui)

E SA REKEN BON

Un mucha sirbiente a cumpra un biljechi No. 51 i dia di wega el a sali premio mayó. Fl. 35.000,— na papel nan a conta pone pé. Ora el a yega cas mevrouw a puntre:

„Mina ta di com ta net No. 51 b'a cumpra?"

„Wel, Mevrouw, siete anochi m'a sonja cu no. 7, i como 7 x 7 ta 51, wel m'a buské te ora m'a hanjé."

HONRADO?

Chofi: Juancho bo por bisa mi un cos; Manué ta honrado?

Juancho: Honrado? Mi n' sa. ma ki ora cu mi dune man, pa mas sigur mi ta conta mi dedenan ora e bai.

PAGINA TRES

TA UN HECHO

Dos palabra cu t:bata poi y a yena horor den tur corazon ta — „e plaga". E destruccion di bida humano causa pa e pester bubonico tabata mucho mas grandi cu e destruccion di cualkier guerra den historia. Y toch, cuanto di nos sabi kiko e plaga ta? Awendia e plaga ta mes raro cu nacemento di un quinteta pasobra ciencia medico a sinja conoce causa di e maleza aki hopi tempo pasa y a desaroya medicinanan pa bringe'le. Mescos por worde bisa di hopi otro maleza cu antes tabata terroriza hopi paisnan.

E principal motibo' pakiko awendia nos ta goza di bon salud hunto cu millones di otro hende ta pasobra asina tanto esfuerzo a worde concentra ariba prevencion di maleza en vez di simplemente cura nan.

Nos seguridad personal ta worde segui na un mes manera. Mas grandi esfuerzo cu nos pone den prevencion di desgracia, menos chens tin cu nos lo bira involvi den un accidente. No ta tuma un gran cantidad di esfuerzo, y toch e premio tin un valor inexpresable den sentido di nos bienestar personal y di nos familia.

Mira, por chemplo, e homber cu a sali keiro den auto siman pasa cu su senjora y cinco jiu. Nan tabata coriendo ariba camina grandi y gozando di e paseo. Adilanti, tabata acercando dos auto cu tabata coriendo mucho duro. Di repente esun auto atras a cuminza pasá esun adilanti. Nos amigo cu su familia mes orá a ripara cu no tabatin lugar pa nan pasa sin dal e. Kiko el a haci? Mes ora el a hala na banda di camina. Net na tempo pa laga e dos coredornan duro pasa. El a hera. Si, pero su bon trabao a evita loke por bien tabata e morto tragico di henter un familia. Nos amigo tabata conoce e peligro. El tabata conoce e causa y e remede. Awe el y su familia ta bon.

Mescos manera maleza tabata haci furor den mundo den temponan pasa y manera desgracianan di trafico ta causa miles di morto sin necesidad, asina accidentenan na cas ta reclamando un terible cantidad di bida humano. Hendenan simplemente no ta concentra ariba prevencion di desgracia na cas. Cifranan ta indica cu hendenan cu ta traha den industria ta mas seguro durante e oranan cu nan ta na trabao cu ora nan ta for di trabao. Esaki ta pasobra industria a gasta hopi tempo y placa den un esfuerzo pa haci e lugaman di trabao mas seguro. Programanan di entrenamento di seguridad ta worde auspicia pa sinja trahadornan haci nan trabao sin accidente. Industria moderno ta sinja empleadonan cu tin un modo seguro di haci cada trabao y cu ainda ta resta tempo pa segruidad.

Ta un trastorno cu hendenan cu ta pasa henter dia trahando cu seguridad di repente ta lubida tur cos ariba nan mes bienestar y ariba di nan familia y ta cuminza tuma tur sorto di chens peligroso asina cu trabao a pasa. Ta stranjo pa m... e mes hendenan cu ta demanda lo mas moderno den medicina y e mehor leynan pa protega nan contra crimen, ta benta un banda tur sorto di cautela ora nan ta traha rond di cas, corre den auto, of landa na lamar.

Desgracia ta un di e causanan mayor di morto den nos mundo moderno. Esey ta nos plaga moderno. Nos tin e ventaha cu nos antepasadonan no tabatin den nan combate contra **maleza — nos conoce e causa** di desgracia. Nos sabi cu nan no ta socede di nan mes. Impaciencia, impunidad, impulsividad, y improvisacion ta e causanan mayor.

E ingrediente mas importante den prevencion di desgracia ta Bo mes. BO mester anda cu cuidao, sea tras di stuur, na cas, of mientras bo ta ganando bo pan di tur dia.

(Esaki ta un publicadion di Aruba Rotary Club, Safety Committee).

VERLOOFD

DOMINICO GEERMAN

en

ROSARIA DE CUBA

—

Aruba, 29 maart 1959

Gustavo A. Oduber y señora

tienen el placer de participar el advenimiento de su hijo

GLENN PATRICK

—

Pto. Rico 24 de Marzo 1959.

YMCA Ta Habri Campanja Anual Pa Fonds

ORANJESTAD: — Net poco mas cu un anja bieuw y cu acomplecimento cu ta sconde su edad, Young Men's Christian Association ta haciendo un apelacion ariba comunidad Arubano pa fondo pa sigui su trabao cu hubentud di Aruba. E apelacion ta den forma di coleccion anual di Y pa fondo.

Anja pasa, na mes tempo, „Y" a tene su promer coleccion di fondo. Relativamente desconoci y sin ningun acomplecimento pa munstra su merito, „Y" sinembargo a ricibi casi ƒ 30.000.— for di residentenan y comerciantenan di Aruba. E obheto di YMCA pronto a proba su valiosidad mientras su cantidad di miembronan a crece for di 14 te 549. Tanto paden como pafor, e lugar di YMCA ta crece spantosamente pa mantene paso cu e cantidad di hobennan ansioso cu ta busca recreacion y instruccion cerca e organisacion aki.

Paden di e edificio tin un libreria, cual ta worde constantemente haci mas grandi, ademas di ping pong, schaak, domino, billard chikito, wega di rompecabezas, television y musica. Pafor, e lugar di hunga a worde cera, y tin weganan manera basketball, schuifbord, softball, handball, y gymnastiek. Y a obtene hopi di e figuranan prominente ariba terreno di atletismo na Aruba pa instrui su miembronan. Recientemente, Sugar Boy Nan, campeon di peso medio di Antillas Holandes, a duna les den boxeo.

YMCA ta munstra ariba e 8125 di atendencia total como un indicacion di interes cu hubentud di Aruba a munstra den programa di e organizacion. E ta munstra ariba e interes aki den su suplica pa fondos pa invertición den futuro di hobennan di Aruba.

E „Recogida di Fondo„ lo dura di 1 te 15 April.

2 april inauguracion dje gran competicion di volleyball di YMCA

SAN NICOLAS — Bao di direccion di e comision special di „volleyball", cual ta forma door di frere Edgard di Don Bosco Club, Herman M. Figueira, president di programa di YMCA, H. Wever y Lesley Lejuez, dos lider di „Y" y Ralph Papa, dia 2 di April proximo nan lo inaugura un gran competicion di volleyball. Tur e encuentronan lo tuma lugar riba tereno di Don Bosco Club. Den e „Caribbean League" e equiponan di Three Stones, Rapid Jrs., Royal Hawks, St. John B's, Pepsi Cola y Don Bosco Jrs.; den „National League" lo participa e equiponan di Lago Braves, Rocket Boys, St. John's A's, Rapid Boys, St. Augustunius College y Atlantis.

Direccion dje equiponan aki, respectivamente pa Caribbean League ta na encargo di Senjores Charles Barnes, frere Alexander, Celso C. Baiz, frere Leo, Juan W. Martilla y frere Tarciscius. Den National League ta Max Lashley, Hubert Smith, frere Leo, frere Alexander, J. M. Halley y James I. Flaun.

E encuentro pa campeonato entre e dos league-nan ta stipula pa dia 9 di Mei proximo.

F.I.F.A. a dicidi di tene campeonato mundial na mei '62

(Di nos sportreporter)

PARIS: — E Federation International de Football Association (F.I.F.A.), a dicidi cu e próximo Campeonato Mundial di Futbol, cual lo worde teni na Chile, lo tuma luga den luna di mei 1962.

Carlos Dittborn, representante chilenjo den e reunionnan di F.I.F.A., cu e deliberacionnan entre e delegacionnan di Suiza, Italia, Inglaterra, Estados Unidos, Belgica, Rusia, Suecia, Brazil y Chile tabata masha cordial.

Dittborn a sigi bisando cu „Chile lo a prefera pa e campeonato tuma luga den luna di september, pero e la worde convenci cu e campeonato lo tuma luga den luna di mei mes caba.

September ta mas seco cu mei, y naturalmente lo ta mas favorable pa chilenonan. E reglamentonan aproba pa e weganan di e proximo campeonato ta casi mescos cu esunnan di e ultimo campeonato teni na Stockholm, Suecia.

E reglamentonan aki mester worde aproba ainda door di un comite cu lo reuni den luna di april proximo.

Dittborn y Luis Mesa, president di e Federacion di Futbol di Chile, kende tambe a asisti na e reunion di F.I.F.A. lo regresa awe via Buenos Aires pa nan pais, caminda nan lo yega majan.

Di e campeonato di basketball

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — San Nicolas Jrs. diamars anochi a yega algun minuut despues cu e tempo reglamentario di warda a transcuri y asina a perde pa default contra Seven-Up. Pa San Nicolas Jrs esaki ta nan segunda derrota den tres salida.

E wega masculino tabata di clase B entre Black Hawks y Don Bosco. Ya na half Hawks tabata tin un comodo ventaha di 19 pa 6. Durante e segundo mitad tambe nan a outscore nan rivalnan, pa pone e score final di 34—18 na nan favor.

E hungador cu a anota mas punto pa Don Bosco tabata Maxwell cu 6 punto y pa Black Hawks tabata J. Charles cu 17 punto.

Black Hawks a perde su promer dos weganan, pero den nan tercer intento awor nan a termina victorioso. Don Bosco tambe tin tres wega hunga y tur tres perdi, asina ta cu nan a termina e promer rond den ultimo luga. Pa ambos esaki tabata ultimo partido di e promer rond. Den e campeonato di e clase aki Aruba Jrs. y R.C.A. tin cada un dos victoria den dos salida pa encabeza e tabla di posicion. Dialuna dia 6 di april e dos quintetonan aki lo enrenta otro ariba cancha di Aruba Jrs. pa dicidi ta cual lo termina e promer rond na cabez.

E campeonnan di ping pong Bergmann (Inglaterra) y Fujii (Japon). Richard Bergmann: 5 biaha campeon mundial, 10 biaha campeon di Inglaterra y e mihor hungado defensiva. Norikazu Fujii, campeon di Bombay, 8 biaha campeen di Japon y e mihor hungador ofensivo actualmente.

Cumpleaños feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa Bea Paesch, pa parti di su tata Jan, mama Sara, rumannan, Tina, iSra, Cornelia, Anthony, Catrientji, Adri, di su tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Isabelita Henriquez.

— — —

Maria Elisabeth Koek ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ramona, tata Narciso, 12 rumannan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Hose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Petrica, 4 cunjanan, Placida, Anna Maria Magdalena y Maria Ines, su 5 sobrinanan, su padrino Antoni Perrote, madrina Anna Imelda Perrote, tur su familianan, amiguitos di Santa Theresiaschool.

— — —

E simpatica Srta. Olga Martijn y e hobencita Lourdes Martijn. Hopi felicitacion ta bini di nan tata Cando, mama Mamita, rumannan Aida, Mirna, Ligia, Ady, Denny, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan di school, especialmente di nan madrinanan Elma Evertsz y Ale Winklaar.

— — —

Senjor Alexander (Chas) Tromp ta ricibi un cordial pabien di su esposa Aura, jiunan Chuljet, Alex, Aurita, y Rosa, tambe di su mama, tata, rumannan, swanan y suegronan, especialmente di su iha Efraim Figaroa.

— — —

Hose Tromp a celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, 6 jiunan, Bito, Pedro, Marco, Ninita, Mona, Ica y demas familia Tromp y Wolf y Arends.

— — —

Johanita Wolff at ricibi felicitacion di su mama ,tata, rumannan Guillermo, Max, Anki, Beni, Frans, Mena, Gerrit, Tea, Tinchi, Willy, amiganan Olga Filmena Cristina, Lucia di Chita cu Chila na Hulanda.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e caballero Benjamin Wolff, pa parti di su tata, mama, tur su rumannan, amigo y amiganan.

— — —

Maria Kelly ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, wela y welonan, especialmente di Agustin y Paulita Lampe, di juffrouw y su amigonan di Bewaarschool di Paradera.

— — —

E hobencito Juan Climaco ta celebra su 10 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di mama Doe, tata Niclo, rumannan Remingio, Lorenzo, Louriano, Ramon, Cecilia, wela Tina, welo Marcelo, madrina Emilia Maduro, padrino Hilario, Angela, tur su amigonan di school.

— — —

E simpatica y linda senjorita Maria Aurora Tromp ta celebra su 19 anja di feliz existencai y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Eliza, rumannan Calsta, Elizabeth, Jossy, Benny, Frans, Marianita, Alberto Solognier, Maria del Carmen, y Frans Croes, Brigida y Agapito Montaner, sobrinnaan Glenda, Ada, Sonia, Annie, Ailyn, Soraida, Gretha, sobrino Albert, Jorge, Mario, Frans Jr., Tico, tambe di su amiga Pina Lacle, su primanan Elvira y Annie Dirksz, tanta y omonan, tur su amiga, tambe especial di Mario Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 1 DI APRIL

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 1 di Abril

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Mundo hipico
7.15 Cita con el destino
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma

RADIO VICTORIA

Diarazon, 1 di April:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 18

Despues, sin e mes sa di qui maneya, sinembargo el a bin hanje den avion. E motoman a cuminza ta borovion. E aparato a cuminza ta draai, enter ta, e aparato a cuminza ta draai, enter e conjunto a cuminza ta move poco poco y despues mas duro y.... den un velocidad espantoso el a sinti com nan a bula bai foi tera firme y tabanan ta den atmosfera, den e espacio inmenso.

E stewardess a bin para banda di dje y anima el a bisa:

„Ta di prome bez cu b'a drenta avion awe?"

Glenda a sagudi cabez ainda mudo. E no por a expresa ni un pia di palabra y su mannan a garra lomba dje stul.

Por ta minuutnan of ta oranan a pasa foi ora cu el a bandona Gray? Tabata minuutnan pasa of por ta oranan cu el a pone Tony den su cama?

Y manera den un extasis el a tende com stem dje stewardess simpatica cu tabata para banda di dje ta puntre:

„Basta bo n' ta nervioso, senjora?"

„No".

„Anto ta bon, pasobra n' tin ningun motibo tampoco pa bo ta esai. Awe ta un anochi delicioso. Nos no por desea un weer mehor."

Glenda a comprende cu e mester a busca un otro declaracion, principalmente pasobra el a ripara cu e dama banda di dje tabata munstra masha interes den su persona.

Ademas di esai, tur otro pasaheronan tambe mester a ripara cu tabatin algo ta pasa cun'e. Algo particular, di cual t'e sol por duna un splicacion.

Y pa contenta e stewardess y pa esaqui no quere cu ta en realidad e ta nervioso el a bis'e:

„Mi.... a ricibi prome cu nos salida un noticia horrible".

„Ai", e stewardess a responde cu duele y compasion. „Mi por haci algo quizas pa bo anto, senjora".

„No, gracias. Ningun hende no por haci nada pa mi".

„Trata di bai drumi sosega un poco. Tranquiliza bo y aqui un paar di ora despues bo ta na Nieuw Zeeland".

Despues di un paar di ora bo ta na Nieuw Zeeland. Pero Glenda no tabata sinti ningun boluntad mas di bai Nieuw Zeeland. E quier a queda na Australia. Y sinembargo cerca Gray.... Gray cu tabata stima un otro muhe, y cu a sacrifica su amor pa su motibo.

Alomenos un cos e tabata sigur di dje toch awor. E tabata sa quico e mester a haci ora cu e regresa. No obstante e carta y e contenido di dje, e tabata sa mucho bon cu Gray y Catharina no tabata pertenece na otro. Pa Gray e despedida di Catharina tabata un alivio y Glenda lo mester a duna Gray ocasion pa e lubida riba e desviacion amoroso den su bida. Si Glenda queda un poco separa foi dje, lo e bin sinti despues ta quico ta e berdadero amor.

Pero ta paquico e cos aqui mester a pasa net cu mi? Ami cu tabatin amor pa un cos asina sagrado. E tabata sabi tambe cu no t'e sol tabata e unico muhe cu mester a carga un igual destino; muhenan cu a stima desinteresadamente y fiel mescos cun'e; pero esai e conocimiento ai no a trece ningun consuelo, pero solamente amargura. Y quico e mester a haci cu Tony? Tony lo haci esai terrible di mester bandona su tata. Aunque esai tabata solamente pa un luna.

E avion tabata bula masha rapido door dje anochi scur y frio. Si acaso e no tabata asina turdi interiormente y desgarra door di tur sorto di sintimientonan, probablemente lo el a goza dje vuelo aqui.

Awor solamente e por a pensa cu cada kilometer cu e aparato aqui tabata bula di mas, tabata hiba Glenda mas y mas leu foi Gray.

Despues el a pega un sonjo intranquilo, pero el a dispierta te ora cu solo a sali foi lamar. Esaki tabata un espectaculo asina misterioso, cu e belleza tabata haci su impresion hasta riba su alma confundi.

Un momento nan tabata bula riba e lamar espaciosa y lombrante y otro ora nan tabata bula riba terrenonan extendi, un otro ora riba nubianan diki manera laken. Pero porfin nan a cuminza ta mira e cielo azul di Nieuw Zeeland y su tras topnan dje cerronan altu dje luga ai y pronto e lamar a traha luga pa tera firme.

Tabata un mainta sublime ora cu nan a baha na Harewood cerca di Christchurch; cielo tabata azul scur cu algun nubia blancu y solo tabata brilla. Un brisa di Noord friu tabata corre cu e calor y tabata haci e temperatura soportable.

Ora cu e aparato a cuminza ta baha, e stewardess cu a cuida Glenda enter e viaje a puntre cu carinjo:

„Tin hende ta bin busca bo, senjora?"

„No. Mi ta na camina pa famianan na Auckland".

„Cu avion?"

„No; cu vaporcito y cu trein".

„Personalmente lo mi hanja esai un viaje bunita, aunque cu major parti di hende no ta guste. Pero como cu nunca antes bo n' tabata aqui, tur cos lo agrada bo. Tur cos ta enteramente nobo pa bo y tin asina tanto cos di mira".

„Si y como cu mi ta gusta nabega, mi no tin nada contra".

Awor Glenda por a domina su mes mehor. E choque di mas peor ya tabata trai lomba. Naturalmente e horrible realidad a queda existi, pero cu tur forza cu e tabatin e mester a lucha contra dje.

Durante enter e viaje y hasta den su sonjo su pensamentonan tabata riba Gray y e tabata puntra su mes qui reaccion e unico linea bao dje carta cu el a larga tras p'e lo a haci riba dje. Awor lo e sa' anto cu tur su esfuerzonan pa e sconde e berdad tabata enbano.

Ora cu el a baha e trapi cu nan a trece na e avion el a tende nan jama su nomber. Tabatin un telegram p'e.

El a sinti su curazon ta salta den su pechu. Gray! E ora ai el a comprende cu esai tabata imposible. Tabata naturalmente un telegram foi Nieuw Zeeland. Quizas cu tioch Noel lo a mira ocasion di trece cambio anto den su schema di viaje? Diripiente el a sinti su mes manera perdi den un multitud di hende. Solitario e tabata para meimei di nan. Solito cu su pensamentonan. Entretanto e empleado di douane tabata cumpli cu su obligacionnan. E tabata un stranjera den un luga stranjero.

E ta sigui

GRATITUD

E COMITE „ARUBA ONTVANGST SMALDEEL V" proveni di Koninklijke Nederlandse Vereniging ONZE VLOOT afdeling Aruba y Koninklijke Nederlandse Vereniging van Reserve Officieren afdeling Aruba ta expresa ann gratitud pa e medio aki, na tur, sin excepcion di un, kende a yuda directo of indirecto na e bon exito di e bishita di Smaldeel V di Koninklijke Marine. Pa e cooperacion espontaneo di cada un, manera e Picknick di Lago Community Council, Excursion di Foto di International Seamansclub, contribucionnan di placa di gobierno, comerco y particular, directie di De Veer Theater, prensa y radio y en particular na e ayuda espontaneo di e pueblo Arubano pa e transportacion cu nan a pone disponibel y cu a haci e lazo entre Koninklijke Marine y Aruba mas fuerte y laga e smaldeel V pasa lianan inolvidable riba nos isla. Nos gratitud na tur.

Comite Aruba Ontvangst Smaldeel V

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examens Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden, Handelscorrespondentie en Hoofdcorrespondent, uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden in de maand juni 1959 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich **vóór 18 april** a.s. schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorten- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie Fl. 10.—, examen Moderne Bedrijfsadministratie Fl. 12,50, examen Hoofdcorrespondent Fl. 15.—).

CISCO KID

1) „Cisco....esun cu a tira riba bo ta un di mi socionan". „Esei no tin nada ke ver". 2) „Mi ta bolbe bisa bo, cu mi ta stima e cabainan". 3) „Laga di chansa, Simbad. Kiko bo ta pretende?" „Mi kier pa bo haci mi un favor".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Dankí, Hazard. Awor ta mi turno". 2) „Bo imperio mundial di contrabando narcotico a caba na nada, Keith. Entrega bo arma awor". „Prome mi mester di e listanan di e agentenan....Mi a bini aki...." 3) „....pa hiba nan. „Interpol" tin mas mester di nan cu e oficina federal".

☆

DICK TRACY

1) „Si, mi ta E. Kent Hardly. Mi ta...." „....E ta ruman di Charley Hardly, e rey di e slotmachienan, pero Charley no tabata bon cunele desde hace 40 anja caba". 2) „Nos a parti nos compania tempo mi tabatin...." „....Tempo e tabatin 14 anja. Charley a ruina — pero Kent a bai bon". 3) „Sr. Hardly ora bo a llama na telefoon pa bisa nan escondite, bo a haciele cu e idea di protege bo subrino foi polis?" „Lo mi bisa cu no ta asina. E ta llama pa avisa Charley cu su jiu ta muriendo tira abau". 4) „Tres di su jiunan ta morto y e tata ta den condicion grave". „Mi no ta stranja — nos e spera esaki hopi anja caba".

☆

RIP KIRBY

1) „Esta stranjo, si mi mester muri den man di e muhe ey...." 2) „Apenas mi tin forza pa sera e porta di e camber secreto, pero lo mi haciele". 3) „Lo no falta hopi mas pa e tambe acompanja den mi viaha scur...."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Ora Lalo a jega na e lab e dia mainta.... „Nancy, quico Dra. Lucas ta haci aqui, e a bira malu di pronto?" „Mi no sa, Sr. Saxon; mi a hayé na sonjo aqui ora mi a bini...." 2) „Bon dia, y perdona mi curiosidad pa e lugar cu bo a scoge pa drumi!" „Tabata e unico divan den e edificio, y mi tabata cansa di mas pa bay cas 4 di mardugá!" 3) „Cuat'or di awe mainta?" „Mi no tabata bay laga nan hacié un cos asina, Sr. Saxon, .y la torta del espacio ta un exito!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Nos a nace bau di e mes un signo zodiacal, Eva. Ta parce bo un supersticion....pero pa mi ta un bin senjal". „Senjal di quico?" 2) „Di acontecimiento favorable pa nos dos, Eva. Tur es tempo laga nos confia den destino". 3) „Paquico Pablo ta tarda asina? E sa masha bon cu mi no ta gusta warda!"

☆

PEPITA

1) „Haci pura o lo bo perde e bus!" „Ya mi ta bay! Para bo cla pa e beso!" 2) Chas! Lorenzo a baha for di trapi cu asina un velocidad, cu e a benta Pepita un bon pida. 3) „Awor e bisinjanan lo pensa cu nos tabata bringa c uotro!"

☆

Reunion di Eilandsraad IV

(cont. di pag. 1)

cu nan a bini cu e proposicion dilanti Raad tabata conoci cu Lago lo cumpra awa. Ta berdad cu despues Lago a tuma mas di ikoe e la pidi na principio. E argumento cu e projecto di awa a bai bon di puro suerte, e orador ta bisa ta „flauw". No tabata suerte, pero vista, asina Sr. Henriquez ta sigura e miembro, y kier recorda un biaha mas cu gobierno ta mira pa dilanti. Por ultimo e kier bisa si, cu Raad na e tempo ei no tabata na altura di tur e ins and outs nan dje asunto. Senjor Henriquez ta duda si e fraccion di UNA tabata na altura di tur cos si nan a duna mas cooperacion. „Nos no a tuma desicionnan tocante e projecto aki, con cu ta, como risico, tabata un risico bon calcula".

Referiendo na esaki deputado kier a informa caba, cu mientras e fabrica bieuw tur anja tabata traha cu un perdida di ƒ 50.000.—, e fabrica nobo apesar di e placanan fia y interesnan, actualmente caba no ta traha cu perdida.

Durante construccion dje fabrica tabata necesario pa traha liher, mas liher traha menos gastu. Y tabata musha poco trahadornan di estranheria na e trabao aki. „Unicamente 8—10 hefenan tabata estranhero", asina e deputado a bisa.

Senjor Henriquez ta nenga e afirmacion di senjor O. Croes, cu e conferencianan entre vicariato y B.C. tocante e hospital a tremina sin resultado. „Al contrario, tur e asunto tabata bai famoso y ta dunando bon resultado. E plannan di renovacion di e hospital (e dia anterior e deputado tabata paia di un „Hospital Nobo". Red.) ta tumando formanan mas serio dia pa dia.

Sirvientanan a hanja aumento caba

Senjor Mathew despues di esaki at hanja contesta tocante su reclamonan di aumento pa e sirvientanan den servicio di eilandsdienst. B.C. a paroba e aumentacion caba foi entrante 1 di Januari u.p.

Dunando replica na senjor Finck, e deputado ta bisa di no tin nada contra pa Raad mira e relatonan anual y raportnan di contabilidadnan dje institucionnan cuta goza di subsidio di e territorio insular.

Deputado De Cuba: Bula nan of boei?

Deputado de Cuba no tabatin muchu mas di bisa. E tres boei-nan di luz pa Malmok lo costa ƒ 45.000.— cada uno. Di otro banda pa bula e restonan di bapornan cu tin pega na e lugar ayi tambe ta costa basta placa. Pa di tantu biaha e la priminti cu B.C. lo bai tuma e materia aki den estudio.

Deputado Petronia: Cu seis anja pa school

„Nan ta hasiendo tur posibel pa henter Aruba tin luz lo mas pronto posibel", asina e deputado aki a cuminza Bolbiendo un biaha mas riba Ayo, e ta informa cu aja nan tin 70 cas pa conecta na e red electrico. E coneccionnan aki lo produci pa ELMAR e suma adi ƒ 5.00.— pa anja, locual segun e clausula cu ELMAR tin den su contract cu B.C. lo obliguele pa desembolsa e suma di ƒ 50.000.— pa conexion dje setenta casnan menciona y pesey ELMAR no ta pensa di cuminza cu e asunto aki. „Si acaso", asina senjor Petronia ta sigui, „B.C. ta dispuesto pa paga e diferencia, anto nan por obliga ELMAR di hasi coneccionnan pa e casnan na Ayo. Y nos mester tene na cuenta cu difreente otro lugarnan ta den mes un situacion cu Ayo actualmente".

Riba e preguntana di un dje miembronan di e fraccion di PPA, pa bisele ta kende en realidad ta e culpable den e tardanzanan aki, of mihor dichi, „kende ta e ganjadornan" esta (ELMAR ta bisa cu ta falta di B.C. y B.C. ta bisa cu falta di ELMAR), e deputado cu no tabata dispuesto pa duna un contestacion directo, ta cita algun pasadanan dje correspondencia entr eB.C. y ELMAR. Uno cu otro ta sali cu nan ta hasiendo tur esfuerzo di tur banda pa yuda e hendenan cu luz mas liher cu nan por, ELMAR a priminti di hasi un principio c umidimentonan, y despues di casi un naja nan por has e coneccionnan na Seroe Biento, Mondi Fierno, Rooi Bosal y otro nan.

„Segun reglamento di Eiland mi mester duna un contestacion riba preguntanan hasi. Kende ta e mentiroso esey mi no por bisa, un cos mi sa cu no ta ami", asina e deputado ta bisa.

E sugestion pa duna e Centro Cultural un parti den Landsloterij, senjor Patronia ta contesta cu e informacion, cu e institucion aki tin dos accion caba (aunque cu nan a pidi cuater) y loke na nmester hasi ta sigui pidi mas. „Henter e cuestion di Landsloterij ta fuera di nan competicion: ta asunto di Land".

Despues di a priminti esnan cu ta pidi caminda, cu DOW lo hasi tantu posibel den e asunto aki. e deputado ta bolbe riba e obheto di ensenjanza. Detalladamente e ta atende e peticion pa traha un MULO school na Sta Cruz y ta comproba segun cifranan cu e tabatin den su poder, cu Santa Cruz unicamente lo atbatin 65 mucha pa e school cu nan a pidi di ocho (8) klas. E parti ariba di St. Dominucus y Maria College den Stad actual tin nu tur 86 mas 45 ta bira 131 mucha di Santa Cruz y Paradera. Si kita e parti di Paradera un banda, anto e resto ta di Santa Cruz. B.C. sigur ta partidario pa un MULO school na Santa Cruz, pero esaki mester worde realiza lentamente. Y cu esey nan kier cuminza September awor. E proposicion di senjor Wernet pa trahamento di murayanan movible den klasnan tabata masha bon y practico asina e deputado ta bisa, y B.C. gustosamente lo tuma e ide[illegible] aki na consideracion.

En contestacion riba pregunta di S[illegible] Osbaldo Croes, tocante e tumamento [illegible] muchanan di school pa cerute klas, [illegible] deputado di ensenjanza no tabata [illegible] acuerdo pa cambia e sistema di actu[illegible] B.C. no a tuma e desicion aki [illegible] e asunto bon prome. Tin diferente [illegible] taha di tuam e muchanan cu seis anj[illegible] Menos mucha lo keda sinta den cer[illegible] klas, y tambe e cantidad di muchan[illegible] cu lo cuminza school na Septemb[illegible] proximo sigur lo ta menos dje mo[illegible] aki, locual pa e anja aki sigur ta [illegible] gran alivio caba.

E critica di senjor Mathew cu [illegible] comision di ensenjanza ta tur [illegible] hendenan di B.C., y den cual e miembro ta hanja cu no ta tantu „practico", e deputado ta hanja lo contrario. Esaki ta manifesta cu un comision di ambtenaar ta mas sigur[illegible] Aki bo mester reuni pa traha e raport final. En cambio si bo tin u[illegible] comision di hendenan cu ta riba basi[illegible] di propio boluntad anto nunca nada no ta sosode. Na Corsow tin un comision cu hopi hendenan practico[illegible]

entre otro, meesteman di school, per[illegible] te ainda no tin ningun resultado n[illegible] bista.

En contestacion dje peticionna[illegible] urgente pa huishoudschoolnan na Sa[illegible] Nicolas y otro lugarnan, orador t[illegible] bisa cu e ta comprende tur esaki[illegible] „Pero senjores, nos a pidi hopi mas di loke ta para riba e begroting actual. Pero no tabatin mas cu [illegible] 700.000.— disponible pa ensenjanz[illegible] e anja aki".

Filomena mas urgente cu Abraha[illegible]

Awor senjor Petronia ta splica [illegible] con Filomena College ta hanja lokal[illegible] nan den e plan di urgencia aki [illegible] cu A. de Veerschool no. Orador t[illegible] bisa con durante 1958 A. de Veer[illegible] school a hanja dos lokal mas acerca[illegible] y awor tin 14 lokal cu 505 mucha, mientras Filomena College actualmente tin 16 lokal cu 663 mucha. E[illegible] ultimo su situacion ta mas preta, esey ta claramente na bista.

Senjor Finck su proposicion pa ba[illegible] cu menos lujo den trahamento dj[illegible] schoolnan tabata innecesario. Ja cab[illegible] e factor di lujo a worde elimina doo[illegible] di B.C. Asina e schoolnan nobo n[illegible] Dakota lo no hanja galerianan. Si [illegible] deputado kier a hala atencion di Sr. Finck riba e mecho, cu e schoolnan[illegible] lujo cu ta existi caba, en caso di ampliacion, mester mantene e mes sistema di construccion, lo tabata lastima pa danje e bunita edificionan, trahando poco lokal acerca cu no t[illegible] pas cu e construccion.

Dos bahamento di tarifa di aw[illegible]

Despues di esaki e pregunta di Sr. Croes, ki dia e bahamento di prijs di awa ta drenta na vigor ,deputado Henriquez ta duna e contesta.

E ta declara cu e prjoecto tocante e bahamento di tarifa di awa ta [illegible] diferente departamentonan caba pa [illegible] estudia y cu e bahamento di prijs pront[illegible] lo drenta na vigor. Te hasta segun [illegible] deputado no tabata inposible, si e resultadonan dje fabrica ta favorable, despues lo bini otro rebaho mas di prijsnan.

E deputado ta contesta senjor Werleman ainda, cu e pensioennan na e ambtenaarnan di gobierno, cual te na fecha ta 75% di nan salario cu nan tabata gana den nan servicio activo, cu e minimo di ƒ 40.— pa luna, berdad mester worde revisa. E ta priminti cu B.C. lo bai investiga si por aumenta e pensioennan aki.

(**Tur e letternan di druk pre[illegible] ta bao di responsabilidad [illegible] redaccion**) .

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 2 APRIL 1959 — Nr. 3399

1 Mei empleadonan di Lago ta hanja aumento

LEC y Directiva di Lago a jega na un acuerdo

ORANJESTAD — Directiva di Lago y Lago Employee Council a jega na acuerdo ayera mainta pa duna empleadonan di Lago un aumento di salario di 5 porciento Entrante 1 Mei venidero e trabadornan di Lago (L.E.C. constituents) lo hanja un aumento general di nan sueldo basico di 5%. No ta bin ningun cambio den e shiftdifferential di 22 cent pa ora, ni tampoco den e recompensa di anjanan di servicio (service ingrade).

Por lo de mas e contract di actual, y tambe e conbenionan cu nan a cerra den curso dje anja, ta worde prolonga pa diesdos luna mas, entrante dia prome di Mei p.v.

Conbeni ta tambe pa medio dje acuerdo aki. cu nan ta hanja paridad den e „costo di bida" entrante 1 Mei 1959. Cual ta regla tambe completamente e cambionan den e indice den curso di 12 lunanan venidero cu lo por ocurri. Diferente otro acuerdonan lo ser tuma na fabor pa e staff y otro empleadonan, cual no ta worde representa door di L.E.C. (Esaki no ta referi na e empleadonan di e foreign-staff.—Red.)

Nos lo por agrega tambe, aki acera, cu casi nan a cumpli henteramente cu e deseonan di L.E.C. Unicamente e terugwerkende kracht te cu 1 di Februari no a worde acepta, pasobra e contract anterior ta termina dia 30 di April proximo.

En conexion cu e situacion petrolero actual L.E.C. a sostene na e areglo di aumento di salario aki. Mientras ambos partido a tuma solamente un siman pa bin jega na acuerdo cu esaki. Dia 24 di Maart e conferencianan a cuminza tocante e exigencianan cual antes durante e luna a ser presenta door di L.E.C.

Mr. A.W.A. Heidweiller a ser nombra juridico na Corsow

ORANJESTAD — Entrante 15 di April venidero, mr. A.W.A. Heidweiller, actualmente secretario di Voogdijraad na Aruba, a ser nombra como juridico den dienst di territorio insular di Corsow. Riba e fecha menciona encargo di senjor Heidweiller na Aruba ta termina tambe. Kende lo ocupa su puesto den Voogdijraad na Aruba no ta conoci ainda, pero di fuentenan informal nos ta informa, cu actualmente nan ta formando un accion pa trata di tene mr. Heidweiller na su puesto na Voogdijraad, na unda e ta hasiendo un trabao sublime.

India kier mantene su relacionnan amistoso cu China y cu e Tibetanonan

Centenares di Tibetano ta worde fusila y horca

Nueva Delhi, 1 april.: — Segun informacion ricibi di fuentenan Tibetano e comunistanan Chines a fusila centenares di Tibetano dje 4000 Tibetanonan cu nan a detene na Lhasa. Nan a cologa cadaver di varios dje Tibetanonan fusila na e ramanan di palu, pa tur hende mira.

E mes fuente a informa, cu ainda estado di sitio ta di vigor na Lhasa. Parce cu e transportacion di comestibles ta worde stroba seriamente, pa motibo di cual e habitantenan dje ciudad ta pasa hamber.

E chinesnan comunista ta transporta miles di tibetano for di Tibet den camion, asina a ser informa di fuentenan normalmente fidedigno. Ta probable cu nan ta worde hiba pa camponan di concentracion. E chinesnan a aumenta e cantidad di guardia dilanti di dje consulado general indio na Lhasa, capital di Tibet y nan a nenga di larga un mensahero drenta e agencia di prensa exterior chines.

Tumultuoso debate

„Nunca territorio di India lo no ta escena di actividad subversivo contra ningun pais y menos contra China comunista", asina e subministro di asuntonan exterior indio. Lakshmi Menon, a bisa awe mainta durante un debate ruidoso den Parlamento, durante cual e representantenan popular tabata lubida nan dignidad tradicional hopi bez y casi nan a cuminza bringa.

E tono dje debate a bira hopi severo, ora cu e lider socialista Kripalani a referi na un declaracion cu partido comunista indio a publica ajera nochi y a observa: „Si e chinesnan ataca India anto pa pone un fin na loke nan ta kere ta actividadnan subversivo na Kalimpong, e comunistanan indio lo core yuda nan". E declaracion aki dje socialista a pone cu e comunistanan a rabia y nan a protesta, expresando nan lealtad na India.

Como cu prome ministro Nehru tabata ausente e ministro di asuntonan interior, Pandit Pant, a contesta e preguntanan dje miembronan di Parlamento. El a mustra entre otro, cu „e prome ministro a studia e asunto di Kalimpong cu su moderacion usual. Su palabra, asina Pant a bisa, lo no worde acepta na e pais aki sol, pero na hopi otro pais. Nos tin amistad pa China, kende su caso nos ta pleita desde 9 anja pasa".

E ministro a bisa cu actualmente India ta den un situacion delicado: Nos kier mantene nos relacionnan amistoso cu China, pero na e mes momento e tibetanonan tin derecho riba nos simpatia, si nan no tin mas derecho".

Pandit Pant a expresa su mes contra e acusacion dje comunistanan indio, segun kende e 5 principionan di co-existencia. cu ta stipula den e pacto chines indio, a ser viola pa India. E ministro a bisa en conexion cu e asunto aki, cu na Juli embahada chines a pidi atencion di gobierno indio pa e hecho, cu cierto tibetano na Kalimpong ta participa na cierto actividad. Un investigacion a mustra cu e acusacion aki tabata infunda.

E banchinan di siga a muda

ORANJESTAD — E exposicion dje banchi-nan di siga di senjor H. D. Rodriguez awor a muda di Club Surnam pa Commandeursbaai Club na Savaneta. Apreciable lectornan por corda con senjor Rodriguez a traha diferente figuranan bunita cu su banchinan di siga. Produccion dje exposicion ta pa Casa Cuna y pa e Doofstommeninstituut na Surnam.

Cine di U.N.I.A.

ORANJESTAD — Diadomingo awor pa 6.30 p.m. den e club di UNIA (Universal Negro Improvement Association) na San Nicolas lo tin un pasamento di cine. E pelicula aki a worde facilita gratis door di Lago.

Aruba No Ta Den E Seccion Antillano Dje Comision Ad hoc

ORANJESTAD — E comision cu a worde forma door dje paisnan cu ta miembro dje Comision di Caribe pa revision dje acuerdo lo a reuni dia 2 di April [illegible] na Trinidad.

Esaki ta di dos reunion dje Ad Hoc Comision. Durante cual reunion e comision lo stipula e fecha pa e conferencia grandi di Revision.

E delegacion Hulandes den e comision Ad Hoc ta consisti di president mr. R. J. Isa y e miembronan dr. I. C. Debrot y sr. B. P. Römer, tur tres di Corsow. E otro tres miembronan ta senjores L. A. M. Lichtveld, W. A. L. van Aalst y A. L. R. Smit, tur di Surnam

Ta stranjo con no tin un representante di Aruba den e comision aki. Y esaki despues cu Aruba algun anja pasa a ricibi e Comision di Caribe cu tantu hospitalidad, cual tooh lo por a worde observa como parti di interes.

Diahuebs anochi smalfilmprograma di Filmliga

ORANJESTAD — Filmliga Aruba ta presenta awe nochi, 2 di April den teatro nobo un programa di peliculanan di 16 mm. na unda nan lo pasa dos pelicula documentario tocante trainmentu di cachonan na R.A.F. y e otro lo ta un pelicula di Suecia. E programa ta cuminza 8.30 p.m.

Competicion di Bridge-Drive di Basi Ruti

ORANJESTAD — Considerando e animacion grandi cu ta reina pa bridge-drive, directiva di Basi Ruti Club a disidi di organisa un competicion d bridge-drive na Bashi Ruti (Howell System). E competicion aki cu a cuminza ayera, prome di April — lo worde hunga tur luna.

Durante e anja aki lo tin 8 encuentro na tur, y pa participa den e competicion aki e participantenan mester tuma parti na por lo menos cinco partido.

E puntonan total di e diferente weganan por worde suma por huntu. Di unicamente cinco encuentro e total mas grandi por worde considera. Pues e hendenan cu por ehemplo a hunga 8 biaha por suma e puntonan dje cinco mihor partidonan cu nan tabatin.

Pa cada encuentro tin premionan aparte, y na fin dje competicion lo tin premionan extra disponible.

No ta necesario pa e participantenan ta miembro di Basi Ruti Club pa tuma parti den e competicion di bridge-drive aki. Interesadonan por telefona 1840, secretario di Basi Ruti p/a Neme, den Colombusstraat na Oranjestad. Direccion dje competicion aki ta na encargo di senjor Piet de Brouwer. Directiva di Basi Ruti ta specialmente gradecido na e bridge club „Aruba Ariba" di kende nan a hanja tur e materialnan presta pa e encuentronan aki.

BISHITA DI FAMIA PA FRANK CROES!

Diamars atardi tabata na vliegveld di Aruba pa algun momento dr. Felipe Lopez di Caracas den compania di su esposa sra. Mercedes Lopez. E tabata pasahero di transito di Miami pa Caracas. Dr. Lopez ta un swa di Sr. Frank Croes di Esso Station den Lago Colony. Hopi miembro dje famia Croes tabata presente na e vliegveld pa duna dr. Lopez y su esposa un bon-bini.

Riba e foto nos ta mira d.r.p.dr. Sr. Francisco (Frank) Croes, Sr. Rosimbo Croes, sra. Lucila Croes-Lopez, Sr. Isidro Lopez, Sr. Francisco Croes, Dr. Felipe Lopez Siëra, Sra. Mercedes Lopes S., Sra. Berdania Lopez, Sr. Francisco Lopez. Sra. Juliana Croes-Lopez, Sr. Titichi P. Croes, Sra. Tally Lopez. Sra Mariana Lopez y mas dilanti e chikitina Felomena Lopez.

Formacion di Hoofdstembureau di Aruba

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa oficialmente e Hoofdstembureau Aruba pa e eleccion venidero di Eilandsraad a keda forma door di:

president tijdl. Gezaghebber E. Arends miembro y tambe president interino Senjor W. F. Craane y otro miembronan, Sres. Dominico G. Croes, Osbaldo Croes, y A. Werleman. Miembronan suplente ta mr. F. C. Kliek y senjores U. van Breet y C. Herrera.

Encuentronan di deporte na Aruba di „Doorman"

ORANJESTAD — Pa falta di espacio ta awor numa nos por publica e resultadonan dje encuentronan deportivo entre „Karel Doorman" y Lago Sport Park di siman pasa. cual den nan encuentro di hockey a termina cu score di 2—1 na fabor dje bishitantenan. E halftime a bai aden cu 1—1. Tabata senjor Ernst Kervel kende a anota e goal di Aruba. Despues dje encuentro e hockey-istanan a pasa algun ora agradable huntu abordo di „Bali".

Dje encuentro di futbol entre Dakota y Karel Doorman. Dakota a sali vencedor cu e score di 4—3. E copa cual tabata un obsequio di Spritzer & Fuhrmann, a worde regala spontaneamente na e bishitantenan door dje captan di Dakota, esaki como recuerdo na e match sportief cu nan a hunga. Un bunita gesto dje Dakotenjonan.

Record di straaljager Comet

LONDEN, 1 april — Un straaljager di tipo „Comet", cu 4 motor, a bati record durante un vuelo entre Santiago y Buenos Aires, asina e compania di aviacion Havilland a bisa. El a cubri 702 milla den un hora y 17 minuut cu un velocidad di 543 milla pa hora.

ORANJESTAD —

Bringamentu cu cuchu

Diasabra a jega un hember na warda cu e informacion cu tabatin un bringamento cu cuchu den Havenstraat. Polisnan ta hanja S.C. kende tabata bao di influencia di alcohol kende a corta su primo J.C. den garganta y riba pechu. Mas miho ta cu e mes a corta su mes basta serio. di manera cu tur dos mester a worde hiba pa hospital. Despues cu nan heridanan a worde atende S.C. a keda deteni na warda.

E la cai di bicicleta

V.P. kende a dal poco bitter di mas riba dos dia di Pascu a dal abao foi su bicicleta na Wayacka. E la kibra su pia, y ora cu e la bin bij completo di su buracheria, ya su pia tabata pega na otro caba. pero awor mester dune chens pa curra.

Dalmento

Den Bernhardstraat dilanti no. 4. e carioca A-2701 a dal contra e bus A-182. respectivamente e chofernan tabata M.M. y C.v.d.L. E danjo ta mas o menos ƒ 300.—.

Polisnan a sinti holo di candela.

Diadomingo anochi polisnan a sinti holo di candela sali foi dje parcela den Helfrichstraat no. 20. Como no tabatin ningun hende na cas nan a bula paden manera nan ta jama esayi. Den fornu tabatin dos galinja cu a bira carbon caba. Polisnan a paga e stoof y a bolbe bula pafo.

Candela chiki

Banda di Pos Chikito 103 un monton di resto di carpinteria a pega candela. Den un ratu di ora brandweer a paga e candela.

Drenta den „Verboden"

Durante fin dje siman u.p. polisnan a traha 20 procesverbal pa hendenan cu a corre den direccion prohibi na unda nan a desborda e caminda na Cura Cabai.

ELMAR a gana e copa di P. & C.

ORANJESTAD — E torneo di futbol pa veteranonan. cual week-end pasa a worde organisa door di senjor Fingal di Petrona & Croes. y na cual torneo a tuma parti equiponan di P. & C., Mercurius. ELMAR y e Club di referee. Despues di un caluroso descurso di un miembro directivo senjor Bonny Croes. e Reina di Deporte Emelina Yarzagaray a entrega e copa na e ganadornan cu tabata ELMAR. E copa di ELMAR pa e sub-campeon a bai pa e equipo di P. & C. E prome bala tambe a worde saca door dje Reina di Deporte ora cu e torneo excelente aki a cuminza. y despues cu e Reina di Deporte a ricibi un bunita bouquet di man di e Madrina Emile Francis.

REUNION DI EILANDSRAAD (V)

Den curso di Diarazon tres Begroting a ser acepta

UNA-Figaroa continuamente den duelo cu PPA-Kelly

B.C. no ta mira posibilidad pa vota placa pa combati desocupacion den e Begroting

ORANJESTAD: — Despues cu tur hende mester a warda casi 10 minuut riba un deputado cu a bini laat, president Arends diarazon atardi por a cuminza e reunion pa dos'or y binti minuut cu e agradable informacion cu tur hende por a kita nan batji. Un oferta cu tur hende a acepta cu excepcion di Sr. Wernet kende henter atardi a keda sinta cu su batji bisti. Aparentemente cu „batji" e tabata sinti su mes mihor.

Durante e discusionnan tocante e Begroting di Aruba pa '59 cinco mocion a worde poni na voto. Despues cu foi Dialuna caba e fraccion di UNA a bini cu un mocion pa trece mehoracion den e problema di desocupacion. pero cu a keda sin entrega e mocion aki. senjor Finck ayera tardi a bini cu e mes un mocion, un poco menos original pues. y esaki tal vez den un esfuerzo pa kita un bon iniciativo di UNA. Aki mes ora nos ta hanja dos mocion parew. cual mas laat den atardi a worde poni na voto y cu a worde acepta unanime.

Esnan cu a pensa cu durante e discusionnan general a caba cu tur loke nan tabatin riba nan pechu a sali poco kiboka, pasobra Diarazon atardi tabatin mas pregunta ainda! E articulo „subvencion pa deputadonan" a duna senjor Th. FIGAROA (UNA) oportunidad pa observa, cu te na e momento ayi tur hende tabatin palabranan di elogio pa e B.C. di actual, pero cu e B.C. aki en realidad tin un cos cu no ta klop henteramente.

Pues un deputado a keda sentencia pa motibo di desfalco y e B.C. na principio no kier a destancia su mes dje persona en kestion. „Si boso a forma un reunion publico mes ora y a tuma un desicion tocante boso colega cu a worde sentencia, anto por lo menos boso lo a scapa algu di boso prestigio. Pero a laga di hasi esaki, te hasta a manda e persona en kestion cu un studieopdracht pa Hulanda, e B.C. aki a tene pueblo di spectacle. E mes un „deputado" aki, no ta traha awor, e ta drumi, e ta dirigi un partido politico, y hopi mas dje cosnan bunita aki y nos mester duna nos aprobacion pa e hanja su subvencion di ƒ 23.000,—? Como protesta contra e deputado su manera di actua y contra e manera di procede di e B.C. aki nos fraccion ta vota contra e articulo aki! Y nos ta accepta cu esnan cu vota pro e articulo aki, tambe ta na fabor dje deputado!"

Net e momento ayi. e avionnan di e bapor di geurra „Doorman" cu tabata na bishita na Aruba. a pasa cu nan zonido duronan cu senjor OSBALDO CROES (PPA) no por a tuma palabra ensiguida Ora cu porfin a bira ketu atrobe. e la manifesta. cu e sigur no ta na fabor dje deputado en kestion y pronto den Staten lo presenta su proposicion pa drecha e art. 50 den Eilandenregeling y traha un art. 50-A. cual ta duna e posibilidad pa den casonan manera a pasa. cu por duna e deputado su retiro.

Senjor Ernest Finck kier acepta e pensamento di senjor Figaroa. Cu gusto e lo kier a duna su voto na su proposicion. pero esaki ta imposible door dje articulo raro den e Eilandenregeling y cu ta stipula cu mester paga e deputado normal.

Deputado PETRONIA un biaha mas ta duna un splicacion con juridicamente unico manera pa bo salba di un deputado ta si e mes pidi su retiro. Orador no por compronde di con e prestigio di e B.C. tin culpa si e no tin e medionan di libra su mes dje otro. „Ningun hende den e College aki. manera cu e ta forma actual. e perde nada di nan prestigio pa motibo di actuacionnan personal di un deputado cu a comete hechonan sin cu e otronan sa di nada".

Specialmente riba e afirmacionnan di e deputado Petronia senjor FIGAROA (UNA) a bolbe riba e obheto aki. „Ningun dje deputadonan a actua correcto. Ta nan a duna nan colega en kestion e aprobacion pa bai cu studieopdracht pa Hulanda. ta nan a ofrece un puesto haltu di administracion na WVD. Nan no tabata defende? Debidamente e B.C. a perde prestigio door dje actuacionnan aki!"

Un biaha mas e ta propone pa vota contra henter e articulo pa duna e deputado e placa. Riba esaki deputado HENRIQUEZ ta reacciona: „Si Sr. Figaroa ta papia di tal manera anto mi ta forma un mocion cu e peticion pa laga e Raad disidi si e tin confianza den e B.C. Di manera cu senjor Figaroa ta papia ta manera nos ta favorece corrupcion!" asina e deputado Henriquez indignado ta bisa. y kende poco ratu despues ta menciona con e ta nota cu satisfaccion cu 8 dje miembronan di Raad tin confianza den e B.C. y cu unicamente ta 3 so a cai afor. (Deputado Henriquez y Petronia no a participa den e votacion). E proposicion di senjor FIGAROA (UNA) pa vota pa e post di salario pa e deputado. di e manera aki a worde accepta cu 8 contra 3.

Senjor WERLEMAN (UNA) kier a sa si senjor Fabian Kelly (PPA). durante e discusionnan general ora cu e la papia tocante usamento di autonan di dienst. si e tabatin e deputadonan tambe na bista. Senjor KELLY (PPA) ta contesta liher cu e kier economiza tantu cu ta posibel. pero cu ta duele cu e no por vota contra e post cu senjor Werleman kier mira kita foi riba begroting.

E post „Bestuurskantoor" a duna senjor WERLEMAN (UNA) ocasion

(E ta sigi na pag. 4)

High Life a tumba invicto di Heineken's

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — Reaccionando den ultimo tres inningnan e novena di High Life siman pasa a logra un victoria ariba Heineken's, cu tabata ganando te den e octavo inning. E cerveceronar di Playa a provecha e 7 errornan cometi door di non contrarionan pa tumba e unico invicto cu tabata tin den e campeonato AA. Mientras cu Heineken's a utiliza dos lanzador, pa High Life Lionel Wilson a cubri henter e ruta y asina a obtene su promer wega gana.

Wout a cuminza pa Heineken's, pero den e octavo ora cu e la habri cu un base por bola e la worde cambia pa Gerald Duinkerk door di Wallace Peters kende den e partido aki a pileatea e novena verde.

Cerrando e promer inning Heineken's a anota su promer carrera door di deadball pa Escalona, pasage gratis pa Nuñez, infield fly di Ellis, fly pa center di Hudson, single hit di Blijden y roller den infield di Jack.

E partido ta empata pa promer biaha den e tercer inning. Schotborgh a habri embasando cu base por bola. Un toque di Wilson ta bira infield hit quedando dos na base. Caster tambe ta bunt y e pitcher cu e fildea ta lanza pa tercera, pero ya Schotborgh a drenta safe y asina a keda tres homber na base. Despues cu Paus Ruiz ta muri cu infield fly, Bryan ta conecta sacrifice fly den left anotando Schotborgh cu pisicorre. Rolling di Buckley pa tercera a cerra e inning. Permitiendo unicamente un carrera despues di pone e tres promer hombernan na base, Wout por conta cu e la sali bon di e inning ey.

Mes ora Heineken's ta responde cu tres carrera cu ta bolbe pone nan ariba. Nuñez a habri cu hit. Un fly cortico di Ellis den centerfield ta worde busca door di short Bryan pero esaki ta comete reror. (Luego nos a worde informa cu esaki a worde anota como un doblete pa Ellis). Hudson ta sali di segunda pa primera, pero Nuñez ta anota den e hugada, mientras cu Ellis ta yega tercera. Harry Blijden ta sigui cu tubey den centerfield, caminda e hardinero Caster ta comete pifia, loke ta worde provecha door di Blijden pa yega tercera, mientras cu Ellis ya a anota. Jack ta poncha, pero Lynch ta ricibi base por bola y pronto ta sali di robo pa segunda. Cu e tiro pa saka Lynch Blijden ta bin home y como e tiro ta malo Lynch tambe ta decidi di sigui for di segunda pa home, pero aki e ta worde saka pa out number tres.

Den e quinto High Life ta score un carrera, mas cu a pone e score na 4—2. Feki Caster ta yega primera safe despues di un out door di mal tiro di tercera base Lynch. Otro mal tiro ora cu a te sali di roba pa segunda directo den man di shortstop, pero Bryan ta hitea empuhando su segunda carrera di e wega. Buckley ta sigui cu pasage gratis, pero un fuerte linea di Ogenio ta worde fildea den gran forma door di Nuñez pa cerra e inning.

Ultimo carrera di Heineken's ta worde produci den cierre di e sexto. Lynch ta embasa pa error di tercera base Ruiz. Niles ta fly out pa short, pero Wout ta ricibi base por bola. Hit den leftfield di Escalona ta empuha Lynch. Wout cu a worde atrapa den correcorre entre segunda y tercera ta bira out number dos y Nuñez di tres cu roller pa primera.

E reaccion di High Life a cuminza den e septimo sortario ora cu nan ta anota un carrera. Bryan despues di un out ta conecta incogible. Roller di Buckley pa tercera ta forsa Bryan na segunda, pero Ogenio ta conecta hit den centerfield caminda Blijden ta comete error loke ta worde provecha door di Buckley pa sigui te home. Ogenio a worde saka na tercera cerrando e inning.

E segundo empate di e wega ta tuma luga den e octavo episodio. Monart a habri cu base por bola y manera ya nos a menciona esaki tabata e senjal pa cambia Wout. E lanzador estelar di Heineken's Gerald Duinkerk a bin ocupe di e situacion, pero e no a cuminza mucho bon ya cu e la regala Kersthout pasage gratis. Sacrificio ta den aire y Schotborgh ta cumpli cu e orden di su manager. Pero e ta yega safe ora cu Lynch ta lanza malo pa primera. E error aki a permiti Monart anota, Kersthout yega tercera y Schotborgh yega segunda. Wilson ta sali di tercera pa primera, pero Kersthout a anota e cerrera di empate. Feki Caster a fly out den rightfield y Paus Ruiz a rolatea pa segunda pa completa e resto di outnan.

Inning number nuebe ta trece e victoria pa High Life. Bryan a habri cu hit den left. Buckley ta busca e toque di sacrificio, pero e ta yega safe ora cu catcher Escalona ta haci overthrow pa primera, loke a permiti Bryan yega te tercera. Despues cu Buckley ta roba segunda, Ogenio ta conecta hit impulsador den center pa dos carrera. Brien ta promer out cu foulfly pa catcher. Kersthout ta sigui cu rolling pa short y Ogenio ta worde forza na segunda. Robo ta pone Kersthout na segunda, mientras cu e ta bin home ariba hit di Schotborgh den left, kende ta sigui pa tercera ora cu e leftfielder Nuñez ta comete error. Otro error den outfield di Heineken's ariba un fly di Wilson den rightfield ta permiti Schotborgh anota carrera number cuatro di e inning. Caster a crera e inning cu fly den man di pitcher.

Cu score di 9—5 High Life a tumba e invicto di Heineken's. Esaki tabata e promer partido di e segunda vuelta. Den e promer Heineken's a derrota High Life 13—1.

Heineken's tin awor tres hunga dos gana y un perdi. High Life ta siguie cu dos gana y dos perdi. Nesbitt tin un di cada uno, mientras cu Amstel tin un gana y dos perdi.

Pitcher ganador Lionel Wilson a permiti 10 hit, cinco base por bola, poncha cinco, y permiti cinco carrera mientras cu su equipo a comete cuatro error.

Wout a lanza durante 7 inning completo; e la permiti 6 hit, regala cinco base por bola, poncha 6 y permiti cuatro carrera. Duinkerk, cu a resulta perdedor a lanza dos inning completo, permiti tres hit regala un base por bola y permiti cinco carrera. Heineken's a comete un total di 7 error.

High Life	..	0 0 1 0 1 0 1 2 4	9
Heineken's	..	1 0 3 0 0 1 0 0 0	5

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ultimo partidonan di e campeonato di volleyball cu a worde hunga siman pasa Diarazon anochi tabatin e siguiente resultadonan. Den Savaneta Kamp ariba tereno di Mariniers, den partido femenino Rapid I a vence Rockets den dos game sigi. Den e departamento di masculino clase B Rapid III a gana Dakota Youth Center 2—1, mientras cu Rapid I a triunfa ariba Mariniers den clase A cu score di 2—0.

No unicamente ariba cancha di Savaneta Kamp Rapid su sextetonan tabatin exito. Na Santa Cruz ariba cancha di Estrella nan fuerte promer equipo a gana e equipo di Flasha den un interesante partido cu score di 2—1 den e partido di clase A. Flash a protesta e victoria aki.

E partido femenino entre Estrella y Caribe a termina den un victoria pa Estrella cu score di 2—0. E encuentro masculino di clase B entre Estrella y Black Hawks a worde gana door di Estrella den dos game sigi.

E campeonato di volleyball ta gozando di hopi interes di parti di fanaticonan y e esfuerzonan di e directiva nobo di Aruba Volleyball Asociatica ta worde premia cu es... tambe door di e hecho cu tur ... ta tumando lugar den un sfeer ... menei sportief.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt ge... bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advert... telefoon 2116 Redactie en Abonneme... Losse nummers 20 cent verkrijgba... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAAL uitgever.

TA BERDAD?

Mi casa ta un hende masha se...ble. Figurabo cu siman pasa ma ... un palabra so y te awe e no a con...dicimi den nada mas,

Famoso, amigo. Bo por redam... cua e palabra ei ta?

PAGINA TRES

Apuntes Editorial

Net algun dia prome cu Pascu Grandi Eilandsraad a reuni pa trata e begroting di Aruba pa anja 1959. Ta lastima si cu pa prome bes foi tempo di autonomia cu e begroting aki a ser entrega asina laat. Ta di spera cu e biaha aki lo keda un excepcion.

Generalmente e nivel di debatenan den Raad tabata hopi mas haltu cu antes tabata e caso, locual tabata un cambio bon bini.

Ideanan constructivo a worde treci padilanti y cu nomber e benjamin di Raad, Sr. F. Wernet di UNA a resulta di ta un bon adquisicion. Tambe Sr. D. Matthews di PPA a bini cu bon ideanan tocante e begroting. Ta lastima — y mirando politicamente, te hasta tabata poco bobo — cu AVP ainda no kier tuma parti den e reunionnan.

Apesar di e nivel hopi delanta, na comparacion cu e reunionnan di antes, toch nos a keda un poco desilusiona. Tocante e problema mas serio y mas grandi cu tur, esta e problema di desocupacion casi nan no a papia muchu. Esaki nos ta yamanan puro combate-dje begroting. B.C. a scirbi cu e mester kita hende di DOW foi trabao necesariamente pa economizacion.

Poco despues nan ta bisa, cu huntu cu gobierno central nan lo conferencia pa combati e problema di desocupacion. Durante Eilandsraad nan a delibera masha corto tocante e asunto. E dos mocionnan cu bon intencion pero sin suficiente capacidad di PPA y di UNA pa duna 300 hende trabao cu urgencia a keda henteramente un banda. Esaki nos ta yamanan juro combatenan politica y cu no ta produci nada. Nada lo yuda pa cuminza busca coi hasi di e manera aki pa hendenan sin trabao, al contrario esaki jama benta placa afo.

Desocupacion no ta un palabra unicamente cu ta endica un situacion desagradable.

Ta hopi mas cu esayi. Desocupacion ta indica un situacion, cu por ruina un economia nacional chiki manera di Aruba.

Ademas no ta un problema cu por worde soluciona cu dos palabra. Organicamente algu mester worde hasi pa tene e problema di hendenan sin trabao limita.

E caso ta asina: Te ainda Lago ta e fuente cu ta duna trabao na nos isla. Pero di casi nuebe-mil empleado diez anja pasa pa awor esaki a baha te na cinco-mil empleado y cu mas hende pa kita ainda den futuro cercano. Esaki kier meen, cu ademas di e jobnan cu ta bira menos tambe entrada nacional ta bira menos. cual — manera deputado Henriquez a observa cu plena razon — al contrario mester worde aumenta. Pues payroll di Lago unicamente ta forma e entradanan nacional di Aruba. Na un banda nos tin anto un reduccion drastico di posibilidadnan di trabao, y na otro banda un pueblo cu ta aumentando dia pa dia rapidamente. Asina cu e hueco ta bira ora pa ora mas grandi. Con pa hasi e hueco aki mas chiki of elimine por completo? Esaki ta e base dje problema cu ta confronta gobierno.

Formacion di fuentenan di prosperidad nobo ta un solucion (pa un parti numa). Pa un parti nos ta bisa, pasobra nos no ta kere cu esakinan lo por jena e distancia cu tin habri. Pasobra e industrianan nobo tin limitacionnan grandi. Un posibilidad potencial ta e turismo. P'esey nan ta trahando duro riba dje y tur sinjalnan ta priminti cu e lo bira un exito. Pero turismo so no ta suficiente. Un hotel cu un personal di 250 hende ta un particularidad caba. (Aruba Caribbean Hotel ta spera di emplea 150 persona). Prome cu algun mil hende tin job cu e turismo aki anto hopi cos mester pasa.

Lo tin chens pa atrae industrianan? Podíser. Pero aki tambe tin limitacion. Aruba no tin hopi pa ofrece; ademas di un plaza local chiki, facilidadnan di belasting, y aki poco dia mas awa barata, corriente barata, y su sueldonan haltu y transportacionnan costoso. Hopi industria lo no bin establece na Aruba.

Nos ta di opinion cu e solucion mester worde busca den otro direccion. Aruba lo mester prepara su hobennan pa nan ser bon trahadornan cu disciplina despues, di manera cu nan por traha na tur parti di mundo. Na prome lugar na Hulanda y despues na Surnam. Pero tambe na otro paisnan nan mester por jega tur ora. Un homber di ofishi ta un persona internacional, contal cu e ta un trahador. Segun nos mester paga mas atencion na e educacion di ofishi. Mas atencion, cu otro palabra na e Arubaanse Technische School, y mas atencion na institucionnan dje muchanan. Y pesey nos ta publica nos pensamentonan. (Y no cuminza mes ora cu bisa cu e proposicion ta menos deseable). Forma un servicio militar obligatorio pa tur hoben di 18 pa 20 anja. Dos anja largu di bon training y estricto disciplina, cual despues lo aumenta nan balor den comunidad. Ademas Antillas mes na e manera aki lo contribui na proteccion di nan mes lugar. locual ta muchu mas miho cu e situacion di actual y e contribucion di defensa na Hulanda cual mientras tantu a bira tantu caba. Nada lo stranja nos cu Hulanda y posibel Estados Unidos tambe lo yuda Antillas den nan formacion dje servicio obligatoria.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki Directiva di Sint Jozefbond kier expresa su mas sincera agradicimento na e miembronan di Club, ademas Directiva i miembronan di ARUBA GIANTS pa nan atencion munstra durante intierro di nos ex-miembro Egidio (Des) Koolman q.e.p.d.

Fr. Fredericus
President

For di ayera Saprissa F.C. ta na nos isla

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Procedente for di Corsow a yega nos isla ayera e fortisimo oncena campeon di Costa Rica, Saprissa F.C., cu a caba di inicia un hira cu lo hiba nan rond di mundo. Diamars anochi nan a hunga na Corsow y a vence e seleccion curazolenjo cu score di 1—0. E unico anotacion a bin for di pia di e alero Jimenez den di 10 minuut di wega.

Awe nochi e oncena tico tin un compromiso frente e seleccion arubiano. Ultimo biaha cu un oncena di ticolandia a topa cu uno arubiano tabata dia 14 di Augustus 1955 na Tegucigalpa, Honduras. Tabata e segundo partido di e VII Campeonato Centro-Americano y del Caribe. E seleccion di Costa Rica a gana e dia ey cu score di 3—2 pasando un susto enorme, por cierto tabata e susto di mas grandi cu Costa Rica a hanja den e campeonato.

Despues di tin ventaha di 3—0 na halftime, Costa Rica a hanje preta ora cu Aruba a anota dos goal sigui den e segundo mitad. Un tercer goal a worde anula. Opinion di hopi cronistanan tabata cu Aruba a merece un empate por lo menos.

Durante e campeonato na Costa Rica e seleccion arubiano tabata bao direccion di Angel Botta y pa casualidad awe nochi cu nos seleccion lo bolbe enfrenta un oncena di Costa Rica, atrobe nos futbolistanan ta bao direccion di Botta.

Hungadornan cu na anja 1955 tabata forma parti di e seleccionado costaricense y awor ta haciendo e hira cu Saprissa ta e famoso keeper Mario Flaco Perez, Rodolfo Herrrea, Edgar Quesada, Carlos Vivo, Ruben Jimenez, Mario Catato Cordero, Oscar Bejarano, Alex Sanchez, Alvaro Murillo, Danilo Montero, Hernan Cuty Monge y Marvin Rodriguez. Un total di 12, loke ta proba cu e oncena di Saprissa ta practicamente e seleccion di Costa Rica.

Pa nós muchanan e prueba di awe nochi ta realmente fuerte. Nan adversario ta poco maestro den futbol. Aunke nos no ta mucho optimista den e resultado, nos ta spera cu nos hungadornan lo haci tur loke nan por pa e publico por goza sikiera di nan esfuerzonan.

Y di e publico nos ta spera cu nan lo acudi na Wilhelminastadion awe nochi den gran cantidad y anima e hungadornan local.

Postkantoor Aruba

Cartanan sin entrega pa 26 di Maart, 9159 na Oranjestad:

A— Arrindell M.
B—Blanchar, Charles.
E—Engelbarts, G.; Erasmus, Claudia.
F—Ferary, Joseph (rebut); Faria de, M.
G—Giraud, M.B.
H—Hall, R. G.
I—International Trading Co.
J—Jimenes, Emma; Joseph, Agnes E.
L—Lacle, H.G.; Lopez, M.
M—Martinez, Marceilna.
O—Olivia (rebut).
P—Picardo, Lorenzo.
R—Ricarda, Frida:; Ribero, Gumercido; Romondt, L. van
S—Scholl, F.; Sandy, Cynthia; Salazar, L.J.; Sydpitt Agencies; Soderstan, Mal.
W—Webb, Rafael Webb, Jacobo.

Na San Nicolas:

A—Albertha Arrindell, Carlos Alders, Louisa Aberdeen.
B—Rachel Barnes, Wilfred Brown, S. McBain, H. L. Burnet, Wilhelm Berkel, Josephine Barkly.
C—Beatriz Carty, W. H. Cyr, Eileen Clarke, Colonial Life Ins. Co., Rufus Clarke, Leonese Chadbond.
D—E. David.
E—Stephanie Essers.
F—B. Frederick.
G—Richard Galaway.
H—Julienne Hughes, Sylvine Heiliger, Margaret Herbert, Nina Hodge.
I—David Isaac.
J—Frances Johnson, John L. Joseph, M. asperse.
L—ames P. Lake.
M—Alice Mitchell, Elda Mason.
N—William Newton, Newton Nichols, R. E. Necebet.
O—Stephen Ollierre.
P—Ann C. Patrick, Lenie Philips, Moris Pertioas, Merridale Perryman, Agatha Peterson.
R—Frank B. Ramsay, Victoria Radjouki, Belta Rogers, Mulrain Roberts, Gertrude Rasmin, Cheryl Richardson.
S—J. M. v.d. Silst, G. Sijtsma, Hermano Sophia, Universal Battery Service.
T—B Bruins Tijsinger, Dorothy Taylor.
V—N. A. G. Vermeer.
W—J. L. Wever, Joseph J. Weekes, O E. T. Williams, N. Watson, Juan Wout

Venezuela no tin mester di credito mas

NEW YORK, 1 april — E ministro di financien di Venezuela, Dr. Mayobre, a informa, cu Venezuela no ta necesita e credito estranhero di 250 milion dollar, cu un grupo di banco a priminti e pais ey anja pasa, mas, asina e corant Mericano „New York Times" ta informa.

Situacion a mehora asina tantu awor, cu e ganashinan dje pais por cubri e gastonan dje presupuesto actual, asina Dr. Mayobre a bisa.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja Sr. Ambrosio Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Modesta, Deminico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, especialmente di tur su amigonan di Savaneta Kamp y demas familia Henriquez.

— — —

Senjora Agens Kelly-Tromp ta ricibi un cordial pabien, di su esposo Juan jiu Sil, tambe di su mama, tata, rumannan, suegro, cunjanan y muy especial di su iha Olivia Bienvenida Figaroa.

— — —

Senjorita Teodora Theresita Tromp ta ricibi un cordial pabien di su tata, mama, rumannan, Simona, Reneta, Juan, Tina, Chas, Inchi, tur su amiganan, swa y sobrinanan, muy especial di su iha Filomena Maria Figaroa.

— — —

E linda y graciosa chikitin Petra Maria Castro a celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Marco, mama Dora, rumannan Mario, Nimia y Rudolf, padrino Rey Nicolaas, madrina Seferina Ras, tanta Maria Nicolaas, primo y primanan, tio Meregilio, familianan Wouters, Vrolijk, van Aanholt, Jansen, Reeberg, Thode, amiguita Carmencita, amiguito Medardo, Francisco Muller, especialmente di su estimada wela Petra Castro na Corsow y demas familia Martinez na Colombia.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Johanna Farro, kende ta celebra su 20 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, amiga y amigonan, especialmente di su amiga Maria Figaroa, Aura Tromp, amigo C.B.

— — —

Ta recorda su 14 aniversario Margarita Roga y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga, rumannan Miguel, Andre, Hilario, Frenklin, Judith y Robertico Roga, omonan Pablo, Regino, Genario, tanta Ramona Kelly, pepe Petra Dirksz, madrina Marianita Martis, amiganan Swinda Peterson y Irene Felicia, amigonan Ismael Bislip y Rafi Wilson, Luis Muller y di familia Kelly, Wilson y Boekhoudt.

— — —

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Ricaldo Deluvio y ta ricibi felicitacion especialmente di un amiga.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Cornelia Gomez, pa parti di su esposo, jiunan Carmen, Cecilia, Mango, Dudu, Justina, Theresita, Sonia, tur su familia y conocirnan y demas familia Gomeez.

— — —

E hobencita Maria Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Venancio, rumannan Juanita, Floriano, Margarita, Rita, Glenda, tanta y omonan, prima y primonan, welanan Alberta, Julia, amiganan Mena Tromp, Beatrix Leest, Nida Lacle, tur su amiganan di 4e klas di Sint Anna School na Noord, muy especialment di Ita Eckmeyer y di Simplicia Leest y Antonio Eckmeyer.

— — —

Senjora Viuda Maria Tromp ta ricibi felicitacion di su estimada jiunan Rosa, Catrin, Francisca y Bernardo, nietenan Juan, Eric y Rudy, nieta Carmen, Lilia, suegro, comer y comper, tur familianan, amiganan di hospitaal Santa Elisabeth na Corsow, tur familianan Tromp, Giel, Eckmeyer y Heide.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e caballero Bernardo Tromp, pa parti di su mama Maria, ruman Rosa, Catrien, Francisca, sobrino Juan, Eric, Rudy, Carmen y Lilia Tromp, tantanan Helena, Suprianan, prima Alegia Tromp, tur su amigonan di hotel y demas familia y conocirnan.

— — —

E simpatica hobencita Maria Heide ta ricibi felicitacion di su tata Mariano, mama Chita, rumannan Audencia, Cecilia, Richard, wela y welonan, tantanan, tur su prmonan, bisinja Rosa, Francisca, Juan, Eric, Carmen y demas familianan Heide, Kelly y Tromp.

— — —

E senjorita Juana Figaroa ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, prima y primonan, amiga y amigonan, tambe di familia Figaroa, Kelly, dos estimada amiganan Helena y Vera Figaroa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 2 DI APRIL

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 13

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves, 2 di Abril:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Frijolito y robustiana
7.15 Cita con el destino
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diahuebs, 2 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 19

E ora ai el a quibra e telegram y un sintimiento ardiente di gratitud a pasa door di dje.

„Bonbini na Nieuw-Zeeland. Te dia di Pascu mainta! Mehor deseonan pa un feliz viaje. Noel y Margaret.

Diripiente e no tabata sintie solitario mas. E no tabata sintie abandona mas. E tabatin amigonan den e luga stranjero aqui, cu tabata spera riba su regreso.

Cu bus di e compania di navegacion aerea el a sigui pa ciudad. Aya el a cohe un auto pa hotel, na unda ya tabatin un cuarto prepara p'e. E anochi ai lo e por a bai Wellington cu vaporcito y e tabata contento di por a hanja un luga cu e por a pone su equipaje, unda e por a sosega y come. E tabata pasea den centro dje ciudad y tabata contempla e diferente exhibicionnan dje pacusnan; nan tur tabata den esfera di Pascu.

Tabatin masha hopi hende ta pasa riba e acera y na tur camina trafica domian tabata na edificionan y pacusnan y luganan di comercio y industria pa Pascu y nan tabata trece flornan bibo pa jama e pareja real bonbini tambe, pasobra Glenda tabata recorda cu riba e mes dia ai La Reina Elizabeth y Prins Philip, dia 23 di December, lo bai haci un bishita na Auckland.

Despues di lunch el a bai haci un paseo na kantu dje riu mahestuoso de Avon, cu ta queda casi tin ora den centro dje ciudad. Riba jerbanan dje costa di riu bo tabata mira hendenan drumi tur nan largu di curpa, muchanan tabata hunga cu otro y mamanan tabata caricia nan baby cu tabata grita hari y tabata goza grito di pajaronan.

Glenda a pensa cu riba su viaje di regreso lo e pasa un paar di dia aqui na Auckland, pa di e manera ai e por cerra conoci mehor cu e ciudad alegre aqui, cu su parquenan sublime y hardinnan, su orillanan y e careda largo di cerritonan cu tabata queda manera centinelanan meimei di dje y lamar.

Oranan tabata pasa y el a descubri cu aqui den e ciudad y den tanto cosnan stranjo y e milagronan di naturaleza cu e tabata contemplando, el a bandona por completo su pensamentonan riba Gray y Tony.

Anochi a drenta den trein cu a hibe na e puerto Lyttelton, na unda e mester a bai barca abordo di Hinemoa pa e sigui su viaje pa e isla mas na Noord.

Pa 7'or di mainta e vapor a yega na su destino y Glenda a larga un auto hibe di ai na un hotel, unda e por a sosega un paar di ora prome di sigui su viaje cu trein pa Auckland mes.

Abordo dje vapor e no a cerra su wowo ni un solo momento. Pa un parti esai tabata debi pa e camnamento duro riba su cabez y e ambiente stranjo y pa un parti pasobra e tabata sintie molestia pa un otro pasahera cu tabata drumi den e cabina den un cama mas abao cu esun di dje.

Pues e tabata sintie morto cansa. Y aunque cu propiamente e quier a mira mas tanto di Wellington, el a comprende cu e cos di mas mehor cu e por a haci ta di bai drumi y sosega bon pa e viaje cu trein di 16 ora largo cu tabata warde. El a logra hanja un cuarto na un hotel y despues di un desayuno formal, el a tira su curpa riba un cama agradecido. Pa 12.30 nan a bin lamte pa lunch y pa 2.30 e tabata riba stacion di Wellington.

Un peon tabata carga su valies y tabata yude na hanja un luga reserva. El a consehe na huur un paar di cusinchi, pasobra e ora ai lo e por pasa anochi mas mehor. Boluntariamente el a sigui su consheho. Anjanan largo e no tabatin mester di percura pa su mes.

Semper Gray tabata ai presente pa regla tur cos y pa haci tur cos p'e y p'esai e tabata sinti su mes meimei dje babelnan aqui chiquito y manera perdi y desampara.

El a descubri cu e mester a parti su banki cu un homber diki. Wel ta berdad cu e homber a trata na tene su mes mas chiquito posible, pero esaqui no ta quita, cu te ainda e homber diki aqui tabata ocupa mas cu mitar dje luga di sinta.

Un momneto el a pensa pa pidi e conductor un otro luga den e trein, pero ora cu el a mira com ocupa e homber aqui tabata cu diferente trabaonan respecto dobbel reservacion, cu wardamento di equipaje y calmamento di hendenan nervioso cu ta bai cu vacacion, el a dicidi di no molestia e homber aqui mas. Y e ora ai el a pensa ariba Gray, pasobra si e tabata aqui, di cualquier manera cu ta lo el a busca un solucion den e problema aqui p'e.

Diripiente segun e tabata sinta mira riba e perron a bin den na su sintir cu tabata anochi di Pascu. Qui un anochi di Pascu!

Na cas ora asina Tony lo a cologa su meanan pa e hanja e cosnan di snoep cu e homber di Navidad lo a trece p'e. Y lo e hanja su bicicleta tambe, cu Gray a cumpra p'e un rato prome cu el a bandona nan, un bicicleta masha bunita color corra cu un stuurwiel di metal. Y awor cu su pensamento tabata bai riba cada cos cu el a bandona na cas y cu tabata asina queri p'e, lagrimanan tabata bula su pechu y diripiente e tabata procha Gray amargamente, pasobra t'e tabata origen di tur esaqui, pasobra e a insisti cu e mester a bai ainda prome cu Pascu mes.

Y e tabata hanja cu e hecho aqui di Gray no tabata husto, pasobra principalmente durante dianan di Pascu luga di un mama tabata cerca su yiu.

Pero probablemente lo e tabata desea di a hanja e muhe leu foi su becindario pa e por a celebra un bunita anochi di despedida cu Catharina. E tabata sa cu e tabata pensa cosnan masha malo di dje, pero e no por a opone contra dje. Tur e cosnan aqui tabata asina horrible.

Cu violencia el a forza su mes den realidad di su ambiente y pa distraccion el a cuminza ta tira bista riba e pasaheronan rondona di dje. Major parti di esaquinan tabata majornan cu tabatin nan yiunan hunto cu nan y ta solamente aqui y aya tabatin un of otro pasahero solitario mescos cun'e mes.

Ora cu e trein a corre sali foi stacion, e mester a experimenta cu e homber banda di dje no solamente tabata diki, pero tambe e tabata carinjoso y masha combersado. Propiamente e mester tabata contento cu e homber aqui a cuminza ta conte enter su biografia, pasobra na e manera ai e tabata na estado di concentra su pensamentonan riba algo otro cu solamente riba Gray y Tony. Naturalmente e tabata mucho decente pa e duna e homber di comprende cu e combersacion aki den e trein tabata fad'e y no tabata interesa tampoco. Y el a queda paciente ta scucha. Y el a pensa cu di su mes e homber lo stop di klets.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Simbad....kiko bo kier pa mi haci?" „Nos lo papia tocante esei despues.... aki, den mi oficina. 2) „Awor lo bo kier mira con e dokter ta alivia dolor di bo „amigo"....bo cabai". 3) „Dokter ....tin speranza pa Diablo?" „Si.... esta si e veterinario di San Luis bini".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Interpol?....Warda di polis internacional?....Abo ta....?" „Si....mi mester a sconde mi secreto te ora Paquita....su oficina no tabata sabi nada ....con?" 2) „E hendenan di Interpol por ataca e bandidahe internacional na lugar caminda no ta lleg su jurisdiccion Cayo, pero den e caso aki, nos a topa...." 3) „Hopi tempo largo mi a fingi di ta hefe di e pandilla, para por controla nan y asina mi a enemista cu mi familia y amigonan y e amatenan di ley".

☆

DICK TRACY

1) „E agitacion tabata mucho pa e tata. e la muri di un ataque di curazon den ambulans. 2) „Wel, esaki kier meen cu tres jiu y un tata a bai — esaki ta e unico cu a keda". 3) „Sam y ami lo sigui bo te na hospital — nos kier haciele algun pregunta". 4) „Mundo ta mihor sin nan. Nan no tabatin ni un weso honrado den nan curpa". „Kent, despues di todo, nan tabata bo familia".

☆

RIP KIRBY

1) „Dr. Destino a bai....con mi haci pa sali di aki den awor?" 2) E piedra ta pisa, pero mi mester sali pafor. 3) „Mira". „Ta Destino".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Qui bo quier meen? Bo no tabata bay laga mi haci quico, Laura....?" „E Dr Zorn cu bo a treca pa termina la torta! Tipico di Cia. Boswor pa horta Steve Wright su exito....!" 2) „Bon, pues mi a pasa Zorn su dilanti! Mi a traha henter anochi cu e plan di Steve ....y mi a caba e tarea pa Steve!" 3) „La torta del espacio ta un realidad! Bin mira un rato!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mira Pablo! Bo portret riba promer pagina!" „Mama no a perde tempo.... eh?" 2) „Nan ta bisa, ey nan cu bo ta un conde! Bo no a bisa mi nada! „Abo ....un conde!" 3) „Pronto nan ta cuminza jama....y e invitacionnan lo jobe, e ora ey no lo actua manera mester...."

☆

PEPITA

1) „Quico lo bo quier come awe?" 2) „Un bon plato di spaghetti cu salsa di mossel y tomati y un ensalada cu hopi konofflook!" 3) „Oh! Esey bo no ta gusta!" „Mi no ta gusta esey?" 4) „No worry. Lo mi busca un cos cu di verdad lo bo gusta!"

☆

Eilandsraad (V)

(Cont. di pag. 1

pa observa cu e tabata contento, cu e „otro-nan" a aproba su proposicion pa traha un oficina chiki na Santa Cruz. E ta observa cu tal vez ta posibel tambe pa pone algun otro dienstnan, ademas di ontvanger so den e oficina aki.

Servicio informativo toch ta util?

Senjor LEONARDO (PPA) ta hala atencion, cu tempo cu nan a duna e ambtenaarnan aumento nan a lubida algun di nan. Asina a sosode cu e Hefe di cierto departamento su salario tabata menos cu di algun di su trahadornan. E post „Servicio informativo" tambe a trece poco comentario e anja aki, manera por lo de mas tabata e custumbra. Senjor WERLEMAN (UNA) ta pidi pa fabor pa incorpora e departamento aki huntu cu esun di Regeringsvoorlichtingsdienst, manera senjor Kelly (PPA) tambe a propone. Esaki a hasi e miembro FIGAROA (UNA) observa, cu e tabata contentu y anima di por constata cu senjor Kelly den Raad no ta papia kiko cu ta y tabata dispuesto huntu cu su fraccion pa vota contra e post aki. Ora cu eilandssecretaris L.C.M. Kerstens a bai na trece e mocion aki den votacion, cual senjor Figaroa a pidi pa tene, senjor Kelly ta observa, cu e no kier a meen cu e incorporacion lo mester worde efectua inmediatamente, despues di cinco of diez anja tambe tabata bon! Despues di esaki, bao di hopi harimento di e senjornan di UNA e ta bandona sala di Raad pa asina no tuma parti den e votacion.

(Despues e alegria entre e senjornan di UNA a bira nos mas cla, Sr. Figaroa mescos cu senjor Kelly ta hende di Noord, y esaki a informa nos cu e la priminti su amigo Fabian cu un dje dianan aki e lo pone sali foi sala di Raad, lo cual a pasa awor. Red.)

E mocion a worde rechaza cu 10—3, esaki awor na satisfaccion di senjor Nicolaas Piña, kende naturalmente no kier tabata ocupa un puesto dudoso.

Referiendo na e beachnan

Ora cu a jega e momento di discuti tocante e trabaonan di Domeinbeheer, tabata Sr. FIGAROA (UNA) kende tabata desea di hanja palabra atrobe. E ta memora con anjanan largu e la lucha pa tene tur e beachnan na Aruba liber pa e publico, pero e la constata con nan kier serra parti dje beach dilanti di Aruba Caribbean Hotel, bao dje trasteria di „Turismo".

„Ta asina mahos nos Arubano ta, cu turistanan no por mira nos", esaki tabata su pregunta, cual a bolbe trece un sonrisa riba carra di H.v.D. kende tabata cabisha. Senjor Figaroa a propone pa stipula cu tur beach na Aruba mester keda liber y a suplica e presidente pa pone esaki den mocion. E deputado HENRIQUEZ ta observa tocante esaki, cu aparentemente beachnan tabata un punto preferible di Sr. Figaroa, pero „turismo" no ta trasteria! Tur parti di mundo hotelnan di turismo tin un beach privado. Hendenan cu ta di vacantie ta gusta nan libertad, pa locual nan ta paga tambe. „Nos ta falta cu e hotel si nos no dunele su beach privado".

E observacion di e miembro di UNA, cu serramentu di beachnan na cierto momento lo hasi cu ni e piscadornan di Noord lo por jega na nan boto, e deputado ta contradici, endicando cu nan a traha Basi Ruti tambe, y cu tin un porta den e curra, di manera cu e piscadornan por pasa cuanto cu nan kier. Es mes un condicion lo mester tin pa e serramentu di e beach banda di e hotel Caribbean. Senjor FINCK (PPA) ta hanja cu e observacion di senjor Figaroa tabata hole politica, mas awor cu e ta referi na e piscadornan di Noord. Esaki ta hasi senjor FIGAROA di (UNA) contesta cu semper e tabata contra serramento di beachnan, tambe den e tempo di e bestuurscollege di UNA-AVP. Mi no tabatin miedo di vota contra mi mes B.C. den e caso aki. E observacion di senjor FABIAN KELLY (PPA): „No preocupa, lo mi percura pa e beach keda habri!", ta hasi Sr. FIGAROA (UNA) responde cu tactica, cu e ta duda si senjor Kelly tabata den posicion pa hasi cosnan grandi asina, pues ta dudoso, si e lo bolbe sinta den Raad despues dje eleccion venidero!

Senjor MATHEW (PPA) ta motiva su voto: „Cada discriminacion cu raza mester worde kibra cu tempo — y e la vota na fabor dje mocion; senjores Kelly y Leonardo (PPA) a bandona sala y no a vota den e mocion aki. Resultado: 7 contra e mocion y cuater na fabor.

E parafo, tocante electricidad, manera tabata di sepra a trece hopi debate atrobe. Senjor Werleman (UNA) a pleita pa conexion di luz pa Ayo, maske cu eiland mester pone placa aden y senjor OSBALDO CROES (PPA) ta observa, cu ora cu ELMAR hasi su conexionnan den pueblonan y lugarnan cu tin hopi hende ta biba, e nos a debolbe placa, wel anto e compania aki un biaha por hasi su instalacionnan tambe den pueblonan cu no tin hopi cas.

Senjor WERNET (UNA) tratando tocante e asunto di telefoonnan publico, ta bisa cu lo tabata bon si B.C. pupercura pa semper e telefoonan publico ta poni banda di luz. Mas parti anochi ta dificil pa bo draai e number correcto den e scuridad.

Senjor FIGAROA (UNA) a hala na atencion cu e trahadornan di gobierno hopi biaha ta worde transporta den trucknan, cu segun e no ta responde na e stipulacionnan di transportacion di persona. Mas di un biaha accidente dje autonan aki tabatin resultadonan fatal. E ta suplica B.C. pa investiga si tur e vehiculonan ei ta responde na e stipulacionnan di seguridad.

Tocante e capitulo „Volksgezondheid", senjor WERLEMAN (UNA) ta bini cu e proposicion pa laga e muchanan sordo-mudo cu ta na Hulanda y cu ta keda hopi anjanan largu foi nan hendenan, si nan por bini cas cu vacantie despues di 4 of 5 anja, riba gastu di gobierno. Riba esaki Sr. Henriquez ta contesta cu e proposicion aki ta den estudio caba serca B.C. E problema sinembargo ta mas complica cu un hende por imagina nan mes. E muchanan hopi biaha ta bai masha jong y despues di algun anja ta papia Hulandes so, y nada papiamento mas. Nan ta henteramente costumbra den un otro sistema di bida, un encuentro cu nan famianan, rumannan despues di tantu anja asina por resulta desilusiona.

E ta agrega acerca: „Como humano mi tambe ta partidario pa e muchanan mira nan famia, pero ta mihor pa warda te ora cu nan ta mas grandi. B.C. sinembargo tin e asunto den estudio, asina cu na e momento aki no por bisa nada definitivo".

E miembro WERLEMAN (UNA) ta pidi e rebaha e prijs di spuitmentu di cas dje gele-koorts-spuiternan di antes. E prijs aki a aumenta caba di ƒ 4.— te na ƒ 15.—. Specialmente considerando e cantidad di hendenan cu ta pidi pa spuit nan cas contra e kakalakanan chikitu, e bahamento di prijs lo tabata un gran cos.

E deputado dje departamento aki ta priminti di hasi tur loke ta posibel pa yuda elimina e plaga di kakalakanan. Actualmente expertonan ta studia di unda e kakalakanan chikitu ta bini. „Asina cu nos tin un medio eficaz pa caba cu nan, nos lo cuminza cu un accion di parti di gobierno".

E peticion di senjor WERLEMAN (UNA) pa stationa un ambulans na Santa Cruz tabata cos bieuw caba. Antes caba nan a studia e caso aki y nan a jega na e desicion cu esaki no tabatin ningun utilidad. E ambulans di Oranjestad ta suficiente rapido na Santa Cruz.

Senjor OSBALDO CROES (PPA) ta pidi pa paga tino riba e hendenan di truck di sushi, cu tin biaha ta bula pipa pa trabao. Senjor FIGAROA (UNA) en conexion cu esaki ta propone na B.C., pa di tur manera percura pa tur e casnan cu tin conexion di awa, por lo menos un bes pa siman hendenan di gobierno pasa hiba e sushinan.

E capitulo tocante e Watervoorzieningsdienst ta los e lenganan trobe. A forma un debate entre senjores Figaroa y Henriquez, cual principalmente a trata di cosnan bieuw cu a worde papia hopi biaha caba. Senjor FIGAROA (UNA) a bisa cu tres unidad lo tabata suficiente, pasobra e otronan toch lo sigui traha pa Lago. Tabata mas mihor pa no a duna awa na Lago, pasobra awor cu laga a stop su mes planta di awa den refineria un cantidad di hende mas a keda sin trabao atrobe.

(Tur loke ta di druk preta ta bao di responsabilidad di Redaccion).

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

...JA 20 — DIABIERNE 3 APRIL 1959 — Nr. 3400

Hulanda ta protesta contra limitacion di importacion di zeta na Merca

Washington, 2 april.: — Gobierno di reinado probablemente lo presenta ...nota mas cerca ministerio di asuntonan exterior Mericano, tocante e de... di Merca, pa limita e importacion di zeta pa combustible y otro pro...onan petrolero na Merca.

...sina e ministro di asuntonan ex...or, Mr. J.M.A.H. Luns a informa ...a na Washington, despues di un ...usion cu a dura 50 minuut, cu e ministro di estado pa asuntonan ...nomico di Merca, Dillon.

Ministro Luns a bisa cu el a splica ... punto di bista di gobierno di ...ado „claramente" na nomber di ...illas Hulandes tambe. A ser pri...ti, pa studia e argumentonan cu el a presenta, mehor.

Segun ANP a ser informa cu Hulanda tin obyeccion contra e hecho, cu na principio Merca tabata tin intencion di limita e importacion di zeta pa combustible, sol. Sinembargo e decision publica dia 10 di Maart ta mustra cu e restriccion riba e importacionnan na Merca ta worde aplica riba productonan refina tambe. Asina ta cu e exportacion dje refinerianan na Aruba lo worde reduci cu 60 porciento, loke ta un reduccion di 50 milion dollar den nan ganashi. Un limitacion di zeta pa combustible sol, lo trece un reduccion di 10 porciento of 15 milion dollar pa anja.

Den un nota, cu a ser entrega na Washington dia 25 di Febriari, a ser bisa, cu e decision di gobierno mericano tabata viola carta dje acuerdo general pa negoshi y tarifanan (G.A.T.T.). Nan a referi tambe na e importancia strategico dje refinerianan na Aruba, pa seguridad dje hemisferio occidental.

Hopi Bapor Parew den Haf

Ora tin tres bapor grandi marra den e basin na banda den haf di Oranjestad ta berdaderamente algu particular, pasobra esei ta sosode ora cu no tin mas lugar pa bapornan marra na e waf grandi. Esaki tabata e caso diahuebs siman pasa. Tabatin cinco bapor grandi parew den haf di Oranjestad y esei te ainda no ta cos di tur dia.

Aruba a gana Saprissa 1-0

Seleccion arubano ayera nochi a duna e fuerte oncena costaricense su promer derrota di su recien inicia jira. Unico goal di e partido a worde anota den di tres minuut di wega ora cu Aruba a forma su promer atake.

Tabata un bunita pase di midvoor Gochi Brion pa Doc Williams culmina cu un shot bon coloca di e dakotenjo batiendo keeper Flaco Perez. Promer mitad a bai hopi pareuw pero den e segundo tempo e visitantenan a domina den gran mayoria. Defensa arubano cu un maravilloso Pupy Diaz bao di lata a soda masha hopi, pero nan a logra tene gol limpi. Un goal anota door di Herrera durante un aparatoso scrimage despues di un handsbal certeramente a worde anula door di referee Figaroa. En vista cu Saprissa ta keda na Aruba te diadomingo no ta imposibel cu un segundo wega lo worde arregla. Den e caso ei e segundo wega lo ta majan anochi. Mas detaye dje encuentro aki den nos proximo edicion.

Di 4-7 April Curso Di Sindicato Di Obrero Na Aruba

ORANJESTAD — Majan, 4 di April lo principia na Aruba un curso pa organisacion di sindicato di obrero, cual lo worde dirigi door di tres figura distinguido den asociacion di trahadornan. Awe ta jega senjor Daniel Benedict cu ta bini di Mexico y ta director di servicio informativo di ORIT („Organisacion Regional Interamericano de Trabajadores"), mientras lo bini tambe senjores Robert Giss y Curtis Hogan, ambos cu ta pertenece na e organisacion di IFPW („International Federation of Petroleum Workers").

E curso ta cuminza Diasabra merdia pa des'or cu algun apertura oficial den club Federacion na San Nicolas. Di e 49 cursistanan tin 40 di Aruba, 4 di Corsow y 5 di Venezuela. Diadumingo pa 6.30 p.m. lo tin un reunion na unda tur miembro di PWFA ta bon bini.

U.S. Sow ta bini Aruba

ORANJESTAD: — Di e agente na nos isla dje Cabaito „U.S. Show", nos a tanja tende cu e cabaito tin mas o menos dos siman na Corsow caba, y manera e situacion ta nan lo bini Aruba sigur. Nan lo pone e cabaito riba e terreno di Aruba Jrs. na Oranjestad. E permit cu nan tin pa e show presenta na Aruba ta caduca dia 10 di april proximo, pero ta parce cu casi sigur e permit aki lo worde prolonga. Refiriendo na e deposito di fl. 40.000.— como garantia pa Imigracion na Aruba no tin ningun problema mas, segun nos informador.

ORANJESTAD —

Dalmento di (I)

Riba caminda grandi banda di Pos Chiquito di dos dia di Pascu tabatin un dalmento entre A-1715 cual C.T.M. tabata stuur y A-2042 cual G.J.P. tabata stuur. Danjo total ƒ 250.—.

Dalmento di auto (II)

Diamars atardi tabatin un choke den Bernhardstraat enfrente parcela no. 48 entre e autonan A-6384 cual F.B.F. tabata stuur y e auto A-942 di S.P.W. cu tabata parkeer un cantu di caminda. Danjo ƒ 500.—. Motibo dje accidente aki: F no a paga tino.

Hanja

Wilfred Saro di Milonstraat 14 a hanja un platji di number di auto no. 389 abao. Benito Casuela di Savaneta 229 a hanja banda dje carniceria na Savaneta un jabi den un estuche blauw.

Lions a eligi un directiva nobo

Un biaha mas Tommy Pietersz a bira president

ORANJESTAD — Durante un reunion di Lions Club Aruba Diarazon nochi u.p. den Trocadero, nan a eligi un directiva nobo pa e periodo nobo. Un sorpresa tabata cu senjor Tommy Pietersz, kende na 1948 tabata e di dos president dje club recien forma na Aruba, a worde eligi trobe como di 12 president di Lions Club. Resto dje directiva ta forma door di senjores Jan Neeleman como secretario; Harry Posner, tesorero; Michael Kuiperi como prome vice-president; Oscar Marugg como 2ndo vice-president; Erwin Oehlers como di tres vice-president; Nicolas Piña como „staartenvlechter"; Rafael Rovira como „Leeuwentemmer"; y como comisarionan pa e periodo di un anja: I. de Cuba y Jan C. Lacle, y por ultimo como comisario pa e periodo di dos anja, Theo Hese y Jossy Lacle.

Durante e reunion como sucesora di Sra. Emilia Kuiperi como „Mama di anja", a keda eligi Sra. M. Dennert di Eagle Colony como „Mama di Anja". Como riba e mes un dia aki (Diarazon) un „Mama di anja" di anterior, Sra. Bella Juliao a cumpli anja, nan a manda un telegram di felicitacion pe.

Lions ta bishita e hotel

A ser anuncia cu e Lions-nan ta envita pa hasi un bishita den compania di senjor Carl Wolff den e hotel nobo cu ta casi termina pa Diadumingo awor cuat'or di atardi.

Convencion

E convencion anual dje distrito E di Lions Internacional lo tuma lugar den segundo mitar di luna di Mei. E biaha aqui nan lo reuni na La Guaira.

Centro Juvenil Tanki Leendert no ta celebra anja di La Reina e biaha aki

TANKI LEENDERT — Di parti di Sr. S. Luydens di e Centro Juvenil di Tanki Leendert nos a worde informa, cu e anja aki nan no ta celebra Anja di La Reina den nan Club. E motibo, segun e ta bisa nos, ta cu e fl.100.— cu Oranje Vereniging a duna nan, no ta alcanza pa e celebracion.

Cu fl. 100.— ta imposibel pa tene un fiesta pa un centro juvenil di mas di 300 mucha. Anja pasa caba cu e centro aki no tabata atrae tantu hende asina e club mester a hinca fl. 200.— di nan mes pa cubri e gastunan. E anja aki esaki no ta posibel, motibo cu nan a dicidi di no acepta e fl. 100.— di Oranje Vereniging. Ta duel Sr. Luydens cu e mester tuma e decision aki. pasobra anja pasa e celebracion na Tanki Leendert tabata masha anima, pero si Paradera, manera e ta bisa nos, por hanja fl. 600.— di Oranje Vereniging y Estrella na Santa Cruz Fl. 500 anto e ta opina cu e centro activo di Tanki Leendert tambe tin derecho riba un poco mas placa cu e cien florin aqui.

E otro punto di bista

Ora cu nos a acudi serca Oranje Vereniging pa duna nos nan opinion den e asunto aki, nos ta worde informa cu senjor Luydens no tin un bista correcto tocante e actividadnan di Oranje Vereniging. Senjor Luydens anja pasa a duna un cantidad enorme di tractatie na e muchanan y otro hendenan. Esaki sinembargo no ta e intencion segun plannan. E intencion

(E ta sigui na pag. 2)

REUNION DI EILANDSRAAD (VI)

CONTNUACION DJE DISCUSIONNAN DJE TRES BEGROTING CU A SER ACEPTA DIARAZON

Deputado Henriquez ta hasi revelacionnan surprendiente tocante projecto di awa di Aruba y Corsow

Futuro Macinisthanan di WVD cu beca di estudio pa Hulanda

Gradicimento na Meenhorst

Jegando na e capitulo di Haven- en Loodsdienst Sr. OSBALDO CROES (PPA) a lamta para y a dirigi palabranan di gratitud na senjor J. B. Meenhorst, hefe dje dienst menciona, kende awor pa ultimo bes tabata presente na e reunion di Begroting aki, como na luna di Augustus p.v. e ta bai cu verlof y cu pensioen.

E senjornan tabatin hopi pregunta pendiente pa hasi ainda Sr. WERLEMAN (UNA), a pidi pa traha casitanan pa para warda riba transporte na Noord, Paradera y Santa Cruz pa proteha e hendenan dje solo fuerte. Senjor ANSLIJN (PPA) ta bolbe riba e trahamento di acera den Lagoville cual ta masha necesario. Senjor MATHEW (PPA) a suplica pa kita e prohibicion di parkeer auto den Bernhardstraat na unda e comerciantenan ta sali perdi y cu menos hende ta cumpra cos. Senjor WIJNGAARDE (PPA) riba un tono di reproche poco suave cu B.C. no a paga suficiente atencion na e camindanan cu tabata den mal estado di cual e la menciona na B.C. caba.

Senjor WERLEMAN (UNA) ta bolbe riba su pregunta tocante e motornan pa e botonan di piscador, na unda e tabata meen e botonan chiki na Palm Beach cual sa keda fo un dia pa piscamento. Deputado DE CUBA ta mustra cu hopi tempo caba tin e posibilidad pa tuma un voorschot cu cual placa nan por paga un motor asina.

„Pero podiser ta mas barata si Territorio Insular ordu un cantidad dje motornan ei por huntu pa e piscadornan", segun senjor WERLEMAN (UNA), kende ta suplica na B.C. tambe pa mira si no tabata vale la pena pa pone lugarnan pa bende carni, pisca y berdura frescu den e distritonan tambe. „Esaki lo worde investiga", deputado DE CUBA ta priminti di nobo.

Sandwich pa mata homber

Ora cu senjor FINCK (PPA) ta propone na B.C. pa laga busca sandwich pa tur e hendenan cu tabata den e reunion y despues di un descanso di mei ora pa come pa sigui cu e reunion te ora cu henter e agenda ta cla. Senjor FABIAN KELLY (PPA) ta declara solemnente cu e tabata morto cansa, pero cu na interes di Aruba e ta na fabor dje proposicion di senjor Finck. „Anto busca sandwich pa e hendenan di prensa tambe", senjor Osbaldo Croes (PPA) ta bisa, y pa e gesto simpatico aki nos ta gradiciele pa medio di esaki.

Tabata e mes un OSBALDO CROES (PPA) kende despues a propone pa senjor Tuin di Welvaartsbureau na Aruba, hasi mescos cu e persona na Corsow cu ta busca pa atrae industrianan pa e Antillas. Riba esaki mr. TUIN ta contesta cu esaki ta un affaire masha costoso, pa motibo cu entre otro mester biaha masha hopi.

Refiriendo na esaki senjor HENRIQUEZ ta contesta cu e placa cu originalmente tabata reserva pa Zona Libre, actualmente a worde inverti den e projecto di hotel, pero cual suma ta desponible asina cu tin mester di dje.

Senjor FINCK (PPA) ta suplica pa imigracion no tuma e paspoortnan di

(E ta sigui na pag. 2)

EILANDSRAAD (VI)

(CONT. DI PAG. 1)

pasaheronan cu ta di transito na Aruba y cu ta keda poco na Aruba. Esaki ta duna un mal impresion. Sr. MATHEW (PPA) ta expresa su speranza cu e sirvientenan tambe lo cai bao di reglamentonan di arbeidsregeling. Senjor WIJNGAARDE (PPA) a mustra su actividad atrobe menciona do e asunto di diferente dje empleadonan di postkantoor cu ta traha hopi oranan extra y cu no ta hanja recompensa pa e oranan aki. Esaki ta hasi e PRESIDENNT observa cu asunto di Posterij ta di Land y cu e casa tabata den trato caba actualmente.

Senjor OSBALDO CROES (PPA) a jega cu e proposicion pa pone un water-koeler na tur e schoolnan, mientras e ta propone tambe pa sigura e muchanan cu ta worde hiba cu e busnan di school.

E peticion aki senjor WERLEMAN (UNA) ta apoya recordando e desgracia di algun tempo pasa cu un dje muchanan di school banda di Parkietenbos.

Senjor KELLY (PPA) a continuacion ta pidi atencion un biaha mas pa locual e la bisa tocante e salarionan dje personal di schoolnan. Kende cu a saka afor di su palabranan cu e tabata desea pa baha salarionan dje personal di schoolnan, a comprondele robez. E tabatin intencion di bisa, cu hopi biaha tin personal cu aktenan cu ta worde paga carra cu ta duna les den klasnan abao, locual tabata lastima dje placa. Peseyi e tabata preferi personal cu tin vierde-rang so y cu ta mas barata pa e klasnan menciona, y cu preferencia tantu posible na e Antillianonan.

Kiko ta mas necesario — job of diploma?

E bete trebe entre deputado HENRIQUEZ y senjor FIGAROA (UNA) ora e ultimo a hasi e observacion cu e la constata algu di un regime masha bieuw, esta di trata pa tene e pueblo dom y pa es hendenan den e puestonan mas grandi sigura nan mes posicion (y aki e kier a meen senjor Henriquez. Red.). Senjor FIGAROA ta bisa cu e capitulo di ensenjanza tabatin tur su apoyo pa motibo cu e kier pa e pueblo ta bon educa. Esaki naturalmente ta hasi e deputado rabia un poco, kende mes ora ta declara tambe di no por aprecia e palabranan di senjor Figaroa, esaki ta parse politica barata, segun e deputado ta bisa. „Mi ta kede riba mi opinion cu buscamento di fuentenan pa duna trabao na e hobennan ta mes importante cu schoolnan, kiko bo ta hasi cu tur e diploma si bo no hanja job tech?"

Deputado PETRONIA ta hanja cu tin otro asuntonan mas importante y mas necesario pa e schoolnan cu e wate-koelernan. E peticion di senjor Croes ta exihi un inversion di 33 biaha ƒ 1.200.—! Hopi anja caba nan ta trata di hanja e meesternan di school cu vierde rang den e preme klasnan. Tocante e aseguro di muchanan den busnan di school, segun declaracion di senjor R. VAN HOORN, hefe di departamento di financia, nan a descubri cu den caso di un accidente, si nada por worde saca foi dje culpable tin algu den e aseguro di actual cu no ta henteramente manera mester ta. Esaki B.C. lo investiga directamente.

Senjor OSBALDO CROES (PPA) ta suplica pa pone riba e Begroting '60 un post pa yuda pa e celebracion di carnaval na Aruba. Senjor FINCK tabata partidario pa pasa cine den distritonan di parti di gobierno. E miembro MATHEW (PPA) ta suplica pa aumenta e subsidio na e tres bandanan cu ta hanja ƒ 480.— cada uno, cual placa no ta jega ni pa cumpra un saxofon nobo! Deputado HENRIQUEZ ta informa referiendo na esaki cu e bandanan tin otro entrada tambe, y si por worde mustra pakiko nan por usa e placa cu nan tin tantu necesidad anto semper B.C. lo por busca un manera di aumenta e subsidio den e begroting suplente.

Tabata senjor WERNET (UNA) trebe kende ta propone un plan practico: Pakiko e bandanan cu ta ricibi subsidio di gobierno no ta presenta conchinan di muziek cu regularidad pa e pueblo?

No tin manera pa hanja atencion pa combati e desocupacion

Awor a jega un fin na e discusionnan dje begroting di „gewone dienst" y tur dos e mocionnan pa busca medio di duna trabao a jega na tumo.

Sugestion di PPA tabata pa busca placa pa forma oportunidad pa duna trabao na e hendenan, y pa trata di economiza un 10% di cada dje dienstnan. Esaki ta hasi e deputado HENRIQUEZ observa, cu B.C. debidamente ta na altura dje problema enorme di desocupacion, y cu na principio riba e proef begroting tabatin un post pa esaki. Pero den nan esfurezo pa hasi e Begroting cuadra entre otro postnan esaki tambe mester a cayi afo.

Riba e Begroting mes a worde economiza tantu posibel. E proposicion pa economiza un 10% riba tur e postnan di salida dje gewone dienstnan orador ta hanja ta poco real. „Nos kier hasi tur posibel pa combati e problema aki di desocupacion, sinembargo awor ta depende di e senjornan di dienstnan, si algun placa por worde hasi liber pa e problema aki".

Tocante e Kapitaaldienst ta parse cu senjor OSBALDO CROES (PPA) ainda no a caba di papia tocante dje palunan di luz. Mester tin un agente cu ta bende e palunan di luz aki na Aruba, e kier a sa. Esaki tabata asina, pasobra entrega a worde duna durante un destajo publico na Aruba. Senjor FINCK (PPA) a propone pa construi un school pa ofishi na unda e muchanan cu no ta tanta brillante y cu toch kier sinja un ofishi por sinja algu. Senjor WERNET (UNA) ta pensa di por hanja un lugar facil pa un school asina: por ehemplo e baraknan di Juventud Activo, cual te ainda ta para bashi aja na Santa Cruz of e misa catolico di Savaneta, ora cu e misa nobo ta cla.

Baraknan di juventud activo porfin den uso?

Senjor PETRONIA referiendo na observacion dje ultimo dos senjornan ta menciona cu Juventud Activo en realidad ta na fabor di un school pa ofishi pa muchanan cu no por sinja tantu bon y cu toch tabata desea di sinja un ofishi. E baraknan na Santa Cruz a worde poni aja cu e intencion aji, casualmente e mes ta un miembro directiva dje institutcion aki. E institucion cu gusto kier facilita e baraknan na territorio insular. E hermentnan cu e institucion tin caba por worde usa tambe. Tambe e deputado ta propone pa pidi e Broedernan di St. Jan cu tin na Brakkeput na Corsow, pa manda dos di nan Broedernan pa dirigi e school aki na Aruba como hefe dje school na Santa Cruz. Raad ta hanja cu esaki tabatin un idea sublime.

A continuacion di Begroting di territorio insular di Aruba pa e anja 1959 a worde acepta door di Raad sin voto individual Diarazon pa 7.07 'or p.m.

Aki serca mester agrega, referiendo na e plan di urgencia pa ensenjanza, cu e suma di 7 ton a keda acepta, pero cu e destinacion dje suma aki cu B.C. a propone si NO ta accepta ainda. Dispues lo tin un reunion tocante esaki.

Begroting pa DOW

Esaki a worde conclui den diez minuut. Tabatin un pregunta solamente y tabata di senjor MATHEW (PPA) kende a suplica na B.C. pa bende e autonan di Dienst cu a worde afgekeurd cu e ambtenaarnan cu tin poco ganamento. Segun e la worde informa e autonan aki ta worde bendi cu e bendedornan di auto local, kende despues ta bende e autonan aki cu hopi ganashi.

Deputado PETRONIA ta duna como contestacion riba esaki cu tur e autonan ta worde bendi publicamente. E hendenan por hasi nan oferta riba un formulario por escrito. Esnan cu ofrece mas ta hanja e auto. E ambtenaarnan cu tin poco ganashi pues tambe tin un chens suficiente razonable pa hanja un dje autonan e..

„No solamente ta senjor Meenhorst tabata huntu cu nos awe den reunion pa di ultimo biaha, ma senjor Van Drimmelen tambe, asina e miembro di Raad OSBALDO CROES (PPA), ta principia e discusionnan general tocante e Begroting di Watervoorzieningsdienst Diarazon anochi. E ta gradici senjor Van Drimmelen pa e cooperacion amistoso di semper. „Sr. Van Drimmelen tabatin un periodo trabahoso, den cual e problemanan tabata hopi (e plaatchi-nan di reduci awa). Sinembargo bo a hasi tur bo esfuerzonan pa nos. Den nomber di Raad mi ta duna bo mi sincero gratitud".

Senjor WERLEMAN (UNA) kier a mira un specificacion dje gastunan dje planta di awa cu actualmente ta casi cla, y tambe un cuenta di explotacion. Tambe e ta suplica B.C. pa tene cuenta cu uso di awa cu ta worde usa pa plantamentu y cunucunan. Senjor FABIAN KELLY (PPA) ta pidi pa un tarifa di awa special pa e centro juvenil na Tanki Leendert. Senjor OSBALDO CROES (PPA) kier a mira un rapport di Contabilidad (di Accountantsdienst) tocante e financiacion dje proyecto di awa. Senjor LEONARDO (PPA) ta pidi, si B.C. jega na bai reparti e planta di awa bieuw, pa duna Bonaire tambe un parti di dje. Senjor WERNET (UNA) ta recorda B.C. pa na su debido tempo pa duna e edificio dje fabrica di awa bieuw un destinacion practico.

Den nomber di B.C. deputado OSCAR HENRIQUEZ a priminti Raad, cu e miembronan lo hanja raportnan detalla, cu tur specificacion dje gastunan dje fabrica nobo. Tambe e la priminti di duna nan e cuenta di explotacion, y e cuenta di financiacion. Efectivamente ta intencion di B.C. pa stipula tarifanan di awa special pa plantamentu, pa cunucu-nan, tambe pa cria di bestia. Si esaki por ta e caso tambe pa e centro juvenil na Tanki Leendert e deputado no por a bisa ainda, pasobra ta bini e dificultad cu si un dje organisacionnan aki hanje e facilidadnan aki, tin hopi chens cu hopi otro tambe lo pidi mescos. Pero e ta priminti cu B.C. lo tuma esaki na estudio.

En contestacion riba loke senjor Leonardo a puntra, orador ta informa cu B.C. a pone e fabrica bieuw na disposicion di Land. Te ainda nan ta worde teni den prima condicion, pero a worde pidi y ta di spera, cu Land lo tuma un desicion pronto cu destinacion dje diez unidadnan dje fabrica bieuw. Cu facilidad e unidadnan aki por worde desharma di otro y manda un parti pa Bonaire y otro partinan na e tres Isla Riba-nan. Te hasta sin muchu gastu particular lo por worde agrega un planta di electricidad acerca.

E edificio asina cu e ta bashi sigur lo hanja un bon destinacion talvez lo bini un ambachtschool aji nan „of posibel e fabrica di quimico.

Tocante e pregunta di senjor FABIAN KELLY (PPA), kende a propone pa tuma algun hoben den e fabrica di awa pa nan sinja, e deputado ta informa, cu nan a tuma algun hoben caba cu a termina nan estudio na Arubaanse Technische School, cual lo worde instrui pa bira machinist. Nan lo hanja beca pa bai studia na Hulanda.

Comision pa ensenjanza a keda forma

Despues cu senjor FIGAROA (UNA) tambe a dirigi palabranan di gratitud na senjor Van Drimmelen y cu senjor MATHEW (PPA) durante e ultimo reunion dje Raad aki a gradici e hefenan di departamentonan pa nan cooperacion cu nan a duna semper, e Begroting pa Watervoorzieningsdienst a worde acepta sin voto individual y a resta e Raad solamente pa forma un comision pa e asunto di ensenjanza.

Den algun minuut esaki tambe a keda cla, den cual e senjornan ta tuma riba nan e encargo pa bishita tur e schoolnan di Aruba cu ta den necesidad. Den e comision aki ta: Sres. F. Kelly (PPA), D. Mathew (PPA), Ernest Finck (PPA), Francisco Wernet (UNA), y Dominico G. Croes (AVP).

Pa un cuarto pasa di ocho Diarazon anochi (siman pasa) president Arends a cerra e reunion di Eilandsraad.

E programa di e Cuerpo di Senjal di Army Americano di micro-module na Fort Monmouth, New Jersey, ta trece tur e partinan electronico di un radio (robes) comprimi na un tamanjo apenas algo mas grandi cu un klompi di sucu. E receptor tin un tercera parti di un duim na cada banda. E ta promete di trece reduccion di dies pa un of mihor mes den tamanjo di e equipo electronico. E programa di micro-module su obheto ta pa reduci tamanjo y peso di equiponan electronico militar. E otro aparato ta un Picker X-ray radioisotope machien cu e homber ta poniendo den posicion — esaki ta esun di e capacidad mas haltu den uso industrial cu ta keda na Cooper Alloy na Hillside, New Jersey. E aparato por saca portret door di staal di 12 duim diki.

COMPARACION DJE FABRICA DI AWA DI ARUBA CU ESUN DI CORSOW
Aruba a sali hopi mas ventahoso

Manera e la priminti caba antes den e reunion, deputado HENRIQUEZ a continuacion a revela informacionnan tocante e projecto di awa di Aruba y di Corsow, esaki pa motibo di publicacionnan den corantnan na Antillas, cu a publica cu Corsow lo tin un sistema mas barata cu esun di Aruba, cual lo tabata basa riba enventona mas nobo dje proveedor Weir. Mesora cu esaki a jega na sabidoria di B.C. di Aruba nan la dirigi un carta na Weir, na unda ta menciona cu e fabrica di Aruba na su debido tempo lo mester worde amplia y pa tal motibo na Aruba nan a dirigi un carta na Weir, otro enventonan dje fabrica cu ta mas nobo di loke a ser entrega na Aruba.

Contestando riba esaki Weir ta informa cu te ainda no tin un sistema mas nobo cu esun di Aruba den comercio y cu esun di Corsow ta igual na esun di Aruba!

E manifestacion aki a worde confirma door dje declaracionnan di e representante di Weir na Antillas. Ta cierto cu na Weir nan ta experimentando caba cu otro sistemanan pa distila awa, pero cu esaki por lo pronto ta riba escala limita y siguramente no riba base comercial. Ora cu Aruba mester amplia su fabrica, cual sigur lo ta necesario si traha e fabrica di quimico por ehemplo, anto lo worde investiga di nobo cual ta e sistema mas miho na e tempo ei y cual ta mas barata. Nada stranjo cu e ampliacion dje fabrica por ta di otro typo di concaonan....

Comparando e dos projectonan di awa entre e dos islanan, senjor Henriquez ta bisa cu no ta su intencion pa critica e fabrica di Corsow, pero cu solamente e kier endica e hechonan: hechonan cual e la hanja sa entre otro durante su ultimo bishita na Corsow.

E fabrica na Corsow por huntu lo costa 15 miljon. Pa e placa aki nan ta hanja dos unidad pa distilacion di capacidad di 2.000 ton cada uno y e ampliacion dje fabrica bieuw na Mundo Nobo di 1.000 te 1.500 ton. Aruba actualmente tin un capacidad pa dia di 10.000 ton ainda acerca un fabrica di electricidad di 15.000 KW y capacidad di stoom cu ta dos bes mas grandi cu di Corsow. Y tur esaki pa 20 miljon florin. E diferencia di prijs aki entre otro lo ta motibo cu e organisacion na Aruba lo ta mucho mas economico. Na Corsow cuater contratista a traha na e fabrica aki, mientras ainda un parti dje trabaonan ta worde hasi door di WVD di Corsow pa nan mes cuenta.

E argumento cu e fabrica di Corsow ta mas adecuado pa ampliacion den futuro ta mes valido pa Aruba tambe. Te hasta pa Aruba un eventual ampliacion lo sali mas economico cu di Corsow, pasobra al contrario dje fabrica di Corsow, e planta di Aruba no ta traha den un fabriekshal.

Tambe e financiacion ta mas favorable

Tambe e financiacion segun senjor Henriquez ta mas favorable pa Aruba. Aruba a hanja placanan fia masha ventahoso: un di 5.5 miljon cu interes di 3 porciento, un di 4.5 miljon cu interes di 4 porciento y un fianza di dollar a base corto di 4 porciento tambe.

Cu esaki e promedio di e interes pa Aruba ta sali menos di 4 porciento pues mas abao cu di Corsow, na unda nan no por a hanja capital fia pa menos di 4 porciento.

Referiendo na e fianza di dollar a base corto di Aruba a worde informa ainda, cu esaki entrante prome di Julio venidero mester worde amortiza pero cual a worde cambia pa un fianza di largu duracion. Gracias pa e mediacion di Land y di Hulanda e amortizacion aki ta completamente regla caba. „Nos lo hanja e fianza di duracion largu na tempo, cual lo worde amortiza durante 20 anja y atrebe — considerando e mercado — na un interes masha favorable, esta di 4,5 porciento, di cual Hulanda ta contribui 0.5 porciento".

Segun e deputado ta bisa tambe, expertonan na America a comenta tocante e fianza aki cu un emprestito asina lo bo no hanja ningun parti na Estados Unidos actualmente pa menos di 5.5 porciento!

TRANSMISION DI KINDERKOOR VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD: — Cu gusto nos kier complace cu e peticion di senjor Rien Hasselaar di Arubaanse Muzickschool pa publica lo siguiente:

Y aki nos ta presenta e canticanan cu e radio-kinderkoor lo canta awe, Diabierne 3 di April, pa seis'or di atardi via Radio Kelkboom.

Prome nos ta studia un cantica nobo, cu ta: „Als de Grote klokke luidde". Despues nos lo ripiti: „'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden", y „Kijk eens Antje speelt piano".

Debutantenan dje siman aki ta: Magda van Tol, Janine Mansveld y Digna Mansveld.

ALS DE GROTE KLOKKE LUIDT

Als de grote klokke luidt, de klokke luidt,
de Reuze komt uit.
(Refr.)
Kere weer om, Reuze, Reuze, kere weerom, Reuzegom

Moeder hangt de pot op 't vuur, de pot op 't vuur,
de Reuze komt hier.
(Refr.)

Moeder snijdt een boterham, een boterham,
de Reuze is gram.
(Refr.)

Moeder tapt het beste bier, het beste bier,
de Reuze is aier.
(Refr.)

Moeder stoot alras het vat, alras het vat,
de Reuze is zat.
(Refr.)

Moeder geeft maar kaas en brood, maar kaas en brood
de Reuze is dood.
(Refr.)

Die daar zegt: „Die Reus die kom, die Reus die kom,
Die liegen er om."
(Refr.)

Resultado di Hersengymnastiek

ORANJESTAD — E encuentro di hersengymnastiek cu a worde transmiti Diarazon u.p. via Radio Kelkboom a resulta cu un victoria di 24½ di „Arubaanse Polotiemacht" contra 18 punto di un grupo cu di antemano a duna su mes e nomber di „Suces". Dia 8 di April proximo H.B.S. di St. Dominicus College lo enfrenta un equipo cu ta jama nan mes „Hekkesluiters".

Pacto di sureste di Asia
asamblea di apertura

WELLINGTON, 2 April. — Awe mainta a cuminza na Wellington, capital di Nueva Zelandia, e asamblea dje conseheronan militar dje paisnan miembro di Pacto di Sureste di Asia. E asamblea di apertura a tuma lugar bao di direccion di prome ministro Walter Nash di Nueva Zelandia. E discusionnan dje conseheronan militar lo tuma lugar tras di porta cera, durante 3 dia.

Helicopter pa ehercito aleman

BONN, 2 April. — Ehercito di Alemania Occidental a encarga 130 helicopter di tipo „Alouette" na Francia, asina a ser informa na Bonn.

E Alouettenan ta costa como 200.000 mark aleman cada uno, y nan por transporta 5 persona, contando nan tripulacion aden. E prome 8 helicopteronan lo yega Alemania occidental na Mei.

Representantenan Occidental
no por biaha na Rusia

LONDEN, 3 april — Gobierno Ruso a prohibi e miembronan dje representacionnan Occidental di biaha na Rusia provisionalmente. Nan tin permiso di bai Leningrad, sol. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior, kende a duna e informacion aki, a bisa, cu cierto region dje union, cu normalmente sa worde bishita pa estranheronan, ta worde cera durante e temponan aki en bista di ehercicionan militar na gran escapa. E anja aki e terreno prohibi ta hopi mas grandi cu e anjanan anterior. Tin cierto region cu diplomaatnan estranhero no por bishita nunca.

Como reaccion riba e medida Ruso „State Department" pa proclama un prohibicion di biaha pa e diplomaatnan Ruso, cu ta contene casi henter Merca.

E diplomaatnan Ruso lo hanja permiso pa bai Washington for di New York. E prohibicion di biaha no ta di vigor pa turistanan Ruso y pa miembronan di delegacionnan Ruso cu ta bishita Merca. E diplomaatnan di otro paisnan Comunista no a ser prohibi di biaha na Merca.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar in ... Directeur-Hoofdredacteur: S.J. STAARTJE ...

Proceso contra Rojas Pinilla

BOGOTA, 2 april — E 5 senadornan dje yamada fraccion „Independiente", Hernando Sorzano, ex-embahador na Caracas, Manuel Bayona, Enrique Julio Ortiz, Luis Torres Quintero y Carlos del Castillo, a presenta un documento na e ultimo sesion dje proces di Senado Colombiano contra ex-presidente Gustavo Rojas Pinilla, den cual nan ta protesta contra e manera cu e proces contra Rojas Pinilla a tuma lugar. Segun nan e proces a tuma lugar na un manera cu ta contra ley.

E 5 senadornan a bisa: „Nos ta declara solemnemente, cu den e caso contra Rojas Pinilla no tabatin legitimidad y cu nos a haci nos deber ora cu nos no a tuma parti na e formulacion dje sentencia segun derecho y consenshi".

E firmantnan dje documento ta di opinion, cu „di principio dje proces e no tabatin fundamento propio moral, huridico y legal". E acusado „no a hanja oportunidad di papia", mientras cu „hopi di su hueznan a insulta e acusado ora cu e tabata haci uso di su derecho di defende su mes".

E senadornan „Independiente" a declara por ultimo, cu segun nan opinion e proces no tabatin balor constitucional ni legal.

Investigacion na Radio-Emisora Israelita

JERUZALEM: — Prome ministro Ben Gurion di Israel, kende ta ministro di defensa dje pais ey tambe, a duna order pa investiga e circunstancianan bao di cual Radio-Emisora Israelita a transmiti e order pa mobilizacion na Israel ajera nochi. Esaki aparentemente a sosode cu asina tantu seriedad, cu Israel mes y e paisnan den vecindario a bira intranquil, mientras cu no tabatin motibu pa intranquilidad. Un comision specal lo haci e investigacion.

PUNTRA POLIS
Accidente di trabao na Lago

Diamars tabatin un desgracia di trabao na Lago, na unda dos homber cu tabata riba un stelashi di herro banda dje tanki no. 33 a dal abao ora cu e stelashi a kentel. E dos empleadonan di Lago M.A.R. y A.R.H. a cayi riba un monton di tubo di hero. R. no a hanja muchu golpi, pero e otro a herida su cabeza y posibel a kibra un braza. E la worde hiba pa Lago Hospital. Nan ta investiga motibo dje desgracia aki.

CENTRO JUVENIL TANKI LEENDERT
Cont. di pag. 1

di Oranje Vereniging ta pa duna e muchanan nan tractatie na school. Pa e weganan publico e habitantenan di Tanki Leendert mester bai Paradera na unda e weganan ta worde organisa central pa e pueblo di Paradera, Piedra Plat y Tanki Leendert. Cu Tanki Leendert ta bai Paradera pa e weganan publico mas parti ta un custumbra di hopi anja langu, y cu antes nunca tabatin e iniciativa na Tanki Leendert mes pa organisa e weganan na Tanki Leendert. E ƒ 100.— cu O.V. a regala e centro Juvenil mester worde mira solamente como un compensacion na e Centro Juvenil mes cu tin tantu actividad asina.

Pa un celebracion di anja di La Reina pa su mes miembronan, cu placa aki nan por cumpra poco premio por ehemplo.

Torneo di tennis di Lago Sport Park ta cuminza dia 4 di april

Di nos sportreporter

O'STAD: — E anja aki e torneo di tennis organisa door di Lago Sport Park ta worde anuncia pa cuminza diaSabra dia 4 di april. E biaha aki pa motibo cu poco inscripcion a worde haci e tennistanan femenino di nos isla lo ta den accion unicamente den dobles mixto. Es decir, lo no tin competencia den singles ni dobles femenino den ningun clase.

Den clase B di masculino a inscribi un total di 19 tennistas pa doble un total di 21 parehas.

Clase A ta worde forma den singles door di 15 raquetista, mientras cu den dobles lo competi 7 team.

Pa dobles mixto a inscribi ocho pareha.

DiaSabra awor dia 4 di april e torneo lo cuminza cu partidonan di singles. Pa 3:30 lo hunga di clase B M. Lewis contra A. Kock sigi luego pa E. Bailey contra C. Kipp. Di clase A lo hunga promer B. Massey contra di Baden, mientras cu Roro Hernandez lo enfrenta Jose La Cruz den e segundo wega di e clase aki.

Tur diaSabra atardi lo tin partido di singles den ambos clase; diaDomingo atardi lo tin dobles di cada clase; tur diaMars atardi lo worde hunga dobles di clase B y diaHuebs lo tin e partidonan di dobles mixto.

Campeonato „A" di baseball a cuminza diadomingo aki

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — E campeonato A di baseball organisa door di A.B.B.A. cu siman pasa a worde posponi pa motibo di e weganan contra Fuerzas Armadas de Cooperacion di Venezuela, a ser inaugura diaDomingo pasa cu dos candeloso encuentro.

E promer tabata entre e novenanan di Oranjeboom y Lucki Strike. Ora cu e nuebe inningnan reglamentario a termina e score di e partido aki tabata empata na 2—2. Extra inning mester a worde hunga y Oranjeboom a logra victoria di 3—2 anotando un carrera den inning number 10.

ARUBA GIANTS A GANA STA. CRUZ STARS

E segundo encuentro tabata entre Aruba Giants y Sta. Cruz Stars. Esaki tambe a resulta un interesante encuentro. E estrellanan di Sta. Cruz tabata gana te den e noveno inning, pero den nan ultimo oportunidad e Gigantenan a bai ariba pa gana nan promer partido.

E campeonato A ta worde hunga tur diaDomingo den Wilhelminastadion. Cada diaDomingo dos encuentro lo tuma luga.

Hisamento di peso na L.P.S. mas tempran e anja

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Directiva di Lago Sport Park e anja aki lo tene e anual torneo di hisamento di peso dos luna mas tempran cu custumbra. Te ainda e torneo aki a worde teni den luna di juni, pero e anja aki esaki lo tuma lugar dia 24 di april. E hisadornan di peso cu ta desea di tuma parti den e concurso aki lo mester inscribi promer cu dia 15 di april cerca cuelkier miembro di directiva di Lago Sport Park.

OLIMPIADA DI CUMPLEANJOS DI S.M. LA REINA

E Olimpiada na ocasion di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana cu anualmente ta worde organisa door di Lago Sport Park y cu semper ta goza di un enorme interes di parti di amantenan di deporte, e anja aki lo worde teni dia 29 di april.

Atletanan cu ta desea di participa den e Olimpiada aki mester haci nan inscripcion promer cu dia 20 di april.

P A G I N A T R E S

Minister Luns a efectua apertura di asamblea di hubileo di Pacto Atlantico

Importancia di Pacto Atlantico ta alia cu importancia di nos civilizacion

Washington, 2 april: — E ministro di asuntonan exterior di Hulanda, mr. Luns, a efectua apertura dje asamblea di hubileo di conseho di ministronan di pacto Atlantico, na Washington, cu un discurso, den cual el a declara, cu e paisnan miembro di pacto Atlantico mester ta prepara pa haci e mes sacrificionan riba terreno militar den e anjanan den futuro, cu nan a haci durante e prome 10 anjanan di existencia di pacto Atlantico.

„No ta parce, cu mundo liber lo por ta sigur di su existencia den un futuro cercano si Pacto Atlantico no tin e forza cu ta necesario pa spanta agresion".

El a avisa entre otros cu nunca derrotismo no tabata por mantene paz. Mayoria parti dje plannan pa retirada militar na Europa ta en bordad ideanan comunista pa neutraliza Alemania, larga Europa occidental keda sin defensa y obliga Merca di retira su trupanan, asina ministro Luns a bisa.

„Awe cu nos ta conmemora di 10 cumpleanjos di Pacto Atlantico", asina ministro Luns, kende ta presidente dje conseho e anja aki a bisa, „lo por bisa, cu 10 anja no ta hopi tempu. Pero pa comprende e nificacion completo dje existencia di 10 anja aki, nos lo mester regresa te leuw den pasado. E importancia dje conmemoracion aki no ta evidente den e 10 anjanan ey sol, maske con decisivo nan tabata ta. Importancia di Pacto Atlantico ta aliado cu importancia di nos civilizacion, asina ministro Luns a bisa.

Mr. Luns a continua bisando, cu ta mes necesario pa mantene y desarrolla un bon structura social-economica pa evita intranquilidad den interior cu ta necesario pa forma ehercito.

Ainda husticia social y union, un bon economia y gobiernonan cu equilibrio ta e mehor manera pa stop comunismo den interior.

El a bisa ademas entre otros: „E experiencianan di 2 guerra mundial a demostra tambe cuanto seguridad di occidente ta depende di mas tantu colaboracion posible entre ambos banda di Atlantico. E hopi lazonan, tantu oficial como inoficial, cu ta existi entre nos, mester contribui fuertemente na desarrollo di loke e comunidad atlantico ta nifica pa nos.

Declaracion di Eisenhower

Presidente Eisenhower a declara na e reunion di conmemoracion di Conseho di Pacto Atlantico, cu e paisnan occidental lo tene nan mes prepara pa negoclacion honrado cu Rusia.

Nan lo no ignora ningun medio, via cual por hanja resultado constructivo durante negociacion y discusion cu Rusia. „Nos lo sigui haci proposicion concreto y realista pa desarme, un bon solucion pa e problemanan na Alemania, seguridad di Europa y pa colaboracion den e region di espacio afor di mundo, cu a caba di ser habri".

„Aunke cu nos lo evita semper di buta ilusion na lugar di realidad", asina presidente a bisa, „nos lo sigui lucha pa cu arreglo mas general y mas extensivo, pero semper practico, pa e diferencianan di opinion cu e paisnan sovietico"

Sinembargo ta necesario pa paz duradero, pa e comunistanan bandona nan ideal di dominio di henter mundo. „Nunca nos lo no stop di stimula nan pa cambia nan ideal, pero entre tantu nos mester ta prepara pa biba den e anjanan cu ta bini den un mundo, den cual tension y diferencianan di opinion entre e paisnan liber y e paisnan sovietico lo ta un aparicion diario".

Eisenhower a declara, cu union ta necesario pa sigui e caminda aki; union ta e jugo vital di Pacto Atlantico. Riba e base aki Merca ta propone pa construi e caminda cu ta yega na paz duradero y husticia en general. Pa sigui e caminda aki lo necesita curashi, sacrificio y resistencia.

Tanto Aruba Jrs. como Plymouth a derrota Dragons

Blue Stars a gana copa H. Samson

Di nos sportreporter

O'STAD: — E club di basketball di Corsow Dragons tabata na nos isla durante e weekend ultimo como huesped di Spes Patriae. Nan a hunga dos partido, uno ariba diaSabra y e otro ariba diaDomingo anochi.

E promer wega tabata contra di Aruba Jrs ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Ambos equipo a tarda masha hopi promer cu nan a logra nan promer basket. E campeonnan di nos isla tabata adilanti durante casi henter e promer mitad, pero den e ultimo minuutnan Dragons a logra empata. Na half e score tabata 14—14.

Den e segundo mitad Aruba Jrs ta haci varios cambio den su team y esaki ta duna resultado ora cu nan ta outscore nan rivalnan pa diez punto.

E score final di e encuentro a keda 36—26 na favor di Aruba Jrs. Mihor anotador pa e visitantenan tabata S. Valies cu 14 punto y E. Brion pa Aruba Jrs cu 10 punto.

E partido tabata poco emocionante. Tur dos a falla demasiado hopi den shooting tanto di cerca como di leeuw. Especialmente den e promer mitad e hungadornan tabata sumamente erratico.

JUNIORS: BLUE STARS 37 ARUBA JRS II 18

E encuentro di junior entre e teamnan di Aruba Jrs, Blue Stars y Aruba Jrs II a termina den un victoria facil pa e rapido muchanan di Blue Stars. Score final tabata di 37 pa 18. Henry Burleson a resulta e mihor anotador di Blue Stars cu 13 punto. Pa Aruba Jrs. II W. Boekhoudt tabata e mihor cu 8 punto

Refereenan di e partido aki tabata Walter Wond y Mateo Reyes

PLYMOUTH 36 DRAGONS 23

DiaDomingo anochi ariba terreno di R.C.A. na Solito e equipo di Corsow a enfrenta e quinteto di Plymouth, cu actualmente ta na cabez di e campeonato 1959

E eqquipo arubiano a logra un victoria door di hunga mihor basketball tanto den ofensa como den defensa. Especialmente de recoge rebound e muchanan di Plymouth tabata hopi superior na e dragonnan.

E promer mitad a termina cu Plymouth adilanti 15 pa 10. Despues cu mas o menos 10 minuut di e segundo mitad a transcurri e partido ta hanja poco mas emocion ora cu Dragons ta acerca e score hopi poniendo e diferencia na minimo. Pero despues di esey apenas nan a logra anota tres punto mas, mixtras cu Plymouth tabata acumula 11. E score final di e partido aki a bira 32 pa 23.

Asina Dragons a sufri su segunda derrota na nos isla. E visitantenan no a impresiona ni cu nan nomber. Nan wega ta depende demasiado ariba shooting di largo distancia, cu locual nos no por bisa cu nan ta destaca nan mes. Y den shooting di distancia largo ta natural cu un equipo mester posee un homber por lo menos cu sabi di piki e reboundnan den caso di falla. Pero esaki tampoco nos a mira den e quinteto di Dragons.

Valies atrobe tabata e mihor anotador di Dragons cu 10 punto. E hungador aki ta esun cu a laga mihor impresion pa su certero shooting.

Juniors: BLUE STARS A GANA SPES PATRIAE TAMBE

E finale di junior tabata e promer partido di e anochi entre Blue Stars y Spes Patriae. E estreyanal azul bao di direccion di coach Frank Estrada a gana Spes cu score di 26 pa 13. Mihor anotador di Blue Stars a resulta Burleson y Paris cada uno cu 6 punto. Pa Sper Odor tabata e mihor cu 5 punto.;

ENTREGA DI COPANAN

Despues di e partido D. Baarh miembro di directiva di Spes Patriae a dirigi algun palabra den cualnan e la gradici Aruba Basketball Bond, Aruba Jrs. RCA y e publco pa e cooperacion duna durante e weganan contra di Dragons. Luego e la invita e capitan di Blue Stars pa acepta e copa dona door di H. Samson pa e weganan di junior.

Brion a ricibi e copa for di man di nos Reina di Deporte Emelina I.

Pa Aruba Jrs cu e anochi promer a gana Dragons Sid Frigerio a ricibi e copa dona door di joyeria L. van Eer. Ale Geerman di Plymouth a ricibi e copa Ragunath.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato di volleyball ta sigui su buena marcha. Diarazon anochi ariba cancha di La Fama dos wega a worde hunga. Dakota Youth Center a gana Junior Leaders 2—0 den un wega masculino clase B. E unico partido femenino tabata entre Luculle y La Fama, terminando e promeman vencedor cu score di 2—1.

E partidonan di Estrella cu lo a tuma luga ariba tereno di Rapid a worde cancela pa motibi di morto.

Awe nochi ta worde hunga e siguiente partidonan. Na Don Bosco Junior Leaders lo hunga contra Club Noord, wega perteneciente na caballeros clase B. Rapid II lo hunga contra Estrella den un encuentro femenino, mientras cu di caballeros clase A lo enfrenta otro Don Bosco Devils y Rapid I.

Na Noord lo hunga di caballeros clase B Dakota Youth Center contra di Brasil Hawks. Subi Semper contra di Caribbean Stars y Fortuna contra di Luculle ta forma resto di e programa pa awe nochi. E dos ultimo weganan aki ta fmenino.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Franklin Ricardo Ridderstap. Felicitacion ta bini di su tata Seferino, mama Betty, welanan Rosalia y Rosa, madrina Petra Wernet, padrino Janchi Kock, tanta Sarita, omo Jose, Du. familia Marchena, familia Albertus, familia Pourier, Maduro y Everanda Solognier, Jacobo y Cornelia.

— — —

E hobencito Raymond Benito Kelly ta cumpli su 12 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Cornelia, jiunan Joseph, Alida, Ruben, Bernadetta, Jolanda, cunja Ursula, especialmente di sobrino Richard Giel.

— — —

Senjor Cornelia Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, jiunan Joseph, Alida, Bernadetta, Casimiro, Jolanda, Raymond, suegra Ursula, especialmente di su nieto Richard Giel.

— — —

E chikitin Alberto Mauricio Laveista a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Norma, tata Frank, dos rumannan Elizabeth y Frankie, dos welanan Eufrosina, Nathalia, tantanan Celia, Annie, Edna, Miple, su omo George, welo Antony, madrina Victorina, padrino Ovid.

— — —

E simpatica y encantadora hobencita Ingrid Angelica Farro ta celebra su 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Seferina, tantanan Susita, Carmen, Alica, Veneranda, omonan Chomay, Chonda, Dooi, abuelo Dodo, abuela Tela, primo Rolando, primanan Lyria y Sirma, especialmente di su madrina Maria Tromp y di tur su amiguitanan.

— — —

Senjor Pedro Pascual Diaz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Sabina, jiu Lucia, tata Comes, mama Olinda, suegra Maxima, ihanan Vale, Vingal, Frans Limonier, tur rumannan, cunjanan, sobrinanan, especialmenet di su amigonan di Mosaico y familia Diaz y Limonier.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 3 DI APRIL

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes, 3 di Abril:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande
7.15 Cita con el destino
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diabierne, 3 di April:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 20

E trein a stop na Levin y solamente pa e scuba un rato foi e deluvio di palabranan di su companjero di viaje. Glenda a bandona e trein pa e bai camna, pasea un poco riba perron. E tabata mira e hendenan rond di dje cu tabata drenta y sali. Nan a caba di companja un pareja recien casa trece na stacion y no obstante su mes calamidad cu un sonrisa riba su cara el a queda ta mira e feliznan cu awor a drenta bida matrimonial y cu a ser acompanja pa un numero di amiga y amigonan fuera famianan cu tabata tira e bruid y bruidegom cu arroz, segun e stilo dje luga aqui.

Diripiente den tur e caranan aqui el a ripara un di nan cu vagamente e tabata conoce. Esaqui tabata un muhe esbelto y blond, mas o menos di su mes edad y estatura.

Nan bistanan a cruza otro y diripiente tabatin den esaqui un senjal di reconocimiento mutuo. Nan dos a camna bai contra otro automaticamente y a sigui un saludo naturalmente excita.

„Glenda!"

„Grabriela! Oh, qui encuentro agradable!"

„Quico bo ta haci aqui?"

„Mi ta bai Auckland cu vacacion".

„Mi tambe. Qui un felicidad!"

Por lo pronto no tabatin ocasion mas pa un demas esplicacion, pasobra nan a tende e conductornan ta grita caba:

„Por fabor, pasaheronan, drenta pa nos bam".

Glenda a bisa:

„Oh, bo ta viaja di primera clase? Mi tabatin mala suerte, pasobra mi no por a hanja otro sino un pasashi segundo clase y ademas m'a hanja un luga di sinta masha fastioso."

„E dama cu ta sinta banda di mi a reserva su luga te Auckland, pero el a decidi di interrumpi su viaje na Palmerston-Noord. Quizas cu lo bo por hanja su luga. Papia un rato cu e conductor".

„Com leu Palmerston-Noord ta queda ainda?"

„Mi no' tin di minimo idea. Pero el a bisa mi cu ta cerca un prima di dje e ta bai bebe thee. Ta imposible anto cu e por ta queda mucho leu mas".

Cu un enorme velocidad e trein tabata sigui awor su destino y no tabata facil pa papia den e corredor.

„Bai busca e conductor awor unbez numa, Glenda. Mi t'asina curioso pa tende tur cos di bo y lo ta masha dibertido si nos tur dos por biaha hunto".

El a duna Glenda e numero dje luga reserva p'e.

Glenda a regresa trobe na su companjera asina papiado. E tabata sobrefeliz di por a contra cu un amiga di dje cu quende e por a trece trobe na memoria tur recuerdonan di anjanan cu a pasa, anjanan di hubentud y di placer cu hamas lo bolbe trobe, anjanan di su infancia.

Por lo pronto anto e mester a bai sinta trobe cerca su companjero di viaje diki y tan pronto cu el a mira Glenda cu el a bisa:

„Ya m'a cuminza ta bira un poco preocupa pa via di bo tardanza, pasobra m'a pensa cu talvez lo b'a perde trein na Levin".

„M'a contra cu un amiga", el a splica e homber.

„Y m'a quere cu bo no tabata conoce ningun hende na Nieuw Zeeland?"

„Asina ta tambe. Mi no por a biba pensa cu lo mi por a contra cun'e tampoco aqui. Mi no a mira e amiga aqui mas foi dia cu el a casa y sali Melbourne bai Canada. Esai ya tin como 11 anja pasa caba."

„Ahan, Canada! Esai ta un dje paisnan deliciosa; tres anja pasa mi tabata aya."

Y awor e homber a cuminza cu un historia extenso respecto su viaje na Canada. Y ta de bez en cuando asina Glenda mester a duna un mitar contesta, pasobra e homber tabata combersa manera cos cu nan a duna cuerda. E tabata masha satisfecho cu Glenda alomenos tabata sinta ta scucha su discurso.

Ora cu e conductor a bini pa controla kaarchi di pasashi dje hendenan cu a drenta na Levin, Glenda a bise cu e ta desea di cambia su luga pa un di primera clase banda di Gabriela.

E conductor no tabatin nada contra y despues di a tira un bista comprendible riba e homber banda di dje.

Tambe e conductor a bisa Glenda qui ora e trein lo yega Palmerston-Noord y a consehe di bai na apartamento di Gabriela algo prome cu e ora ai y ocupa su luga.

CAPITULO VI.

Un mei ora despues Glenda tabata sinta banda di Gabriela Williams den e primera clase espaciosa y bebiendo thee cu buscuchi, cada un a cuminza ta conta otro nan experiencianan.

Y curioso Glenda a bis'e:

„Gabriela yiu, bo mester conta mi tur cos. Ta net 11 anja cu m'a mira bo pa di ultimo bez. Qui tal di bo esposo? Y cuanto yiu boso tin?"

El a mira e luz contento den wowonan blauw di su amiga ta bira dof y a comprende cu e mester tabatin experiencianan tragico tras di lomba. P'esai no a stranje nada tampoco ora cu Gabriela a bis'e:

„Mi tabatin un yiu sol, Glenda. Un yiu muhe, pero net tres anja pasa, tempo cu e tabatin 7 anja di edad, el a hoga na ocasion di un picknic."

„Oh, Gabriela!" Glenda tabata pensa awor riba Tony su yiu y tabata estremece. „Qui terrible esai lo mester tabata pa bo"!

„Mi casa a muri un anja pasa. Bo ta mira anto cu m'a hanja mi parti di bida mas cu suficiente anto."

„Esai ta mas cu claro", Glenda a responde jen di simpatia. „Cuanto cos por pasa un hende sol."

E ta sigui

CISCO KID

1) „Dokter, Simbad a bisa mi cu e la manda busca e veterinario di San Luis. E ta haci maravillas, no?” „Si”. 2) „Nan ta bisa cu Simbad ta un demonio y falso y Dios sa kiko mas,. . . pero ganjador no”. 3) „Mi no kier tin debe cu e homber ey. Cuanto ta costa pa busca e veterinario y trecele aki nan?” „Mas di mil florin. Bo tin e placa?”

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Keith, bo ta simula asina bon, cu mi a cuminza odia bo”. „Mi rol a consisti na congracia mi cu e mal hendenan”. 2) „Y awor e listanan akita sirbi pa libra mundo di esun nan cu tin vicio”. „Si algun hende ta merece un medalla ta bo, Keith, pa bo. . . .” 3) „Ainda no, Hazard. . . .ainda mi mision no a termina cu e Interpol. Pa mundo ta otro ocasion pa e „grande” bolbe scapa su mes”.

☆

DICK TRACY

1) Na hospital e Hardly cu a keda bibo ta bringa cu e nursenan. 2) „Saka e sakador di portret di aki den”. 3) „Bo nomber ta Uno. E nombernan di bo rumannan ta Duo, Trey y Quad. No ta asina?” „Sali di aki, smeerlap”. 4) „Si, chief, esaki ta e mascaranan cu nan ta usa. E slot machine syndicate tabata negoshi di un familia”. „Estupidonan”.

☆

RIP KIRBY

1) „E ta tambalea. E ta herida”. „Pero kiko e tin intencion di haci?” 2) „Ningun di boso dispara ainda, te ora nos hanja sabi kiko su idea ta”. 3) „Aun den mi morto mi ta triunfa. . . .Nan lo no hanjele nunca”.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Ata nan aqui, Lalo Saxon, e tortitas riba cual nos a traha tanto tur e lunanan aqui!” „Bo ta sigur cu nan ta bon?” 2) „Lo nan satisface tur prueba! Un só ta alimento completo pa un siman, y nan ta di Steve Wright, di ningun hende mas!” 3) „Mi no sa quen ta bo Franz Zorn, pero e a yega laat pa mishi den e asunto aqui!” „Ata. . . .! Lo bo quier bisa mi den quico mi a trata di mete mi?”

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Nan ta bisa. . . . .condesa Maria de Rosillon y su jiu conde Pablo a haci un gran honor na nos ciudad”. 2) „. . . .Eligiendo e como lugar di vacacion promer cu nan pasa pa e capitalnan Europeo pa un largu temporada social”. „Qui temporada?” 3) „Temporada di jaag. . . .pero no animal, sino ser humano. . . .” „Mi no ta comprende”.

☆

PEPITA

1) „Mi ta asina cansa awe nochi cu mi no sa si mi por subi e trapi. . . .” „Lo mi carga bo, bin!” 2) Uf! Uf! Uf! E carga ta sina pisa cu Lorenzo no por mas. 3) „Solamente algun paso mas, querido!” 4) „Esta pret no! Laga nos haci asina tur anochi”.

☆

E tin di gradici su fama na un bishitante fuma di un nightclub

Cu esaqui nos ta meen e gran cantante Nat „King” Cole, di Montgomery, Alabama cu awor ta un dje artistanan di mas celebre di nos tempo.

E seman aqui e conocido Nat „King” Cole, quende a bira asina popular door di cantamento di cancionnan Spanjo, a yega Venezuela den compania di su muhe y diferente coleganan. E cantante afama aqui lo queda Caracas mas o menos un seman y lo debuta entre otro na Hotel Tamanaco y dilanti television. Foi un entrevista cu un periodista dje diario „El Nacional” nos ta tuma algun particularidad cu nos ta quere cu ta di algun interes pa su admirador(a)nan.

Na anja 1938 e tabata gana su pam como pianista di un trio cu major parti tabata toca „soft music”. Pero un dia un bishitante dje luga camina King tabata toca, a hanja cu den su esfera di alegria (como e tabata un poco canja) e soft music ai tabata mucho soft. Y cu violencia el a exigi e pianista di canta „Sweet Loraine”. Ta mas cu di comprende cu e pianista a rechaz'e munstrando cu e no por a canta, pero e bishitante bao di su bitter a queda pretende cu e mester a canta. Donjo dje Nightclub pa quende King tabata canta tabata naturalmente di acuerdo cu su cliente, pasobra semper cliente mester tin razon. Y como a resta King masha poco di scohe, el a dicidi di canta e cancion cu e cliente a pidie y esaqui a ocasiona su fama.

Actualmente Nat King Cole a bira un homber cu fortuna. Su contractnan na Venezuela cu e ta firma tin un fila di nul tras di e senjal di dollar. Nunca e no sa menciona e suma exacto. Su manager cu ta alavez su tolk a bisa cu nunca e n' sa combersa over di prijs di su contratonan. Solamente e sa bisa cu nan tabata un bon contract.

Sigur hopi hende hunto cu e periodista di „El Nacional” lo a quere cu ta cantando lo el a declara amor na su muhe Maria, pero nan ta exagera, pasobra el a bisa cu e ta canta solamente pa haci otronan enamora. E ta prefera di canta den banjo ora cu e ta na cas. Y e ora ai e ta canta opera. Y aunque cu el a canta diferente cancionnan spanjo, sinembargo e n' sa papia ni un pia di palabra Spanjo.

E tin hopi amigonan cu ta domina idioma castellano y esaquinan a hinka den dje e idea di canta cancionnan spanjo. El a sinja e cancionnan Spanjo aqui foi cabez, cu cual el a sabi di conquista curazon di tur paisnan na sur dje gran riu.

Lucho Gatica y Celia Cruz ta e dos artistanan latinoamericano cu mas tanto Nat ta admira.

Aunque cu e tin un boca grandi y dientenan blanco manera nieve, sinembargo ta dificil pa pon'e hari. Majoria parti dje entrevista cu e tabatin cu e periodista di „El Nacional” el a sinta pensativo ta mira. E tabata huma masha tanto y tabata trata na papia mas poco posible. Na un manera mecanico e tabata duna su autografonan sin digna su admirador ni cu un mirada. E tin un estatura altu y elegante y un camnada elasticamente. Ademas el a conta cu e tin di gradici su nomber „King” foi durante su hubentud. Probablemente el a hanja e bijnaam aqui pasobra ta foi su mucha e tabatin un reservacion manera un „King”.

E ta contrario di su muhe, quende no ta larga ningun chens pasa sin hari. E ta un dama simpatica, masha graciosa cu hasta ta haci su best pa e papia algun frasenan Spanjo. E palabranan aqui ta masha poco, pero sinembargo nan ta suficiente pa e muhe di e interprete di „Adelita”, „Las Mañanitas” y „Cachito”.

Merca tin 1000 avion cu arma atomico

MIAMI BEACH, 2 April. — General Curtis Lemay, vice-hefe di estado major di forza aereo mericano a declara durante un discurso na un reunion na Miami Beach (Estado Florida), cu forza aereo mericano por conta cu un flota di mas cu mil avion di reaccion cu arma atomico, den caso di un crisis, cu „ta dirigi riba corazon dje imperio comunista di tur banda”.

Durante e crisis rond Libanon anja pasa, e flota di avion moderno aki tabata disponible y prepara, tambe. Durante crisisnan den futuro e posicion di „Strategic Air Command” lo ta mehor ainda, asina general Lemay a bisa. Segun su opinion e „profetanan di catastrofe mester considera e punto aki seriamente promc cu nan elimina Merca „cu un strepi di nan pennan masha activo”.

E general a bisa ademas, cu e bombarderonan mericano indudablemente por yega cualkier doel na mundo y causa destruccion completo.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„. . . . en toen Dennis de badkamer van de Janssens binnenkwam, schrok meneer Janssen zo erg, dat zijn vals gebit uit zijn mond viel en brak. Is dat juist, Dennis?”

„. . . . y ora cu Dennis a drenta e kamber di banjo di famia Janssen, meneer Janssen a spanta asina tanto cu ela laga su dientenan falso cai y nan a kibra. N' ta'sina, Dennis?”

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 4 APRIL 1959 — Nr. 3401

Dalai Lama lo no por forma Gobierno Tibetano na destierro na India

Permiso pa Dalai Lama hanja asilo na India a causa masha alegria

Nueva Delhi, 3 april.: — Circulonan oficial na Nueva Delhi a declara, cu despues cu e Dalai Lama jega Towang, el lo mester biaha pa 14 dia over di cerunan y door di hopi mondi, prome cu e jega e ferrocarril mas acerca, esta stacion di Balipara na Assam.

Fuentenan autoriza na Nueva Delhi a afirma, cu Dalai Lama lo no hanja permiso di forma un gobierno Tibetano desterra, na India. Nan a afirma tambe, cu su mama y su ruman muher acompanj'e durante su biahe.

Na Nueva Delhi nan no ta kere, cu nan lo hanja contact cu e Dalai Lama prome cu 2 siman a pasa. E region di Tawang, na unda e Dalai Lama a jega, territorio indio, ta asina grandi y inhabita, cu en berdad e ta isola for di India pa medio di un mondi masha grandi.

E ruman homber dje Dalai Lama, Gwala Thondup, kende actualmente ta na Calcuta, a expresa su alegria inmenso ora cu el a tende, cu su ruman homber a jega India bon y a hanja asilo.

Radio Moskou: fracaso

„Esnan, cu a desea pa e revolucion na Tibet tin exito, ta trata di saca ventaha awor for di su fracaso", asina Radio Moscu a declara awe. E radioemisora a critica e campanja, „cu a cuminza contra China Comunista pa bira asina contra dje y pa e perde distincion na India".

„Rebelion na Tibet a sirbi como instrumento di propaganda di occidente pa ataca e principio di co-existencia, pone un pleitu entre China comunista y India y perhudica e amistad entre e dos paisnan aki, cu ta garantiza co-existencia pacifico na Asia.

E radioemisora no a menciona jegada dje Dalai Lama na India.

El a declara sinembargo, cu e sucesonan na Tibet „ta forma parti dje complot imperialista na Asia" y cu Chiang Kai-Shek a organiza e revolucion riba instigacion dje „imperialistanan mericano".

(E ta sigi na pag. 2)

Ultimo actividad di Kemmik: pa La Reina

ORANJESTAD — Sr. Kemmink cu ta bai Hulanda dia 20 di Mei proximo, pa goza di su pension bon mereci, lo cumpli cu su ultimo actividad na Aruba: Un coleccion di placa pa un regalo nacional cual e pueblo di Aruba kier ofrece na S.M. La Reina Juliana dia di su 50 aniversario. E accion di Sr. Kemmink ta bao di auspicio di Oranje Vereniging. Pronto indudablemente nos lo bolbe cu mas detalle tocante e accion simpatico aki.

Johnn Brown di Dakota, kende algun anja pasa tabata parti corant pa nos na Oranjestad. Awor nos ta mirele como matroos di „Karel Doorman". Durante cu e portavion tabata na Antillas John a hanja algun dia liber pa pasa serca su famianan. Aki nos ta mirele para cantu di laman, y na un distancia pafor e portavion „Karel Doorman".

Johan Brown: Un matroos Arubano abordo di „Karel Doorman"

ORANJESTAD: — Tubata un sorpresa grandi pa nos, ora cu durante e bishita ai Hr. Ms. „Karel Doorman" na Aruba, un matroos ta camna drenta nos oficina, kende apenas tres anja pasa tabata gana su placa di keiru serca nos partiendo corant na Oranjestad, tempo cu e tabata studia na A.T.S.

Johan Brown di Dakota despues di su examen na ATS a bai Hulanda, pasobra e tabata di opinion cu e lo a logra mucho mas tantu den un job na su smaak Awor cu nos ta mirele onverwacht nos dilanti trobe nos ta corda nos amigo: Johan tabata un mucha gracioso, pero semper ketu, sin muchu „desordu" e tabata percura pa su wijk di Klip hanja su corantnan y dje vecindario aki nunca sa drenta reclamo.

E la cumpli bon cu su estudio na ATS, y pronto e tabatin su diploma. E mihor lista e no tabatin, pero wel un bon promedio. Mucho palabra e no sa expresa tampoco, y despues cu e la caba school y a camna un poco

(E ta sigui na pag. 3)

Prinses Wilhelmina-fonds ta organisa su actividadnan anual

ORANJESTAD — Mescos cu anjanan anterior, Prinses Wilhelminafonds lo bolbe organisa un accion grandi pa colecta placa na beneficio di Kankerbestrijding. E actividadnan lo tuma lugar di 27 di April te cu 4 di Mei. Mas informacion tocante esaki lo sigui despues.

Diarazon 13 di Mei p.v. lo tin un accion den Sociedad Bolivariana na unda mainta lo tin koffie y atardi lo tin thee. Tambe lo tin ocasion pa cumpra bunita handwerk of plancha di mata, y chens pa gana un bolo sabroso

Tur hende cu kier duna nan cooperacion na e accion aki, cu cualkier cos, sea cu trahamentu di dushi, bolo, of cose algu ta worde suplica carinjosamente pa duna nomber na:

Sra. A. de Veer, Beatrixstraat 23, tel. 1392.

Sra. G Trinler, Herman Gorterstraat 5, tel. 1518.

Sra D. van Hoorn, Maria Christinastraat 1, tel. 2259.

Sra. M. Tutein Noltenius, Seroe Colorado, tel. 9-3315.

Sra. I. Soons, Leliestraat 26, tel. 5167

YUDA COMBATI E MALESA DI CANCER.

Concilio Ecumenio

Vaticano, 3 April. — Papa Johannes a declara durante un discurso cu el a tene pa rectornan di Universidad Catolico, cu su decision pa convoca un concilio ecumenico di iglesia catolico, a ser inspira pa motibunan di masha importancia.

Mucha a cai den pos di 10 meter hundu

Diahuebs atardi 4'or a worde informa cu un mucha a cai den un pos di 10 meter hundu den un parti habri cu tin den Weststraat. Ora cu polisnan a jega ta resulta cu R.C.M. di 6 anja a worde saca foi dje pos cuba. Un invesfigacion a trese na claridad. E la bai hospital pa examinacion, pero fortunadamente ademas di algun rasca chikitu, e no a hanja ningun golpi serio. Mientras tantu nan a percura pa un caso asina no por sosode mas, na unda e muchanan por cai den e pos peligroso aki.

Wega di dais

Diahuebs mainta polisnan di San Nicolas a constata con banda di Lago Comissary tabatin algun hoben entre 10 pa 14 anja tabata hunga dauw pa placa den un auto cu tabata parkeer ei banda. Ora cu nan a mira e polisnan nan a tumba na catuna. Polisnan a hiba e cartanan, dauw-nan, placa y un bril di solo cu nan a laga tras.

Hefe di DOW a jega

ORANJESTAD — Senjor N. Schuit, hefe di Dienst Openbare Werken na Aruba, Diarazon anochi a bolbe di su biaha di Hulanda na unda e la keda algun luna cu ziekteverlof.

Oranje Vereniging a reuni:

E Fl. 100 di Tanki Leendert a ser duna na A.T.T.A.

ORANJESTAD — Ayera directiva di Oranje Vereniging tabatin un reunion. Tocante e ƒ 100.— cu tabata intenciona pa e Centro Juvenil di Tanki Leendert, pero cual directiva dje centro no kier a ricibi di nan, nan a disidi di regala e suma aki na directiva di Tafeltennisbond (ATTA) *pa organisacion di un Torneo pa e copa di Juliana*. Cu esaki ATTA ta di cinco bond, cu ta ricibi un contribucion di Oranje Verenigng pa un torneo similar. E otronan ta di basketball, di baseball, di softbal y di futball.

Otro desicion mas cu nan a tuma ajera ta pa regala e ƒ 75.— cu nan tabata reserva pa „imprevisto" na e Banda di Prinses Marijke di San Nicolas, cual tur anja riba anja di La Reina ta saca su carra cu su tocamentonan.

Por ultimo nan a suplica nos pa anuncia, cu nan no por a complace cu e peticionnan di Trappers Club, di Trupiaal y di YMCA pa duna nan un contribucion pa organisacion di weganan den clubnan. La Fama ta e unico club particular cu a hanja un subsidio (di ƒ 500.—) pa e intencion aki, pero esayi ta pasobra na Savaneta no ta worde organisa weganan pa e muchanan na schoolnan riba dia di La Reina. A bira asina caba na Savaneta cu La Fama riba su veldnan semper ta organisa un fiesta pa mucha y pa hende grandi huntu.

Milo Croes a bolbe na su pais natal

ORANJESTAD — Senjor Milo Croes, bon conoci na Aruba, entre otro, como miembro di Eilandsraad den e B.C. di antes, despues di tres anja den Landsdienst pafor di Aruba (na Bonaire y na Corsow) a bolbe na su pais natal trobe. Entrante 2 di April e ta ocupa un puesto na Postkantoor na Oranjestad den rango di commies y ta encarga cu trabaonan di control.

Segundo conferencia pa G.V. na „Virgin Islands"

ORANJESTAD — E Institucion pa Sanidad Publica Espiritual na Aruba (Geestelijke Volksgezondheid) a informa nos cu e di dos conferencia di e Institucion aki lo ser teni di 10 pa 16 di April proximo na Virgin Islands.

Nos por corda referiendo esaki con e prome conferencia tabata na Aruba den Basi Ruti algun anja pasa, pa mediacion di e Institucion na Aruba (dokter R. Turfboer!).

Tema dje conferencia ta tocante e cuater obheto: 1. „E mucha y su cultura"; 2. „E mucha y su educacion"; 3. „E mucha bao di presion"; y di 4. „E comunidad ta worde organisa pa percura pa e necesidadnan dje mucha".

Cualkier miembro dje Directiva General y cualkier miembro asocia por atende na e conferencia aki, contal cu e mes ta paga su gastunan.

Pa directiva di e Institucion na Aruba lo bai: dokter P. Harting, president dje Institucion; vice-president dr. W. Kendall, ds. D. R Evans di Seroe Colorado y secretario Max Croes. Territorio Insular ta worde representa door di e psychiater di gobierno dr. Blom.

St. Michielgestel ta suplica urgente SLIDES DI ARUBA!!

ORANJESTAD: — Di parti di e institucion pa „Geestelijke Volksgezondheid na Aruba" nos a worde pidi pa haci un suplica urgente na tur e amateur-fotografonan di Aruba pa algun Slides di Aruba pa e Broedernan di Internaat St. Michielgestel na Hulanda pa muchanan surdo y pa muchanan cu tin dificultad cu nan oido.

Durante un bishita recien di un dje miembronan di e institucion aki na e Internaat na unda tin como seis Arubano y cinco di Corsow, e la ripara cu poco slides di Aruba y di Corsow tambe naturalmente ta un regalo altamente aprecia pa e muchanan.

E broedernan kier pasa e slidesnan aki cu frecuencia pa e muchanan kende hopi biaha ta sinta falta di nan lugarnan, y di e manera ei tambe pa tene contacto cu nan paisnan natal.

Aki ta e oportunidad pa e fotografonan amateur haci un bon obra! Loke nan ta prefera specialmente ta panoramanan di lugarnan y di casnan di nos isla. Esnan cu kier duna nan cooperacion, y cu tin algun caba cu nan kier regala e internaat aki, of cu d enfuturo lo kier saka saca poco special pa nan, por acudi serca e secretario dje Institucion di „Geestelijke Volksgezondheid", Max Croes di Hooiberg F 70 den caminda di Oranjestad pa San Nicolas, tel. 2324, of durante oranan di trabao na Lago den departamento di Public Relations tel. 9-3571.

DE VEER

8.30 — 18 anja

"IN LOVE AND WAR" (El Amor y la Guerra)
Cu: Robert Wagner - Dana Wynter - Jeffrey Hunter - Hope Lange Bradford Dillman - Sheree North - France Nuyen
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo: matinee 6.00 — Tur edad
„GRITENME PIEDRAS DEL CAMPO"
Cu: Luis Aguilar - Armando Silvestre - Ana Bertha Lepe - Andres Soler
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 'or — Tur edad
GUN DUEL AT DURANGO (El maton de Durango)
Cu George Montgomery - Ann Robinson - Steve Brodie
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

Diadomingo: matinee 5.45 — Tur edad
ADVENTURES OF CAPTAIN AFRICA (Aventuras del capitan Africa)
Cu: John Hart - Rick Vallin - Ben Welden
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

PRINCIPAL

8.00 'or — Tur edad
J'ACUSSE
Cu: Jose Ferrer - Anton Walbrook - Viveca Lindfors - Leo Genn Emlyn Williams - David Farrar - Donal Wolfit - Harbert Lom
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

Diadomingo: matinee 6.00 — Tur edad
MAN FROM GOD'S COUNTRY (Duelo Sangriente)
Cu. George Montgomery - Randy Stuart
Fl. 1.— — Fl. 0.75

8.00 'or — 18 anja
„SEA WIFE" (La Intocable)
Cu: Joans Collins - Richard Burton - Basil Sidney - Cy Grant
Fl. 1.50 — Fl. 1.—

AURORA

7.30 or — 18 anja
THE BROTHERS KARAMAZOV (Los Hermanos Karamazov)
Cu: Yul Brynner - Maria Schell - Claire Bloom
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Domingo: Matinee 6.00 — Tur edad
„JAIL BUSTERS" (Risas entre rejas)
Cu: Leo Gorcey - Huntz Hall - Bowery Boys
Fl. 1.— — Fl. 1.—

8.00 or — 18 anja
EL CAMPEON CICLISTA
Cu: Tin Tan - Sonia Furio - Kitty de Hoyos
Fl. 1.— — Fl. 1.—

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
SADDLE THE WIND (Furia Maldita)
Cu: Robert Taylor - Julie London - John Cassavetes
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo: matinee 6.30 — Tur edad
„SHAKE, RATTLE AND ROCK" (Que Siga el Rock & Roll)
Cu: Fats Domino - Joe Turner
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

8.00 'or — Tur edad
„BERNADINE" (El Sueno que yo visie)
Cu: Pat Boone - Terry Moore - Janet Gayner - Dean Jagger
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Bergman 5 biaha campeon mundial di ping pong dunando demostracion 19 april na Aruba

Tambe contra e Japones Norikazu Fujii cu ta campeon 8 biaha

ORANJESTAD — Apenas e biaha na Barranquilla ta tras di lomba of directiva di ATTA ta continua cu su actividadnan. Sin vacila e la accepta e oferta di e gran campion Ingles di ping pong Richard Bergman pa bini Aruba pa duna algun demostracion.

Directiva por hasi esaki pasobra e ta convenci cu actualmente henter Aruba tin hopi interes pa e deporte aki. E demostracion aki lo ta un acontecimiento grandi. Bergman lo enfrenta un campeon cu ta masha bon den su defensa, esta e japones Fujii, conoci tambe como Norikazu „Cannonball" Fujii.

Pues directiva di ATTA tin siguranza cu Diadumingo 19 di April proximo Centro Cultural casi lo ta chiki pa carga tur e hendenan cu kier goza di un berdadera demostracion di ping pong.

E programa di Diadumingo anochi no ta kla ainda, directiva di ATTA posiblemente lo organisa algun encuentro di atletanan local tambe pa e anochi ei.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES uitgevr.

PRINCE GEORGE NOS LINEA DI SMAN.....

Comentando Cinco Y Seis

E simon aki e wega di mayorias ta presenta seis carreda valida bastante parew y dificil. Rara vez nos ta indica un cabay fiho sea den e carreda pa inicia of e carreda di el cierre. Nos linea di siman ta PRINS GEORGE, un ehemplar importa door di un gran suma di bolivares y cu e biaha aki despues di su carreda ultima a loga mayoria convenci di su climatizacion y cu e ta cla pa su cristalizacion den Hipódromo Nacional di Caracas, y tambe cu e lo ascende na un agrupacion mihor cu esaki.

Primera Valida

Por cierto ta ariba un distancia di [illegible] meter cu nos linea di siman lo [illegible] nos suerte y recomendacion [illegible] es atardi di esperanza. [illegible] GEORGE nos linea di siman ta luci como e mas fuerte [illegible] triunfo di primera valida [illegible] y tur un bon comienzo [illegible] e gran wega di mayorias. Pa [illegible] imperdible di e siman aki. [illegible] EMPEROR y BOOK-[illegible] ambos ehemplares cu lo [illegible] durante e recorrido di [illegible] meter.

(Negocio ta bai di corre hopi malo [illegible] cu Bustamante y e mihor di [illegible] ta inspira un poco di con-[illegible] pa esnan cu ta en busca di un [illegible] sorpresa).

Segunda Valida

Un grupo di 12 chemplares di 5a y 6a serie lo continua e atardi di emociones den e segunda valida. PALO GRANDE cu ta na caminda pa repara su carreda di eliminacion e carreda aki soportando apenas 52 [illegible] ta porta un gran posibilidades den [illegible] y e magnifico latigo Walter Carreon. Como segundo favorito. GOZMANA cu Moreira ta un verdadero peligro ya cu e yiu di Espace Vital-Dama ta gozando di su mihor tempo. Tercer en discordia LLAVE TRES pa [illegible] sprinter. CONTRALMIRANTE y SURIZE. E llave aki ta [illegible] for di tur punto di vista.

(Sorpresa cu e biaha aki talvez lo ser [illegible] por derramba un gran numero di combinaciones).

Tercera Valida

Tercera valida aki ta un carreda mas bien nombra e mihor di e atardi [illegible] ta e mihornan di Hipodromo Nacional en disputa di e 25%. Mc KINLEY kende a mustra gran re-[illegible] den su ultima exhibicion, ta luci como e mas logico ganador, [illegible] e biaha aki e lo goza di e [illegible] „tigre" Bustamante. Como segundo en preferencia, e fuerte LLAVE UNO tanto pa Royal Runner cu Avila y Trufador cu F. Garcia. Tercer en discordia CARTERO cu e biaha aki por vende su derrota sumamente caro.

(Tumba cuadros den e carreda aki, Acrado, cu lo lucha for di tempran).

Cuarta Valida

Ariba e distancia di 1400 meter, [illegible] 12 chemplares inscribi y tin [illegible] llave hopi peligroso, e recorrido [illegible] ta presenta posibilidad pa mas di [illegible] sorpresa di e atardi. Nos ta pronuncia na promer lugar como nos primer candidato LLAVE DOS un tanto mas pa Miss Ecuador cu Comet. Senjorita Ecuador tin 1 promer lugar, dos segundo, 1 tercero y un cuarto den su ultima cinco salidanan, indicando cu Miss Ecuador ta corriendo sumamente parew. Na segundo lugar, LLAVE SEIS tambe ta un poco peligroso cu presencia di Pelo de Oro y Pelusita. Dos siman atras, Pelo de Oro a logra un bonita victoria den cinco y seis, derrumbando mas di un combinacion. Tercer en discordia den e carreda aki dificil sin duda alguna ta GRADARA II cu ta bini di un bonita victoria, ademas e biaha aki ta sal for di e puesto di pista envidiable [illegible] pa e distancia di 1400 meter.

(Trago E Vino cu ta un poco loco por ta presente na final).

Quinta Valida

Ariba distancia di e clasico milla 12 chemplares di e grupo mas malo, LA NATITA ta destaca un tanto den e agrupacion aki, cu no ta cos di otro mundo. Nos premer favorita La Natita, apesar di 54 kilos, tin di sobra pa gana esnan cu ta di e carreda aki junto cune. Como segunda favorita, MONA MARIS, cu no tin fin di gana, pero pa su bon exhibicion di siman pasa e ta luci como e mas fuerte enemiga di nos promer indicado. Tercer en discordia, LLAVE NUEVE pa El Crack y Cachetito.

(Sorpresa den e quinta valida aki, por resulta Artifice, cu ta bai un poco liviano).

Sexta Valida

Carreda di „el cierre" semper ta keda [illegible]. Aki lo sali un grupo completo di 12 cabay di 8a serie, sea pa satisface tur e apostadornan cu victoria di un favorito of cu un sorpresa cual mayoria di vez ta e resultado, derrumbando esperanzas di miles den e ultima valida. Na promer, LLAVE DOS, pa dos motivo ta nos promer favorito. Primeramente pasobra bo ta hanja dos pa uno; y di dos pasobra Sandrini cu tur e 58 kilos pa haci su mes donjo di e carreda aki. Como segundo favorito, BALLIVIAN cu Nestor Perez. Ballivian a progresa un enormidad, y su victoria den e ultima valida aki, nos lo no ricibie como sorpresa. Tercer en discordia, un CIELO REAL cu ta corriendo hopi cu su jinete habitual Cruz Cortez cu mayoria di vez a pone den marcador.

(Verones ta di mihor agrupacion y a meljora hopi, ojo pero mucho ojo cu Verones).

Nesbitts a bolbe gana High Life pasando pa promer luga

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Los Naranheros de Nesbitt diaRazon anochi cu Charles Ponson den box a logra nan segundo victoria ariba e novena di High Life di e temporada 1959. E cerveceronan tabata tin un ventaha comodo te den e cuarto inning hibando un diferencia di cinco carrera.

Pero for di e quinto padilanti, ta Nesbitt a anota mayoria di carrera, mientras cu High Life cu mal corring a benta precioso oportunidad afor den inning number seis. E hoben lanzador Agumbero a cuminza pa High Life y a dura te den inning number 7 ora cu e mester a bandona e monticulo despues di concede un base por bola y un hit. Juancho Sanchez cu a releva a permiti e carrera decisive den inning number ocho, loke a pone termina como pitcher perdedor. Cerrando e segundo inning High Life ta anota dos biaha. Error di primera base Blijden ta permiti Ogenio embasa. Buckley ta ricibi pasage gratis, pero ta worde forza na segunda cu roller di Monart pa short. Un passball di catcher Pep Richards ta Permiti Ogenio anotá for di tercera, mientras cu Monart ta yega segunda. Kersthout ta sali cu roller pa tercera adelantando Monart cu fielder's choice. Schotborgh ta sigi cu linea di hit den rightfield empuhando Monart. Despues cu Cchotborgh ta yega te tercera cu dos mal tiro den infield. Agumbero ta cerra e inning cu ponche.

Nesbitt ta mira tres cero colga pa nan na e pizarra promer cu nan logra nan promer anotacion den di cuarto inning. Despues di un out Hamlet ta embasa cu infieldhit. Deadball pa Jack ta pone dos na base. Roller di Buche Muyale pa segunda ta forza Jack, pero shortstop Bryan cu a ricibi e tiro ta haci un intento pa e doble matanza tirando malo sinembargo pa primera. Esaki a permiti Hamlet anota y Muyale yega safe. Blijden a completa tercer out cu fly corto den rightfield.

Cu cuatro carrera High Life ta responde den e mes inning. Buckley a habri ricibiendo su segunda base por bola. Tratando di sorprende e corredor na primera, pitcher Charles Ponson error di primera base Blijden ta permiti Kersthout yega safe y Buckley alcanza tercera. Despues cu Kersthout a roba segunda, Schotborgh ta conecta su segundo hit, un texas tras di primera base, cu a empuha tanto Buckley como Kersthout. Rolling di Agumbero pa pitcher ta forza Schotborgh na segunda. Caster ta sigi cu infieldhit, mientras cu e siguiente bateador Paus Ruiz ta conecta rolata rumbo pa primera. Jack cu a pasa hunga primera na luga di Blijden na t haci ni esfuerzo pa detene e batazo y asina esaki ta bir hit. E tirodi e hardinero derecho ta habri y ta sigi pa backstop, loke a permiti Agumbero anota na carrera.

Caster tambe ta dicidi di sigi pa home y ta logra anota ora cu pitcher Charles Ponson, kende a recupera e bala ta tira malo pa su catcher. Bryan a poncha pa out number tres.

E ventaha di High Life a aumenta te 6—1, pero den e quinto mes Nesbitt ta percura pa tres carrera mas. Charles Ponson ta ricibi base por bola despues di promer out. Pep Richards ta poncha, pero Horacio Oduber ta rolata pa short y e tiro habri ta permitie vega safe. Jossyto Muyale ta rolatea ariba tercera base di hit empuhando Ponson, mientras cu Hamlet ta empuha Oduber y Muyale cu otro hit den leftfield. Jack a muri di segunda pa primera. Un mas ta worde anota door di e naranheronan den e sexto. Buche Muyale ta embasa pa tiro malo di segunda base, loke a permitie bai te segunda. E ta adelanta ora cu Eric Ponson ta rolata p asegunda. Loefstok ta sigi cu roller pa primera, caminda Ogennio ta fildea y lanza rapidamente p home, pero ya Buche a pasa caba anotando carrera number cinco di su club. High Life awor den e cierre di e sexto ta conecta un total di tres hit y ricibi un base por bola, pero sin logra anotacion. Esaki taabata posibel door di fatal corring di Caster, Schotborgh y Ruiz.

E septimo ta realmente sortario pa Nesbitt ora cu nan ta anota tres biaha pa bai ariba 8—6. Oduber a habri cu base por bola y ta worde sigi cu hit di Jossyto Muyale. Pitcher Agumbero di High Life ta worde cambia pa Juancho Sanchez. Aprovechando un descuido di tercera base Oduber ta roba e base ey den bon forma. Hamlet cu ya dos strike na su cuenta ta conecta luego fuerte tubey di linea den leftfield empuhando dos carrera. Jack ta fly out den rightfield. Pero Buche Muyale ta embasa cu infieldhit pasando Hamlet pa tercera. Eric Ponson tambe ta conecta di infieldhit empuhando Hamlet. Loefstok y Charles Ponson ta caba cu e rally comiendo ponche.

Pa High Life tambe e septimo ta trece poco suerte ya cu mes ora nan ta logra dos carrera pa empata e wega. Ogenio a linea tubeyote den leftfield. Buckley a come ponche, pero Monart a ricibi deadball. Passball di catcher Eric Ponson ta permiti e corredornan adelanta. Tiro halto di tercera base ta permiti Kersthout tambe embasa loke a pone tres na base. Brion ta drenta como pinchrunner pa Monart na segunda. Base por bola pa Schotborgh ta forza Ogenio. Sanchez ta sigi cu hit impulsador empuhando Brion cu e carrera di empate. E tiro cu a bin for di outfield a scapa catcher Ponson y Kersthout ta trata di anota, pero pitcher Charles Ponson a recupera e bala y lanza rapidamente pa su ruman, kende a completa e out di Kersthout.

Caster a worde poncha door di e chief pa cerra e inning.

Octavo inning ta trece e carrera decisivo pa Nesbitt. Pep Richards ta embasa cu mal tiro di shortstop Bryan. Despues di roba segunda, Pep ta yega tercera cu fielder's choice ariba rolley di Oduber. Jossyto Muyale ta bolbe cera y short empuhando Pep Richards conecta oportunamente di hit entre tercu e carrera di bai ariba.

E naranheronan di Nesbitt asina a logra nan segunda victoria den e actual campeonato, cualnan tur dos tabata na custilla di High Life.

Pitcher ganador Charles Ponson a ricibi un total di 11 hit, regala 4 base por bola, poncha 9 y permiti ocho carrera. Agumbero a lanza seis inning completo ricibi 7 hit, regala 3 base por bola, poncha tres pa 7 carrera. Perdedor Juancho Sanchez a lanza tres inning completo ricibi 4 hit, regala 1 base por bola poncha tres pa dos carrera.

Nesbitt tin awor dos gana y un perdi y ta ocupa e promer puesto hunto cu Heineken's. High Life ta den segunda luga cu dos gana y tres perdi, mientras cu Amstel ta den sotano cu 1 gana y dos perdi.

Scuchando Raad Na Aruba

Mr. J. N. van Veen, cu a tuma for di Corsow Diahuebs mainta pa yuda e Corte di Prome Instancia na Oranjestad cu ta falta hende, no tabatin mucho caso pa atende mientras ningun tabata tantu interesante.

B.D. a horta un portemonnai di Sr. Figaroa cu ta surdo y mudo. Fiscal mr. F. C. Fliek ta jama esaki, un „hecho masha laf" y e ta demanda castigu di prison di seis siman contra B.D.

Como e acusado aki sinembargo a bini cu hopi cuenta y como no tabatin suficiente prueba na man, huez a disidi di prolonga e caso pa seis siman pa hanja oportunidad pa interoga algun testigo personalmente.

Un mucha homber di 18 anja V.E.C. di Sint Maarten a horta un bicicleta „pasobra e tabatin mester di dje".

E mucha aki cu ta bai school ainda, tabatin mal pensamentu, ta parse cu el no conoce kiko ta laga cos di otro hende para na nan lugar.

Tres luna di castigo di prison condicional cu un tempo di tres anja pa proef, tabata un bon remedi cu huez tabatin pe.

Ta parce cu e „fiamentu" di cos di otro hende tabata un malesa di e famia ei, pasobra e siguiente acusado, un Dominicano H.C. aparentemente un tio dje mucha C. menciona ariba, a horta cuater bateria foi Lago.

Su esfuerzo serio pa hasi huez kere cu ta „berdad e la fia e baterianan" ta fracasa, ora cu huez ta bisele, cu e ta mas na altura dje asunto cu C. ta kere.

„Ta con bo por risca bo trabao na Lago pa cuater bateria di balor di ƒ 2.— cada uno!" asina huez ta puntra. Ta resulta cu C. tin schors caba di Lago pa dos siman pa e motibo aki. Fiscal ta demanda dos luna di castigu condicional di prison cu dos anja di proef mas un boet di ƒ 25.—.

„Pero, ta pa Lago mes mi tabata hasi experimento cu e baterianan". C. ta bisa ainda.

G.T. cu a kibra un glas di porta of bentana di Refresqueria La Fama, no a presenta na Raad, y huez a sentenciele pa un boet di ƒ 100.—.

B.E.R.R., un mucha tambe, dia 4 di April a corta un taira di auto di un tal Illidge, kende a bai „reda" riba dje serca su majornan. Nos amigo R. cu no a aprecia esaki mientras tantu a paga Illidge e danjo caba, y esaki a hasi huez tene poco mas consideracion cu ne. Fiscal a demanda un boet di ƒ 100.—, pero mr. Van Veen a rebaha esaki cu ƒ 25.—.

H.J.W. durante luna di Januari a herida dos mucha homber basta grave, ora cu nan a trata pa kietele for di un pelea, te hasta e la hinka un di nan, M., asina grave den su pechu y braza cu e mester a worde tuma na San Pedro Hospital. 14 dia den prison tabata su sentencia. Demanda di fiscal tabata pa hibe prison pa un anja.

V.R.L. cu a dal un persona un moketa, pasobra e otro a camna bini riba dje cu su man den sacu manera cu e tabata saca un sanbechi, a keda sentencia pa un boet di ƒ 50.—.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Zij houdt hem zoet met allemaal van die rare naampjes!"

— — —

„E ta tene contento cu un cantidad di nombernan stranjo!"

Apuntes Editorial

Declaracionnan di Luns y Yrausquin:

Contradiccion flagrante di otro of supletorio?

Tres siman pasa nos a scirbi den nos apuntes editorial tocante e situacion petrolera cu e industria petrolera internacional ta extra complica. Ta casi imposible pa un hende cu no ta debidamente na altura dje industria aki por forma un idea exacto di tur e facetnan.

Pa tal motibo siman cu a caba hopi hende lo a puntra ta kiko ta pasando anto. Di un banda nan ta lesa e contesta di ministro Yrausquin riba e preguntanan di mr I. C. Debrot tocante e restriccion dje importacion di zeta na Merca y di otro banda nan ta lesa den un noticia di ANP e declaracionnan di ministro Luns tocante e mes un obheto. Pero e declaracionnan aki na prome bista ta flagrante contrario di otro.

Nada a sorprende nos cu nos colega „Amigoe di Curacao" mes ora a ataka e asunto aki y a saca su conclusion dje contrariedadnan. E conclusionnan berdad tabata na plena bista, pero nan lo ta correcto? Nos ta duda esei.

Na prome lugar e noticia di ANP no por ta correcto. Nan a scirbi cu 60 por ciento di exportacion di Lago ta igual na 50 miljon dollar y 10 porciento na 15 miljon. Esaki mesora ta haci e lector cu no ta lesa e noticianan tantu superficial hanja un impresion raro dje asunto. Ademas e parti mas cu mitar di Lago su expostacion (pues produccion, pasobra Lago solamente ta exporta) nunca por ta 50 miljon dollar. Asina ta cu tur trankilidad nos lectornan por acepta cu e cifranan menciona den e noticia di ANP no por ta henteramente correcto. Aunque cu e cifranan tabata correcto, ainda e declaracion di Luns no por worde compara cu e declaracion di Yrausquin, pasobra tur dos e ministronan ta papia tocante diferente asunto.

Ministro Yrausquin ta menciona un reduccion di exportacion di 5 porciento DEN CORTO TEMPO. Informacionnan baci na Lago ta pone nos na altura, cu nan ta hanja cu e declaracion aki „ta un definicion hopi real dje situacion actual".

No ta nada stranjo pa ningun hende cu e companianan petrolera asina pronto a logra tuma medidanan cual por evita e resultadonan mas grave, Esey no kier meen cu cada restriccion pa cada compania internacional no por tin resultadonan grandi sea directamente of podiser den futuro venidero. Pesey probablemente e pasonan di Ministro Luns, pa hala atencion un biaha mas riba e importacion vital den e asunto aki pa Antillas y pues pa Reinado.

Mescos cu e debatenan tocante e limitacion ta tumando lugar anjanan largu caba, por worde spera cu esaki por lo pronto lo sigui su curso.

Un otro punto interesante den e asunto aki ta, cu no ta e interesnan di e productonan di petroleo di Texas asina tantu a causa e limitacionnan aki, pero mas parti tabata pa e interesnan dje companianan di carbon Mericano, cual dia pa dia tin un existencia mas trabahoso y cu specialmente tin hopi competencia di e zeta di Mediano Oriente. Si nos ta bon informa esaki ta e grupo principal cu a convence diferente instancianan na Washington di e necesidad di e restriccionnan.

—*—

Ta lastima, cu gobierno no ta duna un explicacion cla dje situacion.

Dalai Lama lo no por forma gobierno

(Cont. di pag. 1)

Alegria

E tibetanonan cu ta na Nueva Delhi, ta expresa nan alegria inmenso, desde cu prome ministro Nehru a informa, cu e Dalai Lama a yega India y cu e ta goza di un salud perfecto.

Ministerio di asuntonan exterior di India a informa oficialmente awor, cu India a duna e Dalai Lama asilo politico.

Aunke cu prome ministro no a menciona e asunto aki den Parlamento awe mainta, ta sigur, cu India lo pidi e Dalai Lama pa no tuma parti na ningun sorto di actividad politico na India. Papiando dje direccion espiritual dje Dalai Lama, Nehru a bisa cu esey ta un asunto delicado, cu ta necesita estudio extensivo. Como lider espiritual y mundial e Dalai Lama por exigi cierto privilegio na India y lo ta dificil pa isola e Dalai Lama completamente for di mundo di afor. E tin mucho discipulo, y nan ta considera e Dalai Lama nan Dios.

Y historia ta repeti su mes, pasobra na 1914 tambe un Dalai Lama a pidi asilo na India. China a trata en vano na e tempu ey di reemplaza e Dalai Lama cu un panchen Lama. Pero tempunan a cambia y China comunista siguramente no ta e China di antes.

Entre tantu Tibet ta drentando un futuro tristu. Gobierno chines na Peking a manda masha hopi fortificacion na Nueva Delhi tur hende ta di opinion, cu e opresion lo trece hopi sufrimentu pa e tibetanonan. No obstante nan curashi, nan fe y nan determinacion, ningun hende no ta duda cu tarde of tempran e tibetanonan lo duna 'den

E resultadonan politico dje asunto di Tibet ta grandi y di importancia internacional. Nan ta toca India directamente. E pais aki semper a considera su mes afortunado, pasobra e tabata tin un estado na su frontera norte, cu tabata haci posible pa e no mester establece un defensa propio na e banda ey. Pero India tin un frontera di mas cu 2.000 km., cu no ta preciso y cu ta masha vulnerable. Ningun hende no ta kere cu China kier ataca India, pero toch e problema strategico ta hanja un aspecto importante.

Por recorda tambe, cu gobierno di Peking a jega di publica mapa algun tempu pasa, riba cual e estado chikitu den Himalaya, Bhutan, entre Tibet y India, a worde jama parti di China. E mapanan aki a informa tambe cu parti di porte di Casmir, na unda budistanan ta biba ta territorio chines. Ministerio di asuntonan exterior indio a pidi un splicacion y Peking a contesta bisando, cu e mapanan aki tabata reproduccion di mapanan bieu di den tempu di Chiang Kai-Shek. Sinembargo nan a sigui produci e reproduccionnan aki y algun hende ta mira Peking su intencion.

Asilo pa Dalai Lama

E prome ministro di India, Nehru, no a bisa precisamente cu India a duna e Dalai Lama asilo. Un delegado dje Dalai Lama a pasa frontera dia 29 di Maart y el a pidi asilo. Dos dia despues e Dalai Lama, kende tabata gozando di un salud perfecto, a pasa e frontera cu 8 discipulo. Despues mas tibetano a cruza e frontera y asina e Dalai Lama a hanja 80 acompanjador.

Un portavoz indio a declara cu e declaracion di Nehru kier meen claramente, cu e Dalai Lama a hanja asilo politico. „En hecho e ta mas cu asilo. Nos ta tratele como un huesped honra".

Nehru a bisa tambe cu e ta spera cu e Dalai Lama lo yega e ciudad Tawang (30 km. parti sur di frontera tibetano) Diadomingo. Un mondi casi impenetrable ta pone cu Tawang, na unda e convento budista mas grandi di India ta situa, ta dificil pa acerca.

Actualmente gobierno di Formosa a studia e posibilidadnan pa presenta e asunto di Tibet den Nacionnan Uni, asina a ser informa na Taipeh awe.

Henter India tabata entusiasma, ora cu nan a tende awe cu e Dalai Lama a yega India.

Suspension di reforma social

Segun circulonan nacionalista chines ta informa, e Panchen Lama, kende e comunistanan a buta na cabez dje „comision preparativo" di Tibet, a pidi e comunistanan pa suspende tur reformacion social na Tibet te 1961. El a pidi tambe, pa e comunistanan anula e „supervision militar", cu nan a buta na Tibet, mas pronto posible.

Segun e fuentenan aki e palacio di verano dje Dalai Lama, den e suburbio noroeste di Lhasa, ta den man dje rebeldenan ainda, y nan a traha un forti fuerte for dje palacio.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 4 de Abril:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.15 Cortos cinematograficos
530 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de los Ee Uu
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Domingo, 5 de Abril:
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
Matinal en su Casa:
10.00 El Niño del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematograficos
12.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheenna, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 La Observador Creole
8.15 La rey del revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

Nos no por comprende pakiko no a worde duna un declaracion general y sólido den Staten, of pa medio di di prensa tocante un kestion importante manera esaki. Ignorancia di parti di e pueblo por tin resultadonan serio den nos economia delicado. Ademas noticianan manera di e siman aki cu ta trece confusion lo por worde preveni.

Ehercicio pa flota den Pacifico

Wellington, 3 April. — Desde dia 10 pa dia 19 di April lo tin ehercicio di flota den Pacifico, cu lo worde atende pa e paisnan miembro di Pacto di Sureste-Asia. E ehercicionan aki lo ta esnan di mas grandi cu e paisnan di „Zoavo" a tene nunca. Cinco pais lo tuma parti esta Australia, Francia, Merca, Inglaterra y Nueva Zelandia. E maniobranan ta pa mehora coordinacion dje unidadnan di flota di Zoavo.

PAGINA TRES

JOHAN BROWN

(Cont. di pag. 1)

rond sin ningun doel aparentemente e la lesa e jamada conoci di Marina: „Percura pa bo bira Marinier", cual tabata na fin di anja 1957, e la paketa su valies y a laga tumba pa Corsow, na unda e la worde di keur pa un dokter di marina. Cu un dje bapornan di zeta e la biaha pa Hulanda, na unda e la jega na e centro di Marina. Aki trobe nan a test e, y cu bon resultado, ela cumisa cu su preparacionnan pa bira marinier. E mucha Johan, a bira e homber Johan, un berdadero Marinier, cu un doel fijo y cu conoce responsabilidad.

Ora cu e la termina su training na Hilversum, e la bai na e school di tecnico na Amsterdam, na unda e la studia ocho luna den e ramo di electro-monteur, loke nan mester sa den marina. Si bo puntrele cu e temponan di training si tabata fastioso, e ta contesta: Absolutamente, tur cos tabata perfectamente na su gusto.

Poco prome cu e la sali pa West abordo di „Karel Doorman", un periodista na Hulanda a tene un entrevista cu Johan Brown, e conbersacion tabata:

„Con bo ta pasa abordo di „Karel Doorman?"

„Ainda mi mester custumbra, e bapor ta asina grandi cu tin biaha mi ta bruha un poco, esayi ta pasobra apenas mi tin algun dia abordo".

„Bo tin suerte, cu bo a worde poni riba un bapor cu asina liher ta bai West. Sigur lo bo tuma algun dia verlof ora cu bo jega aja nan?"

„Mi ta spera cu lo mi hanja verlof".

„Cuanto tempo bo mester keda den servicio di Marinier?"

„M'a firma pa ocho anja. Pero no ta nada, tur cos ta bai famoso. Mi tin un amigo abordo cu mi a conoce na Amsterdam caba, y tur weekend nos sa pasa na su cas. Mi ta contentu cu mi tambe ta hanja oportunidad pa hibele mi cas na Aruba awor".

„Esayi si e ta hanja verlof por lo menos".

„Mi ta kere cu si y mi ta spera cu si".

Brown ta bai bon como Marinier y e ta gusta Hulanda. E ta namora un mucha muher Hulandes, y apesar e biaha ta pa su mes pais natal, toch e ta anhela e dia cu „Karel Doorman" lo marra trobe na Maas!

Enlace matrimonial di Erica Arends cu Ruben Mansur

Grandioso Recepcion na Aruba Tivoli Club

ORANJESTAD — Poco biaha nos a mira e Club Tivoli asina jen di hende, manera Diahuebs anochi durante e recepcion na ocasion di matrimonio di e simpatica pareha Mansur-Arends.

Den presencia di Tijdelijk Gezaghebber y senjora Arends, senjor y senjora Mansur, e charmante Erica y e simpatico Ruben tabata para riba e talmo ricibiendo felicitacionnan di e gran cantidad di invitadonan.

Tabatin mucho hende pa menciona tur, por bisa cu „tur hende" tabata presente di e Bestuurscollege y casi henter e directiva di Lago, te na e empleado di mas simpel di gobierno y di Mansur Trading.

Den e sala di reunion di Club Tivoli mesanan tabata jen di regalo. Por lo de mas e club tabata bunita decora jen di flornan y e mesanan tabata cubri di skina te skina di dushi. Sirvientenan tabata camna rond jenando e glasnan cu champagna, y na e bar tabatin un animacion agradable, cual segun nos a tende a keda asina te den oranan laat di madruga.

Ayera mes e pareha hoben a sali pa Corsow pa nan biaha di luna di miel di siete siman, pasando Costa Rica, Mexico, Estados Unidos, Bahamas, Jamaica, y ora cu e pareha hoben bolbe pa Aruba, nan lo bai biba na Lloyd G. Smith Boulevard 35.

Un biaha mas pa medio di esaki: Masha pabien y hopi anjanan largu di felicidad.

Wandelmars di K.Z.P. gran exito

Mas o menos un 2.000 mucha di 29 schoolnan a participa na e wandelmars Diahuebs atardi cual a worde organisa door di Kinder- en Zedenpolitie cu cooperacion di frère Anselmus.

Tabatin dos grupo, pa mucha di 10—14 anja cu mester a camna 9 kilometer y e grupo pa esun di mas di 14 anja cu a agrega 3 kilometer aserca.

Tabata un wandelmars excelente, mas y mas grupo a percura pa un uniform e biaha aki, y esaki a duna un bunita aspecto na e total.

Atardi pa banda di 5.00 'or comisario di polis C. A. de Jager a entrega e copanan na e ganadornan. Den un grupo di „chikitunan" tabata: **1) de La Salleschool; 2) St. Rosaschool; 3) St. Annaschool di Noord; 4) Mariaschool di Santa Cruz; y 5) Maria Gorettischool di Paradera.**

Den e „grandinan" tabata: **1) Filomena College di San Nicolas; 2) A. de Veerschool di San Nicolas; y 3) Lourdes Huishoudschool di Noord.**

Durante e marcha ningun hende a cai afo, tur a camna henter e trajecto. Nos a worde suplica pa menciona den nos relato cu e exito dje marcha aki ta debido na hopi cooperacionnan ricibi di zuster Kaptein y Vreeburg, senjor Wegberg, kende a pone su school Tharcisius College disponibel, firma Mc. Habibe Jrs. kende a duna ijs gratis, senjor Frans Scholl di Victoria Bottling, kende a regala e copanan di carton, firma Petrona & Croes cu a duna algun Beker pa e ganadornan y por lo de mas POVA y PICA cu a hasi mescos. (PICA ta Poltitie Cantina).

Cumpleaños feliz

Srta. Teresita Irena Ranus ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tantanan, amiganan Srta. Isabela Sapuano, Srta. Rosalinda Marinus, Srta. Theresita Tromp, Lelia, Irma y demas familia, amigo y amiganan.

E simpatico caballero David Jacobus Cardoze ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata Oscar, rumannan Alva, Sherley, Ivy, Marvel na Hulanda, Nena, Swinda, Sonid, Oscar, prima Mildred, amigo Jose, Mario Winterdaal, Henk, Sam, Tjung Moses, Zambrano, Jozef Maduro, Efrain Arends, amiga Jen, Genelty Wolf, tur e hungadornan di Trupiaal y demas amigonan di Federacion Club.

E hobencita Filomena Maria Figaroa ta ricibi un cordial pabien di su tata Hose, mama Simona, rumannan Teofilo, Beni, Mito, Frenki, Livia y Emerita, welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Rosalinda Figaroa, y Theresita Tromp, omo Dodo, amiganan di 4de klas di Sta. Annaschool na Noord y di juffrouw Dominica Figaroa.

Senjor Placido Alexander Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Stebanita, jiunan Ricardo, Nicolina, Trna, Ramiro, Edwin Geerman, suegro Willem Nicolaas, suegra Carmen Geerman, nietonan Efrain, Robert, Ludwina Geerman y demas familia.

Awe ta cumpli anja Senjor Antonio Gavida y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Amellia Christiaans, jiu Albertico, mama, tata, rumannan y demas familia Christiaans, Gavidia, y Quandus.

Awe ta celebra su feliz aniversario e simpatica senjorita Sofia Thiel y ta ricibi felicitacion especalmente di su dos amiga stima Srta. Lima Dijkhoff.

E hobencito Franklin Marcelino Donati ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Federico Donati, ruman Vilma Donati, madrina Bernadeta Hermans, padrino Johannes Donati, tur su tanta y omonan, y di Any, Esusita, Rogelio, Celia Jacoba y di Jolanda Carmen y Rudolf Danies.

Hopi felicitacion ta bay pa Doloria Christiaans pa parti di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, iha Mario, tambe di familia Christiaans, Hayde, Kelly, Henriquez y Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diasabra, 4 di April:

DE VEER
830: „In love and war"

RIALTO
8.00: „Gun duel at Durango"

PRINCIPAL
8.00: „L'Accuse"

AURORA
7.30: „The brothers Karamazov"

SAVANETA
7.30: „Saddle the wind"

Diadomingo, 5 di April

DE VEER
830: „In love and war"
6.00: „Gritenme piedras del campo"

RIALTO
8.00: „Gun duel at Durango"
5.45: „Adventures of Captain Africa"

PRINCIPAL
8.00 „Sea Wife"
6.00: „Man from God's country"

AURORA
8.00: „El campeon ciclista"

SAVANETA
6.00: „Bernadine"
6.30: „Shake, rattle and rock"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Diadumingo, 5 di April
Oranjestad—9.00 uur v.m.: Dsa Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas—5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk, H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 730 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk; H. Mis om 5 urr, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA

Diasabra, 4 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las Naciones
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessings
9.30 Bringing Christ
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo, 5 di April:
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenjos musicales
3:30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Riom
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 21

„Asina ta en realidad", Gabriela a duna pa contesta. „Ora semehante calamidad pasa bo, na principio bo ta quere cu bo no por sobrevivi e verdrietnan aqui. Antes mi cu Don tabata biba masha feliz hunto y tabata parce como si fuera hamas lo bini ningun nubia scur na firmamento azul di nos existencia. Pero ora cu sin pensar el a bin murl, m'a quere cu lo mi no biba mas tampoco. Pero m'a sinja despues cu el a cumpli cu su mision mescos cu tur hende y cu bida tin di sigui su curso. Bo no por stop di biba maske cu pasa bo cosnan di mas horrible posible. Ta bo mes tin di consola bo. Y trata di haci di bo bida un alegria".

„Mi ta hanja esai masha balente di bo, Gabriela".

„Y ora cu m'a dicidi di tira tur verdriet tras di mi lomba, Glenda, e animo a bini di mes Mi a sinja cu maske cuanto desventuranan azota bo, sinembargo bo n' por queda drumi. Bo mester lamta bo curpa".

„Ta unda bo ta biba awor?" Glenda a puntra quibrando e silencio cu awor tabata reina entre e dos amiganan.

„Por el momento, mi n' tin bibar. Mi n' por hanja mi mas na Montreal foi despues di morto di Don. Ta p'esai m'a bende tur loque mi tabatin y durante e 8 lunanan aqui mi no a haci nada otro sino biaha di un luga na otro. M'a resta ainda algo di placa y den e sentido ai te ainda mi n' tin paquico di mester preocupa mi. Ta seman pasa numa m'a bini aqui foi Inglaterra. Y mi tabatin e suerte di por a hanja un flat muebla huur na Christchurch durante 6 luna. E flat aqui ta di mama di un mucha muhe cu m'a sinja conoce na Londen. Prome cu el a bandona Inglaterra pa aqui pa e bai haci un viaje rond mundo cu su mama, el a priminti mi cu lo e pidi su mama di huur e flat cu mi durante e periodo di nan viaje. m'a yega aqui tabatin un carta na correo di Wellington pa mi cu e participacion cu foi 24 di December pa cuminza e flat ta na mi disposicion. Pero como toch mi tabata caba na Noordereiland, m'a hanja cu mi mester a bin tira un bista aqui banda toch un paar di seman, prome cu mi establece mi den mi cas. Y b'a tende awor enter mi historia. Ta husto tambe cu bo conta mi algo di bo y com bo bida a bai".

„Oh, mi bida a bai masha simple", Glenda a responde. „Mi tin un yiu homber chiquito cu yama Tony di seis anja di edad".

El a cesa un rato y un flandor tierna a parece den su wowonan, ora cu el a corda riba su unico yiu.

„Y ademas un esposo masha amante naturalmente," Gabriela a agrega acerca.

„Te riba dia di mi partida foi Nieuw Zeeland mi tabata masha convenci ainda di esai, Gabriela. Pero awor mi sa e asunto mehor".

Inmediatamente su stem a cambia di alegria y ternura na amargura. Gabriela a queda ta mir'e duro den su cara.

„Bo no quier bisa cu b'a bini aqui pasobra b'a bandon'e?" el a puntra awor cu masha prudencia.

„No. . . . e vacacion aqui tabata propone hopi dia prome".

„Por tin asunto di un otro muhe den dje?"

Glenda a sagudi cabez.

„Si. Mi no tabata sinti bon. Mi tabatin masha nervio. Mi tabata sinti mi realmente masha nervioso y cerca di bira di cabez. Dokter a para ariba cu mi mester a bai tuma soslego un paar di luna pa mi cambia di ambiente".

„Bo tin sigur cu bo no ta imagina bo esai? Bo tin sigur cu bo no ta haci e asunto mas pero cu e ta en realidad? Nervio por pone bo haci cosnan cu bo mes no ta quere. Bo ta hanja hopi obsesion."

„Aqui no tin asunto di obsesion. Aqui nos tin haber cu pruebanan palpable. Berdadnan innegable."

„Bo por conta mi ta quico a pasa bo anto?"

Glenda a comprende cu e amiga a munstra compasion y participacion cu su situacion. Pero e luga aqui por tabata adecuado pa semehante combersacionnan di confianza? e tabata puntra su mes un momento.

Ora cu sinembargo el a tira un bista rond di dje, el a convence cu ningun hende den e apartamento aqui no tabata paga atencion na nan dos.

Y Glenda a bin conte su historia, contento cu e por tabatin un hende cu quende e por a deshoga su curazon cu tur confianza y quende tambe lo sabi di warda su secreto.

Gabriela a queda ta scucha cu atencion y ningun momento e no a interrumpie. Ora cu Glenda a cesa, pensativo el a queda ta fiha afor.

Porfin el a observa:

„Si; mi ta comprende cu e caso ai tabata masha terrible pa bo, pero alomenos bo casa a trata na scohe e camina berdadera. Bo ta hanja necesario di perhudica bo matrimonio pa e motibo ai. Bo mester corda tambe riba bo yiu."

„Mi mester dun'e tempo pa e pensa ta cual di nos e ta scohe y ta p'esai m'a dicidi di bini aqui pa un luna. Ta imposible pa mi biba hunto cun'e di tal manera, mientras e ta loco ainda cu e muhe. Esai ningun hende no por exigi di mi".

„Si tur loque bo ta bisa ai ta berdad, anto den su proceder pa cu bo durante e ultimo lunanan no tabatin nada di infieldad di ripara. Si ta mi homber e tabata, ami si lo no a bandona mi casa enter un luna". Gabriela a bisa cerrando su frenta. „Pasobra awor ta bo mes ta dun'e tur chens, pasobra ora cu e ta desea bo y bo no t'ai e ta busca refugio cerca un otro. Y tin algo den bo historia cu mi n' ta comprende enteramente. Y esai ta e asunto dje carta".

„Paquico e carta lo n' ta klop? E ta bisa, den e carta cu e ta stima e muhe y cu l'e sigui stim'e. Y cu solamente ta pa mi motibo lo e bandon'e. Esaqui en realidad tabata un declaracion di amor in optima forma".

E ta sigui

CISCO KID

1) „Dokter. . . .lo mi paga mil florin y ainda mas pa Diablo bira bon" „Bo tin placa?" 2) „No. . . .pero mi por hanjele si. . . ." „E veterinario ey di San Luis ta exigi pa nan paguele al contado. Si bo kier salba bida di bo cabai, entende bo cu Simbad. . . ." 3) „Ah, Cisco Kid . . . .bau mi orden".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Awor bo sabi Paquita, pa kiko mi no por keda cu bo mas tempo. . . . .mi trabau secreto pa e „Interpol". „Mi tabata egoista tio, mi kier a monopoliza bo". 2) „Bo ta e homber mas noble y valiente riba mundo". „Paquita a hanja su heroe. . . .ami ta keda den segundo lugar anto. . . .Awor di vuelta pa Honolulu". 3) Mientras cu den e portaviones . . . .„Hunter, bo tin basta material pa bo serie naval?" „Si, capitan. . . .pero e mayor parti di mi fotonan ta di poderio . . . .y ta haci falta e not humana den nan".

☆

DICK TRACY

1) „Mi ta bisa bo, mi a tende un leon grita den un di e apartamento nan ey". „Si? Y bo llama polis?" 2) „No, pero mi ta bai llama nan. Pasobra mi conoce con e leon nan ta grita." „Sigur, bo sabi, Pal, claro cu bo sabi. Ha, ha, ha!" 3) Y den un carniceria den vecindario: „Mi ta bisa bo Max, e ta e homber". „Ki homber? Con? Ah — Si". 4) „E ta e homber cu semper tabata cumpra carni foi nos y paga nos cu moneda. Pero ainda e ta debe nos 550 dollar". „Y e ta den prison?"

☆

RIP KIRBY

1) „Aki tabatin un porta, pero mi no por hanjele. Con mi haci pa sali awor?" 2) „Lo mi bolbe ora boso tur muri pa semper. Ami ta resolve. . . ." 3) „Pero Dr. Destino ta basha abau di cabez, foi di e piramide halto ey.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Dr. Zorn, Dra. Lucas ta bisa cu bo a bini pa termina la torta del espacio!" „Mi a trata di cierto modo, pero abo Dra. Lucas. . . .a pasa nos dilanti!" 2) „Qui amable pa reconoce! Ta mas cu loque Sr. Saxon por a haci!" „Bo ta comprende mi malu! Mi tarea tabata pa pone Dr. Steve Wright den condicion di por haci su trabau!" 3) „Laura, bo a caba di falla den un prueba di aptitud deductiva! Mi ta bay bisa bo ta quen ta Dr. Zorn. . . .!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta papia asina bruha Irma, cu mi no ta comprende bo. Si mi a mira quico, na unda?" 2) „Si. . . .mi tin „La Voz" mi dilanti, riba promer pagina? Aha, ya mi a hayé. . . . . „Conde Pablo de Rosillon". . . .di verdad e ta simpatico!" 3) „E promer invitacion lo bin di un viuda rico. . . .ya bo sa. . . ."

☆

PEPITA

1) Lorenzo y su amigo ta tumando sosiego tranquilamente. 2) Di repente tur dos a bula riba, dal un grito y basha na careda. 3) „Nunca nan no sa corre asina duro den verano!' „Ta quico a socede?" 4) „Nos tabata sinta riba un neshi di frumingal"

☆

INGEZONDEN:

Tanki Leendert en Koninginnedag

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Mijne Heer de Redacteur,

Wij betreuren het dat de Heer S. Luydens, voorzitter van het Jeugd Centrum te Tanki Leendert van mening is dat de ƒ 100.— welke de Oranje Vereniging ter beschikking stelde, onvoldoende is en dat zijn bestuur daarom besloot dit jaar geen feestelijkheden voor de 300 kinderen van Tanki Leendert te organiseren.

Dit bevreemdt ons ten eerste:

1) De ƒ 100.— dienen gezien te worden als een bijdrage voor de onkosten.

2) Vorig jaar heeft Tanki Leendert met ƒ 100.— wel feest gevierd, toen werd door het Comite, volgens afrekening van de Heer Luydens aan ons gedaan, uitgegeven:

Graven van 36 kuilen voor opstellen vlaggen ..	ƒ 10.—
Ice-cream en cups voor 300 kinderen	21.75
23 kisten soft drinks a 3.— per kist	69.—
10 dozijn Dixie Cups ..	30.—
2 ijsblokken	10.—
Prijzen verschillende wedstrijden	100.—
Huur amplifier voor een dag	25.—
25 croketten voor het feestcomite	6.25
Het verhuren van een Film en Projector	10.—
	ƒ 282.—

3. Uit vorengenoemde afrekening blijkt dus dat Tanki Leendert vorig jaar slechts ƒ 100.— van de Oranje Vereniging ontving en het teveel uitbetaal van ƒ 182.— zelf gedragen heeft. Was er dit jaar dan geen kans om hetzelfde te doen.

4. Na afloop van de feesten van vorig jaar, schreef de secretaris van de Jeugd Centrum op 1 Mei 1958 aan de Oranje Vereniging:

„Wij danken U van harte voor Uw bij*drage*, welke inderdaad een *grote hulp* was tot het vieren van de verjaardag van onze geliefde Koningin en dat met zo'n groot succes is gegaan op ons Jeugdcentrum. Wij hopen komend jaar nogmals op Uw geacht medewerking en steun te mogen rekenen en verblijven met dank".

5. Daarbij heeft Estrella nog nooit enige bijdrage van de Oranje Vereniging gekregen. Het is voor ons onmogelijk om al de clubs, die feesten organiseren een bijdrage te geven. Dit jaar zijn er ruim 14.000 schoolkinderen waarvoor aan tractatie en spel ƒ 7.100.— beschikbaar is gesteld, dat is 60% van het beschikbare geld. Hieruit blijkt wel dat de jeugd niet vergeten wordt.

De Oranje Vereniging moet roeien met de riemen die haar ter beschikking staan en werkt er hard voor dat overal feest wordt gevierd. En gelukkig is het nog steeds zo, dat overal op Aruba spontaan medegewekt wordt.

Wij betreuren de publicatie van de heer Luydens in uw blad, temeer daar hij aan het bestuur van de Oranje Vereniging nimmer heeft medegedeeld, dat hij de ƒ 100.— niet wenst te ontvangen. Nu wij dit via uw blad vernomen hebben zullen wij deze ƒ 100.— beschikbaar stellen voor een ander doel, waar men wel dankbaar is voor hulp, hoe klein deze dan ook moge lijken.

Het Bestuur van het Oranje Vereniging.

Cumpleanjos feliz

Awe ta recorda su fecha natal e gracioso hobencito Albertico Kelly y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Jacinto, mama Maria, tur su rumannan Maranita, Andres y Mario, tur su omo y tantanan, primo y primanan, tambe tur su amiguitonan, especialmente di familia Kelly y Lampe.

— — —

Happy Birthday ta bay pa e graciosa chikitin Lourdes Lupita Giel, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, pa parti di su papay Boeti Giel, mamay Djoedjoe Giel, rumannan Glentje y Misseltje, wela stima Mimi Farro, padrino Joon Figaroa y madrina Srta. Theresita Tromp, tur su tanta y omonan, prima y primonan y demas familia y conocinan, en especialmente di Srta. Dita Tromp.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Nr. 3402

DIALUNA 6 APRIL 1959

ANJA 20

Celebracion 50 aniversario comision „Oost en West"

Fiesta casi completamente Antillano na Hulanda te diadomingo madruga

Den Haag, 5 april.: — E celebracion dje di 50 cumpleanos dje comision di estudio di e asosiacion Koninklijke Vereniging Oost en West, a bira un fiesta casi completamente Antillano ayera, den cual algun centenares di hende, cu e comision aki ta supervisa, a gosa te awe mainta den un dje distronan nobo di Den Haag, di balianan, muziek y folklore di Caribe.

Demostracion di aprecio

E ministro plenipotenciario Antillano, sr. W.F.M. Lampe y e ministro di asuntonan ultramar, mr. G.Ph. Helders, tabata entre e huespednan di honor dje comision di estudio, cu a ser forma dia 10 april 1909 y cu tin awor bao di su supervision mas cu 700 estudiante.

su tarea excelentemente y sin falta, pa forma su alumnonan pa e trabao

E comision ta juda nan den e tempu dificil di nan adaptacion, inscribi nan na un dje 220 institutonan na unda su alumnonan por studia y e ta busca un lugar di biba mas mehor posible pa nan cerca un familia of na un pension. E trabao aki, cu segun a ser observa, ta hanja hopi aprecio di e estudiantenan y nan mayoman di ultramar, ta worde haci riba order dje gobiernonan cu intervencion di algun persona cu ta busca contact.

E vicepresidente dje comision di estudio, Prof. F.M.C. Berkhout, a lamenta den su discurso di apertura. cu gobierno di Corsou a kita mitar di su alumnonan awor for di su supervision dje comision di estudio y cu el a forma un organo [illegible] nan awor.

Elogio a interes comun

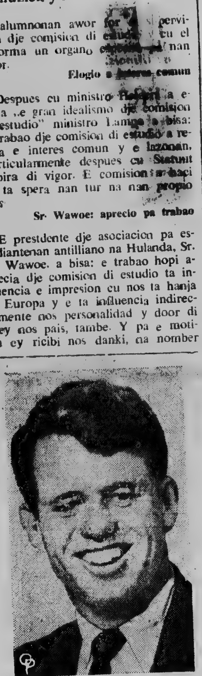
Despues cu ministro Helders a elogia „e gran idealismo dje comision di estudio" ministro Lampe a bisa: E trabao dje comision di estudio a rebiba e interes comun y e lazonan, particularmente despues cu Statuut a bira di vigor. E comision ta haci cu ta spera nan tur na nan propio pais

Sr. Wawoe: aprecio pa trabao

E presidente dje asociacion pa estudiantenan antilliano na Hulanda, Sr. G. Wawoe. a bisa: e trabao hopi aprecia dje comision di estudio ta influencia e impresion cu nos ta hanja di Europa y e ta influencia indirectamente nos personalidad y door di esey nos pais, tambe. Y pa e motibu ey ricibi nos danki, na nomber di nos pais hoben y nos pueblo hoben — biba Corsou.

E fiesta

Tabata tin musica di Livio Hermans, Ottmar Fraai, Julian Coco tabata tin un tambu, reunion, plaza y fiesta di un grupo di antilliano di Sur-Hulanda bao di entusiasmo di Birginia Muzo y Ronny Sillie y un baila di sinta di Boca San Michiel, studia pa Frank Jacobus, trio „Los Trovadores" di Rufo Odor y e musica di baile dje conjunto „Los Ases del Ritmo", bao di direccion di Frank Martinus Arion.



Robert Kennedy, e hefe principal di e comision pa investiga ladronicianan y cosnan semehante na Merca pa Senado Americano, aki ta papiando cu e reporternan na e conferencia di democraatnan na Milwaukee. Ela revela cu varios dje testigonan probable a ofrece pa yuda su ruman homber Senador John F. Kennedy politicamente contal cu e comision stop e investigacion.

Un boeki tocante Castro

INDIANAPOLIS — Bobbs. Merrill & Co di Indianàpolis a anuncia cu pronto nan lo publica un boeki tocante Fidel Castro cual a worde scirbi pa e conocido autor y periodista Jules Dubois na Cuba. E boeki mester a sali na fin di Maart y e titulo ta: „Fidel Castro: Rebelde, Libetador of Dictador?"

Segun nan ta bisa Fidel Castro a priminti di percura pa un introduccion pa e boeki aki, na unda e la bisa di antemano, si acaso e no ta di acuerdo di loke Dubois a scirbi, e lo laga sa esaki plenamente sin vacila. Mr. Dubois a scirbi e boeki aki na Havana.

Materialnan pa curso di „Openbaar Kunstbezit" a yega Aruba

ORANJESTAD — Di e institucion „Openbaar Kunstbezit" na Aruba a jega noticia cu e materialnan a jega na fin di Maart cu e bapor di KNSM „Charis". Na principio dje luna aki nan lo a cuminza cu reparti e materialnan pa e cursistanan.

Aki nos ta publica e programa pa luna di April '59:

Curso di Handwerk pa damas. cu ta principia 2 di April y despues dia 9, 16 y 23 di April. E ultimo anochi di acuerdo cu e damanan lo worde cambia di fecha pa motibo di anja di La Reina dia 30 di April.

11 di April '59: Pasamento di pelicula cu informacionnan. Tres pelicula di Philips 16 mm.

E prome lo trata tocante aparatonan di rontgen y di rayo di rontgen. E di dos lo bai over di microscoop, en e ultimo parti dje film tratando tocante electronenmicroscoop.

Di tres pelicula ta un pelicula di color completamente filma na Hulanda y ta trata tocante ondanan electrico.

20 di April '59: Conferencia tocante historianan, cuentanan y pasadanan di Aruba, esaki ta di dos parti.

23 di April '59: „Candela y peliger". Un demostracion di seguridad. Unicamente 20 hende ta worde permiti pa atende e curso aki parew. Esnan cu ta biba na San Nicolas ta hasi milo di warda te ora cu e programa aki worde presenta na San Nicolas. Tambe e demostracion aki ta pa miembronan so.

E reunionnan ariba menciona lo tuma luga den Centro Cultural na Oranjestad na e horanan conoci.

Tambe na San Nicolas nan ta tene reunionnan.

Pa motibo di e gran aumento di miembronan den vecindario di San Nicolas, e institucion a disidi di usa e club di St. Cecilia cu nan permiso. Por lo pronto dos bes pa luna, e prome Diamars di luna y di tres Diamars di luna.

Dia 7 di April '59: E peliculanan di Philips lo worde presente aja.

Dia 21 di April: E conferencia tocante emprenta y e ofishi di emprenta, cual ta worde dirigi door di senjor Verheul di Aruba Drukkerij.

Na Mei — Curso tocante Maternidad.

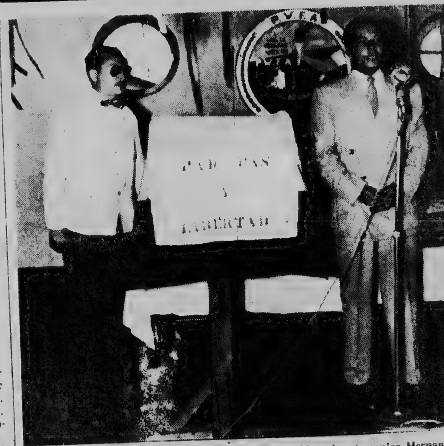
Pa luna di Mei ta anuncia caba e curso di Maternidad dirigi pa e specialista dr. Ho Kan You di Oranjestad. E curso aki lo tuma lugar na Oranjestad den Centro Cultural.

Resultado examen pa leerling-analist

Pa e examen pa „Leerling-Analist" (pa bira quimico) cual a worde teni na Corsow dia 4 di Februari, 11, 12, 24 y 25 di Maart u.p., siguiente resultadonan a worde obteni dje 14 candidatonan.

Despues dje parti por escrito 4 candidato a keda desaproba. despues dje parti oral 2 mas a cai afor. Tabatin tres candidato pa her-examen. Desaproba uno. A termina cu bon resultado 4. cual ta siguiente persenanan:

Srta. H. J. Rambat, y Sres. E. C. Cijntje, P. M. Henriquez y M. B. Liberia. (RVD)



Senjor Ras (na dr.) durante su discurso di apertura. Na robez ta senjor Hernandes.

Ministro Kroon dirigiendo su palabranan

Apertura dje curso di Sindicato di Obrero na Aruba

ORANJESTAD — Den presencia di algun autoridadnan e curso di sindicato di obrero a principia Diasabra atardi den Federation Club na San Nicolas.

Tabata presente entre otro S.E. Minister C. Kroon, miembro di Staten C. Anslijn, senjor Daniel Benedict, miembro directiva di ORIT, senjor Robert Goss, un representante internacional di IFPW; y senjor Curtis Hogan, kende ta asistente dje secretario di IFPW.

Senjor Jose A. Henriquez tabata e maestro di ceremonia Diasabra atardi durante e aperatura. Minister Kroon a dirigi algun palabra na e esnan cu tabata presente, y senjor F. T. Ras, president di PWFA y e lideman di e sindicato obrero Americano, tambe a tene un discurso.

CLAUSURA DI CONFERENCIA DI NAVO

Unidad di alianza y politica mihor garantia pa negociacion

Washington, 5 april. — Minister Luns, kende tabata presidente dje conferencia di Pacto Atlantico, a declara cu segun su opinion e conferencia tabata tin exito. Nan a discuti e taktiek cu mester sigui.

Ministro Luns a declara cu mester larga e 3 potencianan grandi tuma hopi decision loke respecta e discusionnan cu Rusia, y cu mester tene confianza den loke nan lo haci. Sinembargo Hulanda a insisti pa tene mas tantu discusion posible di antemano, y Merca a respalda e sugestion di Hulanda.

E ministro a repiti cu accentuacion e hecho, cu no ta existi diferencia di opinion entre e 15 paisnan-miembro di Pacto Atlantico respecta e principionan cu mester sirbi como base dje discusionnan y cu e puntonan di bista a acerca otro, loke respecta e taktiek cu mester sigui.

E discusionnan a bai den direccion di loke occidente ta di opinion cu mester mantene, manera por ehempel presencia dje trupanan aliado riba continente di Europa, e derechonan dje potencianan Occidental na Berlin-Occidental, noreunion di Alemania si no ta a base di deseo di pueblo no-neutralisacion di Alemania.

Nan a yega na un acuerdo tambe loke respecta e politiek cu mester sigui en conexion cu e manera di mantene comunicacion di Berlin-Occidental y posicion di Occidente a bira mas „cla".

Un hecho favorable

Considerando e asunto di punto di bista Hulandes, ta un hecho favorable, cu e asunto di un zona demilitarisa no a ser respalda den conseho di Pacto Atlantico. Lo por formula un plan pa un zona cu armamento controla, como parti di un esquema mas grandi. Pero lo no mester retira e trupanan Mericano, Canadiense y Ingles for di e continente y lo no haci e trupanan Occidental mas debil, como parti dje plan aki. Prome cu ministro Luns bai Mexico pa atende parti dje conferencia di Ecosoc, el lo bishita e base di Pacto Atlantico na Norfolk, Merca. Awe tardi el lo aparece den un programa di television jama „tribute to NATO", hunto cu e ministronan Couve de Murville, Selwyn Lloyd y Von Brentano. Diamars el lo tene un discurso tocante Pacto Atlantico, durante un lunch na New York.

Fin di reunion

Conseho di Pacto Atlantico a declara den e comunicado cu el a publica na fin di su reunion na Washington, cu a dura 3 dia, cu unidad dje alianza Atlantico ta „e mehor garantia pa negosacion productivo cu Rusia". A worde declara cu nan a dicidi determinadamente pa mantene libertad dje habitantenan di Berlin-Occidental y derechonan y obligacionnan dje aliadonan respecto e ciudad ey.

„E conseho a expresa su consentimentu completo respecto e lineanan general dje politiek cu mester sigui den e negosacionnan cu Ria, respecto e problema Aleman".

„E conseho a expresa su confianza, cu e alianza lo sigui desarrolla su mes como e base esencial pa seguridad dje pueblonan Atlantico y defensa di paz mundial".

E ministronan ta kere tambe cu „e union den accion y politiek cu ta haci e alianza posible, ta e mehor garantia pa negosacion productivo cu Rusia y un solucion berdadero pa e kestionnan entre Oriente y Occidente."

E comunicado ta bisa cu conseho di Pacto Atlantico a ricibi un rapport dje 4 potencianan grandi cu responsabilidad especial respecto e problema Aleman, tocante e opinionnan actual dje problemanan, cu lo worde discuti durante e negosacionnan cu Rusia".

„Nan a tene un entrecambio completo di opinion a base dje rapport aki".

„Durante e discusionnan cu lo tuma lugar den e proximo simannan, nan lo tene cuenta cu e opinionnan cu a ser expresa".

Matrimonio elegante di Gerard Huiskens di Oduber-Optiek cu Srta. Veens

ORANJESTAD — Diabierne anochi Gerard Huiskens y Srta. Stieny Veens a drenta nan enlace matrimonial. E ceremonianan a tuma lugar na misa di San Francisco na Playa y despues tabatin un recepcion anima na cas di famia Jansen den Havenstraat, na unda Gerard Huiskens tabatin oportunidad di topa cu su conocidonan di Aruba. Tambe su esposa hoben por a hanja un impresion di un berdadero recepcion Arubano-Hulandes. E bruidegom kende antes tabata traha na Oduber-Kan N.V. den e optico na Oranjestad, for di anja pasa ta hefe di Oduberoptiek na Corsow. Special pa nan matrimonio e pareha hoben a bini Aruba. Senjorita Veens e esposa hoben awor, a jega foi Hulanda algun dia anterior. Nos sincera felicitacion acompanja e hoben pareha.

Asina tambe por

PUERTO BARRIOS — Ramon Blanco, editor dje corant „El Imparcial" na Guatemala poco dia pasa a scapa milagrosamente di un morto sigur of di heridanan grave. Ora cu nan a laga un granate explota net den entrada di su cas cual a causa hopi danjo. Pidanan dje granate bai pega te den e camber na unda Sr. Blanco tabata sinta algun momento prome cu tabatin e explosion.

Varios dia prome cu e asalto aki. senjor Blanco a critica e gobierno fuertemente den su „Galera" hopi lesa tocante e asunto cu ta den tratamentu di cumpramentu di bapornan. Den su columanan el a lanza un acusacion cu tabatin algu mas tras dje cumpramentu en kestion.

Deputadonan dje partido di oposicion „Christian Democrtico" a bisa den un declaracion. cu e asalto aki claramente tabata pa motibo di loke Blanco a scirbi contra e gobierno y nan a desaproba seriamente „e sorto di atakenan manera esun riba Blanco. cu intencion pa tapa boca di un ciudadano cu ta preocupa muchu cu interesnan national".

E miembronan di Staten tambe a anuncia cu nan lo forma un comision cual lo invesitga exactamente e asunto dje tratamentu tocante e bapornan.

Senjor Albert Gainza Paz, president di „Inter-American Press Association" a manda un telegram pa Sr. Blanco den cual e ta felicitele cu su suerte cu tur cos a bai bon ainda.

Candidatonan pa eleccion di Eilandsraad

Di nos corresponsal na Willemstad

Awe e listanan di candidatonan pa eleccion di 25 di Mei 1959 di miembronan di Eilandsraad pe proximo cuater anjanan mester worde entrega na Sr. A. L. Hollander. hoofd di Burgerlijke Stand, Bevolkingsregister y Verkiezingen.

Segun nos por a nota den ultimo dianan, principalmente Diasabra y Diadomingo tabatin masha movementonan en conexion cu e eleccionnan di e candidatonan di e diferente partidonan. E reunionnan cu a tuma luga pesei tur tabata masha anima y hopi concurri. Aki bao ta sigui e listanan di e partido Democratico y di Partido Catolico. Segun informacion cu nos tin te cu ajera nochi laat ainda Partido Nacional en combinacion cu COP no a bini cla cu nan lista ainda.

PARTIDO DEMOCRATICO

1. E Jonckheer
2. C. D. Kroon
3. R. J. Isa
4. O. R. A. Beaujon
5. F. J. Pijpers
6. H. L. Braam
7. Sra. L. C. vd Linde-Helmijer
8. J. R. B. Rosario
9. R. M. Martinez
10. J. G. Felix
11. E J. Broos
12. C. C. Peterson
13. S. G. M. Rozendaal
14. J. Oenes
15. J. G. Smits
16. Ch. Margaretha
17. I. R. Doevle
18. J. Paulina
19. H. J. Sprock
20. M. Vidal
21. Sra. T. Kroon-Van Uyter
22. A. Demey
23. W Schotborgh
24. J. Busby
25. Th. A. C. Comvalius
26. D. van der Ree

PARTIDO CATOLICO

1. E. J. Morkos
2. Drs. B. M. Leito
3. J. L. Martina
4. A. G. L. Wagemans
5. H. M. van Delden
6. H. J. M. Lichtveld
7. Mej. R. M. Pannetlek
8. H. G. Zimmerman
9. W. H. Rooyer
10. R. P. Jansen
11. S. W. Rigaud
12. R. T. Macares
13. E. V. Libier
14. Mej. A. M. Zielinski
15. Ch. B. Debrot
16. V. R. Maduro
17. G. C. Vlieg
18. A. P. Lourens
19. V. B. Margarita
20. W. P. Hooi
21. B. M. Lichtenberg
22. Mej. F. F. Izijk
23. H. Monte
24. Jan Stelp
25. A. E. Rooi

... impenetrable defensa Aruba a ... victoria ariba Saprissa

(Di nos sportreporter)

... total di 1.083 fanatico a paga pa mira e encuentro di ... entre e fuerte oncena di Costa Rica Saprissa y un seleccion ... 304 tabata den tribuna, loke ta representa mas o menos ... cantidad di fanaticos naturalmente tabata masha poco, y ... cu V.V.B. a bolbe perde placa. E interes pa e ultimo wega... cu di cre-tribune cu generalmente ta yen pa weganan inter... mitad yen.

... Hon Consul di ... Mario Morales, presi... van Breet y e ... Federacion di Futbol di ... di Deporte ... e sake inicial di e ... bao direccion di ... Figaroa y linesmen ...

... alinea den siguiente ... Flaco Perez; backs: ... Mario Catato ...; half: Edgar ... Quiroz; linea di ... Rodolf Herrera, ... Rojas, Alvaro Murillo ...

... arubiano tabata lo ... Pupy Diaz; backs: ... Tuyo Werleman; ... Edwin Dirksz y ... delantera: Antero ... Gochi Brion, ... Jansen.

... delanteronan a falla ... dos atentonan, e ... forma su promer ... dilanti di doel... ta ricibi e bala ... pase sorpren... Doe Williams ... aden. Williams ta ... despues di dribble ... duro den skina ... e famoso ... e minimo ... den di tres ...

... tres corner den ... pero ningun ... maravillosa... Pupy Diaz den ... Ora cu hoeksbuiten ... voorzet poco halto ... cu un ... e cuero di un salto. ... di Aruba ta for... door di ... Doe Williams, pero ... varios biaha ... perdi ora cu ... tabata tarda ... pase y perde e ... pase malo. Gonzalez ... anochi.

... luego Alvaro ... goal di empate den ... pero ambos a shoot ... halto. Tres minuut despues ... bon colocacion, ... worde garra door di ... forma.

... combinacion ... Nan back central ... principal punto ... cu despues a sabi ... contrario hopi ...

... Jansen den di 25 ... oportunidad y ... Perez sinembargo ... cerca e un co... por a shoot ... garra e cuero cu facilidad.

Un handsbal ta worde cobra dos minuut despues door di Gochi Brion mas o menos un meter pafor di doelgebied. Gochi Brion ta coloca un cajonazo cu lo a pasa net bao di lata pero Flaco Perez un biaha mas ta mustra cu no ta por nada e ta e mihor portero di Costa Rica y ta pomp e bala back den tereno.

Un rush di Goban despues di ricibi pase largo ta amenaza e goal arubiano seriamente; Pupy ta sali rapidamente y ta logra desvia e bala net na momento cu Goban tabata bai shet. E corner ta worde tuma door di e propio Goban y ta midvoor Rojas ta contra aden. E bala a haci un bounce peligroso, sinembargo Diaz ta logra tahe den bunita stil. Varios biaha e delanteronan visitante ta cai den e trampa di off-side, pero den un ocasion cu a scapa referee Figaroa, midvoor Rojas ta ricibi pase den posicion off-side y ta hanjele so cu keeper. Su shot ta malo sinembargo y ta esaki talvez a scapa e goal di empate.

Un ataque di Aruba ta surgi den di 38 minuut. Atrobe ta a combinacion entre Williams y Brion ta logra pasa e defensa fuerte di Saprissa. Brion cu ta ricibi e bala na un momento den doelgebied un poco na banda drechi ta shoot duro, pero net mucho halto. Y cu esaki a bai por cierto un di e ultimo oportunidadnan di Aruba.

Half-time a bai aden cu score di 1—0 na favor di Aruba.

Segundo mitad

Saprissa a cambia dos hungador den su alineacion pa inicia e segundo mitad. Aruba no ta tarda mucho pa forma su promer atake. Den di cinco minuut rechtsbuiten Giel ta haci un voorzet cu ta yega na net na pia di Gonzalez. Esaki ta contra mes ora, pero un poco mal dirigi y pa mei meter e bala ta sali out.

E promer diez cinco minuutnan di wega ta hopi meimei di tereno cu e bala bayendo di un banda pa otro. E ticonan indudablemente tabata semper mas rato den poder di e bala y ora cu nan atake ta worde kibra door di e defensa arubiano, mes ora e bala ta bai back pa e pasebra ya e linea delantera di Aruba no tabata logra tene e bala mas.

Cada rato e presion ariba e goal local ta sigi crece. Den di 16 minuut e linksback arubiano Tuyo Werleman ta sufri un accidente ora cu bulando e ta trata di kop y ta baks cu un hungador contrario hanjando un corta na su frenta. Despues cu e ta keda drumi na suela y worde atendi cu su cara tur na sanger Tuyo mester bandona e partido. E corta mester a worde gancha pero no tabata mucho serio.

Nathaniel Andrews ta drenta su luga y e hungador aki ta mustra di ta un digno invaller pa Werleman. Valiente y den bon forma e la defende den e resto di e partido. Cuty Monge ta reemplaza Rojas na e momento di e accidente. Rodolfo Herrera, un hungador cu ta traha hopi duro ariba tereno, ta shoot over di nepi cerca den di 20 minuut. Un di e poco contra atakenan forma pa Aruba den e ultimo mei ora di wega ta bai perdi ora cu ninguno ta ricibi un voorzet di Gochi Brion.

Keeper Diaz ta sali for di su goal durante un scrimmage y no a falta mucho cu e ticonan a anota e goal di empate na e momento ey. Pero e delantero Tico Murillo a shoot mucho halto.

E oncena arubiano ta mustrando hopi cansancio, pero tres haltnan y e dos backnan hunto cu keeper Diaz ta sigi defende cu alma y cuerpo.

Yerko Albus ta drenta na luga di Gonzalez den di 30 minuut. Poco despues Pupy Diaz ta luci atrobe ora cu Monge ta shoot un cajonazo cu Pupy a garra den magistral forma.

Un goal Tico, pero anula

Den di 34 minuut cerca di e goal arubiano tabatin un scrimmage enorme. Keeper Diaz tambe a sali for di su goal pa bai busca moda di garra e bala. Esaki a logra tene y den un forma of otro for di e grupo di e hungadornan e bala ta sali poco patras caminda Herrera tabata para y esaki ta kop aden pa loke por a bira e goal di empate. Pero referee Figaroa para basta cerca di e luga di wega a constata handsbal y consecuentemente ta anula e goal. Apenas Herrera ta fingi un protesta, pero sabiendo cu e decision di e referee tabata cierto e hungadornan tico no ... protesta.

Verstraate ta drenta na luga di Brion faltando diez minuut pa e partido termina. E hungador aki semper ta peligroso y atrobe e la demostra esaki. Ora cu e tabata bai tira despues di ricibi un pase, e la worde teni net poco afor di doelgebied y asina no por a continua. Referee Figaroa a constata e foul y esaki a worde cobra door di Albus. ... a shoot net na bada.

Saprissa ta continua poniendo presion. Tras di otro nan atake ta kibra ariba e fortisimo defensa di Aruba.

E partido a finalisa sin mas anotacion y Aruba asina a bolbe resulta un dolor di cabes pa Costa Rica. E triunfo arubiano tabata merecí debi na e gran trabao haci den defensa, pa cual indudablemente tur e hungadornan di defensa merece credito y elogio. E estrella sinembargo tabata sin duda alguna e portero Pupy Diaz. E Aguila di Savaneta a hunga manera den su mihor dianan. Si Pupy a perde poco confianza pa su ultimo actuacionnan contra di Saprissa e la recupera tur y ainda mas. Su reaccionnan tabata de lo mihor, mescos cu su timing pa sali for di goal. No tabatin un ocasion den cual Diaz no a logra e bala mes ora, cu e la trata.

E backnan Mai Matheew y Tuyo Werleman y luego Andrews a haci esplendido trabao, mescos cu e linea di half Vos, Dirksz y Boye. E centromedio Edwin Dirksz a bolbe destaca su mes pa su agilidad y bon control di bala. E ta realisando un bon trabao den e dificil posicion aki. E linea delantera tabata e punto mas debil, of mihor decho e punto caminda tabatin mas fallo. Aunke no mester worde lubida cu nan tabatin un defensa di grita pa hunga contra di dje, pero toch tabatin varios ocasion den cual un pase mas rapido y mihor coloca por a duna mihor resultado. Brion y Williams cu den segundo mitad a demostra cansancio tabata e mihornan den atake.

Di e visitantenan nos mester a admira e portero Perez den algun di e ocasion cu e mester a drenta den accion. E back central Cordero, un veterano di verdad, ainda ta un maestro defendiendo. Den linea delantera Herrera y Murillo tabata e hombernan mas peligroso, y luego Monge den e rato cu e la hunga.

Manera nos a menciona na principio di e relato poco publico a presencia e wega y ta un lastima ya cu e partido tabata merecedor di mas apoyo di e fanaticonan.

CHRISTINE JORGENSEN Y SU ENAMORADO.: — *Christine Jorgensen, e ex.GI kende a bai Dinamarca na 1950 y a bira un muher door di un serie di operacion, ta para aki riba e foto hunto cu su comprometido, Howard J. Knox di New York, mientras cu nan ta tratando di hanja un licensia pa nan por casa. Tur dos a duna nan edad como 33 anja. Por lo pronto nan a ninga nan e permiso, pasobra Knox no tabatin un copia di su decreto di divorsio na Illinois.*

Total de 38,286 Visitan la Rep. Dom. Durante Año de 1958

Durante el pasado año de 1958 visitaron la Republica Dominicana, atraidos por las bellezas naturales y el notable progreso del pais, 38.286 turistas, quienes gastaron en el tiempo que permanecieron aqui, un total de RD$ 4,112.-370.

Segun las informaciones suministradas a la prensa por la dirección general de Turismo, el numero de turistas arribados al pais en 1958 se dividió por meses en la siguiente forma: enero, 2,344; febrero, 4,746; marzo, 3,668; abril, 3,208; mayo, 2,975; junio, 2,695; julio, 3,500; agosto, 3,062; septiembre, 2,567; octubre, 3,067, noviembre, 2,150 y diciembre 2,404.

Profesión de turistas

De acuerdo con las profesiones de los turistas, el total de comerciantes llegados en 1958 fué de 9,256; amas de casa, 9,516; empleados, 4,903; profesionales, 4,553; estudiantes, 2,110; maestros 1,089; menores 700; retirados, 1,160; artistas 391; religiosos 398; escritores 316; militares 179; deportistas 172, y de otras profesiones 3,443.

La via que utilizaron los 38,286 turistas llegados al pais el pasado año fué en su mayor parte la aérea, con 22,437. En segundo lugar la maritima, con 15,-796, y en tercer lugar la terrestre, con 53. 33,906 turistas usaron tarjetas de turismo; 1,818 pasaportes, y 4,889 tickets de desembarco.

De los turistas arribados por via maritima 5,028 llegaron en el barco Evangeline; 1,431 en el Ocean Monarch, y 1,347 en el Antilles. Los demas barcos en que llegaron turistas trajeron menos de mil.

Otro dato interesante en la estadistica turistica se refiere a la nacionalidad de los viajeros, de los cuales 27,566 fueron norteamericanos; 3,817 puertorriqueños; 1,167 ingleses; 781 canadienses; 613 venezolanos; 194 cubanos; 103 haitianos y de otras nacionalidades 4,045.

De los turistas llegados en 1958 al pais por via aérea, 15,706 lo hicieron por la Pan American. En segundo lugar quedó la Compañia Dominicana de Aviación con 1,199; Caribair, 1,118; Delta, 1,074; K.L.M., 1,022; Varig, 875, y otras 643.

(Consulado Dominicano)

Merca ta cla pa guerra di raket

WASHINGTON, 5 April. — E ministro di defensa di Merca, McElroy, a declara na un reunion dje comision pa asuntonan exterior di Camara di Representantenan, cu Merca lo usa tantu raket cu carga atomico como trupa na tera si mester cuminza un guerra na gran escala, pa motibu dje asunto di Berlin.

E presidente dje comision y hefenan di estado, general Nathan Twining, a bisa na e reunion Aki, cu ta „masha claro" p'e, cu Merca ta cla pa un guerra di raket.

Bringamento fuerte sur-este di Tibet

NUEVA DELHI — Segun noticianan ricibi na Nueva Delhi, miles di militarnan chines ta bringa cu miembronan dje tribu „Khamba" pa tuma over e colocacion dje rebeldenan na parti sur-este di Tibet.

E chinesnan a manda fortificacion, entre cual paracaidistanan, pa suprimi e rebelion.

E corant „The Statesman" a informa di Gangtok, capital di Sikkim, cerca dje frontera tibetano, cu mas cu 100.000 chines ta drenta Tibet pa ataca e Khambanan.

Segun un persona cu a bishita e siudad comercial tibetano Yataung poco tempo pasa, e chinesnan ta trata di rondona e trupanan rebelioso y pone cu nan no por ricibi fortificacion. E Khambanan ta mata mayoria parti dje paracaidistanan.

Segun e fuente aki 10.000 tibetano a muri caba; hopi di nan ta muri di hamber of di nan heridanan.

Biahamento di diplomaticonan

na Merca y Rusia mas modera

Moscu, 5 april.: — E restriccionnan riba biahamentu pa e diplomaatnan estranhero na Rusia a ser modera un poco ayera. Un grupo di funcionario di embahada Mericano a hanja permiso pa bishita Baku.

Ministerio di Asuntonan Exterior Mericano a anuncia awor, cu Merca tambe lo modera su prohibicion pa e diplomaatnan Ruso.

Militarnan ta reemplaza huelguistanan

pa trabaonan den hafnan di Argentina

BUENOS AIRES, 5 april — Gobierno Argentino a duna militarnan den servicio permiso pa traha den e hafnan, como resultado di algun huelga. Nan lo gana mas o menos tantu placa cu e hendenan burger. E decision a ser tuma despues di un lucha di 6 hora entre huelgistanan y varios poliz y solda. Un persona sol a muri — di un ataca di corazon — pero 5 cuidadano a hanja herida di ora cu poliznan a cuminza tira y un polis a ser corta cu un cuchu. 20 persona a hanja herida leve. 200 persona a ser arresta.

E dificultadnan a cuminza ora cu huelgistanan dje sindicatonan cu ta bao di direccion dje simpatisadornan di Peron, a organisa un huelga general di 6 hora, pa protesta contra „intervencion di gobierno den e sindicatonan". Poliznan y militarnan a haci uso di gas lacrimogeno y nan a cuminza tira pa dispersa e bringadornan, despues cu esaynan a cende 40 auto y tram na candela y e tira piedra den e tiendanan y pacusnan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij & Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgef.

Invitacion pa gobierno Antillano

na conmemoracion di independencia venezolano

WILLEMSTAD — Gobierno di Antillas Hulandes a ricibi un invitacion di gobierno di Venezuela, pa bishita Venezuela da 19 dje luna aki.

E dia ey ta worde comemora na Venezuela e proclamacion di independencia dje pais ey.

E delegacion di Antillas Hulandes lo consisti dje senjornan E. Jonckheer, ministro-presidente; R. J. Isa, presidente di Staten di Antillas Hulandes; J. E. Yrausquin, ministro di financien y di bienestar; y C. D. Kroon, ministro di asuntonan economico y social.

EISENHOWER

„Cambia campo di lucha pa mesa di conferencia"

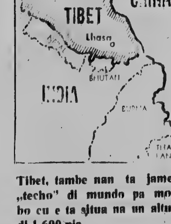
GETTYSBURG — Presidente Eisenhower a accentua un biaha mas e pe... concesion na Rusia den e crisis rond... liger cu ta sconde den un politica di Berlin, durante un discurso tocante politica exterior di Merca cu el a tene awe den universidad di Gettysburg.

E presidente a bisa cu e politiek ey lo masha paligroso y indigno. E politiek di poder y pa larga e mesa di conferencia tuma lugar dje terreno di lucha.

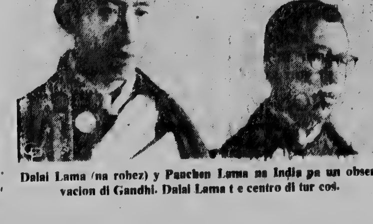
Gobierno Nacionalista Chines kier contacto cu Dalai Lama

TAIPEH — Gobierno di China Nacionalista na Taipeh a duna su representantenan den estranheria instruccion, pa busca contact cu e Dalai Lama como huesped. Gobierno nacionalista chines tin intencion di invita e Dalai Lama pa bishita Formosa.

Bailadornan Tibetano riba un veld dilanti di e grandioso palacio Potala di Dalai Lama na e ciudad Lhasa. E grupo cu ta admira e bailadornan ta trupanan di China Roja. Den distancia patras ta e seronan di Himalaya.



Tibet, tambe nan ta jamele „techo" di mundo pa motibo cu e ta situa na un altura di 1.600 pia.



Dalai Lama (na robez) y Panchen Lama na India pa un observacion di Gandhi. Dalai Lama t e centro di tur cos.

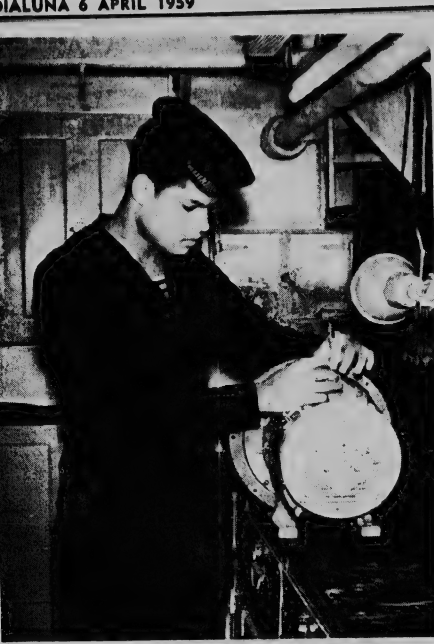
TIBET A LAMTA CONTRA ROJONAN — Te hasta e monjenan Budhista a uni cu e hendenan di Tibet den nan lucha contra e Rojonan Chino, segun noticianan di Tibet. Centro principal dje lucha ta Dalai Lama, kende a worde comanda pa raporta na e Chinesnan sin ningun guardia huntu cu ne, locual e la nenga. E ta e lider spiritual y temporal riba 1.300.000 hende na Tibet. Pa generacionnan, Dalai Lama tabata un „reencarnacion" di su predecesor — esaki kier meen cu na momento cu e Dalai Lama muri, nan ta investiga nacimento di un mucha homber na e mes un instante y e mucha aki ta bira e Dala Lama nobo, cual segun nan kerementonan ta e reencarnacion.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Mams, kijk eens! Je nieuwe blikopener werkt prachtig!"

— — —

„Mira'ki Mai! Bo aparato di habri bleki ta traha famoso"!



Aki nos ta mira e matros-electromonteur Arubano, Johan Brown trahando den su „Wintertenue" abordo di Hr. Ms. „Karel Doorman".

PAGINA TRES

Amstel a sufri su tercer derrota pa sigi den ultimo luga

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E cerveceronan di Heineken's Diavierne anochi den Wilhelminastadion a propina Amstel un derrota mas den e campeonato 1959. E novena campeon 1958 a luci completamente desordena cu hungadoman protestando den forma demasiado brusco contra di un decision di chiefumpire Pantin Guerrero den e quinto inning, mientras cu den e sexto inning un hungador di nan simplemente ta camna baha for di tereno y bai cas. Den e quinto tabatin un incidente pa cual e pimentoso tercerabase di Heineken's Lynch mester carga tur culpa. Segun splicacion di manager Ruben Philips e asunto a cuminza ora cu Lynch ta na bate. Mead di un manera of otro ta mishi cu Lynch ora cu ela poncha y esaki a cuadra mes ora. Intervencion rapido di otro hungador a evita peor. Manager Phillips a desaproba e actitud di su propio hungador mes ora y mustrando cu e ta dispuesto na mantene discipline y orden den su equipo cueste loke cueste e la bencha Lynch mes ora, promer cu chief umpire a duna e orden cu tur dos hungador mester sali for di wega. E hungadornan di Amstel no kier a acepta e decision aki y te hasta tabatin algun di nan cu no kier a sigi hunga. Demasiado a tarda promer cu chief umpire Guerrero a duna nan e cinco minuutnan reglamentario pa nan ta ariba tereno.

Promer carrera di e partido a worde anota door di e rapido Enrique Vorst, kende tabata di abridor pa Heineken's. E hungador aki a ricibi base por bola, roba segunda, bai pa tercera cu un passball y anota luego ariba error di segunda base Richardson.

Cu cuatro carrera den e mes inning Amstel a tuma delantera. Marlina a embasa cu base por bola A. Richardson ta prober out cu foulfly pa tercera. Gancha Richardson ta conecta promer hit di wega. Tenchi Hoftijzer ta embasa pa error di tercera base, Donald Pantophlet ta ricibi pasage gratis, mescos cu Kenneth Abrahams. Na e momento aki e pitcher abridor Bryson di Heineken's y e estelar Gerard Duinkerk ta bin releva pa enfrenta Sonny Richardson, kende ta embasa pa fielder's choice. Mead a come ponche y Ponce Diddler a muri di tercer pa primera cerrando e inning. A anota Marlin, Gancha Richardson, Hoftijzer y Pantophlet.

Habriendo e tercer inning e verdenan di Heineken's ta anota cuatro biaha. Cu case por bola Lele Nunez a habri e inning. Harry Blijden a siguiele cu hit, Hudson ta ricibi pasage gratis y Violenus ta conecta incogible empuhando Nunez mientras cu error di e rightfielder a permiti Blijden tambe anota. Lynch ta conecta single hit empuhando Hudson, mientras cu Violenus ta anota luego cu fly di sacrificio conecta door di Ramon Hodge den rightfield. E cuatro carreranan aki a pone e score 5—4 na favor di Heineken's.

Lanzador Duinkerk dominando e toleteronan di Amstel y ta colge cera tras di cero pa nan. Despues cu den e quinto inning a sosede e incidente cu na principio a describi, Heineken's ta percura pa cuatro carrera mas den inning number seis.

Stanley Ellis ta habri cu hit, pero ta worde forza na segunda ora cu Nunez ta rolata pa shortstop. Doble matanza no por a worde completa y Nunez a keda safe. Harry Blijden ta bolbe conecta di hit. Hudson ta sali di pitcher pa primera adelantando e corredornan. Pasage gratis pa Violenus ta yena e basenan. Jack ta conecta luego doblete den leftfield empuhando Blijden. Nunez promer cu esey a score ariba un passball. Ramon Hodge tambe ta sigi cu hit for di pitcher Jack cu a reemplaza Pantophlet ora cu esaki a bandona e wega den e quinto inning. Violenus a anota cu e hit di Hodge pero Duinkerk ta cerra e rally cu roller pa segunda base.

Carrera number diez di Heineken's ta worde anota den e octavo inning. Despues di un out Violenus ta embasa pa error di tercerabase. E ta roba segunda y ta yega tercera cu roller di Jack pa segunda. Hit impulsador di Ramon Hodge ta percura pa Violenus por anota.

Amstel tambe ta anota un carrera den e inning number ocho, cual por cierto tabata e ultimo inning hunga ya cu e limite di ora a yega na final di e inning aki caba. Jack a habri cu base por bola, pero a worde forza na segunda cu rolling di Abrahams pa snort. Error di e camarero di Heineken's ta permiti Abrahams yega segunda, mientras cu e ta anota luego ariba error di tercera base.

E score final di e partido a bira 10 pa 5 na favor di Heineken's, cu asina a logra su victoria number 3 contra di un derrota. Amstel su record actualmente ta exactamente contrario, siendo di tres perdi y un gana.

Pitcher ganador tabata Gerald Duinkerk, kende a permiti un total di 4 hit, regala 5 base por bola, poncha 5 y permiti 1 carrera. E la lanza 7 2/3 inning. Bryson cu a habri y lanza 1/3 inning a permiti 1 hit, regala tres base por bola pa cuatro carrera.

Pitcher perdedor Pantophlet a lanza durante 4 1/3 inning, ricibi 5 hit, regala 7 base por bola, poncha 7 y permiti 5 carrera. Jack a lanza durante 3 2/3 inning, ricibi 6 hit, regala 2 base por bola y permiti 5 carrera.

S.C.A. a elimina Hollandia

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E anual Torneo Eliminatorio di Futbol pa Copa Juliana a cuminza Diasabra cu diferente partido na diferente tereno. Diasabra anochi den Wilhelminastadiin a enfrenta otro di e torneo di A-klasse S.C.A. y Hollandia. E partido aki a resulta un victoria pa e oncena di S.C.A. cu convincente score di 5—1. Hollandia asina ya a worde elimina di e torneo, mientras cu S.C.A. a converti su mes den ganador A.

Den tur e otro klasse-nan, menos hoofdklasse tambe tabatin wega durante e weekend. Nos ta spera di tin tur e resultadonan pa publicacion den nos edicion di manjan.

Argentina a bira campeon suramericano di futbol

(Di nos Sportreporter)

BUENOS AIRES — Mas di 120.000 persona a yena e stadion di Riverplate na Buenos Aires pa presencia e match decisivo Diasabra anochi entre Argentina y Brasil.

Un entusiasmo enorme for di promer cu e partido a cuminza te despues cu e la termina tabata denjo di e miles di fanaticonan. Argentina su delantero Puccinni a percura pa e goal argentino den di 42 minuut di promer mitad.

Den e segundo Brasil door di e magnifico Pele a anota e goal di empate. Apesar cu Brasil a mantene durante practicamente henter e segundo mitad un fuerte atake continuo nan no a logra pasa di un goal. E partido a termina den un empate di 1—1, pero esaki tabata basta pa Argentina titula su mes como campeon ya cu nan tabatin un punto di ventaha ariba e campeonnan mundial. E standing final ta mustra Argentina cu 10 punto y Brasil cu 9. Un otro empate di Brasil contra di Peru ta loke a costele e campeonato. E defensa di Argentina tabata den un condicion maravilloso Diasabra anochi. Referee di e partido aki tabata e chileno Carlos Robles, kende tabatin un trabao sumamente dificil, pero cu e la desempenja den gran forma.

Chesterfield y Oranjeboom ganadornan ayera den „A"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Cu un diferencia grandi Chesterfield ayera mainta den Wilhelminastadion a gana e novatonan di La Salle. E score final di e partido tabata di nada menos cu 25 pa 8.

E cigarilleronan a usa unicamente un pitcher, R. Busby, kende a permiti apenas cuatro hit, pero regala un cantidad di 13 base por bola, mientras cu e la poncha 17. Pa La Salle a desfila tres pitcher resultado e abridor C. Angela como perdedor. A releva Werleman y luego James. Door di e gran cantidad di carrera, un total di 33, e partido a bai hopi lento y como tin limite di tempo pa e weganan aki, unicamente 7 inning por a worde hunga.

Pa ambos equipo esaki tabata nan promer partido di e campeonato 1959. Ora cu e quinto inning a termina Chesterfield tabatin un ventaha di 8—2. Habriendo e sexto La Salle a anota cuatro biaha pa haci e diferencia apenas dos carrera. Pero cerrando e sexto e cigarilleronan ta cruza home nada menos cu 17 (!!!) biaha. La Salle a anota su dos ultimo carreranan den e promer mitad di e septimo.

Chesterfield a conecta un total di 13 hit, ricibi 13 base por bola y come 6 ponche.

Oranjeboom a gana Heineken's den interesante partido

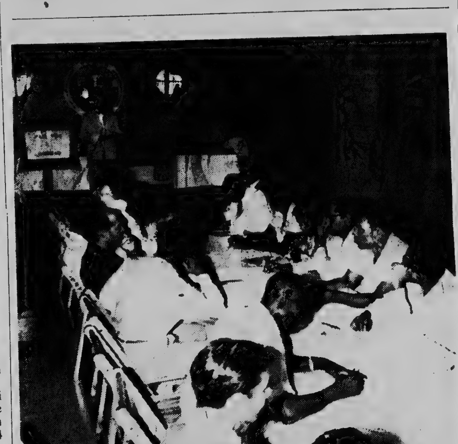
E segundo partido di ayera mainta tabata uno mucho mas interesante cu e promer. Den cuatro biaha un inning of mitad inning a termina cu e score empata. Den e promer ambos a anota un biaha. Oranjeboom a pone dos cerca den e segundo inning. Habriendo e quinto despues di tuma tres cero sigi, Heineken's ta anota dos pa empata e partido na 3 carrera. Oranjeboom ta bolbe bai ariba d ene quinto cu un carrera, mientras cu den e sexto nan ta cruza home dos biaha mas pa pone e score na 6—3. E septimo ta sortario unicamente pa Heineken's cu ta anota tres biaha net basta cu luego ta percura pa un carrera di bai ariba. Pero Heineken's, mescos cu nan rumannan mayor den AA no ta duna pa perdi y ta bolbe empata e wega den e promer mitad di e noveno episodio.

E muchanan di Oranjeboom bao direccion di Tenchi Hoftijzer sinembargo ta bolbe logra pone homber na base cu ta anota y laga Heineken's den tereno.

Ambos equipo a haci uso di dos lanzador. Pa Heineken's a habri Heyliger, kende a worde releva door di Van Heyningin cu a resulta perdedor. Oranjeboom a cuminza cu Marlin den box, pero esaki mester a entrega e wega na Spanner, kende a termina como ganador.

Heineken's a conecta un total di 10 hit, ricibi 4 base por bola y come 6 ponche. E rtabao di e toleteronan di Oranjeboom tabata di 8 hit, 4 ponche y 4 base por bola ricibi.

Pa Oranjeboom esaki ta nan segunda victoria den dos salida, mientras cu esaki tabata debut di Heineken's e anja aki.



Un bista dje hopi participantenan na e curso. Tin cursista di Corsow, Venezuela y Aruba.

Cumpleaños feliz

E simpatica hobencita Regina Virginia Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion d su tata Juan, mama Nina, rumannan Chita, Tony, Betty, Meda, Juan Jr., y Monico, welanan, welo, muy especial di su bisinja Cristina Kelly, tambe di Agnes Kelly, tur su amiganan.

— — —

Sra. Viuda Hermana Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Theresita, Maria, Jacinto, ruman Laura, suegronan Thomas Luydens, Mario Figaroa, nietonan Nicolaas, Orlando, nietanan Maria, Desirée, Carina, Cristina, Juliana, Lourdes, muy especial di su iha Agnes Kelly, tambe di Srta. Rita Flanegin.

— — —

Senjor Venancio Thiel ta ricibi un cordial pabien di su esposa Florita, jiunan Aura, Diana, Libia, Editha, Ruby y Mem, tambe di su suegronan, nieto y nietanan y demas familia Thiel, Tromp, Winterdaal y Ras.

E caballero Antonio Tromp ta ricibi felicitacion di su estimada mama Antolina, ruman Juanita, Imelda, Baby, Domitilia, Denicia Cristobal, sobrino Julio y Frans, sobrina Lichi, Liva, y demas famlia Tromp, Farro, Giel.

— — —

Srta. Dolores Christiaan ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, 11 sobrino, 5 sobrinanan, 1 sobra sobrina y su swanan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Joseph Jr., kende a cumpli su promer anja di feliz existencia, pa parti di su estimada mama Chencha, tata Chepy, rumannan Reina, Jolanda, Maricela, welo Antonio, wela Maria, tur su omonan, tantanan, estimada madrina Anna Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

AGENDA ...

DIALUNA 6 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „La feria de San Marcos"
RIALTO
8.00: „Ulises"
PRINCIPAL
8.00: „Sea wife"
AURORA
7.30: „Project Moonbase"
SAVANETA
7.30: „De twee wezen"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Dialuna, 6 di April:
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 6 de Abril:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande (A partir del 9-3-59)
7.15 Cita con el destino
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Cortos cinematograficos
11.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 22

„Y un rato pasa bo mes a bisa mi cu bo no por figura bo com e homber di bo por ta enamora riba Catharina. Cu tambe den tur cos e dos hendenan aqui ta completamente distinto di otro".

„Pero ta hustamente net e contradiccionnan aqui ta forma e forza atractiva diferente bez. Pasobra e ta bai ta admira e mucha muhe pa cosnan cu e ta haci cu e no por comprende".

„Naturalmente t'asina. Contal cu e contradiccionnan aqui ta cosnan exterior, Glenda. Pero e ta bira enteramente otro ora cu e hendenan aqui mester duna nan opinion, ora cu nan mester tuma un posicion hunto den bida, den moral, den comprensionnan fundamental. Mi tambe sa cu tin sorto di hombernan cu nan mes no sa ta paquico nan mes por ta stima otro, mientras si bo huzga bon nan ta manera dos cabai na un frena cu cada un quier cohe un direccion, ma cu al fin al cabo ta alcanza den e mes un stal. Pero e asunto di bo casa ta distinto. B'a describi mi caracter di bo casa como un persona decente y honrado, hasta mucho serio mes pa su edad. Un persona cu idealnan y principionan firme. E tin rabia riba hendenan cu ta bebe dimas, cu ta esclavo di wega di placa, cu ta spicula na bolsa of cu ta biba pe biba numa. Y ta hustamente tur e cosnan aqui ta loque Catharina si ta gusta. Anto mi n' por comprende bo mas, Glenda".

„Tin hombernan cu ta tira tur nan idealnan overbiard ora cu nan stima un muhe", Glenda a insisti. „E ora ai ta solamente e muhe ai ta existi pa nan y nan no tin ningun defensa contra e forza atractiva fisica cu e muhe ta haci riba nan. Esai no tin nada di haber cu calidadnan spiritual. Tin hombernan cu no ta sinja esai nunca y nan ta turdi por completo, solamente pa motibo y pa influencia di un cara bunita di un muhe".

„Sorto di hombernan asina ta existi sin falta. Pero mi no ta quere cu Gray Chalmers ta pertece na e sorto di hombernan aqui. Alomenos si e ta manera b'a pinta mi su caracter".

„Asina mi tambe a pensa semper", Glenda a responde infeliz. „Pero aqui ta e prueba aqui cla. Aunke cuanto mi ta desea, pero no tin mas duda una vez cu m'a leza e carta cu el a skirbi cu su mes man. Mi wowonan no por ganja mi".

„Si. Asunto dje carta ai ta algo particular y stranjo. Esai no ta pas tampoco den e discusion cu nos tin aqui respecto bo casa. Quizas lo el a mira y comprende e amor loco cu e muhe tabata munstre y pa no ofende e muhe aqui, el a skirbie asina numa, pa e sali foi dje na fini manera".

„No. Gray no ta hende asina tampoco. Si e skirbi semehante carta, anto e ta meen tambe cada palabra cu el a menciona den dje", Glenda a bisa tristu.

„Wel," Gabriela a bisa. „Mi conseho ta: di no larg'e solitario. Si ta berdad tur loque bo ta bisa di dje anto e tin derecho pa bo ta na su lado pa bo protege y defende contra tur peligronan romantica. Y hustamente awor cu el a aleje definitivamente foi e muhe, bo no por large solitario mas. Bo no por bandone pa semper. Si bo n' quier acerke pa bo mes, anto bo mester haci eai maske ta pa bo yiu. Tony no mester queda perhudica pa un mal entendimiento entre boso dos. Quizas cu despues di bo vacacion na Auckland lo bo sinti bo mehor y mas fuerte. Y mi ta quere cu e ora ai lo bo bin haci bon uso di mi conseho."

E amiga a ripara cu e combersacion serio aqui riba existencia di su bida a haci masha impresion riba Glenda. Y mirando com su amiga tabata tembla di emocion y amargura el a bisa:

„Y trata primeramente di no pensa malo di bo casa y no queda rabia cun'e. Corda semper cu ta e mes a pone un fin na e relacion cu e tabatin cu e muhe y cu pa e motibo ai lo e tambe sintie mes infeliz cu bo. Bo n' bisa cu e muhe ta bai Merca un paar di luna?"

„Si".

„Anto bo tin terreno liber tur e tempo ai. Ora cu na fin di Januari bo regresa, bo tin dos luna pa bo haci e homber comprende y sinti cu en realidad ta bo ta e muhe cu e mester entrega tur su dedicacion y amor. Munstre na tur sorto di manera ta quico y ta cuanto bo ta nifica p'e. Cu carinjo bo ta logra tur cos di un homber. Trata na caricie y haci su bida un paraiso aqui riba mundo y lo bo mira qui feliz lo boso bin ser trobe mescos cu den prome anjanan di boso matrimonio. Mi sa tambe cu awor cu b'a hinka e desgusto aqui den bo cabez no ta facil pa bo trata bo casa di e ternura y amor cu e ta merece di bo, pero mi ta sigur cu bo ta stime suficiente cu bo por munstre of trata na munstre e amor ai trobe".

El a mira cu su palabranan a haci impresion y tambe el a ripara cu a cuminza bini trobe un speranza vaga den e wowonan gris manera huma, e wowonan cu tabata asina verdriet. Ta p'esai el a continua:

„Jam'e majan y desee un bon Pascu. Mi sa cu e esfuerzo ai lo costa bo hopi energia. Pero ora cu bo caba di hacie lo nifica p'e un gran alivio, mas ainda awor cu e ta na altura cu b'a leza e carta di calamidad. Quizas mes el a comprende caba cu bo a bandone pa semper, pa e simple linea cu b'a skirbi bao dje carta. Aunque cu bo sa masha bon cu e carta tabata destina pa e tambe salba foi Catharina. Bo no mester hinka den dje e pensamento cu lo bo bandone, pasobra bo deber ta di queda na lado di bo esposo. Un kestion na un distancia leu, nunca por resulta nada bon y na camina leu giambo ta seca na palu. Diripiente e muhe a hari pa su mes palabranan y a bisa: „Caramba esai ta un predicashi largu!"

Cu gratitud Glenda a hiza cara ta mira su amiga. „E predicashi tabata largu, pero toch bon", el a bisa pentiva. „B'a yuda mi enormemente den mi disgusto y mi verdriet. Lo mi jam'e of manda un telegram p'e. Lo mi bringa cu man y pia pa mi reconquista nos felicidad. No solamente pa nos mes, pero principalmente pa Tony".

„Sorto di palabranan asina mi quier tende bo papia, Glenda. Antes bo tabatin brio den tur cos. Nunca no ta conoci cu un artista sa ta cobarde y miedoso".

„Esai mi sa. Pero ta parce manera awor tur mi brio a caba y cu mi no tin forza mas pa lucha contra bida y su adversarionan. E choque cu m'a ricibi tabata mucho repentina".

„Y despues cu b'a pasa algun dia cerca bo famianan na Nieuw Zeeland y cu b'a manda bo telegram pa Gray, mi ta sigur cu na cielo di boso enlase lo flota nubianan azul di felicidad y union trobe. Mi sa di antemano cu e ora ai tur cos lo ta regla y lo mi bin hishita bo expres pa mi tende esai di bo".

E ta sigui

CISCO KID

1) „Mi tabata sabi cu lo bo a bini..... sinta bo". „Danki". 2) „Bo a sabi cu mi ta na bo merced....mi ta capaz di haci kiko cu ta pa salba Diablo". „Mi sabi...." 3) „Pero ob sabi tambe cu pele mi ta capaz di haci nada malo". „Mi sabi...."

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi ta interesa den un portret di e pida ey bau....caminda morto ta cada vez cu e avionnan cu ta baha". „Man na obra, Hunter". 2) „Mi llama Nagi Hunter. Con boso ta llama?" „Spratt". „Wilson". „Cohen". 3) „Pakiko expone bo bida sin tin mester? Bo tabata mas sigur na e brug". „Mi ta busca foto di interes humano, Spratt".

☆

DICK TRACY

1) „Mi ta un carnicero di calla no· 88 y lo mi kier a papia cu mr. Tracy tocante e tipo aki". 2) „E ta bisa cu e ta un di esunnan di slot machine ring y cu debele un cuenta grandi di carni". „Di carni? Wel. Tracy, lo no bolbe sino den un ora. Bisele pa e warda". 3) „Un recibo di carni? Ta kiko esei. E departamento di polis no ta cobra ningun sorto di recibo pa carnicero of otro hende". 4) „Carni?" Lizz ta murmura. „E grupo ey di slot machine ta asina bon comedor di carni anto?"

☆

RIP KIRBY

1) „E ta cai. Destino ta cai". Boso hala patras, boso tur". 2) „E ta morto.... pero parce cu ta un tiro e la hanja y no e caida a matele...." 3) „Kiko bo kier meen?" „Mi no ta sigur, Desmond, pero nos mester mira pa hanja Cindy mes ora".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Dra. Lucas mi ta cera bo conoci cu Dr· Franz Zorn, uno di e principalnan toxicologos di e pais!" „Estimada Dra. Lucas permiti mi e dushi placer di e saludo di mundo bieuw!" 2) „Oh ....Dr. Zorn....mi mester a reconoce e nomber ey...." „Exactamente! E sa tur loque ta referi na veneno y agente toxico! E a bin mira si e haya un antidoto cu por saca Steve Wright di e sonjo profundo!" 3) „Bo mester hayele! Qui esperanza tin?" „Pa loque mi ta mira di aqui, nan ta mehor di loque hende lo spera den tan corto tiempo."

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi mester un pretexto pa jama familia Rosillon....e familia Rancias semper ta masha ceremonioso.....ah. ya mi sa...." 2) „Ta senjora Mapes? Ah ....amiga di familia Euran? Si, mi conoce nan. Mi ta contento cu nan a haya sa cu nos ta biba na Devon!" 3) „E mirada ey ta di un pushi cu tin bista riba un raton, m'ama. Senjora Mapes, Pablo..nos lo cena cuné".

☆

PEPITA

1) Esta un dia caluroso no. Lorenzo a dicidi di hay tuma un bon banjo. 2) Un familia completo ta subiendo trapi pa haci nan amiga un bishita. 3) „Mi ta quere cu esaki no ta e cas". 4) „No ta importa cu ta haci calor! E porta di dilanti mester queda cerra!"

☆

OFFICIELE MEDEDELINGEN
von de
Arubaanse Voetbal Bond

Programma Koningin Juliana Knock-out Turnooi 1959

Hoofdklasse 8.00 nm Wilhelmina Stadion

Zaterdag 11-4	San Nicolaas Jrs vs Estrella	A
Dinsdag 14-4	R.C.A. vs Dakota	B
Zaterdag 18-4	Aruba Jrs vs Jong Aruba	C
Donderdag 23-4	Winnaar A vs Winnaar B	D
Dinsdag 28-4	Winnaar C vs Winnaar D	Finale

A klasse Wilhelmina Stadion

Zaterdag 4-4	8.00 nm	Hollandia vs SCA	A
Dinsdag 7-4	8.00 nm	Bubali SC vs La Fama	B
Donderdag 9-4	8.00 nm	Trappers vs Tropical SC	C
Donderdag 16-4	8.00 nm	Union vs Riverplate	D
Zondag 19-4	4.00 nm	Winnaar A vs Winnaar B	E
Dinsdag 21-4	8.00 nm	Winnaar C vs Winnaar D	F
Zaterdag 25-4	8.00 nm	Winnaar E vs Winnaar F	Finale

B klasse 4.00 nm

Zaterdag 4-4	Estudiantes vs Britanna	Terr. Ar. Jrs	A
Zaterdag 4-4	Federation FC vs Dos Caminos	Estrella	B
Zaterdag 4-4	Jong San Nicolaas vs POVA	Stadion	C
Zaterdag 4-4	Mariniers vs Union Juvenil Noord	SCN	D
Zondag 5-4	East Star vs Sport Boys	Estrella	E
Zaterdag 11-4	Brasil Jrs vs Mosaico	Stadion	F
Zondag 12-4	Unidos vs De West	S.C.N.	G
Zondag 12-4	Vitesse vs Universal	Estrella	H
Zondag 12-4	Trupial vs Winnaar A	Stadion	I
Zaterdag 18-4	Winnaar B vs Winnaar C	Stadion	J
Zaterdag 18-4	Winnaar D vs Winnaar E	S.C.N.	K
Zondag 19-4	Winnaar F vs Winnaar G	S.C.N.	L
Zondag 19-4	Winnaar H vs Winnaar I	Estrella	M
Zaterdag 25-4	Winnaar J vs Winnaar K	S.C.N.	N
Zaterdag 25-4	Winnaar L vs Winnaar M	Stadion	O
Zondag 26-4	Winnaar N vs Winnaar O	Stadion	Fin.

Reserve Klasse 4.00 nm

Zaterdag 4-4	Dakota II vs Jong Aruba II	J. Aruba	A
Zaterdag 4-4	La Fama II vs Bubali SC II	B.S.C.	B
Zondag 5-4	Jong S Nic II vs Tropical S.C. II	R.C.A.	C
Zondag 5-4	Mariniers II vs Riverplate II	A. Jrs	D
Zondag 12-4	S.C.A. II vs R.C.A. II	R.C.A.	E
Zondag 12-4	Aruba Jrs II v sWinnaar A	A Jrs	F
Zondag 12-4	Winnaar B vs Winnaar C	B.S.C.	G
Zondag 19-4	Winnaar D vs Winnaar E	R.C.A.	H
Zondag 19-4	Winnaar F vs Winnaar G	A. Jrs	I
Zondag 26-4	Winnaar H vs Winnaar I	S.C.N.	Fin.

Junioren 4.00 nm

Zaterdag 4-4	San Nic Jrs vs R.C.A.	R.C.A.	A
Zaterdag 4-4	Trappers vs La Fama	La Fama	B
Zaterdag 11-4	Jong Aruba vs Dos Caminos	S.C.N.	C
Zaterdag 11-4	Estrella vs Aruba Jrs	Estrella	D
Zaterdag 11-4	Dakota vs Britannia	A. Jrs	E
Zaterdag 11-4	Union Juv. Noord vs Winnaar A	R.C.A.	F
Zaterdag 18-4	Winnaar B vs Winnaar C	R.C.A.	G
Zaterdag 18-4	Winnaar D vs Winnaar E	A. Jrs	H
Zondag 19-4	Winnaar F vs Winnaar G		I
Zaterdag 25-4	Winnaar H vs Winnaar I	S.C.N.	Fin.

Duur der wedstrijden

Behalve voor de Junioren zal de duur van de wedstrijden 2 x 45 minuten zijn. Bij de Junioren zal 2 x 30 minuten worden gespeeld. Bij gelijk-spel behalve in de finale's zullen door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen. Blijft de stand nog gelijk dan beslist het lot.

Bij gelijkspel in de finale's zal met 2 x 7½ minuut worden verlengd. Blijft de stand dan nog gelijk dan zullen er door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genomen en zo nodig beslist hierna het lot.

Vervanging van spelers:

Alle spelers dienen behoorlijk ingeschreven te zijn voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Voor de junioren zijn gerechtigd uit te komen zij, die na **1 januari 1941** zijn geboren.

Gedurende de wedstrijden mogen 2 veldspelers en de doelverdediger VRIJ worden vervangen.

Onvoorziene omstandigheden voorbehouden is dit het enige programma dat verstrekt wordt!!

Het Bestuur van de
ARUBAANSE VOETBAL BOND

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Nr. 3403
DIAMARS 7 APRIL 1959
ANJA 20

Noticia y comentario rondo dje reunion di Conseho di Pacto Atlantico

Washington, 6 april.: — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, a ricibi e embahadornan dje paisnan Sur-Americano awe tardi na Washington, y el a informa nan, manera custumber, dje resultadonan di e asamblea di conseho di ministronan di Pacto Atlantico, cu a reuni na Washington siman pasa.

„No ta e fecha di dia 27 di Mei, ta importante pa nos. Y e problema di Berlin no ta esun di mas importante den nos bista; loke ta esencial ta un solucion pa reunion di Alemania", asina e alcalde di Berlin oriental, Fredrich Ebert, a bisa awe tardi durante un conferencia di prensa na Stockholm. Ebert a referi na e declaracionnan reciente di Krutshef a fortifica su declaracion; Krutshef a bisa decentemente cu un fecha otro cu dia 27 di Mei no ta imposible. Si e fecha aki a ser menciona", asina Ebert a bisa, anto tabata solamente pa stroba e paisnan occidental di pospone cumirsamentu di un conferencia entre Oriente y Occidente pa discuti hunter e problema aleman".

Ebert a contesta preguntanan tocante su puesto di alcalde, bisando cu e ta alcalde di Berlin oriental y no solamente dje sector oriental". Ebert a ser invita pa bishita Suecia door di un organizacion estudiantil na Stockholm, cu ta simpatiza comunismo.

E alcalde a continua bisando: „nos no tin intencion di anexa Berlin occidental, of conquista e ciudad ey of bolshewisa e ciudad. E 4 potencianan grandi y e 2 estadonan aleman lo mester duna e ciudad liber di Berlin occidental garantia, y si nan no ta suficiente, Nacionnan Uni tambe. E comunistanan dje ciudad liber cu e dos estadonan aleman lo ta liber".

No tin mal entendimiento

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior ingles a nenga di duna comentario riba e noticianan di prensa na Londen, segun cual e relacionnan entre Inglaterra y Alemania occidental ta „frio" of „jen di tension".

E corantnan ingles a informa cu e relacionnan entre Inglaterra y Alemania occidental no ta tantu bon actualmente, como resultado di Adenauer su resistencia contra e proposicionnan ingles pa reduci e trupanan oriental y occidental na Europa.

Comentario Aleman

Varios corant aleman occidental a duna comentario riba „e tono severo dje nota di contestacion ruso dirigi na Alemania occidental".

E corant „General Anzeiger" cu ta simpatiza gobierno, a scribi, cu e nota ta pas den cuadro dje esfuerzonan continuo di Ruso pa trata di buta un conflicto entre e alemannan occidental y nan aliadonan. „E miedu pa guerra pa motibo di Berlin ta worde aumenta sistematicamente pa Rusia. Pero completamente interpreta ta Francia cu ta stroba e deseo ruso, pa laga e conferencianan internacional cu lo tuma lugar pronto, bira tribunalnan arbitral pa Alemania" asina e corant a scribi.

E corant „Neue Ruhrzeitung" di Essen y e corant „Der Mittag" di Duesseldorf tambe ta di opinion cu e nota ruso ta severo, segun e corantnan ey lo ta mehor si Bonn ignora e nota.

Comentario Ruso

E corant di gobierno ruso, „Izvestia", a bisa den un articulo cu el a publica en conexion cu di 10 cumpleanjos di Pacto Atlantico, cu ningun dje miembronan di Pacto Atlantico por bisa cu e ta den un posicion mas sigur awor, cu e tabata prome cu formacion dje alianza atlantica. Al contrario, asina „Izvestia" ta di opinion, na lugar di garantiza seguridad y independencia dje paisnan di Europa occidental, Pacto Atlantico ta un amenaza continuo di nan seguridad y e organizacion ta perhudica nan independencia nacional mas y mas. E corant ta di opinion cu „no ta strano" cu e resistencia na e paisnan miembro di Pacto Atlantico na Europa occidental contra e linea di conducta actual di Pacto Atlantico, ta aumenta.

B.B. DESAPROBA

ORANJESTAD — E comision pa controla peliculanan na Aruba, a desaproba e pelicula „Et Dieu Créa la Femme", pa worde presenta na e publico. Nan ta opina cu e pelicula aki, den cual Brigette Bardote ta hunga e papel principal, ta insultante y ta contra moralidad. Nos por corda con na Corsow si e pelicula aki a ser debuta y cuanto comentario tabatin respecto di dje despues.

Demostracion di gratitud pa yegada di Dalai Lama na India

Ta worde prepara un invasion comunista di India?

Calcutta, 6 april.: — Segun e corresponsal dje corant Indio „The Statesman" na Ghantok, 5 milion lampi di zeta a ser cende den henter Tibet, en gratitud pa e bon yegada dje Dalai Lama na India.

E corresponsal a informa cu e miembronan dje tribu Khamba ta prepara nan mes pa e lucha pa libera Tibet. Nan kier buta un cordon rond Lhasa y isola e chinesnan, y despues destrui e aeropuertonan y lugarnan militar. E rebeldenan ta pidi estranheria pa duna nan particularmente medicina y cuminda.

Dalai Lama ta bai Bandila

Fuentenan bon informa ta bisa, cu e Dalai Lama, kende actualmente ta sosega den un convento na Towang, lo bai Bandila na fin dje siman aki cu su acompanjadornan. El lo worde ricibi aja pa P. N. Menon, un funcionario haltu di ministerio di asuntonan exterior indio, kende a sali for di Nueva Delhi awe mainta. Menon su tarea mas importante ta pa informa cual ta e deseonan y plannan inmediato dje Dalai Lama.

Segun noticianan cu no a ser confirma e Dalai Lama, kende probablemente lo bai Tezpur for di Bandila, lo por keda na Shillong, capital di Assam Siman. Lo e por tin un discusion tambe cu prome ministro Nehru y segun algun indicacion no ta imposible, cu e prome ministro indio lo bishita e Dalai Lama. E ora ey e Dalai Lama lo no bai Nueva Delhi.

Bandila ta punto final dje autopista cu ehercito indio a construi y e ta situa algun 100 km. for di Tezpur.

Invasion di India!

E ruman homber mas bieu dje Dalai Lama, Thubten Norbu, kende ta studia na Merca actualmente, a bisa durante un entrevista cu e revista „U.S. News and World Report", cu China Comunista tin intencion di ataca India.

„E comunistanan tin intencion di drenta India, ocupa e pais ey y domina Asia. Asina cu nan tin e Jabi, esta Tibet, den nan man, nan lo por habri porta di India y di Asia".

Norbu, kende tin 38 anja, a sali for di Tibet na 1950, dia cu e chinesnan a ocupa su pais. „Lo mi regresa na mi pais, dia cu e ta liber", asina el a bisa. Segun Norbu pueblo di Tibet ta bringando un „lucha santu" contra China Comunista y ta pidi mundo libre pa yuda e tibetanonan den nan lucha.

Ayera mainta tempran Escuadra V a sali foi Corsow

FIN DJE BISHITA FESTIVA

Aki nos ta mira Hr. Ms. „Karel Doorman" saliendo for di Sint Anna Baai..... y asina a jega un fin na e bishita festiva dje bapornan di guerra di marina Hulandes cual a pasa diferente dia na Corsow, na Aruba y na Bonaire. Gobierno y pueblo a aprecia e bishita aki masha hopi, y e oficialnan y matroosnan ta laga Antillas cu bon impresion. Un bon biaha y feliz jegada na Hulanda.

Bentana Di Glas Nobo Pa Misa Di Sta. Theresa Na San Nic

SAN NICOLAS — Nan tin intencion pa cambia e bentananan di e misa St. Theresia na San Nicolas. Nan kier laga mas claridad y aire pasa den e misa aki y ala vez nan kier pone un par di bentana di vidrio enploma. Cu e idea aki durante dianan di Pascu nan a tene un coleccion special, cual a produci e suma di ƒ 3.200.—. Na tur nan lo pone 14 bentana, siete na un banda cu ta presenta e siete misterionan glorioso di La Virgen y na e otro banda di misa e siete misterionan doloroso.

Baki di awa-bendita

Di e seis bakinan di awa-bendita cu lo bini den e misa, nan a pone dos caba, uno cu imagen di „Strella di lamar" y e otro cu imagen di San Pedro. E otro cuatronan ta di Nuestra Senjora de Lourdes, San Pablo, San Theresia y San Dominico.

Pila nobo di bautismo

E pila nobo di bautismo ta na caminda caba pa Aruba. E adornonan ta consisti di pasashinan di santisimo sacramento di bautismo. Tantu e pila di bautismo cu e bakinan di awa di bendita ta traha di ceramica (aardewerk) y ta worde entrega pa e empresa St. Joris na Besel, Limburg.

„Nicht Mehr Fliehen" dia 9 di april den Centro Cultural

ORANJESTAD — Diahuebs awor, dia 9 di April Filmliga Aruba ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad e pelicula Aleman cu titulo na Hulandes: „Nicht Mehr Fliehen".

Truck di cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di cine dje institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba e siman aki lo pasa siguiente peliculanan na e lugarnan cual nos ta menciona aki bao:

Diarazon 8 di April '59 na Kalabas; Diabierne 10 di April '59 na Tanki Leendert.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 or p.m.

Ds. Jakobs diadumingo awor den Lago Community Church

ORANJESTAD — Pa motibo cu domi D. Evans di Lago Community Church lo ta ausente, e ta bai atende na e 2ndo Conferencia di Caribe di Sanidad Espiritual Publico na Virgin Islands, servicio di misa na Seroe Colorado Diadumingo awor lo worde hasi door di domi A.H.C. Jakobs di Oranjestad. Esaki ta prome bes cu domi Jakobs lo predika den e misa aki.

Macacu a los!

Siman pasa un macacu den Citroenstraat na Dakota a hui sali foi su haula. Un grupo di mucha contentu tabata persigui e animal te cu porfin e bestia a drenta un percela den Olijvistraat, na unda e donjo di cas (un dama) a cai flauw di susto. Fortunadamente nan a logra garele y nan a hibele pa abattoir na unda e donjo J.L. por a bai busca e sme-lap.

Contra un poste di luz

Den skina di Irenestraat y Julianastr. siman pasa sra. E.B.R.-C. cu tabata stuur un auto a dal contra un poste di luz, motibo cu net den e skina su jiu homber chiki cu tabata sinta un banda di dje a kita su atencion foi wiel.

E jiu muhe di 14 anja cu tabata den auto tambe a kibra braza. Danjo material ta fl 425.—.

Auto na candela

Un patrulla di polis cu tabata na warda den anochi di diabierne pa diasabra a descubri con un auto cu tabata parkeer dilanti di parcela Kaas di Caloma no. 12 tabata na candela. Via mobilifoon nan a alarma brandweer cual denter di 26 minuut a domina e candela. Pero lastima e auto a keda tur destrui caba. Recherche ta investiga e caso.

Ta kende a cuminza?

E mucha homber F. L. a jega diadumingo na warda cu e cuento cu un otro mucha homber cu jama W.R. a dale cu piedra. Un investigacion ta saca na claridad cu tur dos a manda otro cu piedra. E hoben L. a hanja un herida chiki riba su nanishi, y a hanya yudanza di EHBO na warda mes.

Fli-nan cu ta stroba

Dos fli cu tabata den laria den vecindario di San Nicolas bao di peticion especial a worde kita door di polisnan, pa matibo cu nan tabata forma un peliger pa avionnan.

Anto sin rijbewijs....

Den e lorada skerpi banda di Seroe Alejandro diadumingo e bus A-3528 a dal contra A-7640, resp. e chofernan tabata E. H. y R. W. (cu no tabatin rijbewijs)! Danjo total Fl. 300.—. Un pasahero dje bus a hanja poco golpi.

Ta kiko anto?

Diadomingo srta. M. L. cu su auto A-4061 prome a corre dal contra A-7601 cu tabata parkeer dilanti di Wimco den B. vd Veen Zeppenfeldstraat, despues e ta dal contra e auto A-6336 di WWS y por ultimo e auto A-5266 di D.F.

Danjo total fl. 3.300.—. E senjorita cu tabata sangrando di su nanishi a ser hiba door di un ciudadano.

Cuater partido lo participa den e eleccionnan venidero na Aruba

H. Been unico Hulandes-Europeo riba listanan

Ayera tardi cuater partido na Aruba — PPA, AVP UNA y PDC — a entrega nan listanan pa e eleccion venidero pa Eilandsraad na hoofdstembureau cual ta na Bestuurskantoor atrobe.

Tocante un lista di Hulandesnan Europeo y un grupo mas di Arubano nada a bini afor porfin. Te ainda e listanan no a worde aproba pa Hoofdstembureau; nan lo disidi esaki diasabra awor durante un reunion publico di e Hoofdstembureau.

Di bon fuente nos a hanja tende ajera cu e lista di Partido Democratico Cristiano no a worde jena conforme model, y nan ta bisa tambe acerca cu parce cu e partido aki a hanja tres dia pa manda un lista corrigi aden.

E lista di P.P.A. a worde entrega door di senjor Osbaldo Croes, esun di A.V.P. door di senjor J. I. Wever, esun di U.N.A. door di senjor Rudolf C. Oduber y di P.D.C. door di senjor Cornelis Yarzagaray. Notable ta cu riba lista di U.N.A. e biaha aki no tin ningun Hulandes-Europeo menciona, y cu actualmente riba e lista di A.V.P. ta aparece nomber dje dos rumannan Shon A. y Siegfried Eman y cu senjor H. Been, un maestro di school y hefe interino di Beatrix School na Oranjestad, ta e unico Hulandes-Europeo cu ta riba un di e listanan dje cuater partidonan.

E listanan segun nan a worde entrega ta lo siguiente:

P.P.A.

1. J. E. Yrausquin — naci 3-12-04
2. Marco Henriquez — 7-10-23
3. Fabiano S. Kelly — 20-1-24
4. F. V. Lacle — 19-7-23
5. Marcial de Cuba — 27-3-13
6. Jose Geerman — 19-3-17
7. Oscar S. Henriquez — 25-9-26
8. Isaac S. de Cuba — 19-8-13
9. A. I. W. Wijngaarde — 2-5-03
10. D. C. Mathew — 26-2-28
11. E. O. Petronia — 14-12-16
12. J. M Leonardo — 29-10-11
13. H. Been — 21-8-18
14. F. Hernandez — 1-12-33
15. J. Wouters — 18-9-24
16. Jacobo Erasmus — 11-9-26
17. Osbaldo Croes — 13-10-25
18. M. Jacobs — 31-10-22
19. L. D. Jacobus — 6-7-08
20. Ernest R. Finck — 17-10-15
21. I. A. I. Chance — 8-11-32
22. J. M. Lacle — 11-9-29
23. C. E. Lopez — 4-5-27
24. C. Herrera — 13-2-30
25. J. R. Frank — 19-7-33
26. J. Maduro — 12-4-24

U.N.A.

1. Apolonio Werleman — naci 18-4-24
2. Francisco Wernet — 24-7-29
3. Theodoor Figaroa — 12-12-24
4. Thomas D. Luydens — 25-12-20
5. Efigenio v.d. Biezen — 21-9-34
6. Luciano Wever — 20-11-10
7. Rudolfo C. Oduber — 23-5-20
8. Felipe B. Tromp — 15-10-17
9. Tomas Leest — 30-10-29
10. Remigio E. Frank — 1-10-15
11. Mej. Telemina P. Palm
12. Milio Jesus Croes — 19-4-22
13. Mevr. Carmen Maria de Kort-Bisliek
14. Alejandro Angela — 9-11-33
15. Juan Matheo de Cuba — 8.2.35
16. Ismael Croes — 5-1-21
17. Candelario Maduro — 2-2-20
18. Angel Manuel Every — 17-6-28
19. Ismael Pedro Maduro — 15-10-08
20. Clemente Geerman — 23-11-32
21. Rafael A. Wever — 24-10-21
22. Efrain R. Arendsz — 1-2-19
23. Jacinto Werleman — 11-9-30
24. Elias Fingal — 3-7-28

(E ta sigi na pag. 2)

Cambionan den directiva di KVP

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Segun informacion cu nos tin di bon fuente, drs. B.M. Leito y Sr. V. C. Vieck entrante 6 di April '59 a retira foi nan puesto como miembro-directiva di KVP.

Diarazon reunion di Staten

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Segun nos a worde informa Diarazon awor — mayan — Staten di A.N. lo tene un reunion publico cuminzando 2.30 di merdia. E agenda ta consisti di tres punto; stukenan cu a drenta, cambionan den e begroting di 1958 y begroting pa anja 1959.

Mosaicos di Comision di Lourdes?

ORANJESTAD — Di bon fuente for di Comision Lourdes Aruba, nos a hanya informacion cu en coneccion cu Ana Mariana di Lourdes na Aruba cual a ser clausura ultimamente tin intencion di distribui algun mosaicos como recuerdo.

Actualmente e comision ta haciendo tur su posible pa por hanja un ilustracion adecuado y quizas lo bin dura algun luna promer por hanja e mosaico cumpra na Aruba.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon awor via Voz di Aruba e programa di saludos di Arubano foi Hulanda lo worde transmiti trobe. E biaha aki nos lo tende bosnan di zuster Rufina na Hilversum, e verplegester Srta. Benjamin di Rotterdam y e senjornan W. Martinus y Gilberto Herrera di Den Haag. E programa lo worde retransmiti Diasabra trobe na e ora di custumbra.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent. verkrijgbaar bij uitgever. Directeur Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famia.

Como „Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta un mucha homber di 26 anja di edad. Poco tempo ey ma casa cu un mucha muher e ta un jiu sol di su mama. Mi tabata sinti semper amor p'ele i e tambe a bisa mi cu e ta stima mi hopi. Asina nos a casa cu otro. Pero awor cu [illegible] e ta haci masha cos di sin sintir. Poco dia ey ma hayele cu carta di un mucha homber i tambe cu portret di e mes un mucha homber. Mi a ripara basta dia caba cu ora mi bai fiesta cunele, tur senjora ta sinta respet hunto cu nan esposo of nan por ta complaciente ma na un balor. Pero mi casa for di ora e yega fiesta e ta combersa cu mucha hombernan i otro hombernan casa asina cu si nan pasa nos a core pleito masha grandi ma bama sabi cu el a topa cu e mucha homber, di kende e tin carta i portret. E [illegible] a haci mi masea falso.

Ma dal e, como el a laga mi sabi cu nunca e no a stima mi pero ta su mama a mandele casa cu mi. Con e por enganja mi asina tanto? Mi a casa cunele pa amor. Ma bisa mi mayornan cu mi ta bandona e muher ey pero nan kier calma mi. Nan a bisa mi cu nan a biba te bira bieuw i mi tin ruman casa ta biba bon cu otro. Divorcio ta bin pone berguenza na nos cara. Rosemarie wel awor mi no sabi kiko mi haci. Bandona e mucha muher aki o sigui consejo di mi mama i tata. Rosemarie, lo por yuda mi?

Suerte Pisa.

Suerte pisa,

Mi amigo, bo ta un homber di caracter esey mi ta mira den henter bo carta. P'esey mes mi ta bai duna bo siguiente consejo: NO bandona e muher ey. Mira bon si bo por yuda'e pe cambia i drecha su bida. Talvez e ta hopi jong ainda i idearan di locura no a sali tur for di su cabez pero aki dos, tres anja e por serbi i bira un bon esposa i talvez un bon mama. Si bo larga bo casa awor aki, bo ta duna bo mayornan hopi disgusto, bo bida ta keda tur tolondra i ademas e muher ey ta capaz di perde su nomber por completo. Papia cunele seria mente, muestrele cu ora un muher casa i e sigui lokia cu otro homber, e hombernan mes ta bin desprecie i ha riele tras di su lomba. Bisele cu e abata i e ta stima bo masha bon, pero cu ta locura ta den su cabez i cu e ocura ey ta bin haciele desgraciada. Keda abo firme, mi amigo, i trata di salba bo matrimonio.

Rosemarie.

Adorable Rosemarie,

Mi ta un mucha homber di 16 anja i mi ta lesa tur siman bo cartanan. Rosemarie, mi a haya un stimacion sincero pa bo i tambe masha respeto pa e maneranan carinjoso i inteligente cu bo ta contesta problemanan dificil di bida. Mi ta mucho hoben, P[illegible]ero mi tin un problema grandi.

Mi ta un jiu cu no ta legitimo. Mi tata a bandona mi mama dia cu el a haya sabi cu mi mama tabata na estado. El a scribi mi mama cu e no ta stima mi mama i cu e ta bai casa cu un otra muher cu e ta stima, di su mestard. Mi mama a sufri hopi. Pero el a bai traha, despues cu mi a nace i el a cria mi asina bon cu e por. E homber, cu ta mi tata, ta manda te awe tur luna f. 15.— pa mi mama, esta pa mi manutencion. Tan pronto cu mi kita school i bai traha lo mi taha mi mama di acepta e placa ey mas. E homber por duna e placa ey na su casa grandi i mahos i na su jiunan en parce poco. Rosemarie, tur atardi e ta pasa keiro den auto dilanti di nos cas cu su casa cara pinta manera un clown. Mi mama ta te awe mucho mas bonita. Mi mama te delega i cu masha bon manera. Pero e homber a larga mi mama i larga ami, un desgraciado den mundo sin nomber. Si mi kier casa mayor, si mi kier bai viaja enfin tur cos oficial nan mester pone cu mi ta un ilegitimo. Rosemarie, mi problema ta cu mi ta odia mi tata di henter mi curazon. Tur ora mi ta desea pe bolte cu auto i [illegible] un desgracia, mi ta desea pa e, su casa i su jiunan sufri manera mi mama a sufri i manera ami ta sufri pa motivo cu mi no tin nomber, ni tata. Den mundo civilis cosnan asina por pasa te ainda.

Mi no por bisa mi mama nunca cu mi ta odia e diabel cu a kita su honor i pone cu ami ta na mundo. Yuda mi pa mi sa con mi por haci pa stop di odia e homber ey.

Ilegitimo.

Ilegitimo,

Mi amigo hoben, odio i rencor ta mata tur felicidad den bo curazon i ta haci bo bida amargo. Lo ke bo tata a haci cu bo mama ta fatal. Abo ta e victima, abo ta esun cu ta sufri. Sufri hopi pa motivo cu bo tin masha gevoel. Un cos bo por haci, mi amigo: mira pa abo NUNCA no haci cu ningun mucha muher lo ke bo tata a haci cu bo mama. Si bo no por stima un pa casa cunele, anto no kita su honor tampoco....laguele pa un cu por stime i casa cunele. Trata di pordona bo tata, zorg bon pa bo mama, dunele hopi amor pa asina e haya den bo consuelo. No desea ningun hende malo. Esey ta kita trankilidad for di bo bida. Alcha e pensamento tur dia for di bo mente. Bo ta jong i felicidad lo haci bo lubida bo suerte, mi amigo.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Despues di un cordial saludo na bo mi ta [illegible] bo e dos letternan aki paso bira awor mi tambe ta bin pidi Rosemarie un consejo. Mi ta un senjora cu 3 jiu. Mi tin 26 anja i mi casa 10 anja mas bieuw cu mi. Nos tin die anja casa. Tempo nos tabatin mas o menos 3 anja casa tabatin un mucha homber, jiu di nos bisinja cu tabatin bin mi cas tur ora i como mi casa tabata den [illegible] tin chance cu e mucha homber mi a cai pe. Te hasta cu awe mi tin un jiu cunele. Mi ta trata pa larga e mucha homber pa motivo cu e ta masha jaloers, e ta gusta zundra mi i dal mi varios biaha. E no kier pa mi tin amistad cu ningun hende.

Rosemarie, mi ta spanta pa mi casa no [illegible] sabi mi secreto, el a haci mi bai na malo cu mi casa. Tur hende ta ripara cu e jiu di dos cu mi tin ta di e mucha homber. Bisanjanan ta check anochi, ora cu mi casa ta traha, com e mucha homber ta drenta mi cas i ki ora e ta sali. Rosemarie, mi kier keda fiel na mi casa, pero mi no por wanta. Mi sa ainda pensa com mi a pone mi casa na maco cu tur su hendenan i mi ta haya duele. Pero ora mi corda cu si mi casa haya sabi e ta larga mi ta sigui ganjele. Segun mi opinion mi casa tin hopi culpa tambe pa via cu e ta duna mi tur chens. E ta confia mi mucho. Rosemarie, kiko mi haci? Duna mi un consejo i no larga mi den scur.

T.R.

T.R.,

Mi amiga, locual bo ta haciendo awor aki (i bo mes sa esey masha bon) ta completamente robes i e bida aki ta bai hinca bo den hopi trouble i desgracia. Kere mi, bo mester busca un manera pronto pa cambia bo situacion.

Bo no mester culpa bo casa, corda bo, si e ta confia bo ta pasobra e ta stima bo asina tanto cu e no por pensa mes un cos malo di bo. Pero abo ta abusando di su confianza i bo ta ganjele sin cura zor. Maske cu ta dificil, pasobra bo a castiena cu e amante di bo, bo mester larguele i no spera mas tanto. Si sosode cu bo casa mester haya boso hunto, por bini un desgracia grandi. Bisa e homber cu bo ta biba mucho ansia i bo nerviosa no por mas, wel mehor e no bini bo cas mas. Na principio lo bo haya su falta, pero persevera i lo bo mira cu trankilidad ta bolbe drenta bo bida. Lo ke a pasa ta malo, pero mehor bo drecha un cos malo na tempo cu larga e sigui te ora bini desgracia. Stop di ganja bo casa riba su hendenan. E cosnan ey ta bin kita tur bo sosiego. Mentira semper ta pone hende arriba-bao. Mi amiga regla bo bida AWE mes. Tende mi consejo. Pidi Dios yuda bo, bo mester ta firme.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Como cu mi ta tende hopi consejo di Rosemarie den corant, mi tin un cos cu ta molestia mi i mi tambe ta bin busca un alivio cerca Rosemarie. Si nos combersa e casonan aki cu otro hende, nan ta hinca nos den mas trouble. Ta Dios mes a pone cu Rosemarie por yuda nos pesey mi ta desea hopi bendicion di Dios pa Rosemarie. Rosemarie, mi tin 9 jiu. Awor mi jiu muher ta bai casa. E temponan aki mi ta preparele. Pero mi ta haya mi masha molestia cu un cunjar. Anja pasa e cunjar ey a casa un jiu di dje. Mi no sabi cuanto cos el a cumpra ni nada, como mi no ta busca drechi di hende. Pero awor cu mi jiu ta bai casa ta tur dia nan ta enforma tur cos for di A te Z.

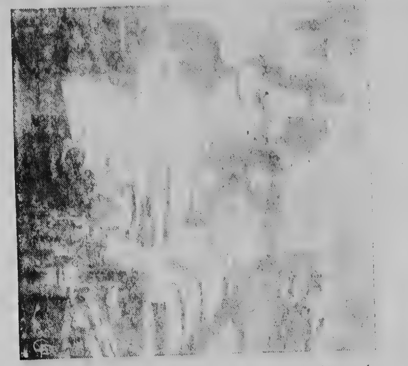
Si ta informacion sol, mi no ta kibra mi cabes, pero nan a jega asina leuw di bisa cu mi ta cumpra cos caro, buta mi casa den hopi gasto. Aki poco dia e ta keda cabes sol pa mi motibo. Rosemarie sabi, e cos ey ta duel mi hopi pa motivo cu e jiu muher cu ta bai casa basta traba e ta traha na pacus i ami ta strica pa hende pa mi yuda mi casa wel mi por cumpra mi cosnan. E hendenan ey, Rosemarie nan ta larga nan cuenta mes atras. Nan ta cumpra television, wasmachin, nada di eseynan mi'n ta forza mi casa. Nos a spaar nos placa pesey awor nos tin e poco moda pa saca nos jiu tur su cosnan. Nan ta yen di debe di cas i nan ta tuma placa tur luna cumpra coi mundo i debe mes ta keda atras. Rosemarie, ta duel mi cu mi ta papia cos sin noodig, pero mi ta sinti mi masha molestia. Rosemarie por yuda mi?

Calorina.

Calorina,

Mi amiga, no kibra bo cabes cu lo ke otro hende bisa. Hopi vez hendenan ta jaloers ora abo por haci un cos cu nan no por i pesey nan ta cuminza papia malo i molestia bo. Bo tin bo cen cu bo por gasta pa bo jiu, esey ta bo asunto i di ningun otro hende. Bo'n ta hinca bo curpa, ni bo casa den ningun clase di debe. Kiko cu nan papia bo ta larga bula, manera ora viento ta sopla, bo'n ta haci caso. Sinja bo jiu cu ta bai casa pe spar, pe tambe por biba s'n trouble. No larga cosnan cu hende bisa molestia bo, mi amiga. Ta asina mundo ta. Haci lo cual ABO mes ta pensa cu ta bon.

Rosemarie.



PILOTO DI PLATO VOLADOR? — No, ta un fotografo na e centro di investigacion di U.S. Steel na Monroeville, na Merca. E ta bai traha cu un fornu habri na unda e temperatura ta varia te na 3,000 F. E idea di saca e fotografianan ta pa hanja un mihor control ora ta traha staal. E ta saca su fotonan 10.000 frame pa seconde, mientras cu e cameranan corriente generalmente ta saca 16.

Listanan di candidatonan di Eilandsraad

Cont. di pag. 1

A.V.P.

1. Cornelis Albert Eman — naci 17-5-16
2. Dominico Guzman Croes — 2-7-24
3. Maximo Croes — 18-11-32
4. Lorenzo V. Britten — 10-12-16
5. Dominico Flemming — 4-8-24
6. Simon Geerman — 4-9-19
7. Edwin Miguel Lacle — 3-4-31
8. Juan Chabaya Lampe — 26-4-20
9. Jacobo Pablo Falconi — 30-6-32
10. Albert Hugh Raven — 27-10-29
11. Dominico Tromp — 9-12-35
12. Evaristo Kock — 26-10-08
13. Edwin Miguel Croes — 29-6-23
14. Macimo Feliciana — 15-12-33
15. Maximo Ras — 16-10-35
16. Marco Evangelista Dorata — 25-4-23
17. Mateo Reyes — 21-9-23
18. Jose Croes — 19-3-34
19. Felix Simon Coronel — 2-6-16
20. Andres Jose Flanegin — 1-12-19
21. Frank Eustoquio Tromp — 2-11-26
22. Juan Bautista Tromp — 29-8-19
23. Pedro Croes — 18-1-11
24. Charles E. Odor — 19-10-17
25. Cerilo M. Lacle — 29-9-20
26. Julius Sigfried Eman — 8-7-25

P.D.C.

1. Porfilio Croes — 21-10-19
2. Emilio Federico de Cuba — 18-7-31
3. Jose de la Cruz Maduro — 4-2-23
4. Addison Croes — 22-3-33
5. Angel Francisco Croes — 9-9-32
6. Cornelis Yarzagaray — 25-11-34

7. Jan Maduro — 7-11-26
8. Jose Tomas Luydens — 25-9-16
9. Claudio Geerman — 3-10-34
10. Isildro Croes — 6-8-33
11. Cipriano Geerman — 26-9-27
12. Juan Francisco Tromp — 16-6-24
13. Marcelino Willem Croes — 27-7-34
14. Isidro Ras — 15-5-26
15. Julio Francisco Curiel — 30-4-34
16. Jan Marinus Jacques Balgen — 2-11-22
17. Johannes Croes — 1-10-22
18. Raymundo Placido Dirksz — 5-10-32
19. Pablo Ireno Ravine — 26-9-35
20. Armando Croes — 19-4-35
21. Angelico Flanegin — 2-10-15

Nota: E Johannes Croes menciona aki riba no ta e mes un persona cu actual ta den e Eilandsraad pa e fraccion di A.V.P. Esaki su inicialnan ta J. A. Croes.

D.P.

1 E. Jonckheer
2 C. D. Kroon
3 R. J. Isa
4 O. R. A. Beaujon
5 F. J. Pijpers
6 H. L. Braam
7 Sra. L. C. vd Linde-Helmijer
8 J. R. B. Rosario
9 R. M. Martinez
10. J. G. Felix
11 E. J. Broos
12 C. C. Peterson
13 S. G. M. Rozendaal
14 J. Oenes
15 J. G. Smits
16 Ch. Margaretha
17 I. R. Dovale
18 J. Paulina
19 H. J. Sprock
20 M. Vidal
21 Sra. T. Kroon-Van Uyter
22 A. Demey
23 W. Schotborgh
24 J. Busby
25 Th. A. C. Comvalius
26 D. van der Ree

N.V.P. - C.O.P.

1 da Costa Gomez, M.F.
2 Pieters Kwiers, H.G.M.
3 v.d. Hoeven, P.
4 Evertsz, Juan M.G.
5 Henriquez, H.M.
6 Loewenthal, A.P.
7 Alderlieste, A.
8 Winklaar, A.R.
9 Cathalina, C.E.
10 Jesurun, E.A.V.
11 Evertsz, Philip J.
12 Booi, G.E.A.
13 Cijntje, J.M.
14 van Romondt, E. J.
15 Voges, E.
16 de Boer, W.
17 Pietersz, J.M.F.
18 Skoop, J.M.
19 dos Santos, Hendrik. Th. (Sambo)
20 Meyer, W.
21 Monte, M.
22 v.d. Mark, C.H.
23 Regalado, J.V.
24 Bernabela, C.Y.P.
25 Brion, F.R.
26 Liberia, H.P.

KVP

1 E. J. Morkos
2 Drs. B. M. Leito
3 J. L. Martina
4 A. G. L. Wagemans
5 H. M. ven Dalden
6 H. J. M. Lichtveld
7 Mej. R. M. Panneflek
8 H. G. Zimmerman
9 W. H. Rooyer
10 R. P. Jansen
11 S W. Rigaud
12 R. T. Macares
13 E. V. Libier
14 Mej. A. M. Zielinski
15 Ch. B. Debrot
16 V. R. Maduro
17 G. C. Vlieg
18 A. P. Lourens
19 V. B. Margarita
20 W. P. Hooi
21 B. M. Lichtenberg
22 Mej. F. F. Izijk
23 H. Monte
24 Jan Stelp
25 A. E. Rooi

P.P.B.U.

1 L.D. Gerharts
2 C.J.A. Beukenboom
3 F.C.A. Chirino
4 E.M. Frans
5 T.A. Flores
6 A.A. Silie
7 A.A. de Jongh
8 P.A. Keller
9 H.C. Winklaar
10 P.P. Sintiago
11 E.M. Silberie
12 L.C. Dortalina
13 M.P. Domacassé
14 A.C. Renita

E cine cu Lago a presenta tabata un exito

SAN NICOLAS — E pasamento di Cine na e week-end aki door di Public Relations Department di Lago na e club di UNIA na San Nicolas tabata un exito grandi. E edificio den cual senjor S. Luydens a pasa e cine, tabata ocupa te na e delaster lugar. Directiva di UNIA a aprecia e gesto di Lago aki masha hopi (y nan ta spera un „bis").

Pustamento di subi fli organisa pa YMCA

SAN NICOLAS — Dia di La Reina, YMCA lo organisa riba su terreno un concurso di subimentu di fli. Tur mucha di 8 te cu 15 anja por participa den e concurso aki. E match ta cuminza 2.00 p.m. E jury ta consisti di Sres. Robert Steele di YMCA y Frere Edgard di Don Bosco y Bert [illegible] di Lago. Tin diferente premionan pa e fli mas original, pa e fli mas gracioso y pa e fli cu subi mas halto.

Reina-Madre Elizabeth

a rechasa critica pasobra e ta bai Roma

LONDON, 6 April — Reina-madre Elizabeth di Inglaterra a rechasa e [illegible] Papa na Roma. E Reina-Madre a bisa den un carta [illegible] e lidernan dje misa [illegible] cu el lo haci un bishita di cortesia na Papa y na presidente di Italia. E carta ta bisa: „Ta sigur cu boso lo comprende, cu un tal demostracion di cortesia no kier nifica cu ta existi un cierto punto di bista respecta opinionnan politico of religioso dje lidernan cu lo worde bishita."

Sinembargo Iglesia di Escocia a declara den un comunicado, cu e caracter religioso di poder di Papa ta asina [illegible] cu e caracter politico, cu ta dificil pa reconoce esun for di dje otro.

Contesta di Krutshev

na Consejo Pacifico pa India

MOSCU, 6 april — Krutshef a contesta un mensahe cu el a ricibi dje „Consejo pacifico pa henter India". [...] bisando cu 1959 por bira e anja den cual e paisnan lo bandona e carrera di armamentu y guerra frio, pa remplaza nan cu relacionnan di paz y amistad.

Krutshef ta bisa tambe den su mensahe cu ta posible pa firma un acuerdo tocante prohibicion di experimentonan atomico, si Occidente kier tene cuenta cu e interesnan Ruso y bandona e exigicionnan infundi, cu ta buta Rusia den un posicion di inigualidad".

Krutshef cu mensahe tabata pa contesta un carta dje klernan dje „Consejo di Paz pa henter India", den cual nan a expresa nan speranza cu e discusionnan di Giniebra entre Oriente y Occidente tocante e prohibicion di experimentonan atomico lo tin exito.

AGENDA

RADIO VICTORIA

Diamars, 7 di April:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Babel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Noticianan varia

WASHINGTON, 6 april — E presidente di partido Republicano Mericano, Meade Alcorn, a informa, cu el a tuma su retiro pa motibonan personal. El a scribi den un carta dirigi na president Eisenhower, cu e kier dedica su mes na su oficina di abogado atrobe.

x x x

FORT LAMY (Republica Tsaad), 6 april — Asamblea constituyente di Tsaad a expresa su mes na fabor di un constitucion nobo, segun cual e region aki na Africa Central lo bira un republica autonomo den e comunidad Frances.

x x x

JERUZALEM, 6 april — Gobierno Israelita a gana 4 eleccion tocante mocionnan di desconfianza. E mocionnan tabata toca e yamamentu inesperá di reservistanan di ejercito Israelita na un manera asina spectaculario, cu Syria tambe a yama su reservistanan.

E 4 partidonan di oposicion a presenta e mocionnan di desconfianza.

Armanan cu no tabata conoci tempu cu NATO a cuminza ta inclui e Starfighter F-104C, den dje clase di 1.5[illegible] milia pa ora, y e Titan ICBM. Tambe ta demonstra aki e hefe di NATO, generaal Lauris Norstad.

NATO 10 ANJA BIEUW: — Dia 4 di april dies anja despues cu North Atlantic Treaty Organization (NATO) a nace, nos ta hanja cu ela crece na 15 miembro (mira e mapa) cu un poblacion combina di 444.000.000. Su historia tabata un crisis tras di otro, esun mas nobo ta di Berlin. NATO a worde forma pa presenta un frente solido pa preveni guerra di nacionnan contra di Rusia Sovietico. NATO por ta cu ela preveni of no guerra, pero alomenos no tabatin ningun guerra na escala grandi for di tempo cu ela worde forma.

PAGINA TRES

Torneo Di Tennis Na Lago Sport Park A Worde Inicia Diasabra

Di nos sportreporter

O'STAD: — Diasabra atardi e Torneo Anual di Tennis cu e activo directiva di Lago Sport Park ta organisa a cuminza cu varios partido di singles masculino. Simultaneamente a worde usa e dos canchanan na Lago Sport Park pa e encuentronan.

Den clase A a enfrenta otro Roro Hernandez y Jose La Cruz, terminando e promer ganador cu dos set sigi. E scorenan di cada set tabata 6—2 y 6—3. E otro partido di clase A tabata entre B. Massey y Baden. Esaki a termina den un victoria pa Massey cu score di 6—0 y 6—4.

Wegamnan singles di clase B tabata entre M. Lewis y A. Kock y entre F. Bailey y C. Kipp. Den tres set Kock a logra victoria ariba Lewis. E promer set a termina na favor di Kock 6—3, pero e segundo ta bira un set masha largo cu al fin ta termina na favor di Lewis 11—9. E wega a empata asina na 1 set pa banda. Kook sinembargo a logra pone e tercer set na su nomber cu e mes score cu esun promer, esta di 6—3.

E otro partido singles di clase B entre C. Kipp y F. Bailey no por a termina. Despues cu Kipp a gana e promer set 6—2, e segundo a bira uno largo y cu e score na 8—8 e partido mester a worde para y lo continua ariba un proximo fecha.

Partidonan di dobles diadomingo atardi

Di cuatro partidonan di dobles anuncia unicamente dos a worde hunga, cada uno di un clase. Den esun di clase A Ron Smith y Jimmy Lambert a combina pa elimina D. C. Wilson y T. Fitzgerald den dos set sigi cu score di 8—6 y 6—3.

E segundo wega di e clase aki lo tabata entre e pareha forma door di Albert y Milton Henriquez contra di Roro Hernandez y L. Brown, pero pa motibo di enfermedad di Brown e wega a worde posponi.

Di clase B R. Gibbs y E. Jansen a elimina R. Clauzel y F. Bailey cu score di 6—3, 6—1.

E otro partido lo tabata entre Helms y Ashcraft contra di V. Leysner y H. Nahr. E pareha promer menciona a resulta vencedor pa default.

Un wega so awe tardi

Un partido so tin ariba schedule pa awe tardi cual lo ta di dobles masculino clase B. R. Gumbs y Edwards lo trata na elimina e pareha di N. Baptist y B. Martina.

Bubali contra La Fama awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Los Verdes La Fama, cu ultimamente ta ganando practicamente tur torneo cu nan participa aden awe nochi lo enfrenta e oncena di Bubali den e segundo partido di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana. E partido aki ta pertenece na A-klasse di cual klasse ya a worde hunga un partido entre SCA y Hollandia, den cual e leonnan a worde elimina cu score di 5—1.

E ganador di awe nochi lo bira ganador B y lo tin di enfrenta S.C.A. Diadumingo dia 19 di April pa 4'or di atardi den Stadion.

Olimpiada 1964 lo ta na Detroit, U.S.A.

(Di nos Sportreporter)

WASHINGTON — President Eisenhower dia 3 di April a aproba un invitacion di Congreso pa e Weganan Olimpico di anja 1964 worde teni na e ciudad di Detroit. E Asociacion Olimpico di Estados Unidos ya a haci e peticion pa e torneo internacional maximo worde teni na e pais aki.

Saprissa a sali diadomingo pa Caracas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E fuerte oncena di Costa Rica, Saprissa cu siman pasa Diahuebs a perde 1—0 contra di un seleccion arubiano, Diadomingo anochi a sali pa Caracas, Venezuela. Na e capital venezolano e ticonan lo hunga dos partido contra di e oncena Deportivo Español. E promer lo ta awe nochi y segundo Diahuebs anochi.

E jira di Saprissa despues di Venezuela lo ser extendi na e siguiente luganan: Lisboa, Portugal, luego pa Amsterdam, Hulanda. For di aki nan lo bai Viena, Austria. Nan proximo stop lo ta Tel Aviv, Israel, luego Hong Kong, for di unda nan lo bai pa Djakarta, Indonesia. Na Tel Avi y na Hong Kong nan lo hunga tres partido y na Djakarta dos. Australia ta e proximo stop pa e ticonan caminda nan lo ta den accion un total di cuatro biaha. Na New Zealand nan lo hunga mes tanto wega. Norte America ta e proximo pais caminda nan lo actua. Na e ciudad di San Francisco 1 partido y na Los Angeles dos partido. E jira aki cu a cuminza for di dia 29 di Maart lo dura te dia 15 di Juni, fecha ariba cual Saprissa at spera di ta back na su pais.

E promotornan di e jira costaricense aki ta Max Gold y Frits Leer.

Pele cu ocho ta campeon goleador di Suramerica

(Di nos Sportreporter)

BUENOS AIRES — E famoso delantero brasileiro Pele a anota un total di ocho goal den e recien termina Campeonato Sur-Americano di Futbol pa hiba e titulo di Campeon Goleador.

E clasificacion final di e goleadornan ta lo siguiente:

PELE (Brasil)	8
Valentin (Brasil)	5
Aveiro (Paraguay)	5
Loayza (Peru)	4
Sosa (Argentina)	4
Pizuti (Argentina)	3
Belen (Argentina)	3
Sassia (Uruguay)	3
Re (Paraguay)	3
Douksas (Uruguay)	3
Didi (Brasil)	3
Sahabria (Paraguay)	3
Corbatta (Argentina)	3
Soto (Chili)	3
Demarco (Uruguay	3

E siguientan a anota dos cada uno: Borges (Uruguay), Manfredini (Argentina), Icalla (Argentina) Seminario (Peru), Joya (Peru), Escalada (Uruguay), Sanchez (Chile) y Aramayo (Bolivia.

Esunnan cu a anota unicamente un biaha ta: Alvares (Chile), Guaglianone (Uruguay), Perez (Uruguay), Terry (Peru), Cap (Argentina), Tobar (Chile), Santos (Bolivia), Ugarte (Bolivia), Soto (Chile), Gomez Sanchez (Peru) y Insfran (Peru).

Hungadornan cu a anota den goal di nan propio club tabata Benitez (Peru y Villalaba (Paraguay).

E posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

Pais	Wh	Wg	We	Wp	Pts	Gf	Gc
Argentina	6	5	1	0	11	19	5
Brasil	6	4	2	0	10	17	7
Paraguay	6	3	0	3	6	12	12
Peru	6	1	3	2	5	10	11
Chile	6	2	1	3	5	9	14
Uruguay	6	2	0	4	4	15	14
Bolivia	6	0	1	5	1	4	23

Esaki ta di nuebe biaha cu Argentina a obtene e titulo di Campeon di Sur-America.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa Lourdes Epifania Emerenciana, pa parti di su tata Eugenio, mama Irena, rumannan Boy, Nico, Chechi, Alee, Lina, y Jose, welo y welanan na Bonaire, di su tio y tianan, primo y primanan, tambe di su padrino Martina, madrina Cornelia

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencita Glenda Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Johan, tambe di su rumannan Lina, Arlina y Eddy Tromp.

— — —

Senjor Viuda Viviania Webb ta ricibi felicitacion di su esposo Mitelio, jiunan Marty, Fideel, Luvia, tata Jose, mama Maria, rumannan Nita, Kaal, May, Ingrid, Ony, welanan Clarita y Julia, dos tanta y omonan, swa Basilio, Eliza, especialmente di su amigo, nabegante Marins Thiel, y su amiga Olga Geerman y Lita Tromp.

— — —

E hobencito Edwin Heide ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Petra, rumannan Hem, Richi, Ronny, Paul, Jolanda, welo y wela, demas familianan, padrino Jose Flanegin.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 7 DI APRIL
CINE

DE VEER
8.30: „Raw Edge"

RIALTO
8.00: „Canas al aire"

PRINCIPAL
8.00: „Cielito lindo"

AURORA
7.30: „Gritenme piedras del campo"

SAVANETA
7.30: „Frankenstein"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes, 7 de Abril:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 23

„Bo ta bini di berde mes?"

„Naturalmente. Mi n' conta bo caba cu mi tabatin idea di queda pa semper na Australia? A lo largo no lubida cu ta na Australia mi a nace y lo mester yega un tempo cu lo mi cansa di queda haci e viajenan aqui".

„Esai lo ta fantastico. Y na Auckland tambe lo nos tin ocasion di pasa ratonan hunto paseando".

„Bo tin famianan aya toch?"

„Como no. Y esaquinan ta hendenan masha carinjoso y simpatico. Y gustosamente lo nan ricibi bo".

Gabriela a abri boca grandi ta hap, pasobra e eterna zonido dje wielnan grandi monotono a hacie sonjolento. A drente un flohedad masha grandi. El a cai sinta net riba su curpa tratando di quita e flohedad foi dje y el a bisa:

„Na Auckland mi n' conoce ningun sola alma y p'esai lo ta masha agradable di por contra cu bo aya".

„Unda bo ta logeer propiamente?"

„E prome seman den Grand-Hotel. Despues mi ta bai Rotorua. Oficina di viaje a pidi luga pa mi na diferente luga. Despues di mi viajenan mi ta bai establece mi na Christchurch".

„Anto majan lo mi telefonea bo na hotel".

Nan a sigui ta papia asina riba diferente otro cos y de bez en cuando tabata bini un silencio den nan, na cual momentonan nan tabata scucha na stemnan dje otro pasaheronan of nan tabata vigilando e bunita panorama cu tabata pasa rapidamente nan dilanti segun velocidad dje trein.

A cuminza ta bira scur y un velo negro a cuminza ta cubri enter e luga. Den trein mamanan a cuminza ta haci preparacion pa anochi. Nan a cuminza ta tapa e yiunan y saca nan dekel y cusinchinan. Otronan tabata zoja e muchanan tratando p'e chiquitonan aqui drumi y pa nan mes busca moda di acomoda nan na un manera cu nan tambe por pega sonjo. Ocho'or a bati.... y a bati nueb'or tambe....

Na cas naturalmente Tony tambe automaticamente lo ta na sonjo ora asina. Y Gray? Quico esai lo ta haciendo? El a comprende awor cu sigur lo e no sali cu Catharina y cu l'e haci tur su posible pa e desterra e muhe aqui foi den su bida. E pensamento aqui tabata un consuelo pa e muhe y enter su curazon tabata jen di anhelo na e homber. Mehor nunca el a skirbi e unico linea aya bao dje carta funesto!

Nunca e no mester a larga e homber comprende cu e tabata sa cu tabatin un semehante carta ta existi. Catharina tabatin razon.... e mester tabata mes feliz cu Catharina.... el a trata na sigui e bon camina. Y e tabata trata na haci di nan matrimonio loque tabata posible.

Quizas tur cos lo bin drecha trobe. E mester a sinja na distancie foi tur exterioridad, asina Mark Sorensen a bisa y a trata na sigui consehonan dje muhe mas huicioso aqui. Quizas e carta por tabata e unico expresion di amor cu Gray quier a munstra na Catharina, pa quibra nan relacion cu otro despues pa semper.

Y ora cu e babel dje muhe ai a sali foi su existencia lo e regresa trobe enteramente pa Glenda y e ora lo nan continua nan bida como berdadera colega di otro manera nan tabata, sin cu hamas ningun nubia di desgusto bin stroba nan firmamento di felicidad. Si asina mester ta. Talvez e por a danja tambe tur nan bida pa su terrible y fastioso sintimentonan di jalurs. Quizas esai a causa e crisis awor....

Tabata anochi profundo, manera nos a presencia den nochi di verano. Ora cu nan a pasa banda e cunuco grandi nan a mira un paar di strea na firmamento.

Na Waieuri hopi solda a drenta trein pa nan bai pasa nan verlof di Pascu cerca nan famianan. Hariendo, burlando y charlando nan a pasa den e corredor, buscando un luga. E trein a sigui awor trobe cu e mes velocidad door dje panorama negro y abandonado. No tabatin ningun luz mas den e lejano y no tabatin ningun stacion mas cu iluminacion.

Gabriela a queda sinta ta cabisha un poco a lamta para, diciendo:

„Mi ta bai limpia mi dientenan un rato y despues mi ta bai trata na pega sonjo aqui, pasobra mi ta morto cansa".

Bisando asina e muhe tabata rek y hap cu su mannan tras di su cabez.

„Esai ta un bon idea", Glenda a responde. „Ora cu bo regresa mi tambe ta bai haci mescos. Cuant'or awor?"

„Casi 10 minuut pasa di diez. Bo quier pone tino un rato riba mi cartera? Pasobra ta den dje mi tin enter mi fortuna. Alomenos anto pa e semannan cu ta sigui. Te otro luna mi por spera mas placa foi Canada."

El a tira su tas den scoochi di Glenda y a saca algun cos cu e tabatin mester, manera skuier y pasta di diente.

Glenda a tuma e cartera y tabata mira esaqui cu masha curiosidad. Tabatin un faha y un gesp na dje pa e por a pasa esaqui na su pols. Y sonriendo e tabata bisa:

„Ni un ladron di profesion no por tabata na estado di quita e cartera aqui foi bo".

„T'esai tambe t'e intencion", Gabriela a bisa hariendo. „Prome cu nan bai cu e cartera nan mester bai cu bo pols tambe. Riba e terreno aqui mi tabatin experiencianan amarga. Como dos anja pasa mi cartera a disparce na un manera fabuloso den un bus na Montreal. E ora ai Don a larga traha esaqui pa mi asina, pasobra dos anja pasa m'a perde masha hopi placa den e cartera y hopi papel di masha importancia".

Cu e palabranan aqui el a lamta bai den corredor.

Glenda a pas e gesp aqui na su pols. E corant den cual e tabata sinta ta leza a cai y el a zak abao pa e coh'e, ora cu diripiente e trein a cuminza ta hosika.

A sigui awor secondenan horrible y diripiente un golpe tremendo, un kraakmento ansioso y Glenda su cabez a dal masha duro contra lomba dje banki dilanti di dje. Inmediatamente un scuridad inmenso a drent'e y el a perde conocimiento.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Simbad....bo no ta pretende pa mi haci nada malo, no?" „No, Cisco...." 2) „Bull tabata victima di un accidente .....y awor mi mester otro bidyguard". 3) „Bo ta pretende cu un homber honrado manera mi bira bodyguard di un bandido?" 4) „Claro".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi no a gana mi reputacion cu portret di fiesta social....mi a ganele cu sitionan manera esaki". „Ey bo tin bo oportunidad Hunter". 2) „Ora e straaljager a bai baha riba e veld, e la cai y.... 3) Candela, boso tur saak abau".

☆

DICK TRACY

1) Escena: E costa di lama hunto di e escondite di e negoshi di slot machine. „Unda Tracy ta?" „E la bai stad, e lo bolbe awe tardi. Kiko bo hanja?" 2) „Esaki parce un scarf bieuw y machika cu a haak na e splinter di e palo aki". „Ah — e ta un pida panja bieuw". 3) „Pero e tin iniciales na un punta. Y tende, no ta den awa salo cu mama di Popsie a hoga?" „Si, den oceano, segun e autopsia. Hey, laga nos...." 4) „Nix. No mishi cune, laguele ey mes —"

☆

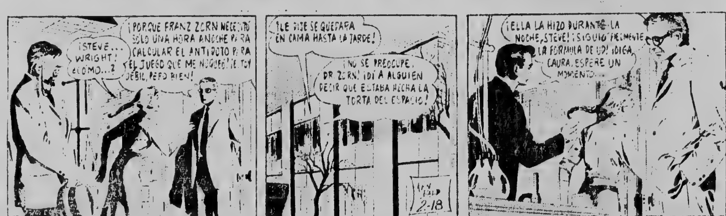
RIP KIRBY

1) „Bini, nos tin cu hanja Cindy". „Ata mi ta bin". 2) „Cindy, Cindy. Unda bo ta?" 3) „Mi no por hanja e salida....y e silencio aki....ta parce un tumba".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Steve....Wright! Con por ta?" „Pasobra Franz Zorn tabatin mester solamente un ora ayera nochi pa calcula e antidoto pa e wega cu bo a noquea mi! Mi ta debil pero bon!" 2) „Mi a bisa bo pa bo queda na cama te awe tardi!" „No preocupa bo, Dr. Zorn! Mi a tende un hende bisa cu la torta del espacio tabata cla!" 3) „E a trahé durante anochi, Steve! E a sigui fielmente e formula di bo! No ta asina Laura? Warda un rato...."



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Si. E alternativa ta...." „Mama ....ta di mester pa nos hunga e triki aqui den e asunto di matrimonio?" 2) „Nos lo muri di hamber". 3) „Bo conde Pablo ta parce un Don Juan cu curpa di Adonis". „Mi ta bisa bo, Julieta, cu e ta....unico!"

☆

PEPITA

1) „E hendenan tabata biba den cueba tempo bo tabata mucha, Lorenzo?" „Laga nos combersa di e tempo bieuw". 2) „Mi ta mira cu bo ta tristu, Lorenzo". „Ora e muchanan papia sina cu mi nan ta haci mi sinti mi bieuw,...." 3) „No worry, homber! Bo ta hoben ainda y jen di bida!" „Danki, Heri. Bo ta haci mi sinti mi mehor!" 4) „Lorenzo! Bo sa cu bo cabez ta birando pelon?"

☆

remitido

(fuera responsabilidad di nos (Redaccion)

Sr. Redactor di „Arubaanse Courant"
Oranjestad.

Permiti mi un espacio den bo corant tan leza pa mi por expresa algo tocante di Sport aki na Aruba. Varios hende cu bon conocemento ta traha duro pa sport sigui bon, y di otro banda bo ta haja e mes hende nan cu ta bisa cu nan ta amante di sport ta trata pa caba cu Sport epecialmente den rama di Basketball.

Dia 24 di Maart San Nicolas Jrs. (Fenemina) mester a hunga un wega di competitie contra „Seven-Up", ariba cancha di Estrellas na Santa Cruz. Saliendo di mi cas pa 7:05 p.m. pa mi busca nos hungador nan pa duna nan transportacion pasobra Bond no ta duna nada, nos a jega cancha di Estrellas pa mas o menos 7:46 p.m., pa nos sorpresa ora nos a jega ariba veld, un di e referee nan a bisa nos Captain cu nos a perde pa default, pa motibo cu nos a jega laat.

Mi kier puntra e referee Sr. H. Figueira ta ki tempo weganan di competitie di Basketball sa cuminza manera regla ta stipula. 90% di tur e weganan *semper a cuminza laat*, y varios instancia nos mester a warda ariba referee, otro biaha no tin wega pa motibo cu ta un referee sol a presenta, y tin ora ningun no a presenta.

Mi kier puntra Sr. H. Figueira e siguiente preguntanan:

1) Si el a sabi cu ta hopi dificultad pa haja un team di basketball di damas?

2) Si el sabi cu San Nicolas Jrs. ja ta basta anja caba Campeon?

3) Si el sabi cu aki na Aruba casi tur mucha muher nan cu ta tuma parti den e competitie ta traha te 6.00 p.m.?

4) Si el sabi cu e caminda pa Sta. Cruz, ta sera y ta tuma mas tempo pa jega na cancha di Estrellas?

5) Si vale la pena pa sigui mantene sport aki na Aruba, si tur otro refereenan sigui su ehempel?

6) Mi ta spera cu Directiva di ABB lo tuma paso serio den e asunto aki, pasobra e asunto aki ta kibra moral di tur deportista?

7) Si Sr. H. Figueira sabi paquico na San Nicolas tambe ABB por larga algun wega di competitie tuma lugar?

8) Y por ultimo ta parce cu Sr. H. Figueira tin algo contra tur e team di San Nicolas, pasobra no ta promer biaha cu algo ta pasa ora e ta referee wega, tambe ta bon pa e cambia su atitud un poco.

Mi ta spera cu tur amantenan di deporte aki na Aruba lo tuma bon nota loque algun referee ta haci.

Masha danki.

SARA GEERMAN.

Nota di Nos Sportreporter:

En coneccion cu e decision tuma door di referee Figueira na e partido entre San Nicolas Jrs. y Seven-Up cu mester a tuma luga dia 24 di Maart ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz, Sra. Geerman, un hungadora di San Nicolas Jrs. a manda nos e remitido aki.

For di e secretario di Aruba Basketball Bond nos a tende e comentario cu den e caso aki ta cierto cu algun hungador di San Nicolas Jrs. cu si tabata presente na tempo a splica e referee menciona e motibo pa cual e resto lo yega laat. Y segun e miembro di directiva di Basketball Bond cu tabata presente na e partido no a transcurri mas cu un minuut na e momento cu ta worde duna como limita pa warda un equipo.

Tocante e punto number 7 di e remitido tambe e secretario di A.B.B. a informa nos cu partidonan te ainda no por a worde hunga na San Nicolas pa e simple motibo cu no tabatin un cancha na San Nicolas caminda tabata worde permiti pa cobra entrada. Pero awor e cancha di Don Bosco ta termina y parti di e segunda vuelta di e actual campeonato lo worde hunga ariba e cancha di Don Bosco na San Nicolas.

Sr. Felicinao Olivero

Consul general di Venezuela

Segun un comunicacion cu nos a ricibi di Consulado General di Venezuela na Corsow, pa disposicion general di Presidente di Venezuela a keda nombra como Consul General Sr. Feliciano Olivero kende ya a tuma posesion di su cargo.

Nos ta desea Sr. Feliciano Olivero un grata permanencia riba nos isla y cu durante su temporada como Consul General di Venezuela aki, e lazonan cu ta uni nos cu e progresista y hermano pais vecino, lo ser estrecha tur dia mas y mas.

General Franco
a inaugura monumento

VALLE DJE PRISONERO (cerca Madrid), 6 april — General Franco di Espanja a inaugura un monumento awe den presencia di como 40.000 hende, di kende mayoria parit tabata veterano di guerra y Falangista, pa comemora e victimanan dje guerra civil di Espanja. E monumento a ser forma den e piedranan di Sierra de Guadarrama, y nan a traha riba dje pa 16 anja.

Franco a tene dos discurso. Na inauguracion dje monumento el a bisa cu fin dje guerra civil — 20 anja pasa awor — no tabata victoria di un grupo di Spanjo pero di henter pueblo di Espanja.

Sir Edmund Hillary
no a hanja permiso

AUCKLAND, 6 april — Sir Edmund Hillary, kende a conquista e ceru Everest na 1953 hunto cu e Sherpa Tensing, no a hanja permiso dje comunistanan Chines pa subi e Mount Everest for dje parti norte dje ceru, na Tibet. E Union Atletico Chines Comunista a informa den un carta dirigi na Sir Edmund, cu e no por duna permiso pa motibo di „circunstancianan desfavorable".

Hillary a invita e Comunistanan Chines pa tuma parti na e subimentu dje ceru, tambe. E expedicion lo tabata pa mira tambe e efectonan di halturanan grandi riba curpa di hende.

Pastoornan-oficial di reserva
a obheta pa motibo di consenshi

PARIS, 6 april — Segun e corant Frances „Le Monde" ta informa, como 30 pastoor cu ta oficial di reserve den ehercito Frances, y cu a ser jama pa drenta servicio na Argelia, a informa nan obisponan por escrito di nan preocupacion moral y nan objeccion pa motibonan di consenshi. Nan ta scirbi cu nan ta di opinion door di nan propio experiencianan y puramente for di punto di bista pastoral cu mester usa medionan den guerra, cu nan consenshi ta desaproba. Esaki estado di guerra y cu no tin procedura hudicial propio. E carta ta referi ademas na e „influencia demoralisante y anti-cristiano" dje hechonan observa.

ARMANAN MODERNO DI IRAK: — Muhenan Moslem cu nan cara tapa den velo ta pasa banda di un caro blinda den un ciudad na Irak, cu ta un di e tanto modernizacionnan cu e forsa arma di Irak ta pasando pe. Irak ta ricibiendo cargamentonan di arma for di Rusia Sovietico, mientras cu oficialnan Comunista tin e pais den nan garra.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIARAZON 8 APRIL 1959 Nr. 3404

Fidel Castro ta bai Merca pa splika "Idealnan di Revolucion Cubano"

E bishita ta debi na invitacion di sociedad di periodistanan

New York 7 april.: — E proxima bishita di Fidel Castro na Merca durante cua lo presenta „Idealnan di Revolucion Cubana" dilanti di publico Mericano ta obheto di gran interes, especialmente den circulonan oficial y periodistica.

E secretario di estado interino Christian Herter a anuncia na Washington, koe e lo ofrece un almuerzo pa e prome ministro cubano; e lista di huesped lo queda limita na diplomaticonan cubano y mericano, pues e bishita di Castro no ta di caracter oficial. Pero departamento di estado a anuncia oficialmente, koe e heroe di Sierra Maestra „ta bonbini na Merca".

Aparte di e almuerzo, koe ta worde ofrece pa Herter, lo no tin otro acto oficial na Washington, aunque ta posible, koe tantu na capital como na New York e lider cubano lo tin ocasion pa combersa privadamente koe representantenan di e interesnan azucarero grandi di Merca.

Segun e itinerario provisional, e bishita di Castro lo cuminza asina e yega na Washington dia 15 di April koe avion especial.

Invitacion di prensa

Su bishita ta debi na un invitacion koe el a ricibi di asociacion di editornan di corantnan mericano. Ante e grupo aki Castro lo pronuncia su prome discurso dia 17 di April. Dia 10 e tin un entrevista den e programa „Meet the Press", koe lo ser televisa di un extremo pa otro di Merca. E siguiente dia e lo papia dilanti di „National Press Club"'. Dia 23, na New York, e lo pronuncia otro discurso pa Overseas Press Club.

E aspecto „periodistico" di e bishita di Castro ta provoca gran interes, pa motibu koe na repetida ocasion e lider cubano a critica e agencianan informativa mericano, acusando nan di no ta simpatiza koe e revolucion cubana. En especial Castro a quecha, koe prensa internacional — especialmente esun di Merca — a oculta „e crimennan di Batista" y a duna realce na e aspectonan sangrinario di e actitud di e gobierno revolucionario. Den e sentido aki Castro a bisa varios bes, koe e ta favorece creacion di un agencia di noticia latino americana „pa presenta noticia den un forma veridica".

En bista di e declaracionnan y critica di Castro ta spera su confrontacion koe e editor y periodistanan mericano koe hopi interes. E bishita di Castro na Merca ta dura te 26 April.

Dr. Adenauer candidato

BONN, 7 april — Canciller Adenauer a considera pa presidencia di Alemania Occidental. Adenauer a tuma e decision aki despues cu su partido Christiano-Democrato a expresa e deseo pa Adenauer postula su candidatura pa e puesto aki.

Diplomaticonan Americano

lo reuni na San Salvador

WASHINGTON, 7 april — E hefenan di e misionnan diplomatico Mericano den 12 pais den region di Caribe lo reuni di 9 te 11 di Apirl na San Salvador pa discuti problemanan politico y economico di e region aki.

Departamentonan di estado Mericano lo ta representa pa un delegacion, encabesa pa Loy Henderson, sub-secretario di estado. Na e reunion lo tuma parti e embahadornan Merinan na Colombia, Cuba, Costa Rica, Republica Dominicana, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nicaragua Panama y Venezuela.

Welga inminente na Venezuela

den industria petrolera

CARACAS, 7 april — E ministro di trabao di Venezuela, contestando preguntas di periodista tocante un welga inminente den industria petrolera Venezolano, a declara cu durante dictatatura di Perez Jimenez a efectua conbenionan colectivo entre e companianan petrolera y e obreronan, cual ta tres luna valido ainda.

E ministro a declara, cu den e combersacionnan tocante conbenionan nobo, e lo trata di actua rapido pa evita cualkier mal entendimentu, cu por afecta economia nacional y interesnan particular perhuiciosamente.

Comerciantenan Ingles

ta bai Egypto

LONDRES, 7 april — Un vocero di Foreign Office a declara awe, cu algun comerciante Ingles, cu tin propiedad na Egipto, a bai Cairo recientemente y cu gobierno di Republica Arabe Uni a duna nan visa sin dificultad.

E vocero a declara tambe, cu e combersacionnan ta sigui tocante establecimentu na Cairo di un mision Ingles, cu lo ta encarga cu aplicacion di e acuerdo financieronan cu a worde conclui entre Inglaterra y Egipto 28 di Februari.

Ta actualmente na Cairo Sir Frank Lee, subministro di finanzas Ingles, kende a caba di recorri varios pais na Cercano Oriente en viahe di orientacion. Obheto di bishita di Sir Frank na Cairo ta di studia e posibilidadnan pa amplia e entrecambonan comercial entre Inglaterra y Republica Arabe Uni.

Otro prueba di bon servicio di KLM

Capitan Schrijvers di un Convair di KLM a brinda su pasaheronan riba e trajecto Aruba—Corsow otro prueba di „Servicio di K.L.M. dialuna mainta u.p. No muchu lew foi costa di Corsow e avion a pasa riba e bapornan di guerra Hr. Ms. „Gelderland", „Amsterdam" y „Van Speijk". Poco ratu despues nan fu avisa cu „Karel Doorman" tambe ta na vista.

Capitan Schrijvers ta baha su avion un poco mas y ta haci un rondje extra riba e portavion prome cu e a contina su biaha pa Corsow.

Electricidad for di atoom

NEW HARBOR, 7 april — Sabionan Mericano a descubri un metodo pa produci electricidad sin tin mester di usa ketel, turbina, generators y otro aparatonan, cu ta worde usa den e centralnan atomico. E metodo aki ta worde purba actualmente den laboratorionan di comision Mericano pa energia atomico na Los Alamos (New Mexico).

Cu e descubrimento aki por produci energia pa satelitenan artificial pa biahe den espacio.

FUTBOL

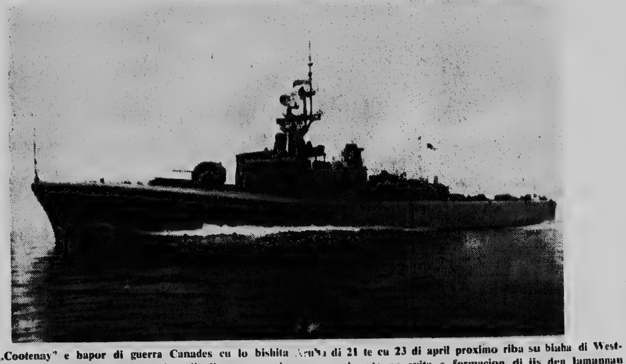
Hulanda-Belgica

lo worde transmiti pa radio

HILVERSUM, 7 april — En cooperacion cu Katholieke Radio Omroep (K.R. Owml) Radio Nederland Wereldomroep lo transmiti un reportahe directo di e wega di futbol entre Hulanda y Belgica Diadomingo 19 April pa e emisorianan na Antillas y Surnam. E reportahe ta a cargo di Leo Pagano y lo cuminza 8.50'or di Corsow.

Diahuebs 16 April Wereldomroep lo transmiti algun proefuitzending riba un frecuencia di 11.74 meter pa 8.45 'or di Corsow, y ta spera cu radio escuchazas na Antillas y Surnam lo manda luisterraport.

Radio Nederland a organisa un concurso tambe pa paisnan Ultramar en coneccion cu e encuentro entre Hulanda y Belgica. Esun cu prognostica e resultado correcto di e wega y manda esaki Hilversum prome di 19 Maart, lo ricibi un sorpresa.



HMCS „Cootenay" e bapor di guerra Canades cu lo bishita Aruba di 21 te cu 23 di april proximo riba su biaha di Westkust pa Oostkust di Canada. Construccion dje lineanan rondo ta especialmente pa evita e formacion di ijs den lamannan di Noord, a la ves e ta duna e bapor mas resistencia contra ataknan atomico. Nota con e ankernan dje Destroyer aki no ta na bista, esaki tambe ta pa evita e formacion di ijs.

Bishita di bapor canades dia 21 di april

ORANJESTAD — E vice-consul Ingles na Aruba, senjor Robert C. Andrew, a informa nos ajera cu pronto Aruba lo hanja un bishita di un bapor di guerra Canades. Dia 21 di April pa 10.00'or a.m. e destroyer lo drenta haf di Oranjestad y lo keda te dia 23, y pa mas o menos 10.00'or a.m. lo sali trobe di Aruba. Segun e Consul ta informa nos lo tin un comento abordo pa cinco invitado kende lo ta tijdl. Gezaghebber E. Arends, senjor O. Mingus di directiva di Lago, commandant di Mariniers-kazerne G. P. Giesberts y e Vice-consul Ingles Andrew. E anochi ei lo tin un recepcion abordo cu lo dura di 8.00'or pa 9.30. Riba programa ta para pa dia 22 otro comemento mas ofreci pa oficialnan di e bapor den e longroom di kazerne na Savaneta.

Por lo de mas nan lo organisa pa resto dje tripulante tripnan rond di nos isla, entre otro, un fototrip organisa door di senjor H. Verkruissen di International Seamen's Club.

E bapor HMCS „Cootenay" ta bao di comando di comandante R. J. Pickford C.D., R.C.N.

Director nobo di CPIM y su esposa na Aruba

ORANJESTAD — Pa un bishita cu lo dura dos dia a jega na nos isla ajera ir. C. van Driel van Wageningen, e director nobo di CPIM cu recien a keda nombra. Senjor y senjora Van Driel ta logeer na Basi Ruti. Den compania di director di Arend Petroleum Mij. N.V., senjor W. F. Barbour y esposa, e personal di Eagle a hanja oportunidad di sera conoci cu nan director nobo.

Show riba iniciativa di Y's Men's Club

SAN NICOLAS — E show cual lo ser presenta Diabierne anochi dia 10 di April pv. den club di Surnam, ta riba iniciativa di Y's Men's Club, un club di YMCA pa mucha hombernan mas grandi y adultonan.

E show ta consisti di 12 parti y ta dura di 8'or te 11.30'or p.m.

Directiva nobo di Club Caribe

Dialuna anochi durante un reunion general pa miembronan di Club Caribe nan a eligi un directiva nobo, cual a keda forma door di siguiente personanan: president Tico Kuiperi; vice-president Harold Harms; secretario Michael Muyale; tesorero Johnny Oduber; 2ndo secretaria-tesorera Srta. Rina Mansur; y comisarionan: senjores Aquiles Raven, Horacio Oduber, Tico Arends y Srta. Marguerita Lacle.

Canasta Drive pa Eddy y Ingrid a produci casi f 169

SAN NICOLAS — E Canasta-drive organisa door di e club SUCCES pa beneficio dje „Comision Eddy & Ingrid" den Club Surnam algun dia pasa, y na cual hopi dje miembronan di J.P.F. a participa a bira un exito grandi.

Gracias na cooperacion di hopi manera Coco Tavern (R da Costa), ATC, WIMCO, Ragunath, ACME-Store y e club Surnam, kende a dispone diferente premionan y tampoco mester laga un banda e damanan kende a prepara tur e cos-dushi-nan pa e ocasion aki e drive a produci un total di casi f 169.— cual suma a ser entrega na e comision di Eddy y Ingrid.

Manera a ser anuncia caba e bingo drive a produci f 593.—. Pa medio di esaki e comision ta gradici carinjosamente tur esnan cu di un manera of otro a duna nan contribucion pa a hasi e accion bira un exito grandi y nan ta spera di loke nan a ricibi caba y di loke nan lo ricibi ainda pa completa suma di f 1.000.— cual pa completa e stima di f 1.00.— cual

Esnan cu kier contribui algu por jega serca Sr. E. F. Lo. Lagoville 167, telefon 5364.

Rebelion na Tibet: „Comienzo di fin comunista na China"

Taipeh, 7 april.: — E reciente rebelion na Tibet ta „comienzo di fin" di regimen comunista, asina dr. Hu Shih, antiguo embahador di China Nacionalista na Merca, a dcelara durante un almuerzo ofrece pa „International Lion's Club".

„Ta practicamente imposibel pa e comunistanan Chines vence e movimiento di resistencia na Tibet pa motibu di e sentidonan religioso profundo di e Tibetanonan y e dificultadnan di e terreno. Por ta cas sigur — asina dr. Shih a continua — koe e rebelion na Tibet lo provoca un revolucion creciente den henter China, obliga India di reconsidera su posicion neutralista y mundu liber di adopta un actitud mas faborable pa Tibet".

General Poon Chi Wu, subdirector di servicio secreto di China Nacionalista, a participa, koe elementonan anti-comuna Sikang y otro provincianan fronteriza, a haci comunicacion koe e rebeldenan Tibetano.

Segun otro informacionnan sin confirmacion tin „violento" combate en curso den regionnan di Kanto y Panma den provincia di Chianghai. Guerilleros di Sikang supuestamente a ocupa varios localidad.

Cortina ta tapa Tibet

E Chineesnan comunista aparentemente a logra baha un cortina eficaz entre Tibet y China. E ciudad di Kalimpong, na frontera Indo-Tibetano, koe normalmente ta hopi activo, ta na sonjo actualmente. Ya ta mas koe dies dia, koe ningun marchante a yega for di Tibet, y pa falta di noticia ningun a sali Kalimpong tampoco pa cruza frontera di Tibet.

E actividad comercial, koe antes tabata asina intenso, a yega na un punta esforsa nan mes pa cambia e direccion di e comercio na nan bentaha.

Dalai Lama ta bai Nieuw Delhi

Nan ta supone na Tawang, koe Dalai Lama lo bandona e conbentu di Tawang, unda el a yega diadomingo pasa, awe pa continua su biahe pa New Delhi. E prome parti di e biahe aki lo tuma probablemente henter un siman prome koe e yega Tepoer, unda tin un aeropuerto. Dj'ey Dalai Lama lo biaha koe avion pa New Delhi pa conferencia tan pronto posibel koe prome ministro Nehru di India.

ENORME INCENDIO NA LONDEN

Esaqui ta un bista dje incendio di mas grandi foi tempo dje batalla pa Inglaterra, cual a desenfrena terriblemente riba dia 17 di maart y su manece tambe na parti Oost di Londen y cu a haci danjo enorme. Riba e portret nos ta mira miembronan di brandweer na trabao den un dje partinan di caja cu a ser fuertamente azota pa e incendio.

Un palabra cierto den „Nos cu Nos"

ORANJESTAD — Den edicion di April di „Nos cu Nos" un noticiero mensual cu ta ser dirigi na Aruba pa e hobennan Arubano studiando na Hulanda nos a lesa un articulo di parti di redaccion, tocante un mal interpretacion cu ta reina entre e estudiantenan na Hulanda den cual nan ta hala atencion dje estudiante na un manera carinjosamente pero exhortante. Nos a traduci e articulo cual ta hanja su publicacion aki bao:

,Tin hopi diferencia entre sinja y studia. E persona chiki ta sinja, y e persona adulto ta studia. E mucha cu ta sinja ta keda den e ambiente dje cas di su famianan. Estudia dje estudiante ta nifica pa e sinja y ademas di estudio, forma un cultura aparte acerca. Un estudiante no solamente lo studia su ramo of su „ofishi", pero generalmente sa bandona su propio ambiente cu e ta custumbra den dje. Bibando den e ambiente typico di universidad e lo forma un ambiente cual ta bai di acuerdo cu su bida den calidad di miembro", ta di tantu porvenir. Pa e motibo aki e „Cuerpo importancia, no na prome lugar pa e relacionnan, pero e ambiente aparte di e comunidad universitario typico aki.

Estudio su base primordial ta accepta y capta e mihor cultura, pa es motibo anto for di siglonan mediano e estudiantenan tabata preferi pa bai studia na estranheria.

Comparativamente ta di sumo interes reflexiona lo siguiente:

Un Arubano te ainda ta biba den e comunidad chiki aparta. Un comunidad di 40 diferente nacionalidad cu e sistema Latino-Americano y e raiz Hulandes (principalmente via e schoolnan) y sistema Latino-Americano (via e ambiente di Lago). Si e Arubano sali pa estranheria cu e solo intencion pa studia anto e ta comete un deficit chikitu.

Tin un tendencia di isolacion: un buscamentu di contacto cu Arubanonan so tantu cu ta posibel, un interes solamente cu ta pertenece na Aruba of e Arubano. Un Arubano intelectual sinembargo lo studia: kier decir, sinja su ofishi bon y ademas e lo acepta abiertamente e bondad dje cultura estranheria cual ta worde ofrece ne.

Semper conciente dje mes cu Aruba no ta centro principal di mundo y tampoco tin di ta posede e mentalidad „Bei uns ist alles besser" (serca nos aja na Aruba tur cos ta mas miho), cual ta habri espiritu y curazon pa tur bondadnan ningun caminda otro encontra. Cu tur loke ta aplica y desea aki kedando e mes un persona humilde, esaki ta e arte di bida.

Investiga tur cos y conserva e bondad, ta conseho di San Pablo, ta di sumo interes pa cada Arubano ausente di Aruba. E cantidad di bondadnan cu nos ta posede aki na Aruba, nos no ta menosprecianan. E mayoria di bondadnan y cultura di otro nacionnan lo ser di gran probecho pe personanan di bon entendimiento.

CPIM a bira „Shell Curacao N.V."

(Di nos corresponsal na Corsow)

Segun nos a worde informa door di dept. Public Relations di CPIM-CSM den dje cuadro di e esfuerzonan cu ta worde haci pa trece uniformidad den dje nombernan di e diferente companianan di trabao di Koninklijke-Shell Groep, ta existi e intencion di den un termino cortico di cambia awor tambe e nomber di N.V. Curacaose Petrolem Industrie Maatschappij na:

SHELL CURACAO N.V.

Cu respecto na e cambionan den dje estatuto correspondiente, ultimamente un declaracion a worde pidi si no tin obhecion serca Minister di Justicia.

ORANJESTAD —

Auto a dal polis

Siman pasa na Gate 5 di Lago auto a dal e polis cu ta na warda momento cu e ta habriendo e porta pa laga e pickup di Lago pasa cu tabata acercando cual G.E.C. tabata stuur. Parse cu ora e chofer a bai pone brake esaki a rementa, y asina e auto a dal e polis O.E.L. Apesar cu e heridanan no tabata serio, toch nan a transportele pa Lago Hospital pa observacion.

E la cai foi bicicleta

Antajera pa 5'or y mei e homber R.G. ta presenta na warda di Oranjestad y ta bisa cu e la cai for di bicicleta. Como e homber tabata bao di influencia di alcohol nan a disidi di tenele na warda te ora cu su buracheria kita.

No tabatin mucha den e baril

Dialuna laat den atardi tabatin poco consternacion cantu di laman na Balashi, na unda segun alarma cu a drenta un mucha homber a bai laman den un barril bashi. Na e lugar endica polisnan a descubri e baril berdad, pero no tabatin ningun hende den dje. Tambe piscadornan a ripara un baril bashi drief pasa banda di nan, di manera cu polisnan a keda masha preocupa, locual ta di compronde. Mientras nan ta sigui investiga e caso, e boto di Loods a sali caba. Despues fortunadamente ta resulta cu tabata alarma falsu, ta parse cu e fuente di unda e alarma a sali awor cu nan ta rpiara bon, no tabata di fuente cu hende por a confia mucho.

Knock-out

Net dilanti un bar den Nassaustraat e homber L.P. Dialuna anochi a kita dal abao. Posiblemente esaki ta motibo di exceso uso di bebida. Un biaha mas ta resulta cu cajanan ta hopi duro y P. a hanja un schedelbasisfractuur.

Colision

Na Rooi Kochi e auto A-3775 cual A.K. tabata stuur a dal contra A-7548 di R.C. cual tabata parkeer. Danjo ta f 1.000.—

Hanja y perde

Salbador Diaz di Tanki Flip 38 a depone na warda di polis un estuche di plastic cu switch di auto y un medalia di Christoffel Den negoshi di Spritzer & Fuhrman na Oranjestad na a hanja un suma di placa Diasabra, cual placa por worde busca pa e donjo na e mes un lugar. H. Besselink di Papillon 81 a hanja un renchi y un pulsera di dama y e mes a perde un holoshi di man cu un bandchi di color di oro.

Jacobo Dijkhoff di Tanki Leendert 42 a hanja un jabi switch di auto. Obilda Croes di Tamarijn 18 a hanja banda di santana na Paradera un sacu di provision (?). J. Stefama di Ranchostraat 18 a hanja un holoshi di man di homber. Sra. Dorothea Dania-Werleman di Macuarima ta informa polisnan cu ela perde su tarjeta di identificacion, su tarjeta di pension di vejez y tambe un suma di f 52.— banda di Titichi's Grocery.

Morris Gonzalves di Brasil 26 a perde su rijbewijs. Basilio Albertus di Cayennestraat 14 enfrenta di Linda Barbershop den Mainsteert na San Nicolas a hanja un beshi di jabi. Juan Fingal di Tanki Leendert 189, a perde mitar tabla di biljechi di no. 6748.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Te ainda e ofishi aki ta existi:

Matador Di Djaka

Riba e plaatji aki manera e matador di djaka tabata bisti den temponan pasa, locual tabata dunele algu di un mago.

Den dianan aki nos por a lesa den un corant hulandes, na unda nan ta solicita un comunidad chiki pa duna su cooperacion den e lucha contra djakanan. E accion aki lo dura un siman, y via television radio y corantnan nan ta pidi pa yuda elimina e enemigo mas bieuw y di mas sabi di humanidad: e djaka!

Un conde ingles di Beaufort un biaha a declara cu tin dos deporte cu segun e ta e dos deportenan di mas bunita cu e conoce: ta jaagmentu riba zorro (vos) y jaagmentu riba djaka. Como ke sea djaka ta e peliger mas grandi cu por existi pa existencia di cuminda. Segun expertonan ingles pa anja djakanan ta destrui un balor di mas di 500 miljoen florin di provisionnan. Ademas ta bini acerca cu djaka ta trece enfermedad y tambe e ta forma un peliger pa e damnan cu ta wanta laman.

Pa siglo y siglo e djaka tabata nos enemigo di mas grandi.

Nada stranja cu humanidad a cuminza tempran den nan lucha contra e animalnan aki.

Asina den siglonan pasa e ofishi di matador di djaka tabata un ofishi masha haltu, e tabatin su mes tradicionnan y su armanan aparte. E Egypcionan caba tabata conoce nan manera pa combati e djakanan, nan tabata haci uso di tur clase di meselas y otro formularionan, y di un manera of otro e tabata pasa pa un mago.

— — —

Te cu mas o menos un cien anja pasa e rey di Inglaterra tabatin un dje hombernan aki den servicio ainda, e tabatin su uniforme aparte y tabatin un salario di mil florin pa anja mas diferente hopi otro entradanan y premionan. (Pa e tempo ei tabata masha hopi placa).

Hopi interes

E tiponan di matador di djaka den servicio di rey no ta existi mas, wel nan tin ainda matadornan di djaka oficialmente den servicio cu tin un salario actual di f. 3250.— te f. 3750.— pa ania. Un biaha rey a solicita pa algun dia personanan aki y tur hende a keda asombra cuanto interes pa e job aki tabata reina ainda.

Te hasta generalnan cu tabata cu pensioen y tambe un admiral a melde nan mes pa e job.

Por ultimo un ex-kapitan a hanja e job. Un dje matadornan di djaka mas fama di London tabata G. F. Sirbi, kende jen di orgullo ta bisa cu e ta descendiente di e famianan cu den historia di biblia a entrega un par di djaka na e arka di Noach. . . .

— — —

Un enemigo formal

Un djaka ora cu e cai den trampa por defende su mes formidablemente y un djaka asina cu un solo mordi por mata un galinja, un patu, un konew jong, etc. Esnan cu ta cria galinja continuamente ta lucha contra e djakanan cu tur medio cu ta posibel. Pero bestianan aki solamente ta desaparece pa dos dia, despues ata nan trobe.

Na Hulanda, raton tambe y djakanan ta destrui segun estadisticanan mas di trinta miljon florin den depositonan.

Specialmente tin un soort di djaka colo maron-corra cu ta destrui patunan, y galinjanan. Tambe ta e soort di djaka cu ta trece un enfermedad masha peligroso di paratyfus y Weil. E djaka color pretu ta portador dje espantoso epidemia di pesta.

— — —

E lucha den gran escala cual den tempo moderno ta ser utiliza y cual mas parti ta worde haci door di e ciudadanonan, nan ta haci uso preferible di venenonan. Den depositonan nan ta pone carni cu veneno aden y esaki ta juda un poco.

Apesar cu e lucha contra djaka ta sigui su curso ketu bai, e perspectiva cu hende lo logra pa caba cu e enemigo fastioso aki finalmente no ta existi te ainda.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„. . . . Waarom heb je nou niet eerder opgebeld als hij zich zo erg misdraagt? Wat? Hoe heb je het klaar gespeeld om ze uit elkaar te houden?"

„. . . . Pakiko bo'n yamami basta ora si e ta comporte asina malu? Con? Y con ba logra kita nan for di otro?"

BAM PUSTA!

Un dia biento cu solo a bai haci un apuesto.

Un apuesto cu mester saca afo ta cual di nan dos tin mas forza.

Un apuesto cu mester resolve ta cual lo keda bao di otro.

Un apuesto anto di masha interes.

Biento a cuminza supla, grita, ronka cu ta un spanto. Solo en cambio a munstra su cara di mas simpatica y graciosa.

Biento a grita solo:

„Awor nos ta bai mira ta cual di nos dos ta manda, abo of ami!"

„Masha bon, convenido!" solo a responde calmo. „Com lo nos dicidi e kestion aki?"

„Masha simple! Bo n' ta mira e homber cu ta bai aya riba camina? Solo a drei su cara y. . . . berdad. Aya riba caminda e ta mira un homber bon bisti. E parce un hende cu a sali dera morto. E tin un batji sport bisti cu ta sinta riba su curpa manera un figurin. Riba su cabez e tin un bon Stetson preto tirolien y na su pia un par di zapatu verlak cu ta lombra manera spiel.

„Wel bon! Esun di nos cu pone e homber ey kita su batji, esei a gana'. Biento a propone.

„Masha bon! Solo a responde hari i a pone acerca: „Bo por cuminza numa. Mi ta bai cabisha un rato tra'i nubianan y ora bo ta cla, yama mi."

Solo a sconde un rato y biento a cuminza supla. Cada bez un poco mas duro. Supla cu supla, ora pa ora mas fuerte te el a bira poco peligroso. Ora pa ora e ta yega mas cerca e homber cu un roncamentu spantoso, te bira un berdadero horcan. El a cuminza pusha, ranca snoek e homber. E pober a pusha su Stetson mas den su cabez i a bisa den su mes: „Caramba ta haci frio!" Mes ora el a botona es un boton di su batji i a bolter su kraag. Biento a sigi suplé cu mas furia, sin sa kico mas e mester haci den su furia y rabia.

Ariba Solo a para scondé tra'i nubia ta waak e den un pida habri, sagudiendo su cabez com biento por ta bobo asina.

Porfin biento a mira cu e no por bini cla. Pasikico e homber a botona su bachi asina duro!

Asina biento a bolbe bai laria y a bisa solo cu un stem bruto: „Bai purba abo awor!"

Solo a cuminza hari y a bise:

„Parce n' ta nada facil, no? Larga mi bai purba anto".

Solo a rek pidi nubianan cu ran n' por hala un banda poco.

Nan a plama fo'i otro y solo a saca su cara bunita. Cu brilo el a manda su rayonan cayente riba e homber.

Solo a subi poco-poco i [illegible] da bez el a bira un poco mas cayente, i nos homber a pensa: „Hé, ta cuminza haci calor!" Promé cla baha su kraag trobe, drecha su sombré, pone riba su cabez.

Solo di su parti el a corda: „Si mi sigi asina un rato mas, anto mi ta gana biento".

E homber a cuminza cambia poco-poco y a los e boton di su batji. Poco ratu despues el a kita su Stetson y a saca su lenso seca su cara y su cabez. El a cuminza sintie benauwd, solo ta manera perla riba su frenta, i ora e n' por a wanta mas. . . . el a kita su batji, doblé nechi i tiré riba su braza. El a manca pia pé sosega i coge rosea poco. Solo a bira asina contento cu el a cuminza hari, ora pa ora mas duro, te biento a bin loer mira kico ta pasando.

Mirando abao na tera e ta mira e homber cu su cabez sunu, y su batji kita tira riba su braza.

„Carambola!" biento a murmura. Solo a tendé y a bira su cara bisé:

„Oh, com ta Shon Biento!"

„Com ta?. . . . Mara bo por. . . ."

E n' sigi papia mas, ma el a plama panja bai sin drei mira atras.

Asina cu solo a gana e apuesto.

Si nos mira e cuenta aki bon anto nos por saca un bunita les afó:
Den e fabula aki tin un leccion
Corde semper cu atencion:
Nunca por gana algo cu violencia
Pero si cu dulzura y paciencia.

Durante un concurso di landamento internacional na Malmoe, Judith de Nijs dje equipo „Robben" na Hilversum, cual equipo actualmente ta haciendo un torneo door di Scandinavia, a gana e 400 meter vrije slag den un tempo di 5.01;9. E mucha muhe Sueco Karin Larsson a bira No. 2 cu 50.02,8, un record Sueco nobo y Mary Kok a sali na tercer luga. Riba e foto aqui nos ta mira com Karin Larsson (izquierda) tabata duna Judith un sunchi deportivo despues di su victoria.

HACIENDA di La Muerte

I.

Un trupa di hende bo arma cu scopet y esun mas dilanti cu un zwiep fuerte den su mannan, monta riba cabainan a drenta den e cunucu dje peon bieuw. Esaki no a spanta ningun momento so, y a bisa nan plena berdad den nan cara. Locual a irrita e lider cu e zwiep, y e tabata maltratando e peon bieuw. . . .

E ta dale cu otro zwiep y e biaha aki e bieuw ta kita cai den stof. Cu hopi esfuerzo e ta logra jega te na su ludrillanan trobe y un straal di sanger tabata spuit foi su boca.

Ta forma un sonrisa falsu riba e cara grandi dje homber riba cabai, y esaki ta bisa. Mi no a tende bon kiko bo a bisa e ora. Bo kier ripiti esei un biaha mas pa fabor? E bieuw ta habri boca, pero mes ora otro zwiep ta striem den su cara. E bieuw ta tembla di dolor y e ta tene su mannan dilanti su cara y ta grita cu tur su forsa: „Ta siglo y siglo caba cu e tiranonan manera boso ta kita terra foi dje pober peonnan na Mexico y pa repartie bao di boso amigonan, pero un dia lo jega e dia cu e peon por camna liber riba su cunucu y haci manera e ta hanja ta bon den su cunucu".

„Pero amigo", e homber riba cabai ta sclama, ata e dia a jega! Ata tin libertad na Mexico, y abo tin bo cunucu di maishi, pero bo ta mucho dom pa sa kiko bo mester haci cu ne!"

„Ami lo sa kiko mi ta haci den mi cunucu, e bieuw ta bisa ainda, y si bestianan di e hacienda trapa mi maishinan den mi cunucu mi ta saca nan pafor y si bandidonan manera boso subi riba mi terra cu intencion di kima mi cunucu, mi ta mata nan. . . ."

E zwiep ta striem trobe y manera un monton di panja e homber ta cai tira den e stof ei bao. E ta lamta su cabez despues di un ratico trobe y ta bisa ainda: „No ta gran cos pa maltrata un homber bieuw si tin 24 scopet pa defende bo".

„Hombre", e hefe di bandido ta grita, „bo a traha muchu riba e cunucu aki. Bo mester di un poco ehercicio, kiko boso ta opina amigos?"

„Si, si, tur ta grita den un coro. „Laga nos dunele poco ehercicio."

Nan ta pasa man pa nan laso y nan ta plama den cunucu, trapa tur loke nan hanja den caminda. Ora cu nan a haci un kring grandi rond dje homber tira na suela, nan a cuminsa ta corre den un kring rond di dje y nan tabata manda nan lasonan. E bieuw tabata lucha te caminda e por, pero por ultimo un dje lasonan ta garra su mannan, despues nan ta hanja su pia drechi, y ta lastre rond den e cunucu, poco ratu despues nan ta hanja e otro pia tambe, y e homber tabata colga den un net di laso. Banda di otro e hendenan riba cabai ta corre den galop lastrando e homber tras di nan, riba piedra, riba cadushi, riba barranca den matanan. . . .

E peonnan dje pueblo tabata para mira tur esei, nan ta mira con e lasonan tabata strak pero apenas nan tabata mira e homber bieuw, de bez en cuando ora cu e dal contra un obheto y e ta bai laria un ratu.

Nan ta mira con e trupa ta jega na un pida terreno pata-pata di cadushi, y ora cu nan'a jega na fin dje campo dje cadushinan, e cabuyanan tabata slap. Nan ta dal un buelto mas rond dje veld y ta desaparece den e direccion di cual nan a bini poco ratu rome, lagando un nubia di stof blancu na ntras.

E tempo tabata calor y henter e valle tabata tembla. Un ora despues bo ta mira con e warawaranan tabata bula den un circulo riba e plekki na unda e bieuw mester keda, nan ta baha, ora cu nada ta spanta nan, tur ta baha na diferente caminda den e cadushinan.

— — —

Nochi tabata cerrando den e pueblo chiki y riba plaza dilanti dje posada tabatin tres muzikant ta sinta cu nan guitara den nan man, pero nan no tabata toca, nan tabata manera stem e guitaranan unicamente y tabata pensando riba loke a pasa e atardi ei: Den e posada mes tabata ketu, de bez en cuando un hende ta papia algu na tono abao, y e fonograf cu su piezanan no tabata toca manera e otro anochinan. Ora pa ora mas peonnan ta jega riba e piaza, awor cu solo a baha y a bira scur, awor nan ta sali for di e cunucunan. Nan ta tira nan kleedji cu nan ta carga riba nan lomba na suela y nan ta sinta riba dje, mitar na sonjo mitar lamta. Tempo tempo nan ta mira dilanti nan na unda tin un edificio cu letrera „policia".

Un hoben delega ta sali foi dje posada, sigui pa algun dje peonnan. Un muher bieuw y dos mucha muhe ta corre topele mei-mei riba plaza y nan ta tene su man. „No Pepito, no bai, no hacicle. Nan ta mata bo mescos cu nan a mata bo tata. Ademas nan no ta duna bo razon di ningun modo.

„Tabata un crimen", e hoben ta bisa, „un crimen, prepara special nan a bini pa matele".

Yen di miedo e muhe bieuw ta bisa. „Pepito stop, bo no por haci nada contra e haciendo toch, mi jiu. Ningun hende no por a haci nada nunca. Nos sa cu bo tin brio y un curazon grandi. Bo tata tambe tabata guapo, pero awor e ta morto, y nos tin abao ainda. Awa ta rementa foi wowo dje mama.

„Tin un ley cu ta prohibi crimen na Mexico, mama", e hoben ta bisa. Y e mucha ta indica riba e warda di polis.

„Y e ley ta aya denter! Si nan no ta dunami razon anto mi ta bai capital na unda lo mi reclama mi derecho."

„Pero ei ta na unda nunca lo bo jega Pepito. Prome cu bo sali foi dje valle, un scopet scondi ta kita bo bida!"

„Si tur hende papia manera bo, mama, e pais aki semper lo keda un pais di esclavo, un pais di hamber y un pais di tristeza".

„Mi jiu Emiliano Zapata a lucha tambe, pero kiko e la gana? E la duna e peonnan nan cunucu back, pero bo mes ta mira tur caminda tin bestianan di e hacienda ta camna come, y ningun hende no por haci nan nada!"

„Cierto, e mucha ta contesta furioso, pero esei ta pasobra nos no ta mescos cu Zapata. Nos ta poco animal cu miedo y cu ta kere cu tin un maldicion den e valle aki y cu den e hacienda diabel ta biba. Bai cas mama, mi ta bai serca e hefe di polis! E ta los su mannan y cu un grupo di peon tras di dje e ta bai den direccion dje oficina di „policia".

—E ta sigui

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba cancha di Caribe Dialuna anochi tres partido perteneciente na e Campeonato di Volleyball 1959 a worde hunga. E partido femenino tabata entre Caribbean Stars y Caribe terminando e promernan vencedor cu score di 2—0.

Clase B di caballeros tabatin e wega entre Don Bosco y Junior Leaders. Den dos game a sigi e dragonnan di Don Bosco a hiba e victoria.

Di clase A masculino a enfrenta otro Caribe y Rapid II. E partido aki mester a bai e limite completo ganando e caribenjonan na final cu 2—1.

Na Sta. Cruz ariba cancha di Estrella a enfrenta otro cuatro equipo masculino. Di clase B Brazil Knights a gana nan coleganan di Brazil Hawks 2—1. E otro partido tabata entre Flasha y La Fama di clase A a terminando Flash como ganador cu score di 2 pa 1.

Partidonan pa awe nochi

Den Savaneta Kamp lo worde hunga e siguiente tres weganan. Di Damas Rapid II contra di Estrella. Di caballeros clase A Mariniers contra Caribe y di clase B Junior Leaders versus Brazil Knights.

E otro tres partidonan tambe lo tá na Savaneta, pero ariba cancha di La Fama. E encuentro femenino lo ta entre La Fama y Rapid I, mientras cu di masculino clase A Don Bosco Devils lo midi forza cu La Fama; di clase B lo tin e wega Brazil Hawks contra Don Bosco Dragoons.

EILANDGEBIED ARUBA

Verkiezing Eilandsraad 1959

De Voorzitter van het Hoofdstembureau brengt ter openbare kennis dat door het Hoofdstembureau op Zaterdag 11 april 1959 om 10 uur des voormiddags in de vergaderzaal van het Bestuurscollege ten Bestuurskantore een voor kiezers toegankelijke zitting zal worden gehouden waarin zal worden beslist over de geldigheid der kandidatenlijsten en de handhaving van de daarop voorkomende kandidaten.

Aruba, 8 april 1959.

GRATITUD

Pa medio di esaki famita Koolman kier expresa su mas sincero gradisimento na; Dr. Van Dongen, Rev. Pastornan di Santa Cruz, cuerpo di polies di Santa Cruz, socurnan y enfermeranan di San Pedro Hospitaal, Rev. Frerenan, tur padvinder y padvinster y tur miembro di St. Jozef Bond, miembronan di Aruba Giants, amigo y conocinan y demas amistades cu di un manera of otro a mustra nos nan atencion na ora di desgracia y entierro di nos inolvidable jiu y ruman.

EGIDIO KOOLMAN (DES),

q.e.p.d.

Rapilon 49, Sta. Cruz

PAGINA TRES

Minster Luns:

Crisis di Berlin a worde provoca pa Rusia y ta di caracter artificial

Norfolk 7 april.: — Mr. J. Luns, ministro pa relaciones exteriores di Hulanda, a declara durante un conferencia di prensa na Norfolk, na cuartel general di Pacto Atlantico koe si Rusia ta dsipuesto na haci concesion tocante Berlin, e paisnan Occidental posiblemente lo haci contra-concesion.

„Nos no mester lubida, cu e crisis di Berlin a worde provoca pa Rusia y cu e ta di caracter artificial. Cu e paisnan Occidental, sinembargo, ta dispuesto na discuti e asunto aki cu Rusia, ta debi na e hecho, cu si ta posibel na kier yega na un acuerdo cu Rusonan. Pero ta imposibel, cu tur concesion tali di un banda so", Mr. Luns a bisa.

Paul-Henri Spaak, secretario-general di NATO, a declara na e mes un conferencia di prensa, cu lo ta dificil yega na acuerdo cu Rusia. „Nos no tin hopi latitud, pasobra paisnan Occidental mester insisti fuertemente riba cierto principionan. Y si nos ta firme den e respeto aki, ta exist poco posibilidad di yega na un acuerdo", Spaak a bisa.

Satisfaccion na Merca

Corantnan Mericano a comenta cu satisfaccion e bon fin di e conferencia di Pacto Atlantico na Washington. Segun e corantnan Mericano, e punto di bista di e aliadonan Occidental en cuanto e politica pa cu Rusia a acerca mas. E entusiasmo di prensa Mericano ta en violento contraste cu e comentarionan di prensa Ingles, cu ta critica e politica y direccion di Merca severamente.

Circulonan bon informa na Londres ta confia, cu e aliadonan Occidental lo vence nan diferencianan prome cu 11 di Mei, fecha di e reunion di ministronan di relaciones exteriores di e cuater potencianan grandi na Genove. Nan ta supone sinembargo, cu Inglaterra lo tin un papel menos prominente den e discusionnan.

Awe nochi Amstel contra High Life

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena campeon di anja 1958 Amstel indudablemente lo sali en busca di su segunda victoria awe nochi ora cu nan enfrenta e novena di High Life. Nan promer encuentro a termina na favor di High Life cu score di 10 pa 7 den e promer rond. Amstel despues di gana Nesbitt den e segundo wega di e campeonato no a logra ningun victoria te ainda y den nan ultimo presentacion contra di Heineken's no a haci un show di gaba. Tres derrota sigi nan a sufri, cualnan tabata dos contra di Heineken's y uno contra di High Life.

Pa Amstel recobra su promer puesto y mantene su mes cu speranza di bolbe conquista e titulo di campeon nan mester cuminza cu impone disciplina y orde den nan equipo. Den e forma cu e equipo a hunga y actua contra di Heineken's siman pasa nan moral ta kibra cu e minimo contrariedad y esaki ta pa motibo di falta di orden y amor pa e wega.

High Life cu a cuminza e campeonato cu dos derrota, luego a gana dos, pero perde nan quinto wega contra di Nesbitt. Actualmente e novena di High Life ta ocupando e tercer puesto tras di Nesbitt, cu tin dos gana y un perdi. Heineken's ta na cabez di e campeonato cu tres gana y un perdi.

Aruba Jrs. (Damas) y Caballeros „B" a gana Estrella y R.C.A. respectivamente

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Estrella a perde su promer wega di e campeonato 1959 Dialuna anochi contra di e quinteto di Aruba Jrs. ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. E quinteto femenino di Sta. Cruz tabatin unicamente un wega hunga contra di RCA cual club nan a gana 23—0. Contra di Aruba Jrs. sinembargo nan no a logra haci mescos y nan a perde cu score di 24 pa 12. Mihor anotadora di Aruba Jrs. a termina M. Poppen cu 12 punto, mientras cu Susanna Gutierez tabata e mihor di Estrella cu 4 punto.

E quinteto di Aruba Jrs. cu esaki a pone nan cantidad di victorianan na tres, mientras cu nan a perde uno so te ainda. Esaki tabata contra di Seven-Up.

Aruba Jrs. B 20; RCA 10

Tambe den e partido masculino di Dialuna anochi Aruba Jrs. tabata victorioso. Nan quinteto di clase B a logra un victoria ariba e quinteto di RCA cu doble cantidad di punto. E partido a termina Aruba Jrs. 20 y RCA 10. Maximo anotador di Aruba Jrs. tabata Alwin Tjin A' Kwoei cu 11 punto. Pa RCA Stephen Alexander a acumula 4 punto pa ta e mihor di su club.

E resultado aki a kibra e empate cu tabatin entre e dos equiponan aki na cabez di e campeonato di clase B. Ambos tabatin dos victoria sin derrota. Aruba Jrs. awor a termina e promer rond invicto. RCA ta siguie cu dos gana y un perdi. Luego ta bin Black Hawks cu un gana y dos perdi, mientras cu Don Bosco a termina e promer vuelta den sotano cu tres derrota sin victoria.

Mayan anochi riba cancha di Aruba Jrs. e promer rond lo termina cu dos partidonan cu siman pasa Diahuebs a ser posponi. E promer lo ta entre e clubnan junior di Aruba Jrs. II y Estrella. E estelar di e anochi lo entre e clubnan clase A di Plymouth y Aruba Jrs. Actualmente Plymouth ta na cabez di e campeonato cu dos victoria sin derrota, mientras cu Aruba Jrs. tin uno di cada uno. NWI Stars ta den segundo puesto cu dos victoria contra un derrota, mientras cu Spes ta den ultimo puesto cu tres derrota sin victoria. Un triunfo pa e equipo di Socotoro mayan anochi lo produci un triple empate entre Plymouth. NWI Stars y Aruba Jrs. olke indudablemente lo haci e campeonato mucho mas interesante ainda.

Indudablemente pa e wega pa mayan lo tin gran interes di parti di e fanaticada di basketball.

Trahamento di bapor na Hulanda

Segun informacion di Lloyd Register, 166 bapor cu un total di 506.360 tons a worde entrega door di Hulanda durante 1958. Di e manera aki Hulanda a bira number siete dje nacionnan mundial cu ta traha bapornan, despues di Japon, Inglaterra, Alemania Occidental, Swissa, Italia y Merca.

Reunion tocante bursalnan

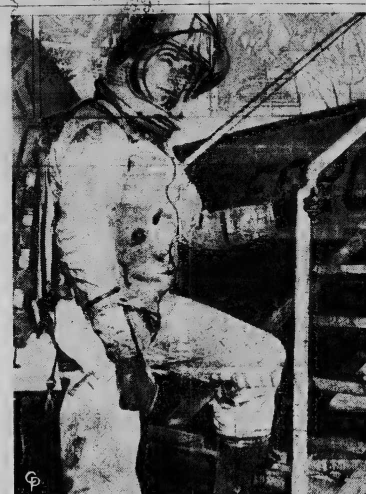
(Di nos corresponsal na Corsow)

Tabata reina masha interes di parti major y famianan di bursalnan pa e reunion cu a tuma luga Diamars anochi y na cual ocasion Sr. Morkos, den su calidad di Deputado di Educacion a duna splicacionnan masha bunita di situacion di bursalnan na Holanda. Na un manera masha cla el a cuminza foi anja 1954 tempo cu ainda ta solamente muchanan cu HBS por a hanja un beurs y el a sigui conta com despues Bestuurscollege a decidi pa duna muchanan di Mulo tambe Beurs.

El a munstra cu na Holanda e muchanan tabata pasa masha bon y cu practicamente e no tabata ricibi ningun queho di majornan di e estudiantenan na Holanda. El a munstra cu semper el a ricibi mehor cooperacion di e majornan menciona y a bisa acerca cu unico criticanan cu e tabata ricibi ta di majornan cu no tin yiunan ta studia.

Sr. Morkos a munstra e aumento continuo di bursalnan cu tabata bai Holanda y e interes creciente cu tabata reina den majornan pa e obhete aqui.

Tambe Sr. Morkos a suplica na tur presentenan di bini cu nan queho of tambe esun cu quier haci pregunta por bini libremente cerca dje, pero cu pa casonan personal tin di bai na su oficina na Scharloo. Despues dje palabranan asina bunita cu a cai na smaak di e majornan presente tabatin algun pelicula masha bunita presenta denter di cualnan un di Corsou. Despues cu varios major a probecha di haci nan pregunta na e deputado simpatico aqui nan tur a bandona Cultuurcentrum satisfechó di tur loque nan a tende respecto nan yiunan.



PREPARA PA VUELO DI ESPACIO.: — Captan di Forsa Aerea Americano Robert M. White di New York City, e testpilot kende lo ta e prome homber di forsanan aerea militar cu lo bula cu e X-15 cu ta un vehiculo pa investigacion, aki e ta na Washington. E tin e bisti MC-2 yen di presion designa pa wanta e presionnan di vuelo rapido na halturanan extremo. E X-15 lo mester bai 100 milja den laria na speednan riba 3.600 milja pa ora pa hanja datonan tocante di mundo su atmosfera y con hende lo por soporta eseinan.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 11 anja e hobencita Isidora Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, rumannan Cornes, Juan, Pablo, Maria, Gabi, y Filomena, wela y welo, tantanan, primo y primanan, especialmente di su sobrino Rolando Tromp, amiganan di school na Noord

E hobencito Nel Figaroa ta ricibi felicitacion di su papi Tom, mamai, rumannan Frans y Elca Figaroa, tambe di su madrina Agnes Kelly y padrino Roque Figaroa.

Senjora Denicia Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Antolina, esposo Teodor Giel, jiu Livia Marina, ruman Juanita, Imelda, Babay, Chia, Antonio, sobrina Julio, Frans, Lichi, iha Carmen, Danies Lelia Farro y demas familia Tromp y Giel.

Senjor Herman Jansen ta cumpli 47 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Julieta, 12 jiunan, nietonan Maria, Ruth, Jonny, Melford, Iris, Ineke, Jolanda, Marlyn, Julieta, Elga, Theresa, rumannan di Jozef Muzenhoefer y demas familia na Corsow.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 8 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Paris Holiday"

RIALTO
8.00: „Canas al aire"

PRINCIPAL
8.00: „Valerie"

AURORA
7.30: „Maracaibo"

SAVANETA
7.30: „Diamond Safari"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diarazon, 8 di April

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 8 de Abril

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

AFWEZIG
van 6 tot 18 april
F. E. A. BLOM
ZENUWARTS
Waarneming praktijk voor urgente gevallen
Neurologie:
J. BROUERIUS VAN NIDEK - Internist - Telefoon 1660.
Psychiatrie:
Zie G. J. J. M. VAN DER BIJL - arts - tel: 1644

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 24

CAPITULO VII.

Den oranan di marduga Moel Charmers tabata para ta feita. Aqui tres cuarto di ora e trein foi Wellington lo corre drenta Auckland. El a kick un rato ora cu e wekker mester a spierte asina tempran foi bao di su dekelnan. Tabata marduga grandi pa un hende lamta Pascu. Pero su bon bijs a drecha trobe y e tabata alegra su mes riba yegada di un famia di dje, e esposa di su ruman homber.... y segun pretencion di su mama y diferente otro persona e muhe aqui mester tabata masha bunita y atractiva, fuera simpatica. Ademas di esai e tabata pertenece tambe di nan cas. Caramba lo nan lo tin hopi cos di conta otro. Naturalmente nan tabata skirbi otro, pero nunca carta por ta manera personalmente cu otro, pasobra toch ta imposible di splica tur cos den carta. Y di antemano e tabata goza dje contacto personal aqui.

Lastima cu Gray y su yiu homber no por a bini hunto.... Pero e tabata consol'e cu e pensamento cu e cu su muhe y su yiunan mes lo bai haci un bishita na Australia aqui un paar di luna mas.

E ora ai lo nan bai fortifica e lazo bieu di amistad. Margaret su casa mes no tabata sa nada ainda sigui di e homber su plan, pasobra ainda e homber mester a haci un cantidad di preparacion di antemano prome cu e cuminza na tuma un viaje asina largo.

Y tur e preparacionnan aqui tabata costa masha hopi tempo. E mester a percura pa e tin un hende di confianza pa atende tur su asuntonan mescos cu e mes prome cu e por a cuminza cu asunto di un posible viaje. Y aunque e tabata hopi leu cu su preparacion e quier a warda esaqui como un agradable sorpresa pa su muhe.

El a tira un bista riba oloshi — cuarto pa siete — y el a abri radio pa tende ora precies.

E tabata di opinion cu e oloshi tabata camna algo dilanti. Sinembargo e mester a apur'e, si acaso e quier tabata na tempo na stacion.

Den cas tabatin un arbol grandi di Navidad y bao di dje tabatin cologa un cantidad di regalo cu e homber di Navidad a trece p'e, pa e muchanan, pa su muhe y tambe pa tanta Glenda.

El a pone radio toca poco poco pa e muchanan nó spierta. Mientras e tabata spera te ora e radio cuminza traha, el a rek man y a cohe un portret riba rekki di Gray, Glenda y Tony hunto.

Y e tabata mira e portret aqui cu atencion. E tabata spera pa Glenda no a cambia mucho den e tres anjanan pasa cu el a saca e portret, sino lo tabata masha dificil pa el a reconoce Glenda den tantisimo babel y tantisimo hende.

Lo tabata un rompecabez si e mester a her'e den tur e multitud y ta p'esai e tabata quier a hinka den su memoria e cara di Glenda, pa e por a reconoce di aleu.

Awor cu e radio a cuminza ta toca el a draai e aparato un poco mas duro. Qui un musica pa un Pascu mainta, el a pensa criticamente. Esaqui tabata parce un marcha funebre. Awe dia di Pascu mainta, nan no por a pone algo mas anima toca? Ademas di esai awe tabata e fiesta di tur fiestanan. Awe tabata dia di nacimiento di Cristo.

Atrobe el a pone e portret na su luga y un rato su bista a cai riba e telegram foi Melbourne cu tabata destina pa Glenda. E tabata bao di un vaas. El a yega un dia anterior. Y sin duda esaqui lo ta un saludo di Pascu di su casa.

Varios biaha mama di Noel a skirbi cu e dosnan aqui tabata biba asina feliz cu otro y Noel tabata sonriendo y den su mes e tabata bisa, cu un muhe cu no por tabata feliz na lado di Gray, anto lo e no por ta feliz ningun camina tampoco.

Gray tabata un dje sorto di hombernan cu tabata haci hopi y papia poco y si e haci un cos e ta hacie bon. Esaqui no quier meen cu e cu Margareta mes n' tabata feliz. Alcontrario. Nan tabata hiba un bida masha chemplar na lado di otro.

Pero di un of otro manera Gray y Glenda a logra di conserva e mes rayonan di felicidad di foi prome temponan di nan union. Alomenos t'asina Noel su mama a yega di skirbie diferente bez.

Margaret a drenta e cuarto. Su wowonan tabata preocupa. Bo n' ta laat caba, Noel?" el a puntra su casa.

„Si; ta loque b'a puntra mi caba un rato pasa!"

Su stem a resona skerpi, pasobra Margaret tabatin un manera cu t'e mester a manda den tur cos of dieldi tur cos y esai e homber tabatin contra.

E muhe no a responde nada mas, pero el a bai na bentana y tabata mira e rayo brillante di solo y e mainta tempran di verano. Tabata parce cu e dia di awe lo bira un dje dianan di mas bunita di verano.

A resona un boz di homber den radio y Noel a draai e aparato mas duro. Y e locutor a grita:

„Awor ta precisamente cuarto pa siete. Aqui un rato lo sigui un participacion over di tur stacion, un participacion di nificacion nacional".

Noel a draai mira su muhe puntrando:

„Ta quico lo a pasa trobe? Un participacion di nificacion nacional? Riba Pascu mainta? Esaqui ta resona un poco siniestro; bo n' ta hanja?"

„Quizas lo ta solamente un mensahe Pascual of cosnan por estilo", e muhe a responde sin sa quico bisa mehor.

„Ai, usa bo sintir, mi casa, pasobra majoria di hende ta na sonjo awor aqui. Lo nan no duna un noticia asina awor aqui, sino e mester ta masha urgente".

Diripiente Noel a hanja un presentimiento ansioso.... E marcha funebre di un rato anterior.... E zonido mahestuoso y ceremonial den boz di e locutor..., un participacion over di tur stacionnan di radio? No; mester ta algo serio a pasa. Por ta guerra a descubri quizas? Pero ni e tension internacional no ta parce asina precaria n'e momento aqui.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Simbad, si mi mester mata bo awor aki di un tiro, nan lo condecara mi". „Claro". 2) „Pero bo no ta hacielc, pasobra bo ta stima bo cabai....y ami ta e unico hende cu por salvele. 3) Poco despues.... „Pancho, mira pa bo hanja otro socio.... mi a caba di haci un deal cu un homber cu te hasta manja di asesino e tin" „???"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Laga los. Esaki ta e fotonan cu mester saka". 2) „Loco, kita di aki prome cu mi...." 3) Y e avion a cai y haci desastre.

☆

DICK TRACY

1) „OK. Si polis no ta yuda mi hanja mi placa back di e bandido ey, pakiko mi no por papia cune mi mes? Mi kier mi 550 dollar". 2) „Sr. Nolov, e homber aki ta den hospital — muriendo. Bo no por mirele awor". 3) „Kiko mi mester haci anto?" „Bo ta bisa cu bo a entrega carni cerca nan hopi biaha? O.K. mustra nos e cas caminda bo tabata entreguele". 4) „Kiko esei tin cu haci cu mi?" „Si su cas ta mes jen di placa manera su escondite — lo bo hanja bo parti pronto.

☆

RIP KIRBY

1) „Keto, Desmond. No hala rosca sikiera....pa mi mira si mi por scucha algo". „Ni sikiera un suspiro" 2) „Auxilio. Pa favor, boso saka mi di aki aden". 3) „Mi no ta tende nada. Kiko Destino por a haci cunele? Lo e ta bibo ainda?"

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Dr. Zorn, tenele y trece na mi oficina! Steve, bin cu mi!" 2) „Asina ta! Aunque e a quere cu nos ta jusqué responsabel di e envenenamento di bo, e tabata fiel na bo y na bo formula!" 3) „E a traha henter anochi pasobra e a quere cu Zorn a bin traha la otrta.... paquico....paquico?" „Caray, cientifico verdad ta masha bobo. Mira e mucha muher....laga mi mira si nan ta adivina!"

☆

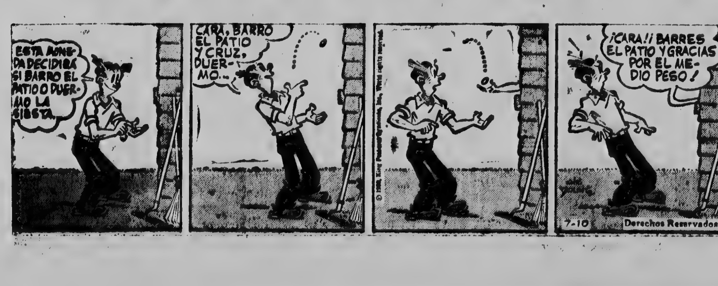
EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Com bo ta haya e victima di awor, mama?" „Esey Senjora Mapes lo bisa". 2) „Ora bo dirigi bo mes na nan, jama nan conde y condesa....Ay! Esta si mi no comete un „faux pas".... 3) „Bo no ta sali awe, mucha?" „Mi no sa, papa, mi ta warda....esta casi mi ta spera un jamada".

☆

PEPITA

1) „E placa aqui lo dicidi si lo mi barri e patio o drumi mi siesta". 2) „Cara, mi ta barri e patio y cruz, mi ta drumi...." 3) Lorenzo ta bay catch loque e a tira den haltu, pero tabatin un man promer cune. 4) „Cara! Barri e patio y danki pa e medio peso!"



☆

CARTA DE SATANUR

(Por KA NAA SUBRAMANYAN)

La vida de mi aldea nativa, Satanur, transcurre mas o menos fuera del tiempo. Cuando volvi a elle, al cabo de muy pocas horas, comprendi que no era necesario que usara un reloj como en otras partes, porque en Satanur nadie tiene interés en saber si acaso son las cinco menos cuarto o las diez o las once del dia o de la noche.

Los que tienen que cumplir alguna faena en la aldea, ponen manos a la obra cuando el sol se levanta, descansan a mediodia, cuando su sombra se confunde con su cuerpo, reanudan el trabajo mas tarde y terminan la jornada cuando comienza a oscurecer. Los detalles precisos sobre la marcha del sol, la minuciosa division del tiempo en horas exactas y minutos justos son cosas inutiles para mis coterraneos.

Sin contar el mio, en toda la aldea hay solamente siete relojes, de los cuales tres son viejos despertadores y un otro es uno de esos artefactos que antaño solian colgar de los muros y cuyo monótono péndulo acompasaba la vida de nuestros abuelos. El que hay aqui, en Sutanar, esta detenido sin embargo y solo puede indicar una hora del dia: las cinco menos tres minutos. Su dueño no tiene interes en que funcione. Mejoria acaso — sepregunta el — el aspecto del reloj?

Sin embargo, no es del todo exacto decir que la vida en Sutanar transcurre fuera del tiempo. Lo que acontece es que su gente no confia en los relojes y prefiere guiarse por el sol. Ademas, la campana del templo indica siempre el paso de las horas.

La mayor parte de las aldeas y de la antiguas ciudades de la India han sido construidas en torno a un templo y Satanur no escapa a la regla. Desde lo alto de la torre de nuestro templo una pesada campana de bronce resuena seis veces al dia. Los que hicieron esa campana eran en verdad artistas de su oficio. A lo largo de los siglos ha venido sonando armoniosamente y ningun aldeano de Satanur escapa al magico hechizo de sus campanadas.

La vida de la aldea, como he dicho, comienza de buena hora. Al comenzar a sonar la campana del templo, ya estan las amas de casa preparando el desayuno; pero los abuelos se han levantado mucho antes y han hecho sus abluciones y luego han encendio la lampara frente al altar domestico, donde han recitado sus oraciones a Dios, casi siempre rogando que derrame sus dones sobre el mundo. La primera cosa que hacen muchos de lo vecinos es ir al templo. Aun en estos tiempos de ahora tan poco religiosos, como suelen llamarlos nuestros mayores, casi todos los vecinos de Sutanar, sobre todo las mujeres, visitan el templo por lo menos una vez al dia. Ademas, el emplo esta que vale la pena ir a ver como han sido colocadas las ofrendas florales frente al altar; pero al llegar al templo veis que las flores han desaparecido y que a estatua del Dios esta cubierta de ceniza. Y aun asi es hermosa y da placer contemplarla. En la pennumbra misteriosa, los ojos de la estatua parecen miraros fijamente. Los viejos poemas tamiles hablan de esta imagen con palabras encendidas. Nuestro santo poeta Manikavachagar, que vivio en el siglo VIII, en un poema celebre dice como el, el ultimo de los ultimos, el mas humilde de los humildes, fue alzado y llevado a la diestra del Dios. Muchos otros poetas tambien cantan y celebran la paz y el estado de beatitud que encontraron en este templo, que hasta hoy sigue siendo venerado.

Y el rio que pasa al lado de Satanur tambien la vida de la aldea. Todos los rios del sur de la India reciben este nombre de Cauveri, como todos los rios bengalies son llamados Ganga. Pero en verdad el rio de Satunar esta en las margenes del verdadero Cauveri, que comienza en las lejanas montañas del Oeste, y cruza por muchas regiones hasta llegar a la nuestra, donde sus aguas crean la fertilidad y la riqueza.

El primer hecho que recuerda la historia tamil tiene relacion con el Cauveri.

Hace cosa de dos mil trescientos años, el rio carecia de un curso fijo y sus aguas se derramaban de un lado y del otro segun el azar de las estaciones. El Rey decidio enviar una expedicion militar contra el pais de Lanka (el Ceilan de nuestros dias), hizo numerosos prisioneros y los trajo a su tierra. A cada cautivo le señalo algunos metros de terreno en los bancos del rio, prometiendole que en cuanto lograra levantar la altura del banco en ese espacio quedaria libre. Los prisioneros trabajaron contentos porque el Rey era magnanimo y les ofrecio abundante comida durante el cautiverio, como mas tarde supo ofrecerles comodas y rapidas naves para el regreso a su patria. Hoy los bancos del rio son tierra sagrada, porque cada metro representa la libertad de un hombre.

Nadie puede imaginar la vida de Satanur sin el rio Cauveri. Los aldeanos vigilan sus movimientos y saben interpretarlos rectamente, porque del rio depende su vida. Y la diosa del rio recibe tambien el debido culto. El poema epico Silapadikaram, escrito en los primeros siglos de la era cristiana en versos memorables canta al rio: „Hermana, diosa de nuestros hogares, discurre larga y dulcemente, que en ti descansamos para nuestra paz y en ti confiamos para nuestra riqueza...."

Durante ocho meses del año el rio fluye y alcanza su maximo cuadal, que suele rebasar durante largas semanas las margenes. Durante esta epoca, viejos y jovenes, hombres y mujeres se bañan diariamente en el rio, sin distinciones de clases. Quien no lo hiciera sin una razon poderosa, seria considerado como un excentrico o un loco. En la estacion seca, las playas del Cauveri son el lugar de reuniones nocturnas, donde se discute del cielo y de la tierra.

Echemos ahora una mirada a la vida de la aldea, de sus calles. El vendedor de legumbres, la mujer que ordeña las vacas, el „harijan" que se anuncia con sus gritos particulares y que se ofrece para llevar a pastar el ganado, el apuesto tejedor que convierte las cañas de bambu en cestas y objetos utiles y bellos al mismo tiempo, el barbero inevitable, que va de esquina en esquina con su bacia, los mendigos que imploran una limosna mientras salmodian frases poeticas y religiosas y hasta unos monos que saltan de tejado en tejado, todo ello, abigarrado, ruidoso y lleno de color, forma una escena callejera de Sutanar.

A esta altura, conviene hablar de algunas de las cosas desagradables de Sutanar. En primer lugar, esta el periodico, que trate a la aldea el eco de los acontecimientos mundiales y que ofrece la ocasion para largas discusiones, aunque ni las noticias ni los comentarios afectan a la vida del lugar. Pero la mayor de las molestias ni los comentarios afectan a la vida del lugar. Pero la mayor de las molestias que sufre Sutanar es sin duda la del charlatan y chismoso que aqui, como en todos los lugares pequeños, tambien existe. Nadie le quiere pero todos le escuchan, mientras el se frota las manos, contento, al relatar lás desgracias de alguien. Que si fulano se rompio una pierna, que si la muchacha tal no es lo que aparenta, que si aquella canta canciones extranjeras y si esta otra hace o no hace una cosa....El charlatan ni siquiera es buen creyente y hace como que da su ofrenda anual al Elefante sagrado de nuestra calle, pero luego vuelve y se la lleva. Todo el mundo sabe de estas cosas condenables que hace el charlatan y todos le anuncian que sera castigado, pero el sigue lo mismo, con sus chismes, cuentos y picardias y el Elefante sagrado le castiga, indiferente a las idas y venidas del murmurador.

Ademas, estan los caminos enlodados en el invierno y los mosquitos tenaces a lo largo del año, y casas que no ofrecen buen abrigo en los dias frios ni frescor en los calurosos, sin olvidar la presencia de escorpiones y toda clase de reptiles e insectos, ni tampoco el hecho de que es dificil que alguien pueda tener un poco de soledad en Sutanar.

Pero esta familiaridad, esta vida en comun que caracteriza a la aldea tiene, sin embargo, su lado plausible. Cuando una persona cae enferma, todos los vecinos de la aldea acuden en solicitud de noticias o a manifestar su solidaridad en casos graves o en ocasiones funebres. Y tanto e linteres como la pena son expresiones sinceras de una autentica emocion fraternal.

De vez en cuando, aparece en las calles de Sutanar uno de esos caminantes, a quienes por su vida ascetica y dedicada a la meditacion se les considera como santos, y entonces todas las mujeres y los niños corren a su encuentro, se postran a sus plantas en el polvo de la calle. El Avadhuta, como se le llama, les saluda y les bendice, y sigue su camino hacia otros poblados. Algunas veces decide descansar alli mismo, pasar unos dias en Sutanar, lo cual es considerado como un favor especial, que mucha honra les da y muchas felicidades ha de traerles.

Pero en fin esta carta se va extendiendo demasiado, como la sombra nocturna que avanza. Hay que decir antes de terminar que la aldea de Sutanar deja algo en el corazon, transforma nuestros sentimientos, nos humaniza. Quien quiera experimentar el influjo sentimental de Sutanar no tiene mas que olvidar lo que ha aprendido en las ciudades. Lo demas es facil. En cualquier lugar del sur de la India puede comprarse un billete de ferrocarril, que apenas cuesta unas cuantas rupias. Y de Madras, por ejemplo, a Sutanar hay apenas un corto trayecto de unos trescientos kilometros....

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIAHUEBS 9 APRIL 1959 Nr. 3405

Reunion di Staten pa trata Begroting di 1959

Preocupacion pa aumento di gastonan en vista di finanzanan di A.N.

MIEMBRONAN TA HACI HOPI CRITICA RIBA GOBIERNO

Sr. A. Eman tc haci diferente pregunta, e.o. pakiko gobierno mester cambia statuut?

E reunion publico di Staten di A.N. pa trata e begroting pa 1959 a cuminza ayera merdia banda di mitar di tres. Tabata ausente e miembronan Sres. Debrot, Romer y Finck. E agenda tabata consisti di tres punto cu ta e stuknan cu a drenta, e proyecto di landsverordening pa cambia y estipula e begroting pa 1958, y por ultimo e begroting di Antillas Neerlandes pa anja 1959.

Aprobacion di begroting 1958

E stuknan cu a drenta no a trece inconveniente. Tocante punto 2 e consideracionnan general no a trece nada y a pasa over na trato di articulo y den un rato di tempo e begroting di 1958 cambia a keda aproba.

Consideracionnan general riba begroting 1959

E prome orador ora cu a cuminza e consideracionnan general riba e begroting di 1959 tabata Sr. VOGES, kende tabatin critica fuerte bisando cu e oposicion su voz tabata worde tapa den manera di opereta. E ta puntra ki nodi tin di e habri su boca si toch su voz ta worde tapa. E ta sigui bisando cu voz di oposicion ultimo anjanan tabata mescos cu esun den desierto, toch gobierno no ta haci caso di dje. Pero toch Sr. Voges kier sigui papia pe mustra e faltanan di Gobierno. Despues di cuater anja di a goberna segun Sr. Voges lo mester a spera cu e ministernan lo a sinja goberna, pero den su opinion esei no ta e caso. Financieramente Antillas Neerlandes a bai atras, hende sin trabao a aumenta, nada ainda di banco di aseguro social, mescos di e plan pa mehora ensenjanza na Islanan Ariba. Segun e orador loke a bini pasando no ta asina sa goberna. Sr. Voges ta propone pa laga e ministro plenipotenciario na Hulanda duna cuenta di loke a worde haci ultimo anja.

E ta puntra si ta bini un algemene rekenkamer propio y si Hulanda lo yuda cu esei.

Polis y criminalidad hubenil

E orador ta pidi gobierno pa duna informe tocante burger defensie den un reunion priva. Polisnan tin suficiente chens di promocion? E no ta dispone di cifranan tocante criminalidad hubenil, pero si esei ta bai aumentando. Mester tuma medida serio y Sr. Voges ta pidi gobierno di tuma e asunto ei seriamente na cuenta y haci algo.

Tocante incorporacion

Hopi a worde papia y skirbi tocante incorporacion, asina Sr. Voges ta sigui su discurso. Ta un scandaal cu ta hanja plaka pa otro cos, pero pa hiba a cabo e incorporaciin loke ta desventahoso pa esnan cu menos sueldo si gobierno no por hanja e plaka. E orador ta trece tres caso di ultimo temponan di desfalco na gran escala pa falta di control, y e ta puntra kiko e minister a haci den e sentido aki. Ambtenaarnan ta spera anjanan largo riba un wachtregeling nobo. E ta pidi tambe atencion pa subsidia e buurtvereniginganan y semehante cu por tene e hubentud homber for di caya.

Inspectornan di Volksgezondheid ta worde trata di un mal manera na Islanan Ariba door di e Bestuurscollegenan aya y esei no ta na interes di Sanidad Publico. Un momento dado Sr. Maarten no por a hanja ayudo medico. E ta puntra kiko gobierno ta haci contra di esei.

E discurso di Sr. Debrot no a worde leza

Sr. DEBROT a pone su discurso riba papel y esei a worde parti y e presidente a bisa cu e ta considera esei como leza. (Nos lo bolbe riba e discurso aki despues).

Aumento di pension di veches na Bonaire

Sr. ABRAHAM a pidi pa aumenta e pension di veches na Bonaire, en vista di aumento di costo di bida. E ta puntra kiko ta di Bouwcredietbank pa Bonaire. E ta pidi pa duna e president di Voogdijraad na Bonaire un sueldo di ƒ 1.200.— pa anja. E ta gradici pa extension di vliegveld na Bonaire. Mester di ƒ 50.000.— pa un fabrica mas na Bonaire. Por ultimo e ta mustra cu un estranhero cu a comete un delito contra moralidad a bolbe worde permiti di establece na Bonaire loke ta stranje.

Desempleo

Dr. M.F. DA COSTA GOMEZ ta puntra con ta para cu desempleo. Tur ora bai gobierno ta keda aserca cu tin 249 hende sin trabao inscribi na Antillas Neerlandes. Esei no por ta berdad y e ta pidi Gobierno di papia cu mas exactitud tocante di e asunto aki. Tambe e orador ta puntra con ta para cu asunto di ensenjanza.

Preguntanan di Sr. Braam

Sr. H.L. BRAAM a papia riba e asunto di autonomia. E tin un impresion cu na Hulanda nan no ta tuma e asunto masha na serio y e ta puntra kiko a para di formacion dje comision di Statuut, y aplicacion dje leynan di acuerdo cu e autonomia.

Kiko ta di asunto di hobennan pa bai den servicio estranhero? Pension di trahadornan di Gobierno ta mucho poco y e ta pidi pa pone esei riba un base mihor. Kiko ta di Burgerlijk Wetboek? E ta pidi pa caba cu e asunto di permiso pa entrada y sacamento for di A.N. E ta yama atencion di Minister di Finanzas riba posicion di devisas di A.N. Ta tempu pa agrega un dept. Cultural na Dept. di Ensenjanza. Kiko ta di comunicacion di telex cu Islanan Ariba? Combatimento di muskita di gele koorts na Bonaire y Islanan Ariba tabatin exito?

E declaracion di zeta

Sr. C.E. DIP ta hanja cu gobierno di Reinado a falla seriamente di duna su punto di bista den e asunto di expulsion y di dunamento di casnan di pueblo na huurkoop. E declaracion di Gobierno di A.N. tocante limitacion di petroleo y di Minister Luns no ta mescos y e ta pidi un splikacion.

E ta puntra si e empresanan local ta haci loke nan kier encuanto trecemento di personal di afor. Cuanto e

(E ta sigi na pag 4)

Bapornan cu a jega Aruba durante Maart

ORANJESTAD: — Siguiente lista ta mustra cu e cantidad di bapornan cu ta drenta den hafnan di Oranjestad y San Nicolas ta sigui aumenta. E lista ta indica bapornan cu a drenta na luna di Maart '59 y pa comparacion cifranan di '58 tambe ta worde publica hantu.

Maart 1959:		
228 bapor di zeta	cap. 3.153.297	BRT
101 otro bapornan	cap. 542.901	BRT
8 barcu di bela	cap. 511	BRT
337 total	cap. 3.696.709	BRT

Maart 1958:		
209 Bapor di zeta	cap. 2.447.673	BRT
81 otro bapornan	cap. 368.083	BRT
2 barcu di bela	cap. 237	BRT
294 total	cap. 2.815.993	BRT

SUSAN HAYWARD den un escena den „I Want to Live" kende a worde scohi como e mihor actriz di anja pa su papel den dje film ai.
(Pa mas detalle mira pag. 2)

Danjo serio na e barcu cu a subi rif

ORANJESTAD: — Pa mas o menos 1 kilometer distancia di entrada di haf na Oranjestad, diamars e barcu Venezolano „Neyade" cu cinco tripulante abordo a dal riba rif. Cu ayudo di e boto bieuw di loods „Aruba" nan a logra ayera di pone e barcu vlot trobe, ma ta parce cu e la a hanja asina tantu danjo caba cu e la kapseis y por ultimo mester a worde trece paden boca bao.

Nan a pone na terra banda di Havenkantoor. E averia ta basta serio y segun nan ta mira lo costa hopi placa y basta tempo prome cu „Neyade" por bai laman trobe.

Formacion di Gabinete Hulandes

Socialistanan no ta tuma parti aden

Den Haag, 8 april.: — E formador di gabinete, prof. de Quay a informa na Den Haag, cu e partidonan confesional y e liberalnan a reacciona positivio en general riba su proyecto di programa pa gobierno. El a comproba, cu e socialistanan lo no tuma parti na su gabinete. Prof. de Quay ta continua su esfuersonan pa forma un gabinete, el lo ricibi e ministronan demisionario awor.

RICHARD BERGMANN

Un show di e campeon mundial (5 biaha) den accion

Hopi interes pa e demostracion di ping pong di Bergmann

ORANJESTAD: — A.T.T.A. a informa nos cu ta reina gran interes di parti dje publico pa e demostracion di ping pong, cual e campeon mundial Ingles, Richard Bergmann lo duna contra su oponente Japones Norizaku Fujii, otro campeon di ping pong, den Centro Cultural dia 19 dje luna aki.

E encuentro aki lo tuma lugar riba e escenario na unda nan lo kita e coulissenan di banda. Pa haci e programa un poco mas largu lo tin un competicion chiki na cual cuater dje miho ping pong-nistanan di Aruba lo tuma parti cual lo ta: Mario Croes Jr., Benny Gruzzeli, A. (Jolan Jacobs y Mario Bergen.

Accion Antillano pa un regalo pa La Reina?

ORANJESTAD — Ta parse cu e iniciativa di Aruba pa tene un coleccion pa contribui na un regalo nacional pa S.A. La Reina Juliana na ocasion di su aniversario, lo bira un asunto di Antillas. Senjor H. A. Kemmink, kende bao di auspicio di Oranje Vereniging lo a dirigi e accion y kende tabata planeando caba e manera pa bini cla mas liher y mas eficiente posibel, a ricibi ajera via tijdl. Gezaghebber di Aruba un peticion pa ta presente na un reunion cual S.E. Gobernador Speckenbrink lo bai tene pa e ocasion aki. Tijdl. Gezaghebber E. Arends tambe lo ta presente na e reunion na unda nan ta spera cu otro Gezaghebbernan y e miho organisadornan dje otro islanan tambe lo ta presente.

Otro siman Raad ta cuminza inspeciona schoolnan

ORANJESTAD: — Di fuente fidedigno nos ta informa, cu e miembronan di Eilandsraad e siman aki mes tabatin intencion di cuminza cu inspeccion dje schoolnan na Aruba. Como' hopi dje miembro di Staten, y door dje tratamiembro di Staten, y door dje atendemento di Landsbegroting no ta na Aruba actualmente, e bishita dje schoolnan mester a worde aplaza pa otro siman. Si ta posibel nan lo cuminza dialuna awor cu e „tour" na e schoolnan.

Sociedad di Prot. pa Ensejanza a eligi directiva nobo

ORANJESTAD — Diamars anochi e miembronan di e Sociedad di Protestant pa Ensenjanza a téne un reunion na Basi Ruti y entre otro asuntonan nan a eligi un directiva nobo. Senjor H. Kapel a bira president; mientras Sres. W. J. de Boer, G. van den Houten, A. Staal y G. van der Hilst ta e otro miembronan dje directiva nobo

Durante e reunion nan a expresa palabranan di aprecio pa e coordinacion amistoso cu tabatin henter anja entre e sociedadnan di A.O.B. y di e sociedad Catolico „St. Thomas". Ta di compronde cu nan a papia tambe durante e problema di schoolnan, y nan a menciona cu ta worde hasi poco ainda pa e muchanan den ramo di B.L.O. y ensenjanza simple pa ofishinan.

Artista jovencita di Corsow na Aruba

ORANJESTAD: Ayera tardi pa 5.00 or a jega foi Corsow na nos isla, Magdala Maria Gressman, curazolenja di 12 anja, kende foi chikitu caba ta toca guitarra y canta excelentemente. Diferente biaha e la presenta caba na Corsow na clubnan y segun senjor Hector Nieuwkerk, su „impressario" na Aruba ta informa nos, e lo haci esaki na Aruba tambe.

Segun e la informa nos Magdala lo debuta diasabra awor den Theater De Veer y na Strand Hotel. Y no ta imposible cu e lo duna un presentacion den Centro Cultural.

Magdala Maria Gressman ta jiu di e conocido Augusto Gressmann, kende a graba diferente disco cu musica di Corsow.

Deputado E. O. Petronia tabata na vliegveld pa saluda e jovencita artista na su jegada.

ORANJESTAD —

Pelea den refresqueria

Den un refresqueria den Nassaustraat tabatin un pelea Diamars anochi. E damanan a baha na awa y e bringadornan a sali pa caja. Ora cu polisnan a jega nan a stop di bringa caba, y tabatin un homber burachi tira na suela e unico prueba cu a keda dje desordu. E homber G.G. a worde hiba warda na unda nan a pene den cel tantem.

Scooter a dal homber

Diamars un homber a bai cruza caja den Mainstreet na San Nicolas enfrente di Palais Royal sin weita bon prome, y asina a worde tropella pa un scooter A-19 cual B.N. tabata stuur. E scooter a keda hinte, pero e homber mester a worde hiba pa Lago Hospital cu herenschudding.

Perde

Marguerita Juana Clarinda di J.G. Emanstraat no. 100 a perde un portemonnaie di cuero color corra conteniendo placa y tres pida biljechi. Esaki segun e dama mester a perde den vecindario di Julianastraat. Medomie Salomon di Helfrichstraat 25 a perde mitar tabla di biljechi no. 13117 y mescos di no. 23308. Dominico Hoek di Socotorowijk 45 a perde entre Hendrikstraat y Postkantoor un papel di ƒ 25.—.

Algun aspecto di salud mental

ORANJESTAD: — „Nos seso, e man-yen di un substancia moli cu tur hende ta carga ariba den su cabez, ta un laboratorio quimico di complexidad increible. E massa suave, calor, di un consistencia manera papa, ta e enscena di un profusion di transformaciones cu no ta stop ni ora un hende ta drumi. Aki den e patroonchi di bida humano ta worde traha; su ideanan, emocion, speranza y temornan cu ta forma e base primordial di su existencia".

Bo ta mentalmente salud?

Pa yuda bo tuma bo mes pols di salud mental, purba e lista di pregunta aki compila pa Dr. William C. Menninger, President di Menninger Foundation, Topeka, Kansas, United States of America:

Bo tin preocupacion *semper?*

Bo ta *incapaz* pa concentra pa motibonan desconoci?

Bo ta *continuamente* infeliz sin motibo verdadero?

Bo ta rabia *mes ora* y *cu frecuencia!*

Ta socede *regularmente* cu bo no por drumi anochi?

Bo gemoed ta cambia for di un extremo pa otro, for di tristeza pa alegria, y atrobe pa tristeza, loke ta causa bo *dificultad?*

Bo ta sinti bo *continuamente* fastioso den presencia di hende?

Bo ta sinti *anoja* si bo rutina di tur dia worde stroba?

Muchanan ta fada bo *henter* ora?

Bo ta sinti temor *sin* berdadero causa?

Bo ta kere cu semper *bo* tin razon y e otro persona *no* tin?

Bo ta sinti dolor *tur camina* y cu ningun dokter por haya nan causa?

E condicionnan den e preguntanan aki ta e principal spiertamentonan cu den un of otro grado bo salud mental no ta completo. Segun Dr. Menninger, bo tin mester di ayudo si bo mester contesta un di e preguntanan aki cu „Si".

Cuanto Hende no ta malo mentalmente?

E cantidad total di hendenan mentalmente malo no por worde calcula awor pa motibo di falta di cifranan exacto. E siguiente hechonan, sinembargo, por duna un basta bon indicacion di e situacion den varios pais. Den e paisnan cu awendia ta culturalmente y economicamente mas avanza, e cifra di insanidad mental ta mas o menos 1 porciento, y esun pa neurosis — es decir esnan afecta na un manera menos cu incapacitante — ta mas o menos 10 porciento. Ta worde calcula cu na Francia 4.30 porciento di tur mucha entre 4 y 17 anja di edad tin cierto grado di deficiencia mental y mester di atencion y ensenjanza special; pero e proporcion di muchanan of hobennan cu lo tin mester di cuido psycologico y guia na un of otro momento durante of despues di nan tempo di school ta varia entre 5 y 10 porciento.

E „malezanan social"

Estorbonan mental mucho vez ta factornan significante den conducta criminal, delincuencia, suicidio, alcoholismo, vicio, y hopi vez den casonan di divorcio. Cifranan tocante e „malezanan social" aki tambe ta duna un indicacion tocante e prevalencia di estorbo mental. E cifranan siguiente ta concerna Estados Unidos di Norte America.

(E ta sigi na pag 2)

Algun Aspecto di Salud Mental

(cont. di pag. 1)

Mas o menos 50.000 hende ta vicia na narcotico.

Tin mas of menos 3.8 bebedor problematico na Estados Unidos di Norte America. 950.000 di cual ta hendenan cu ta severamente vicia.

Mas o menos 17.000 hende ta comete suicidio pa anja.

Di cada cuatro matrimonio den un anja, un ta caba den divorcio.

Mas o menos 265.000 muchanan entre edad di 7 y 17 ta worde treci den corte juvenil 1.2 porciento di tur e muchanan den e grupo di edad aki.

E raiznan di Salud Mental

Entre e mas significante desaroyonan den psychiatria durante e ultimo durante e ultimo bin-cuarto anja ta e creciente concepto cu e calidad di cuido di mayornan cu un mucha recibi den su promer anjanan ta di importancia vital pa su futuro salud mental.

E mucha mester encontra un afectuoso, intimo y continuo stimacion di su mama (of esun cu ta tuma su lugar). Ta e relacion aki cu su mama, varia den numeroso manera door di relacionnan cu e tata y rumannan, segun psychiatranan di mucha y hopi otro ta opina, ta forma base di e desaroyo di karakter y salud mental.

Ta sigui anto cu familianan kibra muy probablemente lo causa e-torbonan den conducta di e muchanan, y esaki a worde confirma door di varios estudio.

Familianan kibra y bida destrui

Na Inglaterra, por chemplo, di 418 muchanan delincuente no menos cu 45 porciento tabata di familianan kibra. Di e resto casi mitar (mas of menos 25 porciento di e total) tabata di casnan unda, maske e mayornan tabata biba hunto, condicionnan tabata masha malo, incluyendo crueldad, immoralidad, instabilidad mental, neglishamento, trato bruto y correccion for di cas. Solamente 30 porciento tabata bini for di casnan cu tabata completo y razonablemente feliz.

Hendenan bieuw, solitario y infeliz

E aumento den e citra di admision di hende bieuw den hospitalnan mental den hopi paisnan ta mucho mas rapi cu por worde spera juzgando for di e aumento den e cantidad di hendenan bieuw.

Hopi estudio a worde haci tocante e frecuencia entre hendenan di edad di soledad, indiferencia, depresion y melancolia, hopi vez acompanja cu tristeza, isolacion, y creciente infirmeza door di viejez. Un estudio a trece na claridad cu estadonan di depresion y anxiedad ta presente den 50 porciento di e bieuwnan cu a worde studia, y hopi di e casonan di grave maleza mental ta bini for di e reserva grandi aki di hendenan solitario y infeliz.

Suicidio y salud mental

Hendenan cu comete suicidio ta sufri di maleza mental of fysico, of un combinacion di nan dos. E citranan mas halto di suicidio pa ambos sexo ta ocuri na Japon, Dinamarca, Austria y Suissa. Casi na tur camina den mundo homber ta comete suicidio mas liher cu muher. E ratio en general ta 3 pa 1, pero e ta varia te mas cu 4 pa 1 na Norwega y te menos cu 2 pa 1 na Japon.

Criminalnan mentalmente abnormal

Crimen por worde venci solamente door di un atake ariba hopi frontera ariba falta di salud mental den comunidad. Varios estudio di criminalnan a demonstran cu un tercer te tres cuarto di nan, dependiendo di seriedad di e ofensa cometi, ta sufri di un of otro grado di abnormalidad mental.

Bo actitud en cuanto maleza mental

Kiko ta bo actitud en cuanto un paciente mental, of un anterior paciente mental? Bo sabi cu su cura y regreso pa bida normal ta depende pa un gran parti ariba loke hende ta pensa di nan y ariba con hende ta trata cu nan? Hospitalnan cu entrada abierta, trato pator di hospital, servicio na cas pa pacientenan mental, cual awendia ta e metodonan di psyquiatria, por tin exito solamente si actitud di comunidad en cuanto estorbonan mental no ta presenta un obstaculo den camina di traabo di salud mental.

Miedo y un inclinacion pa keda leuw for di esnan cu ta sufri di estorbo mental ta worde encontra awendia solamente den paisnan unda tin e vasto hospitalnan mental, traha originalmente pa imprisonamento en vez di pa tratamento y rehabilitacion di pacientenan. Den paisnan unda cuido di salud mental ta desaroya desde corto, e actitudnan aki no ta aparece como comun.

For di „loco" pa „maleza mental"

Entre hendennan primitivo, maleza mental generalmente tabata worde mira como castigo di un bon spirito, of, loke mas tabata e caso, como resultado di accion malo di diablo, of nasta como posesion door di demonio. E concepto aki, cual ainda ta biba entre cierto tribonan Africano y di Oost India, tabata prevalece generalmente den siglonan medio y despues.

Durante siglonan medio algun convento tabata acomoda hende loco, pero ta parce cu e promer institucionnan pa percura pa e sorto di hendenan aki a worde traha door di Moslems, kende a haya nan ideanan tocante tratamento di pacientenan mental for di dokternan di Oriente. Na Europa, Bethlem Hospital na Londen tabata e promer cu a worde usa como un institucion asina na 1403; e segunda a worde habri na 1408 na Valencia, Spanja. Durante e siguiente siglo mas di e institucionnan aki a worde estableci na Europa. Hendenan loco a worde recibi pa di promer vez den un hospital general na Norte America den estado di Pennsylvania na 1756. Promer cu esaki nan tabata worde cerra den bodega. E promer hospital Americano pa cuido di hende loco a worde estableci na 1773 na Virginia.

Institucion como prison

E objecto di e promer institucionnan no tabaat cuido y tratamento di esnan mentalmente enfermo, pero encarcelacion y, si ta posible, dominacion di e casonan violente. Mayoria di e institucionnan aki tabata parce prison, y e ocupantenan tabata worde trata como criminal. Muy gradualmente un actitud mas humano en cuanto esnan mentalmente enfermo a cuminza desaroya. Na 1792 mas cu 50 ocupante di Bicetre Hospital na Paris a worde libera di nan cadena, cual nan a carga pa mas cu 30 anja. Hasta pessimistanan mester a combini cu e pacientenan, por consiguiente a bira mas calmo. Na Italia, Viacenzo Chiarugi a aboli cadena pa e casonan mental na mes un tempo.

Porta habri

Un revolucion ta tumando actualmente den tratamento di maleza mental y trahamento di hospitalnan mental. E tralinan di hospital ta worde kita, porta habri y pacientenan ta worde encurasha pa bini voluntariamente pa tratamento, mescos cu nan lo bai cualkier otro hospital. Man den man cu avancenan reciente den tratamento, personal di hospitalnan ta tumando un actitud mas pisitivo en cuanto maleza mental. Hendenan cu algun anja pasa lo a worde considera incurable ta worde retira awor, y e promedio permanencia di pacientenan cu ta recupera dentro di un anja di tempo ta mas of menos dos luna sol. Otro pacientenan ta recibi tratamento na cas, y hendenan bieuw ta worde cuida den departamentonan special di hospitalnan general.

Esaki ta salud mental

E persona mentalmente salud por trata constructivamente cu realidad hasta den su mes peor forma....el ta haya satisfaccion for di lucha, particularmente ora el cambia adversidad den merito....el ta haya mas grandi satisfaccion den duna cu den tuma....el ta relativamente liber di tension y ansia....el ta continuamente cla pa yuda otro cu carinjo....el por acepta frustracion pa ganashi den futuro....el ta sinja beneficia di experiencia anterior....el por dirigi sentimentonan hostil den accion creative y constructivo....Por final, e persona mentalmente salud tin e capacidad pa stima, y esaki ta e calidad mas eleva y mas esencial di tur.

Esaki ta un publicacion di e Sociedad Arubano di Salud Mental na ocasion di e reunion di „World Mental Health Day", cu a ser teni dia 7 di April p.p.)

Premionan „Oscar" concedi e anja aki

HOLLYWOOD. — Pa di 31 biaha Dialuna ultimo den presencia di como cien estrellanan y hopi otro hende den dje tempo ... Hollywood e premionan anual „Oscar" a worde entrega. E americano Burl Ives a ricibi e Academy Award, un beeld chiki dora pa su bijrol den dje film „The Big Country", for di mannan di Bette Davies y Anthony Quinn.

Shelley Winters y Red Buttons, tambe dos biaha ganadornan anterior di Oscar, a entrega un Oscar pa e mihor bijrol temenino na e actriz ingles Dendy Hiller pa su papel den „Separate Tables".

John W. Burton di Warner Brothers a hanja un Oscar pa e mihor tekenfilm cortico „Knighthly Knight Bugs". Walt Disney a hanja uno pa „Grand Canyon" como e mihor film cortico mas natural.

E pelicula „Gigi" serca e buki di Colette, a hanja na total cuater Oscar: un pa Adrienne Fazan pa e montage, un pa Andre Previn pa e mihor acompanjamiento musical, un pa Cecil Beaton pa e bistinan, y un pa Vincente Minelli pa e mihor regie. Maurice Chevalier a hanja un premio di honor.

E Oscar pa e mihor film estranhero a bai pa Jacques Tati pa „Mon Oncle".

DAVID NIVEN den un escena den „Separate Tables", kende a hanja dialuna un premio Oscar pa e mihor actor di anja.

UN MORTO lamentable

(Di nos corresponsal na Corsow)

Ayera pa banda di 10.45 di mainta oficina di recherche a ser alarma pa e noticia tragica cu a tuma luga ayera mainta na Sta. Cruz Baai, ora na landamento un mucha homber di 13 anja yama H.O.G. a hoga lastimamente.

Dokter Chocolaad cu a ser yama na e luga di calamidad a constata e morto.

Nos ta lamenta e suceso aki y nos mas profundo sentimiento di pesame ta bai pa famia dje defunto.

Listanan di candidatonan di Isla Ariba

ORANJESTAD —

Pa e eleccion venidero di Eilandsraad siguiente listanan a worde entrega:

ST. MAARTEN (4 lista):

A. C. Wathey
H. M. J. Peters
P. C. D. Labega
J. C. Larmonie
L. N. Peterson
S. W. Hazel
x x x
I. B. Scot
J. E. L. Richardson
G. E. Scot
L. Hazel geb. York
J.E. Halman
I. D. Doncher
x x x
Wallice Peterson
Bernard A. Fleming
Bryan geb. Labegam
Eric Jones
J. A. Lake
x x x
Z.N. E. T. Hassel
C. H. Wilson

ST. EUSTATIUS (3 lista):

V. A. Lopes
I. E. Sadler
C. G. Buncamper
A. Schmidt
G. B. Duinkerk
C. A. Patrick
M. B. Grovell
R. A. Busby
W. C. Bennet
J. C. Patrick
x x x
Ch. A. Woodley
D. L. Sprott
J. H. Hooker
H. D. Berkel
J. S. W. Cuvalay
G. L. N. Heyliger
x x x
C. W. Berkel
D. F. Leerdam

SABA (2 lista):

J. F. M. Levenstone
J. A. Anslijn
S. Wilson
R. D. Johnson
R. J. Hassell
A. D. Hassel
J. R. Hassell
A. Johnson
J. W. Johnson
x x x
E. M. Johnson
D. L. Donker
J. L. Johnson
J. W. Johnson
Phillis R. Dunkin
P. J. Every
J. E. Vlaun
M. C. Dunlock geb. Hassell

Aki nos ta completa e listanan cu lista di P.D.B.:

1) J. A. Abraham (Statenlid)
2) C. B. Chrestian (gedep.)
3) mevr. Helmund (gedep.)
4) A. J. H. Snijder
5) A. A. Emerentiana
6) J. Martis
7) P. A. Statia
8) B. L. Francees
9) de heer Smit-Boekhoudt
10) Nolly Celestijn
11) L. P. Paula
12) C. B. Vis
13) P. Frans
14) E. Cecilia.

Burgerlijke Stand

di 28 Maart pa 3 di April 1959 ..

Rossini Dimitri geb op Aruba dd. 24-3-59, zn.v. Wauben, Johannes Mathijs en Capriles, Selma Ludwina; W.F. 41A.

Elton Elisha geb op Aruba dd. 18-3-59, zn.v. Pompey, Julian Elisha en Halman, Ceferina Melsidis; W.F. 40A.

Gabriel Simon geb op Aruba dd. 24-3-59, zn.v. Maduro, Egidio Augusto en Jansen, Catharina; Warawara 14.

Marie Eugenio Maxima geb op Aruba dd. 26-3-59, zn.v. Pardo, Guillermo Crescencio en Carlo, Maria Silvania; Verrietstraat 45.

Emile Frederick geb op Aruba dd. 16-3-59, zn.v. Haswell, Marthe Ethel Josephine; Bernardstraat 16.

Edward Joseph Ambrosio geb op Aruba dd. 25-3-59, zn.v. Geerman, Thomas en de Cuba, Maria; Sav. 215.

Jesus Rosendo Benjamin geb op Aruba dd. 27-3-59, zn.v. Orman, Jacinto Camilio en Ras, Presentacion; Madiki 100.

Esmeralda Hortencia geb op Aruba dd. 29-3-59, dr.v. Jacobs, Maximiano en Dijkhoff, Theresita; Tanki Leendert 178.

Esguerra, Richard Cerilo geb op Aruba dd. 29-3-59, zn.v. Esguerra, Benjamin en Ras, Felicia; Seroe Patrishi 34.

Eduard Alfred geb op Aruba dd. 30-3-59, zn.v. Martijn, Alfred Gregorio en Kelly, Nilca Teresita Alcantara; Boerhaavestraat 26.

Lourdes Pascualita geb op Aruba dd. 29-3-59, dr.v. Kelly, Jacobo en Figaroa, Carmen Belinda; Palm Beach 35.

Hermógenes geb op Aruba dd. 29-3-59, zn.v. Alvarez, Francisco Bonifacio en Arends, Rosa Elena; Bushiri 3.

Franco Willem geb op Aruba dd. 22-3-59, zn.v. Cruz, Juan Agustin en Yarzagaray, Olinda; Savaneta 96.

Maria Mariela geb op Aruba dd. 28-3-59, dr.v. Kransen, Mario en Albertsz, Maria Helena; Pos Chiquito 54A.

Myrtha Guillermina geb op Aruba dd. 273-59, dr.v. Vrolijk, Jose en Lacle, Maria Presentacion; Piedra Plat 14.

Esmeralda Anarellies geb op Aruba dd. 26-3-59, dr.v. Croes, Cecilio en Bockhoudt, Trinita; Par. 132.

Judith Marlene geb op Aruba dd. 26-3-59, dr.v. Bregita, Cipriano en Paesch, Maria; Koyari 16.

Bianca Rachelle geb op Aruba dd. 25-3-59, dr.v. Ponson, Cesar Rubin en Henriquez, Elma Alexia Aurora; Celsiusstraat 23.

Annemieke Carlien geb op Aruba dd. 28-3-59, dr.v. Dijkhout, Johan Hendrik en Stork, Hendrika Albertha; Longfellowstraat 4.

Edmund Francis Benn geb op Aruba dd. 9-3-59, zn.v. Hoever, Eleazar Tiburcio Tourino en Jansen, Crusma Cecilia; Brasil 61A.

Maria Antonia geb op Aruba dd. 20-3-59, dr.v. Groenveldt, Guileermina; Rooi Congo 31.

Ermine Monique geb op Aruba dd. 20-3-59, dr.v. Williams, Alfred George en Williams, Clarice Enid; Olijfstraat 14.

Tecla Máxima geb op Aruba dd. 263-59, dr.v. van der Biezen, Cosme Damian en Geerman, Felicia Maria; Savaneta 122.

Letica Filomena geb op Aruba dd. 30-3-59, dr.v. Maduro, Estefanus en Maduro, Maria Theresita; Buena Vista 19.

Benjamin Amadeo geb op Aruba dd. 31-3-59, zn.v. Petrocchi, Victorio en Paesch, Cornelia; Sombre 5.

Orlando Ogenio geb op Aruba dd. 27-3-59, zn.v. Windfield, Miriam Evadnie; St. Maartenstraat 56.

Di e torneo di tennis na L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E partido di dobles masculino clase B senjala pa Diamars atardi na Lago Sport Park no a tuma luga. E pareha forma pa Ref. Gumbs y F. Edwards a gana den forma facilisimo ora cu N. Baptist y B. Martina a perde pa default ya cu Martina no a presenta.

Den dobles clase B esaki ta di dos wega ta termina den e forma aki. Nos ta spera cu lo ta e ultimo tambe ya cu den e forma aki sigur e torneo lo no por bira un exito.

Partido di awe tardi

Un partido tin anuncia pa awe tardi y esaki lo ta di e clase mixto. Jimmy Lambert y Z. Saunders lo tin di hunga contra di F. Sampson y Jackson. Esaki ta e promer wega di e clase aki.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitoef.

ASWEZIG VAN 6 - 18 APRIL

F. E. A. BLOM, zenuwarts

Praktijkwaarneming voor urgente gevallen:

Neurologie:

J. Broueurius van Nidek, internist.

Psychiatrie:

C. v.d. Bijl, arts

Un propaganda di KLM na Merca di kita sombre

Den su oficina di pasashi na „Pais di Uncle Sam", K.L.M. a show un propaganda haciendo uso dje sistema di blokkinan di A B C pa stimulacion di turismo pa islanan Sotavento. Riba e foto: E blokkinan bunita pinta cu portretnan di color atractivo, den e vitrina dje oficina situa den Fifth Avenue na New York, cual naturalmente a hala atencion dje hendenan cu ta pasa aya'banda.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„ZEG MAMS! KIJK EENS HIER!"

— — —

„TENDE AKI MAI! MIRA 'KI!"

PAGINA TRES

Candidatura di Adenauer pa president di Alemania Occidental bon considera

Politica di NAVO ta bal mas den direccion di „determina, pero flexible"

Bonn, 8 april.: — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a declara durante un discurso pa radio awe, cu su decision pa presenta su mes como candidato presidencial na Alemania Occidental „a ser tuma liber pero despues di hopi estudio."

El a bisa cu su dicision ta correcto. El a ser tuma pa garantiza continuidad dje politiek di Alemania Occidental pa hopi anja.

Dr. Adenauer a declara cu gobierno di Alemania lo no revisa su punto di bista den asuntonan di politiek exterior na ningun manera, ni actualmente, ni den e proximo anjanan.

Segun Adenauer ta importante cu hende ta kere. Tantu prensa aleman como prensa estranhero a declara cu despues cu Adenauer bira presidente su influencia lo reduci hopi, y esey lo tin resultado di cual nan no tin sigur.

Decision importante

„E retirada di Dr. Adenauer for di politiek activo ta un dje sucesonan mas importante na Europa, desde 1949", asina Erich Ollenhauer, lider dje partido social democratico (oposicion) a bisa awe.

Ollenhauer a bisa cu e ta kere cu despues cu Adenauer bai, e problemanan lo worde trata na un manera mas liberal y flexible.

El a expresa su opinion, cu e motibu mas importante pa e retirada di Adenauer mester worde busca den e fracaso dje politiek exterior di Alemania Occidental.

Determina pero flexible

Circulonan di gobierno frances ta considera e decision di Adenauer di presenta su mes como candidato presidencial na Alemania Occidental, como un indicacion pa e hecho cu ta berdad cu den Pacto Atlantico nan ta aceptando mas y mas e politiek „determina pero flexible" di Inglaterra respecto e rusonan.

Diplomaatnan frances ta spera cu e decision aki lo tin como resultado un cambio definitivo den politiek di Alemania Occidental riba cierto terreno y circulonan di gobierno frances no ta kere cu Adenauer lo trata di keda „homber fuerte" di Alemania, si e mester bira presidente.

„Antillano' semanario nobo na Aruba

ORANJESTAD — Diasabra 4 di April u.p. a bolbe mira luz un semanario nobo. E noticiero aki ta consistiendo di cuater blachi estencil y edita pa senjor Isasio O. Doval, cu ta trata riba tur asunto di problemanan actual, specialmente den importancion di prostitutanan estranhera ademas matrimonionan ilegal, pero ta ofrece eyi serca algun poesia y versonan adecuado den cual ta sali tambe un novela „Amor scondi", y un cantidad di chiste. E principio cual e redaccion kier mantene na un nivel haltu nos ta lesa den su introduccion editorial cual nos ta publica den su extenso aki bao.

Nos ta altamente contentu cu e semanario aki *no solamente* ta cu e intencion pa yuda senjor Doval den su interesnan personal.

„Amable lectoras no ta mi intencion y hamas lo ser mi intencion di un mi mes den e fila di escritornan cual Antillanan Neerlandes ta posee, ni tampoco ta mi intencion di trata nan drecha e mundo aki, pasobra kende cu kier trata na haci esei lo tin di cuminsa cu su mes y mi no ta pertenece na esnan cu ta pretende cu ta di cielo nan a cai y como un ser humano, mescos cu mi por tin bo bon mentalidadnan asina por tin mi malu tambe.

E samanario aki no ta hiba como su unico obheto e malvado intencion personal sino tambe mi a tuma riba mi schouder e gran tarae di duna mi cooperacion na defensa di Pueblo di Antillas en general y di Aruba muy en especial. Como ciudadano ta keda nos e pleno derecho di haci uso di e libertadnan cual e verdadera democracia ta garantisa nos y hamas y nunca lo mi permite ningun poder mundano di trata na bisti mi bosal, pero tampoco lo mi jega na haci mal uso di e libertadnan aki manera otro a haci den cercario pasado sin tene cuenta cu su consecuencianan cual por resulta fatal.

Awe cu mi a resolve na publica e semanario aki ta debi na e desempleo cual casi un anja mi tá luchando cu'ele y cu tur orgullo mi por bisa cu durante di e periodo aki mi a para firme.

Den curso di ultimo dianan prensa Hulandes a dedica hopi di nan atencion na e periodista no-Antillano y e articulonan a wordu encabesa cu e titulo „Broodroof" pero numeroso ta e cantidad cual a perde nan pan bao di forma mas barbara, mi no kier comenta riba e refran, pero mi ta di opinion cu e biahe aki no ta bai riba e wega sino riba e persona of personanan envolvi".

Programa di Henri Lewkowicz

ORANJESTAD: — Siguiente programa lo ser brinda door dje violinista Frances Henri Lewkowicz, kende diarazon 15 di april proximo lo debuta den Centro Cultural na Oranjestad.

1. Sonata den sol pa vool „Duivelshuiveringen" di Guiseppe Tartini.
2. Partita no. 3 den mi (solo di viool) di Johann Sebastian Bach.
3. Sonata den la pa viool y piano, di Cesar Franck.

— Intermedio —

4. Sonata opus 31 no. 2 (solo pa viool), di Paul Hindemith.
5. „Chanson Russe", di Igor Stravinsky.
6. Tzigane, di Maurice Ravel.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjorita Maria Limonier y ta ricibi felicitacion di su mama Maxima, rumannan Nini, Johanita, Hildo, Adelicia, Sabina, Anie, wela, tanta y omo, swanan, cunja 12 sobrina y especialmente di su prima Felicia y Nica Boekhoudt

— — —

Awe ta cumpli 20 anja e simpatica y encantadora Srta. Maria Cleopa Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Jacintho, mama Josefa rumannan Jose, Diana, Chedi, Chani, Mito, Carmen, Ita, May, Benny, Lourdes, wela y welonan, omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di su estimada madrina Johanna Velasquez y Maria Semeleer, tur su amiganan y amigonan.

La Fama a elimina Bubali 6–4

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Los Verdes de Savaneta Diamars anochi den Stadion a enfrenta Bubali den e segundo partido di e torneo clase A pa Copa Juliana. La Fama a resulta vencedor den un partido cu a mira nada menos cu diez goal. E score final a bira 6—4. Awor La Fama lo tin un enfrenta e oncena di S.C.A. Diadomingo dia 19 di April den semi-finale di e torneo.

Awe nochi Trappers contra Tropicaal

E tercer wega di e torneo pa Copa Juliana lo worde hunga awe nochi entre Trappers y Tropicaal S.C. den Wilhelminastadion. E ganador lo bira ganador C y lo mester enfrenta e ganador entre Union y Riverplate.

Seven-Up a vence R.C.A. 15–10

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Unicamente un partido di e dosnan anuncia ariba schedule di basketball a tuma luga Diamars anochi ariba cancha di Estrella na Sta Cruz. E partido aki tabata entre e damas di Seven-Up y R.C.A., resultando Seven-Up cu score di 15—10. Na half Seven-Up tabata adilanti apenas un punto 7—6.

E partido entre San Nicolas Jrs. y Estrella no a worde hunga ya cu unicamente tres hungador di San Nicolas Jrs. a presenta; resultando Estrella ganador den e manera mas facil cu por ta existi. Esaki ta di dos biaha consecutivo cu San Nicolas Jrs ta perde pa default. Promer cu e caso di DiaMars contra di Estrella San Nicolas Jrs a perde pa default ora cu e equipo a yega tereno laat.

Partidonan di awe nochi

Ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro no worde hunga dos partido masculino awe nochi. E promer lo ta entre e juniornan di Aruba Jrs. II y di Estrella. E partido estelar lo ta entre e quintetonan di Aruba Jrs. y Plymouth, cual partido ta pertenece na Clase A. Esaki ta un wega sumamente interesante y ta di hopi importancia den e clasificacion na final di e promer vuelta.

Pa aviso y tur correspondencia pa' „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 9 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Paris Holiday"
RIALTO
8.00: „The green archer"
PRINCIPAL
8.00: „Quinto patio"
AURORA
7.30: „Ulises"
SAVANETA
7.30: „El teatro del crimen"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA
Diahuebs, 9 di April:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 9 de Abril:
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 25

Margareta tambe a participa den intranquilidad di Noel. El a lubida di reconoce na su ora di bai y a corre bai na radio e tambe.

Un otro stem a cuminza:

„Aqui nos tin hunto tur emisoranan. A sigui awor un momento di pausa. Despues:

„Ta cu profundo pesame nos mester participa na nos pueblo e calamidad tragica. E sneltrein di Wellington pa Auckland a queda averia. Na Tangiwai un marejada tocante cual te ainda nos no tabata sigur di dje, a destrui e brug over di Wangaehu, algo prome cu e sneltrein a yega aya. Awa cu corriente masha fuerte a hala e brug cu tur su barranan bai cun'e. E trein completamente jen di hendenan cu tabata bai pasa vacacion a resulta den e olanan furioso. Aunke cu no ta imposible pa constata te awor e numero exacto dje victimanan mortal dje calamidad aqui, sinembargo door di noticianan di mas ultimo cu nos a ricibi nos mester acepta cu nos tin di haber aqui cu un tragedia di nificacion nacional.

Inmediatamente nan a manda equiponan di salbacion na terreno dje calamidad. Medidanan auxiliar ta requeri na gran escala y ta na camina pa presta nan ayudo.

Despues di a ser porte na altura dje suceso aqui, inmediatamente ministro presidente a dirigie na escena dje calamidad pa forma su mes personalmente un idea dje medidanan cu mester ser tuma".

Noel a zak den un stul y a queda ta fiha Margareta. Den e participacion aqui nan no a haci di mimimo esfuerzo pa sconde e berdad. De la manera anto cu indudablemente tabatin cuenta aqui di un accidente horrible, sino lo nan a sabi di usa otro palabranan na radio.

Diripiente tabata cologa sombra pretu riba e mainta radiante cu a cubri cas di hopi cien habitantenan di Nieuw Zealand den un scuridad y confusion. Tur camina riba e mainta di Pascu aqui bo tabatin stulnan bashi den cas. Quizas lo a muri un dos of quizas te tres miembro di famia. Hopi famia lo no a yega luga di nan destino mas....

Awor Margaret no por a detene su lagrimanan mas, ora cu nificacion dje calamidad aqui a penetra enteramente den dje.

Noel a lamta para y tabata bati riba su skouder pa consol'e. Y cu dificultad el a bisa e homber suavemente:

„Bo n' tin mester di bai stacion mas".

„No", e homber a responde sombrio. „E trein lo no drenta mas".

E tabata pensa awor na e gran numero di hendenan cu no a tende e mensahe di radio aqui y cu awor jen di animo lo ta camna bai stacion. Wowonan di Margaret tabata jen di lagrima.

„Mehor nos no a large biaha segunda clase; esai semper lo sali di mas malo na ora di cualquier accidente, pasobra e apartamentonan ai ta mas cerca di cuartonan di mashin.

„Esai mi sa", e homber a responde ronco. „Pero quizas tambe lo e por a salba. Alomenos t'asina nos mester spera".

„Pero nos n' por haci algo? Nos no por queda sinta aqui pornada tampoco unavez cu e damnificado tabata na camina pa bin logeer cerca nos?"

„Ta quico lo nos por haci? Radio lo mester tene nos na altura com tur situacion ta. Aworo lo nos mester ricibi otro participacionnan. Alomenos ora cu e ehercitonan di salbacion cuminza cu su trabaonan".

„Pero aunque cu bo tin razon, sinembargo bo ta sinti bo satisfecho como hospitalario di sinta draai e boton di radio solamente? Bo n' por telefonea e linea di careterranan? Jama poliz of otro hende?"

„Nan no por bisa nos nada mas y tur loque nos por haci, ta molestia nan cu nos preguntanan cualnan nos por tende mas mehor of mescos na radio mes. Ademas ta mas cu sigur cu awor tur lineanan di e empresanan aqui lo ta blokia, pasobra di tur banda lo nan ta busca informacionnan?"

„Ta terrible .... horrible....", E muhe tabata primi su mannan den otro convulsivamente. A resona pasonan den hanchi harimento di muchanan y Noel a avisa e muhe: „E muchanan ta biniendo. Larga nos no bisa nan nada ainda. Trata na domina bo, Margaret. Ainda nos no tin paquico di danja nan alegria".

E muhe a sagudi cabez y a camna bai na bentana di cushina, na unda el a cuminza mecanicamente cu preparacionnan di desayuno.

Cu un boroto e mucha balente di siete anja a dal e porta abri. Esaqui tabata un mucha baldadi grandi y cabeinan pretu y abundante; su wowonan tabata bruin pa e tata, pero e no tabatin caracter dje famia Chalmers.

Sin mas nada el a puntra:

„Tantan Glenda no a yega ainda"?

„No.... e ta bini mas laat cu nos a spera."

„Qui ora anto?"

„Quizas majan tambe."

Tabatin un desenganjo visible riba cara di e mucha aqui. Y den su inocencia e mucha a bisa lihe:

„Anto lo e no t'aqui na tempo pa e ricibi su regalo di Pascu".

„Mi ta teme cu no. Pero esai nos no por bisa cu mucho seguridad."

Wendy di 5 anja a primi pasa banda di su ruman muhe y a corre bai na e arbol di Navidad diciendo:

„Si, e homber di Navidad a bini".

Y mirando e ruman ta bai na e Arbol e tambe a corre bai pa e bai mira qui bunita regalo e homber di Navidad lo a larga p'e tambe.

„Si. Mi tambe a mira cu e homber di Navidad a trece algun paquete ai. Pero quico nan ta, esai mi n' por bisa", e tata a responde. „Pero mira cu el a corda tambe riba tantan Glenda pa mi".

„Si. Tin un paar di paquete pa tantan Glenda tambe aqui, papa", e muchanan a responde masha contento.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Cisco....pakiko bo tu bai trahu pa Simbad?" „Pasobra mi debele mil florin" 2) „E ta paga e gastonan pa cura Diablo. Y mientras mi debele placa mi mester traha pele". „Y con bo ta bai paguele?" 3) „E ta desconta diez florin pa siman". „Asina lo bo keda debele semper".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) E avion tur na candela ta cai na laman, hibando un parti di e cañon naval.... 2) Na e momento ey, unidadnan pa salvamento a drenta den accion ....un helicopter ta lanta....un cuadrilla ta acudi.... 3) „Tin algun hende herida?" „Spratt, dokter. E la salva mi bida pero e trein di aterrizahe a golpiele".

☆

DICK TRACY

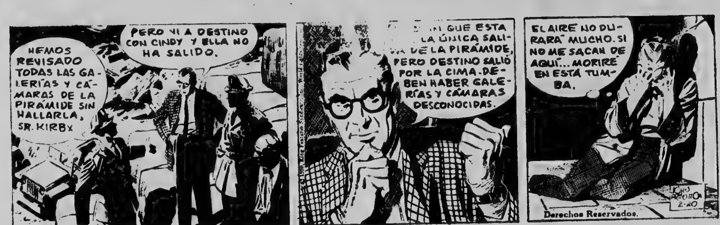
1) „Ey nan e ta biba — riba e segundo piso, apartamento C". 2) „O.K. Sr. Nolov. Regresa na bo carniceria y despreocupa bo, lo bo tende di nos". „Dios mio, ya mi sinti mi mihor". 3) „Bo ta kere cu ainda tin hende ta ocupa e lugar, Sam?" „Hm? Mi sabi con nos por avergua esaki". 4) „Si, laga nos drenta y mira", Tracy ta bisa.

☆

RIP KIRBY

1) „Nos a revisa tur e galerijnan y cambernan di e piramide sin hanjele, Sr. Kirby". „Pero mi a mira Destino cu Cindy y e no a sali". 2) „Nan di cu esaki ta unico salida di e piramide, pero Destino a sali foi di alla riba. Mester tin camber y galerij desconoci". 3) „E aire lo no keda mucha mas. Si nan no bin saka mi di aki den....lo mi muri den e tumba aki".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Steve, mi ta cansa di sconde y di haci quere algo cu no ta! Mi quier a bisa bo promer di „hui" pa semper!" „Mira, ey si bo tin un bon sugerencia!" 2) „Laura bo no ta bay ningun parti! Bo ta comprende mi?" „Paquico boso dos no ta tuma algun tortas del espacio y bay hunto riba luna?" 3) „Paquico bo no ta bay di aqui....bobo....pa mi mira si e logra suficiente valor pa sunchi mi...." „Si e no hacie, lo mi haci cu Zorn termina e tarea ey! Ah, esey ta haci mi recorda algo...."

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „E emocion ta di nos, senjora, no ta verdad, Pablo?" 2) „Qui emocion pa ricibi bo den mi cas, condesa....y abo, conde. Den e ciudad semialdeana aqui....e bida ta transcurri monotona. 3) „Mi no sa quico mi bisa, mama". „En fin....lo mi ta soquete si mi sigui warda. Esaqui no ta mi anochi".

☆

PEPITA

1) „Esta trabau pa haya e color cu mi tabata quier, pero por fin mi a logra!" 2) Mientras Lorenzo ta dal e promer man di verf, un mucha cu ta comiendo pan a pasa mira quico tin den e bleki. 3) „UAA! E pan cu jam a cay den e verf!" 4) „No jora mi jiu....mama lo duna bo un otro pida pan cu jam!" Lorenzo tambe a dal grito di joramento, pasobra e a perde tur e verf.

☆

Reunion di Staten

(cont. di pag. 1)

desempleadonan ta, especialmente na Aruba? Ta berdad cu esei ta algo alarmante na Aruba? E arreglo di sueldo nobo no ta satisface y e ta pidi pa pone e minimonan di sueldonan di acuerdo cu e tempo actual. Kiko ta di arreglo pa pension pa viuda y huerfanonan?

Armamento di Ambtenaarnan di douane

Sr. S.A. ABBAD ta pidi informacion dje prestamo di *f* 38 miljon. Mester regla e asunto di incorporacion di duurtetoeslag, gobierno no ta haci nada den e sentido ei.
Ambtenaarnan mester hanja medio di defensa. Mester paga mas atencion na personal di douane, ta parce manera a lubida henteramente riba nan, nan ta malcontento, y e ta pidi gobierno bini cu proposicion den e reunion aki mes di Staten pa drecha esei.

Mester yuda Ambtenarenbond pa trahamento di casnan pe ambtenaarnan. E orador kier sa con leu Gobierno ta cu asunto di Banco di Aseguro Social.

Ballon yen di aire

Sr. P. VAN DER HOEVEN a yama e begroting pa 1959 un ballon supla yen di aire. Ta yen di cifra aden cu no ta bisa nada y esei ta demostra na e pagadonan di belasting na ki manera e posicion financiera di Land ta aden. E ta puntra despues di a considera varios dje postnan si nan tur ta hustifica. Segun e orador cada anja atrobe ta manera cu e ballon supla yen di aire ta serca di baster for di otro. Mester a tuma medida basta tempo caba pa cubri e gastonan. Gobierno ta drecha aki pa danja aya, e ballon ta cla pa rementa, plaka a caba. Entradanan ta bini principalmente for di winstbelasting.

Gastunan ta casi f 38 miljon. E entradanan den futuro ta leu di sigur. Sr. van der Hoeven ta lanza un ataque formal contra di Departamento di Informacion y e gastunan cu ta worde gasta pesei. Mester pone na cabes di esei un persona den e ramo di publicidad. E asunto di amateur aki mester caba pasobra e ta haci Antillas keda ridiculo den estranheria.

E orador ta mustra cu na Islanan Ariba y Bonaire e asuntonan di plaka ta mal arregla. E orador ta haci despues algun pregunta na gobierno. (Nos lo bini riba esei despues).

Sirbientenan

Despues tabata SR. ANSLIJN kende a haci uso di palabra kende a defende e sirbientenan cu ta traha mucho largu (12 te 14 ora) en comparacion cu esnan cu ta bini di afor cu nan posicion ta mucho mihor arregla. Esei no ta husto, mester dreche.

E asunto di pension di vebes no ta tur bon especial pa e muhernan.

Elogio

Sr. J.A.O. BIKKER ta mustra con bunita gobierno a sali for di e ultimo eleccion. E programa pa proximo cuater anja ta famoso. E ta pidi pa aumenta pension riba un base di porcentahe mas haltu di e sueldo. E ta puntra kiko ta di e revision dje arreglo di sueldonan pa ambtenaarnan cu ta gana menos. Cuanto Antillano ta sinjando pa hanja un puesto mas haltu y cuanto a hanja esei caba? E ta contra di financiamento di Corsow door di banconan particular. E ta felicita gobierno pa loke esei a haci den asunto di limitacion di importacion di zeta na Merca especial e Ministro di Welvaartszorg.

Asuntonan di Aruba

Sr. A. EMAN a critica hopi cos. Ela papia riba e dificultadnan cu Reinado tocante Statuut. E kier sabi di Gobierno pakiko mester cambia Statuut. E posicion di gezaghebber temporal ta abnormal. Mester di seguridad tocante di e asunto aki y e ta pidi Gobierno dirigie na gobierno di Reinado pesei.
E ta contento cu eleccionnan na Aruba ta bai sosode manera mester ta y e ta pidi Gobierno waak pesei sosode honradamente. Tocante e cantidad di desempleadonan cu ta bai aumentando na Aruba e ta duna Gobierno un aviso cu si no haci algo un bes ta resulta un situacion di gran necesidad. E ta puntra si gobierno ta dispuesto na trece un compensacon pa desempleo.

Gobierno ta bai deshaci e aumento di winstbelasting?

Gobierno ta dispuesto na frena e bondnan di trahadornan? Pakiko no por parti e gastonan di pension di vehes riba tur e islanan?

(E reunion ta sigui)

SORAYA ATROBE.: — Rumoresnan ta corre di romance entre Princesa Soraya, ex-esposa di e shah di Iran, cu Raimondo Orsini, miembro di e familia principesco Italiano. Aki nan ta na Munich, Alemania na un ocasion di gala mas na cuminzamento di anja.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 10 APRIL 1959 — r. 3406

Reunion di Staten pa trata Begroting di 1959 (II)

Declaracion Importantisimo di ministro Yrausquin tocante restriccion di zeta y e speranza den Euromarkt

E pregunta di sr. D. C. Gomez con lo haci cu educacion no tabata asina facil pa contesta un bes

WILLEMSTAD: — Opinion di Sr. Eman y di Gobierno ta diferencia. Nombramentu di un gezaghebber permanente pa Aruba ta bini despues di eleccionnan locual ta di acuerdo cu gobierno di reinado. Sr. Guzman Croes: Poblacion di Aruba ta aumenta, hobennan cu ta termina nan estudio ta aumenta, kiko ta plannan di gobierno?

Aruba y Corsow

Sr. GUZMAN CROES a papia riba restriccion di petroleo na Merca y ela mustra riba importancia di esei pa economia y bida di Corsow y Aruba. Poblacion ta aumenta pero medionan di entrada no. Mester haci tur posible pa bini na industrializacion.

Sr. WERLEMAN a declara cu entrada riba begroting durante ultimo 5 anja a bai subiendo, pero manera ta mustrando pronto esei ta bai stop y baha mes. Mester bai cu cuidao. Zona liber pa Aruba mester bini, mescos cu e industria quimica pa Aruba. Poblacion ta aumenta y e hobennan cu caba di studia tambe. Cua ta e plannan di Gobierno? Mester arregla e salario di esnan cu ta gana menos. Kiko ta di aseguro di pension. Tin biaha nomber di polis no ta corre mucho bon na Aruba pa un descuido of falta di tactica. Kiko ta di participacion den defensa?

Ayudo pa institucionnan cultural

Despues cu e reunion a continua ayera nochi Sr. LOPEZ a informa tocante di nombramiento di un adjunct-inspecteur pa ensenjanza pa Aruba. Kiko ta di Hulandes na schoolnan na Islanan Ariba? Mester halza e nivel di ensenjanza na e schoolnan ei. Kiko ta di e stratbaan na St. Eustatius?

Asunto di viuda y huerfanonan

Sr. O. CROES kier sabi si Autobusbedrijf ta produci, arreglo di vacacion pa ambtenaarnan? E ta desea pa baha edad di votadornan di 23 na 21 anja. Kiko ta di asunto di Statuut? Mester arregla Eilandenregeling pa un deputado cu worde condena deshonrosamente hanja su retiro y mescos tambe den caso di un mocion di desconfianza pa 2/3 parti di e miembronan di Raad.

Sra. L.C. VAN DER LINDE-HELMIJER tabata e prome miembro cu den prome ronde a haci uso di palabra. Ela puntra ki tempo por spera e asunto di pension pa viuda y huerfanonan bini cla, y ela pidi pa haci un investigacion di e cantidad di viudanan y huerfanonan.

Contesta di Minister President

Despues e MINISTER PRESIDENT a hanja palabra. Ela contesta Sr. Debrot bisando cu Hulanda lo ta sigur contra di staciona un smaldeel aki, e ta eens cu mester hiba ensenjanza mas den direccion di industrializacion. Na Sr. Voges ela contesta cu gobierno no ta eens cu su opinion tocante trabaonan cu gobierno a bini haciendo. Salarionan di ministernan no a bai ainda den asunto di aumentonan general. E Minister Plenipotenciario na Hulanda ta manda dos biaha pa anja un rapport di su trabaonan. Algemene Rekenkamer di Antillas ta bira completamente riba su mes. Den un reunion priva gobierno lo duna detalles tocante burgerdefensa. Na Dr. Da Costa Gomez e ta bisa cu na e momento aki no ta oportuno pa discuti desavenencianan cu gobierno di Reinado. Na Sr. Braam e ta contesta cu lo worde studia asunto di un oficina pa contacto cu e islanan. Asunto di hobennan pa asuntonan estranhero tin atencion di gobierno y lo trata e asunto cu Minister Plenipotenciario. No por manda ambtenaarnan na estranheria pa no bruha e trabaonan, pero esnan cu bai Europa cu vacantie lo pidi nan haci cierto estudio. Tocante drechamento di sueldonan di ambtenaarnan ela bisa cu a investiga formalmente asunto di pension y tin un rapport prepara di Pensioenfonds. Contestando Sr. Dip ela bisa cu tin proposicion respecto contratistanan-trahador. Den su contesta na Sr. Abbad ela bisa cu e garantia pa trahamento di cas pa ambtenaarnan ta garantiza pa 80 % door di gobierno, y tabatin un entrevista formal caba cu Ambtenarenbond, y cu un banco. Na Sr. Van der Hoeven ela bisa cu den su opinion RVD ta traha famoso, ainda falta personal. Speramento riba contesta riba rekest ta un asunto cu ta depende di e materia di cua e ta trata. Sr. B.Eker a hanja pa contesta cu e

(Sigui lez'a riba pag 2)

LLAMADA GENERAL
na Pueblo di Antillas Neerlandes

Aki algun siman Su Majestad, nos Reina respeta lo cumpli 50 aña di edad. Na Hulanda a ser expresa e deseo pa demostra na H. e di Reinado Neerlandes na e ocasion aki nos afeccion personal pa medio di un regalo di aña, y despues cu Su Majestad a declaré dispuesto na acepta un tal regalo, a ser forma un Comité pa efectua un colecta pa e fin aki.

Di e „Comité Regalo na Su Majestad La Reina" aki ta forma parti tambe e Ministro Plenipotenciario di Antillas como representante di e parti aki di Reinado.

Afin di duna tambe na e poblacion di nos islanan mas tantu posibel e oportunidad di participa na e homenaje aki di nos Reina pa medio di un participacion na e Regalo, mi a kere oportuno, despues di a consulta Ministro-Presidente, di promove na Antillas tambe fundacion di un Comité pa e fin aki.

Tumando na consideracion e corto tempo di preparacion cu ta na nos disposicion e colecta mester termina promé cu dia 25 di april mi a kere oportuno tambe di dirigi mi mes como Regente interino na e Directiva Diaria di Prins Bernhard Fonds di Antillas Neerlandes, cu algun aña pasa caba a tuma e iniciativa pa formacion di e Koningin Juliana Fonds.

E Directiva Diaria aki ta consisti di e siguiente personanan: Presidente: I.H. Capriles, Vice-Presidente; C.W.J. Jonckheer, Secretaris: Dr H.G. Hermans, Tesorero: F.J. Eman, Miembronan; Sra. B. Sprockel-Pop, Srta. O. Henriquez y Señores J. W. Bennebroek Gravenhorst y I.H. Sprockel.

Mi ta altamente contento cu tambe e Gezaghebber di e territorionan Insular y e Jefe di Servicio di Informacion di Gobierno a duna nan cooperacion ora cu mi a haci un suplica riba nan.

E Comité „Regalo na Su Majestad La Reina" cu a ser forma anto a habri caba un cuenta na tur banconan y lo duna tur hende tambe ocasion pa contribui na e Regalo pa otro medionan cu lo ser anuncia ulteriormente.

No tin poder di bisa, cu mi ta sostene e accion aki di henter mi curazon. Pueblo di Antillas varios biaha a demostra su afeccion intima na nos Casa Real.

Ta mi conviccion firme cu e lo no keda sin manifeste na e ocasion aki.

Willemstad, 9 april 1959
firma: Dr. A.B. Speekenbrink

E hobencita curazolenja Magdala Maria Gressmann, cu a jega diarazon atardi na Aruba cu e obheto pa hanja oportundad pa debuta na diferente lugarnan pa duna un presentacion di su cancionnan compajando su mes cu guitarra (y tocando excelente), momento cu Deputado E. O. Petronia tabata presente na Prinses Beatrix-vliegveld pa dunele un bon-bini. Aki nos ta mira e chikitin artista huntu cu e deputado.

Movimiento na vliegveld

ORANJESTAD — Siguiente listanan ta duna un bunita aspecto dje animacion cu tabatin durante luna di Maart u.p. na Prinses Beatrix-Vliegveld, cual notablemente tabata mas tantu cu e mes un luna di un anja

Maart 1958:

	Pasahero
Entrada	1964
Transito	1538
Salida	1936
Total	5438

	Jegadanan
Commercial	201
Privado	10
Gobierno	3
Total	214

Maart 1959:

	Pasahero
Entrada	2705
Transito	2009
Salida	2842
Total	7556

	Jegadanan
Comercial	233
Privado	24
Gobierno	12
Total	269

Radio Kinderkoortje lo canta

ORANJESTAD — Senjor Rien Hasselaar a scirbi nos:

„Den e transmision di Radio-kinderkoor, di Diabierne 10 di April p.v. pa seis'or di atardi via Radio-Kelkboom, siguiente canticanan lo ser canta:

O, Jongens, als 'k rijk was, ik wist wat ik dee:
Een scheepje zou 'k bouwen en 'k voer naar de zee.
't Zou hijsen het vlagje zo hoog in de mast;
Niet zo hoog, niet zo hoog, maar zó hoog!
Niet zo hoog, niet zo hoog, maar zó hoog!

Y lo ser ripiti
„Als de grote klokke luidt"
„Daar waren twee dappere dwergen"
„'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden".

Debutantenan dje siman aki ta: *Margriet Niekoop y Djennie Pieters.*

Resultado di Hersengymnastiek

ORANJESTAD — E hersengymnastiek di Diarazon anochi u.p. entre e gruponan di H.B.S. di St. Dominicus College y e „Hekkensluiters", a termina cu e score di 33—20 pa victoria dje ultimo menciona. Otro siman Diarazon anochi lo enfrente otro Mariniers y personal di A.T.S.

ORANJESTAD: —

Nabegantenan atrobe

Den anochi di diarazon pa diahuebs nan a pidi asistencia di polis banda di un nightclub situa den Grensweg na San Neolas, na unda algun nabegante tabata cla pa forma un pelea. Ora cu polisnan a jega y a bisa nan pa nan plama foi otro, nan no a haci caso, di manera cu polisnan mester a haci uso di klop. Dos ora despues polisnan ta worde jama trobe pa e mes un caballeronan, pero e biaha aki nan a baha na awa prome cu polisnan a jega.

Hanja

E polisnan di Noord atento manera semper a hanja un pia di sapatu tamanjo 22 di mucha banda di e telefon publico na Noord.

Cambiamentu di caminda na Savaneta

Comisario di Polis ta avisa cu un parti dje caminda cu ta sera pa trafico banda di Savaneta, a ser habri trobe pa e trafico cu ta bini di direccion di Oranjestad, cual ta jega awor te na e warda di polis na Savaneta, na unda e caminda ta kita pa man drechi via e caminda cu tin banda di costa di laman y no muchu leuw di militair tehuis ta sali riba caminda grandi trobe.

Na e cerramentu di caminda pa West di e militair tehuis sinembargo e trafico cu ta bini di San Nicolas mester kita pa drechi tambe. Pa e trafico aki ta dificil pa pasa riba e caminda banda di costa di laman pa bai Oranjestad, pa motibo dje parti smal. E caminda aki den e direccion ei tambe ta sera, locual ta ser indica pa mediacion di borchinan y signalnan di trafico. Esnan cu no respeta e reglamentonan aki lo hanja boet inmediatamente serca polisnan.

Sr. Schlachter tin mas lugar awor

ORANJESTAD — Un biaha mas a keda comproba cu tin posibilidad pa organisa un tienda di tamanjo regular den e casnan bieuw di construccion tipico Arubano cu ta stiua den Nassaustraat, sin mester cambia e fachadanan y asina conserva e bista pintoresco cu e casnan aki ta duna na Oranjestad.

Sr. Schlachter huntu cu algun amigo durante diez dia a realiza e obra aki, y cu razon e por ta orgulloso. (E contratistanan a pidi por lo menos seis siman di tempo pa hasi e job!).

Si bo bai mira e panjanan cu tin exhibi den e negoshi, casi ta bira dificil pa bo por hasi bo seleccion. Pero esey no ta problema, pesayi Sra. Schlachter t'ayi, kende den ramo di moda ta un experta cu bon smaak, y e lo yuda bo hasi bo seleccion cu mil placer. E foto ariba ta duna un bista dje interior na unda nan tin mucho mas lugar awor cu antes.

REUNION DI STATEN

(Continuacion di pag. 1)

asunto di pension pa trahadornan no ta asina facil pa arregla y ademas complica. Opinion di Sr. Eman y di Gobierno ta diferencia. Nombramento di un gezaghebber permanente pa Aruba ta bini despues di eleccionnan loke gobierno di reinado no tin nada en contra. Na Sr. O. Croes ela bisa cu un arreglo di vacantie pa ambtenaarnan cu ta gana menos ta na preparacion. Gobierno ta sostene bahamento di edad pa votadornan. Asunto di termino di un deputado lo worde tuma na consideracion.

Contesta di Minister di Finanzas

MINISTER DI FINANZAS a contesta e diferente oradornan bisando cu begroting ta monta na ƒ 63 miljon y ora tuma e diferente puntonan na consideracion y laga otro afor anto ta yega na 40 miljon florin. Tin un aumento di 8 miljon riba anja 1955, mayoria gastonan di personal, pension etc. Gastonan a bai subiendo ultimo cuater anjanan. Gastonan di costo di bida a subi y ta sigui asina nos ta depende di estranheria. Contribucion den gastonan di defensa lo worde discuti cu Hulanda. Posicion di Curacaose Bank ta satisfactorio.

Restriccion di zeta

E orador por comprende ansia cu e asunto di restriccion di importacion di zeta na Merca. No tin cifranan ainda pa mustra con esei ta perhudica Antillas. E asunto aki lo por bai pa trata den GATT. E minister a duna algun splicacion riba e asunto aqui mas de.alla. Un posibilidad pa compensa e efecto malu lo ta di busca mas mercado pa e productonan di zeta y Euromarkt ta mustra bon perspectiva. E Minister ta duna un splikacion largu pa cu tur detalje tocante di Euromarkt y su posibilidadnan y con Antillas y Surinam tin cu haci pa nan join esei y saca e provechonan necesario eifor.

Entrada di Antillas na Euromarkt ta sublime pa e plannan di industrializacion cu tur su posibilidadnan cu vista riba hemisferio occidental, y por ultimo participacion den loke e fonto pa Territorionan di Ultramar ta duna. Perspectivanan den e sentido aki ta brillante segun e minister. E ta sigui mustra riba e interes di lamta industrianan chikito cu iniciativo particular y ora falta esei pa gobierno yuda door di haci esei e mes. Un bon comunicacion aereo cu Puerto Rico ta necesario en vista riba Merca, mescos tambe pa Islanan Ariba. Pronto lo cuminza cu discusionnan den e sentido ei. Cu bon arreglo barata cu Venezuela, y e minister ta lamenta cu KLM no a bai over na un trajecto Venezuela-Antillas Neerlandes regular cu avionnan grandi e DC-6 nan. Mester extende e vliegveldnan na St. Maarten y Bonaire y esei lo bini pronto. Pa tur dos e islanan ei ta bini hotel pa turista cu 100 cuarto. Electrificacion di St. Maarten ta basta leu caba. Pa Saba ta bini un vliegveld chiki mescos tambe un hotel chiki. Na St. Eustatius nan ta investiga explotacion di „pimsteen". Pronto por spera un decision aki den. E reunion a keda suspendi te diahuebs mainta.

Diahuebs mainta pa alomenos 9'or reunion di Staten a sigui trobe pa duna ocasion na Ministronan na contesta riba diferente preguntanan.

Sr. President di Staten a bati martin dunando palabra na Ministro di Husticia Sr. S. W. van der Meer, quende a bisa cu lo e contesta e preguntanan corto y efectivo.

Orador a munstra cu ultimamente a tuma un grupo di 75 aspirant-poliz pa completa e falta di poliz cu e cuerpo tabata sinti. Y aunke cu ainda e cuerpo no ta completa, sinembargo e ta spera cu pronto esaqui lo bini cla. Y segun pregunta di Sr. Voges, cu tin suficiente chens pa promocion di poliznan antillano, lastimamente e mester responde NO.

Sinembargo lo trata tanto cu por na satisface na tur e exigencianan aqui den futuro.

Ademas e ministro ta mustra cu e programa y (no plan) pa instruccion di hobennan pa e puesto di Gevangenisbewaarder ta na vigor caba foi masha dia.

Tambe e orador a recorda cu den casonan di prison lo bini hopi mehoracion. Tambe respecto e pregunta di Sr. Voges cu Criminalidad Hubenil ta aumentando mas y mas, e ministro ta mustra cu esai no ta enteramente cierto. pasobra wel ta sigur cu e criminalidad en caso ta skerpi. pero cu e ta aumentando asina tanto e ministro no por acepta. Tambe e esfuerzo na crimen no ta 21 anja manera ta ser pretende. pero e ta 18 anja.

Tambe Sr. Voges ta puntra na qui manera lo por frena hubentud. Esaqui ta un caso cu indudablemente lo percura p'e y tin tambe personanan encarga pa e ramo di trabao aqui, cu ta expertonan riba terreno di educacion hubenil.

Respecto preguntanan di Dip y Braam tocante Ambtenarenbond cu e proyectonan pa e Bond aqui no a bai masha rapidamente dilanti, sinembargo e ministro a mustra cu tabatin motibonan cu a delata esaqui, pero cu mas pronto posible lo tene consulta cu eilandbestuur y lo cumpli tanto cu por cu deseo di miembronan di Ambtenarenbond.

E otro pregunta cu a ser haci ta resena: Cu forza di cuerpo di poliz ta suficiente, e ministro a mustra cu esai ta particularmente dificil pa responde, pasobra e ta mas o menos mes fuerte cu ser a fiha p'e den Begroting. Ademas di esai e ministro a mustra cu na dia 1 di Mei lo institui un klas nobo pa poliznan.

Papiando riba Cassatie-rechtspraak, e ministro a mustra cu e tambe ta sinti hopi p'e, pero cu e punto aqui tabatin poco mala suerte, pasobra durante su ultimo viaje na Europa e no por a hanja ocasion di trata riba e caso ai pasobra kabinet a baha e tempo ai, pero cu e punto aqui tin tur su atencion. E pregunta di Sr. Braam pa coloca algun hoben den servicio estranhero, e ministro no ta sinti nada pa e plan aqui, ni tampoco e no ta mira te ainda necesidad di un tal plan.

Respecto e pregunta di Braam pa continuacion di e asunto di entrada y sacamento foi Antillanan Neerlandes, e ministro a mustra cu esai lo tuma luga ora cu tempo ta adecuado na su continuacion.

Respecto e pregunta di Sr. Dip di hacinan di empresanan local y admision di trahadornan di afo, e ministro ta responde cu a ser discuti masha hopi riba e puntonan aqui y cu tambe e tin completa atencion di gobierno. Y lo haci tur loque ta posible pa trece un mehoracion den e caso aqui.

Contestando Sr. Anslijn, su pregunta ta di com stranjeronan ta hanja mehor sueldo cu yiu di tera, ministro ta mustra cu esai ta un hecho. Pero cu gobierno ya a tuma pasonan hopi cercano pa atende e asunto aqui na un manera satisfactorio. Pero cu ainda no por duna e datosnan exacto.

Sr. Bikker quier a mira poliznan antillano cu puesto di leidengevend positie.

Riba e punto aqui ministro a mustra cu tin hopi sistema di leidingevend positie cerca poliznan. Tambe e ta agrega acerca cu anja pasa na Hilversum tabatin un antillano ta studia como tal. pero cu e estudio aqui no a duna ningun resultado.

Sinembargo gobierno a bolbe busca tres bez e cantidad di candidato e anja aqui trobe pa bai studia pa un puesto alto den poliz.

Respecto e pregunta di cu un Comisario di Poliz retira na Aruba lo ser rehabilita trobe den su puesto, ministro ta mustra cu no ta bon pa quere tur sorto di publicacionnan. E ta mustra cu Gobierno no ta pensa mes den un tal cos y cu Ambtenarenrechter tambe a duna Gobierno razon.

Respecto pregunta di Sr. Werleman, e ministro ta hustra cu ta parce manera ta existi masha poco animo den Arubanonan pa puesto di poliz.

Tocante e pregunta di Sr. Debrot respecto prostitucion na Aruba, ministro ta mustra cu Sr. Debrot a tuma como un tradicion na haci semehante preguntanan. pero e ta indik'e na e carta di gobierno respecto e punto aqui di dia 8 di September 1958.

Awor a tuma palabra Ministro Beaujon. E ministro a duna un splicacion tecnico na Sr. Debrot cu a puntra respecto un zender y el a bisa acerca cu gobierno tin un problema di television na estudio.

E diferente puntonan di Sr. Voges ta ser contesta pa e ministro cu entre otro ta mustra cu inspector interino di Sanidad a bai Bonaire caba y cu e resultado di Bonaire tabata masha bon y cu no tin ningun Gele Koorts mug aya. Y ya un grupo a bai Isla Riba y e rapport ta cerca gobierno.

Sinembargo e ta mustra cu respecto peticion di Sr. Abraham pa obreronan di postkantoor y arbeidscontractnan cai den e schaal di vaste dienst. ministro ta mustra cu esai ta foi e competencia dje trabao.

Respecto e pregunta di Sr. Braam tocante comunicacion di telex, esai segun e ministro ta funcionando ya ta algun luna caba.

Tocante e caso di Jeugdsparren cu Sr. V.d. Hoeven a menciona, e ministro mester bisa cu e ta goza di completa atencion di gobierno y un esfuerzo asina a ser haci caba anja pasa pa medio di distribucion di un pamfleta. E ministro a contesta Sr. Lopez, cu su peticion pa un mehor luga di aterrizacion na St. Eustatius tin completa atencion di gobierno, pasobra ultimamente Hefe di servicio aereo tabata aya y lo larga asfalta hasta e terreno di aterrizacion.

Awor a tuma palabra Ministro di Educacion, quende a gradici Senjor Voges pa su bunita palabranan y a bisa acerca cu lo e haci tur su esfuerzo na corresponde na tur exigencianan posible riba terreno di educacion, asina tanto cu esai ta na su alcance. El a bisa acerca na Sr. Voges cu tocante e ontw. landsverordening cu el a menciona tin un rapport extenso na estudio. Na Sr. Debrot cu a haci e pregunta di ontw. Landsverordening art. 124 cu a larga spera asina tanto riba dje, ta pasobra esaqui ta na estudio. Respecto e subsidio pa buurtverenigingen di aqui y Aruba tambe ta goza di atencion di gobierno.

E pregunta di Sr. D. C. Gomez: Con lo haci cu educacion, e ministro ta mustra cu awor no t'asina facil pa contesta unbez. Actualmente ta bai cuminza trobe cu cursus pa onderwijspersoneel.

Tocante e pregunta di Sr. Braam pa agrega un dept. Cultural hunto cu Dept. di Ensenjanza, e ministro a mustra cu lo tene cuenta cu esaqui. Na Sr. Abbad e ministro ta mustra cu en realidad e comision di Kleuteronderwijs ta cla caba y e rapport ya ta manda. Na Sr. V.d. Hoeven el a bisa cu rapport Kramer ta na estudio y cu ya e prome paso ta tuma. Y dje manera ai e ministro nobo aqui den e ramo a responde tur miembronan.

A tuma palabra awor Ministro di Sociale Zaken quende a duna un contestacion extenso: entre otro el a primінti na Bonaire di no solamente trece un mehoracion den e fabrica di Confettie riba pregunta di Sr. Abraham, pero tambe cu gobierno ta pensa na traha un fabrica grandi mes aya. De la manera cu Sr. Abraham no tin paquico di ta spanta pa finanza di Bonaire.

Y na un manera facil e ministro ta contesta e diferente miembronan di Staten Y riba pregunta di Braam e ta mustra cu gobierno lo haci tur su posible y cu tan pronto cu e Banco di aseguro ta funcionando lo satisface na tur deseonan. Na Dip el a bisa cu lo larga haci un control respecto minimumloon. Sr. Abbad cu a pidi pa aumento di pension di trahadornan di gobierno, ministro a mustra cu e punto aqui tin atencion di gobierno. Tocante critica di V.d. Hoeven riba pension di behez, e ministro a mustra cu na Holanda mes e pension di behez aqui mester a dura 10 anja prome cu e por a bira aseguro di pension. Y na Anslijn cu a busca proteccion pa criarnan cu ta trahando 12 te 14 'ora pa dia, a hanja como contesta cu su plan lo ser studia.

Ministro no ta sinti paquico mester compensa desempleonan manera Eman ta pretende y respecto e vakbonden el a indik'e na Regeringsverklaring pagina 13.

Awor e ministro a cuminza cu un splicacion largo respecto desempleo y a jama esaqui un problema moral. Y despues di a mustra tur e posibilidadnan nobo den su articulo, el a termina su discurso.

Cu esaqui a termina e prome ronde mientras Sr. President a sigui unbez pa segundo ronde, dunando palabra na Sr. Voges, quende unbez a cuminza ta papia riba placanan cu ta ser gasta, hasta a menciona cijfernan manera di mei million. El a mustra cu mester quita gebruiksbelasting y cu e no ta mira ta paquico no por quite. Tambe el a suplica un investigacion den Adm. v.F. na unda tin un diferencia di 200.000 florin y cu p'esai tin algo cu n' ta klop aya. A yega tempo pa tuma un balans dje asunto aqui y hasta cu tempo cu ministro di Finanza mes tabata miembro di Staten e mes a yega di pidi pa haci un balans. Tambe e ta pidi pa bai haci un control na St. Maarten pasobra cos no ta bai bon aya. E ta mustra cu cosi no tin mester di papia mes riba asunto di salario di ministronan. Tambe e ta pidi cu segun regla mester ricibi un rapport cada 6 luna di e ministro apoderado di Holanda, pero cu ta basta dia cu Staten no a tende nada di actividadnan dje ministro aqui. Y e ta pidi cu si acaso e rapport por tin algo vertrouwelijk aden cu no ta destina pa Staten, anto siquiera larga esai afo y larga Staten mira loque no ta vertrouwelijk, pasobra e ta quere cu aya na Holanda lo no tin masha actividad. Respecto poliznan el a bisa cu el a topa cu un poliz cu a bise cu el a hanja retiro foi den dienst y e sa cu el a haci malo. Pero e sa tambe cu den dienst tin poliz cu strafkaart mas mahos cu di dje.

Tambe e ta mustra cu no tin chens di promocion pa poliznan pasobra continuamente inspectornan nobo ta bini foi Holanda y si e no ta exagera, awe mes mester bini of a bini un inspector nobo mas di polis foi Holanda. Orador quier duna un chens na Ministro di Onderwijs pasobra esaqui ta nobo ainda y pa menciona un dje ultimo notacion dje orador aqui el a bisa cu no ta importe cu duna stranjeronan trabao, pero mester corda na prome luga riba yiu di tera.

Sr. Abraham cu awor a hanja palabra su expresionnan tabata solamente di gratitud na e diferente ministronan cu a priminti pa yude pa Bonaire bira un luga prospero y cu alegria y satisfaccion pa loque el a logra el a bisa: „LOBO SEMPER TA DIESTRA".

Luego a tuma palabra Sr. Da Costa Gomez quende a papia riba solamente dos punto cu ta „DESEMPLEO" y „ATRACTIVIDAD DI TURISMO".

E orador aqui a cuminza su discurso mustrando cu e asunto aqui ta compara manera un paseo den reino di comisionnan. El a mustra cu e ministro di Sociale Zaken practicamente no ta profundiza ainda dje seriedad dje desempleo aqui y na Aruba y Bonaire, pasobra e no por a hanja un contesta dje cijfernan di desempleo. El a mustra cu economia di nos isla ta na peligro y cu nos mester pone man hunto pa evita tur malestar. Cu palabranan masha profundo e orador a pinta e diferente situacion di nos pueblo, mientras continuamente masha hopi hende ta hanja nan retiro na industrianan y institucionnan particular. Orador ta mustra cu e no por hanja un bon contesta ora cu el a puntra ministro qui medidanan lo ser tuma pa combati e desempleo. Y diferente rato mas e orador aqui a sigui mustra detalladamente riba peligronan cu ta menaza nos isla, si no bini pronto un mehoracion.

Dr. Da Costa Gomez no ta di acuerdo cu e speranzanan di Euromarkt

Dr. M.F. DA COSTA GOMEZ a papia den segundo termino y ela bisa cu lo e por duna Gobierno hopi consehonan pa evita e peliger di nos prosperidad, pero miho no haci esei. En cuanto e palabranan plakiante di e Minister di Finanzas segun e orador e no ta kere cu un acuerdo cu GATT lo tin efecto desea. pero e ta spera cu lo ta asina. E orador ta considera tur e probabilidadnan menciona door dje minister y e ta cita prof.

Van Volenhove kende a skirbi tocante Corsow 25 anja pasa bisando cu na Corsow cada bes ta bini un speranza nobo, pero cu esei ta worde kibra mesora. Esai ela pensa ora e minister a papia di Euromarkt. E orador a trece hopi chemplo, mustrando con mester worde haci mescos cu na Puerto Rico. Papiando di industrianan chiki e ta di acuerdo pa trece nan. pero e no ta cens cu e minister ora esei a bisa cu nos ta den bon caminda cu turismo, pasobra expertonan ta bisá cu no ta asina. Mester considera productividad di vliegveldnan cu ta costa miljones. E orador aki a duna hopi splicacion y detaljenan cu a dura te 2.30 p.m.

Trato di begroting obhetivamente

Sr. H.L. BRAAM a bisa cu begrotin mester worde trata obhetivamente manera den e reunion aki. Ela bolbe riba asunto di un oficina pa e islanan y mustra con bon esei lo bin ta. E ta contento cu porvenir di Antillas ta favorable. E ta felicita gobierno cu e politika di fiamento di plaka y tur loke a worde haci, terminando pa informa ta ki tempo e comunicacion cu telex cu Venezuela ta bini cla.

Asunto di entrada y expulsion

Sr. C.E. DIP a trece e asunto di comision di Statuut atrobe y ta pidi pa ora traha esei tene cuenta cu tur partido y ademas otro personanan den nos comunidad cu ta bon pesei. E ta pidi pa drecha asunto di contractnan-trahador. Tambe ela papia di e asunto di zeta pidiendo e minister di Welvaartszorg pa trece tambe cifras y otro detaljes mas. Ela pidi gobierno instrui e instancianan correspondiente tocante permisonan na entrada pa paga tino riba e aspecto social-economico. E orador a mustra con esei ta sosode awor, treciendo un caso especial cu a caba di pasa, mustrando cu ta asina ta pasa tur ora, y ta mustra cu mester pone un fin na esei. E orador kier sa si gobierno a hanja invitacion pa e congreso na Barbados tocante dunamento di credito y pakiko ningun representante di gobierno no tabata ei.

Kwestion financiero

SR S. A. ABBAD ta mustra riba importancia di kleuteronderwijs y e ta pidi pa tuma e asunto aki na pecho. E ta papia tambe riba casnan pa ambtenaarnan sperando cu gobierno lo sigui paga atencion dunando voorschot aumentando e garantia na 90%.

Tocante dje prestamo pa ƒ 38 miljon ela puntra si gobierno a corda riba un anotacion riba bolsa di Amsterdam. Tambe ela trata asunto di welvaartsfonds, asunto di arbeidsbureau su traspaso. Ela informa respecto pension di vehes. E ta contento cu asunto di ziekteregeling ta biniendo cla.

Nos cada un ta papia riba un cos otro

SR. P. VAN DER HOEVEN Ta deber di oposicion pa tene dilanti di gobierno un spiel pe weita realidad. E ta bisa cu gobierno tin un cantidad di speech prepara serca dje. Un debate productivo no ta posibel. E begroting no ta mustra e nesicedadnan di Antillas y nan solucion. Tocante pension di vehes e ta mustra cu e no a hanja contesta riba su pregunta y loke gobierno a bisa ta slap. E orador a bolbe menciona duurtetoeslag riba pension. No mester bagatelisa e situacion. Kwestion di atrae industria ta un asunto delicado. Kiko ta di un splikacion dje asunto di Serphos. Nos ta papia un cos y gobierno ta contesta otro cos. E ta spera cu tur e speranzanan di gobierno pa porvenir lo ta berdad. Realidad ta cu situacion ta bai danjando. Sr. Van der Hoeven ta mustra cu Servicio di Informacion a laga tur su accionnan worde leza mescos cu anja pasa, pero cu esei ela hacie mas ridiculo. Mester di un hombER dje fishi. Tocante Euromarkt e orador ta haci algun pregunta. Papiando di KLM y loke e minister a bisa e orador ta mustra cu esei no ta culpa di KLM y al efecto e ta pidi gobierno algun informacion. Tocante dje prestamo e ta mustra cu Antillas ta hanja ƒ 99 y despues di un anja mester paga 4% riba ƒ 100. E kier sa ta con e cosnan aki ta bai.

Sr. Van der Hoeven ta papia largamente pa pidi mas atencion y cuido di hobennan den sentido di spaar. Sinja nan spaar, esei ta importante asina Sr. Van der Hoeven ta bisa. E orador ta papia tocante ensenjanza y e kier sa kiko gobierno ta bai haci cu e rapport Kramer.

E orador ta contento cu diplomanan di Antillas ta pareu cu esnan hanja na Hulanda. Laga gobierno ser diligente y pone e preparacion di maestronan di acuerdo cu e ideanan nobo. E ta hanja 4de rang un fout. Duna e hendenan e preparacion Hulandes of Antillano.

E orador ta papia tocante banco di aseguro social. E ta pidi pa tene cada cinco anja un censoo mescos cu na Hulanda. Pa ziekteregeling e ta pidi gobierno busca un bon medico pa controla. E arreglo pa religiosonan mester bini cla pa caba, nan sueldo ta mucho poco compara cu otro instancianan.

SR. J.A. ANSLIJN kier papia cu minister un otro biaha tocante e asunto di sirbientenan. Mester drecha e asunto.

Sr J.A.O. BIKKER ta puntra ta pakiko Antillanonan polis no ta interesa den preparacion pa rango mas haltu.

Sr. A. EMAN no ta contento cu contestanan di gobierno. Segun e gobierno no ta dispuesto na contesta riba loke e ta puntra. E ta contento cu ta bini un gezaghebber pronto y e ta spera cu lo e no tin color politico.

Sr. GUZMAN CROES ta bisa cu gobierno a lubida riba a hubentud Arubiano den asunto di hanjamento di trabao, y e ta lamenta miopia di Minister di Finanzas.

Sr. WERLEMAN ta spera cu pronto lo bini resultado tocante Euromarkt, tambe asunto di arreglo di ora di trabao pa douane mes sobretiempo. Desempleo na Aruba ta serio.

Sr. O. CROES no ta di acuerdo cu e asunto di tratamiento di begroting obhetivamente. Kiko ta di comision di Statuut? E ta contento cu eleccion lo bai bon, e ta spera sinembargo keho. E orador ta papia algo tocante di e caso di gezaghebber y su ocupacion di diferente puesto.

Sra. L.C. van der LINDE SCHOTBORGH ta agradici minister di Sociale Zaken pa su primintimentonan y cu esei papiamento dje miembronan den e segundo ronde a termina.

(E ta sigui)

Discurso di Sr. Debrot

Segun nos promesa den edicion di ajera nos ta publica e discurso di Sr. Debrot cual tabata riba papel y cu a worde parti, mientras president a bisa cu e ta considera esei como si fuera e tabata lesa.

Sr DEBROT a observa cu relacion entre Antillas y Hulanda den ultimo anjanan no tabata loke e mester ta, esei ta debi tantu na Hulanda como na Antillas mes. E orador ta lamenta cu Hulanda ta duna hopi plaka pa e nacionnan menos desarrolla, mientras aki banda mes esei no ta sosode. Binida di e smaldeel ta haci nos defensa mas actual y e ta puntra pakiko un smaldeel asina no ta keda vast aki banda. Sr. Debrot ta trece diferente manera cu esei por sosode. Den asunto di cooperacion internacional e ta pidi gobierno paga tino riba contactonan cultural, social y economico cu nos bisinjanan den Caribe. E ta yama atencion riba un Internationale Rechts- en Handelsschool. E ta pidi ayudo pa Stichting Monumentenzorg. Riba terreno di radio e orador no ta satisfecho. E transmisor radiotelevision pa Antillas den sentido di uno di Reinado mester bini. Hulanda mester comprende e necesidad. Sr Debrot kier tende di Minister di Welvaartszorg contesta completo tocante asunto di restriccion di importacion di zeta na Merca. Ela puntra Minister di Algemene Zaken kiko ta di arreglo di posicion di sirbidornan di instituconnan religioso. Ki dia e comision di Statuut ta bini y kiko e mester haci? E ta puntra Minister di Justicia con ta para cu e asunto di entrada y expulsion na Antillas.

E reunion di Staten despues di un intermedio cortico di 6.15—8.45 p.m. a sigi te laat den anochi. Den nos edicion di majan nos ta spera di bolbe cu mas detallenan

MUCHANAN MUHER DI 16 ANJA DEN TROBBEL.— E muchanan muher aki, Peggy Moore (na robes) di Omaha, Nebraska, y Janet Spegal di Lexington, Nebraska, ta hanja nan den un cantidad di trobbel. Nan dos, di 16 anja, a hui for di un school na Geneva, Nebraska, nan a captura e cunukero Jess Richards, y tene preso te ora cu nan a worde apresa banda di un caminda na Salina, Kansas. Richards aki ta papiando na telefoon pa e duna e noticia cu e ta sano y salvo na su familia; e muchanan muher aki ta na e station di polis na Salina, na unda nan mester defende nan mes contra di e acusacion di a kidnap e homber.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgever.

Preparacionnan pa quinta A.S.U.-Olimpiada a cuminza

Di nos sportreporter

O'STAD — Directiva di A.S.U. ya a nombra e Comision cu e anja aki ta encarga cu organisacion di e Quinta A.S.U. Olimpiada. Como presidente a worde nombra atrobe Sr. Isaac Franka, kende tin como secretario J. C. Max Lashley, mientras cu tesorero di e comision ta R. E. Muller.

E diferente gradonan di deporte ta worde representa door U. van Breet, futbol; A. B. Kuiperi Jr., baseball; A. Zaandam, basketball; G Simon, softball; A. W. Brokke, tennis M. Lewis, hisamento di peso; D. Baarh, atletismo y ciclismo; R. Arends, carrera di cabay; R. N. D. Ecury, deporte acuatico; W. Poeze, ping pong; H. Figueira, volleyball; A. Leon, biljard.

Organisacion di e programa di apertura cu lo tuma a luga dia 19 di Juni ta den man di I. A. Franka y A. Leon. Cu propaganda ta encarga Ciro Pieters mientras cu H. Nassy ta contactman cu Lago. Encarga cu e organisacion di e eleccion di un Reina di Deporte pa anja 1959/1960 ta H. E. N. Quiperi y E. M. Croes. E eleccion aki dos anja pasa a worde inicia y ta sosede den un forma popular, es decir cu a ticket di entrada pa eventonan deportivo di e Olimpiada ta valido pa un voto. E candidatanan lo mester cumpli cu algun requisito manera ser soltera, no mayor di 25 ni menos di 18, no por ta discipulo di school actualmente, mester tin un conocemento regular di Hulandes, Ingles y Spanjo, mester ta un amante di deporte y mester ta disponible na acudi pa presentacionnan di caracter deportivo tanto local como internacional. E ultimo fecha ariba cual candidatanan por worde inscribi ta dia 1 di Juni. Tur club deportivo na nos isla por nomina un candidata.

E weganan lo ta den mayoria contra di equipo of hungadornan di Corsow. Algun ramo di deporte lo ta contra di otro pais, pero mayoria lo ta contra di nos isla hermana. Esaki A.S.U. a a dicidi pa motibo cu e gastonan e ania aki mester worde teni mas abao posibel.

Apesar cu e relacionnan deportivo entre e dos islanan mayor di Antillas Holandesas no ta nada di gaba nos ta kere cu e ocasion aki talvez por trece un mehoramiento, mientras cu a la vez e ocasion ta duna nos deportistanan oportunidad di demonstra loke nan por.

Door di competitie contra di e curazolenjonan, es decir door di midi forza entre e deportistanan anto por worde papia y comenta mas fuertemente ora cu un hungador di Aruba worde ignora completamente den un representacion di Antillas Holandesas. Den e sentido aki nos ta hanja e idea pa competi contra Corsow den mayoria di deporte un bon idea.

Ademas den varios ramo di deporte competencia contra di Corsow lo atrae mucho mas publico cu contra di un pais den vecindario. Asina nos ta sigur cu un wega di futbol entre un seleccion di Aruba y un di Corsow lo atrae mucho mas publico cu un partido contra di D.I.M. Mescos nos ta hanja cu si pone competencia contra di Corsow den hisamento di peso e interes di e fanaticonan di e deporte di herro lo acudi den mucho mas numero cu un competencia den otro forma. Den ping pong lo ta e mes un caso y talvez den basket- y volleyball tambe. Tambe lo por ta e caso cu tennis.

E Olimpiada di e anja aki lo bira Number Cinco cu ta worde organisa y nos ta kere cu e tradicion bunita aki mester sigi florece den un meta pa nos deportistanan. Tur hende cu ta practica deporte semper ta haci esaki cu un goal den vista y e Olimpiadanan di ASU a bira un goal pa atletanan prepara nan mes pe.

For di awor caba nos ke haci un peticion na tur persona cu ta worde acerca pa duna cooperacion mas tanto posibel na e Comision Organisador pa e anja aki e ASU Olimpiada bira mas grandi y mihor cu e anjanan anterior. Deportistanan, cuminza prepara bo mes. Comerciantenan, coopera door di duna bo anuncionan. Directiva di club, coopera door di inscribi y acudi na tempo pa e desfile di apertura y tambe door di nomina candidata pa Reina di Deporte. Y last but not least, fanaticonan acudi den numero grandi na tur e eventonan durante e proximo ASU Olimpiada.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Moeder telt niet mee. Als ik voor haar moet gaan werken, dan zal ze ook „Papa" moeten zeggen!"

„Mama no ta conta. Si ami tin cu bai traha pa, anto e tin cu yama'mi tambe „Papa!"

PAGINA TRES

Demostracionnan na Lhassa expresion di amor patria

Nueva Delhi, 9 april: — Parce cu e demostracionnan cu tabata tin na Lhasa tabata un expresion natural di sintimentu di amor pa patria, asina prome ministro Nehru a informa su amigonan politico awe.

Nehru a bisa cu e chinesnan a but ca en vano pa 4 dia, sin hanja sabi unda Dalai Lama tabata sconde. Nehru a bisa tambe, cu actualmente no tin indicacion cu hopi tibetano ta sali for di Tibet pa bai India.

Panchen Lama a sali pa Peking

E Panchen Lama, lider dje gobierno tibetano cu e comunistanan chines a forma, a sali for di Lhasa pa Pekin Diahuebs, na unda el lo atende e segundo congreso popular nacional, cu ta cuminza dia 17 dje luna aki, asina Radio Peking a informa.

A ser informa di Kalimpong cu e gobierno provisional di Tibet a publica un pamfleta den cual e ta bisa entre otro, cu e chinesnan a hiba miles di tibetano China Comunista, na unda nan ta worde obliga di sinja e doctrina comunista. Nan ta trata tambe di derrota religion dje tibetanonan.

Segun e pampleta e comunistanan chines a construi cajanan y aeropuertonan di importancia strategica na Tibet, „na nomber di progreso". Nan a hiba hopi militar y equipo Tijet tambe, pa suprimi e movementu nacional tibetano.

E manifiesto ta expresa e acusacion, cu e chinesnan a usa tibetanonan pa haci trabao obligatorio den construccion di cajanan y di kazernenan.

Segun noticianan ricibi na Nueva Delhi, e comunistanan chines na Lhasa a cuminza un gran campanja di propaganda. Nan ta convoca reunionnan cu colaboracion di e Lamanan cu ta simpatiza e comunistanan, na cual e Lamanan aki ta expresa nan mes contra e rebelion y e „secuestracion" dje Dalai Lama.

E reunionnan ta worde atendi pa unidadnan militar chines fuerte, cu ta waak pa e oyentenan no mishi cu e Lamanan.

E radioemisora di Lhasa cu ta bao di control dje comunistanan chines awe a declara cu e rebeldenan no a ataca solamente e „ehercito di liberacion" chines, pero tambe e religion budista na Tibet Radio Lhasa a pidi su oyentenan pa colabora cu e Panchen Lama.

E transmisionnan di Radio Lhasa ta worde retrasmiti pa medio di loudspeakernan na Lhasa.

Amstel no a presenta y asina perde dos wega

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa motibo cu e novena di Amstel no a presenta Diarazon anochi pa hunga contra di High Life den Wilhelminastadion, e novena campeon di anja 1958 a perde pa default y ta worde carga ademas cu un derrota extra segun e reglamentonan di ABBA.

Segun nos a worde informa dos hungador di Amstel, esta Meud y Abrahams, ta temporalmente geschors pendiente e resultado di nan investigacion. Mead, manera nos a yega di informa caba, a hanje den un incidente cu e pelotero di Heineken's Lynch, kende tambe ta temporalmente geschors. Kenneth Abrahams di Amstel tabata uno di esunnan cu mas forma buya y desorde ora cu e chief umpire di e partido ny Paatin Guerrero a ordena ambos hungador, esta Mead y Lynch, pafor di wega. Aparentemente Abrahams a usa palabra nada carinjoso, mientras cu tambe e la falta respet na miembronan di directiva di ABBA cu a busca di impone orden pa e partido por a continua. E hungadornan aki tur mester worde tendi ainda, promer cu un castigo definitivo worde duna na nan.

High Life asina a obtene un victoria facilisimo, cual ta di tres pa nan contra tres derrota.

Awenochi Heineken's contra Nesbitt

E cerveceronan di Heineken's actual lider di e campeonato tin di enfrenta Nesbitt awe nochi den Wilhelminastadion. E dos novenanan aki no a enfrenta otro ainda ya cu nan wega di e promer rond mester a worde cancela.

Judy Glover y Dot Dodson ta e luchadoranan femenino cu lo actua na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Promotor Johann Steffannie ta expande su tereno di actividadnan ora cu pa dia 24 di e luna corriente e organisa un encuentro di lucha libre entre dos luchador perteneciente na e sexo debil. Esaki ta algo cu nunca ainda a worde presenta na nos isla. E promer dos artistanan di e deporte rudo aki cu nos lo por mira den accion ta procede for di Miami y ta Judy Glover y Dot Dodson. Nan lo un pelea cu lo forma e momento estelar di un programa cu resto ta worde forma door di peleanan boxistico. Como si e encuentro di lucha libre lo ta poco atraccion, Steffanie tin ademas un pelea cu ta promete di bira hopi fuerte entre e arubano Kid Fenton y e curazolenjo Diamante Negro. E pugilista aki algun luna pasa a lanza un reto na e actual campeon Sugar Boy Nando, pero Nando a consehele di enfrenta Fenton promer cu e purba Nando atrobe. Y awor e encuentro Fenton-Diamante ta stipula pa dia 24 di April. Un otro pelea cu tambe ta promete di bira interesante ta entre Kid Walcott y Vicente Piña di Corsow.

Pelea amateur otro mayan

Den Swingster's Square Garden otro mayan atardi Steffanie lo presenta otro programa di peleanan amateur. Lo enfrenta otro pugilistanan di Sta. Cruz, Oranjestad y San Nicolas.

GEBOREN

RUTH

dochter van

A. Gotlieb
en
J. Gotlieb-Bosman

Aruba, 8 april 1959

Tijdl. San Pedro Hospitaal

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa Sr. Mario Gomez, pa parti di su esposa Dora, su tres jiunan Marilyn, Sonia, Astrid, tambe di su mama Julia, rumannan Hose, Dominico, Venancio, Portilio, Maria, Johanna, tambe di su suegro Juan, suegra Juana, su swanan Pedro, Victor, Oscar, Hyacintha Hidalgo, especialmente di tur su jhanan, comper y comerman.

— — —

Robert Marchena ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augusto, mama Maria Leoncita, rumannan Chichi, Tida, Chimina, Mechi, Bubuy, Lijo, Cheche, padrino Benny, Alders, madrina Rosa Diaz, familia Marchena y Alders.

— — —

Senjora Maria Thiel ta cumpli 58 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Simon Thiel, jiunan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Clemente, Bita, Bebe, suegro Bertrando Geerman, suegranan Eda, Nita, Maria, Rica, nietonan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, Gloria, Betty, y demas familia Thiel, Maduro, Geerman y Kook.

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Don Bosco Devils Diarazon anochi ariba tereno di La Fama a derrota e sexteto di La Fama den dos game sigi 2—0 den un partido cu ta pertenece na e campeonato clase A. Di clase B a worde hunga un wega cual tabata entre Rapid Hawks y Don Bosco Dragoons, resultando e dragoonnan vencedor cu score di 2—1.

Den Savaneta Kamp e unico partido di damas a tuma luga entre Estrella y Rapid II. E sexteto di Estrella a gana den tres game cu score di 2 pa 1. Brazil Knights tabatin un facil victoria den masculino clase B ora cu Junior Leaders no a presenta. E club aki a dicidi di retira for di e campeonato.

Den e partido masculino di clase A Caribe a bolbe gana Mariniers den dos game sigi.

Partidonan pa awe nochi

E programa di weganan di volleyball awe nochi ta mustra e siguiente weganan. Ariba tereno di Rapid di e departamento femenino lo enfrenta otro Fortuna y Rockettes. Di masculino clase B Club Noord y Brazil Knights lo topa, mientras cu di clase A La Fayette lo midi forza cu Rapid II.

Na San Nicolas ariba cancha di Don Bosco lo tin e encuentro femenino entre Estrella y Caribbean Stars; entre Estrella y Don Bosco Dragoons lo worde hunga uno di clase B masculino y e tercer wega lo ta di clase A masculino entre Flash y Rapid I.

TOPITA nos linea di siman...

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Nos a escoge TOPITA como nos linea di siman, debi na su victoria ultimamente logra ariba un grupo di mediocres cu a sali di paso contra dje, algo similar na e biaha aki, cu practicamente no tin e minimo chens contra nos linea di siman TOPITA. TOPITA cu ta luci superior na e lote, a toca e suerte di hanja un grupo di burricos. Su unico handicap ta e peso di 56 kilos puesto numero uno ariba e distancia di 1200 meter.

Primera Valida:

Pa inicia e hostilidades, e sorteo a cay pa un distancia di 1400 meter unda tin un cupo completo di 12 cabay di 8a serie. Na promer lugar nos ta gusta LLAVE UNO tanto pa Bayeton como pa Shuffleboard. Como segundo favorito den e carreda dificil aki, DIAMANTE NEGRO, por responde ampliamente conquistando e triunfo di primera valida. Tercer en discordia ta BORDE cu durante e ultimo cuatro simannan a sona bastante sin por a cristaliza pa satisfaccion di su Stud. E biaha aki cu e monstruo Avila cu ta en busca di su promer victoria den e temporada oficial 1959, Borde por resulta ganador.

(*Cinco Centavos*. . . .den recht final por duna un susto y derrumba combinaciones).

Segunda Valida:

Ariba distancia di 1800 meter lo sali 12 ehemplares di 7a serie, na unda tin dos llave y uno cu no tin validez pa e wega di cinco y seis. OSORNINO pa e punto di partida y

(E ta sigi na pag. 4)

GRATITUD

Pa medio di esuki nos ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion durante enfermedad y na ora di descanso di

AGUIDO SNEEK

(q.e.p.d.)

Na nomber di su senjora, jiunan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 10 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „De zwendelaars"

RIALTO
8.00: „The green archer"

PRINCIPAL
8.00: „In love and war"

AURORA
7.30: „The sad sack

SAVANETA
7.30: „Backlash"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA
Diabierne, 10 di April:

4.00	Musica di Banda
4.15	Melodianan di alma
4.30	E Bijbel babri
4.45	Momentos musicales
5.00	Joyas del Hogar
5.15	Musica para cena
5.45	Cafe con musica
6.00	Ultimas noticias
6.15	Hora decisiva
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticias na Hulandes
7.10	Concert Hour
7.45	The Bandstand
8.00	World News
8.10	Off the Record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical Gems
9.30	Haven of Rest
10.00	World News (repeat 8.00 news)
10.05	Hymns that live
10.30	Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes, 10 de Abril:

7.55	Marcha Oficial
7.57	Informacion programas del dia
8.00	Lo de hoy
8.30	Pelicula
12.00	Show de las doce
1.15	Su novela Fab-Vorita
1.30	El imparcial Firestone
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Show de Renny
7.15	La novela ACE
7.30	El investigador submarino
8.00	El observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
8.30	El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00	La novela Camay
9.15	La novela L&M
9.30	Ciclorama
10.00	Cortos cinematograficos
10.30	Cineprograma
12.00	Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 26

„Qui ora e ta bini awor?"

„Wel, esai lo dura un poco, mi ta pensa".

„Nos mester queda spera riba dje pa abrimento di nos paquetenan?" Pam a puntra. „Mi ta terriblemente curioso, bo ta mira?"

„No; esai no ta necesario. Tantan Glenda lo no tin nada contra. Nos lo warda esun di dje tantem".

E tata a cohe un sker y a corta tur e dos paquetenan cu tabata destina pa Glenda warda.

Un desgusto a podera di dje ora cu e tabata warda e paquetenan aqui den kashi, pasobra e tabata corda cu awor aqui quizas e persona pa quende e ta warda e paquete aqui lo por ta hasta defunto caba.

Dios sa cuanto cien dje paquetenan aqui lo ser mescos warda pa e hendenan cu a hanja awe nan morto den profundidad di lamar y cu hamas lo ta na estado di ricibi e paquetenan aqui.

Alzando su stem el a grita Margaret.

„Bo quier bin abri e paquetenan mamie? E muchanan ta ansioso pa sa quico tin den nan paquete comp regalo".

Ora cu Pam a mira cara di su mama el a puntra:

„Ta paquico b'a jora, mama".

Y pura e tata a responde:

„Pasobra e ta desenganja pa tardamento di tantan Glenda".

„No tin paquico di bo jora solamente p'esai, mammie. Talvez muy pronto tantan Glenda lo yega."

Ohala cu esai por tabata cierto! Sinembargo por lo pronto ta asina nan mester a queda quere tantem pa no danja e esfera dje momento aqui.

Asina Margaret tabata pensa mientras e tabata abri su paquetenan. Sinembargo Glenda tabata solitario y mester a percura pa e mes. E no tabatin yiu chiquito hunto cun'e cu e mester a percura p'e. ni ningun hende mas hieu pa quende e mester a percura. . . .

Quizas tambe por ta cu e tabata un bon landado y e por a hanja chens di salba ora cu el a resulta den awa.

Naturalmente Margaret no por a sa cu e ola di deluvio a bin resulta pa motibo cu e kratermeertje dje cerru Raupehu den e riu a corre bira bashi y cu esaqui no tabata un simple awa mas, pero un corriente di lodo, lava y santu, cu no a duna e victima ni un chens di pone su mes na seguridad.

E siguiente bulletin di noticia tabatin masha poco datos, pero segun dia tabata pasa, e noticianan a bira mas y mas sombrio. Consecuencianan dje calamidad tabata parce espantoso.

Pa favorece e muchanan e diner special di Pascu a ser trece riba mesa, aunque cu pa motibo di gan ansia y nan precausion ni Noel ni Margaret no por a larga ni un hap pasa door di nan coro-coro. Riba mesa tabatin patu hasa, erwten di nan mes hardin, batatanan frescu, saladanan di fruta y pudin di pruimen, cu segun tradicion e placanan sconde den dje.

Nan a conta e muchanan cu mester a pasa un desgracia terrible di trein; esaqui a bira inevitable awor cu radio mes tabata plama e noticia aqui di tur banda.

Y Pam cu tabata un mucha masha bibu a puntra:

„Pero por ta cu e mes trein cu tantan Glenda tabata bini a pasa e horrible accidente, papa?"

Contra su boluntad Noel mester a responde e mucha aqui e cos manera e ta en realidad. Sinembargo el a bisa tambe acerca cu muy probable nada tampoco lo no a pasa tantan Glenda, sino lo el a hanja nobo di dje.

Despues di diner el a quita e telegram cu tabatin riba e rekki y a skeer'e abri. E por tabata algo interesante y nan tabata sa cu Glenda lo a comprende esai. Si alomenos e yega un dia.

El a leza e contenido y a entrega esaqui despues na su esposa.

Esaqui a leza:

„E carta tabata un parti di mi manuscrito. Telefonea mi Pascu anochi. Miles beso. Gray".

Silencioso el a entrega e hombre e carta back. E prome linea e no a comprende. Pero esai no ta importa tampoco, pasobra toch e no tabata destina p'e. E tabata pensa riba Gray....

Ainda e hombre tabata corda riba su muhe cu carinjo y tabata manda mil beso p'e, sin sa cu e besonan aqui tabata destina pa un hende cu quizas no tabata existi mas. E pober Gray absolutamente no tabata na altura dje tragedia cu a tuma luga na e luga aqui y cu a pone enter Nieuw Zealand den rouw. Awe nochi Gray lo telefonea su senjora. Lo e telefonea Glenda. Ta quico nan mester bis'e e ora ai? e muhe tabata puntra su mes cu ansia.

Dunando oido riba un llamamiento na radio, cu a larga jama tur famia dje damnificadonan pa bai warda di poliz, Noel a bandona cas, pasobra aya e mester a bai duna un descripcion dje famia di dje cu tabata den e trein di calamidad.

El a regresa ainda mas sombrio cu ora el a bai, pasobra na oficina di poliz el a tende cu e locomotief a bashia bira den e riu. Tambe e prome wagon a cay den awa.

Y e cinco siguiente wagonnan a sigi primera klasnan den awa.

Tres vehiculo di primera clase, e carro di drumi y e carro di equipaje, fuera e carro di correo a queda pega den e riilnan.

x x x

Foi nan rosea Noel y Margaret tabata sinta ta scucha na e noticianan alarmante di radio. Nan tabata mencionnan tin cu nomber di pasaheronan. Nomber di Glenda no a aparece riba e lista aqui.

Tambe tabatin lista di victimanan cu por a ser identifica. E hendenan di mas yega dje personanan aqui por a bin duna mas declaracion.

Tramerdia 3"or minister president a papia na radio.

El a duna e prome descripcion detalla dje calamidad. El a bisa cu e accidente tragico aqui a tuma luga pa 10.20, alomenos un kilometer foi distancia di Noord di Tangiwai, un stacion chiquitu despues di Waiouri. E trein a alcanza e brug over di Wangaehu precies na tempu. Tambe nan sa jame Lava. Un rato prome caba e dos principal columnanan dje brug a ser ranca pa e deluvio enorme di ola, pa motibo dje kretermeer cu a corre bira bashi.

Y p'e motibo aqui pero dje trein a caba di quibra e brug. E locomotief casi a pasa e brug, pero a lora cai na awa.

E cinco vehiculonan su tras a sigui e mes ehemplo y tur a basha bao den riu, cu tur su pasaheronan. Ministro a bisa acerca cu esaqui tabata e desgracia di mas grandi di trein cu por a tuma luga na Nieuw Zealand.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Lo mi haci tur cos pa Simbad! Bodyguard....cria .... pistolero ...." „Ah, mi tin un idea". 2) „Gonzalez, e banquero di aki ta un amigo bieuw di mi omo, y e lo por fia bo e placa. Asina bo no tin cu sirbi Simbad". 3) „Mi a vigila Cisco....E ta bai banco awor". „Bai y duna e banquero esaki".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Cuidau cu Spratt. E ta grave...." „Hibele na sala di operacion. Y interna e otronan. 2) „Con mi tin cu duna mi danki, Spratt? Bo a salva bida inutil di un fotografo". „Mi descuido tabata soketamente". 3) „Mi tabata di bai sali pronto di marina pa recoge mi millon di dollar". „?"

☆

DICK TRACY

1) „Vigila e veranda ey, Sam. Mi ta bai subi y bel na e porta'. 2) „Esaki ta un edificio bieuw cu nan a renova. E porta di patras ta habri directamente den cushina". 3) „Ningun respuesta aki riba, Sam. Kiko bo ta mira patras alla?" Tracy ta puntra. 4) „Mi tin e llavinan aki, Tracy, mi ta bai drenta".

☆

RIP KIRBY

1) „Pober Cindy. E mester ta algun caminda den e piramide ey, pero con nos ta haci pa hanjele?" 2) „Desmond, bin cu professor Mamed cu tur e plan nan di e piramide di Kara Hotep y laguele trece equipos di medicion". „Masha bon". 3) „Kiko nos haci awor, Sr. Kirby?" „Si ta posibel, recoge algun estetoscopio di hospital podise nos por tendele door di e murayanan ey".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon, nan no tin mester di bay acerca Dr. Zorn..mi ta quere cu nan sa caba loque nos ta nifica pa otro...." 2) „Mi ta ansioso pasobra Dra. Lucas sa com „cruel" Cia. Boswor por ta! Nos a regisrta e patente di la torta del espacio na nomber di Wright, en vez di e compania....!" 3) „Bon, Dr. Zorn, cuanto bo ta cobra?" „Lubida numa! Mi tabatin un papel masha chiquito den su crisis. Quizas algun dia mi por bin pidi bo un favor...." 4) „Qui ora cu bo quier!" Favor chiquito por resulta saldo singular!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Tempo mi esposo tabata na bida, casi nos no tabata para den ciudad.... Nos tabata viaja constantemente. Ami, mi ta prefera Europa. Y abo, conde?" 2) „Ami, senjora, mi ta sinti mi na cas na unda cu mi topa cu bon compania". 3) „O.K.... e no tabatin un motibo pa jama. Qui pretension mi por tin!"

☆

PEPITA

1) „Laga mi mira awor....na unda mi a pone e sker?" 2) „Mi ta corda cu mi a pone na un lugar cu mi por haye mes ora cu mi mester di dje...." 3) „Na unda bo por pone algo pa bo tin seguridad di havé?" 4) „Paquico bo no ta contesta, Lorenzo?"

☆

Comentando 5 & 6

Cont. di pag 3

cu ta corriendo bastante regular den distancia di aliento, por gana e carreda aki acredita pa su segundo lugar logra siman pasa. VENENITO cu Camacaro y 50 kilos lo ser enemigo di nos promer indicado sin duda alguna. Venenito ta hopi regular na su actuacionnan y lo bringa e promer puesto na final. Como tercer en discordia GRAN TURCO cu tin dos segundo lugar di hopi merito pa e carreda aki.

(*Sodio* cu monstruo Avila ta di hopi cuidao den e recorrido aki).

Tercera Valida:

Aki ta unda TOPITA lo defende nos linea di siman. Topita practicamente no tin enemigo den e carreda aki. Nos ta recomiende sin ningun temor como nos linea di siman. Pa escolte na e puesto di honor den segundo y tercer lugar nos ta gusta *Rasputin II* y *Atrevido*.

Cuarta Valida:

Carreda bastante interesante ta e cuarta valida aki, unda tin dos retiros. Viol y Virfox. Cu retiro di Viol, e opcion ta keda na promer lugar pa NIKOLAI cu lo ser conduci pa jinete habitual V. Gonzalez. Como enemigo nos promer indicado lo tin AUREO cu ta di un lote superior y cu mano e tigre cu ta corriendo recordando su tempo bieuw, esta su bon tempo como maestro di latigo. Den e tercer lugar PALO GRANDE cu siman pasa no a haci gran cos debi na mas di un contratiempo.

(*Motorista* por reaparece sorprendiendo).

Quinta Valida:

Ariba distancia di 1200 meter, e quinta valida aki apesar di e bon chemplannan, por trece e gran sorpresa di atardi den DUILIO cu ta sumamente bahado di serie. Believe it or not, pero Duilio ta nos promer favorito, pero esey si nos ta recomenda pa acompanje cu EL PAYUCA cu nos ta segundo favorito. Tercer en discordia ta bai pa GREEK SAILOR, e yankee ta corriendo hopi haciendo gala di su velocidad den cada exhibicion.

(*Un Rumor*....a caba di gana ....a lo mejor e por ripiti).

Sexta Valida:

E carreda di el cierre ta luci bastante facil cu e presencia di POETICA cu tin solamente cu ripiti su ultima carreda pa gana e lote aki facilmente. Esaki tambe ta un carreda di burros mihor dicho. Como enemigo cu mashar poco chens solamente nos por mira LICANCHEU cu e tin e handicap di 55 kilos pero e conduccion di e jinete Jesus Bolivar. MARIA CECILIA e biaha aki por presenta na final y sorprende ya cu casi semper e ultima valida ta trece su sorpresa nan.

(*Lavandula* ..ta un poco peligroso den e recorrido aki....cuidao cunè).

Nos cuadronan moderado:

Llave Uno	1
Osornino Venenito Gran Turco	3
TOPITA	1
Nikolaj Palo Grande	2
Duilio El Payuca	2
Poetica Licancheu	2
	24

Llave Uno Diamante Negro	2
Osornino	1
TOPITA	1
Nikolai Aureo	2
Duilio Greek Sailor	2
Poetica Licancheu Maria Cecilia	3
	24

Llave Uno Diamante Negro Borde	3
Osornino Venenito	2
TOPITA	1
Nikolai	1
Duilio El Payuca	2
Poetica Licancheu	2
	24

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 11 APRIL 1959 — No. 3407

CINE
E WEEKEND AKI
11 y 12 DI APRIL

DE VEER

8.30 — Tur edad
„THE SILENT WORLD" (Mundo Silencioso)
Cu: Frederic Dumas - Albert Falco
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo: matinee 6.00 — Tur edad
„DRAGOON WELLS MASSACRE"
Cu: Barry Sullivan - Dennis O'Keefe - Mona Freeman - Katy Jurado
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 'or — 18 anja
„TO HELL AND BACK" (Regreso del Infierno)
Cu: Audie Murphy
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

Diadomingo: matinee 5.45 — Tur edad
ADVENTURES OF CAPTAIN AFRICA
(Aventuras del capitan Africa)
Ultimo 8 capitulonan di e serie.
Cu: John Hart - Rick Vallin - Ben Welden
Fl. 0.75 — Fl. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — 18 anja
"IN LOVE AND WAR" (El Amor y la Guerra)
Cu: Robert Wagner - Dana Wynter - Jeffrey Hunter - Hope Lange
Bradford Dillman - Sheree North - France Nuyen
Fl. 1.50 — Fl. 1.—

Diadomingo: matinee 6.00 — Tur edad
„SHAKE, RATTLE AND ROCK"
(Que Siga el Rock & Roll)
Cu: Fats Domino - Joe Turner
Fl. 1.— — Fl. 0.75

8.00 or — 14 anja
„TARZAN'S FIGHT FOR LIFE"
Cu: Gordon Scott - Eve Brent - Rickie Sorensen - Jil Jarmyn
Fl. 1.25 — Fl. 1.—

AURORA

7.30 or — Tur edad
THE PURPLE MASK (La Mascara Purpura)
Cu Tony Curtis - Colleen Miller
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Domingo: Matinee 6.00 — Tur edad
„ADVENTURES OF CAPTAIN AFRICA"
(Aventuras del Capitan Africa)
Cu John Hart - Rick Vallin
Fl. 1.— — Fl. 1.—

8.00 or — 18 anja
„CIELITO LINDO"
Cu: Rosita Quintana - Luis Aguilar
Fl. 1.— — Fl. 1.—

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
„SEA WIFE" (La Intocable)
Cu: Joans Collins - Richard Burton - Basil Sidney - Cy Grant
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Diadomingo: matinee 6.30 — Tur edad
„CARAS NUEVAS"
Cu: Corona y Arau - Luis Maria Aguilar
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

8.00 'or — Tur edad
„ZERO HOUR" (La Hora Tragica)
Cu Dana Andrews - Linda Darnell - Sterling Hayden - Elroy Hirsch
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Reunion di Staten pa trata Begroting di 1959 (III)

Despues di un reunion Importante y Efectivo Landsbegroting pa 1959 a keda acepta

WILLEMSTAD: — Ayera nochi pa 1.00 'or a jega un fin na e reunion di Staten pa Antillas Neerlandes pa trata e begroting di 1959 despues cu e President a expresa su gradicimento na tur e miembronan di Staten, na e Ministronan y nan conseherona pa e manera eficiente y e esfera agradable cu tur e debatenan a worde hiba.

Contesta di Minister President

Den su contesta den segundo ronde Minister-President a participa Sr. Voges cu ta posibel duna e rapportnan di Ministro Plenipotenciario pa e miembronan di Staten weita. Na Dr. Da Costa Gomez y Sr. Dip ela bisa cu intencion ta di traha e comision di Statuut di tur partido y tambe algun hende particular. E no ta tanto pesimista tocante prosperidad di Curaçao. E ta di acuerdo cu Sr. Braam a pidi pa investiga, pero e ta duda si servicio di servicio estranhero ta atractivo pa Antillanonan. No ta posibel kita completamente asunto di arbeidscontractanten, pero lo haci tanto posibel pa nan. Gobierno lo sigui paga atencion na casnan pa ambtenaarnan manera Sr. Abbad a pidi. Gobierno ta contento cu e trabao di servicio informativo. Salario di religiosonan no ta bevries, pero si e total. Ta gobierno di Antillas ta desea di pone un gezaghebber pa Aruba despues di eleccion, no gobierno di reinado.

Contesta di Minister di Finanzas

Na Sr. Voges e Minister di Finanzas a contesta cu gebruiksbelasting te na cierto punto ta necesario en cuanto e hendenan bon situa. No tin asunto di ambtenaarnan cu a bai falliet di ta traha cu plaka na oficina di gobierno. Plantacion na Bonaire tin atencion di gobierno. E ta contesta por ultimo Dr. Da Costa Gomez, kende segun e minister ta duna un hende razon y no ta dune esei tambe. Lo duna e cifranan cu Sr. Dip a pidi tocante restriccion di zeta. Tocante Euromarkt ya negociacionnan a cuminza caba. E minister ta masha optimista. Na Sr. Abbad e orador ta bisa cu ta te 11 di Maart territorio insular di Corsow a participa cu e kier tuma parti den e prestamo di ƒ 38 miljon. Lubida riba asunto di cu localmente tin un mercado pa prestamonan na corto tempo. E asunto di welvaarts fonds ta tuma tempo, mester discutie y considere bon prome. E minister ta splica riba Sr. Van der Hoeven su palabranan tocante Euromarkt e ventahanan. E minister ta bisa cu e no a benta culpa riba KLM tocante e comunicacion aereo cu Venezuela. El a stranje loke Sr. Van der Hoeven a bisa respecto pidimento di ƒ 100, hanja ƒ 99, y paga interes riba ƒ 100.

Minister y Gezaghebber

E Minister di Finanzas a papia duru contestando Sr. Eman, pasobra e ta corre bai despues cu ela pidi contesta. E orador ta bisa cu e no ta aspira puesto di gezaghebber di Aruba, e tin 55 anja y no ta bini na remarca. No ta un adelanto di Minister pa Gezaghebber. Ta sigui algun palabranan personal di e minister tocante asuntonan di social na Aruba.

E minister ta contesta Dr. Da Costa Gomez tambe den palabra fuerte. E ta bira un asunto personal cu relacion na idealnan di Sr. Yrausquin cu Dr. Da Costa Gomez a bisa cu ta sonjonan eseinan ta. E Minister ta trece na memoria tur e trabaonan grandi cu a bini a cabo na Aruba. Despues di esaki tabatin un pauza te cuarto pa unobo antayera nochi.

Despues di pauza

Despues di e pausa antayera nochi Minister di Justicia a papia tocante instruccion pa polisnan. No ta bini mucho inspecteur di polis for di Hulanda, ta bai back si mas. Na Sr. Dip e contesta ta cu e autoridadnan concerniente ta worde instrui tocante entrada na Antillas, sa pasa un of otro cos cu no mester ta asina, pero esei ta trata di evita. Lo worde investiga e loke Sr. Bikker a puntra respecto polisnan.

Minister di Verkeer y Vervoer a bisa Sr. Braam ya a tuma prueba cu comunicacion di telex cu Venezuela. Na Sr. Van der Hoeven e ta bisa cu lo atende e asunto di spaar pa hubentud.

Minister di Ensenjanza a informa Dr. Da Costa Gomez cu Onderwijsraad lo duna advies importante. Na Sr. Abbad ela bisa cu na Aruba ta existi caba kleuteronderwijs. Lo warda resultado dje plan di 5 anja prome cu bai mas aleu den asunto di kleuteronderwijs.

E orador por participa Sr. Abbad cu e ley tocante di e ensenjanza ei pa mucha no por bini denter di dos luna. Na Sr. Van der Hoeven e ta bisa cu lo percura bon pa ensenjanza. E asunto di preparacion di maestronan tambe ta worde bon atende.

Minister di Sociale Zaken ta bisa Sr. Voges cu e cifranan di desempleonan ta loke ta inscribi. E ta sintie preocupa pa loke Dr. Da Costa Gomez a bisa tocante desempleo. Gobierno tin intencion di ehecuta varios plan pa drecha e situacion ei. Na Sr. Dip e ta bisa cu lo castiga severamente e dunadornan di trabao cu no atene nan na e leynan social. Credit Unionnan ta haci un bon trabao. E invitacion pa bai Barbados a yega mucho laat. Sr. Abbad ta hanja pa contesta cu expertonan ta investigando asunto di aseguro pa pension. Sr. Van der Hoeven ta hanja tende cu e banco pa aseguro social ta bini pronto. Respecto dje medico controlador for di ayera no tin vacatura mas, a hanja un medico caba.

Articulo pa articulo

Sr. VOGES ta bisa cu no tin asunto di bevriezing di salario di religioso. Pakiko e dominan americano no ta hanja un sueldo? Minister President ta contesta cu ela papia di bevriezing di cantidad di religiosonan despues di 1948 y e domi americano a yega aki despues di e fecha ei. Sr. Voges ta sigui puntrando si esei ta husto y e ta sigui pidi pa regla e asunto ainda. E Minister President ta bisa cu tin mas asina y cu e asunto tin atencion di gobierno. Ta sigui algun cambio di idea entre Sr. Voges y Minister presidente e asunto aki. Despues e orador ta papia tocante conferencia di Interpol na Paris loke Minister President ta contesta.

Sr. VAN DER HOEVEN ta papia tocante rijbewijsnan y nan valor internacional. Tin lugar cu nan ta valido y otro pais no.

Sr. VOGES ta trece dilanti caso di un polis na Saba cu mester a actua contra un persona politico poderoso y cu ela worde manda St. Maarten y despues Corsow mientras su familia a keda atras. Minister di Justicia no tabata sa di e asunto.

Amendementnan

E amendement di Sr. ABRAHAM ta worde tuma over pa gobierno cu

(E ta sigi na pag. 2)

Dialuna awor Eilandsraad ta cuminza cu inspeccion dje 33-schoolnan

ORANJESTAD: — Manera nos a anuncia caba dialuna awor miembronan di Eilandsraad di Aruba lo cuminza cu nan bishita na e schoolnan. Dialuna 8.30 a.m. nan ta cuminza cu Prinses Ireneschool na San Nicolas. Aki nos ta publica e 33 schoolnan cu ta pa ser inspecciona:

Dialuna 13 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
Prinses Ireneschool, Dr. Schaepmanstraat na Sint Nicolaas
8.30 a.m.
Schoolnan:
Prinses Ireneschool, Dr. Schaepmanstraat; Maria Reginaschool, Dr. Schaepmanstraat; Benildeschool, Dr. Schaepmanstraat.

Lugar y ora di reuni:
St. Filomenacollege, weg Seroe Preto 4 na Sint Nicolaas
1.30 p.m.
Schoolnan:
St. Filomenacollege, Weg Seroe Preto 4; St. Theresiaschool, Bernhardstraat.
Fecha:
Diamars 14 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
C.G.A. de Veerschool, Pastoor Hendriksstraat na Sint Nicolaas
8.30 a.m.
Schoolnan:
C.G.A. de Veerschool, Pastoor Hendriksstraat; School met de Bijbel, Bernhardstraat 267.

Lugar y ora di reuni:
St. Augustinuscolege, Pastoor Hendriksstraat na Sint Nicolaas
1.30 p.m.
Schoolnan:
St. Augustinuscolege, Pastoor Hendriksstraat; Don Boscoschool, Pastoor Hendrikstraat.
Diarazon 15 di April 1959
Fecha:
Prinses Marijkeschool, Lagoville na Sint Nicolaas
8.30 a.m.
Schoolnan:
Prinses Marijkeschool, Lagoville; C. P. Boerschool, Trinitariastraat.
Fecha:
Diahuebs 16 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
R.K. Kerk Brasil
8.30 a.m.
St. Michaelschool, Brasil; Christus Koningschool, Brasil; Prins Bernhardschool, Brazil 44A
Lugar y ora di reuni:
R.K. Kerk Savaneta
1.30 p.m.

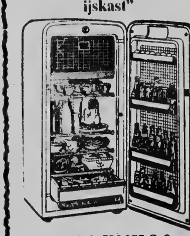
(E ta sigi na pag. 2)

Avion Hatiano mester a baha na Santiago de Cuba

HAVANA, 10 april — Un avion di pasahero di Haiti a ser obliga di baha na Santiago (Cuba) door di 6 revolucionario Haitiano cu tabata a bordo, awe. Nan a mata e piloot y a obliga e segundo piloot di tuma e stuurwiel over. Tabatin 16 pasahero mas abordo, entre cual un Belgico, un Frances y un Soeur Canadiense. Tabatin 9 miembro di tripulacion.

Argentina competidor di Venezuela?

CARACAS, 10 april — E director dje compania petrolero Mericano Pan-American International, C. F. W. M. Dohn, a declara ajera na Caracas, cu aki mas o menos 5 anja Argentina lo bira e competidor mas importante di Venezuela den e industria petrolero di Sur-Americano. Nan ta calcula, cu e reservenan di zeta di Argentina ta mes fabuloso cu esnan di Venezuela. E produccion actual ta 110.000 barril pa dia, mientras cu solamente 2 compania ta funciona.



Suicidio na Corsow?

(Di nos corr. na W'stad)

WILLEMSTAD: —

Diadomingo u.p. un homber a bina na laman di Noordkant aparentemen e pa kita su bida, como ta un lugar masha peligroso. Recherchenan a busca e cadaver tur e dianan si resultado, pero por ultimo ayera mainta pa banda di 11'or e cadaver a bin resulta banda di Boca Playa Canon na Ronde Klip. Segun identificacionnan cu tabatin serca recherche tabata cadaver dje mes homber cu a tira su curpa na awa diadumingo pasa.

ORANJESTAD: —

Polisnan ta buscando e culpable cu a dal e auto A-6606 di V.T. d. C. diahuebs cual tabata parkeer den Grensweg patras di Wimco. Banda di 6.00 'or di atardi e donjo e nota e danjo, cual ta Fl. 250.

Hanja

Ancusio Tromp di Montagne 30 a hanja un estuche color maron di plastic cu tres jabi den J.G. Emanstraat.

Lorenzo Henriquez di Guyabastraat 31 a hanja den Nassaustraat un jabi di cas na un cadena.

Carlos Torres y su orquesta" ta bini Aruba

ORANJESTAD — Segun informacion di bon fuente e famoso „Carlos Torres y su Orquesta" ta bini Aruba dia 15 di Mei proximo, pa duna algun presentacion den teatronan De Veer y den Esso Club. Awe tardi 1.30'or tes por a cerra conoci cu e banda, den e programa „Week-end con la Estrellas" ora cu nan tabata toca pa Radio Caracas Television.

Na ultimo momento Plymouth a kita Aruba Jrs victoria den emocionante partido

Aruba Jrs Jrs a derrota Estrella 43—9

(Di nos sport reporter)

ORANJESTAD: — Nu e partido entre Aruba Jrs y Plymouth di clase A hung dialuchi anochi ariba cancha di Aruba Jrs tabata di hopi importancia tabata visto na e cantidad di fanaticonan cu a bai presencia e encuentro aki. Y despues di un comienzo floho e fanaticonan no a keda desapunta den loke ta concerni e emocion di wega.

Ningun di dos tabata duna e otro mucho oportunidad di tuma ventaha grandi. E promer anotacion di e partido a bai ora cu center E. Brion di Aruba Jrs. mester a cobra un freethrow cual e la haci cu exito.

Pa Plymouth tabata un handicap ora cu apenas despues di seis minuut di wega, nan goalgetter Boy Marchena ta worde expulsa for di wega. Ora cu Charles Ponson a haci football y referee Figueira a yama e hugada un foul tecnico, Boy Marchena como cu esaki tabata ya e segundo foul tecnico contra di su equipo den e poco minuutnan di wega y ademas den calor di wega a hisa su mannan y expresa un protesta di „Nay Homber". Referee Figueira mes ora ta expulsa Marchena for di wega. Nos ta completamente di acuerdo cu tanto referee Figueira como Reyes mester a actua severo, pero nos ta hanja e esaki un poco exagera ya cu e hugador por a ricibi un waarschuwing promer cu worde expulsa di cancha. Ta cierto cu un hungador no ta „suppose" di protesta, pero den calor di wega esaki ta pasa constantemente y mientras cu e no ta den un manera sumamente ... cu falta di respet pa e referee nos ta hanja cu e referee lo ... si promer cu bai over na expulsa e duna e hungador concerni ... Por lo demas nos mester ... mes ora, nos ta hanja cu e ... a haci un bon trabao y ... e trabao severo di nan ... e partido a worde teni limpi y ...

Apesar di no ta hungando cu pasenan ... Aruba Jrs. ta logra mantene un ventaha cu na half ta 19—14 na nan favor. Durante e promer mitad e guard Godo Loefstok especialmente tabata hunga demasiado nervioso y haci pasenan largo y malo. Mescos nos por a mira worde haci den varios ocasion door di e hungador di Plymouth Ale Geerman, kende sigur no tabata den su mihor anochi.

E segundo mitad ta cuminza cu varios basket anota door di Aruba Jrs. Den di 6 minuut di e half aki e center di Aruba Jrs. E Brion ta worde expulsa ora cu e ta saka pia intencionalmente pa e hungador Charles Ponson di Plymouth cu tabata haciendo un rush pa e basket. Cu razon referee Figueira a considera e hugada aki demasiado peligroso y intencional y mes ora ta expulsa e center di Aruba Jrs. No cabe duda cu nan final di e partido ora cu e hungadornan di Plymouth a ripara cu na center awor ta e punto debil di nan rivalnan esaki tabata di influencia den e score final.

E ventaha di Aruba Jrs. na un dado momento tabata 33—26. Pero Plymouth ta reacciona y haciendo break den center ta anota cuatro fieldgoal sigi pa bai ariba 34—33. Aruba Jrs. ta responde rapidamente cu fieldgoal piniendo e score na 35—34. Dos biaha mas Aruba Jrs. ta anota fieldgoal pa pone e fanaticonan grita di contento. Pero e desventaha di 34—39 no a desmoraliza e muchanan di Plymouth y ora cu atrobe nan ta usa e tactica di break den center nan ta anota tres fieldgoal tras di otro pa bai ariba 40—39. Na e momento aki tabata falta mas o menos un minuut pa e partido termina. Joy Bergen, kende apesar di ta hopi nervioso ta cobra un freethrow cu ta pone e score na 41—39. Desesperadamente Aruba Jrs. ta forma varios atake tras di otro y te cinco biaha e hungador di Aruba Jrs. ta falla di anota e goal cu por a trece e empate. Despues di e atake largo aki di Aruba Jrs tabata keda apenas algun seconde pa Plymouth forma e ultimo atake di e partido, cual por cierto a falla tambe.

Asina e partido a bira un triunfo pa Plymouth den e ultimo minuut di e wega. Charles Ponson cu un total di 18 punto a termina mihor anotador di su equipo y di e wega, mientras cu Olando Jacquin a colecta 12 punto pa ta e mihor di Aruba Jrs.

Aruba Jrs. indudablemente tabata mas den atake durante henter e encuentro y a merece e victoria, pero fallo den nan coaching a causa nan derrota. Plymouth di otro banda merece credito pa e tino di ripara e fallo na center di nan contrarionan y converti aki e punto for di unda nan por a cambia den un victoria loke ya tabata parce un derrota sigur.

Plymouth asina a mantene su invicto den e promer vuelta cabando cu tres victoria den tres salida. NWI Stars ta sigi nan den e tabla di posicion cu dos victoria contra di un derrota, mientras cu e campeonnan 1958 Aruba Jrs. ta number tres cu un victoria contra dos derrita. Spes Patriae cu no a logra ningun victoria den tres salida ta d enultimo puesto.

Wega di Junior: Aruba Jrs. II 43: Estrella 9

E promer partido di e anochi tabata entre un equipo di junior di Aruba Jrs. cu ta hungando bao nomber di Aruba Jrs. Jrs. II. E hobennan aki a logra acumula e cantidad di punto di mas grandi despues di 46 di Blue Stars te ainda den un partido di junior durante e actual campeonato. Blue Stars su 46 puntonan por cierto tambe tabata contra di Estrella. E ventaha di Aruba Jrs. Jrs. II na half tabata di 15 pa 3. Mihor anotador di e ganadornan tabata Wim Boekhouder cu 16 punto. Pa Estrella Carlos Oduber tabata e maximo anotador cu 5 punto.

Di e juniornan esaki tabata e ultimo partido di e promer round. Blue Stars a termina na cabez cu tres victoria sin derrota, sigi pa Aruba Jrs. II cu dos victoria y un derrota. Luego ta sigi Spes Patriae cu un victoria y dos derrota, mientras ta den ultimo puesto cu tres derrota sin victoria.

REUNION DI STATEN.....

Continuacion di pagina 1

un cambio cu lo bai te maximo di ƒ 100.—.

Sr. VOGES ta bisa cu e minister en general por duna orden pa investigacion di belasting. Awor ta tempu pa haci esei na St. Maarten, ta hende cu a gana ben y no a hanja papel pa paga belasting.

Sr. VAN DER HOEVEN ta bisa cu na Hulanda no por usa nummerplaat di Antillas. Minister di Finanzas ta contesta dunando un splicacion den asunto di investigacion con esei por sosode. Minister no sa di e caso menciona pero lo laga investiga esei. Mescos tambe e minister lo investiga e asunto di nummerplaat.

Sr. VOGES ta pidi pa busca hobennan cu caba HBS pa bai den servicio di polis, y e ta pidi tambe investiga asunto dje ambtenaarnan den rangonan mas abao. E Minister ta contesta cu e investigacion ei ta tumando lugar caba.

Sr. VAN DER HOVEN ta pidi pa traha un mapa completo di Corsow. Minister di Finanzas ta bisa cu tin varios caba disponibel y pronto di Aruba tambe, mientras ta worde traha mas y esennan lo ta disponible pa publico.

Contestando Sr. ABBAD e Minister di Finanzas ta bisa cu e prestamo di 38 miljon lo bini den un suppletoire begroting.

Museonan

Sra. VAN DER LINDE-HELMIJER ta mustra cu e museum ta den un situacion malo. Gobierno ta dispuesto na tuma e amendement over basta no ta automaticamente 122.500.—. E subsidio di ƒ 12.500.— no ta suficiente. Sr VAN DER HOEVEN ta desea pa pone un hende pa museum cu conocemento di asunto.

Sra. VAN DER LINDE - MELMIJER ta mustra cu mester di ƒ 10.000.—.

Sr. ABRAHAM ta pidi ƒ 10.000.— pa un experto den asunto di paharo pa Bonaire pa studia e Flamingonan. Despues di algun splicacion ta dicidi di pone ƒ 15.000.— disponible, y tambe pa estudio di turtuganan.

Minister di Onderwijs y Volksontwikkeling ta mustra cu e otro dos Islanan Ariba lo hanja comunicacion radio-telefonico.

Amendementnan di Sres. Bikker y Dr. Da Costa Gomez

Esun di Dr. Da Costa Gomez ta worde acepta cu un cambio chiki di gobierno.

Esun di Sr. Bikker ta hanja un splikacion largu di Sr. Bikker mustrando e situacion dje bondnan. E Minister tambe ta splica e asunto di un havencentrale. Durante dje discusion Sr. Van der Hoeven, Dr. Da Costa Gomez ta tuma parti aden cada un ta mustra na nan punto di vista e ventahanan y tambe e desventahanan di bai mucho pura. Sres. Van der Hoeven y Eman ta mustra cu nan ta vota en contra dje amendement.

Sr. ABBAD ta papia dje ziekteregeling y ta pidi gobierno regla e asunto mas liher posibel, mescos tambe asunto di pension di vehes. E banco di aseguro social lo bini probablemente prome cu fin di anja.

Sr. VOGES ta papia tocante e landbouwkundige cu lo a via pidi su retiro. E ta pidi splikacion, loke minister di Finanzas ta duna.

Pa 12.05 a pauza un ratu atrobe y despues a cuminza cu kapitaaldienst.

Nivel di sueldo a subi

Sr. VAN DER HOEVEN ta puntra dje nivel di sueldo cu lo a subi 40% na Aruba y ta puntra cu ta berde esei ta. E Minister di Finanzas ta contesta cu ta trata di hendenan di vak pa trabacnan grandi di Lago y ta estranhero nan ta. E Minister ta mustra cu falta hende den e trabacnan ei cu tur ta tecnico specialisa y por ultimo e amendement ta pasa.

Na final di e reunion banda di l'or ta resulta cu e begroting a cerra cu un saldo favorable di ƒ 51.243.—.

Esaki ta „Zaida" un muhe guapa y hoben, jama den circulo di esnan cu por sa esei „Ambasadora di Merecumbé y di Chiquicha". Nos ta informa cu dia 21 dje luna aki Zaida lo debuta den Teatro De Veer. Tambe e lo duna algun presentacon den diferente clubnan.

e obheto aki tabata den trato durante e reunion.

Pa motibo cu no tabatin voto individual y henter e begroting despues a ser accepta sin voto individual, pues tambe e destinacion dje placa aki ta worde considera como aproba door di Raad.

Si acaso e miembronan di Raad ora cu nan caba di bishita e 33 schoolnan, kier yuda e schoolnan cu algu cu no ta para riba e plan di urgencia, anto e ayudo aki segun ta parse toch lo no por tuma lugar por lo pronto.

Senjor E. Finck algun dia pasa a sali pa Hulanda pa asuntonan priva, na unda segun nan ta pensa e lo permanece mas o menos dos siman.

Dialuna awor Eilandsraad ta cuminza

Cont. di pag. 1

St. Antoniusschool, Savaneta; H. Hartschool, Savaneta.
Fecha:
Diabierne 17 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
Huize de la Salle, Boerhaavestraat na Oranjestad
8.30 a.m.
St. Dominicuscollege, Boerhaavestraat; St. J.B. de la Salleschool, Boerhaavestraat.
Lugar y ora di reuni:
St. Mariacollege, van Leeuwenhoekstraat 5 na Oranjestad
1.30 p.m.
Schoolnan:
St. Mariacolege, van Leeuwenhoekstraat 5; St. Rosaschool, Kloosterweg.
Fecha:
Dialuna 20 di Apjril 1959
Lugar y ora di reuni:
Protestants-Christelijke school, Mon Plaisir na Oranjestad
8.30 a.m.
Schoolnan:
Protestants-Christelijke school, Mon Plaisir; St. Tarcisiuscollege, Wilhelminastraat.
Lugar y ora di reuni:
St. Annaschool na Noord
1.30 p.m.
Schoolnan:
St. Annaschool na Noord; St. Aloysiusschool na Noord.
Fecha:
Diamars 21 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
Julianaschiol, G. Madurostraat 1 na Oranjestad
8.30 a.m.
Schoolnan:
Julianaschool, G. Madurostraat 1; Prinses Beatrixschool, G. Madurostraat; Prinses Margrietschool, Seroe Blanco.
Lugar y ora di reuni:
R.K. Kerk te Paradera
1.30 p.m.
Schoolnan:
Maria Gorettischool, Paradera; St. Martinusschool, Paradera
Fecha:
Diarazon 22 di April 1959
Lugar y ora di reuni:
Protestantse Kerk na Piedra Plat
8.30 a.m.
Schoolnan:
Protestantse school, Piedra Plat; St. Mariaschool, Santa Cruz; St. Jozefschool, Santa Cruz.

Destinacion dje plan di urgencia ta aproba toch.

Di fuente oficial nos a hanja sa ajera cu no solamente e suma di 7 ton dje plan di urgencia pa Ensenjanza ta worde considera como aproba door di Raad, pero tambe e destinacion original dje plan ta aproba.

Cu esaki sinembargo e bishitanan na e schoolnan a bira un cos poco na duda. Pues e partidarionan cu durante e ultimo reunion pa trata e begroting di Aruba, c.o. senjor E. Finck (PPA), tabata di acuerdo pa aproba e suma di 7 ton, pero nan no kier a aproba e destinacion dje suma aki prome cu e miembronan a hanja oportunidad pa bishita tur e schoolnan y pa nan a disidi ta cua ta e schoolnan cu berdaderamente tabatin mas urgencia. Den conexion cu esaki querido lectornan por corda con por chemplo den circulonan di Schoolnan Publico tabatin disgusto pa motibo cu nan schoolnan no tabata worde menciona den e henter e plan di urgencia.

Den circulonan di gobierno di Aruba nan ta di opinion, segun nos informador oficial, cu e destinacion dje ƒ 700.000.— ta aproba, pa motibo cu senjor Finck y su partidarionan a laga di pidi voto individual ora cu

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 24 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE, straat.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Diadomingo, 12 di April
Oranjestad—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
7.00 uur n.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas—11.00 uur n.m.: Ds. Vjsser

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk, H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 730 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 urr, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA

Diasabra, 4 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las Naciones
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessings
9.30 Bringing Christ
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo, 12 di April
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenjos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Riom
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Heb je ook opgemerkt dat ze geen rock'n roll spelen?"

„Bo tambe a ripara cu nan no ta toca rock'n roll?"

PAGINA TRES

Rusia ta acusa Merca di ta intriga pa derrota e Gobierno Revulucionario na Cuba

MOSCU: — Merca ta intriga pa derrota e gobierno revolucionari na Cuba, asina „Izvestia", e organo oficial di gobierno ruso, a declara awe.

Segun e croant ta informa, departamento di asuntonan exterior y e monopolistanan mericano kier repiti contra Cuba, loke nan a logra di haci 5 anja pasa, contra e gobierno legal di Guatemala. E corant ta mira prueba di esaki den e conferencia di embahadornan di Merca na e paisnan den Caribe y den e „campania di escandalo, cu ta worde conduci contra Cuba". Loke ta mustra segun e corant cu Washington ta prepara mas accion provocatorio na Sur-America, di cual intencion mas importante mester ta Cuba".

Motibu dje intriga Mericano aki contra e regimen revolucionario di Fidel Castro, segun „Izvestia", ta e ansia di gobierno Mericano cu e ehemplo di Cuba lo contamina otro paisnan di Sur-America y particularmente e paisnan, na unda tin regimennan dictatorial ainda, y riba cual regimennan Merca mester sostene pa aplica su politica colonialista".

E organo di gobierno ta continua bisando: „Door di cu Merca no por hanja nada mas original, e ta sigui menciona e amenaza comunista cu segun su opinion ta opresa e paisnan Sur-Americano".

„E campanja provocatorio, cu ta worde conduci rond e sucesonan na Cuba actualmente, tin hopi importancia. E ta mustra un biaha mas, cu e imperialistanan ta ela pa jama cada movementu progresivo „comunista pa pone un fin na e movemento ey", asina „Izvestia" a bisa.

Awe nochi eliminatorio di Hoofdklasse ta cuminza

ORANJESTAD — E unico klasse cu no a mira accion te ainda pa e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana ta e equiponan di Hoofdklasse. E torneo aki ta cuminza awe nochi cu un wega entre San Nicolas Jrs. y Estrella. Los Blanquinegros de San Nicolas ultimamente a gana un torneo eliminatorio den cual casi tur e equiponan di hoofdklasse, cu excepcion di Aruba Jrs., a tuma luga.

PRINS AKIHITO A CASA

TOKIO, 10 april — Mitshiko Shoda di 24 anja a bira esposa di principe heredor Akihito di 25 anja, di Hapon, awe mainta. E ceremonia a tuma solamente 15 minuut, den e tempel di palu dje Santuario Imperial den e palacio na Tokio, y el a kibra cu un tradicion di hopi siglo.

„Tabata prome bez cu un mucha muher di burguesa a casa cu un miembro dje familia Imperial.

Sinta riba un mat banda di su prins Mitshiko Shoda a tende en silencio, con Akihito a lesa un mensahe for di un rol di perkament cu tabata dedica na e Diosa di Solo Amaterasu, y den cual el a declara cu e ta casa cu e muher sinta na su lado robes.

Johannes ta contento

Papa Johannes a declara durante un mensahe radial: „Ta un alegria pa nos, pa nos por dirigi nos awe, bao di circunstancianan alegre y solemne, e circunstancianan di matrimonio di su Alteza Imperial Principe Akihito, jiu homber di nan Emperador Honrawnna nos jiunan querido na Hayon y na tur Hapones".

„Bo pueblo ta masha queri pa nos. Nos a duna bo prueba di esey un biaha mas caba, ora cu nos a dirigi nos na bo via radio. Y pa e contact entre bo pais y Santa Sede por bira mas estrecho y amistoso, nos ta desea pa larga tuma lugar transmisionnan regular na Hapones den futuro, via Radio-Vatican".

Bom a mata 38 persona

MANILLA, 10 April — Esfuerzonan di piscadornan Filipino di un pueblo riba e isla Vluzon, pa desarma un bom Hapenes di 250 kg. a causa morto di 38 persona. Un gran cantidad di hende cu tabata para waak, a hanja herida.

7 Tibetano a ser admiti na India

NUEVA DELHI, 10 april — Prome ministro Nehru a informa awe, cu solamente 7 Tibetano a ser admiti na India, hunto cu e Dalai Lama. El a bisa cu no mester spera, cu e Tibetanonan lo bai India na gran escala.

E prome ministro a bisa tambe cu India no mester tuma ningun paso cerca China, door di cual „su influencia y utilidad na beneficio dje Tibetanonan lo por worde reduci.

Teatro De Veer ta presenta e week-end aki....

„The Silent World", un pelicula fotografia den cuatro oceano na profundidadnan variando te na 247 pia. Un pelicula di Columbia Pictures cu a bira ganador di e „grandi prize" na e Cannes Intenational Festival, cual ta un triunfo di obranan di camera bao di laman, saca den Technicolor pa e famoso explorador Frances Capt. Jacques-Yves Cousteau y un grupo di su ayudantenan.

E historia ta trata di un bapor di investigacion bao di laman „Calypso" y su busenan y tripulante, mustrando nan exploracionnan peligroso y riskante di bao di awa, y floodlampnan di 6.000 watt. E fotografonan di „Calypso" a filma na color escenanan manera inexplorable belleza di laman y su piscanan, coral, etc, un bapor di carga cu a sink, con nan ta demina un tortuga di tamanjo enorme, e atakenan salvaje di tribon riba e carcas di un baby di bayena, nan ta duna un bista con e tripulante di „Calypso" ta mata e tribonnan, pustamento bao di awa di e skin-diveman, un di nan coriendo cu un scooter bao di awa, y hopi bista mas masha bunita den fondo di laman.

„Silent World" ta un pelicula unico den su sorto cual hende no ta hanja mira tur ora, yen di belleza, fascinante, emocionante, misterio y aventura.

Cumpleanjos feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial Srta. Silvia Edwina Kook y e gentil caballero Jose Albert Bermudez. Felicitacion ta bini di familia Kock y Bermudez.

— — —

Na e hoben pareha Silivia Edwina Kook y Jose Albert Bermudez, un felicitacion special di Corsow di Addy, Maria, Theo, Lenny, Jeany y Tommy.

— — —

Senjor Leo Britten ta ricibi felicitacion di su cunja Ana Donati, comper Chico Donati, especial di su iha Mito Donati, tambe di Frenk, Jani, Leo, suegro Balba, swanan, familia Donati y familia Vrolijk.

— — —

Senjorita Maria Limonier ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maximina, su rumannan Ninie, Chichi, Adelicia, Ildo, Sabina, Annie Limonier, tambe di familia Lampe, Loefstop, tambe di su cunjanan.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja Ismael Lacle y ta ricibi felicitacion di su mama Emmi, tata Lee, rumannan Aura, Anna, Ronny, wela y welonan, familianan Lacle y de Mei, padrino Donicio Lacle, madrina Beatrix Lacle.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencito Casildo Dijkhoff, kende ta cumpli 10 anja, pa parti di su tata Andres, mama Anna, ruman Ninita, Tida Rosa, Milo, Lena, Ina, Dominico, Glenda, Franklin Dijkhoff, tur su tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiguitonan di 3e klas di St. Aloysius School di Noord y di su Juffrouw Elda, tur su amigonan di Jeugd Centru mna Tanki Leendert.

— — —

Senjora Clara de Ras ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Eregino, 2 jiunan Felipe, Lino, tata, mama, 12 rumannan, tur sobrino y sobrinanan, tur su ihanan, suegra Dandan, y demas familia Ras, van der Linden, Wouters y Kook, principalmente di su iha na Surinam, Calarita Burgos.

— — —

Awe ta cumpli 18 anja Sra. Elizabeth Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposo Thomas, jiu Johnny, tata, mama, rumannan, sobrina y swa, suegro, suegra.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

DIASABRA 11 DI APRIL

DE VEER
8.30: „The Silent World"
RIALTO
8.00 „To Hell and Back"
PRINCIPAL
8.00: „In love and war"
AURORA
7.30: „The purple mask"
SAVANETA
7.30: „Sea wife"

DIADOMINGO 12 DI APRIL

DE VEER
8.30: „The Silent World"
6.00: „Dragoon wells massacre"
RIALTO
8.00 „To Hell and Back"
5.45: „Adventures of Captain Africa"
PRINCIPAL
8.00: „Tarzan's fight for life"
6.00: „Shake, rattle and rock"
AURORA
8.00: „Cielito lindo"
6.00: „Adventures of Captain Africa"
SAVANETA
8.00: „Zero hour"
6.30: „Caras nuevas"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado, 11 de Abril:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.15 Cortos cinematograficos
530 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de los Ee Uu
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Domingo, 12 de Abril:
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
Matinal en su Casa:
10.00 El Niño del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematograficos
12.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheenna, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 La Observador Creole
8.15 La rey del revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 27

Y lastimamente tabatin masha hopi morto na e accidente aqui. Te ainda nan ta sinti falta di 150 hende. Nan a hanja algun hende te na 20 kilometer di distancia y e ministro president tabata teme tambe cu tabatin poco chens riba salbamento dje 150 hendenan aqui. Ademas di esai e hanjamento dje victimanan aqui a ser masha stroba pa motibo dje deluvio di olanan cu tabata sigur 9 a 10 meter di altura. Tabatin na e luga aqui un enorme cantidad di lava, lodo y blokkinan di baranca tabata ser haia pa e corriente fuerte cu tabatin na e luga aqui y cu tabata bini foi hopi distancia. Y e victimanan a queda tapa bao di tur e piedra, baranca y lodenan aqui.

P'esai tambe el a suplica e cunukeronan cu tabatin propiedadnan na orilla dje riu di tira bista mira cu nan por hanja restonan mortal dje victimanan aqui y haci mencion di esainan inmediatamente.

Despues dje relato di ministro president Noel y su casa a queda sinta ta fiha otro manera dos hende cu a perde habla sin sa quico haci.

Noel a bula lamta y a bisa cu e ta bai Waiouri inmediatamente. Esai e mester a haci ya ta oranan caba. Ta quende por a identifica Glenda?.... Margaret quier a puntre primeramente pa e queda, pasobra e mes anochi al Gray a queda di jama na telefon y e ora ai lo e no por a conta Gray ta quico a pasa. Pero el a comprende cu Noel mester a bai tambe, pasobra e mester a cumpli cu su deber di hospitalario. Bibu of morto tabata su deber di trata sea na yuda su huesped si ainda e ta bibu y si acaso e tabata morto tabata tambe su deber di yuda autoridadnan cu su identificacion.

Si acaso e por tabata herida, tabata Noel su deber di asistie. Di tur manera Noel su luga como hospitalario tabata na e momento aqui na luga dje calamidad. No tabatin ningun otro remedio.

El a yuda e homber empaqueta, el a drecha cuminda p'e y a pone dekelnan den auto p'e pasobra nunca hende no por sa quico por pasa. Talvez mester socede cu e tin di drumi den e auto pa falta di luga na e hotel di Waiouri. Ta solamente autoridadnan tabata permiti famianan y esnan cu por a presta auxilio na e luga di calamidad.

Gray.... tabata e nomber cu tabata resona awor den cabez dje muhe. Y pensando riba e pober homber aqui cu ainda quizas lo ta inocente di loque a pasa su muhe, enter su curpa tabata cohe ril di nerviosidad. Ta quico lo e mester bisa e homber aqui? Ta com e por bise cu su muhe ta dera den olanan di lamar? Qui contesta e por pensa p'e? Ta husto di sconde berdad pa e homber aqui?.... Ora pa ora e noticianan di radio respecto e accidente tragico aqui tabata bira mas y mas calamitante....

Ta claro cu e no por conteste unbez cu su muhe a bira victima di un desgracia. Lo e bise numa cu e muhe a bira victima di un desgracia den un vehiculo y large carga speranza di e manera ai?

Un speranza cu na cada minuut tabata birando mas poco? E deluvio enorme di plasnan grandi di awa y e masa enorme di barancanan y demas piedranan chiquito cu santu a lastra e trein di 40 ton di peso, manera un mucha por a lastra su coi hunga tres di dje.

Nan a bai hanja un dje wagonnan dje trein aqui na un distancia di cuater kilometer. E aparato di heru aqui tabata tur dobla manera bo por a haci cu un dooshi di lucifer. Ningun hende cu tabata den e wagonnan aqui por a salu bibu foi nan....

Banda di 7'or nan a leza un lista dje hendenan herida. Esaquinan no tabata mas tanto cu 12 persona.... Un prueba nobo dje forza sin misericordia di impio cu cual morto a demostra su poder bruto....

x x x

Cu masha dificultad Margaret a logra gana e muchanan na sonjo. Esaquinan a spera di por a queda un poco mas lamta como tabata dia di Pascu anochi, pero e mama no quier a tende e suplica ai.

E no tabata desea pa e muchanan aqui tabata lamta ora cu Gray bati telefon. Nan a hanja chens di hunga y combersa un cuarto di ora sol mas den nan cama y despues cada hende mester trata na pega sonjo.

Pa banda di 8.30 ata Gray ta jama na telefon y foi e prome palabranan di e homber aqui caba, ya el a comprende cu e tabata sabi di algo. Sin introduccion su prome pregunta cu el a haci tabata:

„Margaret.... pero basta e trein cu a sufri averia no tabata esun cu Glenda a bai den dje mi ta spera?.... Por fabor di Dios, bisa mi cu esai no ta berdad!"

A dura algun seconde prome cu Margaret por a scohe palabranan pa e contesta. Y porfin el a bisa: „Si.... si t'asina mes.....Si Gray e tambe tabata den e trein cu a quibra".

„Pero el a ser salba, no? Naturalmente el a salba, no?" Visiblemente e homber na otro lado di telefon tabata ripiti su mes pregunta pa e contesta su mes.

„Esai nos no a tende ainda, Gray. Nos no a tende nan menciona su nomber ainda. Tin listanan di nomber cu nan a yama, bo sa?"

„Pero lo ta sigur cu e listanan ai ainda no ta completo?"

„Ai no. Te ainda esaquinan ta e listanan. Algun ora pasa Noel a corre bai Waiouru. Esaqui ta un viaje largu. Pero tan pronto cu nos tende algo lo nos larga jama bo. Di esai bo por ta sigur".

„Margaret...." Awor su stem a bira ronco y suplicante.... „Bisa mi berdad. Por tin un chens ainda cu e por ta na bida? Mehor bo sea franco cu mi. Mehor mi tende unbez e cos di mas peor cu mi queda den inseguridad".

E no por a conte esai.

„Esaqui ta imposible pa mi conta bo na e momento aqui caba", Gray a duna pa contesta.

„N' ta segundo klas el a biaha?"

„Si, Gray".

„E noticianan cu nos a ricibi aqui ta bisa cu e locomotief y seis dje wagonnan a basha den e riu. Bo por bisa mi ta cual e wagonnan ai tabata?"

„Esaquinan tabata cinco di segundo clase y un di primera clase, Gray", e muhe a responde contra su boluntad.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Hallo Pancho. Kiko mi por haci bo?" „Esaki ta Cisco, mi amigo. E tin mester di un prestamo". 2) „Lo mi dunele cu gusto. Boso dos firma e papel aki...." 3) „Un mensahe urgente, senjor". „Hmm, dispensa mi un rato...."

☆

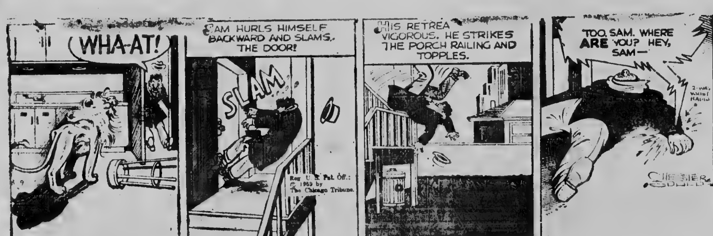
JUAN EL INTREPIDO

1) „Bo tabatin suerte, Hunter....bo heridanan ta chikito". „Danki na Spratt. E homber ey ta stranjo. Bisa mi un cos....e ta....?.' 2) „....jiu di algun hende rico? Mi a tende ariba algo di cu e por hanja un monton di placa...." „Mester tabata e conmocion. E marinero Spratt ta un homber so ....su antecedentenan ta indica...." „....cu e tabata un chauffeur desocupa ora e la laga nan pone su nomber riba lista cuatro anja pasa". „?"

☆

DICK TRACY

1) „KI-KO". 2) „Sam ta retira mes ora y ta dal e porta sera duro. 3) Tur esaki ta socede asina duro e ta dal na e railing di e trapi y ta cai pata pa laria. 4) „Mi tambe a drenta, Sam. unda abo ta? Hey, Sam—" e radiotoloshi ta comunica.



☆

RIP KIRBY

1) „Nos a revisa tur e galerianan y cambernan funebre di e piramide cu ta para riba e diagrama, Kirby". „Y nos no a hanja Cindy. Pero e mester ta ey banda". 2) „Mi no ta tende nada". 3) „E baterianan ta birando zwak y lo mi muri den e escuridad aki".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Parti noord di un valle agreste.... „Ata ey nan, Frank, la presa pata de oso! Lo bo no por bisa ora bo miré cu e ta bay elegi mi alcalde di Springton!" 2) „Esey ta e problema. Matt! Bunita pafor....pero su paden ta loque ta preocupa e hendenan". 3) „No ta nos culpa, Frank! Jim Lorimer a trahé.... y laga nos bisa sigur cu tur hende aqui ta recordele!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Senjora y conde por bin almorza e Diadomingo aquj? Lo ta un gran honor pa mi presenta boso na mi amistades mas escogi...." „Lo ta un honor...." 2) „E ta bunita, rico y...." „Y e ta depende di e menos gesto di mi! No ta asina, mama....??' 3) „Irma! De berdad, mucha, cu e ta e homber mas interesante cu mi a conoce!" „Mi a queda encanta di dje!"

☆

PEPITA

1) „Lorenzo nos por drenta un rato ey den?" „No! Mi ta banja awor!" 2) „Solamente e cortina nobo mi quier mustra mi amiganan...." „No!" 3) „Pa favor, Lorenzo!" „No — y mil vez no!" 4) „Tanto papiamento y e porta no tabata cerra cu haak!" Plaf! Lorenzo a desparce bau di awa.

☆

Tropicaal a gana Trappers 4–1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E oncena di Tropicaal Diahuebs anochi den Wilhelminastadion a bira ganador C di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana di Klasse A ora cu nan a derrota Trappers. E wega aki a termina cu score di 4—1. Tropicaal lo tin di enfrenta e ganador entre Union y Riverplate. cual equiponan ta midi forza Diahuebs awor dia 16 di April.

(Di nos Sportreporter)

Atrobe no tabata tin wega di tennis

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E torneo di tennis di Lago Sport Park e anja aki no a cuminza cu mucho suerte. For di nuebe wega cu te ainda mester a worde hunga cuatro no a ser ni cuminza pa diferente motibo. Algun a worde posponi pa motibo di malez di un hungador, mientras cu den otro ocasion un hungador sin presenta por completo. E promer partido di e departamento di dobles mixto mester a tuma luga Diahuebs atardi, pero e partner di Jimmy Lambert, Sra. Saunders mester a worde hospitaliza y asina e wega mester a worde posponi.

Partidonan pa e weekend aki

Awe tardi lo tin cuatro partido di singles masculino, dos di cada clase. Den clase A lo hunga Dr. de Heer contra di L. Brown y D. C. Wilson contra di Nel Harms. Di clase B lo hunga Miguel Pieters contra di T. White, mientras cu R. Clauzel lo enfrenta Sid Frigerio.

Mayan atardi lo tin partidonan di dobles masculino. Baden y Stenfert Kroeze lo enfrenta C. Batson y S. Malmberg di clase, mescos cu Janny Brokke y Nel Harms lo enfrenta Ron Smith y Jimmy Lambert. E pareha ultimo aki siman pasa a gana e unico wega cu den e departamento aki a worde hunga te ainda.

Di clase B lo tin e siguiente weganan: E pareha di R. Wilson y H. Maxwell lo hunga contra di C. Rimmer y Holland. Luego e pareha Piet Verheus y Willy Chin Young lo midi forza cu Miguel Pieters y Efraim Brion.

Dos partido di „A" manjan den stadion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato „A" di baseball local ta worde continua mayan cu dos encuentro mas. E promer lo ta entre e novena di Schlitz cu a cuminza e campeonato bao di nomber di Aruba Giants, y La Salle. E uniformnan pa e novena cervecero no a yega na tempo ya ta esey ta e motibo pa cual nan a inicia e campeonato bao di nomber di Aruba Giants. Nan tin un victoria caba ariba di Sta. Cruz Stars. Nan rivalnan La Salle siman pasa a sufri un amplio derrota cerca di Chesterfield cu score di 25—8.

E dos novenanan cigarillero cu tin den accion e anja aki den clase A, esta Chesterfield y Lucky Strike lo enfrenta otro den e segundo partido di mayan.

Lucky Strike no tabatin exito den su promer salida y a perde pa un carrera contra di Oranjeboom, mientras cu Chesterfield den su promer wega a gana La Salle.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 13 APRIL 1959 — Nr. 3408

Tin posibilidad cu Departamento di Asuntonan Ultramar lo ser anula despues di Formacion di Gabineta Hulandes Nobo

DEN HAAG: — Un redactor di ANP a dirigi su mes na e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas Hulandes na Den Haag, e senjornan Pos y Lampe, en conexion cu e noticianan, segun cual ta posible cu departamento di asuntonan ultramar lo worde anula despues di formacion dje gabinete Hulandes.

Puntrando nan, si nan sabi algo dje asunto tur dos e ministronan a declara, cu ningun fuente no a acerca nan respecto e asunto, y tambe, cu nan no a menciona e asunto na ningun ocasion.

Mientras ANP a ricibi e siguiente noticianan di su corresponsalnan na Willemstad (Corsow) y na Paramaribo (Surinam):

E prome ministro di Surinam, Mr. W. M. Emanuels, a referi en contestacion riba un pregunta tocante opinion di su gobierno respecto existencia dje departamento, na e discusionnan di 1954, na ocasion di formulacion di Statuut. Na e tempo ey Hulanda tabata di opinion, cu lo no tin lugar mas pa ministerio di asuntonan Ultramar den e relacionnan nobo. Antillas Hulandes y Surinam tambe tabatin e opinion ey. Desde 1954 Surinam nunca no a informa segun e ministro sabi, cu el a cambia di opinion. Actualmente nan ta informa sintimentonan dje representacion popular den e asunto importante aki.

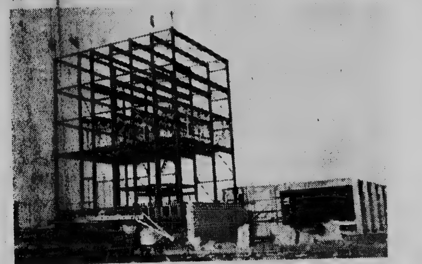
E ministro-presidente di Antillas, Sr. E. Jonckheer, a informa na Willemstad na November di e gobierno central, cu Antillas sigui no tin objeccion contra anulacion di ministerio di asuntonan Ultramar.

E corant Hulandes „Volkskrant" di awe a informa, cu e formador di gabinete a tene discusion ajera cu e senjornan Korthals (VVE), Blaisse (KVP), Azenbosch (AR), Andriessen (KVP) y e professor di Tilburg, Van Berkum (KVP). Sr. Van Berkum y Sr. Andriessen no tabata dispuesto na accepta un puesto como ministro, asina e corant a informa.

E senjornan Korthals (segun „Volkskrant" pa trafico y awa), „Blaisse (pa asuntonan Europeo y comercio exterior), y Hazenbosch (asuntonan social) lo declara nan mes dispuesto na forma parti di gabinete, basta cu cumpli cu cierto condicion.

„Volkskrant" ta di opinion cu e sucesonan no ta na fabor dje formador. E otro corantnan rural tambe tabatin e opinion aki ayera nochi.

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a observa cu partido anti-revolucionario ta „pidi mucho". E partido aki, cu a hanja un perdida chikitu den e eleccion, ta desea di ricibi e ministeronan di financien, asuntonan social y hasta puesto di vice-prome ministro.



E construccion di e fabrica di e Cerveceria Antillano na Corsow ta avanza bunita. E foto ta duna un bista dje „brouwhuis" (na unda nan ta traha e cerbez) cu a yega na su top mas haltu di construccion di 20 meter, y na unda e banderanan di Amstel tabata bula den top. Na september proximo nan lo cuminza cu e trahamentu di cerbez, y durante December mes nan lo cuminza cu e botellamento.

ORANJESTAD —

Accidente di trafico

• Riba e caminda di Tarabanda enfrente di cas di senjor Peña, A-1176 cual G.N.W. tabata stuur Diabierne anochi a bolter. E auto a slip y a bai dal contra e auto di Sr. N.P. cual tabata parkeer dilanti di su cas Danjo ƒ 2.000.—.

Hanja

Jos di Basi Ruti a depone na warda di polis un jabi di cas y un jabi di switch di auto cual e la hanja den club. Ramon J. Andrada di Weg Rooi Hundo 90 a hanja un platji di number di auto A-7729 abao.

Mas beca di Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAS — Srta. Josefina M. K... a pasa a hanja un beca di Lago Scholarship Foundation pa tuma un curso di tres anja pa enfermera na St. Laurentius Hospital na Roermond. Srta. Kelly kende a hanja su diploma di MULO na '58 a traha na San Pedro Hospital.

Maximo Feliciano a cambia di AVP pa PPA

ORANJESTAD — Ajera nos a ricibi siguiente declaracion firma pa Maximo Feliciano, kende ta number 14 riba lista di candidato di AVP pa e eleccionnan venidero di Eilandsraad.

„Suscrito aki bao, Maximo Feliciano, mehor conoci como CHOMON, biba na Ayo No. 31B, ta declara terminantemente cu e, Chomon Feliciano, no tin nada di hasi i tampoco lo no kier tin nada di hasi cu e partido AVP.

En verdad cu su nomber a aparece ariba lista di AVP, pero esaki ta pa motibo di enganjo cu e dirigentenan di AVP a impone ariba dje. Un biaha mas e ta declara, cu hamas nunca lo e por bandona PPA".
11 April 1959

Modeshow di Women's Club

SAN NICOLAS — Dia 25 di april proximo lo tin un „Emperor's Ball" di Women's Club di Seroe Colorado. Punto culminante dje fiesta aki cual lo dura di 9—2 'or p.m., indudablemente lo ta e modeshow, den cual e ultimo estilo den ramo di bistinan pa cocktailparty y bishitinan di unochi lo ser demostra. E show mes ta cuminza 11'or p.m., segun nos a lesa den Pan-Aruban.

Llamamento di e Comite Regalo pa La Reina Juliana

Conciudadanonan:

Den e Llamada General di Su Excellencia Gobernador di Antillas Neerlandes a ser anuncia cu un Comision special a encarga su mes cu colecta di placa pa e Regalo cu lo ser ofrece na Su Majestad La Reina na ocasion di su 50 anja di bida na nomber di pueblo di henter Reinado. E Comision aki awor ta pidi cooperacion di Boso tur. Sin duda e objeto cu nos tin nos dilanti ta goza di Boso simpatia completo.

La Reina Juliana ta mas cu esun cu ta carga e Corona di Reinado, mas cu Hefe Constitucional di nos Reina-

(E ta sigi na pag. 4)

SUERTE!

Srta. Rosa Tromp di Nune 13, kende ta telefonista na D.O.W. berdaderamente tin suerte. Despues di a gana Fl. 100.— na principio dje anja aki, cual tabata e prome premio di e Kerstprijsvraag di Arubaanse Courant, e la gana un airconditioner di Winkel's Handel Mij. Awor trobe e la gana e prome premio di e loteria di Club Caribe, siendo un auto marca Fiat, cual diasabra u.p. e por a bai busca. Riba e foto nos ta mira con sr. Tico Kuiperi, e president nobo di Club Caribe ta entrega e jabi di switch na srta. Rosa Tromp. E otro premio — un radio portatil — a bai pa sra. Aura Norden-Croes, cual premio a worde busca door di Hubert Ponson.

CAMEL, WINSTON, SALEM

CAMPAIGN

10 PRIZES — 10 WINNERS

AND ONE SPECIAL PRIZE OF 10 CARTONS OF CIGARETTES (each 10 packs) FOR THE PERSON WHO EXCHANGES THE LARGEST NUMBER OF TICKETS.

FOR OUR PATRONIZERS IN ARUBA ONLY !

SPECIAL FOR MARCH 16 – APRIL 30, 1959

With only thirty empty packages of Camel-Winston or Salem Cigarettes you can win one (1) of these 10 beautiful prizes:

1st. Prize – 1 TELEVISION SET 21 Inch. Screen SYLVANIA Model 1959

2nd. Prize – 1 REFRIGERATOR „FRIGIDAIRE" 9 Cubic Feet Model SA 9-59

3rd. Prize – 1 OUTBOARD MOTOR „JONHSON" 3 H.P. Model 1959

4th. Prize TO 10th. Prize – 7 PORTABLE CLOCK RADIOS „SYLVANIA"

For every thirty (30) empty packages of CAMEL – WINSTON or Salem cigarettes you can change a ticket at N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ, Oranjestad – San Nicolas, which gives you the right to participate in this super contest, and win one (1) of the above prizes. Each person can participate with more than one ticket, but can win only one prize. There will, however, be 10 prizes for 10 Winners!!

Change your empty packages of CAMEL – WINSTON or SALEM, and participate in this Super Contest of Camel – Winston & Salem. The more tickets you have, the bigger your chance to win!

On one side of your ticket you will fill out your answer to the following question:

In the year 1956, N.V. Winkel's Handel Maatschappij sold a total of 3.840 cases of Cigarette

The sale of Cigarettes of the year 1957 were 15% (percent) more than the sales of the year 1956, but were (the former) 774 cases less than the sales of the year 1958.

THE QUESTION: How many cases of Cigarettes were sold by N.V. Winkel's Handel Maatschappij in the year 1958?

The persons having the correct answer win these 10 beautiful prizes. If there are more than 10 correct answers, luck will decide the winners.

The last day to participate in this contest is on April 30 at 6.00 P.M. at which time all tickets must be in the possession of N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ – Oranjestad or San Nicolas. On May 7th Radio Kelkboom, Voz di Aruba and Arubaanse Courant will announce the 10 Winners of this contest.

HURRY! HURRY! HURRY!

Change your empty packages of CAMEL, WINSTON or SALEM and win one of the above Prizes. Listen to Radio Kelkboom and Voz di Aruba and keep yourself up to date on this super Colossal Contest of CAMEL, WINSTON and SALEM.

SMOKE CAMELS - SMOKE WINSTONS - SMOKE SALEMS
THE BEST CIGARETTES YOU CAN BUY!

Victoria riba Heineken's a pone Nesbitt den promer luga

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E naranheronan di Nesbitt Diavierne anochi a logra un victoria ariba e novena cervecero di Heineken's cu score di 8—6. Esaki tabata e promer biaha cu e dos novenanan aki a enfrenta otro den e campeonato 1959, ya cu nan partido di promer rond mester a worde cancela. Heineken's a utiliza un total di tres pitcher. Abridor tabata Lele Nuñez, kende den e segundo inning a entrega e trabao aki na A. Bryson. Esaki a dura te den sexto inning ora cu despues di un out shortstop Ellis mester a cambia di posicion y bai releva. Pa Nesbitt a habri Sonny Baptist. Den e cuatro inning e mester a worde cambia pa Charles Ponson, kende luego a resulta pitcher ganador.

Nesbitt a habri e score den cierre di e segundo inning cu tres carrera. Abridor tabata M. Hamlet cu a embasa door di un infieldhit. Luego cu Hamlet a bai segunda pa error di primera Jack y Blijden ta ricibi pasage gratis. Guillermo Richardson ta conecta hit impulsador fletando Hamlet. Cu fielder's choice ariba batazo di Buche Muyale Jack ta anota. Despues cu Sonny Baptist ta come ponche pa e promer out, Pep Richards ta ricibi bas epor bola pa forza carrera di Blijden. Manager Ruben Phillips di Heineken's ta hanja e momento oportuno pa saka su pitcher y ta yama A. Bryson for di bullpen pa releva Nuñez, kende ta pasa defende hardin robes, mientras cu Enrique Vorst ta bai rightfield saliendo Pablo Julia for di wega. Bryson ta drenta bon y ta poncha su promer rival Oduber. Luego e ta saka Jossyto Muyale cu fly den left.

Ya den su proximo turno na bate Heineken's ta responde cu dos carrera. Despues cu Enrique Vorst a habri ponchando Escalona ta conecta di tubey den rightfield. Stanley Ellis tambe ta conecta incogible den left empuhando Escalona. Cuarto Bate Harry Blijden ta come ponche, pero Jack ta conecta e tercer hit di e inning empuhando Ellis for di segunda. Cu passball Jack ta yega segunda y luego ta roba tercera, pero Nuñez ta cerra e inning cu roller pa tercera.

Heineken's ta bai ariba den e cuarto episodio ora cu nan ta cruza home un total di cuatro biaha. Despues cu Hudson ta ricibi base por bola e ta worde saka na segunda ora cu Bryson ta rolata den man di pitcher. Niles ta ricibi pasage gratis, mescos cu e siguiente bateador Vorst. Y awor ta turno di manager Alex Mansur di Nesbitt pa trece cambio den su pitcheo. Charles Ponson ta worde yama pa releva saliendo Baptist for di wega. Escalona ta saluda Ponson cu infieldhit cu a sirbi pa empuha Bryson empatando e wega. Ellis tambe ta conecta di hit den hardin derecho fletando dos companjero, mientras cu Escalona a bai te tercera. For di aki e ta anota ora cu Blijden ta sali di pitcher pa primera. Jack tambe a worde domina cu rolata den infield pa cerra e inning.

Cerrando e cuarto inning Nesbitt ta anota e tres carreranan necesario pa empata e partido na 6—6. Guillermo Richardson ta ricibi e tercer boleto gratis cu pitcher Bryson ta regala. Luego Buche Muyale ta embasa cu infieldhit. Ponson ta worde domina cu fly pa primerabase pa out number uno. Pep Richards ta conecta luego single den leftfield remolcando su dos campanjeronan na base te home. Despues cu Oduber ta fly out pa shortstop, Jossyto Muyale ta conecta tubey den left empuhando Richards cu e carrera di empate. Hamlet a sali di pitcher pa primera.

Te den e sexto inning e partido ta continua empato. E naranheronan ta kibra e empate den e inning aki anotando dos carrera. Charles Ponson a habri cu infieldhit y ta yega safe na segunda door di reror di shortstop. Pep Richards tambe ta ricibi boleto gratis. Horacio Oduber ta sigi cu incogible den center poniendo tres corredor na base. Shortstop Stanley Ellis luego ta worde manda pa ocupe di e trabao di e pitcher saliendo Bryson for di wega. Violenus ta drenta defende hardin derecho pasando Jack pa tercera, mientras cu Lynch ta bai defende e campo corto. Jossyto Muyale ta ricibi Ellis cu hit contra su promer lanzamiento empuhando Ponson y Richards, mientras cu Oduber a worde saka na tercera. Despues cu Jossyto Muyale a adelanta te tercera, Hamlet ta bati pa doubleplay cerrando e inning.

Pitcher Ponson a domina e toleteronan di Heineken's den nan ultimo tres oportunidadnan na bate permitiendo unicamente un hit. Ellis a colga dos cero pa Nesbitt y permiti unicamente un hit mas.

Ganador a resulta Charles Ponson, kende a lanz adurante 5 2/3 inning. E la enfrenta 23 bateador, permiti cuatro hit, regala un base por bola, y poncha 6 pa 1 carrera. Baptist a lanza durante 3 1/3 inning. El a enfrenta 19 bateador, permiti tres hit, regala cinco base por bola, poncha cinco pa cinco carrera.

Lele Nuñez pitcher abridor di Heineken's a lanza durante 1 1/3 inning, enfrentando 10 bateador, permitiendo dos hit, regala tres base por bola y poncha uno pa tres carrera. A. Bryson cu a resulta pitcher perdedor a lanza 4 inning, enfrenta 19 bateador, permiti 5 incogible, regala tres pasage gratis, poncha uno pa cinco carrera. Ellis a lanza 2 2/3 inning, enfrenta 10 bateador, permiti dos hit, regala 1 base por bola, poncha uno pa cero carrera.

Heineken's a comete 4 error, contra 1 di Nesbitt y laga nuebe na base contra di 7 di Nesbitt.

Den rapido wega San Nicolas Jrs a gana Estrella 3-0

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer wega di hoofdklasse perteneciente na e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana a worde huna Diasabra anochi den Wilhelminastadion. E enfrenta otro San Nicolas Jrs y Estrella.

Apenas e partido a cuminza y San Nicolas Jrs. a anota su promer goal door di un kopbal di Cox. E promer 45-minuutnan a pasa luego sin mas anotacion.

Den e segundo mitad ta e rapido alero robes di San Nicolas Jrs ta provecha un malentendimiento den e defensa di Estrella pa score e segundo tanto pa su club.

Ora cu tabata falta dos minuut pa e pitazo final tabata Cox atrobe kende a percura pa e ultimo goal di wega. E partido a finaliza 3—0.

Estrella asina a keda elimina for di e torneo, mientras cu San Nicolas Jrs. a converti su mes den ganador A cu lo tin di enfrenta entre RCA y Dakota. E wega entre e dosnan aki lo ta majan anochi.

PAGINA TRES

Senjornan Andriessen y Prof. Dr. Van Berkum a suplica pa no nombranan como ministro den e Gabinete Nobo pa motibonan personal

Discusionnan cu Minister Luns ta absolutamente necesario

Den Haag, 12 april: — Pa motibunan personal e Srnan W.J. Andriessen y prof. dr P.P. van Berkum a pidi e formador di gabinete, pa no nombra nan como ministro.

Diasabra mainta Prof. De Quay tabatin un discusion.

Ajera tardi Prof. Dr. De Quay a bai Schiphol pa ricibi Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior, kende a bolbe Hulanda, for di New York. Prof. De Quay a bisa cu hopi lo depende dje discusionnan, cu el lo tene awor cu ministro Luns.

Ministro Luns a pospone su biahe pa Mexico, pa atende e conferencia dje Conseho Economico y Social di Nacionnan Uni, en conexion cu e discusionnan aki. „Den e circunstancianan aki, den cual nos ta trata di forma un gabinete, un discusion cu ministro Luns tabata absolutamente necesario", asina e formador di gabinete a bisa.

Tabata duel ministro Luns, cu e no por atende e conferencia na Mexico mas. Hopi pais Asiatico ta representa den e Conseho Economico y Social y ministro Luns ta di opinion cu Hulanda mester sigui hunga su papel den e conseho.

„Nos tin un nomber excelente aja y esey lo por forma un contrapeso pa e dificultadnan cu nos tin den Lehano Oriente. Gobierno di Mexico a insisti pa mi bai, pero mi tabata obliga di pospone e bishita".

E ministro, kende a dirigi e conferenca di Pacto Atlantico na Merca, como presidente, a discuti asuntonan bilateral na Washington. El a expresa preocupacion di gobierno Hulandes en conexion cu e medidanan, segun cual e importacion di productonan estranhero na Merca, ta worde limita. El a referi na e restriccionnan petrolero, di cual Antillas Hulandes probablemente lo sinti e desventahanan.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E resultadonan di e weganan di volleyball hunga Diavierne anochi ta lo siguiente.

Ariba tereno di Aapid e sexteto femenino di Fortuna a gana esun di Rockets 2 games pa 1. Un partido masculino so a worde hunga ariba e cancha aki y tabata entre Rapid II y Lafayette terminando Rapid II como vencedor den dos game sigi.

Ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas a worde hunga tres partido. Esun femenino tabata entre Estrella y Caribbeean Stars ganando e ultimonan aki 2—0. E equipo masculino di clase B di Estrella tampoco tabatin exito contra di Don Bosco Dragoon y a perde 2—1. Di clase A a enfrenta otro Flash y Don Bosco Devils. Vencedor a resulta Flash cu score di 2—1.

Actual posicion di e equiponan

E campeonato femenino debi na e cantidad di club cu a inscribi a worde parti den dos liga. Tin un Western League y un Eastern League. E posicion di e equiponan den Western League ta lo siguiente.

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Subi Semper	..	4	4	0	8
Rapid II	..	5	3	2	6
Estrella	..	4	2	2	4
Caribbean Stars	..	5	2	3	4
Caribe	..	4	0	4	0

Eastern League:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Luculle	..	5	4	1	8
La Fama	..	4	3	1	6
Rapid I	..	3	2	1	4
Fortuna	..	5	1	4	2
Rockets	..	5	1	4	2

E Campeonato masculino clase A tambe mester a worde parti den dos liga, esta Southern League y Northern League. E ultimo aki ta mustra e siguiente numeritonan:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Caribe	..	4	3	1	6
Lafayette	..	3	2	1	4
Rapid II	..	3	2	1	4
Marines	..	4	0	4	0

Southern League:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Rapid I	..	3	3	0	6
Flash	..	4	3	1	6
Don Bosco Devils		3	1	2	2
La Fama	..	4	0	4	0

E unico partido cu Flasha tin perdi por cierto tabata contra di e lidernan di e liga aki Rapid I, un partido cu a worde protesta door di Flash. E protest no a worde trata ainda asina ta cu te na e momento aki e wega mester worde considera como un victoria pa e equipo di Rapid I.

Den clase B cual liga ta worde yama Aruba League, e equiponan ta posicion den e siguiente forma:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Don Bosco Dragoons	..	5	5	0	10
Brazil Knights	..	5	4	1	8
Estrella	..	4	3	1	6
Rapid III	..	5	3	2	6
Un. Juven. Noord		4	2	2	4
Dakota Youth Center	..	5	2	3	4
Brazil Hawks	..	5	1	4	2
Junior Leaders	..	7	0	7	0

E ultimo equipo aki a retira for di e campeonato.

Partidonan di awe nochi

Unicamente na Noord lo tin tres di volleyball awe nochi. Di clase B masculino lo enfrenta otro Un. Juvenil Noord y Dakota Youth Center. E encuentro femenino lo ta entre e sextetonan di Saribe y di Subi Semper.

E encuentro estelar di awe nochi ta nada menos cu entre e fuerte rivalnan Flash y Rapid I. Promer encuentro entre e dos fuerte equiponan aki a termina den un victoria pa Rapid den tres game, pero e wega a worde protesta. Awe nochi pues Flash tin su oportunidad di tuma revancha y a la vez di pasa so den promer lugar. Pa e motibo aki e partido ta di sumo importancia pa ambos club ya cu e ganador ta keda so den promer lugar.

Amstel lo no sali for di campeonato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Siman pasa Diarazon e novena di Amstel, manera ya nos a informa varios dia pasa caba, no a presenta pa hunga contra di e novena di High Life Pa e motibo aki tabata corre rumornan cu Amstel ta kibrando y cu nan lo no continua den e campeonato AA. Pero nos a acudi cerca e presidente di Amstel, e amigo y colega Janchi Tromp, kende a sigura nos cu Amstel lo continua den e campeonato. Nos ta contento cu e novena aki lo continua ya cu ademas cu nan tin un titulo di campeon di defende, nan ta un di clubnan di mas bieuw di nos isla den baseball.

Tocante e hungadornan di Amstel y Heineken's cu den e ultimo encuentro entre e dos clubnan aki tabatin un incidente y luego a worde expulsa for di wega, esta Mead di Amstel y Lynch di Heineken's, nos a worde informa cu e hungadornan aki lo no worde castiga debi na cu e chief umpire no a declara cu tabatin un pelea entre e dos peloteronan aki. Verdad ta cu nan no a hanja oportunidad di conecta golpi pero si ambos a tuma posicion di boxeador.

Gigantes di Schlitz y Lucky Strike a gana La Salle y Chesterfield resp.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E Gigantenan di Schlitz ayera mainta a anota un oportuno carrera den noveno inning pa kibra un empate na 12 carrera cu nan tabatin cu La Salle. E partido a termina cu score di 13—12 na favor di Gigantes. Esaki ta e segundo triunfo di e novena aki cu awor ta empata na promer puesto cu Oranjeboom, equipo cu tambe tin dos victoria sin derrota.

Pitcher ganador a resulta R. Martinez, mientras cu Crismo Angela tabata perdedor.

Lucky Strike vs Chesterfield

E segundo encuentro di ayera tabata entre e novenanan cigarillero di Lucky Strike y Chesterfield. E ventaha cu Lucky Strike a tuma ya den e promer inning tabata basta pa sigura nan victoria. Un total di 9 biaha nan cruza home den e promer episodio. E wega a caba cu anotacion di 15 pa 7.

Carl Toppenberg tabata e lanzador ganador. E derrota a worde carga na Dedier.

E dos novenanan aki tin awor cada uno un victoria y un derrota.

Little League pa Copa Juliana awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa 6'or awe tardi lo ta playball atrobe pa e novenanan di Little League den Wilhelminastadion. E anja aki directiva di ABBA a dicidi di laga e Copa Julana worde hunga entre e novenanan di Little League, un decision cu por cierto nos ta aplaudi masha hopi.

E promer wega awe lo ta entre Lions y Viana's pa dicidi ganador A. E partido aki mester cuminza exactamente 6'or ya cu 7.30 e mester termina.

E segundo wega cu lo cuminza 8'or lo ta entre e campeonnan di Adams Chiclets y e flecheronan di Arrow. E limite di e partido aki ta stipula pa 9.30 p.m.

Directiva nobo di Aruba Yacht Club

ORANJESTAD — Durante e ultimo reunion general di miembronan senjor Norman Driebeck a keda eligi como commodore di Aruba Yacht Club di Seroe Colorado. Den directiva dje club aki tin puesto tambe Blaine Nelson, como vice-commodore dje barcunan di bela: Fritz Couzy como vice-commodore dje botonan di motor y Debbie Cooke den puesto di secretario y tesorero.

Cumpleanjos feliz

Hoy cumplen 12 años de union matrimonial los esposos Igidio y Pastora Dirksz. Por tal motivo recibe muchas felicitaciones de su hijo Ramon, yerna Hilda, hermano Gerberto, nietas Monchi, Ana, Cecilia, Jose, Julio, Cesar, y muy especialmente de su hermana Fin, compadres Geerman y Rosa Perez.

— — —

Senjor Aura Esser ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especialmente di su esposo Jacques Esser, jiunan Alwin, Eugene, Sandra, Eric, Carl, Albert, Roselyn, tambe di su mama Romualda Jacobs, especialmente di su comer Swinda Jacobs, comper Ergard Maduro, tambe di su comer Cornelia Ras y tur familia Esser na Corsow.

— — —

Senjor Johannes Henriquez ta celebra su 78 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Maximina y Marco, 10 njetonan, 2 bisanietonan y demas familia Henriquez.

— — —

Awe e simpatica senjorita Lata Wolff ta cumpli 17 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su dos rumannan Johnny y Karel.

— — —

Ta cumpli su 17 anja di feliz existencia, Srta. Ellen Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada wela Maria, mama Josefa, Duntji, especialmente di su rumannan Jonny, Karel, tambe di su amiganan Amita, Filomena, Velasquez, Ana Catharina, Theresita, Rosa Semeleer, Lina y Vilma Coffie, Jolanda Maduro, Neno y Chichi Kwartsz, Violanda y Sophia Tromp y tur bisinja y conocirnan.

— — —

E hobencita Margarieta Mina Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Laura, tata Venancio, rumannan Juanita, Maira, Floriano, Rita, Glenda, tanta y omonam welanan Abiela, Julia, y welo Wiechi, amiganan Chita Leest, Nida Lacle, Liesje Krist, tur su amiganan di 2e klas di Sint Annaschool, especialmente di Ita Eckmeyer y Simplicia Leest, padrino Grispin Eckmeyer.

Posicion di equiponan den campeonato „AA"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Incluyendo e partido di Diavierne anochi entre Nesbitt y Heineken's, e posicion actual di e cuatro equiponan ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave.
Nesbitt	..	4	3	1	.750
Heineken's	..	5	3	2	.600
High Life	..	6	3	3	.500
Amstel	..	5	1	4	.200

Avion Indio riba Pakistan

CARACHI, 12 april — Ministerio di asuntonan exterior di Pakistan a declara, cu e piloot dje avion Indio cu a ser bombardea cerca Rawalpindi, a admiti cu e la bula over di territorio di Pakistan intencionalmente pa saca portret di doelnan militar.

E piloot a menciona algun doel cu el a saca portret di dje.

Gobierno di Pakistan a protesta cerca gobierno Indio contra dos violacion di territorio di Pakistan door di avionnan di India.

Embahador Ruso a bolbe Hulanda

Pa conseho den ziekenfonds

AMSTERDAM, 12 april — E embahador Ruso na Den Haag, S. P. Kirsanov, a bolbe Hulanda cu un avion for di Moscu.

Sr. Kirsanov a keda Rusia pa casi 6 luna. Na cuminsamentu di Januari tabata circula noticia, segun cual gobierno Ruso a pidi aprobacion di gobierno Hulandes pa nombra exministro Molotof como embahador na Den Haag. E noticianan aki no a ser confirma nunca na Moscu of Den Haag. Molotof ta embahador di Rusia na Mongolia-Afroc, despues cu el a ser obliga di tuma su retiro como ministro, na 1957.

Embahador Ruso na Argentina

a tene conferencia cu prensa

BUENOS AIRES: — E embahador Ruso na Argentina a bisa na un conferencia di prensa, cu e deportacion di 4 miembro di su embahada for di Argentina ta „un acto inamistoso contra Rusia."

Gobierno di Rumania a protesta contra e deportacion dje secretario dje mision di Rumania na Argentina.

DULLES indeciso ainda

WASHINGTON: — Dulles lo dicidi si el lo ocupa su puesto como ministro di Asuntonan Exterior atrobe of si el lo tuma su retiro, prome cu dia 29 di april, riba cual dia e ministronan di Asuntonan Exterior occidental lo reuni na Paris.

Dulles, kende actualmente ta sosega na Florida, a ser examina diabiernes. Circulonan den su becindario ta bisa cu e ta desea masha tantu di continua su „tarea pa su pais y pa mundo liber".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 13 DI APRIL
CINE

DE VEER
8.30: „The first travelling saleslady"
RIALTO
8.00: „La feria de San Marcos"
PRINCIPAL
8.00: „Tarzan's fight for life"
AURORA
7.30: „Gun the man down"
SAVANETA
7.30: „Mannequins van Parijs"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 13 de Abril:
7.55 Marcha Oficial
1.30 El imparcial Firestone
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Dialuna, 13 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 28

„Oh no. Oh no!"

Tabata como si fuera e palabranan aqui a ser primi y saca foi su garganta. Y su curazon a krimp den otro. A dura algun rato prome cu su stem a penetra den dje. Probablemente cu e ora ai Gray lo por a domina su mes trobe.

„Mi mes ta bini Nieuw Zealand, Margaret. Pa e caso aqui nan mester por traha luga pa mi, gracias".

„Si. Ta mehor cu bo bini den tur caso, pasobra aunque cu en realidad mi no tin ningun mal noticia pa bo, pero tampoco e noticianan aqui no ta agradable".

„Pero bo ta jama mi directamente tan pronto cu bo tende algo concreto di dje?.... Sea bon of mal noticia?"

„Si. Esai mi ta primiti bo"

„Lo dura un of dos dia prome cu mi por sali di aqui. Y e wardamento aqui ta capaz di pone mi bira di cabez."

„Ta terrible pa bo, Gray, pero no perde speranza. Awor ta solamente un idea provisorio nan tin dje caso. E luga aya ta masha solitario y quizas lo dura djanan tambe prome cu nan mes hanja sa algo concreto."

„Mi ta comprende esai".

Nan no por a papia mucho mas, pasobra e telefonista a interrumpie den e combersacion pa haci e combersacion mas kort, pa motibo di tantisimo hende cu tin di haci uso dje linea internacional. Margaret no por a dune consuelo toch y ta locura pa duna e homber aqui un speranza cu no tabata existi.

Ta p'esai mes tambe e homber a quibra e comunicacion y Margaret a bolbe trobe na su radio masha curioso y ansioso.

Pa 11'or lo bini un trein cu mortonan na Auckland y el a dicidi di bai stacion ora cu e trein ai mas o menos por a yega.

Pa nueb'or Reina di Inglaterra a papia cu pueblo di Nieuw Zealand, quendenan riba e dia di fiesta aqui tabata hundi den un luto profundo.

Su Mahestad a bisa cu e ta comprende cu den un pais cu poblacion asina chiquito, e calamidad aqui tabata haci un impresion mucho mas grandi. Y el a cuminza na reza e mes un oracion pa sosiego di alma di esnan cu a queda victima mortal dje accidente tragico. Tabata un acontecimiento conmovedora. Margareta tabata jora a lagrimas vivas.

El a yega stacion banda di 10.30. El a bai pa expres asina tempran den e speranza di por a hanja mas noticia cerca e famianan cu tabata para ta spera. Pero loque el a tende tabata di masha poco nificacion. E hendenan tabata para na un grupo grandi hunto. Y tur tabata combersa cu otro. No tabata existi ningun barrera di conexion mas, pasobra cada un pa su mes tabata comprende e dolor di cada cas. Y ta hustamente den e oranan aqui di vedriet tur hende ta sinti nan un. Hasta esnan cu no a perde ningun hende, tabata compadece cu nan prohimonan infeliz. Esaquinan por a bai busca nan famianan of amiganan herida quizas.

Pero toch nan no tabata sinti nan alivia ora cu otronan tabata jora perdida di nan famia. Y e cos di mas impresionante tabata cu e numero di mortonan tabata mucho grandi.

Tabata reina masha pushamento riba e perron ora cu e trein a corre drenta stacion. Nan tabata reconoce caranan parti p'aden dje trein. Pero qui poco esaquinan tabata na comparacion dje gran cantidad cu tabata den e trein cu a sufri danjo. Y spanta Margaret tabata pensa cu e no tabatin speranza di distingui cara di Glenda. Y e dificultad di mas grandi tabata cu e tabata conoce Glenda solamente ainda pa portret.

Indiscriptible tabata e escena cu awor tabata tumando luga entre famia y amigonan ora cu esaquinan a ser reuni cu otro trobe.

Despues di algun rato e multitud riba e perron a cuminza ta bira mas poco, pero te ainda Margaret a queda ta spera y cada cara cu el a mira tabata parce di ta mira un Glenda. Otronan tambe tabata haci mescos cun'e y porfin tur speranza a caba den nan na luga di speranza a drenta un ansia di duda grandi trobe pa e cos di mas peor.

Hopi di nan no por a domina nan lagrimanan mas y hasta hombernan grandi a perde berguenza y tabata jora manera mucha chiquito.

Margaret tabatin asina deseo di combersa cu un dje sobrevivientenan, pero esaquinan tabata tur rondona di nan famia y amigonan, reporternan y personahan oficial. Ademas di esai major parti dje caranan aqui tabata asina ansioso cu Margaret no tabata na estado di puntra nan pa un cos cu nan mes no quier recorda hamas.

Luego el a bin mira un mucha muhe blond y tabata como si fuera su curazon tabata bai stop di palpita. El a corre bai cerca dje y ora cu el a puntra: „Ta bo ta Glenda Chalmers quizas?" el a comprende cu e mester a exager'e.

Y e mucha muhe a bisa:

„No.... no, ta duel mi."

E tabata manera domina. Y tambe e tabata solitario. Margaret a tuma un brio y a bisa:

„B'a presencia tur cos?"

„No.... mi tabata sinta den di ultimo wagon. Ademas ta masha poco pasahero di primera clase cu a muri, gracias pa e heroismo di un dje empleadonan di correo. E tabata sa di drenta e wagon cu a basha bao y a saca major parti dje pasaheranan afo".

„Y e pasaheranan di segunda clase?"

E blondina a draai mira Margaret y a quita su cara despues. Margaret a garra su braza. „Bisa mi.... mi ta prefera y mi ta dispuesto di tende e cos di mas peor", Margaret a sigui ta insisti.

„A salba wel un paar di esainan." e mucha muhe a bin responde Margaret vacilante despues di un rato.

„Pero no hopi".

„No, no hopi. Bo tabatin famia den e.... e wagonnan?"

„Mi cunja cu a bini di Australia. Mi.... mi.... ta pensa riba su esposo y ta quico lo mi mester bis'e, pasobra e tabata na camina pa bin logeer aqui cerca nos. Su casa ta na Melbourne y e ta mitar loco awor aqui."

E ta sigui

CISCO KID

1) „Nos ta firma. Bo ta duna mi e placa?" „Well....mi no sabi con mi bisa bo....nan a caba di informa mi ....di un escaces di fondo....." 2) „Dispensa mi un rato....laga mi mira e papel ey". 3) Riba e papel: Gonzalez: No fia Cisco ningun placa. Esaki ta orden di mi. S."

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi por a papia cu Spratt? Comandante? Despues di todo, e ta esun cu a salba mi bida". „Bo no por haciele ningun danjo: pues e ta mas morto cu bibo'....ta imposibel pa salbele". 2) „E ta cominza hanja delirio....pero podise e por tin un momento cu e ta na su tino....no keda hopi cerca dje". 3) „Papa.....ta bo, papa? Fruto di traicion ta....pero pa bo ta tur cos". „E ta delira....pero....ta ki sorto di delirio esei?"

☆

DICK TRACY

1) Inconsiente di cu Sam ta benta na suela sin tino pa motibo di e caida. Tracy ta drenta e apartamento. 2) „KIKO?" 3) E porta ta dal sera su tras. Solamente un cos e por haci awor y e detective ta tira. 4) E leon herida ta bula. Tracy su revolver ta cai abao foi su man—

☆

RIP KIRBY

1) „Dr. Destino semper tin cu gana y e la bisa cu lo mi no sali bibo di aki den...." 2) „Nos a scucha, tur e murayanan di e camber y galerianan, pero en vano, senjor". „No tin cu perde speranza". 3) „Podise esaki lo sirbi di ayuda, Sr. Kirby".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Na oficina central di Cia. Boswor: „Ben, ta duel mi pa manda Lalo asina lihé!" „Lagé sinta un momento den su oficina, Paula, pa mi ta sigur cu ainda e ta cerca nos!" 2) „Quizas e ta nenga. y lo mi no culpé!" „Paula, no lubida cu quizas e ta prefera di ta afor, cu Peg y Potter den e plan di boda....." 3) „Lalo, tira un mirada na e presa ey! Tin hende cu ta quere cu e ta bay explota un dia!" „Tambe e sfinx y e piramidenan, eventualmente, Sr. Hutchins! Paquico esey no?"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Laga Pablo descansa....ayera nochi le no pasa mucho bon...." „Conde Pablo a sali como un ora pasa, condesa!" 2) „Lo unico cu por a saca mi jiu for di cama promer cu merdia ta un auto nobo...." „Mi ta duda cu tabata un coche, condesa....." 3) „Lo mi duna un siman di sueldo pa un mirada di dje!" „Esey ta poco!"

☆

PEPITA

1) „Bo quier sinta riba e stoel pa mi para riba e respaldo?" 2) „Danki". Y Lorenzo ta hiza su man ta bay dal e martin.... 3) „Oh, nan ta ring na porta!" Pepita sin corda ni un momento, a lamata for di e stoel. 4) „Mira tabata mi sombre nobo!" Ta mescos cu ta cu un piedra e a papia, Lorenzo a queda riba suela, sin duna senjal di bida.

☆

Llamamento.....

(Continuacion na pag. 1)

do, mas ainda cu e simbolo di union y vinculacion di tur Neerlandesnan rond di Cas di Oranje.

E ta sobretodo un Reina, cu door di su personalidad amable a logra conquista un luga firme den curazon di su subditonan.

Ora cu el a acepta e Corona di Reinado el a declara claramente cu e ta completamente consciente di pesadez di su tarea y di su responsabilidad. Pero El a acepta e encargo aki cu alegria y a desempenja conscientemente y cu un cumplimento di deber y un exactitud cu a causa admiracion di tur, na interes di su pueblo den e respectiva partinan di Reinado.

Semper e tabatin atencion pa tur loque ta toca nos pueblo, y semper e tabata sabi di hanja bao di tur circunstancianan e palabranan adecuado pa tur cu tabatin mester di un palabra di animacion, di aprecio, di sostén of di consolidacion.

nado E tabata un muhé fuerte cu a luci e camina pa nos. Nos a alegra nos mes di e alegrianan cu el a hanja den bida di su famia pasobra nos tabata tinti nos uni cun'e pa lazonan di afecto personal.

Cuanto esaki tabata e caso Antillas tambe a resulta claramente ora cu el a bishita nos islanan na 1955; ningun hende cu a presencia e bishita ei por lubida e entusiasmo spontaneo cu el a causa tur caminda cu El a presenta.

Nos no ta duda anto cu e idea pa ofrece La Reina na ocasion di su 50 anja di bida un prueba di afecto den forma di un regalo di anja di henter pueblo Neerlandes, lo tin Bo completo aprobacion y nos ta conta cu cooperacion di un y tur.

Manera ta conoci un cuenta „Regalo na La Reina Juliana" a ser habri na tur banconan na Antillas. Deposita bo contribucion riba e cuenta aki. E manera mas facil pa haci esei ta di llena e formularionan aki bao y mande firma pa bo banco. No warda pa hacie, tempu ta corto. De antemano masha danki.

COMISION REGALO NA LA REINA JULIANA

E Secretario di e Comision ta establece na: Landhuis Brievengat tel. 36161. Por hanja informacionnan tambe durante horanan di trabao na RVD, Fort Amsterdam 15, tel. 12860.

Señores,

Sea asina bon di trasferi for di mi cuenta un montante di fl.......... como mi contribucion na e Regalo di Su Majestad la Reina Juliana.

Firma.

Adres

Aki poco anja Merca ta manda un vehiculo cu hende aden na luna

Pasadena, 12 april.: — Merca tin intencion di manda un vehiculo di espacio Luna cu pasahero, y larg'e bolbe tera, asina e cabezante dje laboratoriumnan di gobierno pa propulsion di reaccion, dr. William Pickering, a informa.

El a bisa cu e raket luna „Nova" lo ta un vehiculo di 78 meter di haltura y cu el lo contene 2 of 3 hende.

„Nova" lo por circula rond di mundo cu 75 tonelada di carga util, pero su doel mas importante lo ta pa larga hende investiga luna y algun planeta.

Prome cu esey Merca lo lanza 3 otro vehiculo di espacio, esta e „Vega", e „Centaur", y e „Saturno". Actualmente nan ta trahando riba e „Vega", cu por circula rond di mundo cu 2 persona y cu por hiba 450 kg di carga util den vecindario di Mars y Venus.

E „Centaur" lo ta e prome vehiculo di espacio cu lo usa hidrogeno como combustible. El lo transporta 50 te 100 porciento mas tantu carga util, cu e „Vega".

Dr. Pickering a bisa ademas cu „Saturnus" lo por circula rond mundo cu 10 te 15 tonelada di carga y cu ta posible cu el lo worde usa pa mantene un servicio entre basenan riba tera y laboratoriumnan den espacio.

Avion militar Portugues a cai

LISBOA: — Un avion militar portugues di tipo Dakota cu probablemente tabatin 11 paracaidista a abordo, y cu tabata bai Angola for di Lisboa, a cai den laman, cerca di boca dje rio Tago, a Portugal.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 14 DI APRIL 1959 | Nr. 3409

Púntra Polís

Kibromentu di glas den Klipstraat

Masha hopi bentamentu di glas cu botter tabatin den Klipstraat diasabra atardi den un refresqueria na unda un grupo di mucha homber no por a controla nan mes mas aparentemente. Ora cu polisnan a jega, solamente I. R. a keda sin corre bai claramente e la hanjan un bon waarschuw. Un homber burachi cu tabatin den e local tambe polisnan a dicidi di hiba numa pa tenele den cel te ora cu e bira bon.

Contra poste

S.H.D. a melde diadumingo mainta na warda di polis na Santa Cruz cu Diasabra e la dal cu su auto A-6962 contra un schoorpaal di luz. E auto tabata hopi kibra y e schoorpaal tambe a worde kita foi plomo. E chofer ta declara cu otro auto a verblind e.

Caida foi bicicleta

Podiser e tabata corre muchu duro riba e caminda di terra y di repente mester a kita pa poco mucha cu ta corre den caminda, motibo cu B.J.M. na Macuarima a dal abao foi su bicicleta. E la hanja diferente herida, cual dokter v. Dongen a atende, y despues e desafortunado cu a sali pa un keiru diadomingo mester a worde transporta cu ambulans pa San Pedro Hospital.

Candela chiki

Patras di ATC annex na San Nicolas un monton di papel y shushi a pega na candela. E barkeeper di Methusalem Bar a paga e candela caba, ora cu e brandspuit a corre jega cu hopi pitamentu di sirena.

Mas candela

Un auto bieuw patras di e antiguo garashi Maxwell diadumingo atardi tabata den vlam, branspuit a paga e candela.

Hanja

Jose N. Jacupuchi a depone na warda di polis un jabi cu ta pega na un platji di American Chain & Cable.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Diarazon awor pa 6.45 'or p.m. Voz di Aruba lo transmiti e programa trobe di saludonan di Arubanonan na Hulanda. Nos lo tende stem di Eddy John y Richard Croes, kende ta studia na Den Haag y di Eric d'Arnault Esnan cu no por a scucha diarazon, tin oportunidad pa tende e mes un programa diasabra pa 1.45 p.m.
POLIS......

E.U. ta lamenta diferencia di opinon entre Inglatera y Alemania Occidental

WASHINGTON: — Na Washington e diferencia di opinion entre Inglaterra y Alemania Occidental respecta actitud cu e paisnan Occidental mester ocupa respecta e Rusonan, ta causa preocupacion grave.

E estrella di opera Maria Callas aki ta yega cu su cacho poedel pa un funcion especial na Carnegie Hall na New York. Poco tempo pasa ela hanja su retiro for di Metropolitan Opera y Srta. Callas a bisa cu „no ta importe" ora cu nan a puntre si e ta kere cu e manager Rudolf Bing lo ta presente na su actual actuacion.

Prensa Mericano ta lamenta e conflicto entre prome ministro MacMillan di Inglaterra y Canciller Adenauer di Alemania Occidental, y e ta insisti pa trata na tur manera, di soluciona e problemanan, prome cu e discusionnan cu e rusonan, cuminsa.

Merca ta favorece un compromiso, cu lo ta en hecho un peticion pa aumenta e relacionnan economico y cultural entre Alemania Oriental y Alemania Occidental, como prome paso pa reunion.

E compromiso mester reduci e tension politico den fase tambe. Despues cu esaki a ser haci, nan mester haci un pacto pa efectua desarme definitivo. E plan di compromiso aki por ultimo lo trece reunion dje dos Alemanianan y un pacto entre Este y Oeste, den cual tur firmante lo worde protega contra agresion.

E solucion aki lo contene e plan ingles tambe pa un limite pa trupanan y armanan na Europa Central.

Instalacion dje Comite Regalo pa La Reina Juliana na Aruba

ORANJESTAD: — Ayera nochi 8'or na Bestuurskantoor tijd. Gezaghebber di Aruba E. Arends a instala e comite cual lo dirigi e accion na Aruba pa colecta placa pa regalo di anja pa S.M. La Reina Juliana pa dia 29 di april próximo. E comité ta consisti di miembronan di Prins Bernhard Fonds y algun otro persona mas.

Dulles ta „basta bon"

WASHINGTON: — Ministerio di Asuntonan Exterior Mericano a informa, cu ministro di asuntonan exterior Foster Dulles lo bolbe Washington for di Florida, na unda el a bai pasa dos siman. Na Washington el lo worde examina atrobe. Esaki ta sosode riba aviso di e mediconan di Dulles.

Dulles mes a bisa despues cu el a yega Washington cu e tabata sinti „basa bon".

Rafinaderianan Americano

ta reduci produccion

NEW YORK, 13 april — Dos compania di zeta na parti Sur-Oeste di Merca a anuncia cu nan lo reduci produccion di nan refinerianan. E medida aki tin conexion cu e hecho, cu e provisionnan di productonan petrolero ta aumenta, no obstante e aumento di uso.

E companianan ta Continental Oil Co., cu lo reduci su uso di zeta bruto di 172.000 te 162.000 barril pa dia y e Sunray Mid-Continent Oil Co., cu lo reduci su uso cu 70 porciento. E ultimo compania menciona aki no a bisa cuanto zeta e tabata produci prome cu e reduccion. Ambos refineria ta situa na Oklahoma.

Aumento di dollar pa Tunesia

TUNES, 13 april — E corresponsal na Washington dje corant Tunesino „Assabah", a informa cu e ayudo Mericano na Tunesia, cu a ascende na hopi millon dollar pa anja pasa, lo worde aumenta e anja aki.

Tunesia lo firma dos pacto cu e fonds pa prestamonan na beneficio di desarollo; un di 2.4 million dollar pa ferrocarril di Tunesia y e otro di „million dollar pa un fabrica di celluloze", asina „Assabah" a informa.

MAL PRINCIPIO DI SIMAN

Ayera mainta pa 7.50 'or e auto A-265 a bota contra un palu di luz riba caminda grandi banda di Cura Cabai. Ta parse cu e mester a kita di repente y asina a perde control riba wiel. E palu di luz a keda na suela y e auto tin un danjo di Fl. 2.000.— bruto calcula.

E chofer A.L. y otronan cu tabata den auto a worde herida un poco. Polisnan di trafico ta investigando con e caso a pasa exactamente.

Diplomaticonan Suramericano

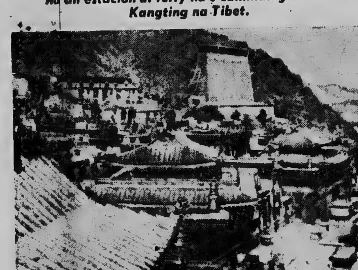
a bishita burgemeester di Berlin

BERLIN, 13 april — 11 diplomaat di Sur-America, cu ta accredita cerca gobierno na Bonn, a ser ricibi awe mainta na Stadhuis di Berlin-Occidental pa e alcalde interino, Franz Amrehn. E diplomaatnan Sur-Americano ta haci un bishita di 5 dia na e ex-capital Aleman, pa buta nan mes na haltura dje problemanan politico y economico di Berlin-Occidental. Nan lo haci un bishita na e zona Ruso di Berlin, tambe.

E alcalde interino a observa durante un discurso, cu Sur-America y Merca Central ta cumpra 12 porciento dje exportacion di Berlin. El a gradici e diplomaatnan pa nan bishita, den cual el a bisa cu e ta mira „un demostracion di interes amistoso na e paisnan di Sur-America pa e isla di libertad".

E conschero di embahada di Brazil a tene un discurso tambe, y el a expresa speranza di e mes y tur su coleganan, cu mas y mas turista Aleman lo bai Sur-America y cu pronto e cantidad di turista Aleman lo ta igual na cantidad dje exportacion y cu esaki lo contribui na elacionnan politico y economico mas estrecho entre mundo bieuw y mundo nobo.

Lanchanan ta transporta trucknan atraves di rio Kinsha na un estacion di ferry na e caminda grandi di Kangting na Tibet.



Daknan di oro di e monasterio di Tashilunp ta lombra den solo na Shigatse, Tibet. E monasterio ta cas di e Panchen Lama.

Daknan sagrado di oro y rionan sin brug ta caracteriza e extremonan di Tibet, na unda e Comunistanan Chines a saca e Dalai Lama pafor y a instala e Panchen Lama como e gobernante. China Rojo ta reclama cu e revuelta di Tibet a worde domina, pero noticianan ta mustra cu ainda tin hopi bringamento.

Universidadnan na Africa no ta accepta e practicanan subversivo of derrota dje orde social

KAAPSTAAD, 13 april — E ministro di husticia di Sur-Africa, Swart, a declara den parlamento Diabierne, cu Sur-Africa no por permiti su universidadnan di admiti practicanan subversivo of derrota e orde social. El a buta apartheid na e universidadnan. „Estado tin derecho di supervisa e direccion den cual e universidadnan ta bai; pasobra estado ta duna subvencion", asina el a bisa.

El a bisa cu e ta papia como ministro y como presidente-curador dje Universidad di Oranje Vrijstraat.

E ministro a informa tambe, cu un lector na e Universidad di Witwatersrand a ser eligi algun tempo pasa como presidente dje movementu Africano cu a declara publicamente, cu e ta desea di pone un fin na e dominio dje blancunan.

Mas di 800 Lama preso den campo di concentracion

CALCUTA: — Segun noticianan ricibi na Gangtok (Sikkim) e chinesnan na Tibet a cera miembronan di familia dje personanan cu ta acompanja e Dalai Lama, kende a hui bai India, y e chinesnan a confisca nan pripiedadnan. 800 Lama a ser hiba camponan di concentracion na China Occidental.

E noticianan ta bisa tambe cu avionnan cazador chines comunista a acompanja e avion cu cual e Panchen Lama a bai Peking siman pasa.

Inundacion na Brazil

RIO DE JANEIRO, 12 april — Mas cu 7000 persona a keda sin daknan como resultado di inundacion: awa ta cai desde siman pasa den e regionnan na frontera dje estado Brazilenjo Rio Grande do Sul na e fronteranan entre Argentina y Uruguay. Estado di emergencia a ser proclama. Nan ta manda medicina y otro medionan di asistencia pa e regionnan inundi. Nan tin miedo cu e awa sushi lo causa epidemianan. No ta conoci ainda, si ningun hende a muri, pero hopi bestia si a muri y e cosecha di arroz a hanja hopi danjonan esaki ta e inundacion di mas serio, cu tabatin den e region ey desde 1941.

DISCUSION Ingles-Frances

LONDEN, 13 april — E prome discusionnan entre e prome ministronan Ingles y Frances y e ministronan di asuntonan exterior tabata trata dje problema Berlin y Alemania, asina a ser informa di bon fuente.

Durante e discusionnan, cu a dura casi 2 hora, e Inglesnan a splica nan coleganan Frances punto di bista di Inglaterra, respecta un bona di „limifacion" na Europa. Loke respecta Berlin nan a presenta e posibilidad di firma acuerdonan suplementario ademas di esnan, cu ta di vigor actualmente, sin kita derechonan dje aliadonan Occidental.

Trupanan di gobierno Indones

ta venciendo rebeldia

DJAKARTA, 13 april — Segun noticianan ricibi na Djakarta, trupanan di gobierno a logra di ocupa e ciudad Tolitoli, den centro di Celebes, cu tabata den man dje rebeldenan di Darul Islam.

E trupanan di gobierno a hanja algun victoria den nan purificacion dje distrito Soni tambe. Nan a confisca arroz, cu a bini di Formosa pa e rebeldenan. Nan a confisca tambe productonan Indones, cu tabata cla pa worde transporta ilegalmente. Nan a destrui e botonan cu tabata mantene comunicacion ilegal di comercio cu Borneo Ingles.

Estudiantenan no ta accepta e stipulacionnan

KAAPSTAD: — Representantenan estudiantil di tur e universidadnan Ingles na Sur-Africa a duna prensa un declaracion na Kaapstad ayera, den cual ta worde declara, cu nan lo no accepta e principionan y e stipulacionnan di un proyecto di ley di gobierno pa establece apartheid na e universidadnan.

Segun e estudiantenan ta declara, nan lo no accepta e proyecto di ley, maske cu parlamento a aprobele.

E estudiantenan a dicidi di manda un representacion estudiantil cerca e ministro di educacion, arte y sciencias, Sefontein, cu e peticion pa suspende e proyecto di ley.

Hulanda a perde un gran musico – Eduard van Beinum kende a muri di repente durante un repeticion

DEN HAAG, 13 pril — Dr Eduard van Beinum a fallece awe mainta inesperadamente, durante un repetitie dje Concertgebouw Orkest. El a dirigi su ultimo concert na Den Haag Diasabra anochi.

Dr. Van Beinum, kende a nace na Arnhem dia 3 di September, tabata dirigi Amsterdamse Concertgebouw Orkest desde 1931, orginalmente como segundo dirigient despues di Willem Mengelbert y desde 1938 como prome dirigent. Despues di guerra Van Beinum a tuma over direccion completo dje orket. E mester a bai Inglaterra e anja aki y na December 1956 el a haci un gira door di Merca. Despues cu el a dirigi e orkest pa 25 anja, el a promove honoris causa como Doctor di Literatura y Sciencias na e Universidad Liber di Amsterdam.

Na Augustus el a hanja un ataca di corazon leve, durante un gira na Salzburg.

Catoliconan no ta vota na fabor di esnan procomunismo

VATICANO, 13 april — Catoliconan no ta permiti di vota na fabor di esnan, cu ta yuda comunismo den su progreso, esaki ta stipula den un resolucion dje cardenalnan-miembro dje Congregacion dje Esanto Oficio, cu Papa a aproba.

E resolucion aki ta bisa, cu catoliconan no tin permiso di vota na fabor di candidatonan ora cu nan ta eligi representantenan popular, si e candidatonan no ta catolico, of si nan ta catolico pero nan ta di acuerdo cu doctrino dje comunistanan of nan ta simpatisa accionnan dje comunistanan.

Arubanonan ta bobini na Liberia

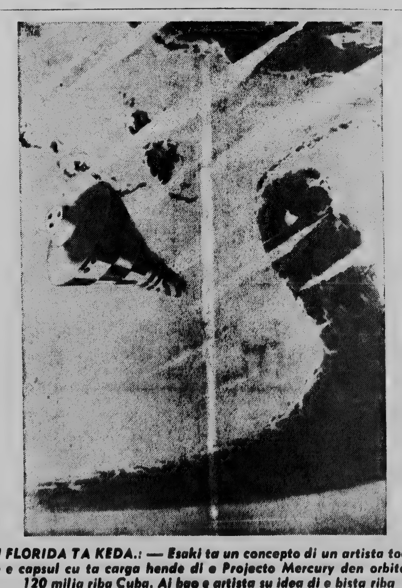
SAN NICOLAS: — Den un carta di Sr. James R. Stewart, president di UNIA dirigi na Sr. F. V. Emanuel, president di UNIA seccion Aruba, e ta invita habitantenan di Aruba pa un bishita na Liberia, cual ta un excelente lugar pa pasa un vacantie, y na unda tin bon hotel pa keda.

Intencion di seccion Aruba ta pa invita Sra. Lillie M. Gibson, kende ta un directora den e organisacion pa un bishita na Aruba.

Nos por corda un bishita di algun anja pasa di Sra Garvey, kende ta procedente di Negeria y kende a tene conferencia den diferente clubnan na nos isla, na cual ocasion un bishita a ser hasi na Lago tambe.

Truck di cine e siman aki

ORANJESTAD: — E truck di Cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo pasa peliculanan Diarazon 15 di april '59 na Santa Cruz, y diabierne. 17 di April 1959 na Rooi Bosal, cual presentacionnan lo cuminza pa 7a30 pm. y lo dura un ora mas o menos.



El FLORIDA TA KEDA.: — Esaki ta un concepto di un artista tocante e capsul cu ta carga hende di e Projecto Mercury den orbito na 120 milja riba Cuba. Al bao e artista su idea di e bista riba Florida ta keda.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hocki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia ta concerni algo mucho personal di y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, lesando bo consehonan den corant mi ta haya un gran confianza den Rosemarie pa mi por conta algu cu ta pasando. Rosemarie, mi ta un mucha muher di 18 anja mi tin un mucha homber di 19 anja. E ta stima mi hopi i mi tambe ta stime. Tur asunto entre ami cu ne ta bon. Mi famianan kier e bon i su famia tambe kier mi bon. E no ta bebedo ni bandido. Pues di dje mi no tin nada di bisa. Unico cos cu ta molestia mi ta cu e tabatin un otro mucha muher di Sabaneta. Desde cu e mucha muher a bai traha na Playa el a cuminza lokia cobes di otro mucha homber. I mi mucha homber a dicidi di laguele. Awor cu e ta cu mi e mucha muher aya ta blo bisa mi cuidao mi keda cu gana, pasobra ta di dje e mucha homber ey lidad. Si mi bai cine, e mucha muher tambe ta bai sinta mi tras i ta molestia mi papia hopi cos. Mi mucha homber ta bisa mi pa no worry cu e mucha ey, pero toch tur e cosnan cu e ta bisa ta molestia mi hopi. Toch mi ta den duda tur ora, pasobra e mucha muher ey ta traha na e mes un lugar cu mi mucha homber. I mi no sa kiko ta pasa na trabao. Ki idea Rosemarie por duna mi ariba e problema aki? Di antemano miles di gracias.

Nilda.

Nilda,

Mi amiga, na prome lugar bo mester tin confianza den palabra di bo mucha homber. Bo no mester permiti asina hopi duda drenta bo cabes. Bo ta stima e mucha homber, e tambe ta stima bo. Bo ta mira cu e ta bin bo cas i cu e tin idea serio cu bo. Bisa e mucha homber cu e cosnan fastioso cu e mucha muher aya ta haci ta molestia bo i pidi bo mucha homber pa na su trabao e trata e mucha muher aya mas serio cu por. Pero luego no kibra bo cabes cu cosnan cu e mucha muher papia. Ta rabia e tin cu pa su locura el a perde e mucha homber. Awor e ta jaloers i k'er haci bo sufri. Mas bo worry, mas e ta goza. P'esey, tene bo mas indiferente cu bo por i mi ta spera cu pronto lo e laga bo na paz cu bo mucha homber.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Como cu mi ta mira den corant tur siman cu Rosemarie ta yuda hopi hende den nan problema, mi ta pidi Rosemarie, cu Rosemarie por yuda mi tambe. Mi ta un senjora basta hoben, mi tin hopi yiu. Mi casa ta mas bieuw cu mi. Rosemarie, como cu mi a casa hopi jong ta duel mi masha tanto lo que ta pasa awor. Rosemare, mi casa ta gusta otro muher. Awor ta masha dificil pe larga è muher ey. Te basta e ta drumi cerca djele. E ta larga mi so cu mi iunan na cas. Mi ta haya cu e cos ey no ta bonita i tampoco un bon ehempel pa e yiunan. Rosemarie, bisa mi kiko mi haci? Larga e homber, of keda cune? Kiko lo bira di mi yiunan sin un tata pa yuda mi cu nan. Rosemarie, mi ta stima e homber ey masha tanto pesey mi no ta busca nada malo. Pero ta parce mi cu tur cos ta envano. Rosemrie, tur ora mi ta papia cune, bai buske na cas di e muher pa mira si mi por salba mi matrmonio pasobra cu lo mi no kier libré siendo cu morto sol por parti nos. Rosemarie, yuda mi pasobra mi ta sinti mi desespera.

Consuelo.

Consuelo,

Mi amiga, bo tin un masha bon caracter i bon sintimento i bo merece un mehor suerte. Pero no perde animo ni bira desespera, mi ta sigur cu bo matrimonio lo keda regla pasobra alfin i al cabo husticia ta vence. Tin ora ta parce cu tur cos ta envano, pero Dios t'ey i E ta yuda nos. Sigui papia su carinjo cu bo esposo, mustrele riba su falta grave cu e ta haci cu bo i cu boso hogar. Bisa e muher aya cu e ta haci boso desgraciado pa su locura. Persevera, mi amiga, pasobra perseveranza ta gana gloria. No perde pacenshi. Bo tin tur razon, kiko lo bira di bo jiunan sin un tata den cas? Cu carinjo i bondad bo ta gana mucho mas. P'esey no rabia ni zundra. Tene animo.

Rosemarie.

Rosemarie,

Tur siman Diamars mi ta lesa con Rosemarie ta yuda diferente hende. Pesey mi ta bin pidi Rosemarie un bon conseho. Mi tin 17 anja; mi ta papia cu un mucha homber ta mi prome mucha homber. Tur mi stimacion i mi amor ta pe. Mi mama no que mi papia cu ne y ela bin puntra pa mi nan no a acepte. E ta un bon mucha. Awor mi ta mirele cu un otro mucha muher. Mi tin hopi tristeza pasobra mi a wanta hopi cos pe. Semper e ta bisa mi pacenshi i mi ta bise ta bon. Rosemarie, mi no que laguele pasobra mi ta stima hopi. Mi no que papia cu ningun otro mucha homber, pasobra mi ta respeta esun di promer. Mi tin hopi mala suerte. Ora mi bise cu e tin otro mucha muher e ta bisa mi cu no. E ta bisa mi no rabia i no lague pasobra ta ami e ta stima i e cos cu e mester mi no por dunele ainda. Mi ta comprende pe. Tur cos cu ta bon mi ta haci pe i toch e ta haci asina. Rosemarie yuda mi!

S.S.S.

S.S.S.,

Mi amiga, bo sa e proverbio „Amor ta ciego?" Mi tin un idea cu bo ta hopi ciego... pa motibo di bo FIRST LOVE.....i pa motivo di bo 17 anja! Si e mucha homber ta s'tima bo, manera abo ta stimele, e no ta pasa su tempo cu otro mucha muher pasobra te ainda e no por sigui cu bo. Manera e ta bisa bo „pacenshi"....e tambe mester tin „pacenshi", bo'n ta kere? Mi ta bai duna bo un conseho, cu aunque e ta poco dificil, e ta bon pa bo, Curazolenjita: papia cu bo mayornan i puntra nan exactmente KIKO nan tin contra e mucha homber Bisa nan cu boso ta stima otro. Boso ta mucho jong pa casa, pero si dos hende ta stima otro, mehor nan contra cu otro na cas di e senjorita pa nan s'nja conoce otro. Anto na prome lugar papia cu bo mayornan. Na di dos lugar, NO topa e mucha homber na scondi. Ey for no ta bini nada cu por haci bo feliz, alcontrario. Corda mi palabra, mi amiga. I na di tres lugar bisa e mucha homber, cu amor mester bini di DOS banda. Bo ta warda riba dje, bo ta tene pacenshi....pero si e kier casa cu bo despues e tambe mester warda riba bo i keda fiel na bo amor. Good luck, S.S.S.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Cu un cordial saludo, especial di mi na Rosemarie, mi ta spera cu na jegada di e carta aki Rosemarie lo ta bon i cu pronto Rosemarie lo por yuda mi i duna mi un bon conseho. Mi ta un mucha muher di 23 anja, mi a bai un fiesta 4 luna pasa i mi a cera conoci cu un mucha homber di 20 anja. El a namora mi i mi tambe a namore. Despues cu nos tin dos siman ta papia cu otro, el a pidi mi pa bin mi cas. Su famianan kier mi masha bon i di mi nan tambe. El tin casi 4 luna ta bin mi cas i el a declara mi cu e ta stima mi i m tambe ta stma hopi. Pero awor ta net dos siman cu e no ta bin mi cas mas. Mi no sabi ta pakiko. E no a busca mi pa weita ni pa papia cu mi. Anto el a bisa mi pa nos prepara pa nos casa otro anja. E no kier duna mi e motivo pakiko el a stop di bin mi cas. Kiko mi por haci, Rosemarie? Masha danki di antemano.

Aura.

Aura,

Mi amiga, e trato di e mucha homber ey ta un misterio. Boso no a pleita cu otro, ni nada no a pasa? Corda esey bon. Por ta cu cualkier hende por a ganjele algo riba bo of riba bo familia? Mi ta conseha bo pa papia cu e mucha homber i bisele, cu si e kier kibra cu bo, bo no por obligue di keda cu bo, pa cuanto cu bo ta stimele. Pero pa cara di e amor cu boso tabatin cu boso tabatin pa otro, bo ta pidiele di duna bo e motibo. Bisele cu e trato aki ta ofende bo masha hopi. Papia cu ne pronto.

Rosemarie.

NOTA

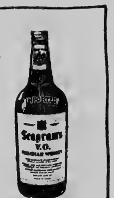
Mi ta pidi e personanan cu a scribi mi i te ainda no a haya un contesta, di tene poco pacenshi pa moti o cu nos ta ricibi tur siman hopi carta i nos mester bai contestando nan, 3 o cuatro cada siman. Pero keda sigur, mi amiga i amigonan, cu TUR carta ta ricibi nan contesta, sea den corant, sea personal.

Rosemarie.

„Heb je het gehoord? Dennis komt me vanmiddag wat gezlschap houden"!

— — —

„Bu tende? Dennis ta bin companja'mi awe tardi!"



NUESTRA CIUDAD

CARTA DE WITNEY

(Por STEPHEN TAYLOR)

Despues de Sattanur, aldea de la India, y de Khujir sobre el Baikal, población de Siberia, continuamos la serie „Nuestra Ciudad" con esta „carta" de Witney, en Inglaterra. Su autor, el senor Taylor, dirige el diario local. Y de acuerdo con el propósito de la serie, nos habla de los problemas a que hacen frente los vecinos del lugar en su lucha por adoptarlo a las necesidades de la vida moderna. Al igual que en el caso de las cartas anteriores, con esta de ahora esperamos contribuír a que los hombres de las diferentes regiones del mundo conozcan mas y se comprendan mejor para que forjen con esta comprensión los lazos de una firme fraternidad.

Hace mas de mil años, cuando Inglaterra era una region formada por varios reinos independientes, dos de esas pequeños estados, Mercia y Wessex, unian sus fronteras no lejos del sitio donde hoy se levanta Witney y donde ha estado desde hace remotes siglos. Mercia y Wessex no eran vecines tranquilos y aun en la actualidad, al cabo de tanto tiempo, un cierta rivalidad se puede observar entre las dos regiones.

A unos cuantos kilometros se encuentra esa parte de Inglaterra que ya es definitivamente sureña en sus caracteristicas. Hacia el oriente esta Londres y todas sus fuentes culturales. La region es una mezcla poco afortunada del ambiente urbano del siglo XX y del rural del pasado. Hacia el norte, en lo que fue un dia Mercia, existen unos sesenta kkilometros de tierras dedicadas a la agricultura, despues comienzan los vastos centros industriales de los Midlands. La ciudad de Birmingham, metropolis de la region, extiende el millon de sus habitantes sobre una enorme area y su influencia en las costumbres y en las ideas se extiende aun mas.

Del mismo modo puede decirse que gran parte de lo que era Wessex es hoy un apendice de Londres.

Y Witney se encuentra a poca distancia de estos colosos urbanos y hasta donde es posible que una pequeña poblacion inglesa posea una vida independiente, Witney puede decir que la posee. Pero esa independiencia no podra tal vez durar indefinidamente. Witney, como muchos lugares alcanzados por la marea de la segunda guerra mundial, es hoy un crisol de novedades. Una economia que habia estado fundada en la agricultura y en el artesando durante los ultimos trescientos años — en el caso de Witney se trata de la manufactura de cobertores de lana — ha entrado en contacto recientemente, en cosa de viente años, con las formas mas modernas de la ingenieria industrial, de modo que las formas de trabajo y las costumbres sociales han sido alteradas de modo notable.

La transformacion comenzo cuando, en plena guerra, varias industrias se mudaron de Londres para Witney, aunque con la intencion de regresar a la capital una vez terminado el conflicto, pero solo una fabrica de aviones regreso a su antiguo lugar. Una de las fabricas es hoy un centro de produccion enorme, con filiales en varias partes del Reino Unido, y que produce desde relojes hasta aparatos de calefaccion para automoviles. Comenzo modestamente hace veinte años y hoy emplea a 1.500 personas.

La influencia de un centro asi tiene que ser importante en una poblacion pe queño. Uno de los efectos de su presencia es el de que Witney de cinco mil habitantes — cifra en la cual se mantenia inalterable — ha pasado a tener siete mil. Y es necesario conocer lo que es un pueblo ingles para poder imaginar lo que significa la llegada de dos mil „extranjeros" a tan reducido espacio. Por lo pronto ha dado al traste con el „esplendido aislamiento" de Witney. Y aunque algunos viejos vecinos, como es natural, no estaran de acuerdo conmigo, la verdad es que Witney se ha beneficiado con ello, despertando a las realidades del mundo moderno.

Este despertar no ha dejado de ser a veces doloroso y dificil. Para comprender de modo cabal lo que digo es necesario comparar al antiguo Witney tradicional con el nuevo. La ciudad desde que fue fundada ha vivido de la manufactura de cobertores de lana, desde le Edad Media hasta la primera mitad del siglo XX. Naturalmente, los cambios comenzaron hace ya tiempo, porque en verdad la fabricacion de cobertores de lana era en el siglo XVIII una pequeña industria en manos de familia o de pequeños fabricantes, que a pesar de ser pobres eran independientes. Cuando comienza la revolucion industrial, el comercio y la fabricacion de cobertores quedo en manos de unos cuantos propietarios, y desde entonces asi ha quedado.

El resultado inevitable ha sido el tipo de economia patriarcal de Witney. Los propietarios de los grandes talares eran y en muchos casos aun son partidarios de la Iglesia Metodista y consideraban como su deber interesarse en el bienestar de sus empleados, tanto en las fabricas como fuera de ellas. Pero, naturalmente, a fuer de buenos victorianos, solian dar mas importancia al bienestar moral y espiritual que a las cosas que se referian a las comidades materiales. Por ello no era de sorprender el elevado numero de asistentes dominicales a los servicios religiosos, ya que el patron era el primero en estar presente — ojos y odios alertas — ya la repetida de un empleado no era cosa que pasara completamente inadvertida.

Y por ahi puede irse imaginando lo que era la vida en el Witney de aquellos dias, antes de que la vida moderna irrumpiera con su marejada de fuertes olas en las quietas calles del lugar. Aun quedan entre los habitantes algunos testigos del Witney de antano, que nacieron y se crecieron a la sombra de la tradicion patriarcal de los grandes telares, y que hoy forman el nucleo del pensamiento conservador, lo cual en verdad es extrano porque politicamente existe poco espiritu conservador en Witney. La tradicion anticonformista de Witney (es decir, partidiaria de la Iglesia Metodista y no de la oficial de la Iglesia de Inglaterra) engendró una especie de radicalismo liberal, cuya tendencia es hoy notablemente hacia la izquierda.

Como detalle curioso, es digno de mención el hecho de que la mayoria de los nuevos habitantes de Witney tienen afinidades politicas con los viejos moradores, aunque las razones de su criterio conservador no sean las mismas. Aqui, sin embargo, termina la similitud. Los moradores d elos pequenos lugares ingleses no suelen aceptar a los extranos sin reservas, y Witney no es una excepcion a esta regla. Sean cuales fueren las circunstancias, siempre existe un conflicto secreto, tacito, no declarado, entre „nosotros" y los „extranjeros". Naturalmente, tal sentimiento antinómico pasara, pero aun es fuerte y sensible.

El numero de los recien llegados no tardara en alcanzar el de los residentes tradicionales, quienes por su parte ya comprenden que no se trata de una invasión pasajera. En consecuencia, los viejos vecinos se han aislado del resto, y aunque no suelen manifestarlo, la verdad es que tratan de establecer una división entre viejos y nuevos ciudadanos. Con todo, se trata de una maniobra en una batalla perdida. Y ellos lo saben.

Sus hijos, por otra parte, tienen poco interes en mantener el antiguo status quo. La mayor parte de estos jóvenes han visitado otros paises y ya no consideran a Witney como el centro del universo. Mas aun, los muchachos de Witney han recibido una demostración practica de la omportancia de las nuevas industrias en la forma de elevados salarios. En general es posible decir que en menos de diez anos la transformacion de Witney sera completa y del viejo modo de pensar no quedara nada.

Pero, sin embargo, el Witney moderno lleva consigo una pesada herencia del pasado, que es un obstaculo para su progreso. La mayor parte de sus dos mil casas son de piedra y datan de casi tres siglos. Son sobremanera pintorescas, un agradable espectaculo para los turistas.... pero la desesperación de las autoridades locales de sanidad. En verdad, tras de las encantadoras fachadas de las casitas de Witney se oculta un grave problema social.

Witney esta gobernado por un Consejo de Distrito, con la ayuda de algunos funcionarios permanentes, quienes hacen la mayor parte del trabajo administrativo. En los ultimos anos estos funcionarios han gozado de cierta libertad, pero el poder de un veto permanece en manos del Consejo. Y asi se ha dado el caso de que ciertas reformas urgentes han sido detenidas por el veto del Consejo. Con todo, cierto numero de reformas han sido puesto en marcha. El problema consiste en que las tareas que los funcionarios deben cumplir son muchas e ingentes, incluyendo el problema de que la poblacion crecera, segun todos los calculos, en una tres mil personas mas, de ahora a 1965.

Asi es Witney: una ciudad que mira hacia el futuro, pero que no se decide a abandonar completamente el pasado. Que acontecera cuando su población llegue a los diez mil habitantes, cifra que se estima oficialmente como la de su capacidad maxima? Sin lugar a dudas las viejas tradiciones de la Iglesia metodista y del aislamiento pueblerino habran dejado de ser factores importantes.... Pero como seran las cosas que tomaran el lugar de las viejas?

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgaaf.

E cerrunan di North Carolina ta un lugar popular na Merca na unda hendenan cu ta bai pasa nan vacantie ta participa den dje musica folklorica, carcionnan y bailenan cu a pasa over di generacion pa generacion dje hendenan cu ta biba den e cerrunan ei.

CRITICA RUSO RIBA SPAAK

MOSCU, 13 april — Paul Henri Spaak, secretario-general di Pacto Atlantico a ser critica awe door dje corant di gobierno Ruso „Izvestia", cu e ta haci tur loke ta posible pa larga otro paisnan epxresa nan mes contra e discusionnan Este-Oeste. E corant a acusa Spaak cu e ta buta tur sorto di strobacion den caminda pa paz no worde consolida.

E corant ta referi na e declaracionnan di Spaak despues dje reunion di Conseho di Pacto Atlantico na Washington. „Izvestia" a bisa cu Spaak ta defende e teoria di „no guerra — no paz".

Sinembargo henter mundo ta desea pa Este y Oeste encontra otro y tur hende por ta sigur cu, no obstante e objeccionnan di Spaak, e idea di conquista dje problemanan via discusionnan pacifico, lo gana, asina e corant Ruso a scirbi.

TA BERDAD?

Un tata cu su jiu muher:

—Juanita, ta abo a huma tur mi sigaria atrobe?

— Ta dies so ma cohe, Pai.

— Wel, pa bo castigo bo ta bai drumi awe sin bebe e dos whisky-nan di tur dia!

PAGINA TRES

Dalai Lama lo bai biba na Moessorie yegando ei dia 21 di e luna aki

Hopi preocupacion pa situacion na Tibet

Nueva Delhi, 13 april.: — Na Nueva Delhi a ser informa oficialmente, cu e Dalai Lama lo biba na Moessorie. E Dalai Lama lo yega aya dia 21 di april hunto cu su acompanjadornan.

Circulonan gubernamental na Nueva Delhi ta di opinion, cu e consulado general indio a hanja libertad di accion atrobe. E consul general indio na Lhasa no tabata tin permiso di sali for di edificio dje consulado, desde cuminzamentu dje irregularidadnan. Si e restriccionnan a ser anula, esaki lo por meeen cu ta tranquil atrobe na Lhasa.

E centro tibetano „Jacques Marchais", cu ta contene un temiel pa e Lamanan y un museo, a informa awe, cu e ta dispuesto na ricibi e Dalai Lama, si e Dalai Lama hanja cu ta necesario pa presenta e caso di su pais den Nacionnan Uni.

E centro „Jacques Marchais", cu ta colecta obranan di arte tibetano na prome lugar, ta construi riba un ceru na Staten Island, na entrada di haf di New York. El a ser estableci pa Sra. Jacques Marchais Klauber, kende a expresa su deseo prome cu el a muri pa e Dalai Lama tene un misa aya cualkier dia.

Segun fuentenan normalmente bon informa ta informa, prome ministro Nehru di India y e rey di Nepal lo discuti e asunto di Tibet durante un encuentro.

E encuentro aki lo tuma lugar na Hanumannagar, na ocasion dje butamentu di e prome piedra pa construi un dam den e rio Kosi.

E sucesonan na Tibet lo ta un dje obhetonan di discusion mas importante riba agenda dje conferencia di embahadornan di Merca, cu lo tuma lugar pronto na Manila, den e islanan filipino.

Tur embahador mericano den paisnan di Asia lo atende e conferencia.

Mas cu 2000 freile a trata en vano di presenta un protest cerca embahador di China comunista, cu ta dirigi contra e intervencion di China na Tibet.

E frailenan a dicidi di organiza reunionnan di protest den henter e pais. Mester avisa pueblo dje peligro cu comunismo lo domina budismo, asina nan a declara.

Embahada chines comunista a informa cu e embahador a nenga di ricibi un delegacion of acepta un protest, pasobra e no por acepta intervencion di otro pais of hende den e asuntonan puramente interno di China.

Suspension di pruebanan atomico

Plan nobo Americano

GINIEBRA, 13 april — E delegacion Mericano na e conferencia na Giniebra, cu ta discuti suspension dje armanan atomico, a presenta un proposicion, pa prohibi explosionnan experimental riba tera y te na un cierto haltura como prome pasonan pa facilita e discusionnan actual. Despues nan lo discuti prohibicion di explosionnan bao di awa y despues explosionnan na gran haltura.

E delegacion Ruso a expresa su mes contra e proposicion Mericano en principio.

President Eisenhower a bishita Min. Dulles

WASHINGTON: — President Eisenhower a bai hospital di Walter Reed pa bishita Dulles asina cu el a yega Washington, for di Augusta. E tabata acompanja pa Allen Dulles, ruman homber dje ministro y cabezante dje servicio di informacion, y pa Joseph Greene, un dje colaboradornan mas intimo di ministro Dulles.

Ministro Dulles lo worde examina atrobe y el lo ricibi mas tratamentu. El lo pasa algun dia den hospital di Walter Reed, sina Casa Blanc a informa awe.

President Eisenhower lo no haci ningun declaracion mas tocante futuro di Dulles, prome cu e examinacion nobo a termina.

E portavoz di Casa Blanca, Hagerty, a informa, cu e ministro di asuntonan exterior no a pidi pa tuma su retiro.

Hagerty a nenga di menciona salud di Dulles of e perspectivanan cu Dulles lo tuma su puesto over atrobe.

Ensanche de Madurodam, la ciudad mas pequeña del mundo

MADURODAM, la maravillosa ciudad miniatura sita en La Haya, por la que se puede vagar como un Gulliver, ha abierto una vez mas sus puertas y espera que este ano atraviese sus umbrales el visitante que complete los cinco millones de lo que en ella han pasado deliciosas horas.

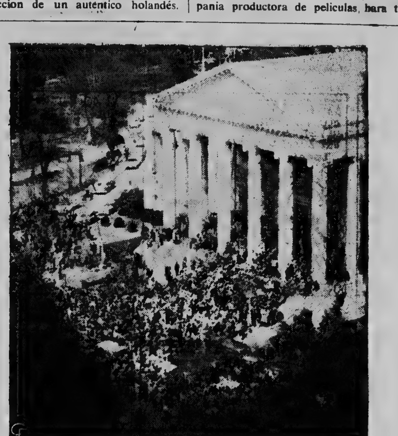
La ciudad ofrece nuevas atracciones. La parte medioeval esta terminada y en ella hallamos al Hotel Gravenhof, caballerizas, una casa del gremio de los mercadores de vino, otra de los orfebres, una herreria, un Monte de Piedad, la casa gótica de un mercador de paños flamenco, el llamado „Refugium" en el que en épocas turbulentas buscaban asilo los lonjes, la Escuela Latina y el St. Jorisdoelen.

Los curiosos pueden admirar ahora interiores de casas, hasta la fecha ocultos tras los minusculos cristales de las mismas, citaremos el de un castillo del ano 1300, de una casa patricia de 1600 y de una rococo del siglo XVIII.

No se ha prestado unicamente atencion a los tiempos pasados. En breve se colocara un radiofaro miniatura, reproduccion de un autentico holandés.

En las pistas y plataformas del aeropuerto de la ciudad se hallan las ultimas adquisiciones de la KLM: un Lockheed Electra, con las hélices en movimiento, y un Vickers Viscount.

La flota de Madurodam ha sido enriquecida con un modelo del servicio portuario de Rotterdam, con luz eléctrica y musica durante la noche. La motonave „Oranje" amarrada en el puerto, ha sido objeto de las mismas importantes reformas que su hermano mayor en la darsena.



CRUZADA CONTRA INTEGRACION.: — Como cincu mil hende a marcha bai capitolio na Richmond den un cruzada contra di „Bill of Rights" pa demanda cu legislatura rechaza peticion di Gobernador J. Lindsay Almond y tuma pasonan firme pa preveni integracion di hende di color na school den futuro. Nan ta argumenta cu e ta baha cabes pa leynan federal.

Graham Greene („our man in Havana") a La Habana en un avion de la KLM fletado

150 Agentes de automóvolis de América a Europa en dos aviones

El 9 de abril u.p. salió de Londres un Super Constellation de la KLM a bordo del cual fue un grupo de cineastas de la Columbia. El lugar de destino era La Habana, donde la citada compania productora de peliculas, hara tomas pra la cinta cinematografica „Our Man in Havan", insprda en la obra del mismo titulo del famoso escritor Graham Greene.

Las estrellas de la pantalla que trabajan en esta pelicula ya estaban en la capital cubana, pero Graham Greene, el productor James Ware y varios operadores hicieron el viaje en un avión de la KLM, que al mismo tiempo transportaba los aparatos cinematograficos. En el vuelo de regreso, el Super Constellation trasladara de Jamaica a Inglaterra a unos 90 emigrantes.

Parte del Ballet Bolshoi volara el 11 de abril de Londres a Nueva York en un aparato de la KLM.

Han sido fletados dos Super Constellation para transportar, el 28 de abril, de Nueva York a Paris, via Amsterdam, a 150 Agentes de automoviles, los cuales regresaran a su punto de partido el dia 8 de mayo en dos aeronaves de la KLM, que levantaran el vuelo en Hamburgo y pasaran por Amsterdam.

Cumpleanjos feliz

E simpatica Srta. Petra Maria Croes, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su tata Jendi, mama Novena, rumannan Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Carrientje, Ninita, Ale, Alex, Martino, Mario y Selfa, wela, welonan, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di su amiganan Jacintha y Maria Boekhoudt, Mirna Tromp y Aurora Ridderstaat y demas familia Croes.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Pedra Ludina Ruiz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Venancio, Canicia, Angel, Carm eny Nico, tur su amigonan y especialmente di su amiganan Elda, Chito, Rina, Ronny y Du Kock.

— — —

E simpatica senjorita Antonia Jansen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, sobrina y familia Dirksz y Martilia y tur su swanan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Julianita Kelly, kende ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juanita, Simon, Facundo, Juan, Maria, Mario, Jan, Dancid, Ana, Jacintha, Filomena, Ludwina y demas familia Kelly.

— — —

Senjor Bicente Gomez ta cumpli 41 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Jozefa, jiunan Wico, Ina, Buchi, Shon Pe, Neha, Novita, tambe di su rumannan Chichi, Clara, Fedelio, Jaco y Johan, sobrina y sobrinonan, 9 ihanan, cunjanan Hose y Manuel.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 14 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „An affair to remember"
RIALTO
8.00 „La feria de San Marcos"
PRINCIPAL
8.00 „Tarzan's fight for life"
AURORA
7.30 „Tomahawk trial"
SAVANETA
7.30: „Canas al aire"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Martes, 14 di Abpil:

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA

Diamars, 14 di April

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici Dr. Hartman, Dr. Van Nidek y e personeel di San Pedro Hospitaal, especialmente Zr. Girigoria y enfermera Maria Luisa, amigonan, amiganan, bisinjanan y conocirnan, pa nan atencion demostra durante enfermedad y morto di nos querido esposo, tata y suegro

r.i.p.

ESTANISLAO DIRKSZ

Fam Dirksz
Fam. Dirksz-Dania
Fam. Dirksz-Martis

Brokke-Harms den finale di double masculino

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Ariba cancha di Lago Sport Park a worde hunga diferente partido di tennis perteneciente na e Torneo Eliminatorio di Lago Sport Park. Un di esunnan di mas interesante a tuma luga diaSabra atardi entre e parehanan di dobles masculino clase A forma pa Ron Smth y Jimmy Lambert contra di esun forma pa Janny Brokke y Nel Harms. E encuentro aki a termina den un victoria cu dos set sigi na favor di Brokke y Harms. Despues di gana e promer set 6—3 nan a hanja un poco mas trabao den e segundo ora cu e set a bira largo. Pero ya na 7—5 e la termina siendo Smith y Lambert asina elimina for di e torneo. E triunfo aki a pone Janny Brokke y Nel Harms mes ora den finale di e klasse aki.

Den semifinale di e klasse dobles masculino A a bai caba e pareha forma door di Roro Hernandez y L. Brown, kendenan a gana Albert y Milton Henriquez den dos set consecutivo. E scorenan tabata 6—2 y 6—1, loke ta mustra claro cu e pareha di primonan Henriquez no tabata mucho bataya pa Hernandez y Brown. Esakinan lo tin di enfrenta den semi-finale e ganador entre Baden-Stenfort Kroeze y C. Batson-S. Malmberg.

Dr. De Heer den singles di clase A a elimina L. Brown tambe den dos set sigi cualnan a termina cu score di 6—2 y 6—3.

E unico wega di singles cu a worde hunga tabata di clase B entre Gechi Pieters y T. White. Pieters mester a reconoce su mihor den White ora cu e tabata ki a pone dos set sigi su nombre cu score di 6—1 cada uno.

E dos encuentronan di singles a worde cancela y lo worde hunga ariba un otro fecha. Den dobles di clase B e pareha forma door di Piet Verheus y Willy Ching Young a perde contra di Gechi Pieters y Efraim Brion den dos set sigi. E scorenan tabata 6—4, 6—1. E otro partido di e clase aki tabata entre R Wilson-H. Maxwell y C. Rimmer-Holland. E ultimonan aki a obtene un victoria relativamente facil cu score di 6—1, 6—1.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 29

„Si mi ta comprende. Ta duel mi masha cu mi no por bisa bo nada. Tabata abominable, horrible mes".

El a estremece y Margaret a bai large solitario cu un solo palabra di gratitud. Pushando e multitud el a bandona e perron. Su ultimo speranza a disparce awor.

CAPITULO VIII.

Desconsola Noel tabata queda ta mira awor e escena cu tabata aparece su dilanti y el a constata cu Wangaehu tabata parce inocente awor. Si no tabatin e ruinanan dje trein aqui tira na diferente camina, anto lo e no por a figure cu un corriente awor asina calmo por a comete catastrofenan asina horrible. Te un cuarto di ora prome cu e calamidad e riu tabata ainda mescos cu e ta awor. Y un ora despues e tabata mes normal trobe; sino solamente ora e triste restonan di wagon mester a conta nan historia. Banda dje locomotief ruina tabata tira na suela restonan di un vehiculo. Cien meter mas leu tabatin un segundo trobe. Di esaqui tambe tur loque tabata di palo tabata destrui. Mas abao bo por a mira eskeloto di e tercer wagon. E di cuater vehiculo tabata quibra na dos meimei dje riu y esun di cinco corriente a lastra bai cuater kilometer cun'e prome cu el a ser benta riba un zandbak pa e awa cajente y fuerte di corriente.

E unico prome wagon di primera clase cu tabata meti den e accidente tabata na orilla casi intacto. E pasaheronan aqui a pasa mehor cu esunnan di segundo clase; cu excepcion di como diez di nan, tur sobra a salba.

E brug cu tabatin un largura di alomenos 60 meter a basha den como dos tercera parte. Un parti di dje tabata cologa ainda banda dje locomotief, e otro tabata rijs pa un parti chiquito riba e awa dje riu meimei di stroom. Cu kraanwagen y bulldozernan nan tabata tratando na lastra e retazonan hala trnbarida y na cada actividad nan tabata contra cu cosnan cu tabata pone curazon di hende ta krimp den otro.

Nan tabata hanja buki, cartera, mitar quibra, repinan di chocolati, popchinan, osonan di hunga cun'e, recuerdonan mudo cu nan donjonan a garra den nan sonjo.

Na parti ariba dje riu, na un distancia di 120 kilometer, tabatin equiponan di salvacion cu buscamento di vistima. Nan tabata busca tur cos na tur camina y tabata pusha nan pikinan largu den lodo y lava.

Ya nan a hanja como 80 cunpa caba, pero lamar a lastra mucho mas bai cun'e. Nan a larga un net zak den e boca dje riu, pa nan por a taha dje manera ai e cadavernan cu tabata lastra ta bai.

Noel a pasa su man na su wowo mientras e tabata recorde e imaginacionnan tragico dje anochi anterior; e escenanan cu a tuma luga den e sala di morto cu a ser traha den pura, na unda e cadavernan a queda pone na caredanan largu. E caredahan di cadaver tabata bira ora pa ora mas largu. Pero e mester duna un man y no para quetu mira sol. Pero ta quico e por a haci?. E tabata sinte manera paraliza. E tabata sa di antemano cu recuerdo di loque ajera nochi a mira, hamas lo bandone.

Tabata den oranan di marduga, e dia despues cu el a sali cas. Ya e no por a soporta e escena conmovedora y e realidadnan den e sala di morto aqui mas. Misioneronan di tur parti mas p'abao den un cunucu. Y aya a bini na e luga di calamidad pa consola e hendenan cu a ricibi e golpe fuerte di morto di nan amigo of famia.

E luga dje calamidad mes tabata proclama como terreno prohibi. Pero pa un excepcion Noel a logra yega te ai.

Y awor tabata duel'e masha tanto cu el a insisti bini te aqui. Awor e tabata mira realidad dje acontecimientonan tragico aqui. Awor e herdadera catastrofe tabata penetra den dje.

Te awor tur cos, no obstante e sucesonan tragico na Waiouri durante e anochi anterior, tabatin algo inreal p'e.... tabata parce como si fuera e tabata un victima di un nachtmerrie fantastica. Ora cu el a mira tur e rumannan henta albao, e tabata sinti algo cu e mes no por a splica. Un dolor di alma a podera di dje. El a pone su mes den luga di su ruman homber Gray, quende na e momento aqui no tabatin ningun pen pa describi loque e tabata sinti.

Esai enter su bida lo e no lubida mas, el a pensa. Y diripiente a drente un deseo di bai Auckland inmediatamente, largando tur cos su tras. Pero el a comprende, tambe cu esai tabata imposible trobe. E cadavernan cu nan por a hanja mas leu lo ser hiba na un sala di morto traha hopi trobe lo e mester bai vigila den e caredanan largu pa e mira ou e por reconoce cadaver di Glenda. Esai tabata su trabao y ta p'esai el a bini aqui. Tabata tambe su deber, pasobra awor no tabatin mas speranza tampoco, cu e por ta na bida ainda.

E tabata fiha na e brug dje trafico di camina cual tambe a ser desgarra pa e corriente fuerte cu a machica e brug aqui manera pida papel, y destruie por completo.

Aya tras tabata resucita e top tapa di nieve dje cerru Ruapehu, sin compasion pa e calamidad humana cual el a ocasiona.

Un truck a corre bin para banda di dje y el a tuma e stuurwiel over dje solda cu tabata tur na lodo y papa muha, mientras el a deposita su carga nobo na e lugar di deposito aqui.

E equipo di salbacion a bini awor den un stadium organiza. Nan a percura pa cuminda y pa un asilo pa nan cu tabata busca nan hendenan cu a ser perdi.

Noel a mira su oloshi. Tabata mitar di nuebe. Nueb'or e por telefonea Margaret. Asina nan a primintie. Solamente pa combersacionnan di mas ungente tabata duna permiso. sinembargo e mester a participe cu no tabata existi mas speranza pa Glenda, pasobra nan no por a contra cun'e bibu mas. E mester a pone Gray na altura. E mes tambe lo mester por comprende esai. Ainda tabatin famia dje victimanan aqui ou no quier n quere ni convence cu nan hendenan a muri di berde mes. Noel si por a haci esai. Awor cu e mes tabata na escena dje calamidad, el a comprende cu no tabatin ningun sorto di chens mas posible.

Mientras el a bebe den e cantine e thee cu nan a ofrece, e tabata mira un misionero cu tabata trata na consola un homber bieu. E sacerdote n guia e homber aqui afo pa bai na e sala di morto. E homber a perde su muhe y su yiu muhe.

Noel a bai na su auto y a bai cohe su nabaha di feita. E no a cerra su wowonan ni un ratu e anochi ai y el a pensa di bai sosega un poco ora cu e caba di jama Margaret na telefon. Te e ora ai lo nan a trece tur e cadavernan cu nan contra cun'e na orilla di lamar. Y e mortonan aqui tabata hopi, pasobra continuamente tabata bini bas y mas cadaver.

E cos di mas peor tabata cu nunca e no a mira Glenda bibu personalmente, ni tampoco e no tabata sa qui sorto di shimis e tabatin bisti. Wel e tabatin su portret na cas, pero e difficultad tabata trobe cu ora cu un hende muri su cara ta cambia por completo trobe.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Kiko ta para ey riba?" „Wel, ta scirbi: No fia Cisco nada, mi ordu". 2) „E ta firma cu un S, mester ta Simbad". „Bo a adivina bon. E ta e hefe. Tur cos a cambia desde cu bo omo a bai Pancho". 3) „Mi ta un persona decorativa; Simbad ta e donjo di e banco....y di casi tur cos".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi tin algo, pa bo Papa....pa bo so....mi a horta y mi a traiciona, pero...." „Pober Spratt ta delira...." pero....di ki robo e ta papiando?" 2) „Nan kier mata mi....pero nan no por hanja mi aki den marina. Tuma esaki prome cu...." „Bon....calma bo...." 3) „E la muri...."

☆

DICK TRACY

1) Desesperadamente Tracy ta locha cu e leon riba su curpa. 2) E la garra un stoel manera iu un domador di circo por haci. 3) Y esei a yuda. Alomenos, e bestia por a calma pa un rato y Tracy ta observa e camber ruina. 4) „Sam, unda bo ta?? Mi tin mester di bo ajuda.

☆

RIP KIRBY

1) „Kiko e ta? Unda bo tabatin e cos aki?" „Nos a hanja e saco ey colga na garganta di Dr. Destino". 2) „Ta tres escarabaho, incluso esun cu nan a horta di e museo local. 3) „Kiko bo ta mira, Sr. Kirby?" „Podise loke ta scirbi patras di dje por juda nos, profesor".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Binti anja pasa Cia. Boswor a construi la presa pata de oso! Jim Lorimer, un excelente ingeniero, a trahé!" 2) Durante anjanan largu tabatin rumores enjosos cu la presa no tabata exactamente bon, cu e tabatin defecto! Awor e rumores ta feroz y ta danja nos oportunidad pa obranan importante!" 3) „Tabata solmente rumores. Sr. Hutchins? Mi quier meen? „Por supuesto, Llo! Y lo nos tabata quier pa bo averigua loque tin tras di e punto sospecho aqui!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Pero conde! Ta mucho lujo!" „Bo ta quere cu mi ta queda warda bo un ora den friu pa iiba bo bay come un simple sandwich?" 2) „Bo mester ta masha rico...." „De lo contrario! Mi ta bisa semper: Nobleza con obreza!" 3) „Ayera nochi mi a spera bo jamada...." „Quere mi, Eva! Lo mi por a jama bo, pero...."

☆

PEPITA

1) „Ora un pareja casa, quen ta manda den cas, papa?" 2) Lorenzo a draai mira Pepita, pero esaqui a sigui leza su boeki. 3) Lorenzo a tuma curashi y a bisa e muchonan poco poco, ta quen ta manda. 4) „Awor bisa mi, querido!"

☆

remitido

(Fuera di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di „Arubaanse Courant"
Oranjestad.

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa na Aruba pa mi contesta Senjora S. Geerman pa su articulo den e courant aki di fecha 7 di April 1959. Mi no sabi cu un persona so por caba cu deporte, especialmente den ramo di basketball pa motibo cu bond ta consisti di mas cu un miembro, y referee nan ta sigi e reglamento nan di A.B.B.

Pa Senjora S. Geerman informacion, cu un competitie worde organisa, nan ta stipula e reglamento nan con e wega ta wordo hunga, y referee nan ta obedece e reglamento nan ey asina cu por tin disciplina.

E wega entre San Nicolas Jrs y Seven-Up (feminas) mester a cuminsa 7.30 p.m., pero tin 15 minuto mas se acaso tin algun dificultad den transportacion.

Pa mas of menos 7.43 p.m. dos hungador di San Nicolas Jrs. a presenta, y despues pa banda di 7.45 dos mas a presenta incluyendo e captain cu ta Senjora S. Muller. Mi a pidi e captain di San Nicolas Jrs. pa e duna su line-up na e scorer, cual mi cu haya pa contesta cu ta solamente 4 hungador sol nan ta y mi ta kere cu nos a perde e wega pa default, ta wata mas of menos 7.47 p.m. Na mes un ora e coach di Seven-Up a apela na mi pa e decision pa motibo cu e team di San Nicolas Jrs. no ta completo.

Mi a fluit y declara e wega gana pa Seven-Up. Despues mi a caba duna decision Senjora S. Geerman a jega.

E captain di San Nicolas Jrs. bisa mi cu e a realisa cu nan a perde e wega di competitie, pero e kier pa hunga e wega pa sport. Senjora Geerman a nenga pa hunga wega pa sport y a bisa cu si mucha muheman di San Nicolas Jrs. kier hunga si nan kier pero, mi mucha muhernan no ta hunga. Mi no a realisa te e ora ey cu San Nicolas Jrs. tin dos team femenina cu dos captain. Un team di 5 hungador cu Senjora S. Muller como captain, y un otro team di 3 hungador cu Senjora S. Geerman como captain.

Mi kier contesta Senjora S. Geerman su 8 preguntanan:

1) Si mi sabi masha bon cu tin hopi dificultad pa haya un team, anto pakiko Senjora S. Geerman kier kibra e team femenino di San Nicolas Jrs. pa forma cu mes damas nan ey e team Victoria?

2) Si — mi sabi cu San Nicolas Jrs. ya ta basta anja caba campeon prome Senjora Geerman a join e club ey.

3) Si — mi sabi tambe casi tur e damas nan cu ta tuma parti den competitie ta traha te 6.00 p.m. Seven-Up nan damas tambe.

4) Mi sabi tambe cu caminda pa Sta Cruz ta sera y ta tuma mas tempo pa jega cancha di Estrella, mientras e damas nan di Seven-Up mayoria di nan ta biba na San Nicolas y nan mester pasa e mes un caminda y toch nan tawata presente ariba cancha di Estrella pa 7.15 p.m.

5) Ta para na bo persona pa sige mantene sport aki na Aruba. Pa motibo cu no ta ami ta pidi ABB pa mi hunga referee.

6) Mi no sabi cu si Directiva di ABB lo permiti pa un hungador por kibro di deportista nan, of referee nan complace cu un sol hungador.

7) Tambe mi ta kere e motibo pa cual ABB no ta tene weganan na San Nicolas pa motibo no tin cancha di basketball cu nan por cobra pa paga algun gasto.

8) Mi no tin absoluto nada contra ningun team nan di San Nicolas, y mi atitud ta di acuerdo cu mi debernan pa cual mi ta referee.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio concedi na mi.

H. FIGUEIRA.

Nota di nos Sportreporter:

Siman pasa nos a publica un remetido di Sra. S. Geerman, kende tabatin critica ariba e modo di proceder di referee H. Figueira en coneccion cu esaki su desicion tocante e partido entre San Nicolas Jrs y Seven-Up, cual partido a worde declara gana pa Seven-Up door di cu e quinteto di San Nicolas Jrs. no tabata completo presente na e ora cu e partido mester a cuminza ni ainda na momento cu tempo stipula di warda a pasa. Den e remetido cu e conocido referee a pidi nos publica awe nos por mira punto di bista di e referee tocante e wega ya hopi discuti.

Un referee ta un persona cu den tur ramo di deporte ta habri na hanja critica. Y den esaki Sr. Figueira sigur no ta un excepcion. Den nos relatonan nos tambe a yega di critica un of otro decision di e referee aki. Pero nos mester agrega cu den e caso aki di e partidi San Nicolas Jrs. versus Seven-Up nos mester duna e referee en cuestion su razon ya cu e mester a tene na e regla stipula pa warda un equipo. Si a bai over na haci excepcion pasobra un team a yega un minuut laat, anto e mester den un proximo ocasion haci excepcion pa un cu ta yega dos minuut laat tambe. Y asina ta sigi sin cu tin fin na e excepcionnan. E regla di 15 minuut a worde taraha especialmente pa casonan cu un team por cai laat, pero e regla aki ariba su mes mester worde mira manera un excepcion caba, ya cu e partidonan ta senjala pa cuminza un cierto ora cu ta naturalmente promer cu e 15 minuutnan.

Burgerlijke Stand

Rosita Ann geb op Aruba dd. 23-3-59, dr.v. Fleming, Joannice Wilfred; Brasil 71.

Marilyn Louise geb op Aruba dd. 20-3-59, dr.v. Hassell, Vivian en Croes, Lucia Dionicia; Marnixstr. 23.

Jose Isidro geb op Aruba dd. 19-3-59, zn.v. Sophia, Leonisa; Arendstraat 21.

Rudy Melvis geb op Aruba dd. 22-3-59, zn.v. Croes, Rosindo Damaso en Lee, Rosalinda Maria; Arendstraa; 21.

Miriam Dolores geb op Aruba dd. 26-3-59, dr.v. Boekhoudt, Cecilio Antonio en Cecilia, Alejandra Juliana; Ceintuurbaan 29A.

Steve Ainsworth geb op Aruba dd. 20-3-59, zn.v. Pemberton, Rufus Capatric Alphonso en Dunlock, Ida Louise; Village Zuid 64.

Joseph Carol geb op Aruba dd. 28-3-59, zn.v. Rogers, Joseph Nathaniel en Rey, Naomi; Rooi Hundo 39A.

Marcel Erich geb op Aruba dd. 1-4-59, zn.v. Mungroop, Edwin Eugene en Sewpersad, Boedhia; Essoville 11.

Onverlijdens:

Sneek, Aguido geb op Aruba dd. 10-1-79, overl. op Aruba dd. 28-3-59, echtgenoot van Tromp, Rosa Ramona; Koningstraat 25.

Giel, Paulina geb op Aruba dd. 15-1-1882, overl. op Aruba dd. 28-3-59, wed. van Lacle, Francisco; Seroe Janchi 46.

van Cleef, Hendrikus Wilhelmus, geb Nijmegen dd. 6-9-1898, overl. op Aruba dd. 30-3-59, echtgenoot van Hill, Josefita Maria; Arendstraat 90.

Een levenloos geb kind uit Isidora, Nora Altagracia, etchgenoot van Raphaela, Idelfoncio Reinmundo; W.R.H. 38.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 15 APRIL 1959 — Nr. 3410

Discusion di Prome Ministro Nehru di India y Dalai Lama na Moussorie

NUEVA DELHI, 14 april — Dia 24 di April prome ministro Nehru di India lo tene discusion cu e Dalai Lama na Moussorie. E Dalai Lama probablemente lo yega Tezpur dia 18 y dia 21 el lo yega Moussourie. E biahe di Tezpur pa Moussorie lo tuma lugar via trein.

No ta conoce si e Dalai Lama lo ricibi representantenan di prensa tambe.

Panchen Lama a yega Peking

Awe e Panchen Lama a yega Peking cu un trein especial, na unda gobierno Chines a prepara un recepcion, cu solamente lidernan di estado sa hanja. E Panchen Lama lo atende e segundo Asamblea Popular Nacional na Peking, como representante. Na e stacion tabata presente entre otros e vice-prome ministro y ministro di asuntonan exterior y varios funcionario haltu di China Comunista.

Declaracion di Chou-en-Lai

Prome ministro Chou en-Lai di China Comunista a declara awe durante un discurso na un comemento na Peking na honor dje Panchen Lama, cu „e accionnan criminal di elementonan reaccionario na Tibet a kibra unidad dje pueblo di China". E elementonan aki — asina Chou en-Lai a bisa — a traiciona interesnan di no solamente 1.200.000 Tibetano, pero di e pueblonan otro di China".

"Entre tantu e rebelion a ser suprimi definitivamente door dje ehercito Popular Chines „cu ayudo dje Tibetanonan cu ta desea di libra nan mes for dje sclavitud tradicional, asina Chou a bisa. El a observa, cu „e fracaso dje irregularidadnan na Tibet a crea circumstancianan favorable pa socialisacion dje pais".

E Panchen Lama, kende a papia despues, a bisa, cu „pueblo Tibetano ta apoya politiek dje nacionalistanan di partido comunista Chines — y el a expresa su confianza cu „e Tibetanonan lo bandona nan sistema atrasa y nan pobreza pa biba den un sociedad socialista bao di direccion di partido comunista Chines y cu ayudo dje 60 millon habitantenan di China".

Mensahe di Gezaghebber temporal di Territorio Insular di Aruba

Apreciado Compatriota-nan:

Ariba 30 di April venidero nos ta spera di celebra aki na Aruba e di 50 aniversario di nos querida Reina. Sin duda Boso ya lo a tende, cu na Hulanda nan a tuma e iniciativa pa presenta Su Mahestad na es ocasion aki un regalo di cumpleanjo, pa cual henter poblacion di Reino Hulandes lo duna su contribucion.

Pa duna pueblo di Antillas Neerlandes e oportunidad di participa den e accion aki Su Excelencia Gobernador di Antillas Neerlandes a forma un comité, cual lo ocupa su mes cu e colecta.

Pa e accion, cual nos lo bay tene aki na Aruba, Ami, en consultacion cu S.E. Gobernador, a completa e miembronan di Dagelijks Bestuurs di Prins Bernard Fonds, biba aki na Aruba, cu algun otro persona activo di nos comunidad. E Comité Arubano aki ya a cuminza ayera nochi caba cu su trabao, y te dia 24 di April venidero Boso tur lo tin e oportunidad di duna Boso contribucion pa e regalo di cumpleanjo aki.

Habitantenan di Aruba, Boso generosidad ta conoci leu p'afor di nos territorio. Semper ora un yamamento a ser haci na Boso generosidad, Boso a duna cu man yen. Ta p'esey mi ta convenci cu, siendo cu e accion aki ta un expresion di nos afecto personal y debocion pa nos Reina, na kende semper nos a munstra un carinjo tan grandi, Boso tur lo coopera pa haci e contribucion di Aruba na e Regalo di Cumpleanjo lo mas grandi posibel, di acuerdo cu e stimacion fervoroso y sincero cu nos tin pa nos Reina stima.

Puestonan di Directiva di ANV

ORANJESTAD — Siguiente personanan cu a keda eligi den directiva nobo A.N.V. seccion na Aruba, ta encarga cu e puestonan siguiente:

Th. B. Hese, president; M. F van Drie, vice-president; P. H. M. Boumans, secretario; A. A. Th. v. Herwaarden, 2ndo secretario; J. H. te Winkel, tesorero; E. G. Oehlers, 2ndo tesorero; y como comisarionan ta Sres. L. G. van Doren, C. H. F. van Dam, y A. B. Kulperi Jr.

Julio F. Curiel a suplica Huez pa declara e lista di P.D.C. nulo

a lo menos pa scrap nombernan foi dje lista

ORANJESTAD — Ajera Senjor Julio Francisco Curiel di Ponton 7, kende ta number 15 riba lista di candidato di Partido Democratico Christiano pa e eleccionnan venidero di Eilandsraad, a manada un peticion aden na huez pa declara henter e lista nulo, **a lo menos** e nombernan, di kende e declaracion di aceptacion no ta di acuerdo cu e reglamentonan, manera cu nan ta stipula den art. 22, dje reglamento electoral, **a lo menos** en todo caso pa scrap su mes nomber for dje lista.

Como motibo senjor Curiel ta bisa cu ningun dje candidatonan, cu excepcion di Porfirio Croes y di Cornelis Yarzagaray cu ta riba e lista cu a worde manda aden, ta responde na e leynan y cu despues cu e lista a worde cambia riba ordu di Hoofdstembureau, tampoco e nombernan no a worde jena segun e stipulacionnan. Apesar dje hecho, cu Hoofdstembureau a aproba e lista di PDC, segun senjor Curiel e lista ta invalido.

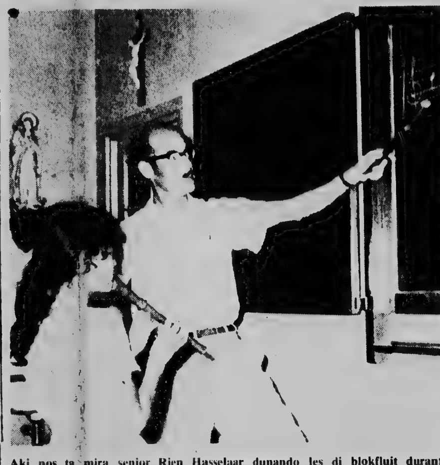
Nos informacion cu nos tin, cual ta bisa cu e fout aki no por worde corihi mas „di un manera bon", pa motibo cu esaki por a tuma lugar te cu tres dia despues cu e lista a ser entrega, cual termino a pasa hopi dia caba.

Mr. J. Eleonora ta keda N.V.P., pero lo vota pa P.P.A.

ORANJESTAD — Durante un reunion publico di PPA den Lago Heights Club mr. J. Eleonora kende tabata riba lista di NVP-Arubo como candidato durante e eleccion di Staten na September ultimo pasa, a dirigi palabra y a splica pa ki motibo ta pa PPA so e por vota durante e eleccionnan di Eilandsraad venidero, como Curazolenjo biba na Aruba.

Durante un entrevista cu nos tabatin cu ne e la splika nos, cu e lo keda NVP y cu sin duda ningun e lo a vota pa su partido si e tabata na Corsow. Awor cu sinembargo e ta biba na Aruba y e mester vota na Aruba, e lo escohe e lista oranje pa su voto. Como motibonan e ta bisa, cu e no tin ningun probecho di AVP, pasobra e partido aki unicamente ta busca pa interesnan di Arubanonan y te hasta a tuma posicionnan adversario contra Curazolenjonan den pasado. Mr. Eleonora ta bisa cu den e partido di PDC e no ta sinti su mes bon na principio, y como bon catolico e lo a vota pa UNA, pero como esaki ultimamente ta hiba e mes un rumbo cu e partido di PPA e no ta mira mucho diferencia den e dos partidonan. Ademas PPA pa e Curazolenjo tin mas ventaha, notando e candidatonan Curazolenjo riba e lista, y tambe representante di otro lugarnan bo ta hanja riba e lista, mientras riba e lista di UNA no tin ni un candidato Curazolenjo. Di e manera aki mr. Eleonora a jega na e cambio notable menciona ariba.

Rumornan cu ta core cu un otro candidato di NVP-A, esta mr. Heidweiller a entrega su poder di voto na senjor Petronia, ta resulta cu no ta cierto. Ora cu nos a acudi na e senjor aki pa informacion, e la bisa nos ajera, cu e no a entrega ningun hende un poder di voto.



Aki nos ta mira senjor Rien Hasselaar dunando les di blokfluit durante lesnan di Arubaanse Muziekschool.

Rien Hasselaar despues di verlof no ta bolbe pa Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD — Nos tin informacion di fuente fidedigno cu senjor Rien Hasselaar, cu ta director di Arubaanse Muziekschool, despues di su verlof na Europa, cual ta cuminza na Juni proximo, e no ta bolbe pa Aruba. Ta parse cu e lo accepta un trabao igual na Corsow pa un Muziekschool cu nan ta bai lamta aja.

E berdadero motibo cu senjor Hasselaar ta bai ta pa e inteligencia menos agradable entre Muziekschool y C.C.A. Apesar cu e diferencia di opinion en realidad no ta di asina importancia, toch esei a bin resulta cu C.C.A. no ta di acuerdo pa prolonga e contract cu senjor Hasselaar.

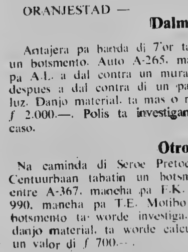
Door dje situacion aki senjor Hasselaar pa casualidad a jega den contacto cu CCC kende anjanan largu tin intencion di cuminza cu un muziekschool na Corsow y algun dia pasa net a disidi di hasi e ideanan bira un realidad. Di tal manera a sosode cu directiva di CCC a topa cu senjor Hasselaar y e ultimo a disidi di acepta nan oferta pa dedica su capacidadnan na e muziekschool di nos hermana isla.

Na Juni 1956 Rien Hasselaar a jega Aruba, na unda e la tuma e puesto over di senjor A. Born como director di Arubaanse Muziekschool.

Hopi a ser hasi durante e anjanan cu a pasa door di Rien y su senjora Loes Hasselaar. Den anjanan aki a sosode cu special pa muziekschool a bini un instructor pa lesnan di viool (Ad Stenzen). E actividadnan den distritonan a aumenta masha hopi, diferente gruponan a worde forma, manera blokfluitgroep y zanglessen.

Na Noord nan tin un operettekoor, cual segun nos a hanja tende lo duna un presentacion na ocasion di despedida di senjor Hasselaar. Den e periodo aki tambe a bini e programa tur Diamars anochi di muziekschool via Radio Vez di Aruba, un programa cu dia pa dia ta bira mas popular. A worde forma un kleuterklasje, cual despues di e principia chiki den sala di cas di e famia Hasselaar a bira un radiokindenkoor completo, cual por worde scucha tur Diabierne via Radio Kelkboom. Ademas dje lesnan di muziek di Rien na piano y orgel y di Loes na piano, fluit y guitarra, e pareha tabata activo den diferente otro terenonan: Rien Hasselar por ehemplo tabata toca orgel pa misa di Protestant na Oranjestad, e tabata scirbi articulonan tocante muziek den nos edicion, mientras e y su senjora hopi biaha ta duna nan cooperacion den presentacionnan musical den comedianan y cabaretnan. E baimentu dje dos hendenan aki ta worde lamenta hopi na nos isla.

Ta straño, con mientras tin tur siguranza cu e famia Hasselaar no ta bolbe mas pa Aruba despues di nan verlof y cu senjor Hasselaar lo bai ocupa e puesto menciona na e muziekschool di Corsow; e comentario cu nos ta hanja di directiva di CCA ajera ta: „CCA refiriendo na e asunto di Hasselaar ta den trato cu Muziekschool y cu Sticusa".



ORANJESTAD —

Dalmentu

Antajera pa banda di 7'or tabatin un botsmento. Auto A-265, maneha pa A.L. a dal contra un muraya, y despues a dal contra di un palo di luz. Danjo material, ta mas o menos *f* 2.000.—. Polis ta investigando e caso.

Otro mas

Na caminda di Seroe Pretoe pa Centuurbaan tabatin un botsmento, entre A-367, maneha pa F.K. y A-990, maneha pa T.E. Motibo di e botsmento ta worde investiga, pero danjo material, ta worde calcula na un valor di *f* 700.—.

Malhecho

J.J.M.G. a avisa polis, cu nan a rasca su auto A-4847 cu un aparto skerpi. Polis ta investigando e caso.

Hanja y perde

Senjor M. Webb, cu ta biba na Pos Chikito 57, a hanja un cartera conteniendo dos pida billetji, no. 13070, y plaka, y a deposita e cartera na warda di polis na San Nicolas. H. Glenhart, cu ta biba na Helfrichstraat 7, a perde 8 pida billetji, no. 4479. E. Violin, kende ta biba na Sint Maartenstraat 21A, a hanja un cartera contenido un jabi di auto, y el a depone esaki na warda di polis na San Nicolas.

Comite pa regalo de cumpleanjos na Su Mahestad La Reina

ORANJESTAD — Dialuna anochi Gezaghebber temporario a instala un comite pa completa e miembronan di Dagelijks Bestuur di Prins Bernhardfonds, cual comite tin pa obheto tenemento di un accion pa colecta fondo pa contribui na e Regalo di Cumpleanjos na Su Mahestad La Reina, kende lo cumpli su 50 aniversario dia 30 di April venidero.

Den e comite aki ta tuma parti:

Sr. E. O. Petronia, Deputado di Ensenjanza pa territorio di Aruba.

Sr. F. J Eman, tesorero di Prins Bernhardfonds, Antillas Neerlandes

Srta. Olga Henriquez, miembro di Dagelijks Bestuur di Prins Bernhardfonds Antillas Neerlandes.

Sr. J. J. P. (Zepp) Oduber, miembro di Prins Bernhardfonds, seccion Aruba.

Sr. H. A. Kemmink, miembro honorario di Oranjevereniging Aruba y e persona kende a tuma e iniciativa pa Aruba.

Sr. J. A. van der Schoot, secretario di Oranjevereniging Aruba.

Sr. G. de Veer, President di Camara di Comercio.

Sr. Arturo Arends, President di Asociacion di Comerciantenan.

Sr. F. J. de Mey, na nomber di e distritonan di Aruba.

Sr. N. A Piña Lampe, Hefe di Servicio Informativo di Aruba

Como President honorario a ser nombra Sr. Eric Arends, Gezaghebber temporario di territorio insular di Aruba.

E Directiva di e Comité aki ta consisti di: President, Sr. H. A. Kemmink; secretario, Sr. J. A. van der Schoot; prome tesorero, Sr F. J. Eman; segundo tesorero, Srta. Olga Henriquez.

E accion lo dura for di awe te dia 24 di April venidero. E Comité a cuminza unbez cu su trabao. Listanan pa recohe fondo lo ser reparti na ambtenaarnan y trabadornan di Gobierno Central i di territorio insular di Aruba. Lo jega na un acuerdo cu Gobierno pa kita un of otro contribucion for di salario na fin di luna.

Sr. F. J. de Mey ta encarga cu colecta di fondo di e servicionan di Gobierno Central i servicionan insular.

Sres. Arturo Arends i G. de Veer pa colecta fondos den comercio.

Na schoolnan tambe lo tene accionnan. Colecta di fondos riba caja lo tuma lugar Diasabra awor, esta dia 18 di April.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Amigo Fiel Te Na Morto

Manera saldin na bleki nan tabata huntu den e cabina central dje submarino na unda e periscoop ta baha. Sinta banda di otro, y casi pastik pa falta di rosea y aire frescu. Sodór tabata lombra riba nan cara, nan wowonan tabata peilu afo di anshi y preocupacion. 13 ora caba nan tin bao di nivel di laman. Di repente nan ta sinti un golpi contra metal dje submarino. Tur ta hisa nan cabez y ta tembla. Un di nan tu grita:

Ata nan a jega! Porfin nos a salba!

Tur ta lamta para y Jan e matroos mas hoben ta probecha pa hui bai den e departamento na unda tin e mapanan. E golpi contra e submarino ta sigui. Scucha nan ta bisa otro, esei ta e bushi. Mira e tapa ta draai, y por cierto den ratu di ora un luz fuerte ta cai riba e prisoneronan dje submarino ora cu e bushi cu su aparato ta drenta.

— Curashi amigonan! Luitenant Felix ta bisa mientras nan ta yudé baha den e submarino. Luitenant Felix ta jega serca y ta saluda e captan.

— Captan Brunard.

Apesar dje tragedia e captan a mantene su mes calmo. Su tripulacion tabatin nada mas cu respeto pa un homber asina. E captan ta bisa:

— Mi ta felicita bo, luitenant, tabata net na tempo, un poco mas y tabata cla cu nos tur!

— Mi ta comprende, captan, no tabata nada agradable e oranan aki den. Enfin mi ta cla pa hiba boso ariba, ma ta 8 hende parew por bai, nos mester hasi diferente biaha."

— Okay, y e captan ta dirigi palabra na su stuurman, stuur abo ta bai cu e prome sietenan.

Nan ta drenta den e aparato y poco ratu despues e promenan ta worde hisa ariba na nivel di laman. E otronan awor cu nan tin mas speranza di mira mundu trobe, ta bai den nan cabina y ta piki algun dje cosnan cu nan tin mas mester y cu nan tin como recuerdo.

— Jan, captan ta jama bo, e ordonnans ta bisa.

Jan, ta melde serca captan.

y e ta nota cu esaki a bisti su uniform di mas nobo y di mas bunita cu e tin, cu su petchi cu e zom di oro, mientras e tabata tene su verrekijker den su man.

— Tuma Jan, esaki ta pa bo, e ta bisa e matroos hoben.

Jan no por kere su bista, e verrekijker costoso aki pa mi?

— Pero captan....

— Si jan, esei ta pa bo. Durante ultimo oranan bo a comporta bo bon!

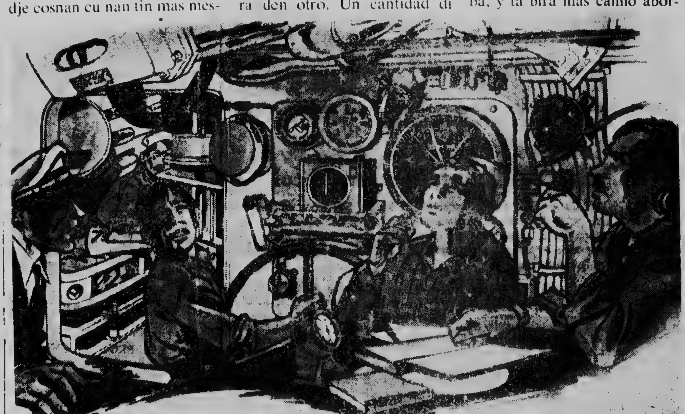
— Danki captan, e nabegante ta contesta loco di alegria.

E captan ta desaparece den un cabina otro pega ei banda. Jan ta bolbe den e lugar na unda tur e mapanan ta tira den otro. Un cantidad di papelnan di hopi balor sin duda, tabata plama tur rond riba vloer.

E ta camna bai serca e captan.

— Mi por regla e papelnan ei un poco, podiser e submarino por drecha y nan ta sakele foi dje profundidad aki....

— Si, pone nan un poco na ordu pa mi. Mientras cu Jan ta piki e papelnan abao e tabata pensa riba e captan cu a dunele un regalo costoso asina. Captan Brunard, tabata un homber cu bo no ta topa tur dia. Nobo nobo cu e la bini abordo, cu e tabata hopi maiu asina, e captan aki tabata pe mescos cu un tata. Y Jan ta traha bai, sin ripara cu ora pa ora e atmosfera den e submarino ta bira mas critico. E otro matroosnan ta pasa un banda di die bai, e bushi ta subi trobe hiba mas hende ariba, y ta bira mas calmo abordo dje submarino, y mas silencioso. E ordonnans ta drenta y ta mira Jan ta traha y ta hanja hopi admiracion pa e mucha homber.



— Kiko, abo ta aki ainda?

— Si, mi ta casi kla, ademas mi ta bai ariba ora cu e captan tambe ta bai. Mira un bon regalo cu e la duna mi aki!

— Si, e ordonnans ta bisa, nos captan ta un gentleman.

E ordonnans ta bati e porta di e cabina caminda e captan tabata y ta drenta. Jan, cu a keda den e lugar dje mapanan ta tende voznan haltu.

— Oh, e ta pensa, e captan ta duna nos ordonnans un blas, ta com por ta, semper e dosnan ei a comprende otro masha bon!

Poco ratu despues e porta ta habri. E ordonnans ta sali y e tabata parce masha preocupa.

— Tin algu ei bao, Jan ta pensa, tin trobbel un caminda. Ta kiko por ta....?

Mas matroos ta sali bai. Luitenant Felix ta dirigi algun ordu ainda na su hendenan y despues e ordonnans ta splikele algu.

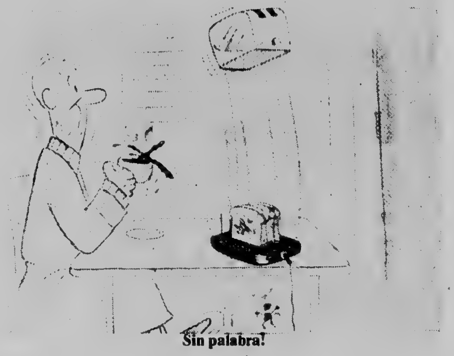
— E captan ta den cabina, e ta puntra. Si e ordonnans ta bisa, y mi ta laga abo encarga pa hacie dicidi pa laga e submarino aki y bam ariba cu nos. Ami no tin e derecho di comandele, pero ta terribel. Mi no kier bai sin haci tur mi esfuerzo pa e bai cu nos!

Jan, cu a tende e palabranan aki ta murmura:

— Oh, ta kiko e captan kier haci anto?....

E ta laga un poco papel cai na suela y ta sconde bao di mesa haci manera cu e ta piki nan. Net na e momento ei, e luitenant y e ordonnans ta pasa y e prome ta bisa:

— Mi ta spera cu e lo tuma un decision lihe, ta nos so ta aki ainda, y ta ultimo biaha nos ta bai haci cu e bushi.



Sin palabra!

Jan ta tembla.... Anto si e mester sali si ta ultimo biaha! Awor e captan ta para den porta y ta bisa cu bos calmo:

— Bueno, mi ta kere cu bo tin tur cos na ordu luitenant!

— Si, captan, casi tur cos ta cla. Bo kier sigui nos captan?

Ta reina un silencio. Anto e captan ta contesta:

— Ta duel mi, pero mi ta keda aki!

— No, esei no ta posibel. Mi no por a tende bon, asina e luitenan ta pensa.

— No forsa mi luitenant, mi ta comanda bo pa bandona mi submarino mas liher cu ta posibel.

Luitenant y e ordennans ta saluda e captan y ta dunele man.

— Dios lo bendiciona boso. No preocupa cu mi.

Obliga e dosnan ta camna bai na e bushi pa haci nan ultimo biaha. Jan a keda stijf bao di mesa. E ta tende con nan ta sera porta dje bushi y con esaki ta subi bai laria. Nan ultimo biaha e ta pensa. Nan no a ripara cu mi ta aki den.. Awor nan lo discubri despues si cu mi no ta huntu cu e otronan, pero e ora ei lo ta laat.

E ta sali y ta bai serca e captan. Esaki ta keda boca habri ora cu e ta mira Jan.

— Jan abo ta aki ainda?...

— Si captan, mi no por a bai laga abo so aki den.

E captan ta habri man y ta braza e mucha. Bo ta balente pero bo no por keda!

— No tin manera mas, mi mester keda awor!

— Otro siman fin

HACIENDA di La Muerte

— 3 —

Su mama y su rumannan muhernan ta busca moda di tene Pepito pa e no bai serca e hefe di polis. Pero e ta sigi persisti te cu por fin e ta logra sali foi nan y asina ta camna den direccion dje warda di polis, cu un grupo di peon tras di dje camnando un pia un pia.....

E tabata camna so ora cu e ta jega mas acerca, e peonnan cu tabata siguiele a keda na un distancia riba plaza. Ora cu e hoben ta drenta paden, algun di nan ta hala mas acerca cu cuidao y ta loer door dje tralienan paden.

Awor un homber grandi pisa cu diezun jinete riba cabai huntu cu ne ta subi plaza cu hopi pura aparentemente.

„Ai ai ai!" e homber grandi y grueso ta bisa. „Hopi hende! Ta parce cu tin feria of algu asina. Abo mi bon amigo, bisami tin feria awe nochi?"

E homber na kende e la dirigi palabra a dal dos paso patras morto spanta y kier perde den e multitud.

E otro ta grita duro pe tende ainda: „Oh, bo no kier bisami si tin feria of fiesta awe nochi den pueblo, ha, ha, ha!" y e ta hari duro. E ta ataka otro. „y abo, bo tampoco kier bisa nada?"

„Mi no sa kiko tin senjor Diego, despues cu nos a caba di traha den cunucu nos ta para conversa un poco aki na".

„Bo ta mira?" Diego ta contesta contento. „Boso tin hopi tempo di mas cu despues di trabao boso tin chens pa conversa un poco riba plaza tur, prome cu boso sinti hamber y bai cas pa come. Ta kende ta bisa cu e bida den valle ta malu?" Y amistosamente e ta bati e homber riba su scouder, y ta camna drenta e warda di polis. E otro jinetenan ta mara nan cabainan dilanti porta y ta siguiele. Dos a keda pafor na cuida e cabainan. Nan ta mira e hoben para den center dje sala grandi. Na un banda tabatin un mesa largu, tur sushi di inkt, tabatin algun papel jen di stof tambe riba e mesa. Na otro banda dje sala tabatin algun banki y un stoel. Nan ta mira con e homber grandi ta camna drenta y ta saluda e hoben cu un golpi firme riba su scouder cu un gran sonrisa riba su cara y ta cai sinta riba e unico stoel cu tabatin den e sala. E ta cende un siga grandi y ta cruza su pianan riba otro y ta traga e huma trankil, ora cu di un porta patras den sala ta sali e hefe di polis. Esaki tabata un homber delega cu un cara smal. Su movicionnan tabata manera nervioso y toch liher manera un lagadishi. Un otro homber mas ta siguiele. Esaki tabata bieuw, cu un bril chiki bisti y cu un tas bao di su braza. E peonnan pafor ta mira con e polis ta sinta na e mesa largu, y e otro homber bieuw un banda di dje cu ta saca poco papel foi dje tas y ta cuminza lesa nan.

E carta cu e tabata lesa tabata di Pepe Aranjuez, peon, contra Diego Celaya, majordomo, y Pepe Aranjuez ta hanja palabra.

E hoben ta mustra riba e homber cu e zwiep den su man, y ta bisa: „Mi ta acusa Diego Celaya di a mata mi tata, Pedro Aranjuez".

„Bo no mester acusa, e hefe di polis ta bisa bon sarra, bo mester comproba!" Bo por comproba loke bo ta bisa?"

„Si, mi a mira cu mi mes wowonan. Mi tabata leeuw den e valle serca e carnenan. Mi a mira e jinetenan bai den cunucu di mi tata, y mi a cuminza corre tur loke mi tabata por, pero mi a jega laat."

Y stem dje hoben tabata tembla ora cu e ta bisa: „Mi no a bai mes ora caminda e cadushinan ta. Mi no tabata por. Mi a bolbe serca e carnenan prome, y ora cu mi a ripara con e warawaranan tabata baha uno pa uno rond den e cadushinan, anto e ora ei si mi a bai mira."

E hefe di polis ta draai waak e homber grandi:

„Senjor Diego?"

E homber grandi a haci un movecion cu su brazanan, y ta traga un huma grandi di su siga. „Mi no sa di kiko e hoben ta papia. Ta parse mi cu e ta manera hende cu tin keintura of e ta sonja".

„Na unda bo tabata awe tardi, senjor?" e polis ta puntra.

„Na hacienda, tumando mi siesta! Kende ta corre den e solo cayente aki tramerdia den cunucu durante e temporada aki?"

„Y e otro jinetenan cu ta cuida e bestianan di Don Antonio, na unda nan tabata?" e hefe di polis ta puntra trobe.

„Tur tabata na e hacienda, cu excepcion di esun cu ta para ei banda."

E homber grandi ta indica cu su zwiep den direccion di un dje hombernan cu ta para un cantu di porta.

„Dos bes pa dia nos ta haci un rondu den valle", e homber ta continua. „Prome bes mainta y di dos bes atardi".

E hefe di polis ta draai waak e homber bieuw cu e bril cu ta sinta un banda di dje: Senior Alarcon, bo tabata den hacienda awe tardi, bo por confirma loke senjor Diego ta bisa?"

E homber bieuw no ta lamta su cabez mes, y ta haci manera e ta scirbi, pero e ta contesta: „E personanan menciona no a sali foi e hacienda awe tardi".

Furioso e hoben ta grita: „Esei ta un mentira!"

„Sera bo boca", e hefe di polis ta bisa.

E hoben ta dirigi su mes na e bieuw: „Senjor Alcaron con bo ta cuminza cu bo consenshi di por ganja dje forma ei? Bo mes no tabata na e hacienda awe tardi. Y e ta continua bisando e hefe di polis, bai den e cadushinan y bai mira bo mes, tur loke mi a haci ta tapa restu di mi tata cu piedra pa e warawaranan no dispidi mas cu ne. Bai pa bo por mira kiko nan a haci cu mi tata".

E homber cu e zwiep ta lamta para. „Rodriguez kiko bo tin di bisa?"

E homber cu durante e siesta no tabata riba e hacienda ta camna jega dilanti y ta bisa: „Despues di mi prome rondu parti di mainta mi a keda tras, pa atende un baca cu a kibra un pia. Ora cu banda di 2'or mi ta banda dje cadushinan, mi a mira con un homber bieuw tabata lucha cu poco cacho grandi di mondi mes ora m'a corre bai pa yudele, pero mi a jega laat. E animalnan feroz a dispidi cu e homber bieuw caba y cada uno a tumba cu un pida di dje den diferente direccion dje cadushinan".

„Hoben, e hefe di polis ta bisa, podiser bo no sa cu ta castigable pa bo duna falsu testimonio, special si bo por danja nomber di un persona?"

E homber cu e zwiep ta lamta para trobe y ta bisa cu sintimento; „Ach, senjor Tacuba, e hoben no por yuda, e no sa kiko e tabata hasi. Laga nos pordonele".

E hefe di polis tambe ta lamta para y ta duna e homber man y cu un sonrisa riba su cara mientras e ta bisa: „Ta duel mi cu mi mester a molestia bo senjor Diego", y ta agrega acerca, „saluda don Antonio pa mi ora cu bo bolbe na e hacienda".

E homber cu e zwiep ta sagudi su cabez y ta bisa. „Vamos muchachos, nos tin un barril chiki di tequila, esun cu jega prome ta goza mas esun cu jega laat ta hanja menos. Cu hopi borroto y grito e hombernan ta sali foi warda di polis. E peonnan riba plaza ta plama liher foi otro pa duna nan caminda.

Ora cu e jinetenan a bai, tur hende ta waak den porta di warda di polis na unda e hoben a keda para tristu, tur bleek. E ta baha e trapinan. Miedo a podera di dje awor. Nan a bisele berdad cu e hefe di polis tabatin complot cu esnan dje hacienda, awor e la caba di kere. Awor e lo bai capital na mira si e ta hanja su derechos si of no. Ora cu nan investiga nan lo mira e marcanan di laso riba mi tata y na unda nan a lastrele. E ta acerca e peonnan, entre boso tin un cu por fia mi un cabai? e ta puntra.

Ningun hende ta contesta.

„Abo Pablo, bo tin un cabai, mi por usele?"

„E cabai ta manko, e no por camna", e peon ta contesta dudoso.

„Abo Federico?"

„Majan mi mester di dje pa bai Pueblo."

„Wel Felipe, abo ta huur cabai cu viaheronan".

„Si, Felipe ta contesta, „ma bo tin di pone un deposito. E biaha pa ciudad ta largu y jen di peliger. Si algu pasa cu bo hopi leuw di aki banda e cabai no ta hanja caminda di cas mas".

„Lo mi duna bo e renchi grandi di oro di mi tata cu a bira mi propiedad awor cu e ta morto".

„Esei ta bon", e posadero ta contesta. Y poco ratu despues e homber gordo ta bisa. „No haciele Pepito, no bai, lo bo no jega capital nunca".

„Nos lo mira esei," e hoben ta bisa.

— — —

Un ora despues den scuridad e ta bai, su mama ta keda mirele y ta yora, cu un sintimentu cu algu terribel ta bai pasa atrobe.

Algun ora despues di meianochi Felipe ta jama na porta di cas di mama di Pepito y ta bisa. „Dolores, mi a trace e renchi di Pepe, bo jiu."

„Ay no, Felipe, e senjora ta contesta, debolbe ora cu bo hanja bo cabai no ta asina bo a conveni cu Pepe?"

E homber gordo ta pone e renchi suave asina den man di Dolores. „Si senjora, pero mi cabai a bolbe caba....

— E ta sigui

LEYNAN ROJO.: — Un agente Comunista Chines ta para mas adilanti di e palacio di e Dalai Lama na Lhassa mientras e ta leza un edicto di Peiping. Tibetanonan ta scucha.

DISCUSIONNAN UTIL ENTRE FRANCIA Y INGLATERRA

Francia y Alemania Occidental tambe a firma un acuerdo

Londen, 14 april.: — Fuentenan oficial a informa cu e prome ministronan Ingles y Frances a continua nan discusionnan general di varios asunto awe mainta. Nan a discuti tambe „problemanan Ultramar" y asuntonan economico y comercial. E discusion di „problemanan ultramar" tabata toca entre otros Africa y Mediano-Oriente.

E portavoznan di ambos delegacion a bisa cu e discusionnan ta „util". Tantu fuentenan ingles como fuentenan frances a observa, cu no ta existi ningun diferencia di opinion entre e dos gobiernonan y cu e discusionnan actual no ta pa nan tuma decision.

E ta parti dje hopi intercambionan di opinion entre e gobiernonan aliado. Pa e motibu ey nan lo no publica un comunicado despues dje discusionnan.

Acuerdo Aleman-Frances

Den un articulo dje corant independiente „Frankfurter Allgemeine Zeitung" a ser declara cu Alemania Occidental y Francia a firma un acuerdo provisional, segun cual lo por establece depositonan militar aleman occidental, riba territorio frances.

E acuerdo lo bira un pacto pronto. Hulanda, Belgica y Noruega tambe lo hanja deposito di abastecimientu y reparacion pa e trupanan aleman occidental riba nan territorio, pronto.

Segun e corant ta bisa, e depositonan aki ta necesario pa e comunicacionnan geografico y pa motibunan tecnico.

Segun e acuerdo ta stipula, dominio, guardamentu y seguridad dje depositonan lo ta den man di e pais, na unda e depositonan ta situa. Pero e pais cu ta donjo dje depositonan lo ta encarga cu mantenementu di nan contenido y pa e motibu ey lo e mester mantene algun funcionario cerca e depositonan.

Un portavoz di ministerio di defensa aleman occidental, a bisa cu e no por duna comentario riba e noticia aki, pasobra ta toca un asunto cu ta pertenece na Pacto Atlantico, y cu ta cai bao di autorizacion dje funcionarionan na Paris.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD — Dia 17 proximo den Club Sumam y dia 23 y 24 dje mes un luna aki den Openluchtbios na Oranjestad, lo tin presentacion di cine pa muchanan. Siete pelicula ta para riba e programa, entre cual un cine di opera di Willem Tell, un durante e desaster di awa na Hulanda na 1953 y un di Abbott y Costello den „Rock 'n Roll'.

PAGINA TRES

Declaracionnan na vispera di bishita di FIDEL CASTRO na Estados Unidos

Tension den Caribe ta haci sistema Inter-Americano pa mantene paz mas necesario

Havana, 14 april.: — Net prome cu salida di Fidel Castro pa Merca no tabata posible ainda pa hanja confirmacion oficial dje noticianan di prensa Cubano. Segun gobierno di Cuba a garantiza gobierno Mericano, cu Cuba lo para na banda di Merca, den caso di un conflicto arma cu Rusia. Segun e noticianan di prensa aki, un representante di gobierno Cubano a duna e embahador Mericano na Havana, Philip W. Bonsal, e informacion aki.

No ta solamente cu e noticianan no ta worde confirma oficialmente, pero circulonan bon informa ta mustra, cu al contrario Fidel Castro a declara acentuadamente y repetidamente, cu Cuba lo keda neutral den caso di un conflicto.

Nan ta recorda, cu Jose Figueres, ex-presidente di Costa Rica, kende ta conoci como un anti-comunista convencido, a declara durante un discusion na Havana, na unda e tabata huesped di honor di gobierno cubano, cu tabata parc'e, cu lo ta na beneficio di Cuba pa e pais ey tuma parti pa Merca den caso di un conflicto arma, inmediatamente David Salvador, un dje lidernan sindical mas influyente di Cuba, a interrumpi Figueres, kende a grita den microfono, cu Cuba nunca lo no bringa na banda di Merca, pasobra e pais ey tabata opresa pueblo cubano. Figueres a termina su discurso despues dje interupcion aki, pero algun minuut despues Castro a tene un discurso y el a repiti e declaracionnan di Salvador.

Figueres a expresa su gran preocupacion den su discurso pa situacion internacional, particularmente e asunto di Berlin, cu segun su opinion lo por causa un tercer guerra mundial. Algun dia pasa Castro a condena e actitud aki di Figueres y el a yama Figueres „un mal costarikenjo, un mal amigo y un mal revolucionario.

Apoyo di Merca necesario

Masha hopi cubano ta convencido dje necesidad di nan pais pa mantene apoyo di Merca tantu den sentido economico como den sentido politico, maske cu ta solamente pa motibu di Cuba su posicion geografico. Nan ta di opinion cu si Cuba kier mantene e apoyo aki, e mester ta dispuesto di su parti pa duna asistencia den caso di guerra y no larga enemigonan di Merca hanja refugio riba su territorio.

E simpatizadornan di politiek di Castro ta observa, cu tin hopi precedente pa neutralidad y cu merca tambe a keda neutral dos bez sigui, na cuminsamentu di prome guerra mundial y na cuminsamentu dje se-

Colai Carolina pitchea wega perfecto y toch keda sin gana

Lions a elimina Viana's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cu hopi interesa atrobe di parti di e fanaticonan e torneo eliminatorio pa Copa Juliana, cual e anja aki ta worde hunga entre e equiponan di Little League a cuminza Dialuna anochi.

E promer partido a bai entre e leoncitonan di Lions y e novena di Viana's. Conectando fuerte batazo den e wega Lions a logra un victoria di 15 pa 44. Eric Bergeijk a resulta e pitcher ganador. Ademas e hungador aki a sobresali den atake. E la conecta un „grandslam" y su segundo homerun tabatin dos companjero na base. Pitcher perdedor a resulta Vrolijk.

Adams Chiclets contra Arrow

E segundo partido tabata entre e novena campeon Adams Chiclets y e valiente muchanan di Arrow. E equipo aki awor tin d ensu fila e shortstop Mauro Estrada loke ta permiti manager Swaen usa Henry Burleson, anteriormente su shortstop estelar, como pitcher cu mas confianza cu e campo corto ta den bon man.

Un veradero duelo di pitcher a worde brinda na e fanaticonan door di e zurdito di oro di Sta. Cruz Colai Carolina y e veloz derecho di Arrow Henry Burleson.

Colai Carolina especialmente tabata den gran forma. Ya den e promer tres inningnan e tabatin un total di ocho ponche, loke ta nifica cu ta unicamente un bateador di e promer nuebanan cu e la enfrenta a worde saka na primera.

Den e promer inning Chiclets a yega mas cerca di anota cu durante resto di e partido. E. Thiel a habri embasando pa tiro malo di tercera cu tambe a permitie bai segunda. Cu un passball e la alcanza tercera y luego un segundo passball a dune oportunidad di bai home, pero e receptor Bekker di Arrow a recobra e bala na tempo pa lanza home pa su pitcher Burleson kende a saka Thiel haciendo promer out. Luego Maduro a sigi cu texas hit den rightfield, mientras cu Carolina tambe a conecta incogible den e direccion ey. Dos hit sigi y asina Chiclets a para mira su chens bai perdi ya cu si Thiel no a worde manda home e lo a worde empuha facilmente, pero ta cosnan cu naturalmente ningun coach por sabi asina tempran den wega cu un carrera lo tabata di asina importancia. Albertsz y Damian a poncha pa cerra e inning.

Den e segundo episodio atrobe Chiclets ta pone corredor na base, pero sin por anota. E tercer despues di dos out ta bolbe trece un amenaza serio pa Arrow. Carolina ta conecta su segundo hit y Albertsz ta imite. Pitcher Burleson ta poncha Damian sinembargo pa completa tercer out.

Promer base por bola di e partido ta worde duna door di pitcher Burleson den e quinto inning despues di dos out.

E seis inningnan a worde completa sin cu ningun hungador di Arrow a yega primera y asina Colai Carolina a pitchea un wega perfecto. Por cierto ta e promer wega perfecto cu a worde duna den Little League. E dominio cu e lanzador zurdo di Sta. Cruz tabata eherce ariba e toleteronan di Arrow tabata completo.

E promer hungador di Arrow cu ta logra yega primera base ta Theo Burleson kende den extra inning, e septimo, ta ricibi pasage gratis despues di un out. E ta logra roba segunda y ta yega tercera luego door di un passball. E amenaza serio aki di Arrow no ta logra cristaliza na carrera ya cu Zievinger ta lamta bombito pa primera, mientras cu Henry Burleson ta worde obliga di conecta roller den man di primera base caminda e ta muri sin asistencia.

Adams Chiclets cu ya tabatin seis hits ta conecta uno mas den e octavo inning. Werleman a habri e inning cu toque cu a bira infieldhit. Passbal lta pemitie bai segunda, mientras cu despues cu Thode ta rcibi base por pitcher Burleson ta comete un wild-pitch y Werleman ta bai tercera. Aki direccion di Chiclets ta falla ora cu e siguiente bateador no ta hanja orde pa bunt haciendo e hugada di squeeze-play cu lo por a laga e flechernan den tereno. Thiel ta fly out pa leftfield y door di cu e corredor na tercera ta habri e no tin tempo pa haci pisicorre. Maduro na bate awor ta rolata den man di e pitcher y esaki ta bira lanza pa tercera caminda nan ta saka Werleman pa segundo out. Tabata sin duda un hugada di tino di e lanzador Burleson, pero cu a logra unicamente door di mal corring of mal coaching na tercera. Carolina cu ya tabatin dos hit contra di e pitcher Burleson ta worde domina e biaha aki y a ta come ponche. Asina pues Adams Chiclets a perde otro bon oportunidad.

Esaki tabata e ultimo inning cu a worde hunga ya cu tabata pasa di 9.30 ora cu e octavo inning a termina.

Como cu e partido a keda un empate na cero, a worde dicidi cu e dos novenanan aki lo enfrenta otro Dialuna awor atrobe den un wega nobo.

Cu tur merecido merito pa e equipo di Arrow nos mester bisa sinembargo cu ta lastima cu Adams Chiclets no a logra victoria ya pa asina e promer wega perfecto lanza door di Carolina no bai perdi. Door di cu e partido mester worde hunga di nobo, naturalmente e cifranan di e encuentro aki no ta valido.

Carolina a poncha un total di 13 contrario, e no a permiti ni un solo hit, regala un solo base por bola, mientras cu su equipo a hunga sin error.

E lanzador di Arrow Burleson a permiti 7 hit, poncha 9 contrario y regala dos base por bola, mientras su equipo a comete dos error.

No cabe duda cu e trabao di Burleson tambe merece credito.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Na Noord Dialuna anochi e siguiente partidonan di volleyball a tuma lugar. Den clase B Union Juvenil Noord a logra un victoria ariba Dakota Jeugd Centrum cu score di 2—1. E partido femenino entre Subi Semper, cu en realidad ta sigi subi e cantidad di victoria na nan nomber, y Caribe a termina den dos game na favor di Subi Semper.

Rapid I a ripiti su victoria di promer rond ariba e fuerte equipo di Flash. Atrobe nan tabatin mester di tres game sinembargo. Awor Rapid I a consolida su mes mihor ainda den e promer puesto di nan liga.

Cumplianjos feliz

Awe ta cumpli 1 anja e hobencito Daniel Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Chatin, mama Romanan, rumannan Lita, Nora, Colay, Orasio, Leety, Chita, Jon, tanta y omonan, primo y primanan, omo Jose Giel, pope Theresita Giel, sobrina Carmen Tromp, tambe di su amiguitonan Marti, Fidel Castro, Ony y demas familia Tromp y Paesch.

— — —

Awe a cumpli su promer aniversario e hobencito Mirto Feliciano y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiky, Lucia, Aire, Aylin, Greta, madrina Lucy Croes, padrino Franky Kelly y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli su 20 aniversario e Srta. Beatrix Martijn y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan Marcela, Ema na Hulanda, Mercedes, Editha, Susana, Julieta, primo y primanan, tionan, familia Martis, familia Marchena, familia Maxwell y especialmente di su madrina Eugenia Maxwell.

— — —

Maximina Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Johannes, esposo Sireno, 7 jiunan, dos nieto.

— — —

Recibe muchas felicitaciones, la señora Ema de Diaz, de su querido esposo Salvador Diaz, sus hijos Maria, Raquel, Olga, Jolanda, Myrtha, Orlando Jose y Ruben Dario.

Estrella a gana Seven-Up provocando triple empate den promer

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo wega di e promer round di e actual campeonato di basketball a worde hunga Dialuna anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Tabata e encuentro cancela entre e equiponan femenino di Estrella y di Seven-Up. E club aki te na e momento ey tabata invicto cu tres victoria sin derrota. Pero Estrella a gana nan cu un amplio score di 24 pa 6, loke a provoca un triple empate den promer puesto di e campeonato femenino entre e equiponan di Aruba Jrs., Estrelal y Seven-Up.

Na final di e promer round awor e clubnan femenino ta ocupa e siguienet posicionnan:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Aruba Jrs. ..	4	3	1	6
Estrella	4	3	1	6
Seven-Up	4	3	1	6
San Nicolas Jrs. ..	4	1	3	2
R.C.A.	4	0	4	0

Clifford Jones gerente di Casino pa Aruba Caribbean?

ORANJESTAD — Ajera a jega Aruba Senjor Clifford Jones, kende dianan aki lo conferencia cu directiva di Aruven tocante explotacion dje casino den Aruba Caribbean Hotel den cual Jones ta interesa.

Sr. Jones ta gerente di Casino na Las Vegas, Puerto Rico y Haiti. Tambe e la explota antes e casino di Havana Hilton Hotel. Den circulonan di Aruven nan ta spera cu e conferencianan lo duna bon resultado e siman aki mes ainda.

Cumpleanjos feliz

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 15 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „J accuse"
RIALTO
8.00: „Pablo y Carolina"
PRINCIPAL
8.00: „Paris holiday"
AURORA
7.30: „El teatro del crimen"
SAVANETA
7.30: „Maracaibo"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diarazon, 15 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Prosa y Poesia
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 15 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 30

Directamente despues cu el a laba cara y a feita un poco, Noel a dirigie na e otro banda dje sala di morto, na unda nan tabata trece e curpanan of obhetonan cu nan a saca foi e riu.

E escenanan cu hende por a contempla aqui tabata mes horrible manera e cadavernan cu tabata rijs riba awa na kantu dje riu. Ya Glenda su malotanan tabata den su auto caba. Nan a ser saca foi e wagon di equipaje cu no a sufri danjo. Y nan a ser chirega na donjo of na famia dje damnificado. Algun ora prome a bini un truck jen di carteranan cu nan a hanja, tabatin tambe bukinan, cosnan di hanga y semchante articulonan y Noel a calcula cu awor esaquinan tambe lo ser catagolisa.

El a bai na e toonbank y a menciona nomber dje persona desaparecì cu e tabata busca. Despues di a consulta un lista di nomberman skirbi na mashin, e empleado a trece un cartera na un pida lata. E kabel cu tabatin na dje tabata carga nomber di Glenda.

„Senjora Glenda Chalmers b'a bisa?" el a puntra. „Aqui riba ta para nomber di Glenda skirbi. Bo quier tira un bista den e cartera y mira cu den dje bo por ta reconoce algo di dje?"

Noel a abri e cartera y e prome cos cu el a mira tabata un oloshi pulsera di cual e bandchi tabata quibra. El a abri e tapa p'atras y a leza: „Di Gray na Glenda." Un inscripcion masha fini. Directamente el a sinti manera un nubia a pasa dilanti di su bistanan. Un otro lensu chiquito borda cu letter G riba dje tabata un otro prueba mas. Luego el a hanja un poco placa den e cartera y un librito cu chequenan di viaje, pero aqui awa a paga e firmanan riba e chequenan. Aqui no tin mas duda. E mester tabata di Glenda.

Y el a bisa:

„Mi sa sigur cu e cartera aqui ta pertenece na mi cunja. Bo ta mira aqui: Di Gray na Glenda. Mi ruman su nomber ta Gray. Aunque cu esai ta un nomber masha poco usa".

E empleado a sagudi cabez seriamente.

„Si acaso bo quier firma bo nomber riba e documento di recibo aqui, mi n' tin nada contra esai. Bo por bai libremente cun'e."

Noel a bandona e tent y a pone e cartera den su auto y a cerra esaqui na jabi. Luego el a bai na e cuarto di telefon.

CAPITULO IX.

E muhe hoben cu tabata drumi tur largu di su curpa y masha silencioso den hospital, diripiente a extende un man y a expresa un grito leve. Inmediatamente tabatin un enfermera na su lado, pa vigila tur su movecionnan. Un dokter a bai cerca dje; sin expresa ni un pia di palabra el a para ta mira e patient.

Despues di un momento e wowonan cu tabata tapa pa un corta di Wenkbrauw a abri poco poco y un paar di wowo gris y sin brillo tabata fiha e dos caranan cu tabata inclina over di dje. E no a expresa ni un pia di palabra. El a queda ta mira solamente.

Awor e dokter a dicidi di quibra e silencio impresionante cu e tres hendenan aqui tabata aden. Y carinjosamente el a bisa:

„Bon dia, Sra Williams, nos ta contento cu b'a bini na bo tino trobe".

Senjora Williams! Poco poco el a cerra su frenta. Senjora Williams! Qui stranjo esei ta zona. E homber ai, e muhe ai, e cama aqui, cu su dilanti un scherm blancu, e plafond blanco.

El a dispierta foi un scuridad profundo na e luz fuerte y skerpi aqui cu tabata causa su wowonan dolor. Awor e tabata sinti dolor tambe na su cabez y despues cu un rato el a queda ta waak spanta y aturdi rond di dje, el a cerra su wowonan trobe. No tabata posible mas pa e por a tene su wowonan abri.

E dokter a cai sinta banda di dje y tabata tene su pols cu su dedenan.

„Com bo ta sinti bo curpa awor, senjora Williams?"

E muhe tabata prefera pa dokter por a larg'e cu tranquilidad. E tabata asina cansa. Enter su curpa tabata asina due. Tur camina di su curpa e tabatin dolornan. Vagamente e tabata sinti cu stem dje dokter quier a trece na mundo di realidad trobe. Sinembargo tur esaqui tabata mucho p'e n'e momento aqui. E unico cos cu masha suavemente e por a expresa ta:

„Larga mi cu sosiego.... larga mi cu tranquilidad...."

Y murmurando el a bolbe regresa den e scuridad profundo trobe di desmayo.

Oranan despues el a bolbe dispierta di nobo. Awor e tabata sintie mucho mas mehor. Y curjosidad a domina su cansancio. Ta di qui manera el a hanje aqui den? Ta mas cu claro cu mester ta na hospital e ta. Esai e ta comprende tambe. Pero di com? Y paquico?

E no tabatin awor e scherm blanco mas ta tap'e. Y e por a mira e otro patientnan den e sala rond di dje drumi. Evidentemente tabata ora di bishita awor. Pasobra hopi homber y muhe tabata drenta y sali y otronan tabata cai sinta banda dje camanan.

E tambe lo hanja bishita? Cada patient tabatin awor un of dos bishitante cerca dje. Ningun hende no a bin busca un drechi. E tabata trata na re... ai ta queda awor?"

„Ta na qui parti di mundo e lugare, pero e no por a figure ningun hende. Un enfermera cu tabata pasa a tira un bista investigante riba dje y vagamente el a contesta e muhe aqui su sonrisa. E verpleegster a queda para un rato y a camina bini despues cerca dje y el a puntre:

„Cuant'or ta awor propiamente?"

„Algo pasa di 3'or."

„Unda mi ta?"

„Na Raetihi."

„Na Raetihi?" E nomber aqui tabata zona den su orea manera un idioma stranhera.

„Si".

„Na Noordereiland".

Unbez e verpleegster a bin recorda cu ta un stranhero e patient aqui ta practicamente na Nieuw Zeeland. Esaqui a ser proba door di un carta cu nan a hanja den su carta hinka na un gespu y e cartera na su man. E mester a bini di un luga leu y no tabata sa masha di geografia dje luga.

„Na Noordereiland di Nieuw Zeeland", el a splica.

„Ta na qui manera.... ta di com m'a hanja mi aqui den?"

„Bo tabata victima di un accidente tragico cu a tuma luga."

„Ta qui sorto di accidente awor?"

E ta sigui

CISCO KID

1) „Bo ta dispuesto na traha?" „Si". 2) „Bo a discubri caba cu bo no por hanja credito aki nan?" „Si". 3) „Wel bon, tene bo revolver na man. Mi ta sperando dos visitante fastioso y mi kier pa bo trata cu nan".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esaki nan ta e cosnan di Spratt, senjor....kiko mi haci cu nan?" „Manda nan pa su tata. Esei tabata su voluntad ora e tabata muriando....y tuma tambe e boeki aki cu e la duna mi...." 2) „Ta duel mi, pero no por ta....su tata a muri diez anja pasa y e no tin mas familia". „Wel, entrega nan cerca su capitan anto y tocante e boeki...." „?" 3) .....e l duna abo ele pa bo wardele. Podise e por ta util pa bo ora bo llega algun puerto". „E direccionnan mester tin cu ver cu e millon?"

☆

DICK TRACY

1) „E ta staka na un roechi di cortina". 2) „Mientras e la dal un salto den halto mi a tene e roechi cla na y keda tenele duro y su peso a haci e resto". 3) „Mira con cruel hende por ta — tene un animal sera aki den sin cuminda, no?" „Si, y mi mester a cai basta na su smaak, Sam". 4) „Ta e kibra e barranan aki?" „Parce asina".

☆

RIP KIRBY

1) .Un di e piedranan aki ta duna un midi di e piramide cu no ta aparece den diagramanan'. „Por ta posibel, Sr. Kirby....nos sabi masha poco di e cos ey". 2) „Si e midinan cu e piedra ta duna ta correcto, anto mester tin otro camber bao tera". 3) „E sonido ta diferente". „Boso trece mas palanca, mester tin algo aki tras".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) ,Bunita region esaqui ta! Bo a jega di bin aqui?" „Ta „Pata de Oso" y topico di conversacion di e hendenan aqui!" ,Mi promer bishita. Esta presa bunita!" 2) ,Ah, bo ta di aqui! Bo sa con e ta?" „Mi secretario di „camara di comercio di Springton. E presa ey ta duna hopi motibo pa papia over di dje....!" 3) „Esaqui ta un homber cu mi quier bolbe mira! Probablemente! Ta un fuente di sabiduria....." „Amigo si bo pone pia na suela di Springton.... algo ta bisa mi cu bo ta interesa den e presa ey...."

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bisa mi, Pablo....bo....bo no ta traha?" „Ami?" 2) „E familianan Rosillon no sa traha, Eva. Mi antepasadonan semper a administra nan propiedadnan desde siglo 11....bo sa?" 3) „Nan a bringa, jaag, nan a viaha. Di e bida nan a haci un arte!"

☆

PEPITA

1) „Masha danki, Alejandro". „Tabata un verdadero placer, linda!" 2) Camina pa cas. Goyito ta canta y fluit, asina feliz e ta sinti. 3) „Ah! Porfin mi a adelanta un poco mas cu Linda!" 4) E ta laga mi judé lava tajo tur siman!"

☆

Reunion na Kremlin

MOSCU, 14 April. — E Sovietico supremo dje federacion ruso, esun mas grandi dje republicanan sovietico, cu a ser eligi dia prome di Maart, a reuni pa prome bez awe mainta den Kremlin.

E Sovietico mester aproba e presupuesto y e plan economico pa e anja aki. E mester eligi un gobierno nobo tambe

Experimento cu platillo volador

WASHINGTON, 14 April. — General Frank Britton, un dje lidernan dje servicionan di experimento di ehercito mericano, a informa awe, cu Merca lo cuminza haci experimento pronto cu un „platillo volador.

TA BERDAD?

Un religioso durante di su predikashi a bisa cu ela conta na tur como 726 pica.

For di e dia ei no tin manera pa cartanan stop di basha pe tur dia. Tur ta di hendenan cu conoce un cantidad, pero nan no a yegu na 726 ainda!

FIDEL CASTRO

Cont. di pag. 3

gundo guerra mundial tambe. E simpatizadornan di Castro ta bisa en conexion cu e hecho, cu Castro y Urrutia a permiti existencia di partido comunista, cu na Merca tambe tin un partido comunista, cu ta funciona publicamente.

Discusion cu Nixon

Embahada di Cuba na Merca a informa awe, cu Fidel Castro, prome ministro di Cuba, lo tin un discusion diadomingo cu Vice-presidente Nixon di Merca. E discusion lo tuma lugar na cas di Nixon.

Sistema Interamericano pa paz

Roy Rubottom, e subministro mericano di asuntonan exterior pa asuntonan inter-americano, a declara awe, cu e tension actual den Caribe lo por haci necesario pa completa e sistema inter-americano pa mantene paz. Rubottom, kende tabata tene un discurso pa e „conseho pa asuntonan mundial" na ocasion dje „Dia Panamericano", a bisa, cu e tension actual den Caribe „ta un prueba pa e organizacion di estadonan mericano pa mantene paz". El a declara cu ta existi un „vacio grandi" den e autorizacionnan dje OAS, cu ta splica motibu dje inactividad dje organo regional den e situacion actual. Segun e ministro e lineanan di conducta inter-americano no ta permiti e OAS di pone su mes na haltura di un conflicto inter-americano, si no ta pa medio di intervencion dje pacto di asistencia mutuo di Rio, mientras cu e comision di paz inter-americano no por actua, prome cu ambos partido a presenta nan conflicto despues di un decision comun.

Pa e motibu ey e organizacion di estadonan mericano no por combati un conflicto internacional den cierto sentido y e mester warda te cu un conflicto arma cuminza, pa e por usa su influencia pa modera e conflicto. Rubottom a bisa cu segun su opinion e situacion aki ta merece un estudio serio di parti dje gobiernonan mericano, pa nan determina si no mester mehora e sistema pacifico inter-americano, di cual nan ta hustamente orgulloso.

Alan Robert Nye

lo worde huzga na Merca tambe

Alan Robert Nye, kende a ser condena pa castigo di pena di morto y a hanja su libertad despues, lo mester aparece dilanti di tribunal na su pais, ariba otro acusacionnan.

Durante su detencion den e forti La Cabaña na Havana, Nye a admiti, cu el a cende 3 avion cazador na candela dia 9 di October di anja pasa, cu mester a worde entrega na e trupanan di Batista.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op 24 april 1959 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden

het aanbouwen van 4 leslokalen bij het Filomena College te Sint Nicolaas volgens bestek no. 5-1959.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar op het kantoor van bovengenoemde Dienst a f. 10.— per stel.

Restitutie op de dag van aanbesteding Fl. 7.50.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 16 APRIL 1959 — Nr. 3411

ANJA 20

CLAIRE SZANTO DI GUERLAIN NA ARUBA

ORANJESTAD — Te cu Diasabra ta como huesped di Aruba Trading Company presente. Mademoiselle Claire Szanto, un specialista den perfume dje fabrica cosmetico di Guerlain na Paris. Claire ta hasiendo un gira comercial di seis luna den Caribe cu e intencion pa introduci e productonan aki y pa stimula benta dje productonan. E tabata masha contentu cu e coleccion amplia di perfumenan di Guerlain y di Eau de Colognes cu tin na Aruba Trading. Mientras tantu e la duna e personal di tienda di A.T.C. algun informacion dje ultimo enventonan den sentido di perfume di Guerlain y ta dispuesto pa sirbi e publico henter siman cada pasa dia na Oranjestad y na San Nicolas, y gustosamente e kier duna nan algun endicacion con pa selecta nan perfumenan.

Conocido perfumenan di Guerlain ta, „Shalimar", „Ode" (esaki ta e ultimo envento, cu ta riba plaza di anja 1955), „Sous le Vent" (cual Jean Jacques Guerlain a crea na 1933 como recuerdo na su biaha den Caribe!), „l'Heure Blue" y „Mitsouko". Guerlain ta un cas cu a ser funda na 1828 y di cual e di cuater generacion di Guerlain tin e direccion den man. Riba e foto nos ta mira Mademoiselle Szanto y senjor Leo Kuiperi di A.T.C.

Dulles no por sigui cu tarea pisa di minister di asuntonan exterior

Cu retiro di Dulles un era internacional a yega na su fin

Augusta, 15 april.: — Presidente Eisenhower a informa awe mainta cu lagrima den su wowonan, na un conferencia di prensa cu el a convoca cu apuro, cu Dulles lo no por cumpli cu e tarea pisa di ministro di Asuntonan Exterior mas, pero cu el lo keda duna su servicionan como consehero den asuntonan tocante politiek exterior.

Ta probable cu e decision pa Dulles tuma su retiro a ser tuma ayera despues di consultacion dje mediconan cu a examina e patient. Segun informacion di bon fuente e mediconan tabata kere diadomingo, na Dulles su regreso for di Florida, cu un tratamentu nobo lo tin exito y Dulles lo no tin motibu di tuma su retiro pa e motibu ey Eisenhower y Dulles a dicidi di larga e asunto para ketu por lo pronto. E examinacion nobo Dialuna a mustra sinembargo cu e kanker den barica, na unda nan a combati e malesa, a extende su mes y cu un hinchamentu maligno probablemente tabata causa dolor den garganta di Dulles.

Eisenhower a dicidi di anuncia awe kende el a duna autorizacion pa mas cu 6 anja pa dirigi casi tur e politiek exterior mericano di Merca, lo mester tuma su retiro.

Eisenhower tabata conmove, y el a bisa cu ta duel'e, cu e mester a tuma e decision aki na un momento asina grave pa Merca y pa henter mundo.

Eisenhower a mustra acentuadamente, cu Dulles no ta ...... pero cu e no por carga e peso di su puesto mas, den e circumstancianan actual. E presidente a bisa cu Dulles ta un di e hendenan mas experto cu Merca a conoce nunca.

Fin di un era internacional

Cu retirada di Dulles un era den e relacionnan internacional a termina. Foster Dulles, kende tabata un dje ministronan mas poderoso di asuntonan exterior na Merca, ta desaparece foi di escenario, despues di a dirigi politiek internacional pa casi seis anja. E perdida di su direccion na un momento cu negociacionnan critico cu Rusia respecto Berlin y Alemania mester cuminza, lo worde sinti profundamente, no solamente na Merca pero den tur e paisnan cu ta aliado cu Merca.

Presidente Eisenhower particularmente lo sinti e perdida, pasobra e

(E ta sigi na pag. 4)

Programma Di Celebracion Di Anja Di La Reina

ORANJESTAD: — E programa oficial cual a ser organisa pa Oranje Vereniging na Aruba pa celebracion di Anja di La Reina, e anja aki ta casi igual na di anja pasa. Locual no ta kita cu tin hopi actividad trobe, specialmente si nos realisa cu ta bini aserca tur e torneonan di deporte pa e copa Juliana y e weganan na schoolnan y e weganan publico (volksspelen) den casi tur e districtonan na nos isla.

AKI NOS TA PUBLICA E PROGRAMA COMPLETO:

Diarazon 29 di April 1959:

19.00 'or—Lago Sportpark na San Nicolas, di 19 Olympiada na ocasion di aniversario di S.M. La Reina, organisa pa Lago Sportpark Comite.

20.00 'or—Muziek pa Aruba Jeugdharmonie den curra di school di Dominicus College na Oranjestad cu balia di cinta, acompanja pa Trupialnan.

Diahuebs 30 di April 1959:

6.00 'or—Repicamentu di kloknan di tur misanan y di Fort Willem III.

6.15 'or—E carillon di misa di Protestant lo toca canticanan patriotico.

7.45 'or — Aubade pa muchanan di school den cura di Philomena College na San Nicolas.

8.45 'or—Aubade pa muchanan di

(E ta sigi na pag. 3)

Numeracion di listanan y colornan no a keda fija ayera

ORANJESTAD — Al contrario di e idea original Hoofdstembureau na Aruba no a reuni ajera pa fijacion dje numbernan y colornan di e listanan di e candidatonan pa eleccion di Eilandsraad. Nan a disidi di warda e desicion di huez prome, pa motibo di e peticion di Sr. Curiel di PDC.

Fijacion dje numbernan y colornan dje lista lo tuma lugar anto despues di tres dia cu e desicion di huez a ser anuncia.

E luna aki mes tarifa di awa lo baha?

ORANJESTAD — Di fuente mayormente bon informa nos a tende, cu e luna aki mes ainda e proposicion pa bahamentu di tarifa di awa lo ser entrega na Eilandsraad. Tin un silencio profundo tocante reduccion dje tarifa aki. Na e mes un tempo lo ser anuncia tambe rebaha di tarifa di telefon. E prijs fijo pa luna lo keda rebaha y nan lo cobra un tantu pa cada conbersacion. Tambe tocante e cifranan exacto no tin nada conoci ainda.

Curiel a hala tras su peticion pa anula e lista di PDC

ORANJESTAD — Awe mainta Senjor Julio F. Curiel kenda a hasi un peticion na huez pa cancela e lista di Partido Democratico Christiano, lo hala tras e peticion aki. Asina nos a worde informa pa directiva di PDC. Den nos edicion di majan nos lo bolbe cu mas detalle.

COMISION SELECTA TA BISHITA SCHOOLNAN

ORANJESTAD: — Manera nos a scirbi caba dialuna u.p. e miembronan di eilandsraad a cuminza cu nan bishita na e schoolnan na Aruba, pa nan ta personalmente na altura dje situacion di emergencia cu tin na diferente dje schoolnan. Naturalmente tur e miembronan di Raad no por sali tur dia pa inspecta e schoolnan, pero un comision selecta forma door di senjornan Francisco Wernet, F. Kelly, J. C. Mathew, Osbaldo Croes, y Dominico Croes a tuma e encargo riba nan pa di tur manera nan bishita tur e schoolnan.

Ayera mainta nos a topa cu e senjornan den C. P. Boerschool na San Nicolas, na unda e hefe di school N. P. Treytel casualmente tabata un dje poco afortunadonan cu no tabatin muchu pa pidi. Su unico deseo ta pa hanja su dos klasnan back cual e mester a pasa pa Marijkeschool. Na e momento aki tur su lokalnan ta ocupa, pero den Fröbelklas mas grandi e tin 64 mucha actualmente, cuel e no tin lugar pa nan na september venidero si e situacion actual continua.

Manera nos a menciona caba, esaki ta un dje schoolnan „favorable" pasobra otro lugarnan e senjornan di Raad a mira klasnan forma riba speelplaats den cuartonan di maestronan y den baraknan.

Riba e foto ariba nos ta mira senjor Fabian Kelly cu hopi interes entre e muchanan di srta. H. Scheffer, mientras riba e otro foto ta henter e compania den 1ste klas di Fröbel. Di r.p.dr senjores Kelly, Mathew, O. Croes, D. Croes, Wernet, srta. M. Kock y e hefe di school.

Lo tin un cordial recepcion pa e bapor „Kootenay"

ORANJESTAD — E destroyer Canadés H.M.C.S. „Kootenay" tur dorna cu bandera na ocasion di aniversario di Su Altesa Real Britanico lo drenta haf di Oranjestad Diamars mainta pa 10'or, mientras riba waf lo tin un cuerpo di mariniers arma pa duna nan un saludo militar.

Despues cu entre 10'or y 12'or e bishitanan oficial a worde hasi di parti di e oficialnan di bapor y e autoridadnan di nos isla, vice-consul Ingles R. C. Andrews, commandant der Mariniers G. P. Giesberts, commandant dje bapor R. J. Pickford y tijdl Gezaghebber di Aruba E. Arends, lo ser ofreci un comemento abordo di e bapor pa un grupito di persona envita.

Resto dje programa ta asina:

Diamars 21 di April:

12.45 'or: Un keirumento den refineria di Lago pa 30 di nan, cu ocasion pa landa na Rodgers Beach na final.

7.00—9.30 p.m.: Recepcion abordo.

Diarazon 22 di April:

9.00—5.00 p.m.: Un keirumento specialmente pa saca portret bao direccion di senjor H. C. Verkruissen di International Seamen's Club na San Nicolas

(E ta sigi na pag. 4)

Kemmink a hanja medalla di merito di Muziekschool

ORANJESTAD — Diamars anochi u.p. durante un reunion di directiva di Arubaanse Muziekschool, nan a entrega senjor H. A. Kemmink, kende a traha hopi anja den directiva aki, un medalla di merito.

Un pila preciosa di awa bendita

E preciosa pila di awa bendita cu nos ta mira aki riba a ser poni den misa di Santa Teresa na San Nicolas. E bakinan di loza aki a ser traha den fabrica di „St. Joris" na Bresel na Limburg. Lo bini seis di nan den e misa aki. Esaki ta esun cu ta representa imagen di San Pedro.

R.C.A. a mata Dakota su speranza di gana Copa Juliana

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Cu e minimo score posibel Diamars anochi den Wilhelminastadion e oncena di Los Tricolores de Solito a gana Los Amarillos de Dakota. Tabata un wega di poco colorido, di poco emocion y di pober futbol cu e dos oncenanan aki a brinda e fanaticonan cu a acudi den speranza di mira un bon wega. Di ambos banda tabata worde haci esfuerzo, pero esfuerzonan cu luego tabata caba na nada door di pasenan malo, of door di mal colocacion.

E unico goal a worde anota door di midvoor tricolor Rey Franken cu un cabezazo ariba un pase di linksbuiten Yonko Albus ta pasa keeper Simmon di Dakota.

Den segundo mitad apenas ta surgi des momento un poco emocionante dilanti di e meta di Dakota. E keeper Simmon ta luci haciendo magnifico uitval ariba un shot di Albus. Tabata un shot cu tabata bai full den skina. Pero na ultimo momento e keeper di Dakota a logra desvia e cuero.

Un otro biaha di cerca Rey Franken ta shot duro, pero atrobe keeper Simmon ta taha e bala.

Keeper Feki Caster di RCA practicamente no a mira accion durante henter e encuentro. Linea delantera di Dakota no tabata combina suficiente bon pa por pasa e fuerte defensa di RCA.

E muchanan di Dakota indudablemente a luci for di forma completamente. Esaki tabata visto den nan control di bala.

Combinacionnan den linea di atake di RCA tampoco tabata di gaba, aunque mihor cu di nan rivalnan.

Mayoria di e 90 minuutnan di wega por cierto a worde hunga meimei di terreno sin cu e dos porteronan a mira hopi accion.

Cu e victoria aki RCA a converti su mes den ganador B di e Torneo pa Copa Juliana. Nan proximo rival lo ta San Nicolas Jrs cu a gana for di Estrella den e promer partido di e torneo.

Numeracion di listanan na Corsow

(Di nos corresponsal na W'stad)

WILLEMSTAD — Ayera mainta pa 10'or e numeracion dje listanan di e candidatonan pa miembronan di Eilandsraad pa e eleccion venidero a keda stipula asina:

DP — No. 1.
Combinacion NVP COP — No. 2.
KVP — No. 3.

E colornan a keda manera semper: DP — corra; NVP — berde; COP — Oranje; y KVP — geel.

Frigerio a elimina Clauzel den singles „B"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Sid Frigerio Diamars atardi na Lago Sport Park a hunga un partido di tennis single contra di R. Clauzel, cual wega ta pertenece na clase B di e Torneo di Lago Sport Park. Den dos set sigi Frigerio a pone e wega na su nomber. E setnan a termina 6—4, 6—4. Asina Clauzel a keda elimina for di e torneo, mientras cu Frigerio ta haña e derecho di nai ... White.

Un otro partido cu a worde hunga Diamars atardi tabata di doble masculino. Max Lashley y su partner F. Sampson a gana B. Lo Fo Sang y R. Cherebin den tres set. E promer tabata uno basta largo cu por fin a caba na favor di Lashley y Sampson cu score di 9—7. Lo Fo Sang y su compañero ta gana e segundo set cu hopi facilidad permitiendo nan rivalnan un solo game. Pero den e ultimo set Lashley y Sampson ta haci un sorprendente come-back y atrobe den un set largo ta gana e set decisivo. E ultimo set a termina 7—5.

Partido di awe tardi

Pa awe tardi tin anuncia un partido di dobles mixto. Esaki lo ta e promer di e campeonato ya cu esun cu mester a tuma luga simar pasa a worde cancela pa motibo di enfermedad di un di e hungadornan. Ashcraft y De Muoy lo tin di hunga contra di S. Malmberg y Z. van der Bijl.

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un cantidad excepcionalmente grandi pa weganan di volleyball tabata presente Diamars anochi na Estrella pa presencia tres wega di volley. E unico partido masculino cu a worde hunga tabata di clase B entre Union Juvenil Noord y Brazil Hawks, terminando e nortenjonan ganador cu score di 2—0.

E otro dos weganan tabata di e campeonato femenino. Luculle a pone dos punto mas na su favor door di gana La Fama 2 pa 1. E ultimo wega tabata entre Estrella y Caribbean Stars, terminando e estrellanan di Sta Cruz vencedor den dos game sigi.

Noticia di Biljartbond „Carambola"

ORANJESTAD — Arubaanse Biljartbond „Carambola" ta participa lo siguiente na su miembronan:

ABC a tene reunion Diamars anochi 14 di April 1959 den Aruba Tivoli Club. Den e reunion aki directiva a dicidi di cuminza un segundo competitie di biljart pa anja 1959.

C-klasse lo cuminza cu e competitie, y nan lo hunga pa 50 carambolas. Ya diferente clubnan a inscribi nomber di e participantenan caba. E competitie lo cuminza Diadomingo 3 di Mei 1959.

Den curso di e siman aki e Keuringscommissie consistiendo di e Sres. Federico Osorio y Francisco Arends lo pasa controla e mesanan di biljart di e clubnan, si nan ta den bon estado y especialmente na nivel.

A la vez ABC ta tuma e oportunidad aki pa pone e clubnan cu ta miembri di Bond na altura cu e competitie di biljart ta cerca di cuminza, na asina e diferente participantenan por bishita e diferente clubnan den e casion di e competitie.

Modeshow na beneficio di Casa Cuna algu grandioso

O'STAD — Tocante e kindermodeshow, cual lo ser presenta 3 di Mei proximo na Palm Beach Club na beneficio di Casa Cuna, nos a keda informa cu e show aki huntu cu un floorshow lo bira e puntonan culminante di un thé-dansant cu e parti musical na encargo di e orkesta di Mario Bislick. Durante e modeshow aki na unda 30 muchanan di 4 te 17 anja lo duna nan cooperacion lo ser demostra bistinan di La Linda.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE ...

Segun nan a sigura nos e demanan Isabella Loonstra, Sylvia Robins, Rhoda Steenhulzen y Yvonne Klamer lo percura pa diferente sopresanan, asina cu e show aki lo ta algu extraordinario.

Tocante e floorshow, nos a tende cu bao direccion di Marlene Henriquez Frieda Lichtenstein y Nydia Muyale lo balia un cha-cha-cha. Por lo de mas tin un ballet, cu Alicia MacDonald lo presenta, e Trio „Los Aventureros", Marcelle Luydens y Margrietje Schagen cantando solo y Rahoudini e mago.

Auto a dal un hombar

ORANJESTAD — Diamars atardi pa mas o menos 4'or tabatin un accidente serio riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz banda di Tarabanda, na unda e auto A-5334 a dal e homber di 65 anja L.D. di San Barbola 36. Cu heridanan na su cabez y un pia kibra e la ser hiba pa San Pedro Hospital. Ora cu e accidente a pasa e homber tabaat camna un cantu di caminda.

„Riba seru di Bientu"

den programa di Radio-kinderkoor diabierne

ORANJESTAD — Siguiente noticia nos ta participa riba peticion di directiva di Muziekschool: „Aki nos ta presonta e canticanan cu radio-kinderkoor lo canta Diasabra awor 17 di April, pa 6'or via Radio Kelkboom. Y e biaha aki nos ta cuminza cu un cantica masha bieuw di Aruba cual ta worde canta ora cu ta hasi mucha chiki bai sonjo.

Riba seru di bientu
Muchanan cu ta jora,
Baca ta bin come nan.
Sera wowo, core ba,.
Subi cama, drumi ketu.
Baca n' ta bin come nan.

Y nos ta ripiti:
„O, jongens, als 'k rijk was"
„Kijk eens, Antje speelt piano",
„'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden"

Nos debutantenan dje siman aki ta: **Margriet Schagen, Francesca y Dieneke Blom.**

PAGINA TRES

Conferencia Petrolero Di Liga Arabe A Ser Pospone Te Dia 8 Di Juni

AMMAN: — Gobierno di Jordania a ricibi un telegram di secretariado dje Liga Arabe na Cairo, cu a informa gobierno jordanes, cu e conferencia petrolero di Liga Arabe, cu mester a cuminza e luna aki, lo worde pospone te dia 8 juni.

Irak, Jordania y otro paisnan Arabe a informa ayera, cu nan no por atende e reunion.

Manera ta conoci tin como tarea pa determina un politiek Arabe coordina en conexion cu e zeta di Mediano-Oriente den sentido tecnico, economico y ehecutivo. A worde declara, cu e conferencia lo no tin un caracter politico.

E ministro di minanan di Venezuela, Juan Pablo Perez Alfonzo, kende a yega Cairo na cabez di un delegacion cu ta consisti di 13 persona, pa atende e confreencia petrolero, a declara durante un entrevista cu e corant „l'Orient", cu ta sali na Beirut, cu e particion actual dje ganashi, segun cual e companianan petrolero y e gobiernonan dje paisnan productor cada uno ta ricibi mitar, no ta perfecto. Segun el a bisa, Venezuela ta di opinion, cu mester tene cuenta cu e capital cu e companianan petrolero a gasta pa e explotacion dje terrenonan di zeta, den determinacion dje parti cu e gobierno dje paisproductor, mester hanja dje ganashi. Si determina e porciento cu cada pais mester hanja na e manera aki, anto cierto compania lo hanja mas tantu royalty cu otro, asina e ministro Venezolano a bisa.

PROGRAMA DI CELEBRACION DI ANJA DI LA REINA

Cont. di pag. 1

school riba e plenchi dilanti Trocadero na Oranjestad.

9.00 'or—Parada militar y desfile dilanti Trocadero sigui pa un marcha den cajanan di Oranjestad.

9.30 'or—Balia di cinta riba veld di Estrella na Santa Cruz cu Trupialnan.

10.00 'or—Pustamentu di barcunan di bela na Oranjestad. Start na waf chiki.

11.00 'or—Balia di cinta den cura di Philomenacolege na San Nicolas cu Trupialnan.

12.30 'or—Balia di cinta dilanti di Commandeursbaaiclub na Savaneta cu Trupialnan.

16.15 'or—Marcha di Padvindernan na Oranjestad. Ruta: Salida di oficina di DOW, Lloyd G. Smithboulevard, Maria Christinastraat, Irenestraat, Columbusstraat, Nassaustraat, Lacleboulevard, George Madurostraat, N.V.P. punto final.

16.30—Balia di cinta na e R.K. Jongensschool Martinus na Paradera cu e Trupialnan.

17.30 'or—Balia di cinta dilanti di misa Catolico na Noord cu Trupialnan.

20.00 'or—Vuurwerk patras di Oficina di DOW., parti West di boulevard nobo na Oranjestad.

Merdia audicion publico, lugar y ora lo ser anuncia despues.

Diadumingo, 3 di Mei 1959:

8.30 'or—Servicio di gracia na Misa San Francisco na Oranjestad, na final lo canta „Te Deum".

9.00 'or—Sacrificio di gracia den Misa Protestant na Oranjestad.

Tur hende hisa tantu bandera cu te posibel.

Directiva di Oranje Vereniging ta forma door di siguiente personanan actualmente:

President dokter J. R. Arends; vicepresident B. Croes; secretario Jos van der Schoot; tesorero R. de Puy; comisarionan: Sra. Gordijn, Marco Henriquez, J. B. Meenhorst, frere Caspar, Eddie de Mey y miembro-honorario H. A. Kemmink.

Cumplianjos feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Francisco Saverio Ruiz y e simpatica senjorita Senni Maximina Ras. Felicitacion ta bai di nan mama, tata, rumannan, sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan y demas familia.

—— —— ——

E simpatica hobencita Grace Feliciano ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Harry, mama Dominica, rumannan Roy, Helen, Nelson, Hubert, welanan Johanna y Rosa, welo Ceril, madrina Louisita, padrino Isidro, tantanan Cosma, Maria, Augustina, Lica y Lena Thiel, primo y primanan.

—— —— ——

E hobencito Marcial Hendrik Wernet, kende ta cumpli 6 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Clarita, rumannan Marcolina, Juan, Rica, Nadi, Fenchi, Chichi, Stella, Gracy, y Lelia Wernet, padrino y madrina, wela, sobrinanan Joy, Ema Thiel, amiguito Toy Statius.

—— —— ——

Srta. Clara Jacobs ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di Roman y Marianita Tromp, tata Carlos, mama Pilonia Jacobs, tur su 8 rumannan, dos sobrinanan, tambe di Nanita Tromp, welo Max, wela Angelina Tromp, y Catharina Jacobs, tambe di Wina Tromp, tu rsu amiganan y amigonan.

—— —— ——

E hobencito Roland Lourdes Dijkhoff ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Theresita, tata Francisco, welanan Catrn y Nicolina, abuelo Doty, rumannan Bebe y Yvonne, tambe di su madrina Alicia.

—— —— ——

Senjora Anita Werleman ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tambe di Carmen, Chomi, tres sobrinonan Robi, Juan y Lorenzo.

—— —— ——

Ta recorda su fecha natal e sra. Vda. Valeriana Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Juan, Johan, Vicente, Pedro, Basilio, Anita, Ina, Sista, Carmen y Felix, tambe di su 40 nietonan, suegranan y suegronan, primanan, muy especial di su bisanieto Edwin Nicolaas Werleman, tambe di familia Tromp, Franken, Werleman, Geerman y Dirksz.

—— —— ——

Senjora Anita Werleman ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Adriaan Werleman, 8 jiunan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, especialmente di Rosalinda Manuela Werleman, nieto Edwin Werleman, estimada Maria Senjora Viuda Valeriana Tromp, 9 rumannan, suegra Dorothea Werleman.

Srta. Hilda Donati ta celebra su
Senjorita Hilda Noati ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, rumannan Lazaro, Mimi, Stelita, Ildo, Aura, Rosa, Nina, Federico, Maria, Japei, tur su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cunjanan, amigo y amiganan, tur familia Donati.

—— —— ——

E simpatica senjorita Annie Lacle, kende ta cumpli 18 primavera, ta ricibi felicitacion di su rumannan Luisa, Enrique Lacle, Azusena, cunja Jose Carasquero, sobrina Linda, sobrino Lusio, tur su tanta y omonan, amiganan, especial di tur e personeel di Voz di Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 16 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „I accuse"
RIALTO
8.00: „Pablo y Carolina"
PRINCIPAL
8.00: „Paris holiday"
AURORA
7.30: „Gun duel at Durango"
SAVANETA
7.30: „El campeon ciclista"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Jueves 16 de Abril
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 16 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadendo
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 31

E verpleegster a queda ta mira e muhe aqui y e tabata puntra su mes cu lo por tabata prudente pa e conta e muhe aqui tur loque a pasa. Esaqui ta un caso di perdemento di memoria y quizas lo tabata bon si large un poco mas inconsciente di loque a pasa cun'e, pasobra su wowonan tabata helder y preguntativa. Y na nada bo no por a ripara cu e por tabatin algo di recuerdo dje gran catastrofenan cu e y su companjeronan di viaje a pasa.

P'esai e verpleegster a larga contesta dje preguntanan aqui pa e Soeur principal y e dokter, pasobra na sorto di ocasionnan asina prudencia ta di gran balor. Y ta p'esai el a bisa:

„Mi n' tin tempo mas pa queda aqui awor, pero ora cu mi bolbe lo mi bin conta bo tur cos cu bo quier sa".

Despues cu e enfermera a bai e patient a queda drumi pecho ariba cu wowonan anchu abri ta waak den zolder.

Si acaso e tabata meti den un accidente asina serio pa cual e mester a ser tuma den hospital, anto e mester por ta corda algu di esai. Pero su espiritu tabata bashi. E no tabatin memoria di nada.

E tabata tira un bista riba e muhe riba cama banda di dje.

„Bo por a tende ta di qui manera mi por a hanja mi aqui?"

Luego el a ripara cu foi otro camanan wowonan curioso tabata ser dirigi riba dje. E bishitantenan dje patientnan tambe tabata fiha riba dje.

E tabata spera riba contesta dje muhe na quende el a haci e pregunta.

Y cu calmo esaqui a bisa:

„Mi sa cu un accidente a pasa bo, pero di mas particularidadnan mi no sa. Mehor bo puntra dokter mes".

„Pero ta stranjo cu mi no ta comprende esai.... Mi n' sa absolutamente di nada.... Mi no ta recorda mi nada mas".

„No preocupa bo. Tur cos ta bini cla. Trata pa bo recohe forza y poco poco di mes bo memoria ta regresa."

E verpleegster a regresa cu dokter y ora cu el a mira nan ta acercando, e tabata pensa cu el a yega di mira e carahan aqui mas bez. Cara dje dokter alomenos e tabata recorda sin duda.

Pero ta na unda el a mir'e? Y qui dia?

E dokter a cai sinta banda di su cama y el a puntre cu un quehido den su boz:

„Ta paquico ningun hende no quier duna mi pregunta balor di contesta?"

E dokter a sonrei y a responde:

„Ata mi a bini awor pa contesta bo riba tur preguntanan posible cu lo bo quier haci. Los larga bini. Ta quico bo quier sa?"

„Primeramente ta qui mishi mi aqui?"

„A pasa bo un accidente."

„Si. Esai mi ta comprende, sino lo mi no ta drumi aqui den. Pero qui sorto di desgracia?" e muhe a informa awor cu impaciencia.

„Un accidente cu trein", e dokter a responde, prepara pa e regreso repentino di recuerdo dje patient.

„Un accidente di trein?" el a puntra asombra. „Mi n' por recorda ni cu mi tabata mes ningun momento den un trein. Un accidente di trein? Anto mi ta supone cu esai lo mester tabata hopi serio."

„Masha serio mes. Mas tanto cu bo por imagina bo".

„Tabatin hendenan cu a muri tambe?"

„Masha hopi mes."

E muhe a cerra su frenta awor tur den un esfuerzo violento pa e por a trece trobe su memoria. A regresa algo di ansia den su bistanan. Mi ta hopi herida? Invalido quizas?"

„No. Abo a salba na un manera milagrosamente. B'a queda tres dia tras di otro foi bo conocemento. Y na algun camina b'a hanja algun golpe formal. Pero e golpe di mas peor tabata esun cu b'a hanja na bo cabez. Aunque cu exteriormente bo no por ripara nada di esai. Y sinembargo e tabata grave".

„Pero e hecho cu mi no por recorda mi nada di esai ta un prueba cu mi sintir tambe a sufri danjo?"

„Esai gracias a Dios a queda intacto. Nos a examina bo profundamente. Y perdida di memoria ta un [illegible] temporal. Bo memoria lo regresa trobe segun cu bo curpa ta hanja fortaleza y tan pronto cu bo bini na contacto cu algo cu bo ta recorda of cu un hende cu bo tin confianza cun'e".

„Si, dokter. Por ehemplo bo cara mes ta parce mi masha conoci, pero mi n' por recorda absolutamente ta na unda m'a yega di mira bo".

„Sinembargo ta awe mainta b'a mira mi pa di preme bez toch, ora cu b'a bini na bo tino trobe."

„Ta algo a pasa cu e trein? Un choque quizas?"

„No.... e trein a basha bao den un riu, despues cu un corriente fuerte manera di un deluvio a ranca e brug bai cun'e".

„Y tabatin victimanan cu a hoga?"

„Masha hopi. Tabatin cu a muri pa motibo dje choque, otronan a hoga y un cantidad mas a queda pleche bao dje wagonnan y bao dje piedranan grandi y barancanan cu a lora baha foi e cerru.

„Pero ta di qui manera anto mi por a logra salba?"

„Esai ta simplemente un milagro. Ta un hende mester a hiba bo afo of lastra bo trece afo pero esai bo n' ta hanja sa precies nunca."

Y awor e dokter tabata bisa den su mes: Mi no a sconde e berdad p'e y sinembargo ta manera cu ainda su memoria no quier regresa. E mester a pasa den ansianan di morto. E mester a sufri e ansianan hunto cu e otronan.

Su wowonan tabata curioso y abri ta mira e dokter. Ta com e dokter por tabata sa cu e muhe aqui tabata desmaya prome cu e trein a cai den riu? Y cu tampoco e no tabata na altura quico a pasa den momentonan di su salbacion?

E ta sigui

INTERRUPCION DI CORRIENTE

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diabiernes 17 di april 1959, di 7 'or te 3'or di merdia, den vecindario di

Zeewijk, Weg Brazil, Jarmanstraat, De Veerstraat, Gravenhorststraat, Van de Bosschestraat, Weg Seroe Blanco.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

CISCO KID

1) „Sconde" 2) „Caballeros, si ta asina anto". „Nada di ironia, eh?" 3) „Nos a bin regla algo serio, Simbad. Scucha...."

☆

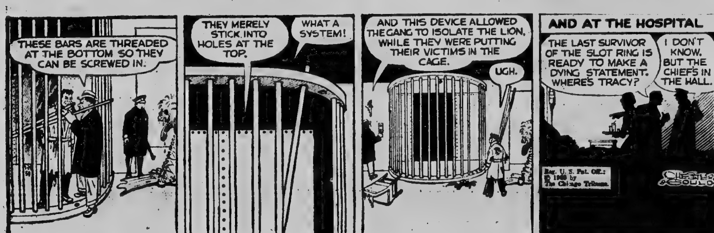
JUAN EL INTREPIDO

1) „Capitan....bo ta laga mi saka mi fotonan y relato desde abordo?" „Perfectamente, Hunter. Informa bo editor tambe cu majan nos ta hancra na Pearl Harbour". 2) „Podise ta e conmocion y e keintura a haci Spratt papia di e robo ey di e millon....pero mi ta sospecha algo mas". 3) Y na Hawaii: „Cuatro anja pa busca Spratt te na su escondite marina....y awor e la bai muri...." „E la scapa....pero e no a hanja e millon si. Bo ta kere cu ta bai renunciele?"

☆

DICK TRACY

1) „E barranan aki ta hinca den vloer di manera cu bo por scroef nan. 2) „Y nan ta drenta den un buraco ariba". „Esta un sistema, no". 3) „Y e lugar aki e gang a usa pa isola e leon, mientras nan ta hinca nan victimanan den e cauchi". 4) Y na hospital: „E ultimo surviviente di e slot ring ta cla pa haci un testimonio. Unda Tracy ta?" „Mi no sabi pero e hefe ta den galerij".



☆

RIP KIRBY

1) „Un apertura den muraya". E palanca ta dal e piedra cu ta habri e porta secreto. 2) „Eski si ta suerte". 3) Pero ya Cindy tabata foi su tino benta na suela, ora Rip ta sakele pafor.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Sr. Lorimer, mi jama Lalo Saxon, di Cia. Boswor...." „Mucho gusto, Saxon! Bo carta ta bisa cu bo ta desea di papia tocante la presa pata de oso...." 2) ‚Exactamente! Algun historia cu nos a tende ta perjudica nos perspectiva pa negoshi en lo futuro...." „Manera bo sa, tempo mi a sali for di negoshi Boswor, mi a retira y mi a bin biba aqui. Tin poco hende no quier laga mi hiba mi bida tranquilo ....nan ta insisti pa mi pone mi mandrdato como alcalde...." 3) „Y mi no quier pa e haci un cos asina....pero e ta testarudo y orgulloso, y nan ta bay arruinele...."

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Nos a perde nos terrenonan den e revolucion....pero nos tin e mehor abogadonan di Europa pa nos haya nan atrobe....y nos lo haya nan back!" 2) „Y mientras tanto....quico?" 3) „Pues ....biba bon.....maneja auto.... y mira bo, Eva".

☆

PEPITA

1) Mientras Lorenzo ta bebiendo su koffie, e ta leza corant. 2) Pepita a hiba e kanika di koffie, pasa coge e corant di man di Lorenzo y ta cuminza leza. 3) No a queda otro recurso pa Lorenzo, cu di bin para banda di Pepita pa e sigui leza. 4) „Ta falta di educacion pa leza over di schouder di otro hende!"

☆

Dulles no por.....

Cont. di pag. 1

tabata sostene masha hopi riba avisonan di Dulles.

Diplomaatnan ta spera en general cu awor e presidente lo paga mas atencion na politiek exterior di Merca, tambe despues cu el a nombra un sucesor pa Dulles.

Un dje dificultadnan pa e president, Herter y otro lidernan ta e hecho cu Dulles tabata en realidad un „ministerio". cu un solo miembro. Dulles tabata trata tur asunto internacional importante y su sabiduria den hasta e asuntonan mas chikitu tabata sorpresa tur su colaboradornan y observadornan na Washington. A ser observa varios biaha, cu e funcionarionan di State Department mester a warda hopi bez te cu convoca un conferencia di prensa, pa nan hanja sabi Dulles su opinion respecto hopi asunto.

Reaccion na estranhcria

Ministro Luns di asuntonan exterior di Hulanda, a declara pa ANP: „Mi tabatin e honor di encontra ministro Dulles varios bez den e ultimo 7 anjanan y mi a mantene hopi contact esencial cune. Mi ta considera su retirada un gran perdida pa henter mundo liber, en bista di su politiek fuerte den e relacionnan esteoeste, den cual politiek di Merca ta di hopi importancia, tambe pa Hulanda".

„Unanimemente circulonan di gobierno a elogia e curashi humano y e determinacion politico dje ministro mericano Dulles den ehercicio di su tarea. Nan a acentua particularmente e unanimidad completo, cu tabata existi entre Dulles y canciller Adenauer y ministro Von Brentano di asuntonan exterior. Circulonan den vecindario di gobierno aleman occidental no ta duda, cu su sucesor lo demostra e mes opinionnan honrado y cu curso di diplomacia mericano lo no cambia, maske ki amenaza y dificultad occidente worde confronta cune. Nan a expresa nan confianza tambe, cu Dulles lo por asisti diplomacia mericano cu su consehonan den e negociacionnan cu lo tuma lugar pronto.

Lo tin un cordial...

Cont. di pag. 1

9.00—12.00 a.m.: Un keirumentu rond di nos isla cu ocasion pa landa banda di e casita na beach di mariniernan na Eagle Beach.

12.00 'or: Un comementu entre nan cu nan ofreci pa e oficialnan di Marinierskazerne den Longroom, na e oficialnan dje bapor y e consul Ingles.

17.00—18.30 'or: Recepcion na cas di Vice-consul Ingles pa e oficialnan di „Kootenay" y otro invitadonan.

Aparte dje programa tin hopi ocasion mas pa diverti pa e 12 oficialnan y e 200 tripulante restante dje destroyer „Kootenay".

Di e manera aki tur oficial ta bonbini na Bani Ruti, „Caribe", „Eagle Club". „Esso Club", „Tivoli Club", y „Palm Beach Club".

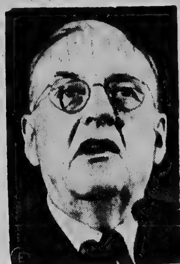
Ademas Diarazon atardi 4'or lo tin un encuentro di futbol amistoso entre „Kootenay" y un equipo dje mariniernan den Wilhelminastadion. Por lo de mas e tres zeemanshuisnan semper ta habri pa e bishitantenan y nan por bishita gratis e teatronan de Veer, Rialto, Principal y Savaneta.

„Kootenay" despues dje bishita aki lo sali dia 23 pa 10'or di mainta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 17 APRIL 1959 — Nr. 3412



J. Foster Dulles
Su malesa y su retiro como ministro di asuntonan exterior ta un drama penoso.

Richard Nixon lo bishita Rusia

WASHINGTON, 16 April. — Fuentenan masha bon informa na Washington ta di opinion cu e vice-presidente mericano Richard Nixon, lo haci un bishita privado na Moscu na ocasion di apertura dje bolsa industrial mericano na Moscu, dia 25 di Juli.

E mes fuente a informa, cu Nixon su biahe lo ta worde anuncia oficialmente awe podiser. E biahe aki lo no tin caracter oficial.

Inundacion grandi na Uruguay, Brazil y Argentina ta causa hopi danjo

Montevideo, 16 april.: — Di hora pa hora situacion na Uruguay, Argentina y Brazil, na unda hopi inundacion ta causa hopi danjo, ta bira peor. Gobierno di Uruguay a proclama algun medida di emergencia. Lechi a ser raciona na Montevideo y ningun avion no ta subi ni baha. Trafico di ferrocarril y auto tambe ta paralisa pasobra e brugnan over dje camindanan mas importante a drif bai den e awa.

Varios lugar den interior no tin cuminda ni awa di bebe. E pais ta manera un lago grandi. Nan tin miedu cu e cantidad di victima (oficialmente 3 awe mainta) lo aumenta considerablemente.

Rio de la Plata na Argentina tambe a subi tera; awa ta cai sin stop na Argentina desde mas cu un simana pasa. Miles y miles di bestia a hoga. Concordia 420 km. for di Buenos Aires ta completamente isola door di e awa. Mas cu 25.000 bestia a hoga aja. E cantidad di victima humano no ta conoci. Tin 5.000 cu ta warda evacuacion. 3 boto di marine y hopi departamento di ehercito ta bai Concordia pa yuda elimina e cadaveran, pa evita epidemianan. 15 avion ta tira cuminda y medicina over dje pueblonan isola. Na hopi lugar treinnan di pasahero a ser isola door dje awa. Ehercito ta trata di weita si nan por scapa cu vehiculonan amfibio y trucknan grandi. E regionnan inunda a ser declara territorio militar na unda castigonan severo lo worde duna si horta propiedad di otro.

E haf di Buenos Aires ta cera desde 3 dia pasa. Wardanan di poliz y depositonan ta jen di refugiado. Gobernador dje provincia Entrerios, kende ta spera su evacuacion hunto cu 80 otro habitante di Concordia riba un ceru cu a keda seou, a pidi pa evacue via helicopter. Autoridadnan di Argentina a pidi pa radio pa colecta deken y panja.

E cosechanan den e regionnan inunda ta perdi.

Na Rio Grande do Sul, un provincia brazilenjo cu tin frontera cu Uruguay, 60 porciento dje cosechanan ta destrui. Aki hopi hende a keda sin dak tambe, como resultado dje inundacionnan. Avionnan di abastecimiento a subi for di Rio de Janeiro.

Y ainda bientu ta supla manera un storm y awa ta cai duru. E meteorologonan no ta mira ningun mehoracion por lo pronto.

Luchadoranan di dia 24 p.v.

Aki riba nos ta mira portretnan di e dos luchadoranan Americana, Jucy Glover (e blondina) y Dot Dotson, kende dia 24 proximo lo lucha cu otro den ring di Swingsters Square Garden na San Nicolas.

Pa e suceso aki cu ta algu nobo pa nos isla, tin masha entusiasmo. Johan Steffania di San Nicolas, ta e promotor cu a percura pa Aruba tin e primacia. Asina ta cu e damanan ariba di dia 24 tur dos ta experta den „jabinan" den e deporte di luchamento.

Coleccion pa La Reina

ORANJESTAD — Diasabra y diadomingo awor rond Aruba lo tin un coleccion pa e regalo pa S.M. La Reina Juliana, kende dia 30 proximo ta cumpli 50 anja di edad y na cual ocasion e reinado completo lo ofrece Su Mahestad un regalo. E coleccion aki cu lo worde teni henter Diasabra mainta y Diadomingo mainta ta worde organisa door di Roode Kruis Colonne di Aruba, kende lo tin colectantnan tambe na portanan di e refineria dia 22 y dia 23 venidero. E coleccion paden dje refineria entre e trahadornan lo worde organisa door di senjor Zepp Oduber.

Rotary Club a sorprendi e bieuwnan di Noord

NOORD — Rotary Club local a yuda cu placa di manera cu e bieuwnan di Noord, 50 na tur, Diamars u.p. por a tene un excursion. Bao di e bon cuido di e pastor Anink dje parokia y zuster Livia Ecury y su asistenta, den dos bus grandi, Diamars mainta despues di a bai misa huntu, nan a bai keiru den direccion di Malmok. Di ei nan a paas riba e boulevard nobo pa bai San Nicolas y nan a hasi un keiru den Lago. Despues di un bishita na e cueba di Lourdes na Seroe Pretoe pa mas o menos 1 or nan a bolbe cas contentu y satisfecho.

Tabata prome biaha cu e „viejanan" di Noord — unicamente pa esnan di 70 anja pa riba — a worde sorpresa di un manera asina.

Cabaito ta jega otro siman

ORANJESTAD — Di fuente digno di confianza nos a worde informa ajera, cu e „Coney Island" Mericano, cu otro nomber „U.S. Show", lo bini Aruba otro siman. E cabaito aki tin

Lucha contra separacion racial

KAAPSTAD — Partido liberal di Sur-Africa a accepta un resolucion na un reunion na Kaapstad, den cual e ta condena tirania dje rasu blancu na Sur-Africa. E partido ta declara cu ta su tarea pa lucha pa un democracia cu no ta basa riba separacion racial.

Misionera Curazoleña a bolbe su tera natal despues di 42 anja

(Di nos corr. na Willemstad)

Srta. Helena Felix
Misionera

W'STAD: — Di anja 1917 srta. Helena Felix a bai Merca pa studia pa bira misionera. Despues di a hanja su diploma e la dedica curpa y alma na predika palabra di Senjor y na bon obranan.

E la traha hopi tempo na Puerto Rico y diferente otro lugarnan na Merca. E luna aki e la jega Corsow despues di un ausencia di 42 anja, prome lugar cu e la bishita ta na unda e la lamta como mucha, despues e school na unda e la hanja su prome lesnan (Emmaschool na Willemstad) y por ultimo grafnan di su grandinan y esnan cu a haci tantu bon pe.

E ta hospeda na cas di famia J. Cratsz na Indigostraat, kende ta su pariente. Srta. Felix lo pasa un luna di vacacion na Corsow y despues e lo bolbe pa Puerto Rico na unda e ta traha den un orfelinato. Cu gran admiracion nos a tene un entrevista cu e persona noble aki, kende a dedica mayor parti di su sesenta anjanan pa traha pa su prohimo.

Situacion na Madagascar

Orkan y inundacionnan na e isla di Madagascar; Mas cu 143 hende a perde nan bida y miles a keda sin cas y sin cuminda. Ariba nos ta mira con e habitantenan dje capital Tananarive por a salba ta hanja refugio den un campamento militar. E foto abao den e mes un campamento na unda nan ta hanja cuminda.

Segun ultimo noticianan actualmente na Brazil, Uruguay y Argentina tambe situacion ta hopi critico.

J. C. Curiel A Hala Su Reclamacion Aden

ORANJESTAD: — Manera nos a publica caba den un noticia den nos edicion di ajera, diahuebs mainta senjor J. F. Curiel a hala tras su peticion na Huez di Prome Instancia, den cual é la suplica pa anula e lista di candidatonan di e Partido Democratico Christiano, a lo menos pa kita un of mas nomber cu tabata pone riba e lista.

Senjor Curiel prome a declara cu e declaracionnan di consitimiento dje candidatonan no tabata segun stipulacion, pa cual motibo e la pidi huez pa cancela e lista.

Diarazon anochi sinembargo P.D.C. a duna un declaracion den cual ta para, cu senjor Curiel sin cu e tabata sa a firma un peticion pa anulacion dje lista completo y cu diahuebs mainta e lo pidi Huez pa cancela su peticion cu e la manda aden.

Segun e declaracion aki, cual ta firma pa senjor Curiel y diez testigo, senjor Curiel lo tabatin un entrevista cu e president di P.P.A. y durante cual esaki a puntrele si e tabatin asina tanto gana di drenta politica. Curiel a contesta riba esei, cu en realidad politica no tabata interese muchu, y ora cu e la worde informa cu ainda su nomber por a worde kita foi dje lista, e la concenti e proposicion cu e president lo a dirigi un carta na huez den e sentido ei. Pesey ora cu poco mas laat durante e mes dia un mensahero di P.P.A. a jega serca Curiel y a pidiele pa firma un documento, esaki a firma sin ripara mas leuw. Asina e declaracion ta bisa. Hopi mas despues — ora cu e ta lesa e noticianan den corant y tambe cu e la ricibi un jamada cu dialuna awor parti mainta e mester presenta dilanti di huez — e ta bini bij cu nan a pidi pa cancela e lista completo. Como esaki no tabata su intencion (unicamente e kier a kita su mes nomber for dje lista), e hecho aki a haciele dicidi pa tuma contra accion. E ta hala tras su peticion y ta agrega na su declaracion, cu awor si SIGUR e kier keda riba lista di P.D.C. Asina ta cu e raad cu lo a tuma lugar dialuna no ta bai door mas.

Tampoco no tabata posibel mas pa huez declara e lista di candidatonan invalido. Articulo 23, di reglamentonan electoral ta stipula cu cualkier hende cu tin derecho di voto por manda su reclama aden te cu dos dia despues cu Hoofdstembureau a aproba e listanan.

E Hoofdstembureau cual diarazon atardi lo a fija e numeracion dje listanan y e colornan mester a aplaza esaki pa spera e decision di Huez. Awor ki dia nan lo reuni pa haci esaki no ta conoci ainda.

ORANJESTAD —

Dalmentu di auto I

Riba Ceintuurbaan banda di Lago Sport Park Diamars tabatin un colision entre A-224 y A-6054, resp. maneha pa S.P. y H.E.H. Calculo dje danjo ta ƒ 800.—.

Dalmento di auto II

E mes atardi tabatin otro colision banda di e Supermarket La Esperanza entre A-6803 y A-7716, resp. maneha pa E.H.R. y A.C. Danjo ƒ 250.—.

YMCA fund drive 14 dia prolonga

SAN NICOLAS — E „fund drive" anual di YMCA, cual ayera mester a termina, a hanja un prolongacion di diezcuater dia mas cu permit di autoridad local. Motibo ta cu hopi hende cu a ricibi un carta cu nan lo hanja bishita di representantenan di YMCA pa un contribucion, no a mira ningun hende como majoria dje colectantenan tabata na cama cu e „5%" (manera nan ta jama e griep di actual).

„BOTAO"....

Habitanteran di e puebecito Cadenabbia (Noord-Italia) a goza e sombré cu bondskanselier Adenauer tabatin bisti durante su paseo den nan pueblo. Dr. Adenauer ta cu verlof.

Studiebeurzen en Vergoeding van Reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba,

MAAKT BEKEND:

dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Vereisten: eindiploma H.B.S. A., H.B.S. B., M.M.S., M.U.L.O. A. of M.U.L.O. B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van f. 1,— gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en uiterlijk op 31 mei a.s. te worden ingezonden.

Inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de vereiste over te leggen stukken kunnen verkregen worden bij de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor en de Hoofden van scholen.

Fidel Castro cerca Christian Herter

Partidarionan di Fulgencio Batista a obliga avion baha na Miami

Washington, 16 april.: — E prome ministro Cubano, Fidel Castro, a busca su prome contactonan awe cu mundo di funcionarionan, na un comemento na Washington, cu a ser ofreci pa Christian Herter e ministro interino Mericano di asuntonan exterior, na su honor.

Refugiado politico Cubano, simpatisadornan di Fulgencio Batista, a obliga e piloot di un avion Cubano di pasahero cu 17 pasahero a bordo, di cambia su curso y baha na Miami (Florida) awe.

E aparato di e compania aereo „Aerovias" a sali fo di Havana pa biaha na e isla Pinos parti sur di Cuba. Segun un dje pasaheronan Mericano Peter pissel, a conta, 3 homber bisti na buiger cu tabata sinta padilanti y patras den e avion. A saca nan revolver asina cu e avion a sabi y nan a duna e piloot order bao di amenaza cu nan armanan, pa bai Santo Domingo. E piloot a confesa cu e no tabatin suficiente combustible pa yega Santo Domingo y un dje hombernan cu aparentemente lider dje grupo a dune orde pa bai Miami anto.

Ningun dje pasaheronan, di cual mitar di nan tabata Cubano, a ser molestia. Un solda dje ehe cito revoliosa di Fidel Castro, Francisco Consuegro kende a trata di resisti e tres hombernan, a keda desarma. El a declara na su yegada na Miami, cu el a bini di Bayamo, province di Oriente, y cu e tabatin verlef.

Un dje pasaheronan den e avion tabata Felix Moas, alcalde di Nueva Gerona, capital dje isla Pinos.

E polizonan Mericano kende e piloto a avisa via un mensahe radial a arresta e 3 hombernan arma y un otro Cubano cu no tabatin arma na nan yegada na Miami.

Nan a admiti cu nan ta ex-miembro di e polizonan secreto di Batista. 3 di nan a bisa cu e trupanan di Fidel Castro a arresta nan y a cera nan den prison, pero nan a logra di scapa for di e forti „La Cabanza" di Havana. Nan a bisa cu nan ta naman y nan a ser identifica pa poliznan secreto como Alfredo Maren y Sanchez, 51 anja, Roland di 28 anja, y Jesus di 26 anja, un ex-maquinista di forsa aereo Fidel Cubano. Leonorda Serrate, di 54 anja, de declara cu e tabatin rango di coiporal den e polizonan secreto di Batista, pero cu e trupanan revolucionario no a arrestele nunca. E 3 rumonan a declara cu a worde condena pa castigo di pena di morto, y nan lo worde fusila.

31 solda di ehercito rebelioso Cubano a cuminza un welga di hamber den prison militar di e forti „La Cabanza" na Havana. Nan a ser arresta ayera, den vecindario dje pueblo Santiago de Las Vegas, bao di acusacion di ta organisa un expedicion pa Nicaragua. Nan a causa algun dificultad den e prison y nan a exigi nan libertad inmediata.

Despues cu e autoridadnan dje prison a interroga nan, nan a bandona e actitud aki y a cumi nza un huelga di hamber pa protesta contra nan detencion.

Shell ta hanja su propiedad back

CAIRO: — Fuentenan gubernamental na Egipto a informa na Cairo, cu dia 20 di april e empresanan egypcio di Shell, esta Imperial Chemical Industries y British Petroleum Company lo worde duna bek.

Manera ta conoci, e empresanan aki a ser nacionalisa door di Egypto durante e crisis na Canal di Suez, na 1956. F E acuerdo financiero ingles-egypcio cu a ser firma na februari ta stipula cu mester duna bek e propiedadnan aki.

En conexion cu e noticia ricibi for di Cairo, un portavos di Imperial Chemical Industries a declara cu e empresa ta hanja su mes confronta cu un raadsel door dje noticia aki. Segun e acuerdo financiero ingles-egypcio e Imperial Chemical Industries lo bai over den man di Egypto. E compania a tuma e pasonan necesario caba, pa hanja pago di danjo di perhuicio.

Esso export a aumenta prijs

pa mayoria di calidad di gasoline na Aruba

NEW YORK, 16 April. — Esso export a informa, cu el a aumenta prijs di mayoria parti dje calidadnan di gasoline di auto na Aruba, cu 0.25 cents pa galon, cu terugwerkende kracht te dia 14 dje luna aki. E aumento di prijs ta toca tur calidad di 87 octane regular grade te 100 octane premium grade.

Mobil Oil Co. de Venezuela, Filial di Socony Mobil Oil Co. a informa, cu el a rebaha prijs di cierto sorto di zeta bruto venezolano cu 10 te 15 cents pa barril e prijsnan oficial nobo tin terugwerkende kracht te dia 7 di April. Otro productonan venezolano a anuncia rebaha di nan prijs tan caba.

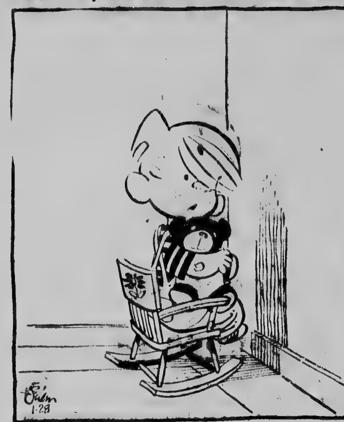
Welga na Corsow ayera mainta di trahadornan di haaf

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD — Ayera mainta e trahadornan di haaf, pa bisa mihor e lorrydrivernan, cra nan a yega 7'or a dicidi di welga leke nan a pone na conocemento di presidente di nan bond, cu ta Sr. R. Tschumie. Segun nos ta informa e asunto di garantia di nan oranan di trabao y tambe vacantie ya ta como un anja y meses ta pendiente, mescos cu e asunto di un contract di trabao, sin por a yega na un fin te ainda. Y ta pe motibo ei segun nos ta informa e welga a tuma lugar. Pa banda di 9'or e trahadornan di loods y mas laat pa banda di 10'or e trahadornan abord di „Helicon" y „Solen" tambe a stop di traha pa simpatia cu e lorrydrivernan durante di algun hora, y pa 1'or di media nan a cuminza traha atrobe.

Mientras tanto directiva local di KNSM kende a acerca e landsbemiddelaar Sr. J. F. N. Winkel, hunto cu directiva di e bond di trahadornan di haaf a reuni na unda e Rijksbemiddelaar Sr. Berger tambe tabata presente y pa banda di 5'or y mei ayera tardi a yega na un arreglo. Por lo pronto e trahadornan ta hanja un siman di vacantie pa 1958, mientras cu asunto di nan garantia di oranan di trabao y dos siman di vacantie pa anja cuminzando for di 1959, ta worde arregla hunto cu e contract di trabao. Segun nos ta informa di bon fuente por spera awor si cu e contract ei lo bira un realidad den poco tempo.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hoe kan ik nou raden dat je oude riemen niet eens een wagentje kunnen trekken?"

„Con mi por rei cu bo fahanan bieu ni sikiera no por hala un waha chikito?"

DISCURSO IMPORTANTE DI PRESIDENTE BETANCOURT

Caracas, 16 april.: — Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a tene un discurso ayera nochi pa e asociacion Venezolano di directornan di fabricanan, durante cual el a duna un resumen dje trabaonan cu a ser haci den e 2 lunanan cu e ta presidente y dje proyectonan, riba cual nan ta traha.

Betancourt a cuminza bisando, cu gobierno ta hanja cu ta importante pa e mantene contacto continuo cu opinion publica door di informa opinion publica kiko a ser haci y kiko nan tin intencion di haci. E presidente a declara, cu e pais ta biba den un klimaat di seguridad politico y economico. Den e gobierno actual di coalicion a existi union y comprendimentu, y e mes ta goza di apoyo dje trupanan venezolano. Asina ta cu tin motibu pa drenta futuro cu optimismo.

Venezuela ta pasando den un crisis di crecementu cu apuro; su poblacion ta aumenta cu un kwart millon di hende tur anja. nan mester studia particularmente acomodacion domestico, e problema di cuminda, educacion y salud dje habitantenan cu ta aumenta continuamente. Actualmente e pais tin un rikeza magico: zeta. Pero nan a trata di crea fuentenan permanente di rikeza y esaki tin atencion continuo di gobierno. E desarrollo dje rikezanan agricultural, criamentu di bestia y industria ta worde studia. Venezuela ta na camina pa bira un oasis di criamentu di bestia, manera e tabata den tempu colonial, y e campesinonan lo saca ventaha for dje garantianan di credito y e lugarnan conveniente pa warda nan productonan.

Pa medio di un programa extensivo di irrigacion Venezuela ta trata di revisa e apariencia natural dje pais.

Ta necesario pa reduci e gastonan di bida. Gobierno ta studia e problema di acomodacion domestico casa. No por reforma agricultura, si e campesinonan keda biba den fincanan bieu. Nan ta studia e problema urgente di educacion di obreronan y tecniconan. Otro anja e industria di heru lo necesita 6.000 obrero especializa.

Presidente Betancourt a menciona tambe edificionan importante na Caracas y den interior y el a expresa su confianza den e desarrollo harmonico dje pais.

Ex-piloot, Eatherly ta malu

DALLAS — E ex-piloot Mericano, Eatherly, kende a dirigi e ataquenan cu bom atomico over di Hiroshima y Nagasaki, mester drenta un hospital pa 3 luna pa nan examina su estado espiritual, asina un huez a declara. Eatherly, kende ta bisa cu el a mata 100.000 Hapones, a ser arest pa algun siman pasobra el a trata di horta den un tienda.

E fiscal a informa cu Eatherly ta kere cu awor e Hapenesnan kier mate.e

E ex-piloot tabata den varios institucion caba, desde fin di guerra.

Petrona y Croes contra Loonstra

ORANJESTAD — Diasabra awor pa 4.00 p.m. riba e tereno di futbol di e Centro Juvenil na Dakota, e equiponan di Petrona & Croes y di firma Klaas Loonstra lo enfrenta otro. Esaki ta un match amistoso, manera ultimamente a ser hunga entre e equiponan di otro empresanan local.

Conferencia supremo na Quebec?

LONDEN: — Un portavos di Foreign Office a informa, cu gobierno canadiense a propone oficialmente, pa tene e conferencia supremo na Quebec. E portavos a observa, cu e decision tocante e momento y sitio dje conferencia supremo mester worde tuma door dje ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia, kende lo reuni na Ginebra.

Prome ministro MacMillan di Inglaterra ta prefera Viena mas cu Ginebra of un otro ciudad, asina circulonan diplomatico ingles ta informa. Loke respecta fecha dje conferencia, circulonan di Gobierno Ingles ta di opinion, cu por tene e conferencia dje lidernan di gobierno na Augustus, sinembargo MacMillan lo no resisti preferencia di un otro ciudad door dje otro lidernan di gobierno.

E motibu, pa cual MacMillan y su colaboradornan ta prefera di no tene un conferencia na Ginebra ta pasobra nan tin recuerdo desagradable pa algun hende; nan ta recorda e fracaso dje prome reunion dje lidernan di gobierno aja, na 1955. E atmosfera di Ginebra cu algun hende a menciona na e tempu ey, a resulta despues di ta perhuicioso pa interesnan di occidente.

Burgerlijke Stand

4 April t/m 10 April 1959

Geboorten:

Isel Lourdes geb op Aruba dd. 3-4-59, dr.v. Kock, Ramon Nonato en van Thijs Coronel, Sofia Isabel; Concessielaan 51A.

Lucas Esteban geb op Aruba dd. 1-4-59, zn.v. Figaroa, Hieronimo Juliano en Flanegin, Magdalena; Palm Beach 3.

Venancio José Valentino geb op Aruba dd. 1-4-59, zn.v. Eckmeyer, Arsenio en Tromp, Maria Teresa; Boegoeroe 49.

Lourdes Helene geb op Aruba dd. 29-3-59, dr.v. Vrolijk, Maria Candida; Hooiberg 69.

Clotilde Bernadette geb op Aruba dd. 1-4-59, dr.v. Morales, Transito Antonio en Virgal, Gloria Huminada; Colombiastraat 1.

Jacinta Beatrix geb op Aruba dd. 31-3-59, dr.v. Brito, Federico Alejandro en Caraballo, Yvette; Brasil 36.

Isidora geb op Aruba dd. 4-4-59, dr.v. Maduro, Osbaldus en Tobel, Brigida; Weg Fontein 118.

Ricardo geb op Aruba dd. 2-4-59, zn.v. Kock, Julio Querino en Flanegin, Dora; Pis Chiquito 59D.

Meldith Ludmila geb op Aruba dd. 30-3-59, dr.v. van der Linden, Florencio Francisco en Flanegin, Libia Mariana; Sividivi 27.

Kenneth Raynold 3-4-59 geb op Aruba, zn.v. Odor, Luis Andres en Gonzalez, Ercilia Dolores; Edisonstr. 15.

Vicente geb op Aruba dd. 5-5-59, zn.v. Dirksz, Ricardo en Kock, Regina; Mefveld 3.

Lourdes Berndette geb op Aruba dd. 4-4-59, dr.v. Maduro, Casimiro Modesto en Briceno, Innocencia; Rooi Hundo 89.

Glora Maria geb op Aruba dd. 28-3-59, dr.v. Irausquin, Pedro Jacobo en Arends, Norma Agustina; Golfweg 23D.

Edwardo Orlando geb op Aruba dd. 26-3-59, zn.v. Wilson, William James Edward en Kook, Emily Therese; L. de Colignystraat 28.

Marjorie Aurora geb op Aruba dd. 31-3-59, dr.v. Roberts, Ida Valeria; Maria Christinastraat 19.

Ferrerio Antonio geb op Aruba dd. 5-4-59, zn.v. Thiel, Hilario en van der Biezen, Eulogia; Sab. Basora 36.

Nadina Fiziter geb op Aruba dd. 29-3-59, dr.v. Fraser, Clarence Moris en Sprott, Beryl Catherine; Ceintuurbaan 14.

Donicio Ricardo geb op Aruba dd. 8-4-59, zn.v. Wever, Francisco Reinato en Geerman, Maximina; Brasil 89.

Salvador geb op Aruba dd. 7-4-59, zn.v. Kelly, Marcelino en Leon, Luisa; Aye 56.

Rudolpho Ricardo geb op Aruba dd. 3-4-59, zn.v. de Cuba, Antonio en Giel, Dorotea Joanna; Sab. Libre 105.

Bernard Antonio geb op Aruba dd. 19-3-59, zn.v. Pantophlet, Marjorie Christalia; C.C. 103.

Johannes Epifanio geb op Aruba dd. 3-4-59, zn.v. Geerman, Epifanio en Kock, Marcela; Pos Chiquito 45.

Marieta Maria geb op Aruba dd. 7-4-59, dr.v. Kelly, Zacharias en Thijsen, Carmen Maria; Savaneta 37.

Leonardo Francisco geb op Aruba dd. 29-3-59, zn.v. Lansiquot, Felix en Phillips, Mercedes Olga; Lagoville 124.

Lee Roy geb op Aruba dd. 9-4-59, zn.v. Esprit, St. Cross Stardin en Barry, Ruby Elaine; Sav. 301.

Espacia Cora geb op Aruba dd. 24-3-59, dr.v. Phillips, Enid Hyacinth; St. Maartenstraat 31.

Jose Raymundo geb op Aruba dd. 7-4-59, zn.v. Kransen, Christophorus en Albertsz, Lucila; Pos Chiquito 521.

Esmeralda Ortensia geb op Aruba dd. 8-4-59, dr.v. Jacopucci, Juancito en Dijkhoff, Romula Apolonia; Catiri 4.

Martica Melaida geb op Aruba dd. 7-4-59, dr.v. Franken, Jose Santiago en Paesch, Agnes; Bacobastraat 13.

Esther Jesusita geb op Aruba dd. 23-3-59, dr.v. Dirksz, Pedro en Bookhoudt, Lina; Paradera 183.

Mauricio geb op Aruba dd. 7-4-59, zn.v. van der Ree, Jose Rafael en Arends, Maria Leoncita; Mozartstr. 2.

Donicio Walter geb op Aruba dd. 8-4-59, zn.v. Boekhout, Rudolf en Vrolijk, Juanita; Seroe Proetoe 29.

Rudolf Anthony Phillips geb op Aruba dd. 3-4-59, zn.v. Ras, Felix en Leest, Catarina; Montanja 6.

Maria Louise geb op Aruba dd. 9-4-59, dr.v. Tromp, Anita; Salinja Cerca 25.

Overlijdens:

Ridderstap, Reiniera geb op Aruba dd. 7-1-85, overl. op Aruba dd. 2-4-59, wed. van Croes, Parmenius; Sta Cruz 162.

Een levenloos geboren kind uit Mackay, Jacobus Herman en de Cuba, Leonida op 4-4-59; Beatrixstraat 7.

Loefstop, Donato geb op Aruba dd. 24-3-11, overl. op Aruba dd. 4-4-59, echtgenoot van Loopstok, Juana; Paradera 65.

Be..r, Damaso Serafin geb op Aruba dd. 12-10-92, overl. op Aruba dd. 8-4-59, echtgenoot van Kock, Alendrina; J.G. Emanstraat 64.

Voltrokken Huwelijken:

Bolah, Alphaeus en De Freitas, Agnes Wistel gehuwd op Aruba dd. 4-4-59; Trinidad.

Erasmus, Dominico en Vrolijk, Selva Teresa Susana gehuwd op Aruba dd. 4-4-59; Cristal 3.

Kock, Andres en Ramsey, Mary Ellen gehuwd op Aruba dd. 4-4-59; Cura Cabai 133.

Modeste, Randolph en Violenes, Maria Eulalie gehuwd op Aruba dd. 7-4-59; St. Maartenstraat 31A.

Croes, Antonio en Wester, Clara gehuwd op Aruba dd. 8-4-59; Macuarina 71.

Schotterr, Innocencio Paulino en Franken, Alicia gehuwd op Aruba dd. 9-4-59; Casahero 3.

Werleman, Gabriel Alejandro en Maduro, Hilda gehuwd op Aruba dd. 9-4-59; Kaas Aruba 13B.

Martes, Estanislao Antonio en Irausquin, Carmen Altagracia gehuwd op Aruba dd. 9-4-59; Sabana Blanco 22.

van der Biezen, Hipolito en Diaz, Eufemia Alfonsina gehuwd op Aruba dd. 10-4-59; Seroe Patrishi 9.

Werleman, Clara Ruperta geb op Aruba 17-4-44, overl. op Aruba dd. 27-3-59, dr.v. Werleman, Nicanor en Croes, Leovigilda; Sta Cruz 73.

Lo Fo Sang, Ronald Wladimir geb op Aruba dd. 15-5-41, overl. op AAruba dd. 29-3-59, zn.v. Lo Fo Sang, Jacques Rene en Schrader, Meta Marie; Bernardstraat 83.

Koolman, Egidio geb op Aruba dd. 14-5-40, overl. op Aruba dd. 29-3-59, zn.v. Koolman, Louis en Croeze, Joanna Georgia; Papilon 49.

Croes, Carlota geb op Aruba dd. 6-7 1870, wed. van Thijzen, Juan Bautista, overl. op Aruba 29-3-59; Mabon 3.

Orman, Marcelino Ignacius geb op Aruba dd. 2-1-59, overl. op Aruba dd. 31-3-59, zn.v. Orman, Ignacius en Maduro, Imelda; Ponton 97.

James, Julie Melanie geb op St. Martin, F.G. 25-2-1889, overl. op Aruba dd. 1-4-59; V.N. 134

Heronimo, Francisco Tomas geb te Cumarebo, Venezuela, 7-3-09, overl. op Aruba dd. 1-4-59, echtgenoot van Everco, Petra; Piedra Plat 171.

Een levenloos geboren kind uit Tromp, Donatilia Pancracia, echtgenote van Havertong, Johan James Leonard dd. 3-4-59; Standardville 51.

Maduro, Leticia Filomena geb op Aruba dd. 30-3-59, overl. op Aruba 1-4-59, dr.v. Maduro, Estefanus en Maduro, Maria Theresita; Buena Vista 19.

Voltrokken Huwelijken:

Bolah, Alphaeus en De Freitas, Agnes Wistel gehuwd op Aruba dd. 4-4-59; Trinidad.

Hodgson, Robert Alfred en Tjon, Yvonne Sieglind gehuwd op Aruba dd. 28-3-59; Curacao.

van der Linden, Alfonso Luis en Croes, Romana Secundina gehuwd op Aruba dd. 31-3-59; Savaneta 2491.

Daly, Bennett Nathaniel en Fraser, Maria Angela gehuwd op Aruba dd. 31-3-59; Bernardstraat 65.

Padilla, Lorenzo en Anthony, Eleutheria Sylvera gehuwd op Aruba dd. 2-4-59; Brasil 103A.

Mansur, Ruben Damian en Arends, Erica gehuwd op Aruba dd. 2-4-59; L.G. Smith Boulevard 35.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgeef.

Ambtenarenbond Aruba a tene reunion anual

ORANJESTAD — Diamars anochi, di dos biaha cu nan a jama un reunion anual di e seccion di Aruba di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond, fortunadamente nan por a forma un querom, awor cu 35 miembro a atende na e reunion.

Aki tambe e punto principal riba agenda tabata eleccion di un directiva nobo. Actualmente esaki ta consisti di Sres. P. J. Valk (onderwijs), F. J. Tromp (Eilandsfinancien), H. J. Visser (politie), y J. L. Hart (douane) kende nan beurt no a jega pa retira ainda for di e directiva, y Sres. J. A. Ruiz (kantoor Eilandsontvanger), Cappi Wever (telefoondienst), y S. D. Bruin (Landsontvanger), di cual e prome a keda re-eligi y e otro dosnan cu durante e reunion aki a worde eligi.

Durante e reunion cual a tuma lugar den Centro Cultural y na cual tabata presente den nomber di Directiva Central dje bond, senjor A. C. Fijne di Corsow, e miembro-honorario H. A. Kemmink a ricibi un oorkonde como prueba di apreciacion door di president Valk kende tambe a dirigi algun palabra na Sr. Kemmink.

RESULTADO DI HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon u.p. e encuentro pa e competicion di hersengymnastiek di Radio Kelkboom entre Mariniers y ATS a tuma lugar.

E soldanan a gana e encuentro aki cu 23—13. Diarazon awor pa 9.00 p.m. nos lo tende un team di Accountantsdienst contra Accountants Boys.

PAGINA TRES

President Eisenhower a ricibi carta Oficial di retiro di Dulles

AUGUSTA, 16 april — Casa Blanca a informa, cu president Eisenhower a ricibi e carta oficial di retiro di Dulles y el a publica e contestacion di e president riba e carta.

Segun a ser informa Eisenhower a tene discusion telefonico cu Dulles ayera nochi y awe mainta, respecta eleccion di un ministro di asuntonan exterior nobo.

Eisenhower a bisa entre otro den su carta dirigi na Dulles: Bo tabata e colocacion fuerte di nos pais contra e complotnan di e comunismo imperialista. Bo a uni hopi pueblo na banda di mundo liber y bo a duna nan curashi y determinacion pa lucha pa libertad y pa principionan. Como politico di formato mundial bo obranan ta presenta nan mes claramente pa wowonan di tur hende, na cabez di nos relacionnan exterior.

Eisenhower a pidi Dulles den su carta pa sirbi cuanto cu su salud permiti, como conseho especial den futuro pa asuntonan internacional dje president Mericano y di State Department.

Prensa di New York ta lamenta e retiro di Dulles

„New York Herald Tribune" a scirbi cu Dulles tabata gradici su politica di Merca, a busca „libertad gran parti na su confianza determinado, cu e doelnan di Merca den mundo tabata honrado. Segun Dulles tabata imposible pa discuti algun cos, y particularmente e principionan moral.

„New York Times" a declara, cu politiek di Merca a busca „libertad bao di proteccion Divino" determinadamente, bao di direccion di Dulles. Dulles su politica tabata parce politica di Lincoln.

„Daily News" ta di opinion cu Henry Cabot Lodge, e representante permanente Mericano cerca Nacionnan Uni, tin mas tanto chens di bira Dulles su sucesor.

E accionnan di Lodge ta mustra cu e no ta larga e comunistanan ganjele of pone hanja miedu, asina e corant ta bisa.

Roy van Putten lo competi den campeonato nacional di estudiantes

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E conocido lamtado di peso Roy van Putten, kende ta actualmente studiando na Springfield College algun siman pasa a sali number uno den su clase ora cu pa school e la competi den e campeonato estatal di Massachusetts. Despues di esaki Roy a competi den e Campeonato Regional di New England caminda e la bolbe sali number uno di su clase. Durante e ultimo competencia aki e la establece un record nobo den peso total.

E victoria ultimo aki a dune derecho di participa den e Campeonato National Intercolegial cual lo worde teni na e Universidad di Pittsburgh, Pennsylvania.

No cabe duda cu e atleta aki ta haciendo masha bon papel tanto den su estudio como den e deporte cu e ta competi aden. E campeonato nacional ta worde teni Diasabra dia 18 d. April.

Nos ta desea Van Putten hopi exito den su proximo intento y nos ta spera cu ey tambe e lo por logra di termina como campeon den su clase.

Cumplianjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Jossy La Rosa, kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia, pa parti di su tata Jov, rumannan Calista y Glena La Rosa, wela Petronilia, welo Hilario y bisawela Amelia Oduber y tantanan Maria La Rosa, Mariana, Carmen, Clara, omo Monica Arrindell, padrino Anselmo Winterdaal, madrina Ana Maria Corneles, y di Granvile y demas familia La Rosa, Trinidad, Oduber.

Awe ta cumpli 20 anja Srta. Annie Limonier y ta ricibi felicitacion di su mama Maxima, rumannan Nini, Chichi, Hildo, Adelicia, Sabina, Tonie, di su wela, tanta y omonan, primo, swananan, cunja, 12 sobrino, especialmente di su prima Andrea, Felicia Boekhoudt y demas familia y conocirnan.

Senjora Anna Boezen ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Chico, jiunan Shirley, Randy, y Roly Boezen, tur su rumannan, wela Nina, welo Jan Wouters, tanta y omonan, tata Agustin Wouters, tres sobrinanan y demas familia Boezen, Kock y Maduro, especialmente di su iha Ennocencia Wouters.

Srta. Sita Dijkhoff ta celebra su 18 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Lima, Milda, Frenki, Tina, Eve, Maria, omo, primo y primanan, especialmente di tur su amiganan y demas familia y conocirnan.

E hobencita Ludwina Frederika Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, mama Margarita, ruman Jossy, Patricio, Theresita, Benito, Leander, Trina, wela Melanie, welo Gayetano, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Istela, padrino Charles y demas familia.

E linda hobencita Marieta Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di tata Jose, mama Rica, rumannan Elvira, Eddy, Annie, Glenda, Leo, welo Thomas Jacobs, wela Francequita Tromp, tanta y omonan, prima y primonan, amiganan di 1ste klas di Sta. Rosaschool, juffrouw Eris, amiganan Reina, Greta, Jolanda, Elmira y demas familianan.

Senjor Vicente Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan.

Awe ta cumpli anja Aniceto Orman y ta ricibi felicitacion di su nietonan Carlito y Clara, suegra Filomena, Leonso, Johanna Orman y Lilda Orman, suegra Chin y Chele.

E hobencito Roberto Angela ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Sirio, mama Susana, tres rumannan Miriam, Ingrid, Ruben, padrino Simeon Noguera, tambe di su wela y welo, tanta y omonan, especial di su tanta Dora Angela, amiguitonan di Bewaarschool di Sagrado Corazon na Savaneta, di Deni de Cuba, Rudolf Almary di Teo y Lusito Statie, Maiky y Rudi de Cuba, tanta Agapita y Catharina van der Linden y familia van der Linden y Noguera y Angela.

Senjor Obdulio Jose Berg ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Anna Berg, di Azucena y demas familia.

Pa Lita Tromp, kende ta celebra su 17 anja di existencia ta bai felicitacion di parti di Karmen, su enamorado Bazilio Webb, su mama y tata, rumannan, especialmente di Editha y Novita Webb, amiga y amigonan di Alto Vista, familia Tromp, Webb y Paesch.

Tambe ta cumpli un anja mas di edad Pascualita Tromp, kende ta ricibi pabien di su estimada fin Carmen, su tata Chatin, su mama Romana, rumannan Nora, Colay, Orasio, Chita, Jan, Daniel, tanta y omonan, primo y primanan, Djo, Ia, Jan, Mal, Gishi y navegante Marins Thiel, especialmente di su amiga Vita Gomez, demas familia Tromp y Paesch.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 17 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Boezemvrienden"
RIALTO
8.00: „Tomahawk trail"
PRINCIPAL
8.00 „The night holds terror"
AURORA
7.30: „My six convicts"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 17 de Abril
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA
Diabierne 17 di April
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

High Life a gana Heineken's 5–4

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — High Life pa segundo biaha den e campeonato 1959 ta gana e novena di Heineken's Diarazon anochi. Despues cu nan promer encuentro a termina cu score di 13 pa 1 na favor di Heineken's, High Life a pone e dos siguiente partidonan na su nomber. Den e segunda vuelta High Life a gana su score di 9—5, mientras cu Diarazon den e promer wega di e tercer rond High Life a gana 5—4.

Ya den e promer inning Heineken's a bai ariba anotando un carrera, pero den e mes inning High Life ta responde cu cuatro pa pone e wega na su favor. Pero Heineken's ta anota dos y luego un biaha mas pa empata e partido na cuatro carrera.

High Life ta bai den blanco durante 7 inning consecutivo, pero den e noveno nan ta logra e carrera di gana lagando nan rivalnan cervecero den campo.

E victoria aki a pone High Life den segundo lugar cu cuatro wega gana y un perdi pa un average di .568, mientras cu Heineken's ta baha pa tercer cu average di .500.

Nos ta spera di duna mas detalle di e partido den nos edicion di mayan.

Amstel contra Nesbitt awe nochi

E naranheronan di Nesbitt awe nochi tin di enfrenta e novena di Amstel den Wilhelminastadion. E equiponan aki a enfrenta otro unicamente un biaha te ainda, cual partido a termina na favor di Amstel cu score di 10 pa 3.

Nan encuentro di segundo rond mester a worde cancela. Despues di e derrota aki contra di Amstel e novena di Nesbitt no a perde ni un solo partido mas obteniendo tres victoria sigi.

Noticia falso cu ta circulando cu Hary Bareño NO ta AVP mas cu el a bira PPA.

Pero esaqi ta un noticia falso. Mi no tin pakiko di bira PPA. Mi ta un di e Lidernan di AVP cu a traha pa nos hanja victoria dia 25 di Mei 1959.

Harry Bareño.

Profesor de Quay formando gabinete

Den Haag, 15 april.: — E formador di gabinete, prof. de Quay, tabata tin un discusion mas awe tardi cu sr. S.J. van den Berg, miembro dje Raad van Bestuur di Unilever y vice-presidente dje N.V. Unilever. E comisario tambe di KLM.

Gruszecki no ta hunga ping pong diadumingo

ORANJESTAD — Ayera nos a tende cu Benny Gruszecki lo no participa den e encuentronan di ping pong di Diadomingo awor cual lo cuminza pa 7.30 p.m. den Centro Cultural y na cual ocasion lo hunga tambe e campeon mundial Ingles di ping pong, Richard Bergmann y Norizaku Fujii, kende ocho biaha a bira campeon na Japon. Senjor Gruszechi no ta 100% den condicion pa motibo di un golpi asina B. William lo tuma su lugar den e weganan aki.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 32

Su wowonan tabata curioso, pero abri y firmemente dirigi riba dje. Naturalmente e no por a sa cu e tabata foi su conocemento caba prome mes cu e trein a basha bao den e riu. Y cu e no tabata sa quico a pasa den e momentonan prome cu su salvacion.

Animando e enferma e dokter a bisa:

„Larga nos cuminza anto na principio. Mi ta supone alomenos cu bo mester por sa ta quende bo mes ta?"

El a sagudi cabez negativamente y a drent'e algo di panico den su bistanan. El a apure na tranquilize diciendo:

„Oh, no preocupa bo. Bo ta senjora Gabriela Williams. E nomber aqui no ta pone bo recorda nada"?

„Gabriela Williams", el a ripit pensativo. „Si, como no.... indudablemente m'a yega di tende e nomber di".

„Bo ta mira.... ate ta bini caba."

El a hala un lachi di su kashi y a saca un cartera foi den dje. Mientras el a pone esaqui den su braza.

„Bo n' ta reconoce esaqui?"

El a sagudi cabez aprobativamente; esaqui tabata algo cu e tabata conoce, e cartera di cuero color bruin di caiman, cu e gespu stranjo. E tabata sa sigur cu el a yega di mira esaqui mas bez. Y tambe el a yega di us'e. El a cuminza awor ta pensa concreto y mas cu siguranza.

„Abri e cartera ai un rato, senjora. Tin un carta den dje cu quizas lo yuda bo mas tanto na bini cla".

Sin vacila el a abri e cartera. Esaqui a dura solamente algun seconde numa. El a saca e carta foi den dje. E direccion tabata skirbi na mashin. Wel e envelop tabata muha, pero e por a leza e direccion. Tabatin skirbi riba dje: „Senjora Gabriela Williams, Correo Principal, Wellington". El a queda algun rato ta fiha e direccion aqui.

„Foi e carta ai lo bo por saca afo ta quende bo ta y tambe pa qui intencion lo bo por a bini aqui."

El a saca dos vel di papel foi e envelop cu tambe tabata skirbi na typewriter. Ta solamente e firma tabata ileible.

Cu atencion e tabata leza a cerla y tabata trata na concentra su mes mas bon posible, afin di por a descubri algo cu por a trece su memoria back.

x x x

835 Cashel Street, Christchurch
16 December.
Querida Gabriela:

No tuma mi na malu cu mi a skirbi e carta aqui na typewriter, pasobra mi ta ocupadisimo y mi no por hanja mi mes papel y pen; ta p'esai, mi ta haci uso di typewriter y papel di mi mama. Mama ta hanja bon cu bo por huur su flat — su adres ta para aqui riba — pa e periodo di seis a siete luna. Foi dia 24 dje luna aqui mes e ta na bo disposicion. No a costa mi molester pa mi a pone mama drenta cu e idea aqui, mas tanto ainda ora cu m'a conte cu den tempo di dos anja b'a perde bo casa y bo yiu muhe alavez. Y cu tabatin mester di algun tempo pa bo bini na bo mes trobe y pa bo pensa riba un porvenir nobo. Mama por sinti quico bo a sufri, pasobra e tambe a perde su casa y su yiu homber Richard un tras di otro. Pero alomenos mi mama a sobra cu mi como su unico yiu. Pero abo a queda completamente solitario atras. Bo no tin ningun hende mas riba mundo. Pero bo ta hoben ainda, Gabriela y tempo ta un bon dokter, pasobra e ta fria tur dolor y cura tur herida. Ta parce stranjo, pero toch ta berdad. Mama ta paga ƒ 20.— pa seman pa e flat y e ta dispuesto na huur esaqui cu bo pa 30 florin. E diez florin di mas ta pa uso di su meubelnan, su serviesnan y tur serbette, kleedchi, dakkel y coi camarian. E unico condicion ta, cu ultimamente te dia 31 di Juli bo mester por entreg'e e flat. Lo e no regresa prome cu fin di September. Pero ya e ta nervioso cu quizas lo e no por habita su flat asina pronto cu e regresa. Ademas e no sa nada particular di bo bida tampoco cu solamente cu bo ta un Canadiense, kende m'a sinja conoce na Inglaterra y cu quende m'a pasea un seman largu y a pasa un tempo delicioso hunto. Durante e prome lunanan aqui ainda mi n' por duna un direccion fiho di nos, pasobra primeramente nos ta bai Australia, na unda lo nos queda solamente un of dos dia na diferente ciudad of estado y luego nos ta bai Merca pa un paar di luna, pasando di un luga na otro. Nos ta spera di yega Inglaterra na fin di April. Y mi ta pensa di por manda bo e ora ai nos direccion. Mi ta curioso pa sa e ora ai com lo b'a hanja Nieuw Zeeland.

Mama a regla e asunto di tal manera cu bo por paga e huur di flat cerca e oficina di Dalkeith Son & Delay na Herefordstreet. Mi'n sa e number foi mi cabez. Ma esai bo mes lo por hanja den buki di telefon. E mes a paga e huur adelanta pa 12 luna, de la manera cu lo bo no tin ningun sorto di molester di donjo di cas, cu ta biba na Dunedin. E sa cu mama a huur e cas na bo pa tantem y e tabata accoord cu e idea ai. Pues tur cos ta na orden.

Na e direccion cu mi a duna bo aqui bo por bai busca e jabi y mi ta spera cu lo bo por hanja tur cos cu bo tin mester den e flat. E cas no ta super-de-luxe, pero e ta limpi y ordent. Ora cu mama a hereda tur e placanan, e por a bai biba den un cas mas moderno, pero el a custumbra aqui caba y e tabata biba asina tanto tempo ai, cu e no tabata pensa mes na cambia cas.

„Si acaso bo yega Wellington dia 18, bo por cuminza na manda bo equipaje caba aqui, sino bo tin di carga cu un cantidad di cos bo tras. Goza di nos pais asina tanto cu bo por, Gabriela, pero si bo regresa despues di un periodo, bo ta bin aprecie mucho mas tanto ainda mescos cu mi mes. M'a queda 12 anja na Inglaterra, pero Nieuw Zeeland lo queda toch pa semper mi pais, pasobra t'ai m'a nace. Ta solamente e hecho cu mi tin un famoso empleo na Inglaterra por fene mi hopi tempo foi mi pais y nada mas.

Mi ta spera cu lo bo a pasa un feliz Viaje y alavez mi ta desea bo un feliz Pascu. Queda bo tur tranquil, pasobra pronto bo mes lo experimenta cu aqui lo bo no sinti bo como stranjero. Den un minimo di tempo lo bo conquista hopi amigo y conocirnan, hendenan masha simpatico.

Bo amiga,

Firma dje amiga aqui tabata inleible. E ta sigui.

CISCO KID

1) „Unda nos placa ta?" „Esun cu nos a perde cu wega y mas e interes" 2) „Boso nan ta mal perdedor. Ningun hende no a obliga boso hunga placa". 3) „Sera bo boca". „Habri e caha.... of nos ta tira bo".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Conque Spratt a muri....e mester a laga algun pista cu por hiba nos caminda e millon ta". 2) Y na Hawaii: „Mi a haci malo na confia den e sokete ey". 3) Y na Saigon: „E la muri Kiko mi haci awor cu loke e la laga pa mi?" 4) Y na Macao: „E no por bolbe cerca mi mas. Y loke e la laga pa mi, no ta val nada mas".

☆

DICK TRACY

1) „E la bula foi e boto y no tabata sa landa. Tabata scoer". „Y bo no tabata kier pa nan hanja su cadaver banda di bo escondite?" 2) „Asina mes — nos a ponele den e fuente di e hotel e anochi ey pa confundi e polisnan". „Nos a imagina nos esei. Awor, un cos mas — kiko ta di Headache?" 3) „E ta bao cincuente pia di awa — como un milla foi costa....nos....eh...." 4) „E la muri". „Esei ta termina cu henter e asunto di slot machien".

☆

RIP KIRBY

1) „Oh, Rip, danki. „Bo ta salba, Cindy y nos ta bai regresa pronto". 2) „Mi ta kere cu e dokter Destino ey tabata medio loco". „Hmm, mi no sabi, Desmond". 3) „Solamente ele tabata sabi cierto secretonan di e piramide ey y esei ta algo cu mi no atreve na splica".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Sr. Saxon, mi jiu Rona! E ta masha contra e postulacion como alcalde!" „Y cu bon razon!" 2) „Durante anjanan largu algun hende envidioso cu no a haya contrato den la presa, tabata plama noticia di robo y mal construccion! Nan ta bisa cu e no a cumpli cu e contrato...." 3) „Esey ta duna Matt Brean e mehor base pa su eleccion, y e ta bisa di bay duna prueba! Di un manera of otro mi ta quere cu lo e haciè!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Atrobe bo a haci mi jega trabao laat, Pablo! Ya ta dos dia sigui!" 2) „Mi por mira bo awe nochi?" „Si pa 8'or!' 3) „A pasa mei ora, Eva!" „Mi no por a evita e tardanza! Mi palabra!"

☆

PEPITA

1) „Bo quier mi haci algo promer di tuma mi siesta Pepita?' „No. No tin nada di haci, querido". 2) „Bo ta sigur? Bo sa masha bon con mi ta rabia si mi molestia mi oranan mi ta drumi!" „Mi ta sigur....mi no ta corda nada awor". 3) Lorenzo, contento di dje, ta bin drumi. 4) „Lorenzo, net awor mi ta corda algo...."

☆

remitido

(for di responsabilidad di Red)

Senjor Redactor, fabor concede mi un espacio den bo organo pa mi dedica un dos letter na mi compatriotas, di antemano mashar danki.

Tabata pa mi un gran placer, di por a mira e portretnan di e personanan cual a forma e „Seminario" recientemente teni aqui na Aruba na „Club Federacion" den Arubaanse Courant. Tocante es reunion di obrero mi tin di bisa lo siguiente, cu tur es oradornan tabata sublime. Pero esun, cu mas mi a goza di tende tabata di e delegacion Venezolano Senjor Manuel Peñalver, kende despues di a duna nos es abrazos fraternales di su 45.000 obreronan petrolero di su pais, a splica nos detalladamente cuanto amargura nan a sufri promer cu nan por a firma nan promer contrato colectivo, com nan a bringa y lucha pa 10 anja largo, hopi di nan a muri den cayanan di ciudad buscando nan derecho humano. Pues promer cu President Gomez a muri nan no por a organiza un union bonafide.

Aqui na Antillas tampoco nos no por a forma un union den tempo di Gobierno Gomez pero afortunadamente es tempo ey a keda den pasado y nos ta contento di por a hanja un gobierno cu ta duna nos es libertad pa organisa nos mes manera debe ser!

Ta lastima cu nos a encontra asina tanto contratiempo den es ultimo cuater anjanan, pero compatriotas, no larga boso moral kibra, ainda no ta laat. Si e Venezolanonan por wanta 10 anja, nos tambe por resisti! Pero si nos desuni atrobe, lo ta hopi trabao pa cuminza di nobo. E Venezolanonan a hanja judanza di ningun pais durante nan lucha, ta pesey nos mester ta contento di por conta cu asina tanto judanza durante nos lucha.

Ta pesey pone man na obra y laga nos scapa loque nos no ta perdi ainda!

Un palabra di gradicimiento na e redactor di Arubaanse Courant pa su interes den nos asuntonan di OBRERISMO!

Compatriotas te otro biaha.

UN OBRERO.

Cumpleanjos feliz

Ta recorda su fecha natal: Sira Dania y ta ricibi hopi felicitaciones di su familiares, amistades y conocirnan.

— — —

Ademas e siguiente personanan ta recordando nan fecha natal awe tambe: N. Dijkhoff, Aniceto Kock, Charles Harold Rafini, Rudolfo Dirks, Hesus Rudolf Curiel, Roberto Angela, Jerry Chirino, Lidia M. Wolff, Betty Wever, Francisca Vibi ana Kock, y Mito Werleman, na kende nan nos ta extende nos felicitacion como tambe pa e pareha Reinier y Anita Loefstop, kende nan ta recordando nan fecha matrimonial awe.

PUNTRA POLIS

Dalmentu di autò III

Cu autonan sin chofer por dal cu otro ta un dje casualidadnan. Toch esaki tabata e caso Diamars mainta patras di Besturskantoor ora cu A-5521 di J.G. onverwacht a cuminza corre y poco ratu despues a bai pega riba D-60 cual tabata parkeer u banda. Parse cu e handrem no tabata bon hala. Danjo ƒ 100.—.

Destruccion

Un habitante di Cura Cabai J.d.W. a informa polisnan cu desconocido nan a destrui dashboard di su auto A-561. E auto tabata parkeer na Cura Cabai. Danjo ta basta regular.

Homber na suelo

Diarazon mainta a worde inform cu dilanti Trocadero tabatin un homber tira riba caja. Tabata F.F. di Alto Vista, kende onverwacht a bir malu. Cu ambulans nan a hibele San Pedro Hospital.

Dalmentu di auto IV

Diarazon e autonan A-6860 cual C.A.Th. tabata stuur y D-637 cual M.V.L. tabata stuur a dal cu otro riba Rondweg di Savaneta Danjo calcula ta ƒ 1300.—.

Dalmentu di auto V

Riba e caminda grandi banda di Barcadera Diarazon atardi e auto A-1043 y A-4285, cu e chofernan resp. L.E.J. y F.M.W. a forma un chok cu otro. Danjo ƒ 350.—.

Pelea entre damas

Diamars atardi polisnan cu semper ta mira tur cos a descubri na San Nicolas dos damas den Jan Steenstraat den pelea cu otro. E damanan E.M. L.G. y V.M.S. a worde separa door dje polisnan, y despues cu dokter a atende nan, nan a worde entrega na recherche, cual a compone dos verbal cu ta zona manera un klok.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 18 APRIL 1959 | Nr. 3413

Vice-President Nixon lo efectua apertura di exposision mericano na Rusia

AUGUSTA, 17 april — Vice-president Richard Nixon lo efectua apertura di un exposicion Mericano na Moscu, na Juli, asina president Eisenhower a declara. El a bisa cu e exposicion ta tuma lugar pa pone mehor comprendimentu entre e dos pueblonan.

Dia 25 di Juli e vice-presidente lo bai Moscu via avion. E exposicion lo tuma lugar aja, den e Parque Sokolniki. Nixon lo keda Moscu pa 3 of 4 dia. El lo ta e funcionario mas haltu Mericano cu a yega di bishita Rusia, desde cu presidente Roosevelt a bai Yalta na 1945.

E exposicion Mericano ta tuma lugar en acuerdo cu un pacto firma entre Rusia y Merca na December, pa tene entrecambionan di exposicionnan riba terreno scientifico, tecnico y cultural. Dia 28 di Juni un exposicion Ruso lo worde habri na New York. Ambos exposicion lo dura respectivamente 6 y 4 siman.

Segun e declaracion Nixon ta worde manda despues di discusion entre e presidente, e vice-presidente, exministro Dulles, e ministerio interino di asuntonan exterior Herter y e embahador Mericano na Moscu.

Ayera nochi diplomaticonan na Washington a mustra cu Nixon a priminti, cu el lo bai Moscu prome cu e intencionnan di Rusia respecta Alemania y Berlin na e conferencia di ministronan, cu mester cuminza dia 11 di Mei, ta conoci. Nan ta di opinion cu presidente Eisenhower lo no a duna su permiso pa e biaha tuma lugar, si e no tabata di opinion cu e relacionnan entre Este y Oeste lo por mehora. Observadornan ta di opinion cu ta existi e speranza cu e crisis rond Berlin lo bira menos malu den e proximo simannan.

Funcionarionan Mericano ta di opinion cu Nixon kier tene discusion na Moscu cu liderman Ruso, den e forma, den cual e prome vice-prome ministro Ruso, Mikoyan, a tene discusion cu lidernan Mericano algun tempo pasa.

Prijs di gasolin di Esso na Aruba no a aumenta

ORANJESTAD — Referiendo na e noticia di ANP for di New York cu a sali den nos edicion di ayera, y di cual hopi hende a keda bao dje impresion cu ta e prijsnan di diferente dje calidadnan di gasolin di Esso lo ser aumenta cu 25 cent pa gallon, Sr. Bert Teagle di Public Relations Department di Lago a informa nos, cu e aumento di prijs henteramente no tin nada di hasi cu e prijsnan di plaza local. E aumento en kestion unicamente ta pa e lotenan di despacho di gasolin cu ta worde exporta di Aruba pa Estados Unidos, di cual e prijsnan lo ser aumenta cu 25 cent (Americano) pa gallon.

Prome aniversario di Centro Juvenil Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — Dia 26 awor e centro juvenil na Tanki Leendert lo celebra su prome aniversario. Na ocasion dje celebracion aki lo tin un baile pa e muchanan di Tanki Leendert den e club.

„Onze Vloot" ta presenta „Operation Amsterdam"

ORANJESTAD — E sociedad „Onze Vloot" seccion Aruba, lo pasa un pelicula den Centro Cultural Diabierne dia 24 proximo pa 8.15 p.m. E pelicula cu ta ser presenta ta „Operation Amsterdam", den cual e artistanan cu e papelnan principal ta Eva Bartok, Peter Pincher y Tony Britton. Durante e cine lo tin un coleccion pa e regalo nacional pa La Reina. Unicamente miembronan dje sociedad y invitadornan ta worde admiti.

Aruba Peasant Shop den lugar nobo

Di r.p.dr. Sra. Bouwman cu ta cumprando un bunita prenda caba, Sra S. Visser—Lampe, Senjor J. Visser, Senjora Ada Magnus—Prins y Senjor Magnus E pareha Visser tin hopi anja ta traha caba pa Peasant Shop, na unda nan ta encarga cu e direccion diria den e negoshinan na O'stad y na S. Nicolas.

ORANJESTAD — Ayera Aruba Peasant Shop a habri porta di su negoshi nobo cual awor ta situa na cuminzamentu di Nassaustraat net dilanti di Aruba Trading Company. Di e manera aki e negoshi, cual prome tabata stablece den center di Nassaustraat, a bini algun cien meter mas dilanti, un mudanza cu a duna dos bentaha masha grandi, pasobra ademas cu Aruba Peasant Shop, tin un lugar muchu mas grandi y moderno awor pa exhibi su articulonan cual e ta ricibi di 52 diferente paisnan, actualmente e la keda miho situa tambe pa e turistanan. E caso ta cu e negoshinan cu ta situa na cuminzamentu di Nassaustraat, ta geza mas dje turistanan, pasobra ora cu nan baha dje bapornan nan ta drenta na parti West dje caja y asina ta cu casi semper nan ta bishita e prome tiendanan atractiva cu nan topa.

Naturalmente e dentro dje negoshi aki, senjor R. Magnus y su esposa activa a ricibi un cantidad di felicitacion y innumerable complimentonan cu nan lugar nobo, na unda hende no tin basta wowo pa mira tur e bunitesanan cu tin exhibi.

Fiesta na Lago pa representantenan

SAN NICOLAS — 9 di Mei proximo riba terrenonan di Aruba Golf Club, nan lo tene e fiesta anual di „staff & regular employee representatives", cual lo dura di 6.00 pa 9.00 p.m.

Ocasion pa bishita e bapor di guerra Canades

ORANJESTAD — Diarazon atardi, 22 di April, tin ocasion pa e publico pa hasi un bishita abordo dje bapor di guerra Canadés, cual bapor durante dos dia lo keda den haf di Oranjestad.

Audicion publico dia di La Reina

ORANJESTAD — Di 30 di April pa 5.30 pm. S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink lo tene un audicion publico na Strand Hotel na ocasion di aniversario di S.M. La Reina Juliana. E mes un dia pa 7.00 p.m Gobernador lo hasi un bishita na Paradera na unda e lo presencia un „baile di stoel". Gobernador Speekenbrink lo pasa algun dia mas na Aruba despues di dia 30.

Truck di cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba, siguiente siman lo duna siguiente presentacionnan na lugarnan y fecha manera ta mencion aki, bao:

Dialuna, 20 di April 1959—na Pos Chiquito;

Diarazon, 22 di April 1959—na Brazil.

Diabierne, 24 di April 1959—na San Nicolas, Zeewijk.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un ora mas o menos.

Republica Cypriota liber

LONDEN, 17 April. — Inglaterra a presenta un comision ehecutivo di griegonan, turconan, inglesnan, cypriotanan griego y turco un proyecto di ley, cu ta stipula cu mester forma un republica cypriota independiente. E comision ta studia varios pacto cu lo bira di vigor despues cu Cyprus bira independiente, dia 19 di Februari, 1960.

ORANJESTAD —

Boxeo femenina tambe?

Diahuebs atardi polisnan mester a bai na e tienda La Linda na unda dos damas tabata bringa cu otro. Aparentemente nan a scohe e lugar aki pa regla un cuenta bieuw cu nan tabatin pendiente cu otro. Despues cu polisnan a hiba e damanan warda y a duna nan un bon scual di cual nan a keda bao di impresion (naturalmente) nan a disidi mes ora huntu di paga e pesa di panja cu nan a danja durante nan pelea na La Linda.

Bicicleta a desaparece

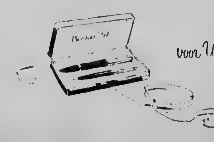
E mucha di school C.F.v.H. a informa polisnan cu nan a horta su bicicleta cual e tabatin den un ca'i galinja banda di su cas den Klavelstraat.

Mucha di 6 anja accidenta

Diahuebs atardi riba A. Lacle Boulevard auto A-5843 a dal e mucha homber di seis anja R.P. cu tabata corre un bicicleta y cu a kohe un lorada incorrecto. Den un situacion basta serio e mucha a worde hiba pa San Pedro Hospital. E dama cu tabata stuur e auto no tin falta asina leuw cu nan por a controla.

Hanja

L. Liverock di Lago Heights 646 a hanja un estuche di cuero color pretu cu jabinan n'e y un renchi di oro riba Ceintuurbaan banda di Lago Sport Park.



Flying Fool den ultima ta nos linea

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Nos linea di siman, e biaha aki a ser escogi den e ultima valida undo mashar poco biaha un linea sa ser pronostica. Pero como e yiu di Iturbide-Insensata dia pa dia ta birando mas peligroso den cada participacion y e biaha aki cu e bon latigo Carlos Cruz y apenas 49 kilos y 1200 meter, e posibilidad ta vista pa FLYING FOOL anota un bunita victoria. Si acaso mes e perde, su derrota lo ser vendi mashar caro ya cu indiscutiblemente e lo ta den pelea e na final. Nos confianza a ser deposita ariba Flying Fool di un manera determinante pa considere nos linea di siman.

Primera valida:

E carreda aki cu ta habri e gran ega di mayorias. ta luci sumamente facil ya cu e ta un exclusividad pa shaynan naci na Venezuela. tanto pa perdedores como pa ganador di un lo carreda. Pa gana e carreda aki nos ta gusta CRISTOFUE, ya cu e ta favoreci cu e distancia y energica monta di Juan Eduardo Cruz. E LLAVE TRES pa Yiritto lo atropella su decision den e recta final y por sorprende nos premer indicado. Di e resto, e yiu di Mighty Ocean-Regalada ELEGANTE por ripiti su ultima carreda y sorprende nos premer indicadonan.

(*Fasto* ta di hopi cuidao....pero di hopi cuidao).

Segunda valida:

Ariba un distancia di aliento, 1800 meter, den un competencia di grandes emociones, e segunda valida aki lo ser recorri entre chemplares di 8a serie. BORDE ta luci un barbaridad. y na promer lugar nos ta pronuncie como e mas logico ganador di e segunda valida. CALDERON cu Guillermo Gavidia ta un di esnan cu no mester ser lubida for di ningun combinacion. RED DEVIL pa su bunita victoria siman pasa ariba distancia di 1400 meter, ta un poco peligroso den e recorrido si e logra mantene den e distancia di 1800 meter.

(*Armonico* cu Manuel Camacaro por sorprende).

Tercera valida:

Tercera valida pa cinco y seis y primera valida pa Doble Ganador unda tur apostadores ta mira adilanti pa logra un dividendo bastante gordo. LEGENDARIA cu a logra un cambio radical na man di Jacial logrando su primera victoria un biaha mas lo ser e indicada pa gana e carreda aki. LA MISION lo goza di e coduccion di maestro Araya, y e alto peso di 55 kilos lo no ser ningun obstaculo den e carreda aki, pa permiti La Mision duna un bon carreda. ALOJADA cu pa mucho no tin nada di particular den e carreda aki, ta luci un tanto pa sorprende cu e monta cu ta inspira confianza di e monstruo Avila.

(*Traballa* lo bula na final....cuidao cu un traballazo!)

Cuarta valida:

E carreda aki ta luci un poco facil cu e presencia di BANAL cu solamente tin contra dje e jinete Justo Torres cu ta den un mala racha. Cu un poco conduccion regular. Banal lo no tin problemas alguna pa anota victoria. Como enemigo di nos promer favorito Banal, NEGRO TORRES, lo dune pelea den recta final. E pupilo di Azpurua ta gozando di un magnifico condicion. Tercer en discordia di e interesante carreda aki CANOVAS cu Carlos Cruz cu ta e jinete cu mihor chens den cinco y seis di e siman aki.

(*Llave Tres* ta peligroso pa Caboto cu lo ser tuma hopi na cuenta na e momento di haci combinaciones).

Quinta valida:

Carreda peligroso y unda mayorias mester ta pendiente di sorpresa ya cu esaki ta esun cu lo dicidi cinco ganador en cambia pa seis, y tambe esun cu lo dicidi e doble ganador di Diadomingo. SILENCIOSA cu Nestor Perez ganador consistenten den cinco y seis, tin un magnifico victoria logra den e mesun distancia aki di 1400 y e biaha aki cu e peso liviano di 48, Nestorcito por ripiti victoria cu e jiu di Mio Sea-Hija de Tgre. Den segundo termino nos ta gusta VERONES cu den su cuadra e biaha aki nan ta bisa cu e no por perde. Tercer en discordia otro conducido pa Carlos Cruz, e descartado EL NEVERI.

(*Augusto* a laga un gran numero na caya ultima biaha....talvez e biaha aki e por responde).

Sexta valida:

Carreda de el cierre. Pa nos semper un carreda cu mester di hopi estudio, ya cu su resultado lo dicidi sea cinco of seis ganador. Pero e biaha aki, plenamente nos a deposita nos confianza den FLYING FOOL como nos linea di siman, cu tur e presencia di IMPAGABLE y MERCORVIL cualnan nos ta considera e mihornan pa escolta nos linea di Flying Fool.

(Un victoria di *Monzalbete* por laga tur hende wowo habri y sin bista).

EVENEMENTONAN DURANTE WEEK-END

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — FUTBOL. E Torneo pa Copa Juliana den e diferente clasenan di nos futbol atrobe lo ta den „full swing" e weekend aki. Den Wilhelminastadion awe nochi e tercer partido di hoofdklasse lo worde hunga. Ultimonan cu lo mira accion ta Aruba Jrs., campeonnan 1958, y Jong Aruba, campeon A-klasse 1958.

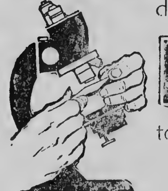
Asina ta cu awe nochi lo ta un partido entre campeones. Nos ta spera cu e fanaticonan lo por goza di un wega cu ta digno di campeonnan. San Nicolas Jrs. y RCA ya a sali airoso for di nan compromisonan den e actual torneo derrotando Estrella y Dakota respectivamente. Y entre e dos ganadornan aki lo mester worde dicidi cual lo bai den finale contra di e ganador di awe nochi.

Manjan atardi pa 4'or den Wilhelminastadion tambe lo midi forza e dos oncenanan di A-klasse SCA y La Fama. Esaki ta un encuentro cu lo designa un di e finalistanan di e klasse aki. SCA mester a gana Hollandia y La Fama mester a gana Bubali pa nan por a obtene e derecho di enfrenta otro manjan atardi den e semi-finale.

Baseball

Sta. Cruz Stars lo sali en busca di su prome triunfo manjan mainta ora cu nan enfrenta e novena di Heineken's. E strellanan di Sta. Cruz den nan premer salida a perde un interesante partido contra di e Gigantenan di Schlitz. E cerveceronan di Heineken's cu tambe tin unicamente un salida te ainda, a perde caba contra di Oranjeboom. Luego lo enfrenta

(E ta sigi na pag. 4)



De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116 Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES uitgevt.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk. H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA

Diasabra 18 di April

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las Naciones
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessings
9.30 Bringing Christ
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Campeonato clase „C" di carambola lo cuminza otro luna

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dia 3 di Mei 1959 pa 10'or di mainta den Commandeursbaai Club apertura oficial lo tuma di e temporada di carambola 1959. E prome tacabo lo worde haci pa nos encantador Reina di Deporte Emelina I. E temporada ta cuminza cu un campeonato di clase C. y luego di termina lo worde sigi pa e campeonato di clase B. E ultimo cu lo worde organisa e anja aki door di e activo directiva di ABB Carambola lo ta di clase A.

Di e 7 clubnan cu ta miembro di e bond aki sinembargo ta hungador perteneciente na tres so. esta Commandeursbaai Club, Watapana Club y Caribe a inscribi pa clase C.

E campeonato aki lo ta individual

Invitacion na hungadornan di Corsow

En coneccion cu e proximo Olimpiada ASU cual lo tin weganan di carambola tambe ariba programa, directiva di ABB Carambola a entende un invitacion na e Biljard Bond di Corsow pa laga e campeonnan di clase A, B y C bin hunga na nos isla. Un conteste no a worde ricibi ainda. Manera nos a yega di informa caba, mayoria di e weganan cu lo forma e ASU Olimpiada 1959 lo tuma luga contra di hungadornan di Corsow.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincero gratitud na senjores dokternan A. J. C. Hazenberg y L. A. Hartman, como tambe e rev. Soeurnan y enfermeranan di San Pedro Hospitaal, pa nan bon cuido durante operacion y enfermedad di nos jioe

ADRIAAN

SR. N. HABIBE JR. Y SRA.

Oranjestad, 18 april 1959

„Conoce bo Fe"

ORANJESTAD — Diadamingo awor di 6.30 p.m. te 6.45 p.m. e programa religioso „Conoce bo Fe" lo ser transmiti via Radio Kelkboom. E programma cual ta na encargo di miembronan di Centro Apostolico Arubano, lo trata e biaha aki tocante e obheto „FE BERDADERO".

Welga na Bolivia

LA PAZ, 17 April. — Na Bolivia tin un huelga cu a dura 2 dia caba den e compania petrolero di estado. Un comision oficial a bai Comiri, un centro petrolero, pa hanja un solucion pa e dificultadnan, pero e negociacionnan no ta haci progreso, no obstante e hecho, cu e huelguistanan a reduci nan exigicionnan cu 50 por ciento.

PAGINA TRES

Situacion na Uruguay no a mehora ainda

MONTEVIDEO, 17 april: — Aunke cu weer a mehora den e ultimo horanan y biento a stop di supla asina duro, situacion na Uruguay a keda mescos, pasobra e awa no ta zak y mayoria parti dje regionnan inundi, particularmente den centro, parti norte y e regionnan costero, ta isola.

Awe mainta cielu tabata cla y nan ta spera cu e pronosticacionnan meteorologico lo ta berdad, y cu Diasabra weer lo ta bon.

Consejo di ministronan a manda Parlamento un mensaje, den cual e ta bisa, cu medidanan a ser tuma en bista dje desorganizacion, cu den cierto caso lo ta estado di sitio. Gobierno a declara acentuadamente cu den ningun caso libertadnan personal lo worde perhudica. Ministerio di defensa a ser autoriza pa tuma tur paso apropiado pa yuda e victimanan.

Marine di Uruguay y di Argentina ta colabora den e dunamentu di asistencia na e Rio de la Plata. E kibrador di ijs mericano „Edisto"a hanja order, mescos cu tur bapor mericano cu ta cerca e awanan di Uruguay, pa bai Montevideo y duna asistencia. E „Edisto" cu lo yega awe, ta equipa cu varios helicopter.

Awa dje Rio Uruguay ta 6.50 meter mas haltu cu su nivel normal. Pero na otro lugarnan, caminda e awa a subi te na mas haltu cu 18 meter di bez en cuando, no por a mira cu e ta zak y el a subi mas haltu den algun caso.

E comunicacionnan den henter e pais ta masha precario y nan ta spera cu lo bini mehoracion den e comunicacionnan awe of majan. Awor cu bientu a stop di supla asina duro e asistencia y salbamentu aereo por cuminza atrobe. Den e provincianan Salto, Paysandy, Tacuarembo, Durazno y na algun otro lugar no tin awa di bebe. Casi henter Uruguay a raciona e provisionnan di cuminda y combustibles.

Pero speranza a bolbe na Uruguay, awor cu solo a sali atrobe, despues di 15 dia di yobida non-stop.

Di e torneo di tennis na LSP

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer partido di e departamento di dobles mixto a worde hunga Diahuebs atardi. Stuart Malmberg y Senjora Van der Bijl a proba di ta demasiado fuerte pa e pareha forma door di Ashcraft y De Muoy. Facilmente cu score di 6—1, 6—2, Malmberg/Van der Bijl a elimina nan rivalnan.

Un otro partido cu a worde hunga Diahuebs atardi di singles clase B entre B. Baptist y E. Holland. Den dos set sigi pero cu score preta Holland a termina victorioso. E setnan a termina 7—5 y 6—4.

Schedule ta bayendo poco bruha

Door di e multiple victimanan di e popular griep „5%" hopi di e partidonan perteneciente na e Torneo di Tennis di Lago Sport Park mester worde cambia of cancela, loke ta dunando e organisacion naturalmente hopi dolor di cabes. Sinembargo nos ta spera cu pronto e griep aki lo desaparece por completo for di nos isla pa asina e torneo por tuma un curso mas normal y segun schedule.

Perdiendo cu Riverplate Union a keda elimina

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Riverplate cu score di 5—2 Diahuebs anochi a gana e oncena di Union den un partido mas di e Torneo clase A pa Copa Juliana. E muchanan di Riverplate awor a converti nan mes den ganador D, cu lo mester enfrenta e oncena di Tropicaal Diamars 21 di April. Ganador entre e dosnan aki ta hanja e derecho di participa den finale contra di e ganador entre SCA y La Fama.

Referee di e partido Union—Riverplate tabata Aquiles Wester.

Cumpleanjos feliz

CUMPLEANJOS . . . .

Awe ta di fiesta Apolinario Wouters, celebrando un anja mas di bida, y ricibiendo felicitaiones di su tata Jan, mama Nina, rumannan Gustin, Obdulio, Thomas, Hechi, Juancito, Jose, tanta y omonan, subrino y subrinanan, demas familia Wouters y Ras.

— — —

Tambe ta cumpli 17 anja awe Srta. Lolo Muller, kende ta ricibi pabien di parti di su tata Jan, rumannan Paito, Dominica y Freddy, Ernesto Growell, tanta y omonan, primonan, Doedoe y Melina Quant, Sela, Beto, Nico, Didi y Irena Quant, amiganan di Huishoudschool na San Nicolas.

— — —

Felicitaciones ta bai pa Senjorita Griselda Winklaar, kende a cumpli 15 anja awe, di parti di su tata Martins, su mama Anthonila, rumaonan Wilda, Jean, Idit, Denny, Stanley, Rocky y Avies, amigonan, tanta y omonan, primonan, padrino y madrinanan, wela Lucadia, Jojo Sophia, demas familia Winklaar na Bonaire.

— — —

Su ruman Chico, cunja Ana, subrinanan Frank, Jani, Leo, Mito, suegra Balba, swanan, Techi, Shemi, subrina Ina, especialmente di su iha Jani Donati, ta laga feliciteer Eleuterio Donati, kende ta celebra su cumpleanjos awe.

— — —

E caballero Alejandro Tromp, kende a haci anja awe, ta ser felicita pa su enamorada Mina Tromp, su amigonan di Tanki Flip.

— — —

Como Lucila Everts ta recordando su fecha natal awe, e ta ricibi pabien di su tata y mama, ruman Juliana, amiganan Greta, Agustina, Hipolita Hodge, especialmente su subrino Lucho Cecilia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e parcha Antolino Ridderstaat y e simpatica Senjorita Florencia Giel, kende nan ta celebra nan boda awe, di parti di familia Ridderstaat, Giel, Farro, Tromp y especialmente di S.V. Jong Aruba, di comper Cheppi Ridderstaat.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 18 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Jet pilot"
RIALTO
8.00: „The purple mask"
PRINCIPAL
8.00: „The night holds terror"
AURORA
7.30: „Zero hour"
SAVANETA
7.30: „Tarzan's fight for life"

DIADOMINGO 18 DI APRIL

DE VEER
8.30: „Jet pilot"
6.00 „The purple mask"
RIALTO
8.00: „The purple mask"
5.45: „The sad sack"
PRINCIPAL
8.00: „El leon africano"
6.00: „Adventures of captain Africa"
AURORA
8.00: „La feria de San Marcos"
6.00: „Adventures of captain Africa"
SAVANETA
8.00: „To hell and back"
6.30: „Gun duel at Durango"

Botica di Warda
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Diadomingo 19 april
Oranjestad—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas—5.30 uur n.m.: Ds. Visser

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

R.C.A. a gana Black Hawks 29—25

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa tercer biaha consecutivo e quinteto femenino di San Nicolas Jrs cu ta defendiendo su titulo di campeon 1958, ta perde pa default den e campeonato actual. Desde cu nan equipo no tabata presente na tempo pa enfrenta e equipo di Seven-Up y perde e partido ey pa default, San Nicolas Jrs. a keda sin presenta por completo dos biaha. Diahuebs nan mester a enfrenta RCA, pero nan a brilla door di nan ausencia. RCA asina a obtene su promer dos puntonan.

E unico wega cu si a tuma luga tabata pertenece na e clase B masculino y tabata entre RCA y Black Hawks. Pareew e score tabata subi, pero RCA na final a logra keda cu un ventaha di cuatro puntos. Score final di e wega tabata 29 pa 25.

Robert Ponson tabata e maximo anotador pa RCA cu 12 punto, mientras cu J. Brown tabaat e mihor di Hawks cu 11 punto. Esaki e unico wega cu te ainda a worde hunga perteneciente na e segundo rond. E promer biaha cu e dosnan aki mester á enfrenta otro Black Hawks no a presentea y a perde pa default, pero e biaha aki e victoria no a bai asina facil pa e quinteto di Solito.

SR. N. HABIBE JR. y esposa
y
SRA. VDA. OSORIO
participan a Uds. que el matrimonio de sus hijos
Adriaan Habibe
y
Marina Osorio
ha sido aplasado por motivo de enfermedad.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 33

„Y. . . ." e dokter a puntre, ora cu el a pone e carta abao, despues cu el a leza esaqui pa di dos bez. „B'a bira awor un poco mas aclara?"

„Absolutamente".

„Enfin, esai no t'asina malo tampoco," e dokter a bisa cu consuelo. „En todo caso lo bo sa toch awor ta quende bo ta y na unda bo ta biba".

„No. Ta hustamente esai t'e asunto. Ta parce como si fuera ta un bishitante dje luga aqui mi ta. Y mi no ta pertenece aqui. Mi ta Canadesa di nacimiento. Y den ultimo anjanan m'a perde mi yiu muhe y mi esposo."

E tabata kinipi su wowonan.

„Mi n' ta comprende e asunto bon. Propiamente lo mi mester tabatin duele ovor di perdida di mi esposo y mi yiu muhé. Pero mi n' ta sinti absolutamente nada".

„Trata na lubida por lo pronto riba e asunto ai anto", e dokter a bisa lamentando. „E cos di mas principal ta cu b'a sali bibo foi e catastrofe y despues lo bo bin recorda tur cos trobe. Quizas lo ta hasta bon mes pa bo si bo no sa di nada mas. Awor sin verdriet y sin ansia bo tin ocasion na edifica un porvenir nobo. Bo n' tin pakico preocupa bo na bo circunstancianan material. Bo tabatin un suma hopi formal na efectivo hunto cu bo, cual ta warda den oficina di hospital y bo tin un techo bao di cual bo por biba na Christchurch. Por lo pronto esai ta di mas principal."

„Bo ta quere anto cu mi por sali foi hospital pronto?"

„Esai mi n' por bisa bo cu siguranza. Pero mi n' ta quere ta paquico mester tene bo aki mas tanto cu ta necesario. Pero esai nos por mira tur momento".

Awor e tabata tira un bista riba e japon di drumi aden barata cu e tabatin bisti y cu el a hanja dje hospital.

„Unda mi maletanan ta?" el a puntra. „Si acaso mi tabatin un trein y mi a bai cualquier camina, anto lo mi mester equipaje hunto cu mi".

„Esai nan no a hanja ainda. Quizas bo tabatin bo maleta hunto cu bo den e compartimento. Den e wagon di equaje no tabatin nada. Bo tabatin solamente e panjanan cu bo tabatin bisti na bo curpa na momento dje accidente. Pero ora cu bo por bai cas, lo trata pa completacion di tur loque ta necesario".

El a bandona e enfermera cu un sonrisa riba su cara, pero Glenda tabata sinti su mes turdi. Nan por a bisa cu e no tabatin motibo pa preocupe, pero quende den su circunstancianan lo no a sintie turdi? Como cu ta un corto rato el a caba di yega Nieuw Zeeland ta quende lo reconoce. Y e tampoco no conoce ni un solo criatura aqui. Asina tambe tabata para den carta dje mucha muhe desconoci cu a ofrece su flat cu tabata pertenece na su mama. Nada di tur esaquinan no por a drenta Glenda su memoria.

Silenciosamente el a cuminza ta jora den su mes na un manera desampara. Un muhe di edad mediana cu tabata bishita e otro patientnan a camna bini cerca dje. Na un manera carinjoso el a consol'e:

„Bo n' tin paquico di ta asina verdriet: major parti nunca un hende su verdriet no ta tan grandi manera e ta parce. Y no lubida. Ora cu un hende ta malo e ta mira tur cos di parti di lado pesimista."

„Pero m'a perde mi memoria. Esai no ta basta tristu?"

„Ainda por tabata mucho mas tristu. Gradici Dios cu t'asina mes. Bo memoria ta bini back di su mes."

Y awor e mes a cuminza na comprende cu e muhe aqui tabatin razon, pasobra primeramente e mester tabata agradecido na Dios cu el a scapa su bida. Y realmente pa algun dia lo tabata mehor asina. Y si en realidad e tabata meti den un calamidad e recuerdonan na esaqui lo tabata terrible p'e.

„Pero aqui mi ta enteramente un stranjero", el a queha. „Mi tin miedo".

E muhe a sinti masha compasion cu e pober muhe aqui.

Y na un manera di consuelo el a bis'e:

„Pero muy pronto lo bo hanja conocirnan y amiganan aqui. Unda bo ta biba"?

„Ta parce manera mi mester a huur un flat na Chritchurch pa seis luna, pero ni sikiera mi sa unda Christchurch mes ta queda y qui banda mi mester cohe pa mi yega aya saliendo foi e luga aqui."

„Mi ta biba awor na Christchurch." e bishita a bisa y e hobencita cu awor ta carga nomber di „Gabriela" tabata seca su lagrimanan. El a hanja su bishitante un muhe simpatica cu exterior maternal. „M'a bini aqui banda di seman pasa pasobra mi yiu muhe mester a bin haci un operacion hopi serio. Awor e ta foi peligro. Y mi tin intencion di regresa cas Diasabra awor. Si acaso bo por sali den e dianan ai lo mi bai hunto cu bo".

„Sinembargo mi no por bai ser un molester pa bo. . . ." Gabriela a cuminza, pero unbez e muhe a interrumpie diciendo: „Esai absolutamente no ta un encargo. Mi ta hanja esai hasta dibertido. Mi tabata verpleegster". el a continua: „y den gera m'a hanja mi den varios semehante casonan asina mescos cu bo. Quere mi awor seriamente, cu bo n' tin paquico di preocupa bo pa nada."

A sali algo asina calmo y pacifico foi dje y toch decisivo. Y obligatoriamente Gabriela a sinti cu cerca e muhe aqui e tabata salvo. Y unbez e tabata sinti manera ta un peso a quita foi su skoudernan.

E dos muhenan aqui cu apenas a caba di cerra conoci cu otro a sigui ta combersa confidencialmente hasta rato y despues cu tur cos tabata regla esaya a bai trobe cerca su yiu muhe, contento cu el a laga tras den Gabriela un amiga nobo.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Boso no ta treve tira mi....pasobra lo no juda boso di nada". „Pa kiko no?" 2) „Bull a muri. Awor e no por salba bo". „Ningun hende no opone nan contra nos, Simbad'. 3) „No? Mi conoce perfectamente kende por opone nan contra boso. E ta tras di boso nan". „Bah. E triki ey no ta ganja nos mas".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „E fiesta ta anima, Ken. Kende e hendenan ey ta?" „Mi no sabi, solamente huesped mi ta, Rip". 2) „Pero haci mi un favor: toca piano y haci e fiesta aki mas elegante". 3) „Asina ta, Rip Kirby ta e famoso detective.... E ta buscando e cuerda cu a perde?" „Mi ta haci esei como profesional, pero awor mi tin e C".

☆

DICK TRACY

1) „Esaki ta Bob Moore, e bushi. E ta bai mira si e por hanja e cadaver di Headache". 2) „Mi a jega di den e lama aki caba. Mester ti nun lugar hundo aki banda cu un remolino bau awa. Ptro nos ta haci nos best". 3) „Incidentalmente chief, ora e awa subi, mi kier pa mira e pida panja cu ta colga na e palo aki, por ta cu e ta un scarf di muhe". 4) „Sigur, no, bo por mirele ta flota net abao superficie di e awa awor". „Si, mi ta mirele — e ta geel".

☆

RIP KIRBY

1) „Spratt a muri, si....pero e no a hanja e millon di e botin". „Cierto.... e mester a scondele un caminda. Podise cualke cos di dje por indica nos esei". 2) „E portaviones ta hancra awe. bo ta bai reclama cosnn di Spratt, a mi...." „Abo ta papia cu Nago Hunter, pa mira si e por sabi algo cu e no a publica...." 3) „Mi ta hibele mi cuarto, pa puntrele. Llama mi telefoon ora bo hanja e cosnan di Spratt mira". „Duna mi e cuenta. Mi ta bai den un ora". „Si senjor Hazard".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Lo mi ta masha contento si bo queda cena, Sr. Saxon; e ta duna mi oportunidad pa combersa un poco mas cu bo. Ah, Billy, bin aqui. Sr. Saxon, esaqui ta mi jiu". 2) „Con ta, Billy. Bo mester tin seis anja, no ta asina?" „Bo a dal riba cabez di e clavo!" 3) „Quen bo ta parce, bo mama o bo tata?" „Mi no sa....mi no a conoce mi tata. E tabata piloto di fuerza aerea, pero e avion a cay y e a bai cielo...."

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Jama senjora Mapes, mi jiu....mi a manda flor caba na bo nomber...." „E cuenta di flor por pasa...." 2) „Pero e jamada mi no ta haci, mama. E anochi aqui mi ta liber....y mi ta scucha na mi corazon". 3) „Daniel....siguiele, pa bo mira ta na unda e ta bay"

☆

PEPITA

1) „E recetanan di e revista aqui ta estupendo....Hasta mi mes por cushina si mi sigui nan". 2) „Boso quer pa mi cushina awe nochi?" 3) Pepita, Goyito y Cuqui, tur a grita en coro: NO! 4) „Uf! E acustico dje cas aki ta funciona bon!"

☆

Eventonan deportivo di e weekend aki

(Di nos sportreporter)

otro e dos novenanan cervecero Gigantes di Schlitz y Oranjeboom. E partido aki lo mester resulta uno sumamente interesante ya cu e dos novenanan aki actualmente ta empata na cabez di e campeonato clase A cu dos victoria sin derrota cada uno.

Tennis

Ariba cancha di Lago Sport Park atrobe tin anuncia diferente wega. Awe tardi lo mester hunga di singles masculino clase A e popular Albert Henriquez contra di C. Batson y Stenfert Kroeze contra di e veterano A. Taim Fook. Dos partido sumamente interesante condiendo e calidad di e hungadornan di e promer menciona y e maestria di Taim Fook den e segundo encuentro.

E encuentro di clase B entre Tappin y Helms di clase B a worde cancela ya cu Tappin tambe a bira un victima di e tan popular griep „5%".

anjan atardi lo tin dos wega cualnan ta pertenece na dobles masculino di clase B. E promer lo ta entre e pareha forma door di G. Schroth y P. Holsberger y esun forma door di C. Kipp y A. de Graaf. Luego M. Koome y M. Reim lo midi forza contra di Sid Frigerio y Herman Kuiperi. Un partido di dobles clase A tambe lo worde hunga manjan atardi entre Batson/Stenfert Kroeze contra C. Batson y S. Malmberg.

Ping Pong

E noticia mas interesante den e eventonan deportivo di e fin di siman aki indudablemente ta e demostracion cu lo worde duna manjan anochi den Centro Cultural door di e varios biaha campeon mundial e ingles Richard Bergmann y e famoso japones Norikazu Fujii. Directiva di ATTA a percura pa un atractivo programa pa henter e anochi.

Pa 7.30 despues di apertura oficial door di e presidente di ATTA W. Poeze, e promer servicio lo worde haci door di Reina di Deporte Emelina I. Cuatro hungador local tambe lo participa den e demostracion aki. Asina ta cu un total di seis hungador lo ta den accion. Nan a worde parti den dos grupo. Richard Bergmann, Mario Croes Jr. y Mario Bergen ta forma Grupo I, mientras cu Grupo II lo worde forma door di Norikazu Fujii, Cholan Jacobs y Bryon William.

Promer wega lo ta entre Mario Croes Jr. y Mario Bergen. Segundo entre Cholan Jacobs y Bryon William. Tercer lo ta entre Bergmann y perdedor di Croes—Bergen. Cuarto lo ta entre Fujii y perdedor Jacobs—William. Wega number cinco lo trece pa nos Bergmann atrobe pa enfrenta e ganador di Croes Bergen, mientras cu e sexto wega lo ta entre Fujii y e ganador di Jacobs—William.

Esaki ta un sistema cu lo produci un campeon di Grupo I y uno di Grupo II. Den finale lo enfrenta otro e ora e dos Campeonnan. Desde luego ta worde suponi caba cu esaki lo mester ta entre Richard Bergmann y Norikazu Fujii.

Cu excepcion di e finale, cua lo ta best of five, e otro weganan tur lo ta best of three. Indudablemente manjan anochi cual lo ta promer biaha cu e Centro aki ta worde usa pa un evento deportivo lo ta pata pata di fanaticonan di e rapido deporte di ping pong. Un semehante oportunidad di presencia verdadero maestronan manera Bergmann y Fujii den accion no ta algo cu ta presenta cada anja na nos isla. P'esey for di awor nos ta conseha tur fanatico pa cumpra nan entrada na tempo pa nan sigura nan stoel manjan anochi den Centro Cultural.

Cine e week-end aki

„JET PILOT"

„JET PILOT", un produccion di Howard Hughes cual lo ser presenta den teater De Veer e week-end aki, ta bon noticia indudablemtene pa e amantenan di cine cu tabata spera di mira e spectacular jet-age filma den Technicolor y den cual JOHN WAYNE y JANET LEIGH ta hunga e papelnan principal.

Asina grandi y costoso cu a dura anjanan prome cu nan a caba di traha e pelicula aki. No menos cu 16 luna nan a tuma pa filma actividadnan di e avionnan di jet den laria. „Jet Pilot" ta un combinacion di romans, comedia, sex, y ta e produccion cu hopi criticonan a proclama un dje entretenimientonan mas agradable di e temporada.

E historia di „Jet Pilot" ta cuminza na Alaska ora cu un avion di Rusia ta baha ilegal na un base Mericano. E oficialnan cu ta na mando, John Wayne y Paul Fix, ta keda asombra ora cu nan ta discubri cu e piloot ta e bunita Janet Leigh, kende ta busca asilo pasobra su oficialnan ta buscele pa mata pa motibo cu e la desobedece nan ordu.

Wayne ta hanja e ordu pa hiba e dama na Palmer Field pa interogacion pa e general Jay C. Flippen, kende no ta guli e historia di Janet y e general ta ordena Wayne pa tene e dama bao di su control y pa saka afor tantu informacion cu e por for di dje tocante aviacion Rusiano pa FBI.

Segun Wayne ta introduci lujo americano cu nunca e mucha muhe conoce na Rusia, e ta namora e mucha muhe locamente. Apesar cu e mucha muhe tambe ta pretende di tin amor pa Wayne, e ta descubri cu en berdad e mucha muhe ta un spia di Rusia y cu e mester tuma un decision entre amor y deber.

Siguiendo cu e woga di pushi cu raton e pareha locamente enamora di otro ta hui bai pa Rusia, cada uno cu nan plan y nan pensamentu. Y aki e historia ta jega na su climax.

Director dje grandioso pelicula aki ta Josef von Sterberg, kende a dirigi peliculanan inolvidable manera „Shanghai Express", „The Blue Angel", y „The Last Command".

Cumplianjos feliz

Awe ta recorda su fecha natal Lita Peterson. Felicitacion ta bini di su mama y padrasto, rumannan, primonan, personeel di Botica San Lucas, especialmente di Chong Geerman, Maria Schwengle, Lourdes Donati.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 20 APRIL 1959 — Nr. 3414

Christian Herter akeda nombra ministro pa asuntonan exterior di Merca

Continuidad di politica exterior actual ta necesario

Washington, 19 april.: — President Eisenhower a anuncia durante un conferencia di prensa, koe el a nombra Christian Herter como ministro pa asuntonan exterior di Merca como sucesor di John Foster Dulles. E nombracion aki mester worde confirma pa senado.

Herter, kende ta sufri di artritis, a somete na un examen medico a peticion di Eisenhower. E resultado di e examen aki tabata satisfactorio. E nombramentu di Herter como sucesor di Dulles tabata worde spera generalmente. e unico sorpresa tabata cu Eisenhower a warda tantu asina pa anuncie.

Nombrando, Herter Eisenhower a demostra, cu su preocupacion principal ta sigura continuidad di politica extranhera cu Dulles a sigui durante ultimo seis anja.

Probablemente lo no bini cambio importante den e b[illegible] fundamental di politica merica[illegible] [illegible] ta probabel koe Herter lo tr[illegible] cambio den funcionamentu di „State Department", dunando su colaboradornan mas autoridad. Herter a declara enfaticamente, cu e lo sigui traha cu e mes un equipo cu a traha cu Dulles.

Ta worde supone, cu Herter lo nombra C. Douglas Dillon como su interino. Dillon ta subministro di relaciones exteriores pa asuntonan economico.

Un di e prome tareanan di Herter ta di elimina e friccion entre Washington y Londres tocante e vuelonan di avionnan mericano na gran altura den corridornan aerea riba Alemania Oriental.

E nombramentu di Herter a worde ricibi cu satisfaccion den capitalnan di mundo occidental.

YVETTE CHAUVIRE

E bailerina di ballet cu nos ta mira aki lo debuta den Centro Cultural na Oranjestad dia 21 di april proximo. Yvette Chauvire ta un dje mihor bailerinanan di Opera na Paris, y actualmente ta haciendo un gira bao di auspicio di Gobierno Frances, huntu cu Claire Sombert, Gert Reinholm y Youly Algaroff, cual ultimo specialmente na Francia ta goza di hopi popularidad. E programa exquisito cu lo worde presenta dia 21 ta menciona entre otro e balletnan ,Giselle' y ,Othello'.

Noticianan di Venezuela

Inauguracion proyecto electrificacion di Rio Caroni

E prome etapa dje enorme proyecto di electrificacion di Rio Caroni na Venezuela lo worde inaugura awe door di President Betancourt. Cu un ceremonia primiendo un konopi e prome turbina lo cuminza opera inmediatamente. Capacidad dje turbina ei ta 150.000 kilowatts pa ora. E proyecto a cuminza na anja 1955 y e ta un prome parti di un plan destina pa duna corriente pa desarrollo dje Area di Caroni como un region industrial. E ceremonia ta consisti di bulamentó di un dam cu actualmente ta contene e awa y lo pone e prome turbina opera permanentemente.

Stabilisamento di prijs di petroleo

Sr. J. P. Perez Alfonzo, minister venezolano di minaš a bisa for di Cairo cu e tin intencion di discuti cu e delegacion arabe na e congreso di petroleo e regulacion di produccion pa mantene prijsnan stabiel. Ela agrega cu e ta na fabor di mantene un estructura di prijs similar na esun di Estados Unidos como cu e pais ei ta e productor mas grandi y na mes tempo esun cu ta usa mas tanto zeta.

Ela para ariba cu mester evita tur cu ta posibel pa no produci zeta di mas.

Si no tin overproduction anto e mercado lo keda tambe normal y lo no tin conflicto pa busca mercado.

Eleccion municipal na Argelia

ARGEL. 19/4. — Awe tin eleccion municipal na tur ciudad na Argelia cu tin mas cu 30.000 habitante. E organizacion nacional di resistencia ta boicota e eleccion. E sistema electoral ta di tal manera, cu e argelinonan lo tin dos tercera parti di e asientonan, cu excepcion di Oran, cu tin un caracter mas bien frances y unda francesnan lo tin mayoria.

Avion a cai na Mexico

MEXICO, 18/4. — Un avion bimotor di pasahero a cai ayera den parti noroeste di Mexico, causando morto di tur 26 ocupante, 21 pasahero y 5 tripulante. Tur e victimanan tabata mexicano. E avion a sali di Mexical cu destino pa Ciudad de Mexico. Segun testigonan ocular e piloto a trata di haci un aterrisahe forzoso na e playa di Kino Bay, 60 km. di Guayama. Pero prome cu e aeroplano a alcanza tetra el a explota. Awe mainta e restunan di e avion y e cadavernan di e victimanan tabata plama riba e playa.

HOMENAHE PA DALAI LAMA NA INDIA

CALCUTA. 19/4. Dalai Lama di Tibet, kende awor ta biahando den regionnan pobla, ta bai ricibiendo homenahe di miles di persona cu ta aglomera na estacionnan di trein. E ta ricibi tambe hopi carta, entre otros dos di Eisenhower.

Nan a nota na New Delhi, cu den su declaracion ayera, Dalai Lama a declara enfaticamente cu el a bini India boluntariamente. E comunistanan ta sigui pretende, cu el a worde secuestra pa e rebeldenan. Prome ministro Chou En-Lai di China comunista a declara ayera na apertura di congreso nacional popular di China na Peking di ta spera, cu e lider tibetano lo salba di su „secuestradornan" y bolbe Tibet. E declaracion di Dalai Lama ta parce exclui e posibilidad di un compromiso cu e chinesnan

Caida

Den Nassaustraat banda di Rio Bar Diasabra mainta tempran un Portuges a trompeca riba un pida waja y a hanja un caida basta serio. Como e tabata keha cu dolor polisnan a dunele un cabei-boto pa hospital.

E la cai foi palu

Diabierne atardi E.F. di seis anja a ser hiba na warda di polis na Noord. Cu e mucha homber no tabata luci muchu feliz, tabata pasobra e la cai foi un palu banda di St. Aloysiusschool y a kibra su braza. Despues cu dokter W. de la fuente a dunele e prome yudanza e mucha a ser hiba na Lago Hospital.

Colision

Riba caminda grandi banda di Cura Cabai diabierne mainta pa 8.45 'or e auto A-3499 y e auto A-5244, resp. maneha pa C.M. y S. H. v/d L. a dal cu otro. E danjo ta worde calcula pa fl. 450.—.

Hopi boet

Diabierne so caba na Oranjestad polisnan a boet 13 hende cu tabata corre auto sin cu nan keuringskaart tabata na ordu.

Hanja

M. Quamie di Columbusstraat 1 a hanja un bril cu su estuche abao dilanti su cas. H. Dijkhoff di Tanki Leendert 291 a depone na warda di polis un moekel cu e la hanja na Balashi. E polis H. J. Maalderink a hanja un bachi di dokter, y Larie Jamen di Nieuweweg 34 a depone na warda di polisnan un paar di handschoen di cuero di trabao cu e la hanja den Buche's Bar. Milo Croes di J.G. Emanstraat 81 a perde jabi switch di su auto. Wilfred Martha di Hospitalstraat 10 a ahnja den e mes un caja menciona un renchi di oro di casamentu.

Stuur auto despues cu huez a kita rijbewijs awor ta un delito

ORANJESTAD: — Door di un cambio den e ley en kestion, den futuro stuurmento di auto riba caminda publico, sabiendo cu huez a kita bo rijbewijs, ta worde considera como un **delito.** Esnan cu ta hanja nan mes den un situacion asina y sinembargo ta di opinion cu nan por stuur auto toch, ta corre e riesgo di hanja castigunan severo, esta **tresclen florin di boet** of tres **luna di prison.** No tin mester di menciona mes cu polisnan lo paga dobbel atencion na e personanan cu no ta respeta e ley aki.

Mas di cinco mil florin pa Henny Eman caba

ORANJESTAD: — E comite cu a tuma e encargo pa colecta placa pa traha un monumento na recuerdo di e politico Arubano Henny Eman, segun nan a informa nos, te cu diasabra u.p. a ricibi e suma di fl. 5.383,55 caba. Na tur nan ta spera di colecta fl 35.000.—. E suma di cinco mil y piko florin menciona mas parti ta regalonan di particularnan. Kier decir cu ainda nan no a jega serca e comerciantenan, ni tampoco nan no a bai Lago ainda. E actividadnan ta sigui ketu bai.

Declaracion di quiebra di E.C.

ORANJESTAD: Diasabra mainta pa un cuarto pa diezun nan a declara quiebra na E.C., mihor conoci como Jan Eusebio.

E declaracion di quiebra aki a tuma lugar riba peticion di Aruba Bank na unda E.C. debe e suma total di fl 154.000.—.

Como abogado dje banco tabata Carlo F. Doesberg, como sindiconan dje quiebra ta senjores J. Eikelenboom y S. H. Tjon Ajong y como huez-comisario ta mr. J. M. van Gent.

Rey Hussein di bishita na Inglaterra

LONDEN, 19/4. Rey Hussein di Jordanie, kende a caba di haci un bishita na Merca, a yega Londen for di New York pa un bishita no-oficial na Inglaterra. Hussein lo tin combersacion semi-oficial cu lidernan ingles.

Na su yegada Hussein a declara cu su pais lo sigui su lucha contra comunismo manera el a haci durante ultimo dos anjanan. „E comunistanan tin masha interes pa Mediano Oriente pa motibu di e terrenonan di zeta aya, y tambe pasobra e por sirbi como un brug pa nan pa atende nan interesnan na Africa". Hussein a bisa.

Hussein, kende ta regresa su pais dia 28 dje luna aki, a bisa tambe, cu e ta contentu cu e situacion na su pais ta di tal manera cu e por haci un bishita na Inglaterra y Merca.

Motin di detenidonan na Montana a termina

Bringamento cu bazooka a aplasta rebelion

DEER LODGE, 19/4. E motin di e detenidonan den e prison di Montana a keda aplasta ayera despues cu Guardia Nacional a bula un buracu den murayanan di e prison usando „bazooka", y a liberta e 21 rehennan den man di e rebeldenan. Dos di e cabezantenan di e rebeldenan a mata nan curpa. E dosnan aki tabata un ladron di 50 anja y un burdugu di 19 anja.

Situacion a mehora hopi na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 19 april — Solo a sali ayera atrobe na Buenos Aires pa di prome bes despues di dos siman di yobida continuo. Asina awaceru a stop, nivel di e awa di Rio de la Plata a bira normal, y e awa den e regionnan inunda a cuminza sak. Varios hende, cu a bandona nan cas, por a regresa atrobe. E haf di Buenos Aires ta abri atrobe.

Ehercicio grandi na Merca

NEW YORK, 19 april — Awera nan a tene un ehercicio grandi na Merca den proteccion di poblacion civil contra ataque cu armanan nuclear. Nan tabata kier a emita realidad tanto posibel. Hasta den Wall Street, e centro financiero di Merca, tur actividad a stop durante 20 minuut. E ehercicio ta dura dos dia. Ayera so publico a ripara algun di e ehercicio.

Preambulo pa stop cu armanan nuclear a keda aproba

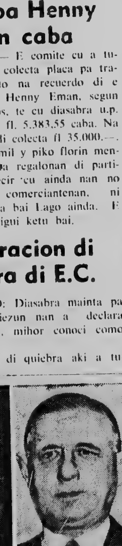
GENEVE, 19 april — E representantenan di Merca, Inglaterra y Rusia, cu ta trantando na Geneve na yega na un acuerdo pa prohibi experimento cu armanan nuclear, aproba ayera e preambulo propone pa Inglaterra, di un acuerdo.

E preambulo ta aboga destruccion definitivo di e reserva existente di armanan nuclear, prohibicion pa fabrica armanan nuclear nobo, stopmentu definitivo di experimentonan cu aparatonan nuclear bao di supervision eficaz, y aplicacion pa finnan exclusivamente pacifico di energia nuclear.

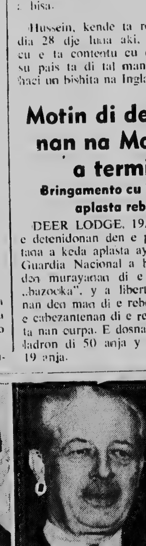
Guerra of Paz?

Lidernan Mericano, Ingles y Rusiano ta prefera di conferencia individual pa jega na acuerdonan, cu forma un guerra pa resolve e problema di Berlin y problema Alemania. Prome Ministro Harold MacMillan a keda 10 dia na Rusia na unda e la papia personalmente cu e Premier Rusiano Nikita Khrushchev. Despues e lo bai discuti cu e president Frances Charles de Gaulle na Paris, y na Alemania Occidental cu Canciller Konrad Adenauer na Bonn, prome cu e la tene su conferencia cu President Eisenhower.

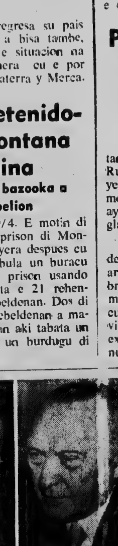
PRESIDENT EISENHOWER



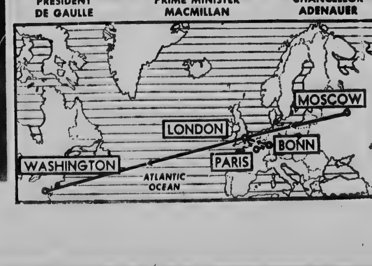
PRESIDENT DE GAULLE

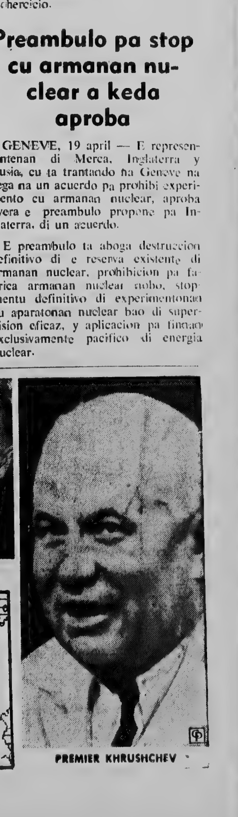


PRIME MINISTER MACMILLAN



CHANCELLOR ADENAUER





PREMIER KHRUSHCHEV

Hit di oro di Amaya a laga Nesbitt den terreno

Di nos sportreporter

O'STAD: — Despues di cuatro derrota consecutivo por fin diaVierne anochi e novena di Amstel a kibra e racha di contra aki ora cu den extra inning nan a gana e lidernan Nesbitt. E campeonnan di anja pasa a conecta apenas cinco hit contra nuebe di e naranheronan, però esun ultimo hit di Amstel tabata sumamente oportuno y a dicidi e partido.

Nesbitt siendo equipo visitador ta habri anotando un carrera contra di e pitcher Ramon Rasmijn. Despues cu Chirino a sali cu fly pa segunda, Pep Richards a conecta fuerte batazo di tres skina den leftcenter. Guillermo Richardson tambe ta conecta incogible den left empuhando Pep cu e promer carrera di wega. Despues cu Guillermo ta reba segunda, Hamlet ta embasa pa error di shortstop, pero Eric Ponson ta bati pa doble matanza cerrando e inning.

E contra atake di e cerveceronan di Amstel no ta tarda pa surgi. Den e mes inning nan ta cruza home dos biaha pa bai ariba. Marlin ta habri saludando pitcher Guerrero cu hit den jardin robes. Un wildpitch ta permiti'e yega segunda. Despues cu Webo Richardson ta come ponche, Sonny Richardson ta sali di short pa primera adelantando Marlin. Gancha Richardson luego ta ricibi base por bola y ta reba segunda. Hit impulsador di Meade ta percura pa tanto Marlin como Gancha anota pa pone Amstel ariba.

E secundo episodio a bai den blanco pa ambos banda apesar cu Amstel a ricibi dos base por bola sin out. Den e tercer inning si Amstel ta anota dos biaha mas pa aumenta nan ventaha ta 4—1. Sonny Richardson ta embasa pa mal tiro di shortstop Guillermo Richardson cu a permiti Sonny bai te segunda. Gancha Richardson ta ricibi pasage gratis ora cu ya Sonny a yega tercera cu un passball. Robo ta pone Gancha na segunda. Meade ta resalta promer out cu foulfly na primera. Antonio Richardson ta sigi cu fly den left, caminda e jardinero Hamlet ta comete costoso error cu a permiti e dos Richardsonnan na base anota. Papin Wilson ta sali cu fly pa shortstop y Charles Ponson cu ta drenta pa relevo di pitcher Guerrero ta poncha Hodge pa cerra e inning.

Nesbitt den e cuarto inning ta responde cu dos carrera. Guillermo Richardson a habri un incogible den center. Hamlet ta worde golpea despues cu Guillermo a robo segunda. Sacrificio di Eric Ponson ta pone Guillermo na tercera y Hamlet na segunda. Un fielder's choice ora cu Jack ta sali di pitcher pa primera ta pone Guillermo Richardson anota. Hit di Horacio Oduber den leftfield ta empuha Hamlet cu e segundo carrera di e inning, loke a pone e scoreboard marca 4—3.

Cu base por bola Charles Ponson ta embasa habriendo e quinto inning. E ta bira promer out ora cu e ta worde sorprendi na primera. Chirino tambe ta ricibi base por bola. Tubey den rightcenter conecta door di Pep Richards ta empuha Chirino, empatando e partido na cuatro carrera. Guillermo Richardson y Hamlet a worde domina cu fly den left y roller den infield.

Pitcher Charles Ponson di Nesbitt ta colga luego seis cero consecutivo, permitiendo un solo hit den inning number cuatro. Den e siguiente cinco cu e ta pitchea su permiti hit. Contra di e corpulento Rasmijn Nesbitt ta conecta hit den e septimo y den e octavo pero sin por anota.

E noveno inning ta pasa sin cu e partido worde dicidi y extra inning mester worde huga. Pero ya den e promer extra inning e partido ta worde gana door di Amstel lagando Nesbitt den tereno. Gancha Richardson ta habri cu fly pa segunda pa promer out. Meade ta ricibi base por bola meseos cu Antonio Richardson. Papin Wilson ta rolata den man di pitcher y esaki ta lanza rapidamente pa tercera forzando Meade. Tercera base Buchie Muyale tabatin tur oportunidad di haci doble matanza na primera, pero a prefera di busca esaki na segunda fallando den e intento ya cu Antonio Richardson a yega ter na tempo cu por tin. Amaya luego ta conecta hit den leftfield y yuda te poco cu un flumbeo di e leftfielder Hamlet, e corredor for di segunda Antonio Richardson ta anota e carrera di gana.

Amstel asina a obtene su segundo triunfo di e campeonato despues di a sufri cuatro derrota consecutivo, siendo un di nan uno por forfeit.

Pitcher ganador a resulta Rasmijn, kende a cubri henter e ruta pa Amstel. Su trabao tabata di nuebe hit permiti, cinco base por bola regala, tres ponche propina y cuatro carrera permiti. Su infield a yudele inmensamente completando un total di cuatro double play.

Charles Ponson a resulta perdedor y a lanza durante 7 inning completo. E la permiti dos hit, regala 7 base por bola, propina 7 ponche y permiti un solo carrera. Pitcher abridor Guerrero a lanza durante 2 2/3 inning permitiendo tres hit, regala cuatro base por bola, propina dos ponche y permiti cuatro carrera.

E resultado di e encuentro aki directamente no a trece cambio den e posicion di e clubnan ya cu e ta sigi siendo den siguiente forma:

Club		*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave.*
Nesbitt	..	5	3	2	.600
High Life	..	7	4	3	.568
Heineken's	..	6	3	3	.500
Amstel	..	6	2	4	.334

Anotando cuatro penalty Aruba Jrs a elimina Jong Aruba di torneo Copa Juliana

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Den Wilhelminastadion Diasabra anochi e oncena di Socotoro Aruba Jrs. a pasa un anochi sudando fuertemente ora cu nan a enfrenta e entusiasto muchanan di Jong Aruba. E equipo aki durante tur e 90 minuutnan di e partido a forza continuamente poniendo e muchanan di Aruba Jrs. acudi nan extra-desis di energia pa apenas por detene e presion. Referee Jonchi Fingal no tabatin un anochi facil ya cu den varios ocasion e partido a bira bruto y e meter a parti waarschuwing pa ambos banda. Temprano caba e muchanan di Noord ta pone keeper Lolli drenta den accion. E dero robes di Jong Aruba ta laga un oportunidad bai perdi den di 6 minuut ora cu rechtsbuiten Antero Giel ta haci bon voorzet. Gechi Brion den linea delantera di Aruba Jrs. pronto mester bandona e partido debi na cu su pia no ta suficiente cura pa e por hunga. Indudablemente falta di e hungador aki den linea delantera di Los Azules a haci e atakenan di Aruba Jrs. mas swak ainda.

E promer trinta minuutnan di wega ta pasa cu Jong Aruba hopi den atake. E defensa di Aruba Jrs. ta haciendo mas un hopi trabao y mas den ocasion den e promer mitad nos ta mira e keeper of un back tira na suela.

E promer shot cu ta pone keeper Luis Giel di Jong Aruba drenta den accion ta den di 30 minuut ora cu linksbuiten Van Dinter ta pasa pa Leo Rodriguez kende ta shoot rapidamente. Un bunita uitval di Giel ta desvia e cuero manda corner. Luego ta e diminuto Fon Pirela di Aruba Jrs. ta trece e meta di Jong Aruba den peligro. Un shot lastra di dje ta pasa bao di keeper Giel su barica ora cu esaki a tira uitval, pero palo di goal ta trece salbacion tumando e bala.

Dos minuut despues e defensa robes di Jong Aruba ta comete handsbal den doelgebied ora cu e alero derecho di Aruba Jrs. ta haci voorzet y referee Fingal ta sentencia penalty. Leo Rodriguez ta cobre den bon forma poniendo su equipo adilanti 1—0.

Halftime a bai aden cu e ventaha minimo aki pa e muchanan di Socotoro.

Segundo mitad

E segundo mitad ta bai den e mes un forma cu e promer. Jong Aruba ta continua forza tremendo y hungando rapido. Tur e diez hombernan ariba tereno ta rapido y esaki indudablemente ta cansando nan rivalnan. Lastima sinembargo cu nan combinacion den linea delantera ta pone nan mes perde e bala cu frecuencia. Pero door di bolbe forza nan ta recobra e cuero den hopi ocasion.

Den di cinco minuut den doelgebied di Aruba Jrs. ta worde cometi un foul y referee Fingal ta sentencia freekick indirecto. Esaki ta provoca un largo scrimmage dilanti di e goal di Lolli, y pa un bon rato nos a perde vista di e bala door di e stof y cantidad di hungado. E goal di Aruba Jrs. sinembargo a keda libra.

A transcurri 26 minuut ora cu Jong Aruba ta anota e goal di empate. Ariba ala drechi un atake ta worde forma y Vicente Rosa na un dado momento ta ricibi e bala. Su shot ta bon coloca y duro lagando Lolli sin chens.

No a tarda mucho cu e goal di Aruba Jrs ta den peligro atrobe. Back Mai Matheew ta pifia y e rechtsbinnen di Jong Aruba ta rush so bai aden. Keeper Lolli ta sali pa intercepta, pero como e no ta logra tene e bala e ta tene e hungador contrario. Referee Fingal sinembargo no a mira e foul aki.

Aruba Jrs tambe ta forma algun atake, pero sin logra penetra e goal di Giel mas biaha. E partido a finaliza un empate di un goal pa banda, loke a pone e equiponan tuma penalty ya cu e torneo ta eliminatorio.

E promer penalty ta worde tuma door di Jong Aruba y e promer intento di e muchanan di Noord ta falla ora cu keeper Lolli ta logra detene e potente shot. Tur e otro shotnan si ta bai goal, terminando e partido asina cu un score di 4—3 na fabor di Aruba Jrs.

Tur e cuatro goalnan anota door di Aruba Jrs. tabata penalty, meseos cu dos di e tresnan di Jong Aruba.

Aruba Jrs door di e victoria aki a bai den finale, caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre RCA y San Nicolas Jrs.

Lo bolbe bira cu ta e eterno rivalnan Aruba Jrs y RCA lo tin di dicidi ta cual ta hiba e Copa Juliana 1959??

FINAL DI UN KIDNAP.: — Eric Flores di 9 siman bieu cu a keda 6 dia den poder di un muher cu a kidnap e, aki ta den braza di su mama cu ta yora, Sra. Ruth Flores di Ontario na California. Na robes tambe ta yorando Sra. Betty Jean Yocom di 38 anja kende a admiti cu ela coh Eric bai cune for di e wieg caminda e tabata drumi hunto cu su pia di ohochi. Sra. Yocom ta tres biaha casa, e tin un yiu homber di 19 anja for di su prome matrimonio. Sra. Flores a bisa „Mi'n tin rabia riba dje . . . ."

Deputado Oscar Henriquez a contradeci declaracionnan di su colega di Corsow tocante e projectonan di awa

ORANJESTAD: — Diamars mainta siman pasa deputado di Watervoorzieningsdienst Oscar S. Henriquez a tene un conferencia cu prensa na su oficina, refiriendo na loke su colega di Corsow H.G.M. Pieters Kwiers di WVD y J.M.G. Evertsz di Finanzas a declara na prensa, como contesta riba informacionnan tocante e projectonan di awa di Aruba y di Corsow cual a worde duna durante e ultimo reunion di Eilandsraad. Na e conferencia di prensa na Aruba tabata presente representantenan di e corantnan Amigoe di Corsow, La Prensa, Arubaanse Courant y Beurs- & Nieuwsberichten, di cua e dos ultimonan a publica e manifestacionnan di e deputado den nan relatonan di Eilandsraad.

Na prome lugar deputado Henriquez a cuminza cu contradeci e observacion di su colega na Corsow, cu ta e cuminza cu trata e asunto di projecto di awa como medio di propaganda politica. No e, pero B.C. di Corsow a cuminza cu esey, algun luna pasa ora cu nan a worde ofrece un buelto den e planta di awa y ha unda nan a duna informacionnan cu no ta di acuerdo cu e realidad. Pa motibo cu den prensa Antillano tabata sali articulonan cual tabata haci e impresion cu Corsow a atende e asunto di projecto di awa mihor cu Aruba, tocante cual senjores A. Werleman (UNA) y O. Croes (PPA) a haci algun pregunta durante e ultimo Eilandsraad cu a worde teni. „Mi ta di opinion cu Bestuurscollege mester contesta preguntanan di representantenan di pueblo henteramente, sin pruba pa ganja nan", asina e deputado a bisa, „y nos mester haci esey, apesar cu e ta sali poco penoso pa Corsow".

„Pues tur hende ta mira, cu no ta ami, pero ta Corsow tabata robez. E manifestacion di Sr. P. Kwiers cu ami lo a pruba di pone mi mes den un bunita posicion bahando e projecto di Corsow, no ta cierto!"

Y aki senjor Henriquez ta splica con e informacion cu ta worde duna na e hendenan di prensa na Corsow tabata dudoso y tin biaha te hasta incorrecto. Asina e deputado a splica:

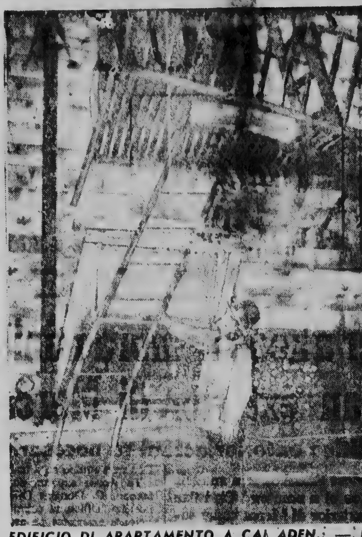
E declaracion di Sr. Henriquez den Raad na Aruba cu Corsow tin e mes un unidadnan di distilacion di awa di Weir no a worde contradeci door di Corsow. Esaki nan a busca moda di Samofleer, cual segun senjor Henriquez no tabata cla pa entrega ainda, pero segun informacion di B.C. di Corsow si nan tabata cla. Lo tabatin caba e „Flash verdampers", di cual e compania Weir lo bai construi e anja aki ainda riba e isla Guernsey un instalacion di 400 ton. Aki aparentemente ta sali cu deputado Kwiers tabatin un otro opinion di „no ta cla pa entrega mes ora", pero cu tur esaki no ta kita nada afor cu Corsow tin mes un unidadnan cu Aruba y cu nan no a duna informacionnan correcto, ora cu nan a informa miembronan di Raad di Corsow cu na Corsow nan tin un sistema mas moderniza.

Tambe senjor P. Kwiers a bisa cu Aruba a mara su mes pa 20 anja na e mes un sistema sin cu e tin e posibilidad pa modernisa su sistema den futuro. Ademas cu senjor Henriquez ta puntra su mes pa cuanto anja Corsow lo a mara su mes den e asunto aki, e no por ta di acuerdo cu e manifestacion aki di senjor Kwiers. E fabrica na Aruba ta traha caba cu tur capacidad, kier decir cuater dje unidadnan ta den servicio y number 5 manera ta costumbra, ta teni como reserva. E produccion enorme aki ta pa motibo dje distribucion cu a worde aumenta na Aruba y Lago cu ta cumpra mas awa awor. Si e pueblo cuminza usa mas awa (loke no ta inimaginable, asina cu e prijs di awa bira menos pronto —red.), of si e industrianan nobo cu bini Aruba mester usa hopi awa, anto e fabrica actual mester worde haci mas grandi ainda! Y e aumentacion aki lo worde hasi cu e ultimo inventonan cu ta posibel den terreno di distilacion di awa, meseos cu e unidadnan cu tin den uso actual dos anja pasa tabata esnan di mas moderno cu tabata existi.

Locual e deputado di Corsow a splica e prensa na Corsow ora cu nan hanja e flashverdampers, deputado Henriquez ta opina cu esaki no tin nada di haci cu e asunto aki. Locual ta worde discuti ta e comparacion di e projecto nobo di awa di Corsow, manera esaki a worde realiza na Aruba cu 20 miljon florin y manera esaki segun calculo na Corsow — e prijs no ta fijo ainda, pasobra nan ta trahando ainda y e prijs por subi mas — 15 miljon.

„E deputado di Corsow ta busca moda di benta santu den wowo dje hendenan papiando dje situacion favorable, acaso den futuro nan lo kier aumenta e fabrica, dunando cifranan cual no ta henteramente correcto, asina e deputado di Aruba ta bisa. Pues si e deputado Kwiers ta bisa, cu Corsow ta hanja un produccion di awa di 5.600 ton pa dia na Mundo Nobo y 1.600 ton di e fabrica den Penstraat, cual ta forma un total di 7.200 ton, anto esaki lo ta mes bon cu e 10.000 ton pa dia cu Aruba por produci cu su 20 miljon florin, anto e ta bini cu un triki, samando e capacidad dje fabrica bieuw hunto cu esun nobo. Si bo ta bai pa compara, anto mester compara loke Aruba ta hanja cu su 20 miljon florin di su proyecto nobo, y loke Corsow ta hanja cu su 15 miljon cu su projecto nobo, cual segun deputado Henriquez no ta menciona mes e productividad mas grandi di electricidad y di stoom dje fabrica di Aruba.

Tocante locual senjor P. Kwiers ta trece padilanti bisando cu e organisacion na Corsow ta mas adecuado, na unda entre otro e ta bisa cu nan tin nan fabrica bao di un dak, e deputado Henriquez no a papia nada, pero ta parce nos cu e deputado na Corsow ta kiboka aki. Pasobra tantu na Isla (CPIM) como na Lago e ketelhuizen y stills nan ta para gewoon pafo. Esaki no tin muchu danjo aparentemente pa e aparatonan. Ademas e instrumentonan cu por sufri danjo di awa of solo ta bao di dak na Aruba tambe. Kabel y tubonan den canalnan di beton arma tin na Aruba tambe, y esaki nan no a copia di Corsow, segun nos a laga informa nos! Di loke ta para aki riba anto, deputado Henriquez a trata di splica, cu locual senjor Pieters Kwiers a informa prensa na Corsow no tabata real. „Eleccion ta dilanti porta y segun cifranan cu aparentemente ta correcto na kier trata di proba poblacion di nan razon tan grandi (cu esaki nan lo kier meen deputado Henriquez — Red.).



EDIFICIO DI APARTAMENTO A CAI ADEN.: — E bombero Jim Haw di e cuerpo pa paga candela na Los Angeles ta examina un dje trapinan pa hende por scapa ora di candela cu a worde usa door di 54 famianan cu a worde alarma y a hui bai for di nan apartamentonan ora cu un edificio di cuater piso a cuminza ta cai aden y a keda para te na 15 grado. Expertonan cu a investiga e caso ta di opinion cu e fundeshi dje estructura a zwak door di awacero. E trapi dwars ariba tabata net para prome.

Protesto contra e molester di Rusonan na e avion Americano

BONN, 19 april — Merca a protesta awor cerca e comision mixto cuatripartita pa seguridad aerea na Berlin contra molestia di un avion di transporte door di caza Ruso na gran altura den corridor aerea pa Berlin. E Rusonan a protesta Diarazon caba verbalmente contra e vuelo di e avion Mericano. E Rusonan ta opina, cu e limite di 3.000 meter di altura di un costumber a bira un derecho.

Buscando „Discoverer 2"

WASHINGTON, 19 april — Forsa aerea Mericano a confirma, cu e ta buscando e cono di e satelite „Discoverer II", cu mester a bolbe den atmosfera, den region di Spitsbergen. Gobierno Norwechi a pone un base aerea den Artica na disposicion di e Mericanonan pa facilita nan busqueda.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgef. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

Di e campeonato di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Atrobe cu hopi interes di parti di e fanaticonan tres partido di volleyball a worde hunga Diavierne anochi ariba cancha di Estrella na Sta Cruz. E pa nos isla hoben deporte aki poco poco ta aumentando su cantidad di fanaticonan y nos por bisa cu e calidad di wega brinda door di diferente equipo ta adelantando na medida cu e interes di parti di fanaticonan ta aumenta. Resultado di e ultimo weganan hunga ta lo siguiente:

E partido femenino entre Rapid I y Rockets a termina na favor di Rapid cu score di 2—0. Di clase B a enfrenta otro Union Juvenil Noord y Don Bosco Dragoon ganando e ultimonan aki cu score di 2—0. E ultimo wega di e anochi perteneciente na clase A masculino si a worde dicidi den tres games. Rapid I a gana Don Bosco' Devil 2—1.

Weganan pa awe nochi

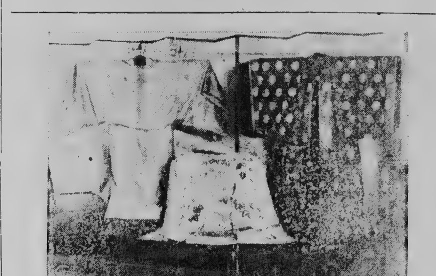
Den Savaneta Kamp ariba cancha di Mariniers lo tin tres partido awe nochi. Di clase B lo hunga Rapid III contra di Brazil Hawks. E encuentro femenino lo ta na encargo di Fortuna y Rapid I, mientras cu di clase A masculino Mariniers lo enfrenta Lafayette.

Cu penalty S.C.A. a elimina La Fama

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un gran numero di fanaticos a presencia un interesante wega di futbol avera tardi den Wilhelminastadion entre SCA y La Fama. E oncenanan aki a brinda un bon wega den cual ambes a forza te den ultimo seconde di e partido. Na half caba SCA tabatin un ventaha di 2—1, pero faltando menos cu diez minuut pa e pitazo final La Fama ta empata e partido na 2—2, cual score e wega a caba.

Den tumamento di penalty La Fama a falla den su dos promer promer oportunidadnan, mientras cu SCA si a haci su dos premer nan caba bon, loke tabata basta pa duna nan e victoria. Awor SCA a bira un di e finalistanan. Nan lo tin di enfrenta e ganador entre [illegible] y Riverplate pa dicidi cual lo hiba e Copa Juliana.



COSTUMNAN DI MATRIMONIO NA TOKYO.: — Esakinan ta e costumnan cu e Principe heredero di Japon Akihito y su bruid Michiko Shoda a bisti na nan matrimonio dia 10 di e luna aki. E bisti color geel di e prins cu furu blancu, yama Chni-no-Ho, y e ta keda na robes. E otronan ta saya blancu y e Juni-Titoe di 12 laag riba otro dobla di e bruid.

Avisa den „Arubaanse Courant"

Dennis de Schrik van de Buurt

„Komaan Paps! Ik heb de jongens beloofd, dat je er vaart achter zou zetten!"

— — —

„Bam mira Pai! Ma priminti e muchanan cu lo bo lastra nos pura"

PAGINA TRES

Scuchando Raad na Aruba

Hincamentu dia di Pascu

E jiu-Surnam W.R.B. di 47 anja, mira asina un homber decente, diabierne mainta tabata acusa di a maltrata G.F. Pascu anja pasa. Amigo B. kende henter dia a pasa aki y aja felicitando su conocirnan y tumando su bitter, anochi a bai Ponton na unda e jiu-surnamnan tabata celebra nan Pascu. Cierto momento tabatin un desacuerdo y B. cu su cabez jen di alcohol a bai na e lugar dje 'boroto, y F. a lamta bula den su caminda dale un klap den wowo y a schop e den su lies. B. siendo carpinté di profesion, e tin e practico cu un bon herment bo ta haci un bon trabao y asina a saca un cuchu y a hinka e otro den su bil.

Considerando e lugar dje herida cual no ta asina grave pa papia di maltrato serio, asina mr. F. C. Flick ta conclui, e ta demanda seis luna di prison, di cual tres luna ta condicional.

Abogado di B., N. E. Henriquez Sr ta bisa cu berdad tin e mal costumbra na Aruba di bebe hopi den dianan di Pascu, ta keda toch e hecho cu bo ta ofende e donjo di cas hopi si bo nenga di tuma e bitter cual e la ofrece su bishita. Su cliente nunca sa bebe, pero e dia aki si e „mester" a bebe obligatoriamente. Despues cu senjor Henriquez a mustra tambe cu e otro a ataka B. prome, y cu e heridanan ta na lugarnan cu no ta peligroso y ta bisa tambe: „Sr. Huez, mi cliente B. tabata sinta 'riba F. y por a hinkele na unda cu e tabata kier. Toch e la scohe dos lugar na unda e heridanan no por tin muchu consecuencianan serio despues. E no tabatin otro recurso, e mester a spanta e otro pa e no bolbe atakele. Sr P.resident di bil di hende bo por traha te hasta beafstuk sin cu bo ta pone bida dje persona den peliger!"

Mr. J. R. van Gent, kende ta rechaza e asunto di defensa propio, pasobra B. a bai di su mes boluntad na e lugar di boroto (pelea), pero mr. Van Gent ta sinti algu pa e clemencia cu e abogado Henriquez ta pidi pa su cliente y ta condena B. pa seis luna di prison, pero ta haci esaki henteramente condicional mas un tempo di proef pa tres anja.

E no a presenta na Raad

M.W. cu a horta un papel di cinco florin di J.G. diabierne no a presenta na raad ni a melde nada. Huez a sentenciele pa dos luna di prison. No tabata prome biaha cu W. ta pone man den potmoni di otro hende.

Destructor

C.A.M. tabata un electricista di 24 anja biba na Zeewijk, kende dia 23 di februari tabata poco rabia cu Alicia, kende e tabatin relacion cu ne basta tempo. Pero e dia ei e amor a cambia pa venganza y C. a destrui tur e inventario di Alicia, su radio, spiel, adornonan di riba mesa, valiesnan, glas di bentana, enfin tur cos C. a kibra.

„Cu condicion special, cu bo ta paga e danjo di f. 210.— denter di un anja na e hobencita, mi ta sentenciabo pa un luna di prison condicional cu tres anja di proef, mas un boet di fl. 150.— pa bo no lubida bo hechonan muchu liber".

Morto como consecuencia dje accidente

Un mecanico hoben M.E.T. cu ta traha na gobierno, anja pasa 15 di november cu su MG A-6381 riba e caminda di Oranjestad pa San Nicolas, tabata corre muchu duro y no a pone suficiente tino riba caminda. Un homber bieuw cu a baha foi un bus y ta cruza caminda. M. a mira muchu laat. E homber a hanja hopi golpi y mester a worde hiba pa hospital. Como resultado di hopi dia den hospital, e bieuw a hanja un longontsteking ,cual a bira su fin.

Fiscal ta hanja, cu T. tabatin tur chens di mundo pa mira e homber na tempo. Considera e relacion casual den e dalmentu dje homber y su morto despues cu e tabata den hospital. E ta jama e corrementu di T. irresponsabel y ta demanda castigu di prison di tres luna, di cual dos ta condicional y cu kitamentu di su rijbewijs pa dos anja. Mr. Van Gent, e huez, tabata poco mas suave cu T, kende door di tantu puntonan di ley a bruha un poco y ta blo bisa cu sigur sigur e no a mira e homber bieuw ora cu e tabata bai cruza caya. E straf di prison ta tres luna cu diezcuater dia condicional cu proef di tres anja mas dos anja cu e ta perde su rijbewijs.

Interesante partido di Little League awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Friesche Vlag y Cecomalt lo enfrenta otro den e promer di e dos partidonan di Little League senjals pa awe nochi den Wilhelminastadion. E promer wega lo cuminza pa 6'or pa 7.30 mester termina.

Den e segundo partido lo midi forza e novena di Adams Chiclets y e flecheronan di Arrow. E dosnan aki a enfrenta otro siman pasa caba y a bai den extra inning sin cu ningun a logra anotacion. Tabata un verdadero duelo di pitcher entre e zurdo Colai Carolina di Adams Chiclets y Henry Burleson di Arrow. E partido a dura ocho inning y mester a worde para ya cu tabata pasa di 9.30 na final di e octavo inning.

Pa e partido estelar di awe nochi indudablemente lo tin un interes enorme di parti di e fanaticonan. Nos ta kere cu no tin ni un di e fanaticonan cu a presencia e partido di siman pasa cu lo ta ausente awe.

Cu Crismo Angela den Box Stars a gana Heineken's

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E Estrellanan di Sta Cruz ayera mainta a manda nan lanzador estelar Crismo Angela den box pa „take care" di e toleteronan cervecero di Heineken's. Y e la haci esaki bon ora cu den apenas dos ocasion Heineken's a anota carrera. Sta Cruz Stars a inicia su carrerahe den e promer inning cu uno. Luego den e segundo episodio nan a cruza home un total di cinco biaha aumentando nan ventaha te 6—0.

Den e cuarto y quinto inning Heineken's ta anota un biaha, cualnan tabata e unico carreranan di e novena cervecero bao direccion di Rodriguez.

E ultimo dosnan di Stars a worde anota den e septimo sortario.

Sumamente lento e partido tabata progreso y cu excepcion di e segundo inning no tabatin mas inning cu mucho complicacion cu por a hustifica e lentitud di e wega. E noveno inning no por a worde cuminza debi na cu e tempo permiti pa e weganan aki a yega na final di e octavo.

E motibo di e lentitud di e partido mester worde busca door di cu e hungadornan ta camna subi y baha for di tereno sin pura ningun tiki. Chief umpire Frans tampoco aparentemente tabatin mucho pura ya cu ni e ni e base-umpirenan tabata pura e hungadornan. E sistema cu ambos team tabata usa di canma bai nan puesto y bai den nan dugout no unicamente ta haci cu innecesariamente e partido ta tarda demasiado, y cu consecuentemente ta pone e fanaticonan fada, sino tambe ta duna e impresion di cu e hungadornan no ta haci mucho esfuerzo. Mas bien ta duna e impresion di cu „Si mi no yega awe mi ta yega manjan".

Nos ta spera cu tanto e umpirenan como e managernan lo tuma nota di esaki y percura pa e hungadornan baha y subi tereno corriendo.

Pitcher ganador di e wega a resulta Crismo Angela, kende a permiti 7 hit, y regala tres base por bola pa dos carrera.

Schorea cu a habri pa Heineken's a resulta perdedor. Den e segundo inning e la worde cambia pa Van Heyningen, kende a haci un bon trabao conteniendo e toleteronan di Sta Cruz.

E dos lanzadornan aki a ricibi un total di 12 hit y regala seis base por bola pa 8 carrera. Sta. Cruz Stars tin awor un victoria y un derrota, mientras cu pa Heineken's esaki ta su segundo derrota den mas tanto salida.

Gigantes di Schlitz a gana Oranjeboom

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E segundo partido di clase A hunga ayera merdia den Wilhelminastadion tabata entre e dos teamnan invicto Gigantes di Schlitz contra di Oranjeboom. Cu diferencia di apenas un carrera den un interesante partido e Gigantenan a logra victoria. E score final tabata 7—6 loke a pone Giants so na cabez di e campeonato aki cu tres victoria sin derrota Oranjeboom tin awor dos victoria contra un derrota.

11 MORTO DEN COLISION DI TREIN: — Esaki ta resto mortal di un dje 11 personanan cu a muri ora cu un trein di carga a dal tras di un trein di pasahero cu tabata bai poco poco na oost di Mexico City. Como 70 hende mas a worde herida, mientras cu hopi pasahero ora cu nan a weita e peliger a bula for dje bentananan prome cu e treinnan a dal cu otro.

Cumpleanjos feliz

Lourdes Donati kende ta cumpli 4 anja awe ta ser felicita pa su mama Sunita, su tata Jose, welonan, omo y tantanan, primonan, demas familia Donati, Geerman, Wever, especialmente di Greta, Rubio, Junior Wever y Lila Peterson.

— — —

Diadomingo a celebra su cumpleanjos na Scherpenheuvel e gentil caballero Antonio Tromp, pa kende ta bai hopi pabien di parti di su wela Monica, rumannan Urbano y Catharina, omo y tantanan, primonan, amigonan, familia Tromp y Semerel.

— — —

Tambe tabata di fiesta ayera e simpatica senjorita Myrna Oliver y a ricibi felicitacion di su dos intima amiganan Cresencia y Sabina Dijkhoff.

— — —

Felicitacion ta bai pa e simpatica senjorita Maria Cleopa Figaroa di parti di su amiganan Ana y Angela Semerel.

— — —

Senjora Agnes Geerman a recorda su fecha natal ayera y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, cunjanan, jiunan, amiganan di Almacen La Moda.

— — —

Awe ta haci anja Senjor Alfonso Pedro Boekhoudt y ta ser felicita pa esposa, jiunan, rumannan, subrinonan, suegronan Nicolaas, Pedro Poly, nietonan Angela, Dela, Nata, Ilma, Bea, Donisio, Chosy, Leo, Hubert, Chico Kelly familia Kelly y Boekhoudt.

— — —

Maria Cecilia kende a haci anja awe, ta ricibi pabien di su esposo Felipe, jiunan, suegranan, Tommy y Juliana, nietonan, Jacqueline y Humphrey Bernabela Lucho Cecilia.

— — —

Su tata, mama, rumannan, amigonan, demas familia Figaroa y Kelly ta laga feliciteer Crispina Figaroa, kende ta haci anja awe.

— — —

E gentil caballero Marcelino Kock, kende ta haci anja awe, ta ricibi pabien di su comprometida Catharina Croes y demas familia Croes.

— — —

E hobencito Blanca Margarita kende ta studiando na Hulanda y ta celebrando su cumpleanjos awe, ta ricibi pabien di su mama Wilhelmina, su tata Ernesto, rumannan Elsa, Leon, Maureen Jandroep, Carlos Boye, Jose Boye, Ernesto Margarita Jr., Violeta y Atala su padrino Jan Vlijt, su jaja Enriquete Correa, especialmente su madrina Victoria Wijkke na Aruba.

Di e campeonato di tennis na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diasabra atardi C. Batson den singles masculino clase A a elimina Albert Henriquez for di e torneo eliminatorio di Lago Sport Park den dos set sigi cu a termina ambos cu score di 6—2.

Den clase B e partido entre Tappin y Helms no a termina. E setnan a keda 1—1, ganando Helms e promer 6—4, pero perdiendo e segundo 5—7. Un tercer set decisivo lo worde hunga ariba un otro dia.

Diadomingo atardi G. Kipp y F. de la Nooy tabatin un facil victoria ora cu nan rivalnan den dobles clase B no a presenta.

E combinacion di Sid Frigerio y Herman Kuiperi a logra gana E. Riem y C. Koome den dos set. E scorenan tabata di 6—4, 6—4.

Un partido mas di dobles hunga ayera tardi tabata di clase A. C. Batson y S. Malmberg a proba di ta demasiado fuerte pa Baden y Stenfert Kroeze ganando nan facilmente 6—0 y 6—1.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 20 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Jet pilot"
RIALTO
8.00: „Zaida"
PRINCIPAL
8.00: „El leon africano"
AURORA
7.30: „Pushover"
SAVANETA
7.30: „De zwendelaars"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Dialuna 20 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 20 de Abril
7.55 Marcha Oficial
1.30 El imparcial Firestone
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 34

CAPITULO X.

Su siguiente Diasabra ainda dokter no quier a larg'e bai y ta p'esai Sra. Rochester tambe a suspende su viaje un poco mas. Den curso dje seman dokter a pensa pa el a larg'e sali, e patient a bin hanja un sorto di desesperacion completo.

Diferente bez nan a haci tur sorto di proefnan cun'e pa nan por a logra trece su memoria back, pero aunke cuanto e mes trobe a yuda na duna su cooperacion, su memoria a nenga di trece e pasadonan di su bida berdadera bida. Nada absolutamente e no tabata recorda mas y a sinti su mes perfin asina agota, cu alafin e tabata prefera mas tanto di queda drumi apatica riba su cama sin pensa riba nada.

Sinembargo esaqui tabata precisamente loke doktornan no kier a permitie. Nan tabata para 'riba p'e lamta foi su cama y, un verpleegster tabata camna rond tur camina cun'e. Y e tabata obliga asina di trata na busca e hilu di bida trobe. El a purba anto di ta un patient simpatica, pero de bez en cuando e tabata domina su mes pa e no papia bruto cu dokter y verpleegsternan. Ta claro cu e tabata comprende masha bon cu solamente esaquinan quier a yud'e den su situacion pero nan preguntanan y nan buscamento den un mundo cu tabata cubri den un nubia asina diki, cu e no por a distingui nada foi dje. Solamente e tabata desea pa nan larg'e cu sosiego.

Diamars nan a bin bis'e cu Diahuebs lo e por bai, pero solamente si e tabata dispuesto na biaha cu aeroplano. Gabriela a comprende cu nan a dune e permiso ai solamente pasobra Senjora Rochester lo tabatin proteccion riba dje.

Su traje di verano ya no tabatin ningun sorto di balor mas, pasobra esaqui tabata tur quibra y machica. Tur loque e por a haci cu e shimis aqui ta tir'e den co'i sushi.

Solamente su panjanan di abao e por a usa ainda. Un dje verpleegsternan cu tabatin mas o menos mes cur pa cun'e, a fie un shimis y un mantel. Danki Dios cu e tabatin casi 1000 florin den su cartera, asina cu na Christchurch e por a cumpra shimisnan nobo. Ademas di esai nan a sigur'e cu l'e hanja compensacion di danjo perhuicio di compania di carretera. El a pensa cu lo e mester a bai busca un trabao, pero ora cu el profundiz'e den e circunstancianan den cual lo e mester a hanje ainda, el a comprende cu na un of otro camina lo e mester tabatin mas placa warda. No ta pa pret lo e por a permitie un viaje door di Inglaterra y un estadia di 6 luna of mas na Nieuw Zeeland E tabata tambe na estado di por a huur hasta un flat. Pero cu 1000 florin como placa contant un hende no por haci wesu bieu na estranheria. Y ademas di esai e mester a paga su viaje di pasashi tambe trobe foi Nieuw Zeeland, sea pa Inglaterra of pa Canada. E mes no tabata sabi pa unda ainda. Sinembargo por ta posible tambe cu ora cu tempo ai yega lo e por a hanja su memoria back, asina cu lo e por a sa ta na unda su propio destino tabata.

Tabata un situacion miserable, den cual e no tabata mira un alivio, pero e tabata trata na penetra te den fondo di su pensamento, comprendiendo, cu di otro manera lo e queda victima di un depresion desconsolado. E mester a larga guie numa y spera cu tur cos lo bin drecha un dia. Pero lo mester por tin un hende sikuiera den mundo cu tabata conoce. Lo mester tabata existi na mundo maske ta un hende cu quier a mustra un poco interes p'e. Mester tabatin cualquier conocir siquiera cu lo informa pa su paradera. Tarde o temprano lo mester hanja un razgo di dje. Of alomenos lo e tabata asina solitario, manera tabata para skirbi den e carta dje mucha muhe desconoci tambe p'e.

Ora cu e Diahuebs mainta e tabata subi trapi di entrada dje avion, e tabata sa cu gran seguridad, cu esaqui no tabata su prome viaje. El a yega di biaha den avion mas bez caba, pero na unda y qui dia e no por bisa.

Awor e tabata sa tambe cu e tabata den e trein cu a sufri e accidente horrible pa e bai Auckland. Pero ta quico e mester a bai haci aya? Of no obstante cu billete di viaje e tabatin ainda un otro destino?

Aturdi tabata pasa trobe den su cabez tur e preguntanan cu nan a hacie den hospital y cu awor e tabata trata na quita leu foi dje. El a leun p'atras den su stul y mientras e avion tabata bulando den e aire azul di verano, el a sintie un calmo saludable. E no tabata nervioso ni marca. Sra. Rochester no tabata asina calmo y ora cu nan a stap na Harewood, esaqui no a haci un secreto di dje, cu e tabata contento di por a baindona e aparato. De lo contrario tabata duel Gabriela cu e viaje a pasa.

Ora cu nan a pasa e perron, Gabriela tabata recorda hopi cosnan chiquito e desinteresado. Aqui el a yega mas bez tambe, esai Gabriela tabata sigur. E edificionan, e torennan di control, e hangars, e restaurant, tur e cosnan aqui tabata conoci p'e. Com esai por tabata posible? E mester tabata na Nieuw Zeeland aunke ta corto tempo prome cu e accidente di trein. Sinembargo e ora ai el a corda cu di Christchurch pa Wellington camina el a cohe trein tabata solamente dos ora di distancia cu avion. Por ta posible cu ta un rato di bishita na Christchurch el a bai haci despues cu el a yega Wellington.

Un hoben a camna bin contra nan awor. Luz di solo a pone un glans den su cabeinan color di castanja y riba su cara tabatin un sonrisa di alegria tambe den su wowonan color di tomati, cu cualnan e tabata mira Senjora Rochester. El a pone su man riba skouder di su companjero y a sunchi e muhe riba su ambos cara. Ayo mama, bo tabatin un viaje dibertido? Mi ta contento di mira bo trobe y tambe cu tur cos a bai bon cu Sherry."

„Esaqui ta senjora Williams", e mama a presente na su yiu.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Aki den no tin mas cu tres personas, asina ta sera e porta". „Nos ta duna bo cinco minuut pa habri e caha". 2) „Boso laga e armanan ey cai". 3) „Di unda bo a sali?" „E ta ganja nos ....y ta Cisco Kid".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Ata Hunter ta bai ey.... Bai Cleo ....bai abordo". 2) „Bonbini, Sr. Hunter. Pero mi ta adverti bo cu den mi saco di carzon mi tin algo cu no ta un guitarra...." „Eh? Mi no a spera e recibimiento aki....pero, enfin....de que se trata?" 3) „Di algo masha serio Di un morto....cu mi ta spera cu lo no ta di bo".

☆

DICK TRACY

1) „Lizz, e hefe a llama mi na radio pa mi busca boso dos y bai banda di costa di lama. E kier pa Popsie identifica algo". 2) „Kiko bo di, identifica algo of algun hende?" „Algo". 3) „Unda abo cu Tracy tabata, Sam?" „Mira un cos aki, no haci mi cuminza conta, pasobra lo bo no kere mi toch ....Mi ta conta bo despues". 4) „Lizz ta bisa: „Por fin e asunto di slot machien aki tin idea di ser resolvi". „Bo tin razon", Sam ta contesta, „tur loke a keda ta e cadaver di Headache".

☆

RIP KIRBY

1) „Ami ta Gloria Lorraine, Rip, y mi ta kere cu bo ta toca piano bon". „Danki, senjorita Lorraine. Bo kier nos toca hunto?" 2) „No, semper mi ta sali foi tono, sigui toca numa, pa favor.... y recorda bon cu mi llama Gloria...." 3) „E comedia na e piano ey, ta haci mi recorda e „Encuentro di e cazadores di homber". „Podise mester vigila Rip awor".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Un comemento excelente, Senjorita Christy...." „Aki nos ta bisa semper e prome nomber, Lalo; esun di mi ta Rona. Papa a duna mi e nomber aki pa un pueblo di Francia, caminda e la jega na traha den un presa...." 2) „Y papiando di presa, Sr. Lorimer...." „Laga nos bai den mi oficina, mientras cu Rona y Billy ta kita mesa". 3) „Bon. Kiko ta pasando cu pata di oso pa e costa bo e eleccion?" „Esei ta ofende mi un poco...."

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Asina nos lo pasa e anochi ta haci ehercicio?" „Fhercicio ta masha bon, ademas...." 2) „Nan tin un sala grandi, caminda nos por descansa y papia". 3) „Mi tin un gran idea.... descansa prome". „Ah, no. Bo di tin gana e ocio ey".

☆

PEPITA

1) „Ta laat caba". „Laga mi schuier bo jas, Lorenzo". 2) „Bo no tin un schuier na man...." „Pura, Daisy, bini...." 3) „Esaki lo juda...." 4) „Kiko lo tabata di nos sin e bondad di Daisy?"

☆

EL PERIODICO Y LA VIDA MODERNA

Por David J. Jacobs

Cuando hace pocas semanas 15.000.000 de personas, en el area metropolitana de Nueva York, se vieron privadas de noticias, como consecuencia de la huelga de los vendedores de periódicos, tal falta de informaciones fué algo mas que una desagradable inconveniencia y constituyó, en efecto, una crisis emocional.

Un hombre de negocios manifesto a la Prensa Unida Internacional, por ejemplo, que durante los dias de la huelga tuvo „la terrible sensacion de estar separado de todo, como si el resto del mundo hubiese desaparecido".

Durante diez y siete dias la empresas de los nueve grandes periodicos de Nueva York — el „New York Times", el „Daily News", el „Daily Mirror", el „Herald-Tribune", el „New York Journal-American", el „New York World Telegram and Sun", el „Long Island Daily Press", el „Long Island Star-Journal" — permanecieran inactivas. La circulacion total de los periodicos citados llega a 5.700.000 ejemplares.

Las perdidas totales en dinero fueron estimadas en 50.000.000 de dolares. Las ventas en los grandes almacenes a los que la huelga sorprendio en medio de la temporada de Navidad, declinaron en un 7%, lo cual representa unos 10.000.000 de dolares; diez y siete mil de las veinte mil personas empleadas por los periodicos dejaron de ganar 5.000.000 de dolares; la ventas de bienes raices disminuyeron en un 50% y la asistencia a los actos deportivos en 25%, asi como tambien fue notable la disminucion en el numero de asistentes a los teatros y salas de cine.

Una semana despues de comenzar la huelga, ochenta jovenes estudiantes de la escuela de periodismo de la Universidad de Columbia llevaron a cabo una encuesta para averiguar hasta que punto la huelga habia afectado la vida de la gran ciudad. Entrevistaron asi a numerosas personas de todos los sectores sociales y encontraron que la falta de periodicos habia dejado una profunda huella en la existencia cotidiana de los habitantes de Nueva York.

En el Ayuntamiento encontraron que la maquinaria administrativa continuaba funcionando normalmente, aunque las audiencias y todo lo relacionado con el publico estaba un tanto paralizado. Las autoridades escolares, por su parte, se quejaban de que la falta de periodicos creaba dificultades en las clases.

La situacion es lamentable — dijo uno de los subdirectores de la Junta de Educación de la ciudad—, pues unos 270.000 de los 300.000 estudiantes de las escuelas secundarias usan en una forma un otro los periodicos y las revistas en sus trabajos".

En cambio, las autoridades sanitarias estaban satisfechas y encantadas con la huelga. El total diario de 12.000 toneladas de desperdicios que se recogen en las calles de la enorme ciudad habia disminuido en 2.000 toneladas. „Desde que comenzo la huelga, la ciudad esta mas limpia", declararon.

La radio y la television no son suficientes

Los periodicos de lengua extranjera, los cuales no fueron afectados por la huelga, aumentaron su circulacion. Algunos, como los periodicos españoles „El Diario" y „La Prensa", publicaron varias paginas en ingles. „El Diario" aumento su circulacion de 70.000 ejemplares diarios a 150.000 y „La Prensa" paso de 18.000 ejemplares a 24.000. Hasta el periodico „Variety", el cual se dedica exclusivamente a los espectaculos publicos, tuvo un aumento del 40%. Las librerias tambien aumentaron sus ventas. Una, por ejemplo, llevo el total de venta diaria de los acostumbrados 4.000 dolares — suma normal en epoca de Navidad — a 13.000 dolares.

Pero la encuesta de los estudiantes solo ofrece un aspecto del panorama de Nueva York sin periodicos.

Las perdidas en dinero, la falta de informaciones y la desazon que ella quede causar eran de esperarse. Lo que sorprendio a los investigadores fue la profunda sensacion de soledad y aislamiento que cada habitante de la ciudad pudo sentir, como si algo vital le faltase de pronto.

Se creia que la radio y la television podrian llenar la laguna. Los directores de periodicos, quienes desde hace años temian la posible concurrencia de la radio y la television, se vieron de pronto libres de tal temor, al comprobar que tales medios no podian reemplazar el tradicional del periodico. Por lo contrario, los breves boletines de informacion radiodifundidos no hicieron mas que estimular el apetito del publico por la informacion sustancial y extensa que ofrece el periodico. Ademas, no es posible ver un programa de television cuando se viaja en el tren subterraneo, en al autobus o en cualquier otro medio colectivo de transporte, como tampoco es posible escuchar la radio en el trabajo. El periodico, por otra parte, ofrece la posibilidad de escoger la noticia o el articulo que se desea leer, y esta eleccion puede tener lugar en cualquier parte.

La huelga vino a comprobar que la radio y la television, cuya popularidad se funda en lo que ellas, como tales, pueden ofrecer, son tan diferentes de los periodicos como pueden serlo las señas que se dan a un extranjero perdido en una ciudad desconocida en relacion con la lectura precisa y permanente de esas mismas señas en un mapa. El periodico no es solamente un repertorio de hechos e ideas, sino tambien una especie de mapa con el cual se orienta el lector norteamericano — y pudiera decirse lo mismo de todo lector — entre la muchedumbre de acontecimientos que constituye el ayera, el presente y el mañana de la historia inmediata. Y cosa curiosa es, en verdad, el hecho de que muchas veces el lector suele desconfiar de lo que les en los diarios, pero aun asi los considera como un guia general. Y ya se trata de un jefe de familia que lee sobre una conferencia internacional que tiene lugar en Ginebra, o de su mujer que aprende de memoria la nueva lista de precios en el mercado local, de un u otro manera, la lectora del periodico es una necesidad diaria, un deber de todos.

Y la sensacion de aislamiento de que se hablaba al principio no se refiere tan solo a la falta de contacto con el mundo exterior sino tambien y de modo muy particular a esta interrupcion del rito diario de la lectura de los periodicos, que deja un vacio en la jornada, una ausencia notable, como si de pronto el sol no saliera o cesaran todos los innumeros ruidos que acompañan el trajin cotidiano de los hombres.

Una ciudad a oscuras

El papel que desempeña el periodico en el plano psicologico fue ya estudiado hace unos años por la „Detroit Free Press". Se trataba de averiguar las razones subconscientes por las cuales la gente reclama el periodico en las mañanas. La investigacion demostro que el hecho de encontrar en la puerta de casa el diario matutino (en los Estados Unidos son millones y millones los suscriptores de diarios), su lectura, o el comienzo de su lectura durante el desayuno y todos los diferentes hechos relacionados con el periodico constituyen un rito tacito, cuyo significado esta en una sensacion de seguridad, de que el mundo esta ahi, como ayer, inalterable, de que la vida continua. Y el saber lo que acontece en el mundo, aun en el caso de malas noticias, representa tambien por el mismo hecho de que uno esta enterado un elemento de seguridad de profundo valor psicologico. De aqui, por ejemplo, de esta costumbre convertida en rito cotidiano viene el que mucha gente no este de acuerdo con el cambio frecuente de formato de su diario preferido. Los periodicos suelen recibir numerosas cartas de sus lectores protestando cada vez que se altera la presentacion de la primera pagina o se mudan las secciones habituales de una pagina a otra.

Secretamente, la uniformidad de la presentacion del diario contribuye a esta sensacion de seguridad de que se habla, creando una ilusion de orden y de forma estables, tanto en el periodico en si como en el mundo que la hoja periodjstica refleja.

Como decia en un informe reciente la Asociacion de Editores de Periodicos de los Estados Unidos, la verdad es que en los tiempos modernos una ciudad sin periodicos es „una ciudad a oscuras".

PRACTICANDO? — Michiko Shoda ta carga baby di un amiga na un party prome cu su matrimonio na Tokyo, mientras Principe heredero Akihito ta smile na su lado.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIAMARS 21 APRIL 1959 Nr. 3415

Plan Venezolano presenta na delegacionnan Arabe pa coordina politica di petroleo di productornan

Paisnan-productor mester por revisa contractnan di acuerdo cu interes publico

Cairo, 20 april.: — E ministro di minanan di Venezuela, Juan Perez Alfonso, kende ta na cabez dje delegacion Venezolano cu ta atende e conferencia petrolero Arabe, a splica periodistanan su plan, cu el a presenta e delegacionnan Arabe, y segun cual mester coordina e politiek petrolero dje paisnan cu ta exporta zeta.

E ministro a informa, cu el a recomenda formacion di comisionnan manera esnan cu Venezuela a forma poco tempu pasa, pa deposita, produci y exporta petroleo. El a bisa cu e comisionnan ey lo por forma base dje aparato di coordinacion dje politiek di „nos" paisnan, cu ta produci 94 porciento dje petroleo riba e mercado internacional. „E comision venezolano", asina e ministro venezolano a bisa, „a ser forma pa coordina e accionnan dje companianan en conexion cu e problemanan cu ta origina door dje situacion di mercado, manera por ehemplo esnan cu ta resultado dje limitacion dje importacionnan na Merca".

„E coordinacion dje politiek petrolero dje paisnan productor mester worde efectua pa un aparato tecnico y no un organo politico", asina e ministro a bisa; El a declara cu te awor su plan a ser ricibi favorablemente.

Contractnan segun interes publico

El a contesta preguntanan tocante su opinion dje declaracionnan di Hendryx, e consehero huridico di departamento di asuntonan petrolero di Saudi-Arabia, segun kende e paisnan productor di zeta mester por revisa nan contractnan segun interes publico, bisando, cu el a mira e principio aki aplica na tur pais, particularmente na Merca.

El a contesta un otro pregunta bisando, cu, segun su opinion, mester tene cuenta cu e capitalnan dje inversionnan di e companianan, ora cu ta revisa e royaltynan, cu e gobiernonan ta exigi. El a bisa cu pa e motibu aki gobierno venezolano tin intencion di tene discusion, prome cu e cambia e belasting den e sectornan di economia, como resultado di cual ganashi dje companianan lo por worde reduci.

E ministro venezolano, kende a ricibi prensa den su hotel, tabata acompanja pa Bernardos Flores, embahador di Venezuela na Beirut, kende tabata tin un papel decisivo den e invitacion dje delegacion venezolano na Cairo.

Segundo dia di conferencia

Riba e segundo dia dje conferencia petrolero arabe na Cairo un funcionario di ministerio di financien di Saudi Arabia, e mericano Frank Hendryx, a defende e opinion, cu e paisnan productor di zeta den derecho huridicamente pa kibra nan contractnan cu companianan petrolero „den casonan cu ta hustifica". Un representante di Liga Arabe a bisa despues, cu, Hendryx a discuti asuntonan huridico y contractnan, e discurso aki no tabata politiek na ningun manera. E representantenan dje companianan petrolero tur a declara cu nan no ta di acuerdo cu e teoria. Durante e weekend algun di nan a declara cu nan no ta desea di provoca diferencianan di opinion, pero cu nan kier anuncia solamente nan opinion diferente.

Durante e prome dos dianan dje conferencia, tabata marcante, cu e lider dje delegacion venezolano a trata di forma un frente comun di tur e paisnan productor di zeta contra e grupo internacional di companianan di zeta. Venezuela a propone, pa e paisnan productor di zeta cuminza un accion comun pa tene e prijsnan di zeta bruto na un cierto nivel. Sinembargo e lucha aki a ricibi oposicion pa motibu cu e paisnan arabe no tin mes opinion. E royalidad entre Nasser y Kassem a causa, cu Irak no ta representa na e conferencia, cu Persia no a manda un delegacion, solamente observador, loke tabata suficente pa Bahrein no atende e conferencia en conexion cu e pretensionnan territorial di Persia riba e territorio ey.

Colaboracion Frances-Ingles den politica respecto Africa

Londen, 20 april.: — Inglaterra y Francia lo colabora mas estrechamente den nan politiek respecto Africa, asina a ser informa di fuentenan normalmente fidedigno na Londen.

E decision aki a ser tuma durante e discusionnan entre prome ministro Macmillan y su colega frances, Michel Debre. E colaboracion lo ta riba termino largu, y probablemente lo ta dirigi particularmente riba dos terreno, esta educacion y asistencia economico. Ningun dje dos paisnan no kier interveni den e asuntonan interior dje paisnan independiente africano. Loke respecta educacion ambos pais kier trata mas tantu pa larga africanonan hoben sigui estudionan tecnico y universitario na Inglaterra y Francia. Na e manera aki nan ta spera di forma un contrapeso pa e actividad comunista na Africa. E paisnan comunista tin mas y mas interes pa forma un elite africano.

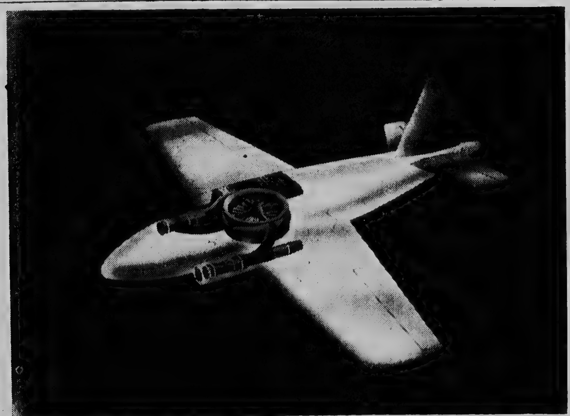
Francia y Inglaterra kier insisti riba mas apoyo pa proyectonan economico, cu ta worde ehecuta bao di auspicionan di Nacionnan Uni y e comision pa colaboracion tecnico na Africa, parti sur di e desierto di Sahara.

No tin diferencia di opinion

E prome ministro frances Michel, di Francia, a declara pa periodistanan na Paris cu no ta existi ningun diferencia di opinion entre Inglaterra y Francia tocante ningun problema importante internacional. El a bisa cu e pesimismo den prensa ta completamente infundi. E potencianan occidental lo haci proposicion igual cerca e delegacion ruso na e discusionnan na Ginebra. Esaki ta di gran importancia pa nos seguridad comun", asina Debre a bisa.

El a contesta preguntanan bisando, cu e tin sigur, cu e principionan fundamental dje politiek exterior di Alemania occidental lo no cambia, si canciller Adenauer mester cambia su puesto actual cu puesto di presidente di Alemania occidental.

El a bisa: „occidente mester trata na tur manera pa hanja un acuerdo cu e rusonan, pero e mester mira tambe pa un solucion no trece debilitacion pa e alianza Atlantica of e lazonan di Alemania occidental cune".



SUBIMENTU Y BAHAMENTU VERTICAL, ta posibel awor cu e motor nobo manera ta instala den e avion na e sistema indica riba e portret aki. E „lift fan" e parti rondo den centro ta funciona ora di lanta vertical, hanjando su forsa di e turbojet. Ora di bula pa dilanti e sistema — cual ta un invento di General Electric — ta funciona manera un straight turbojet.

Expropiacion di propiedadnan di sucu na Cuba

Segun noticianan di Radio Holland for di Hilversum ayera nochi, Fidel Castro a bisa cu tur e propiedadnan di sucu na su pais Cuba, lo worde expropia y nan donjonan lo worde recompensa debidamente pa nan husto valor. E lider revolucionario a bolbe garantiza cu su gobierno no tin ningun alianza of compromiso cu comunistanan ni pafor ni den dje pais.

Formacion di Gabinete

Candidatonan Cristian Historico a nenga puesto

DEN HAAG, 20/4.— E candidatonan Cristian Historico, cu prof. De Quay a ofrece e puestonan di ministro di agricultura y di construccion di cas, a rechaza e ofertanan aki.

Como resultado dje rechazo aki e formador tabata tin un discusion awe cu Sr. Beernink (CH), kende e tabata kier pidi informacion respecto personanan di circulonan di partido Cristian Historico, kende lo e por ofrece e puestonan aki eventualmente. Sr. Beernink tabata acompanja pa e miembro di Tweede Kamer di partido CHU, Sr. C. J. van Mastricht, segundo presidente dje Chr. Nat. Vakverbond.

Entradanan di Aruba prome trimestre

ORANJESTAD: — Entradanan (middelenstaat) pa e prome trimestre durante 1959 ta indica e suma di fl 1.672.-585,57, mientras e calculacion di henter e anja ta fl. 19.479.807.—.

Gobernador y Consul General Mericano na Aruba

ORANJESTAD: — Di diabierne pasa caba ta na nos isla, S.E. Gobernador di di Antillas Neerlandes A. B. Speckenbrink y Consul General di Merca na Corsow senjor M.V. Pallister.

E ultimo ta den compania di su senjora, nan ta huesped di Lago y ta logeer den guesthouse di Lago. Ayera Gobernador y consul a bai mira e hotel cu ta den construccion cual ta birando cla y hydroponic farm. Awe e bishitanan haltu ta bolbe pa Corsow trobe.

Reina di deporte ta habri e competicion di biljart

ORANJESTAD: — E reina di deporte di Aruba Emelina Yarzagaray lo habri e prome wega di competitie di biljart cual ta cuminza dia 3 di mei proximo pa 10.30 a.m. den Commandeursbaaiclub na Savaneta.

Jan H. Beaujon awor ta president di Stichting Schouwburg

ORANJESTAD: — 10 di april u.p. Stichting Schouwburg Aruba a tene un reunion di directiva. Durante e reunion aki e directiva a worde forma asina: J. H. Beaujon president, L.C.M. Kerstens vice-president, P.H.M. Bouwmans secretario, M.F. van Drie tesorero, W.T.J. Huismans, E.B. Fowler, J.R. te Winkel y E. G. Oehlers comisarionan. Direccion dje secretariato ta Celciusstraat 25, Oranjestad.

Clifford Jones e candidato cu mas chens p'e casino

ORANJESTAD: — E Mericano Clifford Jones, kende na principio di siman pasa a jega na nos isla pa trata e asunto di explotacion dje casino den Aruba Caribbean cu e representantenan di N.V. Aruven y di e compania di hotel di Condado diahuebs u.p. a bolbe pa su pais, siendo e candidato cu mas oportunidad pa bira e explotante dje casino.

E conferencia a bai masha favorable, y aunque cu e contractnan no a worde firma ainda, nan a jega na un convenio den principio. E contract actualmente ta worde traha pa e dos partidonan studia e asunto un biaha mas.

Berlinski den parcela nobo

ORANJESTAD: — Di bon fuente nos a worde informa, cu e parcela nobo den Nassaustraat enfrente di Aruba Trading Company, y cual actualmente ta banda di Aruba Peasant Shop, lo worde ocupa door di e joyeria di senjor Berlinski.

Apertura lo tuma lugar te na juli, pa motibo cu senjor Berlinski te cu e tempo ei lo ta den estranheria.

ORANJESTAD: —

Pelea di damas

Diamars mainta nan a pidi asistencia di polis na Casa Mathias na unda e damnan N.M.C. y L.C.H. a cuminza hala otro cu konoppi. E ultimo a worde herida na cabez y via San Pedro Hospital a worde dirigi pa oficina di recherche.

Jobida di boet

Nuebe boet mas a cai diasabra u.p. na Oranjestad pa keuringskaartnan cu no tabata valido.

Drumi banda di scooter

Diadumingo atardi polisnan a worde avisa cu riba caminda grandi banda di Barcadera un homber tabata tira na suela banda di su scooter. E corredó dje scooter tabata „pata-pata", polisnan a hibele warda na unda nan a tenele pa e desembriaga. Tambe su scooter nan a hiba warda pe.

Tiramentu den teater

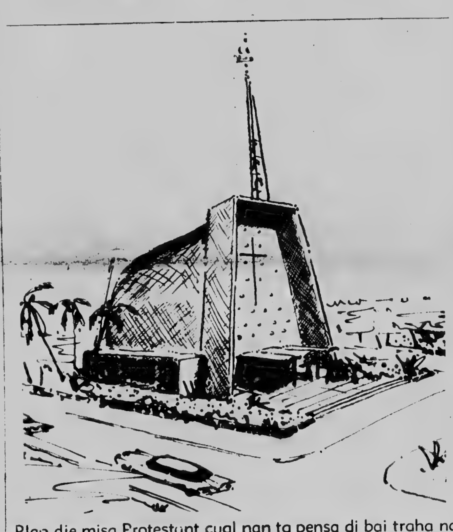
E homber J. G. diasabra tabata tira e hendenan cu botter banda di Teatro Aurora. Despues cu nan a pidi asistencia di polis e homber a logra scapa 'e polisnan diferente biaha. Por ultimo nan a garele si y a hibele warda.

Scooter contra kwihi

J.A.A. diasabra anochi pa 12'or a dal den un kwihi na Madiki cu su scooter A-96. E scooter a keda tur destrui, e chofer mes a hanja algun rascu so.

Dalmentu di auto

Riba caminda grandi banda di Savaneta diasabra atardi e utonn A-5442 y A-7626, resp. cu e chofernan F.N.P. y A.A.B. a dal cu otro. Danjo tabata mas o menos fl. 500.—.



Plan dje misa Protestant cual nan ta pensa di bai traha na San Nicolas. Un lugar admirable y jen di estilo, cual arquitectónico sigur ta un adquisicion pa nos isla.

Ambtenarenbond a reuni

(di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: — Diasabra atardi, 18 di april u.p. directiva di stichting Ambtenaren-woningbouw y directiva central di Ambtenarenbond a reuni den bondskantoor di A.N.A.A.B, den De Ruytergebouw.

Tabata un dia historico pa e stichting Ambtenaren-woningbouw. E stichting a pasa tur e casnan cu nan a traha durante 1939 (7 na Aruba y 15 na Corsow) na propiedad dje ambtenaarnan en cuestion.

E hecho satisfactorio aki por a tuma lugar gracias na e cooperacion di Gobierno den anjanan 1939—1940 cu a facilita e capital inicial y tambe door di trabaonan desinteresado dje miembronan di directiva di e stichting durante anjanan 1939—1958.

Tabata sumamente agradable di con tur e personanan en cuestion tabata henteramente satisfecho cu e resultadonan obteni y cu tur e asunto di placa a ser regla sin cu tabatin ningun dificultad of stagnacion durante tur e anjanan.

Pero lastima cu e stichting no por sigui cu e trabao util aki y di gran importancia mas pa falta di medionan financiero. Apesar di tantu esfuerzonan haci diferente bes pa directiva dje stichting y di directiva Central di Ambtenarenbond te cu awe nan no a logra pa hanja capital pa traha cu ne; ni di parti di particularnan ni di parti di gobierno.

Tin stipulacionnan di garantia di Land y di Territorio Insular Corsow. E stipulacionnan lastima no tin efecto, pasobra aparentemente no tin bouwcrediet desponible.

Instancianan autoriza den e asunto aki lo no por a haci un manera pa forma e capital cual en realidad ta un suma moderado cu no ta jega ni na un miljon florin?

Finlmente e suma aki cu lo worde usa ta bolbe drenta caha di gobierno. Y ademas ta pa un ayudo di gran importancia. Berdaderamente no tabata posibel, cu gobierno eventualmente huntu cu cooperacion di particularnan cu ta prove capital, pa haci e construccionnan aki finaniero bira un realidad?

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES [illegible]

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Sonrisa,

Nos lo duna Sonrisa un contesta cortico, unavez cu e conseho cu el a pidi ta algun siman pasa caba,..I e ta bisa cu den curso di dos siman lo e casa. Asina cu nos ta felicita e amiga Sonrisa. Un conseho ta dificil pa duna bo, mi amiga, bo mes ta scirbi con bunita bo ta, con tur hende ta gusta bo etc. Bo ta masha sigur di bo belleza i di bo ideanan.

Un poco nos a harj lesando bo carta. Nos lo kier a publiké den corant pa nos lectornan tambe haya un „sonrisa' riba nan cara, como mi ta comprende cu ta pa gracia i pret bo a scirbi diferente cos. Sea feliz den bo bida..., esei ta mi unico deseo!

Rosemarie.

Apreciada Rosemarie,

Rosemarie, mi ta bin conta Rosemarie un asunto, cu ta tormenta mi curazon masha tanto. Mi ta un senjora i mi tin dos jiu chikito. Dia cu mi tabatin e prome jiu so mi tabata flaco, pero despues mi a gorda i mi curpa ta mustra bon. Molester di jiu i tambe custumber cu trabao ta drecha hende su curpa, ora bo tin algun tempo casa. Pero, Rosemarie sabi, awor ta pasando mi un cos masha tristo cu mi mes no por kere. Tem cu mi tabata jong e prome mucha homber cu ma worry cune, ta esun cu ma casa cunele tambe. Tur semper te awe mi tin un amor berdadero pe. Awor cu mi a gorda poco, mi casa ta lamta desconfianza den mi, sin motibo. Te hasta e ta papia asunto di arma. Pero mi ta duna Rosemarie detalle di e homber aki pa tur hende lesa i sabi su mal manera. E homber ey no por mira un muher bunita, mes ora e ta cuminza forza nan pa lokia cunele. Ma fada di mira carta i portret di muhernan den su portemoneda. E ta kere cu tur homber ta mescos of tur muher ta mescos. Mi no ta hende loco, mi ta hende casa mi ta comporta mi bon pa mi jiunan tambe coge bon chempel. Wel ta duel mi cu un hende mester buta mi sufri anto sin motibo. E homber aki su ruman muher tabatin tres jiu, pero si e mira otro homber e ta bira loco pa nan. El a pone un homber bandona su cas, su casa i 4 jiunan. Wel nan ta kere cu ta tur hende ta mescos cu nan. Rosemarie, mi ta sinti mi masha verdriet, yuda mi.

Antolina.

Antolina,

Mi amiga, bo tin razon, tin mil motibo pakiko un hende su curpa ta drecha, pakiko un hende ta bira gordo o flaco. Siendo cu bo ta un muher decente, ta masha penoso pa bo mester soporta e palabranan di ofensa i di desconfianza di bo casa. Cuenta di amenaza cu arma si ta bai mucho leuw. Bisele cu e stop cu e cuenta di amenaza, pasobra si no bo ta hiba e asunto na polis. Un cos mi ta conseha bo: no tira nunca na su cara asunto si loke su ruman o familia ta haci. Corda bon, eey e no por yuda i ademas esey ta dunele venganza contra bo. Si bo ta stima un hende bo'n ta contele cosnan pa hacie verdriet. Pero tambe bo mester bisele cu e ideanan cu e tin contra bo, tur e dudanan etc., ta bini di su mes mala comportacion. Unavez cu e ta scirbi otro muher i lokia cu nan, e ta haya duda cu bo tambe ta ganjele. Bo tin masha razon di comporta bo serio. Despues bo casa lo comprende cu bo ta un muher di balor i bo jiunan lo tin tur amor i respet pa bo. Tene pacenshi i no worry cu duda i palabranan ofensivo.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Mi ta un mucha homber di 22 anja,

Mi tin un mucha muher un anja mas jong cu mi. Nos ta stima otro i siman pasa mi a puntrele si mi por bai su cas. El a bisa mi mejor mi warda poco.

Mi no a comprende esey, unavez cu mi sa cu e ta stima mi i e sa tambe cu ta idea serio mi tin cunele. Mi no ta mucha homber cu ta gusta lokja pa motivo cu mi conoce hopi cu ta lokja i nan ta birando ridiculo cu nan bromamento i nan no ta bai adilanti den bida, solamente atras nan ta bai. Lokja, bebe i broma.

Ma informa cerca un amigo di mi, cu ta biba banda di e mucha muher si e por sabi pakiko e mucha muher no kier mi bai su cas.

Rosemarie, awor e amigo a conta mi cu tata di e mucha muher ta bebe burachi casi tur dia. E ta yega cas cu gritamento i zundramento. Dal su casa i e tres jiunan. Kibra tur cos den cas i abusa masha tano. Cu bisinjanan mes tin duele di nan.

Mi mucha muher tin masha bon caracter i masha berguenza wel ta pesey e no kier mi bai cas, pero ami no tin nada di haber cu e homber ey, mi kier compromete mas pronto cu e mucha muher pa mi por sali cunele i despues cu nos casa mi ta sakele for di e cas di desorden ey. Kiko mi haci awor, Rosemarie? E mucha muher no sabi cu mi sa cuenta di su tata.

Enamorado.

Enamorado,

Mi amigo, mi a ricibi hopi carta di mucha homber jong di nos isla aki cu bon caracter manera bo. Tin tambe — naturalmente — otro grupo, manera bo ta bisa cu ta lokja, bebe i broma. Pero esey ta na tur lugar di mundo: tin hende huicioso cu ta bai adilanti i bira feliz, i hende cu no ta usa nan sintir ta bai atras i bira despues infeliz. Nos ta bisa „ta suerte", pero mas bien nos mester bisa ta of bo tin caracter of bo no tin caracter...

Mi conseho: Papia francamente cu bo mucha muher. Bisele cu bo sa cuenta di bebemento di su tata, pero cu esey no tin nada di haber cu boso amor. Bisele cu e mester avisa bo un ora cu e tata NO ta burachi (por ehempel un Diadomingo mainta) anto bo ta bai aya i papia cu e tata i e mama. Bisa e mucha muher e tene pacenshi i e wanta tur cos, pasobra cu poder di Dios pronto lo boso por casa i e por bira feliz hunto cu bo. Mi ta desea bo: TUR COS BON, mi amigo.

Rosemarie.

Rosemarie,

Den un corant local mi a lesa algo cu un alcoholista a scirbi ultimamente. Mi ta masha interesa den e cosnan ey pasobra mi ta un senjorita hoben di apenas 23 anja i mi ta gusta bebe. Mi ta bebe na scondi. E anada mi por sconde mi „enfermedad" pa mundo pasobra mi ta bebe anochi prome mi bai drumi. Pero tin vez den dia tambe mi ta haya gusto di bebe i como mi ta na cas, mi tin ocasion pa abetre. Rosemarie, con mi haci? Mi tin un miedo terribel, cu mi ta bai bira of mi ta un alcoholista caba. I con mi haci pa cura? Mi no ta pober, mi kier casa i bira feliz. E cos aki a cuminza dos dos anja pasa, despues di un fiesta. Rosemarie, yuda mi i duna mi un idea kiko mi por haci.

Ana.

Ana,

Mi amiga, acepta i reconoce cu bo ta alcoholista. No sconde esey pa bo mes. Pero bo POR cura. No ta facil, ma ta posibel. Cuminsa awe mes. Keda sin bebe AWE ni un GLAS di alcohol. E manera di cura ta: pidi Dios cada mainta pa yuda bo di keda sin bebe ESUN DIA EY; Bai na e grupo aki na Aruba di „Alcoholicos anonimos" i duna bo nomber aya, pidi nan yuda bo. Den e grupo ey bo tin diferente persona, pero tuma mas informacion cerca un dokter. Mi no ta gusta di scirbi nomber di otro hende den nos cartanan. Tuma informacion AWE mes, no warda. Cada dia cu bo keda SIN bebe bo a gana un victoria grandi. Despues di algun luna e lucha ta bira mas facil. E prome dos, tres luna ta mas pisa. Drenta e grupo di A.A. i pidi Dios yuda bo, mi amiga. Scirbi mi despues si mi por haci cualkier cos pa bo, mi por manda bo algun dato mas, pero mi kier scirbi bo personalmente. Den e caso cu bo ta desea mi ayudo mas aleuw, manda mi bo nomber i direccion. Bo por ta SIGUR di secreto completo.

Rosemarie.

Rosemarie,

Cu un cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu na yegada di e carta aki Rosemarie lo por yuda mi. Tur mi confianza i speranza den e problema aki ta den Rosemarie.

Mi ta un senjora casa, mi tin 5 jiu. Ma mi ta biba den hopi verdriet i disgusto pasobra mi no tin un lugar di mi mes pa mi biba. Tempo nos tabata casa hoben mi esposo tabata bebe hopi i dispidi tur nos placa. Mi sabi sigur cu e ta stima mi i stima su mucha.

Awor cu e jiunan ta bira grandi nos no tin un lugar di biba sosega manera mi kier. Awor aki mi ta biba cerca mi suegra i hunto cu dos di su jiunan homber. Tin biaha nan ta mira cara contento i tin biaha cara minos. Mi mama no kier pa mi biba cerca mi suegra, ma mi no por a keda biba cerca mi mama pa via di mi tata mal hende. Awor aki cu mi ta biba cerca mi suegra, mi no por bai ni cas di otro hende, ni cerca mi famianan. Mescos cu nan ta rabia cu otro nan kier pa mi tambe ta. Nan ta bisa cu mi ta tuma bruha bin tira riba nan. Ta pesey, Rosemarie, awe mi ta desea di tin un cas di mi mes pa mi biba trankil i feliz. Rosemarie, bisa mi con mi haci pa libra mi di e situacion actual.

Bo servidora,

Paulina.

Paulina,

Mi amiga, bo por a lesa den diferente di mi contestanan caba, cu mi ta absolutamente contra di bibamento den cas di seugra o di mama. Hende casa mester biba nan so, pa chikito i pobre cu un cas ta, e ta mehor cu un cas grandi di suegra o mama. Despues cu bo tin 5 jiu i boso tin basta anja casa, bo n' ta kere cu bo esposo por huur un cas pa boso bai biba aden? Si awor e no ta bebe mas i boso por spaar anto luego boso por traha un cas propio; pero papia cu bo casa i pidiele pa boso huur un cas. No ta importa cu e ta chikito. Cu amor i bon gusto bo por arreglé bunita i aya boso por biba trankil.

Cuenta di brua ta coi loco. Hende cu ta kere den brua i ta haci brua ta hende cu lo sinti nan mes masha infeliz. Bisa bo suegra cu bo'n ta kere ni haci e locura nan ey. Papia cu bo casa i haci tur lo ke bo por pa boso haya un casita. Bon exito, mi amiga!

Rosemarie.

Rosemarie,

Despues di mi saludo mi kier puntra Rosemarie si bo por yuda mi. Ami ta un mucha muher jong. Mi tin un mucha homber un anja mas bieuw cu mi. Nos ta stima otro. E tin un anja ta bin mi cas. Poco dia pasa mi ruman mas grandi cu mi a bisele pa no bin mi cas mas. Pero ami kier e, mi mama i tata tambe kier e. Mi ta stime i mi kier casa cunele. Rosemarie, duna mi un contesta den corant.

Una amiga tuya,

M.

M.,

Mi amiga, e asunto ey no ta dificil. Bo tata i mama ta kendenan tin di bisa den cas, no bo ruman. Splica bo mayornan pa nan bisa bo ruman cu e no mester mishi den e asunto aki. Papia cu e mucha homber i bisele cu bo mayornan no tin nada contra pe bin boso cas i cu palabra di un ruman no ta kibra boso amor. Si bo ta stima un hende, mi amiga, bo mester lucha p'ele!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie mi ta bai school ainda i tambe mi tin un problema. Mi mayornan ta masha streng cu mi. Nan ta hende basta grandi caba, ami ta e jiu di mas chikito. Tur cos cu mi amiganan ta haci, ami no por haci. Por ejemplo: mi amiganan ta bai landa Diadomingo cu otro i algun mucha homber ta bai hunto. Ami no por bai. Mi amiganan ta bai cine tatardi, Diadomingo i ami no por bai. Tur cos mi tata i mama ta prohibi mi. Mi sa cu nan ta stima mi hopi i nan kier mi bira feliz, pero tin ora mi ta sintj mi mes manera un cachó na cadena i mi ta haya gusto di kibra cadena i morde. No haci mi, Rosemarie. Yuda mi i bisa mi kiko mi haci.

Estudiante.

Estudiante,

Mi amiguita, mi ta comprende bo problema masha bon,...i mi tin cu duna bo un poco razon! Un educacion mucho streng na cas, mayornan cu ta prohibi tur cos, ta haci cu jiunan ta bin sinti nan mes „mara na cadena". Pero, ainda bo ta bai school. Talvez bo mayornan kier pa bo ocupa bo awor cu estudio, pa bo binj cla. Despues cu bo kita school bo ta haya hopi mas libertad. Ademas, mi amiguita, bo mayornan ta mira cuanto mucha muher hoben ta haya mal nomber, ta haci pasonan robes. Nan kier evita bo tur e sufrimento i troublenan ey. Nan ta stima bo manera pretu di nan wowo i nan kier spaar bo di tur verdriet. Bo ta comprende?

Awor tuma un conseho: Papia diferente vez cu bo mayornan (principalmente cu bo mama) splica nan cu bo kier i bo tin mester di un poco diverticion. Tur hende hoben mester di esey. Pidi nan pa bo por bai landa DE VEZ EN CUANDO cu algun bon amiga, i bai cine de vez en cuando cu e amiganan ey. Comporta bo serio i mira pa bo mayornan por pone tur nan confianza den bo. Tene cuidao cu cuenta di kibra cadena i...morde. Keep smiling, estudiante!

Rosemarie.

CHRISTIAN ARCHIBALD HERTER, kende a bira sucesor di John F. Dulles. Su edad ta 63 anja, durante 40 anja e la traha como diplomatico y politico.

Sangriente esfuerzo pa derrota gobierno di Bolivia

Lider di Falange Nacionalista Boliviano a comete suicidio

La Paz, 20 april.: — E incidentenan sangriente di ayera na Bolivia, cu tabata tin conexion cu un esfuerso nobo dje partido di oposicion di derecho, pa derrota gobierno di Bolivia, cu violencia, a causa morto di 54 persona y 129 a hanja herida, asina a ser informa oficialmente.

E rebeldenan a sorpresa e capital cu e informacion via „radio Illimani", cu nan a ocupa, cu e rebelion den varios ciudad tabata tin exito y cu presidente Siles Suazo y otro figuranan haltu den gobierno tabata den prision. Na e mes momento por a tende tiro di varios parti dje ciudad y e hendenan cu tabata riba caja, a hui. E stresonan a tuma lugar liber y pronto nan tabata sabi cu e rebeldenan tabata ataca varios edificio oficial y cuartelnan general di ehercito y di polis. E tiramentu a aumenta segun e milicia arma y simpatizadornan dje partido di gobierno a aparece riba caja, pa defende e regimen actual.

Presidente Siles Suazó mes a scapa di morto, ora cu su auto a ser bombardea cu mitrailleur. Aunke cu e auto dje presidente ta blinda, algun bala a pasa door dje auto y a herida e chofer na su scouder derecho. E chofer a logra tech di maniobra e auto pa un lugar mas seguro.

Gobierno ta domina situacion

Dos hora despues cu e rebelion a cuminza, gobierno tabata domina e situacion completamente y solamente algun centro rebelioso a sobra. E trupanan burger dje gobierno revolucionario nacional, cu ta na poder a suprimi e rebelion casi sin ayudo, mientras cu militarnan y polisnan a tuma medida pa evita cu e rebelion lo extende su mes. Atardi tur e rebeldenan a duna nan mes over y tur e edificionan cu nan a ocupa, a ser entrega na gobierno atrobe. E campesinonan no a apoya e rebelion: tabata completamente tranquil aja, aunke cu e obreronan na Oruro y na Boeren, Cochabamba, a tuma medida, pa protega tranquilidad publico. No tabata tin hopi incidente ayera nochi, aunke cu tabata por tende hopi tiro. Milicia arma dje movemento revolucionario nacional ta patrulla constantemente door dje cajanan dje ciudad. gobierno a proclama estado di sitio den henter e pais.

E lider dje falange socialista boliviano, cu ta rebela, Oscar Unzaga de la Vega, y su guardia personal, Rene Gallardo, a comete suicidio. Ayera tabata cumpleanjos di Unzaga de la Vega.

Morto y heridonan

2 lider di partido falangista, kende a tuma parti ayera na un esfuerzo pa derróta gobierno di Bolivia, a comete suicidio, asina a ser informa awe na La Paz.

54 persona a muri y casi 120 a hanja herida durante e bringamentu na La Paz, asina fuentenan oficial na La Paz a informa.

Gobierno a proclama estado di sitio. Ta tranquil na Bolivia y na La Paz trabao ta sigui manera normal.

Eleccion na Argel na fabor di Frente Nacional

ARGEL, 20/4. — Ora cu casi tur e votonan na Argel tabata conta, e Union Degaullista tabata tin 14 asiento y e Frente Nacional tabata tin 25 asiento. Candidatonan Conservativo y esnan sin partido a hanja 19 asiento, mientras cu e grupo pa „defensa dje interesnan comun" a hanja 7 asiento. resultado di dos asiento no tabata conoci ainda.

Merca ta apura construccion di satelitenan

AUGUSTA, 20 april — President Eisenhower a pidi Congreso un credito suplementario awe, di 45 milion dollar, pa apura e programo di construccion di satelitenan, cu por contene pasahero. Congreso a duna placa caba pa e programanan di espacio, di e organo nacional pa aviacion den espacio y aviacion normal. E credito suplementario cu Eisenhower a pidi, ta destina pa e anja fiscal corriente, cu lo termina dia 30 di Juni.

Orden di arresto di Roberto Arias

PANAMA, 20 april — Autoridadnan di Panama a duna order awe pa arresta Roberto Arias, esposo dje bailador di ballet Ingles Margot Fonteyn.

Arias, kende tabata embahador di Panama na Inglaterra, ta worde acusa di a forma un complot contra estado di Panama. E pareha matrimonial aparentemente ta a bordo di un bapor di pisca dilanti di costa Occidental di Panama.

Awe avionnan y bapornan Panamenjo a busca e yate, cu yama „Nota". Piscador a informa e autoridadnan di Panama, cu a mira e „Nota" descarga gran cantidad di arma. E yate a yega haf di Balboa, den e zona Mericano di Canal di Panama, despues. Aki gobierno di Panama no por logra arresta e pareha.

Semifinal klasse A entre Tropicaal y Riverplate awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Wilhelminastadion e semi-final di e Torneo Copa Juliana 1959 pa klasse A lo tuma lugar awe nochi entre e oncenanan di Tropicaal y Riverplate. Door di gana Trappers cu score di 4—1 Tropicaal a hanja e derecho di hunga den semi-final, mientras cu Riverplate mester a gana Union 5—2 pa nan tambe yega asina leew.

E ganador di awe nochi lo enfrenta SCA Diasabra awor den finale di klasse A.

Resultado di inundacion

RIO DE JANEIRO, 20 april — E cantidad di hende cu a keda sin dak, como resultado dje inundacion den e regionnan na frontera cerca Argentina y Uruguay, ta mas cu 18.000. 9 ciudad y varios pueblo a sufri dje inundacion. Militarnan ta colabora cu e autoridadnan civil den e trabao di salbamentu.

E situacion no a mehora durante e weekend, pasobra e awa, cu a stop di cai pa algun dia, a cuminza cai atrobe, y e awa no a hanja chens di sak.

E autoridadnan ta preocupa pa pa motibo cu por cuminza un epidemia. E cambionan inespera den temperatura, cu a tuma lugar durante e ultimo dianan, ta derriba resistencia dje refugiadonan, cu no tin cuminda cayente y cu ta subdito na e mal tempo. Hopi refugiado tin gripe.

PROME CU E VEREDICTO.: — Sra. Connie Nicholas kende a caba di cumpli 45 anja di edad, tabatin e mirada pensativo aki riba su cara, ora cu e tabata testigua e ultimo dia den dje caso di matamento di e ehecutivo rico di un firma di remedi Forrest Teel, cu kende e tabata masha intima durante 15 anja na Indianapolis.

Ingrid a jega Amsterdam

OARNJESTAD — E patient di curazon di 9 ania, Ingrid pa kende nan a tene un coleccion (na nos isla e „comité di Eddy y Ingrid") a jega Hulanda. Ainda nan no sa ki dia e otro patient Eddy tambe lo por bai Hulanda. I coleccion na tur a produci 60.000 florin Hulandes. Riba e foto nos ta mira e steward di K.L.M. cargando Ingrid ora di nan jegada na Schiphol Mr W. Bakhuyzen Roozeboom na nomber di Gemeentebestuur di Amsterdam tabata presente pa duna Ingrid un bon bini na Hulanda.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Komaan Paps! Ik heb de jongens beloofd, dat je er vaart achter zou zetten!"

„Bam mira Pai! Ma priminti e muchanan cu lo be lastra nos pura"

PAGINA TRES

Expresionnan fuerte comunista contra Dalai Lama

HONGKONG: — E declaracion cu e Dalai Lama a publica na Tezpur diasabra, ta „un documento grof, jen di argumentacionnan incompleto, mentira y excusa", asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa.

E agencia di prensa a bisa cu e referencia na e yamada independencia di Tibet den e declaracion, ta mustra, cu e persona cu a formula e documento „ta expresa deseo dje agresornan imperialista".

Den historia moderno e yamada independencia di Tibet semper tabata capa dje imperialistanan ingles, pa ataca China y especialmente Tibet, asina e agencia di prensa a informa.

Declaracion di Nehru

Prome ministro Nehru di India a declara den senado, cu e Dalai Lama lo tin libertad completo pa haci su trabao religioso na India, pero cu e lo no ta permiti di participa na actividadnan politico. „Nos ta dune hopi libertad pa expresa su mes. Pa e motibu ey e tabata por publica un declaracion largu diasabra, sin cu nos a intervene. E Dalai Lama ta completamente consciente di su responsabilidadnan, pero e ta consciente di responsabilidadnan di otro tambe?" asina e prome ministro a puntra su mes.

El a declara en conexion cu e acusacionnan, cu e ciudad indio na frontera, Kalimpong, ta un centro di espionage, cu tin hopi agente na Kalimpong pero segun su opinion nan ta agentenan chines, cu mester duna gobierno na Peking informacion.

Algun tempo pasa nan a habri un comunicacion aereo entre Lhasa, capital di Tibet, y Peking, asina e agencia di prensa comunista a informa. Nan ta studia posibilidad di lineanan di ferro-carril nobo na Tibet, tambe.

VERLOOFD:

Mark A. Serphos

en

Rose Marie Frankfort

Forest Hills,
New York.
15 april 1959.

Fantastico, asombroso, increible tabata demostracion di Bergman y Fujii

ORANJESTAD — Si na fin di anja nos mester recapitula e puntonan deportivo di anja 1959, uno cu sin duda algun lo ocupa un di e promer puestonan lo ta e excepcional demostracion cu e artistanan di ping-pong, Richard Bergmann y Norikazu Fujii a brinda Diadomingo anochi den Centro Cultural.

Tabata un evento cu logicamente a atrae un gran cantidad di amantenan di deporte, y nos ta sigur cu tan pronto worde anuncia cu e dos deportistanan aki lo bolbe worde presenta na nos isla, tur ticket di entrada lo bai manera pan cayente.

Loke Bergmann a laga nos goza di dje algun momento tabata parce increible. E tremendo drive- y smashnan di e japones for di cualkier posicion y e practicamente impenetrable defensa di e ingles tabata realmente fascinante. Cu un velocidad enorme e bala tabata pasa over di net y na distancia di tin biaha casi seis meter for di mesa Bergmann tabata sabi di debolbe drive tras di drive.

programa a cuminza ora cu e presidente di ATTA, Sr. W. Poeze, a tene un simpatico discurso yamando tur hende un bon bini. Despues di a presenta e hungadornan local: Mai Croes Jr., Joy Bergen, Cholan Jacobs y Bryon Williams, e ex-campeon di Japon Norikazu Fujii a worde presenta sigi luego pa e ex-campeon mundial Bergmann. Cu tur esakinan presente ariba podium e director tecnico di e programa Sr. Eddy Croes a worde presenta, kende luego a invita Nos Reina di Deporte Senjorita Emilina Yarzagaray pa bin haci e promer servicio. Tur e hungadornan a worde desea hopi exito door di Nos Reina di Deporte kende luego a haci e promer servicio cu Bergmann a ricibi.

Promer wega: Mai Croes vs. Joy Bergen

E programa tabata consisti di dos grupo cada uno di tres hungador. E idea tabata pa esunnan cu sali ganador den nan grupo enfrenta otro den e wega estelar. Promer partido a toca na e hungadornan di Grupo I Mai Croes Jr. y Joy Bergen. Mai nos campion di juniir a cuminza un poco nervioso, y a perde e promer game 17—21. Pero e la recupera den e segundo ganando cu score di 21—14.

E tercer tambe ta termina na favor di e campeon di junior y ainda cu un score mas convincente ora cu e ta permiti Bergen gana apenas 12 punto.

Cholan Jacobs a gana Bryon Williams

Di e Grupo II a enfrenta otro luego Cholan Jacobs y Bryon Williams. Un interesante encuentro esaki a bira. Jacobs a demostra un bon defensa cu den varios ocasion merecidamente a hanja hopi aplauso. Williams cu score di 21—16 a pone e promer game ariba su nomber. Jacobs ta proba di ta e hungador mas steady den e siguiente dos game-nan. Debolbiendo e atakenan di Williams cu chop bon coloca y sigur e ta gana e segundo games pa 15 y e tercer pa 14.

Bergman den accion contra Bergen

Di e visitantenan e promer cu nos ta mira den accion ta e ingles Richard Bergmann. E ta enfrenta Joy Bergen kende ta smash algun biaha den bon forma, pero den mihor forma ainda Bergmann ta debolbe e smashnan aki te ora cu Joy mes ta tira afor. E promer game a termina 21 pa 10. Den e segundo Bergen ta logra dos punto mas cu den e promer game. Ya den e partido aki Bergmann a demostra di ta un verdadero estrella den defensa, apesar cu no tabatin rally largo cu tabata permitiele luci mas ainda.

Fujii contra di Williams

E japones luego a midi forza cu Williams. E local ta haci hopi esfuerzo, pero ta mira e promer game termina den un zapato di 9. Den e segundo Fujii ta falla cu varios smash loke a permiti Williams yega te 16 punto.

Mai Croes contra di Bergmann

Pa e hoben y promisor hungador Mai Croes indudablemente tabata un momento grandi ora cu e la para cara contra di un ex-campeon manera Bergmann. Lastima cu un hungador manera Mai no ta hanja oportunidad di tuma les of practica mas contra di un hungador di e calidad di Bergmann, kende indudablemente lo por saka tur e calidad di Mai cu algun anja di training. E partido aki tambe naturalmente ta termina den dos game na favor di e visitante. E scorenan tabata 21—10 y 21—9. Croes sinembargo a hunga cu entusiasmo y a haci tur loke e tabata worde permiti di haci. Den e partido aki algun biaha Bergmann a demostra un servicio na estilo di lawn tennis ora cu e ta zak door di su rudia y keda cu su schouder parew cu rand di e mesa. E efecto cu e tabata duna e bala tabata algo asombroso. Den ningun ocasion Mai Croes a logra debolbe bon.

Fujii contra Cholan Jacobs

Esaki ta un partido cu mas cu esunnan promer a cosecha aplauso di e

(E ta sigi pag. 4)

Cumpleanjos feliz

E simpatica hobencita Mayra Francisca Jacobs, kende a haci awe ta ricibi pabien di su tata Oswald, su mama Maria, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward Leonard, Joselyne, wela Simona, omonan Edgard Ruben Agustin, Benny, Aura, Margo, su madrina Johanita, padrino Victor Hoek.

— — —

Awe ta cumpli anja tambe Elsa Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Felipe, su mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Carmen, Mirna Glenda Felepito, Carlos Maduro welo Carlos Thiel, subrinanan Magriet, Lucia, prima Lucia Thiel, madrinanan, padrino, tantanan, especialmente amiganan y demas familia Maduro, Thiel, Willems.

— — —

E caballero Ricardo Jimenez kende ta haci anja awe ta ser recorda pa su mama Helena, rumannan Adoulfo, Albertico, Lazidor, enamorada Marucha Rivero, comernan y comper, su iha Vale, amiganan y demas familia Jimenez y Rivero.

— — —

Masha pabien ta bai pa Crispina Figaroa di su mama y tata, rumannan Vera, Helena, Margo, Stefan, Pedro, di Cosma Kelly, Marianita, Mario Vera, Lourdes Figaroa, amigo y amiganan, familia Kelly y Figaroa.

— — —

Sra. Catharitta Sieña Orman ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitalion di parti di su esposo Herman, jiunan Elvira y Beni, su mama Nana, su tata Beto, rumannan Josefa, Jendi, Cochita, Pero, subrina y subrinonan, suegro Zaragozo, suegra Maria, familia Semeleer Figaroa, Geerman, Christiaans espelialmente di Chedi.

— — —

Seis anja di existencia a cumpli e hobencita Lidia Martina Wolff, pa kende ta bai hopi pabien di su tata Rafai, mama Johanna, rumannan, swa y cunja, omo Max Tromp, Pepe, Petra, Maria Fingal subrinonan y familia Wolff.

— — —

Emily Violet Oduber a cumpli tres anja. Felicitacion ta bai pele di su mama Catrien, su tata Laurens, rumannan Johnny, Roy y Eric, su wela y welonan, tanta y omonan, Theresita, Bertha, Braula, Andrea Pascualita, Magdalena, Olivia, Ali Tromp, Alida y Nora Oduber, Frieda Bekker y Rosa Valbuena Achi, Frederik, Joy Oduber, su amiguitanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 3116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 21 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Zero hour"
RIALTO
8.00: „Cielito lindo"
PRINCIPAL
8.00: „Zaida"
AURORA
7.30: „X.....the unknown"
SAVANETA
7.30: „Zaida"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diamars 21 di April

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 21 de Abril

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 35

„Esaqui ta Senjora Williams, Paul", su mama a introducie.

E hoben a saca su man. „Masha contento di conoce bo, senjora", e hoben a bisa carinjosamente.

„Mama a skirbi cu bo e bini aki cu bo. M'a laga limpia enter e cas y hacie masha nechi pa boso yegada."

Unbez e muhe a bin sintie alivia y contento cu tabatin un hende cu tabata simpatiz'e, el a corresponde e saludo. E hoben tambe a queda contento.

Y awor e mama a responde:

„Si. Mi por a pusta cu lo bo a haci algo pa nos hinkla. Quizas cu awe mainta tabata pa di prome bez despues cu mi a bandona cas cu b'a drecha bo cama bo mes. Mi ta masha cla cu n' t'asina."

E hoben a hari trobe diciendo:

„Mama, bo ta manera hende cu ta haci bruha. Bo ta mira door di hende". Y un poco mas serio el a informa: „Y com ta bai awor cu Sherry?"

„Pronto lo e ta completamente restableci. Pero e dianan di mas ancioso mes ta tras di lomba. Ora cu mi a yega cerca dje e tabata hopi malo".

„Ta qui dia nan ta lange bini cas?"

„Esai lo dura un poco ainda; un luna of seis seman quizas. E tin di fortifica poco poco y mi ta quere cu ta mi mes lo mester bai cuide poco tempo ora cu e regresa cas."

„Bueno mi ta yuda aqui un rato", e hoben a bisa mientras el a hiza e equipaje di su mama sin haci e observacion cu Gabriela no tabatin ni siquiera un maleta. „Larga nos bam. Na camina nos por sigui combersa."

Gabriela tabata sigui nan door dje edificionan di puerto aereo pa e plenchi dilanti cu e bus y taxinan, cu tabata para ta wanda pasaheronan pa hiba ciudad.

E tabata para mira e baraknan militar cu tabata pon'e aqui pa yuda cu e scarsidad espantoso di casnan y e tabata sa di nobo cu un tempo e tabata aqui caba. E careda di auto na kanto di Burnside Street a fortifica e conviccion ai. Si..... e terrenonan di golf ai...... e landhuis grandi cu ta parce manera ingles, y na un parti dje camina.... e centro di pacusnan, un paar di kilometer mas leu.... e camponan berde y cunuconan chiquito.

Paul Rochester a ripara e muhe aqui su bista den spiel y Gabriela no por a comprende com un hoben cu un exterior atractivo asina ainda no ta casa. Di su mama e tabata sa cu e hoben aqui tabatin 29 anja caba y cu ainda nunca e no tabata enamora en realidad. Lo ta un gran noticia apto pa e mama ora cu e tende repentinamente cu su yiu muhe lo ta enamora y obligatoriamente Gabriela a bolbe tira un bista den buelta riba e hoben.

Diripiente e hoben su bista a contra cu e wowonan bruin color di oro y turdi el a baha su wowonan mientras su cara a bira corra.

Su mama a puntre:

„Qui servicio bo tin e seman aqui, Paul?"

„Di 7 pa 3'or, mama. Pero awe mi ta liber. M'a pidi esai expres pa mi bin busca bo naturalmente."

Senjora Rochester a dirigie na Gabriela. „E ta traha na radio", e la declara. „Un seman nan ta traha de ndia y e otro seman nan ta traha anochi. E ta loco cu su trabao."

Y awor sonriendo e hoben a responde:

„Loco tampoco mi no ta cu mi trabao. Pero alomenos mi ta guste, pasobra e ta masha dibertido". Y dirigiendo su mes pa e muhe el a bisa: „Mama a bisa mi cu bo maletanan busca e jabi", Gabriela a responde lo ta den e flat", el a continua. „Si bo n' ta mucho cansa, nos mes por corre bai aya quizas un rato asina".

„Pero primeramente mi mester bai excita y alavez agradecido. „Por?"

„Naturalmente por. Paquico no?"

„Oh, esai lo mi haci masha dibertido. Mi t'asina curioso, bo ta mira. Masha danki, Senjor Rochester".

El a kinipi wowo un rato cun'e. „Hende por mira cu bo tabata biba na Inglaterra," el a bisa. „Nos na Nieuw Zeeland no ta custumbra na jama cada bez meneer cu mevrouw, ora cu nos conoce otro un poco. Cuanto tempo lo dura prome cu bo por jama mi Paul y ami por jama bo Gabriela?"

Awor tabata turno di Gabriela ruboriza un poco. Y awor el a bisa:

„Mi n' tin nada contra si bo quier jama mi na mi nomber."

El a suspira anima:

„Esaqui ta bai mas lihe cu m'a pensa". Y como na e momento aqui nan tabata na mesa el a hiza e schaal cu carni y a presenta esaqui na su mama. Tuma un poco carni mas, mama. Y abo tambe Gabriela."

Nan a obedece y e hoben a sirbi e stranjera y su mama. Gabriela principalmente tabata goza masha dje comida aqui. Den hospital ta masha poco e por a come, pasobra e no tabatin gracia. Pero ta manera cu awor bida a bira mas lihe p'e y mas soleado y ta manera cu porvenir no t'asina scur mas y jen di inseguridad.

Pa banda di 2'or nan tabata cla y Gabriela a cuminza ta yuda pone e tayonan hunto pa e laba nan pa senjora Rochester, pero esaqui a nenga.

Y e muhe bondadosa a bisa:

„No, Gabriela. Larga esai na mi cuenta, Gabriela. Bai sosega abo awor bai sosega un rato riba divan prome cu bo bai punda. Corda cu b'a caba di bandona hospital. Y m'a priminti nan di tene bo algun tempo bao di mi control."

„Pero mi n' ta malo mas".

E ta sigui

CISCO KID

1) „Bon, Cisco. Awor laga nos hiba nan prison". 2) „Kiko esaki?" „Kiko a pasa?" „Nos ta bai laga sera boso". „E dos nan e ya trata ataka mi". 3) „Pero mi bodyguard nobo a sorprende nan inesperadamente".

JUAN EL INTREPIDO

1) „Pa Hotel Las Palmas....y un poco pura". „Pa respet pa e mortonan, mihor nos warda silencio te ora nos llega na e hotel". 2) Mientras tanto.... „E portretnan ey ta testigo cu nos dos tabata novios, senjor. Nos tabatin bai casa.... Y awor e la muri". „Mi ta condoleer bo, senjorita. Ya cu e no tabatin familia, nos lo duna bo loke e la laga....ata nan aki...." 3) „....Unico cos cu falta ta un boeki chikito preto, caminda e tabata nota su direccionnan y mi a duna esei na un fotografo". „Nago Hunter".

DICK TRACY

1) „Si, hefe, mi a jega tin di fiera cerca di mi, pero esaki tabata esun di mas cerca". „400 liber di puro suavidad, no?" 2) „Mi tin algun noticia, Tracy, cu por interesa bo. „Number un" a muri treciendo henter e asunto di slot machien na cla". „E la papia anto?" 3) „Cu e la papia", e hefe ta bisa, „pa bisa verdad, Tracy, mientras bo tabata bringando cu e leon, henter e caso a kraak". „Con ta bai alla bao, Bob?" 4) „Mi ta pencha e staka den santo, pa mi sabi caminda mi a pasa caba. Mi kier busca e banda aki prome".

RIP KIRBY

1) „Rip....bo no tin gana di sali pa nos tuma poco frescu?" „Wel, si Gloria, tin un veranda". 2) „Con bo ta sinti bo awor?" „Mihor". 3) „Pero mi mester algo mas cu e fresco pa resolve mi problemanan, Rip. Mi mester bo ajuda profesional".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

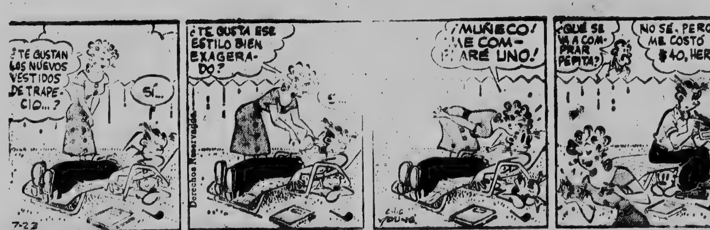
1) „Ora mi a construi pata di oso mi a hanja algun enemigo pa mi protege Boswor contra e politiconan local cu tabata busca contract na nan amigo...." 2) „Nan no a lubidele hamas. Prome nan a bisa cu e mexcla no tabata bon. Ora nan a comprende cu nan por a comproba esei, nan a trata di haci cu no ta facil di splica...." „Kiko esei, Sr. Lorimer?" 3) „Cu e presa no ta riba roca solido....cu mi no a baha ni coba bastante....cu e pia di e presa ta gastando e base anja pa anja y cu henter e presa lo baha abau".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo di cu bo no tabata sabi hunga bola". „Mi a bisa bo cu mi ta prefera conversa cu hunga bola. Lo cierto ta...." 2) „....cu e deportenan cu mi por domina ta poco. Ta un tradicion cu senjor Feudal...." 3) „....ta supera su vasallonan te haste den deporte". Strike!

PEPITA

1) „Bo ta gusta e moda nobo di bisti trapezio....?" „Si...." 2) „Bo ta gusta e moda ey. ora e ta hopi exagera?" „Si...." 3) „Wel, lo mi bai cumpra un". 4) „Kiko Pepita lo bai cumpra atrobe?" „Mi no sabi, pero e la costa mi 40 dollar, Henry".



Oficialnan Americano na Indonesia

DJAKARTA, 20/4. — 3 oficial haltu di ehercito mericano a yega Indonesia, pa investiga estado di ehercito indones, en conexion cu e hecho cu Indonesia a pidi Merca pa bende e pais ey arma, asina e corant indones „Antara" a informa awe. E oficialnan a bishita e ministro di asuntonan exterior, Dr. Subandrio.

E presidente di Indonesia, Sukarno, lo haci un bishita oficial na Dinamarca di dia 5 pa dia 7 di Mei. El a ser invita pa gobierno danes.

Representantenan di 12 pais, entre cual Irak, Republica Arabe Uni, Libia y Sudan, lo atende un conferencia dje comision consehero Africano-Asiatico pa colaboracion economico, cu lo tuma lugar na Bandung, for di dia 25 pa dia 30 di April.

FANTASTICO, ASOMBROSO.......

(Cont. di pag. 3)

publico. Jacobs den varios ocasion a debolbe potente drivenan di e japones, pero esaki tabata ripiti su drivenan cu asina frecuencia cu a lo largo Jacobs no tabata completa e return bon. E promer game a termina cu score di 21 pa 7 y e segundo di 21 pa 13.

Despues di e partido aki un intermedio di 15 minuut a worde teni.

Fantastico partido entre Bergmann y Fujii ..

E partido estelar tabata entre e campeonnan di Grupo I y II. Manera naturalmente a worde spera e campeonnan a bira Richard Bergmann y Norikazu Fujii.

For di momento cu e dosnan aki a tuma nan puesto a reina un silencio impresionante den e sala di e Centro.

Tabata un momento increible ora cu nos a mira Bergmann debolbe como 7 of 8 drive consecutivo di su rival japones. Y e forma den cual Fujii tabata algo asombroso. For di tur angulo e tabata conecta fuertemente, y den mes forma asombroso e ingles tabata desarollo un agilidad incomparable pa debolbe y shotnan duro.

Loke e dosnan aki a demostra den e cinco gamenan cu nan a hunga contra di otro ta algo verdaderamente admirable, algo cu ta poco imposibel pa ser describi.

Bergmann a gana e promer game pa 17, pero e segundo cu ta bira un game largo ta termina na favbr di Fujii 22—20. Durante e segundo game Bergmann den un ocasion ta usa su servicio a la lawn tennis, pero Fujii si tabata sabi di debolbe bon aunke cu tabata suavemente.

E tercer game ta trece un momento di largo rally cu Fujii conectando largo ariba baseline. Y ora cu e ingles ta hopi atras para di repente Fujii ta coloco un shot suave tras di net. Cu un velocidad enorme Bergmann ta ranka bin na e mesa y como cu e no por a para na tempo e la corre subi e mesa y baha na banda di su rival. E no a logra debolbe e bala sinembargo. Pero tabata un prueba di su agilidad y rapido reaccion.

E tercer game ta worde gana door di Bergmann 21—16. Fujii a gana e game number cuatro sinembargo loke a pone e partido empata na 2 game pa banda.

Esun decisivo tabata algo spectacular. Rallynan largo tabata provoca gritos y aplausos ensordecedor di e publico. Pareuw e game ta bai na su final. Pero na ultimo momento e japones ta logra gana tres punto sigi cu a dicidi e partido. Especialmente e ultimo partido tabata algo fantastico. Bergmann a defende fuertemente, pero a mira un oportunidad di pone un drive fuerte. E ta haci esaki corriendo na banda di e mesa, pero Fujii ta luci enormemente ora cu na luga di defende pa taha e drive e ta debolbe esaki cu un fortisimo drive cu a cai perfecto ariba e mesa y dicidi e partido. E sore di e quinto game tabata 21—19. Asina Fujii a gana e partido.

Den e demostracion aai nos por a goza, realmente goza, di un nivel di pingpong cu no ta conoci aki banda. Ambos hungador a demostra un bista masha bon y un reaccion fantastico.

Entrega di medayanan

Despues di e ultimo partido cu a worde sigi pa un tremendo y largo aplauso di parti di e publico e presidente di ATTA a gradici e hungador local pa nan cooperacion y nan corahe di enfrenta hungadornan di e calibra di Bergmann y Fujii, mientras cu e dosnan aki tambe a ricibi algun palabra di gratitud pa nan excelente demostracion.

Luego Nos Reina di Deporte a worde invita pa entrega e dos medayanan disponible pa e ganadornan di Grupo I y II, cualnan naturalmente tabata e visitantenan.

Sr. Poeze ademas a expresa e deseo di cu pronto ATTA lo porhanja un oportunidad di bolbe presenta e dos magnifico hungador aki, loke ta un deseo cu sigur sigur nos tambe lo ke mira realisa.

Un programa bon percura

Nos mester promer cu termina e relato aki dedica algun palabra di elogio pa e forma den cual directiva di ATTA a organisa e anochi aki. Tur cos a bai manera mester ta sin cu na un momento por tabatin un estorbo. E errornan cu algun di e refereenan a haci tabata algo perdonable, especialmente esunnan di e ultimo partido ya cu e emocion cu e wega tabata causa na tur hende mester por pone hende lubida cuanto exactamente e conteo ta.

Nos tambe ta spera cu pronto e fanaticonan di e bunita deporte aki lo por bolbe goza di un semehante demostracion.

Ayera nochi den Esso Club na Lago Colony Bergmann y Fujii a bolbe duna un demostracion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 22 APRIL 1959 — Nr. 3416

New York a duna FIDEL CASTRO un grandioso recepcion ayera mainta

„No ta necesario sacrifica libertad pa ventahanan material"

New York, 21 april.: — Fidel Castro a hanja un recepcion grandioso na New York, ora cu el a yega aja awe mainta via trein di Washington. Miles y miles di Cubano y hopi refugiado di Santo Domingo, Nicaragua y Haiti, a stroba trafico den vecindario di Pennsylvania Station, pa cuminda e heroe Cubano.

E 358 polisnan na uniform y centenares di recherche, cu mester a garantiza seguridad dje prome ministro, tabata tin hopi trabao pa domina publico, nan tabata zwaai cu banderanan cubano y tabata canta e himno nacional cubano. Mainta tempran polisnan a buta un cordon pa nan por domina e multitud di hende, pero asina cu Castro a sali for dje trein hendenan a kibra e cordon. Castro a cana entre e multitud di hende y a tene un discurso corticu gradiciendo nan pa nan recepcion.

Un inspector di polis bieu a bisa cu nunca e no a mira un tal cos. Y e tabata presente dia cu nan a ricibi Lindbergh na New York, despues cu el a bolbe di Paris, na 1927.

Sacrificio di libertad no ta necesario pa ventaha material

Fidel Castro, prome ministro di Cuba, a declara ayera nochi durante un discurso cu el a tene pa estudiantenan dje universidad di Princeton, cu „no ta necesario pa sacrifica libertad, pa hanja ventahanan material". Castro a acentua su actitud anti-comunista un biaha mas y el a bisa, cu „e ideal politico y social di mas bunita ta pa duna pueblo su libertad bek y satisface su necesidadnan".

Na su yegada na Princeton Castro a worde ricibi pa un multitud di estudiante entusiasma, cu a kibra e cordon pa mira e hurista, cu a bira lider rebelioso, di acerca. Prome cu esey Castro a buta un krans na e monumento pa e Solda Desconoci y el a tene un discurso durante un comementu, cu e „National Press Club" a ofrecele. Despues el a bishita e residencia oficial di e gobernador di New Jersey, Robert Meyner, kende a duna un recepcion na su honor.

Castro a informa na un conferencia di prensa, cu lo tin eleccion general na Cuba „mas pronto posible", y el a proclama su conviccion, cu e ideal di su revolucion lo gana. El a acentua su politiek di no-intervencion den e asuntonan interior di otro paisnan, pero e no tabata por larga di ataca e generalisimo dominicano, Rafael Trujillo, kende el a yama un dje „contrariedadnan mas peor riba e hemisferio aki". Castro a yama Trujillo un dictador durante su discursonan anterior y segun noticianan di Cuba e refugiadonan politica di Santo Domingo ta prepara un invasion di Santo Domingo for di Cuba.

Den e trein cu cual el a bai Princeton for di Washington, Castro tabata dispuesto na duna un splicacion di algun di su declaracionnan pa e periodistanan, cu tabata acompanjele. El a splica particularmente e declaracionnan haci pa e National Press Club, esta cu su gobierno tin intencion di tuma over tur e terrenonan na Cuba cu no ta worde cultiva, pero cu nan lo no worde nacionalisa of confisca. Castro a bisa cu e regimen revolucionario lo paga e donjonan dje terrenonan cubano of mericano aki pa e tera. E tera cu ta worde cultiva lo no worde tuma over.

Miho Comprendemento.: — E lider revolucionario Cubano y premier Fidel Castro ta carga speranza cu lo e por trece un miho comprendemento pa e programa di su gobierno door di ciudadanonan norteamericano, asina e tabata bisando durante di un speech na Washington.

Cumpleanjos Reina Elizabeth

Londen, 21 april: — Reina Elizabeth di Inglaterra a haci 33 anja awe. Solamente Prins Charles ta acompanjele na e Palacio Windsor. E duque di Edinburgo ta biaha na Merca-Central y e reina-madre y prinses Margaret ta na Roma.

Prinses Anne ta na Windsor, pero e ta isola for di su familia, pasobra e tin bruhera loco. Prins Charles a caba di recupera dje malesa aki.

Kende ta yuda Soc. A.R.U.B.A. na Hulanda?

ORANJESTAD — Riba peticion dje directiva dje „Sociedad ARUBA", cual ta un sociedad di estudiantenan Antillano na Hulanda, nos ta publica siguiente peticion:

Participacion na Pueblo di Aruba

Pa medio di esaki „Sociedad ARUBA" kier participa, cu e lo organisa un fiesta tipico Antilliano na Grave (NB.) dia 17—18 di Mei proximo. „Sociedad ARUBA" kier pidi un yudanza pa cubri gastonan di e dia y esnan cu ta interesa pa haci algo pa nos muchanan estudiantenan na Hulanda, por tuma contacto cu Directiva Diario esta: Sr. Piet Schwengle, Hamstraat 28 te Grave: Sra. Sira Hendriks-Bremen, Prins Hendrikstraat 51, Arnhem: Sr. Pancho Wever, Verdistraat 3, Nijmegen.

Nos ta spera cu pueblo di Aruba lo haci tur esfuerzo pa yuda nos cu algo.

De antemano, mashar danki pa e cooperacion.

Soc. „ARUBA" na Hulanda.

Na Wayaca, enfrente dje proefboerderij di antes, nan ta construiendo un fabrica di producto di cemento, „N.V. Cempro". E Sociedad Anonima aki cual a worde forma door di e contratistanan Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., Ortiz & Gonzalez, N.V. Bohama y firma Petrona & Croes, ta bai traha nan blokkinan di cement huntu den futuro riba gran escala, sperando mihor resultadonan cu antes tempo cu cada uno tabata traha nan mes blokki. Riba e foto aki nos ta mira e fabrica na unda ta biai un machin grandi, cual ta traha hydraulico y automatico y por produci un pa di mil blokki pa ora. Na banda robez nos ta mira e transporthand, riba cual e productonan di cement cu lo worde traha ta worde transporta pa un lugar na unda nan ta bai seca. Segun nan ta spera denter di tres luna e fabrica aki lo cuminsa cu su produccionnan.

Margot Fonteyn detene

Panama, 21 april.: — E bailarina Margot Fonteyn, kende, manera a ser informa, a ser detene pa polisnan Panamenjo, pasobra ta aparente cu el a tuma parti na contrabanda di armanan na desventaha di gobierno di Panama, a ser transporta pa e cas luhoso di Hector Valdes, hefe dje recherchinan Panamenjo. Awe nan lo interroga e bailarina.

Cierto fuente a declara cu el a nabega diadomingo cu e yate „Nola", den vecindario dje islanan perla, cerca costa di Panama, pa kita atencion dje avionnan cu tabata busca su esposo, pa duna Arias oportunidad di hui cu e boto „Elaine".

Segun otro rumornan e boto „Elaine' a desembarca gruponan chikitu di un „organisacion revolucionario", cu Arias ta dirigi, na varios punto, na costa di Panama. Arias mes aparentemente a subi tera cu 10 otro homber, den vecindario di e villa di su familia.

Eleccion di nobo pa consistorio na Oranjestad

ORANJESTAD — Pa motibo cu senjornan Harold Oduber y Jan H. Beaujon a gradici pa e puesto di diaken y di ouderling na Oranjestad dje comunidad protestant na Aruba, lo mester tene eleccionnan di nobo pa hanja dos persona pa ocupa e dos lugarnan cu a keda habri.

En conexion cu esaki listanan di candidatonan por worde entrega te cu Diabierne awor. Mester worde observa tambe cu segun reglamento e candidato aki unicamente por ta Arubano, pa motibo cu e kwantum di no Arubano ta completo caba.

Un accidente tragico

Na cual un mucha chiquito a perde su bida

(di nos corresp. na W'Stad)

WILLEMSTAD — Ayera tardi pa mas o menos 4'or mientras un homber tabata drechando su auto estaciona dilanti e cas na Sabelstraat den Otrabanda, e auto ta move bai pega contra muraya dje cas.

Na es momento di malora un mucha homber chiquito di mas o menos 2 anja ta sali foi dje cas y ta pasa net na unda e auto ta moviendo, y e criatura ta keda primi entre e auto y muraya.

E homber a sinti e auto move tur pero no a preocupa: te ora otro muchanan cu ta hunga ei banda ta duna alarma „AUTO TA PRIMI E MUCHA", e ta mira e acidente.

Mes ora nan ta saca e mucha afo, pero ya e pobrecito tabata foi su conocimento. Despues di algun momento di a ser transporta pa Sanatorium e mucha a bin muri. Aparentemente e la sufri fractrua na su sinti. Segun nos ta informa e mucha ta jiu dje mes homber cu tabata drecha e auto. Nos ta lamenta profundamente e suceso tragico aki, y ta duna nos condolencia na famianan dje defunto.

Noticia di YMCA

SAN NICOLAS — Dialuna 27 di April proximo YMCA lo cuminza cu su cursonan di arquero (tira flecha) den su edificio situa na Ceinturrbaan na San Nicolas. E oranan di les pa muchanan di menos di 13 anja ta cuminza pa 3.30 p.m. y esun pa muchamas grandi ta cuminza pa 4.30 p.m. YMCA ta percura pa tur material.

Un curso pa sinja tira cu pistol y scopet lo cuminza 6 di Mei proximo. Aki tambe tur e miembronan di „Y" por participa den e cursonan. Muchanan di menos di 13 anja ta cuminza 3.30 p.m. y esnan mas grandi un ora despues. Expertonan lo duna e instruccionnan cu scopet y revolver ni caliber .22, mientras e club ta percura pa tur materialnan. Tur precaucionnan a worde hasi pa evita cu e muchanan por corre algun peliger.

Volleyball

E posicion actual den e competitie di volleyball cu a worde organisa door di „Y" y Don Bosco Club ta segun ta sigui aki bao:

Caribbean League:

	gana	*perdi*
Rapid Jrs.	3	0
Don Bosco	2	1
St. Johns B's	2	1
Pepsi Cola	1	2
Three Stones	0	3
Royal Hawks	0	3

(Aki un wega mester worde hunga di nobo).

National League:

St. Johns A's	2	0
St. Augustines	2	0
Rapid Boys	2	0
Atlantics	0	2
Lago Heights	0	2
Rocket Boys	0	2

Aruba Bank a hanje forsa

ORANJESTAD — Riba peticion di directiva di Aruba Bank nos kier anuncia referiendo na e noticia recien publica dje quiebra di E.C., cu e peticion di quiebra door di Aruba Bank tabata consecuencia di un beslag na e Banco door di Eilandsontvanger. Di e manera aki auto e Banco como deudor hypotecario a hanjele den un posicion forsa.

Drs. Boekhoudt A.D.C. di padvindernan

ORANJESTAD — Diadumingo 26 di April pa 3'or p.m. drs. M. J. Boekhoudt lo ser instala como A.D.C. (Assistent Diocesaan Commissaris) di voortrekkernan y di padvindernan na Aruba.

Senjor P. F. M. Sprockel di Corsow cu ta D.C. (Diocesaan Commissaris) di padvinderij catolico na Antillas Neerlandes lo efectua e instalacion. E ceremonianan lo tuma lugar den curra di school di mucha muher na Brasil.

Awe nochi Nesbitt contra di High Life

(Di nos Sportreporter)

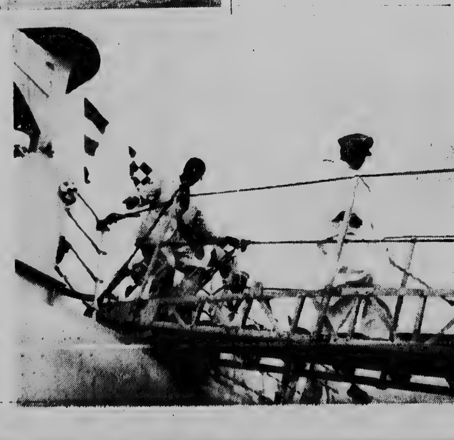
ORANJESTAD — E rivalnan di Oranjestad den doble A lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. E novena naranhero di Nesbitt actualmente ta na cabez di e campeonato cu 3 victoria contra di dos derrota, pero nan rivalnan di awe nochi High Life ta siguiendo cu masha poco diferencia. E posicion di High Life ta di cuatro gana y tres perdi pa un average di .568, loke ta 32 punto bai di Nesbitt.

E promer dos partido entre e novenanan aki a termina ambos na favor di Nesbitt. Den e promer vuelta cu score di 6—3 y den e segundo 9—8.

Indudablemente cu ambos lo haci tur nan esfuerzo pa sigura un victoria awe nochi ya cu e ta di hopi importancia pa ambos den e tabla di posicion.

Bapor di guerra Canadés „Kootenay" a yega Aruba

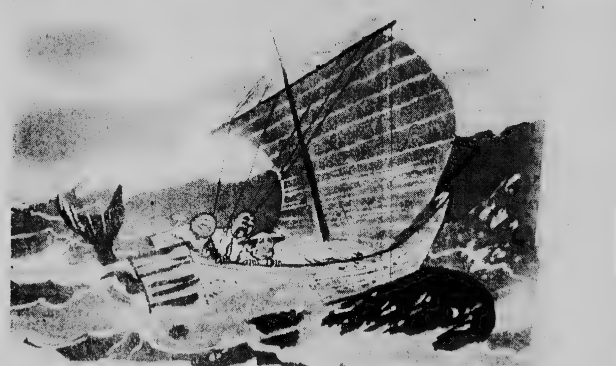
Ayera mainta pa 10'or e bunita destroyer Canades „Kootenay" a jega Aruba pa un bishita di dos dia. For di principio caba e la haci un bon impresion di a mara den un tempo record. 9.50 am. ainda e destroyer tabata na altura di Havenkantoor y pa 10.05 am. e tabata mara caba na waf. Bunita capacidad. Riba e foto aki nos ta mira un marinier dunando un man cu maramento dje bapor. Riba e otro nos ta mira e commandant dje marinier di kazerne di Savaneta Majoor G. P. Giesberts, sigui pa e vice-consul britanico D. C. Andrew bahando for dje destroyer despues di nan prome bishita di reconocimiento.



BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Un salbacion milagroso



Un orkan terible a lamta mientras cu e piscado Vo Van Lam y su tres amigonan tabata afo riba laman. Di madruga nan a sali cas, pero e tempo no a mustra, onverwacht nan a hanja nan mes den e orkan.

Nan a lucha cu tur nan forsa contra e bientu fuerte y olanan grandi cual tabata casi mand'e boto bieuw pa fondo di laman. Sin exito sinembargo. Pronto nan mester a stop di lucha pasobra un stroom fuerte ta lastra nan hiba mas pafor, den laman mas bruto y mas hundu, den un morto sigur....

Na un momento dado e boto ta keda para ketu.

—Ha, nos a subi un rif, un dje tresnan ta bisa.

Vo Van Lam, cu henter su bida a pisca riba e laman aki, y conoce e lugar manera plenta di su man, no ta kere nada di esei. E ta sali for dje boto y ta trapa manera riba un cuero moli manera alestiek. E ta draai tur rond dje boto pa ta sigur cu e no ta sonja of cu ta morto e ta caba!.... Awor e tin sigur, su boto ta riba un bayena di mas di 30 meter largu! E ta bolbe drenta y ta pasa e noticia pa e otronan, nan ta scucha ketu, pero den nan mes nan no ta kere un steek dje cuenta.

Nan cuater ta sinta cu hopi pasenshi sperando te ora cu e orkan pasa.

Ora laman tabata calmo trobe e bayena ta sambuya y ta bai, e boto ta drief trobe y e piscadornan ta rema bai tera. Cu hopi alegria nan a worde ricibi pasobra tur hende tabatin sigur cu nan no por a scapa den e orkan ei cu e boto bieuw chiki cu nan a sali cu ne.

Mas atardi, nan cuater a bai cantu di laman pa gradici Dios pa e salbacion milagroso aki.

AMIGO FIEL TE NA MORTO

— Continuacion y fin —

— Nan lo ripara cu bo no ta presente....

— Anto lo ta laat toch captan. Ora pa ora e aire ta caba den e submarino y cu trabao nan ta hala rosea ainda. Jan ta sera su moketanan y ta morde riba su lipnan. E captan ta cai riba un stoel y ta parce cu e no tin forsa mas. E ta tapa su cara den su mannan!

— Captan, bo ta priminti mi cu bo ta bai ariba ora cu nan bin busca mi?

— Esei mi kier si, pero un captan ta muri cu su bapor.

— Enfin curashi Jan ta pensa den su mes. Captan mi ta ordena bo pa bai ariba cu mi, ora nan bin busca mi, mi ta conta te tres....

E captan ta hari....

Esaki ta e momento, Jan ta pensa, y ta conecta un bon derechazo den cachete dje captan. E captan ta tambalea y ta dal abao foi dje stoel y ta keda ketu na suela.

Ata Jan para foi rosea, e mes ta sorprendi di loke e la haci. Mi ta spera cu e lo por keda flauw algun minuut e ta bisa den su mes.

E la dal su hefe, pero e no tabatin tempo pa corda riba e resultadonan. E ta bai den cabina di comando, y ta haci uso di un dje aparatonan cu e sa mira nan usa. E ta primi e boton y ta dende e tuut-tuut dje asdic.

Ultra-ondanan ta bai ariba. Mi ta spera cu e bapor t'ei ainda y cu nan lo tende mi.

Jan ta cuminza maria y apenas por para riba su pia. Onverwacht e zonido dof ta dal riba e submarino, e porta ta habri y tres matroos ta drenta den e submarino.

— Cual idioot a keda tras, y na unda e captan ta? Luitenan y su dos ayudantenan ta hanja Jan sinta na suela casi flauw, y nan ta hanja e captan tambe.

— Pa falta di aire el a bai flauw e ta bisa.

Y kiko abo a keda tras pa haci? E luitenant ta puntra Jan bon furioso.

— Mi no ta bai laga mi captan so.

E otronan ta keda mira sin papia un palabra mas.

— — —

Algun ora despues un oficial y un matroos hoben ta para banda di otro cantu di rail dje bapor cu ta hiba nan pa tera firme. Nan ta mira den awa....

— Bo tabata muchu sabi pa mi, Jan, e oficial ta bisa.

— Si, y mi ta contentu tambe, Jan ta bisa.

— Dal bo oficial, hum..... esey por resulta bo costoso!

Pero e sonrisa riba cara dje oficial mes ta contradici loke e ta meen. Luitenant Felix ta jega serca nan y ta bisa:

— Mi tin bon noticia pa bo, captan. Expertonan ta bisa, cu denter di dos siman, bo submarino ta okay atrobe.

— Ta berdad, e captan ta puntra asombra?

— Bon cu mi a trece captan ariba, Jan ta bisa. Di otro manera e lo a muri por nada!

UN TERA CAMINA NUNCA NAN A MIRA UN SPIEL

Hopi anja pasa habitantenan di tera cu yama Nesokia no tabata sa kico ta un spiel ainda.

Riba un cierto dia un hombre cu yama Lilin a haya un spiel di saco abao, cu a cai for di un turista cu a bin bishita e stad ey.

Cu masha cuidao el a coge e spiel y despues di mira su mes cara aden, el a spanta y a warde como un relikia.

Ma Lilin cu no a mira su mes cara nunca den un spiel, y e imagen a hacié corda riba su tata difunto, el a keda masha stranjo y a puntra den su mes, ta com bini spiritu di su tata cerca dje despues di tanto anja cu el a muri caba? Mas tanto e miré, mas tanto e ta stranja té el a keda completamente conbenci cu ta spiritu di su difunto ta cerca dje.

El a lora su tesoro den un lensu i a warde den su blusa. Ora el a yega cas el a warda e relikia na un luga masha sconde pa su casa no mire.

E no kier a confia su esposa nada, pasobra e di cu muher no sa warda secreto y maske e ta stima su casa masha tanto, e tin miedo pa e no bai conta bisinjanan.

Cada bes cu e drenta camber, e ta cera porta na yabi i e ta saca su tesoro cu masha respet, e ta primie na su corazon, e ta sunchie. Tin bes su gemoed ta yena i e ta bolbe wardé, seca su wowo pa Bibi, su casa, no ripara nada. Ma ora cu cada bes e ta cera su curpa den camber, i e cos ey a dura un siman largo, Bibi a cuminza bira desconfia. El a cuminza ripara cu Lilin a bira stranjo e no ta combersa hopi mas cu ne, i cu ki ora cu e hanja un ocasion e ta bai den camber i cera su curpa aden.

Bibi a puntra Lilin ta ki falta cu si ta cualkier cos a socede cu e por bien confia su esposa ta kico. Ma Lilin a bise cu e no falta nada, y a sigui haci mescos ki ora cu e yega cas.

Ma Bibi a cuminza bira poco curiosa y cuminza waak Lilin'bon. Un dia cu Lilin a bai trabao el a bai den camber p'e mira si tin algo, ma pa quanto cu el a busca e no a hanja nada.

„Ma, diantre! Ta ki secreto Lilin por tin aki den?" el a puntra den su mes.

— E ta sigui.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Neen, dit is geen sneeuw, het regent sneeuwballen!"

— — —

„No, esaki no ta sneeuw, ta bala di sneeuw ta yobe!"

HACIENDA di La Muerte

No. 4

Algun dia despues cu e cabai a bolbe sin Pepe for dje seronan, un grupo di peon tabata sinta den e valle rond di un candela ta come. Scuridad tabata pisa riba cunucunan di maishi. E vlamnan dje candela tabata manda sombranan corra y medio blauw riba e panjanan blancu dje peonnan. Tur tabata pia bao, sushi di stof y e parti abao di nan carson tabata kibra y gasta.

Tabata mayormente peonnan dje pueblo cu ta kampa den valle anochi pasobra e cosecha ta casi hecho y tabata necesario pa cuida e cunucunan contra ladronnan. Un par dje peonnan mas biew tabata prepara quesadilla: esaki ta un balchi di carni di carné cu harinia y cu chile-peper.

Acacio un peon bieuw, cu tin e puesto di contadó di chiste dje pueblo, tabata sinta ketu y ta mira den candela mientras e tabata tira piedra chikitu de bes en cuando den e candela. No solamente e tabata contado di cuenta, e tabata curioso tambe y tabata pronostica tempo. Parce cu e tabatin un don especial pa lesa tur cos den aire y ta comprende idioma di biento. E tabatin tur clase di remedi cu e mes a prepara — cual hopi biaha ta cura kentura y heridanan. — Hopi hende tabatin miedo di dje .miedo di su cara siniestro jen di plooi y miedo di su orazionnan misterioso ora cu e ta reza cu e hende malunan.

E pobrecitonan cu ta biba anjanan largu den e valle nan tabata masha superticioso y nan tabata spanta lihe y kere kiko cu ta facil.

„No tin manera di haci, amigonan", e bieuw ta bisa. „Anjanan largu m'a biba den e valle aki. Tin un spiritu den e hacienda cu ningun hende no por haci nada contra dje".

„Acacio, bo ta papia manera un muhe bieuw", un dje hobennan ta bisa. „Mi sa cu tin hopi cuenta ta haci rondu dje hacienda bieuw ei y cu nan ta jamele Hacienda di La Muerte, pero cuentanan bieuw ta fantasia, y puro fantasia nada mas. E homber cu ta biba den e hacienda ei ta un hende mescos cu nos".

„Si, Manuel", e bieuw ta bisa poco-poco, „pero tin un bos den e haciendo cu ningun hende ta tende, sino e haciendero so. Mei anochi e stem ta bisa: „E valle aki ta di mi, podera di dje, mi poder ta bo poder".

„Coi spektakel!" E peon ta bisa trobe „Anto bo ta kere e cuenta dje cabai cu e jinete pretu tambe anto cu ta corre durante mal tempo den e valle aki?"

„Mi mes a tendele", e bieuw ta contesta. „Na unda e hacienda ta actualmente den temponan bieuw tabatin un tempel, un pyramida grandi scur mescos cu esun di Teotihuacan. E Spanionan tempo cu nan tabata na Mexico a kibrele te na suela, pero e spiritu a keda biba na e mes un lugar. E ta pretu, ma su cara ta lombra manera un luz, y tin un splepdor manera solo".

„Historia, fantasia", e peon hoben ta bisa. „Tur caminda den e valle aki tabatin tempelnan antiguo".

„Ah, tin hopi cos cu nos no sa, e bieuw ta sigui. „Don Antonio a traha su hacienda, pero e tabatin poco terra. Anto e jinete pretu ta jega. E mes un dia caba e prome peon a worde lastra y tira den cadushinan. Algun siman despues su bestianan tabata come den cunucu dje peon. Aparentemente tabata manera e spiritu a keda satisfecho cu esey. Pero tabata un kibocacion. Algun dia despues até spiritu trobe, e tabata kier e cunucu di maishi di Pedro Aranjuez. Esaki a lucha contra deseo dje spiritu, y boso a mira kiko a pasa cu ne".

Juanito, e mariachi gordo, nan ta jamele mariachi, saca dje palabra Frances „mariage" pasobra pa fiestanan di casamento nan ta toca guitarra pa e hendenan balia. Pues Juanito mariachi, tabata un gordito cu no tabata preocupa cu nada, pero cu un curazon masha chikitu.

„Mi tabatin gana di mira e jinete pretu ey", e ta bisa haciendo chansa manera costumbra. „Lo mi puntrele, spiritu, boso sa toca mariachi tambe aya banda? No? Anto lagami toca un bunita jarabe pa bo".

E bieuw Acacio ta haci mescos cu e no ta tende e chansa aki y ta bisa: „Hopi biaha e hacienda a worde destrui, pero semper nan a construie di nobo, e haciendero tabata obliga di cumpli cu deseo dje spiritu".

Mientras tantu nubianan scur ta acercando y apenas luna ta hanja chens di pasa door dje nubianan pretu. Te leuw aya tin lamper, y cu zona di strena ta siguiele, na principio di un distancia, pero ora pa ora mas acerca.

Dos peon hoben cu ta traha como vaquero pa e hacienda tabata sinta poco mas apart, un di nan, cu curpa grandi y recio, tabata corta figura den un pida palu, e otro tabata sinta ketu y tabata scucha e combersacionnan, cu su mannan riba su rudilla.

„Acacio", e ta puntra. „Abo mes a mira e jinete pretu caba?"

„Esun cu mira cara dje jinete pretu, ta keda siego pa eternidad", bieuw ta contesta.

„Bo conoce algun hende cu a bira siego despues cu e la mira e jinete pretu?"

„No, pero mi mes a tende e jinete diferente biaha. Un biaha te hasta ma mira su silhueta di un distancia".

„Acacio", e hoben ta bisa, „ta conoci cu den e pyramidanan bieuw dje pais aki tin imagennan di dios di solo cu ta tin un cara manera solo ta duna splendor. Mayora dje imagennan ei sinembargo a worde destrui cu tempo of ta warda den un museo den capital. Tur hende ta bai waak nan y toch ningun hende ta bira siego".

E bieuw ta indica riba un di e peonnan. „Carlos, bo lo kier bringa contra e hacienda?"

„No, e peon ta contesta poco-poco.

„Abo, Luis?"

„No".

„Gabriel?"

„Absolutamente!"

Silencio ta reina den e circulo dje peonnan ora cu e bieuw ta puntra uno pa uno si nan kier bai contra deseo di e haciendero. Tur ta waak silencioso na suela. Solamente Manuel cu su sanger cayente ta lamta para y ta bisa mientras e ta bati riba su pechu: „Ami si kier bringa contra e hacienda. Mi no tin miedo di ningun jinete pretu!"

„Ami tampoco"! Juanito mariachi ta grita jen di pret.

Ta dal un strena duro. E biaha aki casi riba nan cabez. Juanito ta spanta y ta casi cai na suela. Awa ta cuminza fingi. E peonnan ta tapa nan lomba y cabez cu nan serape, e deken di color cu nan ta camna cu ne. Di repente nan ta scucha jen di atencion. Un scuridad siniestro tin riba e valle y ora cu lamper manda su splendor tur cos ta keda cla manera di dia, pero pa un seconde despues ta scur trobe mientras e zona di strena ta forma un babel tremendo.

Pero no, no ta esei e peonnan tabata scucha jen di miedo. Tabata otro cos, den un distancia: tabatin pata di cabai cu tabata acercando....

E peon bieuw ta lamta para, su wowonan hanchu habri den direccion dje zonido. Anto lamper ta luci e valle y claramente nan ta mira e jinete pretu riba e cabai mientras su cara tabata manda un splendor manera solo, como si fuera e tabata na candela.

„Waaaaa", Juanito ta sclama y ta zwaai su guitarra benta leuw mei-mei dje cadushinan y ta ranca un careda pa pueblo.

E otro peonnan ta laga tur loke nan tin un banda y ta plama den diferente direccion jen di panico. Manuel a bira bleek manera un panja blancu y ta keda mira su dilanti morto spanta. „Pordona, mi", e ta murmura, y ta haci sinjal di cruz lihe-lihe, hala su serape mas rond di su schouder y tumba na careda.

Solamente e dos peonnan ta keda sinta caminda nan tabata. Esun di mas grandi ta keda waak na unda e jinete ta desaparece.

„E ta existi", e ta bisa poco-poco. „Eddie, e ta existi".

„Si" e otro ta contesta y su wowonan ta lombra di entusiasmo. „Awor por lo menos nos sa kiko nos mester haci. Bam, Oliver, nos tin un encargo grandi pa cumpli cu ne".

— E ta sigui

PAGINA TRES

Paisnan di Pacto di Warschau lo reuni 27 april

Moscu, 12/4. — E agencia di prensa ruso „Tass" a informa, cu e ministronan di asuntonan exterior dje paisnan di Pacto di Warschau y di China Comunista lo reuni na Warschau, dia 27 di April.

E agencia di prensa a bisa ademas: „circulonan politico na Moscu ta di opinion, cu na e reunion aki nan lo discuti asuntonan cu tin conexion cu e discusionnan na Ginebra respecto Alemania, entre cual e pacto di paz cu Alemania y e problema di eliminacion dje regimen di ocupacion na Berlin Occidental".

Militarismo na Alemania

„Politiek dje potencianan occidental den e asunto di Berlin semper tabata basa riba particion di Alemania y rebibamentu di militarismo na Alemania", asina ta worde declara den un „Libro Blanco", cu e ministerionan di asuntonan exterior di Rusia y Alemania Oriental a publica. Hunto, bao dje titulo „berdad dje politiek dje potencianan occidental den e problema aleman".

Segun e Libro Blanco occidente tin responsabilidad pa e particion di Berlin; occidente a parti e capital aleman antiguo na 1948. Prome e trabaonan dje consejo aliado di supervision a ser suspende (dia 20 di Maart) y despues e „Deutsche Mark" occidental a ser estableci na Berlin Occidental (Juni) despues dje reformacion unilateral di placa, cu a tuma lugar na Alemania Occidental.

Dos homerun a duna Arrow victoria ariba Adams Chiclets

Friesche Vlag a gana Cocomalt facilmente

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E lecheronan di Friesche Vlag no tabatin ningun dificultad pa elimina e novena di Cocomalt for di e Torneo pa Copa Juliana di Little League. E score final tabata di 13 pa 1 y esey ta cu Friesche Vlag a tuma unicamente cuatro turno na bate.

Despues cu e promer inning a bai den blanco pa ambos equipo na final di e segundo Friesche Vlag ta anota un biaha. Despues di un out Thiel ta hitea y bai segunda cu passball. Un hit di Pedro Pablo luego ta empuha Thiel cu e promer carrera di e partido.

Mientras cu pitcher Ruben Kock di e dakotenjonan ta colga su tercer cero pa e toleteronan di Cocomalt, Friesche Vlag ta anota un total di ocho biaha den e tercer inning. E ocho carreranan aki a worde anota mediante hit di Jacobs, tubey di Dany Pablo, tubey di Pedro Richardson, base por bola pa Dolfi Kock, error den rightfield ariba batazo di Thiel, hit di Joseph. Pedro Pablo ta promer out di pitcher pa primera. R. Kock ta sigi cu hit, mescos cu Inocencia. otro error den rightfield ta permiti Jacobs embasa. E inning ta cerra ora cu Dany Pablo ta come ponche y Richardson ta fly out den rightfield. Durante e inning aki e pitcher abridor O. Toppenberg di Cocomalt a worde relova door di Dandiree.

E ventaha di 9—0 di Friesche Vlag ta worde aumenta ainda mas den e proximo inning. Error den infield a permiti Kock y Thiel embasa. Luego Joseph a ricibi base por bola. Pedro Pablo a sigi cu fuerte batazo den rightfield pa un cuadrangular cu a barri base.

Habriendo e quinto Cocomalt ta anota su unica carrera di e partido. de Windt a habri cu linea di hit den centerfield. E pimentoso Raul Eskildsen tambe ta conecta incógible. pero Dandiree ta rolata den infield embasando pa fielder's choice. Escalona ta sali di short pa primera anotando de Windt den e hugada. Nobrega ta fly out den rightfield y R. Croes ta poncha pa termina e partido.

Ya Ya tabata pasa di 8'or cu ta buta como limite pa e promer partido y asina e wega mester a worde caba despues di cinco inning.

Pitcher ganador a resulta Ruben Kock, kende a permiti 4 hit, regala tres base por bola, poncha 3 y permiti 1 carrera.

Toppenberg, cu a resulta perdedor, hunto cu Dandiree a ricibi 10 hit, regala cuatro base por bola, propina 5 ponche y permiti 13 carrera.

E victoria aki a pone Friesche Vlag mes ora den finale pa e Copa Juliana caminda nan lo tin di enfrenta e ganador entre Lions y Arrow.

E segundo partido: Arrow contra Adams Chiclets

E partido pa cual e cantidad grandi di fanaticonan tabata presente indudablemente tabata esun entre Adams Chiclets y Arrow, cualnan siman pasa no a termina nan wega. Ocho inning nan a hunga siman pasa sin anotacion d encual e zurdo di Adams Chiclets a pitchea un magistral partido. Pero Dialuna anochi no tabata mescos ya cu e biaha aki e no a logra domina e toleteronan di Arrow completamente. Dos largo batazo di home run a worde conecta contra di su lanzamentonan. mientras cu den algun otro ocasion Arrow a baati largo y fuerte.

Cu excepcion di e quinto inning. Arrow a embasa den tur e otro nan. Ya den e promer despues cu Estrada a habri ponchando, Theo Burleson a ricibi base por bola y ta yega segunda cu un passball. E siguiente bateador Zievinger ta rolata fuerte pa segunda base caminda e camarero ta fildea den bon forma y lanza rapidamente pa tercera base. Burleson a trata di yega safe cu un slide pero tercera base Alberts a completa e out.. Tabata un bon hugada di e segunda base chicletero.

Promer hit di e partido a worde conecta door di Frank Schoop den segundo inning contra di Carolina. Y esaki tabata e promer hit cu Carolina a permiti den 9 1/3 inning cu e tabata enfrentando e flecheronan.

E promer amenaza di Adams Chiclets ta bin den e segundo inning. Albertsz a habri cu un base por bola. Carolina sigi cu infieldhit. Roller di S. Croes pa pitcher ta forza Albertsz na tercera. Despues cu N. Croes ta poncha y un doble robo Werleman ta fly out pa segunda. E tres promer inningnan ta pasa sin anotacion, loke ta nifica cu e dos lanzadornan a lanza 11 inning consecutivo sin permiti carrera.

Arrow den e promer mitad di e cuarto episodio ta kibra e cadena di cero aki anotando cuatro carrera. V. Albus a habri cu linea di hit den rightfield. Henry Burleson, kende ta e pitcher di Arrow, despues di falla den un intento di sacrificio ta conecta fuerte linea entre right y center cu a sirbi pa un cuadrangular. Tabata un fuerte batazo cu no por a worde corta door di e jardinero derecho. Despues cu Schoop ta fly out den rightfield, Becker ta ricibi base por bola. Vlit ta busca hugada di sorpresa cu un toque. Pitcher Carolina ta fildea comodamenet y ta lanza bon pa primera, pero e primerabase S. Croes no ta poniendo atencion na e hugada y e tiro ta pasa banda su cara bai pafor di tereno. E error aki ta worde aprovecha door di Becker pa bin te home, mientras cu Vilt tambe ta sigi rumbo pa home. E tiro cu ta worde haci pa home no ta worde deteni door di e catcher M. Maduro y asina Vilt por yega home sano y salvo E dos ultimo carreranan aki a worde anota door di e dos errornan den infield di Chiclets, cualnan por cierto tabata e unico errornan di e wega.

Cerrando e cuarto inning Adams Chiclets ta anota su promer carera. F. Albertsz ta habri cu pasage gratis. Colal Carolina ta sigi cu singlehit den rightfield. E corredor for di primera Albertsz ta demostra un audacia enorme ora cu e ta haci un corring increible te home caminda e ta slide net na tempo pa yega promer cu e tiro for di e hardin derecho. Carolina cu a trata di yega segunda cu e tiro pa home ta worde saka ora cu catcher Becker ta lanza rapidamente pa segunda base. S. Croes ta conecta incogible den leftfield, pero N. Croes ta poncha pa out number dos. E chikito Paesch tambe ta conecta di hit mandando S. Croes te tercera. Werleman ta bira tercer out cu foul fly den rightfield cu ta worde fildea den bon forma door di e hardinero derecho.

E score ta bira 4—2 den sierre di e quinto inning ora cu Chiclets ta anota un biaha so mas. Thiel ta habri embasando cu base por bola. Ridderstap ta conecta hit den rightfield, pero cuarto bate Maduro ta rolatea den man di pitcher y atrobe Burleson ta hanja oportunidad di haci force out na tercera base. Albertsz ta rolata pa primera siendo out sin asistencia, pero adelantando su companjeronan na base. Pa e siguiente bateador Carolina e infield di Arrow ta hunga hopi

(Eta sigi pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Pa e caballero Hyacinth Halley na Corsow, kende a haci anja awe, hopi felicitacion di parti di amiga Chichita y Ina Geerman na Aruba y di su amigo Mario Dijkhoff na Corsow.

— — —

Awe e homencito Robert Franklin Everon ta celebrando su prome anja di feliz existencia, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama Bechie, su tata Chepie, rumannan Maria y Juliana, tanta y omonan, welanan Bertha y Chela, su welo Jose Farro, especialmente su madrina Maria Willems su padrino Pablo de Cuba, primonan, familia Everon, Farro y Britten.

— — —

Como cu e pareha Ignacio Loefstop y Gregoria de Loefstop a recorda nan fecha matrimonial, su jiunan Franklin y Swinda, familia Loefstop y Schonherr ta desea nan hopi felicidad.

— — —

Ademas ta celebra nan fecha natal awe tambe e siguiente personanan: Emiterio Croes, Lucas Geerman, Edwin Croes, Vicente Thiel, Julia Wernet, Silvester Tromp, Venancio Wernet y Bertha Janga pa kende nos ta manda nos felicitacion .

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 22 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Teacher's pet"

RIALTO
8.00: „Cielito lindo"

PRINCIPAL
8.00: „The safecracker"

AURORA
7.30: „The vampire"

SAVANETA
7.30: „I accuse"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Diarazon, 22 di April

4.00	Musica di Banda
4.15	Melodianan di Alma
4.30	E Bijbel habri
4.45	Momentos musicales
5.00	La Hora Nazarena
5.15	Musica para cena
5.45	Cafe con musica
6.00	Ultimas Noticias
6.15	Prosa y Poesia
6.45	Tesoros Musicales
7.00	Noticia na Hulandes
7.10	Concert Hour
7.45	The Bandstand
8.00	World News
8.10	Off the Record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical Gems
9.30	Light and Life Hour
10.00	World News (repeat 8.00 news)
10.05	Hymns that live
10.30	Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles 22 de Abril

7.55	Marcha oficial
7.57	Informacion programas del dia
8.00	Lo de hoy
9.30	Pelicula
12.00	Show de las doce
1.15	Su novela Fab-Vorita
1.30	El imparcial Firestone
2.00	Pelicula
4.00	Club Femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Show de Renny
7.15	La novela ACE
7.30	Papa lo sabe todo
8.00	El observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
8.30	Dragnet
9.00	La novela Camay
9.15	La novela L&M
9.30	Cortos cinematograficos
10.00	Cortos cinematograficos
10.30	Cineprograma
12.00	Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 36

„No, esai no. Pero b'a pasa den un gran catastrofe. Ademas di esai majan nos mester bai cerca dokter Redmunde cu e carta cu b'a hanja p'e di hospital. Larga mi jama e corredornan di cas pa cuminza. Bo tin nan direccion?"

Gabriela a menciona nomber dje firma y a sigui su hospitalaria awor obedecido na e salon, na unda esaqui a instal'e riba e canape mientras el a pone un cusinchi diki p'e.

Un tempo largo e mune enferma a queda ta mira rond di dje. E cuarto aqui tabata masha dibertido; e adornonan dje luga aqui tabata masha bunita, e tapijt riba vlur tabata color corra y e stulnan tabatin color berde manera bladchi.

[illegible] di muraja tabatin un piano aleman masha costoso y diripiente el a ripara cu su dedenan a cuminza ta move den direccion dje teclanan di ivoor y e ora ai el a bin comprende y recorda cu e por a toca piano.

Pero prome cu e por a duna impulso na su deseo, el a bin pega un sonjo masha saludable. Y ora cu el a spierta e tabatin e sintimiento cu e no tabata solitario mas. E jalusinan tabata baha y el a ripara awor cu ora cu e tabata na sonjo un hende mester a tira un kleedchi over di dje. Com laat lo ta awor aqui? El a bai sinta net riba su curpa. Y awor e tabata paga bon tino camina e tabata, y su ambiente.

Paul a lamta para foi un stul den huki dje cuarto. Y contento el a camna acerca e muhe puntrando:

„Y b'a drumi saludable?"

„Como no. Basta n' ta mucho laat?" E no tabatin horloge. Esai ta loque awor a penetra den dje. Esaqui tabata un dje prome cosnan cu e mester a trata na cumpra.

„Awor aqui ta 3.30 y ta te 4'or nos mester ta cerca e corredornan di cas y ta p'esai mi n' hanja necesario di spierta bo ainda. Si nos decidi di bai aya awor, anto nos ta yega tur na tempu."

„Mi ta cla unbez", el a priminti mientras el a bula lamta. Su shimis a machica un poco pero el a tira su mantel bruin over di dje y dje manera ai e no tabata queda asina slons.

Cinco minuut despues nan a corre drenta e porta di cura foi den direccion di viuda.

CAPITULO XI.

Ora cu nan a yega na e oficina di corredor, Gabriela no a hanja nada conoci aya. E no por a recorda cu el a pasa nunca den e caja aqui, pero e impresion, cu e mester a bishita Christchurch antes, a ser confirma tooh p'e durante e careda.

Por ehempo e plaza cu su teatro y hotelnan, e compoinan grandi color corra y e catedral gotico mahestuoso y na estilo gotico e tin sigur cu el a mira mas bes.

E corredor a ricibi e bishita cordialmente. Na camina p'e luga aqui Paul a conte cu el a participa Dalkeith algun particularidad tocante su caso y e tabata agradecido pa esai. Awor alomenos e mes no tabatin nada di papia. E tabata sintie alivia.

Extendiendo su man p'e Dalkeith a bisa cordialmente:

„Ta pa mi un privilegio di por cera conoci cu bo, senjora Williams. Ta pa mi masha lastima cu na bo prome bishita na Nieuw Zeeland ya mester a pasa bo un catastrofe asina grandi, den cual bo a queda victima."

„Sinembargo mi tabata conta bao di esnan di mas previlegia. Major parti di nan su destino tabata fatalisimo."

„Asina ta sin duda. M'a contra cu bo nomber riba lista di esnan cu a keda bibu y m'a puntra mi mes caba cu ta bo lo tabata esun cu mi tabata spera."

„Sigur bo n' sa nada di mi y mi bida antes?" e muhe a puntra cu speranza grandi den su boz.

„Lastimamente no. Mi sa solamente cu bo ta un amiga di yiu muhe di nos cliente. Y cu bo a bini foi Canada. Naturalmente si bo ta desea mi por larga haci un investigacion di bo persona y bo luga camina bo tabata biba, pero esai lo dura hasta tempo. Ademas mi ta supone cu esai lo costa caro tambe. Canada ta un pais extendi y lastimamente cu mi no sa tampoco ta na qui parti di Canada b'a nace"

„E cos di mas horrible dje asunto ta, cu mi paspoort a perde y cu mi no sa precies cu en realidad ta un Canadena mi ta. Tin tambe e posibilidad cu ta un paar di anja sol mi a biba aya. No ta posible cu bo por tuma contacto respecto esaqui cu bo cliente y su yiu muhe? E ultimo mester ta na estado di yuda nos den e caso aqui, aunque cu ta pa di prome bez e mucha muhe a sinja conoce mi na Inglaterra. Lo mi mester a conte suficiente cos di mi mes".

Esai ta mas cu natural y naturalmente lo mi larga comunica mi cu Sra. West tan pronto cu esai ta posible. Lastima cu esai ta dura quizas dos seman prome cu mi correspondencia lo por alcanza na su direccion. Tambe mi sa ta na unda lo nan queda na New York. Pero aya nan no ta yega mas prome cu na luna di Februari.

„Pero bo quier haci bo posible na pone nan mas pronto posible na altura di esai?"

„Si, si. Cu mucho gusto mi ta priminti di haci loque bo ta suplica mi, senjora".

En todo caso esai tabata un principio, asina Gabriela a pensa. E no por a duna e homber aqui un encargo pa haci mas informacion, pasobra e mester a bai cu masha prudencia cu e placanan cu te ainda a rest'e. Sinembargo tur cos tabata depende pa e hanja sa di su pasado, pasobra te ainda e no por recorda nada di su bida anterior, y e circunstancianan den cual e tabata hanje.

E mester a bai busca un of otro empleo, pero ni esai tampoco no tabata facil. Ta quende lo quier a tuma den su servicio un hende cu no tabatin un idea siquiera ta quende e mes tabata y cu no tabatin ningun clase di recomendacion' Y ta pesai e mester a trata masha economico cu e contantnan cu te ainda el a resta. E flat aqui sol caba tabata coste ƒ 30 pa seman....

Sinembargo e tabata sa tambe cu e mester tabata agradecido di por tabatin alomenos un dak riba su cabez, tantem cu e por pag'e.

E ta sigui

CISCO KID

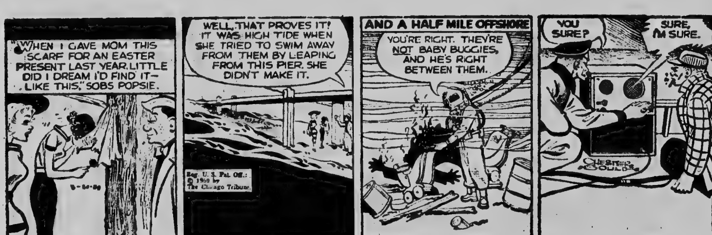
1) „Bo a tende?" „Cisco ta aliado di Sunbad". „Jamas mi por pensa esei di dje". „E ta vende su mes?" 2) „Pero ...ki malo Cisco a haci?" „Ainda no. Pero ya lo bo mira con....'' 3) „Bon dia Rosita". „No papia cu mi sicario".

JUAN EL INTREPIDO

1) „Firma e recibo aki, hobencita. Awor e cosnan di Spratt a bira di bo". „Loke ta val mas pa mi ta boeki chikito pretu cu Nago Hunter a hanja. Menos mal cu Vigo a cogele". 2) Mientras tanto: „Ya bo sabi....no papia cu ningun hende. Bo no tabata kier pa un inocente wordu herida....'' 3) „Nago Hunter. Fotografonan manera ele bo ta mira caminda menos bo ta pensa".

DICK TRACY

1) Popsie ta llora bisando: „Ora mi a duna mama e scarf aki pa Pascu Grandi anja pasa, mi no a pensa cu lo mi bai hanjele di e manera aki". 2) „Wel, esei ta e prueba. Lama tabata halto ora e la purba landa bai foi nan, bulando di e waaf aki. Pero e no a logra". 3) Y un milla foi costa: „Bo tin razon. Nan no ta waag di baby chikito pero e parce si". 4) „Bo ta sigur?" „Sigur, mi ta sigur".



RIP KIRBY

1) „E Gloria Lorraine ey ta den veranda cu Rip. Mi ta kere cu Ken no mester a invitele". „E no a invitele; pero e no por haci nada pasobra e ta amiga di otro cu invita su mes". 2) „Mi mester bo yudanza, Rip. Pasobra e ta ey banda y mi ta preocupa". „Ken ta ey, Gloria?" 3) „Mi ruman muher morocho. Mi tin miedo. Hiba mi cas y alla nos lo por papia".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Asina ta cu bo no a construi pata di oso den roca solido. Wel, senjor Lorimer, abo a hacjele...." „Mi opinion profesional ta cu nos a haciele. Tin manera di probele, Lalo, pero nan ta costa hopi y ta tuma hopi tempo loke nos no tin". 2) „Mi ta supone cu e Matt Brean ey postula pa alcalde contra bo lo no demanda bo". „Demasiado sabi pa e haci esei. Warda e acusacion ey pa un campanja difamadora". 3) „Mi ta kere cu mi ta bai bishita Sr. Matt Brean y ehercita e musculonan psicologicos...." „Tene cuida, Lalo; e tin tipo cu ta rapido cu e otro sorto".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Aba?" „E la topa cu un hobencita dilanti un establecimento caminda nan ta hunga bola. Nan a drenta y nan a bai hunga...." „Y e hobencita.... con e ta?" 3) „Blond....masha hoben ....y....y....masha bunita, senjora." „Ah. E mester ta bunita y hoben. E asunto ta peligroso anto, Daniel....si mi no interveni di un forma drastico".

PEPITA

1) „E hardin aki mester wordu muha". 2) „Mi a muhele bon. E no por keha awor" 3) Y di repente un strena ta dal duro y ta cumina johe duro cu Lorenzo a plama careda paden.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op 4 Mei 1959 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

het bouwen van een R.K. Jongensschool te Tarabana, volgens bestek no. 6-1959,
het bouwen van 2 overdekte speelplaatsen te Tarabana, volgens bestek no. 7-1959,
het bouwen van een R.K. Meisjesschool te Tarabana, volgens bestek no. 8-1959.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar op het kantoor van bovengenoemde dienst a fl. 10.— per bestek. Restitutie op de dag van aanbesteding fl. 7.50 per bestek.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op woensdag, 29 april 1959 om 11.00 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

het aanbouwen van 2 leslokalen bij de St. Anaschool te Noord volgens bestek no. 9-1959.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar op het kantoor van bovengenoemde dienst a fl. 10.— per stel. Restitutie op de dag van aanbesteding Fl. 7.50.

Blue Stars a establece record den puntos derrotando Estrella

Aruba Jrs a tuma revancha ariba N.W.I. Stars

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E hobencitonan di Blue Stars ta continua invicto den e campeonato di basketball 1959 pa Juniors. Enfrentando e quinteto di Estrella Dialuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs. nan a logra e fantastico total di 60 puntos, loke ta verdaderamente hopi punto pa un partido di Junior. Mientras cu nan tabata anota na nan antoho, nan no a permiti Estrella pasa e 10 puntonan cu nan a anota den e promer rond tambe. Den e promer rond contra di e mes equipo Blue Stars a pone e record di 46 punto, pero Dialuna anochi nan a kibra nan propio record y contra di e mes equipo. Den henter e campeonato, es decir incluyendo tur e otro klasenan ningun equipo a acumula asina un cantidad di punto den un solo partido te ainda.

Mibor anotador pa Blue Stars a termina Oscar Tromp cu 18 punto, mientras cu tur e 10 puntonan di Estrella a worde anota door di C. Oduber.

Aruba Jrs. 35; NWI Stars 31

E segundo partido di e anochi tabata di clase A entre Aruba Jrs. y NWI Stars. Den e promer vuelta e estrellanan a derrota Aruba Jrs. cu un diferencia di 7 punto 32—25. Pero apesar di a haci hopi esfuerzo e biaha aki nan no a logra ripiti e victoria. E score final di e encuentro aki tabata di 35 pa 31 na favor di Aruba Jrs. Mihor anotador di Aruba Jrs. a resulta Olando Jacquin cu 14 punto, mientras cu Harold Jack ta continua siendo e goalgetter di Stars cu 19 punto.

E dos equiponan aki awor ta empata den segundo puesto cu dos victoria y dos derrota cada uno. Den promer luga ta Plymouth cu tres victoria sin derrota. Spes Patriae ta continua den pozo cu tres derrota sin victoria.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Savaneta Kamp dos partido di e campeonato di volleyball a tuma luga Dialuna anochi. E partido di sexo debil tabata entre Rapid I y Fortuna ganando Rapid I cu score di 2—0.

Luego a hunga di clase A masculino Lafayette y Mariniers. Cu dos game sigi Lafayette a gana e partido y pone dos punto mas ariba nan clasificacion.

Partidonan di awe nochi

E weganan cu lo tuma luga awe nochi lo ta ariba cancha di La Fama na Savaneta. Lo hunga di clase B masculino Estrella contra di Brazil Knights. Di e departamento femenino lo worde hunga dos partido. E promer entre La Fama y Rockets y e segundo entre Estrella y Subi Semper, e equipo cu ta gozando di mas admiracion den e campeonato.

Dos homerun....

Cont. di pag. 3

carga pa right. Shortstop Estrada cu ta coloca tras di e segundo base, ta fildea e roller di CaCrolina den direccion di posicion normal di shortstop, pero ya no tabatin tempo mas pa e out worde completa y Estrada a keda cu e bala den su man pa e tercer hit di Carolina. Ridderstap a anota cu e infieldhit aki. Carolina luego ta sali mucho tempran for di primera y ta worde declara out, cerrando e inning.

E sexto episodio ta trece un carrera mas pa Arrow. Despues di un out Frank Schoop ta conecta fuerte linea den rightfield cu ta bira un autentico cuadrangular. Pa elimina tur duda pitcher Carolina ta poncha e siguiente dos bateadoman.

E partido a termina cu score di 5—2 na favor di Arrow y indudablemente tabata un victoria mereci.

Atrobe Adams Chiclets a conecta mas hit cu nan rivalman, pero e toleteronan di Arrow a conecta mucho mas oportuno y a provecha mes ora di e unico errornan cu e infield chicletero a comete.

Pitcher ganador tabata Henry Bufleson, kende a ricibi 7 hit, regala tres base por bola y poncha tres pa dos carrera, mientras cu Carolina, perdedor, a permiti cinco hit, regala dos base por bola, poncha 12 pa cinco carrera.

Chiclets asina a keda elimina di nan oportunidadnan di por gana nan segunda copa e anja aki. Arrow di e victoria mereci aki a hanja e derecho di hunga den semifinale Dialuna awor contra di Lions.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 23 APRIL 1959 — Nr. 3417

Rusia a protesta serca Merca pa no entrega Alemania Occidental raketnan

Segun Bonn e nota Ruso ta un maniobra pa benta responsabilidad riba Alemania Occidental

Washington, 22 april.: — Gobierno Ruso ta expresa su oposicion contra eventual entrega di raket na e trupanan Aleman Occidental den e nota, cu el a entrega embahador Mericano na Moscu awe mainta.

E acentuacion, cu cual Rusia ta presenta seriedad di un decision occidental pa duna Alemania Occidental arma, tá causa e sospecho, cu ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, lo insisti pa trata e asunto aki prome na e conferencia di ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia, cu ta cuminza na Ginebra dia 11 di Mei.

Durante e reunion di conseho di ministronan di Pacto Atlantico na Paris 1957 a ser decidi, cu e trupanan di Pacto Atlantico na Europa Occidental lo worde Equipa cu raket, cu por contene un carga atomico, eventualmente. E carganan atomico lo keda bao di dominio mericano. Te awor dos pais miembro a firma acuerdo cu Merca pa establecimentu di basenan pa raket, esta Inglaterra y algun tempu Italia.

Rechazo americano

Merca lo rechaza e nota ruso, den cual Kremlin ta protesta contra e entrega di armanan moderno, entre cual armanan, cu por contene un carga atomico, na cierto pais miembro di Pacto Atlantico, y particularmente na Alemania Occidental.

Un portavoz di State Department a observa awe en conexion cu e nota ruso, cu „gobierno ruso ta desea pa occidente stop unilateralmente di tuma medidanan apropiado pa garantiza su defensa contra e amenazanan, cu e forza militar di Rusia ta representa. Occidente ta nenga di acepta un programa di desarme, hunto cu un sistema di controle", asina e portavoz a bisa.

Maniobra

E nota cu Rusia a manda Alemania Occidental ta nada otro sino un maniobra pa duna Alemania Occidental responsabilidad dje fracaso dje conferencia dje ministronan di asuntonan exterior di este y oeste, asina un portavoz di ministro di asuntonan exterior aleman occidental a declara na Bonn awe. El a bisa cu e nota no tabata contene nada nobo.

Carlos Victor Aramayo

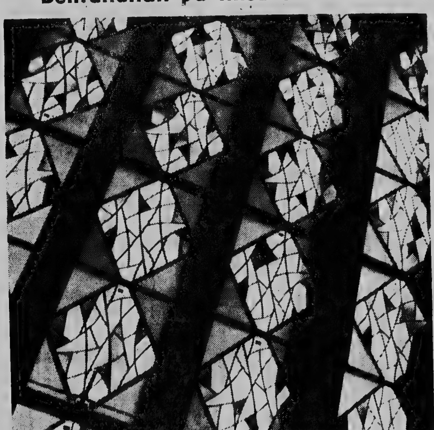
no tabata mete den revolucion Boliviano

New York, 22 april.: — E milionario Boliviano, Carlos Victor Aramayo, a nenga accentuadamente ayera, cu el tin responsabilidad pa e rebelion di diadomingo na La Paz.

E presidente di Bolivia, Hernan Siles Zuazo, a acusa Aramayo di ta responsable pa e rebelion corticu, hunto cu e lider di e falangistanan, Oscar Unzaga de La Vega, kende a comete suicidio despues cu e rebelion á fracasa. En conexion cu e acusacion aki, Aramayo a duna prensa un declaracion por escrito, den cual el a declara cu e no tabata sabi nada dje rebelion prome cu el a lesa e noticianan den corant.

El a bisa cu e no ta kere den e filosofia politico dje falangistanan, pero cu e „tin admiracion mas profundo posible pa e curashi y determinacion di su resistencia contra un regimen traidor y totalitario". Aramayo, kende ta biba na New York desde algun tempo, a bisa cu e gobierno actual na Bolivia ta „lo peor, cu a yega di pasa mi pais nunca", pero cu e gobierno ey ta coba su mes graf door di su „incapacidad".

Bentananan pa misa di Dakota



E preciosa bentananan balta na cada banda di altar dje misa na Dakota ta cla caba. E foto riba ta presenta un fragmento di nan. E trabao ta hopi avanza y bendicionamento dje misa lo no dura muchu mas. Pero speranza cu e luna aki mes nan lo a bendiciona e misa, si no tin mas. Cu su bentananan decora tur rond, Misa di Fatima, apesar di su tamanjo ta priminti di bira un dje misanan catolico di mas bunita di nos isla.

Hopi carta y paket pa Ingrid

AMSTERDAM, 22 april — E clinica di mucha di Binnengasthuis na Amsterdam ta ricibi un gran cantidad di pakket postal y carta tur dia for di henter Hulanda, cu ta destina pa Ingrid Haime, e mucha muher chikitu di Surinam, cu a bai Hulanda pa worde opera. Ingrid tin 7 anja. E cartanan ta di caracter animante y nan ta bisa Ingrid cu e mester tin hopi curashi. Un mucha muher di 16 anja a skirbi Ingrid, bisando den e carta, cu el a pasa hopi anja den un hospital pa motibu di un malesa di corazon. „Mi ta bon awor, y pasobra mi sabi kiko un permanencia prolongado dèn un hospital kier meen, lo mi scirbi mas bez y lo mi reza hopi pa bo". Entre e hopi regalonan cu Ingrid ta hanja el a ricibi un popchi grandi cu por bisa „mama", regalo di un agente di aseguro.

Ingrid ta pasando bon e ta alegre y e ta gusta hunga cu e otro patientnan. Prof. Van Creveld, kende a declara cu e ta hanja hopi atencion, especialmente dje Surinamnan cu ta biba na Hulanda, tabata obliga di limita e cantidad di bishitanan cu Ingrid ta permiti di ricibi, sino lo e por cansa su curpa mucho.

Gabinete nobo na Haiti

Port au Prince, 22 april: — Na Haiti nan a forma un gabinete nobo, cu ta consisti di 10 miembro, di kende 6 tabata miembro dje gobierno anterior. Jean Magloire ta ministro di Asuntonan Interior y di defensa y Louis Mars ta ministro di asuntonan exterior.

Minister Staf serca prof. De Quay

Den Haag, 22 april.: — Awe tardi e formador di gabinete Hulandes tabata tin un discusion cu ministro Staf, kende a dunele su contesta riba e preguntanan, cu e formador a haci awe mainta. Awe tardi e formador tabata tin un discusion mas cu ministro Zijlstra, tambe.

Castro serca Hammarskjoeld

New York, 22 april: — Awe tardi Fidel Castro a yega cuartel general di Nacionnan Uni na New York, pa e tene discusion cu Hammarskjoeld. El a atende un comementu, cu e asociacion di corresponsalnan cerca Nacionnan Uni a ofrece, como huesped di honor.

Castro a ricibi un aplauso cordial dje miembronan Sur-Americano di secretariado di Nacionnan Uni, na su yegada.

Reunion di ministronan

lo tuma lugar 29 April na Paris

Londen, 22 april.: — E reunion dje ministronan di Asuntonan Exterior di Francia Inglaterra, Merca y Alemania Occidental, cu ta cuminsa na Paris dia 29 di e luna aki, lo dura 2 of 3 dia, asina Foreign Office a informa. E ministronan lo discuti e recomendacionnan dje grupo checutivo dje 4 potencianan, cu actualmente ta trata di determina un actitud comun na Londen, pa e discusionnan tocante Berlin y Alemania, cu lo cuminsa cu participacion di Rusia, dia 11 di mei na Ginebra.

E decisionnan cu e ministronan lo tuma, lo worde dscuti door di conseho di Pacto Atlantico. Ainda fecha y nivel dje asamblea di conseho di Pacto Atlantico no a ser determina.

J. VAN DER SLOOT
Director nobo di A.T.S.

J. van der Sloot director nobo di A.T.S.

ORANJESTAD — Entrante prome di Mei venidero senjor J. van der Sloot a keda nombra director di Arubaanse Technische School na Oranjestad. Senjor Van der Sloot for di anja 1946 ta duna cursonan tecnico y for di 1951 ta trahando caba na ATS. E ta naze den Den Helder y tin diferente diplomanan.

Directiva nobo di „Asociacion Holandesa Maracaibo"

ORANJESTAD — Asociacion Holandes Maracaibo, cual ta stablecí na Maracaibo, Estado Zulia, Venezuela a eligi un directiva nobo algun dia pasa cual ta forma pa siguiente personanan:

President, Sr. P. Josso; vice-president, Sr. M. I. Sambo; Tesorero, Sr. J. R. v. Gessel; Secretario, G. v.d. Bergh.

Com. Relacion Publico, Sr. Owen H. Henriquez; Com. Fiestanan, Sr. P. van Gent; Com. Asuntonan Cultural, Sr. P. Rutgers; Com. Asuntonan General, Sr. J. Schotborgh; Com. Concesion di Ayudo, Sr. H. v.d. Vegte.

E asociacion aki lo celebra Anja de La Reina dos dia largu. Dia 29 nan lo tin un gran fiesta special pa muchanan cu tal di atraccion, y dia 30 anochi nan lo tin e baile di Oranje tradicional. Nan ta haciendo esfuerzo pa hanja cooperacion di e pianista Arubano Padu Lampe, kende pues lo representa e elemento Antillano.

Number y color di listanan di candidatonan

ORANJESTAD — Durante e reunion publico cu Hoofdstembureau a tene ajera e listanan dje candidatonan di diferente partidonan politico pa e eleccionnan venidero a hanja nan number y nan color. Despues cu nan a rifa pa e numbernan nan a jega na siguiente resultadonan:

Lista no. 1— UNA: color Corra.
Lista no. 2—AVP: color Berde.
Lista no. 3—PDC: color Blauw.
Lista no. 4—PPA: color Oranje.

Trahadornan di haf na Corsow a welga

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: — For di ayera mainta trahadornan di haf a welga y trabaonan di dos bapor cu tabata den e momento ei a keda paraliza. E welga a bini dje trahadornan riba nan mes exigiendo un aumento di 30 porciento di nan sueldo.

E asunto ta den man di e intermediador di gobierno, senjor I.F.N. Winkel, kende a reuni cu e welguistanan y cu e companianan ayera.

E welga ta concerni tur e empresanan naviera di Corsow. Nos a worde informa despues cu e bondnan di trahadornan a distancia nan mes henteramente foi dje welga aki. Solucion dje problema aki di tal manera no por bai segun e sistema di costumbre. Te cu ayera tardi ainda e situacion tabata mescos y trabaonan den haf ta paraliza ainda.

ORANJESTAD —

Candela

Pa l'or den anochi di Diamars pa Diarazon polisnan ta worde avisa cu tabatin olor di huma na Juana Morto. Ora cu polisnan ta jega na e lugar endica nan ta ripara cu un tienda tabata na candela. Brandweer ta paga e candela pronto, sinembargo e danjo material ta basta grandi.

Dalmentu di auto

Den skina di Columbusstraat, Wilhelminastraat, Irenestraat, Diamars un motocicleta A-111 a bots contra e auto A-6492, J.M.V. cu tabata stuur e motocicleta a kibra pia. E chofer dje auto tabata J.N.C. Danjo material segun calculacion ta ƒ 106.—.

Hanja y perde

Pastor di Noord a perde su jabi di postbox no. 28. Den anochi di Diamars pa Diarazon polisnan a hanja un bicicleta-di-dama sin donjo y sin cu ta na jabi poni banda di No. 1 den Nassaustraat. Nan a bai wardé na warda pa mas siguranza.

Bernhard Pereira di Lagoville 148 a hanja un bril den Rotterdam Bar.

Prensa a mira „Kootenay" di paden y pafor

ORANJESTAD — Pa medio dje carinjoso cooperacion di e comandante dje destroyer „Kootenay" representantenan di prensa local a hanja oportunidad pa mira e bapor di guerra paden y pafor. Teniente D. Hall, a dirigi e bishitanan rond den e bapor nobo cu apenas tin algun siman cu e ta worde entrega door dje constructornan.

E ta riba su biaha pa su haf di tiraho na Canada. E ta pertenece na e grupo di 21 destroyernan nobo dje typo aki cu Canada ta contribui na NATO.

E baporanan aki ta worde construi den tres serie di siete. Esun cu nos por a mira den haf di Oranjestad ajera cu antajera ta di 4 den e segundo serie. „Kootenay" tin un largura di 336 pia y ta 42 pia hancho, e tin dos propeller y dos timon. Su armatura ta consisti di cayonnan pa ataka submarino y tambe tin lugar pa lanza torpedonan. Den tempo di guerra e tripulacion dje destroyer ta consisti di 15 oficial y 260 marinero, den tempo di paz 12 oficial cu 198 [illegible].

„Kootenay" tin e aparatonan di mas moderno abordo. Durante nos bishita nos a nota cu tabatin diferente instrumento tapa, cual no tabata permiti pa tur hende mira. Manera nos a menciona caba den nos columnanan tocante e destroyer aki, e ta traha di tal manera cu e peliger di formacion di ijs ta hopi limita y tambe e por ofrece hopi resistencia contra radio-actividad. Pa tal motibo lo bo no hanja ningun bentana den e bapor aki, y e por worde cerra hermiticamente, naturalmente e bapor aki ta completamente airecondiciona.

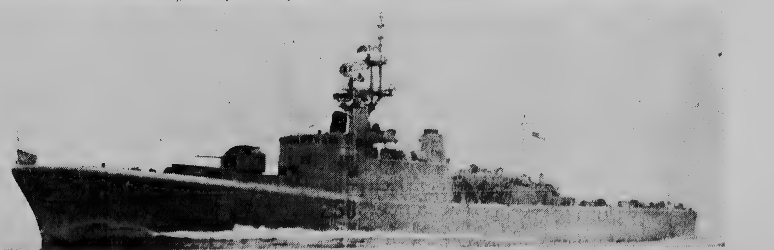
Ta cierto cu „Kootenay" ta un bapor di guerra particular — cual en comparacion cu e otro bapornan di guerra —, ta un gran previlegio pa e tripulacion cu ta goza di tanto lujo abordo contra nan otro coleganan.

E „Kootenay" bieuw, y cual mientras tanto cu no ta den servicio mas, durante su servicio den Royal Canadian Navy durante segundo guerra mundial a hasi bon papel den combatenan den Oceano Atlantico y den Kanaal durante invasion na Normandië na 1944.

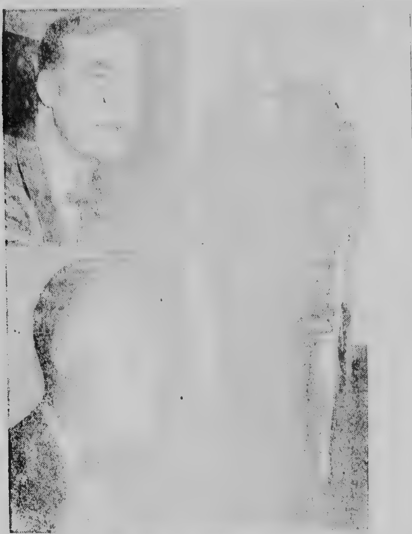
Esplendido presentacion di e grupo di ballet di Yvette Chauviré

ORANJESTAD — Pa un sala completamente jen e grupo di ballet di Yvette Chauviré a debuta Diamars anochi den Centro Cultural na Oranjestad. E publico a goza di un anochi berdaderamente agradable. Pa prome biaha e amantenan di ballet na Aruba por a mira un presentacion asina bon, awor cu e artistanan tabatin un lugar adecuado cu suficiente espacio pa nan actuacionnan.

„Kootenay" bieuw anja 1943, sin miedo di armanan atómico



„Kootenay" nobo anja 1959, cu miedo!



REEMPLAZANTE DI DULLES.: ... secretario di estado Christian Herter como ... na anja 1947 (ariba na robes), na unda ... Nixon pa vice-president na 1956 (abao na robes) ... State department (drechi) usando kruk cu e ... cuando pa su condicion di reumatismo. Herter ... nombra door di president Eisenhower pa ... Foster Dulles como secretario di estado.

LA CHARLA SEMANAL

En Gauting, San Juan Nepomuceno protege a la juventud con la ayuda de la Unesco

Por PIERRE LUENT

Entre 1230 y 1390 San Juan Nepomuceno, patrón de Bohemia, tomo bajo su protección un pequeño puente de piedra construido sobre un rio en Gauting, cerca de Munich, en tierras de Baviera. Desde entonces, si damos fe a los habitantes de la aldea, la protección del santo se ha extendido a todo el lugar, que permanece próspero y tranquilo a pesar de las vicisitudes de los años.

Y tal vez sea esta razon de la buena marcha de un organismo que se ha instalado en Gauting, donde trabaja sin pausa y en medio de un silencio fecundo: el Instituto de la Unesco para la Juventud.

La aldea es graciosa y pintoresca, con sus casas blancas, su pequena estación tranquila, sus tiendas somnolientas, la pulcritud de sus callejuelas y plazas y la ondulante suavidad de las colinas que adornan el paisaje en torno.

El dia en que estuve alli de visita coincidieron conmigo muchos estudiantes de Munich, que habian venido para asistir a un matrimonio. Lucian los uniformes tradicionales de sus corporaciones universitarias, ajustados pantalones de gamuza blanca, altas botas relucientes que les daban el aire de dragones napoleónicos, cortos dormanes verdes y kepis del mismo color, las prendas recamadas de oro. La llegada de los estudiantes entusiasmó a la juventud de la aldea y entre unos y otros transformaron la calma bucólica de Gauting en un alegre tumulto.

Mientras tanto, en el Instituto de la Unesco para la Juventud, a pesar de su nombre, ningun visitante juvenil se hacia anunciar. La verdad es que, aunque se ocupa de la juventud, el Instituto no suele recibi rla visita de jovenes ya que alli no se dictan cursos a estudiantes de pocos anos. Sin embargo, el lugar es agradable y propicio al estudio. Un edificio de lineas horizontales, en medio de un parque sembrado de pinos. Aqui una alberca de natacion: alla un campo de tennis. En el interior pequenas salas — un comedor, una biblioteca, un salon de conferências, despachos, etc. — adornados con un gusto sobrio y exacto, de colores vivos y aire moderno. Los ocres dominan y no faltan el color amarillo y el negro, colores de Munich. Un pequeno mundo internacional ha creado este ambiente sobre el cual reina, como un soberano bondadoso y jovial, el senr R W. Jones, director del Instituto .

Y entonces que acontece aqui si no hay cursos ni actividades juveniles propiamente dichas? El Instituto tiene relaciones estrechas con instituciones especializadas de la ONU y con muchas de las organizaciones juveniles del mundo. El Instituto organiza, sobre temas especificos, reuniones de expertos y ciclos de estudios destinados principalmente a los dirigentes de la juventud y a funcionarios de diversos paises que desempenan un papel en la dirección de las actividades de la juventud mundial.

El personal del Instituto participa en reuniones organizadas unas veces por los gobiernos (como la que tuvo lugar en Paris en abril de 1958 y que tenia como tema „el ritmo y el deporte"), y otras por organismos internacionales, como la asamblea del Movimiento Internacional de la Juventud Rural Católica, que se llevó a cabo en Viena durante el mes de septeimbre del mismo ano.

Los miembros del personal permanente del Instituto han asistido también a un ciclo de estudios para jóvenes profesores en Noruega, y a un seminario sobre „la juventud y los peligros sociales y morales", que se celebró en la capital del Luxemburgo, etc. Cuando viajan a una de estas reuniones, los miembros del Instituto aprovechan las ocasiones que se ofrecen para dictar conferencias sobre las actividades del Instituto y su acción en favor de los jóvenes.

En el mismo Instituto, los frecuentes coloquios de expertos permiten examinar a fondo cuestiones como, por ejemplo, la educación civica de las muchachas, los ocios juveniles, el deporte y la juventud rural, la instrucción sobre las Naciones Unidas, la cooperación entre las organizaciones de jóvenes y otras instituciones, con miras al problema de la juventud socialmente inadaptada, etc.

Ademas de servir de escenario a las reuniones organizadas por el Instituto, Gauting sirve también de marco a ciclos de estudios preparados por grupos y entidades ajenas al Instituto. Asi, por ejemplo, del mes de abril de 1956 a noviembre del mismo ano, doce grupo diferentes se han valido del Instituto para celebrar alli sus conferencias y seminarios de estudios. De estos doce grupos siete estaban compuestos en su mayoria de alemanes, tres de franceses, uno de ingleses y otro contaba con participantes de diversas nacionalidades.

Para el ano en curso, 1959—1960, figuran en el programa numerosos cursos, coloquios y ciclos de estudio. Por otra parte, el Instituto colaborara muy de cerca en la preparación y trabajos de la conferencia que ha de celebrarse en Helsinki, en el mes de agosto de este ano, sobre el papel que desempena el deporte en la educación.

En cuanto a los estudios que se llevaran a cabo en el mismo Gauting stituto dedicara especial interés a los estudios relativos a las consecuencias sociales del progreso técnico, a los accidentes del alpinismo — considerados como sintima de la actitud de la juventud moderna — al mutuo conocimiento y comprensión entre jóvenes que pertenecen a paises de sistemas politicos y economicos diferentes, a la acción de la juventud dentro de las lineas del Proyecto Principal de la Unesco sobre Oriente y Occidente y, en fin, a las relaciones internacionales entre los jóvenes.

Asi, como vemos, innumeros seran los expertos o dirigentes juveniles que, en el curso de los próximos anos, tendran ocasion de pasar algunos dias en el cómodo y grato ambiente del Instituto de Gauting. Dormiran esos expertos y esos jóvenes en uno de los nueve dormitorios que no se distinguen por un numero sino por el nombre de cada una de las nueve musas — y estudiaran y discutiran bajo la protección ilustre y bienhechora del muy venerable San Juan Nepomuceno, el santo cuya intransigente defensa de los valores espirituales le valió ser condenado a muerte por el Emperador en Alemania y Rey de Bohemia, Wenceslao el Ebrio, y arrojado luego en las aguas del Moldan.

Cartanan sigura cu no a ser busca na Postkantoor

ORANJESTAD:

A—Aguilar Jose B.
Aerts Francisca
Arends Rudolf
Arends Arturo M.
Angela Rosa.

B—Bareno A.
Bareno M. A.
Bareno Harry (retour)
Boekhoudt Stebanos C.
Benoit David G.
Bronswinkel Elias M.

C—Cholez Gregorio
Catalara Hose
Curiel's Exp. Co.
Croes Hieldo
Croes Mario

D—Dirkzen Viviana
Doesberg Charles W. (retour)
Dijkhoff Erven J.
Donata Juan
Dorothea Francisco
Dubarry Ateg
Dijkhoff Alejandro
Dubero Brigilio
Dijkhoff Ricardo
Dirks Dominico
Dubaro Juan E.

E—Everts A.
Erasmus Venancio

F—Fatum (retour)
Flores Sixto L.
Farro Anna
Faneyte Isberio E.

G—Geerman Leo V.
Gil Armando
Geerman Catalina
Garcia Gil

H—Hernandez B.
Howell V. N.
Hernandez V. (retour)
Hernandez Felix

I—International Importers

J—Jerez Jose T.
Jenny Bernardo

K—Kusters (retuor)
Kelly Maximo
Kleinmoedig E. E.

L—Lacle Adriiaan A.
Lacle Juliana
Lacle Jossy
Lampe A.
Lacle Jose N.
Lacle Edwin M.
Lacle Leonardo

M—Maduro Fernando
Maduro Jacinto
Maduro Leopoldo
Maduro Hendrick
Maduro Frank
Mey de Juanita
Maduro Francisco B.
Maduro Overaldo
Molenaar E. R.

O—Oduber Loreto
Olivia (retour)

P—Paula Charles
Palacio Alcides R.
Peltier Albert

Q—Quandt Candelario
Quandt Sofia

R—Romero Oscar
Ras Dominico
Roomer H.
Rodriguez
Ruiz Guillermo
Ras Bruno

S—Soemers J. A.

T—Tromp Laureano
Tromp Edgar
Tromp Paulus J.
Tromp Johannes C.
Tromp Lucas

V—Vicent Lorenzo
Velasquez Vicente.
Vries Juan V.

W—Willems Felix
Wernet Jacobo
Werleman Antonio
Walle F.

Pakinan cu no a ser entrega na Postkantoor

ORANJESTAD:

A—Alfariano Lina
Angela Rosa
Arrindell M.
Antoine Emmanuel
Arrindell Sylvia
Arrendell Veronica.

B—Baptiste Beatrice
Benoit David
Botter J. F.
Blanchar Charles
Barret Asley
Barros Gilberto
Broadbelt Norris
Bruno Maximo.

C—Chaja Jeraroo,
Cruz Joyce
Cholez Gregorio
Christopher Anthony
Calliste Josiah.
Croes Mario
Casila Antonia
Casilia Birina
Chang You Chou J. R.

D—Dasney Marie Cecilia
Duglas Emilda
Doesburg
Downer Ednie
Dijkhoff Erven J.

E—Erasmus Claudia
Eman H. J.

F—Fingal Juan
Francis Christiana
Philbert Helen
Faria de
Figueroa Beatriz
Figaroa Maria
Francisca Helena
Phillis Selwyn
Fernand Carmen
Faria de M.
Fradl O.P.

G—Gilbert Clytine
Gordon Amy
Giraud M. B.

H—Heronimus Andres
Hall R. G.
Harvey Ilean
Hubert G.

I—Isabella Reimundo
International Trad.

J—Jenny Bernardo
Josefin

K—Kroeze G.

L—Lopez Hubert
Larroche Miguel
Ladi D.
Luchum L.
Lampe Carmen
Linden v.d. L.
eonard George
Lopez Paulo
Laere v. J.
Lacle H. J.

M—Mahica Ninita
Mario Russo
Maria Argelio A.
Martinez Marcelina
Miedema D. H. P.
Maduro Jacinto
McIntosh Beryl
Maastricht v. A. C.

N—Nichols Wilfred
Noel Rubecca
Norris
Niles Laurie
Noel Evena

P—Pangluk S.
Prodl N.
Perez Diofante L.
Prevoe D. M.
Pierre Philomena
Payano Jose

R—Ricarda Frida
Richard Ruddi
Ruiz Guillermo
Romondt v. L.

S—Soemers Arnold
Sudpitt Agencies
Sandy Cynthia
Sanches Hosefita
Simon Philomen
Shoy Prisela
Sinnovassin Helena
Spencer Miriam
Simon Philomen
Soemers J. A.

T—Tromp Mina
Thijssen Emilio
Troost J.
Toussaint Verohica

V—Villamizar Amadeo
Veen v. Smit C.
Vingal
Vjcent Lorenzo
Vetz Lamers

W—Walle F.
Werleman Raymundo
Webb Rafael
Weert Idelma
Williams Eugene.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: ... STAARTJES ...

Cartanan cu no a ser entrega na Postkantoor

A—Beatrice Amos
Henry Arrindell
Stewart Allen.

B—Harold Brathwaite
Selma Brouen
Alfred Bishop
Ada Benjamin
John Bishop

C—Jean Clouden
Daisy Collins
N. Da Silva Croes
Philip N. Culzac
M. Chambers
Gladys Culzac.

D—Randolph Dunlock
E. Demildt
Gerald E. Daniel.

E—Kenath Emtage
Stephanie Essers.

F—G. E. Fernandes
Jackson W. Farrell
A. Fernandes

G—Bertiarkie R. Gumbs
George R. Granville
Regina Gibbs
P. Graf.

H—Esmond Hodge
Priscila Hemstrack
Leontine Haze
J. Howells.

J—T. Jermain
Floricea Jagershoek.

L—Lupi
Marjorie Lopes
Dennis G. Leid
Agnes Landy

M—J.Efigenia V. de Maduro
Leroy Moses.

P—Violet Phillips.

R—Frank A. Robinson
Alfonso Ramon
Mary R'dson.

S—Matthew St. Paul
Lenor H. Sintiago
R. V. Sadio.

T—Liney E. Thomas.

SENTENCIA PA MORTO.: — Sra. Elizabeth Duncan di 54 anja, ta scuchando aki na momento cu e ta worde sentencia pa morto den un gas chamber, mientras cu su yiu Frank di 30 anja ta para banda di dje na Ventura, California. Sra. Duncan a mata e casa di Frank cu tabata sperando un baby.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Zie je dat? Het lijkt veel op plastic, maar het wordt ijs genoemd!"

— — —

„Bo ta mira esei? E parce plastic hopi, però nan ta yame ijs!"

PAGINA TRES

Sheik Abdullah Tariki kier conecta tuberianan cu hafnan Syrio y Libanes den Mediterraneo

CAIRO: — Sheik Abdullah Tariki, director di Asuntonan Petrolero di gobierno di Saudi-Arabia, a pleita ayera durante e conferencia petrolera Arabe na fabor di un tuberia di zeta, cu mester ta propiedad dje paisnan Arabe, y y cu segun su opinion lo pone cu e zeta lo bira mas barata pa e consumidornan na Europa y lo larga e ganashinan di zeta dje paisnan Arabe aumenta.

Sheik Tariki, kende ta e figura mas prominente Arabe den asuntonan petrolero na e conferencia aki, cu segun su plan lo mester buta un tuberia Arabe cu lo hanja un capacidad di 800.000 barril di zeta pa dia. E tuberia aki, cu lo no causa cu e tuberianan existente lo bira demasiado lo mester comunica e terrenonan di Irak, Kuweit, y Saudi-Arabia cu hafnan Syrio y Libanes den Mediterraneo. El lo mester bira 1250 milla largu cu un hanchura di 40 inch.

Prome cu el a tene su discurso pa e conferencia, Sheik Tariki a informa prensa, cu e tuberia aki lo trece hopi mas ganashi pa e paisnan door di cual e ta pasa, cu e Banco di Desarollo Arabe, cu e representante Libanes, Bustani, a propone.

Sheik Tariki a informa e conferencia, cu segun su calculacionnan e producción di zeta bruto na Mediano-Oriente lo ascende na 11,5 millon barril pa dia, na 1967. Dje cantidad aki como 1,25 millon barril lo bai Europa den supertankernan, rond Kaap de Goede Hoop (Sur-Afrika). Pero si buta un tuberia Arabe manera Tariki a propone, mayoria parti dje cantidad aki lo por worde transporta facilmente y economicamente, y e posicion di concurrencia di e zeta Arabe lo mehora.

Segun opinion dje Sheik e paisnan Arabe ta necesita ayudo y colaboracion dje companianan petrolero pa buta e tuberia. E companianan aki por yuda cu conseho, prestamonan of garantianan pa prestamo di banco.

Segun Sheik Tariki ta informa mundo Arabe no kier tuma nada for di companianan petrolero: E Arabenan ta desea solamente pa mehora nan circunstancianan. Nan tin mas mester dje placa dje industria petrolero cu e companianan di zeta, asina Sheik Tariki a declara.

Ganando Tropicaal 5-0 Riverplate ta bai den finale

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues cu e promer mitad di e partido hunga Diamars anochi entre Riverplate y Tropicaal a pasa sin anotacion, den e segundo e muchanan di Riverplate a logra bora e goal di Tropicaal nada menos cu cinco biaha. Cu cifranan convincente di 5—0 pues Riverplate den e finale di A-klasse pa Copa a obtene e derecho di por participa Juliana.

Nan rivalnan den e finale lo ta SCA cu tambe tabatin mester di dos victoria pa yega asina leew. Union tabata e promer oncena cu a worde elimina door di Riverplate cu score di 5—2. SCA a gana Hollandia 5—1 y luego den tumamento di penalty a supera La Fama.

Damas di Aruba Jrs a derrota Seven-Up 23-12

Don Bosco a perde contra Aruba Jrs „B"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E quinteto femenino di Aruba Jrs. a pasa ocupa e promer puesto di e campeonato so despues di nan victoria ariba e equipo di Seven-Up. E score final di e partido aki tabata 23 pa 12. Esun cu mas punto a anota pa Aruba Jrs. tabata M. Poppen cu 12 y pa Seven-Up Maria Paul y Carmen van Thiol cu cuatro punto cada uno. Den e promer round Seven-Up a gana Aruba Jrs. 18—7.

Awor cu e equipo femenino ta den promer puesto nos ta hanja cu actualmente for di e cuatro clasenan cu ta worde hunga, tres tin un quinteto di Aruba Jrs na cabez. Ademas di e damanan, den clase B y den Juniors Blue Stars mescos cu e equipo B ta continua invicto. Unicamente den A-klasse e quinteto di Aruba Jrs. no ta den promer puesto. Esaki ta actualmente den man di Plymouth.

Aruba Jrs. B vs Don Bosco

E segundo wega di Diamars anochi tabata entre Aruba Jrs. „B" y Don Bosco. E score final a biaha aki a keda 37 pa 23. C. Foy tabata e mihor anotador di Don Bosco cu 8 punto y Tjin A Kwoei atrobe tabatin e maximo di Aruba Jrs. cu 12 punto.

Cu e victoria aki e total di Aruba Jrs. „B" a worde poni na cuatro sin derrota en contra. Don Bosco en cambio tin cuatro derrota sufri sin ningun victoria.

Roy Van Putten campeon nacional intercolegial

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Bon noticia nos a ricibi ayera cu e hisado di peso arubiano Roy van Putten, kende actualmente ta na Estados Unidos siguiendo un curso na Springfield College pa sportleraar cu un beca di ASU tabatin gran exito den e Campeonato Intercolegial. Siman pasa Diasabra na Universidad di Pittsburgh e Campeonato Nacional Intercolegial di Norte America a worde teni y despues di gana e campeonato regional Van Putten a inscribi pa e Campeonato Nacional.

E la competi den e clase lightheavy di 181. Indudablemente considerando e cantidad di colegionan cu tin na Estados Unidos y consecuentemente e cantidad di competidores e hazanja aki ta grandi.

E Campeonatonan Intercolegial ta worde considera di hopi importancia na Estados Unidos y ta for di aki hopi biaha ta sali e prospectonan cu luego ta bira estrella defendiendo nomber di Estados Unidos den competencianan mundial.

Cumpleanjos feliz

Awe ta drenta nan enlace matrimonial e caballero Raymundo Nicolaas y e simpatico senjorita Aqueda Vrolijk. Felicitacion ta bini di nan mama y tata, tur rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, wela Petra Castro, familia Angela, padrino Eustaquio Nicolaas, madrina Regina Wouters, y demas familianan Nicolaas, Vrolijk, Wouters, Castro, Ras y Thode y Kelly, especialmente di tur ihanan.

— — —

Awe ta cumpli 14 anja e hobencito Frans Loefstop y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumamanan, tanta y omonan, welanan, madrina Natalia Ras, padrinonan Bernardo Ras y Paulus Lacle, tur su amigonan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Severiano Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Isenia, jiunan Ella, Evy, Ika y Roysie y demas familianan Geerman y Willems.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Leonidas Gomez, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su esposo Pedrito Gomez, estimada 10 jiunan Selma, Sylvia, Diana, Mario, Alberto, Tiofilo, Roland Imelda, Elizabeth y Luisito Gomez especialmente di su mama, Antonia Bandfield, ruman Isa, Julian, Roy, y Rudi Winterdaal, tanta Goja, y demas familias y conocirnan.

— — —

Rosa Varo ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia tata Hose, rumannan Julio, Setronilia, Aura, To, Thomas, Chen, Lorens Joy Mai, Chichi Camichi y Dufi, tambe di tur su amiganan, especialmente di su estimada amiga Srta. Johanna Boekhoudt.

— — —

E hobencita Georgina Gomez ta ricibi felicitacion di su tata Vicente Gomez, mama Jozefa, rumannan Lodowico, Chon Te, Buchi, Nena, y Navita, tanta y omonan prima y primonan padrino y madrinanan, amiganan di school, tambe di su amiganan Elvira, y Rita Kock, y demas familia y conocirnan.

— — —

Senjorita Sira Koolman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Lourens, tur su ruman Sabina, Max, Rosita, Frenk, Adriana, Eddy y Robert Koolman, tambe di tur amiga di La Linda Store.

— — —

Senjor Vicente Thiel ta cumpli 31 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Eda Thiel, jiunan Gloria, Betty, su mama Maria, tata Monchi, rumannan Laureto, Cecilia, Ninita Poli, Juan, Bita, Clemente, Bebe, cunja Bertrando Geerman cunja Rica Maria, sobrinanan Jacoba, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro y demas familia Thiel y Geerman.

— — —

E gentil caballero Lino Paskel ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, muy especial di su comprometida Srta. Marthilda Boekhoudt y demas familia.

Awe nochi San Nicolas Jrs contra R.C.A. den semifinale

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Semi-finale di e tradicional Tomeo pa Copa Juliana lo tuma luga awe nochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan San Nicolas Jrs. y RCA. E tomeo aki a worde habri cu un victoria di Los Blanquinegros ariba Estrella cu score di 3—0, loke a duna nan e derecho di por participa awe nochi den semifinale.

RCA mester a hunga contra di Dakota y door di gana Los Amarillos 1—0, e muchanan di Solito ta continua den accion y cu speranza di gana e Copa Juliana 1959.

E ganador di awe nochi lo bai den finale caminda ya Aruba Jrs ta wardando un di nan dos. E final aki ta anuncia pa Diamars otro siman.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na: Nassaustraat 85, Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 23 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Teacher's pet"

RIALTO
8.00: „Zaida"

AURORA
7.30 „The night holds terror"

SAVANETA
7.30: „La feria de San Marcos"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1353

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diahuebs, 23 di April

- 4.00 Musica di Banda
- 4.15 Melodianan di Alma
- 4.30 E Bijbel habri
- 4.45 Momentos musicales
- 5.00 Academia del Aire
- 5.15 Musica para cena
- 5.45 Cafe con musica
- 6.00 Ultimas noticias
- 6.15 Desencadendo
- 6.45 Tesoros musicales
- 7.00 Noticia Hulandes
- 7.10 Concert Hour
- 7.45 The Bandstand
- 8.00 World News
- 8.10 Off the Record
- 8.30 Back to the Bible
- 9.00 Musical Gems
- 9.30 Songs in the Night
- 10.00 World News (repeat 8.00 news)
- 10.05 Hymns that live
- 10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves, 23 de Abril

- 7.55 Marcha Oficial
- 7.57 Informacion programas del dia
- 8.00 Lo de hoy
- 9.30 Pelicula
- 12.00 Show de las doce
- 1.15 Su novela Fab-Vorita
- 1.30 El imparcial Firestone
- 2.00 Pelicula
- 4.00 Club Femenino
- 5.00 Cosas de mujeres
- 5.30 La perfecta ama de casa
- 6.00 Show de Renny
- 7.15 La novela ACE
- 7.30 Patrulla de caminos
- 8.00 El Observador Creole
- 8.15 Su novela Palmolive
- 8.30 El pasado viviente
- 9.00 La novela Camay
- 9.15 La novela L&M
- 9.30 El torneo del saber
- 10.00 Actualidad politica
- 10.30 Cineprograma
- 12.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 37

El a entrega e homber e carta cu el a hanja den su cartera y el a entrega esaqui na e corredor y despues di a caba di leza e carta e homber a entrega Gabriela e jabinan. Y ora Gabriela a caba di paga un luna di cas adelanta, el a despedi di e homber.

Paul a queda ta spera afo riba dje y ora cu e ta mir'e, e muhe tabata pensa cu un sintimento di profundo gratitud, qui feliz e tabata di por a hanje den circulo di Elinia Rochester como su amigonan.

Figura bo cu ta e sol mester tabata pára awor aqui riba caja den un ciudad stranjo, un pais stranjero? Y aunque cu despues di e entrevista na e oficina e tabata sintie en realidad un poco cansa, sinembargo e quier a bai unbez na e flat pa e bai mira com esaqui ta alomenos. E quier a mira qui sorto di panja lo e hanja aya y.... si enberdad el a manda su maletanan tambe aya....

Paul a queda ta mir'e investigante. „Lo nos bam mira e flat awor, Gabriela? Of lo nos spera te majan numa? Majan mi ta liber tramerdia 3'or y lo mi por hiba bo aya e ora ai naturalmente."

„Lo m'a prefera di a bai aya awor unbez mes. Contal cu bo no tin nada contra Paul".

„Ami no tin nada contra. Sinta bo. Ya nos ta bai caba".

Durante e paseo, mientras cansa e pober muhe tabata leun p'atras, e tabata conciente di su ansia y precausion pa porvenir. Pero el a garra su mes na e speranza, cu en realidad su maletanan lo ta aya y cu foi esaquinan lo e por hanja e realidad di su existencia. Y e mester por reconoce su mes panjanan.

E flat tabata queda na cabamento di Cashel Street y ora cu nan a alcanza entrada dje cas, el a queda ta mira rond di dje cu interes temido.

Paul a papia masha poco cun'e durante e viaje, pasobra e tabata comprende cu e tabatin masha hopi di aprende cu su mes caba. Sinembargo e silencio aqui tabata cordial y sin tension.

Paul a tuma e jabi foi dje y a abri e porta. Despues nan dos a bai na e flat.... Na e cas tabatin dos dormitorio y den un di nan tabatin un ledikant bieu di dos persona. E otro tabatin dos cama di un persona E segunda cuarto tabata masha ordent y net contrario dje otro cuarto na unda tur cos tabata lombra y tabata di palu di mahoc. Tabatin tambe den dje un maleta grandi y Gabriela a hala un rosea grandi di alivio. El a saca e renchi cu e tres jabinan. Un di nan mester por abri e maleta aqui cun'e. Y esun di prome cu el a purba tabata pas pa e maleta. E slot a zona unbez.

Ora cu el abri e tapadera y a inclina den e maleta cu tension ansioso pa e mira e contenido, Paul a interrumpie diciendo:

„Mi ta bai un rato den hardin y ora cu bo caba bo ta hanja mi ayaden"

El a tira e hoben un mirada agradecido y un sonrisa alegre y despues cu e hoben a cerra e porta su tras, e mucha muhe a cuminza ta saca panja pa panja foi e maleta y tabata extende nan over dje camanan. Esaquinan tabata enberdad shimisnan masha bunita y varios di nan costoso tambe y di telanan masha caro. E handschoennan y e zapatonan tabata pas tambe na e shimisnan. Pero nada, absolutamente nada den enter e maleta aqui no por a trece algo di reconocimiento na su memoria. E no

por a recorda nada totalmente di tur esaqui.

E tabata waak e tamanjo bao di un paar dje zapatunan. Pero esaqui no tabata bis'e nada particular, sino solamente manera dje fabrica Canades. Pero ta paquiesé no tabata conoce e marcanan Canades si acaso ta aqui el a nace?

El a pas e zapatunan aqui. Wel nan tabata un poco ancho, pero e por a bisti nan. E tabata tira bista riba e panjanan di abao. Nan tur tabata marca cu „W". Un cantidad di mea Nylon tabata ainda den nan paquete di celofaan, number 6½. Un pijama cu colornan di plata di mas bleek te na colornan roos di mas profundo a hera di pone su rosea paraliza. Y awor e tabata pensa, cu pa quico cu pasa, un muhe no por lubida un semehante pijama of alomenos e mester por recorde ora cu e mire trobe.

Den e shiminan tabatin diferente trajenan di cocktail y tres mantelpak y atrobe poco otro shimis mas, evidentemente destina pa tempo di invierno. Mas abao den bom dje maleta tabatin trobe un mantel cu tabata brilla y tabata empaqueta trobe den cellofan.

Qui un mantel preciosa. Y esaqui lo tabata su propiedad sin cu e mas tabata sa di nada. Di nobo el a cuminza ta ristra tur e panjanan di nobo. Pero ta solamente den e pijama el a hanja un marca „Princess-Paris". Luego nada mas.

El a quita su shimis y a cambia esai pa un traje color roos di atardi. E shimis tabata mucho ancho, pero el a pensa trobe cu quizas den ultimo dianan lo el a bira mas flacu. E mester oriente un poco. El a hanja un faha delega y el a hala esai na su cintura. Awor e mes tabata hanja cu e tabata atractiva den e shimis aqui. Y satisfecho e tabata suspira, pasobra alafin e por a bisti algo di su mes.

E no a contra cu ningun mantel leve di verano y ta p'esai el a dicidi di tira riba su curpa e mes mantel cu e tabatin den trein. De la manera cu su manece si lo e mester cumpra un dje mantelnan aqui. El a abri e dooshi di sombre y a hanja diferente sombre den dje. El a pas un dje sombrenan aqui y a queda admira dje calidad sublime di dje. Den e maleta mes e no a hanja ningun pida papel cu por a dun'e ningun indicacion. Na parti p'afo dje maleta tur loque el a hanja tabata un numero di stempelnan di hotel y labelnan di carga. Na e handvat di heru tabatin un tarheta di direccion cu tabatin solamente skirbi riba dje: „Sra. Gabriela Williams. Wellington N.Z."

Diripiente el a recorda cu Paul tabata sinta ta sper'e un camina. Cuanto rato lo el a queda aqui caba? El a bandona e cuarto y a hanje den e salon cu masha smaak muebla. El a queda ta fihe y a grita:

E ta sigui

CISCO KID

1) „Desde cu mi ta traha pa Simbad, tur hende ta desprecia mi....pero basta Diablo cura". 2) „Con ta cune, dokter?" „E ta meseos. Dios laga e especialista ey bini pronto". 3) „Mi mester haci algo pa saka Cisco foi su compromiso...."

☆

JUAN EL INTREPIDO

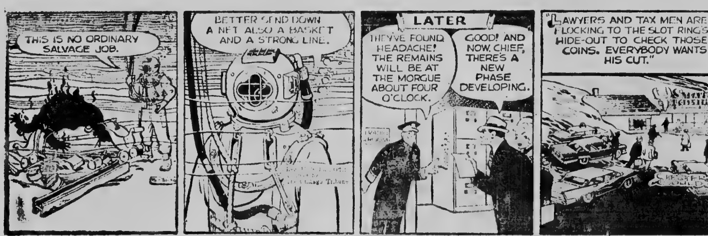
1) „Nago Hunter. Dichosos e wowonan cu ta. . . ." „Bo ta ekivoca, mi no llama Nago Hunter....Mi no conocele mes". 2) „E mester a bisa algo pa despista". „E la haci bon, Hunter. Bo tin cun contesta mi algun pregunta". 3) „E no por ta otro cu Nago Hunter. E homber grandi ey casi tabata pushele....mester tin algo stranjo den e asunto aki....mi ta bai averigua".

☆

DICK TRACY

1) „Esaki no ta un job di salvacion ordinario". 2) „Mihor manda un net, un macuto y un cabulla pa mi aki bao". 3) Despues: „Nan a hanja Headache. Su restonan mortal lo llega morgue banda di cuat'or". „Bon. Y un cos awor, hefe, tin algo mas ta desarojando". 4) Abogado y hende di gobierno ta investigando den e lugar di slot machien pa check e monedanan. Tur hende kier sabi di nan.

☆



RIP KIRBY

1) A peticion di Gloria Lorraine, Kirby ta hibele su cas pa conversa.... 2) „Bon noche, madame". „Jenny, haci mi un favor di prepara thee pa nos". 3) „bo a menciona un ruman morocho di bo. Mi no ta kere cu aki por tin otro mucha muher manera bo". „Esei ta e problema. E no ta aki y mi kier contrata bo pa bo protegele".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Wel, wel....hefe di polis, e bomberonan y servicio especial". 2) „Bon dia. Mi llama Saxon di e compania Boswor. Mi ta desea di mira Sr. Brean". „Mi ta biscle cu bo...." „Warda un rato Lina. E hefe no ta desea di papia cu ningun hende di Boswor". 3) „Sali pafor, mi amigo...." „Pakiko bo no ta laga Sr. Brean dicidi esaki? Y kita bo man foi mi schouder of lo mi tira bo den e prullemand hunto cu e cascanan di bo appelsina".

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Claudio... bo a llega di tende di un tal familia Rosillon?" „Si, senjor. Nan ta un di e familia nan mas antigu di Europa". 2) „Nan a perde tur nan propiedad, pero nan a keda cu nan nomber...." „Conque nan ta pober...." 3) „Si senjora". „Claudio....mira pa mi mustra mas hoben, tende?"

☆

PEPITA

1) „Bo kier bati e panja di limpia cos pa mi un rato, dushi?" „Sigur, ni". 2) Net un amiga ta bai drenta cerca nan. 3) Y tambe precisamente e ora Lorenzo a hanja bon di saki e mop pafor y sakudiele. 4) Lorenzo ta bolbe paden cu un wowo blausia y ta bisa: „Tabata e presidenta di e Asociacion pro mehoramiento di e Vecindario".

☆

Un babero y un certificado para colgar en la cuna

En los cuarenta años de su existencia, la KLM ha transportado miles de niños y bebes. Todos estos pasajeros infantiles, tanto los que iban con sus padres como los que viajaban solos, conservan un grato recuerdo de su vuelo, pero a partir del 1o de junio proximo este recuerdo sera tangible. La KLM va a fundar el „Junior Skipper Club" y cada chico recibira un alfiler y un certificado, que puede colgar encima de su cama o....enseñar a sus amiquitos. Las niñas tendran su „Junior Stewardess Club" y tambien pasaran a ser poseedoras de un alfiler y un certificado. La KLM no ha olvidado a los chiquitines: los bebes pueden ingresar en el „Baby Club", pero no se les entregara un alfiler, sino un precioso babero y un certificado para que su mama se lo cuelgue encima de la cuna.

En 1958 se han mantenido las ventas de la KLM

Fls. 13 millones de beneficios

En 1958 los beneficios de la KLM han ascendido a ƒ 13 millones, en 1957 estos se elevaron a ƒ 23 millones. Este retroceso se debe en parte a la perdida de los derechos de aterrizaje en Yakarta y a que en diversos paises no ha sido muy favorable el desarollo economico.

Las ventas se han mantenido al nivel de 1957, es decir, ƒ 490 millones, en tanto que los gastos han subido a ƒ 491 millones, suma en la que estan incluidos ƒ 73,5 millones invertidos en amortizaciones. Cargados en cuenta los gastos especiales, descontados los impuestos y acreditados los ingresos extraordinarios, por ejemplo en concepto de venta de material anticuado, los beneficios suman, como hemos dicho, ƒ 13 millones.

El pasado año la KLM transporto 941.000 pasajeros, contra 913.000 en 1957. El transporte de carga aumento a 26 millones de kg. La produccion de ton/km. ascendio a 475 millones, y el transporte en las lineas regulares a mas de 266 millones, correspondiendo al pasaje y equipaje la cantidad de 185,4 millones, al de pondencia 9,6 millones. El grado de carga 71,1 millones y al de correscarga fue del 57,6%. La flota, integrada por cerca de 100 aeronaves, estuvo 188.000 horas en el aire y cubrio una distancia de 69.500.000 km.

Vuelos especiales de la KLM con motivo de la feria de muestras de Hannover

Teniendo presente la celebracion de la Feria de Muestras de Hannover, la KLM prolongara hasta dicha ciudad su servicio diario a Hamburgo los dias 25 y 27 de abril. Normalmente este aparato sale de Schiphol a las 14.40 horas, pero se adelantara su salida una hora a fin de que llegue a Hannover a las 16.35. El viaje de regreso se inicia a las 18.00 horas y termina a las 20.50 en Schiphol.

Contesta des-satisfactorio

Nueva Delhi, 22/4. — Prome ministro Nehru di India a declara den Parlamento awe, cu Peking a duna un contesta desatisfactorio riba e peticionnan pa duna un splicacion dje mapanan chines, riba cual como 80.000 km cuadra di Noreste-India ta worde yama territorio chines.

E chinesnan a contesta, cu e mapanan tabata di durante tempu dje regimen nacionalista y cu te ainda e comunistanan no a hanja tempu pa revisa e mapanan. Nehru ta di opinion cu e splicacion aki „no ta masha satisfactorio", considerando e hecho cu na 1949 e comunistanan a hanja autorizacion completo na China Continental.

Nehru a contesta e pregunta, si el lo pidi pa destrui e mapanan, bisando, cu ya su gobierno a haci esey caba. E chinesnan a contesta bisándo, cu nan no sabi unda e frontera ta keda precisamente y cu pa e motibu ey e mapanan por ta incorrecto. Sinembargo, mientras cu e asunto no a ser discuti y e fronteranan no a ser determina precisamente, nan ta desea di mantene e status quo.

Margot Fonteyn na Miami

Miami, 22 april.: — E prima ballerina Ingles Margot Fonteyn a yega Miami (Florida) awe mainta, en ruta pa Londen via New York. Ora cu el a sali for dje avion, un chercito di periodista a ataca e ballerina, pero el a nenga obstinadamente di contesta tur e preguntanan curioso, cu nan a haci.

El a contesta tur pregunta bisando: „Mi no ta bisa nada". El a contesta e pregunta, si ta posible, cu el a hanja order pa no duna contesta, bisando: „Mi no ta bisa nada. Mi no tin nada di bisa. Ta inutil pa interrogami".

Mene grande Oil a alza prijs

NEW YORK, 22 april — E compania Mene Grande Oil Co., un filial di Gulf Oil Corp., a reduci prijs di algun di e sortonan di zeta bruto Venezolano cu e ta produci, cu 10 te 15 cents pa barril. E cambionan den prijs ta igual na e reduccionnan cu e otro companianan na Venezuela a anuncia algun tempu pasa. E prijsnan nobo a bira di vigor dia 16 di april.

NOTICIANAN VARIA

Beirut, 22/4. — Segun e corant comunista libanes „An Nida' ta informa, dos diplomaat ruso a ser deporta for di Cairo ayera, bao dje pretexto, cu nan pasaportenan no tabata bon. E rusonan mester abolbe Beirut. E corant a bisa ademas, cu e diplomaatnan no a hanja sikiera oportunidad pa busca contact cu embahada ruso na Cairo.

x x x

Washington, 22/4. — Awe Christian Herter a ser hura como ministro di asuntonan exterior mericano. E ceremonianan a ser atendi pa presidente Eisenhower, Miembronan di su gabinete y lidernan di Congreso.

x x x

Teheran, 22/4. — Awe mainta e Shah di Persia a declara pa periodistanan, cu te ainda su gobierno no a tuma un decision en conexion cu un eventual kibramentu dje relacionnan diplomatico di Persia cu Rusia. „Si mester tuma un tal decision, esey lo sosode despues di un estudio masha extensivo dje situacion", asina e Shah a bisa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 24 APRIL 1959 — Nr. 3418

Gabinete nobo forma pa prof dr De Quay probable lo worde anuncia awe

Despues di tres siman di esfuerzo pa formacion dje gabinete

DEN HAAG: — Te cu ayera ainda e decision, cu opinion publico Hulandes tabata spera den e esfuersonan di Prof. Dr. De Quay, pa forma un gabinete, ainda no a cai. Prensa a scirbi si, cu ta probable cu e gabinete nobo lo worde anuncia awe.

Despues di 3 siman di esfuerzo pa forma un gabinete nobo. Sinembargo „Nieuwe Rotterdamse Courant" a scirbi den un resumen di su informacionnan di circulonan politico na Den Haag, cu ningun hende no mester ta mucho optimista ainda, respecta un solucion liher.

E corant aki mescos cu otro circulonan di opinion publico, a referi na e dificultadnan cu ta existi ainda rond e ministerionan di financien y asuntonan economico — puntonan cardenal den e formacio naki. Ta circula rumor, segun cual mr C. Beerman, e candidato di Union Cristian-Historico pa asuntonan interior, a retira su mes, asina ta cu fin dje esfuerzonan pa forma un gabinete no a yega ainda.

Pronosticacionnan pa e gobierno nobo

E portavos dje formador di gabinete di Hulanda a informa ayera nochi laat: despues cu e formador di gabinete a ser informa awe tardi di parti di e partidonan Anti-Revolucionario y Cristian-Historico, dje reaccionnan den e circulonan ey riba su sugestionnan pa soluciona e dificultadnan, el a ricibi e opinionnan dje mes asunto aki den circulonan di KVP y VVD, awe nochi.

Despues di a studia e contestanan aki e formador lo determina su preferencia dje posibilidadnan existente y el lo sigui su trabao di formacion en acuerdo cu esey.

Entre tantu hopi corant Hulandes ta spera, cu prof. De Quay lo termina su esfuersonan cu exito awe of majan.

Casi tur e pronosticacionnan tocante di su gobierno nobo ta mas o menos como lo siguiente:

6 miembr di KVP:
Prof. De Quay, ministro-presidente.
Srta. Dr Klompe. trabao social.
Mr. Cals, educacion. arte y sciencianan.
Mr Luns, asuntonan exterior.
Prof. Van der Grinten, husticia.
Mr Van Campen. asuntonan economico.

3 miembro di Partido Liberal:
Prof Witteveen, Financien.
Drs. Korthals. trafico y awa.
Drs Van den Bergh, defensa.

2 Anti-Revolucionario:
Drs Hazenbosch, asuntonan social.
Mr Van Aartsen, construccion y acomodacion di pueblo.

1 miembro di Partido Cristian-Historico:
Mr Beerman, asuntonan interior.

Departamento di agricultura lo worde duna na un figura neutral of na Ir S. Herweijer, kende ta simpatisa Partido Cristian-Historico, pero no ta miembro dje partido ey.

Declaracion di Eilandsontvanger referiendo quiebra di E. C.

ORANJESTAD: — Nos noticia di algun dia pasa, cu Aruba Bank presente a hanjele forsa di demanda quiebra di E.C., pa motibo cu Eilandsontvanger a laga pone beslag riba e propiedadnan inmuebles di E.C., tabata razon pa Eilandsontvanger tene un conferencia cu prensa cu e intencion di contradecir e informacion dje Banco.

Apesar cu e noticia unicamente a worde publica den „Arubaanse Courant" y den „Beurs- en Nieuwsberichten" tabata na e conferencia di prensa — henteramente contra e custumbra — representantenan di „La Prensa", „Amigoe di Curacao" y Voz di Aruba. Ademas di Eilandsontvanger J. N. J. Rojer tabata presente tambe wnd. ontvanger J. A. Ruiz, hofe dje departmento di Invordering di oficina di Eilandsontvanger senjor J. M. H. Boezem, e deurwaarder R. Koolman, kende a notifica e beslag na Aruba Bank y por lo de mas hefe di servicio informativo senjor N. Piña.

Senjor Rojer a splika nos na e ocasion aki cu door di dje sigur Aruba Bank no a worde poni den un posicion forsa pa demanda e quiebra. Pa mas clarificacion e la splica cu ora cu e laga pone beslag. e ta hasi esaki unicamente pa tin mas siguranza cu e placa lo worde paga ainda. Y como cu Ontvanger actualmente ta serando e anja 1954 y anjanan mas bieuw a worde disidi di pone beslag riba e propiedad inmuebles di e persona en kestion. Esaki a bai manera custumbra: e beslag ta worde inscribi na hypotheek kantoor y despues a worde notifica na Aruba Bank door di Sr. Koolman, locual kier meen cu Aruba Bank como deudor hypotecario di C. ta poni na altura dje actividadnan di Ontvanger.

Momento di notificacion dje beslag sinembargo a worde informa na directiva dje Banco cu Ontvanger no tabatin intencion di bai na un ejecucion *directo*, di manera cu e banco no tabata den ningun posicion forsa. Asina e Eilandsontvanger ta bisa, y kende ta puntra su mes tambe, ta con bini e banco no a demanda e quiebra mas prome, pasobra tabatin suficiente motibo cu e por a hasi esei caba. Por ehemplo di 1954 tabatin un beslag asina caba, cual te ainda no a worde lanta.

Conclusion

E conclusion cu nos ta saca di loke ta para aki ariba ta cu entre directiva di e banco y e Eilandsontvanger ta existi un malentendimiento aparentemente tocante e razon dje demanda di e quiebra. Locual nos mester keda tene na bista sinembargo ta e hecho cu e motibo original ta e posicion financiero di E.C., den cual ningun hende tin confianza mas. De lo contrario Huez na Prome Instancia nunca por a dicidi di declara e quiebra.

Resultado di Hersengymnastiek

ORANJESTAD — E encuentro di e equiponan di Accountantsdienst y Accountants Boys cu a worde transmiti via Radio Kelkboom Diarazon anochi u.p. tabata un victoria pa esnan cu nos a menciona prome. cu e score di 22—9. Otro siman Diarazon pa 9'or nos por scucha e encuentro di Polisnan contra KLM via e mes un emisora aki.

LIDERNAN PA HUBENTUD TA COOPERA CU OTRO

ORANJESTAD — Dia 17 di April u.p. prome bez den historia di trabaonan pa hubentud na Aruba, a worde teni un reunion entre tur e lidernan di hubentud di diferente organisacionnan. Durante e conferencia aki na Trocadero, nan a dicidi pa cada organisacion paga extra atencion na training di lidernan di hubentud den nan mes club.

Apesar cu cada club lo hasi esaki na su manera, lo tin un contacto continuamente cu otro clubnan y na unda ta necesario nan lo soluciona diferente problemanan. dunando conseho y ideanan uno cu otro.

Na e prome reunion aki tabata presenta frère Andres, frère Edgard y frère Leo representando Jeugdcentrale La Salle y e clubnan catolico; senjores B. Viapreé y A. Larmonie representando clubnan juvenil di Methodistanan; senjores I. Heyliger y O. Sarran representando clubnan juvenil di Anglicanonan; senjor Tom Hagerty como representante di e Sociedad di Salud Mental; senjor E. Oduber pa padvinderij; senjor Seferiano Luydens pa Centro Juvenil y Ralph Papa pa YMCA. Tabatin diferente otro hende mas invita pa e ocasion aki. pero nan no a presenta lastimamente. En todo caso lo tin seis dje reunionnan aki mas. di cual e siguiente ta propone pa dia 4 di Mei proximo den Lago Recepcion Center pa 7.30 p.m.

Credenciales di Gerharts no a worde acepta

KRALENDIJK —

Diamars Eilandsraad di Bonaire a reuni pa trata un agenda di seis punto entre cua tabatin esun di aprobacion di e credencialnan di Sr. L.D. Gerharts por worde instala como miembro di Eilandsraad. Ora cu a yega e momento pa trata e asunto. sin cu e president di Raad. Sr. A. J. van Hesteren. por a hanja chens di forma e comision acostumbra pa investiga e credenciales di Sr. Geerharts. algun dje miembronan di Partido Democratico Bonairiano a declara cu Sr. Gerharts no ta aceptable pa nan como miembro di Raad en vista di su sentencia door di Hof di Justitie na anja 1956. Sres. Snijder. Crestian y Martis kende a haci uso di palabra a bisa cu Sr. Gerharts no ta aceptable pa representa pueblo Bonairiano debi na un mancha grandi cu lo redunda riba pueblo di Bonaire. Na final a worde entrega un mocion proponiendo di no coopera na instalacion di Sr. Gerharts como miembro di Eilandsraad. Como cu e president no por a hanja necesidad di nombra e comision di custumbra a clausura e reunion.

Programe di Radio-Kinderkoor

ORANJESTAD — Muziekschool ta informa nos: Teksto di e canticanan cu Radio Kinderkoor lo canta awe tardi 6'or via Radio Kelkboom.

Prome: „O. jongens ,als 'k rijk was".

O, jongens. al 'k rijk was. ik wist wat ik dee;
'k Nam jullie. mijn vrindjes naar de stad zeker mee.
'k Zou kopen voor ieder een lekkere koek;
Niet zo lang. niet zo lang. maar zó lang!
O. jongens. al 'k rijk was. ik wist wat ik dee:
'k Gaf ieder een gulden. je moeder kreeg twee.
Maar zie. och ik zelf heb geen beursje met geld:
Niet zo veel. niet zo veel. maar zó veel.

Y despues nos lo ripiti e canticanan:
„Riba seru di bientu" (debutante: Dorien Engelkens).
„Daar waren twee dappere dwergen" (debutante: Richard Eman).
„'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden".

Examen curso „Archiefverzorging" 27 y 28 April

ORANJESTAD — Manera ta conoci pa peticion di Bestuurscollege. senjores J. de Haas y P. v.d. Plas a cuminza un curso di „Archiefverzorging" dia 23 di Januari u.p.. na cual mas o menos trinta cursista a duna nan nomber. mayoria di nan empleadonan di gobierno.

E parti por escrito di examen y e parti oral pa e cursistanan aki lo tuma lugar respectivamente dia 27 di April di 9—11'or a.m. y dia 28 di April di 8—12'or.

Senjor L. Kerstens. Eilandssecretaris, lo entrega e diplomanan dia 28 di April pa 3'or di atardi den sala di reunion di Eilandsraad na esnan cu a pasa nan examen cu bon resultado.

Celebracion prome aniversario Centro Juvenil T.L.

TANKI LEENDERT — Diadomingo atardi proximo pa 5'or y mei muchanan di 6—13 anja lo cuminza cu celebracion di prome aniversario di e Centro Juvenil na Tanki Leendert. Lo tin musica hopi cos dushi, y hopi coi' bebe pa tur. Te hasta lo tin un presentacion di e mago Walter Wong. Despues cu fiesta dje muchanan caba, pa 8'or lo cuminza fiesta pa e mayornan, cual tambe lo tin tur oportunidad pa goza durante dos ora y mei largu.

Mas actividadnan di Y.M.C.A.

ORANJESTAD — Bao direccion di senjor A. E. Beyde pronto nan lo principia cu lesnan di gymnastiek den club di YMCA na San Nicolas.

Pa e pustamentu di fli Anja di La Reina, cantidad di muchanan a enscribi nan nomber caba, apesar cu ainda tin espacio den laria pa mas fli!

Dia 4 di Mei proximo nan lo cuminza cu e club di fotografia pa muchanan di tur edad. como instructor lo ta senjores Otto Antersijn y Edward Odor. Tur miembronan di Y. sin excepcion sea cu nan sa algu di fotografia caba of no a saca un portret nunca, por participa den e curso aki.

Por ultimo tin e bon noticia tambe pa e miembronan di „Y" cu senjor „Butch" Tucker di Seroe Colorado a keda dispuesto pa tuma e encargo di instructor di deporte riba dje pa „Y". Di mayoria di deportenan senjor Tucker ta bon na altura. pero e ta un specialista den baseball mes parti.

Funcion di ballet di muchanan di Irma Bakker

ORANJESTAD — Na fin di Mei proximo muchanan di Irma Bakker ta spera di duna un funcion di ballet. Senjorita Bakker. tin actualmente mas di 160 mucha na tur ta tuma les di ballet, na Oranjestad. San Nicolas y Seroe Colorado. E presentacion lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad.

Truck di cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di Cine dje institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo pasa siguiente peliculanan riba fechanan cu ta sigui aki bao y lugarnan menciona:

Dialuna, 27 di April 1959. na San Nicolas: Rooi Hundo.

Diarazon. 29 di April 1959. na Oranjestad: Socotoro.

Diabierne. 31 di April, 1959. na Oranjestad: Dakota.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menso.

ORANJESTAD —

Dalmentu di auto

Diarazon pa 6.30 p.m. na unda Nieuwstraat y Ooststraat ta cruza tabatin un dalmento entre A-3657 cual A/M.J.O. tabata stuur y A-3373 cual A.F.D. tabata stuur. E danjo ta worde calcula pa ƒ 500.—.

Auto a dal homber

Diarazon pa 11'or a.m.. dilanti Winkels Handel Mij.. den skina di Columbusstraat. e auto A-5976 a dal e homber S.G.C. di Oranjestad. E senjor aki di 56 anja tabata keha di dolornan den pia y na su cabez y di un herida cu e la hanja na braza robez. E la worde transporta cu ambulans pa Hospital di Lago. E chofer S.T. segun polisnan a constata por lo pronto no ta culpable pa e accidente.

Anochi di propaganda di Camera Club

ORANJESTAD — Pa duna mas propietarionan di camera oportunidad di cerra conocir cu obranan di Aruba Camera Club. directiva dje club a disidi di organisa un anochi di propaganda cual lo worde teni Diamars, 28 di April 1959. na 8.15 p.m. den Centro Cultural na Oranjestad.

Na prome lugar nan lo controla e trabaonan cu a worde entrega door dje miembronan pa e obheto stipula pa e luna aki. y despues nan lo pasa un serie di slides di Mexico.

Tur hende ta cordialmente bonbini. segun nan a sigura nos.

DIAMANTE NEGRO NA LINEA...

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Desde e inicio di e popular wega di doble ganador, e wega di mayorias a bira un poco mas dificil, ya cu muchos ta en busca di acerta nan cuadro cu cinco of seis cabay ganador y di otro banda doble ganador ta aumentando su interes notablemente. Nos linea di e siman aki a ser confia den Diamante Negro cu ta un punto di logra otra victoria pa su propietario. E pupilo di Luis Gallegos su dos ultima carredanan ta merite asina tanto, hasta e punto den recomende como e mas logico ganador den cinco y seis pa e siman aki. Diamante Negro no por keda afor di ningun combinacion cu ta tras di e seisnan di fama.

Primera Valida:

Pa habri e atardi di cinco y seis, un carreda condicional pa ehemplares naci na Venezuela cu no a gana mas di tres carreda, lo competi ariba un distancia di 1100 meter. Na promer lugar nos ta gusta e raudo y promisor EMIGRANTE pa gana y permiti tur apostadores cuminza cu bon pia den e gran wega di mayorias. Como segundo favorito, LLAVE DOS, compite pa Tornada y Floriano ambos cu gran chens den e recorrido. Y na tercer lugar den e carreda aki en ta luch tanto dificil, LLAVE SIETE, no sibien pa e presencia di Pataleo.

(*Carpintera* por resulta un fuerte escollo durante henter e 1100 meter).

Segunda Valida:

Ariba e distancia clasico milla un grupo di 7a serie, lo sali en busca di otro victoria pa tan astud. Nos pronuncia SAUD como e mihor candidato lubidando por completo su ultima actuacion unda el a soporta e alto peso di 57 kilos. Bahado di serie y apenas 53 kilos cu e chileno J. E. Cruz y den un distancia cu ta di su agrado, nos promer favorito tin hopi chens na e victoria. Como segundo favorito, ECLAIR cu ta luci cu abiertas posibilidades. Tercer en discordia, ALGADA, cu ta favorece na e peso liviano

(*Stock* a lo mejor por logra haci algo cu Ignacio Jesus Ferrer).

Tercera Valida:

Den e tercera valida aki, ta unda DIAMANTE NEGRO lo defende nos linea. E linea di nos Diamante Negro ta cerca di su proximo triunfo y nos confianza ta deposita den dje e biaha aki como linea di siman. Pa escolte durante e metronan final, *Trueno Sordo* y *The Gold*.

(*Llave Once* ta peligrosamente compene pa Bayeton y Shuffleboard, pero tin en contra e puesto di pista cual lo perhudica nan na final).

Cuarta Valida:

E carreda aki indudablemente lo resulta ven di emocion ya cu e ta ser corri entre ehemplares di gran velocidad pa un distancia di 1200 meter. Como candidato firme y cu ta coriendo hopi pero hopi, VILLA REAL, ta e indicado pa gana e carreda aki. En caso di ser derrota, vendiendo mashar caro su derrota, e lo tin como enemigo TUCUSO y e LLAVE TRES di Contralmirante y Grandtully.

(*Mariputy* ta veloz, liviano y lo corre durante henter e distancia.... jo!).

Quinta Valida:

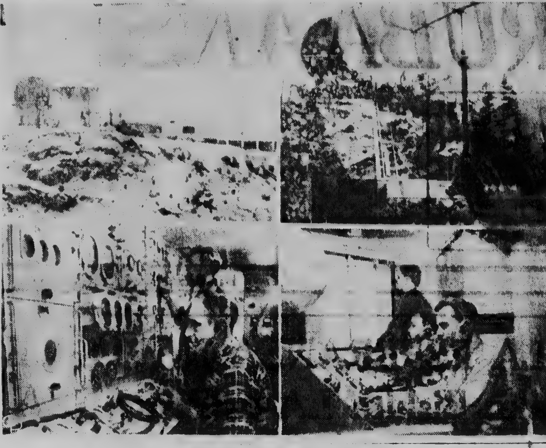
Un di e carredanan mas dificil di es atardi di cinco y seis, ta e quinta pa e doble ganador. Como promer valida cual tin validez como segunda candidato nos ta prefera LLAVE CUATRO pa dos cabay cu ta goza di hopi posibilidad den e carreda aki, esta Tina y Lyrique. Segundo favorito ta keda pa PREDICARA cu Juan Eduardi Cruz y apenas 50 kilos. FUNDADORA II ta promete mucho y ken sabi cu e biaha aki e por bolbe ripiti apesar di a ricibi encargo di 5 kilos mas.

(*Rivoli* por laga tur asunto revoltea den e quinta valida aki!)

Sexta Valida:

Carreda cu lo dicidi suerte y mala 1700 meter pa un cupo completo di suerte di muchos. E distancia lo ta 12 ehemplares di un grupo malo. EL ZAR cu apesar di tropiezos siman pa a a logra un bonita carreda, por gana e ultima valida aki. Otro cu a mustra resistencia ariba distancia di alientos ta LA BECA cu a mehora lo suficiente pa considere como e mas fuerte enemigo di nos promer favorito. SIMULADOR e descartado por resulta enemigo di hopi ciudao ya cu Rengifo lo corrié cu hopi tino y e cabay ta promete hopi.

(Batacazo por resulta *Tacarigua* cu Guillermo Gavidia pa cerra e atardi cu un sorpresa....mucho cuidao cu e!)



SIGUIENDO SATELITE SU CURSO:

— Esakinan ta e dos stationnan oficial na Alaska cu ta siguiendo e curso di Discover den su orbito polar. E bista mas ariba na robes ta esun na mas haador riba e isla Kodiak, e otro (ariba na drechi) ta riba isla Annette. E escenanan di e operacion di siguimento dje curso ta demostra riba riba e panel di control di radar (abao na robes) riba Kodiak y e signal telemetrico dje satelite cu ta move e aparato (abao na drechi) riba isla Annette. E stationnan ta na encargo di personal di Philco bao di direccion di e division di espacio di Lockheed.

Triunfo di 7–5 ariba Nesbitt a pone High Life na cabez di campeonato

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Cu un gran relevo di e zurdo Claude Wilson Diarazon anota e novena cervecero di High Life a gana e novena naranhero di Nesbitt anotando dos carrera den e ultimo inning. Tabata un di e mihor partidonan cu te ainda a worde huga den e actual campeonato AA. E pitcheo tabata bon, varios fuerte batazo a worde conecta, mientras cu den fildeo tambe tabatin algun bon hugada.

Juan Sanchez a cuminza como lanzador pa High Life pero e no a warda mucho ya cu den e segundo inning caba, e zurdo Wilson a drenta como relevo. Trabao di Wilson tabata bon ya cu e la permiti apenas tres hit for di e tolederonan di Nesbitt. Tur e tres hitnan aki a worde conecta door di un solo hungador esta Guillermo Richardson.

Sonny Baptist a habri pa Nesbitt y a dura te den e noveno inning ora cu sin ningun out. Charles Ponson a drenta pa caba e inning.

High Life a inicia e accionnan anotando tres carrera den apertura di e promer inning. Despues di un out Caster y Paus Ruiz a ricibi pasage gratis. Bryan a conecta fuerte batazo den leftfield valido pa dos base empuhando Caster. Un passball ta permiti Ruiz anota for di tercera. Luego Bryan cu a adelanta te tercera, ta roba home pa e tercera carrera di su equipo.

Cerrando e segundo inning pa di promer biaha e wega ta empata. Eric Ponson a habri cu tubey den rightfield. Despues cu Hamlet ta ricibi pasage gratis, Jack ta rolata pa tercera caminda Ponson ta worde forza pa out number uno. Roller incogible entre tercera y short di Horacio Oduber ta empuha Hamlet cu e promer carrera naranhero. Buche Muyale ta sigi cu e tercer hit di inning contra pitcher Sanchez pa fleta Jack, mientras cu Oduber ta alcanza e skina cayente. Ora cu Muyale ta sali di robo pa segunda shortstop Bryan ta comete pifia ariba tiro di e catcher y asina Oduber ta anota e carrera di empate.

Despues di esaki e zurdo Claude Wilson ta worde yama for di bullpen y ta tuma e job di Sanchez, kende ta sali for di wega.

Pitcher Baptist ta retira 10 contrario consecutivamente, prome cu despues di dos out den e cuarto e ta ricibi un hit atrobe. Esaki no a produci nada, pero den e quinto si e cervecero nan ta anota dos biaha mas contra dje. Despues di un out Wilson ta conecta doblete den hardin derecho. Schotborgh ta segundo out cu largo fly den left, pero Caster ta liga hit den centerfield mandando Wilson te tercera, mientras cu e tiro cu a sigi pa home a worde provecha door di Caster pa bai segunda. Un roller suave di Paus Ruiz pa shortstop ta bira infieldhit anotando Wilson, mientras Caster ta pasa pa tercera. Passball di catcher Eric Ponson ta permiti Caster anota y Ruiz bai segunda.

Ora cu e hungador aki ke sigi pa tercera e ta worde saka cu tiro di e catcher pa e tercer out.

Segundo empate-den e wega

E ventaha di 5—3 na favor di High Life no ta dura mucho ya cu den e segundo mitad di e sexto inning caba Nesbitt ta empata e partido atrobe.

Despues di un out Oduber ta embasa cu pasage gratis. Buche Muyale ta bira out number dos cu ponche, pero Baptist ta ricibi base por bola.

E momento di descontrol aki di Wilsin ta sigi ora e e ta pasa cuatro bola malo pa Pep Richards tambe loke a yena base. E unico hungador cu henter e anochi a conecta di hit contra di dje Wilson mester enfrenta awor y esey ta Guillermo Richardson. Atrobe Richardson ta logra conecta incogible empuhando Oduber y Baptist cu e carreranan di empata. Pep Richards cu a trata di yega te tercera, ta worde saka na e base e yora cu primerabase Ogenio ta haci bon hugada interceptando e tiro di centerfield pa home y lanza rapidamente pa tercera base.

E partido ta keda empata te den e promer mitad di e noveno inning. Mozart cu a habri cu infieldhit, ta worde cambia na primera pa Boei Brion como corredor. Ramon Buckley ta busca e hugada di sacrificio, pero e ta yega sate ora cu pitcher Baptist a comete error fildeando. Paul tambe ta busca hugada di sacrificio, pero como pitcher Baptist cu a fildea e toque ta busca en vano e out na tercera, ta keda tres homber na base. E carrera di desempate ta worde anota luego ora cu Wilson ta ricibi base por bola y Brion ta score forza. Pitcher Charles Ponson ta worde yama na e momento aki pa releva Baptist. E promer bateador cu Ponson ta enfrenta ta Schotborgh kende ta poncha; luego Caster pone perfecto toque ariba linea di primera. E primerabase Harold Jack ta drenta y fildea bon, pero su tiro pa home no ta na tempo pa forza Buckley. Asina a keda tres na base ainda y un solo out. Paul Ruiz ta lamta fly facil pa segunda, mientras cu e atake ta caba ora cu Bryan ta come su tercer ponche di e wega.

Nesbitt ta amenaza den su ultimo oportunidad ora cu despues di un out Guillermo Richardson ta conecta tribey. Tabata un batazo cu e segundabase Buckley a perde den e luznan y cu no por a worde corta mas door di e hardinero derecho. Pero Richardson a keda hankra na tercera ya cu Wilson a domina e siguiente dos bateadornan di Nesbitt.

E score final di e encuentro a keda 7—5 na favor di High Life.

Pitcher ganador a resulta Claude Wilson, kende a lanza durante 7 2/3 inning. E la ricibi unicamente tres hit, regala cinco base por bola, poncha seis y permiti dos carrera.

Juan Sanchez cu a cuminza a lanza durante 1 1/3 inning, ricibiendo tres hit, regala 1 base por bola, y propina un ponche pa tres carrera.

Sonny Baptist pitcher perdedor a lanza ocho inning completo, ricibi seis hit, regala cinco base por bola, poncha cinco y permiti 7 carrera.

Charles Ponson a lanza un inning ponchando dos, sin regala base por bola ni permiti hit of carrera.

High Life na promer puesto

Despues di e promer triunfo aki di High Life ariba e novena di Nesbitt den e actual cameonato, e tabla di posicion ta mustra lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave*
High Life ..	8	5	3	.625
Nesbitt ..	6	3	3	.500
Heineken's ..	6	3	3	.500
Amstel ..	6	2	4	.333

Actividad di Rusonan na Mexico

LONDEN, 23/4. — E revista semanal independiente ingles „Time and Tide" dje siman aki a scirbi den un articulo tocante e actividadnan dje diplomaatnan ruso, cu a ser deporta for di Argentina y Mexico poco tempu pasa, cu Rusia ta duna Sur America y Africa preferencia absoluto den su strategia.

Despues di a observa, cu Uruguay y Brazil tambe ta preocupa y cu na Venezuela, Bolivia y Chile „e influencia comunista ta grandi", e corant ta bisa: „e comunistanan ta trata di causa intranquilidad economico pa evita halzamentu dje nivel di bida y pa e motibu ey nan ta stimula dificultadnan politico. Sinembargo, e medidanan reciente, cu a ser tuma na Mexico y na Argentina, ta mustra, cu e Sur Americanonan mes ta cuminza ripara e actividadnan dje rusonan".

Atentado contra Fidel Castro?

NEW YORK, 23/4. — Poliznan di New York a hanja un aviso, cu algun hende a prepara un atentado contra bida dje prome ministro cubano, Fidel Castro, durante su biahe door di Merca. Miembronan di e acompanjadornan di Castro a avisa poliznan, cu 5 ruman homber, cu ta biaha den un Cadillac shinishi cu numer dje estado Michigan, y un di 6 homber, cu ta stuur un Chevrolet di 1947, cu number di Florida, tin intencion di trata di comete e atentado.

Poliznan di New York a duna tur e wardanan na New York un descripcion dje 2 autonan.

NOTICIA DI VENEZUELA

Bolivar no ta worde devalua

Gobierno Venezolano a informa prensa ayera cu situacion financiera di e pais ta bai drechando rapidamente y cu no tin ningun motibo mas pa considera devaluacion di Bolivar, ni di establece control di divisas.

Reduccion di consumo di awa na Caracas

Consumo di awa na Caracas ta worde reduci cu un tercera parti debi na e scarcidad di awa aya. E medida aki probablemente lo keda na vigor y lo sirbi pa salba e situacion te ora e temporada di awaceru yega atrobe.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1114: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE
uitgef.

AGENDA

RADIO VICTORIA

Diabierne 24 di April

- 4.00 Musica di Banda
- 4.15 Melodianan di alma
- 4.30 E Bijbel habri
- 4.45 Momentos musicales
- 5.00 Joyas del Hogar
- 5.15 Musica para cena
- 5.45 Cafe con musica
- 6.00 Ultimas noticias
- 6.15 Hora decisiva
- 6.45 Tesoros musicales
- 7.00 Noticias na Hulandes
- 7.10 Concert Hour
- 7.45 The Bandstand
- 8.00 World News
- 8.10 Off the Record
- 8.30 Back to the Bible
- 9.00 Musical Gems
- 9.30 Haven of Rest
- 10.00 World News (repeat 8.00 news)
- 10.05 Hymns that live
- 10 30 Sign off

Haafnan di Corsow ainda ta paralisa

Un solucion rapido ta indispensable

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: —

Manera nos a pulica ayera trahadornan di haaf a declara un welga general för di antayera door di cua tur haafnan di Corsow a keda paraliza te na momento cu nos ta skirbi.

Exigencia di e trahadornan ta pa 30% di aumento di sueldo.

E bondnan local for di principio a distancia nan for di e welga.

Ningun bapor no por descarga ni carga, mientras cu ayera e portanan di e haafnan a worde cerra pa orden superior. Unicamente na Nieuwe Haven ayera tabatin un baporcito Aleman „Winding Bay" ta descarga un cantidad menos di 10 ton cu uso di e mes tripulantenan dje bapor. Mescos tambe cargamentonan di friesroom a worde descarga na otro haaf. Esaki ta un arreglo internacional valido aki na Corsow tambe. Parce cu e trahadornan na welga a protesta y a trata na stop descargamento dje bapor ei.

Tambe nos a tende cu cierto bapornan a worde dirigi pa descarga nan carga destina pa Corsow na Aruba y sigui nan viahe.

Reclamo di e trahadornan ta cu for di Augustus 1957 ta e ultimo biaha cu nan a hanja aumento, mientras tanto costo di bida a sigui subi. Indexnan di costo di vida ta mustra cu esei ta berdad, pero leu di 30%. Segun nos a tende na ultimo momento parce cu e trahadornan ta dispuesto na acepta un aumento cu ta di acuerdo cu realidad di costo di bida y na e caso ei nan lo laga e bondnan — Federacion di Union di Trahadornan di Corsow — Federacion di Trahadornan Antillano — hunto cu e intermediador di Gobierno y e representantenan di e compañianan di bapor arregla e decision tocante di un aumento.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Heb je hem al in Texas gezocht, meneer Wilson? Dennis heeft het altijd over zijn reis naar Texas!"

„Bo buske caba na Texas, senjor Wilson? Semper Dennis ta papia di su viahe pa Texas!"

PAREHA IMPERIAL RECIEN CASA NA CAS.: — Principe heredero Akihito di Japon y su bruid, antes Michiko Shoda, ta relax aki hun to den un sala di su palacio na Tokio. Nan matrimonio a kibra cu un tradicion Japones cu tabata existi durante 2.618 anja.

EILANDGEBIED ARUBA
VERKIEZING EILANDSRAAD 1959

De Voorzitter van het Hoofdstembureau maakt bekend dat op 6 april ingeleverde lijsten van kandidaten voor de op 25 mei 1959 te houden verkiezing van de leden van de Eilandsraad voor een ieder ter inzage zijn neergelegd ten burele van de afdeling Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister, J. G. Emanstraat 39.

Aruba, 23 april 1959

Romulo Betancourt invita na Egypto

Cairo, 23 april: — Presidente Nasser di Republica Arabe Uni a invita su colega Venezolano, Romulo Betancourt, pa haci un bishita na Egipto.

Asina e ministro di minanan, Juan Perez Alfonzo, a informa un periodista. Ayera Nasser a ricibi e 13 miembronan dje delegacion Venezolano cu ta atende e conferencia Petrolero Arabe y el a ricibi e ministro Venezolano den un audiencia extraordinario, cu a dura 3 cuarto di un hora.

Raket „Thor" tabatin exito

Cabo Canaveral, 23 april: — Forsa Aereo Mericano a hanja bek e raket „Thor", cu a ser lanza na Cabo Canaveral awe mainta. E raket a alcanza su doel y durante tur e fasenan dje vuelo nan a ricibi e informacion cu e raket a transmiti radiograficamente.

E aparato a cubri un distancia di algo menos cu 2400 km, cual distancia ta su limite.

E autoridadnan ta referi na e hecho, cu ta di 4 bez, cu nan ta hanja bek nanishi di un „Thor", despues di su lanzamentu.

Dulles consehero di Casa Blanca

Washington, 23 april: — Presidente Eisenhower a nombra ex-ministro John Foster Dulles consehero extraordinario oficial di Casa Blanca pa asuntonan tocante politiek exterior di Merca. Eisenhower personalmente lo bishita e hospital na unda Dulles ta keda, pa e ta presente na e huramentu.

PAGINA TRES

Catoliconan na Portugal ta pidi investigacion di maltrato di prisioneronan

LISBOA, 23/4. — Un grupo di 45 catolico, entre cual 6 pastoor, a scirbi un carta abierta na e prome ministro portugues, Olivera Salazar, den cual nan ta pidi pa forma un comision, pa investiga e „maltrato, di cual un cierto cantidad di prisionero politico ta victima."

„E censura, propaganda y eficacia dje medionan di opresion mes, asina e carta ta bisa, a haci posible pa scende e metodonan aki pa hopi tempu for dje pais, pero algun tempo pasa opinion publico a cuminza studia e asunto y awor e ta rebela".

Despues di a menciona algun caso di maltratu, tocante cual e ta pidi un splicacion, e firmantenan dje carta ta bisa cu nan ta spera, cu e investigacion lo haci posible „pa alefa e lider di gobierno y dje regimen for di responsabilidad y na un cierto manera for di nos tambe, pasobra nos ta sinti nos solidario como catolico, cu un autoridad, cu tin respaldo di iglesia".

Ta e ora ei sol, asina e carta ta continua bisando, lo por sigura pacificacion herdadero dje pais y lo por restora un frente nacional, cu algun catolico tabata kier kibra."

E firmantenan ta bisa cu e hecho, cu e prisioneronan politico ta comunista, no por ta excuus di gobierno, pasobra „si worde mustra, cu comunismo ta un error y cu algun di su metodonan ta criminal, e comunista ta semper ta un hende humano y cristianidad ta sinja cu mester respeta tur hende humano y mester respeta consenshi."

HEINEKEN'S CONTRA AMSTEL AWE NOCHI

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E dos novenanan AA di San Nicolas lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. Esaki lo ta di tres biaha cu Amstel lo sali tereno pa trata di gana e novena di Heineken's. Den su dos promer intentonan Amstel a falla perdiendo promer cu score di 18—6 y luego den e segundo rond cu score di 10 pa 5.

Heineken's actualmente ta ocupando e segundo puesto hunto cu Nesbitt cada uno cu tres victoria y mes tanto derrota, mientras cu Amstel ta den sotano cu dos victoria contra cuatri derrota.

Rumornan ta circulando cu den fila di Amstel ya lo no aparece mas e nombernan di Tenchi Hoftijzer, Kenneth Abrahams, John Halley y Donald Pantophlet. E promer y ultimo menciona ta e dosnan cu den nan ultimo encuentro contra di Heineken's a dicidi di no hunga mas y camna baha for di tereno. Pantophlet ora cu e chief-umpire no kier a perdona e dos hungadornan cu a „bringa" y Hoftijzer luego ora cu su equipo tabata comete error tras di otro.

Segun nos a worde informa ayera nochi lo mester a tuma luga un reunion entre e hungadornan y directiva di Amstel pa dicidi ta cual hungadornan lo sigi den e equipo y cualnan lo por entrega nan uniforma back.

Refugiadonan Boliviano

LA PAZ, 23 april — E corant Boliviano simpatisador di gobierno „La Nacion" a publica nombernan di 17 ciudadano, cu a busca refugiado den varios embahada y den e Nunciatura Papal. E embahadanan ta esnan di Peru, Brazil, Argentina y Chili. E cantidad di hende detenido no a ser publica, pero ta aparente cu ta varios cien hende. Ministerio di asuntonan interior a anuncia, cu varios detenido a hanja nan libertad caba y cu algun otro lo hanja nan libertad pronti.

PUNTO DI CONTROL NA FRONTERA: — Guardianan Indio ta para na e porta cu ta cerra un caminda cu ta separa India for di Tibet. Abao medicina ta worde carga tras dje punto di control Indio y nan ta worde entrega na e oficialnan. A worde raporta cu e Partisannan Tibetano ta grupando na algun dje lugarnan cu nan por sconde aden den Himalaya pa nan sigui ataca e Comunistanan Chines.

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia, e chikitin Enrique Julian Henriquez y ta ricibi felicitacon di su tata, mama, rumannan Jacinto, Martin, Theresita y Maria, pepe Carmen Tromp, omo Cecilio, primo Toni y familia Wolff, especialmente di su amigo Rolando Tromp y familia Hayden.

— — —

Ta celebra nan 12 anja di feliz union matrimonial e distinguida pareha Senjor Hose Anselmi Figaroa y Sra. Simona Martina Figaroa-Tromp. Felicitacion ta bini di nan 7 jiunan, majornan, rumannan, cunjanan, swanan, tur sobrinanan y especialmente di familia Figaroa, Tromp, Semeleer, Kelly, Ruiz.

— — —

Senjora Anna Maria Flanegin, ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Carmen, Angel, Nico, Max, Mena, Martin, Chita y Jacoba, tambe di suegra Maria y demas familia Tromp, Flanegin, especialmente di familia Tromp di T. Flip.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Johan Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Coleta, tambe di su jiunan Lina, Rica, Arlina, Eddy y Glenda Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa Cornelia Martijn, pa parti di su esposo Estanislao, jiunan Miguelita, Silvia, Felix, suegro Pedro, nietonan, mama, padraso, rumannan y sobrina, di tur familia, especialmente di su ihanan Alec y Lula.

— — —

E hobencita Marcelina Evertsz, kende ta cumpli 10 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Irena, padraso Eugenio, rumannan Boy, Nico, Chechi, Alec y Lula, welanan na Bonaire y Aruba, tur su tio y tianan, prima y primonan, tur familia, tambe di su madrina Mathilda y padrino Stando.

— — —

Ta cumpli 2 anja e hobencito Fidel Webb y ta ricibi felicitacion di su tata Mitelu, mama Viviania, ruman Marti, Luvia, welo Jose, wela Maria, tantanan Nita, Gitji, Eliza, omonan Basilio Pascual Mai Eve, pepe Balbina Barrios, omo Dominico Arends, bisawela Clarita, especialmente di su amiguitonan Maikel y Robby Geerman y Benny, Choi, Giel, y demas familia Webb, Gomez.

— — —

E hobencito Jorge Herald van der Biezen, ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Max, mama Chichi, rumannan Efi, Chomon, Didi, Lindo, Lian, Vojen, Jossy, Tan, Fefe, Mai, Edna, Juan y Marina, welo y welanan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 24 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Lente, herfst en Noga"
RIALTO
8.00: „Hidden fear"
PRINCIPAL
8.00: „Joan of Arc"
AURORA
7.30: „Dos almas en el mundo"
SAVANETA
7.30: „Paris holiday"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL

Botica di Warda:
Oranjtstad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."

Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 24 de Abril

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

DI E CAMPEONATO DI VOLLEYBALL

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba cancha di La Fama na Savaneta a worde hunga e siguiente partidonan di e campeonato di volleyball. Di masculino clase B Estrella a gana Brazil Knights 2—0, mescos cu Subi Semper a haci contra di e damanan di Estrella. E otro encuentro femenino a termina den un facilismo victoria pa La Fama ora cu Rockets a keda sin presenta den e campeinato 1959.

Partidonan pa awe nochi

E programa di weganan ta mustra cu awe nochi lo enfrenta otro ariba cancha di Rapid, Don Bosco Dragoens y Brazil Knights di masculino clase B, Rapid II y Caribbean Stars di e departamento femenino y di clase A masculino Rapid II y Mariniers.

Irregularidad na Jamaica

Kinkston, Jamaica, 23 april — Cortadornan di canja a causa irregularidad aja na e plantacion „Monymust", di West Indies Sugar Company, den vecindario di Clarendon. Hopi persona, entre kende hopi poliz, a hanja danjo. 20 persona a ser arresta. Motibu dje irregularidadnan no ta conoci.

Discusion Hulandes-Aleman a termina

BONN: — Ministro di asuntonan exterior aleman a informa awe tardi, cu awe e discusionnan na Bonn entre e delegacion Hulandes bao di direccion di Dr H. R. Van Houten, director-general di asuntonan politico dje ministerio di asuntonan exterior y funcionarionan di e ministerio di asuntonan exterior Aleman occidental, a termina.

Segun e anuncio nan a discuti tur e asuntonan cu tin conexion cu pago di danjonan di perhuicio dje gobierno Aleman occidental na e victimanan Hulandes di socialismo-nacional. E delegacion Aleman tabata bao di direccion di embahador dr Lahr. E discusionnan dje asunto aki lo continua sin posponemenut.

E anuncio Aleman a bisa cu e aspectonan financiero dje pago di danjonan di perhuicio a ser discuti caba.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 38

„Gabriela, casi mi no por reconoce bo mas. Qui un bunita shimis bo tin bisti ai. Larga mi mira bo bon".

El a camna bai meimei dje salon, na unda abundantenan solo tabata tira su rayonan den s ucabeinan, consciente dje admiracio nden wowonan di Paul.

Y pa expres el a informe:

„Pues, cu hanjamento di bo trajenan bo por a recorda algo di pasado?"

E mucha muhe su cama a bira tristu mientras el a responde:

„Nada, absolutamente nada".

„Enfin esai n' ta importa tampoco, pasobra cu tempu lo bin hanja bo memoria toch", el a responde pura pa a cambia di curso dje combersacion cu no tabata mucho agradable. „Com bo ta hanja e flat aqui, Gabriela? E n' ta bunita? Bin mira aqui banda".

Awor su wowonan a pasa riba e mobilario dje cuarto; un tapijt masha diki y caro, un oloshi masha grandi te abao, un spiel cu bo por a mira enter bo curpa den dje, un kashi di co'i plata, un meta pireu tur na co'i glas y tur sorto di kelki, glas, schaal, etc. den dje, un piano di un bon marca, un radio cu pick-up.

Luego Paul a sigui su dilanti pa e bai mustra e sala di ricibi bishita cu tabata mes bunita trobe y masha luhosamente dorna, el a bai awor na un comedor chiquito, cu tabata confina na un cushina moderna cu Ijskast, wasmachine, mixer y un forno electrico.

„Esta bunita y ordent tur cos ta aqui", el a expresa contra su boluntad. „Mi ta quere cu lo mi biba aqui manera un princesa".

Ta manera un luz nobo a bini den su wowonan y ta manera e cansancio a quita foi dje. E tabata hari na su manera elegante y atractiva.

Y Paul a bis'e:

„Ahan si. M'a caba di cerra conoci cu un dje habitantenan di un dje flatnan aqui pega cu bo. Esaqui ta parce mi enberdad un poco mas bieu cu bo, ma esaqui tambe ta un hende masha carinjosa. Quiere decir cu lo bo hanja bon bicinja."

„Esai ta sublime, pasobra hende no por biba sin bicinja. Mi quier a bai cu algun panja na cas di bo mama, Paul. Bo ta quere cu nos por hanja un of otro maleta chiquito aqui?"

Nan a busca hunto tur camina enbario, pero despues Paul a bin hanja un rol di papel di empaqueta cos y el a bisa:

„Pone loque bo tin aqui den e papel mama. Y nos ta pone esaqui p'atras den auto y si nan machica mes, bo por strika nan semper ora bo yega cas di mama."

Ora cu tres cuarto di ora despues nan a yega cas, ya e senjora tabata spera nan den hardin.

Naturalmente e muhe aqui tabata contento cu Gabriela a gusta e flat, sinembargo e tabata mas curioso pa e sa cu e muhe por a recorda algo siquiera di su pasado ora cu el a abri su maletanan aya.

Pero cu su franqueza di caracter, Gabriela a bisa e muhe cu nada cu el a hanja den e maleta no por a yude recorda algo.

„Enfin, larga nos spera numa, pasobra tur cos ta socede na su tempo. Lo nos no forza nada.

Y un poco irrita Gabriela tabata bisa cu ta wel masha facil pa bisa cada bez:

„Ai, n' ta importa nada. No preocupa bo", mientras tabatin momentonan cu enberdad Gabriela tabata ser ataca pa semehante ataquenan manera panico. Na ningun camina e no por a hanja siquiera un rasgo di su bida anterior, prome cu e fatal dia di December.

Hasta e no tabata sa ta quende e ta, quende su majornan tabata, quende tabata su esposo, e no por a recorde e yiu cu practicamente lo e mester a perde dos anja pasa y di quende e mes no por recorda su existencia. Si e sigui asina, a lo largo e pensamentonan aqui sol ta capaz di pone bira loco. Ta unda el a nace? Ta unda el a biba tur e anjanan? Cu dificultad e tabata sabi di domina e estremecion cu tabata ataque. E hendenan aqui tampoco no por a yuda esai y e no quier a ser un molester continuo pa nan. Nan tabata haci tur nan posible na trat'e carinjoso y console.

Y sinembargo nada di esaquinan no tabata hibe ni un stap mas leu. Falta poco e por a bira loco. E mester a trata na queda calmo y domina su nervionan, pasobra e situacion aqui no ta dura mucho mas. Mester un aclaracion di qui manera cu ta.

Senjora Rochester a queda ta ripara e traje cu e tabatin bisti, e zapatunan, e panjanan interior cu el a bini cun'e, e bata, den speranza di por a hanja siquiera un solucion foi e problema aqui.

Tur loque e senjora Rochester ta pensa awor, Gabriela tambe a pensa mescos caba. E unico cos cu ainda tabata molestia su pensamento, cu e mester tabatin placa na un camina, sino lo e no por tabata por a permitie semehante trajenan caro asina.

Corto despues nan tabata sinta den comedor na cena, un comida cu senjora Rochester mes a prepara.

Gabriela tabata silenciosa y e senjora cu su yiu tabata forz'e combersa, pa hacie contento. Y ta di comprende cu e tabata haci tur su posible pa e no pone nan tambe verdriet, pasobra e no tabatin basta palabra pa gradici nan pa tur loque nan a haci te awor p'e. Y tambe e tabata sa cu no tabata husto pa e corresponde tanto carinjo di mama y yiu asina cu sombria melancolia.

E biaha aqui senjora Rochester no a protesta ora cu Gabriela a yude quita mesa. El a comprende cu trabao tambe lo tabata masha bon pa sorto di hendenan asina. Quizas mes lo tabata masha bon p'e si el a busca un empleo, cu tabata tene preocupa den dia y e ora ai lo e no tabatin tempo pa e cai den desgusto ni desesperacion.

Huzgando su panjanan, e muhe no tabata un hende cu tabatin nodi di traha p'e biba, pero trabao no ta un estorbo. Alcontrario: den e caso aqui e ta benefico.

E ta sigui

CISCO KID

1) Riba un pamflet: 1000 dollar di premio pa Max Malo — vivo o morto. „Oei, esta un cara di bandido". 2) „Lo mi no kier topa cu e tipo ey ni pa mil florin". 3) „Mil florin. Claro cu mi kier topa cune anto".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Segun mi ma reconoce e cara di e homber halto ey, banda di e lift.... con e llama y unda su cuarto ta?" „E llama Shill. Su camber ta number 504". 2) „Mihor mi no precipita te ora mi hanja sabi di kiko e ta bai. Ah, voz di Nago...." „Bon.... awor cu nos ta so, bisa mi kiko bo intencion ta...." 3) „Mi kier sabi si cierto marinero a papia algo di un suma di placa prome cu e la muri". „Ah, Spratt no tabata delira ora e la menciona asunto di e millon di dollar. Y e boeki chikito cu nan duna mi mester revela su paradero...."

☆

DICK TRACY

1) „Esaki si ta increible". 2) „Esaki si ta placa. Mester tin como millones". „Si, e slot ring a laga su propiedad intacto". 3) „Y, senjores, como esun di mas bieuw mi tin noticia pa boso. E la laga tur su rikeza pa cu ruman homber cu tin un negoshi". „Con bo di?" 4) „Bo kier meen e homber chikito alla cu llama E. Kent Hardly?" „Nan tabata desgraciado cu nos nomber, bon mes nan tur a muri". „Wel, Kent".

☆

RIP KIRBY

1) „Pa kiko bo ruman morocho....?' „Un momento, Rip. E cria ta bini". 2) „Danki Jenny, bo por bai numa awor, mi no tin mester di nada mas". „Masha bon, madame". 3) „Mi no kier ningun hende hanja sabi. Esaki parce un locura, pero mi tin miedo pa nan no mata mi ruman".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mira, loco...." 2) „Lalo a dal e homber abau, cu e a buelta. 3) Ta manera Lalo a bisa pa dilanti, e homber a bay cay den e prullemand. „Asombrosa exactitud, Sr. Saxon! Pasa bo, por favor".

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Aah....danki Eva!" „Bo a sali gana di 255 punto! Cuanto tempo bo tin cu bo no a hunga?" 2) „Casi un anja. Mi no quier papia durante e proximo tres horanan aqui...." 3) „....Solamente di bo....y loque bo ta nifica pa mi!"

☆

PEPITA

1) „Papa no a lamta ainda...." „Oh, Dios mio!" 2) Pepita cu Daisy a laga tumba pa camber di Lorenzo. 3) „Lamta, Lorenzo!" Pepita a coge su esposo na su pia, lastre for di cama. 4) „Mi ta lamta o ta nachtmerrie mi tin....?"

☆

Awe Dalai Lama lo tin un encuentro cu premier Nehru

Mossoorie, 23 april.: — Mayan lo tuma lugar na Mossoorie e discusion asina tantu spera, entre e Dalai Lama y prome ministro Nehru. E discusion aki ta tuma lugar na un momento, cu e relacionnan entre India y China ta leew for di bon, como resultado dje declaracionnan na Peking, segun cual India tambe ta responsable pa e rebelion Tibetano.

Observadornan ta kere, cu e Dalai Lama a informa Nehru caba dje motibunan di e rebellion, cu a causa e Dalai Lama di hui for di Lhasa. Ta probable cu un funcionario indio, kende a combersa cu e Dalai Lama riba e prome dia di su yegada na Mossoorie, a duna Nehru un Raport dje sucesonan.

Observadornan ta di opinion, cu experiencia a convence e Dalai Lama dje hecho, cu no por tin un Tibet berdaderamente autonomo cu un estado manera China Comunista. Toch ta parce cu e no ta contra un arreglo, segun cual Tibet lo hanja autonomia den su asuntonan interno. Ta probable cu Peking, Nueva Delhi y e Dalai Lama lo por efectua un tal acuerdo.

Un dje sugestionnan cu a ser haci, ta un arreglo pa e relacionnan, segun ehemplo dje relacionnan entre India y Bhutan. Na Bhutan India ta encarga cu defensa y asuntonan exterior dje reinado chikitu ey. Observadornan ta di opinion, cu e Dalai Lama no ta contra un tal arreglo. Pero lo ta masha dificil pa gana Peking pa un tal solucion.

E prome ministro indio ta completamente consciente dje hecho, cu e teocracia tibetano ta un anacronismo, cu ta destina pa desaparece. Ta sigur tambe cu Nehru lo pidi e Dalai Lama pa expresa su mes na fabor di reformacionnan na Tibet. Ta sigur cu e opinionnan di Nehru lo influencia e „Dios-Rey" hopi. Observadornan ta kere cu no ta imposible cu e Dalai Lama lo haci un declaracion prome cu e encontra Nehru, den cual el lo expresa su mes na fabor di reformacionnan urgente na su pais.

Actuacion di ehercito di Liberacion

Radio Peking a informa awe, cu casi 2000 rebelde tibetano a muri of a hanja herida entre dia 8 y dia 21 dje luna aki, door dje trupanan dje ehercito nacional di liberacion di China, cu a actua na Tibet. E accionnan purificativo ta tuma lugar satisfactoriamente y lo no dura mucho prome cu „e reaccionarionan a ser haci inofensivo". Esaki, asina e radioemisora a bisa, ta un victoria nobo grandi pa e ehercito di liberacion desde cu e rebelion arma a cuminza na Lhasa dia 21 di Maart.

E radioemisora a informa ademas, cu trupanan dje ehercito popular a crusa e rio Brahmaputra y a ocupa mas cu 30 ciudad y pueblo. Awor tur e colocacionnan importante entre parti sur dje rio y e cerunan parti norte di Himalaya, huntu cu esnan parti oriental di e ciudad Gyantse ta den man di e ehercito chines.

Mayoria parti dje rebeldenan a entrega nan armanan, mientras cu un cantidad chikitu di nan a logra di scapa den e cerunan, casi impenetrable.

Radio Peking a declara tambe, cu „elementonan reaccionario, ta sconde parti sur dje rio Brahmaputra y cu nan ta usa arma „stranjo". E elementonan aki, asina e emisora a bisa. aparentemente a hanja arma via avionnan cu no a ser identifica y nan ta „sabotea e comunicacionnan, causa danjo na propiedadnan y comete otro accionnan perhuicioso pa e habitantenan dje regionnan ey".

Frontera di Nepal no a ser viola

Ministerio di defensa di Nepal a informa awe, cu e no sabi nada tocante un posible violacion dje fronteranan norte dje pais, door di trupanan chines.

E corantnan na Katmandu a duna informacion di varios violacion dje frontera di Nepal, den parti norte dje pais.

Awa a sigui haci danjo na Uruguay

MONTEVIDEO, 23 april — Awa ta sigui yobe na Uruguay. E rionan cu a baha un poco, a subi tera atrobe. Na e dam Rincon del Bonete, Rio Negro a bira un rio mas bruto cu nunca y e ciudad evacua Paso de los Toros ta completamente bao di awa. Si e dam di Bonete no por wanta e presion enorme mas, e ciudad Mercedes tambe lo mester worde evacua. Habintantenan dje ciudad ey ta cla pa evacuacion. E avionnan cu ta duna asistencia ta worde stroba hopi door dje awaceru, cu a limita nan bista asina tantu, cu casi nan no por mira nada.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 25 APRIL 1959 | Nr. 3419

Premier NEHRU tabatin conferencia largo y util cu DALAI LAMA

Proposcionnan di Dalai Lama pa pone fin na dificultadnan

Mossoorie, 24 april.: — Prome ministro a combersa pa como 5 hora awe cu e Dalai Lama. E Dalai Lama tabata rondona pa miembronan di su gobierno y Nehru tabata acompanja pa un secretario di ministerio di asuntonan exterior Indio.

Segun circulonan tibetano ta informa, e Dalai Lama a duna un rapport dje sucesonan na Lhasa, cu a obligé di hui for di su capital, y di su biahe pa India. Nehru a bisa cu ta duele, cu e situacion na Tibet a tuma un tal forma, y el a expresa su confianza, cu gobierno chines lo no haci nada pa pone cu e situacion lo bira peor.

Segun e mes circulonan aki e Dalai Lama a expresa su deseo pa keda na India pa basta tempu y no bolbe Lhasa, mientras cu no tin autonomia na Tibet, manera antes. E Dalai Lama a bisa tambe, cu e autoridadnan chines no a respeta e acuerdo firma cu Tibet na 1951 y cu nan a interveni den e asuntonan interno dje pais.

E mes fuente tibetano a informa, cu e Dalai Lama y e 3 miembronan di su gobierno, cu tabata presente, a splica e prome ministro indio, cu despues dje acuerdo di 1951 e autoridadnna di China Comunista a buta como 6000 fraile budista y funcionario den prison, y ningun hende no sabi kiko a pasa cu nan. e Dalai Lama a entrega nehru documento tocante crueldad dje chinesnan.

Proposicionnan di Dalai Lama

A ser informa tambe, cu e Dalai Lama a formula cierto proposicion, pa pone un fin na e „dificultadnan" y e „derramamentu di sanger" na Tibet. Sinembargo a ser mustra, cu e no a haci ningun proposicion respecto independencia di Tibet. Nan a bisa cu e Dalai Lama a trata na tur manera di acentua e necesidad pa garantiza un autonomia berdadero" na Tibet. Segun observadornan ta di opinion el a informa, cu e relacionnan entre Tibet y China mester inspira pa e relacionnan cu ta existi entre India y Bhutan. Segun un pacto entre e dos estadonan aki India ta representa Bhutan riba terrenonan di asuntonan exterior y defensa, pero e no ta interveni den e asuntonan interior dje pais ey.

Nada no ta conoci tocante e plannan dje Dalai Lama, pero tur cos ta indica, cu el a dicidi di no haci of bisa nada, cu por ta na desventaha di India. Segun circulonan tibetano ta informa, el a segura Nehru, cu el lo no participa na ningun actividad politico durante su permanencia na India.

Bringamentu la Lhasa

Segun un corant na Calcuta ta informa tin mas bringamentu na Lhasa, capital di Tibet. Parce cu e chinesnan ta usa artilleria pisa pa suprimi e robelion. Na Nueva Delhi nan no a ricibi noticia tocante mas bringamentu.

Discusion util

Nehru a informa awe, cu e Dalai Lama a scirbi e cartanan, cu gobierno di China Comunista a publica y cual su autenticidad a ser duda pa algun persona.

Nehru a bisa despues di su combersacion cu e Dalai Lama, cu lo bini un solucion pa e problema di Tibet. el a bisa cu su discusion cu e Dalai Lama tabata util.

Parada y desfile Anja di La Reina

ORANJESTAD — Na ocasion di aniversario di Su Mahestad La Reina, Diahuebs 30 di April 1959 pa 9'or a.m., lo tin un parada sigui pa un desfile y un marcha na Oranjestad.

E parada y e desfile lo tuma lugar riba L.G. Smith Boulevard banda di Trocadero, mientras e ruta pa e marcha den e ciudad ta manera ta sigui aki bao.

Dos division di marinier lo participa na e ceremonianan y tambe un division di Cruz Roja seccion Aruba.

E ruta pa e marcha ta lo siguiente:
Trocadero, L. G. Smith Boulevard. Weststraat, Havenstraat, Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard.

Prijsnan pa ampliacion di Filomena College

ORANJESTAD — Durante dunamentu di prijs publico na oficina di DOW ajera, pa trahamentu di mas klas pa St. Filomena College, siguiente contratistanan a ofrece nan prijsnan asina:

1. N.V. Bohama .. .. ƒ 56.189.—
2. Fa. Isidro Lopez .. ƒ 54.350.—
3. Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. .. ƒ 53.869.—
4. Fa. Marcial G. Tromp .. .. ƒ 52.425.—
5. Fa. Petronia & Croes ... .. ƒ 43.700.—

E contrato ta pendiente ainda.

Di 10.000 meter di awa a keda instala

Ajera tardi deputado Oscar S. Henriquez instalando e meter di awa na cas di senjor Eusebio Ridderstap na Parkietenbos 28, a conecta di 10.000 meter di awa na Aruba. Di r.p.dr. sres Pedro Maduro, pijpfitter di WVD, F. van Drimmelen hefe di WVD, e fortunado Eusebio Ridderstap y e deputado.

Ajera nan a instala di 10.000 meter di awa na Aruba

ORANJESTAD — Den presencia di miembronan di Staten di Corsow, Sra. L. van der Linden-Hellmeyer, mr. I. Debrot, y senjores Ph. Römer y S. Abbad, cu casualmente tabata na Aruba, tambe e miembro di Staten di Aruba Osbaldo Croes, hefe di WVD Sr. F. van Drimmelen, hefe di servicio informativo sr. N. Pina, senjor R. Jongsma di DOW y mas un grupo chikito di interesandonan , na cas di senjor Eusebio Ridderstap na Parkietenbos 28, ajera tardi pa 3'or deputado O. S. Henriquez a instala e di 10.000 meter di awa.

Na ocasion dje hecho particular aki Bestuurscollege a duna senjor Ridderstap seis luna di awa completamente gratis, di manera cu e piscador menos prospero, aki tabatin un dia famoso: pues casualmente algun hora prome e la caba di ricibi e noticia di Bestuurscollege cu su jiu-nan por hanja educacion gratis na school y cu nan transporte pa baj school y bini cas, tambe ta gratis

ORANJESTAD —
Commissaris di polis ta suplica e chofer cu por a mira e accidente pasa dia 23 di April 1959 banda di La Esperansa pa mas o menos 3'or, sea asina bon di acudi na warda di polis, pa algun informacion.

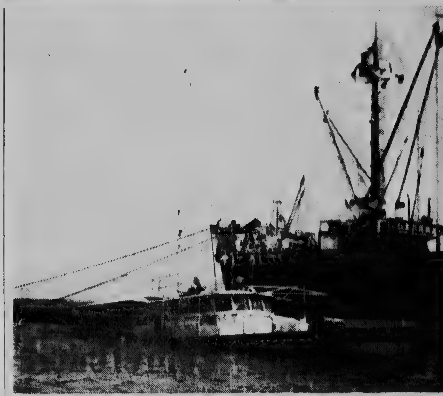
Accidente atrobe

Antajera tabatin un accidente basta serio banda di La Esperansa. caminda auto A-1220 a bolter mancha pa I.C.F. Den e auto tabatin tres pasahero, N.C. y N.B. y un mucha di tres anja. E pasaheronan a worde herida basta serio. Nan a worde transporta pa Lago Hospital, y despues cu a dokter a juda nan, dos por a bolbe cas, solamente N.B. mester a keda hospital.

Danjo material ta mas o menos ƒ 1200.—. Polis ta investigando e caso.

Hanja y perde

Antajera brigade commandant a hanja un etui conteniendo algun jabi di auto, cu el a hanja ariba waaf. Patrulla di San Nicolas a hanja mas jabi. Antajera polis nan a regala siete boet na algun chofer cu tabata core sin test kaart.



Manera „Greyhound" tabata ajera

Exit „Greyhound"

ORANJESTAD — Ajera den oranan di ma 'ta trempan e yate orgulloso „Greyhound" di famia De Veer silenciosamente a entrega su spiritu. E yate e usemper tabata ankra den e di dos haf na banda, sin cu nunca nan sa usele, algun tempo pasa pa peticion di havenmeester, kende a sinti peliger, a worde hiba pa e waf chiki, na unda e awa ta menos hundu y na unda maske cu e zink, e no tabata causa tantu peliger y molestia na otronan. Asina cu ajera mainta trempan, sin cu ningun hende mester a dune un man, e „Greyhound" a jena cu awa ketu-ketu. Awor e yate ta mas bao di awa cu e ta riba awa, manera e foto ta mustra.

SITUACION DI WELGA NA CORSOW TA SIGUI SERIO

(di nos corresp. na W'Stad)

WILLEMSTAD — Te cu ayera nochi no tabatin mucho cambia den situacion di welga. Compañianan mester a manda varios bapor bai descarga nan carga na otro lugar por e presto.

Diferente reunion e huelgistanan a tene cu gobierno caba, intermediador di gobierno, compania y bondnan di trahadornan local, sin por a yega na un areglo te ainda.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- & Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentiën. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. [illegible]

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

26 April 1959:
Oranjestad: 9 uur vm.: Ds. Jakobs
7 uur nm.: Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9 uur. v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: 8 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diahuebs anochi e sexteto masculino di Dakota Youth Center no a presenta pa hunga contra di Estrella y asina a perde pa default Tabata un partido perteneciente na e campeonato clase B.

Rapid I den e partido femenino di e anochi a gana La Fama den dos game sigi.

E partido masculino clase A tabata entre Caribe y LaFayette. E caribenjonan e biaha aki a tuma revancha encuentro a termina 2—1 na favor y gana Lafayette 2—0. Nan promer di Lafayette.

Cine e weekend aki

DANNY KAYE den e „MERRY ANDREW" ta e pelicula cu teatro De Veer ta presenta e siman aki..... timido, miedoso ta e Andrews Larabee (Danny Kaye) kende segun plan di su tata, un homber dominante, mester bira director dje school dje famia Larabee na Inglaterra, un job di cual su dos rumannan major a salba di dje Dudley (Robert Coote), y Gregory (Rex Evans), y e deseo dje tata tambe tabata cu Andrew mester casa cu e mucha muher di su hubentud, esta cual e la lanta ta conoce di tempo e tabata mucha, Leitia (Patricia Cutts).

Pero....e curso di bida di Andrew ta cambia: Durante su esfuerzonan pa hanja un estatua antiguo di un dios Pan, ora cu e ta hanja su mes enreda cu un circo di e propietario Antonio Gallini (Baccaloni) y su famia, y ta saboria e aplauso caluroso dje publico, ora cu e ta presenta como un payaso. Tambe e ta hanja su mes den asuntonan delicado cu subrina di Gallini, Selena (Pier Angeli), kende ta un dje artistanan dje circo.

Andrew y Sellena ta hanjanan mes obliga di pasa un anochi hunto bao di terra, despues di un desgracia cu tera a tapa nan, Gallini y su jiu-hombernan fuerte, ta insisti cu Andrew mester casa cu Selena. Con cu bai bini prome cu e caso jega asina leew, Selena ta yudele pa e hui dje circo. Pero una ves cu e la custumbra cu e bida di circo, y ta convenci cu ta Selena mes e ta stima, Andrew no por sconde mas, y ta bolbe serca nan. Letitia ta casa cu su ruman Dudley cu semper tabata namora di dje toch, mientras papa ta bisa cu Andrew por continua e tradicion di e famia, aunque ta como un payaso.

Esaki ta un pelicula cu lo bo hanja masha divertido y cu lo dura hopi prome cu bo por lubidele.

PAGINA TRES

Ajera tardi den sala di reunion di Bestuurscollege no tabatin suficiente man pa conta tur e placa cu a worde colecta na Aruba pa e regalo nacional pa nos Reina stima. Tabata un trabao di pasenshi: Di r.p.dr. nos ta mira srta. Nilda Croes, srta. Greta Zichem, sr. Karel Dirksz, sr. Nicolas Piña, tijdl. Gez. E. Arends, y sres. Jos van der Schoot y F. J. de Mey. No ta na bista riba e portret aki sr. H. Kemmink y sra. W. Blok-Ponson. Aruba a produci e suma di fl. 8.000.—.

ARUBA A CONTRIBUI OCHO MIL PA REGALO NACIONAL PA LA REINA

ORANJESTAD — Den sala di reunion di Bestuurscollege na Aruba, a tuma lugar e ultimo fase dje actividadnan cu a dura siete dia pa colecta placa pa e regalo nacional na ocasion di aniversario di S.M. La Reina Juliana kende dia 30 di April proximo ta cumpli 50 anja.

E trabao di ajera no tabata esun di mas agradable, pero si tabata esun di mas interesante: cuanto e placa aki lo suma?

Esaki a resulta di ta casi 8.000.— florin, locual lo aumenta algu mas despues cu nan hasi algun dje blekinan di coleccion bashi ainda.

Siguiente lista ta mustra e cantidad di contribuicion di diferente sectornan:

Empleadonan di gobierno	ƒ 2.305.20
Prisoneronan na Dakota	ƒ 72.—
Eagle	ƒ 250.—
Directiva di Lago ..	ƒ 1.000.—
Coleccion riba caja bao encargo di Colonne Rode Kruis ..	ƒ .465.41
Actividadnan na schoolnan	ƒ 1.396.24
Aruba Lions ...	ƒ 100.—
Club Surnam	ƒ 25.—
Comercio	ƒ 25.—
Schouwburg	ƒ 70.—

Un bunita resultado nan tabatin na e schoolnan, na unda nan a colecta no menos cu ƒ 1.400.—. Tambe e gasto di e prisoneronan na Dakota cu espontaneo a completa e suma di ƒ 72.— ta merece la pena pa worde menciona. Y tambe nos no por laga di endica cu e contribucion promedio di trahadornan di DOW a sali na razon di un florin pa cada obrero!

Asina ta cu Aruba a contribui mas o menos ƒ 8.000.—, segun informacionnan cu nos tin, Corsow a produci ƒ 23.000.—, Bonaire ƒ 1.500.— y isla 'riba-nan ƒ 2.000.—.

E STEM INOLVIDABLE
pa: Tuyuchi

No. 39

Mientras senjora Rochester tabata pasa un pida panja muha riba tapadera dje forno y stoof den cushina, Gabriela a bai sinta den salon.

Pero e biaha aqui, mirando e piano, e no por a domina su mes man. Un anhelo irresistible a podera di dje y e quier a toca e piano.

El a tende com Paul tabata camna ta bai bini y ta fluit den su mes cuarto. Tabata como si fuera e hoben aqui tabata di masha bon bijs. Ademas di esai, semper mes e tabata un mucha homber alegre y servicial. E tabata satisfecho cu su existencia y su trabao.

Gabriela tambe tabata desea cu e por a bisa mescos y e tabata envidia e hoben pa e previlegio aqui.

Guia pa un poder fuerte e invisible Gabriela a cai sinta na piano y a alarga su mannan pasa riba e teclanan cu e tabata conoce cu siguranza y cu experiencia.

Bao di e leve mishimento cu e teclanan a resona suavemente un leve melodia y sin cu e por a yuda. Gabriela a cuminza ta canta un ballada bieu ingles. Su boz sublime y di oro tabata na cuminzamento poco poco, pero despues el a bira crescendo pa e bai converti den forto y fortisimo despues.

Paul a hanje ta stop di fluit automaticamente y cu rosea tene aden e tabata scucha na e bunita boz angelical cu tabata resona riba disonancia dje melodia. El a corre baha trapi masha asombra, hanjando su mama tambe ta sper'e mes asombra den vestibulo pa motibo dje boz di artista dje cantante aqui.

Tabatin un expresion di atencion encanta riba Paul su cara. Nan dos: esta mama cu yiu a queda para ta scucha den e porta abri dje salon. Sin ningun dificultad e stem di Gabriela a subi na un boz hubilante; e tabata canta masha altu, pero no forza, pasobra e tabata domina su boz por completo.

Den un excitacion stranjo Paul a bin comprende cu esaqui no tabata un stem particular. E mucha muhe tabata indudablemente un gran cantante. Si acaso e no tabata un artista, anto alomenos e tabata un dama cu mester a asisti den varios funcionnan grandi, pasobra e tabatin un gran dominio di musica, facilmente y sin ningun esfuerzo.

E mucha muhe aqui mester a pasa anjanan di experiencia musical pa e por a yega asina leu, pasobra aunque cu quizas e por a canta bon, pero loque e ta haciendo aqui y na e manera cu e tabata toca, ningun hende cualquiera no por a imite.

Por ta posible cu ta esaqui tabata e jabi dje misterio di su pasado? Un stem asina lo mester tabata busca, lo e mester tabata conoci hasta den un pais grandi asina manera Canada.

No ta cos di pensa mes cu e muhe aqui por a nace den cualquier aldea of barrio scur. Quizas cu hasta lo e tabata conoci den salanan di concierto di Inglaterra, di Europa. Qui un talento. Basta cu semper el a procede riba su mes nomber, anto ta facil, pasobra generalmente artistanan ta funciona bao di otro nomber. Ademas di esai sorto di cantantenan asina no por queda lunanan of anjanan sin canta. E meste ra canta ultimamente pasobra su tononan ta pura, su respiracion mucho perfecto.

Ora cu Gabriela a termina e ballade Paul a bai cerca dje y a pone su man riba su skouder. Foi enter su proceder bo por a ripara excitacion. Aparentemente e no a nota com familiar su tocamento cu e dama aqui tabata. Y na un manera espontaneo el a bisa e muhe:

„Gabriela bo canto y musica tabata sublime. Ta unda na mundo por a sinja canta y toca alavez asina bunita?"

„Mi n' sa", e muhe a responde, cu desesperacion nobo den su boz. „Mi n' por bisa bo esai, Paul, masque cuanto mi ta desea."

„Bo stem ta particularmente bunita y un stem unico. M'a tende e mehor cantantenan di Nieuw Zeeland canta, pero hamas mi por a yega di tende uno asina manera bo. Indudablemente b'a surpasa nan tur.

Ni e homber aqui su elogio of entusiasmo no tabata na estado di por a logra aleja su verdriet. Y den su verdriet e muhe a bisa awor manera un hende cu tabata papiando den su mes:

„Ta com por ta posible cu mi ta recorda wel cada palabra y cada noot dje canto aqui, cada dificultad tecnico di dje, sin sabi na qui manera mi a sinje, na unda mi a sinje y qui dia esai a socede?"

„Pasobra bo ta un stranjero den e luga aqui, Gabriela. No tin nada aqui rond di bo cu bo a yega di mira antes, sino lo bo mester ta recorde. Pero lo no dura mucho mas cu nos lo por hanja sa tur cos di bo. Tene un poco pacenshi. Si bo tabata na Canada, den e luga na unda bo ta biba y b'a mira e cosnan cu antes bo tabata custumbra cun'e y cu bo tabata usa, anto unbez bo recuerdo lo bolbe. Awor aqui e shimisnan ai cu bo tin bisti ta practicamente nobo y ta p'esai naturalmente bo n' ta reconoce nan."

Desconsola e mucha muhe a responde:

„Mi tabata desea cu mi por a quere bo."

Y e ora ai Paul a puntre:

„Canta algo otro. Den e kashi ai tin hopi partitura. Quizas cualquier di nan por move bo memoria."

Sinembargo e no tabatin mester di muziek. E tabata canta cantica despues di cantica, aria despues di aria y su scuchadornan tabata silencioso di encanto.

Y mientras e tabata canta, su ansianan a quita, su desesperacion a bandone por completo; e tabata completamente feliz y e tabata hubila den su donnan cu naturaleza a dun'e y cu el a descubri awor den dje sin cu e sa ta di unda esaquinan mes a bin.

E ta sigui

Cumplianjos feliz

Awe ta cumpli nan 34 anja di bida matrimonial senjor Jacintho Geerman y senjora Modesta Geerman y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Catrien, Paulina, Margarita, Brunilia, Francsco, Pancrasia, Calista, suegronan Juan, Reymundo, Johan, Max, Rey, suegra Sita Croes, nietonan Maria, Malin, Lita, Lino, Rufo, Andres, Betico, Rafael, Lusia, Ruben, Miguel, Ro, Lusina, Rosa, Ramiro, Gado y Mario Tromp na Hulanda, mama Dorothea Dana, tur rumannan y demas familia Geerman Willems, Tromp, Briezeno y Werleman.

— — —

Awe ta cumpli 25 anja e senjorita Juanita Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Maria, rumannan Jan, Kaal, Mai, Ingrid, y demas familia Tromp, Gomez, tambe di Mariens Thiel.

— — —

Ta recorda su fecha natal Marco Semeleer y ta ricibi felicitacion di su tata madrasa, wela, tantanan, tambe di su estimada comprometida Juana Figaroa y demas familia Semeleer y Figaroa.

— — —

E linda graciosa chikitin Iris Janchi Gomez ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Marianita, tata Ovito, ruman Edwin, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, tur su amiguitanan, especialmente di su omo Eusebio Farro, pepe Catharina Franken.

— — —

E simpatico hobencito Piet Berkley Jr. ta celebra su promer anja y ta ricibi felicitacion di su papie Piet, mamie, rumannan Meredith, Sharonrose, Elias.

— — —

Senjor Marco de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Elizabeth, iha Bubuchi, tur su rumannan, compernan, comeman y tur amigonan.

— — —

Senjor Adelbertho Semeleer ta cumpli 72 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Juliana, jiunan, Josefa, Jendi, Cochita, Pedro, Catharina, su 21 nietonan, ruman Maria Flanegin, sobrina y sobrinonan, familia Semeleer, Figaroa, Orman y demas familia.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Clara Evelina Orman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan.

— — —

Awe ta cumpli su 22 primavera Senjorita Ilda Donati y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, dos ihanan, Vera, Violeta, y Maria, Susan, amiganan Aida, Denny Dirksz y Annie Lacle, especialmente di Maria Henrietta Lacle y Cosme Luis Cherino.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 25 DI APRIL
CINE

DE VEER
8.30: „Merry Andrew"
RIALTO
8.00 „Tarzan's fight for life"
PRINCIPAL
8.00: „Joan of Arc'
AURORA
7.30: „To bell and back"
SAVANETA
7.30 „The purple mask"

DIADUMINGO 26 DI APRIL
DE VEER
8.30: „Merry Andrew"
6.00: „Bernardine"
RIALTO
8.00: „Tarzan's fight for life"
5.45: „Zero hour"
PRINCIPAL
8.00: „The quiet American"
6.00: „Adventures of captain Africa"
AURORA
8.00: „Pablo y Carolina"
6.00: „Caras nuevas"
SAVANETA
8.00: „The Silent world"
6.30: „Adventures of captain Africa"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 25 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.15 Cortos cinematograficos
530 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole,
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de los Ee Uu
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

Domingo 26 de Abril
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
Matinal en su Casa:
10.00 El Niño del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematograficos
12.30 Carreras de caballos desde Hipod.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheenna, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 La Observador Creole
8.15 La rey del revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

Di e campeonato di tennis na L.S.P.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e siman aki e siguiente partidonan di e campeonato di tennis na Lago Sport Park a worde hunga.

Den dobles masculino clase A C. Batson y S Malmberg a gana Roro Hernandez y L. Brown den dos set sigi. E scorenan tabata 6—4 y 7—5.

Janny Brokke y Sra. Grijns a combina pa gana C. Batson y Sra. Batson facilmente den un partido di dobles mixto cu score di 6—0, 6—0.

Tacazonan mas alto di siman lo ricibi premio

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Manera ya nos a publica den un edicion anterior, na principio di otro luna e campeonato individual clase C di carambola lo cuminza, cual campeonato ta worde organisa door di Arubaanse Biljard Bond Carambola. Mansur Trading Company cu ta agente di tres diferente marca di sigaria awor a dicidi di premia e hungador cu tira e tacazo di mas halto den cada siman cu un carton di sigaria, si un di e tres marcanan di sigaria, esta Marlboro, Spud y Parliament.

E gentileza aki no ta valido unicamente pa e campeonato di C-klasse sino tambe pa di A y di B, cualnan lo worde hunga cu esun di C. termina.

CISCO KID

1) „Mi ta bai busca e bandido ey tur caminda....ora nan duna mi e placu mi ta duna Cisco ele". 2) Na campo: „Senjor, bo por a mira e homber aki?" „Si, e tabata bai pa zuid". 3) „Danki senjor", „E barba aki ta pica mi".

☆

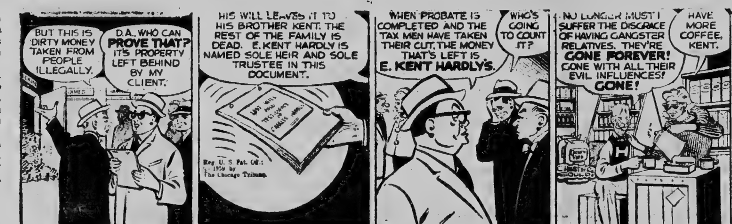
JUAN EL INTREPIDO

1) „E'cos ta....cu mi no sabi nada di Spratt sino solamente loke nan ascribi den corant. E no a bisa mi nada di placa". 2) „Esei bo ta bisa. Asina nan llama na telefoon lo mi hanja sa si bo ta ganja of no". „Nago no ta na peliger te ora e telefoon ring. No ta convini mi pa mi interveni mes ora". 3) Mientras tanto: „Esaki no ta sirbi di nada. E clave di e paradero di e placa mester ta pone den e boeki chikito cu nan a duna Nago".

☆

DICK TRACY

1) „Pero esaki ta placa sushi cu nan a coge ilegalmente". „Kende por aproba esei? Esei ta propiedad cu mi cliente a laga". 2) „Su testamento ta bisa pa laga nan pa su ruman Kent. Resto di e familia a muri. E Kent Hardly ta nombra como e unico heredero y unico donjo den e documento aki". 3) „Ora e prueba ta completa y e hendenan di gobierno a tuma nan paso e placa cu keda ta di E. Kent Hardly's." „Ken ta bai conta nan?" 4) „Awor mi no ta sufri mas di tin familia gangster. Nan a bai pa semper. Nan a bai cu tur nan influencianan diabolico. Nan a bai". „Bo ke mas koffie, Kent?"



☆

RIP KIRBY

1) „Kiko ta duna bo miedo cu nan por mata bo ruman morocho, Gloria?" „Rip, semper Glenda tabata lokia y mi sabi cu desde cu e la bini New York e tabata topa cu su betonan peligroso...." 2) „E no kier bin biba hunto cu mi. E ta biba na Hotel Hightower.... Nan a bisa mi cu tur anochi e ta sali so den ciudad...." 3) „Pa favor, vigila unda e ta sali anochi durante e poco dianan cu e ta bai keda aki nan". „Ya cu bo ta insisti mi ta haciele".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Frank Gabriel no ta costumbra cu tal tratamento, Saxon. Quizas e ta luiba, da, quizas no! Lamta riba, Gabe, esta ridiculo!" 2) „Mi no t quere cu Gabe ta gusta pasa pa ridiculo. Bon....Paquico Boswor a manda bo aqui?" „Algun hende ta paplando malu di la presa pata de oso. Como ta nos a construi ele, e cos ta molestia nos". 3) „Ta natural, pero e presa ey no ta sigur, y Lorimer tin e chance pa postulacion como alcalde!" „Quico lo pasa cu bo campanja si nos proba lo contrario?"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Ami nan a sinja disimula, Eva.... como si fuera emocion ta algo vergonzoso....pero...." 2) „....cu bo.... na mi lado....mi ta sinti mas emocion cu nunca. Lo mi quier pa bo sa loque ta pasando cu mi...." 3) „....Y.... mi no tin miedo di expresa mi sentimientonan. Pasobra mi ta presti cu ta mescos ta pasando cu bo".

☆

PEPITA

1) „Lo mi tira poco di e locion di gardenia di Pepita den e awa awe...." 2) „Ah! E olor di verano! Bo no ta nota e maravilliosa fragancia di naturaleza en flor??" 3) „Ta mi ta hole asina, Jefe". „AHO?" 4) „Mi ta duna bo 5 minuut pa bo haya aire!"

☆

INVITACION

Tur miembro di Federacion ta keda invita pa asisti na un

REUNION GENERAL

diasabra, 25 di april pa 6.30 p.m. den CLUB FEDERACION

— Miembronan cu tin medio di transportacion yuda esnan cu no tin. —

Diadomingo, pa 7.30 p.m. en punto Club Federacion lo presenta

PELICULA GRATIS

pa miembros y nan familia en general: pe pelicula di Holanda, vista di Aruba en general, etc.

Eventonan deportivo di e fin di siman aki

(Di nos sportreporter)

Futbol

ORANJESTAD — Esaki ta e deporte cu e fina di siman aki indudablemente lo goza di e mayor interes di parti di e fanaticonan. Motibo di esaki ta cu den e diferente klassenan lo worde hunga finale pa e Copa Juliana 1959 durante e weekend aki. Awe nochi por ehemplo lo tin un interesantisimo encuentro entre SCA y Riverplate, equiponan di A-klasse cu lo dicidi ta cual lo bai cu e Copa Juliana e anja aki.

Indudablemente lo tin hopi interes pa e partido aki mescos cu pa e otro finalenan.

Baseball

Campeonato clase A ta continua cu dos encuentro manjan den Wilhelminastadion. E promer lo ta entre di Sta. Cruz Stars y esun di Chesterfield. Ambos tin actualmente un gana y un perdi.

Luego lo enfrenta otro Lucky Strike y Heineken's. E cigarilleronan di Lucky Strike tin un victoria y un derrota, pero Heineken's no a logra triunfa ainda den su dos salidanan.

Tennis

Na Lago Sport Park lo tin diferente partido di tennis. Awe tardi lo tin singles di clase A y di clase B. Stewart Malmberg lo enfrenta Milton Henriquez y Janny Brokke lo busca di elimina B. Massey. Esakinan ta e dos partidonan di clase A.

P. LoFoSang lo hunga contra di R. Cherebin y Mateo Reyes lo enfrenta F. Sampson. E dos weganan aki ta pertenece na clase B.

Manjan atardi lo tin tres partido cualnan tur lo ta di double. Di clase A e finale lo worde hunga entre Janny Brokke/ Nels Harms y C. Batson/S. Malmberg. Indudablemente esaki lo bira un interesante partido.

Di dobles clase B lo hunga Mateo Reyes cu Edwin de Cuba contra di W. de Muoy y D. Kerr, mientras cu e otro partido lo ta entre C. Voiles y T. White contra di B. Helms y Ashcraft.

R.C.A. den finale despues di gana San Nicolas Jrs

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Los Tricolores de Solito Diahuebs anochi a vence Los Blanquinegros de San Nicolas cu score di 4—2 pa asina hanja derecho di participa den finale pa e Copa Juliana 1959 Hoofdklasse. Despues cu e oncena di Solito tabatin un ventaha di 3—0, San Nicolas Jrs. a anota su promer tanto. E proximo goal ta na favor di RCA y den ultimo parti di e wega San Nicolas Jrs. ta logra su segundo y ultimo goal.

RCA lo tin di enfrenta nan eterno rivalnan Los Azules de Socotoro den e finale pa e tradicional Copa Juliana. Y casi ta un tradicion tambe cu e dos oncenanan aki tin di dicidi den finale ta cual lo hiba e copa.

E partido decisivo lo worde hunga Diamars awor den Wilhelminastadion.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 27 APRIL 1959 — Nr. 3420

Un grupo di 'estranhero' a desembarca na Playa Colorado na Panama

Embahada Brazilenjo a pidi salvoconducta pa Dr. Arias

Ciudad de Panama, 26 april.: — Gobierno di Panama a anuncia awe pa medio di un comunicado oficial, koe ayera un grupo di „Extranhero" a desembarca na playa Colorado na e Peninsula di San Blas. E „extranheronan" aki a bini koe un bavor yama „Hawaii" y a worde observa pa Indjannan local.

Mientras hefenan di polis, alto oficialnan militar di Guardia Nacional y ministronan tabata conferenciando den Palacio presidencial, a plama e rumor cu invasornan a desembarca na Playa Colorado, 88 km suroeste di Panama.

Gobierno a manda un division di Guardia Nacional na San Blas. Defensa di Panama ta den man di Guardia Nacional, cu ta consisti di dos mil miembro.

Salvoconducto pa dr Arias

Un portavoz di departamento di asuntonan exterior di Brasil a anuncia ayera na Rio de Janeido, cu mebahada di Brasil na Panama a pidi gobierno di tal pais un salvoconducto pa dr. Roberto Arias, esposo di e bailarina ingles Margot Fonteyn. Manera a worde anuncia, dr. Arias, kende ta worde acusa door di gobierno panamejo di un conspiracion contra gobierno, a pidi asilo den embahada di Brasil na Panama.

E embahador di Brasil na Panama a anuncia ayera, cu su gobierno a otorga asilo politico na dr. Arias.

GARANTIA DI REINADO NEERLANDES

OPORTUNIDAD PA SUBSCRIBI PA E OBLIGATIELENING ANTILLEN

ORANJESTAD: — Di diarazon sin an pasa tin oportunidad pa subscribi pa un empresito cu ta corre pa cuenta di Antillas Neerlandes di un suma di 38 miljon florin Hulandes na rozon di cuater y mei (4,5) porciento, cual empresito a ser haci den forma di obligacionnan pa un periodo di binti anja cu accionnan di un mil florin cada uno. Estado di Reinado Neerlandes a garantiza interes y amortizacion te na e koers di 100 porciento.

Intencion dje empresito aki manera e ta worde splika den e prospecto pa ministro Yrausquin:

„Pa continua e desaroyo economico di Aruba y Corsow a worde principia cu hopi energia dos anja pasa cu e projectonan pa distilacion di awa di laman. Ora cu e projectonan di awa keda cla, a worde jega na un solucion definitivo pa e problema di awa na Aruba y na Corsow, y tambe e prijsnan di awa lo baha considerablemente, mientras ta bini acerca cu corriente por worde bendi cu un compania di electricidad particular.

Placanan pa a traha e projectonan aki a worde obteni door di empresitonan riba plazo corto. Dje producto di e empresito aki, e.o. e placanan fia pa corto plazo mester worde amortiza".

Banco Hulandes Sociedad Anonima ta e emisor principal den e emision aki. Segun mas informacion dje banco aki nos a saca fo lo siguiente:

E obligacionnan aki ta di valuta Hulandes, y ta worde garantiza henteramente pa Reindo Neerlandes. Pa tal motibo e obligacionnan aki ta igual na e staatsobligaties Hulandes y nan mester worde considera tambe como tal.

Actualmente tin dos Staatslening di 4,5 pct. den curso, esta 4,5 pct. Nederland 1958 y 4,5 pct. Nederland 1959. E obligacionnan aki a nota 102.5 caba. Na comparacion cu esaki e emision dje empresito nobo aki di 4,5 pct na un cambio di 100 pct anto den tur sentido ta atrayente. En realidad e cambio (koers) ta mas haltu ainda, pa motibo cu pa subscripcionnan no mester paga e provisionnan di compra. E obligacionnan aki oficialmente lo worde nota den bolsa na Amsterdam. E prome diez anjanan no ta permiti amortizacion anticipa. Subscripcion pa e empresito aki ta habri te cu dia 28 di april proximo; e deposito mester tuma lugar dia 15 di juni. Autoridadnan di divisas Hulandes ta mira e obligacionnan como asunto interior; di manera cu nan no ta worde considera pa exportacion y cu pa subscricion pa e empresito aki no tin mester di permit di divisas.

Siman di actividad di Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD — E anja aki trobe Prinses Wilhelmina Fonds lo tene su siman di actividad, cual e biaha aki ta dura di Dialuna 27 di April pa Dialuna 4 di Mei proxmo. Durante e tempo aki na postkantoor di Oranjestad y di San Nicolas, lo tin e striknan na venta na provecho di e fonds. Tambe nan lo pasa rond cu listanan pa coleccion di placa.

Diahuebs, 30 di April, dia di aniversario di La Reina, lo tin un coleccion den cajanan tambe. Ademas durante e tempo menciona na e postkantoornan nan ta bende carchinan pa e feria, cual lo tuma lugar 13 di Mei den Sociedad Bolivariana, di 9-12'or a.m. y di 4-7'or p.m. Entrada pa adulo ƒ 1.50, pa muchanan ƒ 0.25.

E suma di ƒ 1.50 a la vez ta duna bo derecho riba un koppi coffie gratis of un koppie di thee cu un buscuchi y un chens pa gana e doorprize.

Damanan, cu pa e feria aki kier duna algu ainda, manera un planchi di mata, handwerk. of bolo of algu por estilo, por hasi esaki serca Sra. A. C. de Veer, Beatrixstraat 5; Sra. G. Trinler, Herman Gorterstraat 5, tel. 1518; of serca Sra. M. Tutein Nolthenius, Seroe Colorado, tel. 3215.

Tur hende pone man hunto pa hasi e actividadnan aki bira un exito. Yuda pa combati e malesa duro aki cu nan ta jama cancer.

American Legion a eligi directiva nobo

SEROE COLORADO — Pa e anja venidero dje sociedad, miembronan di American Legion a eligi un directiva nobo, asina nos por a lesa den „Panaruban". Como comandant a keda nombra Dougald McCormick, Senior Vice-commander Walter Deese, Junior vice-commander Ben Mullen, adjudant John Patterson, paymaster Rick Halloway, chaplain Betty Johnson, y sergeant-at-arms Harry Chelton.

„THIS COULD BE YOU"

Esaki por ta'bo ta e palabranan cu ta scirbi bao dje auto kibra aki, cu ta poni na Balashi cantu di caminda, net enfrente dje lugar na unda nan ta trahando un warda di polis actualmente. Nos por corda con den accidente dje auto aki cu a tuma lugar patras di warda di polis na San Nicolas, den dianan di Carnaval, dos hende a perde nan bida. THIS COULD BE YOU! Ta di spera cu e bista aki lo haci hopi dje chofernan usa nan juicio mas!

Estudiante Hulandes ta busca adres na Aruba pa pasa dos dia

ORANJESTAD — Leo van Houten, 16 anja, studiante di HBS biba na Amsterdam ta campa cu un problema chiki, den cual e la participa nos algun dia pasa.

„Mi tata ta traha pa KLM", asina e ta scirbi, „y pa tal motibo mi por biaha cu KLM masha barata, locual mi a haci tambe algun biaha. Pa motibo cu cu mi tin gana di mira West-Indie, durante e vacantie aki mi ta desea di biaha cu KLM pa Surnam, Corsow, Aruba, Jamaica y New York. Lastimamente mi no conoce ningun hende na Aruba na unda mi por a pasa dos anochi."

Y esei ta e problema di nos amigo Leo. Cu gustu e kier a pasa dos anochi serca un famia Arubano.

Si tin hende cu kier ricibi Leo na nan cas, nan por duna nan nomber na nos redaccion den Nassaustraat 85, Oranjestd Nos lo informa Leo van Houten na Amsterdam mes ora.

„C.Y.I." a paga sumanan grandi

SAN NICOLAS — Algun dia pasa den presencia di senjores O. S. Mingus, F. E. Griffin, W. A. Murray y F. C. Donovan di dirtctiva di Lago, diferente premionan na plaka a worde entrega na seis fortundado, cu mester worde considera como premionan adicional pa ideanan cu nan a jega di duna antes y cu a worde recompensa caba.

Senjor F. Fingal, un mesla cu durante April '57 a ricibi ƒ 600.— pa su idea, a ricibi awor e suma di ƒ 1.000.—. Un suma igual a worde paga na senjor M. W. Morris, un zone-voorman, kende na Juni '57 a worde paga pa su bon ideanan e suma di ƒ 450.—.

Por ultimo e „clean-out-man" L. G. James a ricibi ƒ 600.—; zonevoorman R. E. Bowen ƒ 500.—, machinist B. E. Rasmijn ƒ 400.—; y senjor S. de Cuba ƒ 200.—.

Na ocasion aki anto como „extra" Coin Your Ideas Committee di Lago a paga e suma regular di ƒ 3.700.— entre seis homber inteligente.

Damanan di Lago ta hanja instruccion den trabaonan juvenil

ORANJESTAD — Dia 5 di Mei proximo algun dje lideman prominente den trabaonan pa hubentud na Aruba, lo duna algun idea na e miembronan di Women's Club di Seroe Colorado locual ta worde hasi pa e hubentud na Aruba. Lo ta presente frère Andre di Jeugdenctrale La Salle, Ralph Papa di YMCA, Sra. W. Hellmund di American Girl Scouts, Sra. P. Gordijn di N.P.G., y Jack Ondyke di Boy Scouts di Seroe Colorado.

Drs Boekhoudt a keda instala como ADC

ORANJESTAD — Ajera tardi na Brasil drs. M. J. Boekhoudt a keda instala como A.D.C. di padvinderij Catolico na Aruba. Tabata un ceremonia formidable den presencia di hopi interesado cual a worde efectua door di e Diocesaan Commissaris di oficial e padvindernan di diferente e padvindernan. Despues dje parti grupo a tene pustamentonan manera knopenrace, verhand-wedstrijd y seinwedstrijd. Un kampvuur grandi, cual a principia anochi 7'or a finaliza e dia grandi aki dje padvindernan.

ORANJESTAD: —

Dalmentu di auto

Den Rondweg tabatin un dalmentu diabierne entre A-4513 y D-605. Chofernan tabata resp. SLF y LGM. Danjo ta worde calcula pa ƒ 350.—.

Hanja

Greta Tromp di Arendstraat 23 a hanja banda di POVA beach un kodak cu tas.

A. Smulders di Kloosterweg 19 a hanja banda di tennisbaan di POVA un cadena di cacho cu e banchi.

Cambio den luchtpostsluiting na Aruba

ORANJESTAD: — For di dianuebs 23 di april u.p. siguiente cambionan a worde haci den Luchtpostsluiting di Oranjestad Aruba pa diferente destinacionnan:

	Dialuna	Dianars	Diarazon	Diahuebs	Diabierne	Diasabra
ANTIGUA	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
CANADA	9.00	8.00	—	8.00	15.30	15.30
FR. GUIANA	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
GUADELOUPE	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
MARTINIQUE	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
					9.00)	10.00)
NEW YORK	9.00	8.00	9.00	8.00	15.30)	15,30)
VIRG. EILANDEN	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30

Judy Glover a gana Dot Dodson den 31 minuut di fascinante lucha libre

Kid Zorzal a perde contra Nino Valdes

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E campeon di parti Sur di U.S.A. Judy Glover diaVierna anochi den Swingster's Square Garden a gana Dot Dodson, procedente for di Miami den 31 minuut di lucha libre. Esaki tabata prome biaha cu na nos isla dos luchador di e sexo debil a worde presenta. Judy Glover, blond y bunita tabata mas rapido cu su oponente, pero mas keto den e „actuacion". Lucha libre ta keda algo cu mas actuacion cu en realidad ta pasa algo serio.

Na loke esaki tabata mas visto tabata ora cu nan ta pretende di dal mosete. E „fake" tabata demasiado visto. Pero nos mester admira com rapido ambos tabata den cambia di ora cu nan ta perdiendo y pasa pa ta esun den mihor posicion. E facilidad cu nan tin pa defende nan mes den un caida tambe ta algo cu ta exigi hopi training. No cabe duda cu apesar cu tabatin bon mat mester tabatin algun caida cu ta poco doloroso, pero e actuacion cu nan ta duna despues di un semehante caida ta mustra cu nan tin hopi di artista tambe. Glover den algun ocasion a haci e salto di dal su oponente cu ambes pia pareew, loke a causa hopi admiracion di parti di e fanaticonan. E salto aki ta esun cu e argentino Antonino Rocca a haci tanto popular. Rankamento di cabey no ta permiti encuentronan di lucha libre y pero e reglamento aki no tabata impedi Dodson di usa e tactica aki cu frecuencia.

E encuentro tabata senjala pa „best out of three pins". Despues di 15 minuut Dodson a logra domina Glover suficiente pa pin e y gana promer round.

E campeona di parti Sur di USA sinembargo tabatin mester algo mas cu e 15 minuutnan aki pa luego pin Dodson dos biaha y gana e encuentro. Na di ocho minuut cu e pelea a worde renuda Glover a empata e encuentro y despues di e tres minuutnan di descanso Glover a ripiti su hazanja den 8 minuut.

Referee di e encuentro aki tabata Richard Freeman, kende a biaha pa nos isla especialmente pa sirbi como referee.

Valdes a gana Zorzal pa decision

E pelea di revancha pacta pa 8 round entre e zurdo Kid Zorzal y e derecho Nino Valdes for di Corsow, e biaha aki a termina den un victoria pa e visitante. Zorzal tabatin varios bon momento den e encuentro, pero for di cuarto round e la mustra hopi cansancio. Valdes tabata mas firma ariba sa pia y tambe mucho mas rapido cu su moketenan. Den counterpunching Valdes tabata ventaha su rival continuamente. Ora cu den e promer round Zorzal ta slip y bai lona na rudia referee Stanley Smith ta considera esaki como un knockdown y ta haci e conteo reglamentario di ocho cu Zorzal dunando e un mirada di muy pocos amigos. Smith den nos parecer tabata equivoca den esaki ya cu no tabatin knockdown.

E segundo round a bai hopi parcho sin cu tabatin golpi realmente fuerte. E derotenjo Zorzal ta completamente den ventaha durante e tercer round. Dos biaha e ta conecta fuertemente ariba boca di Valdes, mientras cu den stoma tambe e la molestia e curazolenjo. Pero ya den e round aki nos por a nota cu Zorzal no tabata den su mihor condicion fisico, ya cu despues di conecta fuertemente cu frecuencia, e ta pretende cu su braza robes a sinti y ta busca clinch. E „kinipi di wowo" cu e la tira pa su skina tabata visto. Na principio di e proximo round Zorzal ta bai tera den su propio skina. E forma cu Zorzal tabata bai tera tabata de los mas stranjo ya cu no tabata e impacto di un golpi bon coloca tabata derrumba. Semper cu e la bai tera tabata despues cu e mes a conecta of falla di conecta. Y prueba cu no tabata golpi tabata tumbele ta cu e tabata lamta para mes ora y para e tabata tende referee Smith haci e conteonan di 8. Nino tabata esun di mas agresivo den e cuarto round. Despues di a descansa hopi den e cuarto, Zorzal ta bai den atake fuertemente tan pronto e quinto cuminza. Pero atrobe resistencia ta falle. Valdes a demostra di por soporta golpinan fuerte y di sabi con respondé tambe. Esaki tabata e segundo y ultimo round cu segun nos Zorzal a gana. E sexto asalto ta hopi parecido ya cu apesar cu Zorzal tabata den atake e contraatakenan di Valdes tabata mes formidable.

E ultimo dos roundnan ta mustra un Valdes mucho mas agresivo y un Zorzal haciendo, especialmente den e octavo, desesperado intentonan di toquea su rival, pero e no ta logra. Den e octavo Zorzal a bai lona atrobe.

E decision tabata na favor di Valdes pa mayoria di votos, cual por cierto tabata un decision husto.

Johnson a worde „favoreci" cu decision ariba Gumbs

Jack Johnson di Corsow den su pelea di seis round contra di Johnny Gumbs a desmostra hopi di pikete y formalidad pero poco di boxeo. Apesar di no a haci nada pa Johnson a worde „favoreci" cu un decision ariba Gumbs. E ultimo tres roundnan a pasa cu Jack Johnson practicamente sin tira un golpi. Loke e tabata haci ta cambia di posicion pa trata di desconcerta su rival. Mientras cu Johnson tabata dedica su tempo na su diferente piketenan Gumbs tabata jab cu regularidad. Gran parti di e ultimo round a pasa cu e dos pugilistanan cabez cu cabez y cambiando golpinan leve na curpa. E publico a mustra su logico desaprobacion pa e actitud cu largo grito y fluitmento.

Tambe e decision a ricibi hopi grito di desaprobacion. Den nos parecer e decision lo tabata mucho mihor si e tabata un empate, loke ainda lo a significa un poco di favoritismo pa e visitante Johnson.

Referee tabata Stanley Smith y Jueznan Everett Biddle y Tico Kuiperi.

Walcott a vence Little Luis

E promer pelea profesional tabata di seis round entre Kid Walcott y Little Luis. Esaki tabata un pelea sumamente monotono cu Luis garrando fuertemente tan pronto e ricibi un golpi y te hasta den hopi ocasion promer cu e la ricibi golpi. Tambe na momentonan cu e mes tabata conecta e tabata corre braza Walcott fuertemente. Door di esaki Walcott no por a desorolla su sistema di pelea y den un ocasion a rabia tanto cu e la hisa rudia pa dal Luisito. E decision tabata unanimamente na favor di Walcott. Un total di cinco biaha Little Luis a bai lona pa tende conteo di ocho y mirando spanta rond. Den e ultimo despues cu e la worde tumba y a caba di lamta para na 9 e la mira Walcott ta rush pe y mes ora sin cu Walcott a mishi cu ne ainda e la tira su mes na suela, caminda e la bolbe tende conteo di 8.

Biddle a traha como referee y Smith y Kuiperi como huez. E pelea aki a causa Biddle asina hopi cu e no por a sigi referee e otro peleanan di e programa.

E dos encuentronan amateur

Young Braker pa decision a gana Kid Aruba den e promer pelea amateur di e programa, mientras cu e otro pelea amateur entre Flashing Dash y e largo Alfonso Frazer a termina den decision na favor di Flashing Dash.

No tabatin e cantidad di publico presente cu e promotor Johann Steffanie a spera lo worde atrai door di e encuentro femenino di lucha libre.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Zou het niet fijn zijn als wij ingesneeuwd raakten en Paps thuis moest komen met een sneeuwploeg?"

— — —

„Lo'n tabata bunita si sneeuw a cerra nos aden y Pai mester a bini cas cu un ploeg di sneeuw?"

Actividadnan di padvindsternan di NPG

„Heitje voor een Karweitje" dia 1, 2 y 3 di Mei

ORANJESTAD: — Un actividad masha conoci na Hulanda dje padvindernan y cu tur anja ta worde ripiti di nobo ta e „Heitje voor een Karweitje" (Un „heitje" ta un palabra cu nan ta usa na Amsterdam pa diez placa: kier meen e padvinder ta haci cualkier job chiki pa diez placa). E anja aki na Aruba e padvindsternan y kabouternan di N.P.G. (Nederlands Padvindster Gilde) a escohe e dianan di 1, di 2 y di 3 di mei proximo pa e actividadnan aki di „Heitje voor een Karweitje."

E minimo sueldo cu nan ta spera pa nan job ta un „heitje", locual no ta nifica si nan trabao bal mas, di paga nan algu mas cu e diez placa.

Produccion dje actividadnan aki ta na beneficio di diferente dje gruponan di padvindsternan. E mucha muhernan por haci diferente trabao chiki, limpia bicicleta, limpia auto, limpia koper, muha mata, laba bentana di cas, cuida mucha chiki pa e mamnn por sali haci respondi: enfin tur clase di trabaonan chiki na unda nan por yuda. Na unda e muchanan a logra gana nan diez placa caba nan ta plak un stampia color geel riba porta dje cas como signal pa nan coleganan cu ei nan a gana un „heitje" caba. Esnan cu tin boluntad y smaak pa yuda e padvindsternan durante e tres dianan menciona ariba por acudi na siguiente direccion:

Na Oranjestad:

Srta. Tini Kaptein, Reaumurstraat 11, telefoon 1668.
Srta. Fietje Boekhoudt, de la Sallestraat 16, telefoon 1684.
Sra. Jo Putter, a/c Commercial Bank, telefoon 1343.
Sra. Betty Schagen, Torricellistraat 16, telefoon, 1233.

Na San Nicolas y Savaneta:

Sra. Dori Dennert, Savanet 317, telefoon 5224.
Srta. Thiela Schwengle, Bernhardstr. 108, telefon 5368.
Srta. Monica Kock, a/c „De Bijenkorf" (banda di Veld Stors) na S. Nic.
Srta. Joke Kreft, a/c dokter Volmer, telefon 5096.
Srta. Helena der Meer, Balashi (fabrica bieuw), telefoon 1795.
Sra. „Vaantje" McDonald, Lago Heights 927.

Mariniers a gana Copa Juliana di Klasse B

ORANJESTAD — Despues di ta perdi 2—0 contra di Brittania den e finale di B-klasse ayera tardi e oncena di Mariniers a anota tres biaha pa obtene nan ultima victoria di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana. Brittania a anota su dos goalnan den e promer mitad. Faltando algun minuut pa e promer half termina Mariniers ta anota nan promer.

Despues di sosega Mariniers ta bai completamente den atake y acompanja y inspira pa e entusiasmo enorme di nan fanaticonan Mariniers ta anota dos goal mas pa bai y keda ariba.

E dos oncenanan aki tabatin un weekend duro ya cu Diasabra atardi nan mester a hunga den semi-finale y ayera tardi e finale. Mariniers Diasabra atardi cu score di 3—2 tambe a gana Dos Caminos, mientras cu Brittania a elimina De West cu score di 5—3.

NINGUN CAMBIO DEN SITUACION DI WELGA

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: —

E strike den haaf di Corsow cu a cuminza for di diarazon a para bira di un caracter mas serio di loke hopi hende tabata figura nan.

Debi cu e isla ta depende di principalmente comestible for di estranheria, e situacion ta leu di bunita. Varios bapornan a sigui bai descarga na otro lugar. Stock di batata segun ta bisa ta suficiente pa un paar di dia mas solamente.

Na Nieuwe Haven e bapor di KNSM „Prins der Nederlanden" tabata descargando ayera articulonan di friesroom door di tripulantenan dje bapor.

E comision di trahadornan di haaf cu ta dirigi e welga ta desea un promesa di e companianan cu trahadornan lo hanja un aumento y despues lo discuti riba un contract, mientras cu e ultimonan aki ta para ariba cu tin cu discuti riba un contract prome cu tur cos.

Camara di Comercio y Sociedad di Comerciantenan a dirigi nan na Gobierno mustrando riba seriedad dje asunto.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116 Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES ...

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(segun correcion di 23 di April 1959)

Dialuna

Antigua 9.00; Argentinië 14.00; Bolivie 14.00; Brazilië 14.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Caracas etc. 15.30; Chile 14.00; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 16.00; Ecuador 15.30; El Salvador 14.00; EUROPA 9.00, 16.00; Fr. Guiana 9.00; Guadeloupe 9.00; Guatemala 15.30; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Jamaica 9.00; Martinique 9.00; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York York 9.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Pto. Rico 15.30; Uruguay 14.00; Virg. Eilanden 9.00.

Diamars

Antigua 15.30; Argentinië 15.00; Bolivie 15.00; Bonaire 10.00; Brazilië 15.00; Br. Guiana 16.00; Canada 8.00; Caracas etc. 15.30; Chile 15.00; Colombia 15.30; Costa Rica 15.00; Curacao 10.00 16.00; Ecuador 15.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.00; Br. Honduras 15.00; Maracaibo 15.30; Martinique 15.30; New York 8.00; Nicaragua 15.00; Paraguay 15.00; Peru 15.00; Sto. Domingo 15.30; Uruguay 15.00; Virg. Eilanden 15.30. Suriname 16.00; Trinidad etc. 16,00.

Diarazon

Antingua 15.30; Bonaire 9.00, 16.00; Canal Zone 15.30; Caracas etc. 15.30; Colombia 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00, 16.00; El Salvador 15.30; EUROPA 9.00, 16.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Panama 15.30; Pto. Rico 15.30; Sto. Domingo 15.30; St Kitts 15.30; St. Maarten etc. 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

Diahuebs

Br Guiana 16.00; Canada 8.00; Canal Zone 15.30; Caracas etc. 15.30; Colombia 15.30; Curacao 10.00, 16.00; Ecuador 15.30; Maracaibo 15.30; New York 8.00; Panama 15.30; Peru 15.30; Suriname 16.00; Trinidad etc. 16.00.

Diabierne

Argentinië 8.00; Bolivië 8.00; Bonaire 9.00; Brazilië 8.00; Canada 15.30; Canal Zone 800; Caracas etc. 15.30; Chile 8.00; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 ,16.00; Ecuador 8.00; El Salvador 15.30; EUROPA 9.00, 16.00; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 8.00; Br. Honduras 8.00; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00, 15.30; Nicaragua 8.00; Panama 8.00; Paraguay 8.00; Peru 8.00; Sto. Domingo 15.30; Urugauy 8.00.

Diasabra

Antigua 15.30; Bonaire 8.00, 16,00; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Caracas etc. 15.30; Curacao 8.00, 16.00; EUROPA 16.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Maracaibo 15.30; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Miami Fla. 10.00, 15.30; New York 10.00, 15.30; Pto. Rico 15,30; Sto. Domingo 15.30; St. Kitts 16.00; St Maarten enz. 16.00; Suriname 15.30; Trinidad etc. 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

Autoridadnan Antillano na Caracas

a bishita Presidente y Congreso venezolano

CARACAS, 26 april — E representacion di Antillas Neerlandes, compone pa prome ministro Jonckheer; ministro di Finanzas, Juan Irausquin; ministro pa asuntonan social Kroon; presidente di Staten Isa; y e comerciante Ruben Irausquin, cu a bishita Venezuela como invitado di gobierno Venezolano, ta regresa Corsow awe. E autoridadnan Antillano tabata huespued di e Asociacion „Pro Venezuela", cu ta trata di stimula benta di productonan Venezolano. E grupo Antillano a worde ricibi pa Congreso Venezolano, gobernador di Caracas y varios Venezolano prominente. Nan ta tin tambe un entrevista cu presidente Romulo Betancourt.

Welga di banco na Argetina ta cabando

BUENOS AIRES, 25 april — E welga di empleadonan di banki na Argentina ta tocando su fin. Gobierno a persisti den su negacion pa interveni mientras e welga ta sigui. E centro comercial di Buenos Aires ta worde vigila pa centenares di polis.

N.W.I. Stars a bolbe gana Spes Patriae

Juniornan di Spes si tabatin exito contra Estrella

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E equipo di clase A di Spes Patriae no por a imita nan juniornan den e segundo partido di Diahuebs anochi ora cu nan a enfrenta NWI Stars. Pa segundo biaha den e campeonato Spes Patriae mester a baha cabez pa e estrellanan di NWI.

E score final di e partido a resulta 40 na 28. Nan promer encuentro tabata mihor pa Spes ya cu nan a permiti mes tanto punto cu awor, pero nan mes a anota nuebe mas den e promer rond.

Mihor anotador di Spes Patriae tabata Jenny de Miranda cu 12 punto mientras cu atrobe Harold Jack a acumula e mayor cantidad pa Stars, un total di 22 punto.

Cu e victoria aki Stars a bolbe pasa na segundo puesto tras di Plymouth, mientras cu Aruba Jrs. cu un wega menos hunga ta den tercer puesto.

Juniors: Estrelal 13; Spes Patriae 16

E promer wega di e anochi tabata pertenece na e campeonato di Junior. Spes Patriae a enfrenta Estrella y a ripiti e victoria di e promer rond. Atrobe Spes a anota un total di 16 punto mientras cu Estrella a para na 13.

Mihor anotador di Estrella tabata J. Mossel cu 6 punto; e diezseis puntonan di Spes a worde anota door di e siguiente cuatro hungadornan, Humphrey van Trigt, A. Odor, J. van der Kuyp y O. Baarh, kendenan a anota cuatro punto cada uno.

Seleccion di Corsow ta bin hunga futbol na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diasabra awor lo yega nos isla e seleccion di futbol di Corsow pa hunga dos partido contra di e seleccion di nos isla. Esakinan ta encuentronan amistoso cu ya tabata pendiente for di promer cu e oncena di Costa Rica Saprissa a hunga na Antillas. Tambe directiva di CVB a confirma caba cu nan lo participa na Aruba durante e proximo ASU Olimpiada cu lo worde teni na fin di luna di Juni.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1.— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra ƒ. 1,— di gasto di aamaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di april 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di mei 1959 y cu for di dia 4 di mei 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di april 1959.

Aruba, 25 april 1959.

PAGINA TRES

Gran Ofensiva Chines Na Tibet

New Delhi, 26 april.: — E corresponsal di „Hindustan Standard" na Chillong (Bhutan) ta informa, koe trupanan Chines, apoya pa avion, a kuminsa un ofensiva na Tibet contra e tribu rebelde di Khamba. Segun e corresponsal e ofensiva Chines aki a causa hopi victima.

Pa prome bez desde cu Dalai Lama a hui for di Tibet prome ministro Nehru di India tabatin un combersacion koe e „Dios Rey" Tibetano. E entrevista tabata toca principalmente e proyectonan di Dalai Lama.

Nehru a declara na un reunion politico, koe e problema di Tibet ta masha complica y koe e ta causa hopi dificultad, pasobra varios nacion ta complica aden.

Nhru a bisa cu e ta semper optimista tocante e posibilidad pa yega na un solucion pacifica koe chinesnan. El a indica claramente, koe e ta spera koe Dalai Lama lo bolbe su pais. Segun observadornn e deseo aki di Nehru kier nifica, koe e prome ministro di India lo trata di yena na un compromiso entre Dalai Lama y e Chinesnan.

Mientras tantu un corant na Calcutta a anuncia, koe a bolbe surgi pelea na Lhasa, capital di Tibet. Ultimamente e Chinesnan ta usa artileria gruesa. A cuminsa un exodo di Tibetano, kende mescos koe Dalai Lama, kier bai India.

Cantidad record di equipo den campeonato di futbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Nunca ainda den historia di nos futbol e cantidad di equiponan cu a inscribi pa tuma parti den un campeonato local a yega na e cantidad cu lo participa e anja aki. Un total di 57 oncena reparti den cinco diferente clase lo drenta den accion ora cu e temporada di futbol habri dia 7 di Mei. Tambe pa promer biaha e campeonato lo worde inaugura cu un desfile di e clubnan cu lo participa. Practicamente tur equipo a inscribi caba pa e desfile. E partido inaugural e anja aki lo ta entre oncenanan di A-klasse, Tropicaal y La Fama. E equipo cu durante e desfile worde mihor presenta lo obtene un trofeo como gentileza di Don Simon.

Den hoofdklasse lo tuma parti seis club: RCA, Aruba Jrs., San Nicolas Jrs., Estrella, Jong Aruba y Dakota. E promer partido di e klasse aki lo ta entre e eterno rivalnan RCA y Aruba Jrs.

A-klasse tin un cantidad di 8 equipo: Tropicaal, La Fama, Trappers, Hollandia, SCA, Riverplate, Union y Bubali S.C.

Como cu B-klasse tin un cantidad di 16 equipo e campeonato di e klasse aki a worde parti den dos grupo. Grupo I ta consisti di Mosaicos, Union Juvenil Noord, De West, POVA, Vitesse , Dos Caminos, Brittania y Estudiantes. Grupo II ta forma cu Brazil Jrs., Unidos, Universal, Trupiaal, Mariniers, Federation S.C., Jong San Nicolas, East Star y Sport Boys.

Reserve klasse tambe tin un cantidad di 16 equipo y a worde parti den 2 grupo. E promer grupo ta di Jong Aruba II, Bubali S.C. II, Tropicaal II, Riverplate II Dakota II, Aruba Jrs. II, RCA II y La Fama II. Grupo II tin Mosaicos II, Mariniers II, Brazil Jrs. II, Jong San Nicolas II, Sport Boys II, Estrella II, SCA II y Universal II.

E klasse di junior ta consta di 11 club. Esakinan ta Dakota Jrs., Trappers Jrs., Jong Aruba Jrs., Brittania Jrs., Aruba Jrs. Jrs., Estrella Jrs., La Fama Jrs., Dos Caminos Jrs., RCA Jrs., San Nicolas Jrs. y Union Juvenil Noord Jrs.

Baseball „A": Sta. Cruz Stars 7 Chesterfield 5; Lucky Strike 8 Heineken's 7

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e promer partido ayera mainta Sta. Cruz Stars a obtene su segundo triunfo di e campeonato ganando Chesterfield cu score di 7—5. Ademas di e dos victoria nan aki e estrellanan di Sta. Cruz tin un derrota tambe. Chesterfield su posicion awor ta di un gana y dos perdi.

E segundo encuentro ayera tabata entre Lucky Strike y Heineken's, resultando e promernan ganado pa diferencia di un carrera 8—7. Despues di perde nan promer wega di e campeonato Lucky Strike tin awor dos victoria consecutivo. Heineken's no a logra un victoria ainda den tres salida.

Riverplate a gana copa Juliana den A-Klasse

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E oncena di Riverplate Diasabra anochi den presencia di un numeroso publico den Wilhelminastadion a hunga un partido rapidisimo contra di SCA pa logra un victoria cu score di 5—0. Durante henter e partido Riverplate a hunga rapido y cu bon combinacion tabata pone e defensa di SCA continuamente den peligro. Mas o menos 20 minuut di wega a pasa ora cu Steve Alexander ta anota e promer tanto di su equipo. Luego faltando dos minuut pa halftime e alero robes William Andrews ta anota e segundo goal.

Ya den di 3 minuut di e segundo tempo linksbinnen Dalbert Alexander cu un shot potente y bon coloca ta pone e keeper di Paradera tira en vano. E net a blas y e score a bira 3—0 na favor di Riverplate.

Rechtsbuiten Carlito Perez, despues di fally den algun ocasion anterior, ta percura pa e goal number cuatro di Riverplate cu un cajonazo.

Faltando cinco minuut pa terminacion Jossy Koster ta anota e ultimo goal cu un cabezazo.

Cu e victoria aki e muchanan di Riverplate merecidamente a bira donjo di e Copa Juliana 1959 pa A-klasse.

Coincidencia ta cu Riverplate den su tres partidonan cu e la hunga den e torneo nan a anota cada biaha 5 goal. Union a worde derrota promer cu 5—2, luego Tropicaal a hanja 5—0 y awor tabata SCA cu 5—0 tambe.

Heineken's a gana Amstel den ultimo inning

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa di tres biaha den e actual campeonato Heineken's sinembargo e diferencia no tabata a derrota e novena di Amstel. E biaha grandi manera den e ocasionnan anterior, esta den e promer vuelta 18—6 y den e segundo 10—5. Amstel tabata ganando 2—1 te den e promer mitad di e noveno, pero siendo hometeam Heineken's tabatin turno na bate den cierra di e noveno. Y ta na e oportunidad aki nan a logra anota dos carrera loke tabata basta pa nan laga nan rivalnan den tereno y gana e wega. Como nos no a logra obtene nan, nos no por publica e detallenan di e encuentro aki.

Heineken's tin awor 4 victoria contra di 3 derrota pa un promedio di .568, loke ta nifica cu nan ta a pasa pa segundo puesto. Amstel ta sigi den poco cu 2 victoria y 5 derrota pa un promedio di .284. Na cabez ta High Life ainda cu 5 triunfo y 3 derrota pa .625, mientras cu Nesbitt ta number tres cu 3 gana y 3 perdi pa .500.

Semi-finale di Little League awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Arrow y Lions awe nochi den Wilhelminastadion lo dicidi ta cual lo bai den finale contra di Friesche Vlag. E flecheronan a capta mas fanatico ora cu nan a duna e campeonnan Adams Chiclets gran batalla den un partido cu no a termina den ocho inning y luego den e segundo encuentro a logra gana e chicleteronan. Di otro banda Lions a elimina e peligroso novena di Viana's den e partido inaugural. Pitcher Henry Burleson lo por logra detene e fuerte toleteronan di Lions cu a conecta tres homerun contra di Viana's. Awe nochi esaki lo worde dicidi. Muy probablemente e lanzador cu a worde usa pa e leoncitonan ta Bergeijk.

Don Bosco Dragoons campeon den clase „B" masculino

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E sexteto di Don Bosco Dragoons a titula campeon di clase B masculino 1959 di volleyball door di derrota Brazil Knights Diavierne anochi. E partido aki a termina 2—0 y tabata e ultimo partido di Dragoons cu a termina e campeonato invicto.

Rapid II den e partido femenino a gana Caribbean Stars cu score di 2—0.

E partido masculino di clase A entre Rapid II y Mariniers a termina den un victoria pa Rapid cu score di 2—0.

Partidonan di awe nochi

Ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas lo worde hunga awe nochi e siguiente tres partidonan. Luculle enfrenta Rapid I y e otro partido femenino ta entre La Fama y Fortuna. Di clase A lo hunga La Fama contra di Don Bosco Devils.

Den reserve-klasse Aruba Jrs II a hiba Copa Juliana

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den ASU Sport-Centrum Noord, e oncena di Aruba Jrs. II a gana RCA II cu amplio score di 6—2. E partido aki tabata e finale di Reserve-klasse. Aruba Jrs. II asina a bira donjo di e Copa Juliana 1959 pa su klasse.

Cumplianjos feliz

E hobencito Johnny Falconi ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Chichi, ruman Franklyn Falconi, tambe di su welo Agustin, wela Bertha Jansen, bisawela Maria Jansen, tantanan, tambe di su primo Bernardo Ras.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencita Cita Maria Flanegin y ta ricibi felicitacion di su mama Filomena, tata Pedro B. Flanegin, tambe di su welanan Maria S. Acosta y Mathilda Flanegin, welo Eduardo Acosta, omo y tantanan.

— — —

Srta. Prudencia Rasmijn ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, rumannan Vitalis, Reymundo, Petra, Rosario, Mary, Angel, Edna; sobrinanan Minerva, Aurilia, Orlando, Silverio, cunja Frida Rasmijn amiganan Julianan Ras, Petra Ras, Nita Ras, Isidora Ofelia, Anna, Eva Kock, madrinanan, padrino y Petra Dirksz, especialmente di Carla Kock.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencito Dominico Ras y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swanan Chinto Maduro, Thomas, Geerman, sobrina Benita Maduro, sobrino Johnny Geerman amigonan di 3de klas di St. Martinusschool.

— — —

E caballero Dominico Ras, kende ta cumpli 18 anja ta ricibi felicitacion di su tata Pecol, mama Fela, rumannan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Eliza Hose, sobrino y sobrinanan, swanan Juan, Dama, Mario, Nemencio y especialmente di su amigo Tony van der Linden.

— — —

E hobencita Aura Maria Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Emi, rumannan Anna, Nel y Renny, wela y welonan, tanta y omonan, padrino y madrinanan.

— — —

E hobencito Mario Antolino Ridderstaat ta cumpli 4 anja di edad y ta ricibi felicitacion di su papai Cheppi, mamai Do, rumannan Ita, Boes, Luli, Vi, Semi y Lupita, tanta y omonan primo y primanan padrino Antolino Ridderstaat, madrina Stefanita Tromp, tambe di Mientje, Elvis, Rudi y Franklin Giel, Maria y Herman Farro, omo Teuw, tanta Bita y Lorencia Ridderstaat.

— — —

Sra. Mercedes Tromp ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Polito Tromp, jiunan Rosalinda y Patrisia, mama Cornelia, tata Juan, rumannan Oncha Winterdaal, Buchi, Fito, Tina, Chito, Mary van der Biezen suegro Chico suegra Siola familia van der Biezen y Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Pancho Thiel, pa parti di su esposa Laura, jiunan Agnes, Shon Mee, Wini, Greta, Vito, mama Placida suegro Figenio, suegra Eugenia rumannan Chomi, Marins, cunjanan Carmen, Maria, Olivia, sobrinanan Swinda, Lourdes, sobrinonan Roy, Rudi y di su tata di criansa Janchi Arends.

— — —

Senjor Dominico Dirksz ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Carmen, jiunan Roberto, Juan y Lorenzo, tambe di su suegra Nina, swanan, di su mama Elizabeth, rumannan Carmen, Chibi y Nico y demas familianan Dirksz y Tromp.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Lucia Maria Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Greta, Hendrik, Norwing Rosindo, Silvia Frenkling, tanta y omonan, prima y primonan, amigonan, especialmente di familia Tromp.

— — —

Senjora Maria Orman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Zaragozo, jiunan Angelico, Herman, Robertho, Emerita, Marco, 5 nietonan, especialmente di su suegra Catrintje y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 27 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Paris palace hotel"

RIALTO
8.00: „X...the unknown"

PRINCIPAL
8.00: „The quiet American"

AURORA
7.30: „Along came Jones"

SAVANETA
7.30: „Lente, herfst en Noga"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Dialuna 27 di April

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes 27 de Abril

7.55 Marcha Oficial
1.30 El imparcial Firestone
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno Nacional.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 40

Pa 10'or despues di a los su mes cu dificultad foi e berdadera concert aqui, el a bisa Gabriela cu awor ta ora di drumi. Contra su boluntad Gabriela a quita su man foi e teclanan. E tabata sa cu e tabata cansa y cu e mester a bai drumi, pero e tabata sa tambe cu sonjo lo no a bini na su wowonan. Y tambe cu oranan tras di otro lo e queda fiha den laria wowo abri den scuridad.

E ta corda cu den hospital Soeurnan a yega di dun'e slaappoeder pa ora cu e tabata queda anochi cu wowonan anchu abri ta mira den laria sin por a pega sonjo. Pero e tabata comprende tambe cu e no por a sigui semper bai guli e pulchinan aqui. Cu ta dje manera ai sol e por a drumi, anto lo e no tabata un hende normal mas mescos cu tur criatura, pasobra ta na un manera innatural lo e tabata drumi anto.

Sinembargo a socede cu e dokter di hospital a duna Sra. Rochester basta slaappoeder pa yuda su patient di pega sonjo, pasobra sonjo tabata masha bon pa su situacion precaria. Alomenos e sosiego di su nervionan por a haci milagro.

Dje manera ai Gabriela a bin tuma un glas di awa cu slaappoeder den dje cu Sra. Rochester a prepara p'e. E anochi aqui alomenos lo tin tranquilidad y sosiego p'e ainda y olvido.

CAPITULO XII.

Ora cu el a spierta su manece, e tabata sintie bon descansa y saludable. hustamente pa e influencia dje slaappoeder mes. Tirando bista riba e oloshi banda di dje el a bin comprende cu ta 9'or di mainta awor y e tabata sinti berguenza di a drumi asina tanto.

Principalmente awor cu Sra. Rochester no tabatin sirbiente, t'e sol mester a haci tur cos den cas y den un cas cu 8 cuarto, ta claro cu tabata di mas pa un hende sol tene limpi, peor awor cu e tambe tabata un molester di mas pa e muhe aqui.

El a slip baha foi su cama y a bai n'e bentana. Despues cu el a hiza e jaluzinan, masha claridad di solo a drenta den su cuarto. E tabatin un su mas pijamanan color berde cla y di Nylon bisti. El a tira su bata blanco riba dje y a dirigie na cuarto di banjo, cu tabata queda pega cu su mes cuarto. Ora cu e tabata pasa den e anchi e por a tende com senjora Rochester tabata fluit un cantica e sol den cushina.

Despues di a caba di banja el a bai ristra den e paquete cu el a bini e shimis cu e tabata desea di bisti e dia ai. E tabata sintie feliz di por tabata posee asina tanto shimisnan fini di seda.

El a scohe den nan un traje color blanco y blauw di verano cu tabata masha bunita. Y pa e goza su mes, el a bai waak den spiel. Luego el a hala e shimis cerra un poco na cada banda. Y e mes mester a convence cu e tabata masha nechi cu e shimis di cu a bai cu su color. Y aunque cu enrealidad, e shimisnan aqui tabata un poco anchu p'e, despues di un paar di seman lo nan queda masha entaya den su curpa trobe.

E zapatonan costoso tambe tabata un poco anchu y ta hustamente p'esai e no tabatin ningun molester di likdoor. Nan tabata queda dushi na su pia.

Djies si e pone un plantia di carton parti p'aden dje zapatunan, esaquinan tabata cla.

Y atrobe cu masha satisfaccion e tabata goza su mes den spiel, cu no sa hera ni ganja.

Tambe el a sinti cu e cartera bruin di caiman no tabata pas cu su color y ta p'esai el a dicidi di cumpra un cartera blancu awe. Y como tabata verano lo e por a usa e cartera aqui tur momento. Naturalmente su financia no tabata permitie ainda na cumpra un caro, pasobra e mester a trata mas tanto cu ta posible na economiza pa e capital chiquito cu e tabata mantene mas tanto cu por, pasobra si e caba, un miseria nobo peor cu esun cu e ta den aqui caba lo cuminza p'e.

Sinembargo di tur manera e mester a cai den e capital aqui, pasobra e mantel cu e tabatin awor aqui e no por a usa mas. Pero mes momento el a convence tambe cu e no tabata custumbra tampoco cu e bida di economia aqui; e tabata ser obliga awor aqui door di circunstancianan actual. Pero di otro banda e tabata sinti cu den su bida nunca e no tabata sinti falta di placa. E por a cumpra semper loque e mes tabata desea, sin puntra si e por a permiti su mes na cumpra esaqui of esaya.

Segun e ta opina, semper lo e mester a biba na grandeza. Asina alomenos e tabata sigur dje na e momento ai.

El a bai abao den cushina. Senjora Rochester a salude cu carinjo diciendi:

„Bon dia, mi bon yiu. Ba pasa un bon anochi?"

„Masha delicioso. Ta duel mi cu mi mester t'asina laat. No apura bo mucho pa mi desayuno. Un buscuchi sol ta mas cu suficiente".

„Enberdad?" e muhe a puntre pa tent'e. „Anto quico lo mi bisa ora cu mi conta bo cu den stoof webu cu tomati y spekki ta spera riba bo? „Gabriela a cuminza; pero Senjora Rochester no a large caba di papia. „Larga di ta maha, pasobra mi tampoco no a desayuna ainda. Y mi ta come hunto cu bo. Mi criar a regresa. El a bati bisa mi cu lo e ta aqui aqui mei ora y e ora ai nos por larga tur trabao di cas na su encargo. Tan pronto cu e bini, nos ta sali bai ciudad. Paul a pidi mi pa nos bam lunch cun'e den restaurant, na unda semper e sa come. Bo n' tin nada contra?"

Y un rato el a queda ta mira Gabriela.

„Cu mucho gusto", Gabriela a bisa lihe. Ademas lo mi quier a cumpro algun cos chiquito pa mi mes tambe".

Senjora Rochester a hanja cu su huesped tabata mucho mas mehor awe cu ajera.

Nan dos tabata camna den pacus ta cumpra cos asina como un ora largu, cu e senjora a record'e cu ya a bira ora di nan bai restaurant bai come cu Paul. Ainda e no a logra na scohe e mantel cu e tabata desea, pero esai a queda pa nan bai haci despues di lunchu.

Tabata un dia brillante cu un brisa saludable y fresco di biento di Noord y tur hende tabata sinti nan alivia y contento den e tempo dushi di verano aqui. E restaurant camina nan mester a bai tabata cerca di Plaza y ya el a mira Paul para riba stupi ta spera nan binida.

Na su manera cordial el a saluda e dos damanan aqui diciendo:

„Sigur b'a liquida tur bo cartera den e pacusnan, Gabriela".

„Ta loque m'a bai cu intencion di haci", el a bisa sonriendo.

E ta sigui

13 Mei „Poppy Day" p'e Mericanonan

SEROE COLORADO — Dia 13 di Mei habitantenan di Seroe Colorado tin oportunidad trobe pa duna un regalo na e invalidonan di e ultimo guerra of nan famianan.

CISCO KID

1) „Cu e barba aki, aunke mi trece esnan cu ta busca mi den confusion. Lo mi sali pronto di aki". 2) Pancho ta sigui bai zuid sin sabi cu e propio Max Malo a dwaal ele.... „Mi ta bai come. Mi no ta bai buskele cu mi stoma bashi". 3) Wardando riba e cuminda Pancho ta marca riba e portret. „Pero ....kiko mi a haci. Mi a danja e portret".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esaki ta e llamada, Hunter. Awor lo mi hanja sabi si Spratt a revela bo algo". 2) „Vigo....Ciclo ta papia. No tin ningun clave den e papelnan di Spratt, pero e la duna Hunter un boeki chikito". „Asina? Bisa mi unda bo ta. Mi ta bai kietele foi dje y despues mi ta bai cerca bo". „Bo tin un boeki chikito preto cu Spratt a duna bo. Duna mi ele si bo no kier muri".

☆

DICK TRACY

1) „Si Pet, ora nos mira un noticia awor di slot machien nos no tin cu preocupa nos". „No — nos nomber lo no bolbe socia cu e gangsternan". 2) „Semper mi a pensa di gana mi pan den e mundo aki honestamente. Pero mi ruman no". „Mi ta orgulloso di bo, Kent". 3) „Den un tiro suerte a caba cu e mundo di e familia swaak ey". „Mientras cu abo y ami a keda cu otro, pober pero feliz". 4) „Ki dia bo ta bai nombra e donjo di e herencia aki?" „Den un ora".

☆

RIP KIRBY

1) „Danki, Rip. Awor cu bo ta bai vigila Glenda, mi no ta bai preocupa tanto". „Ya cu e ta bo ruman morocho, ta un placer pa mi vigilele Gloria". 2) „Mi ta insisti den un anticipo. Tur cos mester ta estrictamente comercial". 3) „Mil doller lo ta suficiente?" „Masha satisfecho. Mi no ta gusta acepta placa, pero te awor aki nan no a inventa nada mihor".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Sr. Savon, e hendenan di Springton lo ta feliz si bo por proba nan cu pata d eoso ta sigur!" 2) „Pero proba cu Lorimer a baha te na baranca solido, lo por tuma lunanan largu di trabau y $50,000.—......!" „Bo a dal riba cabez di clavo! Laat pa elecciones, eh, Sr. Brean?" 3) „Mi no sa quico ta nifica esey, Saxon, pero e ta jega na un punto interesante". „Y mi odio tambe! Quizas nos por bin haya pleito cu bo pa motibo di difamacion!" 4) „Lo mi mester bin haya mi den pleito cu miles di hende, Saxon! Pero bo no tin pura, quizas e cuentonan ey ta caba despues di eleccion!"

☆

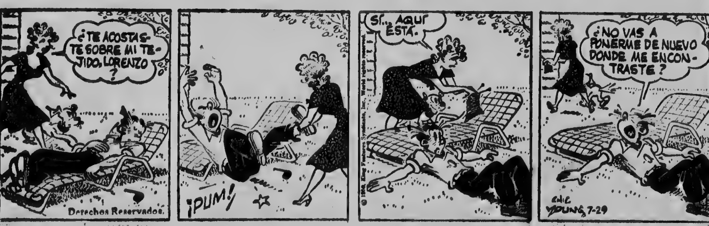
EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi a confesa bo tur cos, Eva. Mi ta quere cu mi no a spaar un palabra...." 2) „....excepto e mas importante....mi...." 3) „No! Ainda no, Pablo!"

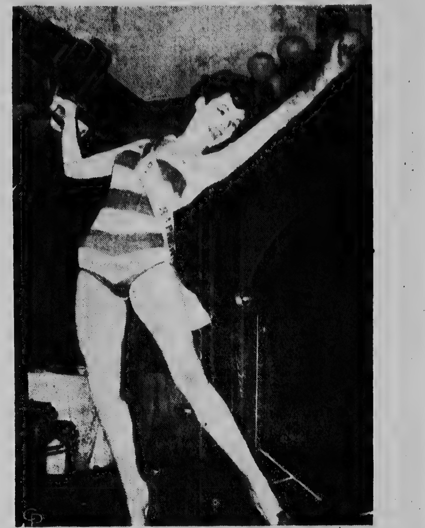
☆

PEPITA

1) „Bo a drumi riba mi breiwerk, Lorenzo?" 2) Sin warda contesta, e a coge Lorenzo tumbé riba suela ‚PUM'! 3) „Si....até aqui". 4) „Bo no ta pone mi atrobe na unda bo a haya mi?"



☆



REINANDO.: — Cu un camera den su man drechi, Lynne Galvin di 19 anja ta bula di contento na New York ora cu nan a scohe reina di e fotografonan di prensa di New York pa e baile anual cu lo tuma lugar 15 mei 1959.

LA REVISTA DEL CARIBE

Surinam

En el informe del Plan de Diez Años de Surinam se dice que la cantidad de 66.5 millones de florines surinianos asignados a la Foresta en el Plan de Desarollo de Diez Años de Surinam cuando se compara con los procedimientos anticipados, demuestran que es mejor en cualquier otro sector de la vida economica del pais. El informe revela que una parte considerable del pais esta cubierta con bosques tropicales, cuya extension, esta confinada en el monte al area norte en el Grado cuarto de la latitud, la cual ya ha sido cubierta por la fotografia aerea. Estas fotos demuestran que cerca de 75% de esta aerea esta cubierta con bosques con un area total de 4.6 millones de hectares. La mucha madera valiosisima que contienen en estos bosques constituyen una substancial fuente de bienestar potencia. Mejorando los metodos de produccion ,dice el informe, es posible para la foresta contribuir con una parte considerable a la prosperidad nacional. Sin embango, tendra que tenerse cuidado, para asegurar que la capacidad productica sea mantenida, y si es posible, mejorada por reaforestacion sistematica.

Las Indias Ocidentales

Una conferencia de seis dias sobre Desarollo Social en Las Indias Occidentales fue celebrada con gran exito recientemente en los cuarteles federales en Trinidad. A la misma asistieron por mas de 50 personas, representando el Gobierno Federal, todas las unidades de la Federacion de las Indias Occidentales, Guayana Britanica y Honduras Britanicas y uno sinnumero de organizaciones e instituciones. La Conferencia trataba de Desarollo Comunal, y Trabajos de Extension; Administracion Financieras; Servicios, Trabajos de los Jovenes y Educacion futura. Varios escritos fueron leidos en la Conferencia, algunos de los cuales fueron: Recientes negocios en el Desarollo Social en los Territorios Ultramarinos por el Sr. W. H. Chinn, Orientador de Bienestar Social para la Secretarias de Estados para las Colonias; „Contribucion de Servicios Sociales al Desarollo Nacional" por el Sr. Phillip Sherlock, Vice-Principal del Colegio Universitario; „Contribuicion de Servicios Sociales para el Desarollo Economico" por el Sr. A. V. S. Lockhead, Orientador en Desarollo Social; „Aplicacion de los Principios de Bienestar Social a los Programas de Desarollo Rural (con referencia particular a la Guayana Britanica)" por la Srta. Ruby Samalsingh, Orientadora de Biensstar Social, de la Asociacion de Productores de Azucar; „Bosquejo Administrativo en los Desarollos del Servicio Social" por el Sr. S. Moosai-Maharaj, Secretario Asistente, del Ministro Federal de Trabajo y Relaciones Sociales; y la „Union entre la Medicina y el Bienestar" por el Dr. H. L. P. Gillette, Orientador Medico Federal.

Puerto Rico

El Departamento de Agricultura de Puerto Rico y el Banco de Fomento Gubernamental ha bosquejado los planes para la mecanizacion de la industria agropecuaria en Puerto Rico. El Secretario de Agricultura, Sr. Luis Rivera Santos, aplico a la Division de Pesca de las Naciones Unidos por un prestamo de un experto para orientar al Gobierno de Puerto Rico en esta materia. Contestando la solicitud, el Dr. O. B. Finn, Jefe de la Division de Pesca, vino a la isla para discutir con el Sr. Rivera Santos varios aspectos tecnicos y economicos en la pesca comercial y como resultado, el Departamento de Agricultura y Comercio y el Banco de Fomento Gubernamental, estan planeando proveer prestamos a los pescadores para permitirles que equipen sus botes con motores. El Dr. Finn prometio ademas hacer aregios para enviar a Puerto Rico un arquitecto naval para que oriente al Gobierno en el diseño de botes para pesca. El Secretario de Agricultura dijo que se estaba considerando un plan para colocar peces en las aguas salinitrosas de la isla, particularmente aquellas en el area metropolitana, de manera que el publico pueda tener acceso a la pesca.

Guayana Britanica

El Primer Festival Nacional de Drama de la Guayana Britanica sera celebrado en junio de este año. El anuncio fue hecho el 31 de enero por el Sr. J. I. Ramphal, presidente del Festival de Drama que sera organizada por el Theatre Guild de la Guayana Britanica. Hay un concurso en el que todos los grupos aficionados de dramas. El Festival les ofrecera a estos grupos una oportunidad de asesorarse viendo a otros grupos actuar y oyendo la critica constructiva de los jueces experimentados. La entrada al Festival sera efectuada en dos clases, urbana y rural, y para los ganadores habra copas que han sido ofrecidas por el Concilio Britanico y el Theatre Guild. El concilio Britanico ha invitado al Sr. Graham Suter, un miembro del Guild of Drama Adjudicators, para que entrene grupos en drama y actue como adjudicador en el Festival. El Sr. Suter antes de convertirse en adjudicador, ha realizado labor filmica, asi como ha trasmitido y ha enseñado para la Liga de Drama Britanica.

Trinidad

Planes para hacer de la Texaco Trinidad Inc. „una de las refinerias mas gigantes del mundo" y que se efectuara a un costo de $35 millones, fue anunciado recientemente por el Sr. J. A. Hulme, Director General de la compañia. Dijo que la refineria tiene planes de un programas de expansion que costaran algunos $32 millones y el proyecto incluye una unidad petroleo crudo con una capacidad de 100,000 barriles diarios, una plataforma con una capacidad de 15,000 barriles diarios y un hidrotrate con una capacidad de 10,000 barriles diarios. Estos planes se esperan entren en funcion a mediados de 1960, segun dijo el Sr. Hulme. Asociado con estos proyectos, dijo, esta el suplimiento de facilidades subordinadas. Una nueva reserva de agua con capacidad de mas de 300 millones de galones sera construida, tambien seran agregadas facilidades de energia electrica y de vapor. Tambien hay planes, agrego, para la ereccion de una planta a un costo de $3 millones para producir productos petroquimicos aromaticos, tales como benzina y xylene.

Puerto Rico

Puerto Rico necesita 75,000 viviendas a bajo costo para familias cuyos ingresos no les permite pagar mas de $4,000 por una casa, incluyendo el solar, de acuerdo con un informe publicado por un comite investigador especial de la Legislatura del Estado Libre Asociado. El informa estima que el costo del solar no debe exceder al 25% del costo total. El ingreso anual permitido para adquirir una casa de $4,000 esta establecido en $3,000. El informe seña, sin embargo que esto es mucho mas alto que el promedio de ingreso en la familia puertorriqueña. En 1953 Puerto Rico tuvo cerca de 65,000 familias quienes podian pagar de $3,000 a $6,000 por una casa y el solar. El aumento anual en el numero de tales compradores potenciales cuenta con 2,000 a 3,000 familias. En el area rural, de acuerdo con la Administracion de Programas Sociales algunas 150,000 viviendas son necesarias y seran construidas por esfuerzos colectivos usando el metodo de „ayuda mutua", un proyecto de labor cooperativa que permite a un grupo de hombres construir sus casas de un valor de $1,500 por solo $350. Aproximadamente 6,000 casas han sido ya construidas por este metodo en mas de 100 comunidades rurales,

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 28 APRIL 1959 — Nr. 3421

Gobierno Panamenjo ta tumando paso pa retirada di expedicion estranhero

New York, 27 april.: — Di fuentenan masha fidedigno a ser informa, cu gobierno di Panama a pidi intervencion di gobierno di Cuba, pa efectua retirada dje expedicion cu a desembarca na Panama, sin derramamentu di sanger.

Segun e portavoznan e ministerio di asuntonan exterior di Panama a pidi e ministro plenipotenciario su mediacion, via telefon. E ministro cubano a pidi conseho di su gobierno na Havana. Panama a ofrece pa manda e cubanonan bek Cuba si nan duna nan armanan over, mientras cu gobierno panamenjo lo no tuma „ningun medida di represalia" pa evita derramamentu di sanger na tur manera.

Segun e ultimo informacion e miembronan dje expedicion ta cerca Santa Isabel, algun km. for dje ciudad Colon, na costa di Caribe.

Protesta na Londen

E embahador panamenjo na Londen, Carlos Fernando Alfaro, a protesta awe amainta na nomber di su gobierno, cerca e secretario di estado di asuntonan exterior, John Profumo, en conexion cu declaracionnan cu no tabata berdad, den prensa ingles. Profumo a informa e embahador cu gobierno ingles no por influencia prensa; prensa tin libertad di scirbi loke e kier.

Nan no a discuti eventual entrega di Margot Fonteyn na gobierno di Panama.

Reunion di Conseho

E conseho dje organizacion di Estadonan Mericano lo reuni awe tardi den un asamblea extraordinario, pa discuti un peticion di Panama dirigi na e conseho en virtud dje pacto pa asistencia mutuo, di Rio de Janeiro.

E embahador di Bolivia na Chile, Renan Castrillo, tabata in un discusion mas awe cu e ministro di asuntonan exterior chilenjo y el a pidi apoyo di Chile pa formacion di un comision dje organizacion di estadonan mericano, pa protega derechonan di humanidad. E embahador a declara, cu e comision aki su prome tarea lo ta pa investiga e sucesonan na Bolivia y informa berdad dje morto dje lider socialista di Falange na Bolivia. Unzaga de la Vega, y pa guardia bida democratico na e paisnan Suramericano. Castrillo a bisa cu e ministro chilenjo a acepta e sugestion.

Gobernador den Club Surnam

ORANJESTAD — Diabierne 1 di Mei entrante S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink lo tene un charla den Club Surnam cual lo cuminza pa 8.30 p.m. tocante su bishita na e otro partinan dje Reinado den West. Tambe lo tin pasamento di slides tocante loke ta worde papia.

Club Caribe ta celebra Anj'i La Reina cu pic nic

ORANJESTAD — Dia di La Reina pa 10.30 a.m. lo cuminza cu un gran picnic den Club Caribe, cu diferente weganan pa hoben y bieuw. Musica ta na cargo di „Don's Combo".

Klaas Loonstra a gana Mercurius

ORANJESTAD — E wega amistoso di futbol cu a tuma lugar Diasabra up. entre e oncena di firma Klaas Loonstra y Mercurius, a resulta un victoria pa e prome menciona cu e score di 2—0.

Instalacion di Voortrekkersgasten di St. Hyacinthus

SAVANETA — Diasabra u.p. durante un ceremonia, den presencia di Aalmoezenier Van der Maas y groepleider. tijdl. Oubaas Meelis, 14 voortrekkersgasten a keda instala.

Diadomingo mainta e Aalmoezenier a celebra un misa solemn, na unda e voortrekkersgasten tabata presente. Awor e grupo di St. Hyacinthus ta completo, kier decir, nan tin un horde, un troep y un stam.

Tambe pa e eleccion aki tin hopi volmachten

ORANJESTAD — Diasabra pasa 25 di April siguiente volmachten a worde entrega:

Di UNA 60; di AVP 286; di PDC 60; di PPA 532 y „sin color" 40.

E volmachten-nan aki no a worde aproba ainda. Hoofdstembureau lo dicidi tocante nan denter di algun dia.

Polis a descubri narcotico

SAN NICOLAS — Durante un listramento di cas Diasabra ultimo den Village Zuid, polisnan a descubri un partida chiki di narcetico y a pone beslag riba nan. Como sospecho di viola ley di usa opio B.S. y F.M.W. a worde deteni. E ultimo net e tabata drumi riba un banki pafor di cas ta huma su pipa di opio. Mas despues polisnan a arresta un tl H.K.I. tambe.

PARTIDO COMUNISTA ILEGAL NA ARGENTINA

Buenos Aires, 27 april.: — Awe gobierno Argentino a proclama partido Comunista ilegal durante e periodo di tempu cu estado di sitio ta di vigor na e pais.

El a prohibi actividadnan tambe di gruponan of organizacionnan, cu ta aliado directamente of indirectamente cu partido comunista of cu ta colabora cune. E prohibicion ta di vigor tambe pa tur corant, revista, y otro publicacion, cu ta defende e doctrinanan y propaganda comunista publicamente of no, y e ta di vigor tambe pa e transmisionnan di propaganda comunista. Tur reunion publico, demostracion y buscamentu di miembro y coleccion di placa na beneficio dje partido y organizacionnan cu tin algo di haci cune, ta prohibi.

Articulo 3 ta duna order pa cera tur oficina y organizacion, cu a ser menciona den e prome articulonan. E decreto no ta contene ningun stipulacion respecto e incompatibilidad di un puesto den gobierno cu comunismo, pero segun circulonan bon informa ta informa. un tal declaracion lo worde publica pronto.

E considerando ta bisa, cu „e situacion di intranquilidad den interior, cu a haci proclamacion dje estado di sitio na e pais necesario, ta continua" y cu e medidanan extraordinario cu a ser proclama na november 1958, ta resultado di „actividadnan di caracter rebelioso riba terreno politico-sindicalista".

E considerando ta bisa tambe, cu partido comunista cu „no a hesita pa colabora cu agentenan estranhero", tabata tin un papel decisivo den e serie reciente di strobacionnan di tranquilidad y atentadonan comete contra personanan y propiedadnan. Referiendo na e deportacion di 4 diplomaat ruso y un di Rumania e decreto ta bisa, cu „gobierno a hanja su mes obliga di tuma medidanan esencial, pa garantiza soberania nacional".

ORANJESTAD —

Pelea

Tabatin pelea trobe den un refresqueria den Nassaustraat cual den dianan ta atrae hopi cliente. E tercionan P.K. y O.L.L. cu a bringa riba caminda publico cada uno a hanja un boet.

No tantu bunita

Un dama bao di influencia di bibida tabatin Buena Vista ariba 'bao. Polis nan a hibele warda manera un „homber" y a tenele na warda pa e la desembriaga.

Boto a desaparece

Diasabra pa banda 11.00'or a.m., e homber P.F.B. a informa polisnan cu su boto „Linda Chiqua" cu un motor di 10 Pk. Johnson, for di 11.30'or un dia prome a desaparece. Parce su jiu homber no tabatin aas pa bai pisca, y esaki a hala e boto mitar riba santu, mientras e la bai busca loke e tabata falta huntu cu algun amigo mas. Ora cu e ta bolbe cla pa bai pisca, e boto no tabata ei mas. Ta posible cu e bientu fuerte y olanan a hasi cu e boto a bira vlot y a drief bai afo. Polisnan ta informa Havenmeester dje asunto aki, pero esaki ta hanja cu ta trabao perdi pa bai busca e boto aki, cual mientras tantu lo ta hopi leuw afo caba. ademas no tin hende abordo. Unicamente si cualkier piscador honrado topa cu e boto aki riba laman y avisa e donjo, „Linda Chiqua lo mester worde considera como perdi.

Kende a perde un cachó?

Senjor Nijssen biba na Pos Chiquito 101 a laga polisnan sabi, cu un cacho bruin y blancu (Schotse collie) a camna tida chiki di narc-otico y a pone beslag un tal H.K.I, tambe

Fiesta grandi na Paradera Anja di La Reina

PARADERA — Paradera a organisa su mes programa pa dia di La Reina.

6'or di mainta replico di kloknan di misa. Pa 6.30 a.m. sacrificio di misa, cual ta sigui cu hisamentu di bandera rood-wit-blauw y partimentu di cos dushi pa muchanan. Pa 8.30 a.m. e weganan ta cuminza pa e mucha hombennan e pustamentu di fli ta cuminza 10.30 a.m. Fiesta pa e mucha muher-nan ta principia 1.00'or p.m. Lo tin baile di cinta 4.30 p.m. y baile di stoel na unda S.E Gobernador a priminti di lo ta presente pa 7'or

Durante augustus dos superferia parew

ORANJESTAD — Frère Anselmus a duna nos siguiente informacion: Durante luna di Augustus lo tin dos feria grandi, uno na Oranjestad y otro na San Nicolas. Probecho dje ferianan aki ta henteramente pa e trabaonan juvenil extenso dje frère-nan cu ta worde hasi pa henter Aruba.

Nan ta trahando duro caba pa e La Salle Super Feria grandioso aki. Tur hende por corda ainda con grandi y bon e Super Feria na Oranjestad tabata y e Don Bosco Fair di San Nicolas, wel e ferianan venidero ta mucho mas grandi ainda.

P. e biaha aki por ehemplo frère Anselmus tin siete atraccion nobo nota riba papel, di cual 4 ta cla caba. Miles di premio tin cla. Cahanan di articulo di glas, Delfts blauw, articulonan di plata, 25 bicicleta, 80 autoscooters, algun cien popchi grandi, oso, y imagen, weja y lampinan di muraya. Te hasta radio, stofzuiger y machin-di-coce y algun aparato di televisor tin na existencia caba.

No tin duda, cu Aruba lo pasa poco anochi divertido na Oranjestad y na San Nicolas pronto. Propaganda pa e ferianan ta cuminza den luna-nan di Juni y Juli. Nos ta desea e frèrenan hopi exito cu e trabao excelente aki, y pa cual e probecho ta pa un bon intencion: pa e hubentud.

Piano recital di un gran pianista

ORANJESTAD — Dia 2 dje luna aki e famoso pianista Daniel Wayenberg lo debuta den Centro Cultural cu siguiente obranan scirbi unicamente pa piano y cu ta casi henteramente den esfera romantica. E programa cu ta worde presenta ta lo siguiente:

1. Carnaval de Vienna....... Robert Schumann (1810-1856)
2. Capriccio op. 76 no. 1
   Intermezzo op. 116 no. 6
   2 Rhapsodieen op. 79...... Johannes Brahms (1833-1897)

Intermedio

3. Gaspard de la Nuit...... Maurice Ravel (1875-1937)
   ondine
   le gibet
   scarbo
4. Prelude en Fuga...... Henk Stam (b. 1922)
5. Nocturne op. posth. in Mi minor
   Scerzo no. 3 den C-minor........ Frederic Chopin (1810-1849)

E pianista Hulandes Daniel Wayenberg dia 29 di april den Centro Cultural.

Mas placa pa La Reina

ORANJESTAD — E coleccion pa e regalo nacional pa nos Reina cual a worde teni durante e pasamentu di pelicula Diabierne anochi u.p. „Operation Amsterdam", a produci e suma di ƒ 154.81. Marinierrnan di Savaneta a aumenta e lista cu ƒ 81.—.

Dia 30 boda di oro di Rvda Moeder Candida

ORANJESTAD — Dia 30 proximo Reverenda Moeder-Overste Candida di e convento di Dominicanessen na Thiel-Utrecht ta celebra e hecho cu e ta cincuenta anja soeur. Moeder Candida sigur no ta un desconocida pa Aruba.

Cuarenta anja largu e la traha aki. prome e la tene school na Santa Cruz, despues e la bira priorin di Maria Convent. di San Pedro Hospital y di nan cas na Corsow, y por ultimo te hasta Missie-Vicaria di e soeurnan-Dominicanessen di Voorschoten.

E soeur aki kende na anja 1952 a bai di Antillas pa semper y kende mientras tantu a ricibi e decoracion den Orde di Oranje Nassau como gratitud pa su bunita trabaonan, lo ta den pensamentu di hopi durante e dia grandi di fiesta, y indudablemente e soeurnan na Oranjestad tambe lo comparti un poco den e fiesta na honor di reverenda Moeder Candida.

Sentencianan di huez

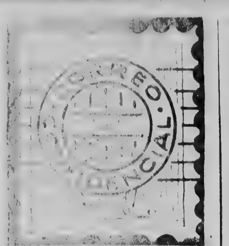
ORANJESTAD — Diabierne u.p. huez den prome instancia a sentencia Q.W. pa nuebe luna di prison, pa motibo cu e tabata culpable di a lastima otro persona seriamente mientras e tabata stuur un auto bao di influencia di alcohol, tambe huez a kita su rijbewijs pa cinco anja y e mester traha den publico.

Un otro acusado, G.R.N., a worde sentencia pa un luna di prison condicional, cu un tempo di proef pa tres anja, mas un boet chiki di ƒ 75.—, tabatin prueba cu e la horta.

Saludos Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon awor pa 6.45 p.m. Radio Voz di Aruba lo transmiti e saludonan di Hulanda. E biaha aki nos por scucha e stemnan di Joyce y Ingrid Tekla, kende actualmente ta biba na Oudewater, Wim y Annie Martinus di Rotterdam, Marvel Cardoze, kende tambe ta studiando na Rotterdam y „last but no least" Zuster Floribertha y di Moeder Priorin dje soeurnan di Voorschoten.

E mes un programa lo worde ripiti un biaha mas Diasabra awor pa 1.45 p.m.



... cu mi ta lesa
... mi ta mira cu
... un consejo na su
... un chance di
... Mi ta un mucha
... hende ta yama
... ne ta haya
... joncuman cu ta
... pero mi tata
... nan tin miedo
... poco dia pasa ma
... cu un mucha homber i el
... cu ta cu mi e kier casa i
... bin mi cas pa pidi'ra i pa casa
cu mi den termino di 6 luna. Awor, Rosemarie, den e diunan aki e joncuman ta bin mi cas. Mi ta bise drenta. ... e ta conversa cu mi den presencia di mi tata i mama. Mi mama ta hopi gustoso cu e ta namora na mi, pero mi tata ta pone asina un cara ... cu ta duna mi mes miedo, corda e mucha homber. Rosemarie ami no ta comprende ta di con pa'a ta asina. E kier e no kier mi casa o ta e joncuman e no kier? Duna mi un consejo pa mi sa kiko mi haci.

ODALIS.

Odalis,

Mi amiga, una vez cu mi a ricibi dos carta, mes papel, mes handschrift, etc, etc., mi ta supone cu tur dos ta di bo ... mi ta contesta esaki sol, spe... cu bo ... di ...

Hopi vez mayornan ta mucho streng ... cu nan jiu. Pero den bo caso, Odalis of Dolphi, mi ta supone cu bo tata tin poco razon: di unda cu ... sinja conoce un mucha muher ave i ta pone termino di 6 luna pa casa carele? Cosnan asina ta pasa den sprookies, pero den nos bida actual den 6 luna un joncuman i un mucha muher no ta bini la pa casa. Nan tin hopi preparacion. Nan mester sinja conoce otro bon, spaar placa, comprometé i despues nan por casa. Den menos cu un anja ta mucho pura pa casa. Nan no ta sinja conoce otro, no ta berdad? I e ora ey despues di casa tur sorto di desunion por entrinze ... motivo cu nan no ta tin idea mes di otro su caracter. Tuma un consejo: bai cu calma! Papia cu bo mayornan i cu e joncuman. Sinja conoce otro bon promé cu bo dicidi na casa. Talvez den e caso ey bo papa lo no traha cara maho mahos!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo, mi a ... di scirbi Rosemarie un carta pa mi haya un consejo. Tocante di un mucha homber. Wel Rosemarie, mi ta stima e mucha homber hopi. Mas cu tur cos aki na mundo. Mi no ta bisa cu e mucha homber no ta stima mi, pero e no ta stima mi manera ami ta stime. E mucha homber sa bin mi cas, pero no hopi vez. Rosemarie, duna mi un consejo con mi por gana su amor, o mejor dicho, con mi ta haci pa e mucha homber stima mi manera ami ta stime? Contesta na den Arubaanse Courant i mas lihe posible. Di antemano masha danki.

I.S.C.

I.S.C.,

Mi amiga, si amor tabata algo cu nos por a cumpra na tienda o pacus ... mi ta sigura bo cu TUR hende lo a bai cumpre! Pasobra TUR hende riba mundo kier haya amor i kier duna amor. Sin embargo esey no ta posibel. Amor ta un cos cu un curazon ta REGALA otro. Ta un regalo precioso, pero bo no por OBLIGA un hende duna bo e regalo, no ta berdad?

Aki bo mester tin dos cos: pacenshi i seriedad. Bo mester trata e mucha homber cu carinjo pero na mes tempo cu seriedad p'e no kere cu bo ta core su tras, cu bo ta molestiele cu bo amor. Si e pensa esey, e ta bai large bo sigur. Mucha homber no ta gusta un mucha muher cu ta busca nan. Di otro banda bo mester tin pacenshi. Tal vez e ta stima bo, pero ainda e mes no sa si e kier sigui cu bo of no. Comporta bo bon, keda carinjosa i tene pacenshi.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Ricibi di mi, na promé lugar, mi mas sincero saludo. Mi ta spera cu ora mi amiga haya e carta aki lo bo ta bon di salud. Como cu mi ta lesa cu tur siman Rosemarie ta yuda hopi hende cu nan problema, mi tambe ta bin scirbi esun di mi.

Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi ta namora un mucha homber di 21 anja. Nos ta stima otro hopi i nos familianan tambe ta di acuerdo cu nos amor. No tin nada mas bunita cu nos amor. Pero ultimo tempo e cos a cambia. Tur dia e ta bin mi cas rabia. Hopi amiga ta ganje riba mi i e ta kere nan. Mi ta bisele cu no ta berdad, e ta bisa mi cu despues lo mi mira si ta berdad. Rosemarie, cos cu nunca mi no pensa di haci, si no ora cu mi casa sol, e ta bisa cu nan a contele di mi. Anto ora mi tende un cos di dje i mi bisele, e ta bisa cu mi tin e fada. Rosemarie, mi a pensa di kibra cunele. Pero ta cos cu mi no por haci pasobra mi ta stima mucho. E tin poco amiga cu ta papia malo cu mi tur ora, pasobra cu e ta namora mi. Rosemarie, mi ta kere cu mi tin mucho mala suerte pasobra ta di 7 joncuman cu ta namora mi. Semper mi ta carga pacenshi. Rosemarie, mi ta inocente, i tin hopi mucha homber cu ta busca mi pa papia algun palabra di amor, pero mi no ta duna nan un chens. Sea asina bon, Rosemrie, di contesta mi den corant pa mi sa kiko mi bisa mi joncuman.

PACENSHI.

Pacenshi,

Mi amiga, ta un cos masha triste ora hende ganja riba nos pero 7 joncuman ....i tur a bai for di bo pa motivo cu nan a ganja riba bo?

Mester tin algo cu bo ta haci — mi no ta bisa cu ta algo malo, pero si algo cu ta molestia e mucha hombernan — cu ta haci cu nan ta bai larga bo.

Tin gran diferencia den namora i stima. Ora bo stima un hende, bo ta comporta bo serio i bon pasobra tur bo amor i carinjo ta pa e hende ey sol.

Papia cu bo joncuman i bisele cu nan ta ganja riba bo, cu su amiganan ta ganjele riba bo pasobra nan tin envidia riba bo. Si bo mira cu toch e ta keda

(E ta sigi na pag. 3)

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs ... deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede ... een aantal studietoelagen en vergoedingen van ... toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken ... voor:

a. een studietoelage verstrekt ...
vereisten: einddiploma H.B.S. A. of B. of Gymnasium A. of B;

b. een studietoelage verstrekt ... Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma H.B.S. A. ... MULO A. of MULO B.

c. vergoeding van reiskosten ... tot een inrichting van onderwijs in Nederland ... in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op ... papier van f 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen **vóór 10 mei a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein ...

Betreft de aanvrage een minderjarige dan ... het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ... vertegenwoordigt.

Het verzoekschrift moet de ... vermelden en indien een studietoelage wordt verzocht ... zijn van:

a. en uittreksel uit het geboorteregister ... student, derhalve geen bewijs van ...;

b. een bewijs, af te geven door de ... van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student ... ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's ...;

e. afschrift van de aanslagbiljetten ... voor de jaren 1957 en 1958.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht moet het verzoekschrift vermelden de te volgen ... zijn van de hierboven onder a t.m. d ... van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de ... dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede ... dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor ... van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 10 mei 1959 worden ingezonden worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 20 april 1959.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

Samenstelling Bestuur A.V.B. voor 1959

Voorzitter U. van Breet Weststraat 30. p/a Bevolkingsbureau.
Vice-Voorzitter J. Erasmus
Secretaris-Competitieleider: F. D. Figaroa, Montana 34, Noord, p/a Kadaster
2de Secretaris P. D. Kelly
Wnd. 2de Secretaris, J. Kelly, Ponton 72.
Penningmeester E. de Lange, Weststraat 20.
2de Penningmeester H. E. L. Samson, p/a Don Simon, Oranjestad.
Commissarissen: J. M. Bislick, J. A. Perez.

Samenstelling Commissies A.V.B. voor 1959

Beroepscommissie:
Leden: de Heren Frere Johannes, Z. E. pater de Valk, I. de Cuba, S. J. Croes en Dr. W. H. de la Fuente. Plv. leden: de Heren L. C. M. Kerstens en J. M. Lacle.

Financiele Commissie:
Leden: de Heren Frere Theodorus, J. de J. Maduro en F. J. Tromp.

Spelregel- en Protest Commissie:
Leden: de Heren V. Bermudez, Damian Tromp en J. A. Perez. Plv. leden de Heren E. Acosta en S. de Cuba.

Elftalcommissie:
Leden: de Heren V. M. Hoek, N. Orman en V. J. Henriquez.

Reglements Commissie:
Leden: de Heren U. van Breet, L.C.M. Kerstens en F. D. Figaroa

Propaganda Commissie:
Leden: de Heren E. de Lange, H. Kuiperi, H.E.L. Samson, J. v/d Schoot en C. Pieters.

Wedstrijduitslagen „Koningin Juliana Voetbal Tournooi" 1959

HOOFDKLASSE:

San Nicolaas Jrs. vs. Estrella	3—0
R.C.A. vs. Dakota	1—0
Aruba Jrs. vs. Jong Aruba	1—1
(A. Jrs. gew. strafschop.)	
San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A.	2—4
Aruba Jrs. vs. R.C.A.	(finale)
A KLASSE:	
Hollandia vs. S.C.A.	1—5
Bubali S.C. vs. La Fama	4—6
Trappers vs. Tropical S.C.	1—4
Union vs. Riverplate	2—5
S.C.A. vs. La Fama	2—2
(S.C.A. gew. strafschop.)	
Tropical S.C. vs. Riverplate	0—5
S.C.A. vs. Riverplate	0—5(fin.)
B KLASSE:	
Estudiantes vs. Britania	1—3
Federation F.C. vs. Dos Caminos	0—3
Jong San Nicolaas vs. P.O.V.A.	2—1
Mariniers vs. Union Juvenil Noord	3—3
(Mar. gew. strafschop.)	
East Star vs. Sport Boys	1—4
Brasil Jrs. vs. Mosaico	0—6
Unidos vs. De West	3—4
Vitesse vs. Universal	0—2
Trupial vs. Britania	1—4
Dos Caminos vs. Jong San Nicolaas	4—1
Mariniers vs. Sport Boys	3—0
Mosaico vs. De West	5—1*
Universal vs. Britania	3—4
Dos Caminos vs. Mariniers	2—3
De West vs. Britania	3—5
Mariniers vs. Britania	3—2(fin.)
RESERVE KLASSE	
Dakota II vs. Jong Aruba II	0—9
La Fama II vs. Bubali S.C. II	7—0
Jong San Nicolaas II vs. Tropical S.C. II	2—5
Mariniers II vs. Riverplate II	1—3
S.C.A. II vs. R.C.A. II	0—2
Aruba Jrs II vs. Jong Aruba II	5—1
La Fama II vs. Tropical S.C. II	5—2
Riverplate II vs. R.C.A. II	1—2
Aruba Jrs. II vs. La Fama II	2—0
R.C.A. II vs. Aruba Jrs II	2—6(fin.)
JUNIOREN:	
San Nicolaas Jrs. Jr. vs. R.C.A. Jr.	3—0
Trappers Jr. vs. La Fama Jr.	5—0
Jong Aruba Jr vs. Dos Caminos Jr	5—1
Estrella Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	3—0
Dakota Jr. vs. Britania Jr.	1—0
Union Juvenil Noord Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr	1—1
(U.J.N. gew. met lot)	
Trappers Jr. vs. Jong Aruba Jr.	0—4
Estrella Jr. vs. Dakota Jr	0—0
(Estrella gew. strafschop.)	
Union Juvenil Noord Jr. vs. Jong Aruba Jr.	2—4
Estrella Jr. vs. Jong Aruba Jr.	6—2

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJD:
Donderdag 2 april 1959 Aruba vs. Saprisa (C.R.) 1—0

*Door het opstellen van de ongerechtigde speler Joseph Ras bij de wedstrijd Mosaicos—De West op zondag 19 apr. 1959 door de vereniging Mosaicos heeft de vereniging De West de wedstrijd toegewezen gekregen.

INDELING COMPETITIE 1959 (volgorde nummering krachtens loting)

HOOFDKLASSE:
1. Aruba Juniors
2. R.C.A.
3. San Nicolaas Jrs.
4. Estrella
5. Jong Aruba
6. Dakota

A KLASSE
1. Tropical S.C
2. La Fama
3. Trappers
4. Hollandia
5. S.C.A.
6. Riverplate
7. Union
8. Bubali S.C.

B KLASSE
Afdeling West
1. Mosaicos
2. Union Juvenil Noord
3. De West
4. P.O.V.A.
5. Vitesse
6. Dos Caminos
7. Britannia
8. Estudiantes

Afdeling Oost
1. Brasil Jrs.
2. Unidos
3. Universal
4. Trupial
5. Mariniers
6. Federation F.C.
7. Jong San Nicolaas
8. East Star
9. Sport Boys

RESERVE KLASSE I
1. Jong Aruba II
2. Bubali S.C. II
3. Tropical S.C. II
4. Riverplate II
5. Dakota II
6. Aruba Jrs. II
7. R.C.A. II
8. La Fama II

RESERVE KLASSE II
1. Mosaicos II
2. Mariniers II
3. Brasil Jrs. II
4. Jong San Nicolaas II
5. Sport Boys II
6. Estrella II
7. S.C.A. II
8. Universal II

JUNIOREN
1. Dakota Jr
2. Trappers Jr.
3. Jong Aruba Jr.
4. Britania Jr.
5. Aruba Jrs. Jr.
6. Estrella Jr.
7. La Fama Jr.
8. Dos Caminos Jr.
9. R.C.A. Jr.
10. San Nicolaas Jrs. Jr.
11. Union Juvenil Noord Jr.

COMPETITIE 1959

De Competitie 1959 zal op donderdag 7 mei 1959 beginnen.

Behalve de Junioren zullen alle klassen een volle competitie spelen (twee ronden). De Junioren zullen een halve competitie spelen (een rond). Duur van de wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De Junioren spelen 2 x 30 minuten.

PROMOTIE- EN DEGRADATIEREGELING:

Aan het einde van de competitie 1959 zullen er promotie- en degradatiewedstrijden worden gespeeld. De laatste op de ranglijst van de Hoofdklasse en de kampioen van de A klasse en de laatste op de ranglijst van de A Klasse en de kampioen van de B klasse zullen de promotie- en degradatiewedstrijden spelen.

Tevens zullen er in de Reserve Klassen de laatste op de ranglijst van de Reserve Klasse I en de kampioen van de Reserve klasse II promotie- en degradatiewedstrijden spelen.

AANWIJZING KAMPIOEN B KLASSE

De kampioen van afdeling West en de kampioen van afdeling Oost zullen een volle competitie spelen voor het Kampioenschap van de B klasse.

ELFTALOPGAVEN

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan de competitie deelnemen, dienen hun elftalopgaven in te leveren bij de Secretaris-competitieleider de Heer F.D. Figaroa.

WEDSTRIJD- EN RUILFORMULIEREN

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de scheidsrechters ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

STRAFBEPALINGEN VAN DE A.V.B.

De minimum straffen vastgesteld door het Bestuur van de A.V.B. en goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Arubaanse Voetbal Bond van 14 augustus 1957 luiden als volgt:

a. Vechtende houding aannemen tegen een speler met als gevolg verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter;
1ste keer: Waarschuwing
Bij herhaling: Schorsing voor 1 maand.

b. Vechten, vóór, tijdens of na de wedstrijd binnen de afrastering van het terrein, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter,
1ste keer: Schorsing voor 2 maanden
Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

c. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van de scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter: 1ste keer: Schorsing voor 3 maanden. Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

d. Geweldadige handelingen plegen tegen de scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd (onder geweldadige handelingen worden mede verstaan: duwen, stoten, stompen, schoppen, slaan, gooien met voorwerpen en dergelijke handelingen): 1ste keer: Schorsing voor 1 jaar. Bij herhaling: Schorsing voor 2 jaar.

e. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van door van Bondswege aangestelde grensrechters, vóór, tijdens of na wedstrijd: 1ste keer: Schorsing voor 1 maand. Bij herhaling: Schorsing voor 3 maanden.

Andere hiervoren niet genoemde laakbare handelingen, onbehoorlijk gedrag tegenover het publiek daaronder begrepen, kunnen verzwaring van de straf tengevolge hebben. De spelers die de strafbepalingen van de AVB overtreden, (met uitzondering van het sub A 1ste keer) blijven direct na de overtreding voorlopig geschorst. Deze spelers moeten binnen 2 weken door het Bondsbestuur of door een door het Bondsbestuur benoemde Commissie worden gehoord. Het Bondsbestuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

WAARSCHUWING

Teneinde te voorkomen dat bij het eindigen van een voetbalwijdstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bal zoekt raakt, wordt hierdoor aan de verenigingen medegedeeld dat de geleden schade zal woren verhaald op de vereniging door wiens schuld de bal zoek is geraakt.

(Doorlezen op pag. 4)

PAGINA TRES

Aruba invita pa Campeonato Mundial di Boxeo Amateur

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den nomber di Union Atletico Cubano e Director General de Deportes na Cuba, Capitan Guerra a dirigi un cable na e promotor di boxeo na nos isla Johann Steftanie den cual invitacion ta worde extendi na boxeadornan amateur di nos isla pa participa den e Campeonato Mundial pa E Cinturon di Diamante.

E campeonato aki lo worde teni na Habana na fin di Juli 1959. Ademas di e invitacion aki algun siman pasa a yega nos isla tambe un invitacion similar pero for di Mexico, caminda tambe plannan ta worde traha pa organisacion di e Campeonato pa Cinturon di Diamante. Actualmente ta existi un conflicto entre Cuba y Mexico tocante e organisacion di e Campeonato en cuestion. Esaki lo ta e segundo Campeonato. E promer a worde teni na Mexico City y durante esaki a worde dicidi cu e sede di e segundo lo ta na Habana. Pero Mexico a huzga cu como na Cuba asuntonan tabata revoltea como consecuencia di e revolucion y cu un pronto restablecimiento no tabata garantiza, di bolbe tuma e organizacion ariba su mes.

Na Cuba e iniciativa aki di Mexico no a worde aprecia y mes ora for di ey a cuminza un accion pa por hanja e sede toch.

Y di esey cu awor Aruba a ricibi dos invitacion. Pero nos ta duda cu, na unda cu sea cu e Campeonato worde teni, cu lo tin un representante di nos boxeo presente.

Ultimamente e interes pa boxeo amateur ta poco y no tin ningun sobresaliente cu talvez lo merece un oportunidad di bai competi. Ta un lastima cu den hopi ocasion nos boxeadornan amateur ta bira profesional demasiado rapido.

Sinembargo e ultimo palabra den e caso aki no a worde bisa ainda y nos ta spera cu toch lo por tin un pugilista cu lo por tin un chens di bai competi y duna bon resultado.

Janny Brokke y Nel Harms a bira campeon dobles „A"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato masculino di dobles clase A a worde gana Diadomingo atardi door di e pareha forma door di Janny Brokke y Nel Harms. Nan rivalnan den e finale tabata C. Batson y Stewart Malmberg. E victoria pa Brokke y Harms tabata facil. Unicamente dos games Batson y su companjero a logra kita e campeonnan, cualnan tabata ambos den e promer set cu a termina 6—2. E segundo y ultimo set a termina 6—0.

E campeonato di clase A dobles pues ya a termina, mientras cu e otronan ta den fullswing ainda.

Resultado di otro partidonan ta: Di dobles clase B Mateo Reyes y Edwin de Cuba a hunga mas di dos ora y mei pa logra un victoria ariba E. De Muoy y D. Kerr. E promer set tabata masha largo y a termina na favor di Reyes/de Cuba cu score di 13—11. E segundo set a worde gana door di De Muoy y Kerr cu score di 8—6. Pero Reyes y de Cuba ta reacciona den e set decisivo y ta pone esaki y e partido na nan nomber. E ultimo set a caba 6—3.

Otro partido di e clase aki tabata R. Tappin y A. Kock contra di L. Croes y J. Oduber. E pareha promer menciona den dos straight sets a gana e encuentro. Ambos set a termina 6—1. E tercer encuentro di e clase aki tabata entre C. Voiles y T. White contra di V. Leysner y H. Nahr. Den dos set sigi e partido a termina na favor di Voiles/White. E scorenan tabata 6—2 y 8—6.

Partidonan di singles tabata e siguiente resultado. Janny Brokke a derrota B. Massey pa bai den semifinale di singles clase A. E setnan a termina 6—1 y 6—4 na favor di Brokke. Stewart Malmberg den e mes clase aki a elimina Milton Henriquez den dos straight set tambe. E promer a termina 7—5 y e segundo 6—1.

Den clase B P. Lo Fo Sang a gana P. Cherebin 6—3 y 6—1, mientras cu Mateo Reyes a perde contra di F. Sampson den tres set. E promer a bai facilmente pa Sampson 6—0, pero Reyes a reacciona den e segundo y a pone e set aki cu 7—5 na su nomber loke a empata e partido. Pero e tercer set ta bai pa Sampson atrobe y cu score di 6—0.

Weganan pa awe tardi

Di clase B dobles lo hunga awe tardi R. Gibbs y F. Jansen contra di R. Gumbs y E. Edwards.

Un otro partido cu lo tuma luga awe tardi ta pertenece na e clase dobles mixto. Jimmy Lambert y Z. Saunder lo enfrenta F. Sampson y Jackson.

Correo Confidencial

(Continuacion di pag. 2)

rabia, i e ta keda bisa cu bo ta fad'ele anto KIBRA cune. Un matrimonio tanto forza asina, NO por bira feliz nunca. Talvez ora bo kibra cunele, e mes comprende cu e ta stima bo o no. Bo mes ta comprende cu si e no tin confianza den bo, bo no por haciele feliz.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Mi tin 25 anja i mi tin tres anja namora di un mucha muher, kende awor tin 22 anja. E ta masha bunita i masha simpatica. Pero e ta jaloers di mas. Si mi duna un mucha muher cabes di boto, si mi yama un mucha muher na telefon pa cualkier motivo, si mi balia cu un otro mucha muher tur e cosnan aki ta haciele rabia, fastioso i e ta keda dianan largo sin papia cu mi. Mi ta stimele i mi tin tur intencion di casa otro anja cunele. E sa esey, e sa cu mi no tin nada cu ningun mucha muher otro. Pero mi no por priminti cu mi ta bai biba manera un kens, sin por papia of mira ningun mucha muher. Esey no ta exageracion? Si nos bai un fiesta i mi ripara cu otro mucha homber ta gusta balia cunele, mi ta goza esey, pasobra mi sa cu nan ta envidia mi. E ta di mi i e ta serio. Pakiko e no por pensa mescos cu mi? Rosemarie, siendo cu abo ta un dama talvez bo por splica mi ta pakiko un muher semper ta pensa malo den su cabez.

L.T.

L.T.,

Mi amigo, ta di unda bo a saca e idea cu nos ta pensa semper malo den nos cabes? Pero un cos mi mester duna bo tur razon: hopi mucha muher ta haci jaloers pa co'i loco i ta amarga nan bida i nan ta fada nan joncuman of nan casa cu e celos exagera.

Podiser e mucha muher di bo tin miedo cu cualkier otro mucha muher por kita bo for di dje, i manera bo mes ta bisa: e ta serio, wel e no kier perde bo amor pasobra e ta stima bo hopi. Jaloers ta manera un enfermedad, bo sa esey? Un hende jaloers hopi vez e mes no por cura su defecto. Bo mester papia cunele cu bondad, mustrele hopi vez cu bo amor p'e ta berdadero i cu jaloers ta ridiculo. Bisele cu si bo conversa cu un mucha muher of duna un cabes di boto, no tin nada di haber cu amor. Bisele cu e mester pone mas confianza den bo, si no bo no por hacie feliz despues cu boso casa tampoco.

No rabia cunele, pero trata di sigur'ele di bo amor. Poco-poco lo e vence su jaloers i lo e comprende bo amor.

Rosemarie.

Cumplianjos feliz

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Jessica Sandra Peterson, pa parti di su estimada mama, y di daddy, tanta Aurora, welanan, di su omo Joseph Peterson, su 2 primonan Robby y Clyde Peterson y di familia Wild y demas familia

— — —

E hobencita Clara Evelina Orman, kende ta cumpli 5 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Aniseto Orman, Filomena Orman, tambe di su ruman Carlito, amiga Hilda y Johanna Orman, tambe di su welo, tambe welanan y di Leonso Orman.

— — —

Senjor Leonardo y senjora Josefa Winterdaal de Lacle ta cumpli 10 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiu Colintje y demas familia Lacle.

— — —

Awe ta cumpli 26 anja Senjora Catharina Oduber y ta ricibi felicitacion di su esposo Laurens, jiunan Johnny, Roy, Enie y Eric, di su mama, tata, ruman Theresita, Bertha, Braula, Andrea, Pacualita, Magdalena, Olivia y Ali Tromp, welo y welanan, tanta y omonan, sobrino y sobrinanan, amiganan.

— — —

E hobencita Sancra Maritza Esser ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su tata Jacques Esser, mama Aura, tur su rumannan Alwin, Eugene, Jacqueline, Eric, Carl, Albert y Roselin tambe di su madrina Shirly Esser na Hulanda y di tur familia Esser.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e linda y encantadora senjorita Catarina Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Maria rumannan Gochi, Buchi, Mena, Fan, Caita y Chita Tromp, tambe di su welanan Lina Wolff y Margaritha Tromp, tanta y omonan, tur su primo y primanan, tambe di su amiganan di Volleyball di Noord y especialmente di su estimada amiga Maria Arends y demas familia Wolff, Donati y Arends.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Catarina Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada amiga Senjorita Maria Arends.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 28 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „The safecracker"
RIALTO
8.00: „Rififi entre las muheres"
PRINCIPAL
8.00: „To hell and back"
AURORA
7.30: „Hidden fear"
SAVANETA
7.30: „Gun the man down"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1353

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 28 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA
Diamars 28 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.0, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00. Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30, Wo. 15.30. Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 51.00. en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30. en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00. Wo. 9.00. en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00: Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00. en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 09.0, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamai: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00, Wo. 9,00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30. en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30. en Za. 15.30.

De Heer en Mevrouw H. W. Penninga-Verver hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

Fokkina

met de heer

Richard H. Beaujon

waarvan de voltrekking zal plaats vinden op woensdag 6 mei a.s. om 14.00 uur ten stadhuize te Amsterdam.

Amsterdam, april 1959
Hertspieghelweg 20.

Mr. and Mrs. J. R. Beaujon-Hage have the pleasure to announce you the marriage of their son

Richard Henry

to Miss

Fokkina Penninga

which shall take place, at the Town Hall of Amsterdam, on Wednesday the 6th of May, at 2 o'clock in the afternoon.

Oranjestad, april 1959
J. G. Emanstraat 80.

Huwelijks inzegening om 15.15 uur in de Maranathakerk, Hunzestraat 87 door de Weleerwaarde heer ds. G. J. Eijbers, oud-predikant van Aruba.
Gelegenheid tot gelukwensen na afloop van de kerkelijke plechtigheid in de consistoriekamer.
Toekomstig adres: Voltastraat 12hs, te Amsterdam.

EILANDGEBIED ARUBA

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen zich voorstelt op donderdag 30 april a.s. des namiddags te 5.30 uur in Restaurant Trocadero openbaar gehoor te verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij.

Aruba, 27 april 1959

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 41

Y el a tende com e hoben tabata bisando un poco familiar:

„Caramba bo tin un bunita sombre bisti. E ta queda bo masha bunita. Dispensa mi pa mi observacion."

Si, t'esai tabata e descripcion exacto di esai, asina Gabriela a pensa. E mes tabata hanja tambe cu su sombre tabata pechi, simple, pero bunita, un paar di flor y un kanchi; nada otro mas.

El a enamora e sombre tan pronto cu el a mir'e y e sombre tabata ridiculamente caro. Pero e no por a resisti e tentacion y el a cumpre unbez. Y su cabeinan abundante tabata basha p'afor di e sombre manera ta oro esaqui tabata.

Paul tabatin solamente un ora fiber despues di merdia y esaqui a pasa unbez. Despues di merdia e dos damanan a regresa trobe na paqus, pa nan bai pas e panjanan.

Ora cu alafin Gabriela a bai cerca e cahero p'e bai paga el a bini na e conclusion cu e mester a paga mas cu 500 florin. El a spanta di e prijs. El a cumpra e cosnan aqui sin forma su mes un idea di nan prijs.

Y sinembargo den su opinion e no a cumpra nada asina tanto cu por a costa ƒ 500.—. Su cosnan tabata un mantel di verano, un sombre chiquito, un paar di shimis di catuna di verano y dos trahe deportivo di lana y tambe un cartera blancu di plastic. Por ta posible cu e simple cosnan aqui sol por ta costa ƒ 500.—? Pero esai ta ridiculo!....

El a conta e placa y a trata di no larga e empleado comprende nada di su precausion. Y esaqui a pone e muhe cuminza ta conta unbez, pasobra su capital a reduci considerablemente mas cu 50%. El a conta.... un luna di placa adelanta, un paar di bagatelnan cu Sra. Rochester a cumpra p'e na Raetihi, e pasashi di avion na Christchurch.... El a bini na e conclusion cu ainda e tabatin 250 florin den su cartera....

Pero ta quico ta pasando? Ainda e tabatin mester di handschoennan, un paar di sjal leve, y tambe crema pa cara y cosnan por estilo. Y e mester a larga haci su cabei. E tabatin mester tambe di un zwempak. E tabatin falta tambe di un horloge-pulsera. E tabata bati su pia abao di impacencia y precaucion. Di tur manera e mester a trata na hanja un trabao, mas pronto mas mehor.

Pa 3'or di atardi, acompanja pa Sra. Rochester, el a bai cerca dokter Redmunde, cu quende Gabriela tabatin un convenio. E tabatin su oficina den su cuarto di consulto Casa Herley, na otro banda di e riu.

Ora cu nan tabata pasando e brug, Gabriela a queda para un rato.

Cu sumaonan riba lomba dje brug el a queda ta fiha na e riu anchu cu su olanan mahestuoso, cu su orillanan y su playanan berde, e arbolnan na kanto dje riu, e paseadero y e brugnan. El a yega di mira e luga aqui mas bez.

El a pasa su pensamentonan pa Sra. Rochester. Y esaqui a bis'e:

„Si t'asina; anto bo mester a hiba un bishita corto na Christchurch. Quizas pa avion quizas y di foi Wellington. Di aya bo mester a bini. Esaqui tambe ta mustra riba e label riba bo maleta. Esai tambe bo tin di conta dokter. Tur loque bo experimenta bo mester bise pa e sa quico haci."

Gabriela a queda ainda ta fiha den e olanan y a bisa despues:

„Si acaso mes tabata asina, ta paquico anto mi no a bishita senjora West y su yiu muhe? Y e flat aqui ta un cos nobo pa mi, cu nunca antes mi a mira."

„Quizas boso por a topa cu otro cualquier camina den ciudad."

„Esai lo ta inlogico toch?"

„Esai bo n' por sa. Lo por tabatin cierto motibonan pa esai." Y bisando asina, el a cohe Gabriela na braza diciendo: „Larga nos sigui bam mas leu mi yiu. Nos mester ta cerca dokter na tempu. Dokternan ta hendenan masha ocupa."

Mecanicamente Gabriela a camna e camina corto di e brug pa oficina di dokter. E edificio grandi aqui tabata duna un impresion di abandono. Major parti dje dokternan tabata cu vacacion y a resta masha poco dokter pa tuma over e practijk dje otronan.

Riba e kaarchinan di koper den hadrij nan a hanja nomber di dokter Redmunde y Gabriela a mira cu e tabata psiquiatra. Su curazon a cuminza ta palpita cu mas regularidad. Awor lo e mester cuminza tur cos di nobo trobe. Lo e tin di contesta miles preguntanan fastioso manera mucha di scool, asina el a pensa.

Sinta den cuarto di espera e tabata frega su mannan den otro di nerviosidad; su angustia a regresa trobe. Dokter Redmunde mes a bin buske. E tabata un homber balente alto y color hopi bruin, cu cabei pretu y 50 anja di edad y e cabeinan na su sintir a cuminza ta bira blancu. Su wowonan grandi y blauw tabata duna su presencia algo di respet y confianza y hasta tabata hacie simpatico. E tabatin un sonrisa simpatico riba su cara y su bistanan tabata papia di bondad y compasion.

Gabriela a sinti algo di su desesperacion ta mengua y segun e tabata drentando e cuarto di consulta su ansia tambe tabata quitando. Y su pasonan calmo e dokter tabata bai su dilanti. E cuarto aqui tabata parce mas un salon di estudio cu un cuarto di consulta. Aqui den no tabatin aparatonan cu tabata lombra; no tabatin mesanan blanco di examinacion y hustamente como no tabatin nada di tur esaquinan e tabata sintie aqui mas tranquil.

El a entrega e dokter e carta sella cu nan a dun'e na hospital dia cu el a sali. E dokter a abri esaqui y a lez'e. Luego el a pusha e carta den un dje lachinan di su lessenaar, como si fuera e tabata algo di nificacion. El a pone top di su dedenan contra otro, a sonrei y a cuminza ta papia. Primeramente e la cuminza ta combersa riba weer, riba su proximo vacacion, riba e bishita di famia real...

Y na e manera calmo aqui el a pone e muhe nervioso masha tranquil trobe. Y Babriela tabata contesta preguntanan dje dokter cu e mes desconfianza. El a puntre com e ta hanja Christchurch y unda e tabatin intencion di bai hiba awor y quende e tabata conoce aqui y cu tabata gusta e viaje di avion cu a trece aqui. Y tambe el a puntre qui trabao e tabata pensa di bai haci awor.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Ken a manda mi haci e strepinan ey? Awor mi no por reconocele mas". 2) Mientras cu Pancho ta refunfunja, otro parroquiano ta drenta e restaurant: „Que tal?" 3) „Ta ele....e bandido Max Malo".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Si ta esei bo tabata kier, e boeki aki — tumele anto". „Asina mi ta gusta. Mi ta duna bo otro....". 2) .....pa e boeki". 3) Y ora Juan kier lanta: „Kita foi mi caminda, bo ta storba mi".

☆

DICK TRACY

1) „Mira alla afor, Kent. Auto di polis y poco hende". „Posiblemente nan ta bin informa tocante e asuntonan di mi ruman". 2) „Te asina leeuw mi sabi, mi no kier tin nada di haci cu henter e familia. Mi kier pa nan dera ningun di nan den mi lugar". 3) „....Si, mi ta abogado di bo difunto ruman y mi tin noticia importante pa bo, Sr. Hardly". „Tene cuidau cu bo palabranan, senjor. Te asina leeuw mi sabi, mi no tabatin ruman nunca". 4) „Ni ele ni su familia no a existi nunca. Mi a deskita mi foi nan tur. Awor kiko ta bo idea?" „Sinta un rato, senjor. Mi kier lesa e testament aki pa bo".

☆

RIP KIRBY

1) „Ta bira laat, Gloria. Bo ta kere cu bo ruman lo a sali foi e hotel caba pa haci su keiromentonan nocturno misterioso?" „Masha probable. Cuminza manjan mes, Rip". 2) „Ya cu bo conoce mi, lo bo no mester tin di e portret aki. Pero mi kier mustra bo un portret cu Glenda a manda mi dia e tabata na San Francisco". 3) „Glenda tin un lunar banda robez di su cara. Esei ta e unico diferencia den nos dos".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mare bo por queda aquinan un rato, bobo! Nos tin un negoshi pendiente!" „Mi no sa di BO negoshi Gabe, pero mi tin varios!" 2) „Mira, Sr. Saxon, mi ta spera cu bo no ta bay rabia!" „Bo no worry cu mi, Lina. Mi a comprende cu e Gabriel aqui no ta un angel!" 3) „Quizas ami ta e unico angel den e oficina aqui! Jama mi na telefoon na cas y lo bo mira e aureool riba mi cabez brilla!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi ta confundi, Pablo....nunca mi a jega di conoce un hende manera bo....y mi no ta sigur di mi mes...." 2) „Bo a emociona....mi corazon.....hasta mi mannan ta tembla...." 3) „Pero mi no sa paquico. Duna mi tempo pa mi pensa...." „Mi ta duna bo tempo....te majan merdia!"

☆

PEPITA

1) „Warda! E chiste no a caba ainda, Lorenzo!" „Qui graciosa! JA-JA-JA-JA-JA!" 2) „Y e gay a bisa: Cu esey basta!" JA-JA! JA-JA-JA!" 3) Lorenzo a queda babuca, Quico e quier meen? 4) „Tabata mehor si mi no a harj e chistenan di antigua di e hefe!"

☆

Officiele mededelingen van de A.V.B.

(VERVOLG VAN PAG. 2)

PROGRAMMA COMPETITIEWEDSTRIJDEN VOOR MEI 1959

Hoofdklasse 8.00 n.m. Wilhelminastadion

Zaterdag 9 mei Aruba Jrs. vs. R.C.A.
Dinsdag 12 mei San Nicolaas Jrs. vs. Estrella
Zaterdag 16 mei Jong Aruba vs. Dakota
Dinsdag 19 mei Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 23 mei R.C.A. vs. Jong Aruba
Dinsdag 26 mei Estrella vs. Dakota
Zaterdag 30 mei Aruba Jrs. vs. Jong Aruba

A Klasse: Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord (S.C.N.)

Donderdag 7 mei Tropical S.C. vs. La Fama 8.00 n.m. Stad.
Zondag 10 mei Trappers vs. Hollandia 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 10 mei S.C.A. vs. Riverplate 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 14 mei Union vs. Bubali S.C. 8.00 n.m. Stadion
Donderdag 21 mei S.C.A. vs. Union 8.00 n.m. Stadion
Zondag 23 mei Riverplate vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 23 mei Tropical S.C. vs. Hollandia 4.00 n.m. Stad.
Donderdag 28 mei La Fama vs. Trappers 8.00 n.m. Stadion
Zaterdag 16 mei Tropical S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. SCN
Zondag 16 mei La Fama vs. Hollandia 4.00 n.m. Stadion
Zondag 31 mei S.C.A. vs Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 31 mei Riverplate vs Union 4.00 n.m. Stadion

B Klasse 4.00 n.m. Afdeling West

Zaterdag 9 mei Mosaicos vs. Union Juvenil Noord Mos.
Zaterdag 9 mei De West vs. P.O.V.A. S.C.N.
Zondag 10 mei Vitesse vs. Dos Caminos Estrella
Zaterdag 16 mei Britania vs. Estudiantes Britania
Zaterdag 16 mei Mosaicos vs. De West Mosaicos
Zaterdag 16 mei Union Juvenil Noord vs. P.O.V.A. U.J.N.
Zondag 24 mei Vitesse vs. Britania Britania
Zaterdag 23 mei Dos Caminos vs. Estudiantes Estrella
Zaterdag 23 mei Mosaicos vs. P.O.V.A. Mosaicos
Zaterdag 30 mei Union Juvenil Noord vs. De West S.C.N.
Zondag 31 mei Dos Caminos vs. Britania Britania
Zondag 31 mei Vitesse vs. Estudiantes A. Jrs.

Afdeling Oost

Zaterdag 9 mei Brasil Jrs. vs. Unidos Brasil Jrs.
Zaterdag 9 mei Universal vs. Trupial Trupial
Zaterdag 9 mei Mariniers vs. Federation F.C. La Fama
Zaterdag 16 mei Jong San Niclaas vs. East Star Trupial
Zaterdag 16 mei Unidos vs. Universal Trappers
Zaterdag 16 mei Sport Boys vs. Brasil Jrs. S.C.A.
Zaterdag 23 mei Federation F.C. vs. Jong San Nic. Trupial
Zondag 24 mei Trupial vs. Mariniers Trupial
Zondag 24 mei East Star vs. Sport Boys Trappers
Zaterdag 30 mei Universal vs. Mariniers La Fama
Zaterdag 30 mei Unidos vs. Trupial Trappers
Zondag 31 mei Federation F.C. vs. East Star Trappers

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zondag 10 mei Jong Aruba II vs. Bubali S.C. II B.S.C.
Zondag 10 mei Tropical S.C. II vs. Riverplate II R.C.A.
Zaterdag 16 mei Dakota II vs. Aruba Jrs. II A. Jrs.
Zaterdag 16 mei R.C.A. II vs. La Fama II R.C.A.
Zaterdag 23 mei Jong Aruba II vs. Tropical S.C. II J. Aruba
Zaterdag 23 mei Bubali S.C. II vs. Riverplate II B.S.C.
Zondag 31 mei Dakota II vs. R.C.A. R.C.A.
Zondag 31 mei Aruba Jrs. II vs. La Fama II A. Jrs.

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zondag 10 mei Mosaicos II vs. Mariniers II Msaicos
Zondag 10 mei Brasil Jrs. II vs. Jong S. Nic. II Brasil Jrs.
Zondag 10 mei Sport Boys II vs. Estrella II Estrella
Zondag 23 mei S.C.A. II vs. Universal II S.C.A.
Zondag 23 mei Mosaicos II vs. Brasil Jrs. II Mosaicos
Zondag 23 mei Mariniers II vs. Jong San Nic. II La Fama
Zondag 31 mei Sport Boys II vs. S.C.A. II S.C.A.
Zondag 31 mei Estrella II vs. Universal II Estrella

Junioren: 4.00 n.m.

Zaterdag 9 mei Dakota Jrs. vs. Trappers Jr. Trappers
Zaterdag 9 mei Jong Aruba Jr. vs. Bitania Jr. J. Aruba
Zaterdag 9 mei: Aruba Jrs. Jr. vs. Estrella Jr. A. Jrs.
Zaterdag 16 mei La Fama Jr. vs. Dos Caminos Jr. La Fama
Zaterdag 16 mei R.C.A. Jr. vs. S. Nic. Jrs. Jr. Brasil Jr.
Zaterdag 23 mei Trappers Jr. vs. Britania Jr. Trappers
Zaterdag 23 mei RCA Jr. vs. Union Juvenil Nrd. Jr. UJN
Zaterdag 23 mei Estrella Jr. vs. Dos Caminos Jr. Estrella
Zaterdag 30 mei Aruba Jrs Jr. vs. La Fama Jr. A. Jrs.
Zaterdag 30 mei Dakota Jr. vs. Britania Jr. Britania
Zaterdag 30 mei Trappers Jr. vs. Jong Aruba Jr. J. Aruba

VERVANGING VAN SPELERS:

Vóór de rust mag één veldspeler wegens blessure worden vervangen. De doelverdediger mag gedurende de gehele wedstrijd wegens blessure worden vervangen. Verder worden er geen vervangingen meer toegelaten.

Terreinen:

De navolgende terreinen zullen voor competitiewedstrijden worden gebruikt en de betreffende verenigingen worden hierdoor vriendelijk verzocht de terreinen goed te vezorgen en behoorlijk uit te zetten, t.w.: Wilhelminastadion, Sport Centrum Noord, U.J.N., Jong Aruba, Bubali S.C., Aruba Jrs., R.C.A., Dakota, S.C.A., Mosaicos, Britania, Trappers, Estrella, La Fama, Brasil Jrs. en Trupial.

Lijst van de bij de A.V.B. ingeschreven scheidsrechters: U. van Breet, F. D. Figaroa, W. Kuenen, Ciriaco Tromp, Felix Fingal, Ramon Tromp, Aquiles Leon, Angel Chirino, Tommy Croes, Johan Eendragt, Cor Hessels, Victor Hoek, Gabriel Kelly, Willy Labad, Aquiles Pablo, T. de Gelder, Antonio Chirino, Ildo Croes, Fred Dap, Wilfred Esser, J. de Freitas, Jules Goedhoop, Vicente Henriquez, A. de l'Isle, Joseph Didderstaat, Cerilio Thode, Eligio Tromp, Agustin Lampe, Asinto Franken, Luis Giel, Roque Croes, Robert Dijkhoff en Damasco Lacle.

De aandacht van de verenigingen wordt verder gevraagd voor het gestelde onder artikel 15 R.C.W. van de A.V.B.

Deelname defile:

De verenigingen die zich bereid hebben verklaard aan het defile bij de opening van de competitie deel te nemen worden verzocht uiterlijk om 7.00 n.m. aanwezig te zijn bij de ingong bij de staanplaatsen van het Wilhelminastadion, op 7 mei 1959.

Voor de best georganiseerde ploeg is een beker beschikbaar gesteld door de Heer H.E.L. Samson.

Deze ploeg zal worden aangewezen door een Jury bestaande uit de Heren: L.G.M. Kerstens, T.B. Hector en J.M. Bonn.

Het Bestuur.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 29 APRIL 1959 — Nr. 3422

S.M. Reina Juliana tacumpli 50 anja

Mayan S.M. Reina Juliana ta cumpli edad di 50 anja y riba e dia ei tur e poblacionnan cu ta compone Reinado Neerlandes lo ta di fiesta celebrando cu hubilo y dignidad e acontecimiento especial aki. Na Hulanda e iniciativa a worde tuma pa un colecta den henter e pueblo pa yega na un regalo comun pa ofrece Su Mahestad. E iniciativa aki inmediatamente a hanja acohida na tur e islanan di Antllas Neerlandes cu S. E· Gobernador A· B Speekenbrnk encabezando e accion. E colecta na Antillas Neerlandes a resulta un exito grandioso, manera tabata di spera. S.M. Reina Juliana ta goza di un amor y respeto admirable den e pueblonan cu ta compone e parti aki banda di su Reinado. Mayan Aruba na su manera lo demostra su alegria y amor pa su Reina celebrando di 50 cumpleanjos di S·M· Reina Juliana. Redaccion di „Arubaanse Courant" pe medio aki ta presenta su felicitacion respetuoso y sincero na S.M. Reina Juliana y na Su Real Familia, haciendo votos na Altisimo pa conservacion di Su persona pa hopi anja mas den seno di Su Real Familia y Su pueblonan.

Candidatonan pa Ouderlingen y Diaken

ORANJESTAD — Manera nos a publica caba pa motibo cu algun dje miembronan cu a worde eligi pa e consistorio di comunidad Protestant na Aruba no a accepta nan puesto, tabata necesario pa tene otro eleccion. Na Oranjestad mester worde eligi un ouderling ainda y un diaken, pa e prome puesto ta como candidato senjores Willem F Croes. Benjamin T. Henriquez y Juan Ch. Lampe; pa e di dos puesto ta como candidato senjores John W. E. Eman y Herman E. M. Kuiperi.

Na San Nicolas na unda nan mester eligi un ouderling ainda e candidatonan ta senjores Jan R. Montor y Carel N. Nahar.

Conferencia di Warschau a termina

Warschau, 28 april.: — E conferencia di dje ministers di Asuntonan Exterior dje paisnan dje bloque Oriental a termina awe, despues cu nan a tene discusion pa menos cu 8 hora en total.

Awe mester tabata tin dos reunion, pero e ministronan a dicidi di alarga e reunion di mainta y formula e declaracion final despues. Majan e declaracion aki lo worde entrega pa e representantenan di prensa estranhero.

Circulonan bon informa polaco ta declara, cu e declaracion aki lo no contene ningun sorpresa, pero cu el lo expresa determinacion dje campo socialista en conexion cu e problema aleman. Pero el lo evita tur loke por evitá pa e conferencia na Giniebra lo tin bon exito.

E hecho, cu e conferencia a termina asina liher, ta afirma e impresion, cu e puntonan di bista tabata determina di antemano y cu no tabata tin diferencia di opinion serio durante e discusionnan. Parce, cu e delegacion chines a tuma over punto di bista di Rusia completamente. Bao dje circunstancianan ey e participantenan tabata tin cu discuti solamente e linea di conducta, cu nan lo sigui na e conferencia di Giniebra, y formula texto di nan declaracion final.

Rotary a regala Fl. 3000.- pa obranan juvenil

ORANJESTAD — Durante nan reunion semanal, Dialuna anochi na Trocadero, Aruba Rotary a disidi di pone un suma di casi ƒ 3.000.— desponible na tres institucionnan juvenil, cu intencion pa esakinan por bai na dedica nan mes un poco mas na obranan di man. Manera Kinderhuis Bethanie na Noord por cumpra material awor pa trabaonan di vlecht y di ceramic. Entre otro nan a cumpra un horno special pa trahamentu di ceramica. Tambe Jeugdcentrum na Dakota a hanja yudanza pa cumpra material pa traha cu palu y YMCA na San Nicolas. ta dedicele na trabaonan di cuero.

Aruba Rotary a tuma e desicion aki despues cu nan tin sigur cu e medionan cu tin disponible actualmente, e yudanza lo ta di mas probecho na e muchanan y pa e comunidad.

Donjo dje „Schotse Collie" atencion

ORANJESTAD — Sr. Nijssen di Pos Chiquito a informa polisnan cu un Schotse Collie maron y blancu a camna jega serca dje. Donjo dje animal por bai buscele na e direccion menciona, esaki ta e noticia cu nos kier a participa ajera, ma cual a sali poco mankaron pa motibo di regel robes den dje.

Wayenberg lo toca marcha funebre di Chopin na memoria di Eduard van Beinum

ORANJESTAD — Ayera mainta e conocido pianista Hulandes Daniel Wayenberg a jega nos isla, riba su gira pa Antillas Hulandes, Surnam y Venezuela bao di auspicio di Sticusa. Como Wayenberg ta e prome artista hulandes cu ta duna su debuta aki despues di morto di un dje figuranan mas grandi den mundo musical hulandes, esta e director Eduard van Beinum, pa peticion di directiva di Kunstkring e programa di Daniel Wayenberg a worde cambia un poco. E lo habri su programa di Diarazon anochi 2 di April, cu e marcha funebre di Frederic Chopin, na memoria di Eduard van Beinum, en bes di e Camaval de Vienna manera nos a publica ajera.

ORANJESTAD —

Ta kiko tabata su idea?

Na warda di polis di Santa Cruz A.R. ta declara cu un tal T. a dale cu un palu na su cachete ora cu e tabata pasa banda di su cas. Amigo T. en cambio ta bisa polisnan cu, aunke e no ta gusta di dal e la hanjele obliga di cambia di opinion e biaha aki, pasobra e otro tabata pasa continuamente rond di su cas. E. ta opina cu e golpi cu e palu lo hasi e otro cambia di idea.

Auto a dal bicicleta

Den Guyabastraat na Dakota auto A-7473 cual R.H.S. tabata stuur a dal S.Y. di 18 anja cu tabata corre su bicicleta. E ultimo aki a sali cu un rodilla kibra. Motibo dje accidente ta probablemente cu e kier a bai pasa e auto na su man robez.

Hanja y perde

Natividad Chirino di Willemstraat 4 a hanja un tabla y mitar di biljechi. Polisnan di Oranjestad a hanja banda di Bushiri un bicicleta sin donjo, nan a hibele warda mientras tantu. Segundo Quant di Rooi Kongo 41 a hanja un portefeuille conteniendo recibo y otro papelnan di balor na nomber di diferente personanan. E la hanja esaki den e bus A-4836.

Fiesta serca mariniernan diasabra

ORANJESTAD — Diasabra 2 di Mei pa 8.00'or p.m. lo tin fiesta den cantine di Marinierskazerne na ocasion di aniversario di S.M. Reina Juliana. E anochi lo cuminza cu un programa di cabaret, y despues lo tin baile.

E programa dje cabaret lo worde presenta door di:
- Mariachi Mil Amores
- Padu Lampe cu acompanjamento ritmico
- Lord Cobashi cu un trio — calypso
- Steelband „All Stars" y algun marinier.

E musica bailable despues di cabaret na na cargo di „The Flamingo's". Entrada ta gratis. *pero solamente cu presentacion di carchi di entrada.* Carchinan ta obtenible na Boekhandel de Wit, Aruba Post y miembronan di „Onze Vloot" por busca nan carchinan serca Sr. Jos v.d. Schoot.

NA NOS LECTORNAN

„Arubaanse Courant" no ta sali Anja di La Reina 30 di april, ni dia di Obrero 1 di mei. Nos siguiente edicion lo sali trobe diasabra 2 di mei p.v.

Apertura di „Kadushi Bar" na Basi Ruti diasabra

ORANJESTAD — Diasabra 2 di Mei pa 10'or p.m. lo tin gran baile na Basi Ruti na ocasion di apertura di „Kadushi Bar". Phil Britto di Trinidad cu su banda di calypso lo percura pa e parti musical. cu nan cantante cu ta un maestro den calypso „The Mighty Viper". Tambe e bailerina Merlin Gill cu tambe a bini di Trinidad lo hasi su debuta e anochi aki. mientras prof. Randolf Charles. un bailerin „Spiritual" lo duna algun demostracion. manera bailando un wals riba glas kibra. y un cha-cha-cha riba cabes di clabo.

R.C.A. A Gana Aruba Jrs 3-0 den Final Copa Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Anotando tres goal den promer mitad y luego domina den practicamente henter e partido RCA a bolbe bira donjo di Copa Juliana. Promer a ser anota den di tres minuut pa Iuchi Jansen. e segundo tabata un penalty tuma door di Jonko Albus mientras e tercer tambe tabata na cuenta di Albus.

Aruba Jrs a hunga lento y pesimo mientras RCA tabata hunga cu pasenan chiquito y rapido. Defensa di Aruba Jrs a traha y a soda hopi hungando desespera door di e pober demostracion di e linea delantera cu no por a tene e bala.

Despues di e partido Sr. H. Kemmink. miembro honorario di Oranje Comité a haci entrega di e copanan na e diferente campeon- y subcampeonnan.

Cosi tur a hanja nan diploma pa e curso di „Archiefverzorging"

Riba e foto ariba: Srta Julieta Aura Ras di Welvaartzorg ricibiendo su diploma di man di Eilandssecretaris L.C.M. Kerstens. Riba e otro foto nos ta mira e dos instructornan dje curso, senjores De Haas y na man drechi Van der Plas, ratu despues cu nan a caba di ricibi di Srta. Nilda Croes algun bunita regalo dje cursistanan agradecido.

ORANJESTAD — Ajera tardi pa 3'or Eilandssecretaris L.C.M. Kerstens a entrega e diplomanan di e Curso Archiefverzorging. Instructornan pa e curso aki tabata Sres. P. van der Plas y J. de Haas, resp. di gemeentesecretarie Hillegom, y Amsterdam, kendenan pa peticion di Territorio Insular di Aruba a bini Aruba pa un anja.

E curso a duna bunita resultado, dje 32 candidatonan, 28 a caba cu bon punto y por a hanja nan diploma.

Senjor Kerstens a bisa cu talvez e promesa di Bestuurscollege pa duna esnan cu a hanja nan diploma un gratificacion di fl. 75.— lo'a yuda tambe pa e resultado notable aki.

Cuater dje cursistanan a pasa cu bunita punto, tabata e damanan Julieta Aura Ras di Bureau Welvaartszorg, Lydia Tromp di Algemene Zaken, Sylvia Winklaar di Eilandsontvangerskantoor y senjor Johnny F. Oduber di Veterinaire Dienst. E cuater personanan menciona a logra 19 dje 20 puntonan cu tabata obtenible

Na nomber dje cursistanan Srta. Nilda Croes a entrega algun bunita regalo na e instructornan dje curso como prueba di aprecio pa e manera agradable cu nan a dirigi e curso.

Aki nos ta publica nomber dje 28 cursistanan:

Sr. H. Quillotte, Bestuurskantoor. Srta. L. Tromp, Bestuurskantoor. Srta. N. C. Croes, Bestuurskantoor. Sr. B. R. Werleman, Bestuurskantoor. Srta. G. A. Koolman, Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Srta. S. C. Sno. Dienst Openbare Werken. Srta. A. S. Britten, Welvaartszorg. Sr. G. V. Simon, Bestuurskantoor. Srta. J. Hernandez, Dienst Openbare Werken. Srta. J. A. Ras, Welvaartszorg. Sr. M. D. Gomez, Politie. Sr. O. W. Jacobus, Dienst Openbare Werken. Sr. C. Herrera, Bestuurskantoor. Srta. M. Wekker, Vet. dienst. Srta. I. R. de Windt, Belastingen Land. Sr. A. A. Maduro, Bestuurskantoor. Sr S. Vrolijk, Bestuurskantoor. Sr J. C. Oduber, Vet. dienst. Sr S. Koolman, Bestuurskantoor. P. H. M. Boumans, Acc. dienst. Sr P. F. Putter, Politie. Sr L. D. Thomas, Voorl. dienst. Srta. E. M. Maduro, Bestuurskantoor. H. G. M. v. Rooijen, Politie. Sr. G. F. Tromp, Voorl. dienst. Srta S. E. Winklaar, Bestuurskantoor. Sr J. E. Wever, Gez. dienst. Srta J. M. Schel, Bestuurskantoor.

E delegadonan na e examen aki tababa Sres. N. Figaroa, L.C.M. Kerstens, A.M. Poppe y A.W.N. Goetze.

Baile di Sinta na Tanki Leendert

TANKILEENDERT — Dia di La Reina entre 4'or y 5'or di atardi lo tin un demostracion di baile di sinta den Centro Juvenil na Tanki Leendert. Den e 40 bailerino-nan y bailerina-nan 28 di nan ta muchanan di e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij Directeur-hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitbaat.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.00, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Toneelver. Emmastad ta presenta 2 di mei na Aruba:

The moon is blue

ORANJESTAD — Diasabra dos di Mei proximo, e toneelvereniging „Emmastad" di Corsow lo presenta den Centro Cultural na Aruba, e comedia „The Moon is Blue". E papelnan principal ta na cargo di Fleur van der Wees, Piet Peters, Wim Hesse y Hans Gaemers. Piet Peters ta dirigi e escena tambe.

PAGINA TRES

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 29 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „The quiet American"
RIALTO
8.00: „Rififi entre las mujeres"
PRINCIPAL
8.00: „The silent world"
AURORA
7.30: „Frankenstein"
SAVANETA
7.30: „Tomahawk trail"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5119.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

DIAHUEBS 30 DI APRIL

DE VEER
8.30: „The quiet American"
RIALTO
8.00: „Cartouche"
PRINCIPAL
8.00: „The silent world"
AURORA
7.30: „Mujer con pasado"
SAVANETA
7.30: „Cielito lindo"

DIABIERNE 1 DI MEI

DE VEER
8.30: „Sinfonia d'amore"
RIALTO
8.00: „Cartouche"
PRINCIPAL
8.00: „The sheepman"
AURORA
7.30: „Diamond safari"
SAVANETA
7.30: „The delinquents"

RADIO VICTORIA

Diarazon, 29 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles, 29 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Cumplianjos feliz

(Cumpleanjos cu a keda tras ayera)
Awor e simpatica senjorita Prudencia Ridderstaat ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tat, 4 rumannan, prima y primonan, sobrina y dos morocho Hubert Marieta y di Mena Lorencio y di su iha Lourdes y demas familianan di omonan, especialmente di su amiga Nicolaas Leest, Maria Gomez, Aida Tromp, Faustina Tromp, Arculita Eckmeyer, Theresita Rosa, Apolonia, Rosa, familia Krist, Weverink na Curacao, familia van der Bies y especialmente di un amigo.

— — —

Senjora Maria Hernandez ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando, esposo Menteho, especialmente di su 3 nietonan Silvio y Robert y Luvio Thiel, nieta Vilma Thiel, tambe di su nieta Bea Hernandez, suegra Chanita Hernandez, suegro Didi Thiel, y demas familia Hernandez, familia Thiel, Boekhoudt.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Jose Martines de Cuba, pa parti di su mama Berta, tata Jose, rumannan Miguel, Josely, Lando, Dominico, Maria, Toni, Francisco, wela, tanta y omonan, padrino y madrina, amigonan di 2de klas na Noord y di Meneer van der Biezen y di tur familia y di Pedro Willems.

Protesta Ruso contra Italia

MOSCU, 28 april — Gobierno Ruso a protesta den un nota cu a ser entrega na e ministro plenipotenciario Italiano na Moscu awe mainta, contra e firmamentu dje pacto Italiano-Mericano tocante establecimentu di basenan di raket Mericano riba territorio Italiano.

Gobierno Ruso a observa den su nota, cu Italia, door di cu el a firma e pacto Italiano-Mericano aki „a tuma riba su mes e responsabilidad masha pisa pa e resultadonan, cu e acto aki por tin".

E nota ta bisa ademas, cu gobierno Ruso „ta considera su mes obliga bao dje circunstancianan actual di tuma tur paso apropiado pa garantisa su seguridad, manera mester".

Victoria ariba Lions a pone Arrow den finale pa Copa Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E semifinale di e torneo pa Copa Juliana cu a worde hunga dialuna anochi entre e flecheronan di Arrow y e novena di Lions tabata un interesante partido cu a worde goza door di e cantidad di fanaticonan presente. Ambos equipo a usa mihor lanzador. Eric Bergeijk a lanza pa Lions y Henry Burleson a traha ariba monticulo pa Arrow.

Habriendo e segundo inning Arrow a tuma delantera cu un carrera. Frank Schoop cu a habri embasando pa error di segunda base ta yega segunda cu sacrificio di Swaen y tercera cu fielder's choice ariba rolata di Becker. Un passball a permitiele anota.

Cu tres carrera e leonnan ta responde den e mes inning. Zievinger ta embasa pa error di e camarero. Despues cu Bergeijk ta fly out pa primera y Alvin Lacle ta poncha, e tres carreranan di Lions ta worde anota mediante hit di Henriquez y di Rodriguez cu a worde yuda ademas cu un passball y un error den outfield.

E ventaha di Lions ta keda na dos carrera te den e cuarto inning. Den e inning aki Arrow ta bolbe anota un carrera mediante un batazo di homerun conecta door di Frank Schoop. Anotando dos mas den e quinto e flecheronan ta bai ariba. Despues cu Zievinger ta sali cu rolata pa tercera, Albus ta ricibi base por bola. Henry Burleson, e lanzador di Arrow ta pone e partido na su favor ora cu e ta conecta fuerte linea cu a banja e harinero central di e leonnan.

Lions ta sigi duna bataya y ta anota un carrera den cierre di e quinto. Duki Henriquez ta habri cu single y ta bai segunda ariba roller den infield. Despues cu e la adelanta te tercera Saladin ta rolata pa segunda y e roller aki a sirbi pa empuha Henriquez cu carrera number cuatro di Lions, loke a empate e wega na cuatro carrera.

Den e proximo inning caba Arrow ta kibra e empate ora cu nan ta cruza home tres biaha. Despues di un out Estrada ta embasa pa hit. Theo Burleson ta imitele, pero Zievinger ta sali di pitcher pa primera, mientras cu e corredornan ta adelanta. Victor Albus ta rolata di frente pa segunda caminda e camarero Chinki Eskildsen ta comete error y esaki ta worde provecha door di ambos corredor pa anota, mientras cu Albus mes a bai te tercera. Henry Burleson ta sigi demostra cu e tin calidad pa por converti su mes den un bon pelotero y awor ta conecta tubeyote den hardin derecho empuhando Albus. E tercer out a cai ora cu Schoop a rolata den man di primerabase.

Lions a amehaza seriamente den cierre di e ultimo inning. Ya e promer out a worde marca ora cu Pimienta ta conecta incogible. Zievinger ta sigi cu algo similar, pero Bergeijk ta come ponche pa out number dos. Alvin Lacle ta sigi awor cu hit den centenfield empuhando Pimienta. E momento aki ta bira mas crucial ainda pa Arrow como cu e siguiente bateador ta Duki Henriquez, su mas peligroso rival di e anochi ya cu e tabatin dos hit caba. Pero Burleson ta poncha Henriquez e biaha aki pa sella su victoria. E score final a keda 7—5 na favor di Arrow.

Burleson pitcher ganador a ricibi 6 hit, regala cero base por bola y poncha 7 pa cinco carrera. Bergeijk pitcher perdedor a ricibi 7 hit, regala seis base por bola, poncha 5 pa 7 carrera.

Door di e victoria ariba Lions, e novena di Arrow a hana e derecho di participa den e finale di e Torneo pa Copa Juliana. Nan rivalnan den e finale lo ta e sub-campeonnan di nos isla Friesche Vlag.

E partido aki ta anunci apa Diavierne dia 1 di Mei, dia di obrero.

Promer cu e partido di finale lo worde hunga un encuentro entre e nova di Adams Chiclets y un seleccion forma pa hungadornan di Viana's, Lions y Cocomalt. Despues di e ultimo partido entrega di e copanan lo tuma luga.

E stem inolvidable

pa: Tuyuchi

No. 42

Poco poco, pero na un manera cu no tabata costa e mucha muhe ni di minimo esfuerzo, e dokter tabata hacie un pregunta tras di otro. Y ora cu e ripara cu e no tabata bini cla cu un pregunta, e tabata cambia esaqui pa un otro. Esaqui a dura un mei ora asina y durante e tempo ai Gabriela a bin comprende cu t'esaqui tabata e homber cu por yud'e y cu mester yud'e tambe, pasobra el a obliga e muhe di hanja completa confianza den dje.

Alafin el a bisa:

„Mi ta desea pa bo por a bin bishita mi otro seman Diaviernes na e mes un ora aqui trobe. Entretanto bo no mester queda cas mucho. Sali poco y no quibra bo sintir riba nada.

Fisicamente bo ta e mes persona di antes trobe y ta p'esei bo mester purba na hiba un bida normal trobe. Den e ciudad aqui tin un dokter cu tin mester di un asistente. Awor e ta cu vacacion, pero ora cu e regresa lo mi papia cun'e y ta casi sigur cu lo e tuma bo cerca dje. Tur loque bo tin mester ta trabao y distraccion, senjora. Si por socede cu prome cu e dokter bini bo por hanja un of otro col haci, no spera te bo regresé di e dokter. Bai traha numa libremente. Mas pronto bo cuminza, mas mehor". Y ora cu e la caba di bisa esaqui el a lamta y a continua: „Hunto lo nos fix tur asunto. No preocupa bo. Mi ta yuda bo asina tanto cu mi por. Bo caso ta mescos cu a pasa varios cien otro pacient cu mi a atende y yuda, pero den bo caso esaqui ta un poco mas dificil, pasobra bo ta hanja bo den un pais stranjero y den un ambiente stranjero". El a pone su man na rato riba su skouder. „E cos di mas bon pa bo salud ta, cu bo no ta drenta panica y no cuminza pensa, pasobra si bo ta desea bo salud, lubida tur cos cu a pasa y quima tur barcu bo tras.

E ta sigui

Remitido

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant,

Permiti mi un espacio den bo diario tan lesa, pa mi por rectifica algo; di antemano mashar danki.

Ta un sintimiento mi tin na mi memoria, y esey ta pone mi dedica na un tal senjorita y/o su ruman, cu ta dunando noticianan falso, algun regla di rectificacion.

Primeramente mi quier a fresca nan memoria y hala nan atencion, cu no ta nan a core mi, sino ta mi mes a dicidi di hala atras pa cierto motibo; sino awor ta cu dolor di cabez so mi lo a keda cu ne. Tin un refran cu ta bisa: „Mihor trempan cu laat".

Di dos punto ta lo siguiente. Nan a laga sa, cu mi no tabatin „trabao", esta cu segun mi ta comprende, nan quier meen, cu e mes un trabao cu mi tabata traha hunto cu nan mes primo honradamente, no lo tabata trabao? Anto ta quico e lo ta anto? Ta quico nan quier meen? Y ta pa haci quico tabatin es tempo tantisima yamamento pa telefoon den ora di trabao, cu hasta trobbel a bini pa motibo di insulto baho na e hefe door di telefoon, haciendo mal uso di telefoon? Si mi sa cu un persona tin un trabao, cu ta bao di mi „standing", anto pa qui motibo mi tin cu yam'ele asina tanto door di telefoon?? Tá pa cord'ele cu su trabao ta bao di mi „haltura"?

Laga mi bisa e senjoritanan lo siguiente: Cha-la-la-mento di cosnan cu no ta berdad tras di lomba di hende, ta indica duele, y e violacion di berdad, ta demonstra cobardia pa enfrenta realidad! Tambe mi ta spera e senjoritanan ta mira e ridiculo di loque a aqueda bisa berdad, y si bo quier expresa bo mes, expresa den presencia di e persona di quende ta trata pa e por rectifica boso, si en caso boso por haya e corahe di papia semehante cosnan den su presencia.

CHOMON
(I M. van der Biezen)
Sw. 7, Oranjestad.

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, presente.

Permiti mi un espacio chiquito den bo tan apreciable courant cu ta esun mas leza aki na Aruba.

Como cu den es ultimo dianan aki tabata circulando tanto noticias, pueblo ta papia, courantnan ta scirbi, comentarios ta hopi pesey mi ta suplica bo Senjor Redactor permiti mi tambe comenta algo riba loke masha hopi hende ta papiando.

Como un Nacionalista di sentimiento puro mi a deposita mi confianza den persona di Senjor J. Eleonora kende semper a inspira den mi, di ta un persona di inquebrantable caracter, un persona cu lo no tin nada den mundo cu por a hasi e cambia di su principio, mucho menos ora ta trata di interes personal, mas aun cu ta un persona cu casi tur hende sabi cu tin un peticion aden pa bira Huez, esey ta e motibo cu e mester ta un homber masha firme den su caracter i principio. Pasobra como Huez e mester ta un homber completamente liber i independiente, sin cu e mester corda cu e debe fabor ni na esaki o esaya pe por huzga un hende segun su consenshi i Dios pero un persona cu ta cambia di parecer manera senjorita cu ta cambia di traje tur dia e no por jega na ser un bon Huez nunca, pasobra ora e mester huzga e tin di waak bon ta ken ta para su dilanti, si no ta un cu ta pertenece na su benefactornan, pasobra ya e no por huzga segun su consenshi sino cu consenshi di esnan cu a favorece e puesto ey.

Imagina boso lectornan con lo ta, si mayan cu un di nos di paritdo contrario mester bai dilanti di un huez asina, un huez cu no a bira pa su mes forza i capacidad, pero cu a hasi su mes ridiculo na bista di su mes hendenan demostrando asina debilidad di su caracter i principio pa e por hanja apoyo di un partido na poder pa e por hanja e chance ey (si e hanje).

E mes senjor aki a jega di bisa cu nunca e por jega na vota pa e partido ey pasobra ta un partido cu ta contra di Rechterlijke macht ata awor e mes ta uni cu nan pa e por bira Rechter.

Ta con e ta hasi traha ora e alcanza e puesto ey sin cu tin di tene nan? E senjor aki a demostra cu e cuenta cu ordennan di su benefactorta carece di tact i experiencia ora cu el a expresa su mes asina de Lago Heights Club pe hanja un motibo pa bai over.

Bo a bisa cu bo ta un Nacionalista i bo ta keda, no senjor, bo no ta un Nacionalista ni nunca bo tabata, un Nacionalista no ta oportunista, i mucho menos ora cu e tin su moda di biba tranquil cu un bon trabao di consideracion den su man. Mi sabi cu huez ta worde nombra door di Corona, pero semper mester tin advies di bo jefe, i esey ta e motibo cu e senjor aki a bai over na otro partido kizas.

Ta triste, si berdad cu ta triste, pasobra awor bo no sa mas ta na kende duna bo confianza pasobra esun cu menos bo ta pensa e tambe ta usa mascarada i ta sconde su mes cara.

Semper mi a goza di mira mi paisanonan progresa bira hombernan grandi, pero semper bao nan mes forza, demostrando nan inteligencia, nan valor, nan capacidad, pero no expone nan mes honor, nan dignidad i nan principio, cual ta e cosnan di mas grandi cu un homber por tin, na boca di pueblo, nada mas pa bo hanja un kruiwagen pa hiba bo na un puesto cu aunque con grandi e puesto ta; e no ta di valor, pasobra bo no a gane cu capacidad, ta regalo politica e ta, ta un indulgencia gana cu rosario di otro hende e ta. Mientras cu bo mes cu bo capacidad por a jega na e mes lugar sin bende barata.

Senjor Redactor mi kier gradici bo pa e espacio concedi na mi, mi ta keda di bo su servidor.

UN NACIONALISTA.

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Aprobechando es atmosfera democratico y favorable, cu ta lantando un gran optimismo den opinion publico.

Mi ta dirigi na mi paisanonan Arubiano y e masa obrera en general es sigiente articulo, cu mi mas sincero gratitud pa e cooperacion desinteresa di nos courantnan independiente antillano, na fabor di desarollo y progreso di obrerismo.

Qui un gran alegria ta pa obrero ora cu e lesa un articulo na su fabor. Tambe ta un gran desilusion ora cu e ta lesa algun contrario, por ehemplo es carta jen di veneno cu expresidente di Lago a manda pa nos te na cas, y cu a keda completamente sin valor cu e declaracion di e Venezolanonan cu a bishita nos isla pa promer viaja den historia, ofrece nos nan ayudo y representa nan pais den Seminario Obrero.

Compatriotas di acuerdo cu „LEC News" e cantidad di seminarista tabata mashar chikito.

Nos no ta conta cantidad, ma calidad. Pensa pa bo mes ariba un obrero cu ta traha su 8 ora na Lago ....no na cas, of keiro den auto (romancing), pa llega cas cansa, drecha curpa, pa asisti Seminario te laat di anochi. Hombernan chikito manera Ras y Hernandez, e promer a nenga te hasta puesto halto di foreman den shop pa sigui cu Federacion, y e segundo ta worde teni abao na su departamento pa su amor pa nos causa. Presidente y secretario di FTPA compara cu presidente y secretario di LEC, e cantidad ta chikito, pero e calidad? Mi amigo, ni hablar del pelotin!

Pa termina mi ta curasha mi paisanonan y companjeronan di trabao pa renoba nan carchi, of join es Federacion, y no lubida si den es campanja aki nos fracasa, landa duro pa coi tera pasobra desuni nos lo cay y uni nos lo triunfa!.

Companjeronan te despues.

Senjor Redactor mashar danki pa e espacio. Union ta progreso di Aruba!!

UN ARUBIANO.

Di e Campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E sexteto femenino di Rapid I Dialuna anochi ariba cancha di Don Bosco a gana Luculle den dos game sigi. E otro partido femenino tabata entre La Fama y Fortuna y a termina na favor di La Fama 2—0. Luego a tuma luga un partido masculino clase A entre Don Bosco Devils y La Fama. Esaki a bira e quinta victoria pa e diablonan di Don Bosco cu score di 2—1. La Fama no a logra un victoria ainda den e campeonato y tin cinco derrota.

Posicion den e diferente Liganan

E liga Western femenino ya tin su campeon caba esta e sexteto di Subi Semper cu tin 7 triunfos sin derrota faltando unicamente un wega mas pa termina e campeonato. Aunke si nan perde esun partido aki mes nan mas cercano rival Estrella lo no por alcanza nan mas ya cu Estrella tambe falta un wega so mas pa hunga.

Club		Wh	Wg	Wp	Pts.
Subi Semper	..	7	7	0	14
Estrella	..	7	5	2	10
Rapid II	..	6	4	2	8
Caribbean	Stars	8	3	5	6
Caribe ..	..	6	0	6	0

(Nos ta continua e relato aki den nos siguiente edicion).

Falta di espacio a obliga nos di aplaza nos pagina semanal pa muchanan „Baas Tommy y su amigonan", pero otro siman sin falta nos amiguitonan ta hanja na pagina di custumber.

Pa motibo tecnico nos no por saca e „strip"-nan awe. Diasabra nos ta sigui cu nan atrobe.

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Pedro Gomez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tambe di tur su rumannan Wico, Ismael, Nena y Novita, di su welo y welanan, omo Nancho Kock, tambe di pepe Christina, amigo y amiganan, tambe di Marcelo y Juan cu Boei, Isaac y Sita y di Padu, familia Gomez y Koolman.

— — —

Awe ta cumpli 1 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Sr. Jose Lampe y Sra. Marianita Kelly de Lampe y nan ta ricibi felicitacion di tata Redulfo y Jasinto, mama Maria y Rosa, tur rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di comper Ildo y comer Elvira, familia Kelly y Lampe.

— — —

E hobencita Helena Kock ta ricibi felicitacion di su mama Ilogia, ruman Cosma, welanan, tanta y omonan, padrino y madrina, primo y primanan, especialmente di familia Maduro, Bremen, Kook y Angela.

— — —

Awe ta cumpli anja Lina Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su mama, papa, rumannan Babay, Corry, Mario, amiganan Editha, Julieta, tio Buchito, familia Martis amiganan di Aruba Post y su amigonan, especial di su tres ifianan Elaine, Frank, Erna.

— — —

E caballero Dominico Geerman ta celebra su 18 aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 11 rumannan, 2 swanan, sobrinanan Ludwina y Susan, primo y primanan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Aquiles Luydens ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan muy especialmente di tur su amigo y amiganan.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja Jozefieta Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumannan Marco, Flora, Linda, Mena, Ina, Mona, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, tantanan Julieta, Maria, Chana, wela Catrien, welo Herchie, prima y primonan, especialmente di su madrina Lucia Thiel y demas familia Wernet, Franken y Angela.

— — —

E gentil caballero Daniel Ridderstaat ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, sobrinanan y amigonan di ATS y amigonan di Tanki Flip.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Jacoba Felepina Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Ana, rumannan Carmen, Angel, Nico, Max, Mena, Martino, Chita, welo y welanan tanta y omonan tambe di tur su amiguitanan di Bewaarschool, tambe di Dora y Diena Tromp, y demas familia Tromp y Flanegin.

— — —

E hobencito Choy Winterdaal ta celebra su 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan Fojan, Wata, Juleta, Fefe, Lucas, Memechi, Chica, wela, padrino Techi, madrina Maria Kelly primonan tanta y omonan tata Kita, y demas familia Croes y Winterdaal.

— — —

E simpatica Srta. Prudencia Ridderstaat ta ricibi felicitacion di su amiga Nicolasa Lees, Rosa Leest, tur su amiga y amigonan y demas familia Leest, di Theresita y Apolonia Rosa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 2 MEI 1959 — Nr. 3423

Audencia Publico Na Aruba

ORANJESTAD: — Dia di la Reina pa 6'or di atardi S. E. Gobernador a tene un audiencia publico den e Restaurant Trocadero na Oranjestad na ocasion di aniversario di S.M. Reina Juliana. Manera semper tabatin masha entusiasmo di tur sector di nos comunidad. Senjor Osbaldo Croes vice-president di Staten y miembro di Eilandsraad di Aruba a dirigi algun palabro na Gobernador na e ocasion aki. Entre otro e la bisa:

Excelencia:

Ta un bunita tradicion na Aruba pa dia di aniversario di nos Reina pa jega huntu pa testigua nos amor y nos afectuosidad na nos Soberana. Dia di la Reina ta ofrese na nos pueblo e oportunidad pa expresa su sintimentunan publicamente na e cas di Oranje di cual tur e Soberanonan den curso di historia por a goza. Semper Aruba a demostra su sintimentunan claramente y ta keda frescu den nos memoria e manera exuberante cu nos a ricibi Su Mahestad Reina Juliana, S.A.R. Prins Bernhard y anja pasa S.A.R. Prinses Beatrix.

Excelencia: nos kier hasi uso dje oportunidad aki pa sigura bo, cu nos, Arubanonan, a ripara, cu Su Excelencia ta paga e atencion merecido na nos isla, locual ta keda claramente na bista dje bishitanan frecuente na nos isla. Pa un Arubano ta un gran satisfacion, pa mira con e Representante di Su Mahestad na Antillas Neerlandes, berdaderamente ta reconoce e papel di Aruba en relacion cu Antillas y como tal en relacion cu e Reinado.

E anja aki Anja di La Reina pa nos tur ta di un caracter especial, como nos Reina Stima ta celebra su di 10 lustra. Den e cuadro dje actividadnan pa contribui pa e regalo nacional, Aruba tambe a logra un bunita parti, pa locual nos tur ta masha contentu y orgulloso.

Excelencia: na nomber di pueblo di Aruba mi ta suplica bo respetuosamente pa participa na Mahestad na e ocasion aki nos sintimentunan di afectuosidad y cu riba e dia di awe cu e ta celebra Su 50 anja henter Aruba ta celebrando e dia contento y sincero huntu y cu nan ta participa den e felicidad di e cas di Famia Real y e felicidad cu ta palpita den curazon tur Hulandes di henter e Reinado. Masha danki.

Despues di a trese padilanti, cu e no ta Gobernador di Corsow, pero Gobernador di henter Antillas Neerlandes, locual ta e motibo cu semper e ta jega mes contentu na tur e islanan cu e ta bishita. Gobernador ta sigui su descurso den cual e la bisa e.o.:

Senjor vice president di Staten di Antillas Neerlandes.

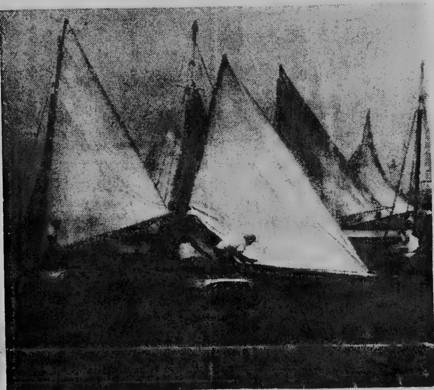
Pa mi tur anja ta cu e mes placer cu mi ta para aki den boso presencia como representante di Su Mahestad la Reina, pa acepta e felicitacionnan di e pueblo y pa participa esaki na nos Soberena.

Nos fiesta dje anja aki berdaderamente ta di un caracter especial pasobra Nos Reina ta celebra su 50 anja. Con stima e ta aki entre nos na Antillas Neerlandes a keda demostra na e espontaneidad cu uno y tur dje poblacion dje islanan a contribui pa e regalo nacional, cual e pueblo Hulandes ta ofrece awe na Su Mahestad.

E espontaneidad aki a afecta mi persona y e Reinda profundamente y mi ta henteramente convenci cu Su Mahestad lo considera esaki como otro prueba renova di e sentimentunan y di e afectuosidad di su subditonan na Antillas.

Nos tur ta huntu aki pa honra nos Reina. Y no solamente nos, pero na Surinam, y na Hulanda, abordo di barcunan riba oceanonan, den nacionnan estranhera, enfin tur caminda cu e bandera Hulandes ta bula e dia awe ta worde celebra na ocasion di aniversario di Nos Reina. Y [illegible] da hafi [illegible] cu di mi, ta bai awe na e famia Real, di cual Su Mahestad ta un ejemplo pa nos pueblo.

Den e circulo di famia na Soestdijk e dia particular di awe lo worde celebra na un manera especial. Mi ta termina mi descurso, senjor vice-president di Staten, cu e siguranza cu ta deseo di e henter publo cu bo ta representa aki, cu lo mi participa e felicitacionnan personalmente na Su Mahestad, y e felicitacionnan na henter e Famia Real.



Momento di salida di pustamento dje barcunan na Oranjestad.

Condecoradonan di Antillas Neerlandes na ocasion di Anja di La Reina

Aki bao nos ta publica e lista completo dje personanan cu a ser otorga Condecoracionnan Real na ocasion di celebracion di aniversario di S.M. Reina Juliana:

„Ridder in de Orde van de Leeuw":

Mgr. J. M. Holterman bisschop van Willemstad, antes pastor di San Nicolas.

„Officier in de Orde van Oranje Nassau":

H. L. Braam miembro di Staten na Antillas; I. C. Debrot miembro di Staten na Antillas; R. J. Isa miembro di Staten na Antillas; Ch. E. W. Voges miembro di Staten na Antillas; P. v.d. Hoeven miembro di Staten na Antillas; Mr. L. A. I. Weber President di Hof van Justitie; Mr. F. P. de Vries Secretaris di Raad di Ministronan y Secretario general di Antillas Neerlandes; Henry da Costa Gomez, Comerciante na Willemstad y miembro di Raad van Advies: Ch. Winkel, G. A. zn. Commissaris N.V. G. A. Winkel Sr.; L. C. M. Kerstens, Secretaris di Eilandgebied Aruba.

„Ridder in de Orde van Oranje Nassau":

F. D. van Grieken, Griffier Staten Antillas Neerlandes; W. G. Buncamper Wnd. Gezaghebber Isla 'Riba na St. Maarten; O. L. Labega Hefe dept. „Exploitatie" - Landsradiodienst Curacao; C. W. Wathey Comerciante na Sint Maarten; C. H. Arends Hefe

Den presencia di comandante di mariniers di Savaneta majoor G. P. Giesberts, y senjor B. Schotborgh, comandante di e colonne Roode Kruis ,tijdl. Gezaghebber ta inspecta e trupanan.

CONDECORADONAN DI ARUBA

Aki nos ta mira e cinco condecoradonan di Aruba. Dilanti e soeurnan Pulcheria (na robez) y Nicefora y patras di r.p.dr. senjores S. Muller, L. C. M. Kerstens y C. Arends. Diarazon mainta na oficina di Gezaghebber e decoracionnan a worde entrega.

Condecoradonan (vervolg)

Landsradiodienst Aruba.

„Eremedaille in goud verbonden aan de Orde van Oranje Nassau"

J. H. Hassel Comerciante na Saba; Srta M. Höppner Verpleegster na Bonaire; M. B. L. Penha Gepensioneerd Hoofdcommies di Belastingen na Corsou; Srta A. J. M. Plaisier (Zr. Maria Walburga) Religiosa na Corsou; J. A. L. B. Wagner Adjunct Verificateur der Belastingen op Curacao; Srta J. M. A. Oorsprong (Zuster Pulcheria) religiosa na Aruba; Srta H. V. Sprokel (zuster Nicefora) religiosa na Aruba.

„Eremedaille in zilver verbonden aan de Orde van Oranje Nassau":

C. S. De Ville Hoofdbrievenbesteller na Cursou; J. Ch. Larmonie Gepensioneerd Agent van Politie 1ste klasse na St. Maarten; H. W. Verhulsdonk Gepensioneerd Archief en Kantoorbedrende di Algemene Secretarie no Willemstad; P. A. de Windt Commies der Belastingen 1ste Klasse na Corsou; S. H. Muller director di „Excelsior Community Brass Band" na Aruba.

„Eremedaille in brons verbonden aan de Orde van Oranje Nassau"

Srta V. C. Antonia Sirvienta na Corsou; Sra L. E. Martina-Eustacia Sirviente na Corsou; E. L. Matroos Empleado di Curacaosche Courant N.V. na Corsou; J. M. Vrutaal Encargado di Stadion serca NABLO.

Otro nombramentonan

Officier Oranje-Nassau

J. E. L. Weil — Consul Neerlandes na Medellin, Columbia.

Mr. D. A van Hamel — Ambassaderaad Ned. Ambassade na Caracas.

Ridder Oranje-Nassau

L. R. Deurkom — Hoofdagent na Venezuela di KNSM.

Ir. E. A. Stockman — Representante general pa Caribe y Sur-America di Kon. Ned. Maats. voor Havenwerken na Caracas.

L. M. H. E. van Bunge — Parlementair redactor di Alg. Ned. Persbureau, Den Haag.

J. Wijnands — Hoofdwerktuigkundige di KNSM

C. J. van der Giessen — Adjunct-Director di Brunzeel's Schaverij na Zaandam.

Awe nochi y mayan Corsow contra Aruba den futbol

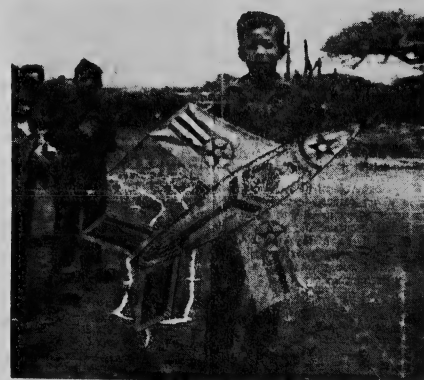
(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E seleccion di CVB lo yega nos isla awe ... ta e seleccion di AVB den dos interesante partido. E promer encuentro lo ta awe nochi mientras cu e segundo lo ta manjan atardi. Ambos partido ta amistoso y lo worde hunga den Wilhelminastadion.

E seleccion di nos isla den su ultimo salida a haci un bon impresion ora cu nan a derrota e fuerte oncena di Costa Rica Saprissa, cual equipo un anochi promer a gana e seleccion di Corsow cu mes score di 1—0.

Indudablemente pa e partidonan di e weekend aki lo tin hopi interes di parti di e fanaticonan.

Baile di cinta na Savaneta



Ciriaco Erasmus, kende nos ta mira aki riba tabatin e fli di mas bunita den e pustamento di fli na Paradera.

Dialuna conmemoracion dje defuntonan di guerra

ORANJESTAD — Dialuna mainta pa 9'or e heroe-nan y otro victimanan dje ultimo dos guerra mundial, y specialmente e antillanonan lo ser memora trobe dilanti di Forti Willem III na Oranjestad. Un cuerpo di marinier lo ta presente na e ceremonia manera ta custumbra.

Lo tin oportunidad tambe na tur instancia of famia cu ta desea di pone un krans of un bouquet di flor na e momento. esnan cu ta interesa fabor jama telefon 2187.

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD: —

Pleitu

Diamars anochi un mucha muhe chiki ta jega na warda di polis na Oranjestad pidiendo asistencia di polis, pasobra su mama cu su tata tabatin un pleitu formal. Despues cu polisnan a bai cas dje mucha pa mira kiko ta pasando, nan a hanja e tata bao di influencia di bebida kende a maltrata su senjora, por lo pronto polisnan a hiba e tata warda na unda nan a detenele pe desembriaga.

Dos miuut di silencio di 19.00 – 19.02'or dia di conmemoracion (dialuna awor)

Dialuna di conmemoracion di esnan cu a muri den ultimo dos guerranan mundial, lo ser teni dos minuut di silencio na henter Aruba. Intencion ta pa tur trafico stop, hendenan cu ta na pia keda para caminda cu nan ta y mantene silencio tantu cu ta posibel durante e dos minuutnan ei.

E silencio aki lo dura di siet-or pm te dos minuut pasa di siete pm. Kloknan di tur misa lo participa e principio dje silencio.

Anja pasa e esfuerzo pa mantene e silencio aki a keda solamente un esfuerzo, ta di spera cu e anja aki e lo bira un exito. Esaki no ta cualkier conmemoracion, corda cu ta pa esnan cu a perde nan bida pa nos por biba den libertad.

Resultado pustamentu di boto Anja di La Reina

ORANJESTAD — Manera ta custumbra e pustamentu di boto tradicional dia di La Reina a worde organisa trobe na Oranjestad. Pa de ... biaha Havenmeester J. B. Meenhorst a duna e sinjal di salida pa e pustamentunan aki, pa cual tabatin muchu mas entusiasmo cu generalmente sa ta e caso. E salida semper ta keda un bista agradable: e participantenan trahando cu e belanan y mientras tur e barcunan ta pega cu otro y segun nan ta bai pafor ta hala foi otro te cu cada barcu ta cohe su mes rumbo. Resultadonan dje anja aki ta e siguiente:

Barcunan grandi

1. „Carmen Angelica" cu skipper Toribio Ridderstap; 2. „Parita" cu skipper Nivio Hoek; 3. „Aida" cu skipper Leoncio Hoek.

E otro dos barcunan den e clase aki cu a participa den e pustamentu aki tabata „E pisca Bulado" cu skipper Gilberto Rojas y „Venus" cu skipper Gilberto Ziewinger.

Barcunan chiki

1. „Clara Beatriz" cu Ansermo Orman; 2. „Virgen del Carmen" cu Jacobo Henriquez; 3. „Mi Consuelo" cu Elauterio Orman.

Tabata den e pustamentu tambe „Santa Filomena" cu Alfonso Orman como skipper y „Habrak" cu Damatio Colina como skipper.

E prome premionan tabata ƒ 125.— e di dos premionan ƒ 75.— y di tres premionan tabata fl. 50.—.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Conmemoracion di esnan cu a muri den segundo guerra mundial

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participa cu ariba dialuna 4 di mei 1959 pa 9'or di mainta e conmemoracion solem di esnan cu a muri den Segundo Guerra Mundial lo tuma lugar dilanti di forti (Willem III) na Oranjestad.

Famianan, autoridadnan civil, eclesiastico y militar, Cuerpo Consular, representantenan di Comercio, industria y organisacionnan y tambe tur hendenan cu ta interesa ta worde invita pa presencia y solemnidad aki.

Tur instancia di famia cu ta desea di pone un krans di bouket di flor na e monumento, ta ser suplica di avisa servicio Informativo, telefoon 2107, no mas tarda cu dialuna promé cu 8'or tocante esaki, y larga entrega nan dialuna mainta entre 8'or y cuarto pa nueve na forti (Willem III).

Nos ta suplica di menciona claramente nomber y detallenan ariba e kransnan y bouketnan.

Pueblo ta ser suplica di hiza bandera halfstengel riba dia 4 di mei.

PA INATRES

12 stapnan cu por yuda pa combati mal uso di alcohol

ORANJESTAD: — Nos a ricibi e edicion di april 1959 di „Chit-Chat", un noticiero dje organisacion „A.A." (Alcoholics Anonymous), cual e biaha aki tabata eidta mitar na papiamentu. Como locual ta para den e edicion ta di tantu importancia y ta merece di ta mas na conocimentu di hopi hende nos ta publica e tekst na papiamentu den nos edicion:

Sobriedad ta e cos di mas importante den bo bida. Bo por kere cu kisas ta bo trabou of bo bida di cas. of cualkier cos otro mester bini prome. Pero corda bon, si bo no bira sobrio, tin probabilidad cu bo no ta bai tin, ni trabou, ni familia, ni salud of kisas ni bida mes. Si bo ta convencido cu tur cos den bida ta depende riba bo sobriedad, anto bo tin muchu mas tantu chens di bira sobrio y keda sobrio. Si bo pone otro cos prome, ta solamente bo ta stroba bo oportunidad.

„Alcoholics Anonymous ta un camaraderia di homber y muhernan cu ta comparti nan experiencia nan forsa y nan speranza cu otro pa nan por resolve nan problema comun y juda otronan hanja recobro for di alcoholismo. E unico rekisito pa bira miembro, ta un sincero deseo di stop di bebe. AA no tin contribucion ni obligacion pa bira miembro, cu nos mes contribucionnan nos ta mantene nos mes. AA no ta afilia cu ningun secta, denominacion, politiek, organisacion; nos no ta desea di drenta den ningun sorto di discucion; ni apoya ni desaproba ningun causa. Nos proposito primario ta di keda sobrio y juda otro alcoholiconan hanja nan sobriedad.

Con e ta Traha

Rara bes nos a mira un persona cu sinceramente a sigi nos sendere, faya den su esfuerso. Esnan cu no ta hanja recobro, ta hendenan cu no por of no kier entrega nan mes completamente na e simpel programa aki; hendenan cu ta constitucionalmente incapas di ta honesto cu nan mes. Tin sorto di desafortunadonan asina. Nan no por juda; ta parse cu ta asina nan a nase. Nan naturalesa ta incapas di gara y desaroya un moda di biba cu ta exigi honestidad severo. Nan oportunidad ta masha poco. Tin esnan tambe, cu ta sufri di confucion emocional y mental, pero hopi di esakinan ta hanja recobro si nan tin e capasidad di ta honesto.

Nos historianan ta revela den un manera general, kiko nos tabata, loke a pasa y con nos ta awor. Si bo disidi di kier loke nos tin y si bo tin boluntad di hasi cual kier cos pa hanjele .... anto bo ta cla pa tuma cierto stapnan. Nos a bula pipa pa algun di e stapnan aki. Nos a kere cu nos por a hanja un manera mas suave mas facil. Pero nos no tabata por. Cu tur determinacion na nos alcanse nos ta suplicabo di ta fuerte y firme for di principio. Algun di nos a purba di wanta na nos ideanan bieuw y e resultado tabata nihil te ora nos a duna over completamente. Corda bon cu nos ta entendiendo cu alcohol .... enganjoso, obstructivo, poderoso. Sin judansa e ta demaciado pa nos. Pero tin UNO cu tin tur poder — ESEY ta DIOS. Mare bo por hanja E awor. Cu cos na mitar nos no a hanja nada. Nos tabata para na e punto di retroseso. Nos a pidi su proteccion y judansa cu completo abandono. *Ata e stapnan cu nos a tuma, cual ta ser sugestiona como un programa di recobro:*

1) Nos a admiti cu nos ta impotente contra alcohol .... cu nos bida a bira inmanehable.
2) Nos a jega na kere cu un Poder mas grandi cu nos mes por trese nos na nos sano huicio.
3) Nos a hasi un desicion di entrega nos boluntad y nos bida na proteccion di DIOS, segun nos ta comprende DIOS.
4) Nos a hasi un inventario moral di nos mes miedo y detenidamente.
5) Nos a admiti na DIOS, na nos mes y na un otro ser humano, e naturalesa exacto di nos faltanan.
6) Nos tabata henteramente dispuesto na laga DIOS kita tur nos defectonan di caracter.
7) Humildemente nos a pidi DIOS kita tur nos nesecidadnan.
8) Nos a traha un lista di tur e personanan cu nos a ofende y hanja e boluntad di disculpa nos cu nan tur.
9) Nos a disculpa nos cu tal hendenan ki ora cu tabata posibel, cu ecepcion si ora nos hasi esey lo por causa nan mes of otro hende.
10) Nos a sigi hasi inventario personal y ora nos tabata den error. nos a admiti mes ora.
11) Cu oracion y meditacion nos a busca na dresa nos contacto consiente cu DIOS, segun nos ta comprende SU boluntad pa nos Y forsa pa sumpli cu ne.
12) Ora nos a hanja un despertar espiritual como resultado di e stapnan aki, nos a purba na hiba e mensahe aki na alcoholiconan y na practica e prinsipionan aki den tur nos asuntonan.

Hopi di nos a sclama: „Esaki si ta un metodo mi no por cu tur". No perde curashi. Ningun di nos tabata apto na sigi e prinsipionan aki perfecto. Nos no ta santu. E cos ta, cu nos tin e boluntad di desaroya na reglanan espiritual. E prinsipionan cu nos a pone aki ta guianan na progreso. Nos no ta reclama perfecsion espiritual pero progreso espiritual.

Nos oracion di AA

DIOS DUNA MI SERENIDAD PA ACEPTA COSNAN CU MI NO POR CAMBIA, CURASHI PA CAMBIA COSNAN CU MI POR Y INTELIGENCIA PA COMPRENDE E DIFERENCIA.

Tur diasabra pa 7.30 pm. e organisacion di „A.A." na Aruba ta reuni den nan clubhuis banda dje Lagoen. dilanti Strand Hotel na Oranjestad.

Empleadonan di gobierno liber awe

ORANJESTAD — Gracias na e amabilidad di Bestuurs College di Aruba tur e empleadonan di Eilandsdienst a hanja dia liber awe tantu cu esaki tabata posibel.

Tambe Gobierno Central a tuma e disicion aki caba pa e landsambtenaarnan.

Polisnan a gana e hersengymnastiek

ORANJESTAD — E hersengymnastiek cu a worde teni diarazon u.p. entre polisnan y K.L.M. y cu a worde transmiti via Radio Kelkboom a resulta un victoria pa e polisnan cu 17—13½.

Dialuna no tin school

ORANJESTAD — Despues di aubade diahuebs mainta tijdl. Gezaghebber a duna tur e muchanan di schoolnan na Aruba dialuna liber na ocasion di celebracion di anja di S.M. Reina Juliana.

Cumplianjos feliz

Ta celebra nan boda di plata Sr. Maximo y Cristina Kock. y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Pieter, Maria, Annie, Sebastiana, Felix, Eugenio. Pablo, Eloiza, y Rita rumannan, 16 nietonan, suegronan Tony Brete, Jose Thiel y Maurice Giel di suegra Marinaita Kock y demas familia Kock Giel y Thiel.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Felipe Santiago Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, Louisa, jiunan Annie, Linda y Betty, di Maria y Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin Glenda Maduro, nietanan Margriet, Lucia Willems, y demas familia Maduro.

— — —

Catharina Hernandez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Menteho, rumannan Chijena, Poli, Ildo, Dora, Olga, Lidwina, Fernado di su cunja Chanita Hernandez, Didi Thiel, especialmente di su sobrinanan y sobrinonan Vilma Thiel, Bea Hernandez, Silvio y Robert y Luvio Thiel, amiganan di school di Maria College.

Preparacionnan pa e concurso di piscamento

ORANJESTAD — Diamars 28 di april u.p. tabata na nos isla Gezaghebber M. P. Gorsira di Corsow y hefe di Toeristenbureau di Corsow senjor P. Evertsz.

E senjornan menciona a conferencia cu sr. M. Kuiperi di Toeristenbureau di Aruba tocante e concurso di piscamentu cu lo tin durante november dje anja aki na Aruba. Entre otro nan a conbeni cual parti dje organisacion lo keda na encargo di e territorio insular di Aruba y cual parti ta pa e comision di organisacion. di cual senjor C. C. Steensma ta president. Senjor Steensma mes pa motibo di su selud no por a bini Aruba e biaha aki. E actividadnan di propaganda lo cuminza denter di dos luna mas segun ta worde spera.

TA BERDAD?

— Ma sigura mi bida awe pa diesmil florin, Juana.

— Famoso. Ya bo'n tin nodi di corre bai cada be na dokter pa cada soketada cu bo sinti.

Pa aviso y tur correspondencie pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 65, Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo. Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central. Tel. 5006.
„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

3 Mei
Oranjestad—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas—5.30 uur n.m.: Ds Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk, H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 730 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6,30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 urr, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis,

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00. Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00 Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30 Wo. 15.30, Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30 Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00 Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30 Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

EX-NOTARIO KWARTSZ †

Dirrazon 29 u.p. a fallece onverwacht na su cas den Beatrix straat na Oranjestad ex-notario, ex-suplente huez y ex-wnd. Gezaghebber Kwartsz na edad di 85 anja. Di tal manera a muri tata di ex-gezaghebber L. C. Kwartsz kende nos ta mira riba e portret aki hunto cu e defunto. Sr. Kwartsz a muri net un anja y ocho dia despues cu su esposa a muri. Cuater di e seis jiunan ta biba na Hulanda actualmente, na e entierro nos a mira Sra. G. Fowler—Kwartsz y Sra. H. van Eps—Kwartsz, e otro dos rumannan cu ta na Aruba, por lo demas tabatin hopi hende na e acto di entierro den mainta di 30 di April. Nos a mira tambe entre otro deputado I. de Cuba, y di directiva di Lago senjores O. S. Mingus y F. E. Griffin.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 43

Cuminza pensa riba loque ta bai socede awor, riba porvenir, riba trabao, riba desarollo. Pero si acaso cu bo tin mester di conseho of bo por ta hanja bo den dificultad pa qui motibo cu por ta, anto mi portanan ta abri di dia como anochi pa bo.

„Masha danki, dokter. Bo n' tin nada contra pa mi bai biba awor den mi mes flat?"

„Naturalmente cu no. Paquico lo mi mester tin algo contra? Solamente lo mi no ta desea pa bo queda solitario. Esaqui mi n' quier. Mi ta meen: mi n' quier pa bo cerra bo curpa bo sol den cas. Biba normal y busca compania, haci bishita, bai feria, cine, picnic, baile y diberti bo. Y tur esainan facilmente bo por hanja aqui.

x x x

Ora cu nan a yega nan a hanja Paul ta corta e yerba altunan cu e mashin di corta yerba. Tan pronto cu el a mira nan cu el a paga e motor y a sigui bai den cas cu nan.

Principalmente e tabata masha curioso na resultado dje bishita di dokter. Cu atencion e tabata scucha. ora cu nan a conte tur loque dokter a bisa.

„Esaqui ta nifica anto cu bo ta bai bandona nos, Gabriela", Paul a bisa.

Hizando su wowonan bunita ta mira Paul cu carinjo el a responde:

„Lo mi a desea di por a queda aqui pa semper mes di mi bida. Mi ta hanja aqui masha delicioso. Paul. Acepta esei di mi. Ademas di esei mi ta masha agradecido tambe pa tur loque abo y bo mama a haci pa mi, pasobra mi no por gradici boso suficientemente. Sinembargo mi no por queda semper tampoco abusa di boso hospitalidad. Ta mas cu claro cu continuamente lo mi sigui bishita boso tanto bez cu ta posible, pero dokter a duna mi di comprende cu mi mester cuminza na sigui mi mes bida independiente."

„Esai ta di comprende", Paul a dune pa contesta. „Pero alomenos e weekend aqui toch lo bo mester queda pasa siquiera cerca nos, pasobra nos tambe a cuminza ta custumbra cu bo. Y bo no ta ocasiona nos ningun sorto di molester. Lo mi quier a larga bo conoce algun dje luganan den Christchurch tambe, y asina lo no ta facil pa bo bruha, ora cu bo hanja bo na un camina poco leu. Corda cu dokter a bisa tambe cu bo mester sali kuier. Larga e parti di kuiermento ai numa na mi cuenta. Larga nos cuminza por ehemplo awe nochi mes, nos tres, na bai cine" Paul a bisa, incluyendo su mama tambe den e invitacion, pasobra net na e momento ai senjora Rochester a camna drenta.

Pero inmediatamente esaqui a responde:

„No, no. Boso no confia riba mi, pasobra mi tin un cantidad di cos di haci. Mi tin di cose panja quibra lapi otro panjanan, skirbi cartanan, gira recibonan; ultimo temponan tur e trabaonan aqui a montona riba otro. No boso mester dispensa mi, pero ta herdaderamente imposible pa mi acepta e invitacion ai."

Sinembargo nan dos si a bai y ora cu despues dje pelicula nan dos tabata sinta dilanti di otro den restautaurant dje teatro. Gabriela tabata goza qui un agradable companjero Paul tabata. E pelicula cu Paul a scohe p'e tabata net loque e tabatin mester. E tabata un historia lihera y pasahera. Hunto cu e otro mironesnan Gabriela tambe a hari pa e pasashinan comico di den e pelicula. Tabata un pelicula traha na Australia. Mirando e paisage di Australia, e muhe tabata sinti como si fuera nan tabata bati na porta di su memoria. Ora cu nan a presenta e animalnan, el a grita sin cu e por a yuda:

„Mira e kangoeronan ai, Paul."

„Pero esainan ta animalnan normal cu tin na Australia, Gabriela".

„Si.... pero...." El a vacila y no por a hanja un declaracion eficiente cu e por a duna. E quier a trata na domina e excitacion interior.

E ta sigui

Pari atardi marcha di padvindernan na Oranjestad

Ganando Arrow 2-1 Friesche Vlag a bira donjo di Copa Juliana

ADAMS CHICLETS NO TABATA POR CU E SELECCION

(Di nis sportreporter)

O'STAD: — Avera mainta e finale di e torneo Little League pa Copa Juliana a tuma luga entre Friesche Vlag y Arrow. Atrobe tabata reina hopi interes di parti di e fanaticonan pa e partidonan. Ambos novena finalista a hunga bon baseball y a satisface e fanaticonan plenamente.

Jimmy Richardson lanzador pa Friesche Vlag a bolbe haci un velocidad grandi, pero su trabao for di e lomita no tabata mucho mihor cu di Henry Burleson di Arrow, kende a mible equipo di Dakota. Ademas Burpermiti apenas cinco hit for di e teleson no a regala ningun pasage gratis, mientras cu Richardson a concede dos.

Friesche Vlag a pika adilanti den cierre di e promer inning caba. Despues di dos out Dany Pablo ta embasa pa error di shortstop Estrada ariba un roller dificil entre tercera y short. Pablo a provecha pa yega te segunda. Jimmy Richardson ta sigi cu roller pa segunda cu ta haci un bounce stranjo y e batazo ta converti den tubey empuhando Pablo cu e promer carrera. Dolfi Kock a cerra e inning cu roller pa shortstop.

Despues di amenaza seriamente den e segundo ora cu nan ta pone dos na base sin out. Arrow ta empata e partido den e tercer episodio. Despues di un out Paul Vilt ta camna pa primera

Mauro Estrada ta sigi cu roller di hit den center. Theo Burleson ta rolata den man di pitcher y esaki ta lanza tercera forzando Vilt pa segundo out. Zievinger ta sigi cu tubey empuhando Estrada fir di segunda, mientras cu Burleson ta alcanza tercera. Victor Albus ta come ponche pa out number tres.

Den e mes inning Friesche Vlag ta bolbe anota un carrera pa bai y keda ariba. Pedro Richardson ta habri cu single den left. Inocencia ta fly out den man di pitcher, pero Jacobs ta conecta tubeyote den leftfield ehpuhando Richardson. Dany Pablo tambe ta conecta fuerte den hardin robes, pero ta resulta out y un doble matanza ta worde completa ora cu e corredor Jacobs a sali for di segunda promer cu e atrapada a worde realisa.

E cuarto inning tabata e ultimo den cual Arrow a pone un hungador den posicion di anota, pero Jimmy Richardson a domina e situacion ora cu e ta ponche e siguiente dos bateadornan.

Frische Vlag a amenaza den e cuerto y quinto inning, pero nan no a yega na anota mas. Pitcher ganador a resulta Jimmy Richardson, kende a permiti un total di cutro hit, regala dos base por bola, ponche 12, mientras cu su equipo a comete un error.

Henry Burleson picher perdedor a permiti cinco hit, regala cero base por bola y ponche 4 pa dos carrera. Su equipo a comete unicamente un error.

Indudablemente tabata un bon partido digno di un finale.

Seleccion 7 Adams Chiclets 2

E promer wega di ayera mainta tabata entre un Seleccion forma door di hungadornan di Lions, Viana's y Cocomalt enfrentando e novena di Adams Chiclets.

E chicleteronan cu a cuminza cu Albertsz den box a duna bataya, pero e poderio di e seleccion tabata evidente.

Den e segundo inning, e seleccion mancha pa Rodriguez di Viana's a anota e promer dosnan di e partido. Pimienta a habri cu hit den centerfield y a provecha error di e hardinero pa yega te segunda. Maxwell a sigi luego cu batazo fuerte den rightfield valido pa un cuadrangular empuhando dos carrera. Apesar cu e dos siguiente bateadornan ta embasa, pitcher Albertsz no ta permiti mas carrera den e inning aki.

Cerrando e segundo Adams Chiclets ta empata. S. Croes ta habri embasando ariba error di e tercera base. F. Vroolijk ta conecta single hit den center. Despues cu e corredornan ta adelanta ariba un passball, Maduro ta rolata den man di pitcher. Esaki ta lanza home caminda Croes ta worde saka, mientras cu Vrolijk si e yega tercera. Ora cu Maduro ta sali di robo pa segunda, catcher Ruben Richardson ta haci mal tiro y permiti Vrolijk anota. Tubeyote di F. Croes ta empuha Maduro cu e carrera di empate.

E seleccion ta bai den atake den e tercer inning y ta bolbe anota dos carrera. Despues di e promer out Goeloe ta camna pa primera. Pimienta ta conecta un rolata cu ta bounce over di cabes di e pitcher kende ta tira su guante buscando e bala, loke ta converti e batazo den hit y duna e corredornan un base mas. Maxwell ta poncha e biaha aki, pero Escalona ta single den centerfield empuhando su dos compañeronan.

E cuarto inning ta trece carrera mas pa e Seleccion. Despues di dos out Bergeijk di pinchhitter pa Henriquez ta embasa pa error di shortstop. Y atrobe despues di error ta bin hit. Ziveinger ta percura pa esa-

E chicleteronan a pone corredor ki, mientras cu luego Goeloe ta conecta tribey empuhando dos, e anota luego su mes ariba error di e pitcher.

Despues di esaki Colai Carolina, kende tabata defendiendo rightfield ta bin lanza pasando Albertsz pa tercera y Croes pa rightfield. Carolina ta poncha Pimienta pa cerra e inning.

na base den e cuarto y quito inning, pero nan no a logra anota contra di Vrolijk.

Carolina di otro banda a retira 7 contrario sigi y no a permiti ningun seleccionado mas embasa.

Pitcher ganador tabata Vrolijk di Viana's, kende a lanza henter e partido. E ta permiti seis hit, poncha tres, regala cero base por bola pa dos carrera.

Pitcher perdedor tabata F. Alberts kende a lanza durante 3 2/3 inning permiti 8 hit, regala dos base por bola poncha 6 pa 7 carrera. Carolina a lanza 2 1/3 inning sin permiti hit ni regala base por bola y ponchando cuatro.

Fl. 8.556,40 Aruba a contribui pa e regalo pa La Reina

ORANJESTAD — E actividadnan pa e regalo nacional na S.M. Reina Juliana na ocasion di su 50 aniversario a prudici total fl. 8.556.40. Un bunita suma por cierto!

Extension di St. Annaschool na Noord

ORANJESTAD — Diarazon u.p. na oficina di D.O.W. tabatin dunamentu di prijs publico pa construccion di dos klas mas acerca pa St. Annaschool na Noord. Siguiente contratistanan a hasi nan oferta:

1. Firma Isidro Lopez ƒ 27.875.—
2. N.V. Bohama „ 27.950.—
3. Fa. Marcial G. Tromp „ 28.800.—
4. Bouwm. „Aruba" N.V. „ 29.000.—

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 4 DI MEI 1959 — Nr. 3424

R.K. H.B.S. na Aruba ta habri September awor

ORANJESTAD: — Den un carta di fecha 24 di april Bestuurs College ta scirbi lo siguiente na miembronan di Eilandsraad:

For di anja escolar 1949/1950 nan ta dunando curso di H.B.S. na St. Dominicuscollege y na Julianaschool na Oranjestad. Esaki ta tumando lugar den forma di klasnan di M.U.L.O. cu un programa di H.B.S.; e curso aki en cambio legalmente no ta worde reconoce. Motibo cu gastunan pa e curso aki semper ta worde carga como gastunan di gewoon lager onderwijs, locual ta correcto, pa motibo cu un H.B.S. oficialmente no ta existi.

Stichting Sint Thomascollege, siendo directiva dje r.k. bijzondere hogere burgerschool, bao dje nomber „Radulphus-college", a suplica den nan peticion di fecha 16 di juli 1958 e necesidad pa reconoce fundacion di un „bijzondere hogere burgerschool" cu un curso di tres anja na Aruba, como filiaalschool dje r.k. bijzondere hogere burgerschool cu e curso di cinco anja cu ta establece na Corsow, esta „Radulphus-college".

Den carta fecha 13 di februari 1959 e comision cu ta encarga cu preparacion pa e fundacion di un r.k. hogere burgershool na Aruba ta informa nos — diferente di loke ta worde menciona den e peticion ariba — pa funda independiente na Aruba, un bijzondere hogere burgerschool cu curso di 5 anja, cuminzando cu curso di 3 anja por lo pronto. E comision aki mientras tanto a bira „Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba".

Siguiente cantidad di muchanan por atende na e H.B.S. cual lo worde funda:

Klas I: 60 (dos klas)
Klas II m.o.m. 45 (dos klas)
Klas III: m.o.m. 25.

Nos a dicidi di reconoce e necesidad di fundacion di un r.k. hogere burgerschool na Aruba, cu curso di 5 anja, cual lo keda bao direccion di e Stichting ultimo menciona.

Den nos carta fecha 23 di april 1959 dirigi na e Stichting, referiendo na e conferencianan detallado cu nos tabatin cu e directiva nos a nota siguiente puntonan cu ta worde considera conveni pa e reconocimiento:

1. Por lo pronto lo ser forma e tres prome klasnan so na e H.B.S. Na su debido tempo nos College lo tuma na consideracion trobe huntu cu e Directiva pa mira kiko ta dicidi despues:
a) pa haci e gastunan cu lo bira necesario si ta bai na aumenta e klasnan 4 y 5 na e H.B.S.
b) of dunamentu di beca na e muchanan, cual eventualmente lo ser considera pa bai Hulanda pa termina e klasnan 4 y 5.
2. E school aki lo ta pa tur muchanan sin distincion di religion. Pa e muchanan cu no ta catolico lo tin siguiente facilidadnan:
a) ocasion pa custumbranan di protestantnan prome cu lesnan cuminza.
b) ocasion pa lesnan di religion na e no-catoliconan, pa un instructor no-catolico, endica pa directiva di e Comunidad Protestant na Aruba, mientras muchanan catolico no por participa na e lesnan aki cu no ta catolico. y no-catoliconan lo no atende na e lesnan catolico, uno y otro ni cu aprobacion di nan mayornan;
c) Sistemanan cu por ta contra e no-catoliconan lo no worde utiliza na e school aki.
3. Si acaso e „Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs na Aruba" den futuro ainda lo dicidi na traha huntu cu e Stichting, anto lo worde nombra uno of dos persona di e Vereniging pa ocupa puesto den directiva dje Stichting.
4. Considerando e cantidad di placa cu e Territorio Insular tin disponible nan lo bai cu tantu moderacion cu ta posibel den organizacion mobilario y explotacion dje H.B.S. Mester tene na cuenta cu e Territori Insular den e prome anjanan venidero lo no tin placa desponible pa traha lugar nobo pa un H.B.S.

5. Un seleccion masha estricto lo worde mantene pa evita cu e cantidad di muchanan pa klas segun stipulacionnan di ley no surpasa e cantidad di 30 mucha pa klas. Pa e prome dos klasnan lo por bin tin un klas parallel na cada uno eventualmente.

Referiendo na e puntonan 2 y 3, e comision menciona — awor Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba — a conferencia cu representantenan di of for di comunidad Protestant na Aruba, pa jega na fundacion di UN bijzondere H.B.S. Pa motibo di esaki a worde teni cuenta cu facilidadnan pa no-catolinan manera ta stipula den e puntonan 2 y 3.

Ta duel nos masha hopi cu e conferencia aki no a duna e resultadonan cu a worde desea. E facilidadnan manera ta worde stipula sinembargo ta keda desponible toch.

Referiendo na punto 4, e barak cu tin banda di St. Mariaschool na Oranjestad lo ser usa pa e H.B.S. E barak aki ta adecuado por lo pronto, contal cu nan por drecha algu na su curpa y haci algun cambionan na dje.

Apertura september awor

Intencion ta pa habri e H.B.S. september awor, pa locual mester di fl. 40.060.—, cual ta worde reparti asina:
A. pa e lugar Fl. 23.600.—
B. pa moblacion dje klasnan Fl. 7.460.—
C. Mas gastunan di personal Fl. 9.000.—

Gastunan dje personal

Di september 1959 pa 31 di december 1959 e gastunan pa e personal di e H.B.S. cual oficialmente te existi e tempo ei lo ta aumenta cu e suma di fl. 9.000.—.

Pa cubri e gastunan di fl. 40.060.— manera a worde menciona ariba, nos kier propone lo siguiente:
a) riba begroting di 1958 tin un suma di fl. 32.500 disponible, cual ta intenciona pa re-construccion y moblacion di dos lokal na Savaneta pa traha un huishoudschool, como no tin hopi animacion na Savaneta pa e huishoudonderwijs e suma aki a keda sin worde usa te ainda; cual suma actualmente lo por worde usa pa e r.k. bijzondere hogere burgerschool;
b) loke ta falta, fl. 7.560.—. lo worde saca dje post di gastunan imprevisto.

Nos lo aprecia di ricibi e aprobacion di bo (Eilandraad) tocante uno y otro.

Truck di Cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba durante e siman aki lo ta presente na siguiente lugarnan:

Dialuna (awe) 4 di Mei na Noord, riba e plenchi dilanti di warda di polis.

Diarazon, 6 di Mei na Kalabas.

Diabierne, 8 di Mei, na Tanki Leendert, tereno den centro Juvenil.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menos.

„Emmastad" a presenta un excelente comedia

ORANJESTAD — E grupo di comedia di Corsow „Emmastad" a presenta den Centro Cultural na Oranjestad, na unda casi tur e lugarnan tabata bendi, un excelente comedia cu hopi exito. E comedia „Eens in de Honderd Jaar", a laga tur hende goza di su principio te na fin. Cada hungador tabata domina su papel di un manera masha sublime. Ta di spera cu nos „bisinjanan" cu mas frecuencia lo bishita nos isla cu nan excelente comedianan.

Antillanonan di bishita na Keukenhof

Diarazon 22 april un grupo di 30 estudiantenan Antillano y otronan den compania di algun dje delegadonan di Oost en West a haci un bishita na e parque di flornan Keukenhof na Hulanda. E paseo aki a tuma lugar den autobus y e tabata un un verdadero gozo, instructivo cu for di principio te fin tabata un gran exito, bao bao di direccion general di Sra. M.W. Schiereck. FOTOS Ariba: E bishitantenan mes por a kita e flornan cu nan tabata desea for di un „bollenveld". Harold Durgaram kende ta estudiante medico ta buk. Para na drechi ta Frank Martinus, estudiante di Letras y Artes; robes cu boshi di flor den man ta Cornelie Kappel kende tasig tiendo un klas preparativo pa diploma di Dentista. Riba e otro foto ta un parti dje grupo di estudiantenan di Corsow y Aruba cu a haci e paseo na orilla di un vijver cu su fonteinnan cu e delegada sinta te na drechi na di dos careda; di tres dje careda mas atras for di derecho ta e delegado Sr. Rintenberg. Segun nos a ser informa e excursion aki a worde posibilita door di un instancia na Hulanda.

Mr. P. V. Sjiem Fat a bolbe

ORANJESTAD — Diasabra a bolbe na Aruba, mr. P. V. Sjiem Fat, kende durante Januari 1957 como praktizijn a bai Hulanda pa studia pa su meestertitel y cual e la logra obtene den algu menos cu dos anja. E la studia na e Rijksuniversiteit di Utrecht, y faltando un punto, pa a logra su titulo „cum laude" pa su doctoraal rechten.

Posibel e ocupa su lugar bieuw pronto na e advocatenkantoor di mr. Van der Meer aki na Aruba. Cual lo ta e posicion di mr. Hartong te cu Diasabra ainda no tabata conoci.

ORANJESTAD —

Hanja y perde

Senjor Luydens di Tanki Leendert 188 a bin informa polisnan cu desconocidonan a hiba un bicicleta cu su jiu a pone un cantu di cura di St. Dominicus College. Ta un bicicleta marca „Hercules", color corra.

Remy J. W. Rozenhof di Milonstraat 14 a perde un portemonai corra-bruin conteniendo algun placa aden.

Raymundo Koolman di Lago Heights BQ-11-5 a hanja un tas di dama cu contenido di balor banda di Restaurant Bali.

Jose Croes di Papillon 79 a perde dia 25 di april den vecindario di Social Club Santa Cruz su bril di lesa. Jaime Angela a hanja un estuche cu jabi di switch di auto y un pida biljechi di L.L. cual e la entrega na warda di polis pa unda e donjo por bai buscele.

Fidel Castro ta pidi

30 Miljard dollar pa paisnan suramericano

BUENOS AIRES, 3/5. — E prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a propone Diasabra, pa duna e paisnan Suramericano 30 miliard dollar den e proximo 10 anjanan, pa yuda mantene e stabilidad politico den e paisnan aki.

El a bisa na e conferencia economico interamericano na Buenos Aires, cu ta „puramente un ilusion pa kere cu si nos core cu e dictaduranan cu ta existi ainda na Suramerica, nos lo biba den libertad y democracia". „Inestabilidad politico no ta causa sino resultado di desarrollo atrasa".

Rapport di discusion na Paris

Paris, 3 mei.: — E ministro di asuntonan exterior Frances, Couve de Murville, a duna e conseho permanente un rapport ayera dje discusionnan cu e ministronan di asuntonan exterior di Francia, Merca, Inglaterra y Alemania Occidental tabata tin na Paris, en bista dje proximo conferencia na Giniebra cu e Rusonan. Un portavos di Pacto Atlantico a informa despues dje asamblea, cu e rapport di Couve de Murville a ser accepta cu aprobacion.

HERTER TAMBE

E ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, a duna presidente Eisenhower un rapport dje discusionnan dje 4 potencianan occidental.

Segun e portavos di Eisenhower, Herter a informa cu e discusionnan na Paris tabata tin „hopi exito".

Vaticano, 3 mei.: — Ayera Papa Johannes a ricibi un corona dorna cu joyas; esaki ta un regalo di habitantenan di Bergamo, e region Norte-Italiano, na unda el a nace.

E corona ta di plata y dorna cu oro. Un deputacion di 2000 hende bao di direccion dje Alcalde y Obispo di Bergamo, a entrega Papa e tiara durante un audiencia especial.

Seoeur Canadense Marie Herese Dyouville, kende a forma e congregacion dje seoeurnan Canadiense di Caridad den siglo 18, a ser declara Santu awe.

Ora cu Papa Johannes a lesa e documento den basilica di San Pedro den Vaticano, miembronan di personal dje basilica a revela 2 tapijt di muraya riba cual por mira su dos milagronan, esta e curamentu milagroso di 2 muhernan cu mediconan a yama incurable. E congregacion di ritanan di Vaticano a reconoce e milagronan na februari dje anja aki.

Seoeur Marie Therese Dyouville ta e prome Santu cu a nace na Canada.

CONDECORADONAN DI ARUBA

ORANJESTAD: — Senjor L.C.M. Kerstens, Secretario di Territorio Insular Aruba: Officier in de orde van Oranje-Nassau.

„Momento dje condecoracion"

LUDOVICUS CORNELIS MARIA KERSTEN, naci 8 di December 1914 na Rutphen. Sr. Kerstens dia 25 di November 1938 a worde manda como adjunct-commies y como tal a drenta servicio na Aruba 22 di Januari 1939. Su promocion como commies a sigui 1 di Maart 1940.

Entrante 1 di November 1942, Sr. Kerstens a worde traslada pa Gouvernements-Secretaire na Corsow.

Pa dia 1 di Mei 1945 e la worde encarga como suplente den e puesto di hoofdcommies, di cual su promocion definitivo como tal a sigui entrante 1 di November 1946.

Pa 1 di Augustus 1951, e la ser promove como referendaris, riba cual su mes peticion e la worde retira cu honor entrante 16 di Oktober 1951 di Landsdienst. For dje tempo ei el a ocupa e puesto di Secretario di territorio insular Aruba.

Aunke door dje promocionnan rapido tras di otro ta keda comproba caba su balor como ambtenaar, e persona aki a ocupa diferente puesto den comisionnan y sub-comisionnan y semper a hasi e trabao principal den nan. Asina por ehemplo e la ocupa puesto como miembro y secretario dje comision „pa preparacion dje conferencia di Reinado 1946".

Tambe e tabata secretario den e comision Aruba-Corsow (Van Poelje 1948). E la ocupa e puesto como Hefe di e Werkbureau pa preparacion di e disposicionnan administracion-tecnico en conexion cu e autonomia dje islanan (1951).

Por ultimo e la ocupa e puesto di president y despues como miembro den e comision di „Ontwikkelingsmogelijkheden Volks welvaart Aruba".

Di 18 Oktober 1948 Sr. Kerstens pa durante e tempo cu senjor Corver tabata cu buitenlands verlof di 4 luna, tabata encarga cu e puesto di Gouvernements Secretaris.

Durante 10 anja e la coopera como instructor di diferente ambtenaarnan.

Como Secretario di territorio insular el a organisa e major parti dje administracion cual tabata necesario despues di autonomia dje islanan.

Cantidad di trabao e la pasa pa a prepara tur esaki y Aruba nunca por gradiciele suficiente pa e trabaonan aki.

Pa ambtenaarnan e ta un ehemplo loke ta su animacion pa trabao, consenshi di deber y precision. Motibo cu tur hende ta apreciele tambe pa e cualidadnan aki.

REGALO DI CORONA CU JOYAS PA PAPA

Soeur Marie Therese Dyouville a worde declara santu

VATICANO, 3/5. — Ayera Papa Johannes a ricibi un corona dorna cu joyas; esaqui ta un regalo di habitantenan di Bergamo, e region norte di Italia, na unda el a nace.

E corona ta di plata y dorna cu oro. Un deputacion di 2000 hende, bao di direccion dje alcalde y obispo di Bergamo, a entrega Papa e tiara durante un audiencia especial.

E Soeur canadiense Marie Therese Dyouville, kende a forma e congregacion dje seoeurnan canadiense di caridad den siglo 18, a ser declara santu awe.

Ora cu Papa Johannes a lesa e documento den Basilica di San Pedro den Vaticano, miembronan di personal dje Basilica a revela 2 tapijt di muraya riba cual por mira su dos milagronan, esta e curamentu milagroso di 2 muhernan cu mediconan a yama incurable. E congregacion di ritanan di Vaticano a reconoce e milagronan na Februari dje anja aki.

Seoeur Marie These Dyouville ta e prome santu cu a nace na Canada.

Sr. G.H. Eskes

Oficial den Orde di Oranje Nassau

ALPHEN AAN DE RIJN, 3/5.— E ministro di asuntonan ultramar, Mr. C. Ph. Helders a anuncia nombramentu di Dr. C.H. Eskes, vicepresidente dje comision di estudio di „oost en west" como oficial den orde di Oranje-Nassau, durante celebracion dje di 60 cumpleanjos dje Koninklijke Vereniging Oost en West.

Sr. Eskes a hanja e condecoracion aki, asina e ministro a bisa, pa motibu di su servicionan excelente na beneficio di hobennan estranhero, particularmente dje partinan di reinado, cu ta hanja nan educacion na Hulanda y cu e comision di estado ta yuda mas tantu posible.

Secretario di gobierno Argelino cu verlof

Argel, 3 mei.: — Andre Regard, secretario-general interino di gobierno Argelino, a hanja verlof. Parce cu el a firma un proclamacion dje comision Argelino pa seguridad publico, den cual ta pidi habitantenan di Argelia, pa considera dia 13 di mei como un dia di luto. Un comunicado oficial ta bisa cu nan a pidi regard „pa tuma verlof". Regard a haci esey y el a hanja su verlof inmediatamente, asina e comunicado ta bisa.

Regard a bai Francia.

Durante e siman cu a caba 790 rebelde Argelino a muri of a ser herida of tuma preso, durante bringamentunan na Argelia. 38 militar Frances a muri. E victimanan burger tabata 50 morto (45 Mohamedano y 5 Europeo) y 50 hende herida (35 Mohamedano y 15 Europeo). 34 ciudadano Mohamedano a perde.

Restu di avion Ingles

ANKARA, 3/5. — Gruponan di salbamentu a hanja e restonan dje avion ingles, cu a cai riba e ceru Suphan na parti oriental di Turkia, 9 dia pasa.

Nan a hanja algun cadaver y partinan dje equipo secreto, cu e avion tabata hiba Australia pa e base di raket ingles na Woomera. E partinan tabata distribui na un basta extencion na e luga di desastre.

Manera ta conoci e inglesnan a pidi e rusonan informacion tocante e avion y e rusonan a bisa cu nan no sabi nada di dje.

Argelinonan FLN na accion

CAIRO, 3/5. — Ferhat Abbas, prome ministro dje „gobierno provisional di e republica argelino" a declara den un entrevista cu e corant egipcio „Al Massaa" cu e organizacion di rebeldenan argelino FLN ta prepara su mes pa un guerra largu contra Francia, „un guerra cu lo por dura 20 anja".

Abbas, kende a bolbe di un biahe na Irak, Kuweit y Libanon, a bisa na Cairo cu ainda e ta dispuesto na tene negociacion cu Francia, pero solamente como „representante di gobierno dje FLN y no como ciudadano frances".

Den ultimo cinco minuut Corsow a gana promer wega 3-2

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — DiaSabra anochi e promer di dos weganan entre e seleccionnan di Corsow y Aruba a tuma luga den Wilhelminastadion. E oncena visitante a aliaca den siguiente forma: Keeper Pinedo, baks Hock, Canword y Waaga, halfs Roye y Jansen, linea delantera Regales, Cameron, Bibiana, Paulina y Gumbs. Aruba a presenta e siguiente oncena: Keeper Pupy Diaz, backs La Rosa, Dirksz y Mathew, halfs Vos y Boye, linea delantera Gonzalez, Albus, Brion, Williams y Jansen.

Referee tabata Dunchi Tromp y linesmen Chirino y Labad.

E partido a cuminza lento cu ambos banda tanteando otro sin forma atake peligroso. Premer shot ariba goal a worde haci door di half Boye di Aruba den di 5 minuut. Un shot potente por cierto cu a bounce for di cupra di keeper Pinedo y bin back den tereno. E portero arubiano Diaz ta ricibi e bala den varios ocasion, pero tur tabata sea pase di su propio defensanan of interceptando pasenan di e delanteronan di Corsow. Su uittrapnan manera semper tabata masha bon, pero e linea delantera di Aruba tabata parce manera cu nan no conoce e moda di saka bala di Pupy y tabata permiti e defensa curazolenjo ricibi e cuero constantemente.

Poco combinacion ta worde demostra di ambos banda den e promer cuarto di ora. Dos atake sigi di Corsow ta sorprende e defensa arubiano. Linksbuiten Gumbs, kende tabata liber den hopi ocasion, ta ricibi un pase den di 18 minuut y despues di hala dos arubiano e ta hanje so cu keeper Diaz y di hopi cerca cu facilidad e ta anota e promer goal di wega.

Den alineacion di Corsow ta worde haci e promer cambio den di 21 minuut ora cu e diminuto Thielman ta sustitui Bibiana.

Aruba su atakenan tabata fracasa mayoria di biaha cerca e tremendo Canword of sea door di mal hugada di e alero drecho Gonzalez, kende tabata un di su peor anochinan ariba tereno di futbol.

E goal di empate ta surgi den di 25 minuut pa medio di un penalty. Canword ta comete handsbal den doelgebied y referee Tromp ta sentencia penalty cu ta worde bon cobra door di Doc Williams. E anotacion aki a duna e arubianonan poco mas animo y mes ora nan ta den atake atrobe.

Gochi Brion e biaha aki ta shoot cu bon direccion sorprendiendo e keeper curazolenjo completamente, pero Canword, kende tabata coloca banda di e portero den goal ta saka e bala.

Rechtsbinnen Albus ta pidi pa worde reemplaza den di 30 minuut pa motibo di cansancio y Dama Werleman ta sustituyele.

Aruba ta scapa di un momento peligroso ora cu rechtsbinnen Cameron ta hanje cu goal bashi pero ta shoot over. Luego ta linksbuiten Gumbs ta bolbe haci un rush, pero Diaz ta tira uitval net na momento cu e alero robes curazolenjo ta bai shoot y garra e cuero.

Faltando un minuut pa e promer mitad termina Juchi Jansen ta shoot largo, pero keeper Pinedo cu a sali poco for di goal pa garra e cuero no ta haci esaki bon. Doe Williams mes ora a rusa aden, pero keeper Pinedo ta garra piernan di Dos tumbando e arubiano mientras cu e bala a keda so algun meter di goal. Referee Tromp ta haci e foul aki, pero no ta duna penalty pero un indirecte vrijschop. E motibo pa cual e referee a duna e decision aki na vez di un penalty nos no por comprende ya cu ta claramente intencional e portero a tene e delantero arubiano.

Gochi Brion ta falla despues di ricibi e pase tuma cu un indirecte vrijeschop. Back La Rosa cu tabata hopi adelanta luego ta pone un potente shot net den skina na halto cu Pinedo na ultimo momento den bon forma ta manda corner. Halftime a bai aden sin cu e corner por worde tuma.

Segundo mitad

E oncena local ta bai hopi den atake na principio di e segundo tempo. Y e atakenan aki ta worde premia cu un goal ora cu Gochi Brion ta cobra un handsbal poco pafor di doelgebied. Su shot a medio dal na pia di un back contrario y, sigi den skina lagando Pinedo sin e minimo chens.

No ta worde combina bunita door di ningun di e equiponan. Corsow poco poco ta dominando tereno y ta worde yuda door di e fallo continua den linea delantera di Aruba.

Gonzalez manera for di principio ta sigi hungando pésimo. Gochi Brion, kende a cuminza e promer mitad bon, pero den e segundo a cuminza ta cohea ariba tereno y no ta lanza tanto, mientras cu Juchi Jansen ta hanjele un poco for di posicion hungando linksbinnen. Doc Williams ta e unico cu ta sigi hunga bon den e linea delantera y ta un amenaza pa e defensa curazolenjo.

Canword ta bai di defensa central den linea delantera pa busca e goal di empate. Un poco despues di e move aki di trainer Confessor, e trainer di Aruba Angel Botta ta hunga formidable simenspel cu Confessor door di kita Edwin Dirksz for di defensa y mande'le den linea delantera. Dirksz ta e homber llave den e defensa di Aruba y mientras cu Corsow ta manda su mihor hungador bai den linea delantera, Aruba ta kita su mihor defensa. Esaki sigur no ta tactica pa cuida un victoria.

Un bon oportunidad pa Aruba ta bai perdi ora cu un corner ta worde cobra den di 28 minuut cu ta yega net na pia di Gonzalez. Esaki sinembargo ta bolbe falla shooteando demasiado halto.

Un sla duro mas pa e defensa di Aruba ta bira ora cu Jose Boye, kende a hunga un magnifico partido mester sali den di 36 minuut. Boye a sinti su pia y no por a continua den wega.

E oncena curazolenjo ta forzando hopi y ta concentrando su wega hopi na halto caminda e corpulento Canword tin un ventaha enorme ariba e hungadornan chikito di Aruba.

Y den di 41 minuut e tactica di pone Canword den atake ta paga ora cu e ta provecha un descuido y kop aden pa empate e wega na 2 boal pa boada.

Dos minuut despues Corsow ta bolbe anota. Linksbinnen Paulina ta ricibi un pase corriendo ariba ala drechi y luego di dribble y pasa un defensa di Aruba e ta shoot den skina pa e goal decisivo.

E partido a finaliza cu score di 3—2 na favor di Corsow. Pa Aruba a luci den e partido aki den promer luga Boye y Edwin Dirksz mientras cu Doc Williams tabata e homber duro den e atakenan di Aruba. Canword tabata e mihor hungador curazolenjo, pero nos mester mester menciona e aleronan Gumbs y Regales, kende a demostra un potente shot y gran rapidez.

E actuacion di referee Tromp sigur no tabata e mihor cu nos a yega di presencia di e arbitro aki.

Segundo wega tambe tabata victoria curazolenjo pa un goal

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E segundo partido Aruba—Corsow hunga ayera tardi logicamente a atrae mucho menos hende cu e promer encuentro di e anochi promer. Y Corsow, cu a tuma un facil ventaha di 3—0 den promer mitad, a bolbe hiba e triunfo apesar di a pasa hopi rato di susto y amargura den e segundo mitad.

Promer goal di e wega aki a worde anota door Cemerencia den di 15 minuut cu un shot via lata. Ni un completo minuut despues ta midvoor Thielman cu un cajonazo ta penetra e red di Pupy Diaz pa pone e score 2—0 na favor di Corsow.

Un otro atake di Corsow casi ta produci e tercer goal, pero back Joy La Rosa ta saka e cuero net na tempo.

E promer instante interesante di e linea delantera di Aruba tabata den di 22 minuut ora cu rechtsbuiten Britten ta shoot duro contra di lata.

Linea di atake no por forma combinacionnan cu por pasa e defensa di Corsow, loke no ta inimaginable ora cu nos mira un hungador manera Tromp, kende semper ta hunga linkshalf den su equipo aparece como rechtsbinnen di un seleccion. Ademas Yenko Albus tabata fracasa continuamente den su intentonan di hala e hungadornan contrario.

Corsow ta dominando e wega ampliamente y e tercer goal no a tarda mucho mas pa bin. Atrobe tabata e chikitin Jopie Thielman, kende ta penetra e goal arubiano. Despues di e tercer goal aki na su man keeper Pupy Diaz ta pidi pa e worde cambia y Simon ta reemplaza.

Halftime a bai aden cu e ventaha di 3—0 pa Corsow.

E segundo mitad ta trece un otro aspecto di wega cu e muchanan di Aruba forzando mes. Rechtsbinnen Britten haciendo su debut ta mustra ta con mester forza ora ta hunga pa Aruba, aunke cu no ta tur biaha e tin exito. Pero su esfuerzonan ta keda premia ora cu den di 8 minuut despues di ricibi un pase di Edwin Dirksz e ta shoot duro aden pa e promer goal local. Score 3—1.

Cuatro minuut despues sinembargo ora cu ta worde haci un voorzet dilanti di e goal di Aruba, Edwin Dirksz ta trata di contra e bala, pero ta pifia dunando e bala un direccion contrario y asina e bala ta bai den su propio goal. Cu e autogoal aki e score a bira 4—1 na favor di Corsow.

Joy La Rosa ariba e mitad di Corsow ta cobra un handsbal y su shot ta bon culoca net den porta di goal. Un back curazolenjo cu ta trata di kop e bala back no ta alcanza e cuero por completo pero ta desvie net suficiente pa e keeper no por tahe mas y e bala ta sigi den goal pa e segundo autogoal di wega. Score 4—2.

Aruba ta forzando hopi, pero e toque final ta falta den e multiple atakenan cu ta worde forma. Tabata falta un homber den linea delantera cu por a shoot for di cualkier posicion. Tambe e wega di e delanteronan tabata concentra demasiado ariba ala robes.

Den di 28 minuut un defensa di Corsow ta comete hands den doelgebied y referee Van Gelder ta mustra na e punta blanco pa penalty. Edwin Dirksz ta cobre y pone e score na 4—3.

Trainer Confessor despues di e goal aki mes ora ta manda su mihor hungador ariba tereno, esta Canword kende ta bai yuda mara e defensa di Corsow. Pronto Canword ta hanje den accion y manera semper e ta haci su bon trabao.

E partido a finaliza cu score di 4—3 pa e segundo triunfo curazolenjo den mes tanto salida.

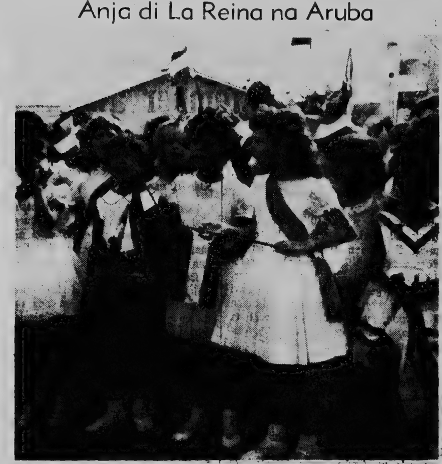
Algo cu a hala nos atencion masha hopi durante e dos partidonan aki ta e poco suplentenan cu tabatin ariba banco di Aruba. Na kiko exactamente esaki ta debi nos no ta sigur, apesar cu algun miembro di directiva di AVB a informa nos cu e entrenador no a avisa tur e hungadornan.

Nos ta kere cu esaki merece atencion di AVB y nos ta spera cu nan lo investiga pa mira ta unda e fout ta sinta, sea cerca e entrenador of cerca e hungadornan cu talvez por a worde avisa, pero no a presenta.

Nos mester reconoce sinembargo cu e curazolenjo a hunga un futbol mas control y mas disciplina cu nos muchanan, loke a worde evidencia cu e dos victorianan.

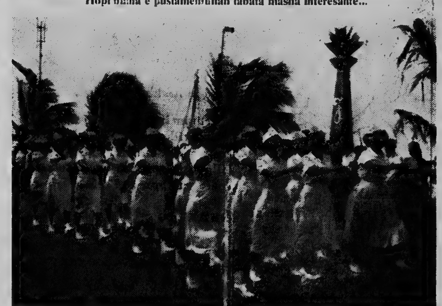
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES uitvoer.

Algun portret ainda di celebracion di Anja di La Reina na Aruba



Tambe e mucha muhernan tabata canta tur cu nan tabata por den e aubade.

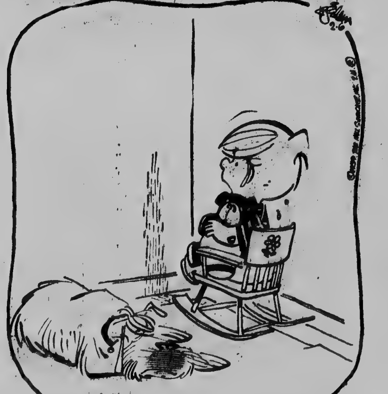
Hopi biaha e pustamentunan tabata masha interesante...



Durante e desfile dilanti Trocadero e damanan di Kolonne Roode Kruis na Aruba, marchando perfectamente manera sargento di mariniers Kramp a sinjanan. Aki nan ta bao comando di sra. J. Bijl.

Y aki nos tin e hombernan di Kolonne Roode Kruis, para stram den houding

Dennis de Schrik van de Buurt



„Daar! Ze had altijd graag een mooi gekleurde telefoon. Nou, dan heeft ze die nu!"

— — —

„Ate! E tabata ke semper un telefoon di color bunita. Wel, ata ela hia hanje un awor"

Lucky Strike a kibra invicto di Gigantes di Schlitz

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den un interesante partido ayera mainta e novena di Lucky Strike a kibra e invicto di e novena di Gigantes di Schlitz, cual equipo tabatin tres victoria sin derrota. E score final tabata di 4—3. Esaki tabata victoria number tres di Lucky Strike contra di un derrota.

Oranjeboom door di duna Chesterfield un palisa di 14—2 a pone un triple empate den promer luga. E otro dos novenanan cu ta den promer puesto tambe ta Giants y Lucky Strike. Tur tres equipo tin tres victoria contra di un derrota. Pa Chesterfield esaki tabata su tercer derrota den cuatro salida.

Indudablemente e triple empate aki den promer lugar lo duna mas interes y entusiasmo na e campeonato A.

IGLESIANAN HULANDES

ta haci oracion pa paz

DEN HAAG, 3/5. — Awe e iniglesnan na Hulanda a lesa un yamamentu den cual nan ta pidi tur hende pa resa y repenti, y nan ta worde recorda dje terrornan di segundo guerra mundial. E yamamentu ta menciona e preocupacionnan nobo pa no bini un lucha entre e pueblonan. E documento ta bisa entre otros: „nos ta tembla pa e forsa atomico como medio di poder, den man di e gobiernonan y e responsabilidadnan cu esey ta trece pa e gobiernonan en conexion cu humanidad".

PAGINA TRES

Agresornan na Panama a entrega y a worde conduci na prison Modelo

DEMOSTRACION DI MUHERNAN ANTI DR. ARIAS

Balboa, 3 mei.: — E 85 agresornan a yega Panama diabiernes anochi, nan a ser transporta inmediatamente pa e prison modelo dje ciudad, na unda nan lo keda sperando nan caso. Entre nan tin un muher hoben, Julia Herrera Gonzalez, kende a acompanja e ehercito di invasion como verpleegster. Solamente 3 di nan tin nacionalidad Panamenjo.

Segun e ulitmo informacionnan 2 grupo chikitu di respectivamente 5 y 12 persona, a nenga di entrega nan mes. Nan a hui bai den mondi.

Demostracion contra Dr. Arias

Mas cu 200 muher a tene un demostracion ayera den centro di Ciudad di Panama, pa protesta contra dunamentu di un guia pa Dr. Arias, esposo di Margot Fonteyn, sali for di Panama. Dr. Arias, kende ta worde acusa di a tuma parti na un complot pa derriba gobierno, ta den embahada brazilenjo ainda. E demostrantenan tabata tin parasol di color y bandera panamenjo. Nan a canta cancionnan folklorico y nan a grita: „Arias ta un traidor, e mester worde huzga".

Avionnan ta haci patrulla den laria over di costa di Panama y bapornan di marine ta cruza den laman.

E presidente dje comision di investigacion di e OAS, Fernando Lobo, a informa, cu e OAS lo sigui protega Panama te cu no tin peliger di invasion mas.

Guardia Nacional a arresta 6 infiltrante, cu a nenga di duna nan mes over, Diabiernes. Diasabra e region di Nombre de Dios a ser listra y nan a confisca un cantidad di arma.

Seven-Up a perde contra Estrella

ORANJESTAD — E ultimo partido di basketball cu a worde hunga tabata entre e quintetonan femenino di Estrella y Seven-Up.

Atrobe e equipo di Estrella a resulta victorioso, pero no cu e mes diferencia grandi cu den e promer rond. E score e biaha aki tabata 17—11. Mihor anotador di Estrella tabata Susanna Gutierez cu un total di 10 punto, mientras cu Maria Paula a anota mas tanto, 8, pa Seven-Uup.

E otro partido entre Aruba Jrs. y RCA no a tuma luga como cu e quinteto di RCA no a presenta y a perde pa default.

B. Hope atleta destacante di e 19o Olimpiada di Lago Sport Park

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E Olimpiada di Lago Sport Park cu tradicionalmente ta worde organisa en conexion cu cumpleanjos di S.M. Reina Juliana, e anja aki atrobe tabata un exito. E interes di parti di e publico tabata hopi grandi manera custumbra, mientras cu e organisacion tabata na deseo. E programa cu a consisti di total di 23 evento deportivo a worde sigi cu hopi atencion di parti di e fanaticonan.

E resultadonan ta lo siguiente: Den salto halto cu polsstok H. Smit a caba numero uno cu haltura di 10 pia 3 inch. Segundo tabata H. Hope y tercer I. Forde.

B. Hope a conquista su promer premio di e anochi den carreda di 100 yards plano. E la haci e distancia den 10.2 seconde. Segundo tabata O. Sintiago y tercer R. Naar.

E evento di 100 yarda pa mucha homber te 16 anja a worde gana door di R. Grant cu un tempo di 10.8 seconde. Su tras a yega D. A. Graham y luego como tercer B. Nicholson.

Kogelstoten a worde gana door di H Hope, kende a lanza e bala 42 pia 4½ inch. H. Geerman, como segundo a lanza exactamente 42 pia, mientras cu e tercer D. Brathwaite a logra un distancia di 41.10 pia.

Carreda di ½ milla a worde gana door di H. Hope cu un tempo di 2 minuut 6.45 seconde. Segundo tabata J. Werleman y tercer S. Goodwin.

Walter H. Pole a termina na promer lugar di e evento carreda di 220 yarda haciendo un tempo di 22.1 seconde. R. Naar a keda segundo y I. Guy a clasifica como tercer.

Lanzamento di disco tabatin como ganador H. Geerman kende a lanza e disco un distancia di 121 pia y 2 inch. Spitzer a clasifica como segundo y D. Brathwaite como tercer.

Unicamente cuatro damas a presenta pa 100 yarda femenino. Maureen Lambert den 14 seconde a termina na cabez, luego Lydia van Thol y Linda MacLean.

E evento di 440 yarda a duna B. Hope otro promer puesto. E la haci e distancia den 50.8 seconde. L. Monroe a termina number dos y Walter Pole number tres.

Den salto halto a resulta ganador e curazolenjo O. Sintiago cu un haltura di 5 pia 7 inch. Segundo tabata C. Wilson y tercer H. Hope.

E carreda di 1 milla a worde gana door di B. Hope cu un tempo di 5 minuut 3/10 seconde. F. Geerman y H. Smit a clasifica como segundo y tercer respectivamente.

Lanzamento di speer a worde gana door di H. Hope. Su distancia tabata di 163 pia 6 inch. I. Forde tabata segundo y D. Brathwaite tercero.

E team di Lago Colony a ocupa e promer puesto di 440 yarda relay. Nan tempo tabata di 47.9 seconde. E cuarteto aki tabata forma door di G. Crimmins, T. Hagerty, A. Spitzer y L. Monroe.

E evento di atletismo cu mas resistencia tabata exigi tabata e carreda di 3 milla. A. Yarzagaray a logra e promer puesto, sigi pa L. Geerman y W. R. Jackson.

Eventonan di ciclismo

E resultadonan di e diferente eventonan di ciclisimo ta lo siguiente:

Mitar milla clase A a trece como ganador S. de Graaf kende a completa e carreda cu un tempo di 1 minuut 29 seconde. Sandy Illidge a termina segundo y E. Gario tercer.

Sixto Coffie a gana den clase B ariba distancia di un milla cu un tempo di 2 minuut 45 seconde. Mes ora su tras cu un diferencia di apenas un seconde a drenta H. Bute y tercer tabata E. Gario.

Den e evento pa novato di 1 milla a termina ganador Cristobal F. Coffy cu tempo di 2 minuut 53 seconde. Segundo tabata E. R. Pietersz y tercer C. de Abreu.

Un milla di clase A a trece momentonan emocionante. Sandy Illidge cu tempo di 2 minuut 50.5 seconde a termina numer uno. E segundo puesto a worde gana door di Gaston Richardson, kende for di e quinto puesto a haci un tremendo sprint pa toch termina segundo. Como tercer a drenta S. de Graaf.

Ora cu cuatro di e ciclistanan a cai den e evento di 2 milla clase C V. Curlingford a ricibi herida na su cara cu tabata exigi atencion medico y e mester a worde trata na Hospital di Lago caimnda su heridanan a worde gancha. Como promer den e evento aki a termina B. Sweetnam den 5 minuut 47 8/10 seconde. Segundo tabata P. Croes y tercer Coffie.

Ariba e mes un distancia pero pa e ciclistanan clase B Sixto Coffie a termina number uno den 5 minuut y 30 seconde. A clasifica como segundo H. Bute y tercer E. Gario.

Clase A a corre luego un distancia di 3 milla. Esaki a worde gana door di Sandy Illidge den 8 minuut 42 4/5 seconde. Gaston Richardson tabata segundo y H. Walley di Corsow tercera.

E maraton di e programa tabata e distancia di 9 milla pa e ciclistanan. Tur clase por a inscribi pa e evento aki. Sixto Coffy a clasifica den promer puesto completando e distancia den 25 minuut 26 1/10 seconde. Sweetnam a keda segundo y H. Bute tercero.

Cumplianjos feliz

Senjor Pedrito Ras ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su senjora Fela, jiunan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Boei, Eliza y Hose nieto y nietanan, suegronan, Juan, Dama, Nemencio Mario, especialmente di Tony van der Linden y di su nieto Frido Croes.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Elda Kock y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Enfi, Renolfa, Du, Rina, Chita y Ronny Kock, sobrinonan Franklin, Roland, Vivian y Canny, tambe di su amigo y amiganan Maria, Canicia, Carmen, Petra y Nico Ruiz.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Francisca Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, welo y welanan, especialmente di su amiganan Trina y Tida Tromp, Maria Cleopa Figaroa, Ovita Juanita, Rientje, Kelly, Anna Wolf, Didi van der Biezen, Carmen, Catharina Kelly y di Theresita de Cuba, Aurora Farro y Ina Tromp.

— — —

E gentil caballero Dominico Ras, kende a cumpli 18 anja ta ricibi felicitacion di su tata Pedrito Ras, mama Rafaela Ras, rumannan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Eliza y Hose Ras sobrino y sobrinanan, 4 cunjanan, di Antonio van der Linden, amigonan y amiganan, especialmente di Brazil Jrs.

— — —

Lesbia Mercedes Petrochi ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumannan Renolfa, Philomena, Stefanieta, Giovannetti Petrochi.

— — —

Awe a cumpli su 16 primavera e simpatica y encantadora senjorita Ramona Petra Arcaya y ta ricibi felicitacion di su mama Angela, tata Francisco, rumannan Antonio, Francisco, Enrique, Orlando Mirella y Idilio Arcaya tambe di su amiganan Norma Pimienta, Margarita Pieters, Marieta Julen, di amigonan y di I.W. na Corsow y especialmente di su amiga Maria de La Cruz Marin.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa senjora Juliana Paesch, pa parti di su esposo Willem, jiunan Ingrid y Glenda, mama Anna, rumannan Norma, Vera, Azucena, Babay y Hellen, sobrinanan Miriam y Erica, tantanan, cunjanan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Amador Eustaquio Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Magdalena, tambe di su tata, mama, rumannan, suegro y suegranan, omo, primo y demas familia Giel, Tromp, de Cuba, Schaarbaay, tambe di tur e empleadonan di DOW.

— — —

Anastacia Hoek ta cumpli 60 anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Theresita, suegro Angel y nieta Filomena, Rina, Jolanda, Imelda y Grieselda, Steba y di tur familia Soliano.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Senjor Alejandor Croes pa parti di su estimada esposa Catharina, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk y Greta Croes tata Porfilio, mama Jacintha Croes, tur su rumannan y demas familia Croes.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Alico Alejandro Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida Chita, Ina, Nini y Buchito Croes, tur su sobrinonan, amigonan y demas familia Croes.

— — —

E simpatica senjorita Prudencia Ridderstap ta ricibi felicitacion di su amiganan Nicolasa Leest Aida y Tina Tromp, Maria Gomez, Ita Eckmeyer, Frida Gomez, Tida y Elsa Tromp, tambe di un amiga M.K. y di familia Ridderstap, Leest y Tromp.

— — —

Ta cumpli 7 anja e hobencita Juliana Wever y ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, ruman Luis, padraso Fai, wela y welo, tanta y omonan, tambe di familia Wever, Erasmus, Maduro y Ras.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo. Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central. Tel. 5006.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Dialuna, 4 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y berdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Goodyear (Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno nacional

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 44

Ta com e por a haci splica Paul loque interiormente el a sinti mirando e criaturanan di Australia? Wel el a comprende algo cu tabata bis'e cu di un of otro manera e tabatin relacionnan caba di acerca cu e animalnan aqui y cu no ta pa di prome bez cu el a mira nan.

Y ora cu e pelicula a termina Paul a puntre:

„B'a hanja e pelicula bunita, Gabriela?"

„Oh si. Mi ta gusta e berdadera comedianan ingles".

„Mi tambe".

Despues di un rato Paul a bis'e:

„Propiamente lo bo mester a duna preferencia na peliculanan mericano".

„Pero mi n' ta mericana."

„Ma bo ta wel bicinja di nan."

„Ai no. Mi ta door en door ingles."

„Mas mehor ainda. Ya mi a cuminza ta admira bo mas y mas, senjora Williams."

Hunto nan tabata bari. E tabata goza e hoben aqui un mundo pa su manera pret. Semper e tabata asina anima y di bon bijs, aunque cu Gabriela tabata sa mucho bon com serio e hoben aqui sa ta tambe.

„Tuma un pida dje bolo aqui tambe."

„No, gracias. B'a larga mi come mucho chocolati durante e presentacion aqui."

„Pero bo mester bini na bo peso trobe."

Y sonriendo asina el a bisa:

„Si sigui asina mi mester cuminza trobe un regimen pa mi enflaquece"

El a bebe su glas di juice y a bisa:

„Paul, mi n' por splica bo ta quico m'a sinti ora cu mi tabata mira e pelicula ai. Ora cu m'a mira e animalnan a drenta mi un anhelo masha grandi di por a bai Australia. Bo ta quere anto cu esai por ta nifica algo?"

„Paquico no? Talvez bo tabata biba na Australia. Podiser hasta b'a nace aya tambe."

„Pero mi ta un canadesa."

„Huzgando bo acento hende lo no pretende esai."

„Pero tur pruebanan ta mustra cu mi mester ta un canadesa."

„Pero bo por a bira canadesa tambe, ora cu por ehemplo b'a casa cu un canades. Foi bo acento, ami alomenos no ta quere cu bo a nace na Canada."

„Mi no a pensa riba esai ainda tampoco", e mucha muhe a reconoce

„Esai ta di prome cos cu mi tambe a observa, Gabriela", Paul a bisa „Awe tardi m'a pensa cu lo tabata un cos masha bon di a bai haci un bishita na embahador Canades. A lo largo e ta un di bo paisanonan y t'e ta e homber cerca quende bo por hanja informacionnan. Mi n' sa ta na unda e tin su siento aqui. Pero mi ta quere cu esai mester ta na Auckland. Lo mi haci un solicitud cerca dje pa bo?"

E tabata goza masha tanto cuanto bon servicio e hoben aqui tabata prest'e sin cu e tabata absolutamente nada di dje. Sin siquiera nunca antes e tabata conoce. Y pa no exigi di mas el a bis'e:

„Dokter na hospital a pone servicio di stranjeronan na altura di mi caso, pasobra mi no tabatin paspoort y e unico identificacion cu mi tabatin ta e carta den mi cartera, e carta di e mucha muhe na Christchurch."

„Pero tur esaqui ta exigi asina tanto tempo, Gabriela."

„Pero si di mi parti mes mi bai larga nan haci informacionnan bo n' ta quere cu esai ta costa placa?"

„No. Mi n' ta quere tal cos. Esaqui ta un parti di trabao di embahada. „Gabriela, mi ta supone alomenos cu bo no ta den scarsidad di placa?"

„Mi tin mas o menos 250 florin mas, Paul", el a bisa cu frankeza. „Y mi mester bai masha economicamente cun'e, pasobra mi n' por corda unda mi tin mas placa of di unda lo mi mester hanja mas placa. Y ainda tin asina tanto cos cu mi mester cumpra. Y un muhe tin masha requisito di cumpra prome cu e ta completo. Por ehemplo awe m'a ripara cu mi tabatin necesidad di un vulpen. Mi tin mester di un horloge tambe."

„Naturalmente. Pero corda cu bo tin di hanja placa di danjo perhuicio dje accidente."

„Esai mi sa. Pero prome cu tur e asuntonan ai queda regla lo dura hopi tempo. Y mi mester sigui hiba entretanto."

„Asina ta berdad", Paul mester a reconoce. „Pero, si bo no tin nada contra, lo mi por a fia bo loque bo tin mester te despues cu bo hanja placa."

E muhe a sonrei masha agradecido. Pero ta cos di mas natural di mundo cu e no por a acepta e proposicion aqui.

„Gracias, Paul. Pero ainda mi no a yega asina leu. No obstante mi ta aprecia bo bon manera y bo generosidad.

„Mi ta meen cu lo bo no haci wesu-bieu cu e suma ai."

„Pero lo e mester dura te ora cu mi hanja un otro empleo."

E hoben tabata bai bini riba su stul, manera un hende cu no tabata sintie bon.

„Si . . . . pero esai ta net loque mi ta contra di dje trobe."

E mucha muhe a queda ta mir'e asombra. „Ta pakiko lo bo mester tin algo contra? Ata miles mucha muhe ta traha masha bon?"

„Esai ta berdad, pasobra nunca nan no a haci otro cos. Pero abo no ta parce un hende cu nunca a traha antes."

„A yega tempo pa mi custumbra purba tur cos. Aqui ta necesidad ta obliga, alomenos te ora cu mi hanja sa ta quen mi ta y cu mi sa ta na unda mi tin placa."

Algun rato Paul a queda ta cesa. El a queda ta mira e mucha muhe su mannan musical cu ta toca piano cu asina facilidad y a bisa:

„Lo bo quier a canta pa radio, Gabriela?"

Su wowonan a cuminza ta brilla. Esai lo tabata un gran cos. „Como no. Bo ta quere cu lo nan hanja esai bon? Cu lo nan acepta mi y gusta mi boz?"

„Di esai mi no ta duda. Mi ta solicita pa bo. Naturalmente lo bo no por biba foi e sueldo aqui, pero alomenos e ta mehor cu nada. Y quizas despues di un paar di biaha cu bo canta, lo bo hanja invitacion pa bai canta pa otro concertnan. Personalmente mi ta convenci cu esaqui lo ta mucho mas significante pa bo. Bo ta hanja fama y gloria. Bo tin un presentacion y un boz particularmente bunita."

„Paul, mi n' tin boca pa gradici di bo. Y bo ta quere cu esai lo logra?"

„Larga esai numa na mi cuenta, Gabriela," el a bisa cu confianza.

E restaurant a cuminza ta bira bashi, y nan a lamta pa bai cas.

Paul a lamta para, a yuda Gabriela bisti su mantel, cu tabata tira tras di lomba di stul y a paga loque nan a gasta. Despues e la companje den e anochi fresco di verano bai cas.

(E ta sigui)

CISCO KID

1) „Que tal, senjor huez? Unda bo ta bai?" „Mi ta bai pa peso duro, mi ta haciele pa mi cumpli cu mi deber.... Alla tur hende tin miedo di Simbad". 2) „Ta ele mes. E la laga su barba crece", 3) „Manos arriba". „????"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „No trata na detenele, Juan". 2) „Kiko ta pasando Nago? Ken e homber grandi ey ta y unda bo ta hiba mi?" „Mi mes ta intriga, Juan....Nos ta bai na e oficina di mi sindicato na Hawaii ...." 3) „....pa nos busca den e archief lo referente na un robo di un millon, cu nan comete como 4 anja pasa. Mi tin e clave di su paradero".

☆

DICK TRACY

1) Solamente algun palabras magico, „placa, placa, placa" y un mirada di su senjora — esei ta tur. „Si, mi a cambia mi apariencia". E. Kent Hardly a acepta e placa, „Si mi ruman kier pa mi hanja e placa, mi ta tumele". 3) „Oh, Pet, fula e monedanan. Fulanan. baby. Moneda di verdad". „Y nan ta completamente di nos". 4) „A lo menos, nan lo bira di boso, senjora Hardly, asina e corte regla e asunto".

☆

RIP KIRBY

1) „Bon nochi, Gloria, Mi ta conserva e portret aki di bo ruman y lo mi cuminza vigila manjan anochi". „Danki. Rip. Awor mi ta mas alivia". 2) „Prome biaha cu un morocho ta pidi mi vigila e otro, pero como nan tur dos ta mes bunita, mi ni por keha". 3) „Desmond, lo e ta un trabao pisa, pero semper semper e la cumpli cu mi deber". „Si bo mester di ayuda, mi ta na bo ordu".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „E a garra mi di sorpresa, hefe! De lo contrario mi...." „Gabe, Saxon a derriba bo, punto! E no por haci mucho, pero e quier sa tur bo pasonan!" 2) „Bo no ta quere cu e ta fastidia bo un poco, Matt?" „Cu limitacion, Gabe! Promer ta bo voz, esta cu cualquier hende cu bo por papia bo no bisa ni e ora!" 3) „Mi ta mira bo awe nochi, Rona....Aja, mi idea den trein tabata cierto! Ata Saxon ta bini...."

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Te majan, ma belle fleur!" 2) „Eva! Bo ta temblando....!" „Mi sa...." 3) „....Y no trece e termometer pa mi!"

☆

PEPITA

1) „Bo a priminti mi di drecha e jardin, awe querido". 2) Lorenzo ad al dos hala di pipa y huma a tapa su cabez. 3) Pepita no a perde tempo, mesora e a pone stofzuiger traha. 4) „Bo a priminti mi di drecha e jardin, awe querido".

☆

Auto di pam a bolter

Diarazon siman pasa na Wayacka e auto cu ta entrega pam di Royal Bakery, cual D.R. tabata stuur, pa motibo di exceso di velocidad probablemente a forma un colision cu e auto A-999 cual J.A.R. tabata stuur. Tres dje hendenan cu tabata den e auto di pam a hanja herida y mester a worde hiba pa San Pedro Hospital. Despues cu e auto di pam a dal cu e otro auto e la bolter y pamnan a spat tur caminda, manera nos por mira riba e portret aki.

Perspectiva di economia pa Europa ta favorable

GINIEBRA — Durante e sesion dje comision economico pa Europa di Nacionnan Uni e lider dje delegacion Mericano, Henry Heinz, a pronostica cu economia di Europa lo sigui recupera ;e la bisa cu e merawor ,y ta contene un promesa grandi cado comun Europeo a bira realidad pa futuro.

Merca ta applaudi e ultimo desarollonan comercial entre Merca y Europa, pasobra nan ta resultado di Europa su regreso na un posicion di concurrencia mas normal. Por lo tantu cu por papia di un discriminacion continua den importacionnan for dje territorionan di dollar, cu no ta necesario mas como resultado di dificultadnan cu e balan di pago, Merca ta spera revision dje situacion aki, pronto.

Segun Heinz e perspectivanan pa exportacionnan di Europa pa Merca ta parce favorable, no obstante e problemanan cu ta origina di bez en cuando en conexion cu mercancianan of contractnan individual.

„Con nos pais ta worde Goberna"

Na april 1953 Sr. H.L. Braam, hefe di Servicio di Informacion di Gobierno di Antillas Neerlandes, a publica su prome edicion di un boeki titula „Hoe Ons Land Geregeerd Wordt", un compendio di e institucion politica di Antillas Neerlandes y dje Statuut di Reinado Neerlandes.

Luna pasa a sali awor imprimi e segundo edicion dje boeki aki, completo al dia y di acuerdo cu e reformanan segun derecho politico cu a worde realisa despues dje Interimregeling. E autor a agrega aden un capitulo tocante Statuut, cu un bistazo riba e historio di desarrollo di Antillas Neerlandes for di colonia te na un pais autonomo denter dje Reinado Neerlandes.

Cierto topiconan a worde trata mas extenso, manera e derecho di votacion.

Impresion tabata na encargo di Drukkerij di Curacaosche Courant, nitidamente y atractivo manera ta conoci di e imprenta aki.

Manera e editornan, Boekhandel Salas, ta bisa den e introduccion dje boeki, cu aparicion di e segundo edicion aki di „Hoe Ons Land Geregeerd Wordt", e escritor a cumpli cu e necesidad cu tabata existi di un boeki di estudio tocante dje institucion politica di Antillas Neerlandes desde cu e prome edicion a worde completamente bendi. E segundo edicion aki ta mucho mas extenso cu esun prome, y pa esnan cu ta desea di sabi algu tocante institucion politica y e Statuut, e boeki aki sin duda lo sirbi como un famoso guia.

Sr. Braam, autor dje obra aki, ta posee M.O. Akte Staatsinrichting y basta anja caba e ta delegado pe examen di Adjunct-Commiesnan. Ela trata e materia di tal forma den su boeki cu hasta pa esnan cu den nan bida diario tin poco of nada mes di haci cu problemanan di e institucion politica, lo no contra cu dificultad pa comprende. Ademas e escritor ya tin mas cu 10 anja miembro di Staten di Antillas Neerlandes, loke a contribui pa haci e boeki ainda mas util entre otro use ta proba door dje diferente ehemplonan cu ela usa na varios lugar den dje boeki.

Nos ta opina cu Sr. H.L. Braam a bolba haci cu publicacion dje segundo edicion aki di „Hoe Ons Land Geregeerd Wordt" (Con Nos Pais ta Worde Goberna) un bon trabao y cu gusto nos ta recomenda e obra na tur hende den Antillas Neerlandes cu ta desea di sabi algu tocante dje institucion politica di Antillas Neerlandes.

Na e apreciado autor nos la ke duné nu consideracion publicacion na su debido tempu di un traducion na Papiamento di su boeki, after all Antillas Neerlandes su lenguaje ta Papiamento, y ta e naivonan di Antillas Neerlandes ta mas interesa cu tur otro hende con su pais ta worde goberna.

Cumplianjos feliz

Ta celebra su fecha natal e muy simpatica Senjorita Nia Figaroa y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ncolaas, mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Marietje, Chinta, Duntji, Linda, Jantji Baita y Loeki Figaroa y muy especial di P.I.H. y demas familia Figaroa.

— — —

Ta cumpli 16 anja Ivencion Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Ogenio, ruman Lesbi, Eve, Mena, wela, Mafientji, omo, tantanan, su amiga Chichita, Ika, Sara, Maxi, Chichi, Meme, Karina, prima y primonan y di Some Ras.

— — —

Ta cumpli 20 anja di union matrimonial Sr. Anselmo Winterdaal y Sra. Treinita Winterdaal y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Tida, Betty, Imi, Mara, Cornelia, Ruff, Eddy Lucia, Silvia y Jani, Rina y di familia Winterdaal.

— — —

Sra. Petra Farro ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Francisco, jiunan Marianita, Katrin, Vanki, Salin, Ganda, Pedro, Montji, Chila, Buchi, mama Teresa, suegronan Ovito y Chio, 2 nietanan Edwin y Iris, tur su rumannan, di compenan y comernan y demas familianan.

— — —

E simpatico y gracioso chikitin Jossy Zievinger ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, rumannan Ita, Maria, Frans, Tojo, Camimi, Pedro, wela Maria, welo Rey, tantanan Mina, Choei, omonan Benny, Pedro, su amiguitanan Lupita Ridderstaat, Juan Quandus, Lourdes Ridderstaat, Marlin Orman, padrino Ambrosio Kelly, madrina Maria Tromp y muy especial di su estimada prima Shirley Tromp.

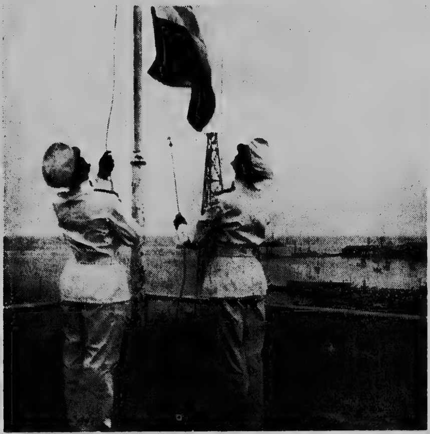
— — —

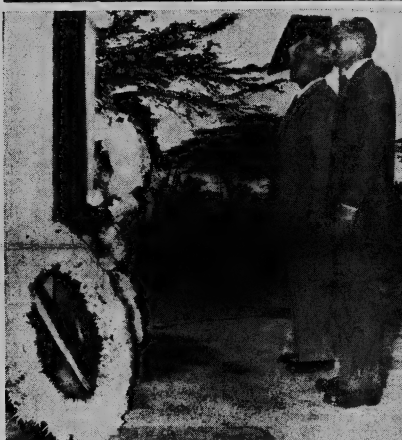
Awe a cumpli su 16 primavera e hobeneita Senjorita Olivia Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Enrique, 7 rumannan Theresta, Cratin, Bertha, Braula, Andres, Lita, Lena y Ali Tromp, tambe di su amiga y amigonan, especialmente di su enamorado stima Dotty Carrido y demas familia Carrido y Tromp.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 5 MEI 1959 — Nr. 3425





Tres escena na pia di Forti Willem III durante e acto di solemnidad conmemorativo pa esnan cu a cai den segunda guerra mundial. Riba e foto mas ariba nos ta mira con dos marinier ta hisa e bandera halfstengel den top di Forti Willem III. Despues ponementu di krans door di dokter O. Bijl y senjor H. Kemmink na nomber di „Onze Vloot", y por ultimo e chikitina Miriam Piña den pensamentu profundo dilanti dje plaquette y tur e krasnan y boeketnan despues dje ceremonianan. Pa nos no lubidanan....

Solemnemente Aruba a conmemora esnan cu a cai den segunda guerra mundial

ORANJESTAD: — Durante un solemnidad conmemorativa sobrio pero impresionante na pia dje forti bieuw „Willem III", na unda e plaquette ta pega riba e murayanan bieuw cu nomber di tur e Antillanonan cu durante e segundo guerra mundial a perde nan bida, Aruba a recorda su defuntonan.

Mescos cu anjanan anterior tabatin e wardanan di honor di marinier presente, completo cu nan „kleine Kapel", filanan di invitadonan y hopi interesadonan tur rond para. Apesar cu segun nos e cantidad di kransnan cu a worde poni e biaha aki tabata menos cu anjanan anterior, e interes di parti dje publico si tabata mas grandi, locual ta un sinjal satisfactorio: nan ta cuminza sinti e obligacion di honra nan defuntonan y cu ta bon pa por lo menos un bes pa anja recorda esnan cu a pasa tantu tromento te perde nan bida durante e ultimo guerra mundial. Laga nos spera cu den futuro nan lo sigui respeta esaki mas y mas y cu e programanan di radionan local tambe lo worde dedica na un caracter special pa e ocasion aki durante e dia di conmemoracion dje defuntonan.

Despues cu e tamboer y pijper a toca nan pieza tradicional y e bandera riba forti a worde hisa halfstengel, y e hymno nacional Wilhelmus a worde toca, tijdl. Gezaghebber E. Arends ta hanja palabra y ta bisa lo siguiente:

Binti aña pasa a cuminsa un guera cu pronto a cubri henter mundo i den cual tanto hende, den forma di mas horrible, a perde nan bida. Seis aña despues a bini un fin na e lucha aki.

Naturaleza di hende ta sin embargo di tal forma cu, maske cuanto nos stima nos prohimo .... maske con uni nos sinti nos mes cu nos prohimo .... n'e momento cu nos ta mira cu morto a ranca un ser stima for di nos, n'e mes momento ey nos ta duna nos mes cuenta tambe cu: esnan cu a keda biba MESTER sigui biba, ... hopi di esnan cu nos ta stima ta bai prome cu nos den sendero di eternidad .... pero bida ta sigui ..... i nos .... ya sea den salud of den enfermedad .... den luho of den pobreza .... den amor of den sufrimento .... nos ta sigui biba ....

Pero .... entre e hopi obligacionnan cu bida, e hecho di sigui biba, ta trece cunele, nos tin e obligacion di honra nos difuntonan. I ta p'esey nos a bini hunto aki awe. Riba e plaquette aki nos ta mira e nombernan di esnan cu riba Antillas Hulandes a duna nan bida den e lucha infernal cu a termina na 1945. Nan a bringa pa un mundo mihor. Nan a lucha pa principionan humano: pa husticia, pa libertad, pa democracia. I den e lucha aki nan a ofrece e sacrificio di mas grandi cu un hende por ofrese: nan biba! Ata nan nombernan ey, nan tur, kende nan memoria nos ta honra awe, nan tur, kendenan, ya sea riba tera, den fuerza aerea of riba lama, a lucha i muri pa nos patria ..... ey tambe nos ta mira e nomber di nos inmortal i valiente heroe Arubiano BOY ECURY. Nan sacrificio a ser ofreci na *nos* bienestar, pa *nos* libertad, pa nos existencia i *nos* deuda pa cu nan ta asina grandi, cu lo menos cu nos por haci pa nan riba un dia manera esaki ta: presenta honor na nan respetuosamente i pone nan como ehemplo na nos cumunidad di awe. Masha danki.

Despues di discurso di tijdl. Gezaghebber, pastoor Burgemeester di Oranjestad a dirigi algun palabra, y ultimo orador na e ocasion aki tabata domi A. H. C. Jakobs.

Asina a jega e momento di pone e kransnan pa sucesivamente: Territorio Insular di Aruba, Mariniernan, Kon. Vereniging „Onze Vloot", P.W. F.A., sra Angelica Anthony, viceconsul Ingles R. C. Andrew, Juan Eskildsen den nomber di consul di Panama, senjor O. S. Mingus pa Lago, un representante di consulado Venezolano, e consul Americano na Aruba George Moffitt, senjor W. F. Barbour den nomber di Eagle y den nomber di tres persona anonimo.

Cu tocamento di „The Last Post" e ceremonianan a keda termina.

Personal pa Aruba Caribbean Hotel den training

ORANJESTAD — Ayera e prome entrevista a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel, di e personanan cu lo dirigi e hotel y e 78 empleadonan dje 101 cu durante ultimo lunanan a solicita pa un trabao na e hotel.

Di parti di directiva dje hotel tabata presente e gerente general Carl Wolffe, tambe senjor Henri Groen, Maitre d'hotel y senjor Al Scarafoni, e „Wine stewart" esta e hefe di tur e personal di bar.

Awe den e sala grandi di comedor, cual ta suficiente avanza caba pa e intencion aki, nan lo cuminza cu training dje 78 personanan. Durante e practicamentu lo ser disidi kende ta adecuado y lo keda y pa cual puesto nan lo ta mihor y cu cual trabao nan lo worde encarga.

J. Brattinga a logra pa su examen na Hulanda

ORANJESTAD — Segun a keda informa ayera, senjor J. J. Brattinga, kende na luna di mei '58 a bai Hulanda, pa despues di su verlof Europeo riba peticion di Eilandsbestuur tuma un curso na Hulanda den Bevolkingsboekhouding y Burgerlijke Stand, a pasa su examen cu exito. Cu bapor e la sali pa Aruba y denter di algun siman e ta worde spera na nos isla.

Demostracion grabacion stereo pa „Geluidjagers"

ORANJESTAD — E sociedad di „Geluidjagers" seccion Aruba a organisa pa diabierne awor, 8 di mei pa 8'or pm, den Centro Cultural un grandioso demostracion, na cual ocasion nan lo pone e accento specialmente riba „Stereo op de band"!

Nan lo hasi uso dje mihor grabacionnan profesional riba e mihor aparatonan cu ta disponible actualmente. Diferente piezanan musical clasica y otro efectonan di zonido lo worde demostra. Un programa varia anto pa diferente gusto. Tur interesodonan ta keda cordialmente invita pa e anochi aki; entrada ta completamente liber!

Inauguracion dje Hotel 4 di juli

ORANJESTAD: — Di fuente cu nos por confia nos a hanja informacion cu e fecha definitivo pa habrimentu di ARUBA CARIBBEAN HOTEL a keda stipula pa 4 di juli p.v. manera nos a publica caba e fiestanan di inauguracion dje hotel lo dura diferente dia.

ORANJESTAD: —

Desordu na Palm Beach

Dia 29 di april nan a pidi asistencia di polis na Palm Beach 152, na unda un grupo di homber burachi tabata huntu. E tercio A. S. cu tabata busca pleitu a worde hiba warda, pa su mes bon y pa bon di otronan.

Resistencia

Den anochi di Diarazon pa diahuebs siman pasa polisnan a mira un homber burachi banda di La Venezolana na Oranjestad. Nan kier a hibele warda, pero esaki a duna asina tantu resistencia cu polisnan mester a usa klop pa calme, locual nan a logra tambe.

Sangriendo e la desaparece

Anja di La Reina atardi polisnan a worde avisa cu banda di Aurora Bar tabatin un homber cu nan a dal cu botter y tabata sangrando na su cabez. Ora cu polisnan a bai pa mira ta kiko ta pasa, e homber na sanger a desaparece.

Preso

Sospecho di a viola ley usando narcotico, S. W. di Village a worde hiba preso Anja di La Reina.

Mas sabi cu e zuster

Dia 30 un zuster di Maria College a jama polisnan banda di cuart'or di atardi, y ta informa polisnan cu e la descubri un mucha homber di 18 anja den su school cu mester a bula bentana drenta paden. Pero e zuster a cerele d school manera un experta.

E cambio ora cu polisnan a jega ta parce cu e hoben a logra sali toch. Se fue el pajaro!

Pelea na Keito

Den anochi di diabierne pa diasabra telefonicamente polisnan a worde informa cu tabatin un pelea formal na Keito. Ora cu polisnan a jega nan a hanja F.F. cu un herida na su cabez. Durante e pelea parce un desconocido a scop e den su cabez. Polisnan a yudele un poco cu su herida y despues a pasele pa San Pedro Hospital.

Mas resistencia

Diasabra atardi nan a pidi yudanza di polisnan na Tanki Leendert, poco despues polisnan ta hanja e hombernan B.G., B.D. C.F. y D.P. banda dje auto 7536 cual tabata parkeer un cantu di caminda. Ora cu polisnan ta bai hiba e dos ultimonan pa warda nan a lucha masha contra e polisnan, mientras G. y D. tabata apoyanan. Pero aki tambe e klopnan a haci bon trabao y a duna solucion. Esun cu tabata chofer dje auto, un tal G. cu tabata bao di influencia di alcohol, a worde hiba warda cu su cabez yen di klop, mientras e otro dosnan cu a keda tras a hanja un proces verbal basta fuerte.

Pelea banda di Trappers Club

Anja di La Reina parti atardi un pelea formidable a ocasiona dilanti di di Trappers Club na Santa Cruz. Ora cu polisnan a jega, algun dje bringadonan a baha na catuna. Dilanti dje Club polisnan a hanja P.F. cu ta declara cu J.W. a dal e y despues cu e la cai na suela a scop e, locual a costele un hueso kibra den su schouder. Via dokter v. Dongen e patient aki a worde hiba pa San Pedro Hospital.

Dunamentu di prijs pa schoolnan

ORANJESTAD — Poco dia pasa tabatin dunamentu di prijs pa tres trabao parew na oficina di DOW. Tabata pa construccion di un school pa mucha homber (Catolico) na Tarabana; construccion di dos dak pa speelplaats di school na Tarabana; y construccion di un school pa mucha muhe (catolico) na Tarabana.

Aki nos ta publica e prijsnan segun e formularionan cu a worde entrega a worde habri y lesa durante e subasta publico:

1. Isidro Lopez	
pa bestek no. 6	ƒ 83.070
pa bestek no. 7	„ 76.400
pa bestek no. 8	„ 86.050
pa tur huntu	ƒ 235.044
2. Petrona & Croes	
pa bestek no. 6	ƒ 83.000
pa bestek no. 7	„ 56.300
pa bestek no. 8	„ 82.100
pa tur huntu	ƒ 215.000
3. Bouwmaatschappij Aruba	
pa bestek no. 6	ƒ 82.800
pa bestek no. 7	„ 65.900
pa bestek no. 8	„ 81.900
pa tur huntu	ƒ 225.000
4. Marcial G. Tromp	
pa bestek no. 6	ƒ 81.842
pa bestek no. 7	„ 74.350
pa bestek no. 8	„ 84.500
pa tur huntu	ƒ 231.300
5. Bohama	
pa bestek no. 6	ƒ 87.000
pa bestek no. 7	„ 87.900
pa bestek no. 8	„ 79.500
pa tur huntu	ƒ 244.700

E contractnan ta pendiente ainda.

CONDECORADONAN DI ARUBA

SR. C. R. ARENDS, hefe di Landsradiodienst na Aruba: „Ridder in de orde van Oranje-Nassau"

„E momento importante"

Contran Ricardo Arends, naci 3 di april 1899 na Aruba. Senjor Contran Arends ta un persona masha conoci na Aruba. Dia 1 di december dje anja aki e ta cumpli 40 anja den servicio di gobierno; su 35 anja di hubileo den servicio na Landsradiodienst e la celebra na anja 1954 na cual ocasion tabatin masha atencion.

Na e mes un ocasion aki tambe, ex-Gezaghebber Kwartsz a jamele „un ehemplo pa e hobennan y un dje gran jiunan di Aruba. Senjor Arends ta di tres entre su 12 rumannan, di cual e otro ruman hombernan mientras tantu tambe ta ocupa un puesto respetable den nos comunidad. Despues cu e la bai school serca e soeurnan na Aruba, „Tan" su nomber di carinjo, a bai Corsow na unda e la continua su estudio na Colegio San Thomas. Despues cu el a bolbe pa Aruba, na anja 1918 e la bolbe bai Corsow na unda e la sigui un curso di telegrafista. Dia 1 di december na anje 1919 e la drenta den servicio di gobierno como ayudante-telegrafista. E tabata un dje prome-nan cu tabata manda y ricibi telegramnan den e oficina bieuw na Rif na Corsow. Su nombramentu como hefe di Landsradiodienst na Aruba a sigui despues di un carera prospero na anja 1941. Aki practicamente e la participa den henter e desaroyo di Landsradiodienst y cu hopi satisfaccion no muchu dia pasa e la celebra e Boda di Oro di LRD. Senjor Arends ta casa cu senjora Ida Arends—Arends y di nan matrimonio nan tin dos jiu homber, cual ta grancaba.

Aparte di su encargo importante na LRD senjor Arends no ta un desconocido den actividadnan social na nos isla.

Carlos Torres y su orquesta pa Aruba

ORANJESTAD — Den dianan aki nan ta spera na Aruba Carlos Torres y su orkesta di 16 persona, un dje mas conocido orkestnan di Venezuela. Ta sigur caba cu e orkesta aki lo toca dia 16 di e luna aki durante e fiesta di Lago Management y siguiente dia, 17 di mei, den Club Bonairiano. Tambe nan lo debuta na Hotel Curacao Intercontinental.

„Fanfare" pronto na Aruba

ORANJESTAD — E pelicula hulandes „Fanfare" di Bert Haanstra pronto lo ser presenta na Aruba. Di fuente bon informa nos a hanja tende cu e pelicula aki lo worde pasa den teatro De Veer 8 di Mei y den teatro na Savaneta 11 di Mei proximo. Artistanan entre otro ta Hans Kaart, Bernard Droog, Ineke Brinkman, Andrea Domburg, Albert Mol y Wim van den Heuvel.

Conmemoracion Nacional na La Haya

Den Haag, 4/5.— Awe Hulanda a conmemora esnan cu a muri durante segundo guerra mundial cu ceremonianan solemne. Den tur caja, e banderanan tabata halfstok.

E conmemoracionnan nacional a cuminza awe mainta na Amsterdam, Den Haag, Den Helder, Soesterberg y na e Grebbeberg na Gelderland, na unda tabata tin resistencia dje ciudadanonan den guerra, y cu a conmemora nan heroenan militar y tambe esnan cu a muri durante e opresion di 1940 na 1945.

Awe mainta S.M. La Reina y Prins Bernhard a buta krans di tulipan blancu na pia dje monumento nacional na De Dam, Amsterdam, na unda guardianan militar di honor tabata para na honor.

Prome ministro Beel y ministro di guerra Staf a buta un krans cu sintanan blancu. Despues di a toca Wilhelmus e ceremonia a terimina.

For di 8'or te 2 minuut pasa di 8 awe nochi (hora di Hulanda) tur actividad a stop pa e conmemoracion. Despues e kloknan a bati.

Awacerru torencial na Venezuela

CARACAS. — Yobidanan tropico, cu a dura 6 hora, a causa hopi inundacion na Cabimas, parti sur di Maracaibo.

Mester a evacua mas cu 5000 hende. E hendenan aki ta worde transporta pa regionnan mas sigur cu tur medio di transportacion disponible, entre cual helikopternan.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa pónele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

Despues di un saludo cordial pa Rosemarie, mi kier bin pidi Rosemarie di duna mi un bon consejo tocante e siguiente problema:

Mi ta un mucha muher di 22 aña i mi tin intencion di bai casa na fin di e aña aki of na cuminsamento di 1960. Ayera tardi mi a ricibi un desilusion grandi cu te awor mi ke sa, cu no ta posibel pa ta berdad. Mi comprometido a bisa mi, den tur seriedad, cu despues cu nos casa lo nos no por tin un jiu nunca. E sa esey sigur, pa motivo cu e tabata hopi malo como na otro pais cu el a bai pa consulta dokter. E ta stima mi hopi i ami tambe ta stimele masha hopi. Mi no por biba sin dj'e i mi sa sigur cu e ta un bon homber i cu tur su amor i stimacion ta pa mi.

Pero, Rosemarie, mi tabata desea tur semper i te awor, pa despues cu mi casa mi por tin jiu, maske ta un jiu. Mi ta haya un bida casa sin jiu masha tristo. Awor mi no sa kiko mas mi haci. Kibra mi compromiso, cu tur mi amor ta pa e homber of casa cun'ele sabiendo cu nunca lo mi por tin un jiu? Duna mi un contesta den corant i pone bao di mi carta como fama:

Pena.

Pena,

Mi amiga, bo carta ta conmove cu razon di hende pasobra bo problema ta grandi i ta mustra cu Dios ta pidi di bo un sacrificio masha grandi. Amor di un muher pa un jiu, su deseo pa tin jiu, ta e cosnan di mas natural i tambe di mas noble den nos bida. Amor di un muher pa e homber, cu pronto lo bira su esposo no ta menos grandi. Pues kiko bo mester scoge? Esaki ta algo cu ABO sol por contesta den silencio di bo mes curazon. Cual cu bo scoge, bo mester sacrifica algo MASHA precioso. i ta ami tabata den bo lugar, (corda bon, cu esaki ta algo personal, nada mas) lo mi casa cu e homber cu mi ta stima di henter mi curazon i lo mi sacrifica e deseo natural i enorme..... di tin jiu.

Un matrimonio sin jiu sigur ta falta algo, pero caminda dos hende ta stima otro fiel i cu un amor berdadero, tin FELICIDAD completa! No lubida esey!

Amor ta sacrificio. E homber ta stima bo asina tanto; ja caba e tin un cruz pisa di carga, si bo bandoné, lo e sinti'ele masha infeliz. Si bo NO ta stimele masha hopi, anto bo mester kibra cunele. Matrimonio no ta un institucion caritativo. Pero si bo ta stimele manera bo ta bisa „cu bo no por biba sin di'ele", anto casa cunele. Lo bo bira feliz, sigur, apesar di tur otro privacion.

Rosemarie.

☆

Apreciable Rosemarie,

Despues di un saludo cariñoso na Rosemarie, mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi cu mi problema. Mi ta un señora di 20 aña i mi ta stima mi casa hopi. Mi tin dos jiu cu mi at stima tambe masha. Pero ta dos simana caba cu mi ta senti repugnancia pa mi casa. Pa motivo cu des aña pasa mi a haya carta di amor cu mi mes ruman (di 13 aña) a scirbi mi casa. Mi a kere cu e cos ey a caba completamente i como mi casa ta traha dos aña caba aki na Aruba mi mes i nos jiu a bini aki pa forma nos bibar. Como cu mi tabata bai celebra mi cumple-años mi casa a ofrece mi pa laga busca un di mi ruman nan pa bin pasa e dianan ey cerca nos. E ruman di mas chikito (esun cu a scirbi'e des aña pasa) a bini. Mi casa a balia poco cu mi, pero hopi cu mi ruman dia di mi fiesta. Despues su manice mi a sali pa bai haci un respondi, ora ma jega cas ma haya nan dos ta sunchi otro den camber. Mi no a bisa mi ruman nada. Pero mi kier bai cas di mi mama back i awor mi no por trata mi casa manera antes. Rosemarie, e cos ey ta haci mi masha malo. Ora mi puntra mi casa con e cos a sosode, e ta bisa mi cu e mes no sa pero cu ta smaak el a haya e ora ey di sunchi mi ruman. awor mi ruman ta na Corsouw i no ta scirbi mi nada. Kiko cu mi bisa, mi casa ta bula riba mi bisando: „O, e mucha no tin falta". Mi no por manda bisa mi mama nada, pasobra ta mi mes a manda cen pe cumpra pasashi i bini cerca mi. Mi no por ta bon cu e ruman ey tampoco mas. Rosemarie, mi ta gradici bo masha si bo por duna mi un consejo. Masha danki.

A.R.R.

A.R.R.

Mi amiga, bo casa tin un caracter poco dificil i mi ta kere cu e ta debil den asunto di mucha muher. Comprende esey, i aunque cu loque el a haci ta malo, trata di comprend'ele i yud'ele tanto cu bo por. Si bo bay cerca bo mama, esey no ta drecha asunto pero ta danja asunto por completo. Corda bon cu bo ruman ta aya i lo bo sinti falta di bo casa i con bo por kita bo jiunan for di nan tata? Bo ta masha jong, mi amiga, i keremi den bida tin hopi cos fastioso i dificil cu nos mester wanta i trata di vence.

Bisa bo casa i scirbi e ruman ey cu en caso cu nan sigui cu e locura, bo ta scirbi bo mama i conta bo mama cu bo mes ruman ta kibrando bo matrimonio. Si nan sigui, HACI ESEY tambe.

Laga bo ruman lesa e carta aki den corant libremente. E mes'er comprende cu lo cual cu e ta haciendo ta bajo y mahos. Kita casa di su mes ruman. Lo e kier pa mayan cu e casa un hende haci mescos cunele? Bo casa sigur tin e falta di mas grandi, puesto cu e ta mas bieuw cu bo ruman i e mester sabi cu ta robes loque e ta haci.

No keda papia cu bo casa riba e cuestion ey. Papia un vez, i despues observa bon pero keda ketu. Homber no ta gusta pa muher papia e mes un cos tur ora. Mustra bo casa tur sorto di carinjo i ternura, entrega bo mes n'ele completamente i zorg pa bo ta atractiva asina cu e ta goza asina tanto den bo compan'a cu e ta lubida otro locura. Mi ta spera cu asunto lo drecha pa boso dos. NO invita e ruman ey mas pa bin pasa cerca boso.

Rosemarie.

Rosemarie,

Como cu mi ta mira den corant tur siman cu Rosemarie ta yuda hopi hende den nan problemanan, mi ta spera cu Rosemarie lo kier ta asina bon di yuda mi tambe.

Mi ta un señora di 50 anña, mi esposo tin 8 aña mas jong cu mi. Nos tin 5 jioe. Mi tabata casa un biaha caba cu un homber mes edad cu mi i ma divorcia cunele pasobra e tabata maltrata mi. E homber cu mi ta casa awor cunele i cu ta 8 aña mas jong cu mi, tin 4 aña caba cu un otro muher. E muher tin 25 aña. Mi esposo kier pa mi acepta e jiunan ilegitimo den mi cas. Ma bise cu no, mi no ta permiti e cos ey. Ma taha mi jiunan pa nan no acepta a jiunan di e muher ey. Rosemarie, ma haci bon of malo? Con mi por haci pa mi haya mi esposo cerca mi? Unda mi por bai pa nan por stop e muher ey di sigui cu mi esposo? Awor ni na su cas mi esposo no ta drumi. Mi ta sintimi desespera.

Señora.

Señora,

Mi amiga, bo a complica bo bida na un manera formidable. Mi conseho no ta facil, pero mi ta kere cu e mehor cos cu bo por haci ta mira si bo por regla asunto cu bo promer esposo. Esey tabata e homber di bo edad, esey tabata bo matrimonio real. Bo a divorcia di djele, pasobra e tabata maltrata bo, pero esun aki no ta maltrata bo peor? Esun aki ta jong i e ta mustra bo claramente cu e ta considera bo bieuw. El a busca un muher di mitar di bo edad. Si bo ta protestant, mi ta conseha bo bai papia cu bo domi i splike e asunto, si bo ta católica bai papia cu un padre. Nan por yuda bo i duna bo mehor conseho.

Unavez cu ami sa mucho poco detalle di bo bida actual, di bo situacion financiera etc. etc. mi no por bisa bo precies con haci. Mi sa si cu ta casi imposible pa bo obliga bo casa di bini cerca bo si e mes no kier bini. Esey ta asunto di boluntad. Si un homber no tin sintimento di responsabilidad, ni di amor pa nan hogar i nan jiunan (ta su jiunan of ta jiunan di bo promer esposo? Esey bo no a splica mi tampoco) anto con bo ta haci mustrele riba su obligacion conyugal?

Mi amiga, keremi, divorcio ta e cos cu ta haci bida di hende di mas complica aki na mundo. Mi ta spera cu bo por busca un contesta cu un persona cu conocé bo situacion actual, sea un pader of un domi, i cu nan ta yuda bo pa regla bo bida i pa duna bo trankilidad. No desespera nunca, Señora, pa tur enfermedad tin un remedi of siquiera un alivio!

Rosemarie.

☆

Apreciable Rosemarie,

Mi ta tende cu Rosemarie ta yuda hendenan den nan dificultad. Pues mi ta spera cu Rosemarie lo kier yuda mi tambe.

Mi tin 17 aña. Mi ta stima un mucha homber i e tambe ta stima mi. El a bin mi cas pero mi hendenan no a acepte. Mi mama no kier pa mi mire; E no ta mal mucha. Pero como ami ta stimele mi no kier lague.

Awor, mi tin 5 luna ta papia cunele, i mi ta tende cu e tin un mucha muher .... Mi si no kier haci malo cunele. Nunca mi no tabatin un mucha homber, e ta di promé, pesey mi no kier lague. Mi ta stimele i mi no sa mas kiko mi haci. Rosemarie, yuda mi! Masha danki.

S.V.P.

S.V.P.,

Mi amiga,

Bo tin 17 anja i esey ta un edad masha bunita, pero tambe un edad dificil

Ora bo tin 17 anja bo ta kere cu si bo mester perde un amor di un mucha homber.. bo ta muri! Bo ta kere cu bo „prome amor" ta un héroe, un mucha homber ideal, un sorto di dios mes. Esey no ta cos di hari, pasobra tur hende jong a sinti mescos, si nan ta normal i si nan tin curazon.

Pero no ta semper un hende ta bira feliz den nan matrimonio cu nan „prome amor". Bo sa, mi amiguita, tin hopi hende MASHA feliz casá cu a experimenta hopi deslusion den nan prome i nan di dos amor. Mi ta bai conseha bo lo siguiente:

Puntra bo mama precies KIKO e tin contra di e mucha homber. Por ta cu bo mama sa cu e mucha homber no tin bon caracter. Bisa bo mama cu bo ta stimele i cu bo no kier pa ningun hende kibra bo felicidad. Tende bon kiko bo Mama ta bisa bo.

Papia tambe cu e mucha homber i puntrele ki idea e tin cu bo i si ta berdad cu e tin otro mucha muher! Mustrele cu bo por duna bo amor na un hende cu bo ta confia, no na un mentiroso. Si e tin idea serio cu bo i si e NO ta mind cu otro mucha muher, bise e bolbe bini bo cas. Pero si bo nota cu e ta ganja bo of si bo mama tin un motivo SERIO pa ta contra dje, anto kibra e asunto aki mas liber cu bo por. Bo ta sufri poco, pero tur cos ta pasa, mi amiga, i despues lo bo haya felicidad cerca un otro, cu merece bo amor mas tanto. Good luck!

Rosemarie.

Dennis de Schrik van de Buurt

Hoe komt het dat zo'n zachte sneeuwbal een ruit kan breken?

— — —

Com ta posible cu un sneeuwbal asina moli por kibra un ruit di glas

Ta sconde awa

Reina Elizabeth II di Gran Bretaña saliendo di su auto ta bula bau di un paragua na su yegada na Badminton, Inglaterra, pa e carrera di cabai anual. Tambe Reina Madre, Princes Margaret y otro miembronan di e familia real tabata presente na e evenemento deportivo.

Desembarcamiento di grupo nobo di invasion na Panama

BALBOA. — Segun noticianan inoficial un grupo nobo di invasion a desembarca na Panama. Nan a desembarca den e Bahia Honda, den Pacifico, esaki ta un boca dilanti dje isla penal Coiba, cu ta bon bon protega contra stormnan riba laman. A ser informa oficialmente, cu patrullanan aereo a observa varios vapor chikito den vesindario di Bahia Honda y cu nan ta investiga e asunto.

Despues a ser informa, cu mas cu 5 boto of yate a desembarca un grupo di como 40 homber. No tabata conoci, den cual direccion nan a bai y motibunan di nan conducta tampoco no tabata conoci. Guardia Nacional a tuma medida preventiva inmediatamente y a manda fortificacion pa e guarnicionnan den e provincianan central, particularmente pa e pueblonan Sona, Santiago y Aguadulce, cu ta situa na e autopista Pan-Americano, e unico comunicacion, via cual por transporta comestibles frescu pa interior for di capital y Colón.

Veraguas (e unico provincia panameño, cu tin frontera tantu cu Pacifico como cu Caribe), na unda e grupo nobo a desembarca, casi no tin habitante y e ta jen di rio y rooi; den tempu di awa e cajanan ta inutil. Segun e noticianan oficial e region parti norte dje provincia aki tabata sitio dje dificultadnan actual, ora cu dia 3 di April un rebelion a cuminza aja bao di direccion dje architect Samuel Gutierrez, e periodista Jaime Padilla Veliz, e Autor Alvaro Menendez Franco y e lider estudiantil Polidoro Pinzon. E dos personanan prome menciona ta na Chile, na unda nan a hanja asilo. Menendez Franco a hui bai Mexico. Pinzon a drenta embahada di Brazil na Panama, mescos cu Dr. Roberto Arias, e figura central dje rebelion.

Guardia Nacional ta guardia e embahada di Brazil, pa evita incidente como cu demostrantenan ta pasa dilanti dje edificio desde 3 dia pasá, exigiendo entrega di Arias na gobierno di Panama.

Aviso contra peligro di Fascismo moderno na Francia

TOULOUSE. — E lider socialista frances Guy Mollet a avisa contra e peligro di „fascismo interno" na Francia.

Mollet a bisa na un comementu: „E 4 libertadnan necesario sigur a ser mantene pero hopi peliger, manera por ehemplo fascismo interno, ta keda amenaza. E risico aki no ta grandi, mientras cu presidente De Gaulle ta na bida, pero e regimen actualmente ta bao di poder di un solo homber. Despues cu e bai lo existi e peliger pa fascismo na e momento cu tin un gobierno, cu ta sinti su mes debil, pasobra e no ta representativo y e gobierno ey lo bira mas y mas autoritario tur dia".

Mollet a bisa asina durante un discurso respecto e ultilidad di re-agrupamentu di e poder di obreronan, pa defende e libertadnan democratico.

Fallecimiento di Cardenal Georges Grente

LE MANS. — Cardenal Georges Grente a muri na Francia.

Georges Grente, kende tabata tin 87 anja, a ser nombra Cardenal pa difunto Papa Pio XII, dia 30 di November 1952. E tabata arzobispo tambe di Le Mans.

E Cardenal tabata malu desde hopi tempu. Na October 2 soeur dominicana a acompanjele, pa e hanja oportunidad di atende e conclave na Roma pa nombra un Papa nobo.

Un compania nobo di nabegacion na Lisboa

LISBOA. — Na Lisboa a ser establece un compania nobo di nabegacion, cu lo larga construi dos hapor super di pasahero, pa mantene un servicio di pasahero entre New York y Europa. E compania cu lo tin su oficinanan na Lisboa, ta traha cu capital mericano y portugues. E dos hapornan lo worde construi na Hapon.

Ta e haponan „New-Yorker" y „Lisbon" tur dos di 110.000 tonelada; nan lo mantene un servicio entre New York y Lisboa y un haf na Francia y uno na Inglaterra. Cada bapor lo por transporta 8000 pasahero. E prijs di pasashi — sin cuminda — lo ta 850 dollar. Na Lisboa nan ta tuma preparacion caba pa construccion di un establecimentu internacional nobo pa nabegacion, na unda un dje dos hapornan super y un bapor di 80.000 tonelada lo por mara simultaneamente.

Venezuela mes quier controla su exportacion di zeta

New York, 4/5.— Venezuela lo pidi gobierno mericano e siman aki, pa larga Venezuela mes controla su exportacion di zeta pa Merca.

E ministro di minanan di Venezuela, Dr. Juan Pablo Perez Alfonzo, a bisa durante un entrevista cu „Petroleum Week", cu el lo discuti e asunto aki durante su bishita na Washington dia 7 di Mei. El a desmenti e noticianan segun cual Venezuela ta exigi un quota di 70 porciento di henter e importacion di zeta na Merca, bisando: „nos no ta exigi ningun percentage specifico. Esaki mester worde determina na un base historico of un otro base".

Un carta di Krutshef pa MacMillan

LONDEN. — Mariscal Montgomery, kende a bolbe di su biahe pa Moscu Diabiernes, a entrega prome ministro MacMillan un carta di Krutshef awe, den cual Krutshef ta expresa su sintimentu di amistad. Fuentenan autoriza a informa, cu e carta aki no ta contene nada otro y cu e „no tin importancia politico".

Circulonan parlamentario na Londen a observa entre tantu, cu te ainda Montgomery y MacMillan no a anuncia cu nan lo tin un encuentro cu lo duna e „heroe di el Alamein" oportunidad, di duna e prome ministro ingles un rapport di su bishita na moscu. E circulonan aki ta kere, cu e conferencia di prensa di Montgomery, cu a ser transmiti pa television mericano y den cual Montgomery a critica politiek di Merca, a causa un poco frialdad den su relacionnan cu MacMillan.

Deshonra di un mucha muhe di color pa 4 asaltador blancu na Florida

TALLAHASSEE (Florida, Merca) — E alumnonan dje scool middelbaar di Agricultura di Florida — un scool pa mucha di color — a organiza un serie di demostracion, pa pidi atencion di pueblo mericano pa e deshonra di un mucha muher di color siman pasa door di 4 asaltador blancu.

Ayera nochi mayoria parti dje 2800 alumnonan dje scool a tene un demostracion ketu y awe mainta nan tur a huelga.

E 4 hobennan blancu a ser detene Diabiernes anochi, mientras cu e mucha muher tabata mara den nan auto ainda. Nan a ser acusa di deshonra, un crimen, pa cual nan por hanja castigo di pena di morto na Florida. Sinembargo ningun hende blancu nunca no a hanja e castigo ey na Florida pa deshonra. Actualmente legislativo di Florida ta discuti un proyecto di ley, segun cual mester anula castigo di pena di morto pa deshonra.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1114: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent. Verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES ...

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 13 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 15.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Burgerlijke Stand

di 11 pa 17 april 1959

Leo Napoleon geb op Aruba dd. 30-3-59, zn.v. Rollock, Adolphus Augustine Edwin en Henriquez, Nicomeda; Savaneta 161A.

Adi Antonio geb op Aruba dd. 10-4-59, zn.v. Raphaela, Agusto Nicolaas en Abath, Modesta Simona; Papayalia; Noord 25.

La Verne Dawn geb op Aruba dd. 7-4-59, dr.v. Gumbs, Hugh Anderson en Renfrum, Yvette Eugina; J.M. 189.

Julio Roberto geb op Aruba dd. 27-3-59, zn.v. Coffie, Vera Felecia; V.Z. 34A.

Judy Ruth geb op Aruba dd. 8-4-59, dr.v. Gotliep, Arno en Beaman, Jacomina; Nassaustraat 15.

Franklin Ruben geb op Aruba dd. 12-4-59, zn.v. Falconi, Pablo en Thiel, Carmen; Tanki Leendert 114.

Donald Miguel geb op Aruba dd. 12-4-59, zn.v. Rombley, Gonzalez

Alexander Andrew geb op Aruba dd. 14-4-59, zn.v. Kingsale, John An- Nicolas en Haze, Berthilde Honorat; Trinitariastraat 19.

Leslie Louise geb op Aruba dd. 5-4-59, dr.v. McIntyre, John Francis en Kasel, Helen Louise; Bungalow 203 straat 12.

Ernest Randolph geb op Aruba dd. 7-4-59, zn.v. Graaf, Stanley Vincent en Hassell, Mildred Felecita; Golfuge 4-59, dr.v. Bernard, Frederick Alonso 21A.

Ruth Angela geb op Aruba dd. 6- en Shurland, Elaine Margaret; St. Maartenstraat 20B.

Eddison Celestino geb op Aruba dd. 6-4-59, zn.v. Semerel, Augustinus Bernardinus en Tromp, Inocencia Pascadrew en Jones, Maria Magdalena; R.H. 17.

Luvio Donald geb op Aruba dd. 9-4-59, zn.v. Thiel, Bernardino en Hernandez, Efigenia; Nune 7.

Albert Davis geb op Aruba dd. 2-4-59, zn.v. Auan, Marjorie Ionia; Pos Chiquito 84.

Greta Margaritha geb op Aruba dd. 6-4-59, dr.v. Holsman, Juan Santiago en de Cuba, Clara, Madiki 22.

Anthony Ancel geb op Aruba dd. 6-4-59, zn.v. Arrindell, Carmen Cynthia; V.N. 12.

Magaly Madeline geb op Aruba dd. 12-4-59, dr.v. Bermudes, Thomas Hendrik en Maduro, Judith Isnet Maria; Ranchostraat 9.

Gabrielle Bernadine geb op Aruba dd. 14-4-59, dr.v. Vis, Carlos Alfons en Semeleer, Fidelia Margarita; N.W. 49B.

Angela Christina geb op Aruba dd. 13-4-59, dr.v. Kervel, Ernest Willem Frederik en Gonzalez, Leticia Mercedes; Julianastraat 12.

Suzette Meredith geb op Aruba dd. 11-4-59, dr.v. Robles de Medina, Franklin Louis en Thijsen, Eugenia Hermana; v.d. Bosschestraat 4.

Gregory geb op Aruba dd. 3-4-59, zn.v. Hodge, Elizabeth; Brasil 67.

Rafael Antonio geb op Aruba dd. 14-4-59, zn.v. Richardson, Cynthia Eudora; Rooiweg 8.

Lillian Magna geb op Aruba dd. 11-4-59, dr.v. Werleman, Jantje en Croes, Maria Mathilda; Sta. Cruz 242.

Magno Lee geb op Aruba dd. 11-4-59, zn.v. Florencio, Marciano en Carrion, Inovia; Jan Flemming 19.

Kenneth Solomon geb op Aruba dd. 14-4-59, zn.v. Fingal, Salomon en Tromp, Stefanita; T.L. 137.

Dorothy Evelina geb op Aruba dd 17-4-59, dr.v. Croes, Bibiano Francisco en Tromp, Maria del Carmen; Paradera 182.

Ingrid Leona geb op Aruba dd. 11-4-59, dr.v. de Weever, Armante Irene; Theaterstraat 11.

PAGINA TRES

Pronto lo por spera negosiacionnan entre Alemania Occidental y Oriental

Adenauer tabata obliga di bandona su puesto como Canciller

Manera nos tur sabi, Canciller Adenauer, e homber fuerte di Alemania Occidental, probablemente a hanje awor dilanti un problema cu pa termina e kestion asina largo entre negosacion cu Alemania Oriental, e mester a bandona su puesto, pasobra semper e tabata un enemigo di un tal negosacion. Y ta di comprende cu awor cu el a baha, muy pronto e pacto di paz entre e dos partinan di Alemania aqui lo bini na vigor.

„Nos ta convencido, cu gobierno di Alemania Occidental lo ta obliga pronto di cuminza negociacion cu Alemania Oriental", asina e ministro di asuntonan exterior di Alemania Oriental, Lothar Bolz, a bisa durante un entrevista cu periodistanan hungaro.

E ministro a bisa ademas cu Adenauer, kende ta un gran enemigo di tur sorto di negociacion, tabata obliga di bandona su puesto como canciller, loke ta mustra, cu e circulonan directivo na Alemania Occidental no por mantene nan politiek di severidad mas y nan ta obliga di haci tur sorto di maniobra".

Despues cu el a menciona „firmacion inmediato di un pacto di paz aleman", e solucionamento pacifico y urgente dje asunto di Berlin occidental y el a mustra, cu „reunion di e dos Alemanianan ta un asunto cu ta toca e dos estadonan aleman", Bolz a bisa: „gobierno di Alemania Oriental lo haci tur loke ta posible pa contribui na e bon exito dje conferencia di Ginebra pa mustra na e manera ey, cu ta Alemania Oriental sol dje dos Alemanianan, ta berdaderamente interesa den bienestar di pueblo di Alemania".

Pelicula di Fidel Castro

NEW YORK. — A ser informa cu prome ministro Fidel Castro di Cuba a duna un compania di pelicula mericano permiso, pa produci un pelicula di su bida. Marlon Brando lo tin e papel mas importante.

Discucion confraternal constructivo na Yugoslavo

BELGRADO. — Directiva di partido comunista yugoslavo a invita partido comunista di Rusia pa „tene un discusion confraternal constructivo". A ser declara den un telegram cu ta un reaccion riba esun cu partido ruso a manda partido yugoslavo, pa felicita e partido ey cu su di 40 cumpleanjos, cu un tal discusion lo apura solucionamentu dje problemanan di e movementu internacional di obreronan.

Cumplianjos feliz

Ta celebra su 6 anja di feliz existencia e hobencito Adri Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Cornelia, Anthony, Catriontji y Bea, di su primo y primanan y di Mama y Isabelita Henriquez.

— — —

Ta cumpli anja Sr. Chali Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Emerita, jiunan, mama Anna Geerman y su rumannan.

— — —

Ta cumpli 1 anja e chikitin Eligio Maikel Jansen Jr. y ta ricibi felicitacion di su papa Eligio, Mama Runa, wela Romana Jacobs, omo y tantanan, prima y primonan familianan na Corsouw, familia Martha, Jacobs, especialmente di su madrina Lourdes Martha, kende ta studia na Hulanda.

— — —

Sr. Atanacio Ridderstraat ta cumpli 62 anja y ta ricibi felicitacion di su casa Diana Ridderstraat, 9 jiunan Dora, Carmen, Chita, Jossy, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena Ridderstraat, suegronan Cadan, Gabriel, Angel, Ramiro, 16 nietonan, rumannan y demas familia y conociman.

— — —

Ta cumpli 2 anja e chikitin Hector Tromp y ta ricibi felicitacion di su papa y Angel, Mamay Chita, rumannan Ia, Chida, Nito, Ina, Aquiles Tromp, tanta y omonan, primonan, amiguitonan, Madrina Dora Tromp, padrino Raymundo Ridderstraat y demas familia.

— — —

Awe ta recordando su fecha natal señora Maria Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su ihanan Veronica Kelly y srta. Filomena Jacobs y demas familia Jacobs.

— — —

Ta cumpli 19 anja di feliz existencia e simpatica Srta. Elvira Goeloe y ta ricibi felicitacion di su tata Pachi, mama Juanita, jiunan Antji Carlos, Betty, Elvia, Baby, Boychi, Chichi, Otilio, Sonia, Shon Pe y Elfrida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo. Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central. Tel. 5006.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA
Diamars 5 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Unshackled
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.00 Hymns that live
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si... no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y Robustiana
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Venezuela sindical
12.00 Despedida — Himno Nacional

Inauguracion di Kadushi Bar na Basi Ruti

Diasabra anochi tabatin un gran fiesta bailable cu floorshow na Basi Ruti na ocasion di habrimentu di e Kadushi Bar nobo. Poco biaha e club tabata asina jen di hende y tambe no ta cu frecuencia cu nos a hanja un bon show asina mira. Riba e foto un aspecto dje grupo di bailadornan di Trinidad. Pasando bao dje lata cu ta apenas algun duim haltu e tabata balia pasa cu tur facilidad, sin mishi un momento na suela.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 45

CAPITULO XIII.

Mientras cu Gray Chalmers tabata camna bai bini den oficina di su ruman Noel e tabata pensa den su mes cu no por ta berdad loque a pasa. Na un momento dado lo e por spierta y descubri cu tur loque a pasa. aqui tabata un nachtmerrie.... e lineanan pura skirbi di Glenda.... e participacion horrible cu el a tende na radio ora cu e tabata sinta Pascu mainta dilanti dje bolo tur na bela di Pascu.... e terrible combersacion mas anochi cu e tabatin cu Margaret.... y dianan largo e insoportable. cu e mester a queda ainda na Melbourne prome cu e por a hanja un luga den avion..... e bishita na e cas mortuorio na Wellington, na unda el a mira e portretnan y. a tira un bista riba cara dje mortonan.... e ceremonianan emocionante na santana, na unda e cadavernan identifica a ser enterra.

Duque di Edinburg tabata presente na e ocasion aqui, pero Gray no tabatin bista p'e. Tur su pensamentonan tormenta tabata dirigi riba Glenda y riba su sintimento di completa desconsolacion.

E tabata prefera pa hamas di su bida el a bai na e ceremonianan mortuorio aqui. pasobra e recuerdo aqui no quier a bandon'e. Pero nada tampoco por a strob'e di bai aya, pa sobra haciendo esai el a hiba un ultimo saludo na Glenda, quende su cadaver lo a queda dera cualquier camina den riu of olanan lo por a lastre hiba mas leu den lamar.

El a interrumpi su camnamento un rato pa e para den bentana dje oficina mira e muchanan cu tabata hunga den e hardin bunita. E dos primonan aqui a ricibi Tony cu masha alegria y hunto nan tabata corre ta hunga cu masha smaak.

Como cu el a hanja 4 luna di licencia el a bini aqui cu Toni pasobra e no por larg'e asina tanto tempo solitario.

Ya Tony a custumbra caba den su ambiente nobo y a bai scool cu e muchanan aqui pa di prome bez. Na un manera masha prudente nan a pone e hoben na altura di loque a socede. Primeramente Gray a bis'e cu su mama a dwaal un of otro camina na Nieuw Zeeland y cu nan dos mester a bai aya pa busk'e. El a haci esaqui pasobra e tabata caricia e speranza, cu door di un of otro milagro y casualidad, ainda Glenda por a queda bon di salud.

Te awor mes ainda e no por a quere cu ta berdad cu Glenda a muri. E no por a convence su mes cu e mama aqui a separa pa nunca mas foi su unico yiu. E no quier a convence su mes cu Glenda a muri en realidad. aunque cu ainda no tabatin ningun sorto di speranza posible.

Sin duda e tabata den un di e wagonnan cu a hanja danjo y nan a hanja su maletanan masha na bon estado. No el a dun'e su cartera. E tabata tur plooi pasobra el a muha y el a hanja tambe e horloge den dje cu e armband cu Gray a drecha p'e.

Pero e cos di mas tristu ta. cu nan a sinta falta di como 20 hende. Y denter di esaquinan Glenda tameb lo mester tabata.

Si acaso e homber tabata convenci cu e muhe a muri den e fe completo p'e y su amor p'e, anto su pena lo tabata menos pisa pa e carga, e tabata pensa semper ainda na duda. E carta cu e muhe a hanja den su sacu tabata un pagina foi e buki nobo cu e tabata bai traha y el a usa nomber di „Catharina" pa su buki, pasobra el a hanja esaqui mas necho.

Mehor nunca el a usa e nomber aqui como e heroe di su historia. E tabata un nomber cu tabata ocupa un lugar principal den e buki. Pero ta paquico ta net Glenda mester a hanja e pagina aqui?

Recordando e momento di su despedida y com Glenda a garra braza di Gray, e tabata quere cu ta su curazon tabata bai quibra. Awor e tabata sa un declaracion pa e ola di desesperacion aqui.... El a pasa man na su frenta como si fuera e quier a aleja e pensamentonan tormentoso cu tabata persiguie.

Di tur manera e mester a trata na bandona e pensamentonan aqui sino lo e bira di cabez.

E tres primonan tabata sinta awor den e hardin ta combersa masha formal y e tata tabata puntra su mes in tocante quico lo nan tabata papiando, pasobra Tony a hera di hacie loco cu su preguntanan:

„Por ta berdad cu mama a bai cielo cu e trein, papa?"

„Si; asina ta."

„Pam a bisa mi cu cienes di hende mas a bai cielo hunto cun'e."

„Si. varios cien hende."

„M'a quere cu ta solamente cu un avion bo por a bai cielo".

„No. Tin bez bo por bai cu trein tambe."

Stop Tony, e tata a pensa. Stop cu bo preguntanan. Mi no por mas!

„Mama ta bolbe bini cerca nos trobe, papa?"

„Foi cielo hende no sali mas mi yiu."

„Pero ami si mester di dje. Mi ta exigi pa mama bini trobe. Mi tin mester di mammie awor unbez mes."

Y e combersacion aqui a termina den un deluvio di lagrimanan.

Cada bez di nobo e mucha aqui tabata trece e combersacion riba su mama y peor ainda anochi ora cu e tabata bai su cama. de la manera cu Gray tabata larga e tanta hibe na su cama.

Na un otro ocasion Tony a puntra:

„Pero tanta. ta di com tanto hende asina mester a bai cielo hunto?"

E tanta a hanje awor pura, pero mes pura e mester a traha un contesta, loque no tabata asina facil n'e momento ai. Pero prome cu e muhe por a contesta. cu Tony a puntra trobe:

„Por ta quizas pasobra tabata riba dia di Pascu? Pasobra nan ta bisa cu na fiesta di Pascu tin fiesta den cielo."

„Den esai bo tin razon." e tanta a responde pura.

E ta sigui

CISCO KID

1.) „Kiko esaki, un atraco?" „Camna .... camna, bandido" 2) „Awor bo ta bai sera". „Tende un cos aki, bo ta ekivoca .... e homber ey ta ...." 3) „Sera bo boca .... mi sabi ken e ta .... asina ta, lagami ...." „Esta un loco no? E la coge e huez preso".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Prome cu Spratt a muri e la dunami un boeki chikito preto .... y den dje bo por hanja e clave di e paradero di e millon." „Pero ..... bo a duna e tipo alla e boeki". 2) Despues. „E boeki aki no a costami nada, Cleo." „Despues di cuater anja, e millon a bira di nos".

☆

DICK TRACY

1) „Huh-uh. No, no. Mi no por acepta esaki. Esaki ta placa soeshi. Kiko mi a haci?" 2) „E. Kent Hardly, mirami den mi cara. Bo ruman no tabata mal hende. E tabata carinjoso, y generoso". 3) „El la laga e placa pa bo yuda otro. Bo por usele pa paz tambe, especialmente den nos dos". 4) „Nos por biba mas a la grandi. Nos por bai biaha. Nos jor cumpra un villa na Francia". „Kiko boso ta kere si nos por subi y mira e resto?"

☆

RIP KIRBY

E siguiente anochi, Kirby ta cuminza cu su tarea stranjo. „Bon, esei ta e hotel. Ora mi a llama na telefoon nan a bisami cu Glenda Lorraine tabata inscribi na e hotel ey." 2) „Por lo menos mi ta sintimi confortable, mientras cu mi ta warda mira si mi mira e ruman di Gloria ta sali fei di e hotel ...." 3) „Ate ta bini".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Pasa bo, Sr. Saxon ...." „Ta bo ta Leo Quayle? Mi a conoce bo den trein ...." 2) „Exactemente. Quico ami o camara di comercio por haci pa bo?" „Bisa mi qui mayoria di e rumor ta pensa esta cu la pata de oso no ta sigur". „Mi no por papia pa e mayoria, Saxon. Solamente mi sa cu hopi hende ta teme cu e pueblo lo ser destrui si la presa cay den otro!" 3) „Nos tur ta interesa pa purba un cos of otro! Laga nos bay aya, Saxon y lo mi instrui bo un poco!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Com ta bay mama?" „Bon, mi jiu. Mira e sorpresa cu mi tin pa bo!" 2) „Mi tabata sigur pa mi a pasa, conde .... y mi a pensa cu bo no por a perdona mi si mi pasa largu .... Mi a resolve, pues, di bin cuminda bo ...." 3) „Qui coincidencia! Verdad, Pablo? Mi ta referi na bo reciente observacion cu bo a haya falta di señora Mapes ....." „Esta un coincidencia, verdad mama!"

☆

PEPITA

1) „E diario bieuw aqui di bo ta coi hari .....! Tende esaqui!" „Bo no mester a leze mi diario" 2) „Ayera nochi mi a conoce un tipo rarisimo .... tur e tempo cu nos a combersa nos a pasa ta pleita. Nos no ta sali cu otro". 3) „Quico bo a haci cu ne?" 4) „Awe e ta mi esposo!"

☆

WAT KAN KAN KAN KAN ALLEEN

ATENTADO ROBO

Walter Anushevitz, 35, di Yonkers, N.Y., aqui ta na un warda di polis na New York caminda e a ser tene en conexion cu un atentado robo den e nightclub Latin Quarter. Aunque e no a hanja nada di e club, Anushevitz a quita como 100 dollar, fuera holoshi di e manager y su asistente.

Suspension di vuelonan altu di Merca

WASHINGTON 4 mei — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a desmenti awe, cu Merca a dicidi di suspende su vuelonan na gran haltura, den e corridornan aereo pa Berlin.

El a bisa cu e vuelonan lo tuma lugar ora cu nan ta necesario. E hecho, cu no tabata tin vuelo na gran haltura den e corridornan di Berlin e dianan aki, no kier meen, cu e vuelonan a ser prohibi.

Noticianan di prensa ta bisa cu Merca a dicidi di suspende e vuelonan durante e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior entre occidente y Rusia.

Protesta di Hapon na Gobierno di Panama

TOKIO. — Ministro di asuntonan exterior di Hapon a dicidi awe di protesta cerca gobierno di Panama contra e trato cu piscadornan hapones a hanja poco tempu pasa, riba territorio panamenjo. Segun informacion cu e ministerio a ricibi, e tripulacionnan di varios boto di pisca hapones a ser ataca y maltrata pa e habitantenan di algun haf panamenjo, ora cu nan a drenta e hafnan ey.

Loque gobierno Ingles a desmenti

LONDEN, 4 mei — Awe tardi gobierno Ingles a desmenti den camara de los comunes, lo tin negosacion respecta admision di Espanje den e organisacion di parto atlantico. E secretario di estado Ingles di asuntonan exterior, John Profundo, a contesta bisando „no", ora cu Aneurin Bevan a haci a pregunta aki.

Pa discusion Ormsby-Gore di Inglaterra a bai Ginebra

LONDEN 4 mei — E secretario di estado di asutonan exterior Ingles, Ormsby-Gore, a bai Giniebra awe mainta; el lo tuma over atrobe direccion dje delegacion Ingles na e conferencia cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico. Prome cu el a drenta e avion el a bisa: „mi ta kere, cu nos a cuminsa haci progreso.

Di bez en cuando a bai malu, pero mi ta kere cu nos lo yega na un acuerdo. Esey lo sosode e verano aki. Krutshef su contestacion riba e ultimo proposicionnan occidental ta un elemento nobo. Mi ta optimista respecta hanjamentu di un acuerdo."

Pa bula den espacio

Scott Crossfield sinta den cockpit di un X-15, charlando cu prensa momentonan prome e worde lanza den espacio for di un B-52.

Merca lo busca solucion pa mantene paz

WASHINGTON, 4 mei — Un portavos di State Department Mericano a informa awe, cu Merca lo trata na tur manera pa hanja cuminsamentu di un solucion pa e problemanan serio, cu ta sigui pone paz mundial y seguridad di e paisnan Europeo na peliger, durante e conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Giniebra.

El a expresa su speranza, cu Rusia tambe lo haci mescos.

Reciente sucesonan pa Tibet y acusacionnan China

NUEVA DELHI — E sucesonan reciente na Tibet y e acusacionnan di China no ta cambia actitud di India, cu o sigui insisti pa nacionnan uni admiti China comunista como miembro dje organizacion ey, asina prome ministro Nehru a declara den camara de los lores di Indio awe.

E prome ministro Indio a observa durante un debate tocante India: „tur loke nos a haci ta ricibi e Dalai Lama y algun mil refugiado. Nos tin derecho di haci esey y ningun hende no por acusa nos di nada en conexion cu e asuntonan ey". Nehru a bisa, cu e sucesonan, loke China a bisa y e acusacionnan exuresa contra India, a pone cu el a bira tristu.

Discusion entre Herter y Dulles respecto politica Occidental

WASHINGTON, 4 mei — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Herter, a tené discusion ayera cu su predecesor, Dulles; nan a discuti politiek di occidente en conexion cu Rusia.

Herter a informa Dulles dje proposicionnan cu e potencianan exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia, cu lo cuminsa na Giniebra dia 11 di mei.

CHURCHIL A BAI NEW YORK CU AVION

LONDEN 4 mei — Awe sir Winston Churchill a bai New York via avion, for di Londen. E ex-prome ministro Ingles lo pasa un siman na Merca, na unda el lo ta huesped di presidente Eisenhower.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 6 MEI 1959 — Nr. 3426

Segun opion di Eisenhower un conferencia suprema e anja aqui ta inevitable

Krutshev ta e unico homber cu por papia cu autoridad pa Rusia

Segun cu nos ta comprende, Eisenhower ta masha interesa den e conferencia di ministronan di asuntonan exterior, cual lo cuminza dia 11 di Mei na Geneve. E ta munstra cu door dje conferencia aqui indudablemente lo realiza cierto progresonan y den e discusion aqui dje ministronan nan lo por bini facilmente na un acuerdo comun y alavez esaqui ta sirbi pa e nacionnan sinja conoce otro mehor y respeta derecho di otro mehor. Y aunque cu Eisenhower no quier bisa su opinion completo, sinembargo e tin masha speranza den bon exito dje conferencia pa mantenecion dje pa mundial.

WASHINGTON, 5/5. — **Pa di prome bez presidente Eisenhower a duna di conoce awe durante su conferencia di prensa semanal cu segun su opinion un conferencia suprema e anja aki ta inevitable, teniendo cuenta cu Krutshef ta e unico homber cu por papia cu autoridad pa Rusia.**

Eisenhower a bisa esaki contestando un periodista, kende a puntr'e den qui grado un reunion na un nivel superior ta depende di progreso, koe worde realiza na e conferencia di ministronan pa asuntonan exterior, cu ta cuminza na Geneve 11 di Mei. Eisenhower, sinembargo, a ninga di duna mas detalles tocante e asunto aki. No obstante el a expresa su confianza, cu durante e simannan venidero lo por realiza cierto progreso na Geneve en bista di baha e tension internacional.

Eisenhower a declara, cu ainda ta demasiado tempran pa duna su opinion tocante un revision eventual di politica di Merca respecto di e sistema di defensa di hemisferio occidental.

Un di e periodistanan presente a pidi'e di defini posicion di gobierno mericano tocante abolicion eventual di sosten militar na e otro republicanan mericano y posibel creacion di un fuerza policial, pone bao di supervision di e organizacion di estadonan mericano. Eisenhower a recorda, cu e interes mayor, cu Merca a acorda America Latina ultimamente, na prome lugar ta riba terreno economico, manera aumento di participacion di Merca den Banco Internacional pa Reconstruccion y Desarrollo, y creacion di un banco interamericano di desarrollo cu un kapital di un billon di dollar.

Segun Eisenhower, e problemanan conecta cu defensa militar di hemisferio occidental al otro lado ta asina complica, cu nan ta exigi un estudio profundo, prome cu por considera cualkier decision den e asunto aki.

Un delegacion di federacion internacional di trahadornan na Londen lo bai tene un discusion cu Frondizi na Argentina

LONDEN, 5/5. — E federacion internacional di trahadornan den transportacion, cu tin su asiento na Londen, a informa awe, cu durante su ultimo reunion, su directiva a expresa su mes na favor di mandamentu di un delegacion argentina, pa discuti e asunto di Libertad dje federacionnan na e pais ey cu presidente Frondizi.

Na e reunionnan ey, cu a tuma lugar na Londen for di dia 27 pa dia 29 di April, directiva a aproba un mocion, den cual e ta expresa su preocupacion en coneccion cu e hecho, cu gobierno argentino ainda no a anula su medidanan pa limita derechonan dje federacionnan argentino, contra cual e federacion a protesta caba na December. Directiva dje federacion a repiti den su mocion, su apelacion riba gobierno argentino, pa duna e federacionnan argentino, entre cual e sindicato di personal di ferocarril cual su lidernan ta aresta y cual su actividadnan a ser limita, nan libertad bek.

Tranquilidad ta bolbiendo trobe na Panama

PANAMA, 5/5. — Na Panama a ser informa oficialmente, cu e botonan di invasion, cu segun informacionnan ricibi, a ser observa na fin di siman pasa den vecindario di Bahia Honda, provincia Veraguas, na costa di Pacifico, tabata pertenece na e habitantenan di pueblonan den vecindario, cu tabata bai atende fiestanan den un dje pueblonan ey.

Tranquilidad ta bolbiendo na Panama.

Papa Johannes a tene discurso pa mil miembro di equipes Notre Dama na Roma

VATICANO, 5/5. — Papa Johannes a bisa durante un discurso na ocasion di recepcion di mil miembro dje movimiento catolico „Equipes Notre Dame" na Roma, cu mester trata di efectua perfeccion cristian den bida matrimonial y bida familiar. „Den mundo di awe matrimonio y familia lastimamente ta worde ataca na varios manera", asina el a declara, „y e principionan fundamental di moral natural ta worde ignora of odia".

Ayera Papa a informa durante un audiencia di periodistanan, cu e ta traha riba su prome enciclica. E tema mas importante dje obra aki lo ta „berdad prome cu tur cos".

Prins Bernard lo presencia e conferencia di A.B.A. na Londen majan

DEN HAAG, 5/5. — Dia 6 dje luna aki, esta majan, Prins Bernhard lo atende e conferencianan monetario anual dje American Bankers' Association na Londen; un gran cantidad di personalidad di circulonan politico y financiero di Merca y Europa lo atende e conferencia.

E conferencia a cuminza awe, y e no ta publico. Segun „Fin Times" e ta un reunion inoficial di banqueronan y lidernan di estado, pa paga atencion na e problema di inflacion.

Gerente general Carl Wolff ta duna un dje solicitantenan un demostracion di e manera apropiado pa carga un thebladchi. Ayera mainta e hefenan a cuminza cu practica e personal pa Aruba Caribbean Hotel.

Training dje personal di Hotel na Palm Beach a cuminza

ORANJESTAD: — Tabata un actividad enorme den e comedor grandi cual ta casi cla di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach di Aruba. Nan a cuminza pa prome biaha cu trainmentu dje personal. Tabata manera un circo fuera ora di presentacionnan, ora cu e artistanan ta hunto, y cada uno pa su cuenta tabata practicando nan numero.

Ora cu nos a bai tira un bista aja banda nos a topa cu un grupo di homber y muhé, hoben y bieuw, mas o menos 70 na tur, kende a solicita pa un puesto den e hotel. Dilanti di nan tabata para e maitre-d'hotel Henri Groen, demonstrando un poco ehercicio; cada bes nan tabata jama seis dje solicitantenan dilanti pa mira kiko nan sa caba dje ofishi. Tabatin seis mesa cla, cu seis bladchi, y seis pam di „palu". Hisa, pone, hisa bolbe pone etc. Un pam ta cuminza slip: boem: Pero no ta nada. Te ainda tur cos ta permitible, apesar cu nan ta sugeri tantu posible como si fuera esaki tabata e realidad caba. Un di nan sin preocupa ta hisa su cabito di sigaria benta un banda. „Hé, amigo no benta bo sigaria riba e tapijt". Henri Groen ta hala atencion dje hoben mes ora. „Mira pa esei no sosode mas, tende!"

Bons, un pam ta cai aya banda trobe. E bladchinan ta slip! Pero Henri Groen ta mustra e hoben con e mester hasi. Gerente general den un otro skina dje comedor tambe ta dunando lesnan na e novatonan. Esnan cu no ta na beurt ainda ta hari un poco, nan ta mira cu atencion, enfin, tur cos ta nobo y stranjo ainda.

Despues dje ehercicionan aki nan ta pasa man pa bladchinan y ta camna tras di otro, drenta den e cushina imaginaria y bolbe pasa den un otro porta, etc. Seis a pasa, despues otro seis mas. Pero e interes ta existi, y senjor Carl Wolffe ta satisfecho. E atencion cu e solicitantenan a paga na e instruccionnan berdad nunca el a spera

Den un otro skina, nos ta mira un cantidad di hobennan, mas parti mucha homber, 20 na tur. Esakinan ta esnan cu a solicita pa e puesto di croupier. Asina cu nan a caba di jena nan formulario di solicitud e hefe a pusha un baraha di carta den nan man, „pa nan dede cuminza hanja e practico" e gerente di casino John Donohue ta bisa. Ata nan para cu nan carta den nan man, tin den nan cu ta manera un experto caba, cu nan sigaria los riba nan lip, bril di solo (day & night),, un bigote fini y cu nan carra di poker. Mescos cu ta for di Las Vegas nan a caba di jega!!

Pues asina tin hopi actividad, ora pa ora tur cos ta formando mas serio den e hotel. Dia 4 di juli tur cos mester ta cla. E cuater hefenan cu ta presenté: Gerente general Carlo Wolffe, Maitre-d'hotel Henri Groen, gerente dje Casino John Donohue y e „Wine Stewart" Al Scarafoni tin nan man jen di trabao. Pero nan tur tin e mes un pensamentu: e hotel aki mester bira un exito, y principio dje exito ta entre e diferente dje solicitantenan aki den e sala. Pasobra for di nan, lo worde escohe e mihornan. Pasobra ta e servicio ta loke ta duna un hotel e bon nomber.

Saludos Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD: — Awe nochi pa 6.45 'or e programa di Saludos for di Hulanda lo ser transmiti trobe. Di Leidschendam nos lo tende e mihor deseonan di Ronny Alvarez, di Zeist, nos lo tende stem di Donald Sidney y for di Den Haag lo ta Agnes y Annie van Weenen. E mes un programa lo ser ripiti diasabra awor pa 1.45 p.m.

Examen di MULO schriftelijk 11, 12 y 13 di mei

ORANJESTAD: — Di parti oficial nos a worde informa cu dia 11, 12 y 13 di mei proximo e parti schriftelijk di MULO examen lo worde teni Na Corsow e anja aki tin 342 candidato y na Aruba tin 164 candidato.

Púntra Polís

ORANJESTAD: —

Bishita

Dialuna anochi donjo di un auto ta informa polis, cu ora e ta bai drenta su auto e ta ripara cu tabatin un homber burachi drumi den su auto. Polisnan a saca e homber pafor y a dunele un bon lugar na warda na unda e por a bai drumi pa desembriaga.

Anciana a slip riba casca di banana

Dialuna mainta den Havenstraat banda di Singer un dama di 80 anja E.B. a slip riba un casca di banana. Mala suerte e ta cai net dilanti di e auto A-555 cu tabata pasa e momento ei, y bon suerte cu e chofer dje auto por a pone brake na tempo toch, di manera cu e anciana no a worde golpea door dje auto Pa observacion e la worde hiba pa San Pedro Hospital.

Tur dos banda

A.V.R., cu tabata stuur A-2015 ora cu e tabata pasa riba e brug di Spaans Lagoen a dal na tur dos banda dje muraya dje brug. Door dje golpinan e la kibra un ribchi, di manera cu e mester a worde transporta pa hospital.

Danjo na e auto ta fl. 1.800,—.

Hanja y perde

Rafael Thomas di J.G. Emanstraat 18 a hanja 8 pida biljechi di L.L., abao.

Leonardo Dijkhoff di Par. 91 a hanja un zonnebril.

Daniel Everon di Piedra Plat 105 a perde un platji di number di su auto (A-7065). S.R. van Eerde a hanja un estuche di plastic, corra, cu tres jabi aden na Tanki Leendert.

Un bicicleta cu algun dia caba tabata para banda di Refresqueria Ingrid sin donjo a worde hiba na warda. Ta un „Hercules".

Mercedes Ras di Socotorowijk 51 a hanja un portemonnaie di cuero conteniendo dos pida biljechi di L.L.

Jose Lujo di Rootgenstraat a hanja un bril di solo. Melvin Servines a hanja rijbewijs abao di Francisco A. Alvarado. Andres Angela a hanja un bril di lesa bao na Weg Fontein banda no. 30.

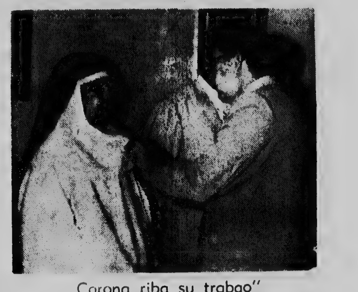
Polisnan di Savaneta a depone na warda un portemonnaie di damas conteniendo placa cual nan a hanja bnda di Club Surnam.

James Simons di Pos Chiquito 89 a perde su carchi di Pensioen.

Un tal Mill di Kerkstraat 7 a informa polisnan cu su Spaniel color bruin (cacho) a hui bai. Senjor Hok A Hin di Rondweg 84 a informa polisnan cu den su curra e la descubri un macaco (un bestia). E donja por laga busca e smélap serca senjor Hok. Srta. Maria Riley a informa polisnan — wel un poco laat — cu e la perde fl 75.—, posibel den un tienda den Nassaustraat, dia 3 di April (1959).

CONDECORADONAN DI ARUBA

ORANJESTAD: — Zuster Nicéfora, religiosa na Aruba: „Ere-medaille, verbonden aan de orde van Oranje-Nassau, in goud".



„Corona riba su trabao"
(Locual e no a busca, pero a hanja toch)

Zuster Nicéfora, Henriette Victoria Sprockel, a nace 11 di december 1898 na Corsow.

Zuster Nicéfora locual ta nifica, „Esun cu ta carga e triunfo") for di anja 1920 a traha pa R.K. Onderwijs na Aruba continuamente. Den mayoria dje parokianan e la para dilanti klas dje schoolnan, na Noord, na Santa Cruz, na Savaneta y na Oranjestad. E ultimo 10, 15 anjanan e tabata duna les Spanjó na St. Maria College na Oranjestad.

Algun tempo pasa e la tuma pensioen. E la sinja hopi mucha muhé toca piano y orgel. Muchanan cu despues a toca orgel pa misanan. Dia 1 di mei u.p. e sympatica zuster Curazolenja aki, kende a hanja tantu amistad asina na Aruba e.o. tambe cu su klasnan di cantamento cu ta hopi bishita, y cu a merece e condecoracion haltu aki debidamente, a celebra su 40 anja cu e ta souer.

Resultado di concurso di padvindernan di 26 april u.p.

ORANJESTAD: — Manera nos por recorda dia 26 di april u.p. na ocasion di instalacion di senjor Boekhoudt como A.D.C. di RK. Verkennerij na Aruba, nan a organisa un concurso pa e padvindernan Seis grupo a participa den e concurso aki, tabata St Jorisgroep di Brasil, St Hyacinthusgroep di Savaneta, St Franciscusgroep di Oranjestad, St. Paulusgroep di St Nicolaas, St Michaelgroep di St Nicolaas y St Dominicusgroep di Noord. E weganan tabata: Pustamentu di traha konopi (knopenestafette), pustamentu den trahamentu di verband (verbandrace), y dunamentu di sinjal (seinen). St Jorisgroep di Brasil cu a acumula 218½ punto a gana e Wisselbeker, tambe nan a gana e prome prijs pa mihor dunamentu di sinjal. E prome prijsnan pa e pustamentu di traha konopi y verband tur dos a bai pa St. Hyacinthusgroep di Savaneta. E di dos prijsnan pa konopi y seinen a bai pa St. Franciscusgroep di playa, mientras St. Dominicusgroep di Noord a gana e di dos prijs pa trahamentu di verband. E bunita premionan pa e padvindernan a worde poni desponible pa siguiente casnan comercial: Wimco, Hartog's Schoenenwinkel, J. E. P. Cabenda, Boekhandel De Wit, Floresteria Aruba, No. 1 Store, Warenhuis Van der Ree, Roode Kruis Kolonne, Vereniging voor EHBO, Tienda Oduber, Aruba Trading Co. y W. F. Craane.

Nan a saca cadaver di Charles Parker foi Rio Perla

Washington, 5/5. — Nan a saca cadaver di Mack Charles Parker, un homber di color di 23 anja, kende a ser saca for di un cel den prison di Polarville, for di e Rio Perla.

Parker tabata acusa di a deshonra un muher blancu.

E sitio na unda el a ser hanja ta situa como 30 km. for di prison di Poplarville. E cadaver tabata altamente descompuesto, y no tabata posible originalmente pa mira si tabata cadaver di un hende blancu of un hende di color. E identificacion a sosode pa medio di tumamentu di su impresionnan digital.

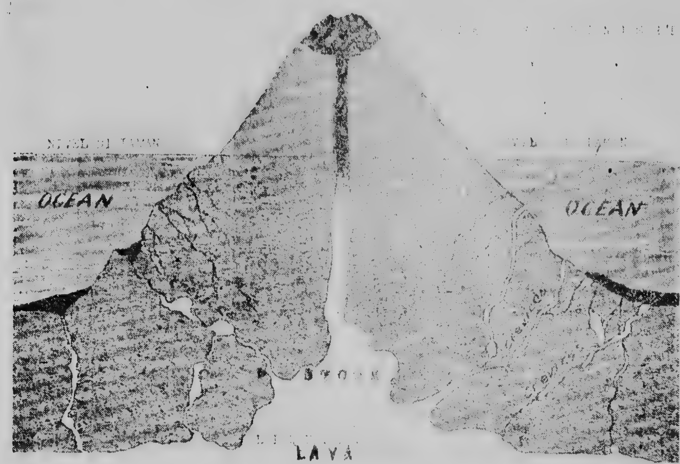
Dia 25 di April algun homber cu mascara y handschoen bisti a secuestra Parker for dje prison di Poplarville, cu no tabata tin guardia.

E muher hoben casa blancu, cu Parker a deshonra den presencia di su jiu muher di 5 anja, a bisa periodistanan cu e tabata di opinion cu e secuestracion di Parker y su posible matamentu tabata terrible. El a bisa cu lo el a prefera si su asaltador a hanja un proces hudicial.

Inmenso ta e dolor cu a worde causa door di hendenan sin consenshi cu a kidnap e hoben Charlie Parker for di un prison na Poplarville na Mississippi, y despues a mata e hoben. Riba e foto: Mama di Parker na robez jorando morto di su jiu. Den su braza su jiu chikitu „peanut" cu ta drumi trankil sin sa dje sucesonan tristu. Na drechi „Sorsy" ruman muhé chiki di Charlie Parker.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant



E dibujo aki riba ta duna un idea con e interior di un volcano ta. E massa semi liquido di lava ta mescla cu e stoom, den direccion dje lugarnan cu ta duna menos resistencia, te cu e ta sali na e top dje volcano.

VOLCANO Y TEMBLOR CU TA TERRORIZA MUNDO

Japon ta un tera di masha temblor. Dia Sabra 1 di september 1923, merdia dos minuut pa diez dos or tabatin un di e terribel temblornan ey. Aki ta sigi loke un hende cu a presencia e desgracia horribel ey a conta:

Un vapor cu yama „Empress of Australia" tabata para den haf di Yokohama cla pa sali pa Europa. Mayor parti di pasahero tabata para riba dek mirando trabao di peonnan i hendenan cu a bin barca i despedi di pasaheronan. Di ripiente nan a sinti manera cu e vapor a subi un dos meter asina na laria. Mes momento un cantidad di pacus i deposito ey cerca a basha abao, meimei di un huma diki di stof.

Na prome instante no por a mira nada, ma poocpoco segun stof a kita por a mira cu algun otro barrio di Yokohama tambe a keda tur destrui.

Un rato despues hasta nan por a mira com suela tabata move manera ola di lamar i loke tabat'ey ainda tambe a basha bao.

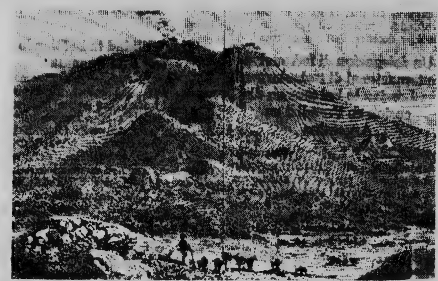
Despues di tres sacudimento un orcan terrible a supla(cu asina forza, cu lamar a lora manera un ola grandi subi tera. Tur caminda tabatin kimamento i biento a supla asina duro i a trece un calor asina fuerte, cu hopi barcu den haf a pega candela. Huma riba e stad tabata asina hopi, cu solo a tapa te bira asina scur cu tabata parce anochi di manera cu solamente por a mira luz di candela tur camina.

Segun candela tabata bai propagando, cada bez por a tende sonido duro di bulamento di fabrika di gas, tankinan di zeta i depositonan di polber cu tabata bula bai den laria. Un rooy di zeta kimando tabata corre basha den haf i a pega mas barcu na candela.

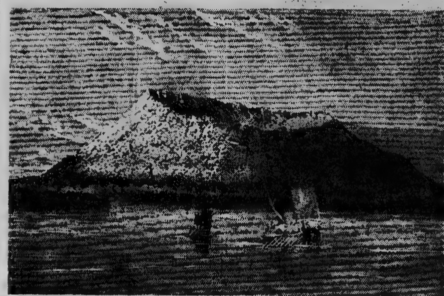
Na Tokio temblor a dura dos ora i binti minuut. E destruccion grandi ey tabata riba un terreno di 12.500 kilometer cuadra. Segun calculonan oficial tabatin 99.331 morto, 103.733 heridos, 43.476 cu nan no a haya. Balor di propiedadnan destrui tabata calcula pa 4.586 miljon di dollar. Casnan cu a basha den otro tabata 128.266, mientras 126.333 a sufri hopi danjo i 447.128 a keda completamente kima. Olanan a lastra 968 hiba lamar.

Na Tokio teatro imperial a kima, mescos museu imperial i biblioteca cu su 700.000 buki. Tambe Ministerio di Instruccion a keda completamente destrui.

Aki banda nos no sa tin temblor. Dios warda nos di un desgracia terribel asina.



ETNA — Na costa dje isla Sicilia, y no muchu lew for di laman, ta rijs e grandioso Mount Etna solitario, e volcano di mas grandi y di mas haltu di Europa. Su altura riba nivel di laman ta 10 870 pia. Erupcionnan dje volcano aki ta cantidad.



E famoso VESUVIUS prome cu e erupcion A.D. 79 cu a dura 8 dia y 8 anochi largu. Pompei y Herculaneum a keda completamente destrui. Mayoria di e hendenan a perde nan bida.

TUR COS DI MAS TA MALO

Tomas cu ta biba na Rochi
Tin semper riba rekki un trepochi
Si bo puntrele ta ki'ta d endje
E ta responde semper: „Ta té".

☆

Ma Tom su barica ta crece
Cu ni co'i trabao mas e n' por trece
Nuna porta'i su winkel na Rochi
Caminda e ta drecha garoshi.

☆

Pa prudencia el a bai cerca dokter
Na luga'i trepochi cu un botter
Pasobra ni un rato e n'por ta liber
Sin pasa tumando kaliber.

☆

Dokter a puntré ta kico e ta bebe
I Tomas a keda na debe.
Pasobra tur cerbez cu e ta tuma
Por haci un ehercito fuma.

☆

„Pa dia bo n'tuma mas cu tres
Bo salud no ta bai cu cerbez"
Ma Tom cu ta gusta di cata
A puntra dos mas cuanto ta mata.

☆

Ma Tom su barica a sigi crece
Te el a yega na perece;
Pasobra enbez di bebe tres botter
Golos a hacie complace tres dokter.

HACIENDA di La Muerte

Nr. 5

Tres anochi despues nubianan scur ta reis na cielo riba e valle, un fenomeno normal den e sierra-nan calor aki. E dos peon hobennan, cu no a spanta corre bai ora cu e jinete pretu a parece cu su carra cu rayo lombrante, tabata scondi tras di poco barranca awor na rand dje valle. Poco mas leuw nan cabainan tabata marra na troncon di un palu.

„Eddie, mi no ta mucho trankil" un ta bisa.

„Oliver, bo ta kere den spiritu?" e otro ta puntra.

„No, pero, e historianan dje castillo-nan na Inglaterra, cu tur e cuentanan singular cu mi ta tende ta laga mi pensa un poco.

„Juist," e otro ta contesta, „awor nos ta bai pasa algu singular tambe".

E motibo cu Eddie Wagram, un estudiante Frances, y su amigo Ingles Oliver Strand tabata como peon den e valle mexicano aki tabata lo siguiente:

Un majoor Frances Larousse a worde sentencia pa morto pa gobierno di Marokko Frances. Ta parse cu Larousse a hasi un grupo dje cuerpo militar den Sahara revolucionario, nan a ataka un forti y a mata hopi hende tambe i a horta un imagen di oro di masha balor cual pa anjanan largu tabata warda den e forti ei. Door di trikinan cynico e la logra pasa e sospecho riba tata di Eddie, kolonel Wagram, kende a worde poni preso. Pero Eddie y Oliver desfraza cu tulband y bisti manera e habitantenan di Sahara a logra drenta e lugar riba camelnan y a logra descubri e plan dje criminal y e gobierno-na Marokko Frances a re-habilita Eddie su tata kolonel Wagram. E majoor Larousse a ser ataka mes ora pero e la scapa for dje soldanan di gobierno y a cruza frontera Spanjo Rio de Oro y cu avion el a bula pa Mexico cu e imagen di oro den su poder.

Eddie no por perdona e majoor aki pa e hecho malu cu e kier a hasi cu su tata y huntu cu su amigo Oliver nan a sigui tras dje majoor pa mira pa e hanja su castigo merecido. Den capital e la hasi conexcion cu e representantenan Frances y esaki a pidi e gobierno Mexicano permit pa entrega e majoor na gobierno Frances.

Sinembargo te cu awor nan no a logra pone man riba e majoor. Riba peticion di Eddie nan a listra cas di e majoor su ruman homber Antoine Larousse, pero nan no tabatin exito.

Desepera Eddie a keda sin sa cual paso mas e mester tuma, y por ultimo e y su amigo Oliver a desfraza na peon y a busca un trabao den e hacienda como vaquero. E ta bisa Oliver: „Si tin un lugar na unda nos lo hanja noticia dje majoor anto lo ta na e hacienda aki". „Si," Eddie a contesta. „si tin un lugar na unda nos lo hanja un cuchu den nos lomba tambe lo ta den e hacienda aki".

„Ningun hende lo discubri nos aki nan, nos tur dos ta papia bon spanjo, nos ta corre cabai bon y e manera di cuida bestia nos ta sinja facilmente".

„Unico desventaja cu nos tin cu nos vacantie ta bai perdi, henter nos vacantie nos mester para waak poco baca y carnè, pero enfin".

„Ah, mi ta contra e tortilla dje lugarnan aki, Oliver ta grunja y ta cambia e combersacion, nan ta mustra sabroso, pero nan ta smaak carton".

Pero.... Eddie su calculacionnan tabata correcto, algun dia despues cu nan ta trahando den e hacienda nan a hanja tende di algun dje peonnan cu un siman prome cu soldanan a listra e cas dje ruman, un homber gordo cu cejas pretu a jega na e hacienda.

„Esei mester ta e mes", Eddie ta pensa. Pero lastimamente e la descubri cu e homber a bolbe bai e mes un dia. Den e direccion ayi.... Esun cu a mustrele ta endica pa costa di Vera Cruz.

Net Eddie ta pensa pa prepara pa biaha pa Vera Cruz tambe, un dia cu nan ta paga e vaqueronan, e ta ripara un homber gordo ta camna den e patio grandi dje hacienda. E ta duna Oliver un signal.

„Kiko?" Oliver ta murmura.

„Esayi no ta Don Antonio! Mira ata e ta waak aki banda, mira su cara bon! Nan ta mira con e homber gordo ta duna algun ordu na e trahadornan. „Homber!" Oliver ta bisa. „Ta e majoor".

„Si". Eddie ta bisa. „Ta e majoor".

„Si", Eddie ta bisa, y awor Don Antonio kiko ta di dje??

„Esayi ta algun caminda na Vera Cruz. Tur haciendero die vallenan aki tin un villa grandi na Vera Cruz of na Acapulco. Bo ta comprende awor pakiko, e soldanan no por a descubri majoor Larousse dia cu nan a bin buscé? Pasobra e mes tabata yuda e soldanan busca!"

Pensando e ta bisa: „Bon trampa, masha fini! E ta usa nomber di su ruman, y su papelnan, nan ta parse otro manera dos boontji. E berdadero Don Antonio ta sosega trankil den su villa, y ningun hende ta pensa pa pidièle pa controla su papelnan. Pakiko tambe? Kende lo duda si don Antonio ta don Antonio? Si, ta mejoor mes!"

Pero e asunto ta di tal manera cu gobierno no por hasi mucho cos pa nos actualmente, e minimo peliger cu e majoor sinti, e ta desaparece dentre su hendenan, y e tin hopi conoci, asina nos ta perde masha hopi tempo trobe.

No, nos mester actua di otro manera, nos mester busca yudanza di otro sistema.

Despues di a pensa un rato Eddie ta bisa; „E peonnan ta worde maltrata!" „Nan tin miedo", Oliver ta contesta, nan ta tembla manera barra berde asina cu nan tende nomber dje hacienda so.

Eddie ta keda mira su dilanti.

„Podiser nos por libra nan di nan spantu", e ta bisa, „y despues nan por yuda nos pone e majoor preso. Si tur cos bai bon, te hasi esaki ta nifica libertad pa nan y trankili'. dad...."

Y buscando e motibo di con e peonnan tabatin asina miedo dje hacienda nan ta descubri tur e historia,y tambe con de bes en cuando un hende of dos ta lanta contra e haciendo, pero como nan no ta hanja yudanza di otro nan ta termina manera Pedro Aranjuez.... morto den cadushinan.

No cu nan tabatin tantu miedo di muri, ay no, bida tabata asina barata den e sierra Mexicana, susto di muri so no por a tene e hendenan aki den exclavitud. Pero tabatin algu mas, 90 porciento di nan no sa lesa ni scirbi, y nan tabata teriblemente supertisioso. Un miedo sin fin pa tur clase di diosnan, den formanan di imagennan terribel cu cabeznan di colebra etc. Eddie a bishita cas dje pober mexicanonan, y a hanja sa cu den bom di nan bahulnan nan tabata warda e imagennan di nan diosnan. Anochi nan ta saca nan, y sende un bela nan dilanti hasiendo sacrificio na e diosnan, tin cu ta mata un galinja como sacrificio y hunta e imagen cu e sanger dje curazon. Siglonan tras siglonan nan tabata kere den e cosnan aki, y esaki ta origen dje miedo dje jinete pretu cu nan tabatin. E tabata un spiritu! E jinete cu su carra ta lombra manera splendor di solo, cu tabata corre riba su cabai misterioso den anochinan di mal tempo, spanta tur e hendenan den e valle.

Eddie y Oliver a traha nan plan. Nan lo cohe e jinete aki preso y mustra e hendenan cu tur e asunto ta nada mas cu mentira....

Strena cu lamper ta aumenta ketu bai. Despues cu nan dos a warda casi un ora tras dje barrancanan, nan ta sinti cu un cabai ta jega cerca.

„Ami e jinete, y abo e cabai", Eddie ta bisa poco poco.

Oliver ta sacudi su cabez. Claramente nan ta tende con e cabai ta acercando, y di repente nan ta mira e jinete misterioso riba su cabai sali un distancia nan dilanti. Sodó ta corre di Eddie su carra, y casi lam di tension e ta logra domina su nervionan. Te cu e ta hanja chens y ta manda su laso y hala e jinete tumba na suela. Mes ora e jinete ta lucha fuerte pa libra su mes, pero Eddie ta wanta y despues di hopi lucha e la domina e jinete. Mientras tantu Oliver a garra e cabai pretu y marra esaki na un troncon di palu un banda di nan.

(E ta sigui).

PAGINA TRES

Derrotando Spes 61 pa 22 Plymouth ta continua invicto

Blue Stars ta mescos den junior

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs diaLuna anochi e quinteto di Plymouth a sigi cu su marcha victorioso den e Campeonato di Basketball 1959. Esaki tabata un di nan mehor anochinan. Nan a logra e cantidad di punto mas grandi te inda den e campeonato esta 61. Nan rivalnan a logra unicamente 22 punto durante henter e partido. Den e promer mitad di e partido ta unicamente Boy Marchena di Plymouth a anota pa su equipo. El a logra e total di 26 punto den e promer mitad, cual cantidad mes tabata basta caba pa gana Spes ya cu esakinan a para na 22.

Pero si e la cuminza bon, Marchena a proba cu e por sigi bon den e segundo tempo tambe ora cu e so a percura pa 21 punto mas pa su club.

Esaki a trece su total di e partido na 47 punto anota, loke sigur no ta poco.

Indudablemente cu pa e anja aki e cantidad aki ta un record y no ta stranja nos cu esaki ta un record pa nos isla tambe.

Spes a logra unicamente 4 punto den e promer mitad, loke ta nifica cu na half e score tabata 26—4 na favor di Plymouth.

Charlie van Eer, Jenny de Miranda y Breinburg a comparti honornan di ta e maximo anotador di Spes Patrias cu 6 punto cada uno.

E equipo aki no a logra un victoria ainda den e campeonato y ta den ultimo puesto di e campeonato clase A, cu ta encabeza pa Plymouth.

E posicion di e equiponan actualmente ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	Pts
Plymouth	4	4	—	8
N.W.I. Stars	5	3	2	6
Aruba Jrs.	4	2	2	4
Spes Patriae	5	—	5	—

Blue Stars a gana Aruba Jrs Jrs II 53—32

E promer partido di diaLuna anochi tabata entre e dos quintetonan di Aruba Jrs cu ta tuma parti den e campeonato di junior. Blue Stars a mantene su invicto dilanti di nan rumannan di Aruba Jrs Jrs II superando nan cu score di 53—32. Ronald Doedel cu 16 punto tabata e mihor scorer di Blue Stars mientras cu Orlando Kelly tabata tin 10 pa ta e maximo di Aruba Jrs Jrs II.

De e Clase aki e posicion di e equiponan actuamente ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	Pts
Blue Stars	5	5	—	10
Spes Patriae	4	2	2	4
Aruba Jrs II	4	2	2	4
Estrella	5	—	5	—

Tennis na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Seis partido perteneciente na e Torneo di Tennis di Lago Sport Park a worde hunga durante e ultimo fin di siman. Esakinan tabata e siguiente resultadonan: Den singles B C. Rimmer no tabata tin rival den H. Labadie, kende e la gana facilmente den dos set sigi cu score di 6—1, y luego 6—0. E victoria aki a pone Rimmer cu e lo tin di enfrenta e ganador entre A. Kock y G. Kipp.

Den dobles di clase B: A. Kock y R. Tappin a elimina e pareha forma door di Sid Frigerio y Herman Kuiperi den un partido cu a dura tres set. Despues di perde e promer set cu score di 4—6, Tappin y Kock ta reacciona y gana e segundo 6—3. Den e set decisivo Kock y Tappin ta tuma un considerable ventaha di 4—0, pero despues cu e gamenan a bira 5—1, Frigerio y Kuiperi ta gana tres game sigi pa pone 5—4. Pero e proximo game ta bai pa Kock y Tappin, kendenan asina a sella nan victoria y derecho di participa den un semifinale.

Nan rivalnan den e semi-finale a bira Max Lashley y F. Sampson, kendenan a gana George Kipp y de La Nooy den dos

(E ta sigui na pag. 4)

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senor Maximo Flanegin y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, welo y welanan omo y tantanan, tambe di Olga Liessie, Camacho, Esmie Kock, amigonan Juan y Vicente Tromp y ademas familia Flanegin, Tromp, Camacho, Kock y Bislick, tambe di Elsa Tromp y Tea Farro.

Srta. Theresita Maria Dania, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata Gerardo, rumannan Aura, Ada, Lo, Elvira, Swinda, Rudolf, Roland, Lourdes, Erwin, wela Maria y Rosita, omo y tantanan, Jozefa, Susan, madrina Ester Dania y padrino Hendrik, primo y primanan, tur su amiga y amigonan.

E hobencita Aleandrina Eventsz ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su padrasa Eugenio, rumannan Boy, Nico, Chechi, Lina y Lula, welanan na Bonaire y Aruba, tur su tio y tianan, primo y primanan, especialmente di su madrina Cornelia.

Ta celebra nan boda di plata e distinguida pareha Senor Hose Tromp y senjora Rica Tromp y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Elvira, Edy, Marieta, Annie, Leo, Glenda, especialmente di familia Tromp y Jacobs.

E chikitin Jossy Zievinger ta ricibi felicitacion d su mama Teresta, tata Toy, rumannan Ita, Mara, Miguel, Frans, Toja, Camimi, Pedro, tanta Choe, tanta Mina, welanan, welo, amiga Lupita Ridderstaay, madrino Ambrosio Kelly, muy especial di su estimada prima Shirley Tromp.

Awe nochi Heineken's contra High Life

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — De Wilhelmina-stadion lo enfrenta otro awe nochi e dos novenanan di AA den un partido mas perteneciente na e campanja 1959, Heinekens' y High Life. Actualmente e cerveceronan di High Life ta den promer puesto cu 5 victoria contra di 3 derrota, mientras cu nan rivalnan di awe nochi ta den segundo puesto cu un victoria menos y mas tanto derrota. Nan encuentro di e promer vuelta a termina 13—1 na favor di Heinekens', pero den e segundo y tercer rond High Life a supera nan rivalnan respectivamente cu score di 9—5 y luego 5—4.

Heinekens' indudablemente lo haci tur esfuerzo pa pone e balansa parew, mientras cu High Life lo trata di mantene su promer puesto.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo, Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central, Tel. 5006.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

PARTICIPACION NA NOS LECTORNAN
Mayan Dia di Ascencion, Arubaanse Courant no ta sali.

RADIO VICTORIA
Diarason 6 di mei

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Diarason 6 di mei

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 Dragnet
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida — Himna Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 45

Tur esaquinan tabata preguntanan infantil, preguntanan cu tabata proba cu na su mes manera e mucha tabata trata na hanja un solucion dje problema di bibo y morto.

„De la manera anto cu mammie a bai cielo cu tur e hendenan pa e bai celebra fiesta aya riba?"

„Si. Asina mi ta opina, Tony."

„Lo e ta hanja esai dibertido?"

„Tur hende ta feliz den cielo."

„Pero mi sa sigur cu toch lo e ta desea di regresa na mundo trobe pa e por bini cerca mi y cerca pappie."

„Oh, pero foi den cielo mes lo e por mira boso, Tony. Y tambe lo e protega boso pa nada malo no pasa boso."

„Ta com esai por ta anto? Lo e tin quizas un verrekijker mas grandi cu esun cu papa ta bai mira weganan di cricket cun'e?"

„Com cu e ta haci esai mi no por bisa bo, Tony. Pero sea convenci cu e ta mira bo y ta tende bo."

Tony mester a queda pensa un rato respecto esai. Porfin el a bisa:

„Y toch mi ta bai puntra cielo cu e por bini back."

Largo rato Margaret a queda sinta na su cama y te ora cu e tabata convenci cu e mucha a pega sonjo, el a lamta bai silenciosamente y impresiona pa tur loque el a tende.

Gray cu tabata sinta na escritorio cu cabez sosega riba su brazanan no a tende ora cu Noel a regresa. E ruman aqui tabatin un negoshi floreciente den e ciudad di Auckland. Hasta el a suplica Gray pa nan traha hunto como socio contal cu e tabata sinti algo pa Australia. Sinembargo nunca Gray no a sinti nada pa bida di comercio. Enter su alma el a dedica na periodismo. Noel tabatin un dia pisa tras di lomba. Y cansa el a larga su curpa cai den un dje stulnan. Tabata e dia cu su negoshi tabata abri den dia y anochi tambe, pero e n' tabata sinti gana di bai back. Sin dje tambe nan por a traha.

Preocupa el a queda ta mira e cara enflaqueci di su ruman mas hoben y pa mustra su compadecimiento el a puntre:

„Tabatin algo particular awe, Gray?"

E tabata hanja cu Gray tabata mucho solitario. E tabata pensa mucho di mas, asina Noel a observa. Pero quico lo e por a haci contra esai? E mes tabatin su negoshinan y Margaret tabatin su man jen di trabao cu e muchanan y trabao di cas. De la manera cu asunto di salimento tabata imposible.

Ya Gray a cumpli seis seman caba na Nieuw Zeeland, pero te ainda e no tabata tranquilo. E no por a acepta e hecho cu Glenda a muri.

„M'a bai busca e muchanan foi scool y m'a bai Devonport cu nan."

„Aya na playa na Noord lo ta masha bunita, no?"

„Oh si. Nos a bai kuier rond e luga ai den un bus y despues nos a bai sinta come icecream na orilla.

„Anto mi ta supone cu e chiquito nan lo a goza esai masha tanto. E muchanan ta loco cu nan tio nobo. Bo si sabi com anda cu muchanan Gray."

„Mi stima muchanan."

Noel a rek su pianan y a suspira. Gray tabata sinta enfrente di dje y tabata mira den bentananan na un manera sombrio. Awa a cuminza ca y e muchanan a corre bai den hardin.

Foi aya den e por a tende com nan tabata corre hunga ta grita y ta hubila contento den nan inocencia.

Despues di un rato Noel a puntra:

„Paquico lo bo n' bai un poco tempo pa tuma un paseo, Gray? Bai haci un viaje rond Nieuw Zeeland, pasobra e luga aqui ta grandi. Ademas di esai e ta un luga pintoresco tambe y ta posee tur riquezanan di naturaleza na belleza. Bo por conoce e luga aqui ben prome cu bo bolbe Australia."

„Oh, mi tin basta tempo pa haci esai. Mi ta prefera di queda na un camina cu nan por hanja mi si en caso...."

El a cesa como ainda e tabata den speranza grandi.

„Pa si en caso quico?"

No a sigui contesta. Tabata innecesario pa convence Noel cu te ainda tabatin speranza den tur cos. Y Noel awor comprendiendo cu el a papia malo a bisa:

„Gray.... quizas loque mi quier bisa bo aqui por ta zona un poco cruel, pero quere mi cu esai no ta mi intencion. Mi ta sinti masha pa bo pa loque a pasa bo. Pero Glenda a muri. No ta existi ni di minimo chens mas cu e por ta na bida ainda. E pruebanan nos no por contradeci. A mi personalmente a reserva e luga di segunda clase p'e. Comprende bon cu foi e wagon camina e tabata sinta ta solamente dos hende a salba. Y Glenda no tabata pertenece na nan ningun. Bo mester cuminza na comprende e hechonan cu wowonan sensato y huicioso y acepta e asunto manera e ta. Si bo no haci esai, anto lo ta imposible pa bo sigui biba. Y pa bo yiu bo mester biba sigur awor.

Gray a cende un sigaria awor y e man cu e tabatin e lighter teni tabata tembla asina tanto cu ta cu masha dificultad e por a cende e sigaria.

Diripiente el a bula lamta y a bira lomba pa Noel.

Despues di a camna bai bini un rato mas nervioso ta hala huma grandi foi su sigaria el a bira cara pa contesta su rumannan.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Mira, mi a trece Max Malo, e bandido cu boso ta buscando. Y e premio....?" „Senjor".
2) „Idioote bo a detene senjor Huez".
3) „Con mi por a comete semehante error? Y Cisco cu tin mester di mi ayuda"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Idioot. Loke Hunter a dunabo ta su propio boeki. Ainda e mester tin esun di Spratt". „Ainda nos por hanjele, Cleo. Hunter no ta sokete, si". 2.... como reporter e ta bai conta su relato prome cu nada. E ta haciele naturalmente...." „....e ta bai na Archivo di su sindicato di noticia. Podise nos por hanjele alla nan...." 3. Despues.... „Ata Juan. Den e archief aki e clave mester ta pa cual e homber alla a hera matami pa hanja e boeki"

☆

DICK TRACY

1.) „Nos herencia. Completamente di nos". „E cuarto aki ta jen di dimes". 2. „Y esaki ta jen di nixel". „Kiko bo ta hasi, E. Kent Hardly?" 3. „Cogiendo un poco pa muestra manera nan ta haci na e mercado di harinja. Keremi, mi no por confia e ruman bandido di mi ey." 4. „Falsifica e placanan aki ta netamente algo pele". „No, nan ta placa di berdad".

☆

RIP KIRBY

1. „Te hasta e lunar e tin na su cara. Mester ta Glenda. ya cu e ta sali su so manera su ruman a bisami." 2. „Stranjo. Mester tin hopi caballeros cu ta interesa pa sali cu un mucha muher bunita asina". 3. „Aunque mi no ta gusta loke mi ta bai bisabo, pero sigui e taxi ey".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Camara di comercio ta apolitica, Saxon! Nos no ta apoya ningun banda, exepto den circunstancia especial! Te awor nos a evita di trata oficialmente e rumor tocante e construccion di e presa".
2. „Pero bo ta intiligente, Quayle. Com bo ta pensa? e reputacion di mi compania ta na peliger?" Saxon, lo mi quier a yuda bo.... y Jim ta den un trouble. pero mi mester tene cuidao..o..o.."
3. „O quico?" Lo mi ta franco cu bo.... mi por perde mi trabau.... o perde Rona, e jui di Jim!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ora e mishi cu mi.... mi ta sinti un corriente electrico cu ta pasa di mi pia te cabez...."
2. „Mi a conta senora Mapes di bo interes pa auto...."
„Si bo mama a conta mi.... y mi ta gusta masha, pasobra....
3. ....mi esposa tambe tabata amigo di auto di carreda. Y ademas.... mi ta quere cu den garage tin TRES di nan, pidiendo uso!

☆

PEPITA

PEPITA
1. „Laga e sofa liber, Daisy.... mi quier tuma mi siesta".
2. „Pasa pafor! Laga e sofa pa mi, pasa di aquil"
3. „Bin, Lorenzo. Mi quier pa bo juda mi limpia e zolder".
4. Daisy a queda queto di dje den sofa, soujando cu Pepita.

☆

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

Continuacion di pag. 3

set. E promer a termina 6—4 y e segundo 6—0.

C. Rimmer y Holland a gana Miguel Pieters y Efraim Brion den dos set sigi cu score di 6—1 y 6—2.

Un otro pareha cu ya a obtene e derecho di bai den semi-finale ta esun forma door di C. Voiles y T. White, cual muy probablemente ta e mas fuerte pareha den e clase aki. Den dos set sigi cu score di 6—0 y 6—1 nan tabata tin un facil victoria ariba Mateo Reyes y Edwin de Cuba.

Un otro partido cu a worde hunga tabata di singles clase A entre Roro Hernandez y de Heer, resultando e ultimo aki ganador cu score di 6—3 y 7—5. De Heer lo bai den semifinale awor contra di Janny Brokke.

E partido di singles entre Nel Harms y C. Baston y esun entre G. Kipp y A. Kock a worde cancela.

Comision di O.E.A. a bolbe Washington

Washington, 5/5. — E comision cu e organizacion di estadonan mericano a forma, pa investiga e invasion na Panama, a bolbe Washington Dialuna. E presidente dje comision, e embahador brazilenjo Fernando Lobo, a declara cu awor cu e agresornan a entrega nan mes, e peligro di invasion na Panama a desaparece. Noticianan segun cual tabata tin mas desembarcamentu, ta incorrecto, a sina el a bisa.

Embahador Lobo a bisa tambe cu su comision no a hanja prueba cu ningun estado mericano a yuda e agresornan na Panama.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

VERVANGING VAN SPELERS:

In afwijking van de officiele mededelingen gedaan op dinsdag 28 april 1959 heeft het Bestuur van de A.V.B. op 4 mei 1959 besloten de navolgende vervangingen toe te laten:

Eén veldspeler alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd vrij worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts éénmaal door een invaller mag worden vervangen.

WEDSTRIJDUITSLAGEN:
Koningin Juliana Tournooi
HOOFDKLASSE
Aruba Juniors vs. R.C.A. 0—3(fin.)

Bijzondere wedstrijden:
Zaterdag 2 mei 1959 Aruba vs. Curacao 2—3
Zondag 3 mei 1959 Aruba vs. Curacao 3—4

ELFTALOPGAVEN:

De verenigingen die met meer dan één elftal aan de competitie deelnemen worden dringend verzocht de elftalopgaven voor de maand mei 1959 alsnog zo spoedig mogelijk in te dienen bij de Secretaris-competitieleider de Heer F. D. Figaroa, p/a Kadasterkantoor, O'stad.

DEFILE OPENING COMPETITIE 1959

De deelnemers aan het defile worden vriendelijk verzocht om op donderdag 7 mei 1959 uiterlijk om 6.45 n.m. aanwezig te willen zijn bij de ingang bij de staanplaatsen van het Wilhelminastadion

De deelnemers worden er op attent gemaakt dat zij moeten verschijnen in voetbaltenue bestaande uit: shirt, korte broek, kousen en schoenen.

De Heren J. M. Bislick en J. A. Perez zijn belast met de leiding van het defile.

HET BESTUUR.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 8 MEI 1959 — Nr. 3427

Posiblemente lo bini pronto un acuerdo satisfactorio entre Venezuela y Merca

Interesante conferencia di Ministro Venezolano na Washington

Ultimamente e ministro Venezolano di Minanan Juan Pablo Perez Alfonzo tabata encarga pa gobierno Venezolano pa bai atende e asunto di asina tanto importancia pa Venezuela cu motibo dje decision di Merca di dia 30 di April den asunto petrolero y como cu Venezuela ta e bendedor di mas tradicional di zeta bruto cu Merca, e quier a bin informa un y otro pa sabi qui pasonan su pais lo tuma respecto esaqui, como cu el a munstra cu Venezuela no tin intencion di aumenta su produccion di zeta. Y segun nos por comprende e discusionnan cu e tabatin entre subministronan di asuntonan exterior, di asuntonan interior y di comercio y tambe cu vice President Nixon tabata exitoso.

Washintgon 7 mei.: E ministro di minanan di Venezuela, Juan Pablo Perez Alfonzo, a informa awe tardi na un conferencia di prensa na Washington cu e discusionnan, cu e tabata tin den e ultimo dianan aki cu representante di gobierno Mericano a causa speranza, cu Venezuela y Merca lo por hanja relacion petrolero satisfactorio pa medio di negosacion.

Manera ta conoci, gobierno Mericano a dicidi dia 30 di april, cu Canada y teoreticamente Mexico tambe lo no cai bao dje stipulacionnan restrictivo, cu a ser proclama pa exportacion di zeta bruto y productonan petrolero na Merca, cuminsando dia 10 di maart.

Sperando un arreglo general pa e problema na nivel hemisferico, asina e ministro Venezolano a bisa, gobierno Venezolano no a duna comentario ofi- riba e decision di 30 di april, segun cual Merca ta haci un excepcion pa Canada; e no a protesta, pero e ta „lamenta e medida unilateral aki" y e tin obyeccion serio contra e discriminacion expresa aki.

Juan Pablo Perez Alfonzo, kende a atende un conferencia internacional na Cairo, pa discuti stabilisacion dje mercado petrolero, poco tempu pasa, a yega Washington dialuna via Roma y Belgrado.

Majan el lo sigui pa Caracas. Durante su bishita cortico na capital di Merca el a tene discusion entre otros cu e subministronan di asuntonan exterior, Douglas Dillon y e subministronan di comercio y asuntonan interior, y vice-presidente Nixon.

Perez Alfonzo a observa, cu Venezuela no quier hanja un posicion favorecido pa su mes, aunke cu ta Venezuela ta e bendedor mas importante tradicional di zeta bruto cu Merca, na 1948 69 porciento dje importacion di zeta for di estranheria na Merca a bini di Venezuela: na 1958 e cifra aki a bira 45,4 porciento.

E ministro Venezolano a declara, cu gobierno di Caracas no tin intencion di „aumenta" su produccion di zeta, pero e ta desea di mantene su nivel di produccion na „e limitenan desea".

Pa motibunan practico, esta e perdida financiero cu e sistema actual di limitacion di importacion na Merca ta trece pa e exportadornan Venezolano, Venezuela lo prefera e siguiente linea di conducta, cu lo bini na lugar dje limitacionnan obliga: Merca lo informa Venezuela e cantidad preciso, cu e kier importa dje pais ey y Venezuela lo limita su exportacion voluntariamente en relacion cu e importacion di Merca.

Perez Alfonzo a recorda, cu prome cu el a bai Cairo el a forma un comision na Caracas, cu a hanja order pa determina e cantidadnan limita di petroleo y productonan petrolero, cu cada pais-cliente ta desea di ricibi. E companianan petrolero na Venezuela a ser informa dje linea di conducta nobo aki di limitacion voluntario dje produccion pa exportacion, asina e ministro a bisa.

Polis-Mariniernan-Acc. Dienst y Hekkensluiter den final di Hersen-gymnastiek

ORANJESTAD: — Den e hersengymnastiek pa homber cu tur diarazon sa worde teni den studio di Radio Kelkboom, ultimo diarazon aki e equipo di Hekkensluiters (cu E. Bentley Fowler) a gana e equipo di Mercurius (cu J. Hollander) cu e score di 26—17. Despues dje encuentro aki mes ora nan a laga lot dicidi pa e puestonan den final. E lotnan a cai asina aki:

13 di Mei: Accountantsdienst contra Polisnan.
20 di Mei: Mariniers contra Hekkensluiters.

E ganador dje dos encuentronan aki lo mester enfrenta otro den final.

E LA HANJA SU BATCHI DEN SANTANA

NAPOLES. — „Bo por duna mi un cabe'i-boto" un mucha muhe bunita, cu ta para den awa-cero ta pidi un hoben italiano riba un scooter. E hoben naturalmente no tin nada contra y galantemente ta tapa schouder dje mucha muhe cu su batchi despues cu e la sinta patras riba e scooter.

Na unda cu e caminda ta cruza e mucha muhe ta baha, y ta mustra e hoben un cas na Castellamara na Napoles, na unda e ta biba y e ta bisa e mucha homber cu mainta e por pasa busca su bachi serca dje. Pero siguiente mainta ora cu e hoben ta duna su relato na e hendenan dje cas, nan ta keda boca habri." Kiko bo ta bisa? „E la muri dos anja pasa caba", y nan ta mustre un portret dje pasahera cu e ta reconoce claramente como esun cu e la duna e cabe'i-boto un dia prome.

Un dia despues nan a hanja su bachi den santana riba graf dje mucha muhe....

„Aruba Ariba" ta organisa trobe: Bridgen pa e campeonato '59 local

ORANJESTAD: — E bridge-club „Aruba Ariba" e anja aki trobe ta organisa e weganan pa campeonato dje anja aki, cual poco-poco ta birando un tradicion. E „Open-paren-kampioenschap" aki lo worde hunga den cuater biaha: Diabierne 22 y 29 di Mei pa tur e participantenan y dia 4 y 5 di Juni solamente pa e diez paarnan cu ta mas avanza den e prome rondunan. Tur e encuentronan aki lo tuma lugar den Trocadero. Pa e campeon e „Heineken Wisselbeker" ta cla trobe. Participantenan por duna nan nomber te cu dia 20 di Mei na siguiente direccionnan:

Ir. J. H. Dijkhout, Longfellowstraat 4, tel. 1410.
Srta. B. Hannewinkel, tel. 1471.
Sr. G. Groters, Madurostraat 31, O'stad
Sr. M. van Drie, Zoutmanstraat 4, Oranjestad.
Sr. J. J. Bosman, PO Box 278, San Nicolas.

Hoofdstembureau Aruba a tuma decision dje volmachtennan

ORANJESTAD: — Diamars u.p. hoofdstembureau na Aruba a tene un reunion pa controla e peticionnan cu a worde manda aden pa volmachten. Di e 978 peticionnan, e bureau a desaproba 114. Mas parti di nan tabata pa motibo cu nan tabata dobbel.

Diarazon u.p. e prome carchinan di yamada a worde poni na post. Tur hende ta worde recorda cu nan mester ricibi nan oproepkaart **por lo menos 8 dia prome cu e dia di eleccion (25 di mei).** Esnan cu no a ricibi nan carchi acudi inmediatamente na bevolkingsbureau.

Programa di Radiokinderkoor

ORANJESTAD. — Di parti di Muziekschool nos a ricibi siguiente programa pa publicacion:

„Den e transmision di awe (Diabierne) 8 di Mei, cual lo tuma lugar 6'or via Radio Kelkboom, e radiokinderkoor lo canta siguiente canticanan:

Nan lo studie siguiente canon:
„Tra-ra zo blazen de jagers.
Tra-ra,tra-ra!

Als zij in het groene woud jagen gaan.
Tra-ra, tra-ra!"

Y nan lo ricibi siguiente canticanan:
Het Koekoek-kloekje
(debutante: Jan Huigen)

Kijk eens, Antje speelt piano.
Riba seru di bientu
(Sari van Marion)

CONDECORADONAN DI ARUBA

ORANJESTAD: — Zuster PULCHERIA, religiosa na Aruba: „Eremedaille, verbonden aan de orde van Oranje-Nassau, in goud.

„Hopi ultimonan lo ta di promenan"
(Oro como danki pa un bida discreto)

Zuster Pulcheria, den e mundo aki Bernadina Johanna Maria Antoinette Oorsprong, naci 8 di december 1888 na Arnhem.

For di anja 1914 zuster Pulcheria a dedica su minor forsanan pa bijzonder Onderwijs na Aruba.

Na hopi schoolnan e la duna les y despues tabata hefe di diferente dje schoolnan. Actualmente, apesar di su edad grandi, e tin 70 anja, ainda e ta hefe di school Christus Koning na Brasil. Zuster Pulcheria cu ta masha stima den Maria Convent door di su actividadnan y semper cla pa yuda cu loke sea, durante anjanan largu tabata kosteres den diferente misanan na Aruba, e.o. na Savaneta, Santa Cruz y Oranjestad.

Antes e tabata toca orgel tambe pa misa di playa. Despues cu tabatin otro mucha muhernan cu por a haci esaki, e la pasa e trabao aki pa nan, gracias na e esfuerzonan di zuster Nicéfora, e otro condecorada dje biaha aki cu a sinja e muchanan toca orgel.

Cuantu mucha muher y cuantu hende grandi na Aruba lo recorda dianan cu nan a sinta den klas di zuster Pulcheria, indudablemente nan lo ta contentu cu e condecoracion haltu aki cu a ser otorga na e zuster aki como aprecio pa su trabaonan.

Cu fiesta e contratistanan lo entrega e fabrica di awa na Balashi diasabra tardi

Inauguracion di dos plaquette

ORANJESTAD. — Den presencia di diferente autoridadnan y invitadonan Diasabra atardi dje siman aki durante un solemnidad e planta di awa na Balashi lo ser entrega door dje contratistanan di Singmaster & Breyer di New York, na esnan cu a otorga e trabao. Territorio Insular di Aruba. Pa es motibo aki a jega nos isla Diamars pasa caba, senjores W.H. Finkelday y C.E. Kaddy y awe ta worde spera senjores J.K. Weir y W.J.W. Athwell, respectivamente presidente y gerente general di e fabrica Escoces Weir, kende ta e fabrica cu a entrega e unidadnan di distilacion.

E entregamento dje trabao lo tuma lugar pa 4.30 p.m. na e fabrica, na cual ocasion dos plaquette lo ser inaugura.

Bazaar di Prinses Wilhelmina Fonds dia 13

ORANJESTAD: — Dia 13 di mei proximo, den Sociedad Bolivariana nan lo organisa un bazaar di cual e probecho lo ta pa e Prinses Wilhelmina fonds pa combati e malesa di cancer. E bazaar lo ta habri di 9—12 'or y di 4 pa 7 'or p.m. Tin tres doorprizes excelente!

Durante e defile dilanti di e palacio na Soestdijk, anja di La Reina, cuater dama di Surnam den diferente bistinan di nan hendenan a ofrece un macutu yen di frutanan di Surnam na Su Mahestad. Aki nos ta mira e damanan riba e foto resp.: Un Indiaan, Kôttomissie, Javaan y Hindoestaan.

N. E. Henriquez Jr. cu studieopdracht pa Hulanda

ORANJESTAD: — Pa motibo di un caso di enfermedad grave onverwacht na Hulanda senjor N. E. Henriquez Jr., hefe di departamento di Sociale & Economische Zaken na Aruba, y esposa a sali diahuebs u.p. cu avion pa Hulanda en bes di a sali diasabra awor cu bapor.

Despues di un verlof di seis luna na Hulanda, senjor Henriquez lo keda por lo pronto pero di tur manera por lo menos dos anja mas na Hulanda pa un studieopdracht di Territorio Insular di Aruba Na un universidad na Amsterdam „Gemeentelijke Universiteit van Amsterdam", e lo bai studia den leynan.

Pelea

ORANJESTAD. — Diamars atardi dos homber tabata bringa den Kerkstraat. Polis a mira nan y a hiba nan warda. A.C. y H.K.M. cada uno a hanja un bon boet.

Dalmentu

Den skina di Windstraat y Oude schoolstraat Diamars atardi e autonan A-2905 y A-5134 a bots cu otro, e chofernan tabata respectivamente R.d.C. y C.C.D. E danjo ta ƒ 850.—. Nan no a duna otro preferencia di caminda.

Homber drumi riba caya

Den anochi di Diamars pa Diarazon polisnan a worde avisa cu tabatin un homber drumi dwars riba e caminda di Palm Beach. Tabata e conocido T.M. kende a worde hiba warda na Noord na unda e la keda deteni te ora e desembriaga.

Dalmentu II

Tabatin un dalmentu mas den skina di Emmastraat y Arendstraat entre e auto D-434 di polis y e A-1987, respectivamente e chofernan tabata F.A.O. y e dama L.B.-K. E danjo ƒ 2.000.—. Tambe aki nan no a duna preferencia di caminda na otro.

Dalmentu III

Anochi riba caminda grandi banda di Cura Cabai e autonan A-5816 y A-5572, a dal cu otro, e chofernan tabata resp. M.K.D.P. y H.C.M.

Aki e danjo tabata ƒ 1.800.—. Motibo:: Uno a kita di repente pa su man robez, mientras e otro tabata acercando di otro direccion.

Hanja y perde

Juan Giel di Emmastraat 10 a perde dos pida biljechi di L.L. No. 00988.

Natividad Chirino di Wilhelminastraat 4 a perde dos pida biljechi No. 11507.

Sra. Canota Carolina Dubero di Santa Cruz 30 a perde un tas conteniendo basta placa.

Patras di warda di polis na Noord nan a hanja un bicicleta marca Rudge sin donjo, ta parse cu e wiel dilanti tabata un poco foi balansa, posible door di un dalmentu cu auto of algu asina.

BOTO CHIKITO

Goza di nan cu seguridad

Nos playanan adorable no conoce igual na mundo. Nos ta spera di haci nan un di e puntonan fuerte di atraccion pa turista. Pakiko no — nan ta magnifico! Inafortunadamente tur anja nos playanan ta cobra nan cantidad di bidu humano. E gasto di bida humano aki ta necesario? Con por haci pe no sosode?

Nos no tin un completo historia di e total di mortenan den awa na Aruba, pero si nos tin un poco informacion tocante desgracianan cu botonan chikito cu a socede na otro lugarnan.

Un estudio profundo a worde haci door di Outdoor Boating Club of America (U.S.A.) y, maske e data cu nan a colecta no necesariamente ta aplica aki tambe, toch e ta duna nos material pa pensa ariba ora nos ta wak nos mes experiencia, pasado y futuro. Corda bon, cu e deporte di boto na Aruba lo aumenta, y e awanan rond di nos playanan lo yena mas y mas cu botonan chikito ora nos turismo cuminza floria di berdad.

Popularidad di e motor pafor di bordo a cria hopi problemanan di seguridad di anochi pa di dia, pasobra den ultimo 10 anja e cantidad di motornan di pafor di bordo cu ta na uso den Estados Unidos a redobla y a alcanza e casi increible cantidad di 6.000.000. Y kiko nos sabi di e desgracianan cu ta resulta for di esaki?

Segun e cifranan tocante fatalidad den desgracianan cu botonan chikito, 87 por ciento tabata homber. Mas of menos 18 por ciento tabata entre 5 y 19 anja di edad, y mas cu 50 por ciento tabata entre edad di 20 y 45 anja. Anto, mas cu mitar di e victimanan tabata adulto den nan anjanan activo. Na tempo cu e desgracianan aki a socede, 56 por ciento di e victimanan tabata piscado, 9 por ciento tabata „djies corre den boto," 3 por ciento tabata water-ski, y e restante 32 por ciento di e mortonan tabata di atribui na varios causa.

Relatonan den corant y declaracionnan di testigo ta indica cu hopi e accidentenan a worde causa door di accionnan peligroso di e pasaheronan den e botonan. Paramento, cargamento demasiado, y un of mas persona cambiando posicion na mes tempo, ta e prome causanan di accidente mortal. Menos cu 6 por ciento tabata involve equipo defectuoso. Mayoria di e casonan tabata debi na mal trabao of negligencia. Dalmento tabata responsable pa mas of menos 9 por ciento. Mas cu 29 por ciento tabata involve boltermento di e boto. Asina leuw cu por a worde determina, e causa principal di e accidentenan aki tabata falta di conocemento di principionan fundamental di traha cu boto.

Manera nos a bisa na principio, e cifranan aki no ta for di Aruba. Sinembargo, nan ta mustra cu fracaso humano ta e prome causa di accidente cu boto den un pais unda tin millones di boto. No tin motibo pa kere cu nos experiencia lo no revela un mes tendencia.

Waak e situacion manera e ta: nos ta rondona door di awa. Un parti ta calmo y un parti ta masha bruto, dependiendo ariba e lugar y e condicion di tempo. Piscamento ta excelente. Condicionnan pa water-ski ta casi perfecto. E espacio pa nabega boto chikito ta relativamente chikito y, cu binimento di turismo, e por bira peor. Seguramente nos por anticipa un demanda grandi pa boto chikito pa pisca y cruza y ski. Awor ta e momento pa pensa ariba seguridad ariba tur nos playanan. Lo ta mucho laat si nos warda te ora tin hopi turista aki caba. Tin algun esfuerzo caba pa mehora seguridad ariba nos playanan, pero tin hopi cu mester worde haci. Nos lo tin mester di salvavida, patrulla, equipo y entrenamento, pero nos mester cuminza awor. Laga nos haci Aruba mes seguro cu e ta atractivo.

(Publicacion di Aruba Rotary Club)

Programa di truck di cine

ORANJESTAD. — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente programa siman cu ta bini na lugarnan manera ta scirbi aki bao:

Dialuna: 11. di Mei 1959 na Paradera

Diarazon: 13 di Mei, 1959 na Santa Cruz, riba plenchi di misa.

Diabierne: 15 di Mei 1959 na Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 y lo dura un ora mas o menos.

Ganadornan di e concurso Camel-Winston-Salem

ORANJESTAD. — E ganadornan dje grandioso concurso di Camel-Winston-Salem di Winkel's Handel Mij N.V. na Oranjestad a worde anuncia trobe. Aki ta siguie e nombernan:

1er. premio: Sr. Antonio Petrochi, Tanki Leendert 174, ticket 3651.
1 Televisor Set „Sylvania"

2do. premio: Sr. Kenny Ecury, Nassaustraat 154, ticket 5519
1 Refrigerator „Frigidaire"

3er. premio: Sra. Julieta Tromp, Bu 40-Noord, ticket 3883
1 Outboard Motor „Johnson".

4to. premio: Sra. Juliana Luydens, Babijn 4, ticket 1818
1 Portable Clock Radios Silvania.

5to. premio: Sr. Nicasio Bernabela, Manzanillastraat 3, ticket 5081.
1 Portable Clock Radios Silvania.

6to. premio: Sr. Giovanni Caprile, Cryssenstraat 5, ticket 4554
1 Portable Clock Radios Silvania.

7mo. premio: Sr. W.H. Rey, Balashi 15, ticket 5298
1 Portable Clock Radios Silvania.

8vo. premio: Sr. Manuel Cabral Theaterstraat 14, ticket 4630 .
1 Portable Clock Radios Silvania.

9no. primio: Sr. Siro Tromp, Bu. 40 Noord, ticket 3884
1 Portable Clock Radios Silvania.

10mo. premio: Sr. Francisco Thode, Weg Seroe Pretoe 50A, ticket 3347
1 Portable Clock Radios Silvania.

Senjor Manuel Cabral e biaha aki a entrega e cantidad di biljetenan mas grandi: 131!

Fidel Castro lo regresa Cuba

Havana, 7 mei.: — Tur lugar di negoshi di Havana lo cera diabiernes banda di merdia, pa nan empleado tan bai ricibi prome ministro Fidel Castro, kende lo regresa Cuba for di Sur-America riba e dia ey.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad",
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
uitbel.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canadá: Ma. 9.00, Din. 8 00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Welga di haf na Corsow a caba

Welgistanan cu a bai trabao awor ta activo trobe na desembarcamiento dje vapor Norweechi „Bow Plate" cu ta ancla na waf di Scharloo.

PAGINA TRES

Agumbero a guia High Life pa un tercer triunfo ariba Heineken's

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Guia pa un bon pitcheo di Agumbero, e novena cervecero di novena verde di Heineken's un derrota. E victoria aki ademas ta consolida High Life den e puesto di lider cu un promedio di .666 producto di seis victoria contra tres derrota. Heineken's tin awor cuatro victoria y cuatro derrota pa promedio di .500. Di e 4 derrotanan aki tres ta contra di High Life y e otro contra di Nesbitt.

High Life a anota promer carrera di e partido den e cuarto inning. Feki Caster a habri cu base por bola y luego a roba segunda. Luisito Ogenio ta promer out cu fly den centerfield. Paus Ruiz ta embasa luego pa hit. Fielder's choice ta permiti Monart embasa, mientras cu Caster a worde forza na tercera. Un error di tercera base ariba roller di Paul ta permiti Ruiz anota e promer carrera. Paul luego a worde saka na segunda pa tercer out.

Den e mes inning e score ta empata. Despues cu Blijden a fly out den centerfield, Hudson ta embasa pa base por bola. Jack ta sali di short pa primera adelantando Hudson te segunda. Error di segunda base un rolata di Lynch ta permiti esaki embasa y Hudson anota e carrera di empate. Ponchando Wallace Peters a cerra e inning.

Heineken's den su proximo oportunidad di atake ta bai ariba anotando dos biaha mas. Ramon Hodge a habri e inning comiendo ponche y Niles tabata segundo out cu fly pa segunda base. Pero despues cu Duinker ta embasa pa otro error di segunda base. Escalona ta rolata pa tercera y un mal tiro ta permiti dos corredor avanza. Y atrobe ta bin hit despues di error. Harry Blijden oportunamente ta conecta su unico hit di anochi empuhando tanto Duinkerk

E ta sigui na pag. 4.

Ganando R.C.A. damas di Estrella a bai na promer puesto hunto cu Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E quinteto femenino di Estrella a logra su segundo triunfo ariba e quinteto di RCA den e actual campeonato di basketball. Den e prome vuelta Estrella a anota 23 punto, mientras cu RCA a keda den blanco, loke ta algo hopi stranjo den e deporte di basketball. E segundo partido sinembargo no a bira un victoria mes facil cu esun di promer pa Estrella. E biaha aki Estrella a anota un total di 17 punto, mientras cu RCA a logra anota 10.

Susana Gutierrez atrobe tabata e maxima anotadora di Estrella cu un total di 9 punto. Pa RCA esunnan cu a anota mas punto tabata Ita Faneyte y Helen Volkerts cada uno cuatro.

Posicion di e equiponan den e campeonato femenino actualmente ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pts.*
Aruba Jrs	6	5	1	10
Estrella	6	5	1	10
Seven-Up	6	3	3	6
San Nicolas Jrs	6	1	5	2

R.C.A. a ripiti Victoria ariba Don Bosco

Di clase B masculino e partido entre RCA y Don Bosco a bolbe termina na favor di e quinteto di Solito. E score tabata 44 pa 19. Mihor anotador di RCA tabata Carlos Leañez cu 16 puntos y di Don Bosco tabata C. Fey cu 10 punto. Durante e partido aki a sosede algo cu na principio di e campeonato a tuma luga cu frecuencia, pero despues a stop practicamente, es decir cu un hungador ta worde saka for di wega door di un referee. E caso tabata contra di e hungador Luis Leanez di RCA, kende e referee a considera a haci un hugada demasiado peligroso den e segundo tempo.

Pa RCA esaki tabata nan victoria number cuatro den cinco salida, loke ta duna nan mes hopi puntos cu Aruba Jrs. Pero e quinteto di Aruba Jrs tin un partido menos hunga te ainda. RCA su unico partido pendiente ta contra di e propio Aruba Jrs. mientras cu Aruba Jrs. falta ademas Black Hawks.

E posicion di e equiponan de e clase aki ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pts.*
Aruba Jrs.	4	4	0	8
RCA	5	4	1	8
Black Hawks	4	1	3	2
Don Bosco	5	0	5	0

Cumplianjos feliz

Awe ta cumpli 1 anja e chikitin Zevinio Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama, Getruida, tata Joaquin Werleman, madrina Rufina Henriquez, padrino Pedro Everon, familia Henriquez y Werleman y di primo y primanan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Vera Veneranda Loopstok y ta ricibi felicitacion di su mama Epifania, tata Ciriaco, rumannan Cecilia, Mina, Simon, Olga, Rudi, Greta, Ronald, Marieta, Eda, omo Nicolas Vrolijk, pepe Ofelia, Enrique, omo y tantanan, welanan y especialmente di Leocardo Tromp.

— — —

Sr. R.E. Jacobs ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Maria, Anna, Dora, Paula y Marco Jacobs y demas familia.

— — —

A ricibi su promer Santa Comunion e hobencita Balbara Francisca Everon y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, wela y welonan, tus su rumannan, tanta y omonan, madrina y padrino.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Agnes Olivia Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Enrique, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Magdalena y Alejandrina Tromp, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, swanan, tambe muy especialmente di su intima amiganan Alcida Quandus, Sofia Quandus, Mina y Linda Tromp, Lucia Croes, Nicomeda Everon y Maria Marin.

— — —

A celebra su promer Santa Comunion e hobencito Rafael Lacle y ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frieda, Jolanda, Elviro, Ludwina, welo Ignacio, welanan Amelia y Chela, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Vale Croes, pepe Clarita, especialmente di Maria y Rina Koolman, tur su amiguitonan y demas familia Lacle, Werleman y Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo. Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central. Tel. 5006.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA
Diabierne 8 Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Diasonde 6 di mei
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El Investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida — Himna Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 46

„Tur loque b'a caba di papia ai cu mi mi tambe ta comprende, Noel. Y den mi curazon tambe mi ta comprende cu lo no tin ningun chens mas pa mi por contra bibo cun'e. Ni tampoco mir'e mas den e bida aqui. Sinembargo ainda ta dificil pa mi por convence mi di e berdad ai. Mi ta quere cu esai ta un calidad di humanidad mes di queda ta caricia un speranza semper.

„Ohala cu e por a muri cu e conocimiento cu mi no tabata stima ningun otro hende sino e sol, anto lo e morto di dje tabata mas soportable pa mi".

El a bira y sconde su cara trobe. Pero e sagudimento di su skoudernan tabata un prueba den qui situacion e tabata hanja na e momento ai. „Y t'esei tabata e cos di mas peor ainda Noel. E situacion ai ta caba cu mi bida."

Silenciosamente y cu compasion Noel a queda sinta ta contempla su ruman. E no tabata sa mas na qui manera lo e por a consol'e. E tabata sa tambe di e carta infeliz y e tabata comprende tambe cu tur e cosnan aqui tabata haci e situacion ainda mas fastioso.

Despues di algun rato Gray a bolbe cai sinta enfrente su ruman. Su cara tabata desfigura ora cu el a bisa „Ainda mi ta recorda, cu ora cu m'a regresa di aerodromo y cu m'a hanja e carta na cas, cu m'a queda oranan largu sinta riba rand di mi cama y m'a trata na manda un mensahe pa Glenda, concentrando mi pensamento mas fuerte posible riba dje. Bo sa tende di sorto di cosnan asina, n' ta berdad? Y den bo desesperacion bo ta alcanza na tur cos. Mi tabata sa cu na camina pa aqui lo mi no contra cun'e ningun camina y mi por figura mi cu den e oranan ai cuanto tormento lo e mester a soporta. Pero awor..... hamas lo e tende loque ta berdad."

„Toch mi ta pensa cu esai ta posible, Gray", Noel a duna su ruman como contesta. „Pasobra si na camina pa aqui e no a comprende ainda cu lo e mester a exager'e anto awor lo e ta den un sitio na unda no ta existi exageracionnan, na unda no tin falta na confianza mas. Awor lo e ta feliz. Gray y lo e no quier pa bo no ta feliz. El a larga Tony atras cerca bo y e ta desea naturalmente di bo, pa bo sigui bida y pa bo no destrui bo bida, pa loque a pasa. Si dje manera aqui bo larga bo verdriet domina bo, anto ta com bo mes lo por consola pober Tony quende sin duda lo ta sinti mucho mas falta dje defunta cu bo y quende net awor tin mester dje amor di mama cu aqui na mundo ningun otro hende no por dun'e esai. Bo mester lucha haci bo mes fuerte, tanto pa Glenda como pa bo yiu. Mi sa tambe cu talvez si t'ami a pasa un tal cos, lo m'a haci mescos. Pero si bo huzga huiciosamente enter e caso aqui, anto lo bo mester comprende cu tempo ta manera balsamo pa herida y tempo ta cura tur dolor. Esai t'a unico camina den cual bo mester dirigi bo.

Y birando mas calmo Gray a responde:

„Si, bo tin razon." Enter e historia cu Catharina tabata foi principio te na fin nos infortunio. Mi mester a duna un declaracion pa cada cos chiquito y esai à destrui enter nos matrimenio. Mi n' ta comprende ta paquico mi mester tabata asina buricu di a scohe net nomber di Catharina pa e heroe di mi novela? Net Catharina pa quende su motibo nos matrimonio a bira un fierno aqui na mundo? Y peor ainda cu e mester a hânpa net e pagina den cual Catharina su nomber tabata aparece. Tabata como si fuera ta un man diabolico tabatin parti den e asunto tur bruha aqui".

„Pero esai no ta cos di bo queda ta maha mas riba dje, Gray. Esai ta cosnan cu a pasa y cu no por ser remedia mas. Esai ta secretonan cu bo tin di tene reserva hasta pa bo honra nomber di bo defunta, pasobra supongamos cu e tabata exagera, anto bo ta corda riba dje como un persona cu a comete un falta. Lubida un poco riba e asunto aqui, principalmente ora cu Tony ta den bo compania. E mucha aqui tambe ta luchando cu su mes verdriet, pasobra e mes tambe obligatoriamente mester trata na lubida riba su mama. Y su perdida ta mas grandi cu abo, pasobra b'a perde un casa y bo por casa trobe, pero Tony a perde un mama cu e no por contra cu un asina hamas den su bida. Y como cu ta bo a pon'e riba mundo, bo mester dedica bo enteramente na dje y bo mester ta un sosten den su bida. Ta bo deber di trata awor p'e lubida riba e mama. Pero si abo mes no por lubid'e, anto ta com bo por haci bo yiu lubid'e. Y lo e sintie mas verdriet ainda ora cu e mira cu su tata ta verdriet."

Gray a comprende cu su ruman tabatin tur razon. Tony tabata sinti falta di un mama y e tabata sa cu e mucha tabatin mester di consuelo.

E anochi ai trobe e mes a hiba Tony su cama. E mucha tabata drumi awor den e cama banda di dje.

Cu dolor na su curazon y lagrimanan na su wowo e tata tabata tende com e mucha tabata reza su oracion di anochi, suplicando Cielo pa debolbe su mama back, pasobra e tabata anhela asina tanto na mir'e trobe.

El a tapa e yiu bon y a queda un rato pensativo sinta na rand dje yiu su cama. Tabata 9.20 ora cu el a baha e trapi pa e bai den salon. Tabata Diaviernes anochi y e muchanan por a queda poco mas lamta, pasobra Diasabra no tabatin scool. Radio tabata toca y segun cu e tabata yegando mas acerca, e musico tabata penetra mas tanto den dje. Tabatin un stem di muhe ta canta. Diripiente el a sinti cu su curazon a haci manera cos cu a paraliza. Esaqui tabata stem di Glenda. Glenda tabata canta dilanti di radio, manera el a haci asina tanto bez caba na Melbourne.

Un momento e homber a queda para den un asombro absoluto. E no tabata hala rosca, pero e tabata scucha cu nervionan exalta. E ora ai e a cuminza ta corre. El a corre bula e ultimo treednan dje trapi y a corre bai den salon camina e radio tabata. Su cara a bira blanco manera nieve. Su wowonan tabata saca chispa y el a cerra su moketanan.

„Glenda", el a grita, „Glenda".

Noel a bula lamta y a bai contre. Margaret a extende su man y a draai e konoppi dje radio paga.

„Larga e radio toca, larg'e", el a grita manera un loco. „Mi ta bisa bo cu ta stem di Glenda esai."

E ta sigui

CISCO KID

„Cisco, mi kier papia cu bo". „Bondia, mi kier a sabi un cos.... E veterinario a bini hunto cu boso?" 2. „Si, pero tende, Cisco.... Mi tin algo importante di....". „Pa mi loke ta importante awor ta cu ta pober Diablo", 3. „Bon, pero bini nos papia mas pronto posibel si bo por. Bo ta bini?" „Si."

JUAN EL INTREPIDO

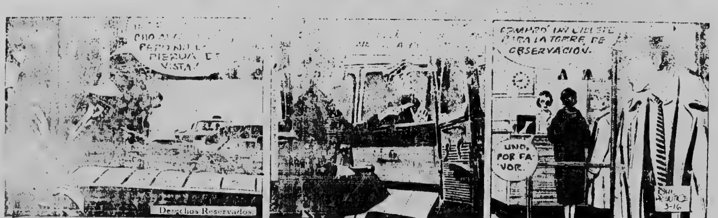
1. „Segun e archiefnan, ta haci cuater anja cu nan a haci robo na e banco na costa di Pacifico y cu nan a horta un millon.... E tres ladronnan a hui." 2. „Despues nan a arresta dos sospechosos, pero nan a laga nan bai trobe pa falta di prueba.... E di tres a hui cu e placa." „Segun bo teoria anto, Spratt, ta cu esei a traiciona su socionan y el a drenta marina". 3. Ora nan a discubriele e tabata morto.... Unda e placa a keda?" „Un marinero no ta perde un millon asina asina. Spratt a sconde e placa aki.... y den e boeki tin e clave.

DICK TRACY

1. „Prome cu tur cos mester conta e placanan pa e hendenan di gobierno por cobra belasting." 2. „Nos ta pone diez liber di e monedanan riba balansa y nos ta conta nan y despues nos ta pisa e restonan. 3. „Asina nos caba di pisa cada macuto jen nos ta pone nan den un saco". „Homber, esaki ta bira millones". 4. „Dios, mio, mi ta asina exita. Pet, bai tienda un rato y treze dos di e ciganan di 40 cent cu tin den e trompchi di bleki, bo kier?" „Sigur no. Y mi tambe lo huma un."

RIP KIRBY

1. „No acerca e otro taxi mucho, pero tenele na vista si." 2. Srta. Lorraine ta baha for di e taxi na e edificio di Empire State. 3. „E la cumpra un ticket pa subi e toren di observacion....". „Un ticket por favor".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui bo quier meen cu bo por perde bo trabau o Roda?" 2. „Matt Brean ta un homber influyente. Su amigonan lo laga mi un banda si mi apoya Jim Lorimer.... y si mi no apoyé......
3. „E jiu di Jim y ami.... mi quier meen. Mi ta confia eu.... 4. „Asina ta cu lo bo perde di tur modo! Por supuesto, no ta importa si henter e ciudad y e pueblo perde si bo demostra un poco valor! Quayle, abo ta un persona principal aki!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo difunto esposo lo mester tabata un gran conocedor di auto, senjora Mapes. Esaqui tin un sistema espeqcial di inyeccion.... Senjora Mapes", no.... Celia....
2. „360 H.P. y qui brake!"
3. „Bo ta gusté, Pablo? Pues, di bo e ta!" „Di mi?"

PEPITA

1. „Sra. Parker a ser nombra presidenta di Asociacion promejoria den e vecindario!" „Si". 2. „E muhernan ta quere cu e ta maravillosa!" „Si?" 3. „Y e hombernan tambe!" „Quico stranjo bo ta haya den esey?" 4. „Quen cu ta por ta popular si e tin tanto amigo manera e!"

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa senjorita Angela Michaela Paesch, kende ta cumpli 18 anja, pa parti di su amiga Dora Hernandez, Nora Tromp, Sarita, Nora y Catharina Kelly, Agnes y Flora de Cuba, especialmente di un persona.

— — —

A cumpli su promer Santa Comunion e hobencita Lucia Feliciano y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Juanita, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiki, Arie, Aylin, Greta y Mirto Feliciano, tambe di familia Croes y Feliciano.

— — —

Senjorita Netty Frank ta ricibi felicitacion di su tata Remigio, mama Filomena, rumannan Tina, Nel, Fay, Ruben, Tavo, Roly, Ida, Naatji, Quetji tambe di su omo Hose, pepe Chonchon, amigonan Nata, Mina, Dita, Coleta, Dita Tromp, Mena, Apolonia y Chichi Roza.

Cuatro encuentro di Volleyball awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E ultimo partidonan di e campeonato di volleyball precediendo e play-off-nan, lo worde hunga awe nochi ariba cancha di Estrella na Santa Cruz. Lo tin dos partido femenino y dos masculino. Subi Semper lo trata di mante nan invicto contra di Estrella, mientras cu Fortuna lo busca su segunda victoria enfrentando Rapid I.

E partidonan masculino lo ta Rapid III contra di Estrella den clase B y Flash contra Rapid I di clase A. E ultimo partido aki ta sumamente importante ya cu e por produci un empate den prome puesto di e Liga Southern.

Manera ya nos a yega di informa di clase B masculino ta Don Bosco Dragoons a resulta campeon. Pero pa dicidi e campeon den e otro clasenan lo worde hunga play-off entre e ganadornan di e diferente Liganan. E campeon femenino, meskos cu esun masculino clase A a worde parti den dos y e ganadornan lo cuminza enfrenta otro dia 14 di e luna aki na Noord. Luego e play-off lo worde continua ariba dianan 20 y 22 ariba cancha di Estrella.

High Life a gana Heineken's

(Cont. di pag. 3)

como Escalona. Bryson a poncha pa tercer out.

E sexto inning ta trece tres carrera pa High Life y e partido ta cambia di donjo. Feki Caster ta bolbe habri cu base por bola y Luis Ogenio e biaha aki ta sigui cu incogible. Paus Ruiz ta conecta luego doblete empuhando su dos companjeronan. Monart ta prome out cu rolling pa tercera, pero Paul ta conecta den rightfield empuhando Ruiz. Paul sinembargo a worde saka na primera door di rapido tiro di e hardinero derecho.

Despues cu Brion a embasa cu base por bola y a yega te tercera cu base roba y error, piecher Gerald Duinkerk di Heineken's ta worde releva door di Wout pa enfrenta Luis Swaen. E pitcher nobo ta drenta bon y poncha Swaen pa cerra e inning.

Cu dos carrera mas den e septimo sortario High Life ta aumenta su ventaha te 6-3. Atrobe e abridor pa High Life den e caso aki Agumbero ta ricibi pasage gratis. Sacrificio di Jacinto Schotborgh ta pone na segunda base. Caster ta out number dos cu fly den centerfield, pero Luis Ogenio ta bolbe conecta di hit adelantando Agumbero pa tercera. Paus Ruiz ta conecta luego su segundo tubey empuhando Agumbero, mientras cu Ogenio ta anota ariba mal tiro di e centerfielder. Esaki tabata tur pa pitcher Wout, kende ta bai tuma turno bao di duchas entregando e partido na e largo Tucker. Propinando ponche na Monart Tusker ta caba cu e fuerte atake aki di High Life.

Pero den e octavo e toleteronan di High Life a bin back pa Tucker y a anota un carrera contra dje. Paul a habri comiendo ponche. Efraim Brion a sigui cu single den rightfield y luego a roba segunda. Swaen ta out number dos den man di pitcher, pero Agumbero ta liga hit rumbo pa leftfield empuhando Brion cu e septima carrera di su equipo. Schotborgh a fly out den rightfield.

Heineken's su mihor momento despues di e quinto, den cual nan a anota dos biaha, tabata den e sexto episodio ora cu despues di dos out, nan a logra dos infieldhit, pero pinchhitter Martilia a fracasa rolatando pa shortstop. Despues di e inning aki pitcher Agumbero no a permiti ningun hungador di Heineken's alcanza segunda base.

E score final di e partido a keda na 7—3 na favor di High Life.

Pitcher ganador Agumbero a lanza henter e partido y a haci un bon trabao. Unicamente 5 hit a worde conecta contra dje, mientras cu e la regala ocho base por bola. E la poncha 9 y permiti tres carrera.

Pitcher perdedor tabata e abridor Duinkerk, kende a lanza durante 5 y dos tercio inning, ricibi 5 hit, poncha 1, regala 4 base por bola pa cuatro carrera. Wout a lanza 1 inning completo ricibi 2 hit, regala 1 base por bola, poncha 1 pa 2 carrera. Tucker a lanza 2 y un tercio inning ricibi 2 hit, poncha 4, no a regala base por bola pa 1 carrera.

PARTIDO PA AWE NOCHI

E naranheronan di Nesbitt indiscutiblemente lo sali en busca di nan prome triunfo ariba Amstel awe nochi. Amstel ta e unico novena cu te ainda Nesbitt no por a logra derrota. Den e promer rond Amstel a gana nan cu score di 10 pa 3. Nan encuentro di segunda vuelta a worde posponi, pero den e tercer encuentro Amstel a bolbe termina victorioso cu score di 5—4.

Nesbitt y Heineken's ta empata den segundo luga actualmente y un triunfo awe nochi lo pone Nesbitt den segundo puesto so tras di High Life.

Amstel cu unicamente dos victoria den 7 salida, ambos ariba Nesbitt, ainda ta den pos.

Reina di Deporte a inaugura campeonato di biljard

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di un discurso di e secretario di Arubaanse Biljard Bond „Carambola", Sr. Federico Osorio, e Reina di Deporte di Nos Isla Emelina I a inaugura e campeonato di biljard diadomingo mainta den Comandeursbaai Club na Savaneta. Den su discurso Sr. Osorio a desea tur e hungadornan hopi exito y a haci un peticion especial na tur pa tene nan debidamente na e schedule y no falta ningun wega. Unicamente di e forma aki e campeonato por bira un exito.

E promer partido a bai entre Ricardo de Mey y Efraim de Kort, cual a termina 50—50.

Harold Harms luego tabata tin un facil victoria ora cu su oponente Carlos Kwidama no a presenta. Pa Simon Croes tambe e victoria tabata facilisimo ya cu Luisito Croes tampoco a presenta.

E partido number cuatro tabata entre Francisco Croes y Juan Figaroa, ganando Croes 50 pa 42. E serie mas halto tabata di Figaroa cu 19 carambola.

Resultadonan di dialuna anochi

Carlos Ponson diaLuna anochi a logra su promer victoria ariba Efraim de Kort cu score di 50 pa 41, pero tambe Ponson a sufri su promer derrota, cual tabata contra di Juan Figaroa cu score di 50 pa 45. Francisco Croes a duna Carlito van der Linden un sapato di 50 pa 15. Gregorio de Kort a gana Stefano Croes cu identico score. E anochi ninguno a logra kibra e tacazo di diaDomingo di Juan Figaroa, esta di 19 carambola.

E promedio di mas halto te ainda ta di 3.33 y ta na nomber di Francisco Croes.

Premio pa promedio mas halto di siman

Algun dia pasa nos a publica cu Mansur Tradin Company a dona pa e hungador cu cada siman tira e tacazo di mas halto un carton di cigaria di un di su marcanan, Parliament, Philip Morris, Marlboro of Spud.

Awor e firma Lacle & Sons tambe a priminti un premio cual lo worde entrega cada siman. Esaki lo consisti di un botter di Ron Rey de Copas y lo bai pa e hungador cu logra e promedio di mas halto di cada siman.

Un parti nobo cu nan a traha na e museo di motor y autonan na Beaulieu Abbey den e condado ingles Hampshire, cu oficialmente a queda inaugura, e lord ingles Brabazon of Tara a inaugura na e ocasion aqui un monumento conmemorativo pa e autocoureurnan ingles Mike Hawthorn y Peter Collins cu a falleco. Enteramente na izquierda den e trupo di mirones nos ta mira Lord Montagu, fundador dje museo y schuins enfrente di dje. Sra Louise Collins, viuda di Peter Collins.

Di e campeonato di volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Caribe diaLuna a worde hunga dos partido perteneciente na e campeonato di volleyball 1959. E partido femenino na cargo di [illegible] Caribe a resulta den e [illegible] e sexteto caribeno cu score [illegible]. Pa Estrella esaki ta [illegible] salida. Pero ya den e liga Western femenino e ganador cu lo bai dicidi den play-off ta dicidi e esaki ta Subi Semper, cu faltando nan octavo y ultimo partido ta invicto te ainda. Den e Eastern Leaugue femenino ainda por bin un empate entre Rapid I y Luculle.

E otro partido cu a worde hunga ta bata entre Rapid III y Black Hawks di clase B masculino.

E equipo di Rapid a gana den dos game sigi. Esaki tabata e ultimo partido di e clase aki.

Manera ya nos a informa Don Bosco Dragoons den e clase aki a bira campeon cu 7 victoria den mes tanto salida pa 14 punto. Estrella a keda runner-up cu 12 punto, mientras cu Brazil Knights, Union Juvenil Noord y Rapid III a keda empata cu 8 punto.

Junior Leaders di Y.M.C.A. cu a retira for di e campeonato a keda den ultimo puesto sin 0 punto.

E tercer wega anuncia pa diaLuna anochi lo tabata entre Rapid I y La Fama di clase A masculino. Como cu La Fama di clase A masculino. Como cu La Fama no a presenta Rapid I a obtene e victoria den forma facilisimo.

Esaki tabata e ultimo partido pa La Fama, pero Rapid mester hunga un encuetro ainda contra di nan fuerte rival Flash den e Liga Southern.

Partidonan pa awe nochi

E partidonan senjala pa awe nochi lo worde hunga ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas.

Caribe y Rapid II lo enfrenta otro d enun partido femenino.

Di clase A lo worde hunga dos partido. Di Liga Northern Caribe lo hunga su ultimo partido contra di Rapid II, mientras cu di Liga Southern Flash lo enfrenta Don Bosco Devils.

Si e sexteto di Caribe logra un victoria awe nochi nan lo bira ganador di e Liga Southern y lo por participa den play-off contra di ê ganador di Liga Southern.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 9 MEI 1959 — No. 3428

E obrero Ronald Warwood a ser horca awe mainta no obstante tur protestanan

Tabatin demostracion di parti publico contra castigo di horca di e acusado Warwood

Londen, 8 mei.: — E obrero Ingles di 25 anja, Ronald Warwood, a ser horca awe mainta den prison di Pentonville, no obstante protestanan fuerte afor dje portanan di e prison, contra e ehecucion. Algun hora prome cu e mester a worde ehecuta un multitud di hende a uni dilanti dje prison; nan a cuminsa grita mas duro segun tempu a pasa.

Net prome cu 9'or (hora ingles) e hendenan a cuminza grita „asesinonan" y poliznan a arresta un homber, kende apparentemente tabata tene un discurso. Esaki tabata senjal pa un lucha general y e hendenan a trata di ocupa e prison. Autoridadnan a manda fortificacion y poliznan riba cabai pa dispersa e hendenan, mientras cu mobiele brigade y poliznan na pia a aparece den e cajanan y tambe a trata di dispersa e hendenan. Trafico a ser paraliza y e desordu dje pitonan di auto a aumenta e desordu general. Poliznan a core cu un fotografo di television na un manera violento.

E lucha a stop di repente, ora cu autoridadnan dje prison a plak un anuncio riba dje prison, bisando, cu e ehecucion a tuma lugar. Tabata reina un silencio profundo, y algun hende tabata snik. pocopoco tur hende a' kita bai largando algun borchi atras cu e inscripcion „pordona Harwood" y un krans di flor, cu tabata leun cantu di porta dje prison.

Ajera nochi varios hende a trata di efectua liberacion di Warwood Ministro di husticia a nenga di larga Conseho Supremo di Inglaterra trata e asunto, no obstante e demostracionnan cu a tuma lugar contra su departamento y contra departamento di asuntonan interior. E detenidonan den e prison di Pentonville tambe a protesta ruidosamente contra e sentencia.

Esaqui a pone cu e controversia tocante castigo di pena di morto a bira actual atrobe. Anja pasa Camara de los Comunes ingles a suspende castigo di pena di morto, pero Camara de los Lores a restablece e castigo ey atrobe. Nan a yega na un compromiso, segun cual dunamentu di castigo di pena di morto a keda limita na cierto „categoria" di crimen di asesinato, esta door di reincidentenan, envenenadornan y door di asesinonan di guardianan di prison y poliznan.

E caso Warwood ta prueba, cu e sistema aki no tin balor den praktijk. Warwood, kende nunca no a comete un crimen antes, a mata un poliz cu un cuchu despues cu el a caba di bebe hopi, durante un bringamentu general, ora cu e tabata sali for di un cafe. E no tabata por corda masha bon kiko a pasa y e no tabata sabi, con el a hanja e arma pa su crimen den su man.

Al contrario cu e sentencia di Warwood, un hoben, kende a ser acusa di a strangula su novia despues cu el a amenaza e mucha muher cu lo e mate, a hanja solamente 5 anja di prison.

E partido di oposicion a exigi suspension di censura di prensa

LA PAZ, 8/5. — E partido di centro social democratico (oposicion) di Bolivia a exigi suspension dje censura di prensa y dje estado di sitio, como prome condicion y condicion indispensable pa e organizacion di estadonan mericano hanja oportunidad di haci un investigacion „den un atmosfera di libertad" en conexion cu morto dje lider di Falange, Unzaca de la Vega y su colaborador Rene Gallardo. E comunicado cu a ser publica pa e partido ta bisa cu si cumpli cu e exigencianan aki, e resultadonan dje investigacion lo no tin balos.

E partido ta pidi tambe, pa e organizacion di estadonan mericano extende su investigacion tambe te na „casonan di morto durante otro accionnan arma y posible participacion dje director general di e poliznan na e actividadnan ey". E comunicado ta termina bisando, cu „regreso na normalidad y restablecimiento di bida democratico dje pais ta depende dje seriedad y inparcialidad, cu cual e organizacion di estadonan mericano haci su investigacionnan, y dje sancionnan aplica contra esnan, cu ta responsable pa e actividadnan".

Manera ta conoci gobierno di Bolivia a pidi e OAS pa manda experperto pa investiga e circunstancianan di morto dje lider dje falange socialista, Unzaa de la Vega y di su colaborador Rene Gallardo, riba e dia di nan rebelion fracasa; dia 19 di April. Nan suicidio ta dudable, pasobra autoridadnan a hanja dos bala di diferente caliber den cabez di Unzaca de la Vega.

Discusion di Guisseppe Pella di Italia cu su colega Herter di Merca

ROMA, 8/5. — Roma a ser afirma oficialmente, cu e ministro di asuntonan exterior italiano, Guiseppe Pella, lo tin un discusion separado cu su colega mericano, Herter, Diadomingo na Ginebra.

CONDECORADONAN DI ARUBA

Senjor S. H. Muller, lider di un banda musical na Aruba, „Eremedaille, verbonden aan de orde van Oranje-Nassau in zilver":

„Plata Real pa su musica"

SAMUEL HENRY MULLER a nace 8 di oktober 1900 na St. Philipsburg, Sint Maarten. Senjor Muller a drenta enlace matrimonial na Santo Domingo cu srta. Moricia Richardson, kende lastimamente a muri na Aruba anja 1931. Sr. Muller a traha 8 anja na Sto. Domingo na unda e la practica su musica, cual a hasiele un homber asina util den nos comunidad na Aruba. Senjor Muller kende a traha 15 anja como mecanico na Lago, a cuminza na anja 1929 cu su practicamentu di musica na Aruba y durante e mes anja e tabatin e oportunidad na ocasion di anja di La Reina, di Su Mahestad Wilhelmina 31 di Augustus, pa toca pa un recepcion. Na anja 1935 e la lanta e Excelsior Community Brass Band, mihor conoci pa e pueblo como „Muller's Band".

For di tempo cu e banda ta existi practicamente tur anja di La Reina y tambe na hopi otro ocasionnan special e la toca. For di anja 1944 e banda ta hanja un subsidio di gobierno, cual ta hopi bon bini naturalmente, (pero cual segun nos a worde informa di bon fuente casi no ta suficiente pa cubri e gastunan haltu cu un banda asina tin cu ne. Te hasta e posibilidad ta existi, cu e banda denter di poco tempo pa falta di fondo lo mester stop cu su actividadnan.)

Sr. Muller ta hasiendo trabaonan social util cu su banda na Aruba. Pues diferente mucha homber hoben y hombernan grandi tin un bunita ocupacion den nan tempo liber.

E condecorado aki, kende na anja 1936 a bolbe casa cu Mary Irene Flemming tin dos jiu di su prome matrimonio y cuater di su di dos matrimonio. Su jiu muher Bonis, despues di a hanja su diploma na St. Filomena College, a bai Hulanda cu beca, na unda e ta studia pa verpleegster na Roermond.

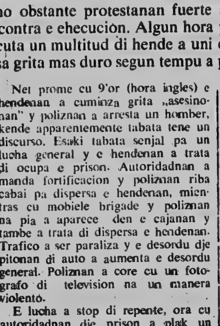
Ademas di su famia, tur su amigonan di banda y cu no ta den banda y otro conocirnan ta masha contento cu e condecoracion haltu aki cu a ser otorga na e San Martinero sympatico aki.

Lions ta instala „Mama di anja" awe nochi

ORANJESTAD — Na cas di senjor C. Lacle na Oranjestad, e miembronan di Lions Club na Aruba lo celebra dia de las Madres. Punto culminante dje fiesta aki indudablemente lo ta instalacion di sra. Mosa Dennert como „Mama di anja".

Cabaito mericano na Aruba

ORANJESTAD — Ayera mainta e cabaito americano (coney island) „U.S Show" a jega Aruba. E lo lanta su tentnan riba terreno di Aruba Jrs, y segun ta worde spera otro siman mes e lo ta habri pa e publico.



Baldadi

ORANJESTAD — Diarazon un polis na burger a trese F. T. di 15 anja na warda, kende a kita un borchi di trafico den P. Breughelstraat for di su lugar. Despues di a hanja un bon waarschuw, su mayornan por a bin busceie na warda.

No ta jiu stima!

T. G. a raporta e dia ei na warda, cu su jiu homber cu tabata burachi kier a bringa cu ne. E mucha a worde hiba na unda e por desembriaga.

E la disidi di bai cas toch

E homber P. R. cu tabata camna cu cuater jiu chiki den Nassaustraat diarazon atardi y kende tabata bon burachi, a nenga diferente oferta di su amigonan pa nan hibele cas cu e jiunan Despues sinembargo riba peticion di polisnan e la laga nan hibele toch.

Menazador a worde aresta

Un habitante di Emmastraat a informa polisnan cu diahuebs 9.30 AM un homber burachi tabata menaza un dama cu tabata biba den e cas y kier a dal e dama cu un martin. Ora cu polisnan a jega e homber a hui bai caba. Poco despues e la bolbe trobe pa mira si e por a hasi uso di su martin, y polisnan a logra tira man riba dje e momento ei.

Door di Veranda

Dia di Ascencion pa 4.30 PM e auto A-5950 cual F. F. tabata stuur a drenta den veranda di e parcela den Oranjestraat 8. Mes ora e lo corre bai, y aparentemente polisnan lo tabatin un trabao grandi pa hanje e culpable ai. Pero e job ta sali fasil after all. Amigo T. kende tabata curioso pa mira e danjo cu e la hasi ta bolbe y polisnan ta garele. Parse cu e tabatin poco bitter di mas aden.

„Sociedad Aruba" ainda ta falta placa

ORANJESTAD — Poco dia pasa nos a publica e noticia tocante un sociedad cu a worde forma na Hulanda, sociedad „A.R.U.B.A." cual ta intenciona di organisa un fiesta na Grave - Noord Brabant dia 17 y 18 dje luna aki. Sra. Sira Hendriks—Bremen, di Prins Hendrikstraat 51 na Arnhem, cu ta den e directiva, a suplica nos pa nos pidi e hendenan na Aruba den nos columnanan pa nan yuda cu un contribucion pa e fiesta aki.

Ayera nos a bolbe ricibi noticia di dje: „DI WEST NOS NO A RICIBI NI UN CENT AINDA PA E INICIATIVA AKI, CUAL TOCH TIN E INTENCION PA REFORSA E BAND ENTRE E ESTUDIANTENAN ANTILLAO Y PA YUDA NAN.

Sra. Hendriks—Bremen sinembargo no ta perde speranza y ta spera cu te ainda lo tin hende na e islanan aki cu lo manda un postwissel chiki na su direccion of sea na e direccion di Piet Schwengle den Hamstraat 28 na Grave of pa Pancho Wever den Verdistraat no. 3 na Nijmegen.

ESTACION DI TELEVISION HULANDES „V.P.R.O." TA OFRECE BIAHA GRATIS NA MAMA ARUBANA

Di manera cu e por bishita su jiu malu na 't Gooi

V.P.R.O. (Vrijzinnig Protestantse Radio Omroep, Afd. Televisie) un estation di television na Hulanda, dia 13 di mei proximo lo dedica un transmision na e muchanan espasmodico den Kinderziekenhuis na 't Gooi. Den e transmision aki e accento lo worde poni riba e sistema di tratamentu cu e muchanan ta hanja y e resultado cu ta worde obtene. Un dje patientnan den e hospital ta e arubana Greetje Dabian di 9 anja.

Greetje a obtene resultadonan masha favorable dje sistema menciona ariba y actualmente ta den un condicion hopi satisfactorio. E estacion di television „V.P.R.O." via dokter O. A. Bijl, hefe di Sanidad na Aruba, a hasi un invitacion na e mama di Greetje, senjora Dabian, di Rooi Bosal 40 Santa Cruz Aruba, pa ta presente personalmente durante e transmision aki y e estacion di television ta regla e biaha bai y bolbe cu K.L.M. Aruba—Amsterdam completamente gratis pa e mama di Greetje. Ademas nan lo percura pa un lugar pa e keda y nan lo carga tur e gastunan di esaki tambe. Diadumingo awor, 10 di mei proximo, cu e vuelo KL924, pa 09.20'or senjora Dabian lo biaha via Corsow pa Hulanda.

Tres hefenan dje hotel

Aki nos ta mira e tres personanan, cual directamente bao di gerente-general Carl Wolff tin e mando den Aruba Caribbean Hotel. Den center ta e Maitre d'Hotel Henri Groen, na robez ta e Wine Stewart (hefe di personal di bar) Al Scarafoni y na drechi ta e gerente dje Casino John Donohue.

Mayan gezinsdienst di Protestantnan

ORANJESTAD — Diadumingo awor pa 9'or lo principia un „gezindsdienst" den misa Protestant na Oranjestad. Motibo dje servicio especial aki realmente ta cu diadumingo ta dia de las Madres. Ds. Jakobs ta spera cordialmente cu tur su miembronan di comunidad Protestant lo atende na e servicio especial aki.

[illegible] PIEDRANAN

Awe [illegible] [illegible]ahemento dje jardinnan y lugarnan [illegible] hotel. Despues cu nan a plan[illegible] diferente [illegible] legarnan cu nan a escohe hopi dia [illegible] cumiNza awor cu cadushinan grandi y [illegible]an, specialmente selecta na diferente [illegible]on. Riba e foto nos ta mira un [illegible] cu stellashi y mas pa [illegible] piedranan.

Llave Cinco [illegible]

COMENTANDO CINCO Y SEIS

A promer [illegible] y seis di e siman aki ta luci bastante dificil. [illegible] „el cierre", LLAVE CINCO pa Tin[illegible] y Leg[illegible] nos pronostico como linea. Tanto Tin[illegible] [illegible]ndaria, ambos ta den magnifico condicion [illegible] haci e Llave Cinco di gran recomendacion [illegible].

[illegible] Valida:

Ariba un distancia di [illegible] fondo, 1800 meter, e carreda [illegible] valida lo [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 58 kilo [illegible] [illegible] sin tropiezo [illegible] victoria pa su [illegible] migo den e recorrido aki ta luci un poco peligroso TRUFO [illegible] SERDO y LA NATHA (Hundio por bai aleo ya cu e ta acredita pa [illegible] exhibicion y ta bahado di serie).

Segunda Valida:

Un cupo completo di 12 chemplares [illegible] tin dos llave bastante recomendable nos ta gusta den promer lu[illegible] ariba e distancia aki di 1200 meter, conducido di Gustavo Avila. BEN[illegible] Bengali ta amagando ultimamen[illegible] e jokey Avila ta inspira hopi con[illegible] [illegible] considera Bengali e candida[illegible] [illegible] den e segunda valida. Ene[illegible] e recorrido aki ta sinta cu e [illegible] Dark Shadow y e Llave Siete [illegible] y Osmmo. (Praire Emblem [illegible] hopi cuidao den e carreda aki...)

Tercera Valida:

Otro carreda cu lo ser disputa ariba [illegible] di medio fondo esta 1800 meter. ECLAIR ta luci abiertamente den [illegible] carreda aki, partiendo for di puesto [illegible] uno cu apenas 49 kilos y Gustavo Avila ariba su lomo. LLAVE [illegible] pa Tonigland y Condor, ta bastante peligroso y lo ta den pelea den [illegible] final. NACH PARIS a causa [illegible] impresion siman pasa cu su es[illegible] ora cu el a drenta di cuatro ariba un distancia di 1700 meter soportando e alto peso di 59 kilos.

(Si Oton logra atropella lo tin sorpresa, ya cu Oton ta bon fanguero).

Cuarta Valida:

Carreda bastante dificil lo resulta e cuarta valida aki na unda den promer termino nos ta pronuncia FLYING FOOL. Apesar di tropiezos den su ultima carreda, el a logra haci un bunita carreda, lo cual ta acredite abiertamente cu e promer opcion d ene cuarta valida aki. MACHANGO cu ta henteramente for di agrupacion por galopa su enemigonan facilmente, basta e corda un poco di su tempo bon. Tercer en discordia, POETICA cu den su ultima dos actuaciones a topa cu un poco di mala suerte.

(**Ramblera ta** den un lote malo, y a lo mejor por sorprende di punta a punta).

Quinta Valida:

Ariba distancia di e clasica milla, PANTRUCA cu ta den gran forma un biaha mas, ta nos promer favorito. Cu un poco tino pa parti di Efraim Perez, nos promer favorito lo coloca su numero mas alto ariba e marcador. Como segundo favorito, DIAMANTE NEGRO cu ultimamente a corra manera un campeon. Tercer en discordia, LLAVE DIEZ tanto pa Emperor come pa Gran Turco.

(**Achual** ta luchi cu un poco chens, y cu poco suerte por sorprende).

Sexta Valida:

Den e carreda pa cerra es atardi aki na Hipodromo Nacional nos a indika nos linea den e LLAVE CINCO, unda a corre Tina y Legendaria ambos cu gran oportunidad den e carreda. E llave ta di gran calibre cu no ta keda nos otro medio cu recomende como nos linea die siman aki. En caso di ser derrota, nos linea lo vende su derrota sumamente caro peleando tur momento. Como escort den e metronan final, nos a gusta LA MISION pa e puesto di pista y e peso liviano, y NINI como fanguera y bon puesto. (Un senjor batacazo por resulta un biaha mas, e yiu di The Yuvaraj FURIOSA).

Pregunta y contesta tocante A.A.

ORANJESTAD. — Divi-Divi-groep di AA na Aruba a manda nos siguiente preguntanan y contestanan importante pa nos publica pa nan den nos edicion:

1) Kiko ta alcoholismo?

Pa e miembronan di AA e declaracion mas aceptable ta: Alcoholismo ta un malesa, un malesa cu ta bira poco poco mas peor, un malesa cu posiblemente no tin cura, ma si un malesa cu por worde jama un fin, mescos cu algun otro malesa. E miembronan di AA tin opinion cu alcoholismo ta un combinacion y sintimiento di e curpa humano pa alcohol y tambe un forza spiritual pa bebe; un forza, cu, sin pensa ariba e consecuencianan no por worde domina door di bo mes kier.

2) Mi ta un alcoholico?

Esei bo so por sa. Antes dokternan, familianan, y amigonan a bisa hopi miembro di AA, cu nan no ta alcoholico, cu tur loke nan tin mester ta mas forza di voluntad, un cambio di vario of hopi sosiego. Hopi alcoholiconan a purba di haci esaki, ma por ultimo, despues cu nan a descubri cu dia pa dia alcohol kier bira nan baas, nan a dicidi di bira miembro di AA.

3) Pakiko e A.A. ta trata di juda?

Miembronan di AA tin hopi gana di yuda tur e alcoholiconan pasobra door di experiencianan nan sa cu e programa „Twelve Steps" ta un ayuda pa por keda bon. Miembronan di AA ta sinti nan mes atrobe responsable pa nan familianan y pa e comodidad y e cambio aki di loke nan TABATA di loke nan TA awor, ta haci cu nan tin interes pa bienestar di otro.

4) A.A. — tambe ta algo pa Bo?

Solamente abo so por dicidi si e programa di AA e manera di biba di AA ta algo pa bo y algo cu por yuda bo. Nos a bira miembro di AA pasobra nos a mira cu bebemento ta bira un problema masha grandi pa nos, algo cu nos mes no por soluciona.

5) Bo ta contesta „si" ariba un di e preguntanan aki?

1) Bo a purba stop di bebe algun biaha, y e resultado tabata cu bo a bai bebe mas hopi e ora cu nunca?

2) Bo ta poco rabia ariba otro hende, cu a purba haci nan posible pa stop bo di bebe?

3) Bo ta bebe tur mainta un kelki di alcohol pa bo sinti bo curpa bon?

4) Tabata tin na bo cas hopi dificultad pa motibo di bo bebemento?

5) Bo sa trata di bebe na fiesta cu bo bai 1 of 2 glas di mas di alcohol?

6) Bo ta falta cu bo trabao pa motibo di bebemento?

7) Bo a jega di, hanja bo den un „black-out" durante bebemento?

Si ariba tur e preguntanan aki bo contesta ta afirmativo y si bo a urba na tur manera di salba for di tur e cosnan aki y di bo gusto di bebe, purba anto e AA bira miembro di AA e por ta un solucion pa bo.

N.B. Tur Diasabra anochi pa 7.30'or tin reunion di AA den e edificio cu antes tabata Aruba Boating Club (dilanti di Hotel Strand na Oranjestad).

Merca a desmenti acusacionnan Ruso

WASHINGTON, 8/5. — Merca a desmenti e acusacionnan contene den un nota ruso di dia 21 di April, segun cual Merca ta trata di torpedea e conferencia cu ministernan lo cuminza na Ginebra dia 11 dje luna aki, door di cu e ta duna cierto pais miembro di Pacto Atlantico, entre cual Alemania Occidental, armanan ultramoderno. State Departament a acusa gobierno ruso den e nota aki, cu e ta duna e plannan defensivo di occidente un splicacion robez.

E nota mericano ta bisa cu Merca lo haci tur loke ta posible, pa e conferencia na Ginebra hanja exito. Merca ta bishita e conferencia cu e deseo di haci tur loke ta posible pa e conferencia hanja un fin satisfactorio. Y e ta spera cu Rusia lo haci mescos.

Loke respecta e plannan defensivo di occidente State Department ta recorda, cu e decision, pa duna e paisnan miembro di Nacionnan Uni arma moderno, cu e plannan ey tin mas cu dos anja caba. E decision a ser tuma en conexion cu e pasonan di Rusia, pa equipa su trupanan su armanan ultramoderno, manera por ehemplo tur sorto di raket.

Palabranan serio di Adenauer respecto politico di Alemania Occidental

BONN, 8/5. — E canciller kier cambia herter su opinion", asina un corant socialista aleman occidental a informa awe, en conexion cu e bishita cu e ministro di asuntonan exterior mericano, Herter, lo haci na Bonn Diasabra. Na Washington nan ta di opinion cu Adenauer kier convence Herter cu lo ta mehor pa mantene un actitud severo na e conferencia di ministronan na Ginebra, pero Herter a bisa durante e ultimo simannan aki, cu e tin hopi simpatia pa e politiek elastico, cu prome ministro MacMillan di Inglaterra kier sigui den e discusionnan cu e rusonan, asina e corant ta bisa.

E corant conservador „Frankfurter Algemeine" ta di opinion, cu mester probablemente lo trata di hanja contact personal cu Adenauer, asina cu e yega Bonn.

Lucha obstina entre comandant di poliz na cuba y su subditonan

HAVANA, 8/5. — Parce cu tabatin un lucha obstinado na Cuba, entre e comandante di poliz y su subditonan, en conexion cu nan cabei y barbanan. Algun dia pasa a ser informa, cu e comandante, Eugenio Ameijeiras, a duna su subditonan order, pa kita tur cabei di mas for di nan cara. E hombernan, kende a hura den Sierra Maestra, cu nan lo no feita of corta nan cabei mientras cu e revolucion no a gana victoria (y kende no tabata por corta nan cabei ni feita tampoco, como cu nan no tabata tin sker of aparato di feita), a protesta fuertemente contra e order.

Sinembargo comandante Ameijeiras a mantene su decision. El a declara: „Si considera e asunto bon, e revolucion a gana", y segun a ser informa, e mes a corta cabei di su oficialnan.

President Sukarno di Indonesia a jega Rusia awe.

MOSCU, 8/5. — Presidente Sukarno di Indonesia a yega Sotshi na laman pretu, Rusia, awe; el lo sosega anja durante algun dia, asina e agencia di prensa urso „Tass' a informa.

E ministro di asuntonan exterior indones, Subandrio, y esun pa e excombatientenan, Haeroel Saleh, kendenan ta acompanja e presidente durante su biahe door di Europa, a keda na Moscu. awe e ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a ofrece nan un comementu, cu a ser atende pa e ministro di comercio exterior ruso y e subministro di asuntonan exterior ruso.

Dedica na tur Mamanan bibo ariba

„Dia de las madres" 10 Mei 1959

N os ta canta awe cu alegria
O mama di nos curazon
S emper bo ta e ser di mas queri

M ira nos rond di bo
A unque bieeuw, y cansa
M asque cuanto nos caricia bo
A inda nos lo ta bo debedor

S acrificionan cu bo a haci pa nos
T a prueba di bo valor
I lo no tin oro na mundo pa paga bo
M ientras cu nos creador, lo
A cepta nos ruego pa bo pago merici.

L. V. BRITTEN.

Dedica na tur Mamanan morto

Ariba dia „De las Madres" 10 Mei 1959

N a unda cu nos por ta
O qui un dia pisa
S in nos mama stima

M ientras otronan ta festeja
A nos curazon ta dolorido
M a nos ta conforme
A sina mes loque Tata a decidi

M ama aunque bi no tey mas
O si nos mester recorda
L iba e dia di bo
T anto nos lo roga na
O mnipotente Dios pa bo.

L. V. BRITTEN.

Arrestacion di 20 homber y 2 muhe na Cajio, Havana

HAVANA, 8/5. — Segun e corant cubano „Revolucion" ta informa, 20 homber y 2 muher a ser arresta na Cajio, Provincia Havana. Nan ta worde acusa di ta prepara un invasion na Nicaragua. E corant ta bisa cu e grupo a ser descubri casualmente, door di cu e hombernan a tira un piscador, kende a avisa poliz.

Servicio di informacion militar cubano a afirma e arresto dje 22 personanan, kende tabata tin intencion di bai Nicaragua via bapor pa lucha contra gobierno dje pais ey.

Nan lider, Pedro Cruz Arce, kende a declara cu e ta teniente den ehercito di Fidel Castro, a bisa cu e expedicion a ser organiza pa un nicaraguense, kende a bai for di Cuba caba.

Mayor Camilo Cientuegos, comandante dje distrito militar di Havana, a declara cu si Cruz Arce y 3 otro homber cu ta declara cu nan ta poliz, a papia berdad, un consejo di guerra lo huzga nan accionnan.

E 22 arrestantenan ta den prison na cuartel general di ehercito na Havana.

Telegram di felicitacion di Rusia na La Reina Juliana

MOSCU, 8/5. — Radio Moscu a informa cu e presidente di Rusio, Mariscal Woroshilof, a manda reina Juliana un telegram di felicitacion na ocasion di su cumpleanjos.

Comunicacion radiotelefonico entre Cairo y Paris

CAIRO, 8/5. — E comunicacionnan radiotelefonico entre Cairo y Paris, cu a ser kibra na November 1956, a ser restora atrobe dia prome dje luna aki.

Burgerlijke Stand

Lijst van geboorten gedurende de week van 18 tm 24 april 1959:

Ilario Benedicto geb. op Aruba d.d. 16-4-59, zn.v Goeloe, Leon Pedro en Flores, Mathilda Natividad; W.R.H 9

Leo Marco geb. op Aruba d.d. 19-4-59, znv. Chayadi, Jamil Feres en Winklaar, Palmira; Hildebrandtstraat 5.

Kenneth Ricardo geb. op Aruba d.d 12-4-59, zn.v. Blijden, Isaac Wigly en Powell, Helen Constance; Standardville 72.

Elgin Louicito geb. op Aruba d.d. 15-4-59, zn.v. Kock, Luis en Bislip, Helena Beatrix; Dr Schaepmanstraat 60

Rufina geb. op Aruba d.d 18-4-59, drv. Dirksz, Silvero en Wouter, Maximina; Sabanilla Abao 32

Clenda Maria geb. op Aruba d.d. 19-4-59, dr.v. Arends, Augustin en Kock, Ceferina; Paradera 115

Alicia Désirée Margaret Anastacia geb. op Aruba d.d. 19-4-59, dr.v. Croes Porfilio en Arends, Aurora Maria Helena; Papilon 74.

Theresa Roxana Sabrina geb op Aruba d.d. 19-4-59, dr.v. Tromp, Brigido en de Cuba, Maria Teresita; Havenstr. 14.

Rhoda Marlene geb op Aruba d.d 17-4-59, dr.v. Lampe, Nicolaas en Geerman, Anna Sofia; S.P. 24.

Tjalina Dirkje geb. op Aruba dd 21-4-59, drv. Faber, Hendericus en Visser, Detje; Leliestraat 3.

Benedicto Martin geb. op Aruba d.d. 16-4-59, zn.v. Tromp, Luciano Otilio en Tromp, Clara; Bubali 15

Eugene Egbert geb. op Aruba d.d 21-4-59, zn.v. Tuitt, Jonathan Studley en Blake, Ann Susannah Rosannah; Savaneta 253B

Antonia Nereida geb. op Aruba d.d. 20-4-59, dr.v. Lijfert, Kenet, Antonio en Wanderpool, Sarah Elizabeth; V.N 43

Lourdes Eugenia geb op Aruba d.d. 16-4-59, dr.v. de Cuba, Jacobo Francisco en Solognier, Maria del Carmen; Savaneta 357.

Criselda Soaraida geb. op Aruba d.d. en CanJnister, Inora; Saveneta 195

ozef Antonio geb. op Aruba d.d. 9-4-59, zn.v Heyliger, George Leton en Rodrigues, Maude Masie Albertha; Brasil 120.

uan Roberto geb. op Aruba d.d. 17-4-59, zn.v. Alberts, uan en Laclé, Antonia Inocencia; Savaneta 118B

Anselmo Timoteo geb. op Aruba d.d. 21-4-59, zn.v. Vroliјk, Timoteo en Croes Mathilda Rosaura; apilon 75.

Michael Roland geb. op Aruba d.d. 21-4-59, znv Ranes, Mario Edwin en Olive, Beryl Annie; Sividivi 14.

Dennis Lloyd geb. op Aruba d.d. 22-4-59, zn.v. Stewart, ulius Christian Marius en Allen, Sarah Ann Theodora; Kanariestraat 7

Estrellita Linda geb. op Aruba d.d. 17-4-59, dr.v. Croes, Emiterio en Croes,

Agripino Toribio geb. op Aruba d.d. 16-4-59, znv. Geerman, Agripino en Delaney, Maria Luisa; Sta Cruz 214.

Ronald Roberto geb. op Aruba d.d. 17-4-59, zn.v Janga, Eugenio Eulogio en Anthony, Geertruida Petronilia; Dahliastraat 3

Edith Lydia geb. op Aruba d.d. 14-4-59, dr.v. Henry, Baldwin Dueberg en Arrindell, Edite; Golfweg 27.

Layla Catharina Myola geb. op Aruba d.d. 22-4-59, dr.v. Croes, Antonio en Croes, Catharina; Sta Cruz 350.

Franklin Jacintho geb. op Aruba d.d 22-4-59, znv Besselink, Herman Victor en Dubero, Hyacintha Sabina; Papilon 81

Jorge Hermenegildo geb. op Aruba d.d. 23-4-50, zn.v. Geerman, Raymundo en Marin, Angela Anastacia; Picaron 11.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van 18 tm 24 april '59

Ridderstaat, Antolino en Oiel, Lorencia gehuwd op Aruba d.d. 18-4-59; Seroe Janchi 33.

Badlouki, Frank Hue en Jones, Vivian Bodice gehuwd op Aruba d.d. 18-4-59; J.M 135

Veeris, Raimundo Liborio en van den Berg, Hilda Beatrice gehuwd op Aruba, dd. 18-4-59; Curacao.

Jacobo, Johnnie en Burne, Carla Yvonne gehuwd op Aruba d.d. 20-4-59; Pieter Boerstraat 5.

Orman, Vito Modesto en Tromp, Maria Filomena gehuwd op Aruba d.d. 21-4-59; Tanki Leendert 8.

Nicolaas, Raymundo en Forlijz, Aguеda Maria gehuwd op Aruba d.d. 23.

Solognier, Thomas en Hector, Petronella gehuwd op Aruba dd 23-4-59; WF 54

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse [illegible] Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent verkrijgbaar [illegible]. Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES [illegible]

AGENDA

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk, H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 urr, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

10 di Mei 1959.

Oranjestad: 9 uur v.m.: Ds. Jakobs.
San Nicolas: 11 uur v.m.: Ds. Visser.
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00 [illegible] Za. 9.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curaçao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 9.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30 Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 10.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 10.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E PARTI MAS LEVE DEN NOTICIA

Carolyn Marie Harris, yiu muhe di Oren Rep. Harris (D'Ark) ta brasa su tata despues cu el a ser eligi como reina di Cherry Blossom Festival na Washington. Mas abao, e artista Britanica di Diana Dors ta carisiando e comediante Dicky Dawson un rato prome di nan matrimonio na New York. Mis Dors ta viuda di e actor Dennis Hamilton.

PAGINA TRES

CU COLORIDO DEFILE TEMPORADA 1959 DI FUTBOL A WORDE INAUGURA

Tropicaal a gana partido inaugural contra La Fama

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cu nos tercera parte di e clubnan afilia na A.V.B. un desfile a worde forma como parti di e ceremonianan di apertura di e temporada di futbol 1959 diaHuebs anochi. Manera ta e mala custumbra den e sorto di ocasionnan aki, e ceremonianan a cuminza por lo menos mei ora despues di e ora anuncia. Excelsior Community Brass Band a encabeza e desfile di e clubnan di futbol cu durante a anja aki lo combati pa honor di nan club y pa progreso di nos futbol.

Di e 31 clubnan afilia na AVB 20 a haci acto de presencia pa e desfile cu tabata masha colorado debi na e uniformanan nobo di e diferente clubnan y e variedad den color y estilo di camisa cu actualmente ta worde usa. Varios club tabata acompanjan di un simpatica madrina, cualnan indudablemente a yuda hopi na e decoro di e desfile. Notable tabata den e desfile cu unicamente tres di e equiponan di hoofdklasse tabata presente. Aruba Jrs. cu te hasta ta e actual campeon, San Nicolas Jrs. y RCA, por cierto e tres clubnan di mas bieuw den hoofdklasse, no a sabi di duna bon ehempel na e promer ocasion aki cu AVB ta organisa un desfile pa apertura di un campeonato di futbol. Hoofdklasse indudablemente tabata e clase cu nos a verwacht mihor representa, siendo di e clase mayor y e clase cu mester mester impone ehempel, pero nos a keda desapunta. E culpa sinembargo no mester worde busca cerca Dakota, Jong Aruba of Estrella, cual ta e equiponan mas hoben den hoofdklasse, y cu si tabata debidamente presenta.

Despues cu e gruponan a tuma luga cu cara pa e tribunanan, e banda di Frère Pedro a entona Wilhelmus. A toca luego na e actual presidente di AVB Sr. U. van Breet, pa tene e discurso tradicional. Sr. van Breet, a cuminza su discurso treciendo adilanti e hecho cu e anja aki directiva di AVB ta orgulloso di por anuncia cu un cantidad record di club ta actualmente afilia na AVB, cualnan lo participa cu un tambe cantidad record di oncenas. Nunca ainda den historia di nos futbol AVB a conta cu 31 club afilia y cu 58 equipos lo participa den e campeonato. Na anja 1947, Sr. van Breet, a rememora, e crecimiento di afiliacion a cuminza na AVB. Unicamente un klasse tabata worde organiza door di AVB, pero despues di e anja ey bao di presidencia di e actual ministro F. Beaujon, AVB a cuminza ta organiza campeonato pa B-klasse y pa junior. Esaki indudablemente a stimula e afiliacion asina hopi, cu pronto directiva di AVB mester a bai over na forma mas klasse. Actualmente tin hoofdklasse, A-klasse, B-klasse, Reserve-klasse y Junior.

Ariba e klasse di Junior e presidente di AVB a pone masha enfasis, ya cu ta for di e edad ey den cual e muchanan ta eligible pa hunga como junior, mester trata na interesa nan pa practica deporte. Door di haci esaki ta worde forma un hubentud sano y fuerte y no cabe duda cu deporte honestamente practica y hunga ta un bon fuente di acercamiento y di formacion di caracter. E ganamento di un partido no ta mes importante cu e forma den cual a worde hunga. Cuando biaha no sa sosede cu un equipo ta gana un partido per sinembargo mayoria di e publico no ta satisfecho debi na cu e perdedor a hunga mas sportief y a sabi di gana e admiracion di e publico mas cu e ganador mes.

Sr. van Breet a continua su discurso haciendo un yamamento den promer lugar na e referee-nan. E la gradici nan masha hopi pa e cooperacion cu den anjanan anterio nan a duna y e la suplica nan pa sigi duna nan cooperacion pasobra si nan no por tin deporte di futbol. Nan trabao hopi biaha ta ingrato ,pero indudablemente e ta na bienestar di e deporte. Un estrella den tereno, e mihor hungador di un pais, por worde reemplaza, sigur cu desventaha pa un oncena, pero ora cu un referee no t'ey, mes ora e problema ta mucho mas grandi pa e deporte en general.

Na e hungadornan cooperacion a worde pidi pa no haci e trabao di e referee mas dificil ainda. Hunga di un manera sportief y acepta e decisionnan di e referee, kende ta humano mescos cu nos tur y indudablemente por comete error.

Terminando su discurso Sr. van Breet a pidi e publico pa sigi duna su apoyo na e deporte pa asina por sigi florece. Duna bo equipo un apoyo moral, anima e hungadornan, loke ta algo cu hopi biaha ta haci un hungador usa un reserva di energia y animo cu hopi biaha ta resulta den magnifico hugada.

E clubnan tur a participa den e desfile tambe a ricibi un palabra di agradecimiento di e presidente di AVB.

Nos Reina di Deporte na palabra

Emelina I, gentil indudablemente activa Reina di Nos Deporte, luego a tuma palabra. Su corto discurso tabata mas bien dirigi na e hungadornan, kende e la desea hopi exito y na kendenan e suplica pa keda spor-

(E ta sigui riba pag. 4)

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencito Franklin Robert Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama ruman, omo y tanta, tambe di su welanan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Gabriel Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, rumannan Cornelis, Juan, Pablo, Maria, Ana, Filomena y Dora, welo y wela, tantanan, primo y primanan, madrina y padrinonan, amigonan, especialmente di su sobrino Rolando Tromp.

— — —

Awe ta cumpli 70 anja Sra. Clotilda Christiaans y ta ricibi felicitacion di su esposo Jan, 6 jiunan Regina, Maria, Francsca, Rita, Jose, Anna, suegronan, suegra, 46 nietonan, 9 bisanieto, y demas familia Hayde Henriquez, Giel, Boekhoudt, Garcia y Christiaans, especialmente di su prima Inocencia Pers.

— — —

Senjorita Ingrid Weverink, kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, familia Krist na Aruba, especialmente Srta. Prudencia Ridderstaat.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica hobencita Thelma Francisca Kelly, y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan Sarita Seferino, Catharina, Andres, Vincent, Franklin y Enocencio Kelly, tambe di su madrina Maria Dijkhoff, padrino Charles Paula, tanta y omonan, prima y primonan.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja e chikitin Diana Everon y ta ricibi hopi pabien di su mama Betjie, tata Chepi, dos rumannan Maria y Roi Everon, welanan Chela y Bertha, welo Hose Farro, pepe Dina Thode, omo Dominico Bermudes, tur su primonan, familia Britten, Everon, Boekhoudt y Farro.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal Johannes Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Augustina, jiunan Johanita, Hose, Lucio, Evrem, Topi, Lina, Jolanda, David, Tico, Reina Franklin, rumannan Chela, Catharina, Elisabeth, y Ogenia, tur sobrinanan, comer y compernan y demas familia Boekhoudt, comper Julio Farro.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja di feliz existencia e hobencita Juliana Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Betchie, tata Chepy, rumannan Maria y Robert, tambe di su dos welanan Chela y Bertha; di su welo Jose Farro, tanta y omonan ,primo y primanan, muy especialmente di su madrina Bernadina Thode, padrino Dominico Bermudes y demas familia Everon, Britten y Farro.

— — —

Senjora Michaela Lydens ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Pio, jiuman, Regina, Andrea, Frans, Rosa, Ica, Thoe, mama y tata, rumannan, suegro y suegranan, especialmente di Magda, kende ta na Hulanda.

— — —

E hobencito Hose Kelly ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, wela, Anna Kelly, madrina Flora Figaroa, omo Jacinto Figaroa, amigonan di school, y demas familia Figaroa, Kelly.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
DIASABRA 9 DI MEI, 1959

DE VEER
8.30 Don't go near the water
RIALTO
8.00 The Houston story
PRINCIPAL
8.00 Decameron nights
AURORA
7.30 Tarzan's fight for life
SAVANETA
7.30 The quiet American

DIADUMINGO 10 DI MEI 1959
DE VEER
8.30 Don't go near the water
6.00 Adventures of Captin Africa
RIALTO
8.00 The Houston story
5.45 Diamond safari
PRINCIPAL
8.00 Jet pilot
6.00 The silent world
AURORA
8.00 Flor de canela
6.00 The sad sack
SAVANETA
8.00 Merry Andrew
6.30 Bernardine

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA
Diasabra 9 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo 10 di Mei
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 9 di Mayo
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Gran peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Domingo 10 de Mayo
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa:
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Los lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 47

„Calma bo. homber", Gray a bisa mientras el a cohe su ruman na esaqui su kraag, queriendo cu ta loco e tabata bai bira.

„Pero caramba, homber, ata mi ta bisa bo cu ta Glenda su stem esai? Ta Glenda mes en persona".

El a pusha su ruman unbanda i a draai konopi dje radio trobe. Enter su curpa tabata tembla. I pipita diki di sudor tabata corre na su frenta. Den e silencio mortal, cu solamente a ser interrumpi pa Gray su halamento di rosca forza, a resona accoordnan final di piano. I e ora ai e locutor a bisa:

„Esaqui tabata Gail Williams cu foi den studio na Christchurch ta canta e tres canticanan aqui pa boso. Awor ta sigui un conferencia...."

Gray a stop e radio i a larga su curpa cai den un stul tur su largura di curpa. El a tapa su cara cu su mannan i Margaret i Noel tabata mir'e desesperadamente. Ta manera cu awe of majan e asunto ta pone e homber aqui perde su sintir. E tabata un ruina nervioso, na fin di su forzanan, esai tur hende por a mira caba.

Un stem di muhe cu tabata parce di Gray ya tabata cla pa pone homber aqui foi su mes. Y na ora di cena e tabata asina, como si fuera el a conforme cu su suerte i a cuminza ta lubida poco.

Gray a hiza su cabez i a queda ta mir'e. Tabatin awor un mirada dof den su bistanan. „Ta quende a canta awor ai trobe?" el a puntre.

„Un cantante cu jama Gabriela Williams."

„I toch mi ta sigur cu ta Glenda esai ta".

„Pero esai ta imposible", Margaret a scual'e. „Quizas e stem por ta imit'e Pero e no por t'e. Ta com esai por ta posible?"

Gray a sagudi cabez i a sonrei barata. „Si, ta com esai por ta?"

„Bo mester prepara bo pa tur esaqui, Gray", Noel a bis'e, poniendo man riba schouder di su ruman. „Bo 'n ta corda cu nan a traha disconan di Glenda su cantonan? Muy probablemente ta su stem bo por a tende den un dje disconan ai. Sigur ta su stem. I quizas lo bo tende esai mas bez tambe Pero bo tin di prepara bo pa e golpenan aqui. Nos no ta importa nada quico bo haci. Pero figura bo cu bo tende su disco na cas di hende strañjo i bo haci asina, nan ta kere sigur cu ta bo cabez a susha."

Gray a sagudi cabez trobe. Si, tabatin disconan di Glenda. E tabatin nan tur naturalmente i Noel cu Margaret tambe tabatin algun. Probablemente berdad lo esaquinan por bin ta un consuelo p'e. Pero awor no.

„Paquico bo n' ta bai pasea un paar di seman, Gray?" el a tende Margaret ta bis'e. „Bo tin di busca distraccion. Mi tin sigur cu aire fresco aire di campo i di lamar lo ta bon pa bo nervionan exalta. Si ora cu bo ta paseando y bo experimenta impresionnan nobo, lo bo pensa di otro manera mirando i tratando otro hendenan. Lo mi percura pa Tony. Pa esai bo n' tin mester di preocupa bo. I quizas hasta esai lo ta bon pa e yiu tambe."

„Si", Gray a responde. „Mi ta quere en realidad cu esai lo ta un bon conseho, Margie"

„Como no", Noel a interrumpie den e combersacion. Bai na un oficina di viaje i larga nan traha un „kaarchi pa un rondtrip pa bo i lo bo goza di contempla belleza di naturaleza di Nieuw Zeeland. No preocupa pa placa. Biaha tanto cu bo quier. Lo bo mira com esai lo yuda bo".

„Bueno", Gray a bisa. „Majan mainta mes mi ta bai."

CAPITULO XIV

Gabriela a abri porta y a tira un bista den su buzon di carta. Propiamente e no tabata spera carta di ningun hende. Ya e tabatin cinco seman caba ta biba den e flat i te ainda e no a ricibi ningun tarheta di ningun hende. Pero ta quende lo mester skirbie? I si e tira un bista den e bus, anto esai tabata solamente pa custumber. Mucho bez ta pamfleta i circulairnan e tabata hanja den dje. E biaha aqui tabatin dos carta di airmail. I e pober mucha muhe su curazon a cuminza ta palpita di emocion, ora cu el abri un dje envelopnan.

El a draai e carta aqui tur camina i tabata sigur cu nan tabata dirigi n'e pasobra e nomber i e direccion tabata klop precies.

Un di nan tabata skirbi cu man y a bini New York. E otro, skirbi na mashin, tabata foi Montreal. E tabata consciente di un sintimento di un terrible emocion i excitacion fuera curiosidad. I pura el a corre bai den su kamber cu e dos cartanan cu e tabata considera como dos tesoro.

E prome carta cu el a abri tabata esun skirbi na man. Den huki ariba dje papel tabatin nomber di un hotel na New York. I e carta tabata fecha riba dia 3 di februari.

„Querida Gabriela!

„Qui horrible cu bo mester a hanja bo den e terrible accidente di trein, despues cu apenas b'a trapa suelo di Nieuw Zeeland. Dalkeith a skirbi mi ajera i a conta mi ta quico ta pasa bo. M'a responde unbez cu lo mi communica mi cu bo immediatamente. Bo mes por comprende cuanto m'a spanta tendiendo loque a pasa bo. Pero mi ta spera cu lo bo a domina bo spanto y ansia awor y lo bo ta e mes Gabriela di antes trobe. Mi ta spera ardientemente cu lo bo hanja e alegria necesario durante e permanecia na nos pais. Mi mester reconoce francamente cu ya mi mes a cuminza ta fada di biaha largo asina y m'a cansa caba dje bida di den hotel. Fin di april mi ta cuminza normal cu mi trabao trobe. Mi tampoco no por conta bo mucho tocante bo mes, solamente cu b'a nace na Australie. No puntra mi na unda, pasobra esai ,mi tampoco no por corda mas, si acaso anto cu bo por a bisa mi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1) „Ah, bo a bini. Y e cabai?" „E veterinario ta bisa cu posiblemente e lo cura". 2) „Pero ....pa kiko bo kier a papia cu mi?" „Cisco....mi tin un mision dificil....pa un homber manera bo". 3) „Mi kier saca un homber masha malo di e pueblo aki....Simbad".

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mucha muher....y mas mucha muher....
„Nago, mi tin idea cu e no por a sconde e placa mucho tempo den e portaavion. E mester a wardele na algun puerto". 2) „Asina mes. Sigui e itenerario di su portaavion y ami lo mi consulta algun oficial...." „Mi ta bai copia e lista di e boeki aki, por si acaso nos tin cu separa pa nos investiga e caso". 3) „Mi a papia cu e esun cu traha den e lift. Hunter ta ey cu un amigo". „Nos tin cu cambia di tactiek ....si e tin e boeki e mes lo discubri unda e placa ta".

DICK TRACY

1) „Esaki a tuma nos mas di 14 ora y ainda nos no a empaketa tur e placa". 2) „Bo a comprende mi, Sr. Hardly? No solamente bo ta heredero di e asunto aki, sino bo ta e unico onfiado. E ta completamente di bo". 3) „Bon, muchanan, manda e dime nan aki banda — mi no kier bruha nan cu e nickel nan". 4) „Semper mi tabata kier un villa na Francia y un chalet den e Alpen nan. Homber, asina ta bon".

RIP KIRBY

1) „Mi no por bai drente e cu e ta bai aden, sino e ta bai ripara". „E liftnan aki ta expreso y no por baha na un otro piso...." 3) „Atele ey. E ta bai usa su verrekijker pa e observa algo".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „No bisa cu mi falta valor, Saxon! Tan pronto cu tin prueba cu pata de oso ta sigur o no ta sigur, lo mi declara mi posicion!" 2) „Ta bon, Quayle! Lo nos mester haya Prueba cu e ta sigur promer cu ta laat! Mi ta supone ta e clase cu bo ta desea....! 3) E anochi ey: „Roda paquico nos no ta anuncia nos compromiso promer cu bo tata y Brean haya nan bruha den eleccion....promer e hendenan dicidi over pata de oso?" „Mi....no sa, Leo...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Lo bo haci mi un gran favor si bo acepta e auto aqui. Pablo. Ami e ta un estorbo pa mi...." „Pero, senjora....mi quier meen Celia....e ta costa mucho!" 2) „Si e ta trece nos mas cerca....mi quier meen ....mi no por acepté;;" 3) 3) „Mi ta presta bo e, anto. Bo por stuur e ora bo quier ....y bo por wardele aqui". „Un bunita auto!"

PEPITA

1) „Mi quier strika mi carson ....con esaqui ta habri?" 2) Lorenzo ta bringa cu e mesa. e a queda manera un mucha riba cabavito". 3) „Lorenzo! Quico bo ta haciendo cu mi mesa di strika?" 4) „Un hende mester tin e derecho di defende su mes!"

Cumplianjos feliz

Ta recorda su fecha natal Domitilia Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Antolina, ruman Juanita, Imelda, Babay, Denicia, Antonio, sobrino Julio, Chicho, y Frans Farro, sobrina Basilica, Lilia Livia, swanan Esteban Farro, Teodor Giel y demas familia Tromp, Farro y Giel.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Pio Luydens y ta ricibi felicitacion di su estimada senjora Michaela, jiunan Regina, Andrea, Frans, Rosa, Ica, Theo, mama y tata, suegro y suegranan, rumannan y demas familia.

— — —

A cumpli 9 anja di union matrimonial Senjor Crecencio de Cuba y senjora Christina Giel, y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Jeta y Jannie y di nan mama, tata, rumannan y sobrino y sobrinanan y demas familia Giel y de Cuba.

— — —

E gentil caballero Juan Alberto Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, omonan, tambe di su amigonan y di Hose Figaroa na Hulanda y demas familia Figaroa y Kelly.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Filomena Maria Figaroa pa parti di su mama, tata, rumannan, wela Anna Kelly, omo Francisco Eckmeyer, pepe Cornelia de Cuba y di Emilie y su amiganan di school y demas familia Figaroa .

— — —

Awe ta cumpli 21 anja e simpatica senjorita Magda Gregoria Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Capai, rumannan Emeraldo, Julia, Valentino, Reginaldo, Dora y Damsco, tantanan Margarita y Nicomeda, su primonan Calito, Alfonso y Jan Dirksz, especialmente di Carla y Cristina Dirksz.

— — —

Senjorita Aurora Kemp ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primanan Imelda y Ester Hernandez, Cecilia James y demas familia Gomez, Kemp y Hernandez.

Triple empate den liga Northern Masculino

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E victoria di e sexteto di Rapid II ariba esun di Caribe a provoca un triple empate den e Liga Northern cu ta forma parti di e campeonato A masculino. E tres clubnan empata ta Caribe, Lafayette y Rapid II. Entre e treanan aki lo worde hunga un play-off finale contra di e campeon di Liga Southern. E score di e partido Rapid II—Caribe tabata 2—0. E otro partido masculino tabata entre Flash y Don Bosco Devils, cual a worde gana door di Flash tambe cu score di 2—0.

Tambe den e encuentro femenino Rapid II a resulta ganador ariba e equipo di Caribe. Y pa no cambia e disco nan tambe a obtene un victoria di 2—0. Esaki tabata e octavo derrota cu e sexteto femenino di Caribe a sufri den mes tanto salida, peró cu door di presenta tur biaha pa nan compromiso-nan a demostra nan entusiasmo y sportiviteit.

F.A.P. lo establece un mercado pa productonan agricultural

ROMA, 8/5. — E organizacion di Nacionnan Uni pa cuminda y agricultura (FAP), cu tin su asiento na Roma, a anuncia awe, cu e comision economico di Nacionnan Uni pa Sur-America lo investiga e posibilidad di establecimentu di un mercado comun pa productonan agricolaural, durante un reunion cu lo cuminza na panama dia 13 di Mei.

Diadomingo awor tin exhibicion di cuadronan na Museo di Corsou

Diadomingo awor, esta majan, pa 10.30 di mainta lo tin na Curacaose Museum den Juan Domingo inauguraccion di un exposicion di cuadro di e pintora Sra. Valentine Hobson, cu ta biba aqui na Corsou. Su esposo ta piloto di KLM.

E exposicion aqui lo ser abri oficialmente pa Sr. R. J. Mesney di Mijnmaatschappij. Mientras lo e queda abri na disposicjon fol majan te dia 25 di Mei.

Krutshev ta optimista respecto e conferencia na

MOSCU, 8 mei — E prome ministro y lider di partido comunista di Rusia, Krutshef, a declara durante un combersacion cu un periodista Indio, cu e ta optimista loke respecta e conferencia di ministronan na Giniebra.

E „guerra frio" por trece oslamente destruccion pa este y oeste. Segun Krutshef un serie di conferencianan supremo ta necesario, pa e lidernan di gobierno soluciona nan problemanan internacional. Krutshef a afirma cu mester discuti particularmente un pacto di paz cu Alemania y e asunto-Berlin, na e conferencia na Giniebra.

Discusion di Eisenhower cu Dulles

WASHINGTON, 8/5. — Promé cu el a bai Campo David pa pasa fin dje siman aki, presidente Eisenhower a bishita ex-ministro Dulles pa tene un discusion, den hospital Walter Reed.

DEFILE 1959 DI FUTBOL A WORDE INAUGURA

(continuacion di pagina 3)

tief y un caballero bao tur circumstancia. Su Mahestad a termina su discurso deseando directiva di AVB tambe hopi ézito cu e temporada cu ta worde inaugura.

Riverplate a gana plaquette di „Don Simon"

E hurado forma door di Sres. L. Kerstens, T. B. Hector y J. Bonn a escoge e grupo di e equipo di A-klasse Riverplate como esun mihor representa y asina e club aki a gana e plaquette obsequia door di Don Simon. Nathaniel Andrews, for di man di Nos Reina di Deporte a ricibi e premio merecidamente gana.

E partido inaugural entre La Fama y Tropicaal

Bao direccion di referee Aquiles Wester, e promer partido oficial di e temporada 1959 a worde hunga. A toca na La Fama y Tropicaal pa deleita e publico presente, cu debi na e amenazante tempo malo no tabata mucho grandi.

Los Verdes de Savaneta a pone un presion tremendo durante e promer 20 minuutnan di wega. For di tur angula nan tabata forma atake, pero e defensa di Tropicaal muy en especial e portero Dijkhoff y e chikito back Jacobs a hunga un partidazo y a sabi di elimina e peligro serio cu cada atake di nan rivalnan tabata presenta.

E atakenan di Tropicaal aunke menos den numero tabata mas efectivo ya cu nan a logra penetra e meta di Pupy Diaz den dos ocasion. E promer a worde anota den di 29 minuut door di linksbinnen Erasmus cu un shot tuma net poco paden di doelgebied.

Tres minuut despues e segundo tanto di Tropicaal ta nace ora cu rechtsbinnen Jacobs ta sorprende e portero di Savaneta cu un largo shot for di pafor di doelgebied. E shot tabata bon coloca y hiba suficiente potencia pa laga Diaz sin chens.

Tras di otro e atakenan di La Fama tabata fracasa. Sea. Door di shooting erratico, of sea door di magnigico actuacion di e keeper Dijkhoff, kende induadablemente tabatin un anochi sublime. Den dos ocasion sinembargo palo di goal tabata su salvacion.

La Fama asina a debuta den A-klasse cu un derrota, mientras cu Tropicaal a pone nan promer dos puntonan caba ariba e tabla di posicion.

Den e ultimo partinan di e partido La Fama tabata haci tur esfuerzo posibel pa logra aunke ta un anotacion, pero e meta di Tropicaal tabata impenetrable.

Tropicaal su linea delantera no a forma tanto atake manera esun di La Fama, pero nan a sabi di provecha e oportunidadnan cu nan a hanja, den loke esencialmente nan a supera La Fama.

Awe nochi RCA contra Aruba Jrs.

E promer wega perteneciente na hoofdklasse lo worde hunga awe nochi entre e oncenanan di Solito y di Socotoro. Den loke nos por a mira durante e recien torneo pa copa Juliana ningun di e oncenanan lo presenta gran cambio den nan alineacion en comparacion cu esun di anja pasa. E eterno rivalnan aki di nos futbol indudablemente sabi di atrae numeroso publico y den mayoria di ocasion nan actuacion tabata merecedor di e interes mustra. Nos ta spera cu nan cu ta toca na hunga e promer encuentro di nos clase mayor lo habri dunando un bon partido. Especialmente sportief nos ta spera cu ambos lo keda, mientras cu tambe nos ta spera cu e hungadornan lo hunga cu alma y cuerpo pa laga e fanaticonan goza di un bon wega.

Ex-president Truman di Merca a celebra su 75 anja di edad

NEW YORK, 8/5.— Ex-presidente Truman di Merca a celebra su di 75 cumpleanjos awe. „Lo mi tin gana di biba 30 anja mas, „asina el a bisa, „pa mi por mira progreso di mundo libre. Di tur e erromnan cu el a comete el a bisa cu solamente uno e ta lamenta, esta e hecho cu e no a casa hoben. Truman a casa na edad di 35 anja.

Na ocasion di cumpleanjos di Truman e ciudad di New York a duna su plein mas famoso „Times Square" „Truman Square" pa un siman.

Bishita di algun Yogi na Rusia

Regreso di Rey Hussein na Amman

NUEVA DELHI, 8/5. — Yoginan Indio ta sinja rusonan kende tin intencion di haci biahe den espacio, con nan mester hala rosca den varios diferente atmosfera. Algun Yogi a haci un bishita di 6 luna na Rusia; asina a ser informa na Bombay, ayera.

Proteccion pa e 500 representantenan y funcionarionan dje 4 potencianan grandi na Giniebra

GINEBRA, 8/5. — 7.600 poliz suizo y poliz di seguridad federal lo guarda e 500 representantenan y funcionarionan dje 4 potencianan grandi durante e conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Ginebra, cu lo cuminza dia 11 di Mei.

Un compagnie di e di 46 regimiento Suizo di artilleria antiaereo lo guardia aeropuerto di Ginebra, na unda e 4 ministronan lo yega via avion.

Segun a ser informa destacamentonan dje guardianan republicano frances lo worde staciona na frontera, durante e conferencia.

Un dje tareanan mas importante dje poliznan suizo lo ta pa guardia e como 12.000 refugiadonan hungaro na Suiza. Nan ta spera cu e refugiadonan lo tene demostracion.

Na apertura dje conferencia lo tin mas cu 1.500 periodista. Esnan di radio y television inclusive.

Krutshef a declara den un mensahe dirigi na presidente Tito di Yugoslavia, cu e ta spera, cu amistad lo desarrolla su mes entre Yugoslavia y Rusia, na beneficio di paz y socialismo.

E mensahe di Krutshef tabata un contestacion riba e felicitacion, cu Tito a mandele na ocasion di su 65 cumpleanjos.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 11 MEI 1959 | No. 3429

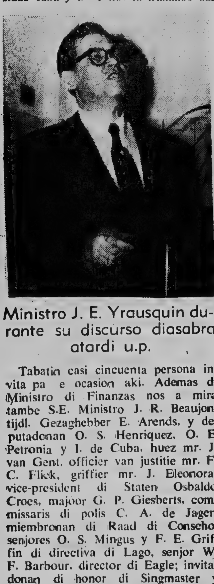
Inauguracion di e dos Palquette-nan a marca e entrega di diasabra atardi

Min. Yraunquin: „Den futuro nos lo negocia trobe cu Weir y Singmaster & Breyer"

DEPUTADO HENRIQUEZ: „NOS TABATA NET NA TEMPO"

Diferente banderanan na e planta di awa gigantesco na Balashi tabata duna un bon bini na e invitadonan diasabra atardi. Un anja pasa e mes un banderanan ei a bula na ocasion di apertura di e planta door di ministro J. E. Yrausquin, actualmente tabata motibo di celebracion di entrega dje trabao, un momento especial, como un fase importante di e progreso economico di territorio insular di Aruba a worde alcanza.

„Nos tabatin tres motibo importante pa fabricacion dje planta aki": asina Ministro Yrausquin a bisa diasabra atardi den su descurso: a. termina e perdida di casi mei miljoen tur anja cu e fabrica bauw; b. entrega di awa na henter e poblacion; c. un riquisimo fuente di awa y electricidad cual por worde utilisa despues pa industrianan cu lo stablece nan mes aki den futuro. Nos a mira e dos promenan bira un realidad caba y awor nos ta trabando duro pa e di tres tambe lo por tuma lugar."


Ministro J. E. Yrausquin durante su discurso diasabra atardi u.p.

Tabatin casi cincuenta persona invita pa e ocasion aki. Ademas di Ministro di Finanzas nos a mira tambe S.E. Ministro J. R. Beaujon, tijdl. Gezaghebber E. Arends, y deputadonan O. S. Henriquez, O. E. Petronia y I. de Cuba, huez mr. J. van Gent, officier van justitie mr. F. C. Flick, griffier mr. J. Eleonora, vice-president di Staten Osbaldo Croes, majoor G. P. Giesberts, commissaris di polis C. A. de Jager, miembronan di Raad di Conseho, senjores O. S. Mingus y F. E. Griffin di directiva di Lago, senjor W. F. Barbour, director di Eagle; invitadonan di honor di Singmaster y Breyer y Weir Ltd, hefenan di departamentonan di gobierno, entre cual Sres. F. van Drimmelen y R. van Hoorn, resp. di Watervoorzieningsdienst y Finanzas, kende a contribui un parti importante pa e planta aki a bira un realidad; senjor B. Croes di e compania Petrona & Croes, kende tabata e agente local di Singmaster & Breyer, miembronan di directiva di banconan y di companianan di aseguro local y hopi otronan mas.

E siguiente dos oradornan tabata e Hon. J. K. Weir, miembro di directiva di e fabrica Escoces, cu a entrega e aparatonan di distilacion y senjor W. H. Finkeley, president di Singmaster y Breyer na New York. Tur dos e senjornan aki a duna un bon splicacion tocante e suceso satisfactorio aki, y cu door di entrega di nan parti a hasi e fabrica aki bira un realidad, y cu nan tabatin e oportunidad di duna nan cooperacion na progreso di e base economica di e territorio insular di Aruba, y cu nan ta pronostica un gran porvenir pa Aruba cual ultimo anjanan pa nan a bira un deseo particular. Despues di palabranan di elogio y di gratitud e dos senjornan aki a gradici Bestuurscollege tambe pa e confianza cu nan a pone den nan y e otro e instancianan, kende a hasi e trabao di nan hendenan na e isla di Aruba bira un satisfaccion.

Despues di su descurso Hon. J. K. Weir a ofrece tijdl. Gezaghebber di e territorio insular di Aruba un bunita scaaltji di plata, representando un concha di laman cu un imagen riba dje. E la suplica B.C. pa considera e obsequio aki cual ta un obra maestra di un platé na Londen un simbolo di Aruba su unidad cu laman, e laman cual actualmente na cada habitante tabata percura pa e awa di bebe y di e mihor calidad.

Inauguracion di plaquettenan

Despues di e discursonan aki nan a goza di bebidanan refrescante, pa cual senjor Jan Marie Hoen y su personal a percura; tur e hendenan a bai pafor pa e inauguracion dje dos plaquette-nan; e prome tabata di Singmaster y Breyer, den un piedra grandi cu tabata poni den un fontein chiki, cual despues cu nan a kita e panja, tabatin diferente fonteinnan tabata manda awa; e di dos plaquette cual tabata pega den un muraya banda di e entrada principal dje edificio di e oficina. E teksto cual tabata masha notable nos ta publica aki bao:

THE WEIR SEAWATER DISTILLATION PLANT

stands as a monument of Juan E. Yrausquin and the Executive Council of the island government of Aruba.

Planned and built under the guidance of Oscar S. Henriquez, commissioner of Waterworks, Singmaster y Breyer, consulting engineer, Petrona & Croes, contractors, to supply 2.690.000 US gallons of distilled water per day, *the purest water in the Caribbean.*

Dedicated to the growing economy of Aruba by
G. & J. WEIR LTD.
Glasgow — Scotland
May 1959.

Esaki ta Sr. Finkelday president di Singmaster & Breyer despues di inauguracion dje plaquette di su compania riba e terreno di e planta di awa na Balashi diasabra atardi u.p.

Despues di esaki tabatin dos orador mas: S.E. Ministro Yrausquin di Finanzas y deputado Oscar S. Henriquez. E ministro a bisa cu tabata imposible pa logra un bon obheto grandi sin consehonan adecuado, y cu e gobierno tabata masha contento cu e la negocia cu Weir y Singmaster & Breyer pa e trabao enorme aki. E fabrica aki e ta bisa tabata un prueba di confianza y di bon trabao di tur dos e fabricanan nan, cual e ta gradici pa e trabaonan cu nan a haci. Tambe orador ta gradici directiva di Lago di cual e la ricibi consehonan util hopi prome cu e proyecto di awa na Balashi a jega na conocementu di publicidad. Ministro Yrausquin no tabata di acuerdo sinembargo cu Sr. Finkeldey kende a bisa den su discurso cu: „Pa nos e asunto aki a keda termina". Pues e ministro ta mira caba cu denter di poco tempo e fabrica aki lo mester worde amplifica den cual caso Aruba gustosamente lo kier a negoshia trobe cu e fabrica Escosces y cu e contratistanan Americano. Anto lo ta posibel cu mientras tantu cu Weir lo a proyecto aparatonan mas moderno pa distiliacion di awa di cual Aruba sigur lo kier a sigura su mes di nan. Awor Aruba a jega den e fase pa atrae industrianan y ora cu e industrianan aki jega anto casi sigur pronto e awa cu tin actualmente lo no ta suficiente, apesar dje cinco unidadnan cu tin caba", asina e ministro di finanzas a papia.

Discurso di Henriquez

E deputado Henriquez ta splica con 3 anja y mei pasa berdad e risico tabata grandi pa traha un planta di awa dje tamanjo aki. E B.C. cu en cambio tabatin confianza den futuro di Aruba a risca tuma e riesgo aki. Na principio nan a calcula cu e cinco unidadnan lo tabata suficiente pa e prome diez anjanan, y cu nan no mester a hasi uso di e di cuater unidad prome cu tres anja. E realidad a surpasa tur e carculacion di anterior, tin cuater dje unidadnan den uso caba. „Unicamente si nos tin confianza den futuro di Aruba, anto nos lo por logra algu", ta loke e deputado a bisa, kende por lo siguiente ta trece padilanti, con fortunado e hecho tabata cu finanziacion dje proyecto pa mitar a worde hasi un realidad na Antillas Neerlandes mes. Algu asina nunca a worde demostra anteriormente. Locual ta hasi orador masha agradecido, tambe pa e ayudo financial di parti di Gobierno di Reinado.

Despues di a hala atencion, cu e henter e fabrica a worde construi cu trabadornan local y cu tur razon por worde considera como un monumento di capacidadnan di obreronan Arubiano, e ta gradici den nomber di tur e personanan cu a traha na Balashi Sres Singmaster & Breyer bao di cual direccion nan a traha semper. E miembronan di directiva di Singmaster & Breyer cu tabata presente a suplica senjor Henriquez pa gradici specialmente senjor Hugh Slater, kende tabata gerente dje trabao di S. & B. na Balashi pero kende mientras tanto a worde manda pa otro caminda caba. Despues e deputado ta mustra con e situacion di awa tabata algun anjanan anterior y cu segun e proyecto e prome unidadnan lo a drenta uso na Juni '58. Sinembargo ta keda claramente na bista cu na Maart mes di anja '58 lo no tabatin awa suficiente pa Aruba, locual ta nifica cu un dje unidadnan lo mester tabata cla muchu mas prome. Cu tur forsanan cu tabata disponible e obreronan a bai traha riba un unidad, cual a worde entrega net 48 ora prome cu e awanan den reserva a caba!

Despues di a gradici e compania Weir un biaha mas, kende 26 anja pasa a entrega unidadnan di distilacion di awa pa Aruba caba, e ta bisa cu B.C. ta masha contento cu nan a pidi e unidadnan di Weir atrobe y e deputado ta termina su discurso cu e confianza firme cu nan tin den e porvenir di Aruba.

Cu gran admiracion e presentenan tabata mira e scaaltji di plata cual Hon. J. K. Weir director di e fabrica cu a entrega e unidadnan di distilacion na Bestuurs College a duna B.C. como recuerdo.

Un yamamento di Merca na Rusia

WASHINGTON, 9/5. — Merca a haci un yamamentu ayera na Rusia pa yega na un combersacion sensato na e proxima conferencia di ministronan pa asuntonan exterior di oriente y occidente. Merca a rechaza e acusacion di Rusia di 21 April, cu, dunando e paisnan miembro di Pacto Atlantico arma moderno, e ta trata di torpedea e conferencia di Geneve.

Saliendo di Washington pa Geneve minister Herter a bisa, cu e no tin grandi esperanza. Segun'e sinembargo ta existi posibilidad, cu e combersacionnan na Geneve lo produci un paz duradero na Europa.

Minister Von Brentano di Alemania Occidental a declara ayera nochi den un entrevista pa television, cu e ta bai Geneve cu un optimismo modera. Von Brentano ta encabeza e grupo di observadornan di Alemania Occidental.

Lothar Bolz, e ministro pa asuntonan exterior di Alemania Oriental, a declara ayera, cu e ta bai Geneve „jen di optimismo". Nos tin nos plannan cla y nos lo tene nos na e directivanan cu nos a ricibi di Parlamento aleman. E directivanan aki ta: prioridad na un tratado di paz aleman y un solucion di e problema di Berlin.

Carta di MacMillan pa Krutshev

LONDEN, 10 mei — Segun un vocero Ingles na Londen, prome ministro Macmillan a bolbe manda un carta pa Krutschev tocante experimentonan nuclear.

E carta aki a worde manda „algun dia pasa". E vocero a ninga di divulga contenido di e carta.

ORANJESTAD —

B.C. kier bringa

Na Parkietenbosh nan a pidi asistencia di polis Diabierne pa un homber burachi, kende kier a bringa cu henter su famia. Tabata B.C. kende polisnan a hiba warda, na unda e por e keda pa desembriaga.

E la bolter

Den curva dje caminda di Santa Cruz pa Paradera Diabierne e auto A-7686 cual J.G. tabata stuur a kita for di caminda y a bolter. Un pasahero M.C. a worde herida. Probablemente e auto tabatin mucho velocidad. E danjo ta worde valua pa ƒ 800.—.

Pelea masha laf

E mesun dia e hoben E.K. di 15 anja a worde trese den San Pedro Hospital. Kende durante un pelea cu su amigo H.B., na cierto momento e la cayi na suela, y e amigo a schop den su cabez. Esaki a pasa despues di un encuentro di basketball na Aruba Jrs.

Hanja

Donald Toppenberg cu ta traha na Tienda Habibe a hanja dilanti dje tienda un tas di dama di fabricacion colombiana. Max Odor di Brasiliestraat 6 a hanja un carta dirigi na Sr. A. de Beer na Eindhoven. E no a post e carta aki pero a entregele na warda di polis.

Dr Harting Commandant Kolonne Roode Kruis

ORANJESTAD — Entrante 1 di Mei u.p. Senjor C. W. C. Schotborgh a keda retira cu honor di su puesto di tijdl. commandant di e Kolonne Roode Kruis na Aruba Na e mesun tempo e la keda nombra como delegado general di e directiva di Roode Kruis seccion Aruba serca e Kolonne aki. E ta specialmente encarga cu e organisacion, instruccion y funcion dje kolonne aki y su trabaonan. Como commandant nobo a keda nombra dokter P. C. Harting, dokter di gobierno di Aruba. E la hanja e rango di kapitein-arts. E transferencia dje comando lo tuma lugar Diasabra awor atardi na e post den Eagle.

E conferencia economico Panamericana na Buenos Aires a resulta un fracaso

BUENOS AIRES, 9 mei — E clausura ceremonial di e conferencia economico Panamericana na Buenos Aires a afracasa pa motibo cu varios delegacion, incluyendo esun di Chili, Mexico, Cuba y Uruguay, a ninga di firma e declaracion final, pasobra segun nan e conferencia no a realisa loque ta worde bisa den e declaracion final.

E conferencia a ser organisa despues cu president Kubitschek di Brasil a lanza anja pasa un plan pa progreso economico di America Latina cu asistencia di yudanza di Merca, un fondo di desarollo Mericano y un mercado comun.

Na e reunion dja'yera nochi e deputado Mericano, Thomas Mann, a propone pa firme e declaracion final sin e worde trata den comision, pero e proposicion aki a worde rechaza.

Despues di poco discusion e delegadonan a resolve di publica un declaracion aki a bini na lugar di declaracion solom. E comunicado pa prensa a omiti tur kestion na disputa y ta duna un resumen di e principal resolucionnan, cu a worde aproba.

Pa yuda victimanan di e inundacion-na a keda forma e comision Arubano pro Cabimas

ORANJESTAD: — Diabierne u.p. a keda forma na Oranjestad, e comision Arubano pro Cabimas, un comision central, cual tin e intencion di yuda esnan cu ta sufriendo dje inundacionnan na Venezuela. E actividadnan a cuminza di diasabra mes.

Entre tur e cahonan cu tabata cla caba pa worde manda pa Venezuela nos ta mira d.r.p.dr. sr. J.N.J. Rojer, tesorero dje comision Arubana Pro Cabimas, J.G. de Castro, president dje sub-comision na Oranjestad, esun cu a tuma e iniciativo di henter e actividad Sr. L.A.C. Lacle y dokter P. C. Harting, e commandante recien nombra dje Kolonne na Aruba.

Directiva principal dje comision ta forma como lo siguiente: Presidente-honorario tijdl. Gezaghebber Eric Arends, president (tumador di e iniciativo) L. E. C. (Ety) Lacle, secretario Tico Kuiperi, tesorero J. N. J. Rojer, representante pa e sub-comision na Oranjestad, Jorge G de Castro, igual pa San Nicolas J. Hernandez, igual pa Seroe Colorado Bill Hochstuhl. Como persona di relacion publico a worde nombra Sr. N. Piña, y como coordinador G. Schagen. E subcomision ta forma door di presidente J. G. de Castro, secretario C. W. G. (Budi) Schotborgh, tesorero Rojelio Maldonado y miembronan Arthuro M. Arends, Alfonso Mirep. y Gregorio Marquez. Na San Nicolas e subcomision ta forma door di: president J. Hernandez, secretario R. Zambrano, tesorero H. Quijada y miembronan Adolf Groder, J. Diaz y A. Marval.

E intencion ta pa yuda e victimanan dje inundacionnan na Venezuela. (Tin noticia di radio cu tin mas di

(E ta sigi pag. 2)

Wandelmars di Aruba Jrs. cu padvindernan

ORANJESTAD — Pronto lo worde organisa un otro wandelmars cu luna cla, miembronan di Aruba Jrs. huntu cu e padvindernan di Oranjestad lo tene e marcha aki. E fecha fijo lo worde stipula pronto.

Ultimo noticia di Pro Cabimas

ORANJESTAD — Tocante mandamento dje paketnan, nos a worde informa ayera laat, cu e prome paketnan a worde manda pa Venezuela cu „Esso La Salina". Esaki nan a hasi pa motibo cu e avion di KLM cu a sali ayera nochi pa Maracaibo, parse tabatin paketnan di Corsow tambe abordo, y no tabatin suficiente lugar pa mas carga.

RCA A OBTENE MERECIDO VICTORIA DI 2-1 ARIBA ARUBA JRS

ORANJESTAD — Un encuentro cu no mucho anja pasa practicamente semper tabatabata garantiza un stadion yen, esta ora cu e eterno rivalnan di nos futbol Aruba Jrs y RCA enfrenta otro, nos por a presencia diaSabra anochi como promer partido di e campeonato local pa Hoofdklasse.

Pero e cantidad di fanatico cu tabata interesa den e encuentro no tabata ni un tercera parte di loke anteriormente e tabata. Pero nos mester agrega mes ora cu e rebaho aki den interes publico ta corresponde cu un rebaho den calidad di futbol cu ta worde brinda tambe. Especialmente pa banda di Aruba Jrs esaki ta valido, ya cu estando falto di algun hungado, a hunga un futbol pober cu excepcion di tres hungador cu realmente a haci tur esfuerzo posibel y tabata parce cu nan no tabata pertenece na resto di e oncena azul. Esakinan segun nos tabata e portero Osbaldo Lolli e back central Cho Brion, kende apesar di tin un bon cantidad di liber di exceso tabata e hombre yabi den defensa, y e delantero debutante Maiky Vos, kende a forza hopi y haci e mihor hugadanan den linea di atake di Aruba Jrs.

Mientras cu RCA tabata falta su half estelar Jose Boye, Aruba Jrs a presenta un alineacion sin Mai Mattheew, Gochi Brion y Luisito Vingal.

Un pronto referee Jonchi Fingal a duna senjal pa cuminza a oncena tricolor a bai den atake y ta logra keda ariba e mitad contrario durante e promer cuatro minuutnan. E promer biaha cu Aruba Jrs ta bai den atake ta resulta uno peligroso. Maiky Vos cu a ricibi un pase, ta entrega e cuero na Benny... ...di ala dre... ta ha i bonvoorzet, ... e diminutivo linksbuiten Leon Paula. Esaki ta adelanta Lea pero di hopi cerca ta shoot demasiado suave y keeper Feki Caster ainda por a pomp e bala manda corner. Tabata un rapido reaccion di e portero di Sorito.

Tres minuut despues na un forma inespera e promer goal di hoofdklasse ta worde anota. Midvoor Rey Franken di RCA ta ricibi un voorzet di ala dre... chi net paden di doelgebied. I ta shoot mes ora y ora cu e bala ta dal na pia di un hungador di Aruba Jrs, e bala ta desvia y sigi net den skina. Keeper Lolli no a ha i otro cu keda weita com e bala a lora bai den net pa pone e score 1—0 na favor di RCA.

Maiky Vos ta percura pa e proximo momento di emocion ora cu e ta hanja un oportunidad di cerca. Su shot ta dirigi directamente ariba cempa di e portero, kende no tin mucho problema pa pomp e bala manda corner.

E oncena tricolor ta dominando door di move mas ariba tereno y ta prove cha den cada instante e mal pasenan y paramento di bala di nan contrario nan. Nan shooting sinembargo no ta mucho certero. Breinburg por chempel di hopi cerca den di 31 minuut ta shoot net afor. Luego midvoor Franken ta contra un voorzet di linksbuiten Jansen, pero keeper Lolli ta garra e cuero.

E partido tabata parce cu e lo tuma un aspecto hopi bruto despues cu e delantero di RCA Yonko Albus ta dal e half di Aruba Jrs Waty Vos duro cu pia den ribchi. Esaki tabata un revancha ariba un momento promer cu Vos ta hisa pia mucho halto ricibiendo e bala y ta medio raska cara di Albus.

Halftime a bai aden sin mas anotacion.

Tambe e segundo tempo ta worde inicia cu RCA mas den atake cu rivalnan Juchi Jansen poco dilanti di linea di goal ta shootea fuertemente, pero keeper Lolli ta bon coloca y ta ricibi e cuero.

Mientras cu e linea delantera di RCA ta combina corto y abao y ta moviendo hopi, esun di Aruba Jrs ta luci extremadamente pisa. Benny Fingal por chempel no ta move practicamente y tun no ta yudando su equipo, mientras cu Benny Geerman ta corre pero sin destino fijo.

Un corner forza ora cu Maiky Vos a haci un peligroso rush ta worde tuma door di Aruba Jrs den di 16 minuut. E half di RCA Juancho Sanchez manera semper ta reclama ora cu referee Jonchi Fingal ta sentencia un hands cu al cometi door di dje den aerea penal. E penalty ta worde cobra door di Leo Rodriguez, kende ya ta usando su ultimo recursonan, y esaki ta bira e unico anotacion di Aruba Jrs. E score board ta mustra awor un empate di 1—1.

Apenas un minuut despues durante un atake di RCA Referee Jonchi Fingal ta constata un penalty contra di Aruba Jrs y pa e banda aki ta Edwin Dirksz ta situe tras di e cuero. Esaki a bira e goal decisivo di e encuentro ya cu Lolli no a logra detene. 2—1 pa RCA.

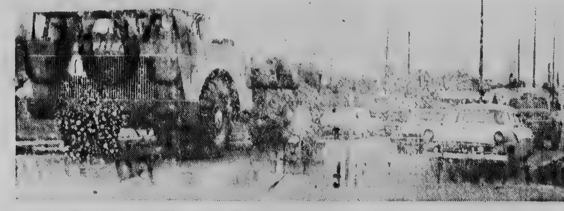
E tremendo Edwin Dirksz luego ta mustra cu meskos cu e por percura pa un anotacion e sabi di evita nan tambe. Ora cu Gabriel Kelly, kende ro tabata den su mihor anochi, ta pitia, rapidamente Maiky Vos ta haci provecho di e ocasion. Keeper Feki Caster sali for di goal pa trata di intercepta, pero Vos ta lamta e cuero over di cabes di e protero den perfecto forma. Na ultimo seconde den forma espectacular Edwin Dirksz ta surgi for di banda robes y ta logra saka e bala ainda, evitando loke indudablemente tabata nifica e goal di empate. Un otro lucimiento di Dirksz.

Fuertemente ta worde ataka door e tricolornan awor. Yonko Albus, cu demasiado formalidad e anochi aki, ta shoot duro na banda. Luego ta Jansen a pone Lolli luci atrobe ora cu e ta shoot un cajonazo cu e argentino ta pomp back den gran forma. Gonzalez tambe ta trata di sorprende luego pero su shot ta bai over. Rey Franken ta dribble peligroso den varios ocasion, pero e no ta hanja oportunidad di shot cerca back Brion, kende a hunga un bon partido teniendo na considarcion lo pisa cu e ta actualmente.

Keeper Lolli ta haci un magnifico atrapada den e ultimo minuutnan ora cu Gonzalez ta shoot fuertemente.

E partido a finaliza cu score di 2—1 na favor di RCA. E oncena campeon di Aruba Jrs den su tres partidonan hunga e anja aki, dos di Copa Juliana, unicamente a logra anotacion door di penalty. Cuatro contra di Jong Aruba y uno contra RCA den dos wega. Esaki ta demostra claramente cu e punto sumamente debil den e oncena di Socotoro ta e linea delantera.

RCA e obtene e victoria merecidamente ya cu nan a hunga un futbol mucho mas controla y a hunga en verdad, mientras cu Aruba Jrs tabata keda para y spera bala demasiado.



TRUCK DI MAS GRANDI: — E truck comercial di mas grandi na mundo traha na Lyons, Francia, ta cuminza su viahe for di New Orleans, La., na Merca p'e bai un convencion di petroleo na Tulsa, Okla. E enormidad aki por transporta un cargamento di 100 ton. E seis tirenan Goodyear ta ocho pia haltu, pero nan mester di solamente 25 liber pa duim kwadra di presion, permitiendo e truck asina di por corre riba terreno malu pa trabaonan di explosion. E truck tin 16 pia hanchu, 13 pia haltu, 41 pia largu. E cabine ta aireacondiciona. Despues di Tulsa nan lo tene demostracion dje truck na otro lagarnan mas na Merca.

COMISION ARUBANO PRO CABIMAS

Continuacion di pag. 1

50.000 hende dakloos), no placa pero mercancianan lo worde manda pa nan di Aruba. Ayera nochi e promer envio a worde hasi caba via KLM pa Maracaibo. Transportacion y distribucion ta henteramente na encargo di Roode Kruis na Aruba. Miembronan di e Roode Kruis ta prepara e pakianan pa manda pa Venezuela.

Senjor Budi Schotborgh di e Kolonne Roode Kruis a bisa nos despues cu nos a informa cerca dje, cu Diasabra mes nan a cuminza traha. E post na Eagle ta habri di atardi 2'or te anochi 10'or, y mescos cu Diadomingo (ayera) di mainta te cu 10'or di anochi. Tur hende cu kier duna algu por tres nan regalo na e post. Unicamente corda cu e provisionnan mester ta di bleki. Si tin hende cu no por trece nan regalo, anto telefona 8 (Eagle) 53 y nan lo buscaele. Te hasta pa un bleki di Spam nan ta bai te San Nicolas. E coleccion ta continua.

Ayera tardi nos a hanja e damanan y caballeronan di Kolonne Rode Kruis na Aruba hopi ocupa den nan Post. na Eagle, preparando e paquetenan dje regalonan cu nan a ricibi pa Cabimas. Riba e foto nos ta mira di r.p.dr. Elle d'Arnault, sr. F. C. Stamper y corporal dje kolonne G. R. Snoo.

Declaracion di ministro di defensa di Honduras

TEGUCIGALPA, 10 mei — Comunismo a scohe Honduras como un terreno di experimento den su lucha contra democracia na America Central, asina coronel Antonio Molina, ministro di defensa na Honduras, a declara awe. Molina a adverti, cu e forzanan arma di America Central, y particularmente esnan di Honduras, ta para cla pa lucha contra comunismo.

Molina a haci e declaracion aki en coneccion cu protestanan cu a worde pronuncia pa forzanan arma contra un entrevista, cu a worde duna pa un miembro di Corte Suprema di Honduras na un periodista na Merca y den cual el a expresa e opinion, cu Honduras mihor aboli su chercito como esaki no ta mas sino un ornamento. Sin referi directamente na e entrevista aki, Molina a declara, cu ta natural cu e comunistanan ta vivamente interesa den abolicion di chercito Hondurenjo y ta trata na desacredita'e.

TA BERDAD...

„Dokter mi n' por gasta alcohol ainda?"

„Ta claro cu no. Ya b'a lubida caba cu m'a prohibi bo esaj severamente dos seman pasa?"

„Si. Esaj mi sa, dokter. Pero m'a quere cu den 14 dia di tempo ciencia medico lo por a bai mas dilanti, de la manera cu lo mi por a bebe numa"

Burgerlijke Stand

Lijst van geboorten gedurende de week van 25 april t/m 1 mei 1959:

Fortunata Antonia geb op Aruba dd. 23-4-59, dr.v. Koolman, Antonio Daniel en Curiel, Dylia; Bulashi 8.

Ruthmila Xiomara geb op Aruba dd. 26-4-59, dr.v. Granadillo, Norberto Jesus en Kock, Rinolfa Guillermina; Kaas di Paloma 7A.

Franklin Nelson geb op Aruba dd. 23-4-59, zn.v. Ruiz, Guillermo Salesiano en Bareno, Astrid; Moko 44.

Kenneth Alexander geb op Aruba dd. 27-4-59, zn.v. Koolman, Angelico Crisostomo en de Bie, Helen Silvestre; Venezuelastraat 9.

Elvira Evelina geb op Aruba dd. 27-4-59, dr.v. Franken, Hyacintho en Farro, Catharina; Papayastraat 20.

Dolores Yvonne geb op Aruba dd. 18-4-59, dr.v. Zinhagel, Adolf Johan en Richardson, Salome; J.M. 51.

Olive Pansy geb op Aruba dd. 21-4-59, dr.v. Lopes, Arthur Louis en Quant; Cecilia; CC. 59.

Wilfario Castro geb op Aruba dd. 22-4-59, zn.v. Willems, Jose de Jesus en van Henningen, Flavia Thelma; van de Bosschestraat 5.

Charles Vernon Alford geb op Aruba dd. 23-4-59, zn.v. Richards, Nicolas Ethelbert en Marchant, Ruth Agatha; Resedastraat 25.

Marcelina geb op Aruba dd. 26-4-59, dr.v. Ras, Pedro en Winterdaal, Leonida; Sta Cruz 238A.

Judith Gerlijn geb op Aruba dd. 24-4-59, dr.v. Lacle, Lauriano Casper en Maduro, Modesta; Rooi Afo 42.

Franklin Marcelino geb op Aruba dd. 26-4-59, zn.v. Paesch, Pablo Paulo en Werleman, Aura Elina; Standardville 46.

Clyde Irwin geb op Aruba dd. 19-4-59, zn.v. Newton, Warren Alexander en der Weer, Elfrieda Elizabeth; V.Z. 60.

Mary Elizabeth geb op Aruba dd. 25-4-59, dr.v. Willis, Allan Tomileon en Macrini, Maria Rosaria; Seroe Colorado Bung. 614.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van 25 april t/m 1 mei 1959.

Maria, Juan Antonio en Martina, Otilia Lucia gehuwd op Aruba dd. 25-4-59; Mangostraat 7.

Rombley, Eduardo Uhon en Gibbs, Iris Louise gehuwd op Aruba dd. 25-4-59; Rooi Hundo 44.

Hassell, Ernest Wilfred en Rogers, Ann Louisa Bryson gehuwd op Aruba dd. 29-4-59; Ceinturrbaan 2.

Maduro, Placido en Gomez, Numidia Estela gehuwd op Aruba dd. 29-4-59; Cashero 14.

Atwaroo, Khandhai, Benjamin en Khan, Doris Schrein gehuwd op Aruba dd. 29-4-59; W.n.F. 94.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent. Verantwoordelijk Directeur-Hoofdredacteur: J. STAPERT

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 22 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 8.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 16.00, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15:30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 10.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

DOS BLANQUEO DEN CLASE „A" AYERA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos encuentronan di baseball clase A hunga ayera den Wilhelminastadion a termina ambos pa blanqueo, cualnan por cierto ta e promeman di e campeonato. Den e promer Heineken's a obtene su promer victoria ganando La Salle 8—0, mientras cu Sta Cruz Stars a gana Oranjeboom 2—0. Despues di e partidonan aki e posicion di e equiponan den e campeonato aki ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave.
Lucky Strike	..	4	3	1	.750
Giants	.. ..	4	3	1	.750
Sta Cruz Stars	..	4	3	1	.750
Oranjeboom	..	5	3	2	.600
Chesterfield	...	4	1	3	.250
Heineken's	..	4	1	3	.250
La Salle	..	3	0	3	.000

Noticia oficialmente informa na Shillong

SHILLONG, 9 mei — Oficialmente a worde informa na Shillong (Assam), cu mas o menos 5.500 guerrero di e tribu di Khamba cu a yega India for di Tibet, a worde desarma pa autoridadnan di India. No tabatin ningun incidente. Te na e momento aki 9.000 refugiado India for di India. Na Missamari na Assam nan ta preparando un campamento pa 7.000 refugiado for di Tibet cu ta cu rumba pa India. Hopi di nan ta malu o a worde herida durante nan fuga pa militaman Chines. Ta probable cu tin espia Chines entre nan.

Revista del Caribe

JAMAICA: — El establecimiento de un Banco Central y una Corporacion de Desarrollo Financiero como objetivs definitivos este ano; la continuacion de los trabajos de desarrollos en Negril y el Aeropuerto Palisadoes; y la intensificacion de los Programas de Desarrollo de Fincas; son los puntos principales en el presupuesto de Gastos presentados a la Camara de Representantes el mes pasado, por el Honorable Norman Manley, Ministro Jefe y Ministro de Desarrollo y Finanzas. Se han provisto cerca de cuarto millones de dolares en exceso a los estimados del ano pasado, el presupuesto ha dado enfasis a los gastos de desarrollo y easi la mayoria de los gastos adicionales provistos seran para esta rama. Por esta razon el Gobierno lo bautizado el „Full Speed Ahead Budget". En general, el presupuesto provee una inversion de 38,757,086 libras esterlinas, de las cuales, 11,566,000 libras esterlinas son clasificados como Capital o Gastos de Desarrollo y 25.888,00 como gastos ordinarios, corrientes. El ano pasado el total invertido fue de 34,217,023 libras esterlinas y esto significa que este ano la inversion estimada asciende 12 porcientos al agregarsele 3,925,384 libras esterlinas.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Pooh, meisjes! Altijd zijn ze bezig zich op te dirken en te doen of ze al groot zijn!"

„Caramba mucha muhenan tin balor. Semper nan ta gusta show y haci manera nan ta mashá hende grandi."

Na un bista riba e blok dje edificio nobo na Wiesbaden, no solamente e arquitectonan a larga pone un number na e habitacionnan, pero nan a larga pone tambe un bestia of un planchi graba riba e parti decorativo dje conjunto, e metodo aqui tin tambe un parti practico. Muchanan ta corda mas facil un bestia of un planchi cu un cifer.

DEN PARTIDO COLMA DI ERRORES NESBITT A GANA AMSTEL 5-1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E wega entre Nesbitt y Amstel diaVierne anochi tabata ta un espectaculo poco atractivo. E novena naranhero a anota un total di cinco carrera tur sushi contra di e lanzador Harold Hughes, kende a haci un trabao merecedor di mihor apoyo di su infield. E unica carrera di Amstel tabata limpi, pero Nesbitt tambe tabata fin su cuota di error cu un total di cuatro.

Anotando un carrera den e inning inicial Nesbitt a tuma ventaha. Despues di dos out Jossyto Muyale ta ricibi pasage gratis: Hamlet ta sigi cu infield-hit, mientras cu Harold Jack ta rolata luego pa shortstop caminda Papin Wilson ta comete e promer di su hopi errornan, loke a permiti Muyale anota for di segunda.

E proximo carrera ta di Nesbitt atrobe y den e siguiente episodio. Charles Ponson ta habri embasando cu otro error di e shortstop servecero. Sonny Baptist ta embasa pa fielder's choice kedando asina dos na base. Un toque di sacrificio di Loefstok ta adelanta e corredornan. Pep Richards luego te pone toque tambe pa hugada di squeeze-play empuhando Ponson.

Amstel ta pone e score 2—1 ora cu nan ta cruza home un biaha den e tercer inning. Webo Richardson ta conecta incogible. Baby Phillips ta promer out cu rolata pa primera, cu a adelanta Webo Richardson. E siguiente bateador Sonny Richardson ta conecta roller pa shortstop Muyale, kende den rapido hugada ta lanza tercera caminda Guillermo Richardson ta spera su ruman Webo pa e segundo out. Despues cu Sonny a roba segunda, Harold Hughes ta conecta doblete den hardin derecho empuhando Sonny Richardson cu e unica carrera di su equipo.

Den nan cuarto turno na bate Nesbitt ta anota un rayita mas. Guillermo Richardson, kende ta resultando un verdadero coloso bateando, ta habri cu hit den centerfield. Despues di roba tanto tercera como segunda , ta anota ariba un mal tiro di catcher Sharpe.

E ultimo dos carreranan naranhero ta worde produci den e quinto inning. Robert Ponson a habri embasando pa error di e campo corto. Ariba un roller di Jossyto Muyale ta worde cometi e cuarto error den e posicion di shortstop. Hamlet comiendo ponche ta out number uno y Jack ta e segundo cu fly pa tercera. Guillermo Richardson ta sigi cu fuerte roller den direccion di shortstop, cual e lento campo corto di Amstel no por alcanza y luego ta converti den tribey, ya cu a hardinero central tampoco por a corta e batazo. Tanto Robert Ponson como Jossyto Muyale a worde empuha cu e fuerte batazo di Guillermo.

Amstel ta perde bon oportunidad di anota den e sexto episodio. Sonny Richardson a habri cu hit. Harold Hughes tambe ta conecta incogible, mientras cu Adolfo Richardson ta come ponche, Sharpe ta foulfly pa catcher pa segundo out. Pitcher Ponson luego ta trata di sorprende e corredor na segunda y ta bira lanzando rapidamente, pero ni e short ni e segundo a cubri na tempo y asina e tiro ta sigi den outfield permitiendo e dos corredornan avanza. Sonny Richardson ta trata di anota luego ariba un corto passball, pero e semper guapo receptor Pep Richards ta recoge e bala lanza rapidamente na home caminda pitcher Ponson a bin cubri y haci e out di Sonny, pa cerra e inning.

Pitcher ganador Charles Ponson a ricibi seis hit, regala cuatro base por bola y poncha un total di diesetuatro, loke ta mas cu mitad di e outnan haci den henter e partido pa su equipo, y permiti 1 carrera.

Pitcher perdedor Harold Hughes a ricibi cinco hit, regala tres ticket gratis y poncha cinco pa cinco carrera.

Esaki tabata e tercer biaha cu e dos novenanan aki a enfrenta otro y por cierto e promer biaha cu den e actual campeonato Nesbitt por a gana Amstel.

E victoria aki ta pone Nesbitt so den e segundo puesto y ta haci e average di Amstel baha te na 250.

E posicion di e equiponan di AA ta actualmente lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	AVE.
High Life	9	6	3	.666
Nesbitt	7	4	3	.568
Heineken's	8	4	4	.500
Amstel	8	2	6	.250

PAGINA TRES

Reciente bishita di Lord Montgomery serca Krutshev na Moscu

Segun cu nos por conolui foi e reciente bishita dje mariscal Montgomery cu Krutshev e combersacionnan cu e tabatin cu e gran lider di Rusia tabata masha util. El a larga Krutshev papia pa e comprende bon y saca foi su pretencionnan cu e lider aqui ta di acuerdo cu un plan pa controla desarme. Tambe su intencion ta pa trata na elimina e desconfianza cu ta reina dentro di otro paisnan pa cu Rusia. E una palabra e quier convence mundo cu Rusia quier negocia cu tur pais y biba tambe na paz cu nan.

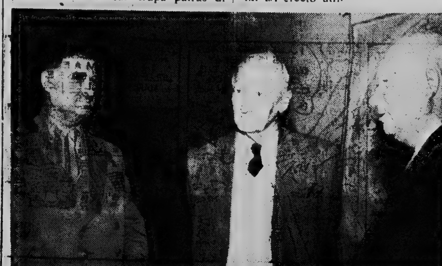
E corant ingles „Sunday Times" a dedica awe un pagina completo na e prome di dos articulo di Mariscal Montgomery di un relato di su reciente bishita na Moscu. Den su combersacionnan cu Krutshef, segun Montgomery, esaki a conbeni en principio pa asocia Nacionnan Uni den e kestion di Berlin y pa desasocia e kestion aki di esun di un tratado di paz aleman. Tambe e dirigente ruso tabata di acuerdo cu un plan pa controla desarme den un region, originalmente limita, cu gradualmente por worde extende al grado di confianza mutuo. Montgomery ta skirbi tambe cu Rusia a declara cu ta favorece abolicion di Pacto Atlantico y di Pacto di Warschau, y tambe retiro di tur trupa patras di nan fronteranan nacional segun Krutshef, armanan nuclear a produci un actitud nervioso na Europa y den restu di mundu, y cu cada un di e dos partidonan por infligi mal efecto na otro. P'esei mester tuma medida pa elimina e desconfianza.

E manera mas simpel, segun Krutshef, ta un pacto di paz cu Alemania Oriental y Alemania Occidental, pero si e paisnan occidental ninga esaki; Rusia lo negosia un tratado di paz cu Alemania Oriental e so. Si esaki mester causa guerra, Rusia lo no hui su destino.

Montgomery ta sigui bisando, cu e ora ey Rusia a conveni na separa e dos problemanan aleman. El a mustra su mes flexible y a conbence Montgomery cu e no kier realiza e obhetonan, cu Rusia ta aspira, pa medio di guerra.

Montgomery ta yega na e conclusion, cu su bishita na Moscu tabatin un efecto util.

„ULTIMAS NOTICIAS"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet - San Nicolas



Riba e foto aki di r.p.dr. e mariscal Ruso V. Skolosky, Montgomery y Chroestsjef. E foto aki a worde saca durante bishita di Montgomery na Kremlin.

PROMER PLAY-OFF-NAN DI VOLLEYBALL AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e liganan masculino clase A di volleyball tin doble y triple empate den e promer puesto, loke ta nifica cu mester worde hunga play-off den e liga mes caba pa dicidi cualnan lo resulta ganador di nan correspondiente liga pa luego hunga pa e titulo.

Na promer puesto di e Liga Northern tin e triple empate entre Caribe y Rapid II y Lafayetta, mientras cu e Liga Southern tin un empate entre Rapid I y Flash. Awe nochi ariba cancha di Estrella lo hunga promer Lafayette contra di Rapid II. E ganador entre e dosnan aki lo hunga contra di Caribe despues di un wega di finale perteneciente na e Torneo di YMCA entre Rapid Boys y Rapid Jrs E wega number cuatro ariba program di awe nochi ta entre Flash y Rapid I, cual partido lo dicidi e ganador di e Liga Sur

E titulo di campeon clase B ya for di algun siman ta pertenece na Don Bosco Dragoons, mientras cu e ganadornan di e liganan femenino ta Subi Semper y Rapid I. cualnan lo enfrenta otro den n play-off pa e titulo femenino.

Resultadonan di diaVierne

E ultimo encuentronan hunga diaVierne anochi tabata tin e siguiente resultadonan. Subi Semper a bolbe gana Estrella 2—0. E segundo partido femenino entre Rapid I y Fortuna a resulta un triunfo mas pa Rapid I cu score di 2—1. Den clase B Masculino Estrella a gana Rapid II 2—0, mientras cu Flash den clase A a tuma revancha ariba Rapid I ganando den dos set sigi, loke a provoca e empate den promer puesto entre e dos sextetonan aki di Liga Sur.

Posicion den e diferente Liganan:

E tabla di posicion di e diferente liganan ta mustra e siguiente cifranan.

CLASE FEMENINO:

Liga Western:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Subi Semper	8	8	0	16
Rapid II	8	5	3	10
Estrella	8	4	4	8
Caribbean Stars	8	3	5	6
Caribe	8	0	8	0

Liga Eastern:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Rapid I	8	7	6	14
Luculle	8	6	2	12
La Fama	8	5	3	10
Fortuna	8	1	7	2
Rockettes	8	1	7	2

CLASE MASCULINO:

Liga Northern:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Caribe	6	4	2	8
Rapid II	6	4	2	8
Lafayette	6	4	2	8
Marines	6	0	6	0

Liga Southern:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Rapid I	6	5	1	10
Flash	6	5	1	10
Don Bosco Devils	6	2	4	4
La Fama	6	0	6	0

„B"—Liga Aruba:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Don Bosco Dragoons	7	7	0	14
Estrella	7	6	1	12
Brazil Knights	7	4	3	8
Club Noord	7	4	3	8
Rapid III	7	4	3	8
Dakota Y.C.	7	2	5	4
Brazil Hawks	7	1	6	2
Junior Leaders	7	0	7	0

Telegram di Krutshev y Voroshilov respecto Alemania Oriental

GENEVE, 10δ5. — Krutshef y presidente Voroshilov di Rusia a declara ayera den un telegram na gobierno di Alemania Oriental, cu awor (es decir na e conferencia di Geneve) lo dicidi tocante cerramento di un tratado di paz cu Alemania y normalisacion di e situacion na Berlin.

E telegram tabata en contesta di bon votos, expresa pa gobierno di Alemania Oriental dia 8 di Mei — dia di liberacion na Union Sovietico.

Esaqui tabata un dje escenanan di balcon na Met na New York ora cu e afamado Bolshoi ballet di Moscu a presenta „Romeo y Julieta". E impresario, Sol Hurok ta para y ta haci un senjal pa ricibi un ovasion. Na banda drechi di dje, riba e bandera Sovjetica, nos ta mira Embahador Mikhail Menshikov y dama.

Cumpleanjos feliz

E linda y simpatica senjorita Philomena Jacobs ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Hyacintho, mama Presentacion, rumannan Geraldo y Jose, primo y primanan, tanta y omonan, muy especial di su querida amiga Agnes Kelly y di Carmen Flanegin, amiganan, y di famllia Jacobs y Tromp.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencito Timotheo Nelson Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Ursula, tata Bicente, rumannan Juanita, Vicente, Domingo, Chinda, Myrna, welo Martin, wela Euphracia, omo y tantanan, muy especial di su prima Mariana Filomena Tromp.

— — —

Martha Vrolijk ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, especialmente di su amiganan di 4de klas y di su 2 welanan.

— — —

E hobencita Gregoria Wolff ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan Ludwina, Glenda y su tantanan Nicolina, Johanita, Juanita, Petra, especialmente di su omo Mario Danies, pepe Agnes na Hulanda.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Myra Kock kende ta cumpli 3 anja di feliz existencia, pa parti di su mama, tata, rumannan Antji, Aura, Theo, Esme, Mildred y tambe di Diana Yarzagaray y demas familia Kock.

— — —

Ta cumpli 14 anja e hobencita Diana Yarzagaray y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, 5 rumannan, tambe di tur su amiganan y amigonan, tanta y omonan, sobrinonan, Susana, Gladys Croes, Franco Croes y Franklyn Yarzagaray y demas familia

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Mario Lacle y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, 7 rumannan, tambe di su amigo Stani y Dodo, tur su amigo y amiganan di Veld Stores.

— — —

Senjora Rosa Coffie ta ricibi felicitacion di su esposo Ramon, jiunan Lina, Virma, Richard, Vivian, Humphrey, Wilbert, Johnny y Maikel, tur familianan na Aruba y Bonaire.

Declaracion di tres lider di Abako na Congo

BRUSSEL, 9/5. — Tres lider di ABAKO, un organizacion Nacionalista di e tribunan di Bakongo na Congo, a publica un declaracion ayera nochi, den cual nan ta declara nan na fabor di formacion di un federacion congoles independiente na mas o menos Maart otro anja. E tres dirigentenan aki ta na Brussel desde cu nan a sali for di un prison na Leopoldstad tres siman pasa. E declaracion tabata dirigi na ministro pa Congo Belga kende a pas'e pa prensa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 11 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Tarzan's fight for life

RIALTO
8.00 Dios no lo quiera

PRINCIPAL
8.00 Jet pilot

AURORA
7.30 Cartouche

SAVANETA
7.30 Fanfare

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Lunes, 11 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su noveta fabvorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA

Dialuna 11 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off

E billetenan Cubano cu ta foi circulacion

CARACAS, 9δ5. — Un cantidad grandi di billete di 500 y 100 peso Cubano, cu a worde retira di circulacion pa Banco Nacional di Cuba y declara sin balor pa gobierno revolucionario, ta worde ofrece na benta riba mercado venezolano. Interroga tocante e asunto aki e embahador di Cuba na Caracas, Francisco Prividal, a declara, cu actualmente tin mas cu 500 millon peso cubano na Venezuela na billete retira di circulacion durante ultimo lunanan como un medida di precaucion contra figuranan di e regimen di Batista, kende a hui llevando fortunanan grandi den denominacionnan di 500 y 100 peso. E placa cubano aki — e embahador a bisa — a pasa rond mundu sin cu e por a worde cambia, y awor e ta worde ofrece na un manera masha ventahoso den circulonan comercial, industrial y bancario na Venezuela. Un banco local, por ehemplo, a ricibi recientemente un oferta di billete di 500 y 100 peso na un cambio asina bentahoso, cu el a busca informacion cerca embahada di Cuba. Tantu pa medionan oficial como via di prensa, embahada di Cuba a pone pueblo venezolano en guardia contra tal ofrecimiento di billete di 500 y 100 peso cubano, cu ta retira for di circulacion y no tin ningun balor.

Bishita di Kiveth na Taipeh

TAIPEH, 9/5. — Mi bishita no ta mas sino pura rutina, asina vice-admiral Frederick Kivett, comandante di Septima Flota mericano, a declara awe na su yegada na Aeropuerto di Taipeh.

Kivett, kende a bini formosa pa un bishita di tres dia pa conferencia cu e hefenan militar principal di China Nacionalista y di trupanan mericano, a desmenti formalmente e rumornan, segun cual el a bini Taipeh en coneccion cu posibilidad di un alerta no bo den estrecho di Formosa.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

„B'a casa cu un canadiense y b'a bai biba na Montreal, camina e tambe tabata traha. Mi ta quere cu e ta algo manera corredo di bolsa. B'a yega di conta mi tambe cu bo tabatin un jiu muhe chiquito, quende a hoga na su edad di 7 anja, tempo cu boso a bai haci un paseo den boto. Esaqui lo ta awor mas o menos 3 anja pasa. Un anja of un anja y mei pasa bo casa a muri repentinamente di un ataque di curazon. Y pasobra bo no por a resisti mas na Montreal, b'a bende tur bo posesionnan y b'a bai haci viajenan algun tempo. B'a conta mi tambe cu bo casa no tabata hende bashi. Y cu bo no tabatin escasez di placa pa hopi tempo. Famia casi bo n' tabatin mas. Bo tabata unico yiu di bo majornan, quendenan a muri tambe hopi tem prome cu bo a casa. Wel bo a papia mi di un suegra cu mester ta biba na un luga na Canada, pero como su boso dos no tabata gusta otro masha, boso tin masha poco contacto cu otro. Alomenos mi ta recorda cu b'a yega di bisa mi cu bo tabata contento cu bo suegra tabata biba un paar di milla foi Montreal, de la manera cu bo no tabatin mester di bai haci bishita cerca dje cada bez.

Ta duel mi masha tanto cu mi no por duna bo demas informacionnan, Gabriela. Pero foi bo palabranan mi por a deduci, cu abo cu bo casa tabatin un matrimonio feliz y cu despues di su morto bo tabata sinti bo propiamente perdi. Bo tabatin intencion di bai establece bo na Australia, si acaso bo tabata na estado di acepta bida normal y porvenir trobe.

Mi ta desea masha tanto di tende di bo com ta bai cu bo curpa y com bo ta sinti awor. Gail. Dalkeith tin awor diferente direccionnan di nos, di moda cu bo por contesta mi ainda prome cu nos bai Inglaterra. Bo quier haci esai? Mi ta masha curioso di por ricibi un carta di bo. Pa mi bisa bo berdad, mi n' sa quico mas lo mi mester skirbi bo. Ta un pensamento asina stranjo, di mester corda cu hasta mi nomber b'a lubida. Lo bo ta recorda mi awor, m'a puntra den mi mes.

Bo amiga

Elaine (West)

El a pone e carta riba mesa y a cohe un otro. Esaqui tabata carga un stempel dje oficina di abogadonan na Montreal.

Respetable senjora:

Pa medio di esaqui nos quier participa bo cu nos a ricibi bo carta foi Wellington na bon estado. Tabata e carta cu fecha di Wellington di dia 23 di December u.p. Ta alegra nos di a tende cu b'a hanja un bunita casita pa bo queda biba durante bo permanencia na Nieuw Zeeland.

Algun dia pasa nos a hanja bishita di bo suegra. E tabata intranquilo respecto e hecho cu asina tanto tempo o no a tende nada di bo. Nos tabatin e libertad di a manda bo direccion na Christchurch p'e.

Ainda nos no por a termina cu e arreglo di asuntonan di bo casa, pero nos ta spera di bini cla cu esai di algun seman. Manera bo por sa e tin un cantidad di propiedadnan; un di nan ainda mester worde bendi. Nos a hanja un interesado pa esai. Y nos ta spera cu denter di algun dia e contract di cumpramento lo por sei firma. Despues lo ta posible na yega na un confirmacion definitivo di su herencianan.

Entretanto manera b'a suplica nos di haci cada tres luna, nos a deposita un suma di ƒ 2.500.— na banco di Nieuw Zeeland riba bo cuenta. E siguiente entrega tambe lo tuma luga mescos na banco y luego lo nos spera riba bo demas instruccionnan. Si acaso bo tin mester di efectivonan den e entretiemponan aqui, djies manda nos numa un telegram y inmediatamente lo nos tene cuenta cu esaqui y pas'e tambe pa banco, camina bo ta desea pa nos deposit'e. Den e carta aqui bo ta hanja un papel pa bo bai tuma e suma na Banco di Nieuw Zeeland.

Entretanto nos ta termina quedando cu saludonan respetuoso, atentamente,

Montgomery & Anderson
Roger Andersan."

E segundo carta aqui tambe Gabriela a pone riba mesa. Un sintimento di un alivio intenso grandi a podera di dje. Porfin el a hanja algun informacionnan di su mes. Pues e no tabata anto un Canadesa di nacimiento, pero un Australiana. Ta p'esei e tabatin asina un sensacion stranjo dia cu el a mira e kangoeroenan riba e pantalla. Mi a biba na Montreal, aunque cu te ainda e nomber ai ta queda un zonida pa mi. Pero tin un oficina di abogado na unda mi por dirigi mi, asina e tabata pensa. Ta solamente mi mester skirbi numa na Rogers y lo mi hanja sa tur cos over di mi mes. Y mi tin placa tambe, masha hopi placa, manera mi por comprende. Majan mes mi por bai busca 2.500 florin na banco y larga busca mas tambe si esai ta necesario.

E n' tabatin di minimo idea cuanto en total tabata su capital, pero e tabata calcula cu e capital di su casa defunto lo mester tabata masha grandi. Awor cu e tabata na altura di esaqui lo e por a suspende su cantamento na radio y tambe su trabao cerca dokter Denhem, si e tabata quier..... Pero despues di a pensa un rato el a bin dicidi cu toch tabata bon si el a queda cu su trabao. Su concert di un bez pa seman na radio tabata cos di un rato. Su cuarto di ora di radio tabata p'e en realidad 15 minuut di intimo satisfaccion, pasobra e tabata sa cu cantamento tabata un di su hacinan di bida anterior.

Awe nochi e mester a sali cun'e, pero e no por a spera te ora cu e hoben bin busk'e 7.30. El a bai na telefon den hadrij. Sra. Rochester a sali bai na Raetihi pa e yuda Sherry un of dos seman awor cu esaqui a sali hospital y Gabriela a calcula cu awor aqui Paul lo ta trahando su sandwichesnan na cas. Lo e pidie di bini cas cerca y bin come cun'e. Generalmente e no sa combida Paul di bini na su flat ora cu e tabata solitario. Esaqui no tabata su intencion y e tabata sa tambe cu Paul tabata comprende esai. Pero den e caso aqui tabatin algo otro. Paul tabata solitario y e tambe tabata solitario y ademas di esai tabatin un motibo pa e larga jam'e tambe.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Simbad kier saka mi di aki, manera e la haci cu e otro nan....pero ami ta bai sakele .... mi tin un arma secreta"? 2) „Mi plan ta perfectamente legal .... pero mi ta duda cu e sheriff kier ponele den practica....Podise Simbad a cumprele". 3) „Pesei mi mester e ayuda di un homber manera bo. Cisco" „Mi mester bisa bo un cos ....ami tambe ta bao orden di Simbad".

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi a hanja e itenerario di e portaavion desde cu Spratt a drenta aden. Prome nan a hanera na Hawaii...." „Nan bishita dos mucha muher.... Moana Luau y Aloha Moran. Tuma bo lisa...." 2) „Nos lo topa otro aki nan aki na dos ora". „Bon, bai bishita Moran y ami ta bai cerca e otro". 3) „Nan a separa, Vigo". „Hunter lo reconoce mi si mi siguiele....siguiele abo. Cleo....ami ta bai tras di su amgo....Nos ta topa otro na park".

DICK TRACY

1) ......y nos por bai Cannes den jet mi anja....y keda na Bosporus pa algun dia". 2) „Nos no tin cu worry pa nos futuro mas. Nos por goza awor". „Hey, Pet. Ken ta ocupele cu e tienda?" 3) „Pakiko?" „Awor mi ta corda cu awe ta e dia cu e bieuw Loose, cu tin 13 jiu, ta bin paga su cuenta na nos tienda". 4) „Y e muchanan lo keda tristu si ami no t'ey pa duna un saco di boonchi geel". „Asina ta. warda mi un rato Pet".

RIP KIRBY

1) Varios minuut largo, Srta. Lorraine ta keda fiha na un punto cu e verrekijker, desde e piso 86 di e observatorio di e Empire State. 2) „E no a usa e verrekijker, manera un turista lo a haciele. E la keda mira na un solo punto. Mi ta bai mira kiko e tabata waak". 3) Kirby solamente por a mira un yacht „Mary-D" hancra den e rio Este.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Roda, mi quier declara bo mi amor promer cu e hendenan forma cualquier opinion tocante bo tata...." „Esey ta masha grato, Leo. lo bo a demostra cu bo tin fe den papa y den pata de oso, sin necesidad di prueba di su seguridad!" 2) „Bon, algo parecido...." „Eh? Anto e ta como un defensa! Pa tuma un posicion cu por parce personal, sin haci nada pa judele! Muy listo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta gusta e auto....eh. Pablo?" „E ta entusiasma mi. Celia. E ta casi humano.... E ta streamline, veloz, alerta. Cu un auto asina bo ta sinti bo „en rapport...." 2) „E ta trata bo cu respeto y e ta debolbe e favor cu sprema elegancia ....! Celia! Cuanto'or tin?" „Diezdos 'or y 20...." 3) „Lo a lubida....despues di tur cos di ayera?"

PEPITA

1) „Mi ta corta e jerba, Sr.?" „Pa cuanto?" 2) $1.50. Nos ta queda asina anto, cuminza". 3) „Lo e a lubida....despues Lo muebles for di nan lugar. Lorenzo?" „Ta dos man solamente mi tin, querida. Mi no por haci dos cos pareeuw. 4) „Awor mi ta cortando jerba".

Situacion di Cabimas pa motibo di awa

CARACAS, 9/5. — E ciudad di Cabimas ta corre riscu di worde traga completamente pa awa, debi na e yobidanan fuerte den parti noroeste di Venezuela. E evacuacion di 7.000 habitante kende ta na e ciudad ainda ta worde stroba pa falta di asistencia. Na e region, cu ta un centro di industria petrolera, nan a introduci raciona di comestibles. Compania Shell a duna socorro.

E danjo cu a worde causa desde principio di Mei den e region aki, ta worde calcula na mas o menos 5 millon dollar.

Awaceru ta sigui cai na Zulia, e estado mas afecta di Venezuela. E riunan Catatumbo y Escalante, cu ta desemboca den Lago di Maracaibo, a desborde y ta causa peliger na distinto lugar.

Na henter Venezuela tin colecta a beneficio di e victimanan na Cabimas, kende a perde tur cos.

Conferencia di Herter cu Adenauer na Bonn

BONN, 10/5. — E ministro pa asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, a conferencia cu canciller Adenauer di Alemania Occidental ayera prome cu el a sigui su biahe pa Geneve. Na Geneve Herter a conferencia awe cu secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld.

Hammarskjoeld a ninga di divulga riba quico nan entrevista tabata trata, segun observadornan e dos estadistanan a combersa probablemente riba situacion na Mediano Oriente y e proxima conferencia ministerial na Geneve.

NUESTRA CIUDAD

CARTA DE WITNEY

Por Stephen Taylor

Después de Stattanur, aldea de la India, y de Khujir sobre el Baikal, población de Siberia, continuamos la serie „Nuestra Ciudad" con esta „carta" de Witney, en Inglaterra. Su autor, el señor Taylor, dirige el diario local. Y de acuerdo con el propósito de la serie, nos habla de los problemas a que hacen frente los vecinos del lugar en su lucha por adoptarlo a las necesidades de la vida moderna. Al igual que en el caso de las cartas anteriores con esta de ahora esperamos contribuir a que los hombres de las diferentes regiones del mundo conozcan mas y se comprendan mejor para que forjen con esta comprensión los lazos de una firme fraternidad.

Hace mas de mil anos, cuando Inglaterra era una región formada por varios reinos independientes, dos de estos pequenos estados, Mercia y Wessex, unian sus fronteras no lejos del sitio donde hoy se levanta Witney y donde ha estado desde hace remotos siglos. Mercia y Wessex no eran vecinos tranquilos y aun en la actualita rivalidad se puede observar entre las dos regiones.

A unos cuantos kilometros se encuentra esa parte de Inglaterra que yase finitivamente surena en sus caracteristicas.Ha cia el oriente esta Londres y todas sus fuentes culturales. La región es una mezcla poco fortunada del ambiente urbano del siglo XX y del rural del pasado. Hacia el norte, unos sesenta kilómetros de tierras dedicadas a la agricultura, después comienzan los vastos centros industriales de los Midlands. La ciudad de Birmingham, metrópolis de la región, extiende el millón de sus habitantes sobre una enorme area y sus influencia en las costumbres y en las ideas se extiende aun mas.

Del mismo modo puede decirse que era Wessex es hoy un apéndice de Londres.

Y Witney se encuentra a poca distancia de estos colosos urbanos y hasta donde es posible que una pequena población inglesa posea una vida independiente, Witney, como muchos lugares alcanzados por la marea de la degunda guerra mundial, es hoy un crisol de novedades. Una economia que habia estado fundada en la agricultura y en el artesanado durante los ultimos trescientos anos en el caso de Witney se trata de la manufactura de cobertores de lana — ha entrado en contacto recientemente, en cosa de veinte anos, con las formas mas modernas de la ingenieria industrial, de modo que las formas de trabajo y las costumbres sociales han sido alteradas de modo notable.

Lat ransformación comenzó cuando, en plena guerra, varias industrias se musaron de Londres para Witney, aunque con la intención de regresar a la capital una vez terminado el conflicto, pero sólo una fabrica de avlones regresó a su antiguo lugar. Una de las fabricas es hoy un centró de producción enorme, con filiales en varias partes del Reino Unido, y que produce desde relojes hasta aparatos de calefacción para automóviles. Comenzó modestamente hace veinte anos y hoy emplea a 1.500 personas. La influencia de un centro asi tiene que ser importante en una población pequena. Uno de los efectos de su presencia es el de que Witney de cinco mil habitantes — cifra en la cual se mantenia inalterable — ha pasado a tener siete mil. Yes necesario conocer lo que es un pueblo inglés para poder imaginar lo que significa la llegada de dos mil „extranjeros" a tan reducido espacio. Por lo pronto ha dado al traste con el „espléndido aislamiento" de Witney. Y aunque algunos viejos vecinos, como es natural, no estaran de acuerdo conmigo, la verdad es que Witney se ha beneficiado con ello, despertando a las realidades del mundo moderno.

Este despertar no ha dejado de ser a veces doloroso y dificil. Para comprender de modo cabal lo que digo es necesario comparar al antiguo Witney tradicional con el nuevo. La ciudad desde que fué fundada ha vivido de la manufactura de cobertores de lana, desde la Edad Media hasta la primera mitd del siglo XX. Nturalmente, los cambios comenzaron hace ya tiempo, porque en verdad la fabricación de cobertores de lana era en el siglo XVIII una pequena industria en manos de familia o de pequenos fabricantes, que a pesar de ser pobres eran independientes. Cuando comienza la revolución industrial, el comercio y la fabricacion de cobertores quedó en manos de unos cuantos cuantos propietarios. y desde entonces asi ha quedado.

El resultado inevitable ha sido el tipo de economia patriarcal de Witneu. Los propitarios, y desde entonces asi ha quedado

El resultado inevitable ha sido el tipo de economia patriarcal de Witney. Los propietarios de los grandes telares eran y en muchos casos aun son partidarios de la Iglesia Metodista y consideraban como su deber interesarse en el bienestar de sus empleados, tanto en las fabricas como fuera de ellas. Pero, naturalmente, a fuer de buenos victorianos, solian dar mas importancia al bienestar moral y espiritual que a las comodidades materiales. Por ello no era de sorprender el elevado numero de asistentes dominicales a los servicios religiosos, ya que el patrón era el primero en estar presente — ojos y oidos alertas— y la repetida ausencia de un empleado no era cosa que pasará completamente inadvertida.

Y por ahi puede irse imaginando lo que era la vida en el Witney de aquellos dias, antes de que la vida modrna irrumpiera con su marejada de fuertes olas en las quietas calles del lugar Aun quedan entre los habitantes algunos testigos del Witney de antano, que nacieron y se criaron a la sombra de la tradición patriarcal de los grandes telares, y que hoy forman el nucleo del pensamiento conservador, lo cual en verdad es extrano porque politicamente existe poco espiritu conservador en Witney. La tradición anticonformista de Witney (es decir, partidiaria de la Iglesia Metodista y no de engendró una especie de radicalismo liberal, cuya tendencia es hoy notablemente hacia la izquierda.

Como detalle curioso, es digno de mención el hecho de que la mayoria de los nuevos habitantes de Witney tienen afinidades politicas con los viejos moradores, aunque las razones de su criterio conservador no sean las mismas. Aqui, sin embargo, termina la similitud. Los moradores de los pequenos lugares ingleses no suelen aceptar a los extranos sin reservas, y Witney no es una excepción a esta regla.

Sean cuales fueran las circunstancias, siempre existe un conflicto secretotacito, no declarado, entre „noosotros" y los „extranjeros". Naturalmente tal sentimiento antinómico pasara, pero aun es fuerte y sensible.

El numero de los recién llegados no tardara en alcanzar el de los residentes tradicionales, quienes por su parte ya comprenden que no se trata de una invasiónp asajera En consecuencia, los viejos vecinos se han aislado del resto, y aunque no suelen manifestarlo, la verdad es que tratan de establecer una división entre viejos y nuevos cuidadanos. Con todo, se trata de una maniobra en una batalla perdida. Y ellos lo saben

Sus hijos, por otra parte, tienen poco interés en mantener el anitguo status quo La mayor parte de estos jóvenes han visitado otros paises y ya no consideran a Witney como el centro del universo. Mas aun, los muchachos de Witney han recibido una demostración practica de la importancia de las nuevas industrias en la forma de elevados salarios. En general es posible decir que en menos de diez anos la transformación de Whitney sera comquedara nada.

Pero, sin embargo, el Witney moderno lleva consigo una pesada herencia del pasado, que es un obstaculo para su progreso. La mayor parte de sus dos mil casa son de piedra y datan de casi tres siglos. Son sobremanera pintorescas, un agradable espectaculo para los turistas. pero la desesperación de las autoridades locales de sanidad En verdad, tras de las encantadoras fachadas de las casitas de Witney se oculta un grave problema social.

Witney esta gobernado por un Consejo de Distrito, con la ayuda de algunos funcionarios permanentes, quienes hacen la mayor parte del trabajo administrativo. En los ultimos anos estos funcionarios han gozado de cierta libertad, pero el poder de un veto permanece en manos del Consejo. Y asi, se ha dado el caso de que ciertas reformas urgentes han sido detenido, cierto numero de reformas han sido puestas en marcha. El problema consiste en que las tareas que los funcionarios deben cumplir son muchas e ingentes, incluyendo el problema de que la población crecera, segun todos los calculos, en unas tres mil personas

Asi es Witney; una ciudad que mira hacia el futuro, pero que no se decide a abandanor completamente el pasado, „Qué acontecera cuando su población llegue a los diez mil habitantes, cifra que se estima oficialmente como la de su capacidad maxima? Sin lugar a dudas las viejas tradiciones de la Iglesia metodista y del aislamiento pueblerino habran dejado de ser factores importantes.... Pero ?cómo seran las cosas que tomaran el lugar de las viejas?

Los organizaciones juveniles y las Naciones Unidas

Recientemente ha tenido lugar una reunión en el Instituto de la Unesco para la Juventud, de Gauting, Republica Federal de Alemania, en la cual participaron unos veinte jóvenes de ambos sexos, pertenecientes a organizaciones juveniles internacionales, y representantes de las Naciones Unidas y de sus organismos especializados. El objeto de esa reunión fué considerar los métodos mas eficaces para dar a conocer los principios, la obra y los fines de las NacionesU nidas.

Los representantes de las Naciones Unidas, del UNICEF, del Organismo Internacional de Energia Atómica, de la FOA y de la Unesco hicieron presentes el funcionamiento de sus respectivos organismos.

El seminario consideró los métodos y programas mas convenientes para llevar a las organizaciones juveniles el conocimiento de las Naciones Unidas y de sus organismos especializados.

Ministronan di diferente pais a yega Geneve

GENEVE, 10/5. — Awe e ministronan pa asuntonan exterior di Inglaterra, Francia, Alemania Occidental, Merca y Rusia a yega Geneve. Durante e dianan venidero nan lo tuma parti na e conferencia tocante paz na Europa como preliminatoria di un posible conferencia suprema.

E ministro pa asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Bretano, lo tin un conferencia preliminar cu su coleganan occidental prome cu inicio di e conferencia entre occidente y oriente.

Ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra a bisa na su yegada na Geneve awe, cu obheto di e conferencia ta:

1) Di averigua qui acuerdo por worde efectua riba cualkier punto;
2) Reduci e diferencianan di opinion na ambos banda;
3) Prepara proposicionnan constructivo, cu por worde presenta na e hefenan di gobierno.

„Si nos logra cu un di e puntonan aki, esaki lo nifica un exito". Segun e diferencianan di opinion ta hondo y e delegadonan lo no por soluciona tur problema den un reunion so.

„Si nos logra pa e ambiente cambia, nos conferencia lo ta bal la pena", Lloyd a bisa.

Trahamento di zapato na Ligao, Filipinas

Ligao na Filipinas ta un dje poblacionnan chikito cu actualmente masha atraccion pa turismo. E terra rondo dje lugar ta masha fe... nan e edificio ei e iglesia cu tur su influencia spanjo y su estatua... Ligao un industria popular ta trahamento di zapato di palu cu... trece un entrada extra pa cunukeronan durante dje tempunan... Jose Rizal, e martir y patriota Filipino, cu a worde eregi despues... cu plantacionnan grandi di arroz. Na cambio di e siglo aki Span... nan no tin mucho trabao den nan plantacionnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 12 MEI 1959

ANJA 20

Nr. 3430

Mas cu dos ora nan a discuti na Ginebra e caso di Alemania Oriental y Occidental

Ta existi un diferencia grandi di opinion entre 4 potencia respecto e caso aqui

Giniebra, 11 mei.: — E ministronan di Asuntonan Exterior Ingles y Ruso, Selwyn Lloyd y Gromyko, a tene discusion pa casi 2 hora ayera nochi. Fuentenan fidedigno a informa, cu nan no tabata di acuerdo respecto papel di Alemania Oriental y Alemania Occidental na e conferencia di Giniebra.

Rusia ta di opinion, cu ambos pais mester worde considera participante completo na e discusionnan, y na e manera ey lo no ta un conferencia di 4 potencia, pero un conferencia di 6 potencia.

Occidente ta di opinion, cu Alemania Oriental y Occidental a ser invita pa atende e discusionnan como consehero.

Lloyd a papia cu Gromyko como presidente dje session di apertura. Nan discusion a dura mas largu cu tur hende a spera. Mas despues Lloyd a ricibi Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni.

Un portavoz frances a bisa cu Francia ta determinadamente contra participacion di Alemania Oriental E paisnan occidental no ta reconoce gobierno di Alemania Orental.

Fuentenan autorza mericano ta declara, cu occidente lo no consent nunca cu presencia di representantenan aleman oriental na e conferencia. E portavoz mericano a bisa cu Merca no ta desea pa e conferencia fracasa pa motibo di un asunto di procedura, pero posicion di Alemania Oriental ta di hopi importancia pa Merca. Occidente no por acepta Alemania Oriental como un participante completo na e conferencia.

E ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, a informa, cu e no kier sinta na e mes mesa cu su colega di Alemania Oriental. bolz Observadornan ta di opinion, cu Gromyko kier obliga occidente na e manera aki pa reconoce Alemania Oriental.

Fuentenan autoriza a informa, cu Gromyko a menciona e asunto di representacion completo pa Alemania Oriental, ajera mainta numa.

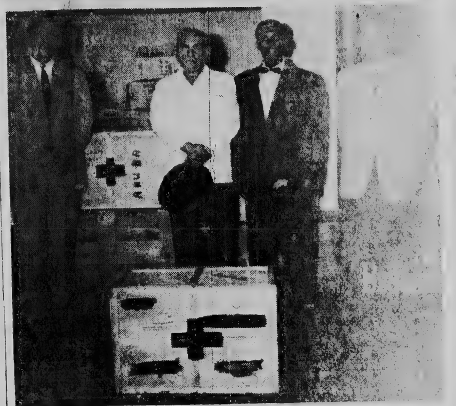
Awe mainta 10'or e representantenan dje 4 potencianan grandi lo trata di soluciona e diferencia di opinion. Ta claro awor, pakiko e rusonan ta desea un conferencia di mesa rondo y occidente ta desea un conferencia di mesa vierkant, asina e observadornan ta bisa. Ainda nan mester tuma un decision respecto e asamblea di apertura.

Observadornan ta spera cu e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi lo termina discusion di e „agenda" di nan asamblea lihe y sin dificultad, awe, e agenda ta consisti di un comementu, cu gobierno suizo ta ofrece na nan honor awe, prome cu e conferencia cuminsa.

Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a tene discusion cu Herter y Gromyko. E secretario general no ta tuma parti activo na e conferencia, pero e tin supervision

(Sigi na pag. 2)

Dorcas Welfare Society tambe ta yuda



Ayera tardi ds J. C. Shilling Ford di adventistanan di siete dia di e comunidad di Adventistanan na Aruba a jega entre otro den compania di Joe Margaretha, Sra Fernandez, cu asina un paki grandi serca e hendenan di Roode Kruis pa e victimanan di e inundacionnan na Cabimas y vecindario

E regalo aki ta biniendo di Dorcas Welfare Society, un seccion di e adventistanan di 7 dia, cual ta specialisa den dunamento di ayudo rpido den casonan di emergencia.

E bulto cu ds Shilling ... ce ta contene 250 ... paar di zapato!

Nos por corda tambe ... tanan aki a yada na anja 1954 ... Jamaica a sufri di un orkan ... na anja '53 durante e desastre di awa na Hulanda y na '55 durante ... na Aruba. Riba e foto di ... Schotborgh di Roode Kruis ... consul Venezolano ... Sr. Ety Lacle.

Roode Kruis tin masha mester di cahanan bashi

ORANJESTAD: — Di parti di e Kolonne Roode Kruis na Aruba nos a ricibi siguiente grito di alarma: e damanan y caballeronan cu for di diasabra tardi continuamente ta ocupa cu pakeamentu dje panjanan y provisionnan cu nan a ricibi pa e victimanan di Cabimas no tin mes caha.

Tur e nan cu tin cahanan bashi sea asina bon di facilitanan pa e bon intencion akl. Pasobra si e mercancianan no worde paketa bon anto tin chens cu nan por plama for di otro, cu tur e resultadonan fatal manera pa danjamentu, perdementu etc. Tambe como Roode Kruis no tin suficiente medionan di transporte, tur hende ta worde suplica pa nan mes trece e cahanan bashi na e Post di Roode Kruis den Eagle.

Tijdl. Gezaghebber ayera mainta tabata e prome cu a cumpra un bon di e comision Arubano Pro Cabimas, pa auxilia e damnificadonan di Cabimas y vecindario. Na drechi nos ta mira Sr Ety Lacle, formador dje actividadnan na Aruba, na robez Sr. N.J.N. Rojer, tesorero dje comision Den centro tijdl Gezaghebber E Arends entregando su contribucion.

Telegram di B.C. pa gobernador di Zulia

ORANJESTAD — Tijdl. Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba, E. Arends, kende a la vez ta e president-honorario di e „Comision Arubano Pro Cabimas" a manda un telegram ajera pa e Gobernador di e estado Zulia di Venezuela, cual tabata lo siguiente:

Al expresarle la mas profunda simpatia del Gobierno y pueblo de Aruba para con los damnificados de Cabimas y demas regiones su estado placeme participarle que Comitè Arubano Pro Cabimas embargo ayer con tanquero „Esso Salinas" 69 bultos como primer envio auxilio victimas inundacion.

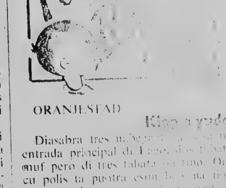
Miembronan di Raad tabatin ... pregunta tocante e R.K. HBS ... a worde propone pa Aruba

„Pakiko no un openbare HBS?" diferente miembronan ta puntra

ORANJESTAD: — Durante un reunion di departamentonan di ... di Eilandsraad di Aruba e plan recien pa fundacion di un R.K. HBS na Aruba a worde atende. Diferente dje miembronan ta puntra si acaso e R.K. bijzondere HBS worde reconoce.kiko lo pasa cu e muchanan di HBS di Julianaschool ... aki ta pasa pa di dos anja dje curso: lo e muchanan aki pa di tres ... mester bai na e R.K. HBS of nan lo hanja beca pa bai sigui e di tres ... na Hulanda? E muchanan catolico di Julianaschool lo worde considera ... becanan eventualmente tambe? Referiendo na esaki a worde ... tinuacion di e curso di HBS na Julianaschool te ainda no tin ... college tin intencion, asina nan ta puntra, di laga forma di tres ... HBS eventualmente"

Referiendo na e peticion pa duna aprobacion pa e fundacion di e r.k. h.b.s e miembronan cu ta na palabra ta suplica pa ser informa tocante siguiente puntonan:

1) E reconocementu di necesidad pa e r.k. bijzondere h.b.s. a ser otorga caba?
2) Y mescos a worde pidi pa fundacion di un openbaar hogere burgerschool?
3) Y mescos pa un protestant-christelijke h.b.s.?
4) E comision „Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba" ta un cuerpo independiente of e ta bao di Obispo di Willemstad?
5) Pa e h.b.s. aki lo mester busca meesternan di school cu M.O.?
6) Ta necesario pa e reconocementu di necesidad pa fundacion di un h.b.s. di 3 anja cursal? Y despues pa e curso di cuater anja y di cinco anja tambe?
7) Kende ta e directiva dje school, di cual Bestuurscollege ta menciona pa propone pa nombramentu di instructornan no-catolico pa dunamentu di les na e no-catoliconan?
8) Kende ta duna e facilidadnan na e no-catoliconan manera ta worde menciona den e propos... ta e garantianan ... sentido aki?
9) Cuanto miembro di e ... „Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba" tin?
10) E proposicion di ...



ORANJESTAD

Klop a yuda

Diasabra tres nabegante ... entrada principal di Lago, dos tabata muf pero di tres tabata ... Ora cu polis ta puntra esun ... pa mustrele su pas ... nabegante asina ... manera kier a bai bati ... „Un bon polis naturalmente no ta dispuesto di permiti ... ta saca su klop, y ... e tripulante di „Mormackteal" ... ter a worde trese ... strella ainda. Polisnan ... si pero no sekete.

Caido

No mucho ratu despues ... „Mormackteal" ta den noticia ... ora cu un tripulante CWB ... for di un dje trapinan ... cabez cu un bons riba d.K. ... Dussenbroek ta constata ... basisfractuur y a laga ... hiba pa San Pedro Hospital

E prome bon a ser bendi

ORANJESTAD — Ayera mainta pa 9.30 'or e Presidente di e Comite Arubano Pro Cabimas, Sr. Ety Lacle, a bende e prome bon cu Sr. Eric Arends y esaki a entrega na Sr. N. Rojer, tesorero di e comision aki, un envelop cu contenido. Despues sres. Ety Lacle y N. Rojer a sali pa Consulado Venezolano, kende a cumpra di dos bon.

Saludonan Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon pa 6.45'or p.m. Voz di Aruba lo transmiti e programa di Saludonan for di Hulanda. E saludonan e biaha aki ta di Isi Wever, Lilia Heronimo y Carmen Henriquez cu ta na „Rosa Stichting" na Neerbosch. E mes un programa lo worde ripiti Diasabra proximo pa 1.45 'or p.m.

Robo

Diasabra mainta J.G. ... drenta warda na Oranjestad ... ningun motibo of ... ta zendra e polis ... leeuw for di ... sistencia nan a ... porfia.

Gen. Murray: „Sistema di representacion di Lago ta e mihor".

... duna un bon diverticion sorprendiente

ORANJESTAD. — „Anja pasa m'a bishita algun refineria Canadés, na unda m'a ... Y di tal manera mi por a haci un comparacion entre e refineria cu ... internacional y un refineria na unda tin e sistema di representacion cual casi ta igual cu di Lago. Tabata notable, cu e trahadornan cu nan mes representacion tabata mas satisfecho. Pesey mi ta completamente convenci — e ... di ultimo tempnan ta comproba esaki claramente, cu e sistema actual di representacion di Lago ta bon y cu e ta den capacidad pa refleja tur e deseo ... di tur", asina e gerente general di Lago, W.A. Murray a bisa ... di diasabra anochi riba e terreno di Golf Club, na unda e „Staff ... employee representatives" a reuni huntu pa e celebacion anual.

... Murray a termina su dis... cu e observacion, cu e ... petrolero den anjanan ... lo worde confronta cu con... fuerte. „Tin azeta crudo ... ta existi un capacidad surplus na refinacion y tin un gran surplus di tanknan". Esaki kier meen segun e gerente general di Lago cu e explotacion di Lago ta priminti di bira mas dificil si e empresa aki kier mante... den e industria aki. Pero ... convenci tambe cu Lago ... pa acepta e desafio aki.

... M. Reyes, miembro direc... Sport Park Board a ... member dje represen... tambe e ta mustra su con... sistema di representacion ... di Lago, apesar cu natural ... tin hopi desconan mas entre e trahadornan. Pero e ta spera cu tur esaki lo worde soluciona y cu hopi ... sinti e cooperacion ...

Bon entretenimiento

Maestro di ceremonia Charly Morales despues di esaki a duna e senjal pa „bai mesa", locual e no tabatin mester di ripiti dos biaha. Durante e ... cumidanan e bishitantenan a goza di e sublime orkesta di Aruba Jazz Society, bao direccion di R. de ... Ta notable con bon e orkesta ... den di corto tempo ... vocalistanan, e senjorita ... cu ta traha na Ontvangers ... na Oranjestad. Pearl Cro... Leo Echteld tabata bon. Ta ... cu tur dos mester hanja hopi ... ainda, pero cu suficiente practicamentu nan lo por jega hopi leeuw. Dia 4 di Juni e orkesta aki lo toca den Schouwburg.

E „Mariachi Mil Amores" cu su cantante Bubu Bislick a bini cu un henteramente diferente musica naturalmente, pero tambe e orkesta aki tabata excelente. No ta por nada nan tin e fama di ta e mihor grupo na Aruba. No tabata ningun sorpresa tampoco cu e maestro Dominicano Dolpi a percura pa tur hende tabata hari, y cu e hobencita y energica bailerina Cubana Gladys a pone tur e presentantenan den entusiasmo cu su presentacionnan (specialmente ora cu inocentemente — e la pasa man na un dje miembronan di directiva y balia cu ne bai riba e podio).

Asina ta cu e parti di „entertainment" dje anochi ei, den tur sentido tabata di extra bon calidad.

Durante Februari „C.Y.I." a paga Fl. 1895.—

SAN NICOLAS — Di e sugestionnan cu a worde remiti durante luna di Februari u.p. pa e comision di „Coin Your Ideas" di Lago, tabatin 54 cu por a worde considera pa un recompensa. Esun di mas grandi a bai pa senjor C. R. Peters, kende a ricibi ƒ 275.—. Na total nan a paga durante luna di Februari ƒ 1.895.—.

... Arube Jrs. ... riba terreno di Aruba Jrs. ... di „5 y 6"!

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie.

Despues di manda un cordial saludo pa Rosemarie, mi ta bin scirbi e carta aki pa mi conta Rosemarie mi problema, sperando cu Rosemarie lo quier yuda mi.

Mi ta un mucha homber di 22 anja i mi ta stima un mucha muher di 21 anja. Tur cos ta bai masha bon entre nos dos i nos tin tur intencion di compromete na fin di anja i casa na fin di otro anja.

E mucha muher ta traha i ta gana basta placa. For di dia cu nos tin idea serio pa casa otro anja, el a bisa su mama cu e kier pone algo di e placa cu e ta gana na un banco, pa nos por cumpra tur cos pa casamento. Ami tambe ta spaar hopi pa motivo cu mi kier traha un cas pa nos. Pero no ta ami a bisa e mucha muher nada pa e spaar. Ta e mes su idea.

Ultimamente cu mi a bai su cas, su mama a bisa mi cu mi ta un joncuman sin caracter pasobra mi kier casa riba costa di e mucha muher. E mama a bisa cu e placa cu e ta gana ta pa su mama, i dia e casa e por haci lo que e quier. Rosemarie, mi a rabia masha tanto i mi zundra e mama pasobra el a yama mi sin caracter. Mi ta bai nan cas pero mi no ta papia cu e mama. E mucha muher no tin poder pa spaar nada mas. Awor lo dura mas tempo pa nos por casa, pasobra asina nos no ta bini cla liber. Rosemarie, kiko ta bo opinion?? Contesta mi pronto den courant.

„SIN CARACTER"

„Sin Caracater',

Mi amigo, ta sigur cu bo NO ta sin caracter, alcontrario, bo tin un bon caracter i locual abo i e senjorita ta pensa ta masha bon. Laga nos pone cu e mucha muher ta gana ƒ 100 pa luna; awor cu e tin idea di casa e por bien duna su mama ƒ 50, tene pa su mes ƒ 25 pa cuenta di bistimento of zapato of otro cosnan necesario, i e por pone tur luna ƒ 25 na banco. Esey e mama mes mester comprende. Ora cos hende ta bai casa, i ningun di dos ta rico, anto ta nan dos hunto mester yuda pa bini cla. Abo ta spaar pa traha cas, cumpra cosnan principal pa den cas. Anto ta logico (i asina ta sosode na tur pais civilisa tambe) cu e mucha muher ta cumpra tur cos pa cushina, tur laken, sloopi, panja di mesa, tur su bistir etc., esey no ta nada particular. Tin mama ta bisa cu un jiu muher mester duna TUR su placa cu e ta gana den cas, i dia e ta bai casa e mama ta cumpra tur cos p'e. Pero talvez e jiu no tin mes gusto cu su mama. Tempo ta cambia, asina gusto tambe ta cambia. Tempo pasa muher no tabata bai traha, anto asunto tabata completamente distinto.

No, mi amigo, papia cu e mama i bis'ele cu su jiu por keda yud'ele sigur, pero cu algo di su placa e tin derecho ariba p'e spaar pa boso casamento.

Rosemarie,

MAS CU DOS ORA...

Continuacion di pag. 1

...riba e arreglonan pa e reunionnan. Pa e motibo ey e ta tene discusion inoficial cu e ministronan.

Posposicion di apertura oficial di conferencia di ministronan

E apertura oficial dje conferencia di ministronan na Ginebra, cu mester a tuma lugar awe tardi 2'or y mei, ora local a ser pospone..

Awe un'or lo tin un asamblea inoficial na un lugar desconoci entre e 4 ministronan di asuntonan exterior (Merca, Inglaterra, Francia y Rusia) sin participacion di Alemania.

E grupo di representantenan dje 4 delegacionnan, cu a reuni awe mainta, a termina su asamblea, sin yega na un acuerdo respecto e asunto di presencia dje alemannan na e conferencia dje „4 potencianan grandi". Nan no tabata por yega na un acuerdo tampoco respecto forma y capacidad dje mesa di conferencia.

Awe mainta Lloyd, prome ministro di Inglaterra, tabatin un discusion mas cu Gromyko, cu a dura mei ora, despues dje discusion aki no tabatin ningun reunion mas dje ministronan occidental. Un comunicado oficial dje delegacion ruso ta informa cu Lloyd y Gromyko a discuti asunto nan, cu tin conexion cu loke lo worde discuti na e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior.

Fuentenan occidental a informa, cu Gromyko a nenga redondamente durante su discusion cu Lloyd, di acepta e condicionnan occidental, bao di cual representantenan di ambos Alemania por atende e asamblea dje 4 potencianan grandi. E condicionnan aki ta segun circulonan autoriza: 1) e occidentalnan ta nenga di duna e representantenan dje estadonan aleman status di delegado oficial; 2) e representantenan dje 2 estadonan aleman por worde admiti como consehero, cu e „4 potencianan grandi" lo por pidi conseho eventualmente; 3) e alemannan por tene discurso, solamente ora cu e „4 potencianan grandi" duna nan permiso pa haci tal.

Observadornan ta di opinion cu Rusia no ta desea un guerra; e ta desea negociacion berdadero. E conferencia cu ta discuti prohibicion dje experimentonan atomico tambe a haci progreso.

Contacto personal entre Herter y Gromyko

Fuentenan mericano a informa, cu e ministro di asuntonan exterior mericano, Christian Herter, a acepta e invitacion di su colega ruso, Gromyko, pa nan atende un comementu hunto majan. Esaki lo ta e prome contacto personal entre e dos ministronan aki.

Hammarskjoeld a lansa discurso di bonbini na Ginebra

E asamblea ceremonial di apertura dje conferencia di ministronan na Ginebra a dura 3 cuarto di hora awe tardi. E ceremonia tabata corticu. Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a tene un discurso di bonbini na ingles. El a bisa cu e ta contentu di ricibi e otro miembronan di Nacionnan Uni. Na e conferencia aki el a desea e conferencia exito.

Despues dje tradicion dje discurso corticu aki na ruso y frances Selwyn Lloyd a gradici secretario di Nacionnan Uni cu algun palabra pa su colaboracion y el a gradici secretario general Hammarksjoeld pa esey su discurso di bonbini. E discurso dje ministro ingles a ser traduci na Ruso y frances tambe.

Despues Hammarksjoeld a sali for dje sala, despues cu el a duna e presidente dje asamblea man. E fotografonan a ser pidi pa sali for dje sala.

E 4 ministronan di asuntonan exterior a termina nan asamblea 13.20'or, ora antillano. E siguiente asamblea lo tuma luga majan, dia 12 di Mei.

E asamblea mes dje ministronan di asuntonan exterior, cu a sigui despues dje discursonan di Hammarksjoeld y Lloyd, a dura solamente 5 minuut, e tempu cu tabata necesario pa traduci 2 proposicion dje presidente na frances y na Ruso. E prome proposicion tabata trata di mandamentu di un carta di gratitud na gobierno di Suiza, pa yamele danki pa su hospitalidad y e otro tabata pa determina e siguiente asamblea.

Ambos proposicion a ser aproba sin debate.

E cuater potencianan a reuni den residencia di Selwyn Lloyd

E ministronan di asuntonan exterior ingles, mericano, Francia y Rusia a reuni awe tardi un'or y 40, den residencia di Selwyn Lloyd.

Fuentenan mericano a informa, cu Gromyko a informa durante e comementu cu gobierno suizo a ofrece e ministronan. cu e ta dispuesto na continua discusion dje asunto di participacion di Alemania, na e conferencia.

Secretario di Nacionnan Uni a informa, cu si nan tuma un decision prome cu 15'or, GMT, lo ta posible toch, di tuma e preparacionnan necesario pa convoca un asamblea oficial awe nochi. Den e caso ey e asamblea aki lo por tuma luga banda di 17'or. GMT (12.30'or, ora antillano). circulonan rond e conferencia ta di opinion sinembargo, cu ta masha improbable, cu e apertura oficial dje conferencia por tuma luga prome cu majan.

Circulonan rond e conferencia na Ginebra no ta masha optimista respecto resultadonan dje conferencia. Nan ta kere cu e resultado mas probable lo ta un acuerdo tocante convocacion di un conferencia supremo den verano, posiblemente na San Francisco.

Dennis de Schrik van de Buurt

Mi t'asina excita ainda respecto e prome baby cu nos a hanja, cu mi n' sa quico mi ta haci, bru,"

———

„Ik ben nog zo opgewonden over de eerste baby die we gekregen hebben, dat ik niet weet wat ik doe, kerel!"

MIEMBRONAN DI RAAD...

Continuacion di pag. 1

ta menciona cu e bankinan etc. cu directiva di r.k. schoolbestuur lo facilita e directiva di h.b.s. den prestado. R.K. schoolbestuurs lo presenta su cuenta na e debido tempo?

11) Mescos cu ariba; e bockinan cu tin caba?

12) Referiendo na e gastunan cu ta bini acerca pa motibo di salarionan di meesternan pa e suma di ƒ 9.000.— pa e periodo di September — December 1959, nan tabata desea di ricibi un specificacion.

13) Kiko ta mustra, manera Bestuurscollege ta bisa den su proposicion cu na Savaneta no tin tantu animacion pa un huishoudschool?

14) Tin suficiente placa ainda den e begroting, pa saca e suma di ƒ 7.560.— pa cubri e gastunan cu ta falta pa e H.B.S.?

P.W.F.A.-Club ta yuda

E miembronan cu ta na palabra tabata kier a propone na Eilandsraad pa jega na un openbare h.b.s. cu facilidadnan pa muchanan di tur religion. Ta worde observa cu diferente mayornan catolico tabata contra cu nan jiunan ta bai schoolnan catolico, pasobra nan no tabata desea pa nan jiunan ta hanja lesnan di religion na school, e mes un cos ta cu diferente mayornan protestant pa e schoolnan protestant. Nan ta pidi sinembargo pa un proposicion intermediario. Na unda ta worde observa, cu e schoolnan protestant y schoolnan catolico tin nan directiva pa defende nan interesnan; pa interesnan di ensenjanza publico esaki tabata Bestuurscollege.

Tambe nan ta puntra pakiko e h.b.s. cu lo worde funda lo mester bai den un barak, tabata mihor si nan a pasa e h.b.s. den klasnan normal, y basi algun otro klasnan pasa pa e baraknan si ta necesario.

Algun otro miembronan tabata completamente di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege y nan ta urge pa e fundacion dje h.b.s. tuma lugar mas pronto cu ta posibel y si ta posibel agrega di cuater curso tambe mas pronto cu por. E miembronan aki tabata desea di ser informa cuanto klas lo por a worde acomoda den e baraknan menciona. Construccion di un edificio definitivo pa e h.b.s. nan kier a laga tuma lugar den terminonan si tabata posibel. E placa pa construccion y pa moblacion di un huishoudschool na Savaneta e miembro aki ta prefera di lagé keda mantene, en cambio, e placa cu mester pa e h.b.s. lo por worde saca ainda di post di gastunan imprevisto.

Dia di Independencia di Israel

ORANJESTAD — E anja aki e comunidad di Israelitonan na Aruba lo celebra di 11 aniversario di Independencia di Israel den un circulo intimo. Uno y otro lo tuma lugar dia 16 di Mei proximo na Basi Ruti.

Eleccion di Ouderlingen na O'stad

ORANJESTAD — Eleccion di ouderlingen na Oranjestad a keta stipula pa Diahuebs dia 14 di Mei. E sitio na unda esaki lo tuma lugar lo ta den sala patras den e kerki na Oranjestad entre 5'or y 7'or p.m.

Cuartel General di Roode Kruis ta keda habri

ORANJESTAD — Por lo pronto te cu Diabierne awor, e Cuartel General di e Kolonne Roode Kruis na Eagle, cu e number di telefon 8—53, lo keda habri henter dia pa ricibi e mercancianan cu lo worde duna pa auxilio dje victimanan na Cabimas.

Tur loke no por worde trese personalmente, lo worde busca door di e Roode Kruis mes. Fabor bel e numer 8—53 y e hendenan di Roode Kruis lo bai busca nan. Ta claro cu despues di Diabierne tambe e Roode Kruis Kolonne lo sigui duna su cooperacion, mientras cu esaki ta necesario.

E prome bultonan a worde manda caba pa Venezuela ayera cu „Esso Salinas".

P.W.E.A. Club ta yuda

Tambe Federation Club na San Nicolas lo keda habri di 8'or di mainta te 1'or di atardi y di 2'or te 12'or di anochi pa ricibi ur loke ta worde duna pa e victimanan. Si bo tin algu, y bo mes no por hibele, no perde tempo, bel 5263, y Federation Club lo percura pa e worde busca.

Dunamentu di prijs pa construccion di dos klas pa Mon Plaisirschool

ORANJESTAD — Ayera na oficina di Dienst Openbare Werken, tabatin e dunamentu di prijs pa trahamentu di dos klas mas pa Mon Plaisirschool na Oranjestad. E ofertanan tabata asina:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	ƒ 24.690.—
Ortiz & Gonzalez ..	ƒ 25.468.—
fa. Marcial Tromp ..	ƒ 26.990.—
Bohama N.V. ..	ƒ 27.350.—
fa. I. Lopez	ƒ 28.250.—
Petrona & Croes ..	ƒ 29.400.—

E contract no a worde duna ainda.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAASTRA uitgef.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din, 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

San Nicolas ta celebra Dia di La Salle cu deporte pa muchanan

ORANJESTAD — Riba iniciativo di Jeugdcentrale La Salle, dia 15 di Mei awor, fiesta di La Salle, na San Nicolas lo worde organisa un dia grandi di deporte pa muchanan di schoolnan di Frère na Savaneta y Brasil. Henter mainta nan lo bunga softball den Lago Sport Park y henter atardi lo ta volleyball den cura di St. Augustinus College y den cura di Don Bosco School. Pa e dos knock-out torneonan aki nan ta spera seis equipo, mas tres dje klasnan mas haltu di St. Augustinus College, cual lo tin nan mes torneo.

E programa dje dia aki lo ser finaliza cu pasamentu di cine den Don Bosco Club.

PAGINA TRES

Schuchando Raad Na Aruba

CARGA MAL MARRA A OCASIONA ACCIDENTE GRAVE

ORANJESTAD: — Un chofer di casi 50 anja, hende di Cashero, mester a presenta dilanti di huez diabierne di simar pasa pasobra dia 30 di november '58 cu su truck A-269 e tabata corre riba caminda publico cu ta bai di Oranjestad pa Tanki Leendert y cu un tubo cu tabata pasa un banda dje truck a dal e hoben Juan Augusto Tromp kende tabata para cantu di caminda di manera cu e mester a keda 14 dia den hospital y te ainda tin dificultad cu su bista.

E chofer cu no a ripara nada dje accidente a sigui su caminda, pero a para mes ora asina cu un otro auto cu tabata bini su tras a parele pa spiertele dje desgracia

Acusado: „Ora cu mi a sali, e tubo practicamente no tabata pasa, durante carreda e tubo lo mester a schuif pasa un banda".

Huez: „Durante corrementu de bez en cuando bo tin di mira rond. Awor ta resulta cu e carga cu tabata tras dje truck no tabata bon marra".

Mama dje mucha di 13 anja ora cu nan a puntrele, ta opina cu e chofer cu tabata muchu descuidao, por lo menos mester paga e gastunan di hospital cual ta corriendo den fl. 300.— caba.

Mr. F. C. Fliek, fiscal, ta duna di conoce, cu G. ora cu e la sali cu su truck tabata sa caba cu e carga tabata sali un banda y e mester a compronde cu ora e ta corre cu e tubo lo a sali mas pafor. Door di su descuido un mucha inocente, cu ta para netchi leeuw for di caminda, a worde herida seriamente. Di otro banda considerando e strafkaart favorable dje chofer, mr. Fliek ta demanda un castigu di tres luna den prison, di cual dos tabata condicional, mas un boet di Fl. 25.— y cu perdemento di su rijbewijs pa dos anja, di cual un anja y seis luna ta condicional.

Senjor N. E. Henriquez Sr. ta suplica pa duna su cliente un castigo henteramente condicional: e muchanan a hunga bala na un manera descuidoso tambe cantu di caminda y un amigo a waarschuw Tromp ainda pa e truck cu tabata acercando. E abogado ta duna di onoce tambe, cu su cliente a paga un parti dje gastunan di hospital caba y a priminti e tata dje jiu cu e lo

Mr. J. van Gent a sentencia e acusado pa un castigu henteramente condicional y un boet di fl. 25.—.

El a horta di su amigonan

Un obrero di 32 anja, M.W. cu a horta fl. 50.— di su amigo Ignacio Kelly dia 18 di April up. mester a presenta dilanti di huez pa duna cuenta. Ta parce cu e homber kende su carchi tabata blauw di ladronicianan cu e la comete caba, no tabatin nada contra di horta te hasta su mes amigonan ora cu e tabata burachi. Un tratamentu contra abuso di alcohol cu e la priminti di tuma durante un sentencia anterior, e la dicidi despues pa no tuma nada, locual ta salje hopi carra actualmente: huez y fiscal no tabatin mas compasion cu un homber asina.

„Mester ta cla cu clemencia pa e acusado aki, kende sinta na mesa cu su amigonan ta horta un di nan cartera y despues cu trasteria ta debolbe e cartera na e amigo", asina e fiscal ta bisa kende ta demanda un castigo di prison di un anja.

Despues di 14 dia huez lo duna su decision.

El a horta mercancia di Territorio Insular

F.G. cu tabata traha pa WVD durante e periodo di 1 di september pa 1 di december na 1958, a horta un corta-waya y un zaag di heru di dienst y hibele pa su cas, mientras e la bendenan despues pa fl. 5.—, cual suma mes ora a worde cambia pa bebida.

E homber na principio tabata parce cu no tabata importele di locual e ta worde culpa

Huez: „Bo a perde bo trabao?"

Acusado: „No".

Huez: „Ta con por ta cu nan por usa hende manera bo na WVD"'

Acusado: „Si nan kier kita mi, laga nan kita numa."

Fiscal ta demanda pa motibo di ladronicio como su carchi ta limpi, un castigu di 8 siman den prison, di cual 6 siman ta condicional mas un proeftijd di tres anja. Apesar cu acusado a suplica pa dunele boet di placa y no pa mande prison, huez a sentenciele pa 8 siman di prison, di cual cinco ta condicional. WVD ta hanja su corta-waya y zaag di heru back. G. tabatin 3 siman di vacantie aden ainda.

Damanan den otro

Un sirbiente di Grenada Q.E.M., 50, segun acusacion dia 27 di februari u.p. a duna Srta. R.B.H. un mordi. Ta resulta cu no tabata facil pa e huez bini cla con e sunto a cuminza en realidad. Despues cu e dos damanan a hanja chens pa duna nan splicacion — cada uno na un bon distancia di otro naturalmente — ta bin resulta cu esun flacu, Srta. H., a busca moda di dal e otro cu piedra y despues e gordo M. no solamente a laga mira su dientenan, pero tambe a laga e otro sinti con skerpi nan tabata. Apesar di su 50 anja, e dientenan tabata duro ainda berdad, e otro ta splika cu tur detalle. Pero e tambe ta morde back, un mordi asina bo no por lague bai di e manera ei. Pues, uno mordiendo e otro, e dos damanan tabata lora den caya, te ora cu e partido a bira manera lucha libre, cu Judy Glover y Dot Dotson mes a keda mucha banda di nan.

Ora cu porfin e castigunan mester a worde duna, srta. M. a hanja un boet di fl. 50,— y srta. H. a hanja un boet di fl 75.— cu e condicion special pa paga fl. 30.— prome na e otro pa gastunan di dokter cu esaki tabatin.

Sra. Catharina di 70 anja di edad a arma su mes riba tercer piso di su habitacion den ciudad mericano Philadelphia cu un skopet peligroso y bao di ovasion di un gran multitud cu exito el a defende su mes cuater ora contra policia cu tabata ataque cu bom lagrimoso pa nan por a arreste. Masha calmo e Sra aqui tabata tira e bomnan trobe di moda cu bao di harimento poliznan mester a hala unbanda. E asunto a cuminza ora cu e senjora a tira awa riba cabeznan di un procesion di entierro, pasobra el a fada caba di mira auto di morto pasa yparkeer dilanti su bentananan. Ora cu poliznan no tabata haci nada mas y e dama a cuminza ta fada su mes, el a bin entrega su mes boluntariamente. E portret izquierda ta munstra un poliz cu a cohe su mannan tene, mientras e tabata leun foi un bentana foi cual nubianan di bom lagrimoso tabata sali. E portret na derecho ta munstra e transport abao na suela.

Bapornan cu a bishita Aruba durante april

ORANJESTAD — E aumento di trafico di bapornan pa Aruba en comparacion cu e cifranan di anja pasa ta sigui ketu bai, manera e listanan cu nos ta publica aki bao lo comproba, cual nos a ricibi di Haven- en Loodsdienst:

APRIL 158

173 bapor di zeta	cap	2.453.383 BRT
84 otro bapornan	cap	383.336BRT
3 barcu li bela	cap	179 BRT
263 total	cap	2.841.898 BRT

APRIL 1958

182 bapor di zeta	cap	2.109.411 BRT
71 otro bapornan	cap	292.916 BRT
4 barcu di bela	cap	255 BRT
257 total	cap	2.402.582 BRT

Cumpleanjos feliz

Senjor Francisco Falconi ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Chichi, jiunan Johnny, Franklyn Falconi, mama Tola, ruman Lica, y di Mari Jansen y demas familia Jansen y Falconi.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica Senjorita Mryna Kelly, di parti di su amiga Ana Semerel.

— — —

Glenda Ridderstap ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Mila, Rudi, Ronnie, Ilse, Marian, Hubert, Marvis y Glen, tambe di su amiguitanan Marlin, Sonia y Astrid Gomez, y di su amiganan di school y di Chinta y Dora.

— — —

Ta cumpli 4 anja, viuda Francisca van der Biezen-Werleman y ta ricibi felicitacion di su jiunan Julian, Eulogia, Lenora, Rosa, Adela, Rosimbo, Theresita, Luciana, suegra Aura, 3 suegronan y su 14 nietonan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Reynaldo Pedro Semerel y ta ricibi felicitacion di su taat Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Ana(Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan y Edi welo y welanan, amigonan .

— — —

Ta celebra su cumpleanjos e simpatica senjorita Josepha Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su amigana Anna y Angela Semerel.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Juanita de Cuba ta ricibi felicitacion di su estimada mama Rosa, tata Atanacio, rumannan May, Dominico Maria, Feli, Jonca, Filomena, wela Maria, welo Antonio Gonzalez, omo y tantanan, madrina Maria Tromp, pepe Goita Kock, amiganan Maria Loreta Britten, tur familia y conocirnan y di familia de Cuba, Tromp.

— — —

Ta cumpli su 16 primavera e Srta. Filomena Jacobs y ta ricibi felicitacion di su mama Presentacion, tata Hiacintho, rumannan Gerardo y Hose, wela, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su prima Srta. Olimpia Tromp, su pepe Maria Tromp, y demas familia Tromp.

— — —

E simpatica Srta. Filomena Jacobs ta ricibi felicitacion di su amiganan Aminta y Filomena Velasquez, Carmen Franken, Filomena Tromp, Carmen y Theresita Ruiz, especialmente di Antonina Choung y demas amiganan.

— — —

Ta celebra su 16 primavera e simpatica Srta. Antonina Choung na Hong Kong, China, y ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan na Aruba, Srta. Filomena Jacobs, Aminta y Filomena Velasquez, Carmen Franken, Filomena Tromp y di familia Velasquez.

— — —

Awe ta cumpli 4 anja e hobencita Livia Ludwina Kock y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Lina, Sonia, Mirna, tambe di su prima y primonan, wela y welo, especialmente di su madrina Calista Paalman, padrino Francisco Kock y demas familia Kock y Winterdaal.

— — —

Un bida largu jen di felicidad pa e simpatica y carinjosa Srta. M. Theresita Tromp, ta deseo di su majornan, rumannan Miano, Casin, Julian-Mariano, Asuncion, Dita, Clea y Tonny, swa Boeti Giel, cunja Nini Tromp, sobrinanan Glenda, Misselli y Lupita y Mairela, sobrinonan Edwin y Casin, ihaban, muy especialmente di tur personeel di Trocadero Restaurant.

— — —

Srta. Chita Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mayornan, rumannan, swa, cunja, sobrinanan, sobrinonan, amiganan di Volleyball di Noord y di Gladine Prescott, Sarah Williams, Greetje y Celeste Rooseveldt, Wanda Pollack na Surnam, tambe di tur su amiganan di Trocadero.

S.E. Minister Philips di Surnam na Aruba

ORANJESTAD — Diadomingo S.E. Ministro Dr. P. A. M. Philips di Economische Zaken na Surnam den compania di drs. H. Rijsdijk, a hasi un bishita corto na Aruba. E senjornan aki cu lo representa nan pais den e delegacion di Reinado na e conferencia di economia proximo di America Latino na Panama, a worde guia na nos isla pa tijdl. Gezaghebber E. Arends, sr. C. W. G. Schotborgh di Welvaartsbureau, drs. M. Boekhoudt y sr N. Piña di Servicio Informativo di territorio insular di Aruba, na cual ocasion nan a bishita entre otro, e Aruba Caribbean Hotel, e Nutriculture Farm y e planta di awa.

Despues di a bebe koffie na Basi Ruti parti atardi nan a hasi un bishita na Club Surnam na unda e directiva a duna nan un bon bini. Den e club e president E. Goedhoop a dirigi algun palabra y tambe tijdl. Gezagrebber y e bishitante haltu. Despues di a pasa un ratu tambe den Club di Commandeursbaai na Savaneta na unda e Ministro di Surnam a scucha cu masha entusiasmo e musica di e „Mariachi di Perle da Aruba", nan a bolbe pa direccion di vliegveld, na unda e bishitantenan e mes un anochi a sigui nan biaha.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 12 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 La mujer del rio
RIALTO
8.00 Dios no lo quiera
PRINCIPAL
8.00 Tarzan's fight for life
AURORA
7.30 Paris Palace hotel
SAVANETA
7.30 The girl in the black stockings

TAORO - GUYABA juice

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 12 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA

Diamars, 12 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

La Revista del Caribe

LAS INDIAS OCCIDENTALES — El Gobierno Federal aprobo el establecimiento de una Coleccion de Arte Nacional y ha dispuesto la cantidad inicial de $5.000 para su fundacion. El Ministro del Trabajo y Relaciones Sociales sera el responsible para los arreglos de administracion en conección con este proyecto. Este envolvera la formacion de una unidad de comités y un comité central orientador. Los artistas de las Indias Occidentales ahora tendran el estimulo en la posibilidad de exhibir sus trabajos, asi como tambien tienen la oportunidad los amantes del arte obtener su propia coleccion. El arte y los conocimientos del arte sera en esta forma desarolliada en las Indias Occidentales. Mas tarde, se haran los arreglo para preparar exhibiciones ultramarinas con vistas a promover el interes en el arte de las Indias Occidentales.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 48

Ora cu el a hanje na telefon Paul a grite prome cu e por hanja ocasion di bis'e nada:

„Gabriela, ta net mi tabata pensa pa mi telefonea M'a hanja un paar di oester, pero mi n' sa ta com mi ta haci pa mi drecha nan. Bo sa ta com ta prepara nan?"

„Aworo", el a cuminza, pero unbez el a recorda trobe cu practicamente el a jama Paul p'e combide bin come cerca dje. Y el a continua: „No haci molester, Paul. Bini aqui cerca mi. Mi tin noticia interesante pa bo."

„Mi amiga, bo ta pone mi bira curioso. Mester ta algo a pasa berdad. Por ta bo memoria a regresa?"

„No. Pero mi n' ta quere cu esei lo dura mucho tempo mas". Y awor foi su rosca el a conta Paul ta quico a pasa.

„Pero esai ta sublime", e hoben a grita. „Pero despues cu bo a leza tur e dos cartanan ai bo n' recorda nada?"

„No, pero figura bo Paul, si mi ta desea, mi por bai Montreal majan mes. Y si ta berdad loque mi ta tende, anto aya lo mi mester topa cu cara y hendenan conoci".

Paul cu tabata na otro lado dje linea tabata sinti su curazon ta zak pa e palabranan aki.

Si acaso e por a duda na su sintimentonan pa cu Gabriela, awor anto esaqui lo no tabata posible mas. Propiamente ya ta algun dia pasa caba el a mira cla com tabata para cun'e.

Solamente e no tabata ainda di acuerdo cu su mes cu lo tabata prudente pa e declara su amor foi awor caba na Gabriela, of cu por tabata mehor si e warda pacenshi un poco.

El a bolbe papia y mientras e tabata scucha palabranan anima di Gabriela, su principal precausion tabata di no larga Gabriela comprende e intranquilidad cu tabata podera dje. Y porfin e muhe a bis e:

„Pero bo mes ta bin come cerca mi, no Paul?"

„Contal cu bo priminti mi lo bo no haci mucho molester".

„Ai no. Mi n' tin nada particular, solamente bo tin di queda satisfecho cu loque mi tin den cas". Y despues cu el a hari un rato, el a bisa: „Ya b'a cuminza limpia y prepara e oesternan caba?"

„Ta quico bo ta meen? Acaso mi n' por haci nan?"

„No. Mi tin conviccion cu bo ta un kokki sublime, Paul. Pero solamente ta majoria di hende lo no risca come loque bo cushina. Pero percura trece nan pa mi drecha pa bo Cuanto di nan bo tin, Paul?"

„Dos dozijn y mei."

E muhe su harimento tabata resona manera un musica den oreanan dj Gabriela.

„Paul, acaso bo tabata pensa cu bo sol lo por a limpia y drecha tur e oesternan ai. Ta quico lo b'a haci cu nan tur?"

„Come nan, naturalmente. Mi ta come nan euru asina mes tambe si tin mester. Pero lo mi quier purba nan cushina tambe."

„Trinta oester tempera? No, Paul, esai ta di mas pa bo stoma. Trece nan aqui y lo nos parti nan na dos. Esta pa mi cu bo."

„Ta bon."

CAPITULO XV.

Gail a regresa den salon y a bolbe cohe e carta di e oficina di abogado na man, e oficina cu tabata estableci na Montreal. Y mientras e tabata haci un estudio dje inicialnan riba e carta, e mester a reconoce trobe cu ni un sombra mes di reconocimiento no a drent'e cu cual e por a yuda na hanja su memoria back.

Ta quende por tabata e Roger Anderson aqui anto? E homber cu hunto cu objetivo di su escrito tambe a mustre hopi carinjo y confianza quizas e por tabata un bon amigo di su casa y un bon socio alavez di dje. Y sinembargo e muhe no por a recorda nada di dje. Ni nan nomber ni e number di caja no tabata bis'e nada.

Mientras e tabata para asi cu carta den su man ta refficciona, a drenta den su cabez un idea di bai Canada e mes. Lo e trata na bai aya cu avion, aunque cu por dura un paar di seman prome cu e hanja chens ai. Sinembargo e mester ba aya.

E no por a soporta e wardamento continuo aqui riba su memoria, anto sin haci nada. Un viaje na Canada tabata e unico posibilidad pa e por a hanja su recuerdo trobe.

E mester a skirbi Anderson y pidie placa pa pasashi, aunque cu e tabata di minimo idea quico esai lo costa. Sinembargo e tabatin un conviccion vago cu e viaje aqui lo mester tabata masha caro.

Pero aparentemente lo e mester tabatin masha hopi placa y lo ta soquetada di larga di probecha di hanja su memoria, usando e placanan aqui.

Muy pronto despues di su bishita na banco lo e bai na un oficina di viaje y deposita un parti dje costonan dje viaje. Y despues e tabatin mester di panja.... e clima na Canada tabata otro.

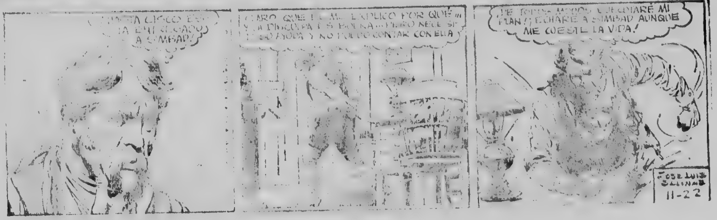
Atrobe su pensamentonan tabata pasa riba Paul. Qui idea esaqui lo duna over di su plan? El a bira asina un bon amiga p'e den e ultimo seis semannan, cu practicamente e no por a haci nada mas sin consulta Paul.

El a sali foi cas bai para na porta di cura ta sper'e. E hardin tabata delicioso, gracias pa e bon percuracion cu e cu Paul tabata haci na e hardin aqui.. Tabata un trabao masha dushi.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Te hasta Cisco a entrega un mes na Simbad". 2) „Claro cu e la splica mi pakteo.... y e disculpa ta bon tambe.... pero mi mester di su ayuda y mi no por conta cunele". 3) „Di tur maneta mi ta bai chequea mi plan. Mi tin cu salva Simbad awor e cuesta mi vida".



JUAN EL INTREPIDO

1) „Esaki ta e prome cu ta riba e lista....no ta probable cu e millon por ta aki....pero tur cos ta posibel....". 2) „Dispensa mi....mi por hanja Moana?" „Aki mes, senior". 3) „Ami ta Moana". „Dispensa ....no ta abo mi ta busca. Spratt tabata picaro si, pero no ciego".

DICK TRACY

1) „Hiba nan den kelder". „Manera bo manda nos, Sr. Hardly". 2) „Corda bon, cu como unico heredero bo ta responsabel pa e placanan aki. Corda tambe, cu sucessie belas lo aproxima $200 000". „Lo mi ta aki ora e hendenan di gobierno bini". 3) „Corte a caba di duna orden cu bo ta ricibi un pago interim di 5000 dollar". „5000 dollar?" 4) „Pisa 5000 dollar ey, muchanan". „Check".

RIP KIRBY

1) „Parecen Srta. Lorraine ta masha interesa dene yacht „Mary D". Mi ta bai tuma nota di esaki". 2) „Mi tin cu baha cu e mesun lift, sino, mi ta perdele foi vista". 3) E ta bolbe den taxi y despues e ta camina un distancia. „Pa kiko e ta baha foi taxi pa e camna un pida prome cu e llega cas di su ruman?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Roda, warda tun rato...." „Qui situacion....Jim Lorrimer ta construi un presa cu ta dudoso, y awor su jiu ta juzga mi igual!" 2) Mientras: „Amigos, esaqui ta e circular di e campanja cu nos ta preparando! Un sketch mostrando con e pia di un presa poco poco ta gasta e base ora esaqui ta traha malo. 3) „Bo mester tene un poco ciudao, Matt! Lo nos no bisa cu esaqui ta pata de oso, verdad?" „No, Tom!! Esey ta mustra solamente loque por pasa cu cualquier presa mal construi". 4) „Nos ta laga pa e hendenan haci lo demas....!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „PABLO!" „No worry, Celia....mi sa maneja auto!" 2) „Qui ora bo ta bolbe?" „Lo mi jama bo. Danki pa e paseo". 3) „Quizas e ta malo....o ocupa....y e no por jama mi".

PEPITA

1) „Ian, Daisy!! Mi tin un sabroso hueso pa bo!" 2) „Mi a mala bo! Esey no ta justo! Bo no tin ningun hueso!" „Mi mester a bisele esey pa mi coge pa mi nicle!" 3) „Laga bay! Corre Daisy! I mester coge bo na bin cu enganjo!" 4) „Mi no ta cuida pa un hende abusa di un animal indefenso!"

REVISTA DEL CARIBE

PUERTO RICO — La Asociacion de Cosecheros de Arroz de California [illegible] un acuerdo con la Compania de Fomento Industria de Puerto Rico para la adquisicion de tierras en la zona de Guaynabo donde se construira una plante para procesar y almacenar arroz a un costo de dos millones de dolares. Esta fabrica sera la primera en su clase en Puerto Rico. La Asociacion de Cosecheros de Arroz de California es la cooperativa di productores de arroz mas grande en los Estados Unidos y vende casi todo su arroz en Puerto Rico, atraves de su distribuidor local J. Gus Falande [illegible] ningun otro productor. Los ventas de arroz [illegible] [illegible] diez [illegible] 40% del consumo de arroz de la isla. Una vez que la fabrica este en operacion, el arroz sin depilar se traido de California y el resto del proceso se efectuara en Puerto Rico, incluyendo limpieza, clasificacion, pulimiento, sera cubierto con un polvo blanco, fortificado con vitaminas, y empacado. La firma invertira cerca de 1 millon de dolares en cinco edificios [illegible] para almacenar [illegible] de arroz [illegible] maquinaria y equipo. Esta fabrica empleara cerca de 70 obreros con una nomina anual de $150.200.

GUAYANA BRITANICO — El Boletin de la Guayana Britanica informa que actualmente hay 31.000 aves de corral dedicadas a la crianza. A las fines de 158 produjeron mas de un millon de libras de carne de aves para el mercado local. El avicultor [illegible] dedicado a la [illegible] en [illegible] millas de Georgetown, informa el boletin.

E YIUNAN NABER: PATRICK, SUZAN, DANIEL, JOHN JR, Y CLAUDIA

Dr. John A. Naber

Mrs. F. N. Merritt, Jr.

E Poliz di Fort Thomas (Kentucky) a proclama un orden pa detencion contra dr. John A. Naber (35 anja). Su esposa (cu ta divorcia foi dje) a participa cu el a disparce cu nan 5 yiunan. Lo el a hiba nan p'afor di jurisdiccion dje provincia Campbell. Tambe nan ta hanja falta dje recepcionista di dr. Naber. Esaqui ta Sra. F.N. Merritt Jr. cu su dos yiunan. Poliznan ta puntra nan mes cu quizas e dos personanan cu a disparce ai por tin coneccion cu otro. Esposo di Sra Merritt ta bisa, cu su muhe a sali na Februari pa Australia cu su dos yiunan.

Mutaties bij het Gouvernementsdienst

Benoemingen:

Mej. M. C. Espoza, tot klerk b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Geneeskundige Dienst;

Mej. E. J. Roza, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Ontvanger van het Eilandgebied Curacao;

Mej. M. A. M. Willemse tot geneeskundige in tijdelijke dienst met vergunning tot het uitoefenen van particuliere praktijk gedurende buitenlands verlof en verlof buiten bezwaar van de heer A. van der Sar, internist;

J. A. Emerenciana, tot monteur 3de klasse bij de Telefoondienst in tijdelijke dienst;

H. A. Brooks, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van Openbare Werken;

D. F. Jandroep, voor een proeftijd van drie maanden tot telefonist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Telefoondienst;

mr. A. W. A. Heidweiller, tot commies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Algemene Zaken van het Centraal Bestuurskantoor;

Dr. I. A. J. Kroon, geneeskundige in vaste dienst, tot geneeskundige (Nederlands specialist);

R. F. Celestina, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van Openbare Werken;

Mej. R. M. H. de Groot, voor een proeftijd van drie maanden tot bibliotheekambtenaar 3de klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Eilandelijke Leeszaal en Bibliotheek;

A. S. Jak, tot stuurman-motorist bij het Haven- en Loodswezen in vaste dienst;

C. S. Elizabeth, J. P. Janzen, A. M. Lichtenberg, F. C. Roosje en A. A. Plantijn, tot opziener bij het Domeinbeheer in tijdelijke dienst;

A. A. Fabias en J. R. Felipa tot opziener bij het Domeinbeheer in vaste dienst;

J. M. Alvares, V. I. Soliano, J. D. Decaster, A. J. M. Baart, A. M. Maria, A. Th. Kastaneer en R. L. Doran, tot chauffeur van de ziekenauto in tijdelijke dienst.

Bevorderingen

G. R. F. Evertsz, adjunct-commies bij de Dienst Lijntelefoon, tot commies;

Ir. R. St. van Eps, tijdelijk ingenieur 2de klasse bij de Dienst van Openbare Werken, tot tijdelijk ingenieur;

A. P. Bisschop, tijdelijk bevolkingscontroleur, tot tijdelijk bevolkingscontroleur, tot tijdelijk bevolkingscontroleur 1ste klasse;

Mej. M. A. Francisca, tijdelijk schrijver b. bij de Dienst Sociale Zaken, tot tijdelijk klerk b.;

G. D. de Jong, tijdelijk hulploods, tot tijdelijk loods;

F. de P. Semeleer, tijdelijk hulpvuurtorenwachter op Klein Curacao, tot tijdelijk vuurtorenwachter op Klein Curacao;

V. V. Winklaar, tijdelijk hulpopzichter bij de Hygienische Dienst, tot tijdelijk opzichter bij de Hygienische Dienst;

C. E. Minguel, klerk b. bij de Afdeling Burgerlijke Stand, Bevolkingsregister en Verkiezingen van het Centraal Bestuurskantoor, tot klerk 1ste klasse;

H. C. T. Gruning, commies ten kantore van de Ontvanger van het Eilandgebied Curacao, tot hoofdcommies.

Eervol ontslag

C. Vorst, technisch ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van Openbare Werken, op zijn verzoek;

Mej. S. F. Statia, tijdelijk schrijver b. ten kantore van de Ontvanger van het Eilandgebied Curacao, op haar verzoek.

Waarneming

C. W. Simons, technisch ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van Openbare Werken, met de waarneming van de betrekking van Hoofd van de Afdeling Bouw- en Woningtoezicht van de Dienst van Openbare Werken;

S. R. Goeloe, adjunct-commies bij de Afdeling Personeelszaken van het Centraal Bestuurskantoor, met de waarneming van de betrekking van Hoofd van de Afdeling Personeelszaken van het Centraal Bestuurskantoor.

TRINIDAD — Seguimos con mas noticias dedicadas a la avicultura esta vez nos informa que los avicultores en Trinidad y Tobago dieron el primer pazo para organizar una pequeña pero creciente industria en la isla, cuando se reunieron a principio de este mes para elegir la Junta de Directores para la recientemente formada Cooperativa de Productores de Avos. El mercado de productos aviculas aumenta constantemente y alcanza a mas de cinco millones de dolares anualmente, pero los productores solo producen dos millones de esa cantidad. La falta de facilidades para procesar y empasar la produccion, y la falta de una organizacion central de mercado, son las razones principales dada por los agricultores local por la cual ellos han dejado de obtener grandes ganancias en le mercado. Para remediar esta situacion, se ha formado la Cooperativa. Los propositos de la Cooperativa son la de comprar equipo, materiales y efectos para sus miembros; y ayudarlos a mejorar su produccion y la de vender su produccion. Ayuda en forma de una fabrica para procesar, empacar y almacenar los productos avicolas hasta que se venda, sera solicidada al gobierno mas luego. La asistencia, si se recibe, sera reembolsada a plazo. La Junta de directores que hara las transacciones comerciales de la Cooperativa, consiste de diez miembros; dos de ellos seran nombrados por el Gobernador.

PUNTRA POLIS

Candela na hotel

Ta di compronde, cu brandweer a hanjele hopi pura ora cu Diasabra Taylor a duna alarma cu tin candela na e hotel na Palm Beach. Fortunadamente no tabata nada serio, unicamente un monton di restu di material tabata den candela. Tres cuarto di ora brandspuit a keda pega e candela y despues a bolbe pa su base.

Pelea femenina

Den Boliviastraat Diasabra atardi dos damas a cuminza bringa cu otro. Tabata V.Q. y M.Q., kende a worde separa door di polisnan y a worde dirigi pa recherche pa dicidi tocante e danjo cu a worde hasi.

Los boto....

Diasabra atardi polisnan di Oranjestad a hanja un tip cu algun mucha homber cantu di laman dilanti di cas di Sr. H. Oduber kende tabata los un boto. Mes ora polisnan a gara e sexteto Tabata A.W., J.B., D.B., G.W., F.T., y H.B., den edadnan variando di 12 pa 15 anja. Apesar cu nan no a hasi danjo na e boto, nan a hanja un bon waarschuw di tio polis.

Den anochi di Diasabra pa D[illegible] dumingo P.D. a jega warda cu [illegible] asina grandi hincha. T.A. a dale d[illegible] su boca, e ta bisa jen di dolor. [illegible] pober cu ademas tabata bao di [illegible] fluencia di alcohol, a worde hiba [illegible] su cas na Jacuri.

Hanja y perd[illegible]

Johannes G. Tromp di Moco 2[illegible] perde su portemonnaie contenien[illegible] placa y biljechi. Gerardus Doornspe[illegible] di Tankfarm 9 a hanja un kad[illegible] pasa den awa di oro cu un medali[illegible]

Esaqui ta e caballero David di 3 [illegible] di edad, cu tin un accion den Gen[illegible] Electric Company. El a aparece [illegible] reunion anual di accionistanan, [illegible] unda naturalmente e tabata e m[illegible]bro di mas hoben cu a asisti na e reunion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 13 MEI 1959 — Nr. 3431

Proposicion di B.C. pa tarifanan nobo di awa

Reduccion Di „Vastrecht" Y „Meerverbruik" Ta Un Promedio Di 22 pct.

Siguiente reduccion eventual ta depende dje aumento di uso di awa

ORANJESTAD: — Ta awor un placer pa nos di por ofrece un ontwerp-verordening, cual ta trata tocante reduccion considerable di prijsnan pa entrega di awa, asina B.C. a scirbi 7 di mei u.p. na e miembronan di Raad. Cu esaki un biaha mas a ser realiza un dje objetonan cual tabata e intencion pa construccion dje planta di awa nobo. Awor cu e planta aki ta casi henteramente cla, nos a opina di presenta e proposicion aki pa reduccion di tarifanan. Cuater di e cinco unidadnan di distilacion ta den produccion, mientras di cinco ta como reserva. For di algun luna caba Watervoorzieningsdienst ta entrega e electricidad cu N.V. Elmar ta destribui.

Vastrecht ta keda basa segun balor di huur di cas

E sistema cu ta worde propone ta igual na e sistema di actual. Nan a keda sostene e sistema di vastrecht. Diferente otro sistema a ser studia, pero por ultimo nan a jega na e conclusion cu lo tamihor pa mantene e sistema di actual, tantu en vista di e consumidornan y di e empresa.

E vastrecht cu ta ser concede awor ta fija segun balor di huur dje parcela pa cual ta pidi awa. Ta conoci cu tin diferente inconveniente na e medida aki, specialmente cu pa hopi cas cu ta igual cu otro diferente prijs di huur ta ser cobra. A ser investiga si tabata posibel pa asunto di fijacion di e vastrecht si por ehemplo, por a tene cuenta, cu e superficie total dje parcela, of e tantu kraantjnan cu lo ser instala den e cas, pa tene cuenta cu entrada di cabez di cas of e cantidad di ocupantenan dje cas. Ta resulta cu tambe e medidanan aki ta trece diferente dificultad cu nan den practico. Pa tal motibo B.C. a disidi den su proposicion pa mantene e fijacion di vastrecht segun balor di huur dje cas.

Awa pa uso di cas

Pa klasse A *I* e tarifa a worde baha di *f* 3.75 te na *f* 3.—, di cual e consumidor — mescos cu actual — tin 2,5 meter cubico „liber". Esaki ta un prijs pa meter cubico di *f 1.20.* E cantidad di abonadonan cu tabatin na e tarifa aki, na anja 1957 tabata 11% dje total. Nan por worde clasifica na e parti cu menos entradanan di e comunidad di Aruba. Ademas e abonadonan aki di e tarifa di klasse A *I* tin derecho di pidi un cantidad mas haltu di meter cubico pa nan uso (sin extra pago), si tin 5 jiu di nan mes den cas of mas, cu no a cumpli 15 anja (mira tarifa A sub *b*). Locual ta nifica pa un abonado den e tarifa aki cu un famia den cas di 5 of 6 jiu lo tin un vastrecht na razon di *f* 0.85 pa meter cubico, si e tin 7 of 8 jiu esaki lo ta *f* 0.66 pa meter cubico y den caso di 9 jiu of mas e prijs di vastrecht ta sali *f* 0,55 pa meter cubico.

E condicion aki — huntu cu e tarifa barata — ta un factor importante den fijacion di tarifa na fabor di esnan cu tin menos entrada den e comunidad di Aruba. Pa consideracionnan social ta deseable pa propone un reduccion di tarifa mas grandi ainda pa e categoria di abonadonan aki.

E prijs di meter cubico den klassenan mas haltu ta varia di *f* 1.40 y *f* 1,45 pa meter cubico. Aki e rebaha no ta tantu notable, pero no mester lubida cu e tarifa di vastrecht cu actualmente ta na vigor (ad *f* 1.50 pa m3) ta hopi abao caba en comparacion cu e precio costo di e sistema di produccion anterior (ad *f* 2,50 pa m3).

B. Reduccion pa „Meerverbruik"

Referiendo na e meerverbruik (locual ta ser usa mas di loke e vastrecht ta) e tarifa actual **di *f* 2,— pa m3,** a worde rebaha na ***f* 1,40 pa m3,** locual ta nifica un rebaha di 30%.

En conexion cu esaki ta interesante, cu a resulta di un estudio di e comportacion dje consumidornan di diferente categoria, cu rond di trescuarto di e abonadonan — representando un parti igual di e produccion — cu e prijsnan haltu di actual mes cu hopi regularidad y na cantidadnan basta considerable, ta usando mas awa cu e vastrecht cu nan tin.

Uso provisional

Esaki ta algu cu no ta existi den e reglamentu di tarifa di actual. Esaki entre otro ta duna e oportunidad pa un tarifa mas abao pa esnan cu ta traha nan cas y cu tin mester di un conexion di awa provisional. Segun e condicionnan cu ta na vigor tur hende ta obliga di paga e minimo di vastrecht di 8 m3. A resulta sinembargo, cu hopi dje hendenan aki cu tin e meteman provisional (pa construccion di nan cas), cu en realidad nan ta gasta menos awa cu e vastrecht ta di loke nan ta paga. Pa e motibo aki, awor tin e „bedrijven-tarief", un tarifa nobo, cu un vastrecht di *4 m3* pa *f* 5,50, mas *f 1,40* pa cada m3 di meerverbruik. E tarifa di conexion provisional (tarifa G.) ta worde calcula segun e „bedrijven-tarief" (tarifa B.).

Como segun e tarifa di actual „bedrijven-tarief" den tal casonan mester paga pa un minimo vastrecht di 8 m3 pa *f* 12.— y *f* 2.— pa cada m3 mas, na e sistema nobo aki e iniquidad aki ta ser kita, cual posiblemente lo no keda limita na loke ta worde splika aki riba so, pero tambe lo ta na fabor di negoshinan chiki y institucionnan di interesnan general (tarifa B.).

Tarifa pa bapornan

E tarifa cu ta asina haltu pa bendementu di awa na e bapornan, cu ta *f* 2.75 pa m3 a worde rebaha na *f* 1.— pa m3. Nos ta opina di por spera, cu e rebaha drastica aki lo por afecta favorable e bendementu di awa na e bapornan, cual te cu awor no tabata di tantu importancia.

Industrianan

Den esfuerzo pa aumenta e base economico di e territorio insular ta deseable, cu Bestuurscollege lo por hanja e autorizacion pa propone tarifanan mas barata pa e consumidornan di gran cantidad di awa, cu di loke ta worde menciona den e bijlage di e verordening aki. E autorizacion aki lo keda limita na e negoshinan pa cual e uso di awa ta di importancia den factor di gastunan, y di cual explotacion lo ta na beneficio di base economico di e territorio insular. E bendementu di awa na Lago Oil and Transport Company ta worde considera di ta cai bao di e articulo aki.

Agricultura y cria di bestia

Pa progreso di agricultura y cria di bestia nos ta opina, cu ta deseable, cu Bestuurscollege lo hanja e autorizacion pa duna esnan cu ta usa hopi awa pa e sorto di trabao aki, pa duna nan tarifanan mas barata tambe. Pa e consumidornan aki, pues awa ta tur cos y un rebaha (por ehemplo na *f* 1.— pa m3) lo ta di hopi importancia, locual sigr lo ta stimula explotacion di e clasa di industrianan aki.

Decision di comision di medico dental na Italia

Roma, 12 mei.: — E comision medico centrol di Italia a anula e decision dje conseho medico romano, pa kita prof. Riccardo Galeazzi-Lisi for di nan lista di miembro. Prof. Galeazzi-Lisi, kende tabata medico personal di difunto Papa Pio XII, tabata den un disputo anja pasa, pasobra el a publica detlle di fallecimentu di e Papa. Segun e conseho Romano a sigui un procedura robez y pa e motibu ey e decision dje conseho ey ta invalido.

Diahuebs y Diabierne despedida di Kemmink pa D.O.W. A.N.V., „Oranje Vereniging", „Onze Vloot" y Mariniersnan

ORANJESTAD — Pa Senjor H. Kemmink, kende pronto lo bai Hulanda pa semper lo tin algun dia debilita na bista, apesar cu lo ta dianan yen di recuerdonan agradable.

Diahuebs atardi p.v. pa 3.30 p.m. nan lo tuma despedida di dje na Dienst Openbare Werken, na cual ocasion tambe Algemeen Nederlands Verbond seccion Aruba, Kon. Ned. Vereniging „Onze Vloot" seccion Aruba y „Oranje Vereniging" di Aruba lo ta presenta pa tuma despedida di dje.

E mariniernan lo ripiti e mescos siguiente dia: Diabierne pa 12.15 p.m.

Anto aki nan lo despedi di e homber cu a biba tantu tempo na Aruba y cu semper tabatin bon atencion pa e oficialnan y e soldanan.

Irak y Checoslowakia a forma un pacto

BAGDAD, 12/5. — Irak y Checoslovakia a firma un pacto cultural. Checoslovakia lo yuda Irak mas tantu posible riba terreno di maestronan di scool. Como 400 maestro di scool egipcio y syrio a tuma nan retiro na Irak

Muchanan di school di frère ta liber Diabierne

ORANJESTAD — Dia di santo di Johannes Baptist de la Salle, fundador di e Orde di frèrenan de la Salle, Diabierne awor proximo, muchanan di schoolnan di frère lo hanja liber. Na ocasion dje fiesta, Diasabra atardi na San Nicolas, despues di un sacrificio 7'or den misa St. Theresia lo worde organisa un dia di deporte manera nos a publica caba den nos columanan. E encuentronan di softball lo cuminza pa 8.30 a.m. den Lago Sport Park, e volleyball pa 3.30 p.m. riba terrenonan dje schoolnan y anochi 7.00 'or lo tin pasamentu di pelicula den Don Bosco Club.

Procesion awe nochi na Oranjestad pa misa di Dakota

ORANJESTAD — Na ocasion di celebracion di fiesta di La Virgen di Fatima, cual ta worde celebra awe, ultimo dianan na Oranjestad tabatin un novena bao direccion di pastoor G. Lensen di misa di Fatima di Dakota, cual den dianan aki lo keda cla. Como awe ta ultimo dia di e novena, tabatin un sacrificio solemn den misa di San Francisco na Playa, y awe nochi 7'or lo tin un otro sacrificio mas den e mes un misa, di unda lo sali un procesion, pa Dakota, na unda e creyentenan lo yega hunto den e misa di Fatima cu ta den construccion. Aki e imagen di La Virgen di Fatima lo worde bendiciona pa pastoor J. Burgemeester O.P. di Playa.

Casnan di Gobierno na Huurkoop

ORANJESTAD — B.C. a dirigi un ontwerp-verordening na Raad pa duna e casnan di gobierno na huurkoop. E paso aki cu un gran parti dje pueblo tabata spera hopi tempo caba — ta parse segun e ontwerp den practica un paso dificil pa realiza. Na total tin 442 volkswoning, di cual 264 na Oranjestad (Dakota) y 178 na San Nicolas. E casnan aki a worde construi durante anjanan 1945 pa 1951 y a costa casi tres miljon florin. Despues cu nan a worde pasa pa territorio insular door di Land, e casnan aki a bira propiedad di territorio insular di Aruba. Den un otro edicion nos ta spera di bolbe tocante e proyecto aki.

ORANJESTAD —

Toro a los

Dialuna e personal di abattoir a pidi asistencia di polis pa dos toro cu a prefera nan libertad mas cu weya di cuminda y a laga Dokter Van der Kuip na caya. Polis a topa nan ta keiru riba Boulevard, na unda nan a pone rumbo pa Basi Ruti. Pero cu riesgo di nan mes bida polisnan a logra tene nan prome cu nan a jega asina leeuw y a entrega nan na abattoir.

Hopi hende

Dialuna atardi tabatin un multitud di hende den Jan Steenstraat banda di Curacao Restaurant, na unda Srta. Y.G. tabata para zwaai cu un nabaha den direccion di su amigo cu tabata morto spanta. Polisnan a kita e harma foi dje senjorita y a dunele un boet pa cargamentu di harma riba camin da publico y pasobra e no por a laga e polisnan mira su permit pa camna cu nabaha riba caya di gobierno.

Hanja y perde

Carlos Henriquez di Savaneta 73 a hanja un tapa di wiel nobo di auto. Srta. Tijhuis a perde su cartera di satijn pretu, conteniendo un portemonaie roos cu placa aden. Awor e no por sali mas.

Produccion di e modeshow Casa Cuna f. 500.—

ORANJESTAD — E modeshow cu Sra. Rhoda Steenhuizen a organiza algun dia pasa na Palm Beach Club pa beneficio di Casa Cuna, segun a worde calcula a produci un suma di *f* 500.—. Un excelente resultado!

DISCUSIONNAN DURANTE CONFERENCIA NA GINIEBRA

Rusnan, cu ta stipula un cantidad di inspeccion anual cu lo worde determina di Antemano, y durante cual grupo nan di controle por investiga explosionnan pa cual ningun declaracion no a ser duna.

E conferencia a aproba introduccion y e 23 articulonan dje proyecto di acuerdo.

Admision di Polonia y Checo

E ministronan di Asuntonan Exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia a reuni pa casi un hora y mey, awe tardi. Nan no a yega na un acuerdo respecta admision inmediato di Polonia y Checoslowakia, loke Rusia ta exigi. Occidente a menciona admision di Italia. Nan lo continua cu e discusionnan respecta e asuntonan aki, majan.

Gromyko ofrece un lunch na Herter

E ministro di Asuntonan Exterior di Rusia, Gromyko, a ofrece su colega Mericano, Christian Herter, un lunch awe den residencia di Gromyko. E ministronan a combersa pa 2 hora.

E obheto di nan combersacion no a ser publica.

Hammarskjoeld a sali pa Caracas

Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, a sali for di Giniebra awe, pa bai Caracas.

Giniebra, 12 mei.: — Rusia a propone participacion completo di Polonia y Checoslowakia na e conferencia di Giniebra, asina un portavos Ruso a declara awe mainta.

El a declara na un conferencia di prensa, cu occidente no a reacciona ainda riba e proposicion aki, cu lo worde presenta oficialmente awe. Gromyko a duna e ministronan occidental e proposicion awe mainta, prome cu cuminsamentu dje asamblea. Segun e portavos a bisa, delegadonan tin derecho di discuti tur sorto di problema prome cu cuminsamentu di un asamblea. „Pa e motibu ey nos a dicidi di duna un splicacion dje asunto aki y informa boso di nos punto di bista". E Ruso a contesta un pregunta tocante participacion eventual di Italia bisando, cu el a discuti e asunto aki awe nochi. Segun circulonan autoriza ta informa occidente no tin obyeccion contra participacion di Checoslowakia y Polonia ra cu ta discuti problemanan cu ta toca e paisnan ey, pero si Checoslowakia y Polonia atende e conferencia, Occidente lo exigi pa Italia tambe atendele.

Discusion riba experimento atomico

E discusionnan dje representantenan di Inglaterra, Rusia y Merca, respecta e asunto di prohibicion dje experimentonan atomico, na Giniebra, a ser posponе te dia 8 di juni en conexion cu e conferencia di ministronan di asuntonan exterior.

E posponementu a bini na un momento favorable pa ambos partido. Despues qu e progreso cu nan a haci den e ultimo dianan, e representantenan ta necesita tempu pa studia e varios problemanan mas aleeuw.

Esaki ta di vigor pa occidente pa e ultimo proposicion di compromiso dje

Ambos persona cu nos ta mira riba e portret izquierda ta dos acusado cu a sabi di hui foi prison di San Quentin y dos rehen riba un pier na unda probablemente piscadornan ta menaza.. E portret a ser saca na momento cu ambos fugitivo a ser hiba trobe den prison di San Quintin. Na banda derecho nos ta mira e dos hombernan cu a cohe e presonan tene como rehen. Esaquinan ta Douglas Harrison y Sra Louise Gschwend. E portrte aqui a ser saca na e luga camina e fugitivonan a ser ataca.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

No Mishi cu Coi' Hende

Un mucha corriendo manera biento. Su bachi sin boton, cocotinan cu ta sali fo'i su manganan, ta munstra cla cu e bachi ei tin su dia i cu su donjo di promé mes a goza bon di dje.

Den biento el a keda manera un bandera i e n' larga di stroba Fèchi un tiki den su galop. Fèchi a bula drenta un hanchi smal i casi el a bolter riba dos mucha cu tabata hunga kiniki den rooi.

Pakico e tabatin asina pura? Wel, el a caba di horta un appel. Ma, n' ta'asina-asina el a comete e fout ei. E tabata caminando man tra'i lomba, den un solo cu cual bo por a hasa un webu. Di golpi e ta tende ratata-ratata. Un garoshì tras di su lomba. Ta garoshi di Juan cu sa bende bacoba, banana, appel, etc. i tur fruta dushi cu ta pone hende su boca basha awa. Pa njapa e dia ei cos tabata poco malu na cas, cu Fèchi no a haya nada di come. El a sinti cla con su apetito a rijs bini den su boca. Un tentacion grandi a drenté i ta net manera un man invisible a coge su braza i pone su man riba un dje appelnan. Sin e mes por a dune cuenta, el a coge e appel, hinc'afo cune, net n'e momento cu Juan a drei mira.

Mes ora Juan a cuminza grita:

Naturalmente tur hende su atencion a hala riba Fèchi cu tabata corriendo manera ta candela ta su tras. Un polis cu a mir'é drenta hanchi tambe a hinca su tras. Pober Fèchi a keda corre, i nan tur su tras; su pecho a cuminza subi y baha; de bez en cuando ora un ta cerca di coge e ta saca u neai, sigi corre. Ma poco-poco Fèchi a cuminza cansa, tanto como e zapatu pisa, mitar gasta di su tata, cu ta dos number mas grandi cu su pia no tabata net e sorto di zapatu pa yuda corre duro. Ora pa ora e ta bira mas cansa, y mas esfuerzo e ta haci p'e corre mas duro, ma ya e ta sinti cu su pianan ta bira pisa, su wowo a cuminza bira scur y ....e ta trompeca, dal abao y tur cos a bira tiniebla den su wowo. E appel a keda duro tene dén su man, el a sinti di golpi un silencio. Silencio, ma p'e so. El a bai foi dje.

Un ratu despues el a bini bij na su tino trobe y asina el a habri su wowo, el a haya su dilanti un polis:

„Ahan! B'a bini bij? Casi mi a kere cu ta morto bo tabata. Bo ta mehor awor?"

„Si meneer".Fèchi ta responde ketu.

„Bon! Lamta para awor! Bam!"

„Na unda, meneer?" Fèchi a puntra spanta.

„Lo bo mira aki un rato". E polies a responde, awor cu un tono di polis trobe.

Pober Fèchi a camna banda dje polis cu su cara abao, cu berguenza.

E man dje polis riba su lomba tabata pisa manera plomo. Ora nan a yega na garoshi di Juan, ya tabatin un cantidad di hende para pa tende ta kico a socede.

E polis ta saca su zakboek y a cuminza puntra Fèchi su nomber, di su tata, su caya, number, di cas etc. etc. Fèchi su tata no tabatin trabao, ta hopi siman caba, e tin hopi ruman mas chikitu, e tabatin hamber y tur otro motibonan mas cu e pober mucha mester a duna riba preguntanan di e polis, a kibra corazon di Juan, i el a bisa e polis:

„Meneer, larg'e bai numa. Mi mes ta regla e cuenta aki cune".

„Abo, ladron di appel, subi garoshi bo bam cu mi. Na caminda mi ta straf bo!"

Fechi a subi ketu asina, semper cu e appel den su man, y ora nan a bira skina di caya, Juan a bisé:

Pakico b'a horta mi appel? Bo n' ta mira cu ta mi bida mi ta busca? Mi n' ta gana gran cos cu nan, i su bo horta un, ya m'a perde mi ganashi. Foi mainta mi n' bende nada.... Larga mi mira ta kico ba horta. Duna mi e!"

Fechi a dun'é e appel, y el a cuminza vora un poco asina

„Mira aki! Bo n' sa cu ladronicia ta pica? Mi ta duna bo un bon conseho. Si bo kier bira un homber deconte y bon mayan, anto bo mester ta honrado y decente foi djawor. Ata mi ta duna bo un appel mas bon cu esun cu bo a horta, mas grandi y mas bunita. Ata dos mas pa bo parti cu bo rumannan. Ma, corda bon, nunca mas! Bo ta primintimi?"

Cu awa na su wowo Fèchi a priminti cu nunca mas e n' ta mishi cu co'i hende, y contento el a corre bai cas bai parti appel cu su rumannan.

Un tera camino nunca nan a mira spiel

(Continuacion y fin)

Merdia ora Lilin a bini cas y a bolbe drenta camber, Bibi a bai waak den buraco di yabi y pa su gran admiracion y sorpresa el a mira Lilin ta primi un cos na su pecho i despues el a sunchi e objeto cu respet; caba el a warde den un florero.

Ora Lilin a caba el a sali ama ayo y el a bai su trabao.

No a pasa ni cinco minuut, en ya Bibi a bai busca ta kico e cos por ta. Despues di un rato el a topa cu e spiel! Pero ki sorpresa, ki verdriet! Di spanto pa un pinga el a large spiel cai. Imagen di un muher! El a keda boca abri!....

Ora su spanto a pasa poco, su sintimento di jaloers a lamta. Com por ta posible? Imagen di un muher! Ta ken por ta? Semper e tabata kere su esposo un homber masha honrado, masha fiel, ma ta kico ta socede awor? Ta pesey cada bez Lilin ta keto asina y ta cerra su curpa den camber! Bibi a bira masha tristu i ki ora cu e mira e spiel e ta rabia y ta hanja gana di kibre. El a cai sinta plat abao y a cuminza yora.

Ora Lilin a bini cas atardi e no a mira Bibi y no tabatin cuminda pé. El a camna rond cas té porfin el a haya Bibi den camber sinta ta yora cu e spiel den su man.

„Ta kico bo ta haci aki den?" Lilin a puntré.

„Kico mi ta haci? Ta ken esaki?"

„Esaki ta mi tata difunto. Bo n' conoce su cara?" Lilin a bisé.

„Mi n' tabata sa cu bo tata ta un muher."

„Un muher? Ta kico bo ta meen?" Lilin a bolbe puntré".

„Si! Un muher! Bisa mi ta ken e muher mahos cu wowo grandi ei ta!"

Bibi, mi no ta comprende bo. Ta ki faltà? Ta spiritu di mi tata difunto cu mi a hanja abao. Bo mes no ta mira?"

Asina nan a sigui discuti cu otro, Lilin sin por comprende nada, y Bibi yorando y rabiando riba Llin. Porfin den nan discusion a pasa un pader di di nan, y como el a tende e discusion, el a drenta pé mira ta kico a socede.

„Mi yiunan, ta kico ta pasa boso?"

„Pader mi a caba di descubri un secreto masha tristu. Lilin tin imagen di un muher, y e ta cera su curpa den camber, e ta haci cosnan stranjo, e ta nervioso e ta haci menos caso di mie y e ta ganja mi cu ta spiritu di su tata, mientras mi sa masha bon cu ta cara di un muher mahos cu wowo grandi. Mi mes a miré".

„Pader, e muher aki su cabez no ta bon", Lilin a bisa e pader. „Ta spiritu di un homber, di mi tata. I e conoce mi tata masha bon. Mire pader mes, si ta un homber of ta un muher."

E pader a tuma e spiel y el a mira un rato aden cu masha atencion.

Despues di un rato cu el a studia e cara bon, el a bisa nan;

„Mi yiunan boso tur dos ta hera.

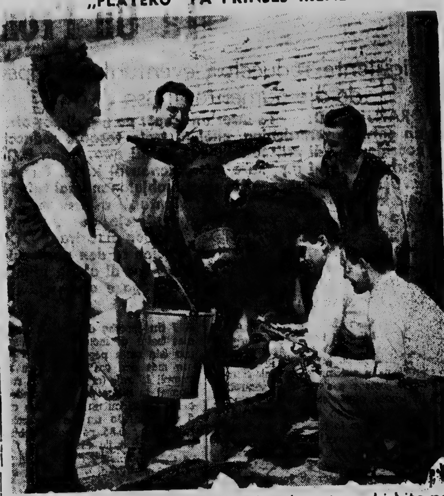
No ta tata di Lilin, ni ta un muher tampoco. Esaki ta imagen di un pader masha santo, y mi mester bai cu né, ta mi deber.

Mi no por comprende mes ta com boso tur dos por a hera asina tanto. Su cara ta masha cla y conoci.

Mi ta bai cu ne pa mi pone na un lugar bon y di respet.

I mi ta bendiciona boso, pa nunca mas boso no pleita cu otro mas, pero biba na paz y felicidad cu otro.

„PLATERO" PA PRINSES IRENE



Orc cu senjor Dekker, un Hulandes, durante un bishita na e famia Del Pozo, ta bisa, cu Prinses Irene cu masha entusiasmo a lesa tocante e „Platero y Ami" di Juan Jimenez cu a gana nobelprijs y a duna di conoce su deseo pa haya un buricu mescos cu platero, e figura principal dje boeki, jiu homber dje famia Del Pozo a disidi di biaha pa Hulanda cu cuater amigo mas pa ofrece un buricu chikitu na e Prinses. Na principio di Juni nan ta sali pa Hulanda pa un biaha cu nan lo haci na pia, cual lo dura 50 (cincuenta) dia. Nan ta hiba tres buricu, di cual e Prinses por escohe esun cu e ta prefera, un atro ta bai pa senjor Dekker y di tres ta pa un dierentuin na Amsterdam.

HACIENDA di La Muerte

No. 6

Despues cu nan a domina nan prisonero por completo nan ta bai mira ki sorto di spiritu e tabata. Oliver ta primiele den su garganta te cu e homber ta cai gritando na su rodilla. Eddie ta ranca e mascara for di su cara. Un barba grof ta sali e homber ta hisa cara waak e dosnan, su boca claramente tabata move di nerviosidad y su wowonan tabata lombra di rabia.

„Ta un hende gewoon e ta bo ta mira? Mi no conoce ken e ta, pero mi tin sigur cu mi a mire un caminda caba". Eddie ta bisa, „ahan na e hacienda".

E ta mira e mascarada di oro cu e tin den su otro man. Tabata mescos cu esun cu e la mira den e museo den capital. E ta fula panja dje prisonero, tabata cuero, cuero pretu masha fini cu tabata lombra. E boca dje homber tabata habri sera awor temblando.

„Papia numa". Eddie ta bisa, „Of bo ta kere cu nos no ta comprende e idioma di spiritunan?"

E homber ta grunja, Oliver ta laga su garganta un poco los. Anto e homber ta bisa. „Maldicion ta cai riba bosonan! Candela di cielu lo destrui boso!"

„Wel, wel", Eddie ta bisa, „anto nos tin di bai liher di e lugar aki."

Di ripente su stem ta cambia y bira normal i e ta puntra morto spanta: „Kiko boso ta bai haci cu mi?"

„Exhibi, mi bon amigo," Eddie ta bisa, „nada menos y nada mas pone bo na exhibicion."

„Laga mi bai, bai leeuw for dje valle aki, lo mi paga boso hopi placa."

„Spiritu no tin placa", Oliver ta bisa awor", spiritu ta blo weso nan tin". E ta primi mannan dje homber asina duro cu esaki ta dal un grito di dolor.

Si abo ta un spiritu anto ami tambe ta uno", Oliver ta constata satisfecho.

Ora cu e homber kier bai papia trobe, e ta tapa e homber su cara cu su man y ta dunele un primi den su nanishi y boca.

„Heu.... heu.... heu.. e homber ta forsa pa hala rosea.

Oliver ta pone e homber riba su pianan. Eddie ta bolbe bistiele su mascarada, mara su mannan tras di su lomba, y marele riba su cabai. Despues nan ta busca nan mes cabainan for di tras dje barancanan y ta monta, y cu nan prisonero mei-mei di nan nan ta bai den direccion dje valle.

☆

Poco despues di mei anochi e habitantenan ta tende e klok dje capilla ta bati. Uno pa uno e peonnan tabata sali y bini riba e plaza. E tempo di yobida a pasa, y luna tabata cla asina riba e valle. E peonnan cu a bira un grupo basta grandi awor tabata yen di susto mirando e jinete pretu cu su cara lombrante kende solito tabata para, sin por move, net den center dje plaza. Ora pa ora mas peonnan ta acerca, y nan ta puntra ta kiko a pasa Ora cu nan ta mira e jinete pretu nan ta bira stiif di susto. Awor Eddie y Oliver ta sali for di nan escondito, y ta camna bai riba e spiritu. Cu voz haltu nan ta grita:

„Bon 'nochi spiritu!"

E homber no ta duna ningun contesta, y Eddie ta bolbe bisa.

„E spiritu no ta bisa nada". Y Oliver ta bisa, oh spiritu bo no ta muchu carinioso, un spiritu mester ta carinjoso de bes en cuando."

E ta ranca e homber na su braza y rankele for di su cabai, pero su pianan tabata mara bao di barica dje cabai, di manera cu e homber a keda colga cabez abao.

„Ahan, spiritu ta corre cabai cabez abao pia na laria", Oliver ta bisa duro pa tur e hendenan tende y ta hari. E ta hala e cabai na su frena y ta pasa rond dje plaza cu e homber colga cabez abao. E peonnan ta dal dos paso patras asina cu e spiritu pasa banda di nan. „Awor spiritu ta bai para riba su cabez tambe, y Oliver ta los su pianan, e homber ta slip y keda cu su cabez na suela. Asina Oliver ta tenele un ratu, despues e ta laga e cabuyanan los y e homber ta lora cai bao dje cabai.

„Awor nos ta bai corre cabai riba e spiritu", Oliver ta bisa contentu.

E ta garra e homber cu ta busca moda di para riba su pianan mientras tantu den su garganta y ta lamta bula riba su lomba, Oliver ta tene su dos oreanan y ta bisa, bam mira cabai, anda! Y asina nan ta bolbe pasa rond riba e plaza. E biaha aki si e peonnan no ta spanta hala patras, boca habri nan ta keda mira e comedia. Eddie ta bisa Oliver baha numa, y ta jama e peonnan mas acerca. „Hala serca numa, e spiritu no ta rabia, y e no ta hasi boso nada.

Oliver ta tene e homber na su barica y ta hisele den laria mandele den grupo dje peonnan, algun di nan kier corre b a i, pero Oliver ta corre nan tras y ta pusha e homber den nan cara. Algun di nan cu a hanja mas curashi, ta pone man riba e homber. Eddie ta jega serca trobe y ta kita e mascarada.

„O.....", e peonnan ta grita sorpresa, „ta Moreles, e smid di don Antonio".

„Bon Eddie ta bisa satisfecho, „mi tin sigur cu mi a mira e cara aki un caminda, pero mi no tin asina tantu tempo den valle pa a reconocele. Kita su panja Oliver. Oliver ta kita e sombre di cuero for di su cabez. Cabeinan bruha ta plama den su cara. E homber ta lucha morto spanta awor, ora cu Oliver ta kita su carson tambe. Oliver ta bisa: „Kiko spiritu bo tin berguenza para ketu!" Ora cu e homber no kier obedece e ta tene e homber na su nanishi y hisele den laria. Pa un rato tabata parse manera e homber tabata colga na su nanishi den laria. Gritando e ta bisa, ta bon, mi ta para ketu!

Ora cu Oliver a caba di kita su panja, ata e spiritu mescos cu cualkier hende, pobrecito asina para den su carson di abao, sin nada mas na su curpa.

„Wel", Eddie ta bisa y ta camna bai serca e bieuw Acacio cu a contele e historia di e jinete pretu.

Acacio ta camna jega serca. „Moreles", e ta bisa boca habri, „ta abo ta e jinete pretu?"

„Actualmente te, antes lo tabata otro casi sigur", Eddie ta bisa. „Of binti anja pasa tambe bo tabaa hunga e comedia aki pa don Antonio?"

„Mi no ta bisa nada," e homber ta bisa.

„Bo ta kiboka mi amigo, bo ta bai bisa hopi, bo ta bai bisa tur cos. Y paplando e ta tira man tene e homber su nanishi y casi rankele foi su cara.

„Ai, ai, ai,!" e homber ta sclama di dolor. Algun dje peonnan su miedo a kita por completo awor, te hasta tin ta hari te lora. Eddie ta ripara esaki y ta contentu.

„Binti anja pasa bo tabata traha caba pa bo hefenan aki?"

„Si, e homber ta contesta.

Don Antonio a saca probecho dje historia di jinete pretu y ta usa bo pa spanta e peonnan?" „Si", e smid ta contesta completamente domina awor.

„Asina cu tin mal tempo, bo ta bai den barancanan y bisti bo panja pretu di cuero y ta corre den valle pa spanta e hendenan, ta don Antonio ta manda bo?"

„Si".

Eddie ta waak tur rond, y ta puntra e peonnan: „Boso a tende cu boso mes orea?"

„Ha, ha, ha," tur e peonnan ta hari awor, y Juanito gordo ta jega serca ranca Moreles na su braza."

„Bon", Eddie ta sigui, awor pa den dianan aki mi tin mester di un par di homber cu no tin miedo. Juanito ta dal dos paso patras rapido y ta busca moda di sconde. Pera ta blo otro for dje grupo: „Hoben, tur loke bo tin di hasi ta tosa y mi ta na bo ordu, Manuel ta bisa."

„Ami mescos, Pablo ta bisa, un homber grandi cu scouder hanchu manera un Hercules.

„Bon, tin basta caba. Boso tur bai drumi numa y corda bon cu no tin jinete pretu mas, ta boso amigo Moreles ta hunga comedia".

Ora cu e peonnan a bai Pablo ta bisa, musrtando riba Moreles: „Cu un man mi ta hisa e homber riba mi cabez, y bente por lo menos tres meter leeuw".

„Hasie," Oliver ta bisa.

Cu un zona dof e smid ta bai cai un bon distancia. Boef!

„Ami tambe por, Oliver ta bisa, kende no kier pa e otro mustra cu e tin mas forsa cu ne. E ta tene e homber na su barica y ta dal e dos rond manera un molina riba su cabez y..... plof, e smid ta lastra cu man cu uia poco mas leeuw cu e ora.

„Cu un man, mi ta tirele boca abao." Pablo ta bisa.

„Hasie!", Oliver ta contesta.

Y cu un zwaai e smid ta cabez den lodo, pia pa cielu!

Pone abao, mi tambe por cu mi man robez: Y Oliver ta ripiti e wega cu e smid.

„Por Dios, por Dios, pordon, ta basta." Wel Eddie ta bisa, bai bisa bo hefe cu e mester di un triki nobo pa spanta e peonnan awor den futuro, e cuento di jinete pretu a bai for di moda!"

Nan ta los e homber y ta mandele bai. Liher na carson di abao mes e ta subi cu hopi dolor riba su cabai y ta desaparece. Su sombre pretu di lana, su mascarada y flus pretu e ta laga tras.

Oliver ta duna Pablo man y ta bisa: „Ami cu bo no ta cla ainda!"

Y Eddie ta bisa Manuel „bo ta mira, Oliver no ta gusta muchu ora cu e topa otro hende cu tin mes tantu forsa cu ne of mas. Den dianan aki nan lo tene mas contest cu otro pa mira kende ta keda ariba!"

E ta sigui

PAGINA TRES

LAFAYETTE Y FLASH Á CLASIFICA PA FINALE DI VOLLEYBALL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cu hopi interes di parti di e fanaticonan a worde hunga cuatro partido di volleyball Dialuna anochi ariba cancha di Estrella na Sta Cruz. E partidonan aki tabata pa dicidi e empatenan cu tabatin den e dos liganan masculino clase A. Den e Liga Southern tabatin un empate entre Flash y Rapid I, mientras cu den Liga Northern e empate tabata entre e tres equiponan Lafayette, Rapid II y Caribe.

E promer encuentro Dialuna anochi tabata entre Lafayette y Rapid II. E ultimo aki a keda elimina ora cu nan a perde 2—1.

Luego a hunga di e Liga Southern Flash y Rapid I. Den dos game sigi Flash a gana Rapid y bira campeon di su liga.

E tercer partido tabata di Juniors entre Rapid Boys y Rapid Jrs., ganando e promernan cu score di 2—0 pa bira campeon di e torneo organisa door di YMCA.

E ultimo partido a trece Lafayette contra di Caribe, cual partido a termina na favor di Lafayette cu score di 2—0.

Asina Lafayette a bira campeon di e Liga Northern y awor a clasifica pa bai competi contra di Flash, campeon di Liga Southern pa e titulo di campeon di nos isla.

E finale lo worde hunga den e sistema di e ganador di tres partido. Manjan anochi riba cancha di Don Bosco na Noord e promer weganan di e finale lo worde hunga. Den e clase femenino Subi Semper como ganadora di Liga Western lo enfrenta Rapid I ganadora di Liga Eastern.

Di masculino clase lo hunga Lafayette contra di Flash.

E segundo parti di e finale ta senjala pa tuma luga otro siman Diarazon.

High Life contra Nesbitt awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E number uno y number dos di e actual campeonato AA lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. Ta e rivalnan di playa High Life, actual lider y Nesbitts, actual runner-up. Esaki lo ta di cuatro biaha cu e dos novenanan aki ta enfrenta otro.

Den e promer y segunda vuelta Nesbitt a termina victorioso cu score di 6—3 y —8 respectivamente, pero nan ultimo encuentro a termina na favor di High Life cu score di 7—5. Indudablemente High Life lo haci tur esfuerzo posibel pa pareha e cuenta aki awe nochi y pa asina consolida nan promer puesto.

Un victoria pa Nesbitt awe nochi lo pasa nan pa e puesto di lider y ta loke mas nan ta anhela naturalmente.

Teniendo esaki na consideracion e partido di awe nochi sin duda algun ta di suma importancia pa ambos novena y nos ta spera cu e fanaticonan di baseball lo acudi den gran numero pa animo nan favoritonan awe nochi.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 1 anja e gentil caballero Emeraldo Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Apita tata Capi, rumannan Magda, Julio, Valentina, Reginaldo, Dora y Damasco, tantanan Margarita, Nicomena, primonan Calito, Alfonso, Jan Dirksz, Daniel Everon, welo Calisto Everon.

— — —

E chikitin Imelda Soliano ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Angel, rumannan Filomena, Rina y Jolanda, welo Anastacia.

— — —

Ta recorda su fecha natal Senjor P. B. Tromp y ta ricibi felicitacion especialmente di su esposa, jiunan Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen y demas familia y conocirnan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Imelda Philomena Franken, kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia pa parti di su mama Theresita Franken, tata Beltran Franken, ruman Gisbert, tanta y omonan, prima y amiguitanan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiho nos: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2146 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 13 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Decameron nights
RIALTO
8.00 El miedo llego a Jalisco
PRINCIPAL
8.00 Me rry Andrew
AURORA
7.30 Boezemvrienden
SAVANETA
7.30 Teacher's pet

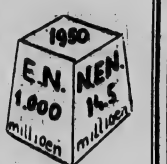
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

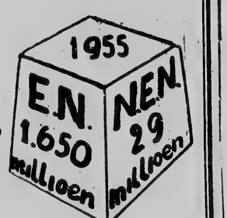
Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

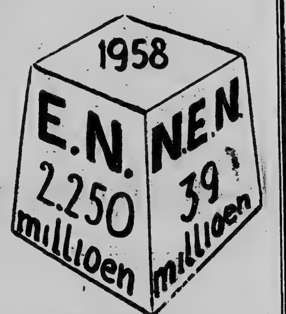
„A.A."
Clubgebouw
(canto di lamu dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 13 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Diarazon 13 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off







Mijlpaal van de E.N. in 1958

ORANJESTAD — Uit het door de Hoofddirectie der E.N. uitgebrachte verslag over het boekjaar 1958 blijkt, dat het verzekerd bedrag inmiddels de mijlpaal van *twee en een kwart milliard* gulden is gepasseerd.

De productie in 1958 overtrof die van verleden jaar. Zij beliep ƒ 314-951.391,—. Het royementcijfer was vrij aanmerkelijk hoger dan verleden jaar en beliep ƒ 134.694.140,—. De directie meent deze toeneming te moeten toeschrijven aan de in de loop van 1958 plaatsgehad hebbende recessie. De portefeuille nam per saldo met ƒ 180.257.251,— (v.j. ƒ 199.-441.978,—) toe. De verzekeringsstand kwam daardoor op ultimo van het boekjaar op ƒ 2.244.548.180.— (v.j. ƒ 2.064.290.929,—).

De premie-reserve e.r. nam toe, met inbegrip van een voor omrekeningsdoeleinden aan de extra-reserve ontleend bedrag van ƒ 448.074,—, met ƒ 35.165.510,—. De rentevoet, waartegen de premie-reserve werd berekend bedroeg 3,05% (als v.j.). De gemiddeld op de gezamenlijke beleggingen gekweekte interest beliep 3,99% (v.j. 3,92%); de rente-marge beliep derhalve 0,94%.

De beleggingen zijn van ƒ 489.-285.348,— tot ƒ 523.275.658,— toegenomen. Zij zijn als volgt samengesteld; onroerende goederen ƒ 37.424.-160,— (v.j. ƒ 32.788.160,—); hypotheken ƒ 101.163.213.— (v.j. ƒ 87.-865.280,—); effecten ƒ 53.447.974.— (v.j. ƒ 51.081.368,—); leningen op schuldbekentenis ƒ 268.914.688.— (v.j. ƒ 253.572.399,—); polisbeleningen ƒ 5.721.701.— (v.j. ƒ 5.290.-052,—); interestgevende saldi ƒ 2.247.560.— (v.j. ƒ 2.582.692,—); aandelen in zuster- ij dochterondernemingen ƒ 7.040.000.— (als v.j.); overige beleggingen ƒ 47.316.362,— (v.j. ƒ 49.065.397,—).

Van het batig saldo, groot ƒ 7.019.-079,— (vj. ƒ 6.304.569,—) werd ƒ 4.633.115,— aan de extra-reserve toegevoegd. Voor belastingen en bijzondere doeleinden werd ƒ 1.314.-367,— (v.j. ƒ 691.032,—) gereserveerd, waarna voor uitkeringen beschikbaar bleef een bedrag van ƒ 1.071.597.— (v.j. ƒ 873.493,—).

In de op 1 Mei 1951 plaatsgehad hebbende vergadering van Aandeelhouders werden de Balans per ultimo 1958 en de Verlies- en winstrekening over het boekjaar 1958 overeenkomstig het door Commissarissen uitgebrachte prae-advies goedgekeurd; het dividend over het in 1957 met 50% verhoogde kapitaal werd bepaald op ƒ 27.50 per aandeel over het daarop verplicht gestorte bedrag (v.j. ƒ 25,—) en op 4% over het bedrag der onverplichte stortingen. Voor de verzekeringnemers met aandeel in de winst kwam ƒ 450.000.— (v.j. ƒ 356.250,—) beschikbaar.

Na af-en bijschrijvingen steeg de extra-reserve, met inbegrip van het statutaire Zekerheidsfonds, van ƒ 26 miljoen tot ƒ 33 miljoen; tezamen met het geplaatste kapitaal, groot ƒ 7.500.000,—, beliepen mitsdien de extra-waarborgen boven de veilig berekende actuariële reserves op ultimo 1958 ƒ 40.500.000,— (v.j. ƒ 33.500.-000,—).

De aan de beurt van aftreding zijnde Commissaris, Mr A.E.J. Nysingh, werd als Commissaris herkozen. Voorts werd tot Commissaris van de Maatschappij benoemd Mr. H.A.M.T. Kolfschoten. Burgemeester van 's-Gravenhage.

—

In de op 21 april j.l. gehouden Algemene Vergadering van Aandeelhouders van de Verzekeringsbank „de Nieuwe Eerste Nederlandsche" N.V. heeft de Hoofddirectie verslag uitgebracht over het boekjaar 1958.

De groei van het premie-inkomen zette zich ook in het verstreken boekjaar voort. Nadat dit in 1956 de mijlpaal van ƒ 40 miljoen in het zicht. Het bereikte in 1958 een hoogte van ƒ 39.418.041,— (v.j. ƒ 35.904.007.—). Na aftrek van het aandeel van herverzekeraars beliep het premie-inkomen er. ƒ 31.292.446,— (v.j. ƒ 28.-022.433,—). Het netto-premie-inkomen nam mitsdien met ƒ 3.270.-013,— toe.

Daartegenover steeg de schade e.r. met ƒ 2.502.005.— tot ƒ 17.438.-905,—.

De technische reserves bereikten een hoogte van ƒ 30.478.611.— (v.j. ƒ 26.077.428,—).

De bedrijfsonkosten zijn in absolute zin weliswaar wederom aanmerkelijk gestegen, t.w. met ƒ 674.948.— (v.j. ƒ 594.051,—); uitgedrukt in de verdiende netto-premie waren de bedrijfsonkosten echter he tlaagst can de laatste zeven jaren, t.w. 19.9% (v.j. 20.3%).

Het schadeverloop in de diverse branches was over het gehel genomen bevredigd. De uitkomsten van de auto-tekening waren echter als gevolg van een toeneming van het aantal grote schade minder gunstig dan verleden jaar.

De beleggingen van de Maatschappij namen met ƒ 6.830.728,— (v.j. ƒ 2.932.308,—) toe. In eerstgenoemd cijfer is echter begrepen een koerswinst op effecten tot een bedrag van ƒ 1241.888,—. terwijl verleden jaar een koersverlies op effecten werd geleden, groot ƒ 590.524.—. Het totaal van de beleggingen bereikte een hoogte van ƒ 43.399.720.— (v.j. ƒ 36.568.992,—).

Het saldo van de Verlies- en Winstrekening beliep ƒ 2165.091.— (v.j. ƒ 1.917.575,—). Het dividend werd bepaald op 15% (v.j. 12%).

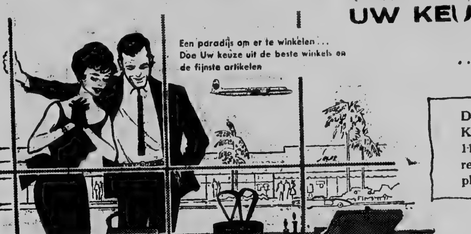
Na af-en bijschrijvingen stegen de vrije reserves van ƒ 8 tot ƒ 10 miljoen. Tezamen met het kapitaal beliepen de extrawaarborgen, aanwezig boven de veilig berekende technische reserves. ƒ 12.5 miljoen (v.j. ƒ 10.5 miljoen).

De aan de beurt van aftreding zijnde Commissaris, Mr. A.E.J. Nysingh, werd als zodanig herkozen. Voorts werd als Commissaris van de Maatschappij benoemd Mr. H.A.M.T. Kolfschot. Burgemeester van 's-Gravenhage.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 8.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.



E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 49

Un rato despues Paul su auto a bin para dilanti trottoir. Sonriendo e muhe a bin jame bonbini. El a cohe e bleki cu e oesternan p'atras den e auto y tambe e macuto cu fruta, cual probablemente lo e mester a cumpra na camina pa Gabriela.

Despues cu el a pone esaquinan den cushina el a bin sinta trobe cerca e dama den salon, a cohe tur dos e cartanan y a cuminza ta leza nan cu masha atencion. Ora cu el a dobla nan trobe el a queda ta mira e muhe cu atencion.

Y el a bisa despues:

„E cartanan aqui ta di hopi balor y nificacion. Alomenos foi Anderson bo por tende loque cu bo quier sa. Lo e por conta bo tur cos."

„Mi mes por bai cerca dje."

El a sagudi cabez diciendo:

„Naturalmente lo bo por haci esai. Pero paquico lo bo no cuminza prome skirbie por chemplo?"

„Ta mas cu claro cu ta cu esai lo mi cuminza. Mi mester di placa tambe pa mi paga e viaje y ta esai mi mester splik'e. Y despues di esai toch mi quier bai haci un paseo tambe na Canada...."

E hoben a camna bai cerca dje y a pone su dos mannan riba su skouder. Pero e gesto aqui a pone e muhe cara bira serio. Y manera ta foi den lejano el a tende com e hoben tabata bisa cu un boz stranjo:

„Gabriela, no bai foi mi."

E muhe tabata sa di antemano cu e asunto aqui a lo largo lo bin yega asina leu. Foi miles di atencionnan chiquito e muhe aqui como experto den bida tabata sa cu e hoben aqui tabata simpatiz'e, pero semper el a reserv'e, pasobra e tabata mas bieu cun'e y hende casa y hasta viuda talvez. Sinembargo cu e momento asina temi y sinembargo toch a presenta, el a queda toch sorprendi.

E hoben tabata consciente di e muhe su reservacion inboluntario. Unbez e hoben a quita su mannan. El a quita su bista foi e muhe, quende a bisa suavemente:

„Bo mes n' ta comprende mucho bon, Paul, cu mi mester bai? Ni 10 dje cartanan aqui di Anderson lo no ta capaz toch di yuda mi. Mi mester bai aya; mi mester combersa cun'e personalmente, mi mester mira e cas cu mi tabata biba aden antes y mi mester bai mira e grafnan di mi casa y mi yiu defunto. Esai ta mi unico deseo."

„Tambe e speranza ai por ta enbano."

„Pero si mi mira na unda mi esposo y mi yiu ta dera, esai por convence mi dje hecho cu en realidad nan tabata existi. Te na e momento aqui mi no por recorda cu hamas mi tabatin ni un homber, te pa mi tabatin un yiu. Si mi a para un dia dilanti nan ultimo luga di reposo, anto lo mi mester acepta esai".

„Tur loque esai lo por ocasiona bo at un verdriet incomparable".

Na su stem e muhe por a comprende com excita e hoben aqui tabata na e momento aqui pa motibo di su despedida.

„Mi sa esai, pero toch mi no por haci otro cos. Mi ta prefera di tin driet cu mi recuerdonan cu di mes ter queda soporta mas tanto tempo den e situacion di inseguridad aqui cu ta caba cu mi existencia. Ni sikiera mi sa mes com tabata nomber di mi casa. Paul.... mi n' sa mes ni com su cara tabata."....

Birando su cara Paul a bisa:

„Pero paquico bo mester jama den bo recuerdo trobe loque masha dia caba tabata den olvido? Paquico bo n' por larga mortonan descansa y larga e asunto manera e ta y cuminza un construccion nobo riba e ruina bieu."

El a tuma e muhe den su brazanan sin preocup'e cu su oposicion y resistencia. Alafin e muhe a queda para inmovil.

„No bai, Gabriela", el a suplica. „Si bo bai, mi sa mucho sigur cu lo bo no bolbe mas. Mi ta stima bo asina tanto, mi amor, cu mi n' sa quico mi mester haci mas. Larga nos casa y lubida tur loque ta tras di nos lomba. Larga nos forma un horizonte nobo riba e scuridad di pasado y brilla nos porvenir cu rayonan berdadero di un amor sincero."

Atrobe e tabata trata di los foi brazanan di Paul y e biaha aqui el a larg'e los. E speranza den Paul su curazon a apaga. Cu un esposo morto y lubida quizas Paul lo por a bira su casa.... Pero e Gabriela cu tabatin carga den su curazon un recuerdo na un prome matrimonio, un feliz matrimonio hamas Paul lo por conquista. Si e regresa Montreal, hamas lo e bolbe Nieuw Zeeland. Esaqui anto lo ta nifica un adios pa semper.

Y den su desesperacion el a bisa

„Ai, Paul, mi ta hanja e caso aqui asina fastioso cu bo no por comprende mi caso. Ta parce manera ta ingrato mi ta di causa bo dolor despues cu tanto abo como bo mama a percura asina bon pa mi, cu mi no tin palabranan suficiente pa gradici boso".

Atrobe e hoben mester a domine. Su deseo tabata pa e mira Gabriela feliz y si e no a bira feliz hunto cun'e, anto e mester a conforma cu su suerte.

El a queda ta mira e mucha muhe su sonrisa melancolica a convence Gabriela. Tabata un sonrisa heroica cu cual Paul quier a distancie di un sonjo delicioso di porvenir.

„No preocupa bo pa mi, Gabriela", el a bisa trobe cu un zonido simple den su boz. „Y mi ta suplica bo di no larga mi combersacion di awe cu bo trece un cambio den nos amistad. Tur cos ta mi mes falta, pasobra mi no mester a bisa bo asina pronto cu mi a cuminza ta stima bo. Esai a socede pasobra mi'a tende cu bo ta pensa na bai Canada y ta p'esai a yega e ocasion di mi pa declara bo loque cu mi tabata sinti na mi curazon pa bo. E palabranan a sali sin cu mi mes por haci algo pa detene nan."

„Pero Paul, bo mester comprende cu awor aqui, tantem cu mi no sa quende mi ta ni com mi ta para, lo mi no por haci ningun decision ni promesa. Larga mi hanja mi memoria trobe, pasobra si socede cu mi no ta Gabriela y cu mi ta casa y cu mi casa ta na bida en realidad; ta quico ta para di e promesa cu mi a haci na bo? Pues larga nos spera prome cu nos tuma cualquier paso".

E ta sigui

Cu gran alegria nos ta participa nacemento di nos jioe homber y ruman

PETER

Fam. G. Staartjes
Hans.

Oranjestad: 12 Mei 1959.
Temporal: San Pedro Hospitaal.

EL CISCO KID

1) „Mi ta ganja tur hende cu e barba aki, pero mi tin mester di placa, mi ta bai cerca Simbad". 2) „Laga nos haci un deal, Simbad". „Eh? Esta un sorpresa, Sr. Huez. Mi no a spera esaki di bo". 3) „Huez? Ah, mi a lubida e barba".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „No ta aki....Dios laga Juan tin mihor suerte cu Aloha Moran". 2) Mientras tanto: „Aki e lugar ta....pero e no ta parce mi un bon lugar pa warda un millon di dollar. Laga mi drenta...." 3) „Hm. cualke cos por pasa aki nan..."

☆

DICK TRACY

1) „Wel, heredero, bo ta cla. Di awor en adelante ta bo asunto". 2) $1.736.427,80 ta tur di bo, E. Kent Hardly. Hopi suerte". 3) „Nos lo kier laga un par di guardia pa bo, Hardly, si bo kier anto". „No ta necesario, Tracy, masha danki". 4) „Nos lo pidi un di e bisinjanan pa corre cu e cuenta di e tienda, mientras cu mi senjora y ami lo bai biba na Lobster Point y nos lo cuida e placa nos mes", Kent ta bisa.

☆

RIP KIRBY

1) E dama ta observa un bentanan dj un cas na New York hopi ora largo. 2) „E ta observa e cas di su mes ruman. Ora e bai lo e descubri cu e la hanjele interesante". 3) „Pa Jupiter. Pa kiko e ta spiona Gloria?"

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Lalo a caba di pela.... 1) „Pepe bo a mira den e circular aqui na unda e peligro di jata de oso ta?" „Si, y e ta parce masha cla!" 2) „Dispensa mi, mi por mirele?" 3) „Esaqui ta solamente un dibuji di un posibilidad general! E no ta referi na e pata de oso aqui!' „Senjor, mi granja ta precies 1 km di e presa ey y mi no ta recorda cu bo ta biba aqui!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) El departamente di flores: „Flor mi tin caba! Mi ta busca senjorita Jones. 2) „E pasillo na bo man drechi, y...." „Ya mi sa!" 3) „Bisa cu bo ta perdona mi sino lo mi tene mi rosca aden te cu mi stik...." „Pablo..bo ta un loco divino ....mi ta perdona bo!"

☆

PEPITA

1) „Lorenzo! Mira mi sombre nobo!" „Cuanto e ta costa?" 2) „100 peso!" 3) „Ta solamente un broma! E no ta costa nada! Mi a trahé mi mes!" 4) „E noticja ta haci bo feliz?" „Si, pero laga mi bin bij di e susto cu bo a duna mi!"

Abrimento solemne di Staten

Gobernador ta anima pa uni hunto pa porvenir di Antillanan Neerlandes

Willemstad, 12 di mei.: — „Aunque cu ainda lo mi no quier bisa cu tin nubianan scur ta flota riba nos pais, sinembargo e bista cu Antillanan Neerlandes ta munstra actualmente di otro banda, tampoco no ta comparacion cu e lamar tranquilo di Caribe cu su color blauw helder, cu ta laba nos costanan", asina Gobernador Drs. A.B. Speekenbrink a bisa den e discurso cu cual el a abri e sesion di Staten ayera mainta. Tambe el a bisa, cu si acaso nos quier conserva un sociedad desarolla y harmonioso, den cual nos generacion lo por biba como civilnan digno, anto nos tur mester pone man hunto na trabao. Riba gobierno, riba Staten, pero tambe riba tur otronan den nos comunidad cu ta na estado di duna nan cooperacion, ta queda e deber di coopera pa logra e resultado aqui."

Su excelencia Gobernador a lanza siguiente discurso:

Sr. Presidente, damas y Senjores miembros di Staten di Antillanan Neerlandes.

Pa varios motibonan e anja di sesion di Staten cu awe a transcurri, tabata un anja emocionante. Pa motibo dje posicion central di nos pais y e hopi contactonan tradicional, ta mas cu claro, cu e sucesonan den e paisnan rond di nos no ta pasa sin cu nos ripara. Establecimiento di un sistema democratico di gobierno den nos gran pais vecino na continente suramericano, e restriccionnan di importacion di zeta door di Estados Unidos di Norte America, mescos cu e consulto cansable cu relacion na e sistema di continuacion di Comision di Caribe ta algun chemplonan interesante di esaqui.

E distincion di opinion den relacion imperial pa cu algun sector den e Statuto y arreglonan alia berdaderamente no a ser aclara ainda, pero ta parce cu por tene consultanan fructuoso, tan pronto cu e comision cu ta ser forma pa studia e concerniente material y duna su aviso na Gobierno respecto esai, a termina su tarea. Entretanto cu aprecio ta haciendo mencion di e cooperacion consegui riba diferente tereno di un dje partnernan imperial. Tambe den e anja venidera di sesion Gobierno lo duna su cooperacion camina esai ta posible pa desarollo dje bon relacionnan riba tereno social y cultural den imperio.

Tambe internamente a pasa hopi hecho y circunstancianan cu a primi nan sella riba e tempo cu ta queda aqui nos dilanti. Eleccion di Staten cu a tuma luga anja pasa, tabata un prueba palpable dje existente relacionnan politico, door di cual awor por sigui construi riba e gobernacion durante e preliminante periodo di gobernacion

E venidera eleccion di eilandsraad lo mester proba ainda com leu e relacionnan politico insular lo ta durable of cambiable.

Aunque cu te awor tabatin poco interes pa haci Antillanan Neerlandes sali mas dilanti den organizacionnan internacional, ta di alegra toch, cu nos isla, pa via dje modificacionnan proponi di Comision di Caribe den e organizacion nobo, lo e conquista un posicion cu hustamente pa un tal organizacion regional ta bini mas en acuerdo cu nos independencia.

Riba iniciativa di Ministro di Asuntonan Exterior Neerlandes a tene aqui na nos isla un conferencia cu representantenan diplomatico di imperio den republicanan di centro y suramerica, loque a yuda hopi na ensancha opinion di gobierno den asunto di contacto di imperio y tambe di Antillanan Neerlandes cu e republicanan ai.

Tin intencion pa tene un semehante conferencia den curso di venidera anja di sesion na Surnam.

Un hecho evidente cu lo tuma luga den curso di bo anja di sesion ta esaqui: cu lo cumpli prome lustro cu e Statuto a drenta na vigor na venidera dia di autonomia.

Ta existi e proposicion pa reorganiza oficina di Ministro Apoderado. A yega e tempo pa personalmente nan mes atende interesnan Neerlandes-Antillano na Holanda asina tanto cu esai ta posible. Hunto cu esai lo paga hopi atencion na Informacion na Holanda.

E actividad pa renobacion di legislacion riba terreno di husticia y policia ta desarollando continuamente. Diferente decisionnan pa ehecucion di arreglonan di poliznan a tuma luga caba. Otro dje resolucionnan aqui ainda lo mester ser proclama. E terminacion ta exigi hopi trabao y cuidao, pero e ta ya den un stadium hopi avanza. Cu escrupulosidad ta paga tino na curso di criminalidad, especialmente criminalidad di hubentud. Unda cu ta posible lo acerca te den e motibonan dje criminalidadnan

S.E. Gobernador Speekenbrink durante su discurso.

aqui. Ta conoci cu Jeugdzorg tin un banda landelijk como un banda eilandelijk, di moda cu ta mustra pa trata esaqui coordina. Mester menciona cu pa medio di esfuerzonan incansable por a hanja hopi antillanonan pa servicio di poliz. Muy probable despues di un poco anja e isla aqui lo por tin un cuerpo di policia completamente di yiunan di terra sol. E interes di un bon reclassering ta ser reconoci. Cu aprecio mester mustra riba actividadnan presta riba e terreno aqui pa particularnan. Nan trabao lo ser stimula.

Pa ocupacion dje prison nobo a cuminza caba cu educacion di e personal necesario. Denter di poco tempo e edificio di prison lo ta moderniza completamente.

Solamente algun seman pasa begroting di anja di servicio 1959 a hanja aprobacion di bo Staten. Foi loque por a conclui na ocasion dje tratamiento aqui, dilanti cuanto dificultad e gobierno ta hanje pa mantene e begroting nivela.

Aunque cu produccion dje belastingnan ta satisfactorio, e gastonan continuo di land ta pone e gobierno preocupa. Escrupulosamente lo mester trata na mira e posibilidadnan pa scapa gobierno dje gastonan aqui. Institucion di un Sociale Verzekeringsbank ta un ehemplo di esaqui, cu introduccion di un ouderdomsverzekering ta un ehemplo di esaqui.

No obstante esai e ehecucion di proyectonan di prosperidad pa desarollo di Bonaire y islanan ariba lo exigi hopi placa, tumando na cuenta tambe e sumanan cu eventualmente lo nan por conta cun'e di parti di Holanda den e cuadro di ayudo reciproco asistencia. Sinembargo e posicion di begroting mester por defini pa e tempo den cual e plannan di prosperidad lo ser realiza, pasobra gobierno ta sigui mantene e sistema cu mester sigui traha cu begroting nivela. Dia 15 di Juni cu ta bini, cu motibo dje proyectonan di prosperidad di islanan territorial di Aruba y Corsou riba base di arreglonan legal existente lo sigui pa colocacion di un emprestito en obligaciones coriente di ƒ 38.000.000.—.

Tambe Gobernador a papia di establecimiento di mas empresanan na Antillanan Neerlandes, cu por trece mas ocasion di trabao. Lo discuti cu Holanda e anja aqui asunto di cooperacion pa defensa.

Bouwkredietbank tambe ta extende su actividadnan tambe na e islanan insular financieranan pendiente. Resultadonan di empresa di Curacaosche Bank tabata satisfactorio. Lo bini un ocupacion di servicio di accountant pa controla tur servicionan. Na anja 1960 Corsou lo tin su propio Rekenkamer. Esaqui ta un dje ehemplonan di independencia.

Orador a papia tambe di renobacion di aerodromonan na Bonaire y islanan ariba y el a bisa cu esaquinan tin atencion di gobierno, pasobra nan modernizacion ta di nificacion pa turismo. Tambe ta pensa un landingsbaan na Saba. Aplicacion di sistemanan nobo riba terreno di comunicacionnan radio-telegrafica ta sigui su terminacion. Situacion di sanidad general ta satisfactorio. Lo mester pon cura pa esaqui queda asina tambe. Como ehemplo lo trata na combati na su debido tiempo e gele koortomug

Tambe Gobernador a expresa ampliamente riba desarollo di educacion, el a papia di tranquilidad di trabao y a haci mencion dje federacionnan y realizacion di convenionan di trabao y bon comprension entre patron y trahador.

Despues di a duna un splicacion dje economia di nos isla, Gobernador a termina su discurso na siguiente manera:

Sr. Presidente, mi a trata cu poco palabra na pinta bo cuanto problemanan tin ainda den e tarea di gobierno.

„Aunque cu ainda lo mi no quier bisa cu tin nubianan scur ta flota riba nos pais, sinembargo e bista cu Antillanan Neerlandes ta mustra actualmente di otro banda, tampoco no ta comparacion cu e lamar tranquilo di Caribe cu su color blauw helder, cu ta laba nos costanan", asina Gobernador Drs. A. B. Speekenbrink a bisa den e discurso cu cual el a abri e sesion di Staten ayera mainta. Tambe el a bisa, cu si acaso nos quier conserva un sociedad desarolla y harmonioso, den cual nos generacion lo por biba como civilnan digno, anto nos tur mester pone man hunto na trabao. Riba gobierno, riba Staten, pero tambe riba tur otronan den nos comunidad cu ta na estado di duna nan cooperacion, ta queda e deber di nan cooperacion, ta queda e deber di

Pa termina ta pa mi un placer na gradici bo colegio y tur esnan cu a coopera na e tarea di gobierno. Mi ta confia cu den e venidera anja di sesion por conta cu boso tur su cooperacion. Cu Dios bendiciona nos trabao.

Y cu esaqui mi ta declara sesion di Staten abri"

Gobernador A.B. Speekenbrink lo sali pa Holanda mañan

Gabinete di Gobernador a informa cu Gobernador lo sali for di Corsou dia 14 dje luna aki, pa haci un bishita di rutina na Hulanda. Su Excelencia ta pensa di bolbe via Merca, banda di dia 15 di Juni.

Sr. C. Winkel Gazn lo ta Gobernador Interino durante ausencia di Gobernador, manera custumber.

Gobernador ta spera di por bishita La Riena durante su presencia na Hulanda, y e ta spera di por entrega Su Mahestad e kaarchinan di felicitacion cu e muchanan di scool a pinta y dorna, acompanja pa e ministro plenipotenciario.

Manera ta conoci e coleccion pa regalo nacional cu a ser ofrece La Reina dia di su cumpleanjos a asciende na un suma di Naf. 36.661.39 Antillas.

Di e campeonato „C" di Biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Mas resultadonan di e campeonato clase C di biljard cu e siman aki ta worde prosigi den Club Watapana ta lo siguiente:

Carlos Kwidama a gana Horacio Oduber pa default; Gregorio de Kort a supera Simon Croes 50 pa 22; Ricardo de Mey a haci mescos cu Carlos Ponson pero cu score basta preta di 50 pa 48; Harold Harms no tabatin mucho trabao cu Guillermo Yarzagaray kende e la gana 50 pa 22: Stefanus Tromp tabatin victoria facil ora cu Luisito Croes a bolbe keda sin presenta: Efraim de Kort a perde contra Carlino van der Linden 32 pa 50: A. Toppenberg tabata mihor ariba Simon Croes 50 pa 8; Oostenwolde contra Carlos Ponson a resulta un victoria pa Oostenwold cu score di 50 pa 43. E siguiente tres partidonan a termina pa default: Lorenzo Yarzagaray a gana Guillermo Yarzagaray: Stefanus Tromp a gana Otto Navarette; y Juan Figaroa a gana Ricardo de Mey.

Peliculanan di Elizabeth Taylor y Danny Kaye ta prohibi na Libanon

DAMASCO, 12/5. — Autoridadnan di Libanon a prohibi peliculanan di Elizabeth Taylor y Danny Kaye, pasobra e dos artistanan aki ta colabora cu Israel. Un tal prohibicion tabata existi caba na Republica Arabe Uni y na Jordania.

Declaracion di James Douglas

WASHINGTON, 12/5. — E ministro di forza aereo di Merca, James Douglas a declara den un comision di Congreso, cu actualmente un cierto cantidad di raket di tipo „Thor" ta cla pa uso na e basenan di lanzamentu na Inglaterra. Nan lo por worde lanza inmediatamnete, si mester bira necesario.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincero gratitud na Zepp Weve... amigo y conocirnan, tur familia y amistades, kendenan di un manera of otro a mustra nos nan sincero atencion na ora di entierro di nos inolvidable ... y ruman, cu nos no lubida nunca

ANGEL REMIGIO RAS

q.e.p.d.

Na nomber di su tata Bruno R... su mama Doja Ras, rumana... Beatriz y Marcelo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 14 MEI 1959

Nr. 3432

ANJA 20

E Bazaar cu a worde teni ayera den Sociedad Bolivariana na beneficio di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati e enfermedad di cancer, fortunadamente a atrae hopi hende parti di mainta y atardi. E damanan dje fonds a organisa e lugar masha ordent, y sin duda e ambiente agradable cu tabata reina, ta e motibo cu e negoshinan a bai masha favorable. Riba e foto nos ta mira algun dje damanan banda di un mesa yen di bunita handwerk.

Admision di Polonia y Checoslowakia a ser masha discuti na Ginebra

Rusia ta insisti pa tuma un decision positivo den e asunto aqui

Giniebra, 13 mei.: — Un portavos Mericano na Giniebra a bisa periodistanan ayera nochi, cu e ministro Mericano di asuntonan exterior, Herter, lo no discuti e asunto di admision di Polonia y Checoslowakia na e conferencia di ministronan, awe tardi, ora cu e lo sirbi como presidente de conferencia. Merca ta spera cu e discusion dje asunto aki a termina. Pero, asina e portavos a bisa, Gromyko por menciona su proposicion atrobe.

Awe tardi Herter lo propone pa e ministronan haci nan prome declaracion respecto e problemanan berdadero, asina fuentenan autoriza na ginebra a informa.

Participacion di Zorin na periodistanan

E ministro interino di asuntonan exterior ruso, Zorin, a bisa periodistanan despues dje reunion di 4 ministronan di ajera, cu Rusia ta keda insisti pa tuma „un decision positivo" respecto admision di Polonia y Checoslovakia. Gobierno ruso no ta di acuerdo cu e paisnan occidental cu esaki ta solamente un asunto di procedura.

Contestando e pregunta, kiko gobierno ruso ta pensa di participacion di otro pais, manera por ehempel Italia, Zorin a bisa cu actualmente ta trata solamente di participacion di paisnan cu tin algo di haci inmediatamente cu futuro di Alemania. E no tabata kier contesta e pregunta, si e rusonan lo b[illegible] e sala di reunion, s[illegible] un acuerdo [illegible] di admision d[illegible] Checoslovakia. Circulo d[illegible] conferencia tabata di opinion [illegible], cu e paisnan occidental lo consenti cu admision di Polonia y Checoeslovakia como participantenan completo na e discusion di asuntonan cu ta di importancia directo pa e paisnan ey, pero e ora ey Italia tambe lo mester ta presente como participante completo bao dje mes condicionnan.

Otro fuentenan a informa cu nan ta duda si e ministronan lo yega te na formulacion di un agenda, nunca.

Ajera mainta e 3 ministronan di asuntonan exterior occidental a discuti nan actitud contra e proposicion ruso pa admision di Polonia y Checoslovakia, pa tres cuarto di hora. E ministro di asuntonan exterior aleman, Von Brentano, a atende e discusionnan aki.

Tantu Couve de Murville (Francia) como Herter (Merca) a tene un discusion cu Gromyko ajera prome cu e reunion.

Awe mainta Von Brentano lo tene un discusion cu Gromyko.

Problema Berlin a bira un punto cardinal di discusion

Observadornan na Ginebra a bisa ajera cu ta probable, cu e 4 potencianan grandi sol lo discuti e problema di Berlin. Loke respecta un pacto di paz aleman, no solamente Polonia y Checoslovakio pero hopi otro pais mas, entre cual Hulanda, por haci pretension riba participacion na e negociacion pa hanja un tal pacto, observadornan ta di opinion cu lo mester buta un limite, pa tene e cantidad di participacion mas chikitu posible, manera occidente ta desea.

E cantidad di participantenan na e negociacionnan respecto e tercer punto, seguridad na Europa y un zone cu un cantidad di trupa limita, ta depende di grandura dje zona cu nan lo discuti.

E observadornan a bisa cu, si e negociantenan cuminza discuti un zona, manera e plan dje ministro polaco Rapacki ta propone, lo tin basta motibo pa invita Polonia y Checoslovakia pa atende e conferencia.

Dos parada politica dia 24?

ORANJESTAD: — Tur dos e partidonan politica grandi na Aruba, esta PPA y AVP a manda un peticion aden pa tene un parada dia 24 di mei. No tin ningun decision ainda, pero no ta imposible, cu lo tin dos parada dia 24 awor.

C.T.A. adeclara Restaurant „Bali" di mihor den Carbe

ORANJESTAD: — Durante un conferencia di prensa cu a worde duna pa e hefe di Toeristenbureau, Sr. Michael Kuiperi, en conexion cu su participacion na e conferencia di C.T.A. (Caribbean Tourist Association) poco dia pasa na Bogota, el a informa, cu durante e conferencia restaurant „Bali" na Oranjestad a toca un honor grandi. C.T.A. a eligi „Bali" como e mihor den su sorto di henter Caribe.

Na e conferencia a tuma parti, Barbados, Bonaire, Colombia, Corsow, Cuba, Guadeloupe, Haiti, Jamaica, Martinique, Pueto Rico, St. Croix, St. Thomas, St. John, Islanan Ariba, Surnam, Tobago y Trinidad, ademas tabatin representantenan di companianan grandi di bapor y di aviacion, di hotelnan grandi cu ta miembro di C.T.A., asina ta cu nos por imagina nos con grandi e honor dje condecoracion aki tabata pa senjor Srijland donjo di e restaurant „Bali".

Senjor Kuiperi, kende durante e conferencia a worde nombra den dos subcomision y cu a informa nos cu na october awor, e lo atende e conferencia di ASTA na Havana como representante di e Territorio Insular, a hasi hopi propaganda na Bogota pa e Aruba Caribbean Hotel, tocante cual el a dirigi un elocucion na e delegadonan cu tabata presente.

Afin pa atrae mas turista Americano pa territorionan den Caribe, kendenan actualmente ainda ta bai muchu pa Europa y e islanan den Oceano Pacifico (Hawaii), a ser nota un suma di 250.000.— dollar pa propaganda pa e anja entrante.

Departamento di Eilandsraad ta bai reuni

ORANJESTAD — Diabierne 15 di Mei, 3'or p.m., e departamentonan di Eilandsraad di Aruba lo tene un reunion. E reunion lo trata tocante e carta di B.C. tocante e reconocementu di necesidad di un R.K. H.B.S. pa Aruba, tocante e Eilandsverordening den asunto di dunamento dje casnan di gobierno na huurkoop, y dje Eilandsverordening tocante e tarifanan nobo di Watervoorzieningsdienst.

E cuater potencianan a reuni diarazon pa tercer bez na Giniebra

GINEBRA, 13/5. — Awe e conferencia di ministronan dje „4 potencianan grandi a reuni pa tercer bez.

E Asamblea tabata bao di direccion di Christian Herter, kende a larga Gromyko papia prome. Gromyko a pleita na fabor di admision di Polonia y Checoslovakia como participantenan completo na e conferencia. E 3 ministronan occidental a repiti brevemente e punto di bista cu nan a acepta ajera. Gromyko a mante su exigicion.

E presidente a scucha opinion di Gromyko y despues el a tene un discurso di apertura. Despues Charles Lucet a lesa e discurso di Couve de Murville (Francia), kende tin gripe y no por a atende e asamblea. Despues di Lucet Gromyko a tene su discurso. Majan e ministro ingles, Lloyd lo tene su discurso.

Gromyko a expresa su speranza, cu e conferencia aki lo causa convocacion di un conferencia supremo. El a splica e motibunan pa cual Rusia ta duna un pacto di paz cu Alemania asina tantu importancia. El a critica gobierno di Bonn severamente y el a bisa, cu territorio di Alemania Occidental a bira un base atomico, dirigi contra Rusia. El a compara e „situacion puro", cu ta existi na Alemania Oriental cu situacion na Alemania Occidental.

Herter a bisa den su discurso, cu Merca „ta dispuesto na atende un reunion di lidernan di gobierno", basta cu e conferencia di e ministronan di asuntonan exterior haci „progreso satisfactorio". El a bisa, cu un encuentro „supremo" lo por studia e resultadonan cu e ministronan a hanja y „podiser tuma medida suplementario na beneficio mutuo di mundo liber y e bloque sovietico".

Herter a recorda e conferencia, cu na 1955 e 4 lidernan di gobierno a reconoce publicamente nan responsabilidad pa reunion di Alemania, y el a bisa: „nos no por bandona e responsabilidad aki awor. Herter a conclui bisando: 1) E conferencia aki mester trata di efectua acuerdonan positivo riba un terreno mas hanchu posible y 2) E mester trata di reduci e diferencianan di opinion. E mester trata tambe di formula proposicionnan constructivo, cu por worde presenta na un conferencia dje lidernan di gobierno, si tene un tal conferencia. El a bisa cu Merca „ta sincero den su deseo pa hanja un acuerdo" y el a anuncia, cu el lo haci proposicion respecto e asunto aki despues.

Selwyn Lloyd a observa entre otros durante e discurso cu el a tende, cu gobierno ingles ta simpatiza un serie di conferencia supremo.

ORANJESTAD —

Homber na sanger na Papilon

Pa telefon polisnan a worde avisa Diamars cu dilanti di cas di un tal P.C. na Papilon tabatin un homber sangrando. E victima ta bisa polisnan cu un estranhero a dal kibra su nanishi na sanger. Como e tabata bao influencia di alcohol nan a hibele warda tantem na unda e por a sosega.

E la desavia

E auto di entrega A-3707 cual C.C. tabata stuur, a desvia banda di Cura Cabai y a dal den un poste di luz. Danjo na e auto ta ƒ 1.200.— (total loss), es decir e auto no ta sirbi pa nada mas, y e poste di luz a hanja danjo di ƒ 200.—. Segun declaracion dje chofer e desgracia a sosede pa motibo cu e mester a kita pa un mucha. Ma como polisnan a sinti holo di bebida na e chofer, nan ta duda di su historia.

Hanja y perde

Hubert Leonardo di Sabana Verde no. 7 a perde su portemonnaie conteniendo placa (placa di paga school). Rafael Kelly di Meiveld a hanja un bril di mucha. Sra. Maduro di Papajastraat 25 a informa polisnan cu e la perde tapa di wiel di su auto A-4088 (un Dodge).

Programa di Radio-kinderkoor pa diabierne

ORANJESTAD — Ora cu kinderkoor presenta Diabierne awor dilanti di microfon di Radio Kelkboom, siguiente canticanan lo ser canta:

„Wij hebben thuis een echt orkest
Ik ben de dirigent.
Wij spelen altijd liedjes
Die elk op zijn duimpje kent.
Mijn zusje blaast op de trompet.
Mijn broertje slaat trom.
Zo gaat het dan van tiere-liere-lier.
En rata-plan plan plan sjing bom!

Lo ser ripiti:

„Tra-ra, zo blazen de jagers".

„Koekoek" (solo — Marco Hasselaar).

'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden".

„Daar waren twee dappere dwergen" (solo — Shirley Ann Roos).

„O, jongens, als ik rijk was".

Pelicula pa mucha dia 15, 28 y 29

ORANJESTAD — Diabierne awor, 15 di Mei, lo tin pasamentu di pelicula trobe pa muchanan den club Surnam na San Nicolas. Un pelicula lo ser presenta e biaha aki: ta „Twee Jongens en een auto", un pelicula cu trata tocante seguridad di trafico, cual presentacion ta cai masha favorable pa e muchanan di zesde klas kende den dianan aki lo pasa nan examen di Veilig-verkeer. Na Oranjestad, e mes un pelicula menciona lo worde presenta dia 28 y 29 den e openluchtbios, e lugar conoci.

Diasabra anoci velada den schouwburg na beneficio di Imelda Kleuterschool

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa 8'or lo tin un velada den schouwburg na Oranjestad, di cual e probecho ta pa construccion di Imelda Kleuterschool na Oranjestad. Algun damanan a organisa a velada aki, hunto cu diferente miembronan di Club Tivoli y club Caribe y diferente muchanan di e kleuterschool di zuster Nolaska, cual actualmente ta den un school masha chiki y cu tin mester di 100 te 120 mil florin pa trahamentu di un kleuterschool nobo.

E velada ta contene un programa varia di baile y musica, un programa excelente di 16 punto na tur. Ademas lo tin un rifa grandi cual lo ta otro punto importante dje anochi ai. Special pa muchanan e velada lo ser ripiti Diarazon 20 di Mei den teatro de Veer.

Nos por recorda cu ta hopi tempo caba cu zuster Nolaska ta trahando duro pa hanja medionan pa trahamentu di un kleuterschool nobo.

Mas nombramento pa Kolonne Roode Kruis

ORANJESTAD — Tabatin algun nombramentu mas serca e Kolonne Roode Kruis seccion Aruba. Sr. J. H. van der Horn a worde promove pa sergeant-instructor pa e kolonne; Sr. E. R. Sno a bira korporaal y Sr. R. F. Jean d'Or a bira tijdelijke sergeant.

E comando-overdracht di kapitein C. W. G. Schotborgh pa e kapitein-arts P. C. Harting, lo tuma lugar Diasabra awor pa 4'or p.m. den e Centrale Post.

Prome envio di Aruba pa Cabimas a yega bon

ORANJESTAD: — E prome bultonan cu a worde manda pa e damnificadonan di Cabimas y vecindario, a yegà den bon estado. Tabata na tur 69 caha. Awe cu „Esso La Salina" ta bai di dos partido, consistiendo di 25 caha yen di panja di bisti y provision cual a worde prepara pa e hendenan di Roode Kruis.

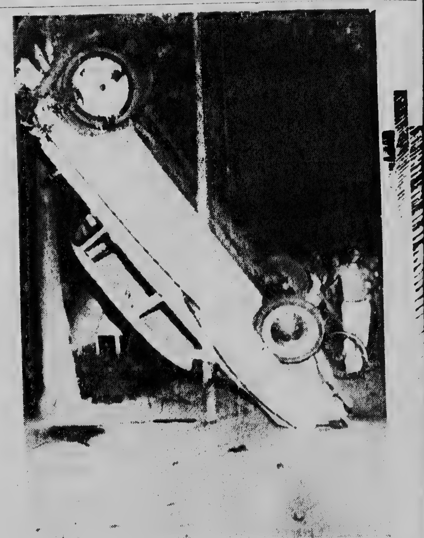
SRTA. ANNIE EMAN †

ORANJESTAD — Masha inespera a muri ayera tardi na San Pedro Hospital Srta. Annie Eman na edad di 48 anja. Srta. Eman (su nomber completo ta Anna Catharina van der Biest Eman) a worde hospitaliza Diasabra pasa pa motibo di un griep duro, ma e siman aki a bini acerca mas complicacion, cu a hasi su condicion asina grave cu e la muri ayera tardi pa mas o menos dos'or. Entierro lo tuma lugar awe tardi pa 4'or.

Ultimo anjanan Srta. Eman a biba masha solitaria. Prome cu esayi si e tabata masha activa den bida social y den comercio. Den ultimo aki e tabata apoderada di Aruba Bank N.V., y tambe e tabata miembra directiva di Electra.

E defunta tabata ruman di Sra. vda. Eman, esposa di e defunto John G. Eman, kende tabata fundador di Aruba Bank y di Electra. Su tata a muri na anja 1955, su mama a muri hopi mas prome, tabata na anja 1942. Jan van der Biest Eman tabata su ruman homber y su di dos ruman muher tabata Anna Maria Catharina Van Dijk, nace Van der Biest Eman.

Cu su alma lo sosega na paz.



UN VUELO CORTICO — Pilotea pa un homber di Dallas Texas, bao di influencia di alcohol, e auto aki a bula de espacio, dal den un poste di luz, y busca moda di subi de un palu manera nos por mira riba e portret ariba. Polisnan no kier a publica nomber dje „piloto".

20 di mei debut di „E Prinses di Guadarikiri" na Noord

ORANJESTAD: Di september di anja pasa caba Loes y Rien Hasselaar di Arubaanse Muziekschool ta sinjando dos klas di St. Annaschool di Noord un opereta di mucha.

Titulo dje opereta aki ta: „E Prinses di Guadarikiri", den cual sesenta mucha muhe lo participa. E presentacion lo tuma lugar dia 20 y 21 di mei den cura di St. Annaschool na Noord y dia 23 di mei den Centro Cultural na Oranjestad.

E mes anochi aki e Oratoriumkoor lo duna su cooperacion, ora cu durante e intermedio nan lo canta diferente melodianan inmortal, entre otro di Schubert. E opereta ta un [illegible] y a worde compone pa Robert [illegible] y Rien Hasselaar.

E [illegible] Centro Cultural a vez lo ta e ultimo actividad grandi di Muziekschool di Loes y Rien Hasselaar.

Huramiento di miembronan di guardia Papal

VATICANO, 13-5. — Suizo hoben a ser hura como miembro dje guardianan personal di Papa, cu a ser establecei 455 aña pasa.

Nan a haci e huramento dilanti dje guardia, coronel Nanlist, kende a caba di sali for di hospital. E pasa e mester a bai hospital como cu el a hanja herida di un tiro cu a ser dispara contra dje.

Un misa a ser celebra den Kapel di San Martino, patrono dje cuerpo di guardianan, pa e miembronan nobo.

Publicacion di programa politica di e movemento nacional congole

LEOPOLDSTAD, 13-5. — E movementu nacional congoles di Congo belga, Africa, a publica un declaracion na Leopoldstad ajera, den cual e ta duna un splicacion di su programa politico, economico y social.

E K.N.B. ta declara den su intruduccion, cu e regimen actual na Congo belga, cu na fin di 1957 30 porciento dje 850.000 obreronan nativo cu tabata miembro dje pensioenfonds di Congo belga, tabata gana menos cu 10 franc (casi 37 cens y mey antillano) pa dia y cu 70 porciento di nan tabata gana menos cu 20 franco pa dia. Circunstancianan tabata peor pa e obreronan independiente den interior y pa e casi 270.000 obreronan sin trabao vast, asina KNB a declara.

KNB a bisa cu su doel mas importante ta liberacion di pueblo congoles for dje regimen colonialista y establecimiento di un estado democratico independiente. Esta exigi pa establece un gobierno democratico congoles dia prome di Januari 1961, en acuerdo cu e resolucionnan cu a ser acepta na e congreso reciente di partidonan politico congoles, na Luluaburg.

Pierre Masson, especialista internacional di kanker a muri na Montreal

Montreal, 13-5. — Pierre Masson, un especialista internacionalmente conoci riba terreno di kanker y profesor na e universidad di Montreal, a muri Dialuna anochi na montreal. El a scirbi mas cu 120 obra cientifico.

Den e aula grandi di universitate du Charleroi a cuminza e proceso respecto e catastrofe enorme cu a azota e mina Bois du Cazier. Den e sala tabatin como 20 muhe italiano foi luganan manera Pescara y Campo Basso. Nan a bini over foi Italia pa asisti na e proces respecto e catastrofe na Marcinelle na unda nan esposonan y yiunan a perde nan bida. Bisti na panja di rouw nan a forma un bista tristu den e filanan largo di famianan dje 262 victimanan. E portret mas ariba ta presenta e muhenan italiano, mientras riba esun mas abao bo ta mira e director- y inginieurnan di mina.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar in ... Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES ...

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.20, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Robert Marcelino geb op Aruba dd. 26-4-59, zn.v. Geerman, Juan Pedro en Geerman, Anna Coleta: R.C. 83.

Otilia Veronica geb op Aruba dd. 29-4-59, dr.v. Goeloe, Eusebio Lodewijk en Maduro, Juana: Clavelstr. 10.

Willem Raymundo geb op Aruba dd. 30-4-59, zn.v. Vrolijk, Romualdo Ricardo en Ras, Carmen Maria: W.R.H. 86.

Brenda Patricia geb op Aruba dd. 25-4-59, dr.v. Hodge Ramon en Richardson, Mildred Helen: WK. 15B.

Dominico Leonardo Gisberto geb op Aruba dd. 26-4-59, zn.v. Martis Diogenes Conrado en Kelly, Mariamita: Hildebrandtstraat 17.

Jose Goncalves Ferreira geb op Aruba dd. 28-4-59, zn.v. Abreu, Jose Goncalves en Ferreira, Maria: Wat. Gez. 20A.

Selma Gregoria geb op Aruba dd. 26-4-59, dr.v. Vrolijk, Norberto en Croes, Vera: Pos Chiquito 65.

Eudarrie Sarah geb op Aruba dd. 27-4-59, dr.v. Thompson, Oswald Alfredo en Crossman, Paula Eudarrie: Brasil 153.

Alfred Philip geb op Aruba dd. 25-4-59, zn.v. Burgos, Antonius Gerardus en Werleman, Maria Teresa: Sta Cruz 260.

Adneris Josefina geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Zuniga, Luis Carlos en Gomez, Rosa Paulina: Socotorowijk 31.

Marie Antoinette Pauline geb op Aruba dd. 2-5-59, dr.v. van den Boom, Antonius Marinus en van Stekelenburg, Norberta Hendrika Maria: Sav. 347B.

Lisetta Eileen geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Luidens, Jacobo Jacinto en Werleman, Andresita: Seroe Pretoe 16.

Jose Aquiles geb op Aruba dd. 29-4-59, zn.v. Tromp, Jose Bernadino en Jacobs, Faricia: Tanki Leendert 46.

Florencia Ivonne geb op Aruba dd. 29-4-59, dr.v. Pardo, Alberto Severiano en Vrolijk, Carmen: Madik. 26.

Alcides Fidel Alejandro geb op Aruba dd. 24-4-59, zn.v. Senchi, Evaristo Alcides en Betrian, Viola Maria: V.Z. 63.

Omaira Isabel geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Kock, Johannes en Chaljub, Isaura: Flamboyantstraat 6.

Stella Claudette geb op Aruba dd. 2-5-59, dr.v. Renfrum, Ivan Rupert en Williams, Susana Cassandra; Golfweg 13.

Beadford Michael geb op Aruba dd. 27-4-59, zn.v. Kerr, Dalton Kenneth en Meister, Rosemary Anne: Bong 280.

Hendrik Jan en Gijsbert Dirk geb op Aruba dd. 3-5-59 (tweeling) zn.v. Rebel, Dirk Jan en Boor, Jannetje: Socotorowijk 57.

Daniel geb op Aruba dd. 2-5-59, zn.v. Soto, Carlos en Reeberg, Anna Mathilda; Piedra Plat 38.

Glenda Juliana Regina geb op Aruba dd. 1-5-59, dr.v. Tromp, Venancio Aniceto en Figaroa, Marciala Placida; Montanja 9.

Robert Phillip geb op Aruba dd. 27-4-59, zn.v. Mout, Jan en Shortt, Lucy Ann Elaine: Westraat 26.

Roland Franklin geb op Aruba dd. 29-4-59, zn.v. Lopez, Julio Benjamin en Thiel, Maria Livia: Pascalstraat 3.

Bianca Loraine Desirée geb op Aruba dd. 3-5-59, dr.v. Croes, Frans Antonio en Croes, Aura: Wilhelminastraat 101.

Monica Floriana geb op Aruba dd. 4-5-59, dr.v. Maduro, Francisco en Dania, Clarita: Kaas Ariba 31.

Jose Eduardo geb op Aruba dd. 5-5-59, zn.v. Cornelio, Eduardo en Tromp, Frida Norma; Madiki 29.

Irma Rosalinda geb op Aruba dd. 7-5-59, dr.v. Tromp, Emilio Bernardo en Jacobs, Maria Julia; Pos Abao 14.

Jan Jozef geb op Aruba dd. 6-5-59, zn.v. de Hoop, Fokke en Huveneers, Maria; George Madurostraat 35.

Gloria Mavalda geb op Aruba dd. 1-5-59, dr.v. Tromp, Juan Jacinto en Tromp, Julieta Ramona; Bubali 13A.

Vivian Miguel geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Dijkhoff, Guillermo Feliciano en Petrocchi, Agnes; Tanki Leendert 231.

Juan Nicolaas geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Kock, Juan en Martijn, Bibiana Ivonne; Wayaka 6.

Voltrokken Huwelijken:

Plaza, Rafael en Quandt, Ursula Christina gehuwd op Aruba dd. 8-5-59; Pos Chiquito 63.

PAGINA TRES

Sra Dabian masha contentu a tende su Jiu bisa: „Dag Mammie"

AMSTERDAM, 13 mei: — Mas cu 2½ anja pasa un mucha spastico arubano, Greetje Dabian di 6 anja, a bai Hulanda, pa ricibi tratamentu na Huizen, den Gooisch Kinderziekenhuis. Ayera tardi Greetje a mira su mama trobe na Schiphol.

Sra. Dabian, masha contentu, a tende su jiu muher, cu no tabata por papia 2 anja y mey pasa, bisa masha cla: „Dag Mammie".

E bishita dje mama na su jiu a bira posible gracias na KLM, cu a duna Sra. Dabian un pasashi ida y vuelta gratis pa e biahe aki. Motibo dje oferta tabata e programa di television di VPRO, cu a ser dedica na e tratamentu especial den e hospital di Het Gooi y cu lo worde transmiti majan anochi.

Sra. Dabian ta papia Papiamento, casi e no por comprende Hulandes, pero nificacion dje dos palabranan di su jiu muher chikitu si el a comprende mes ora, y e tabata masha contentu.

El lo keda cerca Greetje kende tin 8 anja awor, pa 14 dia y despues el lo bolbe Aruba.

Prof. Erich Hoffmann a muri na Bonn

BONN, 13/5. — Prof. Erich Hoffmann, kende a descubri e bacilo di sifilis hunto cu Dr. Fritz Schaudinn, na 1905, a muri na Bonn, den edad di 81 anja. El a muri na cuminsamento dje siman aki.

Dr. Hoffmann a cuminza su carrera como medico militar, el a specializa den dermatologia y pa e motibo ey e tabata haci experimentonan cientifico.

Finale di Volleyball ta cuminza awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer parti di e weganan pa finale di volleyball ta worde hunga awe nochi ariba tereno di Don Bosco na Noord. Flash y Lafayette di masculino clase A lo ta protagonisador di e promer wega, mientras cu e segundo lo ta entre e sextetenan femenino di Subi Semper y Rapid I. Mientras cu Subi Semper a termina invicto den su liga Rapid I a perde unicamente un partido. Indudablemente e encuentronan di awe nochi lo ta hopi interesante y lo atrae un gran numero di e bunita deporte aki.

Bulgaronan a derrota oncena Holandes cu 3–2

DEN HAAG, 13/5. — Den un stadion mitar jen na sofia, Bulgaria, e oncena hulandes a perde e wega di futbol contra e bulgaronan cu 3—2. Nan a hunga henter e wega den un yobida constante di awa y parcialmente cu luz artificial.

E wega no a ser hunga riba un tereno duro y sin yerba manera esun di Diadomingo contra Turkia, pero riba un tereno berde di yerga, cu a cuminza pone nan slip despues cu el a muha.

Segun e comentario dje periodista di radio Jan van Troye e derrota tabata un derrota cu honor, pero mereci, contra un equipo bulgaro, cu tabatin un mehor techniek y tabata den mehor condicion fisico. E equipo bulgaro tabata mehor cu e equipo turco di Diadomingo tambe, asina e comentarista a bisa.

Estrella y San Nicolas Jrs a empata na un gol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E segundo wega di e campeonato pa Hoofdklasse a worde hunga diaMars anochi entre e oncenanan di Esrrellas y San Nicolas Jrs. E equipo di San Nicolas a tuma ventaha den di 16 minuut di e promer mitad. E chikito pero valiente linkshaf Boei Briezen adelantando hopi ta shut un cayonazo lastra den skina despues di ricibi un pase for di ala robes. Keeper Mario Croes di Estrella no tabatin e minimo chens cu e potente shot aki.

Despues di diferente intento mas na aumenta nan ventaha den e promer mitad, San Nicolas Jrs mester conformele cu e ventaha chikito aki na halftime.

Durante e promer 45 minuutnan e oncena blanquinegro tabata mas den atake cu nan contrarionan y tabata hungando mihor futbol.

Den e segundo mitad sinembargo e aspecto di e wega ta cambia y poco poco nos ta mira com e linea delantera di Estrella ta pone presion ariba e meta cuida pa Jose Robles.

Tras di otro e santacruzeronan ta forma atake, pero e toque final tabata fallanan. Den dos ocasion palo di goal ta trece salvacion pa San Nicodi linksbuiten pa busca di intercepta. Ora cu e no ta logra garra e bala promer cu e alero robes Werleman las Jrs.

Pero e promer mihor oportunidad pa anota den e segundo tempo ta bai pa San Nicolas Jrs ora cu nan ta cobra un penalty den di 20 minuut. Coty Lopez ta situa su mes tras di e cuero y ta shoot duro, pero.... demasiado halto. Esaki lo tabata e anotacion decisivo ya cu 15 minuut despues Estrella ta anota esun di empate.

Durante un di e hopi atakenan di Estrella keeper Robles di San Nicolas Jrs ta trata di sali den direccion alcanze, esaki ta pase pa Yendi Croes, kende ta lamta e bala bunita y pone den goal empatando e partido. Tabata un bunita colocacion di e delantero di Estrella ya cu e tabata den un posicion poco dificil y cu un hungador contrario hopi cerca di dje.

E atakenan forma ariba ala drechi di Estrella tabata falla cu frecuencia debi netamente na e falta di experiencia di e hoben rechtsbuiten.

Centerhalf Dodo di Estrella tabata forza hopi y ytida tanto su defensa como e ofensa. Algun shot bon coloca den e segundo tempo a permiti keeper Jose Robles demostra su calidad un biaha mas.

E partido tabata hopi rapido di ambos banda. Den tur dos equipo tin hungadornan hoben cu ta luci hopi velocidad.

E score final ta refleha fielmente com e wega tabata, ya cu despues cu San Nicolas Jrs tabata forma mayoria di e atakenan den e promer mitad, durante e segundo tempo tabata turno di Estrella pa forma mayoria di e atakenan.

E linea di San Nicolas Jrs contrario na esun di nan rivalnan, den hopi ocasion tabata tarda demasiado pa shoot y casi semper tabata trata di acerca e meta contrario mucho hopi. Door di haci esaki nan tabata perde varios oportunidad.

Estrella su delanteronan al contrario tabata shoot tan pronto nan hanja chens, loke a pone keeper Robles mas den accion.

E proximo partido di hoofdklasse lo trece e dos equiponan cu ainda no a mira accion den e recien inaugura campeonato, esta Jong Aruba y Dakota. Esakinan lo enfrenta otro Diasabra anochi.

E 32 sindicatonan no-Peronista a nenga di tuma parti na huelga na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 13/5. — E organizacion dje 32 sindicatonan noperonista a nenga di tuma parti na e huelga, cu e sindicatonan comunista y peronista a proclama na Argentina pa dia 15 dje luna aki.

E sindicatonan democratico a avisa den un comunicado contra e „caracter exclusivamente politico" dje huelga, cu e sindicatonan peronista y comunista kier tene en solidaridad cu empleadonan di e banconan y dje companianan di aseguro, cu ta dura 5 siman caba.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 2 anja e chikitin Ruben Robert Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Joaquin, mama Vera, ruman Ruthsella, welanan Theolinda y Margarita, welo Lorindo, tanta y omonan, padrino Jacobo Palm, madrina Regina Britten, jaja Catharina Jacobs, y demas familia y conocirnan.

— — —

Sr. Mario Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Istella, rumannan Rica, Bertha, Maria, Luchi, Isildro, Tula, Domi, Wani, Fedi, Maduro, tambe di Cosma y Elen Kock, familia Bremen y Angela.

— — —

Un cordial pabien pa welito Dodo Farro, di su nietonan Ingrid, Rolando, Marlin y Sierma.

— — —

E hobencito Franky Ridderstap ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ruby, tata Lourens, rumannan Rudolf, Rufina, wela Cornelia, welo Jacobo, tant ay omonan, tambe di Stebanita y Grina Geerman, Efrain y Robert Nicolaas.

— — —

Hopi pabien ta bay pa senjora Virginia Lacle, kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposo Damsco, jiunan Nido, Nida, Tico, mama Marianita, tata Joe, rumannan Chemito, Mundito, Cheno, Chico, Fio, Dechi, Ita, Toni, suegra Antonia, suegro Chico swanan Chita, Teresa, Frida, sobrina Elvira, sobrinonan Senio, Errol, Nancio, tambe di Prudencia Ridderstaat, Maria y Juanita Gomez, Chichia Gomez, Simplisia y Beatrix Leest.

— — —

Senjorita Mirtel Jansen ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, tata Herman, rumannan Laura, Jaime, Eiligio, Edna, Selsa, Gloria, Delma, Jopi, Erwin Siegfried y Yvonne, sobrinanan Jolanda, Maria, Johnny, Melford, Ruth, Muriel, Ineke Marlyn, Julieta, Elga, Eligio Jr., tambe di su amiganan di school.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 14 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Decameron nights
RIALTO
8.00 El miedo llego a Jalisco
PRINCIPAL
8.00 Merry Andrew
AURORA
7.30 Casanova brown
SAVANETA
7.30 Pablo y Carolina

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 14 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Diahuebs 14 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Met diep leedwezen maken wij hierbij het overlijden bekend van onze innig geliefde zuster, behuwdzuster en tante

Ana Catharina van der Biest Eman

mevr. Mé van Dijk—Eman
mevr. J. C. Paap—Eman
de heer Jan v.d. Biest Eman
mevr. de wed. Frederika v.d. Biest Eman
Schoonbroer, neven en nichten.

Aruba, 14 mei 1959.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gradicimento na toer esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di

Francisca Tromp-Wolff
q.e.p.d.

U. Amaya y esposa
J. Dirksz y esposa
Vi Tromp.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 50

El a sagudi sabez.

„Si. Bo tin razon berdad. Esai t'e unico manera pa bo bini na bo mes trobe. Pero Gabriela, bo ta priminti mi cu ora cu bo a bai aya y cu b'a hanja sa tur cos trobe manera e mester ta, lo bo quier pensa trobe riba mi suplica pa bo drenta na casa cu mi? Dje manera ai lo bo haci mi e homber di mas feliz riba mundo."

Di enter su curazon e quier a dun'e algun speranza. E tabata sa cu ya Paul tabata un homber caba, cu si e mester conquiste, tur muhe lo envidie y sinembargo e no por a haci ni un idea, pasobra tabatin un kloof asina grandi entre nan dos. Y enberdad masha tristo e mester a responde:

„Paul, mi ta un hende cu nunca no sa sconde nada y mi no quier haci esaqui pa di prome bez cu bo tampoco. P'esei dispensa cu mi 'ta bai expresa mi awor cu franqueza pa cu bo. Pues y pa no haci e momento aqui mas penoso, mi quier bisa bo cu tin algu den mi cu ta bisa mi, cu hamas lo mi por bira bo muhe. Mi mes no por duna bo un idea ta paquico, pero bo mester quere mi esai. Di enter mi curazon mi ta aprecia bo y ta considera bo como un dje mehor amigonan cu mi por a topa cun'e den mi bida. Mi a goza masha tanto di bo hospitalidad y mi ta aprecia bo amistad y hasta tin momentonan cu mi ta pensa cu prome mi dicidi un asunto, mi mester tuma bo aviso of tende bo opinion y loque bo bisa, mi, lo mi haci. Pero e asunto di casamento ai, ainda esai no por drenta mi. No cu mi ta menosprecia bo ni rechaza bo, ni cu mi tin ningun sorto di contrariedad, pero bo mester tene cuenta cu mi situacion. Bo mester comprende cu matrimonio ta un acto masha serio y formal y di masha nificacion. Corda cu ta apenas bo conoce mi y bo no por drenta un estado asina serio sin refleccioná bo mes bon prome, pasobra quizas mi ta un diabel, quizas mi ta un mal muhe. Quizas cu na Montreal mi por hanja e motibo paquico algo den mi interior ta impedi mi na acepta bo oferta."

E hoben tabata sinti un lucha interior y ya e tabata mira su esfuerzonan cabano. Y porfin el a contesta:

„Si acaso por socede cu bo ta casa caba, Gabriela, anto lo mi mester comprende cu nos no por casa cu otro. Pero si acaso b'a hanja bo memoria y b'a conclui cu bo ta liber.... Enfin, mi ta queda sinembargo garra mi na e unico speranza, cu lo bo regresa trobe. Pa termina, mi ta desea solamente bo felicidad. No ta importa mi nada otro".

E tabata sinti su mes asina diripiente tan profundamente conmovi pa su falta di comprension cu e secreto di mas intimo di un homber cu el a bisa tristo y na un manera den cual tabata ser expresa su infortunio:

„Paul, abo a haci asina tanto pa mi durante e ultimo semannan aqui, b'a yuda mi manera un bon ruman desinteresadamente. B'a haci cu m'a lubida riba mi situacion desespera y b'a sinja conoce quico ta bida trobe y quico ta amistad y colegialidad. Y ta hustamente p'e motibo ai mi ta hanja asina cruel e ingrato di mi parti, di mester paga asina tanto bondad cu ingratitud causando bo verdriet."

„Bo ta exagera bo, Gabriela. Lo mi queda conserva hopi recuerdonan querido ora cu bo bai. Y hamas mi por lubida e tratonan asina afable cu mes caba ta suficiente recompensa".

„Paul, no lubida cu nos mester a trapa e suela cu pa nos tur dos t'asina delicado. Mi sa tambe masha bon cu mundo lo subi mi lomba si mi duna bo un contesta satisfactorio, masque cuanto mi tabata desea, pasobra prome cos cu lo nan bisa ta: cu mi ta mucho mas bieu cu bo. Y cu ta mi lo a cohe bo den mi trampa. P'esai mi ta spera cu lo bo hanja un hobencita di bo edad cu quende lo bo por bira feliz."

Y pa e mucha muhe no ripara e desesperacion den su boz, cual e no por a sconde suficientemente, el a bisa:

„Talvez si. Pero mi ta duna bo como garantia cu e anjanan cu ta sigui aqui toch ta bo mes lo queda dortjo riba mi curazon. Bisa awor com bo ta hanja un tal bunita condicion di mi parti?"

„Bo ta amable, Paul", e mucha muhe a bisa. „Y bo ta un mehor amigo pa mi. Pero pa mi casa cu bo.... esai no, pasobra tin un cos interiormente cu ta prohibi mi seriamente y mi n' sa ta quico."

E hoben a queda ta mira e dama y nan bistanan a queda ta fiha otro y el a comprende cu t'esaqui tabata Gabriela su ultimo palabra. Scondiendo e dolor den su curazon el a bisa mas anima cu e tabata por:

„Pero nos ta para aqui ta combersa riba cosnan cu toch a bira fantasia lubidando na e herdadera realidad, esta: cu b'a combida mi na telefon pa mi bin come cerca bo. Mi mester bisa cu bo ta un mal hospitalaria"

„Bo tin razon berdad, Paul, bam cu mi den cushina y lo mi bai mustra bo com ta limpia e oesternan y prepara nan cla pa come."

Tabata parce como si fuera e esfera normal a regresa trobe den nan.

CAPITULO XVI.

Aunque cu durante e comemento nan tabata combersando anima riba diferente puntonan, largando e viaje pa Canada di Gabriela pa mas atras, toch Gabriela tabata sa cu nan andamento cu otro cu antes tabata asina carinjoso, awor no por a continua mas asina. No obstante nan combersacion, toch e peticion di matrimonio y e mucha muhe su rechazo a queda mas p'atras riba fondo.

Esaqui tabata ser proba cada bez di nobo pa e ratonan di silencio cu de bez en cuando tabata sigui despues di nan combersacion. Y esaquinan tabata causa tur dos ratonan di dolor interior.

Propiamente esaqui no tabata un cuminda pa un anochi manera esaqui". Gabriela a bisa. Tin mucho vet. Nos por a bien traha un plato di fruta."

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Ata un hende ta bini, pura, bisti bo barba atrobe". 2) „Dispensa mi, senjores". „Ta bon, Cisco". „Cisco Kid. Si e reconoce mi, mi a coge awa". 3) „Cisco....mi kier introduci senjor Huez na bo...." „Mucho gusto". „?"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Un mesa....pa un persona....padilanti?" „Si....y mi ta desea pa bo duna un informacion". 2) „Mi ta buscando Aloha Moran. Unda mi por hanjele?" „Masha facil, senjor .... Atele esey". 3) „....y ya e la saluda bo".

☆

DICK TRACY

1) „Mi a laga dresa e bentana y awor e padilanti tin otro vista. Nos ta cla, Pet". 2) „Pero corda bon, Kent, bo mester drumi un poco", su sra. ta bisa, „bo no a drumi henter anochi pa pensa riba e placa ey". 3) „No preocupa bo cu mi, Pet". „Mi ta bai habri tienda y mira si mi por hanja Roy Larsen pa e corre cu e cuenta di e negoshi pa nos, of podise mi por hanja Lacy Loocy". 4) „Y mira tambe si a bini post, tende, Pet?"

☆

RIP KIRBY

1) Senjorita Lorraine ta regresa hotel, despues di a dal su paseo den New York. 2) „Parce cu e la caba cu su andanzas nocturna nan. Masha curioso...." 3) „Mi ta spera cu nada no a pasa e bunita senjorita ey". „Te awor, nada, Desmond, pero su conducta ta masha intrigante".

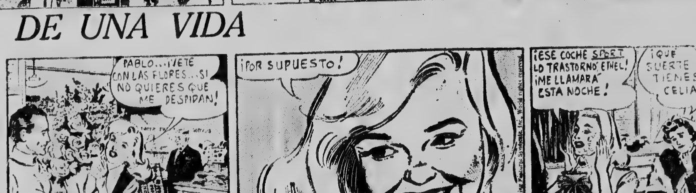
☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Ta verdad, mi no ta biba na Springton, pero mi ta traha cu Cia. Boswor cu a construi pata de oso! Nos lo quier a quita e duda respecto e presa". „Mare, boso por, joven!" 2) „No ta visto cu e rumor ey a bolbe cimo tema di eleccion?" „Si Jim Lorrimer proba cu e a baha te baranca firme, quizas mi por vota pé!" 3) „Mi ta bay mira quico mi por haci cu asunto ey!" 4) „Bo ta bay hanja un bon muha si bo sali! Ta parce mi cu nos ta bay hanja un bon jobida!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Pablo....bay cu flornan ey....si bo no quier pa nan quita mi!" „Mi por mira bo awe nochi?" 2) „Por supuesto!" 3) „E auto sport a lagé trastorna, Ethel! E ta bay jama mi awe nochi!" „Esta un suerte cu bo tin Celia!"



☆

PEPITA

1) „Nos a bin pa e sofa cu senjora quier pa nos a drecha ....." „Pasa numa e ta den sala". 2) E dos hombernan a hanja Lorenzo ta ronca....Z! 3) „Nos a pone e homber contra e muralla". 4) Y en verdad, Pepita a hanja su esposo ta ronca contra e muralla.... Z!

☆

Esaqui ta Loren Eugene Hall foi Kansas (V.S.) E tin 29 anja di edad y ta tata di 4 yiu. E ta divorcia foi mama dje muchanan aqui; el a sirbi 5 anja den ehercito mericano. El a ser arresta na Cuba. Nan ta bisa cu e tabata procede como lider di un campo di training revolucionario di Nicaragua, na Pinar del Rio, un provincia na Cuba.

Estan a punto de llegar los Electra y DC-8 de la KLM

El „Mercurius" primer Lockheed Electra que sera entregado a la KLM, saldra el proximo dia 20 de septiembre de California con destino a los Paises Bajos. El primer DC-8, que se denominara „Albert Plesman" saldra para Schiphol el 26 de enero de 1960.

Estas son las ultimas noticias sobre la entrega de los nuevos aparatos de la KLM. Hasta mayo de 1960, la Compañia recibira mensualmente uno o dos Electras y los dos ultimos en noviembre y diciembre de dicho año.

Los ocho DC-8 seran entregados en los meses de enero, febrero, marzo, abril, junio, julio, septiembre y diciembre de 1960.

Cuarenta años de KLM – tambien en azucar

Es sabido que los ingeniosos cocineros de la KLM jamas desaprovechan una ocasion propicia para dar rienda suelta a su fantasia; como es logico pasteleros prestaran especial atencion a la conmemoracion del cuarenta aniversario de la fundacion de la KLM.

Este acontecimiento ha inspirado obritas de arte, ejecutadas principalmente en azucar, las cuales seran admiradas y saboreadas por los pasajeros que hacen los vuelos mas „largos" que este año realiza la KLM. De este modo tambien en el interior de las aeronaves — que ostentaran en el exterior el emblema de la conmemoracion arriba indicada — se recordara a los pasajeros que la compania de navegacion aerea mas vieja del mundo celebra en 1959 los cuarenta años de existencia.

La Revista del Caribe

JAMAICA — La Jamaica Broadcasting Corporation ,anuncio que la nueva cadena de Radio Nacional sera inaugurada en Jamaica oficialmente la tarde del domingo 14 de junio. Un servicio regular diario desde 5.00 a.m. hasta la media noche comenzando el lunes — 15 de junio. La inauguracion de esta cadena es la culminacion de casi dos años de planes. La Jamaica Broadcasting Corporation es una corporation publica. El cosot de la construccion ha sido financiado por una asignacion del Gobierno, pero la Corporacion espera cubrir sus costo de operacion de los ingresos obtenidos de la venta de programas y anuncios comerciales. Con la edicion de la tarifa efectuada en febrero 13, ya han sido firmado contratos comerciales.

SURINAM — Como resultado de „observaciones interesantisimas" hechas por aire recientemente por la Oficina Central de Fotografia Aerea, una expedicion pasara desde julio hasta mediados de octubre en la montaña „Emmaketen" en Surinam. El profesor Lanjouw, presidente de la Fundacion para Investigacion Cientifica en Surinam y la Antillas Holandesas, revelo sus hallasgos. Revelo ademas algunas de las potencialidades en el interior. El es de opinion que las sabanas cerca a costa brazileña puede usarse para la crianza ganadera, similar la proyecto que se lleva a cabo en el area Rupununi en la Guayana Britanica.

TOBAGO — La Junta Turistica de Trinidad y Tobago se han lanzado a un programa de publicidad para estimular y aumentar el movimiento turistico a Tobago durante el proximo verano. Los anuncios apareceran en cinco de los principales periodicos de los Estados Unidos y dos de Canada. En Venezuela, dos de los periodicos de mayor circulacion han sido includos. Tambien han sido seleccionados las revista de viaje en los Estados Unidos de America para la propaganda de la Junta Turistica, mientras que la campaña de propaganda en el Reino Unido y la Europa Occidental incluye anuncios en el programa Sir Henry Lunn's „Winter Sunshine", y Thomas Cook & Son's „Holiday Overseas 1959".

ISLAS VIRGENES DE LOS ESTADOS UNIDOS — El Servicio de Salud Publica de los Estados Unidos hizo un anuncio que las pruebas de sangre para los diabeticos estan siendo ofrecidas a todos los residentes de mas de 15 años de edad que vivan en las Islas Virgenes.

El programa de prueba de diabeticos en la Isla de Santa Cruz, San Juan y San Thomas ayudara a descubrir los diabeticos desconocidos y los permitira tener el tratamiento necesario para esta enfermedad. Tambien proveera informacion de la prevalencia de la enfemerdad en las isla. Se esta informado a la gente de las islas de la importancia del programa atraves de todos los medios de comunicaciones radio-prensa circulares y antoparlantes. Las pruebas se efectuan en distintos sitios publicos, tal como ferias, en los lugares de trabajo. Casa por casa recibe la visita de representantes del Departamento de Salud para aquellas personas acomodades que interesen hacerse analisis. Despues de obtener el resultado, las personas, con reacciones positivas a los analisis seran referidos a sus respectivos doctores o a hospitales del territorio que pertenecen Departamento de Salud. La campaña contra esta enfermedad continua hasta junio 30 de este año.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Mag ik even uw aandacht?"

„Permiti mi un rato bo atencion"

Unos polvitos magicos y... las flores cambian de color

Las flores son un articulo de exportacion holandes muy solicitado y la KLM transporta anualmente 400. 000 kg. de las mismas. Todo hace prever que en el futuro se acentue esta preferencia, ya que en la actualidad es posible convertir un clavel blanco, por ejemplo, en uno rojo unos dias despues de su recibo. El sistema es sencillisimo.

Tras largos años de experimentos, se ha descubierto en los Paises Bajos que se puede hacer cambiar de color a flores ya cortadas. La primera prueba se ha hecho con lirios blancos. basta echar en el agua una pizca de un colorante quimico para que las flores se convirtieran en lirios naranja sin que su vida de cuatro semanas acabara prematuramente, ya que los descubridores de estos polvos habian neutralizado previamente los efectos nocivos del colorante. Desde entonces se han obtenido los colores azul, rojo y amarillo, en tanto que se sigue trabajando por lograr nueve colores.

En vista del exito alcanzado con los lirios se ha ensayado este procedimiento en otras flores, habiendose comprobado que las lilas y los claveles, por ejemplo, tambien responden favorablemente. Es, pues, posible hacer armonizar las flores con la habitacion que alegran.

Discusion entre ministronan di exterior di rusia y alemania occidental a dura 80 minuut

GINEBRA, 13/5. — E ministro di asuntonan exterior di Rusia y Alemania Occidental a tene un discusion awe mainta, cu a dura 80 minuut. Segun un portavoz di Alemania Occidental a informa, nan no a discuti ningun punto nobo. E encuentro a tuma lugar a peticion di e ministro aleman occidental, Von Brentano.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 15 MEI 1959 — Nr. 3433

B.C. ta propone Raad pa duna 442 casnan di Gobierno riba Aruba na huurkoop

Perspectiva di speranza den e proposicion: Perdida lo bira ganashi!

ORANJESTAD: — A proposito di tantu observacionnan cu a worde hasi den posado door di e miembronan di Eilandsraad y mes tantu sugestionnan pa pasa e casnan di gobierno cu tin na Aruba den huurkoop, e B.C. dje territorio insular aki den un carta di 6 mei ultimo a presenta un proposicion detallado na e miembronan di Raad, pa pasa e 442 casnan di gobierno cu tin na Aruba, na huurkoop cu e personanan cu ta ocupando e casnan.

Den nan splikacion diferente puntonan interesante a sali na claridad, puntonan cu pa poco hende tabata conoce te cu awor. Entre otro cu e casnan aki na anja 1965 lo cuminza duna e territorio insular ganashi, un ganashi cu pa 1985 mas o menos lo ta asina grandi cu tur e perdidanan di e territorio insular lo a worde recupera. Si en cambio e proposicion di B.C. pa duna e casnan den huurkoop segun su proyecto worde acepta anto tambe e perdida lo keda elimina y lo tin un ganashi chikitu.

442 dje casnan aki a worde traha na Aruba, di cual 264 na Oranjestad y 178 na San Nicolas. Na anja 1945 nan a cuminza cu e construccion y cada anja 40 cas tabata worde entrega. Na anja 1946/47 tabatin 153 cas cla. Despues den anjanan 1949 te cu 1951, e 249 casnan más a worde traha acerca. Casi 3 miljon florin e casnan a costa.

Cual lo ta e sistema di huurkoop?

Referiendo na e sistema pa dunamentu dje casnan den huurkoop B.C. ta di opinion cu tin dificultad na un huurkoopsysteem, den cual e casnan ta worde pasa na nomber dje cumprador despues cu durante un tantu anja a paga un cierto suma di placa. Por ehemplo cu mantenecion dje cas lo keda na cuenta dje huurkoper. Esaki lo ta un riesco pa e territorio insular, pues si e huurkoper no cumpli cu su debernan, e lo hanja un cas mal cuida, di cual restauracion lo costa hopi placa.

Si por a stipula den e reglamentu dje huurkoop, cu e territorio insular lo keda encarga cu mantenecion dje casnan pa cuenta di e huurkoper. E dificultad lo ta awor, of e huurkooper lo worde cobra pisa pa e mantenecion of e territorio insular pa anja lo perde un suma basta regular den e asunto aki.

Basando riba tur e dificultadnan aki B.C. ta propone pa acepta e mes un sistema cu a worde usa na Corsow, esta sigui cobra e huur normal te ora cu e huurkoper, por paga e cas cash (cu yudanza di territorio insular mes tal vez of di otro manera).

Balor di compra basa riba gastunan di construccion

Den fijacion di e suma, pa cual e cas lo worde bendi, nan lo tene

(Sigi lesa na pag. 4)

Awe nochi Frere Alexius ta papia na Radio Kelkboom

ORANJESTAD — Awe den un charla cortico via Radio Kelkboom, frère Alexius lo papia den e programa di „katholiek Kwartier" na ocasion dje fiesta di de La Salle, tocante e Santo y tambe tocante e organisacionnan y actividadnan dje comunidad juvenil mas grandi na Aruba: „Jeugd Centrale La Salle". E charla aki cu lo worde dirigi na papiamentu, lo dura di 9.15 p.m. te 10.00 p.m.

Púntra Polís

ORANJESTAD: —

Nan a worde calma

Un grupo di hende cu tabata scucha un reunion di PPA na Mahuma tabata haci poco desordu, polis mester a calma nan.

Cachonan di mondi

Diarazon mainta un dje „bos"wachternan a jega na warda di polis na Noord, cu e informacion cu den anochi anterior algun cacho di mondi a mata seis carné y a herida 9 mas. Mas laat polisnan huntu cu hefe di Veterinaire Dienst a bai mira y ta constata cu berdad seis carné a worde mordi den nan sarot, y nuebe tabata herida di tal manera, cu nan mester a worde mata directamente. E polisnan di Noord a tuma e decision pa mas liher cu ta posibel pa busca un manera pa elimina e cachonan di mondi aki.

Perde

Ramon Evertsz di Bernhardstraat 180 a depone na warda di polis un pen cu e la hanja abao.

Resultado di door-prizé di Bazaar Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD — Loteria dje door-prize nan dje bazaar na probecho di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati e malesa di cancer a duna siguiente resultadonan:

1er premio: Carchi no. 38—Un permanent serca Aura's Beauty Shop.

2do premio: Carchi no. 539—Un abonado pa un luna serca e kapsalon di Sra. Van Gaalen.

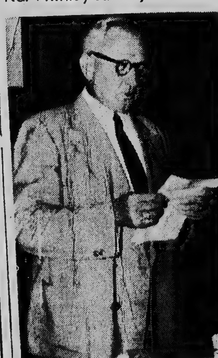
3er premio: Carchi no. 450—Un cahita di bonbons (1 lb).

E fortunadanan por pasa serca sra. Troeler pa regla cuenta di nan premio.

Simpatica despedida di H. Kemmink ayera tardi na D.O.W.

Kemmink un dje promenan na Aruba cu tabatin plannan pa hotel!

ORANJESTAD: — Poco hende ta asina afortunado, cu na ocasion di nan despedida tantu amigo a reuni cu e sala di mas grandi ta resulta chikitu ainda. Ayera tardi nos a presencia un caso asina pa di prome bes na D.O.W., na unda e sala grandi apenas por a acomoda e cantidad di amigonan y conocirnan di senjor H. Kemmink. Tabata un despedida masha caluroso, na unda ademas di hendenan di D.O.W. na unda e tabata traha, tambe tabata presente diferente clubnan y institucionnan na cual senjor Kemmink a duna su cooperacion den curso di anjanan, y e fila di locutornan cu a dirigi palabranan di elogio na Sr. Kemmink y su senjora tabata casi sin fin.



Sr. H. Kemmink durante su palabranan di despedida ayera na D.O.W.

Promer orador tabata e hefe di DOW, senjor N. Schuit, kende tabata contentu, cu e biaha aki e fiesta tabata pa senjor Kemmink, despues cu semper e tabata esun cu tabata lucha pa organisa fiesta pa otronan. Senjor Schuit ta elogia e trabao cu sr. Kemmink como hefe di Reinigingsdienst a hasi: tur hende, y specialmente turistanan tabata goza con limpi nos cayanan ta, „y esayi nos tin di gradici na bo", segun palabranan di e orador, kende tambe tabatin palabranan di gratitud pa tur e lugarnan bunita, cu senjor Kemmink a prepara na Aruba, parquenan grandi y chikitu, den tur forma.

Como e deputado di D.O.W. Sr. Petronia tabata malu, senjor Schuit a entrega senjor Kemmink e regalo di e personal di D.O.W. y tambe un carta di gradicimentu di Bestuurscollege. E regalo di e personal di DOW tabata un cheque di ƒ 1.250.— florin Hulandes pa e jubilario cumpra un television.

Contesta di Kemmink

Siguiente orador tabata Sr. Kemmink mes, gradiciendo pa tur e palabranan carinjoso e ta hanya cu e no tabata mereci tur e elogio ayi: „M'a hasi nada mas cu mi deber como bon ciudadano". Orador ta splica cu e por a logra tantu asina, pa motibo di yudanza di otronan, kende pues ta esnan cu ta merece tur e gradicimentunan. „Mi ta spera cu e parque-nan lo bira bunita — lastima mi deseo pa traha un dierentuin na Aruba, no por a bira un realizacion. Den nomber di mi estimada esposa, cu semper a yuda mi cu tantu pasenshi, mi ta gradici boso tur. Mi ta gradici mi amigonan, e portuguesnan. Viva Aruba!", asina senjor Kemmink a termina su discurso.

Despues a sigui un cantidad di orador. Den nomber di directiva di A.N.V. a papia Sr. P. Bouwman kende cu su palabranan di aprecio a memora e trabaonan cu Sr. Kem-

(Sigi lesa na pag. 2)

Aki sr. Jos van der Schoot, kende a papia den nomber di directiva di „Onze Vloot", „Oranje Vereniging" y di Basi Ruti, ta sella su palabranan cu un handshake, durante e fiesta di despedida di sr. Kemmink. E ex-hefe di Reinigingsdienst claramente tabata conmovi di tantu palabranan di elogio.

Contesta di B.C. tocante H.B.S. Catolico

College ta opina di ta atende debidamente interesnan di openbaar onderwijs

ORANJESTAD: — E cantidad di preguntanan cu a ser hasi door di miembronan di Eilandsraad di Aruba, a worde contesta pa B.C. den un carta cu fecha 12 di mei ultimo. Den su carta B.C. ta observa na prome lugar cu te ainda ta keda posibel pa muchanan hanja eilandsbeurs pa sigui un curso di H.B.S. na Hulanda. Ta existi e intencion serca e college pa mantene e curso di H.B.S. na Julianaschool y pa agrega di tres anja escolar. Acaso e di tres anja escolar pa motibonan practico no por ser forma, referiendo na e muchanan cu ta worde considera pa e curso en kestion, pero cu no kier atende e curso aki na e H.B.S. catolico, anto B.C. lo mester tuma na consideracion pa concede na nan un studiebeurs pa un H.B.S. na Hulanda. Locual tabata e caso anjanan pasa tambe, tempo cu pa St. Dominicus College di tres anja escolar a ser agrega na e seccion di H.B.S. Justamente B.C. ta adopta e punto di bista cu e mayornan semper lo mester tin nan libertad pa laga nan jiunan bishita e schoolnan cu nan ta desea. Bao di ningun forma Gobierno lo por obliga nan den e punto aki.

Referiendo na e diezcuater preguntanan separa cu a ser hasi, B.C. entre otro a duna siguiente contestanan:

E reconocimiento pa un R.K. H.B.S. pa un curso di cinco anja, manera ta menciona den nos carta di 24 di april 1949, en efecto a worde concede, e reconocimiento aki ta referi na un H.B.S. di 5 anja escolar, di cual sinembargo pa principia unicamente lo worde forma e anjanan escolar I, II y III.

Referiendo na e diferente huishoudschoolnan, cu actualmente ta existi oficialmente, a sosode cu e zusternan dje schoolnan cu nan propio medionan hopi tempo caba ta mantene e huishoudschoolnan. Di experiencianan cu nan a obtene na Savaneta, a resulta na principio cu tabata reina poco interes pa e clase di ensenjanza aki.

En relacion cu fundacion di un openbare H.B.S. por worde referi na loke nos a endica tocante e obheto aki ariba. Si e miembronan en kestion cu ta pensa cu nos College no ta atende interesnan di openbaar onderwijs suficiente, anto nos mester constata, cu esaki ta basa riba un mal interpretacion, cual positivamente no ta worde firma pa hechonan. Nos kier hala atencion cu problemanan manera di asunto di mas personal y otro nan, tur anja ta worde delibera cu hefenan dje schoolnan en kestion. Cu interesnan di openbaar onderwijs en general y di cada openbare school en particular nos ta tene cuenta debidamente. Lastimamente cu emulacion entre diferente hefenan di schoolnan ta hasi un solucion satisfactorio pa tur tin biaha imposible. Esaki dificilmente por worde culpa na nos college. E post pa gastunan imprevisto, manera a worde observa, ta suficiente pa cubri un credito di ƒ7.560.— pero no ta suficiente pa cubri e suma di ƒ32.500.— tambe.

Hierro Rojo como linea den ultima...

Comentando Cinco Y Seis

Amigo lectores pa recomenda un linea sigur ta imposible, pero si ta visto ora cu un chemplar tin tur cos na su favor pa anota victoria e mester ser anota como linea. E siman aki nos linea a ser eligi den e carreda di el cierre, y si e keda libre di tur contratiempos, tur probabilidades ta na su favor den cruza e meta como logico ganador. Nos linea di e siman aki ta HIERRO ROJO cual ta recomenda sin vacila como e mas fijo ganador den e ultima valida. E yiu di Foxhunter Missiva *Hierro Rojo* tin tur cos a su favor. Un bon jinete m...vera e ecuatoriano Walter Carrion — e peso liviano di 51 kilos — e miho...ue to di pista pa e distancia di 1400 meter y su ultima victoria holgadamente logra. Naturalmente e ta subido di serie pero recompensa pa e compromiso aki cu e medionan notable ya menciona, cual ta hacie e mas firme candidato di ultima valida. Inclui nos linea *Hierro Rojo* si bo ta en busca di seis ganador.

Primera Valida:

E interesante wega di mayoria lo ser inicia den sexta carreda di e programa di Diadomingo na Hipodromo Nacional, ya cu entre tercera y cuarta valida lo tin e clasico „Radio y Television". En total tin un cupo di 12 chemplares unda dos di nan no tin validez pa 5 y 6. Nos ta prenuncia na promer lugar e pupilo di Raul Salazar FUNDADORA II conduci pa Ignacio Jesus Ferrer como promer favorito. E yiu di Moslem-Ilesa ya tin victoria logra cu Ferrer y partiendo for di miher puesto por logra gana e recorrido di 1200 meter di un solo viahe. Como enemigos ta di tene na cuenta RADAL cu ta amagando ultimamente logrando un segundo y tercer lugar di gran merito pa e carreda aki. Tercer en discordia MERCOR-VII, cu semper ta aparece den marcador.

(*Un Gaucho* e biaha aki por logra haci bon papel.....y ta di hopi cuidao ....ojo!)

Segunda Valida:

Nos tin un presentimiento cu ya den e segunda valida aki e asunto lo cambia pa e promer sorpresa di es atardi den 5 y 6. Doble ganador ta e wega cu semper ta trece sorpresa adelanti. LA BECA liviana y ta di nos agrado aunque na Venezuela mucho lo no ta di acuerdo, pero e conducido di Julian Rios indudablemente lo ser un poco lubida, pero lo ta den pelea den un distancia di su agrado. Como enemigo e criollo POSTILLON cu apenas 49 kilos cu Rogelio Cortez. Y na tercer lugar nos tin cu menciona LOS CERRILLOS....believe it or not. E segunda valida aki ta luci mucho mas dificil di locual hopi aficionados por magina.

(*Pampa Brava* ta un di e posible sorpresa pa e gran wega di doble ganador y 5y6).

Tercera Valida:

Un di e carreda mas ... di es ... cual ... un clasico ta e tercera valida, unda un grupo di 8 di e mihornan di Hipodromo Nacional lo sali tras di e premio di 20%. Segun calculo esaki ta e ... cu nos tres indicados. Na promer termino, ZURRIDO cu ...to Cruz ta e mas fuerte aspirante pa e triunfo, pero lo tin como enemigo tur momento AJACCIO cu Avila y tambe OLIGARCA cu tin e 57 kilos. E tercera valida aki ta practicamente ... cu e tres favoritonan di ... comentario.

(... di sorpresa....esaki por bai pa banda di *Sultanabad*).

Cuarta Valida:

... di e clasico Radio y Television cu lo ser disputa entre tercera y cuarta valida, nos ta yega na e carreda valida pa doble ganador y alavez na sigi e gran wega di mayorias. Aki TRABALLA ta luci como e mas logico ganador. Cu solamente 52 kilos y Guillermo Gavidia. *Traballa* lo tuma na su cuenta e clasico milla. Como segundo favorito, BAYETON cu ta ... pa basta dia y talvez e biaha aki ta su turno ya cu a toca na dje e miher puesto di pista, peso liviano y un bon jinete m...era Cecilio Garcia. Tercer en discordia PREDICANTE cu ta bahado di serie y ta drentado den condicion.

(Posible sorpresa den e clasico milla ta aki ta sinta cu *Bastimento*).

Quinta Valida:

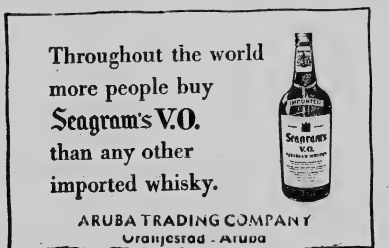
Ya den e carreda aki hopi lo ta sperando ansiosamente pa cinco pa despues drenta den e ultima cu lo ser e carreda di angustias. Den e recorrido aki di 1400 meter nos ta topa cu dos llaves y dos cu no tin validez pa cinco y seis. Na promer lugar nos tin cu recomenda CANOVAS aunque cu ta Carlos Cruz lo ser su jinete, pero e yiu di Hipo-Miraflores lo tuma encargo den coloca su numero mas alto ariba e marcador. Den di dos lugar LLAVE LEZ tanto pa Brisco como Royal Fox, ademas cu llave semper ta dos en vez di uno. Tercer en discordia ta keda pa GRAN TURCO cu ta corriendo hopi parew y lo ta den pelea ... promer.

(*Guardiamess* ta reaparece....pero por sorprende).

Sexta Valida:

Den carreda di el cierre unda casi nunca ta recomendable un linea, pero no ta keda nos ningun otro alternativa ya cu HIERRO ROJO su victoria ta visto. Pero como carreda ta carreda y hopi biaha bo no sabi exactamente kiko nan spera, nos ta spera cu e yiu di Foxhunter Missiva Hierro Rojo nos ... siman lo no sufri ningun ... spera di es manera duna nos y nos aficionados e gran satisfaccion cu victoria. Pa escolta nos linea di Hierro Rojo, nos ta escoge *Prince George* y *El Pavuca* aunque cu e ultima menciona no ta gusta 1400.

(Cu un victoria pa banda di *Buda* casi sigur lo tin cuadro cu seis).



POSTKANTOOR

ORANJESTAD. — Cartanan siguiente cu no a ser busca te dia 12 di Mei, 1959:

Marcelina Rivero, D. H. P. Medema, Carlos Vrolijk, Henk Rubling (rebut), Johannes A. Seemers, Jose Roldenstan, Don Hadeed, F. Hiotz, A. J. C. Hazenberg, Loreto Odaber, W. Carty, G. F. Maduro, Maria Violenns (rebut), Bruno Ras, Dubero, Rodriguez, Paulus J. Tromp, Joseph Everon, Geronimo Dirksz, Augustin Dirks, Simon Donati, Gilberto Willems, Adriaan Laele, G. V. Busby, Carolina Gei Fracken, Harry Bareno, Adelina Nisbet, Kwea Loon Grocery, Lucrecio P. Croes, Alejandro Maduro, Crismo Damian, Leopoldo Madaro, Sofia Quandt, Maria L. Dirksz, Santiago Boekhoudt, Pedro Willems, E. Boekhoudt, Envy Weber, Rosendo A. Aparicio, Feline B. Figaren, Christiaan J. Hercep, Rudolfo M. Arends, Carlos B. Correa, Antonio Werleman, Belen Jesus Loo, Leonardo Hoche, Otilio L. Paulino, Francisco A. Romero, C. L. Hart, V. A. Tromp, Albert M. Arends, Joseph Amoroso, Laurens Dirks, Chai Kwai, Detaram Telaram

Cartanan cu no a ser te dia 12 di Mei, 1959:

A—Veronica Arrendell
B—Mercedes Barba, A. Bos, Asley Barret, Charles Blanchard, J. P. Better, Gilberto N. Barros.
C—Jerareo Chaja
D—E. Doornbos
E—Claudia Erasmus
F—Joseph Ferary (rebut), Maria Figaroa.
G—Almaida Gunley, Aurora Garcia.
H—Emilio Valdes Hernandes, Andres Heronimus.
I—International Trad. Co., Isabella Reimundo.
J—Bernardo Jerny, Fedrick Johnson.
K—Pedro Kelly, J. E. Klees, Thomas Kelvin.
M—A. C. v. Maastricht, Marcelina Martinez, Clarisse Matina, Mary Martin, Brown McIntosh, Argelio Vageria.
N—Novis, Hubert E. Norman.
R—Pauline Riley.
S—ario B. Suera (rebut), Phylman Simon.
T—Thijsen Gabriel A.
V—Amadeo Villamizar
W—Raymondo Werleman, Rafael Webb, F. Walle, Eugene Williams.

Cartanan cu no a ser entrega na oficina di correo na San Nicolas:

A—C. J. Alexis, Canute Alexis, Andrew Allain, Louisa Aberdeen.
B—Eudosia Bute, Max P. Brown.
C—Mauricio E. Cooper, Margaret Chambers, Fitzgerald Calder, Bernardo A. Cecelio, Francisco Croes.
D—Clemencia Duzenson, Darlene.
E—L. Evertsz.
F—Mercedes Figaroa, H. T. Francois.
G—Victoria Gibbs, Peter Gonsalves, Winifred Glynn, Ferdinand E. Gomes, Leonora De Gaaf, Florita Geerman.
H—Vincent Howell, Gereard M. Hoftijzer, H. van Hofwegen.
I—D. J. Isaac.
J—Celia Jacobs, Iphil Jones, Angelica Jansen, Frederiks Jansonuis.
L—Lilouti Lall.
M—William H. Murrain, Julia Mulrain, Han N. Malipaard, Anthony Marlin, Lucy Marlin.
O—Victoria Otway.
P—Diolarte L. Perez, Matthew St. Paul, Ena Phillip.
R—Daniel F. Roberts, M. A. Rodeu, James Richardson.
S—Winifred Scott, O. Smits, Fania Scott, Olga Sanclemente.
T—Thijsen Magdalena.
W—Greene Wilson, S. Withuis.

Bishita di Shah di Persia na Inglaterra

LONDEN, 14/5. — E shah di Persia, kende a haci un bishita di 10 dia na Inglaterra pa motibunan oficial y personal, a sali for di Londen via avion awe mainta. El lo bishita Dinamarca y despues Hulanda. Prome cu e bolbe Teheran el lo keda na Paris pa algun tempu, pa un examinacion medico.

Hospitalarianan di Duana

Tur camina di mundo prome cu e vacacion masha tempo spera por cuminza na estranheria mester quibra e barrera fastioso di Duana. Esaqui ta valido tambe pa Francia. Pero Francesnan lo no tabata frances si nan no a hanja un elegante solucion pa e problema aqui. Nan a educa un grupo di dama simpatica y amable, cu ta staciona na e postnan di mas interesante di Duana y cu lo yuda e bishitanenan mas pronto posible door di control. Y . . . ta posible cu lo bo risca pasa contrabanda cu un ayudante elegante asina? . . .

Simpatica despedida di H. Kemmink...

(CONTINUACION DI PAG. 1)

mink a hasi durante e 25 anjanan pa A.N.V. E tabata un di esnan cu a lanta un toneelclub, si Sr. Kemmink mes no tabata riba escenario, anto e lo tabata tras dje coulissennan haciendo trabao util. Orador ta bisa tambe con ... Sr. Kemmink kende semper tabatin e valor di expresa su punto di bista ... maske cu e mayoria no tabata di acuerdo cu ne. „Di bo critico A.N.V. a saca su probechonan!" Un bunita bouquet pa Sra. Kemmink y un bunita mesa pa Sr. Kemmink, tabata e recuerdonan di A.N.V.

Pa „Onze Vloot", „Oranje Vereniging", y Basi Ruti, senjor Jos van der Schoot a tuma palabra. Esaki ta memora con hopi biaha senjor Kemmink sa worde ocupa pa tal di organisacionnan y con gustosamente e aki semper a duna su cooperacion. „Tin hopi hende cu ta acepta puesto den directivanan nada mas pa na ocasion agradable pa sali dilanti", asina senjor Van der Schoot ta bisa. E ta menciona tur e actividadnan cu Sr. Kemmink a organisa pa e militarnan: na '43 un actividad di coleccion di NIWIN-paketnan pa e muchanan den Oost, despues como fundador dje comite Contact Burgerij Militairen y despues trobe „Onze Vloot". Tambe den Oranje Vereniging Sr. Kemmink a bira un veterano caba, gracias na Sr. Kemmink cu coja di La Reina semper ta worde festeha cu mas y mas entusiasmo. Orador no por a keda sin menciona, un vez cu e tabata papiando tocante e Oranje Vereniging, con durante hopi anjanan, tabata senjor Kemmink kende tabata e homber di vuurwerk y con ultimo biaha aki cu su iniciativo bunita pa tene un coleccion pa un regalo nacional pa La Reina. Recuerdonan di „Onze Vloot" y di Oranje Vereniging a worde entrega despues di su discurso.

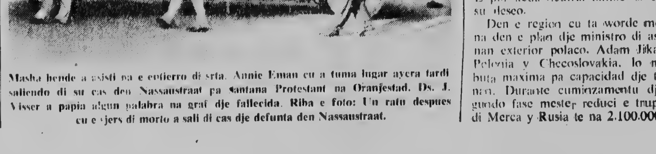
Den nomber di Ambtenarenbond secc. Aruba senjor H. Visser a dirigi algun palabra, y di e bond aki e trahador duro aki a hanja un oorkonde.

Despues cu Sr. Schuit a lesa e carta di B.C., Senjor H. Rodriguez ta hanja palabra y ta gradici senjor Kemmink na nomber di tur e trahadornan. „Pa nos bo tabata un hefe franco, un homber honrado, y pa mi personal un bon amigo", asina e orador ta bisa, kende tambe personalmente ta entrega Sr. Kemmink un regalo, posible ta un dje famoso cuadronan cu e mes ta traha di e banchinan di siga.

Senjor N. Piña tabata siguiente orador, no como hefe di dienst, pero como cuidadano, asina e ta splika. „Kemmink ta un Hulandes Europeo cu ta masha bon-bini den e sistema gubernamental ... di 'estrellas'" asina Sr. Piña ta continua, kende por lo de mas no ta duda cu e sucesor di e hefe di Reinigingsdienst aki, sr. Marco Henriquez, un Arubano 100%, lo hasi e trabao mes bon.

Un momento interesante ta sigui durante un discurso detallado di e orador aki: nan ta pasa un tape, riba cual e speech di despedida di e depu-tado Petronia cu ta malu a worde graba. Palabranan carinjoso a worde expresa, cu ta memora anjanan '33 pa '38 caba, „tempo cu abo tabata traha na Lago y ami tabata traha na D.O.W.". Den e anjanan cu senjor Kemmink tabatin bin papia na DOW tocante plannan pa un hotel caba. „Despues bo a worde retira for di Lago, pasobra bo a lucha pa bo derechonan, tempo cu huntu cu otronan boso a worde retira di Lago pa falta di reconocimiento, y cu bo a bin traha na DOW". Sr. Petronia ta gradici e hubilario pa tur loke e la hasi pa Aruba, di e park di Wilhelmina te na e palmanan cantu di e boulevard nobo, y e matanan den e jardin dje hotel. „Mi ta kere cu algun dia lo bo bolbe pa Aruba", asina e orador aki a termina su discurso.

Y cu esaki a jega un fin na e fila largu di oradornan. Mientras Senjor Rodriguez tabata anima e fiesta un raticu cu su banda di 4 den 1, e presentenan a keda basta ratu agradable huntu, gozando di bebidanan y bocadillanan. Senjor y senjora Kemmink tabatin un dia inolvidable.



Masha hende a asisti na e entierro di srta. Annie Eman cu a tuma lugar ayera tardi saliendo di su cas den Nassaustraat pa Santana Protestant na Oranjestad. Ds. J. Visser a papia algun palabra na graf dje fallecida. Riba e foto: Un ratu despues cu e ...jers di morto a sali di cas dje defunta den Nassaustraat.

Profesor Beel cerca su Mahestad La Reina

DEN HAAG, 14/5. — E informador di gabinete hulandes, Prof. Beel, a bisa S.M. La Reina ajera nochi na Palacio Soestdijk, cu su esfuerzonan pa tene discusion informativo, pa forma un gabinete cu por hanja apoyo di mayoria parti di Staten General, tabatin exito.

E formacion di gabinete, cu Prof. De Quay como prome ministro, ta ... un hecho awor pa circulonan politico na Den Haag.

Ajera tardi La Reina a duna Prof. De Quay order oficialmente pa forma un gabinete. Prof. De Quay ta studia e order. Como cu Prof. Beel a tene discusion cu personanan tambe durante su informacionnan, cu a cumienza dia 27 di April despues cu Prof. De Quay a tuma su retiro como formador di gabinete, observadornan na Den Haag ta di opinion cu dentro di algun dia lo bin e anuncio oficial di formacion dje gabinete.

E socialistnan lo no tuma parti na gobierno durante e sesion venidero. Prensa catolico ta lamenta e restoracion dje base hanchu, esta colaboracion entre e confesionalnan y socialistnan.

Un posible acuerdo di paz na Alemania

GINEBRA, 14/5. — Pa prome bez e representantenan dje dos estadonan aleman na e conferencia di ministronan na Ginebra a papia. Nan a papia awe. E asamblea tabata bao di presidencia dje ministro di asuntonan exterior frances, Couve de Murville. Despues cu Herter a splica e plan pa paz aleman en general, e representantenan di Francia y Inglaterra a expresa nan consentimentu cu e plan. Despues Lothar Bolz, ministro di asuntonan exterior di Alemania Oriental, a tene su discurso. El a expresa e intencionnan pacifico di Alemania Oriental y el a propone, pa e representantenan dje dos estadonan aleman tene discusion respecto e pacto di paz. E representante di Alemania Occidental, Grewe, a expresa su consentimentu cu e plan expresa, tambe. El a referi na e concesion cu su gobierno a haci loke respecto e eleccionnan liber, cu el a stipula como prome condicion pa cualkier areglo dje problema aleman, na 1955

Entretanto e conferencia di Giniebra ta sgui cu masha discusion

Giniebra, 14 mei.: — E proposicionnan cu ministro Herter lo presenta awe hunto cu e otro potencianan occidental na e conferencia di e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi, na Giniebra, ta consisti di un plan di 3 fase, cu ta copla solucionamentu dje problema Aleman na reduccion dje trupanan mericano y Ruso na gran escala, asina circulonan rond e conferencia a informa.

Segun e circulonan aki ta informa lo mester firma un pacto di paz cu un Alemania reuni, despues cu e 3 fasenan a termina, mientras cu capacidad dje trupanan ruso y mericano lo mester worde reduci te na 1.700.000 solda.

E introduccion dje proposicion ta menciona un serie di principio, manera por chemplo e declaracion cu oriente y occidente no mester haci uso di violencia den reglamentu di conflictonan internacional.

Den prome fase Alemania Oriental y Alemania Occidental mester forma un consejo, den cual lo tin 15 aleman occidental y 10 aleman oriental, cu lo worde nombra pa nan gobiernonan. E consejo aki lo mester aumenta e contactonan tecnico y directorio entre e dos estadonan. Lo necesita un mayoria di voto di 3/4 pa tuma decision. Despues di dos anja y mei lo mester tin un plebiscito na henter Alemania respecto un ley electoral, a base di cual lo por tene eleccion liber despues, pa reuni e pais.

Mester buta un sistema di control y inspeccion na un parti di Europa cu lo worde menciona despues, pa controla e trupanan di ambos partido. Lo mester tin eleccion liber experimental na Berlin oriental y Berlin occidental, cu bista di reunion dje dos alemanianan. Durante e prome fase Merca y Rusia lo mester limita nan trupanan te na 2.5 milion solda.

Durante e segundo fase mester reuni Alemania a base di eleccionnan liber, of bao di supervision dje 4 potencianan grandi, esta Rusia, Merca, Inglaterra y Francia, of bao di control di potencianan neutral of Nacionnan Uni. E Alemania reuni lo mester ta Alemania Oriental y occidental, scoge entre anexion cerca Pacto Atlantico of cerca Pacto di Warschau. E por keda neutral tambe, si esei ta su deseo.

Den e region cu ta worde menciona den e plan dje ministro di asuntonan exterior polaco, Adam Jikai, esta Polonia y Checoslovakia, lo mester buta maxima pa capacidad dje trupanan. Durante cumienzamentu dje segundo fase mester reduci e trupanan di Merca y Rusia te na 2.100.000 solda, y despues te na 1.700.000 solda.

Segun e circulonan menciona aki e punto mas importante dje tercer fase lo bira e firmacion di un pacto di paz cu e Alemania reuni. E pacto aki lo determina e fronteranan dje pais aki definitivamente. Aunke cu no ta bisa nada tocante e fronteranan den e plan occidental, a ser informa cu tur e potencianan occidental ta dispuesto na acepta e rionan Oder y Neisse como frontera oriental di Alemania.

Fuentenan autoriza na Ginebra a informa, cu e ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra y Rusia lo reuni majan mainta, pa discuti prohibicion di e experimentonan atomico. E conferencia mericano-ingles-ruso, cu ta discuti suspension dje experimentonan, y cu a ser pospone te dia 8 di Juni, a yega na acuerdo respecto un preambulo di 17 articulo di un tal pacto.

Un portavoz ingles a bisa ajera nochi cu e conferencia ta continua sin agenda. Loke respecta e proposicion ruso pa admision di Polonia y Checoslovakia, e ingles a bisa cu ningun hende no por stroba Gromyko di menciona e asunto aki atrobe awe.

Gromyko a duna di conoce cu e conferencia tin algo di speranza

E ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a bisa ajera na e tercer reunion dje conferencia dje 4 potencianan grandi na Ginebra, cu tin algun indicacion cu ta duna hopi speranza cu e relacionnan entre Rusia y Merca y Inglaterra lo mehora. El a referi na e bishita cu ministro presidente MacMillan di Inglaterra a haci na Moscu, y na e bishita dje prome ministro presidente interino ruso, Nikoyan na Merca y tambe na e bishita cu e vice-presidente mericano, Nixon, lo haci na Rusia.

El a expresa algun objeccion contra e pakete di plan occidental pa Rusia. El a bisa cu segun noticianan occidental e gobiernonan dje Paisnan occidental tin intencion di copla tur sorto di problema politico na otro. Un tal accion lo causa cu e conferencia lo drenta un impasse, asina el a bisa.

E ministro ruso a bisa cu un dje tareanan dje conferencia actual ta preparacion di un conferencia supremo y formulacion di un agenda pa un tal asamblea. Lo ta un bendicion pa paz mundial si por tene conferencianan supremo mas o menos regularmente.

E ministro ruso a repiti punto di bista di su gobierno en conexion cu reunion di Alemania bisando, cu por efectua e reunion aki solamente via negociacion.

Noticianan dje plan occidental ta incorrecto

Despues di un asamblea di reemplazamentunan dje ministronan di asuntonan exterior dje tres potencianan grandi na Ginebra, e declaracionnan occidental a informa, cu e noticianan cu prensa a publica tocante e plan occidental ta incorrecto.

Ta probable cu testo dje plan lo worde publica awe tardi, si e worde presenta na e conferencia, loke probablemente lo socede.

E embahada nobo mericano na La Haya ta acercando su terminacion. Nos ta mira aqui un portret dje parti exterior dje creacion dje arquitecto mericano Marcel Breuer.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE ...

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. en Za. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
en Vr. 8.00.
Vr. 8.00.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30,
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00,
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en
Vr. 9.00-16.00, en Za. 10.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en Vr.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Za. 10.00.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30,
Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.00.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30,
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en
en Vr. 8.00.
Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30,
15.30, en Za. 15.30.
15.30.
15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00,
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00,
en Za. 10.00-15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en
en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en
en Za. 15.30.
Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30,
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00,

Programa di truck di cine

ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba, siman cu ta bini lo pasa peliculanan riba fecha y lugarnan manera ta sigui aki bao:

Dialuna, 18 di mei 1959, na Pos Chiquito.

Diarazon, 20 di mei 1959, na Brasil.

Diabierne, 22 di Mei, 1959, na Zeewijk.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menos.

PAGINA TRES

Sindicatonan Peronista y Comunista a welga trobe na Argentina

Sindicatonan democratico a nenga di respalda e accion

Buenos Aires, 14 mei.: — No obstante cu lider dje sindicatonan sa mucho bon qui funesto ta consecuencia di un welga, tanto pa nan mes como pa trafico, comercio y bida publico, fuera famia dje huelgistanan. Ademas nan sa tambe cuanto a paga esaqui cu nan sanger, sinembargo nan a sigui nan proposicion. E huelga aqui ta proclama pa dura 24 ora, pasobra e ta un sorto di protesta contra subimento di costonan di bida. E 32 sindicatonan democratico cu no a join e huelgistanan, ta pasobra nan ta di opinion cu e huelga aqui a ser proclama a base di apoyonan politica, cu hamas por ta un motibo satisfactorio na bienestar general.

Pa segundo bez desde cuminzamentu dje anja aki e sindicatonan peronista y comunista na Argentina a proclama un huelga di 24 hora, cu lo cuminza Diabiernes anochi 12'or. E 32 sindicatonan democratico a nenga di respalda e accion. Nan ta di opinion cu e huelga a ser proclama pa motibunan politico.

E huelga lo tin hopi resultadonan den e suburbionan di Buenos Aires, na unda tin e fabricanan grandi di metal y textil. E koelhuisnan pa exportacion di carni tambe ta situa den e vecindario aki. E huelga lo no perhudica transportacion, como cu ehercito ta guarda esei y mayoria parti dje empleadonan di transporte ta miembro dje sindicatonan cu no ta huelga.

E protest dje sindicatonan peronista y comunista ta dirigi contra e subimentu di costonan di bida y e ta parti di nan respaldo dje empleadonan di Banco Argentino, cu ta huelga desde hopi siman pasa.

A ser informa cu e huelga aki ta acentua e diferencia di opinion cu ta existi entre gobierno di presidente Frondizi y e peronistanan. E sindicatonan comunista ta conduci un campanja fuerte contra e regimen actual cu e accion aki, e regimen actual a proclama partido comunista ilegal na Argentina y el a caba di deporta algun diplomaat ruso di Argentina.

Rogelio Frigerio a tuma su retiro

Rogelio Frigerio, consehero personal di Presidente Frondizi di Argentina, a informa e presidente ajera, cu el a dicidi di tuma su retiro y pone un fin na tur su colaboracion cu gobierno.

Frigerio kende tin simpatia masha nacionalista y izquierdista, a dirigi Frondizi su campanja electoral na 1958.

Su retiro ta worde atribui na presion dje trupanan y di e partido Radical intransigente di Frondizi. E partido aki ta di opinion cu Frigerio tin simpatia comunista y peronista.

Observadornan ta spera cu e retiro di Frigerio lo causa un revision drastico di formacion di e directiva riba terreno economico.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien ta bay pa e gentil caballero Ancencion B. Tromp, pa parti di su mayornan, rumannan Miano, Asinto, Juliana, Teresita, Mariano, Eduardita, Clea, Toni, sobrinanan Glenda, Misella, Lupita, Giel, Edwin Casin, Mariella Tromp, swa Boeti Giel, cunja Nini Tromp, tur su amigo y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su feliz aniversario e linda y simpatica Marlyn Melinda Semeleer y ta ricibi felicitacion di su papa Epifanio Semeleer, mama Edwgis Semeleer, welo y wela, amiguita Du, Evelyn, Tony Brouwer, tur su amiganan di Kleuterschool na Savaneta.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal Sr. Isidoro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Estela, jiunan Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Dooi, Bejanchi, nietonan Ingrid, Rolando, Marlin y Sirma, suegro Nicasio y suegra Stella, tambe di su rumannan Dien, Asinto, especialmente di familia Farro.

— — —

E gentil caballero Juan Rasmijn, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiga Maria, Catharina y Nora, especialmente di su estimada senjorita Angela Paesch.

— — —

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia, e chikitin Bernadetha Jacinta Tromp y ta ricibi felicitacon d su tata, mama, rumannan, Domy, Hose, Julio, Bertha, Eddy, Joon, Nicasio, Regina, Martin y Miguel, tanta, omonan, prima, primonan, wela, omo Domy, pepe Helena y demas familia Tromp, Semerel, Figaroa.

— — —

Nita Hill ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Tie, padraso Johan, tur su rumannan Johanna, Seferina, Mitchi, Cobito, Sixta, wela y welo, amiga Johannan, principalmente di su sobrino y sobrinanan Jeta, Mintje, Robert, Benjamin y Patrisia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal sra. Cleopa Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Pedro, Lala, Jacobo, Beltran, Carmen, Nicolaas, Germina, Filomena, Catharina, Lydia, Lupita y demas familia Figaroa, Tromp y Dirksz.

— — —

Awe a cumpli 8 anja e hebencito Edmond Jacobs y ta ricibi felicitacion di su mama Selma, tata Cholan, tambe di su tanta y omonan, 2 welanan, tanta na Hulanda, especialmente di su madrina Erna Chatlein, padrino Romoldo Schoop na Corsow.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas.

AGENDA

CINE
DIABIERNE 15 DI MEI

DE VEER
8.30 Aracellis
RIALTO
8.00 Secret venture
PRINCIPAL
8.00 La mujer del rio
AURORA
7.30 Project moonbase
SAVANETA
6.30 Aracellis

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 15 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Diabierne 15 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

Tocado di jazz Sidney Bechet a muri

PARIS, 14/5. — E muzikant di jazz conoci Sidney Bechet, a muri awe mainta de nsu cas na Garches, un suburbio di Paris.

Inversionistanan di New York ta demostra interes vivo pa Aruba Beach Club

ORANJESTAD — Algun dia pasa tabata na nos isla Sra. Slack, presidenta di un oficina di makelaar na Miami, e abogado J. Frank y un accountant Acevedo, kende a bini Aruba pa un grupo di inversionistanan di New York, pa orientacion di e proyecto di Aruba Beach Club.

Conferencianan masha anima a ser hiba cu directiva di A.B.C. referente e financiacion y segun ta parce e bishitantenan a keda masha satisfecho tantu cu e Isla como cu e proyecto dje hotel. Apesar cu nan no a jega na nada definitivo, den circulonan dje personanan encanga cu e proyecto ta di opinion, cu e asuntonan a yega den un estadio hopi interesante.

Inyeccion di 250.000 mucha na Caracas contra paralisis infantil

Caracas, 14 mei.: — Na Caracas gruponan mobilo di servicio di Sanidad Publico a cuminsa inyecta casi un cuatro di un millon mucha contra paralisis infantil, cualkier malesa ta cuminsa hanja formanan epidemico aja.

Nombracion di Douglas Dillon como subministro di asuntonan exterior

WASHINGTON, 14/5. — E comision di Senado mericano pa asuntonan exterior a aproba ajera cu 16 voto contra uno, nombracion di Douglas Dillon como subministro di asuntonan exterior.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 51

„Hm, pero bo mester acepta cu e oesternan a smaak bon", el a responde.

„Esai ta sigur", Gabriela a lamta y a cuminza ta laba e tayonan y ta seca nan y pone nan den nan rekki.

„Mi ta hanja cu ta mucho calor pa bai cine awe nochi. Propiamente ta un dushi anochi pa pasea un poco na orilla di lamar. Sin duda mester ta masha dushi aya cu e brisa fresco y saludable di anochi na orilla.

Unbez Paul a duna su aprobacion. Sinembargo esaqui tabata un camouflage di Gabriela, pasobra e tabata desea pa e por a quibra cu e intimidad di su flat. E recuerdo na ora di comida com tur cos lo por tabata si Gabriela a acepta su solucitud tabata mata Paul interiormente y na tono di combersacion el a observa:

„Majan lo bo ta ricu, ora cu bo a caba di cobra e placa. Bo ta bai bandona bo empleo cerca dokter?"

„No; mi ta hanja e trabao ai masha humanitaria y bon. Por dura semannan prome cu mi bai y durante tur e tempo ai mi no por queda portnada tampoco."

„Y bo contract cu radio?"

„Esai ainda tin seis seman mas di chens. Si mi mester bai Canada prome cu e tempo ai, anto ta claro cu lo mi mester give up e djop ai."

„Bo concertnan ta popular, bo sa Gabriela. Nos ta ricibiendo masha carta di escuchadornan cu ta encanta di bo boz. E seman aqui por ehemplo nos a ricibi dos carta cu ta pidi pa nos larga bo entona bo boz den un programa di suplico. Aqui bo tin di canta numeronan un cuarto di ora largu, di cual e escuchadornan mester duna nan titulo."

„Mi n' ta spera cu direccion di programa ta drenta cu e suplica aqui"

„Paquico no? Ami por ehemplo no ta hanja esai un mal idea. Al fin al cabo lo bo haci un cantidad di hende un fabor."

Sonriendo Gabriela a queda ta mira su amigo awor.

„B'a yega di scucha caba un programa di suplica, Paul?"

„Como no. Anto cienes mes".

„Bo por figura bo mes un idea quico ta nifica di mester canta canticanan na microfon pa cual cada bez ta ser suplica? Corda riba nan teksi".

Paul mes mester a hari awor tambe.

„No", el a convence trobe. „No, enfin, awor esai no t'asina importante mas tampoco. Basta cu n' ta idea bo tin di acepta un contract nobo? Awor bo ta canta cada Diavierne 8.30 n' t'asina?"

„Si. Y generalmente hopi cantica, no cancion di moda."

Gabriela a caba di limpia e mesa y nan dos a bandona e cas. Y ora cu nan tabata pasando door dje hardin dilanti di cas Paul a puntre:

„Unda lo nos bai?"

„New Brighton? Esai ta cerca. E ora ai nos no tin mester di corre den auto asina tanto."

Dianan a cuminza bira cortico."

„Si.... ainda un paar di seman mas y nos ta hanja nos den periodo di otonjo. Y qui pronto lo n' ta invierno. Esta fastioso."

Paul tabata estremece pensando sol esaqui.

Y manera pensativo Gabriela a responde:

„Si. Pero hasta den invierno tin su momentonan dibertido. Por ehemplo un cuarto dibertido y ordent, un fogon bon cayente jen di carbon y un bon buki."

„Si y awacerunan torrencial, bientu jorando y ocho grado di frialdad" Paul a bisa cu bofon.

„Nada di, esainan no ta importa pa hende cu tin di queda den cas. Pero pa hendenan cu tin di traha afor, naturalmente e periodo aqui ta fastioso, Gail". Paul a continua.

„Asina ta en realidad, Paul", Gabriela mester a reconoce. „No obstante cu mi no conoce ningun zonido mas dushi cu di biento, cu ta jora y grita rond di cas y zeta di yobida contra ruitnan."

„Wel, larga mi bisa bo cu franqueza, mi ta prefera verano. Si mi mester traha 7'or di mainta den invierno, e ora ai mi mester lamta 6'or di mainta y frialdad ta duna hende desgusto casi."

„Enberdad cu esai no ta envidiable, Paul."

„Esai ta pa bo forma bo mes un idea numa, ta paquico mi ta estremece ora cu mi tende solamente nomber di invierno."

Dje manera ai nan a queda ta combersa varios rato y tabata como si fuera cada un tabata percura pa e papia mas tanto posible pa evita e momentonan di silencio meimei di cada combersacion. Tabatin un tempo cu e silencio den nan dos tabata masha significante y tabata momentonan delicioso, pero awor no. E momentonan di silencio di awor tabata traha riba nan nervio.

Nan tabata corre den un fila di auto sin fin cu tabata move nan mes den tur direccion pasobra tur e hendenan aqui quier a goza di un anochi di verano berdaderamente delicioso. Nan tabata busca frescu di lamar contra e calor sofocante di den dia. E orillanan asina facil pa alcanza di Christchurch a bira asina atractiva pa Gabriela.

Cu masha trabao nan a logra di hanja un luga na un dje lugarnan di parkeer. Nan mester a camna despues un bon pida ainda prome cu nan a hanja lamar mira nan dilanti. E orilla tabata jen di banjadornan. Y tabata un bista masha bunita e diferente color y forma di trajenan di banjo den e lamar blauw-berde cu tabata manda su scumanan blancu manera nieve te na un altura. Ya solo tabata bahando y horizonte tabata haciendo milagro den naturaleza, pinta cielo na color corrá manera candela, roos y color di oro, contra cual e cerrunan tabata sali skerpi y scur.

E ta sigui

EL CISCO KID

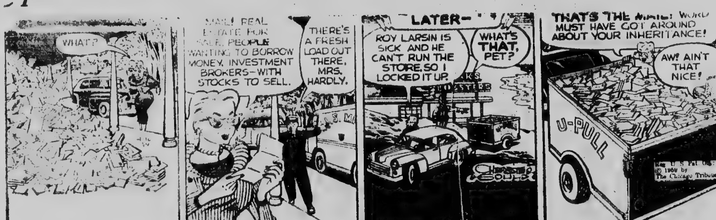
1) „Ta stranja mi di mira bo aki banda, senjor". „Ami....". „Senjor huez ta masha concienzudo, e la bin mira si nan ta cumpli cu ley aki banda". 2) „Cisco....bai controla e weganan di douw. Tin poco di hende cu no ta conforma nan ora nan perde". „Masha bon". 3) Mes ora cu Cisco a sali: „Pa kiko bo a introduci mi como e huez?" „Si bo por a ganja Cisco, bo por ganja tur hende, Max".

JUAN EL INTREPIDO

1) „Si bo ta busca Aloha Moran....Atele ey". „Bon.... mi ta duna bo e cinco pesosnan aki". 2) „.....si bo entregnele e recorte aki y bisele pa e bini na mi mesa despues". „Ta bon". 3) „Si mi huzga su reaccion, e ta e persona cu mi mester. Podise lo mi descubri kiko Spratt a haci cu e miljon".

DICK TRACY

1) „Kiko?" 2) „Correo. Ta hende real estate, ta desea di tia placa". „Y pafor alla tambe tin otro monton di carta, sra. Hardly" 3) „Despues: „Roy Larsin ta malo y e no por corre cu e cuenta di e tienda; anto ta mi a sera e lugar". „Kiko esei ta, Pet?" 4) „Esei ta correo. Noticia mester a conte rond di nos herencia". „Un ta magnifico!"



RIP KIRBY

1) „Sr. Kirby, bo ta bolbe sigui senjorita Lorraine awe nochi?" „Si, Desmond, y lo mi gusta si e regresa San Francisco of pa e laga di haci e cosnan ey cu tin mi cu intriga". 2) Atrobe, e dama cu Kirby mester protege ta sali su so. 3) „Oh. Dh. Parce cu nos tin compania. Tin otro hende cu ta persigui e bunita dama ey".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Lalo ta corre pa e hotel den tur e aguacero.... 2) „Huy ....esta un jobida no!" „Y e noticiero ta bisa cu lo jobe henter dia y mayan tambe. Ah, ata Sr. Lorimer. Mi tabata warda bo!" 3) „Mi ta supone cu bo a mira e circular di e campanja de Brean! E aguacero aqui tin e hendenan preocupa, y Frank Gabriel ta camna ta parti noticia cu e deposito tras di la presa ta jenando!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Drenta, Pablo. Mi familia quier conoce bo". 2) „Papa, esaqui ta conde Pablo!" „Mucho gusto, joven. Sinta bo". 3) „Mi ruman, inteligencia y belleza, Alcalde Julieta ....conde Pablo". 4) „Danki pa e favor! Com ta bay Pablo?"

PEPITA

1) „Laga mi mira....na unda mi por sconde e stampillanan aqui pa mi haya nan ora mi mester di nan?" 2) „Ningun hende no por pens pa busca den e koekoeksklok bieuw aqui!" 3) CU-CU! E koekoeksklok cu di hopi tempo no ta camna! 4) „Mira, Lorenzo! STAMPILLA!"

Observacion serio di Hammarskjoeld na Panama

Ciudad di Panama, 14 mei: — E secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a observa awe na ciudad di Panama, cu mester mira e plannan pa integracion economico dje paisnan Centro-Americano den nan perspectivo berdadero y no mester considera nan como un „curamentu milagroso pa tur malesa".

Hammarskjoeld, kende a bai ciudad di Panama despues di apertura dje conferencia di ministronan na Ginebra, a papia na ocasion dje sesion di apertura dje asamblea di e comision economico di Merca pa Sur-America, cu lo discuti proposicionnan pa forma un mercado comun suramericano.

El a declara cu establecimentu di trafico comercial mas liber lo simplifica y stimula industrialisacion, buta mas posibilidad pa inversionnan productivo y cu el lo apura e politiek di reemplaza di importacion.

Hammarskjoeld a recorda den e comision, e caracter regional limita y e dependencia comun dje partidonan comercial mas importante.

Aviso di gobierno Ruso na Grecia

LONDEN, 14/5. — Gobierno ruso a avisa Grecia cu el lo considera como un „acto enemistoso", e consentimentu di gobierno griego, pa Merca buta base atomico y pa raket riba territorio griego.

Segun radio Moscu ta informa, e [illegible] griego a ricibi un memorandum den e sentido aki, ajera.

Un mision Indones a bai Inglaterra

LONDEN, 14/5. — Segun e corant ingles „Daily Mail" ta informa tin actualmente un mision indones na Inglaterra pa cumpra equipo militar. E mision, cu ta bao di direccion di coronel Djani, tin 9 milion liber esterlina na su disposicion pa haci compras y e ta trata di hanja credito tambe. Segun e corant ta informa, gobierno ingles a consenti pa bende cayon y tankinan leve, pero e ta nenga di bende tanki pisa.

Gobierno hulandes aparentemente ta na haltura dje decision ingles.

Mutaties in dienst van het land

Benoemingen

De heer H. R. Dovale, tot monteur 2de klasse bij Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer H. I. Hart, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Hulppostkantoor te San Nicolaas op Aruba;

Mej. J. F. Verbrugge, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Meteorologische Dienst, alhier;

Mej. S. de Jongh, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier;

De heer W. Fränkel, tot commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie alhier;

De heer J. S. Becker, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter griffie van het Gerecht in eerste Aanleg op Aruba;

De heer E. Z. Martina, tot archief en kantoorbediende ter algemene Secretarie, alhier;

Mej. A. S. Coffie, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Bonaire;

Mej. J. A. Rouse, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

De heer H. M. Gonzalez, tot radiotelefonist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mej. A. Wever, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore op Aruba;

De heer Mr. B. Immerzeel, lid van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen, tot Rechter in Ambtenarenzaken;

De heren J. N. Silie, L. R. Samson, J. C. Martina, A. J. Palm, G. S. Goyla, F. Ph. Alberts, J. A. Flores en R. A. L. Anches, voor een proeftijd van zes maanden, tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer D. G. P. Scoop, tot sociaal werker, in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Voogdijraad, alhier;

De heer S. F. Hose, tot teletypist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer L. E. Richardsoon, tot chauffeur in tijdelijke dienst bij de Postdienst op Aruba;

De heer F. R. Tecla, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer E. Juliana, tot klerk a, en werkzaamgesteld bij de Justitiële Jeugdzorg, alhier;

De heer E. R. Mambi, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;

De heren W. A. Maduro en H. A. Werleman, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba afd. Landscomptabiliteit;

De heer B. Fijnje, tot adjunct-commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

Bevorderingen

De heer M. F. Martis, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer S. L. Ellis, observator 2de klasse bij de Meteorologische Dienst, alhier, tot observator 1ste klasse;

De heer D. F. Maduro, schrijver b in tijdelijke dienst, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer B. Herding, leerling laborant in tijdelijke dienst op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot laborant in tijdelijke dienst;

De heer E. E. Tecla, adjunct-commies ten kantore van het Plaatselijk Hoofd van Politie, alhier, tot commies;

De heer S. R. Palm, leerling-laborant in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot laborant in tijdelijke dienst;

De heer E. V. Francisco, leerling-observator in tijdelijke dienst bij de Meteorologische Dienst, alhier, tot observator 2de klasse;

De heer H. J. Paffen, onderinspecteur van politie, alhier, tot onderinspecteur van politie, 1ste klasse alhier;

Mej. J. L. van den Berg, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie op Aruba, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer J. F. Bouwman, commies ten Postkantore te Oranjestad op Aruba, tot hoofdcommies;

De heer A. J. de La Mar, onderinspecteur van Politie, alhier, tot onderinspecteur van politie 1ste klasse;

De heer E. M. Pietersz, adjunct-commies ten kantore van de Hypotheekbewaarder, alhier, tot commies;

De heer R. A. Martina, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore alhier; tot klerk b.

Eervol ontslag aan

De heer R. van der Stal, boekhouder bij de Dienst Watervoorziening Curacao, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, i.v.m. zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied op zijn verzoek;

De heer D. Gutlick, opzichter bij de Dienst van Openbare Werken, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao op zijn verzoek;

De heer S. J. Cratz, hoofdbrievenbesteller, alhier op zijn verzoek, met ingang van 12 juni 1959;

De heer J. M. Laclé, controleur 2de klasse in tijdelijke dienst bij het Dept. Sociale en Economische Zaken op Aruba, op zijn verzoek;

Mevr. L. de Kort—Flanegin, teletypist 2de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio en Telegraafdienst op Aruba, op haar verzoek;

tijdelijke dienst bij de Politie-administratie, alhier, op haar verzoek, in verband tijdelijke dienst ten Postkantore alhier, op zijn verzoek;

Eervolle ontheffing

De heer H. R. Dovale, beambte bij de Landsradio en Telegraafdienst, alhier, alszodanig;

De heer E. Z. Martina, bode 1ste klasse ter algemene Secretarie, alhier, als zodanig;

De heer S. F. Hose, klerk 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig;

De heer E. Juliana, gevangenbewaarder, alhier, als zodanig;

Overplaatsing

De heer H. C. Jozefa, klerk 1ste klasse bij het Departement van Justitie, alhier naar het Parket van de Procureur-Generaal, alhier;

De heer J. van den Bos, agent van politie 1ste klasse op St. Maarten naar Curacao;

De heer Th. W. Apon, agent van politie 2de klasse in tijdelijke dienst op St. Eustatius naar St. Maarten N.G.

De heer M. E. Tielman, agent van politie 2de klasse in tijdelijke dienst, naar St. Eustatius;

De heer Ch. A. M. Dougle agent van politie 1ste klasse bij de Politie-Curacao, naar het Parket van de Procureur-Generaal;

De heer A. van der Mark, agent van politie 1ste klasse op Bonaire naar Curacao;

De heren L. B. Lebacs, F. A. Obispo, R. H. Rijna, J. R. Azor, H. F. Alberto, A. A. W. Hymering, I. M. Kelie, J. E. E. Linzey en B. E. Wanga, allen adspirant agent van politie in tijdelijke dienst alhier, naar Aruba;

De heer R. Heuvelmaan, agent van politie 1ste klasse, alhier naar Bonaire.

Prisoneronan dje contragobierno

Esaqui ta un luga „na un sitio na Sumatra": un solda dje contragobierno ta pasa cu tres preso di Gobierno Central na Djakarta. Ta bini masha poco noticia foi Indonesia. Pero e combate ta den tur su furor ainda.

PUNTRA POLIS

Accidente di trabao na Lago

Diamars l.p. a ocurri un accidente di trabao na Lago, ora cu na cierto momento e trabador R.S.G. cu ordu di un ass. operator a bai habri un kraanchi mientras e tabata para bao di un tanki di zuur. Resultado, e liquido aki a cai riba su lomba y pia, y e homber cu [illegible] grandi mester a worde hiba pa Lago Hospital.

B. Ç. ta propone Raad pa duna 442 cas di gobierno na huurkoop

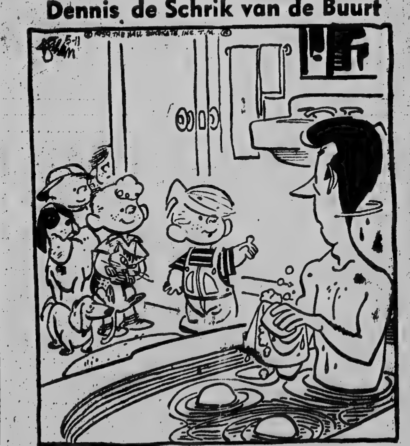
(Continuacion di pag. 1)

cuenta cu e gastunan di construccion di e berdadero gastunan dje construccion total. Na tur esaki tabata ƒ 2.671.013.— pa e 442 casnan. Segun e principio aki balornan dje casnan individual lo por worde calcula naturalmente teniendo cuenta cu diferente factornan: na prome lugar, typo dje cas, esta, su tamanjo, con biew e ta, y cuanto tempo e huurder ta biba aden caba.

Mas tempo un hende a biba den e casnan, mas favorable e condicionnan lo ta. Un huurder no por cumpra un cas den „huurkoop" mientras cu e ta tras cu su huur. Ademas un huurder mester a ocupa e cas pa por lo menos dos anja.

B.C. ta termina su carta den e forma aki: Afin pa yuda e huurder cu no ta den posicion pa hanja e placa pa cumpra e cas, lo worde duna e facilidad pa un prestamo di e capital te na 40% di balor dje cas cu ta worde bendi. Por lo de mas, lo no ta permiti cu e erfpachtsrecht lo worde carga cu hypotheek, afin pa evita cu e casnan lo cayi den man di esnan cu ta fia placa y asina kita e casnan for dje hendenan pa cual e tabata destina na principio. Tambe pa es motibo aki e terrenonan riba cual e casnan ta traha lo no worde bendi, pero lo worde duna den erfpacht.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Ik heb de jongens verteld dat je Ruff zo goed kunt wassen, en nu willen ze je in het bad zien".

„M'a conta e muchanan cu bo por banja Ruff asina bon y awor nan que mira bo den banjo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 16 MEI 1959 — Nr. 3434

Pa motibo di venidera dianan di fiesta ministronan lo apura nan discusionnan

E delegadonan lo queda encarga pa sigui discuti nan plannan

E conferencianan di Giniebra cu a cuminza cu asina tanto energia y tension, aparentemente a floha poco ultimamente, pa motibo cu e ministronan aqui ta propone pa descansa poco di nan actividadnan y problemanan serio. Te awor por bisa cu e potencianan ta cuminza comprende otro y ta di spera cu e conferencianan aqui lo sigui bon tambe pa por sigura di es manera e punto di mas principal di tur e discusionnan aqui cu ta un tencianan di mas grandi di mundo ta discuti hunto, cada un paz mundial. Y esaqui ta facilmente pa alcanza awor cu e pomunstrando nan bo boluntad.

GINEBRA, 15/5. — E conferencia di ministronan na Ginebra a apura su discusionnan un poco awe, en conexion cu e dianan di fiesta cu ta bini, y e delegacionnan ta discuti nan plannan pa e weekend di Pentecost mas tantu cu nan ta discuti e problemanan serio di politiek di Europa. Awe mainta casi no tabatin actividad y ta di spera cu majan lo no tin actividad mes.

Awe mainta e colaboradornan intimo dje ministronan occidental a tene nan reunion usual. Pero si por kere nan varios portavoznan, anto Couve de Murville (Francia), Selwyn Lloyd (Inglaterra) y Andre Gromyko (Rusia) ta sosega di nan actividadnan di ajera. Solamente Christian Herter (Merca) tin un afspraak: un discusion cu e secretario di estado italiano di asuntonan exterior, Folchi. Awe tardi Herter lo atende un recepcion, cu e consulado general mericano na Ginebra, Henry Villard, ta ofrece na su honor.

Entre tantu asuntonan mas serio tambe ta pidi atencion: circulonan ruso a informa, cu ta probable, cu Gromyko lo presenta e proposicionnan ruso na e conferencia. Ajera e portavoz ruso a declara, cu alcontrario cu e plan occidental cu a ser tene secreto te na ultimo momento, e proposicionnan ruso a ser publica desde algun tempu pasa. Observadornan ta kere cu esaki ta nifica, cu probablemente ta trata dje proyecto di pacto di paz y e proposicion pa larga Berlin bira un ciudad libre desmilitariza, loke a ser splica den e notanan ruso di dia 10 di Januari.

E ministronan occidental tin hopi tempu pa studia e proposicionnan ruso, prome cu e conferencia cuminza Dialuna. Couve de Murville lo pasa e weekend aki na Paris. Majan mainta Herter lo bai Roma, pero el lo regresa majan anochi mes y el lo pasa Diadomingo na Ginebra. Awe nochi Selwyn Lloyd lo retira su mes den e villa di Prins Aly Khan, na unda el lo por traha sosega. Heinrich von Brentano (Alemania occidental) tin intencion di bai keiru riba territorio frances. Gromyko no a anuncia su plannan, pero como Moscu ta asina leuw, ta probable cu el lo mester keda satisfecho cu algun keiru den auto na Lago di Ginebra.

Atardi e 4 potencianan lo discuti negociacionnan secreto

E 4 ministronan di asuntonan exterior lo reuni awe tardi tres'or y mei. nan lo discuti negociacionnan secreto.

Prome cu e reunion den cuadro dje conferencia dje 4 potencianan grandi e ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra y Rusia a discuti e problema di terminacion dje experimentonan atomico. E ministronan a dicidi cu na expertonan lo por continua cu discusion dje asuntonan tecnico.

Segun un portavoz ruso ta informa, Gromyko a bisa Herter y Lloyd awe mainta, cu gobierno ruso ta di opinion cu ya ta existi un base pa hanja un acuerdo pa termina e experimentonan atomico pa semper. Esaki tabata visible den e intercambio di carta entre e lidernan di nan gobiernonan. Respectivamente ministro presidente Krutshef, Presidente Eisenhower y ministro presidente MacMillan.

Eleccion pa completa e consistorio

ORANJESTAD — Durante un eleccion cu a worde teni Diarazon anochi, senjor J. C. (Padu) Lampe a keda eligi como ouderling y senjor H. E. N. Kuiperi como diaken pa e comunidad Protestant na Oranjestad.

Na San Nicolas Diahuebs anochi a worde eligi senjor C. A. Nahar como ouderling dje consistorio di San Nicolas. E eleccionnan aki tabata necesario, pa motibo cu e otro personanan cu a worde eligi anteriormente no por a acepta nan puesto.

Despues cu e regalonan y palabranan cordial pa un parti a interpreta e afecto cu e Mariniernan tin pa Sr. Kemmink, un cuerpo di marinier arma a duna un desfile como extra regalo di honor.

Na un manera excepcional Mariniernan a rendi homenaje na Kemmink

E personal completo di kazerne e desfila pa nan bon amigo

ORANJESTAD: — Ayera merdia pa 12.15 'or den presencia di tijdl. Gezaghebber E. Arends, senjor Bert Teagle di Lago Public Relations Dept., ds. J. A. Visser di Piedra Plat, dokter O. A. Biji y senjor Jos A. van der Schoot den nomber di „Onze Vloot", e Mariniernan di Kazerne na Savaneta a tuma despedida di nan bon amigo senjor H. A. Kemmink na un manera masha excepcional, pa tur loke e la haci pa nan durante e anjanan.

Despues cu e capitan dje mariniernan, J. Gravesteijn, a laga tur e personal completo presenta, entre cual un cuerpo arma, e comandante dje kazerne, majoor G. P. Giesberts a suplica senjor Kemmink pa pasa dilanti. Esaki riba su mes tabata un gran honor caba, pasobra ta poco hende sa worde duna un homenaje den e forma aki.

Majoor Giesberts ta memora den su descurso e afectuosidad cu senjor Kemmink tabatin semper pa e militarnan di ultramar y particularmente pa e mariniernan di kazerne na Savaneta. Asina e pakketnan di NWIN a bolbe worde menciona, e Contact-comite Burgerij-Militairen, cual despues a worde funda door di senjor Kemmink, „Onze Vloot", den cual e la realiza tantu trabaonan inolvidable, e asunto di manda regalonan di pascu tur anja pa e soladnan di Savaneta, e regalo grandi pa henter e kazerne, cual a bira un custumbra di

(Sigi lesa na pag. 2)

ORANJESTAD —

Tumba muraya, herida muchanan

Diahuebs, 4'or di atardi Srta. M.H. S. a back cu su auto y a tumba muraya di curra di parcela Koningstraat 14. E sitio aki ta un lugar na unda hopi hende cu ta sinja stuur ta practica backmentu di auto, y esayi ta locual srta. S. tabata hasi. Lastima cu e accidente aki a resulta poco serio, pa motibo cu tras dje muraya dos mucha tabata hunga, y nan a worde herida leve. Danjo material ta worde valua pa mas o menos ƒ 250.—. Motibo dje accidente posibel ta cu e senjorita a trapa riba pedal di gasolin na lugar di e brake.

Nan a hanje liher

Ayera pa 7.10 a.m. R.C. di Java Grocery ta informa polisnan cu e ta hanja falta di su pickup A-4840 cu tabata parkeer den Jan Steenstraat. Pa 7.30 a.m. polisnan ta informele caba cu nan a hanja su pickup bandona den J. H. Fergusonstraat na Dakota. Polisnan tin e caso den investigacion.

Criatura a venena

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: — Un Portugues na Corsow a trece un producto den comercio pa mata kakalaka, pero cual ta masha venenoso. Algun dje botternan a ser confisca caba pa investigacion, pero lastimamente tabatin un victima caba. Ayera un mucha di 8 luna a pone un poco dje liquido na su boca, y prome cu el a yega hospital ya el a muri.

Na Corsow nan a suplica pa tur hende paga tino cu e producto aki.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Frans Muller Croes alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een benzinepomp installatie met bijbehorende service-station op het perceel gelegen ten Oosten van perceel Sta. Cruz 33, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 16 mei 1959.

De Tijdl. Gezaghebber voornoemd,

ARENDS

Embajador Boon di bishita

ORANJESTAD — Mayan e Embajador Hulandes na Venezuela, mr. N. Boon, lo sali trobe di Aruba pa Caracas y su bishita di tres dia lo ta tras di lomba. Durante su estadia na nos isla e la keda na Lago Guesthouse. Diahuebs anochi Tijdl. Gezaghebber di Aruba, senjor Eric Arends, a ofrece un barbecue na cual ocasion tabata invita tambe miembronan di Cuerpo Consular. E barbecue a tuma lugar na Basi Ruti.

„Dios Spiritu Santo"

ORANJESTAD — Diadomingo awor, dia di Pentecoste, Centro Apostolico Arubano lo tene via Radio Kelkboom su programa di cada luna „Cenoce bo Fe".

E biaha aki pa variacion nos tin un causeria entitula „Dios Spiritu Santo". E causeria aki ta worde tene door di un laico, miembro di Centro Apostolico mes. E programa lo tuma lugar di 6.30 te 6.45 p.m.

PUNTRA POLIS

Hanja y perde

Diahuebs Teresa Tromp di Montaña 8 a perde su jabi di cas y dos medaljon — posibel na e lugar di parkeer auto banda di POVA-Beach. E mes anochi E. Benaet di Ruyterstraat 2 ta entrega un jabi na warda di San Nicolas.

Candela chiki

Diahuebs pa 4.30 a.m. polisnan a worde alarma cu tabatin candela den un negoshi di flor den Nassaustraat. Mes era brandweer a sali pa e lugar indica, pero era cu nan a yega propietario dje lugar a logra paga e candela caba. Despues di investigacion ta parse cu ta un motor di corriente a hasi corte circuito, y dos kabel a pega candela. E danjo no ta grandi.

Homber burachi a keda deteni

Telefonicamente polisnan a worde avisa cu un homber bao di influencia di bebida tabata comportele malo den un refresqueria na Oranjestad. Ta resulta cu tabata P.E. kende berdaderamente tabata hasi desordu y polisnan a hibele y a pone den un cel na tanda e por keda te ora cu su cumpa drecha.

Hefenan di departamentonan huesped di Lago

SAN NICOLAS — Un bez pa luna tur e Hefenan di diferente departamentonan di gobierno ta yega huestu. Diarazon ultimo pasa esaki tabata e caso atrobe y na e ocasion aki nan a hasi un bishita na Lago.

Mas o menos binti huesped huestu cu directiva y hefenan di departamentonan di Lago, a participa den un comementu den Esso Dining Hall, cual a worde ofreci na nan pa directiva di Lago. Despues di a scucha e descurso di e president, senjor O. Mingus, cual a trata tocante e restriccion di azeta na Merca, nan a hasi un bishita den e refineria.

E protest di India na Pakistan a ser rechaza.

CARACHI, 15/5. — Pakistan a recha za e protest di India, en conexion cu e incidente aereo di April, durante cual forsa aerea di Pakistan a bombardea y de trui un avion di reaccion indio di tipo „Canberra".

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Pakistan a informa, cu Pakistan ta di opinion cu e avion indio a viola fronteranan di Pakistan voluntariamente y cu el a actua na un manera enemistoso, ora cu el a hanja orden pa baha.

Sukarno a sali di roma pa bai Rio de Janeiro

ROMA, 15/5. — Presidente Sukarno di Indonesia a sali for di Roma via avion awe mainta, en ruta pa Rio de Janeiro. El lo pasa Lisboa, na unda el lo worde ricibi pa presidente Salazar, kende lo entrega Sukarno un condecoracion. Sukarno, kende a haci un bishita privado na Roma y a ser ricibi pa Papa durante un audiencia, lo bishita Argentina, Mexico, California y Hapon prome cu e bolbe Indonesia.

Cinco avion militar „Seafury" lo ser entrega na Fidel Castro

LONDEN, 15/5. — E secretario di estado di auntonan exterior ingles, John Profumo, a bisa en contestacion riba un pregunta por escrito di un miembro di Camara de los Comunes, cu 5 avion militar di tipo „Seafury", cu a ser bendi cu e regimen antiguo di Batista, pero cu no a ser manda Cuba, lo worde entrega na gobierno di Fidel Castro, a peticion dje prome ministro cubano.

Na un manera excepcional.....

(Continuacion di pag. 1)

tur anja, yudanza den preparacionnan di sucesonan ceremonial pator di kazerne, e parke riba terreno di kazerne y por ultimo e yudanza cu e ta facilita semper na e militarnan di bapornan di guerra cu sa bishita Aruba, y e cordialidad cu e sa ricibi nan semper.

Den nomber di henter e personal dje kazerne na Savaneta, di mas abao te na esun di mas halturan, den nomber dje tripulantenan dje bapornan di guerra Hulandes cu a bishita Aruba den curso dje anjanan, y tambe personalmente e commandant ta gradici e amigo dje mariniernan pa tur loke e la hasi pa nan. Naturalmente senjora Kemmink ta participa den e gradicimentunan aki. E discurso a keda termina cu entregamento di un regalo den nomber di tur e mariniernan na Savaneta tantu pa senjor y pa senjora Kemmink.

Despues dje ceremonia aki, un cuerpo arma di mariniernan bao di comando di capitan Gravesteijn den flank-kolonne cu un drumband a duna un desfile pa senjor Kemmink, kende para huntu cu tijdl. Gezaghebber y e commandant dje kazerne a ricibi e honor grandi aki.

Despues dje desfile tabatin e momentu den e longroom pa senjor Kemmink, oficialnan y invitadonan. Lastima cu senjora a hanjele stroba y no por tabata presente.

Dilanti dje tropanan e commandant di kazerne di Savaneta, majoor Giesberts a gradici Sr. Kemmink, pa e amistad cu e tabatin semper pa e Mariniernan di Savaneta.

Diadomingo anochi den Tivoli

Homenaje na C. Arends — Despedida di Kemmink

ORANJESTAD — Diadomingo pa 8.30 p.m. lo cuminza un cocktailparty pa dos suceso: Di prome pa duna un homenaje na senjor Cotran Arends, kende na ocasion di aniversario di La Reina a worde nombra Ridder in de Orde van Oranje Nassau, y pa di dos pa tuma despedida di senjor H. Kemmink.

Partidonan di clase „A" pa mayan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — LaSalle y Lucky Strike lo enfrenta otro manjan den e promer wega di clase A, mientras cu e segundo lo ta entre Gigantes di Schlitz y Heineken's. Actualmente Lucky Strike tin tres victoria contra di un derrota, mientras cu LaSalle tin unicamente tres derrota. Gigantes tin mes posicion cu Lucky Strike y indudablemente tambe lo haci tur esfuerzo posibel pa obtene nan victoria number cuatro. Heineken's tin apenas un victoria den cuatro salida. Si Lucky Strike y Gigantes gana nan dos lo ta empata den promer puesto lagando Sta Cruz e cra den segundo y Oranjeboom den tercer.

Teagle cu vacantie Schlageter ta encarga

ORANJESTAD — Mayan senjor B. Teagle, gerente di Lago's Public Relations Department ta sali Estados Unidos pa un luna di vacantie. Entre otro e lo topa na California cu su jiu homber Lenny, kende ta retira como oficial di fuerza aerea. Durante ausencia di senjor Teagle, senjor R. W. Schlageter lo ta encarga cu e puesto di gerente.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie; telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij... Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES ...urbel.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, ... Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en V... 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8...
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9... en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8...
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Z... 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, ... en Za. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en V...
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, ... en Vr. 8.00. Vr. 8.00.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15...
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16...
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, ...
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15... Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en V...
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15... Za. 10.00.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8...
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15... Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.0... 15.00.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, V...
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15...
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15... 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8...
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00. Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15...
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15... 15.30, en Za. 15.30. 15.30. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.0...
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.0... en Za. 10.00-15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, W...
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.0...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, ... en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en V... 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, ... en Za. 15.30. Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15...
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9...

Invitacion importante pa Curazolenjonan biba aki na Aruba.

CURACAO

Otra vez e comunidad Curazolenjo aki na Aruba a perde un di su miembronan.

E tata hoben aki, solamente 33 anja di edad a muri laga su casa cu ocho jioe, di cual e mas grandi tin 13 anja. E mama aki, sperando na e momento aki su di nueve jioe a keda só atras na un manera cu nos toer por comprende.

Manera a worde combini den e reunion General di Grupo Curazolenjo na Lago Heights Club dos luna pasa, Directiva di Grupo Curazolenjo a keda cu toer poder pa sigi studia e plannan y pa toema toer decesion necesario pa trahamentoe di un club grandi y bunita pa Curazojenjonan aki na Aruba.

E Club aki no solamente lo ta un Club caminda nos lo ta huntoe cu otro na momento di alegria y fiesta, ma tambe lo ta un club cu un organización corpora aden riba terreno di aseguro di bida colectiva pa toer nos miembronan, aseguro colectiva den caso di desgracia y gastonan di dokter y hospitaal pa toer nos hendenan y nan familia.

Mescos cu ta un deber sagrado di toer nos miembronan pa awor cu nan por pa percura di toema medioanan pa segura futuro di nan jioenan ora nan mes no tei mas, ta un deber sagrado pa directiva di Grupo Curazolenjo aki na Aruba pa haci toer cos cu ta posibel pa juda realiza e gran obranan aki na bienestar di e digno Grupo Curazolenjo aki na Aruba.

Directiva di Grupo Curazolenjo ta sintié responsabel pa toema medida humano posibel pa bienestar general di toer nos hendenan.

Den un reunion cu Directiva tabatin, un comision a worde forma pa regla toer cosnan tocante buscamentoe di terreno, trahamentoe di plannan pa club, investiga posibilidades serca e companianan di aseguro etc., etc.

En conexion cu e cosnan menciona aki riba, Direccion di Grupo Curazolenjo ta invita urgentemente y cordialmente toer Curazolenjonan biba aki na Aruba pa bini na e reunion General di toer jioe di Corsownan dia 17 di Mei, cu ta mayan, 10'or di mainta den Lago Heights Club na San Nicolas.

E karakter di e reunion aki ta ABSOLUTAMENTE NO POLITICO Y E NO TIN NADA DI HACI CU ELECCION DI EILANDSRAAD BINIDERO.

E programa di e reunion sumamente importante aki, na unda tambe lo tin representantenan di companianan di aseguro, ta lo siguiente.

1. Apertura
2. Palabranan di president riba importancia di trabaonan social den nos grupo
3. Rapport di comision tocante loke a worde realisa en conexion di club.
4. Rapport di comision tocante loque a worde realisa en conexion cu e companianan di aseguro di bida.
5. Ocasion pa scirbi nomber pa cumpramentoe di aandeel pa trahamentoe di club. E aandeel aki ta worde duna riba nomber di e hende cu ta cumpra. Tin aandeel di F. 25.—, F. 50.— y di F. 100.—!
6. Ocasion pa preguntas.
7. Despues di ceramento di e reunion importante aki, directiva lo sinta na disposicion di e miembronan cu kier combersa cu toer of un miembro di directiva riba asuntoenan cu ta importante pa nan.

Aki na Aruba tin mas cu mil jioe di Corsow. Laga nos toer reuni huntu cu otro riba 17 di Mei binidero, cu ta mayan, den Lago Heights Club 10'or di mainta pa mustra con ta deber pa segura futuro y felicidad di hendenan cu ta mas pega na nos curazon.

DIRECTIVA

PAGINA TRES

Subi Semper a gana Rapid I den promer di play-off pa sigi invicto

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Mucho chikito e baan di Don Bosco School na Noord tabata Diahuebs anochi pa e cantidad grandi di fanaticonan cu a acudi pa presencia e promer dos weganan di e play-off pa dos titulo di campeon di nos isla. E promer partido tabata esun perteneciente na clase A masculino entre e finalistanan Flash y Lafayette.

E promer game tabata yen di emocion y na ultimo momento a worde gana door di Lafayette score di 15 pa 13. E desventaha aki no ta desmoraliza e sexteto di Flash. Esakinan ta reacciona fuertemente den e segundo y ta gane cu score di 15 pa 5. E tercer y decisivo game tambe ta termina den favor di Flash, pero e biaha aki Lafayette a duna mihor wega cu den e segundo game y a alcanza un total di 12 punto contra e 15 nan di Flash.

Subi Semper 2: Rapid I 1

E partido pa cual mas di 90% di e fanaticonan a bai na e cancha di Noord indudablemente tabata esun femenino entre Subi Semper y Rapid I. E sexteto di Subi Semper ta consisti di mucha muher nan cu poco estatura pero cu mannan fuerte y un reaccion rapidisimo. Siendo esaki e promer biaha cu nan ta hunga den presenca di tanto hende y e hecho cu ta un partido di finale, e muchanan di Noord a cuminza sumamente nervioso te na e colmo di perde e promer game cu score di 15 pa 1. Apenas un punto nan a logra den e promer game. Pero esaki no tabata un motibo pa nan considera e wega perdi, ya cu nan ta reacciona bon despues di un peptalk cu e Reverenda Coach-Soeur. E segundo game ta termina na favor di Subi Semper 15-10, mientras cu den e tercer tambe nan ta logra gana cu e mes score. E entusiasmo di e fanaticonan tabata asina grandi na e momento cu Subi Semper a gana e ultimo punto, cu promer cu referee Ralph Papa a fluit ya e fanaticonan a corre subi terreno gritando di alegria.

E ultimo punto a worde protesta door di e equipo di Rapid I, pero e referee a considera cu apesar cu e bala a bai laira unicamente tres biaha na banda di Rapid I, na un dado momento dos hungador a dal e pareew, loke ta worde conta como dos sla y esaki a pone e hugada na cuatro sla promer cu e bala a pasa back den banda di Subi Semper.

No cabe duda cu e victoria di Subi Semper tabata mereci debi na nan mihor control y mas rapido reaccion. Practicamente no tabatin caso den cual nan tabata perde punto hugando e bala bounce entre nan. Cu uitvalnan mescos cu un keeper nan tabata mantene e bala den wega.

Tamanjo no tabata un handicap pa nan, ya cu nan tabata recompensa esaki cu bon timing y asombroso rapidez.

E segundo partidonan di e play-off cualnan por resulta e ultimo nan si Flash y Subi Semper bolbe gana, lo worde hunga dia 20 di e luna aki ariba cancha di Estrella.

Aruba Jrs a kibra invicto di Plymouth por fin

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E quinteto masculino clase A di Aruba Jrs den su ultimo wega di e actual campeonato di basketball a logra derrota e equipo di Plymouth. E club aki por cierto tabata invicto te na e encuentro aki y ya extraoficialmente pa por gana e quinteto geel y cora di San Nicolas. Pero Aruba Jrs ultimamente tabata practica seriamente pa haci ainda un ultimo esfuerzo pa mantene un chens di ripiti e conquista di e titulo di campeon. Y awor nan ta un paso mas cerca di haci esaki dependiendo awor netamente ariba e equipo di NWI Stars cu falta e ultimo compromiso contra di Plymouth. Si e encuentro Stars-Plymouth resulta den un victoria atrobe pa Plymouth e equipo aki lo titula su mes como campeon di nos isla. Cu un resultado contrario nos ta hanja un empate na promer puesto entre Aruba Jrs y Plymouth ya cu cada equipo lo keda e ora cu cuatro gana y dos perdi.

Aruba Jrs a termina e promer vuelta cu apenas un vcitoria ariba Spes Patriae, pero den e segundo aki, despues di tuma revancha ariba Stars, nan a gana Spes Patriae y awor Plymouth tambe. E ultimo aki cu score di 42 pa 22, resultando e maximo anotadornan Frigero (Aruba Jrs) y Hubert Ponson (Plymouth) cada uno cu 10 puntos.

Actualmente den e clase A Aruba Jrs tin ocho punto, cualnan ta producto di cuatro victoria contra dos derrota. Plymouth tambe tin ocho punto cu cuatro victoria, pero nan tin un derroto so, faltando un compromiso ainda di Stars. Den e promer vuelta Plymouth a derrota Stars cu amplio diferencia 51—37, pero Stars ta un equipo cu sa percura pa sorpresa, mientras cu algun di e tophungadornan di Plymouth tin un tendencia di bira nervioso den weganan importante. Pero nos ta duda, teniendo na cuenta e regularidad cu cual Plymouth ta hunga, cu NWI Stars lo por gana nan rivalnan di e ciudad petrolera. Un victoria di Stars ta indudablemente loke mas Aruba Jrs por anhela ya cu di otro forma nan no tin chensnan campeonil. Ta e equipo aki, esta Stars, cu a duna Aruba Jrs un derrota cu awor ta resulta sumamente costoso, tin den su mannan e probabilidadnan pa e quinteto di Socotoro.

NWI Stars tin actualmente seis punto mediante tres victoria, mientras cu nan tin tambe dos derrota.

Spes Patriae a monopoliza e ultimo puesto door di perde tur nan encuentronan.

E promer partido di Diahuebs anochi tabata senjala entre Aruba Jrs Jrs II y Estrella, pero como cu Estrella no a presenta, Aruba Jrs Jrs a obtene un facilisimo victoria.

Den e clase aki ya Blue Stars, e promer equipo di juniors di Aruba Jrs a titula su mes campeon ya cu nan ultimo compromiso contra di Patriae tambe nan a logra gana terminando e competitie invicto. Den seis salida nan a logra mes tanto victoria.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa e hoben Pedro Juan Farro pa parti di su tata Francisco, mama Petra, 8 rumannan, amigo y amiganan di trabau di Tienda Habibe, omo Virgilio Farro, pepe Helenita Farro, omo Marco Giel tur familia Tromp, Farro.

— — —

Senjora Clarita Arends de Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Louis Tromp, jiunan Eta y Glenda, mama, tata, rumannan, suegro, suegra, comer, comper, ihanan, omo y tantanan y demas familia Tromp.

— — —

Ta recorda su fecha natal Senjor Hyacintho Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Norma, estimada jiu Marianan, tata Mantinus, mama Euphracia, rumannan Ursula, Josepha, Anna Maria, Servinio, Joannes, especialmente di su sobrinanan, sobrinonan ,swa Bicente Henriquez.

— — —

E hobencita Ursula Jansen, kende ta cumpli 4 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Mimi, Tala, Jon, 6 rumannan Maria, Johnny, Ruth, Melford, Muriel, tambe di Ineke na Corsow, 7 tantanan, 5 omonan, primanan, Elga, Juleta, Marlyn, Eligia Jr. abuela y abuelo y demas familia Jansen.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Ana Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Esteban Tromp, mama, tata, rumannan, dos ihanan, Jolanda Kelly, Sira Tromp y demas familia Figaroa, Tromp y Kelly.

— — —

Ta recorda su fecha natal senjora Felicia Evertsz y ta ricibi felicitacion di su esposo Carmo, jiunan Enny, Hilda, Eduardo, Frida, suegro Jules Halley, y demas familia, amiga y conocirnan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Clarita Arends de Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Juan, Pedro, Maria, Chita, Chen y Antje Arends y demas familia Arends, Tromp, Flanegin, Wolff, Donati, de Cuba, Giel, Figaroa y Lacle.

SEGUNDO ROND DI BILJARD TA CUMINZA DIAHUEBS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ya e promer rond di e campeonato clase C di biljard a termina y for di e rond aki 12 hungadornan cu mihor clasificacion a worde escogi pa hunga e segundo rond. Esakinan ta Rudolf de Kort, Francisco Croes, Gregorio de Kort, Harold Harms, Lorenzo Yarzagaray, Juan Figaroa, A. Toppenberg, Gregorio de Cuba, Efraim de Kort, Carlos Croes, Simon Croes, y Ricardo Yarzagaray.

Diahuebs dia 21 di Mei den Club Watapana, e segundo rond lo cuminza. Den e rond aki e campeon lo worde dicidi.

AGENDA

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

DIASABRA 16 DI MEI

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

17 Mei 1959—Pinksteren
Oranjestad:
9 uur v.m. (Holl. dienst) Ds. Jakobs
7 uur n.m. (Papiamentse dienst) Ds. Jakobs
Piedra Plat:
9 uur v.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 19.00 uur.
San Nicolas. H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 16 de Mayo
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Gran peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Domingo 17 de Mayo
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa:
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Los lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma

RADIO VICTORIA

Diasabra 16 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo 17 di Mei
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 52

Solo a haci e awa di lamar lau, como el a quizne hopi dia tras di otro. Gabriela tabata un bon landado, pero e no tabata asina experto manera Paul. El a nenga di sigui Paul te tras dje embate di olanan, pasobra el a hanja mas seguro di no bai mucho leu. Rond di dje e tabata tende hubilo y harimento di landadornan bailando y hungando.

Gabriela tabata di prome cu a bandona e awa di lamar. Aunque qui delicioso lo tabata pa laga e olanan pasa riba bo, sinembargo tabata mucho cansancio di wanta e olanan grandi continuamente. El a cai drumi na orilla pa e seca, ora cu alomenos 10 minuut despues Paul tambe a bin cai drumi banda di dje.

„B'a hanja dushi?" Paul a puntra mientras e tabata seca su cara y skouder cu e serbette.

„Delicioso, pero mi ta cansa."

„P'esai mes bo mester a landa mas leu. E resaca ta mucho pisa."

El a quita su boina foi su cabez y su cabeinan abundante tabata tapa su cara manera den un nubia di oro. Esaqui a haci e muhe aparece mas hoben cu e tabata en realidad y pa di prome bez Paul tabata puntra su mes cuanto anja e muhe aqui lo por tabatin anto.

El a calcula e muhe aqui pa 28 a 29 anja, pero cu e cabei bunita rond di su garganta aqui e por tabatin 18 of 19 anja tambe. Esaqui tambe naturalmente no tabata posible, pasobra si su yiu muhe a queda na bida, e yiu mes lo tabatin 10 anja.

Ya a cuminza ta birando sucurito, pero tooch ta masha poco hende a bandona e orilla. Na gruponan hunto e hendenan aqui tabata drumi den zantu. Muchanan tabata traha fortinan cu e zantu. Nan tabata balia y hunga tennis. Gabriela tabata contempla tur esaqui cu indiferencia. E tabata profundamente na sonjo, asina profundamente, cu hasta el a lubida Paul mes cu tabata banda di dje.

„Mi ta supone cu bo ta masha leu cu bo memoria foi aqui, Gabriela", el a tende e hoben ta bisa na un momento dado. El a queda ta mir'e cu sonrisa y el a responde Paul: „Si.... esai mi ta quere", el a responde.

„Bo n' quier haci mi participante di mi sonjonan? Of talvez hasta esai ta prohibi? Tabatin un resonancia di amargura den su boz.

„No", el a bisa vacilante; „esai no ta prohibi. Pero esai ta pensamentonan asina stranjo, cu quizas lo bo hari si mi conta bo nan."

„Esai lo bo tin di spera ainda", el a bisa suavemente. Pero el a ripara tambe cu ta algo fuerte tabatin e muhe preocupa.

Gabriela a bolbe duda trobe, pero pa cu sorpresa el a continua: „Mi tabata drumi ta puntra mi mes cu en realidad ta mi ta Gabriela Williams di berde mes."

Pura e hoben a bula lamta y tabata haci un estudio di su perfiel, cu awor tabata queda masha bunita y melancolica den e crepusculo.

„Gabriela! Ta unda bla sali cu un tal idea? Naturalmente bo ta Gabriela Williams."

„Tin pruebanan positivo pa esai?"

„Oh, basta. Masha hopi mes!"

„Y si acaso bo no tabata Gabriela Williams ta di com nan a hanja bo pu e tas di Gabriela Williams asina duro garra den bo braza?"

„Toch e tas ta e unico prueba."

„No lubida tampoco e lensu marca su letter G, cu tabata den un sacu di bo shimis. No, Gabriela, bo mester saca sorto di pensamentonan asina foi bo cabez."

„Sinembargo mi ta pensando basta tempo caba riba e asunto ai, Paul. Y awor casi esai a bira realidad pa mi".

„Tene cuidao bo no danja tur bo trabao."

„Quizas", el a reconoce;" pero bo n' por figura bo qui grandi ta mi anhelo di por aclara e misterio aqui".

„Esai lo no dura asina largo mas", el a sigura e muhe pa tranquilize. El a bolbe hiza cara mira e muhe. „Ta unda e pensamento ai a sali awor aqui, Gabriela?"

„Door di e panjanan generalmente cu tabatin den valies. Mi mester por ta recorda siquiera mi mes panjanan, te na ora mes cu nan tabata casi nobo. Pero no tabatin nada na nan cu por a trece mi memoria back. Absolutamente nada. Alcontrario; nan tur tabata hasta mas grandi pa mi."

„Pasobra b'a bira mas flacu naturalmente."

„Si t'asina, anto lo mi a regresa trobe na mi forma normal, pasobra ultimamente mi tabata come manera un lobo hambriento."

„Pero ta mas facil pa bo bira flacu, cu pa bo bira gordo."

„Esai ta sequedada, Paul. Tin algo tambe net contrario. Bo ta gorda mas lihe cu bo ta bira flacu. Ademas tin algo trobe masha interesante. Y esai ta e mantel di astrakan."

„Ta quico interesante asina b'a experimenta?"

„E color dje mantel ai ta net un color cu semper mi tabatin rabia riba dje. Nunca mi no por a soporta e color ai."

El a queda ta mira e muhe pensativo. „Pa esai ta facil pa bo hanja un aclaracion", el a bisa pura. „Quizas bo por a hanje cumpra pa un prijs barata. Of quizas tambe por ta un hende a mande pa bo como regalo y naturalmente e hende aqui no sa qui color bo ta gusta y quizas bo no quier a desguste."

El a sagudi cabez dudoso. „Esai ta posible. Pero awor bam combersa dje zapatunan. Nan tur tabata mucho grandi pa mi."

„Quizas ta pa expres b'a cumpra nan mas grandi cu bo pia. Quizas esai ta pa bo no hanja likdoor. No Gabriela, bo mester saca esai foi bo cabez. E carta di e oficina di abogado no por ta un falsificacion y con nan por estilo?"

„E embahada Canadiense tin mester di hopi tempo pa e colecciona e informacionnan necesario mi ta quere."

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Kiko bo ta propone?" „Bo ta parce e huez, y bo por pasa pele Bo por sinta den su poltrona". 2) Mi a banja sabi cu Vito Blanco, donjo di e diligencia kier apela pa haci mi baj bankroet. Bo por pasa pa e huez y favorece mi", 3) „Mi no ta risca". „Bon, anto mi ta bai entrega bo pa mi combra 1000 dollar".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Senjorita, dos dia pasa nan a tira cadaver di Jose Spratt na lama. Abo mester sabi unda su placa ta, of bo ta bisa mi. of mi ta...." 2) „....of mi ta denuncja bo na gobierno, y lo ta desagradable pa bo...." „No, Senjor, mi no kier hica mi den asunto di gobierno. Si, Spratt a duna mi un paki pa mi warda, como cuatro anja pasa. Awor cu e ta muri, lo e no val nada mas...." 3) „....mi sabi pasobra mi a habjele....mi ta bai duna bo". „?"

☆

DICK TRACY

1) „Kent Hardly, unda bo ta?" 2) „Ta tres or di marduga, mi amor". „Mi sabi. Pero mi no por pega sonjo, Pet". 3) „Traha un poco koffie, bo kier Pet?" 4) „$1.736.427,80. Bo no ta kere cu ta ideal, Pet? Nos ta rico'. „Mi Dios. ta asina mes".

☆

RIP KIRBY

1) Como senjorita Lorraine a wordu sigui pa Kirby y un estranjo misterioso, e la para. 2) „E hombér ey ta papiando cunele....Lo e ta conoce e hombér ey?" 3) „Hmmmm. Parce cu nan a intercambia algo. Esaki ta un lugar stranjo pa intercambia".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Lalo, e awa ta queda 22m patras di pata de oso! E presa tabata traha p awanta 22 m. promer cu exclusas di emergencia....habri...." 2) „Tabatin hopi sneeuw den invierno cu masha hopi jobida, pero lo e no jega na inundacion por lo menos...." „Por lo menos quico, Jim?" 3) „Tempo cu nos a traha la presa solamente dos rio tabata corre pa aya, 5 anja pasa nan a bula dos mina di fuerte bao di awa!" 4) „Nos carbon y a habri dos corriente no a spera tanto awa asina, pero e presa mester resisti! E MESTER....!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta e promer hende di nobleza cu mi conoce, Pablo. Permiti mi un pregtnta, aunque cu e lo parce bo bobo ...." „Cu gusto lo mi contesté...." 2) „Qui trabau un conde ta haci? Verdad cu awendia si bo ta conde no ta nifica nada?" 3) „Preguntanan di un tata! Haci lihé, Pablo, Ta bira laat!" „Laat? Ah, si ....te mas oro, Julieta, te mas oro, senjor Jones!"

☆

PEPITA

1) „Ay, mama, ay!" „Lo que bo merece ta un bon zota, Goyito!" 2) „Bin riba mi rodia!" „Awendia nan no ta zuta mucha mas, mama!" „Esey ta un medida di tempo bieuw" 3) „E boeki aqui di sicologia infantil ta splica bo com bo mester actua den un situacion manera esaqui...." 4) „Y awor bo por duna mi $0.50 pa mi bay cine mientras bo ta leza e boeki?"

Nesbitt na cabes despues di kibra racha di High Life

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuatro victoria consecutivo e novena di High Life tabatin Diarazon anochi ora cu nan a enfrenta e naranheronan di Nesbitt. Esaki tabata dos ariba Heineken's y uno ariba Nesbitt cu Amstel. Pero e biaha aki den e cuarto partido entre e dos novenanan di Playa Nesbitt a obtene victoria kibrando e racha di victorias cu e novena cervecero tabata formando. Cu e triunfo, aki Nesbitt a bolbe pasa pa promer puesto.

Promer carrera di wega a worde anota den promer inning caba mediante dos fuerte batazo contra di e lanzador Wilson di High Life. Pep Richards a habri cu batazo largo di tribey. Jossyto Muyale a imite cu un fuerte batazo tambe cu a siribi pa empuha Richards. Tratando di haci un tribey di e batazo Muyale ta worde declara out na tercera, loke ta nifica cu su batazo a worde anota como un tubey.

High Life den nan promer turno na atake ta empata e partido anotando un carrera contra di e zurdo Canword. Despues di un out Bryan ta embasa mediante error di tercera base. Ogenio a sigi cu single hit den leftfield. Despues cu Bryan ta roba tercera, catcher Richards ta comete passball y Bryan ta provecha e otro error aki pa anota.

Den e segundo inning High Life ta bolbe anota un biaha. Bubu Monart ta habri cu hit den leftfield. Un wildpitch ta permitie bai segunda y un passball bai tercera. Buckley ta out number uno cu ponche, pero error di primerabase ariba un roller di Kersthout ta permiti Monart cruza home comodamente. E dos siguiente outnan a worde haci un ponche tambe.

E tercer carrera di High Life ta worde anota den e tercer inning. Bryan a habri ricibiendo pasage gratis. Un passball di catcher Ponson, cu a cambia Richards ta permitie yega segunda comodo pero ora cu e ta trata di alcanza tercera e ta worde saka cu perfecto tiro di catcher Eric Ponson pa tercerabase Buche Muyale. Ogenio luego ta ricibi base por bola. Paus Ruiz ta sigi cu roller den man di pitcher kende ta bira lanza pa segunda buscando forceout, pero ya umpire Frans decreta safe. Un hit di Caster ta yena e basenan, loke a la vez tabata e senjal pa manager Alex Mansur pa yama Sonny Baptist como relevo pa e hoben Canword. Monart ta rolata luego pa short y Caster ta worde forza na segunda, mientras cu Ogenio a anota. Buckley tambe ta rolata den infield pa cerra e inning.

E ventaha di 3—1 pa High Life ta cambia den e promer mitad di e quinto episodio. Despues di un out, Buche Muyale ta liga su segundo incogible. Un roller di Baptist ariba e segunda base ta provoca error di shortstop cu a worde provecha door di Muyale pa alcanza tercera. Linea di hit den centerfiled conecta door di Richards y error di e hardinero central ta permiti tanto Muyale como Baptist anota, mientras cu Pep mes ta yega te tercera. Base por bola pa Jossyto Muyale ta worde sigi cu hit di Guillermo Richardson pa empuha Pep Richards. Hamlet ta promer out cu largo fly den leftfield, pero un roller di Eric Ponson di frente pa shortstop ta provoca error di e campocorto Bryan, loke a duna Muyale tur chens di anota den carrera. Despues cu Jack tambe ta conecta di hit contra di e lanzador Wilson pa empuha Guillermo Richardson, Wilson ta worde saka y Agumbero ta releva. Horacio Oduber ta ricibie cu un hit den rightfield pa empuha Eric Ponson. Oduber cu a trata di alargá e batatzo a worde saka na segunda. Cu e seis carreranan aki di Nesbitt e score di e encuentro a bira 7—3 na favor di e naranheronan.

Septimo sortario ta ser fair cu ambos ya cu ambos ta anota un biaha. Di Nesbitt ta worde anota den siguiente forma. Despues di un out Hamlet ta single den left. Eric Ponson tambe ta embasa ora cu ta worde cometi otro error den infield di High Life buscando e out na segunda base. Ambos corredor a provecha e error pa sigi un base mas adilanti. Un fly di sacrificio di Jack ta empuha Hamlet cu pisicorre, loke a pone e scoreboard 8—3.

E ultimo carrera di High Life y di wega tabata den e mes inning. Bryan a habri embasando cu infieldhit. Un roller di Ogenio pa shortstop ta net pa out forza na segunda, pero Pep Richards a comete error. Bryan rapidamente a continua rumbo pa tercera. Paus Ruiz ta sigi cu fly di sacrificio anotando Bryan den pisicorre, pa pone e score na 8—4.

Pitcher Agumbero ta colga un bon cero den e octavo episodio ora cu e dos promer bateadornan ta conecta hit y ta adelanta cu e promer out. E la domina e siguiente bateadornan pa colga un bon cero.

Sin cu ningun mas anota e partido a termina. Pitcher ganador tabata Sonny Baptist, kende a lanze durante 6 2/3 inning. Apenas dos hit e la ricibi, regala dos base por bola y poncha 6 permitiendo unicamente 1 carrera. Canword a lanza durante 2 1/3 inning, ricibi tres hit, regala dos base por bola y poncha 5 pa 3 carrera.

Pitcher perdedor Wilson a lanza 4 2/3 inning. Shete hit a worde conecta contra dje, e la regala 1 base por bola, poncha dos y permiti 7 carrera.

Agumbeero a lanza 4 1/3 inning, ricibi 4 hit, regala 0 base por bola, poncha dos pa 1 carrera.

Esaki tabata di tres biaha cu Nesbitt ta gana High Life den cuatro encuentro. Sin e partido di ayera nochi e posicion di e equiponan ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Nesbitt	...	8	5	3	.625
High Life	..	10	6	4	.600
Heineken's	..	8	4	4	.500
Amstel	..	8	2	6	.250

Jong Aruba contra Dakota awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E representante di distrito di Noord den hoofdklasse lo haci su debut den hoofdklasse awe nochi ora cu nan enfrenta e oncen sub-campeon di anja 1958, Los Amarillos de Dakota. Resultando campeon di A klasse anja pasa Jong Aruba hanja e derecho di hunga partido di promocion/degradacion contra di e ultimo di hoofdklasse La Fama. For di e compromisonan aki Jong Aruba a salyi airoso y awor ta forma parti di hoofdklasse.

Nan rivalnan di awe nochi no ta un equipo facil, sigur cu no. Dakota den hopi ocasion a demostra di por hunga un bon futbol y ta equipo cu ta posee un factor hopi importante. Cu esaki nos ke bisa resistencia y ta esaki ta loke lo haci e wega di awe nochi interesante ya cu Jong Aruba tambe ta worde respeta pa resistencia. Ambos lo busca di pura e wega mas hopi posibel pa trata di cansa otro y ta e midimento di resistencia aki ta loke lo ta hopi interesante.

Pa ambos esaki ta e promer wega den e campeonato 1959, cu tin apenas un siman y algun dia bieuw.

Torneo d ping pong pa copa Reina Juliana

ORANJESTAD — E torneo aki cual manera nos a anuncia caba, pa prome biaha na Aruba ta worde organisa pa equiponan ta priminti di bira algu extra interesante.

Diferente equiponan fuerte a inscribi caba pa e torneo y no cabe duda cu lo tin hopi sorpresa door dje „afvalsysteem". Na tur e equiponan lo hunga nueba wega, pa motibo cu no tin wega dobbel. E equipo cu a obtene prome cinco puntonan den un encuentro, a gana.

ATTA ta masha agradecido na e frèrenan cu a pone nan clubnan bunita di Dakota y di San Nicolas na disposicion pa e torneo aki. Nos kier hala atencion na e clubnan cu no a duna nan nomber ainda, cu despues di Diasabra, 16 di Mei, no ta posibel pa participa mas den e encuentronan. Te cu dia 16 pues, por duna nomber serca:

Frère Edgard na San Nicolas.

Jules Abrahams, Bilderijkstraat na Oranjestad, tel. 2330.

W. Poeze, Beatrixstraat 25, Oranjestad, tel. 1496.

Ildo Croeze, Mac. 25, Santa Cruz, tel. 9-3279.

Nota di gobierno Hapones na Rusia

TOKIO, 15/5. — Gobierno hapones a manda Rusia un nota den cual e ta rechaza e proposicion ruso di dia 4 dje luna aki, tocante formacion di un zona sin arma atomico na Lehano Oriente y e invitacion pa sigui un politiek di neutralidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 20 MEI 1959 — Nr. 3436

Mr. A. A. M. STRUYCKEN a worde condecora pa Gobierno Venezolano cu orden di EL LIBERTADOR

SUSPENSION DEPARTAMENTO DI ULTRAMAR TA TRECE HOPI CAMBIO

Den Haag, 19 mei.: — Ex-ministro mr. A.A.M. Struyčken a ser condecora pa gobierno Venezolano cu orde di e libertador. Awe el a ricibi e condecoracion di embahador J. Alfredo de la Rosa di Venezuela, durante un recepcion, cu sr y sra Fosa a ofrece na Wassenaar.

E recepcion a ser atende pa masha hopi persona, entre otros e ministronan Luns y Cals, e ministronan plenipotenciario di Antillas y di Surinam, Sres. W.F.M. Lampe y R.A. Pos, e embahador di Merca, Sr. Philip Young, y e embahadornan y ministronan plenipotenciario di casi tur pais di Centro y Suramerica; e alcalde di Wassenaar, Baron Van Wijnbengen, y representantenan di organizacionnan cu tin relacion cu Caribe.

Prome cu el a entrega Mr. Struycken e condecoracion, Sr. De la Rosa a elogia Mr. Struycken pa e manera na cual el a contribui na fortificacion dje lazonan amistoso entre Venezuela y Holanda durante su puesto anterior como gobernador di Antillas Hulandes. El a bisa cu gobierno venezolano ta desea di expresa via e condecoracion aki su sintimentunan di amistad pa Holanda. Mr. Struycken a menciona den su discurso su gratitud, cu cuanto alegria el a bishita Venezuela repetidamente durante e tempo cu e tabata gobernador y cuanto hospitalidad el a goza di dje aja.

Antillenhuis lo hanja mas trabao

E dos ministronan ta drentando un periodo di tempu, den cual nan lo tin hopi trabao: awe tardi nan lo atende un recepcion dje Internuncio Papal nobo, kende lo cera conoci cu e autoridadnan hulandes y awe noch nan lo cera conoci na Scheveningen cu e ministronan hulandes den e gabinete nobo.

Despues nan lo atende algun recepcion di gala, comementu, y un concert, na ocasion di bishita dje Shah di Persia na Hulanda.

Un redactor di ANP a puntra ministro Lampe ki procedura nan lo sigui pa duna e contribucion antillano na e regalo di cumpleanjos di La Reina. Ministro Lampe a bisa, cu despues cu e actividadnan actual a bira menos, esaki lo sosode na Antillenhuis na Den Haag; posiblemente na fin dje siman aki. Lo ta presente probablemente e presidente di e comision hulandes, alcalde Van Ranitz di Utrecht, e secretario y e penningmeester dje comision y gobernador Speekenbrink.

Mr. I. C. Debrot lo pasa dos dia mas na Amsterdam. Pa e motibu ey e no a discuti nada cu Sr. Lampe ainda.

Sr. Lampe a informa respecto organizacion dje representacion di Antillas Hulandes na Hulanda, cu e Antillenhuis actual lo worde converti den oficina, despues cu ministerio di asuntonan di ultramar lo worde cera, pa motibu cu trabaonan lo aumenta. E ministro plenipotenciario lo bai biba oficialmente den un otro cas na Den Haag. E representacion antillano lo necesita un forza huridico mas, hunto cu Mr. N. Debrot, kende lo ta encarga cu directiva dje organizacion nobo bao dje ministro plenipotenciario, como director dje gabinete. Un otro hende lo worde nombra pa tene encargo dje departamento di personal, un persona pa financien y contabilidad, un persona pa informacion y algun secretaria.

Lo mester dicidi den ki forma lo haci e trabao di departamento di asuntonan di ultramar. Lo mester keda existi un instancia pa e contact entre gobierno hulandes, Surinam y Antillas Hulandes, ora cu ta toca nombramentunan den gobierno, of nombramentu di miembronan di cuerpo hudicial, revision di Statuut, etc. E contact cu e ministronan hulandes, cu colegionan etc. lo tuma lugar directamente.

Ta probable cu prome ministro Jonckheer lo bai Hulanda personalmente, manera a ser informa caba, pa regla e asuntonan aki y pa cera conoci cu e miembronan dje gabinete hulandes nobo.

E redactor di ANP a puntra Sr. Lampe en conexion cu noticianan anterior, durante su ultimo bishita na Antillas, segun cual e no tabata bai bolbe Hulanda, si ta posible cu el lo tuma su retiro. Sr. Lampe a bisa: „No, no den futuro cercano. Mi a buta e fundamentonan pa Antillenhuis na Den Haag, awor mi ta desea di mira personalmente su extension y forma nobo".

Eifeltoren a cumpli 70 anja

ORANJESTAD — Dia 17 di Mei pasa nan a celebra e 70 aniversario di un di „monumentonan" mas famoso di Paris: e Eiffel Toren. E homenaje na e aniversario aki a consisti di un comemento cu a tuma lugar den e restaurant di e prome piso di e toren, na cual 70 personalidades a asisti, den cual nan a figura tambe Maurice Chevalier, cu tambe tabatin 70 anja di edad. E comemento tabata bao cargo di senjora Marie Piccioni, jiu muher di e ingeniero Gustav Eiffel, kende ta constructor di e toren cu a hanja su nomber.

Post di Roode Kruis ta habri ainda pa Cabimas di 5–9

ORANJESTAD — E Centrale Post di Roode Kruis na Eagle, pa motibo dje actividadnan cu ta birando menos awor, den dianan venidero lo ta habri unicamente di 5.00 p.m. pa 9.00 p.m. pa e actie-comite „Pro Cabimas". Diasabra e lo ta habri di 300 p.m. pa 7.00 p.m.

ORANJESTAD —

Webu putri pa gratitud

Segundo dia di Pentecoste durante un reunion di campagna politica di PPA na Piedra Plat un dje oradornan a worde manda cu webu putri. Mientras e orador tabata kitando e tortilla foi den su kraag, polisnan a garra e culpable caba y a hibele warda.

Bon conoci di polisnan

Diasabra anochi nan a pidi asistencia di polis pa P.L., un bon conoci di polisnan, kende pa di tantu bes tabata consumi su mayornan y tabata schopnan. Ora cu polis a yega na e lugar endica e pajarito a bula caba. Pero siguiente dia atardi nan a hanjele cantu di caminda di Bubali drumi, bao di influencia di alcohol. Mes ora nan a hibele warda naturalmente.

Nan a dale cu piedra

E mes anochi nan a pidi asistencia di polis na Seroe Janchi, na unda nan a dal J.G. cu piedra. Berdad, polisnan ta hanja e victima sangrando tira riba vloer di un parcela ayi banda. E homber tabatin algun herida den su cara, un banda di cara hincha, y un diente menos. Despues di a worde atende den San Pedro Hospital nan a hibele warda pa e desembriaga.

Diasabra anochi 9'o M.S a corre pega cu su auto A-1420 patras dje auto A-2102 di J.B. cual tabata parkeer. Esaki a sosode riba e Boulevard nobo, no muchu leeuw for di oficina di D.O.W. Amigo S. cu a worde herida na su cara su pechu y entre otro a perde algun diente, a worde hiba pa San Pedro Hospital. E auto A-1420, cual nos ta mira riba e foto aki ta total loss (Fl. 2.500,—); e otro auto a hanja danjo pa Fl. 2.000.—. Motibo: Descuido di S.

Diadumingo anochi pa 9'or den bahada di Rooi Prikichi D.L. cu tabata stuur 4-2481 a desvia for di den curva. Un milagro cu no tabatin ningun accidente personal. Danjo na e auto ta worde calcula pa Fl. 1.000.—.

Wega di hortamentu di bandera

Diasabra a drenta diferente reclamonan aden serca polisnan di wega di hortamentu di bandera (politica), cu partidarionan di PDC y PPA na Santa Cruz y vecindario tabata hunga cu otro.

Bicicleta a dal mucha muher

Diadomingo atardi polis di Noord

(E ta sigui na pag. 4)

GABINETE NOBO HULANDES

DEN HAAG, 19/5. — E Gabinete De Quay, cu a origina despues di casi 2 luna despues dje eleccionnan adelanta di Maart, a bira un hecho awe mainta Awe mainta 10'or e 8 ministronan no bo cu mester a worde hura ainda (5 ministro dje gabinete anterior a bolbe) a bai Huis ten Bosch na Den Haag, n. unda La Reina a ricibi nan. Despue nan a regresa cu banderanan riba nan autonan.

E mutacion den gobierno a ser anuncia den corant di gobierno. E corant „De Tijd-de Maasbode" a ricibi informacion dje ministro di asuntonan social, Dr. C. H. van Rooy, segun cual e secretarionan di estado lo no worde nombra por lo pronto.

Cambionan y encargonan nobo

Segun ANP a ser informa algun decision Real a ser firma, segun cual departamento di asuntonan general a hanja encargo di bezitsvorming y publiekrechtelijk bedrijfsorganisatie. Ministerio di asuntonan interior, bezitsvorming y P.B.O. lo cambia awor y bira ministerio di asuntonan interior.

Departamentonan di guerra y marine lo bira un departamento di defensa. Departamento di Agricultura, piscamentu y abastecimientu lo jama departamento di agricultura y piscamentu den futuro.

Sr. Korthals lo bira vice-ministro-presidente.

Ministerio di asuntonan di ultramar lo keda existi por lo pronto.

Sr. Korthals lo ta ministro interino dje departamento aki.

E lista di ministronan ta como lo siguiente:

Ministro-presidente y ministro di asuntonan general y P.B.O.: Prof. Mr. J. E. de Quay (KVP).

Trabaonan social: Srta. Dr. M.A.M. Klompe (KVP).

Educacion, arte y ciencias: Mr. J. M. L.T. Cals (KVP).

Asuntonan exterior: Mr J.M.A.H. Luns (KVP).

Agricultura y piscamentu: Mr V. G. M. Marijnen (KVP).

Asuntonan social: Dr C. J. M. A. van Rooy (KVP)

Defensa: S. J. van den Bergh (VVD)

Vice-prome ministro y ministro di trafico y awa: drs H. A. Korthals (VVD).

Asuntonan interior: Mr E.H. Toxopeus (VVD).

Financien: Prof Dr J. Zijlstra (AR).

Acomodacion di pueblo y construccion: Mr J. van Aartsen (AR).

Asuntonan economico: drs J. W. de Pous (CH).

Husticia: Mr A. C. W. Beerman (CH).

Anochi di Instruccion pa personal di Stembureaunan

ORANJESTAD — Dia 22 di Mei proximo, diabierne anochi, den Centro Cultural lo worde organisa un anochi di instruccion pa e personanan cu lo sinta den e stembureau-nan dia di eleccion proximo. Nan lo atende e manual pa e personal di stembureaunan.

Iniciativo di Palm Beach Club tabatin un mil como resultado

ORANJESTAD — Segundo dia di Pentecoste a worde organisa un fiesta den Palm Beach Club cual tabata intenciona pa hanja placa pa e damnificadonan na Cabimas. Carlos Torres y su orkesta tabata encarga cu e parti musical, motibo cu tabatin hopi hende. Produccion dje entradanan na fin dje anochi tabata ƒ 317.—. Un coleccion entre e presentenan a forma e suma di ƒ 285.— (entre cual $50.00 di e Consul di Panama!), mientras Voz di Aruba cu a transmiti e fiesta, tambe a entrega e entradanan dje programa aki cu a worde di sponsor, pa e intencion aki, di manera cu e suma total a bira un mil florin precies.

Un iniciativo simpatico di directiva di Palm Beach Club y un bunita ehemplo dje personanan cu a asisti na e fiesta.

Awe debut dje opereta infantil na Noord

ORANJESTAD — Diarazon atardi y diahuebs anochi e muchanan dje Operettekoor di Arubaanse Muziekschool na Noord lo presenta e operta infantil „E Prinses di Guadarikiri".

Specialmente pa Aruba e operta aki a worde traha door di Robert Henriquez. Como 60 mucha muher di Noord bao direccion di senjor y sra. Hasselaar ta participa den e operta aki.

E historia mes ta trata tocante un Rei, su esposa y su jiu muher Prinses Finfina. Net tur mucha ta bini na e palacio pa celebra fiesta di cumpleanjos dje prinses, ningun hende por hanja e prinses. Ta parse cu hasidonan di bruha a hibele.

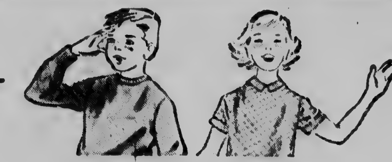
Tin asuntonan di Chinchirinchinan, Barbuletanan y otro figuranan, mucho hopi pa menciona.

Hopi trabao a worde hasi pa organisacion dje opereta aki, tur e bistinan a worde cosi door di Zuster Lidwina, juffrouw Eekmeyer y e mucha muhernan di naaiklas. Firma Petro & Croes a percura pa un bunita podio.

Tur hende cu kier mira e bunita opereta na papiamentu aki por cumpra nan carchi serca Zuster Magdalena, hefe di St. Annaschool, of anochi prome cu e presentacion na e school di Noord na unda e opereta lo worde presenta.

Diarazon atardi e opereta lo worde repiti, pero e biaha aki ta pa muchanan di school so. Y por ultimo lo tin un presentacion mas den Centro Cultural na Playa, Diasabra anochi, 23 di Mei, mientras Arubaans Oratorium lo duna nan cooperacion durante e intermedio.

BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Poco historia den poco palabra

INVASION DEN BELGICA

Principio horribel di Guerra Mundial 3 Augustus 1914

Na anja 1914 Belgica tabata e punto central geografico di Europa, pa motibo cu e ta para dwars den camino cu ta uni Berlin, Paris i Calais. Neutralidad di Belgica tabata garantiza pa Francia, Inglaterra, Austria, Prusia i Rusia pa medio di un convenio di anja 1839.

Ma na 1914 Alemania a considera e convenio ey como „un pida papel" cu no bal nada. Ora cu el a manda pa Belgica un ultimatum dia 2 di Augustus exigiendo pasashi liber pa su trupanan. Maske cu Belgica no tabata prepara pa bringa, el a nenga Alemania di usa su territorio pa bai Francia, y den anochi di 3 pa 4 di Augustus, chercito Aleman a drenta Belgica.

Pa por a pasa Belgica, Alemannan tabata obliga di ocupa tur brug cu ta keda den valle di e rio Maas.

E brugnan aki tur ta protehé pa un careda di forti cu ta keda for di Luik té Namen. Despues di un batalia masha terribel Luik a cai den mano di Alemannan ma Namen si nan no por a tuma sino te 25 di Augustus.

Belgonan a defende e stad cy cu un animo y perseverancia masha grandi. Na Leuven chercito Aleman a kima y destrui e biblioteca di universidad di masha balor y masha celebre. Tambe misa di San Pedro tabata victima di bombardeo Aleman.

E fama desgraciado aki lo keda ainda masha hopi ania riba Alemania prome cu Belgonan lubidé. Dia 6 di October Antwerpen tambe a cai den mano di Alemannan.

E forza, animo i, perseverancia cu a haci pueblo di Belgica asina grandi, tabata di un balor masha grandi pa Aliadonan. Francia cu Inglaterra a hanja e mehor chens pa nan por a prepara nan debidamente durante e tempo cu Belgonan a tene chercito Aleman atras. Asina Aliadonan tabata cla ora cu e batalja grandi di Marne a tuma laga

Destruccion di Pompeya

24 di Augustus 79

Pompeya tabata un stad bieuw na Italia, pega cu Golfo di Napoles, na pia di e volcan Vesubio. Den promé siglo di era Cristiana Pompeya tabatin un luho i rikeza. Na anja 63 un desgracia grandi di temblor a destrui mas cu mitad di cas y palacionan largando un ruina grandi. E desgracia aki ta 'bata e ultimo [illegible] anja cada bez tabata tormenta e stad bunita ey.

Den poco tempo nan a bolbe lamanta Pompeya cu mucho mas luho y rikeza cu promé. Palacionan grandi i bonita a lamta; hardinnan di mas precioso y teatronan espacioso i rico tabata dorna e stad. Ma dia 24 di Augustus 79 e desgracia final a bini.

Pa un or di mei dia di e dia tacel ey Vesubio a rebenta y a produci un catastrofe mucho peor cu 16 anja promé, na anja 63. Nubianan grandi y pretu di huma y [illegible] grandi manera otro nubianan di candela tabata sali for di crater di e volcan.

Lava cayente tabata herebe y becha bini abao y a invadi e tres stadnan cy cerca: Cerculano, Stabia y Pompeya. Tabatin manera un yobida di piedra y shinishi cayente. Tres dia tur e lugarnan ey a keda den un scuridad di anochi, pa motibo di huma pretu cu a tapa tur cos.

Mas di 2000 hende a stik den huma y a muri kima.

Pompeya a keda manera barri for di riba mundo y dera bao di 7 te 20 meter di shinishi y lava.

Te den siglo 19 nan a cuminza pa coba ruina bieuw di Pompeya. Templonan gigantesco, palacionan ricu, banjonan publico luhoso y pacusnan grandi a sali for di e ruina y shinishi, y ta duna prueba di e derroche di luho y rikeza cu tabatin den e stad pagano di Pompeya. Tambe historia a hanja hopi conocemento di costumbrenan di e tempo di Romanonan ey.

FELIZ ENCUENTRO...

[illegible] di casi dos anja y seis luna un mama masha feliz [illegible] cu su [illegible] na Schiphol. E mucha cu tin 8 anja ta [illegible] Dabian di Aruba. Mas o menos 3 anja pasa e la [illegible] Hulanda hopi malu. Bon cuidonan den Gooische Kinder [illegible] al a haci e condicion di Greetje hopi bon actualmente. Cu yudanza di un station di television na Hulanda, y K.L.M., senjora Dabian por a haci e biaha costoso aki gratis pa Hulanda.

Bataya di Yena

Napoleon ta drenta Prusia 14 October 1806

Na anja 1806 Prusia tabata e ultimo estado Aleman pega cu Francia cu ainda tabata independiente. Despues cu Napoleon a kibra su convenio cu Prusia algun tempo caba, el a cuminza alarma nan formando un union den e otro estadonan aleman chikitu. Riba e lugarnan ey el a stacionа su trupanan frances. Prusia no por a soporta esey i no tabatin otro remedi mas cu declara gera.

Riba un lugar halto, y plat, pega cu Yena na Zuid di Leipzig, Napoleon a concentra su trupa pa warda soldanan Aleman bao di comando di General Hohenlohe. Riba mainta di 14 october Emperador a cuminza ataca. Prusianonan a defende tanto cu nan tabata por, te ora cu nan tabata cerra di tur banda pareuw, nan a perde animo i a hui.

Mes dia banda di Auerstadt un ciercito Frances di 26000 hombер bao di comando di mariscal Davout, a bringa contra chercito Prusiano di 50000 hombег bao di general Blucher. I aki tambe Francesnan a logra hasta pone Prusianonan hui. Esaki tabata e balenteria di mas grandi di e dia ey, cu en comparacion e batalja di Yena tabata un wega.

Probechando di e triunfo di dos banda ey, Napoleon a sigi marcha bai adilanti, tumando un forti despues di otro. Asina el a domina henter Alemania, y a haci un entrada triunfante y glorioso den Berlin.

Asina anto forza di henter Prusia a keda kibra pa un gran batalja. Napoleon a bira donjo di Europa Central y camina na Polonia y Rusia a keda abri pe, un camina cu despues lo bira su desgracia.

„Ik zal de cowboy maar in zijn bed leggen. Hij viel in slaap voordat hij zijn speelgoed had kunnen opbergen."

„Mi ta bai pone e cowboy den su cama. Ela pega sonjo prome cu ela hanja chens di warda su cosnan di hunga."

BON RAZON

Chebu ta sinta ta yora masha desconsola, su cara marra den un panya.

„Bo n' tin berguenza?" su mama ta bise, „un mucha grandi asina por ta yora tanto asina pa un tiki dolor di djente?"

„Machi n' ta pe dolor mi ta yora", Chebu a contesta.

„Ta pakico anto?"

„Wel, pasobra m'a haya dolor di djente net awor cu tin vacantie".

La Muerte di HACIENDA

No. 7

Dia siguiente cu Eddie y Oliver a desfraza e jinete preta riba plaza dilanti di tur e peonnan, Diego Celaya, e mayordomo dje hacienda cu su tropa bon furioso ta blo riba plaza. E ta bula foi su cabai y ta camna cu pasonan grandi bai den warda di polis. Algun minuut despues e ta sali pafor awor den compania di e hefe di polis, y Emilio Alarcon e homber bieuw cu e bril bisbel cu e ultimo aki tabatin un bel den su man y a cuminza ta bafele.

Henter di algun instante di tur parti ruhernan, muchanan, ancianonan y tambe algun peon cu tabata trahando den cercania dje pueblo v a tende e bel, ta corre jega na e plaza dilanti warda di polis. Benito, e mariachi tambe tabata ei para mas patras.

„Seucha", Diego Celaya ta grita bon furioso, y ta laga su zwiep klap algun biaha. „Seucha", y Diego Celaya ta mustra riba e hefe di polis. „Senjor Tacuba tin un informacion pa boso".

E hefe di polis, un homber chiki, ta dal dos paso dilanti y ta bisa: „Ayera nochi algun hende a maltrata e smid di don Antonio riba e plaza aki. Mi n' tabata den Pueblo ayera nochi, pero senjor Diego a duna mi tur detalla. E dos peonnan cu ta responsabel pa maltrato dje smid Morelos, mester presenta awe tardi seis 'or aki na warda, di otro manera 20 peon lo worde poni preso den e hacienda".

Diego Celaya ta duna un sinjal cu e polis a papia bon, y ta bisa: „Danki senjor Tacuba".

Y preocupa esaki ta puntra: „Y senjor Diego kiko bo so lo haci cu e prisoneronan si e dosnan no raporta na e ora stipula?"

„Algu, cu nan lo corda anjanan largu den e valle aki", Diego ta contesta. E ta bai serca su tropa, monta su cabai y nan ta bai den e mes direccion di unda nan a bini.

E habitantenan dje pueblo morto spanta ta plama foi otro. E noticia dje hefe di polis a plama liber y segun atardi tabata cercando e plaza tabata yena di peonnan.

„Na unda, e dosnan ta?", uno ta puntra otro. „Nan lo melde bo ta kere? Kende nan ta? Kiko nan ta haci den e valle aki?"

Net algun minuut prome cu seis'or Eddie ta yega riba plaza. Tur hende ta keda keto. Un di nan ta bisa: „Eduardo, kiko bo ta bai haci awor?"

Esaki ta contesta cu calma, „awel prome cos mi tin hopi sed, lo mi bai tuma un refresco serca Felipe. Felipe gordo, cu ta soda manera semper, nervioso ta camna jega serca Eddie y ta bisa: „Eduardo, corda mi no kier desordu den mi posada!"

„Ma Pelipe, mi amigo, kende ta papia cuenta di desordu? Tur loke mi ta desea ta poco di liquido blancu cu bo ta traha dje coconan cu sucu y canel".

„Orchata?"

„Juist!"

Felipe ta vena e bocal y ta pasa na Eduardo. Esaki ta proef e y ta grunia: „Hm.... sabroso. Ningun hende na Mexico por traha orchata bon manera Felipe. Cuanto?"

„Nada, nada". Felipe ta bisa royal, pero mi ta suplica bo den nomber di Nos Senjor, pa fabor no haci desordu den mi posada, biaha pasa mi perde hopi glas, cuater stoel, y nan a kibra mi dede chiki, mi ta un homber pacifico Eduardo!"

Ta reina un silencio den e posada. Tur hende su bista ta na Eddie. Esaki ta mustra riba un kelki chiki cu tin riba toonbank y ta bisa: „Esun cu a bebe awa den e glas chikitu ei tin menos sed cu mi".

Juanito, e mariachi, ta yega mas serca cu su guitarra bao di su braza, e ta hari y ta contesta:

„Esei ta un awa special, Eduardo. Bo mester purbele".

Eddie ta purbe y ta tosa y supla. E peonnan tur ta cuminza hari. Eddie, tabata sa masha bon kiko tabatin den e glas, pero e la hacie chiste aki pa pone e peonnan un poco mas trankil, pa kibra e tension cu tabata reina.

„Pakiko boso ta hari manera idiota asina?"

Juanito ta hari cu su barica tabata sagudi. E ta bisa: „Pasobra esei no ta awa, ta pulque".

„Pulque! Pulque! Ta kiko ta Pulque?"

„Janever. Nos ta trek e for di maguey. Amigo, si bo bebe diez dje glasnan ei, anto cabez abao pia na laria bo ta bai cas."

„Brrr", Eddie ta bisa sonriendo, mi ta prefera orchata di Felipe".

„Un mas Felipe', Eddie ta pidi.

Ora Eddie a caba di bebe e la pone un peso riba toonbank pa Felipe.

Esaki ta bisa bon sarra: „M'a bisa cu e no ta costa bo nada".

„Loke bo ta bisa no ta importa mi", Eddie ta bisa. „Lo cual mi ta haci ami mes ta dicidi. Cuanto pa dos orchata?"

„Cuarenta cens, Eduardo', Felipe ta contesta schuw.

„Bon, anto bolbe mi sesenta chens".

Esaki ta duna e placa bueltо, y ta suplica un biaha mas: „Por favor Eduardo no forma ningun pelea aki den...."

Riba plaza tabata zona patanan di cabai. Ta bira ketu trobe. Den e posada bo por a tende un feneta cai na suela.

Pafor e bel tabata bati atrobe. Stem dje hefe di polis tabata grita: „Mi ta suplica pa esun cu a maltrata e smid Morelos pa pasa dilanti awor".

Eddie ta sali for dje posada. Un momento e ta keda para den porta dje posada. Tabatin hopi hende riba e plaza. Eddie ta mira con tur hende ta dirigi nan bista riba dje.

„Bon nochi tur hende", e ta bisa, „tin feria den pueblo awenochi? Senjor Diego, bo tin fiesta awe nochi?"

E smid ta ranca bini dilanti, „Atele, te mes!"

Hefe dje polis y Diego Celaya ta keda boca habri mira Eddie. Su trankilidad, e siguranza den su mes a bruha nan un poco.

Bon sarra Diego Celaya ta grita: „Abo mucha! Ken bo ta kere bo ta?"

„Senjor Diego", Eddie ta bisa cu calma y un sonrisa riba su carra, „ami ta Eddie". Tur hende ta keda sorprendi. Nan ta hari ketu-ketu. Y Eddie ta continua manera cu e ta preocupa un poco: „Kiko bo tin den bo barica cu bo carson ta grandi asina?"

Diego Celaya kier baha for dje trapi pa bai riba Eddie, pero e hefe di polis ta tenele.

„Usa bo cabez", e ta bisele poco-poco.

E hefe di polis ta puntra awor: „Con ta bo nomber?"

„Eddie", esaki ta contesta.

„Si Eddie, pero Eddie kiko mas?"

Eddie ta bisa: „Eddie no ta suficiente? Jama Eddie bo ta mira con mi ta drei waak. Bo kier purba?" Atrobe e multitud di hende ta hari.

„Dia cu bo a nace, nan a duna bo nomber di bo famia?"

„Si, mi ta kere cu si, pero esei ta basta tempo pasa, y m'i lubida con e ta."

„E mucha frescu ei ta tuma nos haci spectakel", Diego ta grunja.

„Mi kier sa cu ta un di boso vaquero mes e ta, e polis ta bisa den su dientenan. Diego ta bisa, „Wel haci liher cu ne, mi kier hibele hacienda mas liher posibel".

E hefe di polis ta bisa awor: „Bo ta reconoce cu bo a maltrata Morelos ayera nochi?"

„Kiko bo di?" Eddie ta puntra inocente. E ta draai waak e smid y ta bisa: „E hefe di polis ta bisa cu mi a maltrata bo ayera nochi".

„Si ta abo mes!" e homber ta grita bon furioso, y ta mustra asina un dede grandi den su carra.

„Bai cu calma, Morelos". E polis ta bisa.

Eddie ta bisa Diego Celaya: „Bo smid ta imagina cos, e ta sonja cu mi a maltratele. Mi tabata den vecindario, y mi a mira un homber bringa cu un trupa di lobo, como cinco of seis nan tabata, pero por tabata mas tambe. E homber tabatin un panja di cuero pretu bisti y tabatin un maskarada di koper na su carra. E ta lucha bon cu nan, pero nan a kita su carson, y su camisa, e tin suerte ainda cu mi a yega na tempo, di manera cu mi a scapele di un morto sigur".

Boca dje smid a keda habri cu e por a guli cien musca!

„Esta mentira!" e ta murmura. Eddie ta bisa cu siguranza: „Bo ta mira awor, e homber ta malu. Senjor Alarcon, e no ta corda nada mas di loke a pasa. Y bo tambe a mira e lobonan, no ta berdad bo tabata den valle? Mientras bo tabata riba bo cama, corrinda cu bo por ta dos caminda parew! Y no lubida cu bo tambe a mira con e lobonan a ataka Morelos. E ta sigui

PAGINA TRES

Pa di cuatro biaha Heineken's a gana Amstel

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo encuentro di AA tabata entre e novenanan di San Nicolas Heineken's y Amstel, resultando Heineken's ganador cu score di —4. Esaki ta di cuatro biaha cu e cerveceronan di Heineken's ta derrota nan rivalnan den e actual campeonato.

E largo Tucker a cubri henter e ruta pa Heineken's usando su gran velocidad den bon forma. Unicamente 7 hit e la ricibi y regala apenas un base por bola, cual a tuma luga d ene octavo inning. E la poncha un total di 7 y permiti 4 carrera.

E pitcher abridor Jack a resulta perdedor. E la lanza un inning completo y den es segundo cu hende na base y sin out e la entrega e wega na Harold Hughes, kende a cubri resto di e encuentro. Jack a ricibi 1 hit, regala 4 base por bola y e la poncha dos pa cuatro carrera. Den e ocho inningnan cu e la lanza Hughes a ricibi 7 hit, regala 5 base por bola y poncha 6 pa cinco carrera permiti.

Huzgando for di e trabao di e pitchernan e partido lo no mustra tan malo, pero especialmente den e escuadra di Amstel, a worde cometi masha hopi error. E baseball den fildeo tabata asina pober cu na un dado momento cu e hardinero central di Amstel ta haci un tiro pa su infield, e bala ta scapa e shortstop, luego y pitcher y por ultimo e catcher, permitiendo un contrario anota comodamente.

Pitcher Tucker despues di e promer inning a retira un total di 18 contrario sigi. Den e septimo inning un contrario a logra embasa pa un error di e campo corto.

Amstel a bai adilanti cerrando e promer inning cu dos carrera, pero Heineken's a contesta cu 6 carrera den su proximo turno. Cu dos mas den e tercer Heineken's a aumenta su ventaha te 8—2. Despues cu Heineken's a anota un biaha mas den e sexto, Amstel a cruza home un biaha den e octavo y un biaha den e noveno inning.

Violenus, receptor di Heineken's, tabata e mihor d enatake conectando tres incogible den cinco turno.

Mientras cu Heineken's a mustra di ta un equipo steady, Amstel a mustra mas decadencia cu nunca hungando un pelota pesimo y sin ningun clase di entusiasmo, verad ta cu tin algun hungador cu ta hunga cu corahe y c amor, pero mayoria di e equipo ta haci un impresion di cu no ta por ta si nan gana of perde.

Ta un verdadero lastima pa mira com un equipo cu anja pasa tabata campeon di nos isla a para ta caba den e forma aki. Actualmente nan ta den ultimo puesto cu avera di apenas .111. Faltando seis partido pa nan completa nan schedule, ta practicamente imposibel pa nan por reconquista nan titulo di campeon. Y esey ta cu falta un round completo pa worde hunga ainda. Pa colmo un di nan dos victoria nan cu nan a logra te ainda a worde kita for di nan pa motibo cu nan a usa hungador illegal den e encuentro aki. Ta concerni e partido contra di Nesbitt, cu Amstel a gana 5—4 dia 17 di April. Asina ta cu actualmente nan tin apenas un partido gana, cual por cierto tabata nan promer encuentro di e campeonato y tabata contra di Nesbitt. Di ey en adelante nan a sufri 8 derrota consecutivo.

E posicion di e equiponan actualmente ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Nesbitt	..	8	6	2	.750
High Life	..	10	6	4	.600
Heineken's	..	9	5	4	.555
Amstel	...	9	1	8	.111

Mama di Greetje Dabian ta bolbe Diahuebs di Hulanda

ORANJESTAD — KLM a informa nos cu Sra. Dabian, kende algun dia pasa a worde invita pa un biaha na Hulanda pa bishita su jiu Greetje cu a malu den hospital, lo sali awe for di Schiphol y ta worde spera na Aruba mayan mainta. Por lo de mas nos a worde informa cu e bishita di Sra. Dabian a bai masha favorable.

Na Schiphol e lo topa cu e organisadornan dje programa di Television y tambe cu mama di un patient cu ta den e mes un hospital cu Greetje, kende tabata papia Hulandes y Papiamentu, asina cu e problema di idioma tambe tabata soluciona. Mirando su jiu despues di casi tres anja tabata un felicidad enorme locual ta di compronde. Prensa Hulandes a paga hopi atencion na e bishita aki.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gradicimento pa tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos estimado esposo y tata

HENRY TH. A. ROOMER
q.e.p.d.

Vda. H. Roomer y jioenan

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Mario Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, tur su rumannan, tur su amigonan.

— — —

A cumpli 37 anja Venacio Erasmus y ta ricibi felicitacion di su esposa Clarita, dos jiunan, tata Mathias, mama Juanita, especialmente di su ruman Estevanita y Luis Croes.

— — —

E hoben Benny de Cuba ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 8 rumannan, tambe di familia Hoevertsz, de Cuba y Kelly.

— — —

Ta cumpli 18 anja e gentil caballero Pascual Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Maria, rumannan Nita, Vanny, May, Gitje, Ony, tres sobrinonan, swa Mitelio, welanan Clarita y julia, tanta Johanna y Maria, omonan, gran amigo Chon Gomez, pepe Victoria Figaroa, omo Porfilio, y Marcelo Gomez, amiga Sabina Dirksz y Lita Ras, Maria Martein, especialmente di su intimo amigo nabegante Marins Thiel.

Dakota a vapulea Jong Aruba 6—1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E oncena dakotenjo, sub-campeon di nos isla, a cuminza e campeonato bon propinando e rapido oncena di Jong Aruba un resonante derrota cu score di 6—1.

Despues cu Doc Williams a habri e marcador, un biaha mas e dakotenjonan a anota den e promer mitad, loke a pone e score na half 2—0.

E unico goal di Jong Aruba a worde anota door di Rosa ora cu su equipo tabata 3—0 atras.

E alero robes di Dakota Nulfo Steba a percura pa mayoria di e goalnan di su equipo y asina a pone su mes mes ora na cabez di e lista di anotadornan.

Pa Jong Aruba Luis Giel a sirbi como portero durante henter e partido, mientras cu bao lata di Dakota tabatin e hoben Simon.

E forma convincente aki den cual Dakota a derrota Jong Aruba ta mustra cu e resto di e clubnan den hoofdklasse mester tene hopi cuidao cu e futbolistanan di Dakota, ya cu e hobennan aki ora cu nan ta hiba di gusto por hunga un convincente pida di futbol.

Pa motibo cu nos sportreporter no por tabata presente na e partido aki, nos no por duna e acostumbrado comentario.

Segundo parti di Volleyball Play Off awe nochi

Heineken's a derrota Chesterfield

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba cancha di Estrella na Sta Cruz lo worde hunga awe nochi e segundo parti di e partidonan decisivo pa dos titulo den nos volleyball. Den e departamento femenino, e dos finalistanan Subi Semper y Rapid I lo bolbe enfrenta otro mescos cu siman pasa. E promer wega a termina 2—1 na favor di Subi Semper, despues di e perde e promer game.

E encuentro masculino di clase A lo bai atrobe entre Flash y Lafayette. Na Noord siman pasa Flash a gana 2—1 y indudablemente lo no tuma ningun chens awe nochi y lo trata di caba cu e playoff ganando awe atrobe.

Subi Semper sin duda alguna lo trata di haci mescos pa hiba e titulo di campeon awe nochi mes y no permiti e playoff empata. Di otro banda tanto e sexteto femenino di Rapid I como esun masculino di Lafayette, lo haci tur nan empenjo pa un victoria awe nochi ya cu por ta nan ultimo chens.

Ta e factornan aki ta loke ta haci e dos encuentronan di awe nochi di tanto interes. Lo tin un tercer partido entre dos equipo di Juniors.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 20 DI MEI

CINE

DE VEER
4.00 Show (Velada)
8.30 Joan of Arc
RIALTO
8.00 Bambalinas
PRINCIPAL
8.00 All mine to give
AURORA
7.30 Gritenme piedras del campo
SAVANETA
7.30 The safecracker

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1322.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 20 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Diarazon 20 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Lucky Strike a blanquea Sta. Cruz Stars

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di A hunga Diadomingo mainta tabatin e siguiente resultadonan.

Lucky Strike cu Luisito Vingal den box a propina e fuerte novena di Sta. Cruz un lechada di 4—0. Apenas un hit a worde conecta contra di e lanzamientonan di Vingal, cual hit a worde conecta den e octavo episodio.

Stars a usa dos pitcher relevando e zurdito, Colai Carolina, kende a haci tanto estrago den e campeonato di Little League, den gran forma.

Van Heyningen den e otro partido a domina Chesterfield pa Heineken's gana cu score di 11—3. Despues di a habri e campeonato perdiendo su tres promer partidonan, awor Heineken's tin dos sigi gana.

Posicion di e equiponan di e clase aki ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Lucky Strike	..	5	4	1	.800
Schlitz Giants	..	4	3	1	.750
Oranjeboom	..	5	3	2	.600
Sta. Cruz Stars		5	3	2	.600
Heineken's	..	5	2	3	.400
Chesterfield	..	5	1	4	.200
La Salle	..	3	0	3	.000

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diajueves 21 di mei 1959 entre 07.00 or te 10.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 54

CAPITULO XVII.

Tabata reina algun excitacion den e oficina antes asina calmo y silencioso di Montgomery & Anderson. E klok, cu cual Anderson tabata jama su subalternonan den su cuarto, tabata bati cada bez di nobo. Y cada bez e tabata puntra pa documentonan. Pero maske cu el a busca un vergrootglas, sinembargo tabata casi imposibile pa e bini cla cu e firma dje carta skirbi na mashin asina lango cu el a ricibi foi Christchurch cu post. Esaqui tabata distinto dje documentonan cu e sa hanja. Y su wenkbrauwnan a hala cerra. Esaqui tabata un historia penoso y particular. Un semehante cos hamas el a presencia den s uanjanan di praktijk. Y e no tabata sa mas ta quico e mester ahaci den un tal caso. Quico por tin scondi aqui tras? Nan mester a haci algo, anto lihe tambe, pasobra tabata mas cu cla, cu e muhe stranjo riba quende su nomber nan a deposita e 2.500 florin, tabata considera esai di dje y el a tuma e suma aqui tambe. Quizas cu ainda por a hanja un solucion. Pero masha prudentemente lo e informa esai na banco. N' tabata necesario saca afo, na qui manera rafina el a larga un aventurera na nek'e.

Unda por Dios, Trevor Montgomery por a hinka su curpa awor aqui? T'asina ta, pasobra ta net bo tin mester di dje awor, anto no por hanje. E mester bin traha asina laat. Ta diez biaha caba el a lamta para pa bai tira un bista den cuarto di su colega.

Regresando den su oficina al a pidi e senjorita comunicacion cu banco. A dura un rato prome cu e combersacion por a cuminza y durante e tempo ai di nobo el a cuminza ta leza e carta cu a trece asina tanto excitacion.

Ta quico hende mester a pensa di un tal asunto? Positivamente e muhe aqui no tabata Gabriela Williams.

E noticia cu el a ricibi di banco tampoco no tabata mucho satisfactorio. Enberdad e placa a ser lamta. Pa medio di confirmacion di esai post tambe a trece confirmacion cu el a ricibi e placa.

Manera hende loco Anderson tabata bruhando su cabeinan riba su cabez y el a larga jama su klerk di mas bieu.

„Homber", el a bisa nervioso. „Bati telefon jama Sr. Venner y bis'e cu awe mainta nos master pospone e discusion te na un otro ocasion. Haci un convenio pa awe tramerdia. Por chemplo banda di 2'or asina. Por lo pronto mi n' tin ocasion di ricibi ningun hende. Mi ta mucho preocupa. Trata pa ningun hende no bin stroba mi den prome oranan."

„Masha bon, meneer."

Zonido di pasonan a ser tendi den e cuarto aibanda y Anderson a bula lamta y a manda su klerk bai cu nan. E tabata asina lihe na e porta cu casi el a dal contra su colega, quende a jam'e bon dia.

„Bon dia, Trevor", el a bisa riba saludo di su socio.

„Mi ta contento cu b'a yega porfin."

„Ta quico ta pasando anto?" Trevor a informa riparando nerviosidad dje otro socio aya di dje.

„Leza esaki un rato numa, anto lo bo hanja sa", y bisando asina el a pusha Sr. Trevor cu e carta. Trevor a saca su bril foi su sacu di p'aden, plant'e riba su nanishi y a cuminza ta leza.

Anderson a queda ta spera cu un calmo forza, mientras e por a bula di excitacion y nerviosidad.

Despues di a caba di leza e carta, Trevor a bisa: „Hm.... asina, wel, wel, esaqui no ta nada gracioso."

„Nada gracioso? E muhe a skirbi e carta aqui, e no ta senjora Gabriela Williams absolutamente."

„Si. Asina mi tambe a comprende. No solamente cu su firma ta completamente distinto, pero e manera di skirbi ta tambe enteramente distinto cu esun di nos cliente."

„Precisamente: de la manera cu nos ta enganja."

„Pero lo nos trata na saca nos curpa pronto foi e problemanan aqui. Larga nos tuma informacionnan necesario inmediatamente."

Pero Trevor aparentemente bo n' ta comprende com serio e asunto aqui ta. E muhe stranjero a tuma placa di Sra. Gabriela Williams y quizas el a gaste tambe caba."

„Enfin, gracias a Dios cu e suma no t'asina enorme tampoco, Roger. Nos lo trata na drecha e asunto ai. Ademas di esai lo nos cobra e suma aqui back."

„Com? El a perde tur loque e tabatin cu motibo dje desgracia di auto ai."

„Lo e bini na remarca pa danjo perhuicio. Alomenos nos por pone beslag riba esai."

Riba reaccion calmo di Trevor Anderson tambe a cuminza ta bira un poco mas calmo awor. Ademas di esai 2500 florin no tabata un capital tampoco y e placa lo nan mester hanja back trobe. E oficina no tabatin culpa den nada. Nan a entrega e placa den bon confianza y riba suplica di esun cu tabatin derecho riba dje mes.

El a cai sinta tras di su oficina. „De la manera cu bo ta de acuerdo cu mi, cu no por ta Senjora Williams mas?"

„Esai ta cierto. E ta bisa cu e tin un contract cu radio pa canta semanalmente den un concert. Pues nos conoce Sra. Williams y esaqui no por canta ni un noot."

„Pero nan a hanja e muhe aqui cu e cartera di Sra. Williams na su man, rond di su pols. Quizas cu por ta di antemano lo el a hante! Mi quier puntra mi mes cu n' ta asunto di poliz esaki. Trevor Dios sa cuanto placa e no a hanja den e cartera ai."

Montgomery a queda ta mira su socio cu bistanan pensativo.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Mi a laguele bon mama. Awor Simbad lo percura pa sakele di aki". 2) Den e galerij Max ta tren su rol: „Bo ta bai raadzaal?" „Si". 3) Den calla: „Con ta Cisco. Ban cu mi raadzaal. Mi kier pa bo mira con mi ta laga saka bo hefe. Simbad foi pueblo".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Conque ta ey den Spratt a sconde e botin. Esaki ta bai ta mas facil di loke mi a spera". 2) „Esaki ta loke Spratt a laga pa mi....asina bo registrele lo bo mira cu nan no val nada". 3) „Un paki di plaka di papel di 1000 florin corta na tres pida".

☆

DICK TRACY

1) ......Y lo mi bolbe cerca boso nan aki poco siman". „Ayoo, Popsie". 2) „E ta laga e lollipop para y awor e ta hanja un bon job den oficina. mi ta orgullosa di dje". „Mi no por kere cu e ta e mesun Popsie". 3) Lizz ta bisa: „E kier lubida e pasado y verdaderamente haci algo di su persona. 4) „Si bida di e hobencita aki a ser salba di e tur hanbonshi di slot machien ey, nos esfuerzo no tabata en vano".

☆

RIP KIRBY

1) Lorraine ta hoei bai aprovechando cu Kirby a interveni den nan. 2) Cabez di Kirby ta dal contra muraya y e ta cai na suela. 3) „Puf. Otro bolonbonchi....pero cu esei mi no sabi unda Lorraine of su atacante a bai".

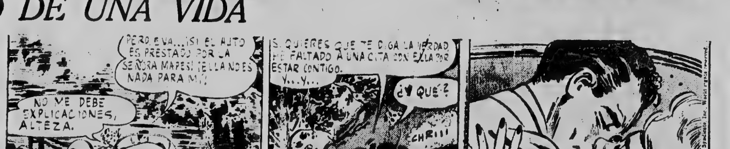
☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) E anochi ey, Matt Brean ta hinca palu bau candela...." „Conque Lorimer ta promete di duna prueba completa di pata de oso DESPUES di ser eligi alcalde! E ta bisa cu Cia. Boswor lo paga esey...." 2) „Boso quier confia den promesa? E promesanan lo no debolbe e familianan cu e agua lo rastra ora la presa quibra....! Tende, e tin razon!" 3) „Ata Frank Gabriel ta bini cu e ultimo reporte di subida di e awa den e deposito! Com ta bay Gabe?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi no mester explicacion, alteza". „Pero Eva....si Sra. Mapes a presta mi e auto! E no ta nifica nada pa mi!" 2) „Si bo quier pa mi bisa bo verdad, mi a falta un date cune pa mi ta cerca bo....y....y ...." „Y quico?" Chriii!



PEPITA

1) „Y tur e cuminda aqui?" „Oh, ta solamente un poco di cada un!" 2) „Un poco boontji, un tiki galinja, algun salchicha, dos tres ciboyo, un webo duro...." 3) ......un casca di queshi, maishi, jam, higra, spaghetti, baltji...." 4) „Mi ta defrost e nevera y mi quier pa bo come tur cos!"

polisnan a pone den cel pa e desembriaga.

Nan a hanya e bochinchero

I.F. kende durante un reunion politica di campagna di PDC Diasabra atardi na Ceintuurbaan tabata grita e oradornan, a worde hiba preso.

Pelea di Gai

Segundo dia di Pentecoste polisnan a constata cu algun hende tabata tene pelea di Gai tras dje parcela No. 21. Asina cu e deportistanan a mira e polisnan nan a baha na katuna, nan tabata mas o menos 30. Nan gallonan a keda tras, y polisnan a pasa nan pa nan. Awor e gai-nan ta canta tras di warda di polis.

Hecho bajo

Diasabra M.S. a jega na warda di polis sangrando foi su nanishi. E ta bisa cu su bicinja a pidiele hasie un fabor den un cantina pega ayi. Pero un bruto ta yega cerca e mucha y ta puntra, kiko bo ta busca aki aki banda. Despues cu e mucha ta bisele e respondi pa e dama, esaki ta tuma e placa y ta hasi manera e ta bai cumpra e bebida pa e mucha. En cambio e ta corre bai cu e ƒ 4.—. E mucha no ta laga un kapital asina bai dje manera ayi, y ta corre tras dje homber. Den un hanchi esaki ta dal e mucha dos moketa den su cara, y ora esaki ta cayi e ta sigui su caminda. Despues e tercio C.P. a worde deteni y sin mucho compasion a worde poni preso pa maltrato y ladronicia.

Dalmentu I

Diadomingo atardi e auto A-7239 cual J.T.V. tabata stuur a corre drenta un muraya dje parcela 16 den La Sallestraat. Danjo ƒ 600.—. Motibo: E tabata bini cu mucho velocidad di Kamerlingh Onnestraat y no por a controla e lorada mas. E chofer ta bisa cu su pedal di gasolin a keda pega.

Dalmentu II

Diasabra atardi A-3396 cual J.S. tabata stuur a corre dal den e auto A-1999 di E.O. cu tabata parkeer den Venezuelastraat. Motibo: E auto di S. tabata corre cu mucho velocidad. Ademas ta parse cu S. no tabatin rijbewijs. Danjo ƒ 900.—.

Dalmentu III

Diadomingo tabatin un dalmentu riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz banda di Morgenster. Un pickup A-7355 di B.F. a bots contra un truck A-4897 di P.L. E truck despues dje dalmentu a sigui su caminda, pero denter di mei ora a worde para pa Sabana Basora. E chofer dje truck tabatin bitter aden. Danjo total ƒ 250.—.

Hanja y perde

Abraham H. Giel a informa polisnan cu e la perde un holoshi di man di oro, marca Contex, riba e terreno di cabaito. Riba e terreno banda dje santana di mason-nan den Boerhavenstraat nan a hanja un bicicleta sin donjo. Nan a pone na warda. Jordano Ras di Sombre 25 a hanja durante un reunion di UNA, di dia 16 u.p. un cartera di Mexico, conteniendo dos pida biljechi y 24 cents.

Avionnan S2F pa Marina Hulandes

DEN HAAG, 19/5. — Marine hulandes lo ricibi un prome equipo cu 26 avion di tipo S2F, bao dje condicionnan di e programa pa asistencia militar mutuo, cuminzando na 1960. E avionnan aki ta avion di 2 motor, destina pa combati submarino, y nan por opera tantu for di basenan na tera como for di bapornan.

Algun tempu pasa nan a experimenta cu e avionnan aki a bordo dje „Karel Doorman". E avionnan aki lo reemplaza e avionnan „Neptune" y e otro „Avenger"nan cu ta opera for dje „Karel Doorman".

Den futuro cercano marine hulandes lo haci mas y mas uso di helicopternan, particularmente den combatimentu di submarinonan. Actualmente marine tin helicopter di tipo S-55. Na fin di 1959 el lo hanja helicopter di tipo S-58 (HSS-1N) bao dje mes condicionnan.

E helicopternan aki tambe por worde usa a bordo di bapornan cu aerodromo. Ambos sorto di avion lo worde entrega cu partinan di reserva.

Ademas di riba terreno di avionnan Hulanda lo hanja asistencia mericano tambe loke respecta e cambio di cajon ordinario pa armanan dirigible. Nan a dicidi en principio pa usa pa e kruisernan un sistema di arma dirigible di tipo „Terrier" na lugar di e dos torennan dobbel di cajonnan di 15 cm. Marine mericano a buta un instalacion completo na disposicion caba pa un kruiser.

Hulanda lo paga e gastonan dje cambionan den construccion y nan lo worde haci na waafnan hulandes. Nan lo dura algun anja, pasobra no ta posible pa saca tur dos bapor for di servicio hunto.

E avionnan tambe lo hanja arma dirigible. Na prome lugar lo worde cambia e avionnan di reaccion di tipo „Seahawk". Pronto nan lo haci experimento cu e „Sidewinder", un arma dirigible, cu avionnan ta usa contra doelnan acreo.

Proteccion di producto Nacional

CARACAS, 19/5. — Gobierno di Venezuela a anuncia, cu el lo cumpra mercancia venezolano na lugar di mercancianan importa, hasta cu prijsnan dje productonan industrial venezolano ta ascende na menos cu 25 porciento mas tantu cu prijs dje mercancianan importa dje mes calidad.

REBELION DEN PRISON: — Esaki ta e edificio central di e prison Fort Pillow di Tennessee na Merca na unda 130 prisionero a rebela demandando un audiencia cu gobernador Buford Ellington (na drechi). Nan a tene dos gevangenbewaardernan preso te ora nan a hanja audiencia.

KENDE TA SINTA DEN CADA STEMBUREAU?

Asina e stembureaunan ta forma pa dialuna awor

ORANJESTAD — Aki nos ta publica na unda e trinta stembureau-nan na Aruba lo ta situa Dialuna awor:

Stemdistrict 1
(Stembureau: Don Bosco Club Noord)
President: O. L. Ponson; Miembronan: D. B. Oduber, J. de D. Fingal; Miembronan subt; J. A. Edwin Zichem, Mario Th. Palm.

Stemdistrict 2
(Stembureau: Basi Ruti Club Noord)
President: Nicasio Figaroa; Miembronan: Hubert F. Arends, H. T. Quilotte; Miembronan subt: Miguel Young, Mateo E. Kock.

Stemdistrict 3
(Stembureau: R.K. Meisjesschool Noord)
President: J. E. J. Ecury; Miembronan: J. M. Lacle, H. E. N. Kuiperi; Miembronan subt: Herman Croes, Marcelo Kock.

Stemdistrict 4
(Stembureau: Jeugdcentrum Tanki Leendert)
President: H. W. J. van der Weide; Miembronan: Antonio Jose Arendez, Robert Dijkhoff; Miembronan subt: Adelberto Petrochi, Deo G. N. P. de Palm.

Stemdistrict 5
(Stembureau: Clubgebouw Aruba Jrs., Oranjestad)
President: H. T. M. Steenhuizen; Miembronan: Francisco L Geenman. Clyve Lacle: Miembronan subt: Julio R. Martis, Eddy Robles.

Stemdistrict 6
(Stembureau: Restaurant Trocadero, Oranjestad)
President: J. Eikelenboom; Miembronan: Juan Tromp, F. Osorio; Miembronan subt: H. F. Henriquez, Basilio Kelly.

Stemdistrict 7
(Stembureau: Gymnastieklokaal Dominicus College, Oranjestad)
President: J. A. Hille; Miembronan: Federico Ponson, G. A. Krist; Miembronan subt: J. A. Martijn, Rigoberto de Windt.

Stemdistrict 8
(Stembureau: Gymnastieklokaal Maria College, Oranjestad)
President: Francisco D. Figaroa; Miembronan: A. W. Brokke, J. J. Lacle; Miembronan subt: Andresito Croes, R. Koolman.

Stemdistrict 9
(Stembureau: Gymnastieklokaal Julianaschool, Oranjestad)
President: C. D Yrausquin; Miembronan: Salomon Fingal, E. J. Brion; Miembronan subt: Francisco L. Solognier, J. L. Profeet.

Stemdistrict 10
(Stembureau: Sociedad Bolivariana, Oranjestad)
President: G. G. A. Nouel; Miembronan: Juan Thijsen, Eimiliano Trimon; Miembronan subt: C C. L. de Windt, Herman C. J. Hek.

Stemdistrict 11
(Stembureau: Jeugdcentrum Dakota, Oranjestad)
President: C. W. G. Schotbongh; Miembronan: J. E. de Lannoy, Daniel E. Oduber; Miembronan subt: M. Vingal, Elias Fingal.

Stemdistrict 12
(Stembureau: Clubgebouw Caribe, Oranjestad)
President: N. Schuit; Miembronan: W. F. Croes, Hubert Booi; Miembronan subt: C. A. Vis, Albert Arends.

Stemdistrict 13
(Stembureau: R.K. Clubegbouw, Paradera)
President: J. G. de Castro; Miembronan: M Emers, A. M. Arends Ez.; Miembronan subt; Emmanuel Oduber, A. J. Arends.

Stemdistrict 14
(Stembureau: R.K. Meisjesschool, Paradera)
President: Th. B. Hese; Miembronan: J. L. Hart, Edwin O. Lampe; Miembronan subt: Jacinto Tromp, Francisco Kelly.

Stemdistrict 15
(Stembureau: R.K. Club, Sta. Cruz)
President: Drs. M. J. Boekhoudt; Miembronan: A. B. Kuiperi Jr., Edward de Haseth; Miembronan subt: H. P. J. Wever, Pedro Semeleer.

Stemdistrict 16
(Stembureau: Club Estrella, Sta. Cruz)
President: Oscar Marugg; Miembronan: Mr. H. Schrage, Rafael H. Wever; Miembronan subt: Egbert Z. Lampe, J. F. Bareno.

Stemdistrict 17
(Stembureau: Aurora Bar, Sta. Cruz)
President: M. S. Kuiperi; Miembronan: Silvester Vrolijk, Aquiles W. Raven; Miembronan subt: W. A. Tujeehut, G. F. Ranis.

Stemdistrict 18
(Stembureau: Sta. Cruz Bar, Sta. Cruz)
President: H. E. Pereira; Miembronan: C. de Jong, Anselmo Leest; Miembronan subt: Athiel Toppenberg, Alejandro A. Harms.

Stemdistrict 19
(Stembureau: R.K. Jongensschool, Savaneta)
President: E. G. Oehlers; Miembronan: Salomon E. Lodrigo, F. J. de Mey; Miembronan subt: G. B. Figaroa, Nicolaas E. Thijsen.

Stemdistrict 20
(Stembureau: Commandeursbaai Club Savaneta)
President: Dr. P. C. Harting; Miembronan: Johnny C. Oduber, C. E Luydens; Miembronan subt: N. Victor Larmonie, Winston Nisbet.

Stemdistrict 21
(Stembureau: R.K. Meljesschool, Brasil)
President: W. van 't Sant; Miembronan: Thomas Halley, J. W. H Bongers; Miembronan subt: Jose L Engelen, R. R. de Kort.

Stemdistrict 22
(Stembureau: Club Bonaire, St. Nicolaas)
President: K. Monster; Miembronan: Adolf Groder, Candelario Maduro; Miembronan subt: Luis C. de Palm, F. Ritveld.

Stemdistrict 23
(Stembureau: Club Suriname, St. Nicolaas)
President: J. M. Boezem; Miembronan: E. E. la Nooy, Severiano Luydehs; Miembronan subt: Maximo S Bislick, Silvio Emerencia.

Stemdistrict 24
(Stembureau: Marijke School, St. Nicolaas)
President: J. H. Nunes; Miembronan: Santiago J. Croes, Eddy Bennett; Miembronan subt: Garbilio Dirksz, Evert G. Eman.

Stemdistrict 25
(Stembureau: P.W.F.A. Club, St. Nicolaas)
President: R. van Blarcum; Miembronan: Luis S. F. Leonardo, Juan Francisco Croes; Miembronan subt: Ciriaco Tromp, Jacinto Werleman.

Stemdistrict 26
(Stembureau: R.K. Club Cecilia, St. Nicolaas)
President: E. E. Goedhoop; Miembronan: A. A. Larmonie, Marco L. Croes; Miembronan subt: Carlton Thomson, Walter Arendsz.

Stemdistrict 27
(Stembureau: Amstel Club, St Nicolaas)
President: Jules A. W. Tjon, Miembronan: Raymundo Quintin Kemp, Juan N. Maduro; Miembronan subt: Jesus M. Bislick, Mario A. Bislick.

Stemdistrict 28
(Stembureau: Chinese Club, St. Nicolaas)
President: H. G. Henriquez; Miembronan: J. van der Sloot, Stephanus de Cuba; Miembronan subt: Narciso H. Muller, Juan M. de Cuba.

Stemdistrict 29
(Stembureau: Lago Heights Club, St. Nicolaas)
President: P. N. J. Treytel; Miembronan: E. G. R. Simon, F. J. Jansen; Miembronan subt: Ruben A. Muller, James W. Larmonie.

Stemdistrict 30
(Stembureau: Prot. Christelijke School, St. Nicolaas)
President: Florencio Wernet; Miembronan: Apolinar C. Martes, Adriaan A. Lacle; Miembronan subt: B. Frederik Dirksz, J. A. Adamus.

„Pakiko no un Henk Kemminkstraat...." Voz di Aruba ta puntra

ORANJESTAD — Ayera e locutor di „Voz di Aruba" durante transmision di su noticianan a propone e idea pa nombra un plenchi of un caya na nomber di senjor Kemmink, kende den dianan aki lo sali pa Hulanda y kende su actividadnan pa e comunidad aki a worde menciona detalladamente den ultimo dianan den nos columnanan.

Nos kier agrega acerca: Pakiko no ta worde funda un „institucion Henk Kemmink", por ehemplo pa fundacion di un dierenpark na Aruba?

PUNTRA POLIS

(Continuacion na pag. 1)

a informa cu un bicicleta a dal un mucha muher di 9 anja, ora cu esaki a sali di misa. Tabata cierto, A.P. ta declara polisnan cu ora cu e mucha muher a ranka un caroda onverwacht tras di su sombre cu bientu a bula, e la dal e cu bicicleta sin cu e por a yuda. Danjo tabata algun rascu y algun plekki blauw.

Un poco diferente

Polisnan di Noord tabata hopi ocupa ultimo dianan. Dialuna, un hende ta yega na warda: awor ta un auto a dal un homber riba bicicleta, segun e informador. Mes ora polisnan ta bai, y ta topa un homber na pia ta lastra un bicicleta kibra huntu cu ne. Pero e homber ta bisa cu no ta auto a dale, ta e mes a cayi for di su cabai di herro. Pa siguranza

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 21 MEI 1959 — Nr. 3437

Aruba ta bai tin algun anjanan interesante segun Mayer

Budget di $46.000,– pa propaganda poco despues cu e hotel habri

ORANJESTAD: — „Aruba will have in the coming five years a most thrilling and exiting growth", Hank Mayer, director di Hank Mayer Associates Inc., cu tin su oficinanan di relacion publica na New York y na Miami y kende ta representa Aruba na Merca, a bisa hendenan di prensa diasabra mainta na vliegveld.

Senjor Mayer tabata saliendo pa Miami cu avion di KLM Diasabra mainta. Tabata presente na vliegveld su asistente Jack Waugh, kende specialmente ta encarga cu „asuntonan di Aruba", senjor M. Kuiperi di Touristenbureau y senjor Carl Wolff, gerente di Aruba Caribbean Hotel.

Mr. Mayer a pasa algun dia na nos isla. Ta un anja caba cu su compania ta representa Aruba na Merca den asuntonan di publicidad y cu orgullo e tabata mustra riba un monton di mapa conteniendo cortenan di corant y senjor Mayer ta bisa: „Cos a bai bon e prome anja aki".

Gobierno y comercio ta activo

Hank Mayer Ass. Inc. su tarea ta relacion-publica. No solamente pa Aruba; por ehemplo Miami Beach ta un cliente grandi dje compania aki. E compania ta hasiendo esfuerzo pa hala atencion pa nos isla pa mediacion di publicidadnan na Merca. Un cantidad di cartanan, articulonan y noticianan Mayer Inc. ta manda tur dia pa cantidad di revistanan, corantnan, radionan y television den henter Merca. E resultado ta perfecto, asina Mayer ta bisa. Mas y mas articulo ta parece den corantnan y revistanan, y si mester a paga pa tur e espacionan cu a worde usa pa propaganda di Aruba, anto esaki lo a costa mas di un miljon y mei florin caba, segun e ta calcula.

Conversando Sr. Mayer a yega na loke nos a scirbi den cabes dje articulo aki, cu Aruba ta bai tin algun anjanan masha interesante. Segun e industria di turismo lo bira un exito grandi. Ademas e ta pensa cu lo tin hopi chens tambe pa progreso di industrianan. Pero na prome instancia e ta pone e accento riba e turismo. Sinembargo lo mester worde organisa hopi actividadnan ainda, tabata opinion di Mayer. Specialmente local. Lo mester tin mas facilidad pa tours, pa corre cu boto, pa waterski, etc etc. Por lo de mas e ta admira e actividadnan di Gobierno y di comercio y henter e pueblo di Aruba — cu nan amabilidad y nan complacencia na e huespednan estranhero.

Referiendo na gobierno y e comercio e ta observa cu nan sa kiko nan kier, nan ta atende e problemanan objetivo y ta soluciona nan esencial. „Ta agradable pa traha pa un isla cu ta na principio di un desaroyo fantastico", tabata palabranan di Mayer. E contracto cu e territorio insular cu ta pa un anja so, probablemente lo worde renova. Di ambos banda nan a duna di conoce di ta desea di continua cu e relacion.

Plannan di inauguracion

Tocante e festividadnan y plannan di inauguracion di Aruba Caribbean Hotel nan ta trahando ainda. Senjor Mayer mes e propone dos apertura, uno special pa America-Latino y uno special pa e turistanan di Norte-America. Diferente personanan importante nan kier invita pa bini Aruba na e ocasion aki. Na fin dje luna aki lo tin un reunion na Miami na unda diferente dje interesadonan (donjonan di hotelnan, gobierno, y publicidad) lo ta presente y na cual reunion nan lo duna e plannan di apertura formanan concreto.

Segun Sr. Wolff, Aruba Caribbean Hotel durante e prome cuater lunanan despues di inauguracion lo gasta 46.000 dollar mericano pa propaganda den Noord y Zuid-America. Territorio insular di Aruba tin pa e anja aki den su begroting cincuenta mil dollar pa e intencion aki, un suma cual segun senjor Mayor ta suficiente pa e principio.

Pa e anja venidero Mayor Inc. kier trata pa manda tur luna un of dos distinguido redactor viahero di e corantnan Mericano pa Aruba, di manera cu nan — pa turistanan personanan di importancia — por mira kiko Aruba tin pa ofrece cu nan propio bista.

9de y 10de klas di A. de Veerschool ta bai Corsow

ORANJESTAD — Diamars di otro siman 72 discipulo di 9de y 10de klàs di A. de Veerschool di San Nicolas, acompanja pa cuater meester di school y seis mayornan, lo sali pa Corsow abordo di e bapor di guerra Hulandes, Hr. Ms. „Van Speijk", na unda nan lo keda tres dia.

Segun nos a worde informa nan lo logeer den Peter Stuyvesant College y gracias na cooperacion amable di directiva di Hotel Curacao Intercontinental, cu lo percura pa cuminda na un prijs masha razonable, e muchanan por come den e hotel menciona.

Naturalmente tin un programa interesante prepara pa nan: Asina e.o. nan lo bishita e mina-nan na Nieuwpoort, e stationsgebouw di KLM na Hato, e Museo na Corsow, Marien-Biologisch Instituut, Meteoreologische Dienst y Synagogo. Siguiente Diabierne e grupo lo bolbe pa Aruba cu „Van Speijk".

Dr. Howard P. Porter aki ta demostra su sistema di tene su „Cesapeake bay retriever" den bon estado pa temporada di patu, door di pone e cacho bao di su garoshi di golf na Grand Rapids, Michigan. Dr. Porter ta bisa cu e cacho ta mes ansioso pa un round di golf cune mes. E unico trobbel ta cu tur hende ta waak e cacho y no con e mes ta hunga golf.

Programa Radio-kinderkoor pa diabierne

PROGRAMMA RADIO ....

ORANJESTAD — Directiva di Arubaanse Muziekschool a informa nos tocante e presentacion di Radio Kinderkoor di Diabierne awor lo siguiente:

Nos ta sinja un cantica nobo: „DE OEMPA'S"

Henkie, Hekkie. Jes en Jet
Spelen muzikantje.
Henkie blaast de klarinet
Het toel op zijn handje.

Boem, sjieng. oem-ta-ta
Oem-pa, oem-pa, oem-pa-pa,
Boem, sjieng, oem-ta-ta
Oem-pa, oem-pa, oem-pa-pa.

Henkie, Hekkie. Jes en Jet
Spelen muzikantje
Jet sjiengt op een koperbret
Jes blaast door een krantje.

Boem, sjieng, enz, enz.

Y di e cantica nobo di siman pasa nos ta bai sinja e di dos couplet:

„DE KLEINE DIRIGENT"

Ons moesje zingt er liedjes bij,
Dat doet ze zoo fijn.
Alleen de baby doet niet mee,
Want die is nog veel te klein.
Wij spelen dan die lieve schat
De leukste wijsjes voor.
't Zijn altijd weer de liedjes
van Aruba's kinderkoor!

Y por ultimo nos lo ripiti siguiente canticanan:

Als de grote klokke luidt (solo: Ronnie da Costa).

Kijk eens Antje speelt piano (Marieke Vernooy).

Riba Ceru di bientu (Allen en Sari van Marion).

O. jongens. als ik rijk was.

Eilandsraad a acepta e proposicionnan tocante e krediet pa HBS, casnan di gobierno na huurkoop y tarifanan nobo di awa

ORANJESTAD — Ayera tardi pa 4'or Eilandsraad di Aruba a reuni pa atende e concesion di e krediet pa un R.K. HBS, dunamentu dje casnan di gobierno den huurkoop y e prijsnan nobo di awa cu a worde propone.

Tabatin basta hopi discuticion, pero despues di tres ora sin mucho particularidad henter e asunto a keda cla, cu excepcion di algun cambio chikito.

Pa motibo dje krediet pa e R.K. HBS e tribuna publico tabata patapata di soeurnan, frére-nan, padernan y personal di schoolnan catolico, kende pues tur a bai cas satisfecho: no un HBS publico manera algun miembro di raad a propone, pero un HBS catolico.

E completo fraccion di AVP tabata ausente. Como un gran parti dje fraccion di PPA tambe tabata ausente. UNA si nan a bandona e reunion por a hasi e reunion di ayera keda sin tuma lugar pa falta di quorum. Nan no a hasiele sinembargo.

Den nos edicion di mayan nos lo bolbe cu mas detalles tocante e reunion aki.

Picnic di Jossie Lacle a produci Fl. 200.— pa Imeldakleuterschool

ORANJESTAD — Na principio di Mei den cunucu di senjor Miguel Lacle un di su jiunan Jossie. a organisa un picnic. di cual e probecho tabata intenciona pa Imelda Kleuterschool. E fiesta a produci e bunita suma di ƒ 200.—, cual awe lo ser entrega na zuster Nolaska.

ORANJESTAD —

Chééée

Polisnan a worde avisa cu un homber tabata deponiendo algu den e muziektent situa den J. G. Emanstraat, locual un persona normal sa hasi den un lugar mas privado. Mes ora polisnan a bai na e lugar di disaster, y fortunadamente a logra hanja e culpable ainda. Nan a bisele pa limpia e muziektent inmediatamente. Locual e la hasi tambe, y awor e lugar ta usable trobe pa musica.

Nan a kibra telefon publico

Polisnan di .... si di Noord. a constata cu e telefon publico banda di Salinja Serca tabata kibra trobe.

Dalmentu

Den Bernhardstraat banda di parcela no. 61 un scooter A-54 cual A.A.C. tabata stuur a bots patras di e auto A-1911 di G.E.P. cu tabata parkeer un cantu di caminda E homber riba e scooter aparentemente a spanta ora cu un pick-up cu tabata bini di direccion centrali tabata bini riba dje. Di spantu e la perde control riba stuur. Danjo ƒ 250.—.

Hanja y perde

Ciriel Lacle di S.P. 20 a perde banda di Pavilla un biljechi no. 13408. E polis Slats a hanja riba terreno di cabaito un cadena di oro cu un curazon di oro. Inscrincion riba e curazon to: „No me beses!" Algu cu ta papia pa su mes!

A.D. Alvez. cu ta traha na Viana, a hanja banda di e telefoon publico den Fergusonstraat un yabi di cas.

W. Midema. cu ta biba den Awakatistraat. a hanja un gilet pretu den su curra

Bernardo Thode di Seroe Blancoe 82 a perde ƒ 25.— den vecindario di Kan. Jules de Freitas di Meiveld 27 a hanja un bril di lesa riba e terreno dje hotel nobo. Banda di garashi di DOW polisnan a hanja un bicicleta sin denjo. nan a ponele un bon caminda na warda.

Frater Radulfus ta bon na Hulanda

DEN HAAG, 20/5.— Frater Radulfus ta bai sosega, asina e corant „De Tijd-Maasbode" a informa. Frater Radulfus a bolbe Hulanda pa semper cu e bapor „Boskoop" di KNSM. El a traha pa casi 70 anja den Antillas Hulandes den varios puesto educativo y el a sirbi e islanan aki cu gran abnegacion y sabiduria.

El lo bai biba den e cas di sosiego „Huize Steenwijk" na Vught. Aunke cu e tin casi 90 anja, su salud ta bon ainda, asina ta cu lo e por goza di algun anja mas di su sosiego bon merecí.

Mr. R.H. Pos ta bai Surinam

DEN HAAG. 20/5. — E ministro plenipotenciario di Surinam na Hulanda. Mr. R. H. Pos, lo bai Paramaribo Diasabra, pa su bishita anual na Surinam. El lo discuti asuntonan pendiente cu gobierno di Surinam. Sr. Pos ta spera di yega Paramaribo Diadomingo mainta.

Medaljon di libertad pa Dulles

WASHINGTON, 20/5. — Presidente Eisenhower a duna ex-ministro Dulles e „Medaljon di Libertad". Esaki ta e condecoracion civil mas haltu, cu gobierno mericano por duna.

Ajera Sra. Janet Dulles a duna su esposo e medaljon. E presidente a observa den un carta cu tabata acompanja e medaljon entre otros. cu aki ta trata di un „expresion humilde di aprecio y respeto di pueblo mericano y di henter mundo" pa e esfuerzonan continuo, cu e ministro antiguo a haci na servicio di paz. Eisenhower a bisa cu ta un honor y un privilegio pa e por duna su „querido Foster" e condecoracion.

Yobida tropical na Rio

RIO DE JANEIRO, 20/5. — Awe Rio de Janeiro a sufri di yobidanan tropical, cu a inunda hopi caja, loke a stroba trafico masha hopi. Ciento distrito dje ciudad no tin electricidad. Varios krot a ser destrui door di lodo. No ta conoci si tin victima.

3 hende a muri y 8 te 10 ta perdi, como resultado dje dalmentu di un stoorboot chikitu cantu di otro bapor awe mainta, na Brazil.

„Memorial Day" - dia di oracion pa paz

WASHINGTON. 20/5. — Presidente Eisenhower a dicidi via un proclamacion, cu „Memorial Day", cu ta worde celebra na Merca Diasabra, lo ta un dia pa oracion pa paz.

„Nos mester trata di conoce deseo di Dios Todopoderoso, pa acepta y cumpli cu su deseo, y como cu nos ta kere cu ta su deseo, cu paz lo reina riba mundo un dia, nos mester reza pa asistencia divino den construccion di un mundo, den cual familianan humano por biba hunto den husticia y den honor", asina e presidente mericano a bisa.

Nombramento di Africano

Como secretario di prensa di Palacio Buckingham

HAMBURG, 20/5. — E corant di Hamburgo „Bildzeitung" ta elogia reina Elizabeth di Inglaterra den un articulo, pasobra e reina a nombra un africano di Ghana, Odunton, como subsecretario di prensa di Palacio Buckingham. E corant ta mustra cu e nombramentu aki ta cai hunto cu asignado di un persona di color door di mucha hombernan shcuru na Londen. Esaki ta un gesto real pa cual pueblo ingles lo mester ta gradicido un dia, asina e articulo ta bisa.

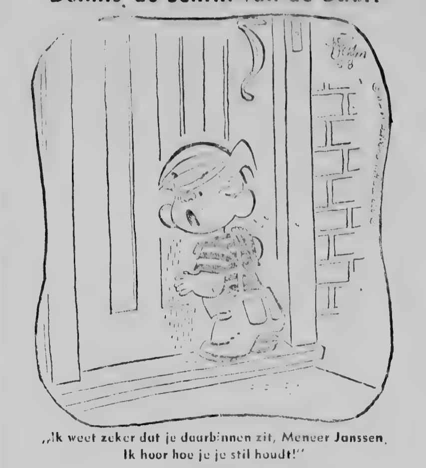
BESTUURSCOLLEGE di TERRITORIO INSULAR di ARUBA tin honor di invita henter poblacion di nos isla, pa bin presencia un pelicula documental di e projectonan economico, cu Gobierno a pone en marcha, pa bienestar general di poblacion.

E pelicula aki lo ser presenta completamente gratis na e siguiente teatronan: Mayan, diahuebs anochi, na teatro Principal di S. Nicolas, 6'or i mei en punto. Diabierne, na teatro Aurora di Santa Cruz, 6'or en punto. Y Diasabra awor na teatro De Veer na Playa, 6'or i mei en punto.

Henter poblacion di Aruba ta bon bini na e pelicula aki, tocante nos projectonan asina importante pa progreso di Aruba.

Gezaghebber temporal: E. Arends
Secretario: L. C. M. Kerstens.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Ik weet zeker dat je daarbinnen zit, Meneer Janssen. Ik hoor hoe je je stil houdt!"

— — —

„Mi sa sigur cu bo t'ei den, meneer Janssen. Mi ta tende con bo ta tenebo ketu!"

Declaracion di Ministro di Asuntonan Exterior di Alemania Oriental, Lothar Bolz

ROMA, 20 mei — „Nos ta dispuesto na negocia directamente cu e delegacion Aleman Occidental aki na Ginebra", asina e ministro di asuntonan exterior di Alemania Oriental, Lothar Bolz, a declara, durante un entrevista exclusivo cu un periodista special dje corant Romano cu ta simpatisa comunismo „Il Paese". „Mi a haci un proposicion concreto den e sentido aki na e delegacion Aleman Occidental, riba invitacion di mi gobierno, caba," asina Bolz a bisa.

Despues di a splica en general e proyecto di gobierno Aleman Oriental pa erigi un bon di estado dje dos Alemanian, e ministro a declara: „Republica democratico di Alemania ta dispuesto na discuti y respalda tur iniciativo, cu ta destina pa stimula formacion di un Alemania reuni y pacifico.

Bolz a expresa como su opinion, cu e potencianan grandi por stimula e proces di reunion „door di mustra respect pa e principio, cu e reunion aki ta algo cu ta toca na prome lugar e Alemannan, y door di bandona tur loke por stroba acercacion y mehor comprendementu entre e dos e tado-nan Aleman. Formacion di un pacto di paz, solacionamentu dje problema Berlin y un bon comprendementu, cu lo ta resultado pa Europa, ta e mehor ayudo, cu e potencianan grandi por duna e proces di reunion, asina e ministro a bisa.

El a bisa tambe, cu e Republica Democratica Aleman ta un realidad politico y huridico, cu no por ignora. Sinembargo e problema mas importante no ta e reconocimentu oficial pero e normalisacion dje relacionnan entre e dos Alemanianan.

Demostracion contra Rey Boudewijn di Belgica

HOLLYWOOD, 20 mei — Ayera 4 hende di color a cana bai-bini dilanti dje studionan di Metro-Goldwyn-Mayer na Hollywood na unda Rey Boudewijn di Belgica tabata haci un bishita, cu borchinan, riba cual nan tabata protesta contra e regimen colonial Belgico. E rey a sali for dje studionan via un otro porta, y na e manera aki el a scapa for dje demostrantenan y e no tabata por lesa e lemanan „Asesinato masal na 1942" y „Africa pa e Africanonan". Den e studionan el a cera conoci cu Frank Sinatra, Gina Lollobrigida, Gary Cooper, Robert Montgomery y algun otro artista mas.

Shah di Persia na Hulanda

AMSTERDAM, 20 mei — Despues cu e „De Ruyter" a yega dilanti di IJmuiden awe mainta tempran cu e Shah di Persia, kende a yega di Dinamarca, e bishitante haltu a yega Amsterdam 11.00 'or, na unda La Reina y Prins Bernhard a ricibiele na e Prins Hendrikkade y el a cera conoce cu e miembronan di gabinete Hulandes, cu e ministronan plenipotenciario Lampe y Pos y otro autoridadnan. Despues e personanan Real a bai palacio na De Dam. Tambe e Shah a buta un krans na e monumento pa e hendenan cu a muri den guerra, na De Dam.

Noticia tocante comision Olimpico

TOMA, 20 mei — E comision Olimpico di Argentina kier organisa e weganan Olimpico na 1968.

General Wladimir Stoitschev, presidente dje comision Olimpico Ruso, a anuncia cu el lo pidi e comision Olimpico Internacional durante su asamblea na Munchen Diasabra, pa exclui Sur-Africa for di participacion na e weganan Olimpico di Roma. Stoitschev, kende ta miembro dje I.O.C., ta di opinion cu e actitud dje comision Olimpico Sur-Africano, cu, segun nan ta bisa, kier acepta solamente deportistanan blancu den su equipo nacional, ta viola e principio Olimpico.

Avery Brundage, presidente Mericano dje I.O.C., a declara ayera nochi durante un conferencia di prensa na Roma, cu e delegacion Ruso a propone durante e asamblea di I.O.C. cu e representantenan dje comisionnan Olimpico nacional, pa reorganisa e I.O.C. drasticamente. E Rusonan ta desea un I.O.C. cu lo consisti di 215 miembro y for di e 215 miembronan ey lo mester eligi un organo directiva di 55 miembro. Brundage a bisa cu e proposicion ta un regreso na situacion di 60 anja pasa, dia cu e movementu Olimpico tabata heben ainda.

Reginald Honey, un representante Sur-Africano, a declara, cu no tin ningun sorto di discriminacion riba terreno di deporte na Sur-Africa. Dia cu un hende no-blancu presta algo, cu ta hustificia su aceptacion den e equipo Olimpico, e atleta ey lo worde acepta como miembro dje equipo, asina el a bisa.

Desastre na Sur-Natal

JOHANNESBURG, 20 mei — E inundacionnan na Sur-Natal (Sur Africa) y e regionnan den vecindario ta birando un desastre. Nan tin miedu cu despues cu e comunicacionnan cu e lugarnan isola a ser restora, lo resalta cu 75 personan a muri. Ayera ya tabatin 37 morto.

Prome ministro Verwoerd ta haci uso di militarnan y helicopternan pa duna asistencia.

Soekarno na Brazil

BRASILIA, 20 mei — Presidente Soekarno a observa e actividadnan na e capital nobo di Brazil, Brasilia, cu ta worde construi den interior di Brazil, den un helicopter hunto cu presidente Kubitschek di Brazil.

Na un lunch Soekarno a tene un discurso. El a bisa entre otros, cu e colonisacion dje Hulandesnan a hiba su pais „te na bom di subsistencia", pa cual motibo Indonesia a keda conoci como „un pais di koelie y un koelie entre paisnan".

Soekarno a bisa ademas, cu e colonistanan Hulandes a tene e sueldonan abao y analfabetismo haltu, y cu nan a goberna pueblo Indenes pa medio di un sistema di parti y domina, como resultado di cual un grupo di poblacion tabata odio e otro y bringa contra dje, te cu nan tur a lanta hunto contra e dominio Hulandes. „Mi no ta e fundador di nos independencia", asina Soekarno a bisa. „Esey a sosode door di pueblo y su forsa".

Soekarno a bisa entre otros tambe, cu textil ta e necesidad mas grandi di Indonesia. 60 porciento dje textil necesario na Indonesia mester worde importa. Na Indonesia tin hopi region inpenetrable ainda; si tabata por drenta e regionnan aki, particularmente riba e islanan cu no tin habitante, e pais lo por contene, 250 million hende y duna nan cumida y panja di bisti.

Exigiendo pa yama Charles Malik bek

BEIRUT, 20 mei — Parlamento di Libanon a exigi pa yama bek Charles Malik, presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni. El a bishita e pabeljon Israelita na e bolsa comercial internacional na New York y na e ocasion ey el a bebe un brindis na „paz na Mediano-Oriente". Parlamento di Libanon ta desea pa e worde interroga como resultado di e asunto aki.

Bishita di Krutshef na Albania

MOSCU, 20 mei — Prome ministro Krutshef lo bishita Albania for di dia 25 dje luna aki pa dia 6 di Juni, asina e agencia di prensa Ruso „Tass", a informa. E prome ministro di Albania a invita Krutshef.

E noticia aki a aparece den e corantnan Ruso awe mainta, den forma di un entrecambio di telegram entre e dos ministronan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

Riba e portret aqui nos ta mira e kogel di un raket Thor Able. Esaqui ta sacamento foi lamar di e promé neus a socedé banda di isla di Ascencion (den parti sur di oceano atlantico). E portret mas abao ta munstra bo e neuskogel riba dek di „Coastal Cruiser", (un barcu di cuerpo aerea di America). E aparato di drief a poné cu e neuskogel a queda drief bao di superficie di lamar. Nan a lanza e raket aqui na Kaap Canaveral y el a tuma un distancia di alrededor di 5000 kilometer.

Sesion completo di Kuomintang

TAIPEH, 20/5. — Un sesion completo di Kuomintang (China Nacionalista) cu a dura 5 dia, a aproba un programa politico di 18 punto, cu ta contene entre otros „reocupacion di China continental y liberacion di pueblo chines" gobierno nacionalista chines a afirma tambe cu e tin intencion di fortifica defensa dje islanan costal Quemoy y Matsu.

6 luna di bida mas

Pa Sputnik III Ruso

MOSCU, 20/5. — E tercer sputnik ruso, cu ta circula mundo desde un anja pasa, lo keda existi pa como 6 luna mas, asina e profesor ruso Leonid Sedof a informa. E satelite a circula mundo mas cu 5000 bez caba.

Hartelijk dank aan allen die ons het afscheid van Aruba onvergetelijk maakten. Dat Aruba zich in stijgende welvaart mag blijven verheugen en de toekomst gewaarborgd blijft is den wens van

HENK KEMMINK
en echtgenote.

Aruba, 21 mei 1959.

Den clase femenino y Masculino „B" ya Aruba Jrs ta campeon di basket

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Diamars anochi Aruba Jrs a obtene dos titulo di campeon di nos isla den basket. Despues cu siman pasa e quinteto di junior Blue Stars a conquista e titulo di junior, e biaha aki e quinteto femenino door di gana Estrella a bira campeon, mientras cu Aruba Jrs B a supera RCA pa tambe bira campeon di su division.

E damanan di Aruba Jrs tabatin na half un ventaha di 14 pa 6. Pero faltando 7 minuut pa e partido termina Estrella ta anota e goal di empate na 14—14. Despues cu Aruba Jrs ta anota e proximo fieldgoal pa 16—14, Estrella tambe ta anota pa bolbe empate e encuentro.

Dos fieldgoal mas ta worde anota door di Aruba Jrs, mientras cu Estrella ta logra un freeshot, loke a pone e score final na 20—17 den favor di Aruba Jrs. E final emocionante aki ta mustra cu Aruba Jrs no a hanja e titulo di campeon aki regala y cu nan mester a lucha pe. Maxima anotadora tabata Mem Poppen di Aruba Jrs cu 8 punto y Maria Penja di Estrella cu 9 punto.

Aruba Jrs B 36 - RCA 19

E segundo encuentro di e anochi tabata pertenece na e clase B di masculino. Despues di tin un ventaha di 16 pa 5 na halftime, e quinteto di Socotoro a aumenta nan ventaha den esegundo mitad te pa pone e score final na 36 pa 19.

Mihor anotador pa Aruba Jrs tabata E. Tjin A Kwoei cu 14 punto y pa RCA Aobert Ponson a acumula 6 punto.

E victoria aki a duna Aruba Jrs B e titulo di campeon di clase B masculino.

Den clase A ainda e quinteto mayor di Aruba Jrs, cu anja pasa tabata campeon tin un chens masha chikito. Tur ta depende ariba e resultado di e proximo encuentro entre Plymouth y Stars, ya cu si e quinteto di Plymouth perde, lo bin un empate den promer puesto entre nan y Aruba Jrs y un play-off lo mester worde hunga.

PAGINA TRES

Conferencia di ministronan na Ginebra

Ayera a haci uso di palabra Herter, Selwyn Lloyd y Gromyko

Giniebra, 20 mei.: — E Asamblea dje conferencia na Giniebra a dura 3 hora y 15 minuut awe tardi. Herter, Selwyn Lloyd y Gromyko a tene discurso. E ministro Ruso a papia pa mas cu un hora.

Couve de Murville (Francia) tabata presidente. Christian Herter (Merca) a papia prome. El a observa, cu e conferencia a reuni pa trata na yega na e acuerdo definitivo, pa discuti e asunto di Alemania y proposicionnan constructivo, door di cual un conferencia supremo ta bira posible.

Christian Herter

E ministro mericano a discuti e kritiek di Gromyko riba e plan occidental y el a bisa cu tur e problemanan tin conexion cu otro. Rusia ta rechaza e plan aki, pasobra e ta contra reunion di Alemania.

Herter a termina bisando, cu e potencianan occidental lo no haci ningun compromiso respecto e principionan aki, entre cual esun di reunion di Alemania.

Herter a repiti cu Merca lo no atende un conferencia supremo „si e conferencia di Ginebra no ta hustifica un tal conferencia". El a bisa cu e aliadonan occidental a bai hopi leu den nan esfuerzonan, pa tene cuenta cu e preocupacionnan di Rusia, pero cu no por tin un compromiso respecto principionan. El a bisa cu occidente ta timidamente dispuesto na acepta posponementu di reunion di Alemania, manera e plan occidental ta stipula, pero nos no tin intencion di bandona e reunion aki, loke lo socede si nos acepta un pacto di paz cu tin Alemania separa.

Selwyn Lloyd

E ministro ingles, Selwyn Lloyd, a declara, cu e dos serienan di proposicion di occidente y di Rusia ta forma un „pakete". Parce cu henter mundo ta di acuerdo, cu reunion di Alemania ta responsabilidad dje 4 potencianan grandi. Lloyd a bisa respecto seguridad di Europa, cu e forma definitivo eventual medidanan lo tin, mester di worde formula en acuerdo cu un gobierno pa henter Alemania.

Andrei Gromyko

E ministro ruso, Gromyko, a menciona e consecuencianan di un pacto di paz aleman:

1) Lo bini un fin na segundo guera mundial.

2) El lo stop rebibamentu di militarismo na Alemania, particularmente armamentu atomico.

3) Lo e reduci e tension na Alemania y na Europa.

4) E ta kita e ansia dje paisnan becinja di Alemania, cu ta worde amenaza door di gobierno di Alemania occidental, cu ta tende di podernan cu tabata sirbi Hitler.

5) E ta crea un bon punto di salida pa e acercacion dje dos Alemanianan.

6) E ta trece liberacion di Alemania dje trupanan estranhero, cu ta den e pais ey, y tambe dje basenan estranhero.

Gromyko no ta di acuerdo cu su coleganan occidental, pero e ta dispuesto na revisa su proyecto, cu no ta un dictado, como cu Rusia ta desea pa e alemannan mes reuni Alemania.

Gromyko a dirigi su mes na Couve de Murville (Francia) bisando: „Bo a bisa, cu no tin un pacto di paz ni Berlin. Pakiko nos ta na Ginebra anto? Bo a bisa, cu nos a crea e problema aleman y e asunto Berlin. No ta nos a haci esey, ta segundo guerra mundial!"

El a declara cu no mester conta e diferencianan di opinion, pero e puntonan di acuerdo.

Principionan general

E potencianan occidental tin intencion di presenta un plan na e conferencia na Ginebra, den cual nan ta splica e principionan general, cu mester sirbi como puntonan di salida di un pacto di paz cu un Alemania reuni, asina a ser informa di bon fuente. E plan aki ta diferente for dje proyecto di paz ruso den e sentido, cu e ta duna un splicacion di como 12 punto, cu ta bisa cual principio mester formula un pacto di paz. E proyecto ruso ta splica den 48 articulo e stipulacionnan di un pacto di paz, cu, segun Rusia ta di opinion, mester worde firma inmediatamente cu e dos Alemaniánan of un bond di estadonan aleman.

Presidente Eisenhower a declara awe, su „aceptacion dje proposicionnan occidental na e conferencia na Ginebra lo ta un gran contribucion na establecimentu di un paz husto y duradero na Europa".

E presidente a bisa asina na ocasion di oferta dje cartanan credencial dje embahador checo nobo na Washington, Miloslaf Ruzek. E presidente mericano a garantiza e embahador, cu gobierno y pueblo di Merca „tin un interes profundo den establecimentu y mantenementu di un paz stable".

ABBA ta planeando campeonato inter-escolar

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di ABBA, segun nos a ricibi informacion, ta trahando duro ariba plannan pa organisa un campeonato interscolar na nos isla. Dia 29 di e luna aki directiva di ABBA lo tene un reunion cu tur e cabezantenan di school pa discuti e posibilidadnan pa e organisacion di tal campeonato. E intencion ta pa hunga un campeonato pa equiponan di promer te di seis klas y uno for di seis te di diez klas. E maximo edadnan lo ta respectivamente di 13 anja y di 16 anja. Lo worde hunga ariba Diarazon merdia y Diasabra mainta.

Mas noticia di baseball ta cu por fin e partidonan pa entrega di e copa na novena campeon di Little League lo tuma luga. Esaki ta senjala pa dia 31 di Mei. Lo worde hunga dos partido, e promer entre Lions y Arrow y e segundo entre Adams Chiclets (campeon) q Friesche Vlag (subcampeon). E entrada pa e weganan aki lo ta na beneficio di un hungador di Adams Chiclets, kende a kibra pia den un partido di e campeonato.

E dos partidonan di A cu tin anuncia pa e fecha ey ta worde cancel.

E hungador di Amstel Kenneth Abrahams pa motibo di falta respet pa un miembro di directiva di ABBA a worde castiga cu un suspension pa 6 luna cuminzando for di dia 3 di April.

Ley agricultural Cubano

HAVANA, 20/5. — Gabinete cubano a aproba e ley agricultural cubano, segun cual lo ta prohibi pa cubanonan tin plantagenan grandi den nan posesion, mientras cu un instituto pa reformacion agrario a ser estableci.

Tweede Kamer lo reuni dia 26

DEN HAAG, 20/5. — Tweede Kamer a ser convoca pa dia 26 dje luna aki pa scucha e declaracion dje ministro-presidente hulandes nobo Durante e mes asamblea aki e declaracion di gobierno lo worde discuti. Si ta necesario e asamblea lo continua dia 27 dje luna aki.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 14 anja Gisela Hereira y ta ricibi felicitacion especialmente di su amiganan Filomena y Friedo Laole, Aurora y Aura Croes, Margo Vrolijk, Filomena Bareno, Susana y Norma Vrolijk, Sofia Dijkhoff, tur su amiganan di 6de klas na Piedra Plat y di su Mencer di school

— — —

A cumpli 18 anja e caballero Pascual Gomez y ta ricibi hopi pabien di su enamorada Sabina Dirksz, tambe di Lo Dirksz na Corsow, Maria y Dilia Martijn, especial di tur su amigonan di Club La Fama y demas familia Dirksz y Gomez.

— — —

E encantadora senjorita Sabina Dirksz ta ricibi hopi pabien di su estimado enamorado Pascual Gomez, di su tata Leo, mama Ina, rumannan Clea, Mimi, Eti, Lo Dirksz na Corsow, especialmente di su estimada amiga Nita Gomez, Marins Thiel, amiganan na Corsow Tonia Maduro, Irma y Olga Oliviar, tur su amiga y amigonan di Club La Fama y di Jo Dubero, y demas familia Oliviar y Gomez.

— — —

Pascual Quandes ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiganan.

— — —

E simpatica hobencita Marleentje van Dongen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama tata, rumannan Frank, Paul, Edy, especialmente di senjorita D. Maria Werleman, Josefina Bautista, Julio Farro, y demas familia van Dongen y Werleman na Hulanda, tur amiganan di Kleuterschool na Santa Cruz.

Contra Aruba Jrs San Nicolas Jrs a bolbe empata na un goal

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E dos oncenanan di hoofdklasse cu ta hiba nomber di junior, esta Aruba Jrs y San Nicolas Jrs a enfrenta otro Diamars den Wilhelminastadion. Poco publico tabatin presente ora cu referee Hessels a duna e senjal pa inicia e encuentro.

Cu frecuencia e oncena blanquinegro ta ataka na principio. Nan ta forza varios corner for di e defensa di Aruba Jrs cu ainda ta hungando fallo di Mal Mattheew. Den linea delantera di San Nicolas Jrs e biaha aki si tabata presente Chimbo Vrolijk y Arrindell, kendenan den e promer wega contra di Estrella no a hunga.

E linea di atake di Los Azules de Socotoro ta tarda pa forma un atake, pero nan promer caba ta resulta hopi peligroso ora cu e midvoor Paulina ta hanja completamente so cu keeper Rodriguez. E shot ta bai directamente ariba curpa di e diminuto portero, kende no tabatin necesidad di move ni un centimetro pa atrapa e cuero.

For di ala drechi Chimbo Vrolijk den di 23 minuut ta shoot un cajonazo cu a duna keeper Lolli hopi trabao. Na ultimo momento e portero azul a logra desvia e cuero.

E promer pelea di e actual campeonato ta surgi den di 31 minuut di wega ora cu durante un atake di Aruba Jrs Fon Paula alero robes di Aruba Jrs ta choka cu e half di San Nicolas Jrs Dufy Vrolijk. Despues cu tur dos a bai suela nan a lamata para den un fuerte clinch y ta nan companjeronan di equipo mester acudi pa stop e pelea. Kende a origina e pelea ta imposibel pa nos por huzga tumando na cuenta e luga caminda nos tabata resencia e encuentro y e luga caminda e incidente a tuma luga. Referee Hessels ta retira ambos hungador for di partido. Asina e dos clubnan mester continua e wega cu diez hungador cada uno.

Los Azules de Socotoro ta bai ariba ora cu den di 39 minuut, Waty Vos ta cobra un freekick poco dilanti di middenlijn. Un back di San Nicolas Jrs ta kop back y e bala ta yega na na pia di Leo Rodriguez, kende ta shoot mes ora aden pa e promer goal di wega. Pero e desventaha chikito aki no ta desanimo e muchanan di San Nicolas. Rapidamente nan ta forma atake y e back central di Aruba Jrs Chia Brion ta hanje poco pura pa kibra e atakenan.

Den di 42 minuut e goal di empate ta worde poni na e marcador. For di rechtsbuiten Arrindell ta haci un voorzet lastra cu ta pasa dos defensa di Aruba Jrs. E bala ta worde contra duro aden door di Cox lagando Lolli sin chens ni di move. Score: 1—1.

Segundo mitad

Durante e segundo mitad e caliber di e partido ta bira menos ainda cu den e promer. Y e aspecto ta worde haci peor ainda door di e pober actuacion di e referee, kende den tur ocasion cu e la usa su pito ta haci esaki ora cu ya a pasa basta seconde despues di e hugada cu e la condena.

Di ambos banda ta surgi algun hugada bruto y e referee ta avisa algun hungador. Especialmente e ex-hungador di San Nicolas Jrs, awor delantero di Aruba Jrs Benny Geerman tin hopi di wanta den e segundo tempo aki for di su ex-companjeronan.

E unico momento emocionante di e segundo tempo ta ora cu Leo Rodriguez for di un distancia grandi ta shoot contra di palo di goal, den di 42 minuut.

Por lo demas ambos portero a mira poco accion, ya cu e partido tabata desarolla mas bien meimei di terreno.

E hoben Boei Briezen di San Nicolas Jrs ta luci hopi ora cu e ta kibra atake tras di atake door di cubri hopi terreno.

E partido ta termina cu e score di 1—1 y asina Aruba Jrs a logra obtene su promer punto di e actual campeonato. San Nicolas Jrs cu a empata contra Estrella tambe cu e mes score tin awor dos punto.

Posicion di e 6 equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente:

club	wh	wg	wf	wp	gf	gc	pts
Dakota	1	1	0	0	6	1	2
R.C.A.	1	1	0	0	2	1	2
San Nic. Jrs.	2	0	2	0	2	2	2
Estrellas	1	0	1	0	1	1	1
Aruba Jrs	2	0	1	1	2	3	1
Jong Aruba	1	0	0	1	1	6	0

E seis goalnan di Dakota

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den nos edicion di ayera nos no por a publica ta cual tabata e anotadornan di e seis goalnan di Dakota contra di Jong Aruba. E dakotenjonan cu a penetra e meta cuida pa Luis Giel tabata Nulfo Steba dos biaha, Juancho Pablo tambe dos y Doc Williams y Tirso Steba un vez cado uno. E unico goal di Jong Aruba a worde anota door di Rosa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 21 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Joan of Arc
RIALTO
8.00 Bop girl goes calypso
PRINCIPAL
8.00 All mine to give
AURORA
7.30 Sinfonia d'amore
SAVANETA
7.30 El miedo llego a Jalisco

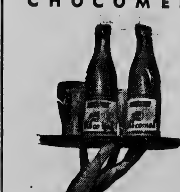
BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Clubgebouw
(banto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA
Diahuebs 21 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 21 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional



E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No 55

„No, Roger", el a bisa poco poco. „No, e carta aqui no ta skirbi pa un ladron, pero pa un muhe infeliz, cu ta bibando bao di perdida di su memoria. E ta haciendo tur loque ta na su esfuerzo pa hanja sa e berdad di su identidad. Si acaso e tabatin otro intencionnan, anto lo tabata facilmente pa el a pidi nos na manda un suma mucho mas grandi p'e na Christchurch. Un telegram sol ta basta pa e por hanja loque e ta desea: ta loque cu nos mes tambe a skirbie. Y sinembargo e no a probecha dje ocasion ofreci ai. Riba esai no tin firma, Roger. No, mi ta suplica bo, di no hinka poliz den e caso aqui, pa bo no danja tur cos pa nos mes. Tur loque cu nos por haci ta lo siguiente: di trata na comunica nos inmediatamente cun'e mes. Esai ta inevitable, pasobra nos no por larg'e bini aqui".

„Ademas di esai e ta puntra pa e direccion bieu di Sra. Williams. Figura bo si e dicidi na skirbi e muhe aya. Bo por ta sigur cu enter policia canadiense lo invadi nos".

„Sinembargo pa prudencia mi lo consehà bo por lo pronto di no hinka poliz den e asunto aqui, Roger", Montgomery a bisa pensativamente. „E asunto aqui mester ser studia di dos banda. Nos mester trata na busca awor ta na unda e berdadera Sra. Williams a queda anto. Mi ta teme cu el a perece den e accidente di trein ai, di otro manera lo e mester a comunica cu nos sin duda, pasobra el a quèda bo bashi y sin cartera, pasobra su cartera y su maletanan ta den poder di un otro muhe awor."

Seriamente Roger a sagudi cabéz aprobativamente.

„Y awor cu nos tin siguranza cu e muhe aqui no por ta Gabriela, e mester ta un otro. Na cualquier camina lo e mester tin famia ta biba toch, cu ta lamenta su perdida. Lo nos hanja nos den hopi trabao cu e caso aqui. Bo por recorda bo algo ainda dje accidente di trein ai, Roger?" Trevor a informa.

„Masha poco. Wel mi sa sigur cu na e ocasion aqui tabatin masha hopi morto. Un cantidad di hende nan no a hanja mas tampoco. Esaquinan probablemente lamar a lastra bai cu n'e. Of tambe nan por t'asina profundamente den fondo di lamar cu hamas nan por subi ariba na luz di dia."

„Si y loque ainda mi por recorda ta, cu hopi hende no por a ser identifica. Esai a stranja mi masha tanto tambe. Pero esai quizas ta e strangeronan, hendenan cu ta desconoci den e luga aqui, manera Sra. Williams mes ta un di nan por ehemplo. El a bini pa e bin haci un bishita pa Pascu na nos pais."

Roger a cai sinta. Awor el a bolbe recobra su calma di custumber.

„Lo mi larga manda un telegram inmediatamente p'e, Trevor", el a declara.

„Di otro banda mi mester bisa bo cu mi ta masha bao di impresion dje suceso aqui. Pober Senjora Williams. Mi tabata gust'e masha."

„Si y ta baste tragico tambe cu mester a pas'e un semehante accidente net na e momento cu el a cuminza ta hanja algun interes trobe pa bida."

„De la manera anto cu nos por acepta cu e ta morto."

„Esai ta e unico cos cu mi por declara. Si. Pero te ora cu bo constata un morto mes, toch pa gobierno ta un dokter mester bin confirma esai. Pues larga nos busca siguridad dje asunto aqui. Larga nos comunica nos cu embahada na Nieuw Zeeland."

„Asi lo mi colecciona tur posible datos respecto su persona y tambe lo mi manda su portret aya na Wellington", Anderson a dicidi, primiendo su klok pa e jama un di su empleadonan pa e hiba e telegram.

x — x — x

Gabriela a ricibi e telegram ora cu el a yega cas Diavierne anochi. El a mira cu e telegram tabata sali di Montreal y cu su fecha tabata data riba Diahuebs. Cu mannan tembloroso el a quibra e sello.

Den e telegram el a lesa:

„Tin aqui un caso di exageracion. Bo no ta Gabriela Williams. Sea asina bon di no gasta e suma cu a manda pa bo. Tene e placa ai intacto. Lo bo ricibi ademas di esai un carta cu nos a manda pa bo awe cu avion.

Anderson"

Aunque cu Gabriela a spera mas o menos un semehante noticia, sinembargo e noticia aqui a atake manera un golpe terrible. Su rudianan a rechaza di carga su peso y aplasta el a zak abao riba un stul.

Poco poco el a larga su cabez zak riba e mesa di glas y cu su cara den su mannan e tabata derrama lagrimanan di tristeza y amargura. Como 10 seman largo el a hiba bida di un otro hende, el a bisti shimisnan cu no tabata di dje, el a gasta placa cu no tabata pertenece n'e.

E pasashi cu por lo pronto el a boek, mester a ser anula, mientras e placa cu asina contento el a bai tuma e tin di entrege trobe inmediatamente.

Pero ta quende e tabata anto? „Oh . . ." el a suspira den desesperacion di mas grandi. „Ta quende mi ta? Por Dios . . . . ta quende mi ta?"

Diripiente un tranquilidad a podera trobe di dje, pasobra e solucion di su problema a hanja costa firme. De la manera anto cu e mester tabata un dje 21 hendenan cu nan a perde. Na seccion di recherche di compania di ferrocarril bo ta hanja datos di tur e diferente personanan aqui; entre otro portretnan tambe. Dentor di nan e mester por hanja algo di dje mes tambe. Cu un choque el a lamta bula sinta y a seca su lagrimanan. N'e momento aqui oficinanan dje compania lo ta cerra, pero e tabata sinti cu e no mester a spera mi un minuut mas. E bai na poliz? . . . . Si. Aya alomenos nan lo quier yud'e sigui.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Nos cuminza raad. Kiko nos tin pa awe?" „Vito Blanco, donjo di e diligencia vs. Simbad, donjo di todo lo demas". 2) „Di kiko bo usunto ta trata?" „Wel senjor tene cuenta no, cu e azote di e pueblo aki ta un sinverguenza cu ta chupa placa y propiedad di tur hende....un falso". 3) „E acusacion ey ta masha grandi. Bo tin prueba?" „Mi tin algo mihor cu esei...."

JUAN EL INTREPIDO

1) „Dia Spratt a duna mi e paki e la priminti mi cu e lo duna mi 10.000 dollar si mi wardele te ora e bolbe". „Esaki sabi, no. E placa no ta sirbi di nada pa bo di e manera aki". 2) „.....loke kier meen cu otro dos mucha muher cu ta para tambe den e lista den e bocki ta posee e otro dos tercera parti di e placa". 3) Di pronto, tur e luznan ta paga, y....

DICK TRACY

1) „Di manera cu bo ta bai pone e awa na corriente pa e zambujadornan no horta bo". „Si, asina bo por llamele". 2) „Bo mester ta sigur cu bo no ta mata bo mes", su abogado ta avisele. „Corda bon cu awa y voltahe halto no ta mix cu otro". 3) „Pa bisa berdad, Hardly, tur cos ta parce bunita. Mi ta kere cu bo ta sokete". „Bo ta pensa di bo manera y ami ta pensa na di mi. Ami ta e persona cu a heredera hende e asunto". 4) Y na e aquario comercial di pisca: „Hillis, unda bo ta bai cu e paling di electricidad?" „Un homber cu ta biba na costa di lama a ordu ele".

RIP KIRBY

1) „Bon, ainda mi por trata na hanja mi bunita cliente". 2) „Srta. Lorraine a sali foi di e hotel poco rato pasa". „Mi por a mira e tarheta original di su registro?" 3) „Tin algo malo?" „Al contrario, algo masha bon mes".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon, amigos, até aqui! Gabe ta bisa cu e awa ta como 25 m. den e pata de oso....y e ta sigui subi!" „Un momento, Brean! Pronto lo stop di jobe! Hopi hende no ta gusta e campanja alarmista aqui!" 2) „Si bo por bisa di antemano qui ora lo stop di jobe, ta abo ta esun cu mester worde eligi como alcalde....no ami!" 3) „E Matt Brean ta masha listo, no?" „Y muy peligroso! E por convence esun nan cu ta scuché! Mi tin cu topa cu un hende cu tabata ey nan ora cu nan a prepara e base pa la presa!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

2) „Bo ta hanja erg?" „Bo quier mi contesta mes ora?" 3) „Si!"

PEPITA

1) „Ainda mi no a hanja e homber cu mi ta gusta pa casa cuné!" „Ta dificil bo a hanja un homber pa casa". 2) „Bo a mira mi esposo, Pepita?" „No, mi tambe ta buscando Lorenzo". 3) „Heri! LORENZO! JORGE!" 4) „Mi ta quere cu despues cu bo casa homber ta mas dificil ainda pa hanja cu antes".

Ministronan dje 4 potencianan grandi a reuni casi tres hora y mei ayera

GINIEBRA, 20 mei — E ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi a reuni pa casi tres hora y mey na Giniebra, ayera. Esaki tabata e reunion di mas largu te ainda. E ministro di asuntonan exterior Frances, Couve de Murville, e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd y esun Aleman Occidental, Wilhelm Grewe, a rechasa e proyecto di pacto di paz Aleman Ruso. Gromyko a contesta algun punto cu ministro Herter, kende tabata presidente ayera, a menciona Diahuna en conexion cu e proposicionnan Ruso.

Couve de Murville a declara cu e pacto di paz cu Rusia ta propone lo no contribui na solucionamentu dje problema. E ta di opinion cu e pacto lo acentua separacion di Alemania. Lloyd a bisa cu e proyecto Ruso ta un „diktat", cu kier buta condicion pa Alemania mescos cu e pacto di Versailles. Grewe tambe a menciona e parecementu entre e proyecto Ruso y e pacto di Versailles. Segun Grewe a bisa, e proyecto Ruso lo ripiti e errornan dje pacto di Versailles.

Gromyko a contesta e objeccionnan cu Herter a expresa Diahuna bisando, cu existencia di dos estado na Aleman no ta stroba firmacion di ningun pacto di paz. Cada uno dje estadonan aki a firma acuerdo cu potencianan estranhero caba. Alemania Occidental a firma pacto cu tin conexion cu su rearmamentu, pakiko no por firma un pacto di paz cu Alemania Occidental, asina el a puntra.

Gromyko a desmenti acentuadamente, cu Rusia ta desea pa Alemania keda parti. „Nos ta na fabor di un conferencia", asina el a bisa. E ministro Ruso ta spera cu ministro Herter no a papia su ultimo palabra ainda. E no por descubri ningun concesion den e proposicionnan Occidental; al contrario, segun su opinion nan ta solamente un repeticion di declaracionnan anterior.

Di fuentenan fidedigno a ser informa cu ministro Herter a splica claramente siman pasa durante un comementu cu Gromyko, cu Merca no ta desea un conferencia supremo si e Rusonan ta bai cambia e statuut di Berlin unilateralmente of determina un fecha pa e cambio ey.

E ministronan lo reuni awe tardi atrobe cu e Frances Couve de Murville como presidente.

Observadornan na Giniebra ta spera cu e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi lo convoca un asamblea privado durante e weekend cu ta bini, pa nan trata di kibra e impasse cu nan a drenta.

20.000 hende a bai Giniebra pa e conferencia, asina un funcionario di servicio di seguridad Suisso a declara. Nan ta naturalmente e ministronan y nan conseheronan y secretarionan; tambe a bai casi 1300 periodista y ademas chofernan, poliznan, militarnan y hopi hende mas.

Critica di corantnan Yugoslavo

BELGRADO, 20 mei — Corantnan Yugoslavo a critica tantu Rusia como e tres potencianan Occidental, pasobra nan no a menciona Yugoslavia como candidato pa atende e conferencia na Giniebra.

E ministro di asuntonan exterior Yugoslavo, Popovic, a bisa, cu Yugoslavia tambe mester worde invita pa atende e conferencia, si invita otro pais.

E corant „Politika" a scirbi cu Yugoslavia ta e prome pais cu mester worde invita. „Borba" a scirbi cu e punto debil dje proposicion Ruso pa inviata Polonia y Checoslowakia ta, cu Rusia a ignora derechonan di Yugoslavia.

Ocho Argelino a ser perdona

ARGEL, 20 mei — Di Argel a ser informa cu presidente De Gaulle di Francia a pordona 8 Argelino cu tabata condena pa castigo di pena di morto. E rebeldenan Argelino a duna 15 prisonero Frances nan libertad; esaki ta e cantidad mas grandi cu nan a yega di larga bai.

Ex-min. Molotof a admiti cu e no tabata desea di bai Hulanda

MOSCU, 20 mei — E ex-ministro di asuntonan exterior Ruso, Molotof, a admiti durante un combersacion cu e embahador di Ceylon na Moscu, Malaskera, cu anja pasa su gobierno tabata kier mandele Den Haag, pero cu „e no tabata desea aja".

Malaskera a combersa cu Molotof durante un bishita na Ulan Bator, ora cu e tabata regresa pa Moscu for di China.

Molotof, kende a hanja su retiro na 1957, a declara cu e ta „masha contento", como embahador na Mongolia afor.

Alemannan lo no tin aviacion den espacio

KIEL, 20 mei — Lo no tin aviacion den espacio door di Alemannan, asina e specialista Aleman riba terreno di raket, prof. Hermann Oberth, a declara na Kiel, Alemania Occidental, ayera. Aunke cu profesornan Aleman ta traha riba e proyectonan Mericanonan, asina e profesor a bisa.

Prof. Oberth a expresa su conviccion, cu „e progreso di Rusia, cu no mester worde estima di mas, pronto lo worde surpasa pa Merca". „Den Occidente nos ta completamente na haltura dje progresonan Ruso. Nos sabi algun cos, cu 5 of 6 hende na Rusia sabi", asina prof. Oberth declara.

Ex-min. Dulles ta bira mas zwak

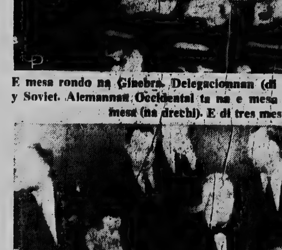
WASHINGTON, 20 mei — E ministro Dulles ta bira mas y mas zwak, asina ministerio di asuntonan exterior Mericano a informa ayera. ta drumi hopi, como resultado di medicinanan pa calma dolor cu el hanja. Circulonan rond e ministerio ta masha preocupa.

E miembronan di familia mas cerca dje ex-ministro, entre cual su esposa, 2 jiu hombernan y su jiu muher, keda na Washington. E patient ta den e Hospital Walter Reed.

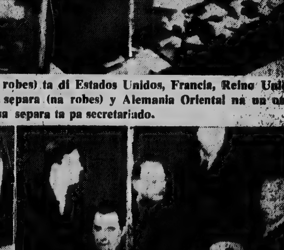
Bapor a dal y sink

RIO DE JANEIRO, 20 mei — Un stoomboot chikitu, cu tabata transporta pasahero entre Rio de Janeiro y e ciudad Niteroi, a dal canta un otro bapor y a sink awe. E salbamentu dje pasaheronan ta tuma lugar den un yobida pisa. No ta conoci cuanto hende a muri of hanja herida.

E mesa rondo na Ginebra. Delegacionnan (di robes) ta di Estados Unidos, Francia, Reino Unido y Soviet. Alemannan Occidental ta na e mesa separa (na robes) y Alemania Oriental na un otro mesa (na drechi). E di tres mesa separa ta pa secretariado.



Secretario di Estado di Merca Christian A. Herter (drechi) y Embahador Americano na Moskou Llewellyn Thompson na mesa redonda.



Sinta na e seccion di mesa redonda Sovietico ta Andrei Gromyko (robes), e principal homber dje delegacion Sovietico. Su advisornan ta rondo di dje.

REUNION DI MESA REDONDA: — E prome discusionnan di e podernan grandi for di 1955 ta demostra den e escenanan aki den e Palacio di Nacionnan na Ginebra, Suisa. E Sovieticonan a demanda un mesa rondo y e Americanonan a demanda pa e Alemannan Oriental sinta na un otro mesa, y di e forma demostra aki riba porfin e delegacionnan a sinta hunto cuminzando nan discusionnan. E Sovieticonan tabata duna e Alemannan Oriental tambe na e mesa rondo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIABIERNE 22 MEI 1959 | Nr. 3438

E conferencia na Ginebra ta progresando lentamente

PALABRANAN DI AVISO SERIO DI CHRISTIAN HERTER

Giniebra, 21 mei.: — E ministro Frances na e conferencia Gromyko, riba e plan occidental, awe. E Frances a bisa cu nos na Giniebra, Couve de Murville, a contesta e kritiek di e Ruso, ta den un estadio di informacion mutuo, pa elimina malentendimentunan. E ministro a insisti pa mantene e equilibrio actual na Europa, pasobra, aunke cu e no ta ideal, e ta duna un cierto stabilidad. El a termina bisando cu ainda e momento no a yega pa discuti e proyecto di Pacto Ruso cu e dos Alemanianan.

Mester regla prome e problemanan dje fronteranan di un Alemania reuni y esun dje problemanan militar y di seguridad di Europa en conexion cu reunion di Alemania.

Selwyn Lloyd, kende a dirigi e asamblea, a bisa cu el a observa cu satisfaccion, cu Gromyko, segun el a bisa, a observa elementonan positivo den e declaracionnan dje ministronan occidental. E tabata kier bisa awor cual e elementonan positivo ta den e declaracionnan dje ministro ruso:

1) Rusia no ta desea di continua particion na dos di Alemania;

2) E no ta contra eleccion liber of contra un plebiscito;

3) Gobierno ruso ta reconoce den articulo 22 di su proyecto di pacto e necesidad, cu e 4 potencianan prandi keda mas o menos asocia cu reunion di Alemania.

El a menciona e principionan cu occidente ta considera fundamental: reunion di Alemania, eleccionnan liber y responsabilidadnan di e 4 potencianan grandi durante e proces di reunion. El a termina bisando, cu den e fase actual dje conferencia tin un base pa discucionnan util.

Alemania su rechazo

Wilhelm Grewe di Alemania a rechaza e idea di un bond di estado entre e dos Alemanianan. E ta di opinion cu den e caso di mas favorable un tal bond di estado no lo por actua. El a admiti si, cu e discurso di Gromyko di ajera tabata contene „cierto elemento positivo", pero el a mantene su apoyo completo dje plan occidental.

Ministro Lothar Bolz di Alemania oriental a declara, cu firmacion di un pacto di paz lo stroba aumento di militarismo y di revancha aleman contra occidente. El a expresa su mes na fabor di un Berlin occidental „liber y desmilitariza". El a bisa, cu e dos Alemanianan ta e sucesonan huridico dje reinado antiguo y cu nan ta representa Alemania.

El a termina bisando, cu reunion lo ta imposible entre „un republica democratico pacifista aleman y un estado militarista aleman occidental", si no firma un pacto di paz.

Mescos cu ajera Gromyko a papia sin programa, discutiendo e argumentonan di Couve de Murville y Selwyn Lloyd. El a bisa cu acercacion dje opinionnan mester socede a base dje proyecto di pacto ruso. Esaki ta implica reconocimiento dje suposicion, cu Alemania lo desarrolla su mes a base di democracia, cu ta haci seguridad na Europa posible. Pa e opinionnan acerca otro mas, mester garantiza, cu Alemania lo no bira un amenaza pa su becinjanan. El a puntra ta cual equilibrio e ministro frances kier meen. Si ta e equilibrio cu ta worde crea door di Pacto Atlantico, cu ta contene un amenaza pa paz. El a bisa cu e plan occidental no ta forma un base pa discusion, pero e ta contene algun punto positivo.

Loke respecta e eleccionnan Gromyko ta di opinion, cu esey mester sosode door dje Alemanianan. Establecimentu di un bond di estado ta pertenece na e alemannan, tambe. El a declara cu ya Alemania occidental a perde un chens; e no mester perde e chens di un bond di estado. Gromyko a repiti atrobe cu mester firma un pacto di paz cu e dos Alemanianan of, si e discusionnan entre e dos Alemanianan a yega basta leu, cu un bond di estado aleman.

Aviso americano

Christian Herter di Merca a tene un discurso masha corticu, bisando na un manera severo, cu e ta desea pa Gromyko no repiti e acusacionnan, cu e la expresa na adres di Pacto Atlantico y Alemania occidental, mas, durante e discusionnan. El a bisa cu Gromyko repiti nan atrobe, esey lo por tin resultado irritante, of lo e por hasta causa tension.

Majan nan lo reuni pa di 10 bez, bao di presidencia di Gromyko.

Fuentenan autoriza a informa, cu Couve de Murville lo tin un discusion cu Gromyko majan mainta, prome cu e discusionnan cuminza atrobe.

Nada di reconocimiento

Un portavoz aleman occidental na Ginebra a declara cu aleman occidental no tin intencion di reconoce e paisnan comunista europeo; podiser el lo reconoce nan solamente den e pacto di paz occidental, cu a ser presenta na e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior.

Si acepta e plan of hanja acuerdo respecto puntonan esencial, anto ta posible cu Alemania occidental lo por ofrece Polonia, Checoslovakia, Rumania, Bulgaria y Hungria pactonan di no-agresion y lo e ta dispuesto na establece relacionnan diplomatico cu nan.

EILANDSRAAD A REUNI

Finanzas di Aruba no ta permiti dos H. B. S.

ORANJESTAD: — Nos a menciona ayera con interes di parti dje publico tabata basta grandi pa e reunion di Diarazon atardi, apesar cu principalmente tur tabata padernan, soeurnan, frèrenan y meesternan di schoolnan catolico, cu a sacrifica algun di nan oranan costoso pa a bin scucha e discusionnan tocante e H.B.S. Catolico. En realidad a worde papia basta tocante e obheto aki durante e raad, apesar cu nos no por bisa cu loke a worde discuti tabata tantu cautivante ni tampoco onverwacht.

Nos ta bolbe ripiti cu e tres puntonan di agenda tabata: e concesion dje credito pa fundacion di un H.B.S. catolico, Eilandsverordening, tocante dunamentu dje casnan di gobierno na huurkoop y e tarifanan nobo di awa.

E fraccion di AVP tabata completamente ausente y di parti di fraccion di PPA tabata falta senjores J. E. Faneyte, A. Angela, M. de Cuba, Lope Beaujon mientras e deputado P. Croes tampoco no a presenta. Cu ocho persona presente, e fraccion di UNA cu su tres hendenan tabatin decision den nan man, esta si e reunion lo a bai door of no. Nan a keda asisti na e reunion sinembargo y e dificultad di no por a forma quorum pa tal motibo no a tuma lugar.

Senjor F. Kelly (PPA) ta habri e discusionnan tocante e H.B.S. „Como e situacion actual dje schoolnan tin henter mi atencion caba", asina e ta bisa; „despues di un estudio profundo dje carta di Bestuurs College tocante e H.B.S. mi no por discubri ningun motibo pa trese algun cambio den e proposicion aki" Senjor Kelly ta hanja e proposicion correcto, pues interesnan pa religion di e no-catoliconan ta worde garantiza suficiente. Ademas mester tuma na consideracion cu 85 porciento di e poblacion di Aruba ta catolico. „Pa tal motibo mi no ta di acuerdo pa pone un H.B.S. neutral, unicamente pasobra e menoria dje pueblo. 15 porciento ta demanda esaki".

Senjor A. Werleman (UNA) tabata masha satisfecho cu palabranan di senjor Kelly. E tambe no ta mira ningun dificultad den e proposicionnan, e reconocimiento dje necesidad pidi for di 16 di Juni 1958, a worde concedi caba door di B.C. awor tabata falta nada mas cu e credito pa „un suma di apenas ƒ 40.060.—". Mescos cu senjor Kelly e orador aki ta pidi pa un lugar mas adecuado pa e H.B.S. na luga dje barak cu nan tin pensa, y e ta declara cu su fraccion ta aproba e proposicion gustosamente, pero cu un condicion cu e placa cu nan ta bai usa di e huishoudschool di Savaneta lo worde vota di nobo despues pa e mes intencion.

Finck: contra

Senjor E. Finck (PPA) no tabata di acuerdo cu e oradornan anterior. „Nos tur ta di acuerdo cu mester bini un H.B.S., y indudablemente ningun hende cu ta den e raad aki of cualkier otro caminda lo ta contra esayi". „Toch mi no por ta di acuerdo cu e proposicion di B.C.", asina e orador ta continua, kende ta bisa di a keda sorpresa, con observacionnan confidencial, hasi den reunionnan di comision pa e miembronan di Raad, poco despues ta worde informa na e pueblo den reunionnan politica. E miembro di raad aki ta opina cu, segun e, hopi hende ta manera busca un guerra di religion. E ta conclui esaki entre otro for di dos articulonan cu a worde publica den un corant catolico. E conclusion cu algun hende ta hasi segun orador no ta correcto. Pasobra e ta contra un H.B.S. catolico, esaki

(E ta sigi na pag. 4)

Delegacion di Lions di Aruba a sali pa convencion di Distrito

ORANJESTAD: — Ayera nochi e delegacion di Lions Club na Aruba a sali cu avion pa Venezuela, na unda nan lo presencia un convencion di distrito anual cual lo dura di 22 te 24 dje luna aki. E club di Aruba lo ta representa door di president Eloy Arends Jr. y su esposa sra. Pat Arends, senjor Max Arends y su esposa sra Ludwina Arends, senjor Jan C. Lacle y su esposa Ninita Lacle, senjores Oscar Marugg y Ervin Oehlers, reina di Lions di 1959 Grace de Cuba y srta. Sebilia Ponson, lo lo acompanja e reina.

Durante e convencion dje Lions lo tin eleccion di un reina pa e distrito, tambe nan lo trata na endica cual dje clubnan den ultimo anja a demostra cierto actividadnan mas notable, cu e por bira donjo dje titulo „Lions Modelclub di 1959".

Comite Aruba Pro Cabimas tin Fl. 5.000 cash caba

ORANJESTAD: — Pa hopi hende e fin di siman di Pentecoste a worde termina cu un baile agradable na Aruba Palm Beach Club na beneficio di e steunfonds. E orquesta di Carlos Torres, cu ta conoci asina tantu riba TV a duna su cooperacion y a cobra un tarifa masha moderado pa nan tocamentu. Gracias na e gesto aki y cooperacion di Palm Beach, y un regalo royal di Voz di Aruba, nan por a entrega e suma di Fl. 1000.— na e steunfonds.

Mientras tantu e orquesta a ofrece pa toca diasabra tambe. E comite ta considerando tur e posibilidadnan. E grupo di San Nicolas ta trahando duro ketu bai. E ultimo bingo-drive cu a worde organisa a worde bishita menos di loke a worde spera, en vista di reunion politica cu tabatin e anochi. Un dje ganadornan, sr. Elstak espontaneamente a duna su premio di Fl. 50.— na e fonds, di manera cu e saldo total a bira fl. 306.—.

Tesorero dje comité actualmente tin casi Fl. 5.000.— den caha, mientras cu e comerciantenan y otronan a regala miles di florin na mercancia y provicion caba.

Den e corant „Panorama" di Maracaibo a sali algun dia pasa un foto dje jegada dje tanquero „Las Salinas" cu abordo e prome partida dje bultonan cu Aruba a manda. Cu hopi gradicimento e corant aki ta menciona e yudo espontaneo di e pueblo di Aruba.

Den Bonaire Club diasabra dia 23 di Mei lo worde organisa otro bingo-drive grandi mas na beneficio di Cabimas. Tur hende ta cordialmente bonbini: e carchi di bingo ta costa fl. 10.— y e premio mayor ta fl. 1.000.—.
Lista di honor na San Nicolas:

San Nicolas Store — Fanny Shop — Palais Oriental — Canton Store — Esquire — The New World — City Store — Shanghai Store — Venus Store — Dutch Store — Souvenir Shop — Ideal — Benno Guth — Pinkers tore.

Groceries: Chin Grocery — National Grocery — Nanking Grocery — Java Grocery — Chung Chong Grocery — White Star — Veld Store.

Programa di truck di cine

ORANJESTAD: — E truck di cine dje institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba siman entrante lo duna siguiente presentacionnan riba siguiente dianan:

Dialuna, 25 di Mei San Nicolas, Rooi Hundo

Diarazon, 27 di Mei 1959, Oranjestad, Socotoro

Diabierne, 29 di Mei 1959, na Oranjestad, Dakota.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 P.M. y lo dura un hora mas o menos.

Roode Kruis di Venezuela a gradici Aruba

ORANJESTAD: — Directiva di Roode Kruis seccion Aruba a ricibi dos carta di Venezuela, den cual nan ta worde gradici pa e prome partido di mercancianan cu a worde manda pa e habitantenan cu a keda sorpresa dia 2 di Mei ultimo pasa cu e danjo di awa. E carta a bini di Jorge Hernandez, president di Junta Pro-Damnificados de Cabimas, cual a keda masha agradecido pa e gesto excelente di Aruba, a yuda considerablemente pa alivia e miseria entre e hendenan. E otro carta tabata di senjor Carlos Torre Murzi, president dje distrito di Roode Kruis na Venezuela, kende a ripiti e mesun palabranan mas o menos y tambe ta menciona cu prensa na Estado Zulia a paga masha atencion na e ayudo cu a bini di Aruba.

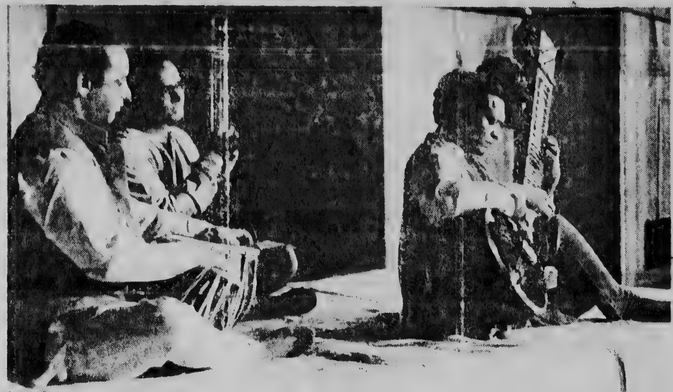
Otro telefon publico kibra

ORANJESTAD: — Den Gen. Maj. de Bruydewijk nan a ranka un parti dje telefon publico kibra trobe.

Hanja y perde

H. Chin di Olijvistraat a hanja un portemonnaie di damas di cuero color corra.

Director di prison a depone na warda di polis un pomp di biccleta y un sanbechi, cual e prisoneronan a hanja den Wilhelmina Stadion. Senjor Van der Kuyp di Rondweg 77 a hanja un yabi y un etui den Wilhelminastraat.



Riba e foto aki nos ta mira e famoso tocador di ,,sitar", Ravi Shankar, acompanja pa Alla Rakha ,,tabla", y Prodyut Sen ,,Tanpura", na momento cu nan tabata tocando na Unesco House durante dje festival musical na Paris na fin di anja ultimo. Nan a toca instrumentnan y musica di India.

(Lesa nos Charla Semanal, pag. 4)

Flying Fool cu Avila den ultima ta nos linea....

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Aunque di Diamela ta destaca abiertamente den e compromiso unda el a ser anota, esta e carreda pa e Copa „Leoncio Martinez" ta di admiti cu e Cinco y Seis di e siman aki no ta luci tan facil manera e [illegible] y seisnan anterior. Un biaha nos ta deposita nos confianza den pronostica nos linea den e ultima valida.

E biaha aki pa su traqueo y ya cu e ta amaga asina anto, FLYING FOOL no tin derecho di perde e ultima valida aunque cu e lo tin cu midi forza contra Carupano. Flying Fool tin tur probabilidades pa cerra es atardi como ganador y fijo di nos seleccion di favoritos. E yiu di Iturbide-Insensata Flying Fool tin mihor puesto di pista. Gustavo Avila y un traqueo formidable di mirando Un Gaita pa varios cuerpos ariba un distancia di 1400 igual distancia senjala pa e carrera di el cierre, marcando 91" clavados, tiempo mas cu favorable pa un chemplar cu ta sali for di e mihor puesto di pista ariba e distancia ya menciona.

Primera Valida:

Pa [illegible] Hibilidades di e gran [illegible] carreda na Hipodromo Nacional, nos ta ofrece nos tres premer cartas indesperdibles. Primeramente nos ta gusta STUKA cu a gana den su penultima presentacion, y siman pasa a actua meritoriamente dando lo pelea tur momento na clasifica den tercer lugar tras di Traballa cu e biaha aki no ta di e partida. LLAVE DOS compone na Seven Stones y Cerro Centavos lo corre for di [illegible] y haci nan mes presente na final entre e premernan. NETO cu ta nos tercer en discordia, ta mehorando poco a poco y ta continuando pa no [illegible] bo por den primera valida.

(*Cucurachero* lo haci su mes presente den e tramo final....pa dana nos cu [illegible]).

Segunda Valida:

Den e segunda pa e gran wega di mayorias tur cos ta haci nos pensa cu GREEK SAILOR lo continua sa racho di exito. E americano di 3 anja ta bai den un distancia aforda desconoci p'e (1700 meter), pero na su favor, nos tin di reconoce su magnifica condicion. En caso di fracasa, e cabay moro Greek Sailor lo vende su cerreta sumamente caro. Como segundo favorito y e mas fuerte enemigo di nos premer favorito ta POLICEMAN cu ningun momento ta laga di ser un aspirante cu chens sencillamente visible, ademas e distancia di e recorrido aki ta di su sumo agrado. Tercer en discordia LLAVE CINCO pa Negro Torres cu a logra un bunita segundo lugar tras di Traballa siman pasa.

(*Pinocito* por reaparece ganando e prueba aki).

Tercera Valida:

Ariba un distancia di 1400 meter, e tercera valida aki lo presenta grandes emociones for di principio di e carreda. Aki ta unda e Copa „Leoncio Martinez" lo ser disputa. E triple llave, LLAV ETRES compone pa Tina, Legendaria y Diamela ta di fuerte calibre y tin tur chens den conquista e copa disputa pa e carreda aqui. Como segundo favorita nos tin cu considera e victoria holgadamente logra siman pasa pa Traballa, pesey TRABALLA lo ser nos segundo indicado. Como tercer nos no por desprecia NICK DAUGHTER. E yiu di Como-Nickname a demostra su bon valor den tur su presentacionnan [illegible] e afor for di [illegible] combinacion [illegible] un risico demasiado grandi, aunque cu e ta reaparece den e carreda despues di un par di luna di descanso.

(*Ya Se Rie a* vez di corre contra mihores.... [illegible])

Cuarta Valida:

E cuarta valida tin den COMPADRE II, un di e figurananan mas prominente entre e diezdos borricoentre cu lo sali den e cuarta valida aki. E pupilo di Jacial, Commadre II ta luci hopi den e carreda aki, pero no asina tanto pa considere como imperdible. Como segundo favorito, LLAVE UNO mas tanto pa Licancheu cu pa Berlicce ta favorece un poco como ta dos pa undo. Den tercer lugar nos ta considera CHOU EN LAI cu un poco chens, ya cu su ultima actuacion no tabata di e malo ey.

(Posible sorpresa por resulta cu Michele den e cuarta valida aki).

Quinta Valida:

E quinta valida — opinion muy particular — ta un di e mas dificilnan considerando cuatro por lo menos pa ta sigur di logra victoria den e quinta valida. Nos ta pronuncia na premer lugar tur tres llaves, ya cu asina bo ta bai cu mas anotado y mihor chens, recibiendo seis pa tres. Na premer lugar, LLAVE SEIS pa El Vareador y Tendal. Den segundo lugar, LLAVE CUATRO pa Lyrique y El Mascota y na tercer lugar LLAVE OCHO unda muy probablemente por resulta un sorpresa di es atardi. Llave Ocho ta compone pa El Gato y Wild Fire, no lubida cu e premer menciona a mehora un tanto den su ultima carreda.

(*Bengali* tin chens di ser considera como favorito den e recorrido aki, ademas ta e unica monta di „mono e tigre" Bustamante).

Sexta Valida:

Den e carreda di el cierre, ta unda un biaha mas nos ta pronostica nos linea den cinco y seis. Siman pasa nos linea Hierro Rojo a sufri tropiezos for di inicio di e carreda, di otro manera e lo a dana nos e satsfaccion di a recomende como linea. E siman aki nos linea ta ser considera e conducido di Gustavo Avila, FLYING FOOL cu tur e presencia di Carupano y demas chemplares di gran velocidad. Pa escola nos linea nos ta prefera *Carupano* cu ta corriendo hopi pero hopi mes. Y den tercer lugar *Humillo* cu ta bahado di serie. Eviano y cu Calixto cual por pone e yiu di Caringorm-Humoresque rendi peligrosamente.

(Posible sorpresa *Algeciras* conduci pa Carlos Perez).

MIHO CU BARDOT.: — Segun noticianan Sarita Montiel (ariba) di Spanja a reemplaza Brigitte Bardot di Francia como e estrella di cine cu ta atrae mas publico. Sarita actualmente ta filmando den „Carmen" na Spanja. Ora cu nan a conte di su gran fama ela bisa: „Mi ta sintimi cu berguenza. Ma traha cu mi panjanan bisti."

Yobida a haci hopi danjo na Rio

RIO DE JANEIRO. 21/5. — E cantidad di victimanan dje yobida na Rio de Janeiro no ta conoci ainda, pero corantnan ta informa cu ta mas cu 12. Anochi laat e awa a stop di cai y trafico tabata por core atrobe den mayoria parti dje cajanan. E trabao di salbamentu a cuminza den e districtonan unda e awa y e piedranan cu e awa a los, a destrui hopi cas.

Hopi corant a critica unanimemente e hecho, cu gobierno no a tuma medida pa evita repeticion di tal desastre, cu ta tuma lugar cada bez cu un yobida pisa over di Rio y su becindario. E desastrenan aparentemente ta resultado dje sistema di rioolnan, cu no ta suficientemente grandi pa cumpli cu necesidadnan dje ciudad cu ta crece.

Na juli otro raket Americano

cu cabina cu por transporta hende

CABO CCANAVERAL. 21/5. — Un cabina meseos , cu esun, cu lo worde usa pa transporta e prome mericano door di espacio, lo worde lanza na Juli cu ayudo dje raket intercontinental di tipo „Atlas". E lanzamento dje cabina, cu tin un peso di 860 kilo, ta un paso grandi den direccion di realizacion dje proyecto „mericano", cual su doel ta pa langa un cabina cu un hende a bordo circula rond mundo.

Durante luna di Juli 3 otro cabina lo worde lanza cu ayudo di un raket pa distancia medio grandi di tipo „redstone". E experimentonan aki lo worde haci cu animal a bordo, pa studia nan conducta, prome cu lanza un hende den espacio.

Segun e plannan e cabina dje „Atlas" mester worde hanja bek den Atlantico despues cu e haci un biahe di 3000 km. e mes raket mester crea e posibilidad en principio, pa larga e prome mericano biaha den espacio den un ruta rond mundo, na 1961.

Acuerdo Cultural entre Rusia y Merca

WASHINGTON. 21/5. — E embahador ruso na Washington, Menshikof, a declara durante un discusion na „State Departmente", cu su gobierno lo tin deseo di alarga e acuerdo mericano-ruso pa intercambionan cultural, cu a ser firma na 1958, pa dos anja mas.

E acuerdo tabata mas o menos un resultado dje conferencia supremo cu a ser convoca na Ginebra na 1955. Segun opinion dje observadornan Merca a informa na Moscu caba, cu e desea di alarga e acuerdo.

Menshikof a declara cu ta sigur cu negociacionnan pa alarga e contract, lo tin bon exito.

Rusia su politica

cu respecto na Sur America

MADRID. 21/5. — Awe e corant madrilenjo „ABC" a critica e „neutralidad", cu Rusia ta recomenda na e paisnan suramericano, den un articulo cu tabata firma pa Gaston Baquero.

E autor a bisa cu Rusia ta ganando e lucha, cu ta consisti di larga e pueblonan suramericano kere, cu e carrera entre Merca y Rusia ta un asunto cu ta toca solamente e dos paisnan ey.

E articulo ta bisa cu no tin motibu ni tempu pa neutralidad, ora cu recorda, cu Rusia ta desea di haci negocio cu e paisnan, cu ta situa den e terreno economico di Merca.

E autor a bisa, cu „nan a pone cierto grupo di suramericano kere, cu anti-mericanismo ta igual na soberania nacional". E autor ta avisa e gobiernonan dje paisnan y gobierno di Merca di e „debilidad" den nan relacionnan cu otro, y e ta bisa cu neutralidad en frente di comunismo ta imposible „pa motibunan religioso, historico y sociologico".

„E ultimo gota di veneno, cu nan ta dana e obstinadonan, esnan sin experiencia y esnan cu ta ciegu, ta e idea falsu, cu nan por salba un poco di nan libertad door di declara cu nan ta neutral", asina e articulo ta termina.

Companianan petrolero a retira 10.000 hende na Venezuela

Tin un ola di retiro di trahadornan na e companianan petrolero na Venezuela ta tumando lugar y pesei e trahadornan petrolero for di e varios zonanan dje pais a manda un delegacion Caracas pa presenta e caso dilanti di Gobierno, Congreso y Ministerio di Trabao. Segun corantnan venezolano e delegadonan cu a bai Caracas ta di opinion cu e empresanan ta trata di e manera ei di entorpece e organizacionnan sindical y perhudica economia di e pais. Na Maracaibo so a worde retira cinco mil trahador y na total nan ta alcanza como diez mil persona.

Ehecutacion di mucha

pa asesinato cometi na Merca

LINCOLN, 21/5. — Charles Starkweather di 19 anja lo worde ehecuta den e estado mericano Nebraska majan, pa asesinado di 3 miembro di su familia y 7 otro persona. Entre tantu e ta lesa bijbel y aparentemente e no tin cunes cu destino di su amiga y colaboradora, Caril Ann Fugate di 15 anja, kende lo pasa sobra di su bida den prison. Aunke cu e mucha muhe a mantene cu e ta inocente, Strakweather a declara durante e proces, cu e tabata completamente na haltura dje crimennan cometi. Ajera Caril a pidi gobernador di Nebraska oportunidad, pa papia un ratu cu Strakweather pa e trata di logra cu Strakweather lo afirma su inocencia. Pero gobernador dje estado a rechaza e peticion bisando, cu, si e asesino hoben tabatin algo di bisa, e tabatin tur e tempu necesario pa haci esey. E ora ey e mucha muhe a scirbi un carta na su ex-amante, den cual el a pidi'e pa bai confesa cerca un pastoor y conte'le, cu e (Caril Ann) ta inocente; pero e mucha homber no a contesta e carta mes.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00 Din. 8.00 Do. 800. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00. Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00. Do. 10.00—16.00. Vr. 9.00—16.00. en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00. Wo. 9.00—16.00. Vr. 9.00—16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00. Wo. 9.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 153.0. Do. 15.30. en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00. Wo. 900. Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00 Wo. 9.00. Do. 8.00. Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Praaguay: Ma. 14.00. Din. 15.00 Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30. Wo. 15.30 Vr. 15.30. en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30. en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Hou je kalm, Anna. Ik heb je in de gaten, hoor!"

„Tene'bo calmo, Anna. Mi tin bo controla aki!"

PAGINA TRES

Nada di invasion di Guatemala for di Cuba

HAVANA, 21/5. — Funcionarionan haltu di gobierno cubano a expresa nan sorpresa y nan duda di un invasion di Guatemala for di Cuba. Presidente Urrutia a expresa su duda di berdad dje noticia, pero el a declara acentuadamente, cu e gobierno revolucionario pa Cuba ta condena cu severidad cualkier esfuerzo pa interveni den e asuntonan interno di paisnan Suramericano.

„Den caso dje aventureronan cu a bai Panama toch, nos declaracionnan a pone nan bandera nan intencion", asina Urrutia a bisa. „Loke respecta Guatemala awor, nos ta repeti nos punto di bista di no-intervencion y nos ta insisti cerca gobierno dje republica hermana, pa aplica ley cu tur su forza riba e participantenan na e esfuerzo loco aki".

E ministro di asuntonan exterior cubano, Roberto Agramonte, a expresa su mes den mes sentido.

E comandante supremo di ehercito, Raul Castro, a duna order pa investiga e noticia inmediatamente. El a bisa cu no tin mester di bisa cu gobierno ta condena tur esfuerzo di intervencion na e paisnan mericano. „Nos no ta exporta revolucion", asina el a bisa.

Segun a ser informa, ministro Agramonte a duna e representante cubano cerca e organizacion di estadonan mericano order, pa desmenti cu gobierno cubano a colabora na ningun esfuerzo pa ataca un otro pais cu elementonan arma, for di Cuba.

Cabezante di poliz a informa, cu cualquier poliz cu tuma parti na actividadnan expedicionario, lo mester aparece dilanti di tribunal di guerra.

Raul Roa, representante di Cuba cerca e organizacion di estadonan mericano, a bisa awe, cu e no a ricibi instruccion di su gobierno respecto e anuncio di gobierno di Guatemala, segun cual un expedicion revolucionario ta na camina pa Guatemala.

El a bisa cu e noticia ta algo imaginatorio y no mester worde desmenti.

Dr. Roa a mustra cu no ta existi ningun dificultad entre Cuba y Guatemala y cu no tin ningun hende na Cuba cu a ser desterra for di Guatemala.

A ser informa cu e organizacion di estadonan mericano no a ser informa oficialmente dje asunto door di gobierno di Guatemala. Un portavoz dje union Pan-Americano a bisa cu e noticianan di prensa ta bisa cu Guatemala por combati e situacion y e organizacion di estadonan mericano no ta spera di lo mester yuda Guatemala.

H. Been a worde hospitaliza

ORANJESTAD: — Diamars u.p. senjor H. Been, un maestro di school na Oranjestad, y kende ta para number 13 riba lista di P.P.A. como candidato pa miembro di Eilandsraad a hanja un atake di nervio. Senjor Been mester a worde tuma na San Pedro Hospital y segun nos a worde informa su condicion fortunadamente ta hopi regular.

Mariniers y Accountantsdienst den finale di hersengymnastiek

ORANJESTAD: — Door di un victoria di 26½ — 23 riba Hekkensluiters den e encuentro di hersengymnastiek di Diarazon ultmo pasa, e grupo di Mariniers a pone nan mes den final, cual otro siman diarazon lo worde transmiti via Radio Kelkboom pa 9'or p.m. E tercionan di Savaneta ta bai enfrenta e grupo di Accountantsdienst e biaha aki.

Steuncomité Eddy—Ingrid a ricibi cheque di Aruba

PARAMARIBO, 21-5: — Via mr. Barend, e comite di Eddy—Ingrid na Paramaribo a ricibi un carta di Aruba, den cual ta worde menciona cu nan ta enviando un cheque di fl. 1.000.— cu e peticion pa entrega esaki na e comite.

Gracias na e cooperacion di e paisanonan na Aruba e ayudo aki por a bira posibel. E carta tabata firma pa E. F. Lo.

E gesto aki a worde aprecia altamente door dje hendenan na Surnam.

Subi Semper campeon femenino di volleyball — Flash campeon masculino clase „A"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Na Estrella e sexteto femineno di Subi Semper a obtene su mas facil victoria di e campeonato ora cu nan rivalnan den playoff Rapid I no a presenta. E motibo di e retiro for di e playoff door di Rapid I ta cu nan protesta di e promer partido di playoff no a ser acepta. Asina Subi Semper merecidamente a bira campeon di nos isla.

Flash den e partido masculino a gana Lafayette den dos game sigi pa asina bira campeon di nos isla. Flash a proba den e playoff di ta indudablemente e mas fuerte equipo na nos isla.

E encuentro di juniornan entre Rapid Boys y Rapid Juniors a worde gana door di Juniors 2—0.

Presentacion awe nochi

Despues di cuatro partido awe nochi lo worde haci entrega di e copanan pa e ganadornan.

E promer wega lo ta tre Rapid Boys y Rapid Juniors, luego e equiponan masculino clase B Don Bosco Dragoons y Estrella lo hunga contra otro.

Di clase A Flash y Lafayette lo hunga e tercer partido mientras cu e ultimo lo ta entre Subi Semper y La Fama.

Nos Reina di Deporte Emelina I lo haci entrega di e copanan.

E programa aki di presentacion lo tuma luga riba cancha di Estrella.

Pelicula gratis di e projectonan economico

ORANJESTAD — Segun nos a ser informa di fuente sigur, gobierno lo presenta awe nochi pa 6'or den teatro Aurora na Sta Cruz y mayan anochi, pa 6.30 'or den Teatro de Veer na Playa, un pelicula di e proyectonan economico cu Gobierno a pone pa bienestar general di nos isla y di mas importancia pa progreso di Aruba. E pelicula ta completamente gratis, asina ta cu tur hende ta bonbini pa e presencia e pelicula documental aki.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su cumpleanjos Senjor Julio Luidens y ta ricibi felicitacion di su esposa Olga Luidens, juinan Diana y Omaira Luidens, di Maria y Juan de Cuba, di Dana y Maria y Annie de Cuba y di familia de Cuba.

— — —

Ta celebra su 18 aniversario Srta. Many Everon y ta ricibi felicitacion di su mama, Carmen, wela, rumannan Dino, Mario, Lucia, tantanan Agatha y Olinda, primo y primanan, madrina Lauteria Everon y Serafina Arends, amiganan, especialmente di su prima Stella Hernandez y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 19 anja Roberto Kranssen y ta ricibi felicitacion di su mama Laura, ruman Mario, Maria, Francisco, Sita, Alexio, Juliana, Theresita, Marcia, Candida, Maria, Margriet, tur su amigonan y amiganan especialmente di un conocida.

— — —

E hobencita Rita Geerman ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Bertrando Geerman, mama Cecilia Geerman, rumannan Jacobo, Johanna, Lucia, Ismael, Evarista, Mercedes, Pedro, omonan Laureto, Vicente, Poli, Juan, Clemente, tantanan Ninita, Bita Bebe, wela Maria, welo Monchi prima Gloria y Betty, di madrina Maria Thiel, y demas familia Geerman y Thiel.

— — —

Srta. Rita Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su majornan, rumannan, cunjadonan, especialmente di su amiganan Margarita Statie, Annie Curiel, Ina Mathilda, tur su amigonan y demas familia Winterdaal, Geerman y Marin.

Amstel a vence High Life 5—4

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diarazon anochi e novena di Amstel a logra su segunda victoria di e campeonato ganado High Life cu score di 5—4. Pa Amstel esaki tabata su segunda victoria di e campeonato, mientras cu nan tin 8 derrota contra. High Life tin actualmente cinco derrota contra di seis derrota. Awor nan a pasa pa tercer puesto, mientras cu Nesbitt ta continua na cabes y Heineken's a bai pa segundo.

Awe nochi Heineken's contra Nesbitt

Den Wilhelminastadion awe nochi e, naranhernan di Nesbitt lo tin di enfrenta e fuerte novena di Heineken's. Indudablemente esaki lo resulta den un interesante encuentro.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 22 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Het zout der aarde

RIALTO
6.00 Voodoo island

PRINCIPAL
8.00 The Houston story

AURORA
7.30 La mujer del rio

SAVANETA
7.30 The sad sack

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diabierne 22 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes 22 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El Investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 56

El a pone thee y e mes a bebe un koppi. Cuminda no por a pasa na e momento ai den su garganta. Luego el a cai sinta na piano pa e repasa e canticanan cu lo e mester canta pa 8.30 den su programa. Esaquinan tabata canticanan di Sanderson, pasobra e escuchadornan a exigi esaquinan. Y aunque cu na e momento aqui e tabata hanje den un situacion di gran excitacion interior, sinembargo e tabata domina su mes te na lo extremo.

P'esei e mehor cos tabata di sigui simplemente cu su cosnan di custumber cu e tabatin ta haci, sino un panica desespera lo podera di dje. Y cu esei e no tabata yuda su mes cu nada. Toch e informacionnan lo exigi tempo, cu asina huiciosamente posible e mester trata na haci uso di dje.

Ohala cu Paul por tabata aqui presente. Alomenos lo e tabatin un companjo y alavez un consuelo. Pero Paul tabata sinta awor aqui den studio y no por alcanz'e Lo no dura mucho mas pa e hanja sa su berdadera identidad....

E tabata sinti su mes manera den un nubia di inseguridad ora cu e tabata para dilanti di microfono. E quier a bisa algo, ora cu e locutor a presente como Gabriela Williams; e tabatin masha gana di bisa e homber aqui cu e no tabata Gabriela Williams. Pero diripiente e tabata puntra su mes ta quico lo a pasa anto cu e berdadera Gabriela Williams. Com por ta anto cu e tabatin e tas dje muhe aqui rond di su pols, ora cu nan a hanje den trein? Quico por ta aclaracion dje misterio aqui? El a bolbe trobe na su mes ora cu el a tende cu e companjador dje piezanan na piano a entona e ultimo noot pa cuminza y tabata spera riba dje.

E concert mester a sigui maske quico cu pasa cu e musiconan, pasobra t'asina e contract ta firma.

El a termina e concert y a sigui pa cas, bandonando e studio. Awa tabata jobe y e boroto calamitante di biento tabata promete u norcan den corto distancia. Como cu warda di poliz tabata queda un poco leu, el a dicidi di bai aya cu un taxi.

E inspector dje servicio al tabata un homber calmo di edad mediano. Ora cu el a hiza cara mira e muhe, el a pensa cu un hende no tin mester di ta un psiquiatra pa e mira y convence su mes com nervioso y excita e muhe aqui tabata interiormente, aunque cuanto e tabata haci su posible pa domina esaqui.

„Bonochi", el a bisa carinjoso. „Mi por haci algo pa bo?"

„Como no. Alomenos asina mi ta spera", Gabriela a responde y su lipnan tabata tembla di nerviosidad.

El a mustra na e stul dilanti su lessenaar.

„Cai bo sinta y conta mi cu tranquilidad y franqueza tur loque bo tin na bo curazon sin sconde nada".

E no a larga ripara nada di su asombro ora cu na pida pida e muhe a cuminza ta splica e inspector su bida y su aventura, y tambe den qui terrible desesperacion e tabata hanje. E no tabata un historia nobo — e historia di un identidad cambia — pero aqui e circunstancianan tabata distinto, aunque cu e no tabata duda cu tabata existi e hecho, cu e tabata den poder di ...., declaracion masha logico y razonable.

Ora cu el a caba di papia, el a bisa cu calmo:

„Ta parce mi, senjora, cu ta facil pa nos recorre e caso aqui. Lo mi comunica mi via oficina principal cu Wellington, camina e oficinanan di e compana di ferrocarril ta. Despues di un dia of dos mi tin tur datos aqui."

„Ainda dos dia mas....?"

E inspector a sagudi cabez. „Si, mas lihe ta imposible. Sigur bo n' tin un portret di bo mes?"

Gail a sagudi cabez. „No..... mi no a larga saca mi portret ainda."

„Bueno anto lo nos tin di haci un descripcion personal aceptable di bo."

El a queda ta mira e mucha muhe cu escrupulosidad y tabata haci algun notacion riba su blocnote. El a tuma su peso, su grandura, su tamanjo di zapatu. Y durante tur esaqui e tabata guia un combersacion calmo cu e muhe.

Ora cu el lamta pa bai, e inspector a bisa:

„Un accidente horrible esai tabata. Pa bo esei mester tabata particularmente tragico, ma pensa bo mes bon qui alegria lo ta reina den bo famianan si bo mester aparece cualquier dia meimei di nan bon bon di salud trobe, mientras nan a quere cu masha dia lo bo tabata defunto caba."

Diripiente algo a dal na su sintir y el a puntra:

„Com ley ta huzga e caso di mi aqui?"

„Com bo ta meen?"

„Wel, casi ta confirma cu mi ta haciendo uso y tambe gastando placa cu probablemente ta pertenece na un otro, sin cu mi tin e derecho ai."

„Pero esai no ta bo culpa. Ta nan a duna bo e identidad ai. No preocupa bo cu esai. Esai mi mes por comprende, corda e abogadonan Canadiense."

E inspector a entrega e dama e rol di musica cu casi el a lubida na riba bentana ora cu el a lamta para pa bai. Y el a bisa trobe:

„Loque mi por conseha bo ta lo siguiente: bai cas tranquilo di bo. Y trata na sosega bo celebro. Lo nos soluciona tur cos pa bo y mi ta priminti bo cu nos lo traha lihe na bo fabor. Majan mainta mi mes lo telefonea Wellington y si bo ta desea bo por pasa informa quico por tin aqui pa bo. Talvez lo nos por tin noticia pa bo."

El a sonrei carinjosamente cu e dama y di un of otro manera e sonrisa aqui a duna Gabriela confianza nobo.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „E ley ta bieuw caba y ta jen di stof, e prome gobernador a dunele" 2) „Aki ta bisa cu ta prohibi pa hunga weganan di placa....y ainda nan no a cambia e ley ey". 3) „E negoshi di Simbad ta den peligro....pero e no ta preocupele...."

JUAN EL INTREPIDO

1) „Te aki bo a interveni den nos....awor ami ta bin". 2) Rapidamente Vigo ta sali foi oficina .... Aloha Moran ta cende e luznan, y: „Parce cu no ta abo so a averigua e plannan di Spratt. Esun alla a haciele mihor cu bo". „E mester ta un verdadero profesional". 3) „....pasobra e no solamente a bai cu e placa na biljechi sino tambe e boeki caminda tur e clave ta nota den dje".

DICK TRACY

1) „Bo ta sigur cu e kelder no ta lek, Kent?" „Wel, mi no a ripara ningun tuberia di awa den vloer y esun di e labamano mi a tapele". 2) „Bo mester drumi un poco, bo a drumi pa cinco dia caba". „No worry, Pet, basta nos tin $1.746.427,80". 3) „Mira Kent, tin un truck pafor para". 4) „Sr. Hardly, mi a trece e palin di electricidad cu bo a pidi mi".

RIP KIRBY

1) „Mi por a hibu e tarheta di registro aki?" „Basta bo trecole atrobe, Sr. Kirby". 2) Ora Kirby bai cas di Gloria Lorraine e ta pasa cumpra algun cosita: „Mi por a yuda bo cu algo mas, senjor?" „No, danki". 3) „Oh Rip, ta abo, drenta".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Con ta, Roda! Bo tata ta aqui?" „No, Lalo, e ta den e asunto di midimento di awa! Mi por yuda bo cu algo?" 2) „Roda, e plan original di pata de oso ta bon, pero e no ta proba cu bo tata a jega na baranca firme! Mester busca un hende cu tabata ey nan! Un hende cu e hendenan ta quere!" 3) „Mi tabata masha joven, Lalo. Mi no sa quen lo bin haci esey....por lo menos e lo no haci nada pa juda papa" „Quen?" „Mira aqui, nos no por laga nada pasa por halto!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „No, Celia, Pablo no ta qui! E mester a sali pa aya.... 2) „Pablo semper ta jama na telefoon ora e tarda. Bon, Celia. Lo mi duné bo respondi!" 3) „Pa cuanto conde cu ta por ta....lo e no tene mi di macacu!"

PEPITA

1) „Pepita bo por tira un lenzo pa mi?" „Mi no por tende bo!" 2) „Mi a bisa bo tira un lenzo pa mi!" „Mi no a tende bo ainda!" 3) „Mi a bisa bo tira un lenzo pa mi!" 4) „Paquico bo quier mi tiré?"

LA CHARLA SEMANAL

(Por Peggy Holroyde)

Los occidentales y la musica india (1)

Las ritmicas notas de una *raga* india crearon una nueva e inesperada dimension en el pequeño cuarto de hotel de Paris donde escuchaba a uno de los grandes virtuosos de la musica de la India. Al cabo de un pasaje lento, como respondiendo al *tempo* creciente del tocador de *tabla*, cuyos habiles dedos recorrian y golpeaban la piel de sus tambores como veloces cangrejos musicales, el artista apresuro el compas de su *sitar* para dar cabo de las ultimas frases del movimiento. En una especie de esgrima sonora, en la que los ritmos y los acordes complejos de los dos instrumentos se entrecruzaban en fraterno y armonico duelo, el movimiento termino con una de las frases de su tema.

Al cesar la musica, volvi a la realidad y a mis reflexiones practicas. Por ejemplo: qué pensarian estos amigos franceses que, como yo, sentados en el suelo, a la manera india, escuchaban esta musica que fluye desde la lejana fuente de una cultural extraña? Podria, en verdad, conmoverles una forma de arte tan diferente de las suyas? Y la barreras que, segun dicen, existen entre Oriente y Occidente?

Desde mi regreso de la India he observado con interes como aumenta el numero de occidentales dispuestos a comprender y gozar el tesoro artistico que les brindan artistas asiaticos tan notables como Ali Akbar Khan, virtuoso del *sarode*, Vilayat Khan y Ravi Chankar, artista de la *sitar*, el tocador de *tabla* Ala-Rakha, el bailarin Indrani Rahman y sus musicos indios, el japones Chinichi Yuize, tocador de *koto*, etc.

Muchos otros artistas vendran y ofreceran ejemplos de su musica encantadora. Hombres como Panalal Goch y su larga flauta de bambu, como Bisimilah Khan y las tristes y obsesivas melodias de *suchahnai*, o como Palghat Mani Iyer y su *midanga* del sur de la India, rey de todos los instrumentos, y Subhalakchmi, artista de Madras cuya seductora voz nos emociona hasta cuando canta los mas intelectuales y matematicos pasajes de la musica clasica india, que a veces parece ser la obra de un Bach Oriental.

Yejudi Menujin, hablando en la conferencia sobre la musica y sus diversas manifestaciones culturales que tuvo lugar en la Casa de la Unesco con los auspicios del Consejo Internacional de la Musica, expreso un pensamiento indio tipico cuando dijo que la gran necesidad de nuestro tiempo era la de que cada hombre se metiera dentro de la piel de otro „para comprender la parte de verdad que hay en cada uno". „Es importante para nosotros — dijo el gran artista — conocir y apreciar las cosas de valor universal; comprender a los otros, recibir influencias y asimilarlas, sin dejar de ser lo que somos. Como las hojas de un arbol són parte de un todo, asi tambien nosotros formamos parte de una unidad".

En verdad, el creciente interes que existe entre nosotros por la musica oriental es parte de esta simbiosis cultural. Sin embargo, temo que en este cosa de la musica se trate de una apreciacion intelectual y nada mas, sin su correspondiente resonancia cordial. Los asiaticos son gente de fuertes emociones y su musica, aunque tiene una arquitectura intelectual, esta cargada de pasion y crea, cuando son asiaticos quienes la escuchan, una atmosfera patetica, llena de exuberante alegria di vivir. En ninguna parte he visto a musicos y publico gozar tanto de un arte como en la India. Quedé sorprèndida cuando vi a los indios mover la cabeza, suspirar, batir palmas, llevar el compas con los pies durante un concierto, mientras los musicos, siguiendo con la mirada las reacciones del publico en favor de este o aquel instrumento, se empeñaban en un duelo de maetria para superar a sus compañeros. Fueron suficientes unos cuantos conciertos para que yo comprendiera que este juego y esta activa participacion del publico y sus curiosas manifestaciones, forman parte de la tradicion musical, y que esa esgrima entre los instrumentos es sobremanera importante para poder apreciar cabalmente la musica de la India.

En efecto, en esta musica mucho depende de la destreza con que el artista pueda improvisar sus variaciones, siempre dentro de las reglas estrictas de lo canones vedicos. El publico, por su parte, debe estimular al virtuoso a escalar mas y mas la cima de sus posibilidades tecnicas y artisticas. Ello es parte del juego. Se trata da una musica sin partituras escritas, la cual pasa de generacion en generacion, de oidas, y es aprendida en la intimidad de las familias, que se transmiten los secretos de la virtuosidad y la tecnica de padres a hijos. El musico toca, al lado de otros, sin el apoyo de una partitura escrita, de modo que el mayor o menor brio, como los diversos modos de interpretacion, dependen de el exclusivamente y del entusiasmo que le inspire el publico que le escucha.

Durante unos recientes conciertos que han tenido lugar en Francia e Inglaterra, he escuchado con atencion las opiniones de personas que oian por primera vez musica oriental. Pero tanto las preguntas que se hacian a si mismas como las ideas que manifestaban no eran concretas e indicaban perplejidad mas bien. En este sentido, los circulos de musica asiatica que se han establecido en Europa durante los ultimos años pueden desempeñar un papel importante para popularizar y explicar la musica de los paises de Oriente. La musica de la India, sobre todo, necesita ser escuchada muchas veces ara que los oidos se acostumbren a sus extraños sones y puedan apreciar su linea melodica.

La *raga*, la cual es la forma fundamental de la musica clasica india, no es una composicion de forma fija, sino una compleja red de ciertos tonos caracteristicos de cada *raga*, los cuales sirven para crear lo que los occidentales llaman „un estado de alma". Existe, en verdad, una forma particular de la *raga*, pero se trata, como en nuestra musica sinfonica, de una *narracion* que se va ensanchando. En este caso, el primer movimiento, para hablar con palabras de la musica occidental, es un lento *alap*, una indicacion del *tempo*, como decimos nosotros a la moda italiana, y una manera de fijar la escala tonal que sera empleada. Luego viene una segunda parte, en la cual participan los instrumentos de percusion y despues una ultima parte, a la cual se recapitula todo lo anterior, como en ciertos obras de la musica occidental. Cada *raga* se funda en un arreglo de tonos, cinco o siete, de iguales intervalos, tomados de una escala de veintidos tonos.

El cantante o el que toca un instrumento (la voz humana es considerada como otro instrumento) no pasa de un tono a otro de modo claro y preciso en el sentido occidental. En la escala de veintidos tonos, doce *chutis* o notas son usadas normalmente como base y las otras doce estan relacionadas con estas y ayudan a alargarlas o acentuarlas. El cantante, deslizandose, por asi decir, sobre una serie de estos intervalos, pasa de un semitono a la proximo nota.

Por ello, esta musica tiene una calidad ultraterrena, lograda con sonidos que llegan a nuestros oidos como un suspiro unas veces y otras como un golpe disonante. Sin embargo a medida que se va familiarizando el occidental con esta musica y sus ritmos extraños y repetidos en diferentes tonos, van poseyendo su animo, le parecera como si descendiera dentro de su propio yo hasta profundidaes desconocidas, como si quedara aislado del mundo, ausente, sumido en una meditacion, y contemplacion de si mismo, serena y emocionada a la vez.

Para quien no la conoce o aun no la comprende, esta musica puede dar la impresion de que es sobremanera monotona; pero en su adecuado escenario, en la atmosfera natural de la India, esa musica es algo natural, ya que alli las cosas parecen estar fuera del tiempo. Y en verdad la propia esencia de la filosofia del hinduismo, el ambiente fisico, los torridos dias interminables, las ardientes llanuras, como las serena montañas del Norte y los brumosos horizontes de sus paisajes, todo lleva a mirar hacia uno mismo, hacia un mundo espiritual donde las horas no existen y en el cual esa musica alcanza todo su sentido y toda su extraña belleza inolvidable.

E radiotelescope aki di 84 pia hanchu na Sagamore hill, Ipswich, Mass., ta investigando universo y lo pinta un mapa pa viahe den espacio y defensa contra misilnan intercontinental. E ta worde opera door di U.S. Air Force Cambridge Research Center. „Disco" ta pisa 136,000 liber. E pedestal cu ta tene na haltu tin 56 pia halto.

Finanzas di Aruba no ta permiti dos H.B.S.

Continuacion di pag. 1

no kier meen, cu e ta anti-catolico. „Cu mi ta contra fundacion di un H.B.S. catolico, unicamente ta pasobra mi ta preocupa pa e finanzas di e Territorio Insular. Mi kier evita cu cu pronto nos lo hanja gastunan trobe pa mas di un H.B.S. Senjor Finck ta hanja cu ta mihor pa funda un H.B.S. neutral, manera tin na Surnam, y Nieuw Guinea, un lugar na unda muchanan di tur religion ta sinti nan mes na cas. „Entradanan dje territorio na ta aumenta, pero si su gastunan. Pa tal motibo nos mester tin cuidao. Mi sa cu tin mas grupo cu kier funda un H.B.S. Si nan segun leynan pidi un permit pa un H.B.S. nan tambe lo mester hanja un aprobacion di B.C. y tambe Raad ta obliga pa duna placa pa di dos H.B.S.", asina senjor Finck ta bisa, kende pa es motibo aki ta suplica pa aplaza e asunto aki. No pa demora e asunto mas, pero pa studia e consecuencianan mihor. E miembro na palabra ta observa tambe, cu den ley ta stipula cu B.C. mester aproba un peticion pa reconocimiento, pero cu pa otro banda e ley di territorio insular por nenga e credito tambe si e finanzas no por carga e gastunan. E tabata prefera di aplaza e obheto aki un poco dia mas, pa mira cuanto peticion pa un H.B.S. lo worde manda aden ainda. Por lo di mas e ta pidi su coleganan den Raad, acaso nan aproba e credito pa e obheto aki, pa duna nan voto na fabor tambe si despues esaki worde pidi pa di dos of di tres H.B.S.

Senjor F. Wernet (UNA) ta priminti senjor Finck, cu el y su fraccion lo duna nan apoyo sigur si tin necesidad pa un di dos H.B.S. „Si mester di placa pa un H.B.S. e placa aki mester sali di algun lugar, manera antes tabata e caso cu placa a worde busca pa e proyectonan. Si no tin placa anto nos ta fia numa". Asina e miembro aki ta bisa.

Senjor O. Croes (PPA) tabata entusiasto tocante e proposicion di B.C. E ta aplaudi e interes enorme aki pa ensenjanza. Por lo de mas e no por aprecia e remitido den un dje corantnan na papiamentu, cual segun e, e remitidor, cu a firm a „Directiva di Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba", tabata indigno. E remetido nan aki no tabata presente ora cu e obheto tabata worde atende den reunionnan di comision, pero nan a papia dje obheto. Den nomber di fraccion di PPA Osbaldo Croes ta declara di vota na fabor dje proposicion di Besturrs College. Contestando e sugestion di senjor Wernet tocante fiamentu di placa pa Ensenjanza, ta bisa cu placa por worde fia solamente pa „proyectonan cu ta rendabel".

(Nos ta continua e relato aki den nos edicion di mayan).

Trafico di pasahero na Prinses Beatrix-vliegveld

ORANJESTAD: — Na comparacion cu April di anja pasa, e cantidad di pasaheronan cu a pasa na Prinses Beatrix-vliegveld ta menos cu e mes, u luna di 1958. E cantidad di avionnan cu a baha na e vliegveld en cambio tabata mas hopi, locual ta ser endica segun e lista aki bao:

April 1958:

Pasahero:	Entrada	2721
	Transito:	2741
	Salida:	1394
	Total:	6856
Aterrizaje:	Comercial	218
	Privado	15
	Gobierno	8
	Total	241

April 1959

Pasahero:	Entrada	2256
	Transito:	1495
	Salida:	2504
	Total:	6255
Aterrizaje:	Comercial	212
	Privado	41
	Gobierno	23
	Total:	276

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIASABRA 23 MEI 1959 Nr. 3439

DESORDEN NA BRAZIL

Rio de Janeiro, 22 mei.: — 4 persona a muri caba como resultado dje bringamentu na Niteroi, Brazil, awe. E bringamentu a cuminsa na un werf, caminda miles di hende tabata warda yegada di e botonan di ferry, cual su trahadornan a cuminsa un welga 12'or di anochi.

Rabia, pasobra nan mester a warda asina tantu, e pasaheronan pa mayoria parti empleadonan di oficina y obreronan cu ta traha na Rio, a cuminza destrui e steiger y e botonan presente. Mariniernan a core bini y a haci uso di nan armanan, loke a pone cu e demostrantenan a rabia ainda mas. Nan a cende e cas di warda boto na candela y nan a stroba brandweer di interveni. E mariniernan a ser retira y reemplaza cu poliznan militar, kende a logra di calma tur hende un poço y stop e demostrantenan di cende e oficina dje compania di botonan di ferry na candela.

En bista dje situacion grave gobernador dje estado Rio de Janeiro a busca contact cu e presidente dje republica, kende a jama e ministronan di trabao y marine y cabezante dje poliznan federal. E welga di personal di e botonan di ferry a ser declara ilegal y nan tripulacion a hanja castigo militar.

Despues cu e medidanan, cu gobierno a tuma, pa restora e comunicacion entre Niteroi y Rio de Janeiro, tranquilidad a bolbe na Niteroi.

Estudiantenan tambe

Desde ajera nochi 700 alumno a ocupa e salanan dje facultad medico di Rio de Janeiro, pa protesta contra un decision di directiva dje facultad, pa pospone e lesnan te dia prome di Augustus. E decision aki a ser tuma despues cu e alumnonan, rabia pasobra un alumno di un otro parti di Brazil a ser admiti, a maltrata nan director y a logra di secuestra e homber pa algun hora.

E alumnonan a dicidi di protesta cerca e conseho municipal di Rio. E facultad ta subdito na comunidad, como cu e ta parti dje universidad municipal.

Bestuuscollege di Territorio Insular di Aruba

tin honor di invita henter pueblo pa bin presencia un pelicula documental di e projectonan economico, cu Gobierno a pone en marcha, pa bienestar general di Aruba.

E pelicula aki lo ser presenta COMPLETAMENTE GRATIS awenochi na teatro De Veer na Playa, 6.30 or en punto.

Henter poblacion di Aruba ta bonbini na e pelicula aki, tocante nos projectonan asina importante pa progreso di Aruba.

Tambe nos kier informa cu publico como costumber por scucha resultado di eleccion dialuna anochi patras di Bestuurskantoor via loudspeakers.

Gezaghebber temporal:
E. ARENDS
Secretario:
L. C. M. KERSTENS.

Shah di Persia a come haring

DEN HAAG. 22/5. — E Shah di Persia, kende ta haci un bishita oficial na Hulanda, a ricibi un barril di haring for di e prome set cu a drenta Scheveningen awe. Esakinan ta e prome haringnan dje anja aki. El a ricibi e haring na nomber dje piscadornan di Scheveningen.

E Shah a batiza un bapor nobo construi na Hulanda pa Persia. Nomber dje bapor ta „Mohammed Reza Shah".

Ajera e bishita na Den Haag a termina cu un gran comementu di gala, ofrece pa gobierno. Awe e Shah lo bishita Rotterdam y majan el lo bai Paris.

EILANDSRAAD A REUNI

FINANZAS DI ARUBA NO TA PERMITI DOS H.B.S.

ORANJESTAD: — En continuacion di nos relato den e edicion di ayera tocante e reunion di eilandsraad di diarazon atardi, cual a trata tocante e tres puntonan riba agenda; credito pa un H.B.S. catolico, casnan di gobierno den huurkoop y e tarifanan nobo di awa nos ta publica lo siguiente.

Peticion no tabata dilata

Deputado E. O. Petronia a informa contestando diferente preguntanan, cu e peticion pa e H.B.S. no a worde dilata ni pa B.C. ni pa Raad. Como e peticion aki tabata pa un H.B.S. filiaal di Radulphus College na Willemstad, e peticion mester a worde studia prome pa inspecteur di Onderwijs na Corsow y B.C. di Corsow, na unda nan a tenele hopi tempo.

Deputado ta informa tambe cu te hasta tabatin un peticion pa un H.B.S. na Aruba prome cu '58, pero e no tabata responde na e demandanan. „Nan ta culpa B.C. sin razon y ta un pensamento malo si nan bisa, cu B.C. no ta paga suficiente atencion na interes di tur e grupenan", asina orador ta bisa. E tabata satisfecho di mira cu Raad tabatin tantu interes pa e obheto aki.

No solamente pa ensenjanza

Deputado O. S. Henriquez ta observa, cu ensenjanza berdad ta un asunto importante, pero cu Raad mester tene cuenta, cu e werkloosheid tambe ta un problema serio, pa cual pronto mester di hopi placa. E no kier bisa cu e finanzas di Territorio Insular tabata bira dia pa dia mas malu: „mas dificil", e palabra ta, segun e deputado.

Refiriendo e observacionnan tocante di dos y di tres H.B.S. na Aruba, orador ta spierta nan: finanzas no ta permiti di dos H.B.S. na Aruba! „Laga nos tuma un ehemplo na Corsow", asina e deputado ta bisa, „na unda nan tin mas cu *un* H.B.S., pero cu nan tambe ta hanyanan pura cu e problema aki. Laga tur hende coopera, cu nos por bini kla cu un H.B.S. so!"

Contestando observacionnan di Sr. Werleman e deputado ta informa, cu e H.B.S. ta bai costa e isla hopi mas placa cu e ƒ 40.000.— pa anja; posibel e suma aki lo bira mas di ƒ 400.000.—. Asina cu un hende por imagina su mes kiko lo ta e gastunan pa un segundo H.B.S. Orador ta termina suplicando e miembronan specialmente, pa tene e situacion precario di finanzas un poco na cuenta, corda cu e problema di werkloosheid ta bai exihi mas y mas placa, y e proyecto aki ta mes importante cu ensenjanza.

Despues cu den segundo ronda diferente observacionnan a ser hasi pa senjores Finck (PPA), O. Croes (PPA), Th. Figaroa (UNA), Werleman y e deputado Petronia y Henriquez, na unda senjor Figaroa a obsreva, cu e tambe kier laga tende su opinion tocante e obheto aki „sino di otro manera mayan nan ta hanja gana di bisa den reunionnan di campagna politica cu mi ta cobarde", e proposicion di Bestuurs College pa concesion di un credito na fabor di e H.B.S. catolico a worde aproba sin voto individual.

(E ta sigi na pag. 4)

Fiesta di S.S.A. na Grave tabata gran exito

ORANJESTAD — Directiva di „Stichting Sociedad Aruba" ta gradici tur esnan cu a yuda cu algo pa nos a por organiza e fiesta na Grave. Nos gradicimento ta bay especial pa Sra. J. Martis-Maduro, pa Sr. F. Erasmus y Sr. A. Erasmus, cu a colecta un bunita suma y ademas na tur e mayornan di e estudiantenan, cu a laga nan yiu ser presente na e fiesta.

Reverendo Pater Huigen kier avisa cu tur e fiestanan of reunion cu a tuma of lo tuma lugar na Hulanda, y cu no ta organiza door di „Stichting Sociedad Aruba", cu directiva no lo ta responsabel pa nan.

E fiesta tabata un gran exito y tabatin mas of menos 200 hende cu a goza di e musica bunita di e conhuntonan „Antillas Ritmico" y „Trio Ruiseñores".

Di Aruba tabata presente: Nena Vrolijk, Thomasa Tromp, familia Marchena y Sr. Chris Schwengle, cu ta pasando nan vacantie na Hulanda.

Un bez mas nos ta gradici tur hendenan pa nan ayudo y tambe esnan cu a yuda nos cu e organisacion di e fiesta.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Beatrix Juliana Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Chammi, mama Maria, rumannan Chamito, Rosa, Benny, Chita na Hulanda, Jossy, Mena, Lidia, Maiki, Chedi, Ovi, Magda welo y welanan, primo y primanan familia Tromp y Semerel.

— — —

Tu recorda su fecha natal senjora Maria de Cuba y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan B. de Cuba, 10 jiunan, suegra Dora y Maria de Cuba y di Julio Luidens y familia de Cuba.

— — —

Awe ta celebra su 14 aniversario Srta. Lucia Beukhoudt y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 10 rumannan, welo y welanan, omonan, primo y primanan, amiganan muy especialmente di un amiga.

— — —

Ta recorda su fecha natal Anita Gomez y ta ricibi felicitacion di Jo Dubero, Mario Arends, Fabio Croes, Belin Damian, Benny Ras, Ricardo Wouters, Marins Thiel, amiganan Antonia Maduro, Sabina Dirksz, intimo amigo Nolly y Dodo Jacobs.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAAS...

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

24 Mei 1959

Oranjestad: 9 uur v.m.: Ds. Jakobs (Kinderdienst)
7 uur n.m.: Ds. Jakobs (Avondmaal)
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Manera Aruba A Vota Di Anja 1950

(detalles di cada districto)

DISTRICT	Total di electornan pa stembureau eilandraad 1959	Total di electornan pa stembureau staten 1958	A.V.P. 1950 Staten	A.V.P. 1951 Eilandraad	A.V.P. 1954 Staten	A.V.P. 1955 Eilandraad	A.V.P. 1958 Staten	A.V.P. 1959 Eilandraad	U.N.A.	U.N.A. 1951 Eilandraad	U.N.A. 1954 Staten	U.N.A. 1955 Eilandraad	U.N.A. 1958 Staten	U.N.A. 1959 Eilandraad	P.P.A. 1950 Staten	P.P.A. 1951 Eilandraad	P.P.A. 1954 Staten	P.P.A. 1955 Eilandraad	P.P.A. 1958 Staten	P.P.A. 1959 Eilandraad	N.V.P.A. 1958 Staten
1. Clubgeb. Don Bosco (Noord)	497	479	583	533	301	172	112		286	315	230	319	118		37	41	316	405	233		6
2. Gameroom Basiruti (Noord)	582	560					182						134						226		9
Sub total Noord	**1079**	**1039**	**583**	**533**	**301**	**172**	**294**		**286**	**315**	**230**	**319**	**252**		**37**	**41**	**316**	**405**	**459**		**15**
3. Speelpl. R.K. M-school (Noord	490	482					170						74						220		5
4. Jeugdcentrum Tanki Leendert	652	644	431	457	290	201	263		292	296	139	207	70		96	138	457	511	278		12
Sub tot. Tanki Leendert	**1142**	**1126**	**431**	**457**	**290**	**201**	**433**		**292**	**296**	**139**	**207**	**144**		**96**	**138**	**457**	**511**	**498**		**17**
5. Clubgeb. Aruba Jrs (O'stad)	531	521	39	413	143	117	218		214	197	27	51	31		157	201	154	202	184		32
6. Trocadero (O'stad)	687	690	223	230	231	158	236		352	333	41	52	55		152	171	286	339	314		29
7. Dominicus College (O'stad)	611	589	227	233	104	51	154		272	266	75	92	118		138	160	149	222	250		22
8. Maria College (O'stad)	666	661	191	226	158	86	157		153	194	177	203	181		255	339	228	258	236		25
9. Julianaschool (O'stad)	764	752	182	171	214	123	233		90	101	103	135	130		93	136	297	339	258		35
10. Sociedad Bolivariana (O'stad)	582	540			92	56	155				74	77	65				168	200	192		38
11. Jeugdcentrum Dakota (O'stad)	818	790			89	38	116				42	47	38				426	515	527		50
12. Caribe (O'stad)	657	635			132	87	165				50	69	67				297	261	330		26
Sub total Oranjestad	**5316**	**5178**	**862**	**1273**	**1163**	**716**	**1434**		**1081**	**1091**	**589**	**726**	**685**		**795**	**1007**	**2005**	**2436**	**2291**		**257**
13. R.K. Club Paradera	705	673			286	183	220				40	73	20				581	634	403		3
14. R.K. Meisjesschool Paradera	420	405					90						39						271		2
Sub total Paradera	**1125**	**1078**			**286**	**183**	**310**				**40**	**73**	**59**				**581**	**634**	**674**		**5**
15. R.K. Club Santa Cruz	608	594	317	299	123	67	164		213	251	60	89	60		306	345	387	320	345		5
16. Club Estrella Sta Cruz	745	735	532	499	101	105	157		130	119	67	81	68		171	230	304	409	449		28
17. Aurora Bar (Santa Cruz)	596	580					114						100						343		5
18. Santa Cruz Bar	455	434	307	270	163	113	70		313	358	206	271	159		178	203	502	521	199		3
Sub total Sta. Cruz	**2404**	**2343**	**1156**	**1068**	**387**	**285**	**505**		**656**	**728**	**333**	**441**	**387**		**655**	**778**	**1193**	**1250**	**1336**		**41**
19. Jongensch. (antes RK Club) Sav.	772	746	429	461	224	218	306		129	140	38	64	76		193	240	279	278	297		6
20. Commandeursbaaiclub Savaneta (antes Central Bar)	671	637	218	220	190	154	261		69	80	60	71	81		114	197	217	237	[illegible]		8
21. R.K. M-school, Brasil (Antes Mil. Tehuis Sav.)	973	954			202	152	259				39	58	75				451	501	519		33
Sub total Savaneta	**2416**	**2337**	**647**	**681**	**616**	**524**	**826**		**198**	**220**	**137**	**193**	**232**		**307**	**437**	**947**	**1016**	**1056**		**47**
22. Club Bonaire (San Nicolas)	656	616	193	174	111	57	90		140	159	21	38	42		285	441	339	432	429		20
23. Club Surnam (S. Nic.)	597	602	121	161	90	58	110		140	138	35	39	37		300	415	290	327	263		31
24. Marijke School (Antes Club Amistad)	689	687	35	41	92	69	107		54	135	33	46	39		232	382	339	378	448		32
25. P.W.F.A. (San Nicolas)	507	513	152	173	76	42	53		77	89	80	31	23		146	463	262	287	339		25
26. R.K. Club S. Cecilia (San Nic.)	625	622	143	149	55	18	27		124	134	33	30	34		210	343	450	483	424		36
27. Club Amistad (Antes Golden Rock Club)	875	854			168	123	144				12	20	12				498	588	594		43
28. Chinese Club (S. Nic.)	636	635			68	25	51				12	23	31				319	367	433		48
29. Lago Heights (S. Nic.)	428	426					34						3						319		19
30. Prot. Christ. School (S. Nic.)	580	586			119	51	87				105	68	74				416	513	249		49
Sub total San Nic.	**5593**	**5541**	**644**	**698**	**779**	**443**	**703**		**535**	**655**	**281**	**295**	**295**		**1173**	**2044**	**2913**	**3375**	**3598**		**303**
TOTAL	**19075**	**18642**	**4323**	**4710**	**3822**	**2524**	**4505**		**3048**	**3305**	**1749**	**2254**	**2054**		**3063**	**4445**	**8412**	**9627**	**9912**		**685**

PAGINA TRES

OFERTA PA „ELINKWIJCK" HUNGA NA ARUBA

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — For di e presidente di CVB, directiva di AVB a ricibi un oferta pa presenta e oncena profesional hulandes Elinkwijck na nos isla. E equipo aki tin cuatro hungador surinam y e punto principal di nan viahe pa nos parti di mundo ta nan actuacionnan na Surinam. E cuatro hungadornan ta Stanley y Humphrey Mijnals, Marlbach y Kruin.

Te na e momento aki directiva di AVB no a tuma un decision si nan lo acepta e oferta aki ya cu e ta nifica un compromiso financiero hopi grandi. E gastonan cu lo cai pa Aruba ta suma nada menos cu ƒ 6.000,— (seis mil!!) sin esun di estadia den hotel aki.

Logicamente, teniendo na cuenta e poco interes cu ultimamente a worde demostra pa partidonan internacional, directiva di AVB no ke tuma un decision rapido sin promer logra un garantia cu e suma ta worde cubri. Estado financiero di nos liga di futbol no por permiti un perdida.

Sinembargo nos lo hanja cu ta lastima cu un equipo profesional hulandes ta yega te asina cerca, ya cu nan lo hunga na Corsow si, y toch nos lo no por mira nan den accion aki. Nos ta kere cu tanto di parti di AVB como di parti di Club Suriname, na cual practicamente tur surinam ariba nos isla ta afilia, lo por worde haci un esfuerzo pa logra un garantia di venta di entrada na personanan interesa den mira e oncena hulandes aki den accion. Asina den e colonia di hulandesnan na nos isla tambe indudablemente lo reina interes pa mira nan compatriotanan ariba tereno. Stipula un entrada y laga un comision camna puntra personanan tumando nan nember cu ke reserva un kaartje.

Debi na e hecho cu contesta mester worde duna promer cu fin de e luna corriente, nos ta kere cu ta consehable pa man ser buta na obra rapidamente.

E viahe di e club Elinkwijck ta senjala pa fin di Juli of principio di Augustus.

Nos ta kere cu formando un comision di algun miembro di directiva di AVB algun Surinam y algun Hulandes cu ta dispuesto na traha pa e causa aki lo por ta posibel cu den termina di algun dia lo worde reserva suficiente entrada cu luego cu bon propaganda lo garantiza cu no tin perdida.

Awe nochi R.C.A. contra Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Los Tricolores de Solito lo busca nan victoria number dos awe nochi ora cu nan tin di enfrenta e veloz oncena di Noord Jong Aruba.

E promer dos puntonan di R.C.A. a worde obteni mediante un triunfo ariba Jrs. E oncena di Jong Aurba sinembargo no tabatin exito den su promer salida, ya cu nan a sufri un derrota contra di Dakota.

Siendo esaki nan promer anja den hoofdklasse Jong Aruba naturalmente ta ansioso pa obtene nan promer victoria, pero awe nochi contra di RCA nan chens ta mas chikito cu den cualkier otro ocasion.

Sinembargo e bala ta rondo, y RCA aunke cu parce cu nan ta saliendo for di nan slump, ta posibel cu nan no logra domina e veloz futbolistanan di Noord.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Lucila Bislick y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinonan, abuela y abuelo, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiga y amigonan, madrina, especialmente di familia Jansen y Wout na Corsow.

Ta cumpli 4 anja e hebencita Irma Webb y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, padrino Anselmo Winterdaal, madrina Trinta, di Jane Glenroy, Margaret Webb, Emelda Maduro.

Ta cumpli 23 anja senjorita Chela Webb y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, especialmente di su iha Glenroy Webb, tambe di Jane y Margareth y di Elsa Webb.

E simpatica Srta. Rinda Webb ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan, especialmente di su enamorado Seferino Maduro.

E hebencito Benradito Martijn a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Teo, Lorenso, Eliza Nicolina Hino sobrinonan Juan, Emilio, Seferino, Querino, Cobe, Jeni, sobrinanan Cornelia, Jacintha, Filomena, Lucia, Delio, Elivia, Martijn, di su cunjanan Carmen y Ramona Martijn, padrino Adrian Albertsz, madrina Selfa Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 23 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Woman in a dressing gown
RIALTO
8.00 Corazon Indomito
PRINCIPAL
8.00 The Houston story
AURORA
7.30 War drums
SAVANETA
7.30 El leon Africano

DIADUMINGO 24 DI MEI

DE VEER
8.30 Woman in a dressing gown
6.00 Merry Andrew
RIALTO
8.00 Corazon Indomito
5.45 Project moonbase
PRINCIPAL
8.00 The littlest outlaw
6.00 Griteme piedras del campo
AURORA
8.00 Dios no lo quiera
6.00 La feria de San Marcos
SAVANETA
8.00 Zarak
6.30 The silent world

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or' Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Diasabra 23 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo 24 di Mei
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 23 de Mayo
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 E? con Usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Gran peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida - Himno nacional

Domingo 24 de Mayo
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa:
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Los lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma

Un correccion di un relato deportivo

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Den nos edicion di Diarazon pasa nos a publica e resultadonan di e dos weganan A di baseball cualnan a worde hunga Diademingo ultimo. E relato cortico aki tabatin varios error den dje debido na cu nos a weita un fecha adelanta ariba e schedule, esta e partidonan cu lo worde hunga manjan mainta. E version correcto mester ta lo siguiente Lucky Strike cu Luisito Vingal lanzando un „one-hitter" no a blanquea Sta. Cruz Stars sino La Salle cu score di 4—0. E otro partido no a trece un victoria pa Heineken's ariba Chesterfield sino ariba Giants di Schlitz. Asin ata cu e perdedornan di Diademingo pasa tabata respectivamente y Schiltz Giants.

Naturalmente esaki tabata efecto ariba e tabla di posicion cu nos a publica tambe y pa delete di nos lectornan nos ta publica awor un tabla di posicion correcto:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave*
Lucky Strike ..	5	4	1	.800
Sta Cruz Stars	4	3	1	.750
Schlitz Giants ..	5	3	2	.600
Oranjeboom ..	5	3	2	.600
Heineken's ..	5	2	3	.400
Chesterfield ..	4	1	3	.200
La Salle	4	0	4	.000

Cu esaki nos ta spera di a aclara nos error y nos ta ofrece na esunnan cu por a sinti nan mes poco perhudica nos sincero excusas!!

Partido pa mayan mainta

E promer encuentro di mayan mainta perteneciente na e campeonato A lo ta entre e dos novenanan Chesterfield y Heineken's, mientras cu e segundo lo ta entre Lucky Strike y Sta. Crub Stars. Especialmente e segundo wega ta promete di bira interesante ya cu e ta entre e actual lider y e number dos. Obteniendo un victoria Stars lo pasa pa ocupa e promer puesto. E cigarillernan lo trata cueste loke cueste di evita esaki, mientras cu e strellanan lo percura di usa tur loke nan tin pa por logra un victoria. Ambos practicamente sigur lo pone nan mihor lanzador den box, loke ta promete un interesantisimo duelo mayan merdia.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 57

CAPITULO XVIII.

Gray Chalmers a pone e buki cu enbano e quier a trata na leza unbanda y a mira di nobo riba su horloge. Hunto cu como 10 otro hende e tabata sinta den sala di conversacion dje hotel di primera clase, na unda un oficina di viaje a manda pa un permanencia di tres dia na Christchurch.

Riba conseho di Noel, el a unie hunto cu un combito di viaje. Dje manera ai e por a dibertie masha hopi durante enter e viaje cu e combito y esai tabata masha bon den su situacion actual.

Y en realidad durante su dos viajenan pa Noord el a contra cu algun hende dibertido, pero awor cu el a bai Sur, e tabata menos feliz. E biaha aqui e combito tabata consisti di principalmente hendenan hoben di un cierto tipo; borotado y alegre y loco pa balia y goza manera tur otro hobennan ta. Y ta p'esei mes el a ten'e separa un poco foi e prome dia caba y ora cu su companjeronan di viaje a ripara cu Gray tabata prefera di queda solitario, nan tambe a large su sosiego.

E combito a bai Nelson y Pieton y Dialuna lo e sigui mas leu pa Sur na merendistrict y Milford Sound. Por bisa en general cu el a goza di su viaje. Den dia nan a traha un bon programa y tambe su anochinan lo tabata ocupa, si e tabata desea.

Major parti dje combito tabata sali tur anochi y aparentemente nan no tabata sinti ningun necesidad di drumi. Awor tambe ta algun di nan sol a queda tras, pasobra nan quier a pasa un anochi calmo.

Sophie Mallory tabata pertenece na nan y e tabata vigila Gray continuamente foi den su stul. E tabata un muhe di mas o menos 35 anja, cu te ainda no quier a comprende ni convenec cu matrimonio no tabata destina pe. Pero ainda e no por a comprende paquico e no por a hanja un pareha, pasobra e tabata sa mucho bon cu su spiel no tabata ganje y cu e no tabata mahos tampoco ni inatractiva.

Unbez Gray a jama su atencion y el a dicidi di usa tur su elegancia combina cu tactica pa e por a conquista Gray y bini na mas contacto cun'e. E homber aqui tabata interese masha tanto ainda pa motibo di su reservacion, su calmo cortesia y masha hopi tem ningun homber no por a gana asina tanto su interes.

Sinembargo e no tabatin mucho exito toch cu Gray te awor, pero e tabata consele cu e pensamento, cu ainda e tabatin 10 dia di tempo.

El a hanja tende dje lider di viaje cu e tabata viuda y esaqui a aumenta su interes mas tanto ainda.

Foi prome anochi dje viaje pa caba el a hala su atencion door di a jama Gray cerca dje diciendo:

„Sr. Chalmer, bo quier procede aqui como huez den nos discusion?"

Y bisando asina el a mustra riba un mucha muhe color blond. „Madge aqui ta pretende cu hombernan tin un preferencia particular pa blondinanan, pero naturalmente e ta pretende esai pasobra e mes ta blond tambe. Quico ta bo opinion? Of quizas e pregunta aqui ta mucho antigua pa discutie den nos tempo moderno?"

El a responde liberamente:

„Ta posible cu nan ta duna preferencia na blondinanan, pero mi a ripara cu diferente bez nan sa casa cu brunetanan tambe."

Inmediatamente e mester a pensa riba Glenda na e momento ai. E mes personalmente lo a duna preferencia na un blondina.... Glenda, cu su cabeinan color di oro, cu su wowonan gris manera huma.... Glenda!"

„Anto foi bo palabranan ta deduci cu bo muhe mester tabata un bruneta anto, Sofia a contesta.

Y na e mes tono Gray Chalmers a responde e mucha muhe pa bofon:

„Esai bo ta queda cu gana di sa".

Y despues di a bisa esaqui el a quita su cara.

Pero awor diripiente el a contra cu e muhe su bistanan. Y na e manera cu e muhe aqui a sonrei, tabata mas tanto cu Gray a spera.

„Bo tin un afspraak quizas?" el a puntra e homber.

Masha hopi cara a bira awor ta mira Gray y esaqui tabata hanje un gato den un mundo di duda, pasobra e no tabata sa ta na unda e cos aqui tabata bai.

Sinembargo pa tanto verdriet cu Gray a pasa e no tabata sinti ainda e smaak di haci carinjo ainda. Pero ainda e quir a domina su mes tanto cu por y el a bira su cara y a puntra e mucha muhe:

„No, paquico?"

„Pasobra durante e ultimo mei ora m'a mira bo ta waak mas di 50 bez caba riba bo horloge."

E observacion aqui a irrite diripiente. Y el a bisa:

„En realidad bo n' tin nada otro di haci cu di haci un estudio di mi? Ata tin basta revista y buki aqui banda riba mesa?"

Y calmo e muhe a responde:

„Oh, mi n' ta sinti mi fastioso, tende."

Comprendiendo cu awor el a bira centro di tur importancia, el a responde lihe:

„Pa mitar di nuebe tin un corto programa na radio, cu mi tabatin masha gana di tende. Bo tin algo cu mi pone radio un 10 minuut di antemano riba e numero ei?"

Gray a propone cu lo e scucha radio toch, aunque que contrariedad e combito aqui quier pone. E no a tende e stem ei na radio mas foi dia el a bandona Auckland, pero awor cu el a leza den e pagina di propaganda di radio cu Gabriela Williams lo canta algun cantica di Sanderson, ningun hende no por a strobe mas na scucha e radio.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Y ademas e ley ta expresa cu su e autoridad local no por remenda e situacion, mester haci un llamada na e tropa federal pa sera e lugarnan di wega". „Hmmm.... hmmm...." 2) Tur e presentenan ta comenta: „Simbad a cai". „E tropa lo limpia e lugar". „Mi ta contento". 3) „Permiti mi haci e defensa, senjor". „Bon licenciado, bo permiso".

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esej si tabata un tropiezo. E tipo ey no solo a baj cu e placanan, sino tambe e bocki di Spratt". 2) Mientras tanto: „Conque Spratt a corta e placanan di papel lagando un tercera parte na cada puerto ....prome na Honolulu. Y awor?" „Saigon y Macao.... segun e bocki di Spratt. E lista di mucha muher ta largo, pero siendo esaki e unico...." 3) „.....Hunter y su amigo no por haci nada. Asina nos termina cu nos averiguacion e millon lo bira di nos".

DICK TRACY

1) „E tipo aki ta duna 600 pa 650 voltahe, como un ampere. E por duna bo un corriente bon duro". 2) „Paling di electricidad mester di aire pa hala rosca, asina ta tene un cuarta parti di e saco aki jen cu oxigeni pa e biba". „E tin corriente tur ora bai?" 3) „No solamente ora e ta exita of nan spantele. Or abo traha cunele bo mester usa e handschoennan isola aki". „Y unda bo kier pa mi ponele, Senjor Hardly". 4) „Desde awor mi tra cuidele anto. Cuanto mi mester paga bo?" „Ciento y setenta dollar, Sr. Hardly".

RIP KIRBY

1) „Mi pasa e anochi aki masha ocupa, Gloria". „Mi por imagina mi, Rip, ya cu ta trata di mj ruman". 2) „E la llama mi pa e bisa mi cu e lo regresa San Francisco". 3) „Danki, pa e vigilancia cu bo tabatin riba dje. Y awor, laga nos lubida tur cos". „Mi no por lubida facilmente. Tin algo cu la intriga mi ainda".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „E homber cu conoce e base di pata de oso mehor ta Ferd Hager. E tabata hefe di e cuadrilla di papa, pero nan a desgusta tempo e presa a bin cla". 2) „Pa un capricho den un discusion su amistad a caba, y nan no a papia mas cu otro! Oh, Lalo, ata Leo Quayle ta bini! Pa favor, bisele cu mi no quier mirele!" 3) „Mi no por haci esey, Roda! Mi quier meen....bon lo mi hacié, pero esey lo por haci mi bay na malo cuné!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Eva....mi bjda val hopi mas pa mi desde cu mi a conoce bo. Bo a inspira.... mi...." 2) ......Hunto cu bo, mi quier mas cu lo mi por....haci maravillas triunfa ....y pa e unico premio, pa bo ta cerca mi...." 3) „Mi ta stima bo, Eva! Paquico.... paquico nos no ta casa?"

Finanzas di Aruba no ta permiti dos H.B.S.

(Continuacion di pag. 1)

Kerncommissie" ta cla

Aprobechando e ocasion Sr. Croes ta hasi e observacion, cu e „Kernonderwijscommissie" di Raad, cu a bishita tur e schoolnan mientras tantu, awor tin un idea con e situacion ta na e schoolnan, cu nan a bini cla cu nan estudio dje asunto, y cu nan lo manda e raport aden otro siman. Riba esaki deputado Petronia ta informa cu e „ambtelijke onderwijs-commissie" cual a worde forma door di B.C. tambe a bini cla y cu e relato dje comision aki lo ser presenta na Raad otro siman.

Casnan di gobierno den huurkoop

Despues cu mitar dje publico cu tabata den e tribuna a laga cai, locual ta mustra contrario di loke deputado Henriquez tabata spera, cu e interes grandi di e publico lo tabata pa trabaonan di Raad, pero cu aparentemente nan interes tabata unicamente pa un cierto obheto cual nan a bin scucha cu e lo worde acepta si ..t ..o, e discusionnan ta pasa awor pa e proposicion di casnan di gobierno pa ser duna den huurkoop.

Como promer orador tocante e obheto aki senjor Finck (PPA) ta observa cu ta ocho anja pasa caba cu e la propone e idea aki. E tabata contentu cu porfin toch e plan ta bai door.

Senjor Figaroa (UNA) ta hanja cu e tempo tabata mucho poco pa e la studia e obheto aki bon y ta propone pa manda e asunto aki na departamentonan. Despues cu senjor Anslijn (PPA) a trece padilanti, cu segun e no tabata necesario pa delita e asunto ainda mas, deputado Henriquez ta observa, cu ta lastima cu net awor nan kier entrega e casnan aki, cual den anterior a duna tantu perdida grandi, y cu net awor ta bai cuminza duna ganashi. Sinembargo e ta considera e interes social importante den e asunto aki y pa tal motibo Bestuurs College gustosamente kier hasi un sacraficio. Riba esaki ta forma algun discusion tocante e eilandsverordening cu a ser propone, na unda specialmente e miembronan di fraccion di UNA tabata desea di hanja mas informacion tocante e materia aki.

Despues cu deputado Henriquez y Petronia, y tambe senjor R. van Hoorn, hefe di departamento di finanzas, a aclara algun punto cu tabata poco confuso, c.o. nan a splica cu e hendenan cu ta hanja un cas den huurkoop ta bira erfpachters; cu absolutamente no tabatin ningun dificultad den cumpramentu di e casnan cu ta parti den dos, pasobra na Europa y Merca esaki ta un cos di custumbra, cu e casnan tantu posibel lo ser bendi na personanan di nacionalidad Hulandes: apesar cu no-hulandesnan tambe por worde considera pa cumpra e casnan; cu e intencion ta pa yuda esnan cu tin menos placa pa nan tin chens pa cumpra un cas tambe, y no esnan cu tin cas caba pa nan cumpra mas cas, cu solamente un hende por cumpra e cas cu e ta biba aden, riba condicion cu e tin mas cu dos anja ta biba den e cas caba, cu un persona cu un ves cu e la caba di paga su cas e no por bendele trobe y por ultimo cu B.C. no ta partidario cu e cumpradornan lo lanta hypotheek riba nan cas, di manera cu e casnan lo cayi den man dje hendenan cu ta fia placa, y cu ta posibel lo por tin dispensacion pa algun dje stipulacionnan menciona ariba cu aprobacion di Besturrs College, y asina e proposicion aki tambe a keda aproba sin voto individual.

E proposicion di awa

Aki tambe tabatin un cantidad di pregunta y contestanan. E peticion di senjor Finck pa duna esnan di klase 1 e mes un facilidadnan cu esnan di klas 2 (casnan di balor di huur di *ƒ* 30.— te cu *ƒ* 75.— pa luna) a worde concedi pa B.C.

Diferente otro proposicion mas sinembargo no por a tuma lugar. Deputado Henriquez kier a mira prome con grandi e volume di despacho dje fabrica lo bira awor cu e tarifanan nobo y con grandi e entradanan lo bira. Si tur cos bai favorable, anto pa e otro klasnan tambe masha probable lo por worde permiti tarifanan mas barata. E proposicion pa limita e asunto di vastrecht, pasobra sin duda e uso di awa lo bira mas hopi, deputado ta rechaza, pasoestudionan a demostra, cu en realidad esaki tabata net contrario.

B.C. gustosamente lo kier tuma na consideracion e peticionnan pa tarifanan special pa lugarnan manera Imeldahof, y YMCA y otro lugarnan asina a worde tambe informa.

Discusionnan tocante e obheto aki a ocasiona palabranan duro entre miembronan di PPA y UNA. Mucho leeuw nan no a bai fortunadamente y pa siet'or e propesicion di awa tambe a keda acepta sin voto individual y president Arends a cerra e reunion.

AWE NOCHI ARUBAANS ORATORIUMKOOR TA PRESENTA UN PROGRAMA VARIA

ORANJESTAD: — Awe, diasabra 23 di Mei, e Arubaans Oratorium Koor despues di cinco luna di preparacion lo presenta riba escenario cu un programa varia. Hopi hende indudablemente por corda e exito grandi cu nan tabatin cu e presentacion di „Judas Maccabeus" na ocasion di apertura di e Centro Cultural.

Como e conciento aki a tuma lugar na fin di anja cu a caba, no tabatin mucho tempo pa prepara pa un programa nobo. E familia Hasselaar dia 29 di Mei ta sali cu verlof pa Hulanda, di manera cu un presentacion eventual lo mester tuma lugar prome cu e fecha ayi.

Pa es motibo e koor a cuminza studia un programa cu ta consisti di obranan cortico, pa koor, solista y piano. Entre otro e publico lo por goza di e conocido „Ave Venum Corpus" di Mozart y e famoso koor „Hallelujah" di e compositor Handel.

E programa lo no tuma mas di 45 minuut, pasobra despues di intermedio mas o menos 60 mucha muher di Noord cu ta bini Playa pa presenta e opereta infantil „Prinses Guadarikiri" lo ocupa e puesto riba e escenario. Esaki ta un experiencia basta riscante, pasobra e muchanan aki nunca a hunga comedia den un lugar grandi, semper tabata den lugarnan di school mes (St. Annaschool na Noord). Pero toch Rien Hasselaar ta di opinion cu mester probecha e oportunidad pa trese e operta gracioso aki na Playa. E operata manera nos a menciona caba den otro articulonan ta henteramentu traduci na papiamentu door di Robert Henriquez. Pero pa esnan cu no ta compronde papiamentu esaki no ta un handicap pasobra semper prome cu cada acto lo worde splica na Hulandes kiko ta bai pasa, di manera cu toch tur hende por compronde e operta facilmente. E presentacion ta cuminza awe nochi 8'or.

SR. y SRA. N. HABIBE
y
SRA. VDA. DE OSORIO
tienen el honor de participarles á Ud.(s) que el matrimonio de sus hijos
NINO
y
MARINA
tendra lugar el dia diez de Junio de 1959.

ARUBAANSE COURANT

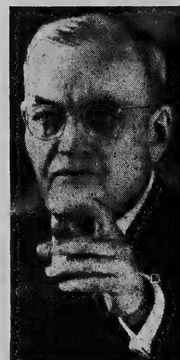
Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 25 MEI 1959 — Nr. 3440

John Foster Dulles a muri diadomingo den su sonjo na Walter Reed Hospital

Tristeza den circulonan di delegacionnan Occidental na Conferencia di Ginebra

Washington, 24 mei.: — John Foster Dulles, ex-ministro di relaciones exteriores di Merca, a muri awe mainta den su sonjo na Walter Reed Hospital na Washington, unda e tabata worde cuida pa un enfermedad di cancer.



John Foster Dulles †

Durante ultimo seis anja Dulles tabata e principal consehero di presidente Eisenhower den asuntonan di politica exterior. Dulles a alcanza un edad di 71 anja y a move mas cu 50 anja riba teatro di politica exterior. E ta laga su viuda, Janet Pomeroy Avery, cu kende el a casa na 1912, dos jiu homber y un jiu muhe. Un di su jiunan homber, Avery, despues di a sirbi como militar den ultimo guerra, a conberti pa catolicismo y a bira pader. Den un obra, cu a worde publica na 1939, Dulles a defende e tesis, cu te ainda guerra tabata worde tolera como medio pa regla controversia, pasobra no tabata existi un medio eficaz pa trece cambio den relacionnan internacional.

Tristeza den circulonan occidental

E noticia di morto di Dulles a causa hopi tristeza den circulo di e delegacionnan occidental na e conferencia di ministro na Ginebra. Christian Herter, e sucesor di Dulles, como ministro pa asuntonan exterior di Merca, a declara, cu morto di Dulles lo pena tur hende, cu tin causa di un paz hustu na curazon. El a bisa di ta spera, cu e conferencia na Ginebra lo permit'e bai Washington pa asisti na entierro di su antecesor.

Den circulonan di Nacionnan Uni, Morto di Dulles a worde considera como fin di un epoca. Dulles tabata worde considera como un „hombre di Nacionnan Uni", kende varios vez a haci uso efectivo di e organizacion mundial. Den e sentido aki nan ta releva com Dulles anja pasa durante e crisisnan na Libanon y Jordania a presenta e caso aki dilanti di Nacionnan Uni, permitiendo di tal manera cu por a yega na un arreglo.

Diadomingo trankil apesar di dos parada politica

ORANJESTAD: — Apesar cu ayera tardi tabatin dos parada; di P.P.A. y di AVP, cual huntu a trece miles di hende den caya y centenares di auto, fortunadamente no tabatin ningun incidente di importancia Gracias na e trabao adecuado di polisnan, y e participantenan na e paradanan cu tabata masha disciplina, no tabata necesario pa polisnan a interveni. Si a worde raporta algun pelea chiki y mester a detene un par di hende, pero un cu otro mester bisa cu tur cos a bai masha satisfactorio.

Asina ta cu awe Aruba por bai na e urnanan di votacion den un esfera trankil. Locual ta un diferencia grandi cu anja pasa, cu tabatin hopi tension den aire.

E stemlokaalnan tur ta cla, cuerpo di polis completo lo ta presente y dilanti di Bestuurskantoor manera ta custumbra lo bini e borchi grandi cu e loudspeakernan, di manera cu e publico por mira e resultadonan dje eleccion. Seis 'or net e urnanan ta worde habri, pues e stemlokaalnan ta worde cerra, y pa 7'or e prome resultadonan lo ser anuncia. Tambe e estacionnan di radio lo transmiti e resultadonan ensiguida. E terreno dilanti di Bestuurskantoor for di 6'or di atardi lo ta cerra pa trafico.

Emocionante encuentro di un Mama Arubiana cu su yiu na Hulanda

ORANJESTAD — Di bishita cerca Sra. Remigia Maxima Dabian-Albers, den su humilde cas na Rooi Bosal 40, caminda ainda nos por a goza di e bunita „Tulpen" hulandes cu e la trece foi Hulanda, nos por a tende algo tocante e bunita biaha di Senjora Dabian. E biaha maravilloso y largo aki cu avion a ser obsekia na Sra. Dabian pa e studio di television na Hulanda V.P.R.O. Sra. Dabian a sali cu avion dia 10 di Mei pasa pa Hulanda, caminda e la keda como diez dia cerca su jiu, Greta Maria („Greetje"), di casi 9 anja di edad awor, na „Goois Kinderziekenhuis" na Huizen, caminda nan a prepara un camber especial pa Greetje su mama. Aunke nunca prome Sra. Dabian a haci un biaha asina largo y asina leeuw, e tabatin un biaha sublime y na yegada na Schiphol, e tempo tabata bon, no tabata hasi friu y tur mata tabata na flor masha bunita. Na vliegveld tabatin hopi hende pa contra Sra. Dabian, e.o. personanan di television, e enfermera di su jiu, Sra. Rosa Douglas di Corsow, kende tambe tin un jiu den e mesun hospitaal cu Greetje y kende a bini mas bien pa traduci tur cos pa Sra. Dabian, como cu e no por a papia Hulandes. Y claro cu Greetje tambe tabata presente den su stoel di wiel pa duna su mama un bonbini. Con e dos curazonnan di mama y jiu tabata sinti e momento grandi ey, lo no por worde splica pero nos por comprende cuanto cos lo tin den e curazonnan ey y cu no por a worde expresa, pa motibo cu e mama ta papia Papiamento so y su jiu Greetje, solamente por a comprende Hulandes.

Sra. Dabian na Aruba

Greetje tabatin seis anja ora e la bai Hulanda pa tuma un tratamiento medico, como desde baby e la hanja un ataka y a keda hopi malo. Den e tres anjanan cu Greetje a pasa den e „Goois Kinderziekenhuis" na Huizen e la sinja papia, leza y scirbi un poco y awor a cuminza camna tambe, loke a laga Sra. Dabian masha satisfecho di e mehoranza enorme cu su jiu tabatin.

Na yega Sra. Dabian a corre braza y sunchi su jiu stima y pa poco rato nan tur dos a keda sin papia di e emocion. Despues e prome palabranan cu Greetje a dirigi na su mama tabata: „Dag mammie, ik kan weer lopen". Segun Sra. Dabian a conta nos. Greetje a keda mirele masha stranjo mes, y aunke e la trata na ta contento y hari, e la keda mira serio cu tur e movecion di e fotografonan y camera di television rond di dje. E encuentro tabata parce normal, pero manera nos a bisa caba ta Dios so sabi e emocion cu e dos curazonnan aki tabata warda.

Despues di e yegada na Hulanda, Sra. Dabian y su jiu Greetje a presenta den e studio di television V.P.R.O., caminda nan a pasa un programa, haciendo mama y jiu varios preguntas y cual programa a duro como dos ora largo. Na e momento ey Sra. Dabian tabata masha calma y no tabatin hende casi den e studio hunto cu nan.

Segun dr. C. van Swol a bisa, e situacion di Greetje ta masha favorable awor, como cu na Mei anja pasa, ora nan a duna un reportahe di e muchanan invalido di Goois Kinderziekenhuis door di television, Greetje no por a papia of camna. E prome dia so Sra. Dabian a sali cu su jiu bai studio di TV y e resto di dianan e la pasa henter ora cerca su jiu na e hospital. Segun dr. C. van Swol, Greetje lo bolbe Aruba pa keda na September of Oktober venidero. Sra. Dabian tin na tur ocho jiu, di cualnan Greetje ta e di mas chikito.

Un prueba di gran satisfaccion pa loke nan a haci pele ta cu Sra. Dabian no a cansa di bisa nos pa nos gradici sinceramente pa medio di esaki especialmte na Dr. O. A. Bijl, Sr. Prior y demas cu a facilitele cu tur cos.

Nos ta spera cu Greetje lo sigui m[illegible] y cu na fin di anja ora e bolbe Aruba familia Dabian lo ta contento di ta uni atrobe cu esun di mas chikito di cas, di kende nan mester a keda separa hopi tempo.

Greetje den Hospital huntu cu zuster Willie cu ta masha pega cu Greetje.

Na e hotel nan ta trahando duro y no ta falta muchu cu tur cos lo ta cla. Aki un foto dje piscina cu patras e pianan dje springplanknan di beton (sin e tablanan pa bula ainda).

Symphonieorkerst y Koornan di Bongers ta studia pa otro presentacion

SAN NICOLAS — Ta algun tempo caba cu e Arubaanse Symphonieorkest cu ta worde dirigi pa senjor Ad Stenzen, y e koornan di „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" bao direccion di senjor J. W. H. Bongers, ta studiando un presentacion nobo, cual pa fin di luna di Oktober lo ser debuta. Na composicion dje programa a worde paga extra atencion e biaha aki y nan a hasi tantu posibel pa forma e programa di obranan cu mayoria dje pueblo lo aprecia, pero cual lo ta riba nivel haltu toch. E programa ta consisti di obranan cu nan a ordu na Hulanda, Austria, Alemania, Inglaterra y Merca.

Intencion ta pa duna dos presentacion na San Nicolas y uno den e schouwburg na Oranjestad. Por lo de mas ta parse cu no ta facil pa hanja un lugar adecuado na San Nicolas na unda koornan y orkestnan di mas di 175 persona por duna un presentacion.

ORANJESTAD —

Candela den cunucu

Diabierne anochi nan a avisa polisnan cu tabatin candela den e cunucu patras di Aruba Jrs. Un monton basta grandi di sushi tabata kima, y brandweer a tuma mas di 20 minuut pa a paga e candela.

Hanja

E. Maduro di Ranchostraat 26 a hanja un tiger pretu cu strepi geel, cual sigur a hui for di un dje hendenan cu a bai cabaito. M. Visser di Rondweg 49 a hanja banda di teatro de Veer un rosario y un tapa di vulpen color di oro.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon anochi pa 6.45'or via Voz di Aruba lo ser transmiti e programa di saludos for di Hulanda. Algun estudiantes pa juffrouw di school lo papia es siman aki. Nan ta na R.K. Kweekschool H. Hart na Reuven. Ta Doortje y Riki Molenbrugge, Carla Lejuez y Antoinette Morales. Diasabra e mesun programa lo ser ripiti na e ora di custumbra, esta 1.45 p.m.

U.N.I.A. ta bai colecta placa pa renovacion di nan club

SAN NICOLAS — Dia 16 di Juni proximo miembronan di UNIA (Universal Negro Improvement Association lo tene un coleccion di placa, cu intencion pa hanja suficiente medionan pa traha un vloer di cement nobo pa nan club, un escenario chikito, mihor toilet, un oficina chiki y un cushina, y tambe pa resta algun placa pa pone un banda pa dia 12 di November proximo, dia cu Sra. Gibson y su secretaria y otro hendenan, lo hasi un bishita na e club. E dama menciona ta un representante di un dje cuartel generalnan di UNIA, esta di Cleveland, Ohio. Bishita di Sra. Gibson a bira posibel, gracias na intermedio di senjor James R. Stewart, president-general di UNIA na Liberia.

Diasabra di tres envio a bai pa Cabimas

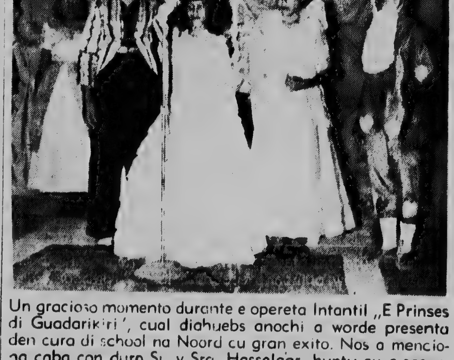
ORANJESTAD — Diasabra u.p. un envio mas a worde despacha pa e damnificadonan di Cabimas. „Esso La Salinas" a hiba un parti trobe (di tres biaha caba), y KLM a hiba algun bulto mas chikito tambe.

Castigu severo pa hecho bajo

ORANJESTAD — C.A.P., un foreman di D.O.W., algun dia pasa a kita ƒ 4.— for di un mucha homber di 11 anja, cu a bai hasi un manda pa su bisinja den un bar, cumprando un botter di whiskey. E la bisa e hoben como e no por drenta den e bar, cu e lo cumpre e bebida pa e mucha. Ayera mainta e fulano aki mester a presta dilanti di huez mr. B. Immerzeel, kende tabatin un castigu duro pa e culpable. Pasobra no solamente e la ganja e mucha kita e placa for di dje, ma tambe ora e mucha a corre su tras gritando den un hanchi ketu, e la dal e mucha tumba na suela.

Seis luna di prison y cu orde pa detenele immediatamente, tabata demanda di Fiscal senjor S. H. Tjon Ajong. Huez a sentenciele conforme esaki.

—Opereta Infantil na Noord—



Un gracioso momento durante e opereta Infantil „E Prinses di Guadarikiri", cual diahuebs anochi a worde presenta den cura di school na Noord cu gran exito. Nos a menciona caba con duro Sr. y Sra. Hasselaar, huntu cu e soeurnan di Bethanie a traha pa a forma e opereta aki.

Directiva di Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba a tene conferencia cu prensa

Di 4 H.B.S.-klas no prome cu sept. 1961

ORANJESTAD: — Diabierne atardi tres miembro di directiva di Stichting Middelbaar Onderwijs a tene un conferencia na Trocadero cu prensa, na unda nan kier a duna algun aclaracion tocante diferente punto cu hopi hende no a comprende henteramente correcto tocante e H.B.S. nobo. Di e directi n tabata presente presidente J. Huige, vice-president pastoor N. Kernkamp y miembro frère Arnold.

Nan a cuminza cu splica un biaha mas positivamente cu e H.B.S. ta pa muchanan di tur religion, tambe pa Protestantnan y cualkier otro religionnan cu por ta existi. Intencion ta pa cuminza cu e H.B.S. na September awor cu dos 1ste klas cu un maximo di 30 mucha cada uno, dos 2de klas cu un total di 45 mucha y un derdeklas cu mas o menos 25 mucha. Na e H.B.S. aki e Chubatunanan y cabritonan den otro ta bruha den otro, un primeur pa Aruba! Un 4de klas di H.B.S. lo por worde forma tal vez pa anja 1961. Pa anja '60 lo no tin suficiente candidato ainda.

Examen pa ser admiti na e H.B.S. aki lo trata dje mesun vak-nan di custumbra. Sinembargo lo worde pone mas atencion na e inteligencia y e capacidad di e candidatonan.

Esnan cu termina derde-klas cu bon punto na luna di Augustus, automaticamente lo worde considera pa un beca pa Hulanda, a menos cu e mayornan mes lo por paga e gastunan. E becanan aki lo worde duna completamente apart dje sistema actual di seleccion pa hanja un beca. Por lo de mas nan a informa nos cu unicamte nan lo acepta muchanan di 7de-klas pa e H.B.S. Solamente cu excepcion masha especial un mucha di 6de klas lo por worde admiti na e H.B.S.

Por ultimo nan a informa nos cu nan a hasi tur esfuerzo pa mantene e gastunan di fundacion dje H.B.S. mas abao cu ta posibel, specialmente pa motibo di e medionan limita actualmente di Territorio Insular. Asina por ehemplo nan a pidi bankinan pa dos klas solamente. E otro bankinan ta worde facilita na e school completamente gratis di schoolnan di soeur- y di frère-nan. Tambe e bordchi y lessenaarnan ta dje schoolnan di soeur- y frère-nan. Ta bini acerca cu e compensacion cu gobierno lo duna por lo pronto a worde mantene na ƒ 6.— pa mucha pa anja mientras cu legalmente nan por pidi ƒ 15.— pa mucha.

Personal dje H.B.S. ta lo siguiente, cu excepcion di dos entre nan cu no tin e autorizacion pa duna les na un H.B.S. Di Hulanda ta bini solamente senjor Mensink, y senjor Mulders ta bini di Corsow, kende provisionalmente ta encarga cu direccion dje H.B.S. pa un anja.

Personal dje HBS

1) Director: Drs. J. Mulders, kende ta duna les di fisica y quimica.
2) W. Mensink—Les pa Hulandes M.O.B.
3) Zuster Paulina—Frances M.O.A.
4) G. D. Peterson—Ingles M.O.A.
5) D. J. Helmink—Aleman M.O.A.
7) M. J. v.v. Heuvel—Geografia.
8) J. H. v. Gompel—Historia M.O.
9) J. F. du Maine—Biologia.
10) N. P. Hoogerboord—Matematica KV.
11) J. P. M. Waterloo—Ciencia Comercial M.O.B., e ta duna les di pinta tambe.
12) M. L. Pepels—Gymnastiek M.O.

Contribucion di e regalo di Antillas Neerlandes a worde entrega

DEN HAAG — „Un regio regalo", asina burgemeester [illegible] di Utrecht, presidente di e comision koe a organisa e colecte di placa como regalo pa La Reina na ocasion di su 50o aniversario, a califica e contribucion di Antillas Neerlandes, koe a worde entregue awe mainta den forma di un cheque pa ministro Lampe den curso di un ceremonia corticu den „Antillen Huis" na Den Haag.

[illegible] senjor Lampe a ricibi e [illegible] Speekenbrink kende ta actualmente na Hulanda.

E cheque ta representa un balor di [illegible] Holandes.

[illegible] cheque [illegible] Speekenbrink a [illegible] manera cu e [illegible] Antillas. Gracias [illegible] Prins Bernhard [illegible] gobernador a logra [illegible] esperiencia [illegible] Mayo en especial [illegible] contribucion di e [illegible] y el a haci mencion tambe di e aubado existoso cu a recoi 7000 muchanan di school [illegible] La Reina, un [illegible] grandi cu custumber. [illegible] den tur capa di [illegible] ta demostra e afecto grandi pa Oranje na Antillas, gouverneur a bisa.

Senjor Lampe a observa den su discurso, cu Antillas Neerlandes [illegible] a keda atras den colecta na Hulanda y Casa di Oranje. El a expresa su confianza, cu e animo [illegible] tambe en conexion cu e union, cu Statuut ta aspira.

Gobernador Speekenbrink a bishita „Madurodam" na La Haya

LA HAYA, 23 di Mei — Gobernador Speekenbrink di Antillas Neerlandes a bai haci Diaviernes un [illegible] bishita na miniatuurstad „Madurodam" cu a surpasa tur loque el a spera. El a queda asina tanto encanta die [illegible] cu Diaviernes anochi el a bolbe bai aya trobe, ora cu e luznan [illegible]. El a haija e iluminacion [illegible] algo fantastico „y mi ta [illegible] ta trega mi wowenan un rato ora [illegible] den diorama di Antillas [illegible] haja mi diripiente enfrente mi mes domicilio oficial", asina Gobernador a bisa. [illegible] dia 4 di Juni [illegible] sali pa su standplaats trobe.

Tension a mengua un poco na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 24 Mei — [illegible] Buenos Aires [illegible] entre [illegible] Peron [illegible] gas lacrimogeno. [illegible] Mar del Plata, cu ta situa na un distancia di 400 km di Buenos Aires, [illegible] na ambos banda varios heridos.

[illegible] disturbionan na Argentina a produci 30 morto, mientras 300 [illegible] a ser deteni.

[illegible] presidente [illegible] Golda Meir, minister [illegible] exterior di Israel na Argentina.

Revolucion of un aviso na e gobierno actual nada mas?

BUENOS AIRES, 23 mei — „Si [illegible] huellas di [illegible] Marxista y principionan cu [illegible] incompatible cu nos mentalidad [illegible] Nazi-Fa[illegible] tempo pa act[illegible] bai perde", asina e almirante [illegible] Rojas a declara den [illegible] discurso [illegible] un banquete. [illegible] ta considera e [illegible] di e ex-vicepresidente di [illegible] provisional di Argentina [illegible] indirecta pa revolucion [illegible] ta opina, cu nan no ta [illegible] sino un aviso na e gobierno actual.

Conferencia di Merca, Inglaterra y Rusia tocante experimentonan nuclear sin resultado

GENEVE, 24 di mei — Di fuen[illegible] Geneve a worde anuncia [illegible] Merca lo [illegible] na un conferencia di especialistanan riba terreno di experimentonan nuclear. E [illegible] a worde haci de pues [illegible] di Merca. [illegible] Inglaterra y Rusia a conferencia un [illegible] mei sin yega na ningun resultado.

„Secreto" di Krushev con pa saca trupanan na Berlin Occidental acaso discusionnan na Geneve fracasa

MOSCU, 24 mei — Prome minister Krushev di Rusia a declara recientemente, conbersando cu e embahador di Alemania Occidental na Moscu, Kroll, cu e trupanan Occidental lo no keda bapi na Berlin Occidental, si e discusionnan na Geneve fracasa y Rusia cerra un tratado di paz separa cu Alemania Oriental, asina a worde participa ayera den circulonan diplomatico na Moscu.

Ora Kroll a [illegible] medio lo worde emplea pa saca e trupanan Occidental for di Berlin, Krushef a contesta: „Esey ta mi secreto".

Douane Mericano a confisca un avion cu arma abordo na Miama

MIAMI, 23 mei — Douana Mericano a confisca ayera na Miami un avion cu tabata na punto di sali pa Santo Domingo cu arma a bordo. E 11 ocupantenan a worde arresta. Polis ta busca tambe Consul di Santo Domingo na Miami. Tres homber, incluyendo un agente di polis, a [illegible] Miami, ta worde acusa di [illegible] soborno cu [illegible] dinero. Ademas tur e 11 ocupantenan di e aeroplano ta worde acusa di conspiracion pa saca arma ilegalmente for di Merca. E aeroplano tabata carga cu scopet, armanan automatico y 200.000 cartucho.

Segun noticianan no-confirma, e armanan tabata destina pa partidarionan di ex-presidente Batista di Cuba, kendenan kier cuminza un revolucion contra Fidel Castro desde Santo Domingo.

DULLES NO-OFICIAL.: — E tres fotonan aki ta mustra John Foster Dulles, kende a muri diadomingo den su sonjo, na hospital, no-oficial durante su carrera diplomatico. Ariba: Comiendo hunto cu su famia na 1949, tempu cu e tabata un senador di Merca. Sra. Janet Dulles ta dunè un kuppi di thee. Su yiu muhe ta Sra. Robert Hinshaw, su yiu homber Avery, un pader Jesuit. Na robes abao: Ela caba di acepta un puesto como avisor di Secretario di Estado Dean Acheson durante dje Administracion di Truman na 1950. Abao na drechi: E ta inspecta su mes promé cu e bai un comementu na White House.

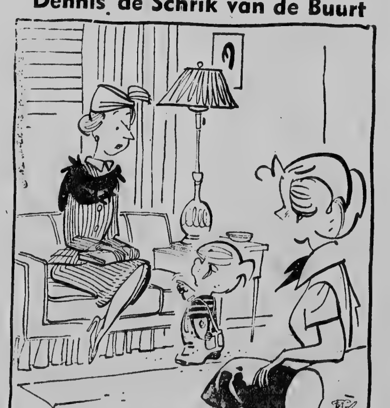
Posicion prome parti di biljart-competitie C-klasse

ORANJESTAD — Directiva di Arubaanse Biljartbond „Carambola" a entrega nos e tabla di posicion di competitie C-klasse, manera cu e competitie [illegible] den mercha. Aki nos ta publica e tabla di posicion:

1.	Rudolf de Kort	6	6	0	0	28	3.54	12
2.	Francisco Croes	6	5	1	0	11	2.31	10
3.	Gregorio de Kort	6	5	1	0	10	1.95	10
4.	Harold Horns	6	5	1	0	12	1.91	10
5.	Lorenzo Yarzagaray	6	5	1	0	10	1.39	10
6.	Juan Figaroa	6	4	2	0	19	1.86	8
7.	A. Topperberg	6	4	2	0	9	1.33	8
8.	Gregorio de Cuba	6	4	2	0	13	1.12	8
9.	Efren de Kort	6	3	2	1	14	1.61	7
10.	Carlos Croes	6	3	3	0	10	1.12	6
11.	Simon Croes	6	3	3	0	8	1.02	6
12.	Ricardo de Mey	6	2	3	1	9	1.51	5
13.	Carlos Kwidama	6	2	4	0	11	1.27	4
14.	Calino v.d Linden	6	2	4	0	10	1.26	4
15.	Guillermo Yarzagaray	6	2	4	0	8	1.16	4
16.	Stefanus Tromp	6	2	4	0	6	0.92	4
17.	Oosterwolde	6	1	5	0	9	1.79	2
18.	Carlos Ponson	6	1	5	0	15	1.42	2
19	Luisito Croes°	6	0	6	0	0	0	0
20.	Otto Navarete°	6	0	6	0	0	0	0
21.	Horacio Oduber°	6	0	6	0	0	0	0

° Tur e encuentronan perdi pa default.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Heb je ook een man, die zijn vuist balt en paars wordt als de kinderen over zijn hek springen?"

———

„Bo tambe tin un casa cu ta cerra su moketa y bira puus ora cu e muchanan bula su waya di cura?"

ONBEKENDE GEBIEDEN OP DE WERELD

„Voor ontdekkingsreizigers is er geen droog stuk brood meer te verdienen. Alles is ontdekt, bekend en in kaart gebracht", hoort men wel eens zeggen, doch er bestaat aanleiding om de vraag te stellen of dit wel inderdaad het geval is. De jongste ontdekkingen in het Zuidpoolgebied, de expeditie naar dat onbekende deel in Nederlands Nieuw-Guinea dat in het Sterrengebergte ligt, doen de vraag rijzen: „Zijn er niet meer van zulke streken?"

Wij hier, in West-Indië, behoeven om zo te zeggen niet ver van huis te gaan om in een onbekend gebied te komen. Daar is het Amazonegebied, op vele plaatsen bewoond door wilde Indianenstammen, dat nog vele streken kent waar geen ontdekkingsreizigers in doorgedrongen zijn. Daar kunnen nog verrassingen verborgen liggen van de soort als Sir Arthur Conan Doyle heeft beschreven in zijn boek „The Lost World".

Menigeen zal wellicht glimlachen bij deze mededeling. Onbekende, zelfs voorhistorische, wezens zoals in „The Lost World" beschreven, komen toch in onze dagen niet meer voor. Neen, de fantasie van de Engelse schrijver sloeg heraald op hol toen hij dat boek schreef, zal men wellicht geneigd zijn op te merken.

Mammoeths en iguanodons

Dit echter kan worden weerlegd. Enkele jaren geleden verscheen in het bekende Amerikaanse tijdschrift „The Saturday Evening Post" een uitgebreid artikel, waarin melding werd gemaakt van met name genoemde personen, die in met name genoemde onbekende streken voorhistorische dieren hadden ontdekt. In dit artikel was sprake van mammoeths of mammoethachtige dieren in Siberische streken en van de ontmoeting van een jager in een onbekend moerassig gebied in Oost-Afrika met een iguanodon (een voorhistorisch dier van de klasse der hagedisachtigen of sauriers). Die jager zou zelfs door dat reusachtige dier achternagezet zijn nadat hij er een schot op had afgegeven.

De yeti en de orang pendek

Men kan aan de waarheid van die mededelingen twijfelen, maar dit is een feit, dat „The Saturday Evening Post" dit artikel niet publiceerde als fictie maar als facts, en het blad is van een zodanige standing, dat het gezag heeft.

Overigens, wat is de veelbesproken „yeti", ook wel genoemd de „Verschrikkelijke Sneeuwman", anders dan een onbekend dier, dat ergens in — wederom onbekende delen — het Himalayagebergte huist?

En is men soms de „orang pendek" vergeten, dat aapachtige wezen veel gelijkend op een mens dat in ontoegankelijke, onbekende streken van midden-Sumatra huist? Jaren geleden, voor de Pacificoorlog, werd herhaaldelijk in bekende Indische bladen (o.a. „De Indische Natuur") over dit beest geschreven. Indonesiërs kenden het van aanzien, en enkele Nederlanders hebben het ook gezien en gaven er uitvoerige beschrijvingen over. Geschoten of gevangen heeft men het dier echter nimmer.

Lepo Maoet in Borneo

Al deze dieren (en wij doen maar een greep) heeft men in streken gezien die nog als ondoorvorst kunnen worden aangemerkt. Zulke streken vindt men o.a. op het eiland Borneo. In Noordoost Borneo, tegen de grens van Brits Noord-Borneo aan, bevindt zich een landstreek die Lepo Maoet wordt genoemd. Daar is nog niemand in doorgedrongen — geen militaire expeditie, geen missionaris of zendeling. De Dajakkers in dat gebied leven nog in de oerstaat, bestrijden elkaar met giftige pijlen die zij uit meterslange blaasroeren blazen en onthoofden elkaar met de mandau — 't koppensnellerszwaard. Zij hebben hun dorpen aangelegd op hoge heuveltoppen die enerzijds het voordeel geven dat zij door vijanden moeilijk kunnen worden overvallen en anderzijds een wijd uitzicht bieden. De Dajakkers van Lepo Maoet en enkele andere streken, (o.a. in het Mullergebergte — dat zo genoemd is naar de ontdekkingsreiziger Georg Muller) hebben weinig of geen aanraking met de kustbewoners of andere stammen in het binnenland buiten hun eigen gebied, en van hetgeen in dat gebied omgaat, en van wat daar te vinden is weet men niets. Het is volkomen onbekend gebied.

De Badoeis op Java

Maar wederom hoeft men niet zover van huis te gaan om in onbekende streken te komen. Als het ware onder de rook van Djakarta bevindt zich er een, namelijk in het Zuidwestelijk deel van het eiland Java. Dat is het gebied der Orang Badoei. De Badoeis, zoals men ze ook wel noemt, zijn volmaakt heidenen. Geen blanke, geen Maleier, geen Mohammedaanse priester, geen missionaris of zendeling is ooit in hun gebied doorgedrongen. Van hun kant komen de Orang Badoei niet in die delen van Java die buiten hun gebied liggen. Eén enkele maal alleen hebben zij daarop een uitzondering gemaakt, en dat stond destijds in alle kranten in Indonesië. Dat was in 1950, kort na de souvereiniteitsoverdracht. Uiteraard hadden de Orang Badoei vernomen van die gebeurtenis, en in verband daarmee zonden zij een deputatie naar president Soekarno in Djakarta. Dat gezantschap arriveerde daar in de nationale klederdracht der Badoeis, en de ontvangst vond plaats in volkomen Oosterse sfeer. Geschenken werden daarbij over en weer aangeboden. Het doel van de komst der Badoeis was om een overeenkomst aan te gaan met president Soekarno. Die overeenkomst kwam hierop neer, dat geen Indonesiërs het land der Orang Badoei zouden binnendringen, en men geen belasting van hen zou vergen, noch hen op enigerlei wijze overlast zou aandoen. Van hun kant beloofden de Orang Badoei, dat zij in hun gebied zouden blijven, en de overige inwoners van Java geen overlast zouden aandoen, zolang die niet het gebied der Orang Badoei betraden.

De dwergbantengs

Aan die overeenkomst hebben beide partijen zich gehouden. Het gevolg is, dat het gebied der Orang Badoei tot op de huidige dag een volkomen onbekend gebied is gebleven en niemand weet wat er in die bosrijke streken omgaat of wat er gebeurt.

Dit is slechts een greep uit het vele. Wij zouden de lijst makkelijk kunnen uitbreiden en bijvoorbeeld kunnen vertellen over de dwergbantengs, die rondzwerven in de streken rond de vulkaan Tjermai. Men kent die beesten uit verhalen, maar heeft ze nimmer gevangen of geschoten, en de Tjermai ligt in een streek die zeer dicht bevolkt is.

Wij zullen het echter bij het bovenstaande laten, want wij wilden slechts aantonen, dat de wereld nog vele gebieden kent die niet in kaart gebracht zijn en die tot op de dag van heden onbekend zijn gebleven!

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bolivie Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00. Do. 8.00. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00. Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00. Do. 10.00—16.00. Vr. 9.00 16.00. en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00. Wo. 9.00—16.00. Vr. 9.00—16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00. Wo. 9.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30. Do. 15.30. en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00 Wo. 9.00. Do 8.00. Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30. Wo. 15.30 Vr. 15.30. en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30. en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.

Nederlandse voetbaluitslagen

Eredivisie

PSV - Sparta 4—2; Fortuna '54 - DWQ/A 2—1; Elinkwijk - ADO 3—1; Willem II - NAC 1—5; Ajax - Rapid JC 0—2; VVV - NOAD 5—4; SHS - DOY 13—3; MVV - Blauw Wit 4—2; Feyenoord - Spel. Enschede 4—2.

Tweede Divisie A

ONA - DHC 1—1; Wilhelmina - Longa 0—2; Velox - Hilversum 3—1; Zeist - Dosko 4—1; 't Gooi - EDO 2—0; 't Gooi kampioen E9 - De Valk 3—1; Xerxes - UVS 0—3.

Tweede Divisie B

Tubantia - Veendam 0—3 Veendam promoveert; Heerenveen - NEC (23/5) 2—1; Zwartemeer - Go Ahead 0—1; PEC - Be Quick 1—5.

71, ELA KIBRA BARRERA DI SONIDO.: — Sra. Zaddie Bunker, 71 anja di edad, y aviadora, ta subi den un F.100 Supersabre na George Air Force Base, Palm Springs, California, pa un vuelo supersonico hunto cu Lt. Col. Robinson Risner (robes) na control. „Esaki tabata e gozo di mas grandi di mi bida", e viaja a bisa. Pesei nan a yama e avion „Zaddie's Rockin' Chair IV". E senjora aki a bira piloto na edad di 65 anja y e mester a pasa pa testnan viguroso prome cu e por a bai e vuelo aki.

PAGINA TRES

Tucker a guia Heineken's pa promer victoria ariba Nesbitt

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E largo lanzador yankee Tucker Diavienna anochi a guia e novena di Heineken's pa e promer victoria cu e novena cervecero ta logra ariba e novena naranhero di Nesbitt. Tres biaha e naranheronan a anota contra di e veloz lanzador aki, pero tur tres carrera tabata sushi. E cinco hitnan cu a worde conecta contra su lanzamentonan tabata bon reparti durante e wega ya cu den unicamente un ocasion dos hit a worde conecta den e mes inning.

E lanzador pa Nesbitt tabata Charles Ponson, kende a cubri henter e ruta y resulta perdedor. Di e seis carrera cu e la permiti tres tabata limpi; un total di 10 hit a worde conecta door di e toleteronan cervecero.

Ya den e promer inning Heineken's ta habri e anotacion. Despues di promer out Clarence Jack, kende e anochi aki tabata un vista clarisimo hiteando na su antoho, ta conecta e promer incogible di wega. Saliendo di roba pa segunda, e ta logra alcanza tercera tambe pa mal tiro di catcher Richards. Door di roba home Jack ta anota e promer carrera pa su equipo.

E ventaha di Heineken's ta worde aumenta cu tres carrera mas den e promixo inning. Ramon Hodge ta habri cu base por bola. Tucker ta embasa den mes forma. Despues cu Hodge ta roba tercera. Vorst ta embasa pa fielder's choice, mientras cu Hodge ta anota ariba error di primera base. Jack ta sigi luego cu fuerte batazo den rightcentér pa un autentico tribey empuhando su dos companjeronan na base.

E promer contesta di Nesbitt a bin den cierre di e tercer inning cu dos carrera. Despues cu pitcher Tucker a retira Baptist como di 7 homber consecutivo. Guillermo Richardson ta conecta tubey, e promer hit naranhero, den rightcenter. Error di e hardinero derecho a permiti Richardson yega ta tercera. Cu passball di receptor Vielenus, Guillermo Richardson ta anota promer rayita pa Nesbitt. Charles Ponson ta embasa cu pasage gratis. Tubey di Pep Richards den centerfield ta pone Ponson te na tercera. Despues cu Horacio Oduber ta embasa cu pasage gratis pa yena base. Jossyto Muyale ta rolata pa shortstop. Mientras cu Ponson ta anota, Muyale ta worde saka pa primera y un doble matanza ta worde completa na home ora cu Pep Richards for di segunda ta trata di anota tambe. E double-play aki a kibra e rally naranhero.

Den e quinto Nesbitt ta haci su desventaha bira apenas un carrera. Guillermo Richardson a habri embasando pa base por bola. Ora cu Richardson ta sali di robo, e catcher cervecero ta haci tiro pa segundo base sin cu short ni segunda a cubri y asina Richardson por a sigi te tercera. Pep Richards ta conecta linea den rightfield empuhando Richardson cu e ultimo carrera pa Nesbitt.

Heineken's ta sigura su victoria den e sexto episodio; anotando dos carrera mas. Enrique Vorst ta habri ricibiendo base por bola. Robando e ta yega segunda. Un infieldhit di Jack ta pone na tercera; luego e ta anota ariba un wild-pitch di Ponson. Un fuerte tubey di Harry Blijden ta empuha Jack for di segunda. Blijden cu a trata di alarga su batatzo pa un tribey a worde saka cu tiro for di e hardinero central Oduber.

E ultimo tres inningnan no a trece mas cambio ariba e pizarra di anotacion, asina ta cu e wega a caba 6—3.

Esaki ta di dos biaha cu e dos novenanan aki ta enfrenta otro. Despues cu Nesbitt a gana nan encuentro di promer rond, esun di e segundo a worde cancela, esun di tercera mester a pura empata na 5—5, y awor den e cuarto rond Heineken's a logra un merecido victoria.

Tucker a lanza masha bon. Su trabao tabata di 5 hit permiti, 4 base por bola regala, 8 poncha y 3 carrera permiti.

Ponson perdedor, a ricibi 9 hit, regala 8 base por bola, poncha 12 y permiti 6 carrera.

Despues di e victoria di Heineken's aki, e posicion di e campeonato AA ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Nesbitt	..	9	6	3	.666
Heineken's	..	10	6	4	.600
High Life	..	11	6	5	.545
Amstel	..	10	2	8	.200

Exposicion di banchi-di-siga a muda 'trobe

ORANJESTAD — E exposicion dje thé-blachinan, cual a worde decora asina bunita pa senjor H. D. Rodriguez cu banchi di siga a muda awor di Club Tivoli pa club di Trapper na Santa Cruz.

Krutshev ta sali awe pa Albania

BELGRADO, 24/5. — Prome ministro Khrutshef di Rusia ta sali majan di Moscu pa haci un bishita oficial di 12 dia na Albania.

Na Belgrado, capital di Yugoslavia, nan ta opina, cu e bishita aki lo duna e prueba definitivo, si Rusia ta dispuesto na proclama un „armisticio" den su lucha contra „titoismo". Mayoria di e observadoman na Belgrado ta conbence, cu e bishita di Khrutshef den un u otro manera ta relaciona cu e campanja di Rusia contra e „desviacionnan ideologico" di Tito.

Partido comunista na Albania, bao di direccion di Enver Hoxha, kende ta conoci como stalinista, semper tabata den delantera den e lucha contra Yugoslavia. Mas cu un luna caba corant y radioemisoranan na Rusia a stop nan ataquenan fuente contra Yugoslavia. Antes e ataquenan aki tabata forma parti di e programa diario di e organonan di publicidad di Rusia. E otro paisnan, cu ta pertenece na e bloque comunista, tambe, ta ataca gobierno di Yugoslavia ultimamente menos fuerte, cu excepcion di Albania, cu pa medio di Radio Tirana ta sigui su ataquenan.

Entrega di copa despues di competitie di volleyball

E mucha muhernan di „Subi Semper", e volleyballclub na Noord a logra algu masha notable. Apesar di nan tamanjonan chiki (en comparacion cu mayoria di nan competidoranan) durante e prome anja cu nan a participa den e competitie, a bira campeon den seccion di damas. Aki nos ta mira e grupo riba veld di Estrella, na unda despues dje final entre hombernan diasabra atardi e copanan a worde entrega pa e Reina di Deporte Emelina Yarzagaray.

Riba e foto: E captain Thea Farro na robez y Michi Quandus na drechi. Para: di r.p.dr. Maria Ruiz, Lucia Sapuano, Theresita Tromp, trainster zuster Magdalena, trainer Nel Frank, Causilia Henriquez y Filomena Tromp.

Pa diferencia di 1 gol Tricolores a gana Jong Aruba

Di nos sportreporter

O'STAD: — Cu score di 3—2 diaSabra anochi e oncena di R.C.A. a logra un victoria ariba Jong Aruba. For di e promer momento cu referee Jonchi Fingal a dal e pitazo inicial e team tricolor di Solito a bai den atake poniendo e defensa di Jong Aruba drenta den(accion mes ora. Y asina a continua durante mayoria di e wega cu R.C.A den atake y e defensa di e oncena di Noord sudando na cantidad.

Durante un largo scrimmage dilanti di e meta cuida pa Luis Giel, e midvoor di RCA Rey Franken ta hanja chens di anota e promer goal. Tabata durante un di e scrimmage-nan cu den hopi ocasion ta pone e porteronan tur desespera ya cu e grupo grandi rond di e bala no ta permitie weita e cuoro.

Jong Aruba tambe ta hanja dos bon oportunidad, pero no ta provecha nan bon. E alero robes Perez tabatin e mihor, pero su shot ta mal dirigi.

E segundo gol di RCA ta worde anota door di linksbuiten Juchi Jansen. For di rechts Gonzalez ta shoot duro direct den goal, pero keeper Giel ta pomp e bala back den terreno exactamente den pia di Jansen kende no tin mucho trabao pa anota su promer gol di e campeonato 1959.

Halftime a bai aden cu e ventaha di 2—0 pa RCA.

E segundo mitad ta cuminza mescos cu e promer mitad tabata. RCA ta pone presion fuertemente poniendo Bibi Perez y su companjeronan di defensa traha duro. Un bon chens ta bai perdi ora cu Perez ta haci un pase pa su keeper Giel, kende a sali for di goal, pero e pase ta poco duro y no ta worde garra door di e portero. Ningun di e delanteronan di RCA por a yega e bala na tempo pa anota.

Varios shot ta worde dirigi ariba e meta di Jong Aruba, pero hopi di nan tabata malo. Uno na ultimo momento a worde taha door di Bibi Perez net dilanti di porta di goal. Esaki lo tabata un anotacion sigur.

Na mas o menos di 30 minuut Breinburg ta provecha un voorzet for di ala robes pa e tercer goal di RCA. Algun minuut despues di esaki keeper Luis Giel ta bandona e partido y ta worde sustitui door di Benjamin Tromp. E hoben aki, por cierto a drenta cu suerte ya cu apenas dos biaha e mester a drenta den accion den resto di e partido.

En cambio su delanteronan a cuminza ta forma mas atake ariba e goal di Feki Caster. For di un handsbal cometi door di RCA algun meter pa for di doelgebied e promer goal di Jong Aruba ta nace. Antero Giel ta skina na halto net for di alcance di ta worry cu e murayа forma door di e hungadornan di RCA. Su potente shot ta pasa net over di nan bai den skin ana halto net for di alcance di e portero Caster. Tabata un shot bon coloca cu a pone e score na 3—1.

E goal aki a duna e muchanan di Noord mas entusiasmo ainda y apesar cu ya ta den e ultimo 10 minuutnan di wega nan ta cumінza hunga mas rapido y ta bolbe bai den atake.

Ora cu Edwin Dirksz ta falla y tratando di intercepta un pase halto e rechtsbinnen Young ta haci un rapido pase pa Antero Giel, kende ta rush y shoot aden pa e segundo goal di Jong Aruba. Asina den apenas algun minuut Jong Aruba a haci su desventaha di 3 goal na apenas uno. E propio Giel, autor di e dos goalnan, ta hanja e proximo chens pero e ta shoot mucho suave den man di e portero.

RCA tambe ta hanja un bon chens den e ultimo parti di wega. Gonzalez ta rush, pero na ultimo momento ta cai y asina ta perde control di e bala.

Sin mas cambio e partido a finalisa.

Pa R.C.A. esaki tabata nan segunda victoria den mes tanto salida, mientras cu pa Jong Aruba esaki tabata nan derrota number dos tambe den mes tanto salida.

Cu e cuatro puntonan aki RCA ta actualmente so den promer puesto.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 7 anja e hobencito Mario Feliciano y ta ricibi felicitacion di su mama Louisa, tata Chido, 4 rumannan Ruben, Rosendo, Roland y Oslin, welanan welonan, tanta y omonan, padrino Raymundo Feliciano, madrina Catharina Geerman y demas familia Feliciano y Winterdaal.

Ta cumpli 6 anja e hobencita Melida Isidora y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Nicolasa, rumannan Orlando, Marina, Manelo, Tico, tambe di su wela, welo, padrino Jose Eckmeyer, tambe di su tanta y omonan, juffrouw di Bewaarschool, primanan y primonan.

Ta recorda nan fecha natal Sr. G. de Kort, Daniel Koelman, Luk Chen, Reina Ras, Irene Thijssen, Candida F. Lampe, Urbano Werleman, Benny Tromp y Filomena Tromp.

— — —

A cumpli 6 anja e hobencito Roland Edwin de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Placida de Cuba, tata Damian, rumannan Agnes, Flora, Bubu, Robert, Choy, Aida, Erwin, madrina Dida Lacle, tur su amiguitonan di school, juffrouw Reineta Scharbaay, tur amigonan di 1e klas y di tur su amigonan y amiganan.

Protesta Ruso

contra armamento atomico di NAVO

MOSCU, 24/5. — Gobierno di Rusia a bolbe manda un nota ayera pa esun di Alemania occidental tocante armacion atomica di ehercito di Alemania Federal. E nota aki tabata en contesta di un nota di Alemania, cu tabata trata riba e mesun asunto.

Contenido di e nota ruso no a worde divulga.

E agencia di noticia „Tass", sinembargo, ta participa, cu e nota ta declara cu e „responsabilidad mayor pa actonan, cu ta aspira aceleracion di equipacion di forzanan militar di Alemania occidental cu armanan nuclear y proyectil, ta cai riba lomba di gobierno di Alemania occidental".

Pacto di no-agresion

E vice-prome ministro di Alemania oriental, Ulbricht, a declara, cu Alemania occidental y esun oriental mester cerra un pacto di no-agresion. Ulbricht a bisa, cu un entendimientu entre Alemania oriental y occidental ta worde streba ainda pa e proyectonan di Alemania occidental pa „armacion atomico y un guerra civil".

El a bisa, cu e declaracionnan di e dos partinan di Alemania na Ginebra mester reuni pa discuti un pacto di no-agresion entre nan dos.

Yamado na potencianan grandi

Congreso di partido democratico liberal di Alemania occidental, cu a reuni ayera na Berlin, a haci un yamada na e cuater potencianan grandi, cu ta conferenciando na Ginebra, pa no descontinua nan discusionnan prome cu nan realiza un solucion husto, duradera y aceptabel pa tur di e problema aleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

AGENDA

DIALUNA 25 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 El leon africano
RIALTO
8.00 El leon africano
PRINCIPAL
8.00 The littlest outlaw
AURORA
7.30 Voodoo island
SAVANETA
7.30 Het zout der aarde

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 25 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Dialuna 25 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

Consul-general y vice-consul di Sto. Domingo na Miami acusa di trafico ilegal di arma

Cu intencion di trata di tumba gobierno di Fidel Castro na Cuba

MIAMI, 24/5. — Consul general y vice-consul di Santo Domingo na Miami (Florida), un comerciante mericano y mas 13 persona ta worde acusa di trafico ilegal di arma cu obheto pa equipa un cuerpo expedicionario, cu mester sali di Santo Domingo pa trata di tumba e gobierno di Fidel Castro na Cuba

E dos oficialnan consular dominicano y e comerciante mericano a hanja nan libertad bao di un garantia di 25.000 dollar. E detenidonan ta inclui cuater partidario di ex-presidente Batista.

Pa di dos bez den ultimo dos dia polis na Miami a detene un auto cu tabata transporta arma y municions cu tabata destina pa partidarionan di Batista na Santo Domingo. E cuater ocupantenan di e auto, tres homber y un dama, a worde arresta.

Segun e corant „Miami Herald" voceronan cubano na Miami a declara, cu e revolucion contra gobierno di Fidel Castro lo cuminza otro luna, pero confiscacion di e armanan a dificulta e proyecto. Sinembargo, e armanan confisca, segun e voceronan, no ta sino un parti minusculo di e entreganan di arma, cu ya ta den man di e partidarionan di Batista na Santo Domingo, asina „Miami Herald" ta informa.

Heineken's a vapulea Chesterfield

STARS A GANA LUCKY STRIKE PA BAI PROME PUESTO

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Cu un diferencia di diez carrera e novena cervecero di Heineken's ayera mainta den Wilhelminastadion a derrota e cigarilleronan di Chesterfield. E score final di e partido aki tabata 19—9. Pa Heineken's esaki tabata nan tercera victoria den seis salida.

E segundo encuentro tabata entre Sta Cruz Stars y Lucky Strike ganando Stars cu score di 7—3. Despues di a perde nan promer wega, awor Stars tin un racha di 4 victoria sigi.

Cu un triunfo aki Stars a pasa pa e promer puesto den tabal di posicion, cu incluyendo e dos weganan aki ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Sta Cruz Stars		5	4	1	.800
Lucky Strike	..	6	4	2	.668
Schlitz Giants	..	5	3	2	.600
Oranjeboom	..	5	3	2	.600
Heineken's	..	6	3	3	.500
Chesterfield	..	5	1	4	.200
La Salle	..	4	0	4	.000

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 58

El a dicidi di scucha e radio toch, aunque tur e combito tabata contra. E no a tende e stem aqui mas foi dia cu el a bandona Auckland, pero awor cu pa casualidad el a mira e pagina di propaganda di radio, cu e Gabriela Williams lo canta como 4 cantica, ningun hende mas no por a stop'e na scucha e boz aqui trobe. Hasta maske cu e recuerdonan na tienda lo bolbe abri e yaga den su curazon oranan langu, sinembargo lo a haci esai.

Un dje hobennan a puntra Gray:

„Ai, Sr. Chalmers, ta obligatoriamente bo mester scucha radio awor?"

Y el a responde decidido:

„Si. Pero lo mi pone e radio toca mas suave posible".

„Quende ta e artista cu lo canta?" Sofia a puntra cu algun bofon den su boz.

„Un soprano cu jama Gabriela Williams. Mi a tende su stem un paar di seman pasa tambe na Auckland pa di prome bez. Aya el a haci masha impresion riba mi pa su boz asina bunita."

„Ahan. Mi sa caba. Esai ta pura romanticismo", Sofia a bisa.

„Mi por comprende esai masha bon", e hoben cu a protesta a duna pa contesta. „Mi ta quere cu bo tin experiencia di loque ta romanticismo. Paquico bo n' ta cuminza cu romanticismo pa bo mes?"

Visiblimente Sofia su comportacion, su manera intrepido a cominza ta fada tur e presentenan. Nan tabata ripara basha bon e manera cu e tabata forza Gray paga atencion na su persona. Y major parti dje miembronan dje combito tabata gusta Gray masha tanto, puramente pasobra e tabata asina quetu y toch carinjoso.

Nan tabata sospecha cu a pasa e homber aqui un tragedia den su bida y nan tabata acepta cu ta esaqui tabata e motibo paquico semper e tabata tene su mes asina reserva. Pero e tabata un bon companjero di viaje y e tabata dispuesto na yuda unbez.

Gray a cende e radio y ta p'esei e no a tende com Sofia a responde e hoben na mal manera y skerpi:

„Mi quier puntra mi mes ta quico ta interesa bo na entremete bo den mi asuntonan cu no ta toca bo."

E locutor a jama nomber di Gabriela Williams cu lo bai canta y tambe e titulo dje cantica cu ta intitula: „Te ora cu...." Gabriela Williams su boz tabata resona asina dushi door dje radio y Gray a queda un rato manera inmovil. Aunque cu e tabata sabi di sconde su emocionnan tras di un expresion di casa endureci pa sufrimento, tabata cla pa e presentenan comprende cu e tabata scucha e radio cu tur su alma. E interes y e seriedad cu cual e tabata scuchando a haci influencia hasta riba e otro presentenan cu awor tabata scucha cu mas atencion cu sa ta nan custumber. Asina bunita Glenda a canta e cantica.....

Tabata parce Gray como si fuera ta na su mes stem e tabata scucha. Com esai por tabata posible? E cantante aqui tabata duna precisamente e mes interpretacionnan di canticanan di Sanderson.

Na su siguiente cantica „Valle di Alegria", Gray quier a bula sali foi e cuarto pa e bai sconde su curpa. Y pa e por a queda solitario cu su verdriet, cual e biaha aqui a coge masha fuerte. Pero lastimamente e mester a haci de lo mas grandi esfuerzo di a queda para. Ta su mes falta cu esaqui a socede, pasobra t'e mes quier a cende e radio y awor e mester a queda scuch'e te na fin, aunque cu aparentemente su curazon tabata distrui na pida-pida.

„Asina mi ta jama un cantante", un mucha muhe a bisa ora cu e ultimo noot a caba di resona. „E muhe aqui sa canta. Asina e canticanan ai ta sublime en realidad."

„Si, nan ta canta cu elegancia."

„Un stem particular. Masha ardiente y sinembargo sin suavedad."

Gray tabata camna bai bini den e cuarto. Su wowonan no tabata mira manera un automata. E tabata tur nada mas. Y e tabata move su mes stijf y su movecionnan tabata inseguro. Silenciosamente e presentenan a queda ta mira e homber quetu aqui.

Nan tabata comprende cu e concert aqui tabatin algu di haber cu e tragico historia di su bida y cu e boz dje mucha muhe na radio tabata rebiba memorianan menos desea pa e homber.

Ora cu el a cerra e porta su tras, e presentenan a queda ta mira otro, manera un cos conveni, ningun dje presentenan no a papia ni cu un sola palabra respecto e suceso aqui. Y na e momento ei ni Sofia cu tabatin su expresionnan di dobbel sentido no tabatin e animo di bisa nada. El a tene e biaha aqui su expresionnan bofonante pa su mes.

Gray a subi bai den su cuarto y a queda para aya un rato dilanti spiel dje wastafel ta mira su mes. Den su oreanan ainda e tabata tende e stem ta resona, e stem cu hamas di su bida lo e por lubida.

El a bisti su bachi y su sombre. El a tende p'afor dje hotel com e biento fuerte tabata grita masha mahos, pero tabata imposible p'e di queda mas tanto denter dje cuater murayanan aqui. E meste a bai camna poco afo pa e dolor y verdriet cu tabata hiba un lucha titanica den su p'aden. Un paseo largo den awacero y biento talvez lo por yud'e.

Gabriela Williams.... E nomber ei no tabata bis'e nada. Aunque cu e tabata acepta cu gusto, cu e dama aqui mester tabata un cantante cu un reputacion reconoci. Pa loque el a caba di tende un rato pasa trobe, e stem aqui....

Biento tabata ranca na su jas y su sombre ora cu e tabata pasea door dje cajanan abandona y scur dje luga. Trottoirnan tabata tapa cu bladeltinan scur y berde cu a ser ranca foi arbolnan pa bientonan terrible di orcan. Aunque cu e tabata simti su mes awor un poco alivia cu e zota di awa den su cara y e biento friu, sinembargo e tabata sa tambe cu lo e mester cohe un auto pa e regresa hotel despues cu alomenos e no quier a cai malo. E tabatin miedo di cai malo pasobra ningun personal no ta gusta di trata hende malo den un hotel.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Permiti mi mira e ley ey, senjor....senjor Blanco .... esun cu a trahele a muri?" „Tur hende sa esei. Pa kiko bo ta puntra?" 2) „Siendo asina, e ley ta caduca y inconstitucional. E no ta val nada". „Eh". 3) „Di acuerdo cu e pleidooi. E asunto ta keda posponi".

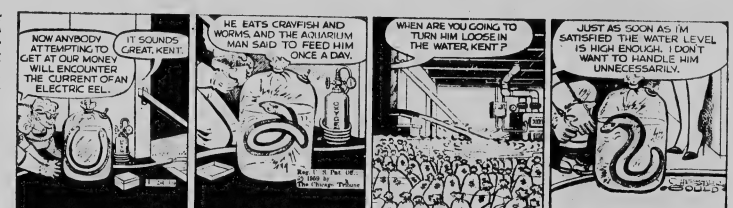
☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Aunke nos ta liber di Tab Hunter .... nos no mester perde tempo .... mas liher nos hanja e millon, mihor". „Si, nos ta sali pa Saigon cu e prome avion". „Laga nos bai vliegveld". 2) Mientras tanto: „Ta duel mi di bisa bo cu mi a fracasa, Nago....nan a golpea mi asina di repente ...." „Nan no subi cu nos tin un copia di e boeki di Spratt. Awor e asunto ta, kende ta llega prome...." 3) Na vliegveld: „Oh, nos no por subi den e mesun avion.... nan por mira nos y e ora...." .....cu seguridad lo bini un tiroteo y esei ta masha peligroso".

DICK TRACY

1) „Awor tur hende cu kier mishi cu nos placa lo hanja corriente di e paling aki". „Esaki si ta grandioso, Kent". 2) „E ta come piskechi y bichi y e homber a bisa pa dunele cuminda un bez pa dia". 3) „Ki ora bo ta bai los ele den e awa, Kent?" 4) „Asina mi mira cu e awa ta basta halto. Mi no kier usele ora no tin mester".



☆

RIP KIRBY

1) Kirby ta habri e cahita cu e la cumpra na caminda.... „Mi no kier papia mas di Glenda, Rip". „Para un momento, Gloria". 2) „Laga nos pone e lunar aki pa bo pa nos mira con e ta keda.... mira den spiel". 3) „Gloria, mi ta presenta bo Glenda y Glenda, esaki ta Gloria. Por fin nan dos ta hunto".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Ta duel mi Leo, pero Roda....O.K. ta bisa cu e no quier mira bo. Mi...." „Mi ta comprende, Saxon!" 2) „No, Quayle, no si loque bo ta pensa, ta loque mi ta imagina mi! Na e momento aqui mi tabata bay....esaqui ta ....' „Calma bo, Saxon! Bo ta bruhando bo palabranan y bo ta bira gagu manera un mucha di school! Awor bo ta na e promer puesto! Bo a jega ey nan pura!" 3) „Dispensa mi, Lalo, no tabata mi intencion di hinca bo den un trouble asina...." „Lubida numa....! Pero si mi pensa bon, e promer puesto ta e mehor den cualquier competencia!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Pablo....com bo por propone pa mi casa cu bo....si ta solamente un siman cu bo conoce mi?" 2) „Bo ta comprende mi masha bon....bo ta bunita....bunita y bon..... y mi sa....mi sa cu bo ta stima mi". 3) „CONDESA!" „Si bo por perdona mi e bishita inespera aqui, senjora Mapes, lo nos por papia mas tichor".

☆

PEPITA

1) Lorenzo a baha for di bus y basha na careda pa cas. 2) „Lorenzo .... bo ta for di rosca!" UF! UF! 3) „Mi a bin na careda di ora mi a baha for di bus! Paquico bo a haci esey?" 4) „Pa proba mi mes cu mi no ta birando bieuw".

Declaracion di un vocero Mericano na Geneve na e periodistanan

GENEVE, 23 mei — Un vocero Mericano na Geneve a participa ayera na periodistanan, cu awor ,na fin di e dos siman dje conferencia na Geneve ,presentacion y aclaracion di e proposicionnan Occidental a yega na nan fin. E ta confia, cu e delegacion Ruso lo formula „propuestanan realista" durante fin di siman pa reunificacion di Alemania, e asunto di Berlin y seguridad Europeo, cu lo worde studia gustosamente pa e aliadonan Occidental.

Entretantu e opinion ta gana terreno, cu solamente pa medio di discusionnan secreto lo ta posibel pa e ministronan haci progreso, fuera di luz di publicidad. E ministro pa asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, a declara ayera mainta despues di e conferencia di e ministronan Occidental, cu e ta spera, cu otro siman lo yega na un „discusion di puntonan concreto".

E ministronan ta reuni atrobe Dia Luna bao di presidencia di Christian Herter.

BISTI FRANCES? — Jayne Mansfield ta show riba e foto aki e shimis di luho cu ela usa den e review „French Dressing" na Las Vegas. Ta batin aya hopi kikmento riba anti-nudismo, di moda cu ela „bisti" na „carni" cu su bunita saya.

Canibalnan a come un polis na Nieuw Guinea

PORT MORESBY, 23 mei — Den distrito di Purari na Nieuw Guinea (parti Oriental, cu ta pertenece na Australia) un grupo di canibal, cu ta biba den cerrunan, a ataca e Aldea Matuari y a mata y come e agente local di polis. Despues e canibalnan a persigui e habitantenan, kende a hui bai campamentu di un compania petrolera den e vecindario.

Durante ultimo tres anja no tabatin mencion di canibalismo den e parti aki di Nieuw Guinea.

E canibalnan, cu a retira nan den nan cerrunan atrobe, ta worde persigui pa polis.

Rey Boudewijn mester casa pronto segun „Sueddeutsche Zeitung"

BONN, 23 mei — E corant independiente „Sueddeutsche Zeitung" ta opina, cu Rey Boudewijn di Belgica mester casa pronto, si e kier keda rey. E sucesion di trono mester worde sigura. Hasta den era atomica un soberano no por distancia su mes di e kestion di existencia di un sucesor.

E Belgicanonan, segun e corant, ta yam'e e rey tristu. Esaki ta encerra un reproche. Un rey, cu ta aleh'e di mundo, no ta parce e soberano acertado pa e pueblo alegre Belgicano.

E rey no a logra ainda gana amor di su pueblo.

E corant ta observa, cu Rey Boudewijn a keda fiel na su tata, Rey Leopold. Hopi Belgicano a acusa Leopold di traicion pasobra el a rende na Alemannan na 1940. Rey Boudewijn ta considera e acusacion aki inhusto.

Sin duda figuranan mas fuerte cu Boudewijn lo bira melancolico den e circunstancianan aki, e corant a agrega.

LA CASA EN LA VIDA JAPONESA

(Por Chuyi Takachina)

Suelen los occidentales sorprenderse de que las casas japonesas „de madera y papel" se mantengan en pie en un pais donde la tierra tiembla veinte veces al dia, y aun mas de que esas casas resisten los vendavales frecuentes en el Japón. Mas acontece, en verdad, que en esas de tan fragil apariencia han vivido nuestros antepasados y vivimos nosotros, salvo en casos de rara excepcion, una vida tan agradable y tan segura como la de un occidental en su edificio de piedra o de ladrillos.

Esa arquitectura „de madera y de papel" es la que mejor se adapta a nuestro clima, tanto fisico como esperitual. Y desde la aurora de nuestra civilizacion ha logrado una tal perfección que llega en muchos aspectos a igualar e influir la arquitectura moderna del mundo occidental.

Dos imperativos: aire y espacio

En todas las formas con que se expresa el hombre, el clima desempena un papel preponderante y en arquitectura sobre todo. Para comenzar, el clima determina el material que se usa. En el Japón, donde la arcilla y la piedra no son abundantes, la madera es el material de construcción preferido, ya que responde maravillosamente a una caracteristica fundamental de las condiciones climticas y defiende de un enemigo de la arquitectura tan temble como los temblores de tierra y los tifones: la humedad.

Pais maritimo por excelencia el Japón ha sufrido siempre la tirania de la humedad, que dana y destruye los muebles, los vestidos y todos los objetos cuando no hay suficiente aire renovado en la casa. Ahora bien, en una casa de madera, los elementos principales son las columnas y las vigas y no los muros y los arcos como en Occidente, de manera que el espacio entre los pilares puede quedar libre sin que por ello el edificio corra el riesgo de derrumbarse. Esto es lo que se puede verificar en la casa japonesa, donde el muro esta reducido a su minima expresion, pues no cumple una primordial funcion de sosten. Anchas puertas correderas separan el interior del exterior y pueden con toda facilidad cambiar de lugar o ser suprimidas. La división del area interna se hace esencialmente por medio de estas puertas corredoras, lo cual permite aprovechar al maximo el espacio disponible. Y aqui cabe preguntar si acaso no es esta libertad y aprovechamiento de los espacios uno de los principales propósitos de la arquitectura moderna de Occidente.

Para resistir a la tenar humedad del clima japones no bastan las corrientes de aire *dentro* de la casa; es necesario ademas que el aire pase *por debajo* de la construcción, para evitar que la madera se pudra a consecuencia del contacto con el suelo humedo. Por ello la casa japonesa, la cual casi siempre se compone de una sola planta, aunque a veces se completa con un piso alto, esta construida sobre pilares (o *pilotis*, como se dice en el lenguaje de los arquitectos de hoy), que permiten la libre circulacion del aire en todos los sentidos. Estos pilares, claro esta, tienen un fin distinto del imaginado por Le Corbusier — aumentar el especia de que dispone el hombre — pero de todos modos producen el mismo efecto estetico.

La existencia de estos pilares o „pilotis" es suficiente para acabar con la leyenda de que los japoneses duermen en el suelo. En verdad no existe en una casa japonesa la cama del tipo occidental. El japonès duerme sobre el „fustón", especie de colchón de guata extendido directamente sobre el piso, que esta a su vez recubierto por el grueso „tatami" de paja trenzada. Pero debido al hecho mismo de que el piso, gracias a los „pilotis", esta suspendido y separado del suelo, resulta que el lecho occidental no es necesario. Asi tenemos que, en lugar de decir que los japoneses duermen por tierra ,seria lógico decir que vivimos, comemos y trabajamos sobre un inmenso lecho que es la casa japonesa. Y tan verdad es ello que nadie en el Japón usa zapatos en la casa, pues en llegando a la entrada el japonès se descalza. El lenguaje, por ejemplo, ofrece una curiosa diferencia con el de los occidentales en relación con la llegada a la casa. El japonès, en efecto, no dice que „entra" a su casa, sino que „sube".

El „tatami" y la prefabricación

El empleo del „tatami", con el que se cubre el piso de todas las habitaciones, es otra caracteristica de la casa japonesa. El „tatami", de forma y dimensiones bien determinadas, sirve como medida fundamental — como „modulor", diria Le Corbusier — pues el tamano de la pieza es concebido de acuerdo con el numero de „tatamis" que contendra. Basta con decir el numero de „tatamis" que hoy en una habitacion para que se sepa el tamano y la forma de la misma. El vestibulo, los corredores, la cocina, etc. son medidos de igual manera. Esta uniformidad, llevada hasta sus limites extremos, permite el empleo de elementos prefabricados y de la construccion en serie, ambas cosas muy a la moda en los paises occidentales, pero de las cuales se valen los japoneses desde hace mas de mil años.

Simbolo familiar

Estas caracteristicas de la casa no han dejado de influenciar naturalmente el modo de vida de la gente. El hecho de que la casa sea formada de grandes espacios abiertos, de pocos muros y dividida por tabiques y puertas corredoras que pueden ser mudados de lugar hace dificil la independencia de cada pieza. Nuestros antepasados nunca pensaron en poner cerrojos a las puertas y tabiques movedizos, y las puertas correderas pueden ser abiertas por un niño. La vida que corresponde a todo esto es naturalmente una existencia fundada en la confianza mutua mas que en la independencia individual.

Y es de acuerdo con todo lo anterior cómo se debe comprender el lugar importante que tiene aun hoy el sistema familiar en nustro pais. La familia es la célula, la unidad de la vida social y la caca japonesa es el simbolo de esa vida y, al mismo tiempo, una solución ingeniosa del problema siempre presente y sin cesar renovado de la vivienda del hombre.

Carga Israelita abordo di bapor Danes a ser confisca

CAIRO, 23 mei — E corant Egipcio „Al Ahram" a anuncia, cu e autoridadnan Egipcio a confisca un cargamento Israelita a bordo di e bapor Danes „Inger Toft", cu a worde detene na Port Said. E bapor tabata cu rumbo pa Lejano Oriente for di Haifa. Segun e corant, Egipto a adverti gobierno Danes, cu e lo no permiti pa bandera Danes worde abusa pa cubri carga di Israel.

Rey di Belgica Boudewijn ta hungando golf na Shady Oakes Country Club na Fort Worth, Texas. Ben Hogan cu kende e rey ta hungando golf, ta sperando su turno.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 26 MEI 1959 — Nr. 3441

Votonan di preferencia

manera cu nan a cai na Aruba

P.D.C.

1.	Porfilio Croes	688
2.	Emilio Federico de Cuba	14
3.	Jose de la Cruz Maduro	30
4.	Addison Croes	13
5.	Angel Francisco Croes	22
6.	Cornelis Yarzagaray	16
7.	Jan Maduro	2
8.	Jose Tomas Luydens	7
9.	Claudio Geerman	11
10.	Isildro Croes	9
11.	Cipriano Geerman	9
12.	Juan Francisco Tromp	14
13.	Marcolino Willem Croes	6
14.	Isidro Ras	4
15.	Julio Francisco Curiel	8
16.	Jan Marinus Jacques Balgen	10
17.	Johannes Croes	9
18.	Raymundo Placido Dirksz	3
19.	Pablo Ireno Ravine	4
20.	Armando Croes	0
21.	Angelico Flanegin	26
		905

P.P.A.

1.	Juan Enrique Yrausquin	3064
2.	Marco Henriquez	250
3.	Fabiano Sebastiano Kelly	338
4.	Francisco Vicente Lacle	229
5.	Marcial de Cuba	211
6.	Jose Geerman	555
7.	Oscar Siegfried Henriquez	178
8.	Isaac Segundo de Cuba	212
9.	Arthur Izaak Wouter Wijngaarde	57
10.	Diedrick Charles Mathew	1058
11.	Ernesto Otilio Petronia	743
12.	Jose Maria Leonardo	303
13.	Hendrik Been	47
14.	Federico Hernandez	35
15.	Jose Wouters	118
16.	Jacobo Erasmus	283
17.	Osbaldo Croes	46
18.	Miguel Jacobs	69
19.	Luis Dominico Jacobus	28
20.	Ernst Rudolf Finck	766
21.	Leo Alphons Chance	534
22.	Jose Miguel Lacle	132
23.	Clifton Edmund Lopes	348
24.	Carlos Herrera	210
25.	Johannes Rudelof Frank	16
26.	Julio Maduro	66
		9893

U.N.A.

1.	Apolonio Werleman	899
2.	Francisco Wernet	126
3.	Theodoor Figaroa	212
4.	Thomas Domingo Luydens	17
5.	Efigenio van der Biezen	22
6.	Luciano Wever	29
7.	Rudolfo Oduber	18
8.	Felipe Benito Tromp	92
9.	Tomas Leest	15
10.	Remigio Frank	16
11.	mej. Telemina P. Palm	29
12.	Milio Jesus Croes	38
13.	Carmen Maria de KortBislick	16
14.	Alejandro Teodoro Angela	4
15.	Juan Mateo de Cuba	6
16.	Ismael Croes	15
17.	Candelario Joseph Maduro	6
18.	Angel Manuel Every	7
19.	Ismael Pedro Maduro	2
20.	Clemente Geerman	1
21.	Rafael Arcangel Wever	3
22.	Efrain Roberto Arendsz	6
23.	Jacinto Werleman	15
24.	Elias Fingal	15
		1609

A.V.P.

1.	Cornelis Albert Eman	2763
2.	Dominico Guzman Croes	807
3.	Maximo Croes	173
4.	Lorenzo Victoriano Britten	136
5.	Dominico Flemming	116
6.	Simon Geerman	97
7.	Edwin Miguel Lacle	103
8.	Juan Chabaya Lampe	55
9.	Jacobo Pable Falconi	73
10.	Albert Hugh Raven	96
11.	Dominico Tromp	98
12.	Evaristo Kock	37
13.	Edwin Miguel Croes	19
14.	Maximo Feliciana	1
15.	Maximo Ras	21
16.	Marco Evangelista Donata	22
17.	Mateo Reyes	20
18.	Jose Croes	21
19.	Felix Simon Coronel	32
20.	Andre Jose Flanegin	9
21.	Frank Eustoquio Tromp	46
22.	Juan Bautista Tromp	22
23.	Pedro Croes	16
24.	Carlos Emeterio Odor	44
25.	Cerilio Miguel Lacle	19
26.	Julius Sigfried Eman	53
		4899

A.V.P. TA BOLBE DEN EILANDSRAAD DOBBLE FUERTE

P.P.A. manteniendo su mayoria absoluto

Puestonan: 12 P.P.A. – 6 A.V.P. – 2 U.N.A. – 1 P.D.C.

ORANJESTAD: — E fraccion di AVP lo bolbe cu dos bes mas tantu hende den Eilandsraad nobo, e fraccion di PPA lo tin tres menos, UNA a bira un hende mas debil y e partido di Porfirio Croes a logra capta un puesto apenas. Asina ta cu PPA pa cuater anja mas lo por goberna cu su 12 asientonan sin apoyo di otro partido. E posibilidad di cooperacion cu un otro partido (UNA) sinembargo semper ta existi. E nombramento di un ministro di UNA den gobierno tabata un indicio cubo di esaki. Si e cooperacion aki continua, anto e gobierno por conta cu un mayoria di 14. Ainda un puesto menos cu nan tabatin den e Raad anterior.

Partido PDC di Porfirio Croes cu recien a worde funda no a perhudica PPA di manera cu hopi hende a pensa y otro a spera. E influencia di Fichi Croes parse no tabata asina grandi toch, cu e por a perhudica PPA seriamente.

AVP a logra hasi su puestonan dobbel; di tres pa seis. Doch junto cu PDC, den convenio di oposicion cual casi sigur necesariamente lo bin tin (apesar cu e partidonan aki no tin mucho comun cu otro), e blokki di oposicion lo ta mas fuerte di loke e tabata den Eilandsraad anterior.

Tambe na e eleccion aki, e partido di AVP a logra mantene su desarollo di ultimo anjanan. Posible tambe door cu diferente dje votadornan di UNA a pasa pa AVP, specialmente na Oranjestad.

E posicion di UNA a bira mas swak. Cu excepcion den e districtonan na unda e partido aki aparentemente por conta cu un grupo fijo di votadornan, por worde constata cu e partido aki tabatin un perdida di votadornan. Esaki no por ta otro, cu un grupo di electornan cu tabatin miedo cu UNA lo join PPA despues y pa tal motibo nan a duna nan voto na AVP.

E votonan di NVP-A casi 600 na 1958, pa un gran parti a bai pa PPA, apesar cu AVP tambe a hanja algun voto dje partido aki cu a worde suspendi.

E partido PDC mas parti a hanja su votonan di PPA: cu nomber na Santa Cruz e la kita hopi hende for di PPA. Den otro districtonan sinembargo, e partido aki no tabata nifica hopi.

E partido PPA por ultimo a logra mantene su mes firma, na compara cu e eleccionnan di anja pasa pa Staten, apesar di e votonan cu a bai pa PDC y apesar di e desarollo di partido AVP.

E anochi di eleccion a pasa masha trankil: no tantu hende manera custumber a bai sigui e resultadonan riba e borchi na Bestuurskantoor y despues cu e resultadonan tabata conoci tabatin hopi pitamentu di auto den cayanan y brindis serca diferente dje lidernan dje partidonan. Polisnan fortunadamente no mester a interveni drastico ningun caminda.

E candidatonan cu a keda eligi pa e Eilandsraad nobo

P.P.A.

Juan Enrique Yrausquin, minister van Financien, naci 3-12-1904, Aruba, casa cu Maria Waitzberg, biba na L. G. Smith Boulevrd 75, no tin jiu.

Marcial de Cuba, comerciante, naci 27-3-13, Aruba, viudo di Maria Luisa de Cuba, tin 6 jiu y ta biba na Savaneta 93.

Marco Henriquez, gouv. ambtenaar opzichter, naci 7-10-23, Aruba, casa cu Maria Antonia Lopez, tin 3 jiu y ta biba na Santa Cruz 70.

Jose Geerman, Gouv. ambtenaar, naci 19-3-17, Aruba, casa cu Marina Clemence de Veer, tin 2 jiu y ta biba na Ceintuurbaan 41.

Fabiano Sebastiano Kelly, tester, naci 20-1-24, Aruba, casa cu Johanna Trimon tin 5 jiu y ta biba na Ponton 74.

Oscar Siegfried Henriquez, diputado, naci 25-9-26, Saba, casa cu Epifania Everanda Croes, tin 2 jiu y ta biba na A.P.M. 22.

Francisco Vicente Lacle, klerk, naci 19-7-23, Aruba, casa cu Rosa de Mey tin 6 jiu y ta biba na Rooi Afo 24.

Isaac Segundo de Cuba, diputado, naci 19-8-13, Aruba, casa cu Maria Ausiliadora Irausquin, tin 9 jiu y ta biba na Ponton 77.

Diederick Charles Mathew, onderwijzer, naci 26-2-28, St. Maarten, N.G., casa cu Elise Ida Legrand, tin 1 jiu y ta biba na Trinitarisstraat 11.

Ernest Rudolf Finck, hulpapotheker, naci 17-10-15, Paramaribo, casa cu Graciela Augusta Nicolaas, tin 4 jiu y ta biba na Willemstraat 3.

Ernesto Otilio Petronia, deputado, naci 14-12-1916, Corsow, casa cu Brunilcilda Chácutu, tin 9 jiu y ta biba na Boerhaavestraat 7.

Leo Alphons Ignatius Chance, klerk, naci 8-11-32, Saba, casa cu Francoise Eulalie Mingo, tin 1 jiu y ta biba na Marnixstraat 27.

Cantidad di electornan segun nan lugarnan di nacimentu.

Naci na		Eilandsraad 1959	Staten 1958
Aruba	..	11242	10882
Corsow	..	1195	1173
Bonaire	..	694	670
Indonesia	..	102	
Hulanda	..	1228	1215
Isla 'Riba	..	1710	1743
Surinam	..	1112	1116
Extranjero	..	1792	1843

A.V.P.

Cornelis Albert Eman, abogado, naci 17-5-16, Aruba, casa cu Blanche Marie Hartogh, tin 2 jiu y ta biba na L. G. Smith Boulevard 51.

Dominico Guzman Croes, administrador, naci 2-7-24, Aruba, casa cu Nicolina Lopez, tin 4 jiu y ta biba na Savaneta 226A.

Maximo Croes, klerk, naci 18-11-32, Aruba, casa cu Sarami Fingal, tin 1 jiu y ta biba na Hoolberg 70.

Lorenzo Victoriano Britten, boekhouder, naci 10-12-16, Aruba, casa cu Esperanza Farrayans, tin 6 jiu y ta biba na Boliviastraat 3.

Dominico Flemming, operator, naci 4-8-24, Aruba, casa cu Mariana Maduro, tin 4 jiu y ta biba na Macuarima 73.

Simon Geerman, klerk, naci 4-9-19, Aruba, casa cu Seferina Maduro, tin 2 jiu y ta biba na Bernardstraat 38.

U.N.A.

Apolonio Werleman, naci 18-4-24, Aruba, casa cu Angelica Ras, tin 7 jiu y ta biba na Kaas Ariba 25.

Francisco Wernet, veiligheidsinspecteur, naci 24-7-29, Aruba, casa cu Maximina Rosalia Maduro, tin 4 jiu y ta biba na Pallaweg 62.

P.D.C.

Porfilio Croes, deputado, naci 21-10-19, Aruba, casa cu Aurora Maria Helena Arends, tin 8 jiu y ta biba na Papilon 74

RESULTADO NA ISLA 'RIBA

E puestonan na Isla 'Riba a keda reparti ayera di e siguiente forma:

ST MAARTEN
C. Wathey — 4
L. B. Scott — 1
Hassell (Wilson) — 0
Peterson — 0
SABA
Levenstone — 4
Johnson — 1
ST. EUSTATIUS
Lopez — 4
Woodley — 1
Berkel — 0

RESULTADO DJE ELECCION DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD — Voto valido total tabata 17306, locual ta 90.72%. Voto valido pa eleccion di Staten anja [illegible] tabata 17156, locual ta 92.03%, [illegible] menos hende cu tabatan [illegible] di voto a participa na e [illegible] aki. Kiesdeler a sali 8?1. Di manera cu e resultado dje puestonan ta wordo reparti asina:

PPA 12

AVP 6

UNA — 2

PDC — 1

Manera cu e resultadonan [illegible] tabata wordo [illegible] riba un borchi [illegible] di Bestuurskantoor. Interes di parti di e publico tabata masina [illegible] mas o menos un 500 hende [illegible].

Manera di nan a sinti e resultadonan [illegible] dilanti di radio, cual a [illegible] pa tur tres e radio-emisoranan di Aruba, esta Radio K[illegible], Voz di Aruba y Radio Victoria.

[illegible] resultado a drenta pa mas [illegible] 7.45 p.m. y tabata di stembureau no. 14 na R.K Meisjesschool di Paradera. Presidente dje stembureau aki tabata senjor Theo Hese.

[illegible] ultimo resultado a drenta 10.45 p.m. mas o menos y tabata di stembureau no. 27 Club Amistad (antes Golden Rock Club).

Servicionan di telefoon y radio merece un palabra di elogio p[illegible] ex-[illegible] cu nan a presta cu nan a presta asina satisfactorio, y asina tambe departamento di servicio informativo di Territorio Insular.

Min. Krutshef a yega Tirana

BELGRADO — Prome minister Krutshef di Rusia a yega Tirana, capital di Albania. E tabata acompanja pa e ministro di defensa, e [illegible] ministro di asuntonan exterior y un miembro di Presidio di partido Comunista, kende ta experto partic[illegible] riba terreno di asuntonan cu ta toca Asia y Mediano Oriente.

Observadornan ta di opinion cu presencia di mariscal M[illegible] ta mustra cu e bishita aki ta mas cu un bishita di amistad. Algun observador ta di opinion cu Krutshef lo tene discusion posiblemente cu lidernan politico di otro estadonan, entre kende mariscal Tito di Yugoslavia, of lidernan Arabe.

E prome ministro di Alemania Oriental, Gretewohl, ta na Albania cu verlof.

Krutshef a ser ricibi pa e prome secretario di comision central di partido Comunista Albanes y e presidente di Consejo di ministronan Albanes y tambe algun otro miembro di gobierno Albanes, y varios funcionario haltu. Grotewohl tambe tabata presenta na e recepcion.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30, en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij." en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES

Manera Aruba A Vota Di Anja 1950

(detalles di cada districto)

DISTRICT	Total di electoran pa Eilandsraad 1959	Total di electoran pa Staten 1958	A.V.P. 1950 Staten	A.V.P. 1951 Eilandraad	A.V.P. 1954 Staten	A.V.P. 1955 Eilandraad	A.V.P. 1958 Staten	A.V.P. 1959 Eilandraad	U.N.A. 1950 Staten	U.N.A. 1951 Eilandraad	U.N.A. 1954 Staten	U.N.A. 1955 Eilandraad	U.N.A. 1958 Staten	U.N.A. 1959 Eilandraad	P.P.A. 1950 Staten	P.P.A. 1951 Eilandraad	P.P.A. 1954 Staten	P.P.A. 1955 Eilandraad	P.P.A. 1958 Staten	P.P.A. 1959 Eilandraad	P.D.C. 1959 Eilandraad
1. Clubgeb. Don Bosco (Noord)	497	479	583	533	301	172	112	127	286	315	230	319	118	117	37	41	316	405	233	228	12
2. Gamerrom Besiruti (Noord)	582	560					182	207					134	120					226	227	6
Sub total Noord	**1079**	**1039**	**583**	**533**	**301**	**172**	**294**	**334**	**286**	**315**	**230**	**319**	**252**	**237**	**37**	**41**	**316**	**405**	**459**	**455**	**18**
3. Speelpl. R.K. M-school (Noord)	490	482					170	168					74	78					220	204	12
4. Jeugdcentrum Tanki Leendert	652	644	431	457	290	201	263	265	292	296	139	207	70	64	96	138	457	511	278	280	9
Sub tot. Tanki Leendert	**1142**	**1126**	**431**	**457**	**290**	**201**	**433**	**433**	**292**	**296**	**139**	**207**	**144**	**142**	**96**	**138**	**457**	**511**	**498**	**484**	**21**
5. Clubgeb. Aruba Jrs (O'stad)	531	521	[illegible]	[illegible]	143	117	218	224	214	197	27	51	31	32	157	201	154	202	184	198	8
6. Trocadero (O'stad)	687	690	[illegible]	[illegible]	231	153	236	272	352	333	41	52	55	26	152	171	286	339	314	309	9
7. Dominicus College (O'stad)	611	529	227	232	104	51	154	178	272	266	75	92	118	69	138	160	149	222	250	277	9
8. Maria College (O'stad)	666	651	191	226	158	86	157	171	153	194	177	203	181	122	255	339	228	258	236	273	11
9. Julianaschool (O'stad)	764	752	182	171	214	123	233	240	90	101	103	135	130	66	93	136	297	339	258	316	20
10. Sociedad Bolivariana (O'stad)	562	540			92	56	155	183			74	77	65	37			168	200	192	251	13
11. Jeugdcentrum Dakota (O'stad)	818	790			89	38	116	137			42	47	38	28			426	515	527	537	17
12. Caribe (O'stad)	657	635			132	87	165	176			50	69	67	44			297	361	330	341	44
Sub total Oranjestad	**5316**	**5178**	**862**	**1273**	**1163**	**716**	**1434**	**1581**	**1081**	**1091**	**589**	**726**	**685**	**424**	**795**	**1007**	**2005**	**2436**	**2291**	**2502**	**131**
13. R.K. Club Paradera	705	673			286	183	220	219			40	73	20	13			581	634	403	393	40
14. R.K. Meisjesschool Paradera	420	405					90	88					39	35					271	261	25
Sub total Paradera	**1125**	**1078**			**286**	**183**	**310**	**307**			**40**	**73**	**59**	**48**			**581**	**634**	**674**	**654**	**65**
15. R.K. Club Santa Cruz	608	594	317	299	123	67	164	153	213	251	60	89	60	46	306	345	387	320	345	265	111
16. Club Estrella Sta Cruz	745	735	532	499	101	105	157	145	130	119	67	81	68	60	171	230	304	409	449	295	209
17. Aurora Bar (Santa Cruz)	596	580					114	113					100	106					343	252	110
18. Santa Cruz Bar	455	434	307	270	163	113	70	73	313	358	206	271	159	161	178	203	502	521	199	175	37
Sub total Sta. Cruz	**2404**	**2343**	**1156**	**1068**	**387**	**285**	**505**	**484**	**656**	**728**	**333**	**441**	**387**	**373**	**655**	**778**	**1193**	**1250**	**1336**	**987**	**467**
19. Jongensschool (antes RK Club) Sav.	772	746	429	461	224	218	306	359	129	140	38	64	76	59	193	240	279	278	277	254	48
20. Commandeursbaaiclub Savaneta (antes Central Bar)	671	637	218	220	190	154	261	278	69	80	60	71	81	63	114	197	217	237	240	227	49
21. R.K. M-school, Brasil (Antes Mil. Tehuis Sav.)	973	954			202	152	259	264			39	58	75	62			451	501	519	516	38
Sub total Savaneta	**2416**	**2337**	**647**	**681**	**616**	**524**	**826**	**901**	**198**	**220**	**137**	**193**	**232**	**184**	**307**	**437**	**947**	**1016**	**1056**	**997**	**135**
22. Club Bonaire (San Nicolas)	656	616	193	174	111	57	90	102	140	159	21	38	42	43	285	441	339	432	429	455	8
23. Club Surnam (S. Nic.)	597	602	121	161	90	58	110	119	140	138	35	39	37	26	300	415	290	327	363	379	14
24. Merijke School (Antes Club Amistad)	689	687	35	41	92	69	107	135	54	135	33	46	39	28	232	382	339	378	448	460	4
25. P.W.F.A. (San Nicolas)	507	513	152	173	76	42	53	70	77	89	30	31	23	12	146	463	262	287	339	359	8
26. R.K. Club S. Cecilia (San Nic.)	625	622	143	149	55	18	27	33	124	134	33	30	34	20	210	343	450	483	424	452	13
27. Club Amistad (Antes Golden Rock Club)	875	854			168	123	144	163			12	20	12	10			498	588	594	617	9
28. Chinese Club (S. Nic.)	636	635			68	25	51	79			12	23	31	19			319	367	433	469	3
29. Lago Heights (S. Nic.)	428	426					34	37					3	3					319	332	5
30. Prot. Christ. School (S. Nic.)	580	586			119	51	87	121			105	68	74	40			416	513	249	291	4
Sub total San Nic.	**5593**	**5541**	**644**	**698**	**779**	**443**	**703**	**859**	**535**	**655**	**281**	**295**	**295**	**201**	**1173**	**2044**	**2913**	**3375**	**3598**	**3814**	**68**
TOTAL	**19075**	**18642**	**4323**	**4710**	**3822**	**2524**	**4505**	**4899**	**3048**	**3305**	**1749**	**2254**	**2054**	**1609**	**3063**	**4445**	**8412**	**9627**	**9912**	**9893**	**905**

PAGINA TRES

Dia di eleccion na Aruba a bai cu hopi boroto pero na ordu

ORANJESTAD: — Manera sa ta riba dianan asina, tabatin hopi boroto den caya ayera na Aruba. E pitamento cu tabata prohibi pa mas cu un anja a worde mas cu recupera. Pitando duro y hopi, so of den fila tras di otro, nos a mira e partidarionan di „Juancho", „Shon A", „Fichi" y „Poi", cu nan autonan dorna cu bandera, tantu cu nan por a carga. Pero fortunadamente cu excepcion di algun incidente chikitu tur cos a keda limita na un poco discusion y boroto nada mas. En general nos por bisa anto cu tabata un dia di eleccion cu nos no mester tin berguensa di dje. Despues di reunionnan di campagna cu a pasa practicamente sin desordu, un dia di eleccion jovial y trankilo.

E uniconan cu a sufri un poco naturalmente tabata e polisnan cu mester a traha oranan mas largu di custumber, e personal dje stembureaunan, pa kende e oranan di trabao tabata hopi largu tambe y diferente dje donjonan di negoshinan na unda un gran parti dje personal a tuma un dia liber pa nan cuenta sin permit di baas, pa nan bai votacion (dia di eleccion ta un dia cu ta worde considera casi manera un dia di fiesta nacional, y esei baas mester comprende tambe!).

Y awor nos tur sa trobe con nos ta para, y lo reina e trankilidad di costumber 'trobe. Awor pa durante 4 anja venidero lo tin pitamentu di auto, na ocasion di casamentunan so y e urnanan electoral ta bai desaparece trobe den deposito di senjor Schuit. Nada di reunionnan politica por lo pronto: awor nos ta bai traha poco trobe cu calma, y mira kende y cuanto miembronan nos lo mira tras dje mesa berde di e prome reunion di Eilandsraad venidero.

MASHA NA ORDU Y PACIFICAMENTE

ARUBA A VOTA AYERA.

Ofensiva diplomatico Israeli

Jeruzalem, 25$. — circulonan politico na Jeruzalem ta spera cu e ofensiva diplomatica y aumento dje severidad den politiek di Isarael respecto Republica Arabe Uni, lo cuminza atrobe. Observadonan ta [illegible] forma cu e tranquilidad relativo, cu tabata reina durante e ultimo sunanan, esta despues dje incidentenan israelita-sirio na November di anja pasa, tin dos motibu. Na prome lugar e comision di armisticio di Nacionnan Uni y Hammarskjoeld mes a pidi e israelitanan pa keda cuidadoso y el a expresa su deseo pa actua como mediador. Na segundo lugar tabatin eleccion na nivel nacional di e asociacion israelita di sindicatonan.

Pero e periodo di tranquilidad aki aparentemente a pasa awor.

E confiscacion na Maart di 3 carga israelita y di algun tempu pasa dje carga a bordo dje bapor „Inge Toft", den Canal di Suez, a causa hopi rabia na Israel. Israel ta considera e confiscacionnan aki „accionnan di pirata" y e autoridadnan a dicidi di confisca cada bapor di Republica Arabe Uni cu su carga, cu [illegible] awanan territorial israelita, como medida di represalia.

Na mes momento e israelitanan a cuminza atrobe cu nan trabaonan pa seca e region jen di lodo dje lago Hoeleh, na frontera sirio, cu nan a bandona a peticion di Nacionnan Uni.

Tur e sucesonan ta indica, cu e israelitanan, cu ta declara habiertamente, cu nan ta „lamenta e hecho cu Nacionnan Uni no tin poder", ta desea di mustra na e manera aki, cu den futuro nan lo depende solamente riba nan mes.

Preocupacion cu biaha di Krutshev

Londen, 25$5. — Circulonan autoriza ingles ta un poco preocupa, como resultado dje biahe di Khrutshef pa Albania, y nan ta puntra nan mes cual ta e motibonan berdadero dje bishita aki. Observadonan ingles ta di opinion, cu ta probable cu Khrutshef no kier ta na Moscu dia 17 di e luna aki, e dia riba cual su „ultimatum" famoso di 6 luna pa termina status quo di Berlin occidental, lo termina. Parce cu e tin miedu, cu e tension internacional lo aumenta banda dje fecha ey y cu esey lo pone cu tantu e negosiacionnan na Ginebra como e perspectiva di un conferencia supremo lo worde pone na peliger. E biahe lo por tin conexion tambe cu e protestanan, cu Rusa a dirigi na Grecia, Italia y Turquia, respecto stacionamiento di instalacionnan pa lanzamentu di raket atomico na e paisnan ey.

Circulonan bon informa na Londen ta spera, cu Rusia lo cuminza un ofensivo den parti oriental di Mediterraneo, pa stroba e tranquilidad cu ta reina aya, desde cu e acuerdonan ingles-griego-turco pa Cyprus a bira di vigor.

Cumpleanjos feliz

CUMPLEANJOS .. ..

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Margriet Geerman, pa parti di su tata Cletano, mama Sixta, rumannan Ramona, Rubia, Franklin, Stella, Emi y Edna, tambe di wela Nina, padushi Jonas, omo Querino, omo y tantanan, primo y primanan, tambe di tanta Jojo, pepe Acita, especialmente di tur su amiguitanan di 1ste klas na Santa Cruz di Zuster Canisia.

— — —

Awe ta cumpli su 18 primavera e simpatica y encantadora senjorita Rica Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tambe di su rumannan Lina, Arlina, Eddy, Glenda Tromp, tambe di su amiganan Selma, Silvia y Diana Gomez.

— — —

Roland Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Seferina, Imelda, Donald, Rita y Wilda, wela, tanta y omonan, especialmente di su madrina y padrino y demas familia.

Tributo na memoria di Dulles

Ginebra, 25/5. — E conferencia di ministronan na Ginebra a duna tributo na memoria di Foster Dulles awe tardi, durante e reunion, cu tabata bao di direccion di Christian Herter.

Selwyn Lloyd a bisa cu un sintimentu dramatico ta domina esnan, cu ta sinta rond e mesa di conferencia, pasobra nan sabi cuanto deseo Dulles tabatin di atende e conferencia aki. Couve de Murville (Francia) a expresa su admiracion pa e lucha valiente di Dulles, pa recupera for di un malesa. Gromyko a expresa pa Herter su sintimentonan di pesame, y el a observa, cu e tabata conoce Dulles pa 15 anja.

Conferencia Supremo

Ta imposible, cu e potencianan occidental lo consenti cu un conferencia supremo, si e arreglo dje problema di Berlin no a haci suficiente progreso pa garantiza mantenementu dje posicion huridico y entrada liber di occidente na Berlin occidental, asina un portavoz di gobierno di Alemania occidental a informa na un conferencia di prensa, awe.

E portavoz a declara, cu e plan di paz occidental ta worde mantene, pero el a observa, cu, si no haci progreso riba un otro terreno, manera por ehemplo seguridad di Europa of reunion di Alemania, nan lo keda satisfecho probablemente cu mantenementu dje derechonan aliado na Berlin.

Comision Olimpico di Surinam reconoci

MUENCHEN, 25$5. — Durante e asamblea na Muenchen dje comision internacional Olimpico, e comision olispico nacional di Argelia, Nicaragua, Surinam, Ecuador, Morroco, Rhodesia, San Marino y Sudan a ser reconoce.

99 pais ta miembro dje comision olimpico internacional awor.

„Descubridor" cu raton abordo

Washington, 25$5. — Circulonan normalmente fidedigno pero no-oficial na Washington ta di opinion, cu majan un raket di tipo „Descubridor" lo worde lanza cu un raton a bordo.

E experimento aki a ser suspende dos bez. Diahuebs e lanzamentu a ser pospone pa 48 hora, pa motibu cu weer no tabata favorable over dje base aereo Vandenberg na California, y Diasabra el a ser suspende pa motibunan tecnico cu no a ser splica.

Irregularidad na Brazil

Rio de Janeiro, 25$5. — 5 persona a muri y 126 a hanja herida; 20 di nan grave, durante irregularidadnan cu a tuma lugar Diabiernes na Niteroi, Brazil. E danjo causa ta 200 milion curzeiros, segun calculonan. E incidentenan a tuma lugar como resultado di un welga dje miembronan di personal di e botonan di ferry, cu ta mantene comunicacion entre Niteroi y Rio de Janeiro. E miembronan di personal di ferry a cuminza traha atrobe. Awe mainta un fila largu di hende tabata warda e botonan di ferry na e waaf.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

DE VEER
8.30 El leon africano
RIALTO
8.00 El leon africano
PRINCIPAL
8.00 Te odio y te quiero
AURORA
8.30 Guadrie a ladri
SAVANETA
7.30 Curazon indomito

AGENDA .. ..
DIALUNA 25 DI MEI

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

DIAMARS 26 DI MEI
RADIO VICTORIA
Diamars 26 di Mei

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 26 de Mayo

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Bertram Jozef
en
Adriaan Amadeo Croes
hebben een broertje gekregen.
Zij noemen hem
Juan Enrique
en hij is geboren op zaterdag 23 mei 1959 in het San Pedro Hospitaal.
Huisadres: Hugo de Grootstraat 1
Oranjestad

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

E stem....tabata Glenda mes su stem, e mes entonacion....e mes canticanan cu e sa tin custumber di cantana cas. Tabata pa di segundo bez cu el a tende su stem foi despues di su yegada na Nieuw Zeeland.

Di prome bez el a tende su stem na Auckland na cas di su ruman homber Noel y awor aqui tambe....Ta quico Noel a bis'e trobe despues cu el a bira asina sobresalta tendiendo e boz? Su ruman a bis'e:

„Bo mester ta prepara pa esaqui, Gray. Bo tambe sa meños of mehor ainda cu mi cu Glenda a hanga graba diferente disconan di su concertnan cu el a yega di tene. Ademas di esai masha cla tambe e locutor a menciona nomber dje cantante Gabriela Williams.

Pero ta quen e Gabriela Williams aqui lo por ta anto? E por tin anto — cu excepcion di su boz — ainda tambe algun parecido di Glenda? Su cabeinan di oro abundante, e cabeinan cu semper asina tanto el a admira. Su cara amable cu hamas lo e por contempla aqui na mundo, pasobra ata toch tur pruebanan ta mustra cu Glenda a muri....

Sinembargo stem dje defunto tabata biba y tabata bibu. Un rato pasa mes el a caba di tende esai na radio. E no por ta stem di morto en absoluto. Y e stem a haci masha tanto impresion riba dje y absolutamente esaqui no por ta pomada.

Ainda e verdriet di perdida di su muher tabata haci masha influencia riba su persona. E por a bira loco di su cabez, pensando cu hamas lo e por hanja Glenda mira mas den e mundo aqui, cu ni sikiera e por a bishita su graf y awor e ta tende cu su mes oreanan cu ta existi un muher cu e mes stem di Glenda. Lo e quier mira e muher ei maske ta pa e por corda riba esun di dje, e muher cu e no por biba lubida.

Awe a cuminza ta jobe mas y mas, mientras biento tabata domina den tur su furor den e caja abandona aqui.

El a hala drenta su jas ainda mas profundo. Na skina dje caja tabatin un restaurant. El a drenta y desgusta el a cai sinta riba un stul.

„Trece un koppi di koffie", el a pidi e waiter cu a corre pa sirbie, contento cu e por hanja sikiera un cliente den e mal tempo aqui.

Diripiente un cos a dal na Gray su sintir. Ainda Gabriela Williams lo tabata duna funcion na radio.

E studionan tabata queda na Christchurch. Tabata existi e posibilidad cu e dama aqui tabata biba tambe na Christchurch.

E quier a bai cerca dje y e mester a bai tambe cerce dje. Quizas cu ta den su stem sol y den nada otro e no tabatin parecido di Glenda. Ora cu Gray a convence dje berdad ai, anto en lo venidero e canticanan lo no haci asina tanto impresion mas riba dje y su recuerdonan tambe na Glenda lo ta menos penoso.

Quizas ora cu e mira cu e mucha muher aqui no tin nada absolutamente di Glenda cun'e, lo e por lubida riba Glenda tambe. Y quizas cu ta solamente pa radio y den su imaginacion e muher su stem tabata manera di Glenda.

Cuanto bez n 'sa socede cu un hende sa 'tin enteramente un otro stem na microfoon? Tabatin hendenan tambe cu bo por reconoce nan stem na radio sin cu e locutor tin mester di menciona nan nomber mes y tin otronan tambe cu maske cu bo conoce nan personalmente bo no por reconoce nan stem na radio.

Gray a jama e waiter y a pidie pa buki di telefon.

El a repasa enter e buki di telefon y na letter W e no por a hanja ningun Williams Gabriela.

Tabata visto cu e mucha muher aqui no tabata aparece riba e columna di abonadonan, maske cuanto el a queda ta waak.

El a queda sinta asin a un paar di minuut ta waak y luego el a bula lamta bai na e cel di telefon y a jama servicio di informacion.

Y ora cu el a hanja comunicacion el a puntra nan:

„Srta bo tin bondad di duna mi direccion di un tal Gabriela Williams cu ta cantante di radio?"

Cu nerviosidad creciente e tabata spera awor e contesta cu tabata di asina tanto importancia p'e.

Y despues di un rato enberdad el a tende e mucha muher a bisa:

„Ta duel mi, meneer, pero nomber di Gabriela Williams no ta para aqui riba nos lista. Mi ta supone cu e no tin telefon na cas".

Cu e contesta aqui e comunicacion a ser interrumpi.

E unico speranza di Gray a sufri trobe un derrota, pero toch el a queda carinjoso. E quier a forza te na final.

El a hinka den su cabez cu lo e no sosega te ora cu el a satisface personalmente di loque tabata causa un duda asina grandi p'e. Tur su sentidonan tabata bis'e cu den e asunto aqui tabatin un misterio grandi scondi y e mes tabata sinti esai tambe.

El a dicidi anto di haci e ultimo esfuerzo cu a rest'e y esai ta di bai personalmente na e studio camina e cantante aqui ta canta. Aya lo e puntra nan pa su adres. Pero cu nan lo bis'e, esai tabata trobe un otro pregunta. Y mas lihe cu tabata posible el a pag ae waiter. El a lubida mes cu awacero tabata cayendo na ontelada e momento ai.

El a para dilanti dje restaurant, stop un taxi y a drenta sinta te p'atras den y a bisa e chauffeur despues:

„Hiba mi un rato na studio".

(E ta sigui)

Ningun cambio den puestonan di e partidonan den Eilandsraad na Corsow

Pa e eleccionnan di Eilandraad cu a tuma lugar ayera tabatin 43479 voto na total deposita cu ta valido. Esei ta nifica 4599 mas cu e eleccion biaha pasa na anja 1955, y 1135 menos cu e eleccion na fin di anja pasa pa Staten. E porcentahe di voto valido for di e cantidad di hende cu tabatin derecho di vota, tabata 88.5. Esaki ta un porcentahe bon compara cu e ocasion anterior.

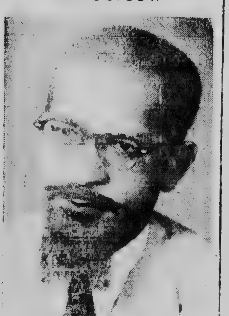
E campanjanan y lucha di eleccion na Corsow semper tabata masha fuerte principalmente e ultimo di Staten na fin di anja pasa, e biaha aki a bai completamente calmo. E dos partidonan cu nan lucha di campanja semper sa ta masha anima y hasta hopi excita, e biaha aki no a demostra nada di esei. Cu excepcion di e reunion di e diferente partidonan, cu manera semper tabata masha bon concurri, e otro expresionnan popular cu tin un eleccion ta tumando lugar sinembargo no a sali na ela.

Di parti di Hulandesnan principalmente y te na cierto grado di e Surinamnan en cambio a tuma lugar propagandanan fuerte pa nan candidatonan.

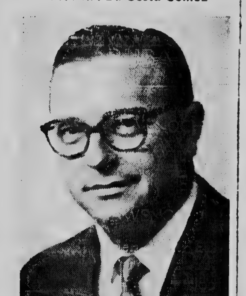
Nos a recorre casi tur e stembureaunan na diferente oranan, y nos ta contento di por bisa cu Corsow a demostra un bez mas claramente y na un manera altamente elogiable cu su pueblo ta consciente na alto grado di su derecho y di e importancia cu e ta duna na e ocasion cu e tin di por haci uso libremente y segun cada un su consenshi, di determina su propio destino, eligiendo cu decencia y sin ningun clase di mala nota su representantenan cu ta bai atende y defende destino di nos terrunjo stima durante di e proximo cuater anjanan.

E cantidad di hende cu derecho di voto pa Eilandsraad e biaha aki ta menos cu e cantidad di hende cu tabatin derecho di vota pa Staten anja pasa, envez di a subi cu un paar di cien hende manera lo mester tabata, door cu un numero basta grandi di hende a worde kita for di riba e listanan cu a bai for di Corsow y no a bolbe mas, mientras cu e Antillanonan cu ta studia na Hulanda e biaha aki no ta hanja ocasion mas di vota, door cu nan ta keda aya pa algun anja y tambe nan tin derecho di voto na Hulanda caba.

E cuater grandinan di Corsow



Dr. M.F. Da Costa Gomez



Efrain Jonckheer

E.J. Morkos

P. van der Hoeven

Partido Democratico a gana atrobe na Bonaire

Resultado na Bonaire tabata: 2.456 hende a vota, di cua 19 voto no tabata valido. E votonan valido cu ta 2.437 a worde parti asina: Partido Democratico Bonairiano 1.400 voto y Partido Bonairiano Uni 1.037 voto. Cu e resultadonan aki a sali elegi 5 miembro di PDB y 4 di PPBU, cu ta e siguiente personanan:

PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO

J.A. Abraham
C.B. Chrestian
mevr. Helmund
A.J.H. Snijder
A.A. Emerentiana

PARTIDO PROGRESISTA BONARIANO UNI

L. D. Gerharts
C. J. A. Beukenboom
F. C. A. Chirino
E. M. Frans

Cantidad di Puesto cu cada Partido a hanja

Partido Nacional / COP	10	(10)
PARTIDO DEMOCRATICO	9	(9)
PARTIDO CATOLICO	2	(2)

Por lo tanto a keda elegi:

N.V.P.

da Costa Gomez, M.F.	Curacao
Pieters-Kwiers, H.C.M.	Curacao
Evertsz, Juan M.G.	Curacao
Henriquez, H.M.	Curacao
Loewenthal, A.P.	Curacao
Alderlieste, A.	Curacao
Winklaar, A.R.	Curacao
Cathalina, C.E.	Curacao
Jesurun, EA.V.	Curacao

C.O.P.

van der Hoeven, P.	Curacao

D.P.

Jonckheer, Efrain	Curacao
Kroon, C.D.	Curacao
Isa, R.J.	Curacao
Beaujon, O.R.A.	Curacao
Pijpers, F.J.	Curacao
Braam, H.L.	Curacao
v/d Linde geb. Helmijr, L.C.	Curacao
Rosario, J.R.B.	Curacao
Martinez, R.M.	Curacao

K.V.P.

Morkos, F.J.	Curacao
Leito, B.M.	Curacao

NOTA: Mester tene cuenta cu e posibilidad cu no tur e miembronan menciona aki riba lo tuma puesto den Eilandsraad nobo, door cu varios lo no acepta e puesto, pa cua motibo otro miembronan menciona mas abao riba e listanan lo schuif bai ariba y lo bin sinta den Eilandsraad na esayanan su lugar.

CAMBIO DEN VOTONAN

Partido Democratico a avansa cu 0.54%
Partido Nacional/C.O.P. a avansa cu 0.75%
Partido Catolico a bai atras cu 25.30%

Contamento di resultadonan di votacion ayera nochi tabata den nos opinion un record di liheresa, pa banda di 10 or ya e noticia final dje resultado nan por a worde anuncia pa radio door di Sr. A. Hollander di Hoofdstembureau.

No a bini cambio den e cantidad di puestonan cu cada partido tabata ocupa caba, cu otro palabra PD a saca 9 miembro, NVP/COP 10, y KVP 2.

Un total di 44.102 a haci uso di nan derecho di voto, 623 voto no tabata valido y 4.479 hende a keda sin vota.

Di Partido Democratico Sres. Braam y Peterson a worde elegi cu voorkeursstemmen, cu respectivamente 2.187 y 1.171 votos.

Tanto Partido Democratico como Partido Nacional a bai dilanti compara cu anteriormente, a saber PD cu 0.54%, NVP/COP cu 0.75%, mientras cu Partido Catolico a bai atras cu 25.30%.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hocki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia yi e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie,

..Rosemarie, mi tin un dificultad grandi pa cual mi ta bin pidi bo yudanza i conseho. Mi ta haya mi mes den un cos masha fastioso i mi no sa cu kende mi papia ni kiko mi mester haci. Como cu mi sa cu cerca Rosemarie tur cos ta keda secreto i tambe cu cerca Rosemarie mi por haya conseho, mi ta bin scirbi e carta aki i firmele pa mi den corant „Afligida". Mi ta spera cu Rosemarie lo kibra mi carta fi cu ningun hende lo no haya sabi mi nomber mes, cu mi a pone abao.

Mi ta un mucha muher di 22 anja i mi tin intencion di casa otro anja cu un mucha homber di 23 anja. Awor ta sosode cu mi padrastro ta busca chance cu mi den cas. E ta molestia mi hopi i asina cu mi mama sali pa haci cualkier respondi e ta bin mira i mi kier acepta su locuranan. Mi comprometido ta ripara cu mi ta bira dia pa dia mas keto i e ta kere cu mi no ta stimele. Pero mi ta stimele masha hopi i mi no kier tin secreto p'ele. Pero mi tin berguenza i miedo di cont'ele loke ta pasando. Rosemarie, mi ta kere cu mi tin mala suerte. Mi no por conta mi mama nada, si no ta bini pleito den cas i podiser nan matrimonio bai kibra pa mi motivo. Esey lo ta un scandal. Mi no por sali for di cas, pasobra unda mi bai? I tur hende lo papia mi malo. Kiko mi haci, Rosemarie? E padrasto ta un hende sin caracter, cu ta gusta bebe i cu mi no por mira cu mi wowo. Mi no a laga e pone su man riba mi, anochi mi ta cera mi porta di cuarto te hasta na jabi. Rosemarie, duna mi un conseho.

AFLIGIDA.

Afligida,

Mi amiga, bo situacion ta masha dificil i mi ta comprende cuanto ansia i verdriet bo ta pasando. Pa cuminza mi ta conseha bo di evita bo padrasto tanto posibel i mira pa bo no ta nunca so cu n'ele na cas. En caso cu e bolbe trata di acerca bo, bis'ele cu bo ta bai papia cu bo mama ey riba i tambe cu bo comprometido. Pero no papia cu bo mama, si no ora ta masha necesario. Manera bo mes ta scirbi, cu si bo papia nan matrimonio ta core peligro. Si mi ta conseha bo di conta bo comprometido tur cos. Bo mester tin plena confianza den dje i e tambe den bo. Bis'ele pakiko bo no por papia cu bo mama, bis'ele cu bo no ta permiti e homber ey mishi cu bo, i bis'ele cu tur bo amor i bo confianza ta pa p'ele. Mira si boso por casa mas liher posibel pa bo sali for di cas.

Scirbi mi si en caso bo tin ruman mas chikito cu bo, pasobra si ta asina mi tin algun conseho mas di duna bo. Tene animo, mi amiga, i keda carinjosa pa bo mama e pobre no sa con sin caracter i perverso su esposo ta.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Despues di mi saludo pa Rosemarie, mi ta bin scirbi e carta aki pa pidi un solucion pa mi problema. Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi tin un mucha homber di 21 anja. E no tin trabao awor. Mi mama no kier p'e bini cas pasobra mi mama ta bisa cu e ta floho i e no kier traha. Tambe mi mama ta bisa cu e ta un mal mucha homber sin berguenza cu e tin un jiu cu un otro mucha muher. Pero Rosemarie, laga mi conta ta con e cos ta. E cuenta di e jiu ta algo di tres anja pasa i e mucha muher a muri dos anja despues bao di operacion, na Corsow. E mucha homber a bisa mi cu e ni por a casa cu e mucha muher pasobra e mucha muher tabata sin honor i e tabata camna cu diferente otro mucha homber i e tabatin un jiu caba cu un otro.

E jiu ta na cas di mama di e mucha muher i e hendenan ey no kier mira e mucha homber cu wowo, dia el a puntra pa su jiu, nan a bis'ele si e sa sigur cu ta su jiu, por ta cu ta jiu di otro. Wel kiko e haci, Rosemarie? E cos ey a duel e i e ta trata di biba bon i awor el a perde trabao esey no ta su culpa, pasobra na e mes un lugar cu e ta traha diferente mucha homber a perde trabao. Mi ta stimele hopi i e ta stima mi, e ta busca trabao pa nos por casa pronto. E no tin mal caracter, Rosemarie, E por haya un bon trabao na Corsow i nos lo por bai biba aya. Kiko bo ta conseha mi, Rosemarie?

E.T.

E.T.,

Mi amiga, ta duele cu e mucha homber tabatin un historia cu e mucha

COMPARACION DI TOTAL DI VOTONAN DI CORSOW

	Total cu derecho di vota	Total cu a vota valido
Eilandsraad 1955	44.713	38.880 (83,5%)
Staten 1958	49.636	44.614 (89. %)
Eilandsraad 1959	49.174	43.479 (88.5%)

RESULTADONAN EXPRESA DEN PORCENTAHE

Pa un mihor splicacion di e resultadonan pa cada partido, ta sigui aki bao e cantidadnan di votos y puestonan, hunto cu e porcentahe di e total, compara cu eleccion anterior di Eilandsraad y di anja ultimo di Staten:

	Eilandsraad 1955 Votos	%	Puestos	Staten 1958 Votos	%	Eilandsraad 1959 Votos	%	Puestos
1. P.D.	16.092	41,39	9	18,771	42,08	18.872	43.42	9
2. N.V.P.) 3. C.O.P.)	18,360	47.22	10	20.353	45.62	204.505	47.15	10
4. K.V.P.	4,428	11,39	2	5,490	12,30	4.102	9.43	2
Totaal	38.880	100.0	21	44.614	100.0	43.479	100.00	21

Pa probecha e espacio pa duna nos apreciado lectornan un relato mas detallado posibel di e eleccionnan di Eilandsraad di ayera na Aruba y di nos islanan hermana, nos a laga e „strip"-nan afor di nos edicion di awe.

muher aya, pero mi por comprende cu e no por a casa cu un tal sorto di much amuher. Segun bo ta bisa el a bai busca su jiu pa mira, mi ta kere cu e no tin mal caracter. Un hende cu mal caracter no ta corda mes riba un tal jiu. Awor bo mester comprende cu bo mama tin miedo pa e mucha homber no haci cu bo mescos, ta p'esey nan tin contra di boso amor.

Papia cu bo mama i splica bo mama cu e mucha homber tin idea serio cu bo i cu loke a pasa a pasa caba. E no por keda henter su bida un desgraciado pa motivo di loke a pasa 3 anja pasa. Laga e bai busca e trabao na Corsow, i mira con e ta comporte aya. Boso ta scirbi otro hopi i bo ta bis'ele cu si e comporte bon cu bo tan pronto cu boso por, boso ta casa.

Mi ta deseu boso dos tur cos bon!

Rosemarie.

Paisnan Sur-Americano den estado alarmante

BUENOS AIRES, 25$5. — Siman pasa, durante cual tabatin varios incidente den e estadonan di Suramerica y Merca Central, a mustra claramente, cu varios pais Suramericano ta den un situacion alarmante, asina un corresponsal dje agencia di prensa frances, AFP, a scirbi.

Na Brazil tabatin sucesonan serio: e habitantenan di un suburbio di Rio de Janeiro no tin bon comunicacion, pasobra e empleadonan di e compañianan di transportacion publico ta welga. 8 persona a muri; hopi a hanja herida durante incidentenan, cu a worde suprimi.

Na Buenos Aires ta circula rumor di un golpe di estado militar, presidente Arturo Frondizi probablemente ta drentando e situacion mas grave desde cu el a tuma poder over, asina observadornan na Buenos Aires ta di opinion. Aki tambe tabatin incidente. Diabiernes poliznan a usa arma contra huelgistanan y un persona a muri y varios a hanja herida.

Na Buenos Aires nan ta bisa cu presidente Frondizi ta prefera di no sali den publico na Buenos Aires, na unda obreronan a gritele poco tempu pasa. Diasabra e presidente a bai bishita e provincia Jupuy via avion, pa atende e festividadnan awe, en conmemoracion dje rebelion argentino contra Espanja, 149 anja pasá. El lo no atende e optocht tradicional na Buenos Aires. Segun e rumornan cu ta circula na Buenos Aires, e presidente ta bao di Presion di un ultimatum di circulonan militar, den cual ta worde exigi pa tur esnan cu ta simpatiza peronismo of comunismo tuma nan retiro for di puestonan oficial. Dos discurso tene durante e ultimo weekend aki ta demostra e situacion: e ex-vice-presidente, almirante Isaac Rojas, sucesor di Peron y predecesor di Frondizi, a bisa durante un comementu: „nos pais ta den un periodo dificil. Pueblo di Argentina ta biba den confusion y desilusion; e ta sufri bao di anarquia y e sabi cu corrupcion y inmoralidad ta reina aki.

Presidente Frondizi a bisa na mes momento na un otro comementu: „Gobierno ta decidido cu el lo mantene tranquilidad na Argentina, pasobra no ta posible pa sigui desarolla e paz cu anarquia.

Gobierno argentino ta confronta tambe cu aumento dje oposicion den e sindicatonan. Peronistanan y comunistanan lo a proclama hunto un welga grandi, pa alanga un huelga prolongado di empleadonan dje banconan, pa protesta contra e nivel di bida haltu, asina a ser proclama. Na cuminzamento dje huelga un contra-ultimatum a resulta di ta un fracaso: e welgustanan a nenga di cuminza traha atrobe.

Na Merca Central Guatemala a declara cu e ta worde amenaza pa un invasion for di Cuba. Gobierno di Dr. Fidel Castro na Havana a declara cu e no tin nada di haci cu ningun accion di un tal caracter. Fidel Castro mes a splica claramente cu el a declara guerra na e companianan grandi di sucu. Tur e terrenonan, cu ta propiedad di estranheronan, lo bira victima di e reparcelacion cu ta parti dje plan agricultural, cu a ser splica siman pasa.

E resumen di „e siman scur" na Suramerica ta termina cu e ultimo suceso na Miami, cu ta cuminzá bira popular na e paisnan di Merca Central: Na Miami un avion grandi cu arma abordo a ser confisca. Destinacion dje armanan: simpatizadornan dje ex-presidente cubano Batista, kende probablemente lo trata di reconquista e trono cu el a perde, for di Santo Domingo, na unda el a hanja

Incendio grandi petrolero na Venezuela

CARACAS — Na Puerto La Cruz, Venezuela Oriental, tin un gran incendio petrolero, cu ta amenaza millones di liter di zeta; e incendio a origina den un pompstacion dje tuberianan di zeta local. Brandweer di Puerto La Cruz y e ciudadnan den vecindario aparentemente ta domina e candela, pero nan a avisa 4000 hende cu ta biba den vecindario di bai biba otro caminda, como medida preventiva.

Accidente di autobus 6 victima

RIO DE JANEIRO — Na Natal, capital dje provincia Brazilenjo Rio Grande del Norte, un autobus a dal cantu di un otro vehiculo. E accidente a sosode Diasabra atardi. 6 pasahero dje autobus a muri y 6 persona a hanja herida.

Demostracion contra imigracion na Inglaterra

LONDEN — Poliznan na Londen a busca fortificacion na Trafalgar Square, Londen, ayera, durante un demostracion contra imigracion di hendenan di color, pa nan ta prepara pa tur suceso. E reunion, cu a ser organisa pa e „Asociacion pa defende e hendenan blancu" y un organisacion extremista, cu ta jama su mes e „Partido Nacional di Obreronan", a tuma lugar sin irregularidadnan serio. Oponentenan dje demostrantenan a tenta nan door di saluda nan na moda Fascista y door di grita por ehempel „no mester tin separacion racial na Inglaterra".

Oficinanan di revista semanal no por traha

BUENOS AIRES — Diasabra poliznan na Buenos Aires a cera e oficinanan dje revista semanal comunista Argentino „Propositos", en virtud cu un decreto cu presidente Arturo Frondizi a proclama algun tempo pasa y cu ta prohibi tur actividad di partido Comunista. Editor di „Propositos" tabata e autor comunista, Leonidas Barleta.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Het is de ketting van een fiets. Ik ga zelf een fiets in elkaar zetten."

„Ta cadena di un bicycle e ta. Mi ta bai traha un bicycle mi mes."

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 27 MEI 1959 — Nr. 3442

Paisnan Occidental a presenta plan di shete punto pa reunion di Berlin

GINEBRA, 26/5. — Awe e paisnan occidental a presenta un plan di 7 punto na e conferencia na Ginebra, pa reuni ambos parti di Berlin.

E plan occidental, cu ta parti dje „pakete" cu e ministronan a presenta dia 14 dje luna aki pa reuni Alemania, firma un pacto di paz aleman, soluciona e problema di Berlin y e problemanan respecto seguridad di Europa y reduci armamentu, a ser splica como lo siguiente pa e ministro di asuntonan exterior mericano, Christian Herter:

1) Dos siman despues di realizacion di un acuerdo entre e 4 potencianan grandi respecto e plan di paz occidental, Merca, Rusia, Inglaterra y Francia lo publica un declaracion comun na Berlin, cu lo continua lo siguiente:

a) sperando reunion di Alemania Berlin-grandi — manera e ta worde yama den e protocol respecto e zonanan di ocupacion na Alemania y gobierno di Berlin-grandi, cu a ser aproba pa e comision consehero europeo dia 12 di September 1944, y cu a ser suplementa desde e dia ey — lo worde goberna como si e tabata un region cu no ta parti na dos.

b) 60 dia despues di publicacion dje anuncio lo tin eleccion pa eligi un conseho constituyente pa Berlin.

c) Si e conseho aki aproba un constitucion, e 4 potencianan lo proclama su biramentu di vigor no mas cu un siman, despues cu el a ser aproba.

Viajando hunto

E 4 ministrinan di asuntonan exterior lo bolbe Ginebra den e mes avion for di Washington, despues di entierramentu di Foster Dulles. Un portavoz frances a observa cu un sonrisa, cu na e manera aki e ministronan lo por continua nan discusionnan den nubianan.

Algun circulo ta di opinion cu lo ta posible pa haci progreso solamente pa medio di discusionnan priva, sin publicidad.

Oferta di paz

Beirut, 26/5. — Fuentenan normalmente bon informa na Egipto a informa, cu presidente Nasser di Republica Arabe Uni a haci un „oferta di paz" na general Kassem di Irak, cu mester worde realiza probablemente door di mediacion di Libanon of Morocco.

E acercacion aki aparentemente ta parti di un esfuerzo general pa elimina e conflictonan entre Republica Arabe Uni y Irak.

Adventistanan a lamta un padvindersgroep na Aruba

SAN NICOLAS — Siman pasa a jega di Medellin, Colombia, na nos isla ds. W. T. Collins, coordinador di e trabaonan pa hubentud di adventistanan di 7 dia di Venezuela, Colombia, y Antillas Neerlandes.

Ds. Collins ayera a regresa pa Medellin, durante e dianan cu e tabata na Aruba e la tene diferente reunionnan cu e hobennan Adventista y nan lidernan. Un dje puntonan mas interesante durante su estadia aki tabata inauguracion di un grupo di padvindernan aki, di prome na Aruba, di 5 den Antillas. Asina nos a worde informa pa ds. J. C. Shilling Ford, hefe dje adventistanan aki na Aruba. Direccion di e grupo di padvinder, cual tin caba 16 mucha homber y 25 mucha muher miembro, ta na encango di senjor Campbell Fleming como hopman, srta Gladys Alscoe y senjores T. R. Morson y E. Dossett.

Durante vacantie lo tin un campamentu pa e muchanan, ainda no ta sigur si nan lo organisa un campamentu general den Antillas pa tur e gruponan di Antillas of si esnan di Aruba lo tin nan mes campamentu aki nan.

Nos a worde informa tambe cu ds. Robert Hamm, e hefe anterior di e comunidad di adventistanan na San Nicolas, ta traha na Bogota awor y cu aparentemente e ta masha satisfecho aya banda. Nos ta masha contentu di a tende esei.

Hammaskjoeld durante un conferencia di prensa na New York

New York, 26/5. — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a declara na un conferencia di prensa na New York, cu ta necesario pa Nacionnan Uni y e conferencia dje 4 potencianan grandi tin lazo cu otro. Naturalmente ta posible cu e discusionnan dje 4 potencianan grandi lo tuma lugar na cuartel general di Nacionnan Uni, pero esaki no ta necesario, asina Hammarskjoeld a bisa.

El a mantene e opinion cu el a expresa anteriormente, segun cual un ehercito di poliz di Nacionnan Uni lo no por actua eficazmente na Berlin. Un tal ehercito lo mester tin un tarea completamente diferente for di e poliznan actual di Nacionnan Uni, asina el a bisa.

Y cual partidonan e trupanan di Nacionnan Uni lo mester tene separa for di otro? E trupanan aki lo mester tin linea di conducta tambe. Ken lo duna nan e lineanan di conducta aki? Actualmente no tin ningun organo den Nacionnan Uni, cu lo por duna nan lineanan di conducta. Y al fin, asina Hammarskjoeld a bisa, e soldanan dje ehercito aki lo no por worde busca na Paisnan no-europeo.

El a declara ademas cu e relacionnan entre Nacionnan Uni y e conferencia actual na Ginebra ta „bon".

Gracias na cooperacion di hefe interino di Technische Afdeling di Radiodienst senior H. Dudart y su assistenta Srta. Cita Kock, cu a tene un linia di telefon habri pa nos cu Corsow te dos'or di anochi dialuna, nos tabata den posicion, e unico diario na Antillas, di por a publica e resultadonan dje eleccion di eilandsraad completo y detalladamente Diamars mainta mes. Aki nos ta mira srta. Kock y Sr. Dudart durante e „warda di anochi".

COMENTARIO DI MENZIES

riba conflicto Hulanda-Indonesia

Washington, 26/5. — Prome ministro Menzies di Australia a duna comentario durante un comementu aje dje asociacion di prensa mericano, riba e conflicto respecto Nueva Guinea occidental, entre Hulanda y Indonesia. El a declara cu Australia semper tabata di opinion cu Nueva Guinea occidental ta di Hulanda.

El a referi na e bishita dje ministro di asuntonan exterior indones, Subandrio, na Australia. El a bisa: „Durante e bishita aki nos a puntra Subandrio pakiko Indonesia no ta presenta e caso dilanti di Corte Internacional, pa laga determina si ta trata aki di un exigicion huridico. Subandrio a bisa cu e pretensionnan di Indonesia riba Nueva Guinea occidental no ta di caracter huridico, pero di caracter politico. E ora ey Subandrio a declara por escrito, cu Indonesia lo no haci uso di violencia den solucionamentu dje conflicto aki. Awor nos tin un declaracion di un ministro responsable cu nan lo no haci uso di violencia y nos sabi cu Indonesia no kier presenta e caso den Corte Internacional ,asina Menzies a bisa.

Mester tene cuenta cu e paisnan neutralista

Cairo, 26/5. — Corantnan egipcio a informa, cu actualmente tin intercambio di opinion respecto un conferencia, cu presidente Nasser di Republica Arabe Uni, presidente Tito di Yugoslavia, presidente Sukarno di Indonesia y prome ministro Nehru di India lo mester atende. E conferencia aki lo mester tuma lugar prome cu e conferencia supremo dje 4 potencianan grandi.

E corant egipcio „Al Massa" a bisa cu un tal conferencia lo ta util pa mustra e potencianan grandi, cu e paisnan neutralista ta forma un poder cu cual mester tene cuenta.

Convencion di distrito di Lions extra grandi na Aruba 1960

Dr. Jesus Soto Amesty gobernador nobo dje distrito

ORANJESTAD: — E delegacion di Lions di Aruba cu a participa na e convencion di distrito E, na fin di siman pasa na Porto Azul, un beach lujoso na costa di Venezuela, a regresa Aruba cu hopi noticia. Pa Aruba tal ves e noticia di mas importante, tabata e decision pa tene e convencion di distrito di 1960 na Aruba, y segun generalmente ta worde spera, cu esaki lo worde teni den Aruba Caribbean Hotel. Ta bini acerca cu esaki lo bira un convencion special, como tal di delegadonan di Lions Club di Colombia y di Ecuador lo participa na e convencion aki.

E gobernador nobo di distrito cu a keda eligi durante e ultimo convencion ta dr. Jesus Soto Amesty, un candidato cu a worde apoya tambe pa e club di Aruba.

Como den ultimo anja e cantidad di Clubnan di Lions a aumenta di 38 pa 58, provisionalmente a worde disidi pa parti nan den dos distrito, E-1 y E-2. E clubnan di Aruba, Corsow y di Estado Zulia di Venezuela lo ta pertenece na E-1. Directiva di Lions International a ricibi e plan aki pa worde aproba y intencion ta pa laga e separacion nobo aki drenta na vigor di 1 di Juli 1960. Si e plan worde aproba, ta nifica cu mester di un gobernador mas acerca. Locual ta e intencion tambe, pasobra pa un gobernador so, ta casi imposibel pa dirigi un distrito enorme asina di tantu club.

Diploma

Lions Club di Aruba ,ultimo dia cu nan tabata reparti e diferente diplomanan, a ricibi e diploma pa su cantidad di actividadnan durante anja pasa. Tambe e tesorero di Lions Club Aruba senjor Jan Neeleman a ricibi un diploma.

Mescos ma cu un medallon di oro acerca a ricibi president y secretario di e club na Aruba, Eloy Arends Jr. y Michael Kuiperi, pa nan trabaonan di gran merito.

A keda eligi como reina dje distrito, un reinita di e club di Barquisimeto.

E convencion a worde teni na Club Porto Azul, un complex consistiendo di 15 piso, y cual actualmente ta casi completamente termina y cu a costa mas di 30 miljon bolivar. Pa bira miembro dje club aki, segun nos a worde informa cu masha prudencia, ta costa Bs. 15.000.—!

Prome resultadonan di encuentronan di „bridge" pa e campeonato

Fam. Groters ta riba

ORANJESTAD — Siman pasa Diabierne nan a hunga e prome rondu di e „open paren kampioenschap" di Aruba. Esaki tabata a voorronde, manera Diabierne venidero lo worde teni otro mas. Despues dje encuentronan aki e diez parehanan cu ta mas ariba lo participa den encuentronan di 4 y 5 di Juni proximo. E posicion oficialmente manera cu e ta actualmente segun cu e club di bridge „Aruba Ariba" a entrega nos ta lo siguiente:

1.	Fam. Groters	69.44%
2.	Sres. Tuin—Volmer	59.26%
3.	Dms. Polling—Vos	57.14%
4.	Fam. Kessel	57.14%
5.	Fam. de Meer	57.14%
6.	Fam. Bosman	56.55%
7.	Fam. Dijkhout	55.95%
8.	Fam. Oudenaller	54.17%
9.	Dms. Walker—Borbonus	53.57%
10.	Dms. de Brouwer—Verbunt	52.98%
11.	Srs. v.d. Ven—Rafferty	52.98%
12.	Fam. v.d. Brink	52.78%
13.	Fam. Zonjee	51.39%
14.	Dms. Burhard—Tucker	51.19%
15.	Dms. Dijkhout	51.19%
16.	Srs. Vocks—Grinsven	49.07%
17.	Sra. Schendstok—Sr. Roos	47.22%
18.	Srs. Schrage—Stenfert Kroeze	47.02%
19.	Dms. Kaptein—Verbunt	45.83%
20.	Srs. Lopez Henriquez—Thio	44.91%
21.	Srs. Bilderbeek—Pappers	42.59%
22.	Fam. Dekker	42.59%
23.	Srs. Vos—Peyster	42.26%
24.	Srs. Hollander—Bouwmans	40.74%
25.	Srta. Heilbron—Sr. v.d. Hilst	35.71%
26.	Fam. de Wit	29.17%

Gran interes di principal lidernan internacional pa entierro di Dulles

Washington, 26/5. — 3 lider di gobierno, esta presidente Eisenhower, canciller Adenauer y prome ministro Menzies di Australia, y como 10 ministro di asuntonan exterior, lo ta presente na acto di entierro di Dulles.

Paul Henri Spaak, secretario general di Pacto Atlantico, tambe lo yega Washington awe. Ta probable cu Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, tambe lo bai. E ministronan di asuntonan exterior, di kende ta conoci caba cu nan lo bai Washington, ta ministro Luns (Hulanda), Von Brentano (Alemania occidental), Fudjiyama (Hapon), Pella (Italia), Couve de Murville (Francia), Selwyn Lloyd (Inglaterra), Gromyko (Rusia) y naturalmente Herter (Merca).

Tur cos ta tranquilo trobe na frontera Nicaraguense-Hondurense

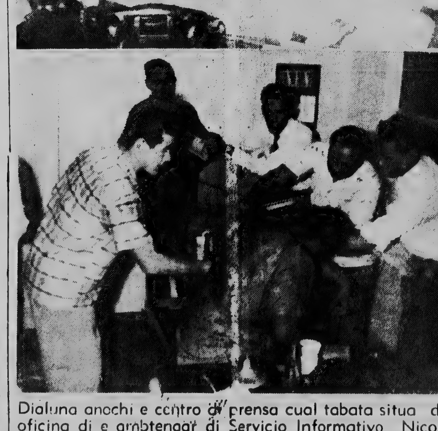
Managua, 26/5. — Un mision militar mixto nicaraguense-hondurense a informa oficialmente, cu ta completamente tranquil den e region na frontera entre ambos pais, y cu actualmente no tin ningun indicacion di strobacion di tranquilidad publico. E comision a publica un comunicado, despues cu el a haci un biahe di inspeccion di varios dia na e frontera entre ambos pais. E comunicado ta recomenda cerca gobierno di Nicaragua y gobierno di Honduras, pa sea mas cuidadoso pa cumpli cu nan obligacionnan internacional, pa nan por evita cu ningun hende lo trata di stroba tranquilidad interno di un otro pais for di nan territorio.

E comision aki a ser forma algun tempu pasa en virtud di un acuerdo entre e gobiernonan na Managua y na Tegucigalpa, pa investiga situacion den e region na frontera.

Herter a ofrece Gromyko dos luga den su avion

Ginebra, 26/5. — Christian Herter a ofrece su colega ruso, Gromyko, dos lugar den su avion pa bolbe Ginebra for di Washington. Fuentenan mericano a informa cu Gromyko a acepta e oferta. Gromyko lo worde acompanja pa Alexander Soldatof, cabezante dje departamento di asuntonan exterior ruso.

E avion di Herter lo sali for di Washington Diahuebs atardi.



Dialuna anochi e centro di prensa cual tabata situa den oficina di e arnbtenaar di Servicio Informativo Nicolas Piña tabata masha ocupa. Riba e foto ariba nos ta mirele cansa pero satisfecho entre su pilanan di telegramnan y noticianan cu a drenta via telex. Riba e otro foto un impresion dje actividadnan rond dje aparato di telex, riba cual e resultadonan di Hoofdstembureau Aruba tabata worde pasa pa prensa.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Invension di impresion di boeki

Un cambio grandi den historia di ciencia 1440

Chinesnan tabata e promé impresornan.

Nan promé boeki imprimi ta data di a nja 868 promé di era cristiana i na anja 141 ya nan tabatin un idea caba di pega letternan un cerca otro pa imprimi.

Historia di imprenta na Europa ta masha seur, i tanto Alemania como Holanda y Francia como Italia ta preten-de cu ta nan a inventa e sistema di imprimi boeki. Ma generalmente tur hende ta acepta te awe, cu e promé trabao di imprenta ta di Johannes Gutenberg, un impresor pober di Mainz, banda di anja 1440.

Hopi tempo largo Gutenberg a tuma prueba cu letternan corta di palu, ma pa motibo cu palu ta moli, el a purba despues cu metal. Su promé triunfo cu tiponan di metal, tabata Biblia di Mazarino. Nan a yama e boeki di bijbel aki asina, pa motibo cu despues nan a havé den biblioteca di Cardinal Mazarino. Tabata un bijbel na Latijn cu dos columna cada un di 42 regel y riba 10 vel, y cu el a imprimi riba 6 diferente prensa. El a traha 300 chemplar original, ma awor a sobra riba henter mundo 45 so.

Di Mainz e invencion ei a plama riba henter Europa. William Caxton a introducie na Inglaterra.

Nos tur por comprende di cuanto utilidad e invencion ei tabata pa plama ideanan y desarollo di civilizacion.

Coronacion di Carlo Magno. Anja 800

Na fin di siglo VIII Carlo Magno tabata e soberano di mas grandi y mas poderoso di West-Europa. El a bati Sajon, Normano y Moronan; el a domina Lombardia y Alemania y asina el a halza corona di Rey di Franconan te na e poder di mas grandi y considerable di West-Europa.

Den e mes tempo ei un otro reino grandi, Imperio Orien-tal di Sonstantinopla, a debilita masha pa caida di Constantino VI nan a ataca Papa Leon III den cayanan di Roma y maltraté. Naturalmente Papa a busca proteccion cerca Carlo Magno cu ya hopi tempo tabata un protector di Iglesia, cu tabatin titulo di Emperador di Roma y keda sa poder a cai den mano di su mama, Imperatriz Irena.

Na principio di anja 799, Roma tabata sufri masha di guerra di partidonan di nobleza un cu otro. A bai asina leuw cu Carlo Magno a bai Roma unda el a yega banda di Pascu di Nacementu di anja 800.

Dia di Pascu Papa a coroné den San Pedro y a proclamé Emperador di reino Romano.

Bao di su poder estadonan Cristian a progresa masha tanto y a haya masha poder na West Europa y nan a surpasa Oriente.

Carlo Magno tabata soberano sabir y husto y henter su bida largu e tabata un bendicion pa cristianidad.

Napoleon su regreso di Moskou

Un buetita den historia di promé Imperio Frances December 1812

Ora Napoleon a caba di podera di mitar di Europa y a sali triunfante den tur su bataljanan el a dirigi su bista y atencion riba e inmenso territoro di Rusia. El a conferencia y papia masha bez cu Zar Alejandro pa e haya Turquia, pero sin resultado te porfin el a resolve di humilja Rusia, mescos cu el a humilja casi henter Europa di West.

Asina Napoleon a yama un ehercito grandi y fuerte riba pia, mas di 300.000 homber, y el a manda nan Rusia. Nos por bisa el a TIRA nan riba Rusia grandi cu su sabananan sin fin, su serronan y valjenan yen y tapa di ijs, camina ainda nunca un explorador ni conquistador a tribi pone su pianan.

Zar ku su ehercito a evita tanto cu tabata posible un batalja, i retirando poco-poco nan a obliga ehercito di Napoleon drenta mas tanto den Rusia, mas na Noord, mas frio y mas cerca Invierno. Cu un ehercito cansa Napoleon a yega Moskou na luna di September di anja 1812. Rusonan no a duna Napoleon ni e chens di obliga nan paga un suma enorme pa spaar Moscu di un incendio, manera tabata costumbre e tempo, pues promé cu Napoleon a yega bao di murayanan di Moscu, ya e stad grandi ayi tabata un candela.

Despues cu Napoleon a spera impaciente y fada y cu tur miseria cu ños por imagina, el a manda di retira trobe pa cas. Durante e biaha di regreso aki henter su expedicion a resulta un fracaso, tanto pa emperador mes como pa su ehercito. Awor invierno a cuminza drenta cu mas rigor y sin compasion manera elementonan di naturaleza sa ta el a caba cu un gran parti di ehercito di Napoleon. Frio, hamber, bestianan hambriente cu tabata ataca nan, tempestad y otro enemigonan di Norte a caba poco-poco cu su hombernan balente y cu ken el a sali cu tanto confianza asina. Ma e desgracia di mas grandi mester bini ainda.

Yegando e rio Berezina, ijs y awa abundante di e rio aki a costa Napoleon casi 30.000 homber. Dia 13 di November Napoleon a bandona Smolensk pa e bai cruza Berezina, ma e general Ruso Tsjitsjakof a distrui e brug grandi di Borrissow asina cu Napoleon no por a pasa. Nan a traha algun brug pura asina cu sacrificio di mas grandi sufriendo frialdad y atakenan di ehercito Ruso, ma di e 70 mil homber solamente 40 mil a logra pasa Berezina. Solamente 9 mil homber a yega Francia, un sombra numa di gloria di Francia su trupanan.

Anja siguiente Napoleon tabatin trobe idea di cuminza un viahe asina di bai Rusa, ma henterEuropa a lamta na tur frontera contra e Emperador poderoso y Napoleon su forza cu e tabatin riba su ehercito no tabatin e resultado cu el a spera. Su gloria a cuminza disminui y pronto lo e caba y desaparece henteramente.

DESGRACIA TA DEN UN SKINA... Mas cu 25 heben a muri sofoca durante e anja aki caba, na manera cu ta worde demostra riba e foto aki pa senjora Mach y su jiu homber Jimmy di 7 anja cu ta biba na Cleveland, Merca. Panja limpi ta caba di yega di drycleaning, mama ta kita e sacu di plastic pone un banda pa bai warda e panja den cashi den camber. Mientras cu junior ta pasa man pa e sacu y bistiele, junior ta hala rosea grandi, e plastic ta plak na su boca y su nanishi y ta cla! E desgracia a tuma lugar.

Y.... un histria poco trabahoso....

Un dia tabatin un joncuman di ochenta anja, sinta riba huki di un mesa rondó, lezando den un boeki cerra, bao di luz di un bela paga. E tabatin un wela di 18 anja, drumi su dilanti den un wieg, tocando piano cu su dedenan di pi riba e rand di alambre di s cama.

Di golpe e joncuman a co rre subi trapi bai abao, paso bra el a tende un boroto. U tire bashi di auto a caba d rebenta. Mes ora el a mira cuant'or riba su bicicleta, su bi su oloshi i a corre bini. N camina el a corre dal contr un palu di telefon cu tabata bai cu un velocidad grandi den direccion contrario y a bai re sulta bao di un tranvia elec trica hala pa dos mula. Nan a carge mitar morto hiba na un funcion den teatro, unda dokter a constata cu el a haya un atake cerebral den su pia robez. Asina el a bira bo nan a bai dere.

Enfin enfan..........

HACIENDA di La Muerte

No. 8

Nos a keda na unda Diego Celaya tabata bai ataka Eddie cu su zwiep despues cu Eddie a convence e hefe di polis cu Morelos (e jinete pretu) su cabez no tabata traha perfecto, pasobra ta salba Eddie a salba su bida mientras esaki tabata bringa cu un trupa di lobo. Pero un tiro di un dje daknan ta saca e zwiep foi man di Diego Celaya y e zwiep ta bai cai algun meter leuw riba plaza.

Tur hende ta waak na unda e tiro a sali, tabata di dak dje warda di polis. Kende tabata para aya riba? Nos amigo Oliver, cu un scopet den su man, cla pa actua si ta necesario. Riba dak di un otro cas Manuel ta para bon arma tambe y di otro dak di tres persona cu tabata Pablo.

Eddie ta bisa e hefe dje bandidonan: ..Boso por move un centimeter, pero no mucho pasobra, di otro manera e scopetnan ta cuminza scupi candela."

E ta camna yega serca Diego Celaya y ta saca su revolver foi su custia, despues e ta camna bai riba e otro jinetenan y ta desarma nan uno pa uno.

Boca habri e hendenan rond tabata para mira. Eddie ta montona tur e armanan huntu, camna bai serca e hefe di polis y ta puntrele: ..Senjor Tacuba, bo tin basta inkt?"

..Pakiko?" e hefe di polis ta puntra morto spanta, ..mi ta kere cu mi tin basta inkt, ma ta kiko bo kier mi haci cu ne?"

Eddie ta contesta: ..Scirbi, cuminza scirbi bo testament. Denter di dos siman lo bo worde sentencia pa horca, bo ta complice den crimen di siete peon. Abo Diego, no tin mester di testament. Ningun hende kier nada di bo toch. Despues di bo morto nos lo kima tur bo propiedadnan. Asina nos tin sigur cu ningun hende lo pega cu e enfermedad di bo".

Eddie ta kita e pistol foi dje hefe di polis tambe y ta dirigi palabranan na e trupa dje bandidonan.

..Awor boso mester scucha bon. Tur loke mi bisa, boso ta ripiti, tur huntu y duro."

E ta hala rosea grandi y ta grita: ..Afuera cu Diego Celaya"

E ta bisa e jinetenan cu nan mester grita awor, pero ningun ta hap un palabra. Eddie ta hari y ta duna e hendenan riba dak un signal. Tironan di scopet ta supla pasa banda di cabez dje jinetenan. ..Afuera cu Diego Celaya!" Eddie ta grita un biaha mas. Awor si tur ta contesta duro: ..Afuera cu Diego Celaya!"

..Mas duro!", Eddie ta bisa.

..Afuera cu Diego Celaya", nan ta grita tur cu nan por.

..Biba e peonnan di Tlalucan!"

..Biba e peonnan di Tlalucan!", e jinetenan ta contesta. ..Un aplauso pa Pedro Aranjuez!" Y Eddie ta bati man como chemplo.

..Senjor Diego, mi no ta tende bo."

E hefe tambe ta cuminza bati man.

..Senjor Tacuba, que hubo, mi no ta mira bo ta duna aplauso?"

E hefe di polis tambe ta bati man awor.

..Senjor Alarcon?"

E secretario bieuw ta laga su papelnan cai na suela y ta cuminza bati man.

..Mas duro!", Eddie ta bisa e bandidonan.

Casi cincu minut Eddie a laga e banidonan, e hefe di polis, y su secretario ta aplaudi pa e peon Pedro Aranjuez, cu a defende su pida terra locual a costele su bida.

Eddie ta halsa su mannan den laria. ..Silencio. Esnan cu ta riba nan cabai baha abao!"

E jinetenan ta baha abao. Y su cara ta cambia yen di menosprecio mientras cu e ta bisa nan: ..Y awor boso ta bandona e plaza aki manera animal riba cuater pata. Loke boso ta. Vamos!"

Furioso e ta ordena nan: **..Na man cu pia, boso tur"**. Y e ta pasa man pa e zwiep di Diego Celaya. ..Abo dilanti e ta bisa un di nan cu tabata para mas acercá!"

E homber ta waak morto spanta tur rond, y ta bai na man cu pia.

..Abo, y abo, y abo, asina ta bon, un tras di otro. Bam mira, marcha."

E bandidonan uno tras di otro tabata bandona e plaza na man cu pia como 24 nan tabata na tur.

Awor e ta dirigi su mes na e hefe: ..Abo Diego Celaya, man cu pia, laga nos mira con liher bo por alcanza bo trupa cu ta bai dilanti, cu bo carson grandi y bo barica grandi cu bo tin. Eddie ta laga e zwiep zonad enlaria!

..Ta bon, ta bon." e hefe ta bisa y ta bai na man cu pia tratando di alcanza su hendenan.

Un harimento tremendo riba e plaza. ..Saca nan foi dje valle aki". Eddie ta bisa e hendenan. Naturalmente esaki ta algu cu e peonnan tabata desea hopi tempo caba, y contentu cu hopi boroto nan tabata tras dje trupa, cu tabata forsa riba man cu pia bandonando e valle.

Manuel, Oliver y Pablo a baha mientras tantú foi dje daknan y Eddie ta bisa: ..Laga nos bam, awor nos tin hopi trabao y nos bida ta mas na peliger cu nunca."

☆

E hacienda tabata un complex grandi di hopi cas huntu cu daknan di panchi corra. E edificio principal su portalnan tabata tur dorna di pilar bunita. Dilanti tabatin un curra haltu, cu diferente forti na cada skina. Majoor Larousse tabata camna cu su mannan tras di lomba den e sala grandi. E no tabatin bista pa e cuadronan bunita ni pa e cosnan di plata costoso den cashinan di glas, ni pa e tapijtnan diki corro cu tabata cubri e vloer dje sala, e vaasnan cu nan flornan cu tabata poni riba e bentananan.

..Na unda e homber ta keda??" e ta puntra den su mes bon furioso. E ta camna bai na e porta y ta dal un grito: ..Gonzales!!"

Un sirbiente bieuw tur na blancu bisti ta corre yega.

..Bai mira si Diego no ta bini ainda".

E sirbiente ta baha cabez y ta cumpli cu ordu di su patron. Pero no ta dura muchu, cu ate ta bini na carreda paden.

..Oh, senjor!" e ta bisa pura, cu su mannan riba su curazon primi.

..Kiko, homber?" e majoor ta puntra.

..Bin mira, senjor", e sirbiente ta bisa temblando di miedo.

E ta stoot e sirbiente un banda y ta bai mira ta kiko a pasa. Y e ta mira con Diego y su jinetenan ta cruzando e patio net na pia, panja tur kibra, mannan y pianan na sanger, morto cansa y for di rosca.

E ta laga nan yega serca. ..Kiko a pasa boso?" e ta puntra tratando na keda calmo.

..Nan a corre cu nos foi dje pueblo", e hefe ta contesta, y ta kita sodo for di su cara.

..Kende a corre boso di pueblo?"

..E peonnan".

..Kiko bo di?" e major ta grita.... ..Boso a laga e idiotanan ei corre boso di e pueblo?"

..Nan tabatin scopet, senjor. Tabata e dosnan cu a bati Morelos y cu a kita su panja pretu for di su curpa, nan y dos mas, Manuel y Pablo. Nan tabata para riba dak dje casnan y nos no por a haci nada".

..Y boso cabainan?"

..Nos mester a bai laga nos cabainan, senjor. Nos mester a bini na man cu pia senjor."

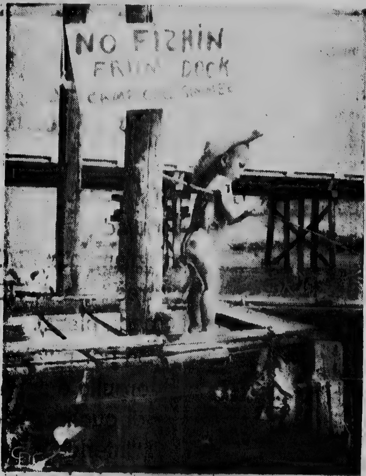
— E ta sigui.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Zeg, drink je niet liever een glas bier?"

———

„Tende, bo'n ta prefera bebe un glas di cerbes?"



CALOR.: — Como cu ta haci mucho calor e hobencito aki cu ta yiu di e fotografo Charley Ebbets na Miami Beach, Florida, a dicidi di bai pisca blo sunu.

PAGINA TRES

Arzobispo di Durban:

SEPARACON RACIAL MESTER TERMINA

Durban, 26/5. — Mgr. Denis Hurley, e arzobispo catolico di Durban, a declara awe, cu separacion racial na Sur Africa mester termina dentro di 10 anja, sea pa medio di medidanan pacifico, of sea pa medio di violencia, si nan ta desea pa e pais scapa for di un desastre.

Si e union di Sur Africa mantene su politiek di „apartheid", ta masha probable cu el lo tin e experiencia, cu sobra di mundo lo aplica sancionnan economico contra dje. Otro paisnan lo nenga di larg'e haci uso di nan facilidadnan y nan lo prohibi su bapornan di drenta nan hafnan y nan lo cera nan aeropuertonan pa su avionnan.

E prelado catolico a bisa cu „apartheid" ta destruj e fundamentonan di libertad. E ta viola derechonan di humanidad. Solamente un crimen ta peor cu separacion racial, esta asesinato.

Pacto bilateral cu Hulanda

Washington, 26/5. — Merca a firma pactonan bilateral pa colaboracion riba terreno di energia atomico pa motibunan militar, cu Hulanda, Alemania occidental, Canada y Turkia. E acuerdonan aki ta regla particularmente dunamentu di informacion respecto armanan atomico, cu tabata secreto, na e paisnan aki.

Acarrearia Graves Perjuicios

Contra Eliminación del „30% Antillano" Pronunciase Camara de Comercio Guaireña

MAIQUETIA, mayo 25 — La Camara de Comercio de La Guaira fija su posicion con relacion a las gestiones se hacen para eliminar el treinta por ciento antillano, lo que seria causa de graves perjuicios para el pais, segun lo que expone la citada corporacion en un boletin emitido en consideracion al caso

La Camara de Comercio de La Guaira esta en absoluto desacuerdo con toda actitud capaz de contribuir a la realizacion de semejante proposito, tal lo expresa ba ayera aqui al hacer entrega del folleto el secretario, señor Tommy Borras.

El impuesto antillano fue establecido en el año de 1881 por Guzman Blanco, en virtud a que el comercio establecido en las Antillas era el que dominaba en el mercado venezolano, por falta de medios nuestros para negociar directamente con los Estados Unidos y Europa.

Son varias las razones que expone la Camara de Comercio de La Guaira al respecto, y cita: reduccion de comercio intercontinental, en virtud a las liberales condiciones tributarias, las excepcionales facilidades portuarias y de almacenamiento, a bajo costo de que ahi se disponen, el regimen de salarios que priva entre sus trabajadores, lo que al eliminarse le treinta por ciento antillano estimulara nuevas concentraciones de las corientes de importacion que debiera tener, y tiene hoy, como met nuestros puertos.

Nuestro comercio mayorista facilmente — añade el informe — se trasladaria facilmente a las antillas halagado por las ventajas portuarios y costos reducidos y desde alle operaria con Venezuela enviando pequeños embarques para los minoristas y con una agencia de poco monto establecida en Caracas o Maracaibo seria suficiente para atender esos asuntos.

Por otra parte las operaciones bancarias disminuirian considerablemente, por cuanto las mismas seria trasladadas a institutos bancarios de las Antillas.

En el sentido de las repercusiones tributarias refiere el informe que los ingresos fiscales venezolanos sufrian desde luego considerable menoscabo, tanto por lo que atañe, a arbitria provenientes de almacenaje y otros afines de indole aduanal, que se verian logicamente lesionados por la vertiginosa caida del ritmo actual determinado por el mismo desplazamiento del comercio fuerte hacia las Antillas, por cuanto las importaciones hacia Venezuela descenderian considerablemente.

Su efecto sobre nuestro mercado de trabajo seria la disminucion de las operacion en los puertos y en el comercio misco, lo que crearia mayor indice de desempleados en todo el pais.

Casi al final de su informe toca el aspecto del contrabando y dice que logicamente la berrera del treinta por ciento antillano ha servido para contrarrestar en mucho la accion de los contrabandistas y al eliminarlo tendrian que fijarse nuevas partidas para vigilancia de las costas.

En las diferentes ocasiones que el caso de eliminar, el treinta por ciento antillano ha sido actualizodo, la Camara de Comercio de La Guaira ha salido adelante en defensa de los interes de sus asociados y del comercio venezolano en general, y una vez mas lo hace ahora que desde ayer ha hecho circular entre sus miembros, estando incluido en el mismo el texto del Decreto creando el treinta por ciento antillano, el 7 de junio de 1881.

Concluyen diciendo en el informe „que la peregrina esperanza de que la supresion del llamada treinta por ciento antillano podria propiciar la eventual incorporacion a nuestro territorio de un nuevo mercado de consumo — en tal supuesto la Antillas — susceptible de absorber parte de la produccion nacional, es utopico e inconsciente, sabido como es que nuestra circunstancia economico actual, determinada por los altos costos de manufactura, no nos permitirian competir de ningun manero con la industria extranjera, a la cual seguirian acudiendo dichas islas para su abastecimiento".

(El Universal)

Otro torneo di volleyball ta cuminsa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di Aruba Volleyball Association a organisa un torneo eliminatorio en coneccion cu e proximo A.S.U. Olimpiada, cual lo worde teni durante fin di luna di Juni 1959. E promer partidonan di e torneo aki lo worde hunga awe nochi ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas.

Avanti lo enfrenta Rockets den e promer encuentro femenino. Luego lo hunga di clase B La Fama contra di Don Bosco Dragoons, mientras cu e ultimo wega perteciente na clase A masculino lo ta entre Rapid II y Don Bosco Devils.

Como cu ta unicamente seis equipo a inscribi pa e torneo masculino A. lo worde hunga e sistema di doble eliminatorio, es decir cu cada equipo lo mester perde dos biaha pa keda completamente elimina.

En coneccion cu e actitud tuma door di e equipo femenino di Rapid I den e finale di e recien clausura campeonato, directiva di A.V.A. a dicidi di no permiti e sexteto aki participa den e torneo cu ta cuminza awe nochi.

Un candidata so te ainda pa Reina di Deporte

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa te ainda unicamente un candidata a worde stipula pa e concurso di Reina di Deporte di Aruba. E candidata aki ta Srta. Margo Croes di Estrella. Manera ta conoci anualmente hunto cu e A.S.U. Olimpiada ta worde organisa un eleccion di un Reina di Deporte.

Te dia 10 di Juni e clubnan interesa por stipula nan candidata y ya tur club na nos isla a ricibi formulario tocante e condicionnan y tambe formulario pa inscribi.

Ta di spera cu pronto lo worde entrega mas carta cu candidatura pa e puesto haltu aki den nos mundo deportivo.

Coincidencia

Paris, 26/5. — E corant independiente di Paris „Figaro" a scirbi en conexion cu presencia dje ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, na entierramentu di Dulles: „Ta un coincidencia, cu dia 27 di Mei 1959, e dia riba cual e ultimatum ruso di dia 27 di November 1958 (respecto Berlin), lo a termina, Gromyko lo para cabez sunu como representante di su pais, na graf di e enemigo numero uno di comunismo.

Circulonan diplomatico na Ginebra ta di opinion cu e decision ruso pa menda Gromyko Washington, ta un „reduccion espectacular di tension". E corant a bisa cu e decision ruso lo crea un impresion riba opinion publico mericano, cu ta masha suceptible pa un tal gesto.

MISIL SUBMARINO.: — Trahadornan ta poniendo e ultimo man na e submarino nuclear The George Washington na General Dynamics su drydock na Groton, Connecticut. E fecha cu e submarino lo worde bota na awa ta fiha pa 9 di juni, Washington lo ta capaz di lanza e misil di 1.000 milja Polaris for di bao di laman.

Cumplianjos feliz

Ta cumpli su feliz anja e gentil caballero senjor Juan Tromp y ta ricibi un sincero felicitacion di su mama Rosa, ruman Carmen, Eric, prima Lilia, Rudy, tantanan: Francisca y Catrin, omo Bernardo, madrina Anna Giel, padrino Chico Eckmeyer, tur su amigonan Jose Giel, Alex Eduardo, Victor, Jose Velasquez, y demas amigonan y conocir, especialmente di tantat Helena Tromp, familianan Tromp, Giel, Eckmeyer, Velasquez y Heide.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Maria Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta Edwin, Glenda, welo Carlos Thiel, tantanan, madrina, padrino y demas familia Maduro y Thiel.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencito Edwin Miguel Young y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Miguel mama Barbara, rumannan Lidwina, y Elvyro, 2 welanan, omo y tantanan, primo y amiguitonan di Bewaarschool y muy especial di su primo Justinano Geerman y demas familia.

— — —

Ta cumpli 1 anja e chikitin Oslin Feliciano y ta ricibi felicitacion di su mama Louisa, tata Chido, 4 rumannan Ruben, Mario, Rosendo y Roland, welanan y welenan, tanta y omonan, di su padrino Angel Geerman, madrina Marik Kelly y demas familia Winterdaal y Feliciano.

— — —

E simpatica hobencita Elvira Tromp ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan Edy, Mereita, Annie, Glenda, Leo, Ito, wela y welo, primo y primanan, tur su amiganan di school Elen, Tecla, Careen, Rosa, Susanan, Dalila, Jolanda, Judit, Theresita, Maria y su amiganan, Elmira, Mena, Margarita Webb y demas familia Tromp y Jacobs.

— — —

Senjora Marianita Pomes de Farro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Ovito Gomes, 2 jiunan Edwin y Iris, mama y tata, 8 rumannan, suegra, swanan, cunja, tur su tanta y omonan, wela Teresa Tromp, tur comer y compeman, amiga y conociman y demas familia.

Declaracion di prof. de Quay

Den Haag, 26/5. — Awe tardi e ministro presidente di Hulanda, prof. J. De Quay a lesa un declaracion den Tweede Kamer na Den Haag respecto politiek di dje y su gobierno durante e periodo actual di nan gobierno. Diarazon e debatenan respecto e programa di gobierno aki lo cuminza den Tweede Kamer.

Prof. De Quay a declara respecto e territorionan di ultramar, cu lo worde lucha continuamente — en acuerdo cu Statuut — pa stimula e comprendimentu mutuo y pa fortifica e lazonan entre e paisnan miembro di reinado, door di discusionnan intensivo respecto tur problema, tantu esnan di Hulanda como di Surinam y Antillas Hulandes y door di dunamentu di ayudo mutuo.

Weganan olimpico di invierno

Muenchen, 26/5. — E weganan olimpico di Winter di 1964 lo tuma lugar na e centro di deporte di Winter Innsbrueck, na Austria. Un miembro dje comision olimpico internacional a declara awe mainta cu e comision olimpico internacional a tuma e decision aki ajera mainta. Durante e votamentu Innsbrueck a hanja 49 voto, Calgary (Canada) 9 y Lahti (Finlandia) no a hanja ningun.

Tokio a ser eligi como lugar pa tene e weganan di verano.

Alois Lugger, alcalde di Innsbrueck, tabata masha contentu cu seleccion di su ciudad. „Henter Austria ta contentu. Nos ta contentu di por mustra cuantu balor un pais chikitu manera Austria tin", asina el a bisa periodistanan na Muenchen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 27 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 The littles outlaw
RIALTO
8.00 Una mujer con pasado
PRINCIPAL
8.00 Don't go near the water
AURORA
7.30 Jet pilot
SAVANETA
7.30 Joan of Arc

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 27 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
3.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 60

CAPITULO XIX.

Ora cu Gray a baha foi e auto y a paga e chauffeur, el a mira den splits dje bentana, na entrada dje studio, un muhe cu un rol di muziek bao di su braza. Gray tabata puntra su mes cu por ta Gabriela Williams e muhe aqui tabata. Si tabata asina, lo e por bis'e cuanto el a goza su concert y dje manera ai lo e cerra un combersacion cun'e.

Despues di a vacila un rato el a camna bai cerca e muhe diciendo:

„Ta bo quizas por ta Gabriela Williams, e cantante di radio?"

E muhe a queda ta mir'e sospechoso, pero evidentemente el a comprende tambe cu e homber aqui no tabata, e tipo cu sa haci ningun frescura cu muhenan desconoci.

„Ohala cu esai por tabata berdad", el a suspira. „Mi tabata dilanti di un auditorio den studio pero tantem cu na studio aqui nan ta posee stemnan manera di Gabriela Williams, nos no tin ningun sorto di chens aqui. Bo conoce Gabriela?"

Naturalmente ta co'i kens e muhe aqui tabata puntre awor aqui, pasobra si acaso e tabata conoce Gabriela Williams, anto lo e no a puntre p'e. Pero e no a hanja tempo ni di duna contesta, pasobra n'e mes momento un taxi a conre para dilanti y despues cu e mucha muhe a salude carinjosamente, el a drenta e auto. Cu su sombre ainda den un man Gray a queda ta mira e auto ta disparce.

Riba oficina di studio tampoco e no a yega mucho mas leu. E mucha muhe cu a abri p'e a trat'e masha cordial, pero cortesmente e mester a nenga decididamente di duna Gabriela su direccion.

„Bo por skirbie si via nos. Nos ta sigura bo cu bo carta lo ser entrega den su man, ma nos no por cumigza na duna direccionnan di nos artistanan".

„Mi t'aqui pa solamente un weekend", Gray a splica e muhe. „Mi ta desea di por papia cune y mi ta bini di Melbourne. Ta pa un asunto masha importante."

„Mi ta quere bo, senjor. Pero mi no por quibra cu ordennan dje luga aqui".

„Bo ta mira, mi por larga un carta atras aqui p'e naturalmente. Pero e ora ai mi ta perde e ocasion di por combersa personalmente cun'e. Y tu di comprende cu esai lo duel mi masha tanto, senjorita."

E mucha muhe a queda inmovil pa tur suplica y Gray a banje obliga di sigui splica su motibonan mas leu.

„Su stem ta parce di un persona cu masha tem pasa caba mi tabata conoce....", Diripiente el a sinti cu tabatin un man poni riba su braza, man di un hoben, quende e no a tende ta acerka.

„Dispensa mi, meneer. M'a tende bo ta menciona nomber di Gabriela Williams y segun cu mi ta comprende, probablemente su boz ta pone bo corda riba un otro hende. Mi nomber Paul Rochester, ta cu quico mi por sirbi bo?"

Gray a bira su cara y a topa cu un cara carinjoso den cual tabatin algo di animacion. Gray a menciona su nomber y net ora cu e quier a cuminza trobe cu su historia, e hoben a stop'e di papia. El a dirigie trobe na e mucha muhe cu un rato prome tabata papia cu Gray.

„Sigui bo numa cu bo trabao, Srta. Pearson, lo mi atende e asunto aqui un rato. „Luego el a dirigie na su bishitante diciendo: „Mi por hiba bo den salon un rato?" Y Gray a sigui silenciosamente. Tan pronto cu Gray a cai sinta riba e canape, e no por a spera mucho y a cuminza unbez cu su historia

„Senjor Rochester, manera m'a splica e dama ei caba, mi tabata desea di por a sa direccion dje cantante Gabriela Williams ei. Mi por figura mi cu bo no por duna quen cu presenta bo dilanti direccion di bo artistanan, pero mi ta opina cu mi tin motibo hopi serio pa esei, un motibo particular y mi ta suplica bo cu insistencia di cumpli cu mi suplica asina leu cu esei por ta na bo alcance. Stem di Gabriela Williams ta pone mi recorda un persona masha queri di mi, un hende cu mi tabata stima masha....."

El a cesa. Pero ora cu el a ripara cu e otro no tabata pensa na cumpli cu su suplica, el a continua:

„Si, bo ta mira.... quizas mi no a expresa mi basta ola na bo, pero ta pasobra e caso ta mucho penoso pa mi splica bo, esta pa mi. Propiamente e asunto t'asina: M'a perde mi muhe na un accidente ferroviario, cual a tuma luga dia 24 di December. „Atrobe el a cesa algun rato y e biaha aqui tabata pa e domina su emocion. Un momento su wowonan a contra cu esnan di Paul Rochester. Den dje hende por a ripara hasta un sorto di ansia. E hoben su cara a bira bleek. Gray a credita e apariencianan aqui sinembargo na e impresion cu su historia mester a haci riba e hoben. Y p'esei awor su speranza di por alcanza su intento a aumenta. „Mi Sra. tabata gusta canta masha y e tabatin un bon stem. Ora cu algun seman pasa pa casualidad m'a tende un concert di Gabriela Williams, m'a hura cu esei tabata stem di Glenda mi casa. Awe nochi m'a bolbe tende e mes stem y m'a hanja e mes impresion.

„Senjor Rochester, bo por figura bo quico un encuentro cu Gabriela Williams lo ta nifica pa mi? Oh no, mi no ta spera enteramente cu exteriormente lo e parce mi muhe. Al contrario. Pero si mi por convence mi di lo contrario, esei lo yuda mi na lubida e recuerdonan cu continuamente ta persigui mi respecto mi muhe cu a disparce na un manera asina lamentable."

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „E huez a falla di un manera irregular y intespestivo.... nan kere cu e ta honrado, pero...." 2) „Tin mas casos?" „Si senjor....tin un mas". 3) „E preso aki...." „Kiko e sinverguenza ey a haci?" „Mi Dios, e huez lo recorda cu ami a arrestele".

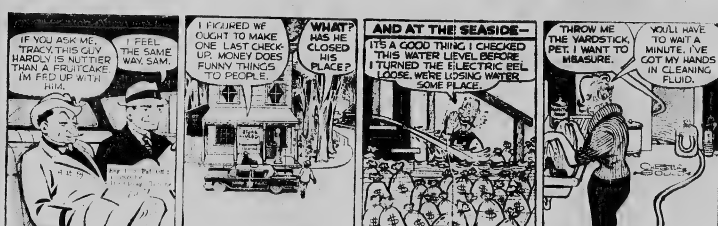
☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Nos no por bai den e mesun avion cu Vigo y Cleo. Pasobra e ora nan lo haci nan diligencianan mas pronto pa hanja e placa". „Un momento .... den mi viahanan door di henter mundo, mi a hanja hopi conocir valioso". 2) „Senjorita, por a bisa mi kende ta e piloot den e vuelo 33 pa Saigon?" „Capitan Bird, senjor. E avion ta baj sali pronto". 3) „Ta un placer pa mi hiba boso Saigon, Nago. Pero.... pakiko boso kier bai den cabine, ora cu tin mas lugar bashi patras?" „Pa motibo personal .... Nos kier trata asuntos cu no mester ser ripara".

DICK TRACY

1) „Tracy, si bo puntra mi di e tipo Hardly ey, ta peor cu un bolo di fruta. Mi no por wantele". „Mi tambe ta hanja, Sam". 2) „Mi ta kere cu nos tin cu haci e ultimo averiguo. Placa ta haci cos stranjo cu hende". „Kiko? E la sera su lugar?" 3) Y na costa di lama: „Ta bon cu mi a check e haltura di e awa prome cu mi a los e paling, pasobra e awa prome cu mi a los e paling, pasobra e awa ta saliendo pa un buraco". 4) „Pet, pasa mi e palo, mi kier midi. „Lo bo tin cu warda un rato. Mi mannan ta den cleaning fluid awor".



RIP KIRBY

1) „Ki locura esaki, Rip?" „Bo tin cu splica mi, Gloria. Mi ta sigur cu bo no tin un ruman morocho". 2) „E mesun persona a firma e check cu bo a duna mi y e registro di Glenda Lorraine na e hotel. Un luar no por cambia e escritura". 3) „Awor, kiko e comedia aki kier meen?" „Bon, Sr. detective, mi ta bai conta bo".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon nochi, Roda. A pesar di loque bo ta pensa mi ta bay cerca Ferd Hager". „Danki, Lalo! Mi sa cu bo quier defende bo compania, pero mi tin idea cu bo ta trata tambe di juda nos!" 2) „Pa e banda ey bo tin razon....eh!" „Bo ta masha bon hende". 3) „Vaya! Mi a elegi e gran momento pa aclara e situacion cu ne! Te asina leuw mi a jega ....e cos ey a caba, Quayle!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi ta stop di disimula, senjora Mapes. Mi ta bay mes ora pa averigua e asunto...." 2) „Bo quier tin idea di casa?" 3) „Lo mi warda....pero pa mi pensa só na e tempo cu lo mi perde pa mi bay cerca mi mama y saca e permiso pa mi casa".

☆

PEPITA

1) „Pa favor, mama". „No.... bo mester sinja pasa hilo den anguja bo mes". 2) Cuqui ta sinta ta purba pasa e hilo den anguja, pero di ningun manera. 3) Poco poco tur e cachonan tambe a bin rond di Cuqui pa nan mira quico esaqui ta haci. 4) „Quico a pasa, mama?"

Welga di autobusnan na Rio

Rio de Janeiro, 26/5. — E huelga dje miembronan di personal di e autobusnan na Rio de Janeiro, cu a cuminza ajera nochi 12'or, a paraliza casi 70 porciento dje autobusnan. Algun chofer di autobus, cu a sigui core, ta hanja proteccion di poliz. Welgistanan a ataca un dje autobusnan y awe mainta y 5 persona a hanja herida.

Gobierno a declara cu e welga ta ilegal y el a pidi tur hende pa cuminza traha atrobe. Casi 10.000 poliz ta mantene tranquilidad. E welga ta resultado dje hecho, cu e companianan di transport a nenga di duna e chofernan aumento di sueldo. E companianan a nenga di aumenta nan sueldo, pasobra autoridadnan a nenga di duna permiso pa aumenta e cens di bus.

Entre tanto tin discusion via gobierno, pa evita un welga dje miembronan di personal dje companianan di gas, electricidad y telefon na Rio de Janeiro y Sao Paulo. Nan ta spera cu lo hanja un arreglo dentro di e proximo 48 horanan.

Amenaza cu morto di hamber

Johannesburg, 26/5. — 300 africano ta worde amenaza cu morto causa pa hamber y hopi a muri caba di frio, na parti oriental di Basutoland. E frio ta resultado dje stormnan di sneeuw mas peor cu tabata tin den e ultimo 30 anjanan aki. Desde 2 siman no tin comunicacion entre e region di Mokhotlong y mundo di afor, pasobra 1½ meter di sneeuw ta cera e caminda den e cerunan, cu ta e unico comunicacion entre Natal y Basutoland. Miles di e basutonan a perde tur nan bestianan den e stormnan di sneeuw y nan mes ta casi morto.

remitido

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Red. di Arubaanse Courant, permitii mi un espacio den bo organo gusta, leza den tur skina di Aruba, di antemano un milion di danki pa es espacio concedi na mi .

No tabata mi intencion hamas di scirbi nada absoluto tocante di ningun partido politico aki na Aruba. Ningun hende no por bisa cu durante cu P.P.A. ta na poder el no a haci nada, pasobra prueba tei pa tur hende cu kier mira. Mi tin como 28 anja biba aki na Aruba. Den es tempo cu ta solamente dos partido politico tabatin aki esta UNA, AVP, cual es tempo ey mi tabata AVP del alma pero a resulta cu asisti na un reunion di AVP den Flamingo room mi no ta corda es anja exacto, es tempo esta e tempo cu Juancho cu Lider di AVP a kibra cu otro, caminda cu e Lider di AVP a bisa cu Senjor Yrausquin a baha for di Stat enna Corsow laga e sol defende Aruba. Pa ki motibo te ainda a keda secreto pasobra ora cu Senjor Juancho y Fichi a jega pa duna pueblo e motibo pakiko el a baha for di Staten bini Aruba laga e Lider. Es lider no a duna Senjor Juancho ni sikiera chens pa mustra es motibo pakiko el a haci esei. Desgraciadamente es lider di AVP a jama como 4 of 5 polis saca Sr. Juancho for di Flamingo Room como si fuera el tabata un criminal. Pa motibo cu nos ta biba den un pais democratico y libertad cada homber mester tin derecho di palabra pa expresa su mes. Despues di algun dia Sr. Juancho a lamta es partido cual ta PPA. Mi a haja mi obliga di drenta fila di PPA, como mi a mira den persona di Sr. Juancho cu te ta e homber cu tin sintimento di Aruba na pecho, cu e a traha y ta traha pa Progreso di Aruba.

Manera mi a bisa caba mi tin 28 anja na Aruba gracia Dios cu te ainda mi no haja mi den ningun clasa di necesidad pa bai cerca ni AVP, ni UNA, ni PPA pa ningun clasa di yudanza of fabor pa mi persona. Ta solamente como 6 anja pasa ora mi jiu a caba school el tabatin gana di sigui su estudio mas adilanti pero lastima cu mi no tabatin e moda pa paga su gastunan, mi a dicidi di bai cerca Senjor Juancho. Pa mi mala suerte senjor Juancho no ta sinti bon el no por ricibi bishita, mi a sigi pa plaja cu idea di bai serca Gezaghebber Kwartsz otro mala suerte, Gezaghebber Kwartsz ta cu vacantie, ta senjor Frans Wever ta na su lugar. Ora cu mi a papia cu Senjor Wever el di si mehor mi bay serca Fraternan, nan por yuda mi, mientras cu ta Fraternan mes a bisa mi bay serca Gobierno. Al fin al cabo e jiu a busca trabao otro camina, pero awor el tin dos anja cu Gobierno a primintie un trabao sin el por haja e trabao. Mi mes personal a bai serca Juancho. Juancho di si laga e bini serca djele, ora el a bai cerca Juancho el a mandé serca Petronia. Petronia a mandé cerca Anslyn, di Anslyn cerca Maduro, di Maduro cerca Lopes, cada bes spera, spera otro siman. Poco tiempo mester scirbi carta na Bestuurscollege, ora Bestuur haja carta, carta mester bai Corsow, ora bolbe informa nan no a haja ningun noticia ainda, acudi mi cerca Jose Leonardo, mes un cancion, bai cerca Juancho of Neto y mientras cu mi ta tende cu tin hende ta haja trabao tur siman, otro ta bai Miami, otro ta bai Puerto Rico bai sinja y sinembargo nan no tin un trabao pa mi jiu. Na es momento aki mi ta balanza pasobra semper mi i tur mi familianan a vota pa PPA y nos familia ta grandi, mi ta kere cu ora un hende ta 100% cu un gobierno, tambe na su turno mester mustra cu ta aprecia bo persona, no solamente ora cu votamento ta bini anto despues di votamento nan a lubida riba bo cu ta cu ayudo di nos voto a juda nan gana victoria.

Varios biaha casi mi por a perde mi trabao, bai na malu cu mi amigonan cu papia cual kier cos contra PPA, pero sinembargo pa es trato cu mi a haja no mi pero mi jiu te awe ta promesa y mas promesa. Corda cu ningun hende no por biba cu promesa.

Miembro di PPA.

Derrota di Orval Faubus

Little Rock, 26/5. — Gobernador Orval Faubus di Arkansas a sufri un derrota den eleccion di miembro dje comision escolar di Little Rock. E 3 candidatonan cu ta na favor di separacion racial na e scoolnan y cu e gobernador a respalda, a perde y e 3 candidatonan modera a ser re-eligi.

Oponentenan dje politiek di gobernador Faubus a pidi e habitantenan di Little Rock despues dje retiro di 44 maestro di scool cu ta na fabor di integracion racial, pa duna nan opinion respecto e miembronan dje comision escolar dje ciudad, y esaki tabata resultado dje eleccion ey.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 28 MEI 1959 — Nr. 3443

Eisenhower lo conferencia cu e cuater ministronan di Rusia y Occidente

Minister Luns na Washington den doble funcion

Washington, 27 mei.: — Un portavos di Casa Blanca a informa, cu presidente Eisenhower lo tin un discusion na Casa Blanca majan cu e ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra, Francia y Rusia. E discusion, cu lo worde atende pa Herter, tambe, lo toca e problema Aleman en bista dje discusionnan ministerial, cu a cuminsa na Giniebra dia 11 di mei.

Canciller Adenauer a combersa cu Eisenhower awe pa un hora y mei. despues e ministronan Herter y Von Brentano y embahador Wilhelm Grewe di Alemania occidental a ser admiti den e cuatro. E segundo parti aki dje combersacion a dura solamente algun minuut.

Adenauer a bisa despues di su discusion cu Eisenhower, cu nan a discuti situacion internacional en general. Nan ta completamente di acuerdo cu otro.

Adenauer a expresa e opinion, cu e conferencia di ministronan na Ginebra lo tin resultadonan modera.

Minister Luns na Washington

E ministro di asuntonan exterior hulandes, Luns, a yega Washington awe mainta. El a declara cu el a bini Merca ocupando un puesto dobbel; puesto di presidente di conseho di Pacto Atlantico y como miembro di gabinete hulandes. El a bisa respecto Ginebra cu e tin poco speranza cu e discusionnan lo tin exito.

Ministernan lo lunch cu Eisenhower

E ministronan di asuntonan exterior, cu lo atende entierramentu di Foster Dulles awe, a ser invita pa atende un lunch na Casa Blanca cerca presidente Eisenhower majan; asina a ser informa di bon fuente. Ta probablemente cu algun otro personalidad cu ta na Washington tambe pa e entierramentu dje ex-ministro mericano, tambe lo atende e lunch.

Elogio di Latino-America

Conseho dje organizacion di estadonan mericano (OAS) a elogia awe memoria di John Foster Dulles. El a aproba unanimemente un mocion, den cual ta menciona „e gran contribucion dje ministro extraordinario aki na defensa dje idealnan, cu ta fundamentu di e co-existencia internacional y cu ta linea di conducta dje comunidad interamericano di estadonan".

E representante mericano a menciona den su discurso di Gratitud e gran importancia, cu Dulles a duna e organizacion di estadonan mericano. „E organizacion di estadonan mericano tabata un dje organizacionnan preferi di Dulles. E tabata kere den utilidad dje organizacion aki, pa expresa e manera na cual e paisnan por existi hunto den cuadro di leynan y dedica nan esfuerzonan comun na progreso economico, social y cultural.

Dulles a reconoce cu e solidaridad interamericano ta fundi riba un principio moral y espiritual, y cu su doel mas importante ta pa segura e meritonan moral y espiritual, cu ta importante pa e paisnan mericano y e otro paisnan di mundo liber. Na e manera ey el a comprende, cu nificacion dje sistema interamericano tabata yega mas leu cu e fronteranan dje hemisferio aki".

O.S. Henriquez — M.S. Kuiperi y Carl Wolff pa Miami

ORANJESTAD — Ayera mainta deputado O. S. Henriquez, hefe di Toeristenbureau Michael S. Kuiperi y gerente-general di Aruba Caribbean Hotel Carl Wolff a sali pa Miami. Aya nan lo atende na e conferencianan cu lo tin tocante ceremonianan di inauguracion y festividadnan dje hotel nobo di Aruba.

Engaño durante eleccion na Paradera?

PARADERA: — Ta parce cu durante eleccionnan di dialuna u.p. den stemlokaal cu tabata den club di Paradera (districto no. 13), na cierto momento cu un persona a drenta pa vota, un dje controladornan di AVP a protesta inmediatamente. [illegible] segun e controlador, e persona cu a bini cu e kaarchi no tabata esun cu ta worde menciona riba e kaarchi. E kaarchi cu e votador a bini cu ne, tabata pertenece na un hende cu a muri algun dia pasa.

President dje stembureau, senjor J. G. de Castro, a traha proces verbal dje caso. E asunto ta den investigacion.

Si acaso ta berdad cu e persona aki kier a trata pa pasa pa otro hende, e por hanja un luna di prison of un boet di ƒ 1.000,—, locual ta e castigu maximo segun stipulacion di articulo 141 di reglamento electoral.

Examen pa mulo ta cuminza 22 di juni

ORANJESTAD: — Oficialmente nos a worde informa, cu e mondelinge MULO examens na Aruba lo principia 22 di juni proximo.

Algun cambio den numeracion di lista di PPA causa pa votonan di preferencia

ORANJESTAD — Pa motibo cu tur e diesdos candidatonan di PPA cu a keda eligi no a sali segun e numeracion dje lista, cu apesar cu algun di nan cu tabata mas abao riba e lista a worde eligi pa votonan di preferencia, algun cambia a ser hasi den numeracion dje lista di PPA.

E lista nobo segun e ta actualmente a worde publica door di Hoofdstembureau, cual lista nos ta laga sigui aki bao:

1. Juan E. Yrausquin
2. Marco Henriquez
3. Fabiano S. Kelly
4. Francisco V. Lacle
5. Marcial de Cuba
6. Dieddick C. Mathew
7. Ernst R. Finck
8. Jose Geerman
9. Ernesto O. Petronia
10. Leo A. Chance
11. Oscar S. Henriquez
12. Isaac S. de Cuba

---

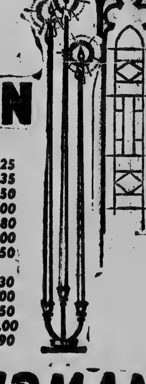
13. Arthur I. W. Wijngaarde
14. Jose M. Leonardo
15. Hendrik Been
16. Federico Hernandez
17. Jose Wouters
18. Jacobo Erasmus
19. Osbaldo Croes
20. Miguel Jacobs
21. Luis D. Jacobus
22. Jose M. Lacle
23. Clifton E. Lopes
24. Carlos Herrera
25. Johannes R. Frank
26. Julio Maduro

Como senjor Yrausquin positivamente lo kier sigui ocupa su ministerio, automaticamente e lo mester renuncia su puesto den Eilandsraad. Di e manera aki e puesto no. 12 di PPA lo keda habri, y e siguiente persona cu ta worde considera ta no. 13 riba e lista, esta senjor A. I. W. Wijngaarde.

Sinembargo ainda Hoofdstembureau no a tuma ningun decision definitivo tocante e punto aki.

Wijngaarde na lugar di Yrausquin

Senjor Wijngaarde casi sigur lo hanja un puesto den Eilandsraad, como cu S. E. Ministro Yrausquin lo keda ocupa su ministerio.



Soc. di Salud Mental ta bai mustra actividadnan

Centro di informacion y creche na San Nicolas

ORANJESTAD. — Dia 2 di juni proximo lo tin un reunion di e Sociedad di Salubridad Mental di Aruba. Na mes instante e reunion aki lo ta un reunion anual tambe. E agenda ta menciona relato di directiva tocante e conferencia recien cu tabatin di Salud Mental na Virgin Islands; ademas plannan pa formacion di un centro di informacion di ocupacion („Occupational Information Center"), plannan pa traha un creche di baby na San Nicolas y tambe lo tin eleccion pa directiva nobo.

Tocante e centro di informacion, e intencion ta special en virtud cu e cantidad di hendenan sin trabao cu ta aumentando. E hobennan na Aruba ta hanja oportunidad di por worde informa cual ta e mihor lugarnan na unda nan por hanja un trabao den estranhero, y nan lo por hanja chens pa studia pa un ofishi cu lo duna nan mas oportunidad y otro informacion mas.

Durante e reunion directiva ta spera di por tende opinion di diferente dje miembronan pa e plan aki cu sigur lo no ta facil pa ser realiza.

E creche na San Nicolas ta pa e jiunan sin tata, y cu e mamanan mester traha, esaki ta un lugar na unda baby di seis luna te cu seis anja por keda. Nan ta opina cu na Noord y na Playa tin un lugar asina caba. Casa Cuna y Imelda Hof, pero na San Nicolas ta falta un lugar asina.

Directiva ta spera di por haci e dos plannan aki bira un realizacion e anja aki mes ainda.

Instigacion pa welga na Madrid

Madrid, 27/5. — Segun noticia cu no a ser confirma, nan a descubri pamfleta den algun fabrica y otro lugar di trabao na Madrid, den cual e obreronan ta worde recomenda, pa welga dia prome di Juni. Dia 11 di April pamfletanan secreto a ser distribui den mayoria parti dje universidad di Espanja, cu excepcion di esun di Barcelona, den cual ta pidi e estudiantenan pa declara nan mes solidario cu e obreronan den un eventual welga.

Segun a ser informa, e organizacion dje accion aki ta di origen comunista.

ORANJESTAD —

Pelea den Esso Club

Diadomingo nan a raporta cu tabatin un pelea den Esso Club entre un tal R. y G.B. Esun prome parse tabata e provocador y cu un glas e la duna e otro un herida di 3 centi metro den su frenta.

Cerbez prohibi

Diadomingo anochi polisnan a constata, cu despues cu no tabatin mag di benbde alcohol mas, den Refresqueria Caracas nan tabata bebe cerbez ainda. E barkeeper inobediente aki a hanja un prentji serca e polisnan.

Auto a dal mucha

Senjor Van Trikt a informa polisnan cu Dialuna den Fergusonstraat e auto A-7498 cual A.C. tabata stuur a dal e mucha homber J.C.M. mientras esaki tabata cruza caya. E mucha a hanja un belogenchi na su cabez (nada mas) y despues cu e la worde hiba na hospital pa observacion, e por a bai su cas.

Pelea pa politica

Daidomingo tardecito dos partidario di e dos partidonan mas grandi di Aruba, a pega trobbel cu otro na Palm Beach. Tur dos tabata bao di influencia di alcohol, segun polisnan a constata, y como despues dje pelea nan a comporta nan mes cu mas calma, polisnan no tabatin mester di interveni mas den e asunto.

Dalmentu I

Na unda Steenweg y Kruisweg ta cruza e autonan A-304 y A-64 a bots cu otro. E chofernan tabata resp. J.H.T. y R.W.D. Danjo ƒ 350.—.

Dalmentu II

Diasabra mainta e auto A-988 a slip riba caminda muha, y a drenta curra di vliegveld bai aden. E chofer inafortunado, W.G.O., a priminti di paga e danjo.

Dalmentu III

Daisabra atardi riba caminda di Oranjestad pa Noord I.C.S. cu tabata stuur A-6804, a dal contra A-5726 cual tabata pankeer un cantu di caminda. Como e ultimo auto tabata para hopi pega cu acera, y S. mester a kita net pa un otro auto cu tabata bini di direccion contrali e dalmentu a tuma lugar. Danjo ƒ 500.—.

Auto a dal un homber

E auto di entrega A-7733, cual e biaha aki tabata stuur J.M.D. riba caminda di Weg Seroe Pretoe a dal un homber N.C.S. cu tabata na pia. E persona aki tabata bao di influencia di alcohol, y e la hanja heridanan na su cara, y posibel e la hanja un hersenschudding tambe. E la worde hiba pa San Pedro Hospital.

Dalmentu IV

Riba caminda di Santa Cruz pa Oranjestad, e auto A-13 cual H.L.Q. tabata stuur, a dal patras dje auto A-7626 cual A.A.K. tabata stuur. Esaki a pasa Diadomingo pasa. Chofer di A-13 a worde herida leve y despues di observacion na hospital por a bai su cas. Danjo ƒ 2.500.—.

Editor di revista interroga na Chile

Santiago de Chile, 27/5. — Joaquin Aurelio Guzman, editor dje revista „entretelones", a ser interroga y despues cera den prison pa e auditor-militar na Santiago de Chile. Directiva di ehercito chileno a cuminza un proces dilanti di un tribunal di guerra contra e revista pa motibu cu el a publica loke ta worde considera calumnia contra oficialnan haltu di ehercito chilenjo, respecto condicionnan pa worde adelanta y dunamentu di pension.

Programa di Radio-kinderkoor di diabierne awor

ORANJESTAD — Diabierne awor e programa di Radio-kinderkoor lo worde transmiti trobe door di Radio Kelkboom. Siguiente dos canticanan nan lo canta, un ta na Hulandes y e otro ta na Ingles.

Er was een oorlogsschip,
Er was een oorlogsschip,
Dat was al op een dumpje na,
Gezonken op een klip,
Dat was al op een dumpje na,
Gezonken op een klip.

Er was een oude vrouw,
Er was een oude vrouw,
Die nam het hele oorlogsschip,
En stak het in haar mouw,
Die nam het hele oorlogsschip,
En stak het in haar mouw.

Little Jack Horner sat in a corner,
Eating a Christmas pie.
He put in his thumb,
And pulled out a plum,
And said „What a good boy am I".

Debutante dje biaha aki ta Dorlien Engelkens cu „*De Oempa's*".

Dalai Lama ta suplica pa oracion

NUEVA DELHI, 27/ — E Dalai Lama a pidi tur Budhista durante un asamblea pa comemora nacementu di Buddha, pa reza, pa e dificultadnan na Tibet „pasa manera un eclipse di luna of di solo".

Reglamentonan di Terr. Insular no ta permiti Simon Geerman (AVP) den raad

....solamente si Jose retira di su propia voluntad

ORANJESTAD: — Articulo 11 di Reglamentonan di Territorio Insular ta causa cu un dje dos rumannan Geerman di cual Jose durante e ultimo eleccion pa Eilandsraad, a keda eligi pa miembro di Raad den fraccion di PPA, mientras su ruman mas hoben, Simon, tambe ta toca un puesto den e Raad pero pa fraccion di AVP, esaki no por ocupa su puesto den e Raad nobo.

Segun e articulo ta menciona, entre Gezaghebber y e miembronan uno cu otro no ta permiti pa tin famia di otro te den segundo grado. E articulo ta bisa tambe, cu den caso cu dos hende asina worde eligi pa tal puesto, esun cu a hanja mas voto tin preferencia, of si nan tin mes tantu voto, esun mayor.

Awor Jose Geerman a hanja mas voto (555 contra 97 di Simon), tambe e ta ruman mayor (42 anja contra 32 anja). Acaso e mayor decidi di acepta su puesto den Eilandsraad (locual casi sigur lo sucede) anto su ruman Simon mester retira, den cual caso senjor Edwin (Eddy) Lacle, cu ta no. 7 riba lista di A.V.P. lo hanja e chens di bira miembro di Eilandsraad.

Hoofdstembureau tin e caso aki ainda pendiente pa duna su decision.

E. M. Lacle na lugar di S. Geerman

Aki riba nos ta mira E. M. (Eddy) Lacle, kende probablemente lo hanja un puesto den Eilandsraad na banda di AVP, pa motibo cu.....

.....Simon Geerman (AVP), kende nos ta mira aki riba no por ta den raad, mientras cu su ruman Jose ta den raad. Reglamentonan di Territorio Insular no ta permiti esaki, y.....

.....Jose Geerman di PPA (aki riba) pa dos motibo tin preferencia riba su ruman: Pa di prome el a hanja mas tanto voto di preferencia, y di dos e ta ruman mayor.

John Spach ta purba su aparatonan pa touw na Seattle, Washington. Propellernan move pa aire similar na di un helicopter ta lamta e boto di aluminium 12 pia ora cu e towboot alcanza 25 mph. Largura di e cabuya y e speed ta determina con haltu Spach por rema.

Pa motibo di candela petrolero grandi Cd. Pto. La Cruz y vecindario ta abandona

CARACAS — ... petrolero grandi den e refinerianan dje compania Mene Grande na Venezuela ta bao di controle awor y nan ta spera cu e candela lo ta completamente paga awe nochi. e ciudad Puerto La Cruz, den vecindario, ta completamente morto. Su habitantenan tur a ser evacua algun dia pasa, en bista dje peligro cu tabata amenaza nan, ora cu e candela a cuminza den un pompstation. Algun hende a ser herida door dje autonan cu tabata transporta evacuadornan den e panico y confusion. Como cu biento a bira di repente, ne; ora cu e candela a yega un reservoir grandi di zeta, e ciudad a keda sabana. Ainda causa dje candela no ta conoci. Polizi a a cuminza cu un investigacion. Ora cu e explosion a tuma lugar tabatin s... mente algun empleado dje compania na e pompstation.

Segun e prome calculacionnan e danjo ta ascende na 10 millon bolivar. E candela lo causa un reduccion considerable di produccion dje refineria. Un pompstation nobo lo worde usa pronto.

Temblor na Sur-Mexico

MEXICO CITY: — Segun noticianan ricibi na Mexico City, 5 hende a muri diadumingo y 15 a hanja herida, como resultado di un temblor na Sur-Mexico. Moyoria parti dje casnan na e ciudadnan Nochistlan y Teposcolula a ser destrui, mientras cu hopi edificio a hanja danjo na Oazaca.

Gobierno frances no ta stop experimento cu armanan atomico

PARIS: — Gobierno frances lo no bandona su derecho di haci experimento cu armanan atomico, asina Jacques Soustelle, ministro pa e desierto Sahara y asuntonan atomico, a declara na Paris ayera. El a bisa cu ta berdad cu prohibicion di tal experimentonan lo habri porta dje „club atomico", pero lo no pone un fin na existencia di e provisionnan di bom hidrógeno y atómico. „Bao dje circunstancianan actual Francia mester sigui haci su contribucion na e experimentonan atómio pa produccion di armanan atómico", asina Soustelle a bisa.

El a observa cu „cierto pais" no kier duna nan aliadonan secretonan atómico, cu paisnan, cu no ta nan aliado sabi caba.

Situacion na Argelia ta birando peor

NEW YORK: — E Estadonan Independiente Africano a dicidi di convoca un conferencia especial pa discuti e problema-Argela na Monrovia, capital di Liberia, na cuminsamentu di Augustus. Asina a ser informa na New York dia mars, despues di un reunion di representantenan dje paisnan aki cerca Nacionnan Uni. E Tunesino Mongi Slim, kende a anuncia e conferencia, a bisa cu situacion ta birando peor na Argelia.

Mariscal Peng lo yega Albania awe

TIRANA — Mariscal Peng Ten Huai, ministro di defensa di China Comunista y miembro dje oficina politico di partido Comunista Chines, lo yega Albania awe pa reuni cu e prome ministro Ruso, Krutshef, y su companjeronan.

E agencia di prensa Albanes cu a ... e noticia aki, a bisa ademas, cu e mariscal Chines ta bai Albania den cuadro di su bishitanan di „bon boluntad", cu el a haci na e paisnan comunista na Europa den e ultimo simannan aki, na cabez di un delegacion militar Chines grandi.

El lo pasa 5 dia na Albania.

Rey Leopoldo a desmenti noticia

OMAHA — Rey Boudewijn di Belgica a desmenti accentuadamente awe, cu su tata „ex-rey Leopold, ta un ministro oficioso".

El a contesta preguntanan di periodistanan respecta e noticianan, segun cual su tata a dicidi di bandona e palacio real di Laeken en conexion cu e kritiek riba e mucho influencia cu e tin aparentemente riba e decisionnan di su yiu homber, bisando cu e suposicion aki no ta correcto.

Assistencia di Merca na Libia

TRIPOLI — Un portavoz di embahada Mericano na Tripoli a bisa cu gobierno di Libia y gobierno di Merca a yega na un acuerdo respecta e assistencia cu Merca lo duna Libia.

Fuentenan bon informa a informa, cu e autoridadnan Mericano a cumpli cu e peticion di Libia, cu ta desea pa gobierno di Libia ricibi e assistencia financero cu e ta hanja di Merca, directamente cerca gobierno Mericano y no via e instancianan di assistencia Mericano.

Observadornan ta di opinion cu e hecho, cu Merca a cumpli cu peticion di Libia, lo no larga di influencia e negosacionnan cu ta tuma lugar actualmente, pa revisa e acuerdo di 1954 respecta e basenan militar Mericano na Libia, favorablemente.

Nan ta buscando Raul Castro cu a perde cu avion

HAVANA — E prome ministro Cubano dr. Fidel Castro personalmente ta dirigi e buscamenta dje avion cu cual su ruman homber mas hoben, Raul Castro, a subi, pa busca un otro avion cu a perde. Raul Castro, kende tabata un dje lidernan mas importante dje rebelion Cubano y kende actualmente ta hefe di estado mayor di ehercito, a perde den vecindario di un terreno grandi jen di lodo, na costa Sur di Cuba-Central. E avion cu e tabata busca, un helicopter, a ser hanja pa campesinonan. E no tabata danja.

Arresto di Bravo y Aguilar

MANAGUA — Dos lider dje grupo di oposicion na Honduras, Carlos Diaz y Domingo Aguilar, a ser arresta na Managua Dialuna. Nan a ser acusa di a tuma parti na preparacion di un accion di terroristanan, asina e corant oficial „Novedades" a informa awe. Polizinan a hanja un gran cantidad di dinamita den e auto, den cual nan a detene e lidernan.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Hoeveel moet ik je betalen om de haar van mijn witte muis te knippen?"

— — —

„Cuanto mi tin cu paga'bo pa bo pela mi raton blancu?"

Expedicion na Nieuw Guinea

Na caminda pa Ok-Job, ir J. J. Reynders a hasi un estudio di biologia dje terreno den vecindario di Sterrengebergte. Nos ta mirele aki entre su ayudantenan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Directeur Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.

Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.

Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.

Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.

Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00-16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 8.00—10.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.

Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Para Mejorar las Servicios Postales

Segun informe de la Unica Postal Universal, las administraciones de correos de veinticuatro paises han estado recientemente cruzando ideas e informaciones sobre algunos experimentos que llevan a cabo con miras a mejorar todos los servicios postales.

Este programa de asistencia mutua, dirigido por la Union Postal Universal, incluye la instruccion en otros paises de funcionarios de correos, asi como grupos de estudios y el empleo de expertos como consejeros.

El informe de la U.P.U. de cuenta igualmente de que los paises que de modo especial han colaborado en este programa son Canada, Francia, Estados Unidos, la Republica Federal de Alemainia, el Reino Unido y Suiza.

GROMYKO A ATENDE ENTIERRO DI DULLES

NEW YORK — E ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a yega New York, en ruta pa Washington, na unda el lo atende entierramentu di Foster Dulles. El a bisa e man jen di periodistanan cu tabata presente na e aeropuerto, cu e no tin nada di bisa actualmente.

El a contesta e pregunta, kiko ta su opinion dje persona fallecido, bisando: „Mi ta kere eerlijk, cu esaki no ta momento di haci un declaracion politico. Mi a conoce e fallecido pa hopi anja — mi ta kere cu ta 15. Nos a atende hopi conferencia internacional hunto y nos a tuma parti na hopi negosacion respecta asuntonan internacional importante. Esey ta tur loke mi por bisa", asina Gromyko a bisa.

El a bisa respecta e conferencia na Giniebra, cu e ta kere cu su coleganan, e otro ministronan di asuntonan exterior, indudablemente lo acusele di indiscrecion, si e mester haci un declaracion respecta e conferencia. Un periodista a puntre, si e ta kere cu por sosode algo na Berlin awe. El a contesta bisando cu e no por bisa nada tocante e asunto ey actualmente. „Tur e asuntonan aki ta worde studia na e conferencia na Giniebra".

Awe e ultimatum Ruso casi lubida a caduca

Opinion di Von Brentano

BERLIN — Awe e ultimatum casi lubida, cu e prome ministro Ruso, Krutshef, proclama na november di anja pasa pa Occidente lo caduca.

E ultimatum tabata:

Eliminacion dje status di ocupacion y un statuut nobo pa henter Berlin, y un status nobo pa Berlin Occidental como cidad liber demilitarisa y entrega dje autorizacionnan di ocupacion militar Ruso na e Comunistanan Aleman Oriental.

Pero Krutshef a declara varios biaha caba, cu e no a haci e exigicionnan aki, pa presenta un ultimatum.

Opinion di Von Brentano

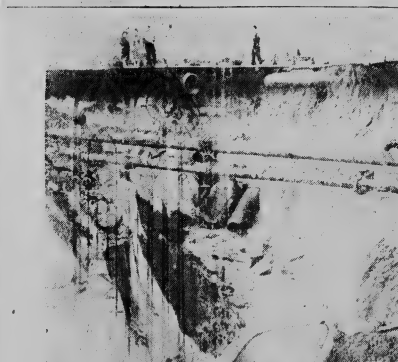
E ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brenatno, a bisa periodistanan na Giniebra cu reconocimentu dje posicion huridico dje potencianan Occidental na Berlin ta un condicion pa convocacion di un conferencia spremo.

E ministro aleman a bisa, cu no ta existi ningun acuerdo oficial entre su gobierno y gobiernonan dje 3 potencianan Occidental, respecta e punto aki, y esey no ta necesario, pasobra e paisnan Occidental tin mes opinion cu Alemania.

Si e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, ta desea un declaracion comun respecta e asunto aki, e potencianan Occidental lo por dunele uno. Un promesa di Rusia, cu Rusia ta desea di mantene status di Berlin pa algun siman of luna durante un conferencia spremo no ta suficiente, asina Von Brentano a bisa.

E ministro aleman a bisa ademas cu Occidental lo no atende un conferencia supremo bao di presion di Rusia, y Herter, e ministro di asuntonan exterior Mericano, a bisa asina caba.

„Si Rusia mester nenga di discuti e problema Aleman na e conferencia aki, nos lo worde confronto cu e hecho lamtable, cu e conferencia ta un fracaso", asina Von Brentano a bisa.



ACCIDENTE FATAL: — Un ranchero bieu a muri den dje auto cu ta kera den fondo di e buraco aki na Sandy, Merca. E tabata biniendo cas mainta tempran despues cu ela caba di muha su matanan y e no tabata sa cu e buraco dje irrigacion a laba e caminda bai cune. E buracu tin 30 pia hundu.

Plan pa comando strategico nobo

NEW YORK: — E corant mericano „New York Times" a informa cu forsa aereo mericano a ofrece e hefenan comun di estado mayor un plan pa un comando strategico nobo, cu lo contene tur departamento di ehercito.

E organo nobo aki lo tin supervision over di tur e armanan atomico importante, entre cual e submarinonan cu lo worde equipa cu raket di tipo „Polaris".

E corant a informa tambe cu e hefe di estado mayor di forsa aereo, General Thomas White, a informa su coleganan cu e ta „desmenti categoricamente" cu e kier tuma over e submarinonan cu ta equipa cu raketnan di tipo „Polaris".

E comandante di forsa aereo stra-tegico, general Thomas Power, a propone pa aumenta su autoridad cu controle riba e submarinonan aki.

FBI sa ta kende a mata Parker

Chicago, 27/5. — E corant mericano „Chicago Tribune" a informa, cu e organo federal di investigacion di Merca (FBI) sabi kende a secuestra e homber di celor di 23 anja, Mack Charles Parker, for dje prison di Poplarville luna pasa. Parker a ser arresta riba acusacion di a deshonra un muher blancu. Su secuestradornan a mate.

E corant ta bisa cu FBI a duna gobernador Coleman dje estado Mississippi nomber dje secuestradornan den un telegram. E telegram ta menciona un noticia di fuentenan autoriza, segun cual FBI a hanja sabi cu e secuestradornan a reuni e anochi pronfe cu e secuestracion y a traha plan pa realizacion dje secuestracion.

Parce cu nan a logra di hanja un yabi dje cel den cual Parker tabata cera, door di amenaza e autoridadnan di Poplarville. Despues dje secuestracion y asesinato nan a reuni atrobe y nan a decidi di mantene silencio completo respecto e asunto.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di maart 1959 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 28 di mei 1959 y cu for di dia 29 di mei 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 22 di mei 1959.

SR. y SRA. N. HABIBE
y
SRA. VDA. DE OSORIO
tienen el honor de participarles a Ud.(s) que el matrimonio de sus hijos
NINO
y
MARINA
tendra lugar el dia diez de Junio de 1959.

PAGINA TRES

Facil victoria di Dakota ariba Estrella

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Apesar di a hunga fallo di dos di su mas fuerte defensanan, esta Aquiles Wester y Edgar Maduro, Los Amarillos de Dakota a obtene un facil victoria ariba e oncena anaranhado di Estrella. E defensa di Dakota tabata visiblemente debilita door di husencia di e dos hungadornan menciona, pero e linea delantera di Estrella no a sabi di haci bon uso di e oportunidadnan cu a presenta. Esakinan no tabata hopi, pero sinembargo suficiente cu nan lo por a pone mas presion. Pero ya na e linea media mayoria di e atakenan di Estrella tabata fallece. Doc Williams flanquea door di Shon Ne Wiersma y Jossy Giel tabatin vista ariba e mal pasenan y mal paramento di bala haci door di e delanteronan di Sta Cruz.

Cinco minuut despues cu e gordo referee Toy Hook a duna e pitazo inicial, e promer gol ta worde anota. Linksbinnen Tirso Steba cu a ricibi un voorzet di su companjero Eddy Adonis ta shoot aden penetrando e gol di keeper Shon Pe Croes.

Despues di esaki a sigi varios atake mas hopi peligroso forma door di e dakotenjonan. Tirso y Nulfo Steba ta shoot, ambos over, mientras cu Juancho Pablo ta shoot na banda di gol.

Cu bunita combinacion e dakotenjonan especialmente na principio di e partido ta haci masha bon impresion. Pero e bon control aki a dura mas o menos mei ora. Despues di esaki den linea delantera ya no tabatin un bon comprendemento mas. Varios pase ta falla siendo mucho cortico of mal dirigi.

Mientras cu e dakotenjonan ta mengua nan presion, Estrella ta decidi di pone e defensa contrario na trabao. Linksbinnen Esteban Dubero tras di otro ta hanja dos bon oportunidad, pero mescos cu linksbuiten Dama Werleman e ta falla shooteando malo.

Un rapido contraatake di Dakota forma ariba ala robes ta resulta un amenaza serio. Un voorzet di Tirso Steba ta worde gekop bon door di Juancho Kelly, pero directamente den man di e portero Croes, kende ta garra e cuero sin dificultad.

E proximo atake di Dakota si ta resulta den un anotacion. Ora cu un back di Estrella ta falla tratando di despeha un voorzet, Nulfo Steba ta provecha e chens aki rapidamente y ta schuif e bala net for di alcance di e keeper di Estrella pa pone e score 2—0 na favor di su equipo.

Algun minuut despues e promer y unico goal di Estrella ta worde anota. Ta surgi un largo scrimmage dilanti di e meta dakotenjo. Keeper Robby Simon ta pomp un potente shot back den tereno. Linksbuiten Dama Werleman ta contra aden mas ora, pero atrobe e keeper dakotenjo ta logra debolbe e cuero den tereno. E tercer biaha si e no ta logra mas ya cu linksbinnen Esteban Dubero ta shoot mas fuerte y fuera di su alcance pa e unico gol di Estrella.

Cu e score 2—1 na halftime a bai aden.

Segundo mitad

E dominio di e oncena geel cu preto ta continua den e segundo tempo. Nan ta duna e defensa di Estrella un tremendo trabao. Cu no ta worde anota door di e d[illegible] nteronan di Dakota durante e pro[illegible] minuutnan mes caba ta debi [illegible] e fuerte trabao di ne defensanan y na e hecho cu algun di e delanteronan a cuminza ta „take it easy" considerando cu ya e victoria ta sigur.

Door di e linea delantera di Estrella apenas ta worde forma algun atake. E unico peligroso shot bon dirigi tabata di Ocando Wernet algun meter pafor di doelgebied cu keeper Simon a pomp afor.

Luego tabatin un voorzet for di ala robes cu Yendi Croes a kop net na banda. Esakinan tabata e momentonan di mas nificacion dilanti di e meta dakotenjo den e segundo mitad.

Nulfo Steba, kende ta un kopdo peligroso ta ricibi un voorzet for di drechi estando den bon posicion, pero e ta kop un poco halto dimas.

Un proximo biaha ta Tirso Steba ta ricibi un voorzet di Adonis y Tirso tambe ta falla ora cu e ta kop na banda.

Casi a surgi un incidente entre e delantero Yendi Croes di Estrella y e uhugador dakotenjo Shon Ne Wiersma, pero net na ora ambos a sabi di contene nan mes y referee Hoek sinembargo a duna ambos un aviso.

Faltando mas o menos 10 minuut pa e partido finaliza e ultimo gol ta worde anota. Nulfo Steba ta ricibi un pase y ta comete un handsbal visto cu ta scapa referee Hoek sinembargo. Steba ta haci un pase pa Juancho Pablo, kende ta shoot den skina pa e tercer gol.

E partido a finalisa cu e score di 3—1 pa Dakota, cu awor tin dos victoria den dos salida. Pa Estrella esaki tabata nan promer derrota den e actual campeonato. Nan wega contra di San Nicolas Jrs. a resulta den un empate.

Club	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts
Dakota ..	2	2	0	0	9	2	4
RCA ..	2	2	0	0	5	3	4
San Nicolas Jrs. ..	2	0	2	0	2	2	2
Aruba Jrs. ..	2	0	1	1	2	3	1
Estrella ..	2	0	1	1	2	4	1
Jong Aruba	2	0	0	2	3	9	0

Maximo Anotadornan

Nomber	Club	Gol anota
STEBA, Nulfo	Dakota	3
PALBO, Juancho	Dakota	3
FRANKEN, Rey	RCA	2
RODRIGUEZ, Leo	Aruba Aruba	2
GIEL, Antero	Jong Jrs.	2

Actuacion di Keepernan cu mas di 1 wega

Nomber	Club	wh	Gol permiti
SIMON, Robby	Dakota	2	2
LOLLI, Osbaldo	Aruba Jrs.	2	3
CASTER, Feki	RCA	2	3
GIEL, Luis	Jong Aruba	2	9

Plymouth a bira campeon di basketball clase „A"

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Door di derrota NWI Stars Diamars anochi ariba cancha di Aruba Jrs. e quinteto di Plymouth a conquista e titulo di campeon di nos isla. Nan ultimo victoria aki tabata relativamente facil ya cu e score final di 43 pa 29 ta mustra un diferencia di 14 punto. Na half e partido tabata 26 pa 9 na favor di Plymouth, loke at mustra cu ya for di principio e quinteto di Plymouth a sigura su victoria.

Door di arrebata e titulo aki for di Aruba Jrs, cu na anja 1958 tabata campeon den e clase aki, Plymouth a kita Aruba Jrs di establece un record sigur den historia di basketball door di conquista e titulo di campeon den tur division.

E otro divisionnan masculino clase B, damas y junior tur a termina cu un quinteto di Aruba Jrs na cabez.

Plymouth mester a hunga practicamente henter e campeonato faltando su center estelar Rudy Zandwijken, kende ya den e promer encuentro di e campeonato a condena su mes cu un severo castigo. Pero e handicap aki no a stroba e quinteto di San Nicolas pa logra nan promer titulo di campeon di nos isla. Despues di gana e promer rond, completo, den e segundo nan a sufri nan unico derrota cual tabata contra di Aruba Jrs. e campeon destrona.

Mihor anotador di e partido contra di NWI Stars tabata Charles Ponson di Plymouth cu 17 punto, mientras cu Ellis tabata e mihor di Stars cu un total di 12 punto.

E campeonato clase A a termina cu e equiponan den e siguiente posicionnan:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts
Plymouth	..	6	5	1	10
Aruba Jrs.	..	6	4	2	8
NWI Stars	..	6	3	3	6
Spes Patriae	..	6	0	6	0

Aruba Jrs pues a keda den segundo puesto cu 8 punto. Den tercer luga nos ta hanja e quinteto di NWI Stars, cu a hunga un mihor basketball e anja aki cu anjanan anterior. Den nos opinion ta e equipo cu mas a progresa. Nan a derrota Aruba Jrs den e promer rond y ta e derrota aki ta loke a resulta asina costoso pa e quinteto di Socotoro. Den e segundo rond cu apenas un diferencia di 4 punto, Aruba Jrs a tuma revancha. Den sotano sin victoria a keda Spes Patriae, cu e anja aki a hunga sin Willy d'Arnault, kende indudablemente a haci hopi falta den e equipo.

Aruba Jrs II subcampeon den junior

E promer partido di e anochi tabata entre e quintetonan junior di Aruba Jrs II y Spes Patriae. E dos teamnan aki a termina e campeonato empata den segundo puesto y asina mester a hunga un partido di playoff. Aruba Jrs II a resulta victorioso cu score di 28 pa 24 pa bira sub-campeon bao di nan rumannan un poco mas grandi Blue Stars, cu ta campeon den e division di junior. Mihor anotador di e wega tabata Albert Odor di Spes cu 13 punto, mientras cu Orlando Kelly tabata e mihor di Aruba Jrs Jrs II cu 12 punto.

Cumplianjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Celia Vries y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinonan, omo y tantanan, prima y primonan, iha Govanio, di Elva, Johannes Tromp, abuela y amiga y amigonan, especialmente di Franklin Amaja.

E hobencita Rosa Wolff ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Stefanita, Catrien, Joop, Jantje, Rietje, di su tanta Johanna, omo Luis, omo Chepi, omo Mashi, madrina Petra Tromp, madrina Johanna Wolff, padrino Hose Wolff, especialmente di su wela stima Matji y Patji; di Jani Werleman, tambe di Zuster Antoni, amiganan di 5de klas di Sta Anna School na Noord.

A cumpli 7 anja e hobencito Lucio Julian Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Irena, tata Cornes, rumannan Trina, Lucrecia, Editha, Mirna, Elcida, pepe Paulita Lampe, omo Adolfo Croes, su amiguitonan di 1e klas di Marinusschool di Paradera y di su juffrouw Agnes Rozenberg, familia Winterdaal y Croes.

Ta recorda nan fecha natal: M. Tromp, Jacques Esser, Sra. Germania Labad, Nibio Croes, Alva Roland Tromp, Rosalia B. Wolff, Elvira Bernadina Tromp, Epifanio Gregorio, Mario V. Paskel, Agustin van der Linden, Antonio Rasmijn, Emilio Wester, Carolina Croes y Angel Tromp.

Di e campeonato di biljar „C"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato di biljard, cu e siman aki ta worde continua den Club Caribe, ta den „full swing" y e ultimo resultadonan cu nos a logra obtene ta lo siguiente:

Juan Figaroa a gana Gregorio de Cuba 50 pa 41. Efraim de Kort a supera Ricardo de May 50 pa 44, pero contra di Francisco Croes de Kort no por a haci mescos y a perde 36 pa 50. Contra di Rudolf de Kort tambe Ricardo de Mey a perde, pero cu score di 50 pa 22. Gregorio de Kort a supera Athiel Toppenberg 50 pa 36. Un final hopi preta tabata e encuentro entre Francisco Croes y Rudolf de Kort cu a worde gana door di Croes cu score di 50 pa 48. E tercer derrota cu Ricardo de Mey a sufri tabata contra di Simon Croes cu score di 50 pa 36.

„MOVEMENTU DI LIBERTAD" prohibi na Uganda

Kampala 27/5. — Gobierno di Uganda a prohibi e „movementu di libertad" cu a ser forma poco tempu pasa, pasobra doenan dje partido nobo ta mescos cu esnan dje „movementu nacional di Uganda" cu ta prohibi.

E „movementu nacional" a ser prohibi pa motibu di irregularidadnan cu a tuma lugar den organizacion di un campanja pa boycot mercancianan cu no ta nativo. E lidernan dje „movementu nacional" a forma e „movementu di libertad". Un di nan a declara cu un representacion lo bai Londen pronto pa informa e ministro di colonianan, Lennox-Boyd, di e „atmosfera politico actual" na Uganda.

Hopi autobusnan a corre atrobe na Rio

Rio di Janeiro, 27/5. — E autobusnan di 34 dje 84 companianan, cu ta mantene transportacion den e capital brazilenjo, tabata core atrobe awe mainta. Tabatin algun incidente chikitu, y poliznan a detene 5 instigador. Poliznan ta guardia e stacionnan final y e garashinan di autobus.

Entre tantu Joao Goular, vice-presidente dje republica, kende ta presidente dje partido di obreronan tambe, a tene discusion tantu cu e autoridadnan como cu e lidernan sindical. E lidernan sindical no a sali pafor dje portanan di nan oficina, sino e polizonan, cu no tin un order di detencion mes, lo interroga nan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sueito di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 28 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Thelittlest outlaw
RIALTO
8.00 Una mujer con pasado
PRINCIPAL
8.00 Don't go near the water
AURORA
7.30 The Houston story
SAVANETA
7.30 Flor de canela

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Duasabra nochi di 7.30 'or: tel 2341.
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 28 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 28 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

61

Te ajnda e hoben a queda ta para silenciosamente su dilanti sin por a expresa ni un pa di palabra. Su wowonan no tabata mira e homber stranjero; enter su presencia tabatin algo di abatidez, espiritualmente e tabata completamente foi dje.

Gray no a mustra su asombro pa motibo dje proceder aqui. El a pensa cu ta bao di impresion di su participacion Paul tabata y e tabata para ta pensa ta na qui manera lo e por a complace. Pero porfin aparentemente e hoben a bin spierta y manera na pida pida e tabata expresa siguiente palabranan:

„Bo muhe.... bo muhe.... com qui sorto di hende e ta?"

Tabata di prome palabranan cu e por a expresa durante nan encuentro of mehor dicho nan entrevista den salon.

Gray tabata fula na su cartera y a saca un portret di Glenda cu Tony, cual el a entrega na Paul Rochester.

A pasa un ril y un choque alavez door di Paul su curpa. Sinembargo e tabata sabi di domina su mes enteramente. E hoben a queda algun secunde cu e portret den su man y a queda ta fiha e cara amable y bella dje muhe cu e tambe a stima y a puntra pa casa. Pero pa no denuncia su mes el a bisa lihe:

„Sr. Chalmers, excusa mi un momento. Lo mi bai puntra nan e direccion pa bo. Mi ta bolbe pronto."

Casi el a pusha e portret den man di Gray y a bandona e salon. E tabata sinti cu e no por a hanje den e cuarto mas. Casi Paul su pianan no por a sostene su curpa y mester a wanta contra muraia.

Esaqui anto tabata fin dje historia y el a perde e pelea. Aqui no tabatin duda mas posible. E homber den e salon aqui tabata esposo di Gabriela y e no tabata ni Gabriela tampoco, pero Glenda. Paul a sinti manera ta un spada a traspasa su curazon.

E golpe aqui a cohe masha duro, pasobra net awor cu e quier a provoca esnan cu tabata jam'e solterano of odiador di muhe cu en realidad no tabata asina y cu el a hanja e muhe di su ensuenjo, ata e ta tende cu e muhe ta di otro hende.

E ora ai su pensamentonan a bai na Gabriela. E tabata stime di profundo di su curazon y tabata desea tur cos bon p'e. „Y e cos di mas „mehor" pa Gabriela sin duda lo tabata su esposo y su yiu baron.

Y tantem cu Glenda sa cu e tin esposo y yiu, Paul su matrimonio ni su amor p'e lo no por haci Gabriela felz, ni awor mes cu e ta den un nubia di olvido, corda despues ora cu lo e bolbe hanja su memoria.

Diripiente a aparece un sonrisa riba su cara. El a pone su skoudernan net trobe y a camna bai na e oficina. Aya el a skirbi algun palabra riba un blocnote, el a skeer e papel quita foi e blocnote, a doble y hinka den un envelop, riba cual el a skirbi:

Na Senjora Gabriela Williams,
835 Cashel Street
Christchurch.

Srta. Pearson, hiba e carta aqui den salon pa Sr. Chalmers. Pidie cu e quier tin bondad di entrega e dama riba e envelop aqui e carta awe nochi mes. Bis'e cu pa asunto di servicio nan a larga jama mi y abri porta p'e sali."

CAPITULO XX

Gray tabata para algun minuut riba caja. Na principio el a queda poco asombra ora cu Srta. Pearson a entreg'e e carta y a bis'e cu Senjor Paul Rochester a larga pidi un rato su excuus.

Ora cu el a tira un bista riba e direccion dje envelop, el a comprende cu t'esaqui tabata e manera cu cual Paul quier a cumpli cu su suplica sin viola ordennan dje studio.

A dura un rato prome cu el a hanja un taxi y den su mes e tabata puntra cu e momento aqui n' tabata inadecuado pa e bai entrevista un dama, alomenos, bai na bishita cerca un dama. Luego e chauffeur a participe cu tabata solamente 5 minuut di distancia pa yega na e direccion aqui. Ademas su siguiente dia tampoco e no por a bai mas cerca Gabriela Williams pasobra e combito cu e ta biahando cun'e lo sali majan cu un trip pa Akaroa riba programa.

Ora cu el a yega dilanti di e flat, tabata net momento cu un otro taxi a sali y Gray por a distingui net e momento ai un figura slank cu a abri e porta y a drenta.

Luz a ser cendi y e dama a spera un paar di minuut prome di quita su mantel. Y Gray tabata casi sigur cu esaqui mester tabata Gabriela Williams. [illegible]

Consciente di un leve nerviosidad el a queda ta spera na e porta di cura. Ta quico lo e bis'e? Quizas e muhe aqui no tabata absolutamente dispuesto pa ricibie. Mehor nunca e n' larg'e taxi bai.

Awor at'e para aqui den un anochi tempestuoso di orcan, sin masha chens di por hanja un taxi aqui den cercania. Pa su mes grandi alivio el a mira un bus ta pasa. Pues cu tin bus ta pasa aqui banda anto lo mester tin H-bord tambe.

Ora cu el a hanja cu el a para mas cu tabata desea den e frialdad di anochi, el a abri e porta di cura y a drenta. Despues di un rato el a hanje para na porta dilanti. Ainda el a vacila un rato mas, pero despues el a hiza su man pa e primi klok.

E mes tambe a spera te ora cu e klok a zona. Un rato despues el a tende pasonan lihero den e hadrij y un momento despues e porta dilanti a abri. E luz electrico fuerte tras dje muhe aqui tabata pone su cabeinan lombra manera oro.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Esaqui ta e homber cu a arresta bo!" „Esey a concede pa un error, Sr. Huez". „Bon, mira pa e no socede mas". 2) „Bo a arresta e huez?" „Mi a miré pa un bandido". 3) „Mira aqui, mi a pinta barba pa e portret aqui di Max Malo....y e ta parce e huez". „Ta verdad! Humm....aqui bao tin glas!"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Vigo y Cleo ta a bordo, Juan! Conque e pasage ta mas sigur si nos ta aqui...." „Esey ta haci mi bin riba un idea...." 2) „....nos por jega promer cu nan! Nan ta baha na Saigon....hunto...." „Mi ta comprende, Juan! Si nos baya cada un só, ami na Saigon y abo na Macao. Lo nos por haci mas...." 3) „Asina ta si mi fracasa den buscamento di e muher cu e segundo tercio di e botin ta warda...." „Mi no tin competidor na Macao! !E ultimo tercio di e placa lo ta di nos ....y e dos tercionan lo no sirbi nan pa nada!"

DICK TRACY

1) „Si por lo menos bo no a cende un ciga y tira e swavel den e liquido pa limpia!" 2) „Y e EEL!" E eel electrico!" „Esta quico?" 3) „Tin un truck quimico na Woodstock, Tracy. Esey ta di mas cerca". „Ban, su tras". 4) „Wel, lo bo tin un otro problema awor, Kent. Lo bo hanja un base jen di placa y carbon".

☆

RIP KIRBY

1) „Mi tabatin algun documento cu mi a vende na un cierto caballero pa $50.000! Como tin ora ta bira peligroso, mi tabata tin mester di proteccion". 2) „Asina ta cu bo a ganja mi pa mi juda bo cu e extorsion ey, pretendiendo cu e tabata bo ruman ohochi!" „En verdad, Rip, bo a scoge palabranan poco afortuna". 3) „Lo mi a prefera pa bo a mantene e conversacion aqui na un nivel mas halto".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „No sea soquete, Lalo! E Pero quico tin si e ta viudad y e tin un jiu? Nada!" 2) „Pa e otro dia...." „Magnifico, a stop di jobe!" „Esey lo quita e presion pa un tempo ...." 3) „Sr. Hager, mi ta quere cu bo por juda mi. Mi por papia cu bo?" „Pasa bo dilanti! Mi ta pusta bo ta e homber di Co. Boswor!" „Lo mi haci tur cos pa bo, menos vota pa Lorimer como alcalde!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Celia Mapes....bo quier ta viuda, cu un jiu di 6 anja bira condesa de Rosillon?" „Mi no sa, condesa....Mi ta stima bo jiu...." 2) „Bo ta enamora di Pablo, Celia! Y loque ta interesa mi ta pa boso haci un bon casa....e lo haci loque mi ta bisele...." 3) „Mi a bisele cu bo ta propone pa casa cuné?" „Paquico no?" „Paquico no ser condesa de Rosillon? Si.... bisele numa!"

☆

PEPITA

1) „Pura, Pepita! E trapi ta slip!" 2) „Mi a caba di pinta mi hunja. Bo mester warda te ora nan seca!" 3) CRASH. Lorenzo cu trapi cu tur a basha bao. 4) „Ainda nan no a seca!"

LA REVISTA DEL CARIBE

TRINIDAD y TOBAGO — Dos Directores del Banco Union de Credito de Trinidad y Tobago partieron de Trinidad recientemente para una estadia de un mes en los Estados Unidos de America donde estudiaran tecnicas en uniones de credito. Ellos son el Sr. John Theodore y el Sr. Charles Byam. Durante la visita de estudio, la cual esta siendo patrocinado por la Asociacion Nacional de Uniones de Credito de America, el Sr. Theodore y el Sr. Byam visitara a Nueva York, Boston, Chicago y Madison, Wisconsin, donde esta situado la oficina principal de la CUNA (Asoc. Nac. de Uniones de Credito). El Sr. Theodore es Vice-Presidente de la Confederacion de Uniones de Credito de las Indias Occidentales, Secretario Asistente de la Liga de Uniones de Credito de Trinidad y Tobago, Director del Banco de Union de Credito de Trinidad y Tobago, y secretario del Capitulo de St. Patrick de Uniones de Credito. Ademas es maestro en una de las principales escuelas de Trinidad. Tambien represento el movimiento de Uniones de Credito en Jamaica en el 1958. El Sr. Byam, es Supervisor de Entrenamiento de la Shell y Texaco, es un Directo del Banco de Union de Credito de Trinidad y Tobago y Secretario de la Liga de Uniones de Credito de Trinidad y Tobago. La Liga de Uniones de Credito de Trinidad y Tobago esta afiliada a la Asociacion Nacional de Uniones de Credito de America desde el 1958.

PUERTO RICO — Una segunda fabrica para manufacturar zapatos plasticos esta planeando establecerse en Puerto Rico, esta vez se trata de una sucursal de la Skippy Footwear Corp, de West Hazelton, Philadelfia. Recientemente entro en en le produccion la Utrilon Industries (USA) Inc. en una fabrica para la produccion de zapatos plasticos en San Juan. La firma Skippy, que aun no biene nombre localmente, empleara 21 personas y tendra una inversion di $105 mil en maquinaria y equipo. Los principales de esta nueva firma son Tiber y Julius Feldes.

JAMAICA — El Secretario General de las Naciones Unidas, Dag Hammarskjoeld dijo en un informe que circulo recientemente en Nueva York, que la „generosa legislacion incentiva" por el Gobierno de Jamaica, ha producido un promedio de inversion anual jamas habido en la Isla. El documento sumariza los desarollos en los campos sociales-economicos y educativos en Jamaica. El muelle principal del programa industrial, informo el Sr. Hammarskjoeld, „descansa en la generosa legislacion incentiva que fue extendida y mas tarde ampliada durante el 1956. La Corporacion de Desarollo Industrial, establecida en 1952, tambien ha ayudado el desarollo de la Industria. Los mas grandes efectos en la economia lo han tenido las industrias de procesamiento y manufactura activa. El informe tambien se refiere al aumento en la industria turistica, la cual esta categorizada como „una de las industrias principales del territorio". Viviendo al rapido aumento en la demanda local para consumidores de mercancia asi como por mas alimentos nutritivos, el informe dice que la industria turistica ha contribuido al aumento en esta demanda. „Para cubrir este reto a la agricultura, hay necesidad de usar las tierras que actualmente no estan en uso, y mejorar las actuales fincas, agrega el documento. En la seccion de condiciones sociales, se ha informado que no hay problemas menores o descriminacion social" en Jamaica, y que las mujeres tienen el mismo „status" de los hombres. „La introduccion del sistema Ministerial en 1953 y el sistema de gabinete en 1957 ha provisto la participacion mas efectiva por los habitantes en el gobierno de lterritrio" dice el informe. „En materia de Trabajo, el informe dice que la politica de estimular las negociaciones libres entre la direccion y los trabajadores a traves de sus organizaciones representativas han sido bien establecidas y una medida hacia relaciones mas estables entre patronos y empleados" han sido desarolladas. Los salarios han alcanzado el nivel mas halto jamas conocido en Jamaica. El movimiento de uniones mercantiles ha gando status y la influencia de sus lideres se ha extendido a lo comunidad. El informe marca un descenso estimulantes en el crimen y en los delincuentes. En el lado de salud, se dice que el factor de falta de extension de servicios de hospitales es el numero de personas que cualifiquen que actualmente sigue por debajo al nivel requerido. Tambien se refiere el informe al alto nivel de entrenamiento en la facultad medica en el Colegio Universitario. El Establecimiento del Colegio, dice el informe, es „uno de los desarrollos mas importantes" en Jamaica.

CURAZAO — La Camara de Comercio ha informado en su Informe del año 1958, bajo el titulo de „Shipping", que durante el año en revision, 1692 barcos atracaron a lo largo de los muelles de la Curazao Harbour Corporation, lo que indica que hubo un aumento en las cifras de 1957 por 61 barcos o sea un 3.74%. Expresado en terminos de tonelada, esta aumento representa 598,020 toneladas o sea un 5.85%. El total de dias que estuvieron los barcos en el muelle fue de 2,294 comparados con 1,961 para el año anterior. La cantidad de carga cargada y descargada tambien aumento por 7,612 toneladas metricas o sea 6.35%. Reparaciones y mejores fueron llevadas a cabo durante el transcurso de ese año a los muelles, y fue necesario efectuar dragaciones de manera que se mantuvieran la profundidad adecuada a lo largo del muelle. Tambien se agregaron y se mejoraron el equipo flotante asi como el equipo rodante.

HONDURAS BRITANICAS — El Concilio Legislativo aprobo unanimemente el Estimado de Honduras Britanicas para el año 1959. El presupuesto esta dividio en dos partes: El Presupuesto Local y el Presupuesto de Desarrollo, los cuales conjuntamente totalizan mas de nueve millones de dolares. El total de gastos estimado es de $7, 285,740; incluye gastos de Fabricas $145,000; Asignacion para la Rehabilitacion por Huracanos $338,477; Prestamos para la Rehabilitacion por Huracanes $4,980; y Gastos de Desarrollo (para luego aumentarse) $1,374,771. El total de esto es $9.148,958 el cual es el presupuesto mas grande jamas presentado a la Legislatura en la historia del pais. Debido al aumento en el presupuesto, el Gobierno ha aumentado los contribuciones de aduana en algunos articulos de lujo de manera de poder legrar obtener en parte, parte de estos gastos. Estos articulos a los cuales le fue aumentado la contribucion incluye los espiritus y los cigarillos. Tambien habra un aumento en la contribucion en el ron que se produce localmente, asi como derecho de entrada a mercancia que no incluya alimentos de dos a tres por ciento.

GUAYANA BRITANICA — El Gobierno de la Guayana Britanica ha entrado en un acuerdo con la Administracion de Cooperacion Internacional del Gobierno de los Estados Unidos por el cual la ICA proveera asistencia tecnica en Extension Agricola. El objetivo inmediato del programa incluye: Entrenamiento de personal en las tecnicas y filosofia en trabajos de extension; la organizacion en los trabajos de extension para mantener los propositos y objetivos de la politica del Ministro di Agricultura; mejoras en los metodos de operacion en el Servicio de Extension; Desarollo de lideres rurales a traves del programa de entrenamiento; y la organizacion de agricultores para aseguarar mayor participacion en el programa de extension. Bajo el acuerdo ICA suscribira aproximadamente $35,000 para el costo de los servicios de un tecnica por un periodo de uno a dos años, y otros $35,000 por la participacion en un curso de entrenamiento de dos a$os en P.R. La contribucion del Gobierno es de $127,-000 (BWI).

Hulanda ta yuda Uruguay

DEN HAAG: — Cruz Roja di Hulanda a manda un segundo carga di medicina di e inundacion reciente. E segundo Uruguay, na beneficio dje victimanan carga aki tabata representa un balor di Nƒ 6500.

Silencio di parti prensa ruso

MOSCOU — Ni Radio-Moscu agencia di prensa Ruso „Tass" a ciona e fecha di awe, cu mester a un solucion pa e asunto-Berlin. „Tass" a publica un articulo Bonn tocante e problema Aleman, cual e kritiek di Rusia riba po di gobierno Aleman Occidental worde repiti.

Soekarno na Caracas

CARACAS, 27/5. — Presidente Sukarno di Indonesia a yega Caracas awe for di Buenos Aires. El a ser ricibi na Maiquetia pa presidente Romulo Betancourt, ministro di asuntonan exterior Dr. Ignacio Luis Arcaya y varios autoridad haltu militar y civil. E dos lideman di estado a bai Caracas, unda Sukarno tabata huesped oficial di Betancourt durante 2 hora. Despues Sukarno a continua su biahe pa Mexico hunto cu ministro Subandrio.

Raul Castro ta sano y salvo

HAVANA, 27/5. — A ser informa cu botonan di marina cubano a hanja bek e avion di Raul Castro y Raul Castro mes, na costa di Cienaga Zapata.

E avion no tabatin suficiente gasolina y e tabata obliga di aterriza. Raul no a hanja danjo. Ainda nada no ta conoci tocante destino dje 3 piloto nan cubano cu tabata den e avion hunto cu Raul Castro.

Habitantenan di color na Londen
ta exigi investigacion di asesinato

LONDEN, 27/5. — Un delegacion dje habitantenan di color di Londen a ser ricibi awe mainta na ministerio di asuntonan exterior di Inglaterra. E delegacion a pidi pa nombra un comision pa investiga situacion den e partinan mixto di Londen, manera por ehemplo Notting Hill, na unda un jamaicano a ser asesina 10 dia pasa sin cu nan a hanja e asesino ainda. E delegacion, cu tabata representa como 40 organizacion africano, antillano y ingles, a entrega e ministro algun otro peticion, manera por ehemplo exigicion di un ley eficaz pa combati movementonan racial na Inglaterra, cu ta actua contra hendenan di color.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 29 MEI 1959 — Nr. 3444

EISENHOWER ta carga esperanza cu conferencia di Ginebra lo por haci progreso pronto

Ministronan di Rusia y Occidente satis fecho di combersacion cu Eisenhower

Washington, 28 mei.: — Durante e discusionnan, cu Eisenhower tabata tin awe mainta den Casa Blanca cu e ministronan Ingles, Frances y Ruso di asuntonan exterior, den presencia di ministro Herter, e presidente a expresa su confianza cu nan lo haci progreso na nivel ministerial na Giniebra, cu lo haci posible pa convoca un conferencia supremo despues, cu ta „deseable y util".

Eisenhower a expresa su speranza, cu e conferencia actual di ministronan lo stimula buscamento di solucionnan pacifico pa e problemanan, actual di Europa.

Papiando na nomber di su colegaman Gromyko a declara despues dje discusion na Casa Blanca, cu e combersacion cu e presidente tabata „agradable y util". El a bisa hariendo: „Mi ta kere, cu tur hende ta di acuerdo cu e declaracion aki". E ministro ruso a contesta preguntanan bisando cu e ta confia, cu e discusionnan na Ginebra lo tin exito.

E ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra, Francia y Rusia a sali for di Casa Blanca hunto. Herter a sali door di un otro porta y periodistanan no tabata por interrogele.

Prome cu el a bai Casa Blanca awe mainta, Herter tabatin un discusion na su departamento cu miembronan dje comisionnan pa asuntonan exterior di Senado y di representantenan. E senador democratico William Fulbricht, presidente dje comision di Senado, a informa periodistanan despues, cu Herter a mustra atrobe, cu presidente Eisenhower ta determina di atende un conferencia supremo solamente si haci progreso na nivel ministerial na Ginebra. Herter a bisa tambe, cu ta existi acuerdo completo entre e 3 potencianan occidental.

Compromiso ta posibel

Observadornan na Ginebra ta di acuerdo en general, despues di un estudio extensivo dje documentonan na e conferencia cu por hanja un compromiso entre Este y Oeste den e asunto di Berlin, cu ta kita caracter grave dje asunto aki. Pero no ta parce posible pa hanja hopi resultado loke respecta e otro problemanan aleman.

E discusionnan respecto Berlin lo ta dificil, pero den reunionnan privado lo ta mas posible pa hanja un acuerdo cu den e atmosfera di publicidad, aunke cu ta worde considera imposible, cu lo no tin ningun asamble completo durante e proximo simannan.

Observadornan ta di opinion en general, cu nan lo hanja un solucion. segun Rusia lo reconoce derecho dje potencianan occidental pa mantene guarnicionnan na Berlin y nan derecho riba entrada liber na e ciudad. E trupanan occidental na Berlin lo worde reduci y Nacionnan Uni lo hanja un cierto control riba nan.

Si funcionarionan aleman oriental worde encarga cu control dje entradanan na Berlin, occidente lo considera nan como „apoderadonan di gobierno ruso. Occidente ta mantene su negacion pa reconoce gobierno di Alemania oriental na cuakier manera.

Pero prome cu yega asina leu, e

(E ta sigi na pag. 4)

Alumnonan di A. de Veerschool di Aruba na Corsow

ORANJESTAD —
Antayera mainta como 80 alumnonan y maestronan di Commandeur Abraham de Veerschool di San Nicolas na Aruba, cu ta actualmente na Corsow, bao di supervision di Servicio Informativo di Gobierno a bishita algun edificionan publico y iglesianan.

Nan a bishita entre otros palacio gubernamental na unda nan por a aprecia e portre... di e varios gobernadornan di antes, despues nan a bishita Curaçaosche Bank. Aki tabata Sr. Th. Krafft a duna un splicacion di e trabao dje banco.

Despues di esei nan a hanja ocasion pa bishita e edificio di Raad di Ministernan. Den dje sala di reunion di Raad e Cabezante di RVD, Sr. H.L. Braam a duna un splikacion di e sistema y moda di traba di Raad di Ministernan. Cada un dje alumnonan y nan maestronan a hanja un ehemplar di e ultimo brochure di RVD („De Nederlandse Antillen). Mientras cu tambe nan a ricibi un ehemplar dje reciente fotografia cu ocasion di su cumpleanjos di Su Mahestad La Reina.

Seguidamente nan a bai na Kerki Forti. Dommi Mietes a conta e bishitantenan varios cos tocante di e kerki aki y dje gemeente.

E bishitanan di Aruba a sigui di ei pa Stadhuis na unda nan a bishita Staten y nan a hanja di e Griffier, Sr. F.D. van Grieken algun splikacion dje trabaonan di Staten. E Griffier a ofrece tur e presentenan un drink. E ultimo edificio cu nan a bishita tabata Snoa Mikve Israel di e comunidad Portugues Israelita. E rabino interino Mr. D.S. Jesurun Cardoze a duna un splikacion dje historia di e iglesia aki cu ta esun di mas bieu den territorio di Caribe.

B.C. ta propone tarifa nobo pa telefn:

Nuebe florin mensual mas cuater cent pa cada yamada

ORANJESTAD —
Den un carta fecha 14 di mei u.p. Bestuurscollege di Aruba a pone e miembronan di Eilandsraad na altura di su plannan pa cambionan den tarifa di telefon. Esaki lo bira cu den futuro e abonadonan lo paga ƒ 9.— pa luna, y cada combersacion, esta cada llamada cu nan hasi, cuater cent mas acerca. Esaki ta nifica, asina Bestuurscollege ta informa, cu esnan cu tin menos di 150 llamada pa luna, cu e tarifa nobo aki lo tin probecho, locual segun un calculo aproximado ta 44% dje abonadonan. Esakinan ta e hendenan cu generalmente ta pertenece na esnan cu menos entradanan. Pa esnan cu tin e telefon pa llamadanan „de bes en cuando' 'ta bira mas atrayente pa tin un telefon na cas.

E 56% cu lo bai paga mas, segun investigacionnan di Bestuurscollege principalmente lo ta e comerciantenan y e publico cu entradanan mas grandi pa kende e aumento di tarifa aki no ta un problema grandi. Ademas un gran cantidad dje abonadonan aki tin telefon den serie, y esaki tin tarifa mas barata, di manera cu e aumento ta ser teni abao un poco.

Cu e tarifa nobo segun e proposicion Bestuurscollege no ta spera „ganashi"; locual lo ser probecho ta cu Telefoondienst ta bira „self-supporting", esta cu e por cubri su mes gastunan, y esaki ta mas cu bon caba segun Bestuurcollege.

Candidatonan pa gezaghebber di Aruba y Isla 'Riba

—o—

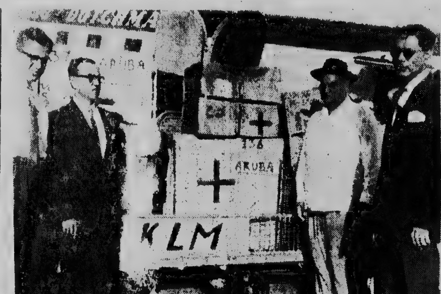
Di bon fuente nos a worde informa cu Gobierno tin na consideracion serio di haci dos nombramento pronto pa gezaghebber di Aruba y Isla'Riba respectivamente. Pa Aruba, segun nos informante, lo ta candidato Sr. J.J. (JAPPA) BEAUJON, y pa Isla'Riba lo ta Sr O.R.A. (RUDY) BEAUJON. Parce cu e nombramientonan aki lo tuma lugar basta pronto.

Mr. I. C. Debrot lo bira minister

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos tin mr. I. C. Debrot di partido Catolico den un cierto organisacion cu nan lo hasi pronto lo ocupa un puesto di minister.

Di parti di Servicio Informativo di Corsow nos a worde informe referiendo esaki, cu Raad di Ministernan no a tuma ningun decision ainda.

Actualmente tin seis minister den puesto, mientras e cantidad aki por worde aumenta na siete. Manera ta conoci senjor Debrot actualmente ta na Hulanda pa algun conferencia. E siman aki mes e ta bolbe podiser.



Di cuater envio pa Cabimas

ORANJESTAD — Na principio dje siman aki di cuater envio di bulto pa Cabimas a worde hiba pa KLM (gratis) di Aruba pa Venezuela. Riba e foto aki cu nos a saca na vliegveld nos ta mira para banda dje bultonan, di robez pa drechi, senjor P. Prior, hefe di commerciele afdeling di KLM na Aruba, tesorero dje comité Arubano Pro Cabimas J. Rojer, e consul Venezolano y senjor Ety Lacle, president dje comité.

Aruba Camera Club a reuni trobe

ORANJESTAD — Diamars u.p. e miembronan di Aruba Camera Club a tene nan reunion mensual den Centro Cultural. E obhetonan ordena pa luna pasa tabata „tegenlicht" y „portret". Despues di un bon estudio dje obranan cu a worde entrega e premionan a cai asina aki:

„Tegenlicht"

A-klasse:
1. Sr. E. Ch. L. Beng en
2. dr. G. Gaikhorst
3. Sr. A. A. M. Carpay

B-klase:
1. Sr. L. C. M. Kerstens
2. Sr. Huismans

„Portret"

A-klase:
1. Sr. Burger
2. Sr. Bergen
3. dr. Gaikhorst

B-klase:
1. Sr. Huismans
2. Sr. Kerstens

Siguiente reunion ta stipula pa 23 di Juni proximo y e biaha aki nan lo trata tocante „slides", cual tin e obhetonan „Vruchten" y „Straatbeeld".

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

Aruba Jrs. vs. R.C.A.	1—2
San Nicolaas Jrs. vs. Estrella	1—1
Jong Aruba vs. Dakota	1—6
Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.	1—1
R.C.A. vs. Jong Aruba	3—2
Estrella vs. Dakota	1—3

A Klasse

Tropical S.C. vs. La Fama	2—0
Trappers vs. Hollandia	2—1
S.C.A. vs. Riverplate	1—0
Union vs. Bubali S.C.	2—3
La Fama vs. Hollandia	5—0 H. n.o.g.
S.C.A. vs. Union	2—1

B Klasse afd. West

Mosaicos vs. Union Juvenil Noord	5—1
De West vs. P.O.V.A.	0—6
Vitesse vs. Dos Caminos	3—5
Britania vs. Estudiantes	1—4 o.p.v.B.
Mosaicos vs. De West	10—0
Union Juvenil Noord vs. P.O.V.A.	2—4
Dos Caminos vs. Estudiantes	1—3 o.p.v.DC.

B Klasse afd. Oost

Brasil Jrs. vs. Unidos	0—1
Universal vs. Trupial	3—1
Jong San Nicolaas vs. East Star	2—2
Unidos vs. Universal	2—3
Sport Boys vs. Brasil Jrs.	3—3
Federation F.C. vs. Jong San Nicolaas	3—1

Reserve Klasse I

Jong Aruba II vs. Bubali S.C. II	0—2
Dakota II vs. Aruba Jrs. II	5—0 A.Jrs. n.o.g.
R.C.A II vs. La Fama II	1—1
Jong Aruba II vs Tropical S.C. II	2—1

Reserve Klasse II

Mosaicos II vs. Mariniers II	4—3
Brasil Jrs. II vs. Jong San Nicolaas II	1—0 (30 min. te sp.)
Sport Boys II vs. Estrellas II	1—11

Junioren

Dakota Jr. vs. Trappers Jr.	3—0
Jong Aruba Jr. vs. Trappers Jr.	3—1
Aruba Jrs. Jr. vs. Estrella Jr.	0—6
Trappers Jr. vs. Britania Jr.	1—1
R.C.A. Jr. vs. Union Juvenil Noord Jr.	2—1
Estrella Jr. vs. Dos Caminos Jr.	7—0

ONGELDIGE WEDSTRIJDEN

De wedstrijd Britania vs. Estudiantes gespeeld op 16 mei 1959 is op verzoek van Britania ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers H. Tromp, C. Tromp en L. Burlason bij de vereniging Estudiantes.

De wedstrijd Dos Caminos vs. Estudiantes gespeeld op 23 mei 1959 is op verzoek van Dos Caminos ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers L. Burlason, O. Sneek en T. Monart bij de vereniging Estudiantes.

BOETES

Aan de vereniging Estudiantes wordt een boete opgelegd van 2 × f5,— wegens het opstellen van ongerechtigde spelers bij de wedstrijden Britania vs. Estudiantes en Dos Caminos vs. Estudiantes resp. op 16 en 23 mei 1959.

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR DE MAAND JUNI 5'9

Hoofdklasse 8.00 n.m. Wilhelminastadion

Dinsdag 2 juni R.C.A. vs. Estrella
Zaterdag 6 juni San Nicolaas Jrs. vs. Dakota
Dinsdag 9 juni Estrella vs. Jong Aruba
Zaterdag 13 juni Aruba Jrs. vs. Dakota
Dinsdag 16 juni R.C.A. vs. San Nicolaas Jrs.

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 4 juni Tropical S.C. vs. S.C.A. 8.00 n.m. Stadion
Zaterdag 6 juni Trappers vs. Union 4.00 nm. Stadion
Zondag 7 juni La Fama vs. Riverplate 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 11 juni Tropical S.C. vs. Riverplate 8.00 n.m. Stadion
Zondag 14 juni Hollandia vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 14 juni La Fama vs. S.C.A. 4.00 n.m. Stadion
Zaterdag 27 juni Tropical S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. SCN

B klasse afd. West

Zondag 7 juni Mosaicos vs. Vitesse 4.00 n.m. Mosaicos
Zaterdag 6 juni Union Juvenil Noord vs. Dos Caminos 4.00 n.m. U.J.N.
Zaterdag 6 juni De West vs. Britania 4.00 n.m. S.C.N.
Zaterdag 13 juni P.O.V.A. vs. Estudiantes 4.00 n.m. Stadion
Zaterdag 13 juni Union Juv. Nrd vs. Vitesse 4.00 n.m. SCN
Zondag 14 juni Mosaicos vs Dos Caminos 4.00 n.m. Mos.
Zaterdag 20 juni P.O.V.A. vs. Britania 4.00 n.m. Britania
Zaterdag 20 juni De West vs. Estudiantes 4.00 nm. S.C.N.
Zaterdag 27 juni Mosaicos vs. Britania 4.00 n.m. Mosaicos
Zaterdag 27 juni Union Juvenil N. vs. Estudiantes 4.00 n.m. U.J.N.
Zaterdag 27 juni P.O.V.A. vs. Dos Caminos 4.00 n.m. RCA
Zaterdag 27 juni De West vs. Vitesse 4.00 n.m. Trappers

B klasse Afd. Oost 4.00 n.m.

Zondag 7 juni Brasil Jrs. vs. Universal Brasil Jrs.
Zondag 7 juni Unidos vs. Sport Boys Trappers
Zondag 7 Juni Trupial vs. Federation F.C. Trupial
Zaterdag 13 juni Mariniers vs. Jong San Nicolaas La Fama
Zondag 14 juni Brasil Jrs. vs. Trupial Brasil Jrs.
Zondag 14 juni Unidos vs. East Star Trappers
Zaterdag 20 juni Jong San Nicolaas vs. Sport Boys Trapp.
Zaterdag 20 juni Brasil Jrs. vs. East Star Brasil Jrs.
Zondag 21 juni Universal vs. Federation F.C. Trupial
Zaterdag 27 juni Unicos vs. Federation F.C. Trappers
Zaterdag 27 juni Mariniers vs. Sport Boys La Fama
Zondag 28 juni Universal vs. Jong San Nicolaas Trupial

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 6 juni Jong Aruba II vs. Riverplate II Jong Aruba
Zaterdag 6 juni Dakota II vs. La Fama II Dakota
Zondag 7 juni Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. S.C.N.
Zondag 14 juni Aruba Jrs. II vs. R.C.A. II R.C.A.
Zondag 14 juni Jong Aruba II vs. Dakota II Jong Aruba
Zaterdag 20 juni Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II B.S.C.
Zaterdag 20 juni Riverplate II vs. La Fama II A. Jrs.
Zaterdag 20 juni Tropical S.C. II vs. R.C.A. II R.C.A.
Zaterdag 27 juni Jong Aruba II vs Aruba Jrs. II Jong Aruba
Zaterdag 27 juni Bubali S.C. II vs. Dakota II B.S.C.
Zaterdag 27 juni Riverplate II vs. R.C.A. II R.C.A.

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 6 juni Mosaicos II vs. Jong San Nicolaas II Mos.
Zaterdag 6 juni Mariniers II vs. Brasil Jrs. II Brasil Jrs.
Zaterdag 6 juni Sport Boys II vs. Universal II Trappers
Zondag 7 juni Estrella II vs. S.C.A. II Estrella
Zaterdag 13 juni Brasil Jrs. II vs. S.C.A. II Brasil Jrs.
Zaterdag 13 juni Mosaicos II vs. Sport Boys II Mosaicos
Zaterdag 14 juni Mariniers II vs. Estrella II Estrella
Zaterdag 20 juni Jong San Nic. II vs. Universal II Trupial
Zaterdag 20 juni Mosaicos II vs. Estrella II Estrella
Zaterdag 27 juni Jong San Nic. II vs. S.C.A. II Trupial
Zaterdag 27 juni Brasil Jrs. II vs. Universal II Brasil Jrs.

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 6 juni Aruba Jrs. Jr. vs. Dos Caminos Jr. Estrella
Zaterdag 6 juni Estrella Jr. vs. La Fama Jr. La Fama
Zondag 7 juni Dakota Jr. vs. Jong Aruba Jr. Jong Aruba
Zaterdag 13 juni San Nic. Jrs. Jr. vs. Union J.N. Jr. U.J.N
Zaterdag 13 juni Dakota Jr vs. Aruba Jrs. Jr. Dakota
Zaterdag 13 juni Jong Aruba Jr. vs. R.C.A. Jr. R.C.A.
Zondag 14 juni Trappers Jr. vs. Estrella Jr. Trappers
Zaterdag 20 juni Britania Jr. vs. San Nic. Jrs. Jr. La Fama
Zaterdag 20 juni La Fama Jr. vs. Union J.N. Jr. U.J.N.
Zaterdag 20 juni Dakota Jr. vs. Estrella Jr. Dakota
Zaterdag 20 juni Trappers Jr vs. Aruba Jrs. Jr. A. Jrs.
Zaterdag 27 juni Jong Aruba Jr. vs. San Nic. Jrs. Jr. J. Ar.
Zaterdag 27 juni Britania Jr. vs. R.C.A. Jr. Britania
Zaterdag 27 juni Dos Caminos Jr. vs. Union J.N. Jr. U.J.N.

Bijzondere wedstrijden A.S.U. Olympiade

Zaterdag 20 juni, Aruba vs. Curacao 8.00 n.m. Stadion
Zondag 21 juni Selectie A.V.B. - Curacao 4.00 n.m. S.C.N.

SCHORSINGEN

De spelers Alfonso Paula en Rudolfo Vrolijk resp. van de verenigingen Aruba Jrs. en San Nicolaas Jrs. zijn met ingang van 19 mei 1959 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs. op 19 mei 1959.

VERVROEGING AANVANGSUUR AVONDWEDSTRIJDEN

Te beginnen met de maand juli 1959 zal het aanvangsuur van de avondwedstrijden worden gesteld op 7.30 n.m.

HET BESTUUR.

Rondo di declaracion di minister de Quay

Den Haag, 28/5. — Ayera tardi e debate respecto e declaracion di gobierno di Hulanda, den cual e prome ministro hulandes prof. De Quay a anuncia programa di su gobierno durante su sesion actual, a cuminza.

El a bisa respecto departamento di asuntonan di ultramar, cu union di Nueva Guinea hulandes y e partinan di ultramar di Reinado tin algo irregular, pero tambe ventahanan practico. Un nota cu ex-ministro Helders a priminti di duna respecto e asunto aki, no a aparece nunca. Sr. Burger a bisa cu un cambio tin balor solamente ora cu e ta un mehoracion tambe, „y esey mester worde demostra ainda". El a pidi gobierno mas informacion tocante e departamento.

AEROPUERTO NOBO JOHN FOSTER DULLES

Washington, 28 mei.: — E senador republicano Homer Capehart a presenta un proyecto di ley den senado, pa duna e aeropuerto nobo di Washington nomber di John Foster Dulles, pa comemora e ministro Mericano.

E aeropuerto nobo di Washington ta worde construi na Chantilly, estado Virginia.

Listanan Antillano entrega na La Reina

Den Haag, 28/5. — Ajera ministro Lampe y gobernador Speekenbrink a ofrece Su Mahestad na Palacio Soestdijk e cahanan cu e listanan cu firmanan di hubentud antillano. Su Mahestad a lesa e listanan hunto cu ministro Lampe y gobernador Speekenbrink, y el a expresa su satisfaccion particular cu e expresion di afectuosidad aki di Antillas pa Casa Real di Oranje. El a combersa un ratu cu e ministro y gobernador Speekenbrink.

ADENAUER serca NIXON

Washington, 28 mei.: — Awe mainta canciller Adenauer a conferencia cu vice-presidente Nixon pa un hora largu. Adenauer a informa despues, cu su combersacion cu e vice-presidente Mericano tabata „completo y cordial" y cu nan tabata di acuerdo respecta tur e puntonan cu nan a discuti. E ministro di asuntonan exterior Aleman Occidental, von Brentano, tambe a atende e conferencia. E canciller a renova su invitacion na Nixon, pa bishita Alemania, na unda suegra di Nixon a nace.

Awe Adenauer lo tin un discusion tambe cu William Fulbright, presidente dje comision di senado pa asuntonan exterior. Anochi e canciller lo ta huesped di vice-presidente Nixon durante un comementu na cas di Nixon.

Ta probable cu Adenauer lo bai Bonn bek majan atardi, via avion.

Estudiantenan na Spanja arresta

Madrid, 28 mei.: — Segun noticianan cu no a ser confirma 3 estudiante di Valencia (Espanja) a ser arresta na cuminsamentu dje siman aki. Nan ta simpatisa partido Cristian-Democratico. E cantidad di arrestante desde cu e rumornan tocante un welga pendiente na Espanja a cuminsa circula, a bira 12 awor.

Parce cu e 3 arrestonan tin conexion cu e distribucion di pamfletanan dje „comision pa coordinacion na e universidadnan" na e universidad di Valencia luna pasa. E pamfletanan aki tabata insisti pa e estudiantenan demostra nan solidaridad cu tur „movementu pacifico di protest" dje obreronan.

Ta circula e rumornan mas contradictorio tocante fecha definitivo dje „protest", cu a ser anuncia. E rumornan, segun cual e „protest" lo tuma lugar dia prome di juni, ta worde desmenti den circulonan di oposicion, cu ta prefera di kere cu el lo tuma lugar banda di dia 15 di juni.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen STAATSPRAKTIJKDIPLOMA voor BEDRIJFS-ADMINISTRATIE (eerste en tweede gedeelte), te houden in de maand oktober 1959 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich vóór 8 juni 1959 schriftelijk te wenden tot voormeld departement.

VOTONAN DI PREFERENCIA SEGUN E 30 STEMBUREANAN

ORANJESTAD. — Aki nos ta publica e cantidad di votonan, segun nan a sali den e trinta stembureaunan na Aruba dje cuater partidonan. Nos ta kere cu esaki lo ta interesante pa hopi hende. (*Esnan cu a keda eligi)

P.P.A.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	Total
Yrausquin, J. E.	60	68	77	130	86	134	117	125	152	110	155	185	144	89	142	158	161	110	105	79	127	83	88	75	63	75	44	52	30	40	*3064
Henriquez, M.	1	3	8	1	2	2	1	1	1	—	4	6	14	12	29	38	57	47	4	2	1	2	—	1	2	4	3	3	0	1	* 250
Kelly, F. S.	63	84	81	72	3	—	4	2	3	2	1	5	4	3	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	1	2	1	1	2	* 338
[illegible], E. V.	4	1	3	11	1	1	11	1	1	1	—	16	129	10	21	1	—	—	1	—	5	—	7	1	—	—	3	—	—	0	* 229
de Cuba, Marcial	1	2	—	4	1	1	3	2	—	4	2	2	3	—	4	7	—	1	45	35	27	17	7	14	9	5	6	5	1	3	* 211
[illegible]man, Jose	2	—	—	2	1	—	3	5	3	3	7	14	2	5	5	26	18	1	14	11	74	59	30	42	33	18	129	11	29	10	* 555
Henriquez, O. S.	2	6	4	3	12	7	11	16	13	29	13	10	1	2	3	9	2	1	2	2	5	4	—	1	7	2	1	4	1	5	* 178
de Cuba, J. S.	43	38	6	19	4	16	8	12	13	4	8	1	—	1	2	5	2	2	3	8	2	2	1	2	3	1	1	1	—	4	* 212
Wijngaarde, A. J. W.	1	2	—	—	—	3	4	2	4	5	3	1	—	—	2	—	—	—	—	—	2	3	4	1	2	6	1	6	1	4	57
Mathew, D. Ch.	—	—	—	—	1	2	—	4	4	4	14	2	—	—	—	4	—	—	10	10	86	87	59	61	80	116	186	186	127	15	*1058
Petronia, E. C.	2	3	—	11	22	40	42	29	34	41	72	21	10	5	7	13	1	4	17	8	37	21	48	34	24	80	26	33	24	34	* 743
[illegible], J. M.	1	—	—	—	3	15	7	7	7	5	17	9	1	—	4	5	1	—	5	2	6	56	11	60	29	11	15	12	3	11	303
[illegible] Hendrik	1	2	—	—	2	2	4	1	2	2	3	5	—	—	—	2	—	—	5	3	3	—	—	2	3	1	2	2	—	0	47
[illegible]ndez, Federico	—	—	—	1	—	3	1	1	—	—	1	17	—	—	5	1	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	35
Wouters, Jose	—	—	—	1	—	1	1	1	1	—	1	2	3	1	1	2	—	—	3	—	4	26	1	51	2	2	4	2	1	4	115
Erasmus, Jacobo	1	1	6	13	1	1	7	4	1	—	2	4	79	126	13	3	4	3	—	1	1	3	3	—	2	2	—	1	1	0	283
Croes, Osbaldo	—	—	—	1	—	—	4	—	3	—	—	2	1	1	1	—	—	—	9	8	—	—	6	3	1	0	1	2	2	1	46
Jacobs, Miguel	26	13	9	—	2	1	—	2	3	2	3	1	0	2	0	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	1	—	1	69
Jacobus, L. D.	1	—	—	—	—	1	2	2	1	7	1	1	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	5	—	1	—	0	28
Finck, F. R.	1	—	4	5	12	33	28	22	26	19	121	28	1	—	13	6	—	2	16	33	28	32	45	72	39	32	30	10	24	84	* 766
Chance, L. A. I.	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	31	—	—	—	—	2	—	—	9	16	38	35	36	18	34	65	63	77	51	54	* 534
[illegible], Jose M.	—	1	1	—	30	16	2	22	22	3	10	4	—	1	3	5	1	1	—	—	3	—	1	1	—	2	1	2	—	0	132
Lopes, C. E.	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	6	—	—	1	1	3			1	1	52	13	12	16	23	20	91	50	34	14	348
Herrera, Carlos	4	3	3	2	14	27	11	9	18	10	61	4	—	2	8	1	2	—	1	2	7	1	5	1	1	3	2	2	—	3	210
[illegible], Johannes R.	14	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—		—					—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0	16
Maduro, [illegible]			1	4	1	2	2	—	4	—	—	1	1	1		1	1	1	3	6	5	7	6	4	1	1	6	5	2	0	66
	228	227	204	280	198	309	277	273	316	251	537	341	393	261	265	295	252	175	254	227	516	455	379	460	359	452	617	469	332	291	9893

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos quier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida mama y suegra

ISIDORA FRANKEN

Particularmente nos quier gradici Dr. van der Bijl, Dr. van Nidek, e Zustèrnan y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, especialmente e verpleegster di Wit-Gele Kruis, Mej. Schmit.

Na nomber di su jiu Isidro Franken y esposa, nietonan y di famia Tromp.

PAGINA TRES

Ro Agumbero a blanquea Heineken's den gran duelo cu Duinkerk

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E unico lechada te ainda den e campeonato 1959 a worde duna Diarazon anochi door di e lazandor di High Life Ro Agumbero y Gerald Duinkerk di Heineken's. Ambos tabata den bon forma y a brinda brillante pitcheo. Duinkerk no a termina e partido ya cu den e octavo e la worde cambia pa un pinchhitter. E ultimo inning a worde lanza door di e largo yankee Tucker. E hoben lanzador Agumbero tabata masha bon controla y apenas a concede un base por bola. Su infield a respalda su trabao den gran forma. Unicamente dos eror a worde cometi cualnan tabata uno di e primerabase Ogenio den e segundo inning y e otro di e torpedero Ruiz den e ultimo inning.

Contra di Agumbero e toleteronan di Heineken's a conecta un total di cinco incogible. Nan tabata reparti den e siguiente forma uno den e promer, uno den e cuarto, uno den e sexto, undo den e septimo y e ultimo den e noveno episodio. Clarence Jack tabata su mas peligroso rival ya cu e la conecta dos hit. Tres ponche Agumbero a brinda su rivalnan.

E trabao di Gerald Duinkerk indudablemente tambe tabata merecedor di un victoria. Durante e 7 inningnan cu e la lanza apenas dos incogible e la permiti. E promer cu High Life a conecta tabata den e sexto inning, cual tabata un tubey di Luis Ogenio. Luego den e septimo Paus Ruiz a conecta un infield hi tdespues di dos out.

Tres base por bola Duinkerk a regala, mientras cu e la poncha dos. Su equipo a comete cinco error. Por cierto ambos carrera anota contra dje tabata sushi.

Den e quinto e cadena di cero ta kibra ora cu High Life ta cruza home pa promer biaha. Wilson despues di tin dos strike sin bola na su cuenta ta ricibi pasage gratis. Schotborgh ta sigi cu roller pa tercera y un tiro halto ta permiti ambos keda safe na base. Cu passball di receptor Violenus Wilson ta yega tercera. Ora cu Schotborgh ta sali di robo pa segunda e catcher di Heineken's ta haci tiro malo pa segunda y e otro error aki ta permiti Wilson anota. E tres siguiente bateadornan Agumbero, Paul, y Caster ta sali cu foulfly pa catcher, roller pa primera y fly pa shortstop respectivamente.

E minima ventaha di High Life ta aumenta den e proximo inning. Luis Ogenio a habri cu tubey den leftfield, cual tabata e prome incogible contra di Duinkerk. Cu passball Ogenio ta yega tercera, mientras cu error di segunda base Jack ariba un rolata di Boei Croes ta permitiele anota e segunda y ultima carrera di wega.

Unicamente den e tercer y den e quinto inning Heineken's no a pone homber na base, pero nan bateadornan a worde domina na e momentonan crucial door di pitcher Agumbero.

Esaki tabata di quinto biaha cu e dos novenanan aki a enfrenta otro. Despues cu Heineken's d ene partido inaugural a duna High Life un palıza di 13 pa 1, nan a logra hisa cabez mas contra di e cerveceronan di Playa. Cuatro biaha sigi High Life a supera nan, respectivamente cu score di 9—5, 5—4, 7—3 y awor 2—0.

Cu e victoria aki High Life a pasa pa segundo puesto cu un average di .581. Heineken's a sak pa e tercer.

E posicion di e equiponan actualmente ta lo siguiente:

Club		*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave*
Nesbitt	..	9	6	3	.666
High Life	..	12	7	5	.581
Heineken's	..	11	6	5	.545
Amstel	..	10	2	8	.200

Awe nochi Amstel contra di Nesbitt

E segundo partido di e ultimo rond di e campeonato 1958 ta worde hunga awe nochi entre e naranheronan di Nesbitt y e cerveceronan di Amstel. E dos equiponan ta ocupando actualmente e extremenonan ariba e tabla di posicion cu ariba nos ta publica. Tres biaha nan a enfrenta otro caba y den dos biaha Amstel a resulta victorioso. Un di nan sinembargo a worde declara perdi luego pa Amstel ya cu nan a haci uso di hungadornan illegal.

Un linea den 5 y 6 ta IMPULSO II

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Den un lote henteramente comodo pa su cuenta, nos linea di siman IMPULSO II lo haci su mes donjo den e cuarta valida E yiu di Satrap—Bazooka ta considera un linea sigur. E cabay paulatinamente ta amagando y ya den su carrera anterior el a yega tercera, y como cu e lote no ta cos di otro mundo, Impulso II lo no tin problemas pa anota victoria. E biaha aki, Impulso II lo ser conduci pa un jinete aprendiz cu ta promete hopi y e descargo di 3 kilos lo beneficie hopi. Amigos lectores, cu tur confianza nos ta recomenda e pupilo C. Munoz como carta cumbre den e cinco y seis pa Diadomingo awor.

Primera valida:

Pa inicia e hostilidades den e popular wega di esperanza, nos ta enfrenta un carreda bastante dificil por cierto. Na promer lugar, nos ta prefera e conducido di Gustavo Avila, ECLAIR. E distancia ta di su agrado, ademas e lo ser yuda cu e peso liviano di 49 kilos. Como segundo favorito PANTRUCA cu ta bini di un victoria y cu un biaha mas lo corre den gran forma. Tercer en discordia, LA CORA, cu e biaha aki ta baha 7 kilos cual ta recompense den e lote aki cu ta superior na esun anterior unda el a competi.

(Ambos *Llave 2 y 4*....ta bastante peligroso den e carreda aki cu ta dificilisimo).

Segunda valida:

Pa continua es atardi di cinco y seis Diadomingo awor, nos ta bolbe hanja nos cu otro rompe cabezas cual ta e segunda valida cu ta exigi un bon estudio. E distancia lo ser un tiro di 1200 meter. PRINCE GEORGE cu dia pa dia ta mehorando den condicion, lo ser nos promer favorito, y cu un poco suerte e conduccion di tocayo Cecilio Garcia por cristaliza. Segundo opcion ta keda pa UN RUMOR cu e veterano Carlos Cruz. Y na tercer lugar OJO POR OJO. E pupilo di Stud „San Carlos" mas di un biaha a ser considera fiha na su cas. Tal vez e biaha aki e por duna e satisfaccion.

(*Buda* cu ta corriendo malo ultimamente a impresiona den su tarqueo e siman aki, loke kier meen....cu e ta di hopi cuidao....ojo!).

Tercera valida:

Ariba un distancia di medio fondo (1700 meter) nos ta topa cu un lave cu ta mas cu recomendable. LLAVE DIEZ compone pa Risa Franca y Don Pascual. E llave aki no mester afor di ningun combinacion cu ta aspira na gana cu seis. tro enemigo den e carreda aki ta EL ZAR cu lo ser conduci pa Jesus Bolivar. mientras cu GRETEL cu e maestro fanguero Hector Revello lo ta den pelea den recta final y haci su mes presente na e hora di sentencia.

(*La Beca* ta un batacazo na porta .....ademas no lubida cu e ta ser guia pa Carlos Perez).

Cuarta valida:

Aki amigos lectores, ta unda nos a deposita nos plena confianza den IMPULSO como nos linea di siman. Despues di tres carreda valida bastante dificil, nos ta hanja nos cu un bastante facil, gracias na e anotado IMPULSO I. E cabay aki tin di sobra pa gana e lote cual ta sali contra dje, y bao ningun momento e no tin derecho di perde, en caso di perde esaki toch, su derrota lo ser bendi hopi caro. Pa escolta nos linea di siman nos ta prefera e *Llave Nueve* di Zingaro cu e mehora un tanto y *Juranero* cu tin victoria ariba Impulso II, pero ta handicap pa e alto peso.

La Cantinera ta otro cu chens en caso cu nos imperdible faya den e carreda aki.

Quinta valida:

Otro carreda cu lo resulta sumamente interesante ta e quinta valida aki unda un cupo di 11 ehemplares di 3a y 4a serie lo sali disputa e 20% di premio. Esaki ta otro carreda den e dificil atardi di cinco y ses cu ta luci un poco facil pa e presencia di PORVENIR. Como enemigo di Porvenir nos promer indicado, nos ta teme un poco BANAL cu paulatinamente ta bin mehorando, ademas e biaha aki tin e campeon Avil como jinete. Mucho ta ser papia di SOLARIEGO cu verdaderamente ta manera un navaha cu ta corta pa tur banda. Solariego lo ta e unic oconduccion di „mano e tigre" Bustamante den cinco y seis.

(Di hopi cuidao ta *Guitarrera*.... cu a yega di midi forza contra superiores).

Sexta valida:

Ultima valida semper ta keda ultima valida, semper ta keda peligroso bao tur sentido. E carreda di el cierre semper of mihor dicho mayoria di veces sa presenta cu un sorpresa pa e apostadornan. Na promer lugar nos ta pronuncia TRUENO SORDO cu ta actualmente den su mihor forma, y lo duna pelea for di inicio di e ultima valida aki. Como segundo favorito, BARBOTAN cu a mehora den e ultimo dianan aki, un barbaridad. E puplio di C. Paz ningun momento mester ser lubida, pa e actuacion aki. Tercer en discordia, y cu gran probabilidades di anota victoria ta REGALADO conduci pa „negro" Cruz.

(Sorpresa por sinta cu *Chaparro* cu tin fama di gran fanguero).

Rockets den damas y La Fama den masculino „B" elimina caba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E comienzo di e torneo eliminatorio organisa door di Aruba Volleyball Association a worde teni ariba cancha di Don Bosco Diarazon anochi cu tres partido. Den e promer, femenino, e sexteto di Avanti a elimina esun di Rockets cu score di 2 games pa 1.

Don Bosco Dragoons, campeon di clase B a elimina den dos game sigi e equipo di La Fama.

E ultimo wega di masculino clase A tabata entre Don Bosco Devils y Rapid II. E diablonan a gana cu score di 2—0.

Partidonan pa awe nochi

Na Savaneta ariba cancha di Rapid lo worde hunga awe nochi e siguiente weganan. Flyers I lo enfrenta Rapid Reds den e wega femenino. luego di clase B lo hunga Union Juvenil Noord y Rapid III. E ultimo encuentro lo ta ijtre Rapid I y Lafayette, cual ta di masculino A.

Cumplianjos feliz

Ta recorda nan fecha natal: Maria Magdalena Koolman, Esther Bandfield, Maria Erasmus, Maxima Curiel, Angelica Lampe, Maria Magdalena Geerman, Margarita Dirksz, Agnes Flanegin, Eusebio Ras, Catharina Lampe.

— — —

Ta ricibi su primera Santa Comunion e hobencita Bea Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Sara, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Cornelia, Anthony, Catrientji, y Adri, di tanta y omenan, primo y primanan y di Isabelita Henriquez.

Ministro di defensa di China na Albania

Tirana, 28/5. — Mariscal Peno Teh Huai, ministro di defensa di China comunista, a yega Tirana, capital di Albania, awe mainta, na cabez di un delegacion militar. Albania ta e ultimo etapa di un gira largu, cu e ministro chines ta haci door di tur pais comunista na Europa. Su presencia den e democracianan popular mas chikitu ta cai hunto cu presencia di prome ministro Krutshef, y e ministro di defensa di Rusia, y e prome ministro di Alemania oriental.

Yiu di Fidel Castro a cura

Havana, 28/5. — Fidel Castro Diaz, jiu homber dje prome ministro cubano, Fidel Castro Ruiz, a ser declara cura na e hospital, na unda el a ser opera como resultado di un dalmentu di auto, 2 siman pasa. Pero el lo keda hospital algun dia mas a peticion di su mayornan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 29 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Schandaal in Sorrento
RIALTO
8.00 Battle stations
PRINCIPAL
8.00 That night
AURORA
7.30 Secret venture
SAVANETA
7.30 Casanova Brown

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

RADIO VICTORIA
Diabierne 29 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 29 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El Investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 62

E homber a quita su sombre mientras su bistanan tabata busca cara dje muhe y unbez su stem a choca te den su garganta. El a hosika y a cohe manera un eemblamento ou casi e no por a para mas riba su pia.

„Glenda"! a resona manera den un grito ronco. Luego el a pone un man temblando na su wowonan como si fuera e quier a quita un vision. Esaqui tabata naturalmente un imaginacion, cual a drenta su memoria door di su pensamentonan bruha di ultimo oranan.

Durante un momento di un silencio turdi y horrible, e muhe a queda para ta fiha e homber.

Luego el a dal un grito di un alegria inexplicable y alivio y manera ciego el a dal un paso dilanti. Su stem a inverti den un snikmento.

„Gray! Oh Gray.... ta unda b'a queda!"

El a sinti cu e homber su mannan a garre masha duro y e tabata consciente dje vibracion cu tabata pasa den su curpa.

Y diripiente e mucha muhe a sinti manera ta un cortina a cai foi su bista y un parti di su espirito a mira luz di reconocimiento. El a mira awor e compartimento den trein, dos muhe hoben cu tabata combersa cu otro den trein, un cartera rond di su pols y el a sinti trobe e sagudimento dje wagon. e golpe fuerte, cual a ocasiona e sla asina duro na su cabez contra e stul enfrente di dje ora cu el a bai zak abao pa e cohe un revista.

„O, Gray", el a grita jora duro. „alaba sea Dios den altisimo cu bo a bolbe aqui cerca mi".

Despues dje prome grito sonoro e no a expr[illegible] ni[illegible] [illegible]a di palabra mas. [illegible]ata pa[illegible] [illegible] si fuera ta mira sol e por a mira y caricia e homber aqui. E homber tabata pasa man den Glenda su cabeinan abundante como si fuera cu e quier convence su mes cu ta e mes cabeinan corra esaquinan tabata. Y cu dedenan tembloroso e tabata pasa man na cara di e mucha muhe. Anto el a primie mas duro contra dje trobe y a sconde su cara den Glenda su garganta.

Un snik a penetra foi den su garganta y porfin e lagrimanan a sali. Jorando nan tabata garra otro y loque tabata pasando den nan interior, ta solamente nan dos por a comprende pa otro.

Porfin el a sabi di libra foi su brazo, mientras el a hala e homber p'aden y a cerra e porta nan tras.

E homber su cara tabata papa muha di jobida y su panja tambe. Su sombre muha a cai riba e mat ora cu nan tabata brazando otro.

E muhe a guia homber te den salon. Y e homber tabata haci tur su posible pa e domina su mes pasobra e emocion dje momento ei tabata mucho grandi y e tabata morde riba su lipnan.

Glenda tabata jorando awor sin haci ningun esfuerzo pa saca su lagrimanan. Awor e tabata deshoga su mes den lagrimanan. Masha hopi cos a pas'e y masha hopi otro cos por a pas'e durante nan separacion.

Pero no solamente e muhe, ma e homber tambe tabata jora. Y awor numa e muhe tabata ripara cu hamas el a yega di mira un homber asina fuerte manera Gray jora.

Despues di algun rato e homber a hanja su stem trobe y a bisa:

„Oh, Glenda, paquico b'a haci asina. Ta com por ta posible cu bo por a haci semehante cos...."

E tabata recorda e carta y Catharina y e verdriet, cu e carta a ocasione, ora cu e muhe tabata na camina pa Auckland. Y e tabata corda riba Tony:

Y manera un hende loco e muhe a dal un grito duro puntra:

„Tony, Gray? Quico ta di Tony?"

„E ta na Auckland cerca Margaret."

El a queda ta fih'e cu wowonan anchu abri y jen di lagrima. „Qui tal di dje, com ta.... cu mi yiu?"

Masha bon. E ta bai scool aya cu Wendy y Pamela. Oh, Glenda...."

El a pone e muhe trobe riba su pia y tabata sunchi su cara bunita.

[illegible]

ser hanja back, e esposa cu ya tur

Casi e homber no quier a quere cu esaqui por ta realidad y cu su casa a ra ta cu defunto e tabata papiando....

Atrobe el a pusha e muhe un poco leu foi dje y a queda ta mir'e. „Bo ta Glenda berdadera of un imitacion di dje, Glenda?"

„Mi ta Glenda di berde mes, cu curpa y alma. Dios sea gradici".

„Pero Glenda paquico b'a haci esaqui, cu qui intencion? Nos a pasa masha verdriet cu motibo di bo desaparicion, tanto ami como Tony...."

E muhe a bolbe cuminza ta jora trobe pensando riba su yiu. Tony! Su curazon a ser quibra di deseo di por a mir'e y e tabata queda cienes kilometer di distancia foi dje. Lo dura ainda algun dia prome cu e por cerr'e den su brazanan. Pero e tabatin Gray toch.....

Gray cu tabata parce awor mas bieu y tabatin un cara mas decai cu antes. Ainda e zonido dje pregunta dje homber tabata penetra den su stem ora cu el a puntre ta paquico el a haci esei. Ta quico e homber tabata meen anto y ta quico el a haci? Basta e n' ta quere cu ta pa expres el a disparce.... cu el a enganja e cu Tony of bandona nan? Pero riba su mes esei no tabata asina stranjo. Su palabranan bao di e carta....

E ta sigui

Apreciable Bonairianonan,

Ta keda mi un derecho y alavez un deber di gradici na tur esnan cu a coopera di un manera of otro votando ribo lista di P.P.A. y mi persona.

Den nomber di Partido Patriotico Arubano mi kier duna mi mas sincero gradicimento y yama bosonan mashar danki pa e bon cooperacion.

Boso Sirbidor
Jose Maria Leonardo.

EL CISCO KID

1) „Ya mi hunga mi papel. Pega mi pa mi bay". „Bo ta loco? No papia cu mi awor!" 2) „Mi ta quere cu esey ta Max Malo, cu ta pasa pa e huez, pero mester di siguranza ....Siguiele!" 3) „Eh, Max! Max!" „Quico....?"

JUAN EL INTREPIDO

1) SAIGON....„Ata nan ta bay!! Corda bon, Juan. Dentro di 36 ora lo nos contra cu otro na Macao!" „Exactamente! Tene cuidao....E dosnan ey ta capaz pa haci tur cos con tal nan coge e botin!" 2) Poco rato despues, e avion di Juan ta sali pa Macao.... „Por lo menos Juan lo tin campo liber pa busca e ultimo tercio di e botin. Ami mester camna cu pia pisa...." 3) „Cuatro muher na Saigon! Lo mas probable ta cu Vigo y Cleo ta cuminza cu numero uno....ami lo tuma e numero dos. Lucia Gardenia!"

DICK TRACY

1) „Tur loque bo por haci ta saca e carbon cu ta quima. muchanan, no ta scapa nada". 2) „Com e cuminza?" „Mi senjora tabata lavando un saja den e sink, mi a tira e swavel den e liquido di limpia". 3) „Wel, e por tin su ventaja aqui, Kent. E placa lo ta un poco mas dificil pa hanja, cu debris acerca". „Y awor, por ta cu e por hanja poco sosiego". 4) „Tin 7 dia caba cu e no ta drumi". $1.736.427.80 wow!"

☆

RIP KIRBY

1) „Bo por wel bisa quico cu bo quier Gloria, ami si lo no forma parti na ningun extorsion". „Mi a caba tur asunto cu bo, Rip, y ya mi n tin mester di bo mas". 2) „Y si bo ta pensa di haci mi debolbe bo e placa, lubida numa". 3) „Tende, Gloria, baha e revolver ey, laga nos papia e asunto aqui". „Bira aqui, Don Quijote, y hiza bo mannan na halto, pasobra mi ta cansa di porta mi como un dama".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mi sa e historia, Sr. Hager. Bo a traha den tur obranan grandi di Lorimer. Nan a desgusta cu e asunto di pata de oso...." „E testarudo ey! E no a laga mi proba un idea cu mi tabatin!"2) „Quizas e tabatin razon, quizas no! Esey no ta importa mas awor! Bo no quier laga bo concenshi domina bo orgullo?" 3) „Quizas bo ta pidiendo demasiado, joven!" „Bo tabata hefe di e cuadrilla cu a jega—o no a jega te na baranca. Loque bo por bisa di esey lo interesa e hendenan masha tanto".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Adios, amor! Lo mi jama bo ora mi caba di papia cu mi mama!" „Mi ta quere cu lo mi no por drumi awe nochi...." 2)„Lo mi informa Pablo en seguida tocante mi decision. Lo e papia cu bo „CONDESA DE ROSILLON! Ami....Celia Mapes....de Devon....un condesa!"

☆

PEPITA

1) „Ta laat! Lo mi perde e bus!" 2) CRIIIC! E mes pura Lorenzo tabata bay, e mes lihe e a dal para. 3) Y na su santo pacenshi e a cende su pipa. Pepita a hanja e asunto masha stranjo. 4) „Ta awor mi ta corda cu e hefe a bay cu vacacion awe".

China Nacionalista no ta miembro mas di cmision olimpico internacional

Muenchen, 28/5 — E comision olimpico internacional a saca e comision olimpico di China nacionalista for dje organizacion awe, pasobra e no por worde considera capable di representa henter China.

Weganan Olimpico na Tokio na 1964

Na Hapon nan ta pensa di realiza un plan enorme, cu lo haci posible pa henter mundo mira e weganan olimpico na Tokio na 1964 via television. Nan ta pensa di haci uso di un serie di satelite como stacion di relayering pa e transmisionnan di Tokio.

E plan, cu no ta nobo, ta pa lanza un satelite te na un haltura di 36.000 meter over dje equador. E satelite aki lo lanza 24 satelite mas chikitu na tempunan regular, cu lo forma e stacionnan di relayering. Na e manera aki tur pais na mundo lo por ricibi e olanan di television, cu ta worde transmiti for di Tokio, na cualkier momento.

E dificultad mas grandi pa Hapon ta e gastonan di realizacion dje plan aki, cu lo ascende na hopi milliard yen. Television hapones tin intencion di haci un apelacion na solidaridad internacional „pa pone cu e suenjo aki lo bira berdad". E kier dirigi su mes na Merca, cu a declara semper, cu e ta dispuesto na duna raket pa realizacion di tal plannan.

Torneo entre Aruba- y Eagle Golf Club

ORANJESTAD — Diadomingo u.p. Aruba Golf Club di San Nicolas y Eagle Golf Club di Oranjestad, a principia un torneo entre nan dos nan. Diadomingo awor nan lo hunga na Eagle, mientras e equipo di Eagle otro biaha lo ta huesped di e equipo di Aruba Golf Club.

MICROWAVES PA FUTURO DEN AIRE: — Un wireless microwave su rayo ta duna energia na un station di radar den laria riba un ciudad di futuro den e pintura aki di un artista. E rayo sin peso lo worde enfoca den camindanan smal manera searchlight te na e plataformanan, na unda e por worde converti den dje energia pa tene nan na laria y na operacion. Psibilidad di arto di stacionnan asina a trece cu e desarrollo door di Raytheon Company di un tubo yama Amplitron di alta frequencia, highpower microwave. E plataformanan por worde usa pa vuurtoren den nubia cu lampinan yena cu gas cu energia cu ta hera e converter. Radiacion di microwave cu cai riba e lampinan lo worde converti instaneamente na luz cu lo worde radia den tur direccionnan. Diferente gas por worde usa pa provee colornan distintivo. Por ehemplo un lampi yena cu neon riba Chicago lo duna un brillo di luz color corra-oranje loke lo indica na e pilotonan di jet cu ta bula na gran altura di te 450 milja leu cu nan ta yegando Chicago. Un lampi di neon riba New York lo brilla cu un luz color blauw.

EISENHOWER......
cont. di pag. 1

conferencia na Ginebra lo pasa hopi crisis ainda.

Participacion Italiano

Oficialmente Inglaterra no ta contra participacion eventual di Italia y otro paisnan na e conferencia entre Este y Oeste di Ginebra, pero e ta prefera, pa e negosiacionnan respecto Alemania tuma lugar entre e 4 potencianan grandi, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe.

E portavoz a desmenti accentuadamente un noticia di prensa, segun cual Selwyn Lloyd y e delegacion ingles na Ginebra lo trata di evita cu Italia lo worde invita pa atende e conferencia, den caso cu Polonia y Checoslovakia worde invita.

E portavoz a bisa cu no ta existi ningun diferencia di opinion entre Inglaterra y su aliadonan occidental respecto e asunto aki. Sinembargo el a nenga di bisa, si Italia „ta para na cabez dje lista", pero el a mustra, cu Selwyn Lloyd a menciona Italia, Noruega y „varios otro pais", cu lo mester worde invita pa atende un conferencia.

El a recorda tambe, cu Lloyd a menciona Yugoslavia tambe como un dje paisnan, „cu a sufri hopi den guerra" y kende pa e motibu ey tin derecho di atende un conferencia, si otro paisnan cu a sufri hopi den guerra tambe atende e conferencia.

LESA ARUBAANSE COURANT

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 30 MEI 1959 — Nr. 3445

Ministronan no ta haci mucho progreso den negociacionnan na Ginebra

Probablemente e conferencia lo dura dies dia mas

Giniebra, 29 mei.: — Nan no a haci ningun progreso marcante durante e discusionnan na Washington, ni den e avion cu cual an a bai Giniebra, esey ta opinion dje observadornan na e conferencia na Giniebra.

Nan a dicidi di publica un comunicado comun y indudablemente nan tabata di opinion cu nan intercambio di opinion na un haltura di 5000 meter tabata „util". Fuentenan autoriza a informa, cu e conferencia actual lo dura por lo menos 10 dia mas.

Desconfianza

E agencia di prensa ruso „Tass" a declara den un comentario riba e noticianan cu el a cita cu „no obstante e hecho, cu algun declaracion di fuentenan occidental ainda ta contene declaracionnan cu ta demostra e desconfianza entre e paisnan, no tin un atmosfera di guerra frio na e mesa di conferencia. Parce cu e delegadonan occidental a scucha e proposicionnan ruso y nan ta cuminza comprende cu mester trata di hanja un acuerdo, asina „Tass" a scirbi.

E reunion privado dje 4 ministronan di asuntonan exterior den e villa di Selwyn Lloyd awe tardi tabata un continuacion dje intercambio di opinion, cu nan a cuminza durante nan biahe entre Washington y Ginebra, asina un portavoz ingles a declara despues dje discusion secreto, cu a dura mas cu 3 hora.

Majan e 4 ministronan y e dos delegacionnan aleman lo atende un reunion completo, cu lo ta bao di direccion di Selwyn Lloyd. Anochi Gromyko lo afrece un comementu den su residencia, na honor di su colegana occidental.

Observadornan ta di opinion, cu e ministronan a discuti na prome lugar awe tardi e asunto di Berlin, y cu nan no a haci progreso.

Diez dia mas

Funcionarionan mericano a bisa na Washington ajera nochi, cu lo e no keda stranjo, si e conferencia di ministronan na Ginebra termina den e proximo 10 dianan. Tin suficiente motibo pa un tal opinion, asina e funcionario a bisa.

Nan tabata un poco optimista tambe respecto e posibilidad di hanja suficiente acuerdo na e conferencia, pa duna gobierno mericano oportunidad di consenti cu un conferencia na nivel supremo.

Pa prome bez den 10 anja

Pa prome bez den historia di diplomacia di despues di guerra e 4 ministronan di asuntonan exterior di Francia, Inglaterra, Merca y Rusia a sali for dje mes avion, despues cu e avion a baha na Ginebra awe mainta. como 50 miembro dje 4 delegacionnan y mas cu 200 periodista y fotografo tabata presente. E prome hende cu a sali for dje avion tabata Christian Herter, sigui pa Gromyko, kende tabata hari y Selwyn Lloyd y Couve de Murville. Prome cu el a drenta den e auto diplomatico cu a bai buskele, Gromyko a papia contentu cu su colega mericano. Despues cu e lidernan di e delegacion y nan companjeronan a bai, e portavoz dje delegacion mericano, Bending, a lesa e siguiente comunicado:

„E 4 ministronan tabatin oportunidad a bordo dje avion, pa observa progreso dje conferencia y revisa algun detalle di nan varios puntonan di bista. Nan tur ta di acuerdo, cu e intercambio di opinion tabata util. Awe nan ta atende un reunion privado sin formalidad, den villa di ministro Lloyd (Inglaterra).

Relacionnan Aleman-Americano por cambia favorablemente

Bonn, 29/5. — E corant simpatizador di gobierno aleman occidental „General Anzeiger", a publica un articulo di su corresponsal na Washington, den cual e corresponsal ta pidi atencion pa e rebibamentu di interes na Merca pa e crimennan comete na e Alemania di Hitler, un interes, cu segun e corresponsal ta scirbi, lo por influencia e relacionnan aleman-mericano na un manera cu no ta favorable.

E corresponsal a scirbi cu den ultimo tempu por mira peliculanan na television dje proces na Neurenberg contra e lidernan nazi y e cinenan popular ta mustra peliculanan documentario di 1945. Ademas corantnan mericano a scirbi en conexion cu un posible pacto di paz aleman, cu „un pacto di paz normalmente sa obliga e pais cu a perde di acepta condicionnan pisa".

E articulo ta informa tambe cu algun tempu pasa a ser observa cu muchanan di school di Alemania no sabi nada tocante e pasado nazi di Alemania. Prensa mericano a dedica hopi atencion na e hecho aki, y tambe na e aparicionnan di anti-semitismo.

E corresponsal a yega na e „conclusion penoso y inafortunado cu un alianza politico, maske con estrecho y intensivo e ta, no ta bira automaticamente amistad moral".

El a avisa entre otros cu sintimentenan anti-aleman hopi bez ta hanja afirmacion aparentemente den e bromamentu di comerciantenan aleman cu ta bishita Merca y broma di nan carrera na Alemania di Hitler.

„Pero un hende no mester perde su precepcion di comparacionnan", asina e articulo ta conclui. „E ora di sintimentonan anti-aleman, maske cu nan ta secreto of espontaneo, no ta perhudica reputacion di hendenan manera presidente Heuss, canciller Adenauer y e alcalde di Berlin, Willy Brandt.

Boeki telefon nobo lo tin paginanan „geel"

ORANJESTAD — Pa diferente motibo Hefe di Telefoondienst, despues di a consulta cu Bestuurscollege a dicidi di agrega un servicio extra na e boeki di telefon nobo cual lo sali durante Juli. Casnan comercial y nomber y ofishinan lo sali den pagina geelnan, pa di prome e cantidad di e boekinan y e cantidad di abonadonan ta suficiente grandi cu por hasi esei awor; pa di dos pa motibo cu e boeki di telefon na Aruba tambe ta pasa pa boeki di direccionnan y pa di tres pa estranheronan (e hotel nobo „Aruba Caribbean Hotel" lo habri pronto), e pagina geelnan aki ta masha practico pasobra tur parti di mundu nan ta worde usa asina. Telefoondienst ta cobra un suma chiki extra na e abonadonan, cu ta desea di hanja nan ofishi cu nan nomber of di nan firma of agencia menciona den e listanan aki.

Gobernador Speekenbrink na Merca

pa discuti asunto di petroleum conexion cu Antillas

(Di nos corr. na Willemstad)

Segun informacion cu nos a ricibi di fuente fidedigno S.E. Gobernador A.B. Speekenbrink ta bayendo Estados Unidos representando gobierno Neerlandes pa trata aya cu e autoridadnan respectivo tocante di e asunto di restriccion di importacion di zeta na Merca.

E discusionnan cu Gobernador lo sostene aya ta pa defende y trata na yega na un arreglo pa e medidanan Americano no perhudica Antillas Neerlandes.

Radioprograma pa dia di Prome Sta. Comunion

ORANJESTAD — Awe pa 11.30 a.m. Centro Apostolico Arubano lo duna un programa special via Radio Kelkboom pa e muchanan cu a ricibi nan prome Santa Comunion. E programa lo dura mas o menos mei hora.

„Arlene" prome orcan tropical

Nueva Orleans, 29/5. — „Arlene", e prome orcan tropical dje temporada aki, cu ta situa na un distancia di 300 km parti suroeste di New Orleans, ta bai den direccion noroeste cu un velocidad di 25 km pa hora, y ta causa ciclon y stroom di bientu di 65 te 80 km pa hora. Den centro dje orcan, cu ta worde spera na costa di Louisiana awe tardi laat, bientu tin un velocidad di 240 km pa hora.

EXPLOSION DEN FABRICA DI VUURWERK NA JAPON

Tokio, 29/5. — Por lo menos 12 persona a muri awe door di un explosion enorme den un fabrica di klaapchi na Kamisato, Hapon. 200 persona a hanja herida.

11 dje 12 personanan cu a muri ta empleadonan dje fabrica. E di 12 victima ta un mucha muher di un scool den vecindario, cu a muri ora cu e scool a hanja danjo, como resultado dje violencia dje explosion. 70 mucha di scool a ser herida.

Te na un distancia di 500 meter for dje fabrica, casnan a hanja danjo.

Mas morto

E cantidad di hende cu a muri como resultado dje explosion den un fabrica di klaapchi na Kamisato, Hapon central, a bira por lo menos 20. 130 persona a hanja herida. E fabrica ta totalmente destrui y tur e edificionan den un radio di 600 meter rond dje fabrica tambe. Un total cantidad di 163 edificio, esta casnan residencial, scoolnan y edificionan publico, a ser destrui, ta manera si un temblor a pasa door dje pueblo. E fabrica tabatin solamente 11 empleado, y tur a muri, e otro victimanan tabata den vecindario dje fabrica na momento dje explosion, y 70 alumno di un scool a hanja heridanan mas o menos grave.

Na momento dje explosion nan tabata traha riba un bestelling especial cu a bini for di Merca.

Gezaghebber Van Hesteren representante di K.I.T.

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa Gezaghebber A. J. van Hesteren di Bonaire algun dia pasa a worde nombra como representante na Bonaire di „Koninklijke Instituut voor de Tropen in Amsterdam".

Ayera mainta nan a sali abordo di Van Speijk pa Aruba

Muchanan di Abraham de Veerschool na Aruba a bai pasa tres dia di vacantie na Corsow huntu cu algun maestro y mamanan. Na tur 72 mucha a goza masha d ie biaha, cu nan a haci cu „Van Speijck" Tur a logeer na Pieter Stuyvesantcollege y nan a bishita diferente lugarnan interesante aki, manera Curacaosch Museum, Fort Nassau, Technische Dienst di KLM, Snoa, Ministerraad y hopi otro mas. Durante nan estadia aya, tur a come na Hotel Curacao tres bez pa dia, pa cual ocasion Hotel Curacao a ofrece un tarifa especial masha abao. Diahuebs anochi e muchanan a duna un programa chikito via Radio Curom. Riba e portret algun di e hobennan cantando un rock and roll cu acompanjamento di guitara.

PAGINA TRES

Candidatanan pa Reina di Deporte a bira tres awor

(Di nos sportreporter)

SYLVIA MARGO NILDA

ORANJESTAD — Algun dia pasa nos a publica cu ta unicamente Estrella di Santa Cruz tabatin un candidata pa Reina di Deporte. Esaki ta Srta. Margo Croes. Despues di esaki, segun nos a worde informa, dos candidata mas a worde inscribi. Esakinan ta di e recien campeon di basketball Plymouth, cu a manda e simpatica Srta. Nilda Croes como nan candidata, y un di Trupiaal, cu a inscribi Srta. Sylvia Thode.

E Comité di Quinto A.S.U. Olimpiada ta spera mas inscripcion ainda y pa e motibo aki a dicidi di cambia e fecha pa inscripcion te pa dia 10 di Juni.

E candidatanan pa Reina di Deporte mescos cu anja pasa lo worde presenta na e publico e anochi di apertura di e Quinto A.S.U. Olimpiada den Wilhelminastadion, mientras cu e votacion atrobe lo ta na base di e sistema popular.

Aki riba nos ta publica portret di e tres candidatanan cu te ainda a worde inscribi.

„Sigg Novetti", sin manteca, un panchi magico obtenible na Cabenda

ORANJESTAD — „Hasi un prueba cu ne na cas", senjor J.E.P. Cabenda, propietario dje negoshi den Oude Schoolstraat a bisa nos algun dia pasa cu e la trece un panchi „magico" pa nos.

„Directamente for di Swissa y awor bo no tin mester di usa manteca pa esa ora cu bo ta usa e panchi aki". Naturalmente nos a pone asina un wowo grandi ora cu nos a tende esaki, pero mes ora e ta agrega: „Hibele cas y laga bo senjora experimenta cu ne".

Nos a sigui su consejo, y berdad e resultado tabata satisfactorio. Por lo menos nos a tende un voz sorprendido sali di cushina: „Esplendido e ta".

Si esaki ta e „Sigg Novetti", na prome bista un panchi manera cualkier otro, pero den uso un panchi particular y masha practico.

Pa hasa webu, carni of pannekoek no ta necesario pa usa manteca of azeta mas. Pa medio di un of otro procedimiento ingenioso den e panchi mes tin manera un emulsion di vet. Pesey tambe no por raspa e bom dje panchi ora ta labele cu forki cuchu, no no por usa habonnan cu ta contene substancia di soda fuerte. Cada panchi ta worde entrega cu un cuchara di palu specialmente pa e motibo ariba menciona.

Ta claro cu esnan cu ta prefera di pone manteca toch ora nan ta usa e panchi por hasiele; pero no cu ta necesario.

Algu henteramente nobo pa Aruba, segun senjor Cabenda ta informa nos. „Na Hulanda nan a bende mas di mei miljon dje panchinan aki caba den poco tempo".

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra Fl. 1.— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un deba ei, Ontvanger ta cobra Fl. 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa aboradonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di mei 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di juni 1959 y cu for di dia 3 di juni 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di mei 1959.

Aruba, 28 di mei 1959.

Cumplianjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa Yvonne Steenen, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario, sobrina Zelda, especialmente di su comprometido Hans Wiersma.

— — —

Ta cumpli 1 anja Raymond Albert Bermudez y ta ricibi felicitacion di su mama Silvia, tata Jose, welanan, welo, omo y tantanan, primo y demas familia Kock y Bermudez.

— — —

Ta ricibi su promer Santa Comunion e hobencita Glenda Trimon y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Bertha Soto, padrino Francisco Kelly, tur su amiguitanan di Maria College y demas familia, tambe di su juffrouw Leentje.

— — —

Senjor Joe Dubero ta di fiesta y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, Rina, Rica, Jossy, Robby, tambe di familia Dubero y Wernet.

— — —

E hobencita Mariana Filomena Tromp ta ricibi felicitacion di su tata Hyasintho, mama Norma, welo Martinus, wela Eufracia, atntanan Ursula, Josepha, Anna Maria, omonan Servinio, Joannes, primanan Juanita, Hyacintha, Myrna, primonan Vicente Jr., Domingo, Timotheo, tambe di Vicente Henriquez.

— — —

Senjor Adry Wester ta ricibi felicitacion di su tata, mama, welonan, wela, omo y tantanan.

— — —

E hobencito Obdulio Orman ta ricibi su promer Sta. Comunion awe y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Theresita, 4 rumannan, Elvia, Hilda, Carina, Efi Orman, welanan, tur su tanta y omonan, tur su primo y primanan, Olga Orman na Hulanda, y di Filomena Orman, di familia Orman, familia Dijkhoff y di familia Hing Sang.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja Emilia Danies y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Mario Danes, dos jiunan Maria del Carmen y Mario Rudolf Danies, tambe di su mama Federica y Chin Danies, rumannan Pedrito, Mencho, Goy, Simon Danies, cunjanan Sabina Koolman y Sabina Brete, iha Regelio Erick Jacobs, comadernan Leoncita Denati, Petra Jacobs, y Juanita Martis, tambe di Margaritha Webb.

Dia 1 di juni Nando lo bolbe enfrenta Charlie Cotton

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E proximo programa di boxeo profesional cu lo worde presenta muy probablemente lo ta ariba dia 11 di Juni. Como pelea estelar lo tin e encuentro di revancha pa Sugar Boy Nando contra di Charlie Cotton. Algun luna pasa e yankee Cotton a obtene un decision ariba Nando y e idolo local ta ansioso pa rectifica esaki. Manera e fanaticonan di boxeo na nos isla por recorda e experienciado Cotton a usa un tactica cu semper ta duna Nando hopi dolor di cabes. E campeon antillano ta entrenando fuertemente y ta preparando su mes seriamente pa su proximo compromiso. Nando ta sintie cu confianza cu e biaha aki si e lo por stop Cotton.

Un otro pelea cu indudablemente lo resulta interesantisimo ta e encuentro tambe di 10 rond entre Kid Fenton, e Homber Silencioso di Village y Sam Langford.

Esaki ta un encuentro cu mester worde considera como uno cu lo designa un posible contendor pa enfrenta Sugar Boy Nando den un pelea pa e titulo di campeon.

Ta hopi tempo caba desde cu Nando a defende su corona. Ultimo biaha tabata contra di Sam Langford, kende tambe a bira un victima di Nando su fuerte golpinan.

Promotor Steffanie ta realisando cu organisacion di un pelea pa e titulo di Campeon di Antilla Holandesas lo por ta e injeccion cu boxeo mester pa e bolbe subi na e nivel cu un tempo e tabata na nos isla.

E encuentro entre Sam Langford y Fenton indudablemente lo goza di hopi interes di parti di e fanaticonan.

Tambe tin anuncia ariba e programa di dia 11 di Juni un encuentro di seis round entre Johnny Gumbs y Kid Ambrosio.

E programa completo sinembargo no ta cla ainda y nos ta spera di por publice tan pronto e ta cla.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 29 DI MEI
CINE

CINE
DIASABRA 30 DI MEI, 1959
DE VEER
8.30 p.m. Indiscreet
RIALTO
8.00 p.m. Duel on the Mississippi
PRINCIPAL
8.00 p.m. That night!
AURORA
7.30 p.m. El leon Africano
SAVANETA
7.30 p.m. War Drums

DIADOMINGO 31 DI MEI, 1959
DE VEER
5.30 p.m. Joan of Arc
8.30 p.m. Indiscreet
RIALTO
5.45 p.m. Boy Girl does Calypso
8.00 p.m. Duel on the Mississippi
PRINCIPAL
6.00 p.m. Diamond safari
8.00 p.m. Woman in a dressing gown
AURORA
6.00 p.m. Voodoo Island
8.00 Bambalinas
SAVANETA
6.30 p.m. Merry Andrew
8.00 p.m. Pushover

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.
BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

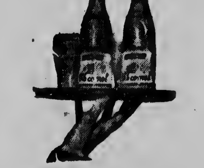
„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
31 Mei 1959:
Oranjestad: 9 uur v.m., Ds.: Jakobs (Bed. H. Doop)
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA
Diasabra 30 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica- Cena onesco
5.45 Cafe con musica.
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 30 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.30 Carreras de caballos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional



E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 63.

„El a los su mes foi su abrazo y a puntra suavemente:

„Gray, quico propiamente ta bo pensamento?

„Quico lo mi mester pensa? Bo tabata sinta den e trein dje wagonnan, den cual casi ningun hende no a sca pa. Na un of otro manera lo bo mester a logra di salva bo curpa, pero bo no a haci ningun sorto di esfuerzo di pone nos na altura di esei. Bo mester por a comprende qui ansioso y excita lo nos tabata? Pero no. B'a tene bo mes scondi y larga nos quere numa cu b'a muri. Esaqui a quibra mi curazon, Glenda. Y mi n' quier conta bo mes di Tony."

E muhe a pushe e homber den un stul grandi y a cai sinta riba su scochi. Si, naturalmente e tabatin derecho di pensa asina berdad y tabata como si fuera ta un cuchiu tabata pasa rond den su p'aden.

Porfin el a responde:

„Propiamente ta mi deber di mester tabata masha malcontento cu bo, mi amor, pasobra bo por a risca mes na sospecha un tal cos di mi. Ta com bo mes cu conoce mi asina bon a risca na haci semehante cos? Ta com por ta posible pa un mama por tene su mes scondi pa su yiu. Tene mi mes scondi pa bo?"

„Y sinembargo t'asina. Proba mi lo contrario".

„Y sinembargo no t'asina, Gray. Cu motibo dje choque dje trein m'a bin perdé mi memoria. Mi tabata biba den un capa di nubia. Tur cos cu mi tabata haci ta automaticamente. Y mi no a hanja mi memoria mas back sino awor cu m'a mira bo den e porta ei para y cu m'a reconoce bo.

T'awor numa mi recuerdo a regresa. Mi n' tabata recorda ta quende mi ta, of cu mi ta casa of soltero of cu mi tabatin yiu of sin yiu, mi n' tabata sa di nada cu a pasa. T'awor aqui tur cos a bini trobe na mi conocimiento. Ora cu e trein a basha den e riu cu un choque, m'a ricibi un golpe masha terrible na mi cabez. Esaqu ta ora cu e wagon den cual mi tabat sinta a desgarra sali foi su railnan: a lomenos asina mi ta supone anto. Asina ta socede cu di enter resto dje curso dje calamidad mi n' tabata sa nada mas, pasobra foi e momento ei m'a perde mi conocemento y ora cu m'a bini bij, m'a queda cu perdida di mi memoria."

E tabata sinti cu e brazanan cu e homber tabatin'e tene ora pa ora tabata estreche mas fuerte. E ora ei el a hiza cara dje muhe y a primi bosonan riba su lipnan di ternura infinita.

„Perdona mi, colega", el a bisa seriamente. „Mi curazon ta duro, pasobra mi mester a comprende, cu mester a pasa quico cu ta stranjo y grave. Ademas di esei e asunto di Catharina.... a caba di haci mi mas infeliz. Mi por a muri di pena y tristeza di mester a pensa cu b'a muri cu un idea erroneo y robez di mi persona. M'a manda bo un telegram inmediatamente pa mi splica bo cu e papel cu b'a hanja tabata un klad y e tabata un parti dje historia cu mi tabata skirbiendo. E otro paginanan tabata bao di dje, pero eseinan bo no a leza. Pero hamas b'a ricibi e telegram aqui".

Su wowonan tabatin un expresion brillante, awor cu su ultimo temor tambe a desaparece. El a wanta un rato prome cu e por a bisa:

„Mi tabata sa cu mester tabatin un of otro aclaracion pa e carta ei. Pero ora cu m'a leza e carta m'a quere sigur cu lo m'a muri di verdriet".

„Larga nos lubida pa semper riba Catharina, mi amor, mehor bo conta mi tur loque a pasa cu bo mes, pasobra t'esei ta interesa mi mas cu tur otro cos. Y conta mi ta di qui manera bo ta aqui".

Awor e homber tabata draai rond ta mira den e cuarto stranjo camina aparentemente e tabata sintie na cas.

Awor cu su memoria a bini back trobe, awor el a bin recorda com el a contra cu Gabriela Williams, awor el a bin sa quende ta Gabriela Williams, un amiga y colega bieu di dje. E asunto t'a asina: den e trein, Gabriela a lamta un rato bai toilet larga e cartera p'e tene p'e y un rato el a pas esaqui na su man. Probablemente te ora ei e calamidad mester a tuma luga, pasobra ora cu el a bini bij el a bin hanje drumi riba cama den un hospital, sin cu e por a recorda su mes nada di loque a pasa ni nada d' su mes persona. Y solamente pa motibo dje cartera aqui el a bin acepta anto cu t'e mester tabata Gabriela Williams.

Aunque cu e tabata foi su tino, sinembargo e no tabata quere nunca sigur cu e tabata e persona ei, sino te ora cu a bini un telegram p'e foi Montreal, cu a bin yude den su senjo.

Y detalladamente el a conta e homber com bon famia Rochester a trat'e. Naturalmente pa prudencia e no a bisa e homber cuanto intimidad e tabatin cu Paul Rochester, e hoben cu tabata asina servicial p'e, e hoben cu a haci tur cos p'e y cu tabata un gran alivio den su abandono. Tampoco e no a conta Gray cu Paul a puntre pa casa cun'e y cu no tabata falta masha pa el a corresponde su amor, pasobra e mes duda ei a strobe di cumpli cu e anhelo di mas grandi di e hoben asina simpatica.

„Pero quico ta di bo mes, Gray? B'a puntra masha hopi cos. Ta di qui manera bo por a hanja sa cu mi ta biba aqui?"

„Tres a cuater seman pasa m'a tende bo ta canta na radio na Auckland. M'a haci hopi co'i nerviosidad y Noel y Margarita a quere sigur cu ta loco mi tabata bai bira. Y nan a bisa mi acerca cu si mi no bai haci un paseo pa busca distraccion lo mi bira di cabez. Nan a convence mi naturalmente cu e stem na radio no por ta bo, pasobra b'a yega di traha disco, wel mester ta disco di bo quizas. M'a sigui nan consejo y m'a cuminza haci viajenan door dje pais cu un compania chiquito. Y m'a bolbe tende bo stem un biaha mas bao di nomber di Gabriela Williams. Pero e stem dje muhe ei tabata parce bo asina tanto, cu mi quier a convence mi mes dje cantante y p'esei m'a bai unbez na studio y m'a hanja bo adres. Y awor m'a convence mi.... cu mi no tabata exagera, pero e uta bo mes. Oh, Glenda, loque ta pasando aqui ta un puro milagro".

E ta sigui

EL CISCO KID

1) ,,Conque bo no ta Max Malo!" ,,Ami, no! Bo a comete un error!" ,,Ta abo a comete un error!" 2) ,,Mira! Ta e bandido! Nos a gana e mil peso! So....!" Pancho a ricibi un moqueta y a cay riba Cisco. ,,E premio ey bo no ta cobra!"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) ,,Lucia Gardenia....numero dos riba lista di Saigon di e libreta di Spratt....Si mi no pura, Vigo y Cleo por topa mi!" 2) ,,Senjorita Gardenia..... bisele cu un amigo....Senjora no ta aqui awor. E a bay na un modisteria, calle las Palmas no. 7...." 3) ,,Pero mi ta adverti bo. senjor, cu lo ta imposibel pa bo papia cuné".

☆

DICK TRACY

1) ,,Ta duel mi cu e mester a socede asina, pero si tin algo cu nos por haci pa bo, laga nos sa". ,,Danki Tracy. Tur cos ta O.K.". 2) ,,$1,736,427.80 y tur cos ta ey bau!" ,,Si, senjor, nos ta rico ainda, Kent". 3) ,,Despues cu e testament lo worde verifica pa huez y nos lo ta tirando un vista riba mediterraneo for di nos mes villa na Italia, tur esaqui lo ta solamente un coi hari". 4) ,,Bo tin razon, Pet. Y ora nos ta sinta riba deck di nos mes yacht riba laman Adriatico, esaqui lo no ta nada!"

RIP KIRBY

1) ,,Muher nervioso ta haci mi mas nervioso ora nan ta arma". 2) ,,Si bo no a descubri mi enganjo, Rip, nos lo por a ser bon amigo". 3) ,,Ainda no ta laat pa regla tur cos, Gloria, y quizas nos lo por a queda amigo". ,,Ta laat. Lo mi sali di aqui, pero só y leuw.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) ,,Mi sa di baranca mas tanto cu hopi hende! Bin mira mi coleccion .... un recuerdo di cada obra cu mi a traha!" 2) ,,Cual ta di pata de oso? Bo no tin un di e presa ey, Sr. Hager?" ,,No, Saxon! Mi tabatin uno....pero mi a regalé". 3) ,,Lo bo quier a bisa ta na quen bo a regalé". ,,Mi no quier! Lo mi no bisa nada cu por juda e mulo ey cu jama Lorimer.

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) ,,Mi jiu!" 2) ,,Mama....mi a quere cu bo tabata drumi!" ,,Bo a equivoca bo sinta bo un rato!" 3) ,,Mi tin un noticia pa bo...." ,,Y ami ambe tin un noticia pa bo".

Eilandgebied Aruba

VERKIEZING EILANDSRAAD 1959

Het besluit van het Hoofdstembureau waarbij de uitslag van de verkiezing voor de leden van de Eilandsraad is vastgesteld, ligt ter inzage voor een ieder ten burele van het Bevolkingsregister.

De Voorzitter van het Hoofdstembureau.

Reunion na Guatemala

Guatemala, 29/5. — E ministronan di asuntonan interior dje estadonan San Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Guatemala na Merca Central lo reuni na Guatemala for di dia 4 pa dia 6 di Juni, pa discuti medidanan comun pa combati infiltracion comunista. Panama lo manda observador.

E conferencia ta tuma lugar riba iniciativo di Guatemala, asina a ser informa oficialmente awe. Guatemala **kier propone** pa deporta estranheronan, cu ta worde sospecha di ta agentenan comunista y pa prohibi biahenan pa paisnan comunista.

remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Pa medio di e corant tan leza aki e meneer di school Antonius Gerardus Bungos kier splica na tur hende cu tabata na e ultimo reunion publico pa eleccion di Eilandsraad na Dakota, banda di Wilhelmina Stadion, cu e no tin nada di haci cu e asunto di suta muchanan pasobra nan ta di AVP.

Ta dos meneer di school tin na Paradera pesey e meneer ariba menciona ta publica e escrito aki. Un hende inocente no por sufri consequencia di un error cometi door di otro.

Meneer Redactor, mi ta gradici bo masha pa e oportunidad duna na mi pa evita mal comprendemento.

ANTONIUS G. BURGERS

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 1 JUNI 1959 — Nr. 3346

E conferencia di ministronan na Ginebra

GROMYKO a rechaza por completo di considera e plan Occidental pa Berlin

Giniebra, 31 mei.: — E ministronan di asuntonan exterior Occidental na Giniebra ta discuti actualmente un documento nobo cu ta contene e ultimo opinionnan Occidental respecto e asunto-Berlin. Parce cu expertonan dje 4 potencianan Occidental a formula e documento aki durante nan permanencia na Washington, y a presenta e ministronan e documento despues cu nan a regresa na Giniebra.

E ministronan no tabata satisfecho cu e documento respecto Berlin, cu e grupo ehecutivo a formula na Londen luna pasa y e expertonan a ricibi order pa formula un documento nobo en bista dje prome discusionnan cu nan a tene na Ginebra.

Ajera Rusia a nenga redondamente na Ginebra di discuti e proposicionnan occidental respecto Berlin. Pero e ministro ruso a presenta un proposicion nobo, si. E ta desea pa forma un comision permanente pa tene supervision riba e „ciudad libre", Berlin occidental, manera e rusonan a propone.

E comision aki — den cual mester tin representantenan dje 4 potencianan grandi y di Alemania oriental (y no di Alemania occidental) — por duna rapportnan regular respecto situacion den e ciudad na e gobiernonan den e caso aki y na conseho di seguridad di Nacionnan Uni.

Segun observadornan ta informa, ta claro cu occidente lo no por accepta e proposicion aki, pasobra e comision lo mester supervisa e „ciudad libre„ Berlin occidental, y occidente a rechasa e proposicion pa forma un „ciudad libre".

Sinembargo Gromyko aparentemente a insisti pa tuma un medida provisional, segun cual e 3 potencianan occidental y Rusia lo mester mantene trupanan simbolica na Berlin.

E plan occidental, asina Gromyko a declara, ta stipula mantenementu dje trupanan actual na Berlin occidental y extende nan te na Berlin oriental. E ta di opinion cu e posicion actual di Berlin occidental den corazon di Alemania oriental ta un peligro, pasobra, segun su opinion e parti ey dje ciudad ta sirbi Pacto Atlantico y occidente por efectua actonan di sabotaje contra Alemania oriental for di Berlin occidental. Si a pleita pa aceptacion dje proposicion ruso, pa laga Berlin occidental bira un ciudad libre desmilitariza, cu garantia dje 4 potencianan grandi y eventualmente Nacionnan Uni.

Situacion abnormal

Selwyn Lloyd a bisa cu, si situacion na Berlin tabata abnormal, esaki tabata resultado dje hecho, cu Alemania ta separa ainda. El a mustra cu un enorme mayoria dje habitantenan di Berlin occidental a expresa nan mes na fabor di mantenemento dje situacion actual. E situacion na Berlin no ta un fuente di conflicto y lo e por sirbi como un bon ehemplo di coexistencia, segun e plan occidental. Occidente ta desea di mantene su status quo por lo pronto, pero e ta dispuesto na discuti revision, asina Lloyd a bisa.

Couve de Murville a mustra como ultimo orador, cu desde fin di guerra tabatin solamente un incidente serio, esta e bloqueo ruso di Berlin occidental na 1948-1949. Segun e ministro frances a bisa, e asunto di Berlin a origina anja pasa na November, door di e amenaza di Rusia, cu el lo usa medidanan unilateral. El a pidi su colega ruso pa splica punto di bista di Rusia respecto Berlin, mehor.

E bom hidrogeno barata

Gromyko a bisa cu no ta un coincidencia, cu Berlin occidental ta worde yama „e bom hidrogeno mas barata posible„ den idioma di esnan cu ta favorece e guerra frio.

E ta di opinion cu si proclama Berlin occidental un ciudad libre, esey lo no ta un solucion ideal pa e problema di Berlin occidental y cu lo ta razonable si Alemania hanja soberania completo na Berlin occidental.

Un portavoz ruso a declara ajera nochi cu e ministronan lo reuni atrobe majan, pa tene un „discusion oficial".

Canoa a bolter cu cuater hende

Dos a perde nan bida tragicamente

ORANJESTAD: — Diadumingo mainta pa banda di 10'or un homber cu tabata huntu cu tres companjero mas den un canoa ta pisca ta yega na tera alarmando cu su tres amigonan ta hogando. E canoa NA-511 di mas o menos 10 pia a bolter 700 meter foi costa dilanti di Palm Beach. Inmediatamente e boto di Loods nobo cu abordo entre otro polisnan Siats y Van der Meet a sali cu aparatonan di oxigeno pa salba nan. Diferente otro hende cu tabata na beach tambe a duna nan cooperacion, entre otro Ecury y Hagedoorn cu nan speedboat.

Dos dje hendenan di e boto cu a bolter a jega costa bon, esta esun cu a duna e alarma y un otro mas. Ta Theodoor Santiago Farro di 28 anja biba na Boegoeroei 7 y Marcelino Isidoro Tromp di 34 anja biba na Babaii 54.

Nan a hanja e otro dosnan y a trece nan terra inmediatamente. Lastima na despues di tur esfuerzonan cu respiracion articifial e dosnan no a scapa. Tabata Romaldo Gomez di 40 anja biba na Hato 3 y Rey Tromp mas o menos 55 anja biba na Boegoeroei 37.

E boto di loods a trece e canoa cu a bolter terra.

Nos pensamentonan ta bai na e famianan dje fallecidonan den nan perdida grandi.

Un dama hoben a kima

ORANJESTAD: — A pasa un caso masha tragico ayera tardi na Sividivi. Pa mas o menos 3'or di atardi un dama hoben, Maria T. A. a kima seriamente y a muri.

Den cushina algun momento prome parse e la basha kerosine riba su curpa y despues a cende un suafel y pega su curpa na candela. Den un rato di hora e tabata den viam grandi. E la corre bai den su kamber ainda y despues bolbe pa cushina na unda e la kita cai na suela y a muri ratu despues.

Naturalmente e acontecimiento lamentable aki a causa hopi tristeza na Sividivi.

E fallecida tin 29 anja, ta casa y tin jiu. E mes ta Haitiana di nacimentu y su esposo ta Arubano. Nos profundo condolencia na famianan dje defunta.

Eastman Kodak ta contribui na e exposicion nacional di Merca na Moscu

ORANJESTAD: — Un gran cantidad di portretnan di color di tamanjonan grandi, slide di color y un coleccion extenso di materialnan di fotografia pa amateur ta e contribucion cual Eastman Kodak Co. ta duna na e Exposicion Nacional di Merca cu ta worde inaugura dia 25 di juli proximo na Moscu, y cu lo dura seis siman largu. Nan ta spera cu mas di 3.5 miljon persona lo bishita e exposicion aki, cual mester worde mira como un dje intercambionan cultural entre Estados Unidos y Union Sovietico. Cu esaki nan ta spera di stimula interes dje Rusianonan pa e sistema di biba di Mericanonan. E terreno cu lo worde utilisa pa e exposicion aki ta enorme grandi. Estados Unidos speciaal pa e exposicion aki lo traha tres lugar grandi entre cual un toren di 200 pia largu y 78 pia haltu. E contribucion di Kodak ta pa trata expresa e papel di fotógrafonan amateur den comunidad americana. E productonan di Kodak no ta obtenibel ningun caminda den Union Sovietico, segun un noticia di prensa cu nos a ricibi via frma Neme na Oranjestad, kende ta agente di Kodak na nos isla.

Resultado di loteria di Jeugdwerk Dakota

ORANJESTAD: — E televisor cu tabata un dje premionan dje loteria di Jeugdwerk Dakota a bai pa e persona cu tin lot nr. 0358. E otro premionan a cai riba nr. 5621, 1029, 5331, 2203, 3604, 4419 y 3351. E ganadornan sea asina bon di pasa busca nan premio serca frère Anselmus na Huize de la Salle.

ORANJESTAD —

Hanja y perde

Ultimo dianan nan a hanya y perde hopi cos. I. Koolman di Wayacka 9 a perde un saco di cuminda di galinja. Srta. Lucia Ras di Kaas di Paloma 56 a perde dos pida biljechi number 6371 cu mester hunga dia 4 di Juni. Srta. Warklaar di Olijvistraat 22 a hanja un cadena di oro. Srta. Maria C. Willems di Sabana Grandi 48 a perde un cheque di ƒ 25.— scirbi di na su nomber door di Lago. E ta pensa cu e la perde esaki den tienda di Habibe. Josef Lacle cu ta biba na Modanza a hanja holoshi di man di homber. Pedro Juan Tromp di Sabana Libre tabatin mala suerte e la perde un sobre nobo, marca „Wilson". Srta. Akbeyne Stresse a perde su tas di cuero color pretu cu diferente articulo den dje: 2 pam, lechi frescu, articulo pa make-up etc. Srta. Ethel Richardson di Juana Morto 68 a perde 5 tabla di biljechi henter no. 23514, 23665, 20007, 20003 y 20010. Thomas Alin di Village Noord 12 a perde su portemonaie di plastic cu contenido. Carolina J. Comet di Rooi Hundo 73 a perde su carchi di permit pa tene un colecte bao dje motto: „Annual Wide Uplift Compaign". Dokter Maas di San Nicolas a hanja un batchi di sport di un otro hende.

Bringamentu na Ecuador

QUITO, 31 mei — Durante bringamentu na Porto Viejo, capital dje provincia Manabu na Ecuador, 8 hende a muri y 20 a hanja herida.

E bringamentu a cuminsa na entierramentu di un solda. E solda a tira e comandante dje guarnicion di Portoviejo, ora cu el a hanja un castigo disciplinario. E tironan no a herida e comandante, y e solda a comete suicidio.

Iniciativa modesta di frater Beatus y zuster Agnes a progresa bao direccion di frere Theodorus

ORANJESTAD: — Awe ta fiesta pa frère Theodorus, kende hopi hende conoce como gewoon schoolmeester y cu ta masha popular entre hungadornan di basketball como e ta secretario di nan bond. Pero aparte di su klas y su basket e tin un terreno grandi di actividad mas, cu ta un curso di type y steno „Centrale Aruba", cual ta un sub-division di e gran St. Genesius Bond na Hulanda.

Awe ta fiesta pa frère Theodorus y su cursistanan pa motibo cu e curso ta existi 25 anja caba, y cu a progresa asina tantu durante e anjanan door di esfuerzo di Frère Theodorus, kende ta e persona cu a hasi e iniciativa modesta di Frater Beatus y Zuster Agnes cu a lamta un curso chiki 1 di juni 1934, bira un curso di cual Aruba ta orgulloso di dje.

FRERE THEODORUS
di e curso di type cu ta celebra su conmemoracion awe.

Na anja '34 nan a start e curso pa type so, hopi anja despues zuster Emilia a introduci steno. Frater Beatus por a dedica tres anja na e curso: na 1937 e fraternan a bai di Aruba y frerenan a tuma over.

Di principio e programa di examen tabata mescos cu di Hulanda. Pero como a resulta cu muchanan cu diploma den nan sacu ora cu nan hanja trabao na Lago, por cuminza sinja cu prome les trobe di Gregg (bocki Mericano), durante guerra nan a forma un programa di examen di un combinacion dje sistema di Hulanda y di e sistema di Gregg, cual a worde accepta door di Lago. Asina cu guerra a caba nan a manda un carta na directiva central na Hulanda pa introduccion dje programa nobo, cual a worde aproba mes ora.

Durante 10 anja nan a traha segun e programa nobo. Pero como sinembargo a resulta diferente biaha cu barios mucha no por a hanja nan diploma segun e programa aki, Bestuurs Centrale a traha un programa na 1956 cu tabata menos trabahoso. Ta un prueba cu esnan cu hanja nan praktijk-diploma di „Centrale Aruba", berdaderamente ta bon instrui.

Frère Theodorus a traha un boeki „Tussen Leerboek en Examen", cual nan ta usando algun luna caba na e curso. E boeki aki ta di stencil pero pa fin di anja lo worde emprenta na Hulanda.

Na e curso aki nan ta duna les di steno tambe. Pa esaki tin menos interes cu pa type les. E programa pa examen ta mescos cu di Hulanda. Tambe tin oportunidad pa candidatonan pasa examen pa Handelsrekenen y Boekhouden. Di e sumario ta resulta cu tabatin masha poco candidatonan pa e ultimo.

Por ultimo aki ta sigui un lista dje cantidad di muchanan cu a hanja nan diploma cerca Centrale Aruba for di 1934:

Diploma pa type (diploma bieuw)	319	295	24
(Praktijkdiploma)	434	352	82
(Diploma A)	193	160	33
Stenografia (na Hulandes)	95	74	21
(na Ingles)	25	20	5
(na Spanjó)	1	0	1
Boekhouden en Handelsrekenen	18	9	9
Total	1085	910	175

Certificadonan

1 September 1946 — 1 juni 1959:

Correct werk	991
20 palabra pa minuut	835
30 palabra pa minuut	550
Total	2376

Frère Theodorus kende anjanan largu caba ta lider di „Centrale Aruba" ta duna les di type for di 1942 na St. Dominicus College. Cu derecho nan ta yama e frère aki e organisador dje systema pa duna les di type na Antillas Hulandes. E frère aki a hasi masha trabao den e ramo aki. „Centrale Curacao" cual a worde forma hopi despues por bisa a usa un gran parti dje systema di Frère Theodorus den su organisacion. Riba e dia di awe un homenaje special na Frère Theodorus, tambe conoci como e „frère chiki!".

Jaarverslag van „De Nederlander"

Aan het jaarverslag van de N.V. Assurantiemij „De Nederlanden van 1845" is het volgende ontleend:

Het bedrijf der Indonesische dochtermaatschappijen wist zich ook na de repatriering van de Europese staf behoorlijk te handhaven en liep onder thans geheel Indonesische leiding, op zichzelf gezien, bevredigend door. Echter blijft de toekomst van dit bedrijf zeer onoverzichtelijk; van winst noch dividendtransfer is voorshands sprake.

Het verslagjaar stelde wederom hoge eisen aan de medewerkers in binnen en buitenland. Ondanks de bemoeilijking die de produktie van nieuwe verzekeringen vanzelfsprekend van de recessie ondervond, zette de krachtiger ontwikkeling der zaken van „De Nederlanden" zich ook in verslagjaar voort. Het is uitsluitend als gevolg van de eliminering der cijfers van de Indonesische dochtermaatschappijen dat het totale bruto-premie-inkomen Schadeverzekering der in dit verslag geconsolideerde maatschappijen een daling vertoont, en wel tot rond 79 miljoen gulden (vorig jaar 82 miljoen gulden). Veel geringer was de invloed van deze eliminering op het netto premie-inkomen Schadeverzekering dat desondanks steeg van ƒ 63 miljoen tot rond ƒ 67 miljoen.

In het binnenlands bedrijf nam de concurrentie (van welker scherpte reeds in het vorige jaarverslag werd gewaagd) wellicht nog in hevigheid toe. De recessie, die een beperking van de hoeveelheid nieuwe verzekeringen tengevolge had, was oorzaak van vaak onverantwoorde concessies, voornamelijk op het gebied der premies. Dit lijkt ons, aldus het jaarverslag, een verontrustend verschijnsel, omdat de toch reeds smalle winstmarges, die vanouds bij de variaverzekering voorkomen, geen premieverlagingen van betekenis toelaten.

De gang van zaken bij de Levensverzekering Maatschappij in het verslagjaar stemt tot grote voldoening. De productie van nieuwe verzekeringen handhaafde zich nagenoeg op het hoge peil dat in 1957 bereikt werd. Nieuwe verzekeringen kwamen tot stand tot een bedrag van ƒ 448.432.800 (in 1957 was dit cijfer ƒ 400.178.400). Het verzekerd bedrag ging in totaal vooruit met ƒ 253.199.800 (in 1957 was dit ƒ 274.536.600). Het totaal verzekerd bedrag op 31 december 1958 beliep ƒ 3.152.928.600 (in 1957 was dit rond ƒ 2.899.728.800).

Representante di Parker na Corsow

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: — Sr. David H. Salas, representante di Parker Pen Company (Foreign Sales Division) actualmente ta na Corsow na unda e ta pensa di keda te Diamars, 2 di juni venidero.

DAVID H. SALAS

Su bishita na Corsow ta di caracter particular, pa motibo cu su tata, cu tabata un optico, ta jiu'i Corsow di nacemento. Na edad hoben e la 'bai biba na Merca y despues na Costa Rica. Na Costa Rica Sr. Salas a nace. Semper un persona ta keda encantado di bishita pais natal di su mayor of mayornan.

Esaki ta informacionnan cu nos a hanja durante un entrevista cu nos tabatin cu ne na Palais Royal. Marchena Moron & Co. n.V. ta representante di Parker Pen Company na Corsow.

Riba nos pregunta kiko tabata e doel di su bishita na Corsow senjor Salas a responde nos: „Probing the market".

Ta parce cu e bishitante di Merca tabata masha satisfecho di Corsow, pasobra ora cu nos a atakele cu e pregunta ei, e ta bisa: „Curacao is a very fine and steady market that's still rising."

Claramente cu nos a haci uso dje ocasion pa gana algun informacion tocante e productonan di Parker, y locual senjor David Salas a conta nos referiendo na esei tabata masha interesante.

Parker, asina e ta bisa, te cu awe ta e fabricante di mas grandi di vulpen. E tin 36 filiaal stableci na tur parti di mundu y ta e unico y prome fabrikante dje capillaire vulpen (Parker 61) cual tin un manera special di chupa inkt. (Sin pomp, sin elastiek, sin susha man, enfin manera ta conoci caba).

„Pero esaki no ta tur cos", e representante di Parker ta continua. „Parker ta e unico fabrikante tambe di ballpoints cu e punto porioso. Mira, asina senjor Salas ta splica, „calor por ser origina door di caleffaccion y door di presion. E punto porioso di ballpointnan di Parker a worde realiza door di un presion enorme. Pero no kere cu esaki taba'a facil. A dura anjanan y anjanan largu prome cu nan a logra esaki. E prome ballpointnan a ser obteni durante 1940 mas o menos. Parker a pone su ballpointnan riba plaza cuater anja pasa numa, pasobra e tempo ei numa e ballpoint porioso a keda completo y nan tabata por a fabrikele den massa."

Senjor David H. Salas despues di Corsow ta bai Caracas y despues otro partinan mas den Sur-America, y indudablemente e lo regresa yen di impresionnan nobo na Janesville (Wisconsin) e lugar di unda e ta bini.

Concierto di Arubaans Symponie Orkest 3 di juni

ORANJESTAD: — Arubaans Symphonie Orkest bao direccion di Ad Stenzen ta bai duna otro presentacion grandi diarazon dia 3 di juni proximo. Pa e concierto aki nan a ensaya masha hopi y indudablemente e puntonan culminante riba e programa ta e vioolconcert op. 3 no. 6 den Mi-minor di Vivaldi, den cual Ad Stenzen ta solista y e prome pieza despues di intermedio „Trio den Mi bemol di Mozart", den cual Mary-Lou Koulman ta toca clarinet, Ad Stenzen violin alto y Dodil Gjovad Frolund piano. Otro piezanan riba e programa ta e Overture den Si bemol di Bach, Sifonia Funebre di Paisell, Ciaccona di Jommeli, concierto pa orquesta den D (re) di Bach y Sinfonia Concertata di Donizetti.

Arubaans Symphonie Orkest a worde funda na 1955 door di un grupo chiquitu di entusiasto musiconan. E homber cu a pone e orquesta den un bon forma tabata Jan Stam. Cu masha animo e la dirigi e orquesta aki te na su salida pa estranhero na medio 1958, bao direccion di Ad Stenzen, y ta consisti di siguiente musiconan:

Prome viool:
D. Todman, A. Tjon Ayong, H. v. Tinteren, R. Portsmouth, J. Fingal, C. Polak en A. Hendriksen.

Segundo viool:
W. de Rooy, Mevr. N. Verbeek, Mevr. A. Bongers, H. v. Bochove, P. Westerborg, I. Tjon Sie Fat, S. Tjong Ayong, R. Maardamme, A. Broadbelt en J. Crawford

Violin alto:
W. Ragan, M. Gomez en R. v. Nidek.

Cello:
I. da Costa Gomez, Mario Colombo en J. v.d. Donk.

Fluta:
E. Peyster

Clarinet
A. Weeks, A. Kooiker en L. Begin.

Clarinet-bas:
C. Stoute

Trompet:
R. Jong en M. Kaptein.

Hoorn:
J. Koulman en A. Beydè.

Pauken:
R. McReynolds.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00 -16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Noticianan di Venezuela

Arresto di general Nestor Prato, Dr. Gaston Montiel y Alfredo Garcia Garias

Segun noticia den corantnan venezolano Diabierne anochi a worde arresta y cerra general Nestor Prado, ex-gobernador di Zulia, Dr. Gaston Montiel Villasmil, ex-secretario general di estado; y Alfredo Garcia Garias, ex-director di administracion di Estado Zulia pa orden di Dr. Eloy Parraga Villamarin, actual gobernador di Zulia. Segun Dr. Parraga e arrestonan ta preventivo di moda cu ningun di e tres no por bandona e pais prome cu legislatura di Zulia caba cu su investigacion di e actividadnan di e gobierno dje estado anteriormente cita.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 10059 door de houdster Lilian A. Hicks als verloren is opgegeven.

Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 7035 door de houdster Helen Adel Johnson Lam Quai als verloren is opgegeven.

Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Ik verloor mijn geduld. En jij bent niet werkelijk boos"

— — —

„Ma perde mi pasenshi y abo no ta rabia di berde mes."

VOTONAN DI PREFERENCIA RIBA CADA PERSONA

A.V.P.

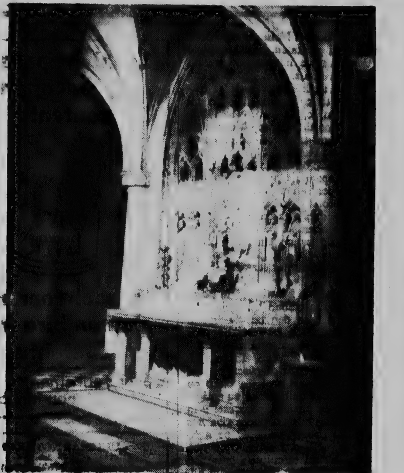
[illegible]	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
Eman, C. A.	65	148	88	156	159	176	100	103	161	124	86	112	130	74	85	84	64	49	120	70	122	57	66	72	41	11	89	53	24	74	2763
Croes, D. G.	6	8	4	6	8	19	10	6	12	8	11	14	16	3	9	8	9	7	211	179	120	24	14	41	8	3	29	6	3	5	807
Croes, M.	2	1	3	3	8	6	9	11	4	4	8	13	3	2	34	17	6	9	6	2	2	—	2	2	5	2	—	4	—	5	173
Britten, L. V.	15	8	26	10	15	19	—	8	6	1	4	3	7	4	—	2	1	—	2	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	1	136
Fleming, D.	1	2	2	2	1	—	—	1	3	—	—	—	2	—	12	29	29	5	2	1	2	1	2	—	4	6	4	2	2	1	116
Geerman, S.	1	—	—	1	—	1	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	2	—	8	12	16	11	5	—	24	2	3	8	97
Lacle, E. M.	1	2	—	4	3	3	3	10	4	6	5	4	36	1	1	1	—	—	1	2	—	—	4	3	—	6	2	—	—	1	103
Lampe, J. Ch.	—	—	3	5	2	2	8	1	14	9	1	4	—	1	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	55
Falconi, J. P.	—	—	9	58	—	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	73
Raven, A. H.	—	—	1	4	12	5	9	2	19	14	4	6	—	—	2	—	2	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	96
Tromp, D.	29	25	21	6	1	—	7	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	2	1	98
Kock, F.	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	16	5	2	—	—	—	—	—	—	—	1	37
Croes, E. M.	—	—	—	1	—	1	3	2	2	2	2	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	19
[illegible]apa, M.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Ras, M.	—	—	3	1	1	—	2	4	—	—	1	6	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
Donata, M. E.	—	—	—	2	—	1	14	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
Reyes, Mateo	—	—	—	—	—	1	—	—	1	3	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	1	2	4	—	—	—	—	—	—	5	20
Croes, Jose	—	—	—	1	2	—	1	1	2	3	1	—	4	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	21
Coronel, F. S.	—	4	—	1	—	6	1	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	1	—	11	32
Fanegin, A. J.	2	5	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
Tromp, F. E.			1	—	6	24	—	2	2	—	6	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	—	—	46
Tromp, J. B.	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3				—	—	1	—	3	—	—	—	7	2	1	2	22
Croes, P.	3	—	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—				1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	16
Odor, C. P.	—	4	1	1	—	4	3	6	—	1	1	2	—	—	[illegible]				1	—	—	1	—	1	3	1	4	4	2	—	44
Lacle, Cerilio M.	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	10	1					—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	19
Eman, J. S.	2	—	3	2	1	—	4	2	6	7	3	4	2	1	2	2			—	—	1	1	2	2	1	1	2	—	—	2	53
	127	207	168	265	224	272	178	171	240	183	137	176	219	88	153	145	113	73	359	278	264	102	119	135	70	33	163	79	37	121	4899

Votonan di preferencia riba cada persona

II

ORANJESTAD: — Den nos edicion di diahuebs siman pasa nos lectornan por a mira e lista dje candidatonan cu ta riba lista di P.P.A. pa eleccion di Eilandsraad pa Aruba. Awe nos ta publica e lista di A.V.P. y den curso di siman nos ta spera di por saca e otro dos listanan cu ta falta, esta di U.N.A. y di P.D.C.

Asina nos lectornan ta haya un comparacion detalla manera cu e trinta stembureaunan na Aruba a vota riba cada persona dje cuater partidonan den e ultimo eleccion pa Eilandsraad.



SITIO FUNERAL DI DULLES.: — Esaki ta capilla Bethlehem den catedral nacional na Washington na unda e resto di John Foster Dulles tabata expone. E catedral ta esun di mas grandi di Washington.

CAMPEONATO ESCOLAR LO TA NA OCTOBER

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E reunion cu directiva diario di ABBA a tene cu un gran cantidad di e cabezantenan di school tabata un exito. Diez tres for di e 18 schoolnan invita tabata presente y tur presente tabata entusiasma cu e idea di ABBA. Tur u priminti tur cooperación posibel pa haci e promer campeonato escolar aki bira un exito.

A worde acorda cu lo ser forma un comision for di e maestrinan di school mes cu lo tin henter e organisacion den man. Naturalmente tur cos lo bai bao supervision di ABBA. E entrenador oficial Agapito Mayor lo ta disponible pa entrena e diferente schoolnan. Como cu hopi di muchanan lo ta hopi ocupa net promer cu e examennan y semper e ultimo kwartall tambe ta extra pisa, e campeonato lo no por cuminza promer cu luna di Oktober.

Indudablemente esaki ta un bon principio, es decir cu cerca e cabezantenan di school ta reina interes y entusiasmo cerca e muchanan. Nos ta spera cu kende cu lo worde acerca pa duna cooperacion di un forma of otro pa e campeonato aki, lo haci esaki den forma generosa pa estimulo di e deporte di baseball.

PAGINA TRES

Pantophlet a tene Nesbitt na tres hit pa tercer victoria di Amstel

Di nos sportreporter

O'STAD: — E novena di Amstel a presenta mas completo cu nunca den e actual campeonato ora cu dia Vierno anochi nan mester a hunga contra di Nesbitt. Nan pitcher estelar Donald Pantophlet a cupele di domina e toleteronan di Nesbitt completamente teniendo nan na apenas tres hit. Ademas Pantophlet tabatin bon control ya cu e la regala unicamente un base por bola, mientras cu e la poncha 7.

Pa Nesbitt a lanza e zurdo Canword, kende den otro ocasionnan a luci hopi descontrola, pero den e wega aki a haci un bontrabao. Cinco incogibel a worde conecta contra su lanzamentonan, el a regala dos base por bola y poncha un total di 9. Di e cuatro carreranan cu e la permiti un so tabaat limpi.

Ya den e promer inning Amstel ta anota dos biaha. Marlin a habri ponchando, pero passball di catcher Rasmijn ariba e tercer strike ta permitie yega primera safe. Despues cu Webo Richardson ta ricibi base por bola, catcher Rasmijn ta comete otro passball y e corredornan ta adelanta.

E siguiente bateador Sonny Richardson ta lamta un bombito corto den direccion di centerfield cu lo tabata fildeable door di e shortstop naranhero si esaki tabata hungando den posicion normal, pero short Muyale tabata hungando cuadra cerra pa busca out na home. E batazo di Richardson ta pika di hit ya cu e centerfielder Oduber su esfuerzo no tabata basta pa atrapa e bala. Cu e texashit aki Marlin ta anota e promer carrera di wega. Harold Hughes ta promer out cu fly d center. Webo Richardson luego ta trata di roba tercera, pero e pitcher Canword ta sali bon for di su box y ta saka Richardson na tercera. Cu Pantophlet na bate, Sonny Richardson ta sali di robo pa segunda. E receptor naranhero Rasmijn ta haci mal tiro pa segunda y como e centerfielder tambe ta comete error fildeando e mal tiro, Sonny Richardson por sigi te home. E catcher Rasmijn ta worde cambia pa Eric Ponson despues cu Pantophlet a embasa pa infieldhit y di robo pa segunda por yega te tercera ariba otro mal tiro di e receptor.

Nesbitt ta anota su unica carrera den e promer mitad di e tercer inning. Eric Ponson ta habri cu rolling di hit. Canword tambe ta conecta incogible den leftfield. Pep Richards ta sigi cu rolata pa short y Canword ta worde forza na segunda, mientras cu Ponson a yega tercera. Un passball ta permiti Ponson anota. Horacio Oduber ta come ponche y Jossyto Muyale ta cerra e inning cu fuerte linea directamente den man di tercera base Wilson.

Cerrando e cuarto inning Amstel ta anota un carrera mas. Pantophlet a habri cu hit. Sacrificio di Sharpe ta pone na segunda. Chippy Richardson ta sali pa primera, pero Pantophlet ta provecha pa bai tercera. Infieldhit di Papin Wilson ta empuha Pantophlet. Maduro ta tercer out cu roller pa segunda.

E ultimo carrera di Amstel ta worde anota den e octavo inning. Sonny Richardson a habri cu tribey den rightcenter y despues cu Hughes ta poncha, e ta anota ariba un passball di catcher Ponson.

Cu score di 4—1 na favor di Amstel e partido a termina.

Esaki tabata tercer victoria di Amstel den 11 salida. Nan ta continua den sotano despues di e victoria aki, mescos cu Nesbitt ta continua na cabes apesar di e derrota.

Amstel a comete unicamente un error, mientras cu Nesbitt a comete cuatro.

Despues di e encuentro aki e cifranan di AA ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Ave
Nesbitt ..	10	6	4	.600
High Life ..	12	7	5	.581
Heineken's	11	6	5	.545
Amstel ..	11	3	8	.273

Ki dia nos lo hanja average personal????

Ya e campeonato AA di anja 1959 a drenta su etapa final y te ainda nos no a logra hanja ningun cifras personal. Nos mescos cu tur otro persona muy probablemente ta ignora completamente kende te awor ta e lider den bateo, cual ta e pitcher cu mihor record, cu mas wega gana y cu menos carrera mereci. Tampoco nos no sabi com e recordnan den fildeonan ta y mucho menos ta kende por ta e maximo estafador.

Nos ta kere cu ta sumamente util pa e cifranan aki worde publica de vez en cuando y pa e motibo ey un biaha mas nos ta suplica directiva di ABBA pa percura pa e cifranan aki ta obtenible.

Di e campeonato „C" di biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo partidonan di biljard hunga siman pasa na Club Caribe tabatin e siguiente resultadonan: Juan Figarosa contra Simon Croes 50 pa 25. Tambe Francisco Croes a perde contra Figaroa cu score di 50—30. Rudolf de Kort a duna Simon Croes su segunda derrota pa 18. Athiel Toppenberg no tabata por cu Gregorio de Cuba y a perde pa 31. Gregorio de Kort a gana su tocayo Gregorio de Cuba 50 pa 38. E serie mas halto a bai pa Juan Figaroa cu 17 tacabo mientras cu e hungador aki tabatin e mihor promedio tambe esta di 4.16.

Figaroa pues a bira ganador di e premio di cigaria di Mansur Trading Company y di Rey de Copas.

Diahuebs campeonato lo termina.

E ultimo weganan cu lo worde hunga e siman aki lo tuma luga den Commandeursbaai Club. E ultimo fecha lo ta dia 4 di Juni, esta Diahuebs awor.

Despues di e ultimo wega Diahuebs e campeon lo worde anuncia y nos simpatica Reina di Deporte Emelina I lo haci entrega di e Copa obsequia door di N.V. Kan pa e campeon. E sub-campeon lo ricibi un pen Sheaffer's como obsequio di Aruba Trading Company. E hungador cu e tacazo di mas grandi y esun cu mihor promedio lo ricibi respectivamenet un botter di whisky Red Hackle, obsequio di Mario's, y un dozijn di bleki di pinda marca Dumami's como obsequio di Alfred Chemaly.

Cumplianjos feliz

Ta cumpli su 18 anja e gentil caballero Segundo Dania y ta ricibi felicitacion di su mama Felicia, tata Bruno, rumannan Cecilia, Anna, Luisa, Mario, Martin, Eleuterio, Epifanio, Rudolf, tambe di Carmen, Rita, Graciela, 9 sobrino y 9 sobrinanan.

— — —

Senjor Desiré Eduard Stede ta cumpli 50 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Olinda, jiunan, nan tur ta deseale hopi mas anja di bida.

— — —

Sr. Eleodoro Wester ta ricibi felicitacion di su esposa, 9 jiunan, suegra Fubia, nieto Adry Wester.

— — —

Awe e ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Ligia Martijn y ta ricibi felicitacion di su mama Mumita, tata Candi, rumannan Olga, Aida, Mirna, Adi, Lula y Denny, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiguitanan Migda, Nilca y Nello Maduro.

— — —

Masha pabien ta bay pa Judith Jeanett Kelly, pa motibo cu e a ricibi su primera Santa Comunion, pa parti di su primanan la, Chida, Nito, Ina, Ekto, Aquiles, Tromp, Prisca, May, Jo, Diana, Vera Tromp, Rudy y Franklyn Hill, y demas familia Ridderstaat, Tromp y Gill.

Accountantsdienst a bira campeon di Hersengymnastiek na Aruba

Mariniernan a bira segundo

ORANJESTAD: — Diarazon pasa den studio di Kelkboom e final di e encuentronan di hersengymnastiek a tuma lugar. E biaha aki tabata esnan di Accountantsdienst y e Mariniernan.

Tabata un bunita encuentro den cual te na e preguntanan pa grupo esnan di Accountantsdienst tabata dilanti cu 22—79. Despues di e ultimo pregunta e score a bira 28—22, y asina e caballeronan di Accountantsdienst a bira campeon dje encuentronan, y cada un a ricibi di Winkel Handel Maatschappij un carton di Camel, y di Radio Kelkboom un schrijfmap. E perdedornan, e mariniernan, kende tabata perdedornan cu a comporta nan mes masha sportief a hanja 5 paki di cigaria Camel cada uno y un etui pa warda rijbewijs di Radio Kelkboom.

Nomber dje ganadornan den e equipo di Accountantsdienst ta senjores W. van 't Sant como lider, M. Scheers, M. Kleissen, P. de Moulin, P. Bouwmans y como reserve G. Krist.

E mariniernan a bini cu sergeantnan Donker y Groenendaal, corporal Withuis, luitenant Zonneveld, sergeant-majoor Eemerencia y como reserve di nan equipo Marinier 3de klasse baron Van Boetselaer. Director dje encuentro tabata senjor Sef van Wegberg. Nan ta spera di pronto lo por organisa un encuentro entre e campeonnan di Aruba y di Corsow pa e campeonato di Antillas Neerlandes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 1 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 p.m. Indiscreet
RIALTO
8.00 p.m. The Werewolf
PRINCIPAL
8.00 p.m. Woman in dressing gown
AURORA
7.30 p.m. El salario del miedo
SAVANETA
7.30 p.m. Tosca

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010.
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA
Dialuna 1 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 1 de Junio
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.03 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno nacional

Demostracion di Seguridad di F. Wernet cambia pa 7 juni

S. Carmiggelt y L. Uittenboogaard na Aruba

ORANJESTAD: — E demostracion di seguridad di F. Wernet cu a worde anuncia pa Volksuniversiteit di Aruba cu lo tuma lugar diasabra u.p. den club Surnam a worde cambia pa dia 7 di iuni. Parce cu directiva dje club tabatin mester dje club pa un bingodrive cual a worde organisa na beneficio di e damnificadonan di Cabimas.

Segun informacionnan Sres. S. Carmiggelt y L. Uittenboogaard lo tene un conferencia dia 8 y dia 9 di juni pa e miembronan di Volksuniversiteit Aruba tocante nan mes obranan. Esak ta tuma lugar en conexion cu boekenweek cu ta worde teni na Corsow.

Cu gran diferencia Aruba Jrs a obtene facil victoria ariba Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonnan 1958 Aruba Jrs Diasabra anochi a logra nan promer victoria den e campeonato 1959 ora cu nan a derrota den forma convincente e equipo di Jong Aruba, e benjaminnan di hoofdklasse. E score final di 7—1 a kita tur duda posibel ta cual por a domina y hunga mihor.

Ya den di 5 minuut e oncenan di Socotoro a bora e defensa di Jong Aruba pa e promer goal. Linksbinnen Benny Geerman kende a ricibi un voorzet di rechtsbuiten Elio Tromp, a percura pa e promer anotacion. Den linea delantera di Aruba Jrs a reaparece Gochi Brion, mientras cu Elio Tromp, kende ya tabata worde considera como un veterano, a ocupe e puesto di rechtsbuiten. Di e hungador aki nos tin di bisa cu loke ta su handicap ta su peso di exceso cu e tin, loke no ta permitie desarolla e rapidez cu un hungador alero mester tin. Pero su pasenan bon coloca y potente shotnan tabata equilibra hopi pa e falta di rapidez.

E promer bon oportundiad di Jong Aruba ta bai perdi den di 17 minuut ora cu linksbuiten Perez ta shoot na banda.

Seis minuut despues ta worde cobra un freekick contra di Aruba Jrs. Back Chia Brion ta trata di kop e bala back pero ta haci esaki den direccion robes. E rechtsbinnen Antero Giel ta provecha e chensa aki rapidamente y ta rush aden shooteando pa e gol di empate. 1—1.

Apenas un minuut despues ta surgi otro cambio den e marcador. Un rapido combinacion entre linksbuiten Geerman y midvoor Gochi Brion ta penetra den e defensa di Jong Aruba y ta Gochi Brion ta hanja e oportunidad di shoot pa pone su equipo ariba 2—1.

Aruba Jrs ta sigi den atake y algun minuut mas laat ta hanja un penalty pa cobra. Elio Tromp ta coloca su mes tras di e cuero y pa di tres biaha keeper Nel Franken mester saka e bala for di den net.

Jong Aruba no ta keda sin prueba sinembargo, pero nan shooting ta descontrola. Promer cu halftime a bai aden Aruba Jrs ta anota su gol number cuatro. Atrobe ta midvoor Brion a shoot duro aden.

Halftime a bai aden cu score di 4—1.

Segundo mitad

E oncena di Noord ta forza hopi den e segundo tempo y ta perde algun bon oportunidad. Nan ta logra tene e cuero basta rato ariba e mitad di Aruba Jrs pero nan shooting ta poco. Y pa colmo e poco biahanan cu nan ta dicidi di shootiea nan ta hacie directamente den man di e portero Lolli.

Escore ta bira 5—1 den di 20 minuut. For di ala drechi ta surgi un voorzet cu Macky Vos ta tratra di shoot, pero como cu e ta falla e bala ta sigi pa Benny Geerman, kende si ta shoot mes ora. E bala ta dal na pia di back Bibi Perez, pero sigi den goal.

For di un corner cobra den di 22 minuut door di alero drechi Tromp e sexto gol ta nace. Benny Geerman a kop aden via lata.

Despues di e gol aki Jong Aruba ta cambia su portero, Shemi Tromp ta drenta na luga di Franken.

Vicente Rosa di Jong Aruba ta perde un magnifico oportunidad durante un atake ora cu e linksbuiten Perez ta haci un bon voorzet. Apesar di ta completamente so cu e keeper Rosa a falla.

E gol number 7 di Aruba Jrs ta worde provoca door di un penalty. Durante un scrimmage Benny Geerman a worde atakas di atras y tumba y referee Essed a constata penalty. Elio Tromp a bolbe cobre cu exito.

E partido a finalisa cu score di 7 pa 1. Pa Aruba Jrs esaki tabata nan promer victoria den tres salida, mientras cu pa Jong Aruba esaki tabata nan tercer derrota den mes tanto salida.

CUPIDO JUNIOR NA ACCION.: — Nan ta forma un trio sorprende cu ta hari na robes riba e foto na momento cu Suzy Trahant a dicidi di laga su fantasia traha y horta un sunchi di Mike Hoey na Lynn, Massachussets na Merca. Dicky Trahant su wega a worde interrumpi cu e sunchimento ei.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 64

Sin por a expresa masha palabra el a queda ta contempla e muhe como si fuera ainda e no quier a quere cu ta di berde mes ta Glenda mes tabata para aqui su dilanti, mientras e muhe mes tabata caricie.

E verdrietnan despues di ultimo semannan a regresa trobe den su memoria. Y manera ronco el a bisa:

„Ai Glenda, ohala cu bo por a mira quico mi tabata sufri y cuanto amargura a drenta mi bida pa motibo di bo separacion. Hamas mi por a convence mi asina tanto di mi amor pa bo cu durante e dianan di bo separacion y sinembargo mi no quier a quere cu bo a muri. Mi tabatin un confianza firma cu tantem cu mi no mira bo cadaver mi no por a quere den bo morto tampoco".

Despues di un rato como cu emocion a stroba e homber di papia, el a continua:

„Figura bo, Glenda. Tur anochi mi herida ta abri di nobo di tristeza ora cu mi bai hiba Tony nos yiu na su cama, pasobra cada anochi di nobo e tabata reza pidi Cielo pa bo bolbe pasobra e tabatin asina tanto necesidad di bo. E mucha tabata sa sigur cu e oracion ei lo yud'e y ata bo ta mira...."

Di nobo el a basha grito di joramento. Preferible e quier a bai directamente na Auckland, pero e tabata sa cu esai no tabata posible. E tabatin basta cos di regla aqui prome cu e por a bai....

„No jora, colega", el a consol'e. Y como si fuera el a calcula su pensamentonan, el a sigui: „Awe nochi lo mi bai jama Auckland y participa nan cu m'a hanja bo trobe. Majan mainta ora cu Tony spierta lo e sa cu su oracion ta scucha".

Awor e homber mes mester a domina su stem y tabatin un mist dilanti di su wowonan, cu no quier a quita facilmente.

Silenciosamente nan dos a queda den braza di otro, tratando na custumbra den e cambio asombroso y casi milagroso den nan existencia. Catharina.. Qui desinteresante esei a bira pa nan.... Ta com Glenda mes por a yega na hinka un locura asina den su cabez cu nunca su esposo por tabatin amor pa un otro muhe?....

Porfin nan dos a bin bira normal trobe cu nan por a combersa cu otro. Nan tabatin asina tanto pregunta ainda di haci y hopi otro cosnan di masha importancia di aplica otro riba diferente caso.

Tabata casi 11.30 ora cu porfin Glenda a lamta foi scochi di su casa.

„Mi ta bai jama un taxi pa hiba mi hotel", Gray a bisa.

„Oh no, Gray, bo mester queda aqui...." e muhe a grita spanta, pasobra immediatamente e tabata sinti trobe asina solitario.

Comprendiendo esaqui su temor pa nan no tin di perde foi otro mas Gray a sonriendo mientras el a bisa:

„Mi ta bai solamente pa mi bai empaqueta un y otro, cos y pa mi cambia panja, mi amor. Mi ta papa muha ainda y mi n' ta sinti nada pa mi cobo friu, net awor cu mi a hanja bo back. Sra. Chalmers si acaso bo n' tin nada contra, lo mi a desea di bin biba aqui cerca bo te dia cu bo caba di regla bo asuntonan pa nos por bai".

„Mi n' por sinti bo falta ni mei ora mas."

„Bam hunto cu mi auto", el a propone.

„No. Mi ta bai prepara algo dushi di come pa nos dos durante e oranan cu bo bai. Y ora cu bo regresa nos ta celebra bo yegada cu un souper chiquito. Ta bon?"

E homber a sagudi cabez sin bisa nada y el a queda ta mira ora cu e muhe tabata bati telefon ta jama un auto p'e. Y te ainda e homber a queda admira, pasobra nunca antes e no tabata quere den milagro.

Diez minuut despues e taxi a yega y ora cu Glenda a hiba su casa na porta dilanti, el a bisa sobrefeliz:

„Basta bo n' ta lubida di regresa, mi amor?"

„Ta com esei por ta posible?"

„No, pasobra mi tin masha miedo di mester perde bo trobe."

„Y bo ta quere cu ami cu tabatin e honor di a hanja bo lo comete e bobedad di trata na bolbe perde bo? Si acaso bo sa cuanto pena, amarga, verdriet y sufrimento bo desaparicion a causa ami y Tony, anto lo bo mes por comprende quico lo ta pasa den mi interior y ta di comprende cu palabranan ta insuficiente pa mi splica bo tur loque cu mi por ta sinti n'e momento aqui".

Esaqui tabata en realidad e berdadera Gray, manera e sa tin custumber antes di a tende papia. Un homber completo y perfecto fuera formal den tur sentido di palabra, homber nechi y decente.

Como si fuera lo no bini un fin mas na e asunto aqui, e homber a queda ta sunchi su muhe largo rato para den porta y tiernamente, lubidando mes cu e chauffeur dje taxi a jega y cu impaciente e tabata testigo di loque tabata tumando luga den porta. E chauffeur no por a warda riba e namoramento aqui, pasobra e mester a traha p'e biba y severamente el a dal un pito di aviso.

x x x

Ora cu Glenda a bai p'aden trobe, el a mira un carta abao na suela. Esaqui sigur a Gray lo mester a lubide. Sigur lo el a cai foi su sacu ora cu nan tabata braza otro asina tempestuosamente. El a cohe esaqui y a leza e adres: „Na Sra. Gabriela Williams"....

El a abri e envelop y a saca un vel di papel foi dje. Inmediatamente el a reconoce handschrift di Paul. Riba e papel tabatin solamente algun palabra:

„Glenda, esaqui t'e mehor cos cu mi por a haci pa bo.

Paul".

FIN

EL CISCO KID

1) „Mi cabay". „Ta di bo e ta?" 2) Pa motibo cu Pancho a cay riba Cisco, esaqui no por tira. 3) „Mi ta garré y mi ta entrega bo e premio". Dona mi loco, pa mi persiguiele!"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Segun su cria, Lucia Gardenia ta dificil pa mi papia cuné....pero mi relato lo interesé....ah!....Até aqui......" 2) Den e tienda di moda: „Bo tambe quier mira mi modelo principal? „Adelante, Sr. Bay sinta cerca e otronan!" 3) „Ya mi a cuminza weta...."

☆

DICK TRACY

1) „Kent, bo no por sinta mira e placa aqui di dia y anochi". „Ya tin 9 dia cu bo no a drumi!" 2) „Mi a bay ayera nochi na e tienda y mi a drumi 12 ora. Mi ta descansa. „Ma, Pet, ey bau tin $1,736,-426.80". 3) „Si—tur na cent, dollar y quart dollar! Awor, bisa mi, quen por saquele di ey bau? E ta safe". 4) „Pet bo ta queda aki nan y tira un vista. Lo mi bolbe un vez. Mi a haya un bon idea". „E. Kent, casi bo no ta den condicion pa stuur. Baha for di auto!"

RIP KIRBY

1) „Ta duel mi, Rip, mi mester cerra bo den e kashi di panja". „Tene compasion. Mi ta alergico pa piel di marter, Gloria". 2) „No worry, e ta bashi. Mi a prepara mi maletanan caba". 3) „Au revoir, Rip! Ora bo sali di aqui ya mi lo ta masha leuw". „No laga di scribi".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Ta jammer bo ta sinti asina, Sr. Hager. Un pida di e base di pata de oso lo tabata masha valioso .... si lo bo quier haci un investigacion!" „No Saxon! Mi a regale....y lo mi no bisa nada mas!" 2) „Mama, ora Sr. Saxon bini, mi por munstrele mi muebel nobo?" „Bon, Billy, pero tene bo cuarto na orden! Y mi quier pa bo tira e piedranan y otro cosnan inutil afor!" 3) „Caramba, mama! Bon, anto lo mi tira nan afor mayan, ya cu bo ta insisti".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mama .... tende mi un rato!" „Ta abo mester scucha mi!" 2) „Awe nochi bo ta mi mama....y no lo gran condesa de Rosillon! Awe nochi mi a declara mi amor na un muher...." 3) „....y mi ta bisa bo cu mi quier haciele mi esposa...." 4) „Mi no a tende bo! Awor....tende mi!"

☆

PEPITA

1) „Mira mi a mata e mosquita aqui!" „Bon....mi no quier e. Tiro pa e ventana!" 2) Lorenzo a habri ventana y tira e mosquita. 3) PUM! E a bay dal te riba un auto. 4) „Paquico bo a tire cu tanto forza?"

Bocki pa stimula spaarmentu

„Bunita dialogo di Maria y Lucia"

ORANJESTAD —

Di Postspaarbank Antillas Neerlandes nos a ricibi un librito masha bunita cu ta trata riba un punto de lo mas importante posible pa nos pueblo antillano en tu asunto di spaarmento. Segun cu nos a comprende contenido dje boeki aqui e ta trata na inculca den yiunan di tera e gran probecho di spaarmento, pasobra generalmente nos yiunan di tera tin den nos cabez cu nos no por spaar.

Sinembargo den prologo dje librito aqui e ta convence nos cu cada hende por spaar basta si e quier y basta si e haci esfuerzo pa esei.

Ademas e ta mustra nos tambe paquico nos no por spaar. E ta splica nos na qui manera nos mester traha nos presupuesto cu ta nifica: com nos mester parti diferente dje gastonan di tur dia, esnan necesario y esnan menos necesario. En una palabra e a un boeki instructivo cu indudablemente tur mama di cas mester leza y comprende. Y ta pa e mes motibo di su importancia nos a dicidi di publica e bunita dialogo di MARIA y LUCIA cu ta den e librito aqui, pa nos por yuda convence na nos amantenan di Arubaanse Courant cu enberdad „ESUN SU SPAAR LO TIN".

LUCIA: „Maria, Martins ta zorg pa trece cens cas tur quincena y abo ta zorg pa gast'e. T'abo ta zorg pa tin cuminda riba mesa, pa boso tur tin panja limpi, pa cuenta di luz y awa etc. ta paga na tempo, pa boso jiunan por bai school. Enfin, sin bo mi tin sigur cu mi ruman Martins ta n' sa ta com e mester a haci. Si bo tabata un muhe sin cabez pa maneha placa, lo tabata pleito den cas, boso lo tabatin debe, tin bez boso dos lo n' por a drumi anochi, pasobra boso preocupacionnan lo tabata hopi. Si boso jiunan no tabatin panja limpi ni zapato pa nan bai school, boso lo a pone man na cabez, yora malai, pero ta boso yiunan lo a sufrie consecuencianan. Bisa'mi, Maria, ta com bo ta logra haci cu semper tur cos ta bai bon asina? Semper mi kier a puntr'bo e cos ei".

MARIA: „Wel, Lucia, na cuminsamento mi n' por a bini cla. Pero m'a sinta pensa cu ora mi no tabata sa com traha cierto bolo, mi tabata bai puntra un amiga cu tabatin e recept. Ora mi no tabata sa com cose cierto moda, mi tabata bai tuma consebo serca un amiga modista. Wel, ora mi no por a bini cla cu e cosnan di cas, m'a dicidi di cohe papel cu potlood y traha loke nan ta yama un presupuesto. Un presupuesto ta mescos cu un patroonchi ora bo kier cose un shimis. Masha hopi hende por bisti e mes un moda, pero cada shimis mester ta cose p'e pas cada persona. Tin hende gordo, tin hende flaco y toch tur por bisti e mes un moda, basta nan shimis ta corta y cose pa pas nan. Mescos ta cu un presupuesto: bo por trah'e p'e sali cu bo entrada. Si bo ta gana hopi, bo por gasta mas; si bo ta gana menos, bo ta gasta menos y toch den tur dos caso bo por spaar algo".

LUCIA: „Caramba, nunca mi a pensa cu t'asina b'a logra haci pa boso no hinca boso curpa den debe".

MARIA: „Ta bon b'a trece e combersacion riba e cos ei, pasobra fo'i dia Martins a papia cuenta di cumpra un wasmashin, nos dos ta calculando ta com nos lo por cumpra un".

LUCIA: „Maria, manera bo sa pronto mi ta bai casa y lo mi tin gana di sa ta com bo ta traha bo presupuesto. Laga'mi mira ta com bo tin e cos ei haci. Ta punta bo ta punta delaster un cos cu boso ta gasta pa cas?"

MARIA: „Wel, m'a cuminza pa parti nos gastonan den tres sorto, esta:

1) Gastonan fiho,
2) Gastonan regular di cas, y
3) Loke nos por pone un banda como Reserva, esta loke nos por spaar.

(1) E gastonan fiho ta loke nos sa precies cu nos mester gasta tur luna of tur anja etc., manera huur di cas, luz, awa, gas, school, corant, pan, aseguro contribucion, belasting, etc.

(2) E gastonan di cas ta esnan di tur dia manera cuminda, habon, poeiroe, hilo, cens pa bus, remedi etc. enfin tur loke nos tin cu gasta pa biba.

(3) E Reserva t'e parti mas importante! Esei ta loke mi ta spaar pone un banda pa por cumpra zapato, flus, shimis, cortina nobo, slopi cu laker, paga gasto di dokter, etc. Ta un cens di nos Reserva m'a logra cumpra e radio chikito como regalo pa Martins su anja".

LUCIA: „Pakiko bo n' saca e radio na cuota, pag'e poco poco tur luna?"

MARIA: „Esei lo a sali nos balente hopi mas caro y bo mes sa cuanto bez por resulta un enfermedad of cualkier otro motibo inespera cu bo n' por paga bo cuota y despues di a paga 4 of 5 luna sin por paga mas, ata nan ta bin cohe bo radio of refrigeradora bai cu n'e. No, ami ta prefera bai a lo seguro y cumpra cash fo'i nos reserva. Cumpramento na cuota ta sali bo mas muha cu sebu.

Lucia: „Ta com b'a cuminza traha bo presupuesto? Caramba e sistema ei ta interesante!"

MARIA: „Wel, m'a cuminza pa cohe tur recibonan di huur di cas, awa, luz, aseguro, pan, belasting etc. di anja anterior. E ora ei m'a traha un lista di nan tur. Como Martins ta gana cens pa quincena, nos a calcula cuanto e gastonan fiho ei ta sali nos pa quincena. Asina mi ricibi Martins su envelop di quincena, mi ta kita e total dje gastonan fiho ei afo y mi ta hinca nan cada un den un envelop separa, sera nan den kashi. Dje manera ei na fin di luna of cada anja, segun nan bin cobra'mi of mi mester bai paga, mi ta djis cohe e envelop cu e cens di cas, di luz di awa etc. y pag'e tranquilamente, sin kibrament'i cabez. Despues m'a sinta calcula cuanto mi ta gasta tur dia pa cushina, laba, strika, etc. E placa ei m'a pone un banda. E loke a sobra, cu ta nos Reserva, m'a cuminza pa ward'e den un tromchi durante e prome quincenanan. Y awo cada quincena mi ta sera e cens pa nos gastonan di cas den mi tromchi y e Reserva ta bai Postspaarbank."

Lucia: „Ta com b'a haci pa bo a hanja sa cuanto bo ta gasta pa cas. Ta skirbi b'a skirbi nan den un boeki?"

Maria: „Sigur no. Cada dia mi tabata punta den un boeki cuanto mi tabata gasta pa tal y tal cos y despues cu m'a haci esei durante algun quincena, m'a bin hanja sa basta precies cuanto mi tin mester pa mi gastonan di cas pa quincena! Naturalmente door di punta mi gastonan, m'a bin pone mas tino na unda mi por cumpra mi cosnan n'un manera mas economico. Y asina m'a sigui economiza riba esaki y esaya te cu porfin mi tin mi gastonan bon regula awor. Hopi biaha mi tin gana di cumpra un cos caro, pero prome mi haci esei mi ta pensa por lo menos dos bez. Nos mester ta satisfecho na biba segun nos alcanse, si nos kier spaar pa nos tin algo majan. Y semper mi ta pone algo poco ruim serca total di e gastonan di cas, pa mi por cubri gastonan inespera, manera por chempel pa mi por cumpra un regalo pa un amiga of un di nos cu haci anja, mi por paga un cualkier cos cu mester ser drecha den cas, etc."

Lucia: „Ta bon Martins n' ta homber cu ta baha trabao tur quincena, bai gasta su cens den un cantina ni abo n' ta muhe cu ta gasta bo cens di cas na cumpra coi spektakel".

Maria: „Dios libra'mi, Lucia! Alcohol y gastumentu di placa na coi kens ta ruina hopi cas! Ta claro cu Martins ta tuma un bitter cu su amigonan de vez en cuando, pero esei e ta gast'e fo'i loke nos tin punta riba nos presupuesto como „zakgeld" pa sigaria, etc. Y ami, ora sobra cens riba nos plan fo'i mi calculo pa gastonan di cas, tin bez mi ta cumpra pida biljetchi cu n'e of mi ta pon'e riba nos boeki di Postspaarbank".

Lucia: „Boso ta biba huicioso, Maria! Si den tur cas nan por a biba asina, lo tabatin mas tanto hende feliz. Ma bisa'mi ta com e asunto di boeki di Postspaarbank ei ta?"

Maria: „Wel, manera m'a splika'bo, tur quincena mi ta hiba mi cens pa loke nos ta yama nos reserva, Postkantoor na Postspaarbank. Ademas cu ei nos cens ta mas bon warda cu na cas, si nos ta hanja interes ariba y ei nos n' por drei pasa man aden ora nos kier. Y ki ora cu nos mester di cens pa cumpra algo util, manera un flus, un shimis of un paar di zapato nobo, un mueble nobo pa cas, un bicycle pa nos joe, mashin di cose etc., mi ta bai y lamt'e na Postspaarbank. Ki ora cu mi pone of lamta cens ei, nan ta punt'e den mi boeki asina ta cu mi sa semper precies cuanto mi tin 'i spaar

Ralph H. Metcalfe di Juegos Panamericanos

a pasa Corsow den viahe di goodwill

(Di nos corr. na Willemstad)

Diabierne tabata na Corsow Sr. Ralph H. Metcalfe, vice-president di e Juegonan Panamericano cu lo tuma lugar na Chicago na Augustus proximo. E viahero tabata acompanja di su esposa y jiu homber biniendo di Cuba, Jamaica, Haiti, Santo Domingo, Puerto Rico, Guyana Ingles, Trinidad y Venezuela, mientras cu Diasabra mainta mes nan a sigui nan viahe pa Panama, Costa Rica, Nicaragua, Guatemala, Mexico y por ultimo lo nan llega back Chicago 8 di Juni.

Sr. Metcalfe ta haciendo e viahe aqui den su cualidad di asistente di e burgomaestro di Chicago y vice-president di e Juegonan Panamericano, den un sentido di buena voluntad y formando contactonan pa lamta e interes pa e juegonan y pa su ciudad. E viaheronan a ser ricibi aqui na nan llegada pa Sr. M.V. Pallister, consul general Americano, Sr. O.R.A. Beaujon na nomber di gobierno y Sres. Mordy Maduro y David Capriles representando NABLO. Tambe tabata presente ei dr. Stotlar y Sr. Ph. Evertsz pa Oficina di Turismo. Sr. Metcalfe a haci un bishita serca nos Gobernador interino Sr. C. Winkel GAzn, serca Sr. Efrain Jonckheer, minister president y serca Sr. M.P. Gorsira, gezaghebber di Corsow. Entre otro Sr. Metcalfe a cerra conoci tambe cu nos gran hizador di peso Sr. Beto Adriana. E bishitante a expresa su mes masha entusiasta cu respecto na loke ela mira aqui na Corsow.

Conocido atleta olimpico

Ademas di e datonan suministra aqui nos ta agrega cu gusto cu Sr. Ralph Metcalfe tabata antes campeon olimpico pa corremento duro pa Estados Unidos. Sr. Metcalfe kende ta desplega un propaganda formidable pa lamta interes pe Juegonan Panamericano a expresa su speranza cu Antillas Neerlandes lo participa cu un ploeg grandi. Na total lo tin como 2.000 participantenan na e weganan. Segun noticia cu ta circula lo bai participa ne olimpiada ei di 20 pa 25 persona di Antillas Neerlandes pa diferente deportenan.

MODERADONAN A GANA NA LITTLE ROCK.: — Hubilante e miembronan di e ddirectiva di school (di robes) Russell H. Matson Jr., Everett Tucker Jr., y Ted L. Lamb ta worde carga riba skoudernan di nan sostenedornan pa motibo di nan victoria di e moderadonan. E miembronan cu ta sostene segregacion cu Gobernador Orval Faubus na nan cabes a worde derrota y e moderadonan a retene nan puesto. Esaki ta habri caminda pa e schoolnan na Little Rock worde habri atrobe y cu integracion ora cu e schoolnan cuminsa atrobe mas den anja.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 2 JUNI 1959 — Nr. 3447

Rapport nobo tocante Berlin a worde discuti

Ginebra, 1 juni.: — E ministronan di asuntonan exterior Occidental a discuti e rapport nobo respecta Berlin cu a ser formula siman pasa, pa yega na un punto di bista comun occidental respecta e asunto aki.

E ministronan Occidental aparentemente no tabata satisfecho cu e documento, cu e grupo ehecutivo na Londen a formula respecta Berlin, na April.

Nan a duna nan expertonan order pa traha un otro rapport. Segun ta worde informa, e rapport nobo ta propone pa forma un comision mixto pa supervision riba un eventual arreglo provisional pa Berlin. Ademas dje representantenan dje 4 potencianan grandi, e comision aki lo mester tin como miembro representantenan di Berlin Oriental y Occidental.

Selwyn Lloyd lo no tuma retiro

Segun fuentenan Ingles na Giniebra ta informa, no ta berdad cu ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra lo tuma su retiro. E miembronan dje delegacion Ingles na Giniebra no tabata kier duna comentario riba e noticianan di prensa di Londen, segun cual ta posible cu Lloyd lo hanja un otro puesto.

Durante e 4 anjanan cu Lloyd ta ministro di asuntonan exterior el a ser critica hopi pero toch e ta worde considera un dje mehor lidernan dje alianza Occidental pa e proces dje negosacionnan, cu mester ocasiona un conferencia supremo.

Un articulo dje correspansal politico dje corant „Times" di Londen awe, den cual retiro di Selwyn Lloyd como ministro di asuntonan exterior ta worde menciona, a causa hopi sensacion. E articulo aki tabatin como titulo: „E plannan di prome ministro cu Mr. Selwyn Lloyd", „Haciendo trabao mas leve", y „Posible overplaatsing aki poco luna".

E corant a recorda tambe cu e puesto di ministro di asuntonan exterior a derriba salud di Ernest Bevin y Sir Anthony Eden, tambe.

E corant „Tribune de Geneve" a duna comentario awe riba e articulo den „Times di Londen, bao dje titulo: „Maniobra contra Lloyd?" y el a scirbi cu e noticia lo influencia progres dje conferencia na Giniebra. E corant ta di opinion cu e noticia dje „Times" no por ser inspira pa gobierno Ingles bao dje circunstancianan actual.

Herter a desmenti noticia

Un portavos dje delegacion Mericano na Giniebra a desmenti un noticia di Londen awe, segun cual Christian Herter (Merca) a informa Gromyko (Rusia), cu Herter lo no keda Giniebra mas largu cu e weekend cu ta bini, y cu pa e motibo ey ta urgente, pa hanja resultado positivo prome cu e tempo ey. E portavos a bisa tambe, cu no tin ningun fecha determina, pa e discusionnan na Giniebra termina.

Testament di Dulles

NEW YORK, 1 juni — E testament di e fallecido ex-ministro Dulles, cu a ser deposita pa verificacion, ta contene legadonan te na un suma total di 238.000 dollar. El a larga 100.000 dollar na su yiu homber John Watson Foster Dulles kende ta na Mexico, y 10.000 dollar pa su yiu muher, Sra. Lillian Dulles Henshaw, kende ta na New York. Su yiu homber Avery Dulles, kende ta un pater Jesuita, lo ricibi 5000 dollar. El a bisa den un splicacion dje ultimo legado aki, cu no ta pa motibo di escaces di amor of confianza den e yiu homber aki, e no a dunele mas placa, pero pasobra e circunstancianan especial ta haci un suma mas grandi incorrecto den su caso y e placa no ta parce necesario tampoco.

Sra. Dulles lo ricibi sobra dje posesionnan. Algun instituto cientifico, entre cual Princeton University, lo hanja 10.000 dollar. E documentonan personal dje fallecido tambe lo bai pa Princeton.

Soc. Salubridad Publico awe nochi cu su plannan

ORANJESTAD — Awe nochi pa 8.00'or den e Centro Cultural na Oranjestad e directiva completo di Sociedad Salubridad Mental Publico na Aruba lo tene un reunion pa tur su miembronan asocia y otro interesadonan. Esaki ta un reunion di hopi importancia, riba agenda ta para cu nan lo discuti e plannan pa fundacion di un sociedad pa e oficina di consulta pa seleccion di profesion, oportunidad pa estudio y consultanan tocante emigracion, tambe trahamentu dje créche pa muchanan na San Nicolas.

Ideeënbuscommissie di gobierno a recompensa Huisman y Brattinga

ORANJESTAD — E comision di „Ideanan" a ricibi durante ultimo lunanan (Februari, Maart y April 1959) 23 idea na tur, respectivamente 10 durante Februari, 4 durante Maart y 9 durante April 1959. Di esakinan dos a worde recompensa, un idea manda aden pa senjor Huismans di departamento di finanzas, kende a propone pa e empleadonan di Burgelijke Stand cu ta casa e hende pa nan bisti toga (e idea aki a dunele un premio di *f* 15.—). E otro sugestion tabata di senjor L. J. Brattinga di Domeinbeheer cual ta trata tocante ponementu di bakinan cu santu aden (asbak) den lugarnan di spera ariba na Bestuurskantoor. E idea aki a dunele un premio di *f* 10. Di e otro ideanan cinco a worde manda aden na e hefenan dje departamentonan di dienst pa nan consulta, mientras e otronan a worde rechaza pa motibo cu nan no por worde considera como ideanan original y pa di dos cu realizacion dje ideanan lo no a duna mucho mejoranza of probecho na e Territorio Insular. Dje ideanan bieuw cu tabata pendiente ningun a worde considera pa ser recompensa.

Programa di truck di cine

ORANJESTAD — E truck di cine dje Sociedad pa Combati Abuso di Alcohol na Aruba lo pasa pelicula Diarazon, 3 di juni, 1959 na Kalabas y Diabierne 5 di Juni 1959 na Tanki Leendert.

Manéra ta custumber e presentacionnan lo cuminza 7.30 p.m. y lo dura un ora mas o menos.

Saludos Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD — Den e programa „Saludos for di Hulanda", cual lo ser transmiti Diarazon pa 6.45 p.m. via Voz di Aruba, siguiente voznan di e mucha muhernan cu ta studia na H. Hartschool na Reuven lo ser scucha: Olga Orman, Lusilla Wolff, Evelyn Habibe, Jane Marquezm, Ilse Westerborg, Yvonne Nijbroek y Erma Martis.

Esnan cu Diarazon anochi no tabatin oportunidad di scucha e programa tin otro chens Diasabra pa 1.45 p.m. ora cu e mes un programa aki lo ser ripiti.

FILMLIGA TA PRESENTA PELICULA FRANCES Y RUSO DEN C.C.

ORANJESTAD — Durante Juni Filmliga tin dos normaal film riba su programa pa ser presenta den Centro Cultural na Oranjestad. Diasabra 6 di Juni ta e pelicula frances „Mon Oncle" cu titulo na Hulandes. Diahuebs 18 di Juni lo ta un pelicula Ruso cu titulo na Hulandes: „De Eenenveertigste".

Soc. Schouwburg a regala Casa Cuna Fls. 140.—

ORANJESTAD: — E Sociedad Schouwburg Aruba algun dia pasa a hasi un regalo di fl. 140.— na „Casa Cuna Progreso". E suma aki ta un parti grandi di e placa cu A.O.B. a paga pa huur di sala pa presentacion dje comedia „Prinses Desiree".

Den conexion cu esaki nos por corda cu poco tempo pasa Eilandraad a duna su disposicion pa cubri e placanan cu tabata haci falta pa e Schouwburg di placa di Territorio Insular. Den e sentido aki e regalo di Sociedad Schouwburg na Casa Cuna ta un generosidad singular, cual ta keda mescos cu broma cu pluma di otro parra.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Auto a dal homber riba bicicleta

E auto A-496 cu C.D. tabata stuur a dal patras di bicicleta di H.S. Door dje slag S. a hanja un caida pero fortunadamente e no a hanja tantu golpi. Polis ta investigando e motibo dje accidente aki.

Dalmentu (chiki)

Den Kloosterweg na Oranjestad banda di e kleuterschool Diahuebs mainta di siman pasa e auto di entrega A-4602 cual E. W. tabata stuur a dal cu A-3426 cual P.D. tabata stuur. E danjo ta *f* 250.—.

Auto a dal damanan

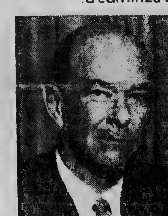
Riba e caminda di asfalt na Brasil Diahuebs 7.45 p.m. un tal M.R. cu tabata stuur e stationwagon A-4602 a dal dos damas cu tabata keiru trankil riba e caminda. Un dje damanan a worde hiba Lago Hospital cu ribchinan kibra, e otro parse a hanja un sla duro na su pia, y despues cu a worde atende na San Pedro Hospital por a bai cas. Motibo dje accidente: e auto tabatin un defecto.

Huespednan indeseable

Diabierne mainta polisnan a worde informa cu e rumannan conoci N. tabata burachi y tabata drumi den

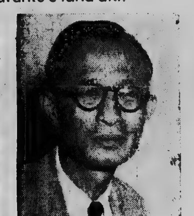
Sigi lesa riba pag. 3

REFUGIADONAN NA TUNESIA — Manera nos por mira riba e foto aki casi tur ta mucha. Actualmente den e zona aki tin mas di 180.000 refugiado, cu pa solicitud di gobierno di Tunesia y di Maroko ta ricibiendo ayudo di Comisionadonan di Naciones Unidas pa Refugiadonan. Nan ta propone pa alivia e problema di e refugiadonan pa medio di esfuerzonan especial cu nan ta spera di obtene durante „Anja Mundial" di Refugiadonan, cual ta cuminza durante e luna aki.



R. M. Huertematte

Sr. Roberto M. Huertematte di Panama, a caba di ricibi su nombramento como Comisionado pa Asistencia Tecnica, esta cu e encargo nobo aki ta pa coordina tur e aspectonan di asistencia cu Naciones Unidas ta presta.



U. Nuyn

Sr. U. Nyun di Burma a caba di ser nombra como Secretario Ejecutivo di Comision Economica pa Asia y Lejano Oriente, asina reemplazando Sr. C. V. Narasimhan di India, kende a ser nombra Subsecretario cu encargo di asuntonan Politico Especial.

PRESIDENTE y Sra. Eisenhower ta yega cas di Dulles na Washington. Nan a bai ei for di nan rancho na Gettysburg, Pa. pa entierro di e secretario di estado norteamericano.

YIUNAN HOMBER DI DULLES.— Reverendo Avery Dulles y John Foster Dulles Jr., e dos yiunan homber di e anterior secretario di estado norteamericano aki ta na cas di Dulles na Washington. Nan tabata na cama di morto di nan tata ora cu ela muri den Walter Reed hospital.

E muchanan di A. de Veerschool di San Nicolas durante nan bishita na Corsow siman pasa. Riba e foto nos ta mira nan ta scuchando yen di atencion na loke domi Mietes ta conta nan tocante historia di e kerki di Forti na Corsow.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia mes ta experimenta esaki. Hobenan riba terreno di amor, school deporte y no cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan e mosa quehacer di nan mas, relacion cu bisina y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo per contele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den e corant, anto bo por ta asina bon di incluí den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, y asina bo ta hanja un contesto personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie,

Como mi sabi cu Rosemarie ta yuda hopi hende tur siman, mi tambe kier pidi Rosemarie pa yuda mi den un problema, como un jiu cu tin sintimento pa su mama.

Mi mama ta un hende cu a wayta hopi malu, pasa hopi trabao. El a casa cu mi tata i tur dos tabata pober. Nan mester a lucha hopi pa awe lo ke nan tin ta bai asina. Tempo cu nan a traha pa nan a bini na un cas, nos mes cu ta jiu no sabi kiko nan a pasa; nan a lucha tambe traha un boto grandi. Mi tata a bende tur cos sin puntra nada, mientras cu nos ta 7 jiu. Awor e ta saca mi mama afor pa bende e cas. Ami no tin mester di placa pero e abuso si ta duel mi. Pasobra mi mama ta un hende bieuw di 70 anja. Mi mama no ta un hende cu mester biba di obra, e ta un hende cu mester muri larga. Tur esey pasobra mi mama tin miedo di gobierno i e ta poco di ciencia. Pero mi tata no ta corda cu ta tempo pasa hende tabata nace wowo cera awor no mas. Dios ta grandi i nos mester resa. Pero Rosemarie duna mi un conseho. Mi no ta di mala le ma kiko mi hoga?

Un Jiu Legitimo.

Un Jiu Legitimo,

Mi amigo, lo cual bo tata ta haciendo awor aki ta un abuso grandi i boso como jiunan, hende grandi tambe, mester lanta para pa defende derecho di boso mama i di boso tur. Respet pa nos mayornan ta un cos necesario, pero bo por respeta bo mayornan i toch mustra nan ora cu nan ta haciendo malo. Esey awor aki ta bo OBLIGACION. Bo no permiti bo mama muri den miseria pa motivo di miedo di papia i busca derecho.

Bisa bo tata (sin ningun rabiamento of zumbamento) cu locual e ta haciendo ta completamente robes. E no tin derecho di bende nada i tuma e placa pa su so, mientras cu e ta casa i tin 7 jiu. E no tin derecho di bende e cas tampoco saca bo mama afor. Si bo tata no kier tende, anto bo tin OBLIGACION, como jiu i como hende juicioso, di bai na gobierno i busca aya yudanza. Por ta, mi amigo, cu bo ta sa sinti a cuminza tolondra un poco i no ta malu e ta haci tur e cosnan ey. Hopi vez nos mester tin comprendemento prome cu nos tuma un hende na malo. Pero con cu sea, NO PERMITI bo tata bende e cas. Mustra cu bo ta un BON JIU pa bo mama bieuw.

Rosemarie.

Carta Rosemarie,

[illegible] un carta aki [illegible] Rosemarie un conseho. Mi [illegible] hombre cu mi ta stima [illegible]. A pasa un algun come [illegible] lo ke ta di mas balor pa nan [illegible]. Pero nos a sera mes cos cu otro. E tabata trata mi masha [illegible] poco poco e ta manera [illegible] pero no tin basta balor pa [illegible]. I semper mi a bisele, si algun dia [illegible] kier bon bisa mi. Ya tin cu [illegible] caba cu nos ta rabia. Delaster [illegible] cu nos a rabia, mai no a [illegible] telefon. El a bisa mi: „Bueno [illegible] dosha". I si e no haci a tur nada mas di haci cu mi e por a scribi na un carta o yama mi na telefon. I tur dos mucha muher ta papia cu [illegible] di bon fuente mi sa, cu no ta [illegible] serio. I awor mi ke cu poco poco mi ta haya rabia riba dje, no parebe [illegible] mi si no paca [illegible] motivo ol bisa mi [illegible]. Rosemarie awor mi ta pensa [illegible] pa mira cu lo mi [illegible] cualkier otro hende [illegible] no por conta mi, pero [illegible] mi ta serio. Den e periodo cu nos ta rabia cu otro, dos otro [illegible] a papia cu mi i [illegible] bon mi cas pero nan [illegible] mi i ma bisa nan cu no. [illegible] mi ta na duda pasobra [illegible] a bisa mi nada. Mi no ta [illegible] hende den e mundo [illegible] mi mama i despues e mucha homber ey Rosemarie, mi carta ta largo pero mi ta spera cu lo [illegible] Rosemarie. Mi a conta un amigo intimo di mi loke a pasa entre ami cu e mucha homber. Sin [illegible] di mi i [illegible] no ta importe nada [illegible] hopi. Pero ami [illegible] pa ningun hende [illegible] a haci. Si por [illegible] di mi no casa cu mi, mi [illegible] cu lo mi casa pasobra pa mantan nonsai hende no tin nada ta mi cera. Kiko mi haci awor, Rosemarie?

Wanda mira si e mucha homber lo yama mi na telefon [illegible] pintre ki idea e tin? Bo [illegible] tin intencion di sali di Aruba [illegible] di dia? Dech di casa cu e mucha homber en a puntra [illegible]? E ta un bon mucha [illegible] mi tin miedo pe no [illegible]. Mi no ta stima, mi ta [illegible].

Esperanza.

Esperanza,

Bo carta ta largo, pero mi amiga nos ta publica tur carta cu nos ricibi, manera no ricibi nan.

Ta masha duele cu bo a permiti e mucha homber di kita bo honor. Esey [illegible] mester di [illegible] ta kere cu [illegible] tambe, cu esey ta e motivo principal pakiko e a laga bo.

Mi amiga ta un ley masha duro, per berdad cu mucha muhernan meste comprende: HOPI mucha homber (no tur, pero masha hopi si) ta bai laga un mucha muher of ta tan e malo ora cu e mucha muher dunele mucho confianza PROME di casa. Nan a haña e cos cu nan tabata kier i nan ta pensa cu e mucha muher tabata facil pa haya ... wel nan ta bai busca un otro. Ta claro, mi ta repiti, pero no como muher mester con esey, pasobra experiencia a mustra cu ta asina. Awor kiko bo haci? Na prome lugar NO casa cu e otro mucha homber, cu bo mes sa cu bo no ta stima. Casamento sin stimacion ta un desgracia grandi. Otro conseho, no conta ningun amigo, ni amiga mas lo cual a pasa bo. Mayan cu nan por tin pleito cu bo, nan ta camna conta otro hende secreto di bo bida personal. Tene e asunto ey pa bo so.

Scribi e mucha homber aya un carta i puntrele pakiko e ta trata bo awor asina. Bisele cu pa motivo di boso amor, boso a bai nacho aleuw pakiko awor e ta pone bo for di su bida. No bisele nada cuenta di bai for di Aruba. Pidile na scribi bo of pa bisa bo precies e cos cu e tin intencion, sea sigui cu bo cu amor i cu idea di casa of si e kier laga bo. Ora bo tende su contesta, mi amiga, scribi mi un vez mas i nos lo mira con soluciona bo problema. Tene animo i corda cu bo ta joben i bo por tin hopi felicidad ainda den bo bida.

Rosemarie.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Rusia a acusa Persia

di provocacion grof

Moscu, 1/6. — Rusia a acusa Persia den un nota, di „provocacion grof" y esfuerzonan pa „envenena e relacionnan entre Persia y Rusia". E nota tin conexion cu arresto di 2 perso, cu ta traha na embahada ruso na Teheran. Nan a ser arresta ora cu nan tabata distribui e boletin dje embahada y e revista „Union Sovietica" pa e corantnan na Teheran, asina e nota ta bisa. Den e nota e autoridadnan perso ta worde acusa tambe cu nan ta haci imposible pa embahada ruso traha normal.

Rusia ta spera cu autoridadnan di Persia lo pone un fin na e accionnan provocatorio inmediatamente, asina e nota ta conclui.

Quinto Congreso Petrolero mundial

NEW YORK, 1 juni — 5000 representante di industria petrolero, hombernan di sciencia y ingenieronan di 48 pais, ta atende e Quinto Congreso Petrolero Mundail, cu a habri na New York Diadomingo y lo dura te Diabierne, dia 5 di Juni.

Doel mas importante dje congreso ta pa discuti 300 rapport scientifico y operacional, cu a ser formula pa figuranan prominente den industria petrolero. Pa prome bez un congreso mundial lo discuti aplicacion di energia atomico den industria petrolero. Hopi dje raportnan riba e terreno aki ta trata di uso di rayonan pa produccion di mehor productonan petrolero.

Comisionnan di 36 pais a traha pa dos anja riba e preparacionnan dje congreso aki. Rusia a retira su mes luna pasa, en conexion cu e medida di reciprocidad di gobierno Mericano, segun cual e Rusonan tabata'n permiso di biaha den cierto territorio Mericano sol. Toch 5 Ruso lo atende e congreso. 4 di nan ta ciudadanonan Mericano, cu ta traha na Dallas, estado Texas, mientras cu e di 5 ta bini di Rusia, pero individualmente; no como representante di su gobierno.

E cantidad mas grandi di participante, esta 342, ta bini di Francia, despues ta bini Inglaterra cu 266, y despues Alemania Occidental cu 176.

Presidente dje congreso lo ta e presidente comisario di American Petroleum Institute y presidente di Shell Oil Company, H. S. M. Burns.

Produccion di raket na Merca

no ta bai satisfactorio

WASHINGTON, 1 juni — E comision di Camara di Representantenan di Merca, pa entreganan, a expresa su dessatisfaccion respecta e proceduranan riba terreno di produccion di raket. El a declara cu e kier obliga e instanganan haltu di tuma medida respecta e asunto aki.

E suma cu gobierno a pidi na beneficio di construccion dje „Bomarc" a ser reduci cu un tercer parti, te na mas o menos 450 milion dollar. Segun e comision ta bisa gobierno a gasta 1,9 miliard dollar caba pa e „Bomarc", sea cu e bom volante aki ta cla pa uso operacional.

E comision a declara cu mester duna chercito mas placa pa apura produccion dje proyectilnan antiraket di tipo „Nik-Zeus".

Noticianan varia

BRUSSEL — Rey Balduino di Belgica a bolbe Brussel for di Merca awe tardi.

El a ser ricibi na aeropuerto na miembronan di Casa Real di Belgica, gobierno dje pais, varios funcionario haltu y e presidentenan di ambos Camara di Parlamento.

— — —

WASHINGTON — E conseharo especial di presidente Eisenhower riba terreno scientifico, dr. J. R. Killian, a tuma su retiro. Killian a duna presidente Eisenhower conseho respecta asuntonan scientifico y tecnologico, durante un anja y mey.

Prof. Dr. G. B. Kistiakowsky, profesor dje Universidad di Harvard y miembro dje Academia Nacional Mericano di Sciencias, lo ta sucesor di Killian.

— — —

PARIS — E miembronan di Metro di Paris, cu ta miembro dje sindicatonan Comunista, Socialista y esnan cu no ta pertenece na ningun partido especial, a cuminza un welga di 24 hora awe mainta, pa hanja aumento di sueldo.

Awe mainta solamente 30 dje como 170 treinnan tabata corre riba e lineanan di e Metro.

— — —

NEW YORK — Durante e weekend largu cu tabatin na Merca, pa celebra e Dia di Comemoracion di esnan cu a muri den guerra civili di Merca, 420 hende a muri den desgracianan di trafico y otro sorto di desgracianan.

— — —

CAIRO — 6 pais Arabe a protesta cerca secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, contra e imigracion con stante di Judionan na Israel, asina prensa Egipcio ta informa. Segun e paisnan Arabe ta bisa, e imigracion dje Judionan ta un peligro pa paz na Mediano Oriente y e por tin resultadonan grave.

E GUSTA HOLLYWOOD.: — E actriz Debbie Reynolds y e actor Glenn Ford ta combersa cu e rey Belgo Boudewijn durante di su bishita na Merca. Mientras tanto e rey a caba di yega back su patria.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Maak je maar geen zorgen om mij, mevrouw. Ik ben van 't stille wonderlijke type!"

„Bo'n worry pa'mi, senjora. Mi ta dje tipo ketu y marravilloso!"

PUNTRA POLIS

Continuacion di pagina 1

e matanan na Palm Beach Club. Den cercania polisnan a hanja un auto parkeer, den cual aparentemente e personanan a bai na beach ,y cual auto nan a fia sin permit di senjorita A. Polisnan di Noord a hiba e dos personanan warda y a detene nan pa nan desembriaga.

Galinja riba mesa

Srta. A.J. di San Nicolas a jega na warda di polis cu un cara vies ta informa nan cu un otro senjorita J.W. a benta un galinja morta den su cas, di tal manera cu pluma y shirishiri a spat tur caminda den cas y tabata plama un holor mas desagradable. Segun e ta prepara pa bai na polis e mes senjorita a cuminza ta mandele cu botter tambe.

Hanja y perde

Cajetano Farro di Seroe Janchi 20 a perde entre waf di Oranjestad pa San Nicolas un bleki di verf di cinco liter. 15 minuut prome cu e la reclama esey na polisnan, nan a caba di hanja un bleki di thinner banda di CuCra Cabai.

Senjor Sambo di Madiki 34 a entrega na warda di polis un par di meya di damas cu e la hanja abao.

Juana Martis di Karawarastraat no. 3 a perde dos par di renchi-orea y un cadena di oro cu medallon di oro (fei su tas) e ta kere cu e la perde esaki banda di No. 1.

Senjor Gerrit Walters di Standardville 61 a hanja un pulsera di oro di 12-K cual e la entrega na warda di polis na San Nicolas.

Chofer dje bus A-6700 senjor S. Morris a entrega un sacu cu panja aden cual un pasahero a laga tras den su bus.

E la cai golpea su cabez

Diasabra atardi nan a pidi asistencia di polis na Refresqueria La Rosa na unda un tal G. a dal e homber L.P. un moketa den cabez, causando cu e ultimo a cai na suela y herida su cabez. P. a worde atende na San Pedro Hospital. E culpable a corre bai ,y te ainda no a hanjele.

Banjo di awa herebi

Diasabra anochi polisnan a worde alarma cu e noticia cu un homber

R.T. a bai busca trobbel cu un senjorita B. cu ta biba den J. G. Emanstraat. E senjorita a tuma medidanan drastico pa stop e homber y a basha un weya di awa cayente riba e homber su cabez. E victima mester a worde hiba hospital na unda nan a atende su heridanan, pero e no kier a hasi e caso bira un caso di polis.

Sanger

Den anochi di Diasabra pa Diadomingo polisnan a worde avisa cu na Tai Peh na Oranjestad tabatin un homber ta banjando den su sanger. Tabata I.H. cu tabata bao di influencia di alcohol y kende a hanja un corta hundo bao di su wowo robez. Nan a atende su herida den San Pedro Hospital.

Ladronicia na Zeewijk

Den anochi Diadomingo pa Dialuna nan a horta den clubhuis di Essolito na Zeewijk, na unda algun botter di limonada, glove di boxeo y un holoshi di muraya a desaparece. E cacao-nan a kibra candal dje porta y a drenta paden. Recherche tin e caso den investigacion.

E POBRECITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 1

CAPITULO I

Riba un dia calor di Mei den anja 1868 Micheline Bonnard tabata para ta jora riba Pont de la Concorde. Tabata 5'or di atardi. E trafico druk dje prome ciudad di mundo, e bida brillante bao dje segundo imperio a pas'e voorbij.

E tabata bini foi parti Oost dje ciudad mundial dje cementerio Pere Lachaise. Aya pa banda di 3'or nan a carga e mucha muhe aqui su mama hiba na su ultimo luga di sosiego.

Awe nan a dera su mama y seis semana pasa nan a dera su tata. Awor e ta para solitaria, completamente abandona, solitario anto na unda.... na e conocido Paris y quende cu conoce Paris, sabi quico ta nifica un mucha muhe solitario aya.

E famia aqui tabata debe dos luna di cas caba, ora cu e enfermedad traicionero primeramente a hiba su tata y despues el a hiba su mama santana, ataca pa un typhus interior, cu a contagia enter un barrio camina ainda no tabatin ningun forma di acueducto ni tuberia.

Pa un milagro e mes a salba foi e destino cu a toca su majornan. Pero awor despues di tur e cosnan aqui ata e donjo di cas tabata exigi su placa. Y como cu ni e tata ni e mama cu a muri bai laga nada, obligatoriamente e mucha muhe mester a laga e donjo di cas cu cas y tur muchelnan cu ainda a resta aden pa cubri algo anto dje placanan di huur.

E transeuntenan no tabata paga ni atencion na e mucha muhe cu tabata para ta jora na kantu di camina.

E no tabata pidiendo limosna, pero e tabata basta bon bisti y e traje di rouw tabata quede masha bunita pasobra su color blancu tabata haci un contraste cu e pretu di su shimis. Y e cos di mas interesante dje asunto ta, cu t'e mes a cose e shimis aqui pa entierro di su mama.

Micheline Bonnard a sinja costurera y esei tabata deseo di su majornan pa despues e por a gana su bida cu e profesion ei, pasobra na Paris un costurera cu sa traha bon, ta gana masha hopi placa.

Pero su mama enferma no tabatin ningun hende pa cuide na su cama di malo y ta p'esei e mes mester a queda cuida su mama, pasobra e tempo ei tabatin masha poco hospital y esnan cu tabatin ainda, tabata masha caro tambe.

Ta p'esei Micheline a tuma e encargo pisa aqui di enfermera riba dje. Tabata un trabao peligroso, pasobra e enfermedad tabata contagioso. E mester a pone masha tino pa e mes tambe no contagia.

Durante e semannan triste cu a resta, tur e placanan cu el a spaar a bai gasta y ya caba un otro mucha muhe a reemplaz'e na e trabao camina e tabata cerca Madame Richemont.

Tristu y desconsola e tabata para ta leun na lomba dje brug, mirando den e awa.

E no tabata mira mas e brug cu su pijlernan altu, e multitud di transeuntenan, e coche y jinetenan, quendenan tur tabata pasa bai Champs Elysees y tambe na Bois de Boulogne, cu tabata duna e bista di mas grandioso riba Seine, e plaza cu e Obelisk y e fonteinnan fantastica, e entrada dje hardin di Tuilerien y e torennan di Notre Dame. E tabata fiha quetu den lamar.

E tabata estremece; e hubentud y bida cu tabatin overhand riba dje, a trece trohe na su tino.

Y manera ta cu un otro hende e tabata papia, el a suspira:

„Ora cu bira anochi awor y lanternonan cuminza cende?"

E mucha muhe tabata pensa y expresa su pensamento publicamente. Ta unda lo e cohe? Ta solamente un hende cu por a hanje den semehante casonan asina lo por hanja un idea di situacion dje mucha muhe aqui y su stificacion, sin amparo, sin p'ariba ni p'abao, sin famia, sin placa, sin cas, sin destino.

Manera den un arranque el a bira su mes.

„Tene cuidao".

E palabranan aqui a sali foi boca di un panadero, cu den su flus blanco tabata pasa cu un tabla cu pan dushi, mientras net na e momento ei Micheline a bira casi pa dal'e tumba cu su pannan.

Den su ansia pa e no perde su articulonan, el a dal e hobencita un stoot masha duro, pa cual el a bai resulta foi trottoir te riba camina grandi. Sigur no tabata su intencion di a hinka Micheline den peligro, pero su mala suerte a dicidi cu net na e momento ei tabata pasando un coche de lujo hala pa dos cabai ingles riba e brug, biniendo foi Boulevard Saint Germain.

E accidente aqui a pasa den termino di algun seconde. Micheline Bonnard tabata bao di patanan dje cabainan, cualnan cu un arranque masha fuerte a ser hala atras inmediatamente.

Denter di un minuut Pont de la Concorde tabata jen jen di hende. E poliz cu tabata para na entrada di hardin di Tuilerien a corre bini masha pura na e luga di calamidad, fielmente cumpliendo cu su deber, pa confirma com e accidente a tuma luga.

Un hoben elegantemente bisti, di apenas 18 anja, a bula foi e cabai dje coche di lujo. E tabata dirigi e cabainan y na ultimo momento ainda el a hala nan atras. Riba e bank p'atras tabata sinta su criar. Esaqui tambe a bula sali foi e coche. Bao di publico tabata reina masha discusion y pleito pa e hecho aqui.

„Solamente e panadero tabatin falta. T'e a stoot e mucha muhe riba e camina di trafico, pa cual motibo el a hanje bao dje cabainan".

„T'e mucha muhe sol a corre bai den e coche".

E agente di policia no por a bini cla ni saca e berdadera conclusion foi tanto pretencion. El a queda varios rato ta haci anotacionnan. Trafico a paraliza.

E criar tabata tene e cabainan masha duro na nan frena, mientras su maestro tabata preocupe cu Micheline Bonnard.

Porfin e hoben dje coche a puntra:

„No tin dokter aqui den cercania? Unda tin dokter ta biba?"

„Si, busca un dokter", e poliz a grita.

E ta sigui

PAGINA TRES

Plantagenan di sucu lo no worde parti na Cuba e anja aki ainda

HAVANA, 1 juni: — E prome ministro cubano, Fidel Castro, a afirma e weekend aki un declaracion cu e ministro di trabao, Garcia, a haci, segun cual e plantagenan di sucu lo no worde parti ainda e anja aki. E ley cubano riba reformacion agrario ta stipula tal repartimentu dje plantagenan.

E „Instituto pa Reformacion Agrario", cu tin encargo di realisacion dje ley, no a cumpli su preparacionnan organisatorio ainda. Y ademas di esey e ley no a ser publica ainda den e corant di gobierno di Cuba, asina ta cu nan no por ta di vigor ainda.

Observadornan ta di opinion cu no tin hopi probabilidad cu algo lo worde haci e anja aki pa confisca e terrenonan grandi cu ta worde usa pa plantamentu di sucu, criamentu di bestia of plantamentu di arroz. Aki produccion na gran escala ta necesario pa hanja eficacia.

Reforma di belasting

Awe a ser publica un proposicion pa reforma e sistema di belasting, segun cual e mas cu 120 sortonan di belasting existente ta worde reduci te na 20. E proposicion ta pa facilita trabao di servicio di belasting.

Segun e proyecto di ley e varios belastingnan riba produccion di sucu lo bira un solo belasting di 5 porciento riba sucu produci.

E companianan estranhero lo mester paga 25 porciento di nan ganashi di dividend mientras cu 10 porciento lo worde cobra riba repatriacion di ganashi, hanja door di e empresanan Cubano di companianan estranhero.

Despues dje anja fiscal cu ta cuminsa dia prome di Juli, lo mester paga hopi mas belasting riba autonan importa.

Cumplianjos feliz

A ricibi su promer Santa Comunion e hobencita Ingrid Gomez y ta ricibi hopi pabien di su tata Jose, mama Maria, rumannan Ita, Vany, Kaal, May, Eve, welanan, tanta y omonan, especialmente di su Juffrouw Diana y estimada pepe Stevay, omo Mario Gomez, amiguitanan Lena y Rika Gomez, Lucia Geerman, estimada Tida Gomez.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e hobencita Lucilia Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, mama Francisca, rumannan Gilbert, Hilda, Merita, especial di su amiguitanan Nanda, Lika, especialmente di su madrina Rosalina Figaroa, y demas familia Kelly y Figaroa.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Marianita Kelly de Lampe y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Jose, mama Mina, tata Jasinto, tur su rumannan Jose, Andres, Mario, Jasinto, y Albertico, suegra y suegro, especialmente di Annie y Toni Limonier y di familia Lampe, Kelly y Limonier.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiba na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Número suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 2 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 p.m. High tide at noon
RIALTO
8.00 p.m. Cabaret Tragico
PRINCIPAL
8.00 p.m. The Vampire
AURORA
7.30 p.m. Battle Stations
SAVANETA
7.30 p.m. Voodoo Island

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

RADIO VICTORIA
Diamars 2 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes2 de Junio
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8,00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Arrow a laga Lions den campo

E partido mas atractivo a resulta esun promer di Arrow contra Lions. Ambos a hunga bon pelota y despues cu e noveno inning a bai aden cu score empata na 5 carrera, cu un perfecto squeezeplay, e flecheronan a laga nan rivalnan den campo ganando e partido 6 pa 5.

Friesche Vlag a vapulea e campeonnan

E segundo encuentro tabata entre e campeonnan Adams Chiclets y e sub-campeonnan Friesche Vlag. For di principio caba e novena dakotenjo a palea e zurdioto di Santa Cruz Colai Carolina fuertemente. E score final di e encuentro 15 pa 2 na favor di Friesche Vlag ta bisa claramente e forma den cual e dakotenjonan a hunga.

Entrega di copanan

Despues di e ultimo partido e entrega di e diferente premionan a tuma luga. For di man di e gentil Reina di Deporte Emilina I e capitan di Adams Chiclets, Colai Carolina, a ricibi e trofeo di campeon. Dany Pablo como capitan di Friesche Vlag a ricibi e copa di sub-campeon.

Como campeon bate Zievinger di Lions a ricibi un copa, mientras cu e premio pa e hungador mas valioso, un bunita bicicleta a worde gana door di Colai Carolina di Adams Chiclets, kende indudablemente a merece e distincion aki. E premio pa e hungador mas valioso a worde obsequia y entrega door di Honorable Consul di Panama, Sr. Juan Eskildsen, gran amante di deporte.

Cu e corto ceremonia aki a keda clausura oficialmente e promer campeonato di Little League cu a worde organisa na nos isla.

Prome resultadonan di ping pong pa Copa Juliana

ORANJESTAD — E resultaonan dje prome rondu dje torneo di ping pong pa Copa Juliana ta lo siguiente:

Senioren

Don Bosco I — Escolito 5—0
Don Bosco III — Bavaria 2—5
Don Bosco II — Basi Ruti 4—5
Bulawaya II — Don Bosco IV 4—5
Estrella II — Bulawaya I 1—5
Estrella I — Meppers 3—5.

Awe nochi pa 7.30 'or , torneo ta continua den club Don Bosco na San Nicolas y lo enfrenta otro:

Tanki Leendert — Don Bosco I
Bulawaya I — Bavaria I
Basi Ruti — Meppers
Don Bosco IV — Dakota.

E torneo pa e Juniores a duna siguiente resultado.

Essolito — Meppers 0—5
Dakota — Estrella A 0—5
Estrella B — Don Bosco 0—5
Fed. Stars — Estrella C 5—1.

Diarazon atardi 4'or den Club Don Bosco Meppers lo hunga contra Estrella A y Don Bosco contra Federation Stars.

Clausura oficial di e campeonato Little League

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cu dos encuentro hunga Diadomingo den Wilhelminastadion e campeonato di Little League a keda clausura. E dos partidonan aki tabata alavez di un caracter beneficioso, ya cu e entrada lo ta pa e hungador di Adams Chiclets, Roberto Geronimo, kende durante e campeonato a sufri un accidente. Debi na e multiple fiestanan y muy probablemente tambe na e prijs, cantidad di fanaticonan presente lastimamente no tabata mucho grandi.

E programa di Quinto A.S.U. Olimpiada

(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD: — For di dia 19 te dia 28 di juni e Quinto A.S.U. Olimpiada lo worde teni. E biaha aki unicamente pa ciclismo y baseball lo worde trece un equipo for di exterior, es decir pafor di Antillas. Den diferente otro deporte manera futbol, basketball, pingpong tennis y hisamento di di peso lo tin competencia contra di Corsow.

Esaki mester worde mira manera un bon oportunidad pa nos atletanan por midi nan forzanan contra di e curazolenjonan. Ta p'esey nos ta spera cu esunnan cu lo forma e equiponan cu lo enfrenta Corsow na fin di e luna aki, lo prepara nan mes debidamente pa haci un bon papel.

Pa ciclismo a worde invita un equipo for di Trinidad, mientras cu pa baseball lo bin un fuerte novena AA for di Maracaibo.

E programa ta di e siguiente forma:

Dia 19 di Juni

Ceremonia di apertura, incluyendo desfile, speech di e presidente di ASU Dr. G. A. Oduber, otorgamento di Anjer Wissel Beker, presentacion di e candidatanan pa Reina di Deporte. Tambe lo worde duna un demostracion di Colonnegeweer door di e Marinieman di nos isla, kendenan atrobe ta duna nan cooperacion na e ASU Olimpiada. Como punto final di e anochi di apertura lo tin un partido di futbol entre e oncenanan di veterano di RCA y Aruba Jrs. Nos ta hanja esaki un idea masha atractivo ya cu e fanaticonan lo por mira e eterno rivalnan di varios anja pasa den accion atrobe contra di otro.

Dia 20 di Juni

Den Club Surinam lo tin encuentronan di biljard, mientras cu anochi den Wilhelminastadion lo tin un wega di futbol entre seleccionnan di Aruba y Corsow.

Dia 21 di Juni

Mainta lo tin encuentro di baseball Little League den Wilhelminastadjon: den Commandeursbaai Club lo tin biljard. Pingpong lo worde hunga den Centro Juvenil di Dakota y atardi lo tin e segundo partido di futbol contra di Corsow.

Dia 22 di Juni

Den Wilhelminastadion lo tin un encuentro di Little League y luego e finale di un knockout di softball.

Dia 23 di Juni

Ariba cancha di Aruba Jrs lo tin partido di basketball femenino local y masculino lo ta contra di un seleccion di Corsow.

Dia 24 di Juni

Na Estrella finale di e torneo eliminatorio di volleyball.

Dia 25 di Juni

Basketball atrobe ariba cancha di Aruba Jrs. Partido entre dos seleccion di Junior y entre seleccion di Oranjestad y San Nicolas.

Dia 26 di Juni

Atletismo y Ciclismo na Lago Sport Park.

Dia 27 di Juni

Tennis atardi, e cancha na unda e partidonan lo tuma luga no ta conoci ainda; lo tin partido contra di Corsow. Anochi den Wilhelminastadion lo tin baseball contra di Venezuela.

Dia 28 di Juni

Deporte acuatico dilanti di Basiruti, piscamento y zeilmento. Hisamento di peso contra di Corsow. Pingpong contra di Corsow y baseball merdia contra di Venezuela.

Luego lo worde anuncia e Reina di Deporte eligi y despues e ASU Olimpiada lo keda clausura.

Cu practicamente tur deporte pa cualnan Corsow a worde invita ya un confirmacion a worde ricibi di nan participacion den e proximo ASU Olimpiada.

Kende lo ricibi Anjer Wissel Beker??

E cuatro anjanan pasa e honor di ser destaca cu un Anjer Wissel Beker a cai na Julian Pemberton, Enrique Vorst, Janny Brokke y Mundo Kemp. Tur e deportistanan aki den nan ramo di deporte a sobresali, mientras cu, mas importante ainda, nan tur ta como un ehempel di verdadero sportiviteit.

Na Directiva di ASU ta keda e dificil responsabilidad di eligi sea un persona of un club cu ta un ehempel pa otro deportistanan, cu e anja aki lo ricibi e Anjer Wissel Beker. Sin duda algun ta un trabao dificil, pero nos ta confia cu mescos cu den e cuatro anjanan anterior atrobe directiva di ASU lo haci un bon „choice".

Pronto directiva di ASU lo reuni pa tuma e tan trabahoso decision aki.

Maria Luisa Rasmijn, tambe ta candidata pa Reina di Deporte

(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD: — E Comite Organisador di e Quinto A.S.U. Olimpiada a ricibi inscripcion di otro candidata pa e titulo Reina di Deporte di Aruba. Federation Voetbal Club a inscribi e gentil senjorita Maria Luisa Rasmijn como nan candidata.

E total di candidatas awor a bira 4 ya cu tambe tin inscribi caba Margo Croes di Estrella, Nilda Croes di Plymouth y Sylvia Thode di Trupiaal.

E Comité Organisador tin speranza cu den e ultimo dianan cu por haci inscripcion varios candidatas mas lo worde nombra.

Durante apertura tanto di e campeonato di baseball como esun di futbol nos por a mira hopi club cu nan Reina y nos mester bisa cu ta debi na e Reinanan simpitica cu e clubnan a trece, e desfilenan a bira un exito.

Pero di baseball te ainda ningun club a inscribi un candidata. Esunnan inscribi te ainda ta representa dos club di futbol, uno di basketball, mientras cu e candidata di Estrella lo por ta pa ambos ramo di deporte.

Demostracion na Downing Street

na memoria di Kelso Cochrane su asesinato

LONDEN, 1 juni — Awe mainta tabatin un demostracion na Downing Street, na unda gabinete dje prome ministro Ingles ta situa, en comemoracion di Kelso Cochrane, e Jamaicano, kende a ser asesina na Notting Hill algun siman pasa. E demostracion a ser organisa pa un grupo di hende di color, cu ta miembro dje „Asociacion pa stimula interesnan di hendenan di color" na Inglaterra. E demostrantenan tabata carga borchi riba cual tabata scirbi por ehemplo „kita discriminacion racial" y „blancunan y hendenan di color por biba hunto na paz".

Un portavos dje asociacion a informa, cu nan tabata kier pidi atencion via e demostracion aki pa e circunstancianan tristu, den cual e habitantenan di color di Londen mester biba.

EL CISCO KID

1) „E cabay aki no ta sirbi pa nada!" 2) „Ta queda e unico recurso!" 3) Y aki: „Cisco a bisa mi pa bo no perde Simbad for di vista. . . . E ta bai pa e hotel!"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Lo bo mester warda te ora Luci acaba, senjor. Pero. . . . bo tin rival masha rico". 2) „Menta e nomber di „Jose Spratt" . . . . quizas esey ta basta!" „Lo nos mira en seguida qui magia e nomber ey evoca! Ya e a caba. . . ." 3) „Nos ta tuma tur cos, senjor!" „Tur cos cu Lucia a bisti! Y nan lo manda nan pele!"

☆

DICK TRACY

1) Kent a baha for di auto y drenta e cura di Gregory Construction Company. 2) „E. Kent, homber! Quico asina mi por haci pa bo?" „Greg — mira z-z- mi tin un problema". 3) „Un koppie koffie" „Huh? Trece un koppie koffie pa e tercio aki. E no por wanta su cabez mas" 4) „Cuanto cement bo a hanja?" „Eh? Quico e a bisa? Huh?"

☆

RIP KIRBY

1) Algun minuut despues Gloria Lorraine a sali di viahe. . . . 2) „Ta ora pa mi sali di aqui! Lo ta facil si mi usa e papel di e plank" 3) Kirby ta pusha e papel bao di e porta y ta haci e jabi cay. 4) „Bo ta bonveni, jabi".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mihor mi no a acepta pa pone mi como candidato pa alcalde . . . . Pa e motibo aki algun hende ta papia di pata de oso". 2) „Pero e mester a hacíele. Lalo! Ora cu e alcalde Taylor a muri. Brean tabata e unico candidato te ora cu nan a postula papa contra dje! Papa mester gana!" 3) „Basta di politiek! Bin mira mi cuarto Sr. Saxon!" „Otro dia, Billy! Sr. Saxon y ami tin cos importante di discuti!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Papa. . . . Papa!" „Quico a pasa, Eva?" 2) „Mi ta enamora, papa! Pero no manera antes. . . .awor ta di verdad. . . . y pa semper!" 3) „Manjan, treimerdia, lo bo propone Celia Mapes pa casa cune!" „C-con?"

PEPITA

1) „Mi no mester hay oficina awe pasobra e verfdonan ta traha". 2) Un bendedor di de todo un poco, jen di brio ta ring na porta. 3) UN HOMBER! UF! 4) „Oh! Esta hendenan cu mi ta odia!"

REGALO DI EDDIE.: — Esaki ta e cas na Las Vegas, Nevada, cu Eddie Fisher a cumpra pa Liz Taylor, segun nan ta bisa pa $68.000. E ta keda serca di e club di Dessert Inn Country.

Cada empleado recibe una accion por cada $50.00 de su salario mensual y una accion adicional por cada cinco años de servicios.

El Departamento de Agricultura de Puertho Rico esta llevando a cabo un programa de Giras Agricolas a otros paises, el objetivo es que los agricultores puertorriqueños y los técnicos agricolas aprendan. en el terreno, como cultivan la tierra otro paises. Recientemente un grupo de cosecheros de cafe y tecnicos agricolas visitaron El Salvador y Costa Rica bajo este programa.

GUAYANA BRITANICAS: — La Quinta Conferencia Geológica Entre las Guayanas (Inter-Guayana) se celebrara en Georgetown empezando el 27 de octubre y hasta el 5 de noviembre de este año, bajo los auspicios del Gobierno de la Guayana Britanica. La Conferencia fué originada por el Sr. H. Schols, ultimo Director de los Servicios Geológicos y Minas de Surinam. Las primeras cuatro sesiones fueron celebradas en Surinam, Guayana Francesa y Guayana Britanica respectivamente. En la Cuarta Conferencia en Cayenne en Septiembre de 1957, se extendieron invitaciones a los representantes de Brazil y Venezuela y se espera que estos paises esten representados en esta proxima conferencia. Tambien estan si siendo invitados para que envien sus representantes a la sesion las compañias de minas asi como las organizaciones de recursos y desarrollos interesadas en las Guayanas y el area del Caribe. Se estan haciendo planes para proporsionar a los delegados y/o observadores que aprecien de primera intension las posibilidades de desarrollo y el progreso de las investigaciones geologicas en la Guayana Britanica. Se dara enfasis especial a los siguientes detalles; La Geologia y la estructura de la capa de la Guayana y la Correlacion en su formacion geologica; se presentaran dibujos de las Guayanas para ser discutidos; 2— Granites y oegmatites de la capa que cubre la Guayana, — su origen, clasificacion e importancia economica; 3— La geomorfologia y su relaciones on la ofmracion de la bauxita y los deposits aluviales de ls minerales; 4— El origen y la localizacion geologica de la bauxita; 5— Oro y diamantes en la Guayana y 6— Minerales Radioactivos. De manera que los delegados obtengan de primera intencion conocimientos de las posibilidades geológicas y mineras de la Guayana Britanica, se haran vistas a las Cataratas Mackenzie, Kwakwani, Tumatumari y Kaiteur y el Rio Mazaruni y al South Savannahs del Distrito Rupunnuni.

JAMAICA: — En relacion con la agricultura en el reciente debate sobre el Presupuesto de Gastos para el 1959/60 para Jamaica, el Sr. Seivright Ministro de Agricultura y Tierras, dijo que no debe haber duda de que la agricultura fué, es, y sera siempre la piedra angular en la cual se sostiene la economia de Jamaica. Las exportaciones de las cosechas agricolas fueron de cerca de 20 millones libras esterlinas el ano pasado, pero la economia interna se mantuvo, cuando se realizo que el ingreso de las cosechas para el consumo local fue dos veces el valor de las exportacoines. De esto el Sr. Seivright dijo, puede verse que la mejor fuente de bienestar y la mayor fuente de empleo desansa en la agricultura. Dijo ademas que el aumento en la produccion es la necesidad mas grande en la agricultura en Jamaica, porque la isla tiene y goza de la bendicion de un buen clima y esta libre de mayor fuente de empleo descansa en la vida de las plantas y los animales.

Cita como ejemplo las grandes producciones en los paises de la America Central de las cosechas de cafe, y en Florida de las cosechas de citrosas. Dijo que continuaria predicando el uso de mas fertilizantes en el desarrollo de la agricultura y el cultivo de yerbas como una cosecha. El promedio de terreno dedicado al cultivo de guineos ha aumentado a 43,930 acres en 1958 de 37,233 acres en 1957, todo porque aumento la matricula en el proyecto de fertilizantes en la Asociacion de Cosecheros de Guineos de toda la isla.

Dijo ademas que los Cosecheros de Citrosas y los Cosecheros de Cocos han decidido establecer una estacion de investigacion para sus propios beneficios en la industria. En materia de pastizales y ganaderia, el Sr. Seivright informo grandes ganancias en esa direccion. El ultimo ano, dijo, 30.000 acres de tierra fueron dedicadas a pastizales. Tambien en el ultimo ano, Jamaica, por muchos anos no ha tenido necesidad de importar huevos durante la temporada de navidades. El futuro de las cosechas de cocao, dijo, promete grandemente. Tambien se vislumbra claro el paso de la industria agropecuaria. Con la provision de mejor equipo tales como motores y botes, los pescadores podran mas y mejr pesca. Mas y mas jamaiquinos han llegado a la conclusion del valor de las cosechas del patio asi como vegetales, huevos, leche citrosas. Espera regar el conocimiento a traves de todo el pais, por que cada persona que se come una china en Jamaica mantiene el dinero en Jamaica.

LAS INDIAS OCCIDENTALES: — Una Sociedad Agricola de las Indias Occidentales que comprendera primordialmente organizaciones que producen en todos los territorios de la Federacion, han acordado mediante principios entre lideres de la Sociedad Agricola en Jamaica y aquellas Socieddes Agricolas de Trinidad y Tobago. Un movimiento definitivo para establecer un cuerpo agricola Federal sera realizado en otoño de este ano cuando una conferencia sera celebrada entre representantes de varios cuerpos de produccion. Se ha nombrado tentativamente a Puerto España como el lugar para celebrar la conferencia.

SA NVINCENT — El Ministro de Produccion y Mercado anuncio que el gobierno invertira $360,000 en mejorar el aeropuerto y mejorar la avenida Leeward y otros carreteras a traves de todo la isla.

MARTINICA — El Sr Jacques Boissier, Prefecto de Martinica y la Sra. Boissier, visitaron recientemente Santa Lucia y llegaron a bordo del Barco Costanero „Canopus". Acompañaban al Prefecto y su senora esposo, el Comandante de las Fuerzas Navales en las Indias Occidentales Francesas el Capitan Chazereau, el Sr. Louis Devaux, Consul Britanico en Martinica; y sus esposas asi como el Sr. G. Masson, Director de los Servicios Prefectorales en Martinica A su llegada a Castries, el Prefecto fue recibido por el Administrador de Santa Lucia. Despues de la inspeccion de la guardia de Honor provista por la Fuerza Policia y de haber sido introducido a los principales miembros de la isla, el Prefecto fue recibido en un almuerzo que le ofrecieron en la Casa del Gobernador. Durante la tarde estuvo presente en una ceremonia en el Salon de Actos de Castries en memoria del Mariscal de Castries, a cuyo nombre se debe el que tiene la ciudad. Durante la ceremonia el Ilustrisimo G. Cachet; el Obispo Catolico de Santa Lucia, presento un retrato del Mariscal de Castries al Concilio en beneficio de la Sociedad Historica y Arqueologica. En el curso de la tarde el Sr. Leonard Devaux, el Consul Frances en Santa Lucia, ofrecio una comida oficial para el Sr. y Sra. Boissier y para Lord y Lady Oxford y Asquith. El Prefecto y su grupo visitaron tambien a Souffriere, el segundo pueblo en importancia de Santa Lucia, y luego dejaron a Santa Lucia embarcando nuevamente el „Canopus", lo que cerro la visita que estrecho los lazos entre las isla vecinas.

LUNA DI MIEL.: — Eddie Fisher y Elizabeth Taylor ta draai welta e fotografo mientras nan ta pasea na Cannes, Francia, na unda nan ta celebra nan luna de miel cu nan yacht Olnico.

JAMAICA — Empezando en junio primero de 1959, un nuevo hotel sera construido en Knutsford Park, el sitio comercia, ultimamente desarollado en Kingston. Recientemtene concluyo el acuerdo entre el Ministro de Industria y Mercado y el Sr. Robert L. Moore, Vice-President de la Sheraton Corporation of America y el Sr. M. L. Tunkenik de Montreal, financieros de los hoteles principales. El hotel tendra 200 habitaciones dobles, con una sala para convenciones con una capacidad para 1,000 personas.

La construccion tomara cerca de 18 meses. El Sr. Moores dijo ademas, en consonancia con la politica Sheraton, que se le dara entrenamiento especial a un numero de jamaiquinos en otros hoteles de la cadena Sheraton, en los Estados Unidos para que aprendan sus trabajos.

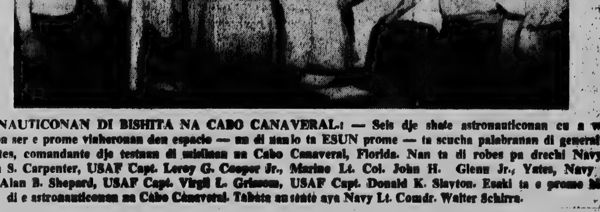
DOMINICA — El Departamento de Agricultura anuncio un proyecto de precio garantizado para los productos de la tierra, tales como habichuelas y guizandes en un intento por fomentar la produccion de alimentos. El Departamento ya esta haciendo los arreglos para obtener cantidades de material de plantacion y de hacerlas disponibles a los cosecheros.

JAMAICA — El establecimiento de un Banco Central y un Corporacion de Desarrollo Financiero como objetivos definitivos este año; la continuacion de los trabajos de desarollos en Negril y el Aeropuerto Palisadoes; y la intensificacion de los Programas de Desarrollo de Fincas; son los puntos principales en el Presupuesto de Gastos presentados a la Camara de Representantes el mes pasado, por el Honorable Norman Manley, Ministro Jefe y Ministro de Desarrollo y Finanzas.

La Revista del Caribe

HONDURAS BRITANICAS: — El Dr. H. W. Howes, anterior consultante en Educacion de la UNESCO en la Comision del Caribe y ahora Director de Educacion de Honduras Britanicas es el nuevo representante de Honduras Britanicas en el Concilio del Colegio Universitario de las Indias Occidentales en Jamaca. El nombramiento tuvo efecto el primero de enero de 1959.

PUERTO RICO: — El Banco Popular de Puerto Rico es una de las instituciones que ilustra lo que se ha venido realizando en el pais y su economia cuando el capital y el talento nativo se combinaron en el Informe Anual de Accionistas Bancarios para 1957—58, lo demuestra cuando nos informa sobre los servicios hecho posibles por el Banco dirigidos hacia la promocion del bienestar general del pueblo portoriqueno. Durante el ano en revision, el Informe demuestra que el BANCO POPULAR ha establecido un nuevo record en la historia bancaria de Puerto Rico. El total de depositos alcanzó a $109,729,699, y los recursos del banco en total alcanzaron a $122,289,336. Ambas cifras demuestran un aumento sin precedentes. Los prestamos alcanzaron a $49,222,073, excluyendo los préstamos de hogares hechos a traves de la Asociación Federal de Hogares y prestamos hechos a empresas oficiales. En noviembre, 1958, el Banco Rodance inicio sus servicios con grandes exitos. Como resultado estos servicios seran extendidos a 21 pueblos en la isla donde no hay facilidades bancarias. En julio 1957, la Junta General de Accionistas acordaron dar un numero de las acciones del banco a los empleados de manera de hacerlos en parte dueños de la institucion para la cual ellos sirven.



ASTRONAUTICONAN DI BISHITA NA CABO CANAVERAL.: — Seis dje shete astronauticonan cu a worde escohe pa ser e prome viaheronan den espacio — un di nan lo ta ESUN prome — ta scucha palabranan di general Donald Yates, comandante dje testnan di misilnan na Cabo Canaveral, Florida. Nan ta di robes pa drechi Navy Lt. Malcolm S. Carpenter, USAF Capt. Leroy G. Cooper Jr., Marine Lt. Col. John H. Glenn Jr., Yates, Navy Lt. Comdr. Alan B. Shepard, USAF Capt. Virgil L. Grissom, USAF Capt. Donald K. Slayton. Esaki ta e prome bishita di e astronauticonan na Cabo Canaveral. Tabata ausente aya Navy Lt. Comdr. Walter Schirra.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 3 JUNI 1959 | Nr. 3448

Di 14 reunion di ministronan na Ginebra dedica na asunto di Berlin

Geneve, 2 juni.: — E di 14 reunion di e conferencia ministerial na Geneve awe tabata enteramente dedica na e kestion di Berlin. Cuater orador a haci uso di palabra pa desarolla nan argumentonan conoci, esta Bolz (Alemania Oriental), Grewe (Alemania Occidental), Gromyko (Rusia) y Selwyn Lloyd (Inglaterra).

Andrei Gromiko, cu a presidi e reunion, a duna primeramente palabra na Lothar Bolz, kende, un biaha mas a afirma cu Berlin ta constitui un parti di e territorio, cu a worde pene bao di soberania di e autoridadnan di ocupacion sovietico. El a exigi pa Berlin occidental stop di produci arma y no dispone sino di un cuerpo di polis. El a priminti sosten economico di Alemania oriental, cu lo garantiza tambe circulacion liber entre Berlin occidental y mundo exterior.

Wilhelm Grewe, cu a papia despues, ta opina, cu e problemanan relativo na e statuut cuatripartita di Berlin, ta toca competencia exclusivo di e cuater potencianan. Gobierno federal, cu ta e unico representante di pueblo aleman, di su parti lo tuma parti den un arreglo. Grewe a afirma un biaha mas, cu Berlin occidental no ta forma un posicion avanza di Pacto Atlantico, y cu presencia di trupanan occidental ta contribui na eviat incidente.

Christian Herter a interrumpi pa protesta contra e acusacionnan, cu Bolz a dirigi na e potencianan occidental. El a suplica Gromyko di recorda Bolz na e condicionnan, den cual capitulacion di Alemania a sosode.

Despues Gromyko a duna un resumen detalla di e proyecto occidental di 7 punto tocante Berlin. El a declara, cu e proyecto aki no ta permiti pa yega na un solucion di e problema aleman. e proposicionnan occidental, asina el a bisa, no ta duna ningun base pa un acuerdo.

Larga nos bandona e tentativanan esteril dje clase aki. Loque ta conta ta pa yega na un acuerdo. E minis-

tro sovietico a recorda cu na creacion di Alemania federal, e potencianan occidental a reserva nan derechonan na Berlin, mientras Rusia a transferi henter e zona federal na soberania di Alemania oriental. Nos mester tene cuenta cu e situacion aki. Gromyko a declara.

Nos no a pretende nunca, cu presencia di trupanan occidental na Berlin occidental ta ilegal. Nos ta opina, cu no mester cambia e situacion politica y social den e dos partinan di Berlin. Nos ta desea un solucion, cu ta conforme cu interes di tur.

Partido comunista aleman

E comite central di partido comunista di Alemania occidental, cu tin su cuartel general na Berlin oriental, a dirigi un carta pa canciller Adenauer, suplicando e pa anula e prohibicion, cu ta toca e partido. E carta ta sugeri un discusion cu gobierno federal o su representantenan pa „den interes di bon entendimiento". partido comunista por bolbe eherce su actividad na Alemania occidental.

NA NICARAGUA TA CALMA ATROBE

San Jose, 2/6. — Ta reina un calma total na Nicaragua despues di proclamacion di estado di sitio Diadomingo y detencion di mas o menos 30 miembro di oposicion. Pero e calmo aki por ta sconde evenementonan iminente y serio. Esaki ta e impresion, cu bo ta hanja cerca e bisinjanan inmediato di e republica centroamericano, esta na Costa Rica y Guatemala.

Den e ultimo pais aki por scucha un emisora clandestina, cu continuamente ta adverti e dos rumannan Somoza (un di nan ta Luis Somoza, cu a sucede sú tata como presidente pa un sorto di prerogativa familiar) cu dianan di nan regimen ta conta. E emisora ta fiha un termino di „20 dia".

Na Costa Rica nan ta sinjala movimiento constante di grupo di emigrante na frontera nicaraguense. A bolbe sosode un incidente na frontera cu Nicaragua, cu segun un comunicado oficial tabata envolve rebelde. Al otro lado, un avion comercial costaricense a worde distrui riba territorio nicaraguense. Segun nan ta supone, e tabata transporta un grupo di rebelde. Na San Jose estudiantenan a manifesta den caja contra e gobierno vecino.

Den e paisnan vecino di Nicaragua nan ta parce conbenci di e seriedad di e situacion revolucionario. Ni na Guatemala ni na Costa Rica nan no ta interveni di fuente oficial contra e ataquenan contra e gobierno Nicaraguense.

Macacu Able a muri

Washington, 2/6. — Un di e dos macacunan, cu a haci un biahe den espacio y a bolbe terra ileso, a muri awe durante un intervencion quirurgica, e victima, cu tabata carga nomber di „Able", a haci hunto cu su compañero „Baker" un vuelo di 15 minuut te na un altura di 16.000 km. den un declaracion di ehercito mericano ta worde divulga, cu morto di „Able" no tabata consecuencia di e vuelo. E intervencion quirurgica tabata necesario pa quita un instrumento di registracion.

Politica prohibi na Indonesia

Djakarta, 2/6. — Desde 3 di Juni 6'or local tur actividad politica lo worde considera ilegal na Indonesia. E decision aki ta contene den un decreto, firma pa teniente general Nasution, den su calidad di presidente di e autoridad central di guerra.

Sugar Ray Robinson

ta keda reconoce campeon

New York, 2/6. — Contrario na e suposicionnan general, e comision di boks di New York a decidi awe di continua reconociendo Sugar Boy Robinson como campeon mundial di peso mediano. E comision a considera, cu, firmando un contract pa pelea contra Basilio, aunque sin acuerdo di e ultimo aki, na Philadelphia, Robinson a cumpli cu e instruccionnan di e comision. Basilio, kende tabata presente na e tratamentu di e caso, a declara cu e ta dispuesto si ta necesario, contra Gene Fullmer pa titulo den un estado cu no ta New York. Manera ta conoci, N.B.A. cu ta domina boxeo den tur estado mericano cu excepcion di New York, no ta reconoce Robinson mas como campeon y ta preparando un encuentro entre Basilio y Fullmer.

EX-SOEUR A CASA.: — Ida Cok di 39 anja, kende tabata soeur durante 14 anja, ta corta un bolo di casamento hunto cu su bruidegom italiano Stradiot di 47 anja, na Trieste, Italia. Nan a contra cu otro na anja 1940, pero e homber mester a bai guerra mundial II. Despues e mes a cai malu, ela bira bon, y a dicidi di join e soeurnan di orden Franciscano cu ta traha pa hospitalnan. Despues di 14 anja ela skirbi un carta na Vaticano y a ricibi un dispensacion especial pa cambia e velonan.

Obra di pintornan di Bergen den C.C.

ORANJESTAD — Trinta cuadro di 12 pintor di Bergense School lo por ser admira den Centro Cultural na Oranjestad di 2 di Juni te cu 9 di Juni, tur anochi di 7'or te 9.30 'or, mientras e entrada ta completamente gratis.

Un bunita oportunidad pa excursionnan cu schoolnan pa e exposicion aki. Na e exposicion di Rembrandt tur e school a keda sin bai, tal vez e pintornan di Bergen lo atrae nan e biaha aki.

E pintornan cu tin obra na e exposicion aki ta: J. de Carpentier (1 cuadro); Ed. Fernhout (2): Leo Gestel (4), Jan van Herwijnen (2), L. J. Swaanswijk, alias Lucebert (3), G. J. van Meers (1), Kasper Niehaus (2), A. Selhorst (1), Charley Toorop (3), D. Trap (2, Matthieu Wiegman (5), y Piet Wiegman (4).

Ta di spera cu hopi hende lo bishita e Centro Cultural durante e siman aki na unda nan por mira e obranan di pintornan Hulandes di awendia.

Telegram di gratitud di Gobernador di Estado Zulia

ORANJESTAD — Tijdl. Gezaghebber di Territorio Insular Aruba a ricibi un telegram di Gobernador di e Estado Venezolano Zulia, senjor Eloy Parraga Villamarin, den cual e ta expresa su gratitud pa e yudanza cu e pueblo di Aruba a duna na e damnificadonan di Cabimas y vecindario.

Reynan di calypso ta bolbe Aruba

Mighty Sparrow, Lord Melody y King Striker

ORANJESTAD — Awor ta definitivamente cu e dos cantantenan di Calypso di fama mundial lo yega nos isla otro siman. Ta e dos senjornan, cu no ta desconocido pa Aruba, pa motibo cu anja pasa nan a duna algun presentacion den Swingster Square Garden: „Mighty Sparrow" y „Lord Melody". Ademas dje dosnan aki lo bini tambe e cantante popular di Carnaval 1959 na Trinidad „King Striker".

E show den cual e trio aki lo presenta lo ser ameniza pa e banda di Cyril Diaz & his Trinidad Orchestra. Sparrow, Melody y Striker, tur tres tin un amplia repertoire di calypso, rock 'n roll, inclusivo e ultimo hitnan di 1959 Carnaval. E grupo actualmente ta hasiendo un gira door di Caribe. Nan prome presentacion segun ta worde spera lo ta dia 8 di Juni proximo.

ORANJESTAD —

Auto a desparce

Dialuna mainta un cuarto pasa di nuebe polisnan a worde informa cu e auto A-7683 di S.F.J. cu tabata parkeer dilanti di Strand Hotel a desaparece. 25 minuut despues polisnan a hanja e auto na San Nicolas.

Nan ta sospecha cu algun hende a bai joyriding.

Por nada

Dia luna atardi nan a avisa polisnan telefonicamente cu tabatin candela banda di Kaas di Paloma. Brandweer a bai fullspeed....por nada.

Pelea

Pa 9'or y mei anochi tabatin un pelea den un restaurant situa den Grensweg na San Nicolas. Asina cu polisnan a yega, e homber A.C. a baha na awa. Pero e por a lubida e asunto ayi, pasobra algun minuut despues polisnan a garele caba. Ta parse cu amigo A.C. a bringa cu P.B. y F.P. E mes, esta C., y un dje otronan un tal B. a hanja herida na nan cabez durante e bringamento. Den e bar algun botter di bebida a kibra. Dokter de La Fuente a atende herida dje boxeadornan.

Hanya y perde

Ricardo Dirksz di Urataka 7 a perde mitar tabla di biljechi di L.L. no. 00989. Mario Matos di Seroe Patrishi 30 a hanja un ficho di Lago na nomber di H. H. Curlingford. S-7143. Efigenio Paula di Emmastraat 16 a perde un biljechi di Lands Loterij No. 06528.

Durante un conferencia na Bogota, Col. di Caribbean Tourist Association nan a keda eligi.

Aki nos ta mira e tres oficialnan cu a ser eligi durante octavo reunion anual di C.T.A. cual a ser teni na Hotel Tequendama na Bogota Colombia. Di robez pa drechi: Carlos Ernesto Martelo, vice-president: Manager, Empresa Colombiana de Turismo, Bogota, Colombia: Abe Issa president; Chairman, Jamaica Tourist Board, Kingston, Jamaica y Jean Jacque Honorat, secretary; Directeur General Du Commissariat, National Du Tourisme, Port au Prince, Haiti,

E boto di Roode Kruis a alcanza e A-511 prome

ORANJESTAD — Bolbiendo riba e accidente tragico di Diadomingo pasa cu e canoa chiki A-511 cu a bolter algun cien mieter pafor na Palm Beach, nos ta di opinion cu sigr nos tin mester di menciona, cu ta e boto di Roode Kruis dje Kolonne Roode Kruis, cu Doenshi Hernandez y John Maanster abordo tabata e prome cu a alcanza na e lugar dje desgracia. E dos personanan na e ocasion aki a hasi bon trabao ora di respiracion artificial, gracias na e bon practico cu nan tabatin. Otro personanan cu durante e salvacion tabata masha util segun nos a worde informa ayera tabata senjores Cham, Larmonie y Frits Trinler.

Otro concierto di jazz 4 di juni

ORANJESTAD — Miembronan di Aruba Jazz Society bao direccion di senjor Dick de Keyzer lo duna un concierto mayan anochi pa och'or y mei den Centro Cultural na Oranjestad. E programa ta contene diferente piezanan.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

HENKI CU HILDA

Henki cu Hilda tabata dos mucha bisinja di otro, masha amigo di otro, masha baldadi y masha mal cria na nan cas. Si nan dos contra cu otro, anto e ora ey principalmente co'i pester nan ta haci, nan mayornan no tabata castiga nan. Tin bez Henki ta subi palu kibra su carzon y ora e yega cas, ni rabia su mayornan no ta rabia cu ne. Si Hilda bisa cu e n' ta come su papa di oatmeal mes ora su mama ta dune un man yen di chocolati na lugar dje papa.

Bisinjanan ta bin keha riba nan y nan ta hanja mal palabra y e muchanan mes ta haci nanishi largo y saca lenga pa nan.

Un dia nan tabata hungando den parke, ta busca malu pa haci. Di golpi Henki su bista a cai riba un neshi di barica geel. Mes ora el a subi e palu y den un momento el a saca e tres yiunan afor. E mama tabata bula manera loco ta grita rondo dje palu, ma e malbadonan no a duna caso y contento nan a cuminza hunga bruto cu e yiunan dje barica geel.

Un muher bieuw cu tabata piki palu a vega cerca nan y bisa nan rabia:

„Mira aki malbadonan, bai pone e yiunan unbez den nan neshi. Boso n' ta mira com e mama ta grita, ta yora pa su yiunan?

Si ta boso nan a horta, com tristu boso mama lo no ta y cuanto lo e no a yora te ora e hanja boso trobe? Wel mescos e mama aki ta sinti".

E muher bieuw a scual nan asina, ma enbez di stop, nan a bofon dje muher.

Henki a haci nanishi largu p'e y Hilda a saca lenga p'e. Caba nan a grita hari y corre bai.

E ora ei e muher bieuw a rabia di berde, y cu su moketa cerra el a grita nan:

„Bo nanishi lo crece manera un komkomber salada y bo lenga lo cologa riba bo barica, pasobra boso ta asina malbado, sin corazon".

Mes ora Henki a sinti su nanishi a cuminza crece y Hilda su lenga a yena su boca te sali cologa riba su pecho.

Tur dos a cuminza yora, ma ora nan a bira ya e muher bieuw a desparce.

Tur mucha a cuminza bofon di nan y a duna nan nomber di Henki komkomber y Hilda leng'i baca.

Ma si boso ta kere cu esey a drecha nan, anto boso a hera. Nan a keda mes malbado y como tur hende ta bofon di nan, nan a bai sigi haci malu mas den mondi, caminda no tin mucho hende.

Riba un bon dia nan tabata corre trobe tras di un pober para'i misa.

Ma cada bez Henki su nanishi ta dal contra un rama y hasta dos tres bez su nanishi a hinca cu sumpinja di wabi. Si un fruminga drenta su nanishi, e ta niester cu stof ta lamta. Hilda su lenga tabata bati riba su pecho flap-flap manera un bandera den biento.

Di golpi nan a mira un par di barica geel masha bunita para riba un taki abao. Nan dos a cuminza jaag nan, ma asina nan pone man riba e paranan, nan ta haci vroe-vroe bula bai sinta riba un otro rama poco mas aleuw. Cada bez un poco mas aleuw te nan a hanja nan den un mondi cerra caminda a cuminza bira scur y haci friu y e parranan a desparce.

Ata nan dos cerra den mondi, nochi ta bai drenta, ta haci friu caba, awa a cuminza yobe y nan n' sa ta unda nan mester coge pa bolbe nan cas. Palunan a cuminza sagudi y keha; biento a cuminza supla, y mas aya un rama grandi a kraak, kibra, basha abao nan dilanti. De bez en cuando un parabruha ta grita: „oehoee, oehoe, oehoe, cu un stem di hinca susto den nan curpa.

Un luz skerpi, weerlicht, y mes ora donder a klap casi pa haci nan surdo. Ta manera tur barranca die cerro nan dilanti ta lora bini abao bin pachura nan. Awa ta yobe manera ta un nubia a kibra bini abao. Ya nan cuero ta papa muha.

Cuerto nan tabata desea di ta den kamber di nan cas, bon mucha sinta na mesa. Awe tabata basha foi nan nanishi y lenga, manera foi un geut di dak.

Un weerlicht mas y nan a descubri un cueba den barranca. Mes ora nan a bai aden. Ma figura com nan a spanta ora un cacho grandi manera un burico, tur na lana, wowo corra y cu djente afó a bin contra nan grunjando. Hilda a dal un grito cu te hasta parabruhanan a spanta. Henki tambe a cuminza grita y ni bara berde tabata tembla manera nan. E cacho a bula riba Henki y a morde un pida di su nanishi afor.

(Otro siman e ta caba)

P'ADILANTI P'ATRAS.

— Bo por mira un cos di pone mi di malu asina? Ayera cu m'a laba panja tabatin un solo bunita; awe cu mi mester guma, ata awa ta yobe fo'i mainta sin stop.

— Wel, pasobra semper bo ta haci cos p'adilanti-p'atras. Pakiko bo n' guma ayera y laba awe?

CONTESTA NA ORA

Un dia un pober homber di cunucu tabata cobando un buraco p'e dera su burico cu tabata drumi morto banda dje buraco.

Den esei a pasa un librepensador cu a hanya gana di bofon di dje un poco y el a bise:

„Oh ta com bini bo n' yama Pastoor pe bini cu awa bendita, cu cencia y cu bela manera ta costum?" „Wel meneer, hendenan manera memeer cu no ta kere nada y cu ta bofon di tur cos di relgion asina, nan cu burico ta un, p'esei ni pa nan ni pa burico nos n' ta yama Pader pa haci respons.

BOCONAN TABATA SA?

CULEBRA: Culebra ta un bestia cu sanger frio, ma ora e pone webu, su temperatura ta subi té na 80 grado Fahrenheit, di manera cu e por broei su wébunan. Tin sorto di culebra masha grandi cu por guli un hende enter cu sombre cu zapatu cu tur. Tin culebra cu di dia nan no ta peligroso, ma cu anochi nan ta pica un hende mata.

Na Merca tin un sorto di culebra cu maske otro culebra venenoso di Merca mordé e n' ta muri.. mientras cu si un culebra di Africa mordé e ta muri unbez.

UN BALA DI SCOPET: Un bala cu sali for di un scopet cu un velocidad di 900 meter pa seconde, ta perde den aire ora e pasa 1000 meter casi 800 di su velocidad. Despues di e segundo mil meter e ta corre solamente 26 meter pa seconde.

Forza di aire ta tene atras. Un scopet gewoon no ta tira mas leuw cu 4 KM. Ma si por a tira un scopet asina den un lugar sin aire, anto e bala lo yega te na 63 KM.

Dennis de Schrik van de Buurt

„Ik heb al vier gevonden. Hoeveel hebben we nog nodig?"

———

„Ma hanja cuater caba. Cuanto mas nos tin mester?"

ELA HERA.: — E matador Vitoriano Roger Valenci ta worde benta den laria riba e plaza di Madrid durante dje fiesta di San Isidro. Ela camna bai sin tabata herida, cu exepcion di su orgullo. Ariba ta e famoso novelista Ernest Hemingway ta weitando e escena.

HACIENDA di La Muerte

No. 9

E majoor a keda sin por papia un palabra basta ratu. Te porfin e ta bisa e bandidonan: „Boso bai sosega un poco. Y abo, asina e ta bisa Diego, sigi mi!"

Obedicido e hefe dje bandidonan ta sigui su patron.

„Conta mi kiko a pasa exactamente", e patron ta ordena ora cu nan a yega paden. E hefe ta duna un relato detalle di loke a pasa riba e plaza. Ora cu e ta jega na fin di su relato e ta bisa nervioso: „E mucha homber ei tin algu cu mi senior. Mi no sa ta kiko. E ta un estranhero den e valle aki, durante un par di siman e la traha cu nos vaqueronan y awor e la cuminsa ta haci e peonnan revolucionario. Nan a hari nos, hari mes, e mes un peonnan cu algun dia pasa tabata tembla riba nan pia ora cu nan mira nos so! No, e mucha homber ei, no ta un cualkier peon, mester busca un medio cu ne pronto!"

„Ach, mi conoce e sorto ei, e patron ta bisa yen di menosprecio. Tur caminda di mundo bo ta hania nan. Aventureronan cu ta busca puesto, y una ves cu nan tin e pueblo den nan man, nan lo haci manera nan ta hania ta bon tambe."

E hefe ta sagudi su cabez. No patron, esaki no ta asina. Y ta suplica e patron. „Pa fabor laga elimina e hoben aki mas liher cu ta posibel senjor. Mi por haci tur loke bo kier cu e peonnan, pero e mucha ei si kitele foi caminda pa mi."

„Abo cobarde!" e patron ta bisa. „Miedo di un mucha! Mihor bo bira hefe dje muhernan di cushina".

„No, patron, no ta esei mi kier meen. Duna mi ordu, y lo mi haci tur loke bo manda mi."

„Bon asina mi kier tende. Prepara cabai frescu, y sali tempran pa e valle. Kima tur e cunucunan di maishi, kibra tur e trankeranan y trapa e berduranan y manda mi bacanan laga nan bai come. Por lo demas splits bo trupa den dos, y rista den tur e barancanan te ora cu bo hanja e mucha y trece e y e rebeldenan aki pa mi."

„Si senjor, si. Algu mas senjor?"

E patron ta sagudi cabez cu no, y e hefe ta sali mescos cu un mucha chiki for di e cas.

Yega cu e ta yega den e barakanan na unda su bandidonan ta sosega, e ta cuminza grita furioso. „Muher bieuw cu boso ta laga un par di rebelde haci asina cu boso!"

„Si, pero senior Diego, bo mes a keda sorprendi mescos cu nos."

„Ami t'ei pa cuida boso, of mi ta paga boso pa boso cuida mi?"

„Si, pero senjor Diego, ken por a pensa un cos asina?" e segundo ta bolbe bisa.

„Si e cos aki pasa un biaha mas, mi ta bati boso nan cu e zwiep, uno pa uno."

E trupa di bandido ta keda ketu. Despues di un ratu un di nan ta bisa: „Duna nos cabai frescu y otro scopet, y nos ta trese e rebeldenan pa bo, senjor Diego."

„Esey ta loke mi ta spera". E ta bira bai pero ta draai den porta y ta bisa. „Mayan mainta 5'or nos ta reuni riba plaza!"

Pero parce cu un reunion a tuma lugar muchu mas tempran. Poco despues di mei anochi grito di alarma ta lanta e hendenan dje hacienda.

„Candela, candela den pueblo!"

„Cielo santo....", e hefe ta murmura.

E cunucunan di e hacienda, cu su maishinan cu tabata hechu caba, denter di algun dia nan tabata bai cohe cosecha, y tur cos tabata den vlam grandi. Cielo tabata corra di e candela.

Morto spanta Diego ta drei [illegible]

[illegible] teren... an! Awor [illegible] Kima nan cunucu tambe!"

Panico ta reina riba e hacienda. Hendenan ta corre un den otro. Peonnan ta worde ordena pa ranca yerbanan cu tin rond dje hacienda pa e candela no por yega serca, y otro ta cuminza muha e terra rond di e hacienda.

Nan ta pone silla riba e cabainan, y scopet ta worde entrega na tur. Bon pura un trupa grandi di hendenan bon furioso ta baha pa e pueblo.

Ora cu nan ta yega....

„Senjor Diego, mi no ta mira pakiko nos mester kima nan cunucu!", un di nan ta bisa.

„Kiko falta bo mucha?" Diego Celaya ta grita.

„Mira, nan a kita tur e tapushinan caba, ta e yerba so a keda. E peonnan a kita tur e maishinan caba.

„Que diablos". E hefe ta zundra.

„Awe den dia nan tabata t'ei ainda. Casi sigur nan a traha henter atardi tur huntu pa a cosecha e maishinan. Bon nan mes ta pidi esaki. Drenta den e casnan y saca tur e maishi nafor, montona nan riba plaza y kima nan."

Ta parce cu e pueblo tabata bandona of tur hende tabata [illegible] conjo. Ningun caminda tabatin un movecion. E trupa die bandidonan ta ranca na bai riba e prome careda di cas, ora ta sali un brdu:

„Tira muchanan!"

Salvo di bala ta ronca riba nan cabez. Diego Celaya ta para su trupa „Laga nos bai otro banda, ta sabi nan ta kere nan ta. Vamonos muchachos!" Pero na otro banda dje valle, tabata mes un recepcion nan ta hanya. Tiro y mas tiro ta sali di tur skina.

„Caramba, senjor, henter e pueblo ta arma y ta spera nos. Kiko nos ta haci awor?", un di nan ta puntra morto spanta? Te ainda nan no a tira pa mata nos, pero no lubida cu nos no tin chens contra nan, nan ta mira nos, pasobra nos ta riba caminda, pero nan ta scondi tras dje casnan of den e casnan!"

E hefe di polis cu tabata den su camber a tende e tironan y ta pasa man pa su pistol, pero un voz ta stop e. „Laga e para caminda cu e ta senjor Tacuba (tabata Eddie)!

Morto spanta e hefe di polis ta keda sinta na rand di su cama.

„Bisti panja liher, Eddie ta ordena, y corre, corre mas duro cu bo por. Si bo hasi liher, tal ves bo amigonan por duna bo un lif riba nan cabai ora cu nan ta bolbe pa e hacienda.

Severo e hefe di polis ta bisa: „Lo bo paga na esaki, hoben. Ley ta prohibi revolucion!"

„Si, pero e ley di boso ta bon pa warda den un museo. Hasi liher, corre!" Eddie ta avisa su amigo cu ta riba un dak dilanti dje cas. „Ate ta sali amigo".

„Boso stop di tira un ratu amigonan", Olliver ta grita. „Un raton di anochi ta pasando, dunele un chens p'e corre".

E hefe di polis a corre tur loke e tabata por. Un poco despues: „Otro raton di anochi"... tabata e secretario bieuw, den su ansha e ta trompeca den su mes pia di carson y ta dal abao masha mahos.

„Cuidao, senjor Alarcon, si bo cai un biaha mas asina bo por kibra bo garganta!", Olliver ta gritele ainda.

„Patras! Bolbe pa hacienda", nan ta tende Diego Celaya ta ordena su trupa di bandidonan.

Eddie y Olliver tambe ta monta nan cabai y ta prepara pa bai den barrancanan. Laga nos bai cu boso, algun dje peonnan ta grita, pero Eddie ta contesta mihor nan keda pa cuida e pueblo y percura pa e bandidonan no drenta den pueblo. Ora cu nos mester di boso yudanza nos ta bolbe.

E ta sigui)

Tarheta postal skirbi na 1914

a yega porfin su destinacion

Bolsward, 2/6. — Cu no ta semper servicio di correos ta funciona rapido a koda demostra recientemente, ora e famia Schuurmans na Bolsward (Hulanda) a ricibi un carta postal, cu a worde di post na 1914 na Joure. Aunque e direccion tabata claramente indica, e carta a dura 45 anja pa alcanza su destino. E stempel riba e carta ta mustra cu algun siman pasa ainda e tabata na montreal (Canada). Aunque e stampia a perde for di e kaarchi, e destinatario no tabatin mester di paga „strafport".

PAGINA TRES

Mayan Charlie Cotton ta yega

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E rival di Sugar Boy Nando, Charlie Cotton, kende den luna di februari a obtene un decision ariba nos campeon, lo yega Aruba manjan procediendo for di Merca. E segundo encuentro aki entre e dos pugilistanan ta senjala pa tuma luga den Swingster's Square Garden ariba diarluebs dia 11 di juni como pelea estelar di e programa di promotor Johann Steffanie.

Den nan promer encuentro Nando tabatin problema cu e fahador Cotton, despues cu na principio di e pelea e loqual a mustra superior. Pero Cotton cu gran experiencia a nota ta ki clase di pelea ta duna nos campeon dolor di cabes y a aplica e tactica aki.

Nos a combersa cu Nando ayera y e la sigura nos cu e ta den magnifico condicion. Tambe Nando a informa nos cu el a practica hopi cu sparringpartner cu ta usa e mes tactica di Cotton. Door di esaki e tin confianza cu e biaha aki si e lo por domina Cotton.

„Kende lo ta bo proximo rival?" nos a puntra Nando.

„Esaki lo ta sea Yama Bahama, Ralph Tiger Jones of Jimmy Martinez", Nando a contesta nos.

Promotor Steffanie, kende tambe a asisti na e entrevista, ta confirma esaki y ta agrega cu ya e tin contacto cu e agente di e pugilistanan aki, Charlie Rose, kende ta dispuesto na manda un di su pupilonan pa enfrenta Nando na nos isla.

„Despues di mi pelea cu un di e tresnan menciona, muy probablemente lo mi pone mi titulo di campeon antillano den balansa, contra di e ganador entre Sam Langford y Kid Fenton", Nando ta informa nos. „Pero si Aruba Boxing Commission dicidi diferente lo mi tin di defende mi titulo promer cu mi encuentro contra di Bahama, Jones of Martinez".

„Kiko ta bo opinion di e encuentro entre Fenton y Langford?"

„Wel, tur dos ta bon y como nan estilo ta completamente distinto, ta poco dificil pa por pronostica ta cual lo gana e pelea semi-final di dia 11".

E promotor Steffanie tampoco por a duna un opinion fiho ariba e pelea Langford—Fenton.

Nos ta cambia e direccion di e entrevista un poco y ta haci luego mas pregunta na promotor Steffanie.

„Resto di e programa di dia 11 tin ademas di e candeloso encuentro Fenton contra Langford, un encuentro di seis round entre Kid Ambrosio y Johnny Gumbs, un pelea di cuatro round entre Kid Spider y Young Braker y dos encuentro amateur: Alfonso Frazer lo enfrenta Young Gibbs y Aruba Kid lo combati Flashing Dash".

„Bo tin algun plan pa mas programa luna aki?"

„Si, mi intencion ta di presenta un otro programa dia 24 di Juni cu Battling Siki contra di Willy Dookerey den e pelea estelar. Luego na cuminzamento di otro luna Nando lo ta den accion atrobe contra di un di e tresnan cu ya e la menciona y ta muy probable cu d ene semi-final di e programa di otro luna e ganador entre Fenton y Langford lo enfrenta un otro fuerte rival, loke ta mantene e ganador den bon condicion pa su compromiso pa cu e titulo di Antillas Holandesas",

Despues di expresa nos gratitud na e cabayeronan aki di nos boxeo pa e agradable entrevista aki y desea ambos hopi exito nos a despedi di Nando y di Steffanie.

Cumplianjos feliz

Ta celebra su tres anja di feliz existencia e chikitin Pedro Goeloe y ta ricibi felicitacion di su tata Pachi, mama Juanita, wela Andrea, y di su 12 ruman

— — —

Senjora Marianita Sologuier ta ricibi felicitacion di su esposo Alberto, jiunan Glenda, Ada, Albert, Sonia, Annie, Margaritha, mama, tata, rumannan, sobrina y sobrino tanta y omo, tambe di Olga y Lichi Geerman, familia Sologuier, Croes, Tromp, tambe di Vera y Hermes van den Berg y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita G.G. y ta ricibi felicitacion di su tata Giriaco, mama Epifania, rumannan Mirna, Simon, Rudi, Greta, Ronald, Vera, Marieta, Eda, tanta y omonan welanan, especialmente di su juffrouw y tur su amiganan di 6e klas.

— — —

E gentil caballero Jorge Rodriguez ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su mama tata, rumannan Elio, Rufo, Albertina, Elvia, famianan, tambe muy especial di su amigo Benichi.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

DIARAZON 3 DI JUNI

DE VEER
8.30 p.m. That Night!
RIALTO
8.00 p.m. Cabaret Tragico
PRINCIPAL
8.00 p.m. Indiscreet
AURORA
7.30 p.m. Corazon Indomito
SAVANETA
7.30 p.m. Don't go near the water

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diarazon 3 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Miercoles 3 de Junio
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Ataque violento contra Merca y Republica Uni Arabe

Ministro Cubano serca Nasser

Bagdad, 2/6. — Den curso di un emision, Radio Bagdad a lanza awe un ataque particularmente violento contra Merca y Republica Arabe Uni, acusando e dos paisnan aki di colusion pa un arreglo definitivo di e kestion di Palestina.

E comentarista a anuncia, cu recientemente tabatin combersacion entre Mahmoud Fawzi, minstro di relacionnan exterior di RAU, y Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, tocante un posible ehecucion di e proyecto-Johnson, cu ta recla e colonisacion definitivo di e refugiadonan palestino den e paisnan, cu a ricibi nan.

Acusando gobierno di Republica Arabe Uni di a efectua un campanja psicologico den mayoria di e paisnan arabe pa yega na un conbenio cu Israel, e comentarista di Radio Bagdad a atribui e revision di e politica arabe na un „convenio secreto entre cierto capitalista mericano y gobierno di Abdel Nasser".

Ministro cubano cerca Nasser

Portador di un „mensahe di amistad y admiracion di Fidel Castro y gobierno cubano" pa presidente Nasser, armando Riviera, ministro di Relaciones exteriores di Cuba, A pidi audiencia awe cerca presidente di Republica Arabe Uni.

Riviera a anuncia, cu Diabierne awor lo bini un mision oficial di gobierno di Cuba na Cairo pa discuti un „fortificacion di e lazonan economico entre Republica Arabe Uni y Cuba".

Di e torneo eliminatorio di volley

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Na Rapid, Savaneta, e sexteto femenino di Rapid Reds a elimina Flyers I, ex-Luculle cu score di 2—1. Di masculino clase B Rapid II a mata e chensnan di Union Juvenil Noord cu score di 2—1. Di A klasse Rapid I a duna Lafayette un derrota di 2—0. Como den e klasse aki ta worde usa e sistema di doble eliminacion, ainda Lafayette tin un chens mas.

Ariba cancha di Caribe, e damanan di Commandeursbaai Club a debuta eliminando Caribe cu score di 2 pa 1. Dakota Youth Center a haci mescos cu PWFA Stars ganando nan dos game sigi.

Den clase A Flash a duna Caribe un derrota di 2—0, poniendo nan na un derrota so mas di ser elimina.

Partidonan pa awe nochi

Dos partido so tin senjala pa awe nochi, cualnan lo worde hunga ariba cancha di Brazil. Di e torneo femenino lo hunga Estrella contra di Caribbean Stars, mientras cu di masculino clase B lo hunga POVA contra di Brazil. Clase A ta liber awe nochi.

MacMillan a refuta noticia

tocante retiro di Selwyn Lloyd

Londen, 2/6. — Prome ministro a refuta oficialmente e noticia den „Times" di Londen, cu ministro Selwyn Lloyd lo hanja un otro empleo. MacMillan a bisa den Parlamento, cu e ta confia di sigui colabora hopi tempu ainda cu su ministro di relaciones exteriores.

Poblacion y terreno pa Mohametanonan

Argel, 2/6. — Riba e begroting nobo pa Argelia tin cincu billon franc disponibel pa construccion di pueblo y compra di terreno pa Mohametanonan, cu a worde transporta pa autoridadnan militar pa otro region. E suma aki ta worde obtene pa un aumento di prijs di gasolin cu 15%.

Forzanan militar frances na Argelia a aniquila 1.017 rebelde den curso di e siman di 25 te 31 di Mei, haciendo 386 prisionero. E accion aki a costa bida di 59 frances.

MATA DI TOMATI 13 PIA HALTU.: — Joseph Macceca ta para riba un trapi pe por piki tomati for di un mata di tomati cu tin 13 pia haltu na su cunuco tras di su cas na San Diego, California.

E POBRECITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 2

Un homber mas bieu cu net na e momento ei tabata pasando y a mira e aglomeracion di curiosonan, a bini munera hende jama cerca e multitud.

„Mi por ofrece boso mi servicio? Pero ta quico mi ta mira, Lord Blight, ta quico a pasa aqui?"

„Qui un felicidad y suerte di por a contra cu bo aqui, dokter Montagnard, e mucha muhe a corre bin dal den mi coche."

E dokter a inclina over dje mucha muhe cu ainda tabata foi su tino.

„Aqui riba caja lo mi no por examin'e, Mylord! Pero asina leu cu mi por calcula..... Mi ta spera cu lo ta solamente un choque di nervio, e herida chiquito den su cara y e poco sanger cu a drama ei no ta di gran nificacion. Pero unda ta hib'e?"

Rapidamente decidido e hoben a responde:

„Nos ta bam cu e pobercita den mi coche. Abo ta companje bam cas cu mi, dokter. Y bo ta examin'e cerca mi mama. Mi ta spera cu den e entretiempo ei lo e pobercita por bini bij trobe."

E poliz a queda un poco malcontento. E tabata murmura algo di oficina y hospital. Pero e no tabatin e animo di procede mucho fuerte, peor ainda ora cu el a tende cu e persona cu tabata maneha e coche tabata un lord ingles.

Y dokter Montagnard tabata un conoci, quende pa casualidad el a yega di mira un dia cu durante un proceso e dokter aqui mester a presenta como testigo. P'esei el a bisa solamente:

„Permiti mi suplica Su Alteza pa e adres camina e enferma aqui ta bai, por si acaso su famianan bini na warda pa informa su paradera".

„Sigur. Mi ta Lord Arthur Blight y mi ta biba cerca mi mama Lady Sara Blight den Faubourg Saint Germain, villa Les Tilleuls".

Cu yudanza di un paar di mirones ya e criar a hiza e mucha muhe pone den shers caba. Lord Arthur a drenta e coche, sigui pa dokter Montagnard cu a sinta banda di dje. E coche a cuminza move y a sigui pa villa Les Tilleuls.

Durante e careda aqui Micheline Bonnard a abri su wowonan.

E criar a dirigie na su maestro.

„E dama a spierta", el a bis'e.

Lord Arthur a encarga e criar cu e manehamiento.

„Un momento dokter," e lord a bisa. „John lo maneha e coche."

Y bisando asina e hoben lord a bai pa atende e enferma y hacie un paar di pregunta y mustra asina su atencion pa loque a pasa.

Un exclamacion di asombro a escapa lipnan di e hoben, ora cu el a mira e wowonan bruin-scur dje dama preguntativamente dirigi riba dje.

E hoben no tabata mira ni na John, ni na e dokter, asina impresiona e tabata pa buniteza dje hobencita di 16 anja cu tabata drumi awor banda di dje. Y automaticamente a escapa foi su lipnan:

„Bo ta sinti dolor, pobercita?"

„Mi n' tin dolor". Micheline a bisa na boz baho. „Pero ta quico a socede? Ta unda mi ta aqui? Mi ta corriendo den un coche cu dos cabai bunita. Ta unda nan ta pensa anto na hiba mi awor?"

„Bo ta gusta e coche aqui?"

„Como no. Nunca den mi bida mi no a corre den un coche!"

„Y bo ta gusta esei? Bo n' ta sinti dolor? Ta sigur cu bo no ta sinti nada?"

„Mi ta gusta corre den coche masha tanto. Pero pa contesta bo pregunta, mi mester bisa bo en realidad cu mi no tin dolor."

„Dios gracias".

„Paquico bo ta bisa Dios gracias?"

„Pasobra falta poco m'a trapa bo mata cu mi cabainan riba Pont de la Concorde. Ta bo a corre bin dal den mi cabainan."

„Precisamente, na Pont de la Concorde?"

Dokter Montagnard a bira su cara.

„Su golpe no tabata fuerte, Mylord, manera e ta parce.... pero pa un combersacion mucho largo e enferma ta mucho debil awor".

Lord Arthur a comprende e aviso aqui.

Contra su boluntad e hoben asombra pa tanto belleza mester a warda silencio y Micheline Bonnard a cerra su wowonan. Cu admiracion Lord Arthur a queda ta fiha den cara di e mucha muhe stranjera, asina hoben y asina bunita.

Su cara tabatin un fineza manera di un reina y e lord no tabata quere cu hamas den su bida e por a yega na mira un mucha muhe manera esaqui. Tabata como si fuera cu ora e hobencita aqui abri su wowonan bruin-scur, ta den cielo mes bo tabata mira y e wowonan tambe tabata penetra te den bo alma. Nan tabatin algo tierna, algo suave, algo di dulzura y principalmente nan tabata atractiva y milagrosa. Pero awor e hoben tabata convence su mes cu el a exagera, pasobra no solamente e mucha muhe su wowonan tabata bunita, pero tambe e lipnan chiquito cu tabata color roos, e forma noble di e nanishi, e wenkbrauwnan masha bunita forma, e color manera dornasol di su cabeinan abundante, e frenta altu y bunita, tur cos dje mucha muhe aqui tabata bunita.

En una palabra e tabata un obra artistica di creacion, cu e lord a logra hiza foi suela di Pont de la Concorde.

E coche a corre drenta e hardin cu su arbolnan altu di villa Les Tilleus. Micheline Bonnard no a ripara nada di tur esaqui.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Mi ta bay libra mi di e verdadero huez promer nan busque.... Suerte cu Max a duna mi e jabi". 2) Mientras: „Arre! A...." 3) „Para! Mff!"

JUAN EL INTREPIDO

1) „Manda eseynan bay. Mi ta cansa....Warda! Quen e joncuman cu camara ey ta?" „E a bisa mi cu e jama „Jose Spratt" Mi mandele bay?" 2) „No.... Bisele queda! Bisele pa warda un rato...." 3) „Fotografonan ta interesa mi masha! Laga nos busca un lugar tranquilo pa conversa" „Mi ta jama Spratt....o e dama a equivoque o e sa fingi bon! Ya lo nan baya sa...."

DICK TRACY

1) „Kent! Ta bon bo a bini back. Na unda bo tabata?" „Mi ta bay laga basha cement riba tur cos". 2) „Di quico bo ta papiando?" „Mi ta bay pone e $1.736.426,80 bao concreet". 3) „E trabador nan lo ta aqui dies aki. Nan lo trece 500 saco di cement! Lo mi munstra henter mundo com bo por warda un fortuna". 4) „Mucha, bo ta 100%?" „Sigur, mi ta O.K. Pone un kanika di koffie, bo por, Pet?"

RIP KIRBY

1) „Ah, aire fresco! Lo mi troeble si mi cendi mi pipa, promer cu mi revisa e lugar". 2) „Humm, un peluca un busto di yeso. Ta asina e a fingi cu Glenda tabata parce Gloria". 3) „Awor falta e cria cu e stoffer pa completa e escena".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon, a stop di jobe pa un rato, Lalo. Pero e observatorio a bisa cu tin mas awacero ta bin, y si ta asina, no ta...." 2) „Queda queto, papa! Ta verdad, Roda! H endenan prominente a apoya mi na e cuenta di la presa....Awor tur cos a muri!" 3) „Pues trece e asunto dilanti atrobe!" „Mi ventana a pega, Sr. Saxon, por a habriele pa mi?" 4) „O.K. Lalo, ya cu e insisti tanto asina pa hiba bo aya den....mi ta quere cu e ta merece...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

„Bo ta ... la mi contrae matrimoni ... Celia Mapes? Ta posib... am?" 2) „Si, Mi ta man... bo....pasobra ta un bon enlace. Acaso bo a lubida cu qui propositi nos a bini aqui?" 3) „Mi a lubida tur cos ....pa un muher cu mi ta stima y cu quen mi ta desea di casa cune. Y e muher ey no ta Mapes!"

1) „Ah! E tabla quibra aqui lo permiti mi pa mi proba mi hermentnan electrico atrobe!" 2) „Bo sa cu mama tin un diente ta morde, papa?" 3) „Pepita, nan a bisa mi cu bo tin un diente ta morde...." 4) Pepita a bula for di riba e sofa y a desparce.

La Television y la Delincuencia Juvenil

Por J. F. CHOSON

En muchas escuelas se emplea hoy la televisión en la enseñanza de ciertas materias, como las ciencias naturales, la geografía, etc. He aqui, en el siguiente articulo, un ejemplo mas de la television empleada con fines de educacion general.

El Centro de Observacion de Lyon, en Francia, hospeda durante periodos de tres meses a delincuentes menores de edad, o jovenes que se encuentran en una dificil y peligrosa situacion moral.

La tarea del Centro es la de estudiar las personalidades de los detenidos, con el fin de que el Tribunal de Menores pueda luego decidir la medida mas conveniente en cada caso.

Para estudiar las posibilidades individuales y la readaptacion social de los muchachos, esto reciben una amplia instruccion, que no se limita al campo profesional sino que ademas incluye otros aspectos de la vida, como son por ejemplo las diversiones, el emplea de las horas de ocio. Y la television forma parte importante de las actividades culturales en que participan los chicos.

Para que la accion del educador sea lo mas eficaz posible, hemos estimado conveniente organizarla en tres partes o aspectos: presentacion de programas, discusio ny prolongacion cultural de los mismos.

La presentacion

Por regla general, los jovenes que vienen al Centro son muy diferentes en sus origenes y caracteristicas, pero casi todos pertenecen a un nivel intelectual bastante bajo. Ha sido necesario, en consecuencia, ofrecerles un minimo de conocimientos previos para que comprendan bien los programas presentados en la television. Porque no se trata de brindarles un espectaculo de valor puramente estetico, sino mas bien de hacerles apreciar ciertos valores, de modo que esa instruccion preliminar debe tener en cuenta lo que puede pasar inadvertido para ellos, asi como la manera de que sean sensibles al sentido de las escenas que van a presenciar. En pocas palabras, se trata de suscitar en sus espiritus lo que Andre Gide llamaria „una predisposicion a la receptividad". Tomemos un ejemplo. La obra de Calderon de la Barca „El Alcalde de Zalamea", digamos por caso. Hemos situado la obra en su ambiente historico y humano, es decir, en la España del siglo XVII, haciendo presente el dilatado ambito de sus dominios, el problema de la falta de medios de comunicacion, la necesidad de un poder judicial fuerte y eficaz, etc. Esta breve exposicion fue seguida de la lectura de algunas paginas de José Luis de Villalonga y de un aire de musica española para relacionar esta exposicion con el programa de la television.

La discusion

Para no perder tiempo, conviene decir inmediatamente que la discusion de tipo clasico, inmediatamente despues del programa, fue un fracaso. Los muchachos no comprendian bien la utilidad de cambiar impresiones a una hora tan avanzada y corriamos el riesgo de provocar reacciones demasiado superficiales.

Para que la discusion fuera verdaderamente util, preferimos dejarla para cuando discutieramos los programas de la semana siguiente. Acertada medida, porque los comentarios y las criticas ganaron asi en espontaneidad y ardor. El hecho es que la television ha mostrado claramente que es un medio poderoso para suscitar emociones e ideas y estimular el deseo de manifestar estas y aquellas. Tres razones nos mueven a afirmar que la television es un instrumento eficaz para la accion moral.

La television ha hecho descubrir a nuestros muchachos un mundo que les era totalmente extraño. Sus espectaculos extraordinarios han nutrido y enriquecido la vida mental de estos jovenes, la cual no conocia otro alimento que el que ofrecen filmes y lecturas de escaso o ningun valor artistico e intelectual. Nos ha tocado verificar como, despues de asistir a un programa de television en el que se presentaba una dificil intervencion quirurgica, la imagen corient• que del heroe tenian estos muchachos, y que casi siempre era la del „cowboy" de pistola al cinto, era reemplazada por la del cirujano, que armado de su talento y de su ciencia lucha contra las enfermedades y la muerte.

Acontece que en una sala de cine — por un curioso fenomeno psicologico — el espectador, particularmente el niño o el joven, queda inmerso en el mundo ficticio de la pantalla y, al perder la perspectiva, la distancia, sus facultades criticas, su personalidad en una palabra, quedan momentaneamente abolidas. En cambio, la pequeña pantalla del aparato de television ofrece siempre una imagen a nuestra medida, y las escenas que presenta transcurren *fuera* de la atmosfera del espectador, de manera que hasta un publico intelectualmente pasivo guardar cierta distancia y guardar su propio punto de vista. La fascinacion envolvente que ejerce la gran pantalla cinematografica esta en caso reducida al extremo. Asi, en nuestro caso, lo demuestran los comentarios espontaneos que hacen entre si los jovenes del Centro cuando el espectaculo es simple fenomeno visual, comentarios que, por otra parte, nos suministran una informacion psicologica particularmente valiosa.

Asistimos a un programa de television en el seno de un grupo social definido y limitado, en una sala que nos es familiar, todo lo cual disminuye el poder fantastico de la imagen. Al mismo tiempo, como la oscuridad de la sala no es completa, el educador puede observar a su guisa las reacciones puramente fisicas de los espectadores ante el fuerte estimulo de ciertas imagenes.

Estos tres factores permiten comprender en cierta medida por que los espectaculos de la television suscitan muchos mas animados comentarios que las sesiones de los clubes de cine para jovenes, aun de parte de los muchachos de natural timido o que disponen de escacos medios de expresion.

Claro esta que, aun en el caso de este Centro de Observacion, no seria correcto de parte del educador limitarse a desempeñar el papel de una maquina registradora. Su verdadera tarea implica, en verdad, ayudar a los jovenes a exteriorizar sus impresiones e ideas, a reducir los mitos modernos del campeon deportivo y del actor de cine a sus debidas proporciones y, en fin, a que adquieran ciertos conocimientos, incluso los que se refieren al funcionamiento de la television. En consecuencia, el educador no es solo un elemento catalizador, sino alguien que calculadamente actua y da un sentido y una conclusion a los debates. Gracias a el, al descubrir las posibles resonancias culturales del espectaculo, el proprograma de la television se convierte en un hecho fecundo y en un instrumento verdadero de progreso espiritual.

La dimension cultural

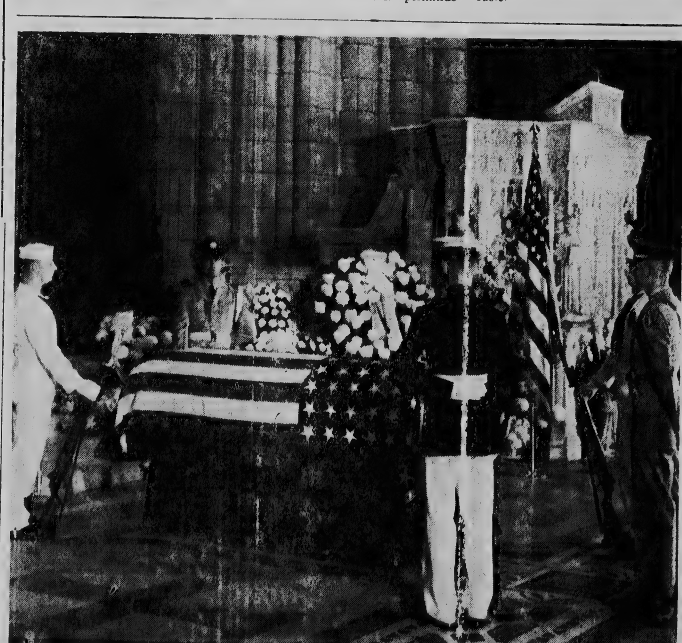
Cuando se instalo en nuestro Centro un aparto de television intentamos crear un club a la manera de los de musica y lectura ya existentes. El fracaso fue total, o mejor dicho, demasiado completo el buen exito de nuestra empresa, pues todo el mundo se apresuro a presentarse al club de television. Cuatro años despues estimamos que la television *no debe constituir una actividad exclusiva limitada*, sino mas bien, en razon de su misma diversidad, el punto de partida de nuevas actividades o el completamento de otras ya organizadas.

Gracias a la television el educador puede llevar a los jovenes a descubrir, por ejemplo, el hecho de que el teatro no es necesariamente algo aburrido. Y sea, dicho de paso, que unicamente un 2% de nuestros jovenes habia asistido a un espectaculo teatral antes de venir al Centro. Otro caso: la television nos ha permitido mostrar que la espelcologia no es una actividad eclusiva de especialistas, y en la actualidad muchos de los muchachos se interesan en ella. La television ayuda al educador a encontrar nuevas actividades interesantes, a descubrir que el „hand-ball" es un deporte para atletas, etc. al par que ofrece la posibiladad al especialista del cine-club o al experto en artes aplicadas de organizar lecciones apropiadas al fin del Centro, ya que en ese multiple bazar de imagenes los educadores encuentran sugestiones constantes y siempre renovadas.

Pero todo lo anterior trae consigo el problema de la formacion de un personal adecuado a la delicada tarea educativa de este caso particular. Nos ha parecido inutil, en efecto, pretender educar a los futuros espectadores de la television si no podemos contar con educadores que sean a su vez avisados espectadores de la television. Por esta razon, en febrero de 1957, 21 dirigentes de clubes de television de establecimientos de reeducacion como el nuestro se reunieron durante dos dias, bajo la direccion de un especialista de radio-television y sentaron las primeras bases de un metodo pedagogico para los clubes de television. Esta reunion primera tendra necesariamente que repetirse periodicamente, ya que la television, medio de diversion y de cultura a la medida de nuestra epoca, progresa con extraordinaria rapidez y sus posibilidades de empleo aumentan de igual manera.

Como queda dicho, el empleo de la television permite, pues, un mejor conocimiento del niño y de ladolescente, mientras por otra parte enriquece notablemente su vida mental y contribuye a excluir influencias nefastas.

Corresponde al educador dar a los programas, de acuerdo con su criterio, el debido valor, sin descuidar ninguna de sus posibilidades y dimensiones culturales. „Las cosas pertenecen a quien las mejora y fecunda", ha dicho Bertolt Brecht en una frase memorable.



JOHN FOSTER DULLES A WORDE ENTERRA NA ARLINGTON NATIONAL CEMETERY: Representantenan di forsanan arma di Estados Unidos ta haci warda na e caha di morto di e anterior Secretario di Estado John Foster Dulles na momento cu e servicionan final a cuminsa na Catedral Nacional na Washington, D.C.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIAHUEBS 4 JUNI 1959 Nr. 3449

Invasion di Nicaragua ta un amenaza pa paz den Continente Americano

Tratado Inter-americano di asistencia reciproca mester worde aplica?

Washington, 3 juni.: — E invasion di territorio Nicaraguense door di elementonan di nacionalidad ainda desconoci, ta forma un menaza pa paz den cotinente Mericano, cu ta hustifica aplicacion di e tratado inter-Americano di asistencia reciproca, o e ta simplemente un tentativo di subditonan Nicaraguense pa derroca gobierno di nan pais, loque consecuentemente ta un asunto di politica interior.

E pregunta aki a worde trata awe den seno di Conseho di e Organizacion di Estadonan Mericano durante un reunion extraordinario, cu a worde tene a peticion di Nicaragua pa invoca e tratado di Rio.

E contesta na e pregunta aki lo worde duna Diahuebs, una bez e conseho cu un mayoria di 16 voto a dicidi di suspende e debate pa 24 ora pa permiti e representantenan den e conseho pa ricibi instruccion di nan gobierno y tambe informacionnan adicional cu por trece mas luz riba e hechonan, cu e embahador di Nicaragua, Guillermo Sevilla Sacasa, a expone dilanti di e conseho.

E decision di e conseho a ser precede pa un disputa violento entre embahador Sevilla Sacasa y su colega cubano Raul Roa. E ultimo a declara, cu e problema cu a worde somete na conseho pa e representante nicaraguense, ta di caracter netamente domestico, cu na ningun manera ta menaza paz den hemisferio mericano. Afirmando cu e „mayoria grandi" di invasornan ta di nacionalidad nicaraguense, e invasion aki, segun e orador, no por worde compara cu esun di Panama, „unda un grupo, den su mayoria compone pa cubano, a trata di derroca e gobierno democratico y constitucional di un otro pais".

Contestando e representante di Cuba, embahador Sevilla Sacasa a declara, cu su pais ta sinti'e „menaza y ataca" pa forzanan cu a bini di extranheria, y cu ta na punto di desembarca di tres bapor, cu actualmente ta cu rumbo pa costanan di Nicaragua. Ironicamente el a gradici embahador Roa di a admiti cu „mayoria" di e invasornan ta di nacionalidad nicaraguense, mientras poco minuut antes el a bisa, cu tur tabata nicaraguense.

Costa Rica ta simpatiza movimiento revolucionario

Asamblea legislativa di Costa Rica a adopta un mocion ayera nochi, expresando su simpatia pa cu e movimiento revolucionario na Nicaragua y censurando e actitud di presidente Mario Echandi di Costa Rica. E decisionnan aki, cu a provoca un asombro profundo den circulonan politico, a worde aproba respectivamente cu 43 contra 21 voto. E asamblea ta reprocha Echandi di a permiti violacion di territorio nacional y di a institui un control riba trafico, sin suspende e garantianan constitucional.

Ofensiva rebelde grandi na Nicaragua

San Salvador, 3/6. — Segun noticia, cu a worde ricibi na San Salvador, e rebeldenan na Nicaragua a lanza un ofensiva na cuater frente, y ta bringa tantu na terra cu den laria.

Un corant na San Salvador ta informa cu segun un alto funcionario nicaraguense 23 rebelde a cai prisionero y dos avion di e rebeldenan a worde destrui.

Cuartel general di guerra nacional a anuncia awe na Managua, capital di Nicaragua, cu ocho „invasor" a worde mata y cu otronan a worde dispersa lagando nan arma, panja y municion.

E comerciantenan na Managua, cu ta pertenece na partidonan di oposicion, tin nan empresanan cerra tres dia caba. Ta reina hopi tension na capital.

Tambe ta worde informa, cu presidente Somoza a rechaza un exigencia di e rebeldenan pa tuma su retiro, y duna ehercito instruccion pa aplasta revolucion completamente.

Syria no ta causa di pleitu entre Egipto y Iraq segun declaracion di Kassem

BOMBAY, 3 juni — General Abdul Krim Kassem, prome ministro di Iraq, a declara den un entrevista cu e seminario Indio „Blitz", cu no ta existi „dominacion o subversion comunista" na raq. E pretensionnan den tal sentido di fuente Egipcio y Syria ta propaganda. Kassem a desmenti cu Syria ta un causa di pleito entre Egipto y Iraq. „Nos no tin reclamo territorial — el a bisa — y Syria ta nos ruman".

Segun Kassem e dificultadnan cu Republica Arabe lo desaparece pronto, si Egipto descontinua su guerra di propaganda y otro intervencion den asuntonan demostico di Iraq.

Radio-kinderkoor ta bai canta 'trobe

ORANJESTAD — Di parti di directiva di Arubaanse Muziekschool nos a ricibi e teksto dje cantica cual e muchanan di Radio-kinderkoor lo canta Diabierne awor via Radio Kelkboom. Debutantenan dje biaha aki ta Mand Engelkens.

E cantica nobo ta:

Jan mijne man wou ruiter worden,
Jan mijne man, die had geen paard.
Toen nam hij de kat en trok hem aan zijn staart
Toen had Jan mijne man een paard.

Refrein

Jan, Jan rij wat an, dat je 'n ruiter, dat je 'n ruiter
Jan, Jan rij wat an, dat je 'n ruiter worden kan.

Jan mijne man wou ruiter worden,
Jan mijne man ,die had geen zaal.
Toen nam hij een ei en reed op de schaal.
Toen had Jan mijne man een zaal.

Refrein.

Ambtenaarnan a regala fl. 2.200 na Cabimas

ORANJESTAD: — Un coleccion entre e empleadonan di Land y Eiland cu a worde organisa pa sr. J. N. J. Rojer, tesorero di e Comite Arubano Pro Cabimas a duna e bunita suma di Fl. 2.200.—.

Dia 31 di mei u.p. e actividadnan dje centrale comité oficialmente a keda termina, ma na schoolnan nan ta teniendo un coleccion ainda. E muchanan cu contribui algu ta hanja un carchi bunibal mas cu un famia leeuw" (algo por estilo).

Y cu letternan mas chiki ta scirbi abao: „Recuerdo na mi contribucion pa e damnificadonan di Cabimas".

Riba peticion di frerenan e fecha pa termina e actividad aki a worde aplaza te diabierne awor. Parse cu nan a colecta mas di fl. 680.— caba. Na principio di otro siman e Centrale Comite lo haci un resume final di tur e entradanan.

Dia 13 y 14 di juni: 90 bailarinas den „Anochecer"

ORANJESTAD: — Famianan orgulloso, amigo y amiganan di muchanan y amantenan di ballet lo yena e sala di Centro Cultural na Oranjestad dia 13 y 14 di juni venidero, na e debut di e seccion di Oranjestad di e balletstudio di Srta. Irma Bakker.

No menos cu 90 bailarina cu apenas seis luna pasa a hasi nan prome paso di ballet, lo duna un presentacion dje fabula „Avondschemering" (anochecer) bao di direccion di nan antusiasta maesta Irma. Nan lo duna dos presentacion, esta dia 13 y dia 14. San Nicolas lo hanja su mes show medio Julio, un otro show den cual 60 mucha lo participa, cual srta. Irma Bakker tin ta tuma les na San Nicolas.

E show na Oranjestad lo dura casi ora y mei y e papel principalnan ta den man di Prins Henk de Vries, bailarina principal Marion van Herwaarden, elfje Sandra Maduro, Prinses Suzanne Leerned, heks Bonny van Montrant y zwaantje Elly van Trikt. E decornan a worde proyecta door di senjor Arie Baptist lo percura pa e efectonan di luz.

Aruba Caribbean Hotel ta habri definitivamente 18 di juli

ORANJESTAD: — Awor ta definitivamente cu dia 18 di juli proximo e hotel di turista na Palm Beach, „Aruba Caribbean Hotel" lo habri su portanan. Asina nan a keda durante un reunion di Condado Caribbean Hotel Inc. cual algun dia pasa a tuma lugar. Na e reunion tabata presente ademas di directiva dje firma, senjores O. S. Henriquez, deputado di Turismo y Asuntonan Social, Maikel Kuiperi, Hefe di Oficina di Turista, C. Wolff, e gerente dje hotel nobo, Hank Mayer cu ta encarga cu „Relacionnan Publico" di Territorio Insular Aruba na Estados Unidos y senjor C. Jones cu ta bai explota e Casino di Aruba Caribbean Hotel.

Diferente pormenores tocante inauguracion dje hotel a worde atende y nan a traha un programa cual pronto lo ser publica.

Fam. Groters ta 'riba ainda den e campeonato di bridge

ORANJESTAD — Despues di Diabiernes anochi den Trocadero e di dos rondu di bridge club „Aruba Ariba" a ser hunga pa e titulo di campeonato na Aruba, a bini algun cambio den e lista, pero famia Groters a keda number uno toch.

E prome diez paarnan cu tin mas punto lo enfrenta otro Diahuebs y Diabierne anochi 8'or den Trocadero, cual lo ta e encuentro final tambe. Diabierne anochi directamente despues dje weganan lo tin entrega dje copa y dje medallonnan.

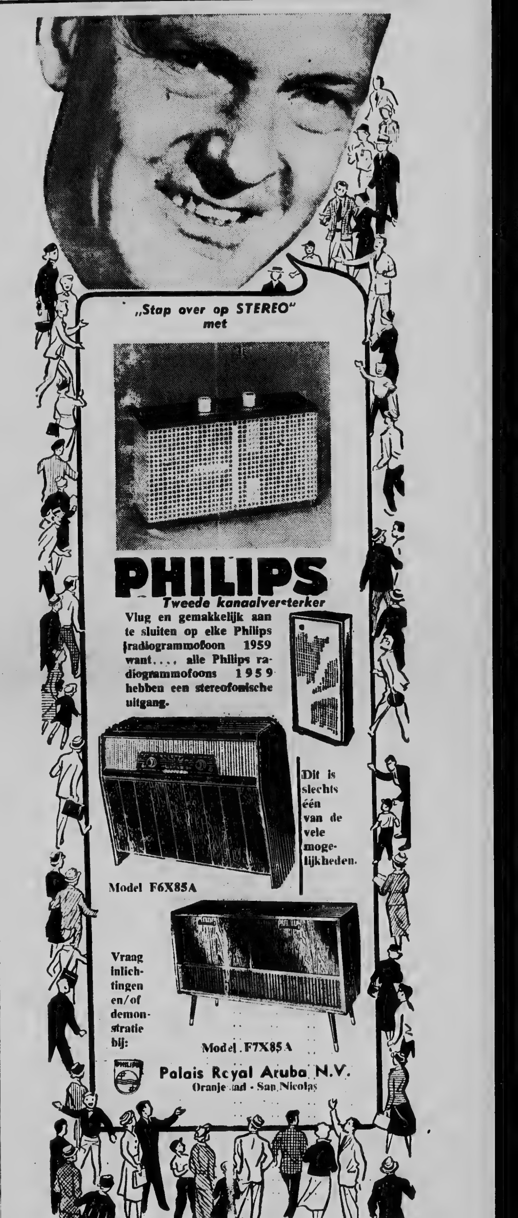
„Empress of Britain", „Stockholm" y „Statendam" ta bini Aruba

ORANJESTAD: — Manera ta mustra Aruba ta birando un atraccion pa e companianan grandi di bapornan awor cu e hotel di turista ta biniendo cla.

E compania Canadian Pacific Steamship di Montreal a anuncia caba cu 8 di maart di otro anja e lo laga su bapor „Empress of Britain" di un capacidad di 25.000 ton y por hiba casi 500 pasahero bini Aruba.

E bapor „Stockholm" di 13.000 ton dje compania Swedish American Line tambe ta bini Aruba na fin dje anja aki durante un di su viajenan cu turistanan den Caribe. „Stockholm" por acomoda 400 pasahero. Poco despues di „Stockholm" ta para riba lista pa dia 6 di december „Statendam" cu su 25.000 ton y su accomodacion di casi 600 pasahero. E ultimo bapor aki ta di Holland Amerika Line na Rotterdam.

S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta agente pa e tres bapornan cu nos a menciona aki ariba.



DOS ACTO DI TRAGEDIA: — Ariba na robes Andrew Orsini ta arodilla banda di Percy Lonsdale (centro adilanti) di 70 anja, kende a ser herida fatalmente ora cu ela worde lastra 31 pia door di un auto na St. Petersburg, Florida. Den fondo tin un otro dje tres victimanan cu tabata camna na pia, Sra. Emily Fitchman di 37 anja. E chauffeur dje auto tabata Vernon Kelly (abao na robes) di 22 anja, kende a tira su curpa mata durante cu e tabata stuur e auto. Su auto cu tabata zwaai riba caya a dal tres hende cu tabata camna el. Nan a hanja tres nota di suicidio den dje auto di Kelly. Mas abao na centro Sra. Fitchman ta worde yuda door di un homber cu tabata drechando linja di telefon. Na drechi un mucha homber di cinco anja a worde mata ora cu ela corre bai den caya na Los Angeles y cu un truck cu ta carga cement a dal'e (na drechi ariba). E ambulans cu a sali ora nan a pidi auxilio ta birando e skina den fondo.

Púntra Polís

ORANJESTAD: —

Carretilla a perde

Un hefe di un dje departamentonan di D.O.W. a informa polisnan cu e ta falta un di su carretillanan. E carretilla tin un wiel di goma. Uno y otro a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel (locual tal vez ta e motibo cu e no por habri dia 4). Recherche tin e caso den investigacion.

Polis mester a papia cu ne

Senjora N.T. cu ta casa cu E., a pidi polisnan di Noord pa papia cu su jiu homber A. E., kende a bringa H.R.

E trobbel a cuminza pa motibo cu e dosnan ta meti den un dalmentu di auto y nan cu nan a conveni pa regla e danjo cu otro. Un acuerdo cual no a worde cumpli, pasobra ora cu un ta presenta e recibo e otro no kier paga. Polis di Noord a interveni den e asunto awor.

Pelea den Bar

Polisnan di San Nicolas mester a sali diamars atardi u.p., pa Juanamortoose, na unda e damanan A.L., V.W. y T.H. tabata lucha cu otro. Naturalmente despues dokter mester a cai aden pa atende herida na cabez di Srta. W. y hunjanan y mordi den pechu di Srta. H. Parse cu e damanan no kier a hiba e cuenta pa dilanti.

Ladronicia

Nan a kibra lugar y drenta den Hollandsche Banketbakkerij na San Nicolas. E donjo ta hanja falta di cinco paki di chuculati.

Hanja

Andres Tromp di Bubali 29 a hanja un etui cu cuater jabi. Thedoor Croes, chofer di H-13, a hanja un etui cu tres jabi. Senjor Carlos Campo di Kadushistraat a hanja dos portemonnaie parew cual e la entrega na warda. E polis Catalina a depone na warda un papel di placa cu e la hanja riba terreno di cabaito.

Dia di Mayornan na C.P. Boerschool

SAN NICOLAS: Diamierne awor, di 4'0r par 6'or di atardi nan lo organisa un atardi pa mayornan di muchanan di C.P. Boerschool na San Nicolaas na unda senjor P. N.J. Treytel ta hefe dje school.

Merecido pero no mucho facil victoria di R.C.A. ariba Estrella

Referee Keunen no a permiti cambio reglamentario pa Estrella

(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD: — Los Tricolores de Solito ta continua mustrando e equipo cu ta hungando cu mas confianza y cu mihor control te ainda den e campeonato ora cu nan a logra nan victoria consecutivo. Nan victima e biaha aki tabata e oncena di Sta. Cruz, Estrella, cu a haci hopi esfuerzo durante e encuentro, pero cu mester a reconoce nan derrota.

E score final di 3—1 indudablemente por tabata mas halto si no ta debi na e bon trabao cu e keeper Shon Pe Croes a haci. Den por lo menos tres ocasion e la salba su club di loke tabata un gol contra sigur. E la demostra un forma fantastico den e dos ocasionnan cu e la pomp no tente y bono coloca shotnan di e alero robes tricolor Juchi Jansen.

E partido aki sinembargo tabatin algo de lo mas raro den un decision di e referee Keunen. E arbitro aki, kende den varios luna nos no a mira actua den partidonan di hoofdklasse, durante e segundo no a permiti e oncena di Estrella haci un cambio di un delantero apesar cu un linesman y un miembro di directiva di AVB tabata grietele cu si ta permitible. Keunen sinembargo no kier a duna permiso pa e hungador Yendi Croes worde cambia. E reglamento di cambio pa e campeonato actual ta basa cu durante henter e wega por worde cambia un hungador y un biaha e keeper. Es decir cu en total ta dos hungador fresco por drenta durante wega. Na e momento di haci e cambio di Yendi Estrella no a sustitui ningun otro hungador. Segun nos a worde informa Estrella lo entra un protest oficialmente cerca directiva di AVB. Di parti di directiva di AVB nos a worde informa ademas cu e partido a cuminza e arbitro Keunen a informa e capitannan cu lo no tin cambio durante e wega. Y di parti di ningun esaki a worde discuti. Pero nos ta hanja e modo di proceder aki masha absurdo ya cu tin un reglamento cu ta cubri e problema di cambios. Ta pa casonan pa cual no tin reglamento un referee promer cu e partido por bin na un acuerdo cu e dos capitannan pero cando tin reglamento naturalmente esaki no ta posibel. Nos no ta duda cu e protest di Estrella lo ta bon funda y cu e lo mester worde aproba. Esaki ta nifica cu e partido muy probablemente lo mester worde anula y hunga di nobo.

Detallenan di e partido mes

Na principio e oncena di Solito tabatin un ligero dominio. Door di e diminuto linksbuiten di Estrella ta worde forza un atake den di 10 minuut cu a duna su club un bon chens, pero esaki no a worde provecha. Despues di e promer atake di Estrella e aspecto di e wega ta cambia door cu ambos ta tene e cuero mas meimei di tereno.

E portero Shon Pe Croes den dos ocasion consecutivo ta ranka hopi aplauso di e poco fanaticonan presente ora cu e ta pomp afor dos peligroso shot di e linksbuiten Juchi Jansen. Ambos biaha ya e fanaticonan a pensa cu e promer gol lo a worde anota, pero e keeper di Sta. Cruz a luci hopi parando e cuero.

Mas di mei ora Estrella apesar di tin hopi trabao ta logra tene su gol limpi. E propio Juchi Jansen den su tercer serio intento si ta logra penetra e gol di Shon Pe Croes. Na carreda e ta contra un voorzet haci for di ala drechi y e shot aki si a bai para te den net. 1—0 pa RCA.

Cinco minuut despues Estrella ta empata e wega. Linksbuiten Werleman ta haci un voorzet cu no ta worde bon calcula door di e portero Caster, kende ta trata di intercepta, pero na ultimo momento ta mira com e bala a cambia poco di direccion y sigi den gol. Ainda Feki ta haci un esfuerzo pero tabata en vano.

E score ta 1—1 ora cu e arbitro Keunen ta pita pa halftime.

Segundo tempo

E oncena di Sta. Cruz ta inicia e segundo tempo presionando hopi. Varios atake nan ta forma cu sinembargo ta muri ariba e fuerte defensa di RCA of sea door di nan propio mal pasenan.

Door di cu e delanteronan di RCA ta hungando cu poco control, e defensa di Estrella ta recupera e bala cu hopi facilidad y ta pone nan companjeronan den delanteria na trabao.

E promer atake di RCA ta worde forma den di 8 minuut. Un kopbal di midvoor Rey Franken no a duna e resultado cu e tabata spera.

Un potente shot di Yendi Croes for di largo distancia ta pone keeper Feki Caster drenta den accion demostrando gran forma. Cu un bunita uitval Feki a garra e cuero.

Poco poco RCA ta cuminza gana terreno atrobe. Varios di nan atakenan ta falla. Pero esaki indudablemente no ta debi na e linksbuiten Juchi Jansen, kende tabata e unico cu frecuentemente tabata move y busca di forma atakenan peligroso. Un shot di Juchi poco pafor di doelgebied ta worde taha door di e portero.

Den e forma inespera RCA ta bai adilanti atrobe ora cu e linkshalf Juan Sanchez cu un shot di punt'i pia ta anota su promer gol di e campeonato. E keeper confiando cu e bala lo sali na banda a keda ta weita sin trata di desvia of tahe.

E anotacion aki ta duna e tricolornan mas entusiasmo y rapidamente nan ta cuminza forma mas atake.

Dos minuut despues di e gol di RCA ta surgi e necesidad den fila di Estrella pa cambia nan linksbuiten Yendi Croes, loke cual no a worde permiti door di e arbitro Keunen, manera nos a describi na principio di e articulo.

Keeper Shon Pe Croes ta luci un biaha mas ora cu den di 23 minuut e ta garra un kopbal di York Albus. E proximo atake ta duna Rey Franken un bon oportunidad, cu sinembargo esaki no ta provecha.

Un contra atake di Estrella no a duna e gol di empate ya cu e shot di Yendi Croes tabata un poco mal dirigi.

Un rush di Rey Franken den di 3? minuut ta amenaza e meta di Sta. Cruz fuertemente, pero e midvoor di RCA ta shoot demasiado halto.

Luego ta Candi Wernet ta coloca un bon shot cu keeper Feki Caster ta pomp net den ultimo momento pafor.

Despues di un corner contra di RCA ta bai mas den atake atrobe. Faltando tres minuut pa final York Albus ta falla, pero un minuut despues si e ta logra pasa e keeper di Estrella cu un bon shot. Cu e score di 3—1 na favor di RCA e partido a termina. Manera ya nos a menciona ta existi un casi sigur probabilidad cu e partido worde anula completamente y cu e lo mester worde hunga di nobo.

Nos ta kere cu un regla manera esun aki stipula door di AVB cu masha ela mes den su interpretacion no por worde ignora door di ningun referee, especialmente door di un referee cu ta worde permiti di actua den hoofdklasse.

Un arbitro ta e persona cu mester conoce semehante reglanan mihor cu ningun otro, sino e no por ta adecuado pa dirigi un partido.

Arresto di 6 miembro prominente

ASUNCION, 3 juni — Seis miembro prominente di e partido Conservador gubernamental na Paraguay a worde arresta den curso di ultimo 24 ora sin ningun splicacion.

Poco dia pasa president Stroessner a proclama estado di sitio en conexion cu demostracionnan estudiantil.

Observadornan ta opina cu e arrestonan aki ta proba existencia di friccion di e partido di Stroessner.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera agradecimiento na tur amigo y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na ora di entierro di nos querido y inolvidable jiu, ruman y cunja

OSCAR (OCA) RAYMOND HABIBE
q.e.p.d.

Fa. Julio Habibe
Fa. Niki Habibe
Fa. Hendrik Habibe
Fa. Joy Habibe
Fa. Alfonso Habibe
Fa. Federico Wever
Fa. Maiky Wever
Fa. Jack van Veen
Fa. George Vieira

VOTONAN DI PREFERENCIA RIBA CADA PERSONA

U.N.A.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	Total
Werleman, A.	43	20	26	20	18	12	39	72	32	33	15	38	5	30	38	51	100	145	33	34	16	9	15	9	5	2	1	13	1	24	899
Wernet, F.	3	—	—	1	1	2	3	6	3	—	2	3	1	—	1	2	1	4	3	10	16	32	5	12	1	8	2	1	—	3	126
Figaroa, Th. J.	52	87	33	4	2	—	3	4	8	1	1	—	1	—	1	1	—	—	4	6	—	1	—	1	1	—	—	—	—	1	212
Luydens, Th. D.	—	2	1	1	—	4	2	1	2	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	17
van der Biezen, E.	—	1	—	—	—	1	6	8	1	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	22
Wever, L.	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1	15	—	—	1	—	1	1	—	—	—	29
Oduber, R. C.	—	1	—	—	2	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	—	4	1	—	—	—	—	1	—	—	4	18
Tromp, F. B.	5	6	13	25	2	1	12	7	6	—	4	—	2	1	—	—	1	2	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	92
Leesi, T.	4	—	2	1	—	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	1	—	—	—	15
Frank, R. E.	5	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	2	1	—	16
Palm, T. P.	3	—	—	—	1	—	—	6	7	1	4	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	29
Croes, M. J.	—	—	—	3	1	4	2	15	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—	—	1	—	—	—	1	—	2	38
de Kort geb. Bislik, C. M.	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	—	4	—	3	1	—	—	—	—	16
Angela, A. T.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
de Cuba, J. M.	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
Croes, I.	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	3	—	—	1	1	1	—	—	1	—	3	—	—	—	1	6
Maduro, C. J.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
Every, A. M.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	2	7
Maduro, I. P.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2
Geerman, C.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Wever, R. A.	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3
Arendsz, E. R.	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	6
Werleman, J.	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	8	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
Fingal, E.	—	—	1	5	—	1	—	1	1	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	15
	1[illegible]7	120	78	64	32	26	69	122	66	37	28	44	13	35	46	60	106	161	59	63	62	43	26	28	12	20	10	19	3	40	1609

P.D.C.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	Total
Croes, P.	4	4	10	7	6	9	8	7	12	10	12	29	26	16	96	158	89	34	40	39	26	5	6	2	8	9	8	1	3	4	688
de Cuba, F. F.	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	4	2	—	1	—	—	2	—	—	1	—	13
Maduro, J. de la Cruz	—	—	2	—	—	—	—	3	6	—	—	13	—	—	2	2	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	30
Croes, A.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	4	2	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
Croes, A. J.	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	12	7	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
Yarzagaray, C.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	6	—	—	—	—	5	—	—	—	—	1	—	—	—	—	17
Maduro, J.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Luydens, J. T.	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
Geerman, Claudio	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	11
Croes, I.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	9
Geerman, Cipriano	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	4	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9
Tromp, J. F.	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	—	—	3	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	14
Croes, M. W.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	6
Ras, Isidro	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
Curiel, J. F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	5	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	8
Balgen, J. M. J.	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	10
Croes, Johannes	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
Dirksz, R. P.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
Ravine, P. L.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4
Croes, Armando	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	[illegible]
Flanegin, A.	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	18	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	26
	12	6	12	9	8	9	9	11	20	13	17	44	40	25	111	209	110	37	48	49	38	8	14	4	8	13	9	3	5	4	905

Balkan region sin arma nuclear?

ATENAS. 3 juni — E lider di e partido Progresista (Oposicion) na Grecia, Spyros Markenizis, a traha un proyecto pa haci Balkan un region sin arma nuclear. Grecia, Rumania, Bulgaria, Albania y eventualmente mas pais na Balkan mester conbeni pa no permiti basenan di proyectil riba nan territorio, y somete na controle. E potencianan grandi por garantisa tal conbenio eventualmente.

Markenizis, kende a bishita Moscu recientemente riba invitacion di Mikoyan, tin idea di manda copi di su plan na politiconan Europeo y Mericano.

Plan di Diane D'Este

Geneve, 3 juni.: — Un dama hoben (26 anja) y excepcionalmente bonita, Diane D'Este, a yega Geneve awe mainta pa entrega na e ministronan aya presente un proyecto, cu lo garantisa paz na mundu. Awe el a discuti e proyecto aki cu e periodistanan, cu ta sigui e conferencia Segun un corresponsal, Diana en cuanto su cabellera, ta parce Briggite Bardot, pero pa e manera cu e ta stuur su auto di sport e tin mas bien un parecido na Francoise Sagan.

E proyecto di Diana ta basa riba e siguiente principionan:

1) Desarme absoluto y universal;
2) Creacion di un gobierno universal.
3) Sterilisacion di tur muhe cu tin mas cu cuater yiu.

Welga di hamber suspende

HABANA, 3/6. — Eugenio Sosa Chabau, dueño di un fabrica azucarera den provincia di Oriente na Cuba, a suspende un welga di hambre, cu el a inicia cuater dia pasa den prison. Chabau a worde encarcela debido na acusacionnan tocante problemanan laboral. El a exigi pa su caso ser traslada pa tribunal civil, loque a worde refuta pa tribunal revolucionario, loque tabata motibo pa Sosa Chabau pa inicia su welga di hambre. Su estado a agrava ayera, y ayera mes a dicidi di traslada su caso pa un tribunal civil en bista di e traslado aki. Sosa a suspende su welga, y awe el a worde traslada pa un clinica pa recupera.

Declaracion di Ben Gurion

respecto confiscacion di carga egypto

JERUSALEN. 3/6. — Prome ministro Ben Gurion di Israel a haci un declaracion awe den Parlamento tocante confiscacion di carga a bordo di bapor pasando door di Canal di Suez pa autoriadnan di Egipto.

Ben Gurion a califica e accion aki como un violacion di e decisionnan di Nacionnan Uni, di e conbenio di Constantinopel y e decisionnan di Conseho di Seguridad. El a afirma, cu Israel lo sigui manda carga door di Canal di Suez y el a suplica Parlamento pa tene pasenshi.

Diadumingo final di ping pong pa Copa Juliana

ORANJESTAD: — Resultadonan dje weganan di ping pong entre seniors pa e copa Juliana di diamars u.p. ta lo siguiente:

Ianki Leendert — Don osco 1	0—5
Bulawaya 1 — Bavaria I	4—5

Basi Ruti — Meppers	4 5
Don Bosco IV — Dakota	5 0

Bavaria I a saca su cara na e ocasion aki mientras cu e la bini cu dos di su tres hungadornan y asina tabatin un lesventaha di 3 0 caba, sinembargo a logra gana e wega. Diabierne pa 7.30 p.m. e medio finales lo tuma lugar den Centro Juvenil na Dakota, na unda Don Bosco I lo enfrenta Bavaria I (esaki lo ta e „big match") y Meppers contra Don Bosco IV. Pa juniores e finales ta diadumingo 7.00 p.m. den Club Don Bosco na San Nicolas y pa seniores na e mes un lugar pa 8.30 p.m.

Posicion di Hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Incluyendo e partido di Diamars anochi y contando e como un victoria pa RCA loke oficialmente e ta te ainda, e tabla di posicion di e oncenanan den hoofdklasse ta mustra lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wf	Wp	Gf	Gc	Pts
RCA	3	3	0	0	8	4	6
Dakota	2	2	0	0	9	2	4
Aruba Jrs	3	1	1	1	9	4	3
San Nico. Jrs.	2	0	2	0	2	2	2
Estrella	3	0	1	2	3	7	1
Jong Aruba	3	0	0	3	4	16	0

Cumplianjos feliz

Ta cumpli anja Senjor Querino Geerman y ta ricibi felicitacion di su ruman Cletano, cunja Sixta, sobrina y sobrinonan, especialmente di tanta Jopo, tata Jonas Geerman y familia Geerman.

— — —

Ta recorda su fecha natal senjor Melano Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada esposo, jiunan Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi y Edana, tambe di su tata Jonas, tanta Jojo, rumannan Querino, suegra Nina y demas familia Geerman.

— — —

Ta recorda nan fecha natal Senjora Francisca Hernandez, Rolando Donati, Olga Brete, Francisca Geerman, Erna Croes, Francisco Trimon, Rosalina Sno.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 4 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 p.m. That Night!
RIALTO
8.00 p.m. Hell's horizon
PRINCIPAL
8.00 p.m. Indiscreet
AURORA
7.30 p.m. The Werewolf
SAVANETA
7.30 p.m. Dios no lo quiera

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 4 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 4 de Junio
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

E POBERCITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 3

Ora cu e cabainan a pasa e arbolnan altu di olmo, cu tabata forma e entrada anchu e impresionante dje castillo y cu nan a para dilanti e porta dje edificio, dos criar a sali pa bin yuda e Lord cu salimento foi e shers.

„Bisa Mistress Jolly pa e prepara un cuarto di logeer pa e dama aqui, Richard".

„Ta bon Mylord".

„Mi mes lo bai conta tur cos na mi mama", el a bisa despues di un rato na dokter Montagnard.

E dokter anciano cu diferente bez caba a bishita lady Blight pa su migraine y cu pa e motibo ei tabata conoce e habitante dje castillo asina bon, a para un momento ta pensa y ta sagudi cabez.

E tabata un conocedo di hende. E tabata sa mucho bon cu ta compasion a pone e hoben di trece e mucha muhe pobercita cerca su mama, pasobra el a hera di ma'e cu su cabainan.

Sinembargo e dokter cu no' tabata di awe tampoco tabata puntra su mes cu su compasion lo tabata mes grandi tambe si e mucha muhe lo tabata bieu y maboso. Aunque cu ainda e tabata preocupa pa cu situacion di su patient, e no por a larga di sonrei na e pensamento aqui tocante e precaucion energico dje Lord pa su patient. E tabatin mas precausion pa e mucha muhe cu e mes cu tabata dokter.

Ademas e no por a tuma e Lord tampoco na malu, pasobra e tabata hoben, solamente 18 anja. E no tabatin tata mas, pero solamente un mama debil y enfermizo, cu tabata leza cada deseo di su yiu foi esaqui su wowonan.

Awor a aparece Mistress Jolly, quende tabata camarera na ville Les Tilleuls, pa yuda dokter cu hibamento dje patient den su cuarto, segun orden di Lord Arthur.

CAPITULO II.

E crisis a dura mas di un seman. Dokter Montagnard tabata bishita e castillo di dos te tres bez pa dia. Loque el a teme caba riba Pont de la Concorde a bira realidad. Micheline Bonnard a hanja un hersenschudding, cu a pone e dokter teme lo mas peor y tabata imposibilita e dokter di transporte pa un hospital.

Mistress Jolly quende den su hubentud tabata verpleegster na Londen y cu riba suplica di Lady Blight a bini aqui especialmente pa cuide, tabata cuida e pobercita enferma.

Lady Sara mes tabata bini dos bez pa dia den cuarto dje mucha muhe pa e informa personalmente na situacion dje mucha muhe. Lord Arthur, su unico yiu, tabata foi su mes. E bon mucha homber aqui tabata haci su mes reprochenan di mas terrible. E tabata estremece den e seman critica pa bida di Micheline.

E deseo ardiente pa e hobencita por a cura, tabata preocupe enter dia y tabata confisca su pensamentonan y e anhelo aqui a bira poco poco un oracion ardiente den su alma, segun cu expresion di e dokter su cara tabata bira mas serio y preocupa. Tabata manera un spada tabata transpasa su curazon cada dia ora cu dokter Montagnard bini y bandona cuarto dje enferma hizando skouder sin un expresion di speranza riba su cara.

Lady Sara Blight no por a larga di ripara cuanto su yiu homber a cambia pa motibo dje accidente cu a tuma luga riba Pont de la Concorde, su yiu cu semper tabata asina alegre y sin ningun preocupacion.

Y ta hustamente p'e motibo ei mes, tanto lady Blight como e yiu mes tambe tabata mustra asina tanto interes den bida y destino di e pobercita enferma, quende algun dia pasa numa tabata enteramente un stranjera pa nan.

Porfin te despues di 9 dia cu e accidente a tuma luga, cara di e dokter a bin clara un poco. Satisfecho e anciano dokter a bin frega den su man ora cu el a sali foi cuarto dje hobencita enferma y a drenta salon di Lady Blight, quende tabata sinta ta spera aya riba dje p'e tende resultado.

„Awor peligro a pasa, Mylady", el a bisa sonriendo. „Ainda un seman mas di sosiego, anto nos patient lo ta mas frescu cu un pisca den awa".

Pa e palabranan di consuelo dje dokter aqui a aparece un risa di felicidad riba cara di lady Blight.

Ta manera ta un piedra a cai foi su curazon.

Y na 'boz baho e mama a bisa:

„Mi ta contento cu bo ta duna mi speranza, pasobra si a resulta di otro manera Dios sa com lo a para cu Arthur. E accidente ei tabata traha masha riba dje, pasobra ta su cabainan tabata origen di tur e fatalidad aqui".

Despues di un rato e senjora viuda a bisa e dokter trobe:

„Cai sinta y duna mi bo opinion, por favor".

„Mi digna Mylady", e dokter a cuminza. „Na Januari di e anja aqui Lord Arthur a cumpli 18 anja. Y na e edad aqui un hoben ta manera un bala pa su sintimentonan y su pasion. Na e edad aqui bo ta mira tur cos den mundo rosada y enter naturaleza ta hari cu bo. Y ta p'esei tambe tur loque ta desagradable un hoben ta tuma pa dobbel mas peor cu e ta tambe. Mi ta spera cu lo bo por sigui mi".

E viuda cu a comprende mas o menos quico e dokter tabata quier a bisa, a hiba e combersacion inmediatamente riba Micheline.

„Y bo tin cualquier receta pa larga traha p'e?"

„No, Milady. Mi unico recetanan ta sosiego y bon alimento, despues cu e verbandnan di ijs a haci nan influencia. Pero bo sa, Mylady, den enter e caso aqui tin algo tooh cu ta masha riparable."

„Ta quico asina bo ta meen, dokter"?

„Esei ta cu absolutamente nos n' tin ningun idea ainda ta quen nos patient ta. Un hobencita bunita, nechi y bon bisti a hanja un accidente cu un coche riba Pont de la Concorde, un dje cajanan di mas druk di Paris. Semehante cos por pasa diariamente. Pero despues di casi 14 dia, ainda ni poliz, ni ningun famia dje herido no a larga informa p'e. Nan mester ta sinti falta dje hobencita aqui na cualquier camina. E mester a bini di un camina".

E ta sigui

EL CISCO KID

1) Max Malo a laga cay riba Cisco. 2) Cisco a cay abuo turdi, sin rosca.....„Ami nan ta busca bibo o morto....Cu uno mos no ta importa!" 3) Den e hotel: „Cielo! Ata senjor huez marra ey nan!"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Aqui lo nos ta mas comodo, Senjor Spratt .... ningun hende lo no interrumpi nos!" „Si, pero promer laga nos splica tur cos....ta interesante, un tete-a-tete, pero...." 2) „....mi no ta Jose Spratt ....y abo sa masha bon! Awor, bisa mi....na unda e tercio cu un millon cu Spratt a confié?" „Quico esaki ta? Un broma? E nomber di Jose Spratt no ta nifica nada pa mi ....Tampoco mi no sa nada di e „tercio di millon!" 3) „Paquico anto....su nomber y direccion ta parce den e libreta di un marinero morto?

DICK TRACY

1) „Si, esaki ta un di e trabaonan mas stranjo cu mi a jega di haci, senjor Hardly, ma e ta cla". „Kent, na unda bo ta?" 2) „E trahadornan ta cla y nan ta cla pa bay — nan unda bo ta, Kent?" 3) „E tabatin masha sonjo. Quizas e ta sonjando den bo auto". „Ningun hende". 4) „Kent! Contesta mi, Kent!"

☆

RIP KIRBY

1) „Mi ta mira cu Gloria a haci mi siguiele henter ciudad, solamente pa tene mi cerca ora o tin mester di mi". 2) „Un auto ta bira squina masha libe...." 3) Un tercio tabata para cla pa tira e auto.

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon, Billy, mi a habri bo ventanan .... y esaqui ta un bunita camber pa un mucha! Esey ta mi escritorio!" 2) „Magnifico! Nan unda bo a hanja e bayonet japones aqui?" „Di Sr. Quayle. E tabata den guerra Mi ta quere cu te quier casa cu mi mama". 3) „Lo bo ta gusta, Billy?" „Wel, e ta simpatico .... pero bo tambe ta!" 4) „Dankil Mi ta quere cu bo mester bay drumi".

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ideanan ta di otro tempo, mama. Den e tempo di awor, un homber ta casa cu quen cu e quier, y no manera nan mandele!" 2) „Pablo ta e homber mas interesanté di mundo!" R-r-rin! 3) „Quen? Ah, la condesa de Rosillon ....No senjora, mi no tabata drumi. Si. Lo mi bay mayan ....merdia".

☆

PEPITA

1) „Bo ta sorprende mi cu bo a haci un cos asina!" 2) „Mi ta dispuesto na perdona bo si bo priminti di no haciele mas!" 3) „Mi ta priminti!" „Bon. Lo mi lubida anto tur loque a pasa. Mi ta perdona bo, Lorenzo". 4) „Ora mi hacie buig asina, semper mi ta vencielel"

☆

Yudanza na pueblo di Argelia den nan lucha

AMMAN, 3 juni — Rey Hussein di Jordania a dicidi di entrega un luna di salario (ƒ 40.000) pa sosten di pueblo di Argelia den „su lucha pa libertad y independencia". E ministronan y otro funcionarionan na Jordania a sigui e ehemplo di su monarca y tambe a entrega un luna di salario.

Beca Cubano pa paisnan Latino Americano

Habana 3/6. — Conseho di ministro di Cuba a aproba un ley ayera nochi, creando un beca pa cada pais latinoamericano na fabor di graduados di universidadnan latinoamericano, cu kier sigui un curso adicional na cualkier di e tres universidadnan oficial na Cuba, cu ta esun di Habana, di Santa Clara y di Oriente. E estudiantenan lo ricibi un suma di por lo menos 1.200 peso anual pa cada beca durante nan estudio.

Dementi di Peru

LIMA, 3/6. — Departamento di relaciones exteriores di Peru a desmenti awe e afirmacionnan di un corresponsal di „New York Times" cu canciller Raul Porras di Peru a bis'e, cu Peru lo boicotea e reunion di cancilleres mericano na Quito y tambe esun di presidentenan mericano na Guayaquil otro anja, si antes lo queda soluciona e problema di frontera cu Ecuador. Segun e corresponsal e canciller peruano a bis'e tambe, cu Merca a priminti di firma un declaracion, apoyando e tesis peruano.

Voluntarios Spanjo pa Sto. Domingo?

Madrid, 3/6. — Embahador di Santo Domingo na Spanja a publica un comunicado awe merdia, desmintiendo categoricamente e informacionnan publica na extranheria, particularmente na Venezuela, segun cual na Burgos (Spanja) boluntarios ta siguiendo actualmente instruccion pa yuda generalisimo Trujillo pa queda na poder na Santo Domingo.

Campeonato Pan-Americano di Futbol

Brasil ta tuma parti toch

Rio de Janeiro, 3/6. — Brasil lo tuma parti na e tercer campeonato Pan-Americano di futbol, cu lo tuma lugar na 1960 na Costa Rica. E confederacion brasilenja di deporte a pone su mes na contacto cu e confederacion Pan-Americana, cu actualmente tin un reunion na San Jose (Costa Rica). E ta exigi un suma minimo di 45.000 dollar pa participacion di un seleccion brazilenja, cu a gana e campeonato e dos biaha nan anterior, esta na 1952 na Santiago y na 1956 na Mexico.

Encuentro entre Krutshev y Tito

Belgrado, 3/6. — E rumoman tocante un encuentro entre Khrutshef y Tito ta persisti. Circulonan diplomatico no ta desmenti ni confirma e rumoman. Sinembargo no ta improbable, cu durante su bishita na Rumania o Hungria, Khrutshef lo tin un entrevista cu Tito na frontera. Motibo pa un tal entrevista por ta e interes di Yugoslavia ta tuma parti na un conferencia supremo tocante Alemania y tambe e necesidad d iYugoslavia na mehora su relacionnan cu Rusia. Ademas circulonan gubernamental na Yugoslavia ta positivamente intranquilo tocante e combersacionnan cu Khrutshef ta tin na Albania.

ESTADO DI SITIO NA ECUADOR

Guayaquil, 3/6. — Presidente Ponce Henriquez di Ecuador a proclama awe „estado di sitio" den henter pais, despues cu ayera nochi a sosode irregularidad na Guayaquil cu a costa bida di 5 hende, mientras mas o menos 30 a keda herida. Militarnan ta patrulla den cayanan di capital.

E bochinchanan a cuminza ayera, ora polis a dispersa muchanan di schoolnan secundario y estudiantes, cu tabata tene un reunion. E hobennan ta exigi dimision di e ministronan pa defensa y husticia y di e hefe di polis provincial, pa motibo cu Diabierne varios estudiantes a perde nan bida na Portoviejo durante irregularidad.

SPERANDO TROBBEL: — Guardianan di Kentucky ta haci warda na entrada di e compania di carbon seres di Viper na unda dinamiet a warda [illegible] trobbel. Gobernador A.B. Chandler a manda [illegible] Kentucky den un refuerzo pa preveni mas desorden.

Reduccion di trupanan na Berlin Occidental

GENEVE, 3 juni — Di fuente generalmente fidedigno na Geneve ta worde informa cu e representantenan Occidental te un nivel cu no ta supera e nivel actual (10.000 homber). Ta supone, cu esaki ta e respuesta Occidental riba e proposicion di Gromyko pa estaciona „trupa simbolico" di e cuater potencianan grandi na Berlin Occidental. In todo caso e paisnan Occidental no kier estacionamentu di trupa Ruso na Berlin Occidental.

12 embahador Lat. Americana ua Hulanda

AMSTERDAM, 3 juni — Bao di auspicio di embahador Argentino na Hulanda, 12 embahador y otro diplomatico Latino Americano na Hulanda a haci un bishita na Instituto di Tropico na Amsterdam. Nan a hanja un impresion di e trabao cientifico y informativo di e instituto aki tocante nan pais, y a inspecta e varios coleccionnan den Museo di Tropico tocante e paisnan Latino Mericano.

Bud Abbott ta „brokes"

HOLLYWOOD, 3 juni — E actor di cine Bud Abbott, kende hunto cu e difunto Lou Costello a cosecha hopi exito como comico, a divulga na Hollywood, cu el a perde tur su propiedad y ta obliga di bende su cas pa por paga debe di belasting atrasa.

Despues di un examen di e entredanan di Abbott y Costello durante mas o menos siete anja, gobierno ta exigi un suma importante na belasting, aumenta cu renta.

„Mi no sa unda mi mester bai, si mi bende mi cas", Abbott a declara.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIABIERNE 5 JUNI 1959 | Nr. 3450

Mr. I. C. Debrot ta tene discusionnan di gran importancia na Hulanda

Siman entrante Mr. Debrot ta spera back na Corsow

Den Haag, 4 Juni '59.: — No solamente cu Mr. I.C. Debrot a hanja na Holanda tur comprension y cooperacion posible di e instancianan oficial cu cual e tabatin di atende, pero el a ricibi ademas masha hopi cordialidad den contactonan personal cu por ehemplo miembronan di Camara di tur fraccionnan den parlamento Neerlandes. Esaqui el a conta na un redactor di A.N.P. den un combersacion particular, cu awe tardi e tabatin cun'e den Grand Hotel na Scheveningen, camina Sr. Debrot tabata biba, foi unda su preocupacionnan ta guie na La Haya.

Por lo demas e no tabata dispuesto pa duna un splicacion di su ocupacionnan. Hopi di nan el a bai pa haci na nomber di gobierno Antillano of cu esaqui su consentimiento, na cual, despues di su regreso na Willemstad fin di siman cu ta bini, na prome lugar e quier duna relato.

Su discusionnan dje encango, cual tabatin cu diferente instancianan Neerlandes di educacion y na departamento di asuntonan di ultramar, el a bisa cu esaquinan tabatin un curso rapido.

E asunto tabata trata respecto e plan nobo di educacion pa Antillanan, educacion di personal educador, institucion di un scool nautico y diferente otro asunto mas.

Estudiantenan di Antillas

Tambe e tabatin contacto cu e Sociedad „Oost en West" respecto e Antillanonan cu ta haciendo nan estudio na Holanda.

Loque e Sociedad aqui ta haciendo riba terreno di educacion Mr. Debrot ta considera „indudablemente meritorio" y tambe e tabatin e impresion cu e Sociedad aqui no tabata malcontento cu comportacion dje Antillanonan.

Wel nan tabatin un queho y esei ta lo siguiente: Nan tabata prefera pa familianan dje bursalnan na Antillanan no manda placa di mas pa nan, pasobra esei por tin consecuencianan fatal.

Tambe a ser insisti, pa e Antillanonan cu ta studia na Holanda — actualmente nan ta 1800 — pa nan no isola nan den un grupo Antillano, pero pa mas cu antes nan mescla nan cu estudiantenan Holandes.

En comparacion di e grupo di e aspirant-onderwijzernan Sr. Debrot a ripara cu tin masha poco estudiante cu ta sinja ley; pa mas tanto tin un cuater asina.

El a atribui esaqui na falta di posibilidad di por haci un examen gimnasiaal na Antillanan.

Asuntonan exterior

Na departamento di asuntonan exterior Mr. Debrot a discuti riba e caso cu ta mas pega na su curazon: e pacto pa comision di Caribe, respecto cual ultimamente na Port of Spain e cuater partidonan interesa a alcanza un arreglo aceptable cu awor na e conferencia di fin di Juli p.v. lo caba di ser realiza na St. Thomas.

Durante su contacto cu gruponan foi parlamento Neerlandes, di cual e miembronan cu tabata aya, ainda ta particularmente enutsiasma di nan bi-

Sigi lesa riba pag. 3

Preguntanan di miembro di Staten H. I. Lopes

Tocante rumornan di estafa

(Di nos corre na W'Stad)

Den e edicion matutina Today di Corsow di awe nos a lesa e preguntanan cu e miembro di Staten H I. Lopez a hasi na Minister di Welvaartszorg, cual preguntanan nos a traduci y ta publica aki bao:

1. **Minister lo kier informa si tabatin un destajo publico caba pa trahamentu di un vliegveld nobo na St. Maarten? Y si esei ta e caso, na cual contratista e trabao a ser duna?**
2. **Minister kier informa si e ta na altura dje rumornan cu ta corre, cu un deputado na St. Maarten hunto cu su socio Frances y otro personanan aya, tambe cu algun autoridadnan haltu di Corsow tin un plan bon traha pa kita casi ƒ 500.000,— dje comunidad di placanan cu a worde vota pa proyectonan di bienestar?**
3. **Minister lo kier informa si e ta dispuesto pa laga hasi investigacion inmediatamente na exactitud dje rumornan cu a worde menciona den pregunta no. 2?**

Excelente presentacion di Arubaans Symphonie Orkest bao direccion di Ad Stenzen

ORANJESTAD: — Pa un sala basta bon ocupa, entre cual tabatin hopi hoben tambe cu a bin scucha e orkesta Sinfónica di Aruba bao di habil direccion di Ad Stenzen a presenta obranan di Joh. Christiaan y Carl Philip Emanuel Bach. Paisiello, Jomelli, Vivaldi y Donizetti. E composicionnan no tabata di hopi variacion pero toch e programa cu a ser escohi ta bon y ta comproba un bon intendimentu dje limitenan di un asamblea amateur. Pa progresa mester vence dificultad door di estudio, pero si bo bula muchu halto e errornan tecnico ta sali muchu evidente cu tur e consecuencianan di tal.

Locual e orkesta a presenta bao di direccion di e incansable Stenzen ta merce admiracion di nos tur. Desde e obertura den si bemol di Chr. Bach nos por a ripara e trabao destacante di e violinistanan. E tan dificil pianissimo subito tabata un placer pa tende. Den e Sinfonia funebre di Paisiello como tambe den Ciaconna di Jomelli tabata realmente musicalidad y e musiconan tabata reacciona perfectamente riba e intencionnan di nan dirigente kende tabatin e grupo bon domina. Di aki caba e zonido tabata di un bon orkesta. Como ultimo numero prome cu intermedio Ad Stenzen a toca e concierto pa violin den la menor for di l'Estro Armonico op. 3 di Vivaldi, cu cual e la proba di ta un bon instrumentalista y a keda demonstra un biaha mas cuanto e orkesta a probecha di e experiencia di e violinista aki y tambe cuanto e la practica pa por dirigi e orkesta y a la vez actua como solista.

Despues di intermedio e publico presente por a goza sra. M. L. Koulman, clarinet; sra. Bodil Frohlund, piano y Ad Stenzen altviool, den e Trio den mi bemol di Mozart, por cierto un obra poco toca. E tempo tabata muchu pura pa cual motibo e frasenan tabata drenta den otro. Pero esakinan ta pormenores unicamente y e total tabata un bunita presentacion, den cual un klep dje clarinet cu a falla den e ultimo parti (pa motibo di humedad) no por a haci ningun danjo.

Asina nos por duna un relato dje partidanan respectivamente, pero nos ta limita esaki na escalnan ariba, y despues di un resume ta constata cu e orkesta ta progresando enormemente y cu tanto e orkesta como su director entusiasto y habil por ta satisfecho di un bunita anochi. Despues di a dirigi algun pasobra cordial na Ad Stenzen esaki a ricibi como recuerdo un disco dje miembronan dje orkesta.

E president di Arubaanse Kunstkring a gradici despues tur esnan cu a duna nan cooperacion y e la bisa cu Arubaanse Kunstkring no ta traha pa un „happy few" pero pa un „happy full house". Despues di esaki e ta entrega un regalo na e director honorando henter e orkesta y ta expresa su deseo cu Sr. Stenzen lo keda Aruba, locual a worde aproba door di un aplauso cordial di e presentenan den e sala.

(Traduci di un relato di nos colaborador musical E.S.)

Periodista libanes cerca Neme

ORANJESTAD: — Na Neme nos a cerra conoci ayera cu senjor Joseph Harmouche y su simpatica esposa „Vicky", un pareha periodista di Libano, cual actualmente ta haciendo un gira door di Sur-America pa preparacion di e di dos parti di nan boeki cu nan ta scirbiendo tocante e continente aki. Prome parte dje boeki ta cla caba te hasta cu nan a regala un ejemplar na dr. Joh. Hartog di Openbare Leeszaal, kende tabata asina amable di a laga nos tira un bista den e boeki ayera. Pero como nos no ta na altura di e idioma libanesa nos mester a keda satisfecho mirando e diferente portretnan cu e ta contene.

Despues cu nan a duna nos algun splicacion nos a bin comprende kiko tabata intencion dje boeki mas parti. E boeki aparentemente mester mustra esnan cu ta na Libano con bon nan emigrantenan ta para den Sur-America. Durante nan prome bishita di 13 luna, cual nan a haci 4 anja y mei pasa den e partinan aki, Sr. Harmouche — „lastimamente", manera e mes ta constata awor! — no a pasa Aruba. E biaha aki si e la drecha e error ei. Antayera e pareha a yega Aruba y mayan nan lo sigui nan biaha via Corsow y Europa pa nan pais natal. Indudablemente nos lo mira un foto di Sr. Neme den e segundo parti dje boeki cu nan ta bai scirbi awor. Riba e foto Joe y Vicky Harmouche di bishita serca Sr. Neme.

Colecta anual di YMCA mihor cu na '58

SAN NICOLAS: — Diferente contratiempo a haci cu e colecta anual (fund drive) di Young Men's Christian Association (Y.M.C.A.) ainda no a caba. Manera e asunto ta para actualmente nan lo pasa e suma di fl. 30.000,— cu nan a logra anja pasa sigur, apesar cu nan no ta kere cu nan lo alcanza Fl. 40.000,— cual ta e suma cu ta necesario pa mantene e organizacion den bon forma pa motibo di su „Y"-programanan cu ta aumentando ketu bai.

Tocante plannan pa '59, nan ta haciendo esfuerzo pa lamta un club riba e terreno di speeltuin na Dakota y tambe durante vacantie nan kier organisa un campamentu pa muchanan. E club di Y.M.C.A. cual tin awor poco mas cu un anja, tin caba mas di 600 miembro cu ta pagando contribucion!

E „fund drive" ta termina dia 10 di juni proximo definitivamente. Algun dje colectadornan actualmente ta pasando den nan „barrionan" ainda na Oranjestad y na San Nicolas.

Representante di turismo na Bonaire

(di nos corr. na W'Stad)

Sr. L. A. Abrahams; yiu di miembro di Staten J. Abrahams a drenta servicio di territorio insular di Bonaire como special representante riba terreno turistico. Por lo pronto su standplaats lo ta na Willemstad na oficina di turismo insular. Su tarea ta trece Bonaire mas den importancia pa e habitantenan di Corsow y di stranjeronan cu ta bishita Antillanan.

L. A. ABRAHAM

Sr. L. Abrahams lo busca contacto estrecho cu hotelnan, companianan di transporte, oficinanan di viaje, seccionnan di personal di companianan grandi etc. Su opinion ta di cuminza e tarea aqui primeramente na Corsou, pero e ta pensa di extende e terreno di trabao aqui te na Aruba y estranheria.

Segun cu nos a informa mas leu, nos a hanja tende cu e representante turista di Bonaire aqui lo organiza tambe diferente excursionnan pa Bonaire durante e weekendnan langu.

Pa motibo di maleza Cotton no ta bin pa Nando

Clarence Cook ta reemplaze

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di e manager di Charlie Cotton, kende ayera tabata worde spera na nos isla, promotor Johan Steffanie a ricibi un cable cu e pugilista Cotton lo no por haci e viahe pa Aruba pa enfrenta Nando debi na malesa. Den e cable a worde pidi pa pospone e pelea Cotton—Nando pa un luna y mes ora a worde arregla pa Clarence Cook tuma luga di Cotton.

Asina ta cu e proximo rival di Nando den e pelea estelar di dia 11 lo ta Clarence Cook, un pugilista di 29 anja, kende ta poseedor di un impresionante record. E la yega di enfrenta na anja 1956 Virgil Akins, cu kende e la perde den cuatro round pa via rapida. E conocido Jimmy Martinez ela enfrenta den cuatro ocasion ganando tres decision y perdiendo uno. Otro pugilistanan di renomber cu Cook a enfrenta y gana ta Del Flanagan y Al Boudreaux. Esaki ta e unico cambio den e proximo programa te ainda.

Dalmentu

ORNJESTAD: — Den e cruzamento di Bernhardstraat y Mgr. Niewindstraat e auto A-4289 y e pickup A-2343 a dal den otro. E chofernan resp. tabata J.G. y G.M.C. E danjo total ta fl. 550.—. Parce cu ta C. no a paga tino bon y ta causa dje desgracia aki.

Bolter

Banda dje parcela Savaneta 23-A diarazon atardi e auto A-6442 cual C.C. tabata stuur a bolter. E danjo material ta worde calcula pa fl. 900.—. Motibo dje desgracia aki ta cu e chofer a cohe e curva na robez y di repente mester a kita pa un auto cu tabata acercando cu hopi velocidad di direccion contrario.

Pa tur bo aseguronan

Nan a hanjele

Un homber cu ainda tin deseo di mucha diamars anochi a bula curra di Aruba Jrs. y a horta algun dje osonan cu nan ta duna como premio na e cabaito. Diarazon mes e la worde detene y e homber a declara mes ora. I.D. ta di Savaneta.

Hoben enfermera a gana e premio gordo di 5 y 6

CARACAS — E ganadora dje unico cuadro cu seis cabai di 5 & 6 di Hypodromo Caracas di ultimo siman tabata senjorita Isabel Rodriguez, enfermera na Los Teques, segun nos a lesa den e corant Venezolano „El Nacional".

Srta. Rodriguez cu tin 23 anja, y no tin comprometido, a ricibi Dialuna di man di e president dje Hyprodromo Nacional na Caracas, dr. Francisco Hamerich, un cheque di e suma di 328.670.10 bolivar, cual ta igual na 64 mil florin di Antillas.

Puro suerte pasobra nunca e ta tuma e molestia di studia e cabainan sino a tuma un custumber di tur wega yena un cuadro di Bs. 4.— ƒ 2.25) locual e la hasi siman pasa tambe.

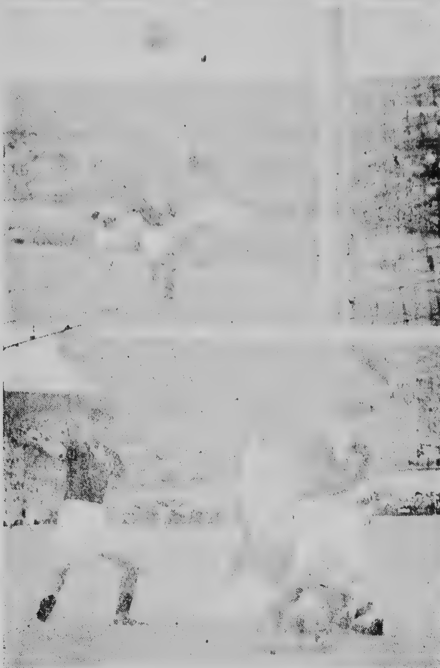
Kiko e ta haci cu tantu placa asina? Wel como enfermera ta sigur cu e lo no traha mas e ta bisa. Si mucho hende molestiele pa cumpramentu di villa, propiedad, etc. etc. e ta sali pa estranheria na unda nan lo por lubide un poco. Naturalmente cu e lo warda e placa na banco inmediatamente. „Te ainda mi no ta comprometi, y si acaso un mucha homber bini awor, lo mi no aceptele, pasobra casi sigur lo ta pa e placa", asina Isabel cu tabata hopi nerviosa a bisa e periodistanan cu a tene un entrevista cu ne.

Truck di cine siman entrante

ORANJESTAD: — E truck di cine dje sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba siman entrante lo pasa cine na lugarnan manera ta sigui aki bao:

Dialuna, 8 di juni 1959 na Paradera.
Diarazon, 10 di juni 1959 na Santa Cruz.
Diabierne, 12 di juni 1959 na Rooi Bosal.

Manera ta custumber e peliculanan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menos.



Dos momento „pel grso" [illegible]rante e wega di futbal entre Hulanda y Schotland cual Hulanda a perde cu 1—2. Foto ariba: Despues di [illegible]8 min. Cor van der Gijp ta anota e promer goal na Hulanda ([illegible]—0). Nos ta mirele net tras dje palu di goal. Foto abao: Kees Rijvers den lucha entre su contra partidonan. D.r.p.dr. e rechtshalf Escoces Hewie, keeper Farm, y rechtback Mackay.

Segun representante Nicuraguense

MERCA TA CONFRONTA CONFLICTO SANGRIENTE

Washington, 4 juni: — E representante di Nicaragua cerca e organisacion di Estadonan Mericano, Guillermo Sevilla Sacasas, a declara awe, cu Merca ta confronta cu cuminsamentu di un „conflicto sangriente" entre Nicaragua y Costa Rica. El a bisa cu Nicaragua lo ta obliga di tuma e medidanan cu e ta considera necesario y „persigui" avionnan agresor „te na nan punto di salida", si e sistema interamericano no interveni na tempu den e conflicto aki.

Sevilla Sacasa a bisa asina na e reunion di awe tardi di e conseho di e organizacion di estadonan mericano, cu mester expresa su mes respecto e peticion di Nicaragua, pa proclama e Pacto Interamericano di Asistencia Mutuo aplicable.

Awe e embahador a duna „detallenan suplementario", cu e conseho a pidi ajera, respecto situacion na Nicaragua. E embahador a menciona actitud di Parlamento di Costa Rica bisando cu „mannan dje presidente di Costa Rica ta mara". E tabata referi na e hecho, cu Congreso di Costa Rica a declara cu e ta respalda e rebeldenan na Nicaragua, loke „ta un factor nobo, cu ta pone cu e situacion ta bira peor", asina e embahador a bisa.

E discurso di Sevilla Sacasa a ser interrumpi pa un mocion di orden, cu a ser presenta pa e representante di Costa Rica, Jorge Hazera, kende tabata di opinion cu no mester discuti asuntonan di caracter politico interior, cu e conseho no tin autorizacion pa discuti. E no por admiti tampoco, cu nan ta duda di posicion di Costa Rica.

Despues dje intervencion aki e embahador di Nicaragua a repiti su pleitu na fabor di un investigacion di situacion, a declara cu segun informacionnan cu el a ricibi di su gobierno, e Pacto di Asistencia Mutuo di Rio no ta aplicable den caso di Nicaragua, como cu e problema ta un „dificultad interno". Himiob a bisa, cu e opinion aki ta basa riba e informacion, cu a ser ricibi „Di Nicaragua y di otro fuentenan".

Periodista Cubano

E asociacionnan di periodistanan na Cuba a pidi presidente Echandi di Costa Rica pa „demostra Dr. Lacayo Farfan, lider dje movimiento revolucionario na Nicaragua, e respect, cu e ta merece".

„Bo honor", asina e telegram di Cuba ta continua, „indudablemente ta dedica na terminacion dje tirania di Somoza, pa nos rumannan na Nicaragua por uni nan mes cu e paisnan liber dje continente".

Mas rebelde?

Na San Jose, capital di Costa Rica, a ser informa, cu den vecindario di Bluefields na costa oriental di Nicaragua un bapor jen di rebelde Nicaraguense a desembarca atrobe.

Aplicacion di Pacto di Rio

E senador republicano mericano, Homer Capecart, a declara awe, cu Merca mester mustra tur hende claramente, cu e no tin intencion di mira pasivamente e aumento di actividadnan subversivo, manera ta tuma lugar actualmente na Nicaragua.

El a bisa den Senado cu Merca no tin intencion di interveni den e asuntonan interior di otro paisnan, pero e no tin intencion tampoco di „permiti cu forzanan subversivo lo trata na manera apropiado, di derrota gobiernonan establecí na Sur America".

Senador Capehart a propone pa State Department afirma atrobe e stipulacion di Pacto di Rio. El a bisa cu e ta convencido, cu e dificultadnan na Nicaragua ta resultado di instigacion dje comunistanan.

Un portavoz di State Department a informa awe, cu Merca lo vota na fabor di intervencion door di OAS den e conflicto entre Nicaragua y Costa Rica, den conseho di e organizacion di estadonan mericano. Merca ta di opinion, cu situacion actual na e parti aki di Centro America por contene un amenaza pa paz den hemisferio occidental.

Awe tardi conseho di e organizacion di estadonan mericano a suspende discusion dje conflicto nicaraguense te mas laat awe nochi, sin cu el a tuma un decision.

Na momento dje suspension 8 delegacion a expresa nan mes na fabor di aplicacion dje Pacto di Rio de Janeiro, manera Nicaragua a pidi. 3 tabata contra y 2 tabata na fabor di formacion di un comision pa e conseho, pa haci un investigacion na Nicaragua.

„Descubridor 3" a fracasa

Un esfuerzo di forsa Mericano pa larga 4 raton pretu circula mundo y bolbe tera despues, den e satelite „Discoverer III", a fracasa. Nan tabata kier larga e satelite circulo mundo 17 bez y despues „para ketu" over di Hawaii, despues di cual e capsula cu e ratonnan mester o bolbe tera pa nan saca e ratonnan afor na bida. E raket di dos trapi cu tin un largura di 23 meter, y ta un tipo revisa dje proyectil di tipo „Rhor", a start perfectamente bon y na cuminzamentu tur cos tabatin bon bon. Tres hora despues di lanzamentu dje raket a ser informa, cu e satelite no tabata den e ruta desea.

Confiscacion di carga Israelita

ta un problema huridico

NEW YORK, 6 juni — Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, a bisa cu e confiscacion di carganan Israelita den Canal di Suez ta mas tantu un problema politico huridico cu un problema politico. Segun su opinion lo ta mehor pa pone un fin na e asunto aki door di presentele dilanti di Corte Supremo.

Hammarskjoeld a observa, cu segun su opinion mester tene cuenta cu tur declaracion y decision cu tin conexion cu Suez, despues dje Pacto di Constantinopel, cu a determina libertad di nabegacion den e canal, te na e decisionnan di Conseho di Seguridad, sin ignora e opinion Egipcio cu Republica Arabe Uni ainda ta na guerra cu Israel, si nan kier hanja un solucion huridico pa e problema.

Hammarskjoeld a desmenti, cu el a duna prome ministro Ben Gurion di Israel conseho di no presenta e asunto den Nacionnan Uni, ta circula tal rumor.

Trupanan Ingles retirando di Irak

BAGDAD, 4 juni — 90 oficial y solda dje forsa aereo Ingles na Habbaniah, Irak, a bai Inglaterra via [illegible]. Awor e ultimo miem[illegible] dje base aereo Ingles a [illegible].

Despues cu Irak a sali for di Pacto di Bagdad dia 24 di Maart dje anja aki, Inglaterra a consenti pa retira su trupanan for dje base aereo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„We kunnen goede zaken hiermee doen!"

— — —

„Nos por haci bon negoshi cu e cosnan aki!"

Gobernador Speekenbrink ta pasa Merca

Ministro Jonckheer ta bini Hulanda pronto.

SCHIPHOL: — Gobernador Speekenbrink, kende lo sali for di Hulanda awe cu Sra. Speekenbrink, pa bolbe Willemstad, a declara pa un periodista di ANP, cu el lo discuti algun asunto, entre cual e asunto dje restriccion riba importacion di zeta na Merca, cu e embahador hulandes na Merca. Na Hulanda su excelencia a cera conoci entre otros cu e miembronan dje gabinete nobo, e no tabata duna informacion tocante su actividadnan na Hulanda. El a declara cu el a tene discusion cu hopi personalidad oficial y cu economistanan y cu e no tabata tin hopi tempu pa dedica na su mes. El a informa cu ministro Jonckheer tambe lo bai Hulanda pronto pa cera conoci cu e ministronan nobo hulandes y probablemente pa discuti algun asunto.

Gobernador Speekenbrink lo yega Willemstad diabiernes, dia 12 di juni, anochi.

Arresto di estudiantenan na Spanja

VALENCIA: — Parce cu poliznan na Valencia, Espanja, a cuminsa arresta estudiantenan cu simpatianan izquierdista atrobe. No ta conoci cuanto estudiante a ser arresta.

Gobierno Ingles a duna permit pa bende bapor cu Rusia

LONDEN: — Gobierno ingles a duna permiso pa bende e bloque sovietico tur sorto di bapor, cu excepcion di bapornan cu ta nabega liher y esnan, cu ta equipa cu aparatonan especial, armanan of municion, asina e secretario di estado di asuntonan exterior ingles, John Profumo, a declara den camara de los comunes awe.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr 15.00.
Cuba: Ma 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00 16.00, Din. 10.00 - 16.00 Wo. 9.00 16.00, Do. 10.00 - 16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 8.00 - 16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.[illegible]
EUROPA: Ma. 9.00 16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00 en Za 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma 9.00 Wo 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00 15.30
New York: Ma 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00 15.30 en Za. 10.00 15.30
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00
Paraguay: Ma 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Peru: Ma 15.30, Din 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. [illegible] en Za 15.30
St. Kitts. Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo 15.30, en Za. 15.30.

Prins Moulay Hassan a yega Paris

PARIS, 4 juni — Prins Moulay Hassan a yega Paris pa regla e encuentro entre e rey di Marocco y presidente De Gaulle. El a bisa cu su mision no ta pa ofrece bon servicionan di Marocco pa soluciona e problema Argelino.

VIAHE DI MACACUNAN DEN ESPACIO — E missil Jupiter cu a worde lanza na Cabo Canaveral ora ela sali a laga un rayo di luz den dje cielu di anochi segun ela dirigie riba Atlantico cu dos macacu abordo den e cone di narishi y nan nomber ta Able y Baker. E macacu ariba ta di e grupo di rhesus nace na Merca for di cua Able a worde selecta. Esun mas abao ta dje grupo di scirus tambe nace na Merca di cua Baker a worde selecta. Nan a train Able pe bati riba un tecla di telegraaf ora cu e no ta sinti gravedad. Baker tabata mara cu waya di moda cu scientificonan por a studia efectonan di „sin peso" di su halamentu di rosea, accion di su curazon y temperatura. Sanger di hende tambe tabtaa pa [illegible] dje cargamentu. Ayera a bini noticia cu Able a muri.

Discusion di Mr. I. C. Debrot

Continuacion di pag. 1

shita na Surnam y Antillanan Neerlandes, diferente miembronan di Camara ta spera riba establecimiento di un tradicion loque ta depende dje bishitanan.

Respecto esaqui ta ser informa di diferente banda qui dia Staten Antillano lo decidi di bin haci un bishita na Holanda cumpliendo cu e invitacion cu Holanda a haci basta dia caba pa un bishita parlamentaria na Holanda.

Segun opinion di Sr. Debrot, nan ta considera na Antillanan e proximo anulacion dje departamento di asuntonan di ultramar como un medida exacto, pasobra mas o menos e departamento aqui ta ser considera como un herencia foi e periodo „pre-autonomo".

Sinembargo cualquier camina lo mester tin un aparato di contacto, un sorto di organo imperial hunto cu e ministronan apoderado, por ehemplo un secretariado general pa asuntonan di reinado, cu por procede como organo coordinante entre Surnam, Antillanan y Holanda.

Golpe di estado na Indonesia no ta posibel

Djakarta, 4/6. — E ministro presidente indones, Dr. Djuanda, a declara pa periodistanan awe, cu no ta posible cu lo tin un golpe di estado militar na Indonesia pa lo pronto. El a bisa cu situacion actual no ta espantoso.

Circulonan di gobierno a informa cu gabinete lo reuni majan, pa discuti e situacion politico, cu a critica despues cu asamblea constituyente a rechaza e proposicion di presidente Sukarno pa larga constitucion di 1945 bira di vigor atrobe.

Entre tantu ehercito a modera su mes awe tambe, tecer dia dje crisis constitucional. Observadornan politico ta informa cu e probabilidad di un golpe di estado di ehercito, tocante cual tabata circula hopi rumor na cuminzamento dje siman aki, ta reduci awor.

PAGINA TRES

Erratico High Life a perde pa di cuatro biaha contra Nesbitt

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD — Cometiendo un cantidad di error e novena di High Life Diarazon anochi den Wilhelminastadion a perde atrobe contra di e naranheronan di Nesbitt. Ya e dos novenanan aki a completa e cinco biahanan cu cada equipo mester a enfrenta otro. Y ta apenas un biaha High Life a logra un victoria contra di Nesbitt, cual tabata den e tercer rond.

E zurdo Claude Wilson cu a lanza durante 7 1/3 inning a haci un trabao bon, pero no a conta cu e respaldo necesario di su companjeronan den fildeo. Segun nos scoring High Life tabatin un total di 10 error cometi, loke mester worde considera como enormemente hopi. Den seis ocasion Wilson a permiti incogible, mientras cu e ta poncha 9 y regala tres pasage gratis. Agumbero cu a releva den e octavo lazando 2/3 di inning no tabatin ningun clase di problema.

Sonny Baptist a cubri henter e ruta pa e naranheronan. Nan a tag e pa 8 incogible, y el a regala cinco base por bola y propina 7 ponche. Su companjeronan a pifia tres biaha. Baptist su trabao tambe tabata bon y e diferencia ta sinta indudablemente den e respaldo di fildeo.

High Life a bai adilanti cu dos carrera den e inning inicial. Paul a habri embasando pa deadball. Feki Caster a sigi cu base por bola. E promer out ta un ponche pa Luis Ogenio y luego Paus Ruiz ta rolata pa short y Paul ta worde forza na tercera, kedando ainda dos na base. Boei Croes ta conecta e promer hit di wega, un tubey den rightfield cu ta campuha su dos companjeronan. Menart cu roller pa short a cerra e inning.

Den e propio promer inning, Nesbitt ta responde cu un rayita. Chirino a habri cu base por bola. Hit y error den rightfield, un batazo di Charles Ponson ta pone Chirino te na antesala, mientras cu Ponson te alcanza segunda sano y salvo. Base por bola pa Jossyto Muyale ta yena e skinanan. Cuatro bate Hamlet ta promer out cu fly pa shortstop, y Eric Ponson tambe ta worde domina cu ponche. Ya tabata parce cu pitcher Wilson lo a colga e cero ainda, pero ora cu e corredor for di tercera ta ranka bin home Wilson ta lanza mucho pura y catcher Caster no por detene e pikon anotando Chirino den carrera. Blijden luego a worde poncha.

E partido ta empata den e segundo inning. E floho Harold Jack ta habri embasando cu error di segundabase Croes. Baptist ta pone perfecto toque pa sacrificio, pero Jack ta worde saka algun meter for di segunda ainda, mientras cu Baptist mes si a keda safe na primera. Jan Loefstok, un bon hardinero pero pober bateador ta come su promer ponche pa out number dos. Baptist luego ta sali di robo pa segunda y ta worde yama safe door di e base umpire McDonald den un decision segun nos erroneo. Shortstop Ruiz cu a gusta e out no a gusta e decision y ta dal e bala abao, loke ta haci cu e chiefumpire ta ordene sali for di terreno. Despues cu manager Boei Brion ta bai papia cu e chiefumpire esaki ta dicidi di laga Ruiz continua den wega. Aparentemente Baptist a gusta e asunto di robamento y ta sali pa tercera. E tiro pa tercera ta bai malo y e otro error aki ta permiti Baptist bin home cu e carrera di empate.

Despues di e promer inning den tur e siguientenan High Life ta pone corredor na base pero nan no ta logra anota promer cu den e octavo ora cu ya Nesbitt tabatin dos carrera di ventaha. Nesbitt tambe a embasa den e tercer, cuarto y quinto inning. E carrera di desempate nan a anota den e quinto.

Despues di dos out Charles Ponson ta embasa pa error di segunda base ariba un infieldfly. Y manera practicamente semper despues di error ta bin hit y Jossyto Muyale ta percura pa esaki mandando Ponson te tercera. Un roller di Hamlet ta provoca otro error, e biaha aki di e shortstop, y Ponson ta anota comodamente. Eric Ponson a cerra e inning cu roller pa segunda base.

High Life a amenaza seriamente den e septimo. Caster a habri cu hit, luego Ogenio a bolbe poncha. Paus Ruiz a hitea den rightfield poniendo Caster te na tercera. Caster confiando ariba hugada di squeeze play cu Croes na bate ta worde saka na home ora cu e bateador a falla buscando e toque. Croes ta sigi cu hit den centerfield y Paus Ruiz for di segunda ta bin home. Pero e centerfielder Jan Loefstok despues di fildea cu calma ta haci perfecto tiro pa home caminda catcher Eric Ponson a completa e out di Ruiz, pa cerra e inning.

Pa Nesbitt si e septimo tabata mas sortario ya cu nan a bolbe anota un carrera. Despues di e promer out Charles Ponson ta bolbe embasa pa error, e biaha aki di tercera base. Buckley. Saliendo di roho pa segunda, e receptor ta haci mal tiro pa centerfield y aya Paul ta comete e tercer error di e inning cu a permiti Charles Ponson bin te home. Pitcher Wilson mirando cu e no por confia por completo ariba su infield ta dicidi di poncha e dos siguiente bateadornan pa termina e atake.

E octavo inning ta trece un carrera pa cada. High Life ta anota den e siguiente forma. Monart ta embasa pa mal tiro di tercerabase Jossyto Muyale y ta sigi te segunda. Buckle ta rolata pa shortstop Charles Ponson, kende tambe ta haci mal tiro y asina Monart ta anota mientras cu Buckley ta bai te segunda. Gladman di emergente pa Schotborgh ta recibi pasage gratis. Wilson luego ta bunt ariba linea di tercera, pero pitcher Baptist ta haci bunita hugada lanzando rapidamente pa tercera forzando Buckley. Y Baptist ta sigi saka su mes for e trobbel aki ora cu e ta forza Paul bati den su propio man. Despues di lanza rapidamente pa tercera forzando Gladman, doble matanza ta worde completa cu tira pa primera. Tabata indudablemente un gran cero di e lanzador Baptist.

Cu un carrera den final di e octavo Nesbitt ta sigura su triunfo. Jack ta embasa pa otro error di segunda base. Luego ta e catcher ta haci error cu a permiti Jack bai te segunda. Sonny Baptist ta rolata pa tercera y atrobe tin error door di mal tiro permitiendo Jack cruza home, mientras cu Baptist a sigi pa segunda. Despues cu Loefstok ta come un ponche mas, Chirino ta conecta hit mandando Baptist te tercera. Esaki tabata e senjal pa Wilson worde saka for di wega y Ro Agumbero a drenta como relevo. Charles Ponson ta rolata pa short loke a sirbi pa haci force out na segunda sin cu e corredor di tercera por a move. E ultimo out tambe a bai di shortstop pa primera.

Pitcher ganador a resulta Sonny Baptist, y perdedor e zurdo Claude Wilson. Incluyendo e partido aki e posicion di AA ta actualmente e siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Ave.
Nesbitt ..	11	7	4	.636
Heineken's ..	11	6	5	.545
High Life ..	13	7	6	.538
Amstel	11	3	8	.273

Partido di awe nochi

E dos novenanan di San Nicolas Heineken's y Amstel ta na tumo di enfrenta otro awe nochi atrobe. Ya nan a enfrenta otro cuatro biaha caba y tur cuatro biaha Heineken's a supera nan rivalnan. Pa awe nochi indudablemente Heineken's lo manda sea Butch Tucker of Gerald Duinkerk den box pa „take care" di e toletero-nan di Amstel. Un victoria na e momento aki pa Heineken's ta nifica tremendo hopi y ta acerca nan hopi mas di Nesbitt. Amstel cu su pober average di .273, apenas tres victoria den 11 salida, unicamente por stroba otro equipo ya cu nan chensnan campeonil ta cero. Pero nan lanzador Donald Pantophlet a demostra den dos ocasion caba di por domina cualquier equipo. Su regreso na monticulo sinembargo ta demasiado laat pa por yuda su propio equipo.

Ministronan a discuti asunto di Laos

Ginebra, 4/6. — E 4 ministronan di asuntonan exterior (Inglaterra, Francia, Alemania occidental y Merca) a reuni pa mas cu un hora awe mainta, den oficina dje delegacion mericano. Despues di a informa Heinrich von Brentano dje ultimo progresonan den nan discusionnan cu Gromyko, e 3 ministronan occidental a discuti e tactiek cu mester sigui na e reunion privado, cu lo tuma lugar awe tardi na cas dje ministro di asuntonan exterior frances.

Situacion na Laos

E ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a discuti situacion na Laos cu su colega ingles, Selwyn Lloyd, awe. E discusion a tuma lugar a peticion dje ruso.

Inglaterra y Rusia tabata ocupa puesto di presidente dje conferencia na Ginebra na 1954, hunto. Na e conferencia ey un armisticio pa Vietnam, Camboya y Laos a ser firma.

Gobierno a pidi urgentemente pa tuma medida, como cu na Laos ta aparente cu nan no ta cumpli cu stipulacionnan dje armisticio.

Despues dje discusion di awe mainta entre Gromyko y Lloyd respecto e situacion na Laos, a ser informa, cu e dos ministronan lo discuti e asunto atrobe majan.

Joe Brown a retene su titulo contra di Rossi

(Di nos Sportreporter)

E campeon mundial peso ligero Joe Brown Diarazon anochi a defende su titulo cu exito ora cu el a gana e retador italiano Paolo Rossi. E europeo tabata sangra hopi door di heridanan ariba ambos wowo, y despues di e un examen di e dokter esaki a avisa e referee pa no permiti e pelea continua. Rossi no a sali pa e noveno round y a perde pa T.K.O. Te na e momento ey e pelea tabata hopi pareew. E referee tabatin Brown adilanti, mientras cu e dos jueznan a dividi nan opinion.

R.A.U. lo confisca carga di cualkier nacion pa Israel

CAIRO: — „Republica Arabe Uni ta determina cu el lo confisca tur carga israelita cu traha di pasa door di Canal di Suez, maske ki bandera e baponnan cu tin e carganan ey, ta carga", asina un locutor di Radio-Cairo a declara awe mainta.

MORTO CUALQUIER MOMENTO.: — E mucha aki no sa cu e por muri di un momento pa otro di lukemia. E ta Larry Wioncek di 5 anja y e ta goza e miles di saludonan cu ela recibi na Detroit dia di su aniversario. Su mayornan ta Sr. y Sra. Stephen Dioncek y nan a pidi un corant pa manda hopi kaartchi pe. Ela hanja mas di 3.000 di cua como 2.000 di Francia so.

Cumplianjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Setronilia Farro y ta recibi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Aura, Theofilo, Rosa, Thomas, Joy, Lore, May, Chichi, Camichi, Jeta y Dufie, tur su amiganan, especialmente di su estimada amiga Johanita Boekhoudt.

Ta celebra su cumpleanjos e gentil caballero Theofilo Farro y ta recibi hopi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Setronilia, Aura, Rosa, Thomas, Joy, Lore, Mai, Chichi, Camichi, Jeta y Dufie, amigo Ovi, amigonan di Arturo Arends, especialmente di su estimada amiga Srta. Johanita Boekhoudt y familia Farro, Solognier y Boekhoudt.

Senjor Jacobo Agapito Montaner ta recorda su fecha natal y ta recibi felicitacion di su esposa Brigida, ruman Damasia, Fabia, Dora, Ita, sobrina Margriet, Elvira, Marlyn, Viveca, Marie, Eddy, Jorge, tambe di Mathilda Estranita, Rey Francken, Boebocchi y Fefe Montaner na Punto Fijo y di familia Tromp, y di amigonan.

E hobencita Vera Bremen ta recibi felicitacion di su tata Thomas, mama Monica, rumannan Margo, Luci, Cira, Pedro Jing, tambe di su madrina Rinchi Bremen, padrino Wilhelm Erasmus.

Ta cumpli su 15 anja e hoben Ruben I. Kock y ta recibi felicitacion especial di su prima Elvia y demas familia Kock.

E gentil caballero Jacobo Tromp ta recibi felicitacion di su mama Cleopa, rumannan Pedro, tata Beltran, Carmen, Nicolaas, Germina, Mena, Lydia, Tientje, Lupita y demas familia Tromp, Figaroa, Dirksz y de Cuba.

Ta recorda su fecha natal senjora Emma Giel y ta recibi felicitacion di su esposo Pedro, jiunan Deta, Jossy, Hubert, mama Juliana, tata Hose, rumannan Dina, Juanita, Leoncita, sobrinonan Jolanda, Vilma y Wina, sobrinonan Jonny, Tito, Evi Tromp, tambe di familia Martis.

Sucesos deportivos di Janchi Tromp via Radio Victoria

ORANJESTAD — Dialuna pasa Radio Victoria a principia un programa nobo: „Suceso Deportivos". E programa aki cu lo ser transmiti dos pa siman, Dialuna y Diabierne di 6.15 p.m. pa 6.30 p.m. ta na encargo di senjor Janchi Tromp, kende ta duna comentarionan tocante sucesos deportivos nacional y internacional.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direcci n y Avisos. Telefoon 3116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

DIABIERNE 5 DI JUNI

DE VEER
3.30 p.m. Tosca

RIALTO
3.00 p.m. Casanova Brown

PRINCIPAL
8.00 p.m. Congo Crossing

AURORA
7.30 p.m. Flor de canela

SAVANETA
7.30 p.m. All mine to give

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1359.

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1523.

RADIO VICTORIA
Diabierne 5 di Juni

4.00	Musica di banda
4.15	Melodianan di alma
4.30	E Bijbel habri
4.45	Momentos musicales
5.00	Joyas del hogar
5.15	Musica para cena
5.45	Cafe con musica
6.00	Ultimas noticias
6.15	Hora decisiva
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticia na Hulandes
7.10	Concert hour
7.45	The bandstand
8.00	World news
8.10	Off the record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical gems
9.30	Haven of rest
10.00	World news (repeat 8.00 news)
10.05	Hymns that live
10.30	Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 5 de Junio

7.55	Marcha oficial
7.57	Informacion programas del dia
8.00	Lo de hoy
9.30	Pelicula
12.00	Show de la once
1.00	Telecinco
1.15	Su novela FAB-VORITA
1.30	El impacial Firestone
2.00	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Show de Renny
7.15	La novela ACE
7.30	El investigador submarino
8.00	El observador Creole
8.30	Su novela PALMOLIVE
8.45	El Programa Good Year
9.00	Su novela CAMAY
9.15	La novela I. & M.
9.30	Cicloramа
10.00	Cortes Cinematograficos
10.30	Cineprograma
11.30	Despedida-Himno nacional

E POBERCITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 4

„Den esei bo tin completamente razon. Y ta stranjo cu ainda mi no a vai ariba.... absolutamente".

Dokter Montagnard a hari.

„Mi ta comprende esei tambe pa bo, Mylady, pasobra ta imposible pa un muhe di bo stand por forma su mes un idea di e situacion y circunstancia di un persona cu su posicion ta queda na un distancia asina grandi foi bo."

„Com bo ta meen esei anto?"

„Wel, na e posibilidad, cu un mucha muhe di 16 anja — pasobra mas bieu e damsita enferma no por ta tampoco — tabata enteramente solita dien den tur e Paris asina grandi y cu e por a ser trapa pa cabainan di cualquier otro hende tambe sin cu ningun hende lo a tume cerca nan manera boso a haci. Y anto...."

„Anto quico?"

„Esei ta consecuencia y conclusion cu bo ta hanja di semehante casualidadnan asina. E peligro cu un hobencita di 16 anja a ser herida pa un hoben Lord riba Pont de la Concorde, sin cu ningun famia dje dama ni siquiera a yega puntra p'e, menos haci informacion di dje, ta un cos poco ganjo pa mi. Figura bo si e no a hanja e desgracia riba e brug anto awor aqui nunca di su bida e por a bira sonja cu lo e por a hanie drumi den cuarto di logeer na Villa Les Tilleus den Faubourg Saint Germain".

„Bueno, anto quico mas, dokter?"

„Esai mi n' sa, milady. Ta bo mes tin di duna contesta riba e pregunta ei. Na contestacion dje pregunta ei bo mester tene cuenta cu despues di 14 dia di e dama su estadia aqui na castillo, ningun hende no a bini puntra p'e. Y si acaso ei a queda salud bo ta quere tampoco cu lo nan a bin puntra p'e?"

„Sigui, dokter".

„Pues bo ta mira, ta nos deber di busca siguranza di su personalidad, pasobra bo n' tin un idea ainda ta qui malora bo yiu a lastra trece den bo luga. Nos mester por hanja sa ta quende pa via di nos bon cuido nobo a salba".

Dokter Montagnard a lamta para.

„Ta mi gradici bo, dokter".

Lady Sota a queda profundiza atras den pensamentonan.

E dokter anciano tabatin razon. Door cu ta lord Arthur a trece e enferma na su cas, automaticamente el a tuma un gran responsabilidad riba dje pa cu e enfermera.

„Ta quende e hobencita ei tabata?"

Esei tabata e prome pregunta serio cu tabatin e dama di nobleza masha preocupa.

Sinembargo e mucha muhe no a hacie nada y ta su deber moral y deber humano di yuda un enferma, quende cu e quier ta, peor ainda ora su mes yiu a comete e accidente.

P'esei, apoya door di e dokter, e a dicidi di hanja sa paradero di e mucha muhe y quen ta su famianan poco poco y na fini manera foi su mes boca. Y e tabata spera cu e mucha lo papia berdad.

Pensando esaqui, mescla cu algo mas cu wowo di mama no ta larga di ripara, maske e no ta papia unbez, a drenta e lady un poco desgusto.

En realidad e tabata hanje awor pa di prome bez den un situacion un poco trabahoso, un posicion pooo peligroso.

Por ta berdad cu en realidad e mucha muhe milagrosamente bunita y bella aqui ta mes inocente manera su cara ta mustra?

Ta quico ta nifica e aviso dje dokter pa cun'e? Por ta algo di peligro e dokter por ta mira den e mucha o den su proceder?

Por ta solamente compasion ta pone su yiu homber paga asina atencion na e enfermera of por ta cualquier locura infantil?

Diripiente tur e mescla di pensamentonan aqui a disparce inmediatamente ora cu lord Arthur den flor di su hobentud, contento y brillante a camna yega y a braza su mama suavemente informando:

„Qui tal dje enferma awe, mama?"

Y e mama a responde:

„Dokter Montagnard ta jen di speranza, peligro di morto a pasa. E ta salba".

Un choque a pasa den curpa di e hoben lord. Y manera automaticamente e palabranan a escapa di su lipnan:

„Danki Dios".

E no a tende mas e pregunta di su mama.

Convulsivamente e tabata snik.

E hoben a larga su curpa cai riba un stul, el a tapa su cara cu su dos mannan y a queda ta hiba sa cos tras di otro:

„Danki Dios mama, Dios gracia".

„Pero Arthur!"

„Oh, mama, bo n' por figura bo quico m'a pasa y cuanto m'a sufri den e dianan terrible cu ta tras di nos lomba", e hoben a murmura.

Lady Blight tabata trata na calma su yiu.

Danki Dios cu awor tur peligro a pasa, asina dokter Montagnard a sigura mi un rato pasa. Y tambe cu nos por ta sigur cu denter di un siman lo e ta completamente recupera. Pero....

„Quico bo ta meen, mama?"

„Quico mi ta meen? Cu bo ta mi unico yiu, Arthur y e precausion cu pa motibo dje accidente ei bo nerviosidad... bo salud por ser perhudica, e idennan ei ta tormenta mi".

„No, mama. Mi no quier pa bo pensa ni papia di mi".

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Lo mi manda e porta aden....” 2) „Man na balto!” 3) Tur es tempo, Cisco ta den un lucha masha fuerte....

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi no ta duna mi nomber y direccion na marineros! Na un almirante quizas.... laga mi mira e lista ey!” 2) „Ah, el nomber cu ta sigue di mi ta splica tur cos! Lastima....nos por tabatin un grato encuentro, pero....” 3) „E caballero aqui ta busca bo, Kwan-Yin! E ta amigo di Jose Spratt. Cu esey tur cos ta cla”. „Ah....mi tabata sa cu su spiritu lo lamta di lama pa duna mi consuelo! Bin, Sr. Lo mi hiba bo!”

☆

DICK TRACY

1) „Kent tabata asina cansa, Senjora Hardly, quizas e ta dormiendo cualquier camina”. „Por ta”. 2) „Mi ta pusta cu cu bo ta haye na e store”. „Quizas bo tin razon”. 3) „Si su bachi a desparce. E tabata riba e sienta di e auto” „Mira? E a bay cas”. 4) „Si, senjora Hardly ta convence. „Despues di 14 dia sin drumi, lo mi por haye cualquier camina drumi”.

☆

RIP KIRBY

1) „Un cantidad di bala a penetra den e sala di Gloria Lorraine....” 2) Rip Kirby a buk laga e tironanpasa. 3) „Un di mi mehor pipanan. Esaqui ya ta di mas....”

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Tende, Sr. Saxon. Bo sa quico bo tin den bo man?” „Quico e piedra aqui?” 2) „Esey no ta cualquier piedra!! Ta un pida di e base di pata deoso!” „Qui bo quier meen, Billy?” 3) „Sr. Hager a duna mi e! Mi welo cune ta na pleito. Mi ta pusta mi welo lo a tire afor si e sa cu mi tine ....Bon, manjan lo e no ta aqui mas. Mama a haci tira tur e cosnan aqui afor, e quier pa mi tene mi camber na orden!” „Billy, mi ta hiba esaqui! Y no bisa ningun hende cu mi tine”.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „E familia Rosillon semper ta sigui tradicion!” „Mi no sa cu e ta bisti corona....o.... com bo ta bisa?” „Tiara”. 2) „Pa favor, mama! Trata familia di Eva cu cortesia”. 3) „Desde cuando ta abo ta sinja mi manera?”

☆

PEPITA

1) „Bo no ta orgullosa di mi, Pepita? Mi a lamata awe mi so!” 2) „Bo no tabatin mester di pusha mi foi cama” „Magnifico! Aqui bo ta haya un premio pasobra bo ta asina lihe!” 4) „Oh, danki! Qui e ta, Pepita?” „Cos dushi pa tira den barri di sushi”. 4) „Mi no ta aprecia!”

☆

Ulbricht y Grotwhol ta bai Moskou

GINIEBRA, 4 juni — E lider di partido Aleman Oriental, Walter Ulbricht, y prome ministro Otto Grotewohl lo bai Moscu Dialuna na cabez di un delegacion, asina circulonan autoriza na Giniebra a informa.

E lider dje delegacion Aleman Oriental na e conferencia di Giniebra. Bolz, lo bai Berlin despues dje Asamblea Plenario di e ministronan mayan, pa duna rapport. No ta conoci ainda si e tambe ta bai Moscu.

Observadornan diplomatico ta considera esaki un afirmacion dje opinion cu e conferencia Giniebra a yega un estadio critico den discusion dje problema-Berlin. E prome ministro Ruso Krutshef actualmente ta na Budapest, pero e por ta na Moscu na tempo si e kier tene discusion personal cu Ulbricht.

Mos conferencia

E ministro di asuntonan exterior Aleman Oriental, Bolz, a scirbi su colega Aleman Occidental, Von Brentano, un carta awe, den cual e ta propone pa e dos delegacionnan Aleman na Giniebra cuminza negosacion en bista di firmacion di un pacto di no-agresion entre e dos estadonan Aleman.

Na cuminsamentu dje conferencia di ministronan Bolz a tene un discurso y el a dirigi un tal invitacion na e delegacion di Bonn, Alemania Occidental nunca no a reacciona riba e oferta aki, observadornan ta kere cu lo e no reacciona awor tampoco.

Provincia Atjeh un distrito especial

DJAKARTA, 4 juni — Gobierno Indones a proclama e provincia Atjeh na Sumatra, un distrito especial cu mas tanto derecho autonomo, asina e vice-prome ministro a declara na Djakarta.

El a bisa cu un grupo di lider di Darul Islam, kende a resisti gobierno central Indones na 1953, a expresa nan lealtad na Djakarta, por escrito.

Eva Shire di 24 anja ta show despues cu nan a nombre „Miss Artist's Model 1959” na e balia di artistanan na New York. E ta papia seis lenga facilmente, nace na Rumania di parientenan Hungaro y a biba na Chile durante ocho anja prome cu ela bai Merca na anja 1956.

remitido

(buiten verantwoordelijk van de Redactie)

Sport, dierenmishandeling en traditie

Inzender van het artikel onder de titel van Dierenmishandeling, wil ik het volgende onder zijn aandacht brengen.

Ten eerste had de heer Pengel eerst moeten nagaan wat voor mishandelingen er meer op Aruba gebeuren, gedurende zijn 2 weken verblijf hier. Ik neem als voorbeeld, dat hij de campesinos of cunuqueros die met de grootste moeite in slagen hun kudde schapen groot te brengen en vooral in de droge tijden, dat naderhand deze arme dieren door honden worden opgevreten en gedood. De heer Pengel had het beter over deze materie kunnen schrijven dan eerder de traditie van de Arubanen te becritiseren. Wij Mr. Pengel als Arubaan geboren hebben altijd van jongs af aan deze soort spelen zoals U het noemt feest als een sport gekend, een manier om zich te amuseren, zoals U dat noemt „pret”,

Heeft Suriname, Venzuela e.a. landen hier van Zuid Amerika ook niet hun eigen tradities? Kennen zij in Spanje niet de Bull-fight, het stierengevecht? Deze traditie van hanengevecht zit al reeds voor vele jaren in het bloed van de Arubaan, en het zal moeilijk voor U zijn Mr. Pengel om dit hier vanuit te trekken. Ik geef toe dat de manier hoe zij op Rooi Hundu deze hanengevechten houden, niet goed zijn. Bijv. daar gebruiken ze de stalen sporen. Dit is volgens mij niet precies, maar daar zijn het ook geen Arubanen die deze hanengevechten houden, het zijn meestal daar de mensen van de Bovenwinden. Daar op St. Maarten kennen zij dit wel en gaan de mensen die in de Ned. gedeelte wonen naar de French side en daar worden hanengevechten gehouden. Het is niet verboden in de French side, in St. Maarten. Wij Arubanen doen het anders. We gebruiken geen stalen sporen en wij knippen ook de veders niet af van de hanen. De haan krijgt een speciale training van ongeveer 14 a 21 dagen voordat hij ten strijd wordt gebracht. De haan wordt niet ingespoten zoals vele van jullie, Mr. Pengel, denken. Wat er hier aan gedaan moet worden is dat zijn toestemming geven en regels voorschijven zoals in Venezuela om hanengevechten te houden. M.i. is dit van belang voor de toeristen, die graag de tradities van het land willen kennen, zoals dit en ook de „DERA GAI”. welk ook door de wet verboden is. Vele Amerikanen die hier geweest zijn, waren ook op deze plaatsen geweest, omdat zij hiervan houden en ook indien men de Venezolaanse Toerist hier wilt brengen dan moet men eerst nagaan wie zowat de mensen zijn of personen zijn die deze sport in Venezuela doen. Het zijn meestal doktoren, lawyers en hoge Venezolaanse autoriteiten, die deze sport in Venezuela beoefenen. We zijn hier Latijn Amerikanen, Mr. Pengel en het kan niet anders. De toerist houdt er van de tradities van het land te zien en wij moeten zien dat zij ook dit goed te zien krijgen en niet half te zien. Dus zoals het vroeger gedaan wordt. Bent U nooit naar een box wedstrijd geweest Mr. Pengel? Hebt U er geen erg in, dat hier het mensen zijn die elkaar te lijf gaan? Het is een sport, maar ook een MENSEN MISHANDELING. Worden er ggen honden door de polities gewoon zonder reden hiervoor, alleen maar dat zij geen belasting betaald hebben, doodgeschoten en nog in stad zelf en niet buiten de stad. Men had de honden die de schapen van de arme cunuceros dood maken moeten meer schieten en zonder pardon.

Hebben zij geen Vereniging van Dierenbescherming in Venezuela en toch wordt daar hanengevechten gehouden? Weet de Heer Pengel niet dat er hier speciaal naar hanengevechten door de Amerikaanse toerist gevraagd wordt? Dat vele doktoren hier vanuit de stad verschillende mal en op deze hanengevechten te zien waren met cameras om fotos of filmen te maken. Dat vele personen, hoogstaande, van deze sport houden maar bang zijn naar deze plaatsen te gaan om niet achtervolgd te worden door de politie?

Het zijn de enigste dieren die geschapen of beter gewapend geschapen werden, dus met hun sporen. Deze zijn geen of deze zijn zomaar geen haantje die je overal krijgt. Het zijn speciale hanen RAS HANEN, die vechten tot de dood en niet weglopen. Hetzelfde als voor de stierengevechten, het zijn speciale stieren die opgebracht worden.

Men gokt daar niet veel Mr. Pengel, iedereen doet een tientje bij en de POT wordt groot hierdoor. Gokken doen men op andere plaatsen, bijv. in huizen van hoogstaande en zelf misschien van uw eigen landgenoot Mr. Pengel. Daar wordt gegokt, kaarten, etc. etc. Dat iemand bijv. een tientje op zijn haan gaat spelen is niet gokken. Gokkens is als men ƒ 100.— en boven speelt en de naam van sport niet meer kent. Dat men zijn zenuwen verliest en duizelig wordt, met geld te verliezen.

Hier moeten de politie optreden, daar moeten zij zien een puntje te zetten.

En niet achter de Arubaan die tracht zijn zondag goed door te brengen.

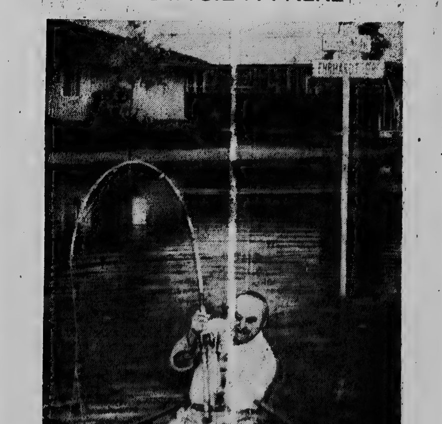
Indien de Heer Pengel van plan is hierop weer terug te komen, dan hebben wij meer met de Hr. Pengel te spreken, en wij kunnen de Hr. Pengel verzekeren dat wij niet 5 of 6 honderd handtekeningen kunnen bijeen brengen van ARUBANEN die bereid zijn om met dit hanengevechten door te gaan, maar meer dan 1000 handtekeningen kunnen wij verzamelen. Ik wil deze zaak niet met politiek mengen, al ben ik van de partij die aan het bewind is, en misschien de Hr. Pengel ook, maar de Hr. Pengel had beter gedaan de Arubanen met hun eigen tradities te laten en zich te bemoeien met de Surinaamse tradities waar ook veel te doen is of beter, de honden achterna in de cunucu's lopen om te trachten deze te vangen zodat zij geen schade kunnen aanbrengen bij de campesinos.

Zou de Hr. Pengel hierop reageren dan zullen wij hem weer een tik op zijn vingers geven. Schoenmaken blijf bij je leest.

Dit stuk werd ingezonden door een groep liefhebbers van deze sport, maar ik teken hiervoor als verantwoordelijke, en zal te zijnertijd hierop terug komen.

DE KIKKER.

TA DIFICIL PA KERE



Casi mei duim di awaceru den mei ora a laga e cayanan di Lodi, California di e manera aki. Dan Ehrhardt den su boto cu su pisca cu e ta pretende cu ela coje, pero parce cu ta caba ela caba di yega for di un piscamentu den rio San Joaquin.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 6 JUNI 1959 — Nr. 3451

Sociedad Arubano di Salud Mental ta hasiendo bunita trabao caba

Conseho gratis na mayornan tocante cuido di baby – organisacion di cursonan pa lidernan infantil – paquetenan pa muchanan cu ta malu na Hulanda.

Pastoornan ta casi cla cu plannan pa un creche pa muchanan na San Nicolas

ORANJESTAD: — Apart di e directiva 20 persona mas a asisti na e reunion diamars anochi den Centro Cultural. Considerando e importancia dje reunion y e tamtam cu a worde haci pa medio di prensa y radio e cantidad aki tabata poco y e unico fenomeno cu ta duna speranza toch, ta e hecho cu e grupo e biaha aki tabata forma pa otro caranan cu nos no ta custumbra di mira semper, entre cual proporcionalmente tabatin hopi personal di school.

E reunion a bira masha interesante pa diferente motibo. E proposicion di parti di directiva pa fundacion di un oficina di conseho pa escohe ofishi, pa imigracion y pa estudio a dirigi na discusionnan interesante tocante e asunto di hendenan sin trabao y plannan pa imigracion; e plannan pa traha un creche pa muchanan na San Nicolas a trece na claridad un actividad onverwacht di pastooman, mientras cu na fin dje reunion segun informacionnan dje directiva ta mustra cu e sociedad a caba cu e periodo di papiamentu tocante salubridad mental y enfermedad y cu awor nan ta pone man na obra, cual por dirigi na resultadonan hopi provechoso.

Tocante e prome dos plannan dokter P. C. Harting, president, ta mustra di antemano cu e intencion no ta pa yega na conclusionnan definitivo te mes anochi, pero cu unicamente nan kier a mira e opinionnan dje miembronan y otro interesadonan tocante e plannan, di manera cu den lunanan venidero nan por trata tocante e observacionnan cu a worde hasi y cu durante luna di September mas o menos nan por tene un otro reunion publico pa yega na un proposicion mas concreto.

Preguntanan tocante imigracion.

E tesorero Tom Hagerty ta duna un splikacion pa ki motibo e directiva a dicidi di bini cu e plan di fundacion di un oficina di informacion Tur anja algun 100 mucha ta kita school di cual mayor parti di nan no ta hanja un trabao adecuado, pa motibo cu Lago practicamente no ta tuma ningun hende mas. No mas cu 32 Lago a tuma durante 1958, mientras antes e muchanan cu a caba school tur por a conta cu un puesto den Lago. Door di retiro di otro ciennan mas for di Lago, e cantidad di hendenan sin trabao na Aruba ta aumentando espantoso, mientras practicamente ningun instancia ta hasi un movecion pa habri perspectiva nobo pa e hendenan aki.

Pa e motibo aki e sociedad kier cuminza cu e oficina di informacion den forma di un centr na unda entre otro nan por hanja informacionnan tocante imigracion, seleccion di ofishi y estudio. Esaki no ta worde traha den un oficina grandi, cu cinco secretaria y otro lujo; no, lo ta un lugar parew cual lo ta habri un of dos bes pa siman den principio, na unda cu bon folletos y informacionnan cu ta worde spera di tur parti di mundo den dianan aki, nan ta dispuesto pa yuda e hendenan cu ta desea di bai padilanti, pero cu no sa precies con. Lo bini un centro na Oranjestad y uno na San Nicolas.

„Junior Achievement"

Algu otro cu lo por worde experimenta den e tempo aki cu tantu hende sin trabao na Aruba ta e „Junior Achievement" cu senjor Hagerty ta menciona. Esaki ta un programa serio entre hobennnan di Estados Unidos, cu den hopi caso gustosamente kier sinja trempan con ta gana placa y tambe ta practicando den diferente linianan cu por ta util pa nan futuro. „Junior Achievement" ta fundacion di empresanan pa e hobennan mes, na unda e mayornan solamente ta duna nan consehonan. Nan ta escohe un producto simpel, cu nan ta tuma na nan encargo di produccion te na bendementu. E hobennan, mescos cu en realidad e hende grandinan ta hasi, ta parti nan mes den gruponan, di cual un parti ta traha e producto, mientras otro ta percura pa e empaquetamento y bende dje producto. Mayormente e „Junior Achievement" nan aki ta worde respalda pa comercio. E „Junior Achievement" nan tin nan propio directiva, nan accionistanan, hefenan di departamentonan enfin un organisacion completo. Entradanan ta worde reparti honradamente.

E centro di informacion

Lastimamente e proposicion di Sr. Hagerty tocante e „Junior Achievement", no a worde atende mas durante restu dje reunion. Si nan a papia tocante e oficina di informacion. Preguntanan y consehonan tabatin suficiente! Por ehemplo:

Awor tur anja durante un luna ta bini dos experto pa test e muchanan dje klasnan mas haltu con nan capacidad pa studia ta. „Laga gobierno tuma un hende fast den dienst. Tin ambtenaar suficiente y esaki lo duna un bon resultado sigur!" Cual la e paisnan cu kier imigrantenan di Antillas? Cual ta e jobnan cu ta obtenible den estranheria?" Cual ta edad cu ta mihor pa imigracion? Y ta mihor pa imigra como soltero of como hende casa? Kiko ta mas deseable? Individual of imigracion den grupo? Lo tabata bon si gobierno lo apoya nos actividadnan. Con grandi

(E ta sigui pag. 4)

Entradanan di Aruba

ORANJESTAD — Mientras e calculacion total dje entradanan di territorio insular di Aruba pa anja 1959 ta ƒ 19.479.807.— durante e prome cuater lunanan di e anja aki a worde nota ƒ 2.927.010,39. E „atrazo" pa un gran parti ta motibo cu diferente dje entradanan, manera belastingen, mensualmente no ta worde pasa den sumanan di 1/12 parti dje calculacion anual, pero na ocasionnan indeterminado sumanan grandi ta worde abona por huntu.

„Belair Restaurant" den Mainstreet ta habri awe

ORANJESTAD — Awe tardi 6'or den B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat na San Nicolas „Belair Restaurant" ta habri su portanan pa e publico. John Hodge ta propietario dje restaurant aki, cual awor ta situa unda antes tabata Kanton Restaurant. E nomber „Belair" ta bon escohi, pasobra henter e restaurant ta aircondiciona, cu ta un smaak pa bo bai come serca John Hodge.

Sentencia pura pa U.D.

ORANJESTAD — Diarazon, U.D., di 24 anja, di Savaneta a worde deteni door di polisnan bao sospechi di a horta e premionan (oso-nan etc.) for di un dje tentnan dje cabaito cu ta riba terreno di Aruba Jrs na Oranjestad.

Locual e homber a declara mes ora. Ayera mainta e la worde hiba dilanti di huez na unda e la bolbe declara su culpa. Fiscal a demanda dos luna di prison contra dje cu ordu pa hibele Dakota mes ora. Sentencia di mr. J. van Gent tabata: seis luna di prison, di cual cuater luna y dos siman condicional mas un proeftijd di tres anja y cu ordu pa hibele preso mes ora.

Puntra Polis

ORANJESTAD —

Golpi cu pida palu den cabez

Diahuebs mainta trempan polisnan na San Nicolas a constata un pelea riba Golfweg, na unda A.B. a dal e homber J.K. cu un pida palu den cabez. Dokter de la Fuente a atende herida dje victima.

Hanja y perde

Personal di e cabaito a informa polisnan tambe cu nan a perde un boshi di jabi, entre cual tin UN corra. Dos pida biljechi di Landsloterij no. 13333 senjora Mabel Gibbs di V.N. 63 a perde.

Sila Milton di Standardville 60 a hanja un holoshi di man di homber banda di cas di Father Pipe na San Nicolas. Joseph Weekes cu ta biba den Bernhardstraat 120 a perde (un otro) holoshi di man banda di un pomp di Esso. Ernest Bareño di Savaneta a perde un boshi di yabi.

Aki riba ta e ejecutiva dje Sociedad Arubano di salud Mental. Di robez pa drechi ta senjores T. F. Hagerty, dr. W. E. Kendall, president. dokter P. C. Harting, Max Croes, ds. D. R. Evans y pastoor J. Burgemeester O.P. Ta falta dr. W. de la Fuente kende no ta 'riba e foto aki.

Administratie van Financiën

VERJARING

De Administrateur van Financiën vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1958 en de eerste 3 maanden van 1959 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1958,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

ARUBA SPORT UNIE

De Aruba Sport Unie maakt bekend, dat vanaf 16 juni 1959 uitsluitend vrije toegang tot het Wilhelmina Stadion zal worden verleend aan houders van vrije toegangskaarten geldig voor 1959 en dat derhalve de geldigheid van kaarten voor 1958 vervalt.

Namens de ARUBA SPORT UNE
De Directie Wilhelmina Stadion.

DANKBETUIGING

Voor de vele blijken van belangstelling en medeleven gedurende de korte ziekte en het overlijden van onze innig geliefde zuster, schoonzuster en tante

Mej. Anne Catharina van der Biest Eman

Zij ruste in vrede

betuigen wij onze welgemeende dank.

Namens de familie,
Frederika van der Biest Eman

E AUTO 'RIBA PEDESTAL

ORANJESTAD — Ki ora mi pasa e auto ariba pedestal canto di camina grandi cerca di Balashi, mi mester pensa ariba algun di e hopi desgracianan cu a tuma lugar ariba nos carteteranan na Aruba. E auto, ey riba pa tur mira, ta manera un monumento di morto. En efecto, esey mes e ta. Cuanto di nos, sinembargo, ta realiza esey, ora nos lezá e borchi cu ta bisa: „Esuki por tabata bo?"

Hasta cu e recuerdo aki di e costo di corremento duro, corremento riskante, bebemento, y hopi otro causanan di desgracia, dilanti nos vista, ainda tin chofernan cu ta corre demasiado duro uñda e caminda y condicion di trafico no ta tolera esey. Pakiko? Nan no ta realiza cu ningun di nos por scapa e ultimo yamada di nos Creador? Of podiser nan ta kere cu e cosnan aki ta socede cu otro hende sol? Por ta, pero mucho vez e „otro chofer" a causa morto di un caminante inocente of di e chofer of pasaheronan di un otro auto.

Nos ta haciendo esfuerzonan grandi pa atrae turistanan na nos isla. Nos ta informa nan di e hopi atraccion y ventaha cu Aruba por brinda e vacionista, incluyendo e mercancia cu tin di bende den nos hopi tiendanan. Ta logico cu nos mester ta mes tanto ansioso pa laga hende sabi con seguro nos careteranan ta pa e turista cu ta viaja pa e varios puntonan di interes ariba nos isla.

Den un sentido, ta lamentable cu cada chofer di auto no tin e oportunidad pa mira un desgracia serio cu su mes wowo, un desgracia manera esun cu a destrui e auto ariba e pedestal. Podiser si tur chofer a mira un ocurencia tragico asina cu nan mes wowo, anto nan lo no ta asina despuesto pa neglisha nan mes seguridad y seguridad di otro usadornan di camina.

Un cos cu ta duro pa comprende tocante corremento duro ta e actitud di asina hopi en cuanto e responsabilidad pa violacionnan flagrante di reglanan di trafico ariba e isla. Mi kier meen e hendenan cu ta grita y sclama „Pakiko NAN no ta haci algo contra esey?" E NAN ta gobierno, polis, of cualkier otro cu kier tende. Ta stranjo, pero cada un di nos tin e poder pa haci algo tocante esey. Y pakiko nos no ta haci? Stop un momento y realiza cu ABO, chofer di un auto, tin completamente den bo mes man pa stop di corre duro. A lo menos bo por haci esey en cuanto bo mes ta concerna. Ta simple. Si cada un di nos, mas cu 5000 chofer cu rijbewijs ariba e isla aki, kier atene na e reglanan di trafico y no corre duro ora circumstancianan cu no ta tolera esey y usa bon huicio, anto nos lo tin exito den reducimento di e perdida di bida y e danjo material cu ta consecuencia di tanto desgracia di trafico tur anja.

Ora mi mira e auto ariba pedestal y e borchi bao dje, mi ta pensa, „Si por tabata mi".

(Esaki ta un publicacion di Aruba Rotary Club).

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

7 Juni 1959:
Oranjestad: 9 uur v.m.: Ds. Jacobs
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
San Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PAGINA TRES

MAYAN TA DIA DI PRENSA LIBRE

ORANJESTAD: — „Mayan, 7 di juni nos lo celebra e dia di Prensa Libre den Norte y Sur America". Mayoria dje periodistanan ta trahando den paisnan na unde libertad di palabra ta un normalidad y na unda nan por saca nan corant segun nan opinion cu e intencion firme cu semper han lo continue di haci esaki dunando nan relatonen objectivamente y cu orientacion dje opinion dje publico, independiente y sin miedo.

Ultimo anjanan nos a mira dictadornan rond di nos cai, kende nan gobernacion tabata un ofensa pa nos mundi educa y cultura. Sinembargo nos mester paga tino y no laga e ilusion enganja nos cu e triunfo cu a ser logra door di forsanan di libertad ta definitivo y erminante. Dictadornan cu a worde tumba y aspirantenan ta ketu bai ta loer, sperando cada oportunidad cu nos por duna nan pa descuido.

Awendia mas cu nunca nos mester ta alerta constantemente. Nos pueblo no mag ser enganja pa esnan bao dje capa di democracia ta hiba actividadnan di libertad, cual por ultimo ta dirigi na limitacion di libertadnan.

Laga nos haci tur esfuerzo pa convence nos lectornan, cu libertad di prensa no ta un monopolio of privilegio di corantnan so, pero mas bien un derecho cu ta pertenece na tur nos lectornan y locual nos tur mester defende esta si por lo menos nos kier evita desastre y tirania.

Por ultimo laga nos recorda riba e dia di awe, esnan cu den paisnan vecindario ainda ta bao dje persecucion y cu no a hanja nan libertad ainda. Nos mester laga su cu nan no ta para solitario. Pa tal motibo Inter American Press Association nunca lo desanima dje lucha cual unicamente por tin como fin un triunfo completo".

(E mensahe publica aki 'riba pa dr. Alberto Gainza Paz, president di Inter American Press Association y editor di „La prensa" na Buenos Aires, a worde publica awe rond mundo na ocasion di Dia di Prensa Libre cual nos ta celebra mayan.)

Rudolf De Kort a bira campeon „C" di biljar

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Commandeursbaai Club Diahuebs anochi e campeonato local 1959 di biljard clase C a keda clausura. Despues cu e presidente di Arubaanse Biljard Bond „Carambola", Dr. Coco Arends a tene un discurso, den cual el a gradici tur e participantenan y tur persona cu den un forma of otro a yuda e campeonato bira un exito, el a invita Emelina I, Reina di Deporte, pa haci entrega di e diferente premionan.

Cu su habitual gentileza e Reina di Deporte a haci e trabao aki. Na Rudolf de Kort a bai e copa di campeon obsequia door di firma Kan. Como sub-campeon Francisco Croes a ricibi un pen Sheaffer's di Aruba Trading Company, mientras cu number tres Juan Figaroa a ricibi un dozijn bleki di pinda marca Lummi's di firma Alfred Chemaly.

E mihor promedio y serie mas halto di henter e campeonato tambe a bai pa Rudolf de Kort, kende asina a ricibi ademas di su copa un botter di Whiskey marca Red Hackle y un dozijn di bleki di pinda Lummi's. E premio di siman cual ta worde duna cada siman pa e promedio mihor y mas halto serie tambe a worde gana door di de Kort.

Cuatro candidata y dieznuebe club pa A.S.U. olimpiada

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Tin cuatro candidata inscribi caba pa competi pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba. Ya nos a publica portret di e candidatanan aki, Senjoritas Margo Croes di Estrella, Nilda Croes di Plymouth, Sylvia Thode di Trupiaal y Maria Luisa Rasmijn di Federation Futbol Club. Tur ta candidatanan fuerte pa e titulo y logicamente tin e mes chens di termina cu exito. Conhuntamente nan ta representa equiponan di futbol y basketball.

Ta notable cu di tur e otro ramonan di deporte ningun candidata a worde inscribi. Deporte manera volleyball cu ta teniendo campeonato y diferente torneo cu hopi exito indudablemente merece un representacion. Diferente equipo nos a mira den accion cu tin hungadornan cu sin duda alguna por ta fuerte candidata.

Pa e desfile di ASU Olimpiada na e anochi di apertura ya tin 19 club inscribi Como cu esaki ta mas o menos un cuarta parti di e cantidad di clubnan cu ta existi afilia na un of otro bond, nos ta hanja e cantidad di 19 poco y hunto cu e Comite Organisador nos ta spera cu pronto, esta promer cu dia 10 di e luna aki lo bin mas inscripcion tanto pa candidata pa Reina como pa participa den e desfile. Manera tur anja atrobe lo tin un premio pa e club cu durante e desfile lo ta mihor representa.

Cumplianjos feliz

E gentil caballero Claudio Wolff ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Petra, rumannan Genoveva, Hose, Pedro, Juancito, Tommy, Mena, Maria, Joseph, tambe di su sobrino Juan, tanta Ia, amigonan, especial di un amiga.

— — —

Senjorita Andrea Orman ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Juan, ruman Candelaria y Francisco, tambe di su iha Soleda, tanta Tuti, omo Alberto, amiganan Nora, Vitrina y Juana, Magda, Dora, y demas familia Zievinger.

— — —

Senjora Norma Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Ramon, jiunan Stanley, Sidney, camader Ligia Roya, comparder Jonge Brion, familia Calmes, Zielinski na Caracas y di familia Rafael.

— — —

E hobencita Mercedes Holsman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Myrta, tata, rumannan, amiguitanan Florencio y Vilma Wurt, di Rosalinda Zijlstra, Licerio Pinedo, madrina Srta. Victoria Wycke.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numbro suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 6 DI JUNI
CINE

DE VEER
8.30 p.m. Rodan!
RIALTO
8.00 p.m. Wicked as they come
PRINCIPAL
8.00 p.m. Congo crossing
AURORA
7.30 p.m. That night!
SAVANETA
7.30 p.m. The Haunted Strangler

DIADOMINGO 7 DI JUNI

DE VEER
6.00 p.m. „Shorts" — „News"
8.30 p.m. Rodan!
RIALTO
5.45 p.m. Cartouche
8.00 p.m. Wicked as they come
PRINCIPAL
6.00 Merry Andrew
8.00 p.m. War Drums
AURORA
6.00 p.m. Diamond Safari
8.00 p.m. Cabaret tragico
SAVANETA
6.30 p.m. X....the Unknown
8.00 The littlest outlaw

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

RADIO VICTORIA
Diasabra 6 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 7 di Juni
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 6 de Junio
7.35 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.30 Carreras de caballos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 7 de Junio
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Los lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematograficos
12.30 Carreras de caballos
5.50 Tomstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.30 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional.

E POBERCITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 5

E lord a bula foi su stul, na unda e tabata sinta ta sink.

„Ta com lo mi a haci si Micheline a muri? Mi ta hura bo mama, si acaso e fatal destino ei mester a companje pa mi falta, mi tambe lo a muri".

Lady Blight a sagudi cabez.

Sinembargo e tabata un muhe mucho prudente y huicioso pa e exhorta su yiu n'e momento ei y den e situacion ei cu e tabata, pasobra inmediatamente el a comprende tur cos cu tabata pasa den interior di su yiu, pasobra quen lo por a comprende un yiu mehor cu su mes mama aki na mundo?

Lord Arthur a bai na porta.

„Un bo ta bai, Arthur?"

„Mi t'asina feliz, mama! Mi quiet bai den hardin. Nos rosanan a cuminza ta floria. Mi quier traha un bouquet p'e, mama, pa Mistress Jolly bai hiba den su cuarto".

Lady Blight a pone su dos mannan na su cabez. No tabata nada p'e basha grito di joramento. Su unico yiu tabata locamente y ciegamente enamora di un dama cu ni e mes ni su mama y quizas ningun hende tampoco no tabata sa ta quende e tabata.

Arthur a retir'e.

CAPITULO III.

Micheline su salud tabata mehorando rapidamente. Ya un siman despues cu dokter Montagnard a participa Lady Blight e feliz cambio den e enfermedad, e hobencita tabata drumi riba un banki di sosiego dje castillo.

E tabata sintie asina stranjo. Tabata parce na e momento ei como si fuera e tabata hanje den un mundo di un encanto.

Luna resplandeciente di un dia bunita di Juni sin nubia na firmamento tabata ilumina e jerbanan berde dje parque delicioso. Banda dje banki di sosiego tabatin un mesita poni cu un theobladchi riba cual net e ora ei un criar masha elegante bisti na livrea a bin pone un macuto cu beshinan grandi masha dushi, un tayo y un schaal di plata cu sucu.

Ainda e palabranan dje criar tabata resona masha leu den Micheline su oreanan ora cu el a bisa:

„Lord Arthur ta manda e beschinan aqui pa senjorita foi e hardin aqui y e ta larga informa alavez qui tal di juffrouw su salud".

E dama tabata haci su posible pa e por a reuni su pensamentonan y su memoria hunto, pero aparentemente e esfuerzo ei tabata parce di mas p'e. E tabata prefera anto di a sigui sonja numa bai.

Meimei dje multitud di jerbanan berde, rondona pa camanan di mas florecient di rosanan, tabatin un fontein mas na laria, cu tabata manda su straalnan di awa blanco manera cristalina formando un contraste contra e cielo azul.

Micheline tabata contempla e wega di awa, e tabata contempla e barbulettenan, cu tabata aterriza suavemente riba top dje flornan oloroso cu tabata queda na rand dje camina, formando un mondi cerra.

Pero atrobe e tabata bandona mundo di realidad y tabata cai trobe den un situacion di ensuenjo.

El a bini na su mes trobe, te ora cu el a sinti un man fuerte a pisa riba su skouder y un stem cu e tabata pensa di no a yega di tende hamas den su bida a alcanza su oreanan.

„Dispensa mi, senjorita, cu mi a tribi acerca bo. Mi no por a haci di otro manera, pasobra mi mes quier a convence mi di bo situacion di salud".

Micheline a abri su wowonan grandi y bruin-scur pa e hende cu tabata papiando e momento ei cun'e.

Na mes momento e hoben su cara a bira corra manera candela.

„Bo ta salba, bo n' ta muri mas, bo ta bira bon trobe". Micheline a tende e stem excita ta bisa.

„Mi ta sinti mi basta mehor awor", a resona suavemente foi su boca chiquito.

Su bistanan a encontra esnan di e hoben lord.

E lord tabatin un traje blanco di deporte bisti. Manera un mucha di scool e tabatin su sombre di cabana confus den su mannan y confus e tabata para ta draai e sombre den su man. Den su knoopsgat e tabatin un clavel corra quima.

„Pero ta quende bo ta anto?" Micheline a murmura.

„Bo n' conoce mi, senjorita, bo n' ta recorda mi mas?"

Y poco poco e mucha muhe a responde:

„Absolutamente. Mi n' conoce bo, ni tampoco mi n' sa unda mi ta ni di qui manera mi a hanja mi aqui".

„Mi por bin sinta banda di bo?" E no a duna contesta.

El a tuma esaqui como un rechazo y triste e lord quier a bai. Porfin e dama a bisa:

„Como no; bin sinta banda di mi."

Vacilante e lord a cohe un dje stulnan di riet cu tabata para den e galeria y a bai sinta pega cu e senjorita.

„En realidad tur memoria a disparce foi bo?" e hoben a puntra timido.

„Com bo ta meen?"

„Bo n' sa anto cu riba un dia cu bo tabata para na Pont de la Concorde, cu un hende a pasa dal contra bo y cu bo tabata corre peligro di a ser atropella pa un coche?"

Micheline a span su wowonan anchu. Y poco poco su memoria a cuminza ta regresa.

„Ahan. Awor mi ta recorda trobe. Warda un rato. Tabata net riba e dia cu m'a sali dera mi mama defunta".

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Uh" 2) „Ora e dos hombernan a lamata para, Max ta golpea Cisco na su costilla.... 3) Pero Cisco ta debolbe un golpi di knock-out......Oooo!"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Bisa mi un cos, Kan-Yin ....Bo a duna mi nomber y direccion na e marinero Jose Spratt?" „Si, senjorita Lucia ....como mi no tabata sa qui ora e ta bin back....mi a duné tambe e direccion di mi trabao...." 2) „Bo ta un gran soquete! Bo por a queda cu un „reina" y bo a queda cu e cria!" „Cierto .... pero e tin loque bo no tin...." 3) „.... pa bo sa, un tercio di millon".

☆

DICK TRACY

1) „Kent! Na unda bo ta, Kent?" 2) „Mi casa! El a desparece, pa banda di lama!" „Bo ta sigur senjora Hardly?" 3) „Y e no ta aqui! Oh Kent! Na unda bo ta....UH?" 4) „Laga nos camina te na Reilly's Filling Station pa jama polis", e postbode ta bisa, „Kent mester ta algun camina".

☆

RIP KIRBY

1) Ainda e glas a queda ta spat ora e auto a sali bay.... 2) „Bon, ey ta bay un bon tirador....di pipa y busto di yeso...." 3) „E tiramente ey ta haci cu nan lo no tarda pa bin mira ta quico a pasa. Mi mester haci lihe."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Roda, e jiu ey di bo ta un gran mucha...." „Si y mi ta sinti masha e modo cu algun mucha ta tormenté, teniendo e di mofa cu e presa „fofo" cu su welo a traha". 2) „Di verdad bo a jega na esey?" 3) „Politiek por ser masha baho. Lalo! Y ata e awacero a cuminza!" „Bon, ya mi a fada. Mi ta bay retira mi y ningun hende lo haci mi cambia di idea!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „E senjor conde a jama?" „Condesa a jama, senjora". 2) „E a bisa cu tabatin un trastorno den e plan cu e a trata ayera cu bo. Lo e telefona awe tardi". 3) „Quen mas ta nervioso?" „Ami!" UH-HM!

☆

SOCIEDAD ARUBANO DI SALUD....

(Continuacion di pag. 1)

e interes ta na Aruba pa imigracion? Un maestro di school ta observa: „Corda consulta prome cu hefenan di schoolnan. Si boso lubida esaki, y nan sinti cu boso a laga nan un banda, boso lo hanja dificultad, mientras cu nan yudanza boso por logra hopi". Un otro personal di school ta bisa cu lo tabata bon pa prepara un programa di school a base di imigracion. Na un school asina lo tin mas ora di les na spanjo y geografia di paisnan vecindario. E muchanan cu ta caba school actual no ta prepara pa imigracion y casi no por papia spanjo.

En contestacion riba e preguntanan aki entre otro e president a informa, cu directiva dje sociedad mientras tantu a hasi contacto cu e consulnan di paisnan vecindario y a pidi nan pa tantu informacion posibel tocante imigracion. Buscamentu di mas informacion lo continua durante luna venidero. Tambe nan lo hasi contacto cu oficina di imigracion na Hulanda, na unda sigur nan lo tin materialnan di informacion na man. Cu hopi instantianan na Estados Unidos nan lo hasi contacto, por ehemplo manera cu World Health Organization, enfin nan ta trahando duro pa hanja mas tantu informacion cu nan por di tur parti di mundo. Di awor caba nan tin diferente folletos americano, den cual tin ur clasa di ofishi menciona. Pero no ta solamente tocante imigracion y oportunidadnan pa estudio nan lo bai orienta nan mes.

Falta di statistiek

Durante e reunion ta keda claramente evidente cu Aruba tin falta di material di statistiek. No tin cifranan correcto obtenibel dje cantidad di hendenan sin trabao. En todo caso a keda evidente cu lo tabata bon pa averigua cuanto hende tin sin trabao y tambe entre cual grupo esakinan ta mas parti y tambe motibo dje faltanan sin trabao. Naturalmente un man jen di hende cu e sociedad tin no ta capaz di investiga tur e detallenan aki den poco tempo, pero cada cifra y cada indicacion correcto cu nan por logra ta algu. Referiendo na esaki a worde constata con a worde nota cu un cantidad dje hendenan sin trabao ta conforma nan mes cu nan destino y cu apenas nan ta hasi esfuerzo pa busca trabao.

Contrario di e nota desagradable aki ta e optimismo dje president, kende ta bisa cu na Aruba hopi biaha nan ta hasi e cos un poco peor cu e ta. Tempo cu nan a cuminza cu e Kolonne Roode Kruis a worde bisa tambe: Esey no ta logra nunca. Pa e asuntonan asina no tin mucho interes na Aruba. E kolonne actualmente tin 50 hende bon practica, ademas e tin 50 hende riba wachtlijst! Pa e hotel mescos: nan a bisa senjor Wolff cu esnan cu duna nan nomber pa e personal di sirbiente lo no ta gran cos. E cantidad di solicitantenan cu a raporta y e interes enorme cu nan a demostra pa sinja nan trabao ta mas cu satisfactorio!

Sinembargo ta bon pa averigua e cantidad dje hendenan cu tin sin trabao y pa investiga e motibo, tanto cu ta posibel. Ora cu despues dokter Harting ta pidi cooperacion di algun hende pa yuda e directiva den nan trabao di averiguacion, seis man ta bai laria, mas di loke e tabata spera.

Tabata senjores Carlos Croes, J. van der Sloot, E. Arends, frère Arnold y su colega Franciscus, Sjef van Wegberg y E. M. Croes, kendenan gustosamente kier a dedica algu di nan tempo liber pa e trabao aki.

E creche pa mucha

Ora cu nan ta bai trata awor riba plannan tocante e creche na San Nicolas ta bini un sorpresa. Secretario Max Croes ta informa cu un minuut prome cu e reunion e la ricibi un carta den cual pastoor di Noord ta informa cu na Noord tin un St. Martinus Stichting cu tabata trahando riba e plannan aki caba y cu net tabata bai habri un creche pa mucha na San Nicolas. Entre e presentenan tabatin un persona di e directiva di St. Martinus Stichting kende a duna poco mas aclaracion na e carta y a duna algun informacion mas, tambe e la expresa cu directiva kier duna su cooperacion na tur grupo cu kier trata tocante plannan asina. A worde informa tambe cu podiser zusternan di Bethanie lo bai duna nan cooperacion na e creche aki cu yudanza dje muchanan cu nan a sinja na Imeldahof. Posibel cu mas zuster di Bethanie bini for di Hulanda pa e motibo aki tambe. Como Casa Cuna tambe tin interes den trahamento di un creche na San Nicolas, e sociedad Arubano di salud mental a propone pa e dos institucionnan aki papia cu otro tocante nan plannan. Esaki tabata e reunion te cu intermedio. Den nos siguiente edicion nos lo termina e relato aki.

SR. y SRA. N. HABIBE

y

SRA. VDA. DE OSORIO

tienen el honor de participarles a Ud.(s) que el matrimonio de sus hijos

NINO

y

MARINA

tendra lugar el dia diez de Junio de 1959.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 8 JUNI 1959 — Nr. 3452

E conferencia mas violento tabata esun di diaviernes na Ginebra

Tanto Herter como Gromiko a lanza contra otro acusacionnan di mas fuerte

Geneve, 6 juni.: — E ministronan di Relaciones Exteriores di e cuater potencianan grandi no a logra ayera tampoco pa sali di e callejon sin salida den nan discusion di e kestion di Berlin durante nan reunion plenaria, koe a dura dos ora y mei. E discusion di ayera tabata un di esnan mas violento durante e ultimo cuater simannan di e conferencia na Geneve. Tantu Herter como Gromiko a lanza acusacionnan fuerte contra otro den un atmosfera yen di tension.

Ministro Herter di Merca a bisa den su alocucion, cu ta worde considera como un di e discursonan mas violento te ainda: „Mundu ta huzga nacionnan awendia den e grado di nan disposicion pa cumpli cu nan obligacionnan internacional. Gobierno sovietico mester reconoce, cu Berlin ta un caso evidente pa averigua, si Rusia tin intencion di cumpli cu su obligacionnan".

Despues a papia riba Berlin oriental y e espionaje, cu ta worde comete desde e punto ey.

„Berlin oriental ta un di e lugarnan na mundo, cu mas tantu ta ocup'e cu espionaje y actividadnan subversiva".

„Segun informacionnan fidedigno e yamada „Republica Democratica Aleman" 26.000 funcionario den su servicio, cu ta duna instruccion na mas cu 200.000 agente secreto y redado. Tur instruccionnan aki tin e mesun obheto: perhudica interesnan di Berlin occidental, di Alemania Federal y otro paisnan occidental, incluyendo Scandinavia. Berlin oriental ya ta anjanan largu, ta worde usa como un centro pa actividadnan subversiva, espionaje, organizacion di [illegible] y numeroso otro actonan [illegible] contra occidente. Nos ta tin posesion di un abundancia di documento pa proba esaki". Herter a declara.

Segun un vocero mericano, Gromyko a desmenti e acusacion di e ministro mericano categoricamente.

Cordialidad entre cuater ministronan di relacion exterior

Tabata parce ta reina un cordialidad grandi entre e cuater ministronan di relaciones exteriores na Geneve ora nan a sali awe mainta di e Villa di Selwyn Lloyd, despues di nan discusionnan secreta.

Un declaracion, publica despues di e reunion, ta bisa, cu e ministronan a dicidi di bolbe reuni Dialuna awor den Villa di Gromyko y cu consecuentemente lo no tin reunion plenaria e dia ey den palacio di Naciones na Geneve.

Herter a invita Willy Brandt na Geneve

Burgemeester Willy Brandt di Berlin occidental lo yega Diabierne 12 di Juni na Geneve a invitacion di Christian Herter. Brandt lo tin combersacionnan cu e delegacionnan occidental, cu lo pon'e na altura di e estado di e negociacionnan riba Berlin. Actualmente e contacto di e autoridadnan di Berlin occidental cu e conferencia na Geneve ta worde mantene pa senador Guenther Klein di Berlin.

Brandt a declara, cu e lo no bai Geneve si no ta como invitado di e paisnan occidental.

Continuacion dje conferencia Tripartita

Dialuna awor e conferencia tripartita na Geneve tocante stopmentu di experimentonan nuclear lo sigui den Palacio di Naciones.

„Belair" restaurant airecondiciona, excelente kokki y limpi

SAN NICOLAS — Mainstreet na San Nicolas a hanja o restaurant mas acerca Diasabra u.p., e prome restaurant cu ta airecondiciona den e lugar aki. Y cu esaki e proprietario, senjor John Hodge, antes empleado di Lago, ta spera di hunga un carta masha importante.

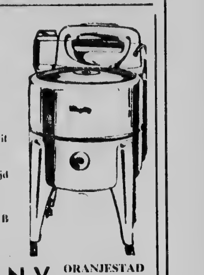
„E aircondicionado, e kokki experto Chok-Kwei y e limpieza: ta e pilarnan riba cual mi ta spera di hasi e negoshi progresa", tabata palabranan di senjor Hodge ora cu nos a bai felicitele cu e inauguracion Diasabra atardi.

E kokki ta un chinees cu tin anjanan largu di experiencia den restaurant na Aruba y como prueba di su capacidad a worde siribi poco saté cu sigur ta confirma esaki. Notable ta e limpieza. No spera mucho lujo den „Belair Restaurant", e mesitanan y stoelnan ta simpel, pero na ordu, na moda di papia bo por sinta na suela come. E cushina ta chikitu, ma limpi y bon organisa.

Senjor Hodge a duna su negoshi e nomber di „Belaire Resaurant", pero e nomber bieuw ta riba e fachada ainda: Kanton Restaurant.

Asina cu e formalidadnan ta cla nan ta spera di cambia esaki. Tambe denter di poco tempo senjor Hodge ta spera di por bende cerbez, actualmente su permit no a sali ainda.

Cu hopi animo e donjo tabata ricibi e felicitacionnan di cantidad di su amigonan y conocirnan, diferente bouquet di flor tabata decora e negoshi na e ocasion aki. Nos ta spera cu speranzanan di senjor Hodge lo ser cumpli y di nos banda un biaha mas nos ta desea senjor Hodge HOPI EXITO!



Gobierno a cerra tres stacion na Managua

Managua, 7/6. — Segun corant y otro fuentenan na Nicaragua, e emisoranan di radio, cu kier difundi noticia, ta funciona solamente como emisora di gobierno. Gobierno a cerra tres stacion, „Radio Mundial", esun di mas grandi, „Radio Panamericana", esun mas popular, y „Radio Union", pasobra segun un declaracion oficial, nan ta sostene e revolucion. Otro emisora no ta funciona, comoquiera nan ta tuma parti na e welga di medionan di publicidad.

Numeroso editor di corant ta den prison of a busca asilo na exterior.

Jose Figueres di Costa Rica ta na Venezuela quizas?

Caracas, 7/6. — Aunque te ainda circulonan presidencial y oficial na Caracas ta ninga di confirma o desmenti presencia di ex-presidente Jose Figueres di Costa Rica na Venezuela, Esaqui ta sinembargo na Caracas y aparentemente e ta habita Circulo Militar, aunque direccion di e establecimiento aki ta bisa lo contrario. En efecto, di bon fuente ta worde informa, cu numeroso lider y representante di movimientonan democratico na varios pais di Latino America y di islanan Caribe, kende ta na Caracas actualmente, a pidi un entrevista cu senjor Figueres, loque, segun A.F.P. ta confirma su presencia na Venezuela.

Palabranan di lider di rebeldenan

San Jose, (Costa Rica), 7/6. — E lider di e rebeldenan na Nicaragua, Dr. Enrique Lacaya Farfan, a declara ayera, cu e lo tuma medida di represalia contra esnan, cu resisti e rebeldenan, una vez e revolucion resulta un exito. El a bisa, cu centenares di hende a worde arresta pa motibo di „traicion barbaro".

Stampianan di hubileo di KLM

Den Haag, 7/6. — Na ocasion di 25 anja di existencia di establecimiento di KLM na Antillas Neerlandes y en comparacion di e vuelo di „Snip" di Amsterdam pa Corsouw na december 1934, Antillas Neerlandes lo emiti stampillanan conmemorativo den balor di 15, 20, 25 y 35 cent. E stampillanan a worde disenja pa Paul Erkelens consehero artistico di KLM na Corsow.

DJE REUNION DI SOC. ARUBANO DI SALUD MENTAL

ORANJESTAD — Dje reunion di Sociedad Arubano di Salud Mental cu a worde teni Diamars siman pasa den Centro Cultural na Oranjestad nos a publica e relato te na e intermedio den nos edicion di Diasabra.

Despues di intermedio domi D. R. Evans cu ta membro di directiva ta duna un relato detalla dje segundo Conferencia di Caribe di Salubridad Mental cu algun tempo pasa a worde teni na Virgin Islands. Lastimamente e ta bisa cu tur e madre patria di e Caraibische Commissie pues Merca, Francia y Inglaterra a manda un representante ná e conferencia, unicamente di Hulanda no tabatin un representante. Na St. Thomas nan a keda, cu dokter Harting kende aya a worde eligi como vice-president di e „Caraibische Federatie voor Geestelijke Volksgezondheid", lo bira presidente dje siguiente conferencia cual aki un anja of dos lo worde teni na Jamaica.

Relato di tesorero

E relato anual di e tesorero ta endica cu e balans tin un saldo na fabor di ƒ 1.421,92. Ademas Lago a priminti di paga un gran parti dje gastunan cu a worde paga di caha pa e biaha di e delegacion di Aruba na e ultimo conferencia.

Eleccion pa un directiva nobo no por a tuma lugar pa falta di quorum. Tambe e pelicula di Mental Health cu nan ta spera mas di dos siman caba for di Trinidad, y cual Trinidad a telegrafia cu e ta na caminda cu avion, no a worde ricibi ainda, y asina esaki no por a bai door.

Secretario Max Croes a traha un excelente relato anual den cual nos a lesa cu tin 15 organisacion na Aruba miembronan dje Sociedad.

E diezcinconan ta: C.C.A., Centro Apostolico Arubano, Koningin Juliana Stichting, Lago Nurses' Glee Club, Aruba Dames Club, A.S.U., Casa Cuna Progreso, Anti-Alcoholic Stichting, YMCA, Aruba Ministers' Association, Onderwijzersvereniging St. Thomas, A.O.B., Aruba Island Scout Council, Misa Catolico, y Aruba Pers Vereniging.

„Peter the Pelican"

Como hubentud ta principia na baby e Sociedad algun tempo pasa a cuminza ta manda un serie di „Peter the Pelican" pa mayornan di tur e baby nan cu a nace ultimamente.

E serie aki originalmente ta di Merca, pero cual excelentemente a ser traduci pa Papiamento pa Max Croes. E serie ta contene 28 mensahe cual ta cubri e prome seis anjanan dje chikitinnan. Durante e prome anja nan ta ricibi Peter the Pelican tur luna despues e ta worde manda menos frecuente.

Reunion importante

E Sociedad huntu cu cooperacion di Koningin Juliana Stichting a jega na un iniciativa excelente y concreto mas. Na December di anja pasa pa prome biaha tabatin un reunion di representantenan di un gran parti dje organisacionnan juvenil na Aruba, pa a investiga kiko asina tabata worde haci pa e hubentud na Aruba. A keda claramente na bista cu e organisacionnan aki no tabata atrae ni mitar dje muchanan ainda nan nan organisacionnan y cu cursonan pa lidernan infantil tabata un dje problemanan di mas urgente.

Senjor Ralph Papa mes ora a tuma e encargo aki riba su mes y segun ta worde spera denter di poco tempo su cursonan lo produci diferente caba. Awor cu e problema aki tambe a worde soluciona e Sociedad di Salud Mental ta retira dje tarea aki mescos cu e ta retira di tur loke otro sociedadnan tin organisa caba cu ta marcha bon, pasobra consehando. E proyectonan pa e creche tambe e Sociedad lo laga un banda asina cu e organisacionnan cu ta existi caba tuma esaki riba nan cuenta.

Paquetenan pa muchanan malu na Hulanda

Un tercer iniciativa bunita cu e Sociedad a cuminza ta e idea di Lago Nurses' Glee Club pa de bes en cuando manda paquetenan pa e muchanan di Aruba cu ta malu na Hulanda, cu den hopi caso tin poco contacto cu Aruba.

Pascu nan a manda 12 paquete na Hulanda, locual a haci e muchanan contento naturalmente. Actualmente nan tin un dama na Hulanda, cu a tuma riba su mes pa distribui e paquetenan, locual ta un mehoracion mas.

„C.Y.I." di LAGO a paga f. 1.475.- durante maart

SAN NICOLAS — Dje ideanan cu a worde manda aden durante luna di Maart e „Coin your Ideas Comite" di Lago a recompensa 25 di nan. E premio mas grandi tabata ƒ 100.— y tabata pa senjor J. W. Brooks. Na tur e comite a paga e suma di ƒ 1.475.-- durante luna di Maart.

Durante un siman fiesta na ocasion di apertura dje hotel

250 invitado extranhero

Grandioso campanja di propaganda ta cuminza e siman aki.

ORANJESTAD: — Durante un siman largu lo tin fiesta na ocasion di apertura dje hotel nobo, Aruba Caribbean Hotel. No menos cu 250 invitado di Merca y Venezuela lo ta presente na e ocasion aki, como huesped dje hotel y of di Territorio Insular. Un grup di artista y un banda di Merca lo bini tambe. Entre e artistanan lo tin un di fama mundial sigur. Tambe lo tin un stampilla special pa e dia aki. E siman aki mes nan ta cuminza cu un grandioso campanja di propaganda den d'arionan, semanario y revistanan mensual.

No mas bishita

Tin hopi actividad actualmente den e hotel. Na principio di siman pasa tabatin un reunion na Miami cual a trata tocante e inauguracion. Poco-poco e expertonan di hotel ta yegando tambe. Meubies, tapijt, decoracion, etc. etc. ta bai na nan lugar. Pa e motibo aki mas parti no ta posibel pa sigui permiti bishita den dianan aki te despues di inauguracion. Ta imposibel pa tene tur cos bao di control mientras hopi hende ta drenta sali.

Grupo di artista Mericano

E programa mes no ta tur cla ainda. Falta diferente puntonan mas pa regla. E siman di inauguracion no kier meen cu durante 7 dia lo tin actividadnan di fiesta. Naturalmente, Diasabra anochi, 18 di Juli ta e momento grandi. Diadumingo tin un barbecue riba e terreno di hotel. Despues siguiente siman lo tin diferente partidanan pa e accionistanan, pa e pueblo (tin un „openhouse", etc.)

E 250 invitadonan lo keda 3 tres dia como huesped dje hotel. Mayoria di nan ta agentenan viahero y periodistanan, tantu di Merca como di Venezuela. Tambe di Corsow nan ta spera hopi hende distinguido.

Durante cada fiesta e grupo di artista lo duna un presentacion. Ademas dje banda lo bini e bailerinanan y tambe artistanan local a worde suplica pa duna nan cooperacion den dianan ayi.

Propaganda

E siman aki un grandioso campanja di propaganda lo cuminza den corantnan na Venezuela y na Merca, den revistanan mensual, manera „Time", „New Yorker" y otro revistanan conoci, tur hasiendo propaganda pa Aruba Caribbean Hotel na Aruba.

P.T.T. lo saka un stampilla special e dia ayi cu ta representa un foto dje hotel den color. Lo tin envelopnan special, cual ta obtenibel na e lugarnan cu ta bende boeki.

Actividad

Un cu otro e hotel ta tur actividad actualmente. E gerente senjor Carl Wolff ta cuminza sintie na cas. Actividad esayi ta loke e ta gusta. Den e restaurant su maitre de hotel senjor Henry Groen ta practicando su muchanan ketu bai. Den casino e muchanan di Aruba ta ocupa cu barra di carta y fichanan, pintoman ta pasa kwashi ainda, tapijtnan ta worde habri, lampinan ta worde colga. Rond dje hotel nan ta plantando matanan di coco grandi. Cu avion ta bini yerba for di Puerto Rico. Na Toeristenbureau e empleadonan di senjor M. Kuiperi ta trahando duro cu nan preparacionnan pa e dianan di inauguracionnan. Den Bestuurskantoor cada ratu tin conferencia cu deputado Henriquez. Pero.....Nos lo bini cla na tempo", un di nan (cu ta traha duro) ta bisa nos. „Esaki ta bira un inauguracion grandi".

Bunita premionan di loterij di American Legion

ORANJESTAD — Bunita premionan tin cumpra pa e loterio grandi di 4 di Julio di American Legion. E promer premio ta un sedan Austin Cambridge di 4 porta, e di dos premio ta un sportwagen Austin Sprite. Na principio dje siman aki nan lo cuminza cu bendemento dje lotnan. Probecho dje loteria aki manera ta custumer ta pa mantenencia di American Legion Home na Seroe Colorado y pa obranan di beneficencia na Aruba.

60 Universidad ofreci na 31 mucha di L.H.S

SAN NICOLAS — Segun nos a lesa den „Pan-Aruban", e 31 muchanan cu algun dia pasa a hasi nan examen final di Lago High School a ricibi oferta di total 60 colegio y universidad na Merca. Casi tur e muchanan a hanja mas di un oferta mientras tabatin un di nan cu a hanja te hasta cinco!

Cu e oferta ta asina enorme principalmente ta pasobra Lago High School tin un bon nomber na Merca y ta bini acerca cu e grupo di muchanan di 1959 cu a pasa nan examen ta un dje mihoman cu tabatin te cu awor.

Declaracion di Fidel Castro

Managua, 7/6. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a declara ayera, cu e ta simpatiza cu e rebeldenan na Nicaragua, pero el a ninga categoricamente, cu desde Cuba a sali revolucionario pa tal pais.

Conferencia pa combati comunismo na Guatemala

Guatemala, 7/6. — E ministronan pa asuntonan interior di e paisnan di Centro America a tene nan prome conferencia pa combati comunismo den nan region. Nan ta recomenda pa e paisnan participante duna prioridad na lucha contra actividad comunista y duna tur informacion tocante tal actividad. Tambe nan a recomenda un cooperacion estrecho entre e diferente autoridadnan riba e terreno aki. E conferencia a aproba un proposicion di Guatemala, suplicando e gobiernonan pa efectua „husticia social" como mehor medio pa combati comunismo.

Accidente tragico di trein na Sao Paolo

Sao Paulo, 7/6. — Un accidente di trein ayera nochi den cercania di Sao Paulo (Brasil) a exigi 56 morto.

Impresionnan di bishita di Krutshev na estranheria

Moscu, 7/6. — prome ministro Khrutshef di Rusia a declara ayera despues di su regreso di Hungria na Moscu na un reunion grandi den Palacio di Deporte, cu, si Grecia y Italia no acepta e proposicion ruso pa un zona di paz na Balkan, „Rusia, Albania, Bulgaria y mas pais di Pacto di Warschau lo ta obliga di construi instalacion pa lanza proyectil mas cerca di e basenan di e agresornan". „Naturalmente cu for di awor nos por alcanza e basenan di proyectil na Grecia Italia for di Rusia. Pero paquico nos lo lanza nos proyectilnan di un distancia tan grandi, si nos por lanzanan mas acerca y cu mas posibilidad pa haci blanco?"

Khrutshef a bisa, cu na Albania e tabatin „discusion util" cu prome ministro Grotewohl di Alemania oriental y cu el a papia cu mariscal Peng Teh Hoeai, Ministro di defensa di China comunista. Na Budapest e tabatin „discusion masha util" cu e lidernan hungaro.

Adenauer quier queda canciller

Bonn, 7/6. — Dr. Konrad Adenauer a obtene aprobacion di e grupo parlamentario di su partido democrata cristian pa su decision sorprendente di queda como canciller. E motibu di Adenauer a duna pa su decision ta en gran linea e lema, cu e ta usa asina tantu cu esaki a bira un consigna na Bonn, esta „senjores, nunca situacion tabata asina grave manera awor!"

Adenauer ta opina, cu e situacion internacional a empeora asina tantu, cu ta na interes di pueblo aleman y di partido democrata cristian si e sigui dirigi politica nacional.

Inscripcion di atletanan pa weganan Panamericano

Chicago, 7/6. — Un cantidad sin precedente di atletas a inscribi pa tuma parti na e di tres weganan Pan-Americano, cu lo tuma lugar di 27 Augustus te 7 di September na Chicago. Antillas Neerlandes ta manda 25 atletas y Surinam 21.

Asalto riba embahada Cubano na Sto. Domingo

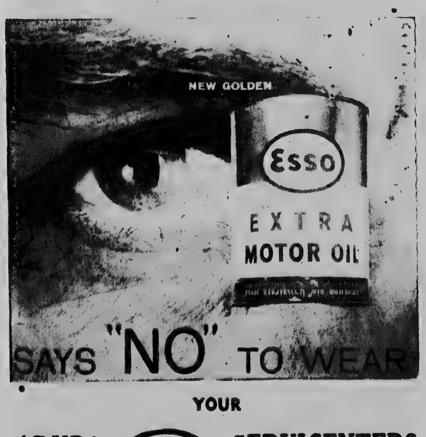
Ciudad Trujillo, 7/6. — Mas o menos 30 expatriados cubanos a asalta embahada di Cuba na Ciudad Trujillo, capital di Santo Domingo, ayera nochi, despues cu un di nan a keda mortalmente herida durante un manifestacion en frente di e edificio. Nan a destrui e mobilario den e embahada y cond'e na candela. Causa di e manifestacion contra regimen di Fidel Castro tabata un pleito den oficina di un banki entre tres expatriados y dos diplomatico Cubano. E ultimonan a haci uso di pistola, matando un hobencito di 7 anja y lesionando un refugiado gravemente.

Entierro di Benjamin Kelso Cichrane na Londen

Londen, 7/6. — E jamaiquino Benjamin Kelso Cochrane, cu a worde asesina 16 di Mei pasa, na Notting Hill (Londen) a worde derra awe en presencia di un multitud grandi di hende, incluyendo su ruman, prome ministro Sir Grantley Adams di Federacion di Antillas Ingles, alto comisario di Ghana na Londen, y Burgemeester di North Kensington. E servicio funebre a worde conduci pa obispo di Kensington.

Sukarno a yega Tokio

Tokio, 7/6. — Presidente Sukarno di Indonesia a yega tokio awe pa un bishita di dos siman na Hapon. Na aeropuerto el a worde ricibi pa emperador Hirohito y Prins heredero Akihito. Di Hapon Sukarno ta completa su jira mundial cu un bishita na Vietnam.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Das is een van mijn oudste vliegtuigen. Ik kon dat ding al laten vliegen voor ik zelf kon lopen".

Esaqui ta un di mi avionnan di mas bieu. Mi por a larga e avion aqui bula ainda prome cu mi mes a nace.

... CONSPIRACION CU A FRACASA CONTRA CUBA — Zeladornan di U.S. na Miami, Florida, a descubri un complot revolucionario contra Cuba, arrestando 11 conspirador, mientras dentro di nan tabatin un muhe piloto, cargando un avion grandi di transporte cu arma. Pe'i nan a demascara tambe General ... Ferrando, Consul General di Republica Dominicana abao na derecho) cu a ... pa larga e armanan pasa. Boluntariamente Ferrando a ... na Miami y tabata multa pa un suma di $ 25.000. Mas ... cu nan biennan a queda confisca na International Airport di Miami tabata ... un periodico despues cu nan a entrega un suma como garantia ... pa d. William Brookley, un estudiante di colegio, Samuel ... Poole Jr., piloto, John Embry y aviadora Virginia Bland. Tambe ... portret mas abao tabata deteni na izquierda, e poliz di Miami ... como ... di siguridad na Consulado di Rep. Dominicana y Dominick Edward B...atotte, abao (mei mei), naci na Cleveland, Ohio, un ... di avion confisca.

RUSSISCH COMPROMISVOORSTEL OP KOMST?

Geneve, 7 juni.: — De ministers van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten, de Sovjet-Unie, Groot-Brittanië en Frankrijk zijn zaterdag te Genéve ruim twee uur in geheime zitting bijeen geweest en zijn, aldus een Britse woordvoerder, voortgegaan met hun bespreking van conferentieaangelegenheden, o.a. de kwestie Berlijn. Volgens de Britse woorvoerder was de sfeer op de bijeenkomst (die werd gehouden in de woning van minister Lloyd van Groot-Brittannie), goed.

Verder zei deze woordvoerder dat de ministers Lloyd, Herter (Ver. Staten), Gromiko (Sovjet-Unie) en Couvé de Murville Frankrijk) maandag weer in een beperkte zitting bijeen zullen komen. Er zal maandag geen voltallige bijeenkomst worden gehouden.

Enkele Westelijke ambtenaren zeiden zaterdag van oordeel te zijn, dat de Russen werken aan een compromisvoorstel. Veel zal afhangen, meenden deze ambtenaren, van de besprekingen die Chroesjtsjef, de Russische minister-president, met de Oost Duitse leiders Ulbricht en Grotewohl zal hebben.

Hinderpalen der Berlijnkwestie

De onderhandelingen over Berlijn zouden worden opgehouden door de volgende punten: de Westelijke verwerping van het Russische voorstel om Russische of neutrale troepen aan het West-Berlijnse garnizoen toe te voegen; de Westelijke verwerping van de Russische eisen tot beëindiging van de bezettingsbasis van de Westelijke strijdkrachten in West-Berlijn; het Westelijke oordeel dat de Russen tot dusver niet voldoende waarborgen hebben gegeven voor het militaire en burgervervoer van en naar West-Berlijn.

Nochtans voorwaarts

De Britse woordvoerder te Genève zei na de bijeenkomst van zaterdag nog hetzelfde te willen zeggen wat de Russische woordvoerder eerder had gedaan, namelijk dat de ministers in voorwaartse richting gaan en niet in achterwaartse.

Wijziging rechterlijke organisatie

In de Memorie van Toelichting op de Landsverordening tot wijziging van de rechterlijke organisatie (P.B. 1941 no. 60) deelt de minister van Justitie het volgende mee:

Indien vervanging van de president van het hof van justitie noodzakelijk is, geschiedt zulks volgens de huidige regeling door het oudste lid van dat hof, naar rang van benoeming.

Zodanige regeling kan in de praktijk zeer onpraktisch blijken. Indien bijvoorbeeld bij een tijdelijke afwezigheid van de president het oudste lid op een ander eiland woonachtig is, zou dit lid voor de tijd van de vervanging naar Curacao moeten overkomen, hetgeen veelal met zich brengt de kosten en beslommeringen aan een verhuizing verbonden.

Bovendien kunnen zich andere omstandigheden voordoen, welke het wenselijk maken een andere regeling toe te passen dan die welke de huidige Rechterlijke Organisatie inhoudt.

Bijgaand ontwerp beoogt dan ook de mogelijkheid te scheppen dat bij landsbesluit in de vervanging kan worden voorzien.

Het ontwerp vermeldt:

In naam der Koningin!

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, in overweging genomen hebbende dat het gewenst is de rechterlijke organisatie (P.B. 1941, no. 60), zoals deze is gewijzigd, het laatst bij landsverordening van de 9de juni 1956 (P.B. 1956, no. 57), nader te wijzigen;

Heeft, de Raad van Advies gehoord, met gemeen overleg der Staten, vastgesteld onderstaande landsverordening:

Artikel 1

De Rechterlijke Organisatie (P.B. 1941 no. 60), zoals gewijzigd, wordt nader gewijzigd als volgt:

Artikel 16 wordt gelezen:

„1. De president van het hof van justitie wordt bij verhindering of ontstentenis vervangen door een bij landsbesluit aangewezen lid van dat hof.
2. Bij verhindering of ontstentis ook van deze wordt de president vervangen door het oudste ter plaatse aanwezige lid van het hof van justitie naar rang van benoeming.
3. De leden-plaatsvervangers van het hof van justitie worden door de Gouverneur benoemd.
4. De vervanging, zo nodig, van de leden van het hof van justitie en van de rechter in eerste aanleg geschiedt door plaatsvervangers, daartoe door de president van het hof van justitie aangewezen."

Artikel 2

Deze landsverordening treedt in werking met ingang van de dag na die van haar afkondiging.

NIEUWS UIT VENEZUELA

Fusie van twee fabrieken van dameskousen

Aangezien de vrijwel enige producent van nylon kousen in Venezuela, de firma Roth de Venezuela C.A. (ROVENCA), aanzienlijke concurrentie ondervond van een nieuwe en betrekkelijk kleine fabriek op dit gebied schijnen thans de mogelijkheden te worden overwogen laatstgenoemde firma in ROVENCA op te nemen.

Kroonkurken

De Amerikaanse firma Crown Cork & Seal Company schijnt ernstig te overwegen in Venezuela een dochtermaatschappij op te richten met een aanvankelijk kapitaal van Bs 3.000.000. De fabriek zou gevestigd worden in de zich steeds verder uitbreidende industriestreek tussen Maracay en Valencia.

Hoewel er reeds twee kleinere Venezolaanse bedrijven op dit gebied bestaan (Tapas Corona S.A. en Estampados Metalicos C.A.) schijnen van een vierde zijde eveneens plannen te worden geopperd om een dergelijke fabriek op te richten. De promotor hiervan is de heer Luis Baralt, die hiertoe met een kapitaal van Bs. 2.500.000 de firma Litometal de Venezuela C.A. zou oprichten.

Gloeilampen

Volgens onbevestigde berichten zou het Japanse Toshiba Denki concern de mogelijkheden bestuderen om ter plaatse een fabriek op te richten van gloeilampen en fluorescente buizen.

Confectie

Door het Ministerie van Financiën werden ten behoeve van de havenwerkers verschillende orders voor schoeisel en kleding geplaatst bij de plaatselijke industrie. Deze orders luiden als volgt: 16.800 khaki overhemden (gegund aan Manufacturers Baltimore), 16.800 khaki broeken 9 gegund aan Ropa Hecha Marco, 72.000 Blauwe broeken (aan de [illegible]

[illegible]

Volgens de vertegenwoordiger der betreffende fabrieken zouden de „SANIVAN"-mechanische straatvegers in de toekomst in Venezuela worden geassambleerd.

Regeringsaankopen

Bij decreet no. 512 van 9 januari 1959 werd vastgesteld, dat, teneinde de locale handel en industrie te steunen, regeringsinstanties verplicht worden goederen in het land aan te kopen indien deze aldaar te verkrijgen zijn en indien de prijs niet een bedrag te boven gaat gelijk aan de som van: kostprijs, invoerrechten en een toeslag van 25% ad-valorem. Dit decréet trad in werking op 9 mei.

IJzererts

De export van ijzererts bereikte over 1958 een nieuw record met een totaal van 15.385 769 ton. De belangrijkste afnemers waren: Verenigde Staten (12.364.196 ton), Engeland (1.319.200), Duitsland (1.159.302), Italië (539 054), Japan 4.017); in het land zelf werden verwerkt 9.215 ton.

Invoer van melkpoeder

Zoals bekend, kan melkpoeder in Venezuela zonder licentie worden ingevoerd tegen betaling van de normale invoerrechten à Bs 0.50 per kg bruto. De betaling hiervan kan evenwel worden voorkomen indien men beschikt over een invoerlicentie. De importeur kan deze verkrijgen indien kan worden aangetoond, dat voor elke vijf eenheden te importeren melkpoeder één eenheid van het plaatselijk vervaardigde product werd aangekocht. De verhouding één op vijf is thans nog van kracht doch van verschillende zijden wordt druk uitgeoefend om deze te verlagen tot één op 1½ en zelfs op vier. De op deze invoer betrekking hebbende douanepost van het nieuwe tarief, no. 022-02-02-1, werd, volgens het Venezolaans Staatsblad 25.852 dd. 2 januari 1959, van de volgende aantekening voorzien: „Las importaciones de leche en polvo comprendida en la partida 022-02-02-1 seran liquidadas libres de impuestos de importacion, cuando la introducción se efectue al ámparo de licencia de importacion y pagable con el aforo que para el producto señala la mencionada partida, cuando la internacion se ha hecha sin licencia".

Rijsttekort

Teneinde in het rijsttekort te voorzien, dat ontstaan is door een mislukte oogst, wordt overwogen verdere barter-transacties af te sluiten. Ecuador zou 30.000 ton rijst willen leveren in ruil voor benzine terwijl Suriname rijst zou leveren tegen afname van 500 ton uien.

Eerste atoomreactor

Venezuela's eerste atoomreactor met een capaciteit van 3000 kw. zal in 10 maanden voltooid worden. Het gehele project, inclusief gebouwen en laboratoria, zal 5,4 miljoen dollars kosten

Tol der treinramp in Brazilie

Sao Paulo, 7 juni.: — Het dodental van de treinramp in de Braziliaanse staat Sao Paulo was zaterdag tot 56 gestegen. Er waren ruim 150 gewonden, van wie 30 zwaar gewond waren.

De oorzaak van de ramp is waarschijnlijk een sein geweest dat bij vergissing op veilig was gezet. In de beide treinen zaten arbeiders die van hun werk naar huis gingen.

Nasser zal besprekingen voeren in India

New Delhi, 7 juni.: — President Nasser van de Verenigde Arabische Republiek, zal eind juli, op uitnodiging van premier Nehroe, een bezoek aan India brengen, wordt uit betrouwbare bron te New Delhi vernomen.

Nasser zal drie dagen in de Indische hoofdstad blijven en met Nehroe over internationale kwesties spreken, onder meer over de verhouding tussen Irak en de V.A.R.

Volgens doorgaans welingelichte kringen heeft de Indische premier aan Nasser reeds laten weten, dat, naar zijn mening, vriendschapplijke betrekkingen tussen Irak en de V.A.R. onontbeerlijk zijn voor de vrede in de Arabische wereld.

Postkantoor

ORANJESTAD — Cartanan segura cu no a worde-busca pa 5 di Juni. 1959:

A—Albers Adrian
Aruba Com Bank
B—Beaujon, L.
Bockhoudt, E.
Bregita, L. B.
Bareno, Harry
Brady, L. P.
Bronswinkel, E. M.
C—Croes, Johan F.
Croes, Serapia D.
Carillo, Egbert (rebut)
D—Dubero, Virgilio S.
Dinter, Julio van
Donati, Alexander
Daly, R.
Donati, Simon
E—Esser, Wilfred
Everin, Joseph
F—Fingal, Federico
G—Giel, Luis D.
H—Hotel Mij. N.A.
I—Inocencio, Eddie P.
J—Jansen, Francisco
K—Koolman, Bernadina
Koolman, Rafael
Kelly, Mario
Kwai, Chai
Kelly, D.
L—Lampe, W. F. M. (rebut)
Lugo, Belen
Luydens, Thomas
Laclé, Croes Sofia
Lampe, Donald H. F.
Loefstok, Menelio
Lampe, Richard
Leiba, Alejandro de Thomas
Leo, Gregorio
M—Matos, Lidia
Muller, Irma A.
Maduro & Sons
Maduro, E.
Maduro, Leopoldo A.
O—Ocaber, Loreto
Orman, Bernadina
P—Poppe, A. J. M.
R—Ridderstap, Jose
Rodriguez, Salomon
Robles, Eddie
Romondt, H. v. (rebut)
S—Sutthoff, Paul T.
Salkey, Emelda
T—Thiel, F. F.
Tromp-Eckmeyer, Theresa
V—Vrolijk, Leocadia
Vrolijk, Milo
Vrolijk, Placido
Vicente, Lorenzo
Vernhout, G.
Vrolijk, G. J.
W—Weller, Aquiles A.
Weyer, Casper C.
Williams, Wilmoth
Windt, Johan de
Williams, Gilberto
Z—Zeidan, Banayot Saba

POSTKANTOOR ....

ORANJESTAD — Onbestelbaar pa 5 di Juni. 1959:

A—Alexander, Francisco
Alvorado, Franciso
Aleen, Kathleen
B—Barbar, Mercedes
Benjamin, M. S.
Barrett, Asley
Bos, A.
Bordas, Luis M.
Bordas, Diego E.
Berkel, Anna van
Botter, J. P.
Barros, Gilberto N.
Bealy, Margarita
Rito, Camilio (rebut)
Barret, Isabel H.
C—Cuba, Sirbejano de
Croes, Daisy (rebut)
Celaire, Garbriell
Chene, Andres J. de
Chaja, Jeraroo
Croes, Maria
Cohen, Terwaart
D—Daly, R.
Dompig, A.
Dirks, B.
F—Ferari, Joseph (rebut)
G—Gietels, G.
Gill, Veronica
Ganes, Samuel
Gilbert, Agatha
Gunley, Almaida
Garcia, Aurora
H—Hernandez, Emilio Valdes
Hirscheinoller, C.
I—Isabella, Reimundo
J—Jenny, Bernardo
Jackson, Wallace
K—Kock, Mimi (rebut)
K—Kelly, Pedro
Kock, Sixta
Koolewijn, T.
L—Lacle, J. G.
Lord, I. G.
Lillis
Lewis, John M.
Leidan, Banayot S.
M—Meije, T.
Maduro, Canisio
Martin, Mary
Martina, Clarisse
Maria, Argelio A.
McIntosh, Beryl
Morson, Sasah
Morter, Gustaf
Martinez, Hildo
N—Nonis
Norman, Hubert E.
O—Oostenwolde, R.
P—Philips, Cyril
Phillips, Angline
Pimienta, Jose
Patist, H.
R—Riley, Pauline
Ridderstap, Beatrixe
Rafaela, Josef S.
Rodriguez, Salomon
Richardson, R. E.
S—Simon, Phylman
Silverio, Eleocadia
Stewart, Alexander
Salkey, Emelda.
T—Thijsen, Gabriel A.
Thomas, Kelvin
Tuitt, Martha
V—Villamizar, Amadeo
W—Williams, Eugene
Walle, F.

UNDELIVERED LETTERS ....

SAN NICOLAS —
A—Alejandro, Alders
General Affairs
Anna Arnaud
Philustin Andrew
Margarita Arrendell
Stella Andrerson
L. Allamby
B—Robertine Bernett
A. E. Brown
V. Bettencourt
I. E. Benjamin
J. de Boer
Fredie Bailey
Margaret A. Brewer
C—W. H. Cyr
Frankie Charles
Hamilton Creese
Ann F. Carti
Humberto Corten
Emiterio Croes
D—Marvis Dollisons
Myrtle V. Dingy
E—Lourde Echavarria
F—Sixto Faarup
Rosaly Flanders
Roberto Francisca
A. Fernandes
G—Ines Gomez
Y. Gumbs
Ivild G. Gibbs
H—D. Mc. Percy Hassell
Benjamin Hackett
Juan Jose Herrera
G. Howells
Cristina de Lima
I—Seronita M I. Isaac
J—Anthony Juliana
Urias Joseph
Julius
Edmund John
Ann Joseph
K—Kleinsma
L—Louise Leonard
Reyes van Linden
L. Lall
M—James H. Mathew
H. Mapson
George Mabuchi
Marie A. Miller
Esther Marcelle
Agrepino Maduro
Lilian Meyers
Charles N. Milton
Amelita Maduro
N—Lucy Norgo
Rose V. Noel
Theodore Nadall
P—S. Paul
R—Francis Richardson
Simon Rufus
P. F. C. Roberts
Louis A. R'dson
R.I.V.A.
Raymonda Rozalina
J. Rozalina
Thomas R. R'dson
Martha R'dson
Ardith R'dson
Rita A. Richards
Armandie Roland
S—Couthbert Sandiford
Serapio Stamper
Ethel Scott
Romulo St. Jago
Winnifred cott
Elisa Share
H. Seraus
T—Clara Thomas
L. C. Thomas
U—J. Unknown
W—Alfonso Webster
Johan de Windt
Victoria Williams
John A. Webster
Marie Z. Washington
Robert Wilson

UNDELIVERED LETERS ....

SAN NICOLAS —
A—Richard D'Abreu
Yvonne Arrindell
Ishla Arrindell
Darker Agencies
B—Hubert Bailey
Jean Bob
Reginald A. Bain
C—Albert Chance
Luis G. Cicilia
Ray Cyrus
Ferdinand Charles
O. E. Colastica
E—Irevor Edgar
I. F. A. van Elk
F—Favier
G—E. Gill
Laurel McGuire
Isabel Greesham
Maximo A. Gzoon
La Victoria Grocery
Alba Guerrero
H—H. Hassell
Capain Hines
Carmen La Happo
Deniees Hensen
Eudora Hodge
Cecil Henry
V. Henriguez
Caharina Harl
J—Ivy James
John (Oriental Store)
Phillipa L. John
K—Johannes Koelemy
L—Michael Lewis
Charles G. Landen
Louisa Leonard
M—Norman Merced
A. Martins
M. Muhlenbeck
Pedro Mandela
Julio Maduro
Marie A. Miller
O—S. A. Oostveen
P—Adolf van Putten
Marjarie Philips
Veronica Phillips
Paulo Pol
R—Marisa Raphaela
Everette R'dson
S—Andres Sambo
Van Stroe
Julie Singh
Lovina Smith
Roberto Sambo
Emekla Simmons
Walter Sluicer
T—A. Th. M. van Thol
G. F. Taylor
V—Susan Violnos
Theresa Violines
W—M. M. Wilson
Harold Wathey
Alfonso Webster
M. Wilson
Raffic Williams
Evans Wilson
Ricardo Winklaar
Y—Cilvester York.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivie Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00 Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

NUEBE CINCO AMSTEL A GANA HEINEKEN'S PA PROMER BIAHA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa di cinco biaha den e campeonato 1959 e dos novenanan AA di San Nicolas a enfrenta otro diaVierne anochi. Den e cuatro promer encuentronan Heineken's a termina victorioso, pero nan no por a haci nan record contra di Amstel perfecto. Cu rally den e segundo y luego den e octavo e promer inning Heineken's a anota dos carrera pa bai adilanti, pero den e segundo inning Amstel ta responde cu un total di 6 carrera. Wilson a habri cu deadball y Po ta fly out den leftfield. Jack ta linea den rightfield y un error ta permitie safe. Marlin ta conecta fly den leftfield cu despues cu tanto e shortstop como e hardinero a sali p'e nan ta lag'e para y e bala ta cai di hit pa pone tres corredor na base. Pitcher Bryson di Heineken's ta pone e siguiente bateador Webo Richardson lamta dos popfoul pa tercera y catcher, pero ambos ta lag'e bala cai. Luego Richardson ta ricibi base por bola pa Papin Wilson anota forza for di tercera. E lanzador Bryson indudablemente a lanza pa cerro den e inning, pero manager Ruben Phillips aparentemente tin poco confianza den dje y ta yama Gerald Duinkerk pa releva. Sonny Richardson ta e promer cu ta enfrenta Duinkerk y ta salude cu texashit den leftfield empuhando Jack. Harold Hughes tambe ta conecta incogible empuhando dos companjero, mientras cu Sonny Richardson a alcanza tercera y Hughes segunda cu e tiro pa home. Sharpe ta sigi e fiesta di hit pa direccion di centerfield y ta empuha Sonyy Hughes. Despues cu Chippy Richardson ta poncha Papin Wilson ta fly out pa centerfield.

E diferencia di cuatro carrera na favor di Amstel ta mengua te na uno den e tercer inning. Ellis a habri e inning cu pasage gratis. Hudson tambe ta ricibi base por bola. Harry Blijden ta sigi cu hit den left empuhando Ellis. Innecesariamente e hardinero robes ta lanza home y e hugada aki ta duna Hudson oportunidad di sigi pa tercera. Jack ta worde domina door su ruman lanzador cu fly pa segunda base. Un passball cu e tercer strike ta permiti Lynch yega primera safe, mientras cu Hudson ta score, y Blijden ta bai tercera. Base por bola pa Violenus ta yena e basenan. Vorts ta rolata pa short empuhando Blijden, pero Violenus ta worde forza na segunda. Niles a cerra e inning cu ponche.

Te den e octavo inning Duinkerk ta domina e toleteronan di Amstel. Despues di un out den e octavo Jack ta ricibi pasage gratis. Marlin ta hitea den leftfield y Webo Richardson pa shortstop ta provoca error cu a permiti tanto Marlin como Webo Richardson anota. Hughes ta worde domina cu rollingcito den man di e propio pitcher. Un passball luego ta duna Sonny Richardson su chens di anota. Sharpe a camnt pa primera, pero Maduro a sali como tercer out cu roller den cuadra.

For di den e tercer episodio pitcher Jack di Amstel no tabata tin problema mas cu e toleteronan di Heineken's.

E partido a termina cu score di 9—5 na favor di Amstel. Cu e derrota aki Heineken's a baha pa tercer puesto pasando High Life pa segundo atrobe.

Manera ya nos a comenta Amstel ya no tin chens mas di por reconquista su titulo di campeon, pero si nan por stroba otro di gane. Y ta esaki nan a haci door di gana Heineken's, es decir nan a haci e chens di Heinken's un poco menos.

Pitcher ganador tabata Jack, kende tabata tin un di su bon anochinan. El a permiti apenas 5 hit, regala cuatro base por bola y poncha seis, pa cinco carrera.

Bryson tabata e perdedor. permitiendo un hit, regala 1 base por bola pa cuatro carrera.

Duinkerk cu a lanza durante 6 2/3 inning a permiti 6 hit, regala cinco base por bola, poncha 6 pa cuatro carrera.

E partido a dura ocho inning, debi na e limita di tempo.

Actualmente e posicion den AA ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	PW	AVF
NESBIT	11	7	4	.636
HIGH LIFE	13	7	6	.538
HEINEKEN'S	12	6	6	.500
AMSTEL	12	4	8	.333

Janny Brokke atrobe triple campeon den tennis

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend cu a caba di termina e conocido deportista Janny Brokke a gana dos titulo mas di campeon den tennis di nos isla. Ya algun siman pasa combinando cu Nel Harms e la gana esun di dobles masculino clase A.

Dia Sabra atardi den dobles mixto y combinando cu Sra. Grijns den un fuerte partido nan a gana Sra. van der Bijl y Stewart Malmberg. Despues di perde e promer set 3—6, y perdiendo e segundo 3 pa 5 cu un biaha matchpoint e pareha Brokke/Grijns a eacciona ganado cuatro game sigi pa fabla e wega. E set decisivo cu gran esfuerzonan di parti di Janny Brokke tambe a bai pa nan cu score di 6—3.

F. Sampson door di gana White den dos game sigi 6—3 y 6—4 a bira campeon singles clase B e anja aki.

Ayera tardi e finale di singles clase A a worde hunga. A toca na e desnan cu ta forma e pareha di campeon dobles masculino A, Janny Brokke y Nel Harms pa enfrenta otro.

Despues cu Harms a habri e partido ganado e promer tres gamenan, e score a bai te 5—2 y luego 6—3 na favor di Harms. Ya den e promer set aki Brokke a cuminza ta mustra cansancio como consecuencia di e fuerte partido cu e mester a hunga e dia promer. Harms tabata varios di su shotnan bon ya ta esaki ta loke a pone gana e promer set.

Brokke ta cambia completamente di tactica den e segundo set. Na luga di hunga duro y forza e wega e ta cuminza pasa balanan halto ariba net y coloca semper full ariba base line. Harms visiblemente tabata pasa trabao pa dedolbe e balanan aki cu efectividad. Te na 4—0 Janny a logra hiba e segundo game un game y esey tabata e unico p'e ya cu e set a termina 6—1. E segundo tabata e set di mas rapido di e tresnan cu a worde hunga. Apenas binti minuut e la dura.

Completamente desconcerta door di e wega suave y halto di Brokke, Nel Harms ta trata di pura e partido, pero e tambe a cuminza ta cansa y no ta logra impone su estilo.

Despues cu Brokke ta tuma e promer game, Harms ta empate. Na 2—2 e wega ta bolbe empate. E dos siguiente gamenan ta worde gana door di Brokke pa pone na 4—2. Un game ta worde gana luego door di Harms, cual tabata su ultimo ya cu Janny ta bolbe hiba dos sigi. E score final di e set decisivo tabata 6—3.

Tabata indudablemente e mihor partido di e campeonato singles clase A apesar cu ambos hungador no tabata fisicamente den nan mihor forma. Brokke manera ya nos a menciona tabatin e efecto di e fuerte wega di un dia anterior, mientras cu Harms tin un verkoud pisa.

Esaki ta di tres biaha cu Janny Brokke ta logra gana triple titulo den tennis.

Kende ta campeonnan 1959

E campeonnan pues di e diferente clasenan ta lo siguiente:

Singles clase „A": Janny Brokke.

Dobles clase „A": Janny Brokke y Nel Harms.

Doble mixto: Janny Brokke y Sra. Grijns.

Singles clase „B": F. Sampson.

Dobles clase „B": Volles y White.

Entrega di e trofeonan lo tuma luga despues di e partidonan cual lo worde hunga contra di Corsow durante ASU Olimpiada.

PAGINA TRES

DEN ULTIMO 15 MINUUT SAN NICOLAAS JRS A TUMBA INVICTO DI DAKOTA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un di e partidonan di mas rapido hunga te ainda den e campeonato di hoofdklasse ta esun di diaSabra anochi den cual Los Amarillos de Dakota a enfrenta los Blanquinegros de San Nicolas. E partido aki cu tabata bao direccion di Jonchi Fingal ta esun den cual mas goal a worde anota te ainda.

Na principio di e wega Dakota tabata domina ampliamente Nan atakenan tabata tin consecutivamente, pero nan shooting tabata tarda locual tabata causa hopi chens bai perdi. Den di 10 minuut despues cu linkshalf Boei Briczen ta falla tratando di intercepta un voorzet for di links, rechtsbuiten Eddy Adonis ta coloca bala poco dilanti di gol. E portero Rodriguez, ex-Dakotenjo, ta sali pa garra pero ta bolbe falla y asina cuero ta yega den pia di Tirso Steba, kende cu facilidad ta pone su club adilanti. 1—0 pa Dakota.

E oncena di San Nicolas ta hungando masha desordena. Nan pasenan ta malo, mientras cu e hungadornan, especialmente e delanteronan ta hungando floho permitiendo e Dakotenjonan corta nan pasenan sin cu nan ta haci esfuerzo pa recobra e bala.

E aleronan Dakotenjo cu frecuencia ta liber y ta usando esakinan Dakota ta lanza su atakenan mas peligroso.

Diez minuut despues di e promer anotacion, Nulfo Steba ta ricibi un pase largo y despues di largo corring e ta shoot poniendo e bala te den net. 2—0 na favor di Dakota.

Dos biaha consecutivo San Nicolas Jrs por cobra un handsbal poco pafor di doelgebied, pero ambos biaha e resultado tabata cero.

Den di 25 minuut sinembargo nan esfuerzonan ta worde premia pa promer biaha. Corriendo ariba ala drechi Chimbo Vrolijk ta haci bon voorzet. E linksbinnen Cok ta bin aden full speed y ta contra e bala fuertemente lagando keeper Robby Simon sin chens. 2—1. Nulfo Steba for di bon posicion ta perde chens ora cu su shot ta demasiado halto den di 30 minuut.

E gol di empate ta surgi ora cu back Aquiles Wester ta falla y Rosimbo Vrolijk ta haci uso di e chens mes ora poniendo e score na 2—2.

Faltando seis minuut pa e promer mitad termina midvoor Juancho Pablo di Dakota ta pone su equipo ariba door di un shot tuma for distancia di casi 30 meter. 3—2 pa Dakota. Y ta e mes hungador aki ta bolbe pone e meta di San Nicolas den peligro ora cu e ta kop net out.

E proximo atake di San Nicolas Jrs tambe ta resulta un amenaza serio. Coty Lopez ta shoot fuertement per contra lata. Linksbinnen Cox tampoco ta hanja e direccion correcto tras ricibi un pase di Vrolijk.

Ya tabata casi halftime ora cu San Nicolas Jrs ta bolbe empata e wega. Atrobe ta Coty Lopez ta shoot contra lata y e biaha aki Vrolijk ta rush ora cu e bala ta rebota y contra aden pa haci e score 3—3.

Segundo mitad

E Dakotenjonan no ta keda ta sinta den ventaha mucho rato ya cu apenas un minuut despues cu e partido a worde reanuda Nulfo ta mustra un biaha mas di ta un di e mihor kopdonan di nos isla door di coloca e bala net skina ariba lagando e diminuto Rodriguez sin chens. 4—3 na favor di Dakota.

Cinco minuut di wega a transcurri ora cu direccion di San Nicolas Jrs ta dicidi di cambia keeper Rodriguez pa Jose Robles, y, e cambio aki a nifica e fin na golnan anota door di Dakota.

Un freekick cobra door di Chimbo Vrolijk ta worde manda corner door di keeper Simon cu bunita uitval.

Cu e tin corahe e portero di San Nicolas Jrs ta demostra ora cu den di 17 minuut e ta sake bala practicamente for di pia di Nulfo Steba asina loke tabata un anotacion sigur. Un autogol di back Wester ta empata e wega pa di tres biaha. Tabata un voorzet haci door di Cox for di links cu Wester a kop den su propio gol pa pone e score 4—4.

Esaki tabata den di 30 minuut y cinco minuut despues San Nicolas Jrs cu ta atakando cu frecuencia ta bai ariba pa di promer biaha. For di ala robes Vrolijk ta ricibi un pase cu e ta contra rapidamente aden. 5—4 na favor di San Nicolas Jrs.

Faltando menos cu un minuut pa e pitazo final San Nicolas Jrs ta anota e gol di sigura e triunfo. Esaki a worde anota door di Coty Lopez for di posicion offside cu no a worde constata door di e referee Fingal.

Cu score di 6—4 Dakota a sufri su promer derrota den e actual campeonato. Y ta den e ultimo 15 minuutnan di wega, San Nicolas Jrs a anota tres biaha pa empata y bai ariba.

Di e campeonato „A"

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD: — Ayera den Wilhelmina-stadion Sta. Cruz Stars a vapulea La Salle cu score di 18—2. E segundo partido a worde gana door di Schlitz Giants cu score di 8—1 ariba Chesterfield.

AVB a ricibi invitacion for di Saprisa

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E Consul di Costa Rica na nos isla, Sr. Mario Morales diaSabra a ricibi un cable for di Costa Rica, manda door di Club Saprissa cu textualmente ta bisa lo siguiente: „ROGAMOSLE FAVOR PROPONER SELECCION FUTBOL JUGAR 21 JUNIO CON SAPRISSA AQUI SUJETO CONFIRMACION NUESTRA AVISEN CONDICION AGRADECIDO".

Esaki ta pues un invitacion cu Sr. Morales a ricibi y luego a pasa pa e president di AVB Sr. U. van Breet. Segun e president di AVB pa bai hunga dia 21 di e luna aki lo ta imposibel ya cu AVB tin compromiso pa hunga durante ASU Olimpiada contra di Corsow. Tambe directiva di AVB lo mester reuni pa stipula condicionnan cu por worde avisa na Saprissa.

Loke indudablemente e telegram aki ta proba si ta cu Saprissa ta ansioso pa enfrenta e seleccion di Aruba y preferiblemente ariba su propio cancha na Costa Rica.

Saprissa mes no a regresa di su jira mundial ainda. Nan ta haciendo e ultimo etapa di nan jira.

Pero ya caba nan ta manda invita Aruba pa por cobra un revancha.

Un decision definitivo di AVB no a cai ainda te na momento di redacta e articulo aki.

Elinckwijk no ta bini Aruba

ORANJESTAD. — AVB mester a rechaza e oferta di e club di futbol di Utrecht Elinckwijk pa bin hunga na Aruba. E gastunan tabata muchu haltu y nan no ta kere di por hanja tantu entrada pa cubri loke e club Hulandes ta cobra.

Sr. y Sra. Bosman bridge campion '59 pa Aruba

ORANJESTAD — Diabierne anochi porfin e ultimo final a worde hunga den torneo di bridge pa campeonato 1959 di Aruba, cual pa di tres anja consecutivo ta tumando lugar organisa pa e bridge-club „Aruba Ariba".

Cu 113,89% e copa a bolbe cai den man di miembronan di bridgeclub „Aruba Ariba", cual pa dos anja a worde gana pa no-miembro.

E campeonnan a bira senjor y sra. Bosman. Ademas nan a hanja di e president Ir. J. H. Dijkhout cada uno un medallon di oro como recuerdo. E medallon di plata a bai pa mr. Tuin y dokter Volmer, kende cu 112,50% a ocupa e di dos lugar y por ultimo e senjornan Vocks — Van Grinsven cu nan 108,80% a hanja e medallon di bronce, ocupando di tres lugar.

E otro resultadonan ta lo siguiente:

4) Sres. Van der Ven — Rafferty (donjo di copa dunando '58)	107,41%
5) Damas Burhard Tucker	104,17%
6) Sr. y sra. Zonjee	103,71%
7) Sr. y Sra. Groters	97.23%
8) Sr. y Sra De Meer	95.37%
9) Sr. y Sra. Kessel	93.06%
10) damas Polling y Vos	63,89%

Di e torneo di Volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Flyers II a elimina e sexteto femenino di Jolly Girls den dos game sigi for di e torneo eliminatorio en coneccion cu e ASU Olimpiada di e anja aki. Den clase B Estrella a haci meskos cu Union Juvenil Noord pero cu score di 2—1. Esakinan ta partido cu a worde hunga ariba cancha na Noord.

Di clase A masculino na tereno di Rapid Don Bosco Devils a perde 2—1 contra di Rapid I.

Weganan pa awe nochi

Anuncia pa tuma luga awe nochi aribe cancha di La Fama na Savaneta nos tin e siguiente tres weganan. Femenino La Fama contra di Subi Semper, e campeonnan di nos isla. Di masculino clase B Don Bosco Dragoons lo enfrenta Rapid II, mientras cu clase A ta presenta Rapid I contra di Flash.

Tanto e campeonnan femenino, como e dosnan masculino, Don Bosco Dragoons y Flash lo ta den accion awe nochi.

Resultado prome rondu pa final pa campeonato di brigde

ORANJESTAD — Diahuebs anochi e prome rondu den e final pa e campeonato di bridge na Aruba a tuma lugar na Trocadero entre e diez mihornan.

Despues dje prome rondu e situacion tabata:

1) Fam. Bosman	62.04%
2) Sres. Van den Ven — Raffert	59,54%
3) Sres. Vocks — Van Grinsven	54.63%
4) Sres. Tuin — dokter Volmer	53,24%
5) Fam. Zonjee	50,93%
6-7) Fam. De Meer	50,00%
6-7) damas Burbard — Tucker	50,00%
8) Fam. Grioters	49,54%
9) Fam. Kessel	43,06%
10) damas Polling Vos	29,17%

Cumplianjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos e senjorita Norbertha Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan, especialmente di su amiganan Maria, Candi, Toni y na Corsow, Edwina Ling, Harry Lupe, Augusto, Eddy, Tina y demas familia Geerman.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Marian Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiganan, tambe di su 'iha Robbi, Silvia Maduro, y Margarita Boekhoudt.

— — —

Srta. Aminta Maria Velasques kende ta celebra su 19 primavera, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, rumannan Carmen, Arcadio, Jose Victor y Filomena, tanta y omonan, primo y primanan, swa, tres estimado sobrinonan Karel, Ronnie, y Wimmie, tur su amiganan, y demas familia Velasquez, Tromp y Bermudez.

— — —

Ta cumpli 43 anja senjor Servacia Wouters y ta ricibi felicitacion di su esposo Obdulio y tur su jiunan.

— — —

E hoben Antonio Porfilio Croes ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesje, Poni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Binchi Croes, tambe di su sobrina y sobrinonan tur su amigonan y di familia Lampe, Boekhoudt y Kock.

E hobencito Juan Gomez ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, rumannan Jose, Oscar, Betico, tambe di su wela Julia y tanta Maria, omonan, primonan, especial di su madrina Marianita Eckmeyer.

— — —

E chikitin Robertico Lacle ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Virgina, tata Damasco, rumannan Nido y Nida Lacle, primonan Senio, Errol, Benki, prima Elvira, wela Marianita, welo Jose, tanta Ita Eckmeyer, omonan Chemito, Mundito, Cheno, Fio, Dechi, Toni, madrina Tola, padrino.

— — —

Senjora Channa Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Bertran, tres jiunan Editha, Lucia y Pina Croes, suegranan Porfilio y Jacintha Croes, tambe di Ida, Ina, Nini, Buchito, y Binchi Croes.

— — —

Senjora Nini Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Chinto, jiu eli Croes, suegronan Porfilio y Jacintha Croes, tambe di Ida y Ina, Nini, Buchito, y Bichi Croes y demas familia Croes.

— — —

Hana Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, dos jiunan Jeta y Mientje, tambe di su mama, padraso Johan, rumannan Mietje, Cobito, Nita, Chita y sobrinonan Robert, Benjamin, Patrisia, tambe di Chonai, amiga Johanna Franken y su suegro.

Informacion di Jordania

AMMAN, 7 juni — Prome ministro Hassa Madhali di Jordania a anuncia, cu Jordania a informa Nacionnan Uni di un decision di Republica Arabe Uni di cerra e frontera entre Syria y Jordania.

Di bon tuente na Damascus a worde informa ayera, cu gobierno di Jordania a cerra e frontera entre Syria y Jordania Diabierne pasa, y a prohibi tur auto y truck di dentra Syria.

Constitucion di Tunesia a ser proclama

TUNIS, 5 juni — Constitucion di Tunesia a ser proclama solemnemente. E ta bisa entre otros cu Tunesia ta un pais independiente cu religion di Islam y idioma Arabe.

Pueblo ta chercita poder legislativo via Asamblea Nacional, cu ta worde eligi segun derecho di voto general. Asamblea Nacional ta worde eligi pa 5 anja y e presidente tambe. Constitucion ta garantiza inviolabilidad di individuonan y libertad di religion, basta cu esak no viola tranquilidad publico. Dentro dje limitenan stipula pa ley ta existi libertad di expresion di opinion y di forma asociacion y di reuni. Loke respecta derechonan y obligacionnan, tur ciudadano ta igual pa ley.

Republica di Tunesia a ser fundia dia 25 di Juli 1957. Tunesia tabata un protestorado rances desde 181.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 8 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 p.m. Rodan!
RIALTO
8.00 p.m. Guardie e ladri
PRINCIPAL
8.00 p.m. War Drums
AURORA
7.30 p.m Handle with care
SAVANETA
7.30 p.m. Luchtvaartcadetten

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA
Dialuna 8 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 8 de Junio
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno nacional

President Nasser lo bishita India

NEW DELHI, 7 juni — President Nasser di Republica Arabe Uni lo haci un bishita na India na fin di Juli a invitacion di prome ministro Nehru. E lo pasa tres dia na capital di India, y lo discuti asuntonan internacional cu su colega Nehru.

Aviso di min. frances Debre pa esnan cu ta yuda rebeldenan

PARIS, 6 juni — E prome ministro Frances, Debre, a bisa den Asamblea Nacional cu Francia lo kibra tur relacion diplomatico cu estadonan nobo cu reconoce e „yamada gobierno provisional Argelino".

El a bisa cu Crancia tin un „lista pretu" di empresanan industrial y financiero na Europa y afor di Europa, cu ta yuda e rebeldenan. El a condena e empresanan cu „ta gana un dividend di oro a costa di sanger di otro" y el a bisa: „Nos lo tuma medidanan di represaille cu lo costa esnan cu no tin comprendimentu di solidaridad, hopi caro".

Segun a ser informa e avisa di Debre, pa no reconoce e gobierno desterra Argelino, tabata destina particularmente pa e Republica Africano nobo, Guinea.

Su aviso na e paisnan cu ta bende e rebeldenan arma aparentemente tabata destina pa cierto banco na Suissa y fabricanan di arma na Italia y Alemania Occidental.

E POBERCITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 6

„Bo n' tin mama mas?"

„Mi n' tin ningun hende mas riba mundo".

Lord Arthur a cohe Micheline na man.

Conmovi el a hiba e man cu e dedenan smal y blancu na su lipnan y a primi un sunchi riba esaquinan.

„Pober mucha", el a bisa. „Y ta unda bo ta biba na Paris?"

„Mi n' tin cas mas. Nan a pone mi riba caja e mes dia cu nan a bai dera mi mama".

Lord Arthur no tabata sa quico bisa.

Micheline Bonnard a queda ta mira su dilanti, pasobra e terrible realidad tabata pasa manera un pelicula den su espiritu.

„Qui jama bo?" Lord a puntre.

„Mi jama Micheline Bonnard y abo? Com jama bo? Y unda bo ta propiamente?"

„Aqui bo ta den cas di mi mama, amable senjorita y ami ta lord Arthur Bligh cu tabatin e mala suerte di a hera di atropella bo mata riba Ponte de la Concorde".

Durante basta rato tabata reina masha silencio. Lord Arthur tabatin e impresion cu e corto combersacion aqui a excita Micheline masha tanto.

Despues di un rato Micheline a cuminza ta papia foi su mes trobe.

„Pues abo anto ta un lord", el a bisa. „Bo ta senjor y maestro riba tur loque mi ta mira aqui! Oh, qui delicioso lo mester ta di ta Lord".

„Asina, bo ta hanja cu t'asina delicioso esei mester ta?"

„Si, asina mi ta quere. Sea asina bon di para den solo un ratu, Lord, asina cu mi por mira bo bon".

Lord Arthur a haci loque cu e hobencita a puntre. El a bai para contra balustrada dje galeria, camina e luz fuerte di solo tabata ilumina su cara.

„Bo sa riba quico mi ta obliga di corda awor, Lord?"

„Riba quico, Micheline. Dispensa mi cu mi a tribi na jama bo na bo nomber". [illegible]

„Com mi quier rabia? T'asina ta mi nomber en realidad. T'asina mi quier pa bo jama mi. Pero awor cu mi ta mira bo ei den solo, mi ta corda riba un historia cu mi mama a conta mi cada bez dia mi tabata chiquito".

„Y ta qui sorto di historia esei ta?"

„Esei tabata historia di un princesa cu e mes no tabata sa cu e tabata princesa. Lord, te ora cu...."

„Te ora cu quico?"

„Te ora cu a bini un yiu di rey y a bin salb'e.... Por ta mi ta awor e princesa y abo e yiu di rey?"

„Lo m'a desea cu por tabata asina, Micheline!"

„Di berde mes?"

„Como no. Pero conta mi bo historia".

„Mi ta mucho cansa, Lord y awor mi ta mucho debil y malo ainda."

„Esei ta berdad. Bo mester bai cu calmo ainda. Tabata mi mes falta, mi mes mester a sa mehor. Adios, Micheline".

„No, no, queda, Lord. Lo mi conta bo e historia di mi mama".

Lord Arthur a cai sinta trobe banda di dje riba stul. El a tene su man den esun di dje, mientras poco poco y cu dificultad e mucha muhe tabata papia:

„Hopi cien anja pasa, Lord, tabatin entre Paris y Versailles un gran bosque. E tabata asina profundo y asina grandi, cu hopi di esnan cu tabata bai den dje, no por a hanja e salida mes.

Riba un bon dia e Reina a duna su esposo un yiu muhe. E tempo ei e Rey tabata manda riba Francia. Pero e parto aqui no a trece alegria den palacio real. Alcontrario. E rey tabata bieu y si su senjora no hanja un yiu homber p'e hereda corona, anto e trono tabata ser hereda pa ruman homber dje rey, quende ya caba tabata sperando riba e herencia aqui.

Den su vacilacion e reina a hanja un idea terrible.

El a cambia su yiu muhe cu a caba di nace pa un yiu homber di un di su criaman cu a nace riba e mes dia y e reina a confia su propio yiu muhe na un criar di su confianza cu mester a bai hiba e yiu aqui leu den mondi y' bini larg'e aya.

Pero e pober homber bieu tabatin masha compasion cu e yiu di Rey. E no por a tuma un cos asina riba su concenshi pa larga un mucha chiquito asina na disposicion di lobo y zorronan, fuera demas animalnan silvestre.

Ta di comprende cu e reina a duna e criar anciano un recompensa formidable pa e hecho di confianza aqui y pa e por a cerra su boca pa semper.

Di su banda e criar cu tanto compasion, un anciano y tambe tata di yiu, a dicidi na su turno di confia e yiu aqui awor na cuido di un quimado di carbon den e mondi. El a entreg'e suma cu el a ricibi dje reina pa cu e suma aqui e homber educa y cria e yiu.

Dje manera ei Griselda chiquito a bin crece y biba meimei di hende pobernan y animalnan. Pa casualidad net dia cu el a haci 16 anja e rey a tene un jagmento masha grandi den e mondi y tanto e rey como su consorte tabata te den cercania dje cabanja dje quimado di carbon.

Ora cu sobrina dje rey tabata persigui un bina mosa, esaqui a bai busca refugio y dje manera ei sobrino dje rey a bin hanje frente a frente cu e yiu muhe di rey desterra, mescos cu ami cu bo awor aqui, lord".

„Y fin dje historia, Micheline". Lord Arthur a informa.

„Final dje historia, Lord, hende ta Micheline a cesa.

experimenta, ora cu bo tin e animo mescos cu e sobrino dje rey tabatin. El a desmascara e reina mentirosa, el a trece herdad na claridad y a hiba su prima, despues di morto di su tio, riba trono di su tata".

E ta sigui

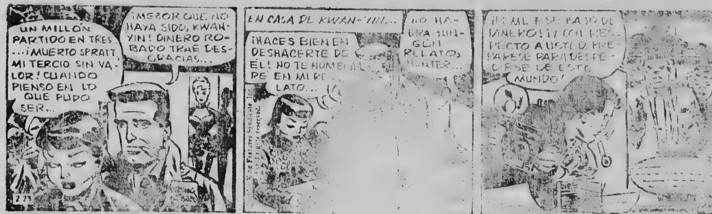
EL CISCO KID

1) „Bo ta hiba mi na peso duro?" „Di ningun modo! Lo mi entrega bo na un huez cu no ta sibi Simbad!" 2) Mientras: „Pancho, bo a jega na tempo pa juda mi los e huez . . . Duna mi e arma bo ta los su jomanan 3) E huez ta sacudi su cabez pa muestra Pancho cu ta un trampa. . . . . Mi!!!

☆

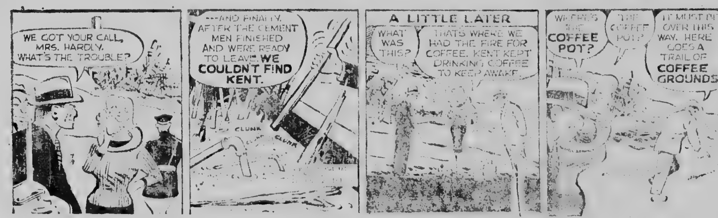
JUAN EL INTREPIDO

1) „Un millon parti den tres..., Spratt a muri, mi tercio sin valor! Ora mi pensa na loque por tabata. . . ." „Mehor cu e no tabata ey, Kwan-Yin! Placa horta ta trece desgracia. . . ." 2) Na cas di Kwan-Yin: „Bo ta haci bon pa deshaci bo di dje! „Lo no tin ningun relato, Hunter. . . ." 3) „Duna mi e bundel di placa ey! Y loque ta bo, prepara bo pa despedi di e mundo aqui!"



DICK TRACY

1) „Nos a hanja bo yamada, senjora Hardly. Quico a pasa?" 2) . . . . . . y pa ultimo, despues cu e homber a caba di basha cement y nan tabata cla pa bay, nos no por a hanja Kent". 3) Poco despues: „Quico esaqui tabata?" „Esey ta na unda nos tabatin e candela pa koffie. Kent a keda bebe koffie pa tene lamta". 4) „Nan unda e kanika di koffie ta?" „E kanika di koffie?" „E mester ta aki nan por hay Ata tin un rastro di koffie ta bay aki".



☆

RIP KIRBY

1) „Mi a spera en vano pa topa cu algun papel cu por a duna mi e nomber di e victima di Gloria". 2) „Hum! E a trata di quima algo! Lo mi recoge e shinishinan qui pa analiza nan na mi cas!" 3) Manera Rip a sene, e „hendenan" a jega....- „Esaqui ta e lugar cu nan a bisa cu tabatin un tiramento? „Si! Mira e ventana ey!"

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bo mester convence mi tata cu e no mester retira for di e candidatura, Lalo!" „Si e hacie, lo ta manera duna di comprende cu tin algo malo en e presa ey!" 2) „Esey tambe lo bin cay riba Compania Boswor. Bo tambe ta envolvi den esaki, Lalo. . . .!" 3) „Si, Roda, mi sa. . . y mi tabata quier tin curashi pa bisa bo cu mi ta desea pa e queda candidato pa recobra su mes. . . . y pa abo, mas cu pa mi compania".

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Senjora condesa. . . . mi ta Howard Jones. . . . y esaquinan mi yiunan Julieta y Eva". „Danki pa bo a bini, pasobra nos tin cos di papia cu otro". 2) „Pablo lo bini mas oro. . . . Eva" „Oh—!" 3) „Y awor, un poco di historia di mi familia".

☆

PEPITA

1) „Alejandro! Mira con bo a tira bo bachi nobo! Bo no tin verguenza?" 2) „Bin colgale na e hanger aqui inmediatamente". 3) „Mama tin razon. Mi tabata masha sin cuidao". 4) Pepita no sa quico e bisa.

„School di Amor" dia 20 na Aruba

Cu masha entusiasmo mas cu mitar Corsou ta spera cu ansia riba dia 10 y 11 Juni pa nan por bai goza e grandioso comedia SCHOOL DI AMOR, traduci y hunga na nos dushi idioma papiamento y tin cos cu n' tin nodi di puntra cu e ta bon, pasobra mira e portret aqui y bin tende com entre e criar Nini, Shon Odulio y Lan, nan ta trahando un complot pa changa Horacio amante di Agnes aden. Na Aruba tambe nan por goza dje comedia aqui dia 20 di Juni.

Ministronan exterior a reuni mas cu 2 ora

GENEVE, 7 juni — E ministronan di relaciones exteriores di Merca, Inglaterra, Rusia y Francia a reuni mas cu dos ora ayera na Geneve, den un reunion restricta pa discuti asuntonan relaciona cu e conferencia di Geneve. Segun un vocero Ingles e atmosfera tabata bon. Merca e ministronan lo bolbe tene un conferencia secreta.

Cierto funcionarionan Occidental a bisa ayera di ta opina, cu e Rusonan ta proyectando un arreglo. Segun e funcionarionan aki, hopi lo depende di e discusionnan, cu Kruschev lo tin cu e dirigientenan di Alemania Oriental Ulbricht y Grotewohl.

E deliberacionnan riba Berlin ta ser dificult pa e siguiente puntonan: Rechazo door di Occidente di e proposicion Ruso pa trupanan Ruso o neutral drenta Berlin Occidental; rechazo door di Occidente di e exigencia Ruso pa anula e regimen di ocupacion na Berlin Occidental, y e posicion Occidental cu Rusia no a duna bastante garantia te ainda pa trafico civil y militar di y pa Berlin Occidental.

I.A.P.A. ta preocupa tocante e presionan cu tin riba corantnan na Cuba

ORANJESTAD: — No mu hu tempo pa a Inter American Press Association a mustra su preocupacion tocante un esfuerzo evidente door di un sindicato pa influi e politica redaccional di por lo menos dos corant cubano.

E Union di Arte Grafico a demanda cu e corantnan „El Pais" y „Excelsior" lo cambia nan politica redaccional den tal sentido, cu nan por a duna mas apoyo na e gabierno revolucionario. Ademas nan tabata exihi retiro di personal di cual nan tal ta afirma cu nan tabatin relacionnan cu e Gobierno di Batista.

Referiendo na esaki e presidente di I.A.P.A., Alberto Gainza Paz a manda siguiente telegram na e Prome Minister Fidel Castro:

„IAPA a worde pone na altura di actividadnan di cierto sindicato grafico na Cuba, cu ta bini cu exihencia, cual ta un intervencion directo cu e organisacion di corantnan den nan redaccion y directiva. Nos kier hala atencion cu esaki ta cuestion di amenaza na e derechonan fundamental di Prensa Libre."

Referiendo na un decision di un Comision Ejecutivo di IAPA, cu a reuni 24 di april, president Gainza Paz a manda un telegram tambe na Castro den cual e tabata supliquele pa pronuncia sentencia mes ora pa e periodista Francisco Ichaso of pa dunele su libertad inmediatamente.

Ichaso, ta un ex-director di IAPA, y un figura principal dje „Diario de la Marina" ta preso for di 2 di februari. Te ainda nan no kier manda un keho oficial aden contra dje.

Mientras tantu dr. Gainza a forma un comité special pa investiga e reclamonan cu a worde haci contra diferente corantnan na Cuba, pa e „Revolucion", un Castro.

Den e comité special aki ta: John T. O'Rourke (Washington Daily News), M. de Nascimento Brito (Journal de Brasil di Rio), y Jorge Mantilla Ortega (El Comercio, di Quito).

A hanja un manera barata pa converti awa di laman na awa dushi

Un proces cu lo bin meen un desarrollo barata y importante den conversion di awa sala na awa dushi recientemente a worde anuncia na Estados Unidos door di e secretario di interior Fred A. Seaton. E metodo selecta ta conoci como destilacion a base di tubo-largu vertical di multiple efecto. Conversion door di e planta di demostracion lo ta na razon di 1.000.000 gallon (3.800.000 liter) pa dia.

E proces di destilacion nobo, e-lo ta un remarcabie progreso den e conversion di awa salu", asina Secretario Seaton a bisa. „Den dje planta piloto su testnan di e proces aki nos a elimina e formacion di e casca riba e equipo di destilacion. (USIS)

[illegible] mucho mas haltu cu antes tacasca tabata un di e principal problemanan tecnologico cu no a worde resolve den tur e procesnan di destilacion. „E solucion cu tabata worde busca tantu tempu, ora cu nan hanje, lo reduci sustancialmente e costo di converti awa sala pa awa dushi", asina Seaton a declara.

„Nos tin speranza di spera cu e planta di demostracion aki lo produci awa dushi for di laman pa menos di 1 dollar pa gallon", ela sigui bisando. „Esaki ta representa un reduccion di como 50 porciento bao dje costo di convertimiento di awa sala den dje planta di conversion comercial di mas eficiente na operacion den henter mundo awe en dia".

Representantenan di mas di 80 ciudadnan interesa den dje prome planta di demostracion a papia cu e Oficina Americano di Departamento Interior pa Awa Sala. Tur a pidi pa duna informacion especifico na e lugar mes, caminda e planta ta.

Establecimiento di cinco plantanan di demostracion a worde autoriza door di Congreso Americano asja pasa votando $10.000.000 pa proyectonan di converti awa salu of awa braak na awa bon pa agricultura, industria, municipionan y pa consumo di hende.

Plantanan pa converti awa salu lo worde establece na oost, west y Gulf coast na Merca. E otro dos plantanan pa converti awa braak lo bini den dje areanan arido di zuidwest y den Northern Great Plains.

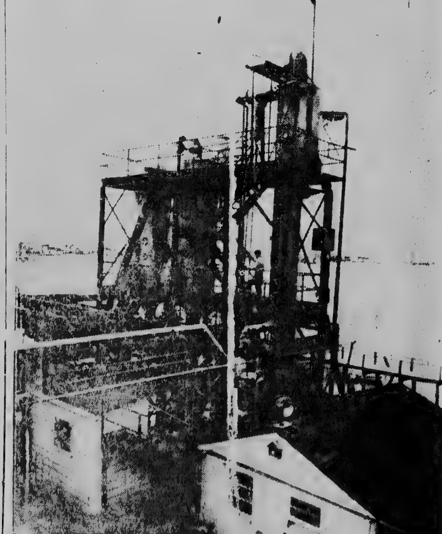
Basicamente, procesonan di destilacion pa converti awa salu na awa dushi ta opera riba e mesun principionan manera herebementu di awa den un ketel di awa. Ora cu awa ta herebe, ta sali damp afor lagando atras e salunan disolve. E dam condensa ta awa puro. No ta asina simpel pa destila awa salu na awa dushi na razon di multi miljen gallon pa dia y haci esei economicamente favorable.

„E proces ta duna speranza di por foto multiple di tubo largo vertical ta adapta diferente tecnicismo hopi tempu caba na uso den industria di quimica.

Den dje proces aki awa salu ta worde forsa y manda den un bundle di pipanan di awa di 2 duim (5.08 centimeter) vertical (e bundle aki por consisti di te 100 pipa, dependiendo die tamanio dje planta) 20 te 36 pia (6 te 11 meter) largu, cu e stoom herebe rondo parti pafor dje pipanan y e liquido ta worde herebe paden. E awa ta drenta di abau dje columna y e ta worde cayenta te na e grado di herebe segun e ta pasa bai ariba. Un mezcla di liquido y damp ta sali na top dje evaporator. E liquido ta worde colecta y manda den pipa na un segundo evaporador. E damp ta worde recohe y e tambe manda cu pipa bao di presion na e segundo evaporador na unda su calor ta worde usa atrobe pa pone e awa salu herebe. E segundo evaporador ta identico na esun prome cu excepcion cu e ta opera na un presion reduci cu ta rebaha e punto di herebe dje awa. E proces aki ta worde ripiti door di dies of mas efectonan te ora cu mayoria dje energia den dje stoom a worde descarga.

Den cada evaporador e stoom cu ta keinta e awa ta condensa. E loke ta condensa aki ta e awa dushi cu e planta ta produci.

Pa vence e problema di casca e proces ta combati candela cu candela. Partinan chikito di casca salu ta worde agrega na e awa cu ta drenta. Salu tin un afinidad pa salu, asina cu e salu ta precipita for di e awa salu e ta adheri na e partinan di e casca salu den dje solucion mas bien cu na e equipo di destilacion. (USIS)



MANERA BARATA DI CONVERTI AWA SALU DEN DUSHI.: — Esaki ta un facilidad modelo na Harbor Island, North Carolina, den cua awa di laman herebe ta pasa bau di presionnan reduci sucesivamente door di un serie di evaporador. E stoom for dje awa di laman ta worde condensa y colecta pa bin forma e produccion di awa dushi dje planta. (USIS.-)

Observadornan ta opina cu e min. Ruso ta tarda e conferencia sperando instruccion di Moscu

GINEBRA: — E conferencia di ministronan na Ginebra a continua ajera cu un asamblea privado den villa dje ministro frances, Couve de Murville.

Despues e portavos frances, kende mester a duna prensa informacion, a bati tur record, door di declara solamente cu e senjornan a reuni pa un hora y mey, y cu nan lo atende un comementu ayera nochi cerca Couve [illegible]

E [illegible] a contesta tur pregunta respecta e periodo di tempu corticu cu e conferencia a dura, bisando: „tabata haci calor".

E conferencia di prensa aki a dura exactamente 3 minuut.

A ser informa cu nan a descuti solamente Berlin, sin cu e puntonan di [illegible] a acerca otro mas. Circulonan cu tin contacto estrecho u e delegacion ruso a informa u ministro Grmyko tin un intencion di bai Budapest of Moskou awe, despues dje asamblea plenario, pa tene discusion cu Kruishef.

Despues circulonan Occidental a declara sinembargo cu Gromyko a bisa cu e no tin intencion di sali for di Ginebra durante e weekend aki.

Observadornan ta di opinion cu e ministro Ruso ta tarda e discusionnan sperando instruccion di Moscu. Di fuentenan bon informa a ser informa, cu nan no a haci progreso durante e discusionnan di ajera nochi. Nan a discuti e mes problemanan cu a ser discuti atardi: reconocimenta dje derechonan dje potencianan Occidental na Berlin Occidental, entrada liber na Berlin Occidental y mantenementu dje trupanan aliado.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 9 JUNI 1959 — Nr. 3453

Comision di Congreso Atlantico lo tene conferencia na principio di anja 1960

Inglatera y Alemania no tabata completamente di acuerdo cu e decision aqui

Como quiera cu no ta existi ainda loque ta nifica e berdadera unidad den alianza atlantica, loque ta un gran necesidad pa yuda restaura paz mundial, e comision politico di congreso Atlantico a dicidi na convoca un reunion extraordinario, cual lo ser atendi pa alomenos 100 persona.

Londen, 8/6. — E comision politico di Congreso Atlantico a dicidi en principio awe, pa convoca un conferencia extraordinario na cuminzamentu di 1960, cu lo worde atende pa como 100 persona representante dje paisnan miembro di Pacto Atlantico, pa studia y propone medionan pa garantiza mas unidad den e alianza Atlantica. E comision a aproba en principio formacion di un tribunal di Pacto Atlantico, na cual mester presenta conflictonan cu origina entre e paisnan miembro di Pacto Atlantico. Inglaterra y Alemania no tabata completamente na fabor dje decision aki.

No ta sigur cu e proposicion lo hanja aprobacion dje asamblea completo. E comision politico a recomenda tambe, pa e lideman di gobierno dje paisnan miembro di Pacto Atlantico atende un conferencia anual.

Awe tardi e congreso atlantico lo convoca un asamblea completo pa discuti e prome documentonan dje comisionnan.

Invitacion di Inglaterra na Adenauer ainda ta na vigor

Aunke cu ainda no tin ningun fecha difinitivo, nan ta di opinion na ministerio di asuntonan exterior ingles, cu e invitacion cu Inglaterra a yaga di haci na canciller Adenauer di Alemania occidental, pa bishita Londen, ta di vigor ainda y nan ta spera cu Adenauer lo bishita Londen durante segundo mitar dje luna aki. Nan ta di opinion cu e prome ministro ingles MacMillan y su ministro di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, ta desea di hanja bishita di Dr. Adenauer.

Ballast Mij. di A'dam a hanja e contract pa koba haf di San Nic.

ORANJESTAD — Di fuente bon informa nos a hanja e noticia cu e resultado dje dunamentu di prijs pa e trabao grandi di kobamento den haf di San Nicolas, cu e contract a worde duna na „Ballast Mij." di Amsterdam y cu pa Juli-Augustus e materialnan lo cuminza yega Aruba.

Lago no tabata dispuesto di duna mucho comentario tocante e noticia aki siman pasa, unicamente nan a bisa nos cu e contract no a worde firma ainda entre e dos companianan. Segun nos a hanya tende si di otro fuente esaki lo por tuma lugar cada momento. Esaki ta un trabao di $12.5 miljoen) diesdos miljon y mei dollar.

Campion Aleman den penjamento.....

Heinz Merges di Keulen a gana e di diez campionato pa penjamento. Aki nos ta mirele entre su modelonan „Monbijou" (Alemania), „La Chatte" (Austria) y „Patricia" (Viena).

Pro-Musica ta duna declamacion dia 11

ORANJESTAD — Dia 11 di Juni proximo senjor Chris Westrate lo duna un declamacion den Centro Cultural na Oranjestad cu acompanjamentu na piano.

E poesia cu e lo declama ta „Beatrijs" segun e poeta Boutens. E musica compone pa e Hulandes Alex Voormolen lo ser interpreta pa e pianista J. Brouerius van Nidek. Prome cu e declamacion principia nan lo duna un introduccion cortico tocante e poeta Boutens y tocante e compositor Voormolen.

Saludos Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD: — Diarazon, esta mayan anochi pa un cuarto pa siete radio Voz di Aruba lo transmiti e programa saludos for di Hulanda trobe.

E biaha aki e saludonan ta bini di R.K. Kweekschool „H. Hart" na Reuven. Nos lo tende stem di Canisia Figaroa, Edith Orman, Yvonne Watthey, Gin Lejuez, Stella Habibe y su ruman chiki Doris. E mes un programa lo ser ripiti diasabra atardi pa un cuarto pa dos.

Diana Boekhoudt di Dakota a gana e televisor

ORANJESTAD: — Frere Anselmus a informa nos cu senjorita Diana Boekhoudt di Rondweg 44 ta e ganadora dje bunita televisor cual tabata e prome premio den e loteria di Centro Juvenil na Dakota. Di e loteria chiki di Dakota (diezplaca) dos premio no a worde busca ainda serca frere Anselmus. E donjonan di lot no. 1029 cu tabata segundo premio siendo un bicicleta y di lot no. 2203 di cuater premio, un scooter (di mucha) bai busca bo premio!

Grupo di comedia di Surnam ta bini Antillas

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — E grupo di comedia „Jong & Oud" bao direccion di senjor Mijnzak, dia 12 di e luna aki lo sali di Surnam pa bin duna algun presentacion na Antillas. Den Roxy na Corsow nan lo duna dos show, entre cual nan lo presenta e comedia „Mi Watra Ai" na Taki-taki.

Na Aruba tambe nan lo duna dos funcion. E grupo ta bini cu 8 hende pero acaso nan mester di un of dos hende mas na durante e presentacionnan na Antillas nan lo pidi cooperacion di nan ex-miembronan di „Jong & Oud" cu actualmente ta bibanda na Antillas.

„School di Amor" na Aruba

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — En conexion cu e foto cu nos a publica den nos edicion di ayera tocante e presentacion di „School di Amor" traduci dje comedia original di Moliere „L'ecole d'amour" cu dia 10 y 11 di Juni awor ta ser presenta na Corsow pa e Sociedad Pro Arte Escenico bao direccion di senjor Eddy Pietersz, nos por informa nos querido lectornan cu e comedia awor definitivamente lo ser presenta na Aruba tambe dia 20 di Juni, y cu e ta bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring.

E anja aki Arubaanse Kunstkring a trece dos grupo di comedia di Corsow caba pa Aruba, cu tabatin exito grandi. Tabata e grupo di C.C.C. cu a presenta „Wachten op Godot" y e grupo di Emmastad cu „Eens in de Honderd Jaar".

Kende ta bai Paris mas liher?

PARIS: — Diezmil libra esterlina e corant Ingles „Daily Mail" ta ofrece na e persona cu cubri e distancia di Arch na London pa Arc de Triomph na Paris den menos tempo cu ta posibel. Tur medionan di transporte of cualkier combinacion ta ser permiti pa e biaha, sea cu avion di chorro, helikopter, auto, e hasta rolschaats of bicicleta. Enfin cualkier idea ingenioso dje participante ta acceptable.

E concurso aki, cu lo dura di 13 pa 23 di juli venidero, a worde organisa na conmemoracion di e 50 aniversario di e vuelo over dje canal pa Louis Bleriot. „Daily Mail" a dedica mitar di su prome pagina na e propaganda aki cual e la scirbi na idioma Frances.

Prinses Desiree di Swissa

E siman aki Prinses Desiree di Swissa a cumpli 21 anja. Ariba un foto recien saca den un dje cambernan dje palacio na Stockholm.

Declaracion di dr. Ludwig na Washington

Washington, 8/6. — E vice-canciller aleman occidental y ministro di asuntonan economico, Dr. Ludwig Erhard, a declara ajera durante un combersacion pa television na Washington, cu e decision di Adenauer pa tuma su retiro como candidato presidencial, y keda canciller „mester worde lamenta, tantu pa motibu di Alemania, como pa motibu di mantenementu dje custumbernan democratico".

„Lo mi no protesta contra Adenauer su decision, sinembargo opinion publico di Alemania occidental a mustra claramente, cu e tabata desea un sucesor pa e canciller", asina Erhard a bisa.

Erhard a bisa cu e no ta kere cu e decision di Adenauer lo causa un crisis grave na Alemania occidental.

Bunita palabra di Eisenhower

Presidente Eisenhower a declara un biaha mas, cu mester yega na un acuerdo respecto prohibicion di experimentonan atomico den atmosfera, como prome paso pa termina tur experimento.

E presidente a bisa cu e ta desea un acuerdo pa controle riba tur sorto di experimento., entre cual experimentonan na gran haltura y experimentonan subterraneo. Occidente a propone pa cuminza cu prohibicion di experimentonan den atmosfera. E arreglo di inspeccion pa supervision dje sorto di experimentonan aki lo ta masha simple, en comparacion cu esnan cu lo ta necesario pa probibi tur sorto di experimento.

MEXICO CITY ta buscando Alfonso Acosta Meza (portret ariba) antes un piloto di fuerza aerea na Cuba. E la horta casi 400.000 peso cubano equivalente na 600.000 dollar y riba mercado negro te hasta 1.200.000,— dollar. E la ataka un pareha mericano cu pistol y a horta e placa aki for di nan. Polisnan mexicano ta pensa cu probablemente Meza a hui bai su pais natal Cuba.

Waya di corriente a corta

ORANJESTAD: — Diabierne atardi a worde informa cu un waya di corriente na Sividivi a corta. ELMAR inmediatamente a bai pa haci e reparacionnan. Lastimamente cu ora cu e waya a corta e la cayi net riba un antenne, y esaki a kima un radio mes ora.

Horta santu

F.T. cu tabata cohiendo santu cu su carioca, cual hendenan di gobierno a pone un cantu di caminda na Rooi Frances, a wordu descubri pa polisnan.

Auto a slip

Riba e caminda di Lago Heights pa gate number 6 diabierne atardi e auto A-7376 cual J.E.H. tabata stuur a slip. E auto a kentel un banda y e danjo material ta por lo menos Fl. 500.—. Motibo: e caminda tabata muha.

Tata cu jiu

Diasabra [illegible] Tanki Leendert nan a pidi asistencia di polis pa un tata y yiu cu tabata bringa cu otro. Tur dos tabata bao di influencia di alcohol y polis a hiba nan warda, despues di a atende un herida na cabez dje jiu prome.

Pelea formal

E mes anochi pa 9.15 'or nan a jama polis den Refresqueria Estrella na unda tabatin pelea cu tiramento di botter y stoel. Un dje bringadonan a hanja un hinka den su lomba. Cinco bringado na tur a ser entrega den man di recherche.

Olor di candela

Diasabra anochi nan a sinti olor di candela den Stormstraat. A resulta cu tabata na cas number 4, na unda un mat tabata kimando. Posibel e habitante dje cas no a paga tino unda e la benta su cabito di sigaria. E brandspuit no mester a haci nada.

Auto a pone henter e isla den scuridad

Den anochi di diasabra pa diadumingo riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na altura di Papillon, e auto A-2043 cu R.T. tabata stuur a corre dal contra di un suporte di un cabel principal di ELMAR. Resultado: Practicamente henter e isla tabata sin luz. ELMAR cu inmediatamente a worde avisa door di polisnan a haci e reparacion den di mei ora. E chofer a corre bai despues dje desgracia, pero polisnan a hanjele prome di un hora di tempo. E auto a keda completamente perdi. (Total loss.)

Cu un solo klap

E conocida senjorita R.A. a yega na warda di polis cu un lip bon hincha. Su relato tabata cu un nabegante a dale un cantu di man den su boca. Dokter a constata cachete kibra. Awor polisnan ta buscando e nabegante.

Hanja

Angel Novela di Doormanstraat a hanja 8 pida biljachi.

Harold Marchena di Colombiastraat 4 a hanja y yabi.

REINA ELISABETH II, Duque di Edinburgh, Prins di Wales y Prinses Anne (casi mes grandi cu su ruman homber) den pose na e castillo di Windsor. Dilanti „Sugar" e cacho preferi di La Reina. (Reina Elizabeth y Prins Philip tin intencion di sali 18 di juni pa un biaha na Canada y Estados Unidos.)

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan moza, quehaceres di nan mas, relacion cu bisina y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di mehi den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di leppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

Despues di un saludo cordial na Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo encontra Rosemarie bon, manera ta mi deseo. Rosemarie, duna mi un splicacion of un idea. Ta trata di lo siguiente: Ami jama Soledad, mi tin 18 anja i mi ta stima un mucha homber di 20 anja. Mi conoce e mucha homber mas o menos un ana caba. Rosemarie, e mucha homber tabata cera na Dakota pa motivo cu el a abusa di un mucha muher, toch mi ta stimele. Ta casi 6 luna caba cu nos tin idea serio cu otro. El a bisa mi pa mi bisa mi tanta pa e bini cas Diadomingo pa bin puntra pa mi. Ami no tin mama, pasobra el a muri i mi tata nunca no a casa cu mi mama.

Awor ta pasa lo siguiente, Rosemarie: E mucha homber a yama mi na telefon pa mi hendenan cu e no ta bini mas. I ora mi bisele bin warda mi atardi, e ta bisa mi cu e no por. E no tin trabao, Rosemarie. Mi tin un idea cu e no tin amor pa mi, si no interes. Rosemarie, mi ta kere cu bo ta comprende kiko mi kier meen. Lo mi aprecia altamente si bo duna mi un idea i laga e carta sali mas pronto posibel den corant. Di antemano, masha danki.

Soledad.

Bo carta ta bisa mi cu bo ta un bon mucha muher, mi amiga, pero cu bo falta poco experiencia. Por ta pasobra bo no tin mama i talvez bo no a confia nunca ningun hende sintimentonan di bo curazon, cu awor bo ta pega bo curazon asina tanto na e mucha homber.

Kere mi, Soledad, como un amiga mi ta bisa bo: Laga e mucha homber ey i no pensa cuenta di casamento cunele. Su caracter no ta bon. Bo ta jong i bo tin hopi posibilidad pa bira feliz cu un otro. Talvez cu e tabatin carinjo pa bo i bon boluntad tambe, pero awor cu e mes no kier bin bo cas pa paipa serio cu bo hendenan, bo NO mester busk'ele mas, como e no tin intencion di casa. Ki bal pa mayan bo ta infeliz casa, mi amiga? Lubide poco-poco i mi ta sigur cu lo bo haya bo felicidad cerca un otro joncuman. Good luck!

Rosemarie.

Rosemarie.

Despues di mi saludo, mi ta bin scirbi Rosemarie como cu tur siman mi ta mira cuanto problema Rosemarie ta soluciona. Mi tambe tin algo cu ta molestia mi hopi dia caba. Mi ta un mucha homber di 28 anja. Tempo mi tabatin 23 anja mi a enamora un mucha muher, mi a bai asina leuw te cu el a haya un jiu. Semper mi a bise i priminie cu lo mi casa cunele, pero desde cu e tabata na estado mi a bandona. Te cu awor e jiu tin 2 anja. Mi no tabata kier e jiu nunca i awor mi no conoce e jiu tampoco. Por ultimo mi a nenga mi a bisa hopi hende cu e no ta mi jiu, pero awor mi consenshi ta remorde mi cu mi mester reconocé mi falta. Mi ahaya un duele i un sintimento i mi ta comprende cu mi a haci malo. Mi kier weite e jiu, pasobra ta di mi e ta. Pero sigur e mucha muher no kier mi mas, pa locual cu mi a haci cunele. I mi no ta weité tampoco. A haci dos anja i 6 luna cu mi no a weite mas. Mi a tende cu el a pasa hopi trabao, i tur eseynan ta mi culpa. Awor mi no sabi con mi haci. Mi ta bai cas di un otro mucha muher pero awor mi pensamento ta riba esun cu mi tin jiu cunele, pasobra mi sabi sigur cu e ta stima mi. Ami a stroba su bida i mi a ganie. Si e otro mucha muher tende cu mi tin jiu, e ta manda mi for di su cas. Rosemarie, duna mi un conseho, com mi por haci pa mi keda cu bon caracter i pa ningun hende no tin nada di bisa mi. Sea asina bon di bisa mi com mi cuminza un otro bida.

Celos.

Celos,

Mi amigo, bo a complica bo bida formidablemente. Awor bo tin un jiu, cual bo a desconocé, mama di e jiu, cual bo a trata malo, i un mucha muher na kende bo no a confia nada di bo bida anterior.

Sin duda ta un bunita cos cu bo ta sinti remordimiento, pero den henter bo carta mi no a lesa cu bo ta stima awor i ainda e mucha muher, cu ta mama di bo jiu. Bo tin duele di dje, compasion cunele, etc. Pero amor?

I bo ta stima e otro mucha muher, kende su cas bo ta bai awor? Bo sa mi amigo, cu un hende no por casa si no cu e hende cu e ta stima. Si bo casa pa compasion so, bo bida ta bira masha desgraciado. Si bo ta stima mama di bo jiu, anto casa cunele. Mi ta sigur cu lo e pordona bo tur cos, si no scirbie i contele con bo ta sinti pe i cu bo tin duele di loke a pasa. Si bo no ta stimele, busca toch un manera pa yudele financieramente, pasobra bo tin obligacion di cria bo jiu.

Si bo ta stima e di dos mucha muher berdaderamente.....anto bo mester contele lok a pasa. Aruba, ta un lugar chikito. Si abo no contele, otro hende lo contele i maske cuanto bo ganja cu e mucha no ta bo jiu.....kere mi, mi amigo, pa liher cu mentira ta.....berdad ta ganele! I bo no por casa cu esun di dos trankilamente, si bo no bisele cuenta di e jiu. Bo ta mira cu e conseho, cu mi por duna bo ta: Pensa bo bon, i casa pa AMOR. Pero nunca mas no laga bo deseo di un momento, desgracia un bida. Di mi parti, mi ta spera cu lo bo ta stima mama di bo jiu i cu bo por hacíele (i bira bo tambe) feliz cunele.

Rosemarie.

Apreciada Rosemarie,

Mi ta bin scirbi Rosemarie pa motibo, cu mi ta lleva mi den un problema grandi. Mi ta na estado i mi mayornan no sabi nada di esey. Mi tin 19 anja; i mi tin un anja compromete. Na fin di e anja aki nos a keda di casa. Mi intencion tabata pa casa na Misa cu krans i wal i mi mayornan ta papia tur ora riba e dia di mi casamento. Rosemarie, mi ta di bon familia i mi mayornan lo sinti terribel si nan sabi loke a pasa cu mi. Nan a contri mi masha i nan no por a kere cu lo mi por a haci un cos asina. Mi mucha homber cu mi tabata bai bon cu otro i masha decente. Un anochi nos tabata so aki na cas i sin pensa mas aleuw nos a bai mucho intimo cu otro.

Awor mi a bisa e mucha homber kiko a pasa, i na scondi mi a bai dokter. Wel mi sa sigur cu mi tin tres luna na estado. Lo mi no por sconde mi situacion mucho mas. Con mi haci, Rose? E mucha homber ta stima mi hopi i e kier casa awe mas cu mi, basta cu mi kier. I mi kier naturalmente, pero con mi bisa mi hendenan? Mi tin gana di muri mes. Rosemarie. Kiko mi mayornan i tur mi amiganan lo bisa? Kiko mi haci, Rosemarie?

Angustia.

Angustia,

Mi amiga, mi ta comprende bo ansia i tambe bo miedo pa papia cu bo mayornan. Pero kere mi, bo no ta un mal mucha muher. Bo tabatin un momento di debilidad, esey ta duele. Lo tabata asina bunita si bo por a casa cu tur honor na blanco, cu bo krans i wal na fin di anja, manera tabata bo deseo. Pero kiko bo mayornan i bo amiganan bisa, no ta e cos di mas principal, e cos di mas principal ta cu awor abo i e mucha homber mester casa mas liher posibel. Papia cu bo mayornan, bisa nan cu boso ta casa pronto, pidi nan yuda bo pa boso bini cla. Si nan rabia cu bo, ay mi amiga, wanta esey como un castigo pa bo debilidad, pero no desespera. I bo amiganan? Wel nan lo papia poco, despues nan ta lubida. Esun di nos cu no a cai, no mester huzga otro cu a cai, si no nos mester tene cuidao pasobra tur hende por comete un falta. Mi ta desea bo animo i valo, mi amiga i tambe tur felicidad pa bo matrimonio i pa bo baby.

Rosemarie.

Rusia a rechaza protesta di Persia

Moscu, 8/6. — Rusia a rechaza e protest di Persia contra violacion di espacio di Persia pa avionnan ruso asina e agencia di prensa ruso „Tass" a informa.

E protestnan di Persia a ser haci dia 15 di Maart y dia 26 di April. Segun e rusonan ta bisa ta probable cu e avionnan tabata pertenece na otro pais.

Ulbright y Grotewohl a jega Moskou

Walter Ulbricht y Otto Grotewohl, secretario di partido y prome ministro di Alemania oriental, a yega Moscu awe mainta. Nan a ser ricibi na aeropuerto pa Khrutshef.

Informacion di „New York Times" for di Ginebra

New York, 8/6.— E corant mericano „New York Times" a informa for di Ginebra, cu e diplomaatnan occidental ta puntra nan mes, si e conferencia dje 4 potencianan grandi lo drenta un impasse.

E ministronan di asuntonan exterior mericano y ingles, Herter y Selwyn Lloyd, no a logra durante e ultimo dianan aki di pone e ministro ruso, Gromyko, bandona su exigicion, pa efectua e status di ocupacion di Berlin occidental. Si e mantene su exigicion, unico cos cu nan lo por haci ta hanja acuerdo respecto un comunicado final y sali for di Ginebra, asina e corresponsal di „New York Times" na Ginebra a scirbi.

Segun su opinion e unico optimismo en Ginebra ta e diplomaatnan ruso. Nan ta pronostica „desarrollonan satisfactorio" riba Diarazon of Diahuebs, pero nan ta bisa tambe cu Rusia no tin intencion di bandona su exigicion, pa e potencianan occidental retira nan trupanan for di Berlin occidental, asina Middleton a bisa.

Burgerlijke Stand

4 t/m 15 mei 1959

Geboorten:

Adneris Josefina geb op Aruba dd 30-4-59, dr.v. Zuniga, Luis Carlos en Gomez, Rosa Paulina; Socotorowijk 31.

Marie Antoinette Pauline geb op Aruba dd. 2-5-59, dr.v. van den Boom, Antonius Marinus en van Stekelenburg, Norberta Hendrika Maria; Sav. 347B.

Lisetta Eileen geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Luidens, Jacobo Jacinto en Werleman, Andresita; Seroe Pretoe 16.

Jose Aquiles geb op Aruba dd. 29-4-59, zn.v. Tromp, Jose Bernardino en Jacobo, Faricia; T.L. 46.

Florencia Ivonne geb op Aruba dd. 29-4-59, dr.v. Pardo, Alberto Severiano en Vrolijk, Carmen; Madiki 20.

Alcides Fidel Alejandro geb op Aruba dd. 24-4-59, zn.v. Senchi, Evaristo Alcides en Betrian Viola Maria; V.Z. 63.

Omaira Isabel geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Kock, Johannes en Chaljub, Isaura; Flamboyantstraat 6.

Julian Ricardo geb op Aruba dd. 30-4-59, zn.v. Dania, Martines en Kock, Carmen; R.C. 28.

Stella Claudette geb op Aruba dd. 2-5-59, dr.v. Renfrum, Ivan Rupert en Williams, Susana Cassandra; Golfweg 13.

Bradford Michael geb op Aruba dd. 27-4-59, zn.v. Kerr, Dalton Kenneth en Meister, Rosemary Anne; Bung. 280.

Hendrik Jan en Gijsbert Dirk (tweeling) geb op Aruba dd. 3-5-59, zn.v. Rebel, Dirk Jan en Boor, Jannetje; Socotorowijk 57.

Daniel geb op Aruba dd. 2-5-59, zn.v. Soto, Carlos en Reeberg, Anna Mathilda; Piedra Plat 38.

Glenda Juliana Regina geb op Aruba dd. 1-5-59, dr.v. Tromp, Venancio Aniceto en Figaroa, Marciala Placida; Montanja 9.

Robert Phillip geb op Aruba dd. 27-4-59, zn.v. Mout, Jan en Shortt, Lucy Ann Elaine; Weststraat 26.

Roland Franklin geb op Aruba dd. 29-4-59, zn.v. Lopez, Julio Benjamin en Thiel, Maria Livia; Pascalstraat 3.

Bianca Loraine Desirée geb op Aruba dd. 3-5-59, dr.v. Croes, Frans Antonio en Croes, Aura; Wilhelminastraat 101.

Monica Floriana geb op Aruba dd. 4-5-59, dr.v. Maduro, Francisco en Dania, Clarita; K.A. 31.

Jose Eduardo geb op Aruba dd. 5-5-59, zn.v. Cornelio, Eduardo en Tromp, Frida Norma; Madiki 29.

Irma Rosalinda geb op Aruba dd. 7-5-59, dr.v. Tromp, Emilio Bernardo en Jacobs, Maria Julia; Pos Abao 14.

Jan Jozef geb ip Aruba dd. 6-5-59, zn.v. de Hoop, Fokke en Huveneers, Maria; George Madurostraat 35.

Gloria Mavalda geb op Aruba dd. 1-5-59, dr.v. Tromp, Juan Jacinto en Tromp, Julieta Ramona; Bubali 13A.

Vivian Miguel geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Dijkhoff, Guillermo Feliciano en Petrocthi, Agnes; Tanki Leender; 231.

Juan Nicolaas geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Kock, Juan en Martijn, Bibiena Ivonne; Wayaka 6.

Cheryl Agnes geb op Aruba dd. 6-5-59, dr.v. Nicholas, Conrad Theophilus Oswald en Alexander, Gertrude; J.M. 21A.

Selma Juliana geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Woods, Joseph Eckfield en Pretty, Selma Marjorie; W.R.C. 3B.

Anna Helena Maria geb op Aruba dd. 8-5-59, dr.v. Sloots, Herman Johan Marie en Steenman, Tonny Gerarda Johanna; C.C. 54.

Charles Louis Albert geb op Aruba dd. 30-4-59, zn.v. Nouel, Gustave Guillaume Adolphe en Croes, Maria Margaritha; Byronstraat 1.

Hilde Marijke geb op Aruba dd. 9-5-59, dr.v. Schot, Pieter Jacob en Tamminga, Grietje; Sab. Bas. 15.

Ivonne Marie Therese geb op Aruba dd. 5-5-59, dr.v. Baptist, Arie en Marugg, Ivonne Marie; Sab. Verde 6.

Resimbo geb op Aruba dd. 5-5-59, zn.v. Rafini, Pedro en Everon, Margaritha; Piedra Plat 76.

Guadalupe Nicolasita geb op Aruba dd. 8-5-59, dr.v. Reyes, Jesus Ulpiano en Lacle, Aura Nicolasa; Spinozastraat 4.

Haime David geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Ras, Daniel en Henriquez, Marianitha; Seroe Lopes 11.

Pio Agustin geb op Aruba dd. 5-5-59, zn.v. Werleman, Agustin en Tromp, Anna Cecilia; Sab. Abao 6A.

Glenda Elvira geb op Aruba dd. 6-5-59, dr.v. Kelly, Mario en Paskel, Laura; Piedra Plat 195.

Juliana Latina geb op Aruba dd. 6-5-59, dr.v. van der Biezen, Julian en Farro, Aura Maria; Sab. Bas. 22.

Zonia Luciana geb op Aruba dd. 6-5-59, dr.v. Werleman, Joachim Paulo en Henriquez, Gertuida Magdalena, Piedra Plat 74.

Ayla Lazarita geb op Aruba dd. 7-5-59, dr.v. Geerman, Lazaro en Dirksz, Adelberta; Pos Chiquito 70.

Severita Cornelli geb op Aruba dd. 11-5-59, dr.v. Heinze, Severinus Willem Antonius en Goudzand, Cornelli Jeanette; Sividivi 22.

Robert Rudolf geb op Aruba dd. 10-5-59, zn.v. de Cuba, Johannes Eduvigio en de Cuba, Nicolina; Seroe Alejandro 15.

Monica Margaret geb op Aruba dd. 9-5-59, dr.v. Charles, Samuel en John, Margaret Sybillina; V.N. 38.

Emanuel Marvin geb op Aruba dd. 11-5-59, zn.v. Bockhoudt, Enrique Manuel en Vrolijk, Antonia Bernarda; Seroe Lopes 3.

Michael Roberto geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Kock, Carlino en Lampe, Maria Auxiliadora; Br. 35A.

Eva Strinda geb op Aruba dd. 8-5-59, dr.v. Rasmijn, Pedro de Verona en Kook, Apolina; Sav. 107A.

Evelyn Marlene geb op Aruba dd. 4-5-59, dr.v. Laveist, Frank Ormon en Vries, Norma Eline; Br. 101.

Juliana Judith geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Julien, Frank John en Fraser, Ruby; W.R.C. 14.

Astrid Celestina geb op Aruba dd. 10-5-59, dr.v. Orman, Vito Modesto en Tromp, Maria Filomena; Tanki Leendert 8.

Ronald en Donald (tweeling) geb op Aruba dd. 11-5-59, zn.v. ter Beek, Hendrik en Boekhoudt, Monica; Sibeliusstraat 15.

Lenox Stanley geb op Aruba dd. 5-5-59, zn.v. Eduard, Mathehas Edward en Liburd, Cynthia Elaine; Zeewijk 5.

Karin Audrey geb op Aruba dd. 12-5-59, dr.v. ie-Sam-Foek, Frank Gerold John en Westerburger, Sonia Claudette; Trompstraat 6.

Aegidio Bonifacio Reymundo geb op Aruba dd. 14-5-59, zn.v. Kelly, Benancio en Figaroa, Juliana; Palm Beach 144.

Evelien Yolanda Emmie geb op Aruba dd. 13-5-59, dr.v. Wijffels, Willy en Valk, Jacoba Catharina Maria; Rondweg 55.

Girigoria Marieta geb op Aruba dd. 9-5-59, dr.v. Weller, Jose Trinidad en Geerman, Maria Dionicia; Tanki Leendert 245.

Peter geb op Aruba dd. 12-5-59, zn.v. Staartjes, Gerardus Johannes en Wouters, Gertrude; Edisonstraat 21.

Lucia Justina geb op Aruba dd. 14-5-59, dr.v. Dirksz, Franciscus en Willems, Hilda; S.B. 62.

Shirley Maria Eugenia geb op Aruba dd. 10-5-59, dr.v. Tromp, Leandro Salomon en Tromp, Jacinta; Hato 23.

Maria Magdalena geb op Aruba dd. 15-5-59, dr.v. Flanegin, Andres Jose en Trimp, Juanita, Felicia; Gasparito 17.

Isidro Job Cello geb op Aruba dd. 10-5-59, zn.v. Everon, Hilarion en Everon, Olinda; P. Pl. 179.

Robert Armando geb op Aruba dd. 13-5-59, zn.v. Tromp, Guillermo Simon en Croes, Benita Theresa; Palm Beach 37.

Michael Leonil geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Croes, Marco Leoncito en Croes, Carmelita, Arcadia; Sta. Cruz 102.

Voltrokken Huwelijken:

Hassell, Paul Emil en Euton, Marlene Dorothea gehuwd op Aruba dd. 9-5-59.

Vrolijk, Martin Maximiliano en Kransen, Anna gehuwd op Aruba dd. 9-5-59; Tarabana 44.

Maduro, Querino Ramon en Solognier, Elina gehuwd op Aruba dd. 9-5-59; Parkietenboos 32.

Hernandez, Robert en Leysner, Ramona Aktie Electra; gehuwd op Aruba dd. 14-5-59; Spaans Lagoen 18.

Kohler, Hans Joachim en Gavidia, Elba Isabel gehuwd op Aruba dd. 15-5-59; Bubali 41.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brasilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.00, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

De
Douna Sport Vereniging
roept haar leden op ter bijwoning van de
Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering
te houden op
14 juni a.s.
in het clubgebouw te Barcelona.
Op de agenda o.a.
Bestuursverkiezing
HET BESTUUR

Louise Feenstra

en

Arnold F. Israel

Geven U kennis van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de voltrekking zal plaatsvinden op 12 juni 1959 te Oranjestad, Aruba-N.A.

Receptie: 6 - 8 uur n.m. in het Strand Hotel.
Toekomstig adres: Koenoekoe Abao 20 A.

Gelieve deze uitnodiging als een persoonlijke te beschouwen.

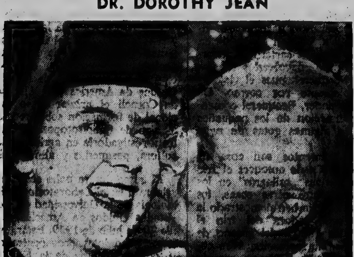
SHETE MORTO: — E boto di motor di 43 pia largu Lois Ann ta benta riba su cantu pafo di Seattle, Wash., camin da ela capsize cu 7 morto di 12 hendenan cu tabata abordo. Tabata un famia cu a bai keiru den nan boto for di Tacoma.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nee, Dennis, we zijn niet van plan om de hele dag te slapen, maar wel om tot half zeven in bed te blijven."

No, Dennis, nos no ta dispuesto pa drumi enter dia, pero wel pa queda te 6.30.

DR. DOROTHY JEAN



E coach di Yankee, Jim Turner, ta duna su jiu un sunchi di felicitacion na Nashville, Tenn., despues cu e la ricibi su diploma di Vanderbilt U. Medical school despues di ceremonianan di graduacion.

PAGINA TRES

Barbados ta propaga limitacion di nacimento

Obispo di Trinidad ta protesta contra aborto masal

BRIDGETOWN: — Sr. Grantley Adams, minister-president di gobierno Federal di West India durante un reunion politica na Barbados a declara cu e punto di bista di Gobierno di Barbados pronto lo ser acepta door di Iglesia Católica. „Esaki lo no tuma lugar mayor", asina Sir Grantley ta bisa. „Semper nan tabata contra e asunto aki, y un hende no por spera cu nan lo bira di mes ora".

Aparentemente e autoridadnan na Barbados a cuminza ta preocupa tocante e poblacion cu ta aumentando dramaticamente riba e isla chikito (mas di 240.000 habitante caba) y nan ta busca moda di gana aprobacion dje pueblo pa yega na limitacion di nacimento. Nan a traha diferente oficinanan di consulta y ta duna informacionnan gratis na e muhernan.

Reaccion fuerte

E declaracion cu Adams a hasi a causa un reaccion fuerte den forma di un carta obispal cu a ser publica den un noticiero Catolico na Trinidad („Catholic News"). E Obispo, un Irlandes di origin, Count Finbar Ryan, a scirbi cu un biaha mas nos mester declara cu ningun forsa na mundo tin derecho di dispone di leynan di Dios. Misa Catolica jamas lo cambia su punto di bista tocante limitacion di nacemento y e Federacion nobo lo keda malu den historia si e no respeta e leynan di Dios.

Matamento masal

E poderoso lider di union di obreropetrolero na Trinidad, senjor John Rojas, tambe a protesta contra e limitacion di nacimento, cualkier gobierno cu ta na fabor di limitacion di nacimento ta cometiendo abordo riba escala grandi, cual en realidad ta mescos cu matamentu masal.

Mientras tantu autoridadnan na Barbados ta sigui propaga lectura pa limitacion di nacimento. Te hasta muchanan di schoolnan den ultimo klasnan ta ricibi lectura tocante esaki. Loke nan tin medio ta cu e aumentacion dje pueblo cu ta aumenta asina liher, lo causa danjo na e economia dje isla y cu medidanan manera esaki ta necesario. Hopi exito nan no tabatin sinembargo. Rumor ta corre cu e limitacion di nacimentu aki mas parti ta un triki politica pa rebaha e cantidad di hendenan di color.

Peligernan

Pero e realidad mes ta cu te hasta doktemnan ta spierta e comunidad contra uso di medidanan pa preveni nacibento. Nan ta referi na e pildora cu nan ta usando na Puerto Rico na unda e venenamentu tabata birando asina serio, cu 40 porciento dje muhernan mester a stop di usanan por completo.

Bringamento na Tel Aviv

Tel Aviv, 8 juni.: — Un portavos militar Israelita a informa cu ayera mainta avionnan cazador Israelita a bringa pa un tempu corticu den laria cu avionnan di reaccion Egipcio di tipo „MIG-17", cu tabata bula over dje deserto Negev.

Despues cu e avionnan a bombardea otro e avionnan Israelita a core cu esnan Egipcio. No tin informacion tocante victimanan.

A ser informa for di Cairo, cu un portavos militar Egipcio a declara, cu dos avion Israelita a ataca dos avion Egipcio, cu tabata haci un vuelo di ehercicio over di territorio Egipcio.

Segun e portavos un dje avionnan Israelita a hanja danjo durante e bombardeo, y e avionnan Israelita a bolbe Israel.

E portavos no a duna informacion respecta e lugar, na unda e incidente a tuma lugar.

El a informa cu republica Arabe Uni a presenta un protest cerca e comision Mixto di armisticio respecta e incidente.

E memorandum formula pa Joachem Lipschitz

Berlin, 8/6. — E miembro di conseho aleman occidental pa asuntonan interior, Joachim Lipschitz, a formula un memorandum respecto organizacionnan di espionaje na Berlin oriental, cu lo worde presenta na e conferencia di ministronan na Ginebra, pronto.

E memorandum, cu ta contene 200 blachi, ta menciona como e 4 centronan di espionaje mas importante contra occidente na Berlin oriental: ministerio pa seguridad di estado, ministerio di defensa, e departamento occidental di e partido di unidad socialista y e embahadanan y consuladonan di paisnan comunista na Alemania occidental.

Cumplianjos feliz

Edith Gomez ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Porfilio, jiunan Mena, Juditha, Sonia, Roni, Beni, Mirto, tambe di su suegra Julia, cunjanan Maria, Johanna, Maria, tambe di Dora, Hacintha, Marlin, Sonia, especial di su iha Astrid, Ivonne Gomez

— — —

E gentil caballero Candido D. Geerman ta cumpli su 18 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Lucardia, Aura, Joannes, Johanna, swa Bregilia, Mario, Pablo, amigo y amiganan, y demas familia Geerman y Werleman.

— — —

Sr. Juan Hidalgo, kende ta celebra su cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su esposa Juana, jiunan Dora, Pedro, Victor, Jacinta y Oscar, di Mario Gomez, nietanan Marilin, Sonia y Astrid Gomez y y demas familianan na Venezuela.

— — —

Medarda Quandt ta ricibi felicitacion di su mama Jacintha, tata Bill, rumannan Marina, Margot, Pedro, Julio, sobrinanan Rubia, Leo, Jachi, Eugene, cunjanan Francisco y Eugenio.

Bavaria I ganadora dje Copa Juliana di ATTA

ORANJESTAD: — E final di e torneo di weganan di ping pong pa e copa Juliana, cu a worde hunga diadomingo pasa den Club Don Bosco, tabatin como resultado, cu den e seccion di seniores Bavaria I a gana Meppers cu 5—3 y a bira campion, y den seccion di juniores Don Bosco despues di un wega cu hopi accion a gana Estrella A cu 5—3. Resultado dje ultimo weganan cu a worde hunga ta lo siguiente:

Seniores

Don Bosco I - Bavaria I	1—5
Meppers - Don Bosco IV	5—1

Juniores

Don Bosco - Federation Stars	5—0
Meppers - Estrella A	0—5

Awe ta start un torneo di ATTA nobo: e torneo K.O. individual cu a ser organisa como parti di e olympiada di A.S.U. Pa e torneo aki 73 seniores y 32 juniores a duna nan nomber pa participa den e weganan. E voorronde dje seniores ta start awe manera nos a bisa.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
DIAMARS 9 DI JUNI

DE VEER
8.30 p.m. Rodan!
RIALTO
8.00 El Circo
PRINCIPAL
8.00p.m. High tide at noon
AURORA
7.30 p.m. Hell's horizon
SAVANETA
7.30 p.m. Badman's country

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.
Habri:

RADIO VICTORIA
Diamars 9 di Junio
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 9 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Loonstra vs. Mariniers 3–2

ORANJESTAD: — Diasabra pasa riba terreno di futbol den Savaneta Kamp tabatin un wega amical entre firma Klaas Loonstra y e Mariniernan. E ultimonan menciona a sali victorioso despues di un bunita wega cu e score di 3—2.

Preguntanan di miembro di Staten P. van der Hoeven

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Preguntanan di miembro di Staten P. van der Hoeven na Ministro di Asuntonan Social (ex-artikel 50 di Reglament di Orden pa Staten di Antillanan Neerlandes.

1. Ministro por participa paquico na e personanan aqui bao menciona cu ta biba na Bonaire, corto tempo pasa, en todo caso despues di 25 di Mei u.p. no a paga pension di behez mas?

2. Ministro por participa si e hecho, cu e pagonan aqui no a tuma luga, ta pa motibo cu e hendenan aqui no ta bini na remarca mas pa pagamento di pension?

2. Si acaso e pregunta anterior ser confirma pa un parti of pa tur e personanan, Ministro por participa paquico e personanan cu nos ta meen aqui a ser exclui di demas pago?

4. Pa termina, ministro por participa qui dia e hendenan aqui cu a queda e temponan ei sin hanja pago di pension lo por hanja nan pago trobe'

Aqui bao nos ta hanja nomber dje hendenan cu a queda sin hanja pension y e ultimo fecha cu nan a hanja, mientras esnan ta para nan tras desconoci, no sa foi qui dia nan a hanja pension paga.

Apellido y nomber	pension foi:
Rosaria, Louis Losanto	26-5-55
Alders, Jan G.	1-11-56
Ignacio, Martinus A.	1-3-59
Maduro, Jose A.	1-11-56
Rosario, Christiaan	25-7-55
Migares, Martijn P.	25-10-55
Hart, Leon Hilb.	desconoci
Ilaria, Fabiano	desconoci
Oleana, German Juan	1-6-58
Janga, Monico Martis	desconoci
Cornelia, Francisco Paula	2-8-55
Anthony, Bicente Sabino	desconoci
Angel, Egidio L.	1-9-58
Nicolaas, Victor J.	1-3-59
Mercera-Statie, M.C.	1-11-57
Winklaar, Jan Th.	Aug. 1957
Nicolaas, Venancio G.	6-6-55
Leoneta, Fablo	1-11-57
Janga, Candido Juancito	1-12-55
Provence, Patricio G.	1-5-59
Isebia, Bernadina	Oct. 1957
Hooi, Ignacio Nicolaas	desconoci
Pop, Frederico A.	1-3-58
Coffi, Rafaela Bruno	6-6-55
Regales, Leon P.	1-6-56
Anthony, Maria Petronilia	desconoci
Boezem, Bruna Juliaan	desconoci
Antoin, Cornelis Cyprianus	desconoci
Anthony, Lorencia Henriqueta	descono
Coffi, Jeronimo Kaloe	desconoci
Beaumont, Leo Petrus	desconoci
Finix, Victor	desconoci
Janga, Lodewijk Casimier	desconoci
Mercera, Patricia Carolina	desconoci
Seraus geb. Neuman, Rebekka	desconoci
Sintjacoba, Pedro Laurens	desconoci

Informacion di Adenauer respecto dificultad interno di Alemania

BONN, 9 juni — Awe mainta Canciller Adenauer di Alemania Occidental a informa, cu e no a discuti ningun dificultad interno Aleman, durante su bishita reciente na Washington, na ocasion di entierramentu di Dulles Adenauer a desmenti cierto noticia di Washington, segun cual el a tuma su decision pa retira como candidato presidencial, despues di un discusion cu e presidente Mericano.

Mgr. Kupers na audiencia cerca su Santidad Papa

VATICANO, 8 juni — Su Santidad Papa a ricibi Mgr. Stefan Kuijpers, obispo di Paramaribo, den un audiencia awe mainta.

Conflicto dje rebelion na Managua

MANAGUA, 8 juni — E embahadonan di Guatemala, Salvador, Honduras, Costa Rica y Panama a consenti a peticion di e partidonan di oposicion di Nicaragua, pa duna bon servicionan den un esfuerzo pa hanja un solucion pa e conflicto cu ta resultado dje rebelion aya, asina a ser informa na Managua.

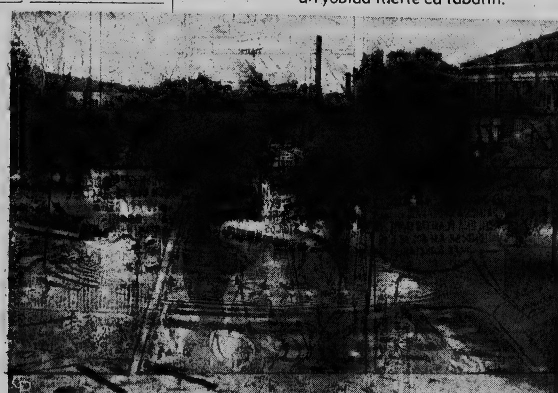
CANDIDATANAN PA REINA DI DEPORTE '59 POR INSCRIBI TE CU MAYAN

ORANJESTAD: — Apesar cu tin cuater hobencita di Aruba inscribi caba como candidata pa e titulo di Reina di Deporte pa Aruba 1959, e speranza general ta cu diferente clubnan ainda ta camna cu plannan pa nombra nan candidatanan ainda. Asina nos sa por ehemplo cu softball bond tin diferente candidatanan fuerte pa e titulo aki. Nos kier recorda directiva dje clubnan cu mayan ta e ultimo dia cu por inscribi nan candidatanan ainda serca senjor Herman Kuiperi a/c oficina di D.O.W. Tambe na e mes un direccion tin tur informacionnan disponible tocante stipulacionnan pa e candidatura.

E Reina di deporte cu keda eligi e anja aki tin un anja di deporte hopi anima ta wardele!

CASI TE NA SU DAK E BUS a keda ora cu awa a yena e lugar aki na Cleveland. Na robez un boto ta haciendo trabaonan di salvacion. E lugar na man drechi ta un school.

Diferente parti dje ciudad a keda bao di awa motibo na un yobida fuerte cu tabatin.



E POBERCITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 7

ora ai Lady Blight a bini den galeria.

„Y qui tal dje enferma awe?"

„Hopi mas mehor, mama", e hobenlord a hubila. „Micheline a caba conta mi un historia milagrosa aw[illegible] aqui".

„Micheline?"

„Si; su nomber ta Micheline y B[illegible]nard ta su fama. E no tin ningun [illegible]mia mas na Paris, como tanto su [illegible] ta como su mama a muri. Tabata [illegible] historia tocante...."

Lady Blight a interrumpi lord Arthur. [illegible]

„Bo sa mescos cu mi cu dokter a perscribi sosiego absoluto. Arthur y esainan ta necesario pa su curacion".

„Esei mi tambe sa, mama".

„Y sabiendo esei, toch bo tabata asina imprudente di bini te den galeria pa bo forma un combersacion cu[illegible]".

[illegible]Avergonza pa e reproche aqui dje [illegible]mama Arthur a baha su bistanan. Pero inmediatamente a drenta su cabez e pensamento cu su mama lo por tabatin otro motibonan mas pa su palabranan, cu solamente precausion pa salud dje enferma. Y ta p'esei e lord a bisa cu orgullo di hubentud:

„Mi n' ta mucha chiquito mas, mama".

Cu e palabra aqui e lord a bandona e cuarto.

E lord tabata sintie ofendi den su orgullo y den su amor. Lady Blight tambe a comprende esaqui unbez. No, e no a exager'e. Su instinto maternal a hacie apto pa cu sintimentonan di su yiu. Den un frega di wowo el a mira den qui un peligro grandi Arthur tabata hanj'e.

Pero e tabata mucho haicioso p'e larga Micheline ripara esei.

P'esei el a bisa solamente:

„Asina bo ta drumi bon, mi yiu? Cuida bo salud y no papia di mas, pasobra bo tin mester di sosiego pa pronto bo salud recupera".

El a primi klok jama e enfermera pa trece un scherm pa taha biento pa Micheline y pone esei dilanti dje stul di sosiego.

CAPITULO IV

„Y mi ta queda cerca mi decision, mama. Mi ta casa cu Micheline. E ta gusta mi y mi ta stim'e".

Na un mal manera y masha sara lord Arthur a expresa e palabranan aqui cu su mama. Luego cu pasonan gigantesco e tabata camna ta bai bini den e comedor grandi di Villa Les Tilleuls, na unda e tabatin e entrevista masha rabia cu su mama.

Lady Blight a queda completamente calmo.

Simplemente e mama a bisa:

„Absolutamente no ta mi intencion di pleita cu bo. M'a menciona bo caba tur motibonan cu ta contra un tal union. Pero lo mi quier ripiti bo nan un biaha mas. Pa cuminza, bo hubentud, mi yiu. Apenas b'a caba di cumpli 18 anja. Y na un edad hoben asina ta dificil pa bo tuma un decision serio cu lo marra bo pa semper di bo bida cu un hende. Y si den bo embriaguez di un amor loco bo haci esei, lo bo esperimenta e fatal experiencia mescos cu hopi otronan. lo bin duel bo despues di a tuma un semehante paso".

„Humas e decision aqui lo bin duel mi, mama".

„Esei por ta tambe. Pero bo mester tuma na consideracion cu awor aqui Micheline tin solamente 16 anja. Bo tin sigur cu e paso ei lo no bin duel'e nunca?"

E contradicion inmediata aqui di Lady Blight a irrita Arthur.

Manera un mucha mal cria e tabata murmura batiendo su pia abao den e comedor y a bisa na boz altu:

„Si mi hinka un cos den mi cabez, mi ta hacie tambe y mi sa sigur cu Micheline tampoco lo no rechaza mi ora cu mi ofrece mi man, mi titulo y mi fortuna".

Esei ta net loque Lady Blight tabata spera.

E dama noble a bolbe bisa su yiu cu calmo:

„Cai sinta un rato, Arthur y tende mi cu calmo."

„Pero m'a tende bo mas di 10 bez caba, mama".

„Wel pa di 11 bez quizas lo bo por comprende mi mehor".

E calmo cu cual e mama tabata atende e asunto aqui tabata pone Arthur foi su mes. E tabata prefera pa su mama por a contradicie directamente y drenta un discusion violento cune contra su plannan, anto e cos lo a termina sea na bon of na malu.

Pero dje manera aqui e tabata consumi mucho mas tanto. Sinembargo el a tende suplica di su mama y a cai sinta riba e stulnan di cuero cu tabatin e divisa di nobleza graba riba nan.

„Lo mi cumpli cu bo deseo, mama. Y lo mi bolbe tende bo un biaha mas, aunque cu mi ta ripiti bo, cu nada lo no pone mi cambia di idea."

„Tampoco ni ora Micheline no quier casa cu bo?"

Lord Arthur a queda ta mira su mama tur desconfia.

Y unbez Arthur a responde:

„Si Micheline no quier acepta mi, anto ta pasobra un otro lo a forz'e na no haci esei".

„Bo ta exagera bo. Bo ta meen cu e otro ei lo no por ta un otro hende sino ami, bo mama. Pero mi ta sigura bo cu te na e momento aqui mi no a haci ni di minimo esfuerzo pa di un manera of otro mi haci influencia riba Micheline".

„Dispensa mi, mama!"

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Queto y no pensa di haci nada! Ta parce mi cu e huez quier bisa algo!" 2) „Bravo, Pancho! E canalla ey tabata bay mata mi! Laga nos marré pa e no haci nada!" 3) „Bon" „Mester weta pa e no mira su hendenan te ora cu polis bini".

JUAN EL INTREPIDO

1) „Ta duel mi, Hunter....abo y bo amigo tin mala suerte cu nos!" „Bo mester sa, Vigo, cu mi ta só! Mi amigo Hazard ta na Macao, buscando e ultimo tercio di e botin". 2) „Quico? Ya bo a tende, Cleo! Hazard ta na Macao, pero Hunter nos tin aqui .... munstra mi na unda e otro ta!" 3) Y na Macao: „Bo ta acusa mi di warda placa horta, no? Qui atrevido!"

DICK TRACY

1) „Si, esaquinan ta rastro di koffie". „Ata poco mas aqui". 2) „E ta sigui pa camina aqui". 3) „Y ata e kanika di koffie aqui!" 4) „Y-y-y!" „Y quico Sam?"

RIP KIRBY

1) „Habri porta; ta polis!" 2) „Lo ta dificil pa mi splica tur cos aqui. Ta mehor cu mi desparce di aqui!" 3) „Mi mester pasa pa un ladron, pero mi mester descubri algo mas tocante di Gloria".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Leo, ningun hende no sa esaqui ainda, y quizas mi ta risca bisa bo! Lorimer ta bay retirele for di candidatura como alcalde!" „Paquico bo ta bisa net ami!" 2) „Si bo opoyele publicamente, lo bo a animele pa e queda...." „Mi no por". 3) „Solamente pasobra bo ta den camara di comercio bo ta exagerando bo imparcialidad! Bo tin derecho pa duna bo opinion!" „Mi no por tuma parti den politiek!" 4) „Esaqui ta mas cu politiek, Leo! Quizas nunca mas lo bo tin otro oportunidad manera esaqui!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Promer conde de Rosillon a ricibi su titulo pa acto di heroismo den e promer cruzada....e a casa cu un Plantagenet, uniendo asina dos di e familia di mas bieuw...." 2) „....familia di henter Europa. E familia Rosillon tabata semper sea un representante den staten, explorador, y consejeros di reynan durante siglos ...." 3) „Nan a casa semper cu hende di nan clase y.... asina mester sigui semper!"

PEPITA

1) „Sr. Parachoque...." 2) „Mi ta sigur cu un hende a menta mi nomber!" 3) „Sr. Parachoque...." 4) „E cas aqui tin bruha aden!"

CRONICA CIENTIFICA

El frio y el progreso de la biologia

Por LUCIEN NERET

Desde hace un cierto tiempo muchos eminentes hombres de ciencia se preguntan si el frio y sus efectos no seran para el hombre el medio para que sea dueno y arbitro de la vida.

Al biólogo moderno no le faltan los medios con que modificar las caracteristicas de los seres vivos con los cuales basa sus experimentos: por si acaso sólo contara con el frio, aun asi ya podria comenzar la mayor parte de los grandes capitulos de la biologia experimental. Es el profesor Jean Rostand quien lo afirma y su autoridad en la materia no permite dudar de que los hombres al emplear el frio segun su voluntad, es decir, en la dosis necesaria para este o el otro propósito, se convertiran en parte x soberanos de la vida.

Desde 1946 Rostand habia descubierto la funcion protectora de la glicerina, la cual permite una adaptación lenta de las células vivas al frio y retarda así la cristalizacion y la muerte que causaban antes los métodos clasicos de congelacion.

Hace poco otro frances, el joven hombre de ciencia Louis Rey, del Laboratorio de fisiologia animal de la Escuela Normal Superior de Paris, ha logrado llevar a cabo un experimento notable, que le ha valido el Premio Pelmann de Biologia para 1958. El doctor Rey sumergió el corazón de un embrión de pollo, previamente envuelto en glicerina, en un baño de azoe liquido (cuya temperatura es de 196°C.). El corazón se contrajo y parecia como cubierto de granizo. En esta fase del experimento, el corazón tenia la consistencia de un guijarro y hubiese sido posible pulverizarlo a golpes de martillo. El pequeño órgano podria ser mantenido en ese estado de muerte aparente durante numerosos años.

Después de esta primera parte vino la segunda del experimento, en la cual el doctor Rey procedió a reanimar el corazón del embrión, sumergiéndolo esta vez en agua tibia. El milagro no tardó en manifestarse: „ el „guijarro", se agitó, el pequeno órgano palpitó nuevamente.

Banco de los tejidos y de los órganos

Otros biólogos habian ya empleado la misma técnica de congelación en una temperatura muy baja con organismos inferiores o con pescados, y se habia demostrado que los organismos no sufrian nada con estos experimentos.

El experimento del doctor Rey adquiere su importancia por el hecho de que se ha llevado a cabo con el órgano de un animal de sangre caliente, de modo quqe este experimento abre ante los biólogos un vasto campo donde investigar la conservación de los tejidos vivos por medio del frio. Una vez mas se ponen de relieve las ventajas que obtendriamos los hombres con el establecimiento de un verdadero „banco de tejidos y órganos", que suministraria a los enfermos en peligro de muerte piel, corazones, riñones, etc., tomados de cadaveres, y conservados por el frio en perfecto estado de funcionamiento.

El obstaculo principal por el momento esta en la hostilidad que manifiesta el organismo al injerto de un tejido vivo tomado de un organismo, Pero los trabajos en curso no tardaran en demostrar que el organismo tolera el injerto de un órgano después de un tratamiento por medio del frio. Una modificación profunda de su estructura psico-quimica se produce que debe terminar por hacerlo soportable al organismo al cual esta destinado.

Este progreso constante en la investigacion cientifica es el fruto de la cooperacion internacional. La biologia del frio debe mucho a Paul Becquerel en Francia, a Parkes en Gran Bretana, Sinitzine en la Unión Soviética, Basil Luvet en los Estados Unidos y a Giaja y Radoslav Andjus en Yugoeslavia.

Andjus ha empleado para sus experimentos ratones y monos. Por hipotermia y mas precisamente por inmersion en agua helada, la temperatura interna de los ratones baja mas alla de cero grados centigrados. El limite que no se debe pasar es el de los seis grado bajo cero, porque a partir de aqui resulta imposible la reanimacion.

Los ingleses, por su parte, han trabajado con unos pequeños mamiferos roedores que llaman „hamsters" (Cricetus cricetus). Los alumnos de Parkes han hecho cristilizar en un 50% la sangre de uno de estos animales. Pedacitos de hielo han viajado por los vasos sanguineos del corazon el cerebro, sin causar la muerte del animal.

Una pausa en el tiempo de envejecer

Tales conquistas hacen avanzar la realidad cientifica en un campo que ayer, estaba reservado a la ficcion literaria. Como el proceso de envejecimiento de los tejidos queda suspendido durante el periodo en que se logra „suspender la vida", el frio permitira conservar todas sus facultades a los individuos que, por una razon u otra, se habra decidido „poner en conserva". Y lo que es mejor, al despertar, es posible que los pacientes gocen de una salud fisica mejor. En efecto, el hombre de ciencia yugoeslavo Giaja ha verificado que una rata enfriada a diez grados y mantenida durante tres horas en este estado de narcosis poseia despues de la prueba un corazon mas vigoroso que otro animal de la misma especie que no habia estado sometido a la accion del frio.

Estamos lejos de los primeros triunfos del biologo Paul Becquerel, quien se habia dedicado a estudiar de modo particular las reacciones de los animales microscopicos, como los tarigrados cuyo medio predilecto es el musgo de los viejos muros. Para someter los animalejos a una temperatura cercana al cero absoluto, y como el carecia en su laboratorio de los medios del caso, los enviaba, despues de prepararlos para el experimento, a la Universidad de Leyde en los Paises Bajos. El cartero se encargaba luego de devolverlos a las manos de Becquerel, pues el viaje se hacia simplemente por correo. De nuevo en su poder, Becquerel comenzaba la resurreccion de los pequeños animales en algunas gotas de agua esterilizada.

Estos experimentos son cosa de hace 10 años. Desde entonces el frio ha aumentado sus „milagros" en los laboratorios. Entre otras cosas, los hombres de ciencia han demostrado la influencia estimuladora del frio al hacer que los huevos del gusano de seda anticipen su formacion. Han obtenido asi larvas en el verano, cuando de otro modo hubiesen tenido que esperar normalmente hasta la primavera.

En los EE.UU. Pincus y Shapiro han ilustrado, por su parte, la accion partenogenetica del frio. En efecto, al hacer pasar una coriente de agua helada alrededor de las trompas uterinas de una coneja han logrado que nazcan conejos sin padre!

Hacia la prolongacion de la vida humana

En lo que se refiere a la modificacion de las caracteristicas, es larga la lista de los resultados obtenido en el mundo entero: de unas crisalidas que han sido sometidas a un enfriamiento prolongado, salen unas mariposas transformadas, cuyas alas y patas han cambiado de forma y los colores de tono; las moscas, empleadas frecuentemente en los experimentos, adquieren un tamaño diferente bajo la accion del frio. Si despues de la frecuencia la temperatura de una de estas moscas baja a un punto entre cero y cinco grados bajo cero, la mosca solo producira huevos „virgenes". Si los ovulos han resistido al frio, los espermatozoides en cambio han sido destruidos.

Como vemos, el frio puede detener a dar mayor intensidad a los fenomenos vitales. Y hace poco, al salir de la presentacion al publico de una pelicula en colores sobre los experimentos del doctor Louis Rey, Jean Rostand hacia presente que en la actualidad la imaginacion y la realidad se confunden, y que tal vez estamos cerca de la realizacion del sueño milenario de los hombres: la prolongacion de la existencia humana.

Cyclistanan ta lucha den Rondu di Italia

E di 12 etapa dje Rondu di Italia — Rimini—San Marino 141 kilometer — a worde gana door dje italiano Nino Defillippis den 3.53.0 seconde. E italiano Pasquala Fornara a pasa Charlie Gaul na un momento trabahoso. Riba e foto nota con e prome ta primi man dje otro.

El OIEA y la FAO patrocinan un curso de formacion para agronomos

La Organizacion de la Naciones Naciones Unidas para la Agricultural y la Alimentacion y el Organismo Internacional de Energia Atomica organizan conjuntamente, en cooperacion con el Gobierno de los Estados Unidos de America y la Universidad de Cornell el primer curso internacional de formacion sobre tecnicas de empleo de radioisotopos, destinado a los investigadores en agricultura, silvicultura, posquerias y alimentacion.

El curso durara ocho semanas y se celebrara en el Laboratorio de Radiobiologia de la Universidad de Cornell, Estados Unidos de America, a partir dle 20 de julio de 1959. Estara abierto a los candidatos procedentes de los Estados Miembros de la FAO y del OIEA, oficialmente patrocinados por los Gobiernos de dichos Estados y escogidos con arreglo a sus aptitudes y a la representacion geografica.

TRAGEDIA NACIONAL. — *Esaki ta na unda cuater morto a worde agrega na e record di morto pa accidente di trafico riba Memorial Day na Merca. Esaki a sosode na Bath, N.Y., un dalmento cu a ocasiona morto di cuater hende.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 10 JUNI 1959 — Nr. 3453

Fuerte combate di trupanan di gobierno contra rebeldenan na Managua

Managua, 9 juni.: — General Anastasio Somoza, comandante di guardia nacional di Nicaragua, a anuncia na Managua ayera, cu e rebeldenan a ser „liquida militarmente"

E general, un ruman homber di presidente Somoza, a informa na un conferencia di prensa, cu e rebeldenan a ser derrota durante un lucha pisa cu a tuma lugar ajera tardi, na Cerro de la Laguna, casi 180 km. parti norte di Managua. 2 hora despues cu e lucha a cuminza, e rebeldenan a stop di tira, asina el a bisa. General Somoza no tabata kier bisa cuanto persona a muri y cuanto a hanja herida.

E prome secretario dje embahada di Nicaragua na Washington, Lazo, a tuma su retiro ajera. El a bai reuni cu e oponentenan di presidente Somoza.

Bida a bira normal trobe na Managua

Awe mainta tur tienda y pacus na Managua, Nicaragua, a habri atrobe y bida tabata parce normal atrobe. Mayoria parti dje Guardia nacional, cu tabata guardia e skinanan di caja, a ser retira. No tin ningun indicacion mas di tension of nerviosidad. E clientenan ta jena e tiendanan y pacusnan. Parce cu e accion civil contra gobierno na Managua a termina.

La Prensa a bolbe sali trobe

E corant di oposicion „La Prensa" na Managua, cu a ser prohibi desde dia prome dje luna aki, a sali atrobe ajera. E edicion tabata contene particularmente noticianan internacional.

Ultimatum na rebeldenan di Managua

Guardia nacional di Nicaragua a duna e rebeldenan un termino di tempo di 3 hora pa duna nan mes over incondicionalmente. El a haci asina via pamfleta. E termino di tempu a ki a cuminza na e momento cu nan a lesa e pamfletanan, cu avionnan a tira over dje region. E pamfletanan ta bisa, cu guardia nacional sabi, cu e rebeldenan no por bringa, pasobra nan no tin municion y nan no tin speranza di hanja mas municion tampoco. E rebeldenan no tin panja dj bisti tampoco, ni cuminda, ni sapatu etc. Nan unico speraza pa worde salba, ta pa duna nan mes over, y na e manera aki nan bida yo worde salba.

Comision di 4 pais forma pa organizacion di estadonan Mericano

WASHINGTON, 9/6. — Na fin di awe mainta e comision di 4 pais, cu Consebo di e organizacion di estadonan mericano a forma, pa colecta informacion respecto e conflicto na Nicaragua, a ricibi solamente 2 contesta — di Honduras y di Nicaragua — riba su peticion na e gobiernonan di 13 pais na Merca Central y e territorio den Caribe, pa dunele tur detalle cu nan tin tocante e sucesonan reciente. E contestanan di Honduras y Nicaragua a ser ricibi telegraficamente. E comision, cu ta consisti di representantenan di Brazil, Merca, Mexico y Uruguay, a dicidi di no publica contenido dje contestanan aki ainda.

Awe tardi e comision lo reuni un biaha mas den oficina dje Union Panamericano, pa studia e asunto mas aleu y studia cualkier telegram cu por a yega dje otro 11 capitalnan den Caribe.

E comision, cu a ser forma diahuebs siman pasa, mester aclara e sucesonan na Nicaragua, esta 1) e mester duna informacion tocante caracter dje „invasion aereo" di cual Nicaragua a bira victima siman pasa; 2) e mester informacion tocante berdad dje desembarcamentu amenazante di elementonan enemistoso na costanan di Nicaragua, di cual informacion a ser duna desde cuminzamentu dje conficto.

E trabao aki a ser parti na dos etapa: durante e prome etapa mester colecta tur detalle posible — e comision lo keda Washington — y despues, durante e segundo etapa, e comision lo haci un investigacion na e sitio dje irregularidadnan.

E investigacion ta den prome etapa ainda. Como cu e contestanan dje 13 gobiernonan ta tarda asina tantu pa drenta, ta probable cu e prome etapa aki lo dura hopi dia mas.

Correo pa prome bez transporta pa proyectil dirigible

Pa prome bez correos a ser transporta pa medio di un proyectil dirigible, asina oficina di correos mericano a informa awe. Un raket di marina di tipo „Regulo" cu a ser lanza for di un submarina den Atlantico, a trece e cartanan tera na un base aereo di marina mericana cerca di Jacksonville, na Florida.

E „Regulo" a transporta 3000 carta, cu un tabata dirigi na presidente Eisenhower. Nan no a duna informacion tocante e distancia cu el a cubri, solamente a ser informa cu e submarino „Berber" tabata riba lamar na e momento cu e raket a ser lanza.

E vuelo a dura 22 minuut. E proyectil tabata Til Wiel y el a rem su velocidad pa medio di un paracaidas. El a haci un aterrizacion perfecto na e startbaan dje base. E empleadonan di Postkantoor dje base a acepta e cartanan pa mandanan na nan adresnan. Tabatin entre otros carta pa e 99 miembronan dje Union Mundial di Correos, pa e miembronan di gobierno mericano, Congreso y Corte Supremo y pa e gobernadornan di tur estado y territorio mericano.

Gobierno di Austria quier paga regimen nazi 6 millon dollar

Gobierno di Austria a declara su mes dispuesto, na paga e victimanan dje regimen nazi 6 millon dollar, asina departamento di asuntonan exterior mericano ta informa. Ta trata di recompensa pa perdidanan financiero, segun e calculacionnan 30.000 hende lo presenta pa ricibi pago di dan...

cas, asina e presidente di un delegacion comercial na Indonesia, Kolibalof, a informa. Na September Rusia a consenti pa duna Indonesia un credito di 100 millon dollar.

Kolibalof a informa tambe, cu gobierno ruso ta dispuesto na firma un contract cu gobierno Indones pa efectua un proyecto grandi pa construccion di caja.

E reunion „Union-Anti-Trujillo" na Caracas

CARACAS, 9/6. — Durante un reunion dje „Union-Anti-Trujillo", cu lo dura 2 dia y cu ta tuma lugar na Caracas, a ser dicidi, di forma un gobierno dominicano revolucionario desterra. Lider y miembronan dje gobierno aki lo worde nombra despues.

Rusia a duna Djakarta un credito

DJAKARTA, 9/6. — Rusia a dicidi di duna Indonesia un credito di 17,5 millon dollar pa construccion di un stacion na Djakarta y un facultad etnologico na Ambon, den Sur-Moluc...

VIUDA DI 74 A HACI E „VIAHE DE SUS SUENOS'

SOUTHAMPTON — Adelaide Young, e viuda Sur-africana di 74 anja di edad a llega Southampton pa haci un verdadero „droomreis" di cinco luna na Europa. Senjora Young a cuba di hereda di un amigo di familia na Johannesburg como 60.000 florin, pero cu e condicionnan cu e mester a gastele den 10 anja haciendo viaha. Si e no haci asina anto e resto di e placa lo keda pa e partido nacional Sur-africano.

E senjora bieuw aki cu nunca a sali foi di Sur-Africa tin intencion di probecha di e oportunidad aki. E ta cuminza cu un biahe na Europa, teniendo riba su programa: Francia, Italia, Spanja, Alemania, Austria, Suisa y Inglaterra. Despues e ta desea di bai Australia y Merca.

Na su llegada na Southampton, e viuda a declara cu e esun cu a laga e herencia ta Francis Selville, cu a llega di viaha hopi y cu e no gusta e partido menciona ariba en absoluto, pero unicamente a stipula e condicion menciona como un estimulo.

Sr. M. van Gijn lo bini Antillas

AMSTERDAM, 9/6. — Sr. M. van Gijn, redactor pa noticianan estranhero di „Het Vrije Volk", a ser nombra hoofdredacteur di „Beurs- en Nieuwsberichten". El lo bai Willemstad pronto.

jonan di perhuicio. Como un tercer parti di nan ta biba na Merca.

Bishita di Sekou Toure, na Merca

E presidente dje republica africano nobo, Guinea, Sekou Toure, lo bishita Merca na fin di October, riba invitacion di presidente Eisenhower.

E submarino cu a sai cu correo

Marina di Merca a informa cu e submarino for di cual correos a ser lanza, tabata como 160 km afor riba lamar, ora cu e raket cu tabata contene e cartanan a ser lanza.

E proyectil a ser dirigi prome pa un grupo di 6 homber a bordo dje submarino y despues, ora cu el a yega cerca Mayport, den vecindario di costa, el a ser dirigi pa un avion.

Discusion di situacion na Nicaragua na Washington

E 4 miembronan dje comision di investigacion dje organizacion di estadonan mericano a reuni atrobe awe mainta, pa discuti situacion na Nicaragua mas aleu.

Segun un portavoz dje Union Panamericano a informa, e comision no a ricibi ningun contesta mas, cu excepcion di esnan di Honduras y Nicaragua, riba su peticion dirigi na 13 gobierno den Caribe, pa dunele tur e informacion cu nan tin cu lo por yuda aclara caracter dje conflicto na Nicaragua.

Candidata No. 5. pa Reina di Deporte

Ayera senjorita Agatha Erasmus a worde inscribi como candidata number 5 pa e titulo di Reina di Deporte pa Aruba 1959. Agatha ta representa Sport Club Tropicaal.

Awe tabata e ultimo dia cu por a duna nomber como candidata pa Reina di Deporte na Aruba a 1959.

teresadonan a regresa nan cas contento i satisfecho di loque nan a mira y tende.

Loque a haci e anochi aqui asina interesante y a jama atencion di tur presentenan foi A te Z, tabata e hecho, cu nos tabatin di haber aqui cu dos periodista di completamente distinto genero.

Uittenbogaard, un orador elocuente i hopi anima, a haci nos cerra conoci cu nos tempo, nos mundo, den cual ta existi e belleza casi increible hunto cu fatalismo espantoso; y Carmiggelt cu tabata trata na trece riba tapete e aparicionnan superficial comico di bida. Un dje oradornan ta obliga e auditorio na refleciona, e otro ta forza e auditorio na basha un grito di hurimento of tin tambe un solo sonrisa. P'esai mes tambe tabata un gozo di por a scucha ambos oradornan i di tende Carmiggelt como esun di ultimo.

Uittenbogaard a conta com despues di gera, propiamente gracias pa e sosten importante di Prins Bernhard cu quende pa casualidad e tabatin contacto, el a cuminza haci viaje na estranheria. El a conta cos di su encuentronan cu Abbe Pierre na Paris di Diasabra Pretu na Cairo, na unda despues di su aterrizacion el a mira net e revolucionario cuminza; el a conta di un plato di chocochi na Saoedi Arabie („m'a leza den e Bubi Bieu cu Johannes tabata sisti su curpa cu e animalnan aqui"), i tambe el a conta dje negoshi di esclavonan espantoso den e pais ai; e dispidimento di placa di Rey Saoed i su famia i e pobreza cu tabata reina tur camina p'afor dje palacio, cual miseria lo no tabata necesario si e Rey na un manera husto lo a larga su pueblo tambe goza den e milliardnan cu petrolio ta produci aya anualmente.

Despues di pausa Carmiggelt a conta nos algun chisto i a leza diferente historietanan foi como tres di su bukinan. „Papiando riba humor bo mester papia mas menos posible tocante humor", asina ta divisa dje periodista i autor aqui.

„Humor a existi na mundo foi diferente choquenan di visionnan di bida, observacion di herdenan tocante logica di obhetonan. Na ocasion di un choque asina un camina ta bula un chisna bai, cu ta pone nos hari un rato".

Ajera nochi ambos oradornan a continua nan charlanan di Dialuna den Cultuur Centrum.

Santa Cruz ta bai traha un speeltuin

ORANJESTAD — E comision di Trappers Club na Santa Cruz cu ultimamente a instala, cual lo trata na realiza e plannan pa traha un speeltuin na Santa Cruz, a yega awor asina dilanti, segun cu Sr. E. Cesta ta participa nos, quende ta secretario dje comision, cu nan a hanja un pida terreno di gobierno i tambe nan a hanja e permiso pa colecta placa pa e intento aqui.

Den e dianan aqui e comision lo bini na contacto cu habitantenan di Santa Cruz, afin di mira na qui manera e placanan lo por drenta mas pronto, de la manera cu e muchanan dje luga aqui no tin mester di spera mucho tempo riba nan speeltuin.

Dr. K.E. van der Mandele lo bishita Corsou

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: — Dr.K.E. van der Mandele, inspector di servicio exterior di ministerio di asuntonan exterior i tambe di tur na representacionnan di imperio den centro-America, lo probecha dje ocasion aqui na haci un bishita tambe na Antillanan Neerlandes. Muy probable lo nos por spera Sr. van der Mandele awe na Corsou.

(RVD)

Awe dr. Pos lo yega Corsou

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: — Segun cu ta circula noticianan, lo nos por spera bishita awe na Corsou di e tan conocido Dr. Pos, Ministro Apoderado di Surnam na Holanda riba su viaje di Paramaribo pa Holanda. Majan Dr. Pos lo sigui su viaje. Nos ta desea Dr. Pos un cordial bonbini y ratonan agradable na Corsou.

Josephine Baker cu un show nobo

PARIS — Josephine Baker, e famosa estrella di anteguerra, decendiente di e raza negra di hopi revista Parisiense, a haci un exitoso „comeback" na un edad di 52 anja cu un show semi-autobiografico, titula „Paris, mes amours". E show aki, cu a ser aprecia masha pa e prensa Frances, ta ser presenta cu fin caritativo.

Den e show „Paris, mes amours", a bolbe trece Charleston, e baile cu na principio di anja binti a haci tanto furror. Despues di e sho wmayoria di e periodiconan Frances a publica portret di e „Diosa di bronce" den trahenan di e tempo di Charleston, manera e la conquista Paris na 1925.

Na 1956 Josephine a retira foi di e mundo di show pa dedika su mes na educacion di muchanan di diferente raza, cu e la adopta na diferente parti di mundo y trece nan Paris.

E la resolve atrobe di regresa den su mundo di show, en coneccion cu e gastonan pa educa e mucha muhe y nueve mucha homber cu a ser confia na su encargo.

Josephine Baker ta casa cun un Frances.

ORANJESTAD — **Un muhe door di ruit di glas**

Dialuna e damanan B.A. y D.C. a cohe kestion cu otro den B.v.d.V. Zeppenfeldtstraat. Tabata un bringamento masha formal cu a termina odor di un sambuya oje dama A. door dje ruit di glas di Veld Stores. Ambos damas a hanja heridanan i nan tabata obliga di ricibi tratamiento di EHBO.

Candela di burachi

Dialuna anochi nan a pidi asistencia pa un cantidad di hende burachi cu a cende un dooshi di carton na candela tras dje negoshi di Texas Furniture Store. Ora cu poliz a presenta e balente personal dje empresa mes a paga e candela caba. Polis a bai cu tres dje tercionan burachi pa nan bai desemborracha.

A hanja

Ignacio Koolman di Wayacka 9 a hanja den e ambiente aqui un sacu cu bata riba camina. El a carg'e masha nechi hiba warda di poliz. quende ta spera cu mas pronto posible su donjo lo bin tum'e promer cu e danja. Theresa Marquez di Nicaraguastraat 6 a hanja un boshi di jabi.

AMERICAN WOMEN'S CLUB A SCOHE SU DIRECTIVA NOBO

Riba e portret aqui nos ta mira e directiva nobo dje conocido American Women's club cu para di izquierda pa derecho nos ta haña Sra. J. Reagan, tesorera, Sra M.V. Pallister, Presidenta, Sra. C. Aars, vice presidenta, Sra. M. van Wilpen, secretaria y Sra J. Degen, notulista.

Directiva nobo di American Women's Club

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: — Durante e ultimo reunion anual American Women's Club a scobe su directiva nobo pa anja 1959/'60.

American Women's Club ta un sucursal di „The Helping Hand", cu tabata un grupo no oficial di muhernan americano cu durante Gera Mundial II a haci trabaonan di Welfare pa e trupanan mericano cu tabata staciona aqui riba nos isla. E club, cu ta consisti di mas o menos 22 miembro activo, ta coopera actualmente na educacion di un mucha homber Griego via „Save the Children Federation", e ta percora mensualmente pa diberticionnan y placernan, sorpresanan di Pascu pa un Cas particular di hendenan di edad avanza y e ta coopera tambe, asina leu cu su situacion financiera ta permitie, na fondonnan di caridad tambe, manera na Wilhelmina Fonds, Prinses Beatrixfonds, Jeugdzorg y e club aqui ta traha tambe paquetenan di Pascu pa muchanan cu ta bao di proteccion di Lions Club y Rotary Anns.

Den anjanan cu a termina, te dos bez nan a tene cu exito un reunion anual di caridad den Roosevelt House, afin di colecta medidanan pa haci e obranan ariba menciona.

Nos ta expresa nos mas cordial felicitacion na e miembronan y nan directiva y nos ta spera cu Dios lo derrama nan cu bendicionnan abundant epa nan trabao caritativo y humanitario.

18 di Juli e prome stampillanan dje Hotel na Aruba ta drenta den circulacion

ORANJESTAD — Desde 18 di Juli 1959, na ocasion di apertura oficial di e Hotel „Aruba Caribbean", lo sali huntu cu e stampilla gewoon di 15 cent un stampilla extra dje mes un balor.

E stampilla ta den cuater color (blauw, corra, berde y geel) y a worde dibuja pa senjor P. M. van Lieden na Haarlem, tambe e teksto y e cifra cu ta endica e balor ta di su ideanan.

E tamanjo dje stampilla ta 25 x 36 cm. Mas particularidad dje stampilla ta: Mas abao ta scirbi „Hotel Aruba Caribbean"; banda dje palabranan aki ta para e balor dje stampilla „15 ct"; mas ariba ta para „Nederlandse Antillen"; den centro e frente dje hotel cu na cada banda matanan di coco.

Huntu cu tin na existencia e stampillanan aki ta obtenible den Postkantoor y hulppostkantoornan y serca e depothoudernan.

Riba e prome dia di circulacion e envelopnan cu worde poni na post cu e stampillanan aki lo hanja un stempel special riba nan.

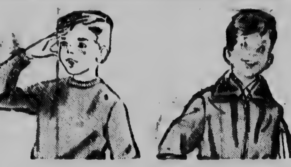
Uittenbogaard y Carmiggelt na Aruba

ORANJESTAD — Dialuna nochi e escritornan Hulandes Leo Uittenbogaard i Simon Carmiggelt, esun di prome Hoofdredacteur dje seminario „Wereldkroniek" i alavez tambe trotamundos i esun di dos e colaborador humoristico dje diario „Het Parool", a tene un declamacion den Cultural Centrum na Oranjestad. Un otro tabata organiza door di Volksuniversiteit Aruba, na nomber di cual institucion Sr. J. G. van den Berg a introduci e oradornan.

Tabata berdaderamente un bunita anochi cultural i sin duda e 200 in...

MAMA DI 28 ANJA CU 13 JIU.: — Sra. Alicia Garnica di California ta broma cu su di 13 yiu. E senjora tin solamente 28 anja. El a casa cu 13 anja. Actualmente e ta pisa 100 liber y e ta 5 pia haltu. Su esposo, chauffeur di truck, tin 43 anja.

BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Barcunan Gigantezco Legendaria

Te mas o menos 30 anja pasa nos por a tende matrosnan conta di un barcu admirable, asina grandi cu apenas e por a pasa Estrecho di Calais of di Dover.

Nan ta conta cu e barcu ta asina grandi, cu si un mucha matroos subi un master te den top.dia e bolbe yega riba dek, ya e ta homber grandi cu barba. Pa tira un tek, e barcu mester di cien anja, y un dia tabatin un orcan asina fuerte cu el a hiza un fregata tira riba e barcu su dek y ola a pasa e fregata pa buracu di anker e otro banda. Na cada distancia riba dek tabatin cafe y restaurant y den salon semper tin balia y fiesta cu cerbez gratis. Otro ta conta cu riba dek tin sabananan grandi cu baca ta come ariba.

Un cuenta Holandes masha bieuw ta papia di un barcu gigantesco cu yama Manninzfual cu ta parce esun di ariba un poco..

Un dia e barcu aki a sali pa Oostzee, ma ora el a yega e lugar tabata asina perta, cu e mester a tira carga y balaster na awa pa e por pasa. E balaster di heru bieuw a forma e isla Bornholm y Christiano a nace di tanto shinishi y sushi di cushina dje barcu.

Francesnan tabatin un barcu grandi tambe cu yama Chasse poudre, mientras Suecanan tabatin nan Refanu. E ultimo aki tabata asina grandi cu riba cabai un ginete den galope lo a tuma tres sjman di steef pa timon p'atras. Un di su belanan tabata asina grandi, cu e por tapa henter un stad grandi.

Irlanda tabatin un barcu fabuloso cu mil cama a bordo y cada cama por a carga mil hende. Semper el a nabega cu biento te un bon dia el a perde riba peninsula di Cramchoil. Probablemente nan kier a meen fin di mundo.

Provence ta conta di Patte Lucerne, un barcu asina grandi, cu ora su boegspriet a jega na Estrecho di Gibraltar su atras no a perde fo'i bista na Toulon. E barcu aqui a bringa na sitio di Rhodes, y e tabata asina grandi cu tripulantenan a bringa 24 ana largu riba dek dilanti, sin cu tripulantenan di atras tabata sa. Tur e tempo aqui esnan di atras a pasa cantando y bailando.

Mientrastanto tur e leyenda fabulanan ta acercando realidad. Tin vapornan asina grandi awor, cu ya nan capitan mester usa telefon y senjal pa por comunica su mando na tripulantenan. A bordo tin hende cu ta pasa hopi tempo sin conoce otro mes. A bordo tin cafe, restaurant, cancha pa tenis y football. Berdadero palacionan flotante cu tur comodidad di tera firme. Biento y lamar no ta stroba nan viahe, y peligronan no ta co'i compara mes cu barcunan di bela di tempo bieuw.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Er zit al dagenlang chocolaijs op mijn gezicht, mams."

Mi tin varios dia caba cu icecream di chocolati riba mi cara.

HENKI CU HILDA

(Continuacion y fin)

Un fluit a zona p'aden aya y un rato despues a sali un gigante casi e so a yena henter e cueba. Cu un stem manera un baca el a grita e cacho:

„Black, bini aki!" y e cacho a dobla su rabo ma el a keda grunja. E gigante a yega mas acerca, el a dal un gaap y a rek cu su wesonan a kraak den su curpa. Su boca a habri asina grandi, cu Henk ia kere ya el a guli nan caba. El a para mira e muchanan un rato y pasando man den su barba el a bisa nan:

„Ahan, ta boso t'e malbadonan cu ta horta neshi, arma trampa y maltrata e pober parranan? Mi conoce boso bon n'e nanishi di komkomber y e lenga largu ey. Awor mi ta bai sinja boso ta com ta haci tur e cosnan ey. Bam, mira! Adilanti!"

Ma te awor e muchanan kier a risisti y comio e gigante a sinti nan idea, el a coge cada un na un braza y el a hiza nan na laria, sagudi nan bon sagudi cu ora el a pone nan abao, nan a keda zeile manera hende betra. E ora ey nan a coge camina pa cas. E gigante tabata kimado di carbon y e tabata biba te den corazon dje mondi peligroso ey. Su cas tabata di bloki grandi di piedra y cada balki tabata mas diki cu Henki. Prome hende cunan a topa cu ne tabata un ruman muher bieuw dje gigante, cu un wowo so y su cara tabata asina mahos cu hasta e cacho ta dobla rabo bai sconde ora e muher keda mire.

E gigante su nomber ta Lupus y e muher yama Atropa. „Hi, hi, hi, hi! Atropa a hari ora el a mira e muchanan. Ta kiko ba trece pa mi? Esta un nanishi! Anto un lenga asina largo nunca mi n' mira ainda. E ta mas largo cu di Black!

E gigante a conte historia dje dos bagamundo y Atropa a keda mira nan cu un wowo cu ta skerpi manera un punjal. El a lamta poco-poco coge un cuchiu largo y den un frega di wowo el a corta mitar lenga di Hilda afo. Henki a corre bai sconde ma pa su desgracia el a drenta den hokki di Black cu a probecha di ocasion y a bolbe kita pida mas fo'i su nanishi.

Asina e prome dia a caba den cas dje gigane y ainda algun siman mas nan tin di pasa e martirio ey pa paga pa nan faltanan. Tur anochi nan tin di drumi den hokki di Blacky e cacho ta tene warda na porta. Durante nan sonjo nanishi di Henki y lenga di Hilda ta bolbe crece asina cu mainta nan ta spierta bon trobe. Ma pa un momento, pasobra asina Henki sali Black ta bula riba dje, morde un pida dje nanishi y Atropa ta para cla e usu cuchiu pa corta un pida lenga di Hilda pa su desayuno.

Trabao di mas pisa y mas sushi nan tabatin di haci, y casi nan no tabata hanja cuminda. Awor Hilda ta corda riba e papa di oatmeal cu e tabata nenga casi tur dia pa s umama dune bon chocolati na lugar ...

Si el a hanja un tayo lo el a lembe peor cu Black so ha ci. Contricion riba nan picanan a lamta awor y tur ora nan ta yora cu otro com nan por tabata asina malbado di bofon di hende bieuw, di maltrata parranan, di desobedece nan mayornan y tanto otro cos mas. Nan tur dos tabata reza cada bez pidi Dios pordona nan y duna nan chens di drecha tur e faltanan cu nan a comete, si nan por bolbe nan cas.

Dios a mira nan contricion y nan bon proposito y a scucha nan.

Riba un bon dia Lupus y Atropa a bai bende carbonnan cu nan a kima y nan a larga Henki cu Hilda so na cas y nan a pone Black waak porta. Tristu nan tabata sinta den bentana ta mira afo y di golpi nan a mira un conenchi a corre pasa. Black a sinti su olo y mes ora el a hinca su tras, gritando. Ma e conenchi a corre mas liher cu Black y nan tur dos a disparce bai den mondi asina leuw cu e muchanan no tabata tende gritamento di Black mas. Pa nan contento nan a mira e dos barica geel dje dia riba un taki net nan dilanti ta fluit. Nan tur dos a corre bai aden trece cuminda pa e parranan, cu a bula bin come den nan man. Nan a caricia e parranan, yorando di contento y nan a conta tur nan sufrimento, cu nan tin duele riba loke nan a haci y cu si nan salba nan lo bira bon mucha obedecido y nan lo ta un chempel pa otro muchanan.

Mes ora e barica geelnan a troca na un prins y un princesa, y nan a sinti com nan lenga y nanishi tambe a cuminza krimp bira chikito trobe.

E prins a bisa nan asina: „Boso a paga tur e co'i mal mucha cu boso tabata haci di un manera terribel. Nos a mira boso contricion y boso bon boluntad pa bira bon mucha y p'esay nos a bini pa salba boso. Boso ta priminti nos di keda bon mucha?"

Tur dos a priminti cu tur sorto di palabra. E princesa a sunchi Hilda y prins a duna Henk man y nan a priminti di keda bo namigo di otro.

Nan cuater a sali y combersando nan a yega un camina cu Henki y Hilda a reconoce cu nan ta cerca di yega cas. Aya e prins y princesa a disparce fo'i nan.

Boso por figura com contento nan tur tabata ora e mayorna ntristu a bolbe hanja nan viu, cambia awor na bon mucha.

Black a corre te ora el a perde e conenchi enteramente fo'i bista, y cabez abao el a bolbe cas cu mas hamber cu prome. Anochi ora e gigante y su ruman a yega cas y a descubri cu e muchanan a bui, Lupus a dal Black un schop asina duru cu el a pasa over di un cerro bai cai morto den un otro mondi ava banda. Lupus y Atropa a bringa cu otro ranca cabei, saca wowo, hunja otro....

Henki y Hilda a keda bon mucha. Nan a cuminza bai scool trobe, sinta masha bon y nan a bira un ehemplo pa tur otro mucha dje pueblo ey.

Examen

Profesor: „O, b'a keda ketu. Ta asina trabahoso mi pregunta ta?"

Student: „No! E pregunta n' ta ni un tiki trabahoso, ma ta net e contesta si ta trabahoso.

Fo'i tem

Pipo ta studia historia di Francia y ta puntra su tata:

„Pachi, tur rey ta bon?"

„Mi yiu ta depende si bo tin chula, cabai of as hunto cu ne".

HACIENDA di La Muerte

Nr. 10

Siguiente dia Felipe tabata ocupa den su posada. Su barica gordo tabata gespan bao di su lantera blancu mientras e tabata sirbi e hendenan cu e botter di pulque entre e mesitanan.

Hopi comentario tabatin entre e peonnan tocante loke a pasa dianan anterior. Cada bes cu nan menciona e nomber di Eduardo nan wowo tabata lombra cu orgullo. Juanito gordo tabata imita e hefe Diego Celaya na e manera cu e tabata camna na man cu pia tras di su jinetenan. Oh, nan tabatin pret den e posada.

Den un hoeki si tabata reina un silencio. Aki tabata sinta e bieuw Acacio. E no tabata participa den e alegria. E tabata preocupa, e tabata sinta yen di miedo ta mira su dilanti.

Felipe e cantinero ta camna bai serca dje y ta bisa:

„Acacio,mulo biew, ta con bo ta tristo asina?"

E hombe bieuw no ta contesta.

„Tuma, dal un bitter di pulque. On the house, mi ta paga!"

„No, no, danki, mi no kier bebe pulque."

Desconfia e cantinero ta puntra: „Bo no ta participa den nos alegria, Acacio?"

„Di kiko?" E ta bisa. „Awor tin un poco alegria, pero semper despues ta bini cualkier cos pa kibra e alegria aki."

„Ta kiko ta preocupa bo, Acacio, ta e homber cu su mascarada di koper cu ta lombra?"

„No haci bofon, Juanito," e homber bieuw ta bisa duro. „E homber cu nan a kita e panja pretu for di dje y e mascarada riba plaza sigur tabata e smid bieuw Morales pero aparte di esayi tin hopi cos mas cu abo cu bo sinti di mucha no por comprende ainda". Y cu su stem tristu e ta bisa: „Ach, amigos, mi no kier dania boso alegria, pero. . . ."

„Pero kiko Acacio?" E peonnan cu a hala serca ta puntra dudoso.

„Mi tata a conta mi un cuenta cual e la tende di su tata. Mi no sa si e ta correcto, pero no tin motibo pakiko mi tata lo ganja mi."

Mas peon ta rondona Acacio. „Conta nos e cuenta ayi Acacio!" algun dje peonnan ta grita.

„Ay mi no sa si ta bon pa mi conta boso e cuenta."

Un otro ta bisa: No hasi su caso amigos, semper e tin cuenta pa conta. Pero nan ta bisa e hoben cu a expresa e palabranan ayi pa keda ketu, y nan ta bisa Acacio cu e no tin custumbre di sinta den posada algo bo tin di bisa nos, kiko e ta?"

Eta conta nan dje spiritunan cu ta reina den e valle ainda, cu ta demanda sanger dje peonnan, y cu ta exihi cu e donjo dje hacienda mester com place cu ne, di otro manera e mes lo bira victima dje spiritunan etc. etc. y ora e la caba cu su cuenta, diferente dje peonnan tabata tembla caba.

„Ami si sa cu e spiritunan ta existi ainda". Y e bieuw Acacio ta tumba pa su cas.

Ya caba miedo tabata reina trobe entre peonnan. Y ora cu dos peon ta bai cambia e warda na e prome cas cu ta vigila e caminda cu ta bini dje hacienda, nan ta pasa dilanti cas di Acacio y ta mira esaki sinta pia cruza cantu di un muraya. E tabatin dos kledji riba su schoudernan y toch e tabata tembla di friu.

„Acacio",un di nan ta bisa. Kiko falta bo ta tapa y toch bo ta tembla manera cu bo tin hopi friu."

E homber bieuw ta murmura: „Tin un friu cu ta sali di paden di bo curpa y e aparatonan cu boso ta carga avi, — y e ta mustra riba e scopetnan —no por haci nada contra e frialdad avi. . . ."

„Bo ta papia palabranan misterioso, Acacio", un dje peonnan ta bisa.

„Bon, nos ta sigui nos caminda, e otro ta bisa.

Nan ta yega serca e dosnan ... „Si, tur ... Diego Celaya cu su trupanan a hanya un bon susto, jamas nan lo bolbe molestia nos."

„O. . . .", un dje peonnan ta exclama.

„Kiko tin?" e otro ta puntra.

„Mira. . . . aya. . . . bo dilanti. . . . manera dos sombra blancu ta move."

„Si, e otro cu tin e cuenta di Acacio den su cabez ainda ta bisa. Ta e spiritunan nan lo ta."

E dosnan cu estando na warda no a hava e cuenta di Acacio tende ainda ta puntra: „kiko boso di?"

Yen di miedo, y temblando nan ta relata e cuenta na e dosnan.

„Nan ta move," un di nan ta murmura morto spanta.

„Si, nan ta bini aki banda, nan ta manera ta busca algu, oh, nan ta bini derecho riba nos. . . ."

Spanta e otro ta bisa: „Mihor nos bai lanta Acacio y pone na altura dje asunto aki. Rapidamente e ta corre bai, pero denter di algun momento e ta bolbe caba.

„Acacio ta foi tino", e ta bisa, casi foi tino e mes tambe. „E ta tira na suela ta tembla, y e ta bleek manera un morto."

„E spiritunan" ta acercando, claramente bo por mira nan panja blancu tur na falchi falchi.

Nan tabata camna tras di otro, y nan panja tabata raspa cantu di muraya dje cas caba. Di ripente un ta cuminza grita cu un stem ronco: „Acacio, Acacio, duna nos e imagen, duna nos e imagen".

„O. . . ." un dje peonnan tabata murmura y apenas ta dal abao di susto. Ratu despues ata e sombranan ta ranca bini derecho riba e cuater peonnan, e sombranan no ta haci nada, para mira so, ketu y duro den cara di e peonnan, un di nan ta dal un grito y ta bula over di bentana, dal abao afor y ta keda sclama di dolor y miedo.

„Amigos", e ta keha, „amigos, yudami, auxilio. . . . oh, mi ta muri, mi ta muri".

E sombranan ta desaparece trobe, nan ta sali pafo.

„Amigos", ta bini un grito duro awor dje peon. „Yuda mi yudami nan ta mata mi."

Tabatin movecionnan fuerte aya bao cantu di muraya dje cas. E peon tabata sclama y den esayi un grito tremendo di anshia di morto ta kibra e silencio dje anochi. E voz ta hala rosea grandi un par di biaha y ta keda ketu. Spanta y papnat soda e otro peonnan ta keda mira nan dilanti sin por haci nada. Door dje bentana cu nan amigo a bula nan ta mira con e dos sombranan ta bai. Nan ta balia den e scuridad y ta desaparece den direccion di e hacienda.

Un dje peonnan ta mira con ta cu Acacio, cual tabata keta na suela. „E a muri?"

Esun ta sak abao ta scucha su rosea y ta bisa cu no. „E ta hala rosea ainda".

Nan ta bai pafor, y nan ta mira nan amigo, drumi pechu ariba, su barica habri di ariba te abao; e sombranan a bai cu su curazon.

E tresnan a perde habla y tur loke nan por a haci ainda ta para mira e cadaver di nan amigo tur maltrata tira abao nan dilanti. . . .

☆

Y awor Diego Celaya cu su trupanan ta drenta e pueblo. Nan ta drenta tur e casnan, horta scopetnan, kibra cosnan, distrui tur loke nan topa den caminda, cuminda etc. Despues nan ta montona un cantidad riba plaza y ta kima nan. Loke tabatin mas balor manera oro, y perla nan ta hinka den nan sacu y bai cu nan.

Ningun dje peonnan a saca un dede pa defende nan interes. E cuenta dje spiritunan a kibra tur resistenica cu tabatin y morto dje peon cu e spiritunan a saca su curazon tabata e punto culminante.

Despues di un ratu e trupanan ta bandona e pueblo trobe gritando di triunfo. Oranan largu e candela a keda manda su splendor den e pueblo.

— E ta sigui

PAGINA TRES

LA FAMA A DUNA SUBI SEMPER SU PROMER DERROTA

Dragoons a gana y Flash a perde

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD — Cu asistencia di un excepcionalmente grandi publico Dialuna anochi ariba cancha di La Fama na Savaneta, parti di e torneo eliminatorio di volleyball a tuma luga. E torneo aki ta en coneccion cu e proximo ASU Olimpiada, cual lo cuminza otro siman Diavierne.

E sexteto femenino di La Fama a „upset" e sexteto di Subi Semper, campeon di su clase, cu score di 2—1. Cu e derrota aki Subi Semper a keda elimina di e torneo.

Don Bosco Dragoons campeon di clase B masculino ta e unico campeon cu e anochi aki a logra un victoria. Den dos game sigi nan a elimina Rapid III.

Flash, campeon A a perde contra di Rapid I tambe cu dos game sigi. Cu un derrota mas Flash lo por keda elimina.

Weganan pa awe nochi

E partidonan di awe nochi lo tuma lugar ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Esun femenino olo ta entre Rapid Pink y Ivy. Masculino clase B ta trece Dakota y Brazil contra otro, mientras cu pa clase A lo hunga Rapid II contra Lafayette. E dos ultimonan aki tin cada uno un derrota caba, asina ta cu esun cu perde awe nochi lo keda elimina di e torneo. Pa e clase A masculino e torneo ta basa ariba e sistema di dobbel eliminacion.

No mas punjal pa Suecia

STOCKHOLM — E rijksdag di Suecia a accepta un proyecto di ley, den cual nan ta prohibi produccion di punjal y di cuchuj di resorte. Nan a prohibi e menornan di posee e armanan aki y e comerciantenan di bende nan cu menornan. E rijksdag a sigui mas leeuw cu e gobierno den su propuesta, di manera cu e mesun verbodsbepalingen tambe ta valido awor pa cuchuinan, cu no ta sali pa medio di e mecanismo di un veer sino ta sali pa su propio peso.

Movimientonan general na Ginebra

GINEBRA, 9/6. — Un portavoz ruso a declara ajera na un conferencia di prensa na Ginebra, cu e ministronan lo tene discusion inoficial awe. E tabata di opinion cu fin dje conferencia ta jegando.

Fuentenan occidental a informa cu awe lo ti un sesion plenario.

Observadornan occidental a bisa cu e ministronan a discuti solamente e problema di Berlin awe. Nan a bisa tambe cu este y oeste no a acerca otro loke respecta e asunto aki.

E observadornan occidental ta di opinion, cu e declaracion dje portavoz ruso, cu e conferencia ta jegando su fin, ta prematuro. Ta posible cu e rusonan kier saca ventaha for di e impasse cu ta cuminza domina tur hende en conexion cu e conferencia dje ministronan, y nan kier obliga occidente di acepta e opinionnan ruso respecto un conferencia supremo.

Circulonan cu tin relacion estrecho cu e delegacion frances a declara cu Gromyko a nenga hasta di afirma ajera, cu occidente tin derecho di ta na Berlin. Manera ta conoci Gromyko a reconoce e derecho aki originalmente. fuentenan comunista a mustra cu e autorizacion di Gromyko pa tene negociacion no ta depende dje discusionnan cu ta tuma lugar actualmente na Moscu entre lideman ruso y aleman oriental.

Fuentenan fidedigno a informa despues cu occidente a informa e rusonan di su punto di bista, loke respecta e garantianan cu occidente ta exigi pa regla e asunto di Berlin y e consesionnan cu e ta propone.

Parce cu nan a splica e rusonan, cu e punto di bista aki mester ta un elemento esencial pa un comunicado final, firma pa ambos partido, cu ta hustifica convocacion di un conferencia supremo den verano.

Parce cu occidente a exigi dos garantia di e rusonan, esta 1. reconocimiento dje derechonan occidental di ocupacion y 2. un declaracion cu e rusonan lo garantiza entrada liber pa Berlin for di Alemania occidental.

Garantia di ruso den experimento atomico

Na cuminzamentu atrobe dje discusionnan respecto suspension dje experimentonan atomico e rusonan a garantiza occidente ajera, cu e proposicion ruso, pa determina un cantidad di inspeccion anual di experimentonan atomico cu no a ser identifica, no ta contene „ningun trampa loke respecta derecho di desaprobacion".

Fuentenan occidental a observa cu e declaracion aki no ta completamente satisfactorio, pasobra e rusonan ta desea pa e problemanan di caracter administrativo y presupuestal y formacion dje comision di supervision depende di derecho di desaprobacion.

A ser observa tambe cu e rusonan por evita inspeccion ainda, door di haci uso di nan derecho di desaprobacion, durante discusion dje problemanan aki.

E reunion priva dje ministronan no tabatin ningun progreso

Di bon fuente a ser informa, cu ningun sorto di progreso no a ser haci na e reunion privado dje ministronan, cu a dura dos hora y mei awe tardi. Majan lo tin un reunion privado mas den Villa di Christian Herter.

E discusion tabata dedica na Berlin sol, awe tardi.

Miguel Kharlamol, portavoz dje delegacion ruso, a informa despues dje reunion, cu e conferencia ta jegando a su fin, pero esaki no kier meen, cu el lo tin resultado tambe.

Edward Lampson a ricibi dominee Niemoeller

Edward Lampson, cabezante dje departamento di asuntonan aleman di State Department, a ricibi dominee Niemoeller, un dje lideman di iglesia protestant na Alemania occidental, awe mainta, na cuartel general dje delegacion mericano cu ta atende e conferencia na Ginebra.

Dominee Niemoeller, kende tabata acompanja pa varios miembro aleman dje movementu dirigi contra guerranan atomico, a entrega Lampson un resolucion, den cual e ta pidi pa prohibi armanan atomico, particularmente riba territorio aleman.

Conferencia di un ora entre Herter, Lloyd y Couve de Murville

E 3 ministronan occidental, Herter Lloyd y Couve de Murville, a tene discusion durante un hora awe mainta. Di bon fuente a ser informa cu e discusion tabatin conexion cu problemanan general, cu no tin conexion directo cu e conferencia na Ginebra.

Discusion pa suspension di experimento atomico

Awe mainta e di 91 asamblea dje conferencia dje 3 potencianan grandi, cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico, a tuma lugar na Ginebra. E asamblea tabata bao di direccion dje representante ruso. Nan a sigui cu discusion dje documentonan, cu a ser presenta na e conferencia. E siguiente asamblea lo tuma lugar majan mainta.

Discusion di situacion na Laos

Fuentenan autoriza a informa cu Gromyko (Rusia) y Lloyd (Inglaterra) a discuti situacion na Laos y e progreso cu a ser haci na e conferencia di ministronan.

Discusion inespera na cas di Herter

E ministronan di asuntonan exterior di Merca, Francia y inglaterra tabatin un discusion inespera na cas di Herter awe mainta. Un portavoz mericano a bisa cu nan a discuti asuntonan cu no in nada di haci cu e conferencia di ministronan; e no tabata kier duna mas detalle.

Observadornan diplomatico ta di opinion cu no ta imposible cu nan a discuti e hecho, cu Francia ta nenga di larga Merca staciona arma atomico frances riba territorio frances, si no ta bao di supervision di Francia.

Insistencia pa Gromyko aclara punto di bista Ruso

E 3 ministronan di asuntonan exterior occidental a insisti durante nan reunion privado cu Gromyko. E ministro ruso, awe tardi, pa e representante ruso aclara punto di bista di Rusia respecto status di Berlin mas pronto posible, sino e conferencia actual lo no tin balor, asina fuentenan autoriza a informa.

Gromyko ta nenga di duna tur sorto di comentario respecto punto di bista di su pais en conexion cu status di Berlin. El a menciona tur otro asunto, manera por ehemplo e actividadnan subversivo na Berlin occidental. Bao dje circunstancianan aki e 3 ministronan occidental tabata di opinion cu nan mester duna nan colega oportunidad di contesta un pregunta di principio decisivo. Segun a ser informa, no ta trata di un ultimatum, pero di un expresion bon prensa di impasenshi, pa mustra e representantenan ruso claramente, cu nan tardamentu y nan excusanan a fada e paisnan occidental.

ELA SALBA: — Ear Bennett ta tembla bao di un dekel y apesar di koffie pa keinta su cuipa na Beaver Dam, Ky., despues cu e y dos otro mineronan a worde salba for di dos dia cu nan tabata trapa bau di tierra. Aqui e ta splika loke a pasa nan.

Cumplianjos feliz

Ta recorda nan fecha natal: Anivio Becken, Johannus Tromp, Olivia Tromp, Rita Margarita Thomas, Juan Werleman, Raymundo Wester, Juan C. Hidalgo y Joannes M. Tromp.

A.V.B. a manda contraoferta pa Saprissa

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — En relacion cu e noticia cu nos a publica den nos edicion di Dialuna tocante e invitacion for di Costa Rica haci door di e Club Saprissa na e seleccion di futbol di nos isla, nos a worde informa cu directiva di AVB a contesta lo siguiente. Como cu pa e fecha proponi, esta 21 di Juni, ya Aruba tin un compromiso di futbol contra Corsow ta imposibel pa haci e viahe pa Costa Rica. Pa e motibo aki AVB a manda bisa cu nan ta dispuesto pa bai pero con tal cu ta despues di dia 28 di Juni. Un di e condicionnan cu ademas AVB a pone ta cu gastonan di e viahe y di estadia lo mester ta pa cuenta di Saprissa.

Awor ta worde spera ariba e reaccion di e ticonan cu ta asina ansioso pa por bolbe enfrenta nos muchanan.

Pa minimo diferencia Aruba Jrs „B" a elimina RCA

Estrella a vapulea SevenUp

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba cancha di Aruba Jrs e torneo eliminatorio di basketball pa Copa Juliana a continua Dialuna anochi. E promer partido tabata entre Estrella y SevenUp, cual a worde gana door di Estrella cu diferencia grandi di 25 pa 2. SevenUp a keda di e manera aki elimina.

E encuentro masculino tabata di clase B entre Aruba Jrs y RCA. Esaki tabata un emocionante partido cu a termina empata na 25 punto pa banda. Cu tempo extra Aruba Jrs a logra anota dos punto, mientras cu RCA a anota uno so mas. E score final pues a keda 27—26 na favor di Aruba Jrs „B".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 10 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 p.m. The Sheepman
RIALTO
8.00 p.m. El Circo
PRINCIPAL
8.00 p.m. The Haunted Strangler
AURORA
7.30 p.m. Dios no lo quiera
SAVANETA
7.30 p.m. El salario del miedo

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diarazon 10 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 10 di Juni
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00. 15.00. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E POBERCITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 8

„Loque cu Micheline lo contesta bo riba bo suplica, esei mi no por bisa bo di antemano. Y esei ta interesa mi masha poco tambe. Loque ta depende di mi, lo mi pone enteramente un banda, cu bo ta e unico yiu di Lord Boston Blight, cu antes tabata presidente di House of Lords na Londen y cu Micheline ta yiu di un obrero na Paris, cu pa casualidad of pa desgracia b'a contra cun'e riba Pont de la Concorde y b'a atropell'e y a hib'e despues den cas di bo mama na Faubourg Saint Germain. Pero bo ta quere en realidad, cu dos hende cu a sali di dos ambiente asina tanto distinto di otro, a lo largo lo por biba hunto lado a lado como companjeronan di bida"?

„Micheline ta hoben ainda, mama y tin mucha muhe di su edad facilmente por costumbra cu tur circunstancianan di bida."

„Hustamente. Awor bo mes ta comprende mi. Y ta net pasobra e no tin tino ainda, net pasobra e t'asina mucha ainda sin experiencia, nos no mester carga e responsabilidad asina grandi riba nos, na pone e mucha aqui tuma un decision asina delicado, cu ta solamente un persona cu ta experto den bida por tuma".

Na tono decisivo Arthur a responde:

„Lo mi puntra Micheline simplemente si e quier bira Lady Blight, si of no".

E hoben a lanta para.

„B'a priminti mi cu lo bo tende mi cu calmo, Arthur."

„Si, mama".

„Com bo ta pensa riba bo bida venidera of alomenos boso bida venidera, supongamos cu Micheline a acepta bo solicitud?"

„Esei mi n' sa, mama".

„Bo ta pensa por ehemplo di bai Inglaterra cu bo muhe hoben na bo posesionnan na Wales y regresa pa bo bai biba aya? Bo ta pensa quizas di bai presente na Corte y circulonan aristocratico di Londen? Bo quier ocupa e luga den House of Lords cual bo tin derecho riba dje ora cu bo bira major di edad y bo ta desea di bo conocirnan y di corte cu e venidera Lady Blight ser ricibi den Buckingham Palace?"

„Tur esaquinan ta asuntonan pa porvenir, mama. Quico dokter Montagnard a bisa awe di situacion di Micheline?"

„Dokter Montagnard ta masha satisfecho, mi bon yiu. Micheline ta bai pasea cu Mistress Jolly den parque y e ta sintie anima, contento y salud; ta queda awor solamente e pregunta...."

„Cual pregunta, mama?"

„E pregunta decisivo ta quico lo para di Micheline despues."

„Pero ata mi a duna bo contesta riba e pregunta ei caba, mama?

„Sigur b'a haci esei. Awor ta depende si Micheline mes ta di acuerdo tambe cu e solucion".

„Naturalmente, mama".

„Naturalmente, Arturo, Micheline mes por dicidi di su destino, mescos cu bo mes tambe".

„Ta mas cu claro."

„Pues, como mama, larga mi tambe haci maske ta uso di mi derecho di palabra. Francamente bisa, mi querido Arthur. Bo no mester comprende mi robez. Mi n' tin nada absolutamente contra e mucha muhe ei cu nos a salba asina milagrosamente foi morto".

„Bo ta mira, mama. Bo tambe ta gusta Micheline. Mi tabata sa esei".

„Sigur. Paquico mi larga di guste. Mi ta stime sigur. Y ta hustamente pasobra mi ta stime mes, mi ta masha contra pa bo tuma un decision asina repentina. Corda cu, soppi pura ta sali salu. Y como cu mi ta dispuesto na yuda Micheline, mi mes lo puntre ta quico ta su deseonan y ta quico ta su plannan, pero mi n' por pone un responsabilidad asina grandi riba skouder y puntre inmediatamente asina riba su edad di 16 anja asina: „Micheline, awor bo ta salud trobe y bo mester bira esposa di mi yiu Arturo". No mi yiu, e deseo y amor ei, primeramente tin di sali foi dje mes. Amor no mester ta un ley of un mandato. Bo no mester usa amor como un caprisho. Pero e ta manera un planchi tierna cu mester brece di su mes den curazon di cada amante".

„Bo tin tur razon, mama. Mi no ta desea tampoco un muhe cu lo stima mi pa complace mi of pa compasion of pa cualquier otro motibo cu no ta sinceridad".

„Precisamente Arturo. Awor bo ta usa inteligencia y experiencia. Awor nos por conversa cu otro. Huzga un rato pa bo mes. Bo n' tin anhelonan mas? Bo n' tin por chemplo bo cabainan, bo jacht pa bo nabega riba costa di Wight, bo pista di tennis riba nos terrenonan na Wales y cienes otro asuntonan mas? Y bo ta quere anto, cu Micheline cu ainda no a goza nada den su bida lo no tin ningun deseo?"

„Lo mi leza cada deseo foi den su wowonan, mama".

„Mi n' ta duda ni un momento na bo bon intencionnan, querido Arthur. Pero bo mester proba bo pretencionnan tambe".

„Cual prueba bo ta desea di mi, mama?"

„Bo sacrificio".

„Cu otro palabra lo mi mester bandona Micheline".

„Esei directamente no. Pero bo mester domina bo di un posible pasion loco cu por trece infortunio y cu bo por lamenta pa enter bo bida. Bo no mester haci nada pa despues bo bisa: Ai cu mi tabata sa, ni tampoco: Mehor m'a tende sonseho di mi mama cu ta e unico persona riba mundo cu sa stima di berde mes."

„Y ta quico ta e proef cu bo ta pensa na haci?"

„Masha simple. Bo mester duna mi razon, pasobra bo mes no por quere cu un mucha muhe di famia pobercito y yiu di obrero di Paris, di 16 anja di edad ta cla pa bira Lady den awe cu majan. E mucha aqui lo tin di sinja manera y etiqueta, fuera idioma y cosnan por estilo prome cu e por ta apto pa bira muhe di un noble".

„Mi ta di acuerdo cu bo, mama".

E ta sigui

EL CISCO KID

1) Cisco ta bolbe: „Y Simbad?" „Polis a arresté! Nan ta hibé pa castigele!" 2) „Abo! Na unda bo tabata? Mi ta paga bo por cuida mi?" „Mi ta mira bo mehor cuida cu nunca!" 3) „Di tur modo bo ta cobra e premio ofreci pa Max Malo. Até aqui! Ya mi no ta bo empleado mas!"

JUAN EL INTREPIDO

1) „Bay di aki grosero! Mi no ta warda ningun placa horta ....mi ta un muher honrado ....awor!" „Caramba! Qui equivocacion!" 2) „Ta queda solamente un nomber riba lista di Macao...„Mariposa" Wing. E mester ta esun cu ta warda e ultimo tercio di e millon!" 3) „Esaqni ta e caya....na na unda e cas lo ta?" „Dispensa mi....na unda e numero 57 ta queda?" „Eynan...."

DICK TRACY

1) „E mester tabata asina cansa cu e a bay sonjo mientras e tabata camna y e a trompeca qui den". 2) „E cement a mara, Tracy. Di verdad e ta pega aqui den". 3) „Quen su idea e tabata pa pone cement riba e placa?" „Oh, tabata idea di Kent". 4) „Pa suerte ta pa un banda so e ta pega aden". „Esaqui ta algo stranjo". „Awor quico nos ta haci?"

RIP KIRBY

1) „Protega e retaguardia, O'Toole! Si nan no habri, lo mi basha e porta abau". „Warda te ora e bira esquina!" 2) „Mi mester corre! Nunca lo nan quere si mi bisa quico a pasa!" 3) „Alto!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „E Saxon ey tin mi confuso! Paquico mi mester risca mi?" „Ademas, Roda ta enamora na dje....!" 2) „Ora Quayle ta bay telefonea su oficina, un ste mta bisele di un camber cerca.... 3) „E tempo no ta mucho malo, Gabe! Bay na pata de oso pa saca un portret ponele na 27 metro....."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo a scucha e historia di familia Rosillon cu masha pacenshi. Ya bo mester sa paquico mi a lezé pa bo tende!" „Mi ta imagina mi, condesa...." 2) „....loque bo ta duna mi di comprende ta cu bo famia y di mi ta distinto for di otro". 3) „Ami lo unico cu mi sa di mi generacion ta cu e promer Jones a bini aqui como marinero. Nan ta bisa cu e a bula for di un barco na Boston y cu despues nan a cogele preso y e tabata den prison...."

PEPITA

1) „Oh, Lorenzo! Mi ta e muher mas dichoso di mundo pa mi a casa cu bo!" 2) „Encanto". „Quico mi a haci pa bo ta asina feliz?" 3) „No ta loque bo a haci sino loque bo ta bay haci...." 4) „Bo ta bay duna mi placa pa un abrigo nobo!"

Adenauer ta keda canciller te cu '61

BONN: — Canciller Adenauer di Alemania Occidental lo no bira presidente di Alemania Occidental; el lo keda canciller te por lo menos 1951. E noticia aki a drenta como un rumor vago ajera nochi laat, pero el a ser afirma despues.

bira canddato presidencial, a retira su cvandidatura na ultimo momento, pasobra su partido, Partido Cristian-Democratico, no tabata kier nombra e ministro di financien, Etzel, como su sucesor. Mayoria parti dje miembronan di partido Cristian-Democratico ta desea nombramentu di e ministro di asuntonan economico, Erhard. Awe fraccion dje partido lo reuni pa discuti e situacion nobo cu Adenauer. Nan ta spera n Etzel lo bira candidato presidencial.

Observadornan ta di opinion en general cu 9denauer no ta desea pa Erhard bira canciller, pasobra e no ta kere cu Erhard su politiek exterior lo ta mescos cu dje tabata. Ta sigur cu Adenauer ta desea di garantiza continuidad di su politiek, awor en bista dje periodo di tempu dificil cu ta bini den

E canciller, kende tin 83 anja y a dicidi cu hopi hesitacion na april di poltiek internacional, na e mehor manera: door di keda canciller.

Erhard y Adenauer tin diferente opinion respecta politiek en conexion cu „Europa chikitu". Erhard a expresa su favorecimentu anja pasa den articulonan y discursonan publico, pa e zona di comercio liber cu Inglaterra a propone, mientras cu Adenauer ta respalda completamente e mercado comun di 6 paies. E opinionnan di Etzel ta di acuerdo cu esnan di Canciller.

BONBINI NA CAS.: — Dean Beman ta hanja un recepcion di un heroe na su yegada na Washington despues cu ela gana e campeonato di golf ingles. E principal bonbini ela ricibi di su esposa Miriam y nan yiu muhe Amy cu ta riba e foto aqui hunto cu e trofeo.

E tabata scirbi den „Chit-Chat"

BASE DI TUR BIRTUD TA HUMILDAD

ORANJESTAD — Nos a ricibi e di dos edicion na papiamentu dje noticiero di miembronan dje organisacion di „Alcoholics Anonymous".

Nos ta di opinion trobe cu hopi hende mas ademas dje miembronan di „AA" cu ta ricibi e noticiero aki mester lesa e articulo interesante aki, pa tal motibo nos ta publica henter e articulo manera cu nos a lesele den „Chit-Chat".

Birtud numero uno

Birtud numero uno, of manera un escritor ta ponele, base di tur birtud, ta humildad. Nos tur mester practica tal birtud, pero un alcoholico mester di dje mas cu nada otro den e mundo aki. Sin humildad .... sobriedad y abstinencia ta casi imposibel. Hopi hende ta ser pusha un banda riba e sendero hanchu di bida, simplemente pasobra nan tin demaciado orgullo pa usa e donnan cu DIOS a duna nan ....an ta nenga di mira cu nan arogancia y egoismo ta abismonan continuo den nan sendero na felicidad y dicha. Oposito di humildad ta orgullo ....y no ta absolutamente inrazonable na bisa cu orgullo ta un blof tambe y tarde of tempran individuonan orgulloso ta cai riba nan mes. Un hende lo puntra: „Kiko ta e definicion di humildad?" Hopi bon definicion a ser duna, algun hende ta bisa cu humildad ta berdad, pero esun cu ami ta gusta ta, cu humildad ta e cos cu si bo kere cu bo tin e, „bo no tin e".

Humildad ta e prome piedra di nos Programa di AA. Den e prome stap nos ta admiti cu nos ta impotente contra alcohol. E admision aki riba su mes ta humildad. Den e segundo stap nos ta kere cu un poder mas grandi cu nos mes por trese nos na nos sano huicio. E creencia aki ta un acto humilde, ...e ta un creencia cu tin un Poder mas grandi cu nos mes....un cierto lubida orgullo y egoismo. Den e di tres stap nos ta hasi n decision di no sigi trata na rond nos bida hasiele e lodo tristo cu nos a hasiele den pasado, pero na entrega nos boluntad y nos bida over na proteccion di DIOS....y asina bai den tur e diesdos stapnan, nos ta practica humildad.

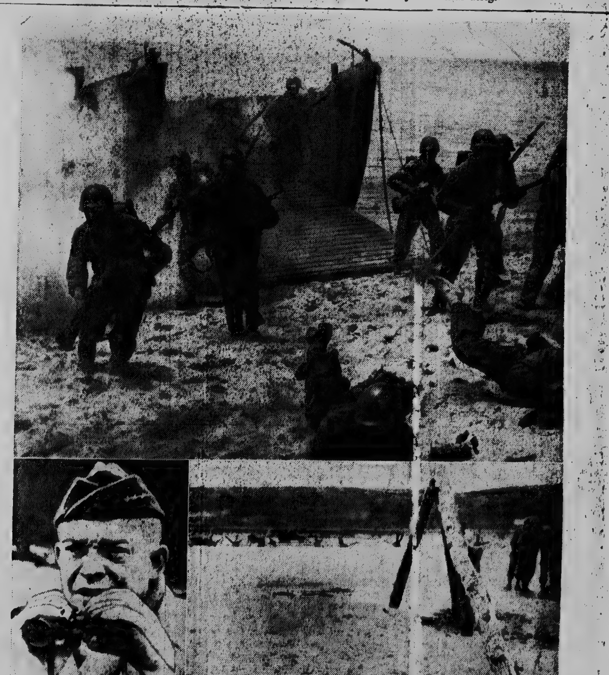
Humildad ta raiz di speranza. Un hende orgulloso ta pone su confianza den su mes; un hende humilde ta pone su confianza den DIOS. Humildad ta raiz di caridad. Un hende orgulloso ta pensa solamente riba su mes y satisfaccion di su deseonan; un hende humilde ta pensa riba bienestar di su prohimo. E ta mantene semper den su memoria: „Solamente pa Gracia di DIOS no ta mi ta bai ey". Humildad ta raiz di obedencia. Un hende orgulloso solamente ta pensa na gosa di su caprichonan y obedece cualkier impulso cu e tin; un hende humilde ta sinti cu no solamente ta facil pero tambe un placer di somete na autoridad di DIOS. E ta realisa cp DIOS a tuma over maneho di su bida y cu no ta e mes ta manda mes. Mi ta kere cu un bon manera di por expresa esey ta simplemente esaki: ora un hende orgulloso ta resa, e ta trata na duna DIOS instruccion, pero ora un hende humilde ta resa, simplemente e ta presenta su mes pa dienst.

Nos mester salba for di nos orgullo vano cu ta horta nos felicidad y pas di miente. Nos ta ser salba, simplemente hasiendo nos mes mas chikito, y aprecia un poco mas naturaleza espiritual di nos prohimo. Nos mester aprecia nan mescos cu E ta aprecia nan, simplemente pasobra nos Maestro ta bisa nos cu nan bal tal aprecio, anto nos ta jega na comprende com rico naturaleza di nos prohimo ta. Solamente esun cu ta bisti e bistir di humildad ta hanja sa balor di e bistir cu ta tapa su curpa.

Prospectivo

Hopi hende, tin concepto di AA. Na ta kere cu AA ta un organisacion religioso pa via di e diesdos stapnan y pasobra nos ta resa na fin da cada reunion. ALCOHOLIC ANONYMOUS no ta un organisacion religioso awor ni nunca e por bira, pero su principionan basico ta deduci for di un creencia espiritual, di, „DIOS segun cada un di nos por comprendele". Eventualmente mayoria di su miembronan ta adopta un religion of otro den nan bida. Ora nos ta atende reunionnan di AA, ta primeramente pa nos soluciona nos problemanan comun. Ora nos ta atende servicio religioso, ta pa honra DIOS segun nos ta comprendele.

Bo editor ta kere cu pa motibo di e malentendimiento aki, hopi alcoholico y tambe non-alcoholico ta nenga e judanza cu AA ta offece. Nan no por realisa e importancia di pidi un otro cu kier juda nan vence nan malesa. Uno cu ta mas grandi cu cualkier ser humano, nan DIOS. Nan tak zwak na realisa SU grandesa y bondad. SU generosidad y tolerancia. Cu otro palabra, nan ta perdi tur camina. Hopi bes nos di AA a tende nan bisa: „Si mi kier religion, mi ta bai misa", of „lo mi tabata kier bai un reunion di AA berdad, pero segun mi, nan ta predica demaciado tocante di DIOS". E pober individuo nan malinforma aki, ta zwak pa realisa cu sin DIOS, nos como sernan humano, ta impotente pa juda nos mes. E diesdos stapnan ta spanta nan pasobra nos cu ta pober mortalnan ta jega serca DIOS pa judanza. Nan tin miedo di enfrenta e berdad cu ta DIOS ta nan maestro y ta goberna nan bida. Na bon papiamento, nan ta pober imbecilnan mal dirigi.



Dia 6 di juni a cumpli net 15 anja cu Aliadonan a invadi Europa na costa di provincia Frances Normandie. E portretnan aki ta saka riba dia 6 di juni di anja 1944 y nan ta recorda e lucha terribel cu a tuma luga e dianan ey. Riba e portret mas arriba: Infanteria ta baha na tera, un di nan (na banda drechi) a perde hasta su zapato. Abao, banda robez: General Eisenhower, comandante supremo, ta dirigi e ataque. Abao, banda drechi: Un di e hopi soldanan cu a alcanza costa so. Mas di 4000 barco a tuma parti, mientras cu mas di 3000 aeroplano tabata ataka na e mes tempo foi den haltu.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 11 JUNI 1959 — Nr. 3454

Hopi debate cu motibo di stacionamento di avionnan di Pacto Atlantico

Kingston, 10 juni.: — E comandante supremo di Pacto Atlantico na Europa, general Norstad, a expresa su speranza cu lo ta posible pa hac iprogreso durante e negosacionnan cu Francia respecta stacionamentu di avionnan di Pacto Atlatico. El a nenga di afirma of desmenti e noticianan, segun cual a ser dicidi caba pa staciona 200 bombardero na otro paisnan, pasobra Francia a nenga di dun permiso pa staciona bomnan atomico na su pais.

Como 50 delegado di partido laborista a formulá un mocion ajera, den cual nan ta protesta di antemano contra un eventual overplaatsing dje bombarderonan mericano na Francia, pa Inglaterra.

E mocion ta bisa cu Camara de los Comunes ingles mester expresa su mes contra stacionamiento di bomnan atomico na Inglaterra.

Prensa ingles ta dedica hopi atencion na e asunto. E corant ingles „News Chronicle" a scirbi awe, cu e „Chantage nucleario" di De Gaulle por causa hopi dificultad pa gobierno y oposicion, loke respecta e punto dje asunto mas importante riba terreno di politiek interior, esta e problema dje bom di hidrogeno.

„Daily Mail" a declara, cu partido laborista ta contra e opinion cu Inglaterra mester tin un bom di hidrogeno. E oponentenan ta puntra si Inglaterra mester worde destrui den un guerra pasobra Francia no ta desea di worde destrui, asina „Daily Maily" a scirbi.

„Daily Express" a scirbi, cu lo ta „dinamita politico", si e avionnan mericano mester worde manda Alemania occidental for di Francia. Esei lo ta directamente contrario cu e politiek ingles na Ginebra, cu ta desea di efectua, cu e potencianan occidental lo bira menos dependiente di Alemania, asina e comentarista politico di „Daily Express" a scirbi.

„New York Times" di Merca ta lamenta e hecho, cu e „storm" den Pacto Atlantico ta bini na un momento masha desafortunado y cu e ta agradable solamente pa e paisnan sovietico. „New York Herald Tribune" ta di opinion cu ta dificil pa cumpli cu algun dje exigicionnan di Francia, pero e corant ta di opinion cu „e irritacion y desilucion di Francia ta comprendible".

„New York Daily News" a scirbi, cu den tur caso presidente De Gaulle por spera mes tantu cortesia y respet loke respecta su deseonan, cu e deseonan di Rusia ta ricibi actualmente.

Ta reina pessimismo den eventual resultado di discusionnan na Ginebra

GINEBRA, 10/6. — Un portavoz mericano a declara na Ginebra ajera, cu e ministronan occidental ta pesimista respecto un eventual resultado dje discusionnan na Ginebra. E portavoz a bisa cu nan no a haci progreso na e asamblea privado di ajera; esaki ta opinion di e paisnan occidental.

Fuentenan occidental a mustra tambe cu ajera atmosfera no tabata mes bon cu durante e otro dianan.

Un portavoz mericano a bisa cu ningun hende no por bisa cuantu tempu mas e discusionnan lo dura. E ministronan occidental lo keda Ginebra mientras cu tin un chens razonable pa haci progreso.

Sinembargo e ministronan occidental ta di opinion cu e rusonan no a demostra hopi gana di negocia. E portavoz cu e discusionnan dje ultimo 2 dianan especialmente tabata masha desanimador.

Parce cu e paisnan occidental kier mustra Gromyko cu nan pesimismo, cu e mester haci e siguiente paso padilanti.

Algun circulo rond e conferencia ta di opinion, cu e rusonan no tin pura pa yega na un conferencia supremo. Ta posible cu nan ta keda warda te dia cu bini un kibramentu den e alianza occidental. Observadornan ta kere tambe, cu e rusonan ta warda cu tension pa mira resultadonan dje conflicto entre Erhard y Adenauer y entre Francia y Merca respecto uso di carganan atomico pa raketnan. Fuentenan autoriza mericano a bisa, cu ainda e progreso cu Eisenhower ta considera necesario pa convoca un conferencia supremo, no a ser haci.

Conseho economico especial agrega na secretariado di Nacionnan Uni

NEW YORK, 10/6. — E secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a informa ajera cu su secretariado a hanja un Conseho Economico Especial, pa cu lo trata e peticionnan di gobiernonan pa asistencia economico y otro forma di asistencia.

Hammarskjoeld mes lo ta presidente dje conseho, cu lo reuni un bez pa luna.

Palabranan di Guillaumat respecto Argelia

PARIS, 10/6. — Ministro di defensa frances, Guillaumat, a bisa den e comision pa defensa di Asamblea Nacional, cu e presupuesto militar nobo ta basa riba dos punto importante, esta continuacion dje operacionnan na Argelia y formacion di un ehercito equipa cu arma atomico. Gobierno lo presenta proyectonan di ley pa desarollo di armanan atomico y „ciento avion".

Nombracion na Vaticano

VATICANO, 9 juni — Na Vaticano a ser informa cu Papa Johannes a nombra Mgr. Alfredo Maria Cavagna como su confesor. Mgr. Alfredo Maria Cavagna ta tuma lugar dje pater di Jesuitanan Agostino Bea, kende tabata confreso di Papa Pio XII. Mgr. Cavagna tin 80 anja.

E „Platillos Voladores" a sorprendele

ZURICH — E estudiantenan Suiso a tene un reunion na Zurich, durante cual e americano George. Adamski, kende ta bisa di sa tur cos tocante platillos voladores, a dirigi palabra. Durante e explicacion di Adamski e estudiantenan a cuminza grita y tirele cu e carton nan rondo di pone bai botter di cervez, y como nan tabata forma e mayoria di e presentenan nan cuminza asina Adamski a cuminza papia. Polis mester a interveni pa pone ordu, pero pronto despues di su lectura nan a bolbe cuminza. E cartoncitonan tabata bula manera verdadero „platillos voladores" rond di cabez di Adamski, e experto di „platillos". Al fin polis mester a sera e reunion y a duna orden pa tur hende retira foi di e sala.

Dalai Lama den un entrevista na New Delhi

New Delhi, 7/6. — Dalai Lama a bisa den un entrevista cu „The statsman" (New Delhi), cu pueblo di Tibet „dia y nochi ta somete na torturanan insoportable". E ta confia cu Nacionnan, manera India, lo yega na socorro di esnan, cu tin berdad na nan banda y no esnan, cu solamente ta dispone di poder.

„Un pais manera India mester aspira pa husticia reina, aunque sea bo ta debil, pasobra husticia no ta depende di tamanjo di un pais, pero di

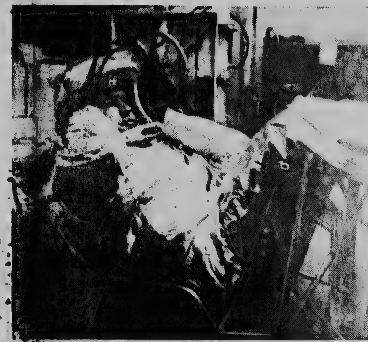
Gromyko a acepta invitacion di von Bretano

GINEBRA, 10/6. — E ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a acepta un invitacion pa atende un comementu diabiernes anochi cu su colega aleman occidental, Von Brentano.

Desde cu e conferencia na Ginebra a cuminza Von Brentano y Gromyko a encontra otro dos bez, pero nan discusionnan tabata puramente oficial.

Desembarco di 2 Ruso na isla Oeland

STOCKHOLM, 9/6. — 2 ciudadano ruso a desembarca na costa oriental dje isla Oeland (Sur-Suecia, awe dan Madruga. Nan a yega for di Gdynia (Polonia) cu un boto di momotor. Tur dos ta militar, un di nan ta un oficial haltu. Nan tabata acompanja pa un muhe polaco. E 3 refugiadonan, kende tabatin un suma grondi di placa na dollar, a pidi e autoridadnan sueco riba e isla asilo. Poliznan local a interroga nan y a pidi instruccion cerca ministerio di asuntonan exterior na Stockholm.



TEST DI AUTRONAUTICO.: — Captain Leroy G. Cooper Jr. di Fuerza Aerea Americano, un di e siete „Proyect Mercury" astronauticonan ta tumando un di e testnan na Wright Field, Dayton Ohio.

Hefenan di servicio a tuma despedida di F. van Drimmelen

ORANJESTAD: — Ajera merdia e hefenan di servicio durante nan meeting mensual, cu e biaha aqui pa motibo dje sucesonan a tuma luga na Trocadero, nan a tuma despedida di Sr. F. van Drimmelen, hefe di Watervoorzieningsdienst na Aruba, quende despues di 22 anja di servicio na Antillanan, despues di algun tempo ta bai Holanda pa semper.

Tabata Mr. P. H. A. Tuin, quende na nomber di e presentenan a dirigi palabra na Sr. F. van Drimmelen y a elogie pa loque el a realiza pa e pais y pa e pueblo, tambe el a elogie pa e amistad y cooperacion ameno cu semper su coleganan a experimenta di dje. Como regalo di despedida Sr. Van Drimmelen a hanja un luz automatico di electrones.

Despues cu hefe di servicio retirando a papia cu e presentenan i a gradici nan pa tur cos, e presentenan a queda basta rato mas bao di gozo di bebidanan refrescante te hasta despues di 4.30.

Canticanan di Radiokinderkoor

ORANJESTAD: — Diaviernes awor Radiokinderkoor lo canta siguiente canticanan.

E cantica nobo pa e siman aki:

Ik voer laatst over zee. Wil je mee?
En ik voer laatst over zee
Al met een houten lepeltje,
Lepeltje, lepeltje, lepeltje,
Het steeltje brak in twee,
Het steeltje brak in twee.

—

Toen ik daar over kwam. Ja kwam.
Toen ik daar over kwam.
Toen kraaiden alle hanen,
Van snel-re-bel en rom-pom-pom,
Den dageraad ik vernam,
Den dageraad ik vernam.

—

Dos couplet mas di „Het Oorlogsschip".

—

En 't vlees was daar goedkoop,
En 't vlees was daar goedkoop,
Men kocht er vijf en twintig pond
Voor één gladhouten knoop,
Men kocht er vijf en twintig pond
Voor één gladhouten knoop.

—

En dan nog vrij te huis,
En dan nog vrij te huis,
Van dragers, die niet groter zijn,
Dan een verdroogde luis
Van dragers, die niet groter zijn,
Dan een verdroogde luis.

E debutante di mayan ta Guusje Harting.

Extra presentacion di Filmliga Aruba: Diaviernes p.v. „Canaris"

ORANJESTAD: — Diaviernes anochi p.v. pa 8.30 filmliga Aruba lo duna un funcion extra, loque tin di gradici pa e hecho, cu inespera nan por a dispone di un bon pelicula aleman „Canaris", den cual e papelnan principal ta ser hunga pa Hasse y Adriaan Hoven. Canaris tabata hefe dje oficina aleman pa contraspionage tanto prome como despues di guerra mundial II. Canaris, quende absolutamente no tabata di acuerdo cu e invasionnan na Austria y Polonia, manera e pelicula ta trece den nos bista, a sabi di convence lider dje ehercito aleman dje locura di un aterrizacion riba costa ingles. Su esfuerzo pa evita e ataque riba Rusia a fracasa mescos tambe cu su asalto riba Hitler y su golpe di estado contra regimen Nazi. Ta un pelicula emocionante, un pelicula historica.

„Canaris" ta un pelicula di 16 m.m.

Actividad na aereopuerto

ORANJESTAD — E cijfranan cu aqui bao ta mustra cu e actividad riba aerodromo Prinses Beatrix ta aumenta poco poco:

Mei 1958:	
Pasaheronan a drenta	2415
Transito	1261
A sali	2519
Total	6195
Atterizacion	
Comercial	218
Priva	15
Autoridad	5
Total	238
Mei 1959:	
Pasaheronan a drenta	2394
Transito	1657
A sala	2336
Total	6387
Atterizacion	
Comercial	217
Priva	31
Autoridad	13
Total	261

Ta busca un estafador

ORANJESTAD — The Trust Company of Cuba a pone Maduro & Curiel's Bank na altura dje actividadnan di un tal Ernesto Soto Rojas, alias Nicolas Urbina, alias Abel Medina R., alias Nicolas Urbina Blanco, alias Herman Levy, cu ta un Chilenjo cu tabata duna su mes op como Mejicano, quende den e periodo entre 27 di Januari i 14 di Maart u.p. a ofrece na Estados Unidos i Brazil chequenan cu no tabata cubri i cobra te na un suma total di $10.559.—. E homber aqui quende tambe lo por bin extende su tereno di operacion den territorio di Caribe ta denter di 33 pa 35 anja; e tin cabei pretu, wewonan pretu, hopi wenkbrauw, un bigoti smal i corto corta, segun calculo e no ta mas cu 5 pia y 6 pulgada largo i e mester pisa mas o menos 150 pond Ingles. Banco i hotelnan mester tene cuenta cu e joncuman aqui.

Hubileo Arubano na Nieuw Zeeland

ORANJESTAD — Segun cu nos a leza un noticia den un dje diarionan di Nieuw Zeeland, ultimamente e pareja E. J. Baizeen a celebra 60 aniversario di nan matrimonio. E pareja aqui a yega Nieuw Zeeland tres anja despues di nan matrimonio. Sr. Baizeen cu ya a cumpli 88 anja di bida, a nace na Aruba. E ta di raza Spanjo, asina e diario di Nieuw Zeeland ta bisa, como cu e hubilario aqui su bisabuelo foi Valencia a imigra pa Aruba.

Na anja 1886 el a hanja un djap abordo dje flota mercantil britanico y el a cuminza su bida di marinero cu a dura 15 anja. Senjora Baizeen di 81 anja di edad a nace na Melbourne.

Mas di un bez a sali articulonan publica di su man den corantnan di Nieuw Zeeland.

ORANJESTAD —

Un burache vervelend

Diamars nan a bai reclama cerca policia cu den Nassaustraat un burache tabata fastia i molestia un mucha muhe. E tipo aqui tabata E.R. cu a ser deteni.

Peligroso

Un Mericano a manda bisa poliznan cu den Rio Bar un paisano di dje tabata sinta cu tabata bao di influencia di alcohol. Pero cu den e situacion ai diferente bez e sa bira peligroso i hasta e sa usa cuchiu. E homber aqui tambe a bai den cachot pa drumi larga su fuma pasa.

Un homber maltrata

Den anochi di Diamars pa Diarazon a aparece un homber na warda cu a declara cu el a ser golpea i a hanja schop di dos mucha homber ora cu e tabata para na standplaats di bus.

Enberdad poliznan a bai hanja aya na e telefon publica dos mucha homber J.T. y B., quendenan a pretende cu nan no tabata sa nada dje maltrato aqui. Poliz a manda nan bai numa.

Trankera destrui

Sra. A.G.K. a declara ayera mainta cu un pick-up color roos a pasa quibra tranke di su cura, pero el a sigui corre bai tambe directamente. E caso ta den investigacion.

Quimadornan di luga di hende.

Un habitante di Tanki Leendert a conta poliznan Diamars cu dos hoben a cende candela den su cunucu. Pa via dje encendio ai su tranke a queda 25 meter destrúi. Poliznan a cohe e malhechornan cu tabata L.D. y T.T., tur dos tabata bao di 11 anja. Contento nan a declara cu nan a cende e lugar aqui na candela pa nan por a goza di mira brandweer den accion.

Pasahero no-desea

Manehador dje auto di famia A-5096 a bin jama polis, pasobra mientras e tabata cumpra gasoline na un pompstation, un arubano desconoci a bai 'sinta den su auto i no quier a baha mas. Poliznan a bin saca e homber cu tabata D.A. y el a ser deteni.

Tiradonan di piedra

Diamars anochi nan a pidi asistencia di polis na Swingsters Square Garden, na unda muchanan tabata jobe e publico cu piedra cu tabata goza calypso. Ora cu e muchanan a mira polis, nan a corre plama na tur caminda. Denter di nan un a queda victima i polisnan a bai warda pa nan bai papia un palabra serio cun'e.

Hizadornan di canaster

Un habitante di Savaneta a pidi asistencia di poliz pasobra hobennan basta forma caba tabata hiza e canasternan den lagun. Poliz a cohe e muchanan aqui. Nan tabata A.C.W., D.C. y N.C.

Colision

Den Bernhardstraat banda di cas no. 262 un mucha di 1 l anja tabata corre riba camina di trafico i a bai corre contra cu e auto A-6602 cu tabata acercando, den cual A.L.L. tabata stuur. E mucha a quibra un diente i dokter Oostendorp a mande pa dentista. Probablemente ta pa miedo di un cachor e mucha a corre pa pasa e camina.

Asalto

Diamars S.S. a bin duna reclame cu e anochi anterior e tabata camna den e camina di cunucu pa su cas na Brasil. Diripiente un hende a ataque tras di su lomba i a dal'e cu un cos duro. El a basha bao perde conocemento. Ora cu el a bini bij trobe el a sigui camina pa cas, na unda el a bin descubri cu el a perde su cartera i su envelop di cobra su sueldo. Di e hecho vil aqui poliznan ta haciendo investigacion profundo.

PORTA DI DESTINO.: — Tur e portanan di Great Lakes ta simbolisa pa e escena aki na momento cu un cantidad di hende den Ninth Street na Cleveland pier tabata para pa duna bienvenida na e bapor di carga hulandes Prins Willem III cu ta e prome bapor cu bandera estranhero cu a cruza St. Lawrence Seaway. Como 5.000 hende a duna Willem III bonbini.

EILANDGEBIED ARUBA

De voorzitter van het hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij E. M. Laclé(?) gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vacature S. Geerman, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 9 juni 1959.

Toelatingsexamen R.K. H.B.S. Aruba

Het bestuur van de R.K. H.B.S. te Oranjestad maakt bekend, dat het toelatingsexamen voor het cursusjaar 1959 – 1960 zal worden gehouden op woensdag 1 en **donderdag 2 juli a.s.** Nadere inlichtingen en aanmeldingsformulieren verstrekt de directeur van het St. Dominicus College, Huize de la Salle, telefoon 1156. Aanmelding dient te geschieden vóór 22 juni 1959.

CONFERENCIA DI MINISTRONAN NA GINEBRA A DRENTA UN CRISIS ATROBE

GINEBRA, 10/6. — Un corresponsal dje agencia di prensa frances AFP a informa for di Ginebra, cu e conferencia di ministronan na Ginebra, a drenta un crisis atrobe di tal seriedad, manera nunca no a sosode durante e conferencianan internacional despues di segundo guerra mundial. E posicionnan cu occidente y Rusia ta ocupa ta asina irreconciliable, cu ta logico pa spera, cu lo no por tin mucho sorto di acercacion. E corresponsal a scirbi cu e resultadonan dje impasse ta asina serio, tanto pa e bloque sovietico como pa occidente, cu por spera, cu ambos partido lo trata na tur manera pa kibra e impasse. Pero por lo pronto no ta parce cu ta existi niun salida.

Su warda e asamblea di awe tard, e portavoz oficial mericano na Ginebra a declara, cu e „maniobra" cu ... en prolongacion dje statuut di ocupacion di Berlin occidental pa un anja, ta un proposicion inaceptable pa occidente, cu lo pone cu e conferencia na Ginebra lo fracasa y Rusia lo duna e potencianan occidental falta dje fracaso aki.

Gromyko lo duna un mehor splicacion di su proposicion, cu e ministronan occidental a rechaza caba ajera, durante e reunion completo awe.

E resultado dje conferencia na Ginebra ta depende dje splicacion aki. Si e ministro ruso ta dispuesto na haci un concesion na e objeccion occidental, lo por tin mas discusion, si esaki no sosode, anto nan a yega na fin di nan discusionnan na Ginebra.

Un portavoz mericano a declara cu e proposicion di Gromyko kier meen cu Alemania oriental y Alemania occidental lo discuti firmacion di un pacto di Paz y reunion dentro di un anja. Gromiko lo repiti su proposicion durante e asamblea completo di awe.

E portavoz mericano a bisa cu ta ... pa continua e discusionnan na Ginebra a base dje ultimo proposicion di Gromyko.

Aumento di habitantenan di Brazil

RIO DE JANEIRO, 9/6. — Brasilia, capital futuro di Brazil, tin 65.-000 habitante caba. 3 anja pasa e tabata un desierto, pero desde cu gobierno a dicidi di erigi un capital nobo aja, e habitantenan ta aumenta continuamente. Na Juli 1957 e tabatin como 12.000 habitante y na Maart 1958 e tabatin 28.000.

Brasilia, cu lo ta cla pa apertura na April 1960, a ser construi pa contene 400.000 habitante, pero parce cu e capital nobo lo pasa un desarrollo intensivo y liher, mescos cu e otro ciudadnan brazilenjo.

Bishita di Krutshev na Finlandia

HELSINKI, 10/6. — Prome ministro Khrutshef di Rusia lo ... bishita na Finlandia, na fin di Augustus. E agencia di prensa ruso „Tass" a informa, cu el a acepta un invitacion di Finlandia.

E bishita na Finlandia lo ta parti dje bishitanan cu Khrutshef lo haci na Dinamarca, Suecia y Noruega, for di dia 10 pa dia 25 di Augustus.

Un accion di traha poco poco na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 10/6. — Ajera e sindicato di obreronan den e companianan di energia argentino a duna senjal pa cuminza un accion di traha pocopoco. Na mes momento e sindicato a avisa gobierno cu el lo duna order pa welga completamente, si gobierno tuma medida di represalia. E sindicato ta worde dirigi pa simpatizadornan dje ex-presidente argentino, Peron.

Actualmente e metselaarnan ta welga pa 72 hora mientras cu e empleadonan dje fabricanan di carni di bleki lo welga pa 24 hora dia 11 dje luna aki, esta majan. Empleadonan di pacus lo welga pa un dia, dia 19 y e miembronan directiva di personal dje bapornan di rio ta welga caba. E welga di 30 porciento dje empleadonan di banco no a termina ainda.

Gabinete ta studia e asunto cu preocupacion y e tin miedu cu e welganan aki por worde sigui pa mas intranquilidad entre e obreronan.

Gobierno di Merca a determina importacion di zeta

WASHINGTON, 10/6. — Antayera gobierno mericano a determina e contingente total pa importacion di zeta pa e periodo di dia prome di Juli — dia 31 di December riba 1.450.362 barril pa dia.

E quota aki, cu ministerio di asuntonan interior a determina a base dje programa pa control dje importacion di zeta, ta mas cu 30.000 barril mas pa dia cu e contingente actual di 1.416.302 barril pa dia.

E programa di control obligatorio a ser formula na Maart pa presidente Eisenhower, na lugar dje controle voluntario riba importacion, cu tabata existi prome cu esey.

Protesta di Yugoslavia na Merca

Praga, 8 juni.: — Goberno di Checoslowakia a protesta cerca gobierno di Merca y di Alemania general contra e maniobranan Mericano, durante cual avionnan ta pretende di ataca Checoslowakia. A ser protesta tambe contra vuelonan di reconocimento for di Alemania y „violacion sistematico" di espacio di Checoslowakia.

E protestnan ta worde haci den notanan cu a ser entrega na e ministro plenipotenciario Mericano na Praga. E nota na Bonn a ser entrega pa un „mediador", pasobra Alemania-Occidental y Checoslowakia no ta mantene relacion diplomatico, asina e agencia di prensa Checo „Ceteka" a informa.

E notanan ta declara cu e „provocacionnan" ta crea un situacion peligroso den e region na frontera y mester condena nan particularmente, pasobra nan ta cai hunto cu e conferencia na Ginebra.

CLA PA UN SAMBUYA.: — Ex-reina Soraya di Iran —un simpatica figura— ta cla pa bai tira un sanbuya na Isla di Capri pafo di costa di Italia.

Welga a caba na Colombia

BOGOTA, 10/6. — E empleadonan di Banco na Colombia, cu ta welga desde ajera, a dicidi di cuminza trana atrobe. Nan a buta e conflicto den mah di presidente Lleras Camargo.

Peticion pa informacion respecto situacion actual na Nicaragua

WASHINGTON, 10/6. — 9 dje 13 gobierno den Caribe, cu e comision di investigacion di e organizacion di estadonan mericano a pidi pa manda informacion respecto e situacion actual na Nicaragua, a contesta e peticion aki. Awe tardi e comision a ricibi e contestanan di Colombia, Cuba, Mexico y Haiti. El a ricibi contestanan di Nicaragua, Honduras, Costa Rica, El Salvador y Panama anteriormente. E comision ta spera contesta ainda di gobiernonan di Merça, Santo Domingo, Venezuela y Guatemala.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30,
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00. 15.00. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

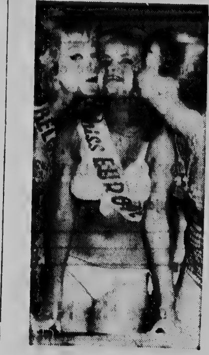
Welga di 35.000 empleado na Montevideo

MONTEVIDEO, 10/6. — Como 35.000 empleado dje servicionan publico na Montevideo ta welga pa 24 hora, pa exigi aumento di sueldo. E servicionan den haf, na e compania di aviacion di estado, e banconan di estado y e centralnan di telefon a ser paraliza. E ciudad a scapa for di e peliger cu electricidad tambe lo a stop, como cu e cabezantenan dje servicionan a tuma over e centralnan aki.

President Lleras Camarga lo sirbi como mediador dje welga di Bogota

BOGOTA, 10/6. — Otto Morales Benitez, ministro di trabao di Colombia, a informa awe mainta pa medio di un comunicado, cu e directivanan di e banconan y e empleadonan di banco cu ta welga a duna nan consentimiento pa presidente Lleras Camargo sirbi como mediador pa hanja un solucion pa e welga.

E miembronan di personal di e banconan cu no ta miembro dje bond di empleadonan di banco, a bai trabao awe mainta na Bogota. E otro banconan colombiano tambe ta funciona manera custumber.



MISS EUROPA.: — Sophie Destrade, Miss Francia, ta ricibiendo felicitacion di e 2 senjoritanan tambe candidata den e concurso, cu a sali No. 2 y No. 3, despues cu Sophia a conquista e titulo di „Miss Europa" na Meaux, Francia. Na banda robez nos ta mira Eve Dortant, di 21 anja, Miss Belgica y na banda drechi Karin Gabor, di 19 anja, Miss Alemania. Sophie mes tin 17 anja.

John Clifton a hanja 14 dia di prison

AMSTERDAM, 10/6. — E Juez di guardia di Amsterdam a condena John Clifton Barnes, un stoker naci na Saba, Antillas Hulandes, pa 14 dia di prison, conforme e exigicion. Diasabra anochi dia 7 di Februari Barnes a hinca un nabegante di Finlandia den su banda di cara links cu un cuchiu. E nabegante a acerca Barnes 3'or di madruga na Zeedijk, y a puntrele unda e por a hanja un taxi. Barnes a hibele na e standplaats di taxi na Nieuwmarkt y a pidi e finlandes un florin pa e cumpra un cerbez. Ora cu e finlandes a dun'e 33 cens Barnes a keda insisti riba un florin. Ora cu e nabegante no a demostra gana di dun'e un florin, Barnes a saca un cuchiu y a hinca e nabegante den su banda di cara.

Acusacion oficial di Rusia na Ginebra

GINEBRA, 10/6. — E delegacion mericano a acusa Rusia oficialmente awe na e asamblea plenario dje conferencia di ministronan na Ginebra, cu el a presenta un proposicion inaceptable, cu mester alarga e statuut actual di Berlin occidental pa un anja. E delegacion mericano a bisa cu e proposicion ruso aki a ser haci solamente pa larga e conferencia bira un fracaso.

Un avion Holandes a cai na India

DEN HAAG, 10/6. — Un avion di marina hulandes a cai den vecindario di Goa na India, awe mainta. Segun e prome noticianan 4 hende a muri y 4 a hanja herida serio.

Servicio di informacion di marina a informa cu e avion, un Martin Marinier avion di amfibia, cu tabata bai Hulanda for di Nueva Guinea, a hanja storing na un di su motornan. E mester a haci un aterrizacion obliga cerca Goa. E aterrizacion aki a bai malu y e avion a cai. E avion a subi na Negombo, Ceylon, e mester a baha na Carachi.

PAGINA TRES

Contra Estrella y cu hopi diferencia Jong Aruba a obtene su promer victoria

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Jong Aruba den su cuarto salida di e campeonato hoofdklasse a logra su promer victoria. Nan a logra esaki cu amplio score di 6—1 ariba Estrella, equipo cu ta cruzando su segundo anja den hoofdklasse, y cu te ainda no a logra un victoria, e anja aki.

Referee di e encuentro aki tabata Toy Hoek, kende no tabatin un trabao dificila ya cu ambo a hunga limpi.

E promer anotacion a worde haci door di e linksbuiten di Jong Aruba na masa o menos 20 minuut di wega. Ora cu e keeper Mario Croes di Estrella a sali pa intercepta e la worde stroba door di su propio back di tal forma cu e no por a garra e cuero. E alero robes Urbano Perez mes ora a haci uso di e chens y a kop aden pa e promer pepino.

E linea delantera di Estrella ta formando bon combinacion pero ta trata di acerca e gol contrario demasiado promer cu nan shot. Door di esaki nan ta perde algun oportunidad.

Despues cu varios atake no a duna resultado di anotacion, Yendi Croes ta trata di sorprende cu un shot basta largo. E bala sinembargo ta rebota contra lata y bin back den terreno. Rapidamente Ocando Wernet ta rush pa provecha e ligero bruhamento dilanti di e gol di Jong Aruba y su shot ya no por worde taha mas sino door di e net. Score: 1—1.

Cinco minuut despues Vicente Roza cu un shot bon coloca ta laga e portero di Sta. Cruz sin chens, pa pone e score na 2—1 pa Jong Aruba.

E proximo atake di Estrella di chiripa no a trece e gol di empate. Un shot largo for di ala drechi ta worde busca door di e portero Luis Giel, pero esaki ta laga e bala sali for di su man y bai su tras. Mes ora e ta bula ariba e bala atrobe y referee Hoek no a constata anotacion.

For di caminda nos tabata sigi e wega tabata imposibel pa por bisa si e bala a cruza e linea di gol. Wel ta berdad cu e portero tabata mas o menos 1 meter dilanti di e porta di gol.

Tan pronto Jong Aruba a bai den atake despues di e „casi" gol aki, e score ta bolbe cambia. Y atrobe ta Vicente Roza ta percura pa esaki. Tabata un voorzet cu e keeper Mario Croes a sali busca, pero Roza a yega e cuero net promer cu ne y a medio shot den gol pa pone e score na 3—1.

Despues di e gol aki keeper Mario Croes ta sali di wega y Shon Pe Croes ta drenta su lugar. Na halftime e ventaha di Jong Aruba tabata 3—1.

Segundo mitad

E oncena procedente di Sta. Cruz ta cuminza e segundo tempo lanzando diferente bon atake. Un peligroso shot di Dama Werleman ta pasa net over. Luego ta Wernet ta shoot na banda.

E promer atake di Jong Aruba ta duna Antero Giel un bon chens, pero e no ta haci uso di dje. Su proximo chens si ta cristaliza den anotacion. Tabata un voorzet for di ala robes cu e la kop aden net for di alcance di e portero. 4—1 na favor di Jong Aruba.

Tres minuut despues Antero Giel ta bolbe anota despues di ricibi un pase di Bibi Perez. Su shot e biaha aki ta potente y intahable.

Ora cu keeper Luis Giel di Jong Aruba ta sali pa intercepta y falla, Estrella ta hanja su mihor oportunidad di e segundo mitad. Ocando Wernet sinembargo no ta shot suficiente fuerte y defensa di Jong Aruba tin tempo ainda pa manda e bala corner.

Pero e muchanan di Noord si no ta laga nan chens bai perdi. E keeper Shon Pe Croes ta sali den busca di un shot lastra y cu hopi dificultad e ta logra medio mishi cu ne. E bala ta bai e ora net den pia di linksbinnen Cecilio Farro, kende ta shoot aden sin compasion pa pone e score na 6—1.

Ora cu mas o menos ocho minuut despues referee Hoek a fluit pa delaster biaha no a bin mas cambio ariba e scoreboard.

Cu e wega aki e posicion den hoofdklasse ta lo siguiente:

Club	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts
RCA	3	3	0	0	8	4	6
Dakota ..	3	2	0	1	13	8	4
San Nic Jrs	3	1	2	0	8	6	4
Aruba Jrs.	3	1	1	1	9	4	3
Jong Aruba ..	4	1	0	3	10	17	2
Estrella ..	4	0	1	3	4	13	1

Deportivo Español a ofrece pa hunga dos wega

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E oncena di Caracas, Venezuela, cu ta hunga bao nomber di Deportivo Espanjol a manda ofrece AVB pa nan bin hunga dos wega na nos isla di cada un mil dollar. E fecha nan proponi tabata durante ASU Olimpiada, loke a resulta un motibo mas pa directiva di AVB no a acepta e oferta aki.

A.V.B. te ainda no a acepta oferta pa trece Elinckwijk

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Contrario na noticianan cu for di Hulanda a yega na Antillas, e president di AVB. U. van Breet a informa nos cu te na e momento aki AVB no a yega na ningun convenio cu ningun persona pa trece e equipo hulandes profesional Elinckwijk pa bin hunga un partido na Aruba.

Ya varios dia pasa nos a informa di e oferta cu directiva di AVB a ricibi pa un wega di Elinckwijk cu tin planea un jira pa West. E oferta aki tabata basa ariba un suma di ƒ 6.000,— mas ainda e gastonan na Aruba di hotel y di transportacion.

Teniendo na cuenta e poco interes cu ultimamente a ser mustra pa partidonan internacional, directiva di AVB logicamente no por risca cerra un contrat pa un semehante barba suma. E contesta di AVB na e president di CVB Mordy Maduro, via kende practicamente tur oferta ta yega nos isla, tabata negativo. A bin luego un carta di Maduro pidiendo AVB pa reconsidera nan punto di vista. Pero un biaha mas directiva di AVB a contesta cu ta imposibel ya cu e suma pidi ta realmente demasiado.

Despues e presidente di AVB Van Breet a ricibi un cable for di Surinam den cual cable nan ta sugeri pa AVB bolbe tuma contacto cu Corsow. Naturalmente esaki no a worde haci ya cu si tin algun otro proposicion anto esaki mester bin sea for di Corsow of sea for di e organisadornan di e jira. No ta na AVB pa bai acerca CVB den un caso cu ya segun e condicionnan ofreci, AVB a bisa definitivamente cu ta imposibel. For di Hulanda awor a brota e noticia cu door di cu e problemanan financiero di Surinam y di Aruba a worde resolvi, e biahe di e equipo profesional lo tuma luga toch.

Aruba Voetbal Bond ta ignora completamente den cual forma e problema financiero cu Aruba a worde resolvi. No a worde haci un oferta diferente na esun original di ƒ 6.000.— mas gastonan di estadio, asina ta cu directiva di AVB te na e momento aki no ta den un posicion di por cambia di decision.

UN PLAN NOBO PRESENTA NA GINEBRA PA GROMYYKO

GINEBRA, 10/6. — E ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a presenta un plan nobo awe na e conferencia di ministronan na Ginebra, segun cual mester mantene e regimen actual na Berlin occidental pa un anja, y forma un comision Pan-Aleman, a base di paridad, cu mester discuti e varios etapanan di reunion di Alemania y prepara un pacto di paz. E trupanan occidental mester worde reduci na un cantidad simbolico inmediatamente; e organizacionnan di espionaje mester worde anula, e actividad subversivo mester stop y mester prohibi establecimentu di basenan atomico.

E ministro mericano, Herter, a bisa inmediatamente cu e proposicion ruso ta „completamente inaceptable".

Selwyn Lloyd (Inglaterra) a expresa su sorpresa, cu Gromyko a presenta e proposicion aki na un tal manera y momento. El a bisa cu e proposicion no ta pas den e atmosfera, den cual e discusionnan a tuma lugar te ainda. El a puntra si Rusia ta desea di termina e discusionnan. Si boso ta kere cu boso por obliga nos di acepta un „dictado", boso ta comete un error grave", asina el a bisa.

Lothar Bolz, ministro di asuntonan exterior aleman oriental, a apoya e proposicionnan di Gromyko. El a pleita na fabor di discusion entre e dos estadonan aleman pa efectua un pacto di paz, y reuni Alemania. Alemania oriental ta dispuesto na permiti, pa e rusonan supervisa e comunicacionnan occidental cu Berlin durante un anja.

Couve de Murville (Francia) tambe a expresa su sorpresa respecto e proposicion di Gromyko.

Gromyko a bisa cu Rusia lo keda contentu cu mantenementu provisional di cierto derecho di ocupacion na Berlin occidental durante un anja.

Adenauer a bira bon trobe cu dr. Erhard

BONN, 10/6. — E canciller di Alemania occidental, Dr. Adenauer, a informa awe, cu el a bira bon cu Dr. Ludwig, e oponente mas importante di su decision pa keda canciller.

Ora cu Adenauer a sali for di un asamblea critico dje fraccion christian democratico den Parlamento, un periodista a puntra e canciller si el a bira bon cu Dr. Erhard. Adenauer a contesta cu si.

Erhard y Adenauer a sali hunto hariendo y nan a larga e fotografonan saca nan portret hunto.

E asamblea a dura 40 minuut y por a tende aplauso door dje portanan cera, prome cu e miembronan dje fraccion a sali for dje cuarto hariendo y papiando.

Protesta na Napoli contra prijsnan di batata

NAPOLI, 9/6. — Campesinonan den e ciudad chikito Cimitile, cerca Napoli, a tene un demostracion dirigi contra e prijsnan abao di batata, awe. ajera 2.000 campesino cerca marigliano, como 10 km. for di Cimitile, a protesta contra e prijsnan di batata y nan a cende e alcaldia na candela. Mas cu 100 demostrante a ser detene y hopi di nan a ser buta den prison.

Na Cimitile 50 campesina a ataca e compania mas importante di empaketamentu di batata, despues cu 50 empleado dje compania a nenga di welga pa demostra nan solidaridad cu e campesinonan. Gritando y cu ermentnan di trabao den nan man, nan a drenta e fabrica y a core cu e empleadonan cu tabata atende e machinenan. A cuminza un bringamentu y e muhenan a trata di danja e machinenan pa nan no por traha mas. Poliznan a logra di restora paz. Un cierto cantidad di persona mester a hanja tratamento medico.

Cumplianjos feliz

Awe ta cumpli 3 anja e hobencito Franklin Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Ignacio, mama Gregoria, ruman Swinda, padrino Dominico Leest y madrina Mercedes Loefstop, welo y welanan, omo y tantanan y demas familia.

— — —

Dominico Montero ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Victor, mama Juanita, rumannan Vicenta, Cornelis, Lina, Hubert, Jana, Marco y Julieta Montero, muy especialmente di su ma Grandi na Bonaire, tambe di su padrino Adriaan Winklaar, madrina Monica Melaan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos

— — —

e hobencito Jacinto Lourdes Perez y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Maria, ruman Marlyn, tambe di su welanan, welonan, madrina, padrino, tanta y omonan, tambe di su primanan primonan y demas familia Tromp, Perez, Flanegin, especial di Carmen, tambe di tur su amiguitonan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Margarita Bernabela Thiel y ta ricibi felicitacion di su tata Monchi Thiel, mama Maria Thiel, rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Bita Clemente cunjanan Bertrando Eda, Nita Maria, Rica sobrinanan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes Pedro Gloria Betty, Patricia y demas familia Thiel, Geerman y familia Kock.

— — —

E chikitin Antonio Filomena Ras y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Bertrando, Olvia, wela Felicia, welo Crismo, tantanan y omo Hendrik, madrina Sara, padrino Pedro Lares, prima Clemensia, Helena, Ricardo, Ita, actoprimo Rolando Sidie, Gloria Catharina, familia Ras y Kock.

— — —

E hobencito Jacintho Lourdes Perez ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Maria, ruman Marlin, welo y welanan, omo y tantanan, padrino y madrina, especialmente di Edwin y Rudi Tromp.

— — —

A cumpli su 2 aniversario e hobencito Juan Dominci Croes y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, especialmente di Maria, Canisia, Carmen y Petra Ruiz.

— — —

Silfrieda Comenencia ta haci anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, ruman Melvin, tanta Luisa, camader Telma, 4 tantanan na Corsow, prima na Hulanda, un amigo especial Carlos Comenencia, tambe di dos iha, un prima Clemencia, y di amigonan di Club Federacion y demas familia.

FLAT TIRE Y AWACERU A DANJA E PARA.: — E ministro di asuntonan exterior di Rusia Sovietica Andrei Gromyko y su esposa ta keiru na Nyon, Suisa, cu nan tras otro miembronan dje delegacion sovitica na Ginebra. E ayudantenan tabata den un auto americano, pero un tire a baster y nan mester a join nan hefe den su limusin Sovietico. Ademas awaceru tabata cai.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 11 DI JUNI

CINE

DE VER
8.30 p.m. The Sheepman
RIALTO
8.00 p.m. Secretos de Detroit
PRINCIPAL
8.00 p.m. The Haunted Strangler
AURORA
7.30 p.m. Cartouche
SAVANETA
7.30 p.m. Bambalinas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.
Habri:

RADIO VICTORIA

Diahuebs 11 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 11 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 9

Pues, mi yiu, lo bo no quier a mira ainda un of otro parti di mundo prome cu bo establece bo mes cu muhe y yiunan na Wales y bai administra aya bo biennan?"

„Si, mama. Primeramente mi quier a goza di mi viaje na Italia. Esei ta mi anhelo. Lo mi quier a bai goza e luga aqui en todo caso prome".

Lady Blight a hari satisfecho.

„Lo mi haci bo un proposicion, Arthur. Esaqui ta un proposicion den boso tur dos su interes. Bo por acepta esei di mi of larga".

„Y ta quico esei ta, mama".

„Como cu mi quier larga Micheline completamente libor den su mes decision, lo mi puntre solamente na su mes deseonan sin mencione bo plan. Lesnan pa maestronan apto y inteligente mester ta su prome pasonan; ademas un educacion na un internado".

„Bo tin razon, mama. Na esei mi no a corda absolutamente", Lord Arthur a bisa awor na boz suave.

„Y abo, mi yiu, bo ta realiza bo e deseo di bo anhelo cu ta e ideal di bo bida. Lo bo bai haci un viaje cu Profesor Gibson, quende tambe a acompanja bo durante bo viaje na Alemania. Y ora cu bo bolbe despues di un of dos anja y cu educacion di Micheline ta completa, anto e ora ei nos ta bam mira asunto di bo plan di matrimonio. N' ta un bon idea esei, mi yiu?"

Lord Arthur a sigui palabranan di conseho di su mama cu masha atencion. Un momento el a hanja poco sospecho.

P'esei el a bisa:

„Lo mi pensa bo proposicion, mama. Lo mi studie cu calmo."

Lady Blight a responde:

„Haci esei, querido Arthur. Corda cu m'a bisa bo unbez cu esei tabata solamente un proposicion di mi".

CAPITULO V.

E Villa Les Tilleus tabatin un dje hardinnan di mas bunita di enter Faubourg Saint Germain. Riba e dia delicioso di Juni aqui e hardin tabata pa Micheline quende tabata restableciendo, un berdadera paraiso. Meimei di tur e yerbanan berde aqui tabatin un lago jen di lelienan di awa, den cual patonan grandi y blanco manera nieve tabata landa. Na un lado dje orilla tabatin un hanki 'i verf blanco. Sombra dje arbol anchu aqui y e biento frescu dje awa tabata haci e luga aqui un dje sitionan di mas delicioso pa sosiego.

Na e luga aqui Micheline chiquito a bai e atardi ei.

E tabata sinta aqui inocentemente ta leza un buki nobo cu Mistress Jolly a trece p'e foi den biblioteca dje castillo. Tabata un novela masha bunita. Tabatin den dje acontecimientonan cu ainda nunca di su bida Micheline no a tende.

E buki su titulo tabata: „Matrimonionan di Paris" y e escritor tabata Edmund Abort, cu tabata un favorecido di emperador Napoleon y quende pa motibo di su arte den letra a ser invita na fiestanan di verano na Compiegne.

El a hiza cara un rato foi su buki y larga esaquinan pasa riba superficie dje awa dje riu su dilanti, cu suavemente tabata larga su olanan dal contra orilla. Qui encantadora y tranquilo, qui delicioso y fantastica tabata aqui den e parque den su luga preferi di sosiego.

Ainda tabata casi mas bunita cu den e castillo di cual e novelista tabata skirbi, aunque cu e tabata pinta e castillo den tur su buniteza color y luho, cu fantasianan di mas rico posible.

Na e pensamentonan aqui apenas un suspiro tendible a escapa lipnan di Micheline.

„Ay, ohala cu ta semper por sigui asina", el a bisa suavemente.

E tabata pensa tambe cu ainda e no por a bini completamente cla ta di com e ta hanje net aqui, cuanto e felicidad aqui lo dura ainda y com su porvenir lo bin ta.

Cu temor el a recorda awor na e taller di Madame Richemeont cu su mei dozijn di otro mucha muhenan, com antes trahando aya como costurera ayudante e tabata hinka su dedenan suave cu angua, cosiendo e shimisnan costoso cu e mes tabata desea di por a bisti.

„Pero paquico pensa riba eseinan?"

Medio duro e palabranan dje pregunta aqui a escapa su lipnan.

El a pone e buki riba hanki banda di dje y a extende su man como si fuera e quier a braza e hardin, e lago y e lelienan florenciente tur hunto.

Despues el a queda ta mira den e luz di oro di solo, cu despues di a penetra door dje blachinan corra dje ekel, tabata ilumina su cabeinan color di castanja. Y atrobe el a profundize den e encanto amable cu di tur banda tabata rondone.

Pa e motibo aqui e no a ripara cu slanan suave di un remado a alcanza den e awa te banda di dje den un boto chiquito bao dje palo di ekel.

Tabata e boto jama „Clavel" cu lady Blight a larga cumpra te na Inglaterra pa su yiu y cu el a regal'e riba dia di su cumpleanjos.

Diripiente Micheline a bula spanta.

„Hallo, amable sonjadora'", a resona un stem foi den e boto.

Esaqui tabata stem di Arthur, quende ya ta algun dia cu e no a mira mas, pero riba quende continuamente e tabata pensa.

Poco poco e boto a yega te na orilla.

Cu un salto lord Arthur tabata sinta na lado di Micheline.

E ta sigui

EL CISCO KID

„Boso a salba mi negoshi door di elimina Simbad, Peso duro lo ta un pueblo mas trankilo". 2) „Diablo". „Atele aki, Cisco. Ya e la bira bon. Nan a conta mi kiko bo a haci pele. Mi por mira cu bo ta stimele". 3) „Y ta natural....pasobra mi no conoce otro bestia mas inteligente ni mas fini cunele. Mi tin te hasta duele cu mi a cobra pa curele".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Luga mi pasa, pa fabor. Kiko a pasa aki nan?" „Un pober alma di e tugurio aki a bai reunicle cu su antepasadonan...." 2) Mientras cu na Saigon: „Conque mi socio ta na Macao pa e recoge e ultimo tercio di e millon. Duna mi su senjalnan". „Mi a lubida nan". 3) „Podise mi por refresca bo bo memoria cu esaki". „Mi no por mira mas luz". 4) „Esaki ta e....Oef".

☆

DICK TRACY

1) Mientras cu e olanan ta bira mas halto y bruto, Tracy y su companjeronan ta traha duro pa salba Kent Hardly. 2) Cu dril di corriente nan ta bora e tera. 3) „Tene cuidao'. „Tene su cabez riba awa". 4) „Con ta cu e pia drechi?" ,OW, e ta duro pega".

☆

RIP KIRBY

1) „E proximo disparo....lo no ta pa laira". 2) „Kende bo a tira?" „Un hende cu a sali djei, pero e la hoei. Laga nos mira kiko tin den e cas ey". 3) „Llama na warda. E Indionan a caba di haci desastre". „Oh no. Nan lo corta mi cabez afor. Laga esaki pa e detective nan".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Matt Brean! Quico ta nifica esey....un portret di pata de oso....y ponele na 27 metro?" 2) „No, lo mi no haci esey! Pero si ta Matt Brean ....lo e a hacié!" 3) „Si mi tin razon, por lo menos mi mester haci esaqui....!" „Lalo, aqui ta Leo Quayle. Tende esaqui pa loque e val....y despues lubida cu mi a bisa bo!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA.

1) „Mi bisabuelo, Lino Jones, a bini Devon tempo e lugar aqui tabata un mondi, cu dos o tres casita. E a cultiva e terra....despues e a bende cu ferrocarrill....e a habri un tienda....e a habri un tienda ....y e a biba manera e tabata por te cu a muri. No, condesa...." 2) „....no tabatin general, ni explorador, ni consejero di rey den famia Jones ....hende gewoon, nada mas ....pero honrado, esey si.... y hende cu ta respeta derecho di otro!"

PEPITA

1) „Bisa mi paquico e awa no ta basha den e lavaplato...." 2) „....pasobra e tabata verstopt!" 3) „Qui inteligencia! E ta funciona perfectamente awor!" 4) „Esta un suerte pa bo casa cu un homber handig asina pa haci reparacion!"

Declaracion di Nehru na un conferencia di prensa na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 10 juni — E prome ministro Indio, Nehru, a declara na un conferencia di prensa na Nueva Delhi Diarazon, cu situacion na Laos ta „insatisfactorio". E ta di opinion cu un asamblea dje comision internacional di armisticio pa Laos lo tin un bon influencia riba e desarrollonan ayá.

China Comunista a declara cu tin bringamentu na Laos, cerca e frontera di Norte-Vietnam, cu ta worde domina pa e Comunistanan, entre trupanan dje Reinado Laos y e miembronan di Pathet Lao, cu ta simpatisa comunismo: China Comunista ta di opinion cu esaki ta un „amenaza pa paz".

Austria y Norte-Vietnam a pidi pa convoca un asamblea dje comision, cu a reuni pa ultimo bez na Juli 1958. Inglaterra ta di opinion, cu un asamblea dje comision di armisticio pa discuti e situacion na Laos no ta necesario, mientras cu no tin intervencion di estranheronan.

Welga di tripulacion dje vapor Iatliano „Giulio Cesare"

NEW YORK, 10 juni — 500 miembro di tripulacion dje bapor di pasahero Italiano „Guilio Cesare", a cuminza un welga ayera, un hora prome cu e bapor mester a sali for di haf di New York cu 1175 pasahero.

Ora cu e pasaheronan a baha for dje bapor y a drenta e hotelnan, e huelgistanan tabata drumi den solo riba dek.

Lidernan sindical Italiano a pidi tur nabegante ayera pa welga, despues cu e discusionnan cu e navieronan, tocante aumento dje salarionan dje nabegantenan, a fracasa.

Representantenan dje companianan di nabegacion a bisa ayera, cu nan lo cuminza tene discusion atrobe cu e sindicatonan, despues cu e sindicatonan duna order pa e wela stop.

Ayera nochi 7 bapor mas no tabata sali for di haf di Napoli.

Pacto di paz cu Alemania formula pa Rusia na Ginebra

MOSCU, 10 juni — „E proposicionnan Ruso formula na Giniebra, respecta e pacto di paz cu Alemania y anulacion dje statuut di ocupacion na Berlin Occidental ta mustra e caminda, cu mester sigui", asina prome ministro Krutshef a declara na un reunion na Riga.

Krutshef a bisa tambe, cu „e amistad creciente entre Rusia y Alemania democratico ta worde expresa den presencia di nos huespednan Aleman na Rusia, loke ta un triunfa berdadero pa e paisnan — miembro di e campo Socialista".

Ehecucion dje asesino Charles Starkweather

WASHINGTON: — Corte supremo a pospone ehecucion dje „Asesino Masal hoben", Charles Starkweather, awe.

Starkweather tin 20 anja y a ser condena pa castigo di pena di morto, pasobra el a mata 11 persona. E mester a muri den stoel electrica diabierves.

Corte a tuma e decision aki pa duna e miembronan di conseho oportunidad pa didi corte pa revisa e proces. E posponementu lo ta di vigor te dia 17 di juni.

Lleras Camargo a discuti mei ora cu representantenan di welga

BOGOTA: — Lleras Camargo, presidente di Colombia, a ricibi representantenan dje empleadonan di banco cu ta welga, awe mainta. Nan discusion a dura mey hora.

No ta claro con situacion ta afor dje capital di Colombia. Na algun ciudad, manera por ehempel Cali, e empleadonan di banco a traha awe, pero na Cartagena nan a welga un hora despues cu e loketnan a habri.

Aprobacion di Douglas Dillon como subministro na Merca

WASHINGTON: — Senado Mericano a aproba nombramentu di Douglas Dillon como subministro di asuntonan exterior di Merca, ayera.

Dillon, kende tabata banquero antes, a bira segundo persona na ministerio di asuntonan exterior, desde cu Dulles a tuma su retiro como ministro di asuntonan exterior. Antes e tabata embahador mericano na Paris desde 1953 te 1956. Na 1957 el a bira e experto mas importante riba terreno económico, di ministerio di asuntonan exterior.

Contesta di Mikoyan na periodistanan den un recepcion Sueco

MOSCU — E prome ministro interino ruso, Mikoyan, a contesta preguntanan di periodistanan na un recepcion sueco na Moscu bisando, cu e delegacion di partido y gobierno aleman oriental no a bini Moscu, pa firma un pacto di paz separado. Doel di presencia dje Alemannan Oriental na Moscu ta amistad.

Mikoyan a bisa respecto Ginebra: „Nos ta kere cu inteligencia ta gana estupidez. Nos ta optimista ainda".

Irac ta oficialmente representa na Persia trobe

Teheran, 8 juni.: — Pa prome bez desde e revolucion na Irak na juli 1958, Irak ta worde representa oficialmente na Persia atrobe. E embahador Irakes nobo, Houssein Djamil, a yega Teheran, capital di Persia. Diahuebs el lo ofrece e Shah di Persia su cartanan credencial.

Persia tin un embahador na Bagdad desde algun luna pasa. Observadornan ta di opinion cu e relacionnan diplomatico normal a ser restora awor y cu pronto é dos paisnan lo cuminsa discusion, pa soluciona hopi problema, cu ta sroba e bon relacionnan entre e dos paisnan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Neen jongen, ik heb niet gezegd dat de wekker onbrekbaar is. „No, mucha, mi n' bisa cu e wekker no ta usable."

„Wel allemachtig, jij aap. Ik......" „Wel caramba, mucha mahos. Mi........"

TATA KERA HUI CU JIUNAN.: — For di april autoridadnan tabata busca Dr. John Naber (arriba, banda robez cu cara pa camera), despues cu el a disparce foi Newport na Merca, huntu cu su cinco yiunan. Na maart Dr. Naber y su senjora a divorcia y e tata kera hui bai México cu e yiunan pa kita nan foi dje mama. Riba e portret mas abao e mama y e yiunan a ser reuni trobe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 12 JUNI 1959 — Nr. 3455

Accidente tragico dje avion Holandes "Martin Mariner" na Goa

Enter Holanda ta lamenta e triste suceso cu a ocasiona morto di 7 persona

Den Haag, 11 juni.: — Awe den marduga 3 dje 4 personanan cu a hanja herida grave ora cu e avion Hulandes di tipo „Martin Mariner", a cai, a muri. Ministro di defensa di Hulanda a duna e siguiente informacion: E P306 a hanja un storing den su motor ora cu e tabata na caminda pa carachi for di Ceylon. E comandante, luitenant ter Zee vlieger di segundo clase O.C. P.A.M. Landsdaal, a trata di haci un aterrizacion di emergencia riba aeropuerto di Goa, pero e aterrizacion a fracasa. Segun ta conoci 7 persona a muri y uno ta herida. E unico persona cu ta na bida ainda, esta sergeant-aviador S. Bruin, ta grave.

Awe mainta un comision di investigacion lo sali for di Schiphol. Majan mainta un experto di KLM lo bai Goa, pa haci un investigacion provisorio aja. E ministro di defensa a decidi en conexion cu e desgracia aki (segundo desgracia den tempu di un anja), di duna order pa stop e vuelonan di ferry for y pa Nueva Guinea. E ministro di asuntonan exterior a duna e representantenan di Su Mahestad na Bombay y Colombo instruccion pa tuma tur medida posible pa bon cuido di e persona herida.

(E prome desgracia a tuma lugar dia 10 di September di anja pasa. un avion di marina real, cu tabata bai Hulanda for di Nueva Guinea, a cai cerca Abadan, y 10 persona a muri. Como resultado dje desgracia preguntanan a ser haci den Parlamento respecto baimentu di avionnan, cu tabata necesita cuido tecnico, for di Nueva Guinea pa Hulanda. Sinembargo e manera di aviacion aki dje avionnan a sigui. E informacion di awe dje ministro ta mustra cu nan lo stop awor.

Na 1952 marina real a cumpra algun Mariner.. Nan tabata avionnan usa cu tabata pertenece na Merca).

Servicio di informacion di marina hulandes ta informa, cu e 4 siguiente personanan a muri den e desgracia ajera dje avion hulandes na Goa, India:

Luitenant ter zee waarnemer tweede klasse M. J. A. Baarspul: Luitenant ter zee tweede klasse oudste categorie J. Quispel: Sergeant vliegtuigmaker A. Dijkema y Corporal vliegtuigmaker L. Bemer.

E siguientenan a ser herida gravemente: Luitenant ter zee vlieger tweede klasse oudste categorie P. A. M. Landsdaal; Sergeant vlieger S. Bruin, Sergeant vliegtuig telegrafist C. N. Gabeler y Sergeant vliegtuigmaker C. Koster.

Real Madrid a gana Copa-Europa

Diarazon siman pasa, 3 di juni den stadion Neckar na Stuttgart e equipo di Real Madrid den final di competitie pa copa-Europa a gana Stade De Reims cu 2—0 y asina a bira donjo dje copa. — E foto ariba ta un momento dje wega net prome cu e prome goal a worde hinka. Mateo (na drechi) ta pasa e keeper Frances Leblond (den center) pa hinka e prome goal. — Foto abao: captain di Real Madrid ta tene e copa den laria, cual e la caba di ricibi di Ebbe Schwarz, president di „Europese Voetbal Unie" (para banda di dje na drechi).

Ex-Gezaghebber I. Wagemaker a fallece

Bao di su gobierno Aruba a florece

ORANJESTAD: — Dia 10 di Juni Sr. Isaac Wagemaker a muri, e homber kende como sucesor di ex-gezaghebber J. F. Quast di 15 di december 1928 te na 1945 tabata Gezaghebber di Aruba, y pues tabata para den centro di desaroyo di econonmia di Aruba.

Con importante e parti di e Hulandes aki naci 23 di November 1884 tabata den desaroyo y progreso di Aruba, nos ta hanja scirbi den e boeki di Dr. Hartog „Aruba", den cual e autor ta conta con senjor y senjora Wagemaker na nan yegada na Aruba mester a usa un cuarto di Pasanggrahan cu no tabata cla mes ainda.

Pa motibo cu Oranjestad tabata hopi shushi segun smaak di e gezaghebber nobo, su prome raad di bestuur tabata pa organisa e stadsreiniging y un anja largu e dos trucknan cu Aruba tabata posee, a hala shushi tira na dump: „y awor e lugar tabata parce algu," asina e Gezaghebber Wagemaker ta menciona den su notanan. Poco prome cu senjor Wagemaker a keda nombra pa e puesto aki, Lago a bin establece na Aruba y cu esaki e progreso di Aruba.

Mayoria dje mehoracionnan cu Aruba a goza a worde funda durante gobernacion di e Gezaghebber aki. Na 1930, tres anja despues di yegada di Lago e la habri e prome conexion telefónico entre Oranjestad y Lago. E operacion aki a costa 15 mil, di cual Lago a contribui 10 mil. Na 1929 e Gezaghebber a inaugura e prome caya pavimenta na Aruba: Nassaustraat. Durante su gobernacion Aruba a hanja telefon, telegrafia, bon postkantoor, un dienst Openbare Werken. Un haf moderno y un vliegveld, tur esaki a worde traha durante su gobernacion. Pues 10 di Januari 1935 e prome vuelo regular a cuminza entre Aruba y Corsow.

E prome waterleiding a worde habri dia 22 di juni 1932 na Oranjestad, conexion cu San Nicolas a sigui dos anja despues.

Den un palabra na e Gezaghebber energico y querido aki cu a muri diarazon u.p. Aruba tin hopi di gradici.

Laga nos cordele semper como gratitud.

Dama bunita kier resolve e problemanan

GENEVE: — Diane d'Este di 26 anja di edad, un mucha muher hoben, blond y masha bunita a bai Geneve pa ofrece „Los cuatro grandes" un plan cu ta garantiza paz riba mundo. E la papia cu e periodistanan cu ta uni na e conferencia tocante su plan. Oficina di prensa Frances AFP a describi Diane, di cual e ta bisa cu su peinado ta parce di Brigitte Bardot pero e manera cu e ta stuur su sportwagen ta parce François Sagn.

E plan ta reduci na e siguiente principionan:

1. Desarme absoluto y general.
2. Formacion di un gobierno mundial.
3. Suprimi tur sorto di colonialismo.
4. Esteriliza tur muher cu tin cuatro jiu.

Moeder Vicaria di Dominicanessen nombra como priorin na Reuver

ORANJESTAD: — Diadumingo awor Moeder Vicaria di e soeurnan Dominicanessen di Voorschoten lo sali pa Hulanda pa semper, na unda e lo hanja un nombramento nobo como priorin di e conbento dje mes un orde na Reuver. Moeder Vicaria Francisca, kende a dirigi Maria Convent na Oranjestad casi siete anja tin como sucesora Moeder Vicaria Edelbertha kende mientras tantu a jega Aruba.

Un particularidad agradabel ta cu den e nombramento nobo aki como priorin na Reuver Moeder Vicaria no ta perde e contacto completo cu Aruba, pa motibo cu na Reuver tin hopi mucha muher di Aruba ta studia pa juffrouw di school.

Matrimonio del Dia

Diarazon a contrae matrimonio e pareja simpatica den personanan di sr. Nino Habibe y Marina Osrio. Un cantidad enorme di famia, amigo y conocirnan tabata presente na cas dje bruid den Kloosterweg na Oranjestad pa a felicita e pareja. Riba e foto: E bruidegom Nino Habibe y su esposa Marina, na drechi sr. Nic. Habibe y senjora, mayornan dje bruidegom y na robez vda Osorio, mama di e bruid.

J. E. Yrausquin a demanda quiebra di P. Croes

cual no a ser admiti sinembargo pa huez den prome instancia.

ORANJESTAD — Ayera mainta e caso a worde presenta dilanti di huez na prome instancia tocante e peticion di senjor J. E. Yrausquin demandando quiebra di senjor P. Croes. Como abogado di e prome partido tabata senjor Carlo Doesberg; defendiendo interesnan di senjor Croes tabata dr. mr. Visser di Corsow.

Mr. J. van Gent a rechaza e demanda basa riba e hecho, cu no a keda comproba cu e deudor tabata den tal situacion cu e la stop di paga su debenan. Contra e decision aki tin ocho dia pa firma hoger beroep.

Pelea pa titulo mundial Patterson y Johansson 25 p.v.

NEW YORK: — Irving Kaufmann, un huez federal di estado New York a rechaza e demanda di Eddie Machen den e caso contra e campeon pugilista Johansson di Suecia.

E peso pesado Mericano a forma e proceso contra Johansson pa motibo cu e tabata di pinion di tin derecho riba un revancha pa e knock-out cu e la hanja anja pasa na Goeteborg. Ela suplica huez pa prohibi e pelea di Patterson y Johansson.

Awor cu huez a rechaza e peticion aki, e pelea pa e titulo mundial di peso pesado lo tuma lugar dia 25 di juni den Yankee Stadium na New York.

Imigracion di West Indiers pa Inglaterra ta continua

Kingstong: — No obstante e incidentenan racial na Notting Hill London unda nan ta molestia e hendenan di color cu ta bini di West, tur siman cantidad di nan ta sali pa Inglaterra pa bai busca trabao aya. Segun un rapport di Servicio Informativo na Kingston mas di 500 hende di Jamaica a sali pa London durante ultimo luna, durante e mes un periodo unicamente 26 hende a bolbe back.

Reunion special di W.I.C. na St. Thomas

ORANJESTAD — Dia 28 di Juli pa 7 di Augustus „West Indische Conferentie" lo tene un reunion special na St. Thomas, Virgin Islands, pa atende e asunto di un reorganisacion di Caraibische Commissie. Manera ta conoci e cambionan politica di ultimo anjanan den Caribe ta hasi cu ta deseable pa tin un „Caraibische Commissie" un poco mas moderniza.

Protesta di Arabe Uni na Turkia

Republica Arabe Uni a protesta cerca Turkia contra violacionnan di espacio di Syria. Asina a ser informa for di Damasco. Parce cu e violacionnan aki a tuma lugar mas cu 3 bez durante siman pasa.

DURANTE CUATER ANJA 64 BOXDO A PERDE NAN BIDA

LONDON: — E semanario „The Lancet" a haci un atake fuerte pa limina e deporte di boxeo.

E ta manifesta cu pa motibo di peliger di bida cu ta existi den e deporte aki ta absolutamente necesario pa prohibi e deporte aki.

Un prohibicion asina lo ricibi hopi oposicion sin duda, pasobra tin hopi interes financiero meti den e asunto aki. Ademas lo tin lucha contra e pasion di publico cu ta gusta mira escenanan cruel y sangriente, asina „The Lancet" ta bisa.

Boxmento por causa danjonan serio na cerebro y bista dje victima. Durante cuater anja 64 pugilista a muri den ring. Entre nan tabatin 22 amateur.

Truck di cine siman entrante

ORANJESTAD: — E truck di cine dje Sociedad pa combati abuso di Alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan durante siman cu ta drenta.

Dialuna, 15 di juni 1959 na Pos Chiquito.

Diarazon, 17 di juni 1959 na Brasil.

Diabierne, 19 di Juni 1959 na Zeewijk.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un ora mas o menos.

Burachi

ORANJESTAD: — Polisnan a hiba F.J. cu tabata drumi burachi den Middenweg.

Piedra cu ambulans

M.T. chofer di ambulans D-202 a informa polisnan ayera cu ora cu e tabata pasa den Nassaustraat nan a manda un piedra kibra e windshield dje ambulans. Nan ta investigando e caso.

Bus a kibra pilar

E bus grandi A-196 cual E.Q. ta stuur diarazon a ranca un pilar di Paris Restaurant bai cu ne. Mas laat polisnan a stop e chofer aki cu a sigui su caminda despues dje accidente, pero e ta bisa cu e no a ripara nada.

Amenaza na Tai Peh

Diarazon anochi tabata parce cu lo tin un pelea den Tai Peh. Polisnan a hiba un tal F.L. y a tene e fulano na warda te ora cu su rabia baha. despues tabatin trankilidad trobe na Tai Peh.

Auto sin chofer

Diarazon anochi un auto tabata ras manera un loco den stad. Poco despues polisnan a bin hanja e auto A-2643 para un cantu di caminda y a hibele warda. E chofer si nan no a hanja.

Hanja

Richard Goeloe di San Nicolas a hanja un feneta di dashi di plata den Swingsters Square Garden. Ceril Rasmijn di Savaneta 181 a hanja un portemonnaie di cuero color maron cu contenido den den terreno di La Fama.

Discusionnan na Ginebra ta continuando den tur nan rigor

GINEBRA, 11-6. — [illegible]

[illegible] Observadornan diplomatico ta di opinion cu e conferencia di ministronan y e probabilidadnan di un conferencia supremo mas den anja ta depende pa mayoria parti di resultado dje discusion aki.

Na Washington funcionarionan a declara ajera nochi, cu presidente Eisenhower ta di opinion ainda cu lo e no atende un conferencia supremo, si e conferencia actual no afirma e derechonan dje paisnan aliado na Berlin.

E corant mericano „New York Times" a scirbi entre otros cu Khrutshef ta haci uso atrobe di su taktiek duro respecto Berlin: e prome ultimatum, na November, a causa cu e conferencia actual ta tuma lugar; ta evidente cu e ta spera di forza convocacion di un conferencia supremo cu e segundo ultimatum aki. E corant ta di opinion cu e ministronan occidental por contesta e ultimatum aki mehor, si nan sali for di Ginebra y larga nan reemplazantenan atende sobra dje discusionnan, te dia cu Rusia ta dispuesto na tene negociacion verdadero.

E corantnan ta scirbi cu e ultimatum flexible di Khrutshef a ser presenta den un variacion nobo: pero Khrutshef no mester kere cu na e manera aki e ta hanja loke e ta desea.

Bishita awe tardi di Herter na Gromyko

Awe tardi Herter (Merca) lo bishita Gromyko (Rusia) na Ginebra, pa discuti cu Gromyko futuro dje conferencia di ministronan na Ginebra, asina e delegacion mericano a declara. E discusion aki por ta di importancia decisivo. Awe mainta e 3 ministronan occidental y e lider dje delegacion aleman occidental lo reuni. Observadornan ta kere cu e representantenan comunistà tambe lo reuni awe mainta.

No obstante e hecho cu e lider dje delegacion ruso, Zorin, a desmenti e noticia aki, observadornan ta di opinion cu e proposicionnan di Gromyko ta un ultimatum en berdad y occidente no ta dispuesto na tene discusion en frente di un amenaza ni nan no tin gana di convoca un conferencia supremo tampoco.

Si e ministro ruso mester saca e amenaza for di su proposicionnan, e discusionnan lo por continua privadamente. E probabilidad aki no ta imposible, pero ningun hende no ta ganja nan mes. Si Gromyko no saca e amenaza for di su proposicionnan, e discusionnan lo termina. Pero no ta parce posible, cu occidente lo tuma iniciativo pa efectua un kibramentu y Zorin tambe a declara cu e rusonan lo no tuma iniciativo tampoco. Fuentenan mericano a informa sinembargo, cu si e rusonan no suspende nan amenaza, Herter probablemente lo han ja order pa bolbe Washington.

Mientras cu bomberonan ta luchando pa paga un candela na „Jefferson Elementary School" na San Francisco, Magid Bateh di 12 anja cu a admiti cu el a cende e scool na candela, ta pose pa fotografonan cu dos otro muchanan. Magid, na extremo derecho, no quier a pose e so, pero cu e dos otro muchanan, aunque cu nan no tabatin nada di haber cu e candela, cu a ocasiona un danjo di $ 300.000.— Magid a bisa cu el a cende e scool na candela pasobra el a spel malo e palabra „ran" pa „rin" riba su papel di examen.

Rusia a rechaza declaracion di Italia respecto raketnan Americano

LONDEN, 11-6. — Ajera Rusia a rechaza e declaracion di Italia, cu establecimentu di instalacionnan di lanzamentu pa raketnan mericano na Italia, ta un asunto interior, asina radio Moscu a informa.

Gobierno ruso a bisa den un nota dirigi na gobierno italiano: „ta claro cu establecimiento di basenan pa raket cu un alcance di mas cu 1.000 km ta pone seguridad nacional di otro paisnan europeo na peligro, y pa e motibu ey e no por worde considera un asunto interior di Italia na ningun manera".

Gobierno italiano a ser invita pa bira miembro dje zona propone den Balkan, na unda lo no tin arma atomico.

Circulonan italiano na Moscu a bisa cu tono cu Pacto Atlantico tabata severo.

Ainda no a hanja nanishi dje raket „Thor-Able"

CABO CANAVERAL, 11-6. — Nan no a hanja nanishi dje raket „Thor-Able", cu a cubri 8800 km. over di Atlantico awe mainta entre Cabo Canaveral y Ascension. Nan a stop e buscamentu despues di 9 hora.

E experimento tabatin exito parcial. E nanishi a „Mishi" cu e blanco mira tabata desea y a ser observa na e momento cu el a regresa den atmosfera. Lamentablemente e radiotransmisor a bordo no tabata funciona asina ta cu tabata imposible pa determina precisamente unda e mes a cai.

Bishita pronto di Malenofsky na Austria

MOSCU, 11-6. — E ministro di defensa di Rusia, Mariscal Rodion Malinofsky, lo bishita Austria pronto como lider di un delegacion di generalnan y oficialnan. E rusonan a ser invita pa haci e bishita di amistad aki door di e ministro di defensa di Austria, Ferdinand Graf, asina e agencia di prensa oficial ruso, „Tass", a informa.

Exhibicion di Christian Dior na Moscu

PARIS — Diezdos modelos di Christian Dior a bai Moscu, caminda pa prome biaha un cas di alta costura ta presenta su coleccion. E „patron", Yves Mathieu Sainta Laurent, cu ta prepara e coleccion di invierno na Oran, no por a viaha hunto cu e hoben modelonan cu a viaha cu entusiasmo. Ocho di e modelonan ta frances tres ingles y un a nace na Argentina. E amable embahadornan di e moda a hiba 640 kilo di ekipahe, cu ta inclui e 121 bisti di e coleccion, pero tambe perfume, accesorios, handschoen, parasol etc. E Embahada di Francia a organiza un recepcion caminda nan a dona nan prome presentacion. Awe lo ta e personalidadnan y e personalnan oficial sovietico e promenan cu lo discubri e moda parisiense y despues e moscovitanan lo por tur dia mira, huzga y admira e modelonan cu lo ser presenta na nan.

E prome biaha pa USSR aki no ta constitui en efecto sino un mision di prestigio di cual, por el momento, ta exclui tur preocupacion comercial.

Telegramnan di F.T.C. na Buenos Aires

Federacion di Trahadornan di Corsou a manda siguiente telegramnan pa Presidente di Buenos Aires y Bond di trahadornan aya:.

LT
Dr. Arturo Frondizi
Casa de Gobierno
Buenos Aires Argentina

Protestamos energicamente represion oficial trabajadores bancarios y demas trabajadores argentinos punto Pedimos libertad detenidos punto Garantias trabajo bancarios y demas trabajo despedidos y vigencia plena libertad sindical y justicia social punto Apoyaremos accion energica CLASC ante organismo internacionales denunciondo dictadura gobierno argentino punto Fedeunco Curacao R Tschumie presidente J. Cijntje secretario

LT
Asociacion Bancaria Argentina
Reconquista 335
Buenos Aires Argentina

Federacion trabajadores Curacao afiliada CLASC sindicalismo cristianos envian adhesion solidaria trabajadores bancarios y demas trabajadores argentinos perseguidos injustamente gobierno argentino punto Debemos unirnos lucha por libertad indical y justicia social punto Fedeunco Curacao R Tschumie presidente J Cijntje secretario

Nacimentonan durante siman di 16 pa 22 di mei 1959

Colin David geb op Aruba dd. 24-4-59, zn.v. Smith, John Ronald en Brook, Dorothy Monica; Bung. 228.

Sheldon Milburn McClelland geb op Aruba dd. 11-5-59, zn.v. Bridgewater, George Edward Milburn en James, Alphonsica Victoria; Resedastraat 8.

Roy Isidro geb op Aruba dd. 15-5-59, zn.v. Adamus, Juan Alexander en Heyliger, Victoria Hilda; van Galenstraat 10.

Brian Jeffrey geb op Aruba dd. 29-4-59, zn.v. Rodkey, Cylde K. en Mazurkiewicz, Maria; Bung. 410.

Kimberly Jaye geb op Aruba dd. 5-5-59, dr.v. Busacker, Richard Charles en Mainer, Geraldine; Bung. 1530.

Marcelo Cletano geb op Aruba dd. 18-5-59, zn.v. Kock, Raymundo en Irausquin, Victorina; W.S.B. 10.

Pedro Molino geb op Aruba dd. 13-5-59, zn.v. Croes, Carlino en Delaney, Margaretha; Seroe Alejandro 3.

Emanuel Miguel Antonio geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Koolman, Antonio en Kock, Rosita; Rondweg 79.

Darlene Marinus geb op Aruba dd. 12-5-59, dr.v. Jacobs, Casimiro en Kock, Flora Theresa; Fergusonstraat 63.

Dennis Marinus geb op Aruba dd. 14-5-59, zn.v. Garrido, Felix Adriaan en Noguera, Eufemia; Sav. 106.

Maurice Lloyd geb op Aruba dd. 19-5-59, zn.v. Shipley, Kiabort en Charles, Maria; Sividivi 4.

Eric Felix geb op Aruba dd. 18-5-59, zn.v. Maduro, Juan en Maduro, Maria Marcela; Kaas di Pal 50.

Hassell, Wentworth en Delaney, Romana Simona, ouders van Rita Reineta geb op Aruba dd. 11-5-59; Sta. Cruz 226.

John Jure Jr. geb op Aruba dd. 10-5-59, zn.v. Maanster, John Jure en Croes, ohanna Virginia; L. Smith Boul. 39.

Siltro Alexander geb op Aruba dd. 15-5-59, zn.v. Donato, Alexander en Odor, usta Melinda; Nune 4.

Marlyn Maria geb op Aruba dd. 17-5-59, dr.v. Perez, Nicolaas Nemencio en Tromp, Maria Johanna: Weststraat 13.

Dino Martino geb op Aruba dd. 11-5-59, zn.v. Challenger, Daniel Alfred en Richardson, Maria Louisa; Zeewijk 95.

Soraya Gwendoline geb op Aruba dd. 14-5-59, dr.v. Roos, Benigno en de Mei, Abelina; Seroe Patrishi 61.

Marco Ronald Anthony geb op Aruba dd. 14-5-59, zn.v. Dinkez, Marco en Bookhoudt, Veronica Huberta; Rooi Afo 62.

Fernandez Santos geb op Aruba dd. 20-5-59, zn.v. de Gouveia, Joao Jose en Santos, Jesuina Jesus: Steenweg 18.

Rudolfo Angel Rosario geb op Aruba dd. 17-5-59, zn.v. Geerman, Angel en Koolman, Julia Maria; Pos Chiquito 62A.

Stella Omaira geb op Aruba dd. 15-5-59, dr.v. Wouters, Bernadeto en Bareno, Angelica Maria; Sav. 492.

Migdalia Maruja geb op Aruba dd. 155-59, dr.v. Noguera, Simeon en Lopez, Alberta; Sav. 353D.

Wilfred Ernesto geb op Aruba dd. 15-5-59, zn.v. Ras, Hyacintho Felix en Grovell, Anna; N.W. 25.

Alfonso Lorenzo geb op Aruba dd. 11-5-59, zn.v. Marlin, Agguil Vincent en Smith, Camillo Winfred; N.W. 15.

Maurice Clyde geb op Aruba dd. 18-5-59, zn.v. Brown, Wilfred Montgomery en Vasquez, Clara Maria; Socotorowijk 41B.

Eutignio Victorio geb op Aruba dd. 21-5-59, zn.v. de Mey, Catalino Cornelis en Solognier, Juanita; Tamarijn 6.

Karen Denise geb op Aruba dd. 18-5-59, dr.v. Harms, Harold Douglas en Fijntje, Mildred Esmee; Alablancastraat 10.

Franciscus Cornelis Elbert Augustinus geb op Aruba dd. 21-5-59, zn.v. Flick, Franciscus Cornelis en Forger, Antonia Maria; Boerhaavestraat 66.

Gladys Margriet geb op Aruba dd. 15-5-59, dr.v. Colognier, Alberto en Tromp, Marianita; Piedra Plat 24.

Casamentunan durante e mes un periodo

Nicolas, Rufino Andreas en Beddo, Mary Alexandrina gehuwd op Aruba dd. 20-5-59; Wilhelminastraat 85.

Ruiz, Rafael Bartolomeo en Kelly, Juanita gehuwd op Aruba dd. 21-5-59; Noord 15.

Fordnan di tempu bieu ta para dilanti di City Hall na New York pa nan renacta e race di anja 1909 cu tabata yama „Race di Lamar". Nan ta sali di New York, tumando 23 dia pa yega Seattle Washington, siguiendo mas o menos e mes un ruta di e prome race na anja 1909.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30,
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00, 15.00. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik ben zo terug! Ik ga hem even vertellen dat je getrouwd bent!"

Mi ta bolbe unbes. Ta un rato asina numa mi ta bai bis'e cu b'a casa!

PAGINA TRES

High Life a para racha di victoria di Amstel cu score di 10-6

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Door di gana Amstel Diarazon anochi cu facil score di 10 pa 4, High Life a acerca e lidernan di e campeonato den un forma sumamente amenazante. A la vez pa High Life esaki tabata su penultimo wega di e campeonato. E ultimo wega cu nan lo mester hunga ta contra di Amstel mes, cual wega ta pertenece na e tercer round y mester a worde cancela.

E score a worde habri door di High Life den e segundo inning. Bob Gladman a habri cu un roller di hit pa tercera. E siguiente toletero Ramon Buckley a conecta fuerte y largo batazo di homerun den leftfield bulando e cerca completamente, y empuhando dos carrera.

E promer carrera di Amstel ta bin den e cuarto inning. Pitcher Wilson ta habri regalando base por bola pa Sonny Richardson. Harold Hughes luego ta sali cu fly pa left cu ta worde fildea door di e campo corto Ruiz. Despues cu Richardson ta worde sorprendi na primera, Gancha Richardson ta liga incogible den left y mes ora ta sali di robo pa segunda. E receptor d iHigh Life luego ta trata di sorprende Gancha na segunda base, pero esaki cu e tiro pa segunda ta ranka bin pa tercera. E tiro di segunda pa terecera ta dal na man di e corredor y desvia imposibilitando Buckley di por haci e out. Richardson ta sigui luego pa home anotando. Tratando di haci e out na home catcher Feki Caster ta lesiona un dede y mester bandona e partido drentando Kersthout na su luga.

No hay quinto malo, Amstel a pensa y nan ta empata e partido den e promer di e quinto. Papin Wilson ta habri conectando infieldhit contra di su ruman. Jack ta busca hugada di sacrificio, pero e toque ta den man di pitcher y e force out ta worde haci na segunda. Marlin ta hitea den left. Gancha Richardson ta rolata den man di primera pa segundo out, mientras cu e corredornan ta adelanta. Sonny Richardson ta rolata den direccion di e box di pitcher y esaki no ta logra detene e bala. Cu e error aki di e pitcher Jack a anota e carrera di empate. Hughes a cerra e inning cu roller pa tercera.

Un rally di tres carrera den e sexto episodio contra di pitcher Jack ta bolbe pone High Life adilanti. Paus Ruiz ta habri embasando pa mal tiro di tercerabase Papin Wilson. Gladman ta pone toque y ta yega safe door di error di e pitcher. Buckley ta sacrifica. Boei Croes ta sigi cu roller pa short y esaki ta fildea buscando e out na tercera. E bala ta cai for di man di e tercera y tur corredor ta keda safe. Monart ta conecta linea di hit den centerfield y ora cu e hardinero Sharpe ta comete error embos corredor ta anota, mientras cu Monart ta yega segunda. Wilson ta fly out pa primera y Schotborgh ta come ponche.

Pero Amstel no ke duna pa perdi y ta bolbe haci e diferencia di tres carrera na minimo den e septimo. Despues di dos out Sonny Richardson ta hitea den hardin central. Robando e ta yega segunda. Harold Hughes ta conecta incogible den left empuhando Richardson. Error di e leftfielder Monart a permiti Hughes yega te segunda. Gancha Richardson ta rolata pa short cual ta worde sigi cu un mal tiro di e shortstop permitiendo Hughes anota, mientras cu Gancha a sigi pa segunda. Tratando di roba tercera Richardson ta bira out number tres.

Pero e septimo ta resulta pa High Life mas sortario ainda ya cu nan ta logra cruza home un total di cinco biaha sigurando nan victoria.

Ya e promer out tabata haci ora cu Ogenio a conecta hit den left. Error a permitie sigi te segunda. Paus Ruiz a rolata pa pitcher y esaki ta pifia yegando Ruiz safe y Ogenio pa tercera. Hit di Gladman pa centerfield ta empuha Ogenio. Buckley e biaha aki ta worde domina cu foulfly pa catcher. Boei Croes ta ricibi base por bola. Un passball luego ta duna Paus Ruiz chens di anota. Base por bola pa Monart ta yena e basenan. Wilson ta sigi cu hit empuhando dos companjero. Schotborgh a bolbe come ponche pa tercer out.

Den su ultimo oportunidad Amstel ta bolbe anota. Despues di un out Marlin ta embasa pa error di e antesalista. Chippy Richardson ta conecta texashit, loke ta worde sigi cu otro hit di Sonny Richardson empuhando Marlin. Harold Hughes ta rolata di frente pa short. E out forza na segundo tabata facil, pero segunda base no ta tene e tiro. Gancha Richardson luego ta conecta fly di sacrificio den outfield, anotando Chippy Richardson cu pisicorre, e ultimo carrera di e wega.

E score final di e wega a keda 10—6 na favor di High Life.

Pitcher ganador tabata Wilson. kende durante henter e partido a ricibi 9 hit, regala cinco base por bola, poncha 5, mientras cu su equipo a comete 7 error.

Pitcher perdedor Jack tambe a cubri henter e ruta. E la ricibi nuebe hit, regala dos base por bola, poncha cuatro. Su equipo a comete 9 error.

Posicion di AA ta awor lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Ave
Nesbitt ..	11	7	4	.636
High Life ..	14	8	6	.568
Heineken's	12	6	6	.500
Amstel ..	13	4	9	.304

Awe nochi Heineken's contra di Nesbitt

Un interesante encuentro cu lo tin masha hopi influencia ariba e posicion final, es decir den e promer puesto, lo ta esun awe nochi entre e naranheronan di Nesbitt y e cerveceronan di Heineken's. Esaki segun e schedule lo tabata e ultimo wega di e campeonato, pero varios encuentro a worde cancela y ainda lo mester worde hunga.

Heineken's y Nesbitt a enfrenta otro apenas dos biaha te ainda y nan a reparti e victorianan. Den e promer y tercer round, nan no a hunga contra otro.

Heineken's ya tin 12 wega hunga y falta tres pa completa. Y tur e tresnan aki lo ta contra di Nesbitt. E naranheronan falta ainda cuatro wega pa hunga, cualnan ta tres contra di Heineken's y uno contra di Amstel.

Asina ta cu ainda no por worde bisa cual di e tres clubnan Nesbitt, High Life of Heineken's lo termina como campeon. Tur tin chens ainda, ya cu High Life tambe falta un partido mas contra di Amstel pa nan completa e campeonato.

Lafayette elimina den masculino „A"

Meskos, Avanti, Ivy y Dakota

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuatro partido a worde hunga ariba cancha di Estrella Diarazon anochi di e torneo eliminatorio en coneccion cu e Olimpiada ASU. E dos equiponan femenino di Rapid mascos cu esun masculino e anochi aki e termina victorioso. E damanan di Rapid Reds a elimina Avanti den dos game sigi. Rapid Pink a haci mescos cu Ivy.

Brazil den dos game a kita tur chens di Dakota den wega masculino clase B.

Lafayette a sufri su segundo derrota y asina a keda elimina di e torneo. E biaha aki ta Rapid II a gana nan.

Weganan di awe nochi

E torneo ta continua awe nochi ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas.

E encuentro femenino lo ta entre Commandeursbaai Club y Estrella.

Brazil y Estrella di masculino B lo hunga semi-finale. E ganador lo bai den finale contra di Don Bosco Dragoons cu ya a clasifica.

Di clase A lo hunga Don Bosco Devils y Caribe. Ambos tin un partido perdi caba asina ta cu uno lo keda definitivamente elimina awe nochi.

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su promer aniversario e chikitin David Paesch y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Maria, tata Francesco, welo y wela, tanta y omonan, madrina Magdalena Kelly, padrino Theodoor Tromp, amiguitonan y amiguitanan tambe di Sita Hill, Ida Erasmus, especialmente di su tata Editha Paesch.

— — —

Juan Ruiz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Hana, dos jiunan Jeta y Mientje.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Juana Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primonan, sobrinanan Marianita, Mario, Vera, Lourdes, tambe di su estimado Marco Semeleer.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Juana Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su estimado comprometido Marco Semeleer y demas familia Figaroa, Tromp y Kelly.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Lodoviko Kelly y ta ricibi felicitacion di su esposa Cleopa Kelly, mama Ana Kelly, especialmente di su iha Lodowica Figaroa y demas familia Figaroa y Kelly.

— — —

Lilia Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Agens Martines y Elvia Kock.

— — —

Elvia Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Tecla, tata Du, wela Noja, tur su rumannan.

Di e torneo copa Juliana di basket

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Blue Stars a bolbe mustra di ta superior na nan rumannan un poco mas chikito Aruba Jrs Jrs II ora cu nan a derrota nan cu amplio score di 50 pa 18. Na half e score tabata 20 pa 6. Mihor anotador di Blue Stars tabata Oscar Tromp cu 18 punto, mientras cu W. Boekhoud tabata e mihor di Aruba Jrs Jrs cu 8 punto.

E segundo partido tabata entre e mayornan di Aruba Jrs y NWI Stars. E estrellanan a resulta vencedor cu score di 37 pa 35. Aruba Jrs asina a keda elimina di e torneo.

Topscorer di Aruba Jrs tabata Sid Frigerio cu 11 punto y Harold Jack di Stars cu 16 punto.

Finale y entrega di e copanan, tambe di e recien termina campeonato lo tuma luga Dialuna awor ariba cancha di Aruba Jrs.

Intercambio cultural cu Aruba

ORANJESTAD — Segun nos por lesa den „Universal", senjor Nicolas Piña Lampe y su distinguida esposa a viaha pa Caracas, como enviado especial di gobierno di Aruba pa trata tocante e presentacion di un representacion cultural venezolana na Oranjestad.

E intercambio cultural cu Aruba lo inicia dia 18 di Juli p.v., ora e conjunto di danzas Venezuela, dependiente di e Direccion de Cultura del Ministerio del Trabajo, bishita nos isla, y lo haci e intercambio artistico aki efectivo, cu sin duda lo at cu e doel pa estrecha mas anda e lazo di union cu Venezuela, segun e sincero impulso cu e gobierno y pueblo di Aruba ta sinti.

Tambe senjor Piña Lampe a entrevista Doctor Rafael Pizani, Ministro di Educacion, pa trata tocante e bishita di un grupo di meester di school di nos isla na Venezuela, cu ta desea di studia e sistema educativo venezolano, conoce geografia y historia di Venezuela, cu e obheto di orienta den un forma mas efectiva e ensenjanza na Aruba di Venezuela.

Nan a puntra senjor Piña, si na Aruba nan lo sistematiza e intercambio cultural cu Venezuela y senjor Piña a contesta cu por lo menos esei ta e deseo di e gobierno di Aruba y cu poco tempo pasa Sociedad Bolivariana di Aruba a haci algo respecto esei y cu anja pasa Centro Unido Venezolano-Arubano a ser funda, cu ta aspira intensifica su actividadnan den e sentido ey.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 12 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 p.m. Luchtvaartcadetten
RIALTO
8.00 p.m. El salario del miedo
PRINCIPAL
8.00 p.m. Wicked as they come
AURORA
7.30 p.m. Pushover
SAVANETA
7.30 p.m. The Werewolf

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diabierne 12 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 12 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 10

„Qui un merdia deliciosa, Senjorita Micheline", e lord a bisa. „Mama a bai Punda, pa e haci e ultimo preparacionnan pa su viaje, mi ta quere. Mistress Jolly a bai hunto cun'e. Mi profesor, e Gibson fastioso ei, cu ta sinja mi secretonan di historia y filosofia, ta empaquetando su bukinan. E ta preparando su mes caba pa nos viaje pa Italia. Micheline, bo quier nos bai quier un rato den boto?"

„B'a spanta mi lord Arthur", Micheline a responde. „Bo ta bisa mi cu bo mama quier bai haci un viaje y cu bo mes tambe ta bai Italia y cu mi ta comprende e asunto ei bon. Italia ta queda hopi leu foi aqui".

Lord Arthur a bira confus.

„Sigur e ta hopi leu, Srta. Micheline, pero mi ta regresa trobe; pa mas tarda den dos anja asina mi t'ei trobe."

„Un of dos anja, mi querido Arthur, esei ta un tempo largu. Quen sa quico por pasa durante un tempo asina largo y Dios sa na unda lo mi ta e dia ei".

„Oh, mi mama lo percura pa bo, Srta. Micheline, esei el a priminti mi".

„B'a papia cu bo mama di mi, lord Arthur?"

„Naturalmente m'a haci esei, Srta. Micheline!"

El a cesa. E no tabata sa mucho bon ta quico e mester a bisa Micheline. Y ta p'esei el a cambia curso dje combersacion lihe diciendo:

„Mi mama no ta bai Italia cu mi. Mi sol ta bai cu profesor Gibson. Mi mama ta bai na Baden-Baden manera e sa haci tur verano".

„Na Baden-Baden lo mester ta masha bunita, lord Arthur. M'a yega di tende caba dje luga ei".

„Mi tambe ta quere asina, Srta Micheline, e ta e luga di mas bunita di banjo di mundo, e personanan di mas considera di mundo ta bai Baden-Baden tur verano".

„Lo mi tin gana di mira e luga ei".

El a cesa, pero diripiente el a queda pensativa.

„Y nos remamento?" Arthur a puntre.

„Si, larga nos bam nabega.... A lo largo...."

E mucha muhe a interrumpi su palabranan diripiente.

„Ta quico bo quier a bisa, Senjorita?"

„E lago ta chiquito, lord Arthur".

„Y sinembargo riba un dia cayente di verano ta masha dushi pa rema riba lago, Senjorita. Y mi „Clavel?" Bo n' ta hanje un bunita canoa?"

„Ai si, e por ta un bunita ilusion, Lord Arthur, manera tur cos mes ta aqui, manera enter bida tambe ta na Les Tilleuls solamente un ilusion agradable".

„Ta com bo ta meen esei anto?"

„Mi ta papia esei pa mi mes persona, lord Arthur. E bida aqui na bo luga ta duna mi sintimento di seguridad y hasta mi ta tribi na lubida tin ora cu mescos cu pa e lago aqui, tur cos y hasta na bida mes ta bini un fin".

„No; absolutamente, Senjorita Micheline".

„Como no, Lord Arthur, si Lady Bright ta haci preparacionnan pa un viaje na Baden-Baden y bo mes ta bayendo Italia, anto e fin ta biniendo ainda mas pronto. Pero enfin, larga nos bam den e canoa".

Lord Micheline a yud'e drenta e canoa. Luego el a stoot e canoa foi riba secu y despues e mes tambe a bula den.

Cu algun slag fuerte ya caña e tabata casi meimei dje lago. Y awor el a large e remanan cologa y a queda ta mira Micheline, cu tabata sinta na timon na otro punta dje canoa.

„Ta unda mi mester stuur bai, lord Arthur?" el a puntra hariendo.

„Na lo inseguro, Senjorita Micheline", el a responde.

„Si na lo inseguro", Micheline a ripiti cu un zonido triste den su stem. „Den e sentido ei mi ta igual na bo „Clavel".

„No, Micheline si bo ta papia asina...."

„Quico lo socede si mi papia asina, lord Arthur?"

„Si bo ta papia asina, anto lo mi hanja mi obliga di bisa bo loque mi ta carga den mi interior foi e momento dje desgracia, of mehor dicho foi momento dje felicidad cu a guia bo te na Villa Les Tilleuls. Mi quier a entera esei den mi interior te ora cu mi bolbe foi Italia, pero cu bo ta papia asina anto.... Aqui bo no ta hiba na duda. Mi mama lo percura pa bo. Lo e hiba bo na un internado na Paris, na unda lo bo por sinja algo".

„Mi no ta pas na un internado, lord Arthur", el a bisa. „Y tampoco mi no ta larga ningun hende hiba mi tampoco camina nan quier".

Tabata parce como si fuera inmediatamente a inflama den Micheline e libertinahe silvestre di un mucha di pueblo. Ora cu el caba di papia el a bin comprende cu quizas su palabranan por a ofende Arthur. P'esei el a bisa na tono suave:

„Ta quico mi ta gana cu bo mama hiba mi na un scool aristocrat, lord Arthur?"

„Aja lo bo ser educa y lo bo bira un dama, Micheline", e hoben a bisa un poco timido; y e ora ei.... lo bo bira mi muhe ora cu mi regresa foi Italia y hunto lo nos bai Wales camina mi tin mi posesionnan. Lo bo ta desea, esei?"

Spanta el a queda ta mira e mucha homber.

Arthur a lanta para di moda cu e canoa a cuminza ta zoja.

„Nos ta hoga, lord Arthur", el a murmura.

„Nos canoa solamente por zoja, pasobra „Clavel" no por bolter".

Awor e lord tabata sinta tambe riba e banki p'atras dje canoa pega cu Micheline y a pasa su man rond di su cintura.

„No, lord Arthur, no haci esei", el a protesta.

Den su capricho hubenil e lord a queda insisti.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Ah, mi por usa e cos ey". 2) „Tin dos forastero den e bosque ey....cu esaki mi por saka algo di come foi nan". 3) E „forasteronan" ta conocir di nos. „Diablo a keda bon, no?" „Pero e mester un bon descanso".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esta kens mi ta, no. Awor bo tin cu kita e flek di ink pa bo lesele". „Bo ta masha gracioso, bo sabi. Pero e nomber ey ta den bo cabez". 2) „....Y mi tin cu sakele foi bo. Y na final lo no ta cu ink cu lo bo tapele". „Laga bo arma cai. No move foi bo lugar....sino mi ta tira". 3) „E caminda tabata largo.... pero aki e ta termina".

☆

DICK TRACY

1) „Si nos no sali di aki, nos tur ta hoga". 2) „OW, mi enkel". „Pasa mi e martin ey". 3) Y di algun martillazo e ta kibra e cement na pida. 4) „E la los". „....y na tempo, tambe".

☆

RIP KIRBY

1) „Pone den laboratorio, Desmond. Mi kier sabi kiko e la scirbi den e papelnan ey". „Bon, senjor. Pero nan ta parce poco machika". 2) „Cu luz adecuado y e vergrootglas aki mi por lesa e nomber di Jack Whitney y tambe un pago na Jenny Martin, cu mester ta e cria". 3) „Podise ta peligroso, senjor, pa bo bai interroga e cria ey". „Mi kier aclara e caso aki, Desmond. Nan a usa mi den un extorsion y nan a tira riba mi".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bo mester tin un poder di persuadi hende, pa haci mi bini aqui, Lalo!" „Mi no ta corda cu mi a ranca bo na bo braza, Leo....solamente mi a desperta bo curiosidad!" 2) „Dos homber aya den e deposito. Tira un bista door di e verrekijker". „Frank Gabriel y un otro tipo! Nan un sorto di talba cu cifra den e boto!" 3) „Si nan ta bay haci loque mi ta sospecha, nan ta diabolicmente listo y nan ta durf di mas!" "Quen lo por mira nan riba un dia manera esaqui? Y loque nos ta jama atrevimiento ta rutina pa Brean!"

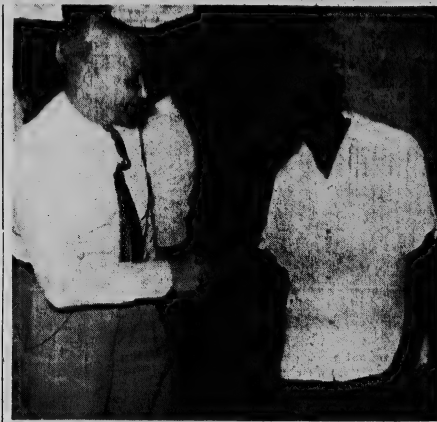
EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Cortesamente bo a bisa mi, condesa, cu Eva no ta di e mes categoria cu bo jiu. Pero, pa mi e homber cu conquista curazon di mi jiu...." 2) „....lo a conquista puro oro....pasobra e verdadera nobleza ta esun di curazon". 3) „Y permiti mi puntra bo....paquico bo jiu no ta aqui nan pa expresa su propio sintimento? Ta e Eva ta stima....y no bo generacion!"

☆

PEPITA

1) „Duna mi mi schrift!" „Lagé bay! Ta di mi!" 2) „Esta verguenza pa boso bringa cu otro asina! Boso mester pidi disculpa, mesora!" 3) „Ta duel mi cu mi a papia cu bo asina, perdona mi". „Ami tambe ta pidi bo perdon". 4) „Awor duna mi mi schrift!" „Mi ta bisa bo cu ta di mi!"



Sr. J. Hofmann ta felicit. Toni cu motibo di su hubileo di servicio na „De Stad"

Homenahe na stypeur Faneyter

(Di nos corr. na Corsow)

Ajera tabata dia di Toni Faneyter su hubileo y di tur banda el a ricibi felicitacionnan, pasobra el a cumpli 12 anja y mei cu e ta traha den zetterij di Drukkerij „De Stad".

Ajera mainta el a ricibi palabranan masha bunita di gratitud pa su servicionan presta na e empresa aqui door di su hefe Sr. J. Hofmann, quende a elogia y gaba Toni como un bon trahado, serio y fiel cumplidor cu su deber.

Pa caba di haci e dia aqui mas memorable, Tony a ricibi un envelop tradicional cu contenido na nomber di „De Stad" y como si fuera esaqui sol no tabata basta, ainda Sr. J. Hofmann a entreg'e un otro envelop cu contenido mas na nomber di „De Curacaosche Courant.

Sr. G. Staartjes, director interino di Beurs & Nieuwsberichten a gaba Tony pa su servicialidad y energia y a gradicie pa ayudo asina grandi cu semper el a mustra na e tres courantnan Today, Beurs y Arubaanse Courant y el a desea Toni hopi anja mas pa porvenir. Tambe na nomber di administracion Tony a ricibi un bunita regalo como recuerdo.

E hubilario a gradici su hefe y coleganan pa tanto prueba di amistad mustra na su persona y varios rato despues a queda reina un esfera festival entre e coleganan di „De Stad" y Curacaosche Courant.

Como 60 persona a tuma parti na e demonstracion na Port-Au-Prince

PORT AU PRINCE, 11 juni — Un comunicado, cu a ser publica respecta e demostracion cu a tuma lugar dia 9 di Juni dilanti di embahaha di Haiti na Caracas, y na cual un grupo di 60 persona a tuma parti, ta informa cu ningun ciudadano Venezolano no a tuma parti na e demostracion, solamente Haitianonan cu ta biba na Venezuela. Embahada Venezolano na Port au Prince a publica e comunicado.

Adenauer lo bai Inglaterra pronto

BONN: — Canciller Adenauer di Alemania Occidental a expresa su deseo di bai Inglaterra pronto pa tene discusion cu prome ministro MacMillan.

Circulonan diplomatico na Bonn a declara cu awor cu Adenauer a dicidi di keda Canciller, ta posible cu el lo trata di busca informacion na Londen y duna informacion respecta e noticianan, segun cual e relacionnan entre Bonn y London ta menos cordial, como resultado dje desconfianza di Adenauer pa MacMillan.

Circulonan bon informa na Bonn ta bisa cu Adenauer a cuminsa desconfia di MacMillan dia cu MacMillan a bai Moscu.

E desconfianza aki aparentemente a aumenta door dje noticianan cu Inglaterra ta favorece „mantenementu dje trupanan na Europa na nan nivel actual".

Pacto di no-agresion firma pa Grotewohl

MOSCU, 11 juni — Otto Grotewohl, prome ministro di Alemania Oriental, a propone awe durante un discurso cu el a tene na Riga pa firma un pacto di no-agresion entre tur estado, cu ta situa na Mar Baltico, ademas di un pacto di no-agresion entre e dos estadonan Aleman.

Grotewohl a bisa cu tal pactonan lo ta un paso grandi riba caminda pa reduccion dje tension internacional y consolidacion di paz.

Arrestacon di un grupo na Jackmel

PORT AU PRINCE, 11 juni — Un grupo di 10 te 15 persona a trata di ocupa un puesto avanza dje aeropuerto militar na Jacmel, cerca Port au Prince, Diamars anochi. Un dje miembronan dje grupo a duna e guardia order pa duna su mes over, pero el a cuminza tira. E agresornan a hui. Un di nan, un tal Jean Claude Volel, kende su pia a kibra, mester a keda atras. Poliznan a hanja dinamita, cuchiu y punjalnan den vecindario dje post. Varios persona na Jacmel a ser arresta.

Ali Esgar Hakmet a pidi su retiro.

TEHERAN, 11/6. — Na Teheran a ser informa oficialmente, cu e ministro di asuntonan exterior di Persia, Ali Asgar Hekmat, y 3 di su coleganan a pidi e prome ministro nan retiro. Desde algun tempu tabata circula un rumor na Teheran, segun cual gobierno lo worde reorganiza.

E bom tira riba residencia di president Frondizi

BUENOS AIRES, 11/6. — Hendenan desconoci a tira un bom riba residencia oficial di presidente Arturo Frondizi di Argentina, mientras cu nan tabata pasa den un auto cu tabata corre duro. E explosion a causa un poco danjo. No tabatin victima. E bom a explota cantu di un muraya dje hardin.

Hammarskjoeld na Cairo

New York, 11 juni.: — Un portavos di secretariado di Nacionnan Uni a informa na New York ayera, cu ta posible cu secretario-general Hammasrkjoeld lo bai Cairo pronto, pa busca un solucion pa e dificultadnan cu e bapor di carga Danes „Inger Toft". E bapor aki no a hanja permiso pa pasa door di Canal di Suez, pasobra e tabata tin canga di Israel a bordo.

Na 1961 Canada lo lanza un satelite Viaje di

Prince Albert, 11 juni.: — Canada lo lanza un satelite hunto cu Merca na 1961; asina e ministro-presidente Canadiense, Diefenbaker, a informa na Prince Albert, provincia Saskatchewan.

Adenauer lo queda canciller

BONN, 11/6. — Canciller Adenauer a propone e Asamblea di Miembronan importante dje partido di gobierno cristian democratico di Berlin occidental, na cual mester nombra un candidato presidencial nobo awor cu el lo keda canciller, for di awe pa dia 15 di Juni.

E eleccionnan presidencial lo tuma lugar dia prome di Juli. Presidente Heuss lo tuma su retiro despues cu e tabata presidente di su pais pa dos termino di funcion. Ley aleman occidental no ta permiti e presidente di ocupa su puesto mas.

Soeur Maria Melania von Ernst a cumpli edad di 100 anja.

Roma, 11 juni.: — Soeur Maria Melania von Ernst, kende ta worde considera e soeur mas bieew di Europa, a celebra su di 100 cumpleanjos na Roma. El a nace na Luzern (Suissa) como yiu muher di un capitan di ehercito dje rey di Napoli.

General Grivas a firma contract di pelicula na Atenas.

Atenas, 11 juni.: — E ex-lider di EOKA na Cyprus, general Grivas, a firma un contract na Atenas cu e productor di pelicula Mericano Edward Albertson, pa un pelicula dje movementu di resistencia na Cyprus.

E pelicula, cu no ta worde traha pa motibunan di propaganda, asina e representante di Albertson a bisa, lo worde basa riba e momerianan di Grivas.

Aviso serio di ministro Miguel Debre na welgistanan

Paris, 11 juni.: — Prome ministro Michel Debre di Francia a avisa e bondnan Frances di empleadonan di Ferrocarrilnan, cu, si nan mantene nan order pa welga, gobierno lo duna order pa tuma tur medida apropiado, incluyendo requisicion.

Cuater oficial condena na Irak pa castigo di morto.

Damasco, 11 juni.: — Un tribunal Irakes a condena 4 oficial di ehercito Irakes pa castigo di pena di morto, pasobra nan a tuma parti na e rebelion cu a fracasa na Mossoul, y cu tabata dirigi contra gobierno di general-mayor Abdul Karim assem, asina Kradio-Bagdad a informa ayera.

5 otro oficial a hanja castigo di trabao obligatorio pa bida largu.

Segun e acusacionnan e 9 oficialnan a trata cu ayudo di un otro pais, di reemplaza e gobierno legal, Republica Arabe Uni a yuda e rebeldenan cu arma y material pa radio, asina e documentonan ta bisa.

Comision di gobierno Indones pa paga danjonan perhuicio di Holanda

Djakarta, 11 juni.: — Gobierno Indones a forma un comision cu mester determina e danjonan di perhuicio, cu gobierno Indones lo paga pa e propiedadnan Hulandes a nacionalisa, asina e agencia Indones di prensa „Antara" a informa. E comision ta consisti di representantenan dje ministerionan di financien, husticia, agricultura y defensa.

Un portavos dje comision a declara pa „Antara", cu el lo haci su trabao a mano di hechonan y consideracionnan „a base di husticia".

263 empresa Hulandes a ser nacionalisa na Indonesia caba.

Recordando tempu bieu

E graduado di mas bieu di West Point, General Clay Hodge di 9? anja ta combersando cu cadechi Pete Jamkins, estrella dje team di football na e „June Week Festivals" cu tabatin na Academia Militar di Merca na West Point, N.Y.

Bringamento na Nicaragua ta sigui continuamente

MANAGUA, 11/6. — E lucha na Nicaragua ta sigui. Ajera tardi a ser informa cu tabatin hopi bringamentu cerca e Rio Sucio. E embahadornan dje paisnan Central-Americano na Managua a bandona nan esfuerzonan pa evita mas bringamentu, awor. Sinembargo nan a declara nan mes dispuesto na sigui actua como mediador si e partidonan ta desea asina.

Radioemisora dje rebeldenan a informa cu „hopi artesano y campesino" ta tuma parti na e rebelion. Nan ta worde equipa cu armanan cu e rebeldenan a horta for di trupanan di gobierno, durante un lucha severo na Boaco. E radioemisora a desmenti cu algun lider rebelioso a muri durante e bringamentunan ey, manera a ser informa na Managua. Pronto operacionnan lo cuminza den region di Sierra Ammerrisque, asina a ser informa.

Na Managua a ser informa, cu ajera e rebeldenan a manda un pastoor Santo Domingo, pa hiba e informacion, cu nan ta dispuesto na stop di bringa, si nan hanja un guia pa sali for dje pais. gobierno a nenga di cumpli cu e peticion aki.

Suceso tragico pa motibo di jalurs

RIO DE JANEIRO, 11 juni — Un Brazilenjo di 76 anja tabata sospecha su esposa di 65 anja di infidelidad y a tira su esposa mata y despues su mes. E pareha, cu tabatin 5 jiu, mester a celebra su jubileo di oro drento di 2 dia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 13 JUNI 1959 — Nr. 3456

Suplica di Liberia na Merca pa duna su bandera apoyo constante

Washington, 12 juni.: — Circulonan normalmente bon informa e embahador di Liberia na Merca, George Padmore, a presenta un nota cerca gobierno Mericano, den cual e ta pidi Merca pa duna bandera di Liberia su apoyo constante.

Gobierno liberiano a expresa den e nota su lamento cu e no a ser invita pa atende e conferencia di nabegacion na Washington, como cu e conferencia aki ta di importancia esencial pa Liberia. Gobierno liberiano a declara tambe cu inversion di capital estranhero den bapornan cu ta nabega cu bandera liberiano no tin diferencia fundamental cu otro formanan di inversion economico.

Un lider sindical internacional a observa, cu e aumento liher dje cantidad di bapor cu ta nabega cu bandera barata a bira un dje problemanan mas grandi, cu nabegacion mundial tabata confronta cune nunca. E lider sindical aki, kende ta secretario general dje federacion internacional di empleadonan den transport, a condena e custumbernan aki durante un conferencia di prensa. El a bisa cu el a bai Washington pa buta gobierno y e sindicatonan mericano na haltura di punto di bista dje empleadonan internacional den transport respecto e problema aki. Sinembargo el a accentua e hecho, cu e no tin nada di haci cu e conferencia inter-gubernamental cu ta tuma lugar actualmente.

Discusion entre Herter y Gromiko

GINEBRA, 12/6. — Herter a splica su openente ruso, Andrei Gromyko, claramente ayera tardi durante un discusion, cu occidente ta desea di continua e conferencia na Ginebra, solamente cu Rusia suspende su ultimatum respecto Berlin.

E ministro di asuntonan exterior di Merca aparentemente a bisa hasta, cu un avion por ta cla pa hibele Washington dentro di 4 hora, si e rusonan nó suspende nan amenaza, cu occidente mester retira for di Berlin occidental dentro di un anja.

Prome cu Herter a bishita e villa di Gromyko. E ministronan occidental a dicidi di continua e discusionnan por lo pronto, pa cual motibu nan a consenti pa convoca un asamblea plenario normal awe.

E decision pa continua ta resultado particularmente di deseo dje paisnan occidental, pa duna Gromyko oportunidad di tene discusion cu e prome ministro ruso, Khrutshef, kende actualmente ta na Riga, si Gromyko ta desea di papia cu Khrutshef.

Occidente ta dispuesto hasta na interrumpi e conferencia pa algun tempu — 6 te 8 siman — pa duna e rusonan oportunidad di studia nan amenazanan un biaha mas. Sinembargo nan ta pensa di laga ministronan plenipotenciario keda Ginebra, y cuminza e discusionnan na nivel ministerial asina cu e ministronan plenipotenciario haci progreso.

E discusion entre Herter y Gromyko a dura casi dos hora y tabata masha severo. E ruso no tabata kier papia ingles, cual idioma e por papia bon y sa papia hopi durante discusionnan secreto cu e ministronan occidental.

Cada palabra cu Herter a papia mester a worde traduci na ruso; cada contesta cu Gromyko a duna, mester a worde traduci na ingles.

Fuentenan occidental ta informa cu durante e discusion Gromyko a mantene su declaracion.

Circulonan comunista a bisa cu Gromyko lo splica e asamblea plenario di awe su punto di bista atrobe, sin haci ningun cambio importante.

Welga di empleadonan di banco na Colombia

WELGA, 12/6. — E welga di empleadonan di banco na Colombia, cu a dura 3 dia, a termina. Tur empleado a cuminza traha atrobe.

Presidente di Colombia a ser nombra unico mediador; dentro di 2 siman e mester hanja un solucion pa e conflictonan mas grandi. Gobierno a proclama e welga ilegal. E directivanan di Banco ta di opinion cu a ser demostra, cu e welga a ser proclama bao di influencia comunista.

Judy Ann Graver, 17 anja cu a herida su garganta gravemente y a keda parti paralisa durante un accidente di auto na luna di maart u.p. ta ricibiendo su diploma. Durante su permanencia den hospital e la continua su estudio door di un maestra cu tabata bini hospital especial pe. Su mayornan y diferente otro hende di su ciudad natal presenta ora cu su diploma tabata worde entrega.

Un loco cu ta tira bom na Boston

BOSTON, 12/6. — Poliznan di Boston ta busca un „loco cu ta tira bom", kende nan ta considera responsable pa un explosion di bom den un stacion di ferrocarril na Boston, cual explosion a herida 37 persona.

Net ora cu un trein tabata drenta e stacion, cu ta riba tera, over di un viaducto, a sosode un explosion den un cashi di warda bagage, y e edificio a ser destrui y como 10 persona a ser tira den caja. 3 dje personanan herida, entre cual un hombre di 80 anja ta grave. Un capitan di poliznan a declara despues cu e ta convencido, cu ta un loco a causa e explosion. Si ningun dje personanan herida mester muri, lo ta asesinato, asina el a bisa.

Poliznan ta busca entre otros un persona cu a yega di ricibi tratamentu na un institucion pa hendenan insano, kende su nomber ta riba e lista di hendenan cu ta worde sospecha.

Durante ultimo lunanan aki poliznan a ricibi varios aviso anonimo pa telefon, cu tabatin un bom den e stacion. Cada bez e aviso a resulta di ta „wega". Ajera, ora cu e bom a ser buta mes, poliznan no a worde avisa.

Despues dje explosion aki nan a hanja un aviso cu tabatin un atentado cu bom na un otro stacion, pero esaki tabata alarma falsu.

Nan a slaag na Hulanda

ORANJESTAD — Di Hulanda a yega noticia cu na R.K. Kweekschool „H. Hart" na Reuver, a slaag Marlene Lo Fo Wong, jiu di senjor y senjora Lo Fo Wong di Lagoville 67. Despues di un ausencia di cuater anja Marlene lo bolbe pronto pa Aruba. E ta pertenece na e prome grupo cu a termina nan estudionan na Hulanda di A. de Veerschool.

Tambe e siman aki a slaag na Hulanda pa meester di school Joop Schwengle. E la hasi su examen na Breda na e kweekschool „St. Franciscus". Joop ta jiu di vda. Sixta Schwengle di Savaneta.

Expulsion di Miembro di Staten Anslijn foi seccion di Isla 'Riba di PPA

Accion segun Anslijn mes: ilegal
„DESEO DI VENGANZA DI H. LOPEZ"

ORANJESTAD — Durante un reunion di e seccion di Isla Riba di PPA, cu a worde teni siman pasa Diabierne den B.I.A. Hall na San Nicolas door di mayoria di e 200 presentenan a worde tuma un resolucion, cual tabatin como consecuencia cu e miembro di Staten C. Anslijn, cu ta president dje seccion aki, a worde retira for di e puesto y a worde declara persona non grata den e seccion aki.

Nan a yega na e decision aki pa motibo cu nan tabata di opinion di tabatin suficiente prueba cu senjor Anslijn durante e ultimo eleccion a forma actividadnan contra su mes hendenan, di manera cu e di tres candidato di isla riba, senjor C. Lopez, no por a hanja suficiente voto pa a hanya un siento den Eilandsraad nobo. Ayera nochi senjor Anslijn a tene un reunion cu su partidarionan cu a kedele fiel pa e splika nan su punto di bista y su pasonan cu e ta pensa di tuma contra e actividadnan aki.

Diadomingo 1'or di atardi e grupo cu a expulse for di e seccion lo reuni trobe, y na e ocasion aki tur hendenan di isla riba ta bon-bini, miembro y no-miembronan di PPA. Na e ocasion aki tur e hendenan di isla riba cu no tabata presenta Diabierne siman pasa na e prome reunion lo ser poni na altura dje situacion.

Na Juli durante un reunion special di miembronan di e seccion di isla 'riba, e directiva completo di PPA lo entrega nan puesto pa kita tur sospecho como si fuera nan a dirigi e actividadnan contra Anslijn pa propio beneficio.

Asina nos a worde informa ayera di bon fuente. Na principio dje siman entrante ta worde spera mas particularidad tocante e „affaire" aki.

Opinion di Anslijn

Ora cu nos a acerca senjor Anslijn pa mira kiko ta su opinion e la informa nos ayera tardi cu henter e actividad segun e ta un plan di rencor di C. Lopez, kende a perde e eleccion di Eilandsraad y awor kier hasi e hendenan pensa cu ta e Sabaan Anslijn ta culpable di su fracaso. Segun nos informador henter e reunion y e mocion tuma tabata „planea" di antemano. Senjor Anslijn sinembargo a bisa cu e no ta accepta e decision pasobra e ta ilegal. No solamente nan no a respeta e stipulacionnan den statuten dje sociedad cu tocante persona mester vota por escrito, pero ademas mayoria dje „votadornan" a worde piki di unda cu ta y cu nan no tin derecho di vota. Pa tal motibo e ta considera su mes como president legal te ainda y si lo tin otro eleccion mas tocante su posicion, anto esaki mester bai durante un reunion di miembronan reglamentariamente. Durante nos conversacion senjor Anslijn a observa cu e lo hasi tur posibel pa tene henter e asunto aki fuera di e partido. „I'll fight my own fight".

Anslijn: „Mi ta president ainda, e eleccion tabata ilegal"

Comentario di senjor Anslijn ta cu e affaire a cuminza pa motibo di actividadnan di senjor H. I. Lopez, miembro di Staten pa Isla 'Riba Sr. Lopez (no bruha cu su ruman C. Lopez, candidato pa Eilandsraad), prome cu eleccion di Eilandsraad a bai Isla 'Riba y a laga senjor Peterson entrega un lista di candidato y a cuminza un campanja. E lista aki sinembargo, segun senjor Anslijn, a sufri un derrota grandi. Sr. Mathew a logra sali victorioso na St. Maarten. Segun senjor Anslijn Lopez a perde prestigio na St. Maarten, na Saba e no tin ningun hende mas, mientras na Statius tin un grupo chikito ainda cu ta na su fabor. Senjor Lopez tabata culpable tambe, segun senjor Anslijn, cu durante bishita di Minister President na St. Maarten tur clasa di spandoeknan insultante a worde demostra.

Como „venganza" cu e perdida cu e la sufri na isla 'riba senjor Lopez a hasi contacto te cu es tempo ayi ainda cu senjor Leo Chance, candidato pa Eilandsraad, kende huntu cu senjor D. Matthew y C. Lopez tabata hasiendo actividadnan pa Raad. Nan a bai na hasi loke nan a hasi awor, cual senjor Anslijn ta bisa ta ilegal. Specialmente e ta contra e hecho cu diferente no-miembronan dje seccion a tuma parti den e votacion. Ademas segun e reglamentonan e votacion mester bai por escrito. Durante e reunion en kestion e hendenan tabata worde suplica pa lamta para si nan tabata di acuerdo cu e proposicion pa kita senjor Anslijn como president y pa declare como persona non grata.

Un biaha mas senjor Anslijn ta bisa cu sigur e no ta accepta e votacion como legal y cu e ta considera su mes president.

E ta contesta nos, riba nos pregunta, cu e partido PPA no a tuma ningun punto di bista den e asunto aki: „Mi kier considera henter e kestion aki por lo pronto como personal, den cual PPA no tin intervencion directo", asina senjor Anslijn ta termina, cu e observacion cu e mester pensa ainda cual ta su siguiente pasonan den e asunto aki.

Loes Feenstra y Arnold Israel a casa

Un cantidad grandi di amigo-, conocir- y relacionadonan di comercio nos a topa ayera den Strand Hotel durante un recepcion na ocasion di matrimonio di Loes Feenstra y Arnold Israel. Senjor Israel kende pa algun anja caba ta empleado di firma Kan Inc. durante su anjanan aki a hanja hopi amigo. Su esposa, e simpatica Senjorita Feenstra cu a pasa basta tempo serca famia Van Doren, tambe tin hopi conocir. Como particularidad na e recepcion nos por menciona cu ta prome biaha cu personal di Aruba Caribbean Hotel cu ta habri otro luna a percura pa servicio bao dje habil direccion di senjor Henri Groen. Senjor Groen a bisa nos cu esaki tabata un bon practico pa e personal. „Na e manera aki nan por cumiuza custumbra cu e actividadnan cu ta acercando". Cu avion di K.L.M. e mes anochi e hoben pareba a sali pa un week-end largu na Piscadera Baai Hotel na Corsow.

Dialuna awor apertura di Boekhandel Mariska

ORANJESTAD — „Boekhandel Mariska" di senjor A. G. Rijsdijk, situa den Emmastraat 10, lo habri su portanan Dialuna awor pa cinc'or di atardi. E boekhandel ta un branch nobo di senjor Rijsdijk kende anjanan largu ta dirigi cu exito su negoshi di venta por mayor den telanan, articulo di cuero, vuurwerk, auto y motocycleta. Mariska, e jiu muher chiki di senjor Rijsdijk, lo inaugura e lugar cortando un sinta pa despues deputado E. O. Petronia lo cumpra e prome boeki.

Edicion nobo di Antilliaanse Cahiers

ORANJESTAD — Nos a ricibi pa cortesia di Boekhandel Salas e di cuater edicion di e tercer anja di „Antilliaanse Cahiers", conteniendo poesianan di Florette Morand, Bernardo Ashetu, Allette Beaujon, Frans de Vries, Brunilda Visozo y Cola Debrot.

„Antilliaanse Cahiers" ta un revista cu ta sali cuater bes anja bao di redaccion di Cola Debrot y Henk Dennert. E ta worde edita riba iniciativa di Centro Cultural na Corsow cu apoyo di Sticusa.

E coleccion di Allette Beaujon den e edicion aki a worde inspira durante su bishita na Delos. Bunita ta e contribucion di Florette Morand, di kende su poesianan ta excelentemente traduci na Hulandes pa Daniel de Graaf.

Den „Antilliaanse Cahiers" bo por descubri cu siguramente Antillas tin hopi valioso pa ofrece den poesia y prosa.

Recepcion serca Vice-Consul Ingles

ORANJESTAD — Diasabra atardi lo tin un recepcion na cas di Vice-Consul Ingles na Aruba, senjor R. C. Andrew. e recepcion lo dura di cinc'or pa 6'or y mei. Esaki ta tuma lugar na ocasion di aniversario di e Soberana Ingles.

ORANJESTAD —

Nan a hanjele!

Ayera nos a informa cu polisnan a hiba e auto A-2643 warda despues cu e tabata hasi desordu asina den Oranjestad. E chofer cu nan no por a hanja, nan a bin hanja despues. Tabata S.K. kende tabatin e auto pa reparacion. E donjo dje auto mes ta J.

E la bebe clorox

Diahuebs anochi polisnan a worde avisa cu na Santa Cruz un homber a bebe chlorox. Berdad nan a hanja e homber na e direccion endica cu un glas di chlorox banda dje. Inmediatamente nan a hibele pa San Pedro Hospital. Fortunadamente su situacion no ta asina malu. E victima ta declara cu e la kiboka y a kere cu ta binja tabatin den e glas.

Pelea

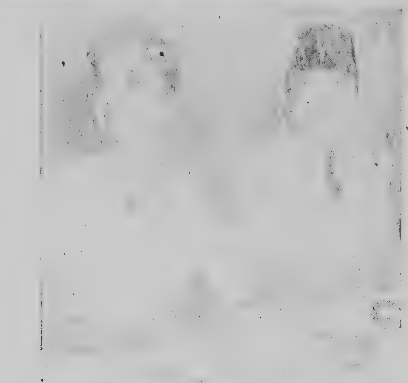
A.D. y A.W. cu tabata bringando den Lago Sport Park a worde hiba warda na unda nan por a desembriaga.

Dalmento

Diahuebs pa 4.15 p.m. tabatin un dalmento di auto banda di brug di Spaans Lagoen. Ora cu R.H. di e bestelauto A-6020 a pone brake, e wiel a blok y a kita net ora cu A-917 di A.R.R. tabata pasa y asina a causa e accidente. Danjo total ta ƒ 600.—.

Protestantnan di Aruba ta yuda Bonaire

ORANJESTAD — Awor numa ta worde anuncia cu e bentanan di e Protestantse damescomite anja di La Reina u.p. a produci e suma total di ƒ 1.475,—. Despues di a consulta cu kerkeraad a worde dicidi di regala e comunidad Protestant na Bonaire ƒ 500.— dje placa ayi como un contribucion chiki na restauracion di un dje dos kerkinan cu tin aya.



Ta parce manera President Sukarno di Indonesia ta gusta masha cu su hospitalario Joan Crawford. Un idea asina alomenos nos ta hanja. mirando e manera cu e ta hari cu tanto smaak.

[illegible] Con la siguiente carta de Negotin, [illegible] continuamos la serie „Nuestra Ciudad", con la cual queremos llevar a conocimiento de nuestros lectores [illegible] tierras lejanas [illegible] del mundo.

[illegible] redactor jefe del periodico de [illegible] en este articulo los cambios que ha podido observar en su ciudad natal despues de una larga ausencia.

NUESTRA CIUDAD

DE LOS CABALLOS A LOS MOTORES

Por BOGDAN PESIC

Al dejar la estacion [illegible] Detras del vehiculo mencionado: en lugar de los antiguos coches [illegible] el ultimo de los coches que de punto de mi tiempo [illegible] yo habia conocido en mi infancia. Viejo, bajo un arbol frondoso, [illegible] El cochero y los caballos viejos tambien, parecian dormitar indiferentes a la nube de moscas que los envolvia.

En ese mismo instante, mientras yo contemplaba la escena, un grupo de aldeanos tomaba de asalto el autobus, entre los gritos de las mujeres que ya se disputaban los primeros puestos, y los del conductor que rehusaba admitirlas en compania de sus gallinas, cerdos y cabritos. Profiriendo denuestos, arrastrando tras si la cohorte de sus animalejos, y contoneando con garbo marcial sus [illegible] caderas, algunas aldeanas se alejaron en busca de otros medios de transporte. El autobus partio entre una nube de polvo. Hice una sena al cochero, quien al punto salio de su letargo, sacudio la fusta en el aire y condujo el coche hasta donde me encontraba.

Volvi a mirar la plaza de la estacion. Cuando yo era nino habia alli un pequeno estanque lleno de patos y los gitanos del pueblo solian formar sus bulliciosas tertulias junto a sus turbias aguas. Ahora se levantan aqui y alla nuevas construcciones, entre las cuales los de un moderno garage y una estacion de combustible para automoviles. El rostro de mi aldea nativa estaba mudado y ante mi tenia un otro Negotin, aldea de la Serbia oriental, en los limites extremos de Bulgaria y Rumania.

Mientras el viejo cochero se quejaba de los nuevos tiempos, como suelen quejarse aqui y en otras partes del mundo los miembros de su anacronica profesion, yo trataba de recordar el Negotin de antano para darme cuenta de los muchos cambios ocurridos. Poco o casi nada encontre. Las pequenas casas de la „vlaska mala" eran, sin embargo, las mismas con sus tiestos de flores y sus enredaderas. Frente a las casas el eterno coro femenino tejia y comadreaba, guardando silencio un in-

(E ta sigi na pag. 4)

Programa pa experimentonan explosivo na Merca

WASHINGTON, 12/6. — Dos rapport, cu a ser formula a peticion di presidente Eisenhower, ta recomenda pa traha un programa mas pronto posible pa haci varios experimento cu explosivonan fuerte ordinario y cu armanan atomico, bao di terra, pa haci posible pa mehora e sistema di descubrimentu di experimentonan subterraneo atomico. E rapportnan a ser formula pa un comision di profesornan mericano.

E profesornan mericano a recomenda un tal programa, pasobra nan a conclui, cu ta existi manera pa „camufla" explosionnan subterraneo, locual ta causa cu ta bira 10 bez mas dificil pa descubri nan.

E delegacion mericano a entrega e delegacionnan ingles y ruso na e conferencia na Ginebra, cu ta discuti suspension di e experimentonan atomico, e 2 rapportnan.

Embahador Dominicano na Caracas a ser declara persona non grata

CARACAS, 12/6. — E embahador di Santo Domingo na Caracas a ser declara persona non grata. Gobierno venezolano a dunele 3 hora di tempu pa e sali for dje pais. Ainda no tin mas detalles.

Diferente ministro na Cuba a pidi nan retiro

HAVANA, 12/6. — Fuentenan oficioso a informa, cu e ministronan di asuntonan interior, agricultura, sanidad publico y prosperidad a pidi nan retiro ajera nochi, durante un asamblea di conseho di ministronan di Cuba. No tin noticia oficial tocante e peticionnan aki pa tuma retiro, aunke cu ajera tabata circula rumornan obstinado tocante un crisis cu mester a tuma lugar pronto den gabinete.

Mas arrestacion na Valencia

MADRID, 12/6. — Segun noticianan di Valencia, Espanja, cu no a worde confirma, 12 persona mas a ser arresta na e ciudad ey. Nan ta acusa di a parti propaganda subersivo. A ser informa tambe, cu e accion di welga pa 24 hora ta continua na Barcelona, na unda hendenan riba baiskel ta parti pamfleta. E pamfletanan ta pidi e obreronan pa welga y e ta pidi e donjonan di pacusnan, tiendanan y comerciantenan, pa expresa nan protesta contra e situacion economico.

Na Madrid nan a ricibi noticianan cu no a worde confirma, respecto hopi atentadonan arma riba depositonan di arma na Espanja.

Venezuela a suspende su relacionnan diplomatico cu Sto. Domingo

CARACAS, 12/6. — Venezuela a dicidi di suspende su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo, asina e ministro di asuntonan exterior di Venezuela, Luis Arcaya, a informa despues di un asamblea di consebo di ministronan, cu a dura casi 2 hora. Gobierno lo duna Congreso un splicacion di su decision despues.

Insistencia di Tito cerca Belgrado

BELGRADO, 12/6. — Presidente Tito di Yugoslavia a insisti durante un reunion masal na Smederevo, cerca Belgrado, pa Italia y Grecia bira miembro di un zona den Balkan na unda lo no tin arma atomico.

Yugoeslavia no por sinti su mes sigur, mientras cu e paisnan rond di dje ta establece basenan atomico, asina Tito a bisa. El a bisa respecto e argumento dje ministro-Presidente ruso, Khrutshef, na fabor di un zona na unda no mester tin arma atomico: „Ta ki sorto di zona sin arma atomico esaki lo ta, si raketnan cu carganan atomico ta bula over di nos?"

E participacionnan na e conferencia di ministronan na Ginebra mester a dicidi di pone un fin na e establecimentu di basenan pa raket y e discusion di basenan pa raket, mientras cu e discusionnan ta dura. Esaki lo tabata un bon cuminzamentu, asina e presidente a bisa.

Tito ta di opinion cu paz mundial ta na peligro ainda, pero no asina tantu manera dos anja pasa.

Roa a queda nombra ministro di Estado na Cuba

HAVANA, 12/6. — E delegado cubano cerca e organizacion di estadonan mericano, Roa, a ser nombra ministro di estado. E ta tuma lugar di Roberto Agramonte.

Nomber di candidatonan oficial nobo na Holanda

DEN HAAG, 12/6. — Mescos cu e nombernan dje candidatonan pa puesto di ministro a ser menciona prome cu formacion dje gabinete nobo, e nombernan dje candidatonan pa puesto di secretario di estado ta worde menciona awor.

E corantnan di awe mainta ta informa cu ministro di defensa a ofrece general B.D.M. Calmeijer, miembro di Tweede Kamer di partido Christian Historico, puesto di secretario di estado di forza aereo y di ehercito y el a ofrece kapitein ter Zee P.S.J. de Jong di KVP puesto di secretario di estado representante permanente hulandes cerca consebo di Europa, Srta. Mr. M. Witteveen, a firma e acuerdo europeo respecto anulacion di visa pa refugiadonan na Straatsburg, na nomber di gobierno hulandes. Awor Parlamento hulandes mester aproba e acuerdo.

Reorganizacion di defensa aerea Mericano

WASHINGTON, 12/6. — Segun a ser informa, presidente Eisenhower a aproba plan pa reorganizacion di defensa aereo mericano, cu su ministro di defensa, Neil McElroy, a presentele. E plan, cu lo favorece proyectilnan anti-raket y no avionnan di reaccion cu estranhero, lo worde manda pa e comision specialisa di Congreso durante dianan aki.

Segun e plan aki Merca lo warda menos raket „hercules" di ehercito y raket „Comarc" di forza aereo. Tur dos ta destina pa combati avion. E experimentonan cu e proyectil antiraket „Zeus" lo worde apura. Reduccion dje cantidad di raketnan „Hercules" y „Comarc" y menos produccion di avionnan di reaccion lo spaar centenares di millon di dollar.

Despues cu e plan worde realiza e ciudadnan grandi mericano y puntonan importante di trafico lo worde protega pa raketnan cu un alcance di 130 km., fronteranan dje pais lo worde protege.

Fin na asistencia gratis cu Merca ya duna na Estraheria

WASHINGTON, 12/6. — E comision di asuntonan exterior di Senado mericano a tuma e prome paso ajera, pa pone un fin na e asistencia gratis cu Merca ta duna estranheria. El a duna gobierno order den un coreccion di un proyecto di ley, pa formula un programa otro anja pa reduccion gradual dje asistencia cu Merca ta duna estranheria, na forma di regalo. Den futuro Merca lo duna estranheria asistencia na forma di prestamo.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENE OP ARUBA

14 Juni 1959:

Oranjestad: 9 uur v.m.: Jeugddienst — Ds. Jakobs
7 uur n.m.: Ds. Jakobs

San Nicolas: 11 uur v.m.: Ds. Visser

Piedra Plat 9 uur v.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 8.00. 15.00. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
México: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

De

Douane Sport Vereniging

roept haar leden op ter bijwoning van de

Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering

te houden op

14 juni a.s.

in het clubgebouw te Barcelona

Op de agenda o.a.

Bestuursverkiezing

Het Bestuur

Apelacion di senador Mansfield na Krutshef

WASHINGTON, 12/6. — E senador mericano Mike Mansfield a haci un apelacion na Khrutshef awe, pa studia e proposicionnan occidental na Ginebra e mes, y specifica e asuntonan cu mester worde regla na un conferencia supremo.

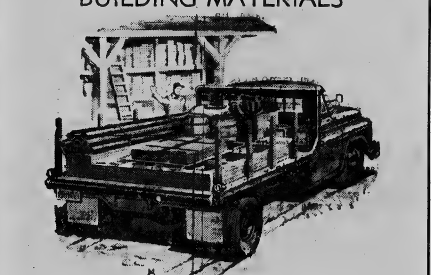
E senador democratico, kende ta un dje miembronan mas importante dje comision di Senado pa relacionnan exterior, a bisa: „E momento aki ta exigi pasenshi, no violencia. E ta exigi tolerancia. Awor no ta e momento pa occidente of Rusia kere cu nan mester coge nan ninishinan y haicas".

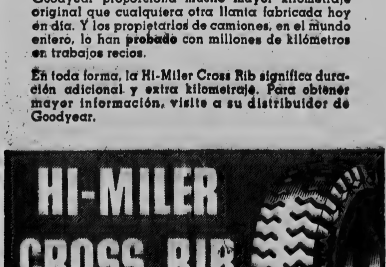
El a bisa cu e proposicionnan occidental ta merece un estudio mas cuidadoso dje prome ministro ruso, cu e trato cu nan a ricibi dje delegacion ruso cu tin tendencia di rechaza nan como algo completamente inaceptable of algo cu ta mucho complica".

Dennis, de schrik van de buurt!

„Mijn frobelschooljuffrouw zegt, dat grote mensen die kleine jongens slaan, slechte Mensen zijn!"

Mejuffrouw di frobel ta bisa cu hende grandinan cu ta dal muchanan chiquito ta mal hende.





PAGINA TRES

Den cinco min. 36 sec. Nando a caba cu Cook

Fenton a obtene decision ariba Langford

Di nos sportreporter

O'STAD: — E campeon antillano Sugar Boy Nando a demostra un biaha mas diaHuebs anochi cu é no a perde su k.o.-punch. Su victima e biaha aki a bira e yankee Clarence Cook, poseedor di un bon record y un pugilista cu a enfrenta varios bon homber. Nando a pisa 153 lbs y su rival 5 lbs menos.

E visitante a haci masha bon impresion den e promer round. Indudablemente e round aki tabata na su favor. Rapidamente el a sabi di eskiva pa golpinan di Nando, mientras cu e tabata provecha di e minimo chens cu Nando duna.

Despues cu Cook a haci conoci cu e lona arubiano den e promer round door di cu e la slip durante un cambio di golpi, den e segundo asalto su encuentro c ue a lona ya tabata bira un custumbra. Dos biaha consecutivo e gancho tremendo robes di Nando a mandele suela. Valientemente Cook ta lamta pa sigi trata di box, pero pa di tres biaha si e no por lamta mas. Dos minuut y 36 seconde di e segundo round a pasa na momento cu referee Stanley Smith a haci e conteo final.

Nando a impresiona manera den su peleanan contra di Sousa Nunez y e otronan cu e la caba cu nan ya den e promer roundnan.

Fenton a gana pa decision

E semi-final di e programa tabata entre e pesonan medio di Aruba Sam Langford y Kid Fenton. E promer a pisa 150 lbs exacto y Fenton 147. Esaki a bira un encuentro cu no a satisface henter e publico, apesar cu e tabata un bon pelea. Atrobe nos por a mira cu pa motibo cu e pelea estelar a termina den un K.O. asina sensacionalmente, e semi-final, cu mayoria di biaha aki ta worde presenta despues di e final mes, ta bira un anti-climax. Ainda e fanaticonan ta bao di impresion di e pelea recien termina y nan no ta satisfecho cu algo menos.

Principio di e pelea verada no tabatin mucho golpinan fuerte y efectivo, pero e ultimo cuatro asaltonan a trece hopi accion y momentonan emocionante. Langford den varios ocasion tabata haci rapido getaway pa e golpinan di Fenton. Un di e golpinan di Fenton si ta hanja su blanco net na final di e segundo round. E mihor arma di Langford tabata su jabnan cu man robes. Especialmente den e cuarto round e la mustra un rapido serie di jab na cara di Fenton. Un derechazo di Sam den e sexto ta estremece su rival pero apenas tabata falta algun seconde pa e rond termina. Fenton den e cambionan di golpi di ene promer rondnan y tambe den e ultimonan tabata obtene mayoria di punto door di conecta cu mas frecuencia.

Den skina Fenton ta hanja su oponente na bon posicion pa conecta y ta hasi esaki efectivamente.

E ultimo tres asaltonan ta pone ambos usa energia reserva y ta esaki ta loke ta pone mas calor den e pelea. Fenton ta persigi su rival buscando un manera di por termina e encuentro pa via rapida. Un derechazo bon coloca ta pone Langford bai den cabuya net na final di e octavo round.

E accionnan di e noveno ta worde inicia cu un swing largo di Langford cu ta keda den bashi ora cu Fenton ta haci bon sidestep. Langford despues un largo cambio di golpi ta bai hopi den defensa demostrando un poco cansancio, mescos cu Fenton mes tambe.

E decimo y ultimo asalto ta trece sanger ora cu varios golpi di Fenton ta conecta fuertemente ariba cara di Langford. E pelea ta bira mas rapido y Langford sintiendo cu e ta atras den punto ta haci un ultimo esfuerzo pa busca e golpi terminante. Pero e no ta logra esaki. E decision tabata unanimamente na favor di Kid Fenton.

Referee Stanley Smith y Juez Tico Kuiperi a vota cada uno 4 round pa Fenton, 2 pa Langford y 4 draw. Juez Ralph Papa su decision tabata 5 pa Fenton, 3 pa Langford y 2 draw.

Cu e victoria aki Fenton a obtene un derecho di bai prueba un „crack" na e titulo di Nando, pero pa loke nos a mira ni Fenton ni Langford asina lo por sikiera molestea Nando. Especialmente teniendo na cuenta e forma den cual Nando a caba cu e ultimo importacion pe.

Den tres rond Johnny Gumbs a nqquea Kid Ambrosio.

E encuentro di seis round entre Johnny Gumbs 140 lbs y Kid Ambrosio 135 lbs a dura menos cu mitad ora cu Gumbs despues di tumba su rival den tres ocasion anterior ta termina e pelea pa e via rapida. Ya den e promer round Ambrosio ta worde tira den cabuya cu fuerte golpi di e Gumbs. Indudablemente e ganador tabata mucho superior na su rival.

Den e segundo round Ambrosio ta cai sinta ariba lona causa door di un bunita gilpi di Gumbs. Na final di e round ta campana a salba Ambrosio cu tabata benta d encabuya y mas leeuw cu cerca.

Den tur ocasion Gumbs tabata supera. Despues di bai lona na principio di e tercer, pa segundo biaha cu Ambrosio ta bai lona den e rond aki si ta pa keda. Un fuerte golpi di Gumbs ta saka Ambrosio dor di cabuya. Aki e pelea a termina resultado Gumbs vencedor pa K.O.

Pa decision unanime Braker a vence Spider

Un emocionante pelea tabata e cuatro-rounder entre Kid Spider y Young Braker. Ambos a satisface plenamente. E decision di referee y dos jueznan tabata unanimamente na favor di Young Braker, kende indudablemente a merece e victoria.

Cumplianjos feliz

E gentil caballero Joannes Martines Tromp ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Martines mama Eufracia, rumannan Ursula, Hyasintho, Josepha, Anna Maria, Servino, sobrina Juanita, Hyasintha, Myrna, Mariana, Glenda, sobrino Bicente Jr., Domingo, Timotheo, tambe di Vicente Henriquez, Norma Tromp y demas amigo y conocirnan, especial di un amiga.

— — —

Senjora Olinda Stede ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Eduard, jiunan Eddy, Aida, Ana, Freddy, Christina, Cesar, Alwin, Willem y Mario, tambe di su jerna Poppy Stede, kende ta desele hopi anja di bida.

— — —

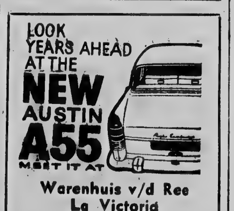
E simpatica y encantadora senjorita Elmira Cimenares ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Isabel, di Tarcisio, rumannan Gorge, Ronald, Betico y Hose, Mario, Alfredito na Venezuela, amiganan Deta, Margarita, Elvira, Jolanda, Teresita, tambe di su madrina Baldomera Pinedo, y di Pina y Mencho Danies.

— — —

Senjor Lodovico Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos v ta ricibi felicitacion di s uesposa Cleopa, mama Ana, rumannan Helena, Agustin, Maria, Jan, Rafaela, suegra Johanna y demas familia Kelly y Figaroa.

— — —

Ta cumpli 1 anja di feliz existencia e chikitin Bernardo Benito Koolman v ta ricibi felicitacion di su mama Luciala, tata Jacoba, welonan Ciriaco Curiel, Tarcisio Koolman, welanan Lick y Nelly, tantanan Annie, Jojoi, Mena Curiel, Angelica, Neta, Rosa, Ia, Lucia, omonan Juan, Jacobo, Dooi, Jonchi, Nadi padrino Julio F. Curiel, madrina Dichi Koolman y demas familia Curiel, Koolman, Mathilda y Geerman.



Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiba na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 13 DI JUNI
CINE

DE VEER
8.30 Escapade in Japan
RIALTO
8.00 Blackjack Ketchum
PRINCIPAL
8.00 Wicked as they come
AURORA
7.30 Woman in a dressing gown
SAVANETA
7.30 Th eSheepman

DIADOMINGO 14 DI JUNI

DE VEER
8.30 Escapade in Japan
6.00 The littlest outlaw
RIALTO
8.00 Blackjack Ketchum
5.45 Cuardie e Lardi
PRINCIPAL
8.00 Rodan
5,30 Joan of Arc
AURORA
8.00 El Circo
6.00 Battle station
SAVANETA
8.00 Congo crossing
6.30 The first travelling saleslady

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

RADIO VICTORIA
Diasabra 13 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 14 di Juni
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Sabado 13 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 14 de Junio
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

E. POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 11

„Mi quier scohe bo como mi amable y tierna muhercita, Micheline, mi quier nombra bo como Reina di mi posesionnan na Wales y e damanan na Buchingham Palace na Londen lo envidia bo sigur".

E mucha muhe por a protesta y defende cuanto cu e tabata quier, pero e no por a stroba cu e hoben lord a cohe su cabez den su dos mannan y a primi un sunchi tierna riba su lipnan y luego el a bolbe ripiti esaqui un biaha mas.

„Esaqui ta mi firme decision y m'a participa esei tambe caba na mi mama".

Un momento e pobercita huerfana a sinti su mes sobrefeliz. El a cerra su wowonan bao di e sunchinan caluroso dje lord y e tabata sintie encanta den su brazanan.

Pero diripiente cu un arranque el a los su mes foi abrazo dje lord y a bisa masha pura y spanta:

„E momento tabata mucho bon pa e ta realidad, Arthur. Pero esei a pasa trobe. Mi mester bai foi e Villa aqui. Oh, ta paquico b'a haci esei?"

„Pasobra bo ta bai bira mi muhe hobencita."

„Pero lord, bo mes no ta comprende cu esei ta solamente ilusion y cu hamas mi no por bira bo esposa?"

„No, mi n' ta mira paquico esei no por socede".

„Anto lo mi mester abri bo wowonan, lord Arthur. Bo t'asina hoben ainda. Bo ta un noble ingles. Y ami, ainda no tin dos siman cu mi tabata para riba Ponte de la Concorde, sin p'ariba ni p'abao. No tabata falta nada pa mi a saca man pidi limosna. No, no, no. Si bo no a atropella mi casi cu bo coche, anto ni un bista di compasion siquiera lo bo no a tira riba mi".

„Sinembargo awor mi ta stima bo".

„Asina bo ta pensa".

„No; asina mi sa".

„Tambe ora cu bo tabata sa cu esei ta un imposibilidad, Lord Arthur?"

„Paquico?"

„Prome cu mi yega asina leu na por bira bo muhe, pa mi por cumpli cu e rol cu bo ta prescribi mi, e idea ei di bo lo a cambia caba masha tem...."

„No, no, no..... Si t'esei bo ta pensa, Micheline...."

„Si t'asina mi ta pensa y anto quico si mi pensa asina?"

„Anto mi no ta bai Italia mas, mi ta larga e profesor ei bai kuier numa unda cu e mes quier, mi ta quibra tur relacion cu mi mama y mi ta bai Inglaterra toch cu bo".

„Bo ta foi bo mes, lord Arthur. Mi ta prohibi bo di papia di tal manera of...."

„Of quico??"

„Of bo ta obliga mi cu mi mester conta tur esaqui na bo mama. Loque cu bo ta pensa na haci ei, ta puro soquetada...."

Tristemente Lord Arthur a baha su cabez.

Su wowonan a jena cu lagrima.

„Di moda anto cu bo no ta stima mi, Micheline", e hoben lord a exprésa awor mientras tabata snik manera un mucha chiquito.

„Mi ta masha agradecido na bo, Lord Arthur. Pero largo nos rema bam na otro lado trobe".

El a obedece manera un mucha.

CAPITULO VI.

Algun dia despues dje entrevista cu lord aqui Micheline a ser hiba trobe den e cruel realidad di bida. E no a spera tampoco di otro manera. E sonjo bella di Les Tilleuls a caba di ser sonja y e visionnan di e hoben lord Arthur a disparce.

Lady Blight a suplica Micheline di bini den su cuarto y awor e hobencita a hanje sinta dilanti di su bienhechora

„Bo tabata traha na taller di madame Richemont? Eesei ta e donjo dje taller grandi den Rue Rivoli?"

„Si, Mylady. Casi tur personanan di mas eminente di Fauborg Saint Germain e tin conta bao di su clientenan."

Micheline tabata papia manera den un sonjo.

„Esei tabata sin duda un bon empleo?"

„Sigur, Mylady. Mi tabata gana aya 40 francs pa siman!"

„Y ta paquico b'a bandona e empleo ei cu toch bo mes ta pretende di tabata asina bon?"

„Pa motibo di enfermedad y morto di mi tata y mi mama, Mylady? Nos bo tabata biba den Fauburg Saint Germain...."

Un momento e chiquita a cesa.

„Sigui bo, mi yiu", lady a suplica y tras di su lorgnet e tabata tira un bista di carinjo y un otro bista di compasion riba e pober mucha muhe aqui.

„E barrio di pobernan camina mi majornan tabata biba, a ser bishita algun siman pasa door di un epidemia di typhus, di cual enfermedad mi ambos majornan a queda victima. Nan no tabatin ningun hende pa mira nan, dje manera ei cu mi mester a bandona mi empleo cerca Madame Richemont pa mi bai yuda na cas!"

Y inboluntariamente na e recuerdo desagradable aqui e pober mucha muhe a cuminza ta snik.

„Calma bo, mi yiu. No jora, pero caba di conta mi bo historia. Ta quen bo majornan tabata?"

„Mi tata tabata trahado di mantel. E tabata traha den un empresa grandi di Silvestrect Cie. den Rue du Louvre y mama tabata traha flornan artificial pa un fabrica".

„Bo majornan a biba bira bieu?"

„Mi tata tabatin 42 anja y mi mama a caba di haci 39 anja, Mylady".

„Pober mi yiu".

Lady Blight a lamta para. El a bai n'e stul camina Micheline tabata sinta y el a caricie cu su man den su cabeinan abundante color di castanja.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „E flecha aki ta bon...." 2) „No tin cos mas dushi cu come den aire libre". „Pa bo no tin cos mas dushi cu come ....unda cu ta". 3) „Auxilio, auxilio".

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi ta presenta mi mes.... mi ta Edmundo Granville, detective di aseguro. E jornada a termina pa Vigo y Cleo". „Esta un alivio....ora bo topa cu un amigo". 2) „Mi no por haci esei...." „Silencio. Hiba nan....lo mi bini cerca biso nan un vez pa arregla e extradicion". 3) „Y asina mi a cobra dostercera parti di e placa. Podise nos por banja e tercio final den nos dos. Y e caso lo keda cla".

DICK TRACY

1) „Si, mi tabata asina leeuw cu mi a trompica den e cement muha ey sin mi sabi". „Wel, nos a logra saka bo net na ora, Kent". 2) „Esei ta bo fundeshi of mihor dicho e lugar caminda e tabata". „Completamente bau awa". 3) „Bo ta kere cu e ta val 1.736.427,80 dollar? Mi ta kere cu no? Mi por a perde mi bida". 4) „Mihor nos bai di aki. E viento ta supla mas duro awor". „Si, e olanan por subi costa".

RIP KIRBY

1) „Y laga mi puntra bo si bo por tin un pipa pa mi, Desmond?" „Mi no tabata sabi cu bo tin diente asina fuerte, Sr." 2) „Danki, Desmond. Bo ta cuida mi bon". 3) „Aki Jenny Martin ta biba. Awor mi ta bai mira si e por sabi algo di e plannan di Gloria".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

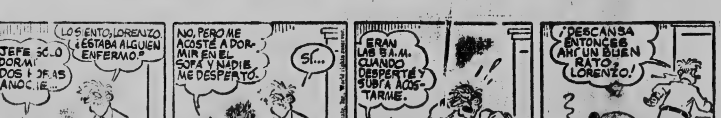
1) „Joe, rema aya na e tabla meimei!" 2) „Mara e tabla di abau riba e cirranan di la presa! Lo mi tuma un foto di cerca di e cifra cu nos quier muestra!" 3) „Joe, esaqui ta e prueba cu e awa ta na 27 m.. pa ora nos quier bisa....!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Daniel....e diez minuutnan cu mi mama a concedi mi a pasa...." 2) „Asina mi sa. lo mi bisa". 3) „Si e haci mi perde tur cos, lo mi no perdona jamas!" „Muy bien'.

PEPITA

1) „Hefe, solamente dos ora mi a drumi ayera nochi...." „Ta jammer, Lorenzo. Tabatin un hende malo?" 2) „No, ptro mi a bay drumi den sofa y ningun hende a spierta mi". „Si". 3) „Tabata 5 a.m. ora mi a spierta y mi a subi riba cama". 4) „Descansa anto eynan un rato, Lorenzo!"



Como 46 rebeldenan a duna nan mes over na Nicaragua

MANAGUA, 12/6. — 46 rebelde na Nicaragua a duna nan mes over na guardia nacional ajera nochi. y nan ta worde transporta pa Santo Domingo door dje cerunan casi impenetrable dje departamento Chantales. Na Santo Domingo nan lo hanja truck pa sigui nan biahe pa Managua. Nan lo mester aparece dilanti di un tribunal di guerra. fuentenan bon informa ta informa, cu castigo di pena di morto lo no worde exigi contra ningun di nan. Observadornan ta di opinion, cu instruccion a ser duna pa trata e prisoneronan bon.

Medidanan drastica tuma pa gobierno di Buenos Aires

BUENOS AIRES, 12/6. — Gobierno di Argentina a tuma over direccion directo dje companianan di ferrocarril di Argentina y el a acepta retiro dje consehonan directivo, cu tabata dirigi e companianan aki anteriormente como unidadnan autonomo.

E medida aki a ser tuma despues cu e escaces dje companianan di ferrocarril pa e anja aki a ser calcula na 14 miliard peso den un rapport di ministerio di transportacion.

Nota di gobierno Mericano na gobierno Cubano

WASHINGTON, 12/6. — Ajera gobierno mericano a mandja un nota pa gobierno cubano. E ta bisa den e nota cu e ta masha preocupa pa motibu dje posibilidad, cu e reformacion agricultural na Cuba por causa nacionalizacion di propiedadnan mericano, sin duna Merca suficiente pago di danjonan di perhuicio. E nota mericano ta pidi gobierno cubano pa cuminza discusion entre Cuba y Merca respecto e asunto aki, a base dje amistad tradicional entre Cuba y Merca.

Nuestra Ciudad

Continuacion di pag. 2

stante para ver pasar el coche con un „extranjero" a bordo. Las aceras estaban relucientes como siempre, recien regadas, para disminuir el polvo y para anadir un poco de frescura a la tarde.

Me agradó descubrir pocos cambios en este barrio apacible, al que me unen numerosos recuerdos.

Mas, como acontece en todas partes, es en el centro donde ocurren siempre los mayores cambios, porque la gente trata de embellecer siempre la parte principal de sus ciudades y aldeas, aunque muchas veces no logren el propósitos que persiguen.

Junto a la iglesia descubri un nuevo edificio de lineas modernas: el Ayuntamiento. En los viejos dias, los servicios municipales compartian el local del Liceo, que era entonces la mas grande construcción que habia en la Plaza de la Republica. Frente al monumento erigido en memoria de los soldados serbios y franceses caidos por la liberacion de Negotin durante la primera guerra mundial se alza hoy otro monumento en honra de los martires de la reciente guerra de liberacion. Inscritos en el marmol pude leer alli con profunda emocion los nombres familiares de innumeros companeros de mi infancia, condiscipulos y camaradas de guerra.

Por las aceras, bajo los castanos que adornan las calles, alegres grupos de muchachas desfilaban entre las miradas y los requiebros de los jóvenes galanes que, apostados en las puertas de los negocios y sitios frecuentados, se dedicaban al diario pasatiempo del atardecer que, como todos los dias consiste en asistir al paseo, o „corso" como se dice tambien en Negotin, de las bellezas del lugar.

De los siete mil habitantes de Negotin, dos mil, es decir, una tercera parte, son estudiantes. Negotin es por ello a la vez la mas antigua y la mas joven ciudad de Serbia, pues cuenta con varios escuelas primarias, un liceo, una escuela normal y un instituto agricola. De todos los puntos de los alrededores los jovenes acuden, y esta afluencia juvenil da el tono a la vida social. En otros tiempos, al terminar sus estudios, los muchachos se marchaban y sólo permanecian en Negotin los temerosos de tentar fortuna en otras partes. Asi, entre la masa de los estudiantes y la de los viejos solo quedaban algunos funcionarios y comerciantes de edad intermedia.

Tal era Negotin y asi yo le queria. Una aldea apacible sin otras ambiciones que ver a sus hijos terminar los estudios, las bodegas repletas de buen vino y el asfalto cubrir las calles que las lluvias inundaban y que el paso de las carretas cargadas de toneles de vino y tiradas por enormes bueyes de altos y retorcidos cuernos en forma de liras transformaban en lodazales intransitables.

El paso de estas carretas queda marcado en mi memoria. El jugo azúcarado de los toneles llenaba el aire de su perfume. Los chicos corrian tras ellas, suplicando, insistiendo para que las muchachas de la vendimia les diesen un poco de jugo de uvas. Un jarro iba de mano en mano, y las muchachas cantaban. Cuando pasaba el otoño, el viento helado arrastraba consigo estas escenas y traia, a traves de la planicie transdanubiana, las calles. La aldea quedaba gris y silenciosa, como separada del mundo....

Pero todo cambia. Observe con sorpresa y no sin cierta tristeza que Negotin no escapaba a esta regla. Sus habitantes manifiestan ahora ambiciones y propositos que nadie antes hubiese sospechado en ellos. La fiebre creadora que se ha amparado de la juventud y que todo quiere transformarlo no ha olvidado a mi vieja aldea. En Negotin los jovenes comenzaron la tarea con mucho celo y pocos conocimientos tecnicos, desconfiando de los consejos que les prodigaban sus mayores, opuestos aqui como en otras partes a toda mudanza brutal. Pero los resultados de sus esfuerzo no se han hecho esperar y si han dado satisfaccion a los jovenes, tambien por otra parte no han dejado de conceder la razon a los viejos. El valor y el entusiasmo han logrado cosas prodigiosas, pero no siempre han sido suficientes para evitar los errores de quienes ingenuamente se burlan de las leyes economicas. Sin embargo, los jovenes, bajo la influencia de sus padres, y estos bajo la de sus hijos, han terminando por encontrar un justo medio. Hoy todos estan de acuerdo sobre un plan para el desarollo simultaneo de la viticultura y de la industria.

Se ha construido una magnifica fabrica de tejidos, una bodega administrada por un sistema cooperativo, que es una de las mas modernas del pais, una lecheria y un matadero que cuenta con frigorificos. En los alrededores de Negotin se levantan hoy grupos de nuevas habitaciones destinadas a los obreros y a los tecnicos que afluyen a Negotin de todas partes. La antigua aldea y prospera ciudad de hoy se ha convertido en un centro de actividades importantes: en Prahovo, poblacion situada en las margenes del Danubio, se construye una fabrica de fosfatos especiales, que sera una de las principales de Europa. Cuando se termine de construir, el promedio de la renta de los habitantes de Negotin ,la cual es hoy de 70.000 dinares el año, pasara a 400.000 dinares.

Por otro parte, Negotin cuenta en la actualidad con un hospital moderno, al cual se han añadido nuevas dependencias, incluso un dispensario antituberculoso. El numero de sus medicos ha pasado de siete que habia antes de la guerra a treinta. La cifra de mortalidad — 350 en el pasado, y de la cual un 40% era de jovenes — es ahora de 60 y representa casi exclusivamente personas de edad avanzada.

Los nuevos servicios de agua y alcantarillado han mejorado las condiciones sanitarias de modo notable, mientras el deporte Negotin muestra con orgullo su alberca de natacion y su estadio) ha estimulado el desarollo fisico de la juventud.

Y ya los padres, cuando los hijos alcanzan la edad adulta, no recomiendan a los muchachos partir en busca de nuevos horizontes. Por lo contrario, les ruegan permanecer en Negotin y continuar la obra comun de progreso.

El auto bus ha reemplazado a los viejos coches de punto tirados por caballos. Negotin ha mudado de rostro.... Pero mi vieja aldea, hoy ciudad moderna, mantiene su encanto de siempre.

Reunion de estudiantes norte y sudamericanos

Estudiantes y profesores norte y sudamericanos, asi como de la región del Caribe, se reuniran en Trinidad durante los meses de junio y julio de este año en un seminario auspiciado por los Comites canadiense y antillano del „World University Service". El tema del seminario sera el siguiente: „Las Antillas en estado de transicion y lo que la independencia politica implica". Se daran varias conferencias sobre el tema por diveras personalidades que conocen los problemas de esa region. Los participantes podran hacer estudios sobre problemas tales como el desarollo politico y bienestar social y sobre las formas de la cultural y los aspectos de la educacion.

Herter a ofrece un comemento

GINIEBRA — Awe tardi Christian Herter ministro di asuntonan exterior di Merca) a ofrece un comementu na honor dje alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt. Despues Brandt y e 3 ministronan Occidental di asuntonan exterior a discuti e varios aspectonan dje problema-Berlin.

Brandt a bisa periodistanan despues, cu e ta convencido, cu e potencianan Occidental ta claramente consciente di nan derechonan y obligacionnan na Berlin Occidental, „cual ciudad ta parti di Alemania liber".

Un ora y un ora y 50 minut di discusion

GINIEBRA — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, tabatin un discusion di un hora y 50 minuut awe cu su colega Ruso Gromyko. Herter, kende a drenta residencia di Gromyko hariendo, a sali cu cara serio. El a bishita Lloyd di Inglaterra inmediatamente pa duna e dos ministronan Occidental y e lider dje delegacion Aleman Occidental, Wilhelm Grewe, informacion tocante e discusion.

Circulonan autoriza Occidental ta informa, cu Herter y Gromyko no a discuti suspension dje conferencia di ministronan.

Carnenan a kita nan lana

E fiesta anual pa corta lana di carne a worde teni den Ginkelse Heide. Aki nos ta mira con e hendenan ta pusto corta lana, den presencia di mirones.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 15 JUNI 1959 — No. 3457

ELOCUENTE DISCURSO DI ADENAUER RESPECTO RESULTADO DI GINEBRA

Cancillero Adenauer, un dje politiconan di mas capaz di nos ultimo temponan y un dje lidernan cu un boluntad fuerte manera staal, ta haciendo estrago awor den e asunto di conferencianan di Geneve. Como cu personalmente el a ser yama na Geneve pa e atendo asuntonan di gran importuncia pa unimento di relacionnan entre Alemania occidental y alemania oriental su opinionnan y palabranan tabata asina sincero y asina franco, cu ta claro cu e no a hanja mucho acohida cerca esnan cu ta lucha y cu tin interes pa un alemania uni. Tabata dificil pa nan comprende palabranan intimo di Adenauer, pasobra nunca e no tabata papia di su mes ni pa su mes, pero semper e tabata dje pais y particularmente di su asuntonan particular y di posicionnan cu Alemania ta ocupa den mundo civiliza. Ademas e ta suplica tambe na iglesianan catolico y protestant di expresa libremente nan opinion tocante persiguicion di cristiannan na alemania-oriental.

MUENCHEN, 14/6. — Canciller Adenauer a declara awe na un asamblea dje departamento di Beieren, di partido Cristian Democratico na Muenchen, cu e conferencia entre Este y Oeste na Ginebra lo tin net suficiente exito, pa haci posible pa Rusia, pa convoca un conferencia supremo.

Adenauer su discurso tabata trata particularmente di asuntonan exterior. El a usa un expresion di difunto ministro John Foster Dulles, papiando dje peligronan cu ta worde presenta pa „comunismo ateista".

Adenauer a bisa cu separacion di Alemania no ta realidad y cu 95 porciento dje habitantenan di Alemania oriental no ta comunista. „Nos ta papia di reunion, pero en berdad nos mester bisa liberacion for di sclavitud", asina Adenauer a bisa, papiando dje alemannan oriental.

E canciller tabata di opinion cu iglesia catolico y e iglesianan protestant mester expresa nan opinion libremente respecto e persiguicion dje cristiannan na Alemania oriental. „No tin suficiente dje hechonan aki conoci". Adenauer no ta convencido cu Alemania lo worde reuni pronto. El a bisa cu e conferencia na Ginebra ta mustra cu su opinion ta berdad".

Dos yiu qu a quima nan majornan riba cama

JACKSON, 14/6. — Na Jackson, estado Michigan na Merca, un mucha muhe di 15 anja y su ruman homber di 12 anja, kende a basha gasoline riba e cama di nan mayornan y a cendele na candela. Nan mayornan tabata na sonjo riba e cama. E muchanan a bisa cu nan mayornan tabata „mucho streng". E mama y tata a ser admiti na un hospital cu quemaduranan grave.

„The Economist" a lanza un articulo over di Hulanda

Londen, 13 juni.. — E revista semanal Independiente Ingles „The Economist" a scirbi awe den un articulo dedica na e hecho cu Hulanda tin mucho habitante, cu tur hende cu tin wowo pa mira, mester bira preocupa como resultado dje aumento di habitantenan di Hulanda. Algun pronosticador pessimista ta pronostica hasta cu poblacion y e companianan industrial na Hulanda lo ta mas di pak riba otro dentro di algun anja mas cu poblacion di New York, Tokio of Londen, actualmente.

E articulo ta menciona tambe e „aumento terriblemente liher di poblacion di Hulanda".

Un complot pa asesina president Soekarno

Tokio, 13 juni.: — Segun noticianan cu poliznan Hapones a ricibi, e rebeldenan di Sumatra a traha plan pa asesina presidente Sukarno durante su bishita actual na Hapon. Preocupacion ta reina den circulonan di poliz en conecion cu e conferencia dje liga anti-comunista di Sur-este-Asia, cu a caba di termina na Sur-Corea, y cu a ser atende pa lidernan rebelioso di Sumatra.

Awe tardi Lago ta pasa cine

pa nabegantenan di boto chiki

ORANJESTAD — Awe 4.15 p.m. Lago lo presenta un pelicula di seguridad den su edificio di administracion, cual ta specialmente dedica na esnan cu ta bai riba laman cu botonan chiki. „Captain Safety", ta e titulo dje pelicula, y ta un produccion di „Humble Oil" y ta worde presenta na Aruba pa mediacion di Aruba Yacht Club y Industrial Relations Dept.

Tal vez lo tabata bon si e pelicula „Captain Safety" worde presenta pafor di Lago tambe.

Ballet infantil tabata un exito

ORANJESTAD — Pa un sala di Schouwburg bon yen e muchanan di Irma Bakker a presenta e ballet infantil „Avondschemering". Ta e prome presentacion grandi cu e school di Irma ta presenta na publico, y mester bisa cu e tabata bon organisa te den tur detalla. E publico a goza hopi y despues dje funcion nan a gradici Irma y su muchanan cu un aplauso largo y cordial.

Riba e foto aki banda nos ta mira e guapa instructora Irma Bakker entre su muchanan.

Hanja y perde

W.A. Tujeehut di Boerhaavestraat 64 a hanja un cayman abao, un seca naturalmente. E. C. Daal di Bernhardstraat 212 a perde un pila di ricibo di Baardse Trading Co. Stanley Sarker di Saharastraat 6 a hanja un portefeuille conteniendo algun pida biljechi y recibo na nombra di F. C. Britania y Pedro Werleman. E polis Gabriela a hanja un tas di dama color pretu abao banda di e rotonde conteniendo algun menudo, articulonan di make-up y jabinan. Apollino Thode di W.S.P. 50A a hanja un portemonnaie di cuero color maron na nomber di F. Ras. Parce cu su donjo mester a perde den Swingsters Square Garden.

JUST RENS TA HASI PROPAGANDA Y TA BUSCA MERCADO PA PRODUCTONAN DI SURNAM

Entrevista cu e homber di „public relations" di Gobierno di Surnam

ORANJESTAD — Just Rens ta un jiu, di Surnam simpatico, kende riba terreno di comercio y economia ta bon na altura y ta e homber adecuado pa cumpli cu e tarea cu e la worde encanga cu ne. Despues di tabata meneer di school y ambtenaar senjor Rens a drenta den comercio: e la bira importador y pronto e tabata pertenece na un grupo chiki entre , jiu'i-surnamnan, cu den poco tempo a organisa tres negoshi formidable: un lavanderia quimico, un fabrica di 7-Up, y un meubleria. Despues Sr. Rens a worde eligi como miembro di Staten di Surnam y for di algun siman pasa e la worde nombra como officier di Public Relations di Gobierno Surnam directamente bao di Ministro di Asuntonan General y cu e tarea special pa hasi un biaha na Antillas y Caracas, Hulanda y Alemania, pa hasi propaganda pa e negoshinan di Surnam y pa forma contactonan y pa busca posibilidadnan pa desaroya mas e comercio di Surnam. Ora cu e regresa den su avisonan e lo traha un rapport detalla.

Asina a socede gracias na mediacion di senjor Nicolaas Piña, cu nos tabatin un entrevista cu senjor Rens Diasabra mainta den Trocadero. Den nos conversacion e la informa nos cu entre otro e la hasi contacto cu comerciantenan aki pa mira ki chens productonan di Surnam tin riba mercado na Aruba. Como resultado den futuro lo no socede mas cu camaron di Surnam lo ser importa na Aruba via Merca, pero cu den futuro nan lo worde importa directamente, pues mas barata nan lo bira. Tambe senjor Rens ta di opinion cu frutanan di Surnam lo tin hopi chens aki, pero senjor Rens a descubri mientras tantu, cu hopi biaha ta resulta cu pa motibo di mal paketamento e frutanan ta yega na e lugarnan di destino tur maltrata y destrui. Pa e motibo aki senjor Rens a dicidi durante su bishita na Hulanda pa mira si e por hanja algun experto den ramo di empaketamento pa bini Surnam pa algun tempo pa organisa un bon departamento di exportacion.

Su biaha na Caracas tabata pa busca un mercado pa e bauxiet di Billiton Maatschappij. Gracias na e cooperacion espontaneo di e Embajador Hulandes na Venezuela e bishita na Caracas no tabata envano. Di Hulanda senjor Rens lo bai Alemania, na unda un Ministro di Surnam a bai caba pa atende asunto di mina di herro cu nan tin den gran cantidad na Surnam. Bishita di senjor Rens e biaha aki ta un sorto di follow-up.

E senjor di Public Relations aki, cu ta convenci, cu exportacion di tal di productonan di Surnam, manera arroz, fruta, palu y otronan, lo por bira considerablemente mas tantu, ta informa nos tambe cu gracias na e plannan di desaroyo na Surnam no tin mucho hende sin trabao mas.

Esaki no kier meen, cu e jiu'i Surnamnan cu ta emigra pafor mester bolbe pa Surnam inmediatamente, cu nan lo hanja trabao na cantidad asina cu nan yega, sigur un par cu bolbe lo hanya coi hasi, pero hopi no mester bai di golpi ainda e prome anjanan.

Hoofdredacteur nobo di Beurs M. van Gijn

ORANJESTAD — Di Diabierne u.p. e redaccion di Beurs- en Nieuwsberichten ta den man di su redactor nobo senjor M. van Gijn, kende algun dia prome a yega Corsow.

Durante un reunion corto den edificio di Beurs- en Nieuwsberichten, Diahuebs atardi, e hoofdredacteur nobo a tuma e encargo di tijdelijk hoofdredacteur J. F. A. Boer. Senjor Boer di „Het Parool" na Hulanda, kende temporalmente a bini Corsow tres luna pasa pa ocupa e puesto vacante cu tabatin, awor cu yegada dje redacteur nobo a keda termina cu su encargo. Siguiente dia mes, esta Diabierne u.p. Sr. Boer a sali via New York pa Hulanda.

ORANJESTAD —

Mucha malcria

E homber cu ta cuida Wilhelmina Park na Oranjestad a pidi yudanza di polis pa tres mucha cu ta corre den e matanan y ora cu e ta bisa nan pa stop no ta hasi caso di dje. Polis a garra nan: D.R., W.R.R., y H.B., di edadnan di 14 pa 16 anja. Nan a hanja!

Danjo na Centro Juvenil

Lider dje Centro Juvenil na Tacki Leendert a suplica intervencion di polisnan pa motibo cu un hoben intencionalmente a kibra dak di Centro Juvenil, tabata TP. Polisnan a pasa man pa e malvado aki y su tata mester a paga e gastunan dje danjo na e dak: ƒ 15.—.

Dalmento

Diabierna atardi na Sabana Verde tabatin un dalmento entre A-1257 cual sra. A.H.M.H.-E. tabata stuur y e auto D-428 cual e polis M.M. tabata stuur E danjo ta corre den ƒ 700.—. No tabatin dunamento di preferencia.

Un poco laat

C.V.L. fin di siman pasa ta informa polisnan cu e mainta en kestion pa 6.30'or e la dal cu su auto A-4544 cu A-2612 cual W.C.D. tabata stuur. Cu informacion dje botsmento cu a tuma lugar mainta, e ta yega na warda anochi, pa motibo cu e y e otro chofer a conveni cu otro pa no raporta mas prome. E danjo ta worde calcula pa ƒ 500.—. Motibo: Un di nan tabata corre den su robez y mucho duro y e otro no a duna preferencia di caminda.

Douane a mira algu stranjo

Un douane ambtenaar ta informa polisnan cu Diabierne pasa e la nota con un homber dje barcu Colombiano „Correa" a bai abordo di un otro barcu cu tabata ankra den e otro bassin, con ora cu e douane a dal un grito e ta mira con e homber di „Correa" ta draai waak cu un paki grandi bao di su braza, con ora cu e la mira cu e la cai den trampa ta laga e paki cayi y con e capitan ta pasa man pa e paki na un manera masha liher. Un investigacion dje caso aki ta tumando lugar.

CASO DI HORTAMENTO NA BODEGOM DILANTI HUEZ

ORANJESTAD — Diabierne mainta a presenta dilanti Huez J. Van Gent e diez personanan cu tabata complica den e hortamento cu a ser descubri durante luna di Februari dje anja aki na Jan Bodegom & Co. (Aruba) N.V.

E prome seisnan tabata bao di sospecho di a horta lechi condensa, lechi di polvo, y chocolademelk den gran cantidad y e otro cuaternan bao di sospecho di heling intencionalmente, subs. schuldheling.

E sexteto, C. E. P., R. V. K., A. J. R., P. F. E., A. K. y A. E., a declara nan culpa mes ora: ta berdad cu durante e anjanan 1958 y 1959 nan a horta den diferente cantidadnan e articulonan menciona pa nan propio uso of pa bende

Mr. F. C. Fliek, fiscal, a demanda contra tur seis dje hobennan, kende tur a perde nan trabao serca Bodegom for di Februari cu nan a descubri e hortamento, un castigo di prison di seis luna cu un proeftijd di tres anja.

Fiscal ta bisa di ta asina suave ainda pa motibo cu na e firma no tabatin bon control riba e mercancianan cu tabata den deposito, di manera cu tabatin muchu ocasion y ocasion ta forma e ladron.

Sentencia di huez tabata conforme demanda di fiscal.

Cuater ayudantenan

E interrogacion di e trio H. J. M., J. d. J. S. y S. P. G. (O. R. K. no a presenta), cu ta bao di sospecho di heling a dura un poco mas largu Nan tur ta bisa cu nan no tabata sa cu tabata articulonan horta.

Fiscal ta hanja por ultimo cu heling intencionalmente no ta comproba, pero di tur manera ta hanja e cuaternan culpable, pa motibo cu nan mester a comprende mes ora cu e hendenan ayi ta bende e articulonan cu nan bao di prijs pa un of otro causa. Nan no mester a acepta cualkier smoesje dje bendedornan asina liher, mr. Fliek ta bisa, kende ta demanda contra e cuaternan dos luna di prison voorwaardelijk y un proeftijd di dos anja.

Aki tambe sentencia di mr. Van Gent tabata conforme e demanda.

Rapport Washigton pa bula te na un cierto distancia

WASHINGTON, 13/6. — E comisicn cientifico di Camara di Representantenan di Merca a publica un rapport di 14 bladchi respecto e descubrimentu di medionan pa larga vehiculonan core na un cierto haltura over di tera „mientras cu nan ta drijf riba un cusinshi di aire di pers". Lo ta posible pa larga bapornan nabega cu un gran velocidad na un cierto haltura over di awa cu e mes principio aki. E rapport ta bisa cu mundo aparentemente ta na cuminzamentu di un desarrollo nobo, riba terreno di transportacion.

E fabricanan di Ford ta construi un vehiculo, cu gracias na e descubrimento nobo, lo por alcanza velocidadnan te na 320 km pa hora riba un monorail, asina e rapport ta bisa.

Ehercito mericano y forza aereo di e pais ey ta colabora cu e fabrica canadiense di avion „Avro", pa construi un „Avrocar", cu lo por bula net ever di tera, pero na halturanan mas grandi tambe.

Ehercito y marina di Merca tin hopi interes pa e descubrimiento nobo. Bapornan liher lo pone cu e guerra riba laman lo cambia completamente pa motibu dje principio nobo. Marina tin interes particularmente pa vehiculonan amfibio, bapornan di desembarcamentu y pa combati submarinanan.

Probablemente gera a caba na Managua

MANAGUA, 14 juni — General Anastasio Somoza, kende ta dirigi e trupanan di Nicaragua, a informa cu mas rebelde a duna nan mes over. El a declara cu guerra a pasa.

Dos lider politico y 15 miembro dje grupo di invasion cu a desembarca den vecindario di Los Mollejones, a duna nan mes over.

Na cuminsamentu dje luna aki a cuminza bringamentu entre guardia nacional y un grupo chikito di ciudadanonan desterra di Nicaragua, cu a bini for di Costa Rica. Gobierno a bisa cu e rebeldenan a desembarca na dos lugar pero nan a ser obliga di hui, y bai sconde den e cerunan. Varios grupo a duna nan mes over despues.

Ecuador a reemplaza Panama den coseho di seguridad

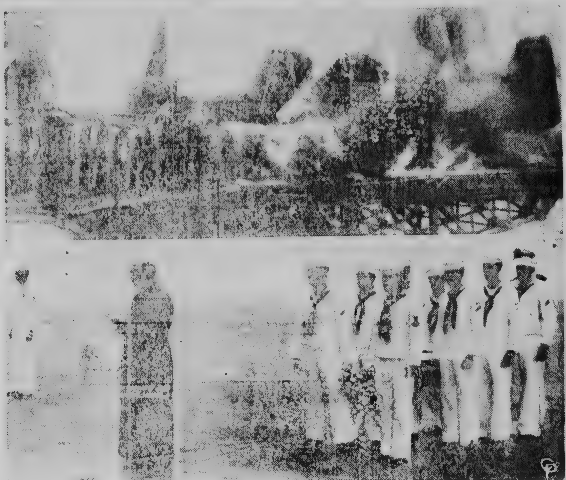
NEW YORK, 13/6. — E grupo di paisnan Suramericano na Nacionnan Uni a dicidi ajera di nombra Ecuador candidato pa e asiento den Conseho di Seguridad, cu Panama ta ocupa actualmente.

Fidel Castro tocante pago di propiedadnan Mericano na Cuba

HAVANA, 14 juni — Ciudadanonan Mericano, kende su companianan y plantagenan di sucu worde nacionalisa, en virtud dje ley pa reformacion agricultural cu Fidel Castrto a proclama, lo no hanja pago di danjonan di perhuicio na placa contant. Durante un discurso cu el a tene pa television ayera nochi, prome ministro Castro a informa, cu e unico recompensa permiti pa pago dje propiedadnan Mericano aki, cu tin centenares di millon dollar di balor, lo ocoasisti di obligacionnan di estado Cubano cu un plazo di 20 y cu renta maximum di 4½ porciento.

Castro a bisa asina en conecion cu un nota di ministerio di asuntonan exterior Mericano di Dia Huebs, den cual Merca ta exigi un recompensa pronto y husto pa e propiedadnan Mericano, cu lo worde contisca.

E pisca aqui a pisa 509 liber. Esaqui ta solamente 5 liber menos cu e record mundial riba e terreno aqui. E homber cu ta para ai cerca ta esun cu a cohe e monstruo aqui. Su nomber ta John Dragratto foi Los Angeles. E record mundial a ser conquista na anja 1955 na luna di Juli pa Joe Patterson.



Nos ta recorda e avion di carga cu a sufri averia durante su maniobranan riba Carolin y cu a queda victima di un serie di candela y explosionnan. Piloto dje avion Lt. ames C. Steel, Long Meadows, Mass., a queda morto y Aviador Charles E. Porter Oscecola Ark., a quima mortalmente. Binti otro tripulantenan cual nos ta mira aqui bao ta participa den e ceremonia mortuoria cu nan ta teniendo abordo di vapor.

LESA ARUBAANSE COURANT

tico. Observadornan ta spera cu e ministro Ruso, kende a nenga di suspende e proposicion cu el a haci diamars, lo propone pa discuti otro problemanan, si e ta convencido cu e discusion di Berlin a drenta un impasse. Pero no ta sigur cu Occidente lo accepta un tal proposicion.

Welga di como 40.000 empleado Italiano

Roma, 13 juni.: Como 40.000 empleado di banconan Italiano lo cuminsa un welga indefinitivo dialuna, pa fortifica nan exigicionnan di aumento di sueldo y menos hora di trabao.

E decision aki, cu ta worde respalda pa tur e sindicatonan politico, di cual nan ta miembro, a ser tuma despues cu funcionarionan di ministerio di trabao a hac un ultimo esfuerso diabiernes anochi, pa soluciona e kestion entre e empleadonan y directivanan dje banconan Italiano. E esfuerso aki a fracasa.

Negoshi entre gobierno Indones y Belgica

Den Haag, 13 juni.: - - ..Algun luna pasa gobierno Hulandes a ricibi informacion, segun cual gobierno Indones tabata negocia cu comerciantenan di Belgica, pa establece mercado di cierto producto Indones cu tabata tin nan mercado na Hulanda, na Belgica. Gobierno Hulandes a insisti cerca gobierno di Belgica, pa e no duna su colaboracion na e comercio cu productonan cu a ser hanja ilegalmente for dje companianan Hulandes. Gobierno di Belgica no a respalda e esfuersonan aki di Hulanda".

Asina ministro Luns a informa na nomber atmbe di ministro-presidente De Quay, en contestacion riba preguntanan por escrito dje miembro di Tweede Kamer, sr. Bekerhouwer. Esaki a recorda e declaracionnan di presidente Sukarno na Kopenhagen, cu Antwerpen lo por bira haf grandi di transito pa tur producto Indones y la puntra si gobierno Hulandes tabata kier dirigi su mes na gobierno di Belgica respecta e asunto aki, pa evita cu Belgica lo colabora cu Indonesia.

Menzies lo haci un bishita di cinco dia na Indonesia

Canberra, 13 juni.: — Na Canberra a ser informa oficialmente diasabra, cu e ministro presidente di australia, Menzies, lo hac un bishita oficial di 5 dia na Indonesia e anja aki. Actualmente Menzies ta na Europa.

AFP respecto situacion na Ginebra

Ginebra, 15 juni.: — E corresponsal dje agencia di prensa Frances AFP a scribi respecta situacion na Ginebra, cu circulonan occidental na Ginebra ta discuti terminacion dje conferencia di ministronan, mientras cu e Rusonan ta sigui menciona continuacion dje conferencia.

Ta sigur den tur caso, cu e conferencia no por sigui pa hopi mas dia, y siguramente no na su nivel actual, como cu e 3 ministro Occidental tin otro obligacion importante riba termino cor-

„Trostand Drammen" a drenta haf di Maracaibo

Maracaibo, 13 juni.: — Guardiacosta di Venezuela a listra e bapor Noruego „Trostand Drammen" den haf di Maracaibo ayera, despues cu el a ricibi informacion, segun cual e bapor tabata tin pamfletanan instigador a bordo. Nan a hanja paketenan cu tabata contene pamfletanan dirigi contra gobierno. E capitan y tur e miembronan di tripulacion dje bapor Noruego a ser detene.

Acusacion dje cuater hobennan blanco na Tallahasse

TALLAHASSEE, 14/6. E fiscal mas importante di e estado mericano Florida a insisti ajera cerca jury di tribunal di Tallahassee, pa proclama 4 hoben blancu cu a ser acusa di a deshonra un estudianta di color di 19 anja, culpable.

E fiscal, Hopkins, a pidi e jury, cu tabata consisti di 12 homber blancu, pa no larga prehaicionan racial influencia nan. El a bisa cu e ta lamenta, cu un abogado dje hobennan a menciona e asunto di diferencia racial entre e 4 hobennan y e mucha muhe.

Si e 4 sospechadonan — Collinsoworth di 23 anja, Scarborough di 20 anja, Beagles di 18 anja, worde declara culpable, nan por worde condena pa morto den stul di electricidad.

Jury a proclama e hobennan culpable, pero el a recomenda clemencia y esey automaticamente ta stroba e huez di proclama sentencia di morto. Den e caso aki nan castigo maximum lo ta bida largo. Ta probable cu huez lo duna su sentencia dentro di un luna.

Circulonan di henda di color na Florida ta observa cu nunca un hende blancu no a ser condena pa castigo di morto, pasobra el a deshonra un muhe di color. Pero actualmente 4 homber di color ta sperando nan checucion pasobra nan a deshonra muhenan blancu. 37 homber di color a ser checuta desde 1924 pa e hecho aki.

E portretnan aqui ta indica e edificio di tribunal, e defensornan, huez W. May Walker y e sala di tribunal, na unda ultimamente e cuater blancunan a ser acusa pa deshonro di un estudiante di 19 anja. Ora cu nan a puntra e mucha muhe estudiante quico e ta hanja cu e castigo lo mester ta si acaso hanja e cuater hobennan blancu aqui culpable, el a bisa: „Mi ta quere cu nan lo mester hanja e mes castigo cu un hoben neger lo a hanja den e mes circunstancia." E posibilidad tabata existi, cu e cuater acusadonan lo ser sentencia pa silla electrica, pero e ultimo noticianan ta bisa cu nan a scapa, di esaqui pa un decision di huez.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Word je nu niet doodmoe van die gekke dingen die aan je oren hangen?"

— — —

„Bo n' ta cansa dje coi loconan cu bo tin cologa na bo oréa ài?"

Di e torneo di volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E damanan di Commandeursbaai Club a debuta eliminando Estrella cu score di 2 pa 1. E caballeronan di Estrella si tabata tin exito ora cu nan a gana Brazil den dos game sigi den un partido di clase B.

E partido clase A a resulta den eliminacion di Caribe, cu a sufri un derrota di 2—0 contra Don Bosco Devils.

Weganan pa awe nochi

E partidonan di awe nochi lo worde hunga ariba cancha di Rapid na Savaneta. Lo tin dos femenino Flyers II lo enfrenta La Fama, mientras cu Rapid Pink lo hunga contra e debutantenan di Jong Aruba.

Eleccion di diadomingo na Congo Belgico

Brazzaville, 13 juni.: — Majan, diadomingo, lo tin eleccion na Congo Belgico, pa eligi un asamblea legislativo cu ta consisti di 61 miembro. E 122 candidatonan ta representa 2 partido, esta e union democratico pa defensa dje interesnan Africano y e movementu socialista Africano.

Al contrario cu noticianan cu tabata circula den estranheria a ser informa, cu e campanja electoral a tuma lugar den tur trankilidad.

Ministro Jugoslavo di sindicatonan deteni na Paris

PARIS, 13 juni — Poliznan frantes a detene e ministro Yugoslavo di sindicatonan, ayera, na su yegada na aeropuerto di Orly, cerca Paris. Nan a detenele pa mas cu 3 hora, asina embahada Yugoslavo na Paris a informa.

E embahada a informa cu e ministro a hanja su libertad bek, despues cu e embahada a protesta fuertemente contra e detencion.

E ministro a bai Paris pa atende un congreso dje sindicato cu ta bao direccion comunista.

Oferta di Elinckwijk a bira mil menos

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa directiva di A.V.B. awor a ricibi un oferta nobo pa presenta e oncena di Elinckwijk. E oferta original tabata di fl. 6.000 y directiva di AVB no a acepta esaki alegando cu ta perdida sigur y cu nan no tin fonda pa por soporta un perdida.

Awor e oferta di f. 5.000,— muy propablemente tampoco lo worde acepta ya cu ainda directiva di A.V.B. ta considera e risico demasiado grandi.

Un amante di futbol a ofrece garantia

For di principio A.V.B. tabata expresa cu si tabata tin algun persona of entidad cu ta dispuesto na para garantia pa e suma involvi den e presentacion di e oncena hulandes na Aruba tambe, nan lo ta dispuesto pa tuma e organisacion. Awor un amante di deporte, kende ta prefera di no mira su nomber publica, a ofrece cu e ta garantiza un suma di fl. 5.000,— pa cubri e suma cu Elinckwijk te pidiendo.

Esaki indudablemente ta un bon oportunidad ya cu den e forma aki e risico pa A.V.B. ta bira mucho menos. A.V.B. segun nos ta comprende no ta interesa den gana directamente ariba e partido aki, pero si di por cubri tur su gastonan. Ademas di e f. 5.000,— lo bin algun cien florin cerca siendo gastonan di estadio di e delegacion.

Nos ta kere cu directiva di A.V.B. mester tuma e oferta di garantia aki bon na consideracion y studia e posibilidadnan di trece equipo aki pa nos isla toch.

E amante di futbol cu ta dispuesto na tuma e chens ey, indudablemente lo ta dispuesto na sigi e negociacionnan tambe.

Palabra ta na directiva di Aruba Voetbal Bond.

Nacimentonan durante siman di 23 mei pa 29 di mei 1959

Loraine Agatha Asquith geb op Aruba dd. 19-5-59, dr.v. Anches, Liliaan Efelina Hertrude; Schelpstraat 26.

Faustina Eimilio geb op Aruba dd. 22-5-59, zn.v. Wouters, Jan en Rasmijn, Juanita; Rooi Congo 95.

Francisco Lorenzo Mateo geb op Aruba dd. 21-5-59, zn.v. de Mey, Francisco Jacobo en Mascherin, Geradina Francina Nelia Maria; Paradera 128.

Humphrey Jaques geb op Aruba dd. 22-5-59, zn.v. Bosnie, Eduard Cornelis en Alspeer, Petronella Theodora; Papayastraat 7.

Reynold Christian geb op Aruba dd. 21-5-59, zn.v. Alvarez, Emilio en Chirino, Virginia; Dividivistraat 13.

Dynia Cisela Cathalina geb op Aruba dd. 21-5-59, dr.v. Muller, Hildegardo en Winklaar, Emma Romanda; Bernardstraat 198.

Mary Jacqueline geb op Aruba dd. 21-5-59, dr.v. Croes, Nercisco Daniel en Croes, Sylvai Norma; Paradera 153.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00. 15.00. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.20, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curaçao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Perú: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Natalie de Coromoto geb op Aruba dd. 14-5-59, dr.v. Boyce, Wilfred en Cuesto, Blanca Tulia; Madiki 110.

Belkis Parisca geb op Aruba dd. 22-5-59, dr.v. Flores, Sixto Lorenzo en Maduro, Wilfrida Ramona; Argentiniestraat 7.

Juan Enrique geb op Aruba dd. 23-5-59, zn.v. Croes, Carlos Luis en Lacle, Maria Henrika Sofia; Hugo de Grootstraat 1.

Antonio geb op Aruba dd. 24-5-59, zn.v. Vieira Alves, Antonio en Lacle, Olga Cecilia; Dr. Henriquezstraat 8.

Francisco Leonardo geb op Aruba dd. 15-5-59, zn.v. Rombley, Leonardo Alphonse en Guillermo, Lucinda Altagracia; J.M. 24.

Marlon Josiah Alexander geb op Aruba dd. 20-5-59, zn.v. Halley, Ebenezeer Alphonse en Nicolaas, Leoncita Alejandrina; Bernardstraat 160.

Shirley Ludwina Hortencia geb op Aruba dd. 15-5-59, dr.v. De Windt, Alfonzo en Bernier, Josette Europe; J.M. 38.

Theolindo geb op Aruba dd. 26-5-59, zn.v. Geerman, Joannes en Maduro, Bregilia; Macuarina 158.

Rosalina geb op Aruba dd. 24-5-59, dr.v. Maduro, Ambrosio en Robert, Anita; Bernardstraat 37.

Magdalene Bernadine geb op Aruba dd. 23-5-59, dr.v. da Silva, Antonio Segueira en Rasmijn, ortunata Francisca; Bernardstraat 90.

Francisca Cirigoria geb op Aruba dd. 25-5-59, dr.v. Kock, Olindo en Quant, Luisa; Warawara 6.

Rita Maria geb op Aruba dd. 22-5-59, dr.v. Vrolijk, Cosme Fabio en Geerman, Maximina; P. Plat 87A.

Roy Ronny geb op Aruba dd. 20-5-59, zn.v. Semeleer, Juan Dominico en Erasmus, Francisca; Ponton 71.

Manuel Andrade geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. van da Corte, Manuel Andrade en de Gouveia, Maria de Jesus; van Walbeeckstraat 3.

Rolando Narciso geb op Aruba dd. 27-5-59, zn.v. Blanco, Emilio Hipolito en Guadarrama, Eva; Ponton 27.

Judith Jeannette geb op Aruba dd. 24-5-59, dr.v. Deslorieux, Marcel en Williams, Eunice Augusta; Tarabanaweg 18.

Roberto geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. Boekhoudt, Dominico en Rasmijn, Teresita; Ayo 40.

Anna Celia Maria geb op Aruba dd. 22-5-59, dr.v. Vries, Joaquin en van Putten, Nina Dora; Cayenastraat 5.

Imelda Mercedes geb op Aruba dd. 27-5-59, dr.v. Maduro, Juan Johannes en Croes, Lourdes Eleucadia; W.F. 156.

Linda Anita Casilda geb op Aruba dd. 16-5-59, dr.v. Pompier, Charles Clifton en Conner, Lillian Agatha; Sabastraat 30.

Lourdes Lucilia geb op Aruba dd. 28-5-59, dr.v. Webb, Valeriano en Arends, Imelda; Salinja 3.

Alexia Ricarda geb op Aruba dd. 27-5-59, dr.v. Semeleer, Celestino Martino en Hernandez, Olivia Hyacintha; Montanja 13.

Mario Patricio geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. van der Linden, Patricio en Ras, Gilberta; N.C.C. 60.

Leonie Monica geb op Aruba dd. 27-5-59, dr.v. Biervliet, Martin Hugh en Huisden, Felicita Agnes Sieglied; Daltonstraat 7.

Casamentunan durante e mes un periodo

Lopez, Cuido Rafael en Lopez, Nuris Ester gehuwd op Aruba dd. 23-5-59; Barcadera 9A.

Etienne, John Green en Warner, Marie Constance gehuwd op Aruba dd. 27-5-59; Tarabana 5.

Thijzen, Louis en Harms, Theresita gehuwd op Aruba dd. 28-5-59; Rodi Master 10A.

Un conseho forma pa atende rebellionnan na Nicaragua

WASHINGTON, 13/6. — E comision cu consejo dje organizacion di estadonan mericano a forma, pa busca informacion tocante e rebelion na Nicaragua, lo bai Honduras, Nicaragua y costa Rica otro siman pa tene discusion.

Na Managua, capital di Nicaragua, a ser informa ajera tambe, cu un comision militar mixto di Nicaragua y Honduras lo haci un investigacion den cierto region na Honduras, na unda segun e rumornan ta bisa, expedicionnan contra Nicaragua ta wirde

Comision olimpico di Republica Chines

Lausanne, 13 juni.: — E comision olimpico di China Nacionalista a pidi pa bira membro dje comision internacional olimpico bao di nomber di „comision olimpico di Republica Chines.

E canciller di e comision internacional olimpico, Otto Mayer, a declara, cu I.O.C. no por aproba e nomber aki, como cu e congreso na Muenchen a expresa explicitamente, cu e „palabra „China" den e nomber mester worde reemplaza pa „Formosa" of „Taiwan".

CU VICTORIA DI 10-7 RIBA HEINEKEN'S, NESBITT TA CONTINUA DI LIDER

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E anaranhadonan a obtene nan segunda victoria ariba e verdenan. Nos ta referi na e novenanan Nesbitt y Heineken's cu pa di tres biaha den e actual campeonato a enfrenta otro diaVierne anochi. Pa ambos e partido tabata di sumo importancia y ta esey ta e motibo pa cual nan a manda nan mihor lanzador den box. Pa Nesbitt a lanza Charles Ponson y pa Heineken's Gerald Duinkerk. E equipo aki tin e mala suerte cu net awor na final di e campeontao e velocisimo lanzador Butch Tucker mester a viaha pa Estados Unidos pa sigi cursa estudio. Duinkerk no tabata den su mihor anochi ya cu el a ricibi un total di 10 hit, loke hunto cu e ocho errornan cu su companjeronan a comete a contribui na su derrota. Charles Ponson tampoco no tabata tin su mihor actuacion, el a regala ocho base por bola den e ocho inningnan cu e wega a dura.

Un carrera a worde anota door di Nesbitt den e prome inning. Despues di e promer out Chirino ta yega safe pa mal tiro di e campocorto. Cu robo Chirino ta yega segunda y luego hit di Jossyto Muyale y di Martin Hamlet ta empuhele.

Den e segundo Nesbitt ta anota dos biaha mas. Pep Richards ta embasa pa infield hit despues di dos out. Chirino ta camha pa primera y Muyale ta conecta su segundo hit empuhando Richards. Otro hit di Hamlet te empuha Chirino.

Anotando cuatro carrera den e cierre di e segundo inning Heineken's ta bai ariba. Lynch ta habri embasando cu infieldhit. Tiro malo pa segunda ora cu e ta sali di robo ta permitiele bai te tercera. Despues di ricibi base por bola Harry Blijden ta roba segunda. Infieldhit di Hudson ta empuha Lynch cu e promer carrera cervecero. Base por bola pa Niles ta yena e basenan, sin out. Duinkerk ta bira e promer cu ponche, pero pitcher Ponson ta pasa cuatro bola malo pa Escalona anotando Blijden carrera forza. Enrique Vorst ta come ponche pa out number dos, pero Ellis tambe ta ricibi base por bola pa otro carrera forza di Hudson. Jack luego ta rolata pa primera y error ta permiti Niles cruza home cu e carrera cu a pone Heineken's ariba. Atrapa den corre-corre entre tercera y home Escalona a bira tercer out.

Nesbitt no ta keda abao mucho rato ya cu den nan proximo chens na base, e tercer inning, nan ta anota cinco biaha contra Duinkerk. Charles Ponson a habri cu linea di hit den right. Whitfield a conecta roller pa tercera cu a provoca error. Toque di sacrificio di Jack ta adelanta e corredornan. Guillermo Richardson di pinchhitter pa Loefstok ta rolata pa short y ta embasa pa fielder's choice. Shortstop Ellis a busca out na home, pero e corredor na tercera a dicidi di bai back e base ey pa keda tres na base. Roller di Pep Richards pa shortstop ta worde pifia y e error aki ta permiti tanto Ponson como Whitfield cruza home.

E hardinero central cu a recoge e bala ta tira malo pa home y Guillermo Richardson ta haci uso di e error aki pa anota, mientras cu Pep a yega te tercera. Pa di dos biaha Chirino ta ricibi base por bola. Ariba un rolata di Jossyto Muyale tercera base Lynch ta comete otro error anotando Pep Richards. Despues cu e corredornan ta avanza ariba un passball, Hamlet ta conecta largo fly disacrificio den left anotando Chirino cu pisicorre. Ponche pa Blijden a caba cu e rally.

Ocho pa cinco e score ta bira den e segundo mitad di e mes inning. Harry Blijden, despues di un out, ta embasa pa error di segunda base. Robo ta pone den posicion di anota na segunda y Hulson oportunamente ta conecta di hit den centerfield pa empuhele.

E sexto inning ta trece un carrera pa Nesbitt. Hamlet a habri cu su tercer hit. Passball ta pone na segunda, for di unda e ta anota riba un hit di Blijden den centerfield y yuda pa un mal tiro.

Tambe e septimo ta trece un carrera pa Nesbitt. Guillermo Richardson despues di poncha ta embasa pa passball di e receptor cu e tercer strike. Hit di Pep Richards ta pone Guillermo te na tercera. Chirino ta poncha pa promer out, pero Jossyto Muyale ta conecta otro incogible entre tercera y short empuhando Richardson.

Estando atras 10 pa 5 Heineken's ta anota dos carrera den e octavo episodio. Escalona ta ricibi base por bola despues cu e promer out tabata marca. Un tiro di pitcher Ponson cu ta trata di sorprende e corredor na primera ta scapa y esaki ta yega te segunda. Cu robo e ta yega tercera. Enrique Vorst ta ricibi base por bola y tambe ta roba segunda. Hit di Ellis ta empuha Escalona, mientras cu Vorst ta alcanza tercera. Jack ta conecta fly den rightfield y error di e hardinero ta permiti Vorst anota. Linea di Lynch den man di segunda base ta net pa doble matanza cu a cerra e inning.

E novena inning no a worde cuminza ya cu tabata diezun'or na momento cu e octavo a termina.

Rodriguez mal contento cu e limite di tempo aplica

Despues di e partido nos a combersa cu Rodriguez, e activo miembro di directiva di Heinken's y esaki a expresa na nos su mal contento pa e aplicacion di e limite di tempo den e partido aki. Rodriguez ta di opinion cu como cu e wega a cuminza te 8.45 na luga di 8.30, e limite di tempo mester worde extendi cu 15 minuut tambe. No tabata culpa di e equiponan cu e wega a cuminza laat ya cu ambos tabata cla na e momento stipula.

Ya tabata tin un caso similar durante un wega entre High Life y Amstel y na e ocasion ey e limite di tempo a worde extendi.

Door di termina e partido sin inicia e noveno inning, Rodriguez ta considera cu su equipo a worde perhudica ya cu nan a perde un turno di bate.

Esaki naturalmente ta valido pa Nesbitt tambe.

Posicion di e equiponan

Falta awor cuatro wega pa worde hunga y e campeonato 1959 lo por worde considera como completa. Tur equipo lo mester tin un total di 15 wega hunga. Nesbitt, e novena na cabes ta esun cu falta mas, un total di tres, cualnan ta dos contra di Heinken's y una contra di Amstel. E equipo di High Life falta unicamente uno contra di Amstel.

Actualmente e posicion di e clubnan ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	AVE
NESBITT	12	8	4	.666
HIGH LIFE	14	8	6	.568
HEINEKEN'S	13	6	7	.456
AMSTEL	13	4	9	.304

Ya e campeonnan di anja pasa Amstel no tin ningun clase di speranza di mantene nan titulo, pero e otro tresnan tur tin bon chens ainda. E hecho aki indudablemente ta haci e ultimo cuatro partidonan cu falta di hopi importancia y lo duna e campeonato un final de pelicula.

PAGINA TRES

DEN MEDIOCRE WEGA ARUBA JRS A GANA DAKOTA 2 PA 1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un partido di poco emocion y di menos futbol ainda tabata esun di hoofdklasse entre Aruba Jrs y Dakota, equiponan campeon y subcampeon di 1958. Nos mester cuminza cu bisa cu, exepcion di algun raro instante, e partido sigur no tabata digno di equiponan cu a termina e ultimo temporada den e dos promer puestonan. E toque final na haci e partido pober tabata e demasiado debil actuacion di e arbitro Hoek, kende indudablemente ta di bon voluntad pero no ta actua severo manera mester ta durante un partido di hoofdklasse y especialmente ora cu ta e oncenanan di Dakota y di Socooro ta enfrenta otro.

For di principio ya no tabata tin combinacion steady di ningun banda. Ora cu Aruba Jrs ta haci pase e ta worde facilmente intercepta door di un dakotenjo y vice versa tabata meskos.

E promer anotacion a bin den di 8 minuut. Despues di un scrimmage Benny Geerman ta ricibi un pase y ta shoot mes ora den skina lagando portera Robby Simon sin chens. 1—0 pa Aruba Jrs. E dakotenjonan no por forma combinacion y constantemente ta haci mal pase loke no tabata permiti nan yega cerca di e gol di Lolli.

Rechtsbuiten Leo Rodriguez ta pone keeper Simon luci cu un shot bon coloca den skina den di 11 minuut cu e portero dakotenjo a pomp manda corner.

E promer shot peligroso di Dakota ta worde tuma den di 13 minuut. Midvoor Juancho Pablo ta shoot for di ariba linea di doelgebied un cajonazo cu ta pasa net over di gol. Den di 15 minuut di wega ora cu keeper Lolli ta sali y intercepta un voorzet, e linksbinnen dakotenjo Nulfo Steba kende a trata di yega e bala promer cu Lolli y ta dal e portero di Aruba Jrs den cabes. Pa largo rato Lolli mester worde atendi promer cu e por sigi hunga.

Tres minuut despues ta un otro hunE biaha aki ta linksback Ruben Phillips, kende a trata di kop un bala net ora gador di Aruba Jrs tk worde lesiona. cu Juancho Pablo, kende tabata cu lomba pa Phillips a hisa pia pa tene e bala. Phillips ta ricibi un lesion na su nanishi y mester bandona e partido, siendo reemplaza door di Julio Martilia. Apesar cu e la hisa su pia hopi halto nos ta kere cu Pablo a haci e hungada peligroso aki intencionalmente, ademas cu e tabata cu lomba pa e back di Aruba Jrs.

Largo rato despues Dakota ta logra tene e bala ariba e mitad di Aruba Jrs. pero nan shooting ta casi cero. E poco coordinacion di e linea delantera di Aruba Jrs ta haci cu cada rato e bala ta bolbe ariba nan mes mitad atrobe. Aki e defensa di Aruba Jrs tampoco ta pasa mucho trabao pa bolbe posesiona e cuero ya cu e dakotenjonan tambe ta hungando bruha.

Midvoor Gochi Brion ta tuma un bunita shot den di 30 minuut cu ta worde taha den gran forma door di e portero dakotenjo. E corner ta worde bon tuma y un bon chens ta bai perdi ora cu e kopbal di Leo Rodriguez ta bounce y pasa over di e gol bashi.

Halftime a bai aden cu e minimo ventaha di Aruba Jrs.

Segundo mitad

Aruba Jrs su linea delantera cu ta worde forma door di Padu Gomez, Benny Geerman, Gochi Brion, Elio Fingal y Leo Rodriguez dj robes pa drechi, ta cuminza e segundo mitad den un forma sorprendente. Cu bon combinacion nan a laga e defensa dakotenjo atras y un voorzet di alero robes Gomez ta resulta den un gol ora cu Leo Rodriguez ta cambia e bala su direccion parando lomba pa gol, y mandando e net for di alcance di Simon. 2—0 pa Aruba Jrs.

Weitando cu su delanteronan no ta shoot basta, linkshalf Shon Ne Wiersma ta shoot di largo distancia, pero keeper Lolli ta garra sin dificultad. E mihor combinacion dakotenjo tabata den di 10 minuut, pero e no ta duna resultado ya cu Pablo a shoot over.

Un otro shot dakotenjo ta mucho suave, mientras cu e siguiente ta completamente mal dirigi. Nulfo Steba ta ruina un chens ora cu e ta dal nu bon voorzet cu su man na luga di lage pa un companjero cu si por a alcanza e cuero. Un otro bon chens dakotenjo ta bai perdi ora cu e propio Nulfo ta shoot na banda despues di haci un rush.

Atrobe e dakotenjonan ta bai hopi den atake. Ora cu Juancho Pablo ta logra pasa e back Chia Brion, kende por lo demas a hunga un magnifico partido, e ta shoot duro, pero keeper Lolli den bunita uitval ta garra e cuero.

Den di 30 minuut Mai Matthew di Aruba Jrs ta comete un handsbal den doelgebied y referee Hoek ta sentencia penalty. Nulfo Steba ta cobre y su potente shot por worde taha unicamente door di e net. 2—1 a Aruba Jrs.

Tactica di Aruba Jrs logicamente ta bira pa laga tempo bula pa nan mantene e minimo ventaha. Poco futbol di caliber ta sigi worde demostra.

Faltando apenas un of dos minuut pa e partido termina, ora cu un bala ta sali out net meimei di tereno, tanto Gochi Brion como Doc Williams ta bai buscele. Ota cu Brion ta sak pa cohe e cuero, Williams ta tira un skop y Brion su contesta ta un pusha. Ambos ta tuma posicion amenazante mes ora y ta intervencion di e otro hungadornan ta evita peor. Despues di hopi protesta di ambos banda, especialmente di banda di Aruba Jrs. ambos hungador ta worde retira for di wega. Aruba Jrs no tabata di acuerdo cu Gochi mester worde saka ya cu ta Williams a cuminza e asunto, pero arbitro Hoek no ta cambia di desicion apesar di e palabranan nada bunita cu mester hanja tende.

Referi Hoek na e ocasion aki atrobe a actua mucho suave ora cu e no a corre cu tur persoona cu no tin nada di haci ariba tereno mes ora. Den casonan asina ta cu e capitannan so e tin di atende y cu ningun otro persona mas.

No tabata tin ningun clase di necesidad pa e desagradable incidente aki tuma luga.

E victoria aki pa e oncena azul tabata su segundo, mientras cu pa Dakota esaki ta su segundo derrota.

E cuater damanan aqui lo competi contra e finalistanan di Hawai, District of Colombia y 46 otro estadonan di Merca, pa e titulo di Miss America". E contest a cuminza dia 11 di Juni y ta sigui te dia 23 di juni na Fort Lourdesdale na Florida. Te ariba banda robez ta Mrs. Shirley Ann Haft[illegible], 27 anja di St. Louis; e ta mama di dos yiu. Banda di dje nos ta mira Jo Walron, 25 anja di Colombus, Georgia, mama di dos yiu. Abao na banda robez, ta Mrs. J.R. Douglas, 24 anja, di Birmingham, Alabama, mama di un yiu y banda di dje nos ta hanja Jane Calender, 35 anja, di Williamstown N.Y.

E ultimo senjora aqui tambe tin dos yiu.

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su 18 aniversario Sr. Modesto Quandus y ta ricibi felicitacion di su familianan, amigo y amiganan.

— — —

E gentil caballero Jacob Curiel ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado jiu Enrique Simplicio Curiel, di Maria Magdalena Pena, tata Hose, mama Treinita, rumannan Vera, Bubu, Senovia, Felix, Carme, Rina, Leentje, Margo, pepe Chichi, omo Jaco Curiel, omo Beto Koolman, primo Julio Curiel, comper Floriano Maduro y demas familia Curiel, primo, prima, tanta y omonan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sra. Modesta Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposo Jasinthus, mama Dorothea, jiunan Catarina, Paulina, Margarita, Brunilia, Francisco, Pangrasia, Calista Geerman, rumannan y demas familia Geerman, Willems, Briezeno, Werleman.

— — —

Awe ta cumpli anja Juan Esteban Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Leocadio, rumannan Nicolina, Filomena, Felis Henriquez, Irena Ras, Justina Werleman, sobrino y sobrinana, omo Sixto, tambe di Johanna, Julio, Feliciano Geerman y Calista Geerman, tur su tantanan y demas familia Henriquez y Geerman.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Denny Martijn y ta ricibi felicitacion di su mama Mamita, tata Candi, rumannan Olga, Aida, Minna, Ligia, Adi, Lula, welanan, omonan, tantanan, primo y primanan, especialmente di madrina Emeli Bernalda y padrino Juchi Martes.

E hobencita Anna Catharina Sologñier ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto, mama Marianita, rumannan Glenda, Ada, Albert, Sonia, Margriet, wela y welo, tanta y omonan, primo y prima, madrina Selia, familia Croes, Sologñier, Tromp, di Olga y Lidia Geerman, Angilio Rasmijn, Hermes van den Berg, tambe di Freddy Swan na Merca.

— — —

E simpatica senjorita Alcida Ras ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Jozef, Daisy, Mogly y Theofilo, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di tur su amigo y amiganan.

— — —

Elva van der Linden ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, di su wela.

— — —

Wilbert Feliciano Maduro ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Luis Maduro, mama Johanita Maduro, welonan Jose Winterdaal y Dominico Maduro, wela Johanna Winterdaal, tantanan Abelina, Irma, Sofia, Isidora, Maria, Juanita Brown, y Delia Maduro na Corsow, padrino Patricio Ras y madrina Josefa Thiel, tur su primo y primanan na Aruba y na Corsow.

Willy Brandt a haci un bishita di cuater ora na Ginebra

Ginebra, 13 juni.: — Willy Brandt, alcalde di Berlin-Occidental, kende a haci un bishita di 24 hora na Ginebra, a bai Bonn awe mainta. El a declara pa periodistanan na aeropuerto, cu su discusionnan cu e ministronan Occidental di asuntonan exterior tabata masha util.

El a bisa tambe cu e ta di opinion cu e eleccionnan presidencial Aleman Occidenatl lo worde teni na Berlin-Occidental, dia prome di juli. Brandt lo tene un discusion awe na Bonn cu e presidente di parlamento Aleman Occidental, dr. Eugen Gerstenmaier, kende mester determina lugar y fecha di eleccion.

Tabata tin noticia segun cual tin diferencia di opinion na Alemania-Occidental, awor cu e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi ta discuti futuro dje ciudad ey na Ginebra.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Number suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 15 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 Escapade in Japan
RIALTO
8.00 Girl on the run
PRINCIPAL
8.00 Rodan
AURORA
7.30 Inside Detroit
SAVANETA
7.30 De kopperlaarster

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1528.

RADIO VICTORIA
Dialuna 15 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 15 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional—Despedida

Venezuela a termina su relacionnan diplomatico cu Sto. Domingo

CARACAS, 13/6. — Gobierno di Venezuela a dicidi — manera a ser informa caba — di termina su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo, asina e ministro di asuntonan exterior di Venezuela, Arcaya, a informa na Caracas ajera.

E paso aki a ser tuma como resultado di actitud di Santo Domingo respecto Venezuela y e hecho cu e autoridadnan dominicano a insulta gobierno, pueblo y ehercito di Venezuela, asina el a bisa.

E siman aki e relacionnan entre ambos pais a drenta un crisis nobo, ora cu e agregado militar di embahada venezolano na Ciudad Trujillo a ser deporta, pasobra Santo Domingo tabata di opinion cu e tabata culpable di actividadnan subversivo.

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 11

„Ya foi den principio di bo hubentud b'a experimenta hopi coi verdriet caba, mi amor. Ma n' ta p'e motibo ei sol bo mester perde speranza. Pero bo mester queda anima y bo mester ta jen di confianza den Dios pa bo bai encontra porvenir".

„Ta loque tambe mi quier haci", Micheline a sigure.

„Mi ta goza di tende asina. Esei ta cai masha bon tambe".

Micheline a queda ta scucha. E lady a continua:

„Mi ta goza masha tanto cu ta net cerca Madame Richemond bo ta emplea. E ta cose pa mi tambe casualmente. Unbez mi ta sper'e aqui, pasobra e ta bin trece pa mi e toiletnan di mas ultimo pa Baden-Baden".

Micheline a cesa. Ya el a comprende caba ta unda e lady quier a bai. Pero e no a bisa nada. Primeramente e palabra convulsivo dje lord y awor e palabranan huicioso dje mama y su alusion riba Madame Richemont.

Lady Blight tambe tabata comprende mucho bon quico tabata pasando na e momento ei den cabez di su protegida di 16 anja. P'esei el a bisa.

„Mi ta spera cu mi no ta exagera mi, mi amorcita, cu lo ta bo deseo ardiente trobe na dedica bo trobe na profesion escogi y ta p'esei mi ta quere cu mi intercesion cerca e Madame aqui lo ta agratiable pa bo?"

Atrobe Micheline tabata sinti cu bistanan skerpi dje Lady tabata dirigi riba dje y ta p'esei el a baha esnan di dje y a bisa:

„Mi ta masha agradecido cu bo a interesa asina tanto den mi triste suerte....."

„Esei tabata mi deber como cristian y prohimo. Mi mester protega bo y yuda bo despues cu pa descuido di mi yiu e peligro a pasa bo".

„Oh, Lord Arthur" — lihe el a cambia e esaqui: „Lord Blight no tabatin ningun falta den e accidente aqui, Mylady. Ta e panadero a dal mi un stoot y a pone mi bai resulta riba e coche.

„Enfin, com cu ta, no ta importa. Dokter Montagnard a cuida bo den mi cas y a cura bo trobe, Dios Gracias. Bo salud tabata riba tur cos".

„Sigur, Mylady. P'esei mes tambe mi ta agradecido y feliz.... y respecto e otro pregunta, un pober mucha muhe na Paris mester ta contento cu e por tin e posibilidad di por gana su pam cu trabaonan manual. P'esei mi ta suplica bo carinjosamente di haci bo intercesion pa mi cerca Madame Richemont."

„Esei m'a priminti bo caba".

Cu e palabranan aqui e criar Richard a camna drenta y a bisa cu Madame Richemont tabata spera Lady Blight den salon grandi pa pas panja dilanti spiel.

Lady Blight a quere di a haci Micheline un gran carinjo door di a bisa:

„Como quiera cu bo ta conoci caba den e profesion aqui, lo mester ta interesa bo di sinja conoce obranan maestra di Madame Richemont".

„Como no, Mylady".

„Bam cu mi anto, mi querida Micheline!"

El a sigui Lady Blight den e salon grandi dje Villa Les Tilleuls, na unda madame Richemont tabata sper'e meimei di un stapel di cahanan di carton.

„Mi ta quere cu no ta necesario di mi cerra bo conoci cu e damsita aqui, Madame Richemont", Lady Blight a bisa ora cu el a drenta.

Madame Richemont a lamta para.

„Ata nos Bonnard chiquito", e costurera a bisa; „Ta masha tem pasa cu mi no a tende nada mas di bo".

Micheline a cohe e man tene cu e madame a saca p'e. Despues e donjo dje taller a bisa e Lady:

„Tur cos ta cla pa empaqueta, Mylady. E siete trajenan y e mantelnan. M'a trece tur cos numa den un coche y a larga trece ariba, pasobra pronto Mylady ta pensa na bai biaha. Ya a cuminza ta bira calor na Paris."

„Si, mi amiga".

Madame Richemont a cuminza ta desempaqueta e cahanan.

„Larga nos mira."

„Pa cuminza aqui bo tin un traje blauw-scur pa e reunionnan den Konversationshause, Mylady. M'a larga cambia e garnitura segun Mylady su deseo".

Lady Blight a inclina over dje traje cu Madame Richemont a extende prudentemente riba un sofa.

„Si, mi ta mira. E color geel tabata mucho geel. Color blauw ta mas mehor naturalmente".

„Bo tin completamente razon".

„Bo tambe n' ta hanja, Micheline cu e color blauw aqui ta mas bunita?" el a puntra e hobencita.

„Sigur si, Mylady".

„E mantel di anochi cu atlas di color berde manera resida, manera Mylady a pidi. Mi mester duna bo razon, Mylady. Como cerunan ta aya pega e anochinan den Oosdal lo ta masha friu. Y ta bo decision ta masha huicioso".

„Si; mi ta sigura bo, madame cu a socede cu lunanan di Juli y Augustus m'a yega di ril di frialdad na Baden-Baden.

Pa misa Mylady a scohe traje masha fini aqui y costoso di color berde botea".

„Precisamente, Madame".

„E traje ei lo queda bo masha bon. Senjor Orfneau cu ta traha pa mi, sin duda lo ta di prome coupeur na Paris".

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Nan a tira su cabez". „Esta terribel. E Indianan a ataka mi ....mi ta muri di hamber y sed". 2) „Trece bo veldfles, Pancho, Y prepara algo pe come". „Si, Cisco". 3) „Un momento.....e homber aki no ta herida. Kiko a pasa?" „Nan a ataka nos. Nan a mata henter mi familia".

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Cu e ultimo tercerio di e millon, nos ta resolve e caso. Bo amigo sabi, unda e mester buskele na Macao?" „Ya e mester a hanjele caba, Sr. Granville. E compania di aseguro lo paga". 2) „Prome mi ta bai na e comisaria, pa solicita na e extradicion di Vigo y Cleo na Merca". „Si, nos mester sali di esei. Nos lo topa na vliegveld". 3) „Idiotnan, si mi no a llega na tempo...." „P-pero....hefe!"

☆

DICK TRACY

1) Mientras e olanan halto ta dal contra costa, e fundeshi cu $ 1.736.427,80 dollar ta perde foi vista. 2) „Y na punto di perde mi fortuna, mi a perde mi congla di electricidad". „Oh, e cingla ey. Lubida riba dje". 3) Y hopi milla leeuw di e cosota un ventilador cu ta sali afor ta llama atencion di un homber cu ta patrulla. 4) Manera cu e ta conecta cu algun subterraneo e awa ta spuit foi dje y kiko ta pasa? Foi di e ventilador ta sali un .... „Un anguila?"

☆

RIP KIRBY

1) „Jenny Martin no ta contesta, mi ta bai bel otro caminda, pa mi mira si nan ta habri porta" 2) „Bo a encarga seis emparedado, senjora? Cuatro di ham y dos di keeshi?" „No. Y bo ta bin molestia herde na e oranan laat aki?" 3) „Cualkier dia un lo bisa mi cu e ta encarga emparedado y e ora mi ta hanja mi den trobbel. Bon, esaki ta e porta di Jenny".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Tuma, Lalo, mira aya.... e tipo cu Gabriel ta marando un tabla di profundiada cu ta parce esun di la presa!" 2) „Awor Gabe ta sacando su porlret....e cifra 82 ta net na nivel di e awa...." 3) „Y nos sa cu e ultimo profundidad real ta 75 pia o sea 25 m.! Awor nos sa paquico Brean a manda Gabe! Bon, Leo, bo a haci bo parti, e resto ta toca mi!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Eva! Nan no a haci bo nada?" „Cuanto viaha mi a bisa bo, Pablo, cu esey no ta manera!" 2) „Quico mi mama a bisa bo? E tabata cruel?" „No....e no tabata cruel...." 3) „Mi tabata cruel....si bo ta jama franqueza crueldad!"

PEPITA

1) „Tra-la-la...." Pepita ta canta so. 2) „Ata bo carson aqui. Danki cu mi a striké". 3) „Ta ami mester habla bo danki...." 4) „No. Ta ami ta habla bo danki, querido". 5) „Mi a hanja e papel di $5 aqui den un saco!"

REVISTA DEL CARIBE

HONDURAS BRITANICAS — El Departamento de Desarollo Social en Honduras Britanicas tiene una seccion de trabajos hechos a mano bajo la supervision directa del Oficial de Desarrollo Social. Un Oficial de Produccion y Ventas supervisa el almacen principal de manufactura que esta en Belize, la capital. Los trabajos hechos a mano en Honduras Britanicas estan casi todas en forma de Industrias. La de Jippajappa se encuentra el la region sureste del pais y se procesa facilimente. La de Henequen, aunque no en grandes cantidades, se encuentra en las regiones norte y oeste. Un almacen en Corozal hace articulos de henequen y big thatch que se encuentran en ese distrito. Los articulos ... son carteras, sortas, ... [illegible] ... cipal en Belize realiza el terminado del producto y el mercadeo de todos los articulos producidos en las areas rurales.

GUAYANA BRITANICA — En la Guayana Britanica, el Gobierno esta implementando un plan intenso para proveer mejor telecomunicaciones en ese pais. Un nuevo edificio en Brickdam ha sido finalizado y el mismo albergara el telefono automatico de Georgetown, oficinas, tiendas y talleres. Para continuar la cadena de ... [illegible] ... sistema de telefonos sera establecido en New Amsterdam, y un lugar para el nuevo sistema ha sido seleccionado. Ademas, un gran progreso tambien ha sido realizado en el proyecto para proveer area rurales con pequeñas unidades de automativo. Edificios de concreto para albercar estas pequeñas unidades han sido construidas en Anna Regina y en la Costa Essequibo en los distritos de Suddie, Bartica, Tuschen, Leonara, Vreed-en-Hoop, Diamon, Atkinson ield, Mahaicony, y el distrito de Ituni. Tambien seran eregicas unidades similares en varios otros lugares en los distritos de la Guayana Britanica. Una unidad automatica rural esta en operacion en Kwakwani en el Rio Berbice y en Mackenzie. Estas unidades uniran las areas rurales con Georgetown y New Amsterdam en la forma de una radena de radio de alta frecuencia, y estos tipos de unidades servira lo mismo a oficinas del Gobierno, a hogares privados y lugares publicos. Se estan haciendo todos lo esfuerzos para tener eeste nuevo sistema de telecomunicaciones en servicio a principio de 1960.

Jamaica — Cuatro jovenes han sido seleccionados para representar a Jamaica en la Competencia de Ganado Internacional en el Reino Unido este año. La competencia tendra lugar el miercoles 8 de julio. El grupo esta compuesto por Alfred Sutherland, Edsel Robertson, Neville Mullings y Alton Taylor, todos miembros del Movimiento 4-H en Jamaica. Los jovenes estaran dos meses en Inglaterra y regresaran a Jamaica el 23 de julio. La ederacion Nacional de Jovenes Agricultroes sera la anfitriona y el Ministro de Agricultura en el Reino Unido les proporcionara un entrenador por un periodo de cinco semanas antes del evento.

MONTSERRATE — Planes para mejorar la Division de Bienestar Social en Montserrate estan tomando auge. En el estimado de 1959 se estan tomando medidas para nombrar un Inspector de Escuela que a la vez desempeñe las funciones de Oficial de Bienestar Social, Oficial de Probatoria y Oficial de Informacion. La Liga de Bienestar Social y la Iglesia Metodista estan aumentando los fondos atraves de donativos, etc., para el establecimiento de un Hogar para Niños en uno de los distritos rurales. Expansion en el Proyecto de construccion de Hogares con Ayuda Mutura, facilidades de sanidad y clinicas de salud estan siendo contempladas. Tambien seran tomadas en consideracion el desarrollo de la comunidad en el patro de desarrollo social. Los trabajos de todos los clubes y otras organizaciones tambien estaran intensificados.

INDIAS OCCIDENTALES — Una mision mercantil de las Indias Occidentales, estando precidada por el Dr. Carl La Corbiniere, Ministro Federal de la Industria y el Comercio empezara en julio 6 una gira de tres semanas al Reino Unido. La delegacion no se excedera de 15 en ottal y estan incluidos representantes de las unidades de Goblernos y la Guayana Britanica. La gira es el resultado de una invitacion de la Federacion de las Industrias Britanicas para el Gobierno Federal para que envia una mision de esa naturaleza al Reino Unidos con miras à la promocion mercantil entre los dos paises.

SURINAM — El Concilio Legislativo de Surinam aprobó unanimamente una orden para el establecimiento de una lecheria para producir leche pasteurizada. Se estima que la produccion normal de la lecheria sera de 12.000 litros diarios, con un maximo de capacidad de 20.000 litros diarios. Se espera que entre en servicio antes de terminar el año y que provea empleo a cerca de 200 personas. Se espera que mas tarde se persuada a los agricultores que tengan su propia lecheria en forma de cooperativa.

TRINIDAD — Los catolicos romanos en Trinidad esperan construir un seminario en la isla para entrenar a los trinidianos y a otros interesados de las Indias Occidentales a estudiar para parrocos. El seminario sera eregido en un lugar en Mount St. Benedict y sera conocido como St. John Vianney and the African Martyrs Seminary. El sitio ha sido donado por los Padres Benedictinos quienes tienen a cargo un convento en Mount St. Benedict que esta cerca de 11 millas a las afuera de Puerto de España. Los Padres Benedictinos han construido con los años, un convento, un colegio, una piscina, carreteras y casas de descanso para los que anhelen pasar los fines de semana en Mount St. Benedict.

SANTA LUCIA — Santa Lucia esta proxima a reducir su importacion de ginèbra con la manufactura en la isla de este producto por una de las destilerias de la isla. La Sugar Manufacturer's Ltd., que es la dueña de una de las tres destilerias en la isla, se ha perfeccionado actualmente en la fabricacion de ginebra. Se le ha concedado a la fabrica la asignaccion de estatus pionero para la produccion de ginebra la cual ha sido comentada favorablemente. Aun no se sabe cuando entre en el mercado la ginebra que se produzca localmente.

ISLAS VIRGENES DE LOS ESTADOS UNIDO — Un contrato ha sido otorgado para lo construccion de un moderno terminal y aeropuerto en anta Cruz, mientras un estudio de ingenieria esta en progreso para determinar un posible nuevo sitio para el aeropuerto de San Thomas. En relacion a los muelles y sus mejoras, yan se han finalizados los planes finales de ingenieria para un puerto en Frederiksted y el proyecto de drenaje en el muelle esta siendo re-examinado.

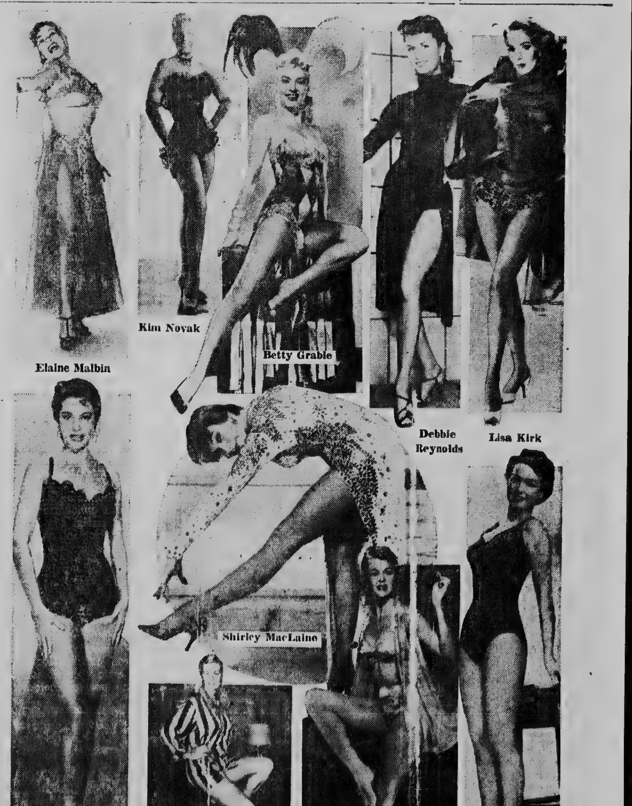
DOMINICA — Para el seminario que llevo a cabo la Administracion de Cooperacion Industria en la isla, los Estados Unidos enviaron cinco hombres a la isla por primera vez desde que ingreso en la Federacion. Los participantes eran de Surinam, Guayana Britanica, los Estados Unidos y Cuba. El Administrador, al inaugurarse el seminario, dijo que Dominica, debera tener conocimientos cientificos en relacion a la agricultura si es que ya a acercarse a la produccion potencial.

CUBA — El nuevo gobierno cubano y la Organizacion de Sanidad Pan-Americana se unieron para eradicar la malaria y la fiebre amarilla en Cuba. El acuerdo fue firmado por el Presidente provisional Manuel Urrutia y el Ministro de Salud Dr. Julio Martinez Paez por Cuba y el Dr. Abraham Herwits de Chile, Director de la Junta de Soneamiento Panamericano, Oficina Regional para la America de la Organizacion de la Salud Mundial para la organizacion de la salud internacional. Cuba fue la ultima de las naciones americanas que no participaron en la campaña de la eradicacion de la malaria lanzada en este hemisferio en 1954. Tanto el Presidente Urrutia y el Dr. Martinez Paez expresaron en inmenso deseo por un rapido desarrollo del plan por el cual la Organizacion de Salud Pan-Americana y la Organizacion de Salud Mundial ayuden a Cuba en la reorganizacion de los servicios de salud en general.

Un delegacion Colombiano a regala gobierno Ruso un carta di Simon Boliva

Moscu, 13 juni.: — E delegacion Colombhbiano cu ta bishita Rusia actualmente, a regala gobierno Ruso un carta di Simon Bolivar, asina e agencia di prensa Ruso „Tass" a informa. E carta lo worde warda den e bibliotheca „Lenin", cu ta pertenece na Estado Ruso.

E hefe dje delegacion Colombiano a ten un discurso na entrega dje carta y el a observa cu na Colombia e deseo pa establece relacionnan amistoso cu Rusia ta worde manifesta mas y mas.



Elaine Malbin · Kim Novak · Betty Grable · Debbie Reynolds · Lisa Kirk · Cyd Charisse · Shirley MacLaine · Anita Ekberg · Jean Martin · Kathryn Grant

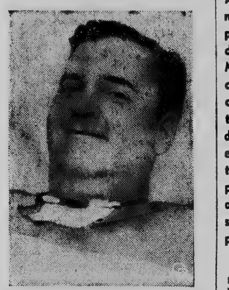
E 10 muhenan cu e pianan di mas interesante den mundo artistico na Merca, ta esunnan para aqui riba, segun „Artists Group of America". E pintor Dussell Patterson a duna e siguiente comentario: „Pianan interesante no quier meen piaman bunita; e ta mas cu esai, pasobra un muhe su pianan ta refleha su personalidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAMARS 16 JUNI 1959 | Nr. 3458

Mr. J. Luns a keda condecora cu Gran Cruz den Orden di Francisco Morazam



OPERACION CU SAMBECHI.: — A- i nos ta mira George Dooley, di 45 anja li edad, residente di New Brunswick New Jersey) ta recuperando na hospital lespues di un operacion di emergencia na su garganta, cual mester a tuma lu- ar den un restaurant. Sr. Dooley su biefsteak a pase robez y el a perde ro- ca, dal abao. Pa su suerte, algun mi- uut prome, cinco dokter, amigo di otro topa den mes un restaurant pa nan come huntu. Na suela den restaurant mes e dokternan a habri Dooley su gar- anta, cu cuchu cu forki, pe por a hala osea trobe y asina nan a salbé di un morto sigur.

Cu motibo di e condecoracion aqui di Honduras na Mr. J.M. A.H. Luns, a bini awor na cla e aprecio cu internacionalmente paisnan estranhera ta munstra na e gran homber aqui. Un homber cu por move su mes na tur camina. Un homber cu conoce situacion di cada pais y cu ta apto pa e discuti riba tur sorto di problema. Mr. Luns a hacie meritorio na varios ocasion, no obstante cu mucho bez e sa larga su boz resona na un manera franco sin usa mucho desimulacion. Mr. Luns no ta un persona cu sa tolera, pero e ta bisa bo e berdad calco y su opinion ta sano. E ta considera awendia como un dje diplomaatnan di mas grandi cu ta existi den nos epoca y na varios ocasion den discusionnan internacional representantenan di varios pais a queda ta scucha su palabranan cu respet, pasobra e ta un orador elocuente. Mr. Luns ta e mensahera di tur asuntonan problematico di Holanda y masha hopi conflictonan a ser soluciona p'e y tambe masha hopi relacionnan amistoso entre paisnan mutuo el a tuma na su encargo y a realizanan cu exito.

DEN HAAG. 16/6. — E ministro di asuntonan exterior di Honduras, Dr. Andres Alvarado Puerto, a entrega e ministro di asuntonan exterior di Hulanda, Mr. J.M.A.H. Luns e gran cruz den orde di general Francisco Morazam, durante un recepcion na embahada di Honduras na Den Haag. E ministro hondurense, kende ta na Hulanda actualmente pa tene discusion cu abogadonan, pa prepara e discusion dje conflicto di frontera entre Honduras y Nicaragua den Corte Internacional, a entrega La Reina e gran cinta di orde di general Francisco Morazam anteriormente.

Dr. Puerto a bisa den presencia di representantenan di Corte Internacional y di gobierno, y di e cabezantenan di misionnan diplomatico na Hulanda, cu e ta considera ministro Luns „un dje diplomaatnan mas competente di Hulanda". El a menciona e bon relacionnan entre Honduras y Hulanda y el a menciona como ehemplo di e bon relacionnan aki, e pacto comercial cu su pais a firma hunto cu Hulanda, Belgica y Luxemburgo. E condecoracion cu e tabatin honor di entrega e ministro hulandes a ser establece en conmemoracion di „e heroe mas grandi di Merca Central", asina Dr. Puerto a bisa.

Ministro Luns a tene un discurso di gratitud, mencionando e lazonan entre Hulanda y Merca Central, pa medio dje partinan na ultramar di Reinado Surinam y Antillas Hulandes. El a bisa cu el a ricibi e condecoracion cu hopi aprecio.

Misa pa defunta mama di Pastoor Burgermeester

ORANJESTAD: — Ayera nochi na misa di San Francisco na Oranjestad tabatin un misa di requiem solemn pa e mama di pastoor Burgermeester O.P. kende poco dia pasa a muri na Hulanda. Pastoor mes a haci e misa.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Diarazon anochi, esta mayan, e programa di saludos for di Hulanda lo ser transmiti trobe via Voz di Aruba. E biaha aki e saludonan ta di Regitta Lashley, kende ta na Amersfoort, y John Herwood y Reginald y Hubert Oduber, kendenan ta na e Internaat „Titus Brandsma" na Nijmegen. E mes un programa lo ser ripiti diasabra pa 1.45 p.m.

Inauguracion di Boekhandel „Mariska"

ORANJESTAD: — Bao di enorme entusiasmo Boekhandel „Mariska" den Emmastraat di senjor Rijsdijk a keda inaugura ayera. Cantidad di hende a bin felicita senjor Rijsdijk cu e bunita iniciativo aki y a la vez nan a probecha dje ocasion pa tira un bista rond den e negoshi, na unda ademas di boekinan tin un surtido grandi di articulonan pa oficina y pa school. E graciosa Mariska, jiu muhe di senjor Rijsdijk a habri e negoshi nobo, kende riba e portret aki un banda nos ta mira riba braza di su tata. Deputado E. O. Petronia kende tabata e prome cumprador, ta para un banda sonriendo. Nos ta desea senjor Rijsdijk hopi exito cu su excelente negoshi!

ORANJESTAD —

Descansando

Diasabra atardi polisnan di Noord a hanja P.D. ta drumi den su auto cu tabata parkeer banda di terreno di RCA. Despues cu nan a lamante carinjosamente ta parse cu e homber tabata bao di influencia di alcohol. Pa seguridad di su mes y di otro hende, polisnan — bao di resistencia — a hibele warda.

E plan a fracasa?

Den anochi di Diasabra pa Diadomingo, A.W. a bai bisa polisnan cu desconocidonan a hiba su auto A-5603, cual tabata parkeer banda di RCA Club. Despues polisnan a bin hanja e auto banda di Catiri, na unda e auto tabata basta kibra contra un muraya di piedra. Un investigacion ta trece na claridad, cu tin posibilidad cu ta e donjo A.W. mes a corre dal su auto contra e muraya y despues a hasi informacionnan falsu na polisnan.

Pelea

Diadomingo mainta polisnan a worde yama pa un pelea cu tabatin den Nassaustraat, pero ora cu e polisnan a yega ya e pelea a stop caba. Parce cu e tercionan M.T., M.I. y N.E.C. tabatin diferente opinion cu otro tocante un senjorita. E caso a worde pasa pa recherche.

Ranca palma cu raiz y tur

E mes anochi polisnan a worde avisa cu e chofer di A-948 banda di Royal Den Bar na Oranjestad a dal contra un palma y a sakele afo cu raiz y tur. Como polisnan no por a hanja e culpable mes ora nan a cuminza busca y por ultimo nan a bin topa cu F.C. cu tabata den Aruba Bar, kende en cambio ta bisa cu ta J.R.G. tabata stuur. Polisnan a bai cas di G. na unda nan a hanjele, y esaki a declara mes ora. E no tabatin rijbewijs.

Pleitu

R.S. a informa polisnan cu e cu J.K., M.C. y B.C. a bai busca santu na Fontein, pero cu aya M.C. y B.C. a pega pleitu cu otro mientras K. tambe a hinka su curpa den.

K. cu tabata burachi a camna bai den direccion di laman, pa cual motibo e la corre pone polisnan na altura. Mes ora polisnan di Santa Cruz a sali pa e lugar endica y a hanva K. y B.C. kende tur dos tabata herida. Polisnan a detene nan na warda pa nan curpa drecha.

Bicicleta a dal mucha

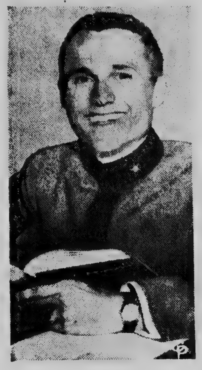
Telefonicamente polisnan a worde informa cu B.C. riba bicicleta a dal B.D. di 11 anja. E mucha a hanja algun golpi na su curpa y tata di C. a priminti di paga e gastunan di dokter.

Pelea cu resultado serio

Diasabra tabatin un pelea na Rooi Bosal entre I.F. y P.F. E ultimo a dal e otro y a shop e, y a causa un slagaderlijke-bloeding na lip di I.F. E la worde hiba pa hospitaal.

Mas peor

Diadomingo atardi polisnan a worde avisa di un pelea banda di Union Bar. Despues cu polisnan a kita e brindadornan foi otro, ta resulta cu J.T. tabatin un corta hundu riba su frenta, un corta di 20 centimeter di su stoma. E homber cu tabata sangrando hopi naturalmente cu hopi trabao a worde transporta pa San Pedro Hospital, na unda dokter Hazenberg a cose e heridanan. Despues J.T. por a bai cas cu su mama. E culpable N.A. cu tabatin un corta na su man, a keda deteni.



E DI MIHOR.: — Di e cadetnan cu a gradua e anja aki di Academia Militar West Point, Cadet James L. Abrahamson, di 21 anja di edad, a sali cu mihor punto den tur cursonan academico.

Dalmento

Pa motibo cu e chofer B.A. di A-7440 den cruzamento di B.v.d. V. Zeppenfeldstraat y Helfrichstraat no a duna e trafico riba su man e preferencia di caminda manera mester ta, e homber R.A.I. cu tabata riba bicicleta a worde accidenta. E bicicleta a hanja danjo di ƒ 100.—. Por lo de mas e homber mes a salba fortunadamente.

Hanya

Mercedes Loefstok a hanja un sombré di mucha lora den un sacu di papel banda di misa Catolico na Oranjestad. Willy van den Berg di P. Stuyvesantstraat 17 a hanya un renchi di oro banda di R.K. Militair Tehuis na San Nicolas. Marcial Kock di Reseda straat 21 a hanja un holoshi di dama banda di e mercado na San Nicolas.

(E ta sigui na pag. 4)

Campion di ping pong di Surnam ta bini Aruba

ORANJESTAD: — Pa e hungadornan di ping pong na Aruba ta agradable pa tende con asina corto despues di e demostracion di Fujii, otro campeon mas ta bin hunga na nos isla. Ta cierto cu G. Markiet, e campion di Surnam, no ta dje clase di Bergmann, pero sin duda e ta mas fuerte cu nos mes hungadornan.

Senjor G. Markiet, campion di ping pong 1959 na Surnam ta actualmente na Corsow. A.T.T.A. a invitele pa bin hunga algun wega na Aruba y fin di siman entrante e hungador fuerte aki por worde admira na Aruba. Na Corsow e la gana diferente dje conocido hungadornan fuerte manera Davelaar, Bakhuis y Coffie.

Diasabra 20 di Juni pues, senjor Markiet lo mester demostra si ta berdad cu e ta mas fuerte cu Jolan Jacobs, Mario Croes Jr., Byron William y Mario Bergen. Den Club Surnam di 8'or di anochi e lo enfrenta e hungadornan mas fuerte di Aruba. Diadumingo 21 di Juni lo tin algun wega mas den jeugdcentrum na Dakota y por ultimo encuentronan final pa e campeonato di A.S.U.

5a Olympiada ta continuando

E encuentronan pa e 5a Olympiada di A.S.U. ta continuando keto bai. Den seccion di juniores e ultimo cuater hungadornan ta conoci caba. Nan ta Andresito Bikker, kende lo enfrenta H. Maxwell den medio final na Dakotaclub diadumingo atardi 21 di Juni. Den otro medio final Pedro Croes y Roy Gibbs lo enfrenta otro. E cuater hungadornan aki practicamente ta mes fuerte cu otro di manera cu tin algun encuentronan interesante di spera.

Den seccion di seniores, diamars anochi e di dos y di tres rondu lo ser hunga den Club Don Bosco na San Nicolas.

John Booi a slaag

ORANJESTAD: — Di Hulanda a yega e bon noticia, cu John Booi, cu ta empleado na afdeling Algemene Zaken na Bestuurskantoor na Aruba y un anja y mei pasa a bai Hulanda cu un studieopdracht, a pasa su examen pa gemeente-administratie cu bon resultado. E ta keda un poco mas na Hulanda, como tin e probabilidad cu gobierno lo dunele un otro studieopdracht mas.

Volksuniversiteit Aruba ta start un curso di fotografia

ORANJESTAD: — Volksuniversiteit Aruba ta anuncia su prome curso di fotografia. E curso aki lo dura seis siman y lo termina pa fin di juli. Intencion dje curso ta pa cuminza sinja conoce e camara manera mester ta. Tur detalle tocante e camara lo ser descuti y splica. Senjor Steenwijk ta pensa di duna e curso di tal manera cu tur hende por tuma parti na dje. Problema van nan lo no ser trata durante e curso.

Hopi hende tin un camara y ta saca portret pero nan no sa nada of nan sa poco dje cifranan cu tin marca rond dje lensnan. Participantenan na e curso ta worde suplica pa trece papel y potlood (pen) e biaha aki. Despues nan lo bisa ki dia mester trece camara (y foto).

Demonstracion di como 200 Congolees na Usumbara

Tanganyika, 16 juni.: — Como 200 Confoles a tene un destracion awe gritando „Independencia" ora cu e ministro Belgico pa Congo, Van Hemelrick, a yega Usumbara, na lago di Tanganyika.

Poliznan na Bukavu a arresta 5 hende blancu en conexion cu incidentenan cu a tuma lugar na Bukavo diasabra, na yegada di ministro Van Hemelrijck. 70 hende blancu a tira e auto di Hemelrijck cu tomati putri.

BRUIDEGOM A MURI NA CAMINDA.: — Un bruidegom y su ruman homber cu tabata bai sirbi pa padrino, no a yega nan destino. Na caminda pa cas di bruid nan tabatin un choque fatal, cu a causa bida di e bruidegom, Donald Stoffel y di su ruman Bernard, kende nan ta poniendo riba un baar. Nan a bai pasa un auto, sin a paga tino cu tabatin un auto ta bini di direccion opuesta.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan njora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos courant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e envelopppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa porele y pa ser contesta den nos courant, anto bo por ta asina bon di mete den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di e pe cu bo adres riba dje y stampia cu ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Stimá Rosemarie,

Rosemarie, como mi a haya un confianza grandi den bo consehonan delas tempo [illegible] mi problema ta esaki: Mi tin cuater [illegible] mi cumpzamento nos tabata [illegible] bon cu otro pero despues [illegible] mi casa a cuminza traha wanda, bida [illegible]. Na cumnzamento el tabata [illegible] un dia cu un cierto tipo, kende [illegible] ten perdicion. I tabata traha di 4 - 12 i e tabata jega cas te banda di 2 o 3'or di marduga. Awor semper e ta na tempo, pero awor mi casa a custumbra di bebe i casi tur dia e ta bebe. Sea hopi o poco, pero tur-tur dia. Pa mi esey ta algo teribel. Semper mi a haci mi trabao bon i cumpli cu mi deber di muher casa, pero nunca por a sali un palabra di aprecio for di su boca. Rosemarie, comprende mi, mi no ta un muher di temperatura alta, mi no ta un muher cu kier tin relacion matrimonial tur dia cu mi casa, pero si lo mi a gusta si e tabatin aprecio pa mi trabao, aprecio pa mi mes. Mi casa tin un auto i semper e ta cla pa hiba tur hende na e lugar cu nan ta desea. Alcontrario pa mi, semper cu hopi regamento e ta hiba mi. Awe mi casa a bisa mi, cu e no ta sali mas cu mi. Prome aya e tabata combida mi bai cas di un cierto hende i nunca mi no kier a bai. Pero Rosemarie, e tempo mi jiu tabata chikito i mi no por a sali tur ora cu mi kier. Mi ta kere cu mi casa mester di mi solamente pa haci cuminda, laba panja, mira pa jiu i pa relacion matrimonial. Manera un sorto di mueble Anto ora di sali, ami ta e catibu pa keda cas. Mi tambe ta contento di tende un palabra di aprecio, sea di homber sea di muher. Mi casa ta haci cu mi ta cogiendo un mal caminda. Ta sosode cu mi ta sintiendo aprecio pa un otro persona. Mi no kier, pero e bashi cu mi casa ta largando den mi curazon, ta forza mi como hende pa busca un alivio. Mi tin gusto di bai for di Aruba cu mi jiu i no bolbe jamas. Pero mi no kier ocasiona mi mama un duele asina grandi i pueblo i mi consenshi lo critica mi. Awor mi no por soporta mas. Tur dia bai ta sufrimento sin fin. Mi no sabi si mi casa por ta infiel, sinembargo ami si lo bira infiel si e sigui asina. Si mi no tabatin jiu, awe mes lo mi a bai larga e homber ey. I toch mi tabata stimé i te ainda mi ta stime. Pero e no ta duna mi nada otro sino desprecio. Rosemarie, yuda mi por favor.

Un abandonada.

Un Abandonada,

Mi amiga, bo carta ta demonstra bo sufrimento profundo i tambe bo desesperacion. Ban mira kiko nos por haci pa yuda e situacion cu bo ta aden.

Bo sa, mi amiga, cu un di e consecuencianan mas tristo i deplorable di alcohol ta cu un alcoholista ta perde aprecio pa tur hende, e ta perde tur sorto di gevoel i di sintimento noble. E prome cos cu nos mester trata awor ta di cura bo esposo di su bebemento abnormal. Un hende, cu ta bebe tur dia, esey ta birando un enfermedad. Na prome lugar, resa hopi pa bo casa i pa bo hogar. Dios por haci cosnan masha grandi pa esnan cu pidi'E. Na di dos lugar informa aki na Aruba algun nomber di personanan cu ta den A.A. (Alcoholics Anonymus). Esey ta un grupo di hende, cu tabata bebe abnormalmente, pero cu a yuda otro pa stop di bebe. Bai papia abo, mi amiga, cu un di e hendenan di e grupo A.A. (si bo scirbi mi un carta personal, lo mi duna bo algun nomber). Sin duda nan mes lo acerca bo esposo i yudele pa evita bebemento, cu ta causa principal di boso dificultadnan.

En cuanto abo, mi amiga, mantené firmeza den bo caracter. No busca (aunque cu esey ta duro pa bo) aprecio di otro homber. Di aprecio pa relacion amoroso ta UN PASO, especialmente den bo caso. Corda riba bo bon nomber, riba nomber di bo jiu. Pa despues bo jiu por admira bo i aprecia bo como un Mama digna. Mantene pacenshi i haci e cosnan cu mi a conseha bo. Animo, mi amiga.

Rosemarie.

Rosemarie,

Pa medio di e carta aki mi kier a pidi Rosemarie pa yuda mi cu e problema aki. Na promer lugar mi ta bisa Rosemarie cu mi tin 26 anja i mi tin hopi mucha cu ta stima mi hopi. I awor mi tambe ta stima nan.

Pa nan tur mi tin mes tanto stimacion. Mi kier casa cu un di nan. No cu mi ta stima un mas cu otro, pero toch mi no por casa cu tur. I si mi casa cu un e otronan lo bira masha tristo.

Ta kiko mi mester haci, Rosemarie? Casa o no casa?

Mala Suerte.

Mala suerte,

Mi amigo, cumpra un bon spiel bo waak bo cara aden i lo bo stop di kere cu bo ta asina BON TIPO, cu tur mucha muher ta gusta bo. Bo ta kere berdad cu tur e mucha muhernan ey ta stima bo asina hopi? I abo ta stima tur? Mala suerte, hopi dia mi no a haya un carta pret asina. Mi ta sigur cu tur nos lectornan tambe lo hari na smaak. Bo tin hopi fantasia, mi amigo. Anto 26 anja....,ora ma lesa bo carta, mi a kere cu ta 6 anja bo tin!

Mira, sunny boy, cuminza pa comprende un cos: Amor ta un cos serio, cu hende serio so por comprende.

Rosemarie.

Muy apreciable Roemarie,

Mi ta spera cu na yegada di e carta aki, lo e encontra Rosemarie ta goza di perfecto salud. Den dos palabra lo mi splica Rosemarie lo cual ta pasando mi. Mi ta un hoben di 21 anja, mi ta companja cu un mucha muher, cual ta 8 anja mas bieuw cu mi. Den-tempo cu mi a conoce mi a tene compasion cune, pero toch el a haci mal hecho cu mi, di a pone su mes na estado cu otro hoben. Sinembargo toch mi no a bandone. Te hasta awor e tin un jiu mas, un di e otro i un di mi. Pero awor mi no tin compasion cune mas, mi no tin ningun gracia di mire hunto cu mi. Prome cu mi a conoce mi tabatin un mucha muher mas jong cu mi i hasta mi tabata bishitando su cas. Ainda ta e mucha muher ey mi ta stima. E no tin ningun otro joncuman te ainda. Kiko mi haci awor Rosemarie?

Juan.

Juan.

Mi amigo, lo mas pronto posibel bo mester kiba tur relacion cu e mucha muher. Bo mes ta bisa cu bo no ta stime, bo tabatin „compasion" pe. Esey ta un sintimento completamente robes. Mehor bo bisa cu antes bo a perde cabes i sigui un caminda robes cu ne. Ora bo a mira cu e no tabata un mucha muher decente, digna pa bo casa cunele bo mester a largué i no sigui cune. Pero kibra awor mas pronto posibel e relacion ey. Trata un manera pa yudé cria bo jiu. Quiere decir manda mensualmente algun placa pe. Bo mes no tin mester di bai mas pa hiba placa etc. I si bo ta stima e otro mucha muher sinceramente, anto drecha bo bida. Haci un cos serio i busca moda di realisa bo sueno feliz den un matrimonio.

Rosemarie.

Welga di empleadonan di banco na Italia

ROMA, 16/6. — E miembronan di personal mas haltu dje banconan italiano a juda awe pa haci e trabao mas importante, pasobra e miembronan menos haltu ta welga, pa hanja mehor condicion di trabao. Filanan largu di cliente tabata forma dilanti dje loketnan y e directornan mes y nan colaboradornan mas importante a juda haci e trabao necesario. E empleadonan dje banconan a rechaza un „pakete di proposicion" dje directivanan, door di cual e negociacionnan a drenta un impasse. E miembronan di personal mas haltu, cu tin nan mes organizacion, a dicidi di no welga.

MOVIMIENTONAN ALREDEDOR DI STRAATSBURG

STRAATSBURG, 16/6. — E comision defensivo dje asamblea di e Union Europeo Occidental a observa algun deficiencia na su bishitanan na e cuartelnan general di flota aliado, cu segun su opinion, ta haci reorganizacion urgentemente necesario. E comision ta declara den un rapport, dirigi na e asamblea, cu a cuminza su quinto sesion na Straatsburg Dialuna, cu region di e canal entre Inglaterra y Francia, Noordzee y Oostzee ta regionnan debil den defensa di occidente, pasobra varios region di comando tin frontera comun na e lugarnan ey. E comision ta propone varios posibilidad pa reorganizacion, entre cual particion di Europa occidental na dos comando supremo, uno parti norte dje Alpenan na Suisa y parti sur di nan, cu mester contene tur e trupanan di laman di forza aereo y di tera den e regionnan ey. E comandante supremo aliado na Europa mester hanja comando tambe over di e lamannan den interior (Oostzee y Mediterraneo) y e laman den occidente (Noordzee y e canal ingles mester cai bao di comando dje comandante di flota Atlantico.

Informacion di „Press Trust of India"

TRIVANDRUM, 16/6. — E agencia indio di prensa „Press Trust of India" ta informa cu dialuna 2 persona a muri, ora cu polisnan a tira riba un multitud di hende, durante irregularidadnan na Kerala, e estado Sur-Indio, cu tin un gobierno comunista.

Acuerdo firma entre Polonia y Merca

WASHINGTON, 16/6. — Despues di 3 luna di negociacion Merca y Polonia a firma un acuerdo, segun cual Merca lo entrega Polonia sobranan agricultural y vacuna contra paralisis infantil, na balor di 50 millon dollar. Durante e ultimo 3 anjanan Polonia y Merca a firma acuerdonan na balor di 200 millon dollar. Ainda nan ta discuti venta di machinenan mericano cu Polonia.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30,
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00, en Vr. 9.00. 15.00. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00-16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00 15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Jobida na Hong-Kong a cobra 37 morto

HONGKONG, 16/6. — 37 persona a muri na Hongkong despues di un yobida pisa, cu a dura varios dia y cu tabata acompanja pa inundacionnan y temblornan. Durante 4 dia mes tantu awa a cai cu sa cai normalmente durante prome mitar di anja. Casnan di palu y chozanan den e distrito popular di Hongkong cu tin masha hopi habitante, a ser kita for di mapa y e danjo causa pa e yobidanan ta ascende na millones di florin.

Un delegacion Cubano a yega Arabe Uni

CAIRO, 16/6. — Awe mainta a yega Cairo un delegacion cubano cu ta consisti di 5 homber, bao di direccion di capiten Ernesto Guevara, un amigo intimo y colaborador di Fidel Castro. Nan lo haci un bishita di 2 siman na Republica Arabe Uni. E delegacion a ser ricibi na aeropuerto pa e ministro di educacion Egipcio na nomber di presidente Nasser di Republica Arabe Uni y pa Mariscal Mohamed Nadim, como representante dje comandante supremo militar egipcio.

PAGINA TRES

GRAN DIFICULTADNAN TROBE TA REINA NA YEMEN

BEIRUT, 16/6. — Na Aden nan a ricibi informacion cu tin dificultad-a-trobe na Yemen. Ehercito, cual su directiva a ser reorganiza algun tempu pasa pa Emir El Badr, e principe regente, aparentemente a tuma poder over na Taez, capital di Yemen, y na Hodeida, un ciudad di haf na Mar Rojo. E principe regente ta na Sanaa desde algun tempu. El a bai aja en conexion cu un rebelion dje guarnicion local contra e gobernador di Sanaa. E gobernador a ser arresta riba order di Emir Badr y awor e mester worde huzga. E regente a duna varios lider militar nan retiro y el a anuncia reformacionnan drastico den gobierno, e trupanan di seguridad y cuerpo di poliznan. Durante e ultimo dianan aki el a pidi y hanja fortificacion pa e poliznan y instructornan militar di Republica Arabe Uni.

Radio Cairo a informa awe, cu ajera Emir Badr a ricibi lidernan militar y di varios tribu, cu a expresa cerca dje nan sintimentunan di lealtad na Rey Ahmed. Na mes momento e lidernan yemenita a condena "e rumornan imperialista, cu ta circula den estranheria, respecto e situacion interno na Yemen", asina e radioemisora a bisa. Na fin dje Audiencia Emir Badr a condena „e maniobranan di distraccion di imperialismo na Yemen" y el a declara cu lo e no hesita „pa suprimi severamente cada esfuerzo pa stroba paz publico".

A ser informa pa e agencia frances di noticia, cu e noticia di radio Cairo evidentemente a ser transmiti, pa desmenti e noticianan di Mediano Oriente respecto dificultadnan nobo na Yemen.

Circulonan bon informa na Londen ta bisa cu e rumornan respecto un golpe di estado na Yemen ta masha exagera. Foreign Office a ricibi informacion segun cual, tabatin algun dificultad menos grave di importancia puramente local na Yemen durante e ultimo dianan aki; nan no tin influencia politico. Parce cu e intranquilidad aja no ta di origen politico, Pero solamente resultado di rivalidad personal.

Legacion di Yemen na Londen no tabata por duna informacion tocante situacion na Yemen.

E Imam di Yemen, Ahmad, actualmente ta na Italia pa tratamentu medico.

Welga pa derecho di bisti panja na Brazil

RIO DE JANEIRO, 16/6. — Tur parti di mundo nan ta welga pa hanja aumento di sueldo; na Brazil nan ta welga pa hanja derecho di bisti panja.

E miembronan di personal di un campo di desnudistanan riba e isla cerca Rio de Janedi, a dicidi di welga, mientras cu nan no hanja permiso di directiva dje campo pa bisti maske ta un camisa. Actualmente no ta haci masha calor riba e hemisferio sur, na unda winter casi a cuminza. E hecho cu laman ta cerca ta pone cu temperatura ta zak mas; actualmente ta 15 grado riba nul na e lugar ey.

Algun corant ta critica gobierno Ingles

LONDEN, 16/6. — Algun corant ingles ta critica gobierno ingles pasobra J.B.T. Cowan, autor dje Plan-Cowan segun cual tabata posible pa maltrata e miembronan rebelioso di Mau-Mau, a hanja un condecoracion di Reina Elizabeth di Inglaterra, na ocasion di cumpleanjos dje Reina. El a ser nombra miembro dje orde di imperio britanico. 11 miembro di Mau Mau a muri den un campo di concentracion di Kenia, como resultado di maltrato. Awe Camara de los Comunes lo discuti un mocion di desaprobacion di Partido Laborista, respecto e asunto aki.

E corant liberal „News Chronicle" a bisa cu e condecoracion ta „un error terrible". E corant socialista „Daily Herald" ta menciona „un insulto di pueblo ingles y un provicacion pa e africanonan".

Invitacion pa protesta na Honduras

TEGUCIGALPA, 16/6. — E asociacion di estudiantenan na Tegucigalpa (Honduras) a invita tur habitante dje ciudad pa protesta contra presencia dje comision di e organizacion di estadonan mericano, na Tegucigalpa. E comision lo yega aja awe tardi y nan a organiza demostracionnan di protest den capital, en conexion cu yegada dje comision. E comision lo bishita Merca Central a peticion di Nicaragua, pa investiga eventual intervencion door di gobiernonan estranhero den e asuntonan interior di Nicaragua. Majan e comision lo bai Managua y Diarazon el lo bai San Jose (Costa Rica).

Brion y Williams lo ricibi „waarschuwing"

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den nos edicion di ayera nos a menciona di e incidente cu casi na fin di e partido Aruba Jrs contra Dakota, a tuma luga entre e hungadornan Doc Williams y Gochi Brion.

Referi Toy Hoek a informa na directiva di A.V.B. cu e la retira ambos for di wega pa motibo cu nan a tuma posicion pa bringa.

Den e caso aki, reglamento di AVB ta bisa cu pa e promer biaha cu un hungador worde retira for di wega pa tuma un posicion di boxeador, e hungador lo ricibi un „waarschuwing".

Tanto pa Williams como pa Brion esaki ta prome biaha y asina ta cu nan lo hanja un aviso di parti di directiva di AVB.

Nos mester bisa cu ta menos mal cu ta asina e reglamento ta ya cu den e caso cu nan lo a worde castiga mas severo, nan lo no por forma parti di e seleccion cu lo enfrenta Corsow durante e weekend venidero.

Como parti di e programa di A.S.U. Olimpiada cu ta cuminza diaVierna awor tin dos partido di futbol entre seleccionnan di Aruba y di Corsow. Esakinan lo ta diaSabra anochi den Wilhelminastadion y diaDomingo atardi den Sportcentrum Noord.

Vincent Broustra a ser jama na Paris back

BELGRADO, 16/6. — E embahador frances na Belgrado, Vincent Broustra, lo bai Paris awe nochi. Su gobierno a manda jame. E biahe dje embahador tin conexion cu e reaccionnan causa na Francia, como resultado dje bishita reciente na Yugoslavia di Ferhart Abbas, lider dje „gobierno desterra argelino", y e comunicado comun, cu a ser publica na Belgrado en conexion cu e bishita aki.

Cumplianjos feliz

Ta cumpli 1 anja e hobencito Fredi Croes y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan Truda y Fedi Croes, tambe di su welonan y welanan, tanta y omoonan.

— — —

E chikitin Adichi Vrolijk ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ricibi felicitacion di su tata Nadi, mama Chena, ruman Roy, welo y wela, tantanan, especialmente di su madrina Candida Vrolijk.

— — —

Un cordial pabien ta bay awe pa e hobencita Linda Semeleer, kende ta cumpli anja awe, pa parti di su mama, tata, rumannan Milda, Chinda, Mena y Enrique, tantanan Richi, Ovita, Nini, amiguitanan Reina Figaroa, Rietje Tromp y demas familia.

Schlitz Giants a gana Sta. Cruz Stars

Oranjeboom a supera Lucky Strike

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E partidonan di clase A hunga diaDomingo mainta den Wilhelminastadion tabatin e siguiente resultadonan: Schlitz Giants despues di ta den un desventaha di 6—0 a logra gana Sta. Cruz Stars cu score di 7 pa 6.

E otro partido entre Oranjeboom y Lucky Strike a resulta un derrota pa e cigarilleronan cu score di 6—3.

Declaracion di sir Richard Hull

SINGAPORE, 16/6.6 — „Singapore lo keda e base militar ingles mas importante na Lehano Oriente pa hopi tempu mas", asina general Sir Richard Hull, comandante supremo dje trupanan ingles na Lehano Oriente a declara na un conferencia di prensa. El a bisa ademas cu e trupanan di imperio britanico lo keda staciona na Malacca, en virtud dje pacto di defensa cu Inglaterra y Malacca a firma.

Kerala a ser invadi pa unidadnan di ehercito

TRIVANDRUM, 16/6. — Unidadnan di ehercito indio a drenta e estado indio Kerala cu ta bao di dominio dje comunistanan, pa protega e propiedadnan di gobierno despues dje incidentenan dje ultimo dianan.

Miembronan di marina di India ta guardia e instalacion petrolero den e haf Ernakulam na costa occidental.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 16 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 Full of life
RIALTO
8.00 Asesinos S.A
PRINCIPAL
8.00 Along came Jones
AURORA
7.30 Badman's country
SAVANETA
7.30 Woman in a dressing gown

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

RADIO VICTORIA

Diamars 16 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 16 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu diarazon 17 di juni 1959 entre 07.00 'or te 13.00 'or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 12

„Indudablemente, Madame Richemont. Y awor e traje pa corre cabai".

„Mylady sa cu nos a larga haci e segun bo prescripcionnan y na e modelnan cu tin e anja aqui na Hyde Park den e verano aqui, cu ta completamente distinto dje moda cu tin actualmente na Bois".

„Si. Esei mi sa, Madame Richemont; asina tabata mi deseo".

„E mantelnan di banjo y e batanan japones pa siesta despues dje tratamento curativo lo mi larga trece den curso di dia".

„Famoso, madame Richmont. Y ta bini cu recibo?"

„Pero esei no tin asina tanto apudo, Mylady?"

„Mi tambe ta comprende, Madame Richemont. Pero bo mes sa com mi opinion ta respecto e punto ei. Haci mi un fabor y entrega mi e recibo".

Madame Richemont no a vacila mas largo y a saca e recibo foi su sacu.

„Esai ta 5687 franc, madame Richemont. Mister Pizen lo entrega bo e suma aqui".

„Manera bo ta desea, Mylady".

Madame Richemont quier a bai.

„Ainda un paar di palabra mas, Madame", Lady Blight a bisa.

„Mi ta na bo orden".

„Cai sinta un rato mas. Bo tambe cai sinta, querida Micheline".

„Un casualidad di algun siman pasa a guia e mucha muhe aqui den mi cas. Su nomber ta Micheline Bonnard. Manera mi ta atendi, e hobencita aqui tabata traha cerca bo antes. Y ta su deseo pa despues e sigui dedik'e tambe na su profesion di costurera. Mi no ta quere cu mi ta haci un suplica enbano si mi pidi bo di por acepta na bo taller e mucha muhe aqui cu pa motibo di morto di su tata y su mama mester a bandona su empleo.

Sra. Richemont a hala un cara largu, no obstante e 5697 franc cu lo e ricibi unbez.

„E temporada silenciosa ta tra'i porta Mylady y tur hende ta bandonando Paris", e muhe a responde.

„Lo bo haci ami y Micheline un gran fabor", Lady Blight a insisti.

„N' ta 'sina? Mi querida Micheline?"

E palabra SI a resona masha penosa foi boca di Micheline. Tabata imposible pa Lady Blight a larga di r... para y comprende esaqui. Sinembargo e muhe di nobleza aqui a persisti den su opinion diciendo:

„Ami personalmente lo bo haci un gran fabor di tuma Srta Micheline mas pronto posible den bo servicio, pasobra mi tambe ta para a punto di bando Paris. Y prome cu e tempu ei mi quier tin e siguranza cu e ta na un bon camina".

„Prome di morto di su majornan, Srta Micheline tabata gana cerca mi 40 franc pa siman, Mylady. Durante e temporada aqui cu no tin ningun actividad ta imposible pa mi por sigui pag'e e suma ei".

„Esei n' ta importa", Lady Blight a duna pa contesta. „Pero mi intension ta di mira e hobencita aqui den su profesion y den un bon cas. E diferencia di pago lo mi completa p'e durante e temporada muerto".

„Si t'asina anto no ta resta mi nada mas di haci". Madame Richemont a bisa. „Y ta qui dia e Srta por bini?"

„Qui dia bo por bai bo trabao trobe, Micheline?"

„Qui dia cu bo ta desea, Mylady". Micheline a responde y e tabata trata na domina e lagrimanan cu e tabata sinti ta bini.

Anto Madame Richemont a probecha dje ocasion diciendo:

„Larga nos bisa otro majan anto".

„Famoso. Mi mes lo larga trece mi protegida na bo taller. Anto Madame Richemont, larga nos bisa te otro majan".

CAPITULO VII.

Ya ta haci tres dia caba cu Micheline Bonnard tabata traha trobe na su empleo di antes, cerca Madame Richemont na Rue Rivoli.

Riba suplica di Lady Blight y di dje e donjo dje luga a pon'e traha den e seccion „Broderie".

E seccion aqui tabata un cuarto espacioso abao, di cual tabatin bentananan grandi ta abri den un patio. Y e dianan di Juni aqui tabata masha cla.

Bao di vigilancia dje chef di departamento, Madame Finson, tabatin aqui ocho hobencita ta pone e garnituranan di kanchi riba kanchinan of ta pone e piezanan borda riba traje of tailles, cu tabata bini completamente cla foi e taller dje coupeur.

Awe tur cos tabata bai masha agrada den e „Broderie".

Tabata Diasabra, un Diasabra den luna di Juni, un dia liber di 24 ora den perspectiva pa e mucha muhernan.

Pa 6'or di atardi Madame Richemont a anuncia termino di trabao. Tur e mucha muhernan a sali hariendo y charlando ta bai den e Paris tur floreciente y creciente di principio di Juni y nan tabata contento pasobra ta te Dialuna trobe nan mester a bini trabao.

Masha contento e muchanan aqui tabata, pasobra nan por a diberti nan enter Diadomingo y Diasabra anochi manera nan tabata desea.

Ya caba e blondina Aurora Broglie, quende tabata e mucha muhe di mas dibertido y pret dje luga aqui a warda su angua, feneta y vingerhoed caba y no tabata vale la pena pa cuminza cu nada mas pasobra ya tabata cuarto pasa di seis'or.

Ta p'esei e tabata sinta ta combersa cu masha animacion cu e mucha muhe cabei pretu cu jama Madeleine Raimond.

E ta sigui

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi, diarazon 17 di Juni 1959, pa henter dia den vecindario di:

PIEDRA PLAT
CASIBARI

y tambe den vecindario di Paradera, den curso di dia pa mas o menos 1 ora.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

EL CISCO KID

1) „Hopi Indian a balza. Di pronto nan a ataka, mata y ....” „Calma bo, tuma un poco awa”. 2) Y e homber ta aprovecha di e dushi awa. 3) „Duné algo pa come prome cu e infeliz ey cai abao”.

JUAN EL INTREPIDO

1) „Idiootnan, pakiko bo no a separa manera Hunter y su amigo? Awor nan lo hanja e ultimo tercio na Macao”. 2) „Nos no tabata sabi cu nan tabatin un duplicado di e boeki di Spratt. Y e polisnan ey.... kiko nan ta haci ey?” 3) „...nan a bin pa yuda mi sali foi boso dos....”

DICK TRACY

1) Ora e horcan a calma e awa a baha y e ventilador no a spuit mas awa. 2) Pero e polis ainda ta curioso pa sa di e congla. 3) Y mientras e la bai cogele cu su man e la grita: „OW”. 4) „E la duna mi corriente”. „Di e congla ey?”

RIP KIRBY

1) „Ainda Jenny Martin no ta responde, pero su porta ta habri. Mi ta bai drenta pa mira si mi por descubri algo”. 2) „Oh .... mi....eh....dispensa mi, senjorita Martin....” 3) Y na e vliegveld internacional di New York: „Usa e porta no. 4 pa e vuelo pa Nassau”. „Mi no por sigui warda Jenny. Di con e ta tarda asina?”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

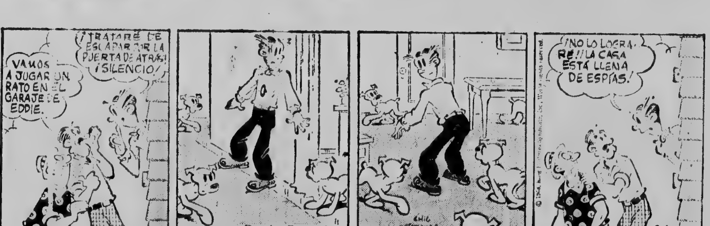
1) „Gabe y su socio ta remando pa e muelle! Quico bo ta bay haci awor, Lalo?” 2) „No mete bo aden, Leo! Bo mester protege bo „neutralidad”, aunque bo a dal nan un bon sla ora bo a avisa mi di esaqui!” 3) „Cuidao, Lalo! Gabe ta.... un diablo!” „Bay den auto y wrda aya, Leo! Mi ta prefera cu no tin testigo cu loque ta bay pasa awor!”

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Quico bo a bisa nan, mama? Im ta para cu un cara serio”. „Mi a bisa cu un Rossillon ta casa cu un bende di su clase....” 2) „Ta algo quizas cu bo no ta comprende ....pero mi yiu y ami, si!” 3) „No! Nos caso ta masha sencillio....mi ta stima Eva y Eva ta stima mi! Nos quier casa cu otro. No tin problema!” „E problema....ta....Bo ta bay mantenele....o te lo mantene bo?”

PEPITA

1) „Ban hunga un rato den garage di Eddie” „Lo mi trata di sali pa porta di patras! Queto!” 2) Lorenzo a sali topa cu tres cacho ta waak e. 3) E a bay pa un otro cuarto, e cachonan a siguié. 4) „Lo mi no logra asina! E cas ta jen di spion!”



Mocion presenta pa congreso Mericano

LONDEN — 50 Miembro di tur partido representa den camara de los comunes ingles a presenta un mocion, den cual nan ta insisti cerca gobierno ingles, pa haci un proposicion pa tene un conferencia na 1960, pa revisa carta di nacionnan uni, pa stimula paz mundial pa medio di establecimentu di un derecho mundial, cu lo por worde exigi.

E mocion aki a ser formula den mes tendencia cu un mocion di 28 miembro di congreso mericano, cu a ser presenta dia 23 di april.

Un desconocido a tira un bom den un cabaret na Port-au-Prince

Port au Prince, 16 juni.: — Ayera nochi personanan desconoci a tira un bom den un cabaret na Port-au-Prince, e „Grand Casino des Antilles”. E bom a explota mei-mei dje hendenan cu tabata balia. 15 persona a hanja herida, entre nan cabezante di poliznan y su esposa.

Ayera nochi tabata tin dos explosion mas na Haiti: un den e distrito Bourdon, na Port-au-Prince, e otro a tuma lugar afor di capital, esta na Martissant.

Un dje victimanan dje atentado den e „grand Casino” a muri di su heridanan. Varios dje otro personanan herida, entre kende 4 turista Mericano, di kende 3 ta damas, ta grave.

POSIBLE SUSPENSION DI WELGA NA PARIS

PARIS — E sindicatonan comunista-Cristian y socialista di empleadonan frances di ferrocarril, cu a proclama un welga pa majan, a informa awe mainta, cu nan ta dispuesto, na suspende e welga si gobierno dicidi di cuminsa discuti e problemanan respecta e salarionan. E decision pa suspende e welga a ser tuma na un reunion dje lidernan sindical, despues dje anuncio di gobierno, cu e empleadonan esencial di ferrocarril lo worde obliga di traba.

PUNTRA POLIS

(Continuacion di pag. 1)

Mas pelea serio

Diadomingo mainta polisnan a worde avisa di un pelea cu machete na Savaneta banda di misa. Riba terreno di un cas aya banda polisnan a hanja e homber M.W. cu su cabez herida, mientras tres persona tabata tenele drumi na suela. Dokter de la Fuente a yuda e victima prome cu nan a hibele pa Lago Hospital. E culpable H.L. a declara di a dal e otro cu un rema den su cabez. Segun nos a tende ayera tardi no tin peliger di bida.

Antenne tabata zwaai

Diadomingo polisnan a worde avisa cu e antenna di television cu tabata riba dak di Bar Caracas tabata zwaai terribel y cu e por a kibra y causa desgracia. Net polisnan ta yega berdad e antenna ta kibra. No tabatin ningun danjo personal.

Bolter

Den anochi di Diasabra pa Diadomingo e auto A-1937 a bolter banda di La Esperanza. Banda dje auto polisnan a hanja tres homber cu tabata bao di influencia di alcohol y nan ta declara cu F.d.M. tabata e chofer. Tur a worde hiba preso. E chofer cu a corre bai prome cu polisnan a yega, a worde garra despues y tambe a worde hiba preso, pa motibo cu e tambe tabata hopi bao di influencia di alcohol. Danjo na e auto ƒ 800.—, mientras nan a kibra un borchi di trafico.

Sistema chines

Diasabra polisnan a pasa e caso di M.S.L. pa recherche. Nan a hanja L. tabata sangrando terribel for di un wowo, e ta declara cu e la bringa cu C. y cu C. a hinka dede den su wowo intencionalmente. E victima a worde hiba pa hospital.

Sistema antigua

E atardi ayi wachtcommandant na Oranjestad a worde informa cu un tal J.I.M. a mara mannan di su jiu homber di 9 anja I.M. y despues a marele na pia di un werkbank pafor. E tata a bati e jiu cu un waya di luz, despues a tira un hember di awa di pos riba dje y despues a bolbe batiele cu e waya. Ora cu polisnan a bin salba e mucha e tabatin 15 herida riba su lomba. E la worde hiba pa San Pedro Hospital mes ora y e „tata” a worde hiba den un cel.

Distruccion

Diasabra nan a pidi asistencia di polis pa un senjorita R. den Nieuwstraat, kende na cas tabata kibra tur glas y tayonan cu e por a hanya. Polisnan a dunele un bon scual.

Mal slip

Den Eagle Bar S.P.H. tabata sali di un W.C. a slip, e la hanya un corta bao di su cachete y despues cu nan a yudele cu su herida e la worde detene na warda pa e desembriaga.

Protesta di gobierno Mexicano na Merca

WASHINGTON, 16/6. — Gobierno di Mexico a protesta cerca gobierno di Merca contra e hecho, cu Merca ta basha sushi atomico den pacifico, no leu for di costanan di Bajo California, asina fuentenan bon informa a bisa. Ni fuente mexicano ni fuente mericano no tabata por afirma e noticia aki oficialmente. Circulonan bon informa a bisa cu e protesta mexicano ta „altamente confidencial”.

Gobierno di Mexico aparentemente a informa gobierno mericano, cu e tin obyeccion contra e bashamentu di sushi atomico den laman, na lugarnan na unda e sushi aki por perhudica piscanan of por influencia opinion publico mexicano desfavorablemente. Observadornan ta di opinion cu gobierno mericano a scucha e peticion di Mexico cu bon boluntad.

Decision di gobierno Frances contra e welga di dia 16 di juni

PARIS, 14 juni — Ayera nochi gobierno Frances a afirma su decision pa obliga e miembronan di personal cu ta esencial di traha, dia 16 dje luna aki, si e empleadonan ferrocarril mantene nan intencion di welga, den un comunicado. Mayan mainta delegadonan dje sindicatonan di ferrocarril lo reuni.

Lidernan sindical Frances a declara despues di un discusion cu e prome ministro Frances, cu e welga di ferrocarril lo sigui Dia Mars. E welga aki ta e prome conflicto entre e regimen Gaullista cu ta existi un anja caba, y e sindicatonan Frances. Gobierno a prohibi e welga.

E vapor „Ocean Layer a cende na Candela

Den Haag, 16 juni.: — Tur e nabegantenan dje bapor di cable Ingles di 4534 tonelada, „Ocean Layer”, cu a cende na candela na un distancia di 600 milla parti suroeste di Irlandia, a ser hiba pa seguridad ayera nochi.

Botonan di e bapor Aleman di 5326 tonelada, „Flavia” a tuma e 98 nabegantenan over y a hiba nan a bordo dje bapor Aleman.

Tabata tin 86 miembro di tripulacion a bordo dje „Ocean Layer”, pero tabata tin 12 representante di servicionan di telefon y telegraaf di Merca y Francia, a bordo tambe. E „Ocean Layer” tabata yuda buta un cable transatlantico nobo entre Merca y Francia.

Originalmente a ser informa cu 2 homber a perde pero nan tabata riba e bapor cu tabata kima, y un boto di salbamentu a bai busca nan y a hiba nan a bordo dje „Flavia”,

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dat mams? Dat is mijn voorraad avonddrank!”

— — —

Esai, mama, ta mi provision di bebida di anochi.

Opinion di „New York Times” respecto asunto di Alemania

NEW YORK, 16/6. — E corant mericano „New York Times” a scirbi: „Lo mehor cu e delegacion occidental ta spera na e momento aki di e conferencia na Ginebra ta „un rapport comun dirigi na e lidernan di gobierno respecto e varios opinionnan en conexion cu Berlin occidental, reunion di Alemania y seguridad di Europa”.

„Pero ta posible cu e pronosticacion aki lo no sali, pa motibu dje reaccion cu nan ta spera di Rusia, riba e anuncio, cu e discusionnan improductivo aki no ta hustifica un conferencia supremo.”

„Algun diplomaat occidental na Ginebra ta di opinion, cu despues di un tal anuncio punto di bista di Rusia lo demostra u ntendencia poco poco, pero claro, pa concesion”.

„Ta existi hopi diferencia di opinion den e delegacionnan occidental respecto e momento cu nan mester tuma e paso diplomatico aki: presentacion oficial di proposicionnan respecto Berlin occidental y un aviso inoficial na Gromyko, cu e conferencia lo termina cu masha poco speranza di un conferencia supremo, si Rusia rechaza e proposicionnan aki.

„E delegacion ingles ta desea di bai poco poco. E diplomaatnan ingles ta keda convencido, cu un taktiek cuidadoso na asambleanan secreto lo por efectua cu Gromyko lo por haci un concesion mas cu lo duna este y oeste oportunidad, di yega na un acuerdo respecto un arreglo provisional pa Berlin occidental. Pero, asina nan ta admiti awor, un tal diplomacia lo tin resultado solamente si Gromyko ta consciente dje hecho, cu lo no tin conferencia supremo, sin cu ta existi acuerdo respecto e asunto aki.

Basta progreso na conferencia Mericano-Ingles-Ruso na Ginebra

Ginebra, 16 juni.: — Awe nan a haci basta progreso na e conferencia Ingles-Mericano-Ruso, cu ta discuti stopmentu dje experimentonan atomico. E 3 delegacionnan a dicidi pa larga un grupo di experto studia e dificultadnan, cu tin conexion cu descubrimentu di explosionnan experimental entre un haltura di 30 y 50 km.

E expertonan lo reuni pa prome bez dia 22 di juni y nan lo duna un rapport di resultadonan di nan estudio prome cu dia 29 dje luna aki.

Un delegacion Colombiano a yega Peking awe

Peking, 16 juni.: — Un delegacion di parlamento di Colombia bao di direccion di senador Horacio Rodriguez a yega Peking awe, riba invitacin di „e organsacion di paz Chines”, asina e agencia di prensa „China nobo” a informa, na nan yegada e miembronan dje delegacion a ser ricibi pa Kuo Mo-Jo, presidente dje organizacion y Lien Kuan, secretario-general interino dje comision permanente dje congreso popular nacional.

E delgacion Colombiano a bishita Checoslowakia, Alemania-Oriental, Polonia y Rusia, caba.

Decision di sindicatonan Frances

Paris, 16 juni.: — E sindicatonan Frances a dicidi awe tardi di no larga e miembronan d personal di ferrocarril welga majan.

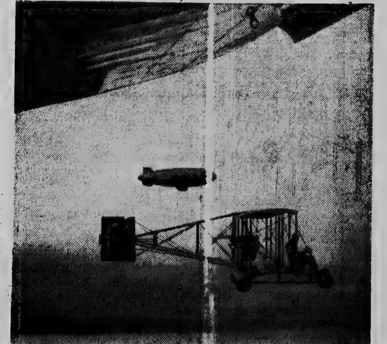
E sindicatonan a declara cu nan a dicidi di suspende nan plannan di welga, en bista di un promesa cu Buron, ministro di trafico y obranan publico, a haci, pa revisa e sueldonan na november, y cuminsa discusion otro siman respecta aumento dje premionan di eficacia miembronan di personal di ferrocarril.

E sindicatonan lo reuni diahuebs, pa discuti kiko nan lo haci. E proposicionnan di gobierno no ta pone un fin na e conflicto entre personal di ferrocarril y e autoridadnan, asina e sindicatonan a informa.

Riba un dia poliznan a tira tres bez na Trivandrum

Nueva Delhi, 16 juni.: — Pa di tres bez den 3 dia poliznan a tira na dos lugar den vecindario di Trivandrum. E incidentenan a causa morto di 4 persona y 18 a hanja herida. Den capital dje estado 80 persona, entre kende 9 muher, a ser detene, ora cu nan tabata organisa postnan di welgistanan dilanti dje scoolnan.

Simpatisadornan di partido di congreso den e estado Kerala, e organisacionnan Catolico y mayoria parti dje scoolnan Cristian privad ta protesta awor contra e regimen local, pero parce cu e autoridadnan ta determina cu nan lo pone tur hende respecta nan decisionnan riba terreno di educacion, pa medio di violencia. E decisionnan aki ta toca 7000 scool priva.



Bulando foi Albania pa New York City, Peter M. Bowers ta demonstrando controlnan di un arte cu el a inventa of construi na anja 1910 di un modelo Curtiss airplane. Tumando foi un avion bulando na banda, e portret aqui tambe ta show e servicio Naval, pa Bowers. E ultimo ta terminando e trip di 140 milla pa Idlewild Airport, New York den tres ora y mei, siguiendo Hudson River enter e camina. Bower quende ta un piloto instructor di Boeing Aircraft Corp. na Seattle, Washington, a bula na un altura di 1.500 pia, duplicando e vuelo haci pa e pionero di aviacion Glenn Curtis 49 anja pasa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 17 JUNI 1959 | Nr. 3459

Ministro Yrausquin lo inaugura Aruba Caribbean Hotel 18 di Juli

E lo corta e cinta cu tin e entrada na e foyer cerra

Cantante di Nightclub Hildegard a keda contrata

ORANJESTAD — Ayera mainta prensa a ser invita na oficina di senjor Michael Kuiperi, hefe di Toeristenbureau, pa informacionnan tocante inauguracion dje Aruba Caribbean Hotel cu lo tuma lugar 18 di Juli p.v. Senjor Kuiperi a anuncia cu ta na S.E. Ministro J. E. Yrausquin a toca e honor pa inaugura e hotel e Diasabra anochi na mas o menos siet'or y trinta. A worde informa tambe cu e Diasabra anochi y siguiente Diadumingo lo tin hopi festividadnan den e hotel. Presentacion di e conocida estrella Americana Hildegard indudablemente lo ta e punto culminante.

Na e ocasion aki tabata presente tambe gerente-general dje hotel, Sr. Carl Wolff, mientras e informacionnan tabata hopi interesante, pues tabata noticianan cu Aruba tabata spera hopi dia. E actonan ceremonial di inauguracion lo cuminza 18 di Juli na siet'or di anochi den e lobby dje hotel na unda senjor G. de Veer, president di Aruven N.V., lo habri e parti oficial entregando e hotel formalmente na Condado Hotelmaatschappij.

Despues di esaki senjor Morris de Voskin, president di Condado, lo invita Ministro Yrausquin pa corta e cinta, cu te na e momento ayi lo tin e entrada pa e foyer cerra.

Luego tur hende lo sali pa bai riba e terraza na unda algun personanan mas lo dirigi palabra. Entre otro Ministro Yrausquin y e deputado O. E. Henriquez. E ceremonianan oficial lo ser finaliza cu un cocktail y un buffet-souper.

Despues di a keda pa algun rato riba e terraza e invitadonan lo pasa na e nightclub pa mas o menos diez'or na unda lo presenta e famosa artista americana „Hildegard" cu a worde contrata pa un siman door di gerente dje casino. E orkesta cu lo toca e anochi ayi y cual por lo pronto ta contrata pa cuater siman ta di „Eduardo Chaves", cual entre otro a keda hopi menta pa su tocamento den Copa Cabana na New York City. Por lo demas tin un grupo di seis bailerina, mientras tambe, gracias na e amable cooperacion di e ministro di Trabao, kende durante bishita di e gobierno Antillano na Caracas algun tempo pasa, a priminti di laga un grupo di 36 persona duna algun presentacion di folklorico Venezolana. „Dansa Coquivacao" ta nomber dje grupo aki, cual durante e siman siguiendo e inauguracion lo duna un show tambe den Wilhelmina Stadion pa e publico cual probablemente lo ta gratis.

Den Bali Bar: Los Duques

Papiando tocante su esfuerzonan pa duna tantu posible talentonan local oportunidad den su hotel, senjor Wolff ta informa nos, cu pa e prome cuater simannan despues dje apertura, cu ta e banda „Los Duques" lo toca den Bali Bar.

Diadomingo 19 di Juli di 1'or pa 2'or di atardi lo tin un grandioso barbecue riba e terreno dja hotel na unda tin lugar reserva especial pa esaki.

Personal ta practicando duro

Senjor Wolff ta bisa tambe, cu actualmente 24 experto den hotel ta trahando duro na Palm Beach pa prepara e empleadonan dje hotel. Esaki por cierto no ta cos chikito, pues casi 90 porciento di nan nunca a pone un stap den un hotel. Pa duna e training aki e aparencia cu nan ta trahando en realidad caba, 20 persona dje hotel mes ta bibando den e hotel. Tur ta worde sirbi den comedor, e bellboy mester hasi loke nan ta manda nan y e aspirante-camareranan tur mainta ta drechando camanan caba, limpia vloernan y otro cosnan asina. Tambe na ocasion di Sr. y Sra. Israel algun dia pasa diferente dje aspirantenan dje hotel a asisti den sirbimento y mester bisa cu nan tabata hopi bon. „Ta cierto cu ningun hende por bisa di antemano con nan lo comporta nan den dianan di apertura ora cu nan lo worde bautisa oficialmente cu tur e trabaonan cu lo tin", asina Senjor Wolff ta bisa, kende sinembargo ta yen di confianza, cu e homber y muhernan cu e lo escohe dje grupo cu a practica tur es tempo, lo duna bon resultado. En todo caso nan ta paga masha interes na nan trabao mas di loke a worde spera na principio.

Tur e miembronan dje personal lo bisti uniform. Cu excepcion di sapato y panja dj'abao, e hotel lo percura pa nan panja, asina e gerente general ta bisa. E personal ta worde bon cuida, cada hende ta hanja nan mes cashi, nan tin nan mes banjo cu awa cayente y awa friu, nan mes cafeteria y cosnan asina. E personal principial ta hanya tres cuminda pa dia dje hotel, e otro personal ta hanya cuminda segun e oranan di nan trabao.

Empleadonan no ta bishitante

Por lo demas e reglamentonan pa e personal ta basta fuerte: no tin mag di huma ningun caminda cu excepcion di den nan cambernan di cambia panja, y nan cafeteria; ta completamente prohibi pa usa bebida sterki den e hotel, y esun cu ta empleado dje hotel, den nan oranan liber no mag bishita e hotel como huesped. Unicamente pa un ocasion excepcional e ultimo reglamento aki por worde dispensa pa senjor Wolff.

Juste Rens awe nochi den Club Surnam

ORANJESTAD — Awe nochi 8'or lo papia den club Surnam na San Nicolas senjor Juste Rens, e miembro di Staten di Surnam y a la vez e experto di Public Relations di gobierno central di Surnam.

Durante su discurso senjor Rens lo papia tocante desaroyo di „Tienjarenplan" y otro proyectonan importante di economicia na Surnam.

Riba e foto aki nos ta mira „Hildegard", e artista americana, kende lo debuta na nos isla dia di inauguracion di Aruba Caribbean Hotel y siman siguien teden e hotel. Hildegard, kende tin un reputacion di fama mundial, ademas di su talentonan a bira popular door di su estilo propio. E cantante aki, cu unicamente ta actua na lugarnan masha especial a gana salarionan casi legendario na Merca y na Europa na unda e ta bon conoci tambe. Atributonan di custumber durante presentacion di Hildegard ta rosanan, un lenso fini di canchi y perfuma, semper cu bistinan special y cu handschoennan cu ta yega te bao di su braza. Ademas di su maleta di camarote pa su bistinan su maletanan di viahe ta consisti di 27 pida total. Su prome presentacion a tuma lugar den su pueblo natal Milwaukee, na edad di 12 anja na unda huntu cu su ruman muher mas chiki cu ne nan tabata canta na koor di misa. Awor e ta presenta exclusivamente na lugarnan special y medio Julio den Aruba Caribbean Hotel.

Extension di Compania Petrolera na Aruba

AMSTERDAM, 16/6. — Algun dia pasa e compania petrolero na Aruba, Lago Oil and Transport Company Ltd., a dicidi di extende su territorio den haf di St. Nicolaasbaai, na Aruba. E trabao aki ta consisti di trabaonan pa haci henter e haf petrolero di San Nicolas mas hundo y haci e rif cu ta separa e haf aki for di Mar Caribe, mas smal. Como 1 millon meter cubico di tera, cu ta consisti pa mayoria parti di formacionnan los di coral, lo worde elimina.

Un dje cutterzuigernan mas nobo di Hulanda, esta „Queen of Holland", dje Amsterdamsche Bagger Maatschappij, lo haci e trabao aki. Dia prome di Augustus e trabaonan lo cuminza y nan ta spera di tin e haf cla pa Januari 1960. Balor dje contract cu a ser firma ta mas cu 7 millon florin hulandes. Dia 20 dje luna aki e „Queen of Holland" lo sali for di IJmuiden, lastra pa G. Smit en Co's Internationale Sleepdienst.

„School di Amor" 20 di Juni p.v.

ORANJESTAD — Arubaanse Kunstkring ta presenta na su miembronan, principalmente esnan di habla papiamento como tambe na henter publico arubano e bunita comedia „SCHOOL DI AMOR", un comedia den 5 acto original di Molière version na papiamento di Eddie Pieters.

E presentacion lo tuma lugar na Cultuur Centrum Aruba dia 20 di Juni pa 8'or di anochi. P'esei amantenan di comedia na papiamento no perde e oportunidad di bin mira un comedia bunita, un obra teatral traduci maestralmente den nos dushi papiamento pa Eddie Pieters. Na Corsow e comedia aki tabata un exito grandioso dia di presentacion na Roxy e teatro tabata completamente jen. I for di e corantnan di Corsow nos por saca algun pida pa demonstra nos miembro como tambe publico en general di e grandioso exito di e comedia ja menciona.

„Amigoe di Curacao" a scirbi: „E presentacion di School di Amor a laga e numeroso publico gosa". „E entusiasmo i hopi trabao di e grupo ki a ser premia cu un ovacion di e publico".

Segun „La Prensa" e papiamento di e comedia ki tin sabor criollo i e dialogonan ta masha bon. Un di e figuranan mas destaca den e comedia ki ta sin duda alguna esun di Luis Rubio. E corant „La Prensa" ta scirbi di e destacado persona ki: „Enorme actuacion di Luis Rubio a garantisa exito di „School di Amor". Den e papel di Shon Odulio e viejito cu kier conkista e amor di un doncella Luis Rubio a laga publico goza di un actuacion sublime. Pesei amantenan di comedia na papiamento un biaha mas nos ta convida boso tur bin mira e bunita comedia aki, i principalmente e jiunan di Corsow nos kier a convida pa nan bin mira nan compatriotanan trece pa nos e bunita obra teatral di Molière, „School di Amor".

A.V.P. ta bolbe den Eilandsraad — bao di protesto

ORANJESTAD — Di fuente cu nos por confia nos a hanya tende cu e fraccion di AVP lo bolbe den Eilandsraad, apesar cu ta bao di protesto. Nan ta di opinion cu no ta responsable pa nan keda mas tantu for di Eilandsraad. Nan no kier laga e votadornan di AVP sin nan representantenan den Eilandsraad. Sinembargo e fraccion di AVP ta keda convenci cu e nombramento di un tijdelijk Gezaghebber ta ilegal. Nan a spera cu Gobierno lo a mira nan error y cu nan lo a corrigi e error aki tempo cu drs. K. de Boer a bai. Sinembargo nan no a hasi esaki y nan a nombra senjor E. Arends como tijdelijk Gezaghebber y segun AVP esaki ta demostra e mala fe di Gobierno.

Preferible nan a spera decision di huez den Supremo Corte tocante e asunto di principio aki, pero aparentemente esaki ta tarda mucho.

ARTICULO DEN „LE MONDE" NA PARIS

PARIS, 16 juni — Un corant frances „Le Monde" a scirbi cu e Rusonan posiblemente ta usa e tension cu ta existi den Pacto Atlantico, en conexion cu e hecho cu Francia a nenga di larga staciona armanan atomico riba su territorio, pa mantene nan exigicionnan na Giniebra. E editor-noticianan estranhero dje corant ta bisa den un articulo, cu e relacionnan entre Francia y su aliadonan grandi a drenta un impasse completo.

„Le Monde" ta scirbi cu circulonan Occidental na Giniebra ta di opinion en general, cu Krutshef ta di opinion cu awor ta un momento favorable pa reduci e resistencia Occidental contra su proposicionnan, door di saca ventaha for dje tension cu ta existi entre Francia y Pacto Atlantico, e conflicto cu ta existi entre canciller Adenauer y ministro Erhard na Alemania Occidental y e articulo cu e corant „Times" di Londen a publica algun tempo pasa, respecta posicion di ministro di asuntonan exterior Selwyn Lloyd di Inglaterra.

Examens pa Agente 1ste klasse

ORANJESTAD — Actualmente na Antillas nan ta hasiendo examen pa polis 1ste-klasse. 7 polis di Aruba y 18 di Corsow ta participando den e examen e biaha aki. Dia 26 di e luna aki e resultadonan lo ser anuncia. Na Aruba nan a cuminza awe cu e parti oral dje examen.

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

Cola, Martins y Pedro

Tabatin tres homber cu tabata biba banda di otro. Tur tres tabata cunukero, y cada un tabatin un cas grandi cu hopi tera rond di dje. Pero na un cierto distancia tabatin un pida terra, di cual nan tur tres tabata bisa cu e tabata di nan. Hopi bez caba nan a pega pleito riba cuenta di e pida terra ey, ma nunca nan no por a bini cla.

Porfin nan a dicidi di bai na un juez, pa caba e cuenta ei. Su siguiente dia mes nan a bai cerca un juez. Esaki tabata un homber bieuw y masha sabi. El a sinta den su stoel, y tende tur loke nan tabatin di bisa. Ora nan tur tres a caba, e di cu nan cu e tin mester di un anochi pa e pensa riba tur e asuntonan ey.

Ora nan a bini atrobe, e juez di cu nan cu e caso ey ta parce un charada p'e.

„Pero . . . . ." e juez di, „e cuenta aki lo no keda un charada pa mi. Como boso tur tres tin algo derecho riba e pida tera, mi no por duna cualkier di boso e pida tera".

E juez a sinta pensa un rato y porfin e di: „Mi tin un idea. Esun di mas floho di boso tres lo haya e pida tera."

Awor Cola di: „Anto ami lo haya e pida tera, pasobra ami ta di mas floho".

„Com floho bo ta anto?" e juez a puntre.

„M ita asina floho, cu drumiendo meimei di un camina, 100 solda ta bini riba mi lo mi no cansa mi curpa pa lamta ei for."

„Wel, wel", e juez di, „bo ta masha floho, mi no ta kere cu Martins y Pedro ta asina floho".

„Sigur cu si". Martins a responde. „M ita asina floho cu maske mi ta drumi banda di un candela grandi y bo ta pone tur palu di mundo riba dje p'e kima, anto ainda lo mi no cansa mi curpa pa lamta for di ey".

Awor Pedro a grita: „Esey ta nada. Cu mi ta drumi bao di un caha grandi cu santu fini den dje, y e santu ta cai den mi wowo, lo mi no cera mi wowonan, pasobra ta mucho trabao pa mi".

„Esaki si ta un cos trabahoso!" e juez di. „Nos a keda mas leuw. Anto lo mi duna e tera na esun di mas bieuw".

Cola di: „Duna mi e tera numa, pasobra mi ta masha bieuw. Dia mi tabatin 21 anja mi a haya un barco yen di oly. Y ta ayera e ultimo a caba di gasta ora mi tabata drecha mi zapato."

„Cola, abo lo haya e tera, pasobra mi n' ta kere cu Martins y Pedro ta asina bieuw".

„Sigur no!" Martins y Pedro di. „Mi ta mes bieuw, pasobra dia mi tabatin 21 anja, mi a haya un barco yen di angua y ta ayera ma gasta e ultimo, cosendo mi carsonsillo.

Awor Pedro di: „Boso no a gana mi, pasobra dia mi tabatin 21 anja mi a haya un barco yen di nabaha, y ta ayera e ultimo a bira bot ora mi tabata feita mi cara".

„Sigur, sigur", e juez di, „pero asina mi no por bisa nada. Boso tres ta mes floho y mes bieuw. „Wel esun cu tin mehor memoria lo haya e tera".

„Ta mi mes anto", Cola di, „pasobra mi por corda e tempo cu hendenan tabata dal un pushi un bon scop y pa console nan ta bolbe dal e un mas".

Martins di: „Ami por corda tempo cu un muher no por a papia un palabra malu riba su otro amiganan."

„Mi n' ta kere cu Pedro por contra boso dos", e juez di.

„Sigur no!" Pedro di, „mi por corda tempo cu bo por a haya den cada 10 hende un cu sa papia berdad".

„Mi n' sa kiko mi mester haci", e juez di. „Boso tur tres tin mes bon memoria, asina cu boso ningun ta haya e tera".

„Ma lo mi duna esun cu por mira mas mehor e tera."

„Ami por mira mas mehor", Cola di.

„Cu un muskita ta sinta riba un cero 10 milla leuw fo'i mi, lo mi por bisa bo ki ora e ta kinipi su wowonan".

„Ami lo por bisa bo, cu e tin un sushi den su wowo, si of no." Martins di.

„Wel, wel", e juez di, „boso por mira bon. Abo Pedro, bo tambe por mira asina bon?"

„Sigur no. Lo mi por bisa cu e ta salud of malu, ora mi mira su corazon bati.

„Boso tur tres ta mira mes bon", e juez di. „Anto lo mi duna esun di mas liher e terra.

Awor Cola di: „Pone un cunucu yen di konentji y un cacho aden. Mara un di mi pianan riba mi lomba y toch lo mi percura pa ni un konentji corre bai fo'i den e cunucu".

„Mi ta mes liher anto", Martins a bisa, „pasobra cu bo yena un cas yen di pluma, y maske bienot ta supla com duro cu ta mi ta zorg pa ni un pluma bula bai mas leuw cu 2 meter for di den e cas.

Prome cu e juez por a bisa un cos Pedro a grita rabia: „kico boso ta kere, cu mi no ta liher? Ha, ha, ha, duna mi poco clabo cu un martin. Pone un cabai corre com duro cu e por y ami lo corre su tras, mientras mi ta bati un clabo den su pia cada vez cu e hiza uno, beurt pa beurt, sin falta ni un biaha".

„Si, ma asina nos ta keda mes leuw", e juez di, „boso tur tres ta mes liher". „Lo mi purba un ultimo medio. Cu boso no gana otro, anto lo mi manda boso bai. Es un di mas sabi ta haya e pida terra".

„Tende aki anto", Cola di, „mi por cose un flus pa bo sin tuma midi. Mira so mi mester mira color di bo cabei".

„Anto abo lo haya e pida tera, Cola, pasobra mi no ta kere cu Martins of Pedro por ta mas sabi cu bo".

„No kere esey", Martins di: „pasobra mi por cose un flus pa bo sin tuma midi, basta mi tende bo tosa."

Awor e juez di: „Mi n' sa kico di haci cu boso dos; pero di Pedro si mi tin masha duele, e pobercito!! . . . .

„Kico?" Pedro a grita. „Pakiko mi no por ta asina sabi?"

„Com sabi bo ta anto?" e juez a puntra.

Pedro di: „Cu mi tabata un juez, y mi tabata mucho bobo pa husga un question manera esaki, lo mi pone un cara masha sabi y bisa kico cu ta, enbez di sinta papia co'i loko."

Awor e juez a hari y bisa: „Pedro, abo ta haya e terra, pasobra abo ta mas sabi".

INVENCION DI BALON

Den anja 1783 dos joven frances tabata para mira un saya secando riba candela. Cu admiracion nan ta mira com e saya ta para bol, lo que tabata consecuencia di e aire cayente. E dos jovennan tabata yiu di Montgolfier, un fabricante di papel, y mes ora nan a cuminza traha poco sacu di papel, bao di cual nan a cende un candela di cabana.

Y en efecto e balonnan di papel a subi den laria. Prome e inventornan a quere cu ta e huma tabata dunan nan forza pa subi, ma despues di poco experimento nan a ripara cu ta e aire cayente tabata haci e trabao. Nan a trata di drecha nan pruebanan y 15 di Juni 1783 e habitantenan di Annonay (ei Montgolfier tabata biba), a mira e bista maravilloso di un balon grandi di papel, cu tabatin 10 meter di diameter, subiendo cu gran velocidad despues cu nan a cende un candela bao di dje. Ora e balon a subi 2000 meter e aire e fria basta pa e balon baha.

E balon aqui no a subi cu pasajero. Na cabamento di anja a subi un otro balon tambe sin pasahero. E tabata traha di seda y nan a hacie impenetrable cu caucho cu nan a caba di inventa, y masque e tabatin un diameter di mas o menos 4 meter, e no tabata pisa mas cu 10 kilogram.

Esaqui no tabata yena cu aire caliente ma cu hidrógeno (e gas di mas lihe) y su inventornan tabata Saint Ford, un naturalista conoci, y dos ruman cu tabata yama Robert.

Nan a larga e balon subi na Champ de Mars na Paris. El a subi te na un altura di 1000 meter y e ora ei e la rementa.

E restonan a cai 24 kilometer for di ei den un pradera, unda e campesinonan cu a spanta nan morto, a destruye. Entretanto e rumannan Montgolfier tabata ocupa nan den trahamento di un balon mas grandi y e biaha aqui nan a pone un boto bao di dje, den cual nan a pone un carné, un gai y un pato.

E balon tabata traha di panja di hilo y tapa cu papel.

19 di september 1783 nan a large subi na Versailles y despues el a baha poco poco.

E pato cu e carne a yega abao O.K. m'a e gai si a yega abao malo.

E sabinan cu tabata ei, a kere cu probablemente el a marea.

Ma despues nan a hanja sa cu ta e carné a trapé.

Ma té fecha ei ainda nunca un hende no a tribi bai den laria. Poco seman despues nan a hanja un hende cu tabatin bastante animo pa vence e peligronan y el a drenta e balon cu tabata marra cu un waya.

El a subi te 30 meter pasobra e balon no quier a subi mas.

21 di November di e anja ei a bai miho. E dia ei e frances Rozier a subi cu su amigo, e marques di Arlandes, den un balon.

No solamente nan a yega na un altura di 170 meter, ma tambe nan a baha despues di 20 minuut riba un pradera cu tabata 8 kilometer for di caminda cu nan a subi.

E celebre Benjamin Franklin tambe tabata presente den e hendenan cu tabat' ei.

Claro nan a puntré su opinion riba e invencion nobo. El a cuminza hari y el a contesta: „Qui significacion un mucha cu a caba di nace tin!"

Cu esei e quier a meen, cu un mucha no tin ningun significacion den mundo mientras e no a crece y bira un homber grandi e ilustra. Asina tabata mescos cu e invencion nobo. „Ora cu e ta bastante perfeciona despues di 25 anja lo mi bisa cu e tin algun significacion". Benjamin Franklin tabatin rason. E prome balonnan no tabata nada mas cu cos di hunga y te despues di hopi anja, ora nan a traha balon dirigible, aviacion a bira di gran utilidad.

HACIENDA di La Muerte

No. 11

Den un skina dje valle cu ta keda na un poco destancia dje pueblo tabata e mihor pida terra cu yerba pa bacanan come. Un riu tabata pasa poco mas pa noord y e humedad tabata laga e yerbanan keda berde y fresco. Antes tabata e sitio preferible dje peonnan pa tene nan carnenan, awor ta bacanan di e hacienda tabata come na e lugar.

Riba un anochi, algun dia despues cu e „spiritunan" a bai den pueblo un grupo di vaquero cu tabata cuida e bacanan dje hacienda tabata sinta bao di un mata di olijfi rond di un candela.

Algun muher tabata preparando tortillas. Nan tabata mansa e harinja den nan man y tabata duna nan forma di pannekoek y pone nan riba un piedra plat den candela. Algun minuut despues e vaqueronan ta saca carni di den weya y cu un palu ta hunta chile-peper corra riba dje y nan ta bai sinta come.

Un dje vaqueronan a bisa murmurando:

„Nos ta cuida bacanan di hacienda riba nos mes terra y ta hanja apenas poco placa pa mantene nos famianan descentemente."

„Bo mes a pidi e haciendero pa bo keda den e lugar aki muchacho", un otra ta bisa, „mescos cu nos tambe".

„Pasobra no tin otro recurso", e prome ta contesta. „Si mi bai den un otro valle, ta e mes un cancion, podiser ta mas peor ainda."

Un stem den scuridad tras di nan ta bisa:

„Y na tur e miseria ei por bini un fin, si boso tin curashi y confianza".

E peonnan ta bula lanta.

„Eduardo!", un di nan ta grita. „Kiko bo ta hasi aki? Pakiko bo no ta scondé den cerronan. Aki bo bida ta corre peliger."

Eddie ta yega serca, e ta mustra riba e bacanan tur rond y ta bisa: „M'a bin busca e bacanan aki."

E vaqueronan ta keda mirele boca habri. „Kiko bo kier meen, Eduardo?", un di nan ta puntra.

„Sigur boso a tende cu e bandidonan di Diego Celaya a distrui e pueblo?"

„Si, esei nos a tende."

„Wel, anto mi ta hiba e bacanan aki pa bende nan pa hanja placa pa duna e hendenan di pueblo pa nan cumpra cosnan di uso nobo."

„Si, pero, si . . . . nos ta aki pa cuida e bacanan, con nos ta haci laga bo bai cu nan sin cu nos bida ta keda den peliger? No, nos no por permiti bo esaki si!"

„Na unda e bacanan aki a nace?" Eddie ta puntra.

„Den e lugarnan aki, un dje vaqueronan ta contesta.

„Na unda nan ta hanya cuminda?"

„Aki".

„Bon, scucha awor, na kende e terrenonan aki ta pertenece?"

„Na e pueblo, na nos, Eduardo, pero bo sa cu haciendero a bira donjo di tur cos."

„Esei ta ladronicia". Eddie ta sigui. „E bacanan aki ta pertenece na e pueblo. Scucha mi plan awor. Poco mas den cerro tin un cumprador cu ta warda riba e bacanan aki. Tur loke boso mester haci ta yuda mi hiba nan!"

Discusion entre nan cu nan y por ultimo nan ta bisa. „No Eduardo, ta imposible.

Eddie ta bisa duro: „Boso ta mes cobarde cu e hendenan superticioso di den pueblo? Boso tambe ta cuminza tembla ora un homber bisti un shimis largu blancu y ta pasa pa spiritu. Semper m'a pensa cu e vaqueronan tabatin un poco mas curashi, y m'a pone hopi confianza den nan."

Un di nan ta bisa: „Nos no tin miedo di spiritu Eduardo, ademas nos no tin tempo pa pensa riba e cuentanan ei."

Eddie ta bisa: „Mi ta kere cu boso lo tembla asina boso mira un „spiritu".

Un dje muhernan ta dal un grito. E ta corre sconde tras di un dje hombernan y ta mustra morto spanta den direccion di e yerbanan. Aya, entre e matanan di olijfi tabata para dos sombra blancu ta move bai bini.

„Wel ta kiko esaki ta?" un di nan ta bisa. Un momento tabata reina un bruhamento den e campamentu y tur ta dirigi nan bista riba e sombranan.

Anto e sombranan ta hala yega serca, nan panja largu tabata lastra den e yerbanan, y nan ta keda para algun destancia for dje candela.

Un di nan ta mustra riba Eddie y ta bisa cu un voz heers: „Maldicion ta cai riba bo, formador di trobbel! Bai, laga e vaqueronan na paz, prome cu man dje spiritunan cai riba bo!"

Eddie a keda para ketu, ni un paso e ta dal. Y e „spiritu" ta mustra riba e trupa dje vaqueronan: „Maldicion ta cai riba esnan cu ta sigui e homber rebelde ei. Corre cu ne!! Matele!!"

Un dje vaqueronan ta puntra, claramento cu miedo den su stem.

„Ta kende bo ta? Ta facil pa bo camna yega y duna ordu. Pero ta di unda bo a sali?"

Algun di e vaqueronan ta yega acerca y ta fula e panjanan dje sombranan.

Esakinan ta kita man dje vaqueronan y ta bisa: „Tribi, con boso por riska mishi cu e spiritunan dje valle?!"

Un dje vaqueronan ta hisa e panja blancu den laria y ta bisa hariendo: „E tin carson largu bisti, ha-ha".

E vaqueronan ta rondona e dos sombranan y un di nan ta pasa su dede riba cara dje sombranan y ta keda mira su dede cu a keda blancu di krijt. Ta kiko esaki ta? E spiritunan ta asina putri cu nan ta bira shinishi caba. Awor e sombranan ta cuminza lucha pa sali for di e kring, pero e vaqueronan ta bisa, hèhè, no bira brutu spiritu, warda un ratu!"

Den esei nan ta tumba nan na suela y stem di un ta sali cla, no hees mas, manera ora cu e ta duna comando: „stop, stop!" Y awor nan ta reconoce cu ta Oliver y nan otro amigo.

Eddie cu a para mira e comedia cu satisfaccion a yega serca awor. „Ta bon awor. Boso por kita boso panja blancu di spiritu numa, abo tambe Pablo."

Un harimentu entre e vaqueronan, ora cu Pablo ta ripiti cu su stem solem: „Maldicion riba boso cu ta trece trobbel den valle!"

E vaqueronan a hanja un bon chemplo. Mes ora nan a comprende cu ta asina a pasa den e pueblo, y cu no tabatin ningun clase di spiritu.

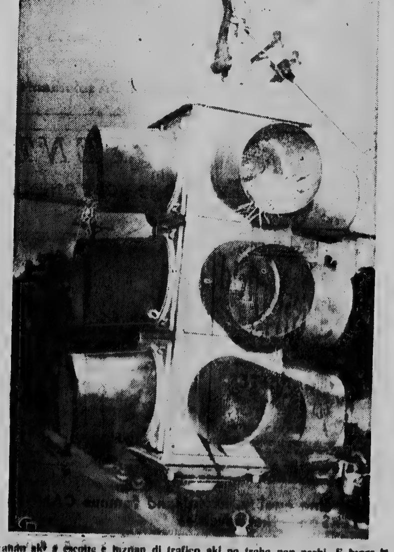
Awor mi kier boso yudanza pa hiba e bacanan pa e comprador, boso ta huntu cu mi of boso ta na fabor di e hacienda?"

„Bo sa masha bon cu nos ta contra hacienda Eduardo, nos ta cla pa hasi loke bo manda nos. Pero kiko nan lo hasi cu nos ora cu nan hanya nos?"

„Nada, Eddie ta bisa. Nos ta bai sconde den cerronan y di ayi nos lo ataka e hacienda y tuma mando dje hacienda. Ta e unico manera pa boso hanja boso terra back y pa boso por biba trankil."

Mes ora e vaqueronan ta stop di papia y tur ta cuminza prepara pa pone man na obra. Algun ora despues ya e bacanan tabata riba caminda caba pa e cumprador y prome cu mainta tur negoshi tabata cerra.

Eddie ta manda e placa cu Pablo pa entrega na tur e hendenan cu a perde nan cosnan den e candela, y cu e respondi cu ainda nan por conta cu cooperacion di Eddie. Y Eddie, Olliver y e vaqueronan ta bai descansa den cerronan pa prepara pa e atake riba e hacienda. . . . (E ta sigui)



E pajzanan aki a escohe e luznan di trafico aki pa traha nan neshi. E lugar ta na Millington (Tennessee). Nan kier meen lo ta un bon lugar pa „parkeer".

PAGINA TRES

Determinacion respecto Berlin pa ministronan Occidente na Ginebra

Ginebra, 17 juni.: — Awe e ministronan Occidental lo reuni na Ginebra, pa determina punto di bista definitivo di Occidente respecta Berlin, asina fuentenan normalmente fidedigno ta informa. Majan nan lo informa Rusia di nan opinion, como ultimo esfuerso pa efectua negosacionnan constructivo.

Nan ta spera cu e ministronan occidental lo basa nan mes riba nan punto di bista conoci, esta nan derecho di ta na Berlin y pa mantene entrada liber na e ciudad, reduccion limita di nan trupanan cu ta staciona na Berlin occidental, formacion di un comision cu ta consisti di representantenan di 4 pais, pa discuti kehonan tocante mucho propaganda y actividadnan subversivo y mantenementu di nan derechonan na Berlin, te cu Alemania a ser reuni.

Segun fuentenan bon informa e ruso Gromyko a nenga Dialuna di suspende e proposicion cu ta inaceptable pa occidente, y cu tabata stipula limitacion dje derechonan occidental na Berlin, te na un anja. El a propone pa e conferencia discuti su proposicion y e proposicion dje paisnan occidental, hunto.

Segun observadornan ta informa, ta probable cu e ministronan occidental lo dicidi di propone suspension dje conferencia. Inglaterra aparentemente ta di opinion, cu nan mester yega na un acuerdo respecto convocacion di un conferencia supremo, prome cu nan termina e discusionnan actual.

Merca y Francia no tin gana di atende un conferencia supremo bao dje circunstancianan actual.

No fin di luna ministro ruso Kozlof lo bishita Merca

Ajera e comunistanan na Ginebra a informa, cu e rusonan ta considera e posibilidad di negociacionnan directo cu e mericanonan, den caso cu e discusionnan na Ginebra no hanja resultado concreto.

Lo tin oportunidad pa tene e discusionnan aki dia cu e vice-prome ministro ruso, Kozlof, bishita Merca, na fin dje luna aki, y lo tin un posibilidad mas durante e bishita cu e vicepresidente mericano, Nixon, lo haci na Moscu dia 24 di Juli.

Awor cu e discusionnan na Ginebra a tuma un curso desfavorable siman pasa, observadornan ta duna e bishitanan aki mas importancia.

JONG SAN NICOLAS TA INAUGURA TERRENO CU TORNEO

Di nos Sportreporter

ORANJESTAD — Diadomingo awor e oncena di Jong San Nicolas lo inaugura su terreno na Weg Fontein San Nicolas. E activo directiva di e hoben club aki a organisa un torneo eliminatorio entre varios equipo di clase B como programa di e inauguracion.

Ariba e mes un dia, esta Diadomingo awor lo worde hunga nada menos cu cinco partido. E promer cu lo cuminza 10.15 di mainta lo ta entre Jong San Nicolas y Sport Sports pa ganador „A". East Stars lo enfrenta Vitesse pa 11.30 pa ganador „B". E tercer partido lo ta entre Brazil y ganador „A" pa dicidi ganador „C". E tercer wega aki lo cuminza 1'or di merdia. Pa 3'or lo tin un partido amistoso entre Jong San Nicolas II y East Stars II, cual partido lo duna e hungadornan di e torneo eliminatorio un chens di descansa.

E finale lo cuminza 4.30 entre e ganador „B" y ganador „C".

Indudablemente esaki lo bira un marton di futbol. Tin e posibilidad cu e ganador A lo mester hunga un total di tres partido ariba e mes un dia.

Di awor caba nos ke desea directiva di Jong San Nicolas hopi exito cu e torneo relampago aki y nos ta spera cu e acquisicion di un terreno lo ser un gran ayuda pa nan por continua practica y adelanta den deporte.

Accidente tragico di trein na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 16/6. — Dos trein a dal awe mainta tempran, den yecindario di Rio de Janeiro; 10 persona a muri y 30 a hanja herida.

Di e Torneo di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Door di elimina Flyers II, e sexteto femenino di La Fama a bai den semi-finale di e torneo organisa en conección cu ASU Olimpiada 1959. E score tabata 2—0.

Rapid Pink a termina victorioso ariba Jong Aruba cu score di 2—1.

E dos ganadornan aki, esta La Fama y Rapid Pink lo hunga awe nochi contra di otro.

Un otro partido femenino pa awe nochi lo ta entre Rapid Rey y Commandeursbaai Club. E equipo nan ganador di awe nochi lo bai den finale contra di otro.

E tercer encuentro di awe nochi lo ta entre Flash y e ganador di Don Bosco Devils y Rapid II, cual partido a worde cancela Dialuna anochi y mester a worde hunga ayera nochi.

Dia 24 di e luna aki durante e ASU Olimpiada e finale nan lo tuma luga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz.

Entrega di agresornan cu a ataca nan pais na Panama

PANAMA, 16 juni — E ministro di asuntonan exterior di Panama, Miguel Moreno Junior, a declara awe, cu ta parti dje „competencia exclusivo di Panama pa huzga estranheronan, cu a ataca territorio nacional di Panama". E ministro Panamenjonan a bisa asina en conexion cu un declaracion di su colega Cubano, Raul Roa, segun cual Cuba ta pidi pa entrega e agresornan Cubano na Cuba, pa medio dje organisacion di estadonan Mericano.

YAMA MI MAMA

Ethel Merman ta admira yiu muhe di 16 anja di edad Ethel Six su sexta diploma na Denver, Colo., unda el a bai riba un cierto dia „sabbatucal" foi stage Show di New York „Cypsy" pa su dia di promocion. Casa y tata ta Robert F. Six. E ta president di lineanan Continental di aviacion.

Cumplianjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Astrid Ivonne Gomez, kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia, pa parti di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marlin, Sonia Gomez, welanan Juana, Julia, welo Juan, tantanan Jacinto, Johanna, Maria, Lan, Fio, Hose, Mico, tambe di su amiguitanan Marvis, Glenda, Ilsa, Marian, Cheda, Marry, Ramos, Ingrid, y Glenda Paesch, especialmente di su pepe Editha Gomez, omo Pascual Tromp y demas familianan

— — —

E hobencito Vito Modesto Ridderstaat ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cheppi, mama Do, rumannan Ita, Boes, Luli, Mayki, Semi y Lupita, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Teofilo Giel, madrina osefa Zara, tur su amiguitonan di Bewaarschool di Noord, di su juffrouwnan Senjorita Anna Kelly y Rosa Thijssen y di familia Ridderstaat, Giel y Farro, tambe di Camimi y Koosje Zievinger.

— — —

E hobencito Juan Francisco de Cuba ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Bensita, tata Goi, ruman Marsia, especialmente di su wela, welo, omonan, tantanan, padrino Lesonsio, madrina Reineta.

Ta cumpli 4 anja di feliz existencia e hobencito Dennys de Mei y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Carmen, ruman Frenky, Hubert, Dolfi, primo y primanan, welo y wela, omo y tantanan, especialmente di su madrina Juana, padrino Maximon Croes.

— — —

Ta recorda su fecha natal senjor Antolino Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su querida esposo Lorencia Ridderstaat, rumannan, tanta y omonan, sobrinanan, comper Cletano Farro, comper Cheppi, comer Tschepi Farro, suegra y suegro, cunjanan, tambe di comper Hose Perez, y Didie Giel, amigonan di Sport Club Jong Aruba.

— — —

E chikitin Vito Ronald Croes ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Norma, tata Daniel, ruman Lourdes y Jacqueline, tambe di su welonan y welanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Selsa Croes y padrino Theodoor Orman.

— — —

Sra. Theresita Thijzen ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Luis Thijzen, mama Juliana, tata Jacob Harms, rumannan suegra Chena, suegro Choty Thijzen, cunjanan, wela Clemancia Maduro, madrinanan, omo y tantanan, dos sobrina Ina van der Biezen y Esy Harms y demas familia.

— — —

Senjor Daniel Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Marianita, jiunan Jacintha, Elizabeth, Carmen, Vera, Filomena, Gabriel, Dominicia, Florencia, Martinus, Cira, Haime, suegronan Chinto Maduro, Thomas Geerman, nieta Benita y nieto Johnny Geerman.

— — —

Vilma F. Paris ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Nene, Mathilda, Lica y Greta, pepe Caridad Winterdal.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Maneala Maria Koolman, kende ta cumpli su 6 aniversario, pa parti di su mama Monica, wela Bernadina, omo Janchi, tata, wela Soferina, madrina Petra Gomez y demas familia.

— — —

E gentil caballero Marco Tromp ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Hose, 5 rumannan, di Bito, Pedro, Ninta, Mona y Iea, especialmente di su amigonan di Paradijs, familia Tromp, Semeleer y Arends, y di un amiga.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 17 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 Campbell's kingdom
RIALTO
8.00 Asesinos S.A.
PRINCIPAL
8.00 El circo
AURORA
7.30 Luchtvaartcadetten
SAVANETA
7.30 Nunca te dejare

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diarazon 17 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 17 di Juni
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30,
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00. 15.00, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 12

„Mi cu Maurice ta bai Saint Claud tur Diadomingo", el a bisa. „Esei ta un paseo masha delicioso. Nos bai Seine cu un boto y nos ta bai diner den Cafe du Palais".

„Maurice a puntra bo pa namora porfin, Aurora?"

„Bo mester ta namora pa bo bai come cu un joncuman na Saint Clous?" e Blanche Denard diki a puntra.

E ultimo aqui tabata un di esnan di mas bieu den e tao. E tabata un mucha muhe masha mahos y probablemente esun di mas mahos tambe na Broderie, cu cara corra jen di puruchi y e tabata consumi cu ainda nunca ningun hende no a combide pa nan bai haci un paseo Diadomingo na Saint Clous."

Aurora no a hanja agradable pa e Blanche aqui a entremete den nan combersacion y bahando su boz el a bisa su amiga:

„Maurice no por puntra pa namora mi ainda pasobra te ainda e ta un boluntario na Noorderspoorweg y e ta spera riba un empleado vast. Pero tan pronto cu el a logra esei, Madeleine, anto e ta bin puntra pa mi man. Di esei mi ta sigur".

Madeliene Raimond, quende mas cu un biaha caba tabatin un amor infeliz, no quier a quita e ilusion aqui foi su amiga.

E Blanche gordo tabata herebe di furia cu Aurora tabata bai haci un paseo majan na Saint Cloud, mientras e mes tabatin di queda enter Diadomingo cerca su mama bieu y queda sinta leza den un buki of leza un novela pa su mama tende.

P'esei el a bisa na tono skerpi:

„Masha hopi joncuman a probecha goza di un mucha muhe tantem cu nan no a hanja trabao, pero tan pronto cu nan a hanja un bon empleo cu ya e mucha muhe ei di antes no ta basta bon mas pa nan y nan ta bai puntra pa casa cu un otro".

„Esei ta pura codicia, Blanche", Aurora a responde cu calmo.

„Mi bendicion companja bo durante bo paseo. Mi ta desea bo mei dozijn di yiu. Mas mehor bo no por desea, Aurora," el a bisa cohiendo e taille cu el a pone caba riba mesa y a cuminza ta borda un pida borduur pretu trobe, aunque cu ya oloshi tabata mustra casi 6'or cu ta ora di stop trabao.

Aurora Broglie tabata a punto di basha grito di joramento pa motibo dje expresionnan bestial aqui dje muhe diki ei.

„No preocupa bo cun'e, Aurora. Mehor rabia cu duele", Madeleine a console. „Ta rabia e ta pasobra n' t'e Maurice a pidi pa bam haci un paseo na Saint Clous".

Awor si e gordon a bira furioso.

„Awor lo ta e pregunta cu ami lo acepta tambe un semehante invitacion, Madeleine. Pa mi ainda Maurice ta mucho hohen. Ainda e no a sali ni foi casca di webu pa un mucha muhe manera mi. Mi no ta considera ni pa un bribon ainda".

„Mi ta prohibi bo na jama Maurice bribon".

Aurora Broglie a bula lamta y tabata bati pia abao, di moda cu Madame Finson tabata obliga di interrumpie y bisa na tono reprochante:

„Damas, mi ta suplica boso di comporta boso calmo. Si acaso boso tin insultonan pa otro, anto haci esei despues di oranan di trabao of husca un otro luga pa haci esaqui y no den taller di nos patron".

Inmediatamente e combersacion y kestion a termina.

Micheline quende tabata sinta ta cose cu masha energia te den huki dje bentana, no a paga masha tino na tur loque tabata pasando den e apartamento aqui, pasobra e tabata custumbra cu e bochinchanan aqui dje mucha muhenan ei foi tempo e tabata traha aya di prome bez.

Ademas....

Enter e ambiente aqui a bira asina stranjo p'e awor, no obstante ta solamente tres siman el a biba na Les Tilleuls cerca Lady Blight.

Oloshi di Broderie a bati seis sla.

Madame Finson a lamta foi su mesa di trabao y tabata reuni e trabaonan acaba dje empleadanan.

Luego el a bisa na tono carinjoso:

„Mi ta desea boso un weekend agradable, damas".

E mucha muhernan a prepara nan pa sali.

E prome Diadomingo.... y awor masha solitaria; masha hopi cos tabata pasa pareu den cabez di Micheline Bonnard.

Mientras cu e otronan tabata apura nan pa nan sali foi e Maison Richemont den Rue Rivoli pa nan bai encontra e brillante Paris di verano den su floracion y sublimidad, Micheline no tabatin pura.

Nada cu tabata pasa p'afor no tabata interes'e.

Ningun hende no tabata interesa nan p'e. Lady Blight a percura pa e hanja un cas y un empleo. El a priminti tambe di no perd'e foi bista y di jud'e. Si, el a haci ainda mas tanto. Den cercania di Rue Rivoli banda di Pont Neuf el a busca un famia, na unda el a hanja un posada. E no a queda solitario y bandona di tur hende den Paris, asina e dama grandi a pensa. Madame Laurent, cerca quende Micheline tabata biba, tabata un muhe masha amable, cu a tuma carinjosamente cerca dje. E tabata biba den un casita ordent cu un hardin su dilanti, cu su yiu muhernan y e no tabata mal para. Sinembargo Micheline tabata sintie solitaria y abandona.

El a queda ainda largo rato atras den e taller, mientras ya ta basta rato Madame Finson y e otronan a bai caba.

Micheline tabata suspira, mientras cansa e tabata camna pasa e careda largu di casnan, agobia bao di su mes pensamentonan. E tabata pensa riba Aurora Broglie. E si tabata bon. Esei tabata bai pasea cu su namorado na Saint Clous. Y e mes, quende un dia felicidad a hari cun'e, tabatin di pasa su oranan cerca un muhe anciana, ta hunga e wega di pacenshi cu esaqui su yiu muhenan. E mester a hacie obliga, pasobra t'esaqui tabata e wega preferible dje yiu muhe major di Sra. Laurent.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Y unda e Indianan ta?" „Nan ta hopi....y tur ta den caminda". 2) „Cisco, e homber a desmaya". 3) „Di debilidad. Si e drumi e ta mehora". „Pero e Indianan ey ....nan di cu nan ta kita hende su cuero di cabez. Corda nan kita di mi".

☆

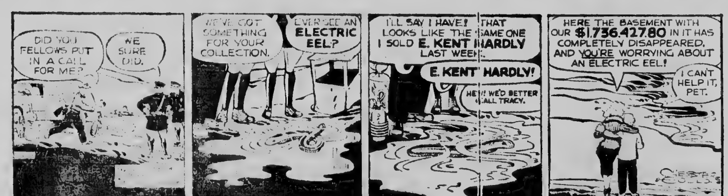
JUAN EL INTREPIDO

1) „Ya cu ta Hunter so sabi un e otro parti di e millon ta, mi ta bai cu bo te Macao. Y boso dos...." 2) „....tin cu paga boso estupidez awor". „Sali foi nan....y despues kita boso uniform. Mi no kier pa keda rastro di e dos inutilnan ey". 3) Y Granville ta hari den su barba.

☆

DICK TRACY

1) „Boso a duna mi un llamada?" „Sigur no." 2) „Nos a hania algo pa bo coleccion". „Bo a llega di mira un congla cu ta duna corriente?" 3) „Sigur no. Esei parce esun cu mi a bende Kent Hardly siman pasa". „E. Kent Hardly!" „Hey, mihor nos llama Tracy". 4) „Aki benter e fundeshi cu nos $1.736.327.80 dollar a desaparece y bo ta worry ainda cu e congla". „Mi no por juda, Pet".



☆

RIP KIRBY

1) Tin algo den e plan di Gloria pa e hoci. „Mi no por keda na New York....lo mi tin cu bai sin Jenny ..." 2) „E ta drumi. Dios laga e no spanta ora e lanta". „Caracoles".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Un dia stranjo pa saca portret, Gabe...." „Saxon! Quico bo ta haci aqui?" 2) „Un pregunta bobo, Gabe, pero lo mi por haci bo e pregunta! Quico e tabla falso ey cu bo lakei tin? Lo bo camara tin un foto di dje....?" 3) „Saxon, mi a bisa un viaha cu nos tin un asunto pendiente! Esaqui ta un bon sitio pa caba e asunto ....Tene esaqui, Joe!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta bay mantene e mucha muher....o e ta bay mantene bo?" „MAMA!" 2) „Bo no a sinja ningun profesion, ningun oficio....bo bida tabata consisti di disfrute di bo rango". 3) „....bo ta, mi jiu un lujo cu un muher cu placa mester paga! Y e mucha ey ta pober".

PEPITA

1) „Pero, Lorenzo, si nan jama na telefoon nos lo no por tumé...." 2) RIN! 3) „Por ta bo hefe! Por ta algo di gran importancia!" RIN! 4) „Numero robez!"

Palabranan di Krutshev na asamblea di Riga

MOSCU, 16/6. — Prome ministro Khrutshef a declara na un asamblea na Riga, cu a ser atende pa casi 100.000 hende, cu e ta lamenta e hecho, cu occidente ta considera e ultimo proposicionnan ruso inaceptable y cu occidente kier mantene ocupacion di Berlin occidental. „Podiser Merca y e otro potencianan occidental kier continua nan politiek, cu ta basa riba poder. Dulles, kende na fin di su bida a cuminza mira cu e politiek aki ta ilogico, tabata autor dje politiek aki", asina Khrutshef a bisa.

El a propone pa larga Dinamarca, Noruega y Suecia y e paisnan rond di Oostzee forma hunto un zona na unda lo no tin arma atomico ni raket.

El a bisa cu e ta spera cu Noruega y Dinamarca ta comprende kiko e kier meen, ora cu e bisa cu e paisnan aki a ser lastra den e bloque Atlantico, como resultado di un malentendimentu.

Informacion di Daily Herald na Londen

LONDEN, 16/6. — E corant laborista ingles „Daily Herald" a informa, cu un grupo di extremistanan blancu na Londen, cu a foruun obliga pa defende e blancunan", a distribui un pamfleta den e distrito ingles Notting Hill, den cual nan ta bisa cu e jamaicano Kelso Cochrane a ser asesina „posiblemente pa desacredita e blancunan.

LA K.L.M. VA A CALCULAR A TODA VELOCIDAD

Maquina de calcular electrónica para la enorme administración.

Teniendo en cuenta que los trabajos administrativos aumentan sin cesar, la KLM se propone automatizar este año la contabilidad relacionada con transportes. A principios de noviembre, la KLM estrenara en sus oficinas centrales, sitas en La Haya, una de las maquinas de calcular electronicas mas grandes, la IBM 705, que vendra a sustituir a la instalacion que se utiliza en la actualidad para los trabajos relacionados con las tarjetas taladradas. La KLM sera la primera compañia de navegacion aerea europea, que disponga de dicha maquina.

La IBM 705 es rapidisima, realiza por si sola todas las operaciones, incluso las de control, es decir sin la menos intervencion del hombre.

La KLM ha resuelto adquirir este aparato ya que el creciente volumen de las actividades administrativas exigia que se duplicara la instalacion de tarjetas taladradas, lo que ni siquiera solucionaria los problemas presente y futuros de la administracion. La calculadora electornica, por el contrario, proporciona la deseada solucion. Ademas de funcionar con gran exactitud y rapidez, presenta la ventaja de un ahorro de espacio. La instalacion de tarjetas taladradas ocupa una superficie de 600 m2, en tanto que la instalacion completa electornica, que tiene una capacidad de trabajo muy superior, unicamente ocupa 250 m2. Tambien para los archivos se requerira mucho menos espacio, ya que el numero de tarjetas se reducira de 25 millones a unos 5 millones por año. Por otra parte es muy probable que, a pesar de la futura intensificacion de los transportes, no sea meneester elevar el numero de empleados que prestan servicio en la seccion de administracion de los transportes, lo que hubiera sido ineludible de otro modo.

La nueva calculadora electronica es sumamente complicada; en realidad esta integrada por 18 partes, conectadas a una central electronica desde la cual se dirigen todos los trabajos. En ella figura una „memoria" magnetica, con 20.000 signos (cifras y letras).

Cada dato se puede buscar en una diecisite millonesima de segundo. La parte calculadora, electronica, puede desarrollar una velocidad inconcebible, en un segundo puede realizar, por ejemplo, 8.400 sumas y tomar 29.000 decisiones logicas. Los datos, tomados en una cinta magnetica, pueden ser leidos por esta maquine a una velocidad de 15.000 signos por segundo.

La IBM 705, no sera empleada unicamente para la administracion relativa a los transportes: en estos momentos se esta estudiando su utilizacion para el registro y proyectos de horas de entretenimiento, contabilidad de salarios y similares. Se podra usar asimismo para actividades cientificas y tecnicas. En el sector de operaciones ofrece grandes posbilidades, por ejemplo para calcular los planes de vuelo en las rutas europeas de la KLM, labor que se realiza en la actualidad en el Centro IBM Electronico de Calculos y Administracion, sito en Amsterdam y que ser ejecutada por medio de esta nueva maquina.

Nuevos locales en Schiphol para la I.E.R.A. de la K.L.M.

La primera parte esta destinada a instrumentos para los DC-8 y Electra

En Schiphol se ha puesto recientemente la primera estaca del nuevo edificio de la IERA (Seccion de Instrumentos, Electricidad y Radio). Esta construccion, que quedara terminada hacia fines del proximo año, se halla al Sur de los nuevos Talleres para Motores, que se inauguraron a fines del año pasado. El aeropuerto ya no se podra extender en dicha direccion, ya que de lo contrario se ocuparian los terrenos de la Fokker.

La primera parte de la IERA se acondicionara especialmente para los accesorios neumaticos de los DC-8 y los Electra, aparatos que, segun los proyectos de la KLM, vendran a enriquecer la flota aerea en el curso del año que viene.

Militarnan na Kerala ta cla pa accion

NUEVA DELHI, 16 juni — E militarnan Indio cu ta staciona den e estado Indio Kerala, ta cla pa accion, asina fuentenan oficial a informa.

Un dje demostrantenan cu a ser herida Diasabra na Ankarmali, a muri ayera nochi. Awor 6 hende a muri den e region ey.

E resistencia contra e ley educativo nobo dje gobierno Comunista ta sigui den henter e estado. Pafor di tur school y oficina di gobierno tin hende ta cana bai-bini cu borchi.

Incidente cu a cobra 4 victima mortal na Trivandrum

TRIVANDRUM, 16/6. — Gobierno central di India a manda e sectetario general di Partido Congreso, cu ta na poder actualmente, Kerala, pa determina con leu e resistencia contra e gobierno comunista eligi ta jega. Durante 4 dia 11 persona a muri den incidentenan.

Unidadnan di ehercito tambe a bai Kerala, pa protega propiedadnan di gobierno central. Como 450 persona a ser arresta.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Heb je er wel eens over gedacht hoeveel stroop je van al dit water wel kunt maken?"

„Bo a yega di pensa caba cuanto stroopi bo por traha cu e awa aqui?"

Conferencia di prensa na Caracas teni pa lidernan rebelioso

CARACAS, 16/6. — E dos lidernan rebelioso Luis Aquiles Mejia y Francisco Castellano a tene un conferencia di prensa na Caracas, na nomber di e comision central dje movementu pa libera Santo Domingo."

Nan a declara entre otros na e conferencia di prensa, cu un grupo di hendenan desterra a drenta interior dje Republica y cu e prome accionnan arma dje grupo aki, esta pa ataca e guarnicion chikitu di Coostanza y pa ataca un camion cu solda cu a bai juda e guarnicion, tabatin exito.

Mejia a bisa cu e rebeldenan tin un region grandi den e cadena di cerunan central dje republica, bao di nan poder.

Dos radioemisora, esta „Voz dje Revolucion" y e „Radioemisora dje Rebeldenan Dominicano" ta respalda e rebeldenan. E comision central tin confianza completo den bon exito dje rebelion, pasobra e rebeldenan tin simpatia y apoyo di tur e habitantenan di Santo Domingo, kende ta worde suprimi pa e dictador Trujillo desde 29 anja caba, asina Mejia a bisa.

Prome ministro Fidel Castro di Cuba a desmenti ajera nochi na Hawana, cu el a pidi pueblo di Cuba pa juda e rebeldenan na Santo Domingo.

Resultado dje inundacion na Hing Kong

HONGKONG, 16/6. — Na Hongkong a ser informa oficialmente awe, cu 46 hende a muri y 66 a hanja herida durante e inundacionnan na Hongkong. 19 hende ta perdi ainda. Nan ta sospecha cu nan tambe a muri. E cifranan aki ainda no ta definitivo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIAHUEBS 18 JUNI 1959 nr. 3460

MANAGUA ta ser invadi awor tambe tanto pa Noord como pa Sur dje pais

Como quiera cu situacion na Managua ta di tal manera cu e situacion a bira hopi precaria, Presidente Somoza ta hanje awor un poso den apuro sin sa quico haci, pasobra invasion dje luga aqui a bira un amenaza masha serio. Di tur banda Managua ta ser invadi y den un suplica el a pidi intervencion di organizacion di estadonan mericano. Francamento e president a munstra cu si di asina tanto banda su luga mester ser ocupa, anto e no por resisti tur ataque cu un forza di 3500. Ta claro cu e rebeldenan di den pais lò por ser domina, pero ta cuanto tin ta bini di afor? P'esai un ayudo di cualquier banda ta masha bonbini.

MANAGUA, 17/6. — Presidente Somoza di Nicaragua a declara ajera nochi na un conferencia di prensa na Managua, cu Nicaragua ta worde amenaza cu mas invasion na parti norte y parti sur dje pais. El a pidi e organizacion di estadonan mericano pa interveni.

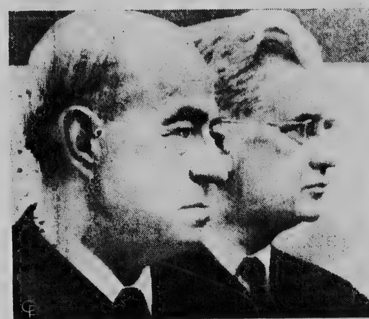
Somoza a bisa cu ta probable cu como 200 rebelde a drenta Nicaragua for di Honduras y cu nan ta bai den direccion di region di Totecancine awor. Un otro grupo di 200 rebelde ta warda na Costa Rica pa drenta Nicaragua. Somoza a bisa cu e rebeldenan ta equipa cu armanan, cu Santo Domingo a bende ex-dictador Batista di Cuba, y cu e trupanan di Fidel Castro a confisca despues. Somoza ta convencido, cu guardia nacional di Nicaragua, cu tin 3.500 miembro, lo por defende Nicaragua; sinembargo el a bisa cu Nicaragua lo no por combati un ataque combina for di Cuba y Venezuela.

Somoza a bisa cu dos lider rebelioso a declara cu idel Castro a nenga di juda nan, pero cu ex-presidente Figueres di Costa Rica si ta respalda e rebeldenan. E dos lideman rebelioso a bisa tambe, cu nan no tabatin intencion di ataca Nicaragua, pero nan tabata kier ta na Nicaragua prome cu e comunistanan, kende posiblemente ta preparando un invasion yaga ajanan.

Correo motoriza

Nunca nieve no ta cai ni awa no ta lobe, ni solo no ta quima na Indianapolis Ind., ora cu cartero Ralph Buckels ta haciendo su servicionan cu puntualidad, pasobra e sistema aqui ta haciendo su djap mucho mas facil.

HUEZNAN DI SEPARACION



Hueznan Federal Boyd Sloan (izquierda) y Frank Hooper ta lucien. do den e debate pa prioridad, interrogando e proceso di lo famia neger na Atlanta cu ta busca manera di termina e caso di separacion di scool na Georgia. Esaqui ta un caso dje dos hueznan aqui.

R.C.A. ta ricibi agentenan dialuna na Willemstad

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Dialuna como 63 agente di Radio Corporation of America lo bini Corsou pa cerra conoci cu e modelonan di mas nobo y e sorto di aparatonan electronico cu e empresa mericano aqui lo trece riba plaza otro anja. Tambe lo nan discuti riba ideanan nobo pa stimula e venta. E conferencianan aqui lo cuminza na Hotel Intercontinantal otro siman Dialuna y lo dura te Diaviernes. Dialuna publico tin ocasion di cerra conoci cu e aparatura di RCA di mas nobo cu a caba di yega siman pasa to... demostra pa di prome bez. Interesadonan por hanja e aparatonan aqui mira na Hotel foi Dialuna atardi.

Nos ta jama e agentenan aqui un cordial bonbini riba nos isla.

Gromyko no a rechaza proposicion Occidental

GINIEBRA, 17 juni — E agencia di prensa AFP di Francia a informa den un noticia di emergencia di Giniebra, cu Gromyko no a rechaza e proposicionnan Occidental, cu el a ricibi awe tardi, durante e asamblea privado. Mayan (Diahuebs) lo tin un asamblea privado mas den villa di Gromyko.

E asamblea di awe tardi tabata masha cortico y el a dura menos cu 45 minuut. Despues cu Gromyko a sali for di e villa di Selwyn Lloyd, na unda e asamblea a tuma lugar, e 3 ministronan Occidental a keda atras.

E secretario di estado di asuntonan exterior Frances, Louis Joxe, kende a atende e asamblea, a informa, cu lo tin un asamblea publico mas dje conferencia di ministronan.

Condecoracion di Jhr. O. Reuchlin na Tokio

TOKIO, 17/6. — Gobierno di Hapon a decidi di duna Jhr. O. Reuchlin, embahador di Hulanda na Tokio, e „prome orde di servicio cu e gran cinta di solo ascendiente", pa activi-dadnan pa mehora e relacionnan amistoso entre Hulanda y Hapon.

Gobierno di Merca quier reduci gastonan di defensa

WASHINGTON, 17 juni — Gobierno Mericano a propone cerca Congreso, pa reduci gastonan di Merca pa defensa contra bombardeonan cu pasaheronan pa medio di raket cu 1.5 miliard dollar; y pa aumenta e gastonan pa defensa di Merca contra proyectilnan, entre otros esnan ballistico, cu 150 milion dollar.

Cu golpi nan a sake pato

ORANJESTAD: — Diamars e homber G.T. a pidi asistencia di polis pa un homber burachi A.G. cu a drenta den su cas y kier a bringa cu ne. Mientras tantu T. a para man pa un pida herro y a golpea A.G. Polisnan a hanjele un cantu di caminda den vecindario je cas cu su cabez na sanger. Via hospital, na unda a resulta cu e heridanan no tabata tantu grandi, e la worde transporta pa un cel.

Hanya y perde

Senjor Veneman di Mgr. Niewindstraat 2 a perde den vecindario di El No. 1 un papel di fl. 50.—.

Lydia Matthos di Madiki 2 a hanja dos pi.ia biljechi abao.

Cornelis M. Flaun di Beaujonstraat 23 a hanja dilanti di su cas un boeki di school di sinja som (rekenboekje).

Aurora Natividad Farro di Sabana Libre 3 a perde un portemonnaie conteniendo Fl. 350.—. E tambe ta bisa cu probablemente e la perde su cartera banda di El No. 1.

James Adolf Every a hiba un bril di solo den su estuche na warda di polis cual e la hanya den e bus A-6063.

Clotilda Charles di Sabastraat 4 a perde cuater tabla di biljechi, di cual dos di nan e numbernan ta: 22243 y 22244.

Sra. Loonstra di Mozartstraat 1 a informa polisnan cu su cacho a hui bai. E animalito ta blancu cu mancha pretu.

Examen di trafico na Aruba 25 di juni

ORANJESTAD: — Diahuebs 25 di juni proximo di 1'or te 3'or di atardi lo tin examen di trafico na Aruba na 31 school cu un total di 44 zesde-klas y 1.500 mucha. 44 meester di school y mes tantu asistente den personanan di polisnan of otro voluntarionan lo tuma e examen dje muchanan. E muchanan a hanya les di trafico durante dos anja largu y awor nan ta hanya 16 pregunta nan dilanti, riba cual nan mester duna 31 contesta.

Pues si 46.500 contesta correcto worde duna tur e candidatonan di trafico pa Aruba a logra nan examen cu 10 punto.

Un cos ta jammer si — tal vez no tabatin otro recurso tampoco — cu B.C. no por a hanya e medionan pa percura pa boekinan di trafico pa e ... nobo cu lo cuminza na september awor. Pa sigui e lesnan di trafico son e boekinan menciona ta indispensable.

RECTIFICACION

ORANJESTAD: — Den nos noticia tocante e campeon di Ping Pong di Surnam, G. Markiet, cu ta bini Aruba pa fin di siman venidero, nos a scirbi cu Markiet a gana diferente dje hungadornan fuerte na Corsow manera Davelaar, Bakhuis y Coffie. Por cierto Markiet a gana Davelaar y Bakhuis, pero contra Coffie si durante nan encuentronan amical e la perde dos biaha. Nos disculpa pa e informacion aki cu no tabata manera mester ta.

Kunstkring ta presenta concierto pa Nationaal Symfonieorkest di Washington

Prome grupo grandi pa e hotel nobo: 107 miembro dje orkesta den 65 cuarto

ORANJESTAD: — E activo Arubaanse Kunstkring durante Juli lo percura pa un evenemiento sobresaliente. Den cooperacion cu Consulado Mericano nan ta presenta dialuna 13 di juli un concierto pa Nationaal Simphonieorkest di Washington, capital di Estados Unidos. Pa prome biaha den historia di Aruba un berdadero symfonieorkest grandi lo presenta na nos isla. Ta awor tin e Aruba Caribbean Hotel tambe y un bon schouwburg cu tin e capacidad pa un asamblea di 100 miembro, cu a bira posibel cu Aruba por a invita e orkesta aki. Na tur nan mester prepara lugar pa 107 persona. Senjor Carl Wolff, director dje hotel nobo mes ora tabata dispuesto pa haci tur preparacionnan pa e huespednan mericano bon-bini aki, apesar cu e fecha ta net un poco prome cu e dia di inauguracion oficial.

HOBBY ESPECIAL DI PRESIDENT EISENHOWER

E jira di e Nationaal Simphonieorkest ta un parti dje programa special di President Eisenhower di Estados Unidos pa manifestacionnan cultural internacional. E ta worde organisa door di „The American Theatre and Academy" pa ordu di State Department.

Nos ta bolbe despues tocante e acontecimiento importante aki, cual seguramente ta priminti di bira un suceso cultural grandioso.

Orden pa expulsion di A. de Wit a queda anula diamars pa Gobierno

(Di nos Corr. na Corsow)

Willemstad. 17 juni.: — Segun un Landsbesluit cu a aparece diamars atardi, e orden di expulsion di A. de Wit cu ta di fecha 23 di december 1957, anterior Hoofdredacteur di e diario Beurs- & Nieuwsberichten a queda anula.

Den e Landsbesluit duna como motibo, cu cambionan den circunstancianan personal di Sr. A. de Wit a duna motibo pa no mantene e expulsion ordena.

De la manera anto cu e estipulacion aqui ta munstra anto cu A. de Wit por queda Corsou.

Segun Amigoe di Curacao a informa ayera, e decision aqui ta debi na un dje condicionnan cu Mr. I.C. Debrot a exigi pa aceptacion di un puesto como ministro.

Un otro condicion mas segun „Amigoe" ta, cu Mr. S. W. van der Meer mester bai.

„Amigoe" ta referi tambe na e exigencianan cu Una n yega di haci na e gobierno actual.

Centro tocante limitacion di nacimento diadumingo awor

ORANJESTAD: — Diadumingo awor den su programa cu ta worde transmiti via radio Kelkboom Centro Apostolico lo tene un discurso na papiamento tocante: Pakiko Católiconan ta contra birth control of sea limitacion di nacimento.

E programa ta di 6.30 'or p.m. te 645 'or p.m.

Declaracion di Ferhat Abbas na Belgrado

BELGRADO, 17/6. — E prome ministro dje „gobierno liber argelino" Ferhat Abbas, a declara na Belgrado cu e ta favorece „negociacionnan di paz" directo cu Francia, cu mester tuma lugar na Yugoslavia, Suiza of un otro pais neutral. E negociacionnan lo mester cuminza prome cu cuminzamentu dje sesion di fin di anja di asamblea di Nacionnan Uni.

Relato anual di St. Martinus Stichting a ser publica

Un sociaal werkster ta hasi hopi falta

NOORD: — Nos a ricibi e relato anual di St. Martins Stichting na Aruba, cual na 1954 a worde funda bao iniciativa di defunto Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt y cual tin e intencion pa tuma voogdij riba muchanan di menos di edad sea cu nan ta biba den e gestichtnan of cu nan ta biba otro caminda.

Segun nos a lesa den e rapport e stichting ta encarga actualmente cu voogdij riba 51 mucha (na anja 1957 tabatin 46) di cual 41 ta biba en Imeldahof y 10 ta biba otro caminda. Di e ultimo dieznan, tres ta serca nan mayornan, cuater a hanja trabao caminda nan por keda anochi y uno ta sinja pa verpleegster mientras e otro diosnan ta den un pleeggezin y serca famia. Por lo demas e rapport ta menciona:

„E miembronan dje Stichting ta haciendo esfuerzo pa usa e di cuater paviljoen. Otro anja nan ta spera huntu cu cooperacion di Bestuurs College di por haci uso di e lugarnan cu tin liabri ainda. Tocante conducta di diferente dje mucha muhernan cu a stali for di Imeldahof nan ta masha satisfecho. E rvda. Soeurnan ta trata pa tene contacto cu e mayornan tantu cu ta posibel. Bishitanan di control ta worde haci pa diferente dje miembronan dje Stichting, pero aki tambe cada anja mas nan ta hanja falta di un socia al werkster. Tur e trabaonan cu ta necesario casi no por worde haci mas pa e miembronan cu tin, pa motibo cu e trabaonan ta aumentando mas y mas cada anja."

Nan ta trata pa tene e contacto entre e muchanan y nan mayornan tantu posibel y durante vacantie grandi e muchanan por pasa un parti di nan vacantie na nan cas of serca famianan of pleeggezin.

Directiva dje Stichting pa '58 tabata consisti di siguiente personanan: President pastoor Anink di Noord, vice-president mr. A. W. A. Heidweiller, secretaria soeur Theresia, tesorero senjor Th. Arends y Frère Arnulfus y comisarionan senjores F. D. Figaroa y C. Maduro.

Como aclaracion

ORANJESTAD: — Esnan cu a saca for di nos articulo tocante regreso di AVP den Raad, cu AVP tabata contra e persona di tijdl. Gezaghebber Arends, a comprende nos robez.

Al contrario AVP ta desea pa senjor Arends worde nombra como Gezaghebber di Aruba of aunke sea wnd. Gezaghebber. Fraccion di AVP ta contra di e „tijdelijk" Gezaghebberschap cu ta existi.

Canticanan di Radio-kinderkoor

ORANJESTAD: — Diabierne awor Radio-kinderkoor lo canta trobe pa radio (Kelkboom). Siguiente canticanan ta riba programa:

Cantica nobo:

Daantje zou naar school toe gaan,
Maar hij bleef gedurig staan,
Hier te kijken, daar te turen,
En het kan niet lang meer duren,
Dan zal 't klokje negen slaan.
Jongen. Jongen. Stap toch aan.

— — —

Daantje bleef te lang op straat,
Daantje kwam in school te laat,
Daarom moest hij 's middags blijven.
En zijn hele lei vol schrijven;
Andren speelden, Daantje niet.
Jongen. Jongen. Wat verdriet.

— — —

Dos couplet mas di „Jan mijne man":

Jan, mijne man wou ruiter worden,
Jan, mijne man die had geen toom.
Toen nam hij een jas en scheurde de zoom,
Toen had Jan, mijne man een toom.

Refrein:

Jan, Jan, rij wat an, dat je 'n ruiter dat je 'n ruiter
Jan, Jan, rij wat an, dat je 'n ruiter worden kan.

— — —

Jan mijne man, wou ruiter worden,
Jan mijne man, die had geen zweep.
Toen nam hij zijn hemd en scheurde een reep.
Toen had Jan, mijne man een zweep

Refrein:

Debutante di diabierne ta Mirjam Piña.

Avionnan Mericano staciona na Francia lo bai Inglaterra?

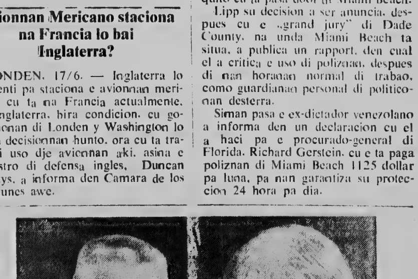
LONDEN, 17/6. — Inglaterra lo consenti pa staciona e avionnan mericano cu ta na Francia actualmente, na Inglaterra, bira condicion, cu gobiernonan di Londen y Washington lo tuma decisionnan hunto, ora cu ta trata di uso dje avionnan aki, asina e ministro di defensa ingles, Duncan Sandys, a informa den Camara de los Comunes awe.

Wardadornan di villa di ex-president Jimenez

MIAMI (Florida), 17 juni — Morris Lipp, alcalde di Miami Beach, a informa awe, cu el lo duna order pa retira e poliznan, cu ta guardia villa dje ex-presidente venezolano, Marcos Perez Jimenez. E villa ta situa na costanan di Indian Creek, un rio chiquito cu ta pasa door di Miami Beach.

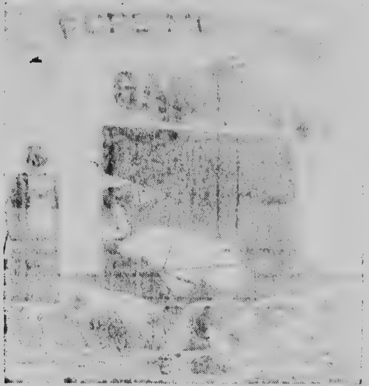
Lipp su decision a ser anuncia, despues cu e „grand jury" di Dade County, na unda Miami Beach ta situa, a publica un rapport, den cual el a critica e uso di poliznan, despues di nan horanan normal di trabao, como guardianan personal di politiconan desterra.

Siman pasa e ex-dictador venezolano a informa den un declaracion cu el a haci pa e procurado-general di Florida, Richard Gerstein, cu e ta paga poliznan di Miami Beach 1125 dollar pa luna, pa nan garantiza su proteccion 24 hora pa dia.



PROME CU SACA SENTENCIA.: — Lewis L. Strauss (izquierda) ta tende un palabranan di fol subsecretario di Departamento di Comercio Frederic Mueller di comision di aprobacion di senado cu votonan di senado a confirma su como Secretario di Comercio ultimamente.

DELUVIO DI POTOSHI



Tur e potoshinan aqui dilanti dje garage na Selden, Kan., a basha foi un dak di e edificio mas ariba cu a basha, loque nos por mira aqui mes tambe.

Rusia Construira Gigantesco Oleoducto Que Puede Trastornar El Mercado Mundial Petrolero

Londres, 16. (AFP).

La Unión Soviética esta a punto de de comenzar la construcción de un gigantesco oleoducto de cuatro mil kilometros que unira, las orillas del Volga a los paises omunistas de Europa Central, dice hoy el „Daily Express".

Este proyecto, patrocinado por Khruschchev, tendria un doble propósito, económico y politico. El oleoducto permitira transportar a las puertas de los paises occidentales grandes cantidades de petroleo, hecho que podria trastornar el mercado tradicional de estos paises en momentos en que la estabilidad politica de las regiones productoras de petroleo del Medio Oriente es cada vez mas precaria. Las reservas sovieticas de petroleo son inmensas y el consumo interno no es tan grande. Ademas, los paises occidentales aumentan todos los anos desde 1950, sus importaciones de petróleo soviético, que el ano pasado se elevaron a diez millones de toneladas.

La construccion de este oleoducto tendria también un objetivo politico. Khrushchev ensideraria este proyecto como una de las bases economicas de la gran Federacion comunista de Europa Oriental que proyecta crear. El transporte de petroleo sovietico a estos territorios aseguraria tambien un apoyo estrategico considerable a las fuerzas armadas acantonadas en los paises de Europa Oriental. Segun el „Daily Express", este oleoducto, cuya construccion seria concluida en algunos anos franquearia el Volga y el Dniepper, y en Minsk se dividiria en dos dos ramas: una se dirigiria hacia el Norte, hacia Polonia y Alemania del Este, y la otra iria hacia el Sur, hacia Hungaria y Checoeslovaquia.

La decision de construir el oleoducto habria sido tomada por el „mercado comun" Oriental, es decir, el Consejo de Ayuda mutua de la URSS y sus satelites. Todos los paises interesados en el proyecto participarian en su construccion pero su [illegible] de tecnicos sovieticos.

Londres, 16.

(AFP).

La produccion de petroleo bruto del consorcio de petroleo del Iran se elevo en mayo a 4.022.000 toneladas, los cinco primeros meses del anjo arrojan un total de 7.914.000 toneladas contra las 7.207.000 toneladas del mismo periodo correspondiente al anjo pasado.

La produccion de la refineria de Abadan durante estos 5 meses se cifra por otra parte en 6.150.000 toneladas contra 6.2[illegible].000 toneladas durante el periodo correspondiente del ultimo ano.

(El Nacional)

Tribunal di Bremen a rechaza segundo accion di Deli Maatschappij

BREMEN, 17 juni — Un tribunal na Bremen a rechasa un segundo accion di Verenigde Deli Maatschappij y Senembah contra e Compania di Tabaco Indones. E companianan hulandes a exigi pa prohibi venta di 3630 sacunan di tabaco, cu e compania Indonesia a manda Bremen. Nan tin intencion di presenta e caso den ultimo instancia dilanti di Corte di Apelacion na Bremen.

Nos ta exigi autoridad riba e tabaco tambe y si ta necesario nan lo presenta e caso aki dilanti di Corte Federal na Karlsruhe.

President Frondizi a acepta retiro di coronel Manuel Raimundes

BUENOS AIRES, 17 juni — Gobierno di presidt Arturo Frondizi di Argentina a acepta peticion di retiro awe mainta di sub ministro di guerra di Argentina, coronel Manuel Raimundes. Algun observador ta bisa cu varios minister den interior a exigi retiro di coronel Raimundes y algun otro observador ta bisa cu el a ser asegeri".

Circulonan autorizado ta informa cu e ministro di guerra, general Hector Solanas Pacheco, tambe a ofrece di tuma su retiro pero esaki a ser rechaza awe mainta durante un asamblea di estado general, cu ministerio di guerra a convoca. Despues Solanas Pacheco a bishita palacion presidencial unda a tuma parti na reunion dje [illegible] 3 ramonan di servicio y president Frondizi. Na e reunion aki Solanas Pacheco a pidi atrobe pa tuma su retiro, pero atrobe e peticion a ser rechaza.

Avera Koca Popovica a yega Atenas

ATENAS, 17 juni — E ministro di asuntonan exterior Yugoslavo, Koca Popovic a yega Atenas avera. Awe mainta e tabatin un discusion cu e prome ministro Griego, Karamanlis y e ministro [illegible], Canelopoulos. [illegible] discusionnan oficial cu su colega Griego, Averoff. E organo [illegible] „Kathimerini" a informa [illegible] discusionnan aki tabata [illegible] internacional, particularmente [illegible] recente di Krutshef pa Albania y e proposicion Bulgaro, pa convoca un conferencia cu lo worde atende pa e paisnan di e peninsula Balkan, pa establece un zona na unda lo no tin arma atomico.

„Ta conoci" asina e organo di gobierno [illegible] cu opinionnan di Grecia y Yugoslavia respecta e asunto di un zona sin arma atomico no ta mesces.

Tantu Grecia como Yugoslavia ta accentua, cu e puntonan di bista diferente di ambos pais respecta e establecimentu di basenan atomico na Grecia y respecta convocacion di un conferencia cu mester worde atende pa e paisnan di Balkan, no tin influencia riba nan relacionnan existente di amistad y colaboracion.

Argentino a sufri perdidanan grandi

ARGEL, 17 juni — Circulonan militarnan Frances na Argel a bisa awe, cu e rebeldenan Argelino, kende a sufri peridadnan grandi riba terreno militar den ultimo aki, lo trata awor pa perhudica Francia riba terreno economico.

Nan ta mira un indicacion di esaki den e secuestracion di 7 obrero Mohamedano, cu tabata miembro dje grupo di hendenan cu mester buta e tuberia di zeta di Hassi Messaoud pa Bougie, y e hecho cu hopi obrero Mohamedano, cu ta traha den e companianan petrolero y pa gobierno, a hanja cartanan, den cual nan ta worde amenaza cu castigo, si nan sigui traha pa e „colonialistanan".

Uitslag onderwijzersexamen

De uitslag van de examens voor onderwijzer(es), gehouden op Curacao op 19, 20, 23 en 30 mei en 6, 8, 9, 11 en 12 juni 1959, luiden als volgt: Geëxamineerd: 34 candidaten, afgewezen: 1 candidaat, geslaagd: 33 candidaten, t.w. de dames: E. I. Baarn, P. E. Berend, C. C. J. Casper, N. C. Crestian, G. G. Day, I. E. Felix, B. A. Janga, I. I. Liberia, M. H. C. Martis, C. T. Neuman, M. E. Pourrier, S. A. Rampersad, R. M. Roosje, E. M. Rooijer, M. A. Schermer, E. I. Schultz, S. P. Sproekel, M. M. Torres, C. F. Virginie, A. Beaujon, E. D. Henriquez, J. M. B. van Norde, B. M. H. Peterson, A. Telle, I. R. Visser en B. V. Sambo en de heren: M. J. Dorothea, R. A. Fernando, C. A. Leetz, C. M. Pieters, J. P. Veeris, Ph. J. Breedijk en P. M. Walter. (R.V.D.)

Dennis, de schrik van de buurt!

„O, mevrouw, ik heb mijn vork laten vallen en er zaten aardappelen met sju aan.'

— — —

O, mevrouw, m'a larga mi forki cai y tabatin batatanan n'e cu saus.

V.S.-vliegtuigen uit Frankrijk naar Engeland

LONDEN, 17 juni — Engeland zal er mee instemmen, dat de Amerikaanse toestellen die hun bases momenteel in Frankrijk hebben, in Engeland worden gestationeerd op voorwaarde, dat over hun gebruik in gemeen overleg wordt beslist door de regeringen te Londen en Washington, heeft Duncan Sandys, de Engelse minister van Landsverdediging, vandaag in het Lagerhuis meegedeeld.

„Beulah" raast bij Mexico's kust

NEW ORLEANS, 17 juni — De meteorologische dienst te New Orleans heeft vanmorgen meegedeeld, dat de tropische storm „Beulah" (de tweede orkaan van dit seizoen) de afmetingen van een orkaan heeft aangenomen en vermoedelijk in de avond de kust van Mexico tussen de grens van Texas en Tampico (Mexico) zal bereiken.

„Beulah" beweegt zich langzaam voort.

Nacimentonan durante siman di 30 Mei pa 5 Juni 1959

Cecilia Theresia geb op Aruba dd. 25-5-59, dr.v. Payne, Arthur en Leverock, Ella Margarithe: St. Vincent.

Glenda Robertina geb op Aruba dd. 26-5-59, dr.v. Gamarra, Felipe Gregorio en Lacle, Robertina; Siribana 11.

Theresita Bernadette geb op Aruba dd. 31-5-59, dr.v. Joseph, Horheo en Duncan, Edith Magdalene; W.F. 128.

Rosalinda Maria geb op Aruba dd. 30-5-59, dr.v. Maduro, Caybtano en Amaya, Diana Francisca; W. 1.

Sabina Celia geb op Aruba dd. 29-5-59, dr.v. Charles, Ernest en Richard, Sabina Gweneth; Grenadaweg 5.

Robert Luciano geb op Aruba dd. 28-5-59, zn.v. Farro, Theodoor Santiago en Tromp; Catarina; Boegoeroei 7.

Mario Demetrio geb op Aruba dd. 31-5-59, zn.v. Schwengle, Sixto en Geerman, Marianita; Savaneta 390.

Angela de Mercedes geb op Aruba dd. 30-5-59, dr.v. Windster, Florencio Benito en Renita, Genoveva Virgen; Koningstraat 46.

Girigorio Urbano geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. Croes, Venancio en Maduro, Berta; Sjabururi 14.

Raymond Roy geb op Aruba dd. 31-5-59, zn.v. Fricks, Ernst August en van Blyenburgh, Ivonne Yolanda; Tarabana 7.

Harold Francis geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. Croes, Francisco Hilario en Yarzagaray, Efresilda; Savaneta 40.

Efigenio geb op Aruba dd. 27-5-59, zn.v. Paula, Efigenio Marcelo en Bermudes, Florentina; Emmastraat 16.

Thomas Alexander geb op Aruba dd. 26-5-59, zn.v. Becker, Tiburcio Alexander en Jacobs, Albertina Pieternella; Hospitaalwijk 6.

Lorenzo Jose geb op Aruba dd. 24-5-59, zn.v. Wolff, Agapito Serapio en Leest, Rosalina; Bubali 99.

Filomena Maria geb op Aruba dd. 31-5-59, dr.v. Ruiz, Benjamin en de Mey, Maria; Noord 76.

Mario Angel geb op Aruba dd. 31-5-59, dr.v. Maduro, Luis en Maduro, Martina Margarita; Rooi Bosal 55.

Mickel Augustin geb op Aruba dd. 28-5-59, zn.v. Kock, Andres en Croes, Rita: W.K. 2A.

Patricia Helena geb op Aruba dd. 28-5-59, dr.v. Thiel, Vicente en Kock, Eda Elizabeth; Jarmanstraat 5.

Diana Margarita geb op Aruba dd. 23-5-59, dr.v. Flanders, Ambrocius Alfred Gregorius en Adoptie, Selvira Mathilda; W.F. 94A.

Marciano Ricardo geb op Aruba dd. 24-5-59, zn.v. Werleman, Norberto Martires en Olivir, Mercedes; Rondweg 105.

Aureen Aurora geb op Aruba dd. 1-5-59, dr.v. Croes, Angel Francisco en Croes, Dora; Seroe Pita 6.

Adilia Hortencia geb op Aruba dd. 28-5-59, dr.v. Ridderstap, Julio Domingo en Boekhoudt, Silma Maria; Paradera 172.

Franklin Christian geb op Aruba dd. 2-6-59, zn.v. Werleman, Carlito en Russel, Hilda Sophia; Angochi 14.

Enrique Celestino geb op Aruba dd. 31-5-59, zn.v. Semeleer, Pedro en Kelly, Teresa Seferina; Shaba 20.

Marcia Maria geb op Aruba dd. 31-5-59, dr.v. Faro, Dominico Thomas en Lacle, Teresita; Sab. Libre 36.

Edwin Francisco geb op Aruba dd. 4-6-59, zn.v. Trimon, Pedro en Arends, Maria Teresu; T.L. 177.

Anne Catherine geb op Aruba dd. 4-6-59, dr.v. Alberts, Charistiaan en Ponson, Atilla Catherine; Karawarastraat 14.

Helen Yvonne geb op Aruba dd. 28-5-59, dr.v. Leter, George Adriaan Jacob en Mers, Hendreijtte Evelina; Sab. Blanco 3.

Casamentunan durante mes un periodo

Tromp, Jesus Maria en Tromp, Maria gehuwd op Aruba dd. 30-5-59; Palm Beach 40.

Boekhoudt, Rosimbo en Kelly, Ventura gehuwd op Aruba dd. 30-5-59; Seroe Pita 18.

Si, algun hungado di golf ta inmehorable

Alcoma Country club su clubhuis tabata quimando parti di abao na Pittsburgh, Pa., pero esaqui ainda no por tabata motibo pa strobe e gran amante di Golf stop cu di wega. Apenas 4 ora despues dje encendio, cu ya hungadornan ta hungando nan golf riba terreno dje club, tirando e bala den tur e nubianan diki di huma cu a aglomera riba e luga aqui. Pero esai no tabata importa e fanaticonan di golf.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00. 15.00. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombie: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00 16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00 16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00 -16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00 16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Haar wervelwinden hebben een snelheid bereikt van meer dan 110 km per uur.

Avisa den „Arubaanse Courant"

PAGINA TRES

E mocion di partida laborista na Londen a queda rechaza pa Camara de los Comunes

LONDEN, 17/6. — Camara de los Comunes ingles a rechaza un mocion cu Partido Laborista a presenta ajera nochi, cu 314 voto contra 255. E mocion tabata un mocion di desaprobacion. Camara de los Comunes a aproba cu 314 voto contra 255 un correccion di gobierno riba e mocion di desaprobacion.

E mocion ta lamenta e circunstancianan, bao di cual 11 prisonero africano a muri den e campo Hola, na Kenia, Nan a bati nan mata, pasobra nan a nenga di traha. Ta worde lamenta tambe, cu gobierno no a tuma paso inmediatamente pa haci un investigacion publico, pa determina kende tabata responsable pa loke a sosode.

E correccion di gobierno ta lamenta morto dje africanonan profundamente y e ta pidi Cama de los Comunes pa yuda gobierno di Inglaterra y gobierno di Kenia tuma medida pa evita repeticion di un „tal suceso tragico".

E votamentu a tuma lugar despues di un debate durante cual Partido Laborista a ataca e ministro di colonianan, Alan Lennoxboyd y gobierno di Kenia. Ministronan y funcionarionan baltu no mester keda liber, mientras cu e director dje campo y su reemplazante ta hanja castigo, asina Partido Laborista a observa.

Lennox-Boyd a lamenta e suceso pero el a duna un resumen di e rebelion dje movimientu Mau-Mau y su crueldadnan y el a elogia e actividadnan di gobierno di Kenia, como resultado di cual 80.000 prisonero por a hanja nan libertad. E director dje campo y su reemplazante no a sigui e plan, segun cual prisioneronan dificil mester worde transporta pa camponan di trabao, bon. E plan mes ta completamente legal, asina e ministro a bisa.

Conseho educativo di Atlanta a forma un plan pa terminacion dje asunto racial

ATLANTA, Georgia, 17/6. — Un huez federal a recomenda cerca e conseho educativo di Atlanta, capital dje Estado Georgia na Merca, pa e conseho educativo presenta un plan pa termina separacion racial na e scoolnan. E plan aki mester stipula eliminacion gradual di separacion racial. Atlanta tin 331.000 habitante.

R.C.A. a logra su victoria number cuatro contra San Nicolas Jrs

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Los Tricolores de Solito Diarazon anochi a derrota Los Blanquinegros de San Nicolas cu score di 3 gol pa cero.

E promer gol a worde anota for di un penalty tuma door di Edwin Dirksz den e promer mitad.

Den e segundo tempo RCA den pia di Yonko Albus y Juchi Jansen a anota dos biaha mas pa pone e score na 3—0.

Tabata un di e mihor weganan cu e oncena tricolor a hunga te ainda. Esaki ta nan victoria number cuatro den mes tanto salida, loke ta manter nan den e promer puesto cu ocho punto. Pa San Nicolas Jrs esaki tabata nan promer derrota den e campeonato. Nan otro tres weganan a termina den dos empate y un victoria.

E posicion di e equiponan di hoofdklasse ta actualmente e siguiente:

Club	wg	wh	we	wp	gf	gc	pts
RCA ..	4	4	0	0	11	4	8
Aruba Jrs ..	4	2	1	1	11	5	5
Dakota ..	4	2	0	2	14	10	4
San Nic Jrs	4	1	2	1	8	9	4
Jong Arub ..	4	1	0	3	10	17	2
Estrella ..	4	0	1	3	4	13	1

Mihor anotadornan:

Hungador	Club	Anota
Steba, Nulfo ..	Dakota ..	6
Giel, Antero ..	Jong Aruba ..	5
Pablo, Juancho ..	Dakota ..	4
Geerman, Benny ..	Aruba Jrs ..	4
Rodriguez, Leo ..	Aruba Jrs ..	3
Steba, Tirso ..	Dakota	3
Rosa, Vicente ..	Jong Aruba ..	3
Jansen, Juchi ..	RCA ..	3
Vrolijk Rosimbo ..	San Nic Jrs ..	3
Franken, Rey ..	RCA ..	2
Dirksz, Edwin ..	RCA ..	2
Cox	San Nic Jrs ..	2
Brion, Gochi ..	Aruba Jrs ..	2
Tromp, Elio ..	Aruba Jrs ..	2
Albus, Yonko ..	RCA —	2

Record di e keeperman:

Keeper	Club	Wh	Gp
Caster, Feki ..	RCA ..	4	4
Lolli, Osbaldo	Aruba Jrs ..	4	5
Robles, Jose ..	San Nic. Jrs	3	4
Simon, Robby	Dakota ..	4	10
Csoes, Pedro ..	Estrella ..	3	10
Giel, Luis ..	J. Aruba ..	3	10

Met grote vreugde en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

GERARDUS JOHANNES ANDREAS

(JERRY)

J. G. van Gijn
L. van Gijn—Bool

Aruba: 16 juni 1959.
Fergusonstraat 35.

Spanja ta bai retira su trupanan staciona na Marocco

Cairo, 17 juni.: — E discusionnan entre Marocco y Espanja lo termina pronto, asina prome ministro Ibrahim di Marocco, kende actualmente ta na Cairo, a bisa un representante dje agencia di prensa pa Mediano-Oriente ayera nochi.

El a bisa cu Spanja a priminti di retira sobra di su trupanan cu ta staciona na Marocco. Nan ta como 12.000 solda.

Cumplianjos feliz

E simpatica senjorita Marina Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di su amiganan Cecilia, Rosa, 8ina, Eva y Isidora Kock, especialmente di Virginia Adoptie y Margaritha Statie na Bonaire y familia Geerman y Briezen

— — —

E hobencita Stefanita Catharina Petrocchi ta celebra su 3 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, di Lesbia, Philomena y Giovannetti.

— — —

E gracioso hobencito Herbet Edwin ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Glenda, wela y welo, tanta y omonan, especialmente di su madrina Vera Franken y padrino Jacintho Franken y demas familia Franken y Toppenberg.

— — —

Ta cumpli 51 anja Senjor Hose Hermerdegildus Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Eliza, jiunan Maria del Carmen, Marinaita, Calixta, Elizabeth, Brigida, Maria, Jossy, Benny, Frans, 12 nietonan, suegro Frans Croes, Alberto Solignier, Agapito Montaner, ruman Pablo Tromp, y Aura Reina, tambe di Segundo Maduro y' Beltran Ras.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Mario Ras, kende ta celebra su 11 aniversario, pa parti di su mama Anita, 5 rumannan, tanta y omonan, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, amiguitonan di Sint Jozefschool na Sta Cruz, tambe di Candy Geerman, Maria y demas familia Ras, Geerman y Thijsen.

— — —

E chikitin Carmen ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ilda, tata Pedrito Britten, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Marianita, Candida, Juana, Petra, Bernadetha, Thomasita, tanta y omonan, madrina Johanna Boekhoudt, padrino Francisco Maduro, swa Rafaela, sobrina Tecla Breta, tanta Dolorita Dijkhoff, especialmente di su amiguita Lourdes de Cuba.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 18 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 Campbell's Kingdom
RIALTO
8.00 Handle with care
PRINCIPAL
8.00 El circo
AURORA
7.30 Girl on the run
SAVANETA
7.30 Cabaret tragico

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or: tel. 2341.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 di Juni

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 18 de Junio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de iasa
6.00 El show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Peliiula
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 13

...o solamente e tabata hunga pa...hi, pero e tabata pronostica por...ir foi carta. Te ajera nochi mes ... bisa cu lo bini un cambio den ...destino y cu tabatin un gran por...ir ta sper'e. Y cu segun e cartanan ...carta lo trece su felicidad.

...rofundiza den e pensamentonan ...antica aqui Micheline Bonnard a ...i mas leu. Tur esaqui Micheline ...ta pensa mientras e tabata bayen...cas. Ya el a pasa Pont Neuf ca...

...i aleu ya e por a mira cas di Sra. ...rent caba, den cual hardin tabatin ...arbol tur na flor blanco.

...iripiente Micheline su curazon a ...inza ta palpita cu mas regulari... N' ta un cartero esei tabata? N' ...n cartero tabata drentando e har... cu un carta pa Bertha Laurent qui... . . . ?

... como cu esai tabata natural y ...o si fuera cu no por tabata di o... manera, a resona siguiente palabranan di Sra. Laurent den su oreanan:

„Cartero a trece un carta pa bo, senjorita Micheline!"

Micheline no a perde pa gana ni pa quita ni su sombre. Cu e carta cu el a ricibi di Sra. Laurent den su man el a corre subi trapi y a bai cun'e den su cuarto:

Aya el a skeer e envelop. Na luz di solo di anochi, cu a manda su rayonan den su cuarto discreto, Micheline tabata para aya ta leza:

Mi mas amable,

„Mi no tabata conoce tranquilidad mas foi dia cu nan a retira bo foi Villa Les Tilleuls contra mi boluntad. Como cu esei no por a tuma luga cu violencia, nan a scohe un dia cu nan tabata sa cu mi a bai logeer enter dia cerca un amigo cu a combida mi bin jaag. Y ora cu m'a regresa ya b'a bai. Loque cu m'a bisa bo ultimamente, no tabata soquetada, pero puro berdad. Mi decision ta firma di haci bo mi esposa. Y ningun hende no por stroba mi den esei, Ni mi mama mes tampoco, quende, mi mester reconoce, a enganja mi na un manera mahos. El a bisa mi cu e quier a manda bo na un internado, pa aya bo bai completa bo educacion, pa asina nos por celebra nos matrimonio despues di mi regreso foi Italia. Y envez di esei el a hiba bo na un taller di Madame Richemont, pa stroba nos relacion cu otro di e manera ei. Y ta hustamente pa motibo dje intriga e enganjo ei, mi n' ta tende conseho di ningun hende mas y mi ta sigui mi mes opinion. Majan ta Diadomingo. Mi a haci mi preparacionnan, mi querida stima. Ora cu nochi cerra, tin un coche ta spera riba bo na Pont Neuf. Tur loque bo tin di haci numa ta stap den dje, mi amor. Confia riba mi y no tene miedu. Mi ta hanja bo na e stacion na unda e coche lo hiba bo. Di ei lo nos sigui directamente pa Calais y di Calais pa Londen, na unda lo nos casa. Esun quibramento di palabra ta bal un otro hecho. Mi ta spera bo cu impaciencia calenturiento. Y bo Arthur ta pertenece na bo pa enter su bida. Miles besos y abrazos y te majan mi amor".

x x x

Ora cu Micheline a caba di leza e carta aqui el a hanje den un sorto di encanto. E no tabata por a bisa ta quico el a leza ni tampoco quico e quier pensa ni haci.

Enter e cuarto aqui tabata draai cun'e.

Majan, Diadomingo, un coche lo bini Pont Neuf pa bin buske y hibe stacion, lo e bai Calais y di Calais lo e sigui pa Londen.

Quico Lady Blight lo bisa?

No tabata stranjo cu e nomber di e lord su mama a bini asina cla y stranjo den su pensamentonan net na e momento decisivo aqui?

Por ta posible anto cu lady Blight quende te dos bez a dobblecross ideanan di e lord pa cun'e y quende en realidad mester ta e berdadera consehera pa su yiu, tabatin razon den e decision aqui?

N' t'e tabata e persona cu tabata autoriza pa munstra su yiu homber e camina recto?

Micheline quende tabata un mucha muhe decente y huicioso a hanja na e momento decisivo aqui cu e mester a pensa y profundamente, aunque cu no a rest'e mucho ora mas pa haci esei, pasobra e mester a tuma un decision, anto inmediatamente.

Awor aqui ta solamente su sano huicio por a yude den e decision aqui, pasobra e no tabatin mama ni tata, ni ningun hende di asina confianza tampoco cu e por a confia e secreto aqui di su curazon.

E tabata solitario, e sol cu su Dios.

Ta cerca quende lo e confia su mes y su demas destino? Na lady Blight of na su yiu Lord Arthur?

CAPITULO VIII

Den anochi di Villa Les Telilleus e maletanan tabata para cla pa ser busca. Louison, e camarera cu lo tin di bai Baden Baden cu su mevrouw tabata ainda ta traha den vestuario. Aqui tur cos tabata ,riba'bao. Riba mesa di toilet tabatin tur e cosnan cu tabatin mester di uso pa empaqueta den maleta dje Lady, cu tur estuchenan, den cual e prendanan costoso pa e anochnan di soiree na ocasion di Konversationhause y pa partidanan particular.

Manera tur otro camareranan di Paris, e bunita Luoison aqui tabata admirablemente orgulloso. Masha tempo caba e tabata gusta e tang di krul cabei cu e Lady a trece na otonjo pasa foi Londen y e tabata gusta e cos aqui masha tanto p'e mes.

E tambe tabata gusta di a krul su cabei cu e obheto aqui mescos cu e noblenan tambe sa haci. Pero e tabatin miedo pa e senjora no sorprende y esei e tabatin miedo.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Mi ta kere cu e homber ey ta ganja....di tur manera mi ta bai investiga....bai abo na e rancho mas cercano y avisa nan". „Bon". 2) Mientras Cisco ta bai riba su caban: „Tamboe". 3) Y llegando cerca: Un Indian en realidad ta tocando su tambos.

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Awor falta pa mi contra cu Hunter, bula bai Macao y recobra e resto di e millon foi man di su amigo". 2) Mientras cu na Macao: „Mi ta buscando un dama cu llama Mariposa Wing, bo por a duna mi algun informacion?" „Ate ta bini, Sr." 3) „.....e la bai laga nos pa semper".

☆

DICK TRACY

1) „Mi congla cu ta duna corriente". 2) „E tabata den un saco di plastic na mi cas ora e candela a estalla. Con bini e ta aki?" 3) „Podise e calor di candela a dirti e plastic y la sleep den e lugar di awa". „Y di un manera of otro e horcan a suplele pafor di e ventilador aki" 4) „Con- con- kier meen anto cu e ventilador aki ta conecta cu algun canal cu ta llega na e kelder caminda nos 1,736.427,80 dollar ta". „Exactamente".

☆

RIP KIRBY

1) „E ta morto y probablemente e la muri un ora pasa. Si ta Whitney ta e homber cu Gloria a tima, e tabata aki prome cu mi....' 2) „Pa e color di su cara lo mi bisa cu nan a axficiele. Nan lo a matele pasobra e no kier a bisa unda Gloria a bai?" 3) „....of pakiko e la bisa....nan a ranca un blachi, pero aki tin un nota...." 4) „Mara boso faha, pasobra nos ta bai baha". „Mi ta contento"

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Promer cu Gabe a jega cerlanda, Joe....si no, grita!" 2) ,Mi ta quere cu esaqui ta caba ca dje, Lalo a drenta den accion: „Mi ta spera cu bo sa 'karamia bo dun pelicula e na Gabe...." 3) „Y ami ta bay caba cu bo, loco!"

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta un anacronismo mi jiu. Como un cuadro bunita.... caro y ennoblecedor. Pero sin valor intrinseco...." 2) „.....y la flor delicada di bo amor pa e mucha ey lo marchita bao di e bochorno di bo inutilidd...." 3) „Bo sa masha bon cu mi ta bisa verdad, Pablo. Bisa bo amiga awor pa e bay ....y e no bolbe mas". „Lo mi bisa Eva, mama...."

PEPITA

1) „Aió. querida!" 2) „Bin aki. Lorenzo! Bo ta jama esey un beso?" 3) „Asina e recien casa di aqui dilanti ta sunchi su muhercita!" 4) „Ya mi a lubida e temponan ey!"

Declaracion di Eisenhower den conferencia di prensa semanal

WASHINGTON, 17 juni — President Eishower di Merca a declara awe durante su conferencia di prensa semanal. cu, aunque cu e conferencia di ministronan na Giniebra no a drenta un impasse ainda. su perspectivanan no ta excelente. E ta di opinion cu un conferencia di prensa lo ta inutil sin concesion di antemano na ambos banda. na nivel di ministronan di asuntonan exterior.

Eisenhower a bisa ademas. cu e progresonan. cu ta haci un conferencia supremo posible. no mester tin nada di haci cu hanjamentu di nn solucion pa e problema-Berlin.

Eisenhower a bisa cu e bishita cu vice-president Nixon lo haci na Moscu y e bishita cu e vice-prome ministro interino Ruso. Kozlof. lo haci na Merca, ta algun dje esfuerzonan na nivel haltu, cu lo worde haci pa regla e dificultadnan mas importante cu ta existi entre Occidente y mundo Comunista.

Eisenhower a informa. cu un discusion personal entre e y president De Gaulle ta parce e mehor manera pa elimina cierto diferencia di opinion. cu a orgina entre Francia y Merca den cuadro di Pacto Atlantico. Si e mester bai Europa. lo e trata masha tantu pa encontra president De Gaulle. President De Gaulle a ser invita pa haci un bishita oficial na Washington.

TA BERDAD

„Muhernan ta masha stranjo den nan manera di pensa. Bo por tabata un biaha den bo bida di e mes idea co bo mohe?"

„Como no. Esei ta dia cu nos cas a quima y cu nos tur dos pareu quier a sali na porta dilanti".

Seleccion di A.V.B. ta practica awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Atrobe lo tin den Wilhelminastadion awe nochi practica di e seleccion di AVB. E hungadornan cu actualmente ta selecciona pa atende practica y for di cualnan e oncena representativo di nos isla ta worde forma. ta lo siguiente:

Mario Martheew, Waty Vos, Gochi Brion, Robert Simon, Chon Ne Wiersma, Hubert Doc Williams, Edwin Dirksz, Jose Boye, Chito Croes, Evenio Gonzalez, Carlos Jacobs, Damaso Werleman, Luis Giel, Pedro Tromp, Antero Giel, Pupy Diaz, Jose LaRosa, Nathaniel Andrews, Ezechiel Andrews, Juchi Jansen, Yonko Albus, Tuyo Werleman, Loreto Croes, Cabelio Antersijn, Benny Britten y Steve Alexander.

E tres porteronan cu tin escogi puesto ta Pupy Diaz, nos mihor actualmte. Robby Simon di Dakota, y Luis Giel di Jong Aruba. Dos otro cu segun nos opinion ta mihor cu e dos suplentenan, esta Feki Caster di RCA y Jose Robles di San Nicolas Jrs, no ta aparece den e lista cu nos a hanja for di directiva di AVB. Nos a yega di haci remarca caba ariba e error aki. Pero te ainda e no a worde cambia. Caster un tempo a medio retira di futbol y ta esey lo tabata e motibo cu e no tabata selecciona ni pa atende practica, pero awor e ta den condicion atrobe y mas di un biaha a demostra su calidad. Robles den nos opinion ta un portero cu sin duda alguna mester worde selecciona mucho promer cu Giel. Esaki ya a keda demostra d ene poco weganan cu ya a worde hunga d en eactual campeonato. Giel en cambio ta mustra senjal di hopi nerviosismo den e momentonan di apuro y esaki ta ocasiona cu e ta bira completamente descontrola.

Nos ta spera cu ainda promer cu e dos proximo compromisonan contra di Corsow, e entrenador Angel Botta lo haci uso di e autorizacion cu el a ricibi for di directiva di AVB pa agrega of kita id e lista hungadornan cu e ta hanja necesario.

Durante e weekend venidero nos futbolistanan como parti di e programa di ASU Olimpiada lo enfrenta e fuerte seleccion di Corsow.

Den pasado nos a experiencia cu frecuencia cu sentimento di simpatia pa un of otro hungador of club, of sea ariba peticion di un of otro miembro di directiva hungadornan ta worde duna chens cu den nan propio equipo ta un rotundo fracaso.

Pos nos futbol progresa e sistema aki mester worde bandona y bandona radicalmente. Naturalmente no por worde exigi di un hungador cu pa di promer biaha cu e ta actual den e seleccion di nos isla, ya e lo ta un di e estrellanan. Pero nos ainda por worde exigi di un hungador cu den su propio equipo durante simple weganan local mes no ta haci nada particular.

Simpatia ta algo cu mayoria di hende aprecia, pero den e caso aki sigur cu no ya cu e no ta provechoso pa nos futbol.

Chensnan pa presenta Elinckwijk a bira menos

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den nos edicion di Dialuna nos a publica un articulo di e oferta nobo cu a ser haci na directiva di AVB en coneccion cu e viahe di e oncena hulandes Elinckwijk pa West. Tambe nos a publica cu un amante di futbol a ofrece di para garantia pa e suma di ƒ 5.000,— cual ta e suma cu awor ta worde pidi pa un partido na nos isla.

Directiva di AVB a tuma contacto por escrito cu e amante di futbol aki y a duna un splicaccion di tur e gastonan cu e partido ta trece cu ne y cu esakinan lo haci e suma total di loke mester gasta na casi ƒ 1.500,— mas. Es decir e total lo bira mas o menos ƒ 6.500,—. E gastonan extra lo ta propaganda, estadia, transportacion local, parti di entrada cu ta toca na ASU, sueldo di e vendedornan di ticket di entrada, etc.

Di e senjor cu a ofrece e garantia ayera directiva di AVB a ricibi contesta cu ta duel e cu e lo no por para garantia pa un suma mas halto cu ƒ 5.000.—.

Asina ta cu e chens chikito cu tabatin pa presenta e oncena hulandes aki na nos isla, awor a bira menos ainda. Unico chens cu ta keda ta si e oferta bolbe baha....

Costa Rica no a acepta contraoferta di A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa directiva di AVB a ricibi contesta di e Club Saprissa ariba e contraoferta cu AVB a haci na nan en coneccion cu e invitacion pa bai hunga durante e luna aki na San Jose, Costa Rica. AVB no por a acepta e invitacion ya cu e tabata pa e fechanan ariba cual ya AVB tabatin compromiso pa enfrenta Corsow como parti di e programa di ASU Olimpiada.

E contesta di Saprissa ta bisa awor cu apesar cu e oferta di AVB ta atractivo pa nan nan lo no por acepte ya cu despues di e fecha di 28 di Juni nan campeonato local ta cuminza.

Directiva di AVB sinembargo lo bolbe tuma contacto cu Saprissa pa trata di bin na un otro arreglo pa mas di dos wega worde hunga. Teniendo na cuenta e deseo di e ticonan pa enfrenta e arubianonan ariba nan propio terreno, nos ta kere cu e viahe aki di nos futbolistanan no mester worde considera ainda completamente cancela.

Aviador Max Conrad ta duna un demonstracion grandioso di victoria na Los Angeles na fin di su vuelo di 7,683 milla foi Casa Blanca, Morroco. E piloto di ferry di 56 anja di edad a marca un nonstop nobo di record di distancia pa avion lihe den e Piper Comanche ai. E ta bula cu facilidad te San Francisco.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 19 JUNI 1959 — Nr. 3461

Crisis militair a cuminza na Argentina

Aki nos ta mira Dennis Hoffman hungando cu su trein di corriente na Brownwood, Tex. E no tin e minimo idea cu un tumor cu e tin den su celebre lo hibele for dje mundu aki prome cu e cumpli su 9 anja dia 14 di december dje anja aki. Ya caba e no por usa su man drechi manera mester ta. Lions di Brownwood a organisa un dia special pe, y nan a regla cu hefe di trabao na unda su mama, sra. Syble Hoffman ta traha, cu e ta hanja e dianan aki liber cu pago, cu e por ta serca Dennis durante su ultimo simannan di bida cu e pober tin. Dennis su tata a bandona su famia.

Buenos Aires, 18 juni.: — Ningun lider militar no a ser arresta ainda. Desde cu e crisis militar a cuminsa, y a bira publico door di retiro di dos comandantenan di guarnicion, e generalnan Poggi y Yornet, na Buenos Aires, e rumornan mas contrario y dificil pa controla, tabata bisa cu algun lider militar a ser arresta. Nan tabata bisa cu tabata trata di militarnan cu no ta den servicio, y cu ta conoci pa nan oposicion of nan diferencia di opinion cu gobierno di presidente Arturo Frondizi.

General Hector Solanas Pacheco, ministro di guerra, a desmenti e noticianan aki ajera. Despues servicio di informacion di marina argentino a publica un comunicado, den cual el a desmenti, cu ningun medida disciplinario a ser utma. Almirante Isaac Rojas, un dje lidernan, cu a efectua caida di Peron, y kende a critica gobierno di Frandizi fuertemente durante e tempu cu e tabata vice-presidente dje gobierno provisional argentino, tabata na su cas awe mainta. Un otro militar, general Arturo Ossorio Arana, di kende nan a bisa cu e tambe a ser arresta, ta na Cordoba, un dje fuentenan dje crisis militar actual. Periodistanan, cu a busca comunicacion telefonico cune, por a tende di su mes boca, cu e ta den libertad.

E contralmirantenan Toranzo Calderon y Favaron, respectivamente ex-embahador na Madrid y ex-comandante dje cuerpo di mariniernan, a ser arresta y tambe contrariamente Arturo Rial, ex-subministro di marina y general Bonnecarrer, ex-gobernador dje provincia di Buenos Aires, asina e rumornan ta bisa.

No obstante e hecho cu nan ta worde desmenti oficialmente, circulonan di oposicion ta keda bisa, cu Rial y Torazon a ser arresta y nan ta menta ~~nombor hasta dje~~ huez, cu ta trata e caso. Periodistanan no tabata por hanja contact cu Rial ni Torazon.

Algun circulo militar ta bisa cu e generalnan Poggi y Yornet tambe a ser arresta, pero ministerio di guerra ta desmenti e noticia aki, referiendo na e declaracion cu general Solanas Pacheco a haci ajera.

Circulonan rond e palacio gubernamental ta declara cu „rumornan segun cual lidernan militar a ser arresta, algun di nan lidernan militar haltu, ta worde distribui cu e doel evidente di pone e situacion bira peor.

E conflicto politico entre hendenan di Isla'riba.

Chance: Si Anslijn no ta di acuerdo cu su retiro, lag'e bai serca huez!

Anslijn: Pakiko nan a eligi mi president na october si for di '54 nan ta contra mi?

ORANJESTAD: — E conflicto entre e hendenan di Isla'Riba di e partido P.P.A. ta continuando. E grupo bao di L.A.J. Chance, D. Matthew y H. I. Lopez, kende poco dia pasa cu exito durante un reunion a presenta un mocion pa retira president Carl Anslijn for di su puesto, no tin ningun intencion di papia cu Anslijn mas. „Si e no ta di acuerdo cu su retiro, anto lag'e bai serca huez numa."

Senjor Anslijn, gracias na un grupo basta grandi di su hendenan cu a kedele fiel, no ta para so tampoco den e lucha. E ta keda riba su punto y ta nenga di acepta e expulsion como president. „Mi no ta laga ningun hende mira mi cartanan suprema", asina e ta bisa cu tur confianza, „pero tempo lo proba kende tin razon", y nos ta mira berde cu e ta convenci cu ta e otro grupo a actua robez.

No tin separacion

Toch no ta parse cu e desacuerdo aki lo trece un separacion entre e gruponan den e partido di PPA. E grupo di Chance, kende actualmente ta president interino dje seccion di hendenan di Isla'riba, ta considera e asunto un cos chikitu entre nan cu nan y no ta desea di hasi e conflicto bira un asunto di partido. Unicamente senjor J. E. Yrausquin cu ta president di PPA a worde poni na altura di retiro di Anslijn como president. Senjor Anslijn tampoco no kier hasi e caso bira un asunto di partido, y te ainda ta sigui bisa: „I'll fight my own battle".

Carta

Den un carta di 6 di Juni u.p. dirigi na senjor Yrausquin ta worde splika den cinco punto con continuamente senjor Anslijn actua contra e miembronan bona fide dje seccion, den dos palabra con door di su conducta como president di e seccion di Isla 'riba hopi anja caba tabata menos correcto. „Retiro di senjor Anslijn dia 5 di juni u.p. ta legal", asina senjor Chance ta informa nos. „E la worde eligi cu votonan oral y na e mesun systema e la worde baha di su puesto". Si awor e ta protesta cu e votacion asina no tin balor, anto mester bisa tambe cu nunca e la worde eligi legal, pasobra e no a worde eligi por escrito manera statutonan ta stiupla. En todo caso: Si e no ta di acuerdo cu e decision anto lag'e bai serca huez".

Senjor Chance a splika nos tambe con e relacion entre e seccion di hendenan di Isla'riba y e Organo Central di PPA lo keda loyaal. „Nos ta PPA, nos no ta „Anslijn", segun e ta agrega pa mas claridad acerca.

Comentario di Anslijn

Senjor Anslijn ta informa nos cu e no tin intencion di acudi na un huez pa decision. E tin suficiente pruebanan den su man, pero e ta wanta nan te na momentonan mas adecuado. „Lo mi no tuma pasonan pura pa motibo di nan desafionan", asina e Miembro di Staten aki ta bisa nos, kende ta puntra su mes pakiko durante e reunion general di miembronan na Oktober 1958 e directiva completo a worde re-eligi cu e mes un puestonan — si segun e carta cu nan a manda pa senjor Yrausquin — for di anja 1954 tabatin tantu inconveniente contra dje. E ilegal dje eleccion di 5 di Juni u.p. no ta asina tantu pa motibo cu nan no a vota por escrito, asina senjor Anslijn ta di opinion awor, pero cu hopi dje hendenan cu a vota no ta miembro dje sociedad. „Y mi tin testigo pa esey!"

Por lo demas senjor Anslijn ta convenci cu e actividadnan Chance-Mathew-Lopez lo no afecta su posicion di confianza serca e partido Central ni tampoco su puesto como miembro di Staten. E la suplica senjor Yrausquin masha pa no interveni den e asunto aki y senjor Anslijn no tin ningun intencion di pidi asistencia di e partido of di su miembronan, apesar cu e estatutonan ta dunele e derecho ayi. Den caso di reyering e persona en kestion por hasi un peticion serca e Comite Central di PPA y tambe pa un reunion general dje miembronan dje partido.

Pleitu pa edificio

Diadumingo pasa entre e dos gruponan tabatin un choque chikito. Senjor Chance ta bisa: Diadomingo u.p. nos lo a tene un reunion cu casi 300 hende den e club di B.I.A. Pa tal motibo nos a huur e lugar algun dia prome serca e president di B.I.A. Ora cu nos a yega Diadomingo sinembargo ta parse cu senjor Anslijn a huur e lugar caba serca e secretario y a laga pone e lugar na yabi. President a bolbe habri e por ta pa nos, riba cual senjor Anslijn a bai busca polis pa laga saca tur hende for dje club. Ora cu polisnan a yega nos a splicanan e caso y nan a laga nos keda den e lugar.

Version di Anslijn

„Despues cu mi, manera ta custumber, a huur e lugar serca e secretario, y pa cual ma paga mes ora pa e huur, mi ta hanya un grupo cu Chance den e lugar Diadomingo pa 1'or, mientras mi tin sigur cu mi a pone e lugar na yabi. Asina ta cu nan a forsa un entrada. Prome m'a bai serca e secretario di B.I.A. kende a hasi contacto cu senjor Lopez Ora cu nan a keda nenga pa sali for dje lugar, mi a decidi di busca polis, m'a mustra nan mi ricibo cu mi a paga pa e club, pero polisnan ta bisa cu ta un pleitu interno y cu nan no por hasi nada".

Despues senjor Anslijn a bai cas numa: tabata imposibel pa saca e senjornan for dje lugar. En bez di nan a comporta nan manera un gentleman, y sali for dje club ora cu nan ta cla, pa duna mi un chens tambe, nan a kibra tur e posibilidad ayi, nan a keda reuni di 1'or te 7'or di anochi".

Por lo de mas senjor Anslijn ta yen di confianza cu e desacuerdo aki denter di algun dia no ta existi mas. „Tempo lo comproba kende tin razon".

Programa truck di cine siman entrante

ORANJESTAD: — Siman entrante e truck di cine di e Sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan:

Dialuna, 22 di juni 1959 na San Nicolas, Rooi Hundo.

Diarazon, 24 di juni 1959 na Oranjestad, Socotoro.

Diabierne, 26 di juni na Oranjestad, Dakota.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 di anochi y lo dura mas o menos un ora.

Un situacion abnormal na Yemen

BEIRUT, 18 juni — Radio-Sanaa, e radio-emisora oficial di gobierno di Yemen, a adminiti pa prome bez awe, cu ta existi un situacion abnormal na Yemen. E radio-emisora a transmiti un declaracion dje principe-regente, Emir El Badr, den cual e principe ta avisa habitantenan di Yemen, cu „gobierno lo no acepta violacion di su autorizacionnan mas y el lo actua cu mas tanto severidad posible contra strobadornan di trankilidad".

Despues a sigui un comunicado, den cual a ser declara cu „actualmente ta tranquil na Hodeida y na Taez y cu ehercito no a tuma ningun medida extraordinario, cu excepcion di butamentu di Kadi Hamud el Ouachli, cabezante di gabinete dje rev. bao di huisarrest."

Starring „Roll"

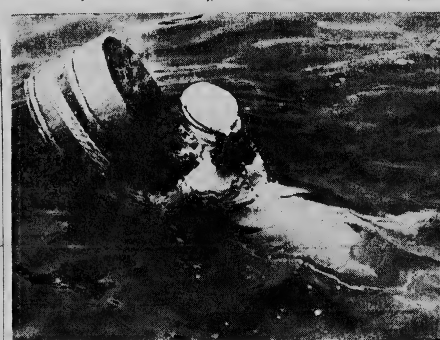
Actor Britanico Anthony Steel, quende recientemente a caba di divorcia cu Anita Ekberg, na Santa Monica, Calif., poliznan ta guie di su cel pa tribunal riba un calificacion di sospecho como manehador burachi di auto. Un poliz a bisa cu el a corre Steel su tras na un distancia di milla, mientras e acusado aqui tabata slinger riba camina.

Gobernador A.B. Speekenbrink y importacion di zeta na Merca

WASHINGTON, 18/6. — Drs. A. B. Speekenbrink, Gobernador di Antillas Hulandes tabatin un intercambio di opinion inoficial Dialuna na State Department, respecto importacion di zeta na Merca.

El a declara Diamars cu e ta di opinion cu e resultadonan preciso dje limitacion dje importacion di zeta na Merca for di Corsou y Aruba, lo ta conoci durante e tercer of cuarto kwartaal dje anja aki. Gobernador Speekenbrink a informa cu el a duna embahada di Hulanda na Washington tur e detallenan dje importacion aki di zeta na Merca.

Sambuyadonan di perla na Shima, Japon



Sambuyamentu di perla na Shima, Japon, ta un trabao masha popular. Generalmente ta hende muhe ta haci e trabao aki y nan ta yama nan „kachido" cu ta opera for di botonan na laman grandi pafo. Nan ta hanja ayudo pesei di un assistent homber kende ta keda den dje boto pa atende e cabuya cu nan ta mara ne. E mitar barril ta sirbi pa pone e loke nan sambuya aden y tambe como un vlot na e momentonan cu nan tin cu sosega entre e sambuyamentonan.

Ningun candela

ORANJESTAD: — Diarazon anochi polisnan a worde informa telefonicamente cu tabatin candela den Oraniestraat. Urgentemente brandweer a sali pero no por a descubri candela na e lugar endica.

Auto mal teni

Den e curva skerpi di Rooi Frances diarazon atardi pa cinc'or y 15 minuut e auto A 7606 cual D.A. tabata stuur a sak den su wielnan, y e vehiculo a bin keda dwars den caminda.

Polisnan a hiba e auto aki cu ta mal teni pa investigacion.

Perde

Bernard Ancelo Roga di Sabana Grandi 37 a perde su bril di lesa y cuater pida biljechi no. 06664.

Roos Scott di Sint Maartenstraat 71 a perde dos pida biljechi n .o13212.

Piscadornan atencion

Polis a suplica nos pa avisa e hendenan cu ta bai cu boto den Lagoen, cu den vecindario entre rif y terra banda di vliegveld a worde sinjala un „manta" grandi, cu diadumingo pasa a ataka un boto dos biaha.

Lago ta pone e pelicula di seguridad na disposicion di piscadornan

ORANJESTAD: — Ayera a worde anuncia cu departamento di Seguridad di Lago ta dispuesto pa facilita e pelicula di seguridad pa piscadornan cual a worde presenta algun dia pasa den oficina di Lago pa interesadonan. Tur club of sociedad, contal cu nan pidi na tempo por hanya oportunidad pa pasa e pelicula aki pa nan hendenan. Diarazon proximo e pelicula mester worde debolbe na su donjo. Ademas dje pelicula, Lago ta dispuesto pa facilita e proyector tambe y un operador.

Esnan cu ta interesa pa pasa e pelicula den nan club mester acudi serca senjor Shapeley of senjor G. Owen di Lago.

Emiterio Arends suplidor pa Poppe

ORANJESTAD: — Senjor Emiterio Arends, kende ta adjunct-commies na Bestuurskantoor a keda indica como hefe interino di departamento Onderwijszaken durante verlof di senjor A. J. M. Poppe.

LA CHARLA SEMANAL

Un remedio milenario y su aplicación moderna

Por DANIEL BEHRMAN

Contare aqui el caso de un remedio indio que viene del fondo de los siglos, de un notable quimico pakistano y de un experto aleman en farmacologia, reunidos en un laboratorio y que ofrecen un ejemplo magnifico de la colaboración entre Oriente y Occidente en el esfuerzo constante en favor de la salud del hombre.

La historia del caso comienza hace cosa de tres mil anos, cuando aparecio en la India el método conocido con el nombre de „ayuravedico", el cual emplea hierbas, raices y hojas para curar las enfermedades. Una de las plantas mas empleadas es la **rauwolfia serpentina,** que se llama en India comunmente „raiz-serpiente", porque se usa para las mordeduras de este temible animal, asi como también para las picaduras de escorpión y males intestinales. Pero en una region de la India moderna, la provincia de Bihar, la gente la ha usado siempre para tranquilizar a los ninos enfermos, como un calmante.

Hace anos, el Doctor Salimuzaman Sdiqui, quien es hoy director del Consejo Pakistano para las Investigaciones Cientificas e Industrales, comenzó a hacer experimentos con los alcaloides de la rauwolfia serpentina. En estos anos ultimos, despues de la reciente guerra mundial, la planta ha cobrado particular importancia, pues se ha descubierto que posee propiedades como calmante en casos de dolencia mental.

Un remedio para la hipertensión?

En la Casa de la Unesco, en Paris, el Doctor Rolf Deininger, un joven experto en cuestiones de farmacologia, natural de Munich, me ha contado la historia de este remedio milenario al regresar de una mision que ha cumplido por encargo de la Unesco en Karachi.

La Unesco envió al Doctor Deininger para que colaborara con el Doctor Sidiqui en la organizacion de una seccion farmacologica en el laboratorio del Consejo de Investigacines Cientificas e Industriales de Pakistan. Una de sus principales tareas fué la de estudiar, precisamente, la forma en que las plantas medicinales, cuyo uso es parte de la tradicion pakistana, podrian ser usadas en la moderna produccion de medicinas. El Doctor Sidiqui y el Doctor Deininger lograron, entre otras cosas, aislar la „serpajermalina" de la rauwolfia, y se piensa que asi se podra usar en el tratamiento de la hipertension arterial sin efectos secundarios como los mareos o los sintamos esquizofrénicos que ocurren cuando la rauwolfia se usa en estado puro. El descubrimiento es en la actualidad objeto de verificaciones en el laboratorio.

Los experimentos indican, dice el Doctor Deininger, que la „sepajermalina", administrada al paciente antes de una intervencion quirurgica, puede servir para evitar trastornos cardiacos.

El Doctor Deininger ha estudiado los métodos tradicionales que se practican en Pakistan en materia de medicina. Quienes los aplican no reciben ni tienen titulo medico alguno. Los conocimientos que poseen son transmitidos de padres hijos pero el Doctor Deininger estima que esta medicina „ayuravédica" tiene algo que ofrecer a la medicina moderna.

La cooperación cientifica en el II a.d.C.

Los „hakims" tradicionales, practicantes de este tipo de medicina, fueron los primeros en diagnosticar la diabetes por medio del examen de la orina, apunta nuestro informante. Ademas, son célebres por lo que hoy se llama la „medicina sicosomatica", y por haber sido los primeros médicos en el mundo que emplearon el método hinóptico en el tratamiento de las enfermedades mentales.

Estudiar sus métodos no fué empresa facil para el Doctor Deininger, pues los „hakims" guardan celosamente sus secretos, pero pero con paciencia, reuniendo multiples informaciones, conversando largamento on ellos y examinando en el laboratorio los jarabes y unguentos que recomiendan, e hombre de ciencia aleman ha logrado reunir algunos elementos de informacion.

El Doctor Deininger estudió tambien el metodo medico llamado „unani" y que practican otros curanderos. Se trata en este caso de uno de los mas antiguos ejemplos de „cooperacion cientifica", pues dicho método se funda en los descubrimientos de Galeno, el famoso medico griego del siglo II a.d. C. Y asi tenemos que hace ya 1.800 anos el Oriente y el Occidente cambiaban entre si ideas y conocimientos.

Decision di Corte Federal di Little Rock

LITTLE ROCK, (Arkansas, Merca), 18/6. — Corte Federal di Little Rock a dicidi awe, cu e ley, cu Parlamento di e estado Arkansas a proclama, y segun cual e HBSnan na Little Rock mester a cera, ta un violacion di constitucion di Merca. Corte Federal ta declara cu e ley mester worde considera como algo sin balor. Corte a determina tambe, cu un otro ley cu a ser aproba na mes tempu cu e medida pa cera e scoolnan, y cu ta stipula cu e placa cu mester a worde gasta pa e scoolnan cu a cera, lo worde gasta pa otro scoolnan, tampoco no tin balor.

E leynan aki a ser aproba pa Parlamento di Arkansas riba peticion di gobernador Faubus di Arkansas anja pasa, nan a ser proclama pa mantene e principio di separacion racial na e scoolnan publico, no obstante e medidanan cu Corte Federal a tuma pa garantiza, cu e alumnonan blancu y esnan di color lo ricibi mes trato na e scoolnan mericano.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom nodig je hem niet uit bij ons te eten als hij honger heeft?"

„Paquico bo 'n ta combide bin come cerca nos si ta hamber e tin?"

Un acuerdo entre Venezuela y estadonan Arabe

NEW YORK, 18/6. — Durante e ultimo Quinto Congreso Petrolero Mundial na New York, un dje problemanan mas importante cu a worde discuti, tabata e posibilidad di un acuerdo entre Venezuela y e estadonan arabe, respecto control riba produccion y prijs di petroleo. E problema aki no a bira publico door dje actividad dje delegadonan di Venezuela, cual pais a sugeri pa tene e discusionnan.

E discusionnan cu e ministro pa asuntonan petrolero di Saudi Arabia, Sheik Tariki, kende a bira director di Aramco algun tempu pasa, tabatin cu preasa, a pone cu e problema a bira publico.

E informacion di Sheik Tariki, cu Irak a pidi pa convoca un reunion entre Saudi Arabia, Irak y Kuweit, pa determina un politiek petrolero comun arabe, lo por indica posiblemente, cu e probabilidad di hanja acuerdo entre e arabenan — un condicion esencial y dificil pa un pacto cu Venezuela — no ta asina imposible cu e observadornan occidental ta kere. Pero e hecho cu Persia ta worde exclui for dje proposicion aki, ta un storbacion importante. Ademas no tin nada cu ta indica cu arabenan otro cu sheik Tariki ta dispuesto na bandona nan lucha pa produccion maximal na fabor dje preferencia di Venezuela pa mercadonan stable.

Matrimonio di Briggite Bardot

PARIS, 18/6. — Brigitte Bardot y Jacques Charrier a casa awe na stadhuis di Louveciennes, den vecindario di Paris. Charrier tabatin e papel mas importante den e ultimo pelicula di Brigitte Bardot.

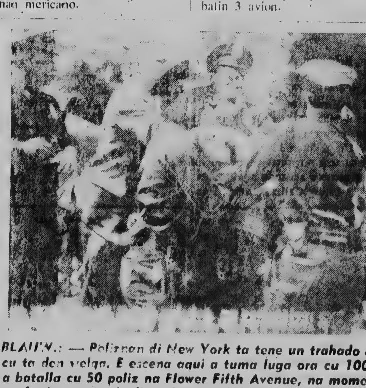
E fotografonan a trata na tur manera pa drenta den e sala na unda e matrimonio a tuma lugar. Despues a worde dicidi pa e ceremonianan tuma lugar den un otro sala. Poliznan tabata waak e porta cera. Ora cu e fotografonan a trata di drenta dior dje bentananan, e bentananan a worde cera. Esaki ta segundo matrimonio di Brigitte.

E artista cinematografico Barrymore a muri

HOLLYWOOD, 18/6. — E actriz di cine mericano conoci, Ethel Barrymore, a muri awe den su sonjo. E fallecida tabata sufri di un maleza di corazon. E tabata ruman muhe dje actornan conoci John y Lionel Barrymore.

Un grupo di homber arma na Punta Llorona

SAN JOSE, (Costa Rica), 18/6. — Un grupo di homber arma — nan cantidad no ta conoci ainda, a yega Punta Llorona, na parti sur di Costa Rica, ajera. E grupo aparentemente tabatin intencion di bai den direccion di Nicaragua, y e hombernan tabatin 3 avion.



TUR BLAIKU: — Poliznan di New York ta tene un trabajo di hospital cu tu den velga. E escena aqui a tuma luga ora cu 100 huelgista a batalla cu 50 poliz na Flower Fifth Avenue, na momento cu tabatin ceremonia di graduacion di Zuster y dokternan.

Casa Blanca no quier duna Comentario di e noticia di Eisenhower

WASHINGTON, 18/6. — Awe mainta e portavoz oficial di Casa Blanca no tabata kier duna comentario riba un noticia cu a aparece den un corant na New York awe mainta, y segun cual presidente Eisenhower tin intencion di participa na un conferencia supremo dje 3 lidernan occidental di gobierno, si e conferencia na Ginebra no resulta den un conferencia supremo di e 4 potencianan grandi. E portavoz a bisa cu e no tin comentario riba „un noticia asina speculativo".

Awe mainta „New York Times" a informa cu Eisenhower lo consenti pa atende un conferencia supremo cu general De Gaulle y prome ministro MacMillan na Paris, mas ke cu e discusionnan na Ginebra cu Khrutshef, no resulta den un conferencia supremo.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do 15.30
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00, en Vr. 9.00, 15.00.
en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00 16.00, Din. 10.00 16.00 Wo. 9.00 16.00, Do. 10.00 16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 8.00 16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00 - 15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00 Do. 8.00, Vr. 9.00 -15.30 en Za. 10.00 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Palabranan di Papa Johannes na alumnonan di colegio Griego na Roma

VATICANO, 18/6. — Papa Johannes a declara durante un discurso, dirigi na alumnonan dje colegio griego na Roma, cu e Concilio Ecumenico di iglesia catolico no mester worde considera como un asamblea, na unda mester discuti e problema di unidad dje cristiannan, pero como un manifestacion, cu mester duna iglesia catolico oportunidad di prepara su mes pa studia e problema aki.

Discusionnan di otro problemanan na Ginebra

GINIEBRA, 18 juni — E 3 ministronan Occidental di asuntonan exterior na Giniebra a usa e oportunidad ofreci door di cu e asamblea privado cu Gromyko a ser pospone te mayan, pa tene discusion respecta e problemanan cu no tin nada di haci cu e conferencia na Giniebra, pero cu ta di importancia pa tur tres pais, asina circulonan Ingles a informa.

Suplica na Gromyko pa e expresa su opinion dje plan Occidental

Ginebra, 17 juni: — Awe tardi e ministronan Occidental a pidi Gromyko pa expresa su opinion respecta e plan Occidental pa un arreglo provisional dje problema Berlin.

Despues di algun observacion splicaterio Gromyko a pidi 24 hora di oportunidad, pa e por studia e documentonan. E no a duna ningun indicacion respecta e actitud cu el lo ocupa majan. Pero e discusionnan no a ser suspende.

Fuentenan Ingles a informa cu nan a dicidi bao dje circunstancianan aki, di tene un asamblea privado atrobe majan.

Hefe di Openbare Werken, ta participa cu:

E parti di caminda grandi Oranjestad pa San Nicolaas bando di vliegveld, ariba dia Luna 22 di juni y dia Mars 23 di juni, lo ta cerra pa trafico pa motibo di trabaonan na e parti menciona.

En conexion cu esaki tur chofer lo por haci uso di e caminda na Simeon Antonio, cual caminda ya a worde usa durante e promer reparacion di caminda na anja 1957.

Beyendo for di Oranjestad pa San Nicolaas e siguiente ruta mester worde tuma:

Fergusonstraat, via Wayaka, door di Simeon Antonio pa e brug di Perkietenbos.

Trafico for di San Nicolaas pa Oranjestad lo mester pasa for di e brug na Perkietenbos, e caminda pa noord di garage Ecury, door di Simeon Antonio via Wayaka pa Fergusonstraat.

Tur chofer ta worde suplica pa no pasa velocidad di 40 kilometer pa ora ariba e trayecto menciona.

PAGINA TRES

Awe Nochi Grandioso Apertura di Quinto A.S.U. Olympiada

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Pa 8.30 awe nochi den Wilhelminastadion e gran apertura di e Quinto A.S.U. Olimpiada la worde inaugura. E ceremnia di apertura ta cuminza cu un desfile d' diferente clubnan deportivo di nos isla. A inscribi mas di 20 club pa tuma parti den e desfile.

Despues cu e clubnan a tuma nan puesto ariba terreno, e Deportisa di Anja lo haci su entrada y luego di tuma su puesto dilanti di tribuna di honor lo hisa e bandera di ASU. E presidente di ASU Dr. G. A. Oduber luego lo tene un discurso y lo haci entrega di e AnjerWisselbeker na e Deportisa di Anja.

E tercer parti di e ceremonia lo ta presentacion di e cinco candidatanan pa Reina di Deporte 1959/1960. E candidatanan aki ta di Estrella Margo Croes, di Plymouth Nilda Croes, di Federation Futbol Club Maria Luisa Rasmijn, di Trupiaal Sylvia Thode y di Tropicaal Agatha Erasmus. Indudablemte e fanaticonan di nos isla lo tin poco dolor di cabes pa escoge entre e cinco gentil senjoritanan aki.

Un demostracion di Colonnegeweer door di e Mariniernan di Savaneta Kamp lo tuma luga, mientras cu e ultimo numero di awe nochi lo ta un partido di futbol entre dos oncenanan di veterano di RCA y Aruba Jrs. No cube duda cu pa e wega aki so lo bin hopi amante di deporte rumbo pa Wilhelminastadion pa mira e exestrellanan di futbol di e dos clubnan rival den accion atrobe.

Cu e programa di awe nochi, e Quinto ASU Olimpiada lo keda inaugura y diez dia cu hopi variacion di deporte lo cuminza. Mayoria di e deportenan lo trece atletanan for di Corsow pa bin competi cu nos muchanan, pero den baseball y den atletismo y ciclismo lo bin hunga respectivamente Venezuela y Trinidad cu Demerara.

Un total di 12 diferente ramo di deporte lo worde presenta durante curso di e ASU Olimpiada y for di e columnanan aki nos ke haci un apelacion na e publico arubiani pa acudi mas tanto posibel e eventonan aki apoyando deporte y a la vez elegi un Reina di Deporte pa nos isla.

Flash y Rapid Reds y La Fama pa final di volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Door di gana Rapid II, e sexteto masculino clase A di Flash a hanja e derecho di bai hunga den finale contra di Rapid I. Raro di e finale aki ta cu Rapid I lo mester perde dos biaha pa e ta completamente elimina y Flash keda como ganador.

Rapid Reds a elimina e speranzanan di Commandeursbaai Club den dos game sigi. La Fama a haci mescos cu Rapid Pink y asina a keda awor La Fama y Rapid Reds pa enfrenta otro den finale femenino.

Ya den clase B ta dicidi ta cualnan lo topa otro den finale, esta Estrella y Don Bosco Dragoons. E finalenan lo tuma luga durante ASU Olimpiada dia 24 di Juni na terreno di Estrella.

Cumplianjos feliz

Senjora Juliana de Cuba ta celebra su 88 aniversario y ta ricibi felicitacion di su jiunan Juan, Ignacio, Octavio y Maria, nieto y nietanan bisanietanan y familia de Cuba y familia Luidens.

— — —

Senjora Juliana Harms ta cumpli 47 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Jacob, jiunan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria Harms, suegronan Simon, Luis, Maria, nietonan Ina van der Biezen, Esy Harms, mama Clemancia Maduro, rumannan, cunjanan sobrinanan tur su conocirnan na Corsow.

— — —

Senjorita Irena Maria Tromp ta cumpli 19 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Francequita, tata Atanacio, 12 rumannan, omo y demas familia Cristian y Tromp, especialmente di su enamorado Henry Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 19 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 De koppelaarster
RIALTO
8.00 Badman's country
PRINCIPAL
8.00 Duel on the Mississippi
AURORA
7.30 Bambalinas
SAVANETA
7.30 Battle stations

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA
Diabierne 19 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

Nesbitt un victoria for di campeon despues di gana Heineken's

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E novena naranhero di Nesbitt Diarazon anochi a vapulea e cerveceronan di Heineken's 15 carrera pa 7 matando e speranzanan campeonil di Heineken's por completo. A cuminza lanza pa Heineken's Stanley Ellis, pero esaki mester a bandona e monticulo den di cuatro inning despues di un. Bryson a releva. Pa Nesbitt a cuminza e zurdo Canword, kende tambe mester a pidi ayuda. Charles Ponson a sustituyele den e quinto inning y a termina pitcher ganador.

Nesbitt equipo visitador a habri anotando dos. Pep Richards a habri cu hit. Chirino ta promer out cu ponche. Jossyto Muyale a embasa pa fielder's choice cu roller hundoe pa short adelantando Pep. Cu deadball Hamlet ta embasa poniendo tres na base. Eric Ponson a sigi cu roller pa short y mal tiro a permiti Richards anota. Hit di Jack a empuha Jossyto Muyale.

Heineken's cerrando e inning inicial a empata e partido anotando dos tambe. Escalona a ricibi base por bola, y roba segunda. Jack ta sali cu roller den cuadra, pero Harry Blijden ta conecta fuerte tubey den leftfield empuhando Escalona. Hit di Hudson a impulsa Blijden cu e carrera di empate.

E tercer episodio ta trece rayita pa Nesbitt. Hamlet despues di un out ta ricibi pasage gratis, Eric Ponson ta hitea den left, pero Jack ta poncha pa out number dos. Un balk di pitcher Ellis ta permiti Hamlet anota for di tercera, mientras cu Ponson ta bai pa segunda. Interferencia ta pone Buche Muyale na primera. Un roller suave di Loefstok pa shortstop ta provoca un tiro malo pa keda tres na base. Canword ta conecta roller di hit den center empuhando Ponson y Buche Muyale. Den e cuarto inning Nesbitt ta anota un biaha mas. Jossyto Muyale a habri cu hit den left. Hamlet ta sali di pitcher pa primera pero Muyale ta adelanta. Eric Ponson ta hit atrobe den centerfield empuha Jossyto Muyale.

Anotando cinco carrera den e quinto inning, Heineken's ta cambia e situacion. Blijden a habri cu otro hit. Cu robo y passball e ta yega te tercera. Hit den rightfield di Hudson ta empuha Blijden. Ellis ta ricibi base por bola y un roller di Lynch ta worde pifia ponido tres na base. Despues di tin e siguite bateador na tres bola sin strike Canword ta worde saka y Charles Ponson ta tuma e monticulo over. Violenus ta ricibi su cuarto bola malo y Hudson ta anota camdando. Ramon Hodge luego ta conecta un lanzamito halto pa un fly den leftfield cu a sorprende e hardinero Hamlet kende tabata hungando hopi cerca. E batazo a bira un tubey y a empuha dos. Violenus cu a trata di anota tambe a worde saka cu relevo di tercera base pa e receptor. Despues cu Wout a poncha Escalona ta conecta tubey den rightfield empuhando Hodge. Tratando di roba tercera Escalona ta bira tercer out.

E septimo atrobe ta sortario pa e naranheronan. Dos biaha nan ta anota contra di pitcher Bryson pa bolbe bai ariba. Loefstok a habri cu base por bola. Charles Ponson ta poncha y Pep Richards ta rolata pa short forzando e out di Loefstok na segunda. Despues cu Pep a roba, Chirino ta ricibi base por bola. Jossyto Muyale ta sigi cu tubeyote den leftfield empuhando su dos companjeronan.

Un rally di 7 carrera den e octavo inning ta sigura e victoria pa Nesbitt. Eric Ponson a habri cu otro hit. Jack ta embasa pa fielder's choice y error di segundabase. Buche Muyale ta sali di tercera pa primera cu roller suave adelantando e dos corredornan. Pinchhitter Horacio Oduber ta rolata pa short, caminda ta worde cometi error cu ta permiti Ponson anota y Jack adelanta. Infieldhit di Charles Ponson ta empuha Jack. Hit impulsador di Pep Richards ta manda Oduber tambe home, mientras cu Charles Ponson ta yega te tercera. Deadball pa Chirino ta pone tres na base. Jossyto Muyale cu un vista claro awe nochi, ta bolbe conecta di incogible y un error den outfield ta permiti tur tres corredor anota. Julio Martilia ta releva pa Bryson na e momento aki. Su promer bateador ta Hamlet, kende ta conecta largo fly den left anotando Jossyto Muyale cu pisicorre. Roller di Eric Ponson pa shortstop a termina cu e rally di 7 carrera. E noveno inning no a worde hunga.

Nesbitt cu e victoria aki a pone su mas un poco mas solido como campeon. „Unicamente un victoria nan falta di e dos partidonan cu nan mester hunga ainda pa nan bira campeon.

Heineken's ya no tin chens di conquista e titulo mas. High Life ta e unico ademas di Nesbitt cu ainda tin un chèns ya cu si Nesbitt perde ambos partido cu nan falta (uno contra High Life y otro contra Amstel) anto lo surgi un empate den promer puesto entre e dos novenanan di Playa.

Ministro Kroon ta contesta preguntanan di miembro di Staten Debrot respecto welga di Haf na Corsow

(Di nos corresponsal na Corsow)

Na Sr. President di Staten
Willemstad, 10 di Juni 1959.
No. 4163.

Refiriendo bo carta di dia 8 di mei u.p. No. V/38—169 den cual bo ta manda mi cincu pregunta cu miembro di Staten, Sr. I.C. Debrot ta desea di haciendo uso di loque ta estipula den articulo 50 di Reglament di Orden di Staten, mi tin honor di manda bo e contestanan dje preguntanan ai aqui bao.

PREGUNTA 1.

Riba dialuna 27 di April un numero di trahadornan di Haf a bai na establecimiento di KNSM (Westwerf) cu un suplica pa 30% di aumento di sueldo, riba cual nan tabata spera contesta diarazon 29 di april. Despues cu a nenga di acepta e suplica ai, e grupo cu a tuma direccion dje accion ai riba dje a apoya e otronan di pone trabao abao e mes dia, loque a socede tambe. Dje manera ai tabatin un huelga desorganiza di trahadornan suelto di haf. A ser haci esfuerzonan pa pone e trahadornan aqui traha trobe pa despues abri discusionnan pa logra forma un CAO, na cual ocasion lo discuti tambe respecto e sueldonan. E rechazo pa admiti aumento di sueldo prome cu e trabao ser recohe a pone e welga sigui dura.

Na momento cu e deseo na recohe trabao a cuminza ta munstra, un partida politico a conseha nan na recohe trabao trobe y nan a forma un Comision di bon servicio, despues di cual reunion nan a recohe trabao. Sociedad naviera a consulta despues cu e sindicatonan reconoci locual tabatin pa resultado cu nan a hanja un aumento di sueldo di 3%, cu tabata encerra den dje e aumento di gastonan di bida cu tabata 1.8% hunto cu e costonan di trafico cu a ser compensa.

Foi e suceso di principio caba por mira cu e organizacion dje potencial di labor den haf ta larga hopi di desea.

E pidimento di un aumento di salario di 30% sin ningun sorto di motibo fundamental pa un grupo desorganiza, cual despues dje rechazo tabatin pa consecuencia cu trahadornan di haf cu wel tabata afilia na sindicatonan a uni nan tambe cu e welga, loque ta munstra falta di idea den balor di un movimiento saludable di sindicato, loque door di un consulto calmo cu e patronnan por a resulta un solucion aceptable respecto e problemanan pendiente, na cua consulto no solamente interes di trahadornan, pero tambe di patronnan, pero tambe den relacion mas amplia den cual por tin tambe interes di nacion, ta meti.

Respecto motibonan dje proceder extremamente desequilibra di un grupo di trahadornan di haf cu tur consecuencianan fatal cu por tabatin, no por duna un indicacion positivo.

Wel ta cierto, cu un partida politico ora cu e huelga tabata hanja desaprobacion general y cu esaqui su fin cada momento por a ser spera - a dedica su mes pa duna bon conseho. Of cu den esai motibonan politico a hunga un rol, e suscrito quier larga un banda.

CONTESTA 2

Prome cu welga e trahadornan di haf tabata gana f. 1.80 pa ora. Despues di huelga nan sueldo a ser aumenta cu 3%.

Fuera previsionnan social legal no tin ningun otro previsionnan. Na trahadornan di haf dje gruponan yama ta ser paga e oranan cu nan a traha foi principio dje trabao.

PREGUNTA 3

E costonan pa baha carga pa tonelada y prome aumento ta suma mas o menos f. 15.60 contra m.o.m. f. 10,50 na La Guayra, Maracaibo y Pto. Cabello.

PREGUNTA 4.

Landsverordening „Regeling Havencentrale" ta publica den P.B. 1946 no. 110 y decisionnan di ehecucion di esai „Havencentralebesluit I" y „Havencentralebesluit II" resp. den Publicatiebladnan 1946 no. 135 y 136.

Na fin di 1946 e Directiva dje tempo ai por a forma un institucion efectivo di un Havencentrale si no ta siguiente circunstancianan a presenta. Tabata existi masha falta di trahadornan. Aunque cu a haci esfuerzonan pa yega na un Havencentrale, e trahadornan dje tempo ai no quier a tende semehante cos, pasobra nan no quier a duna nan cooperacion, pa traha den e sistema di un Havencentrale.

Foi un rapport traha dje mediador di gobierno cu motibo di un welga di trahadornan di haf cu tabata amenaza na Juli di 1947, nos ta publica lo siguiente:

„Respecto un Havencentrale nan no quier tende nada ainda; nan ta bula pipa pa esai bisando cu e arreglo ta robez y riba e pregunta ta com e mester ta anto pa e ta bon nan no tin ningun contesta. E final dje asunto ta cu nan no quier marra nan na nada."

Asina leuw cu nos por conclui foi e dossiernan na nos disposicion, e principal origen dje fracaso aqui dje opinion pa forma un Havencentrale ta, cu e falta di forzanan di trabao no tabata den e hendenan aqui na yega na un cierto existencia y na un entrada fiho.

E trabaonan suelto cu tabata na abundancia cu (temporalmente) entradanan mas altu a pone e trahadornan aqui prefera un trabao suelto riba un siguridad di existencia. Tambe despues di 1946 tabatin esfuerzonan haci pa logra un Havencentrale, pero esaqui hamas a ser ehecuta. Datos di esaquinan sinembargo no tabatin disponible. E reciente welga desorganiza den haf di Curacao ta haci necesario pa sanea situacionnan den haf, e pensamentonan a bira un cos concreto pa forma enberdad un Havencentrale, pero den un forma moderno.

PREGUNTA 5.

Loque ta depende dje pregunta aqui ta ser munstra na prome luga cu gobierno ta partidario di un movimiento saludable di sindicato, pa cual en cooperacion cu patronnan por bini na conventonan hustifica di trabao y tambe colectivamente regla. Partimento di trabao den haf ta un parti dje arreglo y tarea di un Havencentrale, respecto e sistema pa cual ainda no a forma un un opinion final.

Na arreglo y ehecucion di arreglo den asunto di un Havencentrale na cual fin mester por alcanza, naturalmente semper mester tene dilanti bon nomber di nos puertonan y hunto cu esai interes general di nos pais.

Ministro di Asuntonan Social,
w.g. C.D. KROON.

manera nos por comprende foi contesta di pregunta 5.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 19 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 14

Y gustosamente lo e quier a purba [illegible] na kru! su cabei meseos cu e [illegible] tambe ta haci. Pero aqui e tabata corre peligro continuo di por a ser sorprendi.

Pero ainda e Lady tabata den cuarto di recepcion dje villa, na unda personalmente e tabata waak com nan tabata tapa su [illegible] cabeinan te ora cu e [illegible] despues di dianan di verano. Y dje tempu aqui cu e tabata ausente Louison por a probecha.

Estremeciendo el a basha spiritus [illegible] reservoir y a cende e vlam cu [illegible]. Net el a dicidi di tene e [illegible] den e vlam, cu ata el a bula [illegible] spanta pa un sonido.

Dilanti dje porta el a tende stem di su Lady.

„Bo ta larga inscribi tur bo maletanan pa Baden Baden James. Mi ta tende cu ta te ora yega aya nan ta larga ristra nan, pasobra mi tin un kaarchi pa bai e luga ei.

Louison a spanta terrible.

Masha pura el a inclina over dje mesa pa e vlam, pasobra cada momento e lady por camina drenta e vestuario. El a yega cu su cabeinan cu tabata cologa te pega cu e vlam pa e paga e vlam, pero su rosca no tabata basta fuerte, maske cuanto el a supla. E vlam a bula den su cara y un olo fuerte a anuncia cu su cabeinan tabata na vlam.

Louison tabata grita di dolor.

„Por fabor di Dios, Louison ta quico bo ta haci?"

Cu e palabranan aqui e lady tabata para su dilanti.

„Nada, nada mylady", el a murmura.

„Bo ta tur na candela".

Lady Blight cu tabata posee hopi animo a bula cohe un serbette muha y a tapa esaqui riba e camarera su cabeinan cu tabata quima. Y den un paar di seconde e candela a paga trobe naturalmente.

Pero door di gritonan lastimoso dje camarera el a bin comprende cu e muhe nieskier no a sali sin hanja danjo.

Masha lihe e muhe a bula bati klik.

Unbez el a bisa e criar cu e corre bini:

„Bai unbez cerca dokter Montagnard. Richards, y bis'e cu Louison a quima su curpa. Suplik'e di bini aqui inmediatamente. Yama mistress Jolly y hise trece zeta foi den cushina.

Un paar di minuut despues el a drenta e cuarto.

El a quere cu candelanan di quima no tabata nifica nada.

Pero dokter Montagnard cu a core yega un ora despues tabata di un otro opinion. El a examina Louison escrupulosamente y a bisa e ora ei:

„Por lo pronto mi n' ta quere cu por tin asunto di hacimento di viaje, mi querida Lady Blight".

Lady Blight tabata foi su mes di furia. El a haci mencion caba di su yegada aya na Baden-Baden y ya el a pone fecha pa e habita algun cuarto dje hotel aristocrat Englisher Hof na Promenadebrucke y ya e periodo a cuminza caba.

Y awor e nieskier y triminti dje muhe aqui a quibra tur su plannan bunita. Ta unda lo e por hanja asina pronto un camarera nobo na Paris, uno manera Louison e conoce tur su caprichonan?

E muhe tabata masha desgusta.

Despues cu Louison a ser transporta pa hospital, e lady tabata sinta atardi dje mes dia den su cuarto y tabata pensa ta quico lo e haci. E no quier a pensa mes mas riba su viaje, pasobra e camarera a quita tur su smaak.

Si acaso e no a pidi y consulta e cuartonan na hotel caba, anto lo e no bai haci e viaje aqui mas. Pero e no por a paga e cuartonan caro aqui tampoco pomada. Esai ta puro soquetada tambe.

Net e tabata trahando den su cabez un telegram pa larga Richards hiba esaqui correo, cu a pasa algo otro.

E lady quier a larga bisa donjo dje hotel cu pa motibonan fuera di su culpa su dia di yega lo ser suspende te despues di algun dia mas.

Nan a bati na porta.

Ora cu el a responde „adelante" Richard a drenta e cuarto.

El a bisa e lady cu tabatin un hobencita aqui cu quier a papia cu e lady riba un asunto importante.

„Y e dama asina interesante ei no a menciona bo su nomber of bo mes por ta conoce caba, Richard".

„Ta senjorita Micheline Bonnard, Mylady", Richard a responde.

„Micheline Bonnard?"

„Larga e senjorita drenta numa".

Ora cu Micheline a drenta e Lady a ricibie indiferente sin ningun carinjo.

Y prome cu el a tende quico tabata e motibo di su binida el a bisa:

„Mi no a spera di a mira bo asina pronto trobe, Micheline. Pero enfin, ya bo t'aqui caba, cai bo sinta. Manera bo ta mira, mi mes ta a punto di bai biaha".

Micheline no a larga e palabra indiferente aqui strobe den su encargo cu el a bini aqui cun'e.

E ta sigui

EL CISCO KID

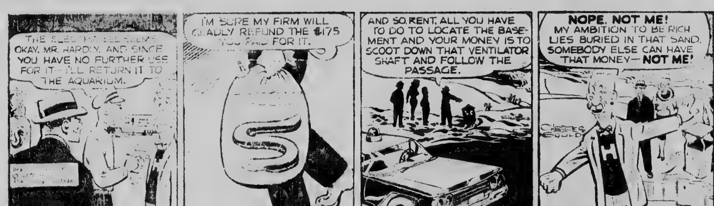
1) Cisco ta baha foi su cabai y ta observa e campamento di e Indiannan no mucho leeuw foi dje y ta bisa: „Ta parce un danza di guerra 2) Mientras tanto: „Mester tin hopi vaqueros den e rancho aki. Mi ta bai avisa nan...."

JUAN EL INTREPIDO

1) „Mucho laat. E secreto di e millon lo muri hunto cu Mariposo Wing. Bisa mi un cos.... bo por conoce algun amigo di dje....un marinero?" „Ta pa amor pa e marinero Jose Spratt e la kita su bida". 2) „Ora e la tende di su morto e la cuminza haci cos raar....e la sera su curpa den camber.... y despues, e tragedia a bini". „Su camber ta intacto ainda ....Mi por a inspecionele?" 3) „Pakiko no? Como donjo di e cas grandi aki, mi no ta nenga ricibi un cu por bira mi huesped".

DICK TRACY

1) „E congla ta O.K. Sr. Hardly, y como bo no tin uso di dje mas mi ta bai devolvele na e aquarium". 2) „Mi ta sigur cu e compania lo paga bo e 175 dollar cu bo a paga pele". 3) „Asina ta Kent, tur loke bo tin cu haci pa localiza e kelder y bo placa ta drenta den e ventilador ey y sigui e tunnel". 4) „NO, no ami. Mi ambicion pa bira rico ta dera tambe den e santo ey. Otro hende por wel hanja e placa ey — no ami".



RIP KIRBY

1) „Porta no. 4 por ta un vliegveld. Kiko otro mi por hanja aki nan cu por yuda mi?" 2) „Un foto di Gloria Lorraine. Pa suerte Jenny Martin tabata gusta su patrona". 3) „E spoornan digitals lo no resolve e asesinato di Jenny". 4) „Hallo, cu warda di polis? Ta mihor boso bai na e apartamento di Jenny Martin na e direccion cu mi ta bai duna boso nan".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Jegando na canto di e muelle, Lalo no por buk bastante rapido...." 2) Y e a bay cay den awa. 3) „E camara ta na fondo ey bau, Gabe...." „No worry, Joe....e foto ya ta perdi. Laga nos bay di aqui...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Lo mi bisa Eva, mama...." 2) „......u mi ta stimé....y cu si e ta stima mi, lo mi coba terra....of corta jerba ....lo mi haci quico cu ta, con tal cu mi ta su esposo!" 3) „PABLO!" „Abo a papia cuba mama....awor, laga Eva papia!"

PEPITA

1) „Penita ta queja di e modo cu tin dune un sunchi ora mi ta bay mainta...." 2) „Awe lo mi dune un sunchi cu lo e no lubida nunca mas! Lo e weta!" 3) „CHAS!" 4) „Bo a drecha un poco! Menos mal!"

General Grotz a bai Buenos Aires

Buenos-Aires, 17 juni.: — General Grotz, lider di un grupo di oponentenan di coronel Raimundes den ehercito, a bai Buenos Aires, despues cu coronel Raimundes a tuma su retito, pa e tene discusion cu comandantenan local di ehercito.

General Grotz y su simpatisadornan a acusa coronel Raimundes, cu el a perhudica prestigio di ehercito pasobra e no a mobilisa e miembronan dje sindicatonan cu tabata welga, bon. Nan ta di opinion cu ehercito no haci trabao di poliz y cu e soldanan mester actua solamente den un caso di emergencia grave, y ora nan haci esey nan mester haci'e cu tur nan forza.

Avion cazador di Merca lo companja servicio area di marina

WASHINGTON, 18/6. — Den futuro avionnan di marine luchtvaartdienst di Merca, cu ta haci vuelonan di reconocimiento over di laman na Lehano Oriente, lo worde acompanja pa avionnan cazador, cu ta arma cu raketnan di tipo „Sidewinder". Segun bon fuentenan ta informa, e decision aki a ser tuma tras di portanan cera, durante un asamblea privado, cu a tuma lugar awe mainta entre e miembronan di un subcomision di investigacion di Camara di Representantenan y un grupo di oficial, cu ta representa directiva di marina mericano. E decision a ser tuma como resultado dje incidente aereo di Dialuna, durante cual un avion di reconocimiento di tipo „Marcator" a ser ataca pa avionnan desconoci over di laman hapones.

E orcan nobo su nomber ta Beulah na Nueva Orleans

NUEVA ORLEANS, 17/6. — Servicio meteorologico di New Orleans a informa awe mainta, cu e storm tropical „Beulah", segundo storm dje temporada aki, ta birando un orcan y cu ta probable cu el lo yega costa di Mexico entre frontera di Texas y Tampico (Mexico) awe nochi.

„Beulah" ta avanza poco poco, pero e bientu cu e ta ocasiona tin un velocidad di mas cu 110 km. pa hora.

Declaracion di Stevenson den un conferencia di prensa

WASHINGTON, 18 juni — Adlai Stevenson, kende tabata candidato Democratico 2 biaha caba durante eleccionnan presidencial na Merca, a declara na un conferencia di prensa: „E Rusonan kier mira con leeuw nos determinacion lo yega. Mi ta di opinion cu e conferencia na Giniebra lo worde suspende sin cu el a hanja ningun resultado positivo, pero cu net suficiente resultado pa convoca un conferencia supremo. Giniebra ta demostra determinacion di Rusia pa revisa status di Berlin Occidental y nos determinacion pa mantene nos derechonan na e ciudad ey".

Gobierno Cubano ta scucha sugestionnan y ta dicidi quico e mester haci

Havana, 17 juni.: — Gobierno di Cuba ta dispuesto na scucha sugestionnan di personanan, cu lo worde perhudica door di e ley cu a ser proclama algun tempu pasa pa reformacion agricultural, pero Cuba ta mantene su derecho como Estado Soberano, di dicidi kiko e mester haci.

Asina ta worde declara den e contestacion di Cuba riba un nota Mericano, den cual Cuba ta mustra cu constitucion Cubano ta stipula, cu propiedadnan cu worde confisca mester worde paga contant di antemano. Cuba kier paga e propiedadnan confisca cu obligacionnan. E contestacion Cubano ta bisa tambe, cu e situacion financiero Catolico cu regimen di Batista a larga atras, t ahaci imposible, pa paga contant pa confiscacionnan cu ta necesario pa e reformacion agrario cu ta asina importante y cu ta forma fundamentu di politick dje gobierno nobo.

Herter a yega Ginebra foi Merca awe

GINIEBRA, 18 juni — E avion dje ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, a yega Giniebra for di Merca awe.

Segun un declaracion dje delegacion Mericano na Giniebra, ministro Herter a larga e avion, un „Constellation" di servicio di transportacion militar di Merca, bini Giniebra pa e ta cla pa Herter bai Merca.

E declaracion Mericano ta bisa cu no mester conclui for di yegada dje avion, cu ministro Herter lo bai Merca inmediatamente. Mester spera e declaracion completo dje ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, respecta e ultimo proposicionnan Occidental.

Poliznan a tira riba dos liga den obispado di Trivandum

TRIVANDUM: — Mgr. Pereira, e obispo catolico di Trivandrum, capital dje provincia indio Kerala, a declara awe, cu poliznan a cuminsa tira na dos lugar den su obispado 15 dje luna aki.

El a bisa cu e tiramentu a sosode intencionalmente pa terrorisa e catoliconan. Tantu den e prome cu den e segundo caso e poliznan a scoge un lugar, na unda e habitantenan catolico no a comete ningun provocacion, asina e prelado a bisa.

E obispo a bisa ademas, cu e autoridadnan comunista na Kerala ta trata na tur manera pa demostra cu e catolicconan sol ta opone gobierno". El a declara, cu Iglesia Católico no tin nada di haci cu e lucha plitico, cu kier pone un fin na e regimen comunista. E ta preocupa solamente pasobra gobierno a cera e scoolnan y tambe como resultado dje medidanan educativo cu gobierno a tuma.

E lider di partido socialista na Kerala, Mathai Manjooran, a declara, cu gobierno comunista ta trata di usa violencia y opresion pa persigui e minoridad catolico y Kerala y isola nan, y cu na e manera aki e comunistanan viola e derechonan fundamental, constitucion di India ta garantiza.

Welga di personal di hospitalnan na Italia

ROMA, 18/6. — E miembronan di personal dje hospitalnan na Italia lo welga indefinitivamente dia 24 di Juni. E decision aki a ser tuma pa e sindicatonan di tur direccion politico, despues di interrupcion dje negocacionnan pa renova e acuerdo di trabao. E intrankilidad riba terreno di trabao na Italia ta visible den varios sector di bida economico. E tripulantenan dje bapornan mercante ta welga desde 10 dia pasa. Y e bapornan italiano den hafnan italiano y hafnan estranhero no por sali. Personal dje banconan a cuminza un welga 4 dia pasa. E bondnan di personal dje ferrocarrilnan lo reuni majan pa dicidi ki dia y na cual manera nan lo paraliza trafico die treinnan den henter e pais. Diasabra e sindicatonan, di cual personal dje industrianan di metal ta miembro, lo reuni, pa discuti e proposicionnan, cu nan donjonan di trabao lo haci majan, pa renova nan acuerdo pa trabao. Si e proposicionnan aki worde considera desatisfactorio, e bondnan probablemente lo cuminza un welga corticu.

Asistencia di Cruz Roja internacional na Tokio

TOKIO, 18/6. — Hapon a dicidi di pidi asistencia di Cruz Roja internacional pa efectua libertad di e piscadornan hapones cu ta worde detene na Sur-Corea, asina ministro Fujiyama di asuntonan exterior a declara, awe. E embahador hapones na Suiza a ricibi instruccion pa bisca contact respecto e asunto aki cu e autoridadnan di Cruz Roja internacional.

Actualmente 174 hapones ta worde detene na Pusan, Sur Corea, pasobra Sur Corea ta bisa cu nan a viola su awanan territorial.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 20 JUNI 1959 — Nr. 3462

DESPEDIDA DI F. A. VAN DRIMMELEN:

„Un Amtenaar como Ejemplo", „Un homber di caracter ta retira despues di 20 anja di serbishi

Palabranan di elogio di superiornan y empleadonan.

ORANJESTAD — „Un ambtenaar como ehemplo y un hefe como ehemplo, un homber di caracter", tabata palabranan cu a worde menciona ayera tadi den e deposito bieuw di Watervoorzieningsdient na Balashi na ocasion di despedida cu e personal di e dienst aki a bin duna nan hefe, senjor F. A. van Drimmelen.

Fin di carrera di un iniciador

Despues di 20 anja di serbishi, di cual e ultimo diezdos anjanan na Aruba, senjor van Drimmelen ta tuma su retiro. Dialuna awor huntu cu su senjora nan lo hasi un cruise di 12 dia cu „Prins der Nederlanden", dia .. di Juli nan ta bolbe pa algun ora na Aruba, pa sali cu e mes un bapor pa Hulanda na undanan ta bai topa nan jiu homber y jiu muher na ..aricum.

Na anja 1937 senjor van Drimmelen a sali pa West, poco despues e a bai Venezuela pa casi un anja y na 1939 e la drenta den dienst cu e tempo ayi tabata Landswatervoorzieningsdienst. Durante 1947 e la pasa pa Aruba na unda e la keda encarga cu direccion di LWV. Dia cu e dienst aki a worde pasa pa eilandgebied Aruba senjor van Drimmelen a bira hefe dje dienst aki. Como un bunita terminacion di su carrera ta e apertura di e planta di awa nobo cu a costa ƒ 20.000.000. di cual e la hanya un portret di color entre otro como recuerdo di su personal.

Casi henter e personal tabata presente

Den e deposito grandi, cual tabata adorna cu banderanan grandi, dje typo cu ta bula riba e watertoren-nan dianan di fiesta, casi 200 hende a reuni. Tabata presente deputado O. S. Henriquez, eilandsecretaris L. C. M. Kerstens, coleganan hefe di dienstnan y otro interesadonan

Bestuurscollege a duna e personal di WVD liber for di tres'or, di manera cu tur hende tabatin chens di por ta presente na e despedida, di cual ocasion mayoria di nan a probecha tambe.

Senjor H. E. Pereira, administrador di WVD y un dje companjeronan di trabao di mas bieuw tabata maestro di ceremonia. E ta duna palabra na deputado Henriquez, kende a dirigi palabranan di elogio na senjor van Drimmelen.

„Bo ta corda?"

Senjor Pereira kende anjanan largu a traha huntu cu senjor van Drimmelen, a menciona e bunita carrera di cual e por ta asina orgulloso. „Special dje anjanan na Aruba, cual tabata mas yen di actividadnan, mas dificultadnan, pero tambe cu mas utilidadnan", y „Cu bo tabata un ehemplo pa nos tur, esey nunca nos lo lubida".

„E werkplaats, asina senjor A. Platteel ta recorda, na 1947 tabata consisti di nada mas cu un werkbank. E magazijn tabata un deposito chiki na unda tur cos tabata benta den otro. Huntu nos a mira e departamento aki crece y tabata un gozo pa traha huntu cu bo".

Senjor H. Jongsma, hefe di distrito Oranjestad, a yega di mira senjor van Drimmelen para den awa te na su garganta. Si senjora van Drimmelen tabata hanya tur esayi gracioso, esey

(Sigui lesa na pag. 2)

Sr. y Sra. Van Drimmelen durante e despedida. Den hoeki na man robez deputado O. S. Henriquez.

„Ocean Monarch" diabiernes cu 320 pasahero

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos a ricibi di E. & G. Martijn (Aruba) N.V., Diabierne awor, e bapor „Ocean Monarch" di Furness Line, di cual e firma ariba menciona ta agente na nos isla, lo hasi un bishita na Aruba. E bapor ta worde spera parti mainta di 10'or y mei y segun plan lo sali trobe 6'or y mei di atardi.

PROGRAMA

di e

5o. OLYMPIADA DI A.S.U. 1959

AWE, 20 DI JUNI

pa 3.00 p.m. den COMMANDEURSBAAI CLUB:

Wega di Billard: ARUBA VS. CORSOUW

Entrada: Fl. 1.—

◆

pa 8.15 p.m. den WILHELMINA STADION:

Wega di Futbol: ARUBA VS. CORSOUW

Entrada: Fl. 2.— y Fl. 1.—

◆

DIADOMINGO, 21 DI JUNI

pa 10.00 a.m. den WILHELMINA STADION:

BASEBALL LITTLE LEAGUE

Entrada: Fl. 0 50

◆

pa 10.30 a.m. den WATAPANA CLUB:

Wega di Billard: ARUBA VS. CORSOUW

Entrada: Fl. 1.—

◆

pa 2.00 p.m. den JEUGD CENTER DAKOTA:

WEGA DI PING PONG

Entrada: Fl. 0.50

◆

pa 4.00 p.m. den SPORT CENTRUM NOORD:

Wega di futbol: ARUBA VS. CORSOUW

Entrada: Mayornan Fl. 1.— y 2 mucha cu 1 carchi (Fl. 1.—)

Strijland ta bai traha un restaurant di estilo Indonesico na Palm Beach „Restaurant Garoeda"

Mientras 80 hende ta come, 60 mas por baila y bebe.... y ainda ta resta lugar

ORANJESTAD — Na Aruba mayoria dje hendenan conoce caba: senjor W. A. Strijland di „Bali". Mientras su mihor amigonan ta consehele: „Ruman no cuminza cu e cos ayi", e la cumpra e cas flotante toch, cu di un manera of otro a yega Oranjestad y e la reconstrui e pa a traha su restaurant „Bali" di tvpo Indonesico, cual den poco tempo a bira un exito grandi, y cu algun dia pasa durante e ultimo conferencia di „Caribbean Tourst Association" a worde nombra como e mihor restaurant den henter Caribe! Esnan cu lo pensa cu senjor Strijland, kende no ta tantu jong mas, cu e lo „take it easy" y descansa awor a sali kiboka, pasobra dia 30 di Juni awor tin un destajo pa construccion di un restaurant grandi pa Palm Beach, cual lo bini pegá cu Aruba Caribbean Hotel.

E plan dje hotel cu ta di estilo di Indonesia no ta cos cu a drenta su cabez di un dia pa otro. Prome e la pensá di traha un fachada systema di Indonesia na entrada dje waf na unda su restaurant flotante ta, pa atrae hende y tambe como bista bunita, pero riba un dia cu dokter A. J. C. Hazenberg kende ta un cliente fast di restaurant „Bali" ta propone pa senjor Strijland hasi contacto cu su omo, cu ta architecto na Naarden, ta nace e

(Sigui lesa na pag. 2)

F. Hernandez ta hanya puesto di Yrausquin den Raad

B.C. bieuw mes probablemente — sin Croes —.

F. Hernandez

ORANJESTAD — Senjor A. I. Wijngaarde, kende lo worde considera pa e puesto cu senjor J. E. Yrausquin a gradici como miembro di Eilandsraad pa PPA, tambe a gradici pa e puesto. Mescos e dos siguiente personanan, senjores J. M. Leonardo y H. Been lo no tuma e puesto, di manera cu e siguiente cu lo worde considera ta senjor F. Hernandez. Senjor Hernandez, Arubano, ta un novato den Raad.

Probablemente lo tin eleccion di un Bestuurscollege nobo dia 1 di Juli venidero durante e prome reunion publico di e Raad nobo. Segun ta worde spera lo no tin mucho cambio den e Bestuurscollege. Generalmente ta worde accepta cu deputado Henriquez, Petrona y De Cuba lo worde re-eligi como deputado. Kende lo ocupa e lugar di deputado Croes si no ta conoci ainda. PPA parse ta dispuesto pa accepta un deputado di UNA. Pero no tabatin ningun conferencia entre e dos partidonan menciona ainda. Acaso nan no coopera cu otro, anto lo ser eligi un deputado mas di PPA mes.

Un acuerdo di 17 pais occidental

PARIS, 18/6 — 17 pais d iEuropa occidental ta di acuerdo, cu ningun persona bao di 18 anja no mester worde permiti pa traha den companianan, na unda nan lo por bira victima di rayonan atomico. Empleadonan di tal companianan mester worde informa en general dje medidanan cu mester tuma pa protega nan mes contra tal rayonan.

Conseho dje organisacion pa colaboracion economico na Europa a tuma e decisionnan aki na Paris.

Embahador Bulgaro na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 18/6 — E embahador Bulgaro na Buenos Aires, Popof, a sali for di Argentina via avion, despues cu el a ser declara persona non grata siman pasa.

Gobierno di Argentina a acusa Popof, cu el a haci uso di un radio-transmisor clandestino.

Actividadnan di conferencia na Ginebra a queda suspendi te dia 13 di Juli

Ginebra — E conferencia di ministronan na Ginebra a dicidi di suspende su actividadnan pa 3 siman y cuminsa e conferencia atrobe dia 13 di juli. Prome cu nan bai cas e ministronan lo reuni un biaha mas majan den un asambleo publico, a peticion di Gromyko. Gromyko lo splica e proposicionnan (of contraproposicionnan) Ruso un biaha mas den publico.

Awe tardi e 3 ministronan occidental a publica e siguiente declaracion:

„E ministronan di asuntonan exterior di Merca. Francia y Inglaterra a studia e declaracion cu Gromyko a haci awe tardi. Ta claro. cu e declaracion aki a ser haci pa e cai hunto cu e discurso cu Khrutshef a haci awe tardi. y den cual e ta bisa cu e proposicionnan occidental di dia 16 di Juni no tin ningun base y cu nan ta completamente inaceptable.

E declaracion di Gromyko no ta diferencie na ningun manera for dje proposicion ruso di dia 9 di Juni. respecto cual e ministronan occidental a dana nan punto di bista claramente. na e asambleanan di dia 10 y dia 12 di Juni.

Aunke cu e ultimo declaracion ruso ta alarga e termino di tempu propone te un anja y 6 luna. Rusia ta mantene su libertad pa tuma medidanan unilateral. despues cu e termino di tempu aki a pasa.

Ta claro tambe. cu Rusia ta trata di pone cu occidente. door di forma un tal acuerdo. lo ta consenti cu liquidacion di su derechonan na Berlin y cu occidente lo bandona su responsabilidadnan loke respecta mantenementu di libertad di e habitantenan di Berlin occidental.

E declaracion ruso indudablemente ta di opinion cu e 4 potencianan lo por cuminza nan discusionnan dje problema di Berlin atrobe despues di un anja y mei. pero si no hanja acuerdo durante e tempu ey, e potencianan occidental lo ta obliga di atende tur negociacion na fin dje periodo aki. sin cu nan lo tin derecho respecto entrada di Berlin.

En bista dje obyeccionnan fundamental aki e ministronan di asuntonan exterior di Merca Francia y Inglaterra a dicidi. cu e ultimo declaracion ruso no ta indica un cambio den e posicion anterior di Rusia. Nan ta di opinion. cu bao dje circunstancianan aki lo ta inteligente pa suspende e conferencia pa algun tempu. Nan ta propone pa e motibu ey. pa tene e siguiente asamblea dia 13 di Juli. Durante e tempu aki gobierno ruso lo por sigui cu su estudio dje proposicionnan occidental. E potencianan occidental di nan parti lo studia e situacion existente y particularmente e discurso. cu Khrutshef a haci awe. y su importancia pa e discusionnan cu lo tin den futuro.

Gromyko no a acepta proposicionnan Occidental

GINEBRA. 19/6. — Gromyko, ministro di asuntonan exterior di Rusia. no a acepta e ultimo proposicionnan occidental y e no ta considera nan como base pa tene discusion. tampoco. asina circulonan occidental na Ginebra a informa.

Punto di bista di Rusia. manera Gromyko a splikele awe pa su coleganan occidental, ta igual na e discurso. cu Khrutshef, ministro presidente. a tene awe den Kremlin.

Bao dje circunstancianan aki hasta e speranza chikitu cu nan lo a yega na un acuerdo ainda. a worde kita.

Khrutshef a bisa:

Un conferencia supremo lo ta mas urgente ainda, si nan no hanja resultadonan concreto na e conferencia na Ginebra.

Mantenementu dje ocupacion di BBerlin occidental pa un anja no ta un problema fundamental. Loke mester haci ta stroba Adenauer di haci e situacion peor.

Rusia lo no firma ningun documento pa prolonga ocupacion di Berlin occidental. Un tal accion lo causa solamente desilucion pa pueblo di Alemania.

No obstante e diferencianan di opinion na Ginebra, e resultadonan cu a ser hanja te awor ta positivo.

E proposicion occidental pa forma un comision Pan-Aleman riba un base no-partidario, ta inaceptable.

E mehor solucion lo tabata pa firma un pacto di paz cu henter Alemania. Si e circulonan reaccionario opone esey. Rusia lo firma un pacto cu Republica Democratico Aleman.

E proposicionnan occidental pa mantene nan comunicacionnan cu Berlin occidental. den cual caso nan lo considera e representantenan di Alemania oriental como agentenan di Rusia. segun opinion di Khrutshef ta solamente pa causa rabia na Alemania oriental y Rusia.

Den caso di agresion arma dirigi contra Alemania oriental. Rusia lo interveni cu tur medio disponible. pa defende su aliado.

Londen lo perhudica 5000 imprenta

LONDEN. 18/6. — Un welga di tipografonan cu lo perhudica 5.000 drukkerij y corant provincial ingles a lo largo. a cuminza ajera nochi. ora cu centenares di drukkerij chikitu mester a cera. 200.000 tipografo. organiza den 10 sindicato. ta welga pa exigi aumento di sueldo y menos hora di trabao.

E corantnan nacional di Londen y e corantnan cu ta worde publica na Escocia. „Manchester Guardian" y e corantnan di atardi di Manchester. no ta worde perhudica door dje welga. cu lo por bin dura varios siman. Revistanan mensual. revistanan semanal y otro drukkerij en general lo worde perhudica. si e welga no caba pronto.

E federacion internacional di tipografonan a dona tur sindicatonan cu ta miembro di dje. pa boycot tur e ordernan pa drukwerk cu bini di Inglaterra.

„RESTAURANT GAROEDA"

(Continuacion di pag. 1)

idea di „Palm Beach" na Aruba. y esaki ta keda forma te cu porfin e la hasi un peticion na Gobierno. cual tabatin un contesta favorable y cu dia 30 awor tin dunamento di prijs pa construccion dje restaurant. E nomber lo ta „Restaurant Garoeda" y e lugar lo keda mas o menos enfrente di Aruba Caribbean Hotel. Un sitio adecuado unda si tur cos bai bon. pa otro anja den e temponan aki turistanan y hendenan local por sinta na smaak. gozando di musica di Indonesia „krontjonmuziek" bao di e matanan di coco. comiendo nan nassi.

Hasta cu su jiu Bert. kende e anja aki ta termina su estudio na e vak school di hotel na Den Haag. senjor Strijland lo dirigi e negoshi aki.

Henter su bida e tabata den restaurant

Por bisa cu henter su bida e la traha den e ramo di restaurant. Como mucha di 19 anja e la bandona su terra frio y a bai traha den Hotel Smabers na Semarang. Indonesia. Di ayi e ta bai pa Solo (centro Java) na unda e la dirigi e restaurant „Maison Djan". Cu apenas trinta anja di edad ya e tabata donjo di un restaurant „Djokja". Di '41 te '45 e tabata preso na Japon. pero na '47 e ta bolba pa Hulanda. Aki e ta wanta tres anja so. y a tuma rumbo pa Surnam na unda e la worde encarga cu direccion di e Bantersocieteit „Het Park". Na 1953 Sr. Strijland a yega na Antillas na unda e la bai dirigi Pasanggrahan na Willemstad. Un anja e la keda na Willemstad y despues a bini Aruba. na unda e la bira gerente di Strand Hotel pa un anja tambe Despues e la cumpra e boto y na 1955 e la habri su propio restaurant „Bali"

Ademas di ta un huesped masha sociable senjor Strijland ta un bon comerciante tambe y un hende cu ta haba su planaan padilanti. Pesey su amigonan no ta duda mas cu „Restaurant Garoeda" lo bira un exito. Nan a keda kiboka un biaha caba......

Por lo de mas: maske „Garoeda" ta cla. e restaurant flotante „Bali" ta keda toch!

Senado di Merca a rechasa nombracion di L. Strauss como ministro di comercio

WASHINGTON, 19/6. — Senado di Merca a rechaza e nombramento di Lewis Strauss como ministro di comercio di Merca. E decision aki ta worde considera como un sla pa prestigio di presidente Eisenhower, como cu e presidente a expresa su confianza den Strauss repetidamente.

Strauss. ex-presidente dje comision pa energia atomico y desde november di anja pasa ministro di comercio interino. lo mester tuma su retiro awor. Desde 1925 Senado mericano no a rechaza ningun nombramentu ministerial.

E oposicion contra Strauss, cu tabata casi completamente di parti dje democraatnan, nunca no a discuti talentonan di Strauss como ministro. E a ser acusa cu e no tabata kier duna e organonan di Senado suficiente informacion. durante e tempo cu e tabata presidente dje comision pa energia atomico.

Despues cu e decision di Senado a bira conoci. Strauss a declara cu e ta gradici presidente y tur otro hende cu a demostra nan confianza den dje. „Awor mi ta bandona mi puesto cu e conviccion cu historia lo tratami di un manera husto" asina Strauss a bisa

Rumornan respecto relato di Frondizi na Buenos Aires

BUENOS AIRES. 19/6. — Na Buenos Aires ta circula rumor. cu presidente Frondizi a tuma su retiro. Ta imposible pa hanja sa sigur, si esaki a sosode riba iniciativo di e presidente mes. of si e lidernan militar a exigi su retiro. Cierto rumor ta bisa cu Frondizi a tuma su retiro pa e por aplica presion riba circulonan militar, cu ta contra su regimen. Frondizi a declara na un conferencia di prensa reciente. cu lo e no tuma su retiro nunca y cu lo e „spera un golpe di estado. sinta riba e stul presidencial".

Despues cu tabatin un asamblea den e palacio gubernamental. cu Frondizi, e ministro di defensa. Gabriel del Mazo y e ministronan dje 3 departamentonan militar. a atende. autoridadnan haltu militar a convoca un asamblea den ministerio di guerra.

Di otro fuentenan a ser informa cu e base anti-aereo na Mar del Plata, un ciudad situa na un distancia di 400 km for di Buenos Aires. a dirigi un nota na gobierno awe mainta, den cual e ta exigi pa e generalnan Poggi y Yornet hanja nan puestonan antiguo bek.

Ta circula un rumor obstinado, cu retiro dje ministro di guerra. general Hector Solanas Pacheco. a ser acepta toch despues.

Despedida di Sr. Van Drimmelen

(Continuacion di pag. 1)

e no kier bisa. si ta keda un hecho cu senjor van Drimmelen ta un homber di caracter, un homber cu bo por conta cu ne. „Bo tabata un baas habil".

Tambe senjores G. Koster, bedrijfschef di e fabrika nobo y G. P. Spee. hefe di San Nicolas. tabatin palabranan di elogio pa senjor van Drimmelen. Director interino. ir. F. L. van Deventer, a menciona algun cifranan cu tabata papia pa nan mes dje desarollo dje fabrika di awa. Na 1947 apenas tabatin 2.500 cas cu meter di awa, awor e cantidad ta mas cu 10.000 y casi cualkier cas por hanja un meter conecta tur ora awor.

Despues di e discurso senjor van Drimmelen a ricibi di man di e damanan A. Vrolijk y G. Jansen un „radio" cu nan mes a traha. den cual tabatin un cheque di suficiente balor pa cumpra un radio-console nobo of un televisor.

Elogio inmerecido?

Despues cu senjores N. Driebeek. den nomber di Lago. un cliente grandi durante ultimo seis lunanan. N. Schuit. como hefe di Dienst y ir. G. K. Luymes. director di Elmar. tambe a dirigi algun palabranan. senjor van Drimmelen como ultimo orador ta expresa su palabranan di gradicimento.

„Si tur e elogionan ayi tabata mereci. mi ta duda. Durante e 20 anjanan mi a trata di cumpli cu mi deber y como humano....Tabata anjanan inolvidable".

Senjor van Drimmelen mes ta hanja cu e no tabata un dje baasnan tantu facil, juist pesey tantu palabranan di gratitud a afectele dobbel. E ta pidi pa e hendenan sigui coopera cu otro y pa respeta capacidad di otro y asina ta termina su discurso.

Y mientras nan tabata pasa algu pa interior dje hendenan na abundancia, un fila largu di trahadornan, cu pechi den man y carra tur kima di e solo fuerte. tabata shake-hand cu nan bon baas pa di ultimo biaha.

Administratie van Financiën

VERJARING

De Administrateur van Financiën vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1958 en de eerste 3 maanden van 1959 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1958,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

PAGINA TRES

Mario „Joy" Bergen
Deportista di anja.

F. L. L. ter Horst

Hoofdredacteur di Amigoe di Curacao

(Di nos corr. naCorsow)

Diahuebes a yega Corsou cu avion di KLM Sr. F.L.L. ter Horst, Hoofdredacteur nobo di Amigoe di Curacao. Nos ta jama na e periodista colega aqui un cordial bonbini y nos ta desee un grata permanencia y un circulo agradable di trabao na Corsou.

Solemne inauguracion di quinto A.S.U. olimpiada. Mario „Joy' Bergen, deportista di anja

Di nos sportreporter

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E tradicional ASU Olimpiada ayera nochi a worde inaugura cu un colorido desfile di diferente clubnan deportivo di nos isla den Wilhelminastadion. Despues cu e clubnan a tuma puesto ariba e terreno cu cara pa e tribunanan, e presidente di ASU, Dr. G. A. Oduber, a tene su siguiente discurso:

„Senjor Gezaghebber, distinguidos invitados, apreciados participantes di e desfile, damas y caballeros,

Na nomber di e directiva di Aruba Sport Unie permiti mi duna un y tur un bon-bini, y a la vez expresa e profundo deseo cu e apertura di e quinto Olympiada ASU awe nochi lo resulta di ta un agradable principio di e weganan venidero. Indudablemente esaki ta e sincero deseo di tur cu a yuda cu preparacionnan necesario pa e presentacion deportivonan di henter e Olympiada aki.

Pa cinco vez, inumerables personas a combina nan mihor esfuerzonan pa demostra progreso y entusiasmo den deporte riba nos Isla.

Tumando e oportunidad aki lo mi desea di extende e sincero agradicimiento di directiva di Aruba Sport Unie... na e Gobierno Insular di Aruba, pa nan confianza firme y nan valioso contribucion financiero cual ta asina importante pa deporte en general.....y tambe na tur otro instancias of personas cu a apoya plannan, den un manera constructivo, y duna nan simpatico cooperacion, pa hiba deporte dilanti, y asina entre otro acontecimientos, realiza e Olympiada aki.

Sin duda, e satisfaccion mas grandi y objeto principal pa e hechonan y trabaonan aki, ta e fuerte y caluroso apoyo.....y muestra di entusiasmo y interes den nos atletanan. Y esaki, mi ta sigur, lo bini door di presencia di un numeroso publico na tur e weganan venidero.

Haci e esfuerzo, anto, damas y caballeros, pa duna e grato apoyo moral aki na nos merecido participantenan, asistiendo y gozando di e interesante programa di e Olympiada ASU aki.

Na tur atletanan cu lo tuma parti den e di cinco Olympiada ASU aki, mi ke desea nan „bon suerte", no solo pa sali victorioso, pero mas tanto...y sobre todo, pa nan sa demostra cu nan ta deportista di caracter, perseverancia y comportacion, manera un verdadero sportsman, cu ta lucha y goza den tur su encuentronan riba terreno di sport.

Den e anja cu a pasa, tabata pa e directiva di Aruba Sport Unie un gran placer y sumo satisfaccion di por a duna ayudo financiero, den un forma of otro na instancia nan di deporte, cual a suma un total di casi ƒ 40.000,—.

Den mayoria di e casonan aki, mi ta sigur, e placa tabata e apoyo y estimulo necesario pa bolbe lante e inspiritu di un of otro club, of....drecha e facilidadnan urgente pa desarollo di nos deportistanan di Aruba. E suma aki ta compone casi mitar di e total disponibel pa bienestar di deporte riba nos Isla.

Na e *Sportcentrum di Noord* pronto e ultimo trabaonan lo wordu completa pa asina nos juventud den e territorio aki por disfruta di deporte sano y stimulante.

No obstante e hechonan aki, y hopi mas cu ta imposibel pa detaya awe nochi, pero mencionando nada mas...participacion den torneonan internacional .... mantenemiento y mehoramiento di nos Stadion ....y posibilidad di tin trainers pa algun deportes nos por considera un di e exitonan mas grandi, e graduacion di un sportleraar di Aruba Sport Unie na Merca, cual lo tuma lugar dentro di algun luna.

Esaki lo resolbe un problema urgente pa training adecuado y experto pa nos juventud, den kendenan futuro di nos deporte ta basa.....Asina nos por mira e fruto di varios anja di esfuerzo y sacrificio, cu pronto lo yuda Aruba den su lucha di desarollo y organizacion di sport.

Den pocas palabras, apreciable amantenan di deporte.... mi a trata di duna un idea di loke Aruba Sport Unie su trabaonan ta existi... y mi ta spera sinceramente cu tur esakinan semper lo tin e completo aprobacion y cooperacion di un y tur....pa asina nos por mantene e desarollo y bienestar di deporte riba e mesun caminda progresista y feliz cu nos Isla stima ta den....."

Despues di e discurso e entrada di e Deportista di Anja a worde anuncia y for di e porta pa staanplaats MARIO JOSE BERGEN, popularmente conoci como Joy, a drenta Stadion y a despues di haci un vuelta di saludo pa e tribunanan a para dilanti ere-tribune, caminda ela hisa e bandera di ASU.

E anja aki directiva di ASU a escoge un Deportista all-round, uno cu ta sobresali den tur ramo di deporte cu e ta practica. Joy Bergen ta forma parti di e quinteto di basketball di Plymouth cu a sali campeon e anja aki y cu tambe a gana e torneo pa Copa Juliana. Tambe e ta un di e mihor hungadornan di pingpong di nos isla. Durante e viahe pa Barranquilla algun luna pasa Joy a forma parti di e delegacion y a haci masha bon impresion. Ademas den e ramo di deporte aki e tabata un di e poconan cu a hanja oportunidad di enfrenta e famoso profesionalnan Fujii y Bergmann, kendenan a duna demostracion na nos isla. Den volleyball e ta un di e mihornan di su equipo Don Bosco Devils. Tambe futbol e hoben deportista aki ta practica. Su comportacion tanto ariba terreno como pafor di terreno por worde considera como un bon ehempel pa e otro deportistanan. Joy a nace dia 30 di Oktober 1930 y ta hopi hoben ainda, pero nos no ta duda cu e lo sigui practica deporte cu e mes un gana y deseo ferviente di progresa y cu e lo sigi haci esaki den e mes forma sportief cu te ainda ela usa,

Prestacion di e .....

E cinco candidatanan pa Reina di Deporte luego a worde presenta na e publico presente. Un pa uno nan a bai para ariba e pedestal cu ta worde usa pa duna e atletanan premio dunando e presentacion asina un sfeer realmente deportivo.

Den nos proximo edicion nos lo duna algun detaye mas di e ceremonia di apertura.

Cumplianjos feliz

Senjora Florentina Kelly ta ricibi un cordial pabien di su estimado esposo Nicolaas su tres jiunan Edwin, Ina, Ida, tambe di su tata, mama, rumannan, swanan, sobrinanan, familia Figaroa, Tromp, Kelly, Semeleer y muy especial di su iha

— — —

A celebra nan promer anja di feliz union matrimonial e feliz pareha Pio Cinco Leest y senjora Aura Ridderstap de Leest, di tata y mama, tur rumannan, primo y prima, sobrino y sobrina, familia Ridderstaat, Leest, Tromp, van der Biest na Corsow, familia Kelly, especialmente di nan paar di jiu Hubert y Ludwina, tambe di Nicolasa y Rosa, kende ta nan Corsow.

— — —

E hobencito Juan Leest ta ricibi felicitacion di su wela Maria, tata Silverio, tanta Julia, amigonan Alberto Tromp y Juan Maduro, omonan y demas familia Leest.

— — —

Ronald Sint Jago ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Ana, Elvia, Wilson, Oy, Greetje, sobrinanan Cha Allen, Martiza Era Delsia, tur su amigonan di 4de klas.

— — —

E chikitin Susan Ridderstaat, kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, wela, welonan, tanta y omonan, prima Editha, y Alfredito Lambertus, prima Maria Coromoto y Filomena Gabriela Ruiz, especialmente di su madrina Regina Luis, padrino Rafael Sambrano, y demas familia Ridderstaat, Zievinger, Dirksz y Tromp.

— — —

E chikitin Maria Magdalena Harms, kende ta cumpli 5 anja, ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Julianan Harms, rumannan Luisa, Linda, Hypolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, cunjanan Simon, Luis, Maria, sobrinanan Ina van der Biezen, Esy Harms, wela Clemancia Maduro, madrina Thomasas Stamper, padrino Octavio Orman, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di Elentia Wout na Corsow.

AGENDA

DIASABRA 20 DI JUNI
CINE

DE VEER
8.30 Desire under the elms
RIALTO
8.00 Congo crossing
PRINCIPAL
8.00 Sangre criolla
AURORA
7.30 The littlest outlaw
SAVANETA
7.30 Rodan

DIADUMINGO 21 DI JUNI

DE VEER
8.30 Desire under the elms
6.00 The Sheepman
RIALTO
8.00 Congo crossing
5.45 Battle stations
SAVANETA
8.00 The law and Jake Wade
6.00 „Shorts" „News"
AURORA
8.00 Asesinos S.A.
6.00 Badman's country
PRINCIPAL
8.00 That night
6.30 Cartouche

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1359.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

21 juni 1959:
Oranjestad: 9 uur v.m. — Gezinsdienst — Ds Jakobs
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Gezinsdienst — Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2361.

RADIO VICTORIA

Diasabra 20 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 20 de Junio
7.35 Himno Nacional
7.37 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA
Diadomingo 21 di Juni
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta anuncia, cu for di dia 22 di juni te dia 26 di juni 1959 lo tin oportunidad atrobe pa larga enter muchanan contra paralisis infantil. Muchanan, naci prome cu dia 1 di januari 1959 por worde treci ariba e siguiente oranan di consulto y na e lugarnan menciona aki bao:

Polikliniek na Sabaneta:	for di 3'or te 4'or di atardi
Polikliniek na Noord:	for di 10.30 di mainta te 12 'or di merdia y for di 3'or te 6'or di atardi.
Polikliniek na Sta. Cruz:	for di 4'or te 6'or di atardi
Polikliniek na San Nicolaas:	for di 3'or te 4'or di atardi (cu excepcion di dia-Razon).
Centro Medico na Oranjestad:	for di 2'or te 3'or di atardi

De Heer en Mevrouw
SAMUEL FRANKFORT
hebben het genoegen kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

RoseMarie
met de heer
Mark Alexander Serphos

De Heer en Mevrouw
ISEDOR SERPHOS
hebben het genoegen kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

Mark
met mejuffrouw
RoseMarie Frankfort

waarvan de voltrekking zal plaats vinden op 21 Juni a.s. te Forest Hills, New York.

Toekomstig adres: San Nicolas, Aruba.
Enige en algemene kennisgeving.

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 15

„Mi no a bini aqui pa molestia bo cu nada, senjora. Ni tampoco no ta nada a pasa mi na mi trabao. Sinembargo m'a considera como mi deber na acerca bo den e circunstancianan cu mi ta hanja mi aden actualmente, Mylady. Y ademas di esei, ariba tur cos, mi tin mester di bo sosten como mama".

„Bo ta bin implora mi ayudo, mi sosten? Ta den quico asina anto? Ta quico por a pasa bo anto cerca Madame Richemont?"

„Senjora, si acaso ta cualquier kestion chiquito mi tabatin mes na taller di Madame Richemont anto lo mi no a bini te aqui pa mi molestia bo cu eseinan, pasobra mi sa cu ta mi mes mester percura pa mi asuntonan, aunque cu ta bisa cu bo ta mi protectora. E motibo pa cual mi a bini aqui ta trata riba un punto di mucho mas importancia cu ta importante pa abo tambe y quizas mas tanto cu mi mes. Quizas bo por ta pensa di otro manera Mylady, pero sa tin cosnan ta pasa masha strañjo den mundo y mucho bez un hende cu bo ta menosprecia sin conoce su caracter, lo larga bo sorprendi ora cu bo conoce al fondo. Y ta p'esei hende no mester hende gato na sacu ni menosprecia ningun hende. E asunto t'esaqui: cu ta existi un peligro comun. Un peligro cu no ta solamente pa nos dos, pero tambe pa lord Arthur".

„Quico bo di? Mi yiu Lord Blight?"

„Precisamente. Lord Blight mes, Mylady. Bo tin bondad di leza e carta aqui un rato y e ora ei mi n' tin nada mas di bisa bo'.

Micheline Bonnard a duna Lady Blight e carta, cual lord Arthur a manda pa Micheline ajera nochi.

Lady Blight a bai para den bentana.

Durante e lezamento Micheline tabata tira bista riba e muhe sin curazon aqui. Y e no a larga di ripara cu el a coloriza.

Porfin e muhe a domina su sorpresa un rato pa e mucha muhe no comprende ni hanja ningun dominio riba dje y cu un cara secu el a puntre:

„Y ta pa qui motibo y cu qui idea bo ta trece e carta aqui pa mi?"

„Pasobra Lord Arthur of manera bo ta bisa Lord Blight tin solamente 18 anja. E ta menor di edad y ainda e no ta maestro riba su posesion y fortunanan, menos riba su decisionnan".

E lady a queda manera mudo di admiracion.

„Y ta quico ami lo mester haci awor segun bo opinion?"

„Trata na quita e idea ei foi dje, Mylady. Pasobra talvez esei ta un dje locuranan hubenil. Talvez mi sol no tin e animo di rechaza su suplica y ta hustamente p'esei m'a bin implora bo apoyo, pasobra bo mester comprende cu mi tambe ta hoben".

Tabata reina un momento di silencio. Lady Blight no tabata sa quico e mester a contesta riba e palabranan huicioso aqui di Micheline.

Pero porfin el a bin comprende cu e mucha muhe a bini cerca dje sin ningun intencion particular; alomenos asina leu cu e por a comprende te awor

Alivia el a hala rosea bisando:

„Mi querida Micheline. Mi mester reconoce cu b'a mustra un servicio invaluable a costo di bo propio bienestar y mi ta gradici bo pa esaqui foi den profundo di mi curazon. Mi ta comprende y mi ta aprecia bo actitud, pasobra cualquier otro mucha muhe na bo luga lo no a huzga asina huiciosa y ta p'esei mi ta considera bo como un mucha muhe decente y honrado, sino awor aqui mi yiu lo a tuma un paso robez cu lo tabata un berguenza pa enter nos famia. Y e mes tambe despues cu el a tuma e paso aqui lo el a queda sintie pa enter su bida. Bisa mi quico mi por haci otro pa bo. Bo no tin ningun deseo?"

„Bo ta permiti mi papia francamenmente cu bo?"

„Manera bo por papia cu bo mama".

„Pues, mi n' ta sinti mi feliz mas na Paris. Mi ta desea di por hanja un otro empleo. Mi n' ta sirbi pa costurera cerca Madame Richemont".

„Asina.... quiere decir cu bo ta sinti bo jama pa algo mas elava". Lady Blight a menaze. „Bo por a descubri inmediatamente un talento den bo?"

„Ai no, Mylady, mi no a descubri ningun sorto di talento, sino solamente un deseo discreto. Y e incidente cu casualmente a guia mi te na Villa Les Tilleuls y bo diceres y e carta aqui di Lord Arthur a hunga un rol den mi bida. Ta parce mi, cu manera mi ta actualmente, hamas lo mi por aparece na lado di Lord Arthur of na lado di cualquier otro. Pero e panjanan cu nos ta dona cu perla y kanchinan caro na Madame Richemont lo mi quier bisti cu dignidad basta cu un hende yuda mi den esei. Ta p'esei m'a bini cerca bo. Duna mi bo consejo!"

„Quiere decir anto, cu otro palabranan bo quier bira un dama grandi".

„Un cos asina mas o menos mi ta propone mi, pero den porvenir. Mi ta buscando un principio. Mylady, bo quier yuda mi awor despues cu pa medio dje carta ei m'a deposita mi felicidad den bo mannan?"

„Si acaso bo quier cuminza na chiquito, mi querida Micheline, anto mi ta bisa „si".

„Oh, qui agradecido mi ta na bo".

„Pues, bo principio ta masha insignificante ainda. Pa e mes casualidad aqui trobe bo ta den e ocasion di yuda mi. Net mi tabata pensa na suspende mi viaje na Baden-Baden, pasobra a pasa mi aqui un accidente chiquito".

„Un accidente chiquito, Mylady?"

„No ami personalmente, pero Louison, e camarera orgulloso y loco di mi. El a quima tur su braza y cara cu mi aparato di krul cabei. Dokter Montagnard a mande hospital. Awor mi n' tin ningun hende pa companja mi durante e viaje. Por fabor bam cu mi Baden Baden. Lo mi skirbi djies dos letter na Madame Richemont y tur cos ta regla".

„Mi ta gradici bo cordialmente, Mylady".

„Esei ta depende completamente na bo mes si bo mester gradici mi pa esei of larga".

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Kiko a pasa, forastero?" „E Indiannan a halza". 2) „Mi Dios. Mi ta bai reuni tur mi hendenan. Unda bo a mira e Indiannan? Nan ta hopi?" „Mi no a mira nan, otro hende a mira nan". 3) „Un momento ....con e homber ey ta?"

☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esaki ta e camber cu e difunta a caba di desocupa.... Nunca e wowonan bieuw aki di mi a mira semehante espectaculo". 2) „Si, esei ta Spratt ....y kiko ta stranjo di esei?" „Warda bo mira, ora mi cende e luz...." 3) Ora e luz a cende, Juan a keda paraliza ....sin por comprende kiko e la mira....

☆

DICK TRACY

1) „Ta fantastico ora bo ser Kent Hardly mes atrobe — donjo di un negoshi y puro ciudadano". „Boe, hoe, hoe, hoe!" 2) „Tin asina hopi cos cu nos por a haci cu e placa ey, Kent Hardly, mira mi den mi cara". 3) „Mira un cos aki, mira bo mes, ya mi tin basta cu esaki". 4) Y na e ventilador: „Kiko bo ta bisa, Sam? Bo ta treve?" „Si, mi ta haciele".

☆

RIP KIRBY

1) „Por lo menos polis lo no tarda na hanja Jenny....awor" 2) „....e aerodromo di e guardia ta mas cerca". 3) „No senjor, mi no ta recorda ningun hende cu por a bin awe nochi y cu parcele".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Leo Quayle ta warda ansioso d su auto riba.... 2) ....Lalo! 3) „Quizas ta mihor mi a bay dal un vistazo....o quizas no! Lalo a insisti masha pa mi wardele aqui...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Qui ora e bieuw ey lo bin? E a priminti di trece Pablo..." 2) „Qui o lo a tarda nan?" 3) „Bisa algo, mi amor...."

PEPITA

1) „Ata bo awa di lamoenchi". „Danki". 2) „Lorenzo ta na dieta pa bira flaco! E no ta tuma nada mas cu solamente awa di lamoenchi!" „Esta un voluntad fuerte!" 3) „Lorenzo! Y bo dieet?" 4) „Mi ta tene ainda, pero mientras tanto mi mester algo di come".

Movecionnan politico na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO — Panama a informa e embahador di Brazil cu dr. Roberto Arias, kende a tuma parti na e ultimo rebelion cu a fracasa, lo hanja un guia pa e bai Brazil. Esaki lo sosode dentro di algun dia.

Dr. Arias, kende tabata embahador na Inglatera y kende ta casa cu Margot Fonteyn, e ballerina Ingles, a hui drenta embahada di Brazil na ciudad di Panama, despues di un complot pa deriba gobierno di Panama.

Segun a ser informa. Madame Margot tin intencion di bai Rio pronto, pa keda cerca su esposo.

Un biaha mas President di Costa Rica a afirma neutralidad di su pais

SAN JOSE, Costa Rica, 18/6. — Mario Echandi, presidente di Costa Rica, a afirma un biaha mas neutralidad di su pais, y el a prohibi tur vuelo pa parti interior di Costa Rica. Politiconan y miembronan di clero ta trata di efectua cu e rebeldenan nicaraguense, cu a yega Costa Rica ajera, lo duna nan armanan over.

E comision dje organizacion di estadonan mericano, cu mester investiga caracter dje revolucion na Nicaragua, a yega San Jose ajera nochi laat. Awe mainta el a tene su prome asamblea tras di portanan cera.

Arrestacion di dos blancu na Arkansas

BENTON, 18/6 — Na Benton (Arkansas; Merca) 2 homber di 26 y 21 anja a ser arresta, pasobra nan a deshonra un mucha muher di color di 21 anja, dia sabra. Nan a confesta inmediatamente.

E mucha muner, kende ta di Littie Rock, a declara pa poliznan, cu e dos hombernan a bai buskele cu un auto pa e bai sirbi como baby-sitter. Pero nan a hibele na un sitio leew y a comete nan crimen.

Complot arma contra gobierno Argentino

BUENOS AIRES — E ministro di asuntonnan interior di Argentina, Alfredo Vitolo, a desmenti den parlamento Argentino, cu ta existi un complot arma dirigi contra gobierno.

Sinembargo ministerio di defensa a informa, cu 4 general, 2 almirante y un coronel no a cumpli cu orders di e ministerio pa meld nan mes aja, y nan ta worde busca.

Declaracion di Alfredo Yabur di Cuba

HAVANA — E ministro di husticia di Cuba, Alfredo Yabur, a declara durante un transmision di television, cu lo e presenta **un proyecto di ley, cu ta** stipula entre otros establecimentu di castigo di pena di morto pa terroristanan.

El a acusa e presidente dominicano general Trujillo y ex-presidente Batista posible pa Batista bolbe Cuba y pa general Trujillo fortifica su posicion. Esnan cu respalda nan lo hanja un castigo severo. Nos kier defende libertad na Cuba y na Santo Domingo tambe." asina e ministro a bisa.

Ajera nochi 5 bom a explota na Havana; nan no a caulsa hopi danjo material. Observadornan ta di opinion cu esaki ta cuminsamentu di un campanja dirigi contra e proyecto di ley cu e ministro di husticia lo presenta.

di Cuba, cu nan ta instiga formacion di complotnan na Cuba, pa causa incidente. „Na e manera aki nan kier haci

Masha rebeldenan a entrega nan mes na Costa Rica

SAN JOSE, Costa Rica, 19/6. — E grupo di rebelde cu a baha for di 3 avion na costa sur di Costa Rica, a duna su mes over. 176 rebelde a entrega gobierno di Costa Rica nan armanan.

Tur esnan cu ta di Costa Rica a hanja nan libertad inmediatamente. Esnan cu ta estranhero mester sali for di Costa Rica, despues di a priminti cu nan lo no regresa pa trata di efectua un invasion di Nicaragua.

Gobierno di San Jose a proclama e region na Pacifico zona militar. El a ser informa cu bapornan y avionnan cubano tabata na caminda pa Costa rica, pa duna e rebeldenan arma.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 22 JUNI 1959 — Nr. 3463

Situacion ainda no ta mucho faborable den regionnan na Argentina

Na Buenos Aires ta reina ultimamente momentonan di berdadero ansia panica denter di e poblacion pa reciente rebellionnan politico. Tin momentonan cu e ciudad aqui ta parce tranquil, pero tin podernan ta traha fuerte pa lucha contra dominio di Frondizi, kende no ta parce cu ta masha sigur di su asunto i cu ta munstra un otro punto di vista. Frondizi lo no entrega su puesto na quende cu ta, pasobra e ta responsable na publico pa su puesto. E asunto ta, cu e situacion ta awor aqui bruha, pasobra di tur banda nan ta exigi retiro di Frondizi. I cu e president aqui ta huicioso, lo e sigui conseho di su expertonan. Pero comprendiendo mentalidad di su pueblo, lo e no quier confia esaqui asina facil den man di quende cu ta. I nos ta curioso pa sa com e asunto aqui ta bai para.

BUENOS AIRES, 21/6. — Ayera a explota cincu bom na Buenos Aires, capital di Argentina, cu a herida dos persona y a averia por lo menos siete edificio, incluyendo casnan di funcionarionan di gobierno. Otro tres explosion a ocasiona un persona herida.

Aunque tabata parce tranquil na Buenos Aires durante weekend y banderanan tabata bula en coneccion cu e fiesta nacional di bandera, observadornan ta tene cuenta cu e posibilidad cu e dirigentenan militar lo obliga presidente Frandizi pa tuma su retiro.

E ministro pa asuntonan interior, Alfredo Vitolo, a declara ayera den un discurso via radio, cu tur e tres ramonan di forzanan militar, marina, forza aerea y ehercito, ta funciona normal. Segun Vitolo tin un movimentu militar revolucionario tras di e esfuerzonan pa manda Frondizi bai. E esfuerzonan aki, segun Vitolo, ta worde haci pa partidarionan di e gobierno interino anterior di presidente Aramburu.

Y.M.C.A. di Aruba a hanja compliment di Ch. Lewis di „Y" intern.

ORANJESTAD: — Siman pasa YMCA di Aruba tabatin bishita di senjor Charles Lewis, miembro-directiva di Y.M.C.A. International na New York. Durante un reunion cu e directiva local na cas di senjor Bob Steele, senjor Lewis a duna e lider local senjor Ralph Papa y su hendenan un compliment pa e hecho cu e „Y" di Aruba tabata un dje poco clubnan cu for di principio a logra mantene nan gastunan di propio medionan obteni local sin cu tabata necesario cu e organisacion internacional mester a duna su ayudo na ningun momento. Ademas senjor Lewis tabata masha satisfecho cu e desarollo rapido cu „Y" ta haciendo na Aruba.

E bishitante di New York actualmente ta haciendo un jira di tres luna den America Latino, pa keda na altura dje actividadnan di e Y.M.C.A.-nan den e continente aki.

Prome cu e la bini Aruba e la bishita e clubnan na Caracas. Despues di Aruba e lo pasa e.o: na Trinidad, Colombia, Argentina, Paraguay y Chile.

Entradanan di Aruba te cu 1 di juni

ORANJESTAD. — Di Januari te cu Mei dje anja aki e entrada di Territorio Insular di Aruba a ser calcula pa ta ƒ 8.116.586.25, siendo 5/12 parti dje total di 1959. A worde ricibi sinembargo ƒ 3.534.739,80. E atraso aki ta pa motibo cu Land ta entrega e placanan cu a drenta di belasting y accijnzen irregular.

C.Y.I. a paga Fl. 1.475.- durante April

ORANJESTAD. — Dje ideanan cu a worde manda aden na Lago, 48 a worde recompensa pa e comite di Coin Your Ideas.

E idea principal di luna di april tabata di H. S. Pedro y a dunele e premio di ƒ 120.—.

Informacion di Lewis di New York Times respecto Alemania Occidenttal

New York, 21/6. — E corresponsal na Bonn di „New York Times", Lewis, ta informa, cu el a tende di bon fuente, cu Alemania occidental ta aspira un conferencia supremo entre Inglaterra, Merca, Francia y Alemania occidental prome cu continuacion di e combersacion na Geneve dia 13 di Juli.

Canciller Adenauer di Alemania occidental ta opina, cu un encuentro eventual cu Khrutshef mester ser prepara cuidadosamente. Y Adenauer ta opina tambe, cu e reunionnan di e ministronan di relaciones exteriores na Geneve no ta permiti bastante tempu pa coordina politica occidental na e manera cu e ta desea.

Supuestamente Adenauer ta di opinion, cu ainda ta existi un diferencia di opinion serio entre Inglaterra y e otro paisnan occidental tocante e manera cu e potencianan occidental mester combersa cu Rusia. Adenauer ta contra e idea di prome ministro MacMillan, cu en todo caso mester tene un conferencia supremo cu Khrutshef, no obstante e resultadonan di e discusionnan na Geneve.

Tur carchi tabata bendi pa e comedia „School di Amor"

ORANJESTAD. — E grupo di comedia di Corsow a debuta e comedia na Papiamento „School di Amor" den schouwburg na Oranjestad diaSabra anochi. Tur carchi tabata bendi y te hasta mester a bolbe algun hende. Si nos nota cu tabatin solamente dos Hulandes den e sala, esta, tabata dos persona di Kunstkring, anto nos ta hanya un idea con tremendo e entusiasmo tabata pa e comedia na papiamento aki entre e pueblo Arubano. Nos ta spera di bolbe despues cu un relato di un experto tocante e comedia aki.

Sergeant-majoor Loontjes ricibiendo di man di nos reina di deporte Imelina I, un plaquette como recuerdo na e valioso cooperacion di e mariniernan pa haci e prome anochi di e Olympiada un exito. Para un banda ta e deportista di anja, „Joy" Bergen.

E exitoso anochi di apertura di ASU Olimpiada

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Presentacion e candidatonan pa Reina di Deporte 1959—1960 a worde sigi diaVierna anochi cu un demonstracion di Colonnegeweer haci door di un peloton di marinier. E demonstracion aki, cual tabata bao comando di Sergeant-majoor Loontjes, a dal masha na smaak y indudablemente e ceremonianan di apertura un toque especial. For di man di Nos Reina di Deporte Emelina I e sergeant-majoor, despues di e demonstracion a ricibi un plaquette como recuerdo na nan valioso cooperacion pa haci e promer anochi di e Olimpiada un exito.

Veterano di Aruba Jrs a gana R.C.A.

E ultimo numero tabata e partido di futbol di veterano cu ansiosamente tabata worde spera door di e miles di fanaticonan presente. Bao di hopi aplauso e dos equiponan a tuma nan respectivo puesto ariba tereno. Reina di Deporte Emelina I a haci e sake inicial y luego referi Aquiles Wester a cuminza e partido.

[illegible] di RCA nos por a nota e [illegible] o Mateo Reyes, kende [illegible] ipada manera den su [illegible] on Morales, Tommy Tromp, [illegible] Tromp, Edwin de Cuba, Frans Kelkboom, Maiky Vingal, Charlie Becker, Chirino.

Aruba Jrs. su aliniacion a presenta den gol Fanny Tromp, Juan Fingal, Dunchi Tromp, Feddy Henriquez, Tjie AKwai, Mooi Franken, Hans Nahar, Selin Fingal, e largo Jonchi, y Reder.

Lento pero sigur nan tabata combina demostrando cu nan no a lubida ta com mester domina e cuero.

Absolutamente no tabata ningun

Sigui lesa pag. 2

PA UN POCO EL A DRENTA PADEN

Den anochi di diahuebs pa diabierne pa mas o menos 12'or y mei e truck A-6920 di Robins Farm a perde control riba wiel y despues di a basha e curra abao, a subi den veranda y a hera di drenta den sala dje cas Madiki 109, manera nos por mira riba e portret. E chofer F.K. despues dje accidente a baha na catunc mes ora, pero polisnan a bin hanjele banda di tres'or di madruga. Danjo na e truck ta pasabel: Fl. 500.—. Danjo na e cas y curra ta worde calcula pa Fl. 800.—.

Dalmento di auto I

ORANJESTAD: — Diahuebs atardi den Nassaustraat banda di Oranjestraat e auto A-7007 cual R.B. tabata stuur a dal contra A-1676 cual A.J.E. tabata stuur. Danjo ta fl. 300.—. Motibo falta di dunamento di preferencia di caminda.

Pelea den Bar

Diahuebs anochi J.T. a pega pleitu cu donjo di Refresqueria La Rosa pa asuntu di placa. Mientras cu nan tabata bati otro cu moketa un dje bishitanan I.B. a opina di tin bon oportunidad pa manda un botter den nan, pero e botter ta pasa voorbij y a pasa door di un showcase.

Nan a horta y a keda paden.

E mes anochi e encargado di Rio Bar a avisa polisnan cu nan a caba di horta un botter di whisky for di dje y un botter di rom, y cu e culpablenan tabata den bar ainda.

Polisnan a bini y a detene cuater persona di cual tres a worde poni preso. Tabata D.N.J., H.V. y H V v. D.

Cacho a mata carne

Srta. J. T. a informa polisnan di Noord cu cacho a morde dos di su lamtjinan basta grandi mata den cura. Berdad un investigacion a trece na claridad cu ta cacho mester a morde nan y a come part di nan. E cacho aki ta corre peliger awor cu polisnan ta su tras.

Piedra cu otro

Polisnan mester a sali tambe pa un pelea entre srta. C.Q. y Sr. E.C., cual ultimo a cuminza manda piedra den cas dje dama. Polis a scual nan dos.

Adios bentana di glas

Dos nabegante cu tabata bringa cu otro diahuebs anochi den Premier Restaurant a kibra un bentana di glas grandi. Polis a hiba tur dos warda pa nan desembriaga. E danjo lo worde paga segun nan a priminti.

Dalmento di auto II

Poco pasa di ocho tabatin un dalmentu den Nassaustraat diabierne mainta u.p., pa falta di sra L.R.A. como chofer di A-6395 cu no a paga tino na tempo ora e auto cu tabata corre su dilanti a stop. E otro dos victimanan tabata W.E.B. y P.J., resp. chofernan di A-1587 y A-6365. E danjo total ta worde valua pa fl. 500.

Mas carne morto

Diabierne mainta polisnan a worde poni na altura di otro caso mas cu cachonan di mondi tabata mata carnenan na Seroe Alejandro. Pa colmo e cacho a drenta den curra na unda e bestianan ta cerra! Polisnan a priminti e donjo dje carnenan un tal C.A., cu nan lo mira kiko nan lo haci.

R.C.A. ta celebra fiesta di San Juan „dera Gai"

ORANJESTAD. — Diarazon awor e miembronan di RCA ta bai celebra fiesta di San Juan cu „Dera Gai". Na diferente lugar na nos isla nan ta celebra e fiesta aki e dia ayi cu ta un custumber masha antigua. Nan ta dera un gai den terra lagando su cabez so afo, un homber cu wowo mara cu un palu of tin biaha un machete tambe, mester busca moda di mata e gai. Mientras tin hopi boroto di muziek pa evita cu e homber cu wowo tapa lo tende e gai grita y por fija na unda e bestia ta. E fiesta na RCA ta cuminza cinc'or di atardi.

Cinco dia di Superferia trobe di Frèrenan Anselmus y Casimir

ORANJESTAD. — Fecha pa e superferia di frérenan Anselmus y Casimir (di Jeugdcentrum Dakota) a worde stipula awor pa: 8, 9 y 10 di Augustus y despues dia 15 y 16 dje mes un luna. E superferia lo worde teni trobe den curra di Tharcisius College na Oranjestad manera ta custumber. Biaha pasa nan tabatin 30.000 premio na un balor total di ƒ 12.000.—, e biaha aki nan tin prepara ƒ 14.000.— pa premio.

Ultimo feria a duna un produccion netto di ƒ 25.000.— cual tabata na probecho di misa di Fatima na Dakota

E biaha aki e probecho ta pa Jeugdcentrale La Salle, cual lo reparti e suma aki segun necesidadnan di diferente dje clubnan di frérenan.

Resultado di Loteria di St. Hyacinthus Groep

ORANJESTAD. — Diasabra mainta e loteria di St. Hyacinthus Groep di padvinderij Catolico a hunga. E premionan a cai como lo siguiente:

lot no. 842 - wasmachine
lot no. 006 - Radio.
lot no. 351 - Koffiemixer.
lot no. 855 - Holoshi electrico.

PROGRAMA

di e

5o. OLYMPIADA DI A.S.U. 1959

den

WILHELMINA STADION

Awenochi, 22 di juni pa 7.00 p.m.

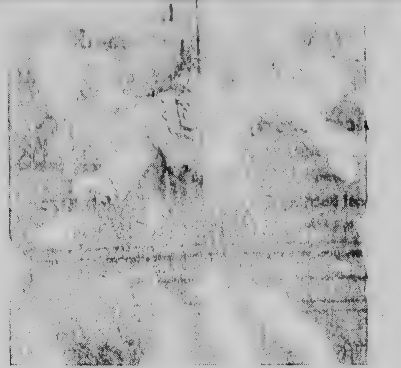
Baseball Little League - Entrada Fl. 0.50

Kampioen vs. Sub-Kampioen

Awenochi, 22 di juni pa 8.30 p.m.

Softball Oranjestad vs. Lago

Entrada: Fl. 0.50



Carmen Martinez di 15 anja ta bringa cu poliznan na New York ora cu e poliznan tabata hibele warda pa investigacion respecto asesinato di Raul Banuchi di 14 anja cu a worde cometi pa e gang na cual Carmen ta pertenece. Nan ta acusele di cu el a carga e revolver cu cual nan a mata Raul, un miembro di un otro gang, den su blusa.

Bandanan juvenil na New York a comete otro crimen atrobe

NEW YORK. — E guerra entre e „gang" nan dje hobennan na New York un biaha mas a pone nan mes den noticia cu matamento di un muchacho di 17 anja pa tres hoben kende den e forma aki kier a venga un companjero.

E victima, Raul Banuchi, tabata miembro dje gang „Intocables". Diamars 16 di juni anochi tres mucha ta wordo serca die, un mucha homber di 14 anja kende su nomber no a worde revela, un mucha muhè di 15 anja, Carmen Martinez (kende nos ta mira riba e portret ariba) mei-mei dje polisnan, y otro mucha homber mas di 17 anja cu jama Felipe Alvarez, nan tur tabata miembro di un gang rival cu yama „los Dragones".

Segun relato di polisnan, e tres „Dragones" kier a saca for di Banuchi nomber dje personanan cu a mata nan companjero cu yama Earl Muck di 15 anja, dia 5 dje mes un luna aki. Pero ora cu nan no a haya un contestacion satisfactorio di Banuchi nan a matele cu un tiro di revolver. Tabata e mucha homber di 14 anja cu a tira e revolver.

E tres hobennan a worde aresta poco despues dje crimen.

Ayera Selwyn Lloyd a yega Inglaterra

LONDEN — Selwyn Lloyd, minstro di relaciones exteriores di Inglaterra, a regresa Londen ayera di e conferencia na Geneve. El a declara na su yegada, kee e discusionnan no a worde suspendi definitivamente y kee ainda e ta kere kee por realisa un arreglo den e problema di Berlin den e segunda etapa di e conferencia.

Richard Nixon, vice president di Merca, a declara ayera na Denver (Colorado), kee e dirigentenan Sovietico ta responsabel pa fracaso evidente di e conferencia di Geneve. E suspension di e conferencia segun e, sinembargo, no ta exclui e posibilidad di un conferencia suprema y no ta trece cambio den su intencion di bishita Moscu.

DIEZCINCU PUNTO PA UN ALCOHOLICO

ORANJESTAD: — Nos a ricibi di tres edicion di „Chit-Chat" e noticiero di e miembronan di AA. Den e edicion aki nos a lesa tocante 15 puntonan cual un alcoholico mester considera ora e hanjele confronta cu e gana di tuma bitter. Aki bao nos ta publica e 15 puntonan.

1. Cultiva aceptacion continuo di e echo cu bo tin cu scohe entre bebe burachi infeliz of keda sin tuma ni un bitter chikitu.
2. Cultiva gratitud entusiasta.... como cu bo tabatin hopi suerte di hanja sa loke tabata pasabo, *prome cu tabata mucho laat.*
3. Verwacht como ta natural y *evitable*, cu durante kisas un periodo largu, lo bo experimenta: un deseo consiente teribel pa dal un bitter. Un impulso rapido y atrayente pa tuma un bitter. Un deseo, no pa e bitter mes, pero pa e placer y calor cu un bitter tabata dunabo un tempo.
4. Recorda cu e momentonan ora bo no kier un bitter.... ta e momentonan den cual ta crea e forza pa *no tuma e bitter ora bo kier tumele.*
5. Desaroya y ensaya un plan diario di pensamentu y accion.... cu cual lo bo biba e dia ey sin tuma un bitter, aunque kiko exitabo, of aunque con duru e deseo bieuw pa un bitter sutabo.
6. No pensa ni un solo seconde: cu ta duele of injusticia cu bo no por tuma un bitter manera hende normal.
7. No pensa ni papia mes tocante e placer imagina of real cu un tempo bo tabatin cu bebementu.
8. No permiti bo pensa mes cu un bitter of dos lo por desea cierto situacion of alomenos hasi e situacion mas facil pa soporta. Cambia e pensamentu ey cu: „un bitter lo hasiele peor. — un bitter lo nifica un burachi".
9. Hasi bo situacion mas chikitu. Pensa mientras bo ta mira aki of aya un ciego of otro hende mancaron, kie contentu tal persona lo no ta bata si su problema por a ser soluciona *cu solamente no tuma un bitter chikito.* Pensa agradecido con dichoso bo ta di tin un problema asina simpel y chikito.
10. Cultiva y stima gozo di i sobriedad: aki bon ta, di ta liber di vergwenza mortificacion y condenacion. Con bon ta, di ta liber di temor, di ta consecuencianan di un buracheria cu a caba di pasa of un buracheria cu ta biniendo, cu nunca antes bo tabata apto na preveni. Con bon ta di ta liber di loke hendenan tabata pensa y papia riba bo, di nan duele y desprecia. Con bon ta di ta liber di temor pa bo mes.
11. E gozonan di sobriedad, manera: e simpel habilidad di come y drumi normalmente, y di lamta for di sonjo contento cu bo ta na bida, contento cu bo tabata sobrio ayera y contento cu bo tin e previlegio di keda sobrio awe. E habilidad di enfrenta loke bida trece pa bo, cu paz di mente, respeto propio y un completo posesion di tur bo facultadnan.
12. Cultivo asociasion di ideanan beneficioso manera: asocia un bitter como e unico causa di tur e miseria, berguenza y mortificacion cu nunca bo a conoce. Asocia un bitter como e unico cos cu por destrui bo felicidad nobo y kita for di bo, bo respet propio y paz di mente.
13. Cultiva un gratitud: gratitud cu bo por a hanja asina tantu pa asina poco. Gratitud cu bo por cambia solamente un solo bitter pa tur e felicidad cu sobriedad ta dunabo. Gratitud cu A.A. ta existi, y cu bo a hanja sa na tempu. Gratitud cu ta unicamente un victima di un enfermedad bo ta, cu nan ta yama alcoholismo, cu bo no ta un degenera, un debil inmoral of un victima di vicio pa mi mes culpa, of un persona loco. Gratitud cu siendo cu otro hende por hasiele, cu tempu lo vega cu bo no ta desea ni hanja falta di e bitter awor aki bo ta pasa sicele.
14. Busca e maneranan pa juda otro alcoholiconan y recorda cu e prome manera pa juda otro hende ta di keda sobrio bo mes. (E trabao di 12 strap di mas grandi ta bo chempel). No lubida cu ora curazon ta pisa ... asistencia ta flouw y mente ta ... uha y confuso, ta hanja hopi alivio den un amigo berdadero y comprensivo cu ta na bo lado. *E amigo ey bo tin den A.A.*

No lubida nunca cu sobriedad ta e cos di mas importante den bo bida sin excepcion. Kizas bo ta kere cu ta bo cas of otro cosnan ta bini prome. Pero considera, si bo no bira sobrio y keda sobrio, tin probabilidad cu bo no ta bai tin ni trabao, ni famia ni salud, ni hasta vida. Si bo ta convenci cu tur cos den bo bida ta depende riba bo sobriedad, bo tin e mes tantu oportunidad di bira sobrio y keda sobrio. Si bo ta pone otro cos prome, solamente bo ta danja bo chensnan.

Casonan dilanti huez

ORANJESTAD. —

Sota di jiu cu resultadonan serio

Manera nos a scirbi den noticia di polis siman pasa a pasa un caso desagradabel di un tata cu a maltrata su jiu. Diabierne mainta J. I. S. M. un tata basta hoben ainda mester a presenta dilanti di huez. Durante interrogacionnan ta resulta cu en berdad e jiu ta un criatura terribel, cu tin biaha ta hasi sanger subi na cabez dje mayornan.

Ta parce cu ta un typo cu di awor caba no ta respeta ni Dios ni Su leynan y siman pasa a gasta su placa di paga school tur na cos dushi fuera spijbel school. Asina cu e tata a perde su pasenshi y cu e resultadonan fatal cu nos a menciona caba: e la mara e jiu na un pia di un werkbank pafo y batiele cu un waya di luz te cu e mucha su lomba a keda tur na sanger.

Senjor S. N. Tjon Ajong ta opina cu un castigu severo ta na su lugar aki y ta demanda seis luna di prison pa J. I. S. M.

Despues cu acusado cu ta hende di Montserat pues estranhero a suplica hopi clemencia, huez van Gent a sentenciele pa seis luna cu descuento di ... luna y mei condicional y cu un proeftijd di tres anja. Huez a tuma na cuenta cu intencion dje tata tabata pa straf e jiu pa mira si e por drecha ainda, tambe strafkaart dje tata tabata blanco y por ultimo cu e mucha en berdad tabata merece un bon castigo.

Por lo de mas e tata lo no hanya muchu chens pa demonstra su bon intencionnan durante e tres anjanan di proeftijd, como e castigu di prison ta nifica deportacion di Antillias y retiro di Lago (na lugar di un lay-off).

Bringado cu cuchu di diadumingo a hanja cuater luna

Un otro heroe di weekend siman pasá mester a presenta dilanti dje mesa berde, tabata e hoben N. A. D., kende diadumingo pasa na Union Bar mientras cu e tabata bao di influencia di bebida a bringa cu J. Thiel y a hinka y corta esaki.

„Si pero e otro a dal mi manda flauw prome", asina D. a purba di defende su curpa.

„Lo bo tabata flauw di tantu alcohol cu bo a bebe, bo kier meen", huez ta bisa laconiek, kende por lo de mas ta lesa riba strafkaart dje acusado cu no muchu tempo pasa den su buracheria a comete otro caso mas di maltratamento, y cu e la worde sentencia pa dos luna di prison condicional.

Toch huez kier a bolbe dunele un chens mas ainda aparentemente pa salba loke por salba ainda. Tambe D. ta suplica huez pa no dunele mas cu dos siman di prison, di otro manera e lo perde su trabao na Lago y e ta e unico persona cu ta traha na cas pa mantene famia. „tur ta cos cu bo mester a pensa prome cu bo a hinka e otro cu cuchu", huez ta bisa ainda, „y e placa cu ta hasi tantu falta asina na cas, ta pakiko bo ta gastele di e manera ayi na bebida?"

Fiscal ta demanda seis luna. Huez ta hasi esaki bira cuater cu descuento y a duna ordu pa hibele preso inmediatamente.

Dennis, de schrik van de buurt!

„En gaan we nou direct in het armenhuis wonen".

— — —

„I nos ta bai awor directamente bai biba den e cas di pober?"

„Greyhound" ta drief trobe

ORANJESTAD. — Diasabra a yega den haf di Oranjestad e remolcador „Parmo" di Curacaose Dok Maatschappij, pa saca e jate di famia de Veer „Greyhound" cu a zink den haf. Despues cu e bushi Jip van Wijngaarde a inspecta interior dje jate y a cerra e buracunan principal a resulta cu tabata imposibel pa lift e parti di patras dje boto pa cuminza cu pompmentu. Un grua di Lago mester a bini acerca y asina ayera mainta huntu nan a bin gana e parti patras dje boto ariba awa. Mes ora „Parmo" cu asistencia di un pomp di DOW a cuminsa ta pomp e awa pafor. Senjor Wijngaarde mester baha algun biaha mas den e boto pa tapa e buracunan cu tabatin den hom dje boto cual tabata casi poroso, pero manera e foto ta mustra nan a logra tene e boto riba awa. Irea ta pa hiba „Greyhound" riba terra banda di Havenkantoor. Tabatin hopi mirones durante e trabao di „salvamento".

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30,
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00, en Vr. 9.00. 15.00. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00 16.00, Din. 10.00 - 16.00 Wo. 9.00 16.00, Do. 10.00 - 16.00, Vr. 9.00 - 16.00, en Za. 8.00 - 16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00 16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Exitoso anochi di apertura di Olympiada

Cont. di pag. 1

RCA den e promer mitad a combina poniendo Franny Tromp drenta den accion cu frecuencia. Especialmente Charlie Becker tabata un peligro dilanti di gol. Rechtsbuiten Maiky Vingal a haci varios bon voorzet.

Di otro banda ta Hans Nahar cu su mes forma di antes ta shoot inespera riba gol. E promer gol ta worde anota door di Charlie Becker durante un largo scrimmage dilanti di e gol di Aruba Jrs.

Mas o menos cinco minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu e gol di empate ta worde anota. Su autor ta Hans Nahar. Meskos cu RCA tabata hopi den atake durante e promer mitad, e segundo ta trece mas atake di Aruba Jrs.

Mooi Franken ta percura pa e gol di bai ariba, mientras cu e ultimo gol cu e pone e score na 3-1 a worde anota door di Selin Fingal.

Entrega di e copanan

Tanto pa e oncena ganador Aruba Jrs. como esun perdedor tabata tin copa, cualnan a worde entrega door di e gentil Reina Emelina I. Dunchi Tromp a ricibi esun di Aruba Jrs. y Ton Morales esun di RCA.

Sin duda alguna e gran esfuerzo cu vichitonan aki a haci tabata admira-

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi, diamars 23 di juni 1959, henter dia den vecindario di Paradera pa banda di Baby Bakery te na caminda di Patrishi.

N.V. Electriciteit-Maatschappij „ARUBA"

Corsow a gana mayoria di e weganan

Di nos sportreporter

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Commandeursbaai Club diaSabra atardi Federico Osorio a gana Flores di Corsow 200 carambola pa 115, resultando esaki e unico victoria Arubiano den e encuentronan di biljard contra di Corsow. E promedio di Osorio den e wega aki tabata di 9.09 y su tacazo di mas grandi 58, cual a la vez tabata e tacazo di mas grandi di e seis partidonan hunga. E wega aki tabata di clase A.

Den clase C Norman Albers di Corsow a gana C. Beyde facilmente cu score di 75 pa 26. E promedio di Albers tabata 3.95.

Tjim Kam Yet di Corsow a enfrenta Dolpi Gomez di Aruba den e partido di clase B ganando e curazolenjo 100 pa 91.

Partidonan di ayera

Albers contra Beyde a inicia e segundo parti di e encuentronan y atrobe Albers a gana cu hopi diferencia. E biaha aki Beyde a logra un carambola mas terminando e partido na 75 pa 27.

E encuentro di clase B e biaha aki tabata tanto preta manera esun di diaSabra. Tjim Kam Yet a sali victorioso cu score id 100 pa 60. E promedio di e curazolanjo tabata 3.33.

E ultimo encuentro tabata di clase A xtre Flores y Osorio. Atrobe e publico por a goza di hopi bon bola tira door di ambos. Flores a tuma un ventaha grandi for di principio y a mantene esaki te na ultimo. E la cobra revancha bon ganando cu score di 200 pa 145. Su promedio tabata di 7.41 y su tacazo di mas grandi tabata 33 carambola.

Cu e victoria aki Corsow a pone su total den seis entuentro na cinco.

Despues di e ultimo partido Sr. Aquiles Leon a dirigi algun palabra y a entrega medaya na e ganadornan di clase C y B, Albers y Tjim Kam Yet respectivamente, ambos di Corsow y un copa di clase A na Federico Osorio, di Aruba. E hungador Arubiano a gana e copa pa motibo cu e tabatin un total mas grandi di carambol. Mientras Flores tabata tin 315, Osorio a acumula 345. E diferencia aki a pone bira ganador di e Copa A.

Introduccion di pena capital na Havana

HAVANA — Gobierno Cubano a promulga pena capital ayera pa medio di un ley. E ley a worde introduci pa pone un fin na e actonan terrorista, koe a sosode na Havana durante ultimo tres dianan.

E ley nobo ta introduci castigo corporal pa atentadonan contra-revolucionario y atentado koe bom.

PAGINA TRES

Aruba A Gana Tur Dos E Weganan di Futbol Contra Corsow Durante E Weekend

Di nos sprtreporter

O'STAD: — Un publico basta grandi diaSabra anochi a presencia e oncena arubiano saborea un victoria di 2—0 ariba e oncena visitante for di Corsow. E oncena di Aruba cu dos debutante den linea delantera, a comportele bon. Especialmente e defensa tabata den gran forma.

Promer atakenan peligroso tabata di e visitantenan, pero ambos biaha keeper Pupy Diaz a elimina e peligro tirando corahudo uitval den pia di e curazolenjonan cu tabata rush so.

Largo rato ta worde hunga sin cu e porteronan tin di drenta den accion, pero den di 25 minuut e fanaticonan ta experiencia e promer momento emocionante dilanti di porta di gol di Pinedo. Midvoor Cox su shot duro ya a pasa e keeper curazolenjo, pero e incomparable Canword ta salba situacion sakando e bala for di gol na ultimo momento.

Algun minuut despues ta bin otro atake similar ariba e gol di Corsow. E biaha aki ta Juchi Jansen, kende a pasa dos, ta shoot fuertemente. Atrobe ta Canword ta saka e cuero ora cu ya e portero a worde bati. Pero linksbinnen Doc Williams, kende tabata rush pareuw cu Jansen contra aden y pa di tres biaha si Canword no por trece salbacion. 1-0 pa Aruba. Defensa di Aruba encabeza pa Joy La Rosa ta evitando tur e atakenan contrario. Rechtshalf Chito Croes no ta den su mihor forma, pero e rapidez di Edwin Dirksz banda dje ta yudele hopi.

Halftime a bai aden cu score di 1-0 na favor di Aruba.

Segundo mitad

Rapidamente e arubianonan ta bai den atake atrobe. Un bon combinacion entre Cox-Doc Williams y Juchi Jansen ta penetra den e defensa di Fefe de la Nooy y Canword, pero e shot di Jansen tabata den curpa di Pinedo.

Den di 8 minuut Aruba ta aumenta su ventaha. D. Williams, kende a hunga den gran forma ta ricibi un pase largo. E ta entrega e cuero na Cox; esaki cu lomba pa gol ta bolbe duna Williams e bala. Sorprendiendo tur hende completamente Williams ta shoot un cajonazo cu a pasa net bao di lata bai span e net. Tabata un preciosidad di un gol cu a ranka hopi aplauso.

Corsow su contraatake ta fracaso cu e voorzet ta mucho direct den gol y Diaz por garra cu facilidad.

Linea delantera di Aruba ta ataka constantemente. Un bon voorzet di rechtsbuiten Benny Britten ta duna Doc Williams otro chens, pero e biaha aki su shot ta sali na banda. Luego ta Cox ta hanje den bon posicion tras ricibi un voorzet di Britten. E midvoor arubiano a kop na banda Corsow tratando di busca e gol di por lo menos salba honor ta manda e largo y imponente Canword den linea di atake.

E hungador aki ta verdaderamente un peligro grandi. Tan pronto e promer atake ta worde forma despues cu e ta den linea delantera e ta pone keeper Diaz na trabao. Pero e valiente portero di Savaneta a detene e cayonazo di Canword. Poco despues Corsow ta den atake atrobe y atrobe e figura principal ta bira Canword. Su shot e biaha aki ta mal dirigi y ta pasa varios meter ariba di gol.

Cu e proximo atake di Aruba, e alero drechi Benny Britten ta pone un cayonazo cu ta rebota contra curpa di keeper Pinedo y bini back den tereno.

Britten a cuminza e wega somamente nervioso, loke ta di comprende, pero den e ultimo parti di e promer mitad y durante e segundo mitad su actuacion a cambia por completo. Mayoria di e atakenan cu a worde forma ariba ala drechi den e segundo tempo tabata verdadero peligro pa Corsow.

Cameron di Corsow, ta perde un chens den di 37 minuut shooteando demasiado halto. Defensa di Aruba ta

Sigui lesa pag. 4

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Simon Pedro Perez y ta ricibi felicitacion di su mama Braula, rumannen Josefo, Hose, Elizabeth, tanta y omonan, sobrinonan Toni y Mirto, amigo y amiganan, especialmente di un amiga A.D.

Senjorita Presentacion Heyden ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan, amiganan Josepha y Anna Maria Tromp, Anna, Wolf, Cresentia Orman, di Nicolasita y Lucila Wolf na Hulanda, ihanan Jolanda Croes, Ronald Christiaans, y Francisca Tromp, especialmente di tur su amiganan di San Pedro Hospitaal.

Awe ta celebra su feliz compleanjos e simpatica hobencita Inocensia Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Cecilio, mama Marianita, tur su rumannan, weloy wela, omo y tantanan, prima y primonan, y demas familia y conocirnan, especialmente di su omo Jan Lacle y madrina Felepina Boekhoudt.

E chikitin Maryleen Ann Croes, ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Eleanor y Ronald Croes, tantanan, wela y welonan, especialmente di su madrina Elva Capriles, padrino Dama Franken, y demas familia Croes y Trimon.

E hobencito Ronald Robertino Croes ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannen Eleanor, Maryleen Croes, tantanan, wela y welonan, especialmente di su madrina Maria Trimon, tambe di su padrino Chito Croes, y demas familia Croes y Trimon.

Awe ta celebra su promer aniversario e hobencito Efrem Orman y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Julio, rumannen Obdulio, Elvia Milda, y Carina Orman, welanan, primanan, madrina Rita Tromp, padrino Jose Vingal, familia Orman y Dijkhoff.

Awe ta cumpli su fecha natal e hobencita Maria Giel y ta ricibi felicitacion di su mama Lita, tata Bruno Giel, rumannen Jossy, Benny y Bettie, welo y welanan, tur su tantanan, pepe Chome, omo Jon Farro, amiguitanan di eerste klas di juffrouw Johanna Trimon, especialmente di Bernadina y Jolanda Boekhoudt.

E hobencito Eric Walter Esser a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacques, mama Aura, tur su rumannan Alwin, Eugene, Jacqueline, Sandra Carl, Albert, y Rosaline, tambe di su wela Romualda Jacobs, tur tanta y omonan.

Senjor Luis Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Estevanita Croes, di Ermando, Maria, Miano y Mario Lugo.

Anglicanonan a despedi di Father Pipe

SAN NICOLAS: — Diasabra u.p. den e sala grandi di reunion cu ta keda banda e misa Anglicano na San Nicolas tabatin un fiesta di despedida pa domi G. E. Pipe, kende despues di a traha casi cinco anja den e comunidad Anglicano na Aruba lo bolbe pa Inglaterra.

Un check „gordo" y tal di speechnan di despedida tabata pertenece na e demostracionnan di e afectuosidad y aprecio cu Father Pipe y su esposa tabata gosa di su hendenan.

Na anja 1954 Father Pipe a cuminza trabao na Aruba tempo cu e la sigui Father Allen. E la traha duro durante e cinco anjanan y e la obtene bunita resultadonan, su comunidad a aumenta y e fl. 10.000,— di debe pa e construccion di misa cu e la bin hanja a worde liquida. Ademas construccion dje bunita sala di reunion banda dje misa cu a costa fl. 20.000,— tambe ta trabao di Father Pipe, mientras ademas e la reuni e bunita suma di fl. 11.000,— entre su hendenan pa pagamentu di un terreno na Corsow, na unda nan ta bai traha un misa Anglicano.

Diadumingo awor domi Pipe lo tene su predicashi di despedida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad.

Telefoon 1316 Direccion y Avisos

Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Dialuna 22 di juni

DE VEER 8.30 „Desire under the elms."

RIALTO 8.00 „Silver spurs.

PRINCIPAL 8.00 „The law and Jake Wade"

AURORA 7.30 „King of the cowboys"

SAVANETA 7.30 „Lucia di Lammermoor.

PARTERA DI WARDA:

Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

BOTICA DI WARDA

Orajestad: BOTICA ODUBER

San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341

Tel. P. C. Harting 2010

Tel. despues di ora di oficina 1523.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Lunes 22 de junio

7.55 Himno Nacional

7.57 Informacion de los programas del dia

8.00 Lo de hoy

9.30 Peliculas de largo metraje

12.00 El Show de las doce

1.15 Su novela Fab-Vorita

1.30 El imparcial TV

2.00 Peliculas de largo metraje

4.00 Club femenino

5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa

7.15 La novela Ace

7.30 El programa Good Year

8.00 El observador Creole

8.15 Su novela Palmolive

8.30 Cajas de sorpresas

9.00 La novela Camay

9.15 La novela L&M

9.30 La craneoteca de los genios

10.00 De pueblo a pueblo

10.30 Venezuela sindical

11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA

Dialuna 22 di juni

4.00 Musica di banda

4.15 Melodianan di alma

4.30 E Bijbel habri

4.45 Momentos [illegible]

5.00 La voz di evangelio

5.45 Cafe con musica

6.00 Ultimas noticias

6.15 Luz y verdad

6.45 Tesoros musicales

7.00 Noticia na Hulandes.

7.10 Concert hour

7.45 The bandstand

8.00 World news

8.10 Off the record

8.30 Back to the Bible

9.00 Musical gems

9.30 Haven of rest

10.00 World news (repeat 8.00 news)

10.05 Hymns that live

10.30 Sign off

Arrow a gana Lions ayera mainta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena di Arrow y Lions a enfrenta otro ayera mainta den Wilhelminastadion como parti di e programa di Quinto ASU-Olimpiada. E flecheronan respalda pa pitcheo di Henry Burleson a vence e leoncitonan, kendenan a usa Bergijk den box, cu score di 4 pa 1. Awe nochi lo hunga Friesche Vlag contra Adams Chiclets den otro wega di Little League.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 16

CAPITULO IX

Anochi dje mes dia ei Lord Arthur tabata camna bai bini impaciente na Noorderstacion. Pa 6.54 e expres ta sali pa Calais, cu tabatin un comunicacion cu un vapor cu ta bai Dover, cual traficacion el a scohe pa su huida pa Inglaterra. Pero a yega tur hende, menos esun cu e tabata spera cu ta Micheline Bonnard.

Poco poco wijzer dje oloshi a bin dilanti. Durante e dos oranan Lord Blight a consol'e. Pero cu despues tabata bira mas y mas laat, cada minuut cu tabata transcurri e tabata bira mas y mas nervioso. Cu oloshi den su man e tabata camna bai ta bini cu pasonan gigantesco.

Tabata 5 minuut pasa di siete, ainda tabata falta solamente 10 minuut pa e trein sali. E no tabata sa ni cuanto maleta e mester a inscribi pa Inglaterra, tuma pasashi y busca un luga adecuado. Tabata un cos ridiculo cu e mucha muhe ei mester a larg'e para ta sper'e asina tanto pornada.

E preparacionnan c Lady Blight tabata haci pa su mes viaje, a facilita huida di Lord Arthur y ta claro cu e no a bai cu mucho cos, sino su mama lo a ripara esaqui. El a hinka den su cartera un paar di billete di 100 francs cu cual suma e por a yega Londen y mas leu. Na capital ingles e mama tabatin su banquero quende tabata conoce personalmente y na quende lo e participa su matrimonio cu Micheline.

E mes a cohe un coche y a bini Noorderstacion. El a encarga su maleta na un peon di stacion, quende lo mester spera ei riba dje. Y enbano e mes a queda spera riba Micheline.

E bahelnan riba stacion tabata birando menos. Tabata falta ainda 5 minuut mas pa e chef di stacion duna senjal pa salida di trein.

Continuamente Lord Arthur a queda ta mira e caja sin stop, y e tabata waak e coche cu cual e mucha muhe mester a bini. Un peon cu tabata carga un maleta pisa riba su skouder a hera di pasa dal'e tumba unbanda.

Y murmurando el a grita:

„Meneer ta para meimei di camina asina ora hende tin cu pasa cu cos pisa? Hala sikiera unbanda auto".

Lord Arthur no tabata tende mes, pasobra ta un pensamento sol tabatin'e molestia y preocupa na e momento ei.

Y den su mes e tabata murmura na boz altu:

„Si acaso e yega te awor aqui nos lo ta laat pa awe. Ya e tabata pensa caba ta na unda lo nan bai pasa anochi, pa nan laanta marduga tempran sigui cu un otro trein di marduga, pasobra e no tabata 'risca mas di bolbe, Villa Les Tilleuls bao di ningun concepcion.

Ata na ultimo momento en realidad un coobe a bin corre para n'e entrada.

Pero Lord Arthur a bula 'tras.

No a sali foi e coche Micheline quende e quier a estrecha den su braza, pero a sali un homber quende e tabata conoce masha bon.

Y na tono 'i rek el a bisa:

„Bonochi, Mylord".

Un paar di seconde e lord a queda para manera suf di spantu. A dura basta rato prome cu e por a duna un contesta riba e saludo.

„Ta bo t'ei, Mister Gibson", el a bisa alafin.

„Manera bo ta mira, amigo hoben, pero mi ta supone cu Mylord lo a exager'e den e stacion talvez".

Esei a pone e lord consumi masha tanto.

„Sr. Gibson, mi ta suplica bo di no bini cu mi cu e soquetadanan ei pasobra mi no ta acepta nan. Mi n' ta mucha chiquito mas; mi n' ta bai school mas".

Mister Gibson, un aparicion ingles respectuoso den su jas pretu, cu cara bini feita y cu un bril di oro riba su nanishi, a queda completamente calmo. Su flema tabata asombroso. E flema aqui hasta lo tabata capaz di haci un persona menos apasiona cu e hoben Lord, un hende, cu lo no a propone pa e hui cu su namorada, perde su calmo of enter su energia.

Asina paralizante y ademas asina irritante alavez e flema di Mister Gibson tabata influencia hende.

„Pero absolutamente mi no ta haci chanza, mi querido lord", el a sigur'e y como afirmacion di esei el a pone su man largo riba parti di su curazon.

N' ta berdad cu entre abo, ami y bo mama nos tabata convenei pa bam haci un viaje pa Italia y e treinnan di Turijn no ta sali foi Noorderstacion".

Despues dje palabranan aqui, el a bai cerca un dje peonnan cu tabata camna bai bini riba e perron y a bis'e:

„Jama un coche, amigo".

„Ta loco bo ta, Mister Gibson", lord Arthur a grita.

„Por ta e impresion ei anto mi ta haci awor aqui riba bo? Si mi no ta exagera mi bo mama a combini pa nos sigui over di Turijn".

E calmo dje homber aqui tabata capaz di pone Mr. Blight bira loco.

„Pero nos no a pone fecha. Ningun hende no a bisa cu ta awe esai mester tuma luga?" e lord a grita. Ta quende a bisa bo cu mi tabata aqui n'e momento aqui?"

Mister Gibson a hari.

„Toch n' ta bo mes a skirbi cu awe nochi entre seis y siet'or lo bo ta para na Noorderstacion?"

Lord Arthur a cohe su cabez tene.

„Ta den Montecristu mi ta aqui?"

„Nos ta riba caja, Mylord!"

„Si, dilanti Noorderstacion".

„Manera Mylord a skirbi".

E ta sigui

EL CISCO KID

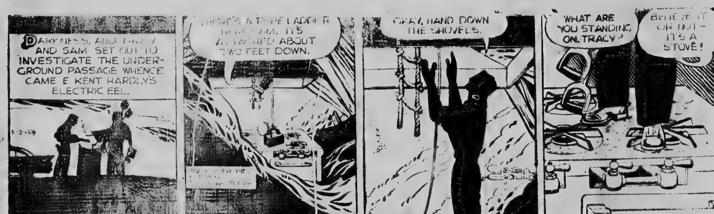
1. „E homber cu a contami di e Indjannan tabata mal bisti y sushi, pero.... kiko esei tin cu ver?" „Y el a come cerca boso, no....?" 2. „Si...." „Anto Tito e cuentista a ganja boso. E ta ganjador di primera clase". 3. Mientras cu Cisco tabata scuchando e sonida di e tamboenan, un Indjan ta acerkele su tras, sin e sa...."

JUAN EL INTREPIDO

1. Ora e luz a sende den e camber di e difunta „Mariposa" Wing, Juan ta keda paraliza pa loke e la mira. 2. „E hobencita e keda desola ora e la tende cu su novio a muri, manera bo por mira...." „Su novio, no?" „Si e pober a conoce Jose Spratt.... pero ya ta laat...." 3. „Lo unico cu mi por haci awor ta topa cu Nago.... y bisele cu e plan a fracasa.... E millon di Spratt tabata un chasco pa nos tur....".

DICK TRACY

1. Tabata skoer y Travcy y Sam a bai investiga e tunnel bao di tera caminda e congla a sali. 2. „Ata un trapi di cabuja, Sam. E ta mara como dos pia hundo." 3. „O.k. pasami e schopnan". 4. „Riba kiko bo ta para ey, Tracy?" „Lo bo no kere, pero riba un stoof."



☆

RIP KIRBY

1. E no tabatin suerte na e vliegveld. „Bo por a mira un dama awenochi aki nan cu parce e foto aki?" „No, senjor. No, mi no a mirele." 2. „Esaki ta manera busca un angua den un bos'hi di stro, pero di tur manera mi ta bai Idlewild". 3. „Cuanto nos tin cu bula ainda pa llega Bahamas?" „Como tres ora mas, senjorita".

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Apenas na tino despues di e golpi cu Gabe a dale cu e rema. Lalo ta tene na e muelle, pero su forza ta cabando...."

2. „Saxon a mira nos saca portret den e deposito, Matt! E a tira Joe na awa y nos a perde e camara.... Bo a comprende, no? Nos lo nenga si e plama noticia! Lo nos palabra lo ta contra di dje!

3. No quere cu nunca lo mi bisa algo, Matt! Pero no worry.... no tabatin mas testigo cu Joe....!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

„Eva.. bo a tende quico mi mama a bisa.... mi ta un homber sin ofishi ni beneficio" „Contesta cu cabez, mucha no cu curazon! 2. „Ora bo ta stima un hende, cabez y corazon ta e mes un cos....

☆

PEPITA

1. „Lorenzo, un dia bo a bisa mi cu un cen gespaar ta un cen gana". „Un gran verdad!"

2. „Tambe bo a bisa mi cu un bobo no por warda placa". Otro gran verdad!"

3. Lorenzo a sigui leza su boeki.

4. „Lo mi quier pa bo a duna mi 25 peso pa mi experimenta".

Un especto dje demostracion di Colonnegeweer haci door di un peloton di marinier bao comando di sergeant-majoor Loontjes. Algu cu a cai masha na smaak y a duna e ceremonienan di apertura un toque especial.

Aruba a gana Corsow den encuentronan di futbol

Cont. di pag. 3

trahando duro, pa evita anotacion. Tanto La Rosa como Andrews ta den masha bon forma.

Despues cu Doc Williams ta worde cambia pa Youko Albus, midvoor Cox ta hanja bon chens pero su shot ta mal dirigi.

Den e ultimo minuutnan Corsow ta forza tremendo hopi. Canword, Cameron y Gumbs ta trata di anota, pero nan tur ta fracasa.

Cu score di 2-0 Aruba a gana e prome encuentro di futbol.

Di dos wega

Den Sportcentrum na Noord awera tardi e seleccion di futbol di Aruba a gana esun di Corsow cu score di 1-0. E alineacion di Aruba a cuminza practicamente meskos cu di dia Sabra anochi cu excepcion di Edwin Dirksz, kende a worde reemplaza pa Osbelio Anterslijn. Despues cu e partido tabata tin casi mei ora aden Dirksz a drenta.

Aruba a cuminza cu e fuerte biento den lomba. Pronto Aruba ta pone bala riba gol y e promer tabata di Cox kende ta shoot net den skina, cu ta worde garra bon pa keeper Pinedo. Un otro atake ta Juchi Jansen ta kop pero directo den man di e portero. Den di 16 minuut e promer y unico gol ta worde anota. Juchi Jansen ta haci bon voorzet cu Cox ta domina y lamta net over di cabes di e keeper Pinedo. 1-0 na favor di Aruba.

Corsow no ta logra domina. E fuerte biento ta un factor decisivo den esaki. Un corner tuma door di Gumbs ta pone keeper Diaz sali for di gol pa trata di kita e bala for di cabes di Canword, kende semper ta adelanta ora cu su equipo ta tuma corner. E portero arubiano no ta logra tene e bala y esaki ta bai na pia di Hoek, kende ta shoot duro pero out.

Dos corner Aruba ta hanja pa tuma promer cu half ainda, pero ambos a fracasa.

Segundo mitad

Corsow ta haci algun cambio den su lineacion, meskos cu Aruba. Canword, e corpulento homber di tur posicion di Corsow ta bai hunga hopi avanza awor awor pa haci uso di e pasenan halto cu lo worde haci y cu lo worde ayuda cu e biento.

Contra biento sinembargo Aruba ta forma hopi bon atake. Rechtsbuiten Benny Britten ta haci algun bon voorzet cu a bai perdi debi na cu su companjeronan a keda poco atras.

Un corner di Corsow ta worde intercepta den gran forma door di Pupy Diaz. Na banda di Aruba ta sosede meskos. Juchi Jansen ta cobra un corner bon, pero keeper Pinedo a intercepta.

Un potente shot di Britten net den skina a worde manda corner door di e portero Pinedo.

Durante un scrimage Pupy Diaz ta sali, pero sin logra hanja posesion di e bala.

E momento ta critico pa Aruba, pero Joy la Rosa, hungando un esplendido partido atrobe ta salba e situacion.

Corsow ta poniendo presion pa busca e gol di empate. Regales cu un fuerte shot ta pone keeper Diaz luci cu bunita uitval.

Un bon oportunidad ta worde desperdicia door di Corsow ora cu un largo voorzet ta pasa tanto dilanti di Thielman como dilanti di Canword sin cu ningun a saka pia. Rechtsbuiten Benny Britten luego ta shoot duro den skina. Keeper Pinedo ta garra cu un salto pero ta cai y ta perde e bala. Net na ora e back Olario ta surgi y ta saka e cuero.

E partido cu tabata bao di direccion di referee Frans Figaroa a termina sin mas gol. Asina Aruba a obtene su segundo victoria ariba Corsow den e weekend cu a pasa. E. seleccion di Corsow a bin te bai sin por a logra un anotacion.

Entrega di copanan

Despues di e encuentro Nos Reina di Deporte Emelina I a haci entrega di e copanan na e capitan di e equipo Arubiano Joy La Rosa.

Cartanan segura cu no a worde busca pa 18 juni '59

B. Bareno M. A., Bareño M. A. Bareño H., Biezen Simon v.d.
C. Cornelis Eduardo, Croes Carlos Luis. Cohen Isaac, Cadenas Francizco.
D. Dirksz Francisco, Dirksz Reimundo.
G. Griffith Eugene Louis, Gomez C.
H. Hartnan Ladislav, Hunn Chong Joy, Haseth Jose, Henriquez L. Joyce.
J. Jones Henry.
K. Kroon Eduardo G. Jr. Kroon Eduardo G. Jr.
L. Leiba Alejandro de Thomas, Leest Gallus.
M. Maduro Leopoldo.
N. Newball Orlando K.
O. Oduber F.
P. Peltier L.
R. Romero B. Roomer H.
S. Schlachter A. A.
T. Thiel Brigida, Thiel F. F.
W. Whitehead George, Windt de J. Wolter Carlos.

Postkantoor na San Nicolas

Cartanan cú no por a worde entrega.
A. Francecita Allee, J. Albertus, Louisa Aberdeen.
B. Celestina Bristol, Carmen Brown, Joseph Brown, Wilhelm Berkel.
C. Mona Cayol, Maggaret Cameron, Cloephers Carter, Lucilla Caines, Sara Croes.
D. Beryl Daniel, W. L. Davidzon, Curtabel Duinkerk.
F. Odette Fleming, Manuel Franker.
G. Kenneth Gumbo, Fam. Gumbs, Wintress Grant, Clytina T. Gilbert.
H. John P. Hassell, Casilda Hazel, Joseph Hinkson, Udine Hutchinson, Elah Hackett, Ophilic Hercules, Andrea Hanley, Hollandse Benzine Co., Marjorie Hodge.
J. Antonio Juliana, Rene Jules, Gloria Javois, Mavis John.
K. May Mc. Kenzie.
L. Vjolet Laveist, Isabel Leines.
M. Clyde H. Mayers, H. Maduro, E. Morales, Antonio W. Muller, S. S. Morris, Miriam Mc. Donald.
N. Mildred Nicholls.
P. Joseph Peterson, Frederick Pennestan, A. Phillip.
R. Mary S. Richards, Elise Romney, Isabell R'dson, Augustina Richards, Leonora R'dson, Armande Roland.
S. Neida Simon, Nuly Snagg, Hebert L. Spencer, W. G. Smith, N. M. Salmons, Inez Scipio, Donisio Sarabia, Grace St. Paul, Elaine Sabastide.
T. Kelvin J. Tong.
W. Joseph P. Winklaar, Mary M. Wilson, Orile Williamson, Alfonso Webster.
Y. Cheffie York, Marie E, Yeeman.

Avisa den „Arubaanse Courant"

E hoben di 8 anja jama Michael Fournier, quende no sa landa i cu nos ta mira mas aqui riba, a risca su bida luchando den riu di Niagara den un esfuerzo pa salba Thomas Bradbury (mas abao) di 3 anja di edad, pero sin ningun resultado. Thomas, hungando riba un banki alomenos un milla riba Niagara Falls i ta mas cu claro cu den un velocidad tremendo el a disparce den e olanan desvorador di e stroom fuerte. Minutonan despues nan a saca su cadaver foi den e awanan di Niagara.

Nilda Croes ariba cu promer escrutinio

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — E votonan tira e anochi di apertura di A.S.U. Olmpada a mustra e sgiuiente resultado:

NILD CROES	393	votos
AGATHA ERASMUS	73	votos
MARGO CROES	18	votos
MARIA RASMIJN	17	votos
SYLVIA THODE	5	votos

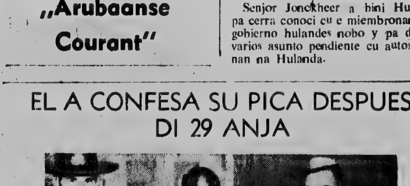
Un total d 506 votos a worde deposita, pero esaki nos ta kere ta mas o menos un cuarta parti di loke tabata tin pa voto e anochi ey. Mescos cu den anjanan anterior e votonan lo worde deposita mas laat, ora cu ya algun resultado ta conoci.

Premier E. Jonckheer a yega Hulanda

SCHIPHOL, 21/6. — Senjor E. Jonckheer, Prome Ministro di Antillas Neerlandes, a yega Hulanda awe merdia. El a worde ricibi pa ministro di territorionan ultramar interino, Drs. Korthals, y tambe pa Drs. Jonkers, hefe di e seccion Suriam y Antillas Neerlandes di departamento di asuntonan di ultramar, ministro plenipotenciario Lampe y senjor Cola Debrot. Tambe tabata presente un yiu di senjor Jonckheer, cu ta studia na Hulanda.

Senjor Jonckheer a bini Hulanda pa cerra conoci cu e miembronan di e gobierno hulandes nobo y pa discuti varios asunto pendiente cu autoridadnan na Hulanda.

EL A CONFESA SU PICA DESPUES DI 29 ANJA



Mei-mei di dos polis nos ta mira aqui Overt L. Chaplain di 51 anja quende a declara cu na anja 1930 el a mata un homber na Greenwood.

Postkantoor na Oranjestad

Cartanan cu no por a worde entrega pa 18 juni 1959
A. Alexandro Francisco, Alvarado Francisco, Andiyor Carlita.
B. Bonas Geraldina, Britten Felix, Berkel Anna v., Bordas Luis M. Bordas Diego L. Benjamin M. S. Bos A. Bealy Margarita, Bito Presilia, Barba Mercedes
C. Croes, Daisy, Croes Maria.
D. Daly R. Dirksz B. Dixhoord v.
E. España Delia Maria.
F. Francisca Rafael, Phillips Angline, Phillips Cyril.
G. Gumley Almaida, Garcia Aurora, Galindo Delfina E., Gill Veronica, Gietels G. Ganes Samuel.
H. Hildering J. M. L. Hernandez Emilio V., Huscheinoller C.
J. Jacobs Livia, Jackson Wallace.
K. Kelly Pedro. Kock Sixta.
L. Lacle J. G., Lampe Richard. L. G. Lord.
M. Merson Sarah, Matina Clarisse, Maduro Canicio, Mortin Gustaf.
O. Oosterwolde R.
P. Pimienta Jose.
R. Ridderstap Beatrixe, Rodriguez Salomon, Richardson R. E., Rosa Maria.
S. Stewart Alexander, Silvirio Eleocadia, Salkey Emelda.
T. Thijsen Gabriel A. Thomas Kelvin.
W. West v.

E frialdad di mas altu na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO — Na Rio de Janeiro, capital di Brasil, ta reina un temperatura masha abao, koe dja-sabra pasa a yega te 12 grado. Dja-sabra tabata e dia di mas frieuw di e anja aki. Segun servicio meteorologico e frieuw lo sigui algun dia mas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 23 JUNI 1959 — Nr. 3464

Hopi comentario respecto liberacion di Dr. Klaus Fuchs na Londen

LONDEN — E corant Ingles „Evening News" di Londen ta informa cu e experto atomico Aleman, dr Klaus Fuchs, kende a ser condena pa 14 anja di prison na 1950, pasobra el a duna Rusia secretonan atomico, a hanja su libertad Pa motibu di bon conducta nan a kita 5 anja di su castigo.

Ministerio di asuntonan interior ingles a nenga di afirma of desmenti e noticia aki.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior ingles a informa cu Fuchs no tin patria, y pa e motibu ey e no tin derecho di hanja un pasaporte ingles. Lo ta posible pa dune cualkier documento pa e por biaha, si e ta desea di sali for dje pais.

E corant „News Chronicle" ta informa, cu Fuchs a expresa su deseo algun tempu pasa, pa bai biba cerca su tata na Leipzig.

Mas laat a ser informa cu Fuchs a ser hiba for dje prison di Wakefield cu un guia secreto, sperando su liberacion. E periodistanan cu tabata warda pafor dje prison a ricibi e siguiente informacion: „Boso ta dispidi boso tempu. Boso amigo a bai caba". Cabezante dje prison a nenga di duna comentario.

Parce cu funcionarionan di servicio di seguridad a hiba Fuchs sur di Inglaterra, pa cumpli cu e ultimo formalidadnan pa efectua su liberacion.

E zapatu bashi ta origen di un accidente cu a ocasiona morto di Joseph Paganetto, 81 anja di edad riba stupinan di su mes cas, Telegraph Hill, San Francisco. Sue G. Woo (derecho) a start su auto pero e breaknan a hanja un defecto i pa e no sigui cu un gran velocidad bai mata un cantidad di mucha cu tabata riba un caminda di cruz, el a dicidi di bira e vehiculo pa esaqui bai den e edificio i a topa cu Paganetto cu net tabata den e camina ai cu intencion di stap den e auto. El a muri instantaneamente.

Na Washington nan tin poco speranza den e asuntonan di Alemania

WASHINGTON, 22/6. — Observadornan na Washington tin un poco speranza cu Rusia lo reconoce determinacion di occidente pa mantene su derechonan na Berlin.

Occidente no ta hopi optimista cu un conferencia supremo lo por kibra e impasse cu ta existi entre Este y Oeste, pero e observadornan ta di opinion cu occidente no por haci mas concesion pa hanja un arreglo pa e problema di Berlin. Moscu mester tuma e siguiente paso, asina Washington ta di opinion.

No ta existi hopi entusiasmo pa un conferencia supremo dje paisnan occidental prome cu dia 13 di Juli, e dia riba cual e 4 ministronan lo cuminza nan discusionnan na Ginebra atrobe.

Funcionarionan mericano a bisa cu nan ta prefera di warda, mira si Rusia lo revisa su punto di bista na ningun manera.

Ministro Herter a declara ora cu el a yega Washinton, cu e ministronan occidental lo ta dispuesto na negocia cu bon voluntad dia cu e discusionnan cuminza atrobe, pero cu nan lo actua segun derechonan y principionan, mescos cu antes.

El a bisa cu e unidad entre e potencianan occidental na Ginebra tabata algo marcante dje conferencia. El a bisa cu e unidad ey a dunele confianza, cu lo ta posible pa occidente studia e problemanan mas aleu cu pasenshi y determinacion. E potencianan occidental a haci proposicionnan den cual nan a haci hopi concesion, pero Rusia a mustra claramente, cu e ta desea di tuma Berlin occidental over completamente y cu e kier tene Alemania separa, te cu e por hanja henter e pais bao di influencia ruso,

E potencianan occidental tabata determina durante tur e discusionnan, pa no tuma medida cu lo perhudica libertad dje 2 millon habitantenan di Berlin occidental, y nan lo mantene e determinacion ey, asina ministro Herter a bisa.

Observadornan na Washington ta bisa cu e declaracion di Herter ta opinion oficial di Washington. Nan ta di opinion cu Herter no a menciona un conferencia supremo entre Este y Oeste, pasobra e perspectivanan di un tal conferencia a bira menos, despues dje impasse na Ginebra.

Elinckwijk ta bin hunga na Aruba toch

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E partido, of oferta, cu ultimamente mas publicidad a ricibi indudablemente ta esun entre Elinckwijk y seleccion di nos isla. Esaki ta debi na e controversanan cu tabatin den e asunto aki. E oferta cu originalmente tabata pa Fl. 6.000,— a baha mil y ainda no por a worde acepta door di tuma e riesgo, ademas directiva di A.V.B. a acepta e ultima oferta aki pa duna cooperacion pa e hira di e oncena Hulandes no fracasa.

E fecha senjala pa Elinckwijk worde presenta na nos isla ta diamars, dia 28 di juli. E visitantenan lo yega nos isla e mes dia y lo bai back e siguiente dia. A.V.B. sinembargo a pone un condicion na aceptacion di e oferta aki, esta cu e seleccion di Surnam lo bin hunga un partido por lo menos na nos isla. Esaki ta en conexion cu e hecho cu entre un oncena Antillano y e seleccion di Suriname lo mester worde hunga dos partido como voorronde di e olimpiadanan na Rome otro anja. E promer wega lo ta na september y e segundo mas den anja. Asina A.V.B. ta hanja oportunidad di por presenta un partido Internacional y sin hopi gasto y esaki lo por recompensa pa e riesgo di e partido contra Elinckwijk.

Indudablemente esaki ta un bon noticia pa e amantenan di deporte na nos isla, especialmente pa esunnan Surnam y Hulandes.

Como cu e fecha pa e partido ta uno cu no ta cai cerca di e dianan di pago, nos ta kere cu directiva di A.V.B. lo haci bon si ya na fin di e luna aki, ela cuminza pone tarheta di entrada na venta.

Recepcion na consul-general di Venezuela

ORANJESTAD: — Dr. Bernabé Pérez, consul-general di Venezuela na Aruba y su esposa sra. Josefa de Pérez Marcano, tambe senjor Jesus A. de Lima S., consul suplente y su esposa sra. Cristina H. de Lima dia 5 di juli proximo lo duna un recepcion na ocasion di celebracion di dia di Independencia di Venezuela. E recepcion lo dura di 8'or pa 10'or p.m.

Reunion di „Pro Musica" diabierne awor

ORANJESTAD. — Diabierne awor, 26 di Juni, den Centro Cultural lo tin un reunion general pa miembronan di „Pro Musica", na cual ocasion lo tin eleccion di directiva nobo entre otro.

Awa dje inundacion ta sigui subi na Kiang-Si

PEKING. 22/6. — Mas cu 500.000 hende ta na guardia na costanan dje 4 rionan grandi dje provincia chines Kiang-Si. na unda e awa ta sigui subi. asina e radioemisora di Peking ta informa. E yobidanan cu a dura 48 hora caba. ta causa cu e awa a bira masha haltu.

Entre dia 16 y dia 20 di Juni casi 250 tonelada di cuminda a ser tira cu paracaidas den e provincia ey, pa tene su habitantenan, cu tabata biba isola for di sobra di mundo, na bida.

Ultimo conteo di voto pa Reina di Deporte

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E ultimo conteo te na momento di redacta e articulo, di e votonan deposita pa Reina di Deporte ta mustra cu e candidata cu den promer conteo Agatha Erasmus a acerca e numer uno Nilda Croes hopi. Den e promer conteo Nilda tabata tin un ventaha di 320 votos, pero despues di e wega di futbol na Noord diaDomingo atardi, Agatha a haci e diferencia aki te na 12 votos.

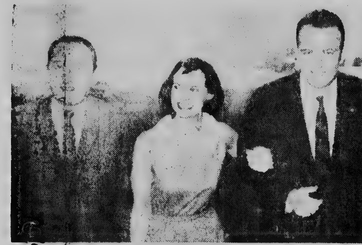
E cantidadnan ta actualmente:

Nilda Croes	**686 votos**
Agatha Erasmus	**674 votos**
Margo Croes	**32 votos**
Maria Rasmijn	**17 votos**
Sylvia Thode	**8 votos**

Pasaheronan di „Ocean Monarch" prome huespednan di Aruba Caribben Hotel

ORANJESTAD: — E 320 pasaheronan di e bapor grandi di turista „Ocean Monarch" di Furness Line cu diabierne awor lo haci un bishita di henter dia na Aruba, lo ta e prome huespednan di Aruba Caribbean Hotel. E hendenan aki lo por haci uso dje comedor dje hotel cu awor ta completamente cla, mientras a worde duna un permit special pa haci uso dje casino, cual lo ta habri specialmente pa e ocasion aki!

GLORIA v/s STOKOWSKY



Gloria i procureurnan George Halperin (izquierda) i Arnold Krakower ta camnando hunto cu destino pa edificio di Corte Supremo.

Stokowski su gesticulacion na Idlewild Airport di New York.

Respecto tur e informacionnan interior cu por a consegui parti p'afo dje luga di batalla entre Miss Gloria van der Bilt Lumet i su anterior esposo Leopold Stokowsky ta loque bo por mira mei mei di bentana di corte di New York i lo demas. Bo ta hanja e homber aki mas bez tambe hunto cu su dos yiunnan i e ta pensa na bai Europa cu nan i e muhe ta tratando na corta su tempo.

Semanario „Pan-Aruban" di Seroe Colorado 30 anja den publicacion

Siete abonado-honorario a hanja un anja di subscripcion gratis

ORANJESTAD: — Tabata dia 22 di juni anja 1929 cu e prome edicion di „Pan-Aruban" a ser publica. tabata un semanario dje personel Mericano di Lago y e tabata consisti di cuater bladchi di stencil. Na ocasion di celebracion di su 30 anja, siete dje habitantenan di Seroe Colorado cu tambe riba e mes un dia ta cumpli 30 anja cu nan ta abona riba „Pan-Aruban" a ser duna un anja di subscripcion gratis.

E fortunadonan ta: Bill Ewart. Art Krottnauer. Hugh Orr. Fred Switzer. Clyde Moyer. Dave Rea y Eugene Spritz. Tambe den e di 1560 edicion cu a sali diasabra ultimo pasa nan a recorda e anunciadornan y nan a publica un anuncio gratis pa nan den e edicion ayi.

Stimulador dje anunciadornan

Cu orgullo nan ta menciona tambe con „Pan-Aruban" por worde yama e stimulador dje anunciadornan di Aruba. Durante 1929 no tabatin muchu movecion den e man yen di negoshinan cu tabata existi na Aruba y anuncio tabata un cos cu no tabata interesa nan muchu. E homber cu mester bende anuncio pa Pan-Aruban a camna masha hopi. pero nan no tabatin interes pa su atencionnan. E prome anuncio a sali den edicion di 13 di juli 1929 y tabata di senjor Louis Posner, kende tabatin un negoshi chiki na Oranjestad. Durante e prome anja unicamente 61 anuncio a ser bendi. un poco mas di loke ta sali actualmente den un solo edicion. Dje 22 anunciadornan dje prome anja tin siete ainda cu a keda fiel te awor nan ta: Panama Bazaar. Chai Kwai's Beer House no. 1 (awor Esso Dining Room), John G. Eman (actual Aruba Bank), W. F. Craane. Jorge de Castro. Palais Royal y Viana. Nan ta recorda con e edicion di anja di la Reina na 1929 tabatin hopi anuncio aden. 8 na tur! Esaki tabata un extra, y e comerciantenan no por a continua na e paso ayi. asina nos ta mira cu e anuncionan a keda limita na e promedio di uno pa edicion. Cu e personal di Pan-Aruban apesar dje principio desanima aki a logra tene nan barcu den bon rumbo. tabata debido na nan optimismo. di cual e milesnan cu a biba den Seroe Colorado durante e 30 anjanan ayi por a goza royalmente. esaki pa e senjornan di Pan-Aruban ta un gran honor.

Nos ta felicita nan cordialmente cu e bunita resultado aki.

Hoofdinspecteur Van Marion ta bai di Aruba pa semper

ORANJESTAD. — Pa mas o menos durante e segundo mitad di juli venidero hoofdinspecteur di polis J. van Marion lo bai di Aruba definitivamente pa na Corsow e cuminza cu ocupa lugar di commissaris P. Paul pa Aruba. pero posiblemente lo worde luna. kende na su beurt lo ocupa pa mes un tempo puesto di hoofdcommissaris G. J. Botterweg cu ta bai cu buitenlands verlof.

Como e detachering di senjor Van Marion ta termina na juli '60 y e lo repatria pa Hulanda. despues di e substitucion na Corsow lo no bolbe mas pa Rruba. pero posiblemente lo worde agrega na e staf di Korps Politie Nederlandse Antillen pa e lunanan cu ta resta ainda.

Encuentronan di demostracion di ping pong dje campion Surnam tabata un desilusion

SAN NICOLAS: — Diadumingo atardi e campion di ping pong di Surnam a hunga algun wega den club Surnam. Na Corsow e la duna un bunita impresion cu su notable victorianan. Lastimamente cu aki si e demostracionnan no tabata asina tremendo. Su prome encuentro contra e formidable Mario Croes e a perde cu 21 — 23 y despues un biaha mas cu e mes score 21 — 23.

Door di esaki e lo a keda elimina for dje resto di partidonan e anochi ayi. Toch e la worde ofrece e oportunidad pa enfrenta Joy Bergen (e deportista di anja) pa a demostra cu e tabata por mihor. Senjor Markies a resulta sinembargo di no tabata den su forma e anochi ayi y a perde e encuentronan aki cu scorenan mas abao ainda: 21 — 18 y 21 — 14. Cu e tabatin hopi capacidad por a worde descubri durante su prome weganan den cual su talentonan tabata trasluci claramente.

Saludos Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD: — E saludonan cu diarazon atardi awor pa un cuarto pasa di siete cu lo ser transmiti via Voz di Aruba. e biaha aki a worde graba na Rijks Kweekschool na Amersfoort. na unda a presenta dilanti microfono: Gilbert d'Mattos. Iwan Rampal. Yvonne Engelbrecht y Frans van Drie. Diasabra atardi pa un cuarto pasa di un 'or e mes un programa lo ser ripiti.

Prome dia di MULO examen a start malu: seis a fracasa

ORANJESTAD: — E examennan di Mulo no a principia muchu favorable na Aruba. Ayera pa mas o menos 5'or di atardi den e gymnastieklokaal calor di St. Maria College na Oranjestad ora cu wnd. inspecteur di Onderwijs P.T.M. Sprockel papa soda tabata anuncia e resultadonan, ta resulta cu seis dje 20 candidatonan no a logra yega e strepi final. Fortunadamente e bunita cifranan dje otronan a drecha e depresion un poco.

Senjor Sprockel ta observa den su introduccion cu ainda tin ocho dia mas di examen pa recupera e mal principio na Aruba. E la bisa e 14 muchanan cu a slaag cu awor cu nan a hanya diploma cu nan no mester pensa cu nan ta suficiente sabi. Esaki ta e prome diploma numa: lo tabata bon si mas sigui. Ademas ta bini acerca cu e sinjanza no ta tur cos den bida: e caracter cu pa un parti a worde forma na shool tambe ta di gran importancia y un hende di bon caracter cu poco sinjanza ta worde aprecia mucha mas cu un hende cu sa hopi pero no tin caracter. Trata di ser un bon persona pa bo comunidad" tabata e conseho di senjor Sprockel. kende despues ta anuncia e resultadonan. E fortunadonan cu a slaag ayera ta: **Joan Sewroojuie Singh** (cu tres nuebe y cuater ocho)! **Shirley Lorene Marsdin** (cu un diez y dos ocho). **Delina Evelyn Todman** (1 x 10 — 6 x 8). **Shirley Emeline Nichols** (1 x 10 — 3 x 8). **Dolores Elaine Inniss** (1 x 9 — 2 x 8). **Agneta Titannia Lane** (1 x 9 — 1 x 8). **Ramona Illidge** (2 x 9 — 1 x 8). **Mildred Florence Hickinson** (1 x 9 — 3 x 8). **Ruth Helena Davis** (1 x 9). **Segundo Dania** (1 x 9 — 1 x 8). **Alfonso Jesus Estrada** (2 x 9 — 2 x 8) y **Benedicto Tiolindo Lopez** (1 x 9 — 3 x 8). **Clarita Idalia Bryson** (1 x 10 3 x 8). **Mario Bislip** (1 x 9 — 2 x 8).

ORANJESTAD. —

Candela

Diadumingo mainta a worde alarma cu tabatin candela den St. Maartenstraat. na unda un weya di cuminda tabata kima riba un stoof. Simplemente pagando e gas mas peliger a worde preveni. Donjo dje weya di cuminda a hanya un bon scual serca polisnan. Pe falta di atencion e por a causa desgracianan grandi.

Ladronicia

H. L. a informa polisnan cu nan a horta for di su auto cu tabata parkeer den Kruisweg, azeta-dushi. sucu. sportshirt. representando un balor di ƒ 8.90. DONJONAN DI AUTO ATENCION: NAN A CUMINZA TROBE!

Escoces ta keda escoces

Un nabegante Escoces a informa polisnan cu diadomingo anochi dos tercio a horta seis cent for di dje. Typico Escoces! Polisnan a priminti di persigi e ladronnan.

Hanja

Senjor Ricardo a hanya den Wilhelminastraat un ficho pa drenta den Lago Commissary na nomber di W. E. Brill.

E. C. Falbrui di Socotorowijk 18 a hanja den Veer un cartera conteniendo placa estranhero

Remigio Frank di Montagne 18 tambe tabata asina fortunado y a hanya un cartera abao. cual tabata contene placa y yabi.

Magda Beto di Wilhelminastraat 85 a hanja un pipa di sigaria color di plata.

Senjor Dijkhoff di Papaja 13 a hanja un yabero di cuero color corra cu yabi na ne y entre otro un yabi marca D-54.

Tenniscracks Ruso na Inglaterra

Cuatro Ruso a tuma parti na e afamado torneo di tennis cu ta tuma lugar anualmente na Beckenham na Kent. Riba e foto nos ta mira scuchando na trainer Belitz Gayman di robes pa drechi: Tomas Letus, Anna Omitrieva, Sergei Likhacev y Andrei Potanin. Nan edad ta resp. 17, 18, 18 y 19 anja.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: bobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan enjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famiha.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion tur diamars e duna conseho grati riba e diferente problemanan cu bo por conficle den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

1) Un Mama desesperá

Mi amiga, bo a pidi mi pa NO publicá bo carta i solamente duna bo un contesta. Keremi, mi ta ricibi hopi carta cu e mes un problema, esta cuenta di bebemento exagera di esposo. Bo ta puntra mi si bo casa por join A.A. Esey, sin duda, ta e mejor solucion. Aki na Aruba tin un grupo di alcoholicos anonimos, cu ta trabaando masha bon, Trata abo mes, mi amiga, di bini na contacto cu nan. (Si bo scribi mi personalmente, lo mi duna bo nomber di algun persona cu lo por yuda bo den A.A.) Ayudo di Dios i apoyo di A.A, lo cambia situacion di bo esposo radicalmente. Tene confianza.

Ta di comprende cu bo tin deseo di tende un bon palabra di bo esposo, un poco aprecio pa bo mes i pa bo trabao. Pero algo of ta mas bon si bo trata den hecho, Despues cu bo esposo a cura di su bebemento, lo e bia comprende bo balor, mi amiga. P'esey mes sigi comporta bo serio, asina cu despues tanto bo esposo como bo jiu por ta orgulloso di bo.

Rosemarie.

2) Apreciable Rosemarie.

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie mi ta bai pidi un conseho. Mi ta un mucha muher mi tin 15 aña. Mi tabatin relacion cu un hende cu mi tabata stima hopi. Pero poco dia despues el a rabia cu mi pasobra el tabata papia cu otro i mi tambe. ... mi mama bai bisa ... mi a papia masha ... di esey. Pues semper e mucha hembra a bisa cu e ta stima mi. Awe e ta ... cu mi Rosemarie, e no kier papia mas cu mi. Si ami papia cu un mucha homber e ta bin para acerca. ... ami no por ... de Rosemarie mi ... contra di homber. Awor e ta busca mi pa mi ... pleito. Ora ami busca pa papia cune, e ta kita bai Rosemarie, di ... mi un conseho, lubide of busca di papia cune. Pasobra ta 18 ... mi ... ta ... mi ta haci ...

M.G.

2) M. G.

Mi amiga, e cos di mes bobo cu un mucha muher por haci, ta busca di papia cu un mucha homber. Si e mucha homber pensa so, cu abo ta buskele, e ta laga bo. P'esey, no buskele, ni tampoco no camna papia of hari cu otro mucha homber.

Larga poco dia pasa, por ehempel un of dos, tres luna, Mira kiko e ta haci. Comporta bo serio. Si e bolbe bin busca bo, talvez e ta stima bo berdaderamente. Anto e ora es bo ta bisele cu si ta idea serio e tin bo por drenta cu ... bai bo cas. Si ta idea di gana bo e tin, mejor e laga bo pa bo bon y bo felicidad. Por lo pronto NO haci nada larga e mucha homber busca bo. Si e ta stima bo, e ta bini back.

Rosemarie.

3) Querida Rosemarie.

Mi ta mira cen Rosemarie ta yuda hopi hende tur siman den corant i mi a dicidi di bin busca un conseho tambe. Mi ta un mucha di 13 anja. Tin bes mi mama ta masha bon cu mi i un bes tur cos cu pasa den cas, mes ora e ta bisa ta ami a hacie. Si mi mester puntra cuenta di sex, e ta zundra mi mes momento. Loni zumannan ta mescos tambe. Varios bes mi ruman muher grandi ta zundra mi, manera si mi ta un mucha soshi. Oranan as ta mi ta desea cu mi por muri. Mi ta verlang na e dia cu mi por bira grandi i traha va mi mes por ve zorg mi cupa. Tin bes mi kier papia cu peppe, pero mi no ta haya tempo di papia cunele. Nunca mi ta so cu ne. Semper mi mama ta ey tambe. I mi tata ta un hende, cu ta rabia masha liher. Podise si mi papia cune e ta bin rabia cu mi mama i mi no kier treze trobel den cas. Mi ta spera cu Rosemarie lo por yuda mi i lo mi keda masha felicidá. Pone e contesta mama den Arubaanse Courant.

Bilkys

3) Bilkys

Mi amiguita, ta sigur cu bo mama ta stima bo hopi. Un mama semper ta stima su jiu, pero tin vez cu un mama no ta comprende su jiu bon. Ora un mucha ta cuminsa bira grandi, e tin diferente dificultadnan, cu e kier pa su mama soluciona p'e.

So kere cu bo hendenan di cas no ta stima bo, Bo edad ta haci bo dificil pa nan tambe, pasobra tin dia lo bo ta masha lief i bon mucha, i otro dia bo ta cu mal beis i vervelend. Esey ta cosnan tipico di bo edad. Tur eseynan ta pasa. Percura pa bo ta carinjosa semper pa bo mama i pa bo tata, evita tur trobel den bo cas. Si tin algo, riba cualkier tereno, cu ta un problema pa bo i bo no tin otro persona (hende grandi) cu bo por confia of puntra, anto scirbi mi ey riba, mi amiguita, i lo mi yuda bo. Biba contento i no amarga bo juventud cu pensamentonan tristo of pesimista,

Rosemarie.

Muy respetable Rosemarie.

Ta un gran placer pa mi scirbi Rosemarie un par di palabra. Mi ta spera cu nan lo encontra Rosemarie bon di salud, segun mi corazon ta desea. Tur siman mi ta lesa Rosemarie su consejonan. Ami tambe a haya un confianza grandi di Rosemarie. Mi ta un homber di 23 anja. Mi conoce un mucha muher di 18 anja. Di chikita mi conoce i mi a ripara cu lo e bin cu bon caracter. Mi a ripara tambe cu e tin un tristeza i algo ta strobe den su bida. El a crece bira grandi i pa prome bez cu mi a balia cunele ma ripara cu e tin carinjo pa mi tambe. Mi tambe a sinti algo pe, pero como cu mi ta un homber sin curazon, mi no a conoce mi amor. El a manda mi un dia un carta i un recuerdo i mi a duna ... e carta back. Despues cu mi ... el a cuminda mi cu mes ... Pesey mi ta pensa cu mi no merece su amor. Awor de bai na cu mi sa mira den caja. Tin ora mi ta pensa cu mi mejor mi no worry cu e mucha muher ey mas, pero mi'n lubide. mi'n sa kiko mi haci. Mi tin mucho orgullo pa mi bai buskele. E no ta gusta mi ... Rosemarie, contesta mi den corant i masha danki di antemano.

(Sin nomber)

4) (S'n nomber)

Mi amigo, bo no ta asina jong mas pues mi ta supone cu ya bo sa si bo ta stima e mucha muher ey berdaderamente of si solamente ta un capricho. En caso cu bo tin amor p'ele i bo kier forma un idea serio di sinja conoc'ele bon, anto bo mester buskele i bisele cu bo ta stime. E ora ey boso por sinja conoce otro su caracter i bo ta bai mira si e ta e mucha-muher cu por haci bo feliz, i e tambe ta haya chance di conoce bo caracter.

Bo amigonan no tin nada di haber cu e asunto aki, cosnan entre joncuman i un senjorita mester keda den nan dos, i no mester worde trata of conversa cu amigonan. Un homber formal ni ta papia riba su asuntonan priva cu su amigonan. Esey ta bon pa mucha di school,

Si bo no ta stima e mucha muher i solamente ta un sorto di compasion bo ta sinti p'ele, anto, mi bon amigo, mehor bo NO buskele ni awor ni despues. Amor ta un cos bunita i alegre compasion ta henteramente otro cos i NO ta base pa bin bira un matrimonio nunca. Casa cu esun cu bo stima. Good luck, mi amigo!

Rosemarie.

Muhernan di Bantu ta provoca distorbio

DURBAN, 22/6. — Tabata reina un silencio ... ayera den e cayanan yen di huma di Cato Manor, e pueblo habita pa Bantu, unda diahuebs pasa cuater hende a perde nan bida y varios edificio a kima na nada durante disturbionan grave koe a tuma lugar. Polis bon arma tabata patrulla den caya.

E ministro di husticia di sud-Africa Swart, a declara den parlamento na Kaapstad, koe si ta necesario „lo actua energicamente". El a atribui e disturbionan na e „reinanan di Sheba", kende diarazon anochi a destrui un surtido di cerbes y un cantidad di glas den un restaurant, y na e bochinchanan di diahuebs, na cua ocasion autonan a ser destrui y casnan cende na candela, loque a obliga polis finalmente di haci uso di su arma.

Segun e burgemeester koe cerbes ilegalmente fabrica, loque segun nan a sosode pa favorece benta di cerbes den e localnan municipal, pero koe en realidad a sosode pa combati musquita. Ayera 50 muhe Bantu a keda deteni pa provocacion di mas disturbio, pero esaki no a degenera den incidentenan di importancia.

Mas acto di terrorismo na Cuba

HAVANA: — Ayera nochi a explota un bom den e pueblo Marianao. E explocion no a causa danjo ni victima. Ta di tres anochi consecutivo koe a sosde un act di terrrismo na Cuba despues di revolucion. Desde diarazon, ocho bom a explota na Havana.

Segun e agencia Frances di noticia A.F.P. e partidarionan di Batista kier usa dinamita como arma politico contra gobierno di Fidel Castro. Como represalia gobierno Cubano a introduci castigo di morto contra actonan di terrorismo; koe produci morto.

E stampianan nobo aqui ta edita na ocasion di 300 anja di existencia di e isla Britanica colonia di Sta Helena, na unda Napoleon un tempo tabata aisla i a muri. Riba tur e tres stampianan tin portret di Reina Elizabeth II. Un stampia mas ariba ta 2 i esun mas mei mei ta seis pen. ny i esun abao ta un shilling.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Moet je nou toch dat schilderij van Dennis eens zien . . . ."

— — —

„Bo mestor mira e cuadro di Dennis ta pret . . . ."

Nacimentonan durante siman di 6 pa 12 di juni 1959

Mildred Hyacintha geb. op Aruba dd. 31-5-59, dr. v. Theysen, Juan Vicente en Croes, Aura Maria; Sav. 311B.

Rosita Angela geb. op Aruba dd. 31-5-59, dr. v. Croes, Florencio en Croes, Rosa Maria; Mac. 3.

Glenda Bernadetta geb. op Aruba dd. 4-6-59, dr. v. Tromp, Hyacintho en Hendriquez, Norma; Monserat 26.

Errol Edsel geb. op Aruba dd. 7-6-59, zn v. Engelhart, Severiano Obispo en Wing, Julia Victoria; Rondweg 80.

Boudewijn Louis Benjamin geb. op Aruba dd. 6-6-59, zn. v. van der Hilst, Reinoud Willem Richard en Chin-a-Loi, Bernadette Johanna Maria; Kamerlingh Onnestr. 11.

Sonia Margarita geb. op Aruba dd. 3-6-59, dr. v. Jansen, Eligio Martinus en Jacobs, Runa; Citroenstr. 13.

Lidia Emerita geb. op Aruba dd. 1-6-59, dr. v. van der Linde, Carlos en Arends, Irma Maria; S.A. 4.

Roxana Romina geb. op Aruba dd. 31-5-59, dr. v. Hopmans, Wilhelmus Cornelis en Vrolijk, Andrea; Tulpenstr. 1.

Helen Maria geb. op Aruba dd. 25-5-59, dr. v. Brown, Morgan Earl en Cranston, Berinia Christalia; J. M. 30C.

Kenneth Hilaris geb. op Aruba dd. 5-6-59, zn. v. Turner, Calvin Coolidge en Francis, Marcella; R.H. 24.

George Carlos geb. op Aruba dd. 5-6-59, zn. v. Maduro, Policarpo Paulus en La Rosa, Sira Amelia; Nieuwstraat 38.

Candida Rosenda geb. op Aruba dd. 7-6-59, dr. v. van der Linden, Jacobo en Vos, Lucila; Sav. 161B.

Robert Milton geb. op Aruba dd. 2-6-59, zn. v. Pemberton, Julian Philbert en Mc Guire, Agatha; V.N. 75.

Ethlyn Gilberte Johanna geb. op Aruba dd. 2-6-59, dr. v. Halley, Louis Jules Alfred en Evertsz, Hilda Francisca; L. Hts. 822.

Lourdes Bernadetta geb. op Aruba dd. 2-6-59, dr. v. Figaroa, Sylberio Julian en Lopez, Francisca; San Miguel 16.

Johnny Harold geb. op Aruba dd. 7-6-59, zn. v. Dijkhoff, Hose Maria en Petrocthi, Josefita; T.L. 178.

Lourdes Violeta geb. op Aruba dd. 9-6-59, dr. v. Wilson, Joseph Aloysius en Gonzalez, Ofelia Maria V.N. 92.

Kimberly Violeta geb. op Aruba dd. 1-6-59, dr. v. Roberson, George Vernon en Myers, Ana Jacqueline; Seroe Colorado 125.

Elvira geb. op Aruba dd. 10-6-59, dr. v. van Tinteren, Johannes en Vleer, Trijntje; Dadelstr. 2.

Richard Feliciano geb. op Aruba 9-6-59, zn. v. Winterdal, Ansermo en Geerman, Anita; C.C. 78.

Isabel Marcelina geb. op Aruba dd. 2-6-59, dr v. Bernabela, Antonio Eligio en Christiaan, Florita Luciana; Marnixstraat 2.

Kenneth Mickey geb. op Aruba dd. 5-6-59, zn. v. Kong, Win Kon en Hassell, Lily Margueritte; W.K. 1B.

Clyde Stephen geb. op Aruba dd. 1-6-59, zn. v. Morgan, Manfred Lovell en Illidge, Diana Olivia; W.R.H. 46

Gregory Andrew geb op Aruba dd. 26-5-59, zn. v. Holzer, Eugene Victor en Dean, Eleanore Antoinette; Bung. 732.

Shirley Anita geb. op Aruba dd. 2-6-59, zn. v. Brown, Joseph Alfonso en Lake, Rose Marie; Br. 161.

Guiseppe Patrick geb. op Aruba dd. 5-6-59, zn. v. Alders, George Bonifacio en Marchena, Celia Jacinta; N.C.C. 8. 29.

Hendrik Jack geb. op Aruba dd. 10-6-59, zn. v. Ramp, Harm en Schrijver, Reintje Aleida; Sp. Lagoen 29.

Ricardo Jorge geb. op Aruba dd. 106-59, zn v. Koolman, Estanislao en Maduro, Elizabeth; Papilon 56 A.

Roland Jacinto geb. op Aruba dd. 6-6-59, zn. v. Winterdaal, Juan Bautista en Maduro, Florencia; Pajayastraat 3.

Maritza Corina geb. op Aruba dd. 10-6-59, dr. v. Quijada, Joseph Thomas en Kelly, Helena Doloria; Pos Chiquito 52H.

HUWELIJK

Geerman, Dominico en Dijkhoff, Catharina Bernadeta gehuwd op Aruba dd. 6-6-59; Catiri 4.

Paula, Alejandro Paulo en Henriquez, Swinda Veronica gehouwd op Aruba dd. 9-6-59; Sta. Cruz 28A.

Habibe, Adriaan Saturnino en Osorio, Olga Marina gehuwd op Aruba dd. 10-6-59; Paraguaystr. 6.

Marin, Felix Ramon en Kelly, Petra Julieta gehuwd op Aruba dd. 10-6-59; Ponton 82.

Bryson, Jerome Francisco en Alleyne, Josepha Norma gehuwd op Aruba dd. 10-6-59; Bernardstr. 236.

Mèdonnè René Francois en Ras, juliana gehuwd. op Aruba dd. 11-6-59; W.K. 4.

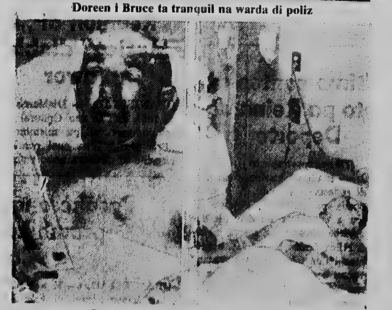
Israel, Arnold Frederik en Feenstra, Louise gehuwd op Aruba dd. 12-6-59; Koenoekoe Abao 20A.

Aulow, Greb John en Koster, Hendrika gehuwd. op Aruba dd. 13-6-59; Engeland.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.00. en Vr. 8.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00 16.00, Din. 10.00–16.00 Wo. 9.00 16.00, Do. 10.00–16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 8.00–16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00 16.00, Wo. 9.00–16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00 15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00 15.30 en Za. 10.00 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.

Doreen i Bruce ta tranquil na warda di poliz



Sra. i Sr. Sterling Baker den hospital

Autoridadnan na Jackson Mich. a queda babuca ora cu nan a hanja nan cu e caso di e Bakornan. Doreen di 15 anja i su ruman Bruce di 13 anja cu a admiti cu nan a basha gasolin riba nan majornan i despues cende nan na candela, ora cu nan tabata na sonjo. E majornan ta gravemente malo di heridanan cu nan a hanja dje quimamento, mientras e yiunan ta deteni.

EILANDGEBIED ARUBA

De voorzitter van het Hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de besluiten waarbij achtereenvolgens A.I.W. Wijngaarde, J. M. Leonardo, H. Been en F. Hernandez zijn gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vacature J. E. Irausquin, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister zijn nedergelegd.

Aruba, 20 juni 1959.

PAGINA TRES

UN HELICOPTER DI KON./SHELL A CAI BANDA DI BRUNEI
- 7 a muri -

SINGAPORE: — Un portavos dje grupo Koninklijke/Shell a informa awe, cu un helicopter dje compania ey a cai den laman, dilanti di Costa di Brunei, na Norte-Borneo Ingles. E 7 pasaheronan den e avion tur a muri. E avion a cai mientras cu e tabata transporta personal dje compania pa un isla den laman, na unda nan ta busca zeta.

Un portavos dje compania na London a informa, cu e piloot dje avion tabata un frances, fama J. F. A. Cecille. A muri tambe e boormeester Hulandes A. J. Rijnsdorp, di Rotterdam, kende tabata tin 34 anja. E otro fallecidonan tabata un boormeester indio y 4 empleado indio dje compania.

President Frondizi encabezando festejos

BUENOS AIRES: — President Frondizi di Argentina ta encabeza awe e festejonan a conmemoracion di creacion di bandera nacional, despues di un siman di confusion koe a menaza existencia di gobierno pa motibo di e inquietud entre e hefenan militar. Ta ainda Frondizi a resisti e campanja, koe aparentemente ta worde conduci pa un parti di e cuerpo di oficialnan, pero observadornan ta puntra nan mes cuante tempu ainda e lo por sostene su mes en frente di e disgusta di ehercito tocante su supuesta relacionnan koe ex-dictator Juan Peron. E quehonan principal di ehercito ta supuestamente un conbenio electoral koe Peron, koe a permiti Frondizi gana e eleccionnan na 1958, y e hecho koe el a usa ehercito pa combati e reciente ola di welga.

Tabata supone, koe e oficialnan durante un reunion ayera, lo a exigi dimision di Frondizi pero esaki no a sosode. E ministro pa asuntonan interior a declara poco despues di e reunion na radio, koe tur unidad di ehercito ta funciona normal y koe e „conspiradornan" lo worde huzga.

Seis hoben di color a worde arresta

NEW YORK, 22/6. — Seis hoben di color scur di 14 te 17 anja a worde arresta na New York. Nan ta worde sospecha di a asalta un mucha muher blancu di 14 anja diahuebs anochi. Ta por lo menos di cincu bez e anja aki, koe muhe blancu ta worde deshonra pa hende di color na New York.

Un cuartel general dje Tibetanonan a ser descubri na Lhasa

GANGTOK, 22/6. — Noticianan di Tibet ta informa cu trupanan Chines na Lhasa a descubri un cuartel general dje rebeldenan Tibetano. Funcionarionan haltu di gobierno Tibetano y comerciantenan Tibetano a ser arresta. Un tribunal militair Chines na Lhasa ta huzga nan. E Chinesnan ta tene un pida heru cu tabata den candela, cantu di garganta dje condenadonan, te cu nan muri.

Suplica pa liberta Ruben Miro

HAVANA: — E Asociacion di Abogadonan na Havana a pidi gobierno ayera pa liberta Ruben Miro, e revolucionario Panamenjo koe ta deteni desde e invasion di Panama luna pasa. Miro, kende ta primu di e casa di Dame Margot Fonteyn — Roberto Arias, kende tambe ta worde acusa di un conspiracion contra gobierno Panamenjo, a declara koe el a dirigi e revolucion na Panama „by remote control".

Na 1955 el a worde absolve di un acusacion di tabata envolve den un atentado contra president Jose Remon di Panama.

Cumplianjos feliz

Ta celebra nan 50 anja di feliz union matrimonial senjor Bernaldo y senjora Emelia Geerman y nan ta ricibi felecitacion di nan jiunan Lucianita, Marcelo, Hose, Simon y Andries, tambe di su mama Mathilda Tromp, suegro Benancio Maduro, suegranan Carmelita, Marina, Sara, Me, tur nan rumannen, 20 nietonan 3 bisanieta, tambe di familia Geerman y Croes.

Senjora Estevanita Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Luis Croes, di Ermando, Maria, Emiliano y Mario Lugo.

Senjora Martilia Rozenberg ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Dominico, jiunan Maria, Elsa, Edwin, Freddy, Rumannan Roman, Juan, Ramiro, Felipina, Reymundo, Angelica, Flora, Helena, Sonilda, Rafaela, mama Dorothea, tata Camacion, compernan Carlos, Dodo, Kay, Jan, comernan Aida, Agnes, Sira, Ma-air tur su amiganan y demas familia Lampe, Boekhoudt, Loopstok.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas.

AGENDA

CINE
DIAMARS 23 DI JUNI

DE VEER
8.30 p.m. Carrusel Napolitano
RIALTO
8.00 p.m. Olé Cuba
PRINCIPAL
8.00 p.m. Campbell's kingdom.
AURORA
7.30 p.m. High tide at noon
SAVANETA
7.30 p.m. Hell's horizon.
Dialuna 22 di juni

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

RADIO VICTORIA
Diamars 23 di juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 23 de junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Benny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional- Despedida

Re-establecimento di relacionnan ruso-australiano

MOSCU, 22/6. — E relacionnan diplomatico entre Rusia y Australia a ser establecí atrobe y Ivan F. Kurdiukof a ser nombra embahador di Rusia na Canberra. Manera ta conoci e relacionnan diplomatico entre ambos pais a ser interrumpi na april 1954, en conexion cu e asunto-Petrof, un pareha Ruso, cu ta traha na embahada Ruso na Canberra, cu a pidi autoridadnan di Australia asilo. Na maart 1959 Australia y Rusia a dicidi di estableci nan relacionnan atrobe, durante un bishita di Nicolas Firubin, prome subministro di asuntonan exterior, na Australia, na ocasion dje reunion di e comision economico di nacionnan uni pa lehano oriente.

Roy Gibbs (Jr.) y Emiliano Jansen (Sr.) ganadornan den pingpong

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Den Jeugdcentrum Dakota, e eventonan di pingpong a tuma luga diaDomingo atardi. Den junior halvefinale A. Bikker a worde elimina door di H. Maxwell cu dos game di 21—14. Pedro Croes tambe a cai na man di Roy Gibbs den dos game 18—21 y 8—21.

E finale entre Maxwell y Gibbs a bira un interesante partido cu a worde dicidi na favor di Gibbs den dos game. Pero indudablemente e ganador no a hanja na regala. E promer game a termina 21 pa 17 y e segundo 24—22.

Maxwell a keda den segundo puesto. Pa e tercer puesto Bikker a enfrenta Pedro Croes. Despues di perde e promer game 23 pa 21, Bikker a gana dos sigi ambos 21 pa 18 y a obtene e tercer premio.

Den clase senior Benny Grusetzki a worde elimina den e promer partido door di Emiliano Jansen cu score di 8—21, y 14—21.

Cholan Jacobs a gana Byron William 21—15, pa asina hanja derecho di enfrenta Jans enden finale.

Jansen den forma excepcional a gana Jacobs 21—14 y 21—15. E tercer puesto a worde dicidi entre Grusetzki y William resultando Grusetzki ganador 21 pa 6 y 21 pa 13.

Door di e simpatica Reina di Deporte Emelina I entrega di e copanan a tuma luga.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 16

„Mil demonio. Pero mi no a skirbi abo nada".

„Ningun momento mi no a pretende tampoco cu b'a haci esei, Mylord. Solamente m'a bisa cu b'a haci esei. Y cu por escrito esei a yega na conocemento di Senjora bo mama. Pero mi no ta quere cu esei ta importa tampaca awor aqui. Ata nos coche".

E coche jama pa e peon a yega.

„Nos ta bai Gare de Lyon", Mister Gibson a bisa e cochero. „Drenta bo, Sr. Lord".

„Solamente pa mi tende di bo demas declaracion Bo ta masha exageta cu bo quere cu mi ta bai Turijn awe nochi cu bo".

„Esei ta lastima; y nos a hunga dos kaarchi caba".

E combersacion entre e dos hombernan aqui tabatin algo chistoso cu n'e. Y esaqui a jama atencion di algun hende riba caja. Solamente pa e sable dje babel di riba caja aqui sol, e lord a drenta e coche.

Mister Gibson a bai sinta banda di dje y a cuminza:

„M'a traha un plan sublime pa nos viaje".

„Mi ta bisa awor pa di segundo bez cu mi a quibra mi plan pa e viaje di nos dos na Italia, Sr. Gibson".

„Esei ta lastima, Sr. Lord. Anto lo nos tin di puntra na Gare de Lyon cu nos por hanja placa di pasashi back".

„Hace esei, Sr. Gibson".

„Lo mi haci esei inmediatamente, Mylord. Y mi tin permiso di informa anto ta cual ta e otro viaje cu Mylord a pensa?"

„Mi ta bai Inglaterra".

„Inglaterra? Di esei mi no sabi ni un momento. Ahan, ta p'esei anto mi cu Mylord a topa na Noorderstacion".

„Precisamente".

„Precisamente. Bo ta un hende fastioso".

„Gracias, Mylord".

„Na bo servicio Mister Gibson. Pero bisa porfin....'

„Quico Mylord?"

„Ta di qui manera y com bo por a hanja sa cu mi tabata na Noorderstacion. No bini cu mi cu asunto di casualidad, pasobra toch mi n' ta quere bo".

„Pero ata mi ta bisa bo y bolbe splica bo cu ta bo mes a skirbi respecto esaki. Y cu t haanja bo na Noorderstacion?"

Mister Gibson a tira un bista riba su horloge.

„Si mi oloshi no ta exagera, anto awor ta tres minuut pasa di siet'or".

„No haci wega cu mi, Mister Gibson".

„Mi n' ta haciendo ningun sorto di wega Mylord. Awor nos tin ora di Paris. Of mi oloshi por ta camna dilanti? Bo tin bondad por fabor di quier waak un rato riba esun ei di bo, Mylord?"

„Ta quende a larga bo mira mi carta?"

„Senjora bo mama. Milord, Mylady Blight.

„Asina. Y ta quende a duna mi mama e carta?"

„Di e suscrito mes, Mylord. Di un cierto senjorita..... Qui jam'e trobe? Un cos manera Bonnet.... of cosnan semehante. Ta dificil pa mi recorda e nombernan frances dificil aqui."

„Ta berdad loque bo ta papia ei?"

„Mi no ta posee asina tanto fantasia pa mi por adivina foi mi mente semehante berdadnan, Mylord."

„Esei ta berdad, Mister Gibson. Fantasia demasiado ta cosnan cu mi no a ripara masha tanto den bo".

„Esei lo no ta mucho probechoso tampoco pa mi profesion como maestro".

„Esei ta un asunto di smaak, Mister Gibson y esei ta depende tambe enteramente di bo alumnonan. Pa muchanan mas huicioso algo di fantasia mas ta bini mas na su luga".

„Ta p'esei mes mi ta considera mi mas feliz, Mylord, di por tin un hoben asina jen di fantasia y romantico manera Mylord bao di mi proteccion".

„Mi ta suplica bo di no tira punja pa mi".

„Ningun momento mi no a pensa tampoco na haci esei".

„Asina. Ta loque m'a pensa anto. Propiamente tabata masha muchachada y bobo di mi parti di a tene e Micheline Bonnard ei pa un mucha cu sintir pareu, cu tabata por a corresponde na un pasion particular".

„Asina leu mi no por huzga, Mylord. Eesei ta porvenir lo por bisa. Sinembargo den mi calidad di un persona consehero, mi ta hanja e Micheline Bonnard ei un criatura masha huicioso y principalmente honrada".

„Ta foi quico bo ta conclui esei?"

„Pasobra bo ta sa unbez cu e ta un mucha decente, pasobra e no a bai Noorderstacion cu bo, pero el a bini unbez cu bo carta cerca Lady Blight, quende di su banda a bai cun'e na Baden Baden".

„Quico bo ta bisa ei?"

„Mi ta bisa loque m'a tende foi boca di Lady Blight. Lo bo no larga di reconoce cu pa un hobencita den e temporada aqui Baden Baden lo ta un luga masha saludable, alomenos mehor cu Londen den verano, un luga mehor cu camina abo den bo pasion lo quier a bai cun'e, Mylord".

Lord Arthur a cesa.

Mister Gibson a queda ta mire cu masha atencion.

E ta sigui

E famoso cantante Sophie Tucker ta ricibiendo un abrazo i un sunchi di David Calo, 12 anja, di Arco Colony, Italia, e weeshuis camina David ta biba. Sophie Tucker a adopta e mucha aqui cinco anja pasá pa e a bai bishitele durante un gira cu el a haci na Europa.
Bombero Cal i Mac Gann ta haak un sprei di caminda den su oranan liber. Cal a cumiza cu e hobby aki seis anja pasá i ya el a haak diferente cos bu-

EL CISCO KID

1. „E homber no tabata ganja nos. E tabatin un flecha pasa den su sombre." „Asina? Wel ta su ultimo triki anto". 2. „No preocupabo. Si e cuentista ey a bisa bo cu e Indjannan ey a balza, bo por wel kere lo contrario." 3. Y den sabana. „Mi mester mira kiko e Indjan nan ey ta haci".

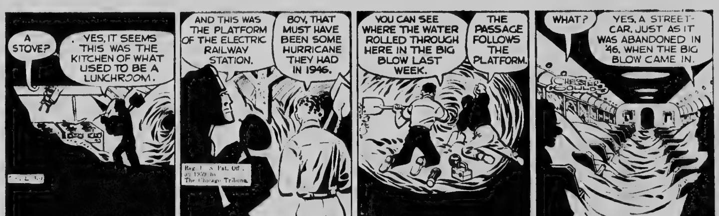
☆

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ki ironias e suerte tin. Nago cumi ta recorre mitar mundo pa hanja e millon ey, anto por nada.... Ata Nago ta bini....." 2. „Juan.... esaki ta Edmundo Granville, e detective cu ta buscando e millon cu nan a horta.... Bo a hanja e otro parti di e millon?" „Si.... y no.... tur cos ta manera bo mirele... di cualkier modo..." 3. „...e mision di senjor Granville a faja... e millon no ta di ningun hende."

DICK TRACY

1. „Un stoof?" „Si, parce manera cu esaki tabata e cushina di un restaurant." 2. „Y esaki e plataforma di un stacion di ferrocarril electrico." „Homber, mester ta cu nan tabatin un horcan aki nan na 1946". 3. „Bo por mira cu e awa a pasa aki nan siman pasa." „E pasada ta sigui e plataforma." 4. „Kiko?" „Si, un bus, precisamente manera e la keda dera na 1946."



RIP KIRBY

1. Na e vliegveld di Idlewild. „Si, mi a mira e dama aki, e la tuma e ultimo avion pa bai Nassau". „Ah, danki anto." 2. „Pero kiko ta pasando? Tambe otro tipo ta buskele, parce cu e tabatin hopi novios." „Kende tabata buskele?" 3. „Esaja."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon, Gabe, ya nos no tin mester di preocupa nos pa Saxon, pero si mi ta bisa bo cu nos mester preocupa nos pa pata de oso..... di verdad!" „Matt, bo ta chansa..!"
2. „Bo no a bisa ainda....., pero un di nos hendenan cu sa, ta bisa cu exclusa ta traha malo...." „Esey por ta algo grave....!"
3. „Di tur manera si realmente e mester baha e presion di tur awa tras di la presa!

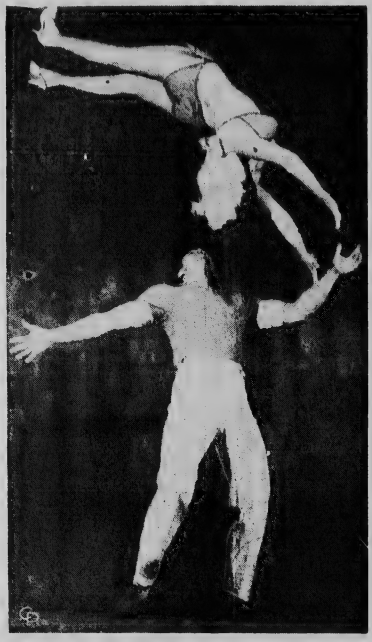
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta felicita boso!" „Qui dia lo ta e dia di boda?"
2. „Muy pronto...." „Bisa mi, mi jiu....
3. ....promer cu bo casa, bo no a pensa ta di qui manera bo ta bay paga e gastonan di e boda?"

☆

PEPITA

1. „Ah! Esta bon cu e cuminda tabata! Awor laga mi leza mi corant!"
2. „Mi por hanja e pagina comica, papa?" Y ami esun deportiva, papa?"
3. „Bo por laga mi tira un vista riba e promer parti?"
4. „Parti nubla cu posibilidad di awacero.... Algo ta algo!"



Den un obra artistica cantando Mickey Hargitay ta tira Jayne Mansfield na laria durante su cancion den un vuelo acrobatica den un funcion cu a tuma luga na un hotel masha bishita na Las Vegas.

MOVIMIENTO POLITICO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, 22/6. — Delegacionnan especial di presidente Frondizi di Argentina a reuni ajera cu lidernan di oposicion, pa discuti formacion di un gabinete di coalicion pa Argentina.

Circulonan normalmente bon informa ta informa cu e presidente a hanja su mes confronta cu un ultimatum di guarnicionnan dje ehercito provincial, cu a exigi revision inmediato di su politiek, y un kibramentu completo cu e partidonan izquierdista. Nan a exigi tambe, pa e no haci ningun compromiso cu e simpatizadornan di ex-presidente Peron.

Ajera lidernan haltu di forza aereo a ricibi un pamfleta dje ministro di aviacion, den cual a ser informa cu pronto por spera revisionnan economico y politico.

E partido mas grandi di oposicion na Argentina, partido popular radical di Ricardo Balbin, a insisti cerca presidente Frondizi ajera nochi, pa e presidente tuma su retiro. E institucionnan democratico ta mal forma y ningun hende no ta kere den husticia mas, asina un manifiesto di Balbin ta bisa. Balbin a publica e manifiesto aki despues di negociacionnan entre representantenan di Frondizi y lidernan dje partidonan di oposicion.

Fuentenan normalmente bon informa na Buenos Aires a informa cu guarnicion den provincia a exigi pa Frondizi kibra su relacionnan cu e partido izquierdista y no firma ningun compromiso cu simpatizadornan di ex-dictador Peron.

4 oficial di marina dje base naval di Puerto Belgrano a ser arresta ora cu nan a bishita ministerio di marina pa exigi retiro dje ministro, contralmirante Estevez. Ajera personal di ehercito, marina y forza aereo tabata cla pa accion den henter e pais.

Terrible bringamento na Kerala

WTRIVANDRUM, 22/6. — 2 Miembro dje partido di Congreso den e estado comunista indio, Kerala, a ser hinca mata. Awor un total cantidad di 14 hende a muri, durante e campanja, pa core cu e regimen comunista dje estado aki.

Ajera poliznan a core cu 700 hende, cu tabata para guardia dilanti dje edificionan publico y e scoolnan na Kerala.

Un dje partidonan di oposicion, partido socialista, a informa cu el lo cuminza su propio campanja contra gobierno y e sindicatonan no-comunista tin intencion di welga dia 29 dje luna aki.

Awe prome ministro Nehru lo bai Kerala, pa trata di hanja un solucion pa e conflicto cu ta existi entre e comunistanan y nan oponentenan.

Combatimiento di epidemia di polio na Washington

WASHINGTON, 22/6. — Un avion mericano di carga a hiba 25.000 dosis di vacuna-Salk ciudad di Guatemala ajera mainta, pa juda combati un epidemia di polio, entre e muchanan aja, asina State Department di Merca a informa. Gobierno di Guatemala a pidi embahada mericano na Ciudad di Guatemala urgentemente, pa pidi Merca pa entrega Guatemala e vacuna.

Informacion di „Voz dje Arabenan" na Cairo

LONDEN, 22/6. — E radioemisora „Voz dje Arabenan" na Cairo a informa, cu e sucesonan na capital di Irak durante e ultimo horanan aki ta indica, cu „lo tin sucesonan grave dentro di algun tempu".

E radioemisora a bisa cu e prome ministro irakes, Kassem, a investiga declaracionnan cu su secretario, Coroosiczwasfi Taher, aparentemente a haci, personalmente.

Un oficial dje korps di tankinan a informa e prome ministro cu coronel Taher a discuti e „tendencianan indemocratico" na Irak, cu oficialnan dje korps di tankinan.

E „tendencianan" aki evidentemente tin conexion cu e medidanan di Kassem pa stop e aumento di influencia comunista na Irak.

E radioemisora a bisa cu e prome ministro a jama varios oficial dje korps menciona, y el a interroga nan respecto e bishita di Taher. (Algun corant na Cairo ta bisa cu Taher ta un comunista prominente irakes).

Despues dje investigacion Kassem a pone e comunista importante den ehercito irakes, coronel Taha Elseikh Ahmed, bao di huisarrest. E corant egipcio „Al Akhbar" di Cairo, a informa ajera, cu Kassem a stroba un esfuerzo dje comunistanan, pa derriba su regimeu.

Orcan pisa a ocasiona danjo na Halifax

HALIFAX, 22/6. — Un orcan pisa den region dje baai di Sint Laurens, na costa oriental di Canada a costa bida di 12 hende diabiernes y diasabra, asina a ser informa na Halifax. 22 hende y 4 boto di pisca ta perdi ainda.

E piscadornan den vecindario dje Sint Laurensbaai ta acusa servicio meteorologico di Halifax, cu su pronosticacionnan di weer no tabata bon. E servicionan meteorologico ta bisa cu el a transmiti e avisonan dje storm na tempu.

Dia razon lo tin welga avisatorio na Belgica

BUSSEL, 22/6. — Como 160.000 empleado dje servicionan di gobierno di Belgica lo tene un welga avisatorio diarazon, cu lo dura un roha, pa expresa nan desatisfaccion cu e decision di gobierno, pa reduci e gastonan pa su miembronan di personal. E empleadonan ta exigi tambe un siman di trabao cu lo consisti di 40 hora y determinacion di un minimum loonschaal. E miembronan di personal di ferrocarril, di correos, telefon y telegraaf, di aviacion civil, di radioemisoranan, dje bapornan mercante, e servicionan municipal y di educacion lo tuma parti na e welga.

Banconan na Buenos Aires ta traha normal trobe

BUENOS AIRES 22/6 — Pa prome bez desde dia 14 di april tur e banconan na Buenos Aires ta traha normal. E sindicato dje empleadonan di banco a recomenda pa nan cuminsa traha atrobe.

Autonan di trabao y gobierno a colabora pa pone un fin na e welga. Trupanan a worde staciona den distrito dje banconan pa mantene trankilidad.

Elliot Roosevelt di 48 anja di edad i yiu di defunto F. D. Roosevelt tabata paseando foi tribunal Ariz., na unda e jury a tuma mei ora pa discuti cu e no tabata culpable na corremento di auto fuma. Oficialnan a hanje ta cologa over di wiel di un auto; el a reconoce cu nan a bebe algun cognac berdad, pero nan a hanje na sonjo pasobra e tabata sinta ta spera den e auto riba un hende pa stuur e auto. El a reclama cu e oficialnan a trate masha bruto i cu nan a bisa: Mester larga cerr'e.

Un mensahe di sir Gladwyn Jebb na presidente De Gaulle

PARIS — E embahador Ingles na Paris, sir Gladwyn Jebb, a entrega presidente De Gaulle di Francia un mensahe di prome ministro MacMillan di Inglaterra.

Un portavos di palacio dje presidente no tabata kier duna informacion respecta contenido dje mensahe. El a bisa, si, cu no ta trata dje problemanan cu a ser discuti na e conferencia di ministronan na Ginebra.

Welga di tipografonan na Inglaterra

LONDEN, 22/6. — 200.000 tipografo a welga awe na Inglaterra, como resultado di un conflicto respecto aumento di salarionan y menos hora di trabao. Aunke cu e corantnan di Londen, mayoria parti dje corantnan escoces y esnan di Manchester no ta worde perhudica door di e welga, 1100 corant provincial lo no por worde publica. Hopi revista y algun publicacion di gobierno lo no worde publica, tampoco.

Toch periodistanan y otro miembronan di personal ta spera di lo por sigui duna e noticianan mas importante riba pamfletanan cu lo worde publica provisoriamente of riba pamfletanan cu nan lo stencil. Un compania grandi, cu ta di opinion cu lo e no por keda sin haci propaganda a tuma un locutor di Londen den su servicio.

Prescripcion pa dokternan

President Eisenhower ta demonstra e expresion menos usable aqui di cruzamento di man na Atlantic City N.Y. ora cu e tabata spera pa papia cu e di 108 convencion anual di American Medical Association. El a apura dokternan pa yuda combati inflacion na nan prijs ...

E cuater hobennan blancu a queda condena pa bida largu na Florida

TALLAHASSEE (Florida) 22/6 — E 4 hobennan blancu, di 16 te 23 anja, cu a ser declara culpable di violacion di un mucha muher di color, a ser condena pa bida largu den prison. E presidente di tribunal a observa ora cu el a pronuncia sentencia: „Boso a ser condena pa un crimen masha grave. E crimen aki no solamente ta terrible riba su mes, pero el a ser comete bao di circunstancianan horrible. Boso tabata tin suerte, cu e jury a recomenda clemencia." E presidente a observa tambe, cu den caso di violacion nunca e no a pronuncia un sentencia, cu tabata menos malu cu hida largu den prison of sentencia di morto.

Door di e recomendacion dje jury, cu tabata consisti solamente di hende blancu, e hobennan a scapa sentencia di morto automaticamente. Te ainda nunca no a sosode den historia di tribunalnan Mericano, cu un hende blancu a ser condena pa castigo di pena di morto, pasobra el a deshonra un muher di color.

E abogadonan dje 4 sentenciadonan no a tuma ningun paso ainda, pa apela contra e sentencia.

Bomnan lacrimogeno contra muhenan Africano na Kwa Mashu

DURBAN — Poliznan a haci uso di bomnan di gas lacrimogeno contra muhernan Africano cu a organisa un demostracion na Kwa Mashu, dirigi contra e hecho cu awa ta worde raciona: na mes momento como 10.000 Africano na Clermont, 24 km for di Durban, a organisa un boycot dirigi contra trafico di busnan, pa protesta contra e proposision, pa usa e tera na clermont pa buta un stacion pa autobusnan.

Na Cato Manor trankilidad ta bolbe, desde dje demostracionnan violento di siman pasa.

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola — *Diario pa Aruba*

TRY... Tropical Cherry a fine NEW softdrink from Tropical Bottling Co. call: 1773

Instala aireacondicionado na Bocas AWOR! EL-MAR tel. 2170

ANJA 20 — DIARAZON 24 JUNI 1959 — No. 3465

Tiramento di bom riba residencia di agregado militar dominicano na Haiti

PORT-AU-PRINCE — Awe den madruga residencia dje agregado militar Dominicano na Port-au-Prince, Haiti, teniente-coronel Luis A. Trujillo Reynoso, a ser bombardea.

E agregado no a ser herida. un comunicado di embahada dominicano ta bisa cu despues dje atentado nan a mira dos homber cu barba hui.

Na fin di siman pasa e embahador cubano na Haiti. Antonio Rodriguez Echazabal. a regresa na su stacion. E embahador a bai Havana pa duna gobierno cubano informacion respecto un atentado, di cual e tabata victima. El a regresa acompanja pa 3 „barbudos" (2 capitan y un teniente) dje ehercito revolucionario cubano. Un dje capitannan. Armando Torres. ta traha como agregado militar.

Embahador Rodriguez a declara respecto e atentado contra dje. cu el a ser comete pa enemigonan estranhero y nativo di Cuba y Haiti.

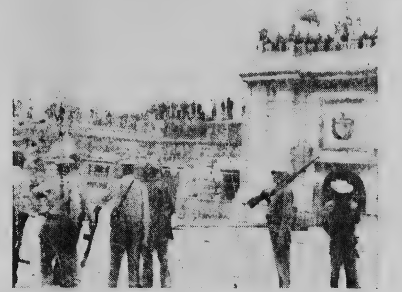
Ehercito di Haiti a listra e casnan den varios distrito dje ciudad durante fin di siman pasa. y ainda e ta listrando casnan.

Ciro Bravata ta tene cuater siga den su man, mientras e ta brazando Senjora Louisa Strohlein, na East Oranje, N.Y. pa celebra e hecho cu e senjora ei a hanja un vierling di Ciro. E bon caballero aqui a bisa cu el a divorcia di su esposa pa casa cu senjora Strohlein. Sra Bravata ta biba na New York cu dos yiu di Ciro, un di 13 i un di 12 anja. E noticia di e vierling naturalmente no tabata di mucho agrado p'e. Ciro Bravata i esposa ta biba separa for di otro pa algun anja caba.

Armstrong a ser transporta pa hospital na Italia

SPOLETO. 23 Juni. — E trompetista famoso di jazz. Louis Armstrong, tabatin un ataca di corazon awe mainta. nan a hibele hospital. Ainda no tin mas detalle. Armstrong tabata na Spoleto, Itlia.

Segun noticianan ricibi despues un specialista di corazon ta trata Armstrong. Ajera nochi el a yega Roma for di New York cu su esposa y su banda, pa toca majan den e „festival di dos mundo" di Menotti. na Spoleto. Armstrong tin 58 anja.



Bewaker i poliznan ta para den plaza di e prison na Havana camina tabatin un motin di e prisioneronan cu tabata tirando piedra i botter riba e poliznan cu a tira riba e prisoneronan cu e resultado cu tres prisonero a hanja herida. E motin cu tabata pa protesta condicionnan den prison a dura ocho ora.

Un figura importante durante un entrevista na Irak na palabra

DAMASCO, 23 juni — Un figura importante politico di Irak a bisa durante un entrevista cu e corresponsal dje corant Syrio „Al Wahda" na Cairo, cu lo por tin algun suceso importante na Irak proce mu dia 14 di Iuli y cu nan lo por tin como resultado cu e comunistaana lo worde elimina for dje posicionnan mas importante cu nan a hanja den ultimo tempo.

E corant ta cita declaracionnan tambe di un biahero di Irak, segun kende prome ministro Kassem ta pensa seriamente di duna Abdul Salem Aref su libertad, pa Kassem hanja bek confianza di pueblo di Irak".

Manera ta conoci. Aref. ex-vice-prome ministro y ministro di asuntonan interior y un dje lidernan die revolucion di Juli 1958, a ser arresta dia 7 di Februari dje anja aki y condena pa castigo di pena di morto. Segun ta conoci su sentencia no a ser realiza ainda.

Ladronnan professional na Aruba

ORANJESTAD. — Di fuente bon informa nos a ser peni na altura cu dia 3 di juli venidero tres ladron profesional lo yega nos isla.

Ta casi sigur cu e mes anochi nan lo opera den vecindario di Centro Cultural. segun nos informador.

Rumor ta corre cu e nomber falsu cu nan ta carga actual ta: PETER-BONO. HECTOR Y GUSTAVE.

Nan specialidad entre otro ta „ratero". esaki kier meen cu nan ta saca algu foi bo sacu sin cu bo nota, y ora cu bo hanya falta di bo cartera por ehemplo ta laat caba. Como dia 3 di juli proximo lo tin un „Dievenbal" den Centro Cultural, nan lo trata pa gana nan dia bon. Nos ta conseha nos lectornan pa tene e anochi aki liber pa atende na e „DIEVENBAL". y asina pa yuda polisnan pa pone man riba e „sujetonan" aki.

Examen final y pa admision ATS y UTS

ORANJESTAD. — Dia 15 di juni e examennan final di Arubaanse Technische School a cuminza y tambe riba e mes un fecha e examennan final pa Uitgebreid Technische School a cuminza.

Dia 20 di juli awor lo tin examen pa admision na ATS. Pa e diplomadonan di ATS cu ta satisface na cierto exigencianan. pa e anja aki pa prome biaha lo tin oportunidad pa atende na loke nan ta yama „schakelklas" di UTS. Esnan cu a caba MULO y HBS 3-anja. por cuminza mes ora den 1ste klas di UTS den afdeling di werktuigbouwkundige. cental cu nan tin bon punto pa wiskunde.

Nilda Croes a bolbe aumenta su ventaha

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E conteo diaLuna anochi di e votonan deposita diaLuna anochi no a trece cambio den e posicionnan cu cada candidata ta ocupa. Nilda Croes a aumenta su ventaha. ya cu ta p'e so a worde deposita votos e anochi ey. Te diaLuna atardi e tabata tin un ventaha di apenas 12 votos ariba Agatha Erasmus. pero awor su ventaha ta grandi atrobe. Te cu e conteo di diaLuna anochi e cantidad di votos pa cada candidata tabata:

NILDA CROES	807
AGATHA ERASMUS	674
MARGO CROES	32
MARIA RASMIJN	17
SYVLIA THODE	9

Herter ta papia di un eventual conferencia suprema

WASHINGTON, 23 di Juni. — Christian Herter, ministro di asuntonan exterior di Merca, a expresa su mes awe pa miembronan di Congreso, respecto e probabilidadnan di un eventual conferencia supremo. Herter, kende a papia pa e comision di Parlamento pa asuntonan exterior. respecto e negociacion na Ginebra, no a demostra optimismo. Presidente dje comision aki. Thomas Morgan, kende a combersa cu prensa despues dje reunion privado cu Herter. a bisa cu despues di 6 siman di negociacion entre Este y Oeste nan a drenta un „impasse completo".

Morgan a bisa. cu Herter a declara, cu e aliadonan occidental. Inglaterra inclui, no a demostra debilidad loke respecta e problema di Berlin y problemanan cu tin conexion cune.

Herter a declara ademas. cu occidente lo continua su politick di determinacion.

„Hotel Ambassador" na Oranjestad ta habri 1 di juli

ORANJESTAD. — „Hotel Embassador" situa den Windstraat no. 4 na Oranjestad. segun senjor L. E. J. (Doc) Ecury, kende ta dueno d'e hotel. ta informa nos lo habri dia 1 di juli proximo oficialmente. E edificio ta existi hopi tempo caba. y te cu algun dia pasa e tabata den huur pa basta tempo cu e contratista Taylor cu tabatin diferente di su personal ayi den E hotel tin 11 cuarto cu mas o menos 20 cama. tur e cambernan ta airecondiciona. tambe e sala y e bar Segun nos a worde segura esaki ta un bar especial y e cushina ta excelente. Pa e ultimo aki senjor Frans Geuzenbroek, actualmente chief-cook di Strand Hotel lo ta encarga. E inauguracion lo bai cu algun festejos.

Esnan cu a slaag ayera pa Mulo

ORANJESTAD. — Ayera resultado dje examen di Mulo tabata hopi mas mihor cu e prome dia. Unicamente un candidata a cai afo. E fortunadanan — cu meseos cu Dialuna a hanja diploma-A ta:

Julius R. Craane, Jarmila I. Eman, Efrain A. Pinedo, Ellen A. Henriquez, Mily Y. Chin, Ethel R. Tjong Ayong, Ellen L. I. Tjong sie Fat, Carry R. van Eer, Hans L. Henriquez, Mirna A. Arends, Elly H. d'Arnault, Lucy J. Bardouille, Elaine O. Brown, Aaida M. Buckley, Agripina A. Camacho, Marcia T. Chai, Irma C. M. Chin, Teresita M. Coronel en Lucia M. Croes.

Masha pabien!

25 di juni fiesta di La Virgen di Alto Vista

NOORD. — Como mayan ta fiesta di La Virgen di Alto Vista, herter dia e imagennan lo ta corona trobe den capilla. President di e congregacion di La Virgen di Alto Vista ta suplica tur creyentenan pa bishita e capilla riba dia ayi.

Pelicula pa muchanan

ORANJESTAD. — Na Oranjestad dia 25 y 26 di juni lo tin pasamento di cine trobe pa muchanan door di Filmdienst di Territorio Insular Aruba. Riba e programma tin ocho bunita pelicula. entre otro tin di „Chimp de Aap" y di „Abbot & Costello".

ORANJESTAD. —

Accidente riba waf

Dialuna nan a pidi asistencia riba waf na Oranjestad, parse cu sacu di cement a cayi riba e trahadornan M.S. y O.L. Fortunadamente e golpinan no tabata asina serio y e trahadornan no tabatin mester di keda hospitaliza.

Posicion pa bringa

Den Wilhelminastraat A.H. y F.M. tabata pone posicion pa bringa Polis a hiba tur dos warda nan tabata bao di influencia di bebida.

E la fia e auto

E mes anochi un tercio a fia un auto di entrega A-6238 cu tabata parkeer den Wilhelminastraat. Mas laat polisnan a bin hanya e auto cu amigo C.J. d.I. R. tras di stuur E tabata bon burachi

Bicicleta pa warda

Un bicicleta cu tin algun dia sin donio para den J. G. Emanstraat a worde hiba na warda di polis.

Desordu na Zeewijk

Nan a pidi assistencia na zeewijk, na unda B.C. tabata hasi desordu. Polisnan a mandele bai dje banda. Algun ora despues e ta bolbe y ta cuminza trobe, ademas ora cu polisnan ta mandele bai trobe e ta cuminza ta protesta, wel nan a disidi di pone den cel tantem.

Ladronicia

R.J.N. a avisa polisnan cu nan a horta su bicicleta dia 20 di juni pasa. Recherche ta ripara cu na un tal cas tabatin un bicicleta cu su wardalodonan tabata frescu di verf. Tabata e bicicleta horta.

Actividad anima entre jiu'Corsownan na Aruba

ORANJESTAD. — Segun nos a tende actualmente ta reina un actividad enorme entre e jiu'Corsownan na Aruba. Ta parce cu nan plannen pa traha un club grandi y bunita ta hopi avanza caba. Den e club aki ademas dje actividadnan normal lo bin tambe e administracion di Aseguro Colectivo pa e jiu'corsownan y eventualmente otronan cu ta desea di bira miembro dje club. President provisional ta senjor Budi Schotborgh. Otro miembronan di directiva ta senjor E. O. Petronia y mr. Jan Eleonora.

Pronto nos ta spera di por bolbe cu mas informacion tocante e iniciativo aki

Programa kinderkoor

ORANJESTAD. — Diabierne awor e Radiokinderkoor lo presenta trobe dilanti microfono di Radio Kelkboom:

Canticanan nobo dje siman aki ta:

Juffrouw. wil je met mij.
Juffrouw, wil je met mij verkeren?
Ik zal U de polka leren.
Nee, meneertje ik dans niet meer,
Want mijn teen doet mij zo zeer.
Buiten in de biezen, daar lei 'n hondje dood.
Zijn staartje was bevroren. zijn billetjes waren bloot.
Toen kwam Jan de Slager. die zei: „Dat beest is mager".
Toen kwam Lijsje Lonken. die zei: „Dat beest is dronken."
Toen kwam Trijntje Rommelpot, die zei: „Dat beest is nalltzot".
Toen kwam Tijs de Timmerman. die spijkerde 't hondje zijn staartje weer aan.

Lo ser ripiti: „Ik heb 'n rood rood spiegeltje gevonden".

Debutante dje siman aki ta: Shirley Niekoop.

BAAS TOMMY y su amigo nan di Arubaanse Courant

Un sneiru chikito

I

Riba un bon mainta tabatin un sneiru sinta dilanti di su taba ta friem un carzon. Maske cu tabata haci basta calor y cada pipita di sodó tabata manerá un malbu riba su frenta, e tabata hala su angua cu smaak.

Ata ta pasa un muher gritando: „Shonnan bon jelei, bon marmalada. enK kie mi?"

E palabranan a pone awa yena nos sneiru su boca y el a saca su cabez p'afo'i bentana y e la yama e muher:

„Dushi cu jelei ei, bini pa mi cumpra".

E muher a yega cerca, sub' stoepi y el a baha su baki p'e sneiru cumpra, maske cu e n' tabatin speranza di bene mucho, pasobra e tempo ei nan tabata bisa cu sneiru n' sa come mucho.

Nos homber a mira e fleshicu e potchinan, fula nan pese den su man, y cada bez e tabata guli awa cu bini den su boca, batiendo boca manera ya el a purba e jelei caba. El a cumpra dos potchi di ocho placa pa un, y e muher a trocè un wowo malu, pasobra e n' cumpra mas, y el a bai murmurando un cos den djente.

„Wei, jelei ta un bondad di cielu, cu ta duna hende salu y forza. Awor mi ta bai goza mi cens".

El a saca un dompi fo'i den tromchi y el a hunta un tiki arriba, pone banda di dje riba su machin.

„Ora mi caba di friem esun pia aki, mi ta batiè".

Ma e oló dushi di jelei a yena su winkel di sneiru cu un cantidad asina grandi di muskita, cu despues di un rato e dompi a parce un krentenbrood.

„Hepa, ta ken a combida boso?" el a grita nan y waya nan cu su man. Ma e muskitanan a bini di cas di un basinja batijande y nan n' tabata comprende papiamento. Nan a haci manera nan kier a bula bai, ma djies ata nan a bolbe, anto cu un cantidad mas grandi ainda. Nos sneiru a bira nervioso di tanto muskita y el a corda cu ta homber nan ta haci, y di cu nan:

„Warda poco boso lo mira". El a coge un theedoeki cu e sa tora bisti aden y el a duna e muskitanan un waya cu siete di nan a keda drumi pia na laria riba su tabla di cose. Contento di su balenteria, el a bisa asina duru cu tur hende cu tabata ei banda a keda boca habri:

„Wel, mi ta mas balente cu n'i kere!"

Y como e kier a larga henter pueblo sa com balente e ta, el a traha un faha hanchu y el a borda riba dje: **„Siete den un sla!** Ora el a caba di dal un paseo rondo di henter pueblo y cu tur hende a admira su faha, e no a sintie basta satisfecho, y el a resolbe di haci un biahe rond mundu. Su cas y su pueblo a bira mucho chikitu p'e, pa un homber cu por mata siete muskita den un sla. El a busca kico e tin na cas pa su biahe, ma e no a haya mas cu un pida keshi di buricu, cu el a hinca den su sacu. Dilanti di su porta tabatin un totolica ta come wiri-wiri di pam. El a coge y hinke den su sacu hunto cu e pida keshi di buricu, y e la coge camina pa bai pasa rond mundo.

E camina cu el a tuma mester a pasa riba un cerro. Ora el a yega arriba, el a mira un gigante para man tra'i lomba. E sneiru a camna yega acerca y el a bise:

„Morru, morru, amigu! Ta kico, ta mundo bo ta para mira aki riba? Ta net mi tambe tin idea di pasa rond mundo. Si bo kie nos por bam huntu".

E gigante a drei mire cu desprecio y a bise:

„Och, yiu di kabouter cu bo ta! Ta kico bo ta kere?"

„Ahan bo ta kere anto cu mi n' bal nada?" y el a los su bachi i el a mustra e gigante su faha borda. E gigante a leza: „SIETE DEN UN SLA!" y el a kere cu ta siete hende e sneiru a mata den bringamento, cu un sla so. El a hanja un poco respet p'e sneiru, ma toch e kier a mira cu ta berde. El a coge un piedra na suela, el a primie den su man te awa a sali fo'i dje piedra.

„Purba cu bo por mescos?"

E sneiru a responde:

„Ay ,ta co'i loco! Ta njanja pa mi!" El a ganja coge un piedra abao ma el a saca e pida keshi di buricu, primie, y a sali poco lechi lek abao.

„Com bo ta hanja mi bru?" el a puntra e gigante cu a keda para boca abri, stom su dilanti.

E ta sigui

Pa calma nervionan den tempo di examen

EXAMEN

Profesor: „O, b'a keda ketu. Ta asina trabahoso mi pregunta ta?"

Student: „No! E pregunta n' ta ni un tiki trabahoso, ma ta net e respondi si ta trabahoso.

FO'I TEM

Pipo ta studia historia di Francia y ta puntra su tata:

„Pachi, tur rey ta bon?

„Mi yiu ta depende si bo tin chuchu, cabai of as hunto cu ne."

E SA PEKEN BON

Un mucha sirbiente a cumpra un biljechi No. 51 y dia di wega el a sali premio mayo, Fl. 35.000,—. Na papel nan a conta pone pe. Ora el a yega cas mevrouw a puntre:

„Mina ta di com ta net No. 51 b'a cumpra?"

„Wel Mevrouw, siete anochi m'a sonja cu No. 7, y como 7 x 7 ta 51, wel m'a buskè te ora m'a hanjè."

MUCHA POFFIN

Un boticario bieuw y gordo tabata sinta ta cabisha den su stoel y un mucha a drenta pidiendo:

„Shon cinco placa di zeneblar!"

Masha tem nan n' sa cumpra zeneblar y e boticario a warda e poco cu a sobra te arriba na laria riba trachet.

Poco-poco el a subi un trapi te el a yega arriba. Cu masha molester el a hanja e flasco cu nan ta warda aden y el a saca di 5 placa. Ora el a duna e mucha e pepereshi cu zeneblar, un otro mucha a drenta y e tambe a pidi 5 placa di zeneblar.

„Ai caramba, ta net m'a caba di subi y baha e trapi ey! Enfin kico kie haci!"

Ora el a yega arriba un otro mucha a drenta y e boticario a gritè: „Bo tambe kier cinco placa di zeneblar?"

E mucha a responde cu no. Ora e boticario a baha, despacha e mucha aya y a puntra e ultimo kico e kier, e pester a responde: „Ami si n' kier di cinco placa, ma di dos placa ta basta.

DIFERENCIA

„Cai, bo por bisa mi ki diferencia tin den prudencia y cobardia?"

„Ora un hende tin miedo, e ta yama su mes prudente, ma ora un otro tin miedo, e ta yame cobarde".

CUIDAO

Marichi tene cuidao! Bo sa cu tur cos malu cu socede t'ami. Si bo bai para asina cantu di awa y bo cai aden, aworo t'ami trobe.

B'A COMPRENDE?

— Wel bo sa cu mas tantu buki un hende leza, mas tanto e ta mira com bobo e ta?

— Caramba, lo bo a leza masha buki anto!

Dennis, de schrik van de buurt!

DESPUES DI UN CHOKE

Polis: Si, ma bo tabata corre masha duro. Bo n' mira e borchi ey cu ta bisa cu e birada aki ta peligroso?

Chofer: Sigur no! Ta net p'esay m'a manda tur cu mi tin pa mi pasa e lugar peligroso mas liher.

HONRADO?

Chofi: Juancho bo por bisa mi un cos; Manuè ta honrado?

Juancho: Honrado? Mi n' sa, ma ki ora cu mi dune man, pa mas sigur mi ta conta mi dedenan ora e bai.

SOMBRA DI BURICU

Un dia un homber supersticioso cu tin miedo di spoki a bai cerca Pastoor i a bise:

Pastoor sa, ayera nochi ma mira un zumbi riba trapi di misa: Spiritu di un buricu grandi".

„Ay mi jiu, bo tin mucho miedo i b'a spanta pa bo mes sombra".

DEN FISCALAT

Cipier: Bueno, ya bo sa cu aki den bo tin chens di traha bo fishi. Aki den ningun hende no por sinta por nada.

Kico ta bo fishi!

Preso: Mi fishi ta aviador. Ki ora mi por cuminza?

HACIENDA di La Muerte

No. 12

Siguiente mainta e hefe Diego Celaya y su trupa di ayudantenan ta yega den e valle y ta hanya esaki bandona. Asina leuw cu e por mira no tin ningun baca.

„Na unda e bestianan ta?" e ta puntra sorprendi.

E ta bai na unda e vaqueronan sa tin custumber di sinta bao dje matanan di olijfi pero no tin ningun hende. Loke e ta hanya ta carbon di palu caminda e vaqueronan a campa anochi.

„Boso busca tur caminda, busca den e casnan!" e ta ordena furioso.

„Nada, senjor Diego", su ayudantenan ta bin bisa, „e casnan ta bashi, pero tin un lastro hanchu cu ta bai den direccion di e cueba nos dilanti aya, y ta claramente na bista na unda e bacanan a pasa."

„E ladronnan!" e hefe ta grita. „E bandidonan!"

„Sende e casnan na candela, kima tur cos!"

Pero mes ora e ta cambia di idea: e casnan ta murayanan lamta di piedra riba otro. Locual no ta kima toch. Mueblès y cosnan di balor e vaqueronan no tin, e daknan di yerba mester worde cambia un biaha pa ania toch, asina cu no ta haci diferencia si e kima e casnan of no.

„Laga para numa", e ta grunja, „nos ta bai busca nan, y nos mester hanja nan!

„E hefe di polis no por yuda nos?" un dje jinetenan ta puntra.

„Esei a hui bai capital," e hefe ta contesta insultante. „E la hanya calentura di susto".

☆

Pero nan no a hanja e „bandidonan", ma nan a hanya otro cos. Poco despues di trasmerdia banda di sur dje valle nan ta nota den un distancia stof ta bai laria, den rumbo pa frontera.

„Senjor Diego!", un di nan ta grita. „Ata tin mas vaquero ta hiba otro cantidad di bestianan.

„Wel caracoles," e hefe ta bisa babuca. „Di dia ela asina? Ta loco nan a bira? Bam mira riba nan!" e ta ordena su trupa.

Diego Celaya tabatin e mihor cabai y ta dos di e otronan so por a keda banda di dje, tur e otronan a keda hopi patras. „Nos no ta alcanza nan mas", un dje dosnan ta grita. „Mira ata nan ta pasa den e paso ei". E hefe tabata hala su cabai cu zwiep, corre corre. Ni e dosnan tampoco no por mantene e velocidad cu e tin. Ora cu e ta serca di drenta den e paso, e ta dicidi di warda su hendenan. „Na unda boso ta keda?"

Huntu nan ta drenta den e paso. Riba nan cabez dje barancanan un salvo ta ronca, y terra y piedra ta spat nan dilanti. Ta bini bruhamentu, dos tres di nan ta dal abao for di nan cabai, otro ta busca moda di bolbe, y pa un momento Diego ta perde cabez.

„Ataka, nan no por ta hopi!" e ta grita. Pero su trupanan ta plama for di otro trobe ora cu otro salvo ta zona y balanan ta ronca muchu pega cu nan pa nan salud.

„Ta e vaqueronan, y nan ta huntu cu e hoben", un di nan ta grita.

„Laga nos pasa di otro caminda", Diego ta bisa, aki nos no por pasa.

E trupa ta bolbe, pero e otro caminda cu nan tabatin den nan cabez tambe tabata un trampa y un biaha mas nan ta worde plama foi otro cu salvo di bala.

„Desespera e hefe ta grita: „Nos mester hanya e bacanan di tur manera, sin nan nos no por bai hacienda".

„Poco mas aya banda tin un bon chens cu nos por pasa, un di nan ta grita.

„Bai boso dos, bai mira", e hefe ta comanda nan.

E dos jinetenan ta sali mes ora. Ora cu nan ta inspectando e lugar, dos hende ta ranca nan na nan pia y tumba nan for di nan cabai. Mes ora e dosnan ta desarma nan, y dal nan un schop manda nan na pia back. Bolbe pa hacienda. bisa boso hefe cu „spiritunan" a desarma boso y „come" e cabainan. E dos bandidonan no ta perde ni un seconde y ta corre loke nan por.

☆

Ora cu Diego ta raporta serca major Larouse dje robo dje bacanan y e pelea den paso, e tabata spera cu e major lo bira loco riba dje. Pero stranio cu esaki a keda masha calmo, y ta keda pensa y mira su dilanti.

„Diego", e ta bisa, „mi ta kere cu bo tin razon, e hoben ei no ta cualkier peon."

Alivia y nervioso e hefe ta hala poco mas cerca dje major. „Mi'n bisa bo senjor, e ta masha bibo!"

„Y e no ta mata.... e major ta bisa pensando.

„Den e pueblo e por a mata diferente di boso, pero e la desarma boso y manda boso back na man cu pia. Den e paso e por a caba cu bosonan uno pa uno, pero e ta tira dilanti pia dje cabainan, y e dosnan cu nan a desarma den e otro caminda, a worde manda back sin ningun danjo."

„Esey ta berdad," e hefe ta contesta un poco dudoso.

„Kiko lo boso haci si boso logra garra e hoben ei?" e major ta puntra curioso.

„Nos ta matele, senjor", e hefe ta bisa.

„Juist. Y e sa esei?"

„Mi ta supone cu si," e hefe ta contesta trobe.

„Y toch e ta laga boso scapa y no ta mata boso". E major ta sagudi su cabez.

„Un mexicano no ta maha pa bida di un hende, y sigur no di su enemigonan cu ta busca prome chens pa matele, no, Diego e hoben ei no ta un mexicano".

Desconcertado e hefe ta puntra: „Kiko bo kier meen anto senjor?"

„Bisa mi, Diego, e hoben tabata den compania di un otro d'a cu e la bin busca trabao den e hacienda aki? Un cu schouder grandi asina?"

„Si", e hefe ta bisa mes ora. Major ta sagudi cabez y ta keda pensa. Y tabatin un miedo den su wowonan, un susto, y un duda.

„Ma mi no ta comprende bo, senjor", e hefe ta risca bisa miedoso.

„Wel, di tur manera, pone warda dobbel tur rond dje hacienda aki, mi ta kere cu tin peliger grandi!"

Y e majoor ta bai laga Diego para den su pensamentonan.

☆

E vaqueronan tabatin un bon lugar pa sconde warda e „orean" pasa. Nan senjoranan y jiunan tabata huntu cu nan, den cercania tabatin un riu ta pasa, y nan tabatin cuminda y awa na abundancia.

Eddie, Oliver y Pablo ta sinta un poco leuw for di nan, y Oliver ta puntra.

„Kiko nos lo hasi cu e placa cu nos a hanja pa e di dos entrega dje bestianan?"

„E placa aki ta poco ainda pa tur e hendenan di pueblo, net mi ta pensando na unda lo mi por hanya poco mas," Eddie ta contesta.

„Ahan, den cahero di major lo tin mina di placa ta spera mi!"

„No, Eddie, no, no risca bo bida", Manuel ta bisa, kende mes ora a comprende plan di Eddie. „Ademas," e ta bisa bon rabia, „con bo ta pensa di habri e cahero?"

(E ta sigui)

E creacion aqui tabata un escena na e „modeshow" cu ta tuma luga na un hardin zoologico di San Diego, California. Tur e disenjo di e panjanan tabata na estilo di animalnan.

Siguiendo e curso di ASU Olimpiada

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E segundo partido di Little League baseball hunga dial una anochi den Wilhelminastadion a termina den un victoria di Adams Crickets. Nan fuerte rivalnan Frenchie Mac apenas por a logra dos anotacion contra di e zurdito Colai Carolina. E sultacruzeronan en cambio a cruza home un total di 7 biaha, contra di e lazador Jimmy Richardson.

Unicamente tres inning a worde hunga den na cu e partido a cuminza despues di 7.30. Nos no sabi si ta falta di organisacion of ta falta di cooperacion di e umpirenan, pero si nos ta sigui cu den e forma aki e deporte indudablemente no ta worde propaga.

Si e incheneitenan aki ta mira cu e personanan responsabel mas no ta percura pa e partido cuminza na tempo, nan lo hasja e concepto cu nan tambe lo por ta laat y esaki ta un di e cosnan cu ta hiba hende na indisciplina.

E finalistanan pa volleyball awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz lo tuma luga tres partido di volleyball como parti di e program di ASU Olimpiada 1959.

E partido femenino lo ta entre La Fama y Rapid Reds; esun di caballeros clase B entre Don Bosco Dragoons y Estrella, mientras cu clase A lo presenta Flash contra Rapid I. Esakinan ta partidonan cu ta promete di bira sumamente interessante y nos no ta duda cu un numeroso cantidad di publico lo bai presencia nan.

Lago a gana seleccion di ASB 12 pa 5

(Di Nos Sportreporter)

Despues di e partido di Little League, un encuentro di softball a worde hunga. Un Combinacion di Lago a enfrenta un seleccion di Aruba Softball Bond.

Despues di tin un ventaha di 5 pa 2 te den e sexto episodio e partido ta cambia di aspecto completamente ora cu e ... a cruza home un total di 10 biaha.

Baseball lo no ta contra Venezuela, sino Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Intendencia Naval cu a worde invita pa bin hunga durante e ASU Olimpiada na nos isla, awor a laga sabi cu nan lo no por haci e viahe. Directiva di ABBA awor a extende un invitacion na Directiva di Baseball Bond di Corsow pa esaki manda un seleccion bin hunga durante e proximo weekend. E curazolenjonan a acepta e invitacion y esaki ta nifica cu e dos partidonan di baseball den ASU Olimpiada lo ta contra di Corsow.

F HUNGADORNAN SELECCIONA

E hungadornan selecciona pa hunga contra di Corsow ta e siguientenan: Como catcher Feki Caster, Eric Ponson, Ramon Sharpe y F. Kerstout.

Primera base: Sonny Richardson y Luisito Ogenio.

Seguda base: Ramon Buckley, Pen Richards y Rupert Nilas.

Shortstop: Jossyto Muyale y Paus Ruiz.

Tercera base: Julian Lynch y Buche Muyale.

Outfielder: Martin Hamlet, Guillermo Richardson, Harry Blijden, S. Paul y R. Amaya.

Pitcher: Charles Ponson, Sonny Baptist, Lionel Wilson, Robert Agumbero, Gerald Duinkerk, y Claude Wilson.

Un partido lo ta bao direccion di Ruben Phillips y e otro di Luis Swaen

PAGINA TRES

GABINETE DI ARGENTINA A PRESENTA RETIRO

BEUNOS AIRES, 23 juni — Gabinete di Argentina a presenta su retiro. Ayera nochi a ser informa na Buenos Aires, cu tur e ministronan y sub-ministronan a pidi nan retiro, pa duna presidente Frondizi oportunidad pa revisa gobierno.

Pronto formacion dje gabinete nobo lo worde publica.

E presidente-director dje Banco Nacional y tur e otro miembronan di directiva dje banco a pidi nan retiro.

E presidente-director, Barnet, ta worde considera como simpatisador di un economia dirrigible y e ta un oponente dje ministro di Financien, kende ta favorece un politiek di comercio liber.

Presidente Frondizi lo studia e peticionnan aki, cu excepcion di retiro dje ministronan di guerra, marina y forza aereo, asina un comunicado cu a ser publica despues ta bisa.

Presidente Frondizi a informa ayera nochi, cu el a pidi e ministronan pa ocupa nan puesto mientras cu no tin un gobierno nobo.

Observadornan ta di opinion, cu e gabinete nobo lo consisti di figuranan no-politico y expertonan, particularmente loque respecta e departamentonan economico.

Observadornan politico na Buenos Aires ta di opinion, cu e crisis ta resultado di presion di oficialnan di ehercito, cu no ta satisfecho cu e politiek social di gobierno.

Conseho Atlantico respecto actividadnan na Ginebra

PARIS, 23 juni — E conseho permanente di Conseho Atlantico a expresa ayera su confianza den e manera na cual Occidente a actua na e conferencia di ministronan na Giniebra. Anteriormente e conseho a scucha un rapport dje ministro di asuntonan exterior di Francia, Couve de Murville. Couve de Murville a contesta preguntanan di miembronan dje Conseho, tambe.

E inundacion di Peking ta menaza provincia Kwanting

PEKING, 23 di Juni. — E inundacion, cu ta causa hopi danjo na parti norte y occidental di China, ta extende su mes rapidamente pa parti sur dje pais y e ta amenaza e provincia Kwantung y su capital, Canton.

E agencia di prensa „China Nobo" a informa cu e habitantenan dje region fertil ey, China su „granero", ta fortifica e dijknan cantu dje rionan den norte y den oeste, cu ta bai den direccion dje delta di Rio Perla. Awe mainta nivel dje awa dje rio Shingyun den e provincia Kwantung a yega na un nivel alarmante.

Tras dje dijknan e campesinonan dje comunanan popular den delta di Rio Perla ta trata na tur manera pa recoge e cosecha di arroz, cu ta wor-

E proposicion Ingles-Mericano a ser rechasa pa Rusonan

GINIEBRA, 23 juni — Ayera e Rusonan a rechaza un proposicion Ingles-Mericano nobo na e conferencia na Giniebra, na unda Rusia, Inglaterra y Merca ta discuti suspension dje experimentonan atomico.

E proposicion aki ta bisa cu ta posible pa un Ruso tuma parti na aplicacion di tur e 4 metodonan di supervision, cu e expertonan a recomenda. Ta trata di e siguiente metodonan: Midimentu di vibracionnan seismico, midimentu dje olanan di sonido, coleccion di senjalnan radial y di sushi radioactivo cu lo worde analisa.

Nan ta considera e proposicion Ruso, pa aumenta e cantidad di tecnico estanhero na e estacionnan di controle na Rusia, como un conecion.

E Ruso Tsarapkine a haci un contraproposicion, cu ta stipula aumento dje cantidad di specialistanan estranhero na e stacionnan di controle na Rusia.

Dia 8 di Mei Merca y Inglaterra a declara nan mes dispuesto na duna tecniconan Ruso algun dje puesto mas importante na e stacionnan di controle na Rusia; antes nan a bisa cu ciudadanonan dje pais, na unda e stacionnan di controle ta situa, lo no por ocupa e puestonan ey.

Bishita oficial di De Gaulle na Italie

MILANO, 23 di Juni. — Presidente De Gaulle di Francia a yega Italia awe pa haci un bishita oficial na e pais ey. El a ser ricibi na aeropuerto di Milano pa e presidente italiano, Gronchi, e ministro di asuntonan exterior y varios funcionario haltu. Nan a bai Magenta, parti oeste di Milano, na unda e trupanan frances, cu ayudo di dje trupanan di Piedmont, di Victor Emanuel II, a lucha contra e Austriaconan dia 4 di Juni 1859, loke a establece principio di independencia di Italia.

De Gaulle ta worde acompanja pa su ministro di asuntonan exterior Couve de Murville, ministro di defensa Guillaumat y 8 otro funcionario frances. Sra. De Gaulle tambe ta acompanja su esposo. E presidente lo pasa 5 dia na Italia.

Austria a rechaza un invitacion di Italia pa larga unidadnan militar austriaco atende e festividadnan na Magenta.

Cumplianjos feliz

Senjora Olga Luidens ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Julio Luidens, jiunan Diana y Omaira Luidens, mama Maria, tata Juan, tur su rumannan, wela Dana, tanta Maria de Cuba.

E respetable pareha Nicodemus y Catarina Tromp ta celebra nan boda di oro y ta ricibi felicitacion di su jiu Hoze Tromp, suegra Cornelia, nietonan Felipi, Rosa, Antonia, Andres, Ita Tromp, suegra Mathilda Flanegin, y Dominico Leest, Reinetha Tromp, especialmente di su nieta Elvira Tromp.

E chikitin Edwin Nicolaas Werleman ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, welo y wela, tur su omo y tantanan, madrina Wica Geerman, especialmente di Sixta Geerman y demas familia.

Senjora Juanita Farro ta ricorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Esteban Farro, dos jiunan Frans, Lilia, ruman Imelda, Bebi, Chia, Denicia, Antonio, sobrino Julio, Basilica, Chicho, Luvia Giel, suegra Ana Maria Farro, suegro Maximon, especialmente di su ihanan Pina, Luchi, Jossy, Jaime, Elvia y demas familia Tromp y Farro.

Edward Johannes Jacobus ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, mama Maria Jacobs, ruman Albert, Richard, Etty, Mabel, Lourdes, madrina Simona, padrino Edgard, tionan Benny, Agustin, Ruben, tianan Aura, Margo.

Embahador Ruso Menshikof respecto e avionnan

WASHINGTON, 23 di Juni. — E embahador ruso na Washington, Menshikof, a bisa cu e no sabi nada tocante nacionalidad dje avionnan di reaccion di tipo „Mig", cu a ataca un avion mericano na haltura di norte di Corea.

El a bisa asina contestando preguntanan di periodistanan, despues di un discusion cu e subministro mericano di asuntonan exterior Murphy.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diarazon 24 di juni:

CINE
DE VEER: 8.30 Carrusel Napolitano.
RIALTO 8.00: Olé Cuba.
PRINCIPAL 8.00: Escapade in Japan.
AURORA 7.30: De Koppelaarster.
SAVANETA 7.30: Full of life.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1529.

RADIO VICTORIA
Diarazon 24 di juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 24 de junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

Marilyn Monroe a ser opera den clinica na New York

NEW YORK, 23 di Juni. — Marilyn Monroe, e artista di cine, a ser opera awe den un clinica na New York. Observadornan ta bisa cu e operacion a ser haci pa un ginecologo, pero prensa no a ricibi informacion tocante caracter dje operacion. Estado dje artista di cine ta excelente.

Arthur Miller, esposo di Marilyn Monroe, a declara pa periodistanan, cu su esposa no a ser opera. El a bai sosega den hospital pasobra ya ta algun tempu cu e no ta sinti bon.

Declaracion di MacMillan di Inglaterra

LONDEN, 23 di juni. — „Mi ta spera cu despues cu e conferencia na Ginebra atrobe dia 13 di Juli, el lo pone base pa un conferencia supremo", asina Prome Ministro MacMillan di Inglaterra a declara awe den Camara de los Comunes.

El a bisa cu lo no ta preciso, pa no duna e progreso cu a ser haci caba na e conferencia, suficiente importancia. Ta berdad cu e discusionnan no a efectua un acuerdo, pero ta indudable, cu e puntonan di bista ta mas cla y cu nan a acerca otro un poco".

MacMillan a bisa asina en conexion cu preguntanan di algun miembro di Camara de los Comunes, kende a pidiele pa tuma iniciativo pa efectua un conferencia di prensa.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 18

Luego no tabatin ni un pia di palabranan papia enter e dosnan aqui te ... cu e coche a stop dilanti Gare de Lyon.

„Mi ta teme cu ta dificil pa nos ... e placa dje kaarchinan back, „Milord", Mister Gibson a bisa ora cu ... a baha foi dje auto.

„Esei no ta necesario tampoco. ... nos bam haci estudio di bo plan ... ariba den restaurant. Nos ta bam ... „Turijn".

Despues dje palabranan aqui Lord Arthur a dirigie na e cochero y a ... di bai Noorderstacion back y ... aya di e peon Numero 63 su maleta y trece esaqui na Gare de Lyon.

CAPITULO X.

Martin Hoptele, portier di Englisher Hof na Baden Baden a haci un inclinacion profundo y particular. E truck jen di maleta y cahanan di Lady Blight a para na porta dilanti dje hotel.

E vehiculo aqui a sali foi Rastatt, na unda e lady a bai cu su dama di compania y na unda ultimamente nan a pasa anochi.

Den hadrij di e hotel ambos pasaheranan a ser cordialmente saluda y jama benbini pa e donjo dje hotel.

„Mi querida damanan a trece bunita weer foi Paris pa mi", el a bisa sonriendo. „Numeronan 37 y 38, Anna", el a grita e camarera di hotel, quende net quier a bira bai. Despues el a dirigi palabra trobe na su huespednan.

„Ya ta reina masha actividad na Baden Baden y un gran publico, Mylady. Nos no tin nada di reclama. Mundo enter ta bin baha aqui".

„Ya ta anjanan asina caba, mi querido Sr. Walther".

„Pero esei nos ta merece tambe, Mylady. En realidad Sr. Benazet ta haci tur molester pa e logra esei".

„Sr. Benazet ta un genio tambe den e sentido ei.

Cu e palabranan aqui Lady Blight a subi e trapi y a bai na prome piso. Micheline na un bon distancia.

Foi durante e viaje ya Micheline a ripara caba cu andamento cu un dama di posicion y riqueza no t'asina facil manera el a pensa. Peor ainda un dama aristocratica orgulosa manera Lady Blight. Casi bo mester ta infalibe pa bo por complace den tur su caprichonan. Wel ta berdad cu su alta protectora no tabata trat'e manera un criar: alcontrario. E tabata corre cun'e den e mes coche. Semper y tur camina e mester a bai cun'e y tuma parti na comementonan. Si; aparentemente e lady a tene na su palabra, abriendo portanan di mundo grandi p'e y cu masha prudencia y tactica e tabata controla su maneranan di haci, di trata y di combersa, fuera anda cu hende.

Poco poco pero sigur e muhe aqui tabata completando na Micheline tur loque e tabata falta ainda pa e por a bira un dama grandi den mundo aristocratico.

Y no obstante tur esaqui Lady Blight no tabata p'e un amiga materna y conschera. Ya foi Rastata mes caba e Lady a papia cun'e cu na Baden Baden lo e busca un camarera, pasobra e no a pensa di usa Micheline Bonnard quende el a considera como un dama di compania y amiga di use tambe como su camarera.

Solamente el a pidie di quier yude den e prome dianan aqui y completa su kashi di panja, te ora cu el a hanja un otro hende. Boluntariamente Micheline a acepta.

„Nos ta sigui mantene un bon weer, Micheline". Lady Blight a bis'e ora cu e tabata sinta banda di dje na bentana dje hotel y cu admiracion e tabata contempla e cara bella dje hobencita cu pa di prome bez tabata brilla den su bista.

„Mi ta spera cu weer lo queda tambe asina, Mylady y lo ta lastima si e weer mester cambia. E luga aqui ta un encanto y mi ta asina agradecido, Mylady".

Cu su dedenan como amenaza, Lady Blight a interrumpie.

„Nos no a combini mi querido Micheline, cu respecto e tema ei lo nos no papia nada mas? Of ta quico...."

„Si, Mylady y sinembargo!"

„Awor bo ta bisa si, no y toch. Mi a pensa cu durante e viaje nos a combini esei caba pa semper".

„Esei nos a haci tambe, Mylady".

„Pues, scucha. B'a haci mi un servicio door di a salba mi querido yiu di un escandalo den famia. Bo a usa tactica y sano huicio. Y ami lo tene mi na mi palabra. Lo mi cumpli cu bo deseo y como gratitud lo mi yuda trece bo den mundo. Pero despues ta bo mes lo mester sa qui leu bo ta alcanza. Pero awor, larga nos bam bisti nechi trobe pa nos bam den comedor".

„Bati klok dos bez, Micheline y e camarera lo yuda bo na empaqueta e cosnan necesario".

Despues di dos minuut cu Micheline a bati klok e camarera a aparece. E mes mucha muhe cu a hanja order dje donjo di e hotel.

„Yuda e senjorita na empaqueta algun cos", Lady a bisa Anna. Ainda e camarera ta corda Lady Blight di biaha pasa.

„Si, Mylady".

Ora cu e dos damanan aqui tabata empaquetando cosnan den e dormitorio, e lady mes a bai sinta den balcon, suficientemente. Tur e bentananan tabata tur na floracion y flornan atbata bata tur n floracion y flornan tabata manda un dushi olor den e cuarto.

Ya Baden Baden tabata yen di huesped, manera senjor Walther a bisa.

Lady Blight a saluda.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko bo ta busca di spiona, blanco?" Cisco ta spanta pasobra e no sabi kiko e ta tende su tras. 2. „Aguila"…. „Cisco" 3. „Hermano, pa poco mi ta tirabo…. kiko bo ta haciendo?" Nan a bisami algo…."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta confundi. Hazard…. bo ta bisa cu bo a hanja e millon…. pero cu e no ta pa ningun hende…. pa kiko?" „Pasobra un di e mucha muhernan a trastorna, sr. Granville." 2. „Parce cu Spratt a priminti casa cunele ora e la dunele e placa….. pero e la muri den e portaaviones…." „Mi no ta comprende, senjor. Bo ta usa palabranan sin sentido pami." 3. „Of bo ta hibami caminda e placa ta of mi ta mata Hunter."

DICK TRACY

1. „Si, e caminda ta pasa precisamente door di e bus." 2. „Ruman, awor nos tin cu coba." „Lo no ta mas cu 20 pia mas pa llega na e lugar di Kent Hardly." 3. „Tracy, kiko esei?" „Huh?" 4. „Un lawine di santo, Sam. Awor nos tin cu coba pa nos mes sali." „Lo mi ta contento ora mi sali di aki".

RIP KIRBY

1. „Como bo a judami hopi cu esaki, mi ta duna bo algo pa bo colaboracion." „Danki, senjor. Si e dama cu ta buscando a a ganjabo, bo a comete un error." 2. „Si, parce e homber cu mi a bringa cunele, pero mi no ta sigur, pasobra mi no a mirele bon." 3. „Mi ta bai nota e number di su auto. Si e ta buscando Gloria Lorraine e mester ta den trobbel."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, bo mester a queda den awa como un 15 minuut promer cu mi a bolbe! Pa suerte mi a desobedece bo orden, amigo!"
2. „Bo tin diez falta…. y mi eterna gratitud! Pero…. ay…. mi cabez!" Mare e dolor di cabez por quita….. awor mi sa com mi ta para… y bo por conta cu mi!"
3. „Danki, Leo! Ojala no ta laat pa e caso di Lorimer! E mester ta candidato pa alcalde y e mester gana!"
„Pero ya ta laat pa loque bo ta referi na Roda y ami!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E fortuna di Rosillon ta di 120 dollar y algun chocheria. Nos debe hotel mas di 100 dollar" „Pablo…. tende mi!"
2. „Mi tin mas cu 500 dollar gespaar!" „Papa y ami lo juda boso…."
3. „NO! Mi ta un homber y no un cabez loco! Lo mi no permiti mi muher traha pa na! „Y con e milagro ey lo sosede!"

PEPITA

1. Mi no ta bini cla cu mi huiswerk, papa…. Laga mi yudabo Cuqui!
2. Asina cu mi caba mi lo duna bo un man tambe.
3. Mi ta kere cu mi sa e somma ayi! Laga nos mira.
4. Mientras, tantu Cuqui ta para peza: Bon cu mi tin un famia cu ta yuda mi cu mi estudio!

Vice President Nixon i Nelson Rockefeller gobernador di New York, e dos principal hombernan pa ser nomina candidato presidencial di partido Republicano ta dunando otro man cordialmente na celebracion di 350 aniversario di descubrimiento di e Rio Hudson, na New York.

Un anja di castigo pa Angel Senarriaga

MADRID, 23 juni — Angel Senarriaga, miembro di partido Falangista na Espanja, a hanja un anja di castigo di prison, pasobra el a insulta secretario di partido Jose Solis, ministro sin departamento. 4 anja a worde exigi contra dje.

El a ser acusa di a distribui un carta anonimo cu contenido insultante na April 1957. Senarriaga probablemente lo no drenta prison, como resultado di un amnestia cu gobierno a proclama algun tempo pasa, na ocasion dje coronacion di Papa Johannes.

Rumornan respecto destino dje espia Klaus Fuchs

LONDEN, 23 juni — Ta circula hopi rumor respecta destino dje espia atomico Klaus Fuchs. Ta essi sigur, cu el a sali for di prison di Wakefield, na unda el a keda pa 9 dje 14 anjanan di su castigo.

Awe mainta un auto cu 4 homber aden, a sali for dje prison. Un dje hombernan tabata parce Fuchs. E auto tabata acompanja pa un auto di poliz y nan a bai den direccion di Londen.

E corantnan Ingles ta kere, cu actualmente Fuchs ta den prison di Worwood Scrubbs, na unda nan ta cumpli cu e ultimo formalidadnan pa e por bai Leipzig cerca su tata. Fuchs a expresa su deseo pa bai Alemania Oriental cu un bapor Polaco. E tin miedu cu e autoridadnan di Alemania Occidental lo detenele, si e biaha na Alemania Occidental.

Nehru a continua su discusionnan na Kerala

TRIBANDRUM, 23 juni — Prome ministro Nehru a continua su discusionnan awe cu e lidernan politico dje estado Kerala — unico estado Indio cu un gobierno comunista. E lidernan dje movementu di oposicion a bisa e prome ministro, cu nan movementu ta worde respalda pa henter poblacion dje estado, cu excepcion dje miembronan di partido comunista. Nan a bisa cu nan lo continua nan accion, te cu e regimen comunista tuma su retiro.

E secretario-general di partido comunista a declara cu poblacion di Kerala no ta respalda e accion di oposicion y cu e dificultadnan ta resultando dje reho, cu gobierno a usa medidanan progresivo.

Manera ta conoci, tabatin hopi irregularidad grave na Kerala durante e ultimo dianan aki, cu a costa bida di varios hende y a herida varios otro.

Resolucion publica pa e bond internacional di sindicato liber na Belgica

BRUSSEL, 22/6. — E bond internacional di sindicatonan liber a publica un resolucion, den cual nan ta bisa cu e politiek racial na Surafrica ta „moralmente indefendible y un insulto pa dignidad di tur raza humano".

E resolucion aki a ser aproba pa e comision dje IVVV, pa Africa Oriental, Central y Surafrica.

E resolucion ta insisti cerca tur gobierno y organizacion pa no permiti su representantenan di bai Surafrica y pa boycot tur producto Surafricano, cu lo no por causa „mas miseria".

Asunto dje satelite „Vanguard" ta un fracaso

CABO CANAVERAL, 23 di juni. — Merca a trata en vano ajera di lanza un satelite „Vanguard", equipa pa midimentu di e calor cu solo y tera ta transmiti.

E organo mericano pa aviacion normal y aviacion den espacio ta bisa cu e segundo trapi dje raket no a funciona bon. Fuentenan bon informa na e base na Florida, na e raket a ser lanza, a informa, cu e fracaso probablemente ta resultado di un explosion chikitu, causa pa e mal funcionamiento di un reglador di presion den e segundo trapi.

E satelite rondo, equipa cu 4 antena, den puntanan di cual tabatin termometernan electronico chikito pa midi intensidad di e luz directo di solo, forza di luz di solo cu ta transmiti bek particularmente pa e nubianan over di mundo y e sneeuw riba mundo, y e calor cu mundo mes ta transmiti. E experimento aki tabata pa hanja mehor pronosticacion di weer riba termino largu.

Tabata prome bez cu nan a haci uso di un tecniek nobo pa elimina e tercer trapi dje raket pa medio di un senjal riba tera.

Exigencia di mineronan Italiano

ROMA, 23 di Juni. — 50.000 minero italiano a duna e donjonan dje minanan te dia 27 dje luna aki, pa cuminza negociacion respecto nan exigicionnan pa un siman di trabao cu lo tin 40 hora, vacacion mas largu, mehor educacion tecnico, mas seguridad den e minanan y aumento di sueldo di como 15 porciento. Un portavoz de sindicatonan cristian democratico di mineronan a informa, cu si nan no cuminza e negociacionnan, e 3 sindicatonan lo dicidi cual medida nan mester tuma. E portavòz a bisa cu esaki lo por ta welga.

E welga dje nabegantenan italiano no a caba ainda. E ta perhudica como 80 dje bapornan mas grandi di Italia. E companianan di nabegacion ta huur avion pa hiba e pasaheronan a bordo dje bapornan na nan destinacion.

Gobierno Italiano i su exigencianan

ROMA, 23 juni — Gobierno Italiano lo exigi bapor pa garantiza comunicacion entre e peninsula y Sicilia, si e organisacionnan di personal di bapornan no suspende nan order di welga di dia 8 dje luna aki, asina e ministro di nabegacion marchante, Angelo Raffaele Jervolino, a informa.

E ministro no kier cuminza discusion cu e sindicatonan, prome cu trabao cuminza atrobe. E ta bisa cu ta imposible pa tene discusion ora cu ta existi intrankilidad (riba terreno di trabao). E miembronan di personal dje bapornan no kier cuminza traha atrobe, prome cu discusionnan nobo respecta renovamentu di nan acuerdo di trabao cuminza.

Entre tantu e welga di empleadonan di banco, cu tin 8 dia caba, ta sigui; 90 porciento dje empleadonan di banco ta welga, asina nan sindicatonan a informa.

Nan a calcula cu actualmente 300.000 hende ta welga na Italia.

Esfuerzonan dje 3 hoben di Newfoundland a fracasa

ST. JOHN, Newfoundland, 23 di juni. — E esfuerzo di 3 hoben, pa drijf bai Europa a bordo di un cilinder di staal di 6 meter, cu e golfstroom di Newfoundland, a fracasa na un distancia di 320 km. afor di costa di Newfoundland, ora cu e cilinder a cende na candela. E aventureronan, Richard Melish, a Bert Barth y Robert Frantz, a ser tuma a bordo dje bapor ingles di carga „Ramo de la Larriniga", cu lo hiba nan Rotterdam.

Nan biahe a cuminsa dia 13 di e luna aki y nan kere di yega Europa dentro di 7 seman.

Protesta di fabrica di arma Beretta na Gardone

GARDONE, 23 juni — E fabrica di arma Beretta na Gardone, cerca Milano, lo pidi gobierno Italiano pa protesta oficialmente contra un declaracion dje senador frances Lafay. Lafay a declara cu e compania a bende arma cu e rebeldenan Argelino. Un portavos a bisa cu comercio cu e paisnan Norte-Africano a ser suspende cu e resultado grave, cu Beretta a perde clientenan manera por ehempel Egipto, Marocco, etc.

Revolucion di prisoneronan na Springfield

SPRINGFIELD, 23 di Juni. — 106 prisionero den e prison di Springfield ta rebela. Nan tur ta loco y algun di nan ta hasta peligroso; nan ta tene 5 guardia como gijzelaar den paviljoen dje hospital di e prison.

E palviljoen ta rondona pa tres cordon di guardia y poliz, arma cu fusilnan y gas lacrimogeno. Pero nan a hanja instruccion pa no haci nada cu lo por pone e prisioneronan tuma medida violento contra e gijzelaarnan.

De Tijdelijke Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

roept hierbij sollicitanten op voor de functie van Secretaris van de Voogdijraad alhier.

Gegadigden moeten bezitten de hoedanigheid van meester in de rechten of het praktizijns diploma, voorts moeten zij enige ervaring hebben in jeugdwerk of sociaal werk en de landstaal en de Engelse taal goed beheersen.

Salariëring Mr. in de Rechten:

minimum	ongehuwd:	f. 4032,— p.j.
	gehuwd:	f. 5040,— p.j.
maximum	ongehuwd:	f. 4608,— p.j.
	gehuwd:	f. 5760,— p.j.

Met praktizijnsdiploma:

minimum	ongehuwd	f. 3264,— p.j.
	gehuwd:	f. 4080,— p.j.
maximum	ongehuwd:	f. 4608,— p.j.
	gehuwd:	f. 5760,— p.j.

De bedragen worden vermeerderd met duurtetoeslag en eventueel kindertoelage.

Indiensttreding zo spoedig mogelijk.

Op zegel gestelde en eigenhandig geschreven sollicitaties vóór 9 juli 1959 in te zenden aan de tijdelijk Gezaghebber voornoemd.

De Tijdl. Gezaghebber,
ERIC ARENDS

Aruba, 11 juni 1959.

Hotel Stalheim a quima completamente

OSLO, 23 di juni. — Hotel Stalheim, den e cerunan na parti centro-occidental di Noruega, parti sur di Gudvangen, a kima completamente awe mainta. Nan a saca 6 cadaver for … contene 147 turista, particularmente turistanan mericano.

Un funcionario di e hotel a declara, cu nan ta waak den e buki di huespednan, pa mira si ta falta mas persona. Awe den madruga e candela a ser descubri y el a extende su mes liher door dje edificio di palu. Brandweer tabata confronta cu un tarea di desesperacion, particularmente pasobra tin carestia di awa den e region haltu ey. Hotel masha conoci … ta situa den un region montanjoso masha bunita entre e Hardangerfjord y e Sognefjord, cerca dje ferrocarril di Oslo pa Bergen.

Loque „Al Ahali" ta skirbi di Bagdad

… Ahali", cu ta worde publica na Bagdad, a scirbi cu cabezante di poliznan na Bagdad, Abdel Baqu Kadhera, a hanja overplaatsing y el a ser nombra inspector na directorado di poliznan general. Nan ta menciona Tama Sheikly como su sucesor. Sheikly ta un simpatisador di prome ministro Kassem.

Kadhem a ser saca for di ehercito Irakes prome cu e revolucion Irakes di Juli anja pasa, riba acusacion di a tuma …

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIAHUEBS 25 JUNI 1959 | Nr. 3466

Almirante Rojas ta pidi retiro di presidente Frondizi

BUENOS AIRES, 24/6 — E ex-vice-presidente dje gobierno provisional Argentino, almirante Isaac Rojas, a entrega prensa un declaracion por escrito awe mainta, den cual e ta pidi presidente Frondizi pa e presidente tuma su retiro.

E declaracion di Rojas ta bisa: „Mi no por scende mi preocupacion respecto e situacion dramatico, den cual e pais ta hanja su mes. Mi ta di opinion cu e gobierno aki ta funesto y ilegal". funesto, pasobra el a pone cu tur conflicto y vicio, pero particularmente e depresion moral grandi y e duda social di democracia, cu a causa tirania, a bira peor. El a haci esey intencionalmente of pa motibu cu e no tabata habil, of podiser tabata pa tur dos motibu.

E declaracion ta bisa entre otros tambe cu e pais no por sigui existi den traicion y den un estado constitucional cu ta falsu.

E ministro di asuntonan interior, Alfredo Vitolo, kende a lesa e declaracion di Rojas a observa, cu e declaracion ta contene indicacion claro di un accion pa derrota e regimen constitucional. Un termino legal di funcion y e mester cumpli cu mandato di pueblo. Presidente Frondizi lo no tuma su retiro y e ta dispuesto na defende institucionnan dje republica cu tur medio disponible, manera su deber ta stipula cu e mester haci. Esnan, cu ta desea di reemplaza e presidente permaturamente, mester busca apoyo di voz di pueblo. Paz berdadero na Argentina ta worde alcanza door di cumplimentu cu leynan y cu e autoridadnan legal. Tur sobra, maske ki idioma nan usa, ta subversivo y un atentado riba soberania di pueblo", asina ministro Vitolo a bisa.

Basketballbond di Aruba y Corsow a tene reunion

(Di nos sportreporter)

(Di Nos Sportreporter)

Un delegacion di directiva di CURACAOSCHE BASKETBALLBOND Diamars anochi a reuni cu directiva di ARUBA BASKETBALLBOND. Esaki tabata e promer paso den formacion di un BASKETBALLBOND PA ANTILLAS. CCB a bini cu e conceptstatuten formula cu a worde entrega na directiva di ARUBA BASKETBALLBOND. Esaki lo studia e statutonan den proximo reunion cual lo worde tene na Corsow dia 12 di juli, y lo worde trata completamente.

Gradicimento di ministro Venezolano pa ayudo na Cabimas

ORANJESTAD. — Na e consul-general di Venezuela na Aruba a worde pidi di parti di ministro di asuntonan di exterior na Venezuela pa gradici e pueblo di Aruba pa mediacion di esaki pa nan ayudo espontaneo na e victimanan di Cabimas y vecindario.

Delegacion di Trinidad y B.G. a yega ayera nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Bordo di un avion KLM a yega ayera nochi e delegacion di atletanan y ciclistanan procedente for di Trinidad y B.G. cu lo ocmpeti manjan anochi y diaSabra merdia denLago Sport Park.

E delegacion cu ta biaha bao di direccion di Sr. Ramatour, presidente di Texaco na Trinidad, ta consisti di e ciclistanan Jackson, y Cassidy y e atleta Collendale for di Trinidad. For di B.G. a bini e ciclista D'Pina y e atleta Elthacia.

E dos atletanan Collendale y Esthacia ta „allaround".

Situacion politico na Argentina ta serio

LONDEN, 24 di juni. — Situacion politico di Argentina ta worde considera masha serio na Londen y circulonan autoriza ta di opinion, cu e peliger di un golpe di estado militar no a kita cu e ultimo medidanan di presidente Arturo Frondizi. Observadornan tabata di opinion awe mainta, cu lo ta posible pa soluciona e crisis pa medio di cualkier „pronunciamiento", acompanja pa irregularidadnan sangento, of pa medio di concesionnan nobo y mas extensivo di presidente Frondizi na esnan den ehercito, cu no ta satisfecho.

A ser observa, cu e exigicionnan di cierto lider militar no ta resultado di ambicionnan personal, sol. Nan ta recorda, cu tabata ehercito cu a core cu Peron y cu actualmente algun dje lidernan di ehercito ta desea di elimina e ultimo restonan di peronismo pa semper.

Helen Croes reina di Lions

ORANJESTAD. — Durante e ultimo reunion di Lions senjorita Helen Croes a keda eligi como reina di Lions pa e anja aki dje club. Asina e la bira sucerosa di stra. Grace de Cuba y dia 25 di juli venidero e lo ser corona durante un „ladies night" den Aruba Caribbean Hotel, na cual ocasion e directiva nobo di Lions lo ser instala tambe. Como Tata di Anja, a ser eligi senjor Isaac de Cuba, kende diasabra u.p. durante un pic-nic masha agradable a worde instala.

ORANJESTAD. —

Preso

Tocante e hortamento di bicicleta cu nos a menciona den nos relato di ayera J.A.V. a worde deteni y poni preso. Riba terrenonan den vecindario na unda recherche di San Nicolas a hanja e bicicleta horta nan a hanja tambe piezanan di cinco otro bicicleta mas.

Hanya y perde

John Linch di Colombiastraat 5 a hanja un yabero cu dos yabi. Nan a entrega na warda tambe un portemonaie cu papelnan aden y un tabla di biljechi, na nomber di Antonio Miguel Thijssen di Savaneta 184.

Daniel Caines di Lagoville 111 a hanya den un bus di VOC un cartera.

Augusto Marchena di Rooi Congo 71 tambe a hanya un portemonaie cu placa aden. Hubert Peterson, di Wilhelminastraat 48 a perde ƒ 5.—

Francisco Celaire cu ta biba na Portrero 10 a perde un cheque di $ 10.—. Manuel Candar di Elleboogstraat 50 a hanya un cartera tambe.

Nan lo bula „Greyhound" cu dynamiet awe?

ORANJESTAD. — Te ainda nos tin sintimento pa e yate di recreo „Greyhound", cual ta sufriendo den haf di Oranjestad y cual su fin ta yegando poco poco aparentemente. Na principio dje siman aki nos a scirbi den un tono optimismo con e remolcador di Corsow „Parmo" tabata hasiendo esfuerzonan pa pone e yate aki riba terra banda di Havenkantoor. Awor e situacion ta mas desesperado. Ora cu e grua di Lago cu a bin duna asistencia siman pasa mester a bolbe pa San Nicolas, y cu e popa dje yate no por a keda soporta den laria mas pa forsanan técnico, e parti aki a bolbe sink pronto desalentadamente bao di nivel di laman.

Siguiente dia a worde disidi di touw „Greyhound" numa lastrando e riba bom di laman, pa bai dump e den awa mas hundo pafo, pero un dje kabelnan ta rebenta, esaki mes ora a nifica tambe fin dje trabaonan dje dia ayi. Ayera nan a bolbe hasi esfuersonan pa touw e yate cu su bom ta completamente poroso. Nan a marele bon na e popa y a cuminsa ta trek. Pero e pober yate no por a wanta tantu cos asina mas, henter e popa a cuminza ta plama foi otro den e kabelnan di staal y ora cu apenas nan tabatin e „Greyhound" algun meter mas alew hala, „Parmo" ta los di repente y ora cu nan ta hala e kabelnan aden nan ta hanya solamente e dos propellernan dje yate den e kabelnan.

Segun informacion cu nos tin ta casi sigur cu awe nan ta pensa di caba cu e restu di e yate, poniendo dynamiet den dje y lagué bula den laria. Manera cu e pobercito su situacion ta actualmente querido lector por mira riba e portret ariba.

COMISION DI SENADO TA RECOMENDA AYUDO PA DESAROLLO ECONOMICO

WASHINGTON, 24/6 — E comision de senado mericano pa asuntonan exterior a bisa den un rapport dirigi na senado, cu „partinan grandi y vital di mundo liber lo worde amenaza cu colapso total' durante e proximo anja, si nan no hanja ayudo di Merca.

E comision ta recomenda pa duna 4.164.820.000 dollar pa yuda e paisnan ey durante e anja fiscal cu lo cuminsa dia prome di juli. Esaki ta 245 milion dollars mas cu Eisenhower a pidi. E comision a haci algun revision radical dje proopsicion di e presidente. E comision kier duna e fonds di desarollo (un organo pa duna ayudo economico) autorizacion pa duna un miliard dollar na prestamo durante e proximo anja y pa duna un miliard durante cada dje proximo 4 anjanan. Presidente Eisenhower a pidi solamente 700 milion dollar pa e fonds durante e proximo anja.

Camara di representantenan a informa, cu e no ta desea di duna mas tantu placa cu presidente Eisenhower a pidi, pa e motibu ey observadornan ta di opinion, cu e proposicion dje comision di senado lo worde rechasa. E comision a pidi senado tambe pa duna Eurapo mas ayudo militar y duna e paisnan menos desarolla menos ayudo militar.

Nan a hanja e avion di Avianca cu a perde

LIMA, 24/6 — E avion di pasahero dje compania di aviacion Colombiano, Avianca, cu a perde entre Quito y Lima, a ser observa den e cerunan di Casma, 330 km parti norte di Lima.

No ta conoci si tin sobrevivente dje accidente, of si e avion ta henter ainda.

Un bombardeo di Merca a cai

SEATTLE, 24 juni — Un bombardeo enorme di 8 motor di Merca, di tipo Boeing B-52, a cai cerca Burns, na Merca, durante un vuelo experimental ayera. E 5 pasaheronan dje avion, tecniconan dje fabrica di Boeing na Seattle, a muri.

Auto a baha den Lagoen

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa banda di tres'or e bunita auto A-217 di J.P. a baha den Lagoen dilanti di e kantoor di Tabuleerdienst na Oranjestad. Tabatin hopi mirones presente ora cu nan tabata trata pa saca e auto. E chofer ta declara cu e auto su handrem mester a los y cu e auto so a pasa riba e rand di acera bai, con esaki a pasa e mes no por compronde.

RECOMENDACION PA DUNA ASSISTENCIA NA ESTRANJERIA RIBA TERMINO LARGO

WASHINGTON, 24 di juni. — Un comision especial, bao di direccion di e ex-ministro pa asuntonan di ehercito William Draper, a formula un rapport respecto „organizacion y aplicacion dje asistencia mericano na estranheria". E rapport a ser entrega na Congreso mericano, cu un recomendacion di presidente Eisenhower.

E comision a recomenda, pa e asistencia mericano na estranheria, worde determina riba termino largu na lugar di tur anja. Un otro recomendacion ta bisa cu ministerio di asuntonan exterior mester hanja mas vos den formulacion dje programa mericano pa dunamento di ayudo militar.

E puntonan mas importante dje rapport ta lo siguiente: E asistencia militar mester worde determina na cuminzamento, pa periodonan di 3 y eventualmente 5 anja. Actualmente e ta worde determina tur anja y aproba pa Congreso. 2. Un pais, cu ta ricibi ayudo militar di Merca, lo sigui ricibi e ayudo aki solamente si e pais ey ta yuda Merca su lucha riba terreno militar y politica estranhero, den opinion dje ministerionan di asuntonan exterior y di defensa. 3. Den formulacion dje programanan pa asistencia militar estranhero mester pidi opinion di ministerio di asuntonan exterior na tempu. E ministerio aki mester huzga e aspectonan cu e ayudo ey tin pa politiek exterior di Merca.

E comision ta recomenda pa duna ministerio di defensa tur e responsabilidad pa aplicacion dje programanan pa dunamentu di asistencia militar mericano.

Welga di un ora na Belgica

BRUSSEL, 24/6 — 160.000 empleado dje servicionan publico na Belgica a cumpli cu e yamamentu pa welga pa un hora awe. Na Brussel nan a tene reunion durante e hora ey; e empleadonan a bai para den caja dilanti dje oficinanan di gobierno, pa un hora largu. E empleadonan afor dje ciudad casi tur a traha.

E welga aki di un hora ta un gesto di protest contra e reduccionnan den budget di e miembronan di personal.

Inundacion na China a causa hopi morto

PEKING, 24 di juni. — E inundacionnan severo cu a tuma parti cerca kanton, na China, e luna aki, a causa morto di por lo menos 187 persona. 29 persona ta perdi ainda, y 204 a hanja herida, asina e agencia di prensa oficial „China Nobo" a informa. Na Assam (India) 20 hende a muri durante e ultimo 4 dianan aki.

CARTA DI JAPON

ORANJESTAD. — Den e envelop bunita aki cu no menos cu seis stampilla primoroso senjor Piña di Servicio Informacion di Territorio Insular Aruba a ricibi un carta agradable di un mucha homber Japones Toshio Yoshihara. Den idioma ingles perfecto e ta suplica pa algun informacion tocante Aruba. Aki nos ta ripiti loke e la scirbi: „I am a japanese boy who is interested in your country and would like to learn about the wonderful scenery, customs and geography of your country. But to my regret, your country is so far away from ours and we gave up hope of visiting your country....", cu poco palabra e la tende di Aruba, pero kier a hanja mas informacion tocante nos isla, apesar cu e paisnan ta asina leeuw foi otro cu e no ta kere di lo por bishita Aruba nunca. Si acaso cualkier di nos lectornan hanja smaak di scirbi un carta na e japonesito, kende di un manera of otro a hanja tantu interes pae isla chikitu den Caribe, anto su direccion ta:

31, Matsubara - cho
Hikone - shi
Shiga - Ken
Japan.

Complica? No preocupa post ta hanjele pa bo!

Nilda Croes na cabes ainda pero cu menos ventaha

(Di nos sportreporter)

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e weganan di basketball teni ariba cancha di Aruba Jrs., e candidata Agatha Erasmus a obtene un cantidad di 190 votos, loke ta 115 mas cu Nilda Croes a ricibi. Margo Croes tambe a ricibi 7 votos, mientras cu e otro dosnan si no a ricibi e biaha aki. Incluyendo e resultadonan di diaMars anochi, e cantidad di votos di cada uno ta:

NILDA CROES	882
AGATHA ERASMUS	864
MARGO CROES	39
MARIA RASMIJN	17
SYLVIA THODE	9

Cu verdadero entusiasmo y nos ta spera cu tambe mes verdadero deportivismo e dos candidatanan mas ariba ta compitiendo y te ainda ta un pregunta cual lo resulta eligi.

Ayera 14 dje 20 candidatonan pa MULO a slaag

ORANJESTAD. — Atrobe seis dje binti candidatonan pa examen di MULO a zak ayera. Mescos cu e prome dia, e masacre tabata den fila di e mucha hombernan so, di manera cu dje total di 24 mucha hombernan y 36 mucha muhernan cu a worde examina te ainda, solamente un mucha muher a fracasa y 12 mucha homber! Es decir cu e caballeronan di creacion ta bai malu anto te cu awor.

Esnan cu a logra yega na e strepi final ta:

Leo H. Croes, Roberto H. Eduardo (cu 2x8 - 2x9 . 1x10, Robby E Ferrol, Jacobo J. Gavidia, Magda V. Croes, Mildred F. Croes, Julita F. de Cuba (6x8 - 2x9!), Maria H. Erasmus (4x8, - 2x9 . 1x10), Imelda N. Henriquez, Sofia R. Janson, Monica I. Lewis, Pascualita Lopez (2x8 - 1x9 . 1x10), Bertilda F. Martinus en Calixto Eligio de Kort.

Tur tabata pa diploma A.

Joseph Haberthur ta gerente asistente pa Aruba Caribbean

ORANJESTAD. — Senjor Joseph Haberthür, di nationalidad suizo y te cu poco tempo pasa tabata empleado di hotel Curacao Intercontinental, a cuminza traha pa Aruba Caribbean Hotel awor como gerente assistente.

Resultadonan di examen A.T.S. y U.T.S.

ORANJESTAD. — Cuminzando dia 2 di juli e resultadonan di examen final di ATS y UTS lo worde anuncia. Dia 2 di juli e 14 candidatonan pa automonteur lo tende nan resultadonan, dia 3 di juli e 10 candidatonan di UTS y dia 4 di juli e 22 muchanan cu a pasa examen pa electricidad, e 12-nan cu a sinja pa carpinte lo tende di nan dia 8 di juli y e 38-nan cu a sinja pa bankwerker lo hanja sa nan resultadonan dia 10 di juli.

PROGRAMA

di e

5o. OLYMPIADA DI A.S.U. 1959

Awenochi, 25 di juni

riba

TERRENO DI ARUBA JRS.

Pa 7.30 p.m.

BASKETBALL

SELECTIE JRS.

Pa 8.30 p.m.

BASKETBALL CABALLEROS

ORANJESTAD vs. SAN NICOLAS

Entrada: Fl. 0.50

Rebeldenan a ser suprimi na Sto. Domingo

PORT AN PRINCE, 24 di juni. Radioemisora di Santo Domingo a informa ajera tardi, cu gobierno di Trujillo a suprimi un invasion di Sto Domingo. Tur e agresornan a muri.

Trupanan di gobierno a „destrui e agresornan completamente", asina autoridadnan militar a informa na Ciudad Trujillo ajera nochi. Na Port-au Prince, Haiti, a ser informa cu e agresornan a bini for di den direccion di Cuba. Un grupo di 600 homber a desembarco na costa norte di Santo Domingo diasabra anochi y nan a lucha contra e trupanan di Trujillo pa 48 hora. Parce cu nan tabata kier unda e trupanan rebelioso den region di Constanza.

Evans. Mas abao: Dr. Lacayo Parfan, cu nan ta considera como lider di e rebeldia na oficina principal na San Jose Costa Rica.

CRITICA DI „NEW YORK TIMES" PA EMBAJADOR MERICANO

NEW ORK, 24/6 — Awe mainta e corant Mericano „New York Times" a critica e embahador Mericano na Ciudad Trujillo, Joseph S. Farland, severamente den un editorial. Farland a larga fotografonan saca su portret mientras cu el a duna teniente-coronel Ventura Simo man. Simo, ta e oficial Dominicano, kende a logra di gana confianza di oponentenan di Trujillo pa traiciona nan despues.

„New York Times" a bisa cu e portret ey sigurament no a crea hopi bondad pa Merca den hemisferio occidental.

E corant ta duda di inteligencia dje embahador Mericano, pasobra no ta sigur cu e rebelion contra generalissimo Trujillo a ser suprimi en berdad. „E Dominicanan desterra na Puerto Rico y na Cuba ta declara cu e lucha den e cerunan parti noroeste dje capital ta sigui y cu un gran cantidad di ciudadanonan a muri door dje bombardeonan y tiramentu. Nan ta pidi cruz roha internacional pa intervene".

E corant ta conclui: „Ainda e situacion no ta cla. Generalisimo Trujillo ta e ultimo dictador militar cu a sobra den Caribe. E sa, cu tur dictadura mester desaparece tarde of tempran y cu historia reciente di Sur-America no a bai na fabor dje dictadornan".

Merca kier informacion tocante detencion di aeroplano Mericano

WASHINGTON, 24 juni — State Department a informa, cu e embahador Mericano na Santo Domingo a hanja order pa pidi un encuentro urgente cu e ministro di asuntonan exterior Dominicano, pa informa e ministro di „e preocupacion profundo" di gobierno Merican, como resultado dje detencion di un avion Mericano cu tabata bai Guantanam (Cuba) door di un avion cazador Dominicano, ayera.

Avion di pasahero a perde

LIMA, 24 di juni. — Un avion di pasahero di tipo DC-4 di Avianca a perde durante un vuelo di Bogota pa Lima. E avion a baha na Quito (Ecuador), ultimamente. Su ultimo posicion conoci tabata 559 km. parte norte di Lima.

Un dje pasaheronan ta Jean Allary, director dje servicio diplomatico y politico di noticia dje agencia di prensa frances, AFP, kende ta haci un gira door di Suramerica pa e scirbi tocante di dje despues. Avionnan di marina di Peru a subi pa busca e avion.

Informacion di David Ormsbygore

LONDEN, 24 di juni. — No tabatin ningun discusion entre gobierno frances y gobierno ingles respecto stacionamentu dje bombarderonan mericano cu ta staciona na Francia actualmente, na Inglaterra, asina e secretario di estado di asuntonan exterior ingles, David Ormsbygore, a informa den Camara de los Comunes awe tardi, en contestacion riba un pregunta di un miembro di partido laborista.

Gira di De Gaulle na Italia

MILANO, 24 juni — Awe presidente De Gaulle di Francia, kende ta bishita Italia actualmente, lo bai Roma, pa tene discusionnan politico y economico. Dia Sabra el lo worde ricibi pa Papa.

E presidente Frances a declara na Magenta, cu su discusionnan na Italia lo tin hopi resultado importante pa Europa y pa henter mundo. Su ministronan di asuntonan exterior y di ehercito ta biaha cune. Circulonan politico na Roma tabata contento y sorpresa cu e declaracion di De Gaulle. Nan ta di opinion cu De Gaulle lo trata di hanja apoyo pa su plan, pa forma un grupo fuerte Europeo continental den cuadro di Pacto Atlantico.

Un Ingles a ser condena pa tribunal revolucionario

HAVANA, 24 di juni. — Tribunal revolucionario di Pinar del Rio a condena Alfredo Lewis, kende a nace den Antillanan ingles y tin nacionalidad ingles, awe, pa motibo di crimennan comete durante guerra. Lewis a ser acusa di asesinato, tortura y chantage. El a comete e crimennan aki contra e rebeldenan cubano durante nan lucha contra dictadura di Batista. e proces a ser atende pa e consul ingles, Leonard Barin.

Sentencia di Panama pa invasornan

PANAMA, 24 di juni. — Corte Supremo di Panama a determina den su sentencia cu el a duna ajera den e proces contra e invasornan na Panama, cu e order di arresto contra algun rebelde mester worde mantene.

Entre esnan pa kende e order ta di vigor ainda ta Dr. Roberto Arias, kende actualmente ta huesped di embahada di Brazil na Ciudad di Panama.

DECLARACION DI ADENAUER NA E REVISTA „LIFE"

NEW YORK, 24 di juni. — E canciller aleman occidental, Adenauer, à bisa durante un entrevista, cu e revista mericano „Life" a duna, cu diferencianan di opinion entre e 3 potencianan grandi occidental mester worde elimina mas pronto posible. Tal diferencianan di opinion lo por aumenta e posibilidadnan pa e prome ministro ruso Karutshef, na un conferencia supremo. E entrevista a tuma lugar dia 16 di juni, 4 dia prome cu suspension dje conferencia di ministronan.

E corresponsal di „Life" a informa cu Adenauer a bisa cu e ta di opinion, cu Khrutshef ta interesa mas cu nunca den un conferencia supremo. el a bisa tambe cu den e sistema ruso Khrutshef sol tin responsabilidad pa decisionnan importante y cu e ta desea un conferencia supremo, pasobra e ta necesita esey, en bista dje circunstancianan interno na Rusia y su mes prestigio. Adenauer ta di opinion cu lo trata particularmente di Eisenhower na un conferencia supremo.

Adenauer a bisa en contestacion riba preguntanan respecto posicion di Francia, cu e europeonan no mester ta desinteresa den e pregunta, ken tin poder na Argelia. Si un potencia bao di influencia ruso mester domina Argelia, e sovieticonan lo domina Mediterraneo. Autoridad di De Gaulle ta di importancia esencial pa Europa, asina Adenauer a bisa.

Nombramentonan pa Eisenhower

WASHINGTON, 24/6 — Presidente Eisenhower a nombre general Frank Everest, kende actualmente ta comandante supremo di forsa aereo di Merca na Europa, lider di forsa aereo tactico di Merca. E ta tuma puesto over di genreal Otto Weyland, kende lo hanja pension.

General Everest su sucesor na Europa lo ta general Frederic Smith.

E comandante di sixta flota Mericano, vice-almirante Clarence ekstrom, lo hanja un comando den servicio aereo di marina den Pacifico. Contralmirante George Anderson lo bira comandante di sixta flota.

Dale Godfredson ta abraza su viu muhe Nancy di 18 anja na wardi poliz di Temple City California despues cu nan a hanja Nancy camnando riba caja ocho ora despues cu nan a „kidnap" e for di auto di su frei. E discripcion cu el a duna poliz a sirbi pa arresta Robert A. Smit, di 33 anja (derecho).

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00, en Vr. 9.00. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30.
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—
11.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
en Vr. 8.00.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, 15.30.
Vr. 9.00 -16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
16.00 Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr.
en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo.
16.00.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Rumores tocante expulsion di Pedro Estrada

PARIJS, 24 juni — Circulonan autoriza na Paris no sabi nada tocante un order di expulsion, cu gobierno Frances aparentemente a proclama contra Pedro Estrada, ex-cabezante dje poliznan secreto durante regimen di Perez Jimenez. Un corant Venezolano a informa, cu Estrada a ser deporta for di Francia y cu el a bai Suissa.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik heb een nieuwe en betere auto nodig, want een driewielfietsje haalde me zomaar in!"

— — —

„Mi mester di un auto nobo y mas mihor, pasobra un bicicleta di tres-wiel a corre pasa mi na caminda manera nada!"

HINDERVERORDENING ARUBA

De tijdl. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door het Aannemers- en Emballeerbedrijf Holman-Van Eerden alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een timmerwerkplaats en opslag van emballage en bouwmaterialen in het perceel Guyabastraat z/n te Dakota, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

De tijdl. Gezaghebber voornoemd,
ERIC ARENDS.

Aruba, 24 juni 1959.

PAGINA TRES

Siguiendo e Quinto A.S.U. Olimpiada

Seleccion di Corsow a supera di Aruba den Basketball

Aruba Jrs a gana Estrella pa un basket

(di nos sportreporter)

Corsow técnicamente ta hungando mihor y ta mustra claramente di tin bon coaching

ORANJESTAD. — Un cantidad grandi di fanaticonan di deporte diamars anochi a bai na e tereno di Aruba Jrs. pa presencia e encuentronan di basketball. E promer tabata entre e quintetonan femenino di Aruba Jrs. y di Estrella, campeon y subcampeon respectivamente. For di principio e partido tabata bai hopi pareew. Apenas esun tabata permiti e otro tuma ventaha di un of dos punto.

Na halftime e scoreboard tabata mustra 7—6 na favor di Estrella, cual 7 puntonan tur tabata producto di Maria Peña.

Den e segundo mitad cu excepcion di algun biaha, Estrella ta mantene su ventaha largo rato. Pero den e ultimo cuatro minuutnan Aruba Jrs. ta empata e score na 15 punto y luego anima door di esaki nan ta anota un fieldgoal mas pa bai y keda ariba.

E score final di e wega tabata 17—15. Maria Peña anotando seis punto mas den e segundo mitad a resulta e mihor anotadora di e wega cu un total di 13 punto. E unico otro basket anota pa su equipo tabata di Susanna Gutierez.

Pa Aruba Jrs. Evelyn Rodriguez y Mem Poppen a comparti e honornan di ta mihor anotadoras di nan club cu 6 punto cada uno.

ARUBA 34 CORSOW 51

E segundo wega tabata entre e seleccionnan masculino di Aruba y di Corsow. Nos muchanan a habri e anotacion mediante un basket anota door di Charles Ponson, kende a hunga un bon partido y tabata esun cu mas animo tabata duna su companjeronan.

E seleccion visitante for di tempran ta demostra un calma esencial. Formando bon floorplay nan ta logra penetra door di e zone-defense di Aruba cu frecuencia. Pero nan shooting bao di basket tabata falla, mientras cu e defensanan di Aruba Joy Bergen y Hubert Ponson tabata recoge e reboundnan bon. Bao di nan propio basket e rubianonan tabata haci esaki bon, pero bao di e basket di e curazolenjonan si nan tabata fracasa continuamente. Aruba ta logra mantene un ventaha chikito durante e promer mitad, cu a termina 22-19 na su favor, pero esaki ta mas debi na e rapidez cu cual nos mucha nan a cuminza y na varios shot largo cu si a logra. Pero nos mester agrega mes ora cu mayoria di e shotnan largo tabata falla y practicamente semper na e momentonan ey ta e curazolenjonan ta posesiona e bala. Y a lo largo ta e sistema aki ta loke a causa Aruba su derrota cu un diferencia di 17 punto.

Corsow tecnicamente ta hungando mihor y ta mustra claramente cu nan ta hanjando bon coaching.

E segundo mitad ta trece cambio grandi y rapido ariba e scoreboard. E visitantenan cu awor tin e valioso Thijssen mas den wega, ta ataka continuamente. Despues di mas o menos seis minuut di wega ya nan a pasa Aruba y a pone un ventaha di 7 punto. Den fila di Aruba continuamente ta worde haci cambio door di coach Leo Rodriguez, pero ningun di e cambionan ta resultando y esaki, segun nos simplemente tabata pasobra tur cu tabata drenta tabata sigi cu e mes tactica di shoot largo sin cu tin companjero bao di basket pa siquiera trata di recoge e rebound.

Cu dos hungador conoci como lento den e equipo, e quinteto di Aruba ta cambia di tactica y ta cuminza usa e defensa di man-to-man. Pero esaki ta resulta peor pasobra loke tabata di spera a sosode. Dos hungador di Corsow tabata liber constantemente y for di e momento ey e ventaba di e curazolenjonan a keda ta aumenta keto bai.

Na final di e encuentro e score tabata 51 pa 34 na favor di Corsow. E victoria tabata indudablemente mereci, pero nos ta kere cu si e muchanan di nos isla a usa otro sistema e diferencia sigur lo no tabata asina grandi. No tabata tin un biaha den e segundo mitad cu ora cu e muchanan local a forma un combinacion y pasa e defensa cu nan no a anota. Tabata tin poco shot tuma door di hungadornan di Aruba cu tabata parce mas bien cu ta benta e hungador kier a benta e bala afor.

Basketball ta un deporte cu ta exigi floorplay, y esaki ta nifica cu e hungadornan mester move constantemente. Door di move un defensa por worde kibra y un hungador ta keda liber. Pa un equipo ta depende ariba shooting largo y sin cu tin hungador pa recoge rebound ta tempo perdi. Un contrario mester ta hopi malo pa perde contra di un equipo cu ta usa e tactica aki.

CORSOW ADILANTI DEN ENCUENTRONAN

Cu e victoria di basketball Corsow tin su segunda victoria obteni den e Quinto ASU Olimpiada. E otro tabata den biljart. Aruba a triunfa te ainda unicamente den futbol, pero ainda falta encuentronan di baseball, tennis y pingpong.

Cumplianjos feliz

Pedro de Cuba y senjora ta celebra nan 29 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan 9 jiunan, tambe di un nieto y di familia Hoevertsz y di famila de Cuba y familia Kelly.

Senjora Juanita Dirksz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Bubuchi, Chichi, suegro Ale, nieto Dolfi, tambe di Josefina, Angela, Evelina Hoevertsz, Maria, Dora y Jacintha Maduro.

E reglanan pa concurso di piscamento

(Di nos sportreporter)

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaDomingo awor lo tin e concurso di piscamento perteneciente na e Quinto ASU Olimpiada. E Comite Organisador a formula e reglanan cu pa beneficio di esunnan cu ta interesa den tuma parti nos ta publica siguientemente.

Inscripcion: Esaki por tuma luga cerca Sr. Edwin de Cuba y tambe na ora di salida na Waf di Bali.

Oranan di piscamento: E botonan lo sali for di waf di Bali pa 4.30 a.m. diaDomingo y regresa na Basiruti no mas tarda cu 10.30 a.m.

Piscamento di e piscanan: Tan pronto despues di yegada na Basiruti e pisamento lo tuma luga door di un maestro di pesos den presencia di jueznan.

Anotacion di puntos: Pa cada liber di pisca treci aden un punto lo worde anota. Puntos di bonus lo worde duna den e siguiente forma: 10 puntos pa e boto cu trece e cantidad mas grandi di pisca; 10 puntos pa e boto cu trece e pisca di mas grandi; E boto cu na final tin e mayor cantidad di puntos lo worde declara ganador. Den caso cu tin empate pa e puntonan di bonus, esakinan lo worde parti entre esunnan empata. Den caso di un empate na final, e boto cu tin e piska di mas grandi lo worde declara ganador.

Material: Cualkier clase di material por worde usa. Tambe ta liber pa worde usa e sorto di as cu e participantenan ta desea.

Personal: Tur boto ta permiti di biba tanto persona cu e capitan ta huzga safe. Piscadornan profesional no ta permiti di ta bordo di un boto durante e concurso. Como profesional ta worde considera tur persona cu ta biba di pesqueria of a yega di biba di dje.

Descualificacion: Cualkier mutilacion di un pisca sea door di tiburon of otro piska, sea door di propeller di un boto, lo resulta den descualificacion di e pisca. Cualkier boto cu ser topa ta pisca hankra lo worde descualifica.

Protest: Ningun protest ta worde permiti.

Jueznan: Door di E Comite Organisador jueznan ta worde nombra cu lo tin como trabao e supervision pa e concurso tuma luga segun e reglanan. Den caso cu e reglanan aki no ta aplicable, e jueznan lo dicidi.

Tambe pa di promer biaha lo worde teni un record di e piscamento. Esaki lo ta pa: 1. All tackle record, esta cogi cu rod & reel. 2. Pisca cu waya.

Nos mester menciona cu record mundial ta ser reconoci unicamente door di piscamento cu rod & reel.

Protesta di embajador Mericano na Ciudad Trujillo

WASHINGTON, 24 juni — Na Washington a ser informa, cu e embajador Mericano na Ciudad Trujillo a protesta Dia Biernes cerca e ministro di asuntonan exterior Dominicano, contra „ensenamentu", den cual cuerpo diplomatico a ser jama na ministerio di asuntonan exterior sin ningun declaracion y nan portret a ser saca, mientras cu nan tabata duna teniente-coronel Ventura simo man.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diahuebs 25 di juni

DE VEER
8.30 The haunted strangler.
RIALTO
8.00 Undersea girl.
PRINCIPAL
8.00 Escapade in Japan
AURORA
7.30 Silver spurs
SAVANETA
7.30 El Circo

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or: tel. 2341.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 25 di juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 25 de junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 19

Unbez b'a mira conociman bieu: Senjor Walther no a exager'e aristocracia foi diferente pais, nan tur cu door di nobleza, placa of talento a hunga un rol den mundo, a bini hunto.

„Mira, monarca Worzewski", Lady Blight a bisa suavemente, mientras el a sigui cabez confidencialmente cu un dama anciana cu net na e momento aqui tabata corriendo den un auto Victoria dilanti Thesterplatz.

„E tambe ta bira cada verano un anja mas bieu", el a bisa; „e bondadosa Worzewski, ma su toiletnan ta cada periodo 12 luna mas hoben. Y apenas e por domina su cacho chiquito, ora cu e pretende na subi e cabainan di mas ardiente di Inglaterra".

„Asina, bo tambe t'aqui, querida lady?"

Enteramente contra su custumber e lady a alza su boz.

„Ya caba, querido baron", el a grita. „Flornan ta florece. Mi a pensa cu pa Baden Baden tabata e mehor tempo awor".

„Esei ta berdad, Mylady".

Micheline a aparece riba e balcon.

„E camarera a pone e trajenan di Mylady den dormitorio".

„Anto lo mi mester apura mi; mi ta pusta cu mi ni tin mester di mas tempu pa mi bisti cu bo, mi yiu. Ta stranjo com ora cu bo sinti santu di Promenadenweg bao di bo pianan, bo ta sinti nan ta quima di impaciencia. Bo quier bai afo, kuier, mira tur conociman trobe y cerra conociman nobo. Tin solamente un Baden Baden riba enter mundo, mi mas querida Micheline".

Cu e palabranan aqui e lady a bai den su dormitorio na unda Anna tabata sper'e. Micheline a queda solitario riba balcon dje salon atras. Den e deliciosa hardin di Villa Hamilton cu tabata queda na otro lado dje Promenadefrücken frente di Englisher Hof un pajaro negro tabata canta riba [illegible] di un arbol di un ekel, expresando su saludo di despedida na solo cu tabata bahando. E riu Oos tabata bati suavemente na pianan di Micheline como si fuera e tabata dirigi un canto na Baden Baden y su villanan.

Den tent di musica dje Konversationhaus e muziekantnan tabata stem nan viool y den e topnan altu dje arbolnan cu tabata rondona e terrasa despues, ya tabata cende e prome lampionnan. Orkesta a cuminza y e melodia conoci di Mozart a resona y a penetra den e anochi di verano te den oreanan di Micheline.

Tabata un musica leve, irritable, anima y suave, di cual e no tabata conoce su palabranan. Pero tambe sin e palabranan e tononan tabata haci masha impresion riba dje e prome anochi aqui, pasobra e tabata para aqui dilanti e porta, cu tabata dun'e entrada na elite den e Konversationshaus di Baden Baden y na su pianan e tabata mira e bida cual asina tanto e tabata gusta; e bida cu e tabata quier hiba.

E ta sigui

E vioolnan tabata canta, e celli tabata hubila y tambe e bas tabata brom contento door dje musica, mientras e fluitnan tabata resona: Reich mir die Hand, mein Leben.

Lady Blight a apure. Silenciosamente el a subi e balcon tras di Micheline.

Un momento el a queda ta mira su protegida. El a mira e alegria cu a aparece riba cara di Micheline cu e respiracion suave di bida y di hubentud.

E muhe tabata sinti cu e tononan cu tabata sali foi e hardin di placer y alegria tabata haci enorme impresion riba Micheline.

Porfin e lady a bisa:

„Bam, querida Micheline. Ora cu nos caba di come nos ta bam na otro lado dje terrasa. Lo bo haci un sensacion cu e traje cu bo tin ei bisti".

EL CISCO KID

1. „Nan a bisami cu e Indjonan a halza y despues mi a tende e tamboe." „No tin tal cos." Esei ta pa jaag bufalo." 2. „E bruho a manda nos baila pa nos por jaag mihor". 3. „Y ami a kere cu nan a ataka." „Pero.... si no tin bufalo.... anto...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ban busca un taxi sin haci boroto.... mi kier e millon aki pami y ya mi pasenshi ta cabando...." 2. „.....ya nos sabi cu e no ta detective.... kiko e tin cu ver den e asunto aki?" „Masha hopi, senjor Hunter. Vigo, Cleo y Spratt no tabata e unico nan den e robo di e millon ey..." 3. „E ta mas inda.... ami a planea e asunto ey."

DICK TRACY

1. „Si. nos a localiza e plannan di Kent Harldy. No ta nos mester ta contento sino su senjora." 2. „Nan ta bini atrobe. Mihor nos sali di aki." „Dunami e palo ey." 3. „Un derrumbe di santo?" „Si." 4. „Esei lo entretene nan un rato, mientras cu nos ta continua cu nos plan."

RIP KIRBY

1. „Bo kier pami prepara e maletanan pa manjan mainta, senjor?" „Si, Desmond. Nos ta bai Bahamas pa mira si nos por evita un asesinato.." 2. „Mi a nota e number di e auto y mi a hanja sabi cu ta Jack Whitney ta sigui Gloria." 3. „Mi a hoei di nan tur. Awor mi ta bai sconde aki nan te ora nan lubida tur e asunto aki."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Fantastico! Brean lo a sustia hopi hende si e a publica e portret falso ey mostrando e awa na 27 metro den pata de oso!"
2. „Casi e no merece pa impidiele!" „Y Leo Quayle por fin a convence cu Brean a bay mucho leeuw.....vaya!"
3. Den e capitolio di e lugar....
„Ta mehor adverti Valle Springton! E corriente bau awa ta creciendo! Por bin un inundacion peligrosa!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva..... lo mi bin bo cas dentro di un hora.... despues lo mi explica bo...." „Ta bon, mi amor."
2. „Ah! Ata Pablo aqui!"
3. „Pablo! Esta contento cu mi pa mi mira bo!"

PEPITA

1. „Ya mi a jama bo tres viaha! Lorenzo! Lo bo jega laat!"
2. „Mi tin asina tanto sonjo awe cu casi mi no por habri mi wowo!"
3. „Laga mi weta cu lo mi no por lamta bo for sonjo si mi ta di mira bo!"
4. „Y bo a bisa cu bo por habri bo wowo awe!"

Declaracion di portavoz di Foreign Office

LONDEN, 24 di juni. — No ta existi ningun plan pa un conferencia supremo occidental, asina un portavoz di Foreign office a informa awe.

E gobiernonan occidental ta mantene contacto cu otro via e canalnan diplomatico normal, pero nan no ta considera un reunion dje grupo di expertonan.

Fuentenan autoriza ta informa, cu gobierno ingles no ta mira necesidad di un reunion dje lidernan di gobierno occidental of dje ministronan di asuntonan exterior. Un tal reunion lo tin como resultado, cu tur hende lo pensa cu ta existi un crisis nobo of mas dificultad entre e aliadonan.

Observadornan ta bisa cu gobierno ingles nunca no a sconde, cu e ta desea di convoca un conferencia supremo. Pero ta incorrecto pa kere, cu Inglaterra ta mantene su deseo di un conferencia supremo, "incondicionalmente y cu lo e duna su aprovacion „bao di un amenaza". Loke ta mas importante, ta pa mantene union di occidente.

Poblacion mundial lo bira tres vez mas grandi aki na 50 anja

GINEBRA, 24/6 — „E aumento di poblacion di mundo lo causa un catastrofe, si sabiduria di hende no por hanja tecnieknan nobo y reorganisa sociedad," asina David Morse, director general dje organo intercional di trabao, a declara awe den un discurso cu el a dirigi na representantenan di 80 pais, cu ta atende e di 43 sesion dje conferencia internacional di trabac

Morse a declara, cu segun calculacionnan poblacion mundial lo bira 3 bez mas tantu cu e ta actualmente dentro di 50 anja, e aumento aki lo tuma lugar den e regionnan insuficiente desarolla di Asia, Africa y Sur-America. „Mester aumenta e oportunidadnan di trabao productivo y produccion mes, pa e hendenan aki mantene maske ta nan nivel abao actual di bida", asina Morse a bisa. Mester trece equilibrio tambe de aumento di industria y desarollo di agricultura. Morse a referi na Papal di organisacion internacional di trabao, c „ta yuda proyecta formanan nobo p organisa sociedad humano", sin cu progreso no ta posible".

Sindicatonan Argentino lo combati politiek di Frandizi

BUENOS AIRES, 24 di juni. — sindicatonan argentino cu ta bao direccion dje comunistanan y peronistanan, a dicidi ajera di combati e politiek di gobierno cu ta hiba e pais atras. Parce cu e presidente, Frandizi, ta trata bao di presion dje trupanan di forma un gobierno sin simpatizadonan izquierdista y simpatizadonan di ex-presidente Peron.

Observadornan ta conclui for di hecho, cu e lidernan sindical no a proclama un welga revolucionario general, cu nan ta spera cu gobierno lo tuma medidanan fuerte di represalia contra nan den un tal caso, pasobra ehercito ta aplica presion riba e presidente.

Rebellion di prisoneronan a termina

SPRINGFIELD, 24 juni — E rebelion den prison di Springfeild a termina. E 106 rebeldenan a duna nan mes over na poliznan, cu a forsa un porta habri tras di cual e prisoneronan tabata sconde, cu un bulldozer.

E ora ey e rebeldenan a duna e 5 guardianan nan libertad. Esaki tabata tambe e motibo cu poliznan ataca nan cu gas lacrimogeno y e prisoneronan tabata obliga di sali pafor.

bishita di De Gaulle na Inglaterra?

LONDEN, 24 juni — E corant Ingles „The Times" a scirbi awe, cu lo e aplaudi un eventual bishita di De Gaulle na Inglaterra. Un tal bishita lo ta un medio pa mehora e relacionnan Ingles-Frances. No por desmenti cu e relacionnan entre e dos paisnan ey no ta hopi bon actualmente, asina „The Times" a scirbi.

Declaracion di Selwyn Lloyd

LONDEN, 24 di juni. — e ministro di asuntonan exterior ingles, Selwyn Lloyd, a bisa den Camara de los Comunes awe, cu e no ta kere cu e conferencia na Ginebra a fracasa. „Dia 13 di juli nos lo reuni atrobe".

No mester spera, cu nos lo yega na un acuerdo pronto. Pa yega na un acuerdo ta necesario pasenshi y union entre e aliadonan. Un acuerdo respecto Berlin lo por habri caminda pa mas acuerdo.

Lloyd a anuncia, cu pronto gobierno ingles lo publica un libro blanco respecto e varios plannan, cu a ser

SOLUCION PA CALOR — Senjora Bruce E. Church (banda robez) y Gar Romano a haya un solucion pa dianan di calor. Nan a carga tur nan requisito pa strika hiba den nan hardin, unda nan ta hac nan trabao na fresco y na mes tempo nan por tira bista riba e jiunan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 26 DI JUNI 1959 — Nr. 3467

Realizacion di reunion di COREA cu medionan pacifico y no violento

WASHINGTON — Àwe State Department a repiti su punto di bista, cu reunion di corea mester worde realiza cu medionan pacifico y no cu medionan violento.

Nan a pidi un portavoz di State Department cementario riba un entrevista, cu presidente Syngman Rhee di Sur Corea tabatin cu un agencia mericano di prensa, net prome cu di 9 cumpleanjos di cuminzamento dje conflicto coreano. Durante e entrevista aki e presidente surcoreano a pidi Merca pa duna Sur Corea permiso, pa e cuminza un ofensivo pa core cu e comunistanan for di Norte-Corea. Rhee aparentemente a bisa cu punto di bista di Merca, cu reunion di Corea mester tuma lugar via medionan pacifico, ta un „malentendimentu".

E portavoz di State Department a bisa, cu Merca a expresa su oposicion di uso di violencia pa regla problemanan internacional, repetidamente. El a bisa cu e ta convencido, cu presidente Rhee lo comprende Washington su punto di bista respecto e asunto.

E portavoz a acusa e comunistanan cu semper nan a stroba reunion di Corea cu nan actitud.

MISS SOUTH CAROLINA — Representante di estado di South Carolina den concurso di belleza pa Miss America, ta Nettie Adelaide Dennis, cu nos ta mira riba e portret aki. E belleza aki ta midi 5 pia y 6 duim di largu y e ta pisa 120 liber.

„Greyhound' a bai sosega na un profundidad di 70 m.

ORANJESTAD. — Asina cu e tragedia di „Greyhound" a yega na su fin ayera tardi, ora cu e remolcador di Corsow „Parmo" huntu cu un remolcador di Lago a lastra e restonan di „Greyhound" cu tabata bao di awa y a bai dump e na un sitio hundu di 70 meter. Pues nan no a bulé cu dynamiet mas.

Agatha Erasmus a bai dilanti

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e partidonan di volleyball na Sta. Cruz a worde deposita votos atrobe meskos cu durante tur otro evento. E biaha aki mayoria di e votonan tabata pa Srta. Agatha Erasmus, kende door di esaki a logra pasa pa promer luga aunke ta cu un diferencia chikito. Nilda roes ta cambia pa number dos, mientras cu pa e otronan no a bin ningun cambio. E total di cada candidata ta awor:

AGATHA ERASMUS	**991 votos**
NILDA CROES	**982 votos**
MARGO CROES	**39 votos**
MARIA RASMIJN	**17 votos**
SYLVIA THODE	**9 votos**

Rosa Idigoras Gradiciendo den nomber di La Fama. Banda robes nos Reina di Deporte y drechi e popular score-keeper Albert Henriquez. (Relato dje finalenan pag. 3.)

ORANJESTAD. —

Desconocido a kibra su auto

H. denjo di A-2932. a informa polisnan cu anochi un desconocido a dal su auto cu tabata parkeer un cantu di caminda. Danjo na e auto ta ƒ 250.

Candela chiki

Diarazon a forma un candela chiki den parcela Noord 141 ora cu A.P. a pone un bleki di verf riba candela y esaki a dal abao. Brandweer a domina e candela rapidamente, pero P. mester a worde hospitaliza cu heridanan na su pia nu unda verf cayente a kimele.

Perde

Grenville C. Carthy di Brasil 137 a perde un wiel di spare di su truck A-4785. Jose M. Tromp. di Klipstraat a perde banda di Shanghai Restaurant tres pida biljechi. un rijbewijs, placa y un etui di cuero.

Resultadonan di MULO examen na Aruba

ORANJESTAD. — Ayera tabata un bon dia trobe: solamente un candidato no por a worde considera pa ricibi su diploma. E fortunadonan cu a hanja nan diploma A ta:

Leonard R. Arrindell, Browlair C. Hilman, Olga D. Lampe, Theodore A. Titre (2x8, 1x9, 1x10). Alfrida A. Brown, Marie J. Halley, Elane Th. Illis, Agnes D. Lo-Fo-Sang, Julieta E. Sharpe (1x8, 5x9), Rosita I. Thomas, Maria S. Tremus, Deanna M. Winklaar (3x8 y por lo demas blo 7 sin ningun onvoldoende), Errick W. Brune, Alfredo H. Gibbs; pa diploma B ta Annie I. Dirkmaat, Aurelie L. Bell, Lafayette L. Bell, Ray W. Nahar (5x8, 1x10) y Rudolf C. Rijke.

Masha Pabien!

4 di julio recepcion serca consul Mericano

ORANJESTAD. — Na ocasion di celebracion di 183 aniversario di independencia di Estados Unidos. dia 4 di julio lo tin un recepcion na cas di Consul Mericano na Aruba. senjor G. Moffitt.

Reunion anual di „Kon. Inst. van Ingenieurs"

ORANJESTAD. —

Diasabra awor parti mainta lo yega Aruba diferente miembronan di e otro islanan dje sociedad „Koninklijk Instituut van Ingenieurs" seccion Antillas Neerlandes. Intencion ta pa huntu cu nan colleganan na Aruba pa celebra un reunion anual. Ta para diferente excursion riba e programa: Balashi. Lago. Robin's Farm. Aruba Caribbean Hotel y Basi Ruti. na unda nan lo landa tambe na e beach di Basi Ruti. Anochi pa 7'or y mei nan ta spera di sali trobe di Prinses Beatrix vliegveld.

Consagracion di misa di Fatima na augustus

ORANJESTAD. — Segun ta worde spera e partinan pa e altar dobbel di e misa di Fatima na Dakota lo yega Aruba durante luna di juli. Asina cu e altarnan ta cla. e misa ta cla pa ser consagra. Manera cu e situacion ta mustra awor. esaki lo ta na Augustus mas o menos.

Ultimo reunion di B.C. bieuw dia 30 di juni p.v.

Instalacion di B.C. nobo 1 di juli 10'or a.m.

ORANJESTAD. — Dia 30 di juni awor lo ser teni e ultimo reunion publico di Eilandraad den su formacion bieuw. E agenda ta cortico: a. correspondencia ricibi; b. credencialnan dje 21 miembronan nobo di Raad. Despues cu esakinan a worde atende y e credencialnan no a duna ningun dificultad, e Raad nobo lo reuni dia 1 di juli 10'or di mainta pa eleccion dje deputadonan. Ta corre un rumor persistente cu deputado E. O. Petrona, O. S. Henriquez y I. de Cuba cu ta den BC. di actual lo keda cu nan puesto, y cu tin hopi probabilidad cu e di cuater deputado lo ta un miembro di UNA.

Kemmink representante di Seccion Aruba di „Onze Vloot" na Hulanda

ORANJESTAD. — Durante un reunion general pa miembronan di „Onze Vloot" na Hulanda senjor Th. Steensma, kende tabata representa e seccionnan di Corsow y Aruba na Hulanda, a worde eligi pa un puesto den directiva. Di tal manera nan a resolve di nombra senjor Kemmink como representante di seccion di Aruba na Hulanda.

Tres beca pa Cornell University na Aruba

ORANJESTAD. — Di e agencia noticiera di Universidad di Cornell na Ithacam New York nos a worde informa cu tres hoben cu a gradua di school secundario na Antillas Neerlandes a haya beca na un total di 14.200 dolar pa studia na Universidad di Comell cuminsando proximo otonjo.

E di prome ta Colin Lytton Batson. jiu homber di sr. y sra. William Batson di Essoville. Aruba y school na Bridgtown. Barbados cu a gradua di Harrison College cu a ricibi un beca Walter C. Teagle. Lo e ser inscribi na e colegio di arte y ciencia na Comell.

E otro ta estudiante Susan Donna Eaton di Seroe Colorado cu a gradua di Lago Comunity High School. cu tambe a hanya un beca Walter C. Teagle.

Mary lo ser inscribi na colegio di economia casera na Comell]

„Aruba Yuda Aruba" a liquida

Casi dos mil pa „Fondo di Catastrofe"

ORANJESTAD. — Ayera tardi tres 'or tijdl. Gezaghebber E. Arends a ricibi den su oficina e president di e comite „Aruba Yuda Aruba", tambe e secretario Jos van der Schoot y zuster Ecury pa atende e asunto di liquidacion dje comite cual a worde funda na 1954 tempo di e catastrofe di Hazel. Na e reunion aki tabata presente tambe deputadonan E. O. Petronia, I. de Cuba y eilandssecretaris L. C. M. Kerstens. Despues di a gradici comite den nomber di e pueblo di Aruba pa tur nan trabaonan. tijdl. Gezaghebber a releva e comite aki di su tarea. E ƒ 5000.— cu Raad den e tempo ayi a facilita e comite aki como adelantado. a worde devolve na e college. locual a hasi e deputado E. O. Petronia propone pa pone e placa aki un banda pa otro „catastrofenan" cu lo por tuma lugar, por ehemplo di accidentenan di trafico. Ta parse cu e tabata partidario pa usa e placa aki pa cumpra material nan di estudio pa ensenjanza di trafico. un proposicion cu lo worde hasi na Eilandsraad na su debido tempo.

Saldo di Fl. 2.372.33

E saldo na fabor cu e comite a resta di ƒ 2.373.33 a worde entrega despues riba e mes un dia na directiva di Roode Kruis seccion Aruba. E placa aki lo worde abona mes ora na e („Rampenfonds) „fondo di catastrofe". asina nan a bisa. Dokter O. Bijl a gradici e comite pa e bunita regalo aki.

Der Ridderzaal na Den Haag prinses Beatrix a worde installa como ere-commandeur di Johannieterorde na Hulanda. Prins Bernhard den su puesto di landscommandeur a duna e prinses e ridderslag, manera nos ta mira riba e portret aki.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

Aruba Jrs. vs. Jong Aruba	7—1	
R.C.A. vs. Estrella	3—1	(O.P. v. E.)
San Nicolaas Jrs. vs Dakota	6—4	
Estrella vs. Jong Aruba	1—6	
Aruba Jrs. vs. Dakota	2—1	
R.C.A. vs. San Nicolaas Jrs.	3—0	

A Klasse

La Fama vs. Trappers	5—1	
S.C.A. vs. Bubali S.C.	1—2	
Tropical S.C. vs. S.C.A.	1—1	
La Fama vs. Riverplate	6—1	
Trappers vs. Union	1—2	
Tropical S.C. vs. Riverplate	0—3	
La Fama vs. S.C.A.	2—3	(O.P. v. L.F.)

B Klasse Afd. West

Union Juvenil Noord vs. De West	6—3	
Vitesse vs. Estudiantes	0—1	
Mosaicos vs. Vitesse	1—0	
Union Juvenil Nrd vs. Dos Caminos	1—3	
De West vs. Britania	0—6	
P.O.V.A. vs. Estudiantes	2—2	
Mosaicos vs. Dos Caminos	3—2	
Union Juvenil Noord vs. Vitesse	3—7	
P.O.V.A. vs. Britania	2—3	
De West vs. Estudiantes	0—4	

B Klasse afd. Oost

Universal vs. Mariniers	2—1	
Unidos vs. Trupial	0—2	
Federation F.C. vs. East Star	0—1	
Brasil Jrs. vs. Universal	0—2	
Unidos vs. Sport Boys	0—1	
Trupial vs. Federation F.C.	2—3	
Brasil Jrs. vs. Trupial	3—1	
Universal vs. Federation F.C.	2—4	
Jong San Nicolaas vs. Sport Boys	2—2	
Brasil Jrs. vs. East Star	5—4	

Reserve Klasse I

Dakota II vs. R.C.A. II	2—2	
Aruba Jrs. II vs. La Fama II	3—3	
Jong Aruba II vs. Riverplate II	3—4	(O.P. v. J.A.)
Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. II	4—2	
Dakota II vs. La Fama II	1—3	
Aruba Jrs. II vs. R.C.A. II	0—2	
Jong Aruba II vs. Dakota II	1—4	
Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	5—2	
Tropical S.C. II vs. R.C.A. II	0—13	
Riverplate II vs. La Fama II	3—2	(O.P. v. L.F.)

Reserve Klasse II

Sport Boys II vs. S.C.A. II	0—4	
Estrella II vs. Universal II	6—0	
Mosaicos II vs. Jong San Nicolaas II	4—1	
Mariniers II vs. Brasil Jrs. II	6—2	
Sport Boys II vs. Universal II	2—5	
Estrella II vs. S.C.A. II	5—1	
Mosaicos II vs. Sport Boys II	5—2	
Mariniers II vs. Estrella II	0—8	
Brasil Jrs. II vs. S.C.A. II	0—3	
Jong San Nicolaas II vs. Universal II	2—7	
Mosaicos II vs. Estrella II	2—5	

Junioren

Dakota Jr. vs. Britania Jr.	5—0	
Trappers Jr. vs. Jong Aruba Jr.	0—4	
Aruba Jrs. Jr vs. Dos Caminos Jr.	4—0	
Estrella Jr. vs. La Fama Jr.	4—0	
Dakota Jr. vs. Jong Aruba Jr.	0—5	(D. n.o.g.)
S. Nic. Jrs. Jr. vs. Union Juv. Noord Jr.	0—1	
Dakota Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	4—1	
Trappers Jr. vs. Estrella Jr.	1—6	(O.P. v. T.)
Jong Aruba Jr. vs. R.C.A. Jr.	2—2	
Britania Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr.	1—2	
La Fama Jr. vs. Union Juvenil Nrd. Jr.	2—0	
Dakota Jr. vs. Estrella Jr.	0—1	

Uitslagen bijzondere wedstrijden

Zat. 20 juni 1959: Aruba vs. Curacao 2—0
Zon. 21 juni 1959 Aruba vs. Curacao 1—0

Protesten

Het protest van Estrella inzake de wedstrijd R.C.A. vs. Estrella gespeeld op 2 juni 1959 is door de Protestcommissie afgewezen.

Terugtrekking uit de competitie

De vereniging „Hollandia" heeft zich uit de competitie teruggetrokken (A Klasse).

WEDSTRIJDPROGRAMMA JULI 1959

Hoofdklasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dinsdag 30 juni Aruba Jrs. vs. Estrella
Zaterdag 4 juli R.C.A. vs. Dakota
Dinsdag 7 juli San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba
Zaterdag 11 juli R.C.A. vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 14 juli Estrella vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 18 juli Dakota vs. Jong Aruba
Dinsdag 21 juli San Nicolaas Jrs. vs. Aruba Jrs.
Zaterdag 25 juli Jong Aruba vs. R.C.A.
Dinsdag 28 juli Dakota vs. Estrella

A klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Dond. 2 juli Riverplate vs. Bubali S.C. 7.30 n.m. Stadion
Zondag 5 juli Riverplate vs. Union 4.00 n.m. Stadion
Zondag 5 juli Trappers vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 9 juli La Fama vs. Bubali S.C. 7.30 n.m. Stadion
Zondag 12 juli Tropical S.C. vs. Union 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 12 juli Trappers vs. S.C.A. 4.00 n.m. Stadion
Dond. 16 juli Tropical S.C. vs. Bubali S.C. 7.30 n.m. Stadion
Zondag 19 juli La Fama vs. Union 4.00 n.m. Stadion
Zondag 19 juli Trappers vs. Riverplate 4.00 n.m. S.C.N.
Dond. 23 juli Tropical S.C. vs. La Fama 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 25 juli S.C.A. vs. Riverplate 4.00 n.m. Stadion
Zondag 26 juli Union vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Dond. 30 juli Riverplate vs. Bubali S.C. 7.30 n.m. Stadion
Zondag 2 aug. Tropical S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 2 aug S.C.A. vs. Union 4.00 n.m. Stadion

B Klasse afd. West 4.00 n.m.

Zaterdag 4 juli Vitesse vs. Britania 4.00 n.m. Britania
Zaterdag 4 juli Mosaicos vs. P.O.V.A. 4.00 n.m. Stadion
Zondag 5 juli Dos Caminos vs. Estudiantes 4.00 n.m. A. Jrs.
Zat. 11 juli Union Juvenil Nrd vs. Britania 4.00 n.m. U.J.N.
Zaterdag 11 juli P.O.V.A vs Vitesse 4.00 n.m. Stadion
Zondag 12 juli De West vs. Dos Caminos 4.00 n.m. Estrella
Zat. 18 juli Dos Caminos vs. Britania 4.00 n.m. Stadion
Zondag 19 juli Mosaicos vs. Estudiantes 4.00 n.m. A. Jrs.
Zondag 26 juli Britania vs. Estudiantes 4.00 n.m. Stadion

B klasse afd. Oost

Zat. 4 juli Mariniers vs. Fed. F.C. 4.00 n.m. Brasil Jrs.
Zaterdag 4 juli Trupial vs. Jong San Nic. 4.00 n.m. Trupial
Zondag 5 juli East Star vs. Sport Boys 4.00 n.m. Trappers
Zaterdag 11 juli Trupial vs. Mariniers 4.00 n.m. Trupial
Zondag 12 juli Unidos vs. East Star 4.00 n.m. Trappers
Zondag 12 juli Brasil Jrs. vs. Fed. F.C. 4.00 n.m. Brasil Jrs.
Zondag 12 juli Universal vs. Sport Boys 4.00 n.m. Estrella
Zondag 19 juli Universal vs. East Star 4.00 n.m. Estrella
Zondag 19 juli Mariniers vs. J. San Nic. 4.00 n.m. Trupial
Zond. 19 juli Federation F.C. vs Sport Boys 4.00 n.m. Br. Jrs
Zondag 26 juli Brasil Jrs. vs Mariniers 4.00 n.m. Brasil Jrs.
Zondag 26 juli Unidos vs. J. San Nic. 4.00 n.m. Trappers
Zondag 26 juli Trupial vs. Sport Boys 4.00 n.m. Trupial

Reserve Klasse I

Zaterdag 4 juli Jong Aruba II vs. R.C.A. II 4.00 n.m. S.C.N.
Zaterdag 4 juli Bubali SC II vs. Riverplate II 4.00 n.m. BSC
Zondag 5 juli Tropical S.C. II vs. La Fama II 4.00 n.m. L.F.
Zaterdag 11 juli Bubali SC II vs. La Fama II 4.00 n.m. SCN
Zat. 11 juli Riverplate II vs. Aruba Jrs II 4.00 n.m. A. Jrs.
Zondag 12 juli Tropical S.C.II vs Dakota II 4.00 n.m. RCA
Zondag 19 juli Jong Aruba II vs La Fama II 4.00 n.m. J.A.
Zondag 19 juli Bubali SC II vs. R.C.A. II 4.00 n.m. B.S.C.
Zon. 19 juli Tropical SC II vs. Riverplate II 4.00 n.m. RCA
Zon. 26 juli Tropical SC II vs. Aruba Jrs II 4.00 n.m. A. Jrs
Zondag 26 juli Riverplate II vs. Dakota II 4.00 n.m. RCA

Reserve Klasse II

Zondag 5 juli S.C.A. II vs. Universal II 4.00 n.m. S.C.A.
Zon. 5 juli Mosaicos II vs. Brasil Jrs. II 4.00 n.m. Mosaicos
Zon. 5 juli Mariniers II vs. J. San Nic. II 4.00 n.m. Brasil Jrs
Zaterdag 11 juli Mosaicos II vs. Universal II 4.00 n.m. Mos.
Zon. 12 juli Mariniers II vs. Sport Boys II 4.00 n.m. S.C.A.
Zondag 12 juli J. San Nic. II vs. Estrella II 4.00 n.m. Trupial
Zaterdag 18 juli Mariniers II vs. Universal II 4.00 n.m. L.F.
Zat. 18 juli Brasil Jrs. II vs. Sport Boys II 4.00 nm Brasil Jrs
Zaterdag 18 juli Mosaicos II vs. S.C.A. II 4.00 n.m. S.C.A.
Zaterdag 25 juli Mariniers II vs S.C.A. II 4.00 n.m. S.C.A.
Zaterdag 25 juli Brasil Jrs. II vs Estrella II 4.00 n.m. Estrella
Zat 25 juli J. San Nic. II vs. Sport Boys 4.00 n.m. Trappers

Junioren

Zat. 4 juli Dakota Jr. vs La Fama Jr. 4.00 n.m. La Fama
Zat. 4 juli Trappers Jr. vs Dos Caminos Jr. 4.00 Trappers
Zon. 5 juli Jong Aruba Jr. vs Union J. Noord Jr. 4 nm J.Ar.
Zondag 5 juli Aruba Jrs. Jr vs R.C.A. Jr 4.00 n.m. R.C.A.
Zat. 11 juli Estrella Jr. vs San Nic. Jrs. Jr 4.00 nm Estrella
Zat. 11 juli Dakota Jr. vs Dos Caminos Jr. 4.00 nm Dakota
Zat. 11 juli Trappers Jr. vs La Fama Jr. 4.00 n.m. La Fama
Zaterdag 11 juli Estrella Jr. vs R.C.A Jr. 4.00 n.m. R.C.A.
Zaterdag 18 juli Aruba Jrs. Jr. vs Estrella Jr. 4.00 nm A. Jrs
Zaterdag 18 juli Dakota Jr. vs R.C.A. Jr 4.00 n.m. R.C.A.
Zon. 19 juli Britania Jr. vs Un. J. Noord Jr. 4.00 n.m. Brit.
Zon. 19 juli La Fama Jr. vs Dos Caminos Jr. 4.00 n.m. L.F
Zat. 25 juli Trappers Jr. vs San Nic. Jrs. Jr. 4.00 n.m. Trup.
Zat. 25 juli Jong Aruba Jr. vs La Fama Jr. 4.00 n.m. J. Ar.
Zat. 25 juli Aruba Jrs. Jr. vs Un. J. Noord Jr. 4.00 nm UJN
Zon. 26 juli Britania Jr. vs Dos Caminos Jr. 4.00 n.m. Brit.

Aanvulling Lijst van de bij de A.V.B. ingeschreven scheidsrechters

J. N. Danies, G. Vrolijk, Frans Wever, Nicolaas Wouters, Maiky L. Croes, Evenio Gonzalez en Odulio Geerman.

Wedstrijd- en Ruilformulieren

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd **behoorlijk ingevuld** aan de scheidsrechters ter ondertekening worden aangeboden en moeten tijdig bij het secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd. Ook de invallers moeten op deze formulieren worden vermeld.

Scheidsrechters

Voor een billijke toepassing van de strafbepalingen van de A.V.B. worden de heren scheidsrechters hierdoor beleefd doch dringend verzocht van de overtredingen van deze bepalingen schriftelijk een rapport in te dienen. Deze rapporten dienen duidelijk en zakelijk hetgeen is voorgevallen te omschrijven. Een uniforme beoordeling van deze overtreding door de scheidsrechters is ten zeerste gewenst.

HET BESTUUR

Vergadering van de Eilandsraad van Aruba

op dinsdag 30 juni 1959, des v.m. 10 uur

AGENDA
1. Ingekomen stukken:
2. Onderzoek van geloofsbrieven.

Oranjestad, 24 juni 1959
De Voorzitter,
E. ARENDS

◆

Vergadering van de Eilandsraad van Aruba

op woensdag 1 juli 1959, des v.m. 10 uur

AGENDA
Verkiezing van gedeputeerden.

Oranjestad, 24 juni 1959
De Voorzitter,
E. ARENDS

Dennis, de schrik van de buurt!

„He, Alice! Toe, mam, geef nu eens antwoord!"

— — —

„He, Alice. Bam mira mam, duna mi un contesta."

Nacementonan durante siman di 13 pa 19 di juni

Dwight Randolph Primitivo geb. op Aruba dd. 8-6-59, zn. v. de Kort, Segundo Primitivo en Thijsen, Gumersinda Engracia; Sav. 186-A.

Mayra Lourdes Maria geb. op Aruba dd. 9-6-59, dr. v. Frans, Ricardo Antonio en Nicolaas, Irma Ursula W. R. H. 35A.

Mercedes Diana geb. op Aruba dd. 10-6-59, dr. v. Dinzey, James Frederick en Wilson, Leonora Gustina; W. K. 14.

Rignaldo Basilio geb. op Aruba dd. 14-6-59, zn. v. Luciana, Richard Martin en Maduro, Apolonia Supriana; R. C. 10-A.

Calvert Robert geb. op Aruba dd. 7-6-59 zn. v. Cilié, Victor Emanuel en Pailetta, Norma Inocencia; W.R.H. 15.

Marlene Margarita geb. op Aruba dd. 11-6-59, dr. v. Everon, Mateo Mauritio en Giel, Norbertha Sylvania; Curacao.

Marcelinus Jozef geb. op Aruba dd. 13-6-59, zn. v. Meyering, Theodorus Ide en Weel, Emerentia Bregitha Theresia; N.C.C. 143.

Margartia Antonia geb. op Aruba dd. 13-6-59, dr. v. Martes, Johanne Albertus en Alcantara, Marina; Klipstraat 12.

Franklin Robert geb. op Aruba dd. 9-5-59, zn. v. Rasmijn, Robert Franklin en Tromp, Maria Rofina; Bernardstraat 90.

Erwin Melvis geb. op Aruba dd. 10-6-59, zn. v. Maduro, Ireno en Dirksz, Martha Ercadia; Boliviastr. 33

Hendrik Sotero geb. op Aruba dd. 12-6-59, zn. v. Wernet, Hendrik en Kock, Petra; W.S.B. 15.

Karel geb. op Aruba dd. 12-6-59, zn. v. Comes, Frans en Goeloe, Isidora Violencia; S.P.10-A.

George Nathaniel geb op Aruba dd. 8-6-59, zn. v. Monah, Diego en Hill, Marcella; Pieter Boerstraat 21.

Emerita Ludwina geb. op Aruba dd. 14-6-59, dr. v. Lacle, Simon Bibiano en Henriquez, Helenita; P.PL. 8.

Madzy Irene geb. op Aruba dd. 12-6-59, dr. v. Buitenman, Charles Taze en Cameron, Klea Irene; Olijfistr. 4.

Figis Aleida geb. op Aruba dd. 16-6-59, dr. v. Winterdaal, Savinio en Croes, Maria Thomasa; S.P. 14.

Julio Crescencio geb. op Aruba dd. 15-6-59, zn. v. Geerman, Pedro Alfonso en Werleman, Luisita Aura; Siribana 51

Marcus Bernard Gustav geb. op Aruba dd. 16-6-59, zn. v. Pieters, Alexander Gerard Maria en ten Have, Antonia Gerarda; Reaumustraat 13.

Jose Eulogio geb. op Aruba dd. 16-6-59, zn. v. Ridderstap, Jose en Kelly Serafina; Washington 84.

Gerardus Johannes Andreas geb. op Aruba dd. 16-6-59, zn. v. van Gijn, Johannes Gerardus en Booi, Lidia Oswalda; J. H. Fergusonstraat 35.

Gracia Gertrudes geb. op Aruba dd. 8-6-59, dr. v. Kelly, Dominico en Maduro, Clara; Noord 11.

Robin Michel geb. op Aruba dd. 4-6-59, zn. v. Voiles Cletus Fenton en Varble, Mildred Maxine; Bung. 545.

Jacqueline Marguerite geb. op Aruba 10-6-59, dr. v. Zengerink, Johannes Joseph en Peterson, Myrta Rita; Ad. v. Nassaustraat 61.

Marlon Henry geb. op Aruba dd. 11-6-59, zn. v. Maduro, Juan Segundo en Avendano, Gladys de Jesus; Flamboyanstraat 20

Cedric Alvin Ethelbert geb. op Aruba dd. 13-6-59, zn. v. Carmichael, Lloyd Ethelbert en Birmingham, Virginia Rosetta; Santadardville 22.

Dominico Ramiro geb. op Aruba dd. 18-6-59, zn. v. Solognier, Thomas Aquino en Maduro, Sebastiana; W.F. 73.

Rudolf Efraim geb. op Aruba dd 18-6-59, zn. v. Every, James Adolf en Visser, Ramona Mercedes; L.B.O 15.

Raymond Alsten geb. op Aruba dd. 15-6-59, zn. v. Whiteman, Julien en Mingo, Louisa Cynthia; W. de Zwijgerstraat 20.

Maria Guadalupe geb. op Aruba dd 13-6-59, dr. v. Lugo, Balen de Jesus en Dirksz, Maria; Boliviastraat 27.

Servacio Protatio geb. op Aruba dd 19-6-59, zn. v. Werleman, Bernardo en Werleman, Betranda; Siribana 53A.

Michael Christopher Clifton Anthony geb. op Aruba dd. 16-4-59, zn. v. Dijkhoff, Nicolaas en Kelly Susana; Tanki Leendert 101A.

CASAMENTONAN.......

Jandroep, Julius Norman Albert en Cecilia, Teresita Anastacia gehuwd op Aruba dd. 18-6-59; Lagoville 143.

William Douglas di Merca no a hanja permiso pa e bai China comunista

WASHINGTON, 25 juni — State Department di Merca a nenga di duna William Douglas, miembro di Corte Supremo di Merca, permiso pa bai China Comunista.

Douglas a informa cu „National Geographic Society Magazine", un revista mensual cu ta worde publica na Washington, a pidiele pa scirbi un articulo cu portret di China continental, pero Departamentonan di Asuntonan Exterior a nenga di dune permiso di bai China, pasobra nan ta di opinion cu e no por worde considera como un peridista, kende ta haci su trabao.

Retiro di conseho Legislativo na Montevideo

MONTEVIDEO, 25 juni — E ministro di asuntonan interior di Uruguay, Pedro Berro, a presenta retiro ayera dje conseho legislativo di 9 miembro, cu tabata goberna Uruguay.

6 representante di partido Nacional Conservativo y 3 dje partido Colorado Liberal tabata miembro dje conseho. Nan a tuma nan retiro pa motibo di un conflicto politico.

E conseho a cuminza su actividadnan na Maart. E mester a goberna e pais pa 4 anja.

***RECORD DI NEW YORK PA LOS ANGELES** — Motociclista John Penton ta check cu un operator di Wester Union, Sta. Jeanon Smith na Los Angeles, despues di un carreda di record di New York pa Los Angeles den 52 ora 11 minuut y 1 seconde. John su record a kibra un record cu tabata estableci 20 anja pasa cu tabata di 76 ora. Asociacion Americana di Motociclista ta exigi pa check cu oficinan di Western Union na salida y na yegada.*

PAGINA TRES

La Fama, Don Bosco y Rapid I a gana den Volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un cantidad grandi di fanatico a presencia e finalonan di volleyball cu a worde hunga diaRazon anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz.

E promer wega tabata entre e sextetonan masculino clase A Flash y Rapid I. E sexteto campeon a cuminza perdiendo e promer game 15 pa 8, pero e segundo a termina den nan favor 15 pa 11. E game decisivo tabata hopi emocionante apesar cu ambos club tabata hunga cu hopi cuidao. Na ultimo Rapid I ta logra gana e game decisivo 15 pa 12 y asina gana e torneo di nan clase. Don Bosco den e partido clase B masculino no tabata tin problema cu e muchanan di Estrella. Facilmente e muchanan di San Nicolas a gana den dos game sigi cu score di 15 pa 4 y 15 pa 7. E ultimo encuentro tabata pertenece na e sexo debil. La Fama a gana e promer game 15 pa 8, pero den e segundo Rapid Reds ta reacciona y den forma sorprendente ta gana 15 pa 10, empatando e wega.

La Fama ta recupera den e set decisivo y ta gana esaki facilmente 15 pa 7.

ENTREGA DI E COPANAN

Despues di e partido Sr. Wim Diaz miembro di directiva di AVA a gradici tur club y referee cu a duna nan cooperacion na e exitoso torneo aki. Luego Srta Emelina Yarzagaray. Reina di Deporte a haci entrega di e copanan na e respectivo capitannan.

Eliminacion di titulonan na Inglaterra

LONDEN, 25 juni — Emery Hughes, kende ta representa partido Laborista den Camara de los Comunes Ingles, ta desea pa elimina tur titulo na Inglaterra.

Dia Mars el lo pidi prome ministro Macmillan di Inglaterra pa tuma medidanan apropiado respecta e asunto aki.

Hughes a declara cu algun tempo pasa algun „nul don partido Conservativo" a hanja un titulo. Suecia a suspende tur titulo y Inglaterra por wel haci mescos, segun Hughes.

Hughes ta e persona kende tabata kier larga nacionalisa e corant grandi Ingles „Times". Manera ta conoci e esfuerzo a fracasa.

Louis Armstrong su situacion ta peligroso

SPOLETO, 25 juni — Louis Armstrong ta sufri di pulmonia cu complicacionnan di corazon, asina e hospital di Spoleto, na unda e ta actualmente, a informa. Su temperatura ta 39 grado. Awe, mainta nan a butele den un tent di zuurstof y ainda e ta for di conocimentu. Su esposa, 5 medico Italiano y su medico personal y tambe algun amigo, entre cual Gian Carlo Menotti, ta sinta na su cama. Un multitud chikito di hende ta para continuamente dilanti di porta dje hospital.

DANKBETUIGING

Hiermede betuigen wij onze hartelijke dank aan Dr. Ball, E.W. Zuster Anacleta en andere zusters van het San Pedro Hospitaal voor hun goede zorgen betoond tijdens de ziekte van ons zoontje

Eric Achilles

Namens de familie:
Laurens A. Oduber
Seroe Preto 26.

Aruba, 26 juni 1959

Cumplianjos feliz

Ta cumpli 3 anja di feliz existencia e chikitin Ruby Dania y ta ricibi felicitacon di su tata Jose M. Dania, mama Regina, rumannan Ingrid, Jovito, Gladys, madrina, Maria Dirksz, padrono Hubert Lopes na Hulanda, welanan y di familia Dirksz, Martes, Dania.

Senjor Pablo Werleman ta cumpli 28 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Aur Maria Werleman, jiunan Eti, Lindo Werleman y demas familia Werleman y Geerman.

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Theresita Semeleer y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan di volleyball Flyers II Noord.

E hobencito Felipe Oswald Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Carlos Mirna, Greta, Edwin, Glenda, welo Carlos Thiel, omo Jose Oduber, Andries Geerman, madrina Juanita de Mey, tambe di Luis Winklaar y demas familia Maduro.

E hobencito Joannes Benjamin Orman ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Herman, mama Catharina, welo Zaragozo y Beto, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Isabela Tromp, padrino Maximo Croes, especialmente di familia Orman, Semeleer, Figaroa, Christiaans.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Madeline Edith y ta ricibi felicitacion di su tata Roque, mama Editha, ruman Mabel, welo Venancio, welanan Florita y Lucia, tanta y omonan, tambe di su padrino Lucas Tromp madrina Erica Mansur, especialmente di su amiguita Melvay demas familia Thiel, Ras, Tromp y Winterdaal.

Juanita Erasmus ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Rosa, rumannan George, Saturnina, Pedro, Pim, Mario, Marco, Theresa, Maria, y Luis Beltran Erasmus, tanta y imonan, amiganan Aurora, Aura, Maria, Irma, Ina, Nini Croes, Jojo, Annie Lacle, Soibert, Gracy Bareno y Anna Morel.

Alumnonan di Santiago de Chile a continua nan welga di 48 hora

SANTIAGO DE CHIRLE, 25 juni — 30.000 alumno dje HBS-nan den e provincia Chilenjo Santiago a continua e segundo dia di nan welga di 48 hora aw. pa protesta contra un arreglo nobo di examen na e HBS-nan. E welga tabata trankil y e alumnonan a keda den cas. Majan nan lo bai school atrobe.

Awe 10,000 estudiante di e universidad y na Santiago a welga pa 24 hora pa protesta contra e idea, stipula pa un proyecto di ley, pa permiti empresanan cu explota zeta cu capital privado y estranhero Chilenjo. E bond di estudiantenan a bisa den un declaracion, cu e ta rechasa e idea di anual nacionalisacion di petroleo na Chili. E estudiantenan a tene un optocht door di e cajanan dje ciudad, na unda tabatin eventual strobacionnan den trafico.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diabierne 26 di juni

DE VEER
8.30 De wraak van de vaandrig

RIALTO
8.00 King of the cowboys

PRINCIPAL
8.00 Blackjack Ketchum.

AURORA
7.30 Decameron nights

SAVANETA
7.30 Wicked as they come.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 26 de junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional— Despedida

RADIO VICTORIA
Diabierne 26 di juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 20

SEGUNDO BUKI
CAPITULO I.

Lady Blight a bai haci un bishita di bonbini na monarca Worzewski. E dama aqui di sesenta anja cu su cabeinan manera catuna tabata habita un dje casnan di mas bunita di Baden Baden. Antes Maria Alexandrowna a hunga un dje mehor rolnan na corte di Nicolaas na Petersburg. Masha tempo prome caba el a aleje foi mundo grandi.

Un circulo perfecto di aristocraatnan di Francia y Rusia, escritornan, musiconan y pintornan a bini riba e conocido Diahuebesnan anochi den Villa Worzewski hunto y tambe lady Blight a presente un paar di anja pasa na General Galitzin.

Ya Lady Blight a lamta para caba foi e sofa cu e tabatin un cuarto di ora sinta ariba, papiando over di Paris y Petersburg, banda dje dama un poco surdo. Net e tabata apunto pa tuma despedida ora cu e monarca Worzewski a bisa:

„Pues te otro seman Diahuebes, digna Lady y si mi tin permiso di suplica bo algo, precisamente 5'or, invitacion mi n' ta manda".

„Famoso, Su Alteza".

Lady Blight a primi e man suave cu e monarca a extende p'e y a haci na su manera un inclinacion cortes.

E ora ei e dama a bisa:

A propos, querida Lady, ta quende ta e dama extraordinaria cu asina tanto nan a admira na bo lado ajera nochi riba terrasa na Konverstionhaus?".

„Bo ta hanje asina bunita? „Su Alteza?"

„Esei ta loque m'a tende foi boca di otronan, Mylady; ajera mi mes no tabata riba terrasa. Pero segun nan ta bisa e senjornan di creacion a queda encanta cu ainda por tin bellezanan dje calidad ei ta existi na mundo".

Ambos dama a bolbe cai sinta.

Na Baden Baden ta e luga camina masha hopi cos sa pasa. Y e persona cu a goza bo protegida asina tanto tabata un Ruso".

„Y lo ta indiscreto na puntra bo, Su Alteza, ta quende e Ruso ei tabata?"

„Oh, absolutamente no, Mylady, mas ainda ora cu e huzgamento aqui ta sali di un persona cu no ta cualquiera".

„Bo ta haci mi curioso, Su Alteza".

„Sinta un rato mas."

„Cu mucho gusto".

Ambos damas a bolbe bai sinta.

„Y quende tabata e Ruso, Alteza?"

„Senjor Fedor Tscherkoff!"

E gran pintor?"

„Si, e gran pintor di portret, quende ya tin decena di anjanan ta biba na Petersburg. Su portretnan cu e ta pinta di muhe a haci masha sensacion na Paris y Londen, Mylady."

„Y t'asina encanta Tscherkoff tabata riba mi chiquito?"

,Encanta; m'a bisa bo solamente cu un paar di palabra. E no tabata solitario den e huzgamento aqui. Pa huzgamento di otronan lo no a importa mi masha, pasobra lo tabata huzgamento sin concenshi di cualquier hende. Pero si un pintor-artista huzga un mucha muhe como un belleza, anto ta sigur cu esei ta cierto. Mi ta curioso pa cerra conoci cu e strea ei. Quende e ta?"

„No tuma mi na malu cu mi no menta bo nomber di e protegida awe. Pero e nomber no ta importa tampoco. Ta un historia romantica tin relacion na e protegida di mi aqui. Y esei ta tur loque cu mi por bisa bo por lo pronto. Ademas, ora cu mi menta bo su nomber cu no ta conoci levemente por quita e pompa. Bo tambe n' ta hanja, Alteza?"

„Si; asina mi tambe ta hanja. Y como cu Lady Sara Blight ta e dama di mas eleva den enter aristocracia ingles, manera nan a yega di jam'e un tempo, como cu lady Blight quier introduci e mucha muhe aqui den circulonan aristocratico, su salida ta larga mi tambe indiferente. Haci mi un fabor di trece e belleza misteriosa ei Diahuebes aqui pa mi".

„Si Su Alteza ta permiti mi esei, cu mucho gusto".

„Pero esei ta hustamente loque mi ta suplica bo, Mylady".

„Y Su Alteza ta desea pa e hobencita bin haci un bishita na Villa Worzewski?"

„Pero mi gina Lady, bo mes n' sa mucho bon cu t'esei ta e custumber di nos den tempo di verano?"

„Bueno, Su Alteza. Pero e no ta risca bini solitaria y francamente bisa mi tempo aki t'asina limita cu asunto di e curacion cu mi ta sigui di dokter.

„Bo ta sufriendo anto, Mylady?"

„Danki Dios cu no. Pero hende mester trata semper pa e queda bon y salud si, Alteza. Principalmente ora cu bo alcanza un cierto edad".

Monarca Worzewski a sonrei.

„Ta bo ta bisa mi esei, Mylady? Mi ta quere cu mi ta dos bez mas bieu cu bo".

„Awor bo ta exagera un poco, Alteza. Francamente bisa mi ta tuma banjonan foi fuentenan di belleza. Masha poco hende ta perde su figura. Y dokter Montagnard na Paris a sigura mi cu un dieta cu el a prescribi pa mi especialmente na Baden Baden ta mantene mi curpa slank. Y t'esei mi tin mester, Alteza".

Monarca Worzewski a pone su lorgnet riba su nanishi y a queda ta ripara Lady Blight di pia te cabez.

„Mi mester lamta para, Su Alteza?"

„No; asina mes ta bon. Mi ta spera cu awor lo nan por bisa: Bo tin un bon figura. Y ta p'esei e banjonan di koolzuur na Baden Baden no ta haci danjo."

„Mi ta masha agradecido pa bo critica franca. Dia pa dia bo bista ta bita huma diariamente como 50 a 60 ra mas y mas desarolla pa huicio dje gran pintor di Rusia. Ta diferente bez Sr. Tscherkoff ta bini na Villa Worzewski?"

„Tur dia".

Un amista asina ta haci bista di hende mas skerpi. Pero com ta bai cu Sr. Tscherkoff mes. Nan n' tabata bisa...."

preocupa cu su salud. Mi dokter di cas a bise tur dia cu e ta huma di mas y cu esei no ta bon pa su longnan. E

„Precisamente, Mylady. Na invierno e tabata na Egypto. Pero e no ta sigaria".

„Y ningun hende no ta prohibie esei??"

Monarca Worzewski a hari.

„Purba bo mira cu bo por prohibi un hobencito algo".

„Com bieu Sr. Tscherkoff ta?"

„E anja aqui el a cumpli 27.... y ya e t'asina leu caba...."

E monarca a cesa un rato prome el a continua:

„Foi invierno di biaha pasa el a bira mas peor".

„Com bo quier meen fin invierno di anja pasa?"

„Na fin di anja el a yega di pinta portret di Dolgoruki".

„Ta quende ta Dolgoruki?"

„E favorita di Alexander II. Bo n' sa esei, Mylady. Ta enter Petersburg ta papia dje asunto ei, esta cu un dia emperador lo casa cun'e. Nan a larga jama Tcherkoff na Winter palais. Y aya el a pinta Dolgoruki. Su Mahestad ta loco cu e portret aqui. E asunto ta, cu ta un Tscherkoff tambe a pinte. Pero foi despues cu el a caba di pinta e portret el a caba cu tur su energia.

E ta sigui

Aviso di gobierno di Aruba

Tur hende cu ta deseo di laga ploeg nan cunucu, mester duna nan nomber y direccion lo mas pronto cu ta posibel na Sr. Johny Oduber di Servicio Veterinario. Na kantoor di abattoir di yama telefoon No. 1623. Esnan cu bini of yama laat ta corre risico cu nan cunucu no ta worde geploeg e anja aki.

Dr. E. J. v. d. Kuip

Hefe di Servicio Veterinario.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di april 1959 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 29 di junio 1959 y cu for di dia 30 di junio 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona

Aruba, 23 di juni 1959.

EL CISCO KID

1. „E Indjiannan ta furioso pasobra e blanconan a laga nos sin bufalo." „Mal hecho. Bo tribu tin mester di carni pa nan come.... y cuero di bestia pa nan bisti." 2. „Si no tin bisonte anto nos ta pasa hamber. „Zorro" di cu nos no mester bai jaag." „No?". 3. „Ta mas facil kita carni dei di e blanconan."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a kere anto cu Spratt, Vigo y Cleo por a planea e robo di un millon?" Ta ami a planea tur cos." 2. „Kende por a sospecha di e president di banco como „cerebro" di e atake? Tur cos a sali bon.... pero Spratt a traicionami....." 3. „A tumami anjanan largo pa investiga.... sigui e intenerario di su portaaviones... pero awor e placa lo bira di mi". „Bo ta ekivoca... awor lo bo por sabi pa kiko e no ta ningun hende. Para aki nan, esaki ta e cas."

DICK TRACY

1. „Esaki si ta bon. Nos bateria di flashligt ta seka di paga y e ora nos a keda atrapa." 2. „Ta desagradable den e cueva aki. Sam. Parcemi manera cu un cos a sona". „E ta parcemi un tosamento, mas bien." 3. „Den tur caso, nos mester haci algo." „Hei, tur loke nos tin cu haci ta sigui e borchinan. Nos ta riba e plataforma di e stacion di Linea electrico." 4. „Pa unda awor, Prodent?" „Unda cu ta, basta ta leeuw di aki."

RIP KIRBY

1. „Pa e suma ey mi ta hiba bo cualqier isla cu bo ta desea, senjorita." „Mi maletanan ta den taxi". 2. E siguiente dia — „Lastima cu mi mester keda aki nan, pero mi no por arriesga pa Jack Whitney hanja mi. Dios laga Jenny por hanja mi." 3. „Esei ta e tal Whitney, senjor?" „Ta parce manera cu e sabi unda e ta bai, asina ta laga nos siguiele."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Leo Quayle a bay cerca variis vecino influyente.... „Esey ta e historia, senjores! Brean lo nenga, pero mi tabat'ey!" 2. „Por supuesto, Leo, bo ta papia personalmente, no pa camara di comercio.... pero ainda sina bo ta mustra valor pa bo parti!" „Bon, si Leo ta pensa di e modo ey, mi ta siguiele!" 3. „Mi no sa, pero si..... „Tende! E ingenieronan di e estado ta preocupa pa e awa cu ta entrando den e valle! Esey ta nifica cu nan tin miedo di pata de oso!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a bin pa algo stranjo, Celia...." „Na momentonan asina, Pablo, bo mester laga tur timidez un banda...." 2. „Asina ta.... mi quier pidi bo algo.... p-priminti mi cu bo no ta bay rabia...." 3. „Mi ta primintil"

☆

PEPITA

1. „Y ademas, Lorenzo, tocante e contrato... Hola...! LORENZO!... 2. „Manera mi a bisa ora e comunicacion a quibra..." „Oh, e comunicacion no a quibra, hefe!... ta ami a cera e telefoon!" 3. Ya tabata ora pa mi bebe mi koffie!" 4. „Tapesey mi ta paga bo? Pa bebe koffie! Tuma esaqui tambe!"

☆

Transaccion pa venta di arma na Jeruzalem

JERUZALEM, 25 juni — Un transaccion pa venta di arma, segun cual Israel lo bende Alemania Occidental 250.000 arma anti-tank, a causa un storm politico na Israel.

E lider dje Partido di Libertad a declara cu e ta convencido cu Parlamento cu obliga gobierno di destrui „e transaccion escandoloso aki cu un ehercito, cual su comandantenan tabata cumpli cu ordernan di diabel y cual su soldanan hoben tabata miembro dje organisacion di Hitler, jama „Hubentud di Hitler".

E comision pa asuntonan exterior y seguridad di estado dje representacion popular Israelita lo discuti e asunto aki Dia Mars.

Un portavos dje partido izquierdista Adouth Avoda cu ta worde representa den gobierno, a declara, cu e ministronan dje partido aki lo exigi durante e proximo asamblea di gabinete, pa no firma ningun transaccion di arma Israelita-Aleman Occidental.

Paul Henry Spaak a yega Atenas

ATENAS, 25 juni — Paul-Henri Spaak, secretario-general di Pacto Atlantico, a jega Atenas awe tardi biniendo di Izmir (Turkia), pa un bishita oficial.

Spaak, kende lo sigui pa Rhodes Dia Sabra, lo tene discusion na Atenas cu lidernan Griego, respecta problemanan cu tin coneccion u e relacionnan entre Grecia y Pacto Atlantico y u e colaboracion den cuadro di Pacto Atlantico.

Parti di prensa di Atenas a informa, cu e discusionnan di Spaak tin coneccion cu establecimentu di basenan pa lanzamentu di raketnan atomico na Grecia. Ministerior di asuntonan exterior Griego a desmenti awe mainta, cu e asunto ta pertenece na competencia dje secretario general di Pacto Atlantico. E comunicado ta bisa cu e asunto di establecimentu dje basenan aki ta keda bao di ompetencia di general Norstad, comandante supremo dje trupanan di Pacto Atlantico.

Huramento di ministronan na Argentina

BUENOS AIRES, 25 di juni. — E ministronan y secretarionan di estado nobo di Argentina a ser hura awe mainta. Ta e ministronan di economia y di trabao ad interim, Alvaro Alsogaray; di defensa, Justo Villar; y di obranan publico, Pascual Palazzo; y di transport, Manuel Castello.

E ceremonia a ser atende pa varios persona importante di bida civil, militar y eclesiastico.

Plamfetanan destrui na Havana pa estudiantenan di pedagogia

HAVANA, 25 juni — E Asociacion di Estudiantenan di Pedagogia na Universidad di Havana a distribui 20.000 pamfleta ayera tardi na Havana. Nan ta pidi den e pamfletanan ey pa respalda e revolucionarionan Dominicano. Awe lo tin coleccion di placa na beneficio dje rebeldenan Dominicano.

Na ocasion di cuarenta anja di existencia di R.K.S.V. Jong Holland

Di nos corresponsal na Corsow

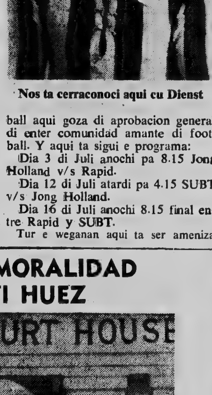
WILLEMSTAD: —

E simpatica club „Jong Holland a organiza algun wega masha atractivo cu motivo di celebracion di su 40 anja di existencia, riba dia 15 di Juli 1959, na cual ocasion como un dje principal weganan lo ta un match entre campeon SUBT y Jong Holland mes contra e club asina fuerte ya conoci caba cu ta „Rapid" foi Genua.

E club aqui menciona a yega di hunga como dos wega na Corsou na anja 1957 riba Rif contra oncena di Bond.

E prome wega Rapid a perde, mientras esun di dos el a gana Corsou. Den e equipo aqui tin algun hungadornan di calidadnan superior cu fama internacional, manera keeper Zehman, Dienst, Golobic, Halla Happl y Hanapi (quendenan a tuma parti na 48 weganan internacional).

E directiva nobo di Jong Holland lo no spaar ni tempo ni molester pa e haci cu e torneo chiquito di foot-



Nos ta cerraconoci aqui cu Dienst

ball aqui goza di aprobacion general di enter comunidad amante di football. Y aqui ta sigui e programa:

Dia 3 di Juli anochi pa 8.15 Jong Holland v/s Rapid.

Dia 12 di Juli atardi pa 4.15 SUBT v/s Jong Holland.

Dia 16 di Juli anochi 8.15 final entre Rapid y SUBT.

Tur e weganan aqui ta ser ameniza

Esaqui ta e peligroso Hanappi

pa musica di Harmonie Scherpenheuvel. Firma „Gouden Beker" lo obsequia pa e ocasion aqui un copa masha bunita pa e vencedor.

Dia 19 di juli mainta pa 9'or lo tin un sacrificio di misa solem den procatedrale di parroquia Sta Anna. Prome cu despues di misa lo tin muziek den cura di misa pa harmonie di St. Vincentiuskring bao di direccion di Sr. Julio Martiena. Riba e mes dia ai lo tin pa 11'or di mainta ponemento di prome piedra pa trahamento di un cura rond di stadion di Jong Holland enfrente di Julianadorp, na cual ocasion tambe e muziek menciona lo entona su tononan musical.

Riba dia 19 juli anochi pa 8'or lo tin un encuentro dibertido pa footbalistanan cu cooperacion di „Al Stars" como band" di Henk van Velzen. Durante e fiesta aqui un paar di hungado lo ricibi condecoracion.

Directiva ta haci un apelacion urgente riba miembronan i supporternan pa asisti tanto na e sacrificio di misa solem como tambe na e weganan pa duna cu esaqui nan apoyo moral i financiera na e club aqui.

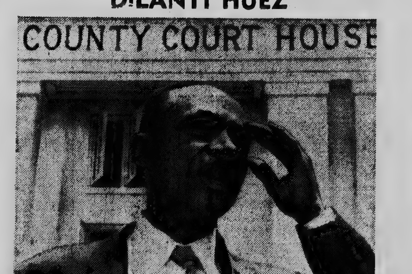
Dje manera ai esaqui lo ta un stimulans pa nan sigui e camina cu nan a principia i pa aqui 10 anja ora cu e club cumpli 50 anja di existencia e por celebra e fiesta aqui na un manera de lo mas grandioso anto e ora ai den su propio stadion.

Directiva ta munstra tambe cu ta un casualidad stranjo cu ta net riba e fecha ai, esta di 19 di juli cu ta bini, Sr.

Aqui nos ta mira Halla di Rapid

Luis Mattheeuws, quende ta comisario dje directiva actua ta recorda 20 anja cu e ta tuma parti den directiva di Jong Holland. I e fecha aqui Directiva lo no quier larga pasa quetu, pasobra e comisario hubilario aqui ta un dje directivanan di mas activo di Jong Holland.

E CASO DI MORALIDAD DILANTI HUEZ



Ultimamente nos a publica e caso di moralidad cu a tuma lugar na Estados Unidos di America den cual caso cuatro blanco a sa sentencia pa vida perpetua pasobra nan a ataca y abusa di mucha muher estudiante di color. Awe nos kier publica dos foto tocante e caso aki. Riba e foto di mas ariba nos ta mira ds C. K. Steele pafor di edificio di corte di husticia, na unda el a duna un declaracion en conexion cu e caso aki. E foto di mas abao ta mustra nos e acusado Willon T. Collinswordt (robes) di 24 anja y Patrick Scarborough di 20 anja na momento cu nan ta worde hiba back pa piscalat di Tallahasee na Florida despues di un bishita na e sitio dje crimen.

Dr. Roberto Arias lo bai Brazil

PANAMA, 25 juni — Dr. Roberto Arias, kende a hui drenta embahada di Brazil na Panama dia 24 di April, pasobra el a ser acusa di a tuma parti na e golpe di estado na Panama cu a fracasa, a hanja un guia awe, pa e bai Brazil. El a sali pa Rio de Janeiro, na unda su esposa, e bailarina Ingles Dame Margot Fonteyn, lo bai cerca dje.

David Ben Gurrion lo aparece dia mars dilanti parlamento pa algun asunto

JERUZALEM, 25 juni — Prome ministro David Ben-Gurion di Israel lo aparece dilanti dje comision di defensa y esun di asuntonan exterior di parlamento Israelita Dia Mars, pa contesta cierto noticia segun cual Israel a bende Alemania Occidental arma. E noticianan aki ta bisa cu Israel ta bende ehercito Aleman 250.000 granaat anti-tank pa balor di 6 million liber Israelita.

Adenauer lo no bai Londen mas

LONDEN, 25 juni — Canciller Adenauer di Alemania Occidental lo no bai Londen, pa tene discusion cu Macmillan prome cu dia 13 di Juli, e dia riba cual e conferencia lo cuminza atrobe, asina fuentenan autoriza ta informa. Gobierno Ingles tin obyeccion ainda contra un conferencia supremo Occidental, prome cu e conferencia di cuminza atrobe.

Circulonan rond gobierno Ingles a declara, cu, aunque cu gobierno Ingles ta lamenta e hecho, cu canciller Adenauer ta conduci su actividadnan diplomatico pa medio di entrevistanan cu periodistaanan, esey no kier cu no ta existi relacionnan cordial cu e ministronan Aleman, esta cu Von Brentano. Durante e conferencia na Giniebra Selwyn Lloyd a establece relacionnan cordial cu e ministro di asuntonan exterior Aleman Occidental.

E mes fuentenan ta informa, cu Inglaterra a establece contactonan util y productivo cu e representantenan di Alemania Oriental, cu tabata na Giniebra na ocasion dje conferencia.

Asunto dje zona sin arma atomico

LONDEN, 25 juni — Gobierno Ingles no ta favorece establecimentu di un „zona sin arma atomico" den Balkan, asina fuentenan autoriza na Londen a informa despues cu nan a ricibi un declaracion Ruso respecta e asunto aki.

Gobierno Ingles ta di opinion cu establecimentu di „zonanan sin arma atomico" den Balkan, na Europa-Central of unda cu fabor di Rusia. Rusia, cual pais lo mantene su armanan atomico intactoe, lo mira importancia di su ehercito aumenta, asina gobierno Ingles ta di opinion.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 27 JUNI 1959 | Nr. 3468

Reunion dje Conseho di Organizacion di Estadonan Americano

WASHINGTON — Awe tardi conseho dje organisacion di estadonan Mericano lo reuni, como organo consehero provisional, pa lesa e rapport, cu un comision di cual 4 pais tabata miembro, a formula respeta e conflicto na Nicaragua. E rapport aki lo mester splica e circunstancianan mas o menos secreto, bao di cual e invasion di Nicaragua a tuma lugar y mester haci posible pa e conseho determina, si ta trata di un conflicto d icaracter internacional, cu lo hustifica aplicacion dje pacto interamericano pa assistencio mutuo, of si ta un problema politico di caracter interno.

Circulonan interamericano a expresa nan satisfaccion cu e gran apuro, cu cual comision a formula un rapport asina extensivo.

Solamente 5 dia despues cu el a bolbe Washingtin, e comision a formula un rapport di casi 30 blaachi. E rapport ta parti den 3 capitulo: 1) E antecedentenan huridico; 2) E testimonionan, cu e comision a colecta durante e 10 dianan, cu e comision a keda Washington y durante su investigacion den 3 pais centroamericano, esta Honduras, Nicaragua y Costa Rica; 3) E conclusionnan.

E comision tabata consisti dje embahadornan Julio Lacarta di Uruguay, Presidente; Vicente Sanchez (Mexico), John C. Drier (Merca), y Lucillo Haddock-Lobo (Brazil).

Durante su actividadnan e comision a tene cuenta tambe cu e urgencia dje problema y cu e mandato masha limita, cu el a ricibi di e organo consehero. Trabao dje comision tabata solamente pa colecta informacion, al contrario cu e mandatonan hopi mas extensivo, cu e „comisionnan di investigacion" tradicional, cu, segun pacto di Rio, por worde forma, sa hanja.

E documento cu lo worde presenta na e organizacion di estadonan mericano awe tardi ,ta larga e organizacion keda cu e responsabilidad di dicidi cual procedura lo worde sigui den trato dje caso aki. E decision cu e conseho tuma, lo causa un precedente den historia dje sistema interamericano, ta sigur.

Si e conseho hanja, cu Nicaragua tabata victima di agresion internacional, cu ta haci aplicasion dje pacto interamericano di asistencia mutuo posiblemente esaki lo no larga di influencia progreso den futuro dje desordunan actual, cu tin region di Cariba jen di tension.

Nilda Croes a bolbe bai dilanti

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaHuebs anochi a worde deposita un gran cantidad di votos en coneccion cu e eleccion di un Reina di Deporte. Sylvia Thode, kende tabata den ultimo luga cu apenas 9 votos, a ricibi un cantidad record di un tiro di 514, pa haci su total 623 y pone den number tres. Nilda Croes a recupera e promer puesto cu un cantidad di 320 ricibi. Agatha Erasmus a keda number dos y a bai den blanco. Margo Croes tambe a ricibi mas cu nunca te ainda, pero esaki no a yude kende den tercer luga. Maria Rasmijn no a cambia di cantidad ainda. Despues di e contei di diuHuebs anochi e totalnan ta:

NILDA CROES	**1202 votos**
AGATHA ERASMUS	**991 votos**
SYLVIA THODE	**523 votos**
MARGO CROES	**283 votos**
MARIA RASMIJN	**17 votos**

Di parti di e Comite Organisador nos a worde informa cu te manjan atardi 3.30 votonan por worde deposita. Tambe e Comite Organisador ta cuplica pa no warda tur voto pa ultimo momento' ya cu esaki ta haci e trabao di e Comite mas dificil y ta tarda e participacion di ta cual di e gentil senjoritanan aki lo ilumina nos deporte cu su belleza durante 1959—1960.

Dia pa dia arrestacion ta bai aumentando na Irak

DAMASCO, 26 di juni. — E corant „Al Jamahir" na Damasco a informa di Bagdad, cu e cantidad di hende cu ta worde arresta na Irak ta aumenta dia pa dia y cu general Daoud Seiman Jannabi, comandante dje segundo brigada, y teniente coronel Khazaal Ali Saadi, comandante dje resistencia popular den e distrito Diala, a ser arresta.

Recuperacion milagrosamente lihe di Louis Armstrong

SPOLETO, 26 di juni. — E recuperacion „milagrosamente liher" di Louis Armstrong a sorpresa e mediconan cu tabata tratele masha hopi.

Toch algun medico ta di opinion cu ainda e ta den peliger. Su medico personal ta mas optimista; el a declara den un boletin cu a ser publica Diabiernes, cu e trompetista no ta den peliger mas.

Armstrong mes tabata sinti asina bon awe, cu na un momento cu nan no tabata waak e, el a sali for di su cuarto pa bai tuma un banjo.

Premier Jonckheer a atende assamblea

DEN HAAG, 26 di juni. — Prome Ministro Jonckheer di Antillas Hulandes a atende un asamblea di conseho di ministronan di reinado awe, den „treveszaal" na Den Haag, na unda naturalmente e dos ministronan plenipotenciario tambe tabata presente.

Templador di piano Delannoy awe via Kelkboom

ORANJESTAD: — Ta e popular templador di piano V.S. de Lannoy kende awe ta cumpli su 50 aniversario, y directiva di radio Kelkboom a reserva un cuarto di ora pe awe tardi pa e brinda un poco di su muziek na e publico. Un bunita gesto di senjor Carlos Kelkboom. Sin duda hopi hende lo entonisa su statio[illegible] pa banda di seis'or.

5% interim dividend di Aruba Resort Corp.

ORANJESTAD: — Serando decision di Bestuurs College tocante e pregunta si Basi Ruti y pues Aruba Resort Corp. lo worde considera pa e facilidadnan di belasting cu ta existi pa cierto industrianan di turismo, directiva di A.R.C. a dicidi di paga na e accionistanan por lo pronto un interim-dividend di 5%.

Asina e accionistanan a worde informa recientemente pa carta.

Noticia di YMCA (Aruba)

SAN NICOLAS: — Y.M.C.A. na Aruba a anuncia cu durante juli entrante nan lo organisa un competitie di jr. Softball, den cual tur clubnan por participa bao di e condicionnan conoci. Dia 5 di juli ta un dia speial pa e Senior y Junior lidernan di „Y". Senjor Boy Eman un lider-activo di „Y" lo bai cu nan pa un piscamentu cu su boto. E trip aki mester worde considera como un apreciacion grandi di „Y" pa e camidad di trabaonan bunita cu e lidernan a haci na Aruba durante e prome anja di „Y".

Aki nos ta mira Charles Ponson den posicion pa score.

Zusters van Steyl (San Nicolas) ta bai traha kleuterschool nobo

Nan ta spera ai ta cla cu e school pa December '59

SAN NICOLAS: — E kleuteronderwijs na San Nicolas, cual ta henteramente na encargo di zusternan di Goddelijke Voorzienigheid (Zusters van Steyl) tambe ta lucha cu e problema di lugar. Dos kleuterklas di e kleuterschool „Ons Kleuterhuis" ta worde teni den dos barak banda di speelplaats di Don Bosco, mientras cu un dje cuater klasnan di Catharina kleuterschool ta worde teni den St. Dominicus College y tres den un localidad patras di Zeemanshuis. Pa e motibo aki nan a pensa di traha un school nobo na unda tur e klasnan aki por bai huntu.

Un fonds pa traha e school aki a worde habri di anja '57 caba, y nan tin un poco placa caba, mientras cu Gobierno a cumpra e localidad cu tin patras di Zeemanshuis serca e zusternan pa e suma di fl. 50.00,— cu intencion pa bai re-construi esaki pa un huishoudschool pa San Nicolas. Asina ta cu tin un gran parti dje suma di fl. 170.000,— cu nan tin calcula pa traha e kleuterschool, y locual ta falta ainda nan lo mester fia. E zusternan sinembargo tin hopi confianza cu nan lo bini cla y na principio dje siman aki nan a duna firma Petro & Croes e contract pa traha e school.

E school nobo pa cual nan no tin nomber pensa ainda lo bini den skina di Torenstraat y Ceintuurbaan y lo tin un total di seis klas: cuater abao y dos ariba. Parse cu hefe dje school, zuster Jacobina no kier trapi na su school, pa evita accidentenan, y e school lo hanya un sorto di stoep cu ta bai na e piso ariba di tal manera cu no tin mester di trapi [illegible] un novedad pa e schoolnan na nos isla.

Ai n pa [illegible] mas liher cu ta posibel for di necesidad di placa nan tin diferente actividadnan planea pa e anja aki ainda, entre otro un feri durante luna di augustus di cual e probecho lo wor de parti entre Don Bosco Club y e zusternan, un actividad di R.K. Onderwijsbond St. Thomas di cual e probecho lo ta pa e kleuteronderwijs na Aruba, pues zuster Jacobina tambe lo toca parti den e probecho aki y por lo demas un coleccion special den misa di Sta. Teresita na San Nicolas. Nan ta spera cu e school nobo lo bini cla pa fin dje anja aki. E tres klasnan di Catharina kleuterschool cu no por keda mas den e localidad patras di zeemanshuis, taatem mester pasa den St. Cecilia Theater y si tin lugar den Theresiaschool tambe. E kleuterschool nobo cu lo hanya un speelplaats grandi ta bira un dje mas modernonan na Aruba.

Choque

ORANJESTAD: — Banda di Bonaire Club na San Nicolas e auto A-3757 cu I.N. tabata stuur a dal contra A-6421 cu E.R.D. tabata stuur. Motibo: nan no a duna otro preferencia di caminda. Danjo Fl. 250.—.

Perde

Juan Geerman di San Fuego 56 a perde su portemonnaie conteniendo Fl. 3,— y un recioo di Viana.

Camera Club ta manda slides pa Michielgestel

ORANJESTAD: — Poniendo atencion na un peticion e miembronan di Aruba Camera Club durante un reunion Diamars ultimo pasa a yega na acuerdo pa cada uno saca tres slides di color of aparta tres slides di nan propio coleccion pa manda pa e Internaat di muchanan sordomudo na St. Michielgestel. Den e internaat aki tin diferente ucha Arubano, y lo tabata un gran sorpresa pa nan si nan por a mira poco slides cu bistanan di Aruba, casnan y hendenan di Aruba.

Durante e reunion senjor E. Steenwijk a pasa diferente slides cu e la saca durante su biaha door di Estados Unidos, y pa medio di un tape-recorder e platjinan tabata worde splika y tabatin muziek tambe. Tabatin hopi entusiasmo pa e reunion aki.

John L. Olson lo bira gerente di Basi Ruti?

ORANJESTAD: — Segun informacion cu nos tin di bon fuente ta casi sigur cu senjor John Leslie Olson, lo bira e gerente nobo di Basi Ruti. Senjor John Leslie Olson mas o menos un anja pasa a bini Aruba cu su famia na unda e la bini prepara pa dedica su mihor forsanan na e projecto di Aruba Beach Club di senjor Asen (den cual projecto e la hinka tur plaka cu e tabatin). Foi dje tempo e ta den speranza mirando ki dia e Aruba Beach Club lo bira un realidad (senjor Asen a bai di Aruba hopi tempo caba).

Derecho Constitucional nenga

ORANJESTAD. — E congregacion di testigo di Jehova di Oranjestad a haaya sa ayera nochi (26/6/59) cu e testigonan di Jehova na Argentina tabatin nan derecho di adoracion i libertad di reuni nenga. Un voto di protesto a worde tuma i plan discuti pa peticion na e Republica di Argentina pa drecha e limitacion imponi riba e actividad di e grupo cristian.

Sr. G. A. Henriquez, e ministro presidente di e congregacion local a bisa cu apesar di e hopi progreso cu e gobierno argentino actual a haci despues di a kita e gobierno dictatorial di Perón, algun grupo religioso cu Perón a declara ilegal, Arutro Frondizi, e presidente constitucional di Argentina, no a reconoce ainda.

Segun Sr. Henriquez, e „Ministerio di Adoracion," un departamento di gobierno cu Perón a forma pa controla registracion di tur religion no católico den e pais, a nenga dos solicitacion pa reconocimento. Ademas, dos solicitacion sin resultado a worde haci na e gobierno actual pa cancela e ordu cu ta nenga testigonan di Jehova e derecho di registra. E ultimo solicitacion a worde haci despues cu Frondizi a firma un decreto nobo na 6 di Februari, 1959, dunando religionnan no católico derecho completo pa adora Dios manera Articulo 14 di e con-

Sr. Henriquez a bisa cu e mas cu 6000 testigo di Jehova den Argentina stitucion argentino ta garantiza.

a cuminza circula un peticion dirigi na e presidente di e Republica di Argentina pidiendo reconocimento bao e provision nobo i liberal di su gobierno. Su tera becinja di Bolivia, Chile, Paraguay i Uruguay ta circula peticion similar pa yuda tanto Frondizi como pueblo di e teranan ei conoce e condicion cu ta existi den Argentina.

Oficina di servicio di informacion Mericano a cerra

Bagdad, 26 di juni. — E oficinan di e servicio mericano di informacion USIS na Ira a worde cera, a peticion di gobierno di prome ministro Kassem. Ceramentu dje USIS na Irak ta sigui desaparecimentu dje misionnan mericano di asistencia for di Irak, en acuerdo cu e principio di neutralidad absoluto riba terreno politico, cu gobierno irakes a proclama.

Resultadonan di MULO-examen di ayera

ORANJESTAD: — Ayera tabata tres mucha homber trobe kendenan no a yega na e strepi final di na examen. E otro 17 candidatonan fortunadamente tabatin mihor resultado, tabata:

Fong Wan Cham, Edgar N. Chung, Winson M. Fortin, Clinton R. Foy, John V. A. Hassell, Raymundo C. Junga, Rudy J. Ponson, Edwino A. Rasmijn, George B. Richard (2x8, 2x9), Ricardo A. Maduro, Oscar E. Oduber (1x8, 1x9, 1x10), Alcides V. Quillotte (4x8, 1x9), Armando J. Quillotte, Gabriel V. Ruiz (4x8, 1x9: e mihor di e grupo cu un total di 95 punto), Fortunato Werleman, Cassandra A. Cannegieter, Joyce B. Gumbs.

Tur tabata pa diploma A.

E cuater scoolnan di HBS na Little Rock lo abri trobe

LITTLE ROCK, 26 di juni. — Conseho di Little Rock (Arkansas) a dicidi di habri e 4 HBSnan cu a worde cera pa motibo cu nan mester a admiti alumnonan di color, lo habri atrobe na September y cu nan lo admiti alumnonan blanco y di color. Gobernador Faubus a duna order anja pasa na September pa cera e scoolnan, pero Corte Federal a declara algun tempu pasa, cu ta violacion di constitucion pa tene e scoolnan cera.

PROGRAMA

di e

5o. OLYMPIADA DI A.S.U. 1959

DIASABRA, 27 DI JUNI

2.00 p.m. den LAGO SPORT PARK: Atletismo cu bicicleta: Aruba—Trinidad—Demerara Entrada Fl. 2.— y Fl. 1.—

4.00 p.m. den LAGO SPORT PARK: Wega di Tennis: Aruba vs. Corsouw.

8.00 p.m. den BOLIVARIANA: Wega di Ping Pong: Aruba vs. Corsouw — Entrada: Fl. 1.—

8.00 p.m. den WILHELMINA STADION: Baseball Aruba vs. Corsouw. — Entrada: Fl. 2.— y Fl. 1.—

DIADOMINGO, 28 DI JUNI

10.00 a.m. na BASI-RUTI: Deporte acuatico — Pustamento di boto di bela — Pustamento di boto di motor - Gratis. — Concurso di piscamento.

10.30 a.m. den ST. MAARTEN CLUB: Hizamento di peso: Aruba vs. Corsouw Fl. 1.— y Fl. 0.50.

10.30 a.m. den BOLIVARIANA: Wega di Ping Pong: Aruba vs. Corsouw Fl. 1.— y Fl. 0.50.

3.00 p.m. den LAGO SPORT PARK: Tennis Aruba vs. Corsouw. Fl. 1.—

2.00 p.m. den WILHELMINA STADION: Baseball Aruba vs. Corsuw Fl. 2.— y Fl. 1.—

5.00 p.m. den WILHELMINA STADION: Coronacion di e Reina di Deporte.

Harold Jack top scorer wega O'Stad—San Nicolas.

RESULTATEN ARCHEOLOGISCH ONDERZOEK NEDERLANDSE ANTILLEN

LEIDEN, 26 juni — Tijdens een bijeenkomst van de Natuurwetenschappelijke Studiekring voor Suriname en de Nederlandse Antillen, die vrijdagmiddag in het Rijksmuseum voor Volkenkunde te Leiden is gehouden, is het archeologisch onderzoek van de Nederlandse Antillen behandeld.

Dr. P. Wagenaar Hummelinck, de inleider van het symposium, vermeldde de oprichting van een archeologische sectie van de Antilliaanse zustervereniging, die bereid is leiding te geven aan een grootscheeps archeologisch onderzoek. Hij vertelde dat op de Bovenwindse Eilanden zeer veel archeologisch belangrijke bronnen van allerlei aard te ontdekken zijn, doch het gevaar is niet denkbeeldig, dat een groot deel daarvan verloren zal gaan bij onoordeelkundig onderzoek.

Vondsten op Aruba

De heer J. Faeona uit Utrecht, die hierna het woord voerde, constateerde, dat over de lichaamsvorm van de vroegere bewoners van Aruba weinig te concluderen valt uit het gevonden zeer verweerde schedel- en skeletmateriaal dat mogelijk reeds tijdens het leven werd beschadigd.

Dr. D. A. Hooyer uit Leiden vertelde, dat in de oude Indiaanse nederzetting bij Santa Cruz (op Aruba) resten zijn gevonden van dieren die tegenwoordig niet meer op dit eiland voorkomen.

lijk geworden dat de dierenwereld van de Benedenwindse Eilanden sterk aan het verarmen is sinds de pre-Columbiaanse tijd, waaruit de gevonden dierresten stammen. Enkele stukken uit de verzameling van deze resten werden getoond in een kleine in het museum ingerichte expositie.

Stamland is Noord-Venezuela

De heer H. R. van Heerkeren uit Leiden toonde in een korte lezing aan, dat studies van artefacten, sieraden en amuletten Noord-Venezuela hebben aangewezen als het stamland van de eilandbewoners. Zij moesten bij hun komst op de eilanden der Nederlandse Antillen hun levenswijze sterk veranderen, doch tevens bleven vele tradities bewaard.

De heer C. J. du Ry uit Leiden gaf een uiteenzetting over de overeenkomsten tussen Arubaans en Venezolaans aardewerk. Uit het onderzoek is komen vast te staan dat Aruba reeds aan het begin van onze jaartelling bewoond moet zijn geweest en dat er een continuïteit in deze Indianencultuur moet hebben bestaan tot in de 19de eeuw.

BEKENDMAKING

Met ingang van 1 juli 1959 zal de koers voor verzending van gelden per postwissel naar Suriname gesteld worden op:

S f. 100,— = Ned. Ant. Fl. 102,30.

De Directeur der Posterijen,

BENDEMENTOE PUBLICO

Aruba Diarazon 15 di Juli 1959 pa 5'or a'ardi, lo tin den presencia y na oficina di Notario suscrito na Nassaustraat No. 25, Oranjestad-Aruba, segun poder irrevocable bendementoe publico di:

I e cas di betoa espaciosa cu garage Jan van Nassaustraat No. 5 na San Nicolaas—Aruba, riba 1222 M2, terreno propiedad, conteniendo: stoepi, sala, comedor, oficina, 3 kamber, 2 banjo, cushina y veranda p'atras.

Liber di huur.

II e hotel tienda di beton cu anexo Bernhardstraat No. 23 esquina Prins Hendrikstraat na San Nicolaas, conocí como „Savanah Hotel" resp. „Margriet Grocery", riba 1550 M2. terreno propiedad, — Savanah Hotel conteniendo:

abao: bar, 2 W.C., deposito;

arriba: terraza cu bar y pista di baile, 2 W.C., deposito.

Liber di huur.

— Margriet Grocery conteniendo: stoepi, tienda cu deposito.

Na huur pa f. 150.— pa luna sin contrato.

— e anexo conteniendo: 3 kamber y 2 banjo.

Na huur pa f. 120.— pa luna sin contrato.

I sub I y II menciona ta inscribi na nomber di: E. M. Ruiz, comerciante residencia na Aruba (C. 59—118 jo. C. 65—61; C 80—46).

III e cas di beton Columbiastraat No. 14 na Oranjestad-Aruba, riba 264 M2 terreno propiedad,

conteniendo: stoepi, sala, comedor, cusi na, 4 kamber, banjo y W.C.

Na huur pa f. 125.— pa luna sin contrato.

Inscribi na nomber di: J. Th. van Dinter, residencia na Aruba (C. 95—11).

Tur dia tin ocasión pa mira e casnan entre 4 y 6'or di a'ardi.

HYPOTHEEK DESPONIBLE PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa mas información acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E. J. THIJSSEN.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Duiven drinken ook, weet je!"

— — —

„Palomanan tambe ta bebe, bo sa?"

TWEEDE DAG TOUR DE FRANCE

NAMEN, 26 juni — Geheel tegen de traditie van de laatste jaren, dat de eerste étappes van de Ronde van Frankrijk in een geweldig hoog tempo worden afgelegd, is de tweede étappe (van Metz naar Namen over 240 km) bijzonder kalm gereden. Toen de renners vertrokken regende het flink, maar al na 40 km werd het droog en brak de zon met tussenpozen door.

Bobet uitgevallen

Na 19 km moest Louison Bobet (die last heeft van een onwillige knie) van de fiets om zich te laten verzorgen. Het tempo van het peloton lag zo laag, dat hij met hulp van zijn ploeggenoten Stablinski en Everaert gemakkelijk terug kon komen.

Eerste ontsnappingspoging

De eerste ontsnappingspoging werd ondernomen door Gauthier en Forestier, die na 48 km bij Mondorf de benen namen. Snel werden zij echter teruggehaald en na een tamelijk lange periode van rust, waarin een achterstand op het tijdschema ontstond, ging De Groot (Ned.) op avontuur, maar ook hij werd snel tot de orde geroepen.

Na 102 km ontsnapte de Franse regionaal Queheille en gesteund door Cazala en de Belg Adriaenssens nam hij 30 seconden voorsprong op het peloton. Ook deze poging haalde niets uit. Na 124 km lagen alle renners weer dicht bijeen. Hoe rustig het allemaal wel ging bleek wel uit het feit, dat Stablinski, die een val had gemaakt en 2 minuten achter lag, niet veel moeite had om aansluiting te krijgen.

Intussen was uit het verbrokkelde peloton een groepje van drie renners ontsnapt dat een betere kans scheen te maken. Het waren Buysse (België), Gismondix en Annaert. Zij namens zelfs een voorsprong van bijna twee minuten, maar toen Bahamontes de achtervolging inzette kreeg hij de gehele koopgroep aan zijn wiel en bij de doortocht van Dinant werden de drie dapperen ingelopen.

Massale valpartij

Bij de afdaling naar de Maas ontstond een massale valpartij, waarbij ook de Nederlander Kool betrokken was. Van de verwarring maakte de Italiaan Falaschi gebruik om alleen op de finish af te gaan. Een gecombineerde tegenaanval maakte echter een einde aan zijn vrijheid op 16 km voor de eindstreep. Op de laatste vijf km probeerde de Ier Elliott nog alleen weg te komen, maar ook hem werd de eer niet gegund. Compact stoof de kopgroep Namen binnen, waar de Italiaan Favero de sprint won. Darrigade, die in een groepje 13 seconken later de eindstreep bereikte, hield de gele trui.

De uitslag

De uitslag was: 1) Favero (It) 6.25:02. 2) Dejollhannet (Centr. Midden Fr.) z.t. 3) Gainche (W.Z.W.) z.t., 4) Rivière (Fr) z.t., 5) Van Geneugden (Belg) z.t., 6) Robinson (Int. ploeg) z.t., 7) Anquetil (Fr) z.t., 8) Baldini (It) z.t., 9) Bahamontes (Sp) z.t.

Na de tweede étappe is het algemeen klassement: 1) Darrigade 11.58; 2) De Groot 11.58.31; 3) Bahamontes; 4) ex aequo: Graczyk (Fr), Gauthier (Frans-regionaal), Fabbri (It); 7) ex aequo: Graf (Zits-Dld), Bergaud (Frans regionaal), Van Est (Ned).

Winnaar tweede étappe

Vito Favero (Italië) heeft de tweede étappe van de Ronde van Frankrijk gewonnen.

Darrigade behoudt de gele trui.

EISENHOWER OPTIMISTISCH OVER HANDELSPOLITIEK V.S.

WASHINGTON, 26 juni — In een begeleidend schrijvend bij de aanbieding aan het Congres van het derde jaarlijkse rapport over de Amerikaanse handelspolitiek, heeft president Eisenhower medegedeeld dat de economie van de niet-communistische wereld „essentieel sterk" is gebleven, ondanks een inzinking van de handel in 1958. Volgens de president zijn er in het afgelopend jaar diverse ontwikkelingen geweest die een grote belofte voor de toekomst inhouden. Hij nemde: het tot stand komen van de Europese Economische Gemeenschap, de stappen die zijn gedaan om de Europese valuta volledig inwisselbaar te maken, en de verlenging met 4 jaar van de Amerikaanse wetgeving voor handelsverdragen, die het mogelijk maakt met andere landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse verlaging der invoerrechen.

Vele ingewikkelde problemen

In de komende maanden en jaren zullen zich vele ingewikkelde problemen voordoen die verband houden met het ontstaan van de Euromarkt en met mogelijke ontwikkelingen in de richting van regionale economische integratie in andere delen van de wereld", aldus Eisenhower. „Dze beweging ten gunste van regionale integratie is een van de belangrijkste invloeden bij de internationale economische ontwikkeling geworden. De Verenigde Staten steun de Europese Gemeenschappelijke Markt en het ontwerp voor verdergaande Europese economische integratie dat hieraan ten grondslag ligt, uit politieke, economische en veiligheidsoverwegingen. De Euromartk houdt de belofte in dat vele nationale rivaliteiten zullen kunnen worden overwonnen die Europa in het verleden zo duur zijn komen te staan", aldus de president.

Over de betrekkingen tussen de landen van de Euromartk en de overige 11 landen die bij de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (O.E.E.S.) zijn aangesloten, merkte de president op, dat er nog vele onopgeloste problemen van algemene en technische aard zijn die moeten worden overwonnen voordat een algemene vrijhandelszone tot stand zal kunnen komen.

Armstrong herstellend

SPOLETO, 26 juni — Het „wonderbaarlijk snelle" herstel van Louis Armstrong heeft de artsen die hem behandelen ten zeerste verbaasd.

Toch zijn enkele artsen van mening, dat hij nog niet buiten gevaar is. Armstrong's lijfarts bleek optimistischer. Hij verklaarde in een vrijdag uitgegeven bulletin dat de trompettist niet meer in levensgevaar verkeert.

Massa-arrestaties van communisten in Irak

DAMASCUS, 26 juni — Het dagblad „Al Jamahir" te Damascus meldt uit Bagdad, dat het aantal arrestaties in Irak onder de communisten met de dag toeneemt en dat generaal Daoed Seïman Jannabi (de bevelhebber van de tweede brigade) en luitenant-kolonel Khazaal Ali Saadi (de commandant van het volksverzet in het district Diala) ook zijn gearresteerd.

Volgens het blad zouden 160 leerlingen van de krijgsschool, die door de communisten waren gearresteerd, door generaal Kassem zijn bevrijd, die hun vervolgens zijn verontschuldigingen en ieder hunner zijn portret aanbood.

Israel's kabinet accoord met wapenleveranties aan West-Duitsland

TEL AVIV, 26 juni — Premier David Ben Goerion, heeft in een vraaggesprek met het Mapaiblad „Davar" het besluit verdedigd van zijn regering om wapens aan West-Duitsland te verkopen.

Over deze kwestie is zoals gemeld, een politieke storm gerezen die, volgens waarnemers, het bestaan van de Israelische coalitieregering bedreigt. Twee linkse partijen die met de Mapai in de regering zitten hebben zich tegen de overeenkomst met Duitsland uitgesproken. Carmel, de minister van Vervoer, die op het ogenblik een bezoek aan Londen brengt, is door zijn partij, de linkse Ahdoet Avoda, met spoed naar Israel teruggeroepen.

Premier Ben Goerion verklaarde vrijdag dat er geen conflict tussen de belangen van de Israelische munitie-industrie en de gevoelens van het Joodse volk behoeft te bestaan. In december had hij in het kabinet meegedeeld dat miljoenenorders uit verschillende landen, waaronder West-Duitsland en Nederland, waren ontvangen en er was toen geen verzet gerezen.

„Wij kopen van Duitsland", aldus de premier, „en verkopen ook aan dat land. De leverantie aan West-Duitsland is van groot belang voor de munitie-industrie, die gebrek aan orders heeft waardoor werkloosheid dreigt. Met het geld dat de transacties opleveren worden nieuwe wapens voor het Israelische leger ge-

„Het verzet tegen de leveranties aan de Bondsrepubliek berust voornamelijk op emotionele gronden, doch de linkse partijen voeren ook als argument aan dat Israel niet mag bijdragen aan het „herleven van het Duitse militarisme".

Vier gemengde scholen te Little Rock

LITTLE ROCK, 26 juni — De schoolraad van Little Rock (Arkansas) heeft besloten de 4 middelbare scholen die wegens de verplichte opheffing der rassenscheiding waren gesloten, in september, open te stellen voor blanke en negerleerlingen, Gouverneur Faubus had de scholen in september gesloten, doch het Federale gerechtshof heeft onlangs verklaard dat die sluiting in strijd was met de grondwet.

Weekeinde van interinsulaire sportontmoetingen

Vandaag zullen verschillende sportploegen van Curacao naar Aruba vertrekken, om daar, in het kader van de ASU week de sportieve strijd aan te binden tegen hun Arubaanse collega's.

De gewichtheffers zullen vanmiddag om twee uur van de Dokter Albert Plesman luchthaven vertrekken met een compleet zevental, bestaande uit. Hector Curiel, Lorenzo Dalnoot, Rudy Monk, Elias Cornett, Marcel Betrian, Jose Flores en Aduardo Adriana. Als coach zal optreden de heer V. Copra, terwijl de heer De Jongh fungeert als leider van de equippe. Ook L. da Silva is van de partij voor een wedstrijd om de titel Mr. ASU 1959. De gewichtheffers zullen zondag om 10 uur aantreden in de NIWA-Club.

Ook enige Curacaose tennissers zullen in de loop van de morgen naar Aruba reizen voor een ontmoeting met de Arubanen op de Lago Heights.

De baseballers, die op het laatste ogenblik zijn ingeschakeld naar de Venezolaanse ploeg, die zou komen, verstek liet gaan, zullen ook hedenmiddag vertrekken.

Wij wensen alle Curacaose sportlieden een sportieve strijd toe.

Damesploeg „Venus" nam afscheid van Ivonne Pieters

In de gastvrije woning van het sympathieke echtpaar Suriel aan de Frederikstraat werd, gedurende een gezellig samenzijn van de dames van de volleyballploeg „Venus" afscheid genomen van het medelid Ivonne Pieters, dat zoals bekend dinsdagmorgen 30 dezer in het huwelijk zal treden met de heer Juan (Boy) Wagner.

Nadat de dames, waarbij zich ook trainer Sydney Bor bevond, onthaald waren op koele dranken en hartige hapjes, nam mejuffrouw Nilka Schoop, voorzitster van „Venus", het woord. In hartelijke bewoordingen dankte zij Ivonne voor de prettige samenwerking met allen. Zij overhandigde tevens uit aller naam een klein aandenken en wenste haar „Gods speed" toe met de a.s. grote stap, een prettig verlof en behouden thuiskomst. Tevens dankte zij het echtpaar Suriel voor de genoten gastvrijheid waarop een hartelijk applaus volgde.

De Venusploeg verliest een goede kracht aan Ivonne. Het was zeer sympathiek van haar om gisteravond haar laatste wedstrijd tegen Super Stars te spelen. In deze strijd zag zij kans om bij een critieke stand in de derde set door prima serveeren de laatste winstpunten binnen te halen waardoor de set in het voordeel van Venus eindigde, dat daardoor de strijd won met 3—0.

Aan de vele goede wensen voegt Rimah ook de zijn toe.

T.W.A.Constellation verongelukt: geen overlevenden

MILAAN, 26 juni — Een viermotorig Constellation-lijntoestel van de Trans-World Airways is vanmiddag nabij Busto Arsizio (nabij Legnano in de Italiaanse provincie Varese) tijdens een hevig onweer verongelukt. Het vliegtuig werd door de bliksem getroffen en brak in tweeën. Aan boord bevonden zich 59 passagiers en 12 bemanningsleden. Geen der inzittenden schijnt het ongeluk te hebben overleefd.

Het ene deel van het toestel kwam te Olgiate Olona (nabij Busto Arsizio) terecht, het tweede deel werd tussen Castellanza en Marmate (nabij Legnano) teruggevonden. Reddingsploegen zijn op de plaatsen van het ongeluk aangekomen.

Het deel van de machine dat bij Olgiate Olana viel, zou op een gebouw zijn terechtgekomen.

Het toestel was te Athene opgestegen met Chicago als eindbestemming. Te Rome en Milaan waren tussenlandingen gemaakt. Het ongeluk geschiedde na het vertrek uit Milaan toen het toestel op weg was naar Parijs.

Weldra explodeert eerste Franse A-bom

PARIJS, 26 juni — Guillaumat, de Franse minister voor het Leger, heeft op een persconferentie in Parijs verklaard dat de eerste Franse atoombom binnenproeven zal staken als Rusland, de den. Hij wilde echer geen datum noemen.

„Als wij er in zullen slagen de bom alleen met Franse middelen tot ontploffing te brengen zal dit des te belangwekkender zijn", aldus Guillaumat, die hieraan toevoegde, dat de Franse regering een fout zou gemaakt hebben indien zij om hulp gevraagd had voor de eerste explosie.

Op de vraag of Frankrijk zijn kernkort tot ontploffing gebracht zal wor-V.S. en Engeland zullen besluiten om de proeven stop te zetten, antwoordde de minister: „Om deze proeven te kunnen staken moet men er mee begonnen zijn".

Scheepvaart gestremd

OTTAWA, 26 juni — Tengevolge van een ongeluk met een sluis in het Wellandkanaal tussen het Eriemeer en het Ontariomeer is het verkeer op deze belangrijke waterweg voor enkele dagen gestagneerd. Er moesten 54 schepen voor anker gaan. Het kanaal moet over ruim één kilometer worden drooggelegd om de schade te herstellen.

Actie tegen hongerstaking in gevangenis

PARIJS, 26 juni — De autoriteiten van twee Parijse gevangenissen hebben de watertoevoer naar de cellen van 500 Algerijnen afgesloten om een einde te maken aan een hongerstaking die reeds 9 dagen duurt. De stakers, die vastzitten in verband met de activiteit van Algerijnse opstandelingenorganisaties in Frankrijk, en die de voorrechten van politieke gevangenen eisen, kunnen melk krijgen. Degenen die melk weigeren en gevaarlijk zwak dreigen te worden, zullen naar een gevangenisziekenhuis worden overgebracht. De veiligheidsmaatregelen in de gevangenissen zijn verscherpt.

Leden Raad van Beheer B.P.M. en Shell

Bij de B.P.M.

DEN HAAG, 26 juni — Met ingang van 1 juli zijn benoemd tot leden van de raad van beheer der Bataafse Petroleum Maatschappij N.V. de heren E. C. Peet en F. A. C. Guépin.

De heer Guépin, die in de op 20 mei gehouden algemene vergadering van aandeelhouders der Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij tot lid van de raad van commissarissen der vennootschap werd benoemd, blijft tevens lid van de raad van beheer van The Shell Petroleum Company Limited.

Bij de Shell

Tot lid van de raad van beheer van Shell International Petroleum Company Ltd. zijn met ingang van bovengenoemde datum benoemd de heren ir. J. C. G. Boot en A. S. C. Hulton. De heer Hulton treedt dan af als lid van de raad van beheer van The Shell Petroleum Company Ltd. en als adviseur van de raad van beheer der Bataafse Petroleum Maatschappij.

Bij de B.I.C.M.

Tot lid van de raad van beheer der Bataafse Internationale Chemie Maatschappij N.V. en van Shell International Chemical Company Ltd., is de heer W. F. Mitchell benoemd, eveneens met ingang van 1 juli 1959.

Einde droge tijd in Nederland

DEN HAAG, 26 juni — Of aan de nijpende droogte die voor de landbouw in Nederland catastrofale vormen begint aan te nemen thans een einde is gekomen, kon vrijdagmorgen nog niet worden gezegd, maar in de loop van de ochtend begon een regen die nu wel niet, zoals dat heet, in bakken uit de hemel viel, maar nu toch al enkele uren aanhoudt.

De wind draait langzaam naar de „regenhoek" en de weersverwachting zegt: „Morgen uit het Westen opkomende regen".

Algemeen wordt, behalve misschien door mensen met vakantie, gehoopt, dat deze „natte moesson" nu maar zo lang zal aanhouden tot de verdroogde aarde weer haar normale vochtigheidsgehalte zal hebben herkregen.

Rapport over invasie in Nicaragua in behandeling

WASHINGTON, 26 juni — De raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten komt vanmiddag in zijn hoedanigheid van voorlopig adviesorgaan bijeen om kennis te nemen van het rapport dat door een speciale Commissie van Vier over het conflict in Nicaragua is samengesteld.

Indien de raad bevindt dat Nicaragua het slachtoffer is geweest van een internationale agressie die de toepassing van het inter-Amerikaans verdrag van wederzijdse bijstand mogelijk maakt, zal dit niet nalaten van grote invloed te zijn op het toekomstig verloop van de huidige roerigheid die het Caraïbisch gebied momenteel in spanning houdt.

Succesvolle padvindersactie

DEN HAAG, 26 juni — De in april gehouden padvindersactie „een heitje voor een karweitje" heeft dit jaar een recordopbrengst van f 330.000 opgeleverd. Er werd f 17.000 meer verdiend dan het vorig jaar. De opbrengst is bestemd voor versterking van de fondsen van het Nederlandse Padvindstersgilde, de vereniging De Nederlandse Padvinders, de Nederlandse Gidsenbeweging en de Verkenners van de Katholieke Jeugdbeweging.

Nieuw aluminiumbedrijf in Mexico

MEXICO CITY, 26 juni — In de nabijheid van de Mexicaanse havenstad Vera Cruz zal de Aluminio de Mexico S.A. een aluminiumbedrijf met een jaarproduktie van 20.000 ton opgerichten.

Naar vernomen wordt zal het maatschappelijk kapitaal van 15 miljoen dollar bijeengebracht worden door Mexicaanse, Amerikaanse en West-Duitse groepen. Aan de installaties zal worden gewerkt onder leiding van Amerikaanse, West-Duitse, Oostenrijkse en Japanse deskundigen.

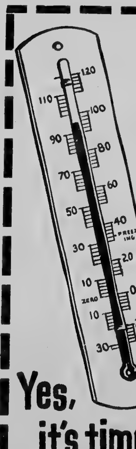
Bela Kovacs overleden

WENEN, 26 juni — Bela Kovacs, Hongaars minister van Landbouw in het revolutionaire kabinet van Imre Nagy tijdens de opstand in 1956, is na een langdurige ziekte te Pecs overleden, meldt radio-Boedapest.

Hij was na de oorlog secretaris-generaal van de Partij van Kleine Boeren en minister van Landbouw totdat hij in 1948, na de communistische machtsovername, naar de Sovjet-Unie werd gedeporteerd. In 1953, na de dood van Stalin, keerde hij naar Hongarije terug. In oktober 1956 verscheen hij weer in het openbare leven.

Promoties bij K.M.

DEN HAAG, 26 juni — Bij Koninklijk Besluit zijn met invang van 1 juli 1959 bevorderd: tot kapitein-ter-zee, de kapiteins-luitenant-ter-zee C. E. Baron van Asbeck, S. L. de Jong en C. M. de Jager, en tot kolonel der mariniers de luitenant-kolonel der mariniers met de tijdelijke rang van kolonel der mariniers, H. P. Arends.



Na Ginebra e delegacion ingles no tabatin contacto cu delegacion di Aleman Oriental

LONDEN, 26 di juni. — Un portavoz di Foreign Office a informa awe, cu e delegacion ingles cu a atende e conferencia di ministronan na Ginebra no tabatin contacto cu e delegacion di Alemania oriental. El a haci e declaracion aki como resultado dje rumornan cu ta circula den Camara de los Comunes, respecto e relacionnan entre canciller Adenauer y pobierno di Inglaterra, cu ta worde jama „jeu di tension". Nan ta bisa tambe, cu algun miembro dje delegacion ingles cu a bai Ginebra a busca contacto cu representantenan di Alemania oriental.

Hopi secura na Hulanda

DEN HAAG, 26 di juni. — No ta sigur cu por fin e secura, cu a cumaza bira catastrofal pa agricultura di Hulanda, ta termina, pero awe mainta awa a cuminza cai, no ta hopi, pero e tin algun hora ta cai caba.

Bientu ta bira poco poco pa e „huki di awaceru" y nan ta spera mas awaceru majan. Tur hende — cu excepcion di esnan cu tin vacacion — ta spera cu e yobidanan lo continua te cu e tera secu hanja e cantidad di awa atrobe, cu e ta necesita.

Djuanda no ta bai Rusia mas

DJAKARTA, 26 di juni. — E ministro Presidente di Indonesia, Djuanda, a bandona su intencion di bishita Rusia otro luna, asina fuentenan normalmente bon informa na Djakarta a informa. Nan a bisa tambe, cu Djuanda a dicidi di keda na Djakarta, en bista dje crisis politico actual na Indonesia.

PAGINA TRES

Den cuatro ramo di deporte Aruba lo enfrenta Corsow e week-end aki

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Esaki ta e ultimo dos dianan di e Quitno ASU Olimpiada y durante e dianan aki Aruba y Corsow lo midi forza den cuatro diferente ramo di deporte. Ya den tres ocasion nan a topa otro y Corsow ta adelanti dos pa uno ganando den biljart y basketball, mientras cu futbol tabata pa Aruba. E cuater deportenan ta hisamento di peso, tennis, ping-pong y baseball.

Hisamento di peso

Esaki ta worde teni den St. Maartens Club na St. Nicolaas, manjan mainta pa 10.00. E idea orginial di tene na Principal Teatro mester a worde cambia pa motibo cu e stage no ta adecuado. Den e diferente clasenan lo competi:

Peso Bantam: Di Corsow: H. Curiel, di Aruba V. Yarzagaray y B. Lugo.

Pesa Pluma: Di Corsow: L. Dalnoot; di Aruba R. Stuart, C. Marshall y C. Robert.

Peso Ligero: Di Corsow: R. Monk; di Aruba Erroll Tross y Dennis Hillman.

Pesa Mediano: Di Corsow E. Cornet; di Aruba OO. Blijden y Clarence Fraser.

Peso Completo Ligero: Di Corsow M. Betrian; J. Pemberton, J. van Putten y A. Gittens di Aruba.

Pesa Completo Medio: Di Corsow Jose Flores; di Aruba E. Vorst y R. Tremus.

Peso Completo: Di Corsow: E. Adriana; di Aruba ningun.

Pa Body BBeautiful lo competi E. da Silva di Corsow y di Aruba Clarence Fraser, R. Monoute, F. Peltier, R. Fraser, Dennis Hillman, A. John y N. Brathwaite, A. Taylor y G. de Jong E tenemento di score lo ta den man di V. Mentar y C. R. Greene.

Tennis

Lo tin un total di cuatro partido di tennis. Awe tardi dos y manjan atardi dos. Esunnan di awe tardi lo ta singles promer entre Nel Harms (Aruba) y Ramon Pimentel (Corsow). E estelar di singles lo ta entre Janny Brokke (campeon di Aruba) y Flores (Campeon di Corsow). Especialmente e segundo partido lo bira uno cu lo atrae hopi faatico di e deporte blanco pa Lago Sport Park awe tardi.

Manjan atardi lo tin wega di dobles. Nel Harms combinando cu Steward Malmberg lo enfrenta e combinacion di Corsow forma door di Flores y George Phillip. Luego, Janny Brokke y Vi Henriquez lo midi forza contra di Norman Chumaceiro y Ramon Pimentel. Indudablemente ta cuatro partido manera den poco ocasion ta worde presenta na Antillas Holandes. Ta e „Crack-nan" di Aruba y di Corsow den accion.

Baseball

E seleccion di baseball di Corsow ta pinchhit pa e novena venezolano Intendencia Naval cu ta den un play-off y lo enfrenta nos seleccion den dos partido. Awe nochi e promer lo ta den Wilhelminastadion y manjan e segundo tambe den e mes stadion.

Como representante di e liga di baseball curazolanjo lo haci e viahe Sr. Shon Mi Calvo, vice-presidente di e liga. E delegacion ta consisti di un total di 22 persona y lo yega awe tardi pa 4.55.

Te na momento di redacta e articulo aki no ta conoci ta kendenan exactamente lo bin, pero si ta sigur cu Corsow lo manda su mihornan. Tambe ta sigur cu esaki nan ta den condicion ya cu ainda nan campeonato ta andando.

Pingpong

Tambe den ping-pong lo tin encuentro contra Corsow. Esakinan lo worde teni den Bolivariana, manjan mainta pa 10.30. Tampoco di e ping-pongnistanan ta conoci cualnan lo bin nos isla. No cabe duda cu e partidonan aki lo goza di hopi publico ya cu ta e mihornan di nos isla contra e mihornan di Corsow.

Cumplianjos feliz

Senjora Cresencia Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Jose Giel, jiunan Amaira, comadre Estella Farro, di Seferina, Susita, Bejanchi, Ingrid, Jana, Egidio, Crismo, especialmente di su iha Srta. Alicia Farro.

Ta cumpli 2 anja e hobencito Juan Pablo Erasmus y ta ricibi felicitacion di su mama Petra tata Willem, rumannan Shon Tin, Chichi Lourens, Simon, Mena, Chia, Flora, Liechi, Luli, omo Chujan, pepe Chia, primo y primanan, wela Coba, welo Many Erasmus, amiguitonan Theo, Lindo, Edwin y di Chita y Shon Quita.

Sra. Viudad Leoncita Lacle ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Bubu, Chichi, Chinda, Cory Lacle, suegro y suegranan, nieto y nietanan, tur rumannan.

Senjora Antonia Tromp ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Hoze, estimado jiunan Marita Arends de Tromp, Juan, Maria, Pedro, Chita, Chen y Antje Arends, mama Istela, rumannan Trinidad, Agustin, Leonida, Jonsa y Maria, tambe di su comernan, compernan, suegro Luis Tromp y demas familia Arends, Tromp, Wolff, Donati, de Cuba, Giel, Gonzalez, Lopez, Herrera, Figaroa Kelly y Lacle tambe di Maximo Flanegin, especialmente di su tres sobrinanan stima Eta, Glenda y Evelyn Lourdes Tromp.

Srta. Irene Quant ta celebra su 17 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Amacio, mama Melina, rumannan Nico, Betto na Hulanda, Sela, Lola Muller y Didi Quant, tur su omonan y tantanan, primo y primanan amigonan, tur su amiganan di Huishoudschool y demas familia.

Senjorita Yvonne Martha ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Martina, tata Evaristo, rumannan Elvin Ruben, mama di crianza Hipolita La Cruz, tanta y omonan na Corsow, prima y primonan di Marjorie Elvia, Elta, Papi Signiet, Erly Hmilio Elisabeth, amiga y amigonan di Norma Enser y Boysi Alberto, prima Lourdes Martha na Hulanda.

Resultadonan di basketball local

(*Di Nos Sportreporter*)

ORANJESTAD. — E partido di junior hunga diaHuebs anochi ariba cancha di Aruba Jrs. como parti di e programa di ASU Olimpiada a termina den un victoria pa e muchanan di Blue Stars, campeon di junior ariba, Sper Patriae cu score di 22 pa 20. Mihor anotador di Stars tabata Oscar Tromp cu 6 punto, mientras cu A. Odor tabata e mihor di Spes cu 8 puntos.

San Nicolas superior na Playa

E segundo partido tabata masculino clase A entre un seleccion di San Nicolas y un seleccion di Oranjestad. Cu diferencia di 21 punto e basketbolistanan di San Nicolas a demostra nan superioridad. Score final tabata 51 pa 30. Harold Jack tabata maximo anotador di San Nicolas y di e wega cu 16 punto; pa Playa Sid Fragiero a acumula 11 punto pa resulta e mihor di su equipo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

AGENDA
ORANJESTAD: Botica Aruba
SAN NICOLAS: Botica San Lucas
28 Juni:

CINE

Diasabra 27 juni
DE VEER
8.30 Vertigo
RIALTO
8.00 A strange adventure
PRINCIPAL
8.00 Blackjack ketchum
AURORA
7.30 Sangre criolla
SAVANETA

Diadomingo 28 di juni
DE VEER
8.30 Vertigo
6.00 El circo
RIALTO
8.00 A strange adventure
5.45 El circo
PRINCIPAL
8.00 Desire under the elms.
6.00 Badman's country
AURORA
8.00 Ole Cuba
6.00 King of the cowboys
SAVANETA
8.00 Indiscreet
6.30 Campbell's kingdom

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or: tel. 2341.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENE OP ARUBA
14 Juni 1959:
Oranjestad: 9 uur v.m.: Jeugddienst — Ds. Jakobs
7 uur n.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Bart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA
Diasabra 27 juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 28 di juni
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 27 de junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
3.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 28 de junio
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sceba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 21

Tambe Tscherwoff a bira masha nervioso. E no quier pinta mas. E ta pretende cu foi despues cu Dolgoruk a poser p'e, e no por a hanja ningun model digno mas. Dolgoruk ta bunita, pero ainda tin mas muhenan bunita. E no ta pinta mas y t'esei ta su desgracia. E ta encanta foi dia cu el a pinta Dolgoruk. Alomenos t'asina e ta pretende. Oh, ta un calamidad cu un artista asina grandi. Un artista pa gracia di Dios semper ta bira loco. Michailof ta hura pa sigur cu tur quende cu ta un genio ta loco alavez.

„T'asina doktemnan tambe ta opina".

„Ta p'esei m'a hanja un sintimento di ansia y alavez di alegria, Mylady, ora cu m'a tende foi boca di Tscherkoff e huicio over di bo protegida hoben".

„Ta di com?"

„Pasobra unbez a drenta mi idea cu bo protegida chiquito lo por salba porfin Fedor Tscherkoff, ora cu el a hanja den un obheto digno.

Diripiente Lady Blight a bira serio y pensativo, pa cual motibo e monarca a puntra:

„Ta tocante quico bo ta pensa, Mylady? Bo cara ta muestra manera preocupa. Mi ta meen naturalmente; mi ta meen cu ta encanta bo protegida solamente foi punto di vista artistica. Pasobra Tscherkoff no ta di teme cu un mucha muhe di 16 anja".

„Si, ta net 16 anja e tin, Alteza".

„Asina ta calculo of alomenos foi descripcion di Tscherkoff".

„Y Su Alteza ta considera un encanto asina como realidad? Alafin e pintor di mas grandi tambe n' ta un homber quende su encanto pa un ser femenil ta hanja su origen foi naturaleza mescos cu tur hende?"

„Sigur, sigur".

N'e mes momento aqui Carlos Carlowitch a camna drenta den salon. Esaqui tabata criar dje monarca.

El a papia un paar di palabra na idioma ruso cu su maestra.

„Fedor Tcherkoff ta desea di drenta. Bo quier mir'e, lady Blight?"

Carlowitch tabata spera.

„Francamente bisa, Alteza, m'a queda aqui mucho di mas".

„Manera bo ta desea. Nos ta mira otro anto Diahuebes pa 5'or precies; si bo n' tin nada contra. Y bo ta bini cu e bella desconocida. Te despues".

Lady Blight a bai.

E monarca a dirigie na Carlo Carlowitch:

„Bisa e senjor Tscherkoff cu e por drenta numa.

CAPITULO II.

E hoben cu a drenta e salon dje monarca tabata un tipo berdadera di Slavia.

E cabeinan di krul largo tabata basha riba su frenta color bleek. Color di su cara tabata manera shinishi. Aolamente e wesunan cu tabata sali foi su cara corra.

Su wowonan grandi cu tabata sali foi nan kashi tabata manera corra. Convulsivamente el a cohe man dje monarca tene na su entrada. Y despues di a hiba esaqui na su lipnan el a bisa cu ansia.

„Awe bo ta mira den mi e persona di mas feliz y di mas infeliz cu ta na Baden Baden, Maria Alexandrowna".

Y sin spera riba e invitacion di e monarca, el a cai sinta riba un sofa masha bunita color berde cu hopi cusninchi y plumashi.

„Mi tin e libertad, toch, Maria Alexanrowna?"

Bisando el a saca un estuche di sigaria di plata foi su sacu.

Monarca a opone contra e humamento diciendo:

„No, esei no ta permiti, Fedor Iwanowitch. Bo sa cu Michailoff a prohibi esei, pasobra e papel tin veneno den dje y e ta afecta bo pulmonnan".

„Permiti mi anto, cu mi bai trobe, Maria Alexandrowna, „Bo sa cu mi no por papia ni pensa sin huma".

E monarca a spanta.

„Huma anto den nomber di Dios, Fedor Iwanowitsch", el a bisa, „ora cu esei no por di otro manera. Paquico bo ta e homber di mas feliz y alavez esun di mas infeliz? Paquico ta bo sel ta esei aqui na Baden Baden?"

Pura Tscherkoff a cende su sigaria largu, el a trag'e un rato, guli e huma y supla trobe poco poco door di su buracu di nanishi.

Awe m'a bolbe mir'e, Maria Alexandrowna," el a cuminza. „E ta e muhe di mas bunita cu m'a mira riba mundo. Dolgoruk no ta nada compara cun'e ora cu mi mester haci un comparacion. Mi tabata awe mainta den libreria di Konversationhaus. Mi quier a leza e novela nobo di Iwan Sergejewitsch. Diripiente m'a mire mi dilanti manera un aparicion. E figura, Marfa Alexandrowna, e cara ei, e garganta, bo tin un pida papel; mi tin sigur cu mi por pinte foi mi cabez. Spera un rato. Mi tin mi buki di schets den mi sacu".

Y bisando asina el a saca esaqui foi su sacu.

„Pero bo luz ta malo aqui, querida Marfa Alexandrowna", el a mummura. „Mi n' por traha den e luz aqui. Pero warda un rato".

Tscherkoff a bai na e bentana altu dje salon y a hala e cortina, di moda cu monarca Worzewski mes a spanta.

El a hala esaqui prudentemente y a bisa despues:

„Bo ta mira, Marfa Alexandrowna, e linea ei, e linea ei sol, esei nos mester tene duro; esei nos mester inculca den nos cu na ora di inclinacion di e cabez dje garganta ta bai na e lomba. Mira, e ta mas o menos asina".

(Ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Kende ta Zorro? Un cacique nobo?" „No, ta uno cu kier bira." 2. „E por llega na bira? Bo hendenan ainda ta sigui Cacique Trueno, verdad?" „Si.... pero Zorro ta haci campanja contra e blanconan."

☆

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta bai busca e llavi di e camber di Mariposa.... e donjo tin pa un huesped. Pronto lo bo mira." 2. „...loke tin den e camber ey, Granville. Mi ta comportami bon, mientras bo apunta e pistola riba Hunter." „Bon pensa. Mi ta spera riba trapi..." 3. „Bon, awor lo bo mira con un mucha muher infeliz a caba cu e plannan di e gran robo ey."

☆

DICK TRACY

1. „Sam, mi ta kere cu nos a hanjele." 2. „Si, e luz ey mester ta bini fei di e ventilador." 3. „Esta un pesadilla. Mi a kere cu nunca mas lo nos a sali di ey den, Tracy. 4. „Pa unda awor Prodent?" „Pa e aquarium. Nos mester paga Hillis."

☆

RIP KIRBY

1. Gloria ta sintiele mihor — „Dios laga Jenny no perde e avion, pero ya lo e hanjami." 2. „Mi no ta bai laga esei y nada otro preocupami..." 3. „Esaki ta un biaha cu mi no tin gana di hunga carta." „Ami tambe, senjor."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Brean y bi no tin mester di un portret falso mostrando e awa na 27 metro! „Con? Di verdad, Juan?" 2. „Tur e rionan ta bay over... y ademas e corriente bau awa!" „No tene miedo... e presa ey lo resisti!" 3. „Leo, esaqui lo haci cu e pueblo lo haya confianza den Lorimer! Ta duel mi, pero awor mi tin noticia ainda mas peor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E a bisa cu e ta bolbe dentro di un ora, Eva... y ya a pasa binti minuut..." „Ta parce un siglo..."
2. „Na unda Pablo a bay?"
3. „Cerca Celia Mapes!"

PEPITA

1. „Bo por haci mi e favor di trece mi pantoffelnan pa mi, Pepita?"
2. Awor bo por a pasa mi mi pipa y mi boeki?" „Si, y lo mi trece bo voetbankje tambe pa bo."
3. Ningun rey corona na por sintiele mas comodo!" Bo no a comoda bo demasiado querido....
4. Corda bon cu bo a primintí di hiba mi cine awenochi!"

Awe seleccion di Baseball ta bai Aruba

(Di nos corresponsal na Corsow)

Awe ta sali pa Aruba un seleccion di hungadornan di Base Ball di Corsou pa bai midi nan forza cu un seleccion di Base Ball na Aruba. Lo nan sali cu avion di KLM y nan prome wega lo ta Diasabra anochi y e segundo wega lo ta Diadomingo mainta.

Nomber dje hungadornan pa e seleccion di Corsou ta: A. Gregorius, N. Piña, F. Isenia, J. Randt, A. Daou, F. Daou, E. Jansen, A. Oeler, A, Juliana, F. Zandwijken, C. Blume, E. Daou, C. Noor, F. Jansen, V. Elhage, W. Obispo y J. Stewart.

Y como dirigente lo bai siguiente Sres: D. Stottler, M. Calvo, Ethel Smith y J. Rojer.

Indudablemente hopi hende lo queda stranjo di mira nombernan stranjo cu e biaha aqui ta bai tuma parti den seleccion Sinembargo t'esaquinan ta e hungadornan cu ta tumando parti na trainingnan. Y segun decision di federacion a mustra diferente bez, asina el a haci tambe, esta di forma e team di seleccion unicamente foi personanan cu en realidad ta bai train, pasobra ta nan ta considera como hungado.

TRINTA ANJA PASA GOBERNADOR FRUYTIER A SER SECUESTRA

pa: Dr. Johan Hartog

(D. nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Dia 9 di Juni u.p. tabata 30 anja pasa cu un homber Venezolano cu a duna su mes titulo di general, jama Rafael Simon Urbina, a haci un asalto riba warda di poliz principal cu e tempo ai tabata den Waterfort i quende a bandona nos isla despues cu gobernador ir. L. A. Fruytier i otronan como rehen abordo di un vapor Americano.

Trinta anja ta e tempo, cu cual un generacion ta ser indica.

Y tambe aunque cu tin ainda hopi hende na bida cu indudablemente ta recorda vivamente ainda e Diasabra y Diadomingo di Juni 1929, un generacion nobo no sabi nada di esei.

Y si esaquinan mes no sabi nada dje historia di Urbina, corda e miles Holandesnan Europeo cu definitivamente a bin establece nan aqui.

Trinta anja ta un tempo tambe cu ta basta largu pa por haci posible, liber di e emocion dje momento, na huzga e hechonan di e dia ei mas objetivo manera nan a socede, cu den e prome dianan despues dje triste suceso.

Hopi europeo cu ta aqui y cu tende e historia aqui lo hanja un idea robez di e asunto, pasobra lo nan quere cu lo ta un sorto di coup d'etat contra gobierno di Corsou. Pero absolutamente no t'asina. Loque a pasa aqui cu asunto di Urbina tabata un esfuerzo pa elimina e gobierno tiranico dje dictador Gomez na Venezuela. E obheto di enter e asalto aqui tabata: cu un trupa di venezolano quier a cohe armanan aqui y organiza nan pa un asalto na Venezuela. Pero tras dje obheto ei tin un numero di hechonan, cu ta tira un luz particular riba e affaire aqui.

Na anja 1916 e comercio di petroleo a bini Corsou. Di tur camina trahadornan tabata bini Corsou na gran cantidad. Diripiente por a hanja trabao den e pober Caribe. Pronto e luganan cu tabata queda banda di terenonan di Isla a bira poco poco neshinan camina inhusticianan tabata

Ajabanda poliznan no tabata haci masha cos, ni no por a haci masha tampoco; pasobra na anja 1929 ya nan tabata pensando 20 anja caba pa reorganiza e aparato policial.

Na anja 1929 no tabatin un aparato policial efectivo ainda. No tabatin tampoco ni un vapor di guerra aqui. Foi anja 1913 e stationsschip, cu quier meen un vapor di guerra Holandes permanente aqui a ser anula y aunque cu na Venezuela e situacion tabata di tal manera cu ainda den su reunion publico di dia 8 di Augustus 1928 Koloniale Raad a insisti pa manda un vapor di guerra Holandes, no a bini un vapor di guerra Holandes permanente. Wel Camara di Comercio di Corsou a apoya e suplica dje Raad y Holanda a manda e vapor di guerra Kortenaer na fin di anja 1928, pero despues di algun luna e vapor aqui tambe a bai.

E guarnicion anto? Esaqui — nos ta hanja un poco prematura toch — a ser elimina prome mes cu poliz militar tabata suficiente.

Hunto cu e venezolanonan cu tabata cerra aqui, tabatin un tal Gustavo Machado, un comunista cu den e bruhacionnan dje massa di trahadornan quier a tira su para. Segun cu nos ta calcula Machado a bini nos isla foi anja 1910. No tabatin hopi prevision pa e trahadornan e tempo ei.

E venezolanonan tabata parti den dos grupo, esta: Venezolanonan patriota cu no tabata desea nada otro sino liquidacion y liberacion foi e dictador Gomez y e otro grupo ta e venezolanonan y venezolanonan comunista cu naturalmente tabata desea mescos, pero cu tabatin intencionnan comunista.

Na anja 1928 en realidad Machado a logra na instala un sorto di cel di comunistanan riba un dje terrenonan na Rio Canario y Suffisant.

Na Augustus dje mes anja aqui a baha na Aurba. Y un dje tiponan aqui tabata Rafael Urbina.

Di nan mes e venezolanonan aqui a bai na warda di poliz cu e tempo ei ainda tabata den Fort Zoutman. Aqui nan a queda te ora cu a bini un vapor di Corsou pa trece nan aqui.

Na Corsou nan a cerra Urbina den un Waterfort y masque qui increible esaqui por ta resona Urbina tabatin tur libertad di bai camina e tabata quiet.

E libertad aqui a combinie ora cu despues tabatin un complot traha contra gobierno Venezolano. Na anja 1929 Urbina mes tabata na Panama. Ta di qui manera el a bira lider dje movecion aqui nos no por bisa. Hasta e mes ta bisa den un buki cu el a traha di su mes, cu su paisanonan, Corianonan, a pidie p'e ocupa e puesto di lider.

Segun Machado, quende tabata instiga e trahadornan na Rio Canario-Suffisant, Urbina a queda invita p'e den su calidad di lider.

Cu un vapor Italiano Urbina y su hombernan a bini y sin ningun sorto di molester el a drenta nos haf. Practicamente e tempo ei no tabatin ningun sorto di control.

Recherche den e sentido cu ta duna e palabra ei na Holanda, no tabatin ainda aqui na Corsou y ademas tabata menaza e peligro — y e coup no a bini di afo, pero di aden. Foi e terenonan camina Machado y su comunistanan tabata traha y cu tabata queda den tweede district, unda ainda no tabatin poliz pa tardanza di esnan cu tabata responsable pa esaqui.

Gobernador di Corsou tabata Ir. L. A. Fruitier, quende recientemente a ocupa puesto di gobernador aqui, apenas un cinco luna asina. Su antecesor tabata Mr. N. J. L. Brantjes, e homber cu a expulsa Urbina na anja 1928

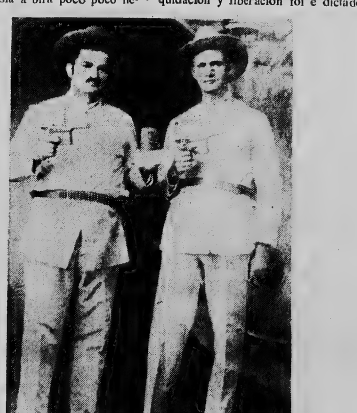
Prome cu Ir. Fruytier a bini aqui e tabata miembro di Camara na Hulanda, intermediador di gobierno, miembro di rijksbezuinigingscommissie-Rink, miembro particular di Ata Conseho di Labor, redactor dje parti tecnico di ley di trabao na anja 1918. Un figura sin duda di peso.

Na tur sorto di manera corantnan di tur gremio a elogia e nombracion di Ir. Fruytier como gobernador di Corsou. Ta mas cu di comprende cu e termino denter di Fruytier su yegada aqui na Corsou y e incidente-Urbina ta mucho pa e por a presta algo aqui.

Solamente nan a observa cu ora cu Fruytier a abri Koloniale Raad cu na luga dje lista grandi di promesa cu a bira tradicional anualmente den e discurso inaugural na Corsou, a resona aqui un discurso enteramente distinto, den cual bo por a sinti energia y cu tabata duna hende smaak di scuche. Un homber di promesa.

Y nos ta quere cu ta fair tambe di bisa esei despues di trinta anja.

Despues di a duna e idea aqui com situacion tabata riba terreno di defensa y policia y quende en realidad Gobernador Fruytier tabata, nos lo duna Dialuna un resumen dje sucesonan.



Nu derecho: Sr. Rafael Urbina, mientras banda di dje ta pura e comunista Gustavo Machado.

Retiro di gobernador Earl Long foi den montecristo

COVINGTON, 26 di juni. — Corte dje estado mericani Louisiana a determina awe, cu Gobernador Earl Long dje estado ey mester hanja su retiro for dje institucion psiquiatrico, den cual nan a butele a peticion di su esposa.

E gobernador, wende por ocupa su puesto como gobernador awor atrobe, a pidi divorcio di su esposa.

27 dia pasa e mester a drenta un institucion psiquiatrico, despues cu el a acusa hopi consternacion durante un reunion di asamblea legislativo dje estado, cu un discurso den cual el a zundra e partidonan di oposicion bon zundra.

Conseho dje hospitalnan dje estado Louisiana a reuni awe den un reunion di emergencia, riba order di gobernador Long, y a duna tur e funcionarionan den e hospital, kende tabatin obyeccion contra su liberacion, nan retiro.

Comunidad Curazolenjo na Aruba ta pensa na traha nan propio club

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Ta reina na Aurba masha animacion entre e yiunan di Corsou cu ta biba aya y cu ta tumando parti den diferente clubnan y organizacion na Aruba. Sinembargo ainda nunca nan no a logra na uni hunto pa por forma algo netamente di Corsou aya. Ta p'esei Sociedad di Beneficencia Curazolenja cu ta instala foi anja 1957 quier trata na trece un cambio den esaqui tratando na trece tur yiunan di Corsou cu ta biba na Aruba hunto pa logra hunto na un sociedad di placer y dibercion, mientras si ta posible esaqui por sirbi como apoyo pa interesnan social, cultural, y material di comunidad Curazolenjo.

Directiva dje sociedad aqui ta Sres: Ernesto Petrona Presidente, L. D. Jacobus, vice-presidente, P. V. Schotborgh, secretario, E. J. Prins, tesorero, Sra. A. H. M. Schotborgh y E. A. Stebano, miembronan.

Primeramente nan ta pensa na por bini na un propio club na unda nan por cuminza cu tur actividadnan, un centro digno di yiunan di Corsou.

E plan aqui ya a hanja masha hopi acohida y ya nan ta conta caba cu cooperacion di como 500 hende cu quier bira miembro.

E idea ta pa cerra un aseguro di bida collectiva pa e miembronan cual ta bini acerca, cu solamente pagando un contribucion bo tin derecho riba un aseguro di bida di ƒ 2.500.— y alavez un seguro di accidente pa un suma di ƒ 5.000.—.

Lo bini diferente comisionnan cu lo queda encarga cu varios ocupacionnan respecto e edificio cu nan ta pensa na larga traha.

Di parti di instancianan oficial ya nan a hanja permiso pa un loteria cu lo tuma luga dia 14 di December p.v. Y cu feria, picnic, anochinan cultural y cosnan por estilo nan ta spera cu pronto lo nan yega na realizacion di nan plan grandi.

Nan ta spera di por bini cla cu e clubhouse aqui 10 luna.

Nos ta desea e directiva energica dje sociedad ariba menciona hopi exito den su esfuerzonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIA LUNA 29 JUNI 1959 — No. 3469

Rusia ta spera politica mas realista di Occidente tocante asunto Aleman

Protesta contra eleccionnan na Alemania Occidental

MOSCU 29 juni — Ministerio di asuntonan exterior Ruso a publica un declaracion, den cual e ta expresa su speranza cu occidente lo usa e tempu den cual e conferencia di Ginebra ta suspende, pa considera un punto di bista mas realista loke respecta e problema Aleman y e problema-Berlin.

E declaracion, cu a ser formula pa ministro Gromyko, ta duna un resumen di punto di bista di Rusia den e asuntonan menciona.

Conferencia di Ginebra a hanja cierto resultado y ta di spera cu el lo trece un acuerdo definitivo, asina e declaracion ta bisa. Rusia di su parti lo haci tur loke ta posible pa hanja un acuerdo aceptable.

Prome parti dje conferencia a pone cu puntonan di bista dje partidonan a bira mas cla y cu e partidonan a acerca otro mas.

Aunke cu no tin un conflicto respecto Berlin occidental mas, e situacion aja ta dificil ainda. Ta posible cu e hopi posponementunan lo pone cu e solucion lo worde hanja mucho laat, asina e declaracion ruso ta bisa.

Protesta Ruso contra eleccion na Alemania occidental

Rusia a protesta oficialmente na Bonn contra tenementu di eleccion pa presidencia di Alemania occidental na Berlin, dia prome di Juli.

Un portavoz di gobierno a bisa na Bonn, cu el a ser informa, cu representantenan di otro potencianan occidental na Moscu a ricibi tal notanan tambe.

Dr. Eugen Gerstemaier, presidente di Parlamento di Alemania occidental, a declara cu e no ta mira ningun motibo pa cual no por tene e eleccion na Berlin. E no tabata kier duna mas comentario riba e nota ruso.

Proposicion Franco-Italiano

E discusionnan di general De Gaulle na Italia tabatin como resultado entre otro un proposicion frances-italiano pa tene discusion, cu lo worde atende pa Francia, Italia, Inglaterra y Merca. E discusionnan aki mester tuma lugar prome cu e conferencia di Ginebra cuminza atrobe, dia 13 di Juli.

Observadornan na Londen ta kere cu Merca y Inglaterra lo aproba e proposicion aki. Un proposicion anterior di Italia pa larga conseho di ministronan di Pacto Atlantico reuni prome cu e conferencia di Ginebra cuminza atrobe, a hanja oposicion di Inglaterra y Merca. E observadornan ta mustra, cu e ministronan occidental a tene discusion cu nan colega italiano prome cu e conferencia di Ginebra a cuminza na Mei.

Alvaro Alsogara a pidi pueblo Argentina „armisticio" di seis luna

pa stabilisacion monetario y expansion economico

BUENOS AIRES, 29 juni — E ministro di asuntonan economico di Argentina, Alvaro Alsogaray, a dirigi un mensahe radial na pueblo di Argentina ajera nochi. El a pidi e Argentinonan un „armisticio" di 6 luna, pa e por realiza su programa pa stabilisacion monetario y expansion economico.

Presidente Frondizi a bisele, cu Argentina ta existi actualmente gracias na e prestamonan estranhero y cu e asunto di salario dje empleadonan di gobierno imposiblemente por worde regla pa fin di luna. Alsogaray a bisa cu e lunanan september y october ta esnan di mas pisa. Pero for di november lo tin un gran mehoramentu. El a declara tambe cu gobierno ta cla pa cumirsa cu revision di e adminstracion di e servicionan di gobierno. Gobierno ta determina cu el lo protega capacidad adquisitiva dje hendenan cu salario mas abao, y halza nivel di bida dje obreronan door di combati e monopolianan y speculaccion.

Alsogaray a bisa, cu el lo stimula concurrencia pa stimula na e manera ey reduccion di prijsnan. El a anuncia cu presupuesto pa defensa lo worde reduci pa hanja un suma di placa disponible pa recuperacion económico di Argentina. Alsogaray a informa al fin cu dialuna el lo duna mas detalle di su plannan economico.

Presidente Frondizi a dicidi entre tantu, cu e miembronan di personal di industria di zeta, y esnan di transport y ferrocaril, cu mester traha obligatoriamente pa combati e welganan lo no ta obliga di traha mas despues di dia prome di juli. E decision aki a ser apura door di cu trupanan a nenga di sirbi como poliz.

Arabische topconferentie

CAIRO, 29 juni — De secretaris-generaal van de Arabische Liga, Hassoena, heeft zaterdag te Cairo bekendgemaakt, dat Irak heeft ingestemd met het houden van een Arabische topconferentie over de Palestijnse kwestie en het vraagstuk van de Joodse immigratie in Israel. Op Tunesië en Marokko na hebben alle Arabische landen nu met de conferentie ingestemd.

Esaki ta un reciente foto di Prins Bernhard kende ta celebra awe su 48 aniversario. Na e popular y simpatico Prins y su distinguida familia ta bai pe medio aqui nos expresion sincero di felicitacion cu mehor deseonan pa hopi anja ruas di bida.

(Foto Paul Huf)

Awe mainta tin inscripcion pa programa di vacaciou d recreacon di verano na Seroe Colorado

Oranjestad: — Segun cu nan ta spera como 200 mucha lo larga inscribi nan awe mainta pa e usual programa di recreacion di verano cu e anja aqui tambe lo duro ocho seman y ta ser haci posible pa Lago Community Council.

E programa di recreacion di verano ta duna na muchanan un eleccion foi un enorme posibilidadnan di expansion, na cual ocasion continuamente tin vigilancia di mayornan. Pa 1959 e muchanan di Seroe Colorado por haci nan eleccion for di: campamento, landa, rolschaats, watersky, Little League Baseball, Junior Esso Club, kegelen, golf, y ainda un numero di tur sorto di weganan deportivo mas. I tambe cosnan cu por haci p'aden cas. Programmaleider ta e anja aqui Sr. G. R. Turner di Lago High School. Pa sportleider special a bini foi Merca pa atraccion di deporte Sr. y Sra. Ernest Crone. Ro-Johnson y Francis J. Fabry cu na nan turno trobe ta ser asisti pa Ines Koster, Marre Bace, Faith Ewarth, Carolle Bond, Elisabeth Greens, Gail Donovan, Piet van Ogtrop y Kenneth Massey.

Tur candidatonan di Aruba a slaag pa examen di agent 1e klasse

ORANJESTAD: — Segun cu nos ta informa, tur siete candidatonan cu a bai op pa examen di Agent 1e klasse a slaag. Si, tabatin denter dje candidatonan aqui di Aruba e mehor candidato di enter Antillanan Neerlandes, cu ta e arubano M. M. Martis cu tabatin un promedio di 9 punto. Masha pega su tras a sigui na Aruba Sres. R. W. A. van de Berg, y J. F. C. Rack, cu tabatin un promedio di 8½. S. A. Goyla un promedio di 8 y H. E. Kock un promedio di 7½ y Sres G. E. Graaf y Lemmers cu promedio di 7 punto. Muy pronto ta spera riba nombracion dje nuebo candidatonan aqui.

Sra. Rosa Hart-Lacle a muri

ORANJESTAD. — Na edad di 65 anja a muri Dia Sabra na Caracas Sra. Rosa (Jojo) Hart-Lacle, esposa di „Netchi" Hart, donjo di Panaderia Moderna na Oranjestad. Sra. Hart ta entre mas un ruman di Ety i Adriaan Lacle i tambe ruman di espasa defunta di dr. Eloy Arends.

Ajera merdia pa 11.30 e restonan mortal dje defunta a yega cu un charter plane especail foi Caracas pa Aruba. Bao di gran acompanjamento e entierro aqui a tuma luga Dia Sabra tardi na Oranjestad. Denter dje gran numero di hende cu a acompanja e entierro nos a mira tambe Su Exc. Ministro J. R. Beaujon, Gezaghebber interino E. Arends y deputado I. de Cuba.

Bunita resultadonan di examen pa E.H.B.O.

ORANJESTAD: Riba dia 22 di juni nan a tuma examen pa diploma di Unidad di EHBO door di dr. O. A. Bijl, hefe di Servicio di Sanidad aqui. Dje 16 candidatonan a slaag 14 y un ber dje personanan aqui ta Sra. G. di nan mester haci un herexamen. Noni-Poeze, Sra. H. Doedel, Sra A. Jongsma, Sra A. Erasmus, F. Escalona, D. Mathilda, D. P. Mathilda, M. Mathilda y Sres M. C. Agunbero, E. Croes, L. G. van Dorza, J. Hofman, T. Mathilda y E. R. Sno.

Nan tur a ser educa pa Dr. P. C. Harting president/instructor di seccion na Aruba KNV-EHBO. Na luna di october tambe lo tin un curso mas tanto na Oranjestad como na San Nicolas.

E entusiasmo pa e ultimo curso aqui tabata masha grandi. Casi ningun dje candidatonan aqui nunca no a falt un les, loque mester hci un mencion di dje.

Dia di demonstracion di Aruba Flying Club

ORANJESTAD: — Riba diadomingo 5 di juli di 1 te 5'or di atardi, lo nan organiza un demonstracion door di Aruba Flying Club. Pa e evenemento di anja aqui tur colonistanan ta invitá. Nan tur por haci un pasashi den un dje avionnan ei hunto, mientras despues lo tin un demonstracion di aviacion.

Pa esnan cu no tin suficiente cu esaquinan nos quier participa cu tin coi sucu y bebida nan friu.

Na Lourdes HH-school 19 mucha muhe a slaag pa cosemento di lenceria

ORANJESTAD: — Di 24 mucha muhe cu tin un anja ta hanja les den cosemento cerca Srta. Emelina Eekmeyer, a tuma parti den examen di cose lenceria na Lourdes Huishoudschool a slaag 19. Esaquinan su nomber ta:

Thea Farro, Lucia Luydens, Felippina Farro, Maria Ruis, Filomena Henriquez, Pasquala de Cuba, Francisca Kelly, Yolanda Maduro, Emilia Quandus, Filomena Fingal, Filomena Theresita Fr[illegible]n, Filomena Maria Tromp, Irene Thijssen, Rosa Kelly, Denisia Kelly, Huberta Figaroa, Helene Tromp, Anita Figaroa y Sausilia Henriquez, cu a hanja e mehor puntonan di enter e grupo di mucha muhenan.

Bunita prestacion di estudio di Damian Leo

ORANJESTAD: — Sr. Damian Leo yiu di Sr. Franisco Leo y Sra. Augustina Leo-Vralijk Seroe Patrishi 44 a ricibi e noticia alegre cu nan yiu estudiante na Holanda y cu tin 5 anja ta studia na Academia Nacional na Rotterdm a slaag pa diploma di Inspector di Belasting. Esaqui ta un prestacion di mas sublime pa e estudiante aqui riba su edad di 23 ainja, cu cual diploma nos quier felicita tanto e mes como tambe su mayornan.

Awe mainta tin marcha di Mariniernan

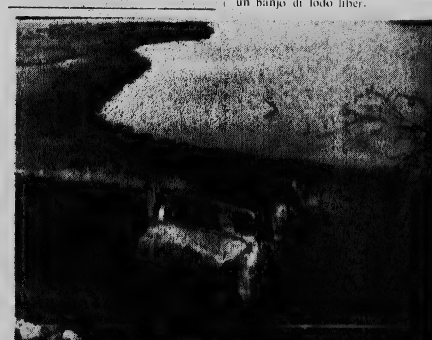
ORANJESTAD: — Cu motibo di aniversario di Su Alteza Real Prins Bernhard un destacamiento di Marinier a marcha awe den cayanan di Oanjestad. Nan a sigui siguiente ruta: Kantoor DOW, L. G. Smith Boulevard, Weststr. Kazernestraat, Nassaustraat, Columbusstraat Lagoenweg L. G. Smith Boulevard, Cultureel Centrum (final).

Resultado di examen MULO di dia sabra pasa

ORANJESTAD: — Dia sabra mainta tabatin resultado pa 10 discipulo cu a pasa nan examen di Mulo. Gracias a Dios cu ta solamente uno no a slaag. Esnan cu a hanja nan diploma ta: Roberto B. Bryson, Philomena Wong (5x8, 1x9, 1x10), Garner F. D. Mathos, (3 x 8, 3 x 9), Ignacio A. Thiel, Robert Wong (3 x 8, 1 x 9), Erwin M. Tjon A-Kwoei, Oswald W. Tromp, Andres A. Vrolijk, (3 x 8, 1 x 9) y Lydia I. Warren, a haci solamente un examen di Mulo complementario, pasobra el a examina solamente den e vaknan di Algebra (9) y Meetkunde (8).

Accidente cu gran danjo material na Garage Ecury

ORANJESTAD. — Den anochi di Dia Sabra pa Dia Domingo mas o menos banda di 12'or i 14, riba caminda grandi banda di Garage Ecury, dus auto di famia, A-3576 mancha pa F.V. i A-6040 mancha pa M.A. a dal den otro pa motivo di terrible hopi velocidad, bulando foi un bocht. Primeramente A-3576 a destrui un poste di luz — i a depone esaqui cien meter mas leu — pa despues e bai basha abao caminda nan ta tira sushi. E vehiculo aqui ta completamente destrui. E otro auto a sigui No. 1, pero el a queda cologa den un poz di lodo den sumpinjanan. Manera custumber, e chauffeurnan cu probablemente tabata curre duro, a salba cu solamente un banjo di lodo liber.



Ata aqui e vehiculo A-3576 cu banda di garage Ecury a quita foi camina di trafico i a bai resulta como 10 meter mas abao di camino. E fanfarron a qqueda pega ei.

Trinta anja pasa gobernador Fruytier a ser secuestra

Pa: Dr. Johan Hartog

(III)

Despues di loque nos a skirbi Diasabra como introduccion, nos quier duna awor un reflejo dje hechonan.

Riba Diasabra anochi algun bus a corre pasa den Punda y a corre drenta e porta abri di Watertoren (warda di poliz), na cual nan a ataca e warda, dal sergeant majoor Vaas cu sabla tumba, herida dos poliz Surnam: Na... y Nelstein.

Na mes momento un segundo trupa a bula drenta e comedor, kap sergeant majoor Marcusse su cabez (su muhe el a muri) y un tercer grupo a bai dormitorio.

E presentenan a mustra balente resistencia, pero e forza superior tabata mucho fuerte. Entretanto un cuarto grupo a penetra den deposito di municion y a horta practicamente casi tur skopet y municion cu nan por a hanja.

Kaptein A.L. Borren, Comandant di poliz, quende a ser avisa telefonicamente, a corre bai cu auto y na su yegada el a ser arresta pa e Venezolanonan cu tabata tirando y menazando cu nan machete.

Entretanto e numero di Venezolanonan a aumenta di 5 a 600 homber. Tanto Brug como Breedestraat a ser guarda. Den campamento di Venezolanonan na Isla tabatin mas'ta brindando. E warda di poliz di Rio Canario a queda destrui.

Gobernador Fruytier quende naturalmente a tende den su cas tanto bochincha, a queda den cas y pronto el a ricibi noticia telefonico respecto loque tabata tumando luga.

Kaptein Borren a bai bishita Gobernador na su cas ... manda pa e Venezolanonan ... y el a participa e Gobernador cu no por a cuminza cu nada, pasobra cu e 100 poliz cu Corsou tabatin, tur ta planta, poco riba patruli, poco ta liber.

Entretanto un dje luitenantnan a bati telefon na CPIM y di banda di Compania esaqui a ofrece nan 10 skopet cu bala. Esaquinan tabata skopetnan di estilo bieu, cu despues di cada tiro ... di bolbe arma nan.

Ora cu nan a pone Gobernador Fruytier na altura di esaqui, el a rechaza e oferta. Toch tabata imposible pa trece e skopetnan den e forti cu ya ta invadi y rondona pa Venezolanonan.

Algun oficial cu a bai riba e bateria tras di nan cas den forti, mester a corre sconde lihe ora cu nan a cuminza bashia bala riba nan.

Ora cu nan a trece Borren cerca Urbina, esaqui a bisa Borren cu si acaso nan larga e Venezolanonan sali tranquil cu nan chercitonan y cu e armanan y municionnan, lo nan no ricibi ningun molester di nan, de lo contrario anto lo nan cende CPIM na candela.

Cu e amenaza naturalmente serio aqui por a ser checuta, no tabata por a controla na e momento ei.

Borren a participa esaqui na Fruytier, quende a comprende cu na e momento ei no por a haci nada contra. Sinembargo un cos el a pensa y esei tabata: di trata di salba nan dje Venezolanonan aqui mas pronto posible. Y ademas evita un calamidad riba Isla.

E gobernador a duna na e suplica aqui su cooperacion pa medio di un vapor Mericano „Maracaibo". Sinembargo Urbina no tabata di ajera tampoco y a comprende, cu si ora cu nan tabata abordo di e vapor pasando St. Annabaai, ainda nan por a tira riba nan. P'esei el a obliga Fruytier y Borren di bai cun'e como rehen. Ora cu nan pasa boei lo e manda nan back cu boto di loods. Cu e no a haci esaqui tabata un quibramento di palabra di su parti.

Cu Fruytier a tuma e bergwenza riba dje di a bai meimei dje trupa di Venezolanonan — nan no tabata militar — na pia, pasa brug y bai abordo di e vapor Maracaibo, tabata e sacrificio cu e gobernador aqui a hiba pa salba Corsou asina di algo peor.

Tirando un bista atras

Su manece e rehenan a regresa.

Tirando un bista atras riba e sucesonan, anto nos mester bisa cu masha poco cos heroico a tuma luga. Sinembargo tampoco nos no por papia di un entrega cobarde, manera di un homber cu ser ataca pa estafadornan den mondi y entrega su cartera contal cu e por bai cas hunto cu su muhe y yiunan bibu.

Nos a mira con riba cada terreno Holanda a faya den percuracion di un defensa eficiente y policia pa Corsou.

Bao di e circunstancianan aqui Fruytier a trata na salba loque por a salba. El a haci fout di a sigui goberna ora cu unavez e tabata den poder di enemigo.

Pero esei gobernador Changuion tambe a haci na anja 1807. Psicologicamente quizas ta aclarable cu un ora cu yega asina leu, un hende den su desconcertacion e no ta pensa cu e ta para p'afor di estado.

Urbina su asalto na Venezuela a fracasa. E mester a hui, pero a sabi di haci un asalto trebe na October 1931 riba Coro cu e vapor Superior. Aqui tambe el a fracasa y a ser arresta, pero algun luna despues na December el a bin hanja libertad. Porfin Urbina a bin logra na anja 1945 di bira Gobernador di Territorio Amazona.

Riba dia 13 di November 1950 el a tira e dictador militar di Venezuela Carlos D. Chalbaud mata; aqui nan a arreste'e y su manece nan a fusil'e.

Na Hulanda

Na Holanda tanto politica como prensa a cai masha riba e incidente cu a pasa na Corsou, pero den tur nan comentarionan bo por a mira cu ningun di dos tabatin un idea dje situacion local of di loque ta depende di Corsou. E suceso a ser uitliza pa e campanja di pro of contra desarme unilateral, un kestion cu e tempo ei tabata punto central di importancia.

Cu aqui tambe cada paquico tin su pascoa, nos a mira for e hecho, cu V. D. Bond a utiliza e suceso na Corsou pa desarme nacional y Vrijheidsbond a us e net contrario contra armamento nacional.

Den Camara contestanan a ser haci, na cual ocasion e figura di ministro Koningsberger a proba di tabata mas debil ainda cu di Gobernador Fruytier.

Peor ainda ora cu e ministro a haci e observacion barata cu si tabata un vapor di guerra aqui e asalto lo a tuma luga meseos. Ta di comprende cu e observacion aqui a lamenta masha indignacion. Cu masha hopi palabra a ser conta ta quico mas o menos a ser haci ... mandamento di vapornan di guerra y formacion di poliz militar ... riba cual unbez Colijn a interrumpi nan cu administracion general pa cu Corsou no ta bini na remarca na e momento ei y cu presencia di vapornan di guerra pa demostracion di bandera cu proteccion di West no tabatin nada di haber cu e caso.

Un comision consistiendo di Sres.: A. Hoorweg, ex-hefe di policia general na India Neerlandes, A. H. Bennewitz, ex-militar comandant di Atjeh y W. A. Rieken, inspector di policia na La Haya, a haci un investigacion den e caso y a larga traha un rapport, di cual e hechonan tanto cu ta posible a queda reserva pa e generacion.

Den Camara e sentencia over dje eficialnan tabata ainda mas peor cu over di Fruytier, quende su gobernacion nan a reconoce di mester a huzga en relacion cu e medidanan cu e tabatin na su disposicion. Y manera ... e medidanan ei no tabata masha hopi.

Pa un discusion extenso respecto esaqui naturalmente aqui no ta e luga adecuado.

Ningun hende lo quier desconoce cu loque a pasa na anja 1929 n' ta un demostracion di menosprecio. Ningun hende lo quier pretende tambe cu aqui tabatin heroismo haci of cu no tabatin faltanan cometi. Opinion general na Corsou tabata sinembargo, cu bao di e circumstancianan actual Gobernador Fruytier a haci loque e tabata por. Di esei a testigua un adres di 900 suscrito den un carta na Su Mahestad La Reina y den e mes sentido ei tambe alta colegionan dje gobierno colonial a expresa nan, den cual tabatin siendo diferente yiunan di Corsou, Raad van Bestuur y Koloniale Raad.

Ademas di esei Gobernador Ir. Fruytier a hanja retiro honroso.

Corantnan Frances, Mericano y Ingles a skirbi riba e suceso aqui. Na Holanda e caso aqui a cai mas den politica. Un enquete bao estudiantenan di Utrecht na anja 1930 — un anja despues — a larga mira quico a resta di tur e asunto aqui. Riba e pregunta quende Urbina tabata a hinan contestanan di: un santo romano, un general romano, un argentino, e dictador Spanjo, un emperatiz romano, un reina di belleza, e presidente di Mexico, un muhe romano y semehantenan.

Aruba a gana mayoria di e eventonan contra Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e ASU Olimpiada cu a keda clausura ayera Aruba a topa cara cu cara cu Corsow den 7 diferente ramo di deporte. Esakinan tabata futbol, biljart, tenis, pingpong, hisamento di peso, baseball y basketball. Te na e momento di redacta nos no a logra hanja e resultadonan di hisamento di peso, pero e otro seis eventonan a duna Aruba cuatro victoria, esta den futbol, pingpong, baseball y tenis, mientras cu basketball a worde gana door di Corsow meskos cu biljart.

Nos ta spera di por dun e resultadonan di hisamento di peso den nos proximo edicion.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik geloof nooit dat er een vlieg op mijn broek zat!"

— — —

„Mi'n ta kere nunca cu por ... sinta riba mi carson."

Nos ta mira aqui e momento cu Reina di deporte 1958 di Aruba (derecho dilanti) ta primi e diadema riba cabeinan pretu di su sucesor, como senjal di saya su dignidad. Na banda izquierda nos ta mira na e careda mas atras di deporte 1959, cu ta Aida Jacobs.

Cu 6301 votos Nilda Croes a bira Reina di Deporte 1959–1960

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Resultado final di e eleccion pa un Reina di Deporte a trece senjorita Nilda Coralia Croes como Reina di Deporte di Aruba 1959/1960. Ayera tardi despues di e ultimo partido di baseball e resultado a worde anuncia cual ta lo siguiente:

NILDA CROES	6301 votos
AGATHA ERASMUS	5033 votos
SYLVIA THODE	1832 votos
MARGO CROES	572 votos
MARIA RASMIJN	246 votos

Despues cu e resultado a worde anuncia door di e maestro di ceremonia Theo Kuiperi, Srta. Emelina Yarzagaray, Reina di Depirte 1958/1959, a tene un simpatico discurso den cual el a gradici tur club y bond cu tabata tin atencion cu ne durante su reinado y tambe na directiva di ASU.

E propia Emelina luego a corona e Reina nobo Nilda I, kende tambe a tene discurso. Palabranan di gratitud a bai pa ASU cu ta organisa e eleccion di Reina di Deporte, na Plymouth cu a postule como candidata y tambe na tur esnan cu a deposita nan confianza den dje. Nilda I a primiti di haci tur empenjo pa cumpli cu su obligacionnan como Reina di Deporte den un forma sportief y cabal.

For di e columnanan aki nos ke extende nos felicitacion na e Reina di Deporte eligi, y nos ta desea'le un exitoso reinado.

Clausura di e A.S.U. Olimpiada

Dr. G. A. Oduber president di ASU a tene un discurso, agradiciendo muy en especial e Reina di Deporte Emelina I, kende den un forma verdaderamente cabal y semper cu e tan necesario gentileza a cumpli cu su obligacionnan di Reina di Deporte. Su trabao indudablemente por sirbi como un chemplo pa tur Reina di Deporte cu nos ista lo por tin. Tambe e president di ASU a gradici tur bond, club y personanan cu den un forma of otro a duna nan cooperacion na e organisacion di e Olimpiada ASU. Tambe e publico pa nan cooperacion a ricibi palabranan di gratitud.

Y cu e discurso aki di president di ASU e Quinto Olimpiada ASU a keda clausura.

E por worde yama un exito

Nos ta kerecu den organisacion, aunke cu por tabata tin algun inevitable error, e Olimpiada ASU aki mester worde marca como un di e mihonan, si no ta e mihor. Hopi trabao indudablemente e mester tabata, pero nos ta kere cu e trabao aki ta mira su recompensa den e interes cu e anja aki a parce nos mas grandi cu anteriormente di parti di e publico, mientras cu pa e deportistanan tambe e Olimpiada a sirbi su obheto.

Aruba a barri cu Corsow den ping-pong

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Nos hungadornan di ping pong a obtene un merecido y resonante triunfo ariba nan colegenan di Corsow durante e weekend. Un total di 20 wega a worde hunga di cualnan Aruba a gana 15 y perde 5. DiaSabra anochi e victorianan di Aruba tabata 8 contra 2 derrota, mientras cu dia Domingo mainta Corsow a logra un victoria.

Sumamente interessante e encuentronan tabata y nos muchanan a demostra nan superioridad. Davelaar cu ta campeon di Corsow a logra apenas un victoria, y esaki tabata contra di Benny Grustezky ayera mainta. Di e muchanan di Aruba tur cu excepcion di Joy Bergen y Benny Grustezky a gana por lo menos un wega. E estrellanan di Aruba Emiliano Jansen y Mario Croes jr. no a perde ni un solo wega. Un total di 14 biaha nan tabata den accion y tur 14 a nifica un triunfo pa Aruba.

E resultadonan di cada partido tataba di Dia Sabra:

E. Jansen vs. Davelaar (C) 21-17; 21-12; A. Jacobs vs. Bakhuis (C.) 9-21; 15-21: Mario Croes jr. vs Vlieg (C) 14-21; 21-16;21-15; A. Jacobs vs Davelaar 16-21; 21-19; 21-19; E. Jansen vs Vlieg (C) 21-18; 21-18; M. Croes jr. vs Bakhuis (C) 21-11; 15-21; 21-7; A. Jacobs vs Vlieg (C) 19-21; 24-22; 10-21: M. Croes jr. vs Davelaar (C) 21-14; 19-21 y 21-18; E. Jansen vs Bakhuis 21-15; 15-21 y 21-16.

Den dobles Jansen y Croes jr. di Aruba a gana Davelaar y Bakhuis 21-15 y 21-18.

Resultadonan di diadomingo

E. Jansen vs Wentworth (C) 21-11; 21-9; Mario Bergen vs Bakhuis 14-21; 16-21; M. Croes jr. vs Davelaar (C) 18-21; 21-12; 21-12; Mario Bergen vs Wentworth (C) 16-21; 18-21; E. Jansen vs Davelaar (C) 21-16; 21-8; M. Croes jr. vs Bakhuis 21-16; 21-18; Benny Grustezky vs Davelaar 11-21; 19-21; M. Croes jr. vs Wentworth 17-21; 21-10 y 21-12; E. Jansen vs Bakhuis 21-15; 21-18.

E biaha aki e dobles di M. Croes jr. y Emiliano Jansen a hunga contra di Bakhuis y Vlieg y a bolbe gana 21-19 y 21-18.

E hungadornan di pingpong local indudablemente a saka cara cu e hazanja aki. Especialmente na esunnan mas hoben Emiliano Jansen y Mario Croes jr. e triunfo arubiano ta debi ya cu hunto nan a percura pa un total di 14 victoria. E unico otro tabata di Cholan Jacobs dia sabra anochi ariba e compeon di Corsow Davelaar, kende apenas a logra un victoria cual tabata ariba Grusetzky den su ultimo chens.

Despues di e encuentronan ayera Sr. W. Poeze president di ATTA a dirigi algun palabra gradiciendo e visitantenan pa nan cooperacion y entrega e copa na e capitan di e equipo arubiano.

Cu Charles Ponson lanzando un dos-gana promer wega

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaSabra anochi e promer partido di baseball Aruba—Corsow a tuma luga den presencia di un numeroso publico. Ambos equipo a usa nan mihor lanzador. Charles Ponson a cubri henter e ruta na Aruba y Chiquitin Gregorius pa Corsow.

Segundo partido tambe tabata victoria Arubiano

Gerald Duinkerk a cubri henter e ruta pa Aruba diaDomingo merdia den e segundo partido di baseball. Corsow a cuminza cu e zurdo Freddy Isenia, pero esaki mester a bandona e monticulo den e quinto inning y a cher. Un total di cuatro carrera a worde anota 3 pa Aruba y 1 pa Corsow.

Contra di Charles Ponson unicamente dos hit a worde conecta, mientras... Tabata un wega cu dominio di pitras cu Gregorius a ricibi un total di 6. E unico carrera di Corsow a worde anota den e cuarto inning, mientras cu Aruba a score uno den e promer, segundo y sexto inning.

Trabao di e pitchernan tabata Charles Ponson dos hit permiti, 11 ponche propina, y 2 base por bolas regala. Chiquitin Gregorius a permiti 6 hit, regala cuatro base por bolas y poncha 2.

...worde releva door di Julius Randt.

Despues cu Corsow a anota uno den promer inning, den e mes inning Aruba ta cruza home tres biaha. Habriendo e segundo inning Corsow ta bai ariba anotando tres carrera pa pone e score 4—3.

E novena local ta anota un biaha den tercer pa empata y un biaha mas den e quinto pa bai ariba. Door di anota tres mas den e sexto Aruba ta sigura su victoria.

Duinkerk hanjando mihor respaldo di su infield door di cambio di e paracorto Ellis pa Muyale for di e segundo inning no a permiti mas carrera y a colga 7 cero sigi.

Su trabao tabata di 8 hit permiti y ocho poncha. Freddy Isenia den 4 2/3 inning a ricibi 6 hit y poncha 1, resultando pitcher perdedor. E relevo Randt a lanza 3 1/3 inning ricibi 6 hit tambe y poncha 1.

Aruba asina a gana ambos wega for di Corsow.

Anja di refugiadonan

Mensahe di Papa na Catoliconan

GINEBRA, 29 di juni. — Awe Papa Johannes a bisa den un mensaje na ocasion di cuminzamentu dje anja di refugiadonan di Nacionnan Uni, cu tur catolico den henter mundo mester colabora Generosamente y eficazmente, pa e accion aki hanja bon exito.

El a mustra cu den hopi caso e lealtad dje refugiadonan na nan misa y na Cristo ta parti di causa di nan circunstancianan dificil actual.

El a declara, cu ta anomalia tristu, cu sociedad moderno, cu ta orgulloso cu su progreso tecnico y social, ta ofrece e bista ainda di tantu homber, muher y mucha cu mester bisa sin e derechonan humano mas elementario, sin cu ta nan falta. Papa ta spera cu e autoridadnan den e casonan aki lo aumenta nan esfuerzonan pa soluciona problema di e refugiadonan.

„Van Amstel" ta bin reemplaza „Van Speyk" na Antillas

DEN HAAG, 29 di juni. — E fragata „Van Amstel" lo sali for di Den Helder pa Antillas Hulandes, pa tuma lugar dje fragata „Van Speyk". El lo sali for di Den Helder dia 4 di Juli. E bapor lo bishita e islanan Bermuda for di 14 te dia 18 di Juli. Dia 22 di Juli el lo yega Corsou.

E fragata „Van Speyk" tabata staciona den Caribe desde dia 9 di Juli 1956 y el lo bai Hulanda bek dia 31 di Juli.

E fragata „Van Speyk" tambe lo bishita e islanan Bermuda for di dia 4 pa dia 7 di Augustus. Dia 19 di Augustus el lo yega Den Helder.

Avisa den „Arubaanse Courant"

Cu facilidad Brokke a gana Flores

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos promer partidonan di tennis hunga diaSabra na Lago Sport Park tabata di singles entre Ramon Pimentel di Corsow contra Nel Harms di Aruba y Janny Brokke di Aruba contra Ruben Flores, Corsow.

Pimentel y Harms a hunga e promer encuentro. Na principio e partido tabata bai hopi pareew. Despues di varios empate y tambe na 5-5 Pimentel a bai ariba pa gana e promer set 7-5. E segundo set tambe ta termina na favor di Pimentel cu score di 6-3. Pimentel a sobresali atrobe na halfcourt caminda e hungador aki ta masha bon. Su servicio no tabata mucho potente pero si steady. Harms tabata tin momentonan di lucimento, pero cu hopi shot facil e la falla.

Brokke versus Flores

E segundo wega tabata entre e campeonnan di Aruba y di Corsow Janny Brokke y Ruben Flores. Hungando hopi steady y debolbiendo varios shot sumamente dificil Janny Brokke a supera Flores, kende especialmente su crosscourt a brilla. Ambos a cuminza ta falla cu servicio haciendo doublefault tras di otro. Brokke den e promer set a hunga cu demasiado cuidao dilanti di net, pero kedando ariba baseline e tabata pone Flores move di un banda pa otro te cu e visitante tabata perde punto.

E promer set a termina 6-3 y e segundo mas facil ainda cu 6-2.

Partidonan di dobles

Nel Harms hungando un bon pida tennis den parti di final a combina cu Stewart Malmberg pa derrota e pareha curazolenjo Ruben Flores y George Phillip. E promer set a termina na favor di e visitantenan 6-3, pero Malmberg y su companjero a obtene dos 6-2 tras di otro pa sigura nan victoria.

E otro partido di dobles a trece Janny Brokke y Vi Henriquez di Aruba contra di Ramon Pimentel y Norman Chumaceiro di Corsow ariba baan. Despues di gana e promer set cu hopi facilidad 6-0, e pareha arubano a permiti e visitantenan gana cuatro game den e segundo set. E set aki a termina 6-4.

Tanto Brokke como Henriquez a hunga un bon partido y tabata mucho mas fuerte cu nan rivalnan.

Entrega di copa.

Vi Henriquez den su calidad di president di ALTB a tene un discurso den cual el a gradici e tennistanan curazolenjo pa nan bunita cooperacion. Tambe e president di ALTB a expresa e deseo cu lo worde organisa mas encuentronan di tennis entre Aruba y Corsow, loke indudablemente lo sirbi pa progresa e deporte blanco den Antillas. Un copa, di singles so a bai pa Corsow Ramon Pimentel, mientras cu tur e otronan a keda nos isla.

Falcon, Aida y Catmaran ganadornan den pesca y zeilmentu

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E boto „Falcon" di Lago Colony a trece aden ayera mainta na Basi Ruti e mas grandi cantidad di pisca, 10 pa un total na liber di 51½, ganando e promer premio den piscamento. E capitan tabata Stanley. E piscanan tabata 2 picuda hunto 8 liber, 1 dorau 15½, 6 tuna hunto 20½ y 1 konovis di 7½. E total di 61½ punto.

E pisca di mas grandi a worde treci aden door di e boto Aida, kende tabata tin su donjo Hans Trinnler como capitan, mientras cu e resto di crew tabata su ruman Frits, John Camping y Hans Wagemaker. Nan unico pisca trece aden tabata un valente mulato di 49 liber. Esaki por cierto tabata e unico pik cu henter e crew tabata tin durante e torneo.

Zeilmento

Despues di e piscamento a tuma luga e zeilmento. Ed Haley y Bill Herron cu nan Catmaran a termina den promer puesto cu un tempo di 22 minuut 10 second. Segundo tabata N. J. Driebeek y G. L. MacNutt cu un flying dutchman cu tempo di 23 minuut 4 seconde

Como tercer a termina Sid Frigerio cu un sailfish di 12 pia y tempo di 25 minuut 43 seconde.

PAGINA TRES

Atleta- y ciclistanan di Trinidad y B.G. a sobresali

Harold Hope a resulta top-athleet

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E eventonan di atletismo y ciclismo teni diaViernes anochi, apesar cu nan a duna un atleta local como e atleta mas destaca, mester worde mira como un triunfo pa e visitantenan. Tanto e ciclistanan Roland Cassidy y Colin Dale como e atletanan Wilfred Jackson y George D'Pino a gana den practicamente tur loke nan a competi. Nan actuacion tabata admirable, e specialmente e corredor Jackson a haci masha bon impresion. Cassidy cu a haci e viahe pa nos isla ariba especial invitacion di algun fanaticos aki cu a contribui pa paga su gastonan, no a desapunta su admiradornan. Tanto den 6-milla como den 9-milla e la termina den promer luga obteniendo dos medaya di oro.

Herman Hope atleta local a termina como esun mas destacante cu un total di 21 puntos. Door di cuatro medaya di oro y uno di brons e la keda den e puesto di honor ey. E programa a cuminza cu presentacion di e atletanan na e fanaticonan. Mateo Reyes trahando di M.C. a introduci Brathwaite, kende den nomber di ASU a yoma e visitantenan un bon bini y gradici tambe tur cu a yuda pa e eventonan di atletismo por tuma luga. Tambe a tene un discurso Ramatour, hefe di e delegacion visitante.

E promer evento tabata di Ciclismo „C" 2 milla: Carlos Willems den 5 minuut 41.5 seconde a gana e carrera. Medaya di plata y di brons a bai respectivamente pa C. Heyliger y Eddy Pieters.

Careda 100 yarda: E evento aki a bai den dos parti y e tresnan di cada grupo a enfrenta otro den esun decisivo. Wilfred Jackson a cubri e distancia den 9.6 seconde kitando asina e record di Vorst, kende a termina segundo y a worde sigi pa Frits Sharpe.

Cilismo „A" 1 milla: Colin Dale di Trinindad den 2 minuut 35.6 seconde a cubri e ruta dilanti di e dos corredornan local Gaston Richardson y Sandy Illidge. Esaki tabata un carrera hopi preta.

Ciclismo „B" 1 milla: Dos minuut 53.2 seconde Edgar Gario tabata tin mester pa gana e evento aki. George Wong a keda cu e medaya di plata y Curlingford cu esun di brons.

Speerwerpen: Esaki ta e evento den cual Herman Hope a gana su promer medaya di oro. Ademas e la drecha e record di anja pasa pa hopi diferencia. Su distancia tabata di 183 pia 3 inch. Segundo a termina Enrique Vorst y tercer Charles Guy.

Carreda di 3 milla: E corredor F. Geerman di Aruba cu anja pasa a gana e evento aki, no por a completa y mester bandona e cancha pa motibo di un fuerte dolor. Cu esaki e speranzanan di un ganador local a desaparece. Pero otro factor cu lo no a permiti un ganador local tabata e tremendo George D'Pino, kende a lap tur su companjeronan y a mustra ta com mester corre distancia largo. Facilmente e la gana e medaya di oro. Segundo a drenta e marinier H. Ter Ween y tercer a keda e local Irenus Kruythoff.

Kogelstoten: Herman Hope a hiba su segundo medaya di oro, pero a keda bao di e record di Brathwaite poni anja pasa. Hope a marca 38 pia y 2 inch. Niveille Brathwaite a keda segundo y Hyacinto Geerman tercer.

Ciclismo „A" di 6 milla: Tumando delantera faltando tres lap e trinitario Roland Cassidy a gana e evento cu un tempo di 16 minuut 24.1 seconde. Colin Dale a gana e segundo puesto y Gaston Richardson e tercer.

Salto halto: Marcando 5 pia 10 inch Herman Hope ta obtene e promer promer puesto. Fritsz Sharpe a termina den segundo puesto y Charles Guy den tercer.

Carreda di 400 meter: Atrobe Wilfred Jackson a demostra su gran calidad di corredor riba distancia cortico. Den 52 seconde el a cumpli e distancia. Enrique Vorst a keda segundo y Fritsz Sharpe tercer.

Ciclismo clase „B" di 3 milla: E gambao Edgar Gario, un prometidor ciclista a bolbe resulta superior ganando su segundo medaya di oro. Sweatnam a keda segundo y Wong tercer.

Carreda di 80 yarda pa damas: Marcia Newton a gana e evento aki, mientras cu segundo y tercer a drenta Lilia van Thol y Claudette Campbell.

Lanzamento di discus: Hyacinto Geerman a mehora su marca di anja pasa (109 pia 8½ inch contra 111 pia 4 inch) pa keda e mihor di nos isla. Charles Guy a keda cu e medaya di plata y Herman Hope cu esun di brons.

Estafette di 440 yarda: Tres equipo a presenta pa e evento aki y ganador a resulta esun forma pa e trinitarionan y B. G. Jackson, D'Pino, Thornhill y Cox, kende a completa number cuatro, a hiba e cuatro medaya nan di oro.

Polsstok: Ganando e evento aki tambe Herman Hope a sigura su victoria di top-athleet. Su marca e anja aki tabata bao di esun di anja pasa. Apenas e la alcanza 8 pia 7 inch e biaha aki.

Ciclismo d i9 milla: Roland Cassidy, despues di ta atras den mayoria di e 45 rondnan a tuma delantera den e ultimo 7 nan y for di e momento ey e dosnan cu ainda tabata den carrera no por a ni acerca mas. Su tempo tabata 24 minuut 37.5 seconde. Segundo a keda Sixto Coffie, kende mayoria di e carrera tabata so contra di e ganador Cassidy y Dale cu a termina tercer. Coffie talvez cu algo di ayudo di algun companjero lo por a haci mihor.

E eventonan di diasabra atardi

Ciclismo „C" di 3 milla: Carlos Willems 9 min. 7.8 seconde; Eddy Pieters y Pedro Croes.

Devil take the hind most: Roland Cassidy, E. Thornhill y C. Elphage.

Ciclismo „B" ½ milla: Percy Sweatnam promer den 1 minuut 18 sec. Victor Curlingford segundo y George Weng tercer.

Ciclismo „C" ½ milla: Pedro Croes den 1 minuut 20 seconde sigi pa Eddy Pieters y A. Frans.

Ciclismo „A" ½ milla: Tambe den e distancia cortico aki Cassidy a demostra di ta un ciclista di primer. Den 1 min. 12.5 seconde e la termina sigi pa Gaston Richardson y Sandy Illidge

Ciclismo di 15 milla: Un total di 75 rond mester worde completa y atrobe Cassidy a termina den promer puesto cu 45 minuut 51 seconde. C. Elphaga a keda segundo y Sixto Coffie tercer.

Salto Largo: Enrique Vorst a gana den e evento aki su unico medaya di oro di e dos dianan. Su salto tabata di 20 pia 10½ inch. Herman Hope a keda den segundo puesto y Wilfred Jackson den tercer.

Carreda di 1500 meter: Atrobe ta e ingles George D'Pino ta gana e carrera. Su tempo tabata 4 min y 28 seconde. Irenus Kruythoff a keda segundo y H. Ter Ween tercer.

Carreda di 800 meter: Cu e evento aki George D'Pino a gana su medaya di oro number cuatro cu tempo di 2 minuut exacto. Su companjero Jackson a drenta su tras y Chinto Werleman tercer.

Carreda di 200 meter: Jackson a gana den 22 seconde. Segundo a drenta Walter Pole y tercer Don Graham ambos di Aruba.

Obteniendo tres promer puesto e atardi aki Cassidy a bira top-athleet di diaSabra.

Nos mester menciona sinembargo cu apesar cu e no a obtene un premio di top-athleet, e corredor George D'Pino indudablemente a haci un papel extraordinario. Den tur evento cu e la participa el a gana e promer puesto. Indudablemente ta un hazanja dificil pa iguala. Jackson tabata tin un record casi meskos pero den 800 meter e la termina segundo.

Nos atletanan sin duda alguna a sinja hopi durante e interesantisimo encuentronan. Ta lastima sinembargo cu tur e distancianan no ta worde marca na meter meskos cu den encuentronan internacional oficial. Den e forma aki no por worde haci un comparacion exacto di loke e atletanan a presta cu loke tin estableci como record mundial.

FOI TRIBUNAL ARUBANO

ORANJESTAD. — „Esai un Hulandes mester purba haci na Venezuela", asina Huez a bisa e Venezolano G.M. cu mester a duna cuenta di su hecho dilanti di huez Dia Viernes mainta u.p., esta dia 26 di Mei, pasobra el a pusha Rafael Helders, cu ta padrino di un di su yiunan, cu un cuchiu. Manera nos a estumbra cun'e caba, tabatin asnto di buracheria den e asunto aqi trobe. „Semehante cos un Holandes mester a purba haci na bo pais", e huez a observa indigna cu e acusado, cu aparentemente ainda no tabata completamente consciente di loque a pasa.

Riba dia dje hinkamento, M. cu tabata chauffeur di tractor na DOW a bini su trabao fuma. Como cu tractornan cu ta slinger riba caminda por trece trafico na peligro i bida di hende tambe, nan a manda M. cas masha na bon.

„I hasta b'a hanja e dia ai paga tambe", e huez a puntre. Pero e asunto a cohe enteramente un otro direccion, pasobra tan pronto cu M. a yega cas, e uel a bolbe quibra promesa i a cai trobe den su mes picar bieu. P'esai cu ni de capoteri e no por a recorda nada mas absolutamente cu el a haci riba e Dia Mars mainta fatal ai.

El a hanja un anja di castigo quitando tres luna condicional di O.M., Sr. S. H. Tjong Ajong Huez a sentencie pa seis luna di prison.

Despues di dos bitter el a kap'e cu machete

ORANJESTAD. — Tabata un cos masha complica loque a pasa e fatal dia 23 di Mei na cas cerca BB.M., quende a hanja ocasion Dia Viernes mainta di haci su relato dilanti huez B. Immerzeel. E anochi ai e acusado cu su primo tabata bebe basta jenever. Lastimamente despues di a bebe di 8 bitter, primo a bandona e dal di lagrima ai. de la manera cu B.M. a queda contento cu SFN quende a bin haci un paseo aibanda. Orá cu e huesped inespera aqui a saborea su segundo trago, e huesped di bon memoria aqui a bin recorda su hospitalario cu anja pasa net ora cu e tabata bisti su carson esaqui a zemble un moketa i cu el a queda cu su golpenan. Foi dje dia ai e no quier a ricibi S.F.M. mas den su cas.

Ora cu B.M. a recorda su mes esai repentinamente, mes repentinamente el a pasa man cohe su machete i a manda esaqui den cara dje hospitalario. Loque a pone e victima ta basha sanger terrible pa motibo dje herida hundo. Sanger tabata basha over di su nanishi i su wowo.

E oficial a hanja esaqui un maltrato masha cruel i a pidi p'e seis luna quitando voorarrest i tres luna condicional. E huez quier a tene cuenta ainda cu e hecho, cu ya ta un anja caba cu acusado ta demonstra aparicionnan di paralizacion i a sentencia conforme e castigo di oficial.

Cumplianjos feliz

E hobencita Nelly Mollenbrugge te celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiguitonan Eleanor, Ronald, Marly Ann Croes, tambe di Maria, Fortunata, Bertranda Trimon.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Rogelio Thiel, pa parti di su mama Ale Thiel, rumannan Carmen, Chico, Didi, Chichi, Nini, Rufina, Tioti, Chefa, Fanfa y Chon Co, di su sobrinanan Swinda y Edwin Thiel.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senjorita Irena Ras, y ta ricibi felicitacion di su tata Paulito, mama Bertha, rumannan, wela, tanta y omonan, primo y primanan, amiga y amigonan y demas famianan.

Un ladron sorprendi na ora dje ladronicia.

ORANJESTAD. — E.B. i B.T. a dicidi di bai tira un para hunto den anochi di 31 di Mei pa 1 di Juni den Renselaar straat Mirando e kaarchi di castigo di T., nan a hanja cu esaqui tabata jen di violacionnan, mientras e kaarchi di castigo di su companjero B. tabata pretu di boet i sentencianan pa buracheria, un duo masha principal pa un semehante accion. E plan i sali di T. Hunto nan a sconde bai na un pacus, unda T. a bula den. B. a sigui tras di T. cu ya tabata un experto caba den e cosnan ai. Mientras cu T. tabata hopi avanza den su trabao caba i cu ya el a cuminza ta forza e porta, a aparece un strobado dje wega den persona di rechercheur Maduro, kende na un manera masha calmo a cende e luz un rato i a suplica e dos pecadornan di bai cun'e.

Unbez T. a reconoce loque nan a califike di dje oficial a pidi 2 anja p'e quitando voorarrest, cu orden pe detencion immediata. Despues cu e mes T. ai a procede trobe como testigo contra su colega-sospecha cu tabata menos facil cu reconocimiento, huez tabata di opinion cu riba declaracion di T. tabatin pruebanan suficiente pa constata esai. Pasobra e B. ai mes ta inclui den e trupanan di bandido cu atuma luga na „La Peseta". E acusado aqui tambe a hanja mes tanto castigo cu su companjer: T. ya ningun di dos no ta queda malcontento. Despues cu e acusado B. a brutaliza un rato mas cu e huez, Mr. Immerzeel lo saca sentencia aqui 14 dia."

Hinkamento cu sambechi

ORANJESTAD: — Riba dia 22 di mei acusado a hinka Josef Tromp i Dominico Quandus cu un sambechi. Anto den pecho cu den barica. „Miranio bo kaarchi di castigo bo ta parce mi un cliente poco rudo". Immerzeel a bis'e.

„Un anja di prison quitando voorarrest y detencion inmediato, asina oficial a bisa. Sentencion final lo ta aqui dos siman.

Alvaro Alsogaray verzocht de Argentijnen om „wapenstilstand" van zes maanden

voor uitvoering van monetaire stabilisatie en economische expansie

BUENOS AIRES, 29 juni — De Argentijnse minister van Economische Zaken, Alvaro Alsogaray, heeft zaterdagavond een radioboodschap tot het Argentijnse volk gericht. Hij verzocht de Argentijnen om een „wapenstilstand" van zes maanden om zijn program voor monetaire stabilisatie en economische expansie te kunnen uitvoeren.

President Frondizi had hem gezegd, dat Argentinië op het ogenblik slechts bestaan kan dank zij de buitenlandse leningen en dat de kwestie van de salariering van het overheidspersoneel moeilijk op het einde van de maand geregeld zal kunnen zijn. Volgens Alsogaray zullen de maanden september en oktober het zwaarste zijn. Van november af zal er echter een aanzienlijke verbetering intreden.

Hij verklaarde voorts dat de regering gereed is om het de „ontmanteling" van de overheids administratie te beginnen teneinde de bureaucratie uit te schakelen. De regering is verder vastbesloten, de koopdracht van de mensen met de laagste inkomens te beschermen en het levensniveau van de arbeiders te verhogen door de monopolies en de speculatie te bestrijden.

Alsogaray zei, dat hij als minister van Economische Zaken de concurrentie zal bevorderen om prijsverlagingen uit te lokken. Hij kondigde een besnoeiïng van de begroting voor defensie aan met het doel hierdoor een bijdrage te leveren voor het economische herstel van Argentinië. Alsogaray deelde tenslotte mee dat hij zijn economische plannen maandag in bijzonderheden bekend zal maken.

President Frondizi heeft inmiddels besloten, dat het personeel in de olieindustrie, bij het wegvervoer en bij de spoorwegen, dat ter bestrijding van de stakingen in de afgelopen negen maanden onder militaire tucht was geplaatst, met ingang van 1 juli zal worden gedemobiliseerd. Dit besluit was verhaast door de weigering van de strijdkrachten om als politie-agenten op te treden.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

DiaLuna 29 di juni

DE VEER
8.30 Underwater warrior.

RIALTO
8.00 Calling all marines

PRINCIPAL
8.00 Desire under the elms

AURORA
7.30 Rodan

SAVANETA
7.30 De wraak van de vaandrig

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA
Dialuna 29 di juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 29 de junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional Despedida

Conferencia supremo Arabe

CAIRO, 29 di juni. — Secretario general di Liga Arabe, Hassouna, a informa na Cairo ajera, cu Irak a consenti cu convocacion di un conferencia supremo arabe pa discuti e problema Palestino y e problema dje imigracion di judionan na Israel. Tur pais arabe, cu excepcion di Tunesia y Marocco, a aproba e conferencia.

Desgracia di avion Mericano no Italia ainda ta un misterio

OLGIATE OLONA, Norte-Italia, 29 di juni. — Nan ta considera motibu dje desgracia cu e avion mericano di pasahero, na norte di Italia, un misterio te ainda. Nan ta di opinion cu ta imposible cu weerlicht por a kibra e avion na dos.

Cabezante di servicio tecnico di Transworld Airlines, R.M. Dunn, a bai Italia pa tuma parti na e investigacion. E tambe ta di opinion cu no ta weerlicht a kibra e avion.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

E tabata pinta riba un pagina blanco di su buki di schets y monarco Worzewski a queda ta mir'e cu atencion.

Impaciente Tscherkoff a skeer e pagina foi su buki di schets. El a machike den otro y descuida el a tir'e riba tapijt di Persia den salon di monarca Worzewski.

E ora ei el a puntra casi bruto:

„B'a sondea caba ta quende tabata e inigualable? B'a priminti esei cu siguridad, Maria Alexandrowna! Bo conoce Lady Blight toch?"

E nomber dje Inglesa a ser expresa na un tono di desprecio foi boca di Tscherkoff".

„Bo mester a mira e dama awor ei na bo entrada. Bo ta drenta y e ta sali".

„Ahan; t'esei ta lady Blight?"

„Si; t'esei ta lady Blight".

„Y su companjera? Com ta esaqui su nomber? B'a tende di su nomber y su direccion? E ta hunto cu e Lady den Englischer Hof? Su nomber no ta aparece riba e lista di curacion. Ma wel bao di huespednan di Englischer Hof".

„Tende, Fedor. Bo mester sa cu Lady Blight ta un dje damanan di mas principal di Inglaterra. Lord Boston Blight tabata presidente di House of Lords na Londen y persona gratisima na Buckingham Palace!"

„Quico mi ta gana cu esei? Lady Blight no ta agrada mi, ni maske e tin tur diamantanan di enter India, Brazil y Afrika cologa na su garganta. Pero bo sa nomber dje mucha muhe asina milagrosamente bunita cu ta hunto cun'e?"

„Bo n' ta duna mi ni ocasion pa mi splica bo esei, Fedor".

„Lo mi carga pacenshi".

Cu un suspiro e decision dificil aqui a sali foi boca di Tscherkoff. El a tira su sigaria afo y a cende un otro.

E monarca a bolbe bai sinta riba e canape na unda un rato pasa Lady Blight tabata sinta y a cuminza:

„Mi digno Fedor. E dama no quier bisa ta famia di quende e belleza ta. E tin esaqui como un misterio".

„Un misterio?"

„Si, misterio. Ta parce cu tin un historia romantica relaciona na e asunto aqui. E por ta mescos un princesa infeliz, manera un mucha muhe foi pueblo. En todo caso Lady no a bisa mi nada di dje; p'esei tampoco mi n' sa nada. Ni su nomber mes mi no conoce. Pero...."

„Pero?...."

„Pero quico, por fabor!"....

„El a priminti mi di trece su protegida aqui Diahuebes. Pues mi querido amigo, te e dia ei lo bo tin di carga pacenshi".

„Diahuebes.... Te Diahuebes.... Anto awe ta Dialuna numa?"

„Precisamente. Ainda net tres dia mas".

„Bo ta insoportable, Maria. Ta com mi ta haci wanta tres dia mas. Mi ta quere cu den e tres dianan ei lo mi perde mi sintir!"

„Si n' ta foi bo boca e palabranan ei a ser expresa, anto lo m'a tuma bo na malo. Pero.....

E monarca a hari.

„Pero".... el a continua — „mi a pasa sesenta anja y tur mi yiunan a crece bira grandi. Y mi sa tambe quico ta nifica caprichonan y bijsnan".

Abergonza Tscherkoff a baha su wowonan.

Despues di un rato e monarca a continua:

„Fedor, bo mes sa mucho bon foi qui fuente mi ta bisa bo tur esaqui.

Esei no ta molestia bo, ni pa mi motibo tampoco. Oh no! Bo bida no ta pertenece solamente na bo, pero e ta pertenece tambe na Rusia, na mundo y na arte. Bo ta ruina bo mes. Bo sa quico Michailoff a bisa di artistanan. Y e no a exagera. Awor bo ta duna mi e santo siguranza di tin pacenshi y ora cu porta dje cuarto aqui a cerra bo tras, anto bo ta bolbe excita bo trobe y bo ta tormenta bo mes curpa pa motibo di bo impaciencia, bo enfermedad cu bo ta imagina bo y tur loque cu m'a bisa bo ta bai den soplo di bientu".

Tabata como si fuera cu Tscherkoff no tabata pone ni atencion na e palabranan aqui dje monarca.

E tabata queda ta fiha door dje bentana altu dje salon y su bista tabata pasa den e abundancia di jerba berde scur den e parque.

„Mester pinte como e yiu di pueblo cu panjanan quibra para riba un brug na Paris, ofreciendo flornan pa hende na transeuntenan. E idea aqui a drenta mi pa mi pinte. Quico bo ta pensa di esei?"

E monarca a suspira.

„Ainda mi mes no conoce. Tur loque mi sa di dje ta loque m'a tende di otronan; foi bo descripcion imaginaria y ta p'esei mi no por forma mi mes ni un idea di dje. Mi n' por bisa bo ta com ta mehor pa bo pinte".

„Exactamente, mi amigo".

„Quizas por ta cu ta foi un puro punto de vista artistica bo tin razon, mi querido. Pero nos ta acepta numa cu e belleza desconoci aqui quier poseer pa bo"....

„Bo ta duda na esei, Alteza?"

„Mi no ta duda, pero bo n' por sa nunca".

Tscherkoff a tira su cabez p'atras. Su vlechtnan largo di cabei a cai den su cara pa via dje movecion aqui y su wowonan a saca chispa di candela.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Trueno lo no por taha Zorro?" „Te awor e la impedi pa nan usa arma." 2. Na e mesun momento ey Zorro ta papia secretamente cu un homber cu llama „El Bocudo". „Tin rifel?" „Si." 3. „Unda nan ta?" „Nos ta entregabo nan asina bo sera contract cu nos".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ah, e portret di Spratt... bo a trecemi na un lugar cu ta interesami." „Awor lo bo mira lo mas importante... ora mi sende e luznan." 2. Y e ta senre nan. 3. Aki riba boso por mira kiko e caballeronan tambe a mira.

☆

DICK TRACY

1. „Bo kier nos keda warda aki nan, Prodent?" „No — laga nos tur drenta." 2. „Ah, bo no ta hanja nan gracioso?" 3. „Y ata e congla di electricidad. E ta gracioso." „Oh, con ta?" 4. „Wel, mi a duna boso bon informacion of no?"

☆

RIP KIRBY

1. „Whitney no a perde tempo, e ta bai directamente pa e waaf." „Ni sikiera e la bai descansa un rato di e biaha." 2. „Mi no kier acerca mucho, pasobra e por reconocemi, Desmond. Mira si bo por descubri algo." „Bon, senjor, mi ta bai mira." 3. Na un di islanan di Bahamas — „Ainda mi no por gasta tur e placa aki. Unda mi sconde nan?"

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a tende un noticia terrible! Matt Brean, como director di seguridad, tin idea di evacua e poblacion si e awa subi un pia mas den pata de oso!" „Esey ta imposible!" 2. „No ta imposible, Lalo! E hendenan ta sustia, y Brean a hanja apoyo den capital!" „Si nan duna e orden ey, Lorimer lo cay! Lo e caba cu e confianza cu cualquier hende por tabatain den e presa ey!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no ta timido, Pablo... ni ami tampoco. Conque laga nos papia cu tur franqueza..."
„Pues...
2. Mi quier inscribi bo auto den e carrera Brieer..."
3. „Esey... Esey bo quier a pidi mi?" „Si..."

PEPITA

„Mira, Lorenzo nos yiu muhe a sali sobresaliente na scool den su historia." „N' ta un cos maravillosa?"
„Na inteligencia el a sali su mama."
„Anto mi querido, bo n' sali bo tata?"
„No abo ta e cerebro di enter famia".
„I ami awor? No ta resta ningun merito pa mi?"

Robert Cazala veroverde de gele trui in derde en Bruni in vierde etappe van Frankrijk

Een Tour de France wagen op het publiek ingereden

ROUBAIX, 29 juni — Zaterdag in de derde etappe van de Ronde van Frankrijk van Namen naar Roubaix over een afstand van 217 km is dan eindelijk gebeurd, wat men reeds verwachtte, Andre Darrigade, die met meer geluk dan wijsheid zijn gele trui op de tweede dag mocht behouden, is zaterdag dit zo begeerde kledingsstuk kwijt geraakt, zij 't dat een andere Franse nationaal Robert Cazala de leiderstrui veroverde.

De Nederlandse renners Daan De Groot en Piet van Est die vrijdag nog de tweede en zevende plaats bezetten, zijn teruggevallen op de 12e en 15e plaats, hetgeen te wijten is aan het feit dat zij — evenals de overige Nelux leden — niet aanwezig waren bij de beslissende vlucht, die na 58 km ontstond toen enkele renners o.w. Gauthier, Pauwels, Stablinski, Batista en Cazala zich los reden van het soezende peloton. Ook de Nederlanders die opdracht hadden gekregen bij Gaul te blijven reageerden niet. Wel zette Daan de Groot, toen de koplopers reeds een voorsprong van ruim 6 minuten hadden nog een tegenaanval in, maar hij viel terug in de grote groep, hetgeen jammer was omdat hij zelf goede kansen had om de eerste plaats van Darrigade over te Nemen.

De tien koplopers: Cazala, Gauthier, Vermeulin, Annaert, Picot, Schellenberg, Desmet, Pauwels, Stablinski en Battista vergrootten hun voorsprong tot 14 minuten in het laatste gedeelte liep het peloton nog iets in, maar de tien man finishten toch nog altijd ruim 11 minuten voor de grote groep.

De uitslag was: 1) Cazala (Fr) 6.11:4; 2) Annaert (Parijs-Noordoost); 3) Schellenberg (Zwits); 4) Picot (West-Zuid-West; 5) Stablinski (Fr); 6) A. Desmet (België); 7) Batista (Int. ploeg); 8) Vermeulin (Parijs-Noordoost); 9) Gauthier (Centraal Zuid Fr); 10) Pauwels (België) allen zelfde tijd. De Nederlanders eindigden allen in het grote peloton in 6.22:08.

In het algemeen klassement dat wordt aangevoerd door Cazala (Fr) met 10.09:38 staat De Groot op de 12e plaats als beste Nederlander met 18.20:39.

Wagen op publiek ingereden

Op het marktplein van St. Amand is zaterdagmiddag een officiële Tour de France wagen, waarin behalve de chauffeur zaten de president van de Internationale Wedstrijdcommissie Matrius Dupin en als gastpassagier de directeur van het Amsterdamse Stadion Dick Bessem en de Amsterdamse chirurg Hans Tetzner, van de weg af geslipt en op het publiek ingereden waarbij twaalf personen werden gewond doch geen van allen levensgevaarlijk. Bessem kwam met de schrik vrij doch dr. Tetzner moest te Rijssel een roentgenfoto laten maken van zijn linkervoet die bij het opgeval beklemd was geraakt tussen een openslaand portier en een paal.

Bruni won 4de étappe

Bruni (Italië) heeft zondag de vierde étappe van de Tour de France, Roubaix—Rouen, 230 km, gewonnen. Tijd 6 uur 40 minuten 36 seconden. 2) Van Aerde (België); 3) Padovan (Italië). Cazala houdt de gele trui.

Frans-Italiaans voorstel

voor Westerse besprekingen in Geneve

LONDEN, 29 juni — De besprekingen van generaal De Gaulle in Italië hebben o.a. geleid tot een Frans-Italiaans voorstel voor besprekingen tussen Frankrijk, Italië, Engeland en Amerika in Genève voor de Geneefse ministerie, waaraan Amerika, Engeland, Frankrijk en Rusland deelnemen, op 13 juli wordt hervat.

Waarnemers in Londen geloven dat Amerika en Engeland met dit voorstel zullen instemmen. Een eerder voorstel van Italië om de NAVO-ministerraad voor de hervatting der Geneefse conferentie te laten bijeenkomen, was op Britse en Amerikaanse verzet gestuit. De waarnemers wijzen er op, dat de Westelijke ministers ook voor de Geneefse conferentie in mei begon met hun Italiaanse collega overleg hebben gepleegd.

Rusland vewacht realistischer Westers standpunt in Duits vraagstuk

Protest tegen West-Duitse verkiezingen

MOSKOU, 29 juni — Het Russische ministerie van buitenlandse zaken heeft zondag een verklaring uitgegeven waarin uitdrukking wordt gegeven aan de hoop dat het Westen de tijd waarin de Geneefse conferentie is opgeschort, zal gebruiken voor het innemen van een realistischer standpunt in het Duitse en het Berlijnse vraagstuk.

In de verklaring, opgesteld door minister Gromyko, wordt een overzicht gegeven van het Russische standpunt in de genoemde kwestie.

De Geneefse conferentie heeft zekere resultaten bereikt en het is te hopen dat er een definitieve overeenstemming uit zal voortvloeien, aldus de verklaring. Rusland zal van zijn kant alles in het werk stellen om tot een aanvaardbare overeenkomst te komen.

Het eerste deel van de conferentie heeft er toe geleid dat de standpunten van de partijen duidelijker zijn geworden en dat de partijen dichter bij elkaar zijn gekomen.

Al is nog geen conflict over West-Berlijn ontstaan, de toestand daar is nog altijd moeilijk. Het is mogelijk dat door te veel uitstel, een oplossing te laat zal worden gevonden, aldus de Russische verklaring.

Russisch protest tegen West Duitse verkiezingen

Rusland heeft zaterdag officieel in Bonn geprotesteerd tegen het houden van verkiezingen voor het West-Duitse presjdentschap in Berlijn op 1 juli.

Een regeringswoordvoerder heeft in Bonn gezegd, dat hij vernomen had, dat aan vertegenwoordigers van andere Westelijke mogendheden in Moskou soortgelijke protestnota's zijn overhandigd.

Dr. Eugen Gerstemaier, voorzitter van de West-Duitse Bondsdag, heeft verklaard geen reden te zien waarom de verkiezing niet in Berlijn zou worden gehouden. Verder commentaar op de Russische nota wilde hij niet geven.

Ongeluk met Amerikaans vliegtuig in Italie een mysterie

OLGIATE OLONA, Noord Italië, 29 juni — De oorzaak van het ongeluk met het Amerikaanse passagiersvliegtuig in Noord-Italië is nog een mysterie. Men acht het uitgesloten, dat het toestel door blikseminslag uit elkaar is gesprongen.

Het hoofd van de technische dienst van de Trans-World Airlines, R. M. Mann, is naar Italië vertrokken om aan het onderzoek deel te nemen. Ook hij is van mening dat blikseminslag niet de oorzaak is gewees.

Entierro di victimanan di trafico

E tragico accidente di trafico cu a pasa diasabra mainta na Grebbelinieweg na Steenrijk, ora cu na momento cu misa di 7 or a caba na Steenrijk, un frater den su auto mester a kita pa un otro cu tabata bini y ela perde control riba su stuur pa motibo desconoci te ainda y corre subi trotoir bai dal den poco mucha loke a costa bida di tres mucha muhe, mientras cu un mas a keda levemente herida, y e frater mester a worde hospitalisa den un estado di shock. Ayera mainta entierro di e tres victimanan a tuma lugar saliendo for di hospitaal St. Elizabeth pa santana na Cerru di Pietermaai. E acompanjamiento di e restonan mortal di Marvis Villareal, Glenda y Sonia Rafael, y e misa cu a worde celebra, tabata un demostracion palpitante di duelo di parti di e tantisimo muchanan di schoolnan, padvindernan y amigo y conocirnan. Nos ta expresa pe medio aqui na e mayornan di e fallecidanan y demas deudonan nos condolencia, rogando na Altisimo derrama su balsamo di consuelo den nan curazon cu e rudo golpe y perdida cu nan a sufri.

Het wereldvluchtelingenjaar

Oproep van de Paus aan de katholieken

GENEVE, 29 juni — Paus Johannes heeft zondag in een boodschap, ter gelegenheid van het begin van het Wereldvluchelingenjaar van de Verenigde Naties, de katholieken in de gehele wereld opgeroepen, gul en effectief mee te werken aan het welslagen van deze actie. Hij wees er op, dat in veel gevallen de trouw van vluchtelingen aan hun kerk en aan Christus niet vreemd aan hun huidige moeilijke omstandigheden is.

Het is een droevige anomalie, zo verklaarde hij, dat de moderne maatschappij, die trots is op haar technische en sociale vooruitgang, nog het schouwspel biedt van zovale mannen, vrouwen en kinderen, die buiten hun schuld bepaalde meest elementaire menselijke rechten moeten ontberen. De Paus hoopte dat de bevoegde autoriteiten hun inspanningen om het vluchtelingenvraagstuk op te lossen, nog zuilen vergroten.

Nieuws in het kort

— Het jaarlijkse festival van het klassieke treurspel in het beroemde antieke openluchttheater van Epidauros in Griekenland is geopend met een voorstelling door het Griekse nationale theater uit Athene van Aischulos' „Oresteia" Trilodie. Onder de vijftienduizend toeschouwers bevond zich ook premier Karamanlis en vele kabinetsleden. (ATH persbureau).

— — —

— Dieven hebben zich meester gemaakt van een leren cassette met juwelen ter waarde van 250.000 Zwitserse franken die deel uitmaakten van een collectie van wijlen koning Ibn Saoed van Arabië.

De cassette werd in een onbewaakt moment uit de auto van een Geneefse juwelier gegrist. (AFP)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 30 DI JUNI 1959 — No. 3470

Funcionarionan di Venezuela a yega Merca pa discusionnan comercial

WASHINGTON 29 juni — Dos funcionario haltu di gobierno Venezolano a yega Washington ajera pa tene discusion cu gobierno Mericano respecto cierto aspectto dje relacionnan comercial entre e dos paisnan.

Nan ta Eddie Morales Crespo, director dje departamento di relacionnan economico di ministerio di asuntonan exterior, y Manuel Delgado Rovati, director dje departamento Nijverheid di departamento di desarollonan economico.

Aunke cu nada no ta conoci respecto caracter dje discusionnan cu e venezolanonan lo tin cu e lidernan di gobierno na Washington, circulonan experto ta di opinion, cu Venezuela kier trece algun cambio den e pacto bilateral di comercio, cu a ser firma na 1952.

E venezolanonan ta spera di discuti e problema di cierto mercancia cu Venezuela ta cumpra na Merca, pero cual su importacion di Merca e ta desea di limita, pa motibu cu e mercancianan aki ta worde produci localmente awor.

E proteccion cu Venezuela ta trata di realiza lo mester tuma forma di aumento di invoerrechten riba nan importacion. Sinembargo un tal aumento lo ta viola e stipulacionnan dje pacto comercial entre ambos pais, cu ta regla e derechonan di duna riba articulonan di importacion di amboos pais. Ta trata aki particularmente di articulonan agricultural, manera por ehemplo lechi na puiro y fruta y conserva.

Victimanan di explosion

SAVANNAH, Georgia, 29 di juni. Nan a saca 5 cadaver mas for dje rio Ogeechee awe; nan ta victima dje explosion cerca Savannah. Awor e cantidad di victima a bira 19. 12 dje personanan gravemente herida ta den peliger mortal. E trabao di salbamentu ta continua.

Castro ta un adversario den asunto di entremetimiento cu administracion di corant

En continuacion di un noticia anterior, nos ta tende awor, cu publicamente i abiertamente premier Fidel Castro di Cuba a declara su mes un adversario di esfuerzonan cu estranheria ta haci pa influencia e corantnan di den pais. El a declara esaqui ultimamente dilanti di television pa motibo dje precausion cu ta ser mustra di Inter-American Press Association tocante un exigencia di Sindicato Cubano di trahadornan den minanan Grafico i empresanan pa haci influencia riba e mando redaccional dje corantnan „El Pais" i „Excelsior".

Como consecuencia dje declaracion aqui Federacion Nacional di artenan Grafico di Cuba a convoca cu durante un reunion e miembronan a rechaza un mocion cu a propone cu cahistanan den imprentanan lo nenga di zet articulonan den cualnan e gobrieno di Castro ta ser ataca.

E comision ehecutiva di IAPA atrobe en contestacion di esaqui a haci siguiente declaracion durante un reunion na New York: „IAPA ta duna prueba di su satisfaccion respecto e manera cu e peligro potencial i peligroso aqui a ser haci.

Intervencion di Eisenhower pa evita welga di staal

NEW YORK, 29 juni. — Despues cu presidente Eisenhower a intervene durante e weekend aki pa evita un welga dje empleadonan di industria di staal, cu ta miembro dje United Steelworkers Union, cual welga mester a cuminsa dia prome di juli, e welga a ser pospone te dia 14 di juli. E presidente a insisti pa e discusionnan entre e sindicato y industria di staal mester continua te cu „nan yega na un acuerdo respecta tur e stipulacionnan y condicionnan di un contract nobo". Ajera e discusionnan entre e sindicato y e 4 representantenan di industria a cuminsa atrobe y ambos partido a dicidi di apura e negosacionnan. Nan lo continua te dia razon, mientras cu cada dia despues lo tin reunion mainta y atardi. Entre tantu e sindicato y e 12 compañianan grandi y como 70 compañianan mas chikitu lo determina e detallenan di e contract prolongado.

Declaracion di Lord Hailsham

LONDEN, 29 juni. — Lord Hailsham, presidente di partido conservativo Ingles, a declara cu su partido ta desea suspension di bomnan hidrogeno, pero cu lo ta locura pa haci tal sin un acuerdo internacional. E paisnan di Europa occidental lo por bin hanja den mes posicion cu Tibet y Hungria. No por discuti e asunto dje bomnan hidrogeno separadamente for di desarme en general.

Raket tipo „Polaris" lanza cu exito

CABO CANAVERAL, 29 di juni. — Awe mainta un raket di tipo „Polaris" a ser lanza na Cabo Canaveral. Parce cu e experimento tabatin bon exito.

Ta di 10 bez cu un Polaris cu ta traha cu combustible no-liquido, a ser lanza. E ta destina pa sirbi como parti dje equipo normal di submarinonan mericano na 1960 y despues. E tin un alcance di casi 2.000 km.

Na Sur-Africa muhenan ta bai sinja tira cu skopet

KAAPSTAD, 29 juni. — E ministro di defensa Surafricano, Francois Erasmus, a declara den senado, cu segun su opinion lo ta bon en bista di situacion na Sur-Africa, si muhernan sinja tira scopet.

El a bisa asina contestando un pregunta di senador Rhuynsma, kende tabata kier sabi si gobierno a considera ningun metodo ainda pa organisa amanan di cas y hobennan en bista di eventual irregularidadnan. Erasmus a bisa cu algun anja pasa gobierno a nombra un comision pa studia e asunto aki.

Pa motibu di circunstancianan financiero nan no tabata por realiza e recomendacionnan dje comision ainda. E comision a recomenda entre otros pa duna mucha muhernan cu ta bai scool instruccion den uso di fusil.

Explotacion di Tanki na Meldrim

MELDRIM, 29 juni. — Como 25 hende a muri ajera tardi y 70 a hanja herida, ora cu tankinan di buta-gas a explota den un trein di mercancias, cerca Meldrim, na Merca.

E trein tabata pasa over di un brug, cu ta comunica e dos costanan di un rio na un lugar druk di vacacion, ora cu e explosion a tuma lugar.

Hopi hende cu tabata landa of keiru den boto na e momento ey a kima na bida den un fierno di gas y candela cu tabata sali for di e wagonnan dje trein. E explosionnan tabata sigui otro y despues di un poc tempu 26 wagon dje trein tabata cologa con cu ta over dje awa. Un cas den vecindario a cende na candela y algun mondi den vecindario. Hopi ambulance y helicopter den vecindario a bai duna assistencia y nan a transporta e mortonan y personanan herida pa hospitalnan den e ciudad Savannah, na un distancia di 25 km.

Un di e hendenan cu a juda salba bida di algun victima a conta cu por a mira hopi cadaver carboniza can tu dje awa.

Cienes Turistanan a bai ne hotel nobo

ORANJESTAD. — Cienes turistanan, tripulante di e vapor di pasahero Ocean Monarch, por a goza durante nan bishita na Aruba dje facilidadnan moderna dje Rruba Caribbean Hotel. Nan tabata esnan di prome cu a drenta den portanan dje hotel cu lo queda inaugura festivalmente riba dia 18 di juli.

Gracias pa cooperacion di poliznan e casino tambe por abri pa algun ora. Pa e hotel aqui mes e bishita aqui tabata di sumo importancia, pasobra e personal tabata den estado di haci experiencia practica. Un diner tur afo a ser ofreci den comedor — Papiamento Room — pa waiter i posaderonan, quendenan despues di a ser educa door dje maitre d'hotel Henra Green cuater seman largu, a hanja ocasion d ilarga mira awor quico nan por presta. Tambe e bar p'afor i e zwembad a nota un bishita masha druk. Esaqui a bira un experimento exitoso. Foi e turistanan — major parti masonnan — foi Pennsylvania nos no a tende ningun queho absoluto. Tur loque nos a tende tabata elogio i gabamento dje hotel lujoso aqui.

Tur candidatonan a slaag pa handelskennis L.O.

ORANJESTAD. — E resultado a queda ultimamente publica dje examen di Handelskennis L.O. Gracias a Dios tur e cuater candidatonan cu a bai pasa nan examen a slaag.

Sr. J. Bosman, maestro di Abraham de Veer School, Srta. F. Polling, maestra di Abraham de Veer School, Sr. J. de Wit, hefe di Prinses Marijkeschool, i Sr. G. Hebma maestro di Julianaschool.

Saludonan Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Dia Razon 6.45 di anochi Radio Voz di Aruba lo transmiti foi Hulanda e programa di saludonan.

Na Vlissingen e saludonan aqui a ser tuma pa Teofilo Tromp, cu ta aya na De Ruyterschool y na Sittard esun di Ivonne Speller, Carmen Lopez y Cristine de Freitas, cu ta studia aya na Catolico pa Obranan Social.

E programa aqui lo ser transmiti Dia Sabr aawor pa 1.45 un biaha mas.

Arquitecto di Aruba Caribbean Hotel George O'Mara a muri repentinamente

ORANJESTAD. — Den edad di 47 anja a muri den anochi di Dia Viernes pa Dia Sabra un partner di Sr Morris Lapidus i proyector di un parti importante dje instalacionnan tecnico i tuberianan den Aruba Caribbean Hotel. El a muri den su cuarto den e hotel nobo Un debilidad repentina di curazon, loque e no tabata sospecha tabata origen di su morto

Sr. O'Mara a nace na New York, unda tambe su muhe i 4 yiunan ta biba E restonan mortal lo ser balsema pa mande despues New York

Sr. O'Mara tabata na Aruba pa prome cu abrimento di e hotel e mes controla tur cos debidamente.

Directiva nobo „Pro Musica" ta cuminza su actividadnan na juli

ORANJESTAD — Fin di seman pasa tabatin na Cultuur Centrum na Oranjestad un reunion general „Pro Musica". A scohe como president nobo e dokter J. Bruerius van Nidek. Luego nos ta hanja awor den directiva Sr. J. Jansen, como secretario. Sr. Donald Lacle, tesorero Sr. A. van Tinteren i como miembronan dokter R M. Robles i Sres. Westrate i H. Timmer.

Otro luna Pro Musica lo cuminza trobe cu organizacion di anochinan musical pa simpatizadornan. Pa Juli tin un programa riba tapete, cu lo ta enteramente dedica na e componista Franz List. Asina ta nan intencion di dedica e anochinan cultural aqui na componista, formanan di musica i instrumentonan di musica.

A slaag pa examen di MULO

ORANJESTAD. — Dia Viernes i Dia Sabra a slaag 26 mucha. Como 20 mucha muhe i mucha homber a bai op pa diploma di Mulo. E biaha aqui tur a slaag. E feliznan aqui ta Anna A. Morel, (esun di mehor dje scool cu 6x8 i 3x9. Daphne J. Oduber, Juliana P. Paesch (4x8 i 1x9) Cornelia P. Semeleer, Alberta Solognier, Faustina Tromp (5x8), Carmelita C. Tukeehut (6x8, 1x9, 1x10), Miguel A. Richardson, Josephus R. Richardson (3x8 i 1x9), Leocadia C. Stamper, Angel P. Vrolijk, (4x8), Sixto A. Wout Ivette B. Jackson, Everardo M. Lacle (1x8 pa Algebra i pa meetkunde 10!) Mayra H. Robles, Ann M. Titre i Nancy Guerlaine de Vries (4x8).

E candidatnan di Dia Viernes cu a haci na ocasion tres a druip tabata siguiente personanan:

Fong Wan Cham, Edgar N. Chung, Winson M. Fortin, Clinton R. Foy, John V. A. Hassell, Raymundo C. Janga, Rudy J Ponson, Edwino A. Rasmijn, George B. Richard (2x8, 2x9), Ricardo A Maduro, Oscar E. Oduber (1x8, 1x9, 1x10), Alcides V. Quillotte, Gabriel V. Ruiz (4x8, 1x9: e mihor di e grupo cu un total di 95 punto), Fortunato Werleman, Cassandra A. Cannegieter, Joyce B. Gumbs.

Esaquinan tur tabata e discipulonan pa Mulo diploma A.

Dia Sabra mainta mester a presenta solamente 10 mucha muhe i homber i na e ocasion aki tabata un di dje cu nan pacus. Resultado dje dia ai tabata:

Roberto B. Bryson, Philomena Wong (5x8, 1x9, 1x10), Garner F. Mattos (3x8, 3x9), Ignacio A. Thiel, Robert Wong (3x8, 1x9), Erwin M. Tjon A-Kwoei, Oswald W. Tromp, Andres A. Vrolijk, (3x8, 1x9) y Lydia I. Warren.

Robert Bryson, Garner Franklen i Robert Wong a hanja Mulo diploma B; Lydia Warren a haci solamente un examen A complimentaria i a hanja un 9 pa Algebra un 9 i Meetkunde un 8. Masha pabien pa nan tur!

Dia Viernes di prome cabaret di Trupial

ORANJESTAD. — Afin di por sorprende e hendenan den buitendistrictnan tambe de bez en cuando, Trupialnan a organiza un escena movible cu a pone nana na estado pa duna presentacion i funcionnan tur camina i unda cu nan ta desea cu nan auto.

Pa installacion dje escena movible aqui e Trupialnan di Frere Alexius a studia un agradable programa di Cabaret cu musica i wega, un risa i un lagrima, cu lo duna un funcion pa di prome bez Dia Viernes anochi 3 di juli pa 8'or den speelplaats di scool di La Salle na Oranjestad.

Ponemento di krans na estatua di Simon Bolivar

ORANJESTAD: — Cu motibo di celebracion di Dia di Independencia na Venezuela riba dia 5 di Juli lo tin e dia ei pa 10'or di mainta un ceremonio sobrio na estatua dje Libertador Simon Bolivar riba e plaza aqui jama na su nomber na Oranjestad.

E solemnidad aqui lo ser guia pa Sr. Alfonso Mirep. Kransnan lo ser poni pa Consul General Venezolano na Aruba, pa Gezaghebber interino E. Arends, pa un representante di Sociedad Bolivariana y na nomber di Centro Unido Venezolano na Aruba.

CLA PA LANZAMENTO. — *Para cla na Wallops Island, Virginia, esaki ta un rocket di seis etapa pa investigacion. E lanzamentu ta den combinacian di National Aeronautics y Space Administration-Advanced Research Projects pa estudio di fenomenonan basico di fisica. E etapanan visible ta Honest John, Nike y Lance boosters. E ultimo tres etapanan ta cerra den dje parti mas ariba. Nan ta motornan di rocket cu ta propela e carga, un rocket esferico pa terra na speednan haltu. E carga ta sinta na top dje di tres etapa. E etapanan inicial ta carga e vehiculo te na un altitud final di mos ó menos 200 milja. E di cuater etapa, un Thiokol T-40 rocket motor ta sinta na e ultimo punto dje vehiculo y ta provee e empuhe inicial pa bai abao.*

TRUCK A CORRE BAI DAL DEN TRES CAS Y MATA TRES HENDE. — *Esaki ta loke a sobra di un truck carga cu grano cu a corre bai y a keda parcialmente derra bao dje ruinanan di un cas, cu ta un dje tresnan cu e truck a dal den nan na Dolmuth, Merca. Tres persona a worde mata y cuater a keda herida. E truck a sali for di control dje chauffeur bahando un cerrito riba cua ta keda un caya cu ta lorra, prome ela dal den un auto, lorra un skina y bai dal den tres cas. E chauffeur dje truck y su esposa y e chauffeur dje auto cu el a dal tambe a muri. E hendenan herida tabata den dje casnan.*

F. d. M. no a ser deteni

ORANJESTAD: — Den anochi di 13 pa 14 di Juni tabata La Esperanza A-1937 cu a sali foi bocht. E tres hombernan burachi cu poliz a hanja n'e vehiculo aqui a declara e ora ei cu ta F. d. M. tabata manehador. Poliznan a hanja e persona aqui pa 2.30 riba un muraya. E tabata basta bao di su bitter, di moda cu e no por a lamta para mes, sin cu su stoma cuminza liquida. Ta p'esei nan no por a cerr'e hunto cu su tres amigonan. De la manera anto cu nos noticia cu a bisa cu tambe F.d.M. a ser cerra te ora cu su fuma baha, no tabata completamente correcto.

Herida

Den anochi di Dia Sabra pa Dia Domingo u.p. nan a hanya na Bar Santa Cruz e homber F.E.N, cu tabata bao di influencia y masha sanger tabata corre foi un herida hinka riba su barica y na su pia Na hospital nan a cose e heridanan. Nan ta haci un investigacion na e origen.

Man bao di sanger

D.A. a declara Dia Sabra 'nochi na polis, cu H.C. a penetra den cas cerca dje cu man tur na sanger. Polis di Noord a descubri cu un hende quier a dal H.C, cu un machete y cu e homber cu a ser ataca a bai protega e sla cu su man, na cual ocasion e machete a corte na su dos dedenan (pink y ringvinger), na unda e arma a penetra 4 m den palma di su man. Despues cu el a ser trata den hospital San Pedro el a bai cerra den cel te ora cu su fuma pasa.

Hanya y perdi

John Merryweather cu ta biba na Eagle 6 a perde dos carta cu ta destina pa Aruba Caribbean Hotel, Alejandro Harms di Panamastraat 6 a hanja un estuche pretu cu jabinan entre otro un di Posthus No. 111. Franklin Linsey di Ruyterstraat 13 a perde un cartera maron cu f. 19.— y tres pida

biljechi No. 8512. Esmero Capriles cu ta biba den Crijnssenstraat 5, a perde un cartera cu f. 52.—, un biljechi Pro Labor y un biljechi di loteria nacional No. 03638.

Angel Rasmijn di Weg Kustbatterij 4-B a perde tambe un cartera cu f. 1.25 na Lago Sport Park. A. Mitchel di Village Noord 126-A a perde un boshi di jabi den ambiente di Mainstreet.

Accidente

Na Lago Heights Club e MG numera A-6701 a bula sali foi bocht, manda pa L. A. A, probablemente door di un velocidad mucho grandi. El a destrui un poste di luz. Danjo a monta un suma di f. 600,—.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: nobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu-nan, relacion entre esposo cu nan njo a. quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion a tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di mete den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

Rosemarie, mi ta lesa tur siman bo carta den Arubaanse Courant i aunque mi ta un hende masha quieto, cu no sa confia ningun criatura nada di mi curazon, mi ta bin scirbi bo pa pidi bo un consejo. E cos facil ta, cu toch mi abo. Rosemarie, ni ningun otro hende sabi ta kende mi ta. P'esey mi ta gradici bo cu mi por queda anonima.

Mi tin 22 anja, mi tin un bon trabao i mi no tin ningun preocupacion. Durante ultimo 8 luna tin un jonkuman di 25 anja ta namora mi i mi tambe ta gusta mas y. E ta bon tipo, e ta bon educa, e tin bon trabao i e ta di bon familia. E no ta rico, pero ami no ta busca riqueza. Mi no por pensa mes cu e por bai for di mi, di dia i anochi prome mi pasa sonjo ta riba dje so mi ta corda. E ta asina sweet cu mi mester domina mi pa mi no mustre con loco mi ta. Mi'n por comprende dicon e ta namora net ami, pasobra mi no ta bunita aki na asina hopi mucha muher bunita aki na Aruba. Awor tin un cos di mi caracter cu ta haci mi masha tristo. Esey ta cu lo mi kier casa cunele pero ami no kier tin un jiu. Nunca. Rosemarie, esey por parce un idea mareado, no? Pudiser mi ta un mal persona cu mi ta pensa asina. Pero mi ... mama a ... muri ora ... di dona luz. Na mi nacemento mi mama a muri i mi abuela a ... dia cu mi mama a nace. Den ... famia esey a sosode hopi vez. Si mi corda so, cu mi mester casa i ... mi ta kere cu lo mi muri di miedo. E cos aki ta den mi sintir ... dia cu mi a haya sabi cu mi mama a muri despues di parto (mi ... 9 ... dia mi a tende esey). ... kier comprometé cu mi ... otro anja. Mi no por separa di ... mi no kier tin jiu. Rosemarie, ... pasobra e preocupacion aki ... medio loco. Kiko mi haci?

Anonima.

Anonima,

Mi amiga, mi conoce un familia di cual abuelo, tata i otronan ta buraché formal i e mucha homber (jiu i nieto i sobrino di e burachenan) no ta purba alcohol. E ta un hende di 50 anja cu jiu hombernan tampoco no ta bebe. Nan por tuma un trago manera tur homber normal. Mi conoce un mucha muher cu su mama, su tia i su ruman muher a muri despues di parto. E mes tin tres jiu i e ta cien porciento bon di salu.

E miedo cu bo tin ta un cos psigico i lo ta bon pa bo bai papia cu un psychiater. Corda bon, bo no tin nada abnormal, ta di comprende cu bo tin un tal ansia. Pa kita e ansia ey bo mester papia ariba cu un persona cu ta comprende bo situacion i por yuda bo vence. Bo ta stima e jonkuman hopi i bo ta locamente namora di dje. Amor ta sacrifica tur cos, mi amiga, si ta necesario te hasta bo bida mes. Mi kier meen, si Dios duna bo asina hopi felicidad den bo amor, pakiko lo bo tin miedo? Tin tur probabilidad cu bo ta casa, haya hopi jiu i keda bon-bon di salu. Pero pensa den bo mes cuanto hende ta muri di enfermedadnan di mas terribel, pensa den bo mes cu tur hende aki na mundo meste, muri, temprano o laat.

Pakiko anto un miedo asina exagera pa morto? Si bo laga un dokter examina bo bon, i bo ta bon di salu, tira tur ... i casa. Confia den bondad i Dios i confia den boso amor, bo por imagina bo cuanto felicidad un baby lo duna bo i e persona cu bo stima?

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta un mucha homber di 25 anja i mi tin un mucha muher di 18 anja. E ta hopi mas jong cu mi, pero mi ta stimele mas ta tanto i e tambe ta bisa cu e ta stima mi. Mi tabatin un relacion cu un mucha ... San Nicolas anteriormente i mi ... e ... pa e mucha muher, como cu e ta bon i mi no kier pe sa e cos malo cu mi a haci ... P... me cu mi a pidi man di e mucha muher di 18 anja i drenta cu idea pa e ... pronto, mi a camna na dekter pa sabi cu mi ta tur bon di salu. I dokter a bisa mi cu mi no tin ningun enfermedad ni nada cu por stroba mi. A sosode cu awor un muher cu tabata ... ja di esun na San Nicolas a ... bi un carta na mi mucha muher contele deiastep ... cos. Esaki ta algo di 4 anja pasa, prome cu mi a conoce e mucha muher aki mes.

Mi mucha muher a duna mi e carta lesa anto el a bisa mi cu triske cuando e ta stima mi, e no por casa cu mi pasobra mi tin un caracter sushi. Esey a duel mi mas'na hopi pa mo tivo cu mi kier a drecha mi bida i sigui na un manera decente, segun ley di Dios.

Mi no por lubida e mucha muher ... Rosemarie, i mi no kier drenta un bida malo atrobe, pero si mi no tin e bon mucha muher aki pa tene mi riba bon caminda, mi ta bolbe haya trouble. Kiko mi por haci pa e problema aki?

Pasado tristo.

Pasado tristo,

Mi amigo, mi ta comprende cu ta un „shock" pa e mucha muher jong di tende e cosnan cu a pasa antes, pasobra e no conoce e asuntonan ey i ademas el no a kere cu lo bo tabatin un tal sorto di relacion.

Pero di otro banda, un muher cu ta stima un homber berdaderamente no mester bini cu cosnan di mucha chikito. E mester sinja comprende cu bida tin hopi parti dificil aden.

Mi ta conseha bo, mi amigo, scirbi'e un carta largo. Contele den dos, tres palabra (sin bini cu detalle) di e relacion cu bo tabatin i bis'ele cu bo ta bon di salu, cu bo tin duele cu antes bo a desvia. Splica bo mucha muher cu hopi homber ta haya nan den trouble pasobra nan no tabatin un bon mucha muher ta stima nan berdaderamente. Mustre cu caracter di un homber ta mas nasiona cu esun di un mucha muher i cu pesey un homber por hay'ele mas facilmente den cosnan pel'groso pa sa bida i su moralidad. Alafin scirbi e mucha muher cuanto bo ta stimele i pidele na nomber di boso amor ... Kibra cu bo.

Comporta bo serio, mi amigo, i mi ta sigur cu tur cos lo drecha ... bo.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta scirbi Rosemarie e carta aki, sperando cu lo mi por haya un bon consejo pa mi problema. Ami ta un mucha muher di 17 anja, mi ta bai school ainda. Mi conoce un mucha homber cu ta stima mi hopi i cual mi tambe ta stima. Ya nos conoce otro 4 anja caba. For di tempo mi tabatin 13 anja mi a cera conoci cunele pero nunca mi no tabata fiho di su amor. Pero poco tempo pasa el a bisa mi cu e ta stima mi i lo e kier warda pa mi caba mi school i awor el a puntra mi si mi kier pa e warda pa mi i ... keda fiel n'ele.

Pero el a bisa mi un cos cu a duel mi ... y esey ta forma mi problema, mi no por dicidi. Wel locual cu el a bisa mi ta cu e tin un jiu. E sa cu e cos ey a duel mi, wel p'esey awor tin hopi dia cu e no ta papia cu mi mas, pero mi no a bise nada. Mi ta kere cu'e mes a comprende. Mi no por bisa mi mayornan nada, pasobra ... bisa mi sigur cu mi mester ... e cos di loco ey, mi ta mucho jong pa e mucha homber ey. E ta ... mas bieuw cu mi.

Rosemarie, Kiko mi haci? Mi no ta gusta at all sorto di cosnan asina. Mi no tin un idea kiko mi haci. Mi ta spera Rosemarie su contesta pronto.

Pensamiento.

Pensamiento

Mi amiga, na promer lugar bo ta berdaderamente mucho jong pa tuma un paso serio asina, cual ta un paso pa henter bo bida. Ainda bo no a kita school bo no tin un idea di bida i ya ca! ... bo bai mara bo na un matrimonio cu un homber hopi mas bieuw, cu tin jiu.

Ademas si bo mayornan lo no duna nan consentimiento, toch bo no por casa cunele. Bo ta menor di edad.

Mi kier bisa bo esaki si, cu tin vez un jonkuman ta haya nan den trouble cu un mucha muher, cu nan por tin un jiu. Esey no kier meen semper cu e homber ta sin caracter. Pero ... muher tabata busca trouble, busca un casamento di ki manera cu ta. Si e homber no ta stima e mucha muher ey, ta dificil pe casa cunele. Ta tristo cu cosnan asina mester sosode, pero bida no ta semper facil ni agradable pa tur hende.

Mi ta kere cu e homber ey ta sincero cu bo i no kier ganja bo. P'esey mes el a conta bo tur cos. Awor kiko mi ta conseha bo, Pensamiento?

Bisa e homber cu bo no por priminti'e nada, ni e tampoco no tin di warda riba bo. Bo ta mucho jong ainda pa tuma un decision asina grandi, di cual bo mayornan ta desaproba sigur.

Bisele cu si despues di un of dos anja e ta stima bo ainda i bo tambe ta stimele, anto boso por tuma un decision. Pero por lo pronto, no. I, mi amiga, tende mi consejo NO sigui contra cunele den e termino ey como namorado. No scirbi carta di amor, ni telefoné pa conversa cu otro, ni nada. Haci di cuenta cu e asunto a termina por completo. Largo tempo mustre si boso ta stima otro. Tene animo, corda cu bo ta jong. Mi ta desea bo tur felicidad, mi amiga.

Rosemarie.

Excursion di Antillanonan na Hulanda atrobe

Bishita na Hilversum, Edam, Volendam y Marken

(Di nos Corresponsal especial)

Na e excursion anterior na Haarlem, Velsertunnel, Marken y Volendam no tabata posibel pa un cantidad dje estudiantenan Antillano na Hulanda tuma parti, pasobra nan tabata net ne tempu ei ta studiando duro pa nan examennan final. Nis a consola nan cu e participacion: „boso tambe lo hanja un chens", y apenas un ora despues di e examennan ora cu e resultadonan tabata conoci, ya nos a worde recorda na esei. Y promesa ta bira un debe. Pesei un plan nobo a worde prepara y diabierne 12 juni nos a hibe a cabo.

E biaha aqui e viahe no a bai na Haarlem, pero via Hilversum, cu atencion especial riba e fabricanan di piedra „Van Herwijnen" (un fabricacion di 25.000.000 pa anja) ... do banda di Haarlem. Santpoort door dje Velsertunnel pa Alkmaar pa por bishita e mercado di keeshi cu ta worde tene ei tur diabierne. Ta di comprende cu tur e participantenan a purba un pida dje keeschi.

Tambe nan a subi e toren di De Waag., maske cu hopi dje senjoritanan tabata hanja e trapinan cu tabata bai birando mas y mas smal, menos agradabel. E bista for di e toren riba e mercado a yama masha atencion.

Pa 12'or di merdia nos a bishita e stadhuis na unda e Antillanonan a worde masha bon ricibi. E Archivario a hiba nan tur caminda loke a refresca nan conocemento di historia segun nan tabata scuchando e splicacionnan di crecemento y desarollo dje ciudad di Alkmaar.

E sala di matrimonio, e sala di raad, e cuarto dje Burgemeester y Wethoudernan tambe a worde bishita, mientras cu tur e camindanan ei a worde dona splikacion extenso.

Despues di un ora util y estudioso nos a bandona agradecido e Raadhuis dje gemeente aki. Y a yega e momento pa bai reforza e stomanan cu e lunchpakketnan, koffie, soppi, chocomel y limonada durante dje pausa aqui. Refresca y sosega atrobe e biaha a sigui via Edam pa Volendam y Marken na unda nos a trata di hanja un idea dje bida di e poblacion dje lugarnan ei.

Apesar dje drenage Volendam a keda como lugar di e piscadornan basta bon intacto. Si tin algun fabrica ei, pero mayoria dje piscadornan ta pensa cu mientras tin laman, nos ta sigui pisca". E haaf ta ruim. Riba e dijk dje haaf tin e benta di pisca. Ei e bida di Volendam ta pulsa. E bistinan di trabao dje muhenan aqui ta diferencia hopi for di esnan di diadomingo. E panjo di kaanchi solamente ta worde usa pa bai misa diadomingo, riba dianan festivo religioso y na casamento. E Hotel Spaander na e lugar ei ta un verdadero museo di arte di pintura. E poblacion di Volendam pa su mayoria ta Catolico.

Pintoresco Marken

Despues di esaki e biahe a sigui cu boto pa Marken cu ta mundialmente conoci pa su colorido bistinan, pa grupo nan pintoresco di casnan y pa su tradicionnan di siglo bieu.

E isla ta solamente 300 HA grandi y ta conta mas o menos 1500 habitante cu pa su mayoria — en contraste cu Volendam — ta di religion Protestant.

Door di e drenage di Zuiderzee piscamento aqui ta cabando. Door di esei e isla ta pasando pa un cambio economico.

Marken, meseos cu Roma, ta traha riba 7 haltura. Riba e shete halturanan ei e casnan ta traha masha serca otro, y nan ta leun contra otro como si fuera nan ta busca sosten contra dje awa cu ta pusha drenta.

Preme cu na anja 1932 e afsluitdijk entre Noord-Holland y Friesland a worde traha, Marken ora tabatin orcannan fuerte mas di un biaha a keda completamente bao di awa. E casnan e ora ei tabata para rondona di tur banda pa awa. Pesei antes e casnan tabata worde traha riba palunan of fundesnan haltu.

Despues cu a cerra e dijk e inundacionnan a stop. E ora ei e casnan por a worde traha riba e terreno vlak normalmente.

Naturalmente cu nos a bai mira con un cas na Marken ta, na unda e ama di cas, Aukje Boes, a conta basta cos tocante dje custumbranan y modanan di bisti.

Te nan edad di 6 anja e muchanan homber di Marken, cu excepcion di algun diferencia chiki, ta bisti meseos cu e muchanan muher. Nan ta bisti saya, nan cabei ta largu y cu un capucha riba nan cabez. Nos a hanja un splikacion detalja dje seis puntonan di diferencia. Despues di e di seis anja e muchanan homber no ta bisti saya mas. Despues di un cambio chiki durante un anja a yega e gran dia pe hobennan ei: nan ta corta nan cabei largu, e capucha ta worde reemplaza pa un petchi y nan ta hanja un camisa.

E muchanan muher di Marken na nan edad di 15 y 18 anja ta cambia di moda di bisti. Tin un moda apart pa ora nan compromete y pa casamento. Pa ocasionnan solemne religioso tambe tin un moda especial di bisti.

E poblacion di Marken ta biba sencillo. E murallanan di nan cas tin bista ... cologa na nan hopi tayonan cara.

Nos a weita un kashi yen di koppinan y servicionan antiguo bunita. Obhetonan di koper cu ta lombra, rekk nan di planki bunita corta y un holoshi antiguo Fries ta completa e total.

Despues di e inspeccion aqui nos a sali di regreso pa medio di boto. Cu musica di accordeon, canto y baile door di e estudiantenan Antillano e biahe cu boto aqui a bai masha alegre y contento.

Di vuelta nos a pasa via e brug nobo serca di Schellingwoude y Amsterdam pa Den Haag, for di unda cada ken e cansa pero satisfecho a sali pa bai nan cas atrobe.

Fiesta di Antillanonan na Breda

E fotonan aqui ta saca durante di un fiesta na Breda diadomingoanochi, 21 juni 1959. E anochi aqui tabata organisa door di un grupo di estudiantenan Antillano na Hulanda di loke nan ta yama aya „abao di Moerdijk", y cu Srta. Virginia Muzo como e principal kende a tuma e iniciativa ei. E delegadonan di Studiecommissie Oost en West tambe tabata invita ne ocasion ei. E fiesta a dura te laat den madruga gozando tur e presentenan „un mundo". Tabatin presente tambe dos broeders di schoolnan Catolico, ademas di Sr. Kok, corresponsal di „Beurs- en Nieuwsberichten". E fiesta aqui tabata un oferta na e Antillanonan cu a slaag na e sitio ei na Hulanda. Lastima cu dos di nan ya a sali pa Corsow back caba, cu tabata Norma Mendez y Jean Rojer.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 5180 door de houder Frederick J. Oduber als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

Aruba Bank N.V.

BEKENDMAKING

Met ingang van 1 juli 1959 zal de koers voor verzending van gelden per postwissel naar Suriname gesteld worden op:

Sf. 100, = Ned. Ant. Fl. 102,30.

De Directeur der Posterijen,

Dennis, de schrik van de buurt!

„Je lijkt helemaal niet op Tarzan, hoor! En scheid eens uit met mij „Anna" te noemen!"

„Bo'n parce Tarzan na nada! Y stop di yama mi Anna!"

PAGINA TRES

Regalo di matrimonio pa prins Albert y prinses Paola

ela perde y nar a bolbe hanje atrobe

SCHIPHOL-BLERICK, 29 juni — E regalo di casamentu di rey Phumiphon di Siam pa prins Albert y prinses Paola di Belgica a keda perdi pa 12 hora. Dia biernes anochi e tabata den loods di Schiphol, dia sabra majnta miembronan di KLM y di Van Gend en Loos tabata busca e regalo desesperadamente. Na e mes momento ey Stanley Lamp di 18 anja tabata mira cu sorpresa e trepoochi y koppinan di tee y koffie di plata cu u sali for dje caha den cual el a pensa di hanja solamente 6 camisa.

E dos pakinan a yega Schiphol hunto y nan a keda banda di otro den e loos. Aukucaha di Corsou tabatin un vrachtbrief riba dje, pasobra Van Gend en Loos tabata bai hibele Blerick. KLM mes tabatin intencion di entrega e ragalo na embahada di Siam na Den Haag. Nan ta kere cu na Schiphol bienu a kita e vrachtbrief for dje caha di Corsou. Un empleado di KLM a mira e carta na suela y el a butele riba e caha cu tabata contene e regalo di Siam. Un otro empleado a kere cu e carta y e caha tabata pertenece na otro y el a copia e adres na Blerick riba e caha. Anochi Van Gend en Loos a hiba e caha Amsterdam pa hibele pa Stanley Lamp y e 6 camisanan a keda den vrachtloods di KLM.

Su manece Van Geld en Loos a hiba e paki pa Stanley Lamp, pero e no tabata por kere cu e camisanan lo ta den un paki asina bunita. Sinembargo e persona cu a trece e paki a sigurele, cu tabata su paki y el a mustrele e palabra „Student" cu tabata riba e adres. E caha a ser habri y nan a mira un carta cu stampillanan masha bunita riba dje, pero e carta tabata scirbi na Siames. Despues nan a mira un servies Real na balor di miles di florin. Un theeblaachi a sali despues y a soluciona e puzzel: Un tekst frances graba den e plata, tabata bisa cu e servies tabata pa matrimonio di Prins Albert y Prinses Paola dia 2 di Juli.

Na Schiphol entre tantu nan a duna alarma, pasobra e caha, cu mester a ser entrega na embahada Siames no mas laat cu 12'or, a perde. Despues di algun hora a ripara e camisanan y nan a dicidi, cu tabatin un cambio. Stanley Lamp a busca contact cu Van Gend en Loos na Venlo y un auto di KLM a bai Blerick masha pura pa corregi e error. Embahada Siames a ser informa anteriormente cu un error a ser comete y a ser informa cu e regalo lo yega anochi 8'or.

„Un cambio manera esaki por sosode ki ora cu ta, „asina KLM a bisa, „pero awor cu el a pasa net cu e regalo di casamentu di Rey Phumiphon pa Prins Albert, ta un asunto vervelend. Nos a busca e caha asina tantu, cu nos no a corda mes di busca e hende cu ta culpable pa e error. Stanley Lamp su comentario tabata corticu. El a bisa: „Mi a kere: awor Prins Albert lo no sabi kiko e mester haci cu mi 6 camisanan, pero afortunadamente no ta berdad".

Ataque di bandidonan na Colombia

BOGOTA, 29 di juni. — 25 Bandido a tira riba un autobus ajera nochi na Bogota y nan a mata 7 pasahero dje autobus y herida varios atro.

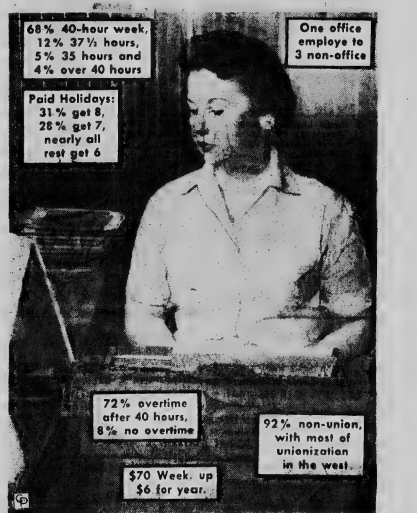
E ataque a sosode cerca e pueblecito Calarca den e departamento di Caldas. Anteriormente e mes hombernan a ataca un otro autobus cerca dje mes pueblo, ora cu e autobus tabata hiba un grupo di comediante Caldas. Lider dje grpo di artistanan a muri. Den ambos caso e bandidonan a hui cu tur e posesionnan dje biaheronan. Polisnan ta persigui e bandidonan, kende evidentemente ta sconde den e cerunan, den vecindario.

Conferencia na Ginebra 13 Juli

BONN, 29 di juni. — Un portavoz di gobierno di Alemania occidental a informa oficialmente na Bonn awe, cu e ministronan occidental di asuntonan exterior lo reuni prome cu e conferencia na Ginebra cuminza atrobe dia 13 di Juli. El a bisa cu e reunion aki lo tuma lugar inmediatamente prome cu e conferencia di Ginebra cuminza atrobe y cu ta probable cu el lo tuma lugar na Ginebra.

Reunion di Pacto di Atlantico

BRUSSEL, 29 di juni. — E embahador di Belgica na Londen y esnan na Washington y Paris lo pidi gobiernonan ingles, mericano y frances oficialmente awe, pa aproba convocacion di un asamblea di conseho di Pacto Atlantico. Manera ta conoci Belgica a respalda e iniciativo italiano di siman pasa, pa convoca un asamblea dje conseho prome cu cuminza e discusionnan na Ginebra, dia 13 di juli.



Aqui nos ta hanya un idea dje facilidadnan cu modernismo ta trece cun'e. Envez di sinta quibra cabez tin un otro sistema facil di calcula placa di empleadonan na oficinanan grandi. Esaqui ta un invento nobo di servicio di division tecnica di National Office Management Association, Willow Grove, Pa.

Cumplianjos feliz

E chikitin Albertico Bermudez ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Dominico, ruman Ruben Bermudez, tanta y omonan, welo y welanan, madrina Barbara Franken, padrino Stefanes Tromp, di familia Tromp, Bermudez y familia Velasquez y familia Eckmeyer.

Lusina Erasmus ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Brunilia, rumannan Rosa, Ramiro, Gerardo, tanta y omonan, welo Jasingthus, welo Modesta Geerman, madrina Catarina Tromp y Bertha Geerman, srta. Calista Geerman, tur su amiganan di 2de klas, juffrouw Paula, tambe di Petra Angelita Tromp y demas familia Geerman, Willems, Erasmus, Werleman.

Srta. Lola Ras ta ricbii felicitacion di su esposo Florencio, 3 jiunan Severino, Roque y Milda, mama y padrasto, 9 rumannan, suegro y suegra, cunjanan y demas familia Ras, Geerman y Croes.

E simpatica y encantadora senjorita Marianita Britten ta ricibi felicitacion d su estmada mama Ilda, tata Pedrito Britten, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Candida, Juana, Petra, Bernadetha, Thomasita, Carmen, tanta y omonan, madrina Crecencia Giel, padrino Nicasio Farro, pepe Dorothea de Cuba, swa Rafaela, sobrina Tecla Britten, tur su amiganan di Sta. Annaschool y di Zuster Imelda, tanta Dolorita Dijkhof, tanta, Zuster Marca y Faustina, Frencequita Britten, na Corsow, especialmente di su amiga Maria y Juanita de Cuba.

Lourdes Maria Bernadeth ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion d su mama Bertha, tata Venancio Croes, tambe di su tanta y omonan, wela y welo, especialmente di su 2 tanta, kende ta studiando na Hulanda.

E hobencito Pedro Pablo Ruiz ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chenta, Coba, Ia, Mai, Lulu, tambe di su amiganan, especialmente di Fichi Trom py Juan Farri.

Ta cumpli dos anja casa Senjor Eddy y Senjora Anita Reed y nan ta ricibi felicitacion di tata, 5 rumannan, cunjanan Clarita, Jacintha, Elisa, Theserista, Besi, ihanan Apolonia, Amelia, Maria, Choi, Albertico, Marvis, Shirley Tromp, familia Reed, Brown y di Ada Reed na Suriname.

Senjora Johanna de Cuba ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Andres, jiunan Maria, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito, tambe di su tata y mama, tur su rumannan, suegro y suegra, y sobrinanan y demas familia de Cuba y Figaroa.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Franklin, Fabiano, Perez, y ta ricibi felicitacion di su mama Ida, rumannan Mirto, Helen, Hubert, welo y welanan, omo y tantan, primo y primanan, padrino, especialmente di su madrina Emiliana Tromp y demas familia.

Sra. Golda Meier na Brazil

SAO PAULO, 29 di juni. — Sra. Golda Meir, ministro di asuntonan exterior di Israel, a yega Sao Paulo awe, biniendo di Rio de Janeiro. El a biaha den un avion di forsa aereo di Brazil. E ministro israelita y su acompanjadonan a ser ricibi cu honor militar na aeropuerto di Sao Paulo.

Noticianan varia

Den Haag, 29 di juni. — Gobierno hulandes a aproba nombramentu di Sr. Panteleimon Kondratiewitsh Ponomaranko como embahador di Rusia na Hulanda. Sr. Ponomaranko tabata embahador di Rusia na India y Nepal anteriormente.

x x x

Djakarta, 29 di juni. — Presidente Sukarno di Indonesia a yega Djakarta awe, despues di a haci un biahe rond mundo.

x x x

Londen, 29 di juni. — Fuentenan autoriza na Londen a desmenti un noticia den prensa aleman, segun cual prome ministro MacMillan di Inglaterra tin intencion di bai Moscu, prome cu e conferencia di Ginebra cuminza atrobe dia 13 di juli.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sueito di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diamars 30 di juni

DE VEER
8.30 Underwater warrior
RIALTO
8.00 Que seas feliz
PRINCIPAL
8.00 Bambalinas
AURORA
7.30 Undersea girl
SAVANETA
7.30 Escapade in Japan

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 135b.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or: tel. 2341.

RADIO VICTORIA

Diamars 30 di juni

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 30 de junio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Benny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si... no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional Despedida

De Heer en Mevrouw
P. C. HARTING—RUMKE
geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun dochter

ELSJE

Tijdl.: San Pedro Hospitaal.

Oranjestad, 28 juni 1959.
Fergusonstraat 31

Sra. Tervinia Henriquez

ta pone na conocemento di tur su cliente y amistad, cu e ta sali pa America awe y cu poder di Dios lo e bolbe muy pronto.

Nos ta deseele un bon viaha y hopi exito.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi, diaviernes 26 di juni 1959, for di 6.30 a.m. pa henter dia, den vecindario di:

TANKI LEENDERT
TANKI FLIP
CATIR.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 23

„E damanan di aristocracia ta cansa mi caba pa mi pinta nan, despues cu e portret cu m'a pinta di Dolgiruki a queda exhibi".

„Esei mi sa. Y sinembargo.... Pero toch mi ta quere cu lo e permiti pa e ser pinta pa bo. Pa spaar bo di un desenganjo, mi ta considera como mi deber na mustra bo riba e otro posibilidadnan".

„Mi ta gradici bo di antemano".

„Pero mi no por drenta cu bo plan".

„Cu cual plan?"

„Di pinte como bendedor di flor riba un brug na Paris. Lo bo no hanja e exito cu bo ta spera foi e portret ei".

„Y paquico no?"

„Pasobra primeramente b'a mira un artista di fama mundial door di a pinta e portret di Dolgoruki. Y publico no ta gusta cu cada dia un hende aparece den un otro traje. Publico ta mucho peni na su gusto, e no ta un camaleon cu por cambia di color. Publico no quier pensa algo nobo pa su mes. Bo ta e pintor di belleza den trajenan mundial, mi digro! Bo mester por surpasa Dolgoruki si acaso bo quier conta cu un gran exito, y no di bini cu algo enteramente otro".

Tscherkoff a queda ta pensa un rato.

Diripiente el a bisa:

„Mi ta quere cu bo tin razon, Maria Alexandrowna. Mi ta comprende cu bo ta un muhe huicioso".

El a lamta para.

„Te Diahuebes anto".

CAPITULO III.

Net na e momento aqui e gran Iwan Sergejewitch tabata lezando un capitulo principal foi un novela no nacional.

El a cesa y a queda ta mira su dilanti pensativo.

Pero mientras e tabata lezando e novela na boz alto den salon di monarca Worzewski, ningun dje presentenan cu tabata scucha, esaqui no a risca di haci ningun observacion algo critica.

Ni un ni otro Iwan por a soporta, pero nan tur por a ripara cu cuadronan dje gran poeta y maestro di moralidad a haci impresion profundo riba nan.

Indiferente cu su mannan den su sacu y cu su inolvidable sigaria den cu boca, Tscherkoff tabata leun contra muraja.

Aparentemente e tabata para ta pensa.

Tabata parce esnan cu a scucha e capitulo dje poeta, manera el a profundize den pensamentonan y cu e tabata hanje awor den e mundo di su poesia y pensamentonan original.

Tabata como si fuera su bistanan tabata contempla den e espacio sin limite y cu e tabata sufriendo pa motibo di su pueblo ignorante, cu a larga posesion, fortuna y poder, fuera egoismo domina nan y haci nan ciego pa tur loque ta belleza, cientifica y espiritual.

Tscherkoff tabata sonjando: El a tira e cabito di sigaria den candela y a cende un otro y a bisa e dokter cu tabata menace cu dede:

„Toch nada no ta yuda bo, Alexander Pawlowitsch. Mi sa cu mi mester muri. Pues larga mi caba asina".

E dokter quende a taba e artista aqui asina tanto contra humamento, a sonrei y no a papia nada directamente.

Despues di un rato e dokter a bis'e:

„Bo ta roba Rusia y enter mundo mucho lihe foi un di su artistanan di mas talentuoso, Tscherkoff".

E pintor a hari pa e palabranan aqui.

Despues el a bisa:

„Mi bon amigo, mi bon dokter y consehero. Despues cu un hende a hanja su ideal, ta quico mas por ta sper'e?"

E ora ei e criar Calo Carlowitch a drenta e salon y a basha thee den e glasnan riba e mesa asina ricamente dorna.

Ora cu Iwan a bebe un gota dje thee el a bisa:

„Awor a yega turno di e otro artenan, pasobra mi capitulo tabata sufficientemente largo, Alteza."

Tabata custumber cu tur „Diahuebes" na Baden Baden e amigonan Ruso mas intimo tabata bin sinta combersa casi un ora di antemano. E ora ei tur hende tabatin ocasion di elogia su patria y manera ta custumber leza e versonan y poesianan di mas nobo foi bukinan di Iwan Serkelewitch.

E otro huespednan a aparece pa 5'or di atardi y foi e momento ei nan a cuminza cu tocamento y tur hende tabata combersa na frances.

E oloshi na muraja a bati 5 sla.

Na e momento aqui Carlo a introduci e gran componista aleman cu a scohe un cas di cunukero pa e pasa su retraite. E no tabata solitario.

Den hopi sentido su exterior tabata pone hende corda riba e gran Iwan Sergewitsch quende manera tur presentenan na entrada dje maestro a lamta un rato foi su stul. E aleman aqui a bini acompanja dje mehor pianista di su tempo, quende despues di e morto tragico di su esposo, e inolvidable componista di cantonan, a bai biba reserva den un casita na Allee.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi mester di arma pa saka e bieuw. Y asina mi por bira cacique..." „Bo ta hanja arma asina bo pagami." 2. „Mi tin placa awor." „No paga cu placa. Mi ta tuma binti vaca pa cada rifel." 3. „Binti vaca? Esei ta ladronicia." „Manera bo kier. Pero esei ta mi proposicion."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko bo ta bisa, Granville? E dama a pega e millon nan na muraja." „No por ta". 2. Turdi pa loke e la mira, Granville ta descuida y... 3. „Tenele..."

☆

DICK TRACY

1. „Pete, laga nan trece Kent Hardly, su senjora y su abogado un vez aki nan." 2. „Con por ta, Tracy?" 3. „Bon, Sam, bo ta mihor draftsman cumi." „Kiko ta pasa boso nan?" 4. „E millon di Hardly ta di cualkier hende cu kier kruip den e ventilatorshaft canto di laman y sakele y nos ta kere cu Hardly lo kier sabi tambe, Tracy ta bisa.

☆

RIP KIRBY

1. „Por lo menos awor e ta bon scondi tras di e cuadra aki." 2. E enemigo di Gloria ta acerca mas. „Laga nan jena e tanki cu gasolien, pasobra tres or mi ta bolbe pa bai den e barco." „E ta keda cla, senjor." 3. „...e di cu ta bolbe tres or." „Danki, Desmond. Nos lo por hanja un barco e ora ey."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ate aqui, amigos! Laga nos evacua! Coge maleta, e muchanan y e poeshi..." „Laga mi sali! Ni sikuiera mi sa landa!"
2. Awacero ta sigui cay y e situacion ta bira ora pa ora peor. Den e callenan nan a a pone letrero: Evacuacion inmediata!
3. „Tur hende ta bisa! Pero nan no por haci mi sali! Lo mi queda den mi cas... na mitar kilometer di la presa pata de oso!" „Lo mi queda cu bo, papa!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Conque... loque bo quier a pidi mi tabata e auto di carreda ey?" „Si e auto."
2. „Ah!" ta loque Celia Mapes por a pronuncia.
3. „E ganador lo ricibi un premio di $ 1.000... Y bo mester di e placa, no? Paquico?"

PEPITA

1. „Loré bunita den un papel... Ta un sorpresa pa mi esposa!"
2. „Un sorpresa pa bo! Catch e!"
3. Esta mala suerte, no. E paki a bay cay precies den e wea di sopi!
4. Bo ta gustele?" „Lo mi no por sa tante mmi no saquele di den e sopi!"

Cartanan cu no a worde busca

pa 26 di juni 1959 na postkantoor San Nicolas

A. I. Annasagasti, Sira Anthony, Abraham Avendaro, Anna Arnaud, Jan A. Anthony.
B. Addilaid Browne, A. I. Benjamin, Reginald Bain, Leonard Belgrave, Johan Booi, Wilma A Brown, Agatha Batholemy, Ana Bradell, Charlise Bryson, Alberta Bryon, Leslie Bain, Edna Bristol, C. Brandon.
C. David Charles, Lydia Crosbie, E. W. Cummings, Thomas Cross.
D. Algernon Douglas, Edith Dottin, Archibald E. Dick, Devis.
E. H. Enser, Cleveland Edwards, Leonie E. Ellis.
F. S Fleming, Crafton Forteau, Dormoy Ferdenand.
G. Casper Grant, Florita Geerman, Leonora de Gaaf, C. Geermans.
H. Herman Holder, Katy Harms, Anna Heiliger, Alfred Hector, Ema Hamlet, J. C. Hoogland.
I. J. Ismael, Israel Illidge.
J. Advira Jackson, Agnes John.
K. N. v.d. Kerkhof
L. Maurice Leidgertweed, Jose Lendeborg, Elaine Labastide, M. Luitjes Reyes v.d. Linden, J. Lobbrecht.
M. S. S. Morris, Rita de Man, E. A Matheu, Ester Marcell, C. Morgenstond.
N. Harnia Nordam, Grenville Nicholas.
P. Edwin Poerir, Julia Puriel, Rosa Paula, Norton Pilock, Marie Pearce.
R. Maria de Ramos, Ursula Rawlind, Jean R'dson, De E. Roberts, Jeanne Richardson.
S. Maggy Samson, J. A. Singer, Odes Simpson, Rudolph R. Sinnans, G. Schot-Famminga, N. Verbree-Smit,
T. Ted.
V. J. Verbree.
W. A. A. Wilson, K. R Willeams

ABONA RIBA ARUBAANSE COURANT

Carta cu no por ser hiba

por hanya na Postkantoor Oranjestad

A.
Alvorado Francisco, Anduyor Carlita.
B.
Bones Geraldine, Britten Felix, Berkel Anna v., Benjamin M. S., Bealy Margarita, Batolemy Agatha, Bernabelle Eunice.
C.
Croes Daisy (rebut), Croes Maria.
D.
Dielingen Stella, Dixhoorn v., Dirks B., Daly R.
E.
Elfenï Johan, España Delia Maria.
F.
Francois Frederica, Francisca Rafael, Philips Cyril, Farrier Berle.
G.
Gill Veronica, Gietels G., Banes Samuel German Dominio.
H.
Hernandez Emilio V., Hischeinoller C.
I.
Jones Mary, Jackson Wallace.
K.
Koolman Antonio, Kock Sixta.
L.
Lacle J. G., Lord I. G. (rebut), Lampe Richard, Lopes Ana Elena.
M.
Mitchell Shirley, Mortis Gustaf, Morson Sarah, Mauricio Stanley, Maduro Canicio.
N.
Nicastia F (rebut)
O.
Oosterwolde R.
P.
Pimienta Jose.
R.
Reyes Jose A., Raveneau Angela de, Rosa Maria, Rodriguez Salomon, Richardson R. E.
S.
Silva Antonio Regis da, Stewart Alexander, Suera Mario.
T.
Thomas Kelvin.
V.
Virginia F.,
W.
West v., Wilkens G.

Carta segura cu no a worde busca

pa 26 di juni 1959 na Postkantoor Oranjestad

A.
Aruba Resort Corp. (rebut), Arraez Juana B., Albertsz Pedro.
B.
Bronswinkel Elias M.
C.
Consul del Peru.
D.
Dirksz C., Dirksz Francisco, Dubero Juan E., Dubero Virgilio.
G.
Gladbeek, Gomez Ramon, Giel Amador E.
H.
Hazenberg A. J. C., Hotel Mij., Heyer Frank.
J.
John Olive, Jourdain Irena.
K.
King Charles O., Koetsveld Petrus, B. v.
L.
Lacle J., Leyba Alejandro T., Lopez Antonio P., Leo Gregorio.
M.
Mon Plaisir School, Mervenee C., Maduro Francisco, Maduro G. F., Maduro Ambrosio, Meissner W.H.S.
P.
Po Lin A, Petrona Ernesto, Porino Edgar, Pereira M. d.,
R.
Rodriguez Arturo, Rincon M. L. M., Rincon M. Jose A., Romano B.
S.
Soemers Johannes A.
V.
Virginia F.

Tratamiento medico di un prisonero

Pa munstra cu nos mester tin consideracion hasta cu nos enemigonan, nos ta mira aqui un dje malvadonan peligroso den prison, na unda cu masha dedicacion y amor pa hendenan doliente un verpleegster cu no quier pa menciona su nomber ta haci obre di caridad, yudando su prohimo cu ta den necesidad.

Papa Johannes di Roma a expresa su mes over di berdad amor prohimo y paz

VATICANO, 29 juni. — Ajera nochi Papa Johannes a bisa den Basilica di San Pedro, cu e prome enciclica durante su regimen lo worde publica dentro di algun dia. E enciclica ta trata di „Berdad, Amor pa Prohimo y Paz".

Lo e splica e thema cu e „Rey di Securidad" ta actua na tur manera posible contra e libertad cu iglesia ta necesita, y cu el a traha un muraya cu ta tene algun miembro di rebanjo di Christu separa for dje otronan.

Algun punto den e enciclica no ta di acuerdo cu pensamentu moderno, asina Papa a bisa, pero e no a duna un mehor splicacion. Papa a bisa tambe cu iglesia catolico ta duna un demostracion magnifico di unidad den religion y trabao.

Un acuerdo aproba na Ginebra pa Japon y Norte Correa

GINEBRA, 29 juni. — Representantenan di Hapon y Norte-Corea a aproba un acuerdo na Ginebra, cu ta stipula repatriacion di 600.000 Coreano for di Hapon pa Norte-Corea.

ur-Corea a kibra su relacionnan comercial cu Hapon, pa protesta contra e acuerdo aki. E surcoreanonan a amenaza cu nan lo trata na tur manera pa stroba e repatriacion d icoreanonan pa Norte-Corea. Sur-Corea ta trata di evita cu Cruz Roha internacional lo aproba e acuerdo.

RESTO DI NOS TAMBE TA DEN DJE. — E linea di piket y e planta silencio di staal ta simboliza situacion dje huelga den e plantnan, pero e ta cubri e enter nacion y e ta paraliza e industria den trohomento die material aqui.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 1 JULI 1959 | No. 3471

Probablemente conferencia Inter-Arabe lo tuma luga na un fecha mas adelanta

Henter Beirut ta discutiendo rapport di Dag Hammarskjoeld

BEIRUT 30 juni — E raporte dje secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, den cual e ta recomenda pa acepta e refugiadonan Palestino den bida economico di Mediano-Oriente, a hanja mas atencion na Beirut, capital di Libanon, cu tur otro problema politico interno.

Tantu circulonan gubernamental como esnan parlamentario na Beirut y tambe personanan ordinario ta studia e problema aki awor.

Ajera e Prome Ministro di Libanon a declara cu el a studia extensivamente e declaracion di Hammarskjoeld y e informacion cu el a ricibi di New York. E Prome Ministro libanes ta Ministro di Asuntonan Exterior e Interior, durante ausencia di Houssein Ouain. Na Beirut nan ta di opinion, cu e Prome Ministro libanes tin intencion di busca contact mas pronto posible cu e representantenan diplomatico dje paisnan arabe na Beirut, pa discuti cu nan e rapport di Hammarskjoeld. E Prome Ministro libanes tin intencion tambe di larga e conferencia inter-arabe tuma lugar riba un fecha mas tempran.

Sitio dje conferencia aki no a ser determina ainda. 3 pais ta dispuesto na ricibi e representantenan, esta Irak, Jordania y Libanon. En bista dje relacionnan actual entre gobiernonan di Jordania y Irak, no tin hopi probabilidad cu e negociacionnan lo por tuma lugar den capital di Jordania ni di Bagdad. Beirut lo mester ricibi e huespednan.

Premier Jonckheer serca la Reina

Den Haag, 20 di juni. — Awe mainta Prome Ministro Jonckheer di Antillas Hulandes a bishita S.M. La Reina.

Awe tardi el lo tin un tercer discusion cu Drs. Korthals, Ministro Interino di Asuntonan di Ultramar. Nan lo discuti particularmente reorganizacion dje departamento ey en conexion cu e hecho cu e tumamentu over di e asuntonan administrativo pa Antillas Hulandes, cu Departamento di Asuntonan di Ultramar tabatin bao di su poder.

Sr. Jonckheer, kende lo bai Willemstad via New York diabiernes anochi, a tene discusion durante e ultimo dianan aki cu e ministronan di Husticia y di Guerra, Sres.: Beerman y Van den Bergh. Durante e proximo dianan el lo tene discusion cu figuranan prominente den bida comercial.

ASALTO DI $ 100.000. — E cuater tiponan hoben aqui a worde detene pagando $ 25.000 cada un di garantia na New York te ora cu nan caso presenta dilanti di huez pa acusacion di a asalta un mucha muhe di 14 anja. E mucha muhe a testigua cu Jacob Bethea (ariba na drechi) di 16 anja y John Rich (abao na drechi) di 16 anja, a asalte mientras cu Edward Jacobs (ariba na robes) di 17 anja y Henry Stokes (abao na robes) di 16 anja, tabata tenele.

Venta di arma Israeli na Alemania

JERUZALEM, 30 di juni. — Gabinete di Israel a aproba un resolucion ajera, den cual e ta pidi e partidonan di coalision, pa aproba e venta di arma israelita cu Alemania occidental, of sali for di gobierno. Un comunicado ta stipula, cu e ministronan y nan simpaitzadornan den Parlamento mester carga e responsabilidad colectivo pa e decision di gobierno. E ministronan lo mester respalda e decision aki den Parlamento of tuma nan retiro.

Avion di KLM Willemstad-Paramaribo tabatin defecto di alarma

PARAMARIBO, 30 juni — Dia luna anochi, 3 minuut prome cu e avion di KLM PH-LKD a sali for di aeropuerto „Zanderij" di Paramaribo, comandante Riemsdijk a informa cu e instalacion di alarma den e avion a senjala candela den un dje motornan. E avion tabata sali pa Hulanda y el a yega Surinam for di Corsou. Comandante Riemsdijk a paga motor dje avion inmediatamente y el a senjala, cu e ta bolbe Zanderij. Como cu peso total dje avion tabata mucho hopi pa e por baha, e comandante a keda circula den laria pa dos bora pa reduci e cantidad di gasoline den e avion. Despues e avion a baha sin danjo na Zanderij, na unda ya nan a tuma tur medida preventiva. Despues a resulta cu no tabata tin candela den e motor. Awor nan ta busca e error den e sistema di alarma dje avion, cu mester sigui su biahe pa Hulanda awe tardi.

Conflicto di imprenta na Inglaterra

LONDEN, 30 di juni. — E Ministro di Trabao di Inglaterra, Ian Macleod, a dicidi awe di interveni den e conflicto den industria di drukkerijnan, como resultado di cual 46 corant y revista di Londen lo no por sali. E ministro a invita e dos partidonan pa bin papia cu e mediador mas importante na su ministerio.

Resultado di Concurso Boekhandel Mariska

ORANJESTAD. — Durante apertura di Boekhandel Mariska den Emmastraat na Oranjestad, e bishitantenan por a calcula cuanto potlood tabatin den e kashi di exhibicion. Un premio di ƒ 100 tabata spera e feliz ganador.

Awor nos por publica cu e numero dje potloodnan tabata 744. Esun cu a calcula i a duna op e cijfer aqui, mester bai lihe cerca Sr. Andre Rijsdijk dje Boekhandel.

Discusion petrolera na Bagdad

BAGDAD, 30 di juni. — Na Bagdad nan ta spera yegada di un delegacion dje companianan di zeta cu ta traha na Irak, pa tene discusion, pa soluciona e diferencianan di opinion entre e companianan petrolero y gobierno di Irak, asina e director-general pa asuntonan petrolero a informa. El a atende asamblea dje conseho di comisarionan di Irak Petroleum Maatschappij na Londen. El a bisa cu nan lo discuti tambe asuntonan pendiente entre gobierno di Irak y e compania di zeta aki. Segun su opinion e problemanan aki lo worde soluciona.

Inundacion formal na Colombia

Como 100 hende a muri

BOGOTA — Un inudacion di repente a sorprende e hendenan na e lugar Las Juntas na Colombia. Probablemente como 100 hende a perece, ya nan a recohe cadaver di 60 persona. E inundacion a sorprende e hendenan den nan sonjo.

Scarsedad di awa na Hulanda

LONDON: — Solo ta keda brilla na Europa continental. E hendenan cu tin vacacion ta contentu, pero autoridadnan y campesinonan local den hopi region ta preocupa, como resultado dje secura cu ta causando un crisis. Espanja ta e excepcion; awa ta cai na Espanja desde 2 siman pasa y el a destrui un gran parti di e cosechanan aya.

Na Paris e pacusnan cu ta bende bisti di verano ta hanja hopi bende. Un pacus a buta television pa e clientenan cu mester warda.

Na Noruega tin masha hopi secura. Tin stipulacionnan masha severo pa muhamentu di mata.

Na suecia e secura ta amenaza cosechanan. Na algun lugar ijs nocturna a dnja cosechanan.

Hopi ciudad danes a cuminsa raciona awa.

Produccion di lechi na Belgica durante e ultimo 2 lunanan aki ta 20 porciento menos cu anja pasa.

Na parti norte di Alemania tin candela den e mondinan y riba heide atrobe. No tin suficiente awa. Ainda e ciudadnan grandi Aleman no a cuminsa sufri dje escaces di awa. Un corant di Hamburgo a bisa cu autoridadnan na algun parti di Friesland y Emsland ta cobra 2 cens pa cada liter di awa cu nan distribui cu truknan.

Federacion di profesornan mericano

WASHINGTON, 30 juni. — Directiva dje federacion di profesornan cu ta traha pa e comision pa energia atomico, a expresa su „preocupacion grandi" dia luna respecta e acuerdonan atomico, cu Merca a firma cu Canada, Inglaterra, Francia, Grecia, Hulanda, Turkia y Alemania occidental. E tin miedu cu e armanan atomico lo worde distribui como resultado dje acuerdonan, cu segun opinion di directiva dje federacion, lo pone suspension controle dje experimentonan atomico na peliger.

Congreso ta worde pidi pa no aproba e acuerdonan. Nan lo bira di vigor automaticamente na cuminsamentu di augustus, si congreso no presenta ningun obyeccion contra nan.

Pa examen di obra di man a slaag ocho candidato

Un otro examen interesante cu a ser teni ultimamente tabata esun di obranan di man. Di e 10 candidatonan cu a pasa nan examen, dos a druip i ocho a slaag i esnan cu a slaag ta:

H. L. H. Astwood, E. M. de la Fuente—Lo Fo Sang, M A. Garcia—v/d Linden, H. Henriquez, C. M. Hypolite, L. E. Hypolite, L. P. Richardson, A. Rosenberg

Eilandsraad bieu a aproba credencialnan di 21 miembro nobo dje Raad

ORANJESTAD. — Ajera algo pasa di 10'or di mainta Gezaghebber interino a abri seccion pa e ultimo reunion di Eilandsraad den su formacion bieu. Un miembro cu basta tempo no a presenta, aparentemente a bolbe awor trobe. I esai ta P. Croes, quende sinembargo no a tuma puesto tras di mesa di BC. Pero a scohe un lugarcito banda di fraccion di UNA. Di PPA a aparece 12 miembro, di UNA e trio completo, i di AVP e biaha aqui ainda AVP no tin ni uno.

Despues cu e documentonan cu a ser ricibi pa reconocimiento a ser acepta a nombra un comision pa aprobacion dje credencialnan dje miembronan nobo. Den esaqui a hanja sesion Sres. A. Werleman (UNA), Fabian Kelly (PPA) i E. Finck.

Suspension dje reunion aqui no a dura largo, pasobra muy pronto e comision tabata cla i e ora ai por a bisa cu tur libertad.

Pronto e comision tabata cla i por a ser publica cu tur 21 nombernan aqui ta ainda na oficina cu asunto di mi, tambe cu e 21 miembronan ariba cual e Raad a dicidi na considera como amigo.

Despues di esaqui diferente miembronan dje Raad bieu a deshoga nan cu loque nan tabatin na nan curazon.

E president a gradici e miembronan pa nan trabao frutable durante e 4 anjanan cu a transcuri. Indudablemente nan periodo di gobierno lo queda graba den analonan di Aruba en lo futuro, un periodo den cual a traha duro, masha duro mes pa extension di e base economico dje isla. „Un prestacion riba cual boso por ta orgullo so."

Sr. Finck a gradici president na nomber di PPA pa su guia dje colegio durante tur e tempo cu el a maneha e martin den Raad.

„Tambe p'afor di Raad semper bo tabatin oido pa problemanan di representadornan di pueblo i ta p'esai nos ta agradecido na bo." Sr. Finck a elogia BC, cu no obstante critica i contrariedad a sabi di logra cosnan grandi pa Aruba. Cu comparacion di cuater anja pasa, Aruba a pasa pa un metamorfose. Sr. Leonardo tambe a expresa palabranan di gratitud, quende lo no regresa mas den e Raad nobo, pero e tabata contento di a haci su parti den edificacion di Aruba i e ta agradecido tambe pa tur cooperacion cu el a ricibi. Sr. Fabian tabata elogia principalmente e miebronan cu no ta bolbe mas den e Eilandraad nobo. „Aruba ta agradecido na nan," asina e miembro a bisa. Tambe Osbaldo Croes a papia bunita palabranan na direccion dje President. Raad a traha cu tres diferente Presidentnan. E cooperacion cu bo tabata semper masha dibertido i p'esai nos gratitud. I aunke cu lo e no bolbe trobe den e Raad nobo, sinembargo como bishitante Sr. Croes a bisa cu lo e bin asisti na e reunionnan. Pa termina Sr. Mathew a jama e dia di ajera como „un dia jen di gratitud i alegria, pasobra e intento pa cual nos a lucha 4 anja pasa, a ser realiza."

A. Werleman tambe a bira traductor di gobierno

ORANJESTAD. — Despues cu el a cohe su acto L.O. na ingles riba dia 26 di juli di anja pasa, Sr. A. Werleman a hanja su diploma riba dia 26 di juni, como traductor oficial i tambe el a pasa su examen como traductor oficial Ingles-Hulandes i vice versa. Proficiat.

A slaag ayera pa examen MULO

ORANJESTAD. — A slaag 16 dje 19 candidatonan cu a bai op ajera pa examen di Mulo. Esaquinan ta: Maria L. Jong (5x8, 1x9), Alida M. Zievinger (2x8, 1x10), Charles A. Groeneveldt, Leoncio E Stamper (5x8, 1x9), Julio E. Thode, Vicente M. Wouters, Deanna A. Hodge, Felicia E. Hodge, Armande S. Rollan (5x8, 1x9), Franklin F. Jzn. Kock (4x8, 1x9), Lino C. Lampe, Sigbert Th. Lampe, Cerillo Maduro, Alfred J Oduber, Louis R. F. Paris (6x8, 1x10), Severino B. Pourier.

Fiesta na Caribe

ORANJESTAD. — Cu motivo di celebracion di fiesta di Caribe riba dia 12 di juli, lo tin Dia Viernes un grandioso bingo drive den club. Dia Domingo dia 12 di juli lo tin un wega di Softball den e damasnan lo hunga contra e senjornan. Tambe lo cuminza e dia ey pa l'or un knock-out di domino, mientras lo tin un picnic-dansant.

Awe paroquia di Dakota a bira independiente

ORANJESTAD. — Awe ta un poco dia di fiesta pa creyentenan di Dakota, pasobra nan paroquia propio ta ser traha, pa cual motivo e ora ey nan ta bira un unidad completamente independiente. Fei dia di awe tambe lo cuminza na Dakota e bida parroquial normal manera: casamento, bautizo, i tur otro sorto di solemnidadnan eclesiastica di habitantenan di Dakota lo tuma luga en lo futuro den nan propio misa di Fatima.

Vondellaan manera e ta proyecta, ta termina den garage di ATC i di ey e rooi cu den parti te den Noord. Esaqui tabata forma e grens cu e parroquia di San Francisco. Pa pastoor J. Burgemeester O.P. quende den e ultimo anja casi no por a soporta e babelnan den su parroquia enormemente, de la manera cu a enas por a conoce e parochia ey berdad. Awor ta pastoor G. Lensen a bira pastoor di parroquia di Dakota.

E ring traha especialmente pa e pelea di Patterson y Johansson

Nos ta hanja aqui un idea dje ring caminda siman pasa excampeon Patterson a ser asina tanto castiga pa e Sueco. Masha hopi hende a queda babuca te awe, pero parce Patterson a bende gato na sacu y no a quere cu Johansson sa dal asina duro cu su derecho. Aunque cu Ingemar a quita e titulo di campeon mundial foi Patterson cu di mas grandi facilidad den 3 rounds, nos no ta duda cu proximo pelea pa revanche lo ta un wega grandioso, pasobra ta di ei ta depende suerte di ex-campeon mundial Patterson.

Informacion di prensa noruega

VOSS: — Prensa di Noruega a informa cu ta probable cu un Noruego lo mester aparece den corte en conexion cu incendio dje hotel na Stalheim, cu a costa bida di 24 hende. Poliznan a informa, cu e homber a admiti cu e tabata bebe den su cuarto. Pero el a nenga cu el a haci uso di candela sin tene cuidao.

E corant noruego „Arbeiderbladet" a insisti pa nombra un comision cu ta consisti di expertonan di brandweer y representantenan di hotelnan y di agencianan di biahe, cu lo mester studia medidanan pa evita repeticion di un tal incendio. Tin hopi di e sorto di hotelnan grandi ey na Noruega, cu ta traha completamente di palu.

Proposicion di Unden na Suecia

STOCKHOLM: — E ministro di asuntonan exterior di Suecia, Unden, a propone na Stockholm pa Nacionnan Uni studia un manera pa realisa zonanan sin armanan atomico.

Unden a expresa su mes den sentido sceptico respecta e proposicion dje ministro-presidente ruso, Krutshef, pa un tal zona den region di Oostzee, pero, el a bisa cu segun e sabi ta un pais sol tin arma atomico den e region ey, esta Rusia.

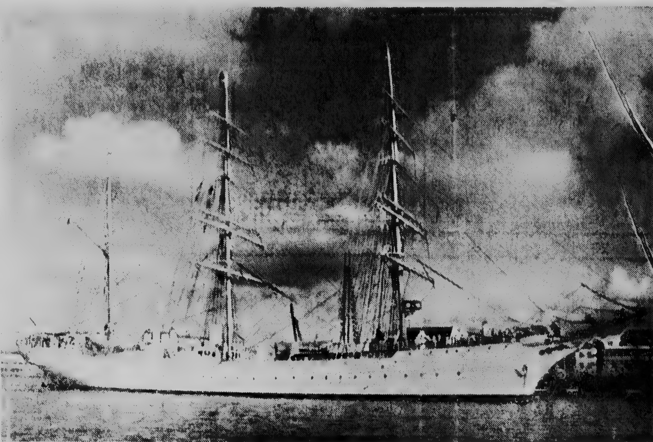
Colision

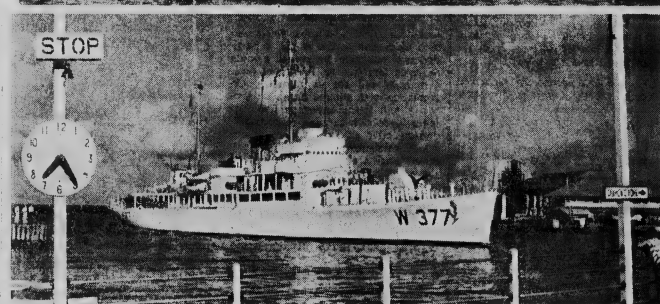
Na San Nicolas a dal den otro den Mainstreet e bus A-317 maneha pa I. v R. i A-378, maneha pa A.F.D. E colision a socede pasobra R. a larga porta di su auto queda abri, net na momento cu e otro vehiculo tabata acercando. Danjo material tabata ƒ 400.—.

Hanja y perdi

Arsenio Eckmeyer cu ta biba na Boegoeroei a hanja e rijbewijs di Basilio Maduro di W.F. 156. Emilio Noysi di Seroe Blancoe 8 a hanja un slot cu jabi. Ziege Giel di Dominicaweg 9 a hanja un boshi di jabi. Poliznan di Noord — cu ta mira tur cos — a hanja un tas di scool den un palu. Marcelino Croes foi Jarmanstraat a perde den Roxy Bar un cartera cu f 20.—, portretnan, un oloshi-pulsera marca „LIP" i un renchi di oro cu piedra pretu.

Bishita di bapornan Americano





Ayera mainta a drenta haaf di Willemstad tres bapor di marina di guerra americano pa un bishita na Corsow te dia 3 di juli pa 4 or di atardi. Ademas di e recepcionnan tanto abordo dje bapornan como serca Gobernador y serca Consul General Americano, lo tin tambe un programa basta extensivo pa entretene e oficialnan y e tripulantenan durante nan permanencia aki. Riba e fotonan aki nos ta mira „Eagle", un barcu di tres master cu ta worde usa pa instruccion y preparacion di cadetnan, e di dos ta W-370 „Casco" y e di tres ta W-377 „Rockaway", tur e dos ultimonan aqui ta guardacosta.

Mogelijke vervroeging van Inter-Arabische conferentie

Rapport van Dag Hammarskjoeld druk besproken in Beiroet

BEIROET, 30 juni — Het rapport van de secretaris-generaal, Dag Hammarskjoeld, waarin hij de aanbeveling oppert om de Palestijnse vluchtelingen in het economische leven van het Midden-Oosten op te nemen, heeft in Beiroet, de hoofdstad van Libanon, alle kwesties van binnenlandse politieke aard op de achtergrond geschoven.

Zowel in regerings- als in parlementaire kringen te Beiroet alsook bij de man op straat houdt men zich met dit probleem bezig.

Gisteren nog verklaarde Ratsjid Karame, de premier van Libanon, die ad interim de portefeuille van Buitenlandse Zaken wegens onstentenis van Hoessein Qaein beheert, dat hij de verklaring van Hammarskjoeld en de inlichtingen, die hij uit New York had ontvangen, grondig had bestudeerd. Men meent in Beiroet te weten, dat de Libanese premier de bedoeling zou hebben zo spoedig mogelijk contact op te nemen met de diplomatieke vertegenwoordigers der Arabische landen te Beiroet om hen over het verslag van Hammarskjoeld te polsen. Ook zou de Libanese premier overwegen de voorgenomen inter-Arabische conferentie op een eerdere datum te doen houden.

De plaats van deze conferentie is nog niet vastgesteld. Drie landen zijn bereid de afgevaardigden te ontvangen, te weten Irak, Jordanië en Libanon. Met het oog op de huidige stand der betrekkingen tussen de regeringen te Amman en Bagdad schijnt er wel weinig kans te bestaan dat de onderhandelingen in een van deze hoofdsteden kunnen worden gehouden. Aan Beiroet zal dus de eer moeten worden gelaten om als gastvrouwe op te treden. Bovendien heeft de Libanese hoofdstad dit voordeel, dat de regering aldaar zich min of meer in de ogen der Arabische landen in alle kwesties die de verdeeldheid der Arabische landen hebben kunnen verwekken een neutraal standpunt ingenomen.

Heroptreden van inflatie in de VS

WASHINGTON, 30 juni — Een door president Eisenhower ingestelde commissie tegen inflatie heeft bij de president een rapport ingediend waarin wordt verklaard, dat het heroptreden van inflatie in de Verenigde Staten het land op een „kritiek punt" heeft gebracht. De commissie staat onder leiding van de Amerikaanse vice-president Richard Nixon, en is samengesteld uit leden van de regering. In het rapport wordt het Congres verzocht de volgende maatregelen te nemen: 1) de staatsbegroting in evenwicht te houden: 2) de maximum rentevoet bij staatsobligaties af te schaffen: 3) een wet aan te nemen waarbij stabiliteit van de prijsniveau tot doel van de economische politiek wordt gemaakt.

[illegible] verwacht dat er een [illegible] zal ontstaan indien [illegible] gedurende het op 1 juli a.s. beginnende begrotingsjaar niet groter zullen zijn dan 77 miljard dollar. Dit zou dan tevens de mogelijkheid scheppen een belastinghervorming te overwegen.

Korte berichten

WASHINGTON, 30 juni — De Export-Import Bank heeft kredieten aan Argentinië verleend tot een totaal bedrag van 13,7 miljoen dollar tot steun aan particuliere ondernemingen in dat land. Deze ondernemingen zullen met het geld Amerikaans materiaal kunnen kopen. De kredieten worden voor een doel verstrekt door Amerikaanse ondernemingen, waaronder Allis Chalmers en Goodyear.

x x x

BAGDAD, 30 juni — Er wordt alhier een delegatie verwacht van de in Irak werkende oliemaatschappijen voor het voeren van besprekingen, die ten doel hebben de meningsverschillen tussen de oliemaatschappijen en de regering van Irak tot oplossing te brengen, zo deelde de directeur-generaal voor Olieaangelegenheden mede. Deze heeft te Londen de bijeenkomst van de raad van commissarissen van de Irap Petroleum Maatschappij bijgewoond. Hij zei verder, dat er ook besprekingen gevoerd worden over hangende kwesties tussen de regering van Irak en deze oliemaatschappij. Deze vraagstukken zouden volgens hem tot oplossing gebracht worden.

x x x

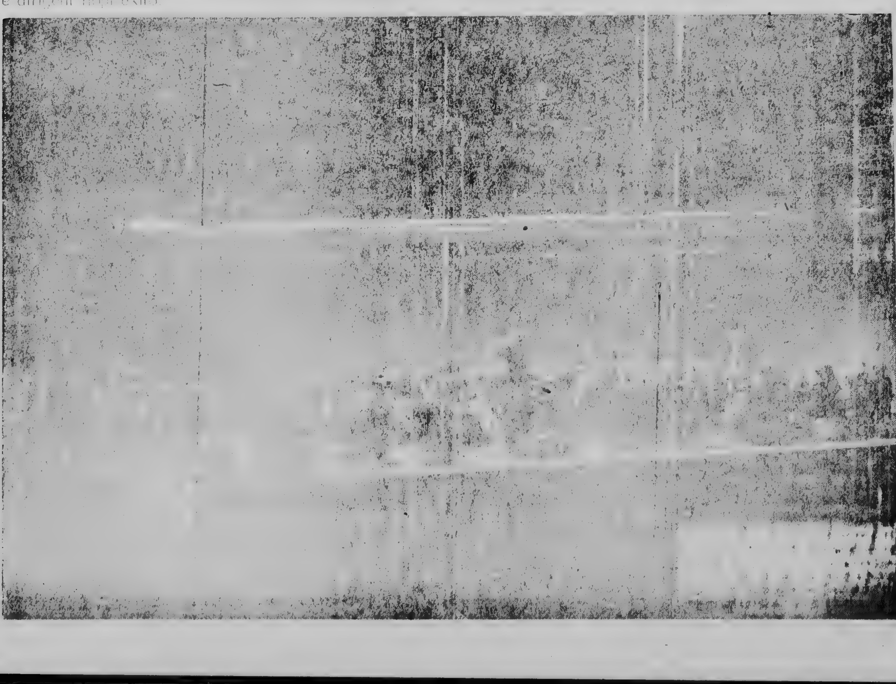
JERUZALEM, 30 juni — Het Israelisch kabinet heeft dinsdag een resolutie aanvaard, waarin op de coalitiepartijen een beroep wordt gedaan, de omstreden leverantie van wapens aan de Duitse Bondsrepubliek te steunen of uit de regering te treden. Volgens een communique werd vastgesteld, dat de ministers en hun aanhangers in het parlement moeten delen in de collectieve verantwoordelijkheid voor het regeringsbesluit. De ministers zouden deze beslissing in het parlement moeten steunen of hun portefeuille beschikbaar stellen.

x x x

LONDEN, 30 juni — De Britse minister van Arbeid, Ian Macleod, heeft dinsdag besloten, tussenbeide te komen in het geschil in de drukinktindustrie waardoor het verschijnen van 46 Londense dag- en weekbladen wordt bedreigd. De minister nodigde de twee partijen uit met de voornaamste bemiddelaar op zijn ministerie te komen praten.

x x x

NEW YORK, 30 juni — Een baby van vier maanden is donderdag in een lop te New York door ratten doodgebeten. De moeder werd wakker door het geschreeuw van het kind, dat toen al flinke bloedende wonden had. Bij haar nadering sprongen verscheidene ratten uit de weg. Het kind overleed een uur later in het ziekenhuis.



Cifranan actual di e campeonato baseball „AA"

(Di nos sportreporter)

STANDINGS

	Nesbitt	High Life	Heinekens	Amstel	Won	Lost	Games Behind
Nesbitt	—	4	3	2	9	4	——
High Life	1	—	4	3	8	6	1½
Heinekens	1	1	—	4	6	8	3½
Amstel	2	1	1	—	4	9	5

Collective Batting

TEAMS	AB	R	H	2B	3B	HR	SB	SAC	HP	BB	SO	RBI	Ave	Runners on base
Heinekens	505	101	121	16	4	0	53	6	12	99	112	73	.240	135
Nesbitt	478	87	109	13	4	0	29	7	11	64	83	61	.228	115
Amstel	379	66	80	11	1	0	36	3	6	74	91	50	.211	92
High Life	435	74	88	11	2	1	21	11	6	73	90	49	202	107

Collective fielding

TEAM	Put outs	Assists	Errors	Total Changes	Double Plays	Passed Balls	Average
Nesbitt	365	166	53	584	4	24	.909
Amstel	308	154	52	514	15	10	.899
Heinekens	379	151	66	596	12	6	.889
High Life	339	151	62	552	7	2	.888

Pitching

	Games	At bat	Runs	Hits	BB	SO	HP	WP	BK	Inn	W	L	Ear. ave
S. Ellis (H)	4	73	8	10	12	12	2	1	1	15	0	1	.00
C. Ponson (N)	9	275	30	51	43	69	2	1	0	61	5	1	1.04
J. Tucker (H)	6	119	11	19	12	30	0	0	0	29	2	0	1.24
G Duinkerk (H)	10	235	33	42	27	39	0	0	0	52	3	4	1.74
R. Rasmijn (A)	2	79	7	13	9	9	2	0	0	19	0	1	1.93
R Agunbero (HL)	7	165	23	33	20	22	3	0	0	36	3	0	1.98
C. Wilson (HL)	3	98	12	13	14	22	1	1	0	22	1	2	2.08
D. Pantophlet (A)	6	184	28	32	29	38	2	1	0	39	3	1	2.77
J. Baptiste (N)	6	152	18	21	20	28	6	0	0	34	2	1	3.44
L. Wilson (HL)	6	203	31	44	18	20	6	1	1	46	3	2	3.55

INDIVIDUAL BATTING
Based on 20 or more times at bat

S. Richardson (A)	12	41	11	18	.439
G. Richardson (N)	8	28	8	11	.393
H. Blijden (H)	15	65	13	25	.385
S. Bryan (HL)	8	29	8	9	.345
J. Muyale (N)	13	55	10	18	.327
M. Ruiz (HL)	12	50	6	16	.320
E. M. Hamlet (N)	12	50	9	16	.320
R. Hodge (H)	12	23	6	7	.304
C. Ponson (N)	11	30	9	9	.300
L. M. Nuñez (H)	6	20	7	6	.300
E. Ponson (N)	10	38	5	11	.289
A. B. Escalona (H)	13	35	12	10	.286
C. Jack (H)	15	57	9	16	.281
H. Violenus (H)	10	25	5	7	.280

TWO BASE HITS

H. Blijden (H)	6
B. Hoftijzer (A)	3
S. Bryan (HL)	3
M. Ruiz (HL)	3
J. Muyale (N)	3
E. Ponson (N)	3

THREE BASE HITS

H. Blijden (H)	2
P. Richards (N)	2
G. Richardson (N)	2
S. Richardson (A)	1
C. Jack (H)	1
J. Lynch (H)	1
R. Buckley (HL)	1
L. Ogenio (HL)	1

HOME RUNS

R. Buckley (HL)	1

RUNS BATTED IN

H. Blijden (H)	16
J. Muyale (N)	14
E. M. Hamlet (N)	11
J. Hudson (H)	10
P. Richards (N)	8
S. Ellis (H)	8
R. Hodge (H)	8

STOLEN BASES

G. Richardson (A)	10
P. Richards (N)	10
S. Richardson (A)	9
J. Lynch (H)	8
H. Blijden (H)	7
R. Hodge (H)	6
S. Bryan (HL)	6
G. Richardson (N)	6
R. Niles (H)	5

RUNS SCORED

P. Richards (N)	14
H. Blijden (H)	13
A. B. Escalona (H)	12
S. Richardson (A)	11
A. Marlin (A)	11
J. Muyale (N)	10
J. Hudson (H)	10
C. Jack (H)	9
R. Buckley (HL)	9
L. Ogenio (HL)	9
E. M. Hamlet (N)	9
C. Ponson (N)	9

PAGINA TRES

Nada nobo tocante conferencia supremo

LONDEN, 30 juni. — Canciller Adenauer no a manda ningun noticia oficial pa gobierno Ingles respecta un eventual reunion dje lideman occidental di estado, asina prome ministro MacMillan a bisa awe tardi, en contestacion riba un pregunta di un representante di partido laborista. E miembro di parlamento a pidi e prome ministro pa protesta contra e kritiek di canciller Adenauer, respecta actitud di Inglaterra.

MacMillan tabata optimista respecta resultado dje conferencia na Ginebra, respecta suspension dje experimentonan atomico. El a bisa cu e ta kere ainda cu e conferencia aki lo tin exito, no solamente loke respecta e experimentonan atomico, pero tambe pasobra e ta habri caminda pa un acuerdo, pa realiza un sistema internacional di inspeccion y controle, cu lo por sirbi como model pa tur plan di desarme.

Un avion mericano de reaccion a cai

NAHA, 30 juni. — Un avion di reaccion di tipo F-100 di forza aereo Mericano, a cai awe mainta riba terreno di un scoil na Naha, riba e isla Okinawa, den Pacifico. Nan ta calcula cu 40 mucha a muri of a hanja herida.

Protesta di Francia na Rusia

PARIS, 30 juni. — Francia a protesta cerca Suissa contra un declaracion dje ministro di asuntonan exterior di Suissa, Petitpierre, kende a bisa cu e kuerra na Argelia ta worde bringa cu „hopi crueldad", asina funcionarionan di ministerio di asuntonan exterior Frances a informa na Paris.

E embahador Frances na Bern, Dennery, a informa Petitpierre, cu gobierno Frances ta sorpresa cu „un tal critica cu no ta custumber di un gobierno amistoso.

Petitpierre a menciona e crueldadnan siman pasa ora cu el a informa parlamento cu su gobierno a protesta cerca Francia contra e buscamentu di ciudadanonan Suisso pa Legion Estranhero.

Debate den parlamento Israelita pospone

JERUZALEM, 30 juni. — E debate den parlamento Israelita respecta e venta di armanan Israelita na Alemania-occidental, cu mester a tuma lugar ajera, a ser pospone te awe tardi.

E gabinete di coalicion a rechasa un proposicion di 2 ministro izquierdista pa no bende Alemania-occidental e armanan, cu un mayoria di voto.

Prome ministro BenGurion a declara cu lo e tuma su retiro si e ministronan dje partido izquierdista no sali fir di gobierno si nan nenga di aproba e acuerdo cu Alemania occidental. E ta mantene e principio di responsabilidad colectivo di gabinete, loke kier meen cu ministronan mester apoya e decisionnan di gobierno cu mayoria parti di gabinete a aproba, maske cu nan ta contra e decisionnan ey.

Haile Selassie na Moscu

MOSCOU, 30 juni. — Emperador Haile Selassie di Etiopia a yega Moscu ajera, pa haci un bishita di 2 siman na Rusia. El a ser ricibi na aeropuerto pa prome ministro Krutshef, presidente Woroshilof y representantenan diplomatico. El a contesta discurso di bonbini bisando, cu e ta spera di sinja conoce e fuentenan di Rusia su „exitonan y poder".

E reactor di awa pisa

HALDEN, 30 juni. — Un reactor di awa pisa, proyecta pa e centro hulandes-Noruego pa experimentonan atomico na Kjeller (Noruega) y construi den un ceru na Halden (Noruega), a traha cu exito ajera. E reactor cu ta usa awa pisa yerbiente, ta prome reactor dje tipo aki na mundo.

E instalacion, cu a costa 3,5 milion florin y cu a tuma 3 anja pa worde construi, lo worde usa pa experimento. E 6 paisnan di Euratom, esta Inglaterra, Noruega, Dinamarca, Suecia, Austria y Suissa lo tuma parti na e experimentonan.

E reactor a ser jena cu uranio natural y e por produci como 15 tonelada di stoom pa hora. E stoom aki lo worde usa den un fabrica di papel den vecindario.

Dia 10 di october e instalacion lo worde habri oficialmente.

Trafico di Berlijn Occidental

BERLIN, 30 juni. — Ajera nochi trafico di Berlin-occidental pa Alemania-occidental a worde tarda inesperadamente, como resultado di controle mas severo na e frontera Aleman oriental. Un fila di auto cu un largura di 5 km a warda hopi hora pa nan hanja pasa. Trafico den direccion di Berlin a keda normal. Ta prome bez den hopi tempu cu trafico ta worde tarda asina. Nan no sabi pakiko e controle a bira mas severo.

Un portavos di poliznan di Berlin occidental a declara, cu e camionnan ta worde detene, solamente ta causa dificultad pa e poliznan di Berlin occidental.

A muri 19 hende di explosion terrible na Meldrim

MELDRIM, 30 juni. — E cantidad di hende cu a muri como resultado dje explosion di buta-gas den un trein cerca di Meldrim, a bisa 19 awor cu 2 dje victimanan cu tabata tin heridanan grave a muri.

Queho di Rusia cerca Nacionnan Uni

NEW YORK, 30 juni. — Rusia a keha cerca secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, cu tin „discriminacion" contra ciudadanonan Ruso, ora cu ta busca personal pa secretariado di Nacionnan Uni. Esaki a causa cu tin formulacion di documentonan „unilateral", cu no ta splica politick di tur e paisnan-miembro di Nacionnan Uni, bon.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi, diarazon 1 di juli 1959, for di 6.30 a.m. pa henter dia, den vecindario di:

TANKI LEENDERT
TANKI FLIP
CATIRI.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra f. 1,— di gasto di aanmaning aserca. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa aboriadnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juni 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di juli 1959 y cu for di dia 2 di juli 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di juni 1959.

Aruba, 26 di juni 1959.

Cumplianjos feliz

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Rosa de Lima Trimon y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan, cunja Juanita Trimon, especialmente di su amiganan di La Linda.

Ta cumpli 51 anja senjora Julia Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Genoveva, Sofia, Maria, Juancito, Alida, Wing, Greta, suegronan Nicolaas Lampe y Felix Maduro nietonan Eldrid, Alvin y Thoda Lampe y demas familia Geerman.

Awe ta cumpli 38 anja sra. Francisca van der Biest y ta ricibi felicitacion di su esposo Hilario, jiunan Milly, Shirley Albert, Ronny y Eley, rumannan Olindo y Jan, tantanan Nina y Clarita Croes, cunjanan Marianita, Hensy, Chaita y Hilda, especialmente di su comader Reina Croes.

Senjorita Petra Stamper a cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thomasa, tata Jan, rumaunan Benny, Chita, Maria Louisa, Chio, Frans, madrina Maria, dos sobrinonan y demas familia Stamper.

Awe ta cumpli 13 anja di feliz existencia e hobencita Filomena Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Max Farro, mama Anna Maria, wela Leonsia Farro, Esteban, Estelita, Julieta, Maria, Pedro, Lauriano, Medarda, Acricila, Hendrik, Martina 8 sobrina, 9 sobrinanan, tambe di su pepe. Denisia Webb y Susita Farro y demas familia Farro.

A.V.B. a reuni cu su comision di propaganda

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di AVB a tene diaLuna anochi un reunion cu su comision di propaganda pa planea e trabaonan cu e comision aki lo por haci. Punto principal di discusion naturalmente tabata e propaganda pa e venidero wega contra di e oncena hulandes profesional Elinkwijk, cual lo worde hunga diaMars 28 di juli 1959.

Ya kaarchi di entrada pa e partido aki por worde obteni cerca diferente miembro di directiva di AVB. Tambe pronto, es decir e siman aki ainda, nan lo por worde cumpra na Club Surinam, Baynes y Aruba Post, Don Simon, Aruba Boekhandel y El Lujo, Sta. Cruz Bar, Paradera Club y Central Bar.

Un pool ta worde planea

Tambe tin e posibilidad cu un pool worde forma. Esaki lo bira un pool grandi cual lo ta bao di supervision di AVB. Nos ta spera cu e autoridadnan lo duna permiso pa un semehante pool worde organisa. Si esaki logra lo ta di promer biaha cu na nos isla un pool en general ta worde teni. Ta conoci cu den diferente oficinanan grandi su cada evento di importancia ta worde organisa un pool y semper esaki ta goza di hopi popularidad. Nos ta sigur cu un pool ariba su mes lo ta un enorme propaganda.

Dia 8 y 9 di augustus Aruba lo hunga contra Corsow atrobe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como parti di e weganan pa forma un seleccion antillano e oncena di AVB lo viaha pa Corsow ariba dia 8 y 9 di augustus pa hunga dos partido. Meskos algun siman despues e oncena di Corsow lo bin hunga na Aruba. Cada biaha e promer wega lo ta esun oficial cual lo sirbi pa formacion di un seleccion antillano.

E doel di forma un eleccion antillano ta pa enfrenta e oncena nacional di Surinam. Dos biaha esaki mester tuma luga. Un biaha na Surinam y otro biaha na Corsow. Esakinan lo ta wega di voorronde pa eliminacion pa por bai tuma parti na e Olimpiada Mundial otro anja na Roma, Italia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diarazon 1 di juli

DE VEER
8.30 Pickup Alley

RIALTO
8.00 Que seas feliz

PRINCIPAL
8.00 Casanova Brown

AURORA
7.30 Calling all marines

SAVANETA
7.30 Carrusel Napolitano

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 1 juli

Brazil:
4 p.m. Training volleyball junioren
5 p.m. Training voetbal
7 p.m. Volleyballwedstrijd tegen Dakota

Club Noord:
1 p.m. Volleyballtraining junioren
5 p.m. Voetbaltraining Senioren en junioren. 7.30 p.m. Volleybaltraining afd. A en B. 7—9 p.m. Vrije clubspelen

Dakota:
5—9 p.m. Binnenspelen. Volleyballtraining meisjes. Volleyballtraining B-klasse.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining junioren. 7—10 p.m. Ping-pongcompetitie junioren. 7.30—8.30 p.m. Muziekles. Liefhebbers kunnen nu inschrijven bij Frère Fredericus.

St. Jansknapen (San Nicolas):
3.30 p.m. Bijeenkomst H. Gabriëlgroep. 3.30 p.m. Bijeenkomst St. Jozefgroep. 5 p.m. Softballtraining

Rapid (Savaneta):
5 p.m. Voetbaltraining.

Trupialen:
12 uur Zangles.

RADIO VICTORIA

Diarazon 1 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 1 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 24

Masha pura e maestro aleman a bebe su thee y despues el a bisa e monarca:

„Lo bo tende esei unbez, Alteza, e ta nobis-nobis y ainda na manuscrito: Nos maestra na piano ta completamente dispuesto na haci bo tende quico e ta".

El a bai na e piano cu tabata queda den un huki dje salon, a abri e piano y a pone e musica na su luga.

Despues el a suplica e dama cu a bini hunto cun'e pa tuma luga na e piano.

„Lo bo quier bira e paginanan?" e muher a puntre.

E artista cu a cuminza toca piano di naturaleza, su mannan ya a toca e teclanan prome mes cu zonido a sali.

E artista tabata para na su lado y cu su lorgnet e tabata sigui e pagina y despues di un rato e pianista a cuminza.

E scuchadornan a hala nan atras den un huki scur dje salon. Aya nan tabata sinta inmovil riba nan stul y yen di atencion nan tabata sigui e tononan cu tabata haci gran influencia riba e instrumento musical cu un rato pasa tabata parce un obheto morto

Esaqui tabata un dje variacionnan di mas afama riba un thema di Robert Schuman, cu pa di prome bez a ser presenta aqui.

Bistanan dje monarca y e pintor tabata manera cologa na dedenan dje pianista. Ningun hende no tabata tende e pasonan suave cu tabata bini foi e otro cuarto dje salon.

Diripiente Tschenkoff a bula lamta. El a quita su bistanan foi e piano y foi e dedenan smal dje pianista. E tabata fiha na e portal cu tabata separa e salon aqui foi e sala di baile.

E cortina a ser hala.

Sin haci di minima ruido Lady Blight a aparece riba drempi dje salon.

Ningun hende no a move nan.

E variacion riba thema di Robert Schumann no a termina ainda.

Y meimei den rigor dje tononan milagroso aqui e wowonan di tomati di Madonna di Micheline Bonnard a encontra cu esnan ardiente y apasiona di Tschenkoff.

N'e mes momento ei e pintor a sinti un choque te den profundidad di su alma. Y riba Micheline su cara a aparece un tinta colorado cu tabata tentativa.

E monarca no a lamta para. Segun su sintimento esaqui lo tabata un sacrilegio pa interrumpi na e momento ei e maestro y su tolk y e presentenan practicamente tabata den encanto dje tononan musical y artistico.

Despues di 5 minuut e variacion a yega na su fin.

Y awor tambe tabata reina e mes silencio impresionante y penetrante den salon di monarca Worzewski, manera riba e momento cu e maestro aleman a termina su splicacion.

E maestro a quita bai foi e piani.

E pianista a lamta para. Silenciosamente e monarca a sagudi ambos man dje artistanan, luego e pintor y despues dokter Michailoff.

Te awor numa e monarca a saluda Lady Blight y su protegida cu a drenta e salon algun minuut pasa.

E lady aqui tabata un conoci bieu dje huespednan tradicional dje salon di Worzewski.

El a primi man di e presentenan y a bisa:

„Mi tin honor di presenta boso mi protegida, Srta. Micheline quende mi a trece foi Paris aqui na Baden Baden".

Den su agitacion Micheline no a comprende ningun dje nombernan Ruso cu quendenan el a cerra conoci. E pober mucha muhe cu un dia a ser atropella pa shers di lord Blight no tabatin di minimo idea ta quico nomber dje hendenan cu e tabata tende aqui tabata nifica pa mundo.

Su wowonan bunita y maron-scur tabata ansiosamente dirigi riba cara di lady Blight. Practicamente e wowonan aqui quier a puntra e lady cu e quier a yude tambe aqui den salon pa e no comete foutnan.

E tabatin un traje masha costoso bisti di color geel skerpi di seda, cu den su excitacion e lady a larga importa den pura na un dje pacusnan di mas aristocratica di Paris pa e por a presenta awe den e salon aqui na manera cu mester jama atencion dje personanan presente.

E traje aqui tabata queda e mucha muhe aqui asina bunita y e tabata asina entaya den su curpa cu e pintor a queda manera den extasis y e tabata contempla y studia cada miembro dje mucha muhe aqui.

Como cu e tabata asina hoben, asina suave, asina bella y tentativa fuera atractiva, cada cos na su curpa tabata bunita. Su braza tabata bunita y diki, ma no di mas. Su pianan tabata bon forma. Su garganta tabata manera di un reina, su color tabata blanco manera un diosa y su cabei tabata forma un corona brillante riba su cabez. Su wowonan tabata papia paginanan jen di bebiza y tur loke hubentud tabata desea tabata encerra den e mucha muhe aqui cu no tabatin di minimo idea com bunita e tabata, ni qui impresion e tabata haci na cada movecion cu e duna.

E presentacion musical a termina y cada un dje presentenan a bai busca nan luga trobe.

Carlowitsch tabata jena e glasnan cu thee trobe y tabata trece pe presenta frutanan Ruso.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Cu cua basanan mi ta bai pagabo?" „Si bo ta bai bira Cacique, bo mester ta mas sabi... tin baca di sobra na e rancho „Pereza". 2. „Asina no. Manera nos ta sin arma aki nan ta kita nos cabez afor." „Laga esei pa mi cuenta. Wardami na e pas cu diezdos di bo Indjannan." 3. Mientras tanto — „Esaki ta un rancho grandi, senjor. Con e llama?" „E llama „Pereza", caballero."

☆

JUAN EL INTREPIDO

1. „Judami Nago, pasobra e tipo aki ta duro.' 2. Tabatin peleo forza. 3. Ora Granville a cai, e lampi ta bolter... y e cortinanan ta coi candela.

☆

DICK TRACY

1. „Awor, prome cu nada, mi kier refresca boso memoria di e preocupacion di e placa." 2. „Ainda e ta keto den e kelder warda." „Esei no ta trankilidad. Mi tabata desea pa bo bin bisami cu nan a tira niy na lama." 3. „Henter e waag ta bau 12 pa 14 pia di santo." „Mi no kier tende nada mas. Bo por wel duna mi abogado e placa." 4. Mientras tanto — „Respondemi, caballeros. Mi a bisa boso berdad di e ventilator of no? Ah?" „Ah. Eiko boso di?"

RIP KIRBY

1. „Mi ta cla, senjor, pero nos so no por bai busca senjorita Gloria of entrega Whitney na polies." „Solamente mi tin sospechas contra di dje, Desmond". 2. „Mi tin cu dunele oportunidad pa traiciona su mes y tocante Gloria, tin como 700 isla na Bahamas." 3. „Ata poco ekipo pa bai bau awa, sr. Kirby. Mi ta bai saka nan fei di e boto." „No, laga nan. Podise nos por usa nan.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ate aqui, amigos! Laga nos evacua! Coge maleta, e muchanan y e poeshi..." „Laga mi sali! Ni sikuiera mi sa landa!"
2. Awacero ta sigui cay y e situacion ta bira ora pa ora peor. Den e callenan nan a pone letrero: Evacuacion inmediata!
3. „Tur hende ta bisa! Pero nan no por haci mi sali! Lo mi queda den mi cas... na mitar kilometer di la presa pata de oso!" „Lo mi queda cu bo, papa!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi mester bo auto pa inscribiele den e carrera y gana e mil ey pasobra mi quier casa." „No ta ami ta e objeto di bo intencionnan matrimonial..." 2. „No... ta un hobencita cu ta jama Eva Jones..." „Mi conoce. Masha bunita... y masha joven. Bueno... tuma e auto..."
3. „Celia bo ta masha gener..." „...cu un condicion..."

☆

PEPITA

„Mi n' ta pidi nada mas cu un poco cuminda"
„Cualquier cos. N' ta importa quico. Contal cu mi n' muri di hamber."
„Ta duel mi masha. T'awor aqui mi muhe a caba di sali pa cumpra cos, pasobra mi n' tin cuminda den cas."
„Paquico bo n' bisa mi esey prome cu m'a representa mi drama."

Communistisch partijcongres in Parijs

PARIJS — De Franse Communistische Partij is op 25 juni in Parijs haar 15e congres begonnen. Maurice Thorez, de secretarisgeneraal, verklaarde in een openingstoespraak, dat de politieke crisis in Frankrijk in mei van het vorige jaar „de democratische instellingen heeft vernietigd en instelling van een presidentieel bewind, gesteund door de meest reactionaire elementen in het land, tot gevolg heeft gehad". Hij noemde de huidige economische en sociale politiek in Frankrijk „de achterlijkste" sedert vele jaren. Volgens hem heeft de regering de koude oorlog nodig „om haar politiek van kracht in Algerië voort te zetten". Hij eist „politieke onderhandelingen met degenen die in Algerijë strijden"

Het congres wordt door een 600 afgevaardigden van de partijafdelingen en door communistische vertegenwoordigers uit 30 landen bijgewoond. De Sovjetdelegatie staat onder leiding van Mikhail Soeslof, een der secretarissen van de Sovjet-Communistische Partij. Het is het eerste congres sedert drie jaar geleden in Le Havre de „de-Stalinisatie" en „persoonsverheerlijking" zijn besproken.

Elektriciteitsvoorziening van Grenada

GRENADA — De Colonial Development Corporation zal in de nabije toekomst de elektriciteitsvoorziening van Grenada overnemen. Dit werd bekend gemaakt door de heer R. R. Douglas, minister van Verbindingen De onderhandelingen werden reeds aangevangen, nadat er aanwijzigingen waren dat de CDC bereid zou zijn tot overname mits een nieuwe maatschappij gevormd zou worden waarin de regering aandelen zou behouden tot de waarde van de activa op het tijdstip van overname. („Trinidad Chronicle").

Nogmaals „het huwelijksgeschenk"

BLERICK, 30 juni — Met een vriendelijk excuus voor het pijnlijke misverstand heeft Van Gend en Loos maandag bij Stanley Lamp in Blerick een gulden en vijftig cent teruggebracht. Dat is het verschil van bezorgkosten in Nederland tussen het huwelijksgeschenk van de Koning van Siam voor prins Albert van België en de zes overhemden die later bij deze Curacaose student in Blerick zijn teruggebracht.

Stanley en zijn zusje zijn maandag op de loop gegaan voor de enorme aanloop in de Pontanusstraat over het kostelijke misverstand. Stanley Lamp vindt het persoonlijk maar weinig elegant dat de KLM niet eens de moeite heeft genomen een verontschuldiging voor de blunder te maken. Hij vindt het overigens heel begrijpelijk dat Van Gend en Loos in Blerick een pakket bezorgt waar zijn adres op staat. De KLM had wel eens iets van zich kunnen laten horen, meent hij. Als prins Albert van België of de Siamese ambassadeur in Den Haag excuses krijgt voor het verbreken van een pakje, heeft tij toch ook recht op een excuus voor de vertraagde aflevering van zijn overhemden.

Goed jeugdwerk in Brits Honduras

BRITS HONDURAS — Het jeugdwerk in Brits Honduras vordert goed. Zo werd vermeld in een recent verslag over de sociale ontwikkeling in dat land. Onder toezicht van het Departement van Sociale Zaken worden jeugdverenigingen opgericht onder de naam van Pionier Clubs, hoofdzakelijk op het platteland waar de behoefte voor dit soort werk meer gevoeld wordt dan in de steden, die al verschillende jeugdgroepen, zoals b.v. de padvinderij, hebben. Momenteel zijn er 14 groepen in het Cay distrikt met een ledental van 253, en 10 groepen in de omgving van Belize, met ongeveer 219 leden. Hun aktiviteiten bestaan, voor wat de meisjes betreft, hoofdzakelijk uit naaien, handwerken, recreatie en toneelspelen, en voor de jongens uit recreatie en toneelspelen. Bij elkaar heeft het Departement 34 jeugdgroepen onder zijn beheer. (Official Release).

Corsow lo hanja estatua di Willem de Zwijger pronto

Pronto Willemstad lo ta rico di un estatua mas cu ta di Willem de Zwijger y cual lo haya su lugar dilanti di Postkantoor cu bista riba Waaigat.

Bao auspicio di Sociedad Bolivariana di Corsouw y cu cooperacion di gobierno insular, e gesto pa medio di cual Corsouw lo honra e libertador hulandes, lo bira realidad. Ya e estatua cu ta basha di brons ta na bordo di e tanker di Shell „Cosicia", cu lo drenta haf di Corsouw un di e dianan aki. Den muy cercano futuro, probablemente na fin di juli, e estatua lo ser desvela y na mes tempo Sociedad Bolivariana lo haci entrega di dje na territorio insular.

Bao auspicio di Sociedad Bolivariana a ser forma un comision cu a haci gesticulaciones pa encarga e estatua, den cual Shon Cai Winkel, presidente di Sociedad Bolivariana, Sr. R. A. C. Henriquez y algun otro miembro di directiva di e sociedad a tuma parti.

Casualmente Sr. Henriquez y Sr. de Kiewit, hefe di Openbare Werken, tabatin oportunidad di mira e estatua na Hulanda durante nan verlof y e senjornan ta masha satisfecho cu e resultadonan. E estatua ta trabao di e escultor di Amsterdam, Sr. G. Bolhuis. E tin un largura di 2 meter 40 y lo e bin para riba un voetstuk di piedra natural di 1 meter 05 di haltu.

E estatua cu ta pisa 3 ton ta ser transporta gratis door di Shell. Tambe di parti di gobierno insular y di DOW e comision a ricibi masha cooperacion, locual nan ta aprecia sumamente.

Despues di a duna honra na Brion y Bolivar, ta masha adecuado cu Corsouw awor lo honra Willem de Zwijger, tambe, instalando su estatua na un punto central di Willemstad.

De Labourpolitiek

LONDEN — De leiders van de Britse Labourpartij en van de acht miljoen leden tellende TUC (het algemene vakverbond) hebben op afzonderlijke vergaderingen een nieuwe politieke verklaring van labour goedgekeurd, volgens welke Engeland de waterstofbom niet eenzijdig moet opgeven. Wel dienen de kernproeven voor onbepaalde tijd opgeschort te blijven. Ook zou Engeland het initiatief moeten nemen voor een anti-kernwapenpact van landen die nog geen kernwapens bezitten. Behalve Amerika en de Sovjet-Unie zouden al deze landen afstand van kernwapens moeten doen.

Op de bijeenkomst van de TUC hebben Frank Cousins, leider van de grote bond van transportarbeiders, en anderen zich verzet tegen deze „next step", zoals de beleidsverklaring officieel heet. Zij eisten dat een eventuele labourregering direct definitief afstand van de waterstofbom zou doen De meerderheid meende evenwel dat dit Amerika en Rusland er niet toe zou brengen dit voorbeeld te volgen en dat het Frankrijk en Communistisch China er niet van zou weerhouden zelf kernwapens te gaan vervaardigen. De nieuwe beleidsverklaring houdt zich, evenals de voorgaande die 15 maanden geleden werd opgesteld, aan het beginsel dat een toekomstige labourregering vrijelijk moet kunnen beslissen of de huidige kernstrategie moet worden gewijzigd of opgegeven.

Volgens de verklaring dient er voorts onmiddellijk een topconferentie te worden gehouden, ook al zijn er op de ministerconferentie in Genève geen vordering gemaakt. Het lidmaatschap van Engeland van de NAVO wordt noodzakelijk geacht, aangezien anders de Atlantisch gemeenschap uiteen zou vallen en West-Europa onder Sovjet-druk zou komen Dan zou, in het gunstige geval de Europese onafhankelijkheid alleen kunnen worden gehandhaafd onder Duitse leiding en door te steunen op een Amerikaanse dreiging met geweldige vergelding ingeval van agressie, aldus de verklaring.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIA HUEBS 2 JULI 1959 — No. 3472

E. O. Petronia, O. S. Henriquez, I. De Cuba y F. Wernet a ser eligi como deputado pa Eilandraad Aruba

Tres ex-deputado ta lanza mocion cu mester prepara camina pa den porvenir mester por retira un deputado sentencia

ORANJESTAD. — Eilandsraad a tenni ajera mainta completo den su formacion nobo pa den reunion aqui nan eligi e cuater deputadonan pa venidera periodo di gobierno na territorio insular di Aruba. Tabatin 12 miembro di parti di PPA, e fraccion fuerte di AVP cu ta consisti di seis homber, cu na un ausencia di mas di un anja tabata presente trobe, e dos miembronan di UNA directamente banda di nan — pero pa un siento bashi separa di AVP, e solitario di PDC. Tribuna publica tabata jen jen. Esaqui no tabata un reunion entusiasma i anima, aunque cu toch no por bisa cu e n' tabata un reunion interesante; nan a scohe cuater deputado, declaracionnan di principio a ser expresa, un mocion interesante a ser acepta, e prome postenan di escaramuzanan a ser ofreci i pa termina, hopi palabra di mas a ser gasta.

E reunion aqui a queda abri pa 10'or i 10 pa President E. Arends, na cual ocasion como introduccion el a duna di conoce, cu e periodo di gobierno cu un rato pasa nan a caba di cerra tabata masha interesante i cu awor t'e asunto pa sigui e mes camina den e cuater anjanan cu ta nos dilanti, na saca producto, saca fruta, pero tambe pa forma otro semianan. Prinsipalmente riba terreno di provisionnan social i concedimiento di trabao mester haci masha hopi cos ainda. „Ohala cu bendicion di Dios por companja boso trabao", asina president Arends a bisa.

Ora cu president quier a sigui cu nombramento dje deputadonan Sr. C. A. Eman a pidi palabra loque a ser concedi na dje

E declaracion cu e ta duna aqui ta loque Sr Eman a bisa na nomber di su fraccion:

C. A. EMAN:
Foi awor caba e no tin mucho speranza di deputado di UNA

Na nomber di fraccion di AVP mi tin e honor di expresa siguiente declaracion:

Fraccion di AVP ta hanja necesario pa den prome reunion di Eilandsraad Aruba den su formacion nobo di bolbe jama atencion pa via dje illegalidad di puesto di Gezaghebber interino, cual antes caba a ser splica den su declaracion di dia 3 di februari 1958, cual declaracion, al menos e motibonan cu ta splica den dje, ta ser considera como deseo hustifica.

Fraccion di AVP ta considera cu su observacionnan den esaqui ta hanja sosten den e sentencia di Su Honorable Sr. Huez den prome instancia di dia 17 di September 1958, na unda den consideracion di derecho sub 5 ta ser stipula:

„......posta alia......
„cu segundo parafo di articulo 13 di Staatsregeling pa esaqui ta falta aplicacion si acaso e Gezaghebber interino nombra pa Gobernador ta impedi pa ocupa su puesto di Gezaghebber. Cu otro palabra: cu no tin luga segun estipulacion legal pa un puesto di Gezaghebber interino, ora cu n'e mes momento un Gezaghebber interino por ocupa puesto di Gezaghebber;

Unavez cu e asunto ta entrega na alta instancia pa huicio di Corte di Husticia, fraccion di AVP ta declara fei awor caba, fraccion di AVP fei awor caba ta desea na declara cu incondicionalmente e quier admiti na huicio di nos mes alta tribunal.

E aparicion di fraccion di AVP den e prome reunion di Eilandsraad di Aruba den esaqui su formacion nobo, mester ser mira tambe den e obligacion cu ta sali foi e mandaat nobo di su votadornane alomenos bao di condicion cu e ta mantene su opinion pa cu illegalidad di un Gezaghebber interino i e consecuencianan cu ta sali foi esaki, manera den principio di su declaracion el a munstra, te ora cu resorte di mas alto pa Corte di Husticia dicidi den e caso aqui.

Un i otro a pone Sr. O. S. Henriquez (PPA) haci e observacion cu loque Sr. Eman a munstra awor aqui, absolutamente no ta pas pa e ocasion aqui, unavez cu agenda ta resona solamente tocante „Eleccion di Deputadonan" i no tocante posicion di Gezaghebber interino. E president no mester a permiti Sr. Eman na termina e discurso ni un momento sol. Ademas Sr. Henriquez a munstra, cu pa motivo cu asina tanto tempo AVP no a aparece den Eilandsraad nan a descuida nan votadornan. „Esai nunca no por ser tolera". Sinembargo orador tabata contento toch cu AVP a bolbe regresa." Pasobra nos no por traha e siguiente 4 anja aqui sin un oposicion, un obhetivo, parlamentar i oposicion edificante.

Ultimo temponan diferente bez Sr. Henriquez tabata tende cu pa medio di ausencia di AVP e asuntonan a bini na un nivel mas alto. Orador ta expresa su deseo di mira e nivel aqui den porvenir sigui mes altu, „digno di Aruba.

Despues cu Sr. Arends den contesta riba e observacion dje ultimo orador a duna di conoce cu e no ta desea di ser corregi pa esaqui, e stembureau a ser indica. Den esaqui a hanja siento Sres. A. Werleman, D. Croes i E. Finck, na cual ocasion esaqui a procede como president

No a presenta mucho sorpresanan. Cu 14 stem pro pa (PPA i UNA) i siete blanco a ser eligi tras di otro Sres. O. S. Henriquez (PPA), E. O. Petronia (PPA), Francisco Wernet (UNA), i I. de Cuba (PPA) como deputadonan pa e venidero cuater anjanan.

E president a felicita despues dje eleccion e cuater escohidonan i a bisa di ta spera cu e colegio nobo lo por tin e energia cu Dios su indispensable bendicion i ayudo na sigui e camina di prosperidad i desarollo pa Aruba.

(E ta sigui)

Joan Bennett como e candidata pa Mulo cu a slaag mehor cu tur otro di e anja aqui

ORANJESTAD. — Ajera e ultimo 14 candidatanan di Aruba a haci nan examen di Mulo. Cuater di nan a druip, pero e 10 nan sobra, no solamente a forma e grupo cu a slaag di mehor e anja aqui, pero ademas di esey nan tabatin den nan centro Joan Bennett di St. Filomena College cu a slaag cu mehor cijfer cu tur candidatanan dje anja aqui. Joan tabatin riba su rapport cuater 9, tres 10 i tres 8. Ta e cu Lucy Bardouille sol, cual ultimo a slaag pa Mulo dia 23 di juni, a logra hanja 9 punt pa Nederlands.

E otronan cu a slaag tabata: Irwin E. Temmer (4x8, 1x9), Gloria P. Bell (2x8, 1x9), 1x10), Ovid L. Jermyn (3x8, 4x9, 1x10), Frank A. Williams, Esme C. Varlack, Roland T. Wilson (5x8, 1x10) i Stella A. Girigorie.

Inspector interino di educacion, alavez president di comision di examen a gradici ajera, tambe na nomber di Sr. C. Kramer, e damas i senjores examinadornan.

Esun di mehor dje anja aqui
(Filomena College)

CINCO MIEMBRO DI RAAD A SER ELIGI PA DI TRES BEZ TRAS DI OTRO

ORANJESTAD. — Cinco miembro di Eilandsraad ta merece segun nos opinion un mocion especial. Esaquinan ta Sres. E. Finck, C. A. Eman, E. O. Petronia, P. Croes i A. Werleman. Nan tur cinco a ser eligi awor pa di tres bez tras di otro como miembro di Eilandraad. Esaquinan ta e miembronan di honor di anja '51-'55-'59.

E deputadonan lo tuma nan nombramento?

ORANJESTAD. — Mientras nos por wel bisa cu e senjores nan O. S. Henriquez, I. de Cuba y E. O. Petronia lo tuma nan puesto como deputado, parce cu esaki si no ta sigur ainda di banda di senjor Francisco Wernet. Senjor Wernet ta empleado na Lago y si e tuma e puesto aki kier meen cu sin duda e lo hanja su retiro fei Lago. Nos ta supone anto, cu e lo tuma e puesto di deputado solamente si nan garantizele un puesto aceptable na gobierno pa e tempo cu e lo no ta deputado mas. Parce cu esaki ainda no ta regla.

Finck ta sali fei Eilandsraad - Wijngaarde ta bolbe

ORANJESTAD. — Awor ta casi sigur, cu senjor E. Finck, fractieleider di PPA den Eilandsraad lo sali fei e Arubaanse legislatieve college. Tambe ta casi sigur cu senjor A. I. W. Wijngaarde lo tuma e lugar vacante aki, como cu poco tempo pasa e la laga su turno pasa na favor di senjor F. Hernandez, probablemente pasobra e tabata sabi cu como Surinam e lo tabata bai ta e unico sucesor di su compatriota Finck.

No ta stipula ainda ki dia senjor Finck lo sali fei Raad, como cu e central bestuur di e partido, segun nos por a comprende, no a duna su advies ainda.

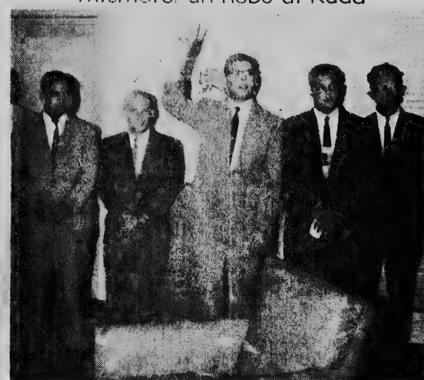
E coro infantil di radio lo canta atrobe

ORANJESTAD. — E siman aki ta Gerrit Simon Schagen ta esun cu lo debuta den e Radiokinderkoor y cu lo canta dos bunita cantica di e repertorio. Nan lo principia cu e canfica di fluit:

Een, twee, een, twee, netjes in de maat
Fluiten wij een vrolijk lied,
Hoor hoe 'of dat gaat:
Fluiten.
Zoetjes aan fluit ieder groot en klein
Oud en jong fluit lustig mee.
O. het klinkt zo fijn:
Fluiten.

Ademas nan ta canta e siman aki un cantica na Ingles:

Mary had a little lamb, little lamb,
little lamb
Mary had a little lamb, it's fleece
was white as snow.
And everywhete that Mary went,
Mary went, Mary went
Everywhere that Mary went, the
lamb was sure togo.
It follows her to school one day,
school one day, school one day
Follows her to schoo lto one day,
which was against the rule



Miembronan nobo di Raad

Ajera mainta e miembronan nobo di Raad a haci nan huramento den oficina di Gezaghebber interino. Aqui nos ta mira com Max Croes ta haci su huramento.

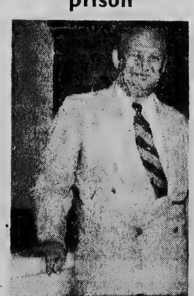
Unchee's Place lo habri diaviernes

ORANJESTAD. — Diaviernes venidero Uchee's Place lo inaugura su lugar nobo den Nassaustraat, na skina di Dwarsstraat (dilanti di e Consulado Venezolano). E recepcion pa invitadonan lo dura di cinco pa seis or.

Gran reunion di miembronan di PPA di Isla Riba

SAN NICOLAS. — Den B.I.A. Hall na San Nicolas lo tin un gran reunion general diaviernes proximo di e traccion di PPA di e headenan di Isla Riba, durante cual reunion, manera a ser publica caba, henter e bestuur actual lo retira Motibo di esaki ta e expulsion di voorzitter C. Anslijn di e bestuur aki. Den e eleccion di e bestuur nobo tur miembro lo hanja e oportunidad di expresa nan aprobacion di e proceder di e bestuur actual, di cual senjor L. Chance ta presidente interino.

T. B. Hector 25 anja hefe di prison



ORANJESTAD. — Ajera a cumpli 25 anja pasa cu Sr. T. B. Hector a trapa su pia riba suelo di Aruba pa tuma aqui direccion di prison na su cuenta. Ta p'esey e tabata trahando algun anja na Corsow den cuerpo di poliz. Den e anjanan aqui prison di Aruba a crece di un hokki pa cerra hende den Fort Zoutman te bira e coplejo moderno manera e ta awor na Dakota. Si antes Sr. Hector mes mester a haci na anja 1934 tur loque el a estipula, awor tin un staf extendi di hende. Tabata boluntad di Sr. Hector di larga e dia di awe pasa silenciosamente, ta p'sey nos ta respeta su boluntad i nos no ta extende nos palabranan i solamente nos quier jame masha „pabien".

150 Bon solucion den e concurso di Boekhandel Mariska

ORANJESTAD. — No menos cu 464 remitidos senjor Andre Rijsdijk di Boekhandel mariska a ricibi riba su concurso cu e la tene dia di apertura ora e headenan mester adivina cuanto potlood tabatin den e showcase. A drenta 314 contesta fout, pero tambe 150 bon. Di e manera aki mester a tira lot anto pa mira kende a sali ganador, locual a tuma lugar ayera tardi den presencia di polies.

Como ganador di e ƒ 100.— a sali sr. Rudolf Richardson di Elleboogstraat 50 y como ganadornan di e diez Troostprijzen: Jose Maduro di Boliviastraat 42; Tica Croes di Wilhelminastraat 45; Bismark Welch di N.W. 51, San Nicolas; Humphrey Petit di Arendstraat 55; Jolanda Quandt di Koningstraat 52; Apolinario Tromp di Schelpstraat 33; Desmond Richardson di Elleboogstraat 501; Freddy Paula di Johan de Witstraat 10; Paulita Hoeverts di Kerkstraat 10; Robert Pablo di Schelpstraat 17.

E feliz ganadornan aki por bai busca nan premio diaviernes atardi 5'or.

National Symphony Orchestra di Washington ta trece compositornan antiguo y moderno

ORANJESTAD. — Dia 13 di juli lo tin un programa den Centro Cultural cu como 100 persona di National Symphony Orchestra di Washington ta presenta y e programa aki ta consisti di cuatro parti. Prome cu pausa nos lo por scucha Ouverture cerca „School for Scandal" di Samuel Barber (naci na 1910), despues „Erosao" (Erosie) di Heitor Villa-Lobos (naci na 1881) y luego „Daphnis & Chloa" di Ravel (1875-1937). Despues di pausa nan lo toca e Symfonie no. 3, „Eroica" di Ludwig von Beethoven (1770-1827), obra cu Beethoven a compone cu su 32 anja di edad y a terminele dos anja despues.

BIA a hanja un directiva nobo

ORANJESTAD. — Miembronan di B.I.A. na San Nicolas a scohe un directiva nobo cu ta forma di tal manera: President Robert John, vicepresident William Joseph, James R. Pantophlet secretario financiero (reeligi pa di cuater bez), Srta. Alberta Gumbs ass. secretaria, Sra. Millicent Berkel, ass. Secretaria, Claud Dublin tesorero, George Allen, aalmoezenier, Sra. Agatha Constant i Srta. Olivia Whitfield a ser reeligi como madrina. William Hilman, Sra. Minnie William i Sra. Hesteran Richardson a bira curadornan, mientras alafin Srta. Helen Richardson y Srta. Elvira Wilson a ser eligi como tutoranan.

ORANJESTAD. —
Anita Dirksz di Canashito 3 a hanja un bril di solo i un librito.

Inauguracion di Hotel Embassador dia 10 di juli

ORANJESTAD. — A consecuencia di circunstancias contrarias e inauguracion di Hotel Embassador" di senjor J. E. J. Ecury, cu tabata pa tuma lugar dia prome di juli, a ser posponi pa dia diez di juli venidero, segun senjor Ecury a conta nos.

Awe nochi tin recepcion abordo di Hr. Ms. „Van Speijk"

ORANJESTAD. — Awe nochi lo tin abordo di Hr. Ms. Van Speijk un recencion na ocasion dje hecho cu esaqui ta su ultimo bishita na Aruba. E vapor aqui ta regresa muy pronto pa Hulanda i lo ser reemplaza pa un otro.

Fin di humamentu di opium na Thailand

BANGKOK, 1 juli. — 9000 pipa di opium, cu un balor di casi 100.000 dollar Mericano, a ser cende na candela ajera nochi den presencia dje prome ministro di Thailand, y un gran multitud di hende, pa „marca fin dje humamentu di opium na Thailand. E 88 establecimentunan na Bangkok, na unda e 9000 pipanan a ser confisca, a worde cera y poliznan ta waak nan.

Desde awe, un fecha cu e prome ministro a bisa tin importancia historico, poliznan na supervisa e 60.000 humadornan inscribi di opium, pa mira si nan a cura di nan malesa. Esnan cu ta veterano den humamentu di opium por hanja un boet of nan por worde obliga di tuma tratamentu medico pa cura di enfermedad. Humamentu di opium a ser prohibi na Thailand poco tempu pasa.

Expertonan atomico na Viena ta teniendo conferencia

VIENA, 1 juli. — Na Baden, den vecindario di Viena, un conferencia organisa privadamente a cuminsa. Mas cu 70 profesor di occidente y oriente, entre cual representantenan Chines-comunista, lo atende e conferencia aki cu lo dura te dia domingu. Nan no a menciona nomber, pero ta parce cu „tata dje sputnik Ruso" tambe ta atende e conferencia.

Nan ta mantene hopi secrecia respecta progreso dje discusionnan. Un agenda provisional cu a ser distribui, ta bisa cu nan lo discuti asuntonan general manera por chempel aspectonan politico, militar y psicologico, y problemanan specifico, manera por chempel controle di experimentonan atomico, evitacion di ataquenan di sorpresa, controle di raketnan y uso di espacio y medidanan na Europa.

E conferencia ta bao di direccion dje Austriaco dr. Thiring; tin 30 participante di Alemania-occidental, Austria, Francia, Merca, Inglaterra, Rusia y China comunista.

Speranza di un raz duradero

WASHINGTON, 1 juli. — E prome vice prome ministro di Rusia, a expresa su speranza awe mainta despues di su discusion na Casa Blanca cu presidente Eisenhower, cu un „paz duradero y herdadero" lo worde establece den mundo. Prome cu e periodistanan a hanja chens di puntrele kiko el a discuti, e vice prome ministro Ruso a declara, cu e y Eisenhower a discuti na prome lugar „paz na mundo".

Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa, cu el lo trata di desarrolla ideanan cu e ta spera lo ta util den e discusionnan dje problemanan Berlin y Alemania, durante su discusionnan cu e viceprome ministro Ruso, Kozlof. „Pero Merca no por bandona su principionan basico", asina Eisenhower a bisa. El a repiti cu ta inutil pa convoca un conferencia supremo, si discusionnan diplomatico no demostra cu un tal conferencia ta contene un promesa.

Despues di e luramentu [illegible] tur 21 miembronan [illegible] como miembro di Ra[illegible]

Durante e reunion di ajer [illegible] tabata sinta manera [illegible] brona[illegible]. Di izquierda pa derecho nos ta mira L. de Cuba O.S. Henriquez, L. Cheno[illegible], D. Mat[illegible] y F. [illegible].

Premier Ben Goerion a pospone su retiro despues di a gana mocion di confianza

JERUZALEM, 1 juli — Prome ministro Ben-Gurion di Israel a pospone su retiro despues cu el a gana un mocion di confianza den parlamento Israelita.

Circulonan [illegible] Prome Ministro a [illegible] forma, cu el a pospone su decision pa algun dia. El a haci asina pa acentua e hecho cu e no ta somete [illegible] e exigicion dje ministronan izquierdista, pa tuma su retiro. E Prome Ministro a declara den Parlamento, cu Israel mester bende Alemania occidental e armanan pa motibonan di seguridad. E pais tabata worde amenaza pa discipulonan di Hitler na Mediano Oriente.

Na fin di su discurso e Prome Ministro a pidi su oponentenan, pa no [illegible] obyeccion [illegible] e victiman dje persecucion anti-semita y pa no usa nomber di Dios [illegible] di nan campanja di eleccion.

Observadornan parlamentario ta di opinion cu e kibramentu den e coalicion di gobierno no por worde repara mas. E dos partidonan izquierdista dje coalicion cu a vota contra Ben Gurion ta e Ahdouth Haavida y e partido Mapam.

Observadornan ta di opinion cu no ta imposible cu Ben Gurion lo usa e dos dianan di pospone[illegible]mentu pa observa probabilidadnan di un combinacion nobo den gobierno.

Na fin dje debate den Parlamento Israelita respecto e venta di armanan israelita na Alemania occidental, gobierno di Prome Ministro Ben Gurion a haja 67 voto durante e votamentu. 45 miembro a vota contra gobierno y 6 no a vota.

Tech e crisis di gobierno na Israel no a ser elimina y observadornan ta [illegible] cu Ben Gurion lo tuma su retiro. [illegible] 2 partido cu ta parti dje coalicion, a vota contra gobierno.

Na Jeruzalem nan ta di opinion cu despues di [illegible] di gabinete di Ben Gurion [illegible] di transicion lo worde forma, pa goberna te dia cu e eleccionnan toma lugar.

[illegible] Gurion [illegible] cu confianza di Parlamento [illegible] respecta su politiek [illegible] en conexion [illegible] di Mediano Oriente.

Frente Nacional a reuni

BERLIN, 1 di juli. — Na e ministerio antiguo di aviacion di Hermann Goering, na Berlin oriental, a cuminza awe un reunion bao dje „Frente Nacional" cu ta bao di direccion comunista. E frente ta consisti di partidonan y organizacionnan. El a cumin[illegible] un hora prome cu e convencion [illegible] den un occidental a reuni na Berlin occidental pa eligi un presidente [illegible] Alemania occidental.

Mas poder pa Soekarno?

DJAKARTA, 1 di juni. — Hefe di [illegible] mayor di ehercito indones, teniente general Nasution, a declara [illegible], cu presidente Sukarno lo ta [illegible] y lider di gobierno [illegible] e siguiente gabinete".

Nasution, [illegible] a haci e declaracion aki na un conferencia di prensa na agencianan occidental di prensa, a bisa, cu posicion constitucional dje presidente indones lo tin mes caracter cu posicion constitucional di presidente di Merca y di Republica Arabe Uni.

DEN SPOTLIGHT DI NOTICIA. — Permier Sovietico Nikita S. Krushchev (ariba) aki ta papiando na un recepcion pa e lidernan di Alemania Oriental cu a bishita Moskou. Ela renova su amenaza di firma un tratado di paz cu Alemania Oriental y ela avisa West cu nan lo worde separa e ora ei for di West-Berlin. Abao na robes ta President Arturo Frondizi di Agentina ora cu ela contra cu e reporternan na Buenos Aires. Ela sali temporalmente bon for di e lucha cu e forsanan arma di e pais. Esaki ta e crisis di mas grandi for di tempu cu ela asumi mando na 1 Mei 1956. Abao na drechi ta e Prome Minister Jawaharlal Nehru di India kende ta parce pensativo durante un recepcion na Palacio Lakshman Dhoka na Katmandu na unda ela haci un bishita oficial na Rey Mahendra di Nepal. Despues Nehru a sali pa bai e estado caminda tin lucha cu comunistanan na Kerala na sur di India, pa e trata di restaura orden.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik heb een pracht idee. Waarom moet je trachten er zo dichtbij te komen in plaats van de bal meteen in het glas te slaan?"

„Mi a hanja un bon idea. Pakiko bo tin cu trata di dal e mas aserca posibel, mientras cu bo por dal e glas kibra unbes?"

Na Trivandum nan a arresta ajera mas di 1200 hende

TRIVANDRUM, 1 juli. — Ajera mas cu 1200 hende a ser arresta, particularmente pasobra nan a cana baibini dilanti di scoolnan, oficinanan di gobierno y borchinan di bus, den e estado Indio Kerala, na unda partidonan di oposicion ta conduci un gran campanja contra e gobierno comunista. Desde cu e campanja a cuminsa dia 12 di juni, casi 20.000 hende a ser detene.

Campanja contra Comunista na Trivandum

TRIVANDRUM, 1 juli. — Desde cu e campanja di oposicion contra gobierno comunista a cuminsa den e estado Indio Kerala dia 12 di juni, mas cu 12.600 hende a ser arresta. Mas cu 4000 a ser condena pa castigo di prison. E otronan a hanja nan libertad bek. Autoridadnan mester a tuma medidanan especial pa duna e hopi prisoneronan un residencia y cuminda.

Oficialmente gobierno ingles a rechaza protesta ruso

LONDEN, 1 juli. — Gobierno Ingles a rechasa oficialmente e protest di Rusia contra tenementu dje eleccionnan presidencial Aleman occidental na Berlin, asina un portavos di Foreign Office a informa awe.

E portavos a bisa, cu e contesta Ingles riba e nota Ruso di dia 27 di juni a ser entrega na Moscu ajera nochi.

E portavos a informa tambe, cu gobierno Ingles no a ricibi ningun nota di protest dje „yamada" gobierno di Alemania-oriental. „Nos no tin relacion cu e yamada gobierno di Alemania oriental, asina e portavos a bisa. El a bisa cu si Inglaterra mester ricibi un tal nota, el lo mandele bek.

Ministro di guerra argentino a pidi su retiro

BUENOS AIRES. — Ministro di guerra di Argentina, general Hector Solanas Pacheco, a presenta su retiro cerca presidente Frondizi, como resultado di presion di ehercito.

E subministro di guerra, general Rosendo Fraca, y e secretario di prensa dje president, Hector Miro, tambe a pidi nan retiro.

Ehecucion di un hoben blancu pa deshonro di un muhe neger na Beaufort

BEAUFORT, Sur-Carolina, 1 juli. — Dunamentu di castigo di pena di morto na un hoben blancu di 19 anja, pasobra el a deshonra un muher di color, a ser pospone ajera, despues cu e abogado a pidi un proces nobo.

Si duna e hoben castigo di morto y ehecuta e sentencia, lo ta prome bez na Merca cu un hende blancu ta worde ehecuta pasobra el a deshonra un hende di color.

E jury cu a proclama e hoben blancu culpable, no a pidi clemencia.

Lanz a pidi retiro como hefe di forsa aereo Cubano

HAVANA 1 juli — Comandante di forsa aereo Cubano Lanz a presenta su carta di retiro cerca presidente Urrutia; den e carta aki e ta expresa su mes contra e infiltracion comunista den gobierno y e trupanan. E carta a ser publica ajera.

Presidente Urrutia no a acepta e carta di retiro pasobra e ta di opinion cu Lanz mester pidi ministro-president Fidel Castro su retiro.

Lanz a expresa su mes entre otros contra e hecho cu e ta bao di Almeida, kende Fidel Castro a nombra. Lanz a bisa cu Castro a duna Almeida e posicion mas altu aki pasobra Lanz semper tabata contra nombramentu di comunistanan pa puestonan haltu den ehercito y na e ministerionan.

Lanz tin ziekteverlof desde un luna pasa.

Almeido a bisa periodistanan cu e peticion di retiro di Lanz ta un triki pa „acusa nos di comunismo". Un order a ser proclama pa arresta Lanz pa motibu di deslealtad na e revolucion. El lo mester aparece dilanti di un tribunal revolucionario.

Inundacion pa e rio Combeina na Colombia

BOGOTA — Las Juntas, un publecito cu 200 habitante den e departamento Colombiano, Tolima, a safri di inundacion door dje rio Combeima, ajera, henter familianan a ser sorpresa den nan sonjo y e awa a lastra nan bai cune.

Nan a hanja 100 cadaver caba, 50 persona a perde. Gobierno a duna order pa mobilisacion nacional di cruz roha. Tur cas den e region inundi di 15 km ? a ser destrui. E equiponan di salbamentu ta traha cu helicopter.

Dalai Lama lo bai foi India

NUEVA YORK — Ta posible cu e Dalai Lama di Tibet lo bai for di India y pidi asilo politico na Sur-Viernam, asina circulonan diplomatico na Nueva-Delhi ta di opinion.

Observadornan a bisa, cu e Dalai Lama ta confronta cu e problema dificil di hanja un otro pais cu ta dispuesto na aceptele como huesped y presenta caso di Tibet den Nacionnan Uni, awor cu India a dicidi cu e no por actua como lider di un gobierno desterra Tibetano na India.

Observadornan ta di opinion, cu lo ta mehor pa e Dalai Lama pidi asilo na Sur-Vietnam, si e tin intencion di presenta e caso-Tibet den Nacionnan Uni.

Israel Sharpe culpable

BEAUFORT, 1 di juni. — E jury di tribunal di Beaufort, den e estado mericano Sur-Carolina, a declara cu e hoben di color di 19 anja, Israel Sharpe, ta culpable di un esfuerzo pa deshonra e esposa blancu di un marinier, den cas dje muher. E jury no a pidi clemencia y na Sur-Carolina un esfuerzo pa deshonra un muher den su mes cas ta hanja castigo di pena di morto. Asina ta cu e huez lo mester proclama sentencia di morto pa Sharpe.

Sharpe su abogado a pidi un proces nobo. E huez a pospone sentencia te diarazon pa studia e basenan pa un proces nobo prome.

Manera a ser informa. Jury dje mes tribunal aki a declara dialuna cu un marinier blancu di 24 anja ta culpable di deshonramentu di un muher di color di 47 anja y e jury aki no a pidi clemencia tampoco. Abogado dje homber blancu tambe ta desea un proces nobo.

Papa a condecora De Gaulle

VATICANO, 1 di juni. — Papa Johannes a condecora presidente De Gaulle di Francia su orde di Cristu, e condecoracion Papal mas haltu cu ta existi.

Na mei 1957 Rene Coty, kende na e tempu ey tabata presidente di Francia, a ser condecora cu e orde aki durante su bishita na Roma.

Lider Cubano serca Nehru

NUEVA DELHI 1 juli — Mayor Ernesto Guevara, un medico Argentino, kende tabata un dje lidernan dje revolucion Cubano, a ser ricibi pa prome ministro Nehru di India awe mainta. E discusion a dura 40 minuto. Ajera Guevara a yega Nueva Delhi for di Cairo, pa un bishita di 5 dia riba invitacion di gobierno Indio.

Aviso grave Chines na Merca

PEKING, 1 di juli. — Ministerio di Asuntonan Exterior comunista chines a dirigi su di 53 „aviso grave" awe na gobierno mericano, pa motibu di violacion di espacio chines pa un avion mericano, asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa.

Tabata trata di un avion di servicio aereo mericano, cu a viola espacio chines over dje isla Hsisha (provincia Kwangtung).

PAGINA TRES

Estrella a forza empate contra di Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Apesar di tabata hopi bao di presion durante mayoria di e partido contra di Aruba Jrs dia Mars anochi, e oncena di Estrella a logra un empate na 1 goal pa banda.

For di principio e campeonnan 1958 a forza atake. Nan shooting sinembargo tabatu erratico y masha mal dirigi. Tanto rechtsbinnen Elio Tromp como midvoor Gochi Brion ta shoot den varios ocasion pero casi semper mucho halto. E shotnan di Tromp tabata esunnan mas peligroso, cada biaha un poco halto di mas.

E muchanan di Socotoro a anota prome goal den di 23 minuut. Tabata un corner tuma door di Elio Tromp, cu a baha net den pia di Gochi Brion. Esaki ta entrega e cuero na Maiky Vos, kende facilmente di hopi cerca ta shoot aden pa e promer y unico gol di su club.

Poco despues e santacruzeronan ta forma un atake peligroso. Un voorzet di rechts ta pasa e defensa azul, pero linksbuiten Dama Membo Werleman, bon coloca ta kop na banda. Un bon chens a bai perdi. Dies minuut despues Estrella ta hanja un freekick cobra algun meter pafor di doelgebied. Yendi Croes ta cobre demasiado halto.

E promer mitad a termina sin mas cambio den score.

Aruba Jrs ta inicia e segundo cu cambio den su linea delantera. Martinez ta drenta na luga di Maiky Vos. Nos no por bisa cu e oncena azul a sali beneficioso di e cambio aki ya cu aunke nan tabata shoot malo den e promer mitad; den e segundo nan no tabata shoot por completo.

Durante e promer 15 minuutnan apenas Estrella ta logra forma un insignificante atake. Den di 18 minuut sinembargo Yendi Croes despues di ricibi leman, ta hala un back di Aruba Jrs un voorzet di alero robes Dama Wer. y shoot lastra den skina lagando e portero Lolli sin chens. Cu e anotacion aki e score a empata na 1—1.

Largo rato Aruba Jrs ta logra despues tene e bala ariba mitad di Estrella, pero nan no tabata hanja chens di shoot door di tarda mucho promer cu haci pase. E rapido defensa di Estrella tabata provecha tambe di e mal pasenan.

Un unico chens cu a surgi tabata den di 28 minuut; e shot di Gochi Brion sinembargo tabata mucho halto.

Estrella luego ta forma varios atake tras di otro. Un voorzet di rechts ta worde gekop na ora door di Dama Werleman, pero net den man di keeper.

Otro biaha ta Waty Vos ta trece salbacion pa Aruba Jrs ora cu e ta desvia un voorzet peligroso di Wernet.

Dos corner ta worde cobra door di Aruba Jrs den e ultimo 10 minuutnan di wega, pero ambos a fracasa ariba cabes di e defensa di Estrella. No cabe duda cu e defensa di Estrella tabata haci bon trabao.

Faltando apenas dos minuut pa partido termina, Yendi Croes ta pone un potente shot cu ta permiti Lolli luci, por cierto e unico momento di verdadero lucimiento di henter e wega, ora cu e ta tira uitval y pomp e bala afor.

Aruba Jrs a hunga un futbol menos cu mediocre y atrobe den nan linea delantera nan punto sumamente debil ta ... a. Estrella a hunga cu su acostumbra entusiasmo, hopi resistencia y corring, pero poco tecnica. Pa ambos esaki tabata ultimo wega di e promer rond. Remarcable ta cu Estrella no a logra pasa di 1 gol den cada partido.

Despues di e partido aki e posicion den hoofdklasse ta lo siguiente:

Club	wh	wg	we	wp	gf	ge	pys
RCA	4	4	—	—	11	4	8
Aruba Jrs	5	2	2	1	12	6	6
Dakota	4	2	—	2	14	10	4
San Nic Jrs	4	1	2	1	8	9	4
Jong Aruba	4	1	—	3	10	17	2
Estrella	5	—	2	3	5	14	2

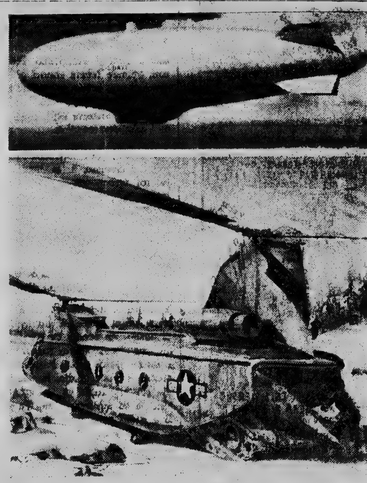
Inundacion di Colombia

BOGOTA, 1 juli — Nan tin miedu cu e inundacion dje rio Combeima den e provincia Colombiano Combeima, a costa bida di mas cu 250 hende, ajera. Gobernador dje provincia a informa cu ta imposible pa determina precisamente cuantu hende a muri, pasobra hopi di nan a ser lastra pa un gran distancia. Nan a saca 125 cadaver for di awa caba.

Rusonan ta yuda Cubanonan

pa guerra di guerrilla

NEW YORK, 1 di juli. — E representantenan permanente di Republica Dominicano cerca Nacionnan Uni a expresa e acusacion den un carta dirigi na secretario general Hammarskjoeld, cu 25 experto ruso riba terreno di „bringamentu na moda di guerilla" ta yuda gobierno cubano duna 3000 homber instruccion den „actividadnan subversivo" den region di Caribe. Cuba tin tambe 25 avion di bombardeo tipo „Canberra" cu un otro pais den e region aki a duna Cuba pa e mes motibunan, asina e carta ta bisa.



Un gigante di aire (ariba), Navy Americano su APG-3W ta sali for di Lakehurst, New Jersey, como parti di e sistema dje nacion pa aviso. E prome di cuater asina ta worde entrega door di Goodyear Aircraft Corporation cu ta e blimp tin 403 pia lagu, 118 pia haltu y ta contene 1,500,000 pia cubico di helium den su sacu. Abao ta un pintura dje YHC-1B nobo „Chinook" helicopter entregando un carga. Army americano a haci un pedido pa produccion dje tandem-rotor, turbine-powered helicopternan door di Vertol Aircraft Coporation, pa reemplaza esnan tipo di piston.

Hisadornan di peso cu lo bai Chicago

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di e encuentro diaDomingo mainta un reunion a worde teni entre e directiva di Curacaose Gewichtheffers Bond y Aruba Amateur Weightlifting Association. Originalmente tabata planea pa tene un try-ou durante luna di juli, pero e resultadonan di e encuentro Aruba Corsow durante e ASU Olimpiada a mustra claramente ta cualnan ta esunnan cu merece forma e representacion di Antillas Holandesas durante e weganan Pan-Americano na Chicago. Esunnan cu lo forma e delegacion ta: peso bantam: Hector Curiel (C); peso pluma Lorenzo Dalnoot (C); peso ligero Errol Tross (A); peso medio Elias Cornett C); peso medio completo: Julian Pemberton (A); peso completo lihe: Jose Flores (C); peso completo: Eduardo Adriana (C). Como hefe di e delegacion lo biaha Sr. Gustaaf de Jongh, como coach V. Copra. Di Aruba lo bai tambe un entrenador kende ainda no a ser escogi.

Tross y Pemberton unica ganadornan di Aruba den hisamento di peso

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E unico relato cu nos tabata falta di e recien clausura hisamento di peso entre Aruba y Corsow. E evento aki a tuma luga diaDomingo pasa na NWIWA Club na San Nicolas.

E resultadonan di cada clase tabata lo siguiente:

Peso Bantam: Hector Curiel (Corsow) total di 650 lbs. loke ta un record nobo pa Antillas. V. Yarzagaray (Aruba) total di 485 lbs.

Peso pluma: Lorenzo Dalnoot (Corsow) total 660 lbs: Kenneth Stewart (Aruba).

Peso ligero Errol Tross (Aruba) total 710 lbs: Rudy Monk (Corsow) 705 lbs.

Peso Medio: Elias Cornet (Corsow) total 760 lbs. Osborn Blijden (Aruba) 740 lbs: F. Peltier (Aruba) 590 lbs.

Peso medio completo: Julian Pemberton (Aruba) 815 lbs. un record nobo pa Antillas: M. Betrian (Corsow) 505 lbs. Esaki mester a stop pa motibo cu e la kibra su sleutelbeen.

Peso completo lihe: Jose Flores (Corsow) 905 lbs. un record nobo Panamericano: R. Tremus (Aruba) total 700 lbs.

Peso completo: Eduardo Adriana (Corsow) 950 lbs.

E ultimo aki tabata e unico den su clase. E motibo aki y cu e tin un musculo sinti den su braza a haci cu e no a forza pa pasa 1000 lbs.

E visitantenan tabata sumamente satisfecho ademas di e resultadonan di henter e organisacion.

Durante e evento aki varios record antillano a worde supera.

Cumplianjos feliz

Ingrid Dania ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su madrina Juana Martes.

E simpatica senjorita Lelia de Lange ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Estanislai, mama Josefa, rumannan Elvira, Victor, y Daniel, welanan Anna Maria y Eduardo, omo Carlos Holsman, madrina Josefa Loefstok, sobrino Jeffry, primanan y primonan, amiganan di Huishoudschool na Oranjestad y demas familia y amistades.

Happy birthday ta bay pa e simpatica y encantadora senjorita Lelia de Lange pa parti di su amiganan Felecita Kelly, Gala Zavala, Julieta Tromp, Dominga Giron, Zwinda Zievinger y Jacintha Hidalgo, especialmente di su mama, tata, rumannan y demas familia y amistades, tur amiganan di Huishoudschool na Oranjestad.

E feliz pareha Jacob y Juliana Harms ta celebra nan 29 anja di feliz bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Lusa, Lnda, Hipolto, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Fanfilio, Francisco Mariano, Maria Harms, mama Clemencia Maduro, suegronan Simon van der Biezen, Luis Thijzen, Maria Harms, nietonan Ina van der Biezen, Esy Harms, rumannan, cunjanan, sobrinanan y demas familia y tur conociman na Corsow.

Exitoso apertura di tereno Jong San Nicolas

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E tereno di Jong San Nicolas a keda inaugura cu un exitoso relampago di cinco partido. Un desfile a habri e parti ceremonial, den cual a tuma parti tur e clubnan cu a enfrenta otro. Senjorita Juliana Romero a toca e honor di corta e sinta pa e tereno, loke a permiti e clubnan subi veld y tuma puesto dilanti di e podium cu pa e ocasion tabata buta. E president di Jong San Nicolas Senjor Jose Dirksz luego a dirigi algun palabra na e publico y a gradici tur persona y entidad cu di un manera of otro a yuda e club pa e por tin un tereno ariba cual e hungadornan por practica futbol. E representante di ASU Sr. Max Lashley tabata e siguiente orador y a felicita Jong San Nicolas cu e adquisicion di e tereno y a expresa e deseo cu e tereno lo sirbi pa adelanto di futbol en general y en particular pa adelanto di Jong San Nicolas.

E promer wega a tuma luga despues entre Sport Boys y Jong San Nicolas, resultando Sport Boys ganador cu score di 4—2.

Ganando su segundo wega tambe Sport Boys a hiba e copa di ganador di e interesantisimo sportdag. Como segundo a keda East Star.

E directiva di Jong San Nicolas ta orgulloso di e exitoso cu a apertura tabata den e sentido di deportividad.

Revancha di Nando contra Cotton dia 10

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Sugar Boy Nando, nos campeon peso medio, lo hanja su chens di deskita e derrota contra di e americano Charlie Cotton, diaVierne 10 di Juli. E encuentro aki ya tabata anuncia pa luna pasa, pero pa motibo di enfermedad di Cotton e mester a worde aplaza. Su Substitute a sufri un k.o. severo cerca Nando.

Ademas di e pelea aki di 10 round lo tin un otro di mes tanto asalto entre Kid Fenton, recien vencedor di Sam Langford y e curazolenjo Young Joe. E pugilista aki ta conoci cerca e fanaticonan di nos isla, pero tin basta tempo sin aparece ariba nos ring.

Resto di e programa ta trece Johnny Gumbs contra Little Loes den pelea di 6 round. Kid Spider lo enfrenta Yung Frazer contra di Alberto Kid y Johnny Kid contra Flashing Dash.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diahuebs 2 di juli

DE VEER
8.30 Value for money

RIALTO
8.00 Donde las dan las toman

PRINCIPAL
8.00 Underwater warrior

AURORA
7.30 Campbell's kingdom

SAVANETA
7.30 Asesinos S. A.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or: tel. 2341.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 2 juli 1959

Aruba Jeugdharmonie:
7.30 p.m. Repetitie.

Brazil:
5 p.m. Training Volleyball.

Club Noord:
7-9 p.m. Clubavond

Dakota:
7.30 p.m. Vergadering Feria Comitè

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse-Reserve. 7.30 Dominotraining voor de groten. 7.30 Volleyballwedstriid Junioren: Jet Bombers vs. Selectie Junioren.

Rapid (Savaneta):
5 p.m. Volleyball B-klasse. 7.30 p.m. Volleyball dames.

Trupialen:
3.15 p.m. Zangles Junioren.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 2 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 2 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional - Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 25

„Tuma un poco", e monarca a bisa Micheline. „Esaquinan ta pasa bocanan cu nan ta gusta masha tanto na Rusia. Bo por hanja nan cumpra na Moskou y St. Petersburg. Bo n' conoce nan toch na Paris?"

Masha ansia y spanta pa e no comete cualquier bobedad pober Micheline a contesta e palabranan aqui.

Pero cu animo e tambe a quita su handschoennan y cu un inclinacion gracioso y solemne el a tuma algo foi e theebladchi di kristal cu e monarca a present'e.

Tscherkoff no a escapa di su bista ningun di e mucha muhe su movecionnan. Pasobra solamente un pensamento tabatin e pintor artista preocupa, y esei tabata: Na qui manera lo e pinta e mucha muhe aqui.

Micheline a sinti bista di e mucha muhe dirigi riba dje y bao di su bistanan el a baha su cabez. E bista aqui tabata p'e manera un dolor fisico. Tabata parce Micheline cu bistanan dje homber aqui quende ainda e no tamata conoce mes, quende hamas di su bida e no a mira ainda, cu su nomber por tabatin un zonido Europeo, sinembargo e tabata sinti cu bista dje homber aqui tabata penetra te bao di su traje di seda y e tabata sinti com e homber aqui tabata contemple foi su cabez te su pia.

Y acompanja cu e sintimento di confus y di dolor tabata mescla den interior di Micheline diripiente un sintimento benefico y dushi di victoria y di felicidad, pasobra tabata como si fuera un sintimento instintivo tabata bis'e cu e homber aqui tabata contemple cu enteramente otro bistanan cu un otro homber.

E monarca a lamta para.

„Nos tin awe un weer asina bunita", el a bisa; „si damas y caballeros aqui presente no tin nada contra, lo nos por a bai haci un paseo door dje porque".

Tur hende a bai p'afor.

Dilanti e portanan di glas dje cas tabatin un cesped, tabatin tambe un cuadro di rosanan cu tabata den nan completa floracion.

„Qui bunita, qui deliciosa", Micheline a suspira mirando esaqui.

Sin papia ni solamente un palabra Tscherkoff a bai [illegible] na un dje tronconan. Esaqui [illegible] un mata cu nan tabata jama Lady Rotschild, cu flornan corra [illegible].

E no a tuma ni tempo pa saca su sambechi foi su sacu pa e corta un dje flornan aqui y den un ansia silvestre el a ranca un dje flornan aqui y sumpinja a hinka su man, di moda cu sanger corra foi su dede a lek riba bladchinan berde dje mata cual su rosa el a caba di ranca.

„Oh, b'a hinka bo man. E ta haci mucho dolor, Senjor", Micheline a murmura cu un sorto di duele.

Sinembargo tur loque e pintor a haci ta hari y entregando e mucha muhe e flor, el a suplica manera un mucha:

„Mi no ta queda avergonza y desenganja si acaso mi pidi bo na poseer pa mi? Por Dios lo bo no rechaza mi?"

„Bo ta pintor?" el a informa.

Asombra el a queda ta mira e dama.

„Bo n' tabata sa esei anto?"

„No, Senjor??.

„Mi ta e gran pintor di Rusia", el a bisa riba enteramente un otro tono; „y abo ta porfin e persona cu semper enbano mi a busca".

E mucha muhe a baha su bistanan.

Pero dicidido Micheline a responde:

„Si acaso esei ta berdad, si acaso bo ta e pintor di mas grandi di Rusia, anto mi mester poseer pa bo".

CAPITULO IV.

No tabata pa Lady Blight un decision leve pa larga Micheline poseer dilanti e pintor. Pasobra te na tin cierto distancia e tabata sintie responsable pa e mucha muhe aki y ademas pa tur loque cu por bin pas'e, tanto malo como bon, e mucha muhe cu el a saca foi Paris trece Baden Baden.

Awor interiormente e mama aqui tabata sinti un poco jalurs. Awor cu e tabata mira cu tur hende su bista tabata dirigi riba Micheline y cu e tabata haciendo un sensacion aya y cu tur joncumannan tabata rondona Micheline manera vruminga ta rondona un klompi di sucu, awor numa e mama tabata convence su mes qui bon smaak lord Arthur tabatin y e tabata comprende quico Arthur su yiu lo tabata sinti pa Micheline y e tabata sintie un poco culpable di a arranca e mucha muhe manera un milagro foi su mes yiu homber y trece esaqui den braza di otronan.

Hasta mucha muhernan tabata gusta Micheline y e no tabatin ni tempo mas casi pa Lady Blight, pasobra di tur banda nan tabata bin buske, ademas di esei tur esaquinan tabata hombernan yen di bida y animacion. E no por a stroba Micheline di goza tampoco, pasobra el a bini cune aqui hustamente p'esei.

A yega asina leu cu hasta corantnan a cuminza ta papia di belleza di un tal dama foi Paris y su nomber tabata para den prome pagina di diarionan di Paris.

Por chemplo tabatin fiesta na cas di Sr. Benazet y su manece tabatin un relato dje fiesta y e persona di mas principal y cu mas tanto tabata haci sensacion na e baile tabata Micheline Bonnard.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ta un placer pa mi a sera conoci cu bo. senjor. Mi ta bai busca mi amigo awor." „Ata un homber riba cabai ta bini. ta ele esei?" 2. „Cisco. E cuenta di e Indjannan cu a ataka no ta berdad." „Si, e indjannan no a halza. Nan a jaag riba bufalonan." 3. „Pero si nan no ta hanja suficiente carni. mi ta kere cu lo ta bai tin dificultad."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ban, Juan. E cannela ta bira granni..." „Judami saka Granville, e ta sin arma." 2. „No... no. Mi no por laga mi millon di dollar ey den." 3. „Bo ta loco? BBo ta bai kima."

☆

DICK TRACY

1. „Pero bo a bende e informacion pa 5000 dollar. Awor bo ta probechando di nos. Hillis." 2. „Mira aki — mi sabi cu e placa ta ey — y awor abo sabi cu e t'ey. Si nan sakele djei. mi ta kier un cuarta parti di dje." 3. „Y si nos no dunabo un cuarta parti di dje. bo por skwaal, nos. bo a tende Hillis?" 4. „Den otro sentido, bo ta hiza bo prijs di 5000 pa 400.000 dollar?"

☆

RIP KIRBY

1. „Ya ta tres or precies y Whitney ta subi su barco, senjor." „Pura. ponebo cla pa nos sali." 2. E boto ta ranca bai. 3 „Ta cla. senjor" „Bon. nos ta bai y mi ta kere cu e piscamento ta bai ta peligroso."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nos no por bay for di cas pa ningun orden. Lalo! Lo parce cu nos tin miedo pa la presa di papa!" „Legalmente no por obliga boso sali, Roda... Pero lo nan trata di un modo of otro..."
2. „Pone e recordnan ey den un auto inmediatamente! Gabe, Bin aqui! Nos mester ta sigur cu Lorimer ta sali hunto cu e otronan!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo quier mi auto pa gana un carrera. haya e mil dollar y casa cu Evita Jones... masha bon... mi ta conveni cu esey...
2. ...si bo conveni cu mi proposion. Si bo perde e carrera, ningun otro perspectiva lo queda bo pa mantene bo esposa... „Bo ta papia manera mi mama...."
3. „Lo mi papia awor como Celia Mapes. Si bo perde e carrera, lo bo ricibi di tur manera un premio... MI MAN!"

PEPITA

„Com e ta larga mi spera ora cu Pepita a caba di yega."
„Bo por permiti mi tira e carta aqui?"
„Gracias."
„Quende tabata companja bo mientras bo tabata spera mi?"

Explotacion di un avion di reaccion mericano na Hapon

NAHA (Hapon). 1 juli. — Restonan di un avion di reaccion di forza aereo Mericano. cu a explota den laria ajera. a cai riba 30 cas y un sala jen di mucha di scool cu tabata come. den e ciudad Ishikawa. riba e isla Hapones Okinawa.

18 hende a muri y 81 a hanja herida. General Burns. commandante dje quinta flota aereo Mericano. a bishita sitio dje desgracia. pa haci un investigacion personal.

Piloot dje avion. un avion di reaccion super Sabre. a trata di evita e ciudad. pero e no a logra. Net prome cu e avion a explota. el a salba su curpa cu su schietstoel. E no a hanja herida.

Tabata tin casi 100 mucha den comedor dje scool na momento dje desgracia.

Mexico ta reorganisa oficinanan

CIUDAD DI MEXICO. 1 di juni. — „Economia" ta wachtwoord den e lucha actual di gobierno mexicano pa reorganiza algun oficina di gobierno y den e supervision riba inversionnah.

Circulonan bon informa ta bisa cu gobierno di presidente Adolfo Lopez Mateos tin intencion di elimina tur dispidimentu y duna tur funcionario cu tin di mas. nan retiro. Gobierno kier larga hopi compania di estado cuminza produci a base di ganashi.

Informacion di lidernan Turco i Griego na Nicosia

NICOSIA. 1 juli. — Lidernan Griego y Turco na Cyprus a informa pa prome bez cu nan ta haci progreso den discusion dje problema di e comunidadnan separado den e ciudadnan mas importante dje isla. Arzobispo Makarios a bisa despues di un asamblea di 5 hora: „Nos a haci hopi progreso. No tin motibu pa cual e negosacionnan lo mester fracasa."

Un portavos Turco tambe a bisa cu nan ta haci hopi progreso.

Mocion di desconfianza presenta pa Comunistanan a ser rechaza na Jeruzalem

JERUZALEM. 1 juli. — Parlamento di Israel a rechasa un mocion di desconfianza dje comunistanan. den gobierno di prome ministro Ben-Gurion. cu 57 voto contra 5. y 37 abstencion. E comunistanan sol a vota na fabor dje mocion, cu a ser presenta como resultado di Israel su intencion di bende Alemania occidental granaatnan anti-tanki.

E debate no a termina ajera; el lo sigui awe. Na fin dje debate Ben-Gurion lo tene un discurso.

Investigacion na Hollandia

di actividadnan di ambtenaar haltu

HOLLANDIA, 1 di juli. — E advocaat-generaal di Corte di Husticia na Nueva Guinea Hulandes, Mr. W. C. van B., a hanja verlof, pendiente un investigacion cu Corte di Husticia lo haci di su actividadnan durante su servicio, a peticion dje gobernador di Nueva Guinea Hulandes

Nan lo mira tambe cuantu censura a aplica riba pakinan cu a drenta y sali for di Nueva Guinea Hulandes.

Heinrich Luebke

president di Alemania Occidental

BERLIN. 1 jul — Heinrich Luebke di partido Cristian-Democratico di canciller Adenauer a ser nombra presidente di Alemania occidental awe na Berlin-occidental. Luebke tabata ministro di agricultura den gabinete di Adenauer.

Luebke a hanja 526 voto durante e segundo ronde di votamentu y Carlo Schmid (Social-Democraat) a hanja 386 y e liberal Max Becker 99. Tabata tin 22 abstencion.

Johansson campeon mundial di peso pesado

Johansson a bira campeon mundial di peso pesado despues di un triunfo aplastante riba Floyd Patterson

Manera nos tur por a tende y otronan por a mira y presencia, e sueco Ingemar Johansson a logra un victoria sorprendiente riba e americano Floyd Patterson, quende tabata conoci como e campeon di mas hoben cu mundo a conoce y cu lo a queda ainda hopi anja invencible. Pero cu e victoria aqui Ingemar a quela e campeon mundial.

E sueco aqui tabata hiba Patterson golpenan tremendo, asina terrible mes, cu ya foi tercer round caba ya referee mester a pone un fin n'e pelea. pa salba prestigio dje gran campeon no por a para mas riba su pia, menos ainda defende su curpa.

Tabata pa di prome bez den historia cu un sueco a conquista e faha di campeon di un campeon di peso pesado.

Y ta pa di tres bez cu un Europeano a logra carga honor di campeon mundial di boxeo. Ta conoci cu e sueco ta posee un „right" cu tabata manera un catastrofe na varios pelea. Patterson tambe lo mester a tende di dje. E mester a tende dje Mistery Right cu ta causa ansia panica pa su adversarionan. Ta pa motibo di e Right aqui cu e Sueco ta 'sina tanto conoci y afama. Sinembargo e tabata warda e tiro di berde mes pa mas despues.

E fin dje pelea a yega repentinamente den tercer round, ora cu na principio e sueco a ganja Patterson cu poco izquierda y algun japs, pa despues e peg'e e derecho formidable riba su cara cu a pone e gigante di ring sagudi y tolondra y hustamente e golpe aqui a elimina Patterson su sintir por completo, pasobra e no por a pensa ni sabi mas quico e tabata haci.

E prome golpe cu no tabata esun di mas tremendo a pone lastra riba vlur te ora cu referee a conta „siete", pero for di e momento ei caba e referee por a pone un fin na e pelea.

E tabata sa tambe cu e campeon no tabata na estado di bringa mas, pero estando campeon, tambe lo e por tabatin su medidanan di recupere rapido. Pero den esaqui e referee a exager'e, pasobra ni un momento mas e campeon bieu no por a drenta un ataque y e tabata sconde manera, un mucha chiquito, mientras Johansson tabata persigui su victima sin dun'e un chens.

Como si fuera esey no tabata basta ainda, e campeon a sigi hanja moketanan tanto di izquierda como di derecho i el a bolbe cai trobe i awor te ora cu referee a conta nuebe. Tur groggi el a queda para ta mira su adversario i hasta el a risca un ataque riba dje, ma envez di esaqui e Sueco a logra vloer'e tres te cuater bez despues i mucho bez cu golpenan menos duro, pasobra den su pura pa logra un victoria sigur, Johansson no tabata tira moketa ni zuiver mas. I e tabata quier a probecha termina e pelea prome cu referee bin interrumpi nan. Di tercer round a dura 2 minuut i 3 seconde. I en totaal Patterson a queda 46 seconde na caja. E campeon tabata basha sanger na su nanishi, mientras Johansson tabata parce un hende cu no a bai ni un boxeo, cu solamente un plek di sla den e mucha su pecho.

Immediatamente despues cu Johansson a ser proclama como campeon mundial, cienes hende a corre drenta e ring i nan tabata zwaai cu nan banderanan.

E perdida di Patterson estando un favorito di publico pa e pelea 5/1 tabata e sensacion di mas grandi cu por a tuma luga den mundo di boxeo, fei 23 anja pasa tempo cu Schmeling a knock-out Joe Louis. cu e tempo ai ainda e no tabata campeon mundial.

E publico cu tabata alrededor di 30.000 a lamta bula i a grita histericamente ora cu Patterson a sinja conoce pa di prome bez cu e „Mistery Right" di e Sueco cu tabatin manera un forza atomica den su braza derecho.

E drama aqui tabata mucho di mas pa esposa di Patterson su muhe quende bao di grito di joramento i mester a ser guia na e vestuario. Tambe e ruman muhe di Johansson tabata basha lagrimanan i su namorado su cara tabata brilla di alegria ora cu e referee a hiza man di e campeon mundial nobo na laria.

Demostracion na Beirut

BEIRUT, 1 di juli. — Miles di refugiadonan Palestino a tene un demostracion awe mainta den un suburbio di Beirut, pa protesta contra e „Plan Hammarskjoeld" pa larga e refugiadona nbira ciudadano dje paisnan cu ricjbi nan. Poliznan a para na guardia pa suprimi inmediatamente eventual incidentenan. Pero no tabatin ningun incidente.

Na Teheran 3 te 4000 persona a tene un demostracion di protest cu tabata dirigi contra e propaganda di Rusia contra nan pais.

Prome cu Reina Elizabeth II a barca abordo dje yacht real Britannia y a bai Montreal pa e apertura formal dia 26 di juni 1959 di St. Lawrence Seaway, e reina a inspecciona e guardianan di honor cu sombrenan haltu na Quebec. Den un ceremonia carga di tradicion y bao di un solo ardiente Reina Elizabeth a presenta colornan na e famoso Royal 22nd Regiment di Quebec.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIA BIERNE 3 JULI 1959 — No. 3473

Acusacion y negacion tocante compra di arma clandestino pa Sto. Domingo

LONDEN, 2 juni — Sergio Rojas Santamarino, embahador di Cuba na Londen, a declara awe durante un conferencia di prensa, koe gobierno di Santo Domingo a organisa un „red" clandestino pa compra di arma, y el a acusa general Trujillo di ta prepara agresjon den Caribe y na Sur America.

Segun e embahador cubano, gobierno dominicano ta tratando na e instante aki di cumpra avion di tipo „Vampire" na Inglaterra y otro arma na Suiza, Merca y Francia.

Santamarina a indica, cu el·a informa Departamento di Relaciones Exteriores ingles di e accion cu e agentenan dominicano na Inglaterra. El a agrega, cu su gobierno tin intencion di presenta e kestion aki den Nacionnan Uni.

Al fin, e embahador cubano a declara, cu un arganizacion clandestino, yamá „Rosa Blanco", ta preparando dificultad na Cuba. E organizacion aki lo tin relacion cu organizacionnan similar na Argentina y Venezuela.

Militarnan Cubano cu a hui

Pa hui di polis di Fidel Castro, tres ex-militar di ehercito di Batista a rema cincu dia consecutivo prome cu nan a yega isla Morado, 120 km. sud di Miami, awe mainta. E tres hombernan, un capitan y dos kopra, a sali diasabra mainta for di Varadero (Cuba) den un boto di 18 pia largu. E tres fugitivonan a pidi refugio na Merca. Nan a pidi pa no divulga nan nomber pa no pone nan famianan na peliger.

Negacion

Despues di e conferencia di prensa, cu e embahador di Cuba na Londen a tene awe, e embahada di Republica Dominicana a publica un declaracion, afirmando cu e ta ignora existencia di un organisacion clandestino pa cumpra arma pa Santo Domingo, manera e embahador cubano a denuncia. E declaracion ta agrega, cu en todo caso lo ta un medida logico, si un gobierno cu a worde menaza publicamente pa un nacion bicinja, busca di procura arma pa defende su mes.

E embahada di Santo Domingo ta refuta tambe e acusacionnan tocante matamentu di prisionero di guerra y di bombardeo di poblacion sin defensa, y ta afirma cu gobierno dominicano no tin proyectonan agresivo.

„Tà curioso — e declaracion ta bisa — cu tal declaracionnan asina ta worde haci na nomber di un gobierno, di kende su politica declara ta di interveni den asuntonan di su bicinjanan".

Mas desemco na Santo Domingo

Un vocero di servicio secreto di ehercito dominicano a participa na Ciudad Trujillo ayera, cu un otro grupo di „aventurero" ta a punto di desembarca riba territorio dominicano. E invasion aki ta forma parti di e campanja contra presidente Trujillo, asina el a bisa. E „aventureronan" ta bini supuestamente for di Venezuela y Puerto Rico.

Un portavoz di Departamento di Estado dominicano a bisa ayera, cu gobierno tin prueba convincente, cu Venezuela huntu cu Cuba kier trata di derroca e gobierno di presidente Trujillo.

Cambio den gabinete Antillano

despues di yegada di premier Jonckheer

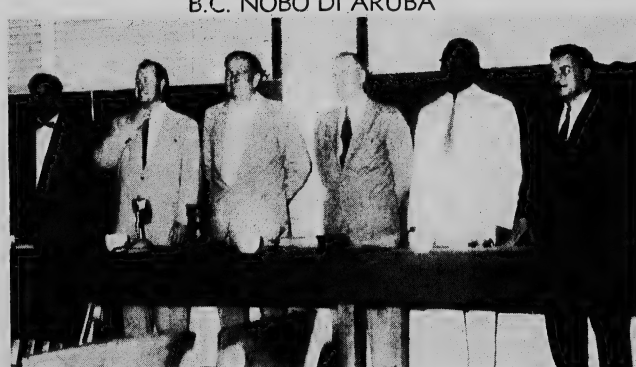
Segun noticia di Den Haag premier Efrain Jonckheer lo regresa Corsow dialuna awor pe ta aqui en conexion cu e prome reunion di Eilandsraad nobo cu lo tuma lugar Diamars.

Despues dje reunion ei — asina e reporter di ANP cu a entrevista Sr. Jonckheer a anuncia — algun cambio den dje Gabinete Antillano lo worde publica.

Monstruo „manta" cohe pa seis homber den tres boto despues di mei ora

ORANJESTAD: — E pisca enorme. Manta, cu boca di anchura di seis decimeter i cu un anchura di casi dos meter, mas u 200 kilo di peso y incomible a ser cohe ayera den e ruina di „Antilla" pa seis balente piscadornan arubano Nan nomber ta Hipolito Kelly, Simon Kelly Francisco Kelly, Marcelo Haid, Julian Kelly y Hironimus Figaroa. Nan tabatin mester di ayudo di tres boto pa nan por a podera di e bestia aqui. Y a dura mei ora prome cu nan por a mata e pisca. Nan ta supone cu esaqui ta e mes pisca cu ultimamente tabata haci e lagoen di Oranjestad inseguro y cu a ataca botonan di piscador aya.

B.C. NOBO DI ARUBA



E portret aqui riba ta cerra bo conoci cu e B.C. nobo di Aruba, manera el a ser eligi den reunion di Eilandsraad Dia Razon mainta u.p. Di izquierda pa derecho nos ta mira: Sres F. Wernet, O. S. Henriquez, Gezaghebber interino E. Arends, secretario di eiland L. C. M. Kerstens y Sres E. O. Petronia y I. de Cuba.

E.O. Petronia, O.S. Henriquez, I. de Cuba y F. Wernet a ser elegi como deputado pa Eilandraad Aruba

Tres ex-deputado ta lanza mocion cu mester prepara camina pa den futuro mester por retira un deputado sentencia

Sr. Fabian Kelly (PPA) tabata prome dje numero di oradornan cu lo sigui ainda. El a splica cu el a considera como un honor di por a tuma parti pa di segundo bez den Eilandsraad. El a insisti na tur miembronan di evita tanto cu ta posible tur desunion i pa hunto manera un famia grandi nan traha hunto den e cuater anjanan cu ta sigui, pa soluciona tur problemanan cu tin pendiente. Segun mi opinion discreto, ta sosega riba nos skouder e tarea pisa. I aunque mes na cada partida cu nos quier ta pertenece, pueblo a duna nos su confianzaa Larga nos muestra segun nos honor i nos concenshi, cu en realidad nos ta digno tambe dje confianza deposita den nos. I e orador a continua:

„Sr. President.

Mescos manera riba enter mundo, asina tambe den territorio di Caribe i riba nos isla, principalmente despues di anja 1927, a tuma luga un berdadera expansion di poblacion m'a haci mencion especial di e anja ai cu ta anja 1927, pasobra foi e anja ai nos isla a queda basta tempo anchu abri i un gran numero di stranjeronan a basha drenta nos isla, den quendenan e idea di forma un famia grandi aqui na nos isla no tabata un cos stranjo. I awor cu e problema di desempleo — si acaso no tuma medidanan drastica den cercano porvenir — e situacion lo bira insoluble pa yiu di tera.

FABIAN KELLY:
Famianan grandi ta trece desempleo

Den di mas corto tempo e problema aqui lo mester ser studia, como cu cada dia e situacion ta birando mas i mas peor i nos ta bin hanja nos para enfrente di estorbonan inevitable.

Awor nos a hanja tende un relato extenso di Sr. Max Croes (AVP).

MAX CROES:
„AVP" no tin pura...

Como contesta riba observacion di Sr. O. S. Henriquez, cu durante ausencia di AVP tabatin un oposicion, asina nechi, Sr. Croes a observa, cu na Aruba tin ainda mas hende cu ta partidario di un partida cu no ta PPA i cu tin tambe enteramente un otro opinion respecto e sistema aqui. „Ademas di esai, e oposicion di e tempo aya ta e coalicion di awor."

Sr. Croes tabata sintie masha distingui di por tabata miembro di Eilandraad. Sinembargo e distincion aqui a trece cun'e hopi obligacion, ora cu e la admiti na cumpli cu esaquinan, segun su mehor talentonan. „Si nos forma nos mes un idea dje alcance di nos eleccion, nos ta estremece, pasobra ta interesnan masha delicada nos mester vigila den nos puesto como representacion di pueblo."

Orador a continua su discurso diciendo:

„Nos no mester considera derecho riba independencia, como un derecho pa nos haci i deshaci manera nos mes ta hanja ta bon. Nos mester rondona nos autonomia cu condicionnan i garantianan."

Cu madurez spiritual", „dominio propio" pa no bira victima di un insistencia na voluptuosidad di poder i libertinaje. Si nos no logra dx esei, lo nos fracasa i inclinacionnan malicioso lo domina enter pueblo."

Sr. Croes a apoya su colega pa e tuma experiencia foi faltanan cu a ser haci i el a priminti cu fraccion di AVP tin e firme proposito di ataca fuertemente ora cu trata na elimina derechonan democratico.

El a muestra riba structura psicologico singular dje comunidad arubano aqui, na unda 41 diferente nacionalidad ta cai bao di vigilancia di Eilandraad tambe Hulandesnan foi siete otro territorionan cu ta permanece na Aruba.

Orador tabata di opinion cu na tumamento di su decisionnan, Eilandraad mester tene cuenta na prome luga cu interesnan arubano.

I Arubanonan mester goza dje preferencia riba tur otro gruponan di poblacion. Sinembargo sin perhudica otro grupenan. E derechonan di yiu di terra no mester ser descuida. Tin di tene mas na bista, cu di mas tanto escrupulosidad — sin cu tin di aleja e otronan.

Sr. Croes a pidi e Raad pa no solamente e vigila necesidadnan social i economico di comunidad, pero tambe di vigila interesnan spiritual i di no larga haci nada pa aumenta resistencia spiritual.

„Le nos ta traha constructivamente, pero nos ta spera cu nos trabao lo hanja e aprecio cu e ta merece.

Te awor e oposicion ta ma drasticamente parti. „Sinembargo, Senjores, e oposicion di awe ta e gobierno di majan... i AVP no tin pura.

(E ta sigui riba pag. 2)

E.O. Petronia, O.S. Henriquez, I. de Cuba y F. Wernet a ser elegi como deputado pa Eilandraad Aruba

Continuacion di pag. 1

D. FLEMMING:
„Incapaz riba nivel di au oridad"

A haci uso di palabra awor Sr. Dominico Flemming (AVP) tambe un [illegible] den Eilandraad, cu a leza un discurso hopi sterki, den cual a cuminza na bisa cu ningun bendicion lo no compaña Aruba den e anjanan venidera si awor esnan cu ta bai forma gobierno, e continua cu e sistema di liquidacion libertad, i dignidad humana, [illegible] era esei a socede continuamente durante e periodo cu a termina.

Nos sistema di gobierno ta democratico. Pero hamas e berdadera democracia lo por alcanza su obheto tantem cu esnan cu ta na nivel di autoridad, i cu tin di percura pa cumplimiento cu normanan di democracia ta [illegible] capaz di un pensamiento i den tratamento democratico". Tambe cu e [illegible] di de empleo ta preocupa e orador aqui, nos por conclui toi final di su discurso cual el a termina asina:

„E patron di mas grandi riba nos isla ta Lago, cu actualmente ta modernizando su empresa. Consecuencia [illegible] di esaqui nos no ta larga di sinti. Ya caba masha hopi cien trahado a hanja nan retiro.

Te awor ta solamente no-arubanonan mester a bolbe nan pais. Pero ta parce manera ta yegando e momento cu lo mester retira arubanonan tambe i nos mester trata na haci algo pa e [illegible] den [illegible] aqui.

E siguiente orador Marcial de Cuba (PPA) a haci tambe mencion di nomber di Sr. J. E. ArUasquin. El a admire pa tur loque el a haci den e anjanan cu a transcurri.

Awor Sr. E. Finck (PPA) a bolbe [illegible] cu e mes palabranan cu el a expresa caba den e anterior Eilandraad, e ta: cu Aruba awor compara cu cuater [illegible] ja pasa a pasa pa un metamorfosis. „Nos tabatin bunita palabranan, pero tambe bunita hechonan: Nos proyectonan ta para ai como un prueba. Na su opinion e cuater deputado [illegible] aqui ta para borg pa un bon gobierno den e cuater anjanan venidero. Orador no por larga di haci uso dje ocasion aqui pa hunto cu su bon deseo [illegible] pa e cuater anjanan venidero di presenta un lista di anhelo: un ambachts-school practico pa metslaan, pa verfdenan y pa ser mas corto, pa profesion mas simple.

Esri gustosamente e tabata desea di mira riba begroting 1960. Luego un [illegible] grandi ayudo pa [illegible] pago na trahador [illegible] cu ainda no a [illegible] pagu mas casnan di gobierno i tambe casnan chiquito [illegible] di mira landamento [illegible] di instruccion obligatorio [illegible] nos mester tuma [illegible] riba un isla nos ta bibiendo; tambe intro [illegible] di placer cu excepcion di [illegible] revision di belasting [illegible] cual e suma di [illegible] proporcion [illegible] vehiculo di motor i [illegible] dje derijo; [illegible] gobierno respecto [illegible] di vehez un poco [illegible] di benzine, formacion [illegible] Aruba pa warda [illegible] i nombracion di dokternan [illegible] un salario fiho sin [illegible] di gobierno.

R[illegible] na palabranan di e orador [illegible] AVP [illegible] a queda masha strañio [illegible] manera riba cual Sr. Croes quende ta un miembro nobo eligi por a exprese caba manera un profesor den derecho i deberman di [illegible]

[illegible] masha strañjo cu [illegible] AVP [illegible]

E. FINCK:
„Landamento obl'ga ra scoo!"

den di [illegible] votadornan [illegible] den aqui a [illegible] la go?" [illegible]

„Si acaso votadornan di AVP ti quer [illegible] no a ser haci pa esey, anto ta bo [illegible] La Raad ta e luga [illegible] unda bo mester bo [illegible] interesnan di bo electornan.

„Sr. Croes a propone nan di bini cu sugestionnan pa muy en particular [illegible] derechonan di Aruba [illegible] salvo. „Bon tranquil cu bo proposicionnan. Quizas cu bo quier bai haci un [illegible] di Aruba of un Republica. Quizas bo quier saca tur Su [illegible] afo of tur macambanan. Bo por hace proposicion di esey libremente. Gustosamente lo nos quier larga nos pen [illegible] pasa riba esey. Pa alegria di e publico. Sr. Flemming tambe a hanja un paar di zwiep na su direccion: „Bo ta papia respecto combatimente di desempleo, pero ora cu nos a cuminza cu tuma prome medida [illegible] contra esaqui bo [illegible] den Raad."

P. CROES:
„tempu di oro a pasa"

E miembro di Eilandsraad P. Croes PDC) ta considera como un preferencia di ser escohi di nobo den Raad. „Lastimamente cu mi ta e unico di mi partida cu a goza dje honor di [illegible] Aunque cu mi ta para solitario den Raad, sinembargo enteramente [illegible] diente lo mi cumpli cu mi tarea den e Raad aqui. Mi a uni mi na banda di oposicion, pero lo mi hiba un oposicion loyal na interes di Aruba. Lo mi duna continuamente mi apoyo na e proposicionnan cu mi ta considera na interes di Aruba. [illegible] cuenta ta quende ta lanza nan." Orador a duna un solicitacion com dificil e venidero cuater anjanan lo bira. „Tempo di oro a pasa." Nos mester pone interesnan di partida un banda i contrariedadnan politico tambe i traha hunto na interes di Aruba." Nos mester [illegible] mustra cu nos ta digno di e autonomia. Mi ta spera cu Dios Todopoderoso lo asisti nos na cumplimiento di nos tarea."

L. CHANCE:
„den Raad sin potlood y bril"

Un otro discurso mesha [illegible] a ali foi boca di Sr. L. Chance (PPA). [illegible] e miembro di mas hoben di [illegible] su 26 [illegible] di edad.

Despues di a felicita tur miembronan di Eilandraad i BC el a bisa entre mas.

Ta un smaak pa mira com UNA quier a duna su cooperacion pa forma e BC nobo i e ta den esaqui representa pa Sr. F. Wernet. Na Frans, mi excolega [illegible] representacion di trahadornan di Lago mi quier ofrece mi mas completa cooperacion tur momento, sinembargo mi no tin idea manera mi [illegible] di bin sinta aqui den Raad como representante di pueblo pa mi sinta hunga cu un potlood of cu un bril, no sabiendo quico ta pasando alrededor di mi i solamente di mester grita riba zonido dje otronan PRO of CONTRA. Tambe lo mi quier hala atencion di BC di mustra cooperacion den qui circunstancianan cu ta principalmente den pidimento di placanan di belasting. Den e ocasion aqui lo ta bon di consulta Raad prome, pasobra tech ta Raad ta carga responsabilidad pa hechonan di Bestuurscollege. Mi no quier haci e impresion como si fuera mi ta critica BC pa loque nan a haci den pasado pero mi quier ripiti esaqui un rato pa buena marcha di tur asunto de porvenir." asina Sr. Chance a bisa.

Despues di a dirigi palabranan special di aprecio na direccion di Sr. Henriquez pa tur loque el a haci durante e periodo di Bestuurscollege pa Aruba, orador ta observa di considera cu e momento aqui no ta adecuado pa e bini cu un lista di deseo. „Cu sey mi ta bolbe despues". Wel el a mustra di antemano, cu su proposicionnan lo bin trata tocante ziekenregeling, arreglo di trabao i controle riba autonan di dienst.

O. S. HENRIQUEZ:
Preferible mas control riba deputadonan

Despues di esaqui Sr. Henriquez a bolbe hanja palabra. E tambe a dirigi e na Sr. Max Croes i a bise cu e bini tranquilamente cu su proposicionnan pa contradeci e superioridad di door di esnan cu no ta arubano. Bayendo mas profundo riba e punto aqui, Sr. Henriquez a constata cu evidentemente nada no a cambia den [illegible] di vista di AVP durante e ultimo cinco anjanan. Nan tin ainda e mes institucion cu anjanan pasa nan a pone den e Raad aqui, pa limita kiesrecht di Hulandes cu a nace na un otro camina. Orador ta supone cu PPA ta awor mas fuerte cu nunca. Dirigiendo su mes na Sr. Flemming el a duna di conoce di ta di acuerdo cu Sr. Flemming, cu tabatin dictadornan ta goberna Aruba antes. Esaqui tabata mas o menos den tempo di „Nos ta manda", tempo cu nan a instala un equipo di garoti pa muestra [illegible] opinion. Ainda no ta e [illegible]

Oradornan a bisa cu fraccion di AVP [illegible] cu e banco cu solamente un bez a dal su pia riba mes piedra. [illegible] di opinion cu un por cuminza cu un lei hopi awor, mientras el a presenta awor na nomber di su colegnan di BC, E. O. Petronia i I. de Cuba un mocion, cu e tabata desea pa nan vota p'e nobez.

Proposicionnan di Sr. Eman di tabata desea pa trata e mocion aqui prome di [illegible] nan i di Sr. P. Croes [illegible] a trei e mes un cos, aunque cu e tabata di acuerdo cu e contenido Sr. Henriquez a rechaza nan opinion di e orador: „Boso tabatin basta tempo pa boso por a pensa tocante esaqui. Ademas gobierno mes lo haci un estudio dje detallenan. Loque solamente [illegible] mester haci, ta dicta di conoce nos principionan den esaqui i cu 21 voto pro [illegible] rato despues e mocion a ser acepta. Den e mocion aqui [illegible] ta trata riba castigo of retiro [illegible] deputado ora cu esaqui haci su [illegible] culpable na un crimen i abusa [illegible] confianza cu BC a deposita den [illegible]

x x x

Sr. Eman a hanja lastima cu Sr. Henriquez mester a leza e les p'e respecto e orden cu AVP a hanja di su votadornan. „Aqui nos ta tratando segun honor i concenshi." Respecto un observacion di Sr. Henriquez di fortaleza di PPA Sr. Eman a mustra cu [illegible] fraccion a redobla di 3 na 6 [illegible], loque no por bisa di bo fraccion. E eleccion di deputadonan tabata un cos di desengaño pa nos. E BC bieu no a traha na bienestar di [illegible] isla i ta p'esey nunca e no por a goza nos confianza. Sinembargo lo nos spera cu qui programa di gobiernonan e Senjornan aqui lo bini. Ademas orador no tabata quere cu lo por sali mesha bon influencia foi e deputado nobo [illegible] UNA.

Sr. D. C. Mathew (PPA) a avisa e miembronan nobo den Raad pa nan no des [illegible] mucho libe i pa nan no preocupa nan den e anjanan venidera cu redashi i cosnan odioso. Ohala cu Dios duna boso forza i asisti boso."

Sr. A. Werleman ta opina cu e mester contesta e observacion di e oposicion di aiera ta e coalicion di awe". E tabata hanja esaqui un apariencia normal. „Politica ta un wega."

„Nos no ta teme critica".

C[illegible]amente nos cooperacion ta ser jama den un tempo dificil. Ante [illegible] nos ta contento i ela pa sirbi interes general." Dirigiendo su mes [illegible] Sr. Eman el a suplik'e di no ricibi e miembro di UNA den BC cu desconfianza. „Larg'e proba loque e ta bal."

Sr. Jose Geerman (PPA) a cerra e carreda di oradornan meseos un numero di observacionnan i un deseo re[illegible]

Despues di esaqui, president a declara sesion cerra pa 12'or i 10 di anochi.

Lista di nacemento durante siman di 20 pa 26 di juni

Kenneth James geb op Aruba dd. 9-6-59 zn.v. Jackson, David Edward en Morris, Elinor Wilhelmina Gould; Bung. 227.

Wilfrido Engelberto geb op Aruba dd. 18-6-51, zn.v. Willems, Jose en Geerman, Margarita; Sab. Bas. 2A.

Swinda Julieta geb op Aruba dd. 20-6-59, dr.v. van der Linde, Juan Obaldo en Arends, Olga Maria; Seroe Alejandro 1.

Bianca Monica geb op Aruba dd. 21-6-59, dr. v. Kock, Francisco en Franken, Venerada [illegible] 6.

Baer, James Irving en Wilson, Mary Arlene ouders van Kyle geb op Aruba dd. 11-6-59 Seaview 2A.

Rona Denise geb op Aruba dd. 24-6-59, dr. v. Druiventak, Arthur Ferdinand en Hollenberg, Elisabeth Adriana; Essoville 19.

Avita Rosenda geb op Aruba dd. 17-6-59, dr. v. de Palm Mario Angueline en Martis, Carmelita Donata; Rooi Congo 61.

Rudolf John geb op Aruba dd. 21-6-59, zn. v. Moses, John en Dick, Cecilia; Wat Gez 35.

Filomena Marie geb op Aruba dd. 22-6-59, dr. v. Kock, Hendrik Simon en Vos, Rosa; Mabon 24.

Evelina Maria geb op Aruba dd. 22-6-59, dr. v. de Cuba, Antonio Miguel en Brete, Florentina; Jabanibari 36.

Alicia Rebecca geb op Aruba dd. 19-6-59, dr. v. Feliciana, Harry en Ras, Dominica; Avo 31A.

Renee Angela Hub Maria geb op Aruba dd. 2[illegible]-6-59, dr. v. Gaffe Johannes Augustinus Maria en Diederen, Angelina Wilhelmina Marie; Gen. Maj. de Bruyne [illegible]

Roberto Marcelino geb op Aruba dd. 20-6-59, zn.v. Dirkhoff, Antero en Dijkhoff, Cipriana Juliana; Lanki Leendert 163.

Orlando Roberto geb op Aruba dd. 24-6-59, zn. v. Arrendell, Jacques Albert Peters, Filiense Alberta; Larahastraat 2.

Lista di matrimonionan efectua durante siman di 20 pa 26 di juni

Carisal, Ismael en Helder, Bernarda gehuwd op Aruba dd. 20-6-59; J. G. Emanstraat 2.

Maduro, Gregorio Maximiliano gehuwd op Aruba dd. 20-6-59 met Geerman, Veneranda; W. F. 152.

Wever Theodoor en Siles, Flor Maria del Socorro gehuwd op Aruba dd. 23-6-59; Jarmanstraat 3.

Romero, Hugo Jesus en Winklaar, Margaretha Altagracia gehuwd op Aruba dd. 23-6-59; R. Bosal 8.

Samuel, Daniel Uriah en Duinkerk, Ma. Elizabeth gehuwd op Aruba dd. 25-6-59; V.N. 102A.

Hilman, William Lineth en Laveist, Violet Rosetta gehuwd op Aruba dd. 25-6-59; J.M. 93.

Semeleer, Juan Caspar en Gomes, Joanita gehuwd op Aruba dd. 25-6-59; Washington 74A.

Kock, Roman Olindo en Kelly, Irma gehuwd op Aruba dd. 26-6-59; Cashero 50.

Entrevista interesante di premier Jonckheer na Hulanda

DEN HAAG, 2 juli — Un dia prome koe su regreso pa Corsouw, prame ministro Jonckheer di Antillas a divulga algun detalles di su bishi a na Hulanda na un redactor di ANP. E detalles nan aki tabata toca principalmente e reorganisacion di e oficina di Antillas na Den Haag, awor koe e departamento di asuntonan ultramar ta bai desaparece.

Senjor Jonckheer a bisa di [illegible] cu e traslado di e trabaonan di e Departamento [illegible] di Ultramar lo [illegible] y mei o dos. E residencia di e ministro plenipotenciario di Antillas na Hulanda lo worde aregla completamente como oficina y na Den Haag lo cumpra otro cas pa senjor Kampe.

Tocante e mantenimiento di empleado for di Antillas pa e oficina na Den Haag, senjor Jonckheer a bisa, cu esaki lo ta [illegible] funcionario alto, inclayendo un cu lo ta encarga cu asunto [illegible]

Asuntonan di Reinado

Tambe den asuntonan di reinado e arreglo lo bira mas simpel. Antes e varios departamentonan hulandes, cu tabatin relacion cu Antillas, tabata manda nan documentonan pa Departamento di asuntonan di ultramar, cu di su parti tabata mandanan pa [illegible], kende tabata manda nan na gobierno di Antillas. Awor esaki lo sosede directamente via e Ministro Plenipotenciario. Na su oficina lo emplea un funcionario cu lo duna consejo huridico riba e varios documentonan.

Comision di Statuut

Tocante e comision di Statuut senjor Jonckheer a declara, cu e comision aki lo keda instala pronto despues di su regreso na Willemstad y lo funciona bao di su direccion. Su encargo lo ta di studia e resultado di cinco anja di existencia di e funcionamento di Statuut, di averigua si cierto interpretacion ta bastantemente clar y si cierto interpretacion mester worde corregi. Tambe si cierto articulo, por exempel esnan cu coleccion cu e reglamento di gouverneur, ta oportuno ainda y mester worde cambia.

Discusionnan Secreto

Durante su bishita na Hulanda senjor Jonckheer a tene discusion na varios departamento. Tocante e combersacionnan aki naturalmente e no por divulga detalles. Na Departamento di Relaciones Exteriores el a papia entre otro e posibilidad di traslado di e sede di Comision Caribe di Port of Spain pa Willemstad. Tambe el a papia riba mercado comun europeo. Tocante asuntonan financiero Sr. Jonckheer a observa cu posiblemente Ministro Yrausquin mes bini Hulanda pa discuti cierto asunto cu su colega hulandes, Prof. Zijlstra.

Impuesto di 30%

Tocante e impuesto adicional di 30% Sr. Jonckheer a bisa di ta kere cu awor despues di e ultimo bishita di miembronan di gobierno antillano na Venezuela, a bini algun movecion. En todo caso el a nota hopi atencion na Venezuela pa e asunto aki.

Prome enciclica di Papa Juan XXIII

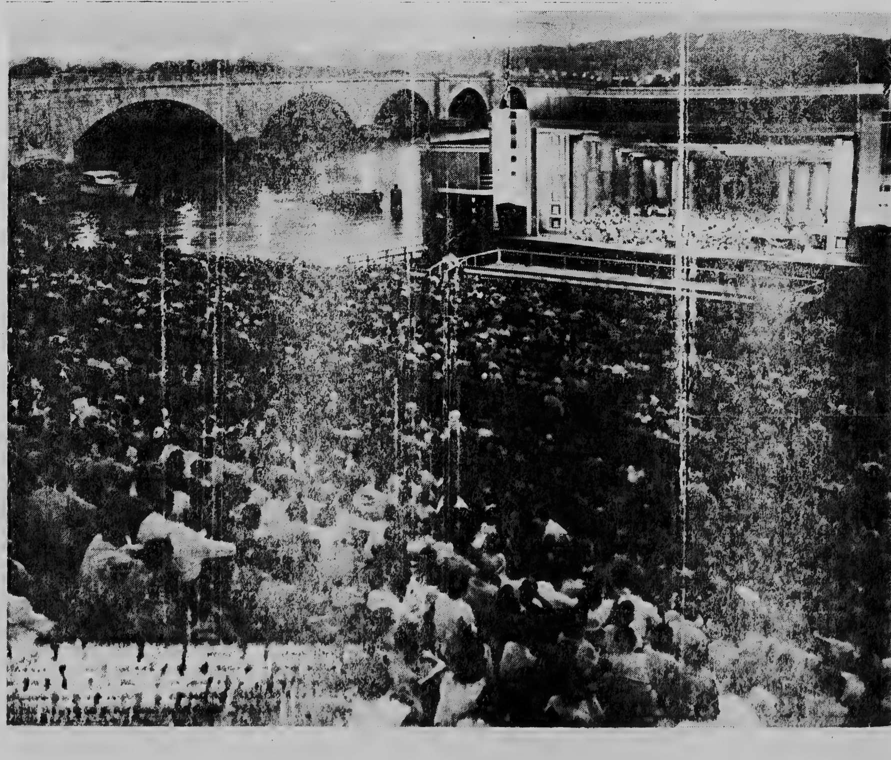
VATICANO 2 juli — Papa Juan XXIII a publica e prome enciclika di su pontificado awe titula „Ad petri cathedram". Den e documento aki di 11.000 palabra, Papa ta bisa, koe fuente di tur mal, koe ta pasa nacionnan, ta ignorancia, desprecio y desvio intencional di berdad. Ora una vez, hendenan alcansa berdad, koe tin su origin den evangelio, y abras'e den tur su plenitud, pueblonan lo yega na union. E diferente nacionnan no ta otro cos sino grupo nan di hende [illegible] di rumanan. Reunidor di e fraternidad aki, cada un mester busca su propio fin y tambe bienestar general di henter humanidad.

Den su enciclica Papa Juan XXIII ta papia tambe di e relacion entre nacionnan y paz na mundu y di „inglesia persegui". Papiando riba asuntonan social, Papa ta bisa, koe mester tin un lazo entre e diferente clasenan. Cada un por defende su derechonan, a condicion koe esaki sosde sin violencia, na manera legal y cu respet pa derechonan di otro. Papa ta hanja un bon senjal, koe por constata un reduccion di e tensionnan entre e clasenan social. E condicion di obreronan a drecha, y no ta traha mas pa beneficio economico di e patronnan, pero tambe pa duna obreronan un nivel di bida mas eleva.

Patronnan mester cuida, koe e obreronan comparti mas y mas den e frutanan di nan trabao y sinti nan tin parti den e empresa.

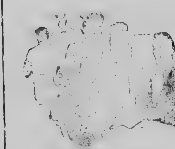
Refiriendo na e doctrina social di Papa Leo XIII, di mas koe 60 anja pasa, Papa a mustra koe no por tin capital sin trabao y trabao sin capital.

Nationaal Symphonie Orkest di Washington cu pronto cu un fortaleza di 100 persona lo bini Aruba, antes tabata ofrece concertnan den aire libre for di un podio flotante na orilla di riu Potomac. Pa motibo dje trafico cu asina tanto a aumenta, esaqui a bira actualmente imposible. Concertnan di aire libre manera esaqui ta ser presenta mas tanto posible den un empenjo pa por larga mas tanto hende posible di Washington goza di riqueza di musica.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Als je bezig was in de tuin met een waterslang en je zag de brievenbesteller in de warme zon bezweet aankomen, wat zou jij dan hebben gedaan?"
„Si bo tabata ocupa den cura cu un slang di awa y ba weita e brievenbesteller bini den solo tur soda, kiko abo lo a haci?"



PAGINA TRES

CU FORFEIT DI AMSTEL DEN QUINTO INNING NESBITT A BIRA CAMPEON AA 1959

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa promer biaha den su historia e novena naranhero di Nesbitt a logra gana e titulo di campeon di nos isla. E victoria cu a sigura nan e titulo aki a worde obteni diaRazon anochi den Wilhelminastadion ora cu nan a gana e novena campeon 1958, Amstel, pa score di 7—2. E partido a para den e segundo mitad di e quinto inning, ora cu un hungador di Amstel a worde saka for di wega door di e umpire na primera Frans, kende a duna como motibo cu e primera base di Amstel a insultele. Como cu e cerveceronan no tabata tin ningun hungador ariba bench nan a perde e partido pa forfeit.

Contra di e lanzador Jack. Nesbitt a anota tres carrera den cierre di e promer inning pa pika adilanti. Horacio Oduber, despues di un out ta embasa cu infieldhit y ta roba segunda. Fuerte roller di Jossyto Muyale no por worde deteni door di tercerabase Hughes birando asina un hit cu a pone Oduber te na tercera. Otro hit di Hamlet ta empuha Oduber. Buche Muyale ta sigi cu e fiesta y ta conecta incogible den hardin drechi pa empuha su ruman for di segunda. Hamlet cu a sigi pa tercera por bin home tambe ora cu catcher Mead ta haci mal tiro pa e base ey. Chirino ta embasa pa error di shortstop Gancha Richardson, pero tanto Loefstok como Whitfield ta poncha.

Promer carrera di Amstel ta bin den e tercer inning. Gancha Richardson ta conecta single den hardin central y error ta permitie bai te segunda. Sonny Richardson ta sigi cu fuerte tubey pa empuha Gancha. Hughes ta poncha y despues cu Pantophlet ta ricibi base por bola. Mead ta cerra e inning cu roller pa shortstop.

Den e mes inning Nesbitt ta cruza home un biaha mas. Jossyto Muyale ta habri cu fly corto den centerfield cu ta bira tubey como cu e hardinero ta hungando masha hundo. Hamlet ta prome out cu roller pa primera adelantando Jossyto. Un single hit di Buche Muyale ariba cabez di primera base ta empuha Jossyto. Esaki tabata di dos biaha e anochi aki cu Buche ta empuha su ruman chikito.

E score ta bira 7—1 na favor di Nesbitt den e inning number cuatro. Sonny Baptist a habri cu largo toque ariba linea di tercera pa un infieldhit. Error di segunda base ariba roller di Pep Richards ta pone dos na base. Horacio Oduber ta pone toque di frente cu e pitcher Jack ta haci error cu ne, loke ta laga tres na base sin out. Jossyto Muyale ta come ponche pa promer out. E tremendo Hamlet ta sigi cu bestial linea den leftfield cu a sirbi pa un tubey y empuha tur su tres companjeronan na base. Buche Muyale y Chirino a cerra e inning cu fly den infield.

Amstel ta habri e quinto anotando un carrera contra di pitcher Sonny Baptist.

Cu e promer lanzamento Gancha Richardson ta conecta fortisimo batazo cu pa menos cu mitad meter no a bula e cerca pa un homerun. E leftfielder Hamlet, kende tabata busca e bala a dal contra di e cerca y cai pero sin por a completa e out. Tabata un batazo largo valido pa tres skina. Sonny Richardson ta embasa pa deadball y ora cu e ta sali di robo pa segunda ta worde haci mal tiro door di catcher Richards provechando Gancha Richardson e chens pa anota.

Cu e score 7—2 Nesbitt a bai tuma turno na bate den e quinto. Un out ya tabata tin ora cu Witfield ta sorprende cu fuerte linea den rightcenter pa un tubey (su promer hit di e campeonato). Baptist a poncha, pero Pep Richards ta conecta roller pa shortstop. E tiro pa primera ta habri y den nos parecer e corredor a yega safe, pero e equipo di Amstel no ta di acuerdo cu esaki. Practicamente tur incluso manager Gibbs ta rondona umpire Frans y esaki ta retira e primeerabase di Amstel for di wega. Segun el a informa nos e motibo tabata pasobra e hungador ey a insultele.

Chiefumpire Polo Laveist logicamente a duna e umpire di primera razon. Segun e chief e tambe a worde insulta, pero el no a tuma accion como cu e la tene cuenta cu e equipo no tabata tin suplente. Nos ta kere sinembargo cu si ta cierto cu e hungador a insulta e umpire di primera base, esaki a haci masha bon di sake for di wega.

E no tin pakiko soporta insulto simplemente pasobra un club a presenta su apenas 9 hungador. Esaki ta falta di e club y di ningun otro.

Nesbitt asina a obtene un victoria tempran. Te na e momento ey pitcher Jack a worde castiga cu un total di 9 hit conecta door di Nesbitt. Dos base por bola el a duna y poncha cuatro.

Sonny Baptist di Nesbitt a ricibi tres hit, regala 5 base por bola y poncha 4.

Posicion actual di e campeonato AA

Club	WH	WG	WP	WA
Nesbitt	14	10	4	—
High Life	14	8	6	2
Heineken's	14	6	8	4
Amstel	14	4	10	6

Dos partido falta ainda pa e campeonato keda completa. High Life mester enfrenta Amstel y Nesbitt contra Heineken's. Pero den e posicion cu e equiponan ta actualmente e resultado di e dos weganan aki lo no haci ningun diferencia ariba e posicion final. Asina ta cu manera e tabla di posicion ta awor aki, asina e lo ta ora cu e campeonato a termina. Unicamente den weganan atras por bin algun diferencia.

Ciclistanan di Aruba lo bai Corsow mayan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond a ricibi un invitacion for di Corsow pa manda cuatro ciclista bai competi durante e weekend cu ta cuminza manjan. Ademas di Aruba y Corsow lo tin un equipo for di Venezuela. E cuatro cu lo bai defende nomber di nos isla ta Gaston Richardson, e hoben Sixto Coffie, Horace Bute y Stanley de Graaff.

Como hefe di e delegacion lo bai Sr. Max Lashley. Manjan atardi e delegacion lo sali pa Corsow y lo bolbe diaLuna mainta.

Reunion general di Aruba Basketball Bond awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den sala di Wilhelminastadion lo tuma luga awe nochi un reunion general di Aruba Basketball Bond. E reunion aki lo tin como punto principal eleccion di un directiva nobo, of mehor dicho di tres miembro di directiva cu awor ta na turno di baha. Esakinan ta senjores Isaac Franka, president, Johnny Oduber y A. Zaandam. Tanto Franka como Zaandam ta reeligible, pero Oduber no. Unico candidatonan cu a worde manda ta senjores Franka y Zaandam mes atrobe y Leo Rodriguez.

Muy probablemente tambe directiva lo tin algun noticia awe nochi pa e clubnan representa tocante e plannan pa forma un Basketball Bond pa Antillas.

Noticianan varia

CABO CANAVERAL, 2 di juli. — Forza Forza aerea mericano a lanza un proyectil intercontinental di e tipo „Snark" awe mainta di e terreno na Cabo Canaveral. E proyectil a haci un vuelo di 1.600 km. riba Atlantico cu a dura 4 ora y mei y a bolbe na su punto di partida.

WASHINGTON, 2 di juli. — Frol Kozlov, vice-Prome Ministro di Rusia, a declara awe na un conferencia di prensa, cu a bira tempu pa pone fin na e desconfianza y sospechonan mutuo, y cu na Rusia no tin hende, cu kier sigui guerra friu. Kozlov a bisa, cu e tabatin discusion util cu e dirigentenan mericano, y cu e ta conbenci di e deseo di paz di pueblo mericano.

CANTIAGO DE CHILE, 2 di juli. — Den provincia di antafagasta na Chile a muri por lo menos 12 trahador y otro 12 a keda herida, incluyendo seis gravemente, ora un camion cu tabata transporta nan, a cai den un abismo.

Bogota, 2 di juli. — E Ministro di obras Publicas di Colombia, Rodrigo Llorente, y su colega di educacion, Abel Naranjo Villegas, a tuma nan retiro. Nan a haci esey pasobra nan partido, esta partido republicano, a dicidi di retira su representantenan for di gobierno.

Cumplianjos feliz

Ta recorda su fecha Sra. Goita Wolf y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Louis, Juanita, Petra, Jozef, Johanna, Thomas, nieto y nietanan, y demas familia y conocinan.

Awe a cumpli 4 anja e hobencita Mercedes Maria Franken y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Dora, Jossy, Fea, Neta, Luti, 3 sobrinonan, dos swanan, padrino Johannes, madrina Irene Arends.

Senjorita Norma Ziesinger ta celebra su feliz compleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Emliano, mama Juliana, ruman Evelyn, primo y primanan di familia Ziesinger y di familia Tromp.

Awe ta recorda su fecha natal senjor Jasinto Rosel y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, tambe di su mama, tata, rumannan y demas familia Croes y Rosel.

E simpatica hobencita Lourdes Maria Jacobs ta cumpli su 9 aniversario y ta ricibi felicitacon d su tata Oswald, mama Maria Jacobs, rumannan Albert, Richard, Ety, Mabel, Oswald Jr. Edward, Leonard, Mayra, Joseline, madrina na Corsow, Ana Maria Merced, tionan Edgard, Benny, Agustin, Ruben, tianan Aura y Margo, Simona.

E hobencita Maria Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Diana, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen tambe di su amiganan di Sint Anna School na Noord.

Martha Brannon di 19 anja di Bishopville, South Carolina, un estudiante colegial, a worde escohe reina di National Press Photographers Association na Merca durante dje convencion anual na Hollywood, Florida. Su midinan ta 35—22—35. Abao ta na robes Donna Sue Needham di 19 anja di Perrysville, Arkansas, kende ta smile despues cu ela worde corona como Miss Arkansas. Srta. Needham ta studia na Universidad di Arkansas y lo e participa pa Miss Universe na Long Beach, California. Un otro belleza Americano Princesa Grace di Monaco (bisti na kantchi) aki ta durante di su reciente bishita na Vaticano.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diabierne 3 di juli

DE VEER
8.30 Lucia di Lammermoor

RIALTO
8.00 Donde las dan las toman

PRINCIPAL
8.00 Proud rebel.

AURORA
7.30 Cabaret tragico

SAVANETA
7.30 All mine to give

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 3 juli 1959
Brazil:
5 p.m. Training Volleyball
Club Noord:
5 p.m. Voetbaltraining. 't Avonds geen bijeenkomst i.v.m. de H. Mis van Eerste Vrijdag.
Dakota:
7.30 Filmavond
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
7 p.m. Baseball competitiewedstrijd in Stadion: La Salle vs. Santa Cruzs. 7.30—8.30 Muziekles.
Paradera
5 p.m. Volleyballtraining
Rapid (Savaneta):
5 p.m. Volleyball A-klasse
Trupialen:
3.15 p.m. Zangles Junioren: „PERUCHI". Uitvoering op de speelplaats van de La Salleschool.

RADIO VICTORIA
Diabierne 3 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 3 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 26

Tambe Micheline a leza esei naturalmente. Y awor e pintor aqui cu a logra asina tanto fama door di a pinta portret di Dolgoruki pa e pinta su portret. Tschekoff tabata den boca dje circulonan aristocrat pa motibo di su gran arte, e tabata e favorito dje damanan, e pintor model di aristocracia Ruso, cu quende gran monarcanan y e prome streanan di opera di Petersburg tabata preocupa nan. Awor e pintor aqui tabata exigi pa e pint'e.

El a skirbi un carta tras di otro na Englischer Hof. Tur dia su criar tabata hiba un bouquet di rosanan corra quima, puntrando cu e Senjorita no a dicidi ainda na cumpli cu e deseo mas grandi di e maestro. Y despues di hopi esfuerzonan di banda dje pintor, alafin Lady Blight a duna su permiso.

Ta mas cu claro no ta simplemente pasobra e quir a pinte sol el a insisti asina tanto. E tabatin claramente su otro motibonan tambe. E permanencia na Baden Baden a abri wowo dje lady Blight pa e forza atractiva di Micheline. E tabata mucho huicioso y riba tur cos mama tambe, pa e por a larga di comprende cu te estando na asina un distancia ainda Micheline tabata forma un peligro pa lord Arthur. P'esei e tabata trata pa e casa Micheline cu un otro hende, ya e ora ei Lord Arthur lo no por a hanje. Pero tabatin un contrariedad.

Tscherkoff tabata mucho nervioso y esaqui a cerra afor presencia di un tercera persona, esta na ora cu e mucha muhe mester a poseer p'e. Tabata imposible pa Tscherkoff a pinta Micheline na un otro camina, sino solamente den su taller, na unda e tabatin tur sorto di pincel unbez na su disposicion. Y aqui e por a trata cu mas facilidad y seguridad cu su pincel. Y tantem cu por tabatin un otro hende ta mir'e e no por a hala ni un flinja riba e panja. Solamente su ayudante Peter Dimitrowitsch cu tabatin di trece y drecha e diferente sorto di verfnan cu e tabatin mester cada rato por tabata ei presente.

Y asina a bin socede cu riba un bunita mainta di verano Lady Blight a bisa Micheline:

„Pa fabor di Dios, Micheline. Bo no mester larga tur cos asina riba mi sino nan ta tuma ami na malo. Cu e carta di ajera cu mi a ricibi ya ta di siete carta caba cu a bini den cual e pintor ta suplica y insisti y roga pa bo por bin poseer p'e".

„Ta di siete carta berdad", Micheline a contesta tristo. Y hizando su cara pa e dama el a puntra Lady Blight: „Ta quico bo ta meen cu mi mes tin di protega mi curpa? Mi n' ta quere cu por tin ningun hende aqui cu por ta pensa na haci mi ningun danjo. Tur hende aqui ta trata mi asina carinjosa y sin cu mi tin masha conocir di dje, mi ta quere cu mi por tin confianza den Sr. Tscherkoff".

Cu e palabranan aqui Micheline a lamta foi mesa di desayuno.

De la manera anto cu lo mi por larga bo bai, Micheline. Bo ta carga bo inocencia como bo escudo y estandarte, cu ta existi ei pa bo defende bo mes".

„No tene miedo pa mi. Mylady".

Cinco minuto despues Micheline a sali bai pensativo y paso paso pa Lichtenhaler Allee. E estatua brillante cu semper asina tanto e tabata encanta, tabata awe p'e manera cubri den neblina. Wel su wowo tabata mira e cochenan bunita, e damanan elegante, e trajenan lujoso y costoso, e caballeronan cu tabata bisti masha nechi y na ultimo exigencia, e jinetenan rapido y e jainan di yiu cu tabata hunga cu e muchanan confia na nan encargo, pero nada di tur esaquinan no tabata penetra den dje asina tanto.

E tabatin solamente un obheto, esta: di por alcanza mas pronto posible e casita cu tabata enteramente bao di rancanan di druifi hapones den cercania dje combento na skina di e luga Allee, cu e pintor tabata jama di dje. Durante un paseo cu nan a haci ayabanda, Lady Blight a mustre camina e pintor aqui tabata biba.

Spiritualmente e tabata figure e asombro y alegria di Tscherkoff ora cu repentinamente a presenta su dilanti, drentando su taller y bis'e cu e ta dispuesto na poseer p'e. Y cu porfin Lady Blight no tin nada contra mas.

Y tabata net den e tempo aqui cu e casita di e artista tabata floreciendo di troshinan di druifi cu tabata cologa masha bunita riba dak di su cas, mientras rond di su cas e tabatin un hardin di rosanan di colornan mas varia cu tabata existi.

Un expresion di encanto a escapa lipnan di Micheline ora cu e tabata pasando e brugnan chiquito cu tabata guie na cas dje pintor, sin cu e mester a abri e tranke dje hardin, pasobra esaqui no tabata cerra nunca.

Riba e anchi cu guia pa parti dilanti dje cas cu tabata tur na gruissteentjes tabatin un St. Bernardshond drumi ta rek su miembronan. E animal aqui a queda ta observa Micheline di pia te cabez cu su wowonan jen di sanger, pero e no a move su mes ni un rato, ni grita e no a grita. Micheline tabata un amiga di cachornan y ta hustamente p'esei e no tabatin miedo tampoco di dje.

Ora cu el a alcanza e casita, un bentana dje piso abao dje cas a abri. Un muhe bieu cu un bonechi blancu, cu voorschot di cushina y un shimis di catuna a waak mira 'fo y a puntra Micheline na frances ta quico e tabata desea.

Katterina Patroena camarera di Tscherkoff a aparece.

El a larga Micheline drenta un salon chiquito y el a puntra ta quende e mester bisa Sr. Tscherkoff cu a bin bishite".

Anto Micheline a responde:

„Mi nomber no ta importa: Bisa Sr. Tscherkoff cu porfin e mucha muhe hoben cu asina tanto e tabata spera porfin abini cerca dje".

Asombra e criar a queda ta sagudi cabez.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „No preocupabo pa e Indjannan... nan ta pacifico. Boso kier keda drumi aki nan?" „Bon idea. Mi ta kere cu awa ta bai llove." 2. „Cu un cielo ela asina? Pancho mester a sinti holo di algun cami dushi." „E cuminda no ta mucho dushi, pero hopi si. Mi ta convida boso nan." 3. „Masha danki. Pa kiko e rancho aki llama „Pereza?" „Pasobra esei ta nos marca.... lo bo mira."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta bai busca Granville... Nos no por laguele kima." 2. Pero e vlam nan ta haci nan devolve... 3. Mientras cu paden. e ladron di e banconan, Edmundo Granville, ta garra su brijehinan.

☆

DICK TRACY

1. „Mi ta kere cu nos mester bin na un acuerdo pa parti e placa, bo no ta kere Prodent?" „Sigur no, laga nos ta bon amigo." 2. „Bo hefe a bai pa un siman, no ta asina Hillis?" „Si, e lo bolbe dialuna." 3. „Peekham, sera e porta." „Pa-pakiko mester sera e porta di entrada?" 4. Mientras tanto... „1.736.-427.80 dollar dera bau santo y bo ta cheap pa laga cuidele." „Laga nan hortele."

☆

RIP KIRBY

1. Kedando na un bon distancia, Kirby ta sigui e boto di Whitney... 2. „Whitney ta slow down y ta observa e isla cu un verrekijker. senjor." „Lagami mira kiko e ta hanja tanto interesante." 3. Un placer pa e verrekijker y e wowonan di Kirby naturalmente.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Aturdido pa e orden di evacua Springten y tur e valle, e hendenan ta sali di e poblicion pa un lugar mas sigur...
2. „Pa mas seguridad lo nos bay arriba di la presa, Sarah, y nos lo queda na Cleardale!" „E presa bunita ey, Ed! Esta lastima!"
3. „Ata e Milleman, nos bisinja, Roda... y nan ta tanto amigo.... y lo mas cobarde!" „No culpa nan, papa! Mare Lalo por bolbe. Lo mi a sinti mi mehor...

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo perde e carrera, mi ta gana bo. Esey ta e contract?" „Bo stem no ta zona asina contento, Pablo... Pero...
2. „Mi a perde mi orgullo. Solo ta queda mi... mi placa, un auto di carrera cu bo mester, y mi deseo ta di haci bo feliz."
3. „Mi no ta un mal partido. Of bo ta pasa hamber cu Eva Jones, of nada den abundancia cu mi. Scoge!"

PEPITA

1. „Mi no ta pidi nada mas cu un pida coi cuminda!"
2. „Cualquier cos! cualquier cos pa mi no muri di hamber! Tene compasion!"
3. „Ta duel mi, pero mi casa a sali bay haci compras y no tin ni un tiki di cuminda den cas."
4. „Paquico bo no a bisa mi promer cu mi a presenta mi drama?"

Grupo pa combati terrorismo na Cuba

HAVANA. 2 di juli. — Servicio secreto na Cuba a anuncia creacion di un grupo secreto nobo pa combati terrorismo. E cantidad di agente y nan identidad ta desconoci. E grupo a worde organiza pa e hefe di servicio secreto, Erundino Vilela, y ta funciona bao di orden directo di capitan Luis Pineda. Aunque e explosionnan di bom a stop, ta sigui ainda algun ataque personal.

Listramento di cas

Den curso di listramento di cas na Havana, polis a detene cuater cubano, dos mericano y un ingles, tambe nan a descubri un cantidad di arma y uniform.

Oficialmente no a worde divulga pa quende e armanan tabata destina, pero ta supone cu nan destinacion tabata e rebeldenan na Nicaragua. E detenidonan ta periodista, cu tabata presente den e cas na Havana cu polis a listra.

Ataque riba submarino desconoci

RIO DE JANEIRO, 2 di juli. — Bapornan di guerra brasilenjo a ataca un submarino desconoci cerca di costa di Bahia, segun informacion cu a worde ricibi na Rio de Janeiro ayera.

Na Mei anja pasa, nan a senjala submarino serca di costa di Argentina. Segun informacionnan oficial un di e submarinonan ey a worde ataca pa bapornan di marina argentina.

Luna pasa nan a senjala submarinonan desconoci na costa oriental di Canada.

Minister C. Kroon y Dr. S. Zaneveld

a bai St. Maarten pa asisti na Conferencia di Pesca

WILLEMSTAD, 2 di juli. — En coneccion cu e tercer conferencia di Pesca di Caribe a sali awe pa Sint Maarten Ministro C. D. Kroon di Asuntonan Social y Economico, Dr. S. Zaneveld, director di Instituto Marino-Biologico Caribe, Dr. Ir. P. C. Henriquez, secretario di Conseho Tecnico economico, y H. L. Braam, hefe di Servicio Informativo di Gobierno.

Elinkwijk lo hunga na Corsow

Diadomingo 26 juli

UTRECHT, 2 juli — E club Hulandes di futbol Elinkwijk lo hunga na Corsouw dja-domingo 26 di juli y dia 28 di juli na Aruba.

Tantu prome koe despues di e fechanan aki, Elinkwijk, koe tin cincu integrante Surnam den su filanan, lo hunga na Surnam.

Dr. Beel a reemplaza Dr. Rutgers

como vice-president di Raad van State

DEN HAAG, 2 di juli. — Pa prome di juli Dr. A. A. L. Rutgers a tuma su retiro, drentando en vigor dia 1 di augustus, como vice-president di Raad van State. Pa e mesun fecha a queda nombra como vice-president di Raad van State Prof. Dr. L. J. M. Beel, miembro di tal colegio.

Gran dia na Belgica

cu matrimonio di Prins Albert

BRUSSEL, 2 di juli. — Awe ta un gran dia na Belgica. Tur caminda banderanan nacional y italiano ta bula na ocasion di e casamentu di Prins Albert, ruman di Rey Boudewijn, cu e Princesa italiano Paola Ruffo di Calabria, cu ta tuma lugar den un dobbel ceremonia na palacio real di Laeken y den iglesia di San Miguel y San Gudela na Brussel. E matrimonio aki lo estrecha e lazonan entre Belgica y Italia, pasobra ta 29 anja pasa, cu den e mesun iglesia ex-Rey Umberto di Italia, cu awe ta un di e huespednan, a contrae matrimonio cu Princesa Maria-Jose, tanta di Prins Albert.

Sra. J. R. M. Dougle-Wederfoort

a pasa pa un accidente di trafico na Hulanda

AMSTERDAM, 2 di juli. — Senjora J. R. M. Dougle-Wederfoort di Corsou, cu ta cu vacantie na Amsterdam, ta kier a stap ayera den tram net na momento cu e vehiculo a cuminza corre. El a cai y su pia a queda riba rails. E dedenan di un pia a queda machica door di un di e wagonnan di e tram, y e victima mester a bai Wilhelmina Gasthuis na Amsterdam.

CRONICA CIENTIFICA

Por JAMES WOLFE

El comun y no tan comun resfriado

El rapido progreso de la ciencia médica en lo que va de siglo ha casi suprimido el flagelo de las epidemias de cólera, tifus, peste bubónica, viruela, etc. En Occidente son cosa del pasado, y en el Oriente, aunque la batalla no ha terminado, estan a punto de ser dominadas. La medicina puede ahora dedicarse, sin la urgencia de combatir malos mayores, a ciertas epidemias de tipo menor, que sin ser fatales causan molestias y gran pérdida de trabajo.

Probablemente el primero de estos males es el comun resfriado, que junto con la llamada „influenza" causa al año la pérdida de unos cuarenta millones de dias laborables en Gran Bretana y de cerca de ciento veinte millones n los Estados Unidos. Este tipo de res friado es igualmente comun en los paises calidos, aunque los afectos secundarios sean menores.

Se cree que la causa del resfriado es un virus. El mas pequeno de todos los parasitos conocidos, el virus, no tiene vida independiente y necesita multiplicarse dentro de células vivas. Matar el virus es facil, pero el gran problema consiste en matarlo sin causar daño a la célula donde se aloja. Infelizmente, los antibióticos no tienen efecto sobre los virus. No existe tampoco método alguno para reconocer al virus del resfriado es inoculando a alguien y esperar el resultado.

Desde 1946, seis mil voluntarios han tomado parte en los experimentos hechos en el Instituto de Investigaciones Médicas de Salisbury, en Inglaterra, bajo la direcci-n del doctor C. H. Andrews. Cada uno de estos voluntarios ha pasado diez dias en el Instituto, estudiando o descansando durante ese tiempo, y mientras se experimentaba con su persona. Un 40 porcientos de estos voluntarios „se resfrio".

Este Centro de Investigaciones tiene dos propósitos: aislar el virus del resfriado y cultivarlo en el laboratorio, y por otra parte encontrar un método segun el cual puedan hacese pruebas sin necesidad de contar con voluntarios. En una oasión pudo cultivarse el virus en un tejido humano, pero no ha sido posible luego repetir este proceso. Tampoco ningun „medio" artificial ha dado resultados. Y la busqueda prosigue...

Pero el momento, pues, el hombre mismo es el unico medio posible. Para llevar a cabo los experimentos, se acerca a la nariz del voluntario una sustancia determinada, generalmente producida por personas ya resfriadas, y luego se vigila cuidadosamente el proceso de la infección. Pero lo unico que se puede decir por el momento es que existe en esta sustancia un agente que produce el resfriado en ciertas naturalezas. Con todo, se han hecho algunos descubrimientos interesantes. Se sabe, por ejemplo, que el quedar expuesto a la humedad y al frio no afecta la susceptibilidad a la infección. En los Estados Unidos, sobr etodo, se han hecho experimentos interesantes. Varios grupos de personas — vestidas de ropas mojadas y colocadas frente a una corriente de aire — han sido inoculados con el virus del resfriado. Sin embargo, el promedio de infeccion en estos grupos nó ha sido mas alto que el de otros que no habian sido sometidos a los efectos del aire frio y de los vestidos mojados. Otro descubrimient es el de que los resfriados se producen en los medios civilizados.

Los exploradores articos, por ejemplo, son victimas de los resfriados cuando llegan a las ciudades, y no cuando andan entre los hielos polares; y los poblados que estan aislados del resto del mundo sólo conocen el resfriado despues de la visita de alguna nave.

Aunque el resfriado es un fenomeno bien definido, sus causas son muy variables, de modo que aun en el primer caso para aislar el virus — cultivarlo en el laboratorio artificialmente y desarrollar un método para reconocerlo — es en extremo dificil. Por esta misma razón — la existencia de tantas variedades de virus — el trabajo que se realiza en paises diferentes se presta dificilmente a las comparaciones. Y asi tenemos que, aunque los sintomas de la enfermedad pueden ser muy similares, sus causas casi siempre son muy distintas.

Muchos intentos se han hecho para lograr una vacuna eficaz contra los virus, pero estas suelen resultar demasiado espeificas en sus efectos. A veces, pueden ser muy apropiadas y efectivas en el caso particular del virus contra el cual fueron preparadas, pero carecen de poder sobre otros tipos. Las vaunas que se prepararon hace unos anos contra la „influenza" fueron impotentos para luchar contra la de tipo asiatico, por ejemplo, que apareció el ano pasado. Y el mismo problema se presentara si se intenta usar una sola vacuna contra las muchas variedades de resfriado. De todos modos, si se consigue aislar el virus del verdadero resfriado „corriente", que es el mas comun, no se debe descartar la posibilidad de lograr una vacuna efectiva y decisiva.

En la sede principal del Instituto Nacional de Investigaciones Médicas, en Mill Hill, Londres, se ha estado investigando otro aspecto de la cuestión. Se sabe desde hace tiempo que un tipo particular de virus dificulta el desarrollo de otro tipo, de modo que quien sufre de una infección puede quedar protegido contra otras. Ahora se ha descubierto — y el Doctor Alick Isaacs es quien ha hecho el hallazgo — que si se mata un virus con rayos ultravioleta y se le incuba en un grupo de celulyas, se produce una sustancia llamada „interferon", que evita la mutiplicacion de muchos otros virus. Aun no se comprende como acontece tal cosa, pero se piensa que el „interferon" obstaculiza una etapa — etapa que es la misma en muchas variedades — del crecimiento o desarrollo del virus.

El valor practico de este sustancia en el tratamiento de las infecciones no puede conocerse sin antes llevar a cabo una serie de estudios necesarios, pero se estima que alos males del aparato respiratorio, como este del resfriado, son un buen terreno para averiguarlo, ya que el „interferon" puede ser aplicado localmente.

Pero la investigacion en el campo de la medicina es necesariamente lenta y dificil y aun hay mucho camino que recorrer en el caso del resfriado. Asi, al cabo de doce anos de trabajos, el equipo medico del Centro de Investigaciones de Salisbury, a pesar de lo mucho que ha logrado en el sentido de una solución del problema, no tiene otro consejo para el enfermo sino el mismo de cualquier medico practicante: dos tabletas de aspirina y un buen dia en la cama. Y estos es todo por el momento.

(Unesco)

El Iran contra el opio

A pesar de que desde hace cien anos el opio se ha cultivado y fumado en el Iran, el Gobierno esta logrando los mejores resultados en su campana para combatirlo. En 1955 fué aprobada la ley que prohibe su cultivo y su uso, y este ano las estadisticas indican que el numero de adictos que reciben tratamiento diario en Teheran ha pasado de ochocientos a menos de treinta en poco tiempo. El mismo ritmo decreciente se observa en otras ciudades iranias, y una prueba del buen exito de la campana oficial esta en el hecho de que la droga cuesta hoy en el mercado negro cuarenta veces mas que antes.

(Unesco)

ESTUDIANTE A HANJA QUADRUPLET — *Ainda algu sorpresa Bessie Kajourda di 26 anja y su esposo Alex di 30 anja, di Brooklyn, ta indica cu su dedenan cu nan ta e mayornan di un set di quadruplet — tres homber y un muhe cu a nace na Sten Island Marine Hospital. E parientenan ta bai universidad y nan ta biba den un apartamento di cinco cuarto chikito. E cuater babynan ta normal pero den un incubator y ta e preme jiunan dje pareha Kajourda.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 · DIA SABRA 4 JULI 1959 · No. 3474

Minister Ciro D. Kroon a duna apertura na Conferencia di Pesca na Sint Maarten

Ayera mainta e di tres conferencia di pesca na St. Maarten a worde habri door di S. E. Minister Ciro D. Kroon di Asuntonan Economico y Social. Varios dje autoridadnan local a haci acto di presencia na e ocasion aqui.

Na nan entrada e Minister y e Gezaghebber interino Sr. Buncamper a worde saluda door di e secretario general interino di e Comision di Caribe Sr. Erskine Lindop.

Despues e cuater diferente himnonan nacional a worde toca sigui pa discursonan di Minister Kroon y Sres. Buncamper y Lindop.

Tabata presente e representantenan di Antillas Neerlandes, Martinique, Guadeloupe, Barbados, Guyana Ingles, Trinidad, Federacion di British West India, Jamaica, Antigua, Estados Unidos y Porto Rico. Na total 17 representantenan a tuma parti na e conferencia aqui, asisti pa Sr. Lindop y 5 persona di su secretariado di Comision di Caribe.

Como presidente a worde escohe Dr. J.S. Zaneveld, delegado di Antillas Neerlandes, y Sr. Carmelo Feliciano di Porto Rico pa vice-president, mientras cu Sr. W.H.L. Allsopp di Guayana Britanico a worde nombra rapporteur di e conferencia.

Den su discurso Sr. Buncamper a duna e participantenan un caluroso bonbini na Islanan Ariba y ela bisa cu e conferencia ta un gran acontecimiento den historia di e territorio insular ei. Ela agrega aserca cu por conta completamente cu su cooperacion pa e conferencia por resulta un exito.

Sr. Lindop a gradici Minister Kroon y Sr. Buncamper pa nan palabranan di bonbini y e participantenan ela gradici nan pa nan participacion.

E principal punto cu a worde discuti ayera ta respecto statistieknan a base dje rapport di Dr. Salmon.

Discurso di Sr. Kroon

A continuacion ta sigui e discurso di Minister Kroon:

Senjor Presidente,
Damas y Caballeros:

Ta pa mi un previlegio di duna boso bonbini na nomber dje hendenan y Gobierno di Antillas Neerlandes na e isla aki y St. Maarten di e grupo di islanan ariba di Antillas Neerlandes.

E pueblo y Gobierno di St. Maarten ta regociha cu e isla aqui a ser scohe como e sitio dje di Tres Seminario di Pesqueria di Caribe.

For di un articulo: Algun pisca marina bon conoci di Antillas Neerlandes skirbi pa nos delegado Dr. Zaneveld, publica den „De West Indische Gids" di December 1956, mi ta cita „E amor pa laman y piscamento semper tabata nace den e hendenan di Antillas Neerlandes.„ Ta dificil pesei tabata di otro manera.

Islenjonan pa necesidad ta hanja nan den contacto intimo cu laman. Nos no ta sinti manera Herman Melville ora cu esei a splika su sentimiento den e prome paragraaf dje prome Capitulo di su boeki nobo y famoso „Moby Dick". Mi ta cita „Cada bez cu mi ta sintimi bira enfada; ki ora cu ta humedo, virolento manera na november den mi alma; ki ora cu mi hanja mi mes involuntariamente ta para dilanti di depositonan di caha di morto y atras di cada entierro cu mi topa; y especialmente ki ora cu mi hyponan ta domina'mi, cu ta requeri un principio moral fuerte pa preveni'mi di stap deliberadamente pafor riba caya y metodicamente dal sombre dje hendenan kita for di riba nan cabez — e ora ei mi ta hanja cu ta mas di tempu pa mi bai laman mas liber cu mi por. Cu un zwenk filosofico Cato ta benta su curpa riba su sabla; Ami ketu asina ta bai riba mi boto. Eesei no tin nada stranjo den dje. Si solamente nan tabata sa esei, casi tur hende di cierto grado, algun tempu of otro, ta anhela masha di serca e mesun sentimientonan pa cu oceano humo cu'mi.„

Tempo cu e visionario Jules Verne a skirbi su „20.000 leguas bau di laman" e tempo ei e fantastico submarino move pa atoom „Nautilus" cu su Captan Nemo solamente tabata existi den e autor su fantasia.

Dia 21 di Januari 1954 e prome submarino berdadero move pa atoom a worde lanza na Groton, Connecticut. Merca, door di navy di Estados Unidos, y bautiza Nautilus mescos cu Captan Nero su Nautilus. E Nautilus Americano aki entre 1 y 5 Augustus di anja ultimo a completa un viahe transpolar bao di e pakki di ijs Artico.

Damas y Caballeros, lo mi no kier a tuma tur boso tempu pa papia riba cosnan otro for di boso agenda, pero di e otro banda mi ta sinti mi obliga di jama boso atencion na e palabranan di Jules Verne cu ela laga su Captan Nemo bisa na Prof. Arronna na un combersacion na mesa, cua mi ta cita: „Laman ta provee tur loke mi tin mester di dje. Esaki cu bo ta kere cu ta carni, Professor, no ta nada otro sino fillet di turtuga. Aki tambe tin algun higra di tonina, cu bo ta kere cu ta ragout di porko.

Esaki ta un preparacion di komkomber di laman, aki ta un crema di cua e lechi a ser provee door di e „Cetaceo", y e sucu door dje gran „Facus" di North Sea, y por ultimo permiti'mi ofrece'bo algun preparacion di anemona, loke ta igual na e frutanan di mas delicioso cu tin'. Cuminda di laman manera nan ta prepara door di kokkinan bon abordo di Nautilus te awe en-dia no ta conoci pa mayoria di hende. Awor cu e fantastico Nautilus di Verne no ta un fantasia mas pero un sonjo cu a realiza, nos ta wardando riba e Biologiconan Marina y Expertonan di Pesqueria kende na cualquier momento por ofrece nos cuminda di laman manera Captan Nemo a usa abordo di su submarino. E digresion chikito aqui di'mi, Sr. Presidente, lo sirbi ningun otro proposito sino pa presenta na boso na consideracion e recomendacion di haci mas tanto posibel dje loke boso a hanja den boso investigacionnan cientifico y tecnico den boso experiencia y cu boso sa con nan ta disponible pa pesqueria comercial.

Un bistazo di boso agenda ta mustra cu durante dje dianan aqui lo boso ta ocupa cu un serie of serienan di problemanan tocante pesqueria den Caribe.

Tur loke boso contribui na solucion dje problemanan aqui certeramente lo beneficia henter Caribe.

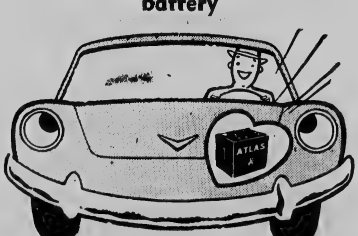
E gran preocupacion di Gobiernonan Federal y Insular di Antillas Neerlandes pa pesqueria a keda proba den establecimiento di e Caribbean Marine Biological Institute na Corsou, door di cooperacion di Gobierno y interesnan priva. E resultadonan dje trabao cientifico di investigacion cu a worde haci den dje Instituto ei lo worde haci disponible pa pesqueria comercial tan leu cu e prome ta consistente na e segundo.

Na cooperacion cu e otro laboratorionan den dje diferente paisnan di Caribe mester ta posible door di intensifica e trabao di investigacion cientifico y practico pa e hendenan por beneficia mas y mas door dje materialnan prima di Laman di Caribe. Fish Farming en particular por ricibi especial interes cu e ta merece, y no solamente cu respecto na e piscanan berdadero, pero tambe dje garnachinan, oester, y kizas oester di perla.

Cu esfuerzonan conhunto solamente e riquezanan di laman por worde trece na alcance di tur hende.

Ta nos sincero deseo na e Seminar aqui ser di un importante contribucion pa yega ne fin aki. En conclusion ta un obligacion di recomenda boso di trata cuminda di laman, manera kreeft, kangreeuw, y garnachi pica cushina den su casca cu promente y cosnan pica.

Awor mi ta declara e di Tres Seminar di Pesqueria di Caribe habri y mi ta expresa na boso mi mehor deseonan pa deliberacionnan provechoso.



„De Tijd-Maasbode" comentando declaracionnan di premier Jonckheer

DEN HAAG, 2 juli — E diario „De Tijd-Maasbode' ta skirbi lo siguiente riba e obhecion formula pa prome ministro Jonckheer contra creacion di un oficina pa asuntonan di Surnam y di Antillas bao di vice-prome ministro Hulandes.

„Naturalmente mester haci uso di e oportunidad pa duna e colaboracion cu e partinan di Reinado un forma mas eficaz posibel, y ta util pa tene cuenta cu opinion di tur interesado, aunque Senjor Jonckheer lo conbeni, cu e asunto en kestion ta un asunto Hulandes. Por ta, cu di parti di Hulanda si tin necesidad na un oficina di coordinacion pa asuntonan di Reinado, aunque e necesidad aki por existi menos na Willemstad.

Loque a hala nos atencion ta, cu Senjor Jonckheer a formula su reparonan den forma di insinuacion tocante experiencianan malu den reciente paso y tocante un „atmosfera di conflicto", cu supuestamente a ser crea pa e ministro di asuntonan ultramar. Pa huzga e problema obhetivamente, ta parce nos deseable pa di parti di Hulanda tambe duna un opinion tocante e injurianan aki. Frecuentemente ta yega quehos for di Antillas tocante e relacionnan entre e partinan di Reinado. E dificultadnan tocante statuut alrededor di e intencion no realisa pa deporta e periodista De Wit ta conoci. E obheccion aki tampoco a desaparece. Pa medio di un comision di Staten, Antillas ta bai haci balans di cinco anja di funcionamentu di Statuut y lo papia tambe riba e posicion discutibel di gouverneur y di procureur-generaal.

Desgraciadamente nos no por constata, cu den tur e dificultadnan aki Antillas tabatin razon na nan banda, mientras e motibonan pa nan actitud tampoco tabata aceptabel semper. Pa tal motibo ta cu cierto scepticismo cu nos a tuma nota di e injurianan formula awor, y kier tende tambe e punto di vista Hulandes. Naturalmente cu e garantia cu a hanja pa e dificultadnan un solucion mutuamente aceptable, cu ta en acuerdo cu espiritu di Statuut.

Inauguracion di un „Uchee's" nobo

Bao di gran interes ayera tardi den Nassaustraat e espacioso Uchee's Place a ser inaugura. Centenares clientenan y relacionadonan a reuni pa expresa nan feliz deseonan y goza di un hospitalizacio completo, bebiendo champagne. Riba e foto aqui nos ta mira di izquierda pa derecho, Sr. Federico Ponson, su senjora Palmira Ponson y Eric Ponson, quende hunto cu su ruman ta donjo di e negoshi. Aqui tambe tabata e gran confianza den e posibilidadnan turistica di Aruba cu a duna Sres. Ponson e corage pa tuma e riesgo di traha un refresqueria tan grandi y bunita. Nos ta desea nan tur clase di exito.

Nan a corta su cabey pa jaloers

BAARN, 3 juli — Siete mucha di un school na Baarn (Hulanda) a ruina, utilisando un sker, e bonita cabellera di un colega pa motibo di jalouzie. Nan confesion completo no a spaar nan nan straf. E cabes di e school a pensa un bon penitencia. El a cuminza propone un reduccion di nan tempo di vacantie ....esaki a haci hopi impresion.... pero e ora ey maestro a agrega un „O": „O, bosonan mester pela chinu awe mes".

E muchanan a prefera e ultimo castigu y asina a sosode.

Barcu Colombiano a explota

PANAMA, 3 di juli. — E barcu colombiano „Rio Atrato" a explota y sink den Mar Caribe ayera nochi na 200 milla noreste di Cristobal (Panama) viahando di Cartagena pa San Andres Providencia. E barcu aleman „The Merchant Essen" a recoge 30 di e 40 personanan, cu tabata abordo. Marina y aviacion mericano, estaciona den zona di Canal di Panama, a inicia un busqueda di posible sobrevivientes.

Aqui Rudolf Richardsn di Elleboogstraat 50, cu a bira e e principal ganador dje concurso di Boekhandel Marisca, ta hanja su envelop cu f. 100.— dje Mariska chiquito, yiu muhe di Sr. Andre Rijsdijk, donjo dje boekhandel.

Julio Marchena a haci 25 anja den servicio di gobierno

ORANJESTAD: — Dia Luna awor Julio Marchena, stuurman na Haven y Loodsdienst na Oranjestad, lo recorda e hecho alegre cu 25 anja pasa ela drenta servicio di gobierno. Dia Luna pa 4'or den oficina di H.L.D. na Oranjestad e fiesta aqui lo ser festivalmente recorda.

Seis a slaag pa U.T.S.

ORANJESTAD: — Pa examen final di Uitgebreid Technische School e anja aqui 10 candidato a inscribi nan, di cual lastimamente cuater mester a druip. E feliznan ta Albert Frans, Bruin F. Dirksz Rudy MacDonald, Rudy E. Nahar, Alexander Conor y Keith Canhai.

Programa di truck cinetruck pa e siman entrante

ORANJESTAD. — Siman entrante e truck di cine di Sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan:

Dialuna 6 di juli 1959 na Noord.
Diarazon, 8 di juli 1959 na Kalabas.
Diabierne, 10 di juli na Tanki Leendert.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 di anochi y lo dura mas o menos un ora.

Avion Uruguayo a cai

MONTEVIDEO, 3 juli. — Un avion di forza militar di Uruguay a cai ayera riba un cas di biba na Montevideo. E piloto, di 21 anja, cu tabata haciendo su prome vuelo solo, a perde su bida. E habitantenan di e cas, un dama di 80 anja y su dos jiunan muher a sufri „shock", mientras algun bisinja a sufri herida.

Entrega di diplomas di A.T.S.

ORANJESTAD: — Mescos cu anjanan anterior, ultimo biaha na 1956, entrega di diplomas na e hobennan di A.T.S. cu a pasa nan examen cu exito, lo tuma luga e anja aki atrobe cu cierto solemnidad.

Den presencia di e mayornan, diputado di departamento di Sinjanza, Sr. E. O. Petrona, Director di e School, Sr. J. v. d. Sloot y e otro maestronan y gecommiteerden, e entrega aki lo tuma luga, diaviernes, 10 di juli pa 2'or di atardi den Centro Cultural.

Total tin e anja aki 86 candidato pa pasa examen di A.T.S.

De toestand in Argentinie

BUENOS AIRES, 3 juli — De toestand in Argentinië schijnt nog verre van gestabiliseerd te zijn. In militaire kringen blijft men zich verzetten tegen de regering-Frondizi.

Zo weet men te berichten, dat de nieuwe minister van Defensie, generaal Elbio Anaya, die naar Cordoba was gegaan om de opstandige officieren van deze garnizoenplaats tot rede te brengen, onverichter zake naar huis is teruggekeerd.

Een woordvoerder van Frondizi's partij heeft in het parlement verklaard dat Engeland, Rusland en Brazilië samenspannen om de regering-Frondizi ten val te brengen.

De minister van Binnenlandse Zaken, Alfredo Vitolo, zou op het punt staan om sensationele onthullingen te doen over een samenzwering tegen Frondizi.

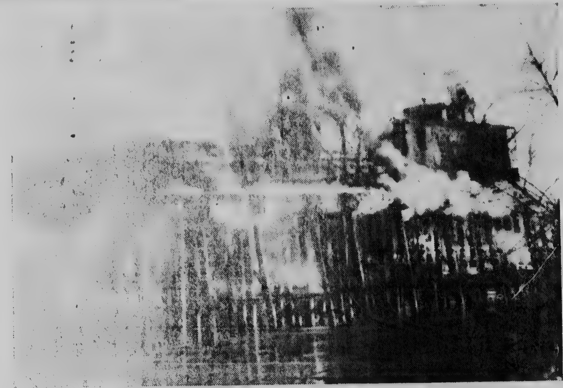
De [illegible] heeft donderdag officieel verklaard dat zij vastbesloten blijft om de grondwet en de [illegible] voor vloeiende rechten te beschermen.

Colombiaans schip in de lucht gesprongen

PANAMA, 3 juli — Het Colombiaanse schip „Rio Atrato" is donderdagavond op 200 mijl ten Noordoosten van Cristobal (Panama) in de lucht gesprongen en gezonken. Het schip was uit Cartagena op weg naar San Andres Providencia. De Duitse koopvaarder „The Merchant Essen" heeft, naar men meent, dertig van de veertig opvarenden van het vergane schip opgepikt. De Amerikaanse luchtmacht en de marine zetten vanuit de Panamakanaalzone het opsporingswerk naar eventuele overlevenden voort.

Record aantal passagiers op Schiphol

SCHIPHOL — Zaterdag j.l. is een record aantal inkomende en uitgaande passagiers op Schiphol geteld. Op 5 juli van het vorige jaar werd het record verbeterd en gebracht op 4480 luchtreizigers, maar zaterdag 27 juni wezen de resultaten uit, dat niet minder dan 4676 passagiers de controleposten op de Amsterdamse luchthaven zijn gepasseerd. Van dit aantal werden er 1818 personen door de KLM vervoerd of door de KLM afgehandeld ten behoeve van andere luchtvaartmaatschappijen, zoals de SAS, de Sabena, BEA, Canadian Pacific, enz.



TREIN DI MORTO. — Vlamnan ta bai laria foi dje carronan na Meldrum, Georgia serca di Savannah, ora unda 14 carro for di e 124-nan die trein a bolter cu dos tanki di butaan gas a explota bentando candela riba un area di landamento y piscamento. Dies cuater morto a worde conta y hopi hende a perde.

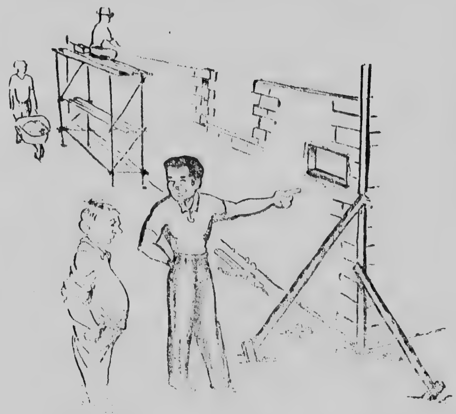
AGENDA

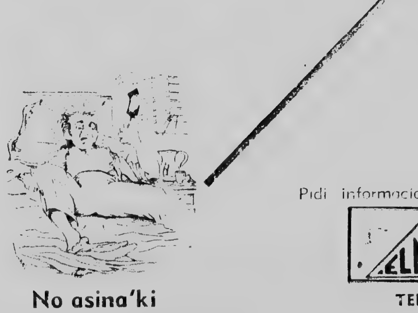
KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

Oranjestad: 9 uur v.m.: Ds. Jacobs
7 uur n.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur





DEVELOPMENT FINANCE CORP. IN JAMAICA OPGERICHT

JAMAICA — Kortgeleden werd door het Huis van Afgevaardigden een wetsontwerp aanvaard tot oprichting van een Develpoment Finance Corporation, die tot doel heeft financiële hulp te verstrekken aan door plaatselijke investeerders opgerichte bedrijven, waarvan verwacht kan worden dat zij tot de ontwikkeling van het eiland zullen bijdragen. Bij de indiening van het ontwerp zei de Eerste Minister, de Hon. Norman Manley, dat dit, naar zijn mening, een van de meest belangrijke financiële maatregelen is die de regering heeft ingevoerd. De Finance Corporation zal financiële hulp verstrekken op lange en kortere termijn aan industrieën, woningbouw, hotels en andere gelegenheden ter bevordering van het toeristenverkeer, en alle ontwikkelingsprojekten die de goedkeuring van de autoriteiten wegdragen. De landbouw en de handel zijn daarbij niet inbegrepen, aangezien hun behoeften al door de gewone handelsbanken gedekt worden, en bovendien de landbouw ontwikkelings corporatie een aanzienlijk kredietfonds tot haar beschikking heeft.

Wat de financiering van de Corporation betreft, zei de heer Manley dat de wet voorziening maakt voor een maatschappelijk kapitaal van 1 miljoen Eng. Pond, en de regering toestemming heeft alle aandelen te behouden, hetgeen haar tegelijkertijd het recht geeft om buitenlandse kapitaalsinvestering uit te nodigen. Bij de indiening van het ontwerp vestigde de heer Manley de aandacht op deze elasticiteit in het reglement van de corporatie, waardoor een latere kapitaalsverhoging kan geschieden zonder wetswijziging. De Eerste Minister sprak de hoop uit dat het verloop der corporatie voldoende belangstelling mag wekken bij buitenlandse ondernemers om erin te investeren. („Jamaica Gleaner").

Verbeterde visserij in Antigua

ANTIGUA — Volgens een recent artikel in de Worker's Voice, is de verbeterde visserij van dat eiland iets waar de inwoners van Antigua met recht trots op kunnen zijn. Het bericht verklaart dat de visserij van Antigua vooruit is op die van verschillende omliggende eilanden. De regering van Antigua streeft ernaar om de visserij te mechaniseren, hetgeen zij o.a. doet door leningen aan de vissers te verstrekken voor de aankoop van grotere, gemotoriseerde boten. Ook verleent zij hulp door de beschikbaarstelling van koelopslagruimten. Het artikel eindigt met te zeggen, dat meer verbeteringen nodig zijn om de visserij op het hoge peil te brengen waarnaar men streeft, maar „wij vervolgen op de goede weg die wij op dat punt zijn ingeslagen".

Koffiebeplanting in Porto Rico

PORTO RICO — Door de secretaris van Landbouw en Handel werd bekend gemaakt dat men voornemens is 33 duizend hectares met koffie te beplanten, onder het koffie rehabilitatie schema. Gedurende 1958 werden ongeveer 3 duizend hectares met koffie beplant. („El Mundo").

Bolivia doet niet mee

aan de 3de Pan-Amerikaanse Spelen

LA PAZ, 3 juli — Bolivia zal om financiële redenen niet deelnemen aan de derde Pan-Amerikaanse Spelen, die in augustus en september te Chicago gehouden worden. Dit besluit is met algemene stemmen door het Olympisch Comité van Bolivia genomen.

Tweede hoofdverkeersweg in Trinidad

TRINIDAD — Met de nieuwe Lady Young Road, lopende van St. Ann's naar Morvant, heeft Trinidad er een tweede hoofdverkeersweg bijgekregen die Port-of-Spain met de Oostelijke distrikten verbindt. De enkele maanden geleden geopende Beetham Highway en de zojuist geopende Lady Young Road maken het vervoer vanuit Port-of-Spain naar het Oosten aanmerkelijk lichter dan toen het nog plaats vond over de Eastern Main Road tot aan de Churchill-Roosevelt Highway. De nieuwe weg is 4½ mijl lang en loopt 520 voet over de Eastern Main Road, waarbij tevens een riant uitzicht wordt verkregen op Port-of-Spain en de haven. Velen beschouwen het als de meest schilderachtige weg die het eiland heeft. („Trinidad Guardian").

R. M. N. Panday gepromoveerd

tot doctor in de economische wetenschappen

ROERDAM, 3 juli — De heer R. M. N. Panday, die geboren is in Suriname, distrikt Kwatta en laatstelijk in Paramaribo woonde, is vanmiddag aan de Gemeente Universiteit van Amsterdam gepromoveerd tot doctor in de economische wetenschappen op een proefschrift getiteld „Agriculture in Suriname 1650—1950". Promotor was Prof. dr. I. J. Brugmans, hoogleraar in de economische geschiedenis

De thans 30 jarige heer Panday heeft zowel in India en Oslo als in Den Haag (Institute of Social Studies) en Amsterdam gestudeerd. Hij vertrekt binnenkort naar New York, voor de voltooiïng van zijn opleiding als economisch expert van de Verenigde Naties voor onderontwikkelde gebieden. In deze functie wordt hij straks gestationeerd te Bangkok.

In zijn proefschrift concludeert de heer Panday, dat bij de plannen voor de economische ontwikkeling van Suriname meer aandacht moet worden besteed aan de landbouw dan aan andere sectoren met name industrialisatie. Aan de agarische sector zal prioriteit moeten worden verleend.

Korte berichten

TRIVANDROEM, 3 juli — Een der gewonden van de onlusten van vanmorgen te Bheemappally, in de Indische staat Kerala, is overleden. Het aantal slachtoffers bedraagt dus twee doden en vier gewonden. Van de gewonden verkeren er twee in levensgevaar.

x x x

TOULOUSE, 3 juli — Vier Algerijnse verzetsstrijders hebben vandaag voor de krijgsraad te Toulouse terecht gestaan wegens het in brand steken van de petroleuminstallaties te Toulouse in de nacht van 24 op 25 augustus 1958. Zij werden veroordeeld tot levenslange dwangarbeid.

x x x

PEKING, 3 juli — Onlangs is bij graafwerken voor de bouw van een dam in de Chinese provincie Tsjensi het skelet blootgelegd van een reuzen-mammoet. De vondst geschiedde twintig meter onder de grond. Het skelet is acht meter lang en vijf meter hoog, een van slagtanden weegt honderd kilo en is drie meter lang.

x x x

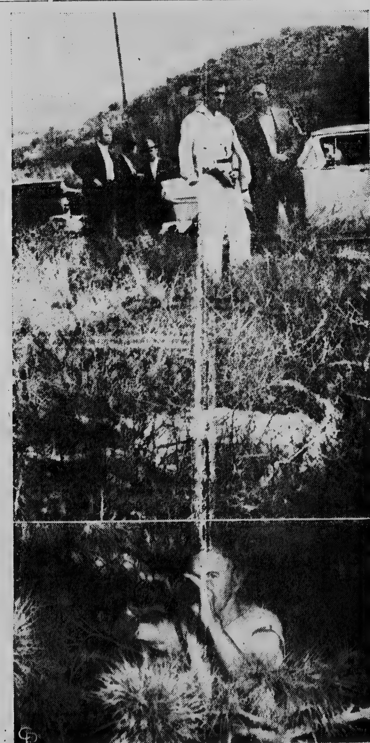
ALGIERS, 3 juli — Vier personen zijn vanmorgen gewond, van wie er een ernstig, door de ontploffing van een granaat die door een terrorist in een restaurant in een voorstad van Algiers is gegooid.

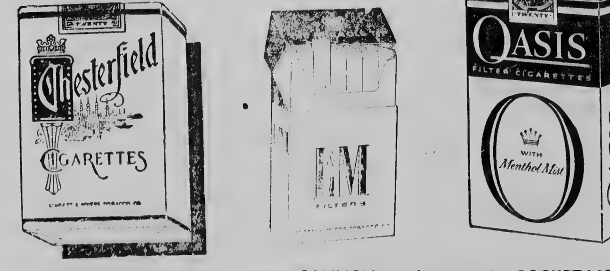
x x x

TAIPEH, 3 juli — Bij de Pescadores ter hoogte van de Zuidkust van Formosa, is vandaag een grote landingsoefening gehouden. Enkele Amerikaanse schepen namen aan de oefeningen deel, die gehouden worden in het kader van Chinese Nationalistische vlootmanoeuvres, die reeds enkele dagen aan de gang zijn.

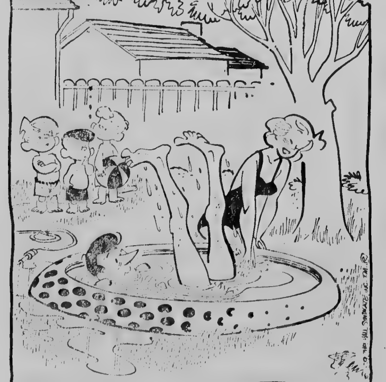
x x x

TRIVANDRUM, 3 juli — De politie van Kerala heeft vrijdag te Cheriathura bij Trivandrum het vuur geopend op anti-communistische betogers. Een vrouw werd hierdoor gedood.





Dennis, de schrik van de buurt!



„Mack je niet druk. Je weet toch hoe die ouwelui zijn .... zij [illegible] ervan!"

„[illegible] su con e bieunan ei ta. Djes nan ta fada!"

ELA WEITA E ASESINO. — Gerald Mosher di 47 anja ta mustra e autoridadnan di Palmdale na California e resto di su casa Ina di 38 anja, despues di a admiti cu ela mate den un rabia ora e tabata burachi. Sra. Martha Schulze a mire derra su saya, tas y zapatonan. Sra. Schulze ta demonstra (abao) con ela waak door dje kijker for di su rancho di fruta. Mosher ta un trahado di petroleo.

PAGINA TRES

Prohibicion riba exportacion di arma pa Caribe

convenio entre Merca y Inglaterra

LONDEN, 3 juli — Circulonan bon informa na Londres ta supone, koe ta existi un conbenio tacito entre Inglaterra y Merca pa eherce un control rigido — si no un prohibicion completo — riba exportacion di arma pa region di Caribe.

E conbenio aki a drenta en vigor poco despues cu Fidel Castro a bini na poder na Cuba y tin como obheto evita, cu entrega di arma na paisnan den e region aki agrava e rivalidadnan politico entre cierto gobierno.

Departamento di Relaciones Exteriores ingles a revela, cu gobierno britanico, por ehemplo, „den curso di e ultimo lunanan" a abstene di duna licencia pa exportacion di arma cu destinacion pa Republica Dominicana „pa motibu di e situacion tensa den Caribe".

Comentando e declaracionnan di e embahador cubano na Londen, Rojas Santamaria, cu Santo Domingo ta ricibi arma pa via indirecta, un vocero di Foreign Office a observa, cu gobierno ingles ta duna licencia pa exporta arma solamente bao di condicion cu e armanan mester worde usa exclusivamente pa e estado cu ta ricibi nan. Benta di arma na empresanan particular no ta permiti.

Diaz cuhuicia como traidor

E ex-hefe di aviacion rebelde cubano, Pedro Luis Diaz Lanz, kende a worde declara desertor y traidor, lo mester responde pa su traicion dilanti di tribunal revolucionario, asina Prome Ministro Fidel Castro a declara ayera nochi den un programa di television. E pena pa traicion ta morto. E paradero di Diaz Lanz no ta conoci.

Cuba lo no permiti ningun intervencion y hasta ningun forma di „investigacion den su asuntonan interior", asina Fidel Castro a bisa ayera nochi den un programa di television.

Comentando e peticion di Santo Domingo na e organizacion di Estadonan Mericano pa efectua un investigacion pa evita eventualmente un „agresion mutuo" entre Cuba y Santo Domingo, Castro a declara: „Hamas y nunca Cuba lo permiti algu, cu por perhudica su soberania o su dignidad. Ningun hende y ningun organizacion tin derecho pa mezcla den asuntonan cubano".

Servicio secreto cubano a efectua numeroso arresto ayera na Havana y a confisca provision di arma y di uniform. Esaki a sosode despues cu a descubri un „conspiracion terrorista" di partidarionan di e politiconan fugitivo Masferrer y Eleuterio, kende ta ocupa nan cu actividad contra-revolucionario na exterior.

Den Sierra de los Organos den parti occidental di Cuba, 1500 solda ta persegui gruponan di „contra-revolucionario".

KOZLOV TA WEITA NEW YORK. — E prome deputado premier sovietico Frol Kozlov asisti pa dos modelos, ta hanja un bista di Manhattan.

Cumplianjos feliz

Awe ta recorda su 15 primavera e simpatica senjorita Lucrecia Angelina Stamper y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, amiganan Margriet, Werleman, Ligia Maduro, Filo Marchena, Anita Maduro, Juffrouw Marina Mathilda, especial di Clara Maduro, tur su amigonan di Dos Caminos y Brazil Jrs. y Union Juvenil Noord di voetbal.

Awe ta cumpli 6 anja e hobencito Eloy Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Panchito, Nico, Chomay, Annie, Sofia, Intje, Tommie, Efe tambe di su omo y tantanan, primo y primanan, tambe di Lala Dirksz, familia Dirksz y Tromp.

Ta cumpli 12 anja di feliz existencia e hobencito Leoncio Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Rosaura, tata Bruno, rumannan Petra, Jacobus, Maria y Ana Maria Tromp, tambe di su sobrinanan Bartholo, Cecilia, Aida, Jolanda, Buty y Harold Jesus Tromp, di su padrinonan Ricardo Tromp y Theodor Tromp madrina Barbara Vrolijk, especialmente di su frère Eduardo y tur e muchanan di St. Aloysiusschool.

E hobencita Miesella Marieta Giel, ta cumpli su 3 aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, tata Buty, rumannan Glenda, Lupita Giel, wela Mimi, tanta y omonan, madrina Stefanita Tromp, padrino Hose Tromp especialmente di su tanta Srta. Dita Tromp y demas familia Tromp y Giel.

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Margot Trimon y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, cunjanan Juanita Trimon, especialmente di su amiganan Adriana Koolman, Margaritha Webb, familia Trimon, Dijkhoff.

Candela den ministerio di defensa

WASHINGTON, 3 juli. — Den e edificio di ministerio di defensa di Merca a surgi un candela grandi ayera nochi, koe a destrui hopi documento secreto y a causa danjo di varios millon dollar. E huma tabata asina espesa, koe na un dado momento e hendenan teniendo otro na man, mester a forma un cadena pa no perde den e laberinto di corredornan den e edificio.

Den e edificio ta traha 29.000 empleado. E ta e punto central di e sistema di defensa Mericano den henter mundu. E corredornan tin un largura total di 20 kilometer. Tin 150 trapi y 19 lift.

Menos koe 100 meter di e lugar di candela e puesto di comando di forsa aerea ta situa, di unda aeroplanonan Mericano ta hanja instruccion pa subi en caso di un atake contra Merca. E parti aki di e edificio no a sufri di e candela; 20 di nan mester a ser hospitalisa pa motibu di sofucacion.

Awe mainta tempran a worde anuncia, koe nan a domina e candela.

E probable causa di e candela grandi den e edificio enorme di departamento di defensa Mericano ta kortsluiting den un comunicacion electric entre dos piso. E candela a haci un danjo di 30 millon dollar. Despues di cuater ora e bomberonan a logra domina e candela.

Eleccion na Israel apresura

TEL AVIV 3 juli. — Segun rumornan den circulo di prome ministro Ben-Gurion di Israel, esaki ta considera pa apresura e eleccionnan general, koe mester tuma lugar na november. Parce e asunto aki a worde discuti tambe na un reunion di e partido socialista Mapai di Ben Gurion.

Mientras tantu Ben-Gurion a participa na un periodista, koe ainda e no a yega na algun conclusion tocante e crisis gubernamental, koe a surgi poco dia pasa pa motibu koe dos partido, koe ta worde representa den gobierno, a vota contra durante e votacion den parlamento tocante e asunto di entrega di arm ana Alemania occidental.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 4 juli 1959

Club Noord:
9 a.m. Volleyball Junioren. 7 p.m. Volleyball. 7—9 Vrije clubspelen.

Dakota:
5—9 Binnenspel.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
7 Vervolg ping-pong competitie Junioren. 7.30 Film e slides.

St. Jansknapen (San Nicolas)
4 bijeenkomst H. Andreas groep. 5 Softballtraining.

Rapid (Savaneta):
4 Voetbal vs. Aruba Jrs. op terrein La Fama.

Trupialen:
7 Senioren: „PERUCHI". Uitvoering op de speelplaats van de La Salleschool.

Zondag 5 juli 1959

Brazil:
Bijeenkomst Ouders van Volleyballers. 4 Mosaicos 2 vs Brasil Jrs. 2

Club Noord
10—1 Vrije clubspelen. 7—9 Gewone clubavond.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
10 a.m. Baseballtraining. 1.30 Domino K.O. wedstrijd -Social Club: Estrella vs Federation.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

RADIO VICTORIA
Diasabra 4 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 5 di juli
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 4 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 5 de julio
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 27

N'e mes momento e pintor Tscherkoff mes a aparece riba drempi di su salon.

„Ta bo mes t'ei, Srta. Micheline. Ta bo mes t'ei porfin? Por ta bo mes anto en realidad of por ta un imaginacion?" asina e tabata hubila.

E pintor a lubida mes riba presencia di Katherina Petrowna.

„Lo nos cuminza unbez, pasobra e asunto aqui no por delata", el a bisa decidido.

„Mi ta spera cu lo bo permiti siquiera di quita mi sombre prome, Senjor Tscherkoff?", Micheline a puntre.

„No, Micheline. Esei mi n' ta permiti bo. Primeramente mi mester mira cu ta net cu e sombre ei...."

Su bista a cai riba e muhe bieu.

„Bo ta para ei ainda, Katherina Petrowna", el a grita e muhe: „Peter Dimitrowitsch ta na cas? Mi n' bisa bo pa large prepara e caballete y frega e verfnan?"

E muhe bieu a disparce.

Tscherkoff a bini mas cerca Micheline.

El a cohe rand di Micheline su sombre nobo di cabana y a trek"e prome manda p'atras, anto despues mas hundo den su wowonan y el a murmura na Ruso algun palabra cu tabata incomprendible pa Micheline. Y Micheline tabatin miedo pa su sombre nobo.

„Bini aqui, Micheline, e luz den salon no ta sirbi", Tscherkoff a bisa.

El a hib'e den su taller.

„Qui bunita tur cos t'aqui, ta manera mi ta hanja mi den un mundo di encanto, Sr. Tscherkoff", Micheline a bisa.

„Bo ta gust'e?"

„Ta claro cu mi ta gust'e; e armanan y e trajenan, e sjalnan, e brons aqui y tur e cuadronan. Ta bo mes a pinta tur e cuadronan aqui, Sr. Tscherkoff?"

„Esaquinan ta estudionan, Srta. Micheline, esaquinan mi no ta bende. E armanan ei m'a carga cu nan foi mi viajenan na Asia y foi interior di Rusia. Warda, bai para aya un rato of preferible bo ta sinta ei mes? Y anto cu e sombre bisti? Mi n' sa cu ta mehor si bo quita bo sombre un rato".

Tscherkoff a tira man riba e sombre.

„Permiti mi cu mi mes quita mi sombre, Sr. Tscherkoff. E ta completamente nobo y ademas masha delicada".

Tscherkoff a hari pa e observacion aqui.

„Sigur. Mi ta quere cu nos tin mucho luz aqui, Peter. Caramba ta unda Peter ta? Ta unda e mucha por a disparce trobe?"

E criar a aparece.

„Hala e cortinanan blanco dilanti e bentana di meimei. Awe nos tin solo. Bo n' frega e verfnan ainda?"

„Mi ta ocupa cu esei, Senjor".

„Bini aqui, Micheline".

Tscherkoff a cohe na man, el a hib'e na un canape y a bisa: „Bai sinta aqui manera bo ta desea. Micheline, net manera bo quier. Asina ta bon, spera un rato".

El a bai algun paso mas atras, el a tene su man dilanti di su wowonan, el a queda ta mir'e di derecho, despues di izquierda y a murmura masha satisfecho denter di dientenan:

„Asina ta bon".

El a tira su sigaria riba caya; el a lubida den su excitacion di cende un sigaria nobo y a tuma un pida candela di carbon den su man.

Tscherkoff a pone e prome linea.

„No", el a bisa diripiente", e traje ei Srta. Micheline, e no ta bai bon".

Micheline a spanta.

Tscherkoff a observa esei.

„No intranquiliza bo, mi querida Micheline, mi no ta desea mas sino e garganta sublime cu e cabez bella ei di bo. Pero e traje di bo ei no ta pas cun'e. E color ta danja e color di bo garganta, e color ta danja e impresion: trece un serbette foi den mi buffet, peter.

E criar a disparce.

„Asina mi mester pone bo. Cada traje otro lo haci un mal impresion dje cuadro. Bo garganta y bo cabez lo mester sali manera brillante foi den scuridad y sobra cos nos mester larga na cuenta di fantasia: Precisamente asina, Peter".

El a tuma e serbette foi e criar cu a camna drenta y a pone esaqui riba skoudernan di Micheline.

„Dje manera aqui bo ta tene bo cabez bon, Micheline. Queda den e posicion ei, por fabor. Un momento.... si mi bira e linea aqui, e linea di encanto anto.... warda un rato, precisamente, asina, asina...."

El a pinta e panja cu unbez e criar a pone riba e caballete ora cu el a drenta. E tabata conoce su maestro y tabata sa cu e no mester a tarda ni un minuut, ora cu e hanja manera un don di creacion.

Un glans humedo y unico a bini den wowonan di Micheline, un luz inseguro a brilla diripiente den e wowonan, manera nunca antes un hende por a ripara na Micheline.

Pinta dje manera ei pa un pintor, el a cuminza ta sinti poder cu e mester a practica riba curazon di hombernan.

Inboluntariamente e tabata cerra su moketa. E tabatin e sintimento como si fuera e tabatin un frena den su dedenan, cu cual e por a dirigi tur homber manera tabata su deseo y su boluntad.

E tabata sa unbez cu e tabatin dominio completo riba e pintor aqui y cu e tabata su esclavo, pasobra incondicionalmente Tscherkoff a bende su mes pa poco prijs na dje. Y e tabata goza esei. Y manera den un extasis Tscherkoff a queda ta pinta.

EL CISCO KID

1. „E marca di bo rancho ta un mecedora." „Bo ta mira?" 2. Mientras cu den e bosque.. „Mi no sabi con bo por a bai saka vaca fei di e rancho Pereza, Cheo. Tur su bacanan ta bon marca." „No preocupabo. Mi tin un plan." 3. „No laga di topa cumi na e canjon. Y corda hiba cabuja."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos no por salba Granville mas." „Laga nos saka e otronan sino nan ta muri." 2. „Mira Nago. Tur esaki pa causa di un millon di dollar... Ya cuatro ta victima." „Pero corda cu Granville a keda cu e millon na mitar, Juan..." 3. „...ningun lugar manera esaki pa gastele. Ta e paraiso di e maleantenan..."

DICK TRACY

1. „Nos a trata na haci un deal cu bo, pero bo ta purba di laga nos malo, bo sabi. no?" 3. „Ata." 4. „Kent Hardly — bo no ta stima mi mas — sino lo bo a cuida e fortuna ey di nos. Bo no ta stima mi..." „Pero si mi ta stima bo Pat. Placa no ta tur cos."

RIP KIRBY

1. „Ta Gloria Lorraine. Whitney sa bon unda e por a topa cune." „E ta regresa, senjor." 2. „Tira algun linja na awa, Desmon, pa e no sospecha nada." 3. Y manera verdadero piscadornan, Kirby y Desmond ta pisca.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta bay cerca Hager.... „Mi ta supone cu bo sa cu nan a duna orden pa tur hende evacua. Sr. Hager! Esey naturalmente, ta nifica tambe abo...! Semper mi ta respeta e leynan, joven...!
2. „Por supuesto! Solamente mi tabata quier ta sigur... mi no quier pa bo hoga ora e presa ey cu bo a yuda construi quibra..." „Lastima cu bosonan no trahé cu base mas solida! E hendenan lo no tabatin mester di huy pa e ceronan! Bon. Sr. Hager, bon suerte!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Boso sigui numa... mi ta bay haci otro diligencia." „Bo ta quere cu mi mester siguiele, mi jiu??" 2. „No tin mester, papa...
3. Eva cu tanto preocupacion a bay drenta misa reza un rato.

PEPITA

1. „Un koppi di koffie mas".
2. „Pone lechi y sucu por tabor".
3. „Bebe pa mi. please"
4. „Mi ta tratando na bebe menos koffie".

Guerra di guerrilla na Bolivia

LA PAZ, 3 juli — 400 rebelde, koe armanan automatico, a retira den e region di Santa Cruz na Bolivia, na unda probablemente nan lo bringa un guerra di guerrila.

Supuestamente e grupo ta consisti di e organizacion revolucionaria, cu dia 26 di juni a ser rechaza for di Santa Cruz despues di un ataque contra polis. E negociacionnan cu e rebeldenan a fracasa. E trupanan gubernamental den e region menciona ta conta 3000 militar.

Presidente Siles di Bolivia lo viaha pa Santa Cruz „pa calma e animonan violento y evita choquenan sangriento". Tocante e situacion na Santa Cruz, unda mas o menos 400 rebelde arma a retira nan den selva, no sabi nada nobo. E decision di presidente Siles pa bai Santa Cruz, a ser tuma aparentemente despues di un reunion prolonga di gabinete, cu a trata riba varios punto, incluyendo e situacion na Santa Cruz. Fuentenan informa ta bisa, sinembargo, cu e situacion ta estacionaria y cu no a sosode acto di violencia. E biaha di presidente Siles por contribui grandemente na reapertura di e negociacionnan y na un solucion di e problema cu a worde crea pa e actitud intransigente di e rebeldenan, cu no kier entrega nan mes.

Situacion na Argentina no ta trankil

BUENOS AIRES, 3 di juli. — Ta parce cu e situacion na Argentina ainda ta leu di ta stabiliza. Circulonan militar ta sigui nan resistencia contra gobierno di presidente Frondizi. Asina ta worde anuncia, cu e ministro nobo di defensa, general Elbio Anaya, kende a bai Cordoba pa persuadi e oficialnan rebelde pa otro ideanan, no a obtene e resultado desea.

Un portavoz di partido di Frondizi a bisa den Parlamento, cu Inglaterra, Rusia y Brazil ta conspira pa derroca e gobierno di Frondizi. E ministro pa asuntonan interior, Alfredo Vitolo, supuestamente ta a punto di divulga informacionnan sensacional tocante un conspiracion contra Frondizi.

Gobierno di Argentina a declara ayera, cu e ta queda dicidido di defende constitucion y e derechonan constitucional.

Luna di miel di prins Albert na Majorca

PALMA DE MAJORCA, 3 di juli. — Prins Albert y Prinses Paola di Belgica lo pasa e prome dianan di nan luna de miel na un di e lugarnan mas bunita na e isla Majorca den un cas cu a ser pone na nan disposicion pa condesa di Pelterie.

E autoridadnan local a tuma tur precaucion pa sigura tranquilidad di e pareha. Periodista cu trata di infiltra cerca e pareha, ta corre risico di castigu severo.

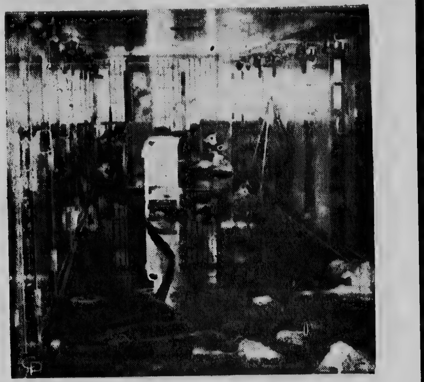
Sto. Domingo a pidi asistencia

di Organisacion di Estadonan Americano

WASHINGTON, 3 di juli. — Republica Dominicana a pidi e Organizacion di Estadonan Mericano oficialmente asistencia ayera a base di e tratado di defensa inter-americano „pa motibu di e situacion grave", cu a ser crea pa e dos invasionnan di territorio dominicano. Den un nota na e Organizacion di Estadonan Mericano, e embahador dominicano na Washington ta declara, cu gobierno di Cuba y esun di Venezuela ta complice den e invasionnan di gruponan arma dia 14 y 20 di juni.

E conseho di e Organizacion di Estadonan Mericano lo reuni dialuna awor pa discuti e peticion dominicano.

Un vocero di Departamento di Relaciones exteriores di Hapon a declara awe, cu e informacionnan, segun cual tin mas o menos 50 piloto hapones den servicio di forzanan aerea di Santo Domingo, ta sin base.



Lamtamentu den Hospital. — Esaki ta e seccion di U.S. Prison Medical Center na Springfield, cu a worde ataca door dje patientnan cu ta sufri di disturbionan mental y cu a worde domina despues cu mester a usa gas y hasta un bulldozer cu e quardianan y polis mester a bai cune. 106 dje prisioneronan a tene cinco guardia preso durante 16 hora. Nan tur cinco a worde herida, un di nan serlamente.

Con el siguiente articulo continuamos la serie titulada „Nuestra Ciudad", que periódicamente publica nuestro Boletin, con el propósito de que sus lectores conozcan los aspectos de la vida diaria y la naturaleza de los problemas cotidianos de la gente de lugares remotos del Oriente y el Occidente del globo.

NUESTRA CIUDAD

Chima, el Lugar de las Pescadoras de Perlas

Por CHUJI TAKACHINA

Cerca de la costa del Pacifico, hacia la mitad de la extensa isla de Honchu, la mayor de las cuatro principales que constituyen el Japón, se encuentra el celebre santuario de Ise, el mas antiguo de los templos del sintoismo y sin duda el mas bello del pais. En el fondo de una inmensa floresta silenciosa, en un escenario digno de su austera simplicidad, se levanta construccion hecha con maderas blancas y cuyo aspecto no ha mudado en el transcurso de quince siglos. Se trata del palacio terrestre de la Diosa del Sol. y todo japones anhela ir, por lo menos una vez en la vida, como devoto peregrino a ese lugar sagrado y misterioso.

A unos treinta kilómetros al sur de ese santuario, sobre la costa donde vienen a morir las altas y blancas olas del Pacifico, se encuentra una pequena ciudad que lleva el nombre de Chima. Quien pasee por sus callejuelas sinuosas, en el verano, encontrara innumeras muchachas y mujeres jóvenes ataviadas con una simple camisa de tela blanca, tocadas con un panuelo del mismo color y calzadas con sandalias de paja. Cada una de ellas lleva en los brazos una especie de cubo de madera. Y el caminante que se acerca a la playa, vera entonces a otras muchachas que se banan o toman el sol sobre las rocas; y a lo lejos, como pequenas mariposas de alas blancas, podra ver numerosas pequenas siluetas, cuyo perfil se recorta sobre el fondo azul del cielo, que flotan, se zambullen, nadan, aparecen y desaparecen sin pausa, en una ronda incesante, entre las aguas del mar.

Quienes son estas sirenas blancas? Son las celebres pescadoras de perlas di Chima, creadores de riqueza, pues la economia y la existencia misma de la poblacion dependen del trabajo de estas muchachas, cuya faena marina er tan antigua como el templo venerable de Ise.

En el siglo IV, dice la leyenda, la Princesa Yamato, quien tenia a su cargo la custodia del santuario, vio un dia a las pescadoras y les ordeno ofrecer una parte del producto de su trabajo a la Diosa del Sol. Desde entonces, las faenas y los ritos de la pesca no han mudado y, como desde hace quince siglos, las muchachas pescadoras exploran el mar todos los dias.

Dos categorias existen entre las pescadoras: las „kachido" o paseantes y las „funado" o pescadoras que tienen su barca. Las primeras trabajan en la costa, y van y vienen entre las rocas, desde donde se lanzan al mar. Siempre en grupos de tres o cinco, cada una tiene un cubo dode depositan los frutos de su tarea submarina. Con este unico util de trabajo, descienden a veces hasta una profundidad de diez metros.

Las segundas, las „funado", se apartan de la costa en sus barcas. Generalmente, van acompañadas por un hombre, casi siempre el marido, un hermano o un pariente, quien permanece a bordo y vigila la cuerda que la perscadora lleva atada a la cintura.

Para alcanzar ciertas profundidades — hasta cuarenta metros algunas veces — la pescadora se vale de un objeto de hierro que le sirve de peso. Ya en el fondo la pescadora va recogiendo su preciosa cosecha hasta que, al cabo de uno o dos minutos, el aire le falta.

Pero antes de perder el sentido da un tiron a la cuerda para advertir a sus compañeros, quienes sin perder tiempo comienzan a izarla hasta la superficie. Reanimada, respira a todo pudmon, descansa unos escasos segundos y vuelve al fondo del mar en busca de las riquezas submarinas que obtiene con riesgo de su propia vida, confiada en la prontitud con que sus compañeros pueden ayudarla.

Y asi, desafiando los innumerables peligros y venciendo la fatiga y el sueño, las jovenes pescadoras prosiguen su ardua faena a lo largo del dia.

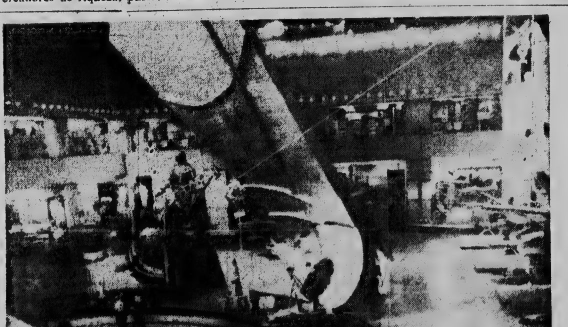
Mas el penoso trabajo tiene tambien sus placeres y sus fiestas. El primer dia del sexto mes, de acuerdo con el antiguo calendario lunar cuyo uso esta bastante extendido en las provincias japonesas, es decir, el dia de la primera nueva luna despues del solsticio de verano, todas las pescadores de Chima se congregan al borde del mar, junto al templo de Kinejima, protector de la ciudad.

De acuerdo con un ritual milenario, ofrecen entonces conchas y peces a la divinidad. Luego entran en el mar y, por una vez, juegan unas con otras, gozando de esos momentos de solaz y descanso.

Desde fines del siglo pasado, las pescadoras de Chima son conocidas en todo el mundo. En efecto, fue en la bahia de ese nombre, en 1888, donde por primera vez se hizo el ensayo de cultivar la perla, el cual tuvo, como se sabe, el mejor de los exitos.

Para obtener buenas perlas, las pescadoras buscan en el fondo del mar las conchas, las abren e introducen en ellas un grano de arena en torno al cual se ira formando la meteria preciosa. Una vez hecho esto vuelven a depositarlas en la profundidad submarina, donde al cabo de tres o cinco años iran nuevamente a buscarlas. Las pescadoras son, pues, el elemento esencial en la cultura de la perla.

En la actualidad la bahia de Chima es uno de los mas importantes centros de esta nueva industria, cuya importancia para el Japon es considerable. Y esta coexsistencia de formas antiguas y modernas en el trabajo y en la industria refleja muy bien la imagen del Japon de nuestros dias. (Unesco)



SHOWCASE SOVIETICO NA MERCA. — Esaki ta e area principal dje exhibicion sovietico na New York na unda como 10.000 articulonan di sciencia, tecnologia y cultura ta na despliego. E edificio ta e coloseo di New York cu tres piso enorme na uso. Un exhibicion similar ta worde prepara door di americanonan na Moscow.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 6 JULI 1959 — No. 3475

Oficialnan militar argentino ta rebelando

Na Buenos Aires tin un „Central di Propaganda" pa plama noticia falsu contra gobierno

BUENOS AIRES, 5 juli — E ministro di asuntonan interior di Argentina, Alfredo Vitolo, a declara ayera den parlamento, koe cierto oficial militar no a obedece e yamamentu di gobierno y koe, en efecto, nan ta rebelando. E generalnan aki ta Arana, Labay, Bonnecarrere, Montero, Cabanillas, e coronelnan Suarez, De la Vega y captain Kingoti.

E ministro a bisa tambe, cu na Buenos Aires ta existi un „punto central cu ta plama rumor falsu cu intencion di causa intranquilidad y menosprecia autoridad di gobierno".

Na entrada di instituto cultural Anglo-Argentino na La Plata a explota un bom ayera, cu a causa algun danjo.

Na Argentina tabatin cierto critica e siman aki riba Inglaterra. Un miembro di Parlamento, entre otros, a bisa, cu Inglaterra y Brasil ta trata na derroca presidente Frondizi y ta efectuando un campanja contra inversion di capital mericano na Argentina.

Den un esfuerzo pa pone fin na e falta di disciplina den ehercito argentino, gobierno di presidente Frondizi a publica un declaracion, advirtiendo e oficialnan, cu „enemigunan di ley y di orden constitucional" ta para kla pa beneficia di e intranquilidad den ehercto.

E intranquilidad aki a ser causa pa un campanja di cierto oficialnan, kende ta insisti riba un cambio radical di e politica di gobierno y riba un ruptura cu gruponan izquierdista y peronista.

E declaracion di gobierno ta califica e situacion actual un di e crisisnan mas grave den historia di Argentina.

Desafio riba pistool

Almirante Isaac Rojas, un antiguo vice-presidente di Argentina, y un miembro di Parlamento, Galeano, a desafia otro riba pistool. Cada unu por a tira dos tiru. Tur dos a falta.

Almirante Rojas, anteriormente, tabata instructor di punteria a pistool. Galeano tabata campeon tirador den provincia di Misiones.

Seis promocion interesante na Lago

ORANJESTAD. — Desde 1 di juli seis promocion interesante a tuma luga na Lago. Seis empleado di Industrial Relations Department esta: Casper E. Lacle, Andre D. Sjaw Akian, Ricardo E. Muller, Alex A. S. Hassell, Rafael A. Zambrano i Harold D Harms a hanja awor posicionnan nobo cu responsabilidadnan manera di un supervisor E seis personanan aqui tur ta Hulandes.

G. Begin ta bandona servicio di Lago

ORANJESTAD. — Despues di 29 anja di servicio na Lago Sr. G. Begin, cu ta traha na Industrial Relations Department, lo regresa U.S. pa bai hanja un otro circulo di trabao aya. Sr. Begin tabata un dje poco habitantenan di Seroe Colorado, quendenan diferente bez tambe tabata ser signala p'afor dje trankenan di Concesion. E i su yiu muhe tabata miembronan fiel di Arubaans Symphonic Orkest, mientras Sr. Begin ta toca sax cu entusiasmo.

„World Beauty" a tuma e cargamiento di mas grandi

ORANJESTAD. — Medio juni e record dje cargamiento di petroleo di mas tanto cu nunca a ser tuma den un solo vez ora cu „World Beauty" na Lago. Den solo dos dia el a carga como 40.775.6 ton fuel oil. Hunto cu esai e tanquero aqui a bunker tambe ainda como 1.915,15 ton.

Aunque cu e ta un quidrado di record den loque ta nifica carga di transporte, e record di carga tuma i bunkerolie hunto tuma door di „Hans Isbrabdsten", a jama atencion dje record aqui na mei u.p.

„Dievenbal" a percura pa un anochi dibertido cu un sala full

ORANJESTAD. — Cu masha hopi placer nos a mira DiaViernes anochi den Cultuur Centrum „Het Dievenbal" — un comedia di Joan Anouilh i regisa pa hendenan di Sticusa Elly i Piet Kamerman.

E 17 comediantenan, bao di cualnan 2 descubrimientonan a percura pa e sala jen por a pasa un anochi placentero, un anochi jen di tension delicioso.

Majan anochi lo nan bolbe duna e funcion di „Het Dievenbal" aqui pa 8.15 den teatro. Nos critico cu tabata stroba Dia Viernes anochi, lo skirbi critica dje segundo funcion aqui.

Di nos banda nos ta recomenda tur esnan cu ainda no a mira e comedia aqui, di bai goze Dia Mars anochi den teatro; e vale la pena sigur.

Independencia di Estados Unidos di Venezuela recorda e siman aqui

ORANJESTAD. — Dos nacion grandi i pa Aruba interesante tambe, a recorda e weekend pasa e dia d inan independencia. Dia Sabra 4 di juli tabata e dia grandi pa e habitantenan Mericano riba nos isla. Principalmente den Seroe Colorado tabatin masha fiesta cu optocht i un balia den Esso Club. Anochi tabatin recepcion na cas di Consul Mericano, Sr. G. Moffitt.

Dia Domingo tabata e dia di Independencia di nos pais vecina Venezuela. Den oranan di mainta nan a pone un krans na busto di Libertador Simon Bolivar den hardin di Sociedad Bolivariana.

Den oranan di anochi Club Caribe tabatin e honor di a ricibi den su salanan Consul General Venezolano, dr. Bernabé Perez i su esposa i Senjor i Senjora A. de Lima, consul di Venezuela.

Tanto pa e recepcion di Dia Sabra como pa esun di consulnan tabata reina masha importancia.

Destejo pa construccion di „Garoeda"

ORANJESTAD. — Dia Viernes u.p. e construcion dje Restaurant Indonesico cu Sr. W. „Bali" Strijland quier bai traha i explota na Palm Beach a queda destaja. Esaqui a tuma luga na cas di Dokter A. J. C. Hazenberg. Dje cuater contratistanan cu a ser invita, pa circunstancianan e firma Petrona & Croes no por a tuma parti, mientras firma Ortis & Gonzales a hala tras. Dje manera ei a keda solamente Bohama N.V. i Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. den e destajo, di cual Bohama N.V a declara su mes di acuerdo na traha e sublime restaurant aqui pa ƒ 220.600.—, mientras Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. a ofrece un prijs di ƒ 206.200.—.

Diez-nuebe candidato a slaag pa electricien

ORANJESTAD. — Dje 22 discipulonan cu a bai op pa examen di electricien di ATS a slaag 19 di nan cu ta e siguiente hobennan:

Rudolf Illis, Cornelis Monte, Elmando Rombley, Alfred Tomphson, Michael Rumnit, Alfons Weng, Kenrick Kersout, Ro Oliviera, Carlos Maduro, Robert Nahr, Jacobo Pourier, Marco Dirksz, Donald van der Linden, Urbano Figaroa, Ricardo Canwort, Raymundo Leonardo, Frederick Tomphson, Antonio Werleman y Joseph Benjamin.

H. H. J. van de Pol di ANP

lo retira otro anja

DEN HAAG. — Pa motibu di ta alcansa edad di pensioen, senjor H.H.J. van de Pol, Director general di A.N.P, agencia Neerlandes di noticia, lo tuma su retiro dia 1 di juli 1960. Riba tal fecha ANP koe senjor Van de Pol a dirigi desde su fundacion, lo ta existi 25 anja.

Como sucesor di senjor Van de Pol directiva a nombra Mr. J. Jolles, kende te ainda a haci carrera den gobierno. Mr Jolles a nace na Utrecht na 1916 y ta actualmente emplea como hefe di e organisacion pa defensa vicil na departamento pa asuntonan interior na Den Haag.

Informacion di „Al Achram" na Cairo

CAIRO: — E corant „Al Achram" na Cairo ta informa, koe ta casi sigur, koe e bapor danes „Inge Toft", koe ta worde detene na Cairo desde 21 di mei, lo baha su carga y bolbe Haifa (Israel).

E bapor tin un carga di Israel a bordo pa Lejano Oriente.

Segun e corresponsal di e corant na Kopenhagen, e donjonan di e bapor aya ta di opinion, koe no tin ningun beneficio di larga e bapor marra sin trabao.

Un gobierno nobo na Republica di Congo

BRAZZAILLE: — Pader Fulbert Yulu, e cabezante di Union Democratico pa defensa di interesnan africano (un partido politico) a forma un goberno nobo na republica di Congo. Recientemente tabatin eleccion general na Congo, koe a hanja su independencia na november di anja pasa.

Pader Yulu ta excomulga pa su iglesia.

Mensahe di Eisenhower riba „4th of July"

WASHINGTON: — Na ocasion di dia di independencia di merca, president Eisenhower a dirigi un mensahe na e mericanonan, koe ta bba y traha na exterior. Eisenhower a recomenda nan pa no trata na impone nan ideanan na otro pueblonan. Merca ta adheri na idealnan na otro nacionnan, koe ta dedica nan na experimentonan social, koe nan ta considera adecuado pa nan mes. Larga tal nacionnan sabi so, koe nos ta desea nan exito den nan esfuerso pa mehora bienestar di cada persona na paz.

Eisenhower a declara koe enfasis, koe Merca — riba tur cos — ta aspira paz mundial.

Cubanonan expulsa di Honduras

HAVANA, 4 di juli. — Ayera nochi a yega pa via aerea na Havana 28 cubano, cu a worde expulsa for di Honduras. Nan a ser captura na honduras, ora nan tabata intenta di participa na un invasion di Nicaragua.

Control riba divisa

E autoridadnan postal na Cuba ta interceptando correspondencia, dirigi na bankinan extranhero, y ta manda nan tribunal, unda e remitentenan mester abri nan pa determina, si nan ta contene envio di cheque o documentos di cambio en violacion di reglamento di divisa na Cuba.

Na Cuba ta existi un mercado negro den cheques di banki extranhero y den cheque di viajero, cu ta ser manda exterior.

E danjo dje encendio di edificio di defensa mericano

WASHINGTON: — Funcionarionan di gobierno a declara, koe ta existi copia di e documentonan secreto, koe a bai perdi den e candela koe tabatin antayera den e edificio di departamento di defensa mericano.

E danjo causa pa e candela, ta monta mas o menos 30 millon dollar. E edificio tambe a sufri hopi danjo.

Normalmente ta traha casi 30.000 empleado den e edificio, pero ayera e tabata parce un ciudad morto. Alto funcionarionan so, koe ta ocupa puestonan di suma importancia, tabata na trabao.

Gobierno di Peru a tuma retiro completo

LIMA, 5/7. — Gobierno di Peru, di direccion di Luis Gallo Porras, a tuma su retiro. Segun noticia di prensa, e gobierno a ofrece su dimision for di 26 di juni pa motibu di e critica severo koe parlamento tabatin contra su politica fiscal. Sinembargo, te ainda no tin noticia tocante formamentu di un gobierno nobo.

Argentijnse legerofficieren in staat van rebellie

„Geruchten Centrale" voor verspreiding van valse geruchten in Buenos Aires

BUENOS AIRES, 5 juli — De Argentijnse minister van binnenlandse zaken, Alfredo Vitolo, heeft zaterdag in de Kamer van Afgevaardigden in Buenos Aires bekendgemaakt dat een aantal legerofficieren geen gehoor heeft gegeven aan oproepen van de regering en dat zij zich in feite in een staat van rebellie bevinden. Het zijn de generaals Arana, Labay, Bonnecarrere, Montero, Cabanillas, de kolonel Suarez, de majoor De la Vega en de kapitein Kingoti.

De minister zei voorts dat er in de Argentijnse hoofdstad een „geruchten centrale" bestaat die valse berichten verspreidt met het doel onrust te zaaien en het gezag van de regering te ondermijnen.

Bij de ingang van het Brits Argentijnse Culturele Instituut te La Plata is zaterdag een bom ontploft, die enige schade aanrichtte. Er is deze week kritiek op Engeland geleverd. Een Argentijnse parlementslid verklaarde o.a., dat Engeland en Brazilië proberen president Frondizi ten val te brengen en Amerikaanse investeringen tegenwerken

Duel op pistool

Admiraal Isaac Rojas, een voormalig Argentijnse vice president, en een parlementslid van de huidige regeringspartij, Galeano, hebben zaterdagmiddag in de omgeving van Buenos Aires op het pistool geduelleerd. Zij mochten ieder twee schoten afvuren, maar beide mannen misten.

[illegible] Rojas, die vroeger schietinstructeur aan de marineacademie is geweest, had Galeano uitgedaagd wegens belediging.

[illegible] parlementslid dat kampioenscherpschutter van de provincie Misiones is, had Rojas een telegram gestuurd, waarin hij hem er van beschuldigde een laker van Peron te zijn. Ook had Galeano hem zijn kritiek op president Frondizi verweten, omdat het Rojas aan [illegible] gezag ontbrak de regering van Frondizi van immorele handelingen te beschuldigen".

[illegible], die het duel wilde voorkomen, heeft de mannen vier uur lang [illegible], maar zij slaagden er in aan [illegible] waakzaamheid te ontsnappen. De rooms-katholieke kerk heeft duellanten en secondanten geëxcommuniceerd.

Topconferentie in San Francisco?

MOSKOU, 5 juli — Frol Kozlov, een eerste vice-premier der Sovjet-Unie die op het ogenblik een bezoek aan de V.S. brengt, heeft vrijdagavond aan de burgemeester van San Francisco medegedeeld, dat de Sovjet-Unie akkoord gaat met een topconferentie in San Francisco, aldus het Russische persbureau „Tass".

Volgens „Tass" had de burgemeester Kozlov voorgesteld een conferentie in San Francisco te houden, waarop deze antwoordde: „Wij gaan met zo'n conferentie in uw stad akkoord".

Ingrid Haime terug naar Suriname

[illegible]ratie niet noodzakelijk

AMSTERDAM, 5 juli — De zevenjarige Ingrid Haime uit Suriname zal binnenkort naar haar vaderland terugkeren. Het onderzoek in de kinderkliniek van het Binnengasthuis te Amsterdam heeft uitgewezen dat een operatie niet noodzakelijk is. „De algemene toestand van het meisje is uitstekend", zo deelde de kindergeneeskundige Prof. dr. S. van Creveld mee.

Zoals bekend begon de jeugd in Paramaribo in januari met een geldinzameling onder de leuze „laat Eddy en Ingrid leven" Doel van deze actie, die ook in wijder verband veel weerklank vond, was om Ingrid en de 17 jarige Eddy Lie-a-Ling, die eveneens aan een hartkwaal lijdt in Nederland deskundig te laten onderzoeken en zo nodig te behandelen. Eddy is ongeveer een maand geleden in het Wilhelminagasthuis in Amsterdam geopereerd. Hij verkeert in een uitstekende toestand, zo deelde Prof. dr. C. Durrer van het W.G. mee. Men hoopt Eddy over enkele weken genezen naar zijn vaderland te kunnen laten terugkeren

B.E.W. van Amsterdam hebben de kosten van het vooronderzoek en van de behandeling voor hun rekening genomen

Strijd in Tibet duurt voort

MUSSOORIE, 5 juli — De Dalai Lama heeft in een vraaggesprek met een correspondent van het Franse persbureau AFP te Mussoorie verklaard, dat de strijd in Tibet nog steeds voortduurt. 50.000 Tibetanen hebben een toevlucht in de bergen gezocht, vanwaar uit zij storingsoperaties tegen het Chinese bezettingsleger uitvoeren.

De Dalai Lama zei dat hij sedert zijn komst naar India geen contact meer met zijn volk had gehad. Naar aanleiding van berichten van het communistische persbureau „Nieuw China" over verdeling van de landbouwgronden in Tibet verklaarde de Tibetaanse leider in ballingschap, dat hij geen bezwaar tegen hervormingen heeft, mits zij rekening houden met de geloofsovertuiging van de Tibetanen en de sociale structuur in Tibet. Hij had zelf verscheidene malen bepaalde hervormingen voorgesteld, doch die waren steeds door de Chinese regering verworpen.

President Soekarno maakte bekend

Ontbinding grondwetgevende vergadering

DJAKARTA, 5 juli — President Soekarno heeft zondag voor een juichende duizendkoppige menigte bij het Vrijheidspaleis in Djakarta bekendgemaakt dat hij de grondwetgevende vergadering heeft ontbonden en gelast heeft terug te keren tot de revolutionaire grondwet van 1945 (waarbij hij in feite dictatoriale macht krijgt). Hij beval voorts de vorming van een voorlopige raadgevende volksvergadering om de grondwetgevende taak van de ontbonden constituante over te nemen.

Uit kabinetskringen is vernomen dat Djoeanda's kabinet maandag zijn ontslag zal aanbieden.

Record vreemdelingenbezoek aan de Maagden Eilanden

AMERIKAANSE MAAGDENEILANDEN — Volgens een bericht van het departement van Toerisme en Handel van het gebied, werd gedurende het dienstjaar 1958 door het vreemdelingenbezoek aan de Maagden Eilanden een record bedrag van ruim 16 miljoen dollar achtergelaten. Gedurende de verslag periode werden deze eilanden door meer dan 132 duizend personen bezocht. Hiervan arriveerden 85 duizend per vliegtuig, 35 duizend op boottochten en 12 duizend waren leden van de strijdkrachten. Van de 16 miljoen dollar die door de bezoekers op de eilanden werd gespendeerd, werd 7 miljoen dollar in de winkels uitgegeven, 6½ miljoen dollar in hotels en logeerverblijven en 843 duizend dollar in restaurants, café's en nachtclubs, terwijl de overige toeristenbedrijven ruim 1 miljoen dollar verdienden. Per toerist werd gemiddeld een [illegible]

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik dacht dat ze misschien wat oefeningen nodig hadden, terwijl ik mijn bad neem!"

… kizas pono ehercicio ta bon pa nan mientras ami

Peruviaanse kabinet bood ontslag aan

LIMA, Peru, 5 juli — Het Peruviaanse kabinet heeft onder leiding van de eerste vice-president van de republiek, Luis Galwo Porras, zijn ontslag aangeboden, aldus is zaterdag in Lima vernomen.

Volgens berichten had het kabinet reeds op 26 juni gevraagd af te treden, als gevolg van zware aanvallen van het parlement op de fiscale politiek van het regering. Er is echter totdusver geen officiële bekendmaking over het ontslag of over een nieuwe te vormen kabinet gedaan.

Volledig zelfbestuur voor Jamaica

in binnenlandse aangelegenheden

KINGSTON, Jamaica, 5 juli — Zaterdagavond heeft de gouverneur van Jamaica, Sir Kenneth Blackburne in Kingston bij proclamatie het volledige zelfsbestuur voor het eiland in binnenlandse aangelegenheden (zulks binnen de Brits Westindische Federatie) afgekondigd. Buitenlandse zaken en defensie worden door het Britse Koninkrijk behartigd.

In een redevoering na de proclamatie zei premier Norman Manley, dat Jamaica „de meest geavanceerde grondwet van alle gebieden in de West Indië" heeft bereikt.

Manley verklaarde dat de macht van de gouverneur om wetten af te kondigen zonder instemming van het parlement thans is opgeheven.

De Gaulle's bezoek aan Italie

PARIJS — Het Franse blad „Combat" (onafhankelijk links) wijdt een beschouwing aan het bezoek van president De Gaulle aan Italie. Het schrijft o.m. dat De Gaulle noch zijn gastheren de herdenking in Magentha en Solferino kozen voor het herleven van een herinnering. „Het was een historische inleiding van een reis die geen pelgrimstocht was

Het ging hier om een soort politieke ontmoeting van de eerste orde waarbij denkbeelden werden uitgewisseld als voorbereiding voor concrete plannen.

Rome en Parijs, steunpunten van een driehoek die ook Bonn omvat, zijn bezig de fundamenten te leggen van het Europese bouwwerk. West-Duitsland dat niet bij de besprekingen aanwezig was, is opgenomen in deze plannen. Er zou geen as Rome—Parijs zijn als er geen as Parijs—Bonn was. Er is eenvoudig geen geometrische constructie die beantwoordt aan de Europese eisen die samen de som vormen van geo-politieke vraagstukken.

De Sovjet-Unie heeft haar schreden gezet in de richting van een zeegebied waar zij lang geen toegang had. En dat in ondenkbare fasen en met spectaculaire successen. Moskou weet perioden van stilstand in acht te nemen. Men heeft Rusland sedert 1944 nog nooit een stap terug zien doen. Het communistische expansionisme is een ijzeren wet. Het onmetelijke China zal zich in de komende maanden in Zuid-Azië zich van geconsolideerde posities moeten verzekeren.

Derhalve is een strategie geboden van controle op de toegangs- en verbindingswegen, op economisch gebied moet men beschikking hebben over onuitputtelijke bronnen van de primair noodzakelijke grondstoffen van een moderne wereld.

Het is goed dat in de oude wegen naar het Middellandse Zeegebied enkele wijkplaatsen te vestigen waarvan het Westen gebruik kan maken", aldus het blad.

De Ronde van Frankrijk

Belg Janssens won 10de etappe

BAGNERES DE BIGORRE, 5 juli — De tiende étappe van de Ronde van Frankrijk van Bayonne naar Bagneres de Bigorre (235 km) is gewonnen door de Belg Janssens.

De uitslag was:

1) Janssens (België) 6 uur 23 minuten 33 seconden (met bonificatie 6.22:33);
2) Privaat (Frankrijk) 6.23.33 (met bonificatie 6.23:03);
3) Mahe (West Zuid West) 6.23:33;
4) Vermeulin (Parijs Noord Oost) z.t.;
5) Desmet (België) z.t.;
6) Saint (West Zuid West) 6.25:29;
7) Hoevenaers (België) 6.26:21;
8) Bono (Italië) 6.28:17;
9) Marigil (Spanje) z.t.;
10) Gauthier (Centraal Zuid Frankrijk) 6.31:08;
11) Bahamontes (Spanje) z.t. en Gaul (Nelux) z.t.

Piet Damen (Nelux) werd 26ste in 6.38:23. Vermeulin (Parijs Noord Oost) nam de gele trui over van de Belg Pauwels.

Vier renners hebben in deze étappe de strijd gestaakt. Onder hen bevinden zich Schimtz van de Neluxploeg en zijn ploeggenoot Daan de Groot, die na 176 km een val maakte, die hem naar de bezemwagen verwees. De twee andere pechvogels zijn de Duitser Durlacher van de Internationale ploeg en de Belg Van Tongerloo.

Premier Ben Goerion

Zal Israelische kabinet ontbinden

TEL AVIV, 5 juli — Premier Ben Goerion zal zondagavond of maandag het ontslag van zijn kabinet aanbieden als de vier ministers van de linkse Achdoeth Haavoda en de Mapam, die hem niet hebben gesteund in de kwestie van de wapenleveranties aan West-Duitsland niet aftreden. Dit is zaterdag door een woordvoerder van de Mapai, de socialistische partij van de premier, [illegible]

Amerikaanse hulpverlening

aan West Indische federale regering

BRITS WEST INDIE — Voor het eerst werd een Amerikaans regeringspersoon aangewezen ter hulpverlening aan de West Indische federale regering. Het is de heer August F. Albers, adviseur voor economische ontwikkeling, die aan de U.S. Operations Mission in Port-of-Spain zal worden toegevoegd. Volgens de heer Laidig, hoofd van het USOM kantoor, werd hij speciaal benoemd om met ambtenaren van de federale regering samen te werken. Als internationaal econoom heeft de heer Albers een uitgebreide kennis van het particuliere bedrijfsleven zowel als van regeringsactiviteiten. (United States Information Service).

Internationale sportberichten

Tennis

LONDEN, 5 juli — Zaterdag, de laatste dag van de Wimbledon tenniskampioenschappen veroverde de 19 jarige Braziliaanse Maria Esther Bueno de titel in het damesenkelspel door een 6—4, 6—3 zege op de Amerikaanse Darlene Hard. Deze laatste veroverde echter toch twee titels. Met de Australier Lavoy zegevierde zij in de finale gemengd dubbelspel met 6-4, 6-3 over Maria Esther Bueno en de Australier Fraser. In het damesdubbelspel won Darlene Hard met haar landgenote mejuffrouw Arth van mevrouw Fleitz (V.S.) en mejuffrouw Truma (G.B.) De cijfers waren 2—6, 6—2, 6—3.

Het herendubbelspel ging naar de Australiers Fraser en Emerson, die in de finale hun landgenoten Mark en Laver met 8—6, 6—3, 14—16 en 9—7 versloegen

Boksen

BERLIJN, 5 juli — Gustav Scholz, de Europees kampioen middengewicht, heeft zaterdagavond voor meer dan 15.000 toeschouwers te Berlijn met succes zijn titel verdedigd tegen zijn landgenoot Werner Wohlers. Scholz won het gevecht over 15 ronden op punten. Hij heeft het weinig attractieve gevecht bijna volledig beheerst. Zijn uitdager nam, vooral in de eerste ronden, een te afwachtende houding aan. In de laatste ronden kwam Wohlers nog in moeilijkheden.

x x x

GOETBURG, 5 juli — Ingemar Johansson, de Zweede zwaargewicht, die in New York zo'n sensationele overwinning heeft behaald op Floyd Patterson en daarmee de wereldtitel in het zwaargewicht veroverde, is zaterdagavond in Goetburg (West Zweden) waar hij woont, teruggekeerd. In het ultra moderne Nya Ullevi Stadion werd hij door 20.000 aanhangers geestdriftig ontvangen. De Zweed bracht zijn supporters tot groot enthousiasme toen hij zei te denken dat hij ook de revanche wedstrijd tegen Patterson wel zou winnen, „indien er tenminste niets onverwachts gebeurt".

In een interview verklaarde Johansson later dat hij onmiddellijk zijn training zal hervatten om in goede conditie te zijn voor het tweede gevecht dat hij met de Amerikaan zal leveren.

AINDA YEN DI SPERANZA — Mientras cu industria di staal ta preparando pa sufri e golpe di mas serio pa via dje grandiosa huelga cu a desenfrena ayera na Merca door di e huelga di como 500.000 trabador te ainda David J. Mc Donald, president di United Steel Workers of America ta spera cu tur cos lo por bin caba den un ***comun acuerdo,*** *asina el a bisa un periodista na Wash-*[illegible]

Hevige brand in Cali, Colombia

BOGOTA, 5 juli — Een hevige brand heeft zaterdagmorgen een aantal huizen in de Colombiaanse stad Cali verwoest, diverse handelsgebouwen en hotels werden een prooi van de vlammen. De schade wordt geschat op twee miljoen pesos.

Zorgvuldig economisch verloop van Puerto Rico

PORTO RICO — Een voorbeeld van de zorgvuldigheid waarmee de regering van Porti Rico het economische verloop van het eiland volgt, de redenen nagaat voor het falen van bepaalde industrieën en het succes van anderen, enz. kan worden gezien in haar huidige poging om de kwijnende handwerkindustrie van dat land weer op de been te helpen. De scheepsverbindingen werden verbeterd en nieuwe, machines en methoden werden ingevoerd, terwijl tenslotte een algemene campagne werd ingezet met het doel de fabrikage van kleding naar het eiland te trekken. Reeds werden onder dit nieuw opgezette programma door drie belangrijke Amerikaanse kledingfabrikanten kontrakten getekend voor de uitoefening van hun bedrijf op Porto Rico, hetgeen betekent dat ongeveer ½ miljoen dollar een salarissen aan de Portorikaanse arbeiders in de kledingindustrie zal toevloeien. In Porto Rico zijn meer dan 25 duizend personen werkzaam in de handwerkindustrie, die geconcentreerd is in een gebied van 600 vierkante mijl in het zuidwesten van het eiland in de buurt van de havenstad Mayaguez, alwaar 31 kledingfabrieken in bedrijf zijn. (El Mundo).

Het onderwijs in Brits Guyana

BRITS GUYANA — Gedurende het dienstjaar 1957/58 besteedde Brits Guyana bijna 6 miljoen dollar aan het onderwerp. Dit is 273 duizend dollar meer dan in het voorafgaande jaar. Aan het einde van het schooljaar 1958 is het totaal aantal inschrijvingen van kinderen tussen de vijf en zestien jaar aan de 316 lagere scholen met 5 duizend gestegen tot 1.746. In de loop van het jaar werden zeven nieuwe lagere scholen gebouwd. Aan zes middelbare scholen werd regeringssteun verleend. Het aantal lagere school onderwijzers vermeerderde met 4% tot 2.769. Evenals in de vijf vooafgaande jaren werden in 1958 beurzen beschikbaar gesteld aan het onderwijspersoneel, voor het volgen van een één jarige opleiding aan één van de opvoedkundige instituten in het Verenigd Koninkrijk. („Guiana Diary")

BUSCANDO UN TITULO — E graciosa dama, e simpatica Jorunn Kristiansen di Oslo, Noruega, quier representa su pais den concurso di „Miss Europa", „Miss World" y „Miss Universo". E tin ...

PAGINA TRES

DAKOTA A TUMBA E INVICTO DI R.C.A.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Amarillos de Dakota diaSabra anochi a logra duna RCA su promer derrota di anja 1959, despues cu e oncena di Solito tabata tin cuatro victoria sigi. E score di 2-1 ta refleha com e partido tabata. RCA a hunga su partido di mas malo te ainda mientras cu e dakotenjonan aunke hungando mihor cu RCA no a hunga un futbol di clase.

Despues cu referee Van Breet a duna e senjal di comienzo e promer atake cu poco pimienta ta di RCA den di 4 minuut ora cu Yonko Alberts ta shoot net ariba curpa di keeper di Dakota. E delantero di RCA Breinburg luego ta schoot mucho halto.

E contraataka di Dakota ta produci e promer gol di wega. Juancho Pablo ta haci un voorzet cu Eddy Adonis ta ricibi y shoot aden penetrando e meta d. Fék. Caster.

E partido ta bai luego di un banda pa otro. Cai Helder, kende pa di dos biaha ta aparece den alineacion di RCA, den di 10 minuut ta kop net over. Cinco minuut despues un rapido combinacion entre e dakotenjonan Eddy Adonis y e dos Juanchonan, Pablo y Kelly ta amenaza e gol tricolor, pero e shot di Juancho Kelly ta bai net den man di e portero Caster, kende ta garra facilmente.

Midvoor Rey Franken ta percura pa e gol di empate den di 17 minuut. Tabata un shot largo bon coloca fuera di alcance di keeper Robby Simon. Score 1-1.

Dos biaha Nufo Steba ta purba su suerte, pero ambos biaha e ta shoot mucho halto. Di otro banda ta Alberts ta holbe shoot riba curpa di e keeper dakotenjo.

Eddy Adonis despues di pasa tres hungador di RCA ta entrega e cuero na Juancho Pablo, kende ta shoot mahto atrobe.

Halftime ta bai aden cu e score empata.

Durante e segundo tempo e caliber di wega a bira mucho menos. Hopi ta worde hunga meimei di tereno y cu poco atake di ambos banda.

E gol di gracia a bin den di 32 minuut for di un corner tuma door di Sanam Arrindell, kende pa di promer biaha e anja aki a forma parti di e alineacion dakotenjo. E hungador aki a pasa exitoso temporada na e Republica Dominicana. Arrindell cu su potente shot ta pone e corner den boca di gol y un mal calculo di keeper Caster ta permiti e bala drenta. Esaki por cierto a resulta e ultimo anotacion di wega y tabata esun cu Dakota tabata mester pa duna nan e victoria y pone nan den segundo puesto hunto cu Aruba jrs.

Tanto pa RCA como pa Dakota esaki tabata nan ultimo wega di promer rond.

E wega no tabata atractivo y a worde danja mas ainda door di algun palabra nada bunita cu hungadonan di e equipo ganador a usa ariba tereno. Nos no ta kere cu e hechonan aki mester ta tolera y nos ta censura e actitudnan aki completamente.

Mas biaha ta sosede cu hungadornan, sea den tereno of ariba banki ta usa palabranan faltando respet tanto na nan mes como na tur otro persona. Y nos ta kere cu ta birando tempo pa un punto final worde poni na e hechonan aki.

Nos futbol no ta gozando di mucho aficion di parti di e publico y pa hanja tende palabranan insolente, un fanatico decente sigur no ta bai paga entrada na Stadion. Anteriormente nos por a nota cu di parti di hende muher tambe tabata existi hopi interes pa futbol, pero awor esaki a baha te na minimo. No cabe duda cu ta sumamente desagradable cu si un persona ta bai weita wega cu su senjora of jioe muher, aoto nan mester testigua expresionnan cu no ta pertenece den ho ca di un deportista.

Nos ta spera cu tanto directiva di clubnan como directiva di AVB lo tuma pasonan contra di hungadornan cu ta usa palabranan insolente ariba tereno. Y nos ta kere cu te hasta contra di hungadornan den tribune cu usa palabranan insolente pasonan mester worde tuma. Tur hungador mester considera nan mes como personanan cu ademas di defende coloranan di nan club, nan ta dunando ehempel na e futuro hungadornan. Y ta unda nos deporte ta bai si ta palabranan insolente y tur clase di falta di disciplina ta sirbi como nan ehempel???

Tur hungador mester corda cu na promer luga e debe respet na su mes, na e referee, na su hungadornan contraro, na su companjeronan di equipo, na e linesman y tambe na e publico, cu ta paga pa presencia un bon partido di futbol y no pa tende palabranan insolente. Den poco palabra tur hungador mester percura di respeta tur persona, manera ta deber di un bon y verdadero deportista. Pasobra un deportista cu perde y sinembargo mustra mas respet na tur hende y mas disciplina ariba tereno por ta sigur cu e ta bai cu practimente tur admiracion for di veld. En cambio un ganador cu ta falta respet y ta indisciplina poco poco pero sigur ta perde simpatia y admiracion di conocedornan di deporte y di e fanatiacada. Nos ta spera cu den promer lugar hungadornan lo tene cuenta cu esaki y cu tambe directivanan di club i di AVB lo tuma medida pa evita semehante actitudnan.

Un caso di algun hoben cu polis

cu a termina den un desenlace fatal

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: — **Segun noticia cu nos a ricibi di pa bis Diasabra binti pasa di tres atardi un tienda den Bredestraat di Otrabanda a pidi asistencia na warda di polis na Brionplein pa dos hoben cu tabata bao di influencia di bibida y a pidi cierto cos y despues nan no kier a paga loke a bira un bochinche. E patrulja di polis cu a sali pe lugar, ora cla yega ei no a hanja e hobennan mas. E polis cu tabata haci warda den ealla grandi a hanja orden pa paga tino riba e hobennan pa nan no sigui haci bochincha. Despues, ora cu e polis a topa cu nan, ela manda nan bai cas miho, loke tabata motibo pa nan insulte y ora cu ela cuminza ta bai warda pe busca asistencia e dos hobennan R.R.S. y A.F.B. a bula riba dje un patras y otro padilanti, e polis a cai na suela y mester a usa klop prome y ora cos a bira peor, ora cu nan a dale kibra su lip banda paden, ela hanja obliga di usa su pistool. R.R.S. a keda herida na suela. Durante di e lucha ei un otro persona L.F.S. tambe a dicidi di bin yuda e dos nan strobando e polis den su trabao. Prome cu mas polis a yega aserca un ruman di R.R.S. yama L.M.S. a drenta den dje asunto tambe y a busca manera pa cohe e pistool cu a cai na suela. E polis a cohe e pistool y bolbe los un tiro mas y L.M.S. tambe a worde herida.**

Na hospital ora nan a hiba R.R.S. aya, ela worde opera antayera nochi, pero ya no por a haci mucho cos pe y ela muri e mes anochi mientras cu e entierro a tuma lugar Diadomingo atardi.

L.M.S. a bai tambe hospitaal, mientras A.F.B. y F.L.S. a worde detene. Diadomingo L.F.S. por a bai cas atrobe.

E caso aki ta un di esnan ultimo anjanan aki di masha seriedad y cu ta altamente di lamenta.

Cumplianjos feliz

A celebra nan 20 aoja matrimonial e distinguida parcha senjor Benito Croes y senjora Rosa de Lima Jansen de Croes y nan ta ricibi felicitacion di nan yiunan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Oscar y Nelson y demas familia Jansen y Croes.

E gentil caballero Domnico Henriquez ta cumpli 23 aoja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacinto, Simplicio, Mario, Mariano, Rolando y demas familia Henriquez.

Senjorita Helena Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tambe di su rumannan Stefan, Pedro, Margo, Vera, Pina, especialmente di su 4 sobrinanan, Marianita, Mario, Vera, Lourdes, tambe di Cosma Kelly y demas familia Figaroa y Kelly.

Un sincera felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Lucresia Stamper pa parti di su amiga Bernadina, di Honey y Kenneth, especialmente di team di Football Brazil jnrs.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e graciosa hobencita Petra Paula Tromp y ta ricibi felicitacion di su majornan Louis y Clarita Tromp, su estmada rumannan Glenda y Evelina Lourdes Tromp, tambe di su welo Antonia Arends, welo Hose Arends, tanta y omonan, madrina Maria Perez, padrino Juan Tromp, amiguitanan y demas familia Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigio nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenible na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA: Zr. E. S. T. Brandaller, tel. 1359.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Maandag 6 Juli 1959

Aruba Jeugdharmonie
7—8.30 Muziekcursus in San Nicolaas
Brazil
Training voetbal
Club Noord
7—9 Gewone clubavond
Dakota
7.30 Volleyballwedstrijd: Dakota vs Klip
St. Jozefbond Estrella Santa Cruz
5. Baseballtraining. 7. Club purisimo competitie B-klasse. 7.30 Volleyballtraining Junioren A en B. 7.30—8.30 Mareklos.
Rapid Savaneta
5. Volleyball A-klasse, Volleyball B-klasse.

RADIO VICTORIA
DIALUNA 6 DI JULI

4.00	Musica di banda
4.15	Melodianan di alma
4.30	E Bijbel habla
4.45	Momentos musicales
5.00	La voz di evangelio
5.45	Cafe con musica
6.00	Ultimo noticia
6.15	Luz y verdad
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticia na Hulandes
7.10	Concert hour
7.45	The band-stand
8.00	World news
8.10	Off the record
8.30	Back to the Bible
8.30	Musical gems
9.30	Haven of rest
10.00	World news (repeat 5.00 news)
10.05	Hymns that live
10.30	Sign off

Jamaica a hanja autonomia

den asuntonan interior

KINGSTON, 5/7 — Sir Kenneth Blackburne, gobernador di Jamaica, a promulga ayera nochi autonomia completa di Jamaica den asuntonan interior (esaki den cuadro di e federacion di e islanan Ingles den Caribe). Asuntonan exterior y di defensa ta queda na encargo di Inglaterra.

E prome ministro di Jamaica, Norman Manley, a bisa despues koe gobernador Blackburne a promulga autonomia di Jamaica, koe Jamaica tin ... e constitucion mas avanza di tur territorio den Caribe".

Manley a bisa, koe e poder di e gobernador pa promulga ley sin aprobacion di parlamento, a pasa awor.

Palabra serio di burgemeester di Detroit

DETROIT: — E burgemeester di Detroit, Miriani, a larga departamento di ... Washington sa, koe Conseho ... di Detroit lo no reconoce ... vice-prome ministro di Rusia, ... si e haci un bishita na Detroit dia ... un huesped oficial.

E burgemeester ta di opinion, koe e ... di Kozlov no ta ... interes pu...

E vice-prome ministro Mikoyan a ... koe webu putri durante su ... Detroit na Januari.

Poder Pio da Petralcina

a hanja ataque di curazon

FOGGIO, 5/7. — E estado di Pader Pio da Petralcina, kende a hania un ataque di curazon ayera despues di ... misa, ta hopi grave. E pader ... koe tin estigma di Cristu ... su intercesion supuestamente ... varios enfermo a recobra ... salud, tabata awe mainta ainda for di ... Su estado a agrava ... di estorbo den su circulacion di sanger. E ta worde cuida den ... hospital koe e mes a funda den ... di e monesterio di San Giovanni Rotondo, cerca di Foggia.

Na september 1918 tambe, pader Pio a sufri un ataque di curazon. El ... su for di conocemento, su ... tabata claramente visto.

Gobierno di Ghana a haci un yamamento na De Gaulle

ACCRA: — Gobierno di Ghana a haci un yamamento na presidente De Gaulle di Francia ayera pa descontinua e proyecto na tuma experimento nuclear den Sahara. E ministro di Relaciones Exteriores di Ghana, Ako Adjei, a declara na un conferencia di prensa, koe e miedu di gobierno di Ghana ta basa riba e reciente aviso di cientifeonan, cu ... a consecuencia di experimento den Sahara lo tin consecuencianan peligroso pa Ghana y otro paisnan na Africa Occidental.

Segun gobierno di Ghana, Sahara no ta parti di Francia pero koe e ta pertenece na Africanonan. Si Francia ignora e peticion di Ghana, e pais aki lo moviliza opinion publica contra e experimentacion proyecta.

Copia di e nota a worde entrega na e diplomatico extranhero na Accra.

Noticianan Varia

ARGEL, 3/7 — Cuater persona a keda herida, incluyendo uno gravemente, awe door di explosion di un bom, koe a worde tira pa un terrorista den un restaurant na un suburbio di Argel.

x x x

TRIVANDRUM, 3/7. — Un di e heridonan di e desordennan di awe mainta na Bheemappally, estado di Kerala na India, unda polis a tira riba un multitud di manifestante, a muri na hospital. E incidentenan, pues, a costa bida di dos hende te ainda. Di e otro heridonan, dos ta den estado grave.

x x x

TEL AVIV, 3/7. — Un vocero di departamento di relaciones exteriores di Israel a declara, comentando e discusionnan di dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, na Cairo, koe Israel ta exigi restoracion di e situacion koe tabata existi prome koe februari, ora koe carga di Israel a bordo di bapornan di paisnan neutral por a pasa libremente door di Canaal di Suez. Restitucion di e carga a bordo di e barco Danes „Inge Toft", koe ta worde detene na Suez, lo no satisface Israel.

Sukarno a disolve asamblea constitucional

Constitucion revolucionaria a worde restora

DJAKARTA, 5 di juli. — Presidente Sukarno di Indonesia a anuncia diabierne cu el a disolve Asamblea constitucional y a restora e constitucion revolucionaria di 1945 (cu ta dune poder dictatorial).

Sta. Cruz a gana LaSalle 4—3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaVierne anochi e novena di Sta. Cruz a logra un victoria cu minimo diferencia ariba nan rivalnan di e mes pueblo La Salle. E score final di e partido tabata 4-3.

Eilandsraad di Isla'Riba

Mocion di desconfianza den Lopes

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: — **Diahuebs ultimo, 2 juli 1959, den un reunion cu a tuma lugar na St. Maarten e miembronan di Eilandsraad di Isla'Riba pa St. Maarten y Saba a pasa un mocion di desconfianza den Sr. H. L. Lopes como representante di Isla'Riba den Staten di Antillas Neerlandes.**

E mocion aqui a bai pa e ministernan y ta motiba cu Sr. Lopes durante di e ultimo campanja di eleccion pa Eilandsraad, si e votadornan no vota riba su candidatonan, lo e haci pa kita e pension di vehez pa hendenan di Isla'Riba y tambe cu lo e haci pa stop e fondonan necesario pa checuta e plannan di desarrollo dje islanan ei. Tambe segun e miembronan lo Sr. Lopes a dirigi Sr. Efrain Jonckheer y Sr. Ciro Kroon durante dje campanjanan menciona.

E mocion ta termina mustrando cu e eleccionnan a proba cu e electornan a demostra cu nan no tin confianza mas den Sr. Lopes door di no a elegi e candidatonan di su partido, por lo tanto Eilandsraad di Isla 'Riba pa St. Maarten y Saba no ta duna Sr. Lopes mas nan confianza y ta pesei nan ta suplike di tuma su retiro como miembro di Staten.

Jiu a corta tata pa kibocacion

Segun nos ta informa Diasabra anochi algo pasa di 11'or na Leliemberg un hoben ora ela hanja algun sla den scuridad, ela saca su cuchiu y tira un paar di corta riba e persona. A resulta despues cu ta su mes tata cla corta door cu e no a weita den dje scuridad ta kende a dal'e. E tata mester a worde transporta pa hospital cu dos corta na su cabes y un na su man. E tata mester a worde trata den hospital mientras cu e jiu a worde detene.

UN BIEUW DI 80 ANJA A KIMA GRAVE

E weekend aki un homber bieu di 80 anja cu tabata sinta den su stoel di sosiego kier a bai sende un ciga ora cu e lucifer a cai riba su panja, eseinan a pega candela y e vlam a kime na su man, pecho y lomba. Nan mester a hibe hospital y su situacion ta hasta grave.

Union di Saarland cu Alemania Occidental

PARIS, 5 di juli. — Awe nochi 12 or Saarland lo bira un entidad economico di Alemania occidental. Na tal momento e frontera duanera entre Alemania y Francia tambe lo cambia en acuerdo cu frantera di Saarland. Dialuna lo cuminza cu cambio di valuta.

Opinion Venezolano

tocante situacion den Caribe

CARACAS, 4 di juli. — E Ministro di Relaciones Exteriores di Venezuela, Ignacio Luis Arcaya, a revela ayera den un comentario na prensa opinion di su gobierno tocante e situacion politica den Caribe. E ta bisa entre otros:

E dificultadnan actual den Caribe mester worde culpa principalmente na e regimen, cu ta goberna na Santo Domingo. Esaki, durante trinta anja di mal politica internacional, a causa un trastorno grave den bida di e nacionnan den e parti aki di continente mericano. Nos, mericano, mester ta bergonsa pasobra nos a tolera e regimen aki, cu a haci su mes culpable na masiere.

Pa tal motibu gobierno di Venezuela a dicidi di resisti tur decision di e organizacion di estadonan mericano, cu por sirbi interesnan di e gobierno, cu ta na poder na Santo Domingo.

Candela grandi na Colombia

BOGOTA, 5 di juli. — Ayera mainta tabatin un candela grandi na Cali, un ciudad na Colombia, cu a destrui varios edificios comercial y hotel. E danjo ta ser calcula na dos millon peso.

Inwoners van Zuidafrikaanse stad Sete aan groot gevaar ontsnapt

SETE, 4 juli. — De 33.000 inwoners van de Zuidfranse stad Sete zijn Vrijdag aan een groot gevaar ontsnapt.

Omstreeks het middaguur voer de Italiaanse tankboot „Umbrina" van 6.155 ton met een lading van 5.000 ton vliegtuigbenzine in het kanaal, dat via de stad de in het meer van Thau gelegen olichaven met de zee verbindt. Midden in de stad raakte de voorsteven een pijler van een brug, waardoor er benzine uit een scheur in de scheepswand stroomde. Deze verspreidde zich over het kanaal waar een aantal schepen voor anker lag. De „Umbrina" voer vervolgens tegen een Brits jacht aan, waardoor er een brandend konvooi aan boord van dit vaartuig omviel en de laag benzine op het water werd aangestoken. Het jacht was dadelijk een vlammenzee waaria de eigenaar om het leven kwam. Aan boord van de „Umbrina" verloren twee Italiaanse bemanningsleden het leven.

Met behulp van schuimblusmiddelen was men het vuur na een half uur meester. Ook de brand die ontstaan was aan boord van drie gemeerde schepen — de ruim 2.000 ton metende Franse vrachtboot „Jacques Schiaffino", het 1.000 ton metende Franse vaartuig „Tessala" en de Mozambiekse kustvaarder „Stilbes" — kon spoedig worden geblust.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
LUNES 6 DE JULIO

7.55	Himno Nacional
7.57	Informacion de los programas del dia
8.00	Lo de hoy
9.30	Peliculas de largo metraje
12.00	El Show de las doce
1.15	Su novela Fab-Yorita
1.30	El imparcial TV
2.00	Peliculas de largo metraje
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
7.15	La novela Ace
7.30	El programa Good Year
8.00	El observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
9.00	La novela Camay
9.15	La novela LKM
9.30	La cranesteria de los genios
10.00	De pueblo a pueblo
10.30	Venezuela sinfonica
11.30	Himno Nacional. Despedida

INAUGURACION DI BAILE CIVIL — Prome di e insula e apertura oficial die camina di lamar nobo di St. Lawrence, Reina Elizabeth II a habri un baile civil di gala na Montreal, mientras e publico bailando cu mator di estado, Sur. Fournier, quende tabata sintie masha goza di por a strena un pieza cu e prome magistrada aki, como un gran honor.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 28

CAPITULO V.

Pa dia 15 di Juli Sr. Benazet, donjo di casino y director di Konversations..., a organiza un gran fiesta ... salanan nobo y artisticamente ... Y el a duna e salanan aqui ... dos nomber di reynan afamo di ...

... tambe tabata haciendo ... preparacionnan pa e fiesta aqui. Den ... na unda hasta den ... di banjo nan tabata mencio... su nomber. Micheline a experi... cu ainda e tabata falta hopi ... cu un simple sigiumento di su ... protectora alta, Lady Sara Blight.

Aunque cu Micheline por baila ... sinembargo di naturaleza e ta... algo chik cun'e, algo orgulloso ... tabata pas net pa un dama aristo...

... siaja balia manera tur mucha ... na Paris, sin les y tampoco sin ... propiamente di naturaleza y ... manera e sa mira ... den invierno y na e paseo... den verano.

... cu e mes baile... tabata ser balia aqui den sala ... Konversationhaus na Baden Ba...

... tabata masha contento, ora ... un dia, pasando den Lange ... el a descubri un bordchi, ri... na a leza: Rene Antoine, Pro... ... Maitre di plaisier de son altesse royale le prince d'Orleans.

Na e homber aqui, cu mester tabata conoce su trabao masha bon, Micheline Bonnard a confia su mes.

Hende por a bien bisa, cu Michelline Bonnard pa — feliz casualidad a yega cerca e persona adequado.

Rene Antoine tabata viuda. Como cu e no por a soporta e manera dje gran ciudad bon mas y tambe pa e motibo masha simple, cu na Paris e no tabata den moda mas, e tabata habita ya ta seis anja caba tercer piso di un cas bieu na Lange Strasse.

El a casa na grandi y tabata biba awor aqui hunto cu su cuater yiu muhenan, Margot, Jeanette, Mina y Rosa. Y e tabata gana su pam pa e cria su famia door di dunamento di les den balimento y den etiqueta. E no tabata haci exigencianan grandi mas na bida y tambe p'e motibo ei e yiunan muhe mester a limita nan den tur cos y biba segun ganashi di nan tata. Tambe nan cada un por a bai traha y trece asina basta placa den cas, sinembargo e tata no por a falta nan.

Pasobra camina Naturaleza a descuida e yiu muhenan aqui na belleza el a derrama nan cu atractividad e inteligencia fuera amabilidad.

Tabata tristu di mira cu qui gracia y qui artisticamente bunita e muhenan aqui tabata balia, mientras nan cara tabata parce mas tanto caricatura cu cara di un mucha muhe normal.

Y cada bez cu Antoine tabata mira e yiunan mahos aqui e tabata bisa nan:

„E cara mahos ei boso a hereda di boso mama".

Wel ta berdad cu e profesor aqui tabata un bunita homber un tempo, pero na su porta tambe vehez a bati y su cabeinan antes largo y bunita a bin bira un cabez medio calvo y cabeinan blanco manera nieve y asina poco poco tur loque antes tabata bunita na e homber aqui cu tabata herencia di hubentud a bin cambia na su desventaja pa ancianidad.

Sinembargo e tabata conoci na Baden Baden y den e circulonan aristocratico, pero e mes a queda un pida ruina di pasado.

Un mainta tempran ora cu Micheline a caba di dal un banjo y a prepara su mes pa e bai Lange Strasse, pa e sinja e ultimo franjanan na e piezanan pa e fiesta den Konversationhaus y pa e caba di haci un estudio di un dje piezanan cu aindu e no por a balia bon hunto cu un yiu muhe dje anciano profesor.

El a tuma e pintor na confianza y skina di caja riba dje of tabata para ta sper'e dilanti e pacus di panja of camina ta bende flor, pa e bai poseer p'e den su taller.

Micheline tabata loco di contento ora cu Antoine nes a balia cun'e e pieza di mas popular den corte y circulonan aristocratico.

Mescos cu nan sa usa na corte, asina e profesor aqui tambe tabatin awor bisti un carson di felpa, zapatunan cu gesp y un rok blauw scur cu shilet geel.

Margot y Rosa jen di sproei den cara tabata forma un pareja y Micheline cu Jeanette cabei corra tabata forma e otro pareja. Mina por a tuma sosiego y tabata sinta riba e canape bieu. Cu hista critica Mina tabata contempla e parejanan bailando.

Antoine tabata toca viool y tabata bula di un pia riba e otro. Cu movecion di su skouderman e tabata dunando maat y su stem altu di soprano tabata canta:

„Compliment, compliment, mesdames et messieurs! Tour des mains"

„Pero no haci, por fabor, Srta. Micheline. Un bez mas, tour des mains, cu un alto movecion bo ta mira, bo ta ofrece bo man na bo tal manera na bo cavalier como si fuera bo mester a perdona un imperio, mester tin alma, mester poesia den bo movecion, esai ta sentido profundo di nos baile nacional y e manera cu e mester ser balia, e Francaise, manera nan ta jame. Bo ta mira, asina bo mester balia..... cu gracia, cu movecion, bo cinturanan mester haci milagro". El a haci un mocion cu man, cu tabata esaqui tabata warda cu pacenshi na digno di un Julius Caesar na saludo iba escenario di Senadornan di Roma y Micheline a haci mescos.

„Bravo, Srta Micheline, bravo, da capo, un biaha mas asina, si mi ta derecho di suplica bo".

„Encore une fois, le cavalier, seul, a droite, a gauche. Bravo, famoso, Micheline awor bo ta parfait, ma foi, parfait, bo ta perfectamente na altura mi chica e baile aqui. Mi pabien na bo. Bo ta haci sensacion indudablemente na Sr. Benazet, mi digno!"

Cu e bunita weer e bentananan tabata abri.... Den Lange Strasse nan a fluit un wijs sauve. Micheline a spanta.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Cheo.... mi tin gana di metemi den asunto cu e cowboynan ey." „Ami ta encargami di nan y abo di e bacanan." 2. Mientras tanto -- „E marca ey no por confundi cu ningun otro". „Mi ta bisa bo pakiko mi tatá a escoge e marca ey." 3. E la traha hopi anja largo manera un simple cowboy, proponiendo su mes di bira algun dia donjo di un rancho.... 4. „E tabata bisa semper: Ora mi baha fei di e cabai aki, lo ta pa mi sinta semper den un stoel di zoja."

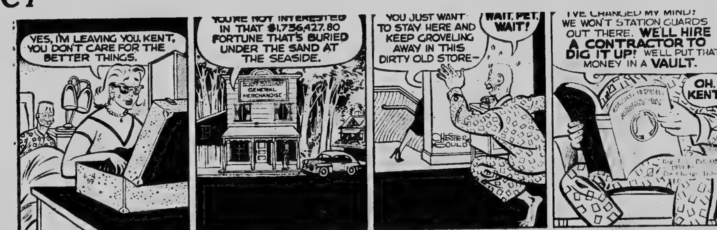
RIP KIRBY

1. „Algo ta intrigami, Nago... Con Granville tabatin idea di gasta e placa ey? Si nan tabata marca...." „Cu nan ta marca of no pero nan ta cirlando na Macao. Aki ta legal trafica den oro." 2. „.... bo ta cumpra oro pa $ 35 pa ons na moneda Americano y bo ta bendele pa $ 50 den henter Oriente. Pero e gobierno di Macao..." „...ta prohibi su exportacion. Conque e contrabando di e precioso metal ta aki auto, general."
3. „E segundo gran negoshi, aki ta importa refugiadonan di e otro banda di e rieuw di China Roja." „Uf. Macao ta parce un bon lugar pa haci bishita... pero no pa biba."

DICK TRACY

1. „Si, mi ta bai lagabo Kent, pasobra bo no ta preocupabo toch pa e bon cosnan." 2. „Bo no ta interesa den e fortuna ey cu ta dera bautera banda di lama." 3. „Bo kier keda aki pa keda tover den e tienda bieuw aki." „Warda, Pet, warda." 4. „Mi a cambia di parecer. Nos no ta bai pone guardador alla nan. Nos por huur un tractor pa cobele. Y nos lo pone e placa ey den un vault. „Oh. Kent".

☆



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta kere cu senjor Whitney solamente a regresa pa observa nos, senjor...." „Si. haci manera bo ta concentra den piscamento. Desmond." 2. „E la pasa bai leeuw caba. Mi mester llega e isla ey prome cune y sin cu e mirami." 3. „Tene bon na vista, mientras cu mi ta bai bisti mi ekiponan di zambuja."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta contento cu bo ta aqui, Lalo! Mi ta asina nervioso.... tin tanto panico...." „Mi sa, Roda. Hendenan cu tabatin confianza den pata di oso ta huyendo!" 2. „Laga nan bay! Nos lo queda si!" „ Y ami ta queda cu boso. Sr. Lorimer!" 3. „No quere cu bo mester haciele! Mi no quier pa bo risca bo mes pa mi!" „Mi no ta quere cu mi ta core risico, Sr. Lorimer por lo menos si mi no ta equivoca aqui tin un hende ta pensa mescos!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ganando e carrera, bo ta gana e auto, e mucha muher y e mil dollar, Pablo... si bo perde, bo ta gana mi..."
2. „Mi no ta un mal partido... y mi ta stima bo!"
3. „Bon, Celia... Pero bo mester sa cu mi ta desea mas cu tur cos, di gana e carrera ey!" „Mi sa... y mi no ta ra ia pesey!"

PEPITA

PEPITA...... pre
„Pepita, mi ta mira bo saya di abao ta pasa?" „Larga mi drenta aqui pa mi drech'e." „Imposible e elastieknan den dje a putri." „Quite numa. Ningun hende no ta mira bo." „Sconde bao di bo jas." „Awor nan ta mira bo saya di abao"

EL DEPORTE y LA EDUCACION

(La Conferencia de Helsinki)
Por Guy du Mesnil-Adelée

Del 10 al 16 de agosto próximo tendra lugar en Helsinki. la capital de Finlandia. una conferencia internacional sobre el deporte y la educación, a la cual han sido invitados todos los Estados Miembros de la Unesco, las organizaciones internacionales e intergubernamentales interesadas, asi como mas de cien federaciones y asociaciones deportivas internacionales. La Conferencia ha sido organizada por el Gobierno de Finlandia a solicitud de la Unesco. la cual ayuda a que se lleve a cabo la misma.

La Conferencia considerara el deporte no solo en sus aspectos fisicos propiamente dichos sino tambien en su proyeccion cultural, social y artistica, y estudiara la forma en que la educacion fisica puede contribuir a mejorar los metodos de trabajo, al desarrollo de la cultura y a la expansion de las relaciones sociales e internacionales.

Tales propositos explican por que han quedado inscritos en el orden del dia de la Conferencia los tres temas siguientes: 1) El deporte y el trabajo; 2) El deporte y las actividades culturales, y 3) El deporte y la comprension internacional.

Entre una y otra sesion de la Conferencia, personalidades de renombre internacional ofreceran charlas sobre cada uno de los temas que se discuten, asi como sobre la evolucion del deporte y sus relaciones con el progreso tecnico y con el desarrollo de las ciencias. Entre esas personalidades pueden citarse el señor Mauricio Herzog, de Francia, el señor Fritz Duras, de Australia, el señor Prem Kirpal, de la India, y el señor David Murrow, del Reino Unido.

Deporte y trabajo. Ademas de los problemas de caracter general que el tema evoca, ols conferenciantes trataran de encontrar los lazos que pueden existir entre el deporte y la adaptacion profesional. entre el deporte y la prevencion de accidentes, entre el deporte y la readaptacion de las personas fisicamente disminuidas o socialmente inadaptadas. El estudio de este tema conduce a examinar las influencias fisiologicas y pricologicas del deporte en el trabajador, las consecuencias de su practica en lo que atañe a la tecnica y las profesiones, asi como las formas que se deben emplear para adaptar el ejercicio fisico a un trabajo determinado.

Deporte y actividades culturales. Estudio delas relaciones que pueden existir entre el deporte y la educacion estetica, el deporte y la musica, el deporte y el arte dramatico.

Existe una estetica del deporte? Puede el deporte inspirar formas de cultura? Existe una etica deportiva? Que interes existe en combinar los medios de expresion del deporte con los de la danza, la musica, el arte dramatico, etc.? Existe una relacion entre el ejercicio deportivo y el ejercicio intelectual?

Deporte y comprension internacional, Este aspecto del problema merece especial atencion, ya que los epercicios fisicos y los deportes no se orientan necesariamente hacia el altruismo, la comprension y la ayuda mutuas. A menudo, los juegos deportivos internacionales de la actualidad estan exageradamente orientados hacia la simple y pura lucha en flagranto olvido de la mision educativa del deporte. Sin embargo. el deporte actual ha llevado al acercamiento de todas las clases de la sociedad y de todos los pueblos. Y esta parte positiva podria acrecentarse si toda suerte de publicaciones deportivas -revistas, documentos, etc.- se canjearan habitualmente entre los paises, lo cual podria servir para el estudio comparado de los metodos educativos tal como se conciben en los paises de civilizacion occidental y en los paises de civilizacon oriental.

He aqui, en resumen, los problemas que deberan encontrar su oportuna solucion despues de los debates de los expertos que se reuniran en Helsinki. Un concurso de filmes sobre educacion fisica tendra tambien lugar, con objeto de escoger los mejores entre los presentados. En fin, una exposicion internacional sera inaugurada en el edificio de la Conferencia, en la cual seran presentados instrumentos y materiales deportivos, asi como publicaciones con los temas de la reunion.

El encuentro de tantos representantes de los medios deportivos permitira estudiar tambien los problemas de la coordinacion de actividades que, en lo que se refiere al campo internacional, necesitan atencion urgente, pues las diferentes acciones se llevan a cabo de modo dispero y anarquico.

Se trata, pues, de llemar la atencion de todos los educadores sobre el papel que desempeña el deporte en la formacion de la personalidad y de ofrecerles la posibilidad de dar a esa disciplina, gracias a reuniones internacionales como esta y al intercambio de puntos de vista, el lugar que le corresponde en los sistemas modernos de educacion. (UNESCO)

UN BABY CU A MURI PA MOTIBO DI HOPI MORDE DI DJACA — Aqui nos ta mira miss Rose Fox ta tene su yiu muhenan Beatrice (izquierda) di un anja y Margarita (derecho) di 2 anja. E pober mama aqui cu ansia panica y cu dolor di mas profundo e inexplicable na su curazon ta contemplando su baby di 3 luna di edad, yiu homber jama Richard, cu djacanan a morde mata. Ta bata manera u nterrible ataque furioso di djaca cu a tuma luga den cushina di senjora Fox su bungalow di tres cuarto na Coney Island New York. E pobercito baby a entrega su spiritu un ora despues cu su mama a corre bini tendiendo quehido y joramento. E cos di mas tristu cu ta cu e mama ta hasta separa for di su casa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 7 JULI 1959 — No. 3476

„Prome ministro mucho sensitivo"

Comentario di NRC tocante declaracion di Premier Efrain Jonckheer

DEN HAAG, 6 juli — E corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant" a duna comentario awe riba e ultimo declaracionnan di prome ministro Jonckheer di Antillas Hulandes bao dje titulo „prome ministro mucho sensitivo".

E corant a bisa cu Sr. Jonckheer, kende a pasa algun siman na Hulanda pa tene discusion, ta di opinion cu si buta asuntonan di Caribe bao di un oficina separado, esey lo kier meen violacion di autonomia di Antillas Hulandes.

Manera por recorda, nan a dicidi na formacion di e gabinete-De Quay, di anula e departamento actual di Asuntonan di Ultramar. Ainda Sr. Korthals, Ministro di Verkeer en Waterstaat y vice-Prome Ministro, ta Ministro Interino dje departamento aki. Aunke cu nan no a duna informacion oficial respecto e asunto aki, nunca nan tin intencion aparentemente di duna un oficina bao di e vice-Prome Ministro encarga di e asuntonan di Caribe y e asuntonan di Nueva Guinea lo bini bao di encargo di Departamento di asuntonan Interior.

Ta trata aki naturalmente na prome lugar di un asunto interno di Hulanda, pa cuida di tur e asuntonan na e manera mas eficas despues di desaparicion dje Ministerio di Asuntonan di Ultramar, pero despues dje declaracionnan di Prome Ministro ta imposible pa desmenti, cu e aspectonan tecnico dje asunto ta birando politico awor.

E obyeccionnan Antillano

E obyeccion antillano ta, cu e asuntonan autonomo dje partinan di ultramar di reinado por worde cuida mehor pa e oficinanan respectivo die dos Ministronan Plenipotenciario na Hulanda. Antillas Hulandes no ta necesita un medio manera Departamento di Asuntonan di Ultramar of un otro oficina, pasobra lo e por discuti tal asuntonan mehor cu „expertonan na e varios departamentonan hulandes". Y mescos cu den pasado, lo e por busca contacto cu e colegio existente di coordinacion, den cual expertonan hulandes, antillano y di Surinam ta representa nan paisnan, ora cu ta trata di asuntonan internacional e interregional.

E corant ta bisa cu e opinion aki di Prome Ministro Jonckheer ta zona atractivo, pero cu e corant no por comprendele. Un dificultad grandi lo ta, cu Surinam y Antillas no tin un aparato eficaz na Hulanda y cu pa motibo dje situacion di personal nan no por forma un aparato eficas facilmente tampoco. Den formulacion di Statuut pa reinado tur hende tabata sabi cu e aparatonan hulandes lo ta apoyo importante pa hacimentu di varios trabao riba terreno di asuntonan di reinado.

Ventaha inmediato

Surinam y Antillas Hulandes tin hopi ventaha inmediato den e caso aki. Si na Hulanda no tin coordinacion respecto asuntonan di Surinam y antillano, no ta solamente e preparacion di leynan di reinado y medidanan general di gobernacion cu lo sufri, pero e territorionan den e caso tampoco lo no ta na haltura na tempu di medidanan riba terreno di colaboracion mutuo, cu ta toca nan.

Hulanda ta firma hopi pacto internacional, e ta tene respectivamente discusion internacional, respecto asuntonan cu tin hopi importancia pa Surinam y Antillas Hulandes (hopi decision cu mester worde tuma na Hulanda respecto reclamamento di propiedadnan industrial, decisionnan educativo, medidanan social, leynan pa belasting etc., ta importante pa e territorionan di ultramar tambe.

Solamente un aparato experto cu ta sirbi como factor coordinativo (y no como un departamento riba su mes na Hulanda) por informa e organonan di Surinam y Antillas na tempu, di loke ta tuma lugar.

Awor por bisa cu en virtud dje principio di autonomia, punto di bista di e Prome Ministro antillano mester worde cumpli cune anto. Pero e hora ey lo mester ignora henter e structura di reinado y e articulonan di garantia cu Statuut ta contene, pa zorg pa tur cos bai bon den reinado. Pero mester tene miedu tambe, cu e acusacionnan di gobierno antillano y eventualmente di gobierno di Surinam (pero te ainda no tabatin indicacion di obyeccion di Surinam contra e construccion nobo) respecto retrazonan den informacion lo por pone cu Hulanda lo hanja falta, ora cu e asuntonan di reinado no bai bon, como resultado di organizacion menos eficaz.

Derecho y necesidad propiá

E declaracionnan dje Ministro Presidente antillano ta ignora tambe, cu Hulanda, como un dje 3 miembronan di reinado, tambe por tin derecho y necesidad propio, pa mantene un organo coordinativo pa determina su propio punto di bista. Tur anja Hulanda ta gasta millones di florin pa autonomia di Surinam y Antillas y ta solamente normal, cu un organo experto hulandes mester tin oportunidad di mira si tur esey ta util. Y parce cu den circulonan antillano casi nan no tin miedu cu un organo coordinativo hulandes lo perhudica autonomia di Antillas.

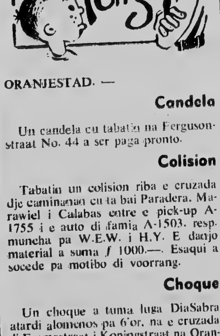
E argumento aki ta debil tambe. Cada pais tin mester di un organo coordinativo pa regla tur problema, cu ta presenta den e relacionnan entre pueblonan, den forma di un Departamento di Asuntonan Exterior.

Ta dificil pa bisa cu e Dominionan Ingles no ta autonomo. Toch Imperio Britanico semper tabatin necesidad di un organo pa su relacionnan cu e otro partnernan den Imperio Britanico, loke respecta tur asunto entre e gobiernonan, riba terreno di politiek exterior y respecto asuntonan defensivo, economico of financiero.

E mucho sensitividad di Prome Ministro Jonckheer riba terreno di autonomia interno di Antillas, loke ta comprendible, a ser demostra suficiente na e manera aki, segun nos opinion.

E corant a conclui bisando cu e no ta discuti e pregunta, cu el a discuti un biaha caba, si ta deseable, pa duna e vice-Prome Ministro of un otro ministro e oficina aki, en conexion cu e posibilidad cu e vice-Prome Minstro lo tin un voz decisivo den un conflicto, actuando na lugar dje ministro Presidente.

E NO TA LOCO — E gobernador di Louisiana na Merca Earl K. Long a yega aqui back na Covington for di su rancho na Winnfield pa su entrevista cu reporternan y psyquiatriconan na unda a worde anuncia cu e no ta sufri di ningun enfermedad mental, sino simplemente un „nervous brakedown". E dokternan tambe a confirma esei. Den ultimo siman tabatin hopi noticia tocante e gobernador aqui y hasta a peticion di su esposa nan a hibe den un institucion pa hende loco y despues nan a sake eifor atrobe.



ORANJESTAD. —

Candela

Un candela cu tabatin na Fergusonstraat No. 44 a ser paga pronto.

Colision

Tabatin un colision riba e cruzada dje caminanan cu ta bai Paradera, Marawiel i Calabas entre e pick-up A-1755 i e auto di famia A-1503, resp. muneha pa W.E.W. i H.Y. E danjo material a suma ƒ 1000.—. Esaqui a socede pa motibo di voorrang.

Choque

Un choque a tuma luga DiaSabra atardi alomenos pa 6'or, na e cruzada di Emmastraat i Koningstraat na Oranjestad. Den e accidente aqui tabata meti A-666 i A-3752. E manchadornan resp. J.M. i L.C a sufri hunto un danjo material di ƒ 1400.—. Esaqui tambe a pasa pa motibo di voorrang.

Mucho duro

J.M.H., quende di DiaSabria naochi pa DiaDomingo a corre de lo masiado duro den un bocht na Savaneta, a sali foi e bocht i a bai resulta den un poste di telefon i di trafico Danjo material tabata mas di ƒ 700.—.

El a'corre dal'e di atrasa

H.P.O. cu tabata stuur DiaDomingo atardi A-766 ta corre pasa T. cu tabata stuur A-1192, a corre bai dal e auto su dilanti ora cu esaqui diripiente a quita na links E danjo material ta bata ƒ 700.—.

Contra muraya di cura

Riba crusada di Kloostenweg i Concessielaan M.B a cohe un bocht robez cu su A-4366, pa cual motibo el a subi riba trottoir i a bai dal para contra un muraja di cura di cas di Sr. Arends. Danjo material na total ta ƒ 500.—.

Ainda mas colision

DiaDomingo anochi alrededor di 630 A-1649 i A-7131 a dal contra otro. E manchadornan tabata resp. J. C. i A.M. E danjo tabata alrededor di ƒƒ 300.—. No tabatin heridonan.

A hanja

William Bailey di Socotorolaan 12 a depone na policia un sleutelhouder cu tres jabi i un coi corta unja. F.A.A. Abarado bibando na Barbadosstraat 10 a hanja un cartera cu placa. George Whitfield di Brasil 131 a hanja riba un camina den su aldea tambe jabinan.

Venidera actividadnan den Club Suriname

SAN NICOLAS. — Awe nochi Sr. F. Wernet lo duna un demonstracion di seguridad den Club Suriname. Un i otro a ser organisa pa Volksuniversiteit Aruba. Dia 11 di Juli lo tin den e edificio dje club aqui un bazaar i un comedia, cu ta ser organiza pa „Werkende Ster", un seccion di Evangelische Broedergemeente. Aiba dia 31 dje luna aqui e club ta na cargo di YMCA cu lo duna na e club aqui e anochi ai un „Variety Show".

Lago Com. Church ta yuda ds. Visser

ORANJESTAD. — Ds. J. Visser, di misanan protestant na Piedra Plat i San Nicolas, cu tin plannan grandi pa traha un misa Protestant nobo di alrededor di ƒ 100.000, ta hanja ayudo den su accion pa por acumula placanan pa e obheto aqui. Bao di miembronan di Lago Community Church ya nan ta circulando listanan pa traha e kerki nobo.

Locual „Chit Chat" tabatin di conta e biaha aqui

ORANJESTAD. —

Den di cuarto edicion e di „Chit Chat", e organo di A.A. (Alcoholics Anonymous), nos a leza e biaha aki:

Bo kier loke nos tin??

„Raramente nos a mira ningun cu completamente a sigi nos sendero faya. Cos na mitar no a juda nos cu nada". Esaki, tuma for di capitulo 5 di nos buki di A.A., cu a ser scirbi hopi anja pasa, ainda ta prevalece despues di hopi anjanan y hopi miles di alcoholiconan sobrio Ora nos a acerca A.A. den nos confusion, incapas di distingui entre correcto y robes, e sendero ta dificil pa nos na mira. Sinembargo, si berdaderamente nos kier hasi algu pa nos problema di bebemento; of, si solamente nos kier mantene un mente receptivo y scucha boluntariamente, tin judansa pa nos. Nos ta hanja e sendero. Tambe tin e compartimento. Juda otronan. Teniendo e boluntad y dispuesto tur momento na asisti esnan cu ta sigi nos buscando algun (cu kisas nan no sa ta kiko).

Nos propósito

„Alcoholics Anonymous ta un fraternidad di homber y muhernan cu ta comparti nan experiencia, forza y speranza cu otro asina cu nan por soluciona nan problema comun y juda otro hanja recobro for di alcoholismo. E unico rekisito pa bira miembro ta un deseo pa stop di bebe. No tin obligacion ni contribucion pa bira miembro di A.A., nos ta mantene nos mes door di nos mes contribucionnan. A.A. no tin aliansa cu ningun secta, denominacion, politiek, organisacion of institucon; A.A. no ta desea di entremete den ningun controversa; ni apoya ni desaproba ningun causa. Nos proposito primario ta di keda sobrio y juda otro alcoholiconan hanja sobriedad".

E ta traha

Tin un solucion posibel pa e problema di alcoholismo tan antiguo. Alcoholismo, como problema personal di hende, tabata existi tur semper y tur camina. Tur sorto di literatura, of historia moderno of antiguo ta refiri na dje. E a afecta tur sorto y clase di hende. Medicina y sociedad, den pasado a hanja cu bebemento descontrola tabata un problema inexplicable y insolucionable su solamente den casonan individual raro por a produci efecto cu cualkier metodo di tratamento. Esaki tabata un hecho den pasado. Pero desde 1935, door di e fraternidad Alcoholics Anonymous, un pagina nobo y jen di animo a ser habri. Una bes bon funda, aunque cu pessimismo, papiamento a ser poni un banda; pasobra e hecho ta cu Alcoholics Anonymous ta un fraternidad di miles di Alcoholiconan cu a hanja recobro. Repiti e hechonan estupendo aki: E hendenan aki a recobra! Y nan a trece recobro pa otro!! Contrario e despecho di opinion publico mal informa, filosofia di Alcoholics Anonymous ta mantene cu alcoholismo no ta un vicio, jero cu e ta un enfermedad di naturalesa malicioso cruel y e opinion aki ta ser soporta awe pa profecion medica.

Biba y laga biba

Masha poco alcoholico ta bini den A.A. cu e proposito boluntario di keda burachi. Sinembargo, algun cu ta carga cu resentimento y domina cu obhetivonan centralisa, ta sigi bebe. Aunque A.A. ta duna un solucion pa nan dilema alcoholica, no ta tur ta aceptele. Recobro ta posibel pa esnan cu kier biba e programa di A.A. pa arresta nan alcoholismo. Pero, hasta pa nan, tin un bataya pa ser gana Personalidadnan alcoholico cu ta rebelde ta muri duro. Pesey, obheto di nos programa di 4 ora progresivo ta pa eleva nos pensamento asina cu siendo honesto cu nos mes nos por a entende claramente y decentmente cu otro hende. E proverbio bieuw „BIBA Y LAGA BIBA", ta un principio basico di nos programa di recobro. Den tur paso nos por discubri su influencia. Nos pensamento tocante otro hende y e manera cu nos ta trata nan ta asina importante pa nos recobro cu hopi bez nan ta zwaai e balansa entre prosperidad y fayo. Nos ta mantene e milagro di nos sobriedad compartiendo e cu otro alcoholiconan. Si nos tene nos fortuna na secreto nos ta perdele. A.A. no ta teoria. E ta un metodo di biba sobrio y normal Nos ta biba prosperamente ora nos admiti nos alcoholismo y busca recobro. Nos ta hanja pordon ora nos ta duna pordon. Nos ta scapa sufrimento y castigo ora nos stop di partinan na otro hende. Nos ta hanja sobriedad y paz di mente ora nos cuminsa biba e diesdos strapnan riba un base di amor y servicio — solamente incita pa un deseo di biba y laga biba.

AMEN! Un siman prome cu 4th of July na Merca e recomendacion tabata „Corre cu Cuidao", manera e ta aqui na Ingles, Frances, Aleman, Ruso, Chines, Spanjo, Malayo, Hebreo y Italian. E homber ne bordchi ta Charles Berlitz. Mientras tannto 494 hende a muri e weekend di fiesta.

Enfermedad... of... Malesa?

Tur dia, hopi camina, tempu ta ser gasta debatiendo si alcoholismo ta un enfermedad, un malesa, uno u otro, of tur dos. Ora un hende hanja venenamento di sanger, dokternan no ta bai perde tempu dicidi si e persona ta poco malu, malu of malu di berde mes door di e veneno. Nan ta cuminsa traha mes ora pa remedia e danjo. Alcohol por ta loke e kier ta pa otro, pero e ta veneno pa un alcoholico. E ta veneno pele fisicamente: e ta afecta su organonan, su digestion y su sosiego. E ta veneno pele mentalmente: e ta afecta relacionnan cu su famia, danja su sistema nervioso, y ponele den un estado di locura temporalmente. E ta veneno pele espiritualmente: e ta afecta su relacionnan cu su Creador y su prohimo. Laga hende jama Alcoholismo loke nan kier.

E ta sigur un bandonamentu for di un bon salud normal, cu ta sclama pa tratamento. Alcoholics Anonymous por duna tal tratamento na cualkier alcoholico cu ainda tin un deseo na recobro. Solamente awe ta di nos. Riba e dia di awe nos por cuminsa cu recobro. Semper manjan lo ser un dia muchu laat.

Recorda — „NADA TA ASINA MALU, CU UN BITTER LO NO HASI PEOR".

Stuurman motorista Julio Marchena a hubila

ORANJESTAD. — Julio Marcheno a haci ajera 25 anja cu e ta traha na Haven- en Loodsdienst i esaqui tabata basta motibo pa duna homenahe na e stuurman-motorista aqui pa4'or den un recepcion intimo den presencia di su superior i colegaman. Havenmeester J. B. Meenhorst cu a haci uso di palabra na e ocasion aqui, a yama e hubilario un ehemplo luminoso i un bon homber di ofishi, cu quende ta dibertido pa traha. Ta p'esai mes tambe e tabata considera como un placer di por a entrega na Sr. Marchena na nomber di B.C. un envelop cu contenido. Tambe e Havenmeester a entrega e hubilario un regalo na nomber di personal dje servicio i un bouquet di flor pa su esposa, Sra. Marchena, cu tabata ai presente cu nan yiunan.

Deputado I. de Cuba a papia cu e hubilario na Papiamento i a memora cu no ta socede hopi bez cu un ambtenaar ta cumpli 25 anja den e mes servicio. „Bo ta un dje poconan i dje manera ai bo por a contempla e servicio di Haven i Loods su cambio di 25 anja pasa te awor. Onderhavenmeester Beaujon a leza un carta di ex-loods P. N. A. Neumann, den cual esaqui tabata memora e manera dibertido i agradable di traha di Sr. Marchena, mientras Sr. J. M. Leonardo como paisano di Bonaire tambe ainda a papia un paar di palabra cu e hubilario Despues dje palabranan di gratitud di e hubilario aqui e presentenan a queda varios rato mas hunto repitiendo e succesonan den servicio di anjanan pasa bao di gozo di bebidanan refrescante.

Estranheronan

ORANJESTAD. — En continuacion di nos noticia di ajera respecto e seis presonanan cu a promove na Lago, nos mester bisa, cu Sr. Harold Harms ta Mericano di nacionalidad i Sr. Rafael Zambrano ta Venezolano.

Islaribanonan di seccion di P.P.A. na mayoria ta di acuerdo cu e reciente modificacion di gobierno

SAN NICOLAS. — DiaViernes di seman pasa tabatin den sala di reunion di B.I.A. un reunion general di miembronan dje seccion di Isla 'Riba di PPA. Obheto dje reunion aki tabata pa larga e miembronan aqui hanja ocasion pa nan expresa nan opinion respecto e recente maniobra di presidencia di Sr. C. Anslijn. Durante e reunion nan a entrega un mocion di confianza den e miembronan di directiva, cu a realiza e caida di Sr. Anslijn. Segun nos ta informa di un insider, dje 50 personanan presente, ta solamente 6 a stem contra e mocion aqui. Na e mes ocasion aqui nan a eligi dos miembro di directiva pa ocupa e puestonan vacante, esta: di Sr. Anslijn i Joseph Lake, cual ultimo ya ta lunanan a bai caba. A ser scohi Sr. Clifton Lopez i Clinton Granger. E puestonan di directiva a queda parti unbez i e formacion ta awor na siguiente manera: President L. Chance, vice president Clifton Lopez, secretario D. Mathew, ass. secretario Lesie Lejuez, tesorero Hugh I. Lopez i comisarionan C. Granger i Adolfo Gibbs.

Como cu president di cada seccion di PPA automaticamente ta ser acepta den directiva general, ta claro cu pronto Sr. Chance lo ta den directiva central.

Merca dianan Merca diaan di fiesta

CHICAGO, 6/7. — Durante e dianan di fiesta na ocasion di celebracion di independencia di Merca 315 hende a perde nan bida den accidente di trafico o otro clase. Na fin di siman di Memorial Day na mei a muri 310 hende

AFP ta informa, koe durante ultimo fin di siman 453 hende a perde nan bida na Merca den accidente di trafico, 164 pa hogamentu y 55 na otro manera.

Rusia a lanza raket

cu dos cacho y un konenchi

MOSCU, 6 juli — Dia 2 di juli Rusia a lanza un raket di un trappi cu dos cacho y un konenchi aden. E animalnan a regresa na tera bon, asina Radio-Moscu a informa.

E raket tabata pisa 2000 kg, pero nan no a bisa con haltu el a yega.

Demostracion na Akkra

contra experimento atomico den Sahara

AKRA. — Un multitud di tres mil persona dialuna a demostra dilanti di Embahada Frances, na Accra, capital di Ghana, contra Francia su intencion di haci experimento atomico den Sahara. E demostracion tabata ketu y poliznan no tabata obliga di intervene.

Na Paris a ser informa oficialmente, cu Francia a rechasa Ghana su peticion pa no haci e experimentonan. Francia ta considera Sahara como territorio Frances y e no ta mira pakiko Ghana ta kere cu e mester bringa pa otro paisnan Africano.

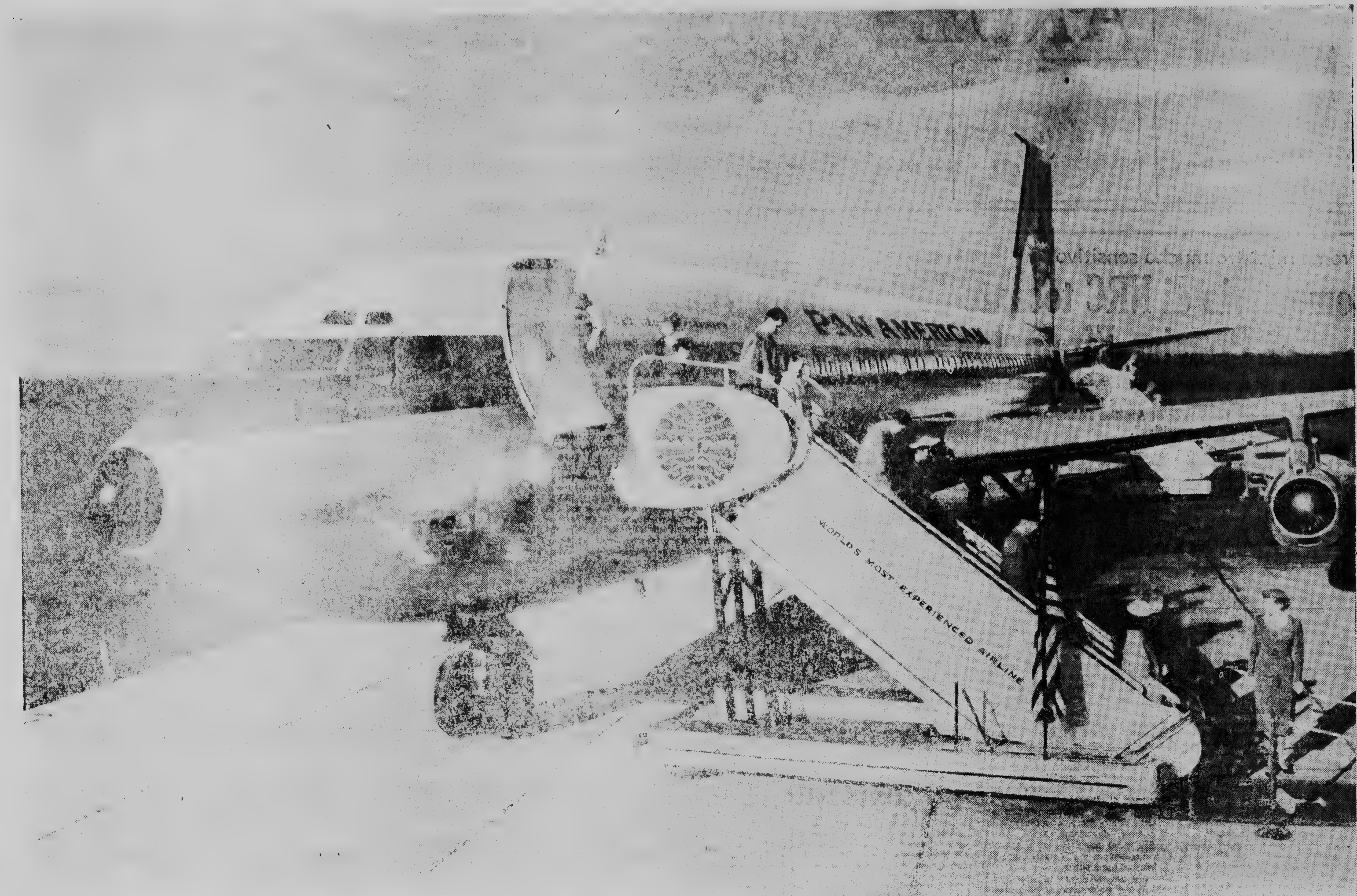
Na april prome ministro Debre di Francia a declara cu Francia lo tuma tur medida preventiva posible, pa ningun otro pais no worde perhudica door dje experimentonan.

Noticianan varia

TEL AVIV, 6 di juli. — Prome Ministro Ben Gurion di Israel a presenta su dimision ayera nochi en coneccion cu e dificultadnan, cu su gobierno ta experencia pa motibu di su intento pa bende arma pa un balor di 10 millon di florin na Alemania occidental.

NEW YORK, 6 di juli. — Un avion equipa cu schroefturbine, di e marca Vanguard, a haci un buelo transatlantico for di Gander (New Foundland) pa Wisley (Inglaterra) den 5 y mei ora. E velocidad promedio tabata 720 km. Cu esaki e Vanguard aki a haci e buelo mas rapido cu cualkier avion, cu ta equipa cu propelor.

ACCRA, 6 di juli. — E federacion di obrero na Ghana a dicidi pa boycotea tur mercancia for di Sur Africa como protesta contra e „trato malu di neger" door di gobierno Sud Africano. Mas o menos dos por ciento di importacion di Ghana ta bini di Sur Africa.



... hebben reeds meer dan 70.000 passagiers tussen New York en Europa vervoerd.

VAN 20 JULI AF EEN JET CLIPPER DIENST VAN CARACAS NAAR BUENOS AIRES, NEW YORK EN EUROPA!

*Een ongelooflijk snelle en rustige vlucht in de nieuwe wonderbaarlijke Jet wereld van de Pan American... **9 uren naar Buenos Aires** (17 uur en 15 minuten per propeller-vliegtuig), **4 uur en 40 minuten naar New York** (7 uur en 14 minuten per propeller-vliegtuig), **6 uur en 55 minuten van New York naar Europa** (11 uur per propeller-vliegtuig)*

Op het afgesproken uur zult U zien hoe geschiedenis wordt gemaakt.

Want dan zal het eerste, per dienstregeling vastgestelde Jet Clipper* passagiersvliegtuig het vliegveld van Caracas verlaten, majestueus over de stad zweven ... om door te vliegen naar de Verenigde Staten.

Een half werelddeel verder diezelfde dag, zal diezelfde Jet Clipper in New York landen!

De passagiers hebben zo meer dan twee en een half uur bespaard op een reis per conventioneel propeller-vliegtuig. De reden voor deze opmerkelijke tijdsbesparing is 's werelds grootste en snelste vliegtuig —Pan American's Boeing 707.

Snelheid: ruim 950 kilometer per uur.

Stilte: U kunt vertrouwelijk fluisteren.

Luxe: De onovertroffen keuken en de goede verzorging, die een traditie is geworden bij de Pan American.

Dit is de opwindende nieuwe wijze van reizen, die weken en maanden tevoren reeds besproken wordt in andere gebieden van Pan American's wonderbaarlijke wereld.

Indien U dus spoedig per Jet wil gaan vliegen, handel nu. Stelt U zich in verbinding met Uw reisbureau of zend onderstaande coupon in voor Uw reservering.

Doe het *vandaag* nog!

SCHRIJF NU UW REISBUREAU OF PAN AMERICAN VOOR EEN JET RESERVERING

Gelieve te reserveren.................. plaatsen naar New York ☐ Eerste Klasse ☐ Toeristen Klasse

Datum:..................................

Gelieve te reserveren.................. plaatsen van New York naar ☐ Londen ☐ Parijs ☐ Rome — ☐ DeLuxe ☐ Economy

Datum:..................................

Naam:..................................

Adres:..................................

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten — Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735-1736; Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200-11905

PAN AMERICAN

NOTICIANAN VARIA

MADRID, 6/7. — Madrid tin mas cu 2 milion habitante awor, asina oficina di statistiek di Madrid a informa. Pero nan no sabi ainda cual dje muchanan cu a nace durante e ultimo dianan aki ta esun di suerte. Pasobra ta sigur cu el lo ricibi masha hopi regalo. Entre tantu e fiesta dje di 2 milion habitante di Madrid lo worde celebra den un temperatura di 35 grado den sombra.

Madrid a alcanza su record orgulloso net algun luna despues cu e mes fiesta aki a ser celebra na Roma, Italia.

x x x

NEW YORK, 6/7. — E revista semanal Mericano Time a informa cu siman pasa por a tende „protestnan mas y mas duro" contra regimen di prome ministro Nehru di India. Nehru a perde hopi di su prestigio door di su bishita inproductivo di 3 dia na Kerala. Su bishita a larga e comunistanan na poder. Su esfuersonan pa electua un compromiso y paz no a satisface su simpatisadornan tampoco", asina e revista a scirbi.

x x x

TRIVANDRUM, 6/7. — Awe 100 hende mas a ser arresta na Kerala, e estado comunista di India. Awor 20.000 hende a ser arresta desde cuminsamentu dje intrakilidad y 15 hende a muri.

Mr. Helders den Raad van State

DEN HAAG, 6/7. — Koe vigor pa 1 augustus 1959 a ser nombra miembro di raad van state mr. G. Ph. Helders, ex-ministro di asuntonan ultramar, den e vacatura koe nombramento di drs. J. W. Pous como ministro pa asuntonan economico a crea.

PAGINA TRES

Ciclistanan di Aruba a trece 11 premio gana na Corsow

George Wong 2 promer y 2 segundo premio

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Durante e weekend pasa cinco ciclista di nos isla a bai competi na Corsow contra di ciclistanan di Corsow y Venezuela. Ademas di e cuatronan aki cu a bai oficial, e hoben George Wong a bai pa su propio cuenta y a haci masha bon papel. E so a percura pa 4 di e 11 premionan Arubiano. Dos biaha e la gana su carrera y den e dos otro biahanan cu el a competi el a gana segundo luga.

Gaston Richardson tambe a haci un bon papel obteniendo dos promer luga un segundo un tercer, mientras cu den e ultima carrera e tabata tin ventaha, pero a worde tumba na final.

Sixto Coffie a gana un promer y un segundo, mientras cu Morace Bute den un ocasion a resulta tercer. E ruman mayor di e Coffie-nan cu awor ta residencia na Corsow a competi pa nos isla hermana y den un ocasion a termina segundo.

E resultadonan di cada carrera tabata:

Di clase B: 1 kilometer: George Wong (Aruba), Isenia (Corsow) y Tacheira (Corsow); 2 kilometer: George Wong (Aruba), Kwintal (Corsow) y Tacheira (Corsow); 5 kilometer: Korendijk (Corsow), George Wong (Aruba) y Riveira (Corsouw); 800 meter: Korendijk (Corsow)e George Wong (Aruba) y Riveira (Corsow).

Di clase A: 1 kilometer: Reyes (Venez.), Payne (Corsow) y Gaston Richardson (Aruba); 1350 meter: Sixto Coffie (Aruba), Richardson (Aruba) y Horace Bute (Aruba); 10 kilometer: Gaston Richardson (Aruba), Reyes (Venez.) y Joaquin (Venez.); 800 meter: Gaston Richardson (Aruba), O. Coffie (Corsow) y Reyes (Venez.); 15 kilometer: Joaquin (Venez.), Sixto Coffie (Aruba) y Reyes (Venez.).

E total cu cada equipo participante a hiba pues ta Aruba 11 premio, Corsow 9 y Venezuela 6. Den clase A so e venezolanonan a competi, mientras cu Corsow den e clase aki a obtene apenas un premio. Aruba a obtene 7 den clase A.

E carreranan aki pues a resulta un victoria pa nos ciclistanan.

Cotton ta yega awe cu intencion di noquea Nando

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Charlie Cotton procedente di Toledo, un di e poco pugilistanan cu a logra gana nos campeon Sugar Boy Nando ta yega Aruba awe tardi pa duna Sugar Boy su cheas di revancha. E pelea aki ta forma esun estelar di e programa cu promotor Johan Stefanie ta presenta diaViernes awor den Swingster's Square Garden.

Manera e fanaticonan por recorda Cotton a obtene un decision ariba Nando den un encuentro algun luna pasa. Y e pugilista di Toledo ta hanja su mes cu e decision di biaha pasa tabata mucho preta. E biaha aki e ta bin cu full intencion di termina e pelea pa e via rapida. Den e forma aki e ta spera di convence tur hende di su superioridad ariba Nando. Cotton tin victoria doble ariba Joey Giardello y a enfrenta pugilistanan di clase manera Rory Calhoun, Franz Szuzina, Charley Josephs, Spider Webb. Henry Hank, Rudell Stitch, Wilfi Greave y hopi mas.

Eddi Borden, editor di e conocido revista Illustrated Boxing, kende a presencia e pelea biaha pasa tabata completamente satisfecho di e resultado y a goza e triunfo di Cotton. Tambe e tabata tin admiracion pa e corahe di Nando.

Borden tabata asisti na e training camp di Ingemar Johansson ora cu esaki tabata prepara su mes pa e pelea pa titulo mundial contra Patterson. Borden a pusta ariba man di e Sueco apesar cu e apuestonan tabata ventaha Patterson 3 pa 1.

Hunto cu Cotton Eddy Borden tambe lo yega awe tardi, y atrobe e lo ta den sikna di e yankee. Manera ya nos a menciona Cotton ta bin cu full idea di caba e pelea pa e via rapido. Door di sali en busca di esaki for di tempran indudablemente e lo por duna Nando bon oportunidad di conecta cu un di Nando su mortifero golpinan. Cu ainda e ta poseedor di e punch cu ta caba cu su oponentenan Nando a demostra den su ultimo pelea contra di e yankee Clanrence Cook, cu kende e la caba den e segundo round caba.

Nando a sinja algo for di e pelea contra di Cotton y esey ta cu e no mester cambia pa estilo di su oponente mucho pronto. Cotton su estilo di tene e pelea aden a domina e local biaha pasa, pero sin duda alguna e biaha aki Nando lo tin e solucion pa e problema.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveta concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Muy Respetable Rosemarie,

Despues di un saludo na Rosemarie, mi ta pidi Rosemarie por duna mi un conseho. Mi ta un mucha muher li 21 anja y mi tn un mucha homber di 20 anja y mi tin un mucha homber di 20 mi tambe ta stime. Ma ya ta varios biaha mi ta tende su nomber na radio cu otro mucha muher y e ta bai su cas, e no ta bini mi cas mas. E ta busca trouble pa mi. Mi ta sinta spera riba dje y kizas e ta ganja mi, stroba mi di bai tur fiesta. Tin hopi vez un joncuman kier papia cu mi, mi ta kita mi for di nan, warda riba dje.... ma te ainda, nada. Awor Rosemarie, poco dia pasa un otro mucha homber ta busca mi pa conoce. Mi no sa con mi haci. Segun e ta bisa mi, e ta stima mi hopi y mi ta blo pensa riba dje. Mi ta kere berdad cu e ta stima mi. Ma te ainda nos no a papia cu otro.

Rosemarie por bisa mi kiko mi haci awor? Sigui carga speranza cu esun lo bolbe cerca mi of sigui cu esun cu mi a sinja conoce awor? Rosemarie, duna mi un conseho den Arubaanse Courant.

Senjorita.

Senjorita,

Mi amiga, un conseho so mi por duna bo y esey ta: sigui cu esun cu bo ta STIMA. Un hende no por stima dos hende pareuw. Mester tin un cu bo curazon ta stima di berdad. Sigui cu esey. Amor ta e unico cos cu por yuda bo pa sa kiko bo mester haci.

Si bo ta stima berdaderamente esun cu no ta bini bo cas mas, anto busca di papia cunele personalmente y puntrele si e ta kibra cu bo pa sigui cu e otro mucha muher. Si ta e otro e ta stima, anto bo ta obliga di kibra cunele, pasobra e tambe por casa solamente cu un hende, cu e ta stima. Pero, mi ta conseha bo, mi amiga, no drenta cu idea di casa prome cu bo ta SIGUR cu bo ta stima un hende. Matrimonio ta un cos bunita, pero e ta dificil tin vez, y solamente ora bo tin amor grandi pa un hende, bo por vence tur dificultad y bira feliz.

Rosemarie.

Rosemarie,

Despues di mi saludo pa Rosemarie, mi ta spera cu na yegada di es carta aki Rosemarie ta goza di un perfecto salud. Mi problema ta cu mi ta casa, y mama di jiu. Ami cu mi casa ta bai masha bon cu otro, y maske cu nos no tin cas di nos mes, pero toch nos ta biba feliz.

Pero un cos ta worry mi hopi y esey ta cu mi jiunan cu ta stima nan tata, ta mira nan tata masha poco. Ora e jega di trabao envez di sinta na cas, e ta come pura-pura y sali bai. Mi no ta exigi pa e keda cas, yaya jiu of mira pa nan, pero sikiera pa consola nan pasobra jiunan mester di nan tata, sino despues nan no por tin stimacion pe. Mi no sa unda e ta bai, pasobra e ta haci tur cos asina pura cu mi no sa sikiera ta ki rumbo e ta coge. Hende, cu ta mire ta sali tur ora for di cas ta capaz di pensa cu mi ta tratele malo y toch kiko mi haci, mi no por mare na cas.

Worry.

Worry,

Mi amiga, bo tin masha razon. Un homber casa por sali sigur, pero e mester keda tambe hopi vez na su cas pa conversa cu su casa y pa ta cerca su jiunan. Por ta cu ora e bin cansa di trabao y e jiunan bin rondoné e no por descansa y e ta sali bai un otro caminda, cu e por ta mas na su sosiego? Bo tin tur bon boluntad, pesey mi ta conseha bo: papia cu bo casa cu tur frankeza sin nada di rabiamento y puntrele pakiko e ta sali pura-pura tur ora for di cas. Puntrele si tin algo cu ta molestie na cas. Si e jiunan ta canse, bo ta laga nan come prome cu nan tata bini, y despues cu nan a cuminda nan tata bo ta bisa nan pa bai hunga y dunele tempo pa descansa. Percura pa tur cos na bo cas ta nèchi y cla, asina cu bo por bin sinta sosega papia cunele. Tin homber ta gusta di bin cas cas haya nan casa nèchi bisti, cas na orde, cuminda bon prepara y e muchanan no ta core bai-bini. Informa bon cerca bo casa pakiko e ta corre sali tur dia y trata di cumpli cu su deseo. Si ta cualkier otro dificultad tin, cu e ta sali tur ora asina, scirbimi libremente y nos lo trata di soluciona bo problema. Pasa bon, mi amiga, y tene animo!

Rosemarie.

Respetable Rosemarie,

Como mi ta lesa varios consejos cu Rosemarie ta dunando, mi kier acerca Rosemarie con lo siguiente. Mi ta un joven di 20 anja. Ultimo tempo mi ta haya mi den hopi dificultad y tur esey mi tin di gradici na mi mes, na mi bon cabez cu no kier funciona como debe ser. Mi ta „go around" cu hopi mucha muher y despues e trobbel ta cuminsa. Awor mi no sa kiko haci. Bay mi tera back of keda Aruba? E paso cu mi tuma lo nifica hopi. Rosemarie, sea asina bon, di duna mi un conseho.

Trobbel No. 1

Trobbel No. 1.

Mi amigo, gustosamente lo mi kier duna bo un consejo y yuda bo soluciona bo problemanan.. pero bo carta ta asina incompleto, cu ta dificil pa conseha bo algo. Mi no sa cua trobbel a cuminsa, sea cu e mucha muher ta exigi casamento di bo, of sea cu otronan ta haci jaloers, of... kiko?

Si bo kier un consejo mas definitivo, anto scirbi mas detalla, toch mi no tin di minima idea kende bo ta y ta e unico manera pa por duna consejo serio.

Un consejo mi por duna bo for di awor: Evita asunto di „go around" cu hopi mucha muher. Un hende por conoce hopi mucha muher, bai fiesta cu nan, balia, pasa contento etc. Pero pa bo mes felicidad y pa felicidad di e mucha muhernan bo mester reserva bo atencion nan „special" pa esun cu bo ta stima of bo ta bin stima un dia.

Esey lo evita bo hopi rompe-cabeza y lo haci bo mas feliz. Anto, si bo kier un conseho tocante bai of keda aki, sea asina bon di splica bo dificultad mejor.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi tin un consejo di pidi bo y ta solamente un pregunta. Pero ta algo, cu ta preocupa mi hopi luna largo caba. Tin un homber casa di 27 anja ta stima mi. Mi tin 23 anja. Nos tur dos ta católico. E homber ta masha infeliz casa pasobra su esposa ta ganjele cu otro hende. Nan no tin jiu. E homber awor ta stima su casa te ainda pero toch el a haya un carinjo pa mi y e ta conversa cu mi y bisa mi cu e ta stima mi, y aunque cu e no por casa cu mi pa motivo cu e ta spera di drecha tur cos cu su mes casa, e no por perde mi den su bida. El a bisa mi cu ta ami ta dunele forza y brio pa soporta. Ami ta stimele hopi, Rosemarie. Por ta posibel cu nos amor por dura semper y cu toch e por keda bon? Mi kier meen cu no ta bini trouble?

Duda.

Duda,

Mi amiga, e homber casa ta masha egoista. E tin su casa cu e ta stima y e tin tur intencion di drecha su bida di matrimonio. Esey ta bon di dje, pasobra ora dos hende casa tin dificultad ta nan mes mester drecha tur cos y si nan ta stima otro, nan lo bolbe bira feliz. Pero ki derecho e tin di kibra bo bida y bo curazon? E no por duna bo felicidad, wel anto e mester larga bo pa un otro duna bo esey. Kibra TUR sorto di relacion cunele awe mes y bisele cu bo ta spera cu e cu su casa lo bolbe bira feliz, y cu abo lo bai busca bo felicidad tambe. No tene ningun sorto di amistad cunele, esey lo haci abo infeliz, mi amiga. Evita e homber ey, tanto cu bo por y kita bo pensamento poco-poco for di dje. Dios mes lo yuda bo, pasobra e homber lo haci bo infeliz.

Rosemarie

Cumplianjos feliz

E chikitin Maria Coromoto Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Alfredo, ruman Filomena, Gabriela, wela y welo, tanta y omonan, prima Edith y Alfredito Lambertus, y di Susa Ridderstaat, especial di su madrina Mosita Anton y padrino Federico Zinvenger, di Maria Luisa Theodor, Reymundo y Titi, di familia Dirksz, Zinvenger, Ridderstaat y Tromp

Sra. Irena Croes de Pereira ta cumpli 52 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo, 6 jiunan, 4 nietonan, su suegro y suegranan, ruman Mari de Luvio y especialmente di su mama Dorothea Henriquez.

E hobencita Shirley van der Biest a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Mlly, Albert, Ronny y primonan, amiganan, di Piedra Platschool y especialmente di su amiga Aida Croes.

Ta recorda nan fecha natal Edith F. Evertsz, Lucia Geerman, Bernardito Croes, Sra. Maria R. Donati, Mosa Lopez, Sira Angela, Bernardito Boekhoudt, Jolanda Martina Tromp, Isaias Arends, Sra. Petra Croes, Dometilio Henriquez.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibe nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1398.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 7 de julio

7.55	Himno Nacional
7.57	Informacion de los programas del dia
8.00	Lo de hoy
9.30	Peliculas de largo metraje
12.00	El Show de las doce
1.15	Su novela Fab-Vorita
1.30	El imparcial TV
2.00	Peliculas de largo metraje
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	El Show de Renny
7.15	La novela Ace
7.30	No diga si.... no diga no. ..
8.00	El observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
8.30	Alfred Hitchkock presenta
9.00	La novela Camay
9.15	La novela L&M
9.30	Documental cinematografico
10.00	Por el mundo de la cultura
10.30	Cineprograma
11.30	Himno Nacional - Despedida

RADIO VICTORIA

Diamars 7 di juli

4.00	Musica di banda
4.15	Melodianan di alma
4.30	E Bijbel habri
4.45	Momentos musicales
5.00	Academia del aire
5.15	Musica para cena
5.45	Cafe con musica
6.00	Ultimas noticias
6.15	Adelante huventud
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticia na Hulandes
7.10	Concert Hour
7.45	The Bandstand
8.00	World News
8.10	Off the record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical Gems
9.30	Unshackled
10.00	World News (repeat 8.00 news)
10.05	Hymns that live
10.30	Sign off

***SEIS OPERACION CESAREA.** — Sra. Fred Olinger ta introduci aqui Clare di dos siman bieu cu a nase na Indianapolis, cu ta su di seis baby cu a bini na mundo door di operacion cesarea. E mama a bisa: „No ta nada di kibra cabes cune esei".*

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 29

„Mi Dios, ta 10'or caba? Micheline a observa spanta.

„Lo e bati unbez, senjorita. Bo ta tambe asina stricto. T'asina pura y puntual bo ta? Bo sa mucho bon cu Rene Antoine no sa maha pa un paar di minuut mas o menos ora cu e ta meimei di su dunamento di les. Nos ta sirbiendo e caso grandi, Senjorita. Nos ta resucitando trobe e atractividad y belleza artistica di nos dushi tempo antigua".

„Esei mi sa, Sr. Antoine", Micheline a responde. „Mi ta comprende cu semper bo ta na bo trabao y bo ta dedica bo cien por ciento na esei. Pero mi tempo...."

Lihe Micheline a corre bai na e canape na unda su sombre cu su mantel tabata tira, el a cohe su sombre y tabata bisti esaqui para dilanti spiel.

„Anto larga nos bisa: te otro majan trobe Sr. Antoine y gradici e otro damanan tambe pa mi pa nan ayudo. Au revoir. Otro majan lo mi t'aqui precisamente 9'or".

„Te otro majan trobe, Senjorita".

Micheline a bula baha e trapinan. E tabata sa cu ora cu e pintor tabata para ta fluit e wijs dje cantica afo, tabata un senjal cu su pacenshi a caba, pasobra ya ta mas cu un cuarto di ora caba lo e tabata sperando aya for. Ya Tscherkoff tabatin semannan caba ta pinta Micheline.

Ora cu el a sali riba caya caba el a mira e pintor unbez, para cu lomba pa porta di Antoine, dilanti e floreria na otro lado y tabata para ta contempla e rosanan sublime cu tabata exhibi aya.

Diripiente Tscherkoff a bira su cara.

„Mira quico m'a trece aqui pa bo, Micheline!"

„Oh, qui amable di bo parti, qui deliciosa frambuezanan".

Contento el a tuma e macuto cu e bunita y sabrosa frutanan.

A bini un mucha di cunuco te den cerrunan y a bisa mi cu ta awe maînta mes el a quita nan y a bende nan cu mi. Nan ta hole dushi y nan color ta corra scur mescos cu bo lipnan mes, Micheline".

Den e palabranan aqui tabata resona pasion masha tem enbano domina y reserva.

Micheline a ripara esaqui y a spanta.

Den su aturdimiento el a quita un dje frambuezanan aqui y a hinka esei den su boca.

„Nan ta dushi, Sr. Tscherkoff".

„Si, nan ta dushi".

Diripiente e pintor a bira serio y pensativo.

El a saca e estuche di sigaria foi den su sacu y a cende un sigaria.

„Paquico bo mester huma asina tanto, Sr. Tscherkoff", Micheline a puntre amonestando.

„Mi no por larga di haci esei", tabata e contesta.

„Ni ora cu mi puntra bo tampoco?"

Y el a pone un acento riba e palabra MI.

„Ni e ora ei tampoco, Micheline?"

E mucha muhe no a risca responde mas.

„Nos ta bam unbez na bo taller?" Micheline a puntra.

„Mi quier a mustra bo prome e fresco's cu tin den Trinkhalle Micheline, bo ta corda cu b'a pidi mi pa nan ultimamente?"

„Masha bon".

Pa medio di un otro anchi nan a yega den Lange Strasse y nan a alcanza na un dje numeroso brugnan over di Oos.

„Tin propiamente un fresco cu a atrae mi mas tanto". Tscherkoff a bisa. „Esei ta e espiritonan di Mummelsee!"

„Quico esei ta, Senjor Tscherkoff?"

„Unbez lo bo mes mira esei. Un dia mi tabata na e lago ei, pero nunca mas mi no a bai aya".

„Y paquico no?"

Nan a subi trapi bai na Trinkhalle.

Tscherkoff a cesa y te despues cu nan a queda para basta rato dilanti dje cuadro, el a bisa:

„Mi ta sinti mi igual na e lago ei. E saga ta conta loque el a lok hala den su profundidad, e no ta larga los mas. Mi parce e lago ei. Mi no ta debolbe nada. Mi tampoco no ta larga los mas".

Micheline a queda ta mira su dilanti.

„E cuadro aqui ta sombrio. Senjor Tscherkoff", tabata Micheline su palabranan.

CAPITULO VI.

E salanan sobrecarga di oro di Louis XIV y Louis XV tabata ilumina awe den luznan fantasticamente bunita. Nan spielnan altu tabata refleha contra e imagen brillante dje combito internacional, cu tabata move su mes door dje salanan di pronk di Sr. Benazet.

Continuamente tabata bini olanan y olanan di hende den e sala di baile na unda apenas e presentenan aqui por a hanja un espacio mas pa nan move nan mes cu facilidad.

Riba e canapenan kanto di murağa e damanan mas anciana tabata sinta y tabata contempla cu bistanan critica na e parejanan bailable.

Monarca Worzewski, quende pa un particularidad a asisti awe na e fiesta aqui, tabata combersa cu lady Blight cu tabata sinta banda di dje.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos no kier arma cortico." „E rifelnan lo bini despues. Esaki nan ta pa e bacanan." 2. „Tuma" 3. „Hands up. Nos kier e rifelnan awor." „Indjan traidor."

☆

RIP KIRBY

1. „Awor e trafico a habri poco, laga nos pasa awor." 2. „Cuidau Juan.... algun di e conductornan aki di Macao ta peligroso pa e hende na pia..." 3. „Tiro. Saak abau."

☆

DICK TRACY

1 „Hm... e identificacion riba e caha parce cu nan a rankele." „Tin hopi footprints aki banda — algun di nan lo ta di nos mes." 2. „Footprints y marca di wiel di truck tur caminda, Tracy" „Boso tin e schopnan cla?" 3. „Wel laga nos cuminza." „E lo sigui e tunnel te jega e kelder." 4. „Al fin nan ta haci algo pa e fortuna di Kent Hardly."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tin un dam chikito banda di e bungalow, mi ta bai purba subi ey nan." 2. E revolver di Kirby ta haak na un punta di piedra y kita. 3. „Wel, Gloria a bolbe su cas. Awor mi ta bai saka e ekiponan di bai bau awa aki."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pa unda Sgto?" „Pa cas di Lorimer... nan ta bisa cu e ta nenga di sali...
2. Den diario de Springton „Jensen, pura! Lorimer no quier sali y polis ta bay saquele! Si e queda o sali, di tur modo ta un noticia!
3. „Esey lo ta... si ainda tin corant por publiquele!" „Tin tempo! E prensa ey quizas no ta cay den otro pa mas di un ora!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi ta bay Ovington, pa inscirbi mi den e carreda pa e copa Brier... lo mi pasa tur e dianan ta train. „Ay, mi amor! mi no sa con lo mi por wanta bo ausencia...
2. „Ta pa poco tempo, Linda.... Despues, nos lo no separa for di otro mas!

PEPITA

1. „Pepita bo fondo ta pasa." „Lo mi drenta aqui den pa mi drechele."
2. „Imposibel! E strepnan a quibra!" Quitele! Ningun hende no ta mira."
3. „Scondele bau di bo bachi!" „Awor ta bo fonda ta pasa!"

Gabinete Djuanda a baha na Indonesia

DJAKARTA, 6 juli — Despues di a goberna 2 anja y 3 luna — e periodo mas largu den historia di Indonesia — prome ministro Djuanda a ofrece su retiro na president Sukarno.

Durante un ceremonia corticu, Sukarno a bisa, cu e gobierno nobo — esun di 18 despues cu Indonesia a hanja su independencia — lo ta basa riba „the right man in the right place". Sinembargo, e no a duna ningun indicacion qui ora e lo nombra un gobierno nobo. El a agradeci e gobierno saliente pa e manera bon, cu esaki a haci su trabao, y el a pidi e miembronan pa sigui encarga nan cu e asuntonan corriente.

Henk Kalee a sali liber

Henk Kalee, corresponsal dje agencia di prensa Frances AFP na Djakarta, kende a ser arresta na maart dje nja aki pasobra el a duna noticia respecto e aumento di prijsnan di pertoleo a hanja su libertad awe mainta.

Ajera e mester a aparece dilanti dje tribunal especial di Djakarta, pasobra el a distribui noticianan incorrecto, cu a causa confusion den publio. El a hanja 3 luna y mey di castigo di prison cu excepcion dje tempo cu el a pasa na voor-arrest, loke kier meen cu el a hanja su libertad awe.

Fenomeno stranjo

Awe Venus lo cubri Regulus

Awe 9.15'or (ora di Corsow) lo pasa un fenomeno masha raro. E ora ey, e planeta Venus lo cubri e strea Regulus, loque por ser observa pa medio di un telescopo, no mucho chiqui, di dia tambe.

Ta ser supone koe e imagen di e strea lo mengua gradualmente y koe quizas e lo move ora e worde observa dwars door de atmosfera di e planeta. 10'or e strea ta visible atrobe y por bolbe observa e fenomenonan aki, koe astrologonan ta considera di masha importancia.

Casnan pa pueblo na huurkoop

Aumento di e interes pa spaar

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Den dje Memoria di splikacion riba e Eilandsverordening pa cambio di esun tocante casnan pa pueblo na Corsow por bira propiedad di esnan cu ta huur nan (A.B. 1957 no. 28), Bestuurscollege ta bisa lo siguiente:

E base di interes cu a subi desde dje proyecto di Eilandsverordening pa biramento di donjo di e casnan pa pueblo (A.B. 1957 no. 28) ya caba lo mester tabata motibu pa pone e interes di spaar, cu ta estipula na 3 porciento, riba un nivel mas haltu. Ademas Bestuurscollege ta considera di masha importancia cu e haltura dje porcentahe di e interes contene un estimulo especial pa tuma parti na spaarmentu pa por yega na un cas propio., y pesei aparta un suma mas grandi posibel dje ganamento.

Pesei ta worde propone un base di interes di 5%.

Ora ta debolbe pago di e loke a ser 'i-spaar, cu por lo tanto no ta worde usa pa e obheto especial cu e spaarmento tin na bista, lo ta bon sinembargo compensa un interes di solamente 3%.

Ya cu for di tempo cu e eilandsverordening a worde fiha mientras tanto dos anja a pasa, lo mester cambia e fecha di 1 Januari 1957 menciona den dje prome lid di articulo 1, despues di cua un eventual reduccion di huur lo mester a worde desconta, pa 1 Januari 1959.

Reunion di KVP cu deurwaarder

Directiva a worde notifica pa deurwaarder

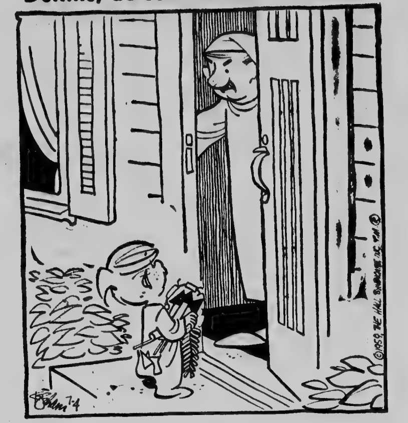
(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Segun nos ta informa como 70 miembro di Partido Catolico cu tin derecho di voto a dicidi di obliga nan directiva pa medio di deurwaarder di convoca un reunion general pa miembronan denter di tres dia cu e punto di agenda: mocion di desconfianza den directiva di e partido.

E notificacion dje deurwaarder ta fecha 6 Juli 1959 y entrega na e presidente dje partido Sr. Elias J. Morkos. Awor directiva mester convoca un reunion general pa e miembronan denter di tres dia.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zeg, meneer Wilson! Heb je een lucifer voor me?"

— — —

„Hei, meneer Wilson! Bo tin un lucifer pa'mi?"

Appelsina di Suriname

PARAMARIBO, 6 di juli.— E prome partido grandi di appelsina di Surinar a sali for di Paramaribo pa Antillas Hulandes. Ta trata di casi 40.000 appelsina.

Yamamiento di Kassem

na pueblo di Irak pa stop bringamento

BAGDAD, 6/7. — Prome ministro Kassem di Iraq a haci un yamamentu na su pueblo pa stop di bringa entre nan mes. y pa crea un situacion, koe lo obliga ehercito pa interveni.

Ultimamente, y principalmente djaSabra anochi tabatin bringamentu na varios lugar na Iraq.

Prome ministro Kassem a pidi corantnan po no inventa noticia, koe por trece tranquilidad na peliger. El a bolbe afirma, koe e ta for di alcance di partido politico, y el a pidi pueblo pa sostene su programa.

Russische raket gelanceerd

met twee honden en een konijn

MOSKOU, 6 juli — In de Sovjet-Unie is op 2 juli een een-trapsraket gelanceerd met twee honden en een konijn er in. De dieren zijn veilig naar de aarde teruggekeerd zo heeft radio-Moskou maandag bekendgemaakt.

De raket woog 2.000 kg, doch welke hoogte ermee bereikt is, werd niet vermeld.

Bijstand in financiering

Huize „San Fernando" op Soto

Het praeadvies van het Bestuurscollege, uitgebracht d.d. 3 juli 1959, luidt als volgt:

Door de Stichting St. Thomascollege is op Soto een viertal paviljoens opgericht welke zullen dienen voor de verzorging van jongens in de schoolgaande leeftijd, die aldaar voor het overgrote deel ten laste van de eilandskas, door bemoeiingen van het eilandgebied en de Voogdijstichting St. Vincentius worden geplaatst.

De totale investeringsbedragen van dit complex belopen c.a. ƒ 850.000,—.

De Stichting heeft een verzoek tot ons College gericht om bijstand in de financiering tot een bedrag van ƒ 200.000,—. Het Bestuurscollege acht het verantwoord deze bijstand te verlenen en moge de Raad voorstellen het besluit te nemen dat in concept hierbij is gevoegd.

De Ronde van Frankrijk

Vermeulin behield de gele trui

SAINT-GAUDENS, 6 juli — De elfde etappe van de Ronde van Frankrijk, Bagneres de Bigorre—Saint Gaudens (119 km) is gewonnen door de Franse nationaal Andre Darrigade in 3 uur 19 minuten 30 seconden. Vermeulin (Parijs Noord Oost) behield de gele trui.

De uitslag was:

1) Darrigade (Fr) 3.19:30 (met bonificatie 3.18:30) ;

2) Saint (West Zuid West) 3.19:30 (met bonificatie 3.19:00);

3) Bobet (Fr); 4) Anquetil (Fr); 5) Vermeulin (Parijs Noord Oost); 6) Hoevenaers (België); 7) Graf (Zwits/Dld); 8) Desmet (België); 9) Hoorelbeke (Parijs Noord Oost); 10) Huot (Centraal Zuid Frankrijk); 11) Gaul (Nelux); 13) Ernzer (Nelux) allen in dezelfde tijd als Darrigade. 32) Bolzan (Nelux) 3.23:13; 33) Damen (Nelux) z.t.

Algemeen klassement na de elfde étappe:

1) Vermeulin (Parijs Noord Oost) 58.35:28; 2) Desmet (België) op 1 minuut 17 seconden; 3) Hoevenaers (België) op 2.22:4; 4) Saint (West Zuid West); Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) op 10:57; 10) Gaul (Nelux) op 13:25.

Toestand De Groot erustig

De toestand van de Tour de France renner Daan de Groot, die gisteren door een val uitgeschakeld werd baart enige zorgen. Hij heeft een onrustige nacht gehad, waarin hij dan weer bij kennis was, dan weer het bewustzijn verloor.

Dokter Dumas heeft opdracht gegeven dat hij in de loop van vandaag naar het ziekenhuis in Toulouse zal worden overgebracht, waar meer medische hulp mogelijk is.

Van Tongerloo, die eveneens ten val kwam, geeft geen enkele reden tot ongerustheid. Hij heeft slechts enkele pijnlijke woonden aan het gezicht.

Demonstratie in Akkra

tegen kernproeven in de Sahara

AKKRA, 6 juli — Een menigte van drieduizend personen heeft maandag voor de Franse ambassade in de hoofdstad van Ghana, Akkra, gedemonstreerd tegen Frankrijk's voornemen kernproeven in de Sahara te houden. De betoging verliep echter ordelijk en de politie hoefde niet in te grijpen.

Te Parijs is officieel vernomen dat Frankrijk Ghana's verzoek om van het voornemen af te zien heeft verworpen. Frankrijk beschouwt de Sahara als Frans gebied en ziet voorts niet waarom Ghana meent voor andere Afrikaanse landen te moeten opkomen.

Premier Debré heeft in april reeds verklaard dat men alle mogelijke voorzorgsmaategelen zal nemen om te verhoeden dat andere landen nadeel van de proeven ondervinden.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 8 JULI 1959 — No. 3477

Hombernan Blond No A Desembarca

RIO DE JANEIRO, 7 juli — Autoridadnan Brazilenjo ta sceptico respecta e noticia ricibi na Rio de Janeiro, segun cual varios „homber blond" a desembarca na costa di Alcobaca, no mucho leew for dje ciudad dihaf Caravelas, den e estado Bahia.

Piscadornan ta bisa cu cincu homber cu no tabata por papia portugues a desembarca. Nan a mustra pa medio di senjal, cu nan tabata kier cumpra cuminda, etc.

Nan ta haciendo un investigacion, sinembargo nan ta di opinion na Rio, cu e noticia no ta berdad.

Fabrica Fokker lo habri atrobe

E fabrica di avion Fokker na Rio de Janeiro lo habri atrobe, riba order di presidente Kubitschek di Brazil.

Como 800 ex-empleado dje fabrica a haci un peticion urgente na e presidente pa habri e fabrica atrobe, pa nan hanja nan trabao bek.

Dia 29 di Mei e fabrica a cera, y el a pidi su creditornan pa acepta pago di parti dje debenan corriente. Presidente Kubitschek a duna un di su colaboradornan order pa hanja permiso di Conte Civil pa habri e fabrica atrobe.

Fokker, kende a habri e fabrica na Brazil na 1953, a bisa, cu forza aereo no a paga su gastonan na tempu. Forsa aereo ta bisa cu Fokker no a haci su entreganan na tempu.

Grace Line tin ruta nobo

ORANJESTAD. — Grace Line a scohe awor pa su vapornan grandi un ruta, nobo, cu en lo sucesivo ta larga „Santa Paula" bini Aruba directamente foi New York. E fecha di yegada dje vapor ta: 14 di juli, 28 juli, 11 i 25 augustus i 8 di september. Mira bao di bista turistica e cambio aqui pa Aruba ta di gran importancia. Agente di Grace Line na Aruba ta Eman Trading Co. den Nassaustraat.

Rebelion suprimi na Peru

LIMA, 7/7. — Poliznan Peruviano a suprimi un rebelion di como 150 miembro di un guarnicion chikitu den vecindario di Lima. DiaDomingo anochi, despues di un lucha cu a dura 3 hora. Un teniente di poliz a muri y un otro ahanja heridanan grave. Poliznan ta busca awor ex-mayor Carlos Szbenas, kende a hanja su libertad algun tempu pasa, despues cu el a sali for di prison, caminda el a pasa 2 anja como castigo di un tribunal di guerra.

Parce cu e rebelion no tabata tin hopi importancia politico, tur otro parti dje pais ta trankil.

Peru a warda formacion di un gobierno nobo ainda, pa reemplaza gabinete di vice-presidente Luis Gallo Porras, kende a hanja su retiro dia 26 di juni, despues cu su politiek riba terreno fiscal a ser critica seriamente.

Dificultad ainda na Aden

LONDEN, 7 di juli. — E Prome Ministro ingles Harold MacMillan a informa den Camara de los Comunes awe tardi, cu di bez en cuando sa tin operacion militar na Aden, un protectorado ingles. E Prome Ministro a rechaza un proposicion di ministro Philip Noel-Baker, pa publica un libro blanco respecto e asunto. Baker a bisa cu na 1958 Royal Air Force a haci 12.000 vuelo over di Aden y ehercito a worde usa pa suprimi un rebelion dje Iman di Oman, pasobra nan a kere cu nan lo a hanja zeta riba su territorio. MacMillan a rechaza e insinuacion aki rabia.

Concert di National Symphony Orchestra door di tres radio

ORANJESTAD. — Como cu tur luganan ya ta bendi pa e concert di National Symphonie Orchestra, fecha di Washington, cu otro seman Dia Luna ta bin funciona na Aruba, directiva di Kunstkring a dicidi pa haci pa e ocasion particular aqui un chens pa e quedadornan di cas por sigui e concert via radio. Tur e tres stacionnan di radio: Radio Victoria, Radio Kelkboom i Voz di Aruba lo transmiti e concert.

Hulanda ta preparando

pa ricibi bishita di Rey Boudewijn

DEN HAAG, 7/7. E ciudadnan mas importante di Hulanda ta prepara nan mes actualmente pa ricibi rey Boudewijn di Belgica, kende lo yega Hulanda majan pa haci un bishita oficial di 4 dia na e pais ey.

E bishita di amistad aki lo tin mes caracter cu e bishitantenan di e rey na Merca y Luxemburgo, algun tempu pasa. E no tin caracter politico.

Ultimo bez cu un soberano Belgico a haci un bishita oficial na Hulanda tabata na 1939, dia cu reina Wilhelmina a ricibi Rey Leopold III. Anja pasa rey Boudewijn a haci un bishita no-oficial na reina Juliana, pa invitele pa bishita e exposicion mundial cu a tuma luga na Brussel.

Aumento di economia mundial

GINEBRA 7/7. — Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, a declara na Ginebra ajera, cu aumento di economia mundial ta di „mas tantu importancia posible" pa e paisnan menos desarrolla.

El a bisa cu ningun hende lo no ta di opinion cu stabilisacion di prijsnan a ser efectua eficazmente, si e sosode na desventaha di estagnacion economico, asina e secretario-general di Nacionnan Uni a bisa.

Diplomaatnan Hungaro

no por biaha leu na Merca

WASHINGTON, 7/7 Merca a prohibi e diplomaatnan dje legacion Hungaro na Washington di haci biahenan, cu ta yega mas leeuw cu 40 km for di Washington, asina State Department a informa oficialmente awe. El a haci esaki como medida di represaille.

ORANJESTAD. —

A cai

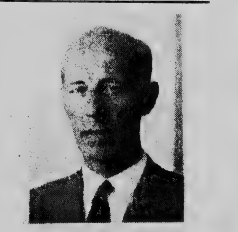
E conocido C. B. a cai banda di Viceroy Bar i a ser transporta na hospital cu un nanishi cu tabata manda sanger violentemente i e homber aqui tabata jen di alcohol den su curpa.

Contra poste

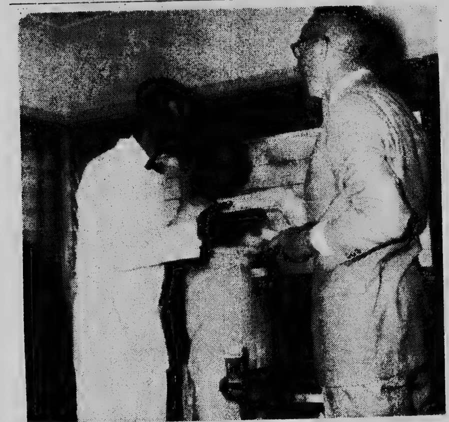
C.M.C., tabata corre Dia Luna mainta cu su A-5948 na Rooi Hundo 19 a dal contra un poste di luz. E vehiculo a sufri un danjo di ƒƒ 1200.

A hanya y a perde

S. Castor di Arendstraat 16 a perde su cartera bruin cu ƒ 7.50 den dje na teatro De Veer. Jose M. Asencion, cu ta biba na Brasil 68 a hanja un plachi di number di auto A-3843.



Ta pa nos un placer di por publica aqui e portret di Sr. Rene Calame, director y donjo di fabricanan di oloshi Zodiac, quende pa di prome bez a pasa territorio di Caribe y Centroamericano, den compania di su senjora y e ta cerrando conoci cu representantenan di su fabrica di oloshi na diferente pais. Manera nos sa firma Kan ta representa oloshinan Zodiac na Aruba. Sr y Sra Calame cu a bini di Haiti a sigui cu e mes ocasion pa Caracas.



Aqui nos ta mira hubilario Julio Marchena y su senjora dilanti Havenmeester J. B. Meenhorst, quende ta expresa palabranan di felicitacion na e hubilario y ta entreg'e e envelop tradicional cu contenido na nomber di B.C.

Prisioneronan hoben a rebela

EVERETT: — prisonero hoben di un scool pa mala mucha cerca Everett, den e estado mericano Washington, ta tene como 20 bishitante na e school, entre kende muher y mucha, como gijzelaar, bao di amenaza cu cuchunan di corta carni. Nan ta detene guardia tambe.

Nan ta exigi un auto, cu cual nan kier hui y si ta necesario nan lo hiba uno of mas gijzelaar cu nan, como proteccion. Guardianan y poliznan ta rondona e edificio di tur banda.

E 4 prisoneronan a amenaza cu nan lo herida e 38 gijzelaarnan y despues comete suicidio, si nan no hanja chens di hui for dje prison. Pero autoridadnan dje prison a nenga di larga nan sali.

Ataque cu gas

Guardianan arma a ataca e rebeldenan den e tuchtschool di Monroe (estado Washington na Merca), cu gas lacrimogeno. Ayera nochi nan a detene 30 persona como gijzelaar. Nan a amenaza cu nan lo herida e gijzelaarnan — entre cual muhernan y mucha — cu cuchunan di corta carni, si nan no hanja un auto pa hui bai Canada.

Awe mainta un guardia a subi riba dak dje edificio y a yama dos dje rebeldenan door dje bentana. Ora cu nan a acerca e bentana, e guardia a tira un carga di gas lacrimogeno den nan cara. Tur e gijzelaarnan tabata bon di salud.

Kruiser pa raket „Long Beach"

WASHINGTON: — E prome bapor mericano cu propulsion atomico, e crusero pa raket, „Long Beach", lo worde buta na awa dia 4 dje luna aki, na e waafnan di „Bethlehem Steel Company" na Quincy, Massachusetts.

E bapor „Long Beach" (14.000 tonelada) tin un largura di 21 meter y e ta 22 meter hanchu. Comandante dje kruiser ta kapitein-ter-zee Eugene Wilkinson kende a haci un biahe bao di e capa di ijs di Noordpool cu e submarino atomico „Nauthilus". „Long Beach" tin 2 reactor y na 1960 el lo ta completamente cla pa servicio activo. Na 1961 of 1962 el lo forma parti di flota mericano. E motornan dje bapor ta di mes tipo cu esnan dje submarino mericano, algun liber di uranio enriquecido lo ta suficiente pa larga e bapor nabega pa hopi luna

E bapor „Long Beach" lo worde equipa cu raketnan di tipo „Terrier" y di tipo „Talos". E „Terrier" tin un alcance di casi 16 km y e ta usa combustible no-liquido. E „Talos" por destrui doelnan na un haltura masha grandi E raket aki por transporta un carga atomico y segun pentgon ta informa, e ta eficaz particularmente den uso contra avionnan suersonico. E gastonan pa construccion y equipacion dje „Long Beach" ta worde calcula riba casi 250 millon dollar.

Aumento di actividadnan Argentino

BUENOS AIRES: — E ministro di Asuntonan Economico y di Trabao di Argentina, Alvaro Alsogaray, a tene un discurso na radio ayera nochi den cual el a expresa su speranza, cu, cuminsa e mes anochi ey, tur Argentino lo tuma iniciativo pa formula plan pa aumenta su mes actividad, y cu tur industrial, grandi y chikitu, lo cuminsa pensa di haci su compania mas grandi y aumenta su rendimiento.

„E lucha contra aumento di prijsnan a cuminsa", asina e ministro a bisa. El a anuncia, cu mas cu 60.000 donjo di tienda a dicidi di bende 4 te 7 sorto di articulo, cu ta pertenece na e necesidadnan mas esencial di bida, na kostprijs, durante e proximo 6 lunanan.

E ministro a informa cu gobierno Argentino la buta un credito di 10 milion dollar disponible pa desarrollo di industrianan chikito y mediano, mientras cu bureaucracia lo worde combati pa medio di overplaatsing di funcionarionan cu no ta util, pa funcionnan productivo. Gobierno lo combati aumento masal di salario tambe.

E ministro a declara cu tur acuerdo colectivo di trabao mester ta resultado di acuerdo completo entre donjonan di trabao y trahadornan. Solamente den ultimo instancia lo ta permiti pa gobierno intervene. Mehoracion di salarionan ta depende dje esfuersonan colectivo dje productornan y nan personal, asina ministro Alsogaray a bisa.

Pasaheros a bordo „Oranje Nassau"

Mevr. F. van Schouwen—Pounds en 2 kinderen: Mevr. H. J. M. Aben—Kandelaars en dochtertje: Mej. N. M. v.d. Linden: Hr. en Mevr. N. Jaarsma en 2 kinderen: Hr. L. D. Tujeehut; Sgt. J. J. van den Berg en echtgenote.

Reina Elizabeth na Chicago

CHICAGO, 7/7. — Ayera reina Elizabeth y prins Philip di Inglaiera a bishita Chicago. Miles di Mericano tabata para na costanan dje lago di Michigan pa aplaudi e huespednan real a bordo dje yate real „Britania". 21 tiro a zona y e fluitnan di bapor a cumida e reina y prins ora cu nan a subi tera. 7 gebernador di estadonan den medio-oriente di Merca y 40 alcalde y otro funcionarionan importante tabata presente pa e recepcion. Como un milion hende tabata para na Michigan boulevard, un dje autopistanan mas importante di Chicago, ora cu e huespednan real a bai bishita e bolsa anual internacional den un auto habri.

Reunion di Eilandsraad ayera nochi

Partidonan Nacional y C.O.P. asisti pa Rafael Rosario a hanja mayoria

Partido Democraat a bandona sala di reunion ora a sali cu DP y KVP hunto tin solamente 10 hende den Eilandsraad

E reunion di ayera nochi a worde habri banda di algu pasa di 8 cu asistencia di tur e miembronan. Tabatin un enorme cantidad di hende paden y pafor dje sala di reunion, y tambe hopi polis te den entrada di tribuna pa prensa y publico.

Despues cu Sr. M. P. Gorsira, presidente a declara e reunion habri, a pasa over na trata tur e stuknan cu a drenta, cu a bai pa comisionnan mientras cu otro nan a sigui nan curso legal.

Eleccion di deputadonan

E presidente a puntra cuanto deputados lo worde elegi. Sr. C. E. Cathalina a bisa cu esei lo ta cinco.

Luego a pasa over na forma e stembureau cu a keda compuesto di Sres. R. Martinez, drs. B. M. Leito y C. E. Cathalina.

Ora a vota pa e prome deputado a sali elegi Sr. J. R. B. Rosario cu 11 voto contra Sr. O. R. A. Beaujon cu 10 voto.

Aqui e miembronan di Partido Democraat a bandona e sala di reunion.

Despues a forma un stembureau van der Hoeven, C. F. Cathalina y drs. B. M. Leito.

Ora cu a sigui cu votamento pa e otro deputadonan a sali elegi Sres. H. G. M. Pieters Kwiers, Juan M. G. Evertsz, Philip J. Evertsz y A. P. Loewenthal. Tur a sali cu 11 voto na nan fabor y dos voto en blanco.

Sr. Gorsira a felicita e deputadonan nobo agregando cu e ta spera cu tur lo dedika nan miho esfuerzonan na interes di Corsow.

Sr. J. R. B. Rosario a tuma palabra pe declara cu e ta independiente for di awor y e no ta miembro mas di Partido Democratico Lo e dedika tur su forsanan na adelanto y interes di Antillas Neerlandes en general y en especial di Corsow.

Banda di 20 minuut pa 9 Sr. Presidente a declara e importantisimo reunion aqui clausura.

Despues dje reunion

Ora cu e miembronan di Eilandsraad a bandona e edificio dilanti di Stadhuis e pueblo a ricibi esnan di NVP cu aplauso y Sr. Juan M. G. Evertsz a dirigi algun palabra na nan loke a ricibi un aplauso grandi.

Sr. Frank J. Pijpers kende tabata ne momento ei tambe a haci uso di palabra y e tambe a hanja aplauso.

Si DP y KVP a gana

anto deputadonan lo tabata asina

Segun nos a worde informa di fuente sigur si e union di Partido Democraat cu Partido Catolico a logra hanja mayoria ayera nochi den Eilandsraad, anto lo nan a via saca e siguiente personanan como deputado: Sres. O. R. A. Beaujon, E. I. Morkos, F. J. Pijpers, J. L. Martina y S. G. M. Rozendal.

Dalai Lama ta homber liber

NUEVA DELHI, 7/7. — E Dalai Lama ta un homber liber y e por bisa loke e kier. Esaki no kier meen cu semper mi ta di acuerdo cu su declaracionnan. E por ketla Moossoorie of bai biba na cualkier otro sitio, si e ta desea, asina prome ministro Nehru di India, ta comprende, cu e Dalai Lama no ta worde influencia na ningun manera. Esaki no kier meen cu lo ta incorrecto, pa nos reconoce un gobierno Tibetano desterra, maske kiko nos ta pensa dje sucesonan na Tibet", asina Nehru a bisa.

AMISTAD DI DOS AMIGO: — Nos ta mira aqui, com amistad mester ta entre criaturanan. Sin temor nos amigo aqui ta sinta riba lomba dje giganti di lamar y ta manera nan dos ta den un combersacion formal.

ALIVIO DI E MANERA AKI. — Na Raleigh, Noord Carolina, cielu a keda asina manera ta riba e foto ora cu bientu duro, donder y hagel a trece un „alivio" for di e olanan di calor cu a yega te na 100 grado. E foto a worde saca poniendo un camera riba top di un edificio y laga e lens keda habri. Cosecha y propiedadnan a hanja basta danjo.

Uitbreiding wereldeconomie van het grootste belang

GENEVE, 7 juli — De secretaris-generaal der Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, heeft gisteren in Geneve verklaard, dat uitbreiding van de wereldeconomie van het „grootste belang" is voor de onderontwikkelde landen.

In een toespraak voor de Economische en Sociale Raad der Verenigde Naties tijdens de debatten over de economische wereldsituatie, zeide Hammarskjoeld: „De grote industriële landen bepalen bij het vaststellen van hun ontwikkelingstempo op lange termijnen daardoor van de ontwikkeling van hun invoer benoeften aan primaire produkten, in feite tevens het potentiële tempo van uitbreiding der onderontwikkelde landen.

Hieruit volgt, dat een politiek die er op gericht is het ontwikkelingstempo in industriële landen te vertragen, tegelijkertijd de ontwikkeling van onderontwikkelde landen moet tegenwerken.

Dit is misschien zelfs een kostbaarder gevolg van een dergelijke politiek dan zich tot dusver in de industriële landen zelf heeft voorgedaan".

Hammarskjoeld betoogde, dat de industriële landen een „betekenisvolle bijdrage" voor het scheppen van een grotere markt voor de exportprodukten van onderontwikkelde landen kunnen leveren door middel van selectieve verlaging van invoerrechten en accijnzen.

Hammarskjoeld vroeg zich echter af of de industriële landen wel evenwel bezorgdheid aan de dag legden over de vertraging in de economische ontwikkeling als zij tonen over de gevaren van prijsinflatie.

„Er zal beslist niemand van mening zijn, dat prijsstabilisatie verdienstelijk is bereikt, als dit is geschied ten koste van economische stagnatie", aldus de secretaris generaal der Verenigde Naties.

Cyprus blijft in sterlingblok

NICOSIA, 7 juli — In gezamenlijk overleg hebben de vertegenwoordigers van de Griekse en Turkse bevolkingsgroepen op Cyprus besloten dat Cyprus voorlopig deel zal blijven uitmaken van het sterlingblok.

Liberalisatie van invoer uit dollargebieden

uitgebreid tot Britse koloniale gebieden

LONDEN, 7 juli — De liberalisatie van de invoer uit de dollargebieden, die op 8 juni jl. in Groot Brittannië in werking is getreden, is met ingang van 1 juli jl. uitgebreid tot de Britse koloniale gebieden. Geheel overeenkomstig de Britse maatregel zullen de koloniale regeringen het grootste deel van de nog resterende discriminatie tussen hun import van goederen uit het dollargebied en OEES-bronnen opheffen. De OESS-invoer in de koloniën is reeds geliberaliseerd. Dit betekent, dat de invoer uit de dollargebieden ook bijna geheel vrij zal zijn van toezicht. De aard van de betrokken ingevoerde produkten varieert natuurlijk in de verschillende koloniën, maar men hoopt dat de nog resterende discriminatie in hoofdzaak beperkt zal blijven tot minerale oliën en een kleine hoeveelheid industriële machinerieën.

President Soekarno bespreekt kabinetsformatie

DJAKARTA, 7 juli — President Soekarno heeft dinsdag op het Merdekapaleis in Djakarta urenlang geconfereerd met de chef van de Indonesische legerstaf, generaal Nasution en de aftredende minister-president dr. Djuanda.

Na de conferentie is geen officieel communiqué uitgegeven, doch welingelichte bronnen verklaarden, dat president Soekarno, die vergezeld was van zijn constitutionele adviseurs, voornamelijk de kabinetsformatie heeft besproken.

Eerder op de dag heeft generaal Nasution besprekingen gevoerd met de territoriale commandanten van leger, vloot en luchtmacht, over plannen tot effectuering van de grondwettelijke veranderingen in de republiek.

Het Franse persbureau AFP bericht, dat totdusver geen afwijzend reactie is vernomen op het wederom instellen van de revolutionaire grondwet van 1945, welke de president de gelegenheid zal geven bij decreet te regeren. De pers in de Indonesische hoofdstad heeft de berichtgeving in deze aangelegenheid slechts van weinig commentaar voorzien, in afwachting van de stappen die president Soekarno in de komende dagen zal nemen.

Verklaringen van diens zijde inzake de vorming van een nieuw kabinet worden nog deze week verwacht.

De grondwet van 1945 die thans bij decreet van President Soekarno in Indonesië weer van kracht is, is een van de kortste en bondigste constituties, die er bestaat.

De wet kwam tot stand in de tijd voor de souvereiniteits-overdrag en heeft als leidraad de „geleide democratie". De Islam wordt er als de staatsgodsdienst in genoemd al bestaat er volgens de wet vrijheid van godsdienst [illegible]

De Dalai Lama is een vrij man

NIEUW DELHI, 7 juli — De Dalai Lama is een vrij man en kan zeggen wat hij wil. Dat wil niet zeggen dat ik het in alle opzichten eens ben met zijn verklaringen. Hij kan in Moessoorie blijven of zich elders vestigen, als hij dat wenst — aldus een verklaring van de premier van India, Nehru, tijdens een vandaag gehouden persconferentie. Ik hoop dat iedereen, zowel in India als daarbuiten begrijpt, dat de Dalai Lama onder geen enkele pressie staat. Dit neemt niet weg dat het onjuist zou zijn — hoe wij ook denken over de gebeurtenissen in Tibet — wanneer wij een regering in ballingschap van Tibet zouden erkennen.

Landbouwcredieten in Porto Rico

PORTO RICO — Met het doel de moeilijkheden van het landbouwkrediet aan kleine boeren, die geen onderpand kunnen verstrekken, te verhelpen, werd door het departement van landbouw een programma van gegarandeerde landbouwkredieten ingezet. In het kader hiervan stelt men zich garant voor leningen die door de Produktie Krediet-vereniging, een bankinstelling, aan boeren worden verstrekt. („El Mundo")

Rebellerende gevangenen

met traangas aangevallen

BUENOS AIRES, 7 juli — Generaal Arturo Ossorio Arana die beschouwd wordt als de chef van de groep officieren die zich verzet tegen het bewind van president Frondizi, en die sinds 14 juni ondergedoken was, heeft zich vandaag bij de minister van Oorlog gemeld, zo is officieel door zijn departement meegedeeld.

Ossorio Arana was minister van Oorlog in de voorlopige regering van generaal Aramburu en dook onder toen de recente politieke crisis door militairen veroozaakt, uitbrak. Hij verschool zich in de omgeving van Cordoba, van waar uit clandestiene proclamaties en communiqués aan de Argentijnse pers en radiostations werden uitgegeven. Ook de pers en de radio in Uruguay ontving deze mededelingen. Zoals men weet werden verschillende hoge officieren gearresteerd en zullen zij zich voor de militaire justitie dienen te verantwoorden. Overigens meent men dat de regering het liefst een vreedzame regeling van het geschil zou willen bereiken.

SURINAAMS NIEUWS

PARAMARIBO, 7 juli — In Venezuela wordt op het ogenblik een ontwerp gemaakt voor de cementfabriek, die een Surinaams-Venezolaanse combinatie te Beekhuizen in Suriname zal bouwen. Zoals bekend is het besluit tot deze combinatie over te gaan genomen als gevolg van de Padi-leveranties aan Venezuela door de koopman S. D. Tewari.

Men hoopt in augustus met de constructie te kunnen beginnen.

Vertegenwoordigers van Lareco

In Paramaribo arriveerden twee leden van de directie van de Nederlandse Heide maatschappij, de moedermaatschappij van de Lareco.

Het zijn de heer A. van der Vlies en de heer F. Wijnbergen. Zij zullen besprekingen voeren met de regering. Naar men aanneemt over de lopende en mogelijk ook nieuwe overeenkomsten.

De Lareco voert verscheidende cultuur technische werken in Suriname uit.

Sinaasappelen voor de N.A.

Dezer dagen is een eerste grote partij sinaasappelen van Suriname naar de Nederlandse Antillen verscheept. Het betreft een partij van bijna 40.000 sinaasappelen.

Rapport visserijdeskundige

De visserij-deskundige Robert Smit, die enkele maanden in Suriname heeft doorgebracht, heeft thans een rapport over de Surinaamse visserij ingediend. De heer Smit maakte namelijk, daartoe door de regering uitgenodigd en met medewerking van de SABTS een studie van de uSrinaamse visserij.

In zijn rapport feliciteert de heer Smit de Surinaamse regering met de buitengewone ontwikkeling van de visserij in de laatste jaren.

Hij geeft in dit, met foto's verluchte, rapport ook enkele adviezen. Het onderzoek betrof in hoofdzaak de trawlervisserij, die in Suriname feitelijk pas begonnen is.

Ingrid Haime teruggekeerd

Ingrid Haime, het hartpatientje dat naar Nederland werd gezonden is zondag in Suriname teruggekeerd zonder te zijn geopereerd. De hartspecialist dr. Hartog in Amsterdam achtte een operatie niet noodzakelijk na haar grondig te hebben onderzocht. Hij kwam tot de conclusie dat het meisje slechts een matige afwijking van het hart had, vermoedelijk ten gevolge van een vroeger doorstane infectie, waarvoor een operatie niet nodig was. Wel schreef hij haar medicamenten voor.

Eddy Lie-a-Ling, die wel werd geopereerd, maakt het goed.

[illegible] kinderen konden dank zij een geslaagde geld-inzamelingsactie naar naar Nederland worden gezonden.

Prinses Beatrix slaagde

voor candidaatsexamen in de rechtsgeleerdheid

DEN HAAG, 7 juli — Prinses Beatrix heeft vanmorgen aan de Rijksuniversiteit te Leiden met goed gevolg haar candidaatsexamen in de rechtsgeleerdheid afgelegd.

Het candidaatsexamen dat prinses Beatrix vandaag heeft afgelegd, dient als basis voor het doctoraal examen in de vrije studierichting aan de juridische faculteit, waarop de prinses zich thans gaat voorbereiden.

Graf won 12e etappe

ALBI, 7 juli — De twaalfde étappe van de Ronde van Frankrijk, St. Gaudens—Albi (184 km), is gewonnen door Graf van de Zwitsers-Duitse ploeg. De Franse regionaal Vermeulin behield de gele trui.

De uitslag was:

1) Graf (Zwits/Dld) 4.25:6 (met bonificatie 4.24:36);
2) Vermeulin (Parijs Noord Oost) z.t met bonificatie 4.25:06);
3) Elliott (Int. ploeg) 4.26:22);
4) Darrigade (Fr) 4.26:32);
5) Sabbadini (West Zuid West) z.t.;
6) Groussard (West Zudi West) z.t.;
7) Plattner (Zwits/Dld) z.t.;
8) Buysse België) z.t.;
9) Van Aerde ((België) z.t.;
10) Ex aequo: een peloton van 85 renners in dezelfde tijd als Darrigade 4.26:32.

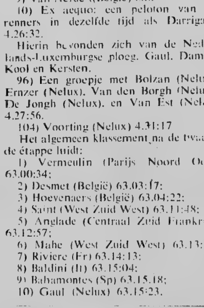
Hierin bevonden zich van de Nederlands-Luxemburgse ploeg, Gaul, Damen, Kool en Kersten.

96) Een groepje met Bolzan (Nelux), Ernzer (Nelux), Van den Borgh (Nelux), De Jongh (Nelux), en Van Est (Nelux) 4.27:56.

104) Voorting (Nelux) 4.31:17

Het algemeen klassement na de twaalfde étappe luidt:

1) Vermeulin (Parijs Noord Oost) 63.00:34;
2) Desmet (België) 63.03:17;
3) Hoevenaers (België) 63.04:22;
4) Saint (West Zuid West) 63.11:48;
5) Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) 63.12:57;
6) Mahe (West Zuid West) 63.13:24;
7) Riviere (Fr) 63.14:13;
8) Baldini (It) 63.15:04;
9) Bahamontes (Sp) 63.15.18;
10) Gaul (Nelux) 63.15:23.



Heinrich Luebke

Esaki ta un foto saca recientemente di e president nobo di Alemania Occidental cu a worde elehi na principio di siman pasa: Heinrich Luebke, kende ta pertenece na e mes partido di Adenauer.

Raketkruiser „Long Beach"

zal 14 juli te water gelaten worden

WASHINGTON, 7 juli — Het eerste Amerikaanse oppervlakteschip met kernaandrijving, de raketkruiser „Long Beach" zal op 14 juli op de werven van „Bethlehem Steel Company" te Quincy in Massachusetts te water gelaten worden.

De „Long Beach" (14.000 ton) is 261 meter lang en 22 meter breed. Tot commandant van de kruiser is benoemd de kapitein-ter-zee Eugene Wilkinson, die met de atoomduikboot „Nautilus" een tocht onder de ijspaak van de Noordpool heeft gemaakt.

De „Long Beach", die twee reactors heeft, zal in 1960 volledig voor actieve dienst gereed zijn en het jaar daarop of in 1962 deel gaan uitmaken van de Amerikaanse vloot. De motoren van het schip zijn van hetzelfde type als die van de Amerikaanse duikboten; enkele ponden verrijkt uranium zullen voldoende zijn om het schip maanden lang te laten varen.

De „Long Beach" zal worden uitgerust met raketten van het type „Terrier" en het type „Talos". De „Terrier" heeft een reikwijdte van circa 16 km en gebruikt vaste brandstof. De „Talos" kan doelen op zeer grote hoogte vernietigen. Deze raket kan een kernlading meenemen en is volgens het Pentagon vooral doeltreffend bij gevechten tegen supersonische vliegtuigen. De kosten voor bouw en uitrusting van de „Long Beach" worden geschat op circa 250 miljoen dollar.

Fokkerfabriek in Rio wordt heropend

RIO DE JANEIRO 7 juli — De Fokkervliegtuigfabriek in Rio de Janeiro zal op bevel van president Kubitschek van Brazilië heropend worden. Ongeveer 800 voormalige arbeiders van de fabriek hadden een dringend beroep op de president gedaan, de fabriek weer in werking te stellen om hun baan terug te krijgen.

Fokker sloot de fabriek op 29 mei, met verzoek aan zijn crediteuren, genoegen te nemen met uitbetaling van een deel van de hangende schulden. President Kubitschek gaf een van zijn medewerkers opdracht, van het civiele hof vergunning te verkrijgen dat de fabriek weer zou kunnen draaien.

Fokker, die hier in 1953 de fabriek opende zegt, dat de luchtmacht de beloofde betalingen niet op tijd deed. De luchtmacht beweert dat Fokker de beloofde leveranties niet tijdig na kwam. Er zijn gedingen aanhangig gemaakt om de rechter te laten beslissen en de voormalige directie van de maatschappij mag Brazilië niet verlaten.

De betrokken autoriteiten staan zeer sceptisch tegenover het in Rio de Janeiro ontvangen bericht, dat verscheidene „blonde mannen" geland zouden zijn op het strand van Alcobaca, niet ver de van de havenstad Caravalas in de staat Bahia.

Volgens vissers waren het vijf man, die geen Portugees spraken en door middel van gebaren te kennen gaven eten enz. te willen kopen.

Een onderzoek wordt ingesteld. Men meent echter in Rio dat er niet veel van het verhaal waar is

Duitse beurzen voor BWI-studenten

BRITS WEST INDIE — De federale regering heeft een aanbod van twee beurzen aanvaard van de regering van de Duitse Bondsrepubliek in Jamaica. Beide beurzen gelden voor een periode van 4 jaar, te beginnen met het studiejaar 1959/60 en zijn voor economie, techniek, landbouw of bosbouw. Ook West Indische studenten die zich momenteel buiten het gebied bevinden kunnen naar deze beurzen dingen. (Federal Information Service).

Premier Ben Goerion gaat met vakantie

JERUZALEM, 7 juli — Premier Ben Goerion van Israel heeft dinsdag zijn zakenkabinet meegedeeld dat hij van plan is donderdag voor veertien dagen met vakantie te gaan. De minister van Financiën, Levi Esjkol, zal tijdens zijn afwezigheid de kabinetsvergaderingen voorzitten.

Ben Goerion zal zijn vakantie in een hotel aan de kust doorbrengen.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Gelukkig dat ik hier sta, het was bijna in dat gat terecht gekomen!"

„Ta bon cu mi ta para aki, ela hera di bai den dje buracu ei!"

Polyphemus op pantoffels

Als de premier van de Sovjet-Unie, Nikita Khroesjtsjev, in augustus een officieel bezoek brengt aan de Scandinavische landen, zal hij worden vergezeld door zijn echtgenote. „Voor zover bekend", zo heet het in de berichten, „zal dit de eerste keer zijn, dat de Russische premier zich bij een bezoek aan het buitenland laat vergezellen door zijn vrouw". De eerste keer of niet, het geeft aan de hele reis in ieder geval een huiselijk cachet. Alleen al de gedachte, dat de vermaarde autocraat gehuiverd zou hebben bij het vooruitzicht zo lang het gezelschap van zijn bescheiden gade te moeten missen, is in hoge mate suggestief. Er gaat een kalmerende werking van uit. De heerser van het Kremlin is niet langer een sombere solitair, een met juwelen bezette mensenschrik, maar een man, die 's morgens na het scheren talk gebruikt en niet lang zonder zijn vrouw kan. Het is niet goed duidelijk, waar we dit aan moeten toeschrijven, aan persoonlijke aanleg of vakkundige opzet, misschien wel aan beide, maar de Russische premier en partijleider heeft een „personality build-up" gekregen, die tegelijk ongehoord is en misleidend. Wie had tien jaar geleden kunnen denken, dat de opvolger van Stalin een ronde, joviale praatvaar zou zijn, van wie we weten; dat hij niet van de kleur rood, wel van blauw houdt, dat hij last heeft van zijn lever, dat hij zijn tranen niet kan bedwingen als hij spreekt over zijn in de oorlog gesneuvelde zoon en dat hij uit een onbegrensde hoeveelheid spreekwoorden en zegswijzen kan putten. Zeker enkele keren per maand horen wij hem spreken over de varkens, die niet in staat zijn naar de hemel te kijken, over de garnalen, die volgens Khroesjtsjev niet kunnen fluiten (onlangs is vastgesteld, dat ze het wel kunnen) en over de ponden zout, die geslikt moeten worden door allen, die iets moeilijks willen volbrengen. We menen de mens Khroesjtsjev te kennen en daardoor verliest de Sovjet-Unie voor ons het karakter, dat Sir Winston Churchill er eens in een klassieke formulering aan heeft toegekend: een raadsel, gewikkeld in een enigma en verborgen in een mysterie.

Ondertussen onttrekt zich aan veler blik de ingrijpende verandering, die de Russische politiek sinds november vorig jaar heeft ondergaan. De „New York Times" heeft er dezer dagen nog eens terecht op gewezen. Waar de Sovjet-Unie met haar geroep om een topconferentie en om „direct overleg" tussen haar en de Verenigde Staten naar toe wil, dat is niet langer de erkenning door het Westen en de consolidatie van haar nieuwe imperium in Oost- en Midden-Europa. Neen, zijn tracht thans het vrije West-Berlijn met zijn twee miljoen inwoners in haar macht te krijgen en zij poogt de hereniging van Duitsland net zo lang te vertragen, totdat het haar mogelijk is ook West-Duitsland te zadelen met een communistische regering. Kortom, sinds 27 november j.l. heeft de Sovjet-diplomatie het offensief hervat, dat onder Stalin in 1949 is afgebroken.

[illegible] jaar geleden stelden de Sovjets vast, dat zij de uiterste grens van hun expansie in Europa hadden bereikt. Op grond van de trategie, die Lenin na de Eerste Wereldoorlog heeft toegepast, zou een periode van soepele consolidatie voor de hand hebben gelegen. Maar twee factoren traden als spelbrekers op: Tito, die de macht van Stalin trotseerde en daardoor het aanzijn gaf aan een nationaal-communistische beweging in vele satelliet-landen, en de overwinning van Mao Tsetoeng in China, waardoor naast de Sovjet-Unie een tweede communistische wereldmacht opdook.

De eerste poging van Khroesjtsjev om na de dood van Stalin in 1953 tot de soepele consolidatie over te gaan, liep uit op de onlusten te Poznan en de opstand in Hongarije. Dat was een ernstige tegenvaller voor hem, maar hij wist zich te handhaven en zijn positie zelfs te versterken. Een industriële omwenteling in de Sovjet-Unie zelf en het stimuleren van een regionale arbeidsverdeling in het communistische satellietenrijk waren de middelen, die hij daartoe aangreep. Het feit, dat de Sovjet-Unie haar eigen waterstofbom ontwikkelde en een voorsprong nam bij de ontwikkeling van raketten en geleide projectielen, versterkte haar internationale positie zienderogen en verminderde tevens haar vrees, dat er aan haar satellieten-bestand getornd zou worden.

Het Russische ultimatum van 27 november j.l. inzake Berlijn was het teken, dat Khroesjtsjev, die een simultaanspeler van belang is, de tijd rijp achtte voor hernieuwde expansie. West-Berlijn was zijn eerste doel en de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken heeft dezer dagen nog als zijn stellige overtuiging uitgesproken, dat Khroesjtsjev uit is op het in de wacht slepen van het westelijk stadsdeel en op niets minder dan dat. Tegelijkertijd heeft de Russische leider een kolossale activiteit ontwikkeld in Albanië, waar hij Italië en Griekenland trachtte te verleiden uit de NATO e treden en af te zien van allerlei defensieve maatregelen. Bijna zonder pauze heeft hij daarna zijn offensief verlegd naar het noorden. Ter gelegenheid van het bezoek van een Oost-Duitse delegatie trok hij naar Riga. Eerst hadden wij zijn leuze gehoord van de Balkan als „schiereiland van de vrede", en nu werd het „de Oostzee, zee van de vrede". Dit thema zal straks in augustus nader worden uitgewerkt en ook zal dan meer kracht worden gezet achter een poging van Khroesjtsjev om een verdere splitsing teweeg te brengen in de Finse sociaal-democratische partij. Want dat is de diepere achtergrond, als Khroesjtsjev keer op keer zijn banbliksems slingert naar mannen als Tanner en Leskinen. Het sinistere van deze campagne is, dat de communistische „coup" in Tsjechoslowakije ook is ingeleid door een splitsing in de sociaal-democratische partij.

De bedoelingen van de Russische premier zijn dus bepaald niet onschuldig, maar desondanks slaagt hij erin een enigszins „biedere" indruk te maken. Hij is als de Cycloop Polyphemus, die niet weet welk slachtoffer hij het eerst zal verslinden, maar hij heeft zijn voeten in pantoffels gestoken, aldus „De Tijd-Maasbode"

Merca ta reclama danjo perhuicio

pa avion militar tumba na Japon

DEN HAAG, 7 di juli. — Merca a presenta un exigicion cerca Corte Internacional di Den Haag contra gobierno ruso, cu ta acerca un suma di 760.000 dollar, en conexion cu e incidente di dia 7 di November 1954, dia cu avionnan Mig di Rusia a bombardea y destrui un avion militar mericano, over di Hokkaido, un isla hapones.

Circulonan oficial mericano no ta spera cu nada lo sali for dje asunto, como cu Rusia nunca no a reconoce un sentencia di Corte Internacional.

Un dje miembronan di tripulacion dje avion, un D-29, a muri y varios [illegible]

Pepsi-Cola na exhibicion na Moskou

4.500.000 Pepsi's sirbi gratis

Pepsi-Cola Company lo bin tin representacion exclusivo di industria pa „soft drink" na e Exhibicion Nacional Americano cu lo tuma lugar na Moskou na verano. E fair lo habri 25 di juli 1959 y lo dura 42 dia consecutivo, lo e bini na Moskou su Parque Sckolniki cu ta keda 10 minuut cu subway for di Kremlin. VicePresident Richard Nixon lo habri e fair oficialmente. Pepsi Cola International su President Donald N. Kendall lo ta presente pa e ceremonianan di apertura e dia ei.

Representando e bida diario Americano y e productonan di industria americano, e exhibicion aki lo introduci pa di prome biaha un soft dink americano na e rusonan. Operando 7 dia pa siman, 12 ora pa dia pa e 42 dianan dje fair Pepsi Cola Company ta spera di regala 4.500.000 Pepsi's. E Pepsi ei lo worde sirbi na kioskonan especialmente construi cu ta worde traha awor na Helsinki, Finlandia, cu lo worde embarca cu trein pa Moskou. Nan lo worde decora cu strepinan geel y blancu mescos cu e „six-pack" cartonnan di Pepsi-Cola.

E kiosknan aki, 25 pia di diameter, lo tin ocho unidadnan pa servicio y lo worde cuida door di estudiante di universidadnan ruso. Pepsi-Sola lo hiba ocho muchanan muhe cu avion cu ta papia Ruso facilmente y cu lo traha hunto cu e estuiantenan Ruso. E muchanan muhe aki lo ta bin cualifica pa representa Estados Unidos y contesta preguntanan tocante e moda di bida americano. Nan ta un grupo selecta recomenda door di Departomento di Estado y nan ta worde manda Moskou door di Pepsi-Cola Company pa e proposito expres di crea un atmosfera di buena boluntad.

Pepsi-Cola a comisiona Swirl Dress Company di New York pa traha shimisnan di strepinan geel y blancu pa e hostessnan Ruso na cada kiosk. E shimisnan cu ta swirl aki ta parce e miho cu por a scohe en bista dje hecho cu no tin manera di sa e tamannan dje 32 muchanan muhe jong Ruso cu lo worde emplea door dje Compania.

E kiosknan di Pepsi lo worde pone estrategicamente rondo di area di un parque cla pa haci picnic y paseo cu boto. Trahadornan Ruso y material lo worde utiliza pa construccion dje tankinan „pre-Cooled" cu ta contene e strope di Pepsi.

Calculando cu lo worde distribui 4.500.000 drinks di Pepsi for di su fontein di stropi den cupnan aki pone banda di otro lo extende for di New York City te na Washington, D.C.

Pepsi-Cola Internacional, Ltd., ta alcanza aproximadamente 88.000.000 hende den 75 pais pa medio di 180 plantanan pa embotellamento riba tur e continentenan di mundo E nomber dje producto ta reconoci den 20 diferente idiomanan. Trinta planta nobo den binti pais ta worde prepara pa habri na 1959.

Sr. Robert Barth, Manager pa Promocion di venta di Pepsi-Cola International, lo ser e representante di Pepsi cu residencia na Moskou pa duracion dje feria.

Prinses Beatrix a slaag

DEN HAAG, 7 di juli. — Awe mainta Prinses Beatrix a haci su licenciatura den hurisprudencia cu exito, na Rijksuniversiteit di Leiden.

E licenciatura cu Prinses Beatrix a haci, ta base pa e examen doctoral den direccion di estudionan liber na e facultad huridico, pa cual e Prinses ta bai prepara su mes awor.

PAGINA TRES

LA CHARLA SEMANAL

El Decimo Aniversario de la Universidad Radiofonica Internacional

Por NINO FRANK

La celebracion de la asamblea bienal del Consejo de la Universidad Radifónica Internacionl, que tuvo lugar hace poco en la Casa de la Unesco, en Paris, ha coincidido con el dècimo aniversario de la fundación de la misma. Fue, en efecto, durante el cngreso internacional sobre la radio y la cultura, en 1949, en Niza, cuando los representantes de once paises decidieron asociarse a la empresa de una universidad del aire, la cual es hoy conocida por la sigla de su nombre: URI.

En l obra de esta universidad el papel que desempeña la Radiodifusión y Televisión Francesa ha sido y es decisivo. Respondiendo a los deseos de la Unesco, el sr. Vladimir Porché, en ese entonces director de la radio francesa, tomó la iniciativa de preparar el intercambio internacional correspondiente, necesario para llevar a cabo programas de indole cultural. Aun en la actualidad a Radiodifusion y Television Francesa tiene la responsabilidad de la secretaria general de la URI y sufraga la mayor parte de los gastos y organiza las reuniones periódicas de sus miembros.

La URI podria emplear como divisa as siguientes palabras de Paul Valery: ,Una Sociedad de Naciones debe ser una sociedad (universal) de la inteligencia". En efecto, la idea de una universidad mundial comienza a mostrar su perfil desde 19'9, pero queda en simple idea debido al obstaculo de las distancias y las lenguas. En el fondo se trata de la loable aspiración a crear otra vez aquella unidad de espiritus que se manifestó en la alta Edad Media y que encontraba en el latin un vehiculo perfecto, la cual viene luego a encontrar su esplendida expresión, con la ayuda de la imprenta de Gutenberg, en el humanismo del Renacimiento. Entonces se trataba nada mas de Europa, como es natural. Hoy, en cambio, la idea de una universidad que sirva como punto de cohesión de los espiritus va necesariamente unida a la idea de universidad. Y he aqui ahora la radio y la television ofrecen los medios eficaces para tal empresa.

Asi, en la primera asamblea de la URI, el sr. Jaime Torres Bodet, en ese entonces Director General de la Unesco, definia al nuevo organismo como ,un intento para llegar a un nuev humanismo".

En el curso de los ultimos diez años, los once paises que se asociaron a la idea en sus comienzos han visto aumentar su numero hasta treinta y uno. En cuanto a la practica, el señor Theo Fleischman, Presidente de la URI, señalaba el hecho de que la organizacion, la cual en el periodo que va de '949 a 1951 hizo circular 936 textos de conferencias, en el transcurrir de los dos ultimos años, 1957-1959, ha dado a conocer 13.760 textos, elevandose el numero total de conferencia dadas pr la Universidad desde su fundacion a 34.221.

Dichos textos, cuya lectura dura unos doce minutos generalmente, son enviados a las estaciones de radio asociadas a la Universidad y que existen en todo el mundo. Se observa en los temas tratados una cierta preponderancia de los asuntos cientificos, aunque ninguna rama del saber ha sido descuidada. Y los nombres de los innumeros conferenciantes, los cuales van de Bertrand Russell a Vittorio de Sica, pasando por Louis de Broglie, Jean Cocteau y Eleanor Roosevelt, estan demostrando la diversidad de temas y el hecho de que lo que parecia utopico en 1919 es hoy una realidad, es decir, que una „sociedad universal de la inteligencia" ha sido creada gracias a las antenas y los caminos sonoros del pensamiento.

Cómo funciona la URI? Una secretaria general permanente funciona en Paris y se encarga de la produccioón de los programas y de su distribucion. Un Comité se reune cada seis meses en Paris y en el cual figuran dos representanes de la RTF y otros de radios extranjeras asociadas a la empresa y que se designan por los años.

Para el periodo 1959—1961 las radios sueca, suiza y yugoeslava forman parte de ese Comité. En fin, el Consejo general de la URI, el cual se reune cada dos años, toma las grandes decisiones, selecciona el material tematico, etc. Cada pais tiene a su cargo los gastos de producción y traduccion de textos.

Para el periodo 1959-1961 son numerosos y diversos los temas esogidos, los cuales atanen a todas las ramas del saber, tanto en Oriente como en Occidente, y se ha dado particular atencion a la biografia de hombres eminentes. Citemos entre esos temas los siguientes: „La cultura y las ideas (no politicas) de los grandes hombres de Estado": „La politica ideal segun los pensadores": „Ideas pedagógicas de los grandes escritores" y „Las actividades de la Unesco", serie incluida en el programa por iniciativa de la Radio Vaticana.

Debido a ciertas dificultades tecnicas, los programas de televisión aun carecen de la riqueza de los de radio. Con todo, se lleva a cabo el programa de dos series — „Los altos lugares del espiritu" y „Curiosidades Cientificas" — y otras dos se proyectan: „El cine en el mundo" y „Las civilizaciones desaparecidas".

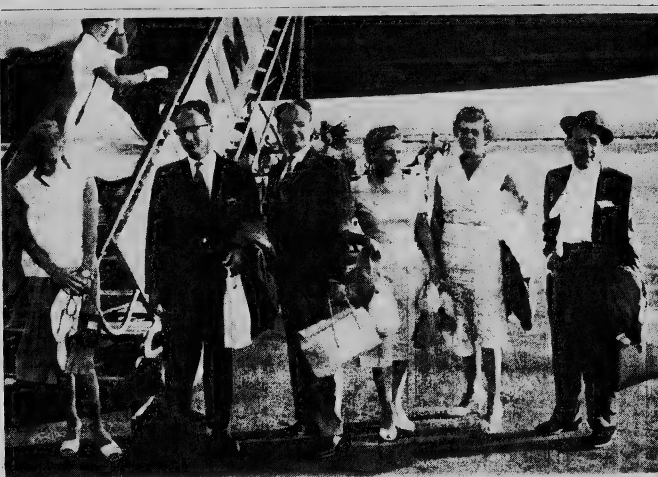
Los textos de las conferencias han sido objeto, por otra parte, de publicaciones especiales en conocidas revistas francesas, como es el cas de „La Table Ronde".

El Sr. Gabriel Delaunay, quien era en esos momentos diretor general de la Radiodifusion Televisión Francesa, dijo en la ultima asamblea del Consejo lo siguiente:

„El radioescucha, frente a su aparato receptor, es un hombre libre". En efecto, con un solo gesto de su mano puede detener la palabra del conferenciante si acaso este le aburre. Tal libertad obliga a la Universidad del aire a un extremo cuidado en la elección de sus temas y en la selección de sus oradores. Pero la Universidad va triunfando de todos sus obstaculos.

Hace poco tiempo, el Doctor Vittorino Veronese, Director General de la Unesco, en un discurso pronunciado ante el Consejo de la Universidad Radiofónica Internacional, hacia presente que „si existe — y en verdad existe — un riesgo de que la cultura se degrade por el uso descuidado de los medios audiovisuales, uno de los grandes méritos de ustedes (los organizadores de la Universidad- es el de haber llevado al micrófono y a la pantalla de la televisión a eminentes personaidades del mundo de la educación, de la ciencia y de la cultura". Y asi „lo que era motivo de inquietud se ha convertido en algo benéfico".

— (Unesco)



Riba e foto aqui nos ta mira e personanan cu ta compone Toneelgroep '59 cu a yega ayera mainta tempran foi Hulanda cu KLM. Ri robes pa drechi nan ta: Trudy van Hulst, Guus Oster, Henk Rigters, Ans Koppen, Mary Dresselhuys y Bert van der Linden. Manera ya a worde anuncia nan lo duna e prome presentacion awe nochi cu „Nina". E di dos stuk cu nan lo presenta ta „De Humorist" di John Osborne cua su premiere lo ta dia 18 di juli.

Cumplianjos feliz

Senjorita Reina de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Juan, rumannan, wela Dana, tanta Maria de Cuba y di su cunja Julio Luidens.

Oscar Antonio Hidalgo ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Victor, Jacinta Hidalgo, tanta y omo, prima y primonan, 3 sobrinanan Marlin, Sonia y Astrid Gomez, especialmente di su 2 omonan Mario Gomez y Leoncio Chikitu, madrina Maria Chikitu, tambe di famianan na Venezuela, amigonan di St. Alysiusschool di Noord.

Edith Evertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Julia, wela Emilia, rumannan Diogenus, Armands, Jose Mara, Lourdes tionan Candi, Mauw, Paito, tianan Mamita, Elma, sobrinanan Migda, Tica y Milda, sobrino Nelo, Alexio y Denny, tur su primo y primanan, especialmente di su juffrouw Selia, tur su amiganan di 6de klas di Reginaschool di San Nicolas, di Mary y Edan y Lucia, tur famianan na Curacao y Bonaire.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Antonio van der Linden y ta ricibi felicitacion di su tata Colai, mama Rosa, rumanan Pina, Meme, Thelma, welo, wela, omo y tantanan, primo y primanan tur su amigonan especialmente di su enamorada Eliza Ras.

E hobencito Miguel Daniel Franken ta celebra su 11 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion d su mama Anna, tata Antonio, rumannan Jerry, Pin, Vito, Chomen, Mena, tur su tanta y omonan, welo Pablo, pepe Agnes Kelly, omo Miguel de Cuba, tur su amigonan di Sint Aloysiusschool di Noord.

Senjora Regina Lopez a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Cotty, jiu Edwin, mama Chenta, Tata Timothe, ruman Colai, Chonlica, Ninita, Nemensio, Rosenda, Jacinto, suegro, prima y primonan, tanta y omonan, 2 iha y tambe di Roque Tromp y familia.

Ta cumpli 2 anja e hobencito Jacinto Cecilio Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Leonora, tata Miano, rumannan Edwin, y Mariela Tromp, wela Francisca y Carmelita, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Jacinto Tromp y madrina Elogio Thiel.

E gentil caballero Demitilio Henriquez ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Faustina, rumannan Bernadina, Presilio, Lucacio, Eugenia, sobrino Isi, Lina, Eddy, y Hica sobrina Lita, Greta Petica, swa Jose, Francisco y Jacintha, welo y wela, tantanan y omonan, madrina y padrinonan, especialmente di Kid Jose Arend y Sugar Nicolaas Henriquez y demas familia Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1380.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 8 juli 1959

Brazil
4. Training St. Michaelboys Volleyball.
5. Training voetbal.

Club Noord
5. Voetbaltraining Senioren en junioren.
1.30 Volleyball Junioren
7. Toneelrepetitie
7—9 Club open
8. Volleyballtraining

Dakota
Tafeltenniscompetitie

Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 Club open. Training softball.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5. Voetbaltraining Junioren.
7.30 Muziekles.

St. Jansknapen (San Nicolaas)
3.30 Bijeenkomst H. Gabriel groep
3.30 Bijeenkomst St. Jozef groep.
5. Softballtraining.

Paradera
5. Volleyballtraining

Rapid (Savoneta)
5. Voetbaltraining

Trupialen
12. Zangles Junioren.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miércoles 8 de julio 1959

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA

Diarazon 8 di Juli 1959

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 30

„Ta queó ta e dama nechi ei, Alteza?" e lady a bisa y a indica cu un leve movecion di su cabez na un hoben caballero quende tabata para manera fastioso kanto di un porta y tabata tira un bista riba e mucha muhenan na Baden Baden?"

„Bo ta meen e tercio ei cu e rók hypermodenno bisti? Esun cu tin e lorgnet manera na sinta pretu di felpa na su boton di shilet y cu tin un gardenia na su lapet?"

„Si, t'esei mi ta meen, Alteza".

E monarca hieu a hari.

E ta sali dje nobleza di mas grandi di Francia. Hunto cu esei e ta conoci como un gran bringado tambe. Tanto aqui na Baden Baden como tambe na Riviera nan ta conta masha historianan di dje. Tur hende tin miedo di dje, pasobra e ta un dje hungadornan di sabla di mas temible y peligroso cu ta existi. Y e ta sigur di su asunto. E ta e marques Guy de Chataignier".

„De Chataignier, spera un poco Alteza of mi ta exagerá mi. N' tabatin antes un marques di Chataignier embahador Frances na Corte di Londen"?

„Precisamente, Mylady, esei tabata mi tio, Gaston de Chataignier. Pero asina leu cu mi sa, e no tabata preocupe cu su sobrina masha".

„Chaitaigniernan ta ricu?"

„Gaston a larga millionnan atras, manera antes nan a conta. E no tabatin yiunan, pero su sobrino no a hereda nada di dje, Mylady".

„Com asina?"

„Apesar cu marques Guy tabatin ainda un heredero y esei ta yiu di su ruman major. Pero Senjor Guy no por a cnda cu placa. P'esei e famia a pone bao di tutela.

„Asina, asina, esei ta particularmente interesante".

„Pero Senjor Guy lo no hanja esei asina particularmente interesante. Peno no tabatin otro manera di haci".

„Y ta di quico e marques ta biba awor?"

„Di un renta chiquito cu nan a concede. Asina alomenos nan ta bisa. Pero nan ta papia tambe asina tanto cos. Ademas di esei e tin tambe algun negoshi ta bira man cune".

„Quico bo ta comprende bao di Alteza?"

„Ami a hanja esei sa di hendenan cu ta papia, Mylady. „Baden Baden cu su casino y su pustamento di careda na Iffezheim lo ta un bon luga pa semehante asuntonan".

„Ademas cu tur e cosnan ei e ta un persona peligroso".

„Nan por jame asina, pero e ta un cliente vast di Baden Baden y Riviera. Mylady y e ta mustra cu su presencia, cu e periodo di Baden Baden a alcanza su colmo".

Tabata como si fuera é homber riba quende e dos damanan aqui tabata papia a tende nan. El a ripara cu riba dje nan tabata combersa.

Sinembargo esaqui no a cobarde tampoco. El a primi su bril mas riba su nanishi y a queda ta mira e dos damanan aqui cu un mirada desafiante, casi menospreciante.

„Pardon, senjor".

E stem aqui a sali di Tscherkoff, quende quier a pasa net camina e Chataignier tabata para y e tabata busca Micheline.

Contra su boluntad el a stoot e marques un rato.

„Tene cuidao", esaqui a bisa cu un stem odioso. „Bo ta camna stoot hende anto bo n' ta pidi ni dispensa?"

Largo rato e pintor a queda ta mira e marques. Luego el a hiza su skoudernan na un manera di menosprecio y no a bisa nada mas.

Tscherkoff a bai cerca e monarca y lady Blight, quende unbez el a mira, pa e bai informa nan ta na unda Micheline ta.

„Ta na unda bo bella protegida ta, Mylady?" el a puntra lady Blight.

„Lo e mester bini unbez. El a tarda un poco pa motibo di su traje nobo y a suplica mi di bini dilanti numa".

E monarca a salude cu cabez.

„No tuma mi na malo, Su Alteza, pasobra mi no a mira bo".

Tscherkoff a cesa. El a hiba man dje monarca na su lipnan y a sunchi esaqui suavemente, mientras él a dirigi su bista trobe na e entrada dje sala na unda Micheline lo mester drenta aqui un rato. Y contra e porta aqui tabata para inmovil ainda e marques. Y manera fastia e tabata hunga cu e rand anchu di su monocle.

Lady Blight a mira com cara di Tscherkoff tabata tembla di nerviosidad. Y ta p'esei tambe el a bisa:

„Y com leu bo ta caba cu bo portret?"

„E ta casi cla, Mylady", el a responde distraido.

„Y bo ta satisfecho?"

„Asina leu cu un artista por ta satisfecho cu su trabao. Ta semper mescos".

„Ta com bo ta meen anto, Sr. Tscherkoff?"

„Un artista ta sintie den un encanto prome cu el a cohe e pincel na su man, encanta ora cu e ta den profundidad di su obra y ora cu e arte aqui ta mas o menos cla, e ora ei e cuadro ta mescos cu cualquier otro cu a ser exhibi y hendi, si of no, manera casualidad ta permiti".

„Pober Micheline!"

Diripiente Tscherkoff a bira serio.

„Bo ta exagera bo, Mylady, si acaso den e caso ei bo bisa pober Micheline", e pintor a bisa.

E ta sigui

Cu alegria e dokter infantil na New York ta cuida su amiguitonan cu e custumbra mashar hopi cune.

EL CISCO KID

1. „Y e la haciele?" „Si, e la sinta den su stoel di soya... solamente algun dia pasobra e no por a wanta cunele y e mester a bolbe bai riba su cabai cu e cowboynan di su rancho." 2. „Mi tata a muri y a laga e rancho pami... e nomber „Pereza" a keda... pero mi tampoco ta descansa." 3. „Mientras... „Zorro y su companjeronan lo ta bai tin mester di esaki."

RIP KIRBY

1. „Awor srta. Lorraine tin un schuier den su man..." „Si bo ta corda bo infancia, Desmond anto bo por sabi cu esei ta un arma peligroso. Mi ta bai mira pa hiba mi bril y mi revolver den e saco aki." 2. „Mi tin cu keda aki den te ora bo dunami senjal?" „Si, si ta posibel, mi no kier pa Whitney sabi cu mi a bai tera." 3. Cu cuidau Kirbu ta avanza den e awa hundo.

DICK TRACY

„Tur loque cu mi sa ta, cu m'a bai algun dia i ora cu m'a regresa m'a hanja esaqui." „M'a caba di papia cu e oficina di hendenan perdi. Hillis su muhe a reporta cu el a perd'e ultimo Dia Viernes." „Semper e tabata alimenta e piscanan aqui foi e plataforma aqui? Por ta hui el a hui bai?" „Bo mes lo por responde e asunto ai mehor cu nos lo por hacie, Mr. Ray." „E tabata un man bieu; e tabata particularmente prudente rond di Piranha tank." „Esai ta un escudo di habon?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya aki no tin nada mas pa haci, Juan... nos ta sali den un ora." „Nos ta tira un ultimo vista na Macao. Nago... Bo ta gusta camna den awa?" 2. Poco despues... „E trafico aki nan ta intenso... especialmente pasobra Hong Kong ta asina cerca... 3. Y no mucho leeuw... „Siguinan... pronto lo mi por tira nan sin hera."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Leo...!" „Hola, Roda! Si boso tin provision, lo mi quier a queda aqui cerca bo tata!" 2. „Leo, bo ta corriendo un riesgo!" „Mi no tin miedo pa la presa, si ta na esey bo ta referi, y mi quier pa e handenan sa cu mi ta pa bo banda... di awe en adelante!" 3. „Viva! Mama, mi tabata sa cu e lo a haci esey!" „Y mi ta quere cu bo mama tambe tabata sa, verdad?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pablo... Bo a tarda masha hopi!"
2. „Tende, mi amor... lo mi participa den e carreda di auto pa e copa Brier! Si mi gana, nan ta duna mi $ 1000 y nos lo casa!"
3. „Pero... e carredanan ey ta peligroso? Y si bo no gana...?" „Lo mi gana, Eva!"

PEPITA

PEPITA......
1. „Un muher ta gista sa si su casa ta pensa riba dje ora e ta na oficina."
2. „Lo mi sorprende Pepita jamele pa mi biscle cu mi ta stimé."
3. „Hola, querida — Aqui ta papia e mecanico di televisor... warda... lo mi jama bo esposa..."
4. Lorenzo a queda babuca.

La Prevision de los Temblores de Tierra

Por NICOLAS KOVALSKY

Sera acaso posible prever el lugar y el momento en que se producira un temblor de tierra? Al parecer es cosa posible, de acuerdo con los experimentos que acaba de llevar a cabo en Birmania el Profesor G. P. Gorchokov, de la Universidad de Moscu, a quien la Unesco encomendó una misión en dicho pais.

Como es sabido, Birmania se encuentra situada en una región donde se frecuentes los temblores de tierra. Uno de los movimientos sismicos mas violentos de nuestro siglo currió en Maymyo, el 23 de mayo de 1912, y todo el mundo tiene presente los terribles temblores de Pegu y Pyu, en 1930, de Tabeitkyn, en 1946, de Tam, en 1954, y de Sa Gaing en 1956.

En Pegu hubo mas de quinientas victimas y todos esos desastres causaron danos inmensos, dejando a centenares de familias sin abrigo. Por otra parte, esos temblores de tierra y sus terribles consecuencias afectan sobremanera la economia birmana y el progreso del pais. Se comprende facilmente que el Gobierno vacile en construir fabricas, puentes y diques si esas construcciones corren el riesgo de ser destruidas de la noche a la manana.

Para resolver este grave problema, el Gobierno de la Unión Birmaa solicitó a la Unesco los servicios de un experto que pudiera, al cabo de sus estudios, ofrecer una ayuda eficaz en el caso. La Organización escogió l profesor Gorchkov, uno de los grandes especialistas en materia de geologia y de fenómenos sismicos.

El profesor Gorchkov, a quien se deben unas setenta obras cientificas, es el autor del primer mapa sismico de la U.R.S.S., el cual es de una gran importancia para escoger los sitios donde se levantaran nuevas industrias. Un mapa semejante de China fué tambien levantado por el profesor, con la colaboracion de sus colegas chins.

En la Universidad de Rangun, el prfesor Gorchkov ofreció un curso de geofisica y de sismografia destinado a personas ya graduadas.

Por la primera vez la sismografia figuró en el programa de estudios de esa Universidad, y el curso contó con la asistencia de todos los profesionales birmanos.

Sin embargo, el mas notable resultado de la misión del profesor Gorchkov ha sido la serie de mapas que ha preparado y que permiten seguir la linea de los futuros temblores de tierra y prever la intensidad de los mismos. Antes de preparar sus mapas y cuadros sinopticos, el profesor estudió los trabajos hechos anteriormente por hombres de ciencia birmanos, indios, britanicos, etc. Visitó igualmente los lugares donde ocurrieron los temblores y estudió los diferentes tipos de construcciones que ofrecen mayores ventajes en relación con la amenaza sismica.

En un antiguo convento budista de las cercanias de Mandalay el profesor conoció a un monje que ha dedicado su vida a recoger testimonios sobre catastrofes sismicas que se encuentran en los viejos libros y manuscritos del pais. Segun el profesor, seria de gran importancia publicar ese insóliso catalogo.

Los resultados de las investigaciones llevadas a cabo por el experto ruso seran publicados en un libro que el prepara en la actualidad y en el cual analiza mas de quinientos temblores ocurridos en el territorio birmano durante los ultimos ciento cincuenta años. Igualmente prepara un diccionario de terminos geológicos anglo-ruso-birmano.

(Unesco)

Los Himnos del Mundo

El Instituto de Relaciones Exteriores de Stuttgart ha preparado una coleccion de los himnos de todas las naciones del mundo, la cual acaba de salir de las prensas de la editorial Max Hueber Verlag, Munich. La letra de los himbros se publica en su idioma original, acompañada de la versión alemana. La partitura es para piano y el album esta encuadernado de tal manera que permite incluir en el nuevas hojas en el futuro

(Unesco)

Voorkoming van dubbele belasting

Het voorlopig verslag op de landsverordening tot wijziging van de landsverordening op de inkomstenbelasting (PB 1956, no. 9) vermeldt:

Vele leden waren van mening dat de in het ontwerp voorgestelde maatregel niet van uitsluitend fiscaal karakter is en dat men daarbij in ieder geval rekening dient te houden met het streven in de Antillen een gunstig fiscaal klimaat te scheppen voor toekomstige investeerders. Thans echter wordt een regeling voorgesteld, die o.m indruist tegen het internationaal algemeen aanvaard beginsel dat hetzelfde object niet tweemaal getroffen mag worden Immers zullen door de voorgestelde wijziging bepaalde winstuitdelingen wederom dubbel, d.i. door de Winstbelasting en door de Inkomstenbelasting, worden getroffen

Het voorgestelde holt de ruimere strekking van het huidige artikel 26 der Inkomstenbelastingverordening uit. De bedoeling van dit laatste was — hoewel niet expressis verbis — het stimuleren van investeerders hier te lande, om de opbrengsten van hun investeringen wederom in de Antillen te beleggen. Beperking van de strekking van bedoeld artikel, zoals voorgesteld, ontneemt de prikkel daartoe, hetgeen ongetwijfeld ten nadele is van de Antillen.

De door de Minister aangevoerde argumenten zijn niet alleen niet overtuigend, maar vallen geheel weg tegen de grote belangen van onze economie. Dit werd reeds in 1904 in de toenmalige Staten naar voren gebracht en is thans volledig van waarde. Het vorenstaande in acht nemende, vragen vele leden zich af of de Minister wel alle gevolgen van zijn voorstel duidelijk voor ogen heeft gehad en geven zij in overweging dit ontwerp in te trekken.

Zeer vele andere leden verklaarden het niet eens te kunnen zijn met de aan het woord geweest zijnde leden. Zij achten de huidige regeling noodzakelijk om een einde te maken aan de onbillijke toestand, die momenteel bestaat. De mening dat door dit ontwerp de prikkel tot investering in de Nederlandse Antillen ontnomen wordt, wordt niet gedeeld. Bovendien moet niet uit het oog verloren worden dat investeringen in de Nederlandse Antillen slechts zin hebben wanneer de Nederlandse Antillen enig profijt hebben van die investeringen.

Enkele leden verklaarden pijnlijk getroffen te zijn door de wijze van redeneren van de Minister. Naar het voorbeeld onder a van de Memorie van Toelichting is de Minister van mening, dat als A en B door de huidige redactie van artikel 26 van de Inkomstenbelastingverordening meer belasting moeten betalen dan C, het juist is dat dan maatregelen genomen worden opdat ook C meer gaat betalen. Men zou net zo goed kunnen redeneren, aldus de aan het woord zijnde leden, dat er zo mogelijk maatregelen genomen moeten worden om te bereiken dat A en B minder gaan betalen. Dit is in het onderhavige geval des te zwaarder wegende omdat b.v de 15% dividendbelasting, welke in Nederland geheven wordt, aldaar afgetrokken wordt van de inkomstenbelasting, zodat, ondanks het feit dat er een overeenkomst bestaat ter voorkoming van dubbele belasing, de Antilliaan A uit het voorbeeld van de Memorie van Toelichting, in Nederland ook inkomstenbelasting betaalt, zij het onder een andere naam.

De leden aan het woord zouden er bij de Minister op aan willen dringen opnieuw pogingen in het werk te stellen om aan deze onbillijkheid een einde te maken.

Artikelen

Ad art. 1, sub II. In overweging wordt gegeven de omschrijving van het begrip „verwanten" in een nieuwe zin vast te leggen

Ad art. 2. Voorgesteld wordt om deze regeling van toepassing te laten verklaren op aanslagen over het belastingjaar 1959.

Bugerlijke Stand

26 juni t/m 3 juli 1959

Magaly Inge geboren op Aruba dd. 28-6-59, dr. v. Agunbero, Lionel Augustus en Maduro, Emilia Augustina; Boliviastraat 14

Mirto Enrique geb. op Aruba dd. 22-6-59, zn. v. Lampe, Reginaldo en Kock, Lourenza Aura; Papilon 63.

Jersey Marcelino geb. op Aruba dd. 22-6-59, zn. v. Helder, Alfonso en Werleman, Anna Maria; S. W. 36.

Elisabeth Anna geb. op Aruba dd. 28-6-59, dr. v. Harting, Pieter Cornelis en Rümke, Jesina Juliana; J H. Fergusonstraat 31.

Franklin Richard geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Paula, Charles Basilio en van der Linde, Clara Felecita; Boerhavenstraat 39.

Jeanette Agnes geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Paula, Martinus Siro en Thomas, Clara Antonia; Seroe Preto 41.

Lilly Freddy geb. op Aruba dd. 28-6-59, dr. v. Treytel, Petrus Nicolaas Josephus en Bosman, Alexandra Hermina; Savaneta 353.

Melvina Rubina geb. op Aruba dd. 23-6-59, dr. v. Barry, Ulric Ostend en Lake, Henriette Constance; J. M. 75.

Edwin Nasario geb. op Aruba dd. 28-6-59, zn. v. Tromp, Nasario en Donata, Aurelia; Paradera 12.

Pablo Enrique geb. op Aruba dd. 29-6-59, zn. v. Willems, Victor en Kock, Lucaria Secondina; Barcadera 24.

Gillian Grace geb. op Aruba dd. 24-6-59, dr. v. Wells, Eric Aubrey en Harding, Paphne Gertrude; Jarman straat 9

Harold Jesus geb. op Aruba dd. 27-6-59, zn. v. Tromp, Jesus Maria en Tromp, Maria; Palm Beach 40.

Lucia Maria geb. op Aruba dd. 30-6-59, dr. v. Tromp, Pedro en Young, Stefanita Maria; Boegoeroei 37.

Nilda Francisca geb. op Aruba dd. 26-6-59, dr v. Paula, Felipe en Gomes, Catharina Petra; prof. Lorentzstraat 6.

Ruthlina Amella geb. op Aruba dd. 30-6-59, dr. v. Winklaar, Martinus Antonio en Kelly, Mercelina Agustina; J. H. Fergusonstraat 90.

Geraldina Plutarca geb. op Aruba dd 28-6-59, dr. v. Meyer, Adolfo Francisco en Muller, Gladys Helena Ascaria; Grenadaweg 8.

Evelyn Lourdes geb. op Aruba dd. 23-6-59, dr. v. Tromp, Luis Felipe en Arends, Clarita; Westpunt 2.

Juliana Selma geb. op Aruba dd. 3-7-59, dr. v. Wilson, Michel en Baptiste, Josephine; Meiveld 21.

David Mank geb. op Aruba dd. 24-6-59, zn. v. Gaba, Herbert F. en Joseph, Rachel Joyce; Bung. 427

HUWELIJKEN:

Lanoy, Angel Maria en Kock, Veneranda geh. op Aruba dd. 27-6-59; W. R. C. 9A

Nisbeth, David Alexander en Wilson, Silvina geh. op Aruba dd. 30-6-59; Bernardstraat 224.

Kelly, Ricardo Antonio en Lopez, Elizabeth geh. op Aruba dd. 1-7-59; Cashero 17.

General rebelioso na Argentina

a meld serca ministro di guerra

BUENOS AIRES, 7 di juli. — General Arturo Ossorio Arana, kende ta worde considera hefe dje grupo di oficialnan cu ta resisti regimen di presidente Frondizi y kende ta sconde desde dia 14 di luna pasa, a meld su mes cerca e Ministro di Guerra awe, asina su departamento a informa oficialmente.

Ossorio Arana tabata Ministro di Guerra den e gobierno provisional di General Aramburu y el a sconde dia cu e crisis politico argentino a cuminza. El a sconde den vecindario di Cordoba, di unda e tabata manda proclamacionnan y comunicacionnan clandestino pa prensa y radioemisoranan di Argentina. Prensa y Radio di Uruguay tambe tabata ricibi e informacionnan aki. Manera ta conoci, varios oficial haltu a ser arresta y nan lo aparece den Corte Militar. Observadornan ta di opinion cu gobierno argentino ta prefera un arreglo pacifico pa e conflicto cu general Ossorio Arana tambe, kende tin un gran reputacion como defensor di democracia.

Propiedadnan di Shell na Egypto

ta worde debolbe 12 juli

CAIRO, 7 di juli. — E terreno di zeta Anglo-Egyptian Oilfields Ltd., cu a worde confisca pa gobierno egipcio durante e crisis di Suez na 1956, lo worde entrega bek na e compania ingles cu ta su donjo, Shell, no mas laat cu dia 12 di Juli, asina fuentenan oficial egipcio a informa directiva di Anglo-Egyptian Oilfields awe.

TA BERDAD?

— Kiko ta bo trabao?
— Komehein.
— Ta kiko esei kier meen?
— Wel, mi ta coba buracu den meubelnan nobo pa laga nan pasa pa antiek!

Soekarno ta conferencia

Nan no a publica un comunicado oficial despues dje conferencia, pero fuentes normalmente bon informa a declara, cu presidente Sukarno, kende tabata acompanja pa su conseheronan constitucional, a discuti particularmente e formacion di gabinete.

Antes den dia general Nasution a tene discusion cu e comandantenan territorial di ehercito, marina y fonza acreo, respecto plannan pa efectua e cambionan constitucional den e republica.

E agencia di prensa frances AFP a informa, cu te ainda ningun reaccion no a ser ricibi contra proclamacion atrobe dje constitucion revolucionaria di 1945, cu lo duna e presidente oportunidad di goberna segun decreto. Prensa di Djakarta a duna masha poco comentario riba e noticianan respecto e asunto aki, sperando e pasonan cu presidente Sukarno lo tuma den e proximo dianan.

Nan ta spera declaracionnan di Sukarno respecto formacion di un gabinete nobo, e siman aki mes.

Constitucion di 1945, cu bira di vigor na Indonesia segun decreto di presidente Sukarno, ta un dje constitucionnan mas corticu y directo, cu ta existi.

E ley a bira di vigor durante e tempu prome cu e entrega di soberania y su linea di conducta ta „Democracia Dirigi". Islam ta worde menciona como religion di estado, aunke cu ley ta bisa cu ta existi libertad di religion na Indonesia.

Premier Ben Goerion ta bai cu vacantie

JERUZALEM, 7 di juli. — Prome Ministro Ben Gurion di Israel a informa su gabinete no-parlamentario, cu e tin intencion di tuma 14 dia di vacacion, cuminzando diahuebs. E Ministro di Finanza Levi Esjkol, lo presidi e asambleanan di gabinete durante su ausencia.

Ben Gurion lo pasa su vacacion den un hotel na costa di Israel.

Minister optimistisch over staalconflict

WASHINGTON, 7 juli. — James Mitchell, de Amerikaanse minister van Arbeid, heeft gisteren in een radiointerview uiting gegeven aan zijn optimisme over de besprekingen tussen werkgevers en -nemers in de Amerikaanse staalindustrie. De minister zeide, dat het voortzetten van de besprekingen na afloop van het huidige looncontract per einde juni in antwoord op een door president Eisenhower gedane oproep als een zeer gunstig teken kan worden beschouwd. De minister zeide van mening te zijn, dat beide partijen waarschijnlijk tot overeenstemming zullen geraken.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JAA 20 — DIAHUEBES 9 JULI 1959 — No. 3478

Majoor Pedro Luis Diaz Lanz a ser admiti na Estados Unidos

Gobierno di Brazil ta sostene Cuba y Venezuela den organisacion di estadonan Americano

MIAMI, 8 di juli. — Edward ...ens, director di servicio di immigracion na Miami, a anuncia awe, majoor Pedro Luis Diaz Lanz, excomandante en hefe di aviacion cubano, a ser admiti na Merca.

Majoor Diaz Lanz a yega dia 1 di ... cu su casa na Miami a bordo di ... barcu chiqui. El a pidi servicio di ...gracion pa no divulga su paradero por lo pronto.

Majoor Diaz Lanz a tuma su re... recientemente como comandante ... hefe di aviacion cubano y el a ...rde acusa di traicion, desercion y ...a" pa su sucesor. Majoor Juan ...meida, kende a bisa tambe, cu ... mester ta en contacto cu ele...tonan di e antiguo regimen di ...ista.

Den su carta di dimision, dirigi na ...sidente Manuel Urrutia dia 30 di ...i, Diaz a declara, cu regresando ... puesto despues di ziekteverlof, el ...nja majoor Almeida na su puesto, ...tala pa Preme Ministro Fidel Cas...

El a agrega, cu comunistanan a in...ra den forsanan militar cubano, y ... e no por haci otro cos sino re...ncia su puesto.

Brazil ta sostene Cuba y Venezuela

Segun e diario Carioca na Rio, go...rno di Brasil ta sostene Cuba y ...enezuela den e crisis, cu a surgi ul...mamente alrededor di intervencion ... e organizacion di estadonan meri...no na Santo Domingo. Aunque o...cialmente nada ta conoci, ta evi...nte cu na Rio tin un actividad ...andi di conversacion alrededor di e ...sicion di Brasil, cu ta cierto importancia pa e paisnan latino americano en tanto cu e ta e inspirador di e „operacion Pan-Americano".

E presidente di Camara di Diputado venezolano, Rafael Caldera, ta di pasashi pa Montevideo na Rio de Janeiro. E ta portador di un mensahe di presidente Romulo Betancourt pa e hefe de estado brasilenjo, Juscelino Kubitschek. Aunque no a revela su contenido, ta ser asumi cu e ta trata riba e problema den Caribe. Ayera tabatin un conferencia den palacio presidencial entre e embahador di Cuba na Rio, Rafael Carcera, e presidente di Camara di Diputado venezolano, Caldera, e Ministro di Estado brasilenjo, Negrao de Lima y presidente Kubitschek. Despues di e conferencia Negrao de Lima a confirma, cu e topico di e combersacion tabata e dificultadnan den Caribe.

Consul Haitiano: „Biba Trujillo"

Consul Haitiano na Camaguey, Brady, a provoca un protesta di pueblo pasobra el a grita supuestamente „biba Trujillo", „biba Batista", y „abajo cu dictadura di Castro", asina coraatnan di Camaguey ta anuncia.

E incidente a sosode durante un manifestacion di ciudadanonan cu tabata dirigi nan na consulado mericano pa entrega un nota di protesta contra un ataque cu consul di Cuba na Miami tabata obheto pa parti di elementonan antirevolucionario, y contra e esfuerzo di Trujillo pa haci e organizacion di estadonan mericano interveni den asuntonan interno di Cuba y Venezuela. E manifestantenan a denuncia e consul di Haiti na warda di polis na Camaguey.

Quizas National Amerikaans Symphony Orkest lo funciona den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — En relacion cu e hecho, cu sigur ta un suceso particular, cu un orkesta dje calidad i fama manera National Symphony Orchestra di Washington ta bini Aruba otro seman i di otro banda en relacion cu e hecho, cu si acaso lo nan duna solamente un presentacion den Cultuurcentrum, ta solamente un parti chiquito dje poblacion arubano lo por contempla e orkesta aqui, pa e publico tende, mira i goza e orkesta cu ta goza di asina tanto fama internacional, (ta di prome bez cu un orkest di un calidad asina afama ta bin duna un concert na Aruba). Sr. G. Moffit, consul di Estados Unidos na Aruba, a bini na contacto cu manager dje orkesta.

Sr. Moffitt a suplica e homber aqui di crea e posibilidad, pa por duna ainda un concert extra mas den Wilhelmina stadion, na unda miles di hende lo por bai asisti na e funcion particular aki.

E chens cu e funcion aqui lo tuma luga ta masha grandi. I si no presenta ningun otro contra-tiempo, e concert lo tuma luga Dia Mars anochi den stadion.

— — —

Den e caso aqui ta interesante tambe pa sabi, cu e iniciativa pa e concert pa un gran publico a sali di e manager di hotel, Sr. Carl Wolff, quende a hanja asina lastima, cu ta solamente un grupo chiquito dje poblacion lo por tin e preferencia aqui pa tende e orquestra afama aqui.

I ta bon pa sabi cu — meimei di tur e babel di apertura di su hotel — directamente el a haci tur esfuerzo posible pa mira cu no por hanja ningun manera pa pone mas hende na estado di scuche orkesta aqui.

Di parti di Kunstkring nos a tende, cu — si acaso e orquesta nenga di duna funcion den stadion, sinembargo toch lo nan haci nan esfuerzo pa e hendenan aqui duna un segundo funcion cualquier camina.

Awe nochi den e programa di CCA cu ta ser transmiti via Radio Kelkboom i lo ser percura pa Ad Stenzen, atrobe lo por scucha di 9 —10 na e musica di „National Symphony Orchestra di Washington.

E HISTORIA DI DRANOW

Senador Barry Goldwater di Arizona i president Jhan L. McClellan derecho) di senado, racket's sub-comision na Washington ta examina un dje jasnan cumpra, di acuerdo cu testimonio di Benjamin Dranow (enteramente na derecho) pa 2 equipo local di Detriot. Nan tabata 26.495 i tabata costa $ 341,841 i algun otro no tabatin sikuiera un etiket di Unie, manera tabata ser pretendi. Dranow a a cobra mas cu $ 6.000.— riba e venta i hasta dje equiponan cu a hala tras a bai cas, el gana $ 56.000.—

Asamblea di Testigo di Jehova

ORANJESTAD. — Cientos di testigo di Jehova i hende di bon boluntad di Antillas Holandesas lo congrega den Club Bolivariana dia 10, 11 i 12 di Juli pa tres dia di instruccion biblico i pa pasa un pelicula. E pelicula lo mustra escena di e asamblea internacional teni na New York anja pasa i tambe otro partinan di mundo incluyendo e Antillas, tur na color natural.

Sr. Gabriel A. Henriquez, ministro presidente di e congregacion di Oranjestad, a anuncia cu e tema di e asamblea lo ta e hacimento di e boluntad divino den e Antillas Holandesas. „Nos ta mantene cu si ta bale la pena pa kere un religion, tambe ta bale la pena pa pon'e den practico," ta e manera cu Sr. Henriquez a expres'ele. I „p'esei nos ta reuni regularmente pa instruccion i tramamento. Alimento spiritual ta fortalecé nos pa sirbi Dios i pa resisti e atakenan di materialismo.

„E partinan principal di e asamblea lo ta e pelicula 7 p.m. diaSabra anochi i e discurso publico „Tera un Paradijs pa medio di e Reino di Dios" 7 p.m. diaDomingo anoche. Nos kier pa tur hende sa cu nan ta worde invita pa mira e pelicula i tambe pa tende e discurso i cu lo no tin ningun colección ni admission cobra pa drenta."

Resultado di examen di MULO

teni na Corsow dia 11, 12 y 13 mei y 27 juni 1959

A examina 2 candidato: a druip 1 candidato; a slaag 1 candidato pa examen A: Mary Willy Vermeulen.
li carpinte. E feliznan aqui ta.
dia 11, 12 y 13 di mei y 6 di juli 1959.

A examina 30 kandidato: a druip 10 candidato: a slaag 20 candidato pa examen A: Henriquez Pedro Alvarez, Robert Placido Brian, Rogelio Cipriano Ersilia, Willem Johannes Flanegin, Ivan Bruno Genet, Ronaldo Juan Henriette, Reginald Aurelio Isidora, Marcel Eloy Jansen, Julia Rafaela Conradus, Orsine Maria Kamperveen, Theresita Camelia Anna Kamperveen, Arsela Eustoguia Karel, Johanna Balkhoven, Helena Johanna van Goor, Matheus Lucien Gerardus Knubben, Willem Hendrik Cornelis Maan, Jozina Jacoba Christina Nijsen y Henriette Catharine Stas.

(RVD)

A slaag pa carpinte

ORANJESTAD — Diez dje diezdos candidatonan a slaag pa examen final di carpinteria. E feliznan aqui ta:

Thomas Ruiz, Victorano Willems, Sindolfo Luydens, Rufo Lampe, Rafael Tromp, Genronimo Arends, Gabriel Thijsen, Alberto de Cuba, Pablo Henriquez, Lidio Marchena.

Ouderavond Prins Bernhardschool Brasil

ORANJESTAD — Dia Viernes awor ta cuminza den Prins Bernhardschool na Brasil pa 8'or di anochi un Ouderavond. Na e ocasion aqui dokter J. Hogendoorn, dokter di marina, lo tene un conferencia riba higiena di mucha di scool. Cu gratitud pa cooperacion di Sr. J. van Zijl di servicio di pelicula di gobierno, lo tin na e ocasion aqui como cincu pelicula corto cu lo ser demonstra como obhetonan entre mas manera: doctrina di alimentacion, doctrina di sanidad, „un dia foi bida di un mucha di scool mericano" i trafico seguro.

Edgar Wijngaarde tabata un rato na Aruba

ORANJESTAD — Riba su viaje di transito a pasa ajera aqui Sr. Edgar Wijngaarde, un anterior employee di Lago, quende awor ta director general di Eerste Surinaamse Verzekeringsmaatschappij „De Nationale".

Sr. Wijngaarde cu entretanto a haci su mes popular na Lago, entre mas door di su periodo como directiva di Lago Employee Advisory Council: el a entrevista ajera un rato Sres Mingus i Griffin. El a pasa aqui riba su viaje de paso pa Holanda, Inglaterra i Estado Unidos, na unda el a bai haci viajenan di bishita, pa despues e sigui pa Surnam.

A slaag pa Kleuteronderwijzeres

ORANJESTAD. — Lastimamente cu awor numa pa motibo di kortsluiting den circulonan oficial, nos ta na estado di por publica nomber di nuebe mucha muhe cu semam pasa Dia Viernes a slaag pa nan examen di maestra na educacion preparatorio. E feliznan aqui ta: Elly van Dijk, Astrid Frigerio, Carin Pietersz, Cornelie Doedel, Ligia Doedel, Norin Floor, Veronica Perrot, Jaconta Tromp i Albertina Chin. Nos ta desea nan tur masha pabien.

Ta Sr. G. Kok, antes hefe di asuntonan di educacion na Aruba i actualmente adjunct-inspector na educacion, a parti e diplomanan. Solamente un candidato a druip.

Noticia di YMCA

Posadanan nobo pa Body Builders i curiosonan

SAN NICOLAS. — Nan ta trahando na San Nicolas masha duro riba e edificio di club YMCA aya. Nan ta trahando duro na e luga di practica, na unda e miembronan lo contra cu tur sorto di instrumentonan necesario pa e intento aqui, cosnan pa formula nan miembronan i desarolla nan masha bon.

Den cuerto dje curiosonan e clubnan di obranan manual di „Y" lo ser haci. Aya e muchanan lo por sinja ta com nan mester traha cu metal, palu i cuero.

Club di stampia

E Y-club di mas antiguo, e club di stampia a caba di eligi recientemente un directiva nobo.

ORANJESTAD.—

Dos hoben Arubano a hoga: un na Holanda i e otro na Grape Field

Dia Mars atardi Mar Caribe a bolbe exigi dos victima Arubano trabe. Ora cu Percy Brunings, un hoben di 24 anja di edad, Arubano di majornan Surnam y biba na Bachelors Quarters, a bai landa cu su amigo W. P. na Grape Field Strand, inesperadamente el a disparce den olanan. E amigo cu tabata landa mas dilanti a ripara esaqui, ora cu e tabata como 100 meter foi orilla i a draai p'atras p'e mira cu Percy tabata siguie. Te ajera tardi ainda nan no a hanja e restonan mortal.

E otro caso di hogamento a ser participa pa oficina di Ministro Plenipotenciario na La Haya. D aya a bini noticia cu e hoben Arubano di 19 anja Alfred Gumbs, quende su majornan ta biba na Vader Piet No. 1 na Holande, a hoga ora cu e tabata zeil.

Na ambos famia cu asina repentinamente a cai den rouw nos ta expresa nos mas profundo condolencia. Dios duna almanan dje defuntonan aqui sosiego eterno.

Nan a quibra telefon

Poliznan a ser avisa pa J. v.d. S. cu telefon publico na La Mano de Dios a ser destrui. Nan a quita e bocina enteramente afo.

Hanja i perdi

Sra. de Freitas na Meiveld a hanja na San Nicolas un jabi di auto cu un plaachi di reconocimiento riba cual tabata graba: N. Alberto G. Dijkhoff di Tanki Leendert 231 a perde su cartera cu ƒ 3.—.

Avion cazadornan Americano

ta bai for di Francia

PARIS, 8 juli — Merca a informa conseho permanente di Pacto Atlantico di su decision, pa hiba e 200 cazadornan-bombardero cu por transporta bomnan atomico, Inglaterra y Alemania Occidental, asina circulonan di Pacto Atlantico a declara awe na Paris.

E decision resultado dje hecho cu Francia no kier pa staciona armanan atomico riba su territorio, a ser anuncia awe mainta na e asamblea semanal di Conseho Permanente di Pacto Atlantico, pa Randolph Burgess, representante permanente Mericano cerca Pacto Atlantico.

Un portavos Mericano na Pars ia declara cu Merca „kier mantene su armanan atomico tactico prepara", awor cu situacion entre Este y Oeste ta jen di tension, como resultado dje asunto-Berlin y e conferencia di ministronan na Ginebra

No ta decision di Comando Supremo

E stacionamentu di 200 bombardeo cazador di forza aereo di Merca cu tabata na Francia, na Leders, di cual Conseho Permanente di Pacto Atlantico a ser informa awe mainta, no ta resultado di un decision di Commando Supremo di Pacto Atlantico, pero di ministerio di defensa Mericano, bao di kende su comando e avionnan ta cai directamente. Nan tabata verwacht stacionamentu dje avionnan „Super-Sabre", cu ta equipa especialmente pa transporta carganan atomico, desde hopi tempu. Gobierno Frances a opone stacionamentu di armanan atomico riba su territorio si e no por un supervision dje armanan aki.

Algun dje avionnan a ser hiba Inglaterra y algun a ser hiba Alemania-Occidental.

Cabana Shop di Fa. De Wit na Aruba Caribbean Hotel ta abri foi dia sabra

ORANJESTAD. — Cabana Shop bao di managemen di firma De Wit, lo ta abri Dia Sabra awor foi 9'or di mainta den lower Lobby dje Aruba Caribbean Hotel nobo na Palm Beach aqui.

En relacion cu yegada di Washington Symphony Orchestra e apertura dje shop tan particular, a ser anticipa un siman, afin di por duna nos huespednan foi Washington directamente e servicio di mas mehor posible.

Nos ta desea tanto e Directie di Aruba Caribbean Hotel, como e firma De Wit cordialmente tur exito, cu asina tanto nan a merece. Inaguracion dje Cabanashop aqui ta e prome paso pa un futuro asina importante pa Aruba.

Ojala cu e por ta un paso bon i importante pa tur partida.

E schets aqui ta duna nos un idea com na qui manera e distancia di acercamiento dje radar por ser alcanza i lazo scur) e extensinam pia.

Eisenhower's wekelijkse persconferentie

Vreedzame onderhandelingen niet met dreigementen

WASHINGTON, 8 juli — President [illegible] heeft op zijn wekelijkse persconferentie [illegible] menten, die Chroestsjef ten overstaan van [illegible] riman geuit heeft, niet het geëigend middel [illegible] onderhandelingen tussen Oost en West [illegible] mand, aldus de president, die bij [illegible] dergelijke taal.

volk en de regering van de Verenigde Staten bewust zou van de [illegible] gevolgen, die een mislukken van de onderhandelingen over Berlijn kunnen hebben de Verenigde Staten [illegible] om aan [illegible] gevolgen het hoofd te bieden. Nochtans zullen zij alle doen om te vermijden dat de zaak naar een oorlog zal afglijden.

Eisenhower verklaarde, dat [illegible] ontmoeting tussen hem en Chroestsjef op bilaterale basis zou kunnen [illegible] verstaan en dat er daarom niet aan gedacht kan worden. Overigens sloot Eisenhower de mogelijkheid van een zuiver ceremonieel bezoek van de Russische premier aan de Verenigde Staten niet uit.

Het Amerikaanse staatshoofd verklaarde opnieuw, dat de Verenigde Staten hun fundamentele houding ten aanzien van de problemen die te Genève aan de orde waren, niet hebben veranderd. Zij blijven vastbesloten om de rechten van het Westen en [illegible] te West-Berlijn te verdedigen [illegible]

[illegible]

[illegible] Ronde van Frankrijk

Anglade winnaar 13de etappe

Gelukkige etappe voor Nelux-ploeg

AURILLAC, 8 juli — De dertiende etappe van de Ronde van Frankrijk [illegible] Nelux-ploeg [illegible] Gaul [illegible] etappe [illegible] een afstand van 219 km. [illegible] 20 minuten 40 seconden op [illegible] Anglade [illegible] Bahamontes. De Nederlander Van [illegible] Piet van Est kwam [illegible] van de controle in Aurillac [illegible]

[illegible] (Centraal Zuid) 6 uur 12 [illegible] seconden (met bonificatie [illegible]

[illegible] (Frankrijk nationaal) z.t.

[illegible] (Internationaal ploeg) z.t.;

[illegible] (België) 6.12:24;

[illegible] (Zuid West) z.t.

[illegible] (Italië) 6.12:29;

[illegible] (België) 6.16.11);

[illegible] (Nelux)

[illegible] Hoevenaers [illegible] van de Franse regionaal [illegible] was de beste renner [illegible] Nelux-ploeg in 6.3 [illegible] De plaatsen [illegible] Neluxrenners waren [illegible]

[illegible] 6.35:54;

[illegible] 6.38:58.

[illegible] na sluiting van [illegible] controle binnen. Het is dus [illegible] of hij donderdag mag [illegible]

Het algemene klassement na de 13e etappe [illegible]:

[illegible] (België) 69.20:33;

[illegible] Anglade (Centraal Zuid) 69.24:56 (op 4 minuten 23 seconden);

[illegible] (West Zuid West) 69.25:48 (op 5 minuten 15 seconden);

[illegible] (Italië) 67.27:33 (op 7 [illegible]

5) Bahamontes (Spanje) 69.27:37;

6) Anquetil (Frankrijk nationaal) 69.28:00;

8) Riviere (Frankrijk nationaal) 69.30:24);

17) Gaul (Nelux) 69.48:24.

Gaul is nog steeds de hoogstgeplaatste Neluxrenner (69.48:24). Hij heeft een achterstand van 27 minuten 51 seconden op de leider van het algemene klassement.

Stoffelijk overschot van onderduiker gevonden

ASSEN — Bij het afbreken van de Nederlands Hervormde Pastorie te Zweeloo (Dr.) is het stoffelijk overschot van een jongeman gevonden. Het gaat hier om een Joodse onderduiker uit de oorlogsjaren. Destijds woonde in deze pastorie een predikant, die veel werk in het verzet verrichtte en steeds tal van onderduikers in zijn woning had. Thans verricht deze predikant, die reeds in 1943 uit Zweeloo vertrok, zijn werkzaamheden op Curaçao.

In januari 1943 is een der onderduikers overleden vermoedelijk aan een ziekte, waarna het besluit werd genomen het stoffelijk overschot te begraven in de schuur van de pastorie, onder het gedeelte waar brandstoffen werden geborgen. Tijdens de oorlogsjaren is hiervan officieel geen aangifte gedaan. Dat gebeurde pas in het jaar 1950, toen officieel op het gemeentehuis de overlijdensactie werd gepasseerd, waarin werd vermeld, dat in de maand januari van het jaar 1943 was overleden de 23 jarige Abraham Emanuel Arbeid uit Amsterdam. In dat jaar heeft men nog wel getracht gewaar te worden, waar het stoffelijk overschot was geborgen, doch er kwam toen bericht, dat men zich dit niet precies kon herinneren. Door het afbreken van de pastorie kreeg men gelegenheid een onderzoek naar het stoffelijk overschot in te stellen. In de groeve waren enige, vermoedelijk persoonlijke zaken gedeponeerd, onder meer een actetas.

Nu vraagt men zich natuurlijk af, waarom er niet eerder aangifte werd gedaan. Dit had direct na de oorlog in 1945 kunnen worden gedaan, doch hiermede is gewacht tot vijf jaren na de bevrijding. Het onderzoek in deze wordt verricht door de Rijkspolitie.

Zweedse rolprent „Koerkarlen"

favoriet Berlijnse filmfestival

BERLIJN, 8 juli — De Zweedse rolprent „Koerkarlen" naar Selma Lagerloffs roman „Voerman des doods" is vrijdag op het Berlijnse Filmfestival een geduchte concurrent gebleken voor de Japanse produktie „De Verborgen Veste", tot nu toe favoriet voor de eerste prijs.

Arne Mattson heeft het gegeven bijkans expressionistisch benaderd, zijn beelden scherp en helder gemaakt en veel gewerkt met tegenstellingen van licht en schaduw. Hoofdrolspelers waren George Fant, Edvin Adolphson, Anita Bjoerk en de Zweeds-Nederlandse Ulla Jacobsson. Sjoestrom en Jouvet/Divivier hadden hetzelfde gegeven in vroeger jaren reeds verfilmd.

DEN HARDIN ZOOLOGICO

Cerra conoci cu Betty i Marie, cu ta e habitantenan di mas nobo dje hardin zoologico na Detroit. Mich Marie tabata den un posicion grunjando pa su debut. Ambos, garganta cu garganta flamingonan tampoco cu no por biba na paz cu otro ta bringa pa un dushi hap cu nan tur dos a mira bao di superficie di awa cu tin den e hardin zoologico, na Chessington, Inglaterra. Nan n tin mester di matematicanan, pasobra na dos mes por conclui e distancia di mas corto cu un linja recto.

Statiebezoek koning Boudewijn aan Nederland

Feestelijke stemming in Nederland

DEN HAAG, 8 juli — Sedert vanmorgen tien uur leeft Nederland weer onder de feestelijke stemming die rond een staatsiebezoek heerst. Koning Boudewijn van België, langverbeide gast, arriveerde onder stralend zomers weer — dat naarmate de dag vorderde weer naar tropische thermometerstanden ging — per vliegtuig op vliegveld Schiphol.

Twaalf straaljagers van de Nederlandse luchtmacht hadden het koninklijke vliegtuig vanaf de Nederlandse grens vergezeld. Met een diepe buiging en een handkus begroette de Belgische vorst de Nederlandse Koningin, die zich in gezelschap van ZKH Prins Bernhard bevond.

Terwijl het Belgische volkslied, de Brabançonne werd gespeeld, stonden erewachten van de Koninklijke Marechaussee en van de luchtmacht stram in gelid, een prestatie in de hitte op het vliegveld en in het galatenue, dat bekroond wordt door de dikke berenmuts.

Nadat de officiële begroeting had plaats gehad in de grote hal van Schiphol, volgde een hartelijk toegejuichte intocht per caleche in Amsterdam, vlaggen hingen uit, gevelversieringen, droeg grote portretten van Koning Boudewijn, talrijk publiek in luchtige zomerkleding en gewapend met zonnebrillen en fototoestellen, was op de been en juichte. De stad Amsterdam zelf had vele tienduizenden gulden gespendeerd aan een bloemenversiering op het Amsterdamse Museumplein, waar honderden rood-geel-zwarte vlaggen wapperden temidden van het rood-wit-blauw en wimpels en het middenpad was gemarkeerd door trossen en trossen bloemen. Na de gebruikelijke ovatie op het Paleis op De Dam, legde Koning Boudewijn een krans aan de voet van het nationaal monument.

Later op de dag gaf het Amsterdamse Gemeentebestuur een ontvangst. De Belgische koning maakte een rondvaart door de Amsterdamse grachten en vertoefde later op een receptie in het Amsterdamse Museum.

Max Tailleur den otro jira

AMSTERDAM, 8 juli — Mai Tailleur, e conocido conferenciante Hulandes, lo bolbe haci un jira mundial. Dia Razon 22 di Juli e ta sali pa Tokio pa tene un conferencia aya pa e colonia Hulandes. Despues e lo actua na varios ciudad di Australia pa inmigrantenan Hulandes, y tambe pa television na Sydney y Melbourne. E ta sigui su jira, bishitando Nieuw Guinea, Filipinas, Hong Kong y Singapore. Despues e ta bai Bangkok, Calcutta, Karachi pa regresa Hulanda cu bapor.

Defensiebegroting van de V.S.

WASHINGTON, 8 juli — De begrotingscommissie van de Amerikaanse Senaat heeft dinsdag aanbevolen voor de defensie 40.044.349.000 dollar uit te trekken, waaronder begrepen 450 miljoen dollar die vorig jaar niet waren gebruikt.

Wat het bedrag voor het leger betreft, beval de commissie aan, meer geld beschikbaar te stellen dan de president en de militaire leiders hadden gevraagd. Niettegenstaande het feit, dat de omvang van het personeel van dit wapen in strijd met haar wens om de sterkte op 900.000 men te brengen, door de regering tot 870.000 man is verminderd, weet de commissie 443 miljoen extra toe voor de bouw van pantserwagens, nieuwe wapens enz., terwijl zij het nodig achtte 167 miljoen extra beschikbaar te stellen voor de vervaardiging van raketten van het type „Nike-Zeus", die bedoeld zijn ter bestrijding van geleide projectielen.

De Amerikaanse Senaat heeft dinsdag met 56 tegen 37 een voorstel aanvaard om het militaire deel van de begroting voor de hulp aan het buitenland onder te brengen bij de begroting van defensie, zoals door president Eisenhower wordt voortgestaan. Als het voorstel ook door het Huis van Afgevaardigden wordt goedgekeurd, krijgt de president met ingang van het volgend jaar permanente algemene machtiging wat betreft de militaire hulp aan het buitenland.

Majoor Diaz Lanz in Amerika toegelaten

MIAMI, 8 juli — Edward Ahrens, de directeur van de Amerikaanse Immigratiedienst, heeft vandaag meegedeeld, dat majoor Pedro Luis Diaz Lanz, de voormalige opperbevelhebber van de Cubaanse luchtmacht, in de Verenigde Staten is toegelaten. Majoor Diaz Lanz kwam op 1 juli jl. met zijn vrouw in een particulier scheepje te Miami aan. Hij verzocht de immigratie-autoriteiten zijn verblijfplaats voorlopig niet bekend te maken.

Majoor Diaz Lanz nam kortgeleden ontslag als chef van de Cubaanse luchtmacht en is door zijn opvolger, majoor Juan Almeida, beschuldigd van „verraad, desertie en vlucht". Ook zou Diaz in contact staan met kopstukken van het vroegere bewind van Batista.

In zijn ontslagbrief gedateerd 30 juni aan president Manuel Urrutia verklaarde majoor Diaz Lanz, dat, toen hij na 30 dagen ziekteverlof op zijn bureau terugkeerde, hij majoor Almeida op zijn commandopost aantrof op last van premier Fidel Castro. Hij zei verder, dat de Cubaanse strijdkrachten door communisten waren geinfiltreerd en dat daarom niets anders overbleef dan af te treden. De majoor moet dezelfde dag dat hij de brief zond, verdwenen zijn.

Brazilië sluit zich aan bij Cuba en Venezuela

Volgens het Braziliaanse dagblad „Diario Carioca" zou de regering van Brazilië zich geschaard hebben aan de kant van Cuba en Venezuela in de crisis, die is ontstaan over de vraag, of de Organisatie van Amerikaanse Staten in de toestand in de Dominikaanse Republiek moet ingrijpen. Hoewel geen officiële mededelingen zijn gedaan, is het duidelijk dat momenteel druk wordt geconfereerd over de houding van Brazilië, die voor de Latijns Amerikaanse landen niet zonder betekenis is vanwege het feit, dat het initiatief tot de „Pan-Amerikaanse operatie" van Brazilië is uitgegaan.

De voorzitter van de Venezolaanse Kamer van Afgevaardigden, Rafael Caldera, is momenteel te Rio de Janeiro op doorreis naar Montevideo, waar hij zal deelnemen aan het Vijfde Latijns Amerikaanse Congres over de Sociologie. Hij heeft een brief bij zich van president Romulo Betancourt voor het Braziliaanse staatshoofd, Juscelino Kubitschek. Ofschoon over de inhoud van deze brief niets bekend is, vermoedt men, dat zij handelt over de problemen in het Caraibisch gebied.

Gisteren vond in het paleis van de Braziliaanse president een bespreking plaats, waaraan deelnamen de Cubaanse ambassadeur te Rio, Rafael Barcema, de voorzitter van de Venezolaanse Kamer van Afgevaardigden, Rafael Caldera, de Braziliaanse minister voor Buitenlandse Zaken, Nefrao de Lima, en president Kubitschek.

Na deze bespreking deelde de minister van Buitenlandse Zaken mee, dat over de moeilijkheden in het Caraibisch gebied was gesproken.

Consul van Haiti: „Leve Trujillo"

De consul van Haiti te Camaguay, Brady, zou een protest van de inwoners hebben uitgelokt door „leve Trujillo", „leve Batista" en „weg met de dictatuur van Castro" te schreeuwen, aldus melden persberichten uit die stad. Het incident deed zich voor tijdens een betoging van mensen, die zich naar het Amerikaanse consulaat begaven om een protestnota te overhandigen tegen de aanval door contra-revolutionaire elementen op de consul van Cuba te Miami, Rolando Hidalgo, de vorige week en tegen de aanval van Trujillo de Organisatie van Amerikaanse Staten te doen ingrijpen in binnenlandse aangelegenheden van Cuba en Venezuela.

De betogers dienden bij het politiebureau van Camaguay een klacht in tegen Brady.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Kijk alsof jullie hongerig zijn!"

— — —

„Mira mescos cu ta hamber boso tin!"

PAGIN TRES

Dozijn di Gol den Victoria di Jong Aruba ariba San Nicolas Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E ultimo partido di e campeonato hoofdklasse 1959 a worde hunga diaMars anochi den Wilhelminastadion entre e oncenanan di Jong Aruba y San Nicolas Jrs. Esaki a bira un wega rapido, den cual a worde anota nada menos cu un dozijn di gol. E norteronan a logra un total di 8 anotacion contra di e dos porteronan di San Nicolas, mientras cu e muchanan di e ciudad petrolera a pasa keeper Giel 4 biaha.

Pa di promer biaha den hopi tempo nos por a mira e arbitro Gochi Tromp den accion. Ya el e actua den varios otro partido di e klassenan mas abao, pero esaki tabata su promer aparicion den un wega di hoofdklasse despues di su comeback. Nos mester bisa cu su trabao tabata bon y cu indudablemente su regreso como arbitro lo ta un gran ayudo pa nos futbol.

Ya den di 7 minuut di wega Cecilio Farro di Jong Aruba a inicia e cantidad di golnan di e anochi. Contrando un shot di Bibi Perez cu a rebota bin back den tereno, Farro a percura pa e promer gol.

Dos minuut despues Los Blanquinegros ta contesta. Jose Robles, kende generalmente ta ocupa e posicion di portero, ta hungando di linksbinnen y ta haci un voorzet cu midvoor Juancho Kock ta contra duro aden empatando e wega na 1-1.

E alineacion di San Nicolas Jrs. ta stranjo pa e partido aki. Jose Robles, kende semper nos a mira den accion bao di lata ta den linea delantera, mientras cu tres di e delanteronan regular no tabata forma parti di e equipo. Esakinan tabata Arrindell, Chimbo Vrolijk y Cox, kende segun nos a worde in forma ya no ta biba mas na nos isla. Falta di tur esakinan y naturalmente di Robles den gol indudablemente a yuda na duna Jong Aruba un victoria cu tanto anotacion di diferencia.

Jong Aruba a bai ariba den di 14 minuut ora cu Vicente Roza ta shoot aden via palo di gol pa e segundo anotacion contra di e portero Juancho Rodriguez.

San Nicolas Jrs. luego ta bai largo rato den atake, pero nan shooting ta masha scaars. Y e poco biahanan cu nan ta dicidi di shoot, e shotnan ta ariba curpa di portero Luis Giel. Un voorzet di Teo Giel den di 32 minuut sigi pa un kopbal di Bibi Perez ta dal contra lata y bin back sin mas consecuencia.

E contraatake di San Nicolas Jrs ta produci un bunita momento di accion, midvoor Kock ta hala un defensa bon y ta shoot duro. pero den magnifico uitval keeper Giel ta logra garra e cuero. Tabata un momento di lucimento di e midvoor di San Nicolas Jrs. y mas ainda di e portero di Jong Aruba.

Un rato despues Sonny Hoo Nang ta drenta na luga di keeper Juan Rodriguez pa San Nicolas Mili Briezen, kende tambe a drenta durante e promer mitad ta combina bon cu Coty Lopez y Juancho Kock, pero despues cu e combinacion a pasa e defensa Mili ta shoot net den curpa di keeper Giel, kende no tabata tin dificultad pa tene e bala.

Faltando tres minuut pa final di e promer 45 minuutnan Farro ta haci un largo voorzet cu linksbuiten Urbano Perez ta kop aden pa e promer gol contra di Hoo Nang. Halftime a bai aden cu e score 3-1 na favor di Jong Aruba.

Segundo Mitad

No a tarda mucho despues di reanudacion cu Jong Aruba ta bai seriamente den atake. Keeper Hoo Nang ta trata di evita e peligro saliendo en busca di e cuero sin logra tene. E bala ta yega na pia di Teo Giel kende sinembargo ta shoot contra lata.

E oncena di San Nicolas ta cuminza pone poco presion. Tras di otro nan ta forma atake cu ta worde kibra door di e defensa contrario. Dos corner nan ta hanja pa cobra den menos cu cinco minuut di wega, pero ningun a duna resultado di importancia.

Durante un largo scrimmage den di 13 minuut ta worde haci un voorzet halto cu keeper Giel ta sali busca, pero Coty Lopez ta yega e cuero promer cu ne y ta kop net over di e keeper pa pone e score na 3-2.

Esaki a pone e diferencia na minimo y Jong Aruba no ta di acuerdo. Ni dos minuut despues, despues di un combinacion entre e rumannan Urbano y Bibi Perez, e bala ta worde entrega na Cecilio Farro, kende ta shoot duro di hopi cerca lagando Hoo Nang sin chens. Score 4-2 pa Jong Aruba.

For di un corner tuma door di Giel den di 18 minuut e gol number cinco di Jong Aruba ta nace. Atrobe ta Urbano Perez ta contra duro aden pa pone score na 5-2. Y e golnan ta sigi ora cu Juancho Kock despues di ricibi un voorzet largo ta pasa e bala over di cabez di keeper Giel di Jong Aruba. Scoreboard ta marca awor 5-3.

E proximo gol ta bin den forma inespera. Vicente Roza ta shoot largo den gol, pero aparentemente e portero Hoo Nang tabata tin e bala ficalmente garra.. Sinembargo e bala a pasa door di su dos mannan y sigi den gol, loke a pone e score na 6-3.

Jong Aruba parce a hanja e smaak di sigi anota y varios minuut despues ta den porta di gol atrobe. Linksbuiten Perez ta shoot direkt, pero keeper Hoo Nang no ta tene e bala Cecilio Farro ta weita su chens sin lage pasa y ta shoot aden mes ora. Score 7-3. Cu e sake San Nicolas Jrs. a forma un rapido atake cu a laga e defensa di Jong Aruba paraliza. Juancho Kock cu a rush a hanjele so cu keeper Giel y sin trabao alguno e la anota su tercer gol di e anochi. Score 7-4.

Cu e ultimo minuut di wega ainda un gol a worde anota door di Jong Aruba, atrobe door di Cecilio Farro pa haci e total na 12.

E partido a finaliza pues cu score di 8-4 na favor di e campeonnan 1958 di A-klasse. Pa Jong Aruba esaki tabata su segundo victoria, mientras cu pa San Nicolas Jrs esaki tabata nan derrota number dos. Apesar di ta hopi rapido e wega tabata sportief cu excepcion di un hecho di Coty Lopez den e segundo mitad ora cu e no tabata di acuerdo cu un decision di referi y a dal e linesman cu e bala. Tabata un actitud onsportief y innecesario. Cu e wega aki e promer rond a termina.

Posicion di equiponan y cifranan personal di hoofdklasse

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na conclusion di e promer rond e tabla di posicion den hoofdklasse ta mustra e oncena tricolor di Solito, RCA na cabez cu un total di 8 punto, producto di 4 victoria y 1 derrota, cual tabata contra di e dakotenjonan. Den segundo puesto nos ta hanja e subcampeon y campeon di anja pasa respectivamente Dakota y Aruba Jrs. empata. Dakota cu ventaha den anotacion di gol. Jong Aruba y San Nicolas Jrs ta hunto den tercer puesto. pero Jong Aruba tin un considerable ventaha den golnan anota. Estrella cu apenas dos punto, producto di dos empate ta den ultimo puesto.

Club	*H*	*G*	*E*	*P*	*GF*	*GC*	*Pt.*
RCA	5	4	0	1	12	6	8
Dakota	5	3	0	2	16	11	6
Aruba Jrs.	5	2	2	1	12	6	6
Jong Aruba	5	2	0	3	18	21	4
San Nic. Jrs.	5	1	2	2	12	17	4
Estrella	5	0	2	3	5	14	2

E mihor anotadornan:

Hungador Club	*Anotacion*
Nulfo Steba (Dakota)	6
Vicente Roza (Jong Aruba	5
Antero Giel (Jong Aruba)	5
Cecilio Farro (Jong Aruba)	5
Juancho Pablo (Dakota	4
Benny Geerman (Aruba Jrs.)	4
Rey Franken (RCA)	3
Leo Rodriguez (Aruba Jrs)	3
Tirso Steba (Dakota)	3
Juchi Jansen (RCA)	3
Chimbo Vrolijk (San Nic. Jrs.)	3
Urbano Perez (Jong Aruba)	3
Juancho Kock (San Nic. Jrs.)	3

Record di e porteronan:

Keeper Club	*WH*	*GP*	*Ave.*
Osbaldo Lolli (A. Jrs.)	5	6	1.2
Feki Caster (RCA	5	6	1.2
Jose Robles (S.N. Jrs.)	3	4	1.3
Roby Simon (Dakota	5	11	2.2
J. Rodriguez (S.N. Jrs)	3	7	2.3
Pedro Croes (Estrellas)	4	10	2.5
Luis Giel (J. Aruba)	4	14	3.5

E cifranan aki ta basa riba keepernan cu a mira accion den por lo menos tres wega.

Arubaanse jongen in Holland verdronken

AMSTERDAM, 8 juli — Dinsdagmiddag is de 19 jarige, uit Aruba afkomstige Alfred Gumbs in het „Nieuwe Meer" te Amsterdam verdronken. Hij wou zich door een zeilboot aan een touw door het water voortslepen, doch kwam niet meer boven toen hij het touw had losgelaten en een paar maal onder water was gedoken. Het „Nieuwe Meer" is ter plaatse ongeveer 40 meter diep. De politie heeft tot 's avonds laat tevergeefs naar het lichaam van de jongen gedregd

Cumplianjos feliz

Sra. Anna Geerman de Dirksz ta cumpli 50 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Julio, jiu Rica, mama Isenia, tur su 10 rumannan, su ihanan, sobrina y sobrinonan, especialmente di su sobrina Gertruidis Geerman y demas familia Geerman y Dirksz.

Ta cumpli 8 anja e hobencita Anna Bernadetta Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Antonio, mama Johanna, rumannan Juanita, Jan, Tien y Loe, tambe di su omo Jacobo Hiel, pepa Clotilda Britten, welo y welanan, tambe di Zuster Williams, tur su amiganan di Noord.

E hobencita Ludwina Wolff ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Modesta, rumannan Gregoria, Glenda y Marina, tantanan Johanita, Nicolina, Juanita, Petra y Johanna, tambe di Machi, Goitha, Pachi Wico, tur su amiguitanan, especialmente di su omo Juan y pepe Helena.

Awe ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencita Maria Veronica Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 4 rumannan Jacinto, Martino, Chita, y Eric, pepe Francy, omo Boshi y demas familia Henriquez, Hayden, Tromp, Wolff.

Susan y Sandra Jacobs ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di mama Annie Jacobs, tata Carlos Jacobs, wela Hilda Koolman, tantanan Reina, Chia y Inchi Koolman, tambe di nan ruman Roque, omonan Henri y Segundo Koolman y muy especialmente di Astried Hoek y di Bea Martinus.

Jaarlijkse bouw van woningen in Brits Guyana

Tussen 300 en 400

BRITS GUYANA — Sedert de oprichting van de British Guiana Credit Corporation in 1954, werden leningen verstrekt tot een bedrag van bijna 15 miljoen dollar, waarvan ongeveer 7 miljoen dollar werd terugbetaald. In het afgelopen boekjaar van de corporatie overschreed het totaal aan ontvangen aflossingsbedragen dat van de uitgegeven leningen. Gedurende het jaar werden ongeveer 300 leningen verstrekt. Met de haar ter beschikking staande middelen streeft de corporatie ernaar financiële hulp te verlenen bij de jaarlijkse bouw van tussen de 300 en 400 woningen. (Guiana Diary).

Self-help huizenbouwprojekten in Brits Guyana

BRITS GUYANA — Sedert de eerste schenking uit het Colonial Development and Welfare Fund in 1954, voor de bevordering van het aided self-help systeem in de landelijke distrikten, bereikten de in Brits Guyana uitgevoerde self-help huizenbouwprojekten een waarde van ruim 1 miljoen dollar. De meeste van deze projekten waren in het Corantyne gebied, gevolgd door de East Coast, Demerara, met 121, en de Essequibo eilanden met 112. (Guiana Diary).

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 86, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1388.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 9 juli 1959

Aruba Jeugdharmonie
8 p.m. Repetitie
Brazil
5 p.m. Training Volleyball.
Club Noord
7-9 p.m. Gewone clubavond.
7.30 p.m. Gymnastiek o.l.v. E. vd Biezen
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open. Training volleyball
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en reserve.
7 p.m. Dominotraining voor de groten.
Rapid (Savoneta)
5 p.m. Volleyball B-klasse.
7.30 p.m. Volleyball dames.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 Juli 1959
9.15 La novela L&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Cortos cinematograficos
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Jueves 9 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7 57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Territorio Insular di Aruba

Belasting pa auto

Referiendo na articulo 5 di „Motorrijtuig- en motorbelastingverordening 1928" Ontvanger di territorio insular di Aruba ta hala atencion di interesadonan cu e segundo termino pa belasting di auto pa anja 1959, mester worde paga, pa mas tarda, dia 31 di juli 1959.

Aruba, 7 juli 1959.

ABORDO DI „BRITTANIA" — *Para riba e brug di yate real Brittania ta di robes pa drechi: Prome Ministro y Sra. John Diefenbacker, Canada; Presidente y Sra. Eisenhower di Estados Unidos, y Reina Elizabeth y Prins Philip di Gran Bretania. E foto a worde saca na momento cu Brittania (abao a pasa door dje lock di St. Lawrence Seaway.*

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 31

„Mi ta exagera mi? M'a pensa. Senjor Tscherkoff, cu pa e pintor mes e model lo a bira ainda mucho mas onverschillig ora cu su trabao mes a bira onverschillig."

Tscherkoff a cesa.

E no tabata di acuerdo cu su mes, com leu e mester a duna lady Blight cu ta mama di Micheline un bista den su curazon. Porfin el a bisa:

„Cu hopi otro modelonan bo tin razon, Mylady. pero Micheline hamas lo mi por lubida. Esei mi por sigura bo foi awor caba di antemano".

„No me digas, Sr. Tscherkoff!"

Lady Blight a dirigi su mes awor na monarca Worzewski.

„Helenenrihe ta e posesion di mas bunita na Baden Baden?" el a puntra.

„E tabata", e monarca a duna pa contesta. „Pero e tuberia y instalacion y somchantenan cu nan ta fabricando actualmente aya entre Leisbergstrasse den e valle y Fremersbergweg, lo pone tur luga sobra den sombra. Nan ta papia di mondinan completo y cerrunan cualnan a ser cumpra aya...."

„Bo conoce e cumprado?"

„Mester ta un macamba, Mylady. Un tal Senjor Van Bussum. E quier traha aya un castillo cu tur su cosnan manera e castillonan di antigua na dje. E homber aqui a sali Amsterdam. E tabata manera un dictador di Amboina".

„Pero ta unda Amboina ta queda?"

„E ta queda den mar sur y e ta un dje islanan di Banda, na unda macambanan a yega di planta palu di notenmuskaat. Aya Van Bussum a gana millones y millones. Y e locura di mas grandi dje historia ta...."

„Ta quico esei ta, Su Alteza?"

„Cu e Senjor Van Bussum ei, e rey di notenmuskaat ei, ta un solteron anciano sin ningun famia. El a sali foi edad di 20 anja como mucha di captan foi Rotterdam y awor.

„Y awor quico?"

„Awor e ta paraliza na ambos pia. Nan ta corre cun'e den un stul di wiel y e ta larga traha un castillo p'e mes cu ta queda meimei di dos cerru y dos valle".

Tscherkoff a bai.

Micheline Bonnard, respecto quende tur hende tabata papia y cu a bira obhieto di tur combersacion y di quende tur hende sa caba cu e afamado pintor a scohe pa pinta un cuadro di dje, a drenta.

E tabatin idea prome di a bai na Lady Blight y dune su dispensa pa su tardanza. Pero prome cu el a hanja tem di haci esei, el a hanje rondona pa un ehercito di adoradornan cu a invadie. pasobra tabata como si fuera ta riba dje mes nan tabata spera.

„Mi tin honor di introduci mi, Senjorita?"

E marques tabata esun di prome cu a camna bini cerca dje.

„Guy, marques de Chatnignier".

Vacilante el a ofrece e marques su man. E no tabatin di minimo idea cu tabatin hende cu no tabata hanja e actitud aqui di dje bon. di mester halia cu un homber stranjo cu bo no conoce, esta ora cu cualquier otro persona no present'e na bo.

Pero Lady Blight a mira tur cos. El a hanje un poco confus.

E tabata sinti verguenza pa e monarca cu asina poco Micheline tabata respeta leynan di coqueteria y convenicnan social. Y ademas di loque un rato pasa el a caba di tende cerca e monarca aqui over dje marques, e homber aqui no tabata e cavalier cu tabata pas na Micheline.

El a pensa di lamta bai y entrevista e marques un rato. Pero el a yega laat.

E wals a ser interrumpi.

Palido di furia tabata para ei. manera hende cu a sali foi bao di tera, e pintor Tschenkoff enfrente di e marques y Micheline.

Tscherkoff a jama e marques:

„Ta qui coi atrevido bo ta haci, Senjor? Bo conoce e mucha muhe ei? Y ta quende a presenta bo na dje?"

„Mi mes a tuma e libertad ei riba mi encargo. Y abo, ta quende bo ta? Ta bo ta protector dje mucha muhe aqui? Ta su comprometido, su namorado bo ta of bo tin algun autorizacion riba dje?"

„Mi ta e pintor Fedor Iwanowitsch Tscherkoff".

„Sea cu bo ta gana bo placa cu pintamento of cu skirbimento, esei ta larga mi indiferente ocmpletamente".

Micheline no tabata sa quico e mester haci. E tabata prefera di a quita bai foi nan. Porfin el a larga braza di de Chataignier.

„Lo bo tende despues mas leu di mi". Tscherkoff a tende e marques ta bisa na un tono skerpi y amenazante foi boca di de Chataignier; „alomenos si bo quier ser trata como cavalier".

„Mi ta gradici ba pa e honor, marques de Chataignier. Mi conoce bo par renommee, aunque cu bo no conoce mi, bo mester sa, cu un solo palabra di mi na monsieur Benazet, anto lo bo mester bandona Baden Baden".

Guy de Chataignier a cambia di color.

Lo e por sa algo quizas cu despues di su ultimo affaire na Baden Baden ta solamente condicionalmente nan tabata permitie na bini aqui?

Y prome cu Tscherkoff y Micheline por a forma nan mes un idea fiho di loque tabata pasando, e marques a disparce den e multitud di pareja bailando.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Si bo ta bin cu e idea ey, Zorro, anto mi no ta duna bo nada." „Hands up .... of mi ta tira bo." 2. „Si bo no trata di convencebo mes, lo mi tin cu ...." „Hala .... of mi ta tira". 3. sin vacila un momento mas Zorro a tira e-ba dje.

JUAN EL INTREPIDO

1. Dos hende ta bula fei di e taxi. 2. Un pelea forza ta tuma lugar. 3. Ora Nago ta lanta un di e fugitivonan .... „Imposibel Dr. Han .... bo a muri como diez anja pasa".

DICK TRACY

DICK TRACY
1. „Si. esei ta un pida habon. Semper e ta banda di e cranchi pa laba man". 2. „Lo e ta slip afor e habon ev —" „No mishi cune, sr. Ray". 3. „Trece un net pamı. Laga nos pisca su petchi y otro cosnan" 4. „Si. esaki ta su camisa". „Pero e ta pa robez". „Y e no ta botona".

RIP KIRBY

1. „Con bo a hanjami, Rip?" „Esei no ta importa, Gloria, lo importante ta cu Jack Whitney tambe a hanja sabi unda bo ta". 2. „Nan a mata bo cria Jenny Martin Mi ta sospecha cu ta Whitney ora e la averigua unda bo tabata". „Kiko mi haci awor?" 3. „Asina ta cu e estafadora ey ta kere cu e por goza di un paraiso con mi placa. Lo e tin compania".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

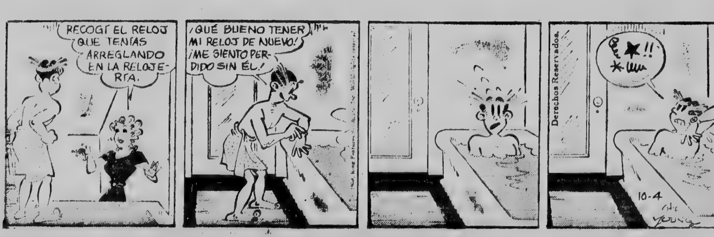
1. Esaqui ta e base di pata de oso. y lo mi atestigue cu gusto! Ningun hende no por rbisa cu Fritz Hager no sa su ofishi!" „Danki. Fritz!" 2. Mula testarudo .... como ni no a tene ciudan lo mi mester vota pa e como alcalde!" 3. „Por lo menos abo y ami. Fritz, pero lo nos no tin e oportunidad si polis saca nos di aqui .... y ate ta bini!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bon idea di cuminza participa den carreda di auto, señor. Ta algo dificil .... y siendo bo no tin entrenamiento .... „Nos lo mira despues". 2. „Conque mi jiu a contrata asina cu bo .... lo e casa cu bo si e no gana e mil dollar ey den e carreda di auto ...." 3. „Esey ta loque nos a palabra cu otro, condesa. Ojala e perde e carreda ...... pero no su salud!"

PEPITA

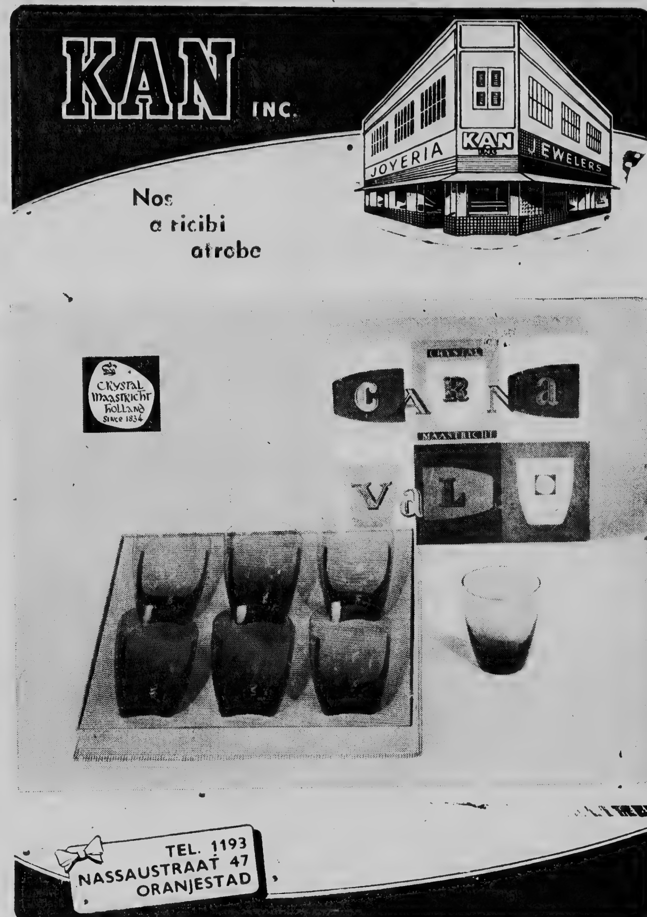
1. „Lorenzo! Quico bo ta hari asina?" 2. JA-JA-JA! Esaqui ta un choke mas comico cu mi a jega di leza den mi bida! .... 3. JA! JA! JA JA Lorenzo no por stop di hari. 4. JA! JA! JA! JA. Awor ta Pepita ta sinta ta goze un mundo mientras Lorenzo a sigui limpia cu e stofzuiger.



Servicio nobo di KLM

SCHIPHOL, 8 juli — Ta intencion di KLM di inaugura su servicio entre Amsterdam y New York cu e aeroplano di reaccion di e tipo DC-8 na medio di Maart 1960. E vuelo lo tuma 8 ora y 5 minuut. E idea ta pa efectua tres vuelo pa siman.

E servicio cu e aeroplanonan nobo pa Antillas lo ser realisa na November 1960.



Selwyn Lloyd

tocante conferencia na Ginebra

LONDEN, 8 di juli. — Mi no por bisa otro cos. cu a haci progreso durante e discusionnan, cu tabatin na Ginebra tocante e kestion di Alemania en general", asina Selwyn Lloyd, Ministro di Relaciones Exteriores di Inglaterra, a declara, durante un debate riba politica extranhero, cu a cuminza awe den Parlamento.

Lloyd a revela, cu tabatin mester di mas cu 300 reunion pa a yega na un tratado di paz cu Austria. „Si nos ta paciente. nos lo yega na un arreglo". Lloyd a bisa.

Lloyd a bisa. cu na reapertura di e discusionnan na Ginebra, e lo trata di obtene tres cos: 1) Derecho di acceso pa Berlin: 2) reafirmacion di e derecho di e habitantenan di Berlin occidental pa dicidi nan propio estructura social: 3) Reduccion di tension y mehoracion di e relacionnan na Europa.

Accidente na Vaticano

VATICANO, 8 juli — Na Vaticano tabatin un accidente awe mainta cu lo tabata por causa hopi desgracia bao di otro circunstancianan. Parti dje dak over di e „Stupi di honor di hardin di San Damasco" a cai cu hopi desordu. E pidanan di metaal cu a cai riba tera tabata masha pisa. Afortunadamente no tabatin ningun hende den vecindario na momento dje desgracia. Durante ultimo tempo varios huesped haltu, cu a bishita Papa, a para na e lugar ey, manera por ehempel Parcha Real di Grecia, presidente di Turkia, Reina-Madre Elizabeth di Inglaterra y Prinses Margaret y presidente De Gaulle.

E parti dje dak cu a cai, a ser construi na tempu di Pio IX, segundo mitar di siglo pasa.

Noticianan varia

LA PAZ, 8 di juli. — Ehercito di Bolivia a informa ajera, cu un grupo di 114 rebelde a ser arresta dialuna, den region di El Carmen. Siman pasa un grupo di 27 homber a ser arresta. E comunicado di ehercito ta bisa cu e rebeldenan tabata consisti di 400 homber bon arma, promé cu e detencionnan aki.

WASHINGTON, 8 di juli. — Un avion militar ruso a efectua un buelo sin escala di 17.150 km. riba territorio sovietico, e agencia di noticia Tass a anuncia. E buelo a dura 21 ora y 15 minuut.

WASHINGTON, 8 di juli. — E conseho di e Organizacion di Estadonan Mericano a aproba awe e 33 resolucion di e „operacion Pan-Americano. 23 di e resolucionnan a worde aproba unanimemente. Mexico a vota contra e resolucion y a abstene den cinco otro caso.

MOOSSOORIE, 8 di juli. — E Dalai Lama di Tibet a desmenti oficialmente. cu e tin intencion di pidi asilo na Hapon of Vietnam. El a informa un delegacion di Hapon, cu lo e desea di bishita Hapon despues, pero por lo pronto esey no ta imposible. E Dalai Lama a bisa tambe cu e ta contentu cu e ta na Moossoorie y e ta gradici gobierno di India pa e circunstancianan bao di cual e gobierno ey ta larg'e biba.

TA BERDAD?

— Juan, mi tabata morto spanta ayera nochi. Bo tabata blo vloek den bo sonjo.

— Juan a keda weita su casa stranjo, despues di un bon ratu ela contesta: Ta kende a bisa'bo cu ta na sonjo mi tabata?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAVIERNE 10 JULI 1959 — No. 3479

Movemientonan di trupa na Cuba no kier meen cu tin estado di emergencia

HAVANA, 9 juli — No ta existi na Cuba un estado di emerhencia manera e stacionnan di radio a anuncia, asina e hefe di e forsanan arma Cubano, Raul Castro, a declara en coneccion koe e movimentu di trupa y e ehercicionan militar, koe a worde senjala ultimamente na Cuba.

Raul Castro a splica, cu e ehercicio di tiramentu y di bombardeo door di aeroplano y tambe e medidadanan di seguridad, cu a worde tuma den Provincia i Oriente, no ta otro cos sino medidanan di rutina pa adelanta organizacion y vigilancia di e forzanan arma cubano en general y di forza aerea en particular.

Ora en realidad ta existi un estado di emergencia, pueblo lo ser informa, Castro a declara. El a agrega, cu en berdad e trupanan ta haci ehercicio continuamente y cu e forzanan arma di Cuba lo ser converti den un organismo militar, cu ta capaz di repela cualkier agresion, cu pone revolucion na peliger.

Recientemente e forza a tene ehercicio di tiramentu na e aeropuertonan di Camaguey y di San Antonio de los Baños, mientras nan a efectua vuelos nocturnos riba ciudad y provincia di Havana. Den cerrunan di Sierra del Escubray, den Provincia di Las Villas tin trupa situa y na Santiago de Cuba militarnan a ocupa posicion di distinto edificio estrategico den e ciudad.

Prisonnan nobo

Na Cuba nan ta proyecta construccion di 13 prison cu un capacidad di 750 presu cada un pa elimina esnan actual di Isla de Pinos y di Havana. Esaki ta sosode como parti di un reforma penitenciaria, cu e gobierno revolucionario lo efectua, di e prison nobo lo ta prison-escuela pa mucha homber di 18 te 25 anja; ocho lo ta homber mayor di 25 anja y un pa muher mayor di 25 anja.

Ley di confiscacion

Gobierno cubano a aproba un ley pa confisca equipo di empresanan, cu a enriquece nan ilegalmente pa medio di contrato cu e gobierno di ex-presidente Batista. E maquinaria lo worde usa door di Ministerio di Obranan publico.

Tambe gobierno cubano a aproba un ley, ordenando tur hende, cu a construi obra publico pa gobierno di Batista, presenta nan cuentanan di e gastonan efectivo di e trabaonan y di e suma cu nan a cobra.

Inglaterra no ta opone

recuperacion economico Argentino

LONDEN, 9 di juli. — Gobierno ingles a rechaza awe cu indignacion e pretencionnan, cu Inglaterra ta opon'e contra recuperacion economico di Argentina.

Dia 2 di Juli, den Parlamento argentino, un diputado radical, Horacio Domingo Rena, a acusa Inglaterra di ta „conspira" cu Brasil y Rusia pa derroca gobierno di presidente Frondizi y stroba progreso economico di Argentina

Comentando e alegacionnan aki, un vocero di Foreign Office na Londen a expresa „sorpresa y pena" di gobierno britanico di weita cu „tal acusacionnan absurdo por worde formula pa un diputado contra un pais amigo".

„Gobierno britanico — asina el a bisa — ta sigui cu tur simpatia e esfuerzonan di gobierno argentino pa conquista su dificultadnan economico. E ta conbenci, cu gobierno argentino sabi e sentimentonan aki di buena boluntad".

E vocero a declara tambe, cu e alegacionnan, cu e agregado ingles na Buenos Aires, Carlin, a mescl'e den asuntonan interior di Argentina, ta sin fundacion.

Islaribanonan di Seccion di P.P.A. a reuni

ORANJESTAD. — Den nos edicion di 7 di Juli nos a publica respecto resultado di e reunion general cu tabatin den sala di reunion di B.I.A. dje seccion di Isla 'Riba di PPA. Erroneamente a ser publica cu ta 50 persona tabata presente na e reunion aqui, pero di fuente fidedigno nos a informa cu na e reunion di PPA aqui tabatin 250 persona presente.

Instalacion di zonido entrega na Hotel

ORANJESTAD. — Ajera representantenan di e firma Arubano Joaquim y Benard Gales na Corsow, cual firma a duna su cooperacion pa installa e a duna su cooperacion pa instala e bean Hotel, a entrega e installacion aqui.

Saludonan di Hulanda via Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Despues cu Voz di Aruba tabatin e placer di a percura e prome mitar di anja aqui pa Saludonan foi Hulanda, awor trobe Radio Kelkboom ta na turno pa resto dje anja aqui. Dia Sabra awor e prome transmision ta tuma luga anochi 6.45, ora cu aparece dilanti di microfono Henry y Olivier Habibe, cu ta biba den internado di Liceum Carmel na Oldenzaal. E ripiticion dje programa lo tuma luga otro seman Dia Razon na e mes ora.

Dia di Educacion

ORANJESTAD. — Na November nan ta spera na por organiza na Aruba trobe un cierto „Onderwijsdag". Parti di mainta ta trata riba taal onderwijs y atardi riba zaakenderwijs (conocemento di natuurkunde, aardrijkskunde, handenarbeid, y semehantenan). Lo tin un concurso tambe di opstel, na cual ocasion e, ganadornan por presenta nan propio opstel. Tambe e liganan aqui conjuntamente ta pensa na organiza un exhibicion y u comedia cu lo ser hunga pa muchanan na beneficio di „Onderwijsdag".

H.V.J. Rombouts a muri na EE.UU.

ORANJESTAD. — Inespera a muri na Estados Unidos na edad di 49 anja Sr. H. V. J. Rombouts. E defunt aqui a emigra foi Aruba cuater anja pasa.

E Surnam aqui ta masha conoci na Aruba, como cu el a traha hopi anja aqui na De Veer Theater. Ainda tin un ruman dje defunto aqui ta traha na Aruba na Servicio di Sanidad. Nos condolencia na deudas dje fallecido.

Tres liga di maestronan a reuni y a haci proposicion di revision di salario pa B.C.

ORANJESTAD. — Dia Razon anochi a bini hunto directivanan di tres liga di maestronan na Aruba, cu ta: R.K. Onderwijsvereniging „St. Thomas", Arubaanse Onderwijzers Bond y Protestants Christelijke Onderwijs Vereniging na Trocadero, den un reunion comun.

Durante e reunion aqui nan a discuti diferente casonan i nan a bini na diferente conclusionnan i nan a dicidi na bni na un cooperacion riba diferente terreno, manera nunca antes a socede.

Nan a cuminza na dicidi na organiza e verano aqui tambe mescos cu anja pasa, encuentronan deportivo entre e tres liganan, na cual ocasion St. Thomas cu ta e liga mucho mas grandi lo mester combati contra e ambos otronan. Nan lo encontra otro riba terreno di football, schaak, hersengymnastiek, tennis, tafeltennis, bridge y Volleyball, mientras un autorit lo caba di encera enter e asunto.

Tambe a ser instala un sorto di comision cultural cu ta existi entre Sres. Ian Bengers, Taal y Poeze cu lo bai haci nan esfuerzo pa nan organiza concertnan hubenil, conferencianan, comedianan y seccionnan cultural pa discipulonan di e bondnan conjuntamente. Esaqui lo bai tuma luga en cooperacion cu B.C., inspeccion di educacion i CCA.

Luego e tres bondnan aqui a entrega proposicionnan pa un arreglo revisa di salario, cu lo ser combina luego y ofreci na B.C. di Aruba.

E principio dje proposicionnan manera lo ser entrega na B.C. ta un aumento formal pa maestronan di 3de y 4de rang y un periodicke verhoging extra pa personal den I-B klasse na final di schaal di salaris, pa cual cambio aqui, nan lo no alcanza nan salario maximo despues di 16, pero despues di 18 anja.

Pa via dje ultimo punto aqui nan ta spera di bai contra curso actual maestronan, pasobra actualmente hopi maestro tin gana di regresa Hulanda, na unda entretanto salario di maestronan a aumenta na un manera atractivo. E proposicion di AOB pa larga tur aktenan mas abao ser retribui cerca maestronan di LO, no a hanja acohida, pa cual motibo solamente lo ser propcni pa personal di educacion di categoria I-A, en lo socesivo tambe esnan cu ta para dilanti klasnan mas abao cu 5de, di retribui nan na e hoofdakte cu nan tin. Te awor ta solamente e I-A-ers cu ta para dilanti klasnan 5 y 6, ta ser paga pa nan hoofdakte cu nan tin.

Pa termina tin tambe den e proposicionnan pa tumamento dje antiguo 2de rangers den categoria I-A.

Van Marion ta bandona Aruba dia 19 di juli

ORANJESTAD. — Hoofdinspecteur J. van Marion lo bandona Aruba pa bai Corsow dia 19 dje luna aqui na unda lo e bai reemplaza comisario.

Bestuurscollege di Corsow

Deputadonan nobo

Juan M. G. Evertsz (NVP)

H. G. M. Pieters Kwiers (NVP)

J. R. B. Rosario (UNPOCO)

A. Loewenthal (NVP)

Philip J. Evertsz (COP)

Partido Catolico ta bai traha hunto cu gobierno

Gobernador di A.N. Sr. A. B. Speekenbrink, a manda e siguiente carta pa Staten di Antillas Neerlandes;

„Mi tin e honor di participa bo Colegio cu directiva di „Partid Catolico" a declara di ta desea di tuma parti den Gobierno di Antillas Neerlandes.

A base di esaki Gobierno tin e intencion di extende Raad di Ministronan cu un di shete Minister, y como cual e ta propone di nombra Sr. Mr. I. C. Debrot pa ocupa un portefeuille cu lo worde estipula despues.

Cu referencia na e di tercer lid di articulo 37 di Staatsregeling lo mi kier suplica bo duna mi bo opinion tocante di e nombramiento proyecta aqui".

Miembronan di AOB a ser invita pa vacacion na Venezuela

ORANJESTAD. — Despues cu directiva di Liga Arubano di Educacion a tuma contacto basta tem pasa caba cu autoridadnan na Venezuela, cu e obheto na por a crea un posibilidad pa logra cu miembronan dje liga aqui por a hanja un ocasion na tarifanan reduci di por a bin cerra conoci cu e pais-vecina aqui, a bini awor noticia via Consul General di Venezuela na Aruba, cu gobierno Venezolano ta dispuesto na ricibi un grupo di miembronan di AOB. E „trip cultural" aqui, manera den terminologia di circulonan di AOB nan ta jame, lo por tuma luga e mes vacacion di verano aqui.

E viaje aqui por ser haci pa miembronan di AOB cu nan esposa, mientras Sr. N. Piña lo biaha cu nan como persona di contacto. Nan ta spera di por bai Venezuela dia 12 te dia 26 dje luna aqui.

Carl Wolff y Gerrit Schagen ta papia dilanti V. v. H.

ORANJESTAD. — Riba dia 24 dje luna aqui Vereniging van Handelaren na Aruba lo tene su reunion anual na Aruba Caribbean Hotel. Como huesped-oradornan lo papia e anochi aqui Sres. Carl Wolff, general Manager dje hotel y Sr. Gerrit Schagen.

Aqui nos ta mira e cuater oficialnan mericano cu ta asina interesa den e weganan proximo di campeonato mundial di Baseball. Esaquí ta e bachi cu esun cu su equipo gana lo bisti.

Nieuws van de Bovenwinden

Nieuwe radiotelefonieverbinding te St. Maarten in gebruik gesteld

Hedenmorgen had in het [illegible] St. Maarten een korte plechtigheid plaats ter gelegenheid van de ingebruikstelling van de nieuwe hoge frequentie [illegible]verbinding tussen Sint Maarten, Saba en Sint Eustatius. Na een inleidend woord van de chef van het radiostation, de heer P. C. Hooft, nam minister C. D. Kroon de telefoon van de haak en vroeg verbinding met Saba en Sint Eustatius, welke verbinding onmiddellijk tot stand kwam.

Minister Kroon [illegible] heugd te zijn om namens [illegible] Beaujon, minister van Verkeer en Vervoer, in de gelegenheid te zijn deze nieuwe verbinding te mogen openen. De minister feliciteerde [illegible] alsmede de beide administrateurs met deze bijzondere gebeurtenis [illegible] dat zij zou bijdragen tot de [illegible] van de Bovenwindse Eilanden.

Hij verklaarde daarna [illegible] voor geopend. Hierna [illegible] administrateurs, de heren [illegible] Saba en Van Delden van Sint [illegible] eveneens een dankwoord [illegible] ook dat deze verbinding [illegible] van de eilandgebieden [illegible] vorderen. Ook de [illegible] hebber, de heer W. Buncamper [illegible] met de beide administrateurs [illegible].

Eveneens maakten van de [illegible] heid gebruik de heren Math[illegible] sione en Vincent Lopes, [illegible] gedeputeerden van Saba en Sint Eustatius.

Op de nieuwe verbinding werd [illegible] volgens een glas champagne gedronken [illegible]

[illegible] onder meer [illegible] Gezaghebber [illegible] het hoofd van de [illegible]dienst de heer H. [illegible] Wathey [illegible] P. C. Henri [illegible] delegeerde [illegible] Van deze [illegible] een foto gemaakt [illegible] te Sint Maarten [illegible] Sint [illegible] minister Kroon [illegible] Regeringsvoorlichtings[illegible] secretaris gene[illegible] Caraïbische Commissie en het secretariaatspersoneel van de Caraibische Commissie voor de verzette werkzaamheden. De gedelegeerden keren heden huiswaarts.

(RVD)

Tour de France

Le Dissez won de 14de etappe

CLERMONT FERRAND, 9 juli — De Franse regionaal Le Dissez van de Parijse Noord Oost ploeg heeft de 14e etappe van de Ronde van Frankrijk, van Aurillac naar Clermont Ferrand gewonnen. Hij had voor de 231 km 7 uur 3 minuten 31 seconden nodig (met bonificatie 7.02:31). De tweede plaats was voor Saint van de West Zuid West-ploeg in 7.03:45 (met bonificatie 7.03:15).

De Belg Jos Hoevenaers behield de gele leiderstrui.

Opnieuw heeft de Nelux ploeg renners verloren, liefst drie. Het zijn de Nederlanders Bram Kool en Piet de Jongh en Gerrit Voorting. De Nederlands-Luxemburgse combinatie bestaat uit nog slechts uit twee Nederlandse en drie Luxemburgse renners.

Hoevenaers voert het algemene klassement aan; zijn tijd is 76 uur 59 minuten en 16 seconden. Zijn landgenoot Pauwels staat tweede met 9 seconden achterstand. De derde plaats is voor de Franse regionaal Anglade die 3 minuten 43 seconden achterstand heeft. Bij het sluiten van deze uitzending was Charly Gauls positie in het klassement nog niet bekend, evenmin als van de andere favorieten.

Ingemar's rechtse is nachtmerrie van Floyd Patterson geworden

Zweed joeg duizenden [illegible] naar koken

In 1951 werd Ingemar Johansson door de Amerikanen [illegible] een jongen van 18 [illegible] maakte van het Europees [illegible] dat werd gekozen voor het [illegible] „Golden Gloves”, waarin [illegible] Lev te boksen. De Zweed [illegible] excuus aan dat hij zijn rechterhand [illegible] geblesseerd. Een jaar later woonden Johansson en Patterson in Helsinki een [illegible] Olympische medaille. Ook [illegible] was toen van de partij, maar [illegible] werd hij gehoond. Het meest [illegible] landgenoten die zich ervoor [illegible] dat Johansson de derde [illegible] houden wegens gebrek aan [illegible] aldus F. G. Bouwers in [illegible] Sportwereld”.

Thans is de Zweed die zich de [illegible] achting van duizenden anderen [illegible] op de hals had gehaald, [illegible] jubelde man in zijn [illegible] minder dan drie ronden [illegible] Floyd Patterson die door de [illegible] kanen als een waardige [illegible] Dempsey, Louis en Marciano [illegible] beschouwd, binnen negen [illegible] hij de beroemdste bokser [illegible] generatie. Misschien zal [illegible] dat zijn portret een ereplaats [illegible] in de galerij der groote [illegible] aller tijd.

Voorlopig moet hij zich [illegible] vreden stellen dat hij [illegible] genomen op zijn landgenoten [illegible] op de Amerikanen anno 1951 [illegible] een der geweldigste [illegible] oorzaakt uit de historie der [illegible] Een vergelijking tussen hem [illegible] als Dempsey, Johnson, Louis [illegible] ciano is thans nog niet [illegible] Momenteel is het enige punt [illegible]

[illegible] dat hij [illegible] gekend. Johansson [illegible] van tien [illegible] en zal [illegible] drie maanden [illegible] in zijn [illegible] het gevecht met Patterson [illegible] zijn trainer met [illegible] bedrag zien toenemen.

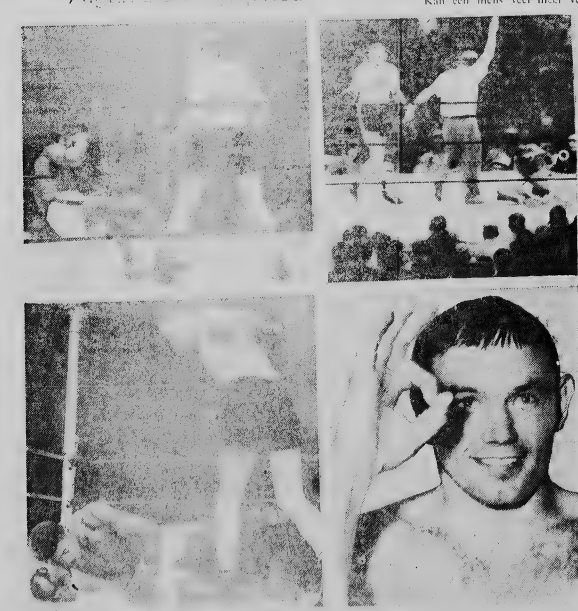
De bookmakers hadden hem geen [illegible] gegeven. Zij putten hun [illegible] de 5 tegen 1 notering [illegible] Patterson viel af te [illegible] verklaringen van [illegible] volhielden dat de [illegible] van Johansson die hij bij [illegible] verborgen had [illegible] niet bestond. De [illegible] had weliswaar [illegible] dat hij er niets voor [illegible] sparringpartners die hem [illegible] moesten brengen en met [illegible] wilde blijven, af te [illegible] dat zijn rechtse [illegible] Patterson in het vuur [illegible] maar deze ver[illegible] met een schouderonheden [illegible] Het [illegible] heeft ondubbelzinnig [illegible] dat de Zweed geen [illegible] en evenmin heeft [illegible]

[illegible] schreven wij [illegible] antwoord zou [illegible] op een aantal vragen [illegible] hij al of niet [illegible] voor wie [illegible] Het antwoord op [illegible] is thans bekend en luidt [illegible]

Zwakke defensie

Aanvallend is Patterson ongetwijfeld een fenomeen. Met zijn bliksemsnelle linksrechtse dubbelstoten kan hij iedere tegenstander ontredderen. Maar boksen bestaat niet alleen uit agressiviteit doch ook, en in de eerste plaats, uit het vermogen zich solide te verdedigen. Dat kon Patterson niet, heeft hij eigenlijk nooit gekund. Wij wezen daar onlangs reeds op, toen wij gewaagden van films die wij hebben gezien van enkele van Patterson's wedstrijden. Er zijn trouwens andere feiten die de trefbaarheid van de onttroonde wereldkampioen aantonen. Sedert hij de titel veroverde werd hij, in wedstrijden en bij training, vijftien maal gevloerd. Telkens voerde men daarvoor een of andere verontschuldiging aan doch nooit een afdoende. Patterson heeft zich tegen Johansson schuldig gemaakt aan zijn gebruikelijke defensiefouten. En daar een kostbare prijs voor moeten betalen. Hoe kostbaar zal de tijd leren. Aan zijn moed zal, na de zeven keren dat hij door de Zweed tegen het canvas werd getimmerd, niemand meer twijfelen. Wat men niet weet is of, en, zo ja in hoeverre, Floyd Patterson zich zal herstellen van zijn calamiteuze nederlaag. Voor Johansson is de zon opgegaan. Hij is een vermogend man en behaalde de hoogste eer die een sportman, ook een professional, deelachtig kan worden. En hij heeft op radicale wijze een eind gemaakt aan de opvatting dat een bokser het zitten moet hebben van een vrijwel ononderbroken keiharde training en van wedstrijden aan de lopende band. Jaren geleden reeds toen Johansson zijn eerste schreden op het glibberige pad der beroepsbokssport maar amper had gezet, maakte hij duidelijk dat hij een tot twee gevechten per jaar voldoende achtte. Wij hebben daar toen als commentaar op gegeven dat zijn systeem misschien niet geschikt was voor het opdoen van routine maar in elk geval zijn lichamelijke conditie ten goede zou komen. Als man en wereldkampioen van 26 jaar staat hij bovenop de wereld. Kan een mens veel meer verlangen?

Algun biste di pelea



JOHANSSON A GANA TITULO CU 7 KNOCKDOWN. — Ingemar Johansson di Suecia a gana e campeonato mundial di heavyweight den Yankee Stadium na New York ora cu ela knock out Floyd Patterson den 2 minuut, 3 seconde dje di tres round. Sueco a knock down Patterson shete biaha den dje round decisivo. Johansson a bira e promer cu no ta nace americano campeon heavyweight for di Primo Carnera di Italia kende tabatin e titulo na 1933—34. Ariba: Patterson ta cai patras bayendo pe canvas, mientras Johansson ta para riba dje den d tres round. Abao na robes: Ingemar ta cla pa mas accion despues di a knock down Patterson den dje round decisivo. Ariba na drechi: referee Ruby Goldstein ta para riba Floyd Patterson mal bati y benta riba e canvas, ta preparando pa hiza man dje Sueco Ingemar Johansson victorioso. Abao na drechi e campeon nobo heavyweight mundial — Ingemar Johansson — ta [illegible] den dje Stadium su cuarto pa cambia panja despues cu ela ri[illegible] Rockville Centre, N.Y.

Tumult in Engelse Lagerhuis

Frankrijk gaat waterstofbom tot ontploffing brengen

LONDEN, 9 juli — In het Engelse Lagerhuis is vanmiddag tijdens de rondvraag tumult ontstaan naar aanleiding van het voornemen, dat aan Frankrijk wordt toegeschreven, „om een waterstofbom tot ontploffing te brengen”.

Het Labourlid Arthur Lewis, dat van deze eventuele proefneming gewag maakte, verzocht de regering samen met Rusland en de Verenigde Staten het initiatief te nemen bij generaal De Gaulle een demarche te maken, opdat Frankrijk zal afzien van dit experiment om het houden van een topconferentie te vergemakkelijken. Premier Macmillan antwoordde, dat voorzover hem bekend, „er geen sprake is van een proefontploffing van een waterstofbom in de naaste toekomst”.

Hugh Gaitskell, de Labour-leider, verweet Macmillan daarop met woorden te spelen. Hij verzocht een categorisch antwoord op de vraag, of Frankrijk kernproeven zal nemen.

Macmillan antwoordde: „Ik geef antwoord op de vraag, die mij op de agenda is gesteld en die spreekt van een proef met een waterstof bom. Ik wiet niet wat een kernproef is”. Onder gejouw van de oppositiebanken voegde Macmillan er aan toe: „De leider der oppositie heeft generlei reden om onheuse termen tegenover mij te gebruiken”.

Macmillan verklaarde verder niet veel heil te verwachten van een demarche bij Frankrijk. „Ons eerste doel moet zijn tot een overeenkomst tussen de drie atoomlanden te Genève te komen over het stopzetten van proefnemingen. Daarna zullen wij andere landen verzoeken toe te treden”.

Verontwaartiging

De Engelse regering heeft vandaag met verontwaardiging het verwijt afgewezen, als zou Engeland het economisch herstel van Argentinië tegenwerken.

Op 2 juli jl. beschuldigde de radicale afgevaardigde Horacio Domingo Rena in het Argentijnse parlement Engeland er van met Brazilië en de Sovjet-Unie „samen te spannen” om de regering van president Frondizi ten val te brengen en de economische vooruitgang van Argentinië te verhinderen.

Naar aanleiding van deze uitlatingen sprak een woordvoerder van het Foreign Office te Londen vanmorgen „de verwondering en spijt” van de Britse regering uit te ervaren, dat „dergelijke absurde beschuldigingen door een parlementslid zijn geuit tegenover een bevriend land”.

„De Engelse regering — aldus de woordvoerder — heeft met sympathieke belangstelling de inspanningen van de Argentijnse regering gevolgd om haar economische moeilijkheden te boven te komen. Zij is ervan overtuigd, dat de Argentijnse regering bekend is met haar onveranderde gevoelens van goede wil”.

De woordvoerder zei ook, dat de beweringen, dat de Engelse arbeidsattaché in Buenos Aires, J. M. Carlin, zich met Argentijnse binnenlandse aangelegenheden zou hebben bemoeid, „van alle grond ontbloot zijn”. Carlin is door het dagblad „El Nacional” beschuldigd van kuiperij tegen de Argentijnse regering. Van zijn kant beschuldigde het parlementslid Domingo Sena de Engelse diplomaat van „spionage”.

Koning Boudewijn in Nederland

DEN HAAG, 9 juli — Koelte, stilte en verpozing — drie elementen die bij staatsiebezoeken, vooral in deze „tropische” zomer, wel schaars plegen te zijn — hebben Koning Boudewijn, Koningin Juliana, Prins Bernhard en de talrijke hoge autoriteiten gisteren in het Rijksmuseum in Amsterdam gevonden, toen aan de Koninklijke Belgische gast onder andere de rijkdom van Rembrandts nachtwacht werd getoond.

Hunne Excellenties de gevolmachtigde ministers van Suriname en van de Nederlandse Antillen, mr. Pos en mr. Lampe, waren, evenals het geval was bij de aankomst van Koning Boudewijn en bij andere evenementen in dit bezoek, hierbij aanwezig.

Later op de avond vierde op het Paleis op de Amsterdamse Dam de pracht en de praal van een galadiner hoogtij. Koning Boudewijn heeft donderdag de stad Rotterdam bezocht, de stad die zich, onder feestelijke vlaggen, toonde in haar prachtigste staat: de krachtige, vitale en kleurige opbouw uit de resten van de oorlogscatastrofe. Daarna maakte de koninklijke gast, die zelf de graad van ingenieur bezit, een tocht over de Deltawerken, het projekt tussen de Zuid-Hollandse eilanden, waar eerlang dankzij kundige en ingenieuze kunstwerken, een halt zal worden toegeroepen aan stormvloeden die de lage landen aan de zee in het verleden bedreigd of zelfs geschaad hebben.

Vanavond wonen de koninklijke gasten een voorstelling bij in de Amsterdamse Schouwburg en vertrekken daarna naar Paleis Soestdijk.

Morgen staat een bezoek aan de Philipsfabrieken in Eindhoven op het program. Midden op de dag zal Koning Boudewijn zijn intocht houden in regeringsstad Den Haag, waar hij onder meer het lichtspel van het Binnenhof zal bijwonen, een historisch lichtspel dat in deze dagen geschiedenis en pracht van het eeuwenoude regeringscentrum aan duizenden toont.

Oogarts J. H. C. Hilgers gepromoveerd

tot doctor in de geneeskunde

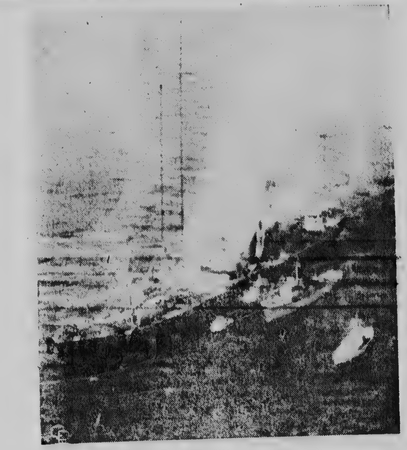
AMSTERDAM, 9 juli — Dokter J. H. C. Hilgers, oogarts op Aruba, is vanmiddag aan de Amsterdamse Gemeente Universiteit gepromoveerd tot doctor in de geneeskunde op een proefschrift getiteld „Pterygium on the island of Aruba”. Promotor was Prof dr. A. Hagedoorn (oogheelkundige van het Wilhelmina Gasthuis te Amsterdam).

Het pterygium is een soort plooi van het oogslijmvlies, dat kan voortwoekeren over het transparante hoornvlies en, indien geen operatie wordt toegepast, kan leiden tot verminderd gezichtsvermogen en soms tot blindheid. De onbekende oorzaak voor het ontstaan van pterygium, het frequente voorkomen hiervan bij de bewoners van Aruba en de hardnekkige tendens om na operatie te recidiveren vormden de aanleiding tot deze studie. Er zijn redenen om aan te nemen, dat deze oogziekte veroorzaakt kan woren door de zonnestraling. Het gebruik van een zonnebril van goede kwaliteit kan mogelijk preventief van belang zijn.

Overstromingen in West-Pakistan

KARATSJI, 9 juli — Als gevolg van de overstromingen in West-Pakistan worden 200 mensen vermist. Er zijn tot dusver 40 lijken geborgen.

Naar schatting zijn 20000 huizen en hutten vernield en 100.000 mensen dakloos.



BAPOR DI CARGA BELGICANO KIMANDO DEN GOLFO

E bapor di carga belgicano Anvers ta kimando den Golf di Mexico banda di Lake Charles, La., mientras Guarda Costa Mericano y bapornan di pesca ta bini pa duna ayudo. Ora cu e candela a tuma mando e 87 muhernan y hombernan cu tabata abordo a bandona e bapor.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

Aan de:

Aangesloten verenigingen
Ereleden
Bestuursleden
Commissieleden en Scheidsrechters van de AVB

O P R O E P

tot het bijwonen van de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering van de Arubaanse Voetbal Bond, welke zal worden gehouden op **vrijdag 31 juli 1959** om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

A g e n d a:

1. Opening.
2. Voorlezen notulen vorige algemene vergadering.
3. Bestuursmededelingen.
4. Bespreking lopende competitie.
5. Rondvraag.
6. Sluiting.

Aruba, 10 juli 1959.

Het Bestuur.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dennis zei dat we hier op hem moesten wachten”.

„Dennis a bisa nos keda warda aqui!”

Amstel no a presenta pa su ultimo partido contra High Life

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Unicamente 7 hungador di Amstel a presenta diaRazon anochi pa e wega contra di High Life cual por cierto pa ambos tabata nan ultimo wega di e campeonato 1959. Esaki ta di dos biaha cu e cerveceronan di Playa ta hunja un victoria asina for di Amstel. Cu e victoria aki e total di High Life a bira 9 contra di 6 derrota. Amstel a keda cu unicamente 4 wega gana contra di 11 perdi. E posicion di e equiponan ta actualmente:

Club	WH	WG	WP	WA
Nesbitt	14	10	4	—
High Life	15	9	6	1½
Heineken's	14	6	8	4
Amstel	15	4	11	6½

Ultimo wega awe nochi

E ultimo partido di e campeonato AA lo worde hunga awe nochi entre e novena naranhero di Nesbitt y esun cervecero di Heineken's. E resultado lo no haci ningun cambio den posicion final di e campeonato, pero naturalmente pa recordnan individual si e por haci diferencia.

Dentista J. H. C. Hilgers di Aruba

a gradua como doctor den medicina

AMSTERDAM, 9 di juli. — Dokter J.H.C. Hilgers, oculista na Aruba, a gradua awe na Universidad Municipal na Amsterdam como doctor den medicina riba un disertacion titula „Pterygium on the Island of Aruba".

Pterygium ta un sorto di plooi riba e membrana ocular, cu por causa mal bista o hasta perdida di bista, si e no ser opera. E causa di e enfermedad, cu ta frecuente na Aruba, no ta conoci. Ta motibu pa supone, cu e enfermedad ta worde causa pa rayonan di solo. Uso di un bril di solo di bon calidad quizas por tin un efecto preventivo.

PAGINA TRES

Gabinete nobo di Indonesia

DJAKARTA, 9 juli — President Sukarno di Indonesie a anuncia awe nombracion di un gabinete nobo. Sukarno mes ta prome ministro. General Nasution, hefe di estado mayor, ta ministro pa seguridad nacional y defensa.

Cu excepcion di dos persona, tur e miembronan di e gobierno nobo di Indonesia ta consisti di personanan, cu a forma parti di e gobierno anterior di Prome Ministro Djuanda. E representacion militar den e gobierno ta menos pronuncia cu tabata spera en bista di e intervencion militar den e crisis politico durante e reciente jira mundial di presidente Sukarno. Ta supone, cu ehercito lo exigi un participacion mas extenso den e grupo di subministronan, cu lo worde nombra den curso di e luna aki.

E unico homber den gobierno di tendencia izquierdista ta Chairul Saleh, kende tin simpatia socialista.

Sukarno a bisa, cu e programa di e gobierno nobo tin tres regla so: 1) Alimento y panja pa pueblo; 2) Siguru seguridad di estado; 3) Continua e lucha contra imperialismo economico y politico. E ultimo punto aki ta inclui un solucion pa e problema di Nieuw Guinea.

E composicion di e gobierno nobo di Indonesia no tabata obheto di cualkier comentario den circulonan oficial na Merca. Portavoznan autoriza a declara, cu cualkier opinion expresa na Washington lo no falta di ser interpreta como un intervencion den asuntonan interior di Indonesia y lo riska di complica e trabao duru y delicado di Sukarno mas ainda.

No obstante e silencio aki, ta evidente cu e equipo nobo gobernamental, forma pa Sukarno, ta goza di un tendencia faborabel na Washington.

En cuanto e restoracion di e constitucion revolucionaria di 1945 y e concepcion di „Democracia Dirigi", cu Sukarno ta aboga, esaki a ser ricibi cu sentimentunan varia na Merca.

En lo general, sinembargo, ta parce cu e dirigentenan mericano hasta tempu caba a acepta e idea, cu democracia, manera esaki ta existi na paisnan occidental, no ta necesariamente e formula mihor pa paisnan manera Indonesia, unda e idealnan democratico no ta ainda suficientemente ancra den massa di pueblo.

3½ Billon dollar

pa asistencia militar

WASHINGTON, 9 di juli. — Senado mericano a aproba ayera un proyecto di ley autorizando un suma di 3½ billon dollar pa asistencia militar y economico na paisnan amigu y aliadonan di ultramar durante e proximo 12 lunanan.

Senado a rechaza un proposicion revolucionario di e comision pa relaciones exteriores pa aumenta e fondo di prestamo cu cincu billon dollar pa distribui den proximo cincu anja.

Anteriormente Camara di Diputado a aproba un otro version di e proyecto, autorizando un suma di poco menos cu esun aproba pa Senado. E dos versionnan aki lo worde harmoniza pa presenta un version definitivo na presidente Eisenhower pa su firma.

Jiu di Dr. Ralph Bunche

no por bira miembro di coub pa asunto di color

NEW YORK, 9 di juli. — Dr. Ralph Bunche, secretario general interino di Nacionnan Uni y ganador di Premio Nobel pa Paz, a declara ayera durante un conferencia di prensa na New York, cu e club di tenis di Forest Hill, unda tur anja tin tenconan grandi internacional, a rechaza su jiu homber como miembro pasobra e ta neger.

Dr. Bunche, kende te awor tabata masha discreto den asuntonan di e problema racial na Merca, e biaha aki a haci un declaracion fuerte, bisando entre otro, cu e suceso ta confirma e hecho, cu „ningun neger mericano lo ta liberta di e handicap di su raza, mientras e prehuicionan no queda elimina completamente". El a agrega di ta contentu cu su jiu di tal manera a sinja „e les desagradable pero necesario aki". Dr. Bunche a afirma, cu e no ta sinti'e humilla pa e incidente y tampoco su jiu, pero cu ta e club lo carga deshonra.

Na su conferencia di prensa ayera presidente Eisenhower pa di prome bez a califica publicamente, cu e segregacion economico y politico entre neger y blancu na Merca ta moralmente incorrecto. Hasta el momento Eisenhower a abstene di tur declaracion personal publico tocante asuntonan racial, pero a insisti cu tur mericano mester cumpli cu decisionnan hudicial.

Problemanan Inter-Americano

WASHINGTON, 9 di juli. — Brasil, Chili, Merca y Peru lo presenta mayan conhuntamente na conseho di e estadonan mericano un proposicion pa convoca un reunion consultativo di e ministronan di Relaciones Exteriores di e republicanan americano. Tal reunion ta permiti segun articulo 39 di e carta di OEM pa „studia problemanan, cu ta presenta un caracter di urgencia y cu ta di interes comun pa tur pais mericano". E obheto di e reunion aki ta di haci un examen completo di e evenementonan, cu ya ta lunanan caba ta manifesta nan mes den henter region di Caribe.

E proposicion tin como obheto tambe di remplaza e demanda dominicano pa aplica e tratado Inter-Americano di asistencia mutuo, demanda E dificultad ta di duna e proposicion cu probablemente lo sufri un fracaso, nobo aki un redaccion, cu ta satisfactorio pa e delegacion di Venezuela y Cuba, kende tur dos ta insisti, cu e demanda dominicano ser somete na votacion den conseho, promo cu e organismo aki inicia un debate tocante e reunion di ministro.

Un grupo di diplomatico Latino Americano ta actualmente poniendo toque final na e proyecto di resolucion. Merca, aunque un di e iniciadornan, ta prefera larga formulacion di e proposicion na e Latino Americanonan.

Segun informacion, e documento lo no haci mencion di ningun pais, y lo limita su mes na releva e importancia di un examen general di e factornan, cu ta fuente di e dificultadnan den zona di Caribe.

E reunion di e conseho di OEM ta convoca mayan pa discuti e demanda di Santo Domingo, e iniciadornan di e resolucion nobo lo esforza nan mes pa somete nan mocion pa principio di e reunion pa evita un discusion prolonga riba e demanda dominicano.

Nando ta sigur di por desquita e biahe aki

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Sugar Boy Nando ta subi ring awe nochi cu hopi confianza di por cobra e revancha contra di e experienciado Charley Cotton. Ya e norteamericano tin un victoria pa decision ariba e pugilista local, pero manera e mes a declara e decision di nan promer encuentro tabata masha preta y ta elimina tur duda awe nochi el lo sali en busca di un victoria pa e via rapido. E idolo local di su banda a expresa confianza di por derrota Cotton awe nochi. E estilo di Cotton biaha pasa a duna dolor di cabez, pero e ta mihor prepara awor.

Nando den su pelea di luna pasa contra di Clarence Cook a demostra di ainda ta posee e punch di k.o. Y lo no stranja nos si awe nochi ta Nando lo termina e pelea pa via rapida. Haciendo esaki Nando ta esun cu lo mustra su superioridad e ora.

Den e semifinal di e programa lo ta den ring Kid Fenton y Young Joe di Corsow. E ultimo aki ta pretende qu e tambe tin derecho di por lo menos tuma parti den e eliminacion pa luego enfrenta Nando pa e corona di Antillas. E curazolenjo aki tin hopi tempo sin worde presenta na nos isla, pero nos no ta duda cu Kid Fenton lo termina e pelea tempran. E pelea aki tambe ta pacta pa 10 round.

Den un pelea di 6 round lo enfrenta otro Johnny Gumbs y Little Lewis. Pa su mayor experiencia nos ta scoge Gumbs ganador di e pelea aki pa amplio margen.

E veloz Kid Spider lo enfrenta Young Braker atrobe. Den e ultimo programa nan a enfrenta otro y Braker a obtene decision unanime. Spider sinembargo no a keda mucho convenci cu e la perde y ta ansioso pa tuma revancha. Nos ta kere cu Braker lo ripiti su victoria.

E dos promer peleanan di e programa lo ta di amateur. Promer Johnny Kid lo midi forza cu Flashing Dash, un pupilo di Nando, mientras cu e segundo lo ta entre Young Frazer y Alberto Kid.

Flota Ruso

segundo di mundo

WASHINGTON, 9 di juli. — E vice-admiral James S. Russell a declara awe, cu actualmente Rusia ta posee e di dos flota na mundu. Russell, kende ta hefe adjunto di estado mayor naval, a bisa cu actualmente Rusia ta sigui directamente despues di Merca tocante grandeza di flota. Rusia tin actualmente 27 crucero, 150 torpedero, mas cu 3.000 avion di marina naval y 450 submarino.

Ademas e flota di Rusia ta particularmente moderno; 80% di e unidadnan naval di Rusia a ser construi despues di 1945; en comparacion solamente 20% di e flota mericano ta data despues di tal fecha.

Dakota ta na cabez

ORANJESTAD. — E prome weganan cu a ser hunga den cuadro di competitie di Volleybal di Jeugdcentrale „La Salle" tabatin e siguiente resultadonan:

Dakota—Estrella	2-0
Noord—Paradera	2-0
Estrella—Noord	2-0
Dakota—Paradera	2-0
Rupid—Don Bosco	2-0
Brasil—Rapid	2-0
Don Bosco—Brasil	2-0

E stand total di weganan hunga den e competitie ta awor asina:

Club	hunga	gana	perdi	Pto.
Dakota	2	2	0	4
Estrella	2	1	1	2
Noord	2	1	1	2
Don Bosco	2	1	1	2
Brasil	2	1	1	2
Rapid	2	1	1	2
Paradera	2	0	2	0

Dia Razon anochi dia 15 di Juli lo tin siguiente encuentronan riba terreno di Tharcisius College na Oranjestad:

Brasil—Noord 7.30'or.: Rapid—Paradera 7.30'or; Noord—Rapid 8.15'or; Brasil—Paradera 8.15'or.

E mes anochi aqui lo hunga na Estrella: na Santa Cruz:

Estrella—Don Bosco 7.30'or; Dakota—Don Bosco 8.15'or.

Noticianan varia

BARI, 9 juli — Un Yugoslavo di 23 anja a obliga piloto di un aeroplano comercial xoe revolver den man ayera pa tuma direccion di Italia. E aeroplano tabata bulando di Cattaro, na costa di Dalmatia, pa Belgrado. E avion a aterrisa na Bari, sur di Italia, unda e hombre a pidi asilo politico. E avion tabatin 27 persona a bordo, incluyendo 6 mucha. Poco despues e avion a sali di Bari pa Belgrado.

Cumplianjos feliz

Senjorita Rofica Kelly ta ricibi felicitacion di su 10 rumannan, di tata Wijn Kelly, sobrino y sobrinanan, tambe di su amiganan Chia y Iochi Koolman, Lelia de Lange, amigo Dominico Bikker, muy especialmente di su amiganan di Huishoudschool.

Senjor Ramon Anivio Becker ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di Catharina Loefstop.

Cerilia Everon ta cumpli 78 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Agatha, Carmen, Olindo, 17 nietonan, suegronan y demas familia.

Masha pabien ta bay pa e hobencita Violeta Henriette Kock, parti di su tata Jat, mama Fela, rumannan Victor, Ketty Kock y demas familia Kock y Silva.

Oslin Randolph Henriquez ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di familia Henriquez, Falconi y Koolman.

Senjor Adelbertho Semeleer y Senjora Julia Semeleer, kende ta recorda nan 46 anja di bida matrimonial, ta ricibi felicitacon di nan jiunan Josefa, Jendi, Cochita, Pedro, Catharina, 21 nietonan, di familia Semeleer, Kelly y Figaroa, Christians, Orman y demas familia.

Senjor Pief y Senjora Adriana Geerman ta cumpli 24 anja di feliz bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Annie, Bertha, Maria Geerman, suegro Betto Werleman, mama Isenia Geerman y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1836.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 11 juli 1959

Club Noord
4 p.m. UJN Senioren vs. Britanico op UJN veld.
7 9 p.m. Club open.

Dakota
Tafeltenniscompetitie

Don Bosco (San Nicolaas)
4 10 Club open. Training softball.

St Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
4 p.m. Voetbalcompetitiewedstrijd Junioren Estrella vs. S. Nicolaas Jrs.
GEEN CLUB, vanwege de uitvoering van de Trupialen op het Basketballveld.

St. Jansknapen (San Nicolaas)
4 p.m. Bijeenkomst H. Andreas groep
5 p.m. Softballtraining.

Trupialen
7 p.m. Senioren "PERUCHI" te Sta. Cruz.

RADIO VICTORIA

Diabierne 10 di juli 1959

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes julio 10 de 1959

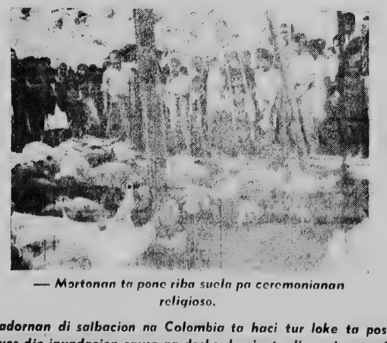
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

BUENOS AIRES, 9 juli — 250 Sindicalista, empleado di ferrocarril y di industria petrolera, koe a ser arresta durante e welganan, koe tabatin e ultimo lunanan aki na Argentina, lo recobra nan libertad. Mayoria di nan, koe ta pertenece na sindicatonan di tendencia Peronista, a parce dilanti tribunalnan militar pa violacion di disciplina, na cual nan tabata somete.

DEN HAAG, 9 juli — Circulonan oficial na Den Haag a confirma, koe Selwyn Lloyd di Inglaterra a invita mr. Luns, ministro di relaciones exterior, pa un conferencia na Geneve dia-luna awor. Na e conferencia aki lo ta presente tambe minister Herter di Merca, Couve de Murvill di Francia y Von Brentano di Alemania Occidental.

Inundacion a causa hopi morto y danjo material

— Forsa dje inundacion a laga e caminda aqui un masa di barancanan.



— Mortonan ta pone riba suelo pa ceremonianan religioso.

Trabadornan di salbacion na Colombia ta haci tur loke ta posibel despues dje inundacion causa pa desbordamiento di un rio cu a laga e escena desastroso aqui. Tres poblacion a worde raza causando mas cu 200 morto promo cu e awa a bala bai back.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 32

Tscherkoff tabata pone di ultimo man na su arte. Diripiente e pincel a cai foi man dje pintor. El a cai riba e tapijt di Smyrna cu tabata tapa suelo dje taller. Peter Dimitrowitsch a corre bini masha pura pa hiz'e y entreg'e na su maestro, pero Iwanowitsch a bisa:

„Larg'e queda bao numa, Peter, pasobra e pincel aqui a caba di haci su servicio. Mi ta quere cu nos ta cla".

El a dal un paar di paso mas atras, a tene su mannan riba su wowo y tabata contempla su obra.

„Bo ta satisfecho, senjorita Micheline?"

„Oh, maestro, oh, maestro", e hobencita a murmura foi su mes di alegria mescla cu un poco di excitacion.

„Bo encanto ta un senjal pa mi cu m'a logra mi obheto. Limpia e palet y e pincelnan, Peter".

„Si, Senjor Tscherkoff".

Peter a bai den cushina.

Tscherkoff a bai cerca Micheline y a cohe na su man. Su movecionnan tabatin algo festival cu nan.

Micheline a ripara esei.

„Quico ta pasa bo, Sr. Tscherkoff?"

„Unbez lo bo tende esei, Micheli-Cai sinta banda di mi riba divan y Casi sinta banda di mi riba divan y larga mi splica bo ta quico. Pero bo tin di scucha mi tambe cu masha atencion".

Micheline a obedece.

„M'a puntra Lady Blight na bo pasado, Micheline, pasobra pa mi ta di masha interes di ta na altura di tur cos, unavez cu ta bo a bira e modelo di mi ultimo y segun mi ta opina, tambe di mi mihor cuadro".

„Di bo ultimo cuadro, Sr. Tscherkoff?"

„Di mi ultimo cuadro. B'a comprende mi masha bon, Micheline, pasobra despues cu mi a caba di traha e obra aqui, hamas lo mi cohe un pincel na mi man".

„Pero Senjor Tscherkoff!"

E pintor no a preocupe cu contrariedadnan dje mucha muhe, pero el a queda ta fiha su dilanti. Tabata como si su bistanan tabata penetra door dje bentana y alcanza te na lamar di rosa y demas floman den hardin, pero en realidad e no tabata mira na ningun camina. Pasobra e espiritu dje pintor tabata dirigi na lejano futuro, respecto cual e tabata dicidi di combersa cu Micheline.

Tscherkoff a continua:

„Lady Blight a conta mi abiertamente cu bo ta un mucha muhe pober y sin majornan foi Paris, cu riba un dia door di un casualidad di un felicidad a atropella cu shers di Lord Arthur ora cu bo tabata para riba brug di Pont de la Concorde y como cu b'a hanja sla, nan a hiba bo aya cerca dje. Y awor lo mi yuda bo, asina cu mi energianan ta permiti mi".

„Mi a ser yuda pa Lady Blight y mi ta masha agradecido tembe n'e".

Cansa y sombrio e pintor tabata hari awor.

„Asina ta parce actualmente, esta: cu el a yuda bo. Pero practicamente lo e tambe lo tabatin su ventaja. Damanan manera Lady Blight cu enter nan bida largo a anda cu millones, ta imposible pa nan por comprende berdaderamente bo situacion, pasobra nunca nan no tabata pober y ta p'esei nan no por figura nan ta quico ta pobreza. Pa sorto di hendenan asina nan prohimo no ta nada mas cu un juguete pa nan amusa nan y cu nan ta tira afo ora cu nan cansa den dje. Y ta hustamente pasobra mi ta mira bo inocencia y bo falta di experiencia, mi ta mustra masha interes den bo persona y bo situacion".

„T'esei ta bo opinion di Lady Blight, Sr. Tscherkoff?"

„Wel no. Mi opinion no ta solamente riba lady Blight, pero esei ta mi opinion riba tur e sorto di hendenan ricacho ei. Mi conoce nan mas bon cu bo por imagina bo. Tabatin un tempo, cu mi tambe tabata pobercito, mi tabata posee nada. Pero tur loque mi tin awor, m'a gana cu mi obranan".

„Y despues di tur esaquinan, Sr. Tscherkoff, ainda mi n' tende loque bo quier a bisa mi propiamente".

„Mi quier avisa bo cu mi ta mira e dia ta yegando riba cual lo bo ta un peso of un molester pa lady Blight".

Y e pintor a continua:

„Mas tanto bo desarolla den buniteza y den aprecio di combitonan, mas sensacion bo haci den mundo, mas pronto e dia lo yega. Y ora cu mi dicidi na exhibi e portret aqui, loque ainda mi no sa, anto e dia ei no ta leu mas. E ora ei denter di un seman enter mundo lo papia di bo y den circulonan lo bo ta obheto di tur combersacion. Y nada no ta ofende un muhe mescos cu un otro muhe den su sirkel tanto ora cu mundo y nan ambiente tambe ta elogia un muhe mescos cu nan. Y mescos cu bo ta hanja hopi admirador, mescos tambe lo bo hanja hopi enemigo y lo un nan sobrecarga bo cu odio y venganza sin fin. P'esei mi quier a haci bo un proposicion".

„Cu mucho gusto".

„Bo tin di bira enteramente independiente".

„Com lo mi por haci esei? Mi n' ta posee nada y tampoco mi n' sinja nada ainda, Senjor Tscherkoff".

„Lo mi yuda bo den eseinan, Micheline, contal cu bo quier acepta mi oferta".

Contal cu mi por acepta esei cu un concenshi limpi, Sr. Tscherkoff".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. Un tiroteo ta tuma lugar. 2. „Spaar bo tiroman. Zorro. pasobra nan no ta hacimi nada". „Bo ta un diablo pasobra e balanan no ta drentabo". 3. „Mi no por contra diablo". „Lanta traidor. Ya bo sabi kende ta manda".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Dr. Han… com diez anja caba cu bo ta pasa pa morto na China Rojo. Ta increible" „Ainda mi ta den e bibonan, amigo Hunter… pero no pa hopi tempo." 2. „…ci mi perseguidoman hanja mi awor." „Kende nan ta? Laga nos avisa polis…" 3. No, Nago. Polies no por haci nada contra e Rojonan."

DICK TRACY

1. „Fingerprints? Ainda no, sr. Ray." 2. „Kiko bo a hanja?" „Ainda mi no sabi, pero no ta un fingerprint. Lastima." 3. „Wel, nos a pisca su lighter, su sambechi, su llavero y portemoneda…" 4. „Si, no ta cabe duda awor cu ta mi amigo Hillis. E lighter di oro aki tabata un regalo di pascu di su senjora. Semper e tabata show cune."

RIP KIRBY

1. Convencido cu su presa ta so, Jack Whitney ta bai na e isla. 2. „Dios laga, sr. Kirby ta cla pa ricibi Whitney." 3. „No move Gloria, pasobra e ultimo biaha cu bo a retrocede bo a saka un pistool".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Lorimer, henter e poblacion ta evacuando, sin excepcion! Esey ta nifica bo tambe?" „Orden di Matt Brean, eh? Bisele cu no! Nan no por obliga mi!"
2. „Wel anto nos mester cohe bo preso, Sr. Lorimer!" „Sin un auto… sin cargo! Mehor bo cambia bo idea, sargento!"
3. „No sea bobo! Te hasta Brean a sali di e pueblo! Haci quico cu bo quier, pero corda riba e mucha y su mama!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tabatin morto den e caredanan ey, Julieta…. y Pablo…. Pablo ta un aficionado…
2. „Providencia ta protege e amantenan, mi ruman!"
3. „Ta costa mi hopi trabau pa bira e curvanan bon…"

PEPITA

„Lo bo mester tin hamber."
„Como bo ta menciona esai, si."
„Bo ta gusta un sandwich di ham cu herdura?"

Dos colecciones de Diapositivas Sobre Arte Oriental

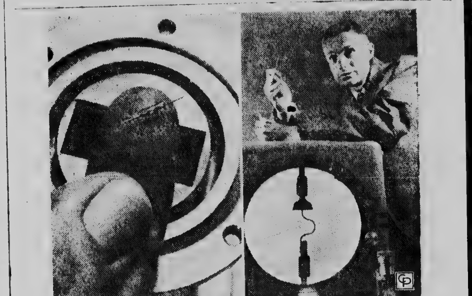
Dos colecciones de diapositivas en color sobre las exposiciones de arte oriental que se presentaron en Paris durante la pasada oCnferencia General de la Unesco han sido puestas en circulación por la Comisión Nacional Francesa de Cooperación on la Unesco

La primera olección — que se refiere a la exposición „Oriente-Occidente. Encuentros e influencias durante cincuenta siglos de arte" — ontiene 41 diapositivas (de 24 x 36 mm.) y un texto explicativo en espanol escrito por Vadim Elisseeff, del Museo Gernuschi de Paris y por Madeleine Paul-Dayid de esa misma institucion.

La colección es presentada en dos cajitas. Una contiene 21 diapositivas que ilustran los siguientes temas: el uso del arco en las civilizaciones antiguas; el teorema pitagórico; el desarrolio del arte de los etruscos y los griegos, y el desarrollo de las formas del arte religioso y de los motivos ornamentales.

La segunda cajita entiene 20 diapositivas que ilustran diversos temas tambien, como, por ejemplo, e lafan de conocimiento en Europa en la época de los grandes descubrimients; afinidades entre la pintura oriental y la Occidental; obras de arte indias en Europa; El Cercano Oriente en la pintura occidental; la impresión causada por el arte japones en Francia a fines del siglo XIX, y la influencia de las formas del arte de Africa en las artes plasticas.

La segunda colección de diapositivas presenta las obras de arte que formaron parte de la exposición „El arte de Gandhara y del Asia Central", que tuvo lugar en el Museo Guimet de Paris. Esta exposición. que fué preparada con el concurso de museos del Pakistan. de Italia y de Alemania, ilustra la historia de las relaciones entre Oriente y Occidente desde el siglo V a.C. hasta el siglo X d.C. Un texto escrito por Jeannine Auboyer. del Museo Guimet, explica cada diapositiva.



Oficialnan di Aduana aleman a quita un senjal di Aduana riba un bordchi cu ta separa Saar for di Alemania Occidental.

Dos casita na Ararat a kima te na suela ayera

(Di nos correrponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Ayera tardi algu pasa di 5 or masha huma tabata pasando riba Punda, y ora nos a bai investiga tabata un candela basta grandi na Ararat.

Tabata dos casita di tabla para riba nan mes den un coral den Araratwijk y numera 9 y 9A. E prome aviso cu brandweer a hanja a drenta banda di binti pa seis y mes ora a sali un despues di otro .cuater spuit, di Steenrijk, Parera, Rio Canario y esun di hoofdwacht tambe. Prome tabatin cuater slang ta manda awa y esei a bai reduciendo na tres y por ultimo dos.

Den dje casnan tabata biba respectivamente Sr. Prudencio Manuela kende ta traha como chauffeur na teloondienst, y Sr. Eddy Daal kende ta gevangenbewaarder.

En vista di e biento y cu e casnan ta di tabla tur dos a kima te na suela sin por a salba nada cu tabata den nan.

Na principio e hendenan cu ta biba ei banda mes a cuminsa yuda pa paga e candela pero djies e brandspuitnan a yega y a tuma e trabao over.

Roode Kruis cu Sr. Juancho Martina y su hombernan tabata pronto presente, pero gracias a Dios cu nan no tabatin di drenta na accion. Tabatin un ambulans tambe na e sitio como cu e hendenan tabata bao di impresion cu por tabatin jiu di e habitantenan den dje casnan, pero polisnan a busca na tur manera sin por a hanja nada semehante.

E trabao di pagamento tabata bao di e habil mando di Sr. C. Doornbos, mientras nos por a mira tambe na e sitio di e desastre Sr. Julio Schouwe, hoofdinspecteur, y Sr. P. Paul, Commissaris di polis na Corsow.

No ta conoci ainda si e casnan of meubelnan di e habitantenan tabata asegura of no. Policia ta haciendo investigacion pa saca afor motibo dje incendio.

LONDEN, 9 juli — Ayera atrobe un gran parti di Europa a sufri di un ola di calor. Na Paris e temperatura tabata 93 grado Fahrenheit merdia. Dos hende a muri a consecuencia di un zonnesteek.

Den parti norte di Portugal mester a evacua tres pueblo en coneccion koe un candela forestal. koe tabata bisto na un distancia di 50 km.

Miles di hende a bandona Brussel pa busca alivio na costa.

La R.A.U. Solicita la Ayuda de la Unesco para Salvar unos monumentos

El Gobierno de la Republica Arabe Unida ha solicitado por medio de la Unesco la ayuda internacional para tratar de salvar los tesoros históricos que la construcción de la gran presa de Aswan amenaza, pues una vez construida quedaran sumergidos bajo las aguas.

Los trabajos de la presa deberan comenzar a fines de este año. dentro de pocos años un enorme lago fecundara una gran region egipcia, pero desgraciadamente sus aguas cubriran los famosos templos y monumentos de Abu Simbel, Debod y Kalabchah.

Las autoridades egipcias han tomado ya una serie de medidas tendientes a conservar por lo menos en reproducciones y documentos la memoria de esos tesoros y, al efecto, desde 1955 funciona en El Cairo un Centro de Estudios y Documentacion sobre la historia del Arte y la Civilizacion del Antiguo Egipto, el cual ha sido fundado con ayuda de la Unesco.

Ahora el Gobierno de la R.A.U. ha decidido hacer un llamado a la colaboración internacional para salvar algunos de esos monumentos, trasladando unos, manteniendo a otro inc-lumes en el mismo lugar y llevando a cabo una serie de excavaciones urgentes que ofrezcan nuevos tesoros antes de que las aguas den cuenta del terreno.

El señor Mohamed Awad, representante de la R.A.U., manifestó hace poco al Consejo Ejecutivo de la Unesco, en Paris, que su pais esta decidido a hacer todos los esfuerzos. dentro del limite de sus posibilidades, pero la tarea es de tal modo ingente que exige el concurso internacional para llevarla a cabo.

De acuerdo con el proyecto que se contempla, la Unesco prepara un programa detallado de los trabajos requeridos y el indice respectivo de los gastos que deberan ser sufragados, si fuera necesario, por contribuciones voluntarias hechas por los Estados Miembros a un fondo especial.

El proyecto requiere minuciosos estudios preliminares, que deberan completarse antes de que termine el otono próximo. En consecuencia, el Director General de la Unesco se propone convocar una reunión de expertos en El Cairo para que determine la forma en que los trabajos deberan emprenderse, ya sea traslandando los monumentos o protegiéndolos en el mismo lugar donde se encuentran. En agosto y septiembre próximos se hara un estudio fotogramatico de la region, lo cual exige el empleo de aviones equipados especialmente.

El Consejo Ejecutivo aprobó las lineas generales del proyecto y en su próxima reunión, la cual tendra lugar en el otono, examinara el informe preparado por los expertos y la Secretaria de la Unesco sobre las obras preliminares que la calizacion del programa requiere.

— (Unesco)

Esaqui ta e bista tristu ora cu e candela ayera tardi tabata cabando despues cu dos casita di tabla kima te na suela.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 11 JULI 1959 | No. 3480

Den reunion di Staten ayera H. I. Lopes a kibra cu Partido Democratico

Hopi malcontento tocante asuntonan financiero na Isla'Riba

Ayera mainta Staten di Antillas Neerlandes a reuni publicamente pa trata un agenda consistiendo di 10 puntos. Di parti di gobierno tabata presente minister-president E. Jonckheer, minister S. W. van der Meer pa husticia, y minister J. E. Yrausquin pa finanzas.

Prome cu a pasa over na considera e stuknan cu a drenta Sr. H. I. Lopes (DP) a haci un suplica pa entrega di un mocion respecto e proyecto di landsverordening pa cambio dje saldo desfavorable di Islanan Ariba pa 1959, pa alza e suma na ƒ 1.400.000, cu ta encerra: cu mester tin un garantia cu e territorionan insular su aparato di bestuur lo funciona normal y pa cua mester tuma medida, segun e sistema nobo di division dje suma disponible na 2:1:1 pa St. Maarten, Saba y St. Eustatius. Gobierno a propone Staten sinembargo pa haci e reparticion e biaha aqui 700.000 pa St. Maarten; ƒ 400.000 pa Saba y ƒ 300.000 pa St. Eustatius y esei no ta loke Staten su idea tabata y tampoco di acuerdo cu loke Islanan Ariba a pidi. E mocion ta sigui bisa cu St. Eustatius ta worde perhudica pe manera arbitrario cu e reparticion ta propone y esei ta contra di loke Eilandsregeling ta estipula pa interes general y cu ya esei ta treciendo consecuencianan desfavorable pa St. Eustatius, ya trabaonan di Openbare Werken y Landbouw mester a ser suspende. E mocion ta pidi Gobierno duna su opinion y tuma medida den dje situacion aqui y suspende e eilandsbesluit concerniente.

Sr. Presidente no a duna Sr. Lopes palabra tocante dje mocion, sino ora yega un otro punto di agenda. Sr. Lopes a protesta, pero e presidente a sostene su decision.

Entre e stuknan cu a drenta tambe tabatin uno cu Sr. I.C. Debrot a tuma su retiro como miembro di Staten pasobra ela acepta un ministerio. Presidente ta lamenta cu e tin cu sali for di Staten. Como miembronan dje comision pa inspecta e cartanan credencial di Sr. B.M. Leito, a worde nombra Sres. Braam, Abrahams y Erasmus. Despues cu e stuknan cu a drenta a pasa a shors e reunion pa un rato en conexion cu investigacion dje cartanan credencial di Sr. Leito.

Sr. Lopes a bolbe pidi pa pone su mocion na orden, pero ela worde rechaza.

KVP *a pasa over*

Punto 2 dje agenda a keda acepta. Sr. P. van der Hoeven a trece dilanti e carta di Gobernador tocante extension di e cantidad di ministronan cu persona di Sr. Mr. I.C. Debrot. E orador ta hanja cu ta trata aqui di un desvio for di custumbra E ta hanja cu KVP a cambia hopi di opinion. Sr. Romer ta propone pa tene e carta pendiente y spera riba desarollo di asuntonan.

Danjo pa Isla Riba

Sr. Lopes a declara cu e ta contra di tuma Mr. I.C. Debrot den gabinete Sr. Lopes ta hanja cu e partidonan no a atene nan na nan convenio.

Lopes ta sali for di DP

Segun e orador anja pasa ora a forma Gobierno lo a haci esei segun eleccion y esei a keda asina te 1959 y despues dje eleccion di Eilandsraad cos a cambia y Isla Ariba y Bonaire

E ta sigi riba pag. 2

Entrega di diploma A.T.S. tabata un gran acontecimiento

Ajera tardi den Cultuur Centrum e diplomanan di candidatonan pa ATS a ser entrega. Na e ocasion aqui a haci uso di palabra, Sr. inspector interino di educacion G. Kok, Gezaghebber interino di Aruba E. Arends i deputado O. Petronia. Luego nos a mira ei presente como huespednan di honor, deputado I. de Cuba, pastoor J. Burgemeester O.P. i pader N. van der Seys O.P. Aqui nos ta mira e momento riba cual e diploma a ser entrega na Edwaldo Gibbs. Na izquierda Sr. De Kok i derecho: director di ATS J. van der Sloot.

ORANJESTAD. —

Tubo a rementa

DiaHuebs atardi poliznan a constata cu na Koenoekoe Abao un tubo di waterleiding a rementa. WVD a repara e tubo aqui masha bon trobe.

Matamento di bestia clandestinamente

E.M. y M.K. a hanja un procesverbal formal, como cu nan a ser atrapa net na e momento adecuado door di poliz di Santa Cruz, mientras nan tabata corta y sojando un chubatu. A ser constata cu aqui no tabata exist asunto di un matamento di bestia obliga. Tampoco nan no tabatin permiso pa mata. Aqui cu tur siguranza tabata existi e hecho di un matamento di bestia clandestinamente y maltrato di bestia.

Hanja y perdi

Joao Corera de Andrada a perde un oloshi pulsera color di oro. Dionisio Wouter a perde trouwboek di su majonan Helenita y Victor Wouters, cu ta biba na Cura Cabai 87. Oracio Jarzagaray di Savaneta 25 a hanja un antenne di auto na Pos Chiquito.

A reemplaza:

di Corsow pa Aruba e polizman 2de klas Harold N. Cosster, un yiu di Corsow y Eric Edwin Baiz, un arubano. E reemplazo a tuma luga riba dia 6 u.p.

A slaag 31 candidato pa examen final ATS machine bankwerken

ORANJESTAD. — Di 38 candidato cu a pasa nan examen final den Machine Bankwerken na Scool Arubano Tecnico, un a retire, mientras solamente seis no a logra pasa nan examen. De la manera cu ta 31 discipulo di ATS tabatin e felicidad di por a bai tuma nan diploma cerca Adjunct-inspecteur G. Kok den entrega solem na Cultuur Centrum. E feliznan ta:

Bonifacio Frans, Johann F. Hillman, Victor E. Culingford, Mario B. Kock, Elwaldo Gibbs, Harold Jack, Thomas E. Francken, Isidoro G. Angela, Carlos L. Halman, Edwin R. Milton, Winston David, Efraim Giel, Ronald Winklaar, Luis Jackson, Rudolph Mardenborough, Waldo E. van Putten, George Simon, Heneroso Illis, Lionel Bennet, Rupert Niles, Patrick Gumbs, Godwin Paul, Donald Hosé, Gregorio L. Ibarra, Fernando Rumnit, Morel D. Halley, Jozef Neblett, Baldwin Carti, Aurelio Ruiz, Antonio Figaroa, José R. Odor.

Arubaanse R.K. Padvindersleiders naar K.J.C. jubileum op Curacao

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 6'or y 8'or y mei e prome dos grupo di lidernan di scouts a sali pa Corsow, pa asisti aya na un reunion general di tur lidernan di Antillas.

E reunion aki, cual lo dura te manjan atardi y na conmemoracion di 25 anja di existencia di Katholieke Jeugd Centrale (KJC), ta habri awe tardi pa 4'or na Soto, Groot Santa Martha.

Aruba, Bonaire y Corsow lo tuma parti na e gran congreso aki. Pa 2'or y cuarto y 4'or y mei di awe tardi e ultimo dos gruponan lo viaja pa Corsow, aunke un kreenchi laat, como cu no tin vuelo mas tempran.

Pa medio di esaki, nos kier desea e grupo Arubano, 66 persona en total, cu ta bai representa diferente tropa na nos hermana isla, hopi exito, bon biaha y un dichoso regreso.

Trip Cultural na Augustus

ORANJESTAD. — En continuacion riba nos noticia di ajera nos mester menciona, cu miembronan di AOB ta spera di cuminza nan viaje cultural pa Venezuela foi dia 12 te dia 26 di Augustus.

Rieke van Trikt tambe a slaag

ORANJESTAD. — Tambe Sr. Adelbert van Trikt i su senjora biba den Beatrixstraat Oranjestad a ricibi bon noticia foi Hulanda. Nan yiu muhe Rieke a pasa su examen final cu bon exito, na Middelbare Meisjesschool na Amsterdam. Sublime!

Truck di cine siman entrante

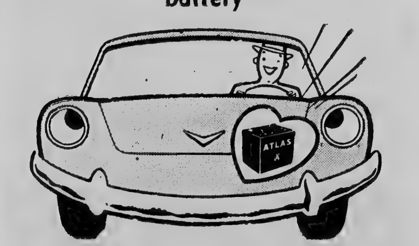
ORANJESTAD. — E truck di cine dje sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba siman entrante lo pasa cine na lugarnan manera ta sigui aki bao:

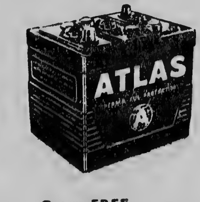
Dialuna, 13 di juli 1959 na Paradera.
Diarazon, 15 di juli 1959 na Santa Cruz.
Diabierne, 17 di juli 1959 na Rooi Bosal.

Manera ta custumber e peliculanan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menos.

Mas interes pa chance

ORANJESTAD. — Den nos edicion di DiaMars u.p. nos a menciona cu ta 50 persona a asisti na e ultimo reunion general di seccion di Isla 'Riba di PPA. Aqui ta asunto di zetfout fastiso. E asunto ta cu e cijfer 2 a cai afo. E numero exacto tabata 250.





Entrega di diplomanan di trafico

Ajera mainta comisario De Jager di Aruba entrega e diplomanan di trafico di Mon Plaisirschool na Oranjestad. Aqui nos ta mire ta entrega e diploma na su yiu muhe chiquito Arian. Na derecho e cabez di scool H. Zwang, meimei Sr. A. Taal. Awe maintu e comisario a entrega e diplomanan di alumnonan di A. de Veerschool na San Nicolas.

H. I. Lopes a quibra cu Partido Democratico

Continuacion di pag. 1

lo a hanja su puesto cada un den e Gabinete, y ta e lo a hanja e puesto ei na Isla Riba. Sr. Lopes ta reta e miembronan di gobierno di bisa cu no ta asina.

Presidente ta bisa cu esei ta un gran mentira, alamenos mitar berdad ...

Sr. Lopes ta bisa cu e no a spera ... otro di e Presidente. E ta sigui bisa cu e hendenan di Isla Riba ta spera ansiosamente pa sa loke ta pasa aqui. Tambe e ta bolbe riba asunto di su mocion. E ta bisa cu e miembronan di DP y e partidonan cu ta traha cu nan no ta traha na interes di Antillas Neerlandes. E ta lamenta di mester bisa cu e como persona conciensudo no por pertenece mas na PD y e ta retira for di nan.

Presidente ta bisa cu Sr. Lopes a worde benta afor.

Sr. Lopes ta declara cu ayera e mes a tuma su retiro y e ta finaliza bisando: „Mi ta participa aqui cu mi no ta sostene gobierno mas".

Sr. Abrahams ta contento cu Sr. Debrot a drenta gobierno.

Sr. Anslijn tambe ta contento cu e nombramiento ei. Aqui e reunion a worde suspende te merdia.

Reunion di ayera merdia

Pa 2 or e reunion a worde reanuda atrobe cu punto 6 di agenda.

Sr. Lopes ta puntra for di ki fecha e poblacion di Islanan Ariba especialmente tambe por conta cu ayudo di Bouwcredietbank. E kier sa si a participa e poblacion esei y nomber dje agentenan, cuanto e sumanan pa cada isla ta cu e banco por suministra, si a ... credito caba, etc.

Sr. Romer ta pidi pa nombra un secretario pe banco.

Minister Yrausquin ta contesta cu e preguntanan di Sr. Lopes lo no worde contesta por escrito. Tin dificultadnan na Isla Riba tocante propiedadnan. Y na Sr. Romer e ta contesta cu ainda no ta tempo pa nombra un secretario.

Sr. Lopes ta persisti pa contesta su preguntanan y esei e minister ta haci tambe. Despues punto 6 a keda acepta.

Punto 7 tabata na turno y Sr. P. van der Hoeven a haci algun pregunta cu Minister di Finanzas a contesta. Den segundo termino tambe Sr. Van der Hoeven a bolbe papia y e minister a bolbe contesta tambe y a conseha pa acepta e proyecto y despues e cambionan lo worde haci manera Sr. Van der Hoeven a propone. No tabatin mas observacion y e punto aki a keda acepta.

Punto 8

Sr. Abbad a trece dilanti dificultadnan cu e ta weita pa inverti capital dje muntfonds pa por saca mas moneda di plata.

Dr. Da Costa Gomez a puntra si e intencion ta di protehe e industria nacional.

Minister di Finanzas ta mustra cu no tin necesidad di tin miedu. Contestando Dr. Da Costa Gomez e ta bisa cu gobierno no ta pensando ainda riba e proteccion ei.

Sr. Abbad a bolbe papia y a bolbe incita na mas cuidao y tene cuenta cu su aviso.

Despues un ammendement di Sr. Abbad a bini dilanti tocante dje administracion di Muntfonds. Segun Minister Gobierno no por tuma over e ammendement, e no ta weita e utilidad.

Sr. Abbad ta mantene su ammendement.

Sr. Lopes tabata kier un compromiso pa pone direccion y administracion den man dje minister di Finanzas.

E minister ta bisa cu e no por acepta cambio dje articulo.

Dr. Da Costa Gomez ta bisa cu e no ta kere cu ta intencion di Sr. Abbad pa destaja e minister.

A vota porfin solamente riba e segundo parti dje ammendement Abbad cu a keda rechaza 12 pa 9.

Landsloterij

Punto 9 di e agenda cu tabata trata di Landsloterij a bini na beurt.

Sr. Abbad ta desea prontitud dje verordening y Minister di Finanzas a priminti esei.

Trato di articulo pa articulo a bai lihe y punto 10 a yega na turno.

Na e ultimo punto aki Sr. Lopes a haci uso di palabra tocante dje partimento di produccion di Landsloterij y ela trece un ammendement pa aumenta e accionnan. Gobierno no por a acepta e amendement ne momento aqui. Sres. Finck, Braam y Da Costa Gomez tambe a haci uso di palabra tocante dje ammendement. Sr. Voges a pidi pa un investigacion di accountant na St. Maarten y e Minister a contesta cu no tin nodi pe accountant bai S. Maarten pasobra e stuknan por worde manda Corsow tambe. Sr. Voges a mustra cu e accountant den 5 anja no a bishita St. Maarten. A peticion Sr. Lopes a retrata su ammendement.

Dr. Da Costa Gomez: „Ta poco biaha por a yega di acuerdo na un manera tan suave".

Presidente ta referi na peticion di Sr. Lopes pa un fecha cu e investigacion lo tuma lugar.

Contesta di Minister di Finanzas tabata cu e no por comprende na un termino pero cu esei lo sosode pronto. Cu esei e begroting a keda aproba.

Mocion Lopes

Presidente a pone awor e mocion di Sr. Lopes na orden.

Sr. Lopes a gradici e presidente pasobra e ta weita e necesidad di trata e mocion. Pero como cu mientras tanto e ministronan a retira caba Sr. Lopes a pidi pa yama e ministernan pa nan ta presente na lectura dje mocion. E presidente no a haci esei. Sr. Lopes a duna lectura dje mocion y ela bisa aserca: Bo ta weita Sr. Presidente cu ta un asunto serio esaki ta. Tin mas cos aki tras cu hende por weita asina na un simple bista. Aki e principio di ley ta worde atrapa pa un ... na e cuerpo legislativo netamente politica. E ta haci tiwo mas haltu di vota pe mocion pasobra un parti dje poblacion ta worde amenaza cu ruina.

Presidente ta puntra si ta vota pe mocion. Sres. Dr. Da Costa Gomez y Romer ta hiza nan dede. Sr. Braam papiando na nomber di e partidonan di Gobierno ta declara cu e partido nan ei ta considera e mocion dimas y cu nan ta vota en contra.

Dr. Da Costa Gomez ta declara cu e mocion ta contene datonan cu miembronan di su fraccion no tabata sabi di dje. E ta puntra si no tabata miho pa trata e asunto den Comision. Esaki segun e orador ta parce miho pa e territorio insular pa cua Sr. Lopes ta boga.

Sr. Presidente ta convenci cu Gobierno lo haci su deber y cu e mocion ta completamente dimas.

Sr. Lopes ta eens cu Dr. Da Costa Gomez. E ta puntra si Presidente di berde mes ta considera e asunto como propaganda politica, mientras cu ta trata di necesidadnan grandi cu ta concerni hopi famianan sin medio di existi cu ta worde benta riba caya.

Sr. Presidente ta bisa cu e no ta confia e datonan di Sr. Lopes pa motibo di e mentiranan di mainta.

Sr. Lopes ta bisa ma caba di hanja un telegram pasobra e asunto ta asina urgente. E ta puntra si ta necesario pa trece algu dilanti na interes di Antillas Neerlandes si nan ta worde trata di e manera aqui?

Presidente ta dicidi cu ta vota pa scors deliberacionnan riba e mocion. E proposicion ei a keda acepta.

Dr. Da Costa Gomez a bisa cu e ta stem pe mocion. Sr. Voges mescos. Sr. Anslijn ta contra, mescos cu Sr. Finck y Sr. Abrahams. Resultado dje votacion ta cu e mocion a ser rechaza cu 11 voto en contra.

Pa 16.15 e reunion aqui a llega na su fin.

VERKLARING van het KVP-hoofdbestuur

Mede naar aanleiding van de recente samenstelling van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao heeft het Hoofdbestuur van de KVP zich op haar houding t.a.v. de centrale regering beraden.

Rekening houdende met zijn eerder ingenomen standpunt dat de basis een ongestoorde en constructieve bestuursperiode van de Landsregering dient te waarborgen, is het tot de conclusie gekomen dat het algemeen belang van het Koninkrijk en dat van de Nederlandse Antillen onder de huidige samenstelling van de Staten en onder bepaalde voorwaarden, het deelnemen in de Regering verantwoord en wenselijk maakt

Hierdoor wordt het o.m. ook mogelijk uitvoering te geven aan het KVP Actieprogramma.

De partij, haar vertegenwoordiger in de Staten en Regering behouden elk hun eigen verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Zij hebben alle gevraagde waarborgen ontvangen t.a.v. de eerbiediging van hun beginselen en de uitvoering van hun programma. In het bijzonder t.a.v. de loyale uitvoering van het Statuut, de handhaving van de rechtszekerheid, de consequente doorvoering van de gelijkstelling van het onderwijs en van een verantwoorde sociale politiek.

Het bestuur is zich volledig bewust van de draagwijdte van zijn besluit. Het is ervan overtuigd dat zijn representanten in de Staten en in de Regering hun taak op constructieve, bekwame en waardige ten uitvoer zullen brengen.

HET HOOFDBESTUUR VAN DE K.V.P.

Declaracion di Hoofdbestuur di Partido Catolico

Entre mas curelacion na e composicion reciente di Bestuurscollege di Territorio Insular di Corsow Hoofd bestuur di KVP a delibera riba su actitud cu relacion na gobierno central. Teniendo cuenta cu su punto di vista cu ela tuma anteriormente cu e base mester garantiza un periodo di gobernacion cu no ta worde stroba y constructivo di Landsregering, ela yega na e conclusion cu e interes general dje Reinado y di Antillas Neerlandes bao di e composicion actual di Staten y bao di cierto condicion nan, e participacion den Gobierno ta bira responsable y deseable.

Door di esaki ta bira entre otro posibel tambe di duna ehecucion na e programa di Accion di KVP.

E partido, su representante den Staten y Gobierno cada un ta mantene su propio responsabilidad y independencia.

Tur tin garantianan pidi y ricibi cu relacion na e respetamento di nan principionan y e ehecucion di nan programa. En especial cu relacion na e ehecucion loyal di Statuut, mantenimiento di e siguranza legal, e continuacion consecuente di igualdad den ensenjanza y di un politica social responsable.

Directiva ta completamente consciente di e alcance di su decision. E ta convenci cu su representantenan den Staten y den Gobierno lo hiba a cabo nan encargo di un manera constructivo, capaz y dignamente.

Hoofdbestuur di KVP.

Vapornan cu loods a trece Aruba

ORANJESTAD. — Trafico di vapornan na Aruba tabata anja pasa na luna di Juni algo mas activo cu e anja aqui. Tabata drenta tankeronan mas grandi i mas vapornan di carga y pasahero, manera e tabletnan aqui bao ta duna di comprende:

Juni 1959

152	tankero	midiendo	2.236.508 Brt.
81	otro bapornan	midiendo	373.474 Brt.
5	barco di bela	midiendo	298 Brt.
238	total	midiendo	2.610.280 Brt.

Juni 1958

173	tankero	midiendo	2.059.844 Brt.
66	otro bapornan	midiendo	273.073 Brt.
3	barco di bela	midiendo	178 Brt.
242	total	midiendo	2.333.095 Brt.

Nando a duna Cotton severo paliza

(Di Nos Sportreporter)

Campeon antillano Sugar Boy Nando ajera nochi despues di a domina y golpea na su antojo durante ocho round, a obtene victoria pa t.k.o. den di 1 minuut y 20 seconde di noveno round.

Charley Cotton tabata ansioso pa continua, pero dokter oficial Dennert no tabata di acuerdo. Cara di Cotton tabata tur na sanger.

Foi corta na nanishi, boca y ariba wowo sanger tabata brota na cantidad. Nando den magnifico forma a obtene merecido triunfo.

Semi final entre Kid Fenton y Young Joe a termina den 1 minuut y 41 seconde di segundo round.

E curazolenjo Young Joe no ta den e clase di Kid Fenton ainda. Johnny Gumbs tambe a gana pa knock-out riba Little Lewis, mientras Spider a obtene decision riba Young Braker.

Mas detalle den proximo edicion.

„Fomento" na Corsow 18 y 19

pa hunga dos partido di futbol

E team di futbol „Fomento", campeon amateur di prome clase, lo sali Venezuela dia 17 proximo pa hunga dos partido na Corsow.

E weganan, segun nos por a leza den e diario venezolano „El Nacional" lo tuma lugar diasabra dia 18 y diadomingo 19 di juli.

Diadomingo despues di wega mes e equipo lo sali di regreso pa Caracas como quiera cu tur e hungadornan ta empleado di ministerio di Fomento y nan mester aparece na nan trabao dialuna mainta.

E trainer di e campeonnan, senjor Aldonegui, a ordena varios training cu e objeto di logra e mehor resultadonan cu ta na nan alcance den e dos partidonan cu lo mester tuma lugar aki na Corsow.

Segun informe cu nos a hanja di CVB e asunto aqui ta casi arregla y cu tin tur probabilidad cu e partidonan tuma lugar manera ta splika aqui riba.

Sres Jozef Ridderstraat di Seroe Janchi 8 i Jozef Kelly Palm Beach No. 12 a hanja Dia Huebes atardi e enor „djampau" cu ta casi 100 kilo di peso. E coseccha cu e presentenan aqui ta demostrando cu orgullo a ser cohi ... lamar grandi parti West di Eagle Piet.

Corredor di cas sospecha di desfalco

Ultimamente polis a arresta e corredor di cas (cumpra y bende pa otro hende) A. L. Th. kende lo a haci su mes culpable di desfalco.

For di e investigacionnan di recherche lo a resulta cu e sospechado a haci su mes bira donjo di plaka di propiedadnan cu hendenan a confia na su encargo pe bende pa nan.

Ademas e hendenan kier a bende un pida terreno of un cas, mester a dune mesora mitar dje suma na Th. Varios dje hendenan cu a haci esei sinembargo te ainda ta spera riba bendemento dje casnan.

Sukarno ta keda prome minister

DJAKARTA. — President Sukarno di Indonesie a declara ayera nochi, koe e lo keda ocupa e puesto di minister-president cincu anja largu. Den un discurso koe el a pronuncia despues di instalacion di e miembronan di e gobierno nobo, el a bisa, koe durante e periodo di su gobierno e composicion di e gabinete por worde cambia.

Como e puntonan principal di e lucha contra imperialismo economico y politico Sukarno a menciona „retorno" di parti occidental di Nieuw Guinea na Indonesie.

Ministro di estado Subandrio a bisa periodistanan despues di e ceremonia, koe Indonesie no ta pensa di usa acto di violencia pa soluciona e problema di Nieuw Guinea. „Pero nos ta trata di fortifica nos riba tur terreno — economica- y politicamente — pa enfrenta Hulanda na un nivel igual."

—x—

NEW YORK, 10 di juli. — Tres bandidu arma a logra awe mainta en pleno dia di comete un „hold-up" na New York, cu a produci 30.000 dollar pa nan. Nan a penetra den un pacus y a ataca un empleado riba un trapi, cu tabatin e placa di caha den su posesion.

Despues di a comete nan robo, e banditonan a hui sin larga ningun huella, mezelando nan den e multitud.

PAGINA TRES

Segundo rond di hoofdklasse ta cuminza awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e partido entre Aruba Jrs. y RCA cual lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion, e segundo rond di e campeonato di hoofdklasse 1959 lo cuminza. E promer encuentro di e eterno rivalnan a trece un victoria pa e onceña di Solito cu minimo diferencia di 2-1. RCA, despues di esey a gana tres partido sigi promer cu Dakota a tumbu nan invicto. Aruba Jrs su record di e promer rond tin nan den segundo puesto hunto cu Dakota. Nan a empata cu San Nicolas Jrs. y cu Estrella, mientras cu Jong Aruba y Dakota si nan a logra supera. E muchanan di Socotoro, defendiendo nan titulo gana anja pasa, indudablemente lo haci tur esfuerzo posibel pa derrota nan rivalnan di Solito. Un triunfo azul lo nifica un empate den promer puesto.

Di otro banda RCA tambe lo haci tur esfuerzo pa obtene un victoria pa nan aumenta e ventaha cu nan tin actualmente.

E factornan aki ta haci cu e wega di ake nochi lo bira sumamente interesante. Ambos lo haci tur nan esfuerzo pa gana, pero nos ta spera cu nan lo no lubida sportiviteit den nan esfuerzo pa obtene dos punto mas. Tampoco nan lo mester lubida cu pronto nos seleccion tin un serio compromiso contra di Elinkwijk y cu door di hunga sushi y manka un contrario talvez e seleccion local worde debilita.

Nos ta spera cu e dos equiponan di mas bieuw den hoofdklasse lo duna bon ehempel.

Forsa aerea poderoso comunista

BERLIN. — E actrice di cine Italiano Sophia Loren, kende a asisti na e festival internacional di film na Berlin occidental, a consenti pa actua como presidente di un comision „humorismo na servicio di paz". Esaki a ser anuncia pa e secretario di e organisacion, e periodista Italiano, Paternostro.

E „cuaternan grandi" riba terreno di humorismo — Danny Kaye pa merca, Alec Guinness pa Inglaterra, e clown Popof pa Rusia y Jacques Tatie o Fernandel pa Francia — lo worde invita pa un „conferencia suprema" na ocasion di e festival di film, koe ta worde tene na Venecia na september. Tambe tin disenjos pa un pelicula, cu actuacion di e humoristanan aki.

E comision, koe a keda funda na Bonn na principio di e anja aki, ta consisti entre otros di autor di algun pais occidental. Representantenan di Rusia a ser invita pa bira miembro.

Te ainda ta bai na luchthaven

ORANJESTAD. — Ora cu nos compara e cijfernan di Juni 1958 cu e cijfernan dje anja aqui nos ta mira trobe e actividad riba Prinses Beatrix vliegveld ta aumentando continuamente. Constata bo mes un rato:

Juni 1958:	
Pasahero:	
A drenta	2151
Di transito	1368
A sali	2154
Total	5673
Carga	
Commercial	207
Priva	17
Gobierno	12
Total	236
Juni 1959:	
Pasahero:	
A drenta	2324
Di transito	1842
A sali	2430
Total	6596
Carga	
Comercial	220
Priva	31
Gobierno	9
Total	260

Cumplianjos feliz

E simpatica Srta. Bernadetha Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Josepi, Alida, Ruben, Casimiro, Jolanda y Raymond Kelly, sobrino Richard, amigo y amiganan y demas familia y amistades.

E hobencita Esther Frederica Bermudez ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Bito, rumannan Frenky y Hayde, welo, wela, tanta y omonan, prima Debie, muy especialmente di su madrina Cecilia van de Bliek, padrino Nino Giel y demas familia Farro y Bermudez.

Senjor Juan Gilberto Werleman ta ricibi felicitacion di su esposa Annie mama, tata, rumannan, suegro Pief, suegra Adriana, cunja Bertha Geerman y demas familia Werleman y Geerman.

Awe ta di fiesta senjora Johanna Figaroa de Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Leo, jiunan Mena, Kita, Teo, Louis, Rosita, Andres, Martin, Chos Dista, Theresita, Lourdes, Jiunan.

E hobencito Ignacio Wouters ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio mama Selfa, tur su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, welo Jan, wela Nina Wouters, tur su amiguitonan y demas familia.

E hobencito Alberto Tromp ta celebra su 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo di 4de klas di St. Aloysiusschool di Noord y especial di Frère Eduardo.

Awe ta recorda su fecha natal e graciosa hobencita Glenda Fufina Giel y ta ricibi felicitacion di su tata Buty, mama Juliana, rumannan Misella, Lupita, Giel, wela Mimi, padrino Fanfa Bermudes, madrina Teresita Kelly, tanta y omonan, prima y primonan, amiguitanan di Noord, especialmente di Srta. Eduardita Tromp y demas familia.

Masha pabien ta bay pa e hobencita Ersilda Diana Tromp cu ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Angel, Theresita Tromp, rumannan Ia, Nito, Ina, Fetor, Kelly, Tromp, wela y welonan, tanta y omonan madrina Nora Gill, padrino Leandro Tromp, tambe di su amiguitonan di 1ste klas na Noord y juffrouw Johanna Trimon.

Wilda Theresia Kelly ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Seferina, Imelda, Donald, Rita y Roland, tambe di su wela, tanta y omonan, especial di su madrina Ines Bernabela, padrino Florito Ras.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1306.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Sabado 11 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Domingo 12 de julio
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida Himno Nacional

RADIO VICTORIA

Diasabra 11 juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel babri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA

Diadomingo 12 juli
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

Sr. M.F. Arends y senjora participan con alegria el nacimiento de su hijo

RAMON

Aruba, 9 de julio de 1959.
Hospital San Pedro.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 33

„Bo por y bo tin derecho tambe di acepta esei cu un concenshi pura. Pero prome cu mi sigui papia mi tin di haci un confesion".

Na e palabranan aqui Micheline su cara a coleriza. El a recobra tur su energia y a bisa cu boz firme:

„Mi ta masha curioso pa tende bo confesion, Sr. Tscherkoff".

„Bo sabi quico ta opinion di dokter Michailoff?"

„Ta quende esei ta, dokter Michailoff?"

„Esei ta dokter di cas di monarca Worzewski, e homber cu e barba jen pretu y bunita cu bo ta mira ei, quende bo a mira tambe den salon di monarca Worzewski caba".

„Ahan si, e homber cu e wowonan blauw y asina sonjolente, Senjor Tscherkoff?"

„Presicamente, si acaso t'asina bo ta conoce. Pero mucho bez e wowonan [illegible] ei ta mira masha sker-pi".

Tscherkoff a cesa un poco. Tabata parce manera e palabranan a queda pega den su garganta. Alafin el a bisa riba tono dof:

„Michailoff ta bisa cu ainda mi tin 3 luna mas o menos di bida".

Un grito suave a escapa foi lipnan di Micheline na momento cu Tscherkoff a expresa e palabranan aqui. Y el a bisa:

„Loque bo ta papia ei ta imaginacionnan, Senjor Tscherkoff. Ta com ta posible cu Sr. Michailoff por sa esei y com abo tambe por ta na altura di esei. Pasobra sorto di cos asina nan no sa bisa e persona mes".

„M'a nek Michailoff ora cu m'a conte di un obra grandi cu ainda mi quier a caba y mi palabranan a traha riba su sintimento. M'a bis'e cu tabata mi deber di sabi balanza mi bida cu mi mester sa puro, pa mi sabi quico mi mester haci y e ora ei ela expres'e den e sentido ei. E conclusion ei m'a saca foi palabranan di Michailoff. Pero mi no ta confia Michailoff".

„Bo no ta confia Michailoff, Senjor Tscherkoff. Mi ta masha contento cu bo no ta confie".

„No pasobra mi ta quere cu mi fin ta mas acerca cu el a bisa mi. „Y ta p'esei mi ta apura mi asina tanto".

Babuca Micheline a queda ta mira e pintor.

„Y esei bo ta bisa mi asina calmo"?

„Mi mester bisa bo esei, pasobra mi quier haci bo un proposicion cu por ta di nificacion pa enter bo bida".

„Pero Senjor Tscherkoff".

„Mi n' tin ningun hende mas riba mundo, sino solamente un ruman muhe cu anjanan pasa a bai Merca cu su casa. E ta biba na New Orleans. E ta ricu y ta p'esei e n' tin mester di mi yudanza. Hopi mi no ta posee. E casita aqui na Baden Baden na unda actualmente nos ta sinta, na unda m'a pasa e momentonan di mas feliz di mi bida, pasobra mi por a pinta, Micheline!

Un capital chiquito cu mi a spaar foi venta di mi cuadronan mi tin pone na banco cu ta duna mi 3000 frank di renta y tambe na loque mi tin exhibi aqui den na cuadronan ta representa trobe un fortuna chiquito. Despues di mi morto nan balor na oro ta aumenta dobbel mas tantu. Mi no ta bisa esei pa bromero of pa glorifica mi mes. No: esaqui ta solamente un hecho cu semper un pintor ta ser aprecia mas tanto despues di su morto. Esei ta tur cos. E ta poco, Micheline, pero esaquinan lo pertenece na esun, cu a concede mi e felicidad di mas grandi den mi bida. Micheline, e portret i mas mehor cu m'a yega di pinta den mi bida y ta p'esei lo mi haci esaqui liber e independiente. Lo bo quier acepta mi regalo y mi herencia?"

Spanta Micheline a queda ta mira e pintor. El a queda asina asombra pasobra e no por a bini cla cu ta wega e homber aqui tabata haci of ta caintura e tabata sinti.

Porfin Micheline por a controla su mes trobe y el a responde:

„Com mi por tin e animo di acepta un semehante regalo, Senjor Tscherkoff?"

E ora ei el a queda ta mire cu un bista tierna jen di honda pena y el a bisa suavemente:

„En realidad bo n' por yama mi na un otro manera? Te awor cu bo sa com corto mi bida ta, bo n' por yama mi na un otro manera cu no ta semper e mes Senjor Tscherkoff?"

„Ta com lo mi mester jama bo anto?"

„Ta mi bo ta puntra esei? Pues, jama mi amigo anto. Mas tanto mi no por exigi di bo. Lo ta un crimen di mi parti di exigi mas tanto di bo despues cu ya mi a conta bo loque dokter a destina pa mi. Pero si acaso mi tabata salud, anto lo mi a exigi di bo boca e nomber di mas eleva y di mas bunita cu bo por a expresa foi bo boca. Bo ta quere esei?"

Nan bista a topa cu otro. Tierna, apasiona y significante nan wowonan a contra un momento cu di otro y Micheline a responde:

„Si, mi ta quere cu bo ta mi amigo".

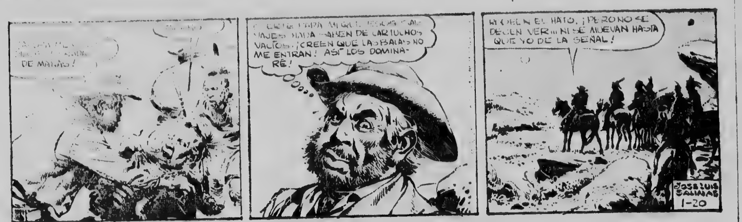
„Mi ta gradici bo, Micheline. Bo ta acepta mi regalo".

„Despues di loque b'a bisa mi, mi ta quere cu lo mi causa bo sufrimento si mi rechaza loque bo ta ofrece mi. Pero bisa mi: com bo ta quere na haci mi semehante regalo? No lubida cu ainda bo ruman muhe ta na bida. E ta biba na New Orleans. Y aunque cu e por ta asina ricu, e no ta desea di entrega un otro persona e cuadronan di su ruman defunto asina facilmente mi ta quere. Dispensa mi, cu bo herencia lo ser discuti den e ocasion ei despues di bo morto. Pero mi no quier drenta discusion di un herencia cu mi no tin derecho riba dje y como bo ruman, legalmente tur loque bo tin ta pertenece n'e. Ta claro cu mi no tin ningun sorto di derecho e ora ei".

„Ta di com b'a pensa awor aqui riba e punto ei?"

EL CISCO KID

1. „Awor bo tin cu obedecemi. Ningun manja” „La bon…” 2. „Ta mi suerte cu ningun di e salbahenan ey sa nada di cartuchi bashi. Nan a kere cu e balanan no ta drenta mi curpa. Asina mi ta domina nan.” 3. „Boso rondona Hato. Pero no laga nan mira boso. Ni bolbe te ora mi duna senjal.”



JUAN EL INTREPIDO

1. „Si, Hunter… ami ta Dr. Han. Un misterioso benefactor cu nan ta llama „Cequi” a judami hoei fei China. Pero aki na Macao…” 2. „…E agente rohonan ta amenazami. E jonkuman ey a manda Cequi pa judami hoei, pero nan a taha nos y…” 3. Den calla e taxi ta perde control y…

DICK TRACY

1. „Aata e pida glas, Tracy.” 2. „Asina — pretele contra mi cara — duro.” 3. „Mi a pensa asina.” 4. „E impresio riba e glas di e piranhatank a ser haci pa un cara. Mira e frente y e nanishi.” „Un caballero basta halto, mi ta calcula. Unda e cinta pa midi ta?”

RIP KIRBY

1. „Bo sospechonan ta insoportable, Rip.” „Asina ta mi no por lagabo retrocede pa e lachi ey, Gloria.” 2. „E mucha muhernan bunita solamente mi ta permiti nan haci un gracia un biaha.” 3. „Mi ta disculpa mi sospechonan, pero aki solamente tin un pulverizador di perfume.”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, e polis tin razon, mi mester pensa riba Roda y Billy… no ta importa e seguranza cu mi tin den pata di oso!”
2. „Ningun hende di e famia aqui ta move di aqui! Nos sa cu nos ta safe! „Ningun presa cu mi abuelo a traha lo reventa!”
3. „Billy….” „Jim, tin un cos cu abo y ami tin cu discuti! Drenta aqui…

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E carreda Brier… 500 milla di dura prueba pa e participante y su auto… Pablo de Rosillon ta inscribiele como competidor di ultima ora… si e gana e premio di $ 1000, lo e casa cu Eva Jones…
2. … si e perde… e ta pensa den su mes, mientras cu sudor ta basha for di su cara.
3. „Si e perde, lo e tin un consuelo cu lo e gana mi! Si, mi a laga mi orgullo un banda… pero… con tal mi bira condesa…!

PEPITA

„E koffie ta demasiado sterki.”
„E ta haci manera bo ta guste.”
„No ta 'sina nos ta guste.”
„Esai ta un cos masha visto”.
„Nos tin hopi tem casa cu nos mester por sa com e koffie mester ta”.
„E problema di boso hombernan ta, cu semper boso quier impone boso gusto.”

FOI SALA DI TRIBUNA

ORANJESTAD. — Ajera e sentencia final a ser saca den e caso di E.B. y R.T., quende a trata hunto na tira un para di ladronicia na San Nicolas. Esun di prome a hanja un castigo di prison di un anja y seis luna, e otro, un swa dje homber quende su registro di caha e meneernan aqui quier a bai cun'e, a hanja dos anja di castigo. E homber O.P. cu a comete un maltrato a hanja un anja di castigo. E chines J.C. cu segun ultimo calificacion tabata larga muchanan horta cahanan bashi di Pepsi Cola y cu lo e paga ƒ 1.— pa caha, na luga dje prijs di plaza cu ta ƒ 2.40, pero el a desconoce esaqui. Cu orden pa detencion immediata e caso a ser suspendi te dia 31 di Juli p.v. E ora ai lo nan tende e testigonan. E.F. quende na ocasion di pago a hanja mucho mas tanto placa di cambio back y quier a bula pipa pa e asunto ai, ta tende ajera castigo di un anja

Vonnis a resona tres luna di cual dos luna y 14 dia tabata condicional, cu un periodo di prueba di tres anja.

S.L. di Paradera cu a horta placa di Oranje Vereniging (pero cu toch el a pag'e despues back) a ser sentencia segun e numero cu conforme e hendenan. El a ser sentencia na cuater luna castigo di prison condicionalmente. Sesenta florin di boet oficial a pidi pa N.E.H., cu a tira un piedra den ruit di glas di San Nicolas. Huez J. van Gent tabata gusta e cocktail mas sterki: dos luna condicional cu dos anja di prueba y tambe un boet di prueba. E vonnis a resona: dos sicoi necesidadnan, a tende nan pidi p'e tres siman condicional cu tres luna di rpueba E vonnis a resona: dos siman condicional cu un periodo di prueba y un boet di ƒ 40.—. J.T.C. cu a horta un aparato di foto foi un auto, a ser sentencia segun cu a pidi p'e, un luna condicional y ƒ 50.—. Aki tambe e periodo di prueba tabata 3 anja. Sinembargo huez ta pona un condicion particular y wel esaqui: cu e hoben cu tabata sinta riba banki di condenado, mester a bisa su mama cu e boet mester ser paga foi su mes sacu, pasobra t'e mes y no su mama tabata responsable.

F.R.S. a ser sentencia bij verstek; esaqui a comete un ladronicia chiquito y a hanja un boet di ƒ 50.—. Un mucha cu a trata di saca un bateria foi un garage, pero a ser atrapa pa Samuel George na momento di su violacion. Y el a nenga redondamente di quier a horta. Intento di ladronicia huez a hanja proba pa via dje declaracionnan di testigo. El a hanja tres luna di castigo. Mirando e kaarchi di castigo dje mucha y e hecho cu e no tabata dispuesto na reconoce honradamente, mr. Van Gent a sentencie segun oficial di husticia a pidi p'e.

„Masha danki”, e pester cu boca grandi a bisa y cu inclinacion pa e huez y e oficial a bandona e sala masha tranquil. Pa maltrato e marinero J.L. a ser sentencia bij verstek na ƒ 30.—. Dos hoben foi Seroe Colorado, R.F.S.G. y C.B. a tende nan sentencia di ƒ 25.— di boet, pa motibo cu nan a horta y kibra un palu di bandera di un auto.

Noticianan varia

CAIRO, 10 di juli. — Secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, lo bolbe Cairo otro siman diamars pa sigui su discusionnan cu e dirigentenan di Republica Arabe Uni tocante asuntonan en relacion cu Canal di Suez, fronteranan di Jordania y e refugiadonan di Palestina.

—x—

REUNION, 10 di juli. — E comunistanan, cu a sufri un derrota grandi den e eleccionnan general di anja pasa na e isla frances Reunion, a manifesta violentamente awe, mientras presidente De Gaulle tabata dirigi palabra na un multitud di 15.000 hende den estadio di Saint Denis. Nan tabata zwaai cu borchi cu inscripcion „abajo cu e enganjo electoral” y „cerra e estafadornan”.

De Gaulle a alsa su voz y a agradici pa „e bienvenida grande na Saint Denis di 50 te 60 habitante contra 1”.

Koning Boudewijn in Nederland

wandeling door de duinen

DEN HAAG, 10 juli — Het korte bezoek van Koning Boudewijn van België aan Nederland heeft donderdag toch nog ruimte gelaten voor een wandeltocht door de duinen bij Noordwijk, de plaats waaraan de Belgische koning prettige herinneringen bewaart aan zijn eerste jeugdvacanties. Terwijl fotografen met opgestroopte mouwen en hevig transpirerend deze „sentimental journey” rapporteerden, ontmoette de koning talrijke oude bekenden uit deze badplaats aan de Noodzeekust.

In de avond voerde de Nederlandse comedie in de Amsterdamse Stadsschouwburg „Troilus en Cressida” van Shakespeare ten zijner ere op.

Vrijdag hield koning Boudewijn zijn intocht in Den Haag, nadat hij per vliegtuig uit Soestdijk was aangekomen op het militaire vliegveld Ypenburg. Duizenden Hagenaars, reeds in vreugdestemming omdat het onweer dat zich donderdag boven een geblakerd Nederland had losgelaten zich nog navierde in de vorm van plensbuien, omzoomden de natte straten, waardoorheen de vorstelijke gasten zich in gesloten auto's, voorafgegaan dor marechaussees te paard, naar de ontvangst in het Binnenhof lieten rijden. De Belgische koning reist zaterdag via Limburg naar zijn land terug.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIALUNA 13 JULI 1959 No. 3481

Ministernan Herter y Gromyko a yega Ginebra pa reanuda conferencia

Vice-president Richard Nixon no ta hanja permiso pa bula riba Siberia

GENEVE, 12 juli — E ministro Mericano di relaciones exteriores, Herter, a yega awe mainta na Geneve pa asisti na e conferencia di ministronan di relaciones exteriores di e cuater potencianan grandi, koe ta sigui mayan.

Na su yegada na Geneve Herter a bisa, cu aunque e no tin hopi speranza, e ta kere cu ta posibel pa yega na acuerdo, basta ambos partido ta di buena boluntad.

E di cu, negoshando cu rusonan, cu mester tin un pasenshi infinito. Herter ta conbenci, cu e union di pensamentu y accion, cu e potencianan occidental a demostra tan claramente durante e prome etapa di e conferencia, lo ser conserva den e di dos etapa.

E tres ministronan occidental — e mericano Herter, e ingles Selwyn Lloyd y e frances Couve de Murville — lo tin nan prome reunion awe nochi.

Declaracion di Gromyko

E ministro ruso di Relaciones Exteriores, Gromyko, a declara na su regreso na Geneve di ta confia cu reapertura di e discusion lo ta punto di salida pa un mehoramentu berdadero di e atmosfera internacional. „E conferencia por logra, si di parti occidental nan tene cuenta cu e interesnan di tur participante. Rusia ta spera, cu e conferencia lo facilita aceptacion di decisionnan radical riba problemanan urgente y especial na un conferencia suprema".

Merca a rechaza proposicion Ruso

Merca a rechaza avera un proposicion ruso pa crea un zona sin arma nuclear den e region di Balkan y Adriatico.

„E proposicion aki ta igual na e otro proposicionnan ruso cu tin como obheto pa imposibilita e paisnan occidental di rechaza ... un declaracion di Departamento di Relaciones Exteriores di Merca ta bisa. „E proposicion ruso tin e mesun faltanan cu ta caracteriza e otro proposicionnan di Rusia pa yega na control riba armacion moderno. Ta evidente cu e magnitud di e armacion sovietica ta quita tur nificacion na e proyecto di un zona sin arma nuclear den Balcan".

Gobierno frances tambe a rechaza e proposicion ruso, pasobra esaki ta di caracter limita y regional y no ta trece ningun solucion pa problemanan general tocante armacion nuclear y seguridad internacional.

Gobierno ... manera similar.

Nixon no por bula riba Siberia

E agencia frances di noticia AFP ta informa di Washington, cu gobierno ruso a ninga di consenti pa vice-presidente Nixon di Merca, durante su proximo bishita na Rusia, bula riba parti oriental di Rusia den un avion mericano cu un tripulacion mericano. E asunto di transporte di Nixon despues di su yegada na Moscu ta obheto di discusion. Probablemente Nixon lo haci uso di un avion di e compania di aviacion ruso „Aeroflot".

Frol Kozlof, vce-Prome Ministro di Rusia, durante su bishita na Merca, a haci uso di avionnan mericano despues cu el a yega New York a bordo di e avion ruso di e tipo „TU-114".

„Danzas Conquivacoa"

ORANJESTAD. — Nos a yega di haci mencion anteriormente caba dje hecho cu Ministro Venezolano di labor Dr. Luis Ernandez Solis, durante e ultimo bishita di kabinet Antillano na Venezuela a promete na amenizacion dje apertura di Aruba Caribbean Hotel di manda un grupo bailable folklorica. E grupo aqui awor, cu ta carga nomber di „Danzas Conquivacoa" foi Maracaibo lo yega DiaVierne awor Aruba y segun calculo nan ta consisti di 35 persona.

Como acompanjador ta bini hunto cu nan dr. Castellanos, director di kabinet di gobierno Venezolano. DiaSabra anochi lo nan debuta durante e festividadnan di anauguracion dje hotel, na cual ocasion sigur diferente ministronan di kabinet Venezolano lo tuma parti. esnan tambe cu no ta pertenece na e previlegiadonan di DiaSabra anochi lo hanja ocasion di goza e grupo bailable aqui. DiaDomingo anochi lo nan bolbe duna un funcion mas den Wilhelmina Stadion, cual lo ta gratis pa tur hende. I pa tur hende por hanja un chens di bai Stadion, di parti di autoridad lo instala servicio di busnan cu lo hiba hendenan di tur skinanan dje isla na stadion. Tambe e transporte aqui ta completamente gratis. E numeronan di „Danzas Conquivacoa lo ser agrega tambe de bez en cuando cu numeronan folkloriko Arubano.

Lo haci uso di palabra den stadion tanto ministronan di Venezuela como di Antillas. E grupo bailable aqui lo logeer na Hotel foi DiaSabra di nan yegada te DiaLuna ora cu nan regresa trobe.

ORANJESTAD. —

Un homber atropella

DiaVierne banda di 3'or Luchthavenmeester a participa cu riba camina grandi banda di Caribe Club un auto a trapa un homber. En realidad e polisnan cu a corre bai aya a contra cu un tal J.F.M. cu durante cu e tabata jeua gasolin den su auto, un pick-up A-6317 cu tabata maneha pa C.E.W. a pasa dal'e. E herido a quibra entre mas: enkel, rudia i pia i mester a ser transporta pa hospital San Pedro. Polisnan ta investigando e caso.

Homber sangriendo

DiaVierne anochi ora cu ya tabata sucurito, polisnan di San Nicolas a hin hanja na Tropicana e homber N.D., cu tabata basha sanger hopi na cabez. Aparentemente M.W. a hanja un golpe formal, mientras na su caida su cabez mester a resulta riba un cos cu punta.

Hanja

F. Jandor di Madiki 79, a hanja abao un estuche blauw cu tres jabi.

Dia Sabra ora cu den Aruba Caribbean Hotel tabatin „Open House", tabata alavez e prome dia tambe cu den e lobby abao, „Aruba Caribbean Cabana Shop di Gebr. De Wit a queda inaugura. Esaqui a bira un pacus masha bunita i ordent, traha cu masha bon smaak i provisto di un enorme surtido di articulonan. Riba e portret na derecho nos ta mira Sr. Wim de Wit cu lo bai „run" e dos pacus dje firma menciona den e lobby abao, na izquerda, Sra Wanda Tromp cu ta traha na Boekhandel De Wit den Nassaustraat.

Nos ta mira aqui riba Eduardo Chavez quando cu su orkesta di un capacidad di 12 musicolo toca den nightclub durante inauguracion di Aruba Caribbean Hotel Dia Sabra awor. Na New York Chavez tabata toca entre mas den e afamado „Copacabana Club"

National Symphony Orkest di Washington a bini cu cuater charterplanes i nuebe ton di carga

ORANJESTAD — Tabatin mester ajera di dos Superconstellations i dos avion di carga C-46 pa trece 108 homber (i muhe) di National Symphony Orchestra of Washington D.C. i nuebe ton di carga pa trece e hendenan aqui di Trinidad pa Aruba. Ta di comprende cu ajera mainta lo tabatin masha actividad i trabao, hasta un parti di merdia tambe trabao a sigui na aerodromo. Sinembargo e yegada dje musiconan aqui i nan carga a ser yuda extraordinariamente rapido.

E miembronan di orkest ta stap asina di avion den busnan cu tabata para cla ta spera nan; directamente e maleta y intrumentonan a ser carga riba trucknan grandi. Vreemdelingendienst y Douane tabata menos skerpi y tur red tape a ser hiba na un minimo. Miembronan di directiva di Kunstkring tabata para ai cla pa duna e man pa yuda y tur esaqui a haci cu e grupo grandi di musiconan den un frega di wowo a ocupa nan cuartonan den Aruba Caribbean Hotel.

Ajera nos por a goza di un bon demonstracion di organizacion, loque no a larga di jama atencion tambe di e huespednan. P'esai tambe nan ta spera di por pasa cuater dia di gozo aqui na Aruba.

Entretanto nan ta preparando Cultuur Centrum pa e concert di awe nochi cu ta cuminza 8.30. E orkesto tin mester di un superfice di 120 M2, cu e escenario ta ofrece, esta cu cambionan di algun coulis na banda. Luego nan ta cerra e baki di orkest, de la manera cu e „fading" asina fastioso y cu ta hinder hende lo a disparce.

Nos a tende di directiva di Kunstkring cu e kaarchinan pa e promer concert practicamente a bula bai caba y tambe e venta di kaarchinan pa e segundo concert di DiaMars anochi den Wilhelmina Stadio ta bai rapidamente. Aya nan ta spera di por coloca mas o menos 2000 hende. Luga dje orkest den stadion lo ta meimei dje veld, unda nan ta bai instala dos ring di boxeo, pa e orkest ocupa.

E orkest a bini di Trinidad y lo sigui DiaRaz... pa Caracas. E no por bai duna funcion na Corsow pasobra segun cu nan ta participa nos, no tin un teatro adecuado aya.

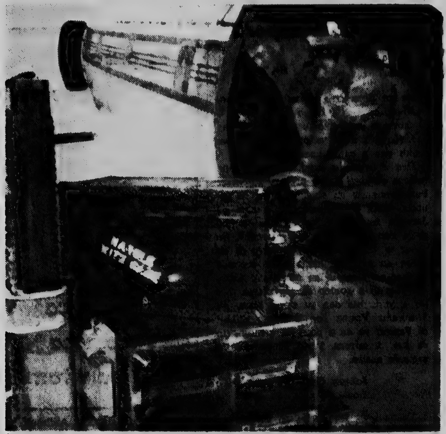
E programa DiaMars anochi (cuminzando 8'or) lo ta especialmente dirigi pa aire libre. E ta consisti dje siguiente puntonan:

1. Roman Carnival Ouverture di Berlioz; 2. Royal Firework Music di G. F. Handel; 3. Declaration Suit van Morton Gould; 4. (despues di pausa): Quinta Symphonia di Tschaikowsky.

Publico a bishita hotel

ORANJESTAD. — Miles di hende foi tur gremio di poblacion a haci uso dje ocasion DiaSabra y DiaDomingo anochi na bishita Aruba Caribbean Hotel. E posibilidad aqui a ser publica pa medio di avisonan y Aruba a tuma masha bon nota di esaqui tambe.

E hotel tabata poni den un lamar di luz door di faronan. Tabatin filanan di auto para te na distancia largo y den Hotel mes tabata reina masha actividad. Centenares di porretnan a ser saca. Tabatin asina tanto hende hunto cu tabata parce manera a un cantidad masha grandi di abejanan a baha riba e edificio.



Prudencia tabata exigi ajera tardi ora cu e instrumentnan di musica dje 100 miembronan dje orkesta di National Symphony Orchestra di Washington mester a ser saca foi e charter plane LAV. Masha prudentemente e cahanan i dooshinan, pida pa pida a ser saca i transporta pa teatro. Danki Dios cu e trabao aqui tabata den bon man.

Subministronan Indonesio

BOGOR, 12 di juli. — Presidente Sukarno di Indonesia a divulga awe e nombernan di e 25 subministronan, incluyendo 8 representante di forzanan militar y 2 izquierdista, cu lo asisti'ele durante e proximo 5 anjanan. E 25 subministronan lo traha en cooperacion cu e gabinete, cu ta

SEUL, 11 di juli. — Den curso di ultimo 11 dia na Sur Corea a muri 56 hende y 60 otro a keda herida a consecuencia di inundacion y hundimentu di terra. Ayera tabatin 14 victima. Mas o menos 7.000 persona no tin habitacion.

PAGINA TRES

RCA a bolbe gana Aruba Jrs pa un gol di diferencia

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un escaso publico diaSabra anochi tabata testigo di e segundo encuentro di e actual campeonato entre e eterno rivalnan di nos futbol, RCA y Aruba Jrs. Apesar cu ambos club a shootea den poco ocasion, e partido a mustra bon combinacion. Loke indudablemente a destaca durante e encuentro tabata e defensa di RCA cu den e promer mitad a domina e delanteronan di Aruba Jrs. asina hopi, cu den e segundo e linea di atake azul no tabata sabi kiko mas nan haci.

Den alineacion di Aruba Jrs., linea delantera a reaparece Mundo Kemp y Luisito Vingal. Den e promer minuutnan RCA a forma atake peligroso, pero despues e partido a keda ta bai di un banda pa otro durante mas di 15 minuut.

E linea delanter di Solito tabata hanja hopi oportunidad na banda robes caminda e defensa robes di Aruba Jrs. Paulina tabata worde pasa facilmente, mientras cu tambe e tabata laga su contrario ey banda hopi liber. Exactamente ey banda Yonko Alberts ta haci un rush den di 17 minuut. Su potente shot ta worde taha den bon forma door di Lolli, pero ta Waty Vos mester a bin caba di salba e situacion mandando e bala cu Lolli no a logra garra, corner. Un minuut despues ta Aruba Jrs ta den atake. Cochi ta haci un bon voorzet, pero su companjeronan ta mucho lento y keeper Caster ta intercepta.

Luisito Fingal ta hanje un chens den di 21 minuut despues di ricibi pase di Gochi, pero net na ora Feki Caster a sali strobando e rechtsbinnen di Aruba Jrs. di tuma su shot. Varios atake ta worde forma luego door di e muchanan di Socotoro, pero nan shooting ta sumamente scaars. Gochi Brion ta kop un voorzet di Vingal, pero net na banda. Luego ta Benny Geerman ta hanje hopi so, pero tambe ta shoot malo. Mundo Kemp alero drechi ta haci un bon voorzet, pero net na ora rechtshalf Chito Croes ta kita e bala for di pia di Cholan Jacobs. Gochi Brion ta trata di sorprende cu un shot largo, cu tambe ta masha mal dirigi.

RCA despues di esaki ta bai den atake y den di 31 minuut ta forza un corner. E promer no ta duna mas resultado cu un otro corner. E biaha aki si e scrimmage cu ta surgi dilanti di e meta di Lolli ta trece cambio riba score board. Hilario Reyes ta hanja chens unico for di e scrimmage y ta anota pa pone su equipo dilanti.

Cu e unico anotacion aki halftime a bai aden.

Segundo tempo

Tan pronto wega a worde reanuda RCA ta bai den atake. Midvoor Rey Franken, ta shoot na banda. E proximo atake di RCA ta worde haci ariba ala robes y atrobe Paulina ta falla, y despues di sigi Jansen na ultimo momento e ta logra manda e bala corner.

Den di 12 minuut ora cu Mai Mattheew hungando adelanta ta pifia, Rey Franken ta hasi peligroso rush. Lolli cu ta sali pa drenta no ta logra stop e di shoot, pero e shot di Rey a sali na banda.

Linea delantera di Aruba Jrs. ta fallando continuamente y no por hanja ni un chens di shoot. Nan pasenan ta fatal, loke ta duna RCA chens di bai den atake. Lalachi Reyes ta falla di hopi cerca den di 20 minuut despues di ricibi un voorzet di Franken.

E mihor atake di Aruba Jrs. den e segundo tempo tabata den di 28 minuut. Mundo Kemp a haci pase pa Brion cu a bai ariba ala drechi. Esaki ta pone bon voorzet cu Vingal ta lamta un poco dimas bentando bon chens afor.

Edwin Dirksz ta haci un rush combinando cu Jansen y ta amenaza seriamente, pero Lolli a logra desvia e shot di Dirksz manda corner.

Despues cu Gochi ta shoot un bala demasiado halto, cu e sake e ta hanje bala atrobe. E biaha aki e ta lamta e bala poco menos, pero ainda algun centimeter dimas ya cu e bala ta dal contra lata bin back.

Yonko Albertsz ta estremece e palo di gol cu e proximo atake di RCA. Su shot a rebota contra di e poste y bin back directamente den man di keeper Lolli, kende no por a haci nada otro cu para mira e shot.

E poco atakenan cu linea delantera di Aruba Jrs. ta logra forma despues ta caba na nada ora cu voorzetnan ta bai directamente den man di keeper Caster.

Ora cu referi Cochi Tromp, kende a haci un bon trabao, a duna e pitazo final no a bin mas cambio den e score.

Cu e victoria aki RCA a hisa su cantidad di punto te na 10, consolidando su mes den promer puesto. Nan tin awor 5 victoria den 6 salida. Esaki pa Aruba Jrs. ta su segundo derrota, ambos por cierto contra di RCA.

E posicion di e equiponan ta awor lo siguiente:

Club	*wh*	*wg*	*we*	*wp*	*gr*	*gc*	*pts.*
RCA	6	5	0	1	13	6	10
Dakota	5	3	0	2	16	11	6
Aruba Jrs.	6	2	2	2	12	7	6
Jong Aruba	5	2	0	3	18	21	4
San Nic. Jrs.	5	1	2	2	12	17	4
Estrella	5	0	2	3	5	14	2

Cumplianjos feliz

E hobencita Cladys Statius ta celebra su 5 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, Maria, tata Ernesto, ruman Mildred, David, Marlene, wela Johanita, wela Chita, tia y tionan, prima y primonan, padrino Adriaan Wernet y madrina Marcela Quants, especialmente di Jozef y Marcelina Statius.

E hobencita Greta Winterdaal ta celebra su 9 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, wela y welo y demas familia y conocirnan.

Srta. Anna Luisa Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amiganan: Margo Tromp, Olga Tromp, Alejandrina, Mathilda, Presentacion Hayden, Aurora Suisse, Anna Maria y Josefa Tromp, Anna, Rosa, Theresita, Catrien, especialmente di un amigo.

Srta. Anna Luisa Wolff ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Guillermo, Max, Bertha, Benny, Mena Frans, Tinchi, Gerrit, Ninita Tea Weilly, sobrina Luchi Croes, tambe di su dos rumannan Sita y Lucila, cu ta studia na Hulanda y di tur amiga y amigonan.

E hobencito John Franklin Marinus Zara ta cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion d su tata Duntj, mama Josefa, rumannan Gloria, Leatha, Karel, especialmente di su estimada wela Evarista Maria Wolff.

Nesbitt y Heineken's ta habri torneo AA di LSP

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo di baseball AA organisa door di Lago Sport Park lo cuminza otro manjan anochi cu e partido entre Heineken's y Nesbitt. Tambe lo tuma parti den e campeonato High Life y Amstel, muy probablemente bao di un nomber distinto. E torneo lo ta di dos rond.

Atrobe „Statendam"

ORANJESTAD. — Agente local di Holland-Amerika Lijn, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. a participa nos cu compania naviera a agrega Aruba tambe den un viaje di placer di „Statendam'5' na principio di 1960. Na Februari dje anja ai e vapor enorme aqui lo ser spera aqui na Oranjestad foi mainta te anochi 9'or.

Invasion na Sto. Domingo

Cabesante a entrega su mes

CIUDAD TRUJILLO, 12 di juli.— Di fuente autoriza ta worde informa, cu e cabezante di e invasion cu a invadi Santo Domingo desde Cuba, mayor Delio Gomez Ochoa, a entrega su mes ayera na chercito dominicano den region di Constanza.

Inundacion na Kashmir

82 hende a muri

NEW DELHI, 12 di juli.— E inundacionnan na Kashimir a costa bida di 82 hende, asina a ser anuncia di New Delhi awe.

Segun un corresponsal di „Statesman", cu a bishita e region esaki ta e inundacion mas grave den historia di Kashimir. Tur cosecha a bai perdi e bida economico ta paraliza.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Dialuna 13 di juli

DE VEER
8.30 A nice little bank that should be robbed.

RIALTO
8.00 Death valley manhunt

PRINCIPAL
8.00 The fiend who walked the west.

AURORA
7.30 A strange adventure

BALANETA
7.30 Sjors van de Rebellenclub

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1384.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO VICTORIA
Dialuna 13 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 13 de julio
7.55 Himno Nacional
7 57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional—Despedida

Nesbitt a gana Heineken's den ultimo wega di AA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena campeon AA di nos isla, diaViernes anochi a logra un triunfo ariba Heineken cu score di 10 pa 5. Esaki tabata e ultimo wega di e campeonato AA. Pitcher ganador a resulta Canword y perdedor Hodge.

E posicion final di equiponan ta awor:

Club	*wh*	*wg*	*wp*	*wa*
Nesbitt	15	11	4	—
High Life	15	9	6	2
Heineken's	15	7	8	4
Amstel	15	4	11	7

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 34

„Antes mi mama defunto tambe a yega di conta mi un semehante historia, mi amiga. Y esei ta un historia di un homber ricu na Paris, cu a haci un regalo na un amiga chiquito di dje, pero despues di morto di e homber aqui su herederonan a larga declare como un homber desmemoria y a tuma tur cos pa nan. Tribunal di Paris a duna e herederonan razon".

„Anto ta resta solamente un camina".

„Cual?"

„Bo ta confia mi, Micheline?"

„Ainda hamas den mi bida mi por tabatin mas confianza den un hende manera actualmente mi tin den bo, mi amigo".

„En realidad?"

Un rayo di felicidad a ilumina cara flacu y bleek dje pintor generoso na e momento feliz aqui.

„En realidad, en realidad, mi amigo". Micheline a [illegible]

„Anto lo bo tin di cambia bo nomber desconoci pa esun afama di Tscherkoff. Tur loque esaqui por trece pa bo ta ventaja. A lo largo esaqui tambe ta di mucho mas balor cu un capital grandi pa bo porvenir. Mi nomber ta pa bo di un balor inmenso, mas tanto ainda cu mi por muri bai larga pa bo na placa, propiedad y ultimo estudio y cuadronan. Bo quier acepta mi oferta?"

Tabata reina na e momento aqui un silencio mortal den taller dje pintor. Un rayo di solo a pasa door dje cortina y a ilumina e cabeinan abundante color maron scur dje pober mucha muhe, mientras cu den un extasis na e momento ei e pintor tabata pensa riba diferencia den e cuadro cu e mucha muhe sinta ei su dilanti. E mucha muhe tabata pinta di tal manera cu inmediatamente despues di a tira un bista riba e cuadro ya bo por a contempla caba su belleza, su inocencia y [illegible]

Awor e pintor su bista a queda ta fiha na e cuadro morto, mientras su wowonan ni su curazon no tabata risca na mira e dama cu tabata sinta quetu ta mir'e.

Y bista di Micheline a perde den e abundancia di rosanan cu aya for tabata inclina pa soplo di biento y tabata plama nan olornan di mas delicioso di perfume door dje hardin te aqui den e taller. Porfin el a bisa:

„Mi ta gradici bo, mi amigo".

Micheline a cohe man di Tscherkoff y lagrimanan cayente a muha e piel blanco dje man cu a arresta poder di Micheline su hubentud y su belleza pa mundo y pa semper.

„Oh, mi ta agradecido na bo di enter mi curazon, mi amigo. Pero bo no mester tuma mi na malo si bo mester permiti mi na duna bo e contesta majan, pasobra bo pregunta ta dicidi riba mi destino y mi mester pensa un rato pa mi mes cu mi ta digno prome dje oferta ei".

„Lo mi carga pacenshi, Micheline, pasobra bo contesta mi sa caba foi awor mes".

CAPITULO VIII.

Den libreria di Mark den Konversationshaus tabata exhibi e cuadro di mas ultimo di Fedor Iwanowitsch Tscherkoff. Esaqui tabata haci un gran sensacion denter di e bishitantenan internacional dje luga di banjo mundial, e luga di pustamento di de[illegible] di futuro na e [illegible] di careda di Paris. Tur esaquinan a perde nan brillo, pasobra obheto di tur combersacion tabata e portret di Micheline den e periodo di gloria na Baden Baden.

Cada conocedor di pintura na prome mirada dje portret aqui tabata sa unbez cu e pintor a dedica su mes enteramente den e grandioso obra artista aqui, cu tabata personifica creacion di un genio. Y ta p'esei e tabata ser contempla den un admiracion y tabata haci asina tanto impresion riba e hende cu a mir'e cu obligatoriamente e tabata hanje ta bin mire no un bez sol, pero diferente bez mas.

Y den un soplo di bientu Micheline Bonnard a bira afama.

Nan tabata papia na Baden Baden mas tanto riba e original quende su atraccion tabata grabá riba e portret. Historianan di mas romantica a cuminza ta plama respecto origen dje arte aqui di Tscherkoff. Bao man nan tabata papia di un lord ricacho cu a enamora e mucha pober aqui y cu pa aleje foi e mucha su famia a mande bai biaha rond mundo. Tambe nan a bisa cu autor dje obra grandi aqui, cu ta e artista-pintor Tscherkoff tabata locamente enamora di e mucha muhe aqui y cu ta p'esei el a dicidi di scohe e mucha muhe como su esposa, no obstante cu ya e tabatin un pia den su tumba caba.

P'esei no tabata nada stranjo tampoco cu ora cu e mucha muhe aqui tabata camna combersa den Lichtenthaler Allee den compania di Lady Blight y riba terraza di Konversationhaus, Micheline Bonnard tabata obheto di tur combersacion y tur hende tabata bringa y stoot pa nan por a contemple.

Y no solamente cu e tabata obheto di tur combersacion, pero e tabata tambe obheto di odio y egoismo. Ultimamente na un baile chiquito den sala di Konversationhaus un dama a yega di jame: „Reina di banjo", asina tabata publica den un articulo dje corant di banjo den cual nan tabata describi e gran talentonan dje artista Tscherkoff. Pero nan tabata papia ainda mas tanto dje cuadro y persona di Micheline mes.

Masha hopi hende tabata sacia nan curiosidad bayendo den e libreria di Marx. Di mainta te atardi e libreria aqui tabata jen jen di hende.

Pero ningun dje hendenan aqui no tabata puntra pa cumpra buki, pero nan tabata para ta admira e cuadro.

„Ahan awor mi ta comprende e asunto", e marques bruto de Chataignier a bisa su socio Lowenstein, ora cu el a mira e cuadro di Micheline.

„Ta quico e marques ta meen?"

Guy de Chataignier no a dune ningun contesta. Y e tambe a queda ta fiha turdi na e cuadro.

E ta sigui

Dia Sabra mainta na Pos Chiquito a ser coloca, na un sitio bon escohi i calmo cu un orilla cu n' ta nada peligroso, e prome dje seis partinan cu hunto lo forma e dos baraknan cu a ser obsequia di Lago na Casa Cuna i den cual, tan pronto cu esaqui a ser instala bao di direccion di Sr. Van der Horn di DOW, e creche hubenil lo por cuminza di nobo. Mas dilanti nos ta mira e puntonan di sosten pa e sobra partinan dje barak.

EL CISCO KID

1. „Ta keto awe nochi… no tin nada pa spanta e bacanan." 2. Di pronto un tiro ta kibra e silencio. 3. Y e pober cowboy ta incorpora di e tiro cu e la hanja.

JUAN EL INTREPIDO

1. E persegidornan Rojo ta topa cu e taxi cu ta bashi awor… 2. „Dr. Han a bai cu e otro. Nan mester a bai ey banda." „Pober di nos, si nan hoei." 3. „Nan ta bolbe… Boso sigui, pasobra mi tin cu hiba Dr. Han vliegveld… sino e ta muri."

DICK TRACY

1. „Si, ta un persona di casi 6 pia halto a preta su cara contra e tanki." 2. „Y e persona ey mester ta den e asunto di Hillis su morto den e pyranhas." „Sr. Tracy, pa kiko bo a colga e borchi patras?" 3. „Esei ta pa haci un fondo skoer pa e fotografo, di manera cu e camera por saka e impresion di e frenta." „Con halto bo ta, sr. Ray?" 4. „Mi ta 5 pia nueve. Hillis ta mas cortico cumi." „Hm? Wel, laga nos mira e pida habon ey, Sam."

RIP KIRBY

1. „Mi ta contento di mira esaki. Mi tabata supone caba cu Whitney no tabata bai bringa cu e blachinan di e palmanan. „Rip, mi mester bisa bo…" 2. „…cu e no tin tiro aden, nunca e no tabatin y … mi no tin tiro tampoco." 3. Mientras tanto e boto di Whitney ta acerca e cas tambe.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

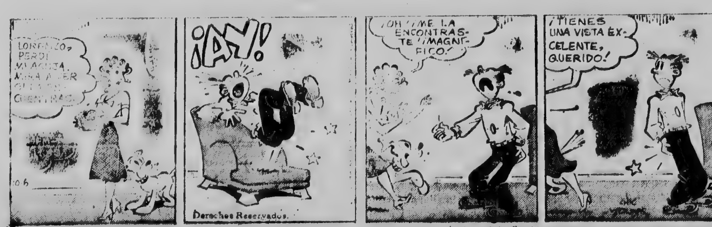
1. „Jim, lo peor tabata e preocupacion di e hendenan pasobra e exclusa no tabata traha bon! Esey a trece panico!" „Paquico nos no ta bay aya pa pone fin na e spectacleria ey!"
2. Pa ser testarudo bo mester comprende mes ora!" „No papa! E presa ta sigur… lubida e cuenta di e porta, no bay aya!"
3. „Nos mester bay. Roda! Lalo y Leo ta queda cu bo y Billy!" „Y mi ta bay saca bo di aqui di cualquier modo! Boso no mester queda aqui!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E careda a cuminza!"
2. „Calma, Pablo… no bira nervioso… bo tin un bon auto…"
3. …y bo por gana…. bo mester gana! No ta queda ningun duda…"

PEPITA

1. „Lorenzo, mi a perde mi angutja. Weta cu bo por hanje pa mi."
2. „Ay!" Lorenzo a dal un grito feroz!
3. „O! Bo a hanje pa mi! Magnifico!"
3. „Bo tin un vista excelente, querido!"



Den sangriente pelea Nando a supera Charley Cotton

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Charley Cotton, ganador di Nando pa decision algun luna pasa, no a tene su palabra di bin noquea e arubano. Al contrario el a sufri un di e mas severo palizanan cu Nando a propina un contrario te ainda. Ta unicamente su excepcional fuerte constitucion fisica a mantenele riba pia. Ambos a pisa 150 lbs na momento di subi ring y enfrenta otro pa di dos biaha.

E campeon antillano a inicia e atake cu tres largo jab, di cualnan dos a logra pasa e defensa di Cotton. Ya den e promer rond nanishi di Cotton a cuminza ta corre sanger despues di varios golpi di Nando. Un gancho di izquierda conecta door di arubano a pone Cotton su nanishi na sanger.

Den e segundo rond Cotton ta logra conecta dos fuerte gancho ora cu Nando no a retrocede suficiente liher. Pero esakinan tabata despues cu Nando tabata penetra defensa di Cotton cu jabnan largo y certero.

E americano ta haci fuerte rush den ultimo minuut di e tercer rond. Comprendiendo e intencion di Nando di tene e pelea na distancia, e ta busca, pelea aden y ta rush. Varios di su golpinan ta hanja Nando, pero hopi ta falla tambe door di weaving di Nando. Esaki tabata di e weaving di Nando. Esaki tabata un di e mihor roundnan di Cotton, sino e mihor. A lo menos esaki tabata e promer rond cu Nando no a gana. Cotton ta habri rond number cuatro cu e mes estilo, pero Nando ta desvia e golpinan magnifcamente. E campeon antillano ta den masha bon forma y continuamente ta logra scapa di e peligroso ganchonan corto di su rival. Nando ta sigi usa su mihor arma, e jab largo cu ta tene e distancia den cual e ta domina. Un fuerte derechazo den cabes net den cabuya lo a tumba cualkier otro, pero Cotton ta sigi bringa valientemente.

Entre e asaltonan e manager y second di Cotton, e conocido columnista Eddy Borden, ta logra para e sanger for di nanishi di Cotton, pero tan pronto e cuminza drenta accion Nando ta percura pa e sanger cuminza brota atobe cu su golpinan na cabez y cara.

Den e quinto ora cu Nando ta haci e kibocacion di dobla y box un poco na estilo di Cotton, esaki ta logra conecta fuerte gancho derecho na cara cu ta saka e mouthpiece di Nando benta afor. Nando ta tene mas cuidao despues di esey y te hasta ta logra pone e rond aki tambe riba su nomber ora cu e tene distancia y semper percurando pa lanza e promer golpi.

Un fortisimo robes di Nando ta para e norteamericano den seko net na final di e round. Tan pronto e sexto asalto a cuminza Nando a lanza un fuerte atake. Cuatro golpi sigi ta hiba Cotton den cabuya y Nando ta sigi rush. Cotton ta bai lona momentaneamente cu un gancho largo na cara cu a sigi un derechazo den stoma, pero mes ora e norteamericano ta lamta para. Referee Stanley Smith sinembargo certeramente a considera esaki un knockdown y a haci e conteo reglamentario di ocho. Ademas di sanger for di su nanishi e round aki Cotton ta sufri un corta na su boca tambe for di unda sanger ta chorrea. Salvahemente Nando ta sigi conecta golpi tras di golpi Meskos cu relampago su moketanan ta penetra e defensa di Cotton.

Realizando cu e ta perdiendo pa margen grandi Cotton ta cuminza rush fuertemente den e septimo asalto. Pero e golpinan di Nando poco poco a kibra su forzanan. Apesar di tin dificultad pa hala rosea pa motibo di e sanger, e no ta bai suela. Nando den e round aki a castiga su rival cu hopi golpi den stoma.

E novena round ta habri cu fuerte rush di Nando. Un derechazo na cabez ta habri un herida net ariba wowo drechi di Cotton, for di unda sanger a cuminza ta corre na gran cantidad. Hunto cu e sanger cu ya tabata brota for di nanishi y for di boca, e cara di Cotton ta completamente cubri cu sanger.

Referi Smith ta dicidi di para e pelea yamando e dokter oficial, dr. Dennert, kende despues di haci un examen riba ring mes a dicidi cu no ta consehable pa Cotton continua. A transcurri te na e momento ey 1 minuut y 20 seconde di e noveno rond.

Charley Cotton a suplica e dokter pa permitiele sigi, pero su suplica tabata en vano. Su manager Borden tabata di acuerdo cu e dokter y e mes tabata bisa Cotton cu asina ta mihor.

Cinco gancho e corta tu exigi

Cu e tabata un balente herida a keda proba ora cu despues di e pelea, e herida di Cotton mester a worde cerra cu nada menos cu cinco gancho.

Kid Fenton a caba tempran cu Young Joe

Manera nos a pronostica e semifinal di e programa entre Kid Fenton 146 lbs di Aruba y Young Joe 155 di Corsow a termina tempran. E curazolenjo pretendiente pa e corona di Nando a exigi cu e tambe ta merecedor di un chens pa enfrenta e actual campeon antillano. Pero Kid Fenton mes caba a saka e idea aki for di su cabez.

Young Joe a cuminza e pelea lanzando e promer golpinan cualnan tabata worde telegrafia. Fenton no tin tanto pura y ta cuminza cu algun golpi leve. Varios di e ganchonan largisimo di e curazolenjo ta conecta na ricibi, pero sin ningun danjo Den e ultimo parti di e promer round Fenton ta conecta un derechazo na cabes cu a pone Joe drei rond y luego dal abao. Esaki tabata e comienzo di e fin di Young Joe. Gong a salbe ya cu apenus referee Smith por a conta cuatro.

Den e segundo rond atrobe Fenton ta laga su rival tira e promer golpinani Pero weitando su chens Fenton ta conecta robes den stoma y ta remata cu derecho na cabes. Young Joe ta bai suela den un forma masha comico. Su cabez ta keda na suela cu resto di su curpa un poco na halto algun seconde promer cu resto di su curpa dal abao. Despues di e conteo di 10 referee mes ter a yude bai den su skina back. Ni 5 minuut. Young Joe a wanta dilanti di Fenton ya cu a pasa na e momento di k.o. 1 minuut y 41 seconde di e segundo asalto.

Johnny Gumbs a gana lilttle Louis pa t.k.o.

Despues di un comienzo sorpresivamente bon, Little Louis a entrega su pelea den e quinto round di un parti pa seis. E tres promer rondnan a bai facilmente pa Luis, kende tabata outbox Gumbs completamente. Round nummer cuatro sinembargo a cuminza ta cambia e aspecto di e pelea. Gumbs a cuminza ataka cu mas frecuencia. Little Louis ta habri e quinto cu un rush, pero esaki tabata su ultimo pasobra ora cu Johnny Gumbs ta contra ataka e final pa Louis a cuminza. Den su propio skina Little Louis ta ricibi un fuerte paliza. Pero gong a resulta salbacion. Mes ora sinembargo e la bisa e referee cu e no por continua y a entrega e pelea. E referee ta bai hisa man di Gumbs na e momento ey loke segun nos ta fout. Ya cu e round a termina y loke e referee mester a haci ta warda si Louis no por sali pa e sexto round, anto e ora yama Gumbs como vencedor pa t.k.o. After all. e muchanan aki no ta amateur mas cu por stop ora cu nan ta hanja bon

Pa decision Spider a gana Braker

E pelea di 4 round, un di revancha, entre Young Braker y Kid Spider a resulta den un fuerte pelea. Braker segun nos tabata ansioso pa obtene e decision pa e via rapido. En cambio Spider a box inteligentemente y merecidamente a obtene e decision, cual a worde anuncia pa mayoria. Nos no ta comprende kende por a mira e resultado den otro forma cu un victoria pa Spider.

Di e dos peleanan amateur anuncia ariba e programa uno so a tuma luga. E promer cual lo tabata entre Speedy John y Young Flashin Dash no a tuma luga. E anunciador oficial a haci yamada diferente biaha na e dos boxeadornan, pero ningun a aparece y sin cu splicacion alguno a worde duna na e publico (cu a paga su placa) e pugilistanan di e segundo pelea a worde yama.

Esakinan tabata Kid Anthony y Kid Alberto, cual pelea a worde gana pa Kid Anthony.

E promer pelea aki a cuminza casi 20 minuut despues di e ora seniala pa inicio di e programa. Nos ta kere cu Aruba Boxing Commission mester jo ne mas tino pa'e programa cuminza na tempo.

Yonko Alberts a blanquea Chesterfield

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera merdia Sta. Cruz Stars, cu Yonko Alberts den box a solga nueve cero pa e novena cigarillero di Chesterfield. E score final di e wega tabata 4-0.

E promer partido hunga ayera mainta no a termina y a keda empata na 6 carrera entre Heineken's y Lucky Strike. E wega a worde para pa limite di tempo.

Openbare Inschrijving

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Dinsdag 11 augustus 1959 om 11 uur v.m. een openbare inschrijving houden voor levering van voertuigen en materieel.

Leveringsbestekken zijn vanaf heden verkrijgbaar ad. f. 1,— ten kantore van bovengenoemde dienst.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIAMARS 14 JULI 1959 No. 3482

Conferencia di ministronan na Geneve reanuda

Rusia a bini cu un proposicion nobo pa soluciona e problema di Berlin

GENEVE, 13 juli — E ministronan di relaciones exteriores na Geneve a tene awe e reunion di mas largu desdi apertura di e conferencia na Geneve. E reunion di awe a dura 3 ora y 50 minuut.

Tur e cuater ministronan y esnan di e dos estadonan aleman a haci uso di palabra. E siguiente reunion lo tuma lugar mayan, y e lo worde presidi pa Couve de Murville (Francia). Esun di awe tabata dirigi pa Minister Herter di Merca.

Segun e agencia ruso di noticia, Gromyko a mantene awe e posicion ruso tocante e termino di 18 luna pa e estatuto provisional di Berlin occidental y tocante creacion di un comision pan-aleman, encarga cu preparaçion di un tratado di paz cu Alemania. „Renuncio di tal termino — el a bisa — lo nifica, cu Rusia ta permiti e ocupacion occidental di Berlin indefinitivamente, loque hamas e no por permiti".

Gromyko a propone conclusion di un tratado entre e cuater potencianan interesa tocante e siguiente puntonan:

— Reduccion di e forzanan militar y e armacion di e tres potencianan occidental te na un nivel simbolico;

— Stopmentu di tur actividad di subversion y propaganda, dirigi contra Alemania oriental y e otro paisnan socialista;

— E tres potencianan occidental lo no instala armanan atomico ni base di lanzamentu pa proyectil na Alemania occidental.

Segun Gromyko e proposicion ruso ta acerca e proposicionnan occidental di 16 di juni hopi. „Si e gobiernonan di e potencianan occidental ta desea realmente yega na un acuerdo, e proposicionnan ruso ta duna nan un base". Aprobacion di e prome y di e tercer punto di e proposicionnan ruso lo reduci tension na Berlin y den henter Europa.

Amazing New Cigarette Paper Discovery

NEW YORK. — The R. J. Reynolds Tobacco Company, largest manufacturer of cigarettes in the United States of America, scooped the industry again when it announced today in full-page newspaper advertisements, an important break-throug in the research laboratories which brings smokers an entirely new kind of cigarette paper.

Reynolds' Research Laboratories claim that „this new HIGH POROSITY paper 'airsoftens' every puff of smoke as invisible porous openings blend just the right amount of air with each puff to give smokers a softer, fresher, and even more flavorable smoke."

The announcement of this revolutionary development took the cigarette industry by surprise as Reynolds applied this new cigarette paper to its SALEM mentholated filtertip cigarette which is already the fastest growing cigarette in America today.

It is rumored that American Tobacco Company, Brown and Williamson and Philip Morris may introduce new menthol brands during the year.

Proyectil nobo Ruso lanza

MOSCU, 13 di juli. — E agencia ruso di noticia a participa, cu dia 10 di juli a bolbe lanza un proyectil na Rusia cu dos cacho a bordo. E bestia y e instrumentonan cientifico a ser recobra.

Partido Comunista Indonesio

lo sostene programa di gobierno

DJAKARTA, 13 di juli. — Partido comunista na Indonesia a anuncia awe, cu e lo sostene e programa di e gobierno nobo, pero lo critica „tur acto, cu ta contra deseo di pueblo".

Un declaracion di secretario general di e partido ta bisa, cu e partido lo sostene tur acto di gobierno, cu ta na beneficio di pueblo. „Tur acto di un ministro, cu ta perhudica interesnan di pueblo, lo no worde aproba pa partido comunista y pueblo indones".

Observadornan politico na Djakarta ta considera e declaracion aki como un indicacion, cu partido comunista lo continua sostene Sukarno aunque e no a nombra comunista den su gobierno.

National Symphonie Orkest a percura pa acontecimiento historico

Hopi atencion ta ser munstra na hubentud.

ORANJESTAD: — Un teatro jen jen a goza ajera nochi di un acontecimiento historico, un concert ofrece pa e 100 musiconan di National Symphnie Orkest di Washington, D.C. Ainda hamas den historia di Aruba nan por a scucha un orkesta di un tamanjo asina grandi y por a ripara despues dje funcion cu e entusiasmo pa e concert tabata sobresaliente. E publico tabata loco di contento cu e orkesta, respecto e piezanan toca, di cualnan principalmente e conocido „Eroica" di Beethoven a cai masha na smaak. Para nan a hiba un ovacion na e orkesta y su dirigente Howard Mitchell.

E 500 kaarchinan disponible cu tabatin a ser bendi den un frega di wowo. Ta p'esai e iniciativa aqui ta ser masha tanto gaba i pueblo ta goza di antemano dje concert cu lo tuma luga awe nochi, pero awor den Wilhelmina Stadion, na unda nan tin luga pa 2000 hende. Na e manera aqui ta ser alcanza cu un parti mas grandi dje publico tin ocasion awor pa asisti na e manifestacion di arte aqui, cu ta di primera rango.

E dirigent Mitchell di 48 anja di edad a conta nos ajera nochi durante un cocktailparty na cas di consul Americano (manera nos sa State Department ta sponsor e torneo aqui door di suramerica), pero nan no ta ricibi usbsidio. E orkesta aqui lo mester percura anto na un manera independiente di percura pa su financia. Un budget anual di un million dollar ta necesario. Un cuarta parte di esaqui nan ta hanja pa medio di donacion, resto dje suma ta hanja foi placa di entrada pa e 265 concertnan cu anualmente ta ser toca.

Un gran parti dje concertnan aqui ta ser duna pa muchanan di scool. „Nan ta drenta na un prijs barata na chiquito, pero despues nan ta bira clientenan vast di nos", asina e dirigent entusiasma a observa sonriendo. „Probablemente no ta existi ningun orkest na Estados Unidos cu ta haci asina tanto pa hubentud i e amistad ta bai asina leu cu hasta nos ta larga nan carga instrumentnan pa nos, nan ta tene conferencianan pa e concert, en una palabra, nos ta haci tur cos pa haci hubentud intimo cu musica". National Symphonie orkest tin hopi musica contemporaire riba su programa, pasobra sin piezanan nobo e muziek ta muri."

E torneo aqui cu a ser paga pa Ministerio di Asuntonan Exterior ta haci posible pa e orkest i tres luna largu. Den curso di Augustus e orkesta lo regresa cas trobe. Major parti dje musiconan aqui ta hendenan di La Paz, capital di Bolivia, na unda nan a toca pa 20.000 hende.

E miembronan dje orkest ta trahadornan vast. Tin hasta un pader den nan, pianista i catedratica na universidad foi den cercania. Specialmente pa e torneo aqui el a ser invita. A pase un cos triste. Su mama a muri un seman pasa. I na Aruba el a caba di drenta na tecsarche i drenta fila di su musiconan.

CONSIDERANDO PETICION DI STO. DOMINGO. — *Miembronan di e Conseho dje Organisacion di Estadonan Americano ta conferencia na Washington riba e peticion di Republica Dominicana pa tene un reunion di ministronan pa asuntonan exterior bao dje terminonan di e pacto di Rio. Republica Dominicana ta acusa Cuba y Venezuela di agresion y di yuda atentonan di invasion. Di robes: Dr. Gonzalo Escudero, Ecuador, president; Raul Roca, Cuba; Falcon Bricano, Venezuela; Diaz Ordoñez, Republica Dominicana. Sto. Domingo awor a retira su peticion.*

Propaganda di Philips riba dak di Palais Royal

Ya ta algun seman caba cu un bordchi enorme di propaganda di Philips ta dorna dak di sucursal di Palais Royal (Aruba) N.V. na San Nicolas den B. v.d. Veen Zeppenfeld-straat. E signo cu principalmente ta ser ripara anochi pa e iluminacion fantastica (cu ta no menos cu 18 puntonan di luz di gran capacidad), ta haci e nomber di PHILIPS ilumina masha cla te na un gran distancia foi San Nicolas.

ORANJESTAD. —

Ela morde su duim

Dia Domingo tabatin un bringamento hopi formal na Sta. Cruz Bar. Poliznan a descubri entre e bringadonan cu un tal E.C. a ser morde na su duim. E homber aqui no tabata quier pa nan yude. E hacidonan di bochincha a ser manda cas.

Polisnan a duna asistencia na hotel.

Segun calculo di poliznan Aruba Caribbean Hotel a ser bishita Dia Sabra atardi i anochi durante e „open house" pa 8.000 ta 10.000 persona. Continuamente poliznan tabata ai presente pa regla trafico. Ademas asistencia a ser duna na 12 auto cu a pega den e zanto. Cu ayudo di un jeep e autonan pega aqui a hanja salbacion.

Colision

Den di 900 caja di Lago Heights Dia Sabra atardi A-5618 di A.J.C. a corre bai dal contra e auto cu tabata parkeer A-248 di M.D.L. E accidente aqui a tuma luga pa motibo di shinishi cu a bai den wowo dje manchador. E danjo ta calcula pa ƒ 4000.—

Brug di reparacion a quima

Dia Domingo pa banda di ora di cuminda nan a alarma candela na parti West di campamento di Marinier-nan. Aya brandweer por a contempla com un cas di tabla bieu cu un brug di reparacion di auto a quima na candela. Cu dos spuit di supremo e candela a logra ser domnia. E motibo ta probablemente un deposito di un stapel di serbette of tambe por ta cualquier cabitu di cigaria tira abao.

Colision

Riba camina grandi tabatin colision Dia Sabra entre A-6432 maneha pa Srta. C. d. M. i A-3838 maneha pa Sra. V. d.C.-K., ora cu manehador dje auto mas atras a cohe break i a bula bai dal e auto su dilanti Danjo material tabata ƒ600.—.

Contra muraya

Dia Domingo merdia pa 1.30 pick-up A- 6778 maneha pa R.B. a corre den direccion di Noord bai dal contra muraja di hospital San Pedro, cual a queda para pasobra e tabata di beton.

E auto tabatin ƒ 250.— na danjo material. Probablemente lo e tabatin bitter aden.

Ladronicia

F. K. a duna queho di robo di su bicicleta cu el a pone kanto di murary di Tropicana dia 9 di Juli pa 12.30 di anochi i un cuarto di ora despues el a disparce. E bicicleta tabata bal ƒ 125.

Maltrato

E.H.S. a bin conta poliznan cu el a ser maltrata pa un tal G. Esaqui lo a dale moketa den boca i nanishi, loque e ser constata foi e cara tur na sla dje persona en cuestion.

Hanya y perdi

Ernesto Peres a hanja banda di benzinestation na Oranjestad un caha cu blekinan di manteca. E poliz Ricardoa hanja na Trocadero un boshi di jabi. Rosario Rincones a hanja un repi di biljechi di Antillas.

A hanya postduif

Un paloma (postduif) color pretu a bula bini cerca Sr. J. P. Odor, Sabana Verde No. 8 E paloma aqui tabatin un renchi bisti i tabata numera: C-85-386 Probablemente e bestia ai lo ta di Corsou. Su donjo por acudie cerca Sr. Odor.

Hecho peligroso

E atardi ai un patruli di polisnan a descubri com banda di Garage Ecury tabatin un waya electrica ta colga masha abao over di camina. Unbez polisnan a bin haci vigilancia ora cu personal di ELMAR a bini y a fix e asunto.

Golpe di estado na Honduras

a fracasa

WASHINGTON, 13 di juli. — Ta worde informa, cu Armando Velazquez, antiguo hefe di estado mayor di Honduras, a purba ayera atrobe pa apodera di gobierno na Honduras pa medio di un golpe di estado. Su intento a fracasa, mescos cu esun di prome na Mei, ora el a ataca e Ciudad Gracias den parti occidental di Honduras cu 500 homber. Despues di su prome intento revolucionario Velazquez a hui bai Costa Rica. E biaha aki atrobe e tin intencion di bandona Honduras.

Segun radio di Honduras Velazquez tabata actua cu „mercenarios comunista cubano". Durante e malogrado golpe di estado 25 hende a perde nan bida o a worde herida.

Ex-representante Cubano

ta califica gobierno como comunista

MEXICO, 13 di juli. — „E gobierno cubano actual ta un gobierno comunista, cu ta checuta instruccion di Kremlin", asina Dr. Emilio Nuñez Portuondo, antiguo representante permanente di Cuba cerca Nacionnan Uni y Ex-presidente di Conseho di Seguridad, a declara den un entrevista cu un corresponsal especial di e diario mexicano „El Universal". Dr. Portuondo, kende ta dirigi actualmente e resistencia civil contra Fidel Castro, a agrega: „Tin hopi prueba cu e gobierno di Fidel Castro a pone su mes incondicionalmente den servicio di Moscu y cu centenares di comunista ta ocupa puestonan clave den e gobierno ey".

Tocante su movimiento Dr. Nuñez Portuondo a bisa: „E intencion no ta pa rebibi pasado y bolbe establece un gobierno militar na Cuba. Nos ta aspira realizacion di un gobierno provisional civil, cu lo permiti pueblo di Cuba elegi su gobernantenan libremente".

BUENOS AIRES, 9 juli — Argentina a pone un suma di 27,2 millon dollar disponibel pa paga acreedornan Europa y Hapon. Esaki ta e di tercer pago a base di un arreglo, koe a ser conbeni na 1957 pa amortisa e debe consolida di 500 millon dollar di Argentina.

E acreedornan Europa ta Alemania, Italia, Inglaterra, Francia y Hulanda.

Correo Confidencial

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan venjo as quehaceres di nan mas, relacion cu bisiña y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di leppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

Como cu tur sinti mi ta lesa e cartanan di Rosemarie den Arubaanse Courant, mi a haya un confianza grandi den Rosemarie i mi ta bin busca un solucion pa mi problema.

Mi ta un mucha muher di 21 anja i mi ta stima un mucha homber di 24 anja. E tambe ta stima mi hopi. Awor pa motivo cu e ta di un familia pober mi mayornan no kier pa mi casa cunele. Nos no ta pober i mi tata tin diferente cas. Pero mi no sa kiko esey tin di haber cu mi amor pa e

...

placa di bo boso ... pa motivo di placa. Un bon mucha homber, cu ta J.P.

... bo, cu tin bon caracter bal mas ... cu hopi cas. Pesey, papia seriamente ... Mayornan, principalmente cu ... Mama. Ma tra nan cu boso dos kier casa cu otro y cu e motivo di placa ta un motivo di nonsens pa kibra boso amor.

Papia tambe cu e jovennan di bo y bisele tene pasenshi poco, abo ta stimele y lo bo haci tur cos pa boso por casa. Animo, mi amiga.

Rosemarie.

...

pidi mi pa aleha di djele. Rosemarie, pa falta di esun ey, cu a trata mi malo, un otro cu por mustra mi mil aprecio i carinjo. I mi ta spera di haya un bida yen di felicidad.

Un Santa Cruzera.

Un Santa Cruzera,

Mi amiga, for di bo carta mi ta comprende masha bon, cu e mucha homber ey a ofende bo hopi, y cu su menosprecio a cai duro den bo curazon. Bo stimele y talvez te ainda bo ta stimele wel pesey ora cu el a trata bo asina na publico y dilanti di bo familia, bo a sinti rabia riba dje y lo bo kier mustre cu bo no tin mester di dje mas.

E sintimentonan ey ta comprensibel, mi amiga, pero tuma un consejo: nunca no paga malo cu malo. Si un hende haci bo malo, laga nan pa nan cuenta. Nan mes lo experimenta cu abo ta bon, y abo ta decente y ta nan a haci malo. Si bo kier feliz manjan, saca tur odio for di bo curazon. Trata di lubida e mucha homber ey por completo, pasobra e no ta stima bo mas. No ocupa bo mes mas cunele. Si e por bin busca bo un dia trobe, mustrele cu bo amor a termina y cu bo confianza den dje tambe a caba.

Sigui cu bo bida decente, y no casa un vez cu un otro mucha homber.. pasobra ainda bo no a lubida esun di prome y talvez bo ta casa pa mustrele cu bo por. Un tal matrimonio NO ta bin haci bo feliz. Laga tempo pasa, y ora bo curazon ta liber atrobe..., mi ta spera su felicidad lo toca na bo porta.

Rosemarie.

Celebracion di Emancipacion

door di Surinamnan na Hulanda

AMSTERDAM, 13 di juli. — E estudiantenan di Sunam na Amsterdam y Nijmegen a celebra emancipacion di esclavonan diasabra anochi cu baile, canto y muziek. Un di e oradornan na Amsterdam tabata senjor Th. Simoons, presidente di J.P.F. na Corsow.

Yamamento di Eisenhower

na trahadornan y patronnan

WASHINGTON, 13 di juli. — Eisenhower a haci awe un yamamento na e representantenan sindical y di patron den industria di staal pa yega na un acuerdo den nan mes interes y den interes publico. Ainda tin tempo pa yega na un solucion di e problemanan, cu renovacion di e conbenio colectivo ta presenta, Eisenhower a declara.

E yamamento di Eisenhower no a keda sin efecto, y e delegacionnan patronal y sindical a conbeni pa bolbe reuni awe pa busca base di un acuerdo, cu segun un telegram cu e presidente di e sindicato a manda pa Eisenhower, mester ta „razonable, honorable y no favorece inflacion".

E orden di welga diamars medianochi ta valido ainda, pero mientras tanto e delegacionan sigui nan discusionnan, ta posibel evita un welga.

Candela den un cas na Merca

a causa morto di 7 mucha

ELMIRE, 13 di juli. — Na Elmira den estado di New York 7 jiu di un famia a perde nan bida diasabra anochi den un candela den nan cas. Nan ruman muhe di 15 anja, Jane Shusko, a contesa despues na polis, cu ta e a cende e candela. E mucha no a duna motibu pa su acto horribel. Tabata di tres candela cu el a cende, diabierne el a trata dos biaha pa cende e cas na candela, pero por a paga e candela pronto. E sucesion aki a haci polis sospechoso y nan a haci un investigacion profundo.

BEKENDMAKING

Het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken Aruba brengt ter kennis van het publiek dat de hoofdverkeersweg Oranjestad - Sint Nicolaas ingaande Woensdag 15 juli 1959 vanaf Perkietenbos tot aan de driesprong bij de Waterplant te Balashi, in verband met herstellingswerkzaamheden, zal worden afgesloten.

Het verkeer van Oranjestad naar St. Nicolaas en omgekeerd zal in verband hiermede worden omgelegd via de woonwijk Simon Antonio of Sta. Cruz, hetgeen door borden is aangegeven.

Frol Kozlov di regreso pa Moskou

E vice-prome minister ta boga pa mas comercio entre Rusia y Merca

NEW YORK, 13 juli — E vice-prome minister ... Kozlov a declara ayera na fin di su bishita di ... durante un conferencia di prensa na New York, koe ... nan na Geneve mester haci tur posibel pa hanja un ... e problema di Berlin, koe ta aceptabel pa tur.

Contestando e pregunta, si e kestion di Berlin mester worde presenta na Nacionnan Uni, si e Ministronan di Relaciones Exteriores no logra hanja un solucion, Kozlof a bisa, cu den tal caso mester discuti e asunto na un conferencia supremo. Nacionnan Uni por tuma parti na e garantianan di un solucion, cu posiblemente por ser realiza na tal conferencia supremo.

Kozlof a insisti, cu tur conflicto entre su pais y Merca por y mester ser soluciona pa medionan pacifico.

E impresion principal cu el a hanja durante su jira door di Merca ta „e deseo di pueblo mericano pa mantene paz" y „relacionnan amistoso" cu Rusia. E ta completamente di acuerdo cu Khrutshef, cu e nietunan di e mericanonan di awendia lo biba den un pais cu un gobierno comunista. E confianza aki ta basa riba e conviccion di exactitud di regimen comunista.

Kozlof a boga pa mas comercio entre Merca y Rusia. E autoridadnan mericano no a reacciona ainda riba e proposicionnan concreto di Khrutschef, pero durante su combersacionnan cu comerciantenan mericano el a hanja e impresion, cu nan tambe ta desea extension di comercio cu Rusia.

E vice-Preme Ministro di Rusia, Kozlof, a sali awe di New York pa regresa Moscu. K... ... na su despedida „paz y prosperidad". Un di e impresionnan principal cu el a hanja na Merca ... Kozlof, cu mericanonan ... cu rusonan ... na paisnan.

General Grivas

no ta mishi den politica

ATENAS, 13 ... Grivas ... Digienis ... cia na Cyprus ... un entrevista cu ... e no tin intencion di ... bida politica na Gr... — el a agrega ... haci un ... vicionan atrobe". ... ta kere cu e ... Grecia „di un ... peta pa tur y di ... papel important ... di Mediterraneo".

Grivas a ... ,gura pa cu ... bispo Makarios ... miembronan di ... resistencia na ... tamente ...

Ter gelegenheid van de openstelling van Hotel Aruba Caribbean op 18 juli, zal door de Posterijen een bijzondere zegel worden uitgegeven in de waarde van 15 cent, zoals hierboven afgebeeld. De oplage is 400.000 exemplaren.

De zegel zal, zolang de voorraad strekt, aan de postkantoren ... Op de 18de juli — de eerste dag van uitgifte — zal op de enveloppe die uitsluitend met deze zegel is gefrankeerd, een bijzondere ... plaats. De afstempeling van deze zegel ...

Ministersconferentie te Geneve

Rusland legt er zich niet bij neer dat Westerse bezetting van Berlijn voor onbepaalde tijd voortduurt

GENEVE, 13 juli — De ministers van buitenlandse zaken hebben ... de langste vergadering gehouden sinds het begin van het conferentiewerk te Geneve. De bijeenkomst van vandaag nam 3 uur en 50 minuten in beslag. De langste vergadering daarvoor duurde 3 uur en 20 minuten.

De ... ministers van Buitenlandse ... die van de twee Duitse staten ... het woord. De volgende vergadering wordt morgen gehouden onder voorzitterschap van de Fransman Couve de Murville. Die van vandaag stond onder leiding van de Amerikaan Herter.

... het Russische persbureau ... Gromyko in de rede, die ... vergadering uitsprak, ... van de Russische stelling ... termijn van anderhalf ...

Gromyko stelde voor de werkzaamheden te hervatten op het punt, waar zij onderbroken werden.

De Russische bewindsman betoogde, dat de Russische voorstellen in aanzienlijke mate de Westerse voorstellen van 16 juni nabij komen. „Indien de regeringen der Westerse mogendheden werkelijk tot een accoord willen komen — zo zei hij — verschaffen de Russische voorstellen hun een basis".

De aanvaarding van het eerste en van het derde punt van de Russische voorstellen, aldus Gromyko, zou een ontspanning te Berlijn en in geheel Europa teweegbrengen.

ZWEMMEN

...

Woningen voor ambtenaren in Barbados

BARBADOS. — Tijdens een buitengewone zitting van het Huis van Afgevaardigden werd een besluit goedgekeurd, volgens hetwelk de dienst van volkshuisvesting toegestaan wordt leningen bij de handelsbanken te sluiten tot een bedrag van 1.8 miljoen dollar, ter financiëring van leningen voor de bouw van woningen voor ambtenaren. De banken zullen de lening in eerste instantie als een kredietoverschrijding beschouwen en later zal 5 pct. interest worden geheven. (Trinidad Guardian)

Haja de la Torre bezoekt Nederland

HAJA DE LA TORRE BEZOCHT N...

DEN HAAG, 14 juli. — Victor Raoul Haja de la Torre, leider van de oppositie partij Apra in Peru, is in Nederland aangekomen als gast van de ambassadeur van Peru te Den Haag. Hij heeft het voornemen een week in Nederland te blijven.

Hij bracht o.a. een bezoek aan het internationaal gerechtshof, dat in 1949 en 1950 de zaak van het asielrecht — waarbij Haja de la Torre zo nauw was betrokken — heeft behandeld. Zoals men zich zal herinneren heeft Haja de ...

PAGINA TRES

Merca lo tene cuenta cu opinion di paisnan Latino Americao

WASHINGTON, 13 juli — President Eisenhower a re-afirma awe koe Merca lo tene cuenta koe opinionnan di su amigunan y di su bisinjanan na Latino America den elaboracion di su politica extranhero. Eisenhower a bisa esaki den un discurso na ocasion di entrega di su cartanan di credencial pa e embahador nobo di Guatemala na Washington, koronel Arturo Ramirez Pinto.

E diplomatico guatemalteco a observa, cu e paisnan di America Central, aunque nan territorio ta poco, ta ansioso pa ser scucha cu respet en loque ta concerni e situacion internacional actual.

Contestando presidente Eisenhower a declara, cu Merca lo sigui solicita opinion di su amigunan y di su bisinjanan na America Latina den elaboracion di su politica exterior.

Reunion di estadonan Americano

Durante su reunion di awe tardi e Consejo di e Organizacion di Estadonan Mericano lo duna su decision definitivo tocante convocacion di un reunion consultivo di e Ministronan di Relaciones Exteriores di e republicanan mericano pa examina e causanan mas profundo di e dificultadnan den Caribe y formula medida pa soluciona e conflicto latente.

Circulonan inter-americano na Washington ta asumi, cu e proyecto di resolucion, presenta pa e delegacionnan di Brasil, Chili, Estados Unidos y Peru lo ser aproba cu un mayoria Grandi. Solamente e actitud, cu e delegacionnan di Cuba y Venezuela adopta, ta dudoso ainda. Ta asumi, cu e delegacionnan aki lo presenta cierto cambio pa establece claramente cu no tin ningun coneccion entre e previsto reunion di e ministronan y e queho dominicano, cu a worde retira diabierne pasa. E cambio aki por ta den forma di inclusion di un referencia na e situacion na America Central den texto di e resolucion, cu no ta haci mencion sino di „e region di Caribe" solamente.

Un tal proposicion lo no topa oposicion di parti di e otro miembronan di consejo di OEA.

E tentativa di un revolucion na Honduras ayera a trece un elemento nobo den e necesidad pa actua pronto den e parti aki di hemisferio occidental.

Asamblea di R.A.U.

CAIRO, 13/7. — E tres vice-presidentenan di republica Arabe Uni y tur ministro koe excepcion di un, a ser re-eligi den e eleccionnan pa asamblea nacional di RAU, koe a ser tene recientemente. E unico excepcion tabata e ministro di relaciones exteriores, Fawzi, kende no a postula su candidatura.

Emperador Haile Selassie

di regreso pa su pais

MOSCU, 13 di juli. — Emperador Haile Selassie di Ethiopia a sali Moscu awe despues di un bishita di dos siman na Rusia. Durante su bishita Rusia a priminti Etiopia un crediet di 400 millon rubel a plazo largu y na un interes hopi abao pa desarollo di industria y agricultura na su pais.

Concurso aereo „Marble Arch" di Londen pa Paris

PARIS, 13/7. — E prome participante na e concurso aereo di Londen (Marble Arch) pa Paris (Arc de Triomph) vice versa a haci e biaha for di Inglatera awe mainta den 57 minuut y 48 seconde. (E distancia ta 340 km). Ta e captan Ingles R. M. Bamford Walker, kende a haci uso di Motosaikel. Helicopter y avion a reaccion. E concurso ta pa conmemora e prome buelo over Canal de la Mancha pa Louis Bleriot 50 anja pasa.

Entretanto un ex-piloot di forsa aerea Ingles Keith Johnstone a haci e travesia for di Londen den un ora 3 minuut y 59 seconden. Nuebe participante Frances y 19 Ingles lo haci e travesia awe. E oportunidad ta sigui 11 dia.

161 persona a inscribi pa e concurso, entre otros 4 hulandes. E ganador ta hanja un premio di 5000 libra esterlina. Cincuenta anja pasa Bleriot a ricibi un premio di mil libras esterlinas.

Un participante, luitenant william Boaks, a sali di Marble Arch riba rolschaats pa Millbank. El a declara koe e no ta spera di yega awe mes na Paris. En efecto ainda e no sa com e lo haci e travesia di canal.....

Cumplianjos feliz

E hobencita Helen Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, rumaannan Juliana, Azucena, Norma, Vera, Sixta, sobrinanan Ingrid, Glenda, Miriam, y Erica Odulio tambe di su amiganan di school.

Awe ta cumpli 16 anja e hobencita Lucinda Leon y ta ricibi felicitacion di su tianan Violeta, Atala, Blanca, Margarita cu ta studiando na Hulanda y su tionan Sharombo, Ernesto, Carlos y muy especial di su madrina Victoria Wijcke na Aruba.

Senjora Viudad Johanna Maria Velasquez ta celebra su feliz cumpleanjos, y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado jiunan Carmen, Arcadio, Jose, Aminta, Victor, Filomena, dos rumannan, sobrinonan, sobrinanan, suegro, tres estimado nietonan Karel, Ronnie, Wimmie, tur su ihanan y demas familia Velasquez, Tromp y Bermudez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Dinsdag 14 juli
DE VEER 8.30: El expreso de Andalucia
RIALTO 8.00: Sucedio en Mexico
PRINCIPAL 8.00: Melodias inmortales
AURORA 7.30: Black jack Ketchum
SAVANETA 7.30: Copper sky

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1350.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE "LA SALLE" ARUBA
Dinsdag 14 juli 1959

Brazil
5 p.m. Training volleyball

Club Noord
7-9 p.m. Club open
7.30 p.m. Gymnastiek o.l.v. E. v.d. Biezen

Don Bosco (San Nicolaas)
5-10 p.m. Club open

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse-Reserve

Rapid (Savoneta)
5 p.m. Volleyball Junioren
7.30 p.m. Volleyball Dames

Trupialen
7 p.m. Senioren: "PERUCHI" te Brasil.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 14 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diamars 14 di juli 1959
4.00 Musica di oanda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Revolucion na Bolivia domina

LA PAZ, 13 di juli. — E revolucion na Santa Cruz (Bolivia) ta practicamente domina, asina general Rodriguez Bidegain, comandante en hefe di forzanan arma boliviano, a declara, agregando cu Jose Gil Reyes, e hefe di e revolucionarionan, a ser captura ayera tardi pa trupanan di gobierno. Rodriguez a bisa cu nan a captura un otro grupo di 11 revolucionario, incluso dos coronel y dos capitan.

Rodriguez a declara, cu mas o menos 150 revolucionario ta na Cochabamba sperando decision di gobierno, si nan lo ser desterra o someti na un huicio civil o militar pa nan participacion na e movimiento subversivo di 26 di juni, cu a ataca e cuartel di polis na Santa Cruz cu resultado di un morto y cuater heridos.

Te awor aki mayor parti di e revolucionarionan a entrega nan mes na trupanan di gobierno. E sobranan ta trata di alcanza frontera o ta dispersa.

Rodriguez a declara, cu e revolucionarionan menores di edad a ser pone na libertad.

Mortonan na na Argel

ARGEL, 13 di juli. — Durante fin di siman 13 persona a perde nan bida den tiramentu na Argel.

Atencion Sr. E. A. Victoria

Nos ta suplica Sr. Evaristo A. Victoria pasa un dje dianan aki despues di 5'or di atardi na nos redaccion, Theaterstraat 11 (den hanchi di Roxy), en conexion cu e carta cu ela manda pa nos. Masha danki. Red.

Experimento nuclear

GENEVE, 13/7. — E specialistanan cientifico di e conferencia tripartita na Geneve tocante prohibicion di experimentunan nuclear ta conbenci, koe por descubri tur explosion nuclear koe medio di cincu te seis luna artificial na un altura di algun mi kilometer. Na menos altura tin mester di mas satelite, si kier vigila henter superficie di globo. Sinembargo, explosionnan nuclear tras di luna no por worde descubri.

De Ronde van Frankrijk

Gaul (Nelux) No. 1 in de 17de etappe

GRENOBLE, 13 juli — De 17e étappe van de Ronde van Frankrijk, St. Etienne—Grenoble (197 km), is gewonnen door Gaul van de Nederlands-Luxemburgse ploeg. De Spanjaard Bahamontes, die in dezelfde tijd als Gaul tweede werd, nam de leiding in het algemeen klassement over van de Belg Pauwels.

De uitslag was
1) Gaul (Nelux) 5.37:16 (met bonificatie (5.36:16);
2) Bahamontes (Sp) 5.37:16 (met bonificatie 5.36:46);
3) Graczyk (Fr) 5.40:49);
4) Darrigade (Fr) 5.40:58;
5) Damen (Nelux);
6) Van Aerde (België);
10) Ernzer (Nelux);
12) ex aequo o.a. Bolzan (Nelux), Hoevenaers (België), Pauwels (België), Baldini (Italië), Anquetil (Fr), Riviere (Fr) Anglade (Centraal Zuid Frankrijk), allen in dezelfde tijd als Darrigade, 5.40:48.

Het algemeen klassement luidt nu:
1) Bahamontes (Sp) 89.24:36;
2) Pauwels (België) 89.28:38;
3) Hoevenaers (België) 89.28:44;
4) Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) 89.29:27;
5) Mahe (West Zuid West) 89.32:34;
6) Anquetil (Fr) 89.33:52;
7) Adriaenssens (België) 89.35:22;
8) Baldini (Italië) 89.36:03;
9) Riviere (Fr) 89.36:12;
10) Vermeulin (Parijs Noord Oost) 89.43:47;
13) Gaul (Nelux) 89.47:19 (op 22 minuten 43 seconden).

Londen: Ghana moet weten wat het doet

LONDEN, 14 juli. — Een woordvoerder van het Engelse ministerie voor betrekkingen met het Gemenebest heeft meegedeeld dat zijn regering niet van plan is zich te bemoeien met de factorerkenning van de „vrije Algerijnse regering" door de regeing van Ghana.

Hij wees erop dat de leden van het gemenebest volkomen onafhankelijk zijn en hun buitenlands beleid vrijelijk kunnen bepalen. De Britse regering, aldus de woordvoerder, was van het besluit door Ghana niet op de hoogte gesteld. Ghana hoefde dat ook helemaal niet te doen.

Zals bekend heeft Frankrijk in april „alle serieuze staten" gewaarschuwd, dat het zijn ambassadeurs onmiddellijk uit alle landen zal terugroepen die de voorlopige regering van de Algerijnse Republiek erkennen.

Lindeteves in Suriname en N.A.: hoger dividend

AMSTERDAM, 14 juli. — Het jaarverslag van de Lindetevesij Jacoberg N.V. te Amsterdam (het eerste verslag van de combinatie Lindeteves in amsterdam en d firma Jacobson van den Berg te Den Haag) vermeld over de Lindetevens Zuid-Amerika N.S. in Suriname, dat „alhoewel de ontwikkeling langzaam gaat", het jaar 1958 wederom bevredigend was, zodat een hoger dividend zal kunnen worden uitgekeerd.

Voor Lindeteves Centraal Amerika NV op de Nederlandse Antillen staat vermeld, dat ook deze vestiging op een gunstig jaar kan terugzien. Hier zal eveneens een hoger dividend dan het vorig jaar worden uitgekeerd.

Parry O'Brien (robes) ta haci e ultimo esfuerzo pe kibra su mes record nacional na e encuentro na Boulder, Colorado. O'Brien a benta e kogel na 62 pia 2.1/4 duim pe kibra e record di 1958 di 61 pia 11-1/4 duim. E record mundial a keda mescos na 63'2" cu O'Brien a alcanza tambe na 1956. Richard Howard (drechi) di Universidad di New Mexico ta bulando over dje ultimo horde pe gana den 50.7 sec. mehorando e record di 50.9 di Davis na 1956.

***JEEP AEREO CU MOTOR JET.** — E prome jeep aereo move pa motor jet na mundo a caba un vuelo na International Airport, Philadelphia. Ela alcanza un altitud di como 30 pia. E ta un Piasecki VZ.8P „Sky-Car", cu a worde desarolla y construi pa Ehercito Americano y a desmostra subida verticalmente maniobrando den laria y despues aterriza atrobe.*

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 35

„Denter di nos dos aqui bao di confianza bisa, e ta bal su ƒ 20.000", Lowenstein a bisa e homber.

„E cuadro ei ta na venta?"

E pregunta ei a sali foi boca di un homber bieu quende su criar tabata pushe den un stul di wiel den un pacus.

„Mi n' tin un idea di esei, Senjor", e marques a duna pa contesta. „Esei bo tin di puntra na Sr. Marx".

E anciano a queda ta mira e marques di su pia te su cabez.

Y den su mirada tabatin algo real.

Riba un senjal di su senjor e homber a pusha su stul bai dilanti y a alcanza cu e stul te p'atras den pacus.

„Bo n' conoce e Senjor ei?" Sr. Lowenstein ... por ta conoce tanto hende asina cu na e momento aqui ta camna bai bini na Baden Baden".

E otro homber a hari cu compasion.

„Quizas cu lo por combini bo na cerra conoci cun'e. No solamente abo, pero tambe ami y hopi otro cien persona mas. E homber paraliza ei ta Mauritus van Bossum, y esei sol ta bisa tur cos".

„E nomber Mauritius von Bussum no ta nifica nada pa mi".

„Y lo ta basta infeliz di nos cu di alomenos cuater of seis seman cu bo t'aqui na Baden Baden trobe, bo risca bisa cu Mauritius van Bussum no ta nifica nada pa bo".

„Pero bisa mi anto por Dios, Lowenstein, ta quende ta e homber ei?" ... por tende foi su nomber".

„Tin hopi macamba mas na mundo".

„Esei ta sigur. Pero Mauritius van Bussum ta un sol tin. Nan ta calcula su fortuna riba 40 millon".

„Bo ta exagera".

„Mi n' ta exagera absolutamente. T'e ta e persona cu a cumpra di comunidad entero e luga di Baden Baden y el a huur e mondi y terrenonan aqui den cercania pa un contract di 100 anja. E ta pensa na larga traha un castillo aqui. Y e ciudad Baden Baden lo proclame ciudadano di honor".

„Quico bo ta papia, Lowenstein, un paralizado, un homber, quende su dianan ya ta conta?"

„Sorto di hendenan asina ta ser pusha den stul di wiel ya ta 10 y 20 anja, marques y ainda nan ta na bida. Mauritius van Bussum ta un particularidad. El a biba como 30 anja riba un isla na Zuidzee. Y aya el a hanja e 40 millon, cu awor ta deposita na banco di Amsterdam. Na Amboina el a hanja un ataque na cual ocasion el a perde tur su dos pianan".

... e libreria.

Entretanto Mauritius van Bussum tabata den un combersacion anima cu Marx.

„Nan a duna bo e cuadro aqui pa bende", el a puntra na e comerciante di buki.

„Senjor Tscherkoff no a bisa mi ainda cu e quier bende e cuadro aqui si of no".

„Lastima. Pa quico cu e pidi lo mi quier cumpra e cuadro aqui" e multimillonario a bisa.

„E conocimiento di arte y royalidad na ora di compra di artenan ta grandi. E sa precies cuanto un obra por ta costa." Marx a responde. Pero den e caso aqui tin algo otro tras dje cuadro aqui".

„Quico anto, Senjor Marx?"

„Na e cuadro aqui Sr. Tscherkoff no por separa original y cuadro asina libe foi otro".

„Cuadro y original, ta quico bo ta meen den e caso aqui cu e original, Senjor Marx?"

„E dama cu a larga traha e portret aqui ..."

„Ahan. Riba esei ainda mi no a pensa. Bo ta pensa anto cu ta riba importacion e portret aqui ta traha? De la manera anto cu e ta pertenece na e persona naturalmente cu a larga trahe?"

„Esei mi n' sa, pero mi n' ta quere esei. En realidad bo n' conoce original dje portret aqui? Nunca bo no a mira e mucha muhe di Paris, e gran belleza di quende asina tanto corantnan y enter Baden Baden ta papia cu a haci asina tanto sensacion den fiesta y bailenan?"

„Mi querido Marx, bo mes sa mescos tambe cu mi, cu mi enfermedad ta obliga mi na biba asina reserva posible. Ta p'esei masha poco mi sa tende di loque ta pasando na Baden Baden. Esei ainda no ta nifica cu mi n' ta interesa den e noticianan".

„Esaqui ta un historia romantica, Senjor Van Bussum: e mester ta un mucha muhe simple cu quier ser educa na un gran dama. Y foi dia cu Sr. Tscherkoff a pinte y tur hende ta papia di dje y ta contempla su belleza, ya e ta caba riba bon camina".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Un tiro. Nan a herida e pober Vasco." 2. Otro tiro ta sona y otro cowboy ta ser herida. 3. Y den e rancho... „Bandidos. nan ta horta bo bacanan, sr Toro."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Aunke nos a scapa fei nan, lo mas dificil ta keda awor.... hiba Dr. Han vliegveld y ponele den avion." 2. „Mi tin un idea. Ami y Dr. Han ta di e mesun estatura, conque..." 3. „Nos ta troca nos saco y sombre, dokter. Abo ta bai den e avion pa America... den compania di Hunter."

DICK TRACY

1. „Un bus completo." „Homber, e horcan ey di 1946 no a tabata cos di hunga." 2. „E tercio tabata traha cu e showel di 2 yarda mescos cu ta un cucharita e ta." 3. „Hey. Kent. Bo ta tende?" 4. „Ta na e foundeshi e la dal?" „No - y ta dispera cu nunca lo e hanjele."

RIP KIRBY

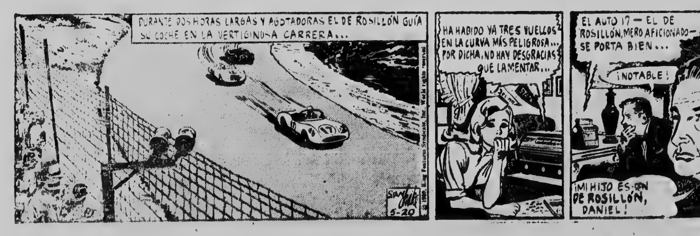
1. Cu revolver den man Whitney ta baha tera. 2. „Ata Whitney ta bini y solamente un revolver bashi mi tin awor." 3. „E ta mata nos tur dos."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Roda, awor mi ta bay duna bo un orden! Mi ta bay hiba bo y Billy riba cerro aguila, y despues mi ta bin queda cu Lalo..."
2. „Mi no ta bay laga bo aleja bo di mi! Nos ta bay casa, bo ta comprende? Mi mester pone abo y Billy na promer lugar!"
3. „Quizas bo mester scuchele. Roda... e homber tin cierto razon!" „Y quizas un hende mester scucha mi! Mi tin parti den esaqui!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Durante dos ora largu y agotador de Rosillon ta guia su auto den e vertiginosa carrera....
2. „Ya tabatin tres cu a bolter den e curva peligroso... pa suerte, no tabatin desgracia di lamenta..."
3. „E auto 17 - esun di e Rosillon, pero aficionado. - ta portele bon... „Notable!" „Mi jiu ta un de Rosillon, Daniel!"



PEPITA

„E muchanan ta comporta nan masha malo awe.
„Y como castigo ningun no ta hanja placa pa paga nan gasto e seman aqui."
„Esai ta husto, papa. nos merece e castigo ai."
„Pero duna nos awor e placa di otro seman adelanto."

„MISA DI JAZZ". — Reverendo Alan Humrickhouse (para) ta complimenta (for di robes) organista Hal Shutz, drummer Tod Fleming y trumpeter Bob Scheil na misa di Trinity Episcopal na San Francisco na unda e di tres actuacion dje „Misa di Jazz" a haci cu e lugar a vena cu hende na un cantidad di como 1.000. E „misa di Jazz" ta un version ultra-moderno di hymnonan tradicional y liturgia cu e titulo oficial „Un Misa di Hendenan di Siglo 20". Un religioso di Londen a compone.

Jaaroverzicht Verenigde Naties

Over wereldeconomie in 1958

's-GRAVENHAGE — In het tweede deel van het jaar overzicht van de wereldeconomie in 1958 en de ontwikkeling op de grondstoffen markten, geeft het bureau van de Verenigde Naties te New York als zijn mening te kennen dat de economische expansie in de industriele landen van de vrije wereld waarschijnlijk slechts zal afhangen van het niveau van de vraag. Aan de aanbodzijde bestaat in het algemeen een zodanige overcapaciteit dat wat dit betreft een expansie mogelijk is die tenminste even krachtig en langdurig kan zijn als de economische opleving die volgde op de teruggang in 1952 in West-Europa en in 1953/1954 in de Verenigde Staten.

Dit betekent dat de gemiddelde jaarlijkse toeneming van meer dan 8 procent in de West-Europese produktie van 1952 tot 1955 (meer dan 7 procent indien West-Duitsland wordt uitgezonderd) een volledig bereikbaar en vrij conservatief doel vormt voor het huidige West-Europa. Verwacht wordt echter dat de vraag in 1959 in mindere mate zal toenemen dan op grond van de produktiecapaciteit en deviezen reserves mogelijk zou zijn. Het bureau acht het twijfelachtig of het tempo van herstel even hoog zal zijn als het geval was na de vorige recessie.

Bij de politiek voor economische groei in de West-Europese landen zal ook de betalingsbalans nog een belangrijke rol blijven spelen. Van potentieel nog groter belang zal echter de toenemende zorg voor de betalingsbalans zijn die valt op te merken in landen als de Verenigde Staten, waar in het verleden bij de expansiepolitiek met deze factor volgens het bureau geen rekening werd gehouden. De gebeurtenissen in de 18 maanden geeindigd per ultimo 1958 zouden mogelijk kunnen wijzen op een toenemende terughoudendheid van de regeringen in het algemeen tegen het aanhouden van reserves in de vorm van buitenlandse valuta. Indien deze huiverigheid groter zou worden, kunnen de problemen met betrekking tot deviezenreserves wellicht ernstige vormen aannemen en de regeringen zullen wellicht in de verleiding komen om onderling te concurreren om het goudbezit door de economische activiteit nog sterker te beperken dan voorheen reeds het geval was.

In de Sovjet-Unie is het nationaal produkt in 1958 met 9 procent toegenomen tegen een stijging van 6 procent in 1957. In China liggen deze veranderingen in geheel andere orde van grootte en de toeneming van het nationaal produkt schijnt daar omstreeks 50 procent te hebben bedragen. De agrarische produktie is in dit land met meer dan 60 procent gestegen tegen 12 procent in de Sovjet-Unie. De Chinese plannen voor 1959 voorzien opnieuw in een zeer sterke groei terwijl dit voor de andere communistische landen in veel geringer mate het geval is. In de meeste andere centraal geleide landen voorzien de economische programma's voor 1959 in een expansie die minder sterk is dan in 1958 werd bereikt.

De opleving in de economische activiteit in de industriele landen van de vrije wereld heeft de vraag naar sommige primaire produkten in de tweede helft van 1958 iets doen toenemen en dit proces heeft zich in het eerste kwartaal van 1959 voortgezet.

De prijzen van boter, kaas, rundvlees, kopra en palmpitten zijn in deze periode gestegen en voornamelijk hierdoor is aan het dalende verloop van de gemiddelde prijsindex voor primaire produkten een einde gekomen. De mate waarin de opwaartse beweging zich zal voortzetten hangt af van de stijging van het verbruik in de industriele landen en van de vraag door de communistische landen.

Over het geheel genomen lijkt het waarschijnlijk dat eventuele stijgingen in de exportopbrengsten slechts bescheiden zullen zijn. De te exporteren hoeveelheid zal eerder afhangen van het herstel in de vraag dan van de produktiecapaciteit in de exporterende landen.

Het is ook niet waarschijnlijk dat er in 1959 belangrijke verbetering zal optreden in die grondstoffenlanden waar aanhoudend inflationaire invloeden hebben gewerkt of waar een uitgesproken structurele onevenwichtigheid heerst. Intern zal het aanwenden van nieuwe hulpbronnen en het vergroten der produktiviteit waarschijnlijk niet voldoende blijken om de spanning tussen vraag en aanbod en tussen besparingen en investeringen te verminderen en extern is de betalingsbalans te zwak en zijn de reserves te gering en is bovendien een eventuele verbetering van de ruilvoet te gering om tot een evenwicht te geraken.

Wat de andere — de grote meerderheid — der grondstoffenlanden betreft, zal 1959 waarschijnlijk de externe onevenwichtigheid kunnen verminderen, voornamelijk door een groei van de internationale handel. Hoelang het zal duren voor een expansie kan intreden, hangt daarbij in grote mate af van de mate van economisch herstel in de industriele landen.

Soekarno wil 5 jaar min.-president zijn

DJAKARTA, 14 juli. — President Soekarno van Indonesië heeft aangekondigd dat hij vijf jaar minister-president zal blijven.

In een toespraak na de beeindiging van de leden van de nieuwe regering zi hij dat tijdens zijn ambtsperiode de samenstelling van het kabinet zou kunnen worden gewijzigd. Als een van de belangrijkste punten van de strijd tegen het economische en politieke imperialisme noemde Soekarno de „terugkeer" van westelijk Nieuw-Guinea bij Indonesië.

De minister van Buitenlandse Zaken, Soebandrio, deelde na de plechtigheid aan journalisten mee dat Indonesië er niet aan denkt geweld te gebruiken om het vraagstuk van Nieuw-Guinea op te lossen, „Maar wij trachten ons op alle gebieden - economisch en politiek - te versterken opdat wij Nederland op gelijk niveau tegemoet kunnen treden."

Amerika's buitenlands beleid

in overeenstemming met inzichten van Latijns Amerika

WASHINGTON, 13 juli — President Eisenhower heeft vandaag opnieuw te kennen gegeven, dat de Verenigde Staten bij het uitstippelen van hun buitenlandse beleid rekening zullen houden met de inzichten van hun vrienden en buren in Latijns Amerika.

Eisenhower zei dit ter gelegenheid van de overhandiging van de geloofsbrieven van de nieuwe ambassadeur van Guatemala te Washington, kolonel Arturo Ramirez Pinto. De Guatemalteekse diplomaat had in zijn rede opgemerkt, dat de landen van Midden-Amerika, hoewel zij geen groot gebied beslaan, er prijs op stellen met welwillendheid te worden gehoord wat betreft de huidige internationale situatie.

Eisenhower antwoordde, dat de Verenigde Staten bij het uitwerken van hun buitenlands beleid door zullen gaan kennis te nemen van het oordeel van hun vrienden en van hun buren in Latijns Amerika.

Eisenhower zei met genoegen terug te denken aan het bezoek, dat de president van Guatemala hem in 1958 had gebracht. Hij prees zich gelukkig, dat het Guatemalteekse staatshoofd zich een voorvechter heeft getoond van de democratische beginselen der persvrijheid en van de scheiding der machten in de boezem der Guatemalteekse regering.

De Amerikaanse Staten bijeen

Tijdens zijn bijeenkomst van vanmiddag zal de raad van de Organisatie van Amerikaanse Staten zich definitief uitspreken over de bijeenroeping van een raadgevende vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken der Amerikaanse republieken om de diepere oorzaken te onderzoeken van de moeilijkheden in het Caraibisch gebied en om maatregelen te formuleren, die een einde moeten maken aan de latente spanning.

In inter-Amerikaanse kringen verwacht men, dat de ontwerp-resolutie, die door de delegaties van Brazilië, Chili, de Verenigde Staten en Peru in dit verband is opgesteld, met grote meerderheid zal worden goedgekeurd. Slechts de houding, die de delegaties van Cuba en Venezuela er tegenover zullen aannemen, is niet bekend. Vermoed wordt dat deze delegaties enkele amendementen zullen voorstellen om duidelijk te doen uitkomen, dat er geen enkel verband bestaat tussen de voorgenomen vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken en de vrijdag ingetrokken Dominikaanse klacht. Dit amendement zou er uit kunnen bestaan in de resolutie een verwijzing op te nemen naar de toestand in Midden-Amerika. In het ontwerp wordt slechts gesproken van het „Caraibisch gebied".

Een dergelijk amendement zal niet op verzet stuiten bij de andere leden van de raad der O.A.S.

De revolutiepoging, die zondag in Honduras is geschied, heeft de noodzaak om in dit deel van het Westelijke halfrond op te treden, beklemtoond.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik geloof niet dat hij zo veraf is als men zich verbeeldt!"

— — —

„Mi n' ta kero cu e t'asina leu manera hende ta figura nan!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 15 DI JULI 1959 | No. 3484

Apertura di school di indoctrinacion di Ehercito Revolucionario Cubano

Interrogacion di mayoor Pedro Luis Diaz Lanz

HAVANA, 14 juli — Raul Castro, comandante di ehercito Cubano, a efectua apertura dje scool di indoctrinacion di e ehercito revolucionario, ajera nochi. El a bisa cu, si mester papia di indoctrinacion revolucionario, esaki no ta algo stranjo of ta instruccion, comprendimentu y coordinacion di tur opinion misterioso pa tene prehuicio contra dje, pasobra indoctrinacion revolucionario; indoctrinacion ta pa un hende sabi pakiko e ta lucha. „E ta e arma, cu cual nos mester combati e enemigonan, cu e revolucion tin ainda", asina Castro a bisa.

Castro a informa e alumnonan, cu e guerra no a termina dia prome di Januari, pero cu su forma a cambia, como cu e contra-revolucionarionan ta gasta hopi millon pa perhudica e pais y e revolucion. Ta necesario pa un hende conoce su enemigonan y e medionan cu nan ta usa, bon", asina Castro a bisa.

„E lucha a bira mas fuerte. Antes nos tabata sabi kende tabata enemigo, y nos a lucha cara pa cara. Awor nos no ta necesita bala. Awor cada rebelde mester sabi bon kende ta e enemigonan herdadero dje revolucion cubano", asina Castro a bisa.

Interrogacion di mayor Diaz Lanz

Awe mainta e interrogacion di mayor Pedro Luis Diaz Lanz, ex-comandante di forza aereo cubano, a ser interrumpi. Parce cu el a ser amenaza cu morto. E ex-comandante tabata worde interroga pa e subcomision di Senado Mericano, pa seguridad interno.

E presidente, senador James Eastland, a duna order pa tur hende sali for dje sala di audicion. Ora cu e sesion a cuminza atrobe senador Eastland a nenga di bisa periodistanan pakiko e interrupcion a tuma lugar.

Mayor Diaz, kende su interrogacion ta worde considera como un acto di malicia pa gobierno cubano di Urrutia, y Castro, a hanja net suficiente tempu pa establece su identidad y recorda, cu el a traha como aviador pa e compania cubano di aviacion „Aerovias", prome cu el a bira miembro di forza aereo cubano. Na e momento ey senador Eastland a duna order pa tur hende sali for dje sala. El a bisa cu el a ser informa, cu ta posible cu nan por comete un atentado riba Diaz Lanz.

Poco tempu despues 4 militar a ser admiti den e sala. Despues el a worde habri pa publico y periodistanan. E interrupcion a dura como mei hora.

Mayor Pedro Luiz Diaz Lanz, ex-comandante supremo di forza aereo cubano, a declara awe pa un comision di Senado mericano pa asuntonan interno, cu e Prome Ministro cubano y su ruman homber, Raul Castro, ta comunista.

Diaz Lanz a expresa e acusacion aki na adres di Castro un biaha caba durante un interrogacion tras di porta cerra pa e mes comision, net despues cu el a yega Merca.

Na toonbank di Vreemdelingendienst nos ta mira entre otro e bailarina Charis cu su chochi, e inseparable chochi. Un otro bailarina a bini cu un chiwawa, un bestia na miniatura cu hasta lo participa den e show den casino.

Hildegar, orkesta y grupo bailable a yega

Chochi y chihuaja tambe ta den equipaje

ORANJESTAD — Hildegard, e afamada cantante di nightclub na Estados Unidos, siete bailarina, miembronan di „Aruba Caribbean Revue", choreógrafo Harold Cole, Jacb Kozlof dje casino y e orquesta a yega ayera nochi for di Miami y New York na Aruba, na unda na aerodromo e manager di hotel Carl Wolff, casino-manager John Donohue, Hefe di oficina di Turismo M. Kuiperi, noticiero Jack Waugh y algun otronan mas a bin ricibi e compania y a hiba nan Hotel.

Den e hall di yegada Hildegard tabata asina simpatica di a pose un rato pa nos camera. Algun cabeinan di dje, wel ta berdad tabata bruha pa biento y e no a hanja esei asina bon, pero toch nos a logra pone pose un rato. Entretanto Hildegard a conta nos cu la e bai canta na Aruba e songnan conoci y introduci p'e mes manera „Darling, je vouz aime beaucoup", „The last time I saw Paris", „Lili Marlene" y „Waschau Concerto". Cu naturalmente diferente otro song mas.

E grupo bailable consistiendo di siete mucha muhe a hala atencion pa e cacho asina bunita cu ta carga nomber di Dom Pedro van Garis, y nan ta yama e bestia „Waakdo di bagage" y pa e hihuaha di 5 luna bieu, un bestia di miniatura, cu ta carga un nomber extenso di Cucu Cisco Abajo, cu ta propiedad di Barbara Down y ta participa den un dje tres actonan cu e grupo lo presenta.

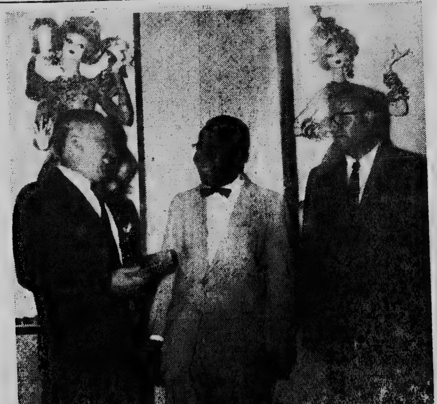
E obheto ta: cu e artistanan aqui lo queda presenta riba escenario dos siman largo, dos bez pa anochi. Manager Wolff a conta nos tambe cu den futuro ta su intencion di duna show tur anochi.

Despedida di agente di KNSM H. v.d. Linden

ORANJESTAD — Dia Mars dia 21 di Juli Sr. H. van der Linden, agent di KNSM na Aruba i su senjora lo duna un anochi di despedida abordo di ms. „Oranje Nassau", pa amigo i relacionados. Na mes momento lo nos probecha dje ocasion aqui na cerra conoci cu sucesor di Sr. Van der Linden, Sr. W. H. Goebertus.

Presentacionnan di pelicula infantil na juli

ORANJESTAD. — E luna aqui servicio di pelicula di Territorio Insular di Aruba lo presenta trobe diferente pelicula pa mucha. Na San Nicolas esaqui lo tuma luga riba dia 17 di Juli p.v. den Club Suriname i na Oranjestad riba Dia Huebs i Dia Viernе dia 30 i 31 den teatro na aire libre na Lagoenweg. Riba e programa: Nuebe pelicula di mas agradable.



Aqui nos ta mira di izquierda pa derecho Sres Dr. Mitchell, Petronia y Consul Americano G. Moffitt.

Regalo di B.C. pa dirigent di orkesta

ORANJESTAD. — Ajera tardi 5.30 tabatin den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel un solemnidad chiquito, ora cu deputado di Educacion i Asuntonan Cultural a entrega na dr. Howard Mitchell, e dirigent di National Symphony Orchestra di Washington como prueba di aprecio i gratitud pa binimento dje orkesta aqui na e isla chikuito i ademas tambe pa sublime funcion den teatro Dia Luna anochi i e bon boluntad pa duna tambe Dia Mars anochi un funcion extra di pueblo, un sublime estuche di sigaria di plata cu den dje e forma di isla di Aruba graba. I hariendo Sr. Mitchell a bisa: „Esaqui ta awor un dje cosnan agradable di ora cu bo ta dirigent", mientras cordialmente el a sagudi man di e deputado.

Na tur esaqui tabatin un combito chiquito presente, gozando dje dushi ambiente, den cual maitre d'hotel Henri Groen tabata percura trobe pa ningun hende no sinti falta di nada. Dentre dje presentenan nos a ripara tambe: Deputado F. de Cuba, secretario di eiland L. C. Kerstens, consul americano George Moffitt Jr., Sr. H. Timmer na nomber di Kunstkring Arubano, diferente miembronan di orkesta i Sr. Nicolas Piña, cu a tuma e areglo di ceremonionan na su encargo.

Luego Deputado Petronia a observa cu obheto dje torneo aqui na Aruba sigur lo a ser alcanza. Gobierno Insular a aprecia e gesto di State Department Mericano masha hopi. Dr. Mitchell a ripara cu torneonan manera di esun di su orkesta lo mester a dura mas tanto na suramerica i especialmente na Aruba, unda el a jama un sitio escohi.

J.H. van der Horn director di Cempro

ORANJESTAD. — Sr. J. H. van der Horn, empleado tecnico na DOW, a ser nombra como director di „Cempro N.V.", e fabrica pa productonan di cement na Wayacka. E nombracion lo tuma luga medio dje luna aqui. Lo nos por recorda cu „Cempro" ta un empresa colectivo di companianan di contratista Ortiz & Gonzales, Bouwmaatschappij „Aruba" N.V., N.V. Bohama i Petrona & Croes.

ORANJESTAD. —

Colision

Na cruzamento di J. G. Emanstraat i Hendrikstraat na Oranjestad tabatin un colision banda di 2'or Dia Luna tramerdia door di H-7 cu tabata maneha pa G.K. i e truck di Nic. Habibe Jr. di A-7489 maneha pa N.D.A. E pasaheronan den e truck tabata levemente herida. Despues dje colision A-7489 cual vehiculo di motor ta p'adilanti, a bula bai dal contra un poste di lanterno, cual a haci e danjo material considerablemente E taxi no a duna voorrang.

Choque

E anochi ai D.A. cu su A-6305 a corre bai dal riba camina Weg Seroe Pretoe contra e pickup cu tabata parkeer aya A-6113 di ELMAR. E pickup a hanja ƒ 150 di danjo material. E auto di A. a hanja mas o menos 10 bez mas tanto gasto na danjo material. Probablemente e desafortunado manehador tabatin un paar di bitter den su curpa.

Perdi

W. H. Mann, un miembro di e Simphonie-orkest Mericano a duna reclame di perdida di dos tasnan di viaje color gris-scur, cu probablemente lo mester a cai foi un truck, si n' ta na Aruba, ta na Trinidad. Evaristo Werleman biba na Warawara 38 a perde su cartera di cuero color maron cu entre otro ƒ 30 den dje.

Pa termina, e afamada bailarina Hildegarde, hunto cu Sr. Jacob Kozlof, donjo di empresa di casino, pronto despues di e bailarina su yegada na Aruba.

Bleki di benzine a plama; tres trahado a queda herida

ORANJESTAD: — Pa motibo cu un bleki di benzine tabata esafortunadamente mal cerra of tambe pa motibo cu el a lora cai, tres trahado di servicio di Watervoorziening a queda ayera tardi victima di heridanan di juima basta formal. Un trahado D.D. hasta a queda asina gravemente quima, cu su situacion ta peligroso na Hospital San Pedro unda el a ser transporta, mientras su colega F.C. a hanja heridanan di quima na pia robez y J.B. na man robez.

Segun testigonan ocular e incidente aqui a tuma luga riba baki di D-621, cu un rato prome cu 4'or a caba di cohe como 20 trahado di W.V.D. den cercania di Mon Plaisirschool.

L. B. di 72 anja a bai cuna bleki di benzine y probablemente despues cu e truck a caba di cohe un bocht a larga un cantidad di benzine plama, cu a cende vlam unbez ora cu J.W. a cende un sigaria y a benta esaqui den e baki.

Inmediatamente e otro benzine aqui a cohe candela cu e fatal resultado menciona aqui riba. E sobra pasaheronan a salba cu spanto.

Madelien Arends ta asisti na solemne apertura di Hotel

ORANJESTAD. — Ajera a ser publica cu Madelien Arends, yiu muhe di 12 anja di Gezaghebber interino di Aruba, a hanja e honor pa participa den un papel chiquito, ma interesante den e apertura solem di Aruba Caribbean Hotel Dia Sabra awor. Su en cargo ta: di por ofrece e sker di oro cu cual Su Excelencia Ministro J. E. Yrausquin lo corta e cinta pa duna entrada den e hotel.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dit is geen appeltaart. Haal maar weg!"

— — —

„Esuki no tu bolo di appel. Kite aki for!"

Opstand in Honduras gefaald

TEGUCIGALPA, 14 juli — De nieuwe opstandige poging tegen de Hondureense regering heeft vanmorgen gefaald na een gevecht van een half uur in het centrum van de hoofdstad tussen sluipschutters en troepen. De president Ramon Villeda Morales trouw zijn gebleven.

Het leger, dat van mortieren en mitrailleurs gebruik maakte, lukte het de aanvallers op de vlucht te drijven. De rust is in de hoofdstad weergekeerd.

De oproerlingen, die zich op de daken van enkele huizen in het centrum van Tegucigalpa en op een heuvel, die de hoofdstad beheerst, hadden verschanst, openden vanmorgen om 6 uur plaatselijke tijd het vuur.

Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag op een desbetreffende vraag meegedeeld dat volgens de gegevens, die te Washington zijn ontvangen, de regering van president Villeda Morales in Honduras de toestand in het land nog steeds meester is.

De woordvoerder voegde hier aan, dat de Amerikaanse ambassade te Tegucigalpa het State Department in de loop van de ochtend had medegedeeld, dat zo nu en dan echter schoten werden gehoord, die kennelijk van scherpschutters afkomstig waren.

Volgens ambtelijke kringen zijn bij het oproer geen Amerikaanse ingezetenen gewond.

Kabinet-De Quay

doorstond eerste vuurproef

DEN HAAG, 14 juli — De tweede vuurproef, noemde een der Nederlandse ochtendbladen vandaag het Kamerdebat, dat dinsdagmiddag is begonnen over de regeringsnota over het sociaal-economisch beleid dat premier De Quay met zijn kabinet hoopt te voeren. Het kabinet dat thans ongeveer twee maanden in functie is, heeft de eerste vuurproef — het debat over de regeringsverklaring — doorstaan. De zekerheid dat dit ook het geval zal zijn bij de debatten, die rond het middaguur op het Binnenhof in Den Haag zijn begonnen, kan niet worden verkregen uit de diverse opinies in de dagbladen.

„De Volkskrant" schreef gisteren reeds, dat de regering voor ondergang behoed zou kunnen worden door compromissen.

De „Telegraaf" signaleerde vanmorgen dat er onder de Christelijke fracties in de Kamer, waarbij vele persoonlijkheden die nauw contact hebben met de organisatie van de Christelijke vakbonden (KAB en CNV), een verdeelde mening heerst. Er zijn er die het in grote lijnen eens zijn met de aanzienlijke kritiek op het annuleren van consumentensubsidies en verhoging van de huren, anderen echter voelen zich volgens het ochtenblad niet bepaald gelukkig met het krachtige protest.

„In afwachting" van de dingen die in de komende drie dagen in de Kamer zullen voorvallen, stelde het socialistische dagblad „Het Vrije Volk" dinsdagmiddag, dat de regering-De Quay „er in de kortst mogelijke tijd erin geslaagd is de gehele bona fide vakbeweging tegen zich in het harnas te jagen". De regeringsnota in kwestie, die omschreven is als deel van het voorgenomen Christelijke-Sociaal beleid „laat volgens dit blad duidelijk uitkomen dat de regering „een conservatieve koers vaart".

De vragen, die de komende dagen volgens „Het Vrije Volk" beantwoord zullen worden, komen hierop neer, dat afgewacht dient te worden of de meerderheid van de Kamer zich „ook thans wel een kluitje in het riet zal laten sturen".

Het andere socialistische dagblad, „Het Parool" meende vanmiddag, dat zelfs in het geval dat de Kamermeerderheid zich achter het voorgenomen loonbeleid schaart, de welvaartsverruiming die men ermee beoogt, maar een krappe omvang zal hebben. Ook dit blad verkeert, met nagenoeg alle landelijke bladen, in afwachting van de resultaten van de Kamerdebatten.

Ronde van Frankrijk

18de etappe voor Ercole Baldini

ST. VINCENT D'AOSTA, 14 juli — De 18e etappe van de Ronde van Frankrijk, van Grenoble naar St. Vincent d'Aosta (243 km), is gewonnen door de Italiaan Ercole Baldini in 7 uur 48 minuten 43 seconden.

De tweede plaats was voor Charly Gaul, die in de sprint verslagen werd. De Franse regionaal Saint werd derde en diens landgenoot Anglade vierde, allen in dezelfde tijd als de winnaar.

Piet Damen werd in 7.58:52 29e; Ernzer, in dezelfde tijd, 30e; Kersten, eveneens in dezelfde tijd 35e; en Bolzan in 8.13:09, 57e.

Pauwels, in deze etappe 50e, raakte de gele-leiderstrui kwijt aan de Spanjaard Bahamontes. Deze heeft een voorsprong van 4 minuten 4 seconden op nummer twee, dat is de Fransman Anglade (Centraal Zuid ploeg). De derde plaats is voor Mahe (West Zuid West) met 7 minuten 58 seconden achterstand en de vierde voor de Franse nationaal Jacques Anquetil, die op 9 minuten 16 seconden staat. Gaul is opgeklommen naar de tiende plaats, zijn achterstand op Bahamontes bedraagt thans — met nog slechts vier etappes te rijden — 21 minuten 26 seconden.

De plaatsingen van de Nelux-renners in het algemene klassement zijn verder: 31e Ernzer 98.26:35.

België (Brankart, Adriaenssens en Gaul, Damen en Ernzer achtste. In het ploegenklassement. De Nelux-ploeg door Van Aerde) werd eerste in het dagalgemene ploegenklassement heeft België nog steeds de leiding (Hoevenaers, Adriaenssens en Pauwels). De Nelux-ploeg (Gaul, Ernzer en Bolzan) bezet de zevende plaats. Bij het bergklassement behield de Spanjaard Bahamontes de leiding. Hij vergaarde in total 60 punten. Gaul bezet thans de tweede plaats met 49 punten.

Middenstandwoningen in Jamaica

JAMAICA. — Twee nieuwe bouwprojekten voor 119 middenstandwoningen werden onlangs door het Huis van Afgevaardigden van Jamaica goedgekeurd. Het eerste complex, op terrein in de Norman Range, omvat 71 woningen en de overige 48 zullen worden gebouwd op domeinland in Shortwood. De Hon. Dr. Glendon Logan, minister van volkshuisvesting en sociale zaken, verklaarde dat de huizen van het Norman Range projekt uit gewapend beton zullen worden ongetrokken, in prijzen v. £725, £2.475 en £2.390. De prijzen van de huizen van het Shortwoord projekt zullen variëren tussen £3.600 en £4.300. De projekten worden uitgevoerd door de Victoria Mutual Building Society and the Jamaica Mutual Life Assurance Society. Leningen zullen worden verstrekt tot 85% van de koopsom, waarvan 20% door de regering wordt gegarandeerd. (Jamaica Gleaner).

Openbare Onderwijs Aruba

Julianaschool
Prinses Beatrixschool
Prinses Margrietschool
Commandant Generaal Abrham de Veerschool
Commandeur Pieter Boerschool
Prinses Marijkeschool
Prinses Ireneschool
Prins Bernhardschool

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats op 17 en 24 juli 1959 van 3.30 tot 5.30 uur des namiddags.

N.B.
a. Alle inschrijvingen vinden plaats in de desbetreffende schoolgebouwen.
b. Leerlingen van de kleuterklassen moeten op 1 september 1959 de leeftijd van 4 jaar, die voor de G.L.O.B.- en M.U.L.O.-scholen de leeftijd van 6 jaar bereikt hebben.
c. Bij de inschrijving moet een uittreksel uit het geboorteregister of het trouwboekje worden overgelegd.
d. Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op de dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

Bevordering hotelvestiging in St. Lucia

SINT LUCIA — Volgens een bericht in de Jamaica Gleaner zal de regering van St. Lucia binnenkort een wetsontwerp tot de bevordering van hotelvestiging aan de wetgevende raad van het eiland voorleggen. Een definitief besluit zal echter niet genomen worden vóór dat het inzicht van de federale regering met betrekking tot een uniforme wet op dit terrein bekend zal zijn. Volgens de laatst bekende cijfers bereikte de toeristenindustrie in het afgelopen jaar een inkomen van 425 duizend dollar, een toeneming van 40% ten opzichte van 1957, toen die industrie 250 duizend dollar opbracht. Tevens brachten gedurende 1958 4.308 bezoekers langer dan een etmaal op St. Lucia door. Intussen werd door de regering een technische commissie ingesteld met het doel advies uit te brengen aangaande de ontwikkeling van Reduit Bay, die kortgeleden door de Amerikaanse militaire autoriteiten werd vrijgegeven, en waarvan men een toeristencentrum wie gaan maken.

Sociale zorg op Montserrat

MONTSERRAT — In het verslag over Montserrat, dat op de recente conferentie over sociale ontwikkeling werd aangeboden, wordt vermeld dat de sociale zorg op dat eiland zich geleidelijk aan ontwikkelt. Ten eerste draagt het aided self-help huizenbouwprogramma daartoe bij. De consultatiebureaus en aanwezige sanitaire voorzieningen helpen om de algemene gezondheidstoestanden te verbeteren. Ten tweede worden op het eiland regelmatig door ambtenaren van de dienst van Sociale Zaken en Onderwijs, documentaire en andere opvoedkundige films vertoond met betrekking tot de landbouw, volksgezondheid, kinderzorg, cooperatieven, enz. Meestal vindt daarna nog een verdere bespreking van het onderwerp van de film plaats, zodat de aanwezigen het aan hun omstandigheden kunnen aanpassen. Ten derde — worden de armen wekelijks bedacht, terwijl ook de verdeling van getapte melkpoeder onder behoeftige kinderen en moeders in een langgevoelde behoefte voorziet.

ZWEMMEN

PARIJS, 14 juli — De Haagse zwemmer Wieger Mensonides heeft opnieuw het Nederlandse record 100 meter schoolslag verbeterd. Hij kwam zondag in Apeldoorn tot 1.14.5, maar verbeterde dit record maandag in Parijs, tijdens internationale zwemwedstrijden, tot 1 minuut 13.4 seconden.

Venezuela wil ruim miljoen ha vruchtbare grond winnen

CARACAS, 10 Juli. — Door het Ministerio de Obras Publicas en de Dirección de Obras Hidraulicas van Venezuela is een groots irrigatieplan opgezet voor de verbetering der landerijen bestemd voor de produktiebehoeften van het land. Dit plan is allen op lange termijn te verwezenlijken daar de aard en de grootte ervan geven andere vorm gedoogt.

Volgens de berekeningen en de ervaringen, opgedaan in andere landen, is de gewone termijn di nodig is ter bestudring en realisering der plannen en de kolonisatie en cultivering van dergelijke grote landerijen 15 jaar. Aangezin de produktie- en consumptiebehoeften in Venezuela ook toenemen in die tijd door de bevolkingstoename, zal dit project verwezenlijkt worden in de periode 1960-1980.

Volgens de statistische gegevens zal de Venezolaanse bevolking in 1980 bstaan uit rond twaalf miljoen zielen, meldt de Daily Journal. Dit zal gepaard gaan met een voedselconsumptie van 5.900.000 ton en een productie van ongeveer 4:200.000 ton, zodat er in 1980 een produktie-tekort zal zijn van rond 1.700.000 ton, dat door import zal moeten worden gedekt.

Landverhuizing

Volgens de berekeningen moet een landoppervlakte van 1.300.000 hectare met behulp van irrigatie voorzien in de produktie van de onthrekende 1.700.000 ton. Desondanks heeft het Ministerio de Obras Publicas (MOP) het onvermijdelijk geoordeeld om dit gebied tijdelijk terug te brengen teneinde de ontwikkelingsplannen beter aan te passen aan de werkelijke behoeften van het land. Anderzijds omvatten de verkregen schattingen nit de produktie van vruchten voor industriële doeleinden.

Grote en kleine werken

Het MOP is van oordeel dat de realisering der plannen dient gebaseerd te zijn op de progressieve ontwikkeling van kleine en grote irrigatie- en draineringswetren in het bassin van het Meer van Maracaibo en in dat van de rivieren Portuguesa en Guérico. Voorts heeft men kleinere werken overwogen, die, hoewel zij belangrijk zijn op zich slechts een beperkte invloed uitoefenen op het algemene probleem.

Tot de grote werken behoren de drainage en het onder controle brengen van de wateren tussen de rivieren Zulia-Catatumbo en Chama, een gebied dat een oppervlakte beslaat van 350.000 hectare; het aanleggen van een irrigatiesysteem voor de Palmrivier en voornamelijk de voorziening van het Maracaibo aquaduct ter bevloeiing van 10.000 hectare; het twede deel van het irrigatiesysteem van de vlakke landen van El. Cenizo (40.000 hectare). De werken in het bassin van het meer van Maracaibo beslaan in totaal een oppervlakte van 400.000 hectare.

In het bassin van de rivieren Portuguesa en Guarico betreft het project het totstandbrengen van een irrigatiesysteem voor de rivieren Masparro, Cobono Tucupido en Guanare voor een gebied van 270,000 hectare; een irrigatiesysteem voor de rivieren Sarare, Cojedes, Camoruco, Tigua, Pao en Tinaco (180.000 hectare). In totaal gaat het om een gebied van 710.000 hectare, die, gevoegd bij het aantal hectaren in het bassin van het Meer van Maracaibo, een oppervlakte levert van 1.110.000 hectare te irrigiren vruchtbaar land..

De constructie dezer werken, aldus het MOP en de kolonisatie en cultivering der landerijen die zij bevloeien, zullen tot gevolg hebben een bevolkingsverplaatsing van de aan erosie lijdende berggebieden van de Andes en van nabijgelegen gebieden in het binnenland naar de hierboven bedoelde valleien.

Overeenkomstig het MOP-project en de constructiewerkzaamheden kan ongeveer 60.000 hectare per jaar gedurende 20 jaren uitgegeven worden aan boeren. Volgens de berekeningen van het MOP zal dit gigantische project, dat zich uitstrekt over een periode van 20 jaar, een bedrag van 6460 miljoen bolivar vergen.

Het MOP heeft reeds een aanvang gemaakt met de constructie van de eerste fase van het irrigatiesysteem van de Cojedesrivier waardoor 30.0000 hectare geirrigeerd zal worden. De tweede fase zal daar een gebied van 60.000 hectare aan toevoegen.

Het MOP heeft bovendien een project opgesteld voor de investering van 750 miljoen bolivar in de eerstvolgende vijf jaren als de fundamentele basis van het hierboven geschetste program.

Tuindorp in Suriname

SURINAME — Op een terrein van 30 hectaren, ongeveer 17 km van Paramaribo, is men bezig met de aanleg van een tuindorp, ten behoeve van mensen die een rustige buurt willen bewonen. Een bedrag van 270 duizend gulden werd voor dit dorp bestemd, dat van waterleiding, electriciteit en speelterrein zal worden voorzien. (Government Information Office).

Noticianan Varia

NEW YORK: — Awe India a pidi pa inscribi e asunto dje representantacion chines cerca Nacionnan Uni riba agenda dje proximo asamblea general. India, cual pais a haci e mes peticion aki anja pasa, ta bisa, cu no por tuma ningun medida eficaz pa fortifica paz si e gobierno, cu en berdad ta goberna China, ta ausente.

Tur anja e asunto di representacion di China ta worde discuti den Nacionnan Uni, pero semper asamblea general a nenga di tuma ningun medida pa saca China Nacionalista for di Naconnan Uni na fabor di China Comunista.

—o—

RIO DE JANEIRO: — Gobierno dje Estado Rio de Janeiro a manda fortificacionnan pa yuda poliznan dje Ciudad Paranagua, despues cu tabata tin irregularidad grave aya. E habitantenan a rabia pasobra no tabata tin electricidad y nan a causa danjo na stadhuis, e residencia municipal y e banco local. Poliznan local tabata obliga di haci uso di nan armanan y varios hende a ser herida, prome cu trankilidad a bolbe.

—o—

NEW YORK: — Dos pais cu ta miembro dje grupo di paisnan americano-asiatico den Nacionnan Uni, a pidi e secretario-general di Nacionnan Uni oficialmente awe mainta, pa buta e „asunto-Argelia" riba agenda dje sesion di Asamblea General, cu lo cuminsa na New York dia 15 di september dje anja aki.

—o—

DJAKARTA: — E comandante militar di Djakarta a duna order awe pa cera e agencia Indones di prensa, „pia", y 3 corant cu ta sali na Djakarta, pasobra nan a publica e declaracion cu forza aereo indones a haci ayera nochi.

Kozlov a yega Moskou satisfecho

MOSCU, 14 di juli. — E vice-Prome Ministro ruso Kozlof, kende a yega Moscu despues di un biahe aereo, a expresa su gratitud na presidente y pueblo di Merca pa su recepcion na Merca, den un telegram dirigi na presidente Eisenhower. El a bisa cu e „desarollo dje contactnan entre ambos pais, entre cual e intercambio di exposicionnan y e encuentro di lidernan mericano y ruso, a haci mehoracion dje relacionnan posible. Esaki lo tin un influencia favorable riba e buscamentu di un acuerdo pa e problemanan internacional, loke tur pueblo ta spera".

Merca ta bai lanza „Saturno"

WASHINGTON, 14 di juli. — Ministerio di Defensa di Merca a anuncia plan pa lanzamentu di un satelite, „Saturno", cu lo por baha riba luna cu mil kg. di instrumento a bordo. Pero e satelite ta destina en principio pa forma parti di un serie di comunicacion radial militar cu lo circula mundo.

E satelite lo circula mundo na un haltura di 35.000 km.

E experimentonan cu e „Saturno" lo cuminza na Cabo Canaveral, Florida, na 1960. Gastonan dje proyecto lo ta 34 millon dollar.

PAGINA TRES

Revolucion na Honduras

TEGUCIGALPA, Honduras 14 juli — Rebeldenan bao di direccion di un ex-comandante di ehercito kende ta desea di core cu gobierno di presidente Ramon Villeda Moreales, ta ocupa parti di capital di Honduras.

Diadomingo por lo menos 18 hende a muri durante un lucha cu a dura 13 hora.

Oficina di poliz a ser cende na candela. Tabatin 500 hende den e warda.

Presidente Villeda Morales a bisa den un discurso radial cu gobierno ta domina e situacion, cu excepcion di e plaza Comayaga, cu ainda ta ocupa pa rebeldenan, bao di direccion dje ex-comandante, Armando Velazquez, Velazquez a hanja asilo politico den embahada di Costa Rica.

Reunion di paisnan americano

Conseho dje organizacion di estadonan mericano OAS a aproba unanimemente un resolucion, den cual ta pidi pa convoca un conferencia di Ministronan di Asuntonan Exterior dje 21 republicanan mericano. E ministronan lo mester discuti e relacionnan den Caribe, cu ta jen di tension. E representante chileno a propone pa tene e conferencia na Santiago di Chili. Ainda no tin fecha pa e conferencia.

Mucho optimista

E corant „New York Times" a informa awe cu gobierno di Honduras tabata hopi optimista ora cu el a informa ajera nochi, cu e rebelion na Honduras a ser suprimi. Tin indicacion cu ainda nan ta bringa den varios parti dje pais, na unda e rebellion ta sigui.

Un portavoz di Ministerio di Asuntonan Exterior di Merca a contesta un pregunta awe bisando, cu segun e informacion ricibi na Washington, gobierno di presidente Villeda Morales na Honduras ta domina situacion na e pais ey ainda. E portavoz a bisa, cu e embahada mericano na Tegucigalpa a informa State Department awe mainta, cu tabata por tende tiro di bez en cuando, cu aparentemente a bini di bon tiradornan.

Circulonan oficial ta bisa cu ningun ciudadano mericano no a ser herida den e bringamentunan.

Otro atentado a falla

E rebelion nobo contra gobierno di Honduras a falla awe mainta, despues di un lucha di mei hora den centro di e capital, entre rebeldenan y trupanan, cu a keda leal na presidente Ramon Villeda Morales.

Ehercito, cu a haci uso di mortier y mitrailleur, a logra di core cu e agresornan. Tranquilidad a bolbe na Tegucigalpa.

E rebeldenan, kende tabata sconde riba dak di algun cas den centro di Tegucigalpa y riba un ceru cu ta domina e capital, a cuminza tira awe mainta.

Kico „Chit-Chat" tabatin di bisa e luna aki?

Bo tin dificultad pa keda sobrio??

ORANJESTAD. —

Den e edicion di Chit-Chat numero di 15 di juli nos a leza lo siguiente:

Pakiko un homber ta cai despues di tabata sin bebe den A.A. pa algun tempu y aparentemente tur cos tabata bai bon y hasta feliz???

E ocurencia enigmatica hopi tempu caba ta un topico pa discusion interesante y hopi aplicacion razonable a ser trece dilanti asumiendo cu e alcoholica ta tan sincero y honesto cu e mes por ta e unico razon legitimo cu nos a tende ta: of sea un homber no ta cumpli cu su labor di A.A. of e no ta pidi Dios basta. (of tur dos) Mehor cu sinta pensa riba e pakikonan di un caida of e motibonan pa un slip ta acerca e problema di e alcoholico cual lo ta mas satisfactorio. Nos ta kere e homber cu bisa (min por) muchu lihe, esaki realmente kier bisa (min ke). Esfuerzo di mala gana o di poco boluntad no ta yuda indisposicion pa „hasi cualkier cos" ta un estorbo sigur y nada ta asina efectivo cu un esfuerzo honrado. Abri bo sinti y bo curazon ser asina honrado posibel cu bo mes y cu gran gana purba e siguiente sugestionnan pa hanja bon resultado.

1) Lesa „Big Book"
2) Bai Reunion.
3) Traha cu otro nan.

1) Prome cu tur cos, nos ta kere cu lesa y bolbe lesa Big Book, studie ripitie y digirie, pensa riba dje purba y aplica loke e sinja den dje tantu cu bo por e ta un base esencial. Material relaciona cu es Big Book ta bon pa despues, posabra generalmente pamfletanan ta para bira un substituto, e ora ey Big Book no ta hanja debido atencion. Corda cu bo ta lesa loke un otro hende a scirbi tocante A. A. ta solamente un impresion personal e ta expresa. Si bo ke sinja e moda nobo di biba di A.A. bo mester busca e bron original esta Big Book cu su formula pa rehabilitacion aproba. E la ser scirbi pa mustra alcoholiconan precisamente con pa recupera *si e ke*. No tin literatura condensa o simplifica riba A.A. tratadonan filosofico por ta inspirado y nan por duna aliento na bo espento abati pero esaki no ta e contesta pa bo enfermedad. Por ta necesario hasi esfuerzo pa Big Book, pero nos ta avisa padilanti cu no tin un moda facil.

2) Asisti na reunion regularmente y varios vez mas tantu mas mehor. Bo no tin mester di bai, pero si bo kier loke A.A. por ofrece y bo ta dispuesto na hasi tur loke ta posibel pa hanjele, bo por. Bo por laga di ta gusta un of otro grupo, por ta cu bo no ta gusta e forma ni e tono cu ta ser hiba na e reunion. No perde curashi, busca un otro grupo y eventualmente lo bo hanja un lugar caminda lo bo sintibo na cas e aprobecha masha tantu di e discusionnan di e grupo. Adopta e idea cu no tin reunion di A.A. cu no ta bon te na ora bo no ta di acuerdo cu e moda cu e reunion ta ser hiba a cabo, o loke ta ser bisa, o cu e otro bishitantenan alomenos e ta ponebo pensa loke nos tur mester corda cu no tin jefe ni president ni directiva den A.A., y bo por bisa loke bo ke mescos cu tur otro, bo tin mes derecho cu tur otro. Si algo no a cai na bo smaak papia, no bai cas cu ne den bo cabes y bai pensa riba e cos aki. Si bo bai cas disgusta y sin a bisa loke ta na bo curazon por ta cu bo por bolbe bai bebe y e hende of e grupo cu a pone bo disgusta si ta keda sobrio. Principios mester prevalece riba tur persona den A.A. Bira parti di e grupo. No bai reunion solamente pa loke bo por hanja sino tambe pa loke bo por duna. Ta den grupo nos ta sinja biba cu otro alcoholiconan na probecho y bienestar di henter A.A. asegurando asina sobreviviencia di grupo. Sin grupo, mayoria di nos lo muri. Asina Bill W. a bisa.

3) Traha cu otro Bill ta bisa: Ora tur otro manera falla trahamentu cu otro ta juda sigur. No bai tras di e hecho cu bo tin hopi dia caba den A.A., ningun di nos no ta experto ni maske cuantu tempu nos ta den grupo. (Aunque de vez en cuando nos ta inclina na pensa asina). Unico cos cu un miembro di A.A. tin pa ofrece un alcoholico ta speranza.

Kizas bo por hanja esaki den e prome reunion cu bo bishita y si bo ke hibe pa otro, mi amigo bo ta trahando. Corda cu maske cuanto exito bo por hanja ora bo traha cu otro, no bai broma bo no ta Dios y bo no tin nada di cobra pasobra bo a logra juda un otro. Esaki ta solamente pa Gracia di Dios y ayudando un otro ta e unico manera cu bo por tin pa demonstra cu bo ta agradecido pa loke abo a hanja caba. No fada y keda resenti si bo caso no ta responde inmediatamente na tur bo pensamentu, na bo esfuerzonan prodigioso y sabio. No perde curashi si e nenga di coopera cu bo.

Bise solamente cu lo bo ta disponibel tan pronto e kier traha cu bo... y busca un otro candidato. Nunca lo no tin un grupo di alcoholico para cla pa acepta loke bo por ofrece. Corda cu e magia cu lo bo por tin pa juda un otro ta solamente pa gracia di Dios, cual ba hanja den profundidad di bo propio sufrimiento y humiliacion y bo mester tin pasenshi cu mester a nance for di conocimiento di bo mes caso y.... humildad teniendo en cuenta bo mes defectonan. Camna cu e idea cu solamente combersa cu alcoholiconan lo tene bo sobrio ta falsu, e no por juda bo a menos cu bo tin empasion den bo curason pa e tipo cu bo ta juda, lo bo no ta sino e tipo cu tabata bebe i ainda ta busca e prome persona pa juda. Podiser bo ta mas leeuw cu e persona aki for di e ultimo bitter, pero kere mi bo ta mes serca esun cu ta sigi sin ne. Bo no ta un heroe ora bo hiba e mensahe di speranza y judanza pa otro alcoholico den tur sentido, ta un previlegio concede solamente na e alcoholiconan cu a recupera pagando un precio grandi. E gran diferencia den un alcoholico judando otro alcoholico — q fallamento di un cu no ta alcoholico pa juda un alcoholico ta e abilidad cu solamente un alcoholico tin pa comprende un otro.

Ora bo juda un otro alcoholico bo no ta duna nada bo ta compartiendo solamente loke bo a hanja. No bisa un ta juda. Purba.

Corda, no tin nada asina malu cu un bitter no por hasi peor.

Lider Cubano di Incaornan na Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO: — Deli Gomez Ochoa, lider dje grupo di invasornan na Santo Domingo, kende trupanan di gobierno dominicano a arresta, a papia via radio di Sto. Domingo ajera nochi. El a bisa cu el a bira miembro dje movementu revolucionario dirigi contra Sto. Domingo, pasobra el a bira victima dje „mentira mas monstruoso posible".

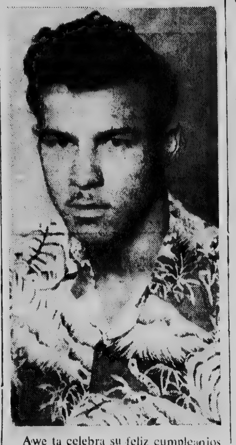
El a bisa cu Fidel Castro di Cuba y Romulo Betancourt di Venezuela, y tambe Jose Figueres di Costa Rica y Muñoz Marin di Puerto Rico, ta instigadornan mas importante den e aventura na Sto. Domingo.

Gomez Ochoa a bisa cu Bethancourt a duna 150.000 dollar pa e expedicion y tambe arma, entre cual fusilnan, cu Venezutla a ricibi di Merca, den cuadro dje programa di ayudo dje pais ey. Figueres tambe a duna placa y como 50 mitrailleur di tipo Mauser. Muñoz Marin, gobernador di Puerto Rico, tambe a duna placa y arma.

Na Cuba Gomez Ochoa a ser informa, cu Castro, Bethancourt y Figueres tabata di opinion hunto cu Muñoz, loke respecto e plan pa ataca Sto. Domingo, cu lo tabata prome paso den hanjamento di independencia pa Puerto Rico y Muñoz Marin lo a bira presidente dje republica nobo.

Gomez Ochoa a bisa cu no ta probable cu Castro lo keda na poder na Cuba. E comunistanan aparentemente ta domina e institucionnan di Estado Cubano.

Cumplianjos feliz



Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Eric Willems y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Willems, su jiu Erica Maria Willems, tur su rumannan, sobrinanan, amigonan, especialmente di un ruman na Corsow.

E hobencito Hipolito Croes ta cumpli 12 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Abelina, rumannan Titichi, Bubu, Chichi, Chibi, Chime, Anna Croes, wela, tanta y omonan, amigonan di Martinusschool na Paradera y muy especial di Marselino Kock.

E graciosa chikitin Rica de Lourdes Ruiz ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chenta Choli, Coba, Ia, Mai, tambe di su welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su estimada pepe Ica Thiel, omo Chepi Wolf y demas familia.

Awe ta cumpli 62 anja senjora Rikita Carmelita Angela y ta ricibi felicitacion di su esposo Eustagio, jiunan Jacintha, Canietjie, Estanislao, Marciano, Johanna, suegro Marco Thiel, suegra Estevanita Farro, 12 nietonan, rumannan y di Crecencia Willems.

Senjorita Regina Willems ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Victor, mama Iselia, rumannan Francisco, Cornelia, Vicente, Juju, Victoriano, Carmen, Sita y Florencio, amiganan di H.H.S., sobrina y sobrinonan, amigo y amiganan.

E hobencita Chinta Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan Nono, Dita, Ninja, Marietje, Doentji, Linda, Mariana, Beita y Lutji Figaroa, tur su amiganan di 3e klas di Noord.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Woensdag 15 juli
DE VEER 8.30 The fiend who walked the west.
RIALTO 8.00: Sucedio en Mexico
PRINCIPAL 8.00: Hot spell
AURORA 7.30: Prince of plans
SAVANETA 7.30: Melodias inmortales.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 15 juli 1959

Club Noord
Voetbaltraining Junioren en Senioren.
7—9 p.m. Club open.
Vollyeballcompetitie.

Dakota
5—9 p.m. Club open.
Tafeltenniscompetitie en volleyballcompetitie.

Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 p.m. Club open.
6—8 p.m. Figuurzaagclub.
4.30 p.m. Training softball: Don Bosco Dodgers—Don Bosco Cubs.
2de serie ping-pongwedstrijden.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Junioren.
6.45 p.m. Baseballcompetitie: La Salle—Oranjeboom.

Paradera
Competitiewedstrijden Volleyball
7.30 p.m. Paradera—Rapid
8.15 p.m. Paradera—Brasil op het Tarsiciuscollege.

Trupialen
Zangles Junioren

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miércoles, julio 15 de 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA

Diarazon 15 di juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

PISCADOR PA PLACER A HOGA NA WESTPUNT

Quizas e waya di salbacion lo por a yuda aqui

ORANJESTAD: — Ainda continuamente lamar a sigui ta exigi su victimanan na Aruba. Apenas un siman despues di e caso di hogamento na Grape Field Beach, cu ata ayera nos ta hanja nos cu un otro caso di hogamento trobe di un homber cu repentinamente a ser garra pa olanan y hala den profundidad. Esaqui tabata e homber di 34 anja di edad cu yama Augustin Geerman di Piedra Plat 143, tata di 4 yiu y trahado na Lago, quende riba su dia liber a decidi di bai pisca un poco na Westpunt, riba e punta di baranca peligroso na fin dje camina smal cu ta queda aya banda di orilla. Segun testigonan ta pretende, Geerman a scohe aya un luga riba un meseta puntoso di barranca cu continuamente tabata ser muha pa olanan cu tabata bai dal quibra aya contra di orilla.

Na un momento dado e piscadornan cu tabata aya den cercania a ripara cu Sr. Geerman a cai na awa pa un motibo cu no tabata constata. E victima, cu apenas tabata sa landa un poco, a sabi di a queda drief un poco, pero e corriente fuerte a sigui ta hibe mas i mas leu foi costa, mientras e golpenan silvestre di olanan tabata strobe masha hopi. Ora cu e tabata mas o menos 25 meter foi orilla, el a zink, pa no bini ariba hamas. Tur esaqui a socede algo despues di 12'or di merdia.

Atardi pa alomenos 3.30 e resto mortal a ser trece ariba pa bushinan i un vaporcito di Haven en Loodsdienst a trece e morto Oranjestad.

Nos quier agrega cerca loque ta menciona aqui riba, cu ta masha lastima cu na e luga ai no tabatin un waya di salbacion manera tin un na Palm Beach.

Segun mirones, un semehante waya, si acaso tabatine aya ajera na man, lo tabatin masha hopi probabilidad cu e defunto aqui por a ser salba ainda, pasobra el a queda drief rond poco basta pega cu orilla. Tabata di desea cu autoridad a decidi pa tur piscado cu ta traha na semehante luganan asina, di pone semehante materialnan di salbacion.

Tambe ta di spera, cu lo tuma medidanan serio contra e landadornan i banjadornan kanto di Palm Beach, cu actualmente ta bai cu e materialnan di salbacion den lamar pa nan mes smaak. Fahanan di salbacion no ta juguete: esnan cu ta desea, por bien bini cu un tube di auto pa nan bin amusa nan cun'e den lamar i larga e hoei cu waya cu sosiego, pa esaqui por ser usa tan pronto cu presenta un ocasion repentino pa salbacion di bida di hende.

Pa termina nos ta quere, cu e sugestion di miembro di Eilandsraad E. Finck pa introducion di landamento na scoolnan, ta ganando mas i mas na actualidad i balor door di reciente accidentenan espantoso.

Krutshev na Warschau

WARSCHAU: — Krutshef a yega Warschau pa su bishita y el a ser ricibi entre otros pa e prome ministro polaco Gomulka. Gomulka a bisa den su discurso di bonbini, cu Polonia ta desea un arreglo pacifico cu Alemania, den cual gobierno di Alemania Oriental y Alemania Occidental tin parti. Polonia ta desea tambe pa bini un fin na e ocupacion di Berlin y pa forma un zona na Europa, den cual lo no tin arma atomico. E rusonan y e polaconan lo discuti e problemanan aki, asina Gomulka a bisa.

E ultimo bez cu Krutshef a bishita Polonia tabata den e dianan jen di tension di October 1956, net prome cu e rebelion hungaro, durante e tempu cu e sintimentunan anti-ruso na Polonia a yega un punto culminante y Gomulka a hanja bek su puesto di prome secretario di partido comunista polaco. Ta Gomulka su medidanan a spaar Warschau cu e ciudad ey no a hanja mes destino cu Budapest.

Observadornan ta spera cu Krutshef lo haci un declaracion respecto e problema aleman, durante un bishita na Stettin. El lo atende un parada militar dia 22 dje luna aki.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 36

Van Bussum a saguidi cabez aprobativamente. A aparece un risa di bon entendimiento riba su cara y el a bisa su criar:

„Hiba mi un biaha mas dilanti dje cuadro ei, Willem, e hombernan cu un rato pasa tabata para su dilanti a stroba mi, pasobra en realidad mi tabata den un gozo particular ora cu mi tabata contemplando e cuadro aqui".

Ora cu e stul di wiel tabata trobe enfrente e portret y cu largo rato Van Bussum a queda ta contempla e portret aqui, sin cu el a expresa ni un pia di palabra, el a bisa diripiente:

„Mi mester podera dje portret aqui pa mi galeria. Cuanto cu e ta costa no ta importa mi absolutamente".

„Anto esei lo bo mester discuti personalmente cu Sr. Tscherkoff, Senjor Van Bussum.,

„Paquico lo mi no haci esei, Sr. Marx. Pero bo mester bisa mi cu bo ta hanja cu esei en realidad lo por ta posible. Mi ta meen e mucha muhe cu el a pinta riba e cuadro aqui? Mi ta quere cu e artista a mira y idealiza e cuadro aqui cu bistanan di amor".

Senjor Marx a hari.

„Loque bo ta bisando ei respecto wowonan di amor por ta berdad, segun loque mi ta tende nan ta conta den e libreria aqui. Pero cu Senjor Tscherkoff no a exagera, esei mi por sigura bo y wel foi propio contemplacion. Mi tabatin e honor di a presta mi servicio diferente vez na e hovencita cu ta aqui den compania di Lady Blight".

„En realidad, Senjor Marx? Ta aqui na Baden Baden ta biba, Senjor Tscherkoff?"

„Si, como no".

„Quico ta su direccion?"

„Villa Monport".

„E ta leu foi aqui?"

„Na skina di Lichentenhaler Allee, izquierda".

„Gracias".

„Na bo servicio".

Mauritius van Bussum a waak riba su oloshi.

„Ainda tin mas tempo, hiba mi na Villa Momport".

A dura mas di mei ora prome cu e criar Willem a logra pusha e millonario biha na su destino.

Ora cu e tabata pasa over dje brug, e cacho di raza di Senjor Tscherkoff a cuminza ta grita mahoso, pasobra el a sinti olor di hende desconoci. E criar di cas a sali pa pidi Peter di corre cu e cacho.

Despues e criar di cas a bai cerca e stranjero cu a bini dilanti cas den un stul di wiel y el a puntra ta quico e tabata desea.

Mauritius van Bussum a duna Tscherkoff su kaarchi di presentacion y a puntre cu e por a papia un rato cu Senjor Tscherkoff.

Cinco minuut despues e millonario tabata den taller dje pintor.

„Mi ta un gran amante di arte, Senjor", asina e millonario a cuminza.

Tscherkoff cu foi principio caba a comprende motibo dje bishita aqui a cuminza ta hari un poco.

El a bisa:

„Mira aqui rond tur camina den mi taller. Lo ta pa mi un placer si bo quier contempla mi obranan. Pero pa evita tur sorto di error, mi quier avisa bo di antemano cu e estudionan cu bo ta mira aqui no ta di bende".

Cu interes e millonario a queda ta mira awor un obra tras di otro.

„Y b'a bisa mi cu e obranan aqui no ta bende, Senjor? Esei ta lastima. Bo mester sa cu na Amsterdam mi tin un gran coleccion di cuadronan dje maestronan moderno y mi intencion tabata di forma un coleccion dje obranan aqui tambe aqui na Baden Baden".

„Ta duel mi. Pero com ta bo nomber trobe?"

„Van Bussum".

„Ahan, si, Senjor Van Bussum".

„Y e otro cuadro?"

„Cual otro?"

„Esun aya cu sigur b'a exhibi pa bende na libreria di Marx awor? Esei tampoco bo n' ta bende?"

„E portret ei?"

„Si e mes".

„Esei no ta di bende, Sr. Van Bussum".

„Trinta mil florin?"

„E no ta di bende, Sr. Van Bussum".

„Wel, mi ta duna bo contant trinta y cinco mil florin p'e".

Un mirada tristu a aparece riba cara palido dje autor. Y Van Bussum a ripara esei.

„Enfin, ta bo mes mester sa". Sr. Tscherkoff. Mi ta cumprado y bo ta bendedo. Pero si bo no quier.... Y ta quico esaya?"

„Ta un cunukera foi e gobierno Smolensk".

„A dura ainda un ora promo cu e millonario por a aleja su mes dje obranan artistica aqui. El a mira y bolbe mira sin por a hanja ocasion di fada. Pero respecto cumpramento dje portret nan no a papia ni un palabra mas.

CAPITULO IX.

Ya tabata un paar di seman caba cu Micheline a acepta Tscherkoff como su namorado, pero riba suplica dje pintor nan a tene nan compromiso secreto.

Na Villa Montport Peter y e criar di cas tabata preparando pa nan viaje pa e pintor bai pasa invierno cu su muhe hoben.

Den e castillo di monarca Worzewski nan a ripara riba e afamada Diahuebesnan un gran cambio den e pintor cu a tuma luga cu cabamento di su obra grandi.

Tscherkoff su animacion y irritacion di antes a disparce. E tabata haci un impresion resigna, reserva; si, casi apatico.

P'esei riba un dia Maria Alexandrowna a dirigie na su dokter di cas Michailoff y el a bisa esaqui:

„Bo mester trata di tira un bista riba Tscherkoff. Mi no ta guste e dianan aqui".

Tristu e dokter a pasa man na su cara y a responde:

„Masha dia caba mi sa di dje. Ta manera cu terminacion dje cuadro aqui el a disperdicia su ultimo forza y energianan".

E ta sigui

EL CISCO KID

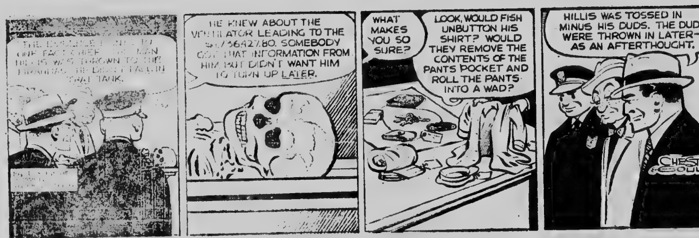
1. „Bandidos. bandidos." 2. Nos ta dispuesto na defende. bo, sr. Toro" 3. „Unda e bandidonan ta ...?" „Ah, Ta abo ... Caramba, si ta e ganjador!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nago ami tin pasashi den avion cu ta sali den un cuarto di ora... tuma mi pasashi. Abo tin mas mester di dje cu mi" 2. „Bo relato ta importante pa henter mundo... y Nago por laga publikele. Awor... bai vliegveld." „Danki. Bo sacrificio ta grandi... pero mi no ta capaz di rechazele." 3. Mientras tanto - „Laga nos no sigui nan mas. Nan destino ta evidente..." „Si... laga nos bai vliegveld y warda. Nan no por hoei e bisha aki."

DICK TRACY

1. „E evidencia ta un hecho, hefe. E Hillis aki a ser tira pa e piranha nan. E no a cai den e tanki ey." 2. „E tabata sabi di ventilador cu tabata conduci na e fortuna. Algun hende a hanja e informacion ey dei dje, pero no tabata kier pa e hinca su mes den e asunto despues." 3. „Kiko ta dunabo e siguranza ey?" „Mira, bo ta kere cu pisca por deshotona su camisa? Bo ta kere cu nan por saka e contenido di su saco y lora e carson asina?" 4. „Nan a tira Hillis aden sin su panja y despues nan a tira nan — despues cu nan a pensa bon."



RIP KIRBY

1. „Calma bo Gloria, pasobra si bo no haci asina, nos ta perdi." „Mi ta trata." 2. „Aunke no ta cos pami haci, mi ta bai sconde den e cashi. Haci manera bo no sabi cu Whitney ta na e isla aki."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

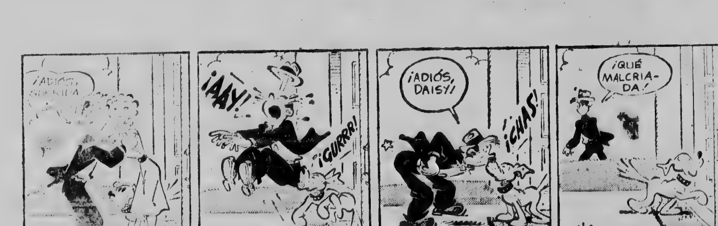
1. „Mi abuelo no ta cobarde y mi no ta cobarde, y si abo bay bira mi tata, lo ta mehor cu abo tampoco no ta asina...
2. „Oh, Billy....! Cielo, bo a bruha tur cos, pero mi mester tene cuidao sino lo e arruina nos vida despues!"
3. „Mi no tin miedo... solamente mi ta desea pa boso ta sigur... pasobra mi ta stima bo y bo mama masha hopi!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Ora tras ora. Pablo de Rosillon ta maneja su auto cu pericia y valentia...
2. Conde Pablo de Rosillon ta sigui den e carreda... pa un novato... e ta demostra cu e tin hopi talento...
3. „E mester ta stima e mucha muher ey masha hopi... e ta joven... y ami ta rico... y... e mester perde!"

PEPITA

„Adios querida"
„Adios Daisy!"
„Qui malcria e ta!"



Remitido

RAFAEL ROSARIO

Pabien, i mas pabien pero cu satisfaccion. No haci caso di ningun insulto ni amenaza, pasobra kende cu mishi cu bo lo paga caro. Locual cu bo a haci no ta un traicion, bo mester a haci esey ya basta tempo caba, pero nos ta felicita bo cu bo a spera e momento adecuado pa haci esey, y nos ta cu bo, pasobra amigo bo a libra nos hendenan di color for di e garasnan di e shonnan blanco di partido democraat, bo a libera nos cleronan catolico for di garasnan di e masonnan, bo a libera Antiya henter for di esclavitud. Antiya henter ta na fiesta. Mala lenguanan a grita cu Nacional a cumpra bo pa 27.000 florin, pero nos sabi cu Doctoor Da Costa Gomez no a paga ni un cent preto pa bo bula trankera, abo como un jiu di Corsow a mira i comprende cu a jega e momento cu nos hendenan di color mester domina Antiya, y cu e shonnan blanco di Democraat mester para un banda, laga nos hendenan di color cabei chikito dirigi nos lugar. E paso cu bo a tuma Rafael ta un paso sagrado, no haci caso di e dominicano (no holandes) cu a insulta bo persona den LaPrensa, e no sabi mehor y de Bagazo no se hace caso, corda un basura manera ele. Laga e tene cuidao numa pasobra nos ta ponele bay Santo Domingo sin avion. Laga e mete pata den politica di Santo Domingo pero aki e para i mira i keda keto. Rafael tur cu ta contra bo den actualidad, promer cu aki 4 anja, tal vez e anja aki mes lo convence cu ningun neger hende di color por ta Democraat. Democraat ta partido di shonnan blanco, mason, e hendenan aristocraat. Rafael no temoriza, no hala atras pa ningun amenaza, loke bo a haci no ta ningun traicion, pero un simple amor patriotico, y cu razon. Corsow pa jioenan di Corsow promer cu tur cos, loke no a socede. Toer loke no ta jioe di tera cera boca, of plama panja bay, nos mes tin hopi capacidad pa dirigi nos lugar. Nos ta duna tur nan cu no ta jioe di Corsow un ultimo aviso, cera bosonan boca keto, no entremete den nos asuntonan of nos lo tuma medidanan drastico contra bosonan.

Amigo Rafael Rosario nos ta cu bo nos jioenan di Corsow nos hendenan di color ta cu bo pa nos munstra e shonnan blanco cu Corsow ta di nos y no di nan chikador di pueblo. Rafael Antiya henter ta contento pa loke bo a haci y nos den un mayoria grandi ta cu bo pa nos atrapa e dictadura y esclavitud di e shonnan blanco Democraat, nos lo pone nan respeta nos pronto.

Firma pa:
WILSON F. A. CURIEL

Sr. Redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo diario tan leza aki na Aruba, pa mi publica algo cu ta pasando actualmente. Segun informacion cu mi tin, e comision di Autobus ta tratando pa propone gobierno insular di Aruba, pa baha tarifa di H-Auto. Si esaki por ta berdad, anto segun mi opinion como chauffeur di H-Auto, ta un inhusticia gobierno tin edea di comete contra nos. Pasobra na Aruba ora compania duna aumento, mes ora tur otro articulonan tambe ta subi di biaha, siendo tarifa di H-Auto a keda mescos. Awor cu costo di bida ta tremendo halto, autonan di ƒ 0.50 ta pasa mayoria bez pa auto di Huur. Sr. Finck di PPA ta lanza proposicion den tenida publico di Eilandraad pa gobierno insular halza belasting di number di auto, belasting riba gasolin, mi a spera di parti di gobierno, na aumenta e tarief di H-Auto enbez di bah'é. Buscando cu tur mi derecho tur caminda na haya sabi e motibo pa cual mester baha tarifa di H-Auto, mi a haya di saber cu Bestuurscollege ta considera escy e medio pa haya mas turista na nos Isla. E consideracion aki pa parti di gobierno ta straña mi masha hopi, como nos tarifa actual a ser stipula pa Ofesina di turista algun aña pasa. Ademas nos tarifa ta pa 5 persona 12 dollar pa tres ora, siendo e damasnan Americano den Colony ta cobra 5 dollar pa cada persona pa 2 ora i mei. Ora nos cu 5 turista saka 12 dollar den tres ora di tempo, e Americanonan ta saka 25 dollar cu 5 pasahero den 2 ora i mei. Mas peor, nan ta gana 25 dollar, pero ta paga e chauffeurnan unicamente ƒ 20.00 pa nan biaha. Mi kier puntra ta cual dje tarifanan aki Bestuurscollege ta pensa na rebaha. Di nos H-Autonan cu ta cobra ya caba barata di mas, o e damasnan cu tambe ta opera cu vergunning di gobierno. Segun mi opinion personal no ta den prijs di transportacion di turista tin di busca e solucion, sino den e servicio cu nos turistanan ta ricibi den tur ramo aki na Aruba. Por ehemplo haci mas propaganda den estranheria pa atrae turista aki banda. Ta kende lo biba aki riba na paz, si cos sigi manera actual e ta andando.

Parce nos yiunan di tera no tin ningun clase di proteccion. Nos ta ser trata manera cachor sin doño. Pa nos cu tin di biba i mantene familia fo'i nos trabao, gobierno kier baha nos en bez di busca moda na yuda nos di acuerdo cu costo di bida. Pero madamanan Americano cu nan ta casa i esposo ta gana salario di mas di mil dollar pa luna den compania Lago, nan por cobra manera nan ta haya bon. Gloria noble patria. Perdon pa blanco, castigo pa negro. Sr. Redactor di Arubaanse Courant, masha danki pa e espacio concede na mi

Un Chauffeur di H-Auto

Nota di Redaccion:

Pa sufragio di su proposicionnan Sr. Finck a sugeri e plan di aumenta belasting di motor pa vehiculonan grandi, teniendo cuenta sinembargo cu e factor social i pa larga prijs di benzine subi un poco.

Construccion di edificio di clinica San Nicolas a ser desteja

ORANJESTAD. — Ajera mainta e contsruccion dje edificio pa Clinica di gobierno na San Nicolas a queda desteja. A ser inscribi manera ta sigui.: Bouwmaatschappij „Aruba N.V. ƒ 4.495,—; Bohama N.V. 5.360.—; Firma Holman & Van Eerden ƒ 5.417.

Esaqui ta pa di prome bez cu a hanja un notificacion di e compania di construccion dje edificio pa Clinica cu ultimamente a ser instala. Sres. Holam i Van Eerden, tur dos corto tem pasa tabata trahando na Bouwmaatschappij, a dicidi algun tem pasa pa cuminza traha riba nan mes.

Ainda no ta publica ta cual dje companianan aqui lo ta mas previlegia.

Drama Workshop di Seroe Colorado ta presenta „Gayden"

ORANJESTAD. — Dia Vierne i Dia Sabra 24 i 25 di Juli p.v., Drama Workshop di Seroe Colorado lo presenta e comedia „Gayden den aula di Lago High School, un drama psicologico cu tabata studia cu masha cuidao. Drama Workshop, ta un grupo di comediantenan particularmente activo, cu continuamente ta sorprende „Kolonistanan" cu comedianan di tur corto di calidad.

Het verhoor van majoor Diaz Lanz

WASHINGTON, 14 juli — Het verhoor van majoor Pedro Luis Diaz Lanz, de voormalige bevelhebber van de Cubaanse luchtmacht, voor de ondercommissie van de Amerikaanse Senaat voor binnenlandse veiligheid, werd vanmorgen onderbroken. Het schijnt, dat de getuige met de dood is bedreigd.

De zaal, waar de auditie gehouden werd, werd op last van de voorzitter, Senator James Eastland, ontruimd. Bij de hervatting van de zitting weigerde deze aan de journalisten de redenen voor de onderbreking mee te delen.

Majoor Diaz, wiens verhoor als een daad van kwaadwilligheid wordt beschouwd door de Cubaanse regering van Urrutia en Castro, kreeg nog net de tijd om zijn identiteit vast te stellen en in herinnering te brengen, dat hij voordat hij tot de Cubaanse luchtmacht toetrad, als vlieger werkzaam was bij de Cubaanse luchtmachtschappij „Aerovias". Op dat moment liet Senator Eastland de zaal ontruimen. „Men heeft mij gezegd — merkte hij op — dat de getuige het mikpunt zou kunnen worden van een aanslag".

Korte tijd later werden vier militairen in de verlaten zaal toegelaten. Daarna werd zij weer voor het publiek en de journalisten opengesteld.

De onderbreking duurde ongeveer een halfuur.

Majoor Pedro Luis Diaz Lanz, voormalig opperbevelhebber van de Cubaanse luchtmacht, heeft vandaag voor een Amerikaanse Senaatscommissie voor binnenlandse veiligheid verklaard, dat de Cubaanse premier en zijn broer Raul Castro communisten zijn.

Diaz Lanz heeft deze beschuldiging aan het adres van Castro reeds geuit tijdens een verhoor achter gesloten deuren voor dezelfde commissie kort na zijn aankomst in de Verenigde Staten.

Hungria y Rusia no ta colabora

pa investigacion di revolucion

NEW YORK, 14 di juli. — Sir Leslie Munro, ex-presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, kende a ricibi instruccion dje organo ey, pa investiga e rebelion hungaro di 1956 y su suprimimentu, a bisa periodistanan, cu Hungria y Rusia ta nenga di colabora cune pa facilita e investigacion.

Sir Leslie lo presenta un rapport respecto su esfuerzonan y e imposibilidad pa haci su trabao, pasobra e paisnan mas importante cu tin algo di haci cu e caso, no kier colabora cune durante e proximo Asamblea General di Nacionnan Uni. Rusia y Hungria ta bisa cu e rebelion tabata un asunto interno.

Congreso socialista

a cuminsa na Hamburg

HAMBURG, 14 di juli. — Di 6 Congreso dje Internacional Socialista a cuminza na Hamburg (Alemania occidental) awe. Mas cu 146 representante di como 40 pais ta atende e congreso; nan ta representa mas cu 10 millon dje organizacion. E presidente dje International Socialista, e danes Alsing Andersen, a bisa den su discurso di apertura, cu e movemento ta mas fuerte y internacional cu nunca, no obstante e hecho cu e partidonan na Spanja y Europa Oriental a ser destrui. El a expresa su alegria cu e colaboracion entre e Internacional Socialista y e conferencia socialista asiatico ta mehorando. E Internacional Socialista tin contact tambe cu organizacionnan hoben na Africa.

Departamento nobo

Minister I. C. Debrot

„Volksgezondheid, Cultuur en Opvoeding"

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Segun nos a ser informa di fuente oficial Mr. I. C. DEBROT kende a worde huramenta antayera door di Gobernador na Aruba, a hanja ayera durante di un reunion di Ministernan e portefolio di Minister pa e departamento nobo cu yama „Volksgezondheid en Cultuur en Opvoeding" (Salubridad publica, Cultura y Educacion).

W. G. De Haseth

oficialmente lo reemplaza Gezaghebber M. P. Gorsira

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Di fuente oficial nos a ser informa cu Sr. W. G. DE HASETH durante un reunion di Ministernan cu a tuma lugar ayera, a worde nombra pa ocupa pa e puesto di Gezaghebber interino di Corsow durante e verlof di Sr. M. P. Gorsira cu lo drenta na vigor denter di un paar di dia.

Noticianan varia

DJAKARTA: — Noticianan di Djakarta ta bisa cu a origina un conflicto entre forza aereo di Indonesia y ehercito como resultado di nombramentu dje hefe di estado di ehercito indones, general Nasution, como ministro di defensa. Forza aereo ta exigi mas autoridad den asuntonan financiero.

—o—

MIAMI: — Ayera 4 miembro di tripulacion di un avion di forza aereo cubano a obliga piloot dje avion pa bai Miami na Merca, y baha aya. E avion tabata na caminda di Havana pa Camaguey. E 4 hombernan a pidi asilo na Merca. E otro 13 pasaheronan di e avion ta desea di bai Cuba bek.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 16 DI JULI 1959 — No. 3485

Proposicionnan di Oriente y Occidente sin soluciona problemanan na Ginebra

Alemania Occidental tambe a bini cu un proposicion nobo

GINEBRA, 15 juli — E ministro di asuntonan exterior di Alemania occidental, Von Brentano, a desmentit durante un conferencia di prensa awe, cu Alemania occidental a „isola" su mes, door dje proposicionnan nobo, cu el a presenta su aliadonan occidental. Von Brentano a desmenti, cu tal proposicion nan a ser haci mes.

El a declara cu Alemania Occidental solamente a analisa e situacion y a informa su aliadonan di su opinion respecto e situacion, manera e ta actualmente na cuminzamentu dje segundo fase dje conferencia di Ginebra.

E ministro a conmemora cu e idea di formacion di un comision permanente di 4 pais (e 3 potencianan occidental y Rusia), cu lo mester prepara reunion di Alemania y un pacto di paz tabata contene den e notanan aleman di dia 17 di november 1958 y dia 5 di Januari 1959. Von Brentano a expresa su mes contra e idea di un comision pan-aleman, manera Gromyko a propone, pasobra, asina el a bisa, gobierno di Berlin Oriental ta mes ilegal cu e „gobernadornan" di Hitler na Polonia y Checoeslovakia.

Von Brentano a declara cu mester mantene statuut di Berlin, pero cu e plan occidental ta keda di vigor. E ministro ta di opinion cu un acuerdo respecto Berlin mester ta condicion pa continua e negociacionnan entre e 4 potencianan grandi „na un conferencia supremo of na cualkier otro conferencia". El a observa cu convocacion di un conferencia supremo naturalmente ta cai bao di autorizacion dje 4 potencianan grandi sol.

Von Brentano a informa, cu su „optimismo modera" respecto e prespectivanan dje conferencia actual no a worde fortifica desde cu e conferencia a cuminza atrobe. El a mustra, cu e diferencianan di opinion fundamental respecto Berlin, cu ta existi entre occidente y Rusia, no a ser elimina.

Von Brentano a bisa cu el lo bai Bonn majan pa encontra Prome Ministro Kishi di Hapon. El lo bai Ginebra bek diabierne.

Proposicion di Willy Brandt

E alcalde socialista di Berlin Occidental, Willy Brandt, a pidi congreso dje internacional socialista, pa respalda posicion dje habitantenan di Berlin loke respecta e siguiente principionan:

1) Berlin mes mester por tuma decisionnan respecto su destino;

2) Berlin no ta colocacion di defensa di Pacto Atlantico. E trupanan occidental cu ta staciona aja, no ta forma un ehercito strategico:

3) Statuut di Berlin mester worde garantiza pa e potencianan occidental, te dia cu hanja un solucion pa e problema.

4) Sin viola derechonan mas halto dje aliadonan Berlin mester ta estrechamente aliado cu Alemania Occidental riba terreno huridico y economico;

5) Berlin no mester bira un tercer estado chikitu aleman.

Opinion di Gromyko

E corant mericano „New York Times" ta di opinion cu e Ministro di Asuntonan Exterior ruso, Gromyko, ta trata pa larga e ministronan di Asuntonan Exterior occidental na Ginebra firma un acuerdo vago, provisional, cu Rusia lo por interpreta segun e ta hanja bon.

E corant cu ta menciona e acuerdonan di Yalta y Potsdam, ta di opinion cu occidente ta mucho consciente dje peliger, pa e por acepta un tal proposicion ruso.

E corant „New Herald Tribune" a scirbi entre otro: „Ta posible cu Sr. Khrutshef ta trata di crea un tal atmosfera di fastidio y hasta desesperacion, cu occidente lo ta dispuesto na consenti cu convocacion di un conferencia supremo, solamente pa e por sali for dje impasse.

Si ta asina e lider di Kremlin kier haci, e ta core peliger, cu el lo haci tur negociacion na un conferencia supremo of un otro conferencia, imposible".

Declaracion di Luns

E Ministro di Asuntonan exterior di Hulanda Mr. J. Luns, a declara na Ginebra diamars, cu no obstante e programanan mehora pa desarollo social den territorionan grandi, ta existi masha hopi necesidad social ainda. Nos lo no por soluciona e problemanan ey nunca, si e paisnan ricu na mundo no manda masha hopi capital pa e paisnan menos desarolla, den forma di regalo of prestamonan na un renta abao.

Ministro Luns, kende a papia durante un debate den conseho economico y social di Nacionnan Uni, a bisa cu gobierno hulandes semper a acentua e necesidad aki.

Proposicion di Alemania Occidental

Un portavoz aleman occidental a declara na Ginebra ajera, cu un documento aleman occidental cu e potencianan occidental a ricibi siman pasa ta propone:

1) Formacion di un comision di e 4 potencianan grandi cu expertonan aleman oriental y occidental, cu lo mester busca un arreglo pa e problema aleman.

2) Den caso cu nan no yega na un acuerdo respecto Berlin, nan lo por suspende e conferencia na Ginebra y convoca un conferencia supremo pa discuti e problemanan otro respecto seguridad di Europa, desarme y Alemania. E ministronan di Asuntonan Exterior lo por reuni despues, pa negocia mas aleew respecto un arreglo provisional pa Berlin, asina e portavoz a bisa.

E asamblea plenario dje ministronan y e delegacionnan aleman lo cuminza. Segun a ser informa, esaki tin conexion cu e hecho, cu Couve de Murville (Francia) kende lo ta presidente dje asamblea plenario, lo bai Paris majan mainta, pa atende un sesion di gabinete.

Ayera solamente e ministronan occidental a reuni, pa discuti nan taktiek y e discurso cu Gromyko a tene na cuminzamentu atrobe dje conferencia.

Un portavoz dje delegacion frances na Ginebra a bisa periodistanan ayera nochi cu ministro Couve de Murville ta di opinion cu e conferencia na Ginebra probablemente lo dura hopi. „E ministro su opinion ta basa riba e hecho cu e potencianan occidental kier haci Ministro Gromyko algun pregunta, pa hanja un splicacion respecto hopi punto dje punto di bista ruso, cu no ta claro of cu ta net contrario cu discursonan anterior, asina e portavoz a bisa.

El a contesta e pregunta, si e ministronan occidental a yega na acuerdo completo respecto „un plan pa accion" pa nan discusionnan cu Gromyko, bisando: „Si, aunke cu podiser tin un diferencia den discusion di problemanan respecto cual en berdad nan tin mes opinion".

Suegro di Ds Mydsky ta toca orgel nobo di Radio Victoria

ORANJESTAD. — Ultimamente nan a pone den studio di Radio Victoria un orgel nobo, di un balor di ƒ 3000, cu lo ser toca pa un organista di profesion cu a bini especialmente p'esey foi Estados Unidos na Aruba. E organista aqui ta Henri Fluegge, ultima e tabata contracta na e conocido Sonja-Henie-Shows i actualmente e ta miembro di staf di Evangelical Alliance Mission. Un particularidad agradable ta, cu Sr. y Sra. Fluegge, quendenan provisoriamente a bin fortifica staf di Radio Victoria pa un anja, ta suegra i suegro di ds. Norman F. Mydski, lider di programa americano dje stacion.

Bolivar Film ta filma e apertura di Hotel

ORANJESTAD. — Di compania „Bolivar Film" lo bini e seman aqui e cineastnan Aruba pa bin traha pelicula dje festividadnan dje inauguracion di hotel Dia Sabra y Dia Domingo. Lo traha un pelicula di color di 35 mm pa presentacion den 36 teatro di Caracas y un mas di 16 mm cu ta film pretu cu blancu pa television.

Programa di danzas-conquivacoa

ORANJESTAD. — E grupo bailable di Maracaibo „Danzas Conquivacoa" lo bini cu siguiente programa den Wilhelmina Stadion":

1. Galeron Llanero. (Baile popular del llano venezolano).
2. Guabina Huilense. (Baile popular del Departamento de Huila Colombia).
4. Cumaco de San Juan. (Estampa popular caraqueña).
5. La Llora. (Baile folklorico del Estado Aragua. Venez)
6. La Dolores (Jota Aragonesa)
7. Conjunto Tipico de Danzas „Conquivacoa".
8. Estampa Michoacana. (Michoacan. Mejico).

Segunda parte

1. Diablo Suelto. (Coreografia sobre el vals zuliano del mismo nombre).
2. Conticinio (Vals venezolano. Laudelino Mejia).
3. El Gecho. (Bambuco Baile Tipico Colombiano).
4. Estampa Ecuatoriana. (Sanjuanito de la Rep del Ecuador).
5. Como Quieras. (Farruca).
6. Yolandá Salas (Solista del conjunto).
7. Sancochi 's Huesito. (Guasa venezolana).
8. Conjunto tipico de danzas „Conquivacoa".
9. Alma Llanera. Joropo de Pedro Elias Gutierrez.

Nos ta mira aqui riba e bar di Hotel l'Embassadeur, na unda net na e momento cu e foto a ser saca Sr. Huiziker ta jena un glas y e chief-cook F. Geuzebrook ta larga Sr. Doe Ecury purba un di su saladanan sobresaliente.

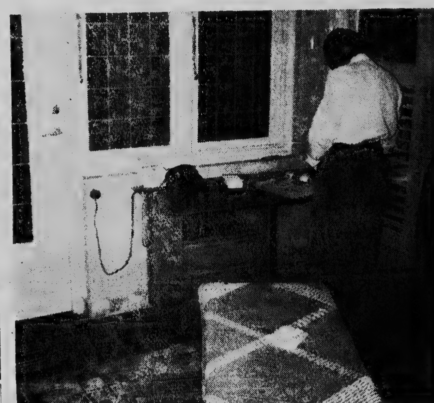
Hotel L'Embassadeur den Windstr. ta un sorpresa

ORANJESTAD: — Na skina di Windstraat na Oranjestad riba e pida terreno cuadra cu ta ser confina cu Windstraat, Middenweg, Waterstraat y e pida dje camina di cruz, tabatin antes aya un cas grandi para, cu propiamente tabata di tamanjonan mucho grandi, pa por a alquila na un manera rendable, pero awor gracias pa un idea genial dje donjo J. E. J. (Doe) Ecury, e edificio aqui a pasa pa un cambio radical. Sr. Ecury, quende a comprende cu e problema di hotel principalmente den centro di Oranjestad lo no por ser soluciona ni den anjanan, a transforma su cas den un hotel, cu tabata pa nos un revelacion algun dia pasa cu nos a bai tira un bista aya.

Excepto di 11 cuatro limpi, cu continuamente ta ser teni limpi y pa cualnan tin 10 di airecondicionado, e hotel „l'Embassadeur" aqui tin tambe un comedor di quita sombre den combito y intimidad lo e bira un gran concurrente pa e sorto di hotelnan cu tin caba na Oranjestad. Hasta loque nos por a constata algun dia pasa, dos hende of grupitonan por bai gasta nan lunch of diner ei den un esfera de lo mas agradable y dibertido posible. E chef di cushina no ta ningun otro hende sino e conocido Sr. F. Geuzebroek, te ultimamente chef na Strand Hotel.

Kanto di murayanan tin hopi asientonan masha bon acomoda y artisticamente fabrica, cada un di un sorto y cada un provisto di un schemerlamp, loque ta aumenta e intimidad considerablemente. E comedor y tambe e bar, den cual Arno Hunziker e ex-manager di Palm Beach ta toca e prome viool, bo ta alcanza facilmente ora cu bo pasa door dje sala di recepcion na lado di Windstraat, sigui directamente pa e porta di glas na bo man drechi. Aunque cu ta solamente algun dia numa e hotel ta oficialmente inaugura pa publico, ya caba e tin masha bishitante, cu ta elogia e hotel aqui masha tanto y publicamente.

Segun cu Sr. Geuzebroek a sigura nos, e cushina ta na estado di cumpli cu tur deseonan di mas exigente di su huespednan. Ademas esaqui nos mes por a constata tambe for di e menu cu por competi cu e hotelnan mucho mas grandi cun'e. „Chiquito pero ordent" nan sa bisa tin bez. Pero esaqui ta pa Hotel l'Embassadeur cu tur siguranza



E portret aqui ta trata na duna un impresion dje sala di recepcion di Hotel l'Embassadeur, cu ta muebla cu masha bon smaak. Glas y lood y colornan bunita ta contribui na alza e estera ya dibertido, cu ta reina na un manera asina riparable caba na e hotel nobo aqui na Windstraat.

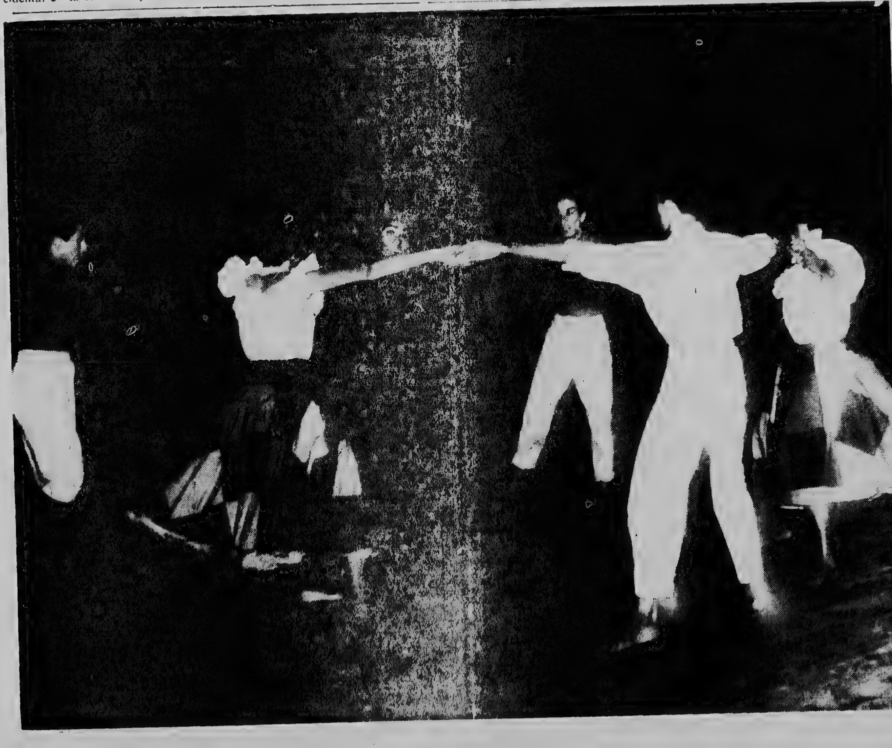
Huespednan importante na apertura di Hotel

ORANJESTAD. — Segun cu nos ta informa ajera, siguiente importante personaje lo asisti Dia Sabra awor na apertura solemne di Hotel:

Foi Venezuela: cu excepcion di algun autoridadnan di gobierno cu nos no ta menciona ainda, lo ta presente Su Excelencia Dr. H. N. Boon, embahador Neerlandes na Caracas cu senjora i ambos yiu muhe, Sr. Proudfit, president di Creole Petroleum Corp., Sr. Aquiles Benitez, director di un oficina Venezolano di Turista; Sr. Horacio Lopez Conde, director di Aeronautica Civil, Sr. Jose Geiccopini Zarrage, ass. president di Compania Shell de Venezuela, dr. Philip A. Malen di Venaruba C. A. cu otro miembronan di directiva dje N.V. y Sr. C. L. Gardner, manager di Hotel Avila na Caracas.

Foi Estados Unidos ta spera: Sr. P. Frisby, vice-presidente di Grace Line, Sr. J. Witzen Gijsbeek, Sales Manager di KLM na New York, Sr. Frank Muni, KLM's public relations Man. na New York, Sr. Koreman, manager KLM Western Region USA, Sr. Stewart Schackne, public relations manager di Standard Oil New Yersey, Sr. Wenzel di PANAM, Srta. Lee Karwick, directrice di Caribbean Tourist Association, Hank Meyer di Hank Meyer Ass. Inc., i luego representantenan di Delta Airlines y Transcaribbean Airways.

Luego cu excepcion di un numero di travel agents foi Estados Unidos y Venezuela lo bini foi Estados Unidos como representante di prensa: Oscar Yanez di „La Esfera". Pascual Venegas Filardo di „El Universal", Ned Aitcheson di „Miami Herald", D. Storer di „National Broadcasting Co." Srta. Leonora Horton di „Interline Reporter", Srta. Ebid Valk di e revista „Travel Agent", Sr. Kurdle di „Hotel Management", Sr. Robinson di Travel Weekly y Ann Ilsson di „Asta Travel News". Tambe ta spera un periodista di „El Nacional".



Nos ta contempla aqui e afamado grupo bailable di Danzas Conquivacoa den un di nan mehor walsnan cu yama „Diablo Suelto", cu nos lo goza personalmente Diasabra awor.

Vigilacion na Stadion

ORANJESTAD: — Om poliz tabata tene vigilancia Diamars anochi na Wilhelmina Stadion durante presentacion dje concert. Segun Kunstkring tabatin presente 2,000 bishitante y segun om poliz tabatin 3.500. En todo caso tawatin hopi.

Hanja y perdi

Sr. Koster a hanja den Wilhelmina Stadion un bril di leza den estuche di cuero corra.

Na e mes luga Sr. Krats a hanja un billete. Raphael Romney cu ta biba na Weg Kustbatterij 22 a hanja un estuche cu dos jabi y tres repi di biljechi.

Isla 'Riba y Bonaire den „The Caribbean"

ORANJESTAD: — Foi man di Sr. L. F. Bouman, director di oficina di Turista Antillano na New York nos a descubri dos articulo masha bunita ilustra den e ultimo edicion dje periodico mensual „The Caribbean" di Comision di Caribe. E prome articulo ta trata riba „Isla Riba", e otro riba Bonaire.

Nos a ripara cu e edicion aqui di „The Caribbean" tabata mas mehor imprimi — principalmente loque ta e tipografia — cu nos sa tin custumber di mira di dje te awor. E revista ta mucho mas atractiva awor.

Welga den industrianan di staal a cuminza na Merca

[illegible] wega aqui

NEW YORK, 15 juli — Un minuut despues di 12'or avera ro[illegible] [illegible] industrianan di staal na Merca a bira du he[illegible] [illegible] y varios yama[illegible] [illegible] un arreglo pa e con[illegible]tonan di salario, a precede e welga.

[illegible]

... di staal na Merca.

E welga di 6 di despues di segundo guerra mundial. E welga di 1952 ta[illegible] [illegible] dura mas [illegible] siman.

[illegible] welga di 1956 a dura 6 siman [illegible] resultado tabata e [illegible] trabao [illegible] anja.

[illegible] lo causa desempleo [illegible] industria. Mesun dia [illegible] ma cu na [illegible] 6.342.000 hende na Merca tabata tin trabao, loke tabata un record.

Programa di Radiokinderkoor

ORANJESTAD: — Dia Viernes e muchanan di Radiokinderkoor ta bai can ta via radio Kelkboom e siguiente cantica:

ALS DE BOER WIL DANSEN GAAN

Als de boer, als de boer wil dansen gaan, tra la la, hop sasa
Dan trekt ie z'n beste klompen aan,
hop sasa, tra lala.
Dan danst ie, dan springt ie van
een-twee e drie.
Met Leentje en Grietje van
hop-sal de rie.
Van een-twee e drie, van een twee e drie
Met Leentje en Grietje van hop-sal de rie.

—o—

Als de meid, als de meid wil dansen gaan
tra la la, hop sasa.
Dan trekt ze d'r mooiste rokjes aan
hop-sasa, tra la la.
Dan danst ze, dan springt ze van
een-twee e drie.
Van een twee e drie, van een twee e drie
Met Jean en met Gerrit van
hop-salde rie.

—o—

Als de knecht, als de knecht wil dansen gaan, tra la la, hop sasa.
Dan trekt ie z'n mooiste klompen aan
hop-sasa, tra la la.
Dan danst ie, dan springt ie van
een twee e drie.
Hij danst met z'n eentje van hop-sal de rie.
Van een twee e drie, van een twee e drie
Hij danst met z'n eentje van hop-sal de-rie.

Despues di esaqui e [illegible] „Als Veer laatst [illegible]" Declamatie ta awor Percy Ho Kan You.

E candidatonan di ocho scool cu a slaag mehor pa MULO

ORANJESTAD — [illegible] candidatonan [illegible] Mulo [illegible] ATS y UTS [illegible] aqui [illegible] mehor [illegible] menciona aqui bao:

1. Julianaschool: Jarmila J. Emo, Lareeweg 1.

2. Commandeur Gerard Abraham [illegible] Henk Nahar, Essoville 47

3. Dominicuscollege: Louis Pars...

Weststraat 20.

4. Mariacollege: Lucy Bardoulle, [illegible]straat 35.

5. Filomenacollege: Joan Bennett, de Ruyterstraat 2.

6. [illegible]college: Fong Wan Chen, Lelystraat 21.

UTS examen: Rudy Mc Donald, La[illegible] 927.

ATS examen: Carlos Maduro, A[illegible]straat 54.

Entrada pa wega contra Elinkwijk ta bavendo rapido

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e venta di tarhetnan di entrada pa e partido entre Aruba y E[illegible] ta bavendo bon. E interes ta [illegible] cada dia mas, mientras cu e cantidad di kaartchi ta baha mucho [illegible].

Nos ta spera di tende pronto cu tur kaartchi ta bendi caba garantizando un „full house". Nos seleccion, mirando nan ultimo resultadonan, merece e apoyo aki di e publico. Ademas e publico arubiano mester acudi pa duna nos muchanan animo, ya cu di parti di e „rijksgenotenan aki, indudablemente lo tin hopi dunado di animo na e visitantenan. Simplemente corda loke a pasa algun anja pasa ora cu un grupito di no arubiano a logra domina den dunamento di animo y estimulo durante un wega entre Aruba y un escena Europeo.

Publico arubiano mester acudi den gran numero pa e proximo partido, cual lo ta diaMars dia 28 contra di Elinkwijk, apoyando nos muchanan, ter di unda indudablemente lo sali varios cu mester tin bon chens di forma e seleccion antillano cu lo tuma parti den e promer vuelta pa e Torneo di Olimpiada Mundial.

Cuminzando cu dia 1 di augustus ta bai Venezuela cu K.L.M. DC–6?

Sinembargo e por hiba 42 pasahero sol pa cada vuelo.

ORANJESTAD: — Segun cu nos ta informa di fuente confidencial en ta casi siguro cu awor KLM ta bai bula tambe cu avionnan DC 6 riba Caracas y Maracaibo. Dia 1 di Augustus dije anja aki ta ser menciona como e fecha di ba[illegible] por cuminza na mantene e servicio aqui na ambos luga na Venezuela cu DC-6 y aparatonan Convair. Sinembargo pa DC 6 nan ta marca na un mas[illegible] di pasahero. No por transporta mas di 42 pasahero vice versa pa vuelo. Esaqui sinembargo ta nifica un gran adelanto compara cu e capacidad di 28 pasahero cu DC-3 tabata transporta. Camina cu loque ta depende di transportacion di carga pa Venezuela no por a hanja limite, awor pa medio di limitacion di pasahero pa otro parte, ta na estado di por tranporta mas carga.

Manera ta di spera, e vuelonan cu Convair y DC-6 lo sigui tuma luga segun e schema cu ya ta existi.

Vragen van de heer Nederhorst aan EEG-commissie

Over lonen en arbeidsvoorwaarden in EEG

's-GRAVENHAGE — De heer Nederhorst, lid van het Europese parlement, heeft aan de commissie van de Europese economische gemeenschap de volgende schriftelijke vragen gesteld:

Kan de commissie mededelen welke stappen zij heeft ondernomen teneinde concrete gegevens te verkrijgen over de toepassing van het beginsel van gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers voor gelijke arbeid welk beginsel in artikel 119 van het E.E.G.-verdrag aanvaard wordt?

Is met het aanlopen van statistieken op dit punt reeds een aanvang gemaakt?

Heeft hierover reeds overleg plaats gevonden met de regeringen, de vertegenwoordigers van de werkgevers en de vertegenwoordigers van de werknemers?

Heeft de commissie reeds een inzicht hoe het in artikel 119 neergelegde beginsel van gelijke beloning voor de arbeid van mannen en vrouwen zich verhoudt tot conventie 100 van het internationaal arbeidsbureau welke dezelfde materie behandelt?

Heeft de commissie reeds een begin van uitvoering gegeven aan de tenuitvoerlegging van de in hoofdstuk 2, par. 1 van het protocol betreffende enkele „bepalingen van belang voor Frankrijk" neergelegde verplichting tot een onderzoek naar het in het jaar 1956 in Frankrijk bestaande gemiddelde van betalingen van overuren en in de par. 2 van dit hoofdstuk opgesloten noodzaak van het verkrijgen van gegevens betreffende de lonen in de zes landen en de gemiddelde stijging van het loonpeil in verhouding tot het gemiddelde van 1956.

Is voor deze onderzoekingen reeds contact opgenomen met de regeringen, de vertegenwoordigers van werkgevers en de vertegenwoordigers van werknemers?

Acht de commissie dit onderzoek naar de arbeidstijd, de beloning van overuren en de loonontwikkeling niet uiterst urgent omdat wanneer op dit gebied aan het einde van de eerste etappe niet voldoende harmonisatie is bereikt Frankrijk het recht heeft bepaalde vrijwaringsmaatregelen te treffen?

Is men op gebrek aan medewerking gestuit van de zijde der regeringen bij het samenstellen van loonstatistieken en zo ja met welke regeringen zijn dan moeilijkheden gerezen en wat waren de bezwaren die men van die zijde tegen deze activiteit van de commissie naar voren bracht?

Is de commissie niet van mening dat zij een autonome bevoegdheid heeft voor de uitvoering van de uit artikel 118 en volgende noodzakelijke sociale onderzoekingen of stelt zij de uitvoering van deze onderzoekingen afhankelijk van de op zichzelf gewenste medewerking en toestemming van de regeringen en/of de sociale partners?

Rotterdam zet in zes dagen 100 m. hoge Euromast overeind

DEN HAAG, 16 juli — Even buiten Rotterdam, de stad die na de oorlog op welhaast verbluffende wijze uit de as is verrezen, is een nieuw contour toegevoegd aan het relief van torenflats, kerktorens haveninstallaties en fabrieksschoorstenen. Even voor men de Maastunnel induikt rijst naast de traverse de Euromast op, een ruim honderd meter hoge betonnen kolom, die dienst zal doen als uitzichttoren, televisie- en radiomast en als waarnemingspost voor de meteorologie.

Dit gevaarte, dat een imposant gezicht oplevert gelijk aan het befaamde „atomium" op de wereldtentoonstelling in Brussel vorig jaar, draagt sedert het einde van de vorige week op honderd meter hoogte een „kraaiennest", een met glas afgesloten ruimte waarin restaurants en uitkijkposten zullen worden ondergebracht.

Duizenden Nederlanders hebben in de afgelopen weken met spanning de voltooiïng van een groots hijskarwei gevolgd. In ruwe vorm kant klaar werd het „nest" om de toren heen opgevijzeld, dag en nacht met de grootst mogelijke voorzichtigheid en precisie.

In 131 uren ging het ruim 500 ton wegende gevaarte telkens 15 cm omhoog via een hijsinstallatie, waarvoor ervaren ingenieurs blijkens krantenberichten de pet hebben afgenomen.

Het bouwen van de gehele Euromast is vergezeld geweest van een loterijactie, die ten bate zal komen van medisch-sociale instellingen. De naam is niet slechts bedoeld als „blikvanger" voor de toeristen, die in Rotterdam weer een bezoekobject meer hebben gekregen, maar wil ook duiden op de geest van de Europese eenwording.

De maatschappij die de Euromast zal exploiteren heeft een maatschappelijk kapitaal van 2 miljoen Nederlandse gulden. Een groot deel van dit bedrag zal worden gebruikt om extra-leningen af te loss enom de financiering van een stuurbrug en een navigarium in de toren mogelijk te maken.

De Euromast ,de trots van vele Rotterdammers in hun dynamische Maasstad, zal namelijk ook zijn diensten bewijzen aan de scheepvaart, die Rotterdam een der eerste plaatsen heeft opgeleverd in West-Europa.

Raketkruiser vaart maanden op paar pond kernbrandstof

QUINCY, 16 juli Het eerste oppervlakteschip met kernaandrijving ter wereld, de 14.000 ton metende Amerikaanse raketkruiser „Long Beach" is dinsdag op de werven van Bethlehem Steel Company in Quincy (Massachusetts) te water gelaten.

De „Long Beach" (14.000 ton) is 261 meter lang en 22 meter breed. Tot commandant van de kruiser is benoemd de kapitein ter zee Eugene Wilkenson, die met de atoomduikboot „Nautilus" een tocht onder de ijskap van de Noordpool heeft gemaakt.

Harold S. Vance, lid van de Amerikaanse Atoomcommissie, verklaarde dat de omschakeling van de Amerikaanse oorlogsvloot tot kernwapen „goede vorderingen maakt". De V.S. hebben volgens hem, de leiding bij de ontwikkeling en toepassing van kernenergie voor de voortstuwing van schepen.

De „Long Beach die twee reactors krijgt, zal in 1960 volledig voor actieve dienst gereed zijn en het jaar daarop of in 1962 deel gaan uitmaken van de Amerikaanse vloot. Enkele ponden verrijkt uranium zullen voldoende zijn om het schip maanden lang te laten varen.

De „Long Beach" zal worden uitgerust met raketten van het type „Talos" en het type „Terrier". De „Terrier" heeft een reikwijdte van circa 16 km en gebruikt vaste brandstof. De „Talos" kan doelen op zeer grote hoogte vernietigen. Deze raket kan een kernlading meenemen en is volgens het Pentagon (het Amerikaanse ministerie van Defensie) vooral doeltreffend bij de strijd tegen supersonische vliegtuigen. De kosten voor bouw en uitrusting van de „Long Beach" wordt geschat op circa 250 miljoen dollar.

Berichten ANP van gisterenavond

Vorming Israelische kabinet

JERUZALEM, 15 juli — Zoals gemeld heeft de Israelische premier Ben Goerion zich bereid verklaard te pogen een nieuw kabinet te vormen.

Hij heeft evenwel tevens te kennen gegeven zijn kansen op succes gering te achten.

Relletjes te Durban

DURBAN, 15 juli — Te Durban hebben zich vandaag opnieuw relletjes voorgedaan, nadat een Afrikaanse zakenman was gearresteerd. De politie trad streng op en slaagde erin de opgewonden menigte uiteen te drijven. Hierbij vielen verscheidene gewonden.

US-Navy verkocht dokken en terrein

voor toeristenhotel op de Maagdeneilanden

AMERIKAANSE MAAGDENEILANDEN — De vroegere U.S. Navy dokken op het eiland Hassel in de haven van Charlotte Amalie, St. Thomas, werden met 4 acres aanliggend terrein door een groep plaatselijke zakenlieden opgekocht, met het doel er een toeristenhotel neer te zetten De dokken waren het oorspronkelijke eigendom van de Hamburg-Amerika Lijn. Aan het einde van de eerste wereldoorlog werden zij geconfisceerd en aan de Amerikaanse Marine overgedragen. (Island Times).

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ga je gang, probeer het maar, Margaret! Als je durft, tenminste!"

———

„Sigui numa, purba si bo por, Margaret! Si bo tin curashi alomenos!"

PAGINA TRES

Nos no mester duna nan ni un duim

Warden Ernest C. Timpani — Sheriff Bob Twitchell

Mrs. Bruce Oxford among guards after her release.

Esaqui tabata e punto de vista di Ernest C. Timpani, superintendent di institucion di reformacion di Washington na Monroe, contra e cuater fugitivonan cu a detene 40 hende preso den un esfuerso pa nan hui. Sheriff Bob Twitcheli a manda un ultimatum na e fugitivonan pa tur parti, a bisa: „Si nos no logra arresta e hobennan loco aqui prome cu anochi cerra. Dios sa qui otro calamidad nan lo no a haci caba". Un dje presonan, Sra. Bruce Oxford a bini na su tino trobe despues cu el a spanta te hanja un shock. E n por a hanja su yiu homber di ' anja y su yiu muhe. Porfin cu gas lacrimógeno a logra domina e cuater rebeldenan.

BATTLING SIKI LO ENFRENTA TIGER JONES DEN MADISON SQUARE GARDEN

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — E conocido pugilista Antillano Battling Siki lo sali Dialuna awor pa New York, caminda e lo enfrenta door di intermediacion di e manager Puertoriquenjo Manuel Alvaro e fuerte peso mediano Ralph „Tiger" Jones. Ya pasage di Battling Siki ta confirma. E informacion aki a worde duna na nos door di e gran amante di deporte sr. Titi Davelaar, kende riba su mes ta tene correspondencia cu Nat Fleischer di e conocido revista „The Ring" cu recomendacion di Fleischer a surgi luego correspondencia cu e manager Alvaro, kende mes ora a mustra interes pa trece Battling Siki. Ya for di luna di Maart e oferta pa Siki ta pendiente pero como cu esaki no por a hanja vacacion largo e tempo e no por a haci e viahe. Awor Siki, kende tin un trabao sigur na Lago, ta cu nueve siman di vacantie y e ta considera esaki como un bon oportunidad di bai purba su suerte na Merca. Su contrario ta e fortisimo y peligroso Ralph „Tiger" Jones, kende no mester di mas introduccion.

Un fecha pa e pelea aki no a worde stipula cu exactitud ainda, pero esaki lo worde stipula despues di yegada di Siki na New York.

Sin duda algun Siki merece e chens aki. E ta un di nos mihor pugilistanan, loke e la demostra den hopi ocasion. Homber manera Jimmy Beecham cu nos campeon peso mediano Sugar Boy Nando no por a derrota si a perde contra di Siki. Asina tin varios otro cu no por a domina e estilista Siki. Su popularidad na nos isla no ta sobrepasa di Nando unicamente pa e mero hecho cu e no tin e golpi mortal cu Nando ta posee. Pero en cambio Siki tin un inteligencia y footwork verdaderamente admirable.

Battling Siki tin un compromiso serio awor y su pelea lo ta den condicionnan completamente contrario na loke e ta custumbra. Apesar di esaki nos ta kere cu Siki lo haci un bon papel. For di e columnanan aki caba nos ta desea Siki un feliz viahe pa e pais di Tio Sam y hopi exito.

Diezseis pais lo competi den futbol na Roma otro anja

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Tur e Asociacionnan Nacional di Futbol afilia na FIFA a worde avisa di e organisacion preliminario pa tuma parti den e torneo di futbol cu lo worde teni en coneccion cu e XVII Olimpiada durante anja 1960 na Roma.

Di e cinco partinan di mundo a worde ricibi e siguiente inscripcionnan:

Di Africa (7): Egypto, Ethiopia, Ghana, Malta, Nigeria, Tunisia, y Uganda. Di Asia (10): Afganistan, China (Nacionalista), India, Indonesia, Irak, Japon, Korea, Libanon, Thailand y Turquia. Di America (10): Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Mexico, Antillas Neerlandesas, Peru, Surinam, Uruguay y USA. Di Australia (1): Australia. Di Europa (21): Austria, Bulgaria, Czeqoslovakia, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Gran Bretanja, Griekenland, Hungaria, IJsland, Ierland (Republica), Israel, Luxemburgo, Hulanda, Noorwegen, Polonia, Rumania, Suiza, USSR y Yugoslavia.

E total di inscripcion ricibi ta 50 incluyendo Italia — e pais organisador — cu pa e motibo aki ta ser cualifica mes ora pa tuma parti den e torneo durante e olimpiada.

E encuentronan den cada sector, segun decision di un reunion di FIFA teni dia 21 di maart 1959, ta lo siguiente. Africa (3 grupos): 1. Nigeria vs Ghana. 2. Ethiopia vs Uganda y 3. Egipto, Malta y Tunesia. America (5 grupos): 1. Mexico vs USA. 2. Surinam vs Antillas Neerlandesas. 3. Brazil vs Colombia. 4. Argentina vs Chiles y 5 Uruguay vs Peru. Asia y Australia: (5 grupos): 1. Korea vs Japon. 2. Australia vs Indonesia. 3. Thailand vs China Nac. 4. afganistan vs India y 5. Turquia, Libanon y Irak. Europa (7 grupos): 1. IJsland, Dinamarca y Noorwegen. 2. Finlandia, Polonia y Alemania. 3. USSR, Rumania, y Bulgaria. 4. Yugoslavia, Griekenland y Israel. 5. Gran Bretanja, Rep. di Ierland y Hulanda 6. Francia, Suiza y Luxemburgo. 7. Austria, Czekoslovakia y Hungria

E diferente sectornan lo worde representa pa e siguiente cantidad di paisnan:

Africa 2, America 3, Asia/Australia 3 y Europa 7, hunto cu Italia e total di participante lo bira 16.

Cu excepcion di e sector di Europa tur otro partidonan mester worde hunga promer cu dia 1 di januari 1960; esunnan di Europa lo mester a tuma lugar pa dia 1 di mei 1960.

E partidonan di e promer vuelta ta basa ariba dos, es decir uno na cas y e otro afor pa cada pais. Asina Antillas lo hunga na Willemstad un biaha contra di Surinam y e segundo biaha na Paramaribo.

E cinco ganadornan di e sectornan di America y di Asia/Australia, meskos cu e tres ganadornan di e sector di Africa, mester hunga un segundo vuelta pa dicidi ta cual lo ta respectivamente e tres finalistanan y dos. E encuentronan di segunda vuelta mester tuma luga promer cu dia 1 di mei 1960.

Cada Asociacion concerni mester manda pa su contrario por lo menos 10 dia promer cu nan match un lista di 20 hungador cu lo forma e equipo.

E hungadornan sinembargo, 22 en total, di cada lista, cu qualifica pa e Campeonato Mundial teni na Suecia den anja 1958, no ta worde permiti di participa den e weganan preliminario ni den e torneo oficial durante e Olimpiada Mundial.

E sistema cu lo worde usa durante e Torneo Oficial di e Olimpiada na Roma ta e siguiente:

E 15 equiponan lo worde parti den cuatro grupo di cada uno cuatro. Den cada grupo lo worde hunga un round robin, es decir, cada equipo lo hunga por lo menos tres match. Unicamente e ganador di cada grupo lo cualifica pa e semifinale, di cual e ganadornan lo enfrenta otro den e finale, mientras cu e perdedornan lo hunga pa tercer luga. Si den un grupo dos of mas equipo obtene e mes cantidad di puntos, e average di gol lo dicidi (division di e golnan na favor door di esnan en contra). Si esaki ainda no ta dicidi un ganador, lot lo dicidi.

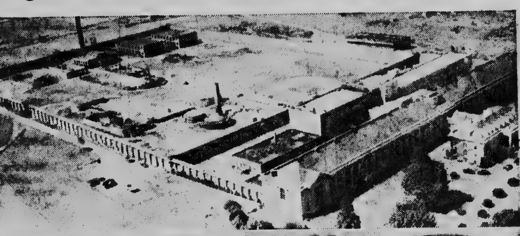
Un semifinal, e match pa tercer luga of e final cu termina den un empate, lo worde prolongo cu 2 x 15 minuut. Si despues di esaki ainda e partido ta empata, lot lo dicidi. E torneo aki di e Olimpiada lo worde hunga for di dia 25 di augustus te 11 di september 1960.

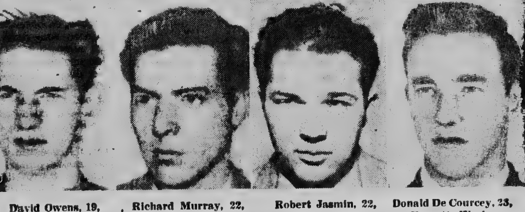
Te aki e informacionnan cu nos a obtene tocante e organisacion di e partidonan di futbol en coneccion cu e proximo Olimpiada Mundial, cual lo worde teni na Roma durante anja 1960.

Un seleccion di Antillas Holandesas tambe lo ta den accion por lo menos den e promer vuelta. Nan rivalnan ta Suriname, un rival por cierto no mucho temible. Dos partido mester worde hunga contra nan y ambos lo ta e anja aki ainda. Na september e promer lo tuma luga na Corsow. Pa formacion di e seleccion antillano manera ya nos a informa un biaha, lo worde hunga algun partido entre e seleccion arubiano y esun curazolenjo.

Nos muchanan ta den training continuamente y aki menos cu dos siman lo tin un fuerte prueba ora cu nan enfrenta e profesionalnan di Elinkwijk. Teniendo na consideracion e dos ultimo weganan hunga contra di Corsow durante ASU Olimpiada, nos ta sigur cu nos oncena lo bolbe sali victorioso ariba nan coleganan di Corsow. Pero nan mester sigi cu training serio y dedica na futbol. Lo ta un bon idea si AVB por agrega „mental training" tambe pa e seleccionadonan. Esaki a la vez lo refleha den e calidad di futbol y deportividad cu na por demostra durante e actual campeonato, loke indudablemente lo resulta na bienestar di e actual sertamen.

Fugitivonan di un tuchtschool na Monroe





David Owens, 19, Burlington, Wash., auto theft. — Richard Murray, 22, Clark County Wash., grand larceny. — Robert Jasmin, 22, Everett, Wash., grand larceny. — Donald De Courcey, 23, Everett, Wash., grand larceny.

Na e tuchtschool di estado Washington na Monroe, cuater dje detenidonan a logra hui y a cohe 40 preso y a forma di tal manera dje presonan aqui un proteccion pa nan pas.. hui bai liber. Denter dje presonan tabatin inclui 3 watchman, 11 habitante dje institucion, mientras denter di nan tabatin 12 muhe y siete mucha chiquito.

Cumplianjos feliz

E hobencita Carmen Croes ta celebra su 11 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Pedrito, mama Antonia, rumannan, prima Annie, especialmente di su madrina Bertha Maria Geerman y demas familia.

Awe ta cumpli 12 anja e hobencito Jacinto Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 4 rumannan Martin, Chita, Itji y Eric, omonan Hoze Christiaans, Vidal Hiel, madrina Baita Vrolijk y demas familia Henriquez, Hayden, amigo Juancito Wolff.

E gentil caballero Jose Velasquez ta cumpli 21 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johana, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan swa, tres sobrinonan, amigonan y demas familia.

Happy birthday ta bay pa Freddy Enrique Orman, kende ta celebra su promer anja di feliz existencia, pa parti di su mama Nanita, tata Mai, rumannan Violeta, Lucia, Stephen, Nicolaas Orman, tambe di su madrina na Corsow, padrino, tanta y omonan, welo y welanan, di Lida, Jachi, Jojo.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Enrique Aldemaro Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Stella, tata Dodo, mama Estella, tur su rumannan, Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chonda, Dooi, Beanchi, sobrinanan Ingrid, Rolando, Lyria, Syrma tur su swanan, cunjanan, especialmente di tur familia Farro y Almary.

Krutshev na Polonia

WARSHAU 15 di juli. — e prome Ministro di Rusia, Khrutshef ta bishita Polonia actualmente. Ajera nochi Khrutshef y e miembronan dje delegacion ruso a atende un recepcion, cu Gomulka y Cyrankiewicz a duna na nan honor.

A ser informa den un comunicado oficial, cu e discusionnan di Khrutshef y Gomulka tabata toca particularmente desarrollo di e colaboracion entre nan paisnan. Nan a discuti problemanan interancional actual tambe.

Un funcionario haltu di gobierno polaco a declara ayera nochi, cu nan lo no tene ningun discusion importante. Khrutshef ta bishita Polonia particularmente pa mira progreso di Polonia riba terreno industrial y economico.

Inundacion na Hapon

TOKIO, 15 di juli. — 43 hende a muri caba den inundacion na parti suroeste di Hapon; 12 a perde. E yobidanan tropical, cu ta cai na Kyushu y parti occidental di hondo descie dialuna, a bira menos pisa awe. Sinembargo e expertonan meteorologico ta informa cu un ciclon ta acercando, y esey por trece mas awaceru.

Durante e ultimo 48 horanan tabatin 636 schuifmentu di tera na Hapon; 30.000 cas ta inunda. 23.000 hende ta sin dak: 200 dijk a kibra, 79 brug a cai den awa y hopi caya ta destrui.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

Donderdag 16 juli
DE VEER 8.30: The fiend who walked the west.
RIALTO 8.00: Gunslinger
PRINCIPAL 8.00: Hot spell
AURORA 7.30: Value for money
SAVANETA 7.30 Donde las dan las toman.

JEUGDCENTRALE "LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 17 juli 1959
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining
7 9 p.m. Club open. Volleyballcompetitie
Dakota
7 p.m. Filmavond
Volleyballcompetitie
Don Bosco (San Nicolaas)
GEEN CLUB
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining
7 p.m. Vervolg ping-pongcompetitie B-kl.
Paradera
Competitiewedstrijd Volleyball:
7.30 p.m. Paradera—Esrtella
Trupialen
3.15 p.m. Zangles Junioren.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 16 di juli 1959
9.15 La novela L&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Cortos cinematograficos
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 16 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Perdi riba lamar

Actor di cine John Calvert y su muhe, artista Ann Cornell, ambos mas aqui riba, a perde hopi tempo cu seis otro persona abordo di su yacht Sea Fox cu a sufri averia. Esaqui a ser reporta foi Darwin, Australia.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 37

Pero Michailoff a bai unbez na Villa Monport.

El a contra cu Tscherkoff solitario den su hardin di flor na unda e tabata sinta sonjolente riba un banki.

„Hepa, quetal dokter Michailoff. Ta parce manera bo tin hopi ora liber. Que tal di Maria Alexandrowna?"

„Riba suplica di Maria m'a bini cerca bo".

„Semper Maria ta preocupe masha tanto cu mi. Pero bo por bise pa mi cu ta innecesariamente e ta ansia su mes".

„Mi ta spera y desea esei, Tscherkoff. Pero ta quico esei? Nan ta quita e cortinanan den bo villa".

„Esei semper nan ta haci ora cu mi ta bai sur na Otonjo, dokter".

„Ya t'asina leu caba. Nos ta solamente den luna di Augustus ainda".

„E anja aqui mi ta bai mas pronto cu mi custumber".

„M'a pensa cu ta net e anja aqui lo b'a queda Baden Baden mas largo".

„Paquico b'a pensa esai, dokter?"

„M'a quere cu e anja aqui Baden Baden lo tabatin un forza di atractividad pa bo'.

„Mi n' ta comprende ta quico bo quier meen, lokter".

„En realidad bo n' ta comprende mi. Wel esei ta stranjo, pasobra den un artista manera bo ta lo socede cu e modelo perde tur interes ora cu e arte ta termina".

„Pero e biaha aqui si bo ta exagera bo dokter. Quico lo bo bisa cu mi bai sur e biaha aqui cu e original di mi cuadro di mas nobo?".

„Cu si den esei e hobencita no ta mira ningun peligro pa su bon nomber, den un viaje asina largo den compania di un homber soltero. . . ."

„Pa quende bo ta mira mi, dokter?"

„Pa un noble, semper, pero tambe pa un artista".

„Bo quier meen anto cu riba e terreno ei un artista tin su propio doctrina di moral?"

„T'esei mi quier a bisa".

„Pues, bo ta mal exagera. Mi ta casa cu Micheline Bonnard prome cu mi bai Capri. Esei ta mi firme proposito".

E dokter a queda masha asombra pa e participacion inespera aqui. E tabata asina asombra cu el a bulu lamta foi e banki y a queda ta camna bai bini cu pasonan grandi riba e camina di gruis.

„Pero ta quico ta pasa bo, dokter"? Tscherkoff a puntre sonriendo. „Cai bo sinta cu tranquilidad".

Michailoff no por a domina su mes mas.

„Bo sabi quico bo ta, Tscherkoff Fedor Iwanowitsch"? e dokter a bisa excita awor. Y el a queda para ta mira e pintor sinta riba e banki.

„Mi ta curioso pa tende esei foi bo boca".

„Pues bo ta un criminal".

„Esei mi tambe a bisa mi mes caba diferente bez y m'a bisa Micheline esei tambe. Y sinembargo mi ta haci esei. Mi cu Micheline ta di acuerdo cu esei. Mi a traha un testament na su fabor. Ya e ta cla aqui caba na Baden Baden cerca notario".

Michailoff a hiza su dos mannan na cielu.

„Pero por ta loco bo ta quizas, Fedor Iwanowitsch?"

„Pa hopi hende esei lo ta parce asina, pero mi tin custumber di mira e asuntonan ei di punto di vista mas huicioso cu otronan sa haci".

„Bo ta risca jama esei huicioso?"

„Como no."

„Mi ta curioso di por tende di bo boca un splicacion di esei. Michailoff a cai sinta trobe. Tabata coste trabao di a queda tranquilo.

„Acaso bo ta quere anto cu mi no sa loque mas di diez bez bo a bisa na Maria Alexandrowna y otronan", Tscherkoff a cuminza.

„Mi ta comprende awor. Mi n' sa ta riba quico bo quier cai cu e palabranan cu bo ta menciona ei".

„Asina! Anto ta di berde mes cu bo t'asina inocente? Pues cu ta mi mester bisa esei, anto larga mi bisa bo cu lo mi no dura mas cu seis luna mas di bida".

„Cu condicion cu bo sigui un bida di sosiego asina y no haci nada di excitacion cu por haci e duracion di bida mas largu. Y asina leu cu mi por recorda, t'asina ei sol mi a bisa".

„Pero mi n' ta quere bo, Michailoff".

„Bo por bien quere mi numa".

„No; preferible mi ta pensa cu duracion di mi bida no ta ni seis luna mas tampoco".

„Hustamente p'esei. Ta manera bo quier desconoce posicion di Micheline Bonnard".

„Mi n' conoce e posicion di Micheline Bonnard absolutamente. Tur loque mi sa cu e ta mitar mucha ainda. Y mi ta hanja cu ta un crimen di marra su bida cu bida di un homber, quende su dianan ya ta conta. Ta bo mes a pretende esei tambe. Y ta p'esei mi ta tuma un curashi na ripiti esei. Si mi uni mi bida na esun di Micheline, anto indudablemente lo bo tin razon den bo pretencionnan. Pero esei mi no quier haci absolutamente".

„N' ta bo mes a caba di bisa cu lo bo quier casa cu Micheline y bai sur cun'e?"

„Hustamente; pero e matrimonio ei no ta marra Micheline su bida na esun di mi, pero e ta marra na mi morto".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tito.... mihor bo warda bo mentiranan pa e forasteronan, pasobra ami no ta kere bo." „Mi ta hurabo, senjor, cu mi a tende henter e asunto." 2. „Mihor bo bai drumi, Tito. Abo, Cisco... y Pancho... laga nos termina nos wega." 3. Den prairia... Mi a elimina e ultimo cowboy Mi ta bai duna e Indiannan senjal pa nan conduci e bacanan."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Desde e lugar aki bo por mira henter e aeropuerto. Laga nos warda Dr. Han." 2. Mientras cu pafor — „Wardami aki for cu Dr. Han, te ora bo mira mi corre cu e mucha homber.... E ora boso por bai na e avion, cu ta sali den cinco minuut." „Bon suerte." 3. „Ya nan ta bini." „Nos mester laga nan mira nos."

DICK TRACY

1. „Kiko?" „E hefe kier pa bo bin aki bau, sr. Hardly." 2. „Bo a jega na e kelder y bo a hanja e placa?" „Wel.." 3. „Esei ta loke nos tabata kier pa bo mira cu bo propio wowonan, sr. Hardly." 4. „No tin ningun placa. E kelder ta bashi."

RIP KIRBY

1. „Jack... Jack Whitney." „En persona. Gloria y awor pa e mal rato cu bo a lagami pasa, mi ta bai duna bo loke mi a duna Jenny Martin tambe." 2. E wowonan di Gloria ta traiciona Kirby... 3. Y Whitney ta tira mes ora.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Matt Brean ta corre den e callenan di un ciudad desierta...".
2. „Tur a bay. Gabe, excepto polis, bomberos, periodista y nos...! „Y Jim Lorimer....!"
2. „No ta importa, e efecto ta mescos! E hendenan nunca lo no lubida cu nan mester a huy di nan cas y negoshi pa motibo di pata de oso!"
3. Dos figura ta bay pa e torre di control di la presa...
„E ta grandi, bunita, e ta wantando mas awa di loque nos a spera!" „Pero qui ruido esey ta? Pura, Jim!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Den e curva peligroso, e auto 36 ta perde control... y ta botst cu un otro...
2. Auto no. 17 maneja pa de Rosillon ya a pasa e curva caba, aqui de Rosillon ta hiza su man pa duna senjal
3. No. 13 pa e sla cu e a hanja di no. 36 a bay bula te banda di auto no. 17 Plam!

PEPITA

„Bo quier tira esaqui den baki sushi ora cu bo sali?"
„Mi ta recorda temponan cu mi tabata hunga basketball".
„Bam!"
„Bin limpie masha lihe!"

Remitido

In Uw editie van Woensdag 15 Juli komt er een ingezonden stuk voor, ondertekend door „Un Chauffeur di H-auto", waarop ik gaarne wil antwoorden, en wel n.a.v. de volgende zinsnede:

„Sr. Finck di PPA a lanze propocicion den tenida publico di Eilandsraad pa gobierno insular halza belasting di number di auto, belasting riba gasolin........

Het is wel jammer te moeten ervaren dat schrijver van dit artikel bewust een verkeerde voorstelling tracht te geven aan de lezers over hetgeen ik gezegd heb in de vergadering van de Eilandsraad van 1 Juli 1959.

In derdaad heb ik het bestuurscollege de suggestie gedaan er toe over te gaan voor de zware autos een hogere wegenbelasting vast te stellen, alsook de benzineprijs te verhogen.

Maar het lijkt mij wel nuttig de lezers een juist beeld te geven van het geheel.

Ik deed de volgende voorstellen aan het BC:

1: Een „practische" ambachtschool waartoe eenieder toegelaten zal moeten worden.

Op de ambachtsschool die wij nu op Aruba hebben (ATS) worden slechts candidaten toegelaten die de lagere school met vrucht doorlopen hebben, en bovendien het toelatingsexamen voor deze school met succes afleggen.

Jongens die echter de lagere school niet doorlopen hebben, krijgen dus nooit en te nimmer de kans om een ambacht te leren.

Om deze reden stelde ik voor dat het BC van Aruba een „practische" ambachtschool oprichtte, waardoor al de Arubaanse jongelieden in de gelegenheid gesteld worden een ambacht te leren. Hierdoor zal in de toekomst het niet meer nodig zijn om vaklieden van buiten te laten halen.

Maar de bouw en inrichting kost geld.

2. Steun aan weduwen en wezen:

Een vaste regeling in het leven roepen waarbij wezen en weduwen verzekerd kunnen zijn van een vast maandelijks inkomen uit overheidskas.

Alhoewel het huidige bestuurscollege heel veel doet voor de financieel zwakkeren op Aruba, missen wij toch nog een wet, waarin de financiele bijstand aan weduwen en wezen positief geregeld is, zoals die het geval is bij de burgers boven de 60 jaar (pension de bejez).

Maar dit kost geld.

3. *Bouwen van volkswoningen, en wel drie verschillende modellen.*

Momenteel hebben wij een tekort aan volkswoningen. Bovendien komen vele gezinnen niet in aanmerking voor een volkswoning, omdat hun salaris te klein is.

Een andere categorie komt niet in aanmerking, en wel van ongetrouwde moeders.

Om ook deze gezinnen aan een volkswoning te helpen, stelde ik voor kleinere en goedkopere woningen te bouwen, die voor een heel klein bedrag verhuurd kan worden.

Ook dit kost geld.

4: *Verplicht zwemmen voor de schoolkinderen.*

Naar mijn mening komen te vaak verdrinkingsgevallen op Aruba voor. Waar een groot deel van de Arubaanse kust goede gelegenheid biedt te leren zwemmen, lijkt het mij wel nuttig er toe over te gaan de schooljeugd de zwemkunst eigen te maken.

Hierdoor kan voorkomen worden dat op een eiland, waar de mensen reeds bij de geboorte de zee mogen aanschouwen, er zovelen aan verdrinking moeten sterven.

Ook dit kost geld.

Het is natuurlijk mooi om het bestuurscollege om al deze voorzieningen te vragen, dooh het is dan tevens de plicht om de weg te wijzen hoe de financiele kosten hieraan verbonden gevonden moeten worden. En n.a.d. stelde ik het volgende voor:

a. Invoering van vermakelijkheidsbelasting, waarbij de sport buiten beschouwing gehouden wordt.
b. Een klein verhoging van de benzine-prijs.
c. Verhoging van de wegenbelasting voor zwaardere autos. Hierbij moet door het BC rekening worden gehouden met de sociale factor van de eigenaar.

Hiermede bedoel ik dat een zware wagen van een firma die de gehele dag door met duizenden kilos beladen op en neer rijdt, een hogere belasting moet betalen dan een andere die een kleine wagen heeft.

Bovendien zullen die eigenaars die wel een zware wagen hebben, doch wiens verdiensten niet hoog zijn en nog een grote gezin te onderhouden hebben, niet in aanmerking mogen komen voor deze hogere belasting.

De inzender zal het met mij wel eens zijn, dat de vier door mij gedane suggesties hard nodig zijn op Aruba.

Voorts zal hij het eveneens eens zijn dat ter uitvoering hiervan er geld nodig is.

En om aan dit geld te komen moeten er nieuwe inkomsten zijn voor het BC.

En daarom heb ik voorgesteld:

a. verhoging benzineprijs
b. verhoging wegenbelasting voor zwaardere autos
c. invoering vermakelijkheidsbelasting.

Ik hoop dat de inzender nu een duidelijker beeld heeft van mijn voorstellen gedaan in de eilandsraad.

Verder ben ik bereid de heren H-autos te helpen in hun zeer ingewikkelde prijzen-systeem.

ERNEST R. FINCK

E prome paar cu a alcansa Fort Wayne

E prome paar cu a yega Spokane, Washington, pa e concurs anual di 2.500 dollar Powder Puff foi Lawrence, Mass., ta Sra. Margaret Ray Ringenberg na izquierda y co-piloto Sra. Lois M. Layton. Ambos di Fort Wayne, Ind. Nan ta demostrando na lado di nan avion ora cu nan a aterriza na Spokane.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JA 20 — DIAVIERNE 17 JULI 1959 — No. 3486

nferencia di Minister-president cu prensa

remier E. Jonckheer: "Tur cos ta depende on Land ser aserca pa duna cooperacion"

Medidanan y preparacionnan en vista riba e oficina di Antillas Neerlandes na Hulanda

presentantenan di prensa y radio tabata presente na un reu- n ayera tardi presidi door di minister-president E. Jonck- r; Sr. Braam di Regeringsvoorlichtingsdienst tabata presen- oi principio y despues ora cu un pregunta a ser haci tocan- Onderwijs. Minister F. B. Tromp tambe a bini acerca pa du- informacion mas completo tocante e punto ei.

rome pregunta haci tabata tocante ficina nobo di Minister W.F.M. ipe na Hulanda. Su Excelencia ckheer a splica cu trabao di e ofi- ta ser parti den dos, esta admi- racion financiera y asuntonan di onal.

n cuanto administracion financie- cumbini mas di encarga un ofi- (no di gobierno) cu e tarea aki. obra e trabao ei no ta tanto cu lo orma un trabao di henter dia; ade- di e moda aki no tin necesidad di ersion pa por hiba a cabo admi- racion financiero.

Na principo di september ora cu rabao ser tuma over di e Departa- nto pa Asuntonan di Ultramar, un pleado di e Departamento cu ta disolvi tambe lo pasa over pa ofi- di Minister Lampe, kende duran- seis luna lo juda cu e trabao, du- ndo tempo asina pa un persona di tillas ser prepara pa e trabao ei un base definitivo.

En cuanto rumores cu Minister mpe lo ser reemplaza, Sr. Jonckheer desmenti tal rumores categorica- ente; no tin tal cos y e rumornan sin base.

Parce cu despues cu e Departamen- pa Asuntonan di Ultramar ser de- lvi, toch ta keda un kantoor ta isti cu lo tin di sirbi como punto di ntacto. Contestando riba un pre- nta Sr. Jonckheer a bisa cu e asunto e kantoor ei no ta mucho cla ain- pe. E no por bisa nada malo di e. pasobra e no sa kico su doel ta y toridadnan di Hulanda tampoco no r a dune un splicacion definitivo.

Lo ta mas efectivo si contact entre gobierno di Hulanda y gobierno di Antillas ser mantene directamente cu oficina di Sr. Lampe. Sr. Jonckheer a ripiti cu e no por expresa ningun opinion en pro of contra di e kantoor aki, pasobra e no sa kico ta su objeto.

Durante su estadia na Hulanda, nos Minister President tabatin oportunidad di delibera cu Minister di Defensa, di Justicia, di Relacion Interior, y di Relacion Exterior.

Sede di Comision di Caribe: Corsow?

Cu Ministro di Relacion Exterior Su Excelencia a discuti entre otro e posibilidad pa pone sede di Comision di Caribe na Antillas. puntrando e ministro hulandes su opinion den esaki Di banda di Antillas. Sr. Jonckheer a informa cu Antillas no ta dispuesto na haci sacrificionan financiero pa realiza esaki. Ademas tin diferente pais vecino cu ta interesa den esaki. y Antillas no ke forma ningun situacion desagradabel cu e paisnan ei pa logra establece centro di Comision di Caribe aki. Entre otro. Puerto Rico ta masha interesa y ta ofrece hopi pa haci esei posibel. mas di loke Antillas por ofrece.

Servicio serca Marina

Cu Ministro di Defensa. Sr. Jonckheer a discuti posibilidad pa mucha hombernan cu ke join Marine ser examina aki na Corsow. Tin hopi jonkuman cu a expresa deseo pa join. pero casi ningun no por corre riesgo di paga pasashi bai Hulanda. caba ora jega aya nan ser afgekeurd. di moda cu nan tin di bolbe paga pasashi pa bini back Corsow. sin a logra nada. Ministro di Defensa na Hulanda lo paga atencion na e posibilidad aki y lo mira kico por haci pa facilita oportunidad na esnan cu ke join Marine Mas o menos un binti jonkuman a duna nan nomber na Secretarie. expresando e deseo ei.

Euromarkt

Cu Minister Luns Sr. Jonckheer a papia over di Euromarkt. Sr. Jonckheer a expresa deseo cu pronto Antillas por bira socio, pero basta cu condicionnan ta favorabel pa Antillas. Lo ta un gran cos si azeta cu ser rafina aki. ser considera como producto Antillano. pero posibilidad ta existi cu Euromarkt por considera esei como producto Venezolano y Venezuela no ta socio ni no por

(E ta sigui riba pag. 2)

Reina Juliana

a sali pa Italia

DEN HAAG. 16/7. — La reina y e dos prinsesanan mas grandi a sali for dje base aereo Soesterberg awe mainta cu un avion Dakota di gobierno, pa bai Italia. Nan lo pasa como 3 siman di vacacion na Ravello. como 60 km parti sur dje ciudad di haf Italiano. Napoli. Ravello ta un dje lugarnan costal mas bunita di Italia. Nan lo logeer den un villa privado.

Prins Bernhard a bai for di dia mars den su auto di sport di tipo Ferrari. E ta desea di tin e auto liher (velocidad maximum mas cu 200 km pa hora) permanente na su disposicion. El lo larga waak e auto den e fabricanan di Ferrari na Modena tambe. El lo pasa e ciudad ey durante su biahe pa Ravello.

NAN NO A HACI CASO

E instalacion di zonido pa Aruba Caribbean Hotel a ser entrega pa e firma Curazolenjo Benar Sales y instala pa e firma Arubano di Joaquin Kelkboom. Na e destajo inscribi ya ta basta luna caba, pa e entrega aqui aparentemente e firma aqui tabata esun cu a duna e oferta di mas favorable y esaqui desde luego a hanja e trabao.

Seman pasa e instalacion tabata cla y esaqui a ser entrega na e hotel cu algun solemnidad. Nos por figura nos cu Benar Sales lo a cumpli cu e entrega aqui cu orgullo. pasobra e tabata un proyecto basta importante pa e empresa aqui. Y cu e directie a dicidi di combida un numero di periodistanan pa e suceso aqui. ta masha natural.

Sinembargo ta riparable cu ta solamente periodistanan di Corsow a ser invita. Benar Sales a larga prensa Arubano completamente foi e affaire aqui sin pone cuidao cu aqui sinembargo asunto tabata un caso Arubano. E periodistanan Curazolenjo a bula bini over na cuenta di Benar Sales. nan a ser guia rond e hotel pa Benar Sales. Ningun momento sol prensa Arubano no a aparece... practicamente e no tabata existi mes.

Nos ta pensa di mester protesta contra e sistema aqui. Unavez cu e hotel alomenos e parti di mas grandi anto di dje ta traha cu placa di autoridad — pues placa di comunidad. Placa di comunidad Arubano. Esaqui tambe cu mester produci e placa ey di zonido. Y ora cu un firma Curazolenjo ta opina di pone prensa di Corsow na altura dje entrega. no tin nada contra esey. pero ora cu e mes firma aqui ta neglisha n'e mes tempo prensa arubano, esey ta proba di ta un institucion cu nos no por aprecia. Pasobra no cu e prensa di Aruba ta ser pasa. pero e poblacion di Aruba cu mester produci e placa ey tambe pa Benar Sales.

Esaki ta e ultimo foto di Raad di Ministernan despues cu Sr. Mr. I. C. Debrot a drenta pa forma parti di e gabinete. Nos ta weita sinta di robes pa drechi Sres.: Mr. S. W. van der Meer, vice-minister president y Minister di Husticia; E. Jonckheer, Minister President, Minister pa Algemene Zaken; J. Yrausquin, Minister di Finanzas y Welvaartszorg; F. B. Tromp, Minister di Ensenjanza. Para di robes pa drechi ta Sres: Mr. I. C. Debrot, Minister pa Salubridad Publica y Cultura y Educacion; F. J. C. Beaujon, Minister pa Verkeer y Vervoer; C. D. Kroon, Minister pa Asuntonan Social y Economico; Mr. F. de Vries, secretario di Raad di Ministernan.

Dr. J. Ferrier consehero

DEN HAAG, 16/7. — Ex-ministro-presidente dr. J. Ferrier di Surinam a ser nombra consehero den servicio permanente di ministerio di educacion, arte y sciencia di Hulanda, segun decision real y cuminsando dia prome di juni 1959. Dr. Ferrier, kende antes tabata director di educacion na Surinam, lo worde encarga cu e casonan cu ta resulta dje trata mentu di problemanan respecta aumento di calidad y cantidad di expertonan riba terreno di ciencianan natural y tecniconan, pa e organisacion pa colaboracion economico na Europa.

ORANJESTAD. —

Colision

Na Ceintuurbaan banda di Torenstraat dia Razon atardi dos vehiculo a dal cu otro. Esaquinan tabata A-7097. maneha pa O. H. cu a dal e homber cu tabata camna na pia. E. M. a quibra pia y a hanja un herida serio na barica. Despues di a ser cuida pa Dr. De la Fuente. el a ser transporta pa hospital di Lago.

El a horta beu

Despues cu a ser descubri cu den periodo di 30 di Juni y 15 di Juli nan a horta un fardu di hooi (beu). Dia Razon e robo di beu a bolbe ser constata. Recherche ta buscando e criado di bestia inhusto.

Hanja y perdi

Sr. Van der Beck di Shimarucustraat a hanja un estuche pretu cu papelnan y un librito. Zgidus Maduro di Kaas Ariba a hanja den club di Trappers un oloshi-pulsera di oro di dama. M. A. Winkel di Weg Rooi Hundo 41 a hanja un bril pa leza den un estuche bruin na Seroe Colorado. Goerge Gitbens di Lago Heights 814 a perde enter un biljechi numero 22646. Van Putten foi Prinsenstraat 33 a perde repinan di siguiente biljechinan: 16811 16814, 02380, 22028.

Careda di auto traha di caha pa muchanan

ORANJESTAD. — Directiva di Trappers ta invita tur muchanan di Aruba pa tuma parti na careda di caritos traha di caha cu lo tuma lugar dia 30 di augustus na Santa Cruz.

Tur muchanan cu ta desea di tuma parti mester tini edad di 11 pa 14 anja. Lo tini premios pa es auto cu gana es careda. auto cu salie No. 2 y tambe lo tini un premio pa es auto mas bunita traha.

Es autonan mester worde traha di es muchanan mes, y nan no mester tini cabuja como stuur. Por cuminza enscribi nan nomber den Trappers clubhuis pa tuma parti na es careda of directiva despues di a papia cu varios cabeznan di school lo pasa recohe tur nomber dia 16 di augustus na school.

Esaki ta especialmente pa hubentud e ta worde haci y no mester paga nada pa tuma parti na es caredanan.

Na tur school lo worde poni un auto ariba un papel manera mas of menos nan mester worde traha y tambe cu tur reglamento nan.

F.E. GRIFFIN TA TERMINA CARRERA DI 30 ANJA NA ARUBA

F. E. GRIFFIN, vice presidente ehecutivo di Lago Oil & Transport Company, Ltd., a acepta e posicion di gerente general di refineria di Abadan di Iranian Oil Refining Company. Tambe el lo bira un director di Iranian Oil Refining Company, N.V., un di e dos companianan cu ta opera e Iranian Oil Consortium.

El ta planea pa laga Aruba na principio di Augustus y lo acudi na e organizacion di Iranian na Londres mas o menos September 1, for di unda el lo sigui pa Iran poco despues.

E carrera di Sr. Griffin den industria di petroleo a cuminza cu su empleo como quimico cu New England Oil Company na Fall River, Mass., Juni 1, 1927. Na Februari el a bai traha cu Mexican Petroleum Corporation na Providence, Rhode Island.

El a bini Aruba Semper 12, 1929 como oil inspector den Laboratorionan, pero e siguiente luna el a progresa door di un succesion largo di posicionnan, y a worde nombra gerente general December 19, 1955. Desde December 3, 1956, el tabata vice president ehecutivo. El ta un director di e compania desde 1949.

Minister Herter ta desea investigacion di propaganda subversivo na BERLIN

Proposicion di 4 punto pa soluciona problema Aleman

GENEBRA, 16 juli — Minister Herter a propone awe den su discurso cu el a haci n[illegible] plenario dje conferencia di ministernan, pa e [illegible] pidi secretario-general Hammarskjoeld [illegible] personal disponible, pa duna rapport [illegible] subversivo of propaganda subversivo den e [illegible] di Berlin, cu lo por straba trankilidad publico of [illegible] derechonan dje otro partido.

[illegible]

Herter a declara [illegible] un base razonable pa un acuerdo.

[illegible]

Conferencia Atomica

Awe e ruso Tsarapkine a bisa na e conferencia cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico, cu e rusonan ta dispuesto pa suspende nan exigicion di derecho di veto butamentu di stacionnan di control y butamentu di ruta pa avionnan di reconocimentu pa descubri experimentonan atomico, si e pacto respecto suspension dje experimentonan aki lo contene stipulacionnan satisfactorio respecto e acuerdo entre e organizacion di control y e gobiernonan den e caso.

Occidente a contesta bisando, cu e proyecto di pacto ta contene tal stipulacionnan caba".

Rueda di prensa di Minister-president

Continuacion di pag. 1

[illegible]

Asunto di deposito

[illegible] punto cu a ser discuti na [illegible], ta asunto di deposito cu [illegible] na Antillas. [illegible] a sugeri na gobierno di Hulanda un arreglo pa elimina pa[illegible] di Antillas, cu condicion cu [illegible] garantiza pasashi di buelta den caso cu e Hulandes na Cor[illegible] por mantene su mes of su [illegible].

Tal arreglo ta existi pa Antillanonan na Hulanda; si dado caso e Antillano no por mantene su mes, gobierno di Antillas ta paga su pasashi pe bolbe Antillas.

Gezaghebber pa Aruba y Isla'Riba

En cuanto nombramiento di gezaghebber pa Aruba y pa Isla 'Riba, Sr. Jonckheer a informa esnan presente, cu en cuanto gezaghebber pa Aruba, pronto lo bini un decision; e decision pa gezaghebber di Isla 'Riba, probablemente lo ser anuncia mayan.

Depto. di Mr. Debrot

En cuanto e departamento nobo di cual Mr. I. C. Debrot ta ministro, e departamento aki ta titula: Salubridad Publica, Cultura y Educacion. Bao di e departamento aki ta cai: Asuntonan di religiosonan, promocion di cultura en cooperacion cu Hulanda, Surinam y paisnan vecino. Tambe Minister Debrot tin di huzga riba calidad di programanan di radio y den futuro riba programanan di television. Tambe Voogdijraadnan y Jeugdzorg ta bao vigilencia di Justicia, y leynan cu ta afecta esnan menor di edad.

Pa Salubridad Publica tin hopi plan pa modernizacion y intensificacion.

Mas minister nobo?

Riba un pregunta si lo tin nombramento di mas minister den Ministerraad, Sr. Jonckheer a bisa cu esey no ta algo imposibel. Sr. Braam a interveta cu Ministerraad ta „iets beweeglijks". Den un termino di tempo limita Sr. Jonckheer no ta verwacht aumento den ministerraad pero na mes tempo Sr. Jonckheer a bisa cu e denominacion „termino di tempo limita" tambe ta algo cu no ta masha definitivo: e por nifica dos siman, un luna of dos luna.....

Edad pa bai school

A bini adilanti e pregunta en cuanto e cambio den edad minimo pa muchanan cuminza bai lagere school. Antes tabata 5 anja y mei. Un rapport di Sr. Cramer di Inspeccion di Onderwijs, cu ta trata entre otro riba e problema cu un porcentahe masha haltu di muchanan ta keda sinta dos anja den mesun klas; un di e motibonan cu Sr. Cramer ta duna pa e problema aki ta cu e muchanan cu ta bai eerste klas cu 5 anja y mei no ta cla ainda pa adapta nan na e cambio di cas pa school, of di bewaarschool pa eerste klas. E rapport aki a alcanza gobierno na maart. Despues di contact cu Bestuurscollgee di e diferente islanan y cu Directivanan di School, a bin dicidi di cambia e minimo edad pa bai eerste klas di lagere school na 6 anja. Pero di diferente banda, entre otro di mayornan, a bini protesta. Awor e decision ta cu cada territorio insular por dicidi si e ta cuminza cu edad minimal di 6 anja na September 1959; si e territorio insular ta haya deseabel esaki por ser pospone te September 1960, na cual anja definitivamente tur school riba tur isla mester [illegible] e regla aki, esta un mucha mester tin 6 anja pa dia 1 di September pe por bai eerste klas.

Declaracion di Minister Lampe

Un representante di prensa a haci un pregunta en cuanto un declaracion di Minister W. F. M. Lampe haci na ANP na Den Haag, pronosticando posibilidad di hopi dificultades entre Land y Eiland, motibo pa e formacion nobo di Bestuurscollege.

Sr. Jonckheer a contesta cu ta muy natural cu dos instancia di gobierno cu ta di e mesun conviccion politica lo por traha huntu cu mucho mas facilidad, cu den caso di dos cuerpo, cada un cu conviccion politica diferente.

E declaracion di Minister Lampe ta bisa entre otro: „Resultado por ta cu lo tin un strobacion den adelanto economico di e teritorio". Un representante di prensa a puntra si e dos instaacianan di conviccion politica diferente no ta dispuesto na coopera si adelanto di Antillas ta den balansa. Contesta di premier Jonckheer tabata un repiticion di loke el a bisa anteriormente, esta cu dos instancia di conviccion igual por cooperá mas facilmente. Tur cos ta depende di e forma den cua Land ser aserca pa duna cooperacion.

E conflicto racial na Surafrica

NEW YORK: — India y 11 otro paismiembro di Nacionnan Uni, entre cual Indonesia, a pidi secretario-general Hammarskjoeld pa pone riba agenda di Asamblea General di Nacionnan Uni: „E conflicto racial na Sur-Africa, cu ta resultado dje „politiek di apartheid" di gobierno di Sur-Africa".

Estudiantenan colombiano ta bishita Corsow

Awe tardi 17 estudiante Colombiano di Universidad del Valle lo yega Corsou cu R.A.S.

E intento ta, pa larga e estudiantenan aqui entre mas lo bishita Barien Biologisch Instituut, Museo, Ambachtsschool, Bedrijfsschool di Shell Curacao y empresa di Mijnmaatschappij, mientras lo organiza pa nan paseonan door di stad y rond nos isla.

E estudiantenan cu ta inscribi na facultad di e Universidad ariba menciona, lo bai logeer na Hotel Negropont. A hanya cooperacion di directe di Shell Curacao N.V, cu a tuma e acomodacion y cuminda pa e estudiantenan y nan maestronan na su cuenta.

Aqui bao nos ta laga sigui e programa pa e bishitantenan:

Visita de los Estudiantes colombianos

Viernes 17 de julio: 15.15 horas: llegada al aeropuerto de Dr. Albert Plesman. Por autobus al hotel de la Compañia „Shell".

Sabado 18 de julio: 9 horas: Jira por la ciudad.

Domingo 19 de julio: 8.30 horas: Jira por la isla de Curazao habiendo posibilidad de nadar.

Lunes 20 de julio: Celebración del Dia Nacional de la Republica de Colombia.

8 horas: Por autobus a la Catedral de Pietermaai para un „Te Deum" que empezara a las 8.30 horas.

10 horas: Ofrenda floral a la estatua del Libertador Simon Bolivar.

10.30 horas: Ofrenda floral a la estatua del Gran Almirante Pedro Luis Brion.

12 horas: Recepcion en el Centro Social Catolico.

Martes 21 de julio: 9 horas: Visita a la compania Mineral habiendo posibilidad de nadar.

Miercoles 22 de julio: 9 horas: Visita a la escuela tecnica.

11 horas: Visita a Su Excelentisimo Sr. Ministro de Educacion Sr. F. P. Tromp y Su Excelentisimo Sr. ministro de Asuntos Culturales. Sr. I. C. Debrot.

12 horas: Visita a la Fortaleza Nassau donde se tomara un refresco

Jueves 23 de julio: Excursion a la Refineria y la Escuela Tecnica de la Compania „Shell".

Viernes 24 de julio: 9 horas: Visita a la Estacion Marina Biologica y al Museo Nacional de Curazao.

14.45 horas: Salida para el aeropuerto. Los pasajeros deben estar en el aeropuerto a las 15.15 horas para enregistrarse.

(R.V.D.)

J. Finnegan - mediador

den welga di staal na Merca

NEW YORK, 16/7. — E mediador cu presidente Eisenhower a nombra den caso dje welga dje empleadonan di industria di staal di Merca, J. Finnegan, tabata tin algun discusion corticu cu lidernan dje sindicatonan y di industria di staal. El lo bai Washington bek awe pa duna e ministro di trabao, J. Mitchell un rapport.

Finnegan a bisa periodistanan cu e no ta kere cu e welga lo worde soluciona liher of facilmente.

E welga a perhudica obreronan caba di ferrocarril, nabegacion riba e lagonan grandi y algun mina di carbon. Si e dura hopi mas, el lo causa dunamentu di ontslag den e minanan di mineral, y den industria di aluminium, cuminda di bleki y posiblemente den industria di auto tambe.

Como cu e pedidanan a aumenta, prijsnan di staal dje bendedornan Hapones y Europeo a subi caba, pero no por spera cu e fabricanan estranhero lo por cubri e necesidad di casi 300.000 tonelada, cual cantidad e industria interior ta produci diariamente.

Ajera industria di staal a rechasa un proposicion dje sindicatonan pa nombra un comision di investgacion cu lo tin 3 miembro, bao di direccion di Earl Warren, huez supremo di Merca, pasobra e industria a bisa cu e hechonan ta conoci caba.

Awe como 21.600 tonelada di staal di Belgica y Hapon lo worde descarga na Houston, Texas. A ser informa cu prijs di staal estranhero a subi cu 6 te 9 dollar pa cada tonelada.

Declaracion di Eisenhower

WASHINGTON: — Presidente Eisenhower a declara cu e no tin intencion di termina e welga den industria di staal di Merca, door di larga un huez met eden e asunto. E presidente a tuma e decision aki pasobra e ta di opinion cu no ta existi un „estado di emergencia", cu lo por hustifica un tal intervencion.

Palabranan serio di dr. Okpara

LAGOS, (Nigeria): — E prome ministro interino di Nigeria Oriental, dr. Okpara, a informa Francia, cu e Nigerianonan mester considera experimentonan atomico frances den Sahara como „un acto abierto di enemistad". El a pidi gobierno ingles pa pone cu Francia bandona su experimentonan atomico den Sahara — tantu riba tera como bao di tera.

„Athletic" ta train pa Chicago

Riba e foto aqui nos ta mira e grupo „Athletic" cu ta na full training en vista dje Tercer Juegonan Pan Americano na Chicago na Augustus 1959. Para di robes pa drechi: Thomas Hipolito, Edu[illegible] Adriana, Julio Rooi, Ben Rebel, Sjonmic Suphia, Jose Calmes y e trainer Americano John Stotlar [illegible] rudia di robes pa drechi: Sylvio Montagne, Wendell Prince, Edwin Concepcion, y Rignald Rosario. [illegible] ta bisti cu nan sueter nechi cu nan a hanja di regalo di Sr. D. W. Morris, president di Southern Illi[illegible]nois University y di Sr. Don Boydston, director di Athletic Bond na Merca. Segun Sr. Stotlar Adr[illegible] y Rebel casi sigur lo bai e Juegonan na Chicago.

Como 12 oficial altu di marina a keda retira na Argentina

BUENOS AIRES: — Awe a ser informa di fuentenan bon informa na Buenos Aires, cu 12 oficial haltu di Marina Argentino a pidi nan retiro.

24 hora prome presidente Frondizi a declara, despues cu el a tene discusion cu nan, cu e tin „confianza completo" den e ministro di marina, contralmirante estevez.

E oficialnan di marina tin obyeccion contra regimen di Estevez. Mayoria parti di nan a expresa nan obyeccionnan durante e discusionnan cu e presidente, pero Frondizi a reacciona cu e declaracion menciona aki.

Prinses Marijke a slaag

DEN HAAG, 16 di juli. — Prinses Marijke a slaag pa su examen di admision pa Lyceum di Baarn. 22 dje 161 candidatonan di examen a ser rechaza. E ultimo Prinses, kende tin 12 anja awor, por bai scool junto cu Prinses Margriet awor, a bai over pa quinto klas dje incrementum di Lyceum di Baarn. Esaki ta un prome cu delaster anja dje Prinses di 16 anja.

A ser informa tambe, cu e tratamentu especial di adaptacion, cu Prinses Marijke a hanja poco tempu pasa di Sr. Oost, lider dje instituto Prins Alexander pa mucha cu wowonan zwak, tabatin exito especialmente loke respecta trabao dje alumno real na lagere school di Baarn. A resulta cu e tabata por sigui e lesnan cu mas facilidad eventualmente.

Sr. Oost ta supervisa e Prinses di bez en cuando sol, awor esaki ta resultado normal dje tratamentu, cu el a hanja como un anja largu algun bez pa siman, pa sinja usa capacidad di su wowonan mas tantu posible.

Chroesjtsjef juicht opstand tegen kapitalistische „rovers" toe

SOSNOWIEG, 16 juli — De Russische minister-president Chroesjtsjef, heeft donderdag op een internationale mijnwerkersconferentie te Sosnowieg in Silezië met nadruk gezegd [illegible] Rusland nooit een oorlog zal beginnen maar dat hij een opstand van een volk tegen kapitalistische „rovers" zal toejuichen.

Als een volk in opstand komt, doet het dat voor zijn belangen. Zo'n volk strijdt voor de vrijheid van de arbeiders en voor de vrijheid gebruik te maken van de vruchten van zijn werk. „Wat is verhevener dan de strijd tegen rovers?" zo vroeg Chroesjtsjef zijn gehoor.

Tot de kapitalisten in de wereld zei Chroesjtsjef: „U zegt dat u in God gelooft. Indien er een God is en indien Hij zou kunnen, zou Hij een bezem nemen en u wegvegen. Indien de mensen ons veroordelen wegens onze revolutionaire activiteit, wil ik de Bijbel aanhalen en zeggen dat toen de wisselaars in de tempel hun zaken gingen doen, Jezus Christus hen uit de tempel verdreef", aldus Chroesjtsjef.

Voorts verdedigde Chroesjtsjef Stalins niet-aanvalsverdrag met Hitler in 1939. Indien Engeland en Frankrijk tegen Hitler geweest waren, zou er geen oorlog zijn geweest. Zij wilden dat er oorlog tegen Rusland werd gevoerd. Stalin [illegible] toen hij op dat ogenblik een verdrag met Hitler sloot, „omdat de kapitalisten de oorlogsvloed tegen het enige socialistische land wilden ketenen". Stalin had tegen Chroesjtsjef gezegd dat de Russen in oorlog met Hitler zouden komen omdat Hitler tevreden zou zijn met een oorlog [illegible] het Westen. Daarom was het nodig [illegible] te winnen en een verdrag te sluiten, aldus Chroesjtsjef tot de 150 afgevaardigden uit 25 landen op de conferentie.

Chroesjtsjef zei voorts, dat een [illegible] oorlog een ramp voor de mensheid [illegible] zijn. Naar zijn mening zullen de [illegible]talisten wel verstandig zijn en [illegible] oorlog beginnen.

Verdachten in Guantanamo aangehouden

HAVANA, 16 juli — In Guantanamo (Cuba) zijn drie mensen aangehouden, die ervan beschuldigd worden met anderen tegen de regering samen te spannen. In Santiago de Cuba werd een meisje gewond bij een schietpartij tussen een politiewagen en een auto, waarin zich verdachten bevonden, die tegen de revolutionaire regering zouden samenzweren.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Beloof dat je nooit meer de loop van je geweer tegen je moeders ribben zal duwen en zo'n lawaai maken!"

„Priminti cu nunca mas lo bo no pusha loop di bo skopet contra bo mama su ribchinan anto haci tanto lawaai asina!"

Tour de France

Bahamontes behield de gele tr[illegible]

Robinson won de 20e etappe

CHALON SUR SAONE, 16 j[illegible] De 20e etappe van de Ronde [illegible] Frankrijk, Annecy—Chalon Sur S[illegible] (212 km) is gewonnen door de [illegible]man Robinson (Int. ploeg). De [illegible]jaard Bahamontes behield de gele [illegible]

De uitslag was:

1) Robinson (Int. ploeg) 5.52:21 [illegible] bonificatie 5.51:21);
2) Padovan (Italië) 6.12:27 (met [illegible]ficatie 6.11:57);
3) Darrigade (Frankrijk);
4) Gazala (Frankrijk);
5) Lebuhotel (West Zuid West);
6) Van Genengden (België);
7) Van Aerde (België);
8) Anquetil (Frankrijk);
9) Buysee (België);
10) Damen (Nelux);

allen in dezelfde tijd als Padovan.

Op de elfde plaats volgde in de[illegible] tijd het grote peloton met alle [illegible] leden van de Neluxploeg.

Het algemeen klassement luidt nu:

1) Bahamontes (Spanje) 112.04:3[illegible]
2) Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) 112.10:38;
3) Mahe (West Zuid West) 112.1[illegible]
4) Anquetil (Frankrijk) 112.15:12[illegible]
5) Baldini (Italië) 112.16:14;
6) Hoevenaers (België) 112.16:26;
7) Adriaenssens (België) 112.16:[illegible]
8) Riviere (Frankrijk) 112.17:32;
9) Pauwels (België) 112.[illegible]
10) Saint (West Zuid West) 112.[illegible]

Braziliaanse voetballers

gaan Venezolaanse club versterken

CARACAS, 16 juli — Drie [illegible]liaanse voetballers, Alfredo Perez [illegible] Rodriguez en Newton Miltinho [illegible] zijn gisteren per vliegtuig te C[illegible] aangekomen, waar zij vanavond [illegible] Venezolaanse club „Espanol" [illegible] versterken in haar ontmoeting [illegible] „Rapid" van Wenen in het Olym[illegible]stadion te Caracas.

KRUTSHEF A YEGA WARSCHAU

WARSCHAU: Krutshef, prome ministro di Rusia kende a yega Warschau dia mars pa haci un bishita di 10 dia na Polonia, a cuminsa un biahe door dje provincianan polaco ayera, cu lo dura 5 dia.

Informacion di Joseph Finnegan

NEW YORK. — Joseph Finnegan, cabezante dje comision federal di arbitrage di Merca, a informa ajera nochi, cu el lo trata dia luna di convochi ca un asamblea di e representantenan dje donjonan di trabao y e empleadonan den industria di staal. Finnegan a declara cu e ta pessimista loke respecta terminacion liher dje welga, cu a paralisa 90 porciento di produccion di staal di Merca durante 48 hora. Como 1/2 milion empleado dje industria aki ta welga.

Rechaso di representantenan di refugiadonan

BEIRUT: — Representantenan di 9 organisacion di refugiadonan di Palestina a rechaza e recomendacion di e secretario-general di Nacionnan Uni, pa acepta e refugiadonan den bida economico di mediano-oriente, entre cual bida economico di Israel.

E refugiadonan, kende ta biba particularmente den camponan na Jordania-nan y den region di Gaza, ta existi anulacion dje Estado Israel pa nan regresa na Palestina.

PAGINA TRES

Rusia lo no cuminza un guerra

pero lo e aplaudi rebelion contra ,,piratanan' capitalista

SOSNOWIEC, 16 di juli. — Ministro Presidente Khrutshef di Rusia a bisa awe na un conferencia internacional di mineronan na Polonia, cu Rusia nunca lo no cuminza un guerra pero cu lo e aplaudi rebelion di cualkier pueblo contra ,,piratas" capitalista. Si un pueblo rebela, e ta haci esey pa su interesnan. Un tal pueblo lo lucha pa libertad di obreronan y pa e libertad di haci uso di frutanan di su trabao. ,,Kiko ta mas noble cu e lucha contra piratanan?" asina Khrutshef a puntra.

Khrutshef a bisa e capitalistanan den mundo: ,,Boso ta bisa cu boso ta kere den Dios. Si tin un Dios y si e tabata por, lo e coge un basora y bari boso. Si hendenan condena nos pa motibu di nos actividad revolucionario, lo mi kier cita bijbel y bisa cu da cu e comerciantenan a bai haci negoshi den tempel, Jesucristo a core cu nan for di den e tempel", asina Khrutshef a bisa.

Khrutshef a defende e pacto di no-agresion cu Rusia a firma cu Hitler na 1939. El a bisa cu si Inglaterra y Francia tabata contra Hitler, lo no tabatin guerra. Nan tabata desea guerra contra Rusia. Stalin tabatin razon dia cu el a firma un pacto cu Hitler, ,,pasobra e capitalistanan tabata kier cuminza un guerra contra e unico pais socialista". Stalin a bisa Khrutshef cu e rusonan lo hanja nan den guerra cu Hitler, pasobra Hitler lo no keda satisfecho cu un guerra contra occidente. Pa e motibu ey tabata necesario pa gana tempu y firma un pacto, asina Khrutshef a bisa e 150 reprensetantenan di 25 pais na e conferencia.

Khrutshef a bisa tambe, cu un guerra nobo lo ta un desastre pa humanidad. Segun su opinion e capitalistanan lo ta inteligente y nan lo no cuminza un guerra.

Nilda I a lanza promer strike di wega cu Nesbitt a gana Heineken's

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E tribunenan di Lago Sport Park (caminda no ta worde cobra entrada!!) tabata yen diaRazon anochi pa e partido inaugural di e Campeonato di Basseball AA. Tabata e anja aki te ainda e publico di mas grandi cu a asisti na un wega di baseball.

Acompanja di e miembro di directiva di Lago Sport Park Sr. Bislip, nos Reina di Deporte Nilda I a lanza un perfecto strike pa home. Y cu e simple y tradicional gesto aki e torneo 1959 di Lago Sport Park a keda inaugura.

E novena di Heineken's y Nesbitt a subi tereno pa hunga e promer partido. E novena naranhero a logra e victoria cu score preta di 2-1.

Un bon duelo di pitcher tabata tin entre Ramoncito Guerrero di Nesbitt y Bryson di Heineken's. Tabata un interesante partido cu momentonan di emocion. Meskos cu fuerte batazo tabata tin bunita y dificil fildeo realisa cu a laga e fanaticonan goza di un bon wega.

E torneo ta worde hunga ariba diaRazon anochi y diaDomingo atardi, pero diaDomingo awor lo no tin wega, loke ta nifica cu e proximo wega lo ta otro siman dia Razon anochi.

E weekend aki no tin wega den stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu den Wilhelminastadion diaDomingo anochi ta worde presenta un show for di Venezuela, tur e eventonan deportivo cu tabata anuncia pa tuma luga ey den durante e weekend mester worde cancela. Esakinan ta concerni wega di futbol manjan atardi y anochi y diaDomingo wega di baseball y di futbol.

Bishita di Hammarskjoeld na Gromyko

GINEBRA. — Secretario-general Dag Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bishita e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, awe mainta na Ginebra. Nan discusion a dura como un hora.

Circulonan rond Hammarskjoeld ta bisa, cu e bishita tabata un gesto di cortesia. Nan no tabata kier bisa kiko Hammarskjoeld y Gromyko a discuti.

Comandante di guarnicion di Djakarta

DJAKARTA: — E comandante di guarnicion di Djakarta a informa cu e corant comunista ,,Harian Rakjat" a ser prohibi di sali indefinitivamente.

E corantnan ,,Sin Po" (Chines), ,,Pedoman" y ,,Barita Indonesia", cu a ser prohibi di sali na cuminsamento dje siman aki, por sali atrobe y e agencia di prensa ,,Pia" ta permiti di transmiti algun noticia atrobe.

E corant Indones ,,Republik" no ta permiti di aparece atrobe ainda.

Noticianan varia

WASHINGTON, 16/7. — E asamblea dje ministronan di asuntonan exterior dje 21 republicanan Mericano lo tuma lugar na Santiago de Chile entre dia 3 y dia 10 di augustus, en acuerdo cu un recomendacion, cu un comision preparativo a entrega conseho dje organisacion di estadonan Mericano.

x x x

TOKIO, 16/7. — Gobierno di Hapon a dicidi di duna Paraguay un prestamo di 3.800.000 dollar pa e pais ey por cumpra 7 bapor mercante na Hapon. En cambio pa e prestamo aki, cu lo worde paga dentro di 19 anja, Paraguay lo permiti imigracion di 5000 Hapones na Paraguay, durante e proximo 30 anjanan.

x x x

HAVANA, 16/7. — Na Guantanamo (Cuba) 3 hende a ser arresta, nan ta worde acusa di a forma un complot contra gobierno, hunto cu algun otro hende. Na Santiago de Cuba un mucha muher a hanja herida durante tiramentu entre un auto di poliz y un auto, den cual tabata tin algun hende sospechoso, kende aparentemente ta tuma parti na un complo dirigi contra e gobierno revolucionario.

CUMPLEANJOS......

Senjora Anita Faustina Reed, kende ta haci anja awe, ta ser cordialmente felicita pa su ruman Angel, tambe pa Theresita Tromp, subrinanan Chida, Nito, Ina, Ekto, Aquiles, especialmente su iha Maria Rafaela Tromp.

Masha pabien ta bai awe pa Cesar Stede, kende a cumpli anja, di parti di tur familia y amistadnan.

Awe ta di fiesta sra. Anita Reed y ta hanja pabien di su esposo Eddy, tata, rumannan, suegro, cunjanan, Clarita, Jacinta, Teresita, Elisa, Besi, subrinanan, ihanan, Apolonia, Amelia, Maria, Celia, Shirley, Choi, Albertico, Marvis, Susan, madrina Jesusita Zievinger.

Dieztres anja di existencia a cumpli awe Irma Maria Giron y ta ricibi felicitacion di su mama Juanita(su tata Silverio, rumannan Selia, Marharita, Maria, Jose, Juan, Angel, Pilar, su pepe Maria Leandro su estimada amiga Lelia de Lange y demas amistades di 5e klas di St. Rosaschool.

Pa motibo cu Carmen Rainielda Geerman a cumpli dos anja e ta ser felicita pa su mama Anna, rumannan, Susana, Margarita, Delfina, welanan, omo y tantanan, su pepe Fiolinda Koek, amiguitanan, su tata y demas familia.

,,Juno II" explota

WASHINGTON, 16/7. — Un raket di tipo ,,Juni-II", cu mester a worde lanza cu un satelite, ,,explorador VI" a explota na momento dje lanzamentu na Cabo Canaveral. E satelite tabata pisa algo mas cu 41 kilo y e tabata equipa cu e laboratorio di espacio mas completo, cu e Mericanonan a produci te awor. E ,,Explorador VI" tabata worde lanza pa e investiga capacidad y influencia dje erupcion, cu ta tuma lugar riba solo actualmente, y tambe e faha di rayonan cu ta circula tera.

E lanzamentu di un raket di 7 meter largu di marina Mericano, cu mester a yega un haltura di 240 km, y cu mester midi intensidad dje rayonan na e haltura ey, a fracasa tambe, awe mainta. E lanzamentu, cu a sosode na Arguello (California, lo tabata prome den un serie di 12 lanzamentu, pa colecta detalle respecta e explosionnan riba solo, cu ta causa strobacion den e comunicacionnan radial.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Vrijdag 17 juli
DE VEER 8.30: Romance om middernacht
RIALTO 8.00 Flesh and the spur
PRINCIPAL 8.00: In old Vienna
AURORA 7.30: Death valley manhunt
SAVANETA 7.30: Thundering jets

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE ,,LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 17 juli 1959
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining
7—9 p.m. Club open
Volleyballcompetitie.
Dakota
„ Filmavond. Volleyballcompetitie.
Don Bosco (San Nicolaas)
GEEN CLUB
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
8 p.m. Baseballtraining
7 p.m. Club ping-pongcompetitie B-klasse
Paradera
Competitiewedstrijd volleyball
7.30 p.m. Paradera—Estrella
Trupialen
3.15 p.m. Zangles Junioren.

RADIO VICTORIA
Dia Bierne 17 di juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 17 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 38

,,Na bo morto?"

,,No preocupa bo, mi digno amigo. E ora ei lo yega mas lihe cu bo ta quere. Y e ora ei e viuda di Tscherkoff ta para mas independiente riba mundo, cu e dama di compania di Lady Blight. Actualmente e ta un hola di wega den man dje Lady. Sinembargo e viuda di Tscherkoff ta cargado di mi apellido y donjo di mi posesionnan, loque no ta hacie ricu, ma toch ta dun'e e medidanan pa e hiba un bida independiente".

Michailoff a cesa.

,,Pues?" Tscherkoff a informa.

,,Ta bo mester sa quico bo ta haci, Tscherkoff".

,,Esei mi sa tambe y mi no tin mester di ningun conseho tampoco".

,,Esei ta mehor ainda".

,,En todo caso, mi ta gradici bo pa bo bon intencionnan, Michailoff, cu bo a acusa mi cu Micheline di un paso sin pensa profundamente. Pero nos tur dos a pensa e asunto profundamente. Despreocupa bo".

,,Boso tur dos?" Michailoff a puntra cu duele den su boz.

,,Si; nos tur dos", e pintor a responde cu conviccion.

Na e mes momento cu e pintor tabata bai na su taller, unda Peter su criar tabata empaquetando e cuadronan, Michailoff a stop un taxi y a bai directamente Englisher Hof. Como dokter y hende e quier a cumpli cu su deber y contra tur dos, despues cu nan a tende, nan por bien haci numa loque nan ta desea.

E criar a tuma e tarheta di presentacion di Michailoff y a hiba esaqui pa Lady Blight.

,,Cu quico mi por sirbi bo?" tabata e pregunta di Lady Blight despues cu el a saluda e dokter.

,,Mi ta supone cu lo bo ta interesa pa bienestar of adversidad di e dama cu bo ta jama bo chaperonne?"

,,Por ta un peligro ta menaza Micheline, dokter?"

,,Bo por jama esei manera bo mes ta desea, Mylady. Mi ta bini aqui como amigo y dokter dje monarca, na cas di quende mi tabatin e honor di a cerra conoci cu bo y Srta. Micheline. Mylady por ta na altura quizas cu Tscherkoff a compromete cu Micheline y cu e ta pensa na casa cu Micheline?"

Un momento Lady Blight a spanta.

,,Oficialmente mi no ta na altura di esei, dokter. Pero francamente mi no quier sconde pa bo cu diferente bez m'a pensa riba semehante asunto. Micheline ta un mucha muhe pober cu mi a tuma cria y un matrimonio asina ta nifica felicidad p'e".

,,Bo conoce Sr. Tscherkoff, Mylady?"

,,M'a cerra conoci cun'e cerca e monarca y el a haci un impresion agradable riba mi".

,,Y Mylady sa cu Tscherkoff. . . ."

Aqui e dokter a spera un rato prome cu e sigui. E tabata consciente cu aqui e tabata haciendo algo cu tabata contrario cu su profesion di dokter. Sinembargo e quier a cumpli cu su deber como hende. Lady Blight mes ta esun cu a bin facilita su pregunta ora cu diripiente el a puntre:

,,Bo ta meen cu mi no sa cu Tscherkoff ta un patient di pulmonia?"

E ora ei si, Michailoff no por a soporta mas.

Y seriamente el a bisa:

,,Sr. Tscherkoff ta den su ultimo stadium di tuberculose. Mylady y e no por biba mas tanto cu 5 te 6 luna pa mas tarda. Bo tin bondad di participa esei tambe na Srta. Micheline y puntre cu no obstante esei, toch e ta di acuerdo di casa cu e pintor?"

Lady Blight a cesa.

Na e momento ei Micheline a camna drenta e cuarto.

El a camna bai cerca Lady Blight.

Y diripiente Micheline a bisa:

,,No tuma mi na malo, Mylady. Contra mi boluntad m'a scucha e combersacion den e cuarto aqui unbanda camina mi tabata. Y mi mester pidi bo dispensa cu t'awor numa b'a tende di mi compromiso cu Tscherkoff foi boca di un tercera. Pero tabata boluntad dje artista pa nos tene esei por lo pronto secreto".

,,Bo mester a haci, alomenos si b'a priminti. B'a tende tambe e sospechonan serio cu dokter a caba di bisa?"

,,Si, Mylady. Ami cu Tscherkoff a combersa e asunto ei profundamente. Y nos tur dos a bini na acuerdo cu otro".

,,Anto seguramente cu. . . ."

E palabranan ei a escapa lipnan di Michailoff.

El a lamta para y a hiza su skoudernan cu compasion manera cu e quier a disculpa su mes.

,,Y apesar di tur cos b'a dicidi, Micheline?" Lady Blight a puntra.

,,No solamente obstante, pero hustamente p'e motibo ei mes, Mylady. Mi ta stima Tscherkoff y m'a dicidi di haci su ultimo dianan mas alivia. Esei no ta permiti?"

,,Sigur bo por haci esei, mi yiu dushi, basta cu bo ta sinti den bo e energia di bo soporta e tristeza tambe".

,,E energia ei mi ta sinti den mi, Mylady."

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ami si sabi ta con mester haci… E Indiannan ta horta baca pami." 2. „Una vez cu nan jega na e lugar di nos, e bacanan lo keda di tal manera marca cu nan no por reconoce nan mas."

JUAN EL INTREPIDO

1. „E poliesnan a mira nos caba… y segun parce nan ta tumami pa Dr. Han. Corre." 2. Mientras e asesinonan ta persigi nan, Juan y e otro hiben ta hoei den e cajanan. 3. Mientras cu Dr. Han y Nago ta bai den avion. „Bo amigo ta valiente, Hunter." „Si, pero e ta bai tin mester algo mas cu valor pa e scapa mi mes."

DICK TRACY

1. Riba caminda grandi un truck grandi y un auto ta para. „Pakiko bo a para aki nan, Prudent?" 2. „Pasobra tin un brug ey banda y mi ta duda cu lo e wanta e peso di e carga aki." „Kiko bo kier meen? Solamente nos tin cu continua inei milla mas." 3. „Wel — kiko bo ta pensa?" „E ta bieuw, pero e por wanta nos, nos lo pasa anto." 4. Y na e kelder — „Boso mes por mira awor cu tur cos a desaparece."

RIP KIRBY

1. „Un tiro. Mi no por keda aki nan despues cu mester ta pasando algo riba e isla." 2. E tiro di Whitney ta herida braza di Kirby… 3. Y Gloria ta pasa man pa un florero y benta Whitney cune.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora cu nan a drenta den e sala di control. Lorimer y Hager ta queda stranjo pa hanja e sala desierta…
„Nos no ta culpa nan, Fritz! Nan a pensa cu nan mester landa hopi!"
2. „E ruido ey den sala di e portanan di esclusa lo a haci nan quere cu e presa lo cay aden!" „Laga, nos drenta, Fritz, pa caba cu esaqui!"
3. „Di un modo of otro! Laga nos drenta, Jim…!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. No. 17 ta bay dal den no. 13.
2. „Ainda nan no sa quico a pasa e chauffeurnan… tin hopi humo…"
3. „E huma ta plama…. ata e ambulancenan ta bay!"

PEPITA

„M'a bisa mi prome cu nos casa, cu bo ta dispuesto na subi e ceru di mas altu pa mi."
„Bo ta sinti bo awe romantica!"
„I cu bo ta capaz di ser e heroe di mas grandi pa mi."
„Si… asina m'a bisa bo di mi berdadera curazon."
„Bueno. Bo tin bondad di saca e co'i sushi pa mi?"
„Qui poco romantica e final ta!"

Homber fuerte

Actualmente e homber fuerte na Indonesia cu lo sigui den kabinet e president dictatorial President Achmed Sukarno ta Luitenant General Abdul Haris Nasution hefe di staf di arma. El a anuncia cu e proclamacion riba actividadnan politica cu el a impone na juni a queda como un garantia di seguridad.

Minister Herter wenst onderzoek naar ondermijnende propagada

GENEVE, 16 juli — Minister Herter heeft in zijn rede op de voltallige vergadering van vandaag voorgesteld, dat de vier grote mogendheden aan de algemene secretaris der Verenigde Naties, Hammarskjoeld zal verzoeken personeel beschikbaar te stellen, dat tot taak zal hebben verslag uit te brengen van ondermijnende bedrijvigheid of propaganda in de twee delen van Berlijn, welke de openbare orde kan verstoren of de rechten van de wederpartij schade berokkenen. Herter zei reden te hebben om te geloven, dat Hammarskjoeld een dergelijk verzoek welwillend zou ontvangen.

In het vervolg van zijn rede hield de Amerikaanse minister een warm pleidooi ter ondersteuning van de Westerse voorstellen van 16 juni voor een voorlopige regeling van het Berlijnse vraagstuk. De vier fundamentale punten van deze voorstellen zijn:

1) Geen verstrekking van de in Berlijn gelegerde troepen;
2) De waarborg van vrije toegang tot Berlijn;
3) Maatregelen ter voorkoming van storende bedrijvigheden in de twee delen van Berlijn;
4) Een overeenkomst, dat deze maatregelen van kracht blijven tot de hereniging van Duitsland.

Herter merkte op, dat deze vier punten een redelijke basis voor overeenstemming opleveren.

Koningin Juliana

naar Italie vertrokken

DEN HAAG, 16 juli — De Koningin en de oudste twee prinsessen zijn hedenmorgen met de regerings-Dakota van de vliegbasis Soesterberg naar Italië vertrokken. Zij gaan een vakantie van ruim drie weken doorbrengen in Ravello, ongeveer zestig kilometer ten Zuiden van de Italiaanse havenstad Napels. Ravelo is een van de mooiste kustplaatsen van Italië. De Koninklijke vacantiegangers logeren in een particuliere villa.

De Prins is reeds dinsdag afgereisd in zijn Ferrarisportwagen. Hij wil de snelle auto (maxmium ruim 200 kilometer per uur) in Ravello permanent tot zijn beschikking hebben. Bovendien zal hij de wagen in de Ferrari-fabrieken te Modena laten nazien. Zijn reis naar Ravello voert toch langs die Italiaanse stad.

Japanse lening aan Paraguay

TOKIO, 16 juli — De Japanse regering heeft besloten een lening van 3.800.000 dollar aan Paraguay te verstrekken voor de aankoop van zevenkoopvaardijschepen in Japan. In ruil voor deze lening, die in 19 jaar aflosbaar is, zal Paraguay in de komende 30 jaar de immigrantie toestaan van 5.000 Japanners.

Amerikaanse republieken

komen tussen 3 en 10 augustus a.s. bijeen

WASHINGTON, 16 juli — De bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken der 21 Amerikaanse republieken zal tussen 3 en 10 augustus a.s. te Santiago de Chile worden gehouden ingevolge een aanbeveling, die door een commissie van voorbereidng aan de raad der Organisatie van Amerikaanse Staten zal worden voorgelegd.

Shell bunkerprijzen verlaagd

LONDEN, 16 juli — De Shell en de B.P. hebben bekendgemaakt, dat zij hun bunkerprijzen voor dieselolie en gasolie in verscheidene gebieden hebben verlaagd. In Europa bedragen de verlagingen bijv. resp. 3 en 6 shilling per long ton.

Dr. J. Ferrier Raad-adviseur

bij de Nederlandse Ministerie

DEN HAAG, 16 juli — Oud-minister-president van Suriname dr. J. Ferrier is bij Koninklijk Besluit met ingang van 1 juni 1959 benoemd tot raadadviseur in vaste dienst bij het Nederlandse ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen. Dr. Ferrier, die vroeger ook directeur van het onderwijs in Suriname is geweest, zal worden belast met de behandeling van aangelegenheid die voortvloeien uit de bemoeiïngen van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (OEES) met vraagstukken over opvoering van kwaliteit en kwantiteit van natuurwetenschappelijk gevormden en technici.

Dit heeft het ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen in Den

De „Juno-II" ontploft

WASHINGTON, 16 juli — Een raket van het type „Juno-II", die een kunstmaan, de „Verkenner VI" in een baan zou brengen, is op het moment van lancering te Kaap Canaveral uit elkaar ontploft. De kunstmaan woog iets meer dan 41 kilo en was uitgerust met het meest volmaakte ruimte-laboratorium, dat de Amerikanen tot dusver hebben ingericht. De bedoeling was, dat de „Verkenner VI" de omvang en de invloed van de uitbarsting, die momenteel op de zon plaats heeft, zou onderzoeken alsmede de stralingsgordel „van allen", die de aarde omringt.

Ook de lancering van een 7 meter lange raket van de Amerikaanse marine, die een hoogte zou moeten bereiken van 40 km om de intensiteit der straling op die hoogte te meten, is vanmorgen mislukt. De lancering, die te Arguello (Californië) geschiedde, zou de eerste van een serie van twaalf lanceringen zijn om gegevens te verzamelen over de ontploffingen op de zon, die stoornissen in de radioverbindingen veroorzaken.

Prinses Marijke

geslaagd voor toelating Baarns lyseum

DEN HAAG, 16 juli — Prinses Marijke is op de lagere school van Meester Van Dijk in Baarn geslaagd voor het toelatingsexamen, dat voor haar de deur geopend heeft naar het Baarns Lyceum. Van de 161 examenkandidaten werden er 22 afgewezen. De jongste prinses, die nu twaalf jaar is, kan nu samen naar school met Prinses Margriet, die bevorderd is tot de vijfde klas van het incrementum op het Baarns Lyceum. Dit wordt het voorlaatste jaar voor de 16 jarige prinses.

Naar verder wordt vernomen, heeft de speciale aanpassingsbehandeling, die Prinses Marijke destijds heeft gekregen van de heer Oost, leider van het Prins Alexander-Instituut voor kinderen met zwakke ogen, ook bijzonder succes gehad bij het werk van de Koninklijke leerlinge op de Baarnse lager school. Zij bleek de lessen uiteindelijk met aanzienlijk meer gemak te kunnen volgen.

De heer Oost heeft de prinses nog slechts op gezette tijden onder controle. Dit betekent de normale uitloop van de leiding, die hij haar ongeveer een jaar lang enkele malen per week heeft gegeven bij het leren, de capaciteit van de ogen een zo groot mogelijke rendement te bieden.

De Bleriot-race

T PARIJS, 16 juli — RAF-luitenant Maurice Williams heeft donderdag de tocht Londen—Parijs gemaakt in 47 minuten en 43 seconden. Hij reisde per motor, helikopter en straalvliegtuig.

De Brit Henry Silley heeft er, gebruik makend van auto, helikopter en vliegtug, een uur 33 minuten 40 seconden over gedaan.

De eerste deelnemer die vandaag uit Parijs Londen bereikte, was de Francaise Madeleine Rassman, moeder van vier kinderen. Zij reisde met taxi's en een Brits lijnvliegtuig en had een uur 59 minuten en 30 seconden nodig.

Nader wordt gemeld, dat de Engelse majoor C. G. Maughan het record in de Bleriot-race op zijn naam heeft gebracht door in 43 minuten 36 seconden van de Arc de Triomphe naar Marble Arch te reizen. Vanmorgen had hij deze reis reeds in 44 minuten 35 seconden gemaakt.

Gevangenisbrand te Finland

Een krankzinnige gedetineerde in de gevangenis van Koylio in Finland heeft brand gesticht in de geheel houten gevangenis. Het gebouw brandde totaal af, waarbij zestien gevangenen om het leven kwamen en enkele tientallen gewond of door de rook bevangen. De aanstichter van het kwaad kwam ook in de vlammen om. Een aantal gevangenen maakte van de verwarring gebruik om de vrijheid op te zoeken doch werden spoedig weer achterhaald.

Aruba Caribbean Hotel

SPECIAL EDITION

EDITED BY BEURS- EN NIEUWSBERICHTEN AND ARUBAANSE COURANT

ARUBA WISHES HOTEL TO BECOME A GATEWAY TO INCREASED PROSPERITY

bernador Speekenbrink:

Hemos ganado otro jalon

urante la primera visita oficial hice a Aruba en compania de mi sa, a poco de mi entrada en funes, fue para mí un gran placer de tuar el acto ceremonial de meter la nera azada en tierra arubana para simbolizar el comienzo de la conceción del Hotel Aruba Caribbean.

de entonces aca han transcurrido años en que yo mismo pude combar en el terreno en cuestión con empuje y perseverancia se ha trado para la realización de este ideal pano. Grandes fueron las dificules que debían vencerse, y en las les también Holanda como parte Reino Neerlandés ha manifestado interés efectivo.

Ahora nos encontramos en vísperas la inauguración de este brillante el y hemos ganado otro jalón en el nino que conduce a convertir las tillas Neerlandesas en un centro innacional de vacaciones; esto como te del ensanchamiento tan necesario la base de prosperidad de nuestras con su economía tan unilateral y población profesional siempre crente.

s lógico y justificado que en la squeda de nuevos fuentes de prospead se presta tanta atención a una ensión de las facilidades para el ismo internacional. El rapido desallo de la aviación; pues, ha efecdo una revolución en las costumes vacacionales de tantos, de la cual nbién la navegación — dados los nchos viajes turísticos de sus pasaos — ha cogido el fruto. Esto se ne en claro al considerar la balanza pagos de aquellos países que tienen o de ofrecer en el ramo de turismo.

esta manera casi todo país en el ste de Europa ha venido sacando andes beneficios de ello en la posterra, mientras que parece que en el emisferio Occidental el éxodo a la gión del Caribe parece haber comendo.

En el cuadro de este desarrollo, felio cordialmente y con mucho gusto quienes hayan contribuido sus esfuers, de una forma u otra, a la realizaón de este importante proyecto aruno de prosperidad.

Que el esfuerzo sea coronado por el ito!

Drs. A. B. SPEEKENBRINK

El Gobernador de las Antillas Neerlandesas.

Touristic development has not yet reached its peak

The Aruba Caribbean Hotel is on the verge of opening its doors officially to the public, the international tourist. A wave of optimism and enthusiasm is sweeping across the island these days. A new era has started. The tourists industry has won a stronghold in Aruba and the island can now compete in the enormous flow of prosperity brought about by tourism in these islands. It has taken a long time, a very long time, before Aruba got the tourist hotel. Years of planning, years of talking went by. It started immediately after the war with the plans of the Dutch architects Perel and Wils. Then came the plans of Dr. A. Papier. There were others, Kipnis, Adler, Bolivar, to mention but a few. Time and again enthusiasm flared up and time and again followed the disappointment when the notice of failure came through. But now the Aruba Caribbean Hotel is there, with the magnificence of its eight stories, with its 120 rooms and 30 cabanas.

The hotel can stand favorable comparison with the very best the Caribbean area offers the exacting tourist. Yes, we might safely say that the Aruba Caribbean Hotel belongs to the very best. Eight and a half million guilders are invested in this hotel. These will turn out to be preliminary expenses.

For this only the beginning of what everyone hopes will be a great touristic future. A tremendous amount of work will have to be performed before Aruba can rightly call itself a tourist island on the same plan as, for instance, Cuba and Bermuda. Yet these islands also started on a small scale. Isn't it only a few years ago that a large hotel was built in Puerto Rico with government funds?

Hotel- hospital

The architect received the assignment to design a hotel which could be converted into a hospital at a very low cost. If the hotel did not live up to the expectations, at least a good hospital would be left. Nowadays the Caribe Hilton is one of the most successful in the Caribbean. Wasn't it only a few years ago that the development of tourism was undertaken in Nassau and isn't that industry the source of great prosperity nowadays?

Discoveries

Through the faster communications and increased prosperity in many countries world tourism has developed fantastically in the postwar period. More and more spots in the remotest areas are discovered by the tourists, at first by a few, later by large flocks.

This is very important to the countries involved. Hundreds of jobs were created, foreign exchange poured in. Prosperity in those countries increased. It is expected that this development will continue. Aruba, an island with plenty to offer the tourist, can share in the rich flow.

The Aruba Caribbean Hotel which is now a fact offers the accomodation facilities. Government circles are already looking further afield and have tackled the problem of communications. More airlines will soon include Aruba in their flight schedule.

Interest for a second hotel already exists. Other plans are in the making. The future does not look gloomy. It is very well possible that within a relatively brief period of time the glamorous Palm Beach with its rural aspect will be the scene of bustling activity.

Hard work

However, we feel that a warning against exaggerated optimism might well be in order. It is true that there are numerous hope-inspiring examples in the area, but it should never be forgotten that success without hard work practically does not exist.

We, the inhabitants of Aruba, can contribute much to the success in our own modest way. By being kind and helpful to the visitors. By affording them the feeling of being welcome. By offering the tourists more than they find in other countries and on other islands. The Reader's Digest once called Aruba an „Odd Little Island". Let's see to it that it will remain an „Odd Little and Very Friendly Island."

Special edition is largest ever in Neth. Antilles

The inauguration of the Aruba Caribbean Hotel is an event of historic significance to Aruba and to the Netherlands Antilles. Therefore, the editors of the „Arubaanse Courant" and „Beurs- en Nieuwsberichten" decided to publish a special joint edition dedicated to tourism and to this hotel.

The languages of this edition are not those in which these papers are normally printed, namely Papiamento and Dutch. The reason is that a considerable part of the edition will be distributed in Venezuela, the United States and other countries. In this way the editors hope to create more interest for Aruba. The run for this edition is 15.000 copies, the largest ever for a daily in the Netherlands Antilles.

Una edicion especial de 15.000 ejemplares

La inauguración del Aruba Caribbean Hotel es un acontecimiento de significancia histórica para Aruba y las Antillas Neerlandesas. Por eso, las redacciones de „Arubaanse Courant" y „Beurs- en Nieuwsberichten" decidieron dedicar una edición especial, conjunta al turismo y a este hotel.

Los idiomas de esta edición no son los que habitualmente emplean estos periódicos, a saber el Papiamento y el Holandes. La razón es que una parte considerable de la circulación será enviada a Venezuela, los Estados Unidos y otros países. De esta manera las redacciones esperan cultivar mayor interés para Aruba. La circulación de esta edición es de 15.000 ejemplares, la maxima circulación jamás realizada por un diario en las Antillas Neerlandesas.

Jonckheer:

Felecitaciones cordiales

Me es un gran placer poder cumplir con la solicitud de los editores de los diarios „Beurs- & Nieuwsberichten" y „Arubaanse Courant" de escribir unas palabres [illegible] con motivo de la emisión de esta edición especial dedicada a la inauguración del Hotel Aruba Caribbean. Esta simpatica iniciativa de los editores mencionados merece todo aplauso. Pues se trata en el caso concreto de la realización en nuestra isla hermana Aruba de un proyecto de gran envergadura, la realización de una iniciativa atrevida que indudablemente contribuira en sentido constructivo al ensanchamiento de la base económica y aumento del progreso de Aruba y del pueblo arubana. Con la inauguración de este hotel ultra-moderno se ha puesto otra vez un paso hacia adelante en el empeño de crear las condiciones necesarias para la atracción de turistas a Aruba.

La industria turística constituye una de las piedras angulares del desarrollo económica de nuestras islas y la construcción de este espléndido hotel puede considerarse como un hecho positivo en esta dirección. Un hecho digno del orgullo de los arubanos. En un mundo donde las gentes se esfuerzan afanosamente a lograr el progreso económico no podemos quedar con las manos cruzadas.

Que este proyecto sea un aporte significante a la prosperidad de la vida económica de Aruba, en beneficio de las Antillas Neerlandesas en general y del pueblo arubano en particular. A los que tomaron la iniciativa: Mis felicitaciones cordiales!

E. JONCKHEER
Ministro-Presidente,
en el gobierno de las Antillas Neerlandesas

Minister Yrausquin: "Hotel is not the final result but rather the beginning of our endeavour"

In 1947 the first tourist committee of which I had the privelege to be chairman was called into existence. At that time already plans for the construction of a tourist hotel at Palm Beach were being formulated. The magnificent beaches, the beautiful sea, and a healthy and pleasant climate throughout the year were factors which would made the realization of such a huge project very attractive.

Influential businessman were contacted for the purpose of building such a hotel, but for several reasons this plan could no go through. In 1951 the then tourist committee was disolved by the Government and instead the Aruba Executive Council instituted the COVA, which has not been successful in its efforts either.

Finally in 1955 the then newly-elected Executive Council reinstituted the Aruba Tourist-Committee under my chairmanship and immediately afterwards the initial steps were taken in preparation of the construction of a modern tourist hotel, a first requirement for the development of the tourist industry in Aruba.

With participation of the island territory of Aruba a hotel company, the Aruven, was established in Aruba and for the first time in our history Venezuelan capital was attracted on a major scale. A special limited liability company, the Venaruba, was established in Caracas for participation in this project. The shares of this company are registered at the Venezuelan stock exchange.

Plans were made and discarded. Finally execution of the final plans started in 1957 and now we can look back with satisfaction upon their materialization. Anyone who is intimately associated with the internal organization of this hotel knows that in this mather it not only concerns the luxurious building at the splendid Palm Beach in Aruba, but also the chain reaction of increased work opportunities which it entails. And I am thinking, for instance, of the large staff of personnel which will have to please the guests as much as possible: those in charge of the entertainment, primarily our local talents in the field of music and dance: the taxi-drivers which will undoubtedly get more work: the storekeepers who will have to hire more personnel in the event of a sales increase, and the so-called local crafts which will have to arise in order to offer the tourists additional souvenirs. Economic life in all its phases will be forcefully stimulated through this initiative. This new hotel has brought along the endeavour to make Aruba a center for tourism and for conventions and congresses, and in addition to the direct advantages resulting for the community, there is the real indirect ad-

vantage of potential investments of all kinds (industries, investment companies, distribution centers, etc.) as a result of tourism. Many investments in other countries have resulted from the fact that people got to know the country on a vacation trip.

However, we must have to keep in mind that the realization of this hotel is not the final result of our efforts, but rather a beginning which better enables us to materialize our endevour. Many circles have often expressed the urgent need to broaden the narrow economic basis of the Netherlands Antilles and that in this respect development of tourism can and should play a major role. The basic thought is, of course, that the touristic development of the Caribbean area has not by far reached its peak (in fact it is still in its infancy both in the Caribbean area as a whole and in our islands in particular) and what our islands can offer, in addition to our natural gifts in this field, must be sufficiently developed in order to attract a large number of stay-over tourists. Therefore, resort hotels and recreation facilities are essential. I feel that in the future there must come a well-defined program which contains a concrete plan for the next ten years. This ten-year plan must in the first place be aimed at a further expansion of the available hotel space in the Netherlands Antilles in order to keep equal pace with the great surge forward which tourism will undoubtedly make in the Caribbean in the coming years.

Now that the hotel has become a fact it is the task of Aruba's population to maintain and to kindle the enthusiasm and interest of foreign visitors. And the enthusiasm of the past year is to me a proof that this is guaranteed in the coming years.

It was a very fortunate idea of the editors of this paper to dedicate a special edition to the opening of the Aruba Caribbean Hotel. Through this special edition posterity can read about the basis which was laid for a new source of existence, and I hope that this will enhance the knowledge of the many opportunities which Aruba is capable of offering in the field of tourism and in other areas.

J. E. Yrausquin

Minister of Finances and Economic Development

El Casino es un mundo en si mismo en el hotel

Mucho menos dramatico que hace creer la lectura sensacional

El casino del "Aruba Caribbean Hotel" es un espacio de estilo refinado donde no es costumbre de reir alta y de andar ruidosamente. Las paredes de piedra se cubren detras de largas y pesadas cortinas. En el suelo hay una alfombra espesa. Se ha hecho lo todo para amortiguar en cuanto sea posible el ruido. Hasta el resortillo saltando por entre los dientes de la gigante rueda de fortuna es de fieltro. Pues uno oye casi solamente los „jackpots" (que rehusan de operar sin ruido) y el monótono susurro de los crupiés al entrar la sala donde [illegible] pasan de mano a mano como [illegible] en el mercado. „El casino es negocio grande, sabe", dijo John M. Donohue recientemente. Y no lo dudamos.

[illegible] por-favor-llameme-John Donohue y su asistente Jack Bullock van a manejar el casino del Aruba Caribbean. El primero nos dijo que el casino hallara tres ruletas, tres mesas de [illegible], una mesa para „grab", una rueda de fortuna y ademas en el principio 30 jackpots. Porqué fueron selectados estos juegos y porqué solamente estos? John Donohue tiene la contestación preparada: los norteamericanos gustan veintiuno y „grab", los latinos prefieren la ruleta. La rueda de fortuna es para los novatos, el hombre o la mujer quien visita un casino por la primera vez, y no se siente cómodo al instante, porque todo parece tan extrano y complicado. Si no le excitan mucho los jackpots pueda pasar una media hora en la rueda. No puede ganar mucho, pero no puede perder mucho tampoco. Terminado este periodo el sentimiento de extranez habra pasado en mas de los casos. Juegos como el „poker" y „chemin de fer", que a veces pertenecen tambien a los pasatiempos de casinos, no fueron selectados por el Sr. Donohue, porque primeramente no son lo suficiente popular con el publico y porque son muy complicados. Por lo pronto el casino queda enfocado al gusto del publico.

John Donohue empezo su carrera en el juego cuando tenia 20 anos. En su ciudad nativa de East Chicago, Indiana, dio principio a su carrera como joven de veinte anos, igual como los jóvenes arubanos aqui. Primero en una mesa, despues en otra hasta que el juego ya no ocultaba secretos para John. En estos anos ya el juego es [illegible] en East Chicago, pero fué permitido a ojos cerrados. Despues de haber cumplido su servicio militar no [illegible] en East Chicago. John se establecio en Las Vegas, el dorado del juego donde trabajo consecutivamente de 1946 hasta 1959 cuando los operadores de casino Clifford Jones y Jacob Kozlof decidieron manejar tambien el casino del Aruba Caribbean Hotel. Estos anos en Las Vegas eran magnificos, Sr. Donohue nos dijo. Primero trabajo en „The Golden Nugget" en el cual el Sr. Kozlof fué socio. Cuando el ultimo compró „The Last Frontier Hotel" alli en este año, se movió para esta localidad a suplica del nuevo propietario. Sr. Donohue ha sido asociado con el Sr. Kozlof por muchos años y no es de sorprender que la relacion de empleador-empleado se ha convertido en intima amistad.

Visitante Debe Sentirse Comodo

En el casino todo esta arreglado para efectuar que el cliente se sienta cómodo. Un garrecito de mozos alineado a lo largo de la pared responde [illegible] a cada gesto silencioso de jugador o interesado. Mas que en cualquiera otra parte del hotel en el casino el cliente es rey. Desde luego consigue sus encargos gratuitamente en el casino. „Cuando las gentes llegan [illegible], uno puede reir un mundo a veces", dijo John Donohue. „He visto que clientes llamaban toda la familia al casino para brindarles las mas exquisitas cosas". Eso no importa. Al operador de casino es cuestión de centavos. „El casino es negocio grande, sabe!"

Cuando el senor quiere jugar unos partidos, pero a la senora no le agrada, no hay problema. En el casino hay también mesitas con naipes donde las damas pueden jugar a canasta o bridge. Si después de una hora aproximadamente el senor quiere pasar con „provecho" o „perdida" o „lo mismo", puede reunirse con las damas para jugar a naipes. No es exclusivamente cuestión de dinero en el casino. Hay bastante oportunidad para divertirse de otra forma. Pero ... naturalmente no se debe tomar la costumbre de jugar solamente canasta en el casino!

Hay casinos donde cada noche se reserva una suma para el juego. Tan pronto que se haya agotado el fondo por consecuencia de haber sufrido el banco mas perdidas que ganancias, el casino cierra hasta la próxima noche. A. John Donohue no le gusta este sistema. Su casino sera abierto y quedara abierto siempre y cuando hay gente que desee jugar. Si llegue un vapor de turista, el casino se abre a las ocho de la manana si es necesario y si en la noche los huespedes deseen continuar, quedara abierto hasta la siguiente mañana a las ocho si sea necesario. Hay bastante dinero. No tenemos banco para ir a la quiebra. No puede acordarse de haber experimentado tragedias como se suele encontrar en peliculas y libros de bolsillo de autores de pobre fantasia. „Jamas he oido que alguien se habia ahorcado o habia cometido un acto de desesperación porque habia perdido todo su dinero en un casino. No olvide que los visitantes del casino son por mayor parte personas de edad muy avanzada para ir de baile en los bars, que han dejado tras si los anos de pasear en el claro de luna con una chica y para quienes hasta la pelicula ha perdido su atracción. Son personas reposadas en busca de calma recreación que no perderan la cabeza rápidamente.

Casino Manager J. Donohue teaching his disciples the intricacies of roulette.
El gerente del casino, J. Donohue, indoctrinando sus discipulos en la ruleta.

Aprenden con Rapidez los crupiés arubanos

El Sr. Donohue es muy satisfecho del casino del Aruba Caribbean Hotel. Es elegante y de estilo refinado; Y bastante grande en relación con el tamano del hotel. No seria pequeno ni para un hotel de 400 cuartos. Las unicas cosas raras son las columnas en la sala, pero se acostumbra de ellos y han sido decorado magnificamente. También es muy satisfecho del personal de casino reclutado aqui. El 26 de junio en su prueba de fuego cuando los turistas del „Ocean Monarch" llenaron el casino, los crupiés arubanos se portaron bien. Después de algunos meses de entrenamiento no podra uno distinguirlos de sus colegas de muchos anos practica, dijo el gerente del casino.

El Sr. Donohue opina que el empleo de crupié es una buena posicion para un jóven y lamenta que han habido padres que rompieron la carrera de sus hijos en el casino prohibiéndoles de continuar. También a consecuencia de eso, el Sr. Donohue se vió en la necesidad de contratar dos crupiés del Condado Hotel en Port-au-Prince el 26 de junio próximo pasado. „Necesitaré mas jovenes de aqui para el casino", nos dijo.

„Pero no teme Ud. de ser atropellado por aplicantes si lo escribimos en el periódico", le preguntamos „Qué va, cuanto mas vienen, tanto mejor!"

La falta de habilidad en los principios — al contrario de lo que nosotros los laicos habiamos esperado — no es una desventaja. Habiamos pensado que el dirigente del juego debiera ser tán rápido en su pensar y actuar que los clientes no consiguesen el tiempo para considerar su paso próximo. „No es asi", nos aseguró John Donohue, „los crupiés deben permitir a los clientes todo el tiempo en el mundo para pensar. El cliente viene para jugar y divertirse. Debe hacerlo en su propio modo, rapidamente si desea y con despacio si prefiere pensar largo rato. Si les apresuramos y fomentan un sentido de aversión, no volveran jamas en el casino. Y eso no es la intención. Tenemos que brindar servicio a la gente". Asi declaró John Donohue, el gerente del casino del Aruba Caribbean Hotel quien se siente feliz y bien establecido en Aruba ya que recientemente llegaron su esposa e hijos.

"MORE AIRLINES FROM MORE PLACES AT LOWER RATES"

said deputy HENRIQUEZ

„The most urgent need at the present time are additional airlines from more places at reduced rates", remarked Deputy Oscar S. Henriquez one of the two sparkplugs behind the hotel project, to us recently. He went on to reveal that negotiations have been underway for some time with various airlines and although it is still very premature to release concrete data, there is every reason to be optimistic. The possibility that Aruba will shortly be included in the flight schedule of two large U.S. airlines is very real. „Also the fare between Aruba and Curacao we would like to see reduced" the young, dynamic deputy added. „This would certainly increase the traffic between the two islands not only the traffic of residents but also that of tourists.

Plans for Second Hotel

The Aruba Caribbean Hotel is a fact now and for some time the island government has been engaged with further aspects of the development of tourism. One hotel alone it was thought, is not enough. The facilities to reach Aruba speedily, easily and inexpensively, are also very important. Hence the negotiations with the airlines. On the other hand, serious interest was shown for construction of a second hotel at Palm Beach. „And that is not the Aruba Beach Club project", Deputy Henriquez assured us. „We will have to expand the Aruba Caribbean Hotel [illegible] probably by 80 rooms. It is possible that this expansion will have become a fact within two years.

Indeed the work has not stopped with the construction and inauguration of the Aruba Caribbean. The future still offers numerous other possibilities and utmost efforts are made to investigate every possibility and to attract whatever can be attracted.

„A Huge Hotel", Said Minister Yrausquin.

„Immediately after the Island Council elections in June 1955 we started with the projects", the deputy answered to a pertinent question. „Minister Yrausquin, who is the man with vision behind all of this, thought that a water plant and a huge hotel were primary requisites". Much talk had been going on in Aruba about a hotel. Some wanted me to start small, others wanted to try on a large scale, others did not want to undertake the venture at all. Mr. Yrausquin believed in a large hotel. Together with Deputy Henriquez he travelled to Venezuela in 1955 in order to hear opinions there. A large hotel, people said over there. In the United States the same views were expressed. It was decided to build a huge hotel. Thanks to Minister Yrausquin's banking relationships in New York, Messrs. Henriquez and Yrausquin came in contact with Architect Morris Lapidus. „He is one of the best and the most expensive", they were told and the two gentlemen decided to take on „the best and the most expensive". Architect Lapidus was instantly filled with enthusiasm. In the U.S. he did have the reputation of being the best in the area of tourist hotels but there was nothing abroad that was his. Consequently, the possibility to make a creation in Aruba was rather enticing to him also. Shortly afterwards, the request reached him to design the Arawak Hotel in Jamaica.

Giving and Taking

Once the size and the architect were settled upon, now came the problem of financing. Mr. Henriquez told us that Minister Yrausquin started out from the following premise: as Aruba is so close to Venezuela, many tourists will come from this country. Therefore, it might be well to attract capital from this country also. A double relationship was thus forged. The tourists would come, but Venezuela would also profit, for if the Aruba hotel were to be successful, this would be to the benefit of the Venezuelan investors also. Aruba would take, but also give. To top off this idea, a company could be formed which would at the same time act as general agent for the hotel and which would obtain its income from reservations made, etc.

But Venezuela alone could not have produced the required capital. Nor was it expected that private local sources could produce enough funds. The need for big-scale government participation was sensed.

Publicity

In May 1956 the Venaruba Ltd was founded in Caracas under the management of Lawyer Philip Mallen. The Venaruba started to sell shares, but things did not go well. Some Bs 300,000 worth was sold. The prime reason was the lack of knowledge about Aruba. In order to remedy this, a color film of Aruba was made. This film was shown day after day for four weeks in 37 theaters. A group of financiers was brought in for a weekend and entertained. Result: in a brief span of time the Venaruba sold half a million bolivars worth of shares, the full capital.

Cost 8 1/2 Milions Antillean Guilders

In the meantime the Aruven was founded in August 1956. This became a company with a social capital of three million guilders (later increased to five million guilders). Board chairman was Mr. Juan E. Yrausquin; board members were Jorge Brucke and C.H. Whitfield. Mr Brucke represented the Venaruba, which company had spent its capital to purchase shares in Aruven. President was G. de Veer, and directors O.S. Henriquez and Philip A. Mallen.

The island territory purchased one and a half million guilders worth of shares. Later, when the capital was increased, the island territory agreed to purchase an amount of one million guilders more in shares. Now the financial situation is such that the island has Fls. 2.500.000 in shares, the Venaruba holds approximately Fls. 800,000 and the balance is in private hands (about half a million). In addition, some 4 1/2 million guilders were obtained from loans at an average interest of 4 percent and with a redemption period of between 15 and 20 years. A total of 8 1/2 million was thus required for the construction. The construction cost of the hotel, including the equipment, amounted to 6 1/2 million; the furnishing and landscaping took up 2 million. Mr. Henriquez said that the landscaping turned out rather expensive, approximately two-hundred thousand guilders. The transportation and installation of the large boulders alone had gulped about Fls. 70,000. Now the hotel is ready, but next month the pier will be built and the tennis court will be constructed.

Favorable Contract

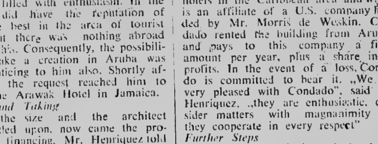
After the construction plans were made and the financing arranged, an operator had to be found. Several negotiations were held in 1957. There were one Canadian and two U.S. hotel companies. Following intensive negotiations the contract for operation of the hotel was finally signed with Condado Caribbean Hotels Inc. This is a hotel company which operates several hotels in the Caribbean area and which is an affiliate of a U.S. company headed by Mr. Morris de Weskin. Condado rented the building from Aruven and pays to this company a fixed amount per year, plus a share in the profits. In the event of a loss, Condado is committed to bear it. „We are very pleased with Condado", said Mr. Henriquez, „they are enthusiastic, consider matters with magnanimity and they cooperate in every respect"

Further Steps

Three steps; designing of the hotel, arranging of the financing and the contract with the operators, were settled. The construction could start. In 1957 the Bohama started with the construction of the foundation. Later in the year bids were accepted for the remainder of the building. Taylor Construction Co. won the bids.

Due to several circumstances the completion date of the hotel — originally scheduled for Christmas 1958 — had to be deferred, but now things are that far. Th Aruba Caribbean Hotel is open to the guests and Deputy Henriquez and Minister Yrausquin are again looking ahead. They are working hard for the development of tourism.

This plane landed at Aruba ....



Believe it or not, but back in the 30's tourists coming into Aruba made it with this single engine, 535 HP aircraft. It's the Loening Amphibian of the first airline maintaining regular air service in the Netherlands Antilles and very probably also one of the first in the entire Caribbean. The line Caribbean Flying Service was owned by Manuel Viana. Twice weekly the aircraft made trips between Aruba and Curacao; one of the faithful customers was the Governor General. The company also owned two land aircraft which were used for instruction purposes and sight-seeing at the rate of 5 dollars. The Caribbean Flying Service existed from 1933 to 1944. A short time after, the KLM came. It is not without a reason that Mr. Viana boasts of having made Aruba air-minded. On the picture: the Loening on the former airport just west of the present Eseune Club.

Créalo ó no lo crea; los primeros turistas que aterrizaban en esta isla en la tercera década de este siglo venian con este mono-motor de 535 caballos. He aqui el Loening Anfibio de la primera compania aérea manteniendo servicio regular en las Antillas Neerlandesas y posiblemente en el Caribe. Era la „Caribbean Flying Service" de Manuel Viana. Dos veces la semana volaba el anfibio entre Aruba y Curazao; uno de los clientes ávidos era el entonces Gobernador General. También tenía la compania dos avionetas de tierra, usadas primeramente para la instrucción y para transportar pasajeros por encima de la isla a razón de $ 5. La „Caribbean Flying Service" operaba del '33 à '44. Luego vino la KLM. Con sobrada razón se considera al Sr. Viana el hombre que introdujo la aviación en Aruba. En el foto: el Loening en el antiguo aeropuerto poco [illegible]

The Aruba Caribbean Hotel Casino

lm Beach, Aruba Netherlands Antilles

e Aruba Caribbean has been de- to create a new concept of a Indian resort hotel at a cost of ,000 guilders.

e architect, Morris Lapidus, has a great deal of experience in re- hotel design, having completed in i Beach whithin the last three the Fontainebleau, the Eden and the Americana. This large ex ce in resort hotel design has been ined with a thorough study of sland of Aruba itself to realize unusual architecture of the Aru- aribbean.

e Aruba Caribbean not only has est features of fine resort hotels, also many new features which only be found in an unusual lo- , such as is found on the island ruba.

e Aruba Caribbean is located on g stretch of the whitest sand beach found any place in the Carib- — Palm Beach. The water of Beach is calm and sparkling blue radual slope of the beach into the not only makes swimming entire- fe, but also permits those who t swim to enjoy delightful bath-

e Aruba Caribbean is eight stories with 120 double rooms and 20 as. The unusual studio-guest rooms, interesting arrangement of walls; e rooms of forms and shapes ne- efore found in a hotel — living during the day, bedroom at Each studio-guest room has a ate dressing room, a gleaming tile large walk-in closet, and each has a completely secluded private e with a full view of the ocean. two lower floors will be public s which include:

mento Dining Room — 248 Seats note: *Papiamento* is the native age of Aruba) rimmed by an out- dining terrace, circles you with nusual beauty of decor, which es its peak in the exposed rib cei- soaring to a central round fan of nt colors. The cuisine features, in ion to its continental and Ameri- menus, all the delightful and e specialties of the Caribbean.

a Gaming Casino where you may a change on your favorite games st a most interesting setting of white gold silk brocade, fine woods elegant places, blown glass from ce, and statuary from Rome.

Klompen Klub — 201 Seats — : *Klompen* means wooden shoes utch) is where you will enjoy mu- entertainment, delicious food and tional service.

the entrance of the nightclub mo- panels picture the people whose ages were combined to form Aru- fascinating *Papiamento* Portuguese, ish, Dutch and Spanish.

Cocktail Lounge, where you will fun at its best, decorated with ized statues, including the satirical anded goddess of pleasure (96 eats)

Divi-Divi Coffee Shop — 98 Seats — (note: Divi-Divi is a typical hunch-back tree, capriciously pointing to the South Western direction, shaped by the constant blowing trade-wind) is delightfully informal, completely unusually decorated with a sunny tropical atmosphere.

Cabana Club and Beach facing the sparkling blue Caribbean.

The huge swimming pool forms the center of interest for your relaxation and pleasure. There are twenty luxurious cabanas, each with private bath, shower, and double dressing room.

The shops of the shopping arcade offer you merchandise from many parts of the world at free-port prices

Since the climate is consistent, pleasantly mild throughout the year, there is no need for doors to separate the main-lobby from the cool trade-wind. The main lobby, with walls decorated with native tiles, native cut stones, Delft blue tiles, is furnished with West Indian and East Indian furnishings, and introduces the guests to a new type of Caribbean vacation.

The gardens surrounding the hotel will be typical of Aruba, with areas planted with cactus plants amidst unusually shaped boulders which are found on the island. There are other areas combining the ever-present coconut palms and date palms with brilliant tropical foliage to create fantastic landscape effects.

The Health Club is on the roof of the hotel, complete for men and women, including solarium for sunbathing, massage room, etc.

The entire hotel is completely air-conditioned with, the exception of the main lobby and the shopping arcade, which are open to the Pasada or trade wind.

No clothespins

„You won't find a clothespin or clothesline in the „cunucu" (countryside) on the Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles. The people there build fences of living cactus around their brightly painted homes. The cactus thorns and ever-constant trade winds keep wash in place on the fences until it's dry".

St. Louis, Post-Dispatch.

Boiled Cucumbers

„They don't eat salted peanuts on the little Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles. They boil them and serve them as a vegetable. They also love boiled cucumbers".

Philadelphia, Inquirer.

El Arquitecto Lapidus:

El Hotel mas exitante que jamas hayamos disenado

Antes de preparar su diseno original para un hotel, el arquitecto debe determinar con exactitud que es lo que trata de alcanzar con su diseno.

Todos sabemos que un hotel es el lugar para recibir huespedes y en donde pueden conseguir una buena cama, buena comida, comodidad y diversion.

Al poner mano en obra en el diseno original para el Aruba Caribbean, tuve muy en cuenta estos requisitos primarios, pero tambien supe que el primer gran hotel en Aruba requiriria mucho mas. Aruba no se puede comparar con alguna ciudad en Europa, Norte-America o Sud-America. Es una isla caribena muy distanciada de las grandes ciudades y centros de recreo en los hemisferios orientales y occidentales.

Cuando las turistas decidan venir a Aruba de vacaciones, naturalmente esperan encontrar algo diferente, extraordinario, interesante y placentero, en breve, los huespedes que esperamos visitaran al Aruba Caribbean, estan en busca de algo que no han podido encontrar en otras partes del mundo. Aruba y el Aruba Caribbean han de ser una experiencia totalmente nueva y maravillosa. Al disenar el Aruba Caribbean he tratado de capturar el espiritu de una nueva y maravillosa experiencia. Naturalmente tuvimes que incluir en nuestros planes las comodidades que se exige de un hotel de lujo.

Las antesalas, el comedor y las piezas tenian que ser en primer lugar tranquilizadores y estimulantes. Ademas de lo que se espera de un buen hotel, hemos tratado de capturar la excitacion de una nueva experiencia, en una pequena y bella isla del Caribe y al mismo tiempo crear un ambiente de despreocupada diversión y tranquilidad.

La alta estructura del hotel ha sido disenado como mojón que destaca a la vista de los que van llegando, sea por mar o por aire. La forma inusitada y el uso de destacantes colores de las Antillas, han creado una estractura que es, segun mi opinion, muy distinguida y muy diferente de cualquier otro edificio en el mundo. La prismatica combinacion de balcones y altos muros llanos de roca nativa, produce la primera impresión de algo diferente e inusitado. Al llegar en automovil al hotel el visitante se encuentra literalmente erguido de la tierra, pasando por una puente volante que sirve de entrada, encima de jardines y fuentes.

La entrada del hotel no es cualquiera: aqui no hay puertas, no hay separacion entre el interior y el aire libre, los espacios se juntan flotando. La misma antesala esta disenado para que el huesped sienta que no solamente ha llegado a un nuevo y excitante hotel, pero tambien que esta al borde de una nueva y apasionante experiencia.

En la antesala se combinan brillantes colores, mosaicos holandeses, roca nativa, candelabrios resplandecientes y una pantalla por la cual filtra la alumbrante luz del sol Caribeno tanto como el viento alisio que acaricia suavemente.

En su propio cuarto, el huesped encontrara una fresca atmósfera tropical: suelos de mosaicos policromos en diseno jugueton. Colores suavizados en las paredes y la belleza natural de madera en los muebles daneses, crean una impresión de tranquilidad y reposo, y de un nuevo y aventuroso modo de vivir.

Los varios comedores y salas de coctél han sido planeados para mantener un sentido de aventura. El Bali Bar, captura el esplendor de las Indias Occidentales. El comedor es tropical y colorido y las murales en tri-dimension nos recuerdan al instante la ascendencia holandesa de Aruba.

El „coffeeshop" es igual a un jardin interior del Caribe, con roca, mosaicos y foliaje que crean la tranquilidad que solo se puede esperar de encontrar en una pequena isla caribena como Aruba.

El Casino, en su simple elegancia, respira la tranquilidad de Europa y refleja la sofisticción del arte de Grecia y Roma, sobre el cual esta basado la cultura de Europa.

Los jardines, las terrazas, la piscina y la playa fueron disenados para brindar al huesped del Aruba Caribbean lo que sólo se encuentra el desalumbrante arena y playas de la placida isla que es Aruba. En los jardines hemos tratado de crear un pequeno Eden arubano. Alli foliaje forman contraste con cactea y roca que son muy propios de Aruba. Fuentes asisten al viento alisio en la creación de fresca comodidad y brillante luz solar.

Estos fueron mis pensamientos, cuando con mis socios empecé el diseno del Aruba Caribbean. He tenido el placer de permanecer bastante tiempo en la isla de Aruba y he penetrado a sus mas escondidos rincones. Mis buenos amigos, los oficiales del gobierno de Aruba, han sido constantemente cooperativos y simpaticos, ademas de haberme brindado constantemente su gran entusiasmo y asistencia en el descubrimiento de las cosas bellas de Aruba. Quiero expresar mi sincero agradecimiento al senor Oscar S. Henriquez por su paciente sosten y envalentonamiento.

El Sr. Juan Yrausquin ha sido siempre dispuesto a asistir y aconsejar con gran comprendimiento cuando se presentaban dificultades. El Sr. G. de Veer tambien ha sido otro cooperador y valioso sosten durante los meses y anos que duraron para crear al nuevo Aruba Caribbean Hotel. Si he logrado en capturar el espirito de Aruba, es porque estos senores me dieron su valiosa ayuda. Para mi ha sido un verdadero e inexpresable placer el crear el hotel mas excitante que jamas hayamos disenado.

How they see Aruba

Americans think that all Dutchmen walk in wooden shoes and that there is still a little boy somewhere pressing his thumb in a hole in the dyke in a nearly desperate try to save his country. Arubians think that all Yankees live behind fences, just like the „Oil-Americans" do in Aruba. Some of the things we think about are true, others false, and again others contain an element of both.

This we discovered a new when we saw what was recently written in U.S. newspapers about Aruba.
Here come the tries.

Ban whitewashing at Aruba

„There's a practical reason for the bright pink, green, yellow and blue houses on The Netherlands Antilles island of Aruba. An ancient government decree forbids whitewashing because of the glare that would be created by the rain-free island's brilliant sunshine".

New York Post

Same Governor

„Two fascinating but very different islands, Manhattan and Aruba, were once governed at the same time by the same man. Peter Stuyvesant had his headquarters on the Caribbean island of Aruba, in the Netherlands Antilles, until 1645. Then he transferred to Manhattan, where he continued to govern both islands".

(Actually Stuyvesant was residing in Curacao Ed.)

The Montreal Star

General manager Carl Wolff

....heavy responsibilities....

K.L.M. will contribute its share

by C. C. Steensma
general-manager Caribbean Division.

We live in a dynamic era — and we know it! Almost daily we are confronted with developments which have taken us more or less by surprise What one day is a thought, is the next week a proposal and the month after a plan and few months later a fact. The Aruba Caribbean Hotel is such a project. We knew Aruba needed a big hotel, we knew it was coming, but now it is here. We must admit that it looks more beautiful than we ever thought. We must admit that it fulfills a need for economic expansion in the Netherlands Antilles, of which we were aware but which on an occasion like this, stands out more clearly and sharply in the perspective of the future.

There is a saying, that a people working on its roads are working at their future. For the Netherlands Antilles and on this occasion for Aruba in particular, I venture to submit that a people building on modern and attractive hotel-accommodations are also working at their future.

I have not the slightest doubt that guests with destination Aruba Caribbean Hotel will come from near and afar by sea and by air.

KLM Royal Dutch Airlines have served the people of the Netherlands Antilles for nearly 25 years and have thereby connected the isle of Aruba with the four corners of the earth. We feel proud that KLM Royal Dutch Airlines will contribute its share in the ever-increasing flow of travellers to the delightful beaches of Aruba. I have no doubt that the impact the Aruba Caribbean Hotel will have on the community of Aruba will again astonish us and will go deeper and farther than even at this moment is anticipated.

It is a new and terrific impulse in the expansion of the economic basis of the Antilles.

Good luck! With a good start half the battle is won. We are confident that KLM Royal Dutch Airlines will be instrumental to you in decisively winning the other half.

Era dinamica

Vivimos en una era dinamica — y lo sabemos! Casi diariamente nos encontramos confrontados con desarollos que nos vinieron mas o menos inesperadamente. Lo que un dia es un mero pensamiento, es una proposición la semana siguiente y después de un mes un proyecto y unos meses después un hecho. El Hotel Aruba Caribbean es tal proyecto. Sabiamos que Aruba necesitaba un hotel grande; sabiamos que esta necesidad pronto se realizaría, pero ahora es una realidad. No tenemos mas que admitir que parece más bonito de lo que habíamos pensado jamás. Tenemos que admitir que satisface una demanda para la expansión economica de las Antillas Neerlandesas, lo que sabiamos, ya desde hace mucho tiempo, pero en una ocasión como ésta, tiene mas relieve en las perspectivas del futuro.

Hay un proverbio que dice que la gente que se ocupa de sus caminos se ocupa de su futuro. Para las Antillas Neerlandesas, y en esta ocasión, para Aruba en particular, me atrevo a decir que un pueblo que construye hoteles atractivos también se ocupa de su futuro.

En mi no cabe la menor duda de que turistas con destino al Hotel Aruba Caribbean vendran de cerca y de lejos por mar y por aire.

KLM Compania Real Holandesa de Aviación ha venido sirviendo al pueblo de las Antillas Neerlandesas durante casi 25 anos y en esta conexión comunicó la isla de Aruba con los cuatro rincones del globo. Nos sentimos orgullosos de que KLM Compania Real Holandesa de Aviación seguirá contribuyendo al siempre creciente corriente de viajeros a las espléndidas playas de Aruba. Estoy seguro de que la influencia que el Hotel Aruba Caribbean ejercerá sobre la comunidad arubana volverá a asombrarnos e ira mas profundamente y mas lejos de lo que esperamos hasta en aquel momento.

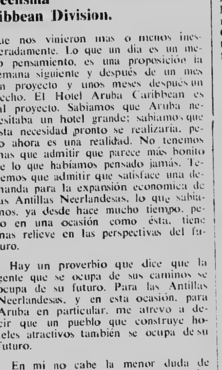
Es un nuevo y terrifico estimulante para la expansión de la base economica de las Antillas.

Buena suerte! Obra bien empezada, medio acabada, dice el refran. La KLM Compania Real Holandesa de Aviación les ayudara gustosamente en llevar a feliz termino la otra mitad.

„Aruba" - what does the word mean

As author Hartog states in his book on Aruba, people are still groping in the dark as to the origin of the name of the island. He expounded different possibilities. One of the versions was that it had apparently been derived from the Spanish words „oro hubo", which mean, there was gold. In view of the fact that the Aruba soil contains gold indeed, this version is not too farfetched. Others, Hartog said, believe that Aruba is named after the bay in Lake Maracaibo which was reputedly called „Oruba". It is not impossible that Spaniards who crossed over to these islands formerly and discovered here the same type of Indians as lived along Lake Maracaibo had transplanted the name of Oruba or Uruba. Grammatical derivations also seem to offer possibilities.

Legend has it that in the Caribbean language „ora" meant a „shell", and „oubao" meant island. Thus we get the name of „shell island". Another grammatical derivation goes back to the language of the Guarani Indians who used the word „Oirubae" for „companion". With this name they could have indicated that Aruba is the companion of the island of Curacao. It will be rather difficult to catch up with the true facts, the more so because the original Indian population has desappeared from Aruba or else is extinct.



Lago's Mingus: HISTORIC OCCASION

It is with great pleasure that I extend sincere congratulations to all who had a part in bringing to reality the dream of a luxury hotel on Aruba's Palm Beach. This great step forward marks a new stage in Aruba's progress, one we can all take pride in.

This historic occasion is especially gratifying not only to the citizens of Aruba but also to those of us who came here 30 years ago, when the Lago refinery was new. We have seen Aruba develop tremendously in that time, and the new Aruba-Caribbean plainly marks a new peak in our progress.

It also marks a new phase in our responsibilities as a community. Visitors from hundreds of distant places will be among us, and their impressions of how they are received by us as a community will do much to determine the success of this hotel and of the increasing tourist business that we are confident will follow it. Good impressions can ensure that thousands of tourists in the near future will go away recommending this as a good place to visit, recommendations that will ensure the coming of more thousands in the continuing future.

We can and must all work together to bring this great new advantage of Aruba's to its fullest realization.

O. Mingus, President.
Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Neme (Basi Ruti) espera mas patrocinio en vez de rivalidad del Aruba Caribbean

Forman planes para hotel de cinco pisos

Chas Neme, el Sr. Neme de mas edad, siempre ha sido uno de los comerciantes en Aruba quien poseía el dote de mirar muy en adelante y de descubrir oportunidades que aun quedasen escondidas por muchos años para los otros, o, si acaso fuesen descubiertas, no lograban conseguir el reconocimiento de objetos serios y comerciales. Por consiguiente, Sr. Neme es ahora el propietario de una de las mas grandes empresas comerciales de la isla, el iniciador del primer hotel extenso en Oranjestad y también del primer proyecto en la Palm Beach. Por ser el primero, Sr. Neme logró conseguir un enorme lote de terreno de 20.000 metros cuadrados. Este lote ofrece suficiente espacio para la expansión. Y ya piensa seriamente en la construcción de un hotel de cinco pisos con 200 camas.

Salomon Neme, el padre del Sr. Neme quien llegó en Aruba en 1911 y falleció en 1943, era propietario de un almacén donde se podia comprar todas clasés de articulos. Su hijo Chas llegó en la isla en 1930 y abrió un almacén en San Nicolas. Al cabo de cuatro años se movió para Oranjestad. En 1936 consiguió la agencia de Nash, en 1937 la de Studebaker y en 1954 la de Ford; con gusto renunció pues las dos primeras agencias en el mismo año. La Neme Import & Export Co. Ltd. como se designa oficialmente su casa comercial es una empresa floreciente que ademas de la agencia de Ford posee también agencias de Eastman Kodak, Westinghouse, radios Grundig, etc.

Ch. Neme es un comerciante que posee también remarcable interés para hoteles. Esto se manifestó en 1941. El 12 de marzo de 1941 una cantidad grande de prominentes comerciantes se reunieron a invitación de Srs. Neme y M. Viana en el Hotel Caribe en Aruba y fundaron la Asociación Arubana de comerciantes. Las notas de reunión indican que a fines del mismo año el Sr. Neme señalo durante una reunion de la organización la significancia de un hotel bueno y extenso en el vecindario de Oranjestad. De su descurso en esa ocasión citamos dos pasajes que son típicos de este prominente figura comercial ya que fueron expresados en un tiempo cuando turismo fué aun palabra de cuento de hadas y de ninguna forma vinculado con Aruba. Hasta hoy dia, al cabo de diéciocho años, estas palabras no han perdido su actualidad:

„En el presente no estamos en posición de dar publicidad a Aruba y inducir turistas y mayores numeros de viajantes para hacer escala en la isla, resultando asi en los beneficios correspondientes para el comercio en general, ya que no podemos ofrecerlos propia acomodación".

„Sera el hotel una proposición provechosa? Quisiera poder decir „si", pero inafortunadamente yo creo que tal hotel no podra mantenerse. Por eso, no creo que un sólo hombre tuviere que invertir todo el capital necesario para tal ventura, pero como este hotel es una necesidad en Aruba, es aconsejable que todos los comerciantes viniesen juntos para construirlo, y en caso de pérdidas éstas deben aguantarse por la comunidad comercial en proporción a sus tenencias en el hotel".

En junio de 1942 el periódico „Beurs- en Nieuwsberichten" informó que se había percibido actividad al lado de la carretera de San Nicolas; se construia los fundamentos del hotel. El Strand Hotel como fué bautizado posteriormente fué inaugurado a fines del año siguiente por el entonces Gobernador L. C. Kwartsz. El primer huesped fué Albert Balink, un periodista de la revista norteamericana „Knickerbocker", la cual publicó en seguida una completa edición dedicada a Aruba y las otras islas de las antillas holandesas.

El Sr. Neme no sosegaba, sin embargo. Ya en el año 1946 realizó las posibilidades de la Palm Beach de Aruba. En ese tiempo no fué facil conseguir un lote en la región de las palmas como el terreno estaba totalmente en manos privadas. El Sr. Neme no podia proseguir con sus planes hasta que el terreno pasó a ser propiedad publica. En 1953, sin embargo, una petición del Sr. Neme para conseguir el terreno en enfiteusis alcanzó el gobierno y mas o menos en el mismo tiempo el gobierno insular le propuso al Sr. Neme tomar las existentes planes del gobierno para Basi Ruti. Tuve muy favorable viento en popa del lado de la oposición de esa época la cual arguyó que el gobierno no debiera entablar tal proyectos. En 1954 el ex-Gobernador Kwartsz puso la primera piedra y en febrero de 1957 seguió la inauguración del percusor del turismo en la Palm Beach de Aruba.

No Teme El Aruba Caribbean

El Sr. Neme definitivamente no teme la competición del gran vecino de Condado. „Es seguro que las visitas de los cientes regulares diminuirán", dijo el Sr. Neme, „pero por otra parte aumentarán probablemente las visitas de clientes del vasto hotel quien por beneficio de cambio pasaran una tarde o una noche en Basi Ruti. El Sr. Neme no cree que el Basi Ruti hotel sera afectado adversamente por la nueva competición. „Es verdad, mas gentes daran preferencia al Aruba Caribbean Hotel, pero al mismo tiempo el hotel atraera un flujo mas intenso de turistas hacia Aruba y no todo turista desea quedar en un gigantesco hotel". No, el Sr. Neme no teme ser atropellado por el poderoso vecino. En lo contrario, la Aruba Resort Corporation, la propietaria de Basi Ruti, esta en el punto de agregar tres bungalows y diez cuartos al hotel. La construcción comenzara en la ultima parte del verano y debe ser completada en diciembre. En cuanto se refiere a espacio de hotel y de bungalow, Basi Ruti tiene ahora 18 cuartos y 32 camas.

Planes Para Hotel de Cinco Pisos

Muy de conformidad con lo anterior es el hecho que mentalmente el Sr. Neme esta formulando planes ya para dos años de aquí. Espera dos años para ver si efectivamente el turismo tomara el gran vuelo que espera. Si tal es el caso, lanzara un siguiente plan a fines de 1960 o a principios de 1961: la construcción de un hotel de cinco pisos sobre el terreno de Basi Ruti; sera un edificio con los pisos montados como pyramides; saltando hacia atras de abajo arriba. Un bello y sereno estilo, no exageradamente lujoso, pero placentero y cómodo. Entre bastidores se trabaja intensamente en la preparación de este proyecto el cual costara alrededor de Fls. 2 millon y por cual una invertición en dolares seria muy probablemente necesario. Si la presente tendencia se mantiene, tendremos una falta de 500 a 600 camas en el alto de la temporada turistica de 1962, afirma el Sr. Neme.

Venezolanos Mas Provechosos

„Ha olvidado una pregunta", dijo el Sr. Neme cuando estabamos a punto de partir. „Olvidó Ud. preguntar cual clase de turista preferimos". Prosiguió a dar una declaración. El turista de los paises vecinos (aparentemente Venezuela — Red.) es en la generalidad mas provechoso para el comercio que el turista estadounidense. El ultimo gasta su dinero unicamente en un grupo limitado de almacenes, en donde puede comprar articulos de souvenir, perfume, instrumentos ópticos y licores. En vista del mercado mas económico en comparacion con el mercado en ese, los turistas de Venezuela demuestran interés para un mayor surtido de mercancías. Compran tejidos, zapatos, sovenirs, articulos para uso doméstico y mucho mas. Acuden donde KAN, la ABC STORE y LA LINDA. El volúmen de mercancías que llevan estos vacacionistas por lo general no puede compararse con lo que compran los turistas americanos. A fin que el comercio en general goce del turismo, es esencial que los vecinos del continente vengan aca. Compran mucho y articulos de mayor variedad, y reparten su tiempo razonablemente entre la playa y la ciudad. Para este grupo de turistas „package tours" muchas veces resultan muy atractivas, como ya quedó comprobado. La Aruba Resort Corporation esta desarollando un atractivo plan de familia.

Maitre d'hotel Henri Groen says: Arubans can become excellent hotel people

Henri Groen is the white-crusted aitre d'Hotel of the Aruba Caribbean otel. Some time ago we called at his ome to find out whether Juan Madu- from Rooi Afo and Maria Croes om Santa Cruz are serious candidates r success in the hotel business. „The otel is well-suited for the population Aruba", we have heard people say l along. But is the population also ell-suited for the hotel? That is a dif- rent thing. Reports have penetrated om other areas that the local people ever seem to make good in the ho- l business. Consequently, we wanted hear from Henri Groen who for the st six weeks has been training per- onnel for the restaurant and coffee- op. If there is someone on the is- nd who may know, he is Mr. Groen. Fortunately, Mr. Groen is not a man ho keeps his views for himself „I n highly pleased with them: they are ry adequate these young Aruban men d women."

He is a Breda-born (The Nether- nds) American who, as we under- and, prefers to say in the U.S. that his adle had stood in Amsterdam...... cause Breda..well, never mind, Am- erdam sounds better, and after all at was the side of the liqueur plant De Drie Flesjes" of Father Groen. And that is a hit story, after all, ot everybody can boast of liqueur anufacturers in the family: people in at mysterious trade which recall sima- es of old, aromatic barrels, chilly cel- rs and sorcerers with aprons and red ose-tips, who dance wildly at mid- ght around a huge kettle of boiling Aruba Cucui."

We took him away from behind a oluminous stack of correction work. is hotel class had just made a test at day. Not that he minded at all or being disturbed in his work: there- ore he is too well a host. What else ould you expect from a hotelman? nd he is too much a lover of compa- y of other people. Could you expect ifferent from a Southerner?

„What this class of mine has mas- ered in six weeks took me four years t the time," remarked the top man rom Aruba Caribbean who has had ndeed to learn the trade from the bot- om up. Cleaning vegetables and chi- ken was the first job he was assigned. ay after day with tears drooping from he onion sauce and beating away at he egg-white. He did not have the be- efit of an accelerated U.S. course ith an instructor who cared to make im tick.

A marvel at languages

In addition to Dutch and English, enri Groen speaks French fluently. To those who know more about him his is not such a great marvel. When enri Groen was scarcely two years ld and had little say, father Groen aid goodbye to The Netherlands and ettled in Paris. Henri grew up here nd during World War I he served in he French armed forces. When the eace treaty was signed and Henri che- ished the notion that everything was ver, a letter came from The Hague and not long afterwards Henri was marching with some annoyance across the Dutch landscape, well-tucked in Her Majesty's service uniform. He had been drafted to serve his term. Even that was not the worst. During World War II the U.S. Intelligence Service summoned him „because through his profession he had acquired such a knowledge of people" with the result that from 1941 to 1945 he had to serve as language examiner in service of the President of the United States of America In his lifetime Mr. Groen has had every chance — in military service alone — to learn three languages fluently.

He has seen many hotels in the course of years, and also a good deal of the world. One of his first hotels was the „American" on the Leidscheplein in Amsterdam. „There I learned to work in the kitchen," said Henri Groen, who at very young age had taken the bold step of emigrating to the New World. There he has worked since both in the former and in the present Waldorf Astoria in New York. Most of the time, however, he spent in Florida. In all, he has worked some fifteen years at Miami Beach. „Saxony" was his last hotel and here it was, that Mr. Morris de Woskin discovered some years ago that he was actually a Dutchman which resulted a while later in the invitation to work in the Aruba Caribbean. If one knows that at that time the Bohama had not yet dreamt of a hotel foundation, we can only conclude that the president of Condado Caribbean Hotel Inc. was out scouting very early.

When Henri Groen winces his eyes a little he becomes serious, and that he did when we asked him why he had actually decided to come to this Island which is relatively unknown in Florida. The decision to leave „Saxony" and to come this way was taken for several reasons. „Because this is a Dutch island and I will be amidst „my own people" again." Moreover, the idea of lending his share in the upbuilding of the island by accepting a job in this hotel which promises to bring about a turn in the economic structure of the island and by training the Arubans for the various hotel positions. „I did not object, for I have also worked in the Riviera Hotel at Port-au-Prince, Haiti, and I know a little bit about the mentality of the islanders." A third significant motive was that after working all those years in American hotels — which have grown into conveyor-belt industries — he was hunkering to work in a hotel where every guest is a special customer who ought to have a special treatment for his dollars.

Unshocked optimism

Henri Groen takes pleasure in training young men and women from Aruba for hotel jobs. The confidence which he has had since the first day in his pupils is still unshocked. At the start I heard nothing but skeptical remarks from businessmen here. „You won't succeed with these people," I was told. Every time Mr. Groen must have answered: „Shall we take a bet that I will?" No one accepted the bet. It's a pity for Henri. He could have been a rich man in a question of months. For now already he considers the test to be succesful. For service personnel in the restaurant, nightclub and coffeeshop 101 candidates applied, of which 78 appeared promptly the first time they were called up. In the course of the first few days the number of applicants increased to 120 and the number who had made the test on the day of our visit was 83. An astonishing enthusiasm. Mr. Groen gave morning and evening classes with theory and practise interchangeably. Average class attendance was 95 p.ct. So far as he had seen the test papers that night they were excellent generally. „Those who do not make this grade in this test are not yet lost. They can be located elsewhere in the hotel. We shall certainly see to that." The instruction which all division heads in the hotel have received is: „employ as many Arubans as possible." Henri Groen and his wife believe that is very logical. That's the purpose of the hotel, isn't it? When we are in Rome we act Roman. „Isn't this their country?"

He is a little psychologist that graying maitre d'hotel who likes to talk about his artistic wife. He knew the displeasure which some people have for serving job in a restaurant or elsewhere. His first lesson was consequently dedicated to „serving". He told his host of recruits that „serving" is not an inferior thing, that the girl in the store also serves, as well as the man behind the booth in a bank, as well as the baker and the businessman. Every day he had some of these small pointers for his students, and with every passing day the intimacy grew between the pupils, Arubans, men and women, young and old, light and dark-skinned, and the man who some forty years ago was an apprentice himself peeling onions in the kitchen. In the evening he comes home tired, but full of enthusiasm about his class. Proudly Mr. Groen pulled a newspaper clipping from his briefcase: „Have you seen this. Here it is. How well they have performed at the wedding of mr. Israel in Strand Hotel. Nothing broken! And then they had been in training for only four weeks!"

Henri Groen, Maitre d'Hotel of the Aruba Caribbean Hotel is proud of his personnel. „I am convinced that the local forces will do well. Of course, we cannot perform miracles and something may go wrong, but they have all qualities necessary to become good hotel people. They are courteous, have an inborn aptitude for good manners and moreover they are honest: during the entire training I lost only one silver spoon and that could have very well gone astray in another manner."

Yes, Mr. Groen is very optimistic, and it seems that he is rightly so, for when the hotel opened its doors for one day on June 26 for a few hundreds of tourists from the „Ocean Monarch" everything went off excellently again. The waitresses shuffled through the crowded dining-room with the ease and skill of people who have had years of experience.

And that thanks to the six-week accelerated training course of the white-crested Maitre d'Hotel who is contributing largely to the success of Aruba's first tourist hotel.

Porque es Aruba tan saludable isla de recreo ?

El clima de Aruba es muy halagador. El sol tropical provee una temperatura durante todo el ano que no es ni muy calida ni muy fria. Los vientos alisios traen la brisa marina que no es mas que bastante fresca para diminuir el calor. Rara vez es humido el aire, nunca es tal que produce el sentimiento de invernaculo como en las regiones trópicas del continente. Ya que las temporadas lluviosas son generalmente breves, la tendencia de putrefacción y rapido descaecimiento, especifico en los trópicos, no es presente en Aruba. Es dificil determinar si ésto es motivo del sentido de limpieza de la población, pero la combinación da a Aruba el aspecto de ser muy limpia.

Pero, que nos es unicamente un aspecto, puede ilustrarse mejor por la incidencia de enfermedades contagiosas. De las conocidas enfermedades tropicas como la plaga, el cólera, la fiebre amarilla, las viruelas, el tifo, la enfermedad de Hansen, la malaria y los tubérculos de erupción cutanea, no se encuentra ninguna en Aruba. El tifoteo, paratifo y disenteria amébica de presentan muy raras veces y queda pues la disenteria bacilar como la unica enfermedad tropical mas frecuente. Sin embargo, si se toma las medidas normales de precaución en tratar con los alimentos, existe solamente una menuda oportunidad de afectarse por una de las enfermedades diariccas. Una de las razones sin duda es el agua extremamente pura que fluye por el sistema acuatico comprendiendo todas las habitaciones de la isla. Agua pura natural es muy escasa, tan es así que no se usa en el sistema de distribución. Por eso, se destila agua de mar, la cual no contiene bacterias, contrario de casi todos paises e islas trópicos, no hay peligro en absoluto en tomar agua directamente del grifo en Aruba. Contaminación del agua, a no ser deliberada, es imposible. Para mayor aseguración el agua es enspectada periódicamente por el laboratorio médico de gobierno a fin de determinar su contenido de bacterias La prueba se hace regularmente con todas bebidas embotelladas, helados u otros articulos, hechos en la isla o importados. Si uno de aquellos productos revelen indicios de tratamiento impropio, la venta de este producto se suspende hasta que la causa ha sido descubierta y eliminada.

Para proteger el publico en cuanto sea posible contra tales enfermedades, todos aquellos que trabajan con alimentos son examinados regularmente para determinar si tienen enfermedad contagiosa, en particular una de las enfermedades diariccas ó el tuberculosis (que es muy raro). Cuando se descubre una persona qu tiene tal enfermedad se le prohibe trabajar con alimentos hasta la completa terminación del tratamiento. Este tratamiento es gratuito para prevenir que los costos constituyan impedimiento. Por su magnifico clima, su absolutamente sano abastecimiento de agua y sus leyes de hygiene, Aruba es una de las islas mas agradables y saludables en el mundo para pasar unas vacaciones.

Dr. O. A. BIJL
Director del Departamento de Higiene Publico en Aruba.

....Look at that Rijsttafel....

RICETABLE:

There is no food like it

One of the most typical restaurants in the Caribbean is the floating restaurant Bali in the harbour of Oranjestad. It exists only a couple of years, but has already won international fame. Not so long ago a crew of N.B.C. from New York, after having heard that „Bali" was honoured by the Caribbean Tourist Association (C.T.A.) as the best restaurant in the Caribbean, came to Aruba and made a newsreel of this small place.

„Bali" is located in a former Dutch houseboat. It is completely redecorated and a Indonesian atmosphere has been created by owner William Strijland, himself an expert with the Indonesian kitchen after having spent most of his life in that archipelago. He is a known expert of the Rijsttafel (Ricetable), a typical dish which became very popular, very fast.

The name is derived from the one and only authentic name in any language ever coined for it, namely from the Dutch word: RIJSTTAFEL. No native Indonesian language has an equivalent for this name in its vocabulary. Litterally translated, this word means: „Rice-table".

In its complexity it is not an original native food, though in a more basic sense it is. Rice is the body, all the other dishes go with it in ever varying tastes and unlimitable combinations. In the rice-tafel is vested a treasure of culinary experience, ingenuity and refined tastes, blended during the centuries of close relationship between native and Dutch housewives.

Over three centuries hundreds of recipes evolved around a multitude of native vegetables, fruit, herbs, spices, roots, flowers, etc. orginating from the immensely variegated flora of the fabulous Islands of Spice. There is no way to define exactly how much, in proportion, of each and any ingredient should be used in a specific dish.

Yet, the standard recipes list all the ingredients needed to make, and, naturally, also how to prepare them. Still, there is a whale of a difference in taste in the same dish prepared by an experienced Rice-tafel cook and an amateur, though both use the same ingredients. The expert, in proofing the finished product, distinguishes exactly what should be added, the amateur doesn't know how the taste ought to be. Many dishes have a dozen ingredients or more, most of these having a very exotic taste to the tongue of the white man.

The Rice

Though more than 1100 varietes of rice have been grown in experimental agricultural stations in Java, any kind of polished white rice is perfectly allright as long as it is either steamed or cooked in such a manner that the kernels do not clutter together in sticky clots. They must be rigid and must show individually. Rice must be served hot.

The Dishes

The things going with Rice-tafel can be classified in 8 characteristic groups: Those are:

1. Sajur. Something in between soup and stew. Though there are scores of sajur recipes, it is not customary to serve more than one sajur at a Rice-tafel. The sajur must never be ladled out over the rice, it must be served in a mug. The reason is that the sajur would permeate and wet the rice and in so doing destroy the basic principle of Rice-tafel: i.e. that every bite produces a new combination of aromas to the palate.

2. Sambelan. Fundamentally a sambelan is a stewed or broiled concoction of vegetables, meats, fish, and spices in many combinations, but always with VEGETABLE oil. There are a few hundred recipes and a ricetafel may have from a few to a score of sambelans.

3. Garing (Crips things). Fried and dry. Such as: Krupuk (puffed shrimp mash), abon-abon (shredded chicken meat, seasoned with tamarind; fried), serundeng, empal, ikan kring (fried salted fish), etc.

4. Sambals. There are only a half dozen recipes. The basic ingredient is red pepper, mashed with onions, lemon, or other aromatizers. The difference with a sambelan (2) is that a sambal is always served 100 p.ct. raw.

5. LALABS. Vegetables boiled half, so they are not entirely soft The only additive is salt. Served cold. Eat with or without Chinese sauce (Ketjap).

6. Raw apétizers. Such as sliced green mango, cucumbers, onion shoots, saur fruit, watercress.

8. Atjars. Ready made pickles.

To conclude this introduction to the classic Rice-tafel we should like to point out that a good Rice-tafel must at least show a balance between dishes pertaining to presumably 5 or more of the above categories. An elaborate Rice-tafel taking a few days to make and two hours to eat carries about 40 dishes representing things from all the above stated groups.

Tourists visiting Aruba in 1959

Number of nightstops

Nationality	Number	A-Hotel	B-Hotel	C-Hotel
U.S.A.	1.769	457	2.152	64
Venezuela	1.068	455	875	405
Colombia	480	1	70	2.206
United Kingdom	92	67	179	276
Br. Commonwealth	453	9	171	232
Other American Ctrs.	686	71	385	1.057
Other countries	718	140	838	347
	5.266	1200	4.670	4.587

A—Hotel is Basi-Ruti, the resort place on Palm Beach

B—Hotels are Strand Hotel and Scala

C—Hotels are commercial boarding rooms.

During of stay on the average was 13.7 days. Nightstops in A—Hotels only over last six months of 1958.

Basi-Ruti, Strand Hotel and Scala have 98 beds available.

In 1958 Aruba was visited by 10.172 cruise passengers. Grace Line was leading with 9.413 passengers. Furness Line brought 546, the „Southern Cross' from the P & O-Line 89, Alcoa 24 passengers.

The „Santa Rosa" and „Santa Paula" of Grace Line are regularly seen in Oranjestad's harbour. Moreover the „Ocean Monarch" of Furness Line and „Statendam" of Holland-America Line are calling. Expected this year are also the „Kingsdom" of the Swedish-America Line and „Empress of Britain" of Canadian Pacific. Slowly but surly more and more cruisers are coming to Aruba.

SIMPLE SOUVENIRS

„One of the most popular, and inexpensive, souvenirs visitors take home from the lonely Caribbean island of Aruba is the square five-cent piece minted by the Netherlands Antilles government".

Miami Beach had less to offer

are very proud to be public representatives for the island of

our organization Aruba presents challenge and an opportunity

challenge is to spread the name Aruba far and wide, to let the people know that it is a charming place friendly, hospitable residents and beaches and other natural attractions unsurpassed in the Caribbean.

opportunity is to see our labors fruit, to see the island grow and prosper even more than it has in the past three decades.

Of course, publicity alone cannot achieve these goals. They require the unstinting efforts, hard work, and faith of many individuals and organizations. But we will do our utmost to contribute all we can to Aruba's future.

Our task has been made easier, because we sincerely believe in Aruba and its future.

Our way has been further smoothed by the complete and intelligent cooperation we have received from the Government and from the Aruba Tourist Bureau, for without the capable support of these agencies, our efforts would go for naught.

A little over 40 years ago, Miami Beach, which our firm also represents had much less to offer than Aruba does today. At that time the area that was to become one of the world's great resort cities was nothing more than several small islands mostly mangrove swamp. Many considered Miami Beach „too remote" ever to amount to much as a resort.

It had natural advantages, of course — the ocean and the sunshine. But so did other islands off the coast of Florida.

The catalytic agents were the people of vision and determination who saw not mangrove swamps but instead broad boulevards, fine hotels and shops, and beautiful homes. Many times they encountered difficulties and setbacks, and many times people said, „Miami Beach is through." But they and others who followed them persisted, and the area flowered.

People on Aruba have asked members of our firms, „Do you think Aruba can become another Miami Beach?"

No one can give an unqualified answer to such a question. No one knows what coming years will bring. We feel that Aruba has a potential more diversified than Miami Beach's. The government is wisely seeking a balance between industry and tourism, and that should provide a stabilizing influence on the island's economy. Miami Beach has no such balance,and therefore is subject to the fluctuations of tourism. So while we believe Aruba has an excellent potential — and, with hard work, a bright future — we also believe the island will develop along a different path from Miami Beach.

We can say that we will do our utmost to create an even deeper interest in Aruba. In a little more than a year, we have placed literally hundreds and hundreds of stories about Aruba in newspapers and magazines in North and South America. Most of these were written with the potential tourist in mind, but we have not forgotten the potential investor, for whom the island offers considerable economic advantages. We are arranging for many writers to visit Aruba in coming months so that they may gather information they will pass on to their readers.

But the real job lies with the people of Aruba. They have demonstrated that they have faith and determination and vision in their island's future with the magnificent new Aruba Caribbean Hotel.

These are the qualities that are necessary for successs.

May the always be there.

Aruba Caribbean Giftshop

In the lowerlobby of the new „ARUBA CARIBBEAN HOTEL" will soon be opened the finest and most modern Giftshop in the whole Caribbean.

This shop will be under management of the wellknown Dutch Firm De Wit of Oranjestad Aruba

The guest will find in this Giftshop the latest collection of fine Gifts from all parts of the World.

We are proud to have supplied all

FLOOR TILES

Coloured and Pebbled Slabs

FOR THE

Aruba Caribbean Hotel

A good view on our tiles in one of the studioguestrooms

Fa.

J. G. de CASTRO

Fergusonstraat 16-18 Phone 1469

Dakota

—o—

SERVING ARUBA FOR OVER 25 YEARS WITH ALL KINDS OF QUALITY TILES AND OTHER CERAMIC PRODUCTS.

Make your vacation the most exciting one of a lifetime

ARUBA NETH. WEST INDIES

Visit incomparable ARUBA, and enjoy:

- ☆ ***SHOPPING IN ARUBA'S SMART SHOPS, where you'll find practical free-port-articles from all over the world;***
- ☆ ***SWIMMING, WATER-SKIING, AND SAILING at ARUBA'S sparkling white sandy PALM BEACH;***
- ☆ ***EXCELLENT FACILITIES for spearfishing, trolling, casting, etc.***
- ☆ ***INTERESTING SCENERIES for sightseeing***
- ☆ ***YEAR-ROUND SUNNY CLIMATE, and constantly caressed by the cool trade-winds.***

See your Travel Agent or write for free literature:

ARUBA TOURIST BUREAU - ORANJESTAD - ARUBA N.W.I.

Aruba's economic development marches on !

Already the site of the world's largest oil refinery, The Lago Oil & Transport Co., a subsidiary of Standard Oil of New Jersey, Aruba is driving to broaden the island's economic base by concentrating on two divergent fronts — industry and tourism.

Though numerous other governments in the Caribbean are offering similar encouragement to new capital, Aruba has additional advantages which the government believes tips the scales in its favor. The local fiscal climate is attractive even after the "honeymoon" tax years are over for new investment.

A stable and efficient Netherlands Antilles government, in the Dutch tradition, encourages all business by avoiding intricate local government regulation.

The world's largest sea water distillation plant, part of ambitious public works program, is providing an ample water and power supply for industrial purposes.

Foreign exchange is plentiful, permitting easy importation of materials.

Aruba's geographic location gives the island a natural advantage for serving both the Caribbean and Latin America. Added to this are its facilities for handling commerce. Its two deep water harbors, San Nicolas and Oranjestad, are as modern as any in the Caribbean. Ships flying the flags of practically every nation call at the ports.

Princess Beatrix Airport, recently enlarged and modernized, is served by KLM Royal Dutch Airlines.

Although the island is only 17 miles long and six miles across at its widest point, it has over 100 miles of paved roads and 90 miles of well-maintained gravel roads outside the towns.

The labor potential of the island is excellent, even though there is virtually no unemployment here. Of the present 60,000 population, less than half were born on Aruba, a clear indication of the government's liberal approach toward immigration. The work force is skilled and intelligent, many of them Europeans who left their homelands after the war. Even now the people who live on this miniscule island enjoy one of the highest living standards in the world — not far from that of the U.S.

Firms established in the „free zone" benefit from a reduction of profit and income taxes to one third of normal for a period of 25 years. Investment companies which have their registered office in the Netherlands Antilles (even if it is in the office of a notary), are granted a tax reduction, which results in an effective tax rate of only 2.4 to 3 per cent.

These advantages make the economic climate as balmy as the meteorological climate of Aruba.

Added to them, though, is a tax agreement between the U.S. and the Netherlands Antilles that went into effect two years ago. That treaty affords Antillean investment companies substantial tax savings on earnings from U.S. holdings by eliminating or minimizing double taxation.

The treaty with the Netherlands Antilles was the first extension of such an agreement by the U.S. to Latin America. Result has been that many residents of Latin America may now avail themselves of lower U.S. income tax rates on dividends and other investment income received from U.S. securities through the organization of Aruban companies.

Over and above the hard financial facts, the government is certain that the charm of Aruba — and Arubans — is bound to work its magic on investors.

For more information contact the Department of Economic Affairs, Zoutmanstraat no. 1, Oranjestad, Aruba, N.W.I.

FOR YOUR PLEASURE... WE PROUDLY PRESENT

The Beautiful, New

ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO

operated by the Condado Caribbean Hotels, Inc.

Officially Opening On Saturday, July 18, 1959

We welcome the opportunity to have you visit our luxurious, eight-story, air-conditioned hotel, and stay in our modern and handsome studio guest rooms.

The ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO provides 140 units, all with a panoramic view of the sea.

Enjoy swimming in the unique raised pool, beside the cabana club, and the ARUBAN CARIBBEAN'S own private 1500-foot white sandy beach. All resort activities are on the premises, including tennis, fishing, skin-diving, sail boats provided by the hotel. A delightful sport deck and sun terrace is between the shore and the hotel.

Delectable cuisine is served in gracious style in our charming main floor restaurant. The elegant Klompen Klub nightclub offers the finest in entertainment and food. The gaming casino in the European manner is also provided for your pleasure. Shop in our Freeport arcade, offering luxuries from all over the world.

The new ARUBA CARIBBEAN HOTEL-CASINO incorporates all the best features of the world's finest resort hotels with the friendliness and atmosphere of our own special island. From the moment you enter our spacious grounds, you will receive the finest service.... and we promise you a memorable experience.

Cordially,

CARL WOLFF
General Manager

Felicitaciones Aruba!

Estamos en la víspera de la inauguración del Aruba Caribbean Hotel y por este camino felicitamos al diligente gobierno y la población de Aruba, expresando la confianza de que por una parte el manejo del hotel fuere tal y que por otra parte la población lograre encaminarse lo suficientemente en la atmósfera turística ,a fin de que otros interesados de buena fama conseguirán en ello un estímulo para seguir explotar el incomparable Palm Beach de Aruba, lo cual es el objeto que persigue el gobierno insular.

El primer paso hacia la explotación del Palm Beach mediante la construcción de un hotel fué dado apenas concluida la Segunda Guerra Mundial, cuando formabamos planes al efecto en el seno de la entonces „Comisión Arubana de Turismo" bajo la sublime dirección del banquero J. E. Yrausquin. En ese tiempo (1946) ya existía un „plan holandés" que inafortunadamente se frustró entre los problemas de devisas que atormentaban a los Paises Bajos en los años de la postguerra. Ahora que son más favorables las condiciones no parece absurda la idea del mercado libre de Holanda invirtiendo sobre las playas de Aruba. Por lo contrario, el capital se queda en „casa propia".

A veces meditaciones sobre el pasado causan pena. En estos instantes mis pensamientos se dirigen a dos asuntos —entablados en el pasado y ahora cabalmente realizados — de que me alegro de sobremanera en conjunción con Aruba. Primero: el hotel turístico mencionado arriba; segundo: el magnifico teatro que se inauguró a fines del año pasado. A la realización del ultimo pusimos el fundamento en 1933 mediante la Alianza General Holandesa, Aruba, y eran los hombres de 1958 — Hese/ANV — Beaujon/CC — Clavel blanco — Van Drimmelen teatro-agua— Petrona/diputado-pionero — que posibilitaron la erección del teatro, en el cual se haya acomodación completa para teatro y pelicula, órgano liviano, etc., en breve, un edificio en el cual los gestos culturales del extenso mundo, asi tambien como los locales y regionales, podrán manifestarse.

Si en esa hay gentes del periodo 1932-1952 que al leer lo anterior dirian que estoy pintando algo de un retrato propio en el relato, les quisiera contestar: es verdad.
Pero, realicense también que lo contemporáneo nació del simple pasado. Y pues: todo se halla su principio en el pasado.

Hay aún otro motivo por que me alegro juntamente con Aruba, el cual no deseo ocultar, por que es historicamente correcto y al caso en este asunto. Fué en abril de 1934 cuando se apareció en la revista „West Indische Gids" una modesta contribución mia, titulada „Un imagen de Aruba en Cifras". El contenido cayó en muy buena gracia en Aruba y el semanal local de ese tiempo reproducío el articulo en su totalidad. Apesar de que las cifras citadas hablaban idioma claro, al concluir puse esta tesis futuristica en palabras que reflejan lo siguiente: „que no es muy distante la época en la cul Aruba rivalizará con Curacao". En su generalidad no se ocurrió esto.

Sinembargo, está ocurriendo ahora por virtud de: *primero* la construcción del magnífico y moderno teatro. y *segundo* la inauguración del muy al dia Aruba Caribbean Hotel.

Casi no podrá ser otro sino también el bien pensante capitalino se alegrará con todo corazón del progreso de los arubanos.

!Felicitaciones. Aruba!

H. A. Hessling.
ex-gobernador intcrino de Aruba

Cuan delicioso es pasearse por la tarde a lo largo de las playas de Aruba!
(Photo Aruba Tourist Office)

To take a late afternoon hike along Aruba's beaches is a delightful experience.
(Obsequio Oficina Arubana de Turismo)

En Aruba desenterran de vez en cuando urnas de indios, que dan testimonio de una vieja cultura.

Relaciones Culturales en el Caribe

En todas partes cuando los hombres hablan del tópico de „cultura" temprano o tarde lo harán de una manera emocionante. Eso es porque todo concepto de cultura lleva su carga de emoción. Al otro lado, cualquier tópico que procure descutir el antillano temprano o tarde será tratado en una forma emocionante. Tal es nuestra naturaleza, y enorgullecémonos de ella, [illegible] nos enorgullecésemos de ella, aún quedara nuestra naturaleza.

[illegible] antillano habla de cultura hay doble peligro que tratará con emoción su tópico, y nada sería mas facil empezar una camorra, una muy grande por supuesto, con respecto a una tema tan elevada como la „cultura" es generalmente considerada. Sería juicioso el tratar de evitarlo.

Pero cómo podemos hablar de relaciones culturales sin saber qué damos a entender con el adjetivo „cultural" — es decir, sin llegar a un entendimiento sumario entre si de lo que en verdad significa para nosotros la augusta palabra „cultura"? Sin embargo, estoy inclinado a evitar toda definición, muy en particular porque temo una exposición aberta de mi ignorancia.

Afortunadamente, hay unas matematicas elementales para sacarnos de [illegible] dificultad. A veces es bien posible definir con exactitud las relaciones entre dos magnitudes inconmensurables, por ejemplo, entre los superficies de dos circulos, a pesar de que no podemos expresar sus superficies con exactitud en pies o metros. Si hay cosa tal como „cultura" en nuestros diversos paises — y supongo que hay — es preciso que podamos descubrir una relación, o sea, un denominador común de todas las culturas del Caribe; y donde no encontramos una comparabilidad en primera instancia, podremos tratar de analizar estas culturas con fines de determinar sus factores comunes para expresar la relación óptima reduciéndolos al mismo denominador. Por favor, admita que por lo menos trato de proseguir inemocionadamente!

Sin duda hay un denominador común de todas las culturas de las islas del Caribe y las Guianas, a pesar de que, como grupo geografico, empleamos cuatro diferentes idiomas y varios vernaculares, que muchas veces una gran parte de la población comprende mejor que el propio idioma oficial. Y idioma, sin duda, es un significante parte de la cualquiera cultura, y ademas, una parte muy conspicua. Pues, es obvio que en la constitución de nuestras relaciones culturales, barreras de lenguaje se presentarán como serios obstaculos. Mas avanzado el relato, tendremos que considerar como estos obstaculos han de ser superados.

Toda cultura es arraigada en la historia, es fundada sobre un complejo de tradiciones. No espero que ninguno disputará esta tesis. Y si damos por sentada esta determinación historica de cultura, nuestra composición étnica, las aventuras y procedimientos mediante cuales nuestros pueblos se amalgamaron, cómo fueron emancipados, cómo se desarollaron y estan luchando para expresar sus propias personalidades, o sea, estan tratando de obtener la suprema expresion de personalidad colectiva, la conversión en nación — si ademas ignoramos algunas diferencias menudas y concentramos sobre los aspectos intrinsicos de nuestras comunidades y sociedades, quedamos asombrados de su similaridad.

Efectivamente, nosotros los antillanos tenemos todos los mismos raices, la misma clase de historia: establecimientos aruacos ruinados por los Caribes; conquistadores españoles y de paises de Europa Occidental que exterminaron los Indios, casi completamente y los reemplazaron con numerosos esclavos de Africa Occidental.

Descendientes de todos estos grupos [illegible] y todos sus hibridaciones que trataban de construir una cultura de si misma — una cultura antillana — por el proceso de [illegible] y sustitución multiplicación y división de todos los restos escasos de alguna cultura en la cual ellos o sus progénitores habian tenido parte en su pais original. Toda cultura, en cuanto sabemos, tenia modestos principos: en este [illegible] no tenemos causa para sentirnos avergonzados.

Varios de nuestros paises han conocido también una contribución substancial de Asia. En particular los chinos, los japoneses, y aqui en Surinam, los javaneses, han enriquecido y alentado nuestros patrones de cultura. Otros paises en esta región han conocido considerable influjo de gentes del Cercano Oriente, tal como los libaneses que vinieron y quedaron para volverse en parte esencial de nuestra comunidad.

Todos estos grupos se adaptaron a una situación nueva. Aprendian el uno de los otros. Tenian que olvidar con- [illegible]

otros. Este proceso de aculturación se [illegible] progreso en el Caribe, y por todas partes ofrece el mismo aspecto, encuentra los mismos contrastes y dan los mismos problemas y beneficios.

[illegible] a espaciarme mas en esta tema; tampoco en nuestros emparentados baile y musica, o en nuestras artes [illegible] de mano, que exhiben tantos rasgos comunes que tan [illegible] encuentra una expresión de emoción artistica de las antillas, uno se queda asombrado de su [illegible] con las expresiones de la misma clase en su propio pais en el Caribe. Hay innumerables ejemplos para comprobar esto, pero tengo que ser breve y corto.

Quisiera resumir con una sola frase simple el fondo historico que tenemos en común: considere nuestros arboles de pan y palmeras de coco, aquellas partes importantes de nuestro ambiente. Fueron introducidos de Oceania o Australia y hallaban su sitio natural entre las plantas y arboles originales de nuestros paises Sudamericanos. En los paises del verdadero nativo, el amerindio, venian a vivir los blancos europeos y los negros africanos, igual como los hombres y mujeres de distintas partes de Asia — todos muy diferentes contribuyentes a nuestro ambiente. La región del Caribe es pues representativa de todos los continentes del mundo! Este ha sido nuestro destino y esto es nuestro principal caracteristico. Digamoslo asi: un inmenso contenedor de desperdicios, por su utilidad promovido a un caliz, a un santo grial de proporciones extraordinarias. Puede ponerlo como le conviene.

Constituyendo Relaciones Culturales en el Caribe

Nuestras relaciones internas en el Caribe, sin embargo, no pueden posiblemente ser mas complicadas que las externas — las relaciones con los otros cinco continentes.

Lo que ha sido logrado en las antillas no podría haber sido mas grande tarea que la que nos espera y la cual estamos discutiendo ahora: la tarea de fortificar una relación que ya existe virtualmente, pero aun no se ha despertado lo suficientemente. Todos somos relativos, pero aun inconscientes de nuestras propias relaciones, porque nuestras culturas nacieron y crecieron sin propia registración: nuestros errantes padres culturales nos abandonaban antes que pudieramos reconocerles bien.

Seré muy atrevido en pretender que la constitución de relaciones culturales entre los paises del Caribe puede significar unicamente: la constitucion de relaciones entre su propia familia esparcida a gran distancia — pero aun una famlia de relativos intimos. Cualquiera promoción de tal relación tiene que ser iniciada concentrando nuestra atención sobre la unidad de nuestra cultura común, os sea, sobre nuestros costumbres, objetivos e ideal, destino y fortaleza, pasión y esperanza, arte y literatura, inventiva o sentimentalidad; si, sobre todo lo que hace mas cómoda y colorida la vida, en breve, lo que nos hace: antillanos? Si fuese muy atrevido apuntar hacia la activación de esta clase de relación, porqué habra discusión entre nosotros?

Todos creemos que algo habra de realizarse, que es bueno mantener relaciones culturales, que éstas pueden ser extremamente faciles. La pregunta es: cómo pueden ser constituidas? Como podemos operar un sistema de creciente conocimiento y aprecio del uno al otro? Cómo podemos empezar a influenciar y ayudor el uno al otro para obtener los niveles mas elevados de cultura hacia los cuales hemos fijado nuestra vista y los cuales tratamos de imaginar como muy antillano y al mismo tiempo al par de lo mejor en otras culturas?

Es verdad, aunque no debemos olvidar que la literatura y las artes son los principales vehiculos para diseminar una noción esencial de todo lo que vive en los corazones de nuestros pueblos y consiguen expresión en lo que dicen y hacen. El arte y la literatura son las mas puras y elevadas formas de actividad cultural, pues seria juicioso principiar con un intercambio de lo mejor que cada cual tiene a su disposición. Bien organizado, el intercambio no debera ser muy costoso: en un sentido hasta puede traer rédito monetario de inmediata y a largo término podrá facilmente pagar por si mismo. Necesitamos solamente ver la región en su totalidad, y tenemos que seguir pensando y planeando para la totalidad, y no para unas fracciones prósperas solamente. En nuestras relaciones, no debemos olvidar los relativos mas pobres.

Porque nada se efectuó todavia?

Hasta ahora he tratado de arguir segun lineas positivas, y he evitado deliberadamente de levantar dudas tocante [illegible] tópico. Sin embargo, no pod- [illegible]

en silencio. Como de necesidad se presentarán de nuevo tarde o temprano, es mejor reconocerlas al instante. A mi parecer culminan en la pregunta unica: Porqué hasta ahora apenas hubo cuestión de relaciones culturales entre los relativos del Caribe? Porqué no hicimos de menos las relaciones? Si conocemos las causas, sabrémos al mismo tiempo algo del remedio. Es facil descubrir diversas causas de negligencia y tardanza.

Primero, hubo nuestra falta de conocimiento. No habiamos descubierto a nos mismos, aun teniamos una clase de orgullo callado que complimentaba nuestro complejo de inferioridad y nuestra personalidad vacilante. Pero todavia no poseiamos el inteligente amor propio que podia llegar a una apreciación concienzuda de nuestra propia cultura. Tal falta de conocimiento cultural y amor propio es una de las mas penosas sintomas del poco desarollo. Tratando de reducir nuestra falta general de desarollo hemos tratado tambien de cultivar mas conocimiento cultural y amor propio. Y solo cuando hay amor propio podemos hacer una tentativa para ganar amor mutuo, el cual, en su turno, es un primer condición para el establecimiento de relaciones culturales activas y sinceras con otros.

Una segunda causa de nuestra lentitud se conecta con el esfuerzo general para reducir nuestra falta de desarollo durante los ultimos 25 anos. Falta de desarollo significaba en mas de los casos la falta de desarollo economico. [illegible] instituciones de bienestar y desarollo constituidas para hacer frente a la tarea de acelerar el desarollo de las antillas y de hacerlas islas que se bastan a si mismas, casi concentraron su esfuerzo la totalidad de al campo economico. Su exito relativo, el hecho que su exito ha sido algo restringido, es en parte debido a tal desigualdad.

En la Comisión de Caribe, por ejemplo, han existido casi desde los principios comitivas para educacion, para sociologia y hasta para el periodismo. Pero nunca obtuvieron la oportunidad de hacer mucho o de hacer ni la minima parte de lo que fué alcanzado en el terreno de agricultura, pesqueria, o desarollo industrial. Sólo desde poco ha penetrado en la mente de las capataces politicos la noción de que sin [illegible] han venido persiguiendo la misma doctrina materialista que a sabiendas repudiaban, porque creian que solucionando problemas economicos y mejorando condiciones materiales, todos los otros problemas se solucionaran de si mismo, y las condiciones en su generalidad se mejoraran. Probablemente magos politicos se sienten asustados ahora cuando realicen que ellos tienen la culpa por la estupidez de haber puesto en practico una teoria marxista, antiguada pro ortodoxa, que la mejora de condiciones materiales es el remedio para toda necsidad humana.

La Supremacia del Espirito

Una parte de nuestro mayor conocimiento es nuestra mas intima familiaridad con la jerarquia de valores, de un orden inaegable, y con la verdad una vez mas acentuada por el filósofo frances Jacques Maritain, al efecto que hay una supremacia del espiritu y de todo lo espiritual", o sea, de todo lo perteneciente a la mente, a la conciencia social y moral, al corazon, a la mortalidad, en breve, a nuestra cultura. Hemos cuidar de las necesidades del espiritu que salvando el cuerpo podemos facilmente perder el alma, y que debemos cuidar de las necesidades del espirito al mismo tiempo que tratamos de mejorar las condiciones materiales. Es mas que llegado el tiempo ahora para poner en practico esta comprensión.

La tercera razón porque hemos ignorado las relaciones culturales es una consecuencia de lo que estoy inclinado para llamar la „ignorancia internacional". Los mas de la gente en el mundo quien tratan con asuntos culturales apenas se enteran de una cultura del Caribe. Muy desde poco nuestros propios autores, musicos y bailadores an deseminado un poco conocimiento de nuestro caracter y objetivo. Hace apenas unos cuatro años se verifico en la Universidad de Florida un congreso cientifico dedicado exclusivamente a la cultura del Caribe, y la mayor parte de las numerosas ponencias presentadas casi no hicieron mención alguna de los territorios franceses, ingleses y holandeses en la región.

No culpare demasiado a los extraños; nosotros mismos somos quienes han embozado nuestras expresiones con timidez. Pocos veces hemos tratado de levantar las voces lo bastante alto para ser escuchado mas alla de nuestras playas y fronteras. Es tiempo para tomar un profundo aliento y para gritar hasta enronquecerse, y para expresarnos en un modo que podra trasmitirse hacia las otras partes de America, hacia Europa, hacia Africa y hacia todas esas partes donde encontramos espiritos emparentados.

La distancia, en el sentido brusco de millas y horas, siempre ha restringido nuestras relaciones. En espacio, vivimos muy distante de los otros. Pero este obstaculo se deminuye cada día; mejores y mas frecuentes medio de comunicación nos hacen acercarnos. Nos visitamos mas con frecuencia que antes y asi no solamente aprendemos a conocernos mejor, pero empezamos a sentirnos en casa cuando en otro paises, mientras descubrimos nuestros rasgos comunes de familia mediante el trato mas familiar del uno al otro. Tambien descubrimos la igualdad de nuestra cultura, y esta es el fundamento de nuestra relacion, nuestra relación familiar.

También nos salvará esta del sospecho que de cuando en tanto acompaña la actividad cultural intrenacional. Algunos ven el espectro de „penetración pacifica" detras del intercambio cultural", el cual ellos trasnombran „penetración cultural".

Tal temor podrá existir con razón solamente cuando un grupo trataria sistematicamente a introducir en nuestros paises algo estranjerisimo, algo muy inaceptable para nosotros. Nunca podra ser esto el caso cuando a base de la unidad de la cultura del Caribe, un pais trata de dar conocimiento a sus lazos culturales con otro pais de la region, o cuando trata de activar o fortificar estos lazos. El provecho sera mutuo, porque el resultado sera un enriquecimiento de la cultura de ambos paises. En asuntos de cultura, uno se aprovecha igual en dar como en recibir.

No he utilizado el antiguo argumento de „póliza de buen vecino". Somos mas que vecinos, pertenecemos al mismo [illegible] cultural y vamos rumbo al mismo destino conocido, social, espiri-

Aruba Caribbean Hotel is airconditioned throughout

...e of the most luxurious hotels in ...Caribbean is about to throw wide ... its doors for guests wishing to re... in a refreshing atmosphere after ...ving the numerous facilities offered ...Aruba, island of sun and sea.

...addition to the most exquisite care, ...Aruba Caribbean Hotel offers its ...s a pleasant climate. Except for ...lobby — the transition from the ...ing light outside to the shady, mo...ely temperatured hall must be gra... — all spacious areas and rooms ...airconditioned, including, of course, ...hotel-rooms on the six floors.

...n array of technicians assisted by ...ricians, plate-workers, welders and ...hanics have erected a structure which ...s all modern requirements and in ...h no single detail has been over...ed.

...maze of channels and pipelines, ...tically all tucked away inconspi...sly in ceilings, walls and ducts, ...g coolness and fresh air to the de... areas and disposes of used air. ...e 40,000 square feet of steel plate ...processed locally and installed by ...op created specifically for this pur...e. Another 6,000 feet of pipeline was ...put in.

...afety has been a prime considera... Fire hazards must be ruled out ...spreading of fire prevented. Conse...ntly, a total of 120 fully automa... shut-off valves have been installed ...the air-channels alone.

Only fresh air

...he air in each bedroom is regula... individually by its own weatherma... the occupants receive no air which ...already circulated in other rooms. ...ry corridor has a large outer-air ...cessing unit. Processed and filtered ...is sucked from the corridor on the ...or and mixed with air drawn from ...room proper. Subsequently it is ...led and dehumefied. The bathroom ...in also serves to carry off used air. ...Cooling in the form of ice-cold wa... is carried to the apparatus from ...central unit serving the whole ...lding. Except for the smoothworking ...tilator, the weathermaker does not ...e moving parts. The entire installa...n — save for the fancy outlet grate ... is invisibly installed in the lower-... portion of the ceiling above the ...et. The user has but to turn a ...tch and to affix a thermostat button ...the desired temperature in order to ...oy a fine and refreshing night's rest. ...o cool the many spacious rooms in ...hotel, seven large, fully automatic ...conditioning units have been install... in four airconditioning rooms built ...cifically for this purpose.

Noise silenced

...Naturally, these rooms have been con...ucted in such a way that one does ... perceive of the equipment in ope...ion. The noise is silenced by vibra...nfree installation and soundproof ven...tors. The units supply the large areas with cooled air; one interesting aspect is that the moist from the air is knocked off and eliminated just as damp air blown against a cold window-pane. Hardly noticeable and decoration-matching grids and anemostats provide a pleasant distribution of the climate the large areas.

For the areas heavy smoking is customary, such as nightclub, coffee-shop, casino and cocktail-lounge, it was attempted to create an atmosphere with the total freshness of the outer air while retaining the coolness of airconditioning. Therefore, only outer-air is supplied.

As outer air can be rather humid a large portion of the water — which affords that sultry feeling — must be separated, which requires a substantial amount of the coldness to have it condensed in the unit. A fully automatic device prevents the temperature from becoming too chilly.

In a large hotel, naturally, provisions have to be made to dispose of used air from the many large areas and to prevent any unpleasant smell from remaining in the room. The kitchens alone consume a huge volume of air in allowing the cooks to perform their work. A total of approximately 200.000 cubic meters of air is disposed from the building per hour, enough to fill a balloon with a 225 feet diameter.

Cold water

The hotel is kept cool with the aid of cold water prepared in a special equipment room. At a stone's throw from the hotel two twin Carrier cold-water aggregates with a 150 HP electromotor each produce 150.000 liters of cold water per hour. This is enough to fill a private swimming-pool, 10 meters in diameter and 2 meters deep, in one hour. The two cold-water machines, each weighing over six tons, exude enough cold to produce an ice column of two meters and 100 meters high in a 24-hour period. That is enough ice to make six million long drinks.

The warmth drawn from the building by the cooling machines must be released outside. This is done in four separately installed towers. Large ventilators release the warmth to outer air.

In a dining-room with such an ideal climate one naturally wishes to enjoy fresh-from-the sea fish, dew-capped vegetable and tender steaks. Also for these things arrangements have been made in the hotel. In the immediate proximaty of the kitchen an extended condervatory was built with various sections where ideal preserving temperatures are provided for the different products. Eleven entirely independent compressor-aggregates with a total capacity of 50 HP serve these refrigerated areas on a fully automatic basis.

Like small town

A pleasant climate is not the only requirement for a hotel. At all times one must have the disposal of the invisible energy to power the many machines and equipment necessary for diverse purposes. The Aruba Caribbean Hotel is like a small town with dwelling-houses, shops, recreation centers, storage and processing areas, street and harbor lighting. Everything must be in top operating condition, for a guest is exacting.

The technicians have had to work dexteriously and to solve numerous problems before the several kilometers long conduit line with feeding and distribution points was planned and laid. Just as in a city, several sources of supply and independent networks were designed. The hotel has its own transformer station with three 400 KVA transformers, each with its own distribution net.

Seven parallel arm-thick cables conduct the energy to the main switch room. Two of the transformers supply the hotel area, the third serves the airconditioning equiqment room with related accessories. From the two main switchboards heavy cables lead to all corners of the hotel where sub-distribution boxes are installed. If, unhopingly, a serious short-circuit occurs, the electric network is thrown out of operation.

Some eight kilometers of heavy cable have been used; the connection of lighting points, plugs switches and small devices has taken up about 100 kilometers. If you were to take an end of this wire in your hand, you could make a 24-hour hike across the island before it is full rolled out. Over 4000 lightbulls and fluourescents provide a cozy lighting for the areas destined for guests. Decoration matching lighting fixtures have been used throughout.

A theater-like installation provides a varying shade with many surprising effects in the casino and on the dancing floor creating the right atmosphere at the right moment.

Approximately 100 men, most of them residents of the island territory of Aruba, have found employment during the peak period of the project which was started in July 1958.

The airconditioning, ventilation as well as the whole electrical installation were designed and executed by the NV Antilliaanse Mij. Gebr. van Swaay, representatives for Carrier in the Netherlands Antilles.

Ir. J. A. Terneden

Turism

Aruba's tourist industry is still in its early stages, but, in the past half score years legal kinks and botlenecks impairing healthy development of tourism were removed and so Aruba has gone a long way to coming of age in this field. The islands has invested great sums of public moneys in development, of suitable areas, such as the construction of the great Western shore boulevard, connection of the sites along the beautiful Palm Beach on the water main, with automatic telephone trunk line and electricity nets, and thus opening the possibility of capital investment for tourist-plants in that area. Last but not least the island has picked up the tag of the balance of Venezuelan, private and Government capital needed for financing the first luxury 140 rooms resort hotel, which is scheduled to open July 18th, 1959.

Prosperity

The main (and practically only) source of income comes from the oil industry. Crude oil is shipped in by tankers from lake Muracaibo (which is called „Lago") area. The crude oil is pumped into storage tanks on shore. The refinery processes the crude oil into a wide variety of oil products, from diesel oil to high octane gasoline. Ocean going tankers transport the products to about 50 countries on both sides of the Atlantic and countries on the Pacific coast.

Communications

Air traffic with the island is mainly maintained by K.L.M. Furthermore there are many charterflights, mainly for airfreight of perishables (fresh vegetables, fruit, and meat).

K.L.M. maintains 34 flights a week v.v Curacao - Aruba;
and daily with: Caracas, Amsterdam, New York, Bonaire, Montreal;
also 4 times a week with: Miami, Kingston, Maracaibo;
3 times a week with: Panama, Barranquilla, Mexico, Guatemala, Havana, Paramaribo;
twice a week with: Port of Spain, St Maarten, San José, Georgetown, Managua, S. Salvador, St. Kitts.

The airport of Aruba is called „Beatrix Airport, it applies the hydrant filling system for airplanes. It has an ultramodern terminal, situated on the main traffic artery between Oranjestad and San Nicolas, at respectively 5 and 20 minutes drive by car.

Aruba has two modern ports, namely at Paardenbaai (Oranjestad) — at ten minutes walking distance from the center of the city —, for passenger ships and freighters, with a draft of 34 - 36'; quay length is 2700' total. The biggest ocean liners can moor there. The second port is San Nicolas harbour, specially outfitted for tankers. Tankers of the super class (40.000 tons) can moor at the new docks. They can be served in 24 - 30 hours. Finally there is a pier at the Eagle bunkerstation, where also tankers to the biggest sizes can moor and be served.

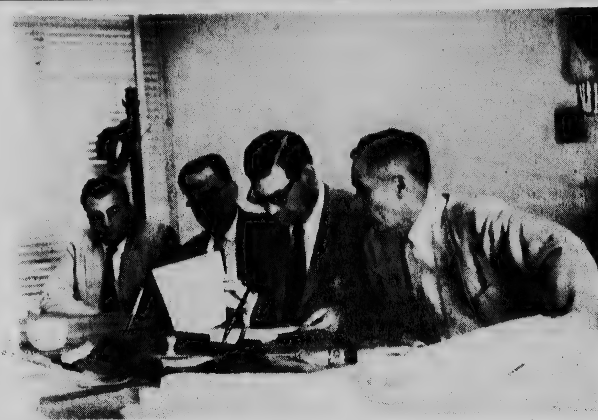
Shipping companies which regularly call at Aruba (tankers excluded): Grace Line; K.N.S.M. (Royal Netherlands S.S Co); Alcoa Line; Hapag Horn Liner; Moore McCormack; Three Bays Line

On the island transportation is carried out by:
Buses, stationwagons, taxis, and of course by private cars.
Total of motorcars, trucks included, December 31, 1958: 7.166.

Roadlength is relatively long. Asphalted first and second class roads total about 100 miles, gravel roads about 90 miles streets in cities excluded).

Establishment of new industries

There is a tax exemption law (No. 194, 1953), which grants a 10 - 11 years tax exemption to new industries, hotels included. Also owners of such new business and hotels are exempted of paying duties on the imports of new furniture, furnishings and machinery for their establishments and also for all replacements of such goods during the first 10 years of operation; this for capital investment of ƒ 100.000 for industries and ƒ 500.000 for hotels or more.



On August 20, 1956, the charter of Aruven Ltd. was signed by Minister Yrausquin in the Government Office at Oranjestad. From right to left are former Lt Governor of Aruba, L. C. Kwartsz, Minister Yrausquin and Deputies Fichi Croes and Isaac de Cuba.

El acta de fundación de Aruven S.A. fué firmada por el Ministro Yrausquin en la oficina de administración en Oranjestad. De derecho a izquierda, el Dr. L. C. Kwartsz, a la sazón gobernador de Aruba, el Ministro Yrausquin y los disputados Fichi Croes y Isaac de Cuba.

Aruba as it was: peace and quiet because touristships didn't call

In number of years it is not so long ago, but it seems to have been an entirely other era, when Ernst Bartels, former head of the Aruba Tourist Office, drove through Lago Colony in a fading yellow Oldsmobile sedan with broken muffler. He was going to pick up a group consisting of members of the Women's Club. Preceded by the old vehicle the ladies drove in a big bus to the boulders of Ajo where they were offered a picnic and a detailed explanation on the evolution of these wonderful boulders.

In those days Mr. Bartels and Mr. Cappy Wever were running the Tourist Office. Tourist ships (almost) never called here, and there was only talk about the construction of a hotel. A letter of thanks of a kind tourist at that time was news. There was time for excursions with the Women's Club, there was time for the collection of urns and other interesting antiquities from Aruba's epoch of Indians. „We are planning to start a museum somewhere, there is a dearth of material, but we lack the time to sort out all that stuff." we were told by the present head of the Tourist Office, Michael S. Kuiperi, a genial, hard-working young man with a degree in political science.

No longer news

Indeed, there is no longer time at the Tourist Office to sort out urns, neither to make excursions with the Lago Women's Club. A letter of thanks of a tourist is no longer news, but rather routine.

Mr. Bartels has long been back home in The Netherlands, Mr. Wever is again at the Telephone Office. In addition to Mr. Kuiperi, four other people are working at the Tourist Office and their hands are filled with work. The Tourist Office has become the center of information for the hotel people, for the tourists who arrive in ever larger numbers, for the government when an important project is involved. The Tourist Office is now holding the strings of a purse containing Fls. 100.000 for publicity alone. Only recently a new folder — the eighth since Aruba started to print folders — was distributed. The circulation? 105.925 copies. Now the Office is engaged in preparing the envelopes with special stamps which will be available on the day of inauguration of the hotel. Visitors come in and are shown around, information flows out as usual. The Aruba Tourist Office, strategically located, has grown into the center of an ever increasing tourist influx and Mr. Kuiperi remains the smiling, welldisposed Michael always prepared to help.

From Talk to Action.
From Talk to Action

Not long after the war people started to talk about hotels and tourism in Aruba. Prior to that time there was definitely no time. In the thirties people were too much taken up with Lago, in the forties World War II came between. True, there was the enterprising Mr. Ch. Neme who built Strand Hotel in 1941, but there was no questions of a concerted action to attract tourists.

But tourism was thought of, also as a possible source of income for a growing population. The government at that time took the stand that private business itself should see after the attraction of tourism. Consequently, a Tourist Commission was formed from among business people but with the support and involvement of the local government. The first chairman of this Commission was the present Minister of Finances, J.E. Yrausquin: the first secretary was Ernst Bartels.

Hotel builders came and left again. Plans were made and again folded away and the need for tourism kept pressing harder and harder. Therefore, it was deceided to establish a government-sponsored Aruba Tourist Office, and in addition a Tourist Commission, which still exists and still meets regularly to advise the government.

Mr. Bartels became the first head of the Tourist Office and the only employee. He has had to build up everything from scratch and difficulties certainly have not been spared the man. Aruba did not have much to offer to the tourist; the tourist who came this side was a rarity.

Where Formerly The Sea Air Smelled

However, with the start of construction of the new hotel the work load increased at the Tourist Office. Matters were undertaken wholesale — in fact the only way „to sweep up our island amidst the fast-moving tourist traffic". It could not make the grade by virtue of the construction of a hotel alone, and the government well sensed this. The people had to be made aware of the fact that Aruba would get a hotel which is unequalled in its class. Consequently, the well-known public relations firm of Hank Mayer Inc. from Miami was retained. An amount of Fls. 100,000 was reserved for publicity. Hank Mayer takes the biggest slice of this amount. Shortly this amount will have to be increased when more intensive publicity campaigns will be undertaken. Hank Mayer, however, cannot work without information and interesting details. The Tourist Office supplies these. Sitting industriously behind the typewriter is Miss A. Erasmus. Messenger J.C. Angela runs the errands. W.R. Ponson keeps up the administration while W. Chai maintains communication with the outside. Chai is in the tent on the quay when a tourist ship is mooring. Chai drives around to see whether the tourists are comfortable. Chai sees to it that an automobile will be available when a tourist calls the office and requests one.

Everyone has his busy activity and hard work is performed in that building near the harbor where formerly the Harbor & Pilotage Service was housed, and where formerly ropes, anchors, buoys and lights were stored and the air was mixed with the well-known smell of sea-shell. Here Michael Kuiperi and his staff are on their post.. for the benefit of the tourist.. to the advantage of Aruba..

Pottery fragments often reveal elaborate coloring and modelling

Archeologist Cruxent sees Aruba's past to pottery as key

ancient piece of broken pottey not look like a work of art happen to stub your toe on ment during a walk across an field. But wait; pick it up. look closely. You will see that ip is no ordinary piece of clay. been baked at a high tempe- It is colored and has lines on it. You will feel that it be very, very old. There is a purpose about the lines, a comn of subtle color that gives meao even a tiny fragment. If you about it for a moment, you robably try to visualize the man made it.

ainly the maker must have lived long time ago. He probably ut a few tools to work with hose he did have must been very crude. By today's standhis life must have been drab monotonous. Practically all of his hours were necessarily devoted life and death struggle to keep

ced with such conditions, why did ncient man bother to produce of art? If you become suffi- curious and begin to search he answer, you will find that question leads to another; and veoon you will be — to a greaer less extent — an archeologist. e such man who already knows at many answers to these ques- visited Aruba several years ago. vas Dr. Professor J. M. Cruxent, g. energetic director of the Mu- of Natural Science, Caracas, Veela. Since earning his Ph. D. in ology from Harvard University, professor has become a leading ority on Caribbean pottery. That professor knows what he is about shown by an incident during his in Aruba.

or the past few years, efforts have been made to collect relics of Aruba's past, and these have been stored (for later study) at Police Headquarters in Oranjestad. The collection gradually grew to several hundred pieces, and during his visit to Aruba, Professor Cruxent was asked to look them over.

One police official decided to have a little fun with the visiting expert and placed some fragments found in Santo Domingo among the display of artifacts found in Aruba. He then went about his inspection.

„Excellent", said the professor.„Very nice example", he murmured. Obviously the professor was pleased with what he saw. Suddenly he stopped. „But this is impossible", he said. After some pluttering and mumbling from the professor while the police official stifled a smile, someone asked the scientist what was wrong.

Reaching in among the several hundred fragments, he picked up the pieces placed there a few minutes before by the police official. Holding them up for all to see, he said, „These are from Santo Domingo! They cannot have been found in Aruba. I can't understand it".

The official then admitted his private little joke; and the professor, thus reassured, returned to the fields to continue his search for more Aruban artifacts.

While in Aruba, Professor Cruxent employed two teams of three men each from the Department of Public Works who spent a full week digging and sifting at sites indicated by the professor. By week's end, the excavators had sifted more than half a ton of fragments from the litter of shells, stones and broken glass they had dug up.

Very few whole pieces of pottery have been discovered and preserved for study, although in the past a number of complete objects have been found. These, of course, are much more valuable as sources of information to the archeologist than mere fragments. The patterns used on the decorated pieces, the colors, the materials and the shapes are all keys to knowledge about the people who made them. Who they were, where they came from, how they lived, what they believed in.

Few Complete Objects

The lack of complete objects led the professor to say, „I got here just in time. Many valuable things have been destroyed".

Of the early Indian inhabitants of Aruba, and particularly those who made the pottery found here, Professor Cruxent said, „They were members of a group that reached a very high development, equal tot the most advanced Indians of their type". Painted pattery fragments may yet be the key that will unlock the secrets of Aruba's past.

Reprinted from Aruba Esso News

Pre-historic Indian drawings are common in many Aruba caves.

Feverish activities on lovely Aruba beach

Aruba offers to the tourist splendid strips of dune with pearly white sand, something which one does not expect to find here. (Photo Aruba Tourist Office)

También ofrece Aruba al turista magníficas franjas de dunas con arena blanca como la nieve, algo que nadie espera encontrar en la isla. (Obsequio Oficina Arubana de Turismo)

On February 11, 1957, H.R.H. Princess Beatrix of the Kingdom of The Netherlands visited Aruba. Here she inspects the hotel model in company of Deputy Henriquez.

El 11 de marzo de 1957 S.A.R. Princesa Beatrix del Reinado Neerlandés visitó Aruba. Acompañado del Diputado Henriquez admira el modelo del hotel.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆

On September 4, 1957, bids for construction of the super-structure were opened at the Public Works Department Office in Oranjestad.

El concurso público para la construcción de la superestructura del hotel se verificó septiembre 4 de 1957 en la oficina de Obras Públicas en Oranjestad.

With a fair crowd in attendance His Excellency Governor A. B. Speckenbrink of the Netherlands Antilles dug the first shovel in the ground and symbolically started construction of the Aruba Caribbean Hotel. (Photo Aruba Tourist Office)

Con una multitud apreciable en atendencia S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink de las Antillas Neerlandesas dió el primer azadazo abril 26 de 1957, empezando así la construcción del Aruba Caribbean Hotel. (Obsequio Oficina Arubana de Turismo)

Aruban workers employed at the hotel often perform work at staggering heights.

Muchos veces los obreros arubanos tenian que trabajar en alturas vertiginosas.

About March 1958 the hotel offered this picture.

Así fué el imagen ofrecido por el hotel en marzo del año pasado.

This is Taylor's construction manager: without beard (as on the picture) plain John Camping — with beard (as at present) "Fidel" Camping.

Hé aquí el gerente de construcción de Taylor: barbilampiño (como en el foto) simplemente John Camping — barbudo (como es ahora) "Fidel" Camping.

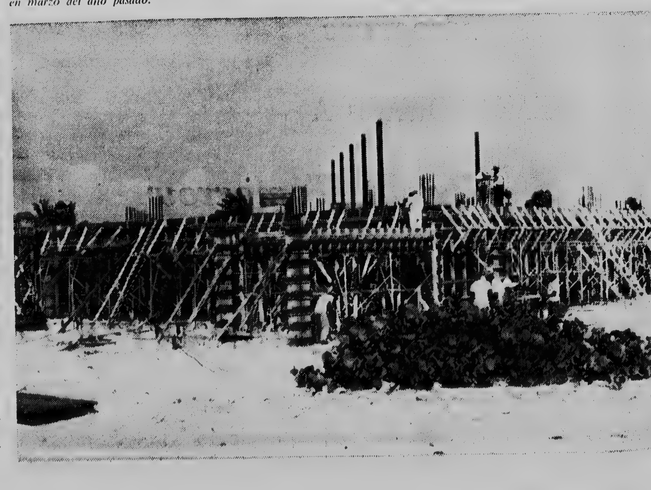
Lago Management Visits Building Site

On January 15, 1958, Lago's [illegible] board of directors visited the hotel where they were shown around by Deputy Henriquez. In the picture from left to right [illegible] Donovan, Switzer, Griffin, Garber, Henriquez, the then Temp. Lt. Governor De Boer and Mingus. In the background, Messrs. Murray, Petronia, De Cuba, Pepe and „Poli".

[illegible] miembros de la dirección suprema de la compañía Lago visitaron el hotel enero 15 del año pasado. En esta ocasión actuó como guía el Diputado Oscar Henriquez. En el retrato, de izquierda a derecho, adelante, Srs. Donovan, Switzer, Griffin, Garber, Henriquez, De Boer (a la sazón gobernador temporario de la isla) y Mingus. Al fondo, de izquierda a derecho, Srs. Murray, Petronia, De Cuba, Pepe y „Poli".

Landscaping of the hotel called for transplanting full-grown palm trees. This work was supervised by H. Kemmink.

Para embellecer el paisaje del hotel palmas adultas fueron transplantadas. El encargado de este labor era siempre el Sr. H. Kemmink.



'he Caribbean area is abundantly endowed with natural reserves

he Caribbean area is abundantly en-ed with natural resources to support vel industry of really staggering pro-ions compared to the size of the in-ry at present; and the individual munities of the area will be able develop these resources to the full-possible extent only by a co-ope-e effort. In a sense the very exis-e of the Caribbean Tourist Asso-on proves that this lesson has long been learned and that there is be-in its validity. The primary objec-of CTA, after all, is to promote growth of the travel industry ghout the Caribbean area.

have always felt this way. But my erience with CTA has made me rea-that in the past my feeling was n based on somewhat abstract ar-ments. Now I feel I have very tan-e reasons for supporting a regional elopment effort.

nd so I would like to try to sum-ize the concrete arguments for re-al cooperation. I realize that much I say will come as no revelation CTA members but I should like to ss the question not so much with nbers' needs in mind as with the ls of others.

ourist officials are subordinates in a chain of command. They do not e the authority to determine whe-Puerto Rico, or the West Indies leration, or any other community in Caribbean will take more vigorous s to develop a flourishing travel in-try. It is not in their power to de-e that new programmes for travel elopment will be undertaken at all, solely by governments acting indivi-lly, or by governments acting col-ively, or by governments coopera-with a great network of private erprises.

n the last analysis their fellow citi-s will decide whether or not there ll be further development and v much. It is these citizens who st pay the necessary taxes. It is the islatures of the countries who must y them. By the same token, those o represent private enterprise are sub-t to the desires and opinions of ckholders.

The main task of tourist officials is plan soundly and to explain those ns clearly. Only when they are sure their knowledge and understan-g of what it is proposed to do can voting citizens be expected to give ir wholehearted support.

The basic question is: Why develop travel industry at all? Why not ncentrate on agricultural or industrial elopment?

The arguments for giving high prior-to tourist industry development are assailable.

Truly, the basic resources of tourism like the ingredients of a kind of raculous cake — the kind you can and have, too.

Granted this, the second basic quest-is: can the people as a whole ex-ct goodly slices of this cake? Or ll a few hotel operators, night club oprietors and transportation companies ke the biggest slices and leave only umbs?

The question is pertinent, because none us represent a wealthy community. e are all still working toward the al of a good standard of living for our people. Our fellow citizens de-and, rightly, that their taxes earn for em the greatest possible economic re-rn.

Because the economic research divi-on of Puerto Rico's own Fomento has en looking deeply into this question tely. I can write most authoritatively n the basis of our own experience. ut I know, also, from my experience CTA this past year that the basic ndings apply anywhere.

One of our latest studies measured e cost and the benefits of our Fo-nento programmes during the period 949-56. The study showed that every ollar invested by the government in ourism development returned something ver five dollars to the economy. Our tatisticians took great pains to measure nly the income generated by govern-nent outlays. They did not include in-ome generated by private investment. et me repeat, every dollar spent by he Commonwealth government for tou-ism development generated five dollars of income for the economy. And every dollar invested in the industrial de-elopment programme generated 26 dol-ars of income for the economy.

Tourism development generated consi-erably less income than industrial de-elopment. We could conclude that tou-ism development should be dropped nd that all our efforts should go into ndustrial development. But we do not o conclude. On the contrary, the stu-y made it crystal clear that if we ad not given a relatively high priori-y to tourism development we would not have been so successful in indus-rial development. If we had not had uch facilities as the Caribe Hilton Ho-el, we would now have much less new ndustry. Many investors would never have come to Puerto Rico in the first ... if there had been no man-made acilities to enable them to enjoy its atural resources of climate and scene-y and culture. Finally, the govern-ment's investment is just beginning to yield dividends. The major investments were in the Caribe Hilton itself and our new International Airport. They will be paying dividends for a long time and any new capital or outlays for these particular facilities will be minor ... — for maintenance and mo-ernization.

In other words, tourism development pays a handsome return by itself, and also contributes to the development other sectors of the economy.

But just how widely is the income from tourism distributed?

Actually, the distribution is so broad that I hesitate to take time to descri-e it.

Start with our International Airport. Think of the income distibuted there. It goes to the employees of the ter-minal itself — the traffic control crews, gardeners, other maintenance men; to the employees of the airlines — ticket ..., baggage handlers, mechanics; to employees; of gift shops and their em-ployees; to taxi drivers.

Consider any resort hotel. It is esti-mated that about 70 cents of the tra-veller's dollar is spent in his hotel. But the money does not stay there in a vault. It goes into the salaries and wa-ges of a huge staff, to laundries and dry cleaning establishments serving the hotel, to shops in the hotel operated by independent concessionaries, to sup-pliers of food and drink, to printers of menus, to suppliers of furnishings and equipment, to musicians and entertain-ers. And these recipients, in turn, spend their share of the traveller's dol-lar for food, clothing, lodging, enter-tainment, luxuries, vacations, sporting goods.

The thirty cents the traveller spends outside the hotel go to taxi fares, car rentals, restaurants and cafes, gift shops, fishing boat captains, tour operators.

Nor is the income from tourism spread only among the dwellers of the town.

Happily, vacationers and travelling bu-sinessmen eat and drink. They are all sources of income for our fishermen, our dairymen, poultry raisers, citrus growers, coffee growers, rum distillers. Many of the things they use in their hotel or the things they buy outside are, can be, produced locally.

It is clear then, that the Caribbean has the natural resources for tourism, that tourism is a sound investment pa-ying attractive dividends in the form of greater national income, and that the increased income is widely distributed through the community. Now I come back to my principal theme — why should the travel industry of the area be developed through a regional effort?

Tourism, after all, is an industry. It involves raw materials, capital invest-ment, manufacturing activities, distribu-tion and selling. But compared with other industries, tourism operates in re-verse.

To build automobiles you take raw minerals, textiles and other materials. You manufacture them into engines, steel bodies, copper wire, upholstery fa-bric, window glass, rubber tires. You assemble these manufactures into a fi-nished product and send it through complicated and expensive processes of distribution and selling to the ultima-te consumer. The investment required for manufacturing is great and so is the investment for selling. Moreover, the competition for the buyer's dollars is great.

In the travel industry we start with a finished product, the traveller. We ex-pose him to our salesmen — that is, to articles in the travel sections of newspapers and magazines, to the ad-vertisements of hotels and transporta-tion companies, to travel agents. We distribute him through airlines and steamships, to hotels and restaurants. We put him through a „manufacturing" process which exposes him to our cli-mate and scenery, our fascinating sights and sounds. Then we send him home, bursting with health, relaxed in mind, enriched in *spiritan aficionado* of rum and calypso, or of marlin and meren-gues of Havana's Tropicana, or Haiti's Citadel, or Trinidad's exciting blend of Eastern and Western cultures.

Whereas in manufacturing the selling comes last, in tourism it comes first. In three respects, however, tourism is like every other industry. There must be certain equipment to work with and the cost is high; the risks are substan-cial; and the competition is keen. The-se considerations are of extreme signi-ficance for the Caribbean.

Speaking of capital investment, I am quite certain that no government in our area can raise the capital required for the fullest possible development of its tourist industry. And considering the risks involved, there are relatively few individual private investors in any one Caribbean community who can contri-bute substiantially to development of the travel industry.

As for competition, our problem is not within the area but outside it, as recent statistics compiled by the U.S. Department of Commerce and the Na-tional Association of Travel Organiza-tions make clear.

The Department's 1957 „Survey of International Travel", analyzes the spen-ding of U.S. residents for travel out-side the borders of the U.S. during 1947-56 This study shows that travel spending, not counting transportation costs, rose in ten years from 573.000.000 dollar 1.275.000,000 dollar.

On the basis of our statistics, plus those of the Department we can say that travellers spent about 130,000,000 dollar in the Carbbean area in 1956, and that this represented a much faster rate of increase than that of inter-national spending as a whole.

But there is another very interesting thing about the Department's figures. Caribbean travel this represented a much faster rate of increase than 130, 000,000 dollar in the Caribbean area in 1956, and that income ten years ago represented about 10 percent of all U.S. international travel dollars and that was still the case in 1956, despite the fact that the number of travellers to the Ca-ribbean doubled between 1950 and 1956.

Europe's income, on the other hand, rose in dollars from 107,000,000 to 473,000,000 dollar and its share of tra-vel spending rose from 19 percent to 37 percent.

I think we must recognize that this was not entirely accidental. Nor was it the result of competition between in-dividual European countries. Most of them have vigorous individual tourism development programmes, but they also have a vigorous regional programme operating through the European Travel Commision.

Instead of competing against itself, Europe competed for a greater share of the total travel market and tried to ta-ke advantage of the rising prosperity and travel-mindedness of the American people. It is surely significant that, while Europe's share of American tra-vel spending was rising from 19 per-cent tot 37 percent, the Caribbean's share remained static. Canada's share fell from 42 percent to 24, Mexico's ... cent and other areas ... two and three percent.

It is also surely significant with the age of jet air travel upon us, that the tourism industries of the Pacific are forging ahead with a new regional or-ganization — The Pacific Area Travel Association.

If we decide that we are in compe-tition against one another, we must al-so recognize in 1956 we would have been competing for a larger share of one-tenth of the U.S. International tra-vel dollar. There is not much to be gained by fighting over a time. We es-timate Puerto Rico's income from tou-rism last year about 29,000,000 dollar. We hope to double that in another few years. We certainly do not want to do it by cutting a larger slice from a total pie worth 130,000,000 dollar. We must do it by expanding the market, creating new demand and we know the odds will be against us if we try to do that alone.

But there is still another reason for cooperative effort aimed at creating a bigger market rather than getting a larger share of an existing one.

In the final analysis, the potential of the U.S. travel market is far grea-ter than 1,275,000,000 dollar a year.

The National Association of Travel Organization estimated recently that American travellers are now spending 25 billion dollars a year in the U.S. despite their penchant for international travel, ninety percent of American va-cationers travel at home.

In other words, our greatest compe-titors are the automobile and the great North American highway system.

The Caribbean area should not be competing against itself for a 130,000, 000 dollars market. Nor should it be competing against Europe or Mexico for a greater share of a 1.275.000.000 dol-lars market. We should set our sights on winning a reasonable share of an expanding market which has already reached the 25 billion dollars mark. For several reasons the time is ripefor such an effort:

First, hotel facilities in most parts of the Caribbean have expanded signi-ficantly just in the past year and will expand significantly in the next few.

Second, despite the recession in the U.S. all the signs are that travel spen-ding is still booming. Europe expects 100,000 more Americans this year than last. The vacationer who heretofore tra-velled by car within the U.S. is show-ing an interest in going beyond the continental limits.

Third, air service between the main-land and the Caribbean, and among the islands themselves, has improved signi-ficantly in the past year or so and will improve still more. The age of jet air-liners is at hand. New York Chicago, San Francisco — all these cities will be within a few hours of our princi-pal airfields. For the millions of Ame-ricans who habitually vacation by car, the fact that the Caribbean is only a few hours away should be a powerful argument.

Fourth, because no broad develop-ment programme can be achieved over-night, the very nearness of the jet age of air travel raises a problem. South America and the Far East will soon be within easy reach of that substan-tial body of travellers who are always looking for something new and diffe-rent. If we neglect our opportunity now —for certainly the Caribbean is different — many of our potential cus-tomers will be flying around the Ca-ribbean, or over it — bound for Bue-nos Aires or Hong Kong. As I men-tioned, there is now a Pacific Area Travel Association. There is talk of a South American Tourism Organization. We should not be surprised to see re-gional associations springing up in Afri-ca, the Middle East and South Asia.

Finally, we should not overlook the fact that other persons besides Ame-ricans travel. Jet airliners will put the Caribbean within easy reach of Cana-da, Europe and the distant countries of Latin America. Already, visitors from foreign countries spend over 700,000 000 dollars. Indeed, just in the past few weeks Canadians have been show-ing more interest in the Caribbean. That is the result of a new air ser-vice from Montreal and Toronto which connects with Caribbean flights from Atlantic coast terminals.

One thing I have learned in the past year is this: the average American who has not visited our area tends to think of the „Caribbean" rather than of its individual communities. Technically, to be sure, Princess Margaret recently opened the Parliament of the West Indies Federation in Trinidad and vi-sited other parts of the Federation. But in the columns of many U.S. Newspa-pers she „toured the Caribbean." Most of you, I am sure, have encountered Americans who think of Bermuda as part of the Caribbean.

CTA should continue to build itself into the central clearing house for in-formation on the Caribbean area. It has already made great progress in this respect. Travel agents, businessmen, in-cluding exporters and importers and po-tential investors, magazine and newspa-per editors — key people in many fields of activity — are finding that CTA is a convenient starting point in a quest for information. CTA helps them save time, energy and money. If it cannot fulfill all their needs itself, it gets them to the right agency with-out delay.

Especially in the work of dealing with the media of communication, this clearing house function is important. There is tremendous competition for the available editorial space in newspa-pers and magazines. One of the steps CTA should take at the earliest pos-sible moment is to consider retailing a competent public-relations counsel to help us carry the important and inte-resting story of the Caribbean to the travelling public. The work of such an organization would supplement our in-dividual government and private adver-tising campaigns.

In its function as a clearing house, CTA should be readily available to and in full view of the public. I think it is time to consider establishing a more adequate New York office for CTA, ... one of the key sectors such as the Rockfeller Center area, so that, for a goodly segment of businessmen and po-tential vacationers, the Caribbean will be consently in the public eye.

Another field of activity in which we need to strengthen our joint efforts is in the field of statistics. The U.S. de-partment of Commerce is constantly re-fining its statistics on travel and tou-rism and expanding its services. We ourselves need more detailed, more ac-curate, more timely statistics on our own area for planning new program-mes and for evaluating their effective-ness. Planning, execution, evaluation. The terms were invented by bureaucrats, but every successful enterprise does pre-cisely these things when it sets up a new production line or launches new marketing campaigns. To try to do the whole job alone would tax the finan-cial resources of any one of us. We will find, I believe, that much of the work being done by the Department of Commerce will be helpful to us and that expanding our own statistical ser-vices will require only a very modest increase in our CTA budget.

Now I would like to discuss the be-nefits CTA can bring in the develop-ment of facilities and attractions for tourist.

Adventurous as they are, today's tra-vellers prefer to do their adventuring in comfort. They expect comfortable, clean and attractive hotels, good res-taurants and other facilities strategical-ly located. They demand courteous and efficient service. The creation and main-tenance of these facilities and services requires substantial investment.

Just the training of a hotel staff is a major undertaking. Through CTA the cost and anguish of such vital tasks as training can be minimizes. We ha-ve a hotel training school in Puerto Rico. Its experience and facilities can serve the whole area. Even though ulti-mately it may be necessary to esta-blish similar facilities in several other areas, we will find an interchange of experience helpful.

We can do a great deal through CTA to present the Caribbean as an attractive area for investment not on-ly investment in the tourist industry but in other fields of economic endea-vour. As I have pointed out, tourism development contributes to other types of economic development. Just as our real goal for tourism should be the 25, 000,000,000 dollars travel market of the U.S. mainland, our real goal for other types of development should be to at-tract a small part of the tremendous volume of capital invested annually in the U.S.

We have heard much of the U.S. re-cession New investment for plant and equipment this year is expected to run at least 13 percent below the level of 1957. Even so that means that spen-ding on new plant and equipment in the U.S. this year will be a very res-pectable 30 to 31 billion dollars.

Through CTA we can help to lo-wer barriers to the free flow of per-sons, goods and capital through our Caribbean area. We can show investors that opportunities are many, that pros-pects are sound, that new capital will be welcomed and well treated. As Go-vernor Munoz told the Senate Foreign Relations Committee recently ... progress Puerto Rico has made so far Puerto Ricans found that they did not have to make private enterprise a „sa-cred cow, but a happy and contented ...

Finally, this regional organization, CTA, can serve the Caribbean countries well in continuing and intensifying the ... process of exchanging ideas and information. There is an old saying — if you have an orange and I have an orange and we exchange oranges, we each still have one orange. But if you have one idea and I have a different idea and we exchange ideas, then we each have two ideas. In this diverse region of ours, if each of us has just ... with the others each year we will be serving each other and our peoples well.

If we begin this year to put these new programmes into effect — public relations and publicity, a more adequate New York office, statistical compilation and analysis — if we intensify our use of regional facilities, if we continue our efforts to attract investment and the ex-change of information and ideas, there is no doubt in my mind that we can ... for ourselves very bold development goals and achieve them on schedule.

We should certainly have goals of development for the next five years and the next ten. We must have targets to ... so that as we make our plans, and carry hem through, we can determine whether we have achieved what we set out to achieve.

The income from tourism of the Ca-ribbean area more than doubled in the decade 1947-56. It reached a level of ... 130,000,000 dollars at the end of that period. I strongly believe that it should double in the next five years — reach 260,000,000 dollar by 1962-63. And it should double again the following five years. We should be passing the 500 million dollars mark well before 1970.

Let us plan soundly and explain our proposals clearly, and with the support of our fellow citizens set out forthright-ly together toward the one goal that overshadows all others: a happier and fuller life for all our people.

R. BENITEZ CARLE,
president Caribbean Tourist Association

CRUZADA DE A.A. EN EL CARIBE

ORANJESTAD — Una cruzada por el Caribe comenzó en enero de 1959 cuando el autor visito las Antillas y se entrevisto con algunos cevretarios de la A.A. Estos hombres opinaban que Alcoholics Anonymous deberia ser extendida, fortificada e integrada, que las organizaciones de A.A. en el Caribe podrian operar como una mayor unidad.

Como un primer paso solicitaron asistencia en asegurar mas libros y literatura para la región. Se allegaron cinco mil dólares por este objeto en los Estados Unidos mediante contribuciones de grupos de A.A.

El Cuartel de Servicios Generales dió sostén generoso con muchisimas cartas, llamadas telefónicas, informaciones y el envió de libros.

Cientos veinticinco libros, y fuertes cantidades de literatura han sido enviado ya. Por virtud de la obra cumplida por las AAes en la región, 10 programas radiales en cuatro idiomas han sido trasmitido o preparado; mas de 20 articulos de periódico — también en cuatro idiomas — se han publicado.

Para enviar los libros escogemos hospitales, librerias, médicos, el clero, editores, oficiales de la radio y oficiales de salud publica. Hemos recibido confirmaciones por escrito y promesas de asistencia en mas de 50 instancias. La asistencia vino de todas partes: Buenos Aires, Ciudad de Méjico, Irlandia y Canada para mencionar unicamente algunas. Mas de 800 cartas y articulos de correspondencia han sido intercambiado. Mas de 80 porciento de los grupos en la región se han unido en la cruzada.

Probablemente el paso mas importante en la cruzada hasta ahora, y en el futuro, fué la publicación de la edición Caribiana de la conocida revista „CHIT CHAT" de la AA en tres idiomas: Español, Papiamento (el idioma nativo de las Antillas Neerlandesas) e Ingles. Tres hombres lo hicieron: Richard C. de Reading, Pa., publicador; Pedro M. de Curacao, Antillas Neerlandesas, y Hector G de Buenos Aires. Esta publicación bi-mensual ahora va a 250 personas en toda parte del Caribe donde existe la AA.

Los „Caballeros del Continente Espanol" — un hombre escogido en las islas por los participantes de la moveción, esperan convertir el Caribe en la región de la AA que crece con mayor rapidez en el mundo. Agradecen sinceramente a todas las buenas gentés, mas de un millar hasta ahora, quienes han contribuido ya, y están agradecidos en particular al fundador, Bill W., uien describió este esfuerzo como una „explosión benigna".

El „Grupo Divi-Divi de A.A." en Aruba es uno de los mas antiguos en el Caribe. Fué fundado en 1955 por el médico holandes Robert Turfboer y tiene 70 miembros activos en la actualidad. Este grupo celebra reuniones todos los sabados por la noche en su propio club en el sitio en frente del Strand Hotel en Oranjestad.

On January 2, 1957, the first sub-soil samples were drilled by Dames & Moore from Miami. The findings of this company would prove whether this site was suitable for such a giant hotel.
(Photo Aruba Tourist Office)

Las muestras iniciales de subsuelo fueron sacadas en la región de Palm Beach el 2 de enero de 1957 por la firma de Dames & Moore de Miami, Florida. Esas muestras habian que comprobar si el sitio era adecuado para un hotel de tal magnitud.
(Obsequio Oficina Arubana de Turismo)

What and how at the inauguration on saturday evening

Saturday evening, July 18, the inauguration ceremonies will get underway at 7 p.m. sharp.

The four hundred invitees will assemble in front of the hotel. The first speaker will be the president of N.V. Aruven, G. de Veer. Mr. De Veer will turn over the hotel to Mr M. de Woskin of Condado, after which the latter will request Minister Yrausquin to cut the ribbon.

Following this ceremony the guests will be invited to proceed to the hotel's terrace. Here Mr. De Woskin will speak on behalf of Condado. Other speakers are Minister Yrausquin and Deputy Henriquez. After these speeches cocktails and a cold buffet are served. At approximately 10 p.m. the artists will perform in the Klompen Club.

On Sunday, July 19, from 1 p.m. to 3 p.m. a barbecue will be held on the hotel grounds. This barbacue will be exclusively for the hotel guests. From this day on the hotel will be open to anyone.

In the course of Monday most of the foreign invitees will depart.

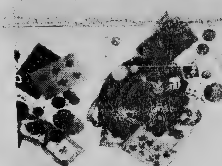
ARUBA CARIBBEAN HOTEL OFFERS TOURISTS ALL MODERN COMFORT

In the Bali Bar there should be, of course, a Balinese; she reigns over the bar...
En el Bali Bar debera haber, naturalmente, una Balinesa: ella reina sobre el bar...

Use of the swimming pool has been made already by passengers of the „Queen Monarch".
Ya a ser haci uso di e swimming pool door di pasaheronan di „Queen Monarch".

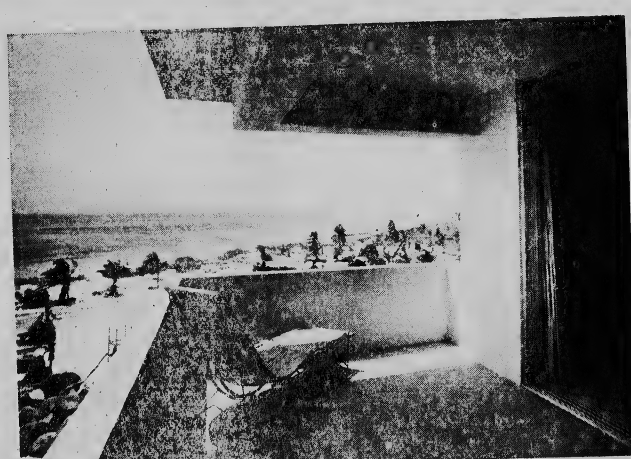
The guestrooms are provided with every facility.
Los guestrooms son provistos de toda facilidad.

Mr. and Mrs. Henri Groen admiring the modern statue donated by mr. Curiel
Sr. y Sra. Henri Groen ta admirando e estatua moderna donacion di Sr Curiel.



The casino's doorposts are very uniquely decorated.
Los largueros de las puertas del casino son decorados singularmente.

Greek beauty in a twentieth century gambling room.
Belleza griega en lugar de juego del siglo veinte.



Where can a better view be found....?
Dónde encontrara una vista más preciosa....?

The Divi-Divi Room is the coffee-shop, airconditioned and with a fine view.
El Divi-Divi Room es el „coffee-shop", airecondicionado y con excelente vistas.

Photos Fred Fischer.

The casino's interior is outstanding.
El interior del casino se destaca.

Did You Know That?

A lot has been said and written about the Aruba Caribbean Hotel and we are convinced that our readers know almost everything about it by now. Nevertheless, we bet you did not know the following:

that the price of your drink in Bali Bar and Klompen Club will not be exhorbitantly high but at the same level as for the drink you buy in any good establishment in Aruba?

that in the first week of the month of July 60 reservations were booked for the hotel, not including those for the 100-man National Symphony Orchestra from Washington?

that July 20 is the date on which the hotel was opened for the public and that since that date the Bali Bar, Papiamento Room and Klompen Club are awaiting you?

that everywhere else a tree trunk cut lengthwise is a lengthwise cut tree trunk, except in the main lobby of the Aruba Caribbean Hotel where such a thing is serving as a table, and a very fine table at that! This is a Mexican finding!

that the hotel employs a special roach chaser who will pursue every roach, fly or spider until the animal is killed?

that all the goods destined for the hotel will first be subject to a treatment outside in order to ensure that possible pests are destroyed?

that General Manager Carl Wolff trusts that the taxi-drivers will fix reasonable rates for the transportation of his guests, so that Aruba's name will not suffer abroad on account of the very high taxi rates, which might influence tourism adversely?

that until ten days ago Mr. D. Maduro, driver of H 99, was the only one of the many taxi drivers in Aruba who had offered his service to Mr. Wolff, with which kind offer the hotel manager was so pleased that he immediately ensured two trips for Mr. Maduro?

that the rental for the stores in the lobby of the hotel amount to 6 dollar per square feet per year and that you yourself should figure out what the total amount is?

that despite the limited fire hazards in this all-concrete structure, a fire hose has been installed at either side of the corridor on each floor, whereas in addition to the two elevators there are two stairways, one at each side of the building?

that the water sports facilities of the hotel will consist of a motor yacht for deepsea fishing, two race-boats for waterskiing, 12 sailfishes and a 120-ft. pier?

that the one and only Paul Gredig, the Swiss-born chef who won fame at the Hawaiian Room of the Lexington Hotel in New York City, will be Aruba Caribbean's chef cook?

that formal dress is prescribed at the inauguration festivities?

that the ribbon which Minister Yrausquin will cut is very likely to be red-white-blue despite the traditional orange?

that the bellboys will work three shifts: four from 8 a.m. to 4 p.m.; four from 4 pm to 12 midnight and one from 12 midnight to 8 am.?

that Ruly Hubert Odor is „bellcaptain"?

that the bellboys and all serving personnel not in supervisory positions will receive their colorful, Spanish-looking uniforms free from the hotel and that they will also be kept clean for them without charge?

that all personnel members also have their own locker and shower facilities with hot and cold water?

that the bellboys receive a fixed weekly salary and that they may keep the tips received?

that the local serving personnel were hired on a two-month trial basis?

that the 85-student class trained by Maitre d'Hotel Henri Groen sixty passed their examination which is a very fine result?

that a maze of corridors resembling the catacombs weave underneath the hotel and that the unsuspecting explorer can easily lose his way around?

that these catacombs also give access to the cafeteria for the personnel?

that Mr. Nico Croes, after following a special training in the Fontainebleau Hotel at Miami Beach has been appointed head of the laundry?

that it is being considered to adopt the rule to give hotel guests their money back on the days on which the sun does not shine?

that this can safely be done as the sun always shines in Aruba?

that on July 18 the entire hotel will be ready and furnished, from the lower lobby to the solarium?

that the solarium was added to the plans later as a result of a remark during a press conference held in Aruba about the very flat roof originally designed for the hotel?

that Mrs. Carl Wolff is very happy in Aruba and that she and Mr. Wolff have settled in the seaside rooms on the first floor?

that in this connection Mr. Wolff remarked: „she is always happy where I am and I am happy where she is?"

that it will be appreciated that guests refrain from appearing in bathing attire in the upper lobby, Bali Bar, Casino, Papiamento Room and Klompen Club?

that one can only walk undisturbedly into the Divi-Divi Coffee-shop in bathing suit?

that the ceiling of the upper lobby conceals seven loudspeakers which diffuse soft music all day long?

that it is being considered to supply the rooms also with music in the future?

that on the outside between the entrances to the nightclub and the diningroom a colorful Italian mosaic has been installed depicting four figures which represent the four languages Papiamento is made of: English, Portuguese, Dutch and Spanish?

that the plants which you will notice in the lobby and at other places inside the building came from Miami and were supplied by Orcha's Flower Shop in the Wilhelminastraat?

that in the season (from December 20 to April 15) you will pay 13 dollars to 16 dollars per day for a single room, 16 dollars 50 to 19 dollars 50 for a double room and 24 dollars to 29 dollars for the suites in the front area of the hotel, which prices will be cut by 2 dollars outside the season?

that the panels with the charmingly laminated wood which are noticeable in the corridor leading to the nightclub and dining-room are made of South American tigerwood?

that the catacombs house an entire bakery which supplies the needs of the hotel?

that the cold storage room of the Aruba Caribbean Hotel is larger than in most U.S. hotels with over 1000 rooms?

that the room is so large because the Aruba Caribbean Hotel must be able at all times to welcome the passengers of any tourist ship, and because expansion of the hotel was another factor in Architect Lapidus' mind?

that the enormous ventilators in the kitchen directly over the pots and pans will immediately suck away every odor of food?

that potatoes will naturally be peeled mechanically?

that we have never seen such an enormous butchery as in this hotel?

that all refuse from the kitchen is immediately destroyed mechanically and is carried away to the sewage?

that used water from the hotel will be reclaimed in order to be purified and to be used again for watering the lawns?

that the hotel will consume 100.000 dollars in electric power annually?

that there are two enormous boilers in the boilerroom, one to supply the kitchen and laundry and one to provide hot water for the hotel?

that it was a lucky thing that one of the designed stores in the lower lobby remained unused, so that this area can now be converted into a room to be rented for parties and weddings (something which the architect had forgotten)?

that next to the hotel there are 20 cabanas with easy-chairs on the roof for sunbathing?

that transparent plastic with wooden curls molten in it constitutes a very charming wall decoration and that you can admire this phenomenon in the casino?

that the lawn-grass which was specially imported from Puerto Rico hardly shows signs of life in the hotel garden, but that the Aruban weed is rocketing amidst it?

that the hotel staff will be twice as busy before the opening than after?

that the local visitors of the hotel cannot make use of the swimming-pool and beach facilities unless one is a member of the Cabana Club of the hotel?

that membership of the Cabana Club cost Fls. 150.— per year per family, with children under 18 years of age?

that any one may apply for membership but that the selection is rigid?

that the abstract, iron-made figure in the glass corridor near the entrance to the Bali Bar is a gift from Morris E. Curiel, one of the directors of Aruba Trading Company, to Aruven?

that the Venezuelan sculptor, Victor Valera, who is the creator thereof, had won the national prize of Venezuela in 1958 with this entry?

that the Balinese figures in the Bali Bar are not truly Balinese?

but that they are photo-copied reproductions — with the necessary fantasy — of the New York Sculptress Cecilia Staples?

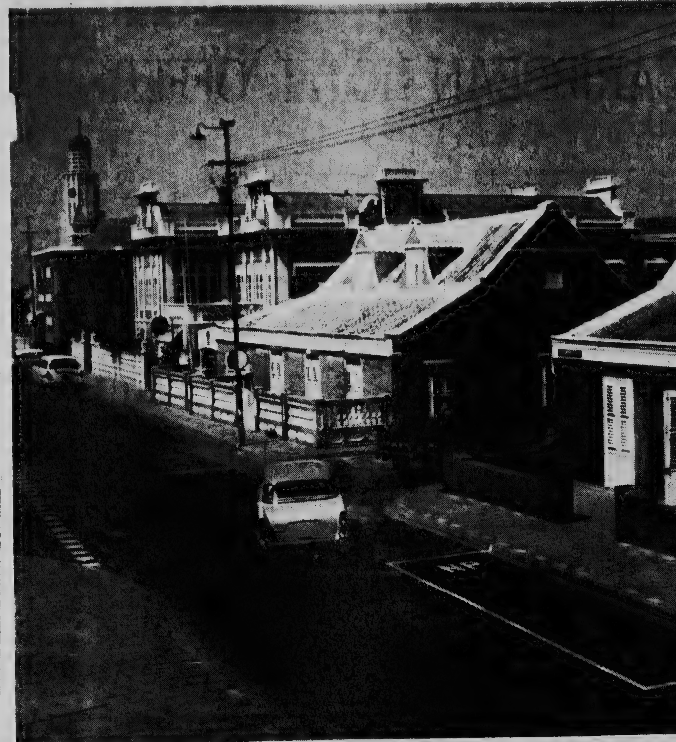
that the figures in the Casino are faithful imitations of the classic „Venus of Capua" and the „Apollo Belvedere", made by Caproni Galleries in Boston?

that the swimming-pool contains 160,000 gallons of seawater or some 600,000 liters of water?

that this swimming-pool has Olympic dimensions?

that the kitchenettes found in every hotel room are fully electrically operated and cost 500 dollars a piece?

that the moving piece of sculpture which has been installed in the glass corridor was designed by the Architect Office of Morris Lapidus, Leo Kornblath & Ass. and was made in New York?



Oranjestad, Aruba's capital, boasts typical, picturesque streets, in which the architecture of old-style houses still betray the Dutch influence.

(Photo Aruba Tourist Office)

Oranjestad, la capital de Aruba, con sus calles tipicas y pintorescas, y la arquitectura que aun delata la influencia holandesa.

(Obsequio Oficina Arubana de Turismo)

An Aruban fisherman casting his net in the cristal-clear Caribbean waters. Thea sea surrounding this tiny island contains a wealth of fish !

Un incurioso pescador arubano arroja su red en las aguas cristalinas del Caribe. El mar que rodea esta pequena isla es riquisimo en peces.

Oil brought prosperity and helped to win World War II

At this moment, some fifteen years after the late Lt. Governor Wagemaker, the man who has stood in the midst of the dynamic development of Aruba in the thirties and the forties, wrote the dissertation below, it is worthwhile to pose for a minute and to think about his words. This formidable administrator of Aruba wrote them during the war years when the mother-country was still suffering under the yoke of the occupationer and when famine was running rampant. The Dutchmen in Aruba at that time helped in one way only , and that was by producing as much oil as possible, oil for the allied planes and tanks which had to chase the enemy out of the Netherlands. The enormous volumes of oil produced by Lago have indeed contributed appreciably to the victory in 1945. On the other hand, the oil brought Aruba so much prosperity in the five war years that this island, together with Curacao, can be rated among the most prosperous in the Caribbean area.

ISLAND OF BLACK GOLD

Aruba, like a ship at anchor, is washed by the indigo, emerald and jade green of the Caribbean Sea. It is the smallest of the Leeward Islands of the district of Curacao, and is 20 miles distant from Cape San Ramon on the promontory Paraguana on the north shore of Venezuela.

Thirty kilometers long and seven kilometers in width, it appears to be of little importance.

Whoever hears the name Aruba mentioned will at once see a mental picture of activity and hustle and bustle characteristic of every big industrial center.

Aruba, the island of the black gold. The tremendous oil refineries of the Standard Oil Company of New Jersey, the Lago Oil and Transport Company, Ltd. and the important smaller Arend Petroleum Company of the Shell Group have awakened Aruba as in the fairy tale when the Price awakened the Sleeping Beauty. This awakening has taken place during the last 20 years. Before that the island was virtually unknown to the outside world. In earlier years a gold and phosphate enterprise was established there but both disappeared again without having made Aruba known to the outside world

The population, which by its origin is different from the other islands of the Netherlands West Indies, occupied itself principally with agriculture. This, however, supplied only a very modest existence due to the short rainy season from the middle of October to the middle of January. During this brief period, the food for the whole family and for the whole year had to be produced, while the harvest of nuts and plants were counted upon to supply the needs for clothing, footwear, and similar articles.

Limited rainfall during years of drought caused the harvest to fail completely or made plantings impossible. In those cases the able bodied male population went elsewhere in order to earn the werewithal to support their families. Surinam and Cuba have learned to appreciate the Aruban as the best worker into Caribbean regions.

The continuous and uncertain struggle for daily bread with the rocky soil evoked, however strange this may sound, a great love for this and land which so often disappointed its owners. In addition to this love, there existed a fierce stubbornness in the struggle against the unkindness of fate and the quiet acceptance of adversity.

All this made the Aruban a morally strong person, good natured, often set in his own way, not to say stubborn and therefore not easy to get along with. Honesty is one of his great virtues and neatness and cleanliness are in his nature. His domesticity and love for family is great and his friends will always be able to count on him in difficult times. As a descendant of Netherlanders he therefore often shows the caracteristics of our people, the good ones as well as the less goed ones not excluding the „eternally complaining".

To me the Aruban peasant is the prototype of our own truck farmer.

In this manner the practically forgotten life on Aruba went on until the 16th of October 1924 when it was decided that the Lago Oil and Transport Company Ltd. of Canada would establish itself on Aruba, whereby a completely new era arrived for the island. In 1927 the Arend Petroleum Company began construction of its refinery along the south shore. This concern started its activities in 1928 and in the same year on the eastern part of the island the start was made with the construction of the oil refinery by the Standard Oil Company of Indiana which had taken over the interests of the Lago and which continued the operations under the old name. A few years later, all these interests were transferred to the Standard Oil Company of New Jersey.

Now we saw the curious event that the agrarian population in a minimum of time was transformed into an industrial population which, according to the report of the employers, became the best workers in their long experience.

The complete transformation of the daily life of the people brought a change from the most modest existance to one of great prosperity. The high wages paid by these new industries caused the standard of life of the population to go up by leaps and bounds.

The dwellings originally made of clay and stone- of of clay only, were almost completely replaced during the last 15 years by concrete houses whereby the picturesque model of the Aruban house was maintained.

These dwellings are scattered all over the island and colored in all variations of the rainbow so that they give to the landscape a cheerful appearance which impresses every visitor contemplating the scene. The number of marriages has increased and as a result the birthrate. During the last 15 years, the „exclusive Aruban population doubled and now numbers some 19.980 souls. The total number of inhabitants of Aruba has risen to 32.000 persons.

Together with industrial development Aruba's social life began to develop and many public needs could be fulfilled. Harbour and water works and telephone and electric systéms for home and industry were constructed. Roads, streets and public buildings were built. Aruba has an excellent airport, and planes of the K.L.M. link Curacao, South America and the United States. Commerce is thriving and many dealers who began in a small way have built up prosperous businesses.

Unfortunately, this prosperity also has its shadows.

The change from modest existance to prosperity which exceed all needs (among which may be mentioned refrigerators, radios, electric light installations, etc.) have caused the population an extravagant valu[ation] of material things. Yes, material th[ings] are now often considered the most [im]portant. People have time only [for] their own business and enterprise [;] the public good and their own spir[itual] values are unfortunately often neg[lect]ed. My Aruban friends should par[don] this remark as it is meant as a w[arn]ing from one who shares their joy [and] sadness and in their welfare. Ano[ther] factor which influences the spir[itual] life of our Aruban is the contact [with] the foreigner which began with [the] establishment on the island of the [oil] companies.

At the end of 1942 there were [no] more thans 42 nationalities re[pre]sented on the island, most of w[hom] were engaged by the petroleum [con]cerns.

It is unavoidable that the pop[ula]tion should come under the spirit[ual] influence of such a condition. Fo[rtu]nately this influence is far from [a] demoralizing one. On the contrary [it] kept its own value. Many foreig[ners] benefit by their friendship and in [par]ticular the men of the United St[ates] armed forces. Our Allies in the f[ight] for freedom and justice are welc[ome] guests everywhere.

Aruba and oil! Th Prince of [the] fairy tale arrived and woke up [the] Sleeping Beauty. The furnaces r[oar] the chimneys bellow smoke, the [mo]tors constitute the pulse and the he[art]beat of the enterprise. And from these arteries, the life blood of [the] war flows to the fighting front to [be] transfused to the thousands [and] thousands of airplanes, tanks and o[ther] mechanized material which will des[troy] the enemy.

The population of Aruba is in [the] front line of what our Ameri[can] friends call the home front, and [is] stoking its fires.

In the furnaces, the names r[oar,] chimneys smoke day and night [;] industry, exerting all its po[wer,] achieves the tremendous task wh[ich] has been put on its shoulders, co[m]manding and inspired by the mana[gers] of the Lago and its staff and assi[sted] by many fellow workers of the Un[ited] Nations, inspired by the same purp[ose.] Aruba is doing this, conscious that across the ocean the Netherla[nds] people with which Aruba feels it[self] bound by blood, is longing for [the] day of freedom from oppression [and] slavery.

She is doing this inspired by w[ord] and deed of her beloved Queen.

God bless this effort, the Fatherl[and,] Her Majesty and her House.

(From Knickerbock[er]

Weekly - Jan. 31, 19[..]

Cactus as fencing materi[al] and traps for goats

To the outsider who is accustom[ed] to see chickenwire, barbed wire, boa[rds] or stone walls as the separation o[f a] parcel of land, it will be a surpr[ise] to see that the fencing of the Aru[ba] Caribbean Hotel consists of cactus. T[he] gaunt and towering cactus which fo[rm] an excellent fencing and make the pl[ace] inaccessible. This manner of fe[n]cing — very popular in the outly[ing] districts of Aruba — was not sele[ct]ed primarily to scare off people, b[ut] rather to keep the hundreds of go[ats] roaming the arid island away from [the] grassy spots. At places where there [are] gates and the animals could enter n[e]vertheless, goat traps were made [in] imitation of the gates to the sett[le]ments of the petroleum company [in] Curacao. Ditches have been dug ne[ar] the gate and these are covered wi[th] a layer of flat tubes spaced a fe[w] centimeters apart. People can walk [or] drive over them without any dang[er] or objection, but to the goats th[ey] seem to be an „almost" unsurmount[a]ble objection. „Almost" the experien[ce] in Curacao has taught,

INTERESANTE DETALLES SOBRE ARUBA

Nacionalidades en una isla de 19 por 6 millas

Casi exenta de enfermedades tropicales

ba es la mas occidental de las olandesas de sotavento, o sea Is- C (Aruba, Buen Aire, Curacao); ersectada por el 70e meridiano situada entre 12 grados 24' y dos 27' latitud de norte. La lar- otal de la isla es de 19.6 mil- entras la seccion mas ancha es de 6 millas. La extension to- sde luego, es de 69 millas cua- . La distancia mas cercana en- ruba y Curacao es de 42 mil- uticas y entre Aruba y Cabo oman, sobre la peninsula de Pa- a, Venezuela, es de 15 millas as.

Historia

en el ano 1515 un comandante l obrando con la aprobacion de Colon „llevó" todos los indios de las islas ABC a Hispaniola, a que hoy dia constituye el ter- de Haiti y Santo Domingo. os espanoles les hicieron trabajar inas. Pasados una docena de anos uan Ampués quien consiguió de- a Aruba un grupo de indios Hispaniola para cultivar la isla, probablemente por su propio be- o. Un decreto, aprobado por Car- , fué promulgado, prohibiendo el ecimiento en Aruba de colonistas njeros. Este decreto quedó en efec- or mas de un siglo. El resultado por virtud de instrucciones extra- arias de Carlos V que la población quedó libre conjuntamente con miembros espanoles de la pequena ición. Mas tarde, los holandeses enian el principio de „puerta cer- ". Los arubanos de hoy, por con- ente, son descendientes de los in- y los colonistas espanoles y ho- eses.

isla fué gobernada por „coman- es" designados por la Corona de nda. Mas tarde se cambió el ti- en „teniente gobernador".

1825 cuando un joven aru- encontró oro en Rooi Fluit, zanja honda cerca de la cos- de norte, surgió cierto inte- para la invertición de capi- en la explotación aurifera. Bajo entes nombres varias organizaciones zando diversos métodos trabajaban la isla, pero los beneficios, si iesen eran pocos y raros, excepto el periodo de 1910 - 1913. Para 7 todo interés se habia cabado.

esde la vuelta del siglo la mayor te de entrada de Aruba (hasta 0) era el aloe producido y expor- bajo el nombre comercial de Cu- o Aloe. El valor bruto de este ducto a veces rebasaba a Fls. 0.000 el ano.

También se explotaba fosfato pero ganancia no beneficiaba la isla. El fuerte empuje al desarollo econó- o ocurrió en 1926 cuando la nd Petroleum Co., subsidiario de al Dutch Shell, inició una refine- en el punto occidental de la is- La refineria, conocida bajo el nom- de Eagle Refinery, cesaba opera- nes en enero de 1953. Para 1927 28 una compania canadiense obtuvo a concesión en el punto oriental de la isla en San Nicolas. Mas tarde esta compania fué comprada por Standard Oil de New Jersey, y la modesta planta creció hasta ser hoy la mas grande refineria en el mundo en cuanto a capacidad. Opera bajo el nombre de Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Clima

Por una isla en las circunstancias de Aruba, la clima es relativamente suave. El ardor del sol es refrescado durante casi 12 meses del ano por los vientos alisios. La lluvia es escasa. He aqui algunas cifras:

Temperatura (Fahrenheit) Max. 92, Min. 73, Promedio 83.
Humedad Max. 80, Min. 64, Promedio 73.
Lluvia (anualmente) 17.16"
Tiempo asoleado: mas de 90 porcientos.

Los vientos alisios soplan constantemente 10 - 11 meses del ano. Meses más cálidas: medio agosto a medio octubre. Meses mas atemperantes: diciembre, enero y febrero.

Población e Idioma

De la poblacion de 58,486, unos 45,000 son de nacionalidad holandesa. Mas o menos 5,000 son britanicos, 2,100 americanos, 1,050 venezolanos, y 5,000 de otras nacionalidades. Hay 41 nacionalidades en la isla. El idioma nativo es papiamento, una mezcla de espanl, portugés, holandes, y una rociada de palabras africanos. El idioma oficial es el holandes; en el comercio se habla principalmente español e inglés.

Gobierno

Con la promulgacion de la nueva constitución el 29 de diciembre de 1954, las Antillas Neerlandesas voluntariamente aceptaron de ser parte integral del Reino Holandés. Aruba, pues, tiene un gobierno insular para manejar los asuntos internos a base de autonomia igual que las otras cinco islas que con ella constituyen las Antillas Neerlandesas.

Aruba tiene un consejo insular de 21 miembros elegidos cada cuatro anos a base de eleccion general. Adultos que han cumplido 23 anos y que tienen nacionalidad holandesa pueden votar. El consejo insular tiene autoridad en lo que se refiere a asuntos locales.

El consejo insular puede nombrar hasta cinco miembros en el consejo ejecutivo. El presidente de este consejo es el teniente gobernador quien es nombrado por un periodo de seis anos por la Corona. Cada miembro tiene un solo voto. El teniente gobernador es una persona no-politica. El representa además el gobierno de las Antillas Neerlandesas en la administración insular. Las seis islas de las Antillas Neerlandeses forman una clase de federación con un gobierno „central"; el cuerpo legislativo central se elige cada cuatro anos y consiste de representantes de todas las islas. El cuerpo legislativo nombra el gabinete de ministros. El gobernador de las Antillas Neerlandesas es nombrado por la Corona y reside en Willemstad, Curacao.

Religión

La mayoria del pueblo es católica. Los demas son protestantes y seguidores de varios credos. Hay tambien israelitas, algunos indostanicos, mahometanos y seguidores de Confucio.

Comunicaciones

Trafico aéreo con la isla es mantenido principalmente por la KLM. Ademas, hay muchos vuelos de flete, muy en particular para traer productos perecedores (legumbres frescas, frutas y carne).

La KLM mantiene 34 vuelos semanalmente tre Curacao y Aruba; ademas, vuelos diarios a Caracas, Amsterdam, Nueva York, Buen Aire, Montreal; también 4 veces por semana a Miami, Kingston, Maracaibo; 3 veces la semana a Panamia, Barranquilla, Méjico, Guatemala, La Habana, Paramaribo; dos veces la semana a Puerto de Espana, St. Maarten, San José, Georgetown, Managua, S. Salvador, St. Kitts.

El aeropuerto de Aruba se llama „Beatrix Airport"; utiliza el sistema de bocas de riego para reabastecer de combustibles los aviones. Tiene un terminal ultramoderno, situado cerca de la carretera principal entre Oranjestad y San Nicolas a 5 y 10 minutos de distancia, respectivamente, en automóvil.

Aruba tiene dos modernos puertos. El de Oranjestad, está a 10 minutos de caminar desde el centro de la ciudad. Por aqui atracan los vapores de pasajeros y de carga con un callado de 34 — 36; la largura del muelle es 2700'. Los mas grandes buques océanicos pueden atracarse alli. El segundo es el puerto de San Nicolas, especialmente para buque-tanques. Buque-tanques de clase „super" (40.000 toneladas) pueden atracarse en los nuevos embarcaderos. Se los sirve en 24 a 30 horas. También hay un muelle en el terminal de Eagle donde buque-tanques de los mas grandes tamaños pueden atracarse.

Lineas de navegación que hacen escala regularmente en Aruba (excluyendo buque-tanques) son Grace Line, KNSM (Compania Real Holandesa de Navegación), Alcoa Line, Hapag (Horn Line), Moore McCormack, Three Bays Line.

En la isla la transportación se efectua por autobuses, stationwagons, taxis, y automóviles privados. El total de vehiculos, incluyendo camiones de carga, el 31 de diciembre de 1958: 7,166.

La red de carretera es relativamente larga. Carreteras asfaltadas de primera y segunda categoria llegan a un total de 100 millas, carreteras enarenadas alcanzan 90 millas (excluyendo las calles en las ciudades).

Turismo

La industria turistica de Aruba esta aun en su infancia, pero en los ultimos anos obstaculos legales y otros estorbos impidiendo el sano desarollo del turismo fueron eliminados y Aruba se adelantó considerablemente en este terreno. La isla ha invertido fuertes sumas de fondos publicos en el desarollo de sitios adecuados por medio de la construcción del boulevard a lo largo de la costa oeste, conexión de la región de Palm Beach a la conducción de agua, la red de electricidad y de teléfono automatico, abriendo asi la posibilidad de inversión de capital en facilidades turisticas en esta región. Por ultimo en orden, pero no en importancia, la isla proporcionaba el balance de capital venezolano, particular y publico requerido por financiar el primer hotel lujoso de 140 cuartos, el cual abrira los puertos el 18 de julio de 1959.

Establecimiento de Nuevas Industrias

Hay una ley de exención de impuestos (Gazeta Oficial 1953 -No. 194), que proporciona exención de impuestos a nuevas industrias, incluyendo hoteles, por un periodo de 10 a 11 años. También los propietarios de nuevas empresas y hoteles son exentos de impuestos sobre la importación de muebles y maquinas para sus empresas y también sobre los reemplazos por estos géneros en los primeros 10 anos de operación; estas exenciones pueden ser conseguidas sobre inversiones de Fls. 100,000 o mas en empresas industriales y sobre inversiones de Fls. 500,000 o mas en hoteles.

Prosperidad

La mayor (y practicamente unica) fuente de entrada de Aruba es la industria petrolera. Se trae el crudo del lago de Maracaibo, y lo bombean en tanques de almacenaje. La refineria deriva una diversidad de productos del crudo, de diesel hasta gasolina de alto grado. Buque-tanques de alta mar trasladan los productos hacia 50 paises a ambos lados del Atlantico y a paises de la costa Pacifica.

Comercio y Higiene

La mayor parte de mercancias se importa de los Estados Unidos. Una tendencia hacia mas mercancias europeas es evidente. Enfermedades tropicales son practicamente exento en esta isla. No se conoce la malaria y la fiebre amarilla.

Hay dos hospitales; el hospital de San Pedro (institución católica) en Oranjestad y el hospital en la concesión de la Lago.

Correo, Teléfono y Telégrafo

La oficina principal de correos esta en Oranjestad; en San Nicolas hay una sucursal. Lago tiene su propia oficina de correos. Servicio cablegrafico es rendido por All America Cables, mientras el Servicio de Radio del Gobierno se encarga de radiogramas. Hay comunicación teléfonica con casi todas las naciones a ambos lados del Atlantico. Se puede obtener comunicación a término relativamente breve (1 - 12 horas, dependiendo de la distancia del pais).

Bancos

El banco mas antiguo de Aruba es el Aruba Bank. El segundo es el Hollandsche Bank Unie. Ambos tienen sucursal en San Nicolas. El tercer es el Aruba Commercial Bank en Oranjestad.

Camara de Comercio

La Camara local de Comercio esta domiciliada en Oranjestad. En 1958 estaban inscritas 698 empresas. La cantidad de representantes viajantes que visitaron la isla el ano pasado fué de 240.

Aruba-Caribbean attraction for U.S. Business

The wise American exporter and investor who takes a good look at the economic charms of the little Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles will find some magnetic business attractions there today. With the creation of the European Economic Community on January 1, 1959, duties and trade barriers of all sorts between the participating countries will begin to gradually disappear.

For the exporter to the European market, things will get tougher. Many U.S. industries are therefore planning to set up subsidiaries in Europe. But if they shop around, they will find they can achieve the same result, plus added benefits, by establishing factories on Aruba. On that Caribbean island they will get the same advantages for their products as though they were made in Europe, for the Netherlands Antilles will be part of the EEC. Any article made on Aruba will enter European markets duty-free. On top of that, Aruba offers tax exemptions far more attractive than any subsidiary can get in Europe. And since Aruba lies 15 miles off the coast of Venezuela, a manufacturer has a vast reservoir of raw materials as well as ripe secondary market at his fingertips. For business the Aruban government has created an extremely attractive investment climate, an inviting tax situation, a free port and a minimum of hampering red tape. The far-sighted program to woo new investments and to diversify the island's economy began almost as soon as the Netherlands Antilles obtained full autonomy as a co-partner in the Kingdom of the Netherlands in 1951.

Establishing of a free port has made Aruba a choice transshipment point, for its ports are among the best in the Caribbean. Oranjestad harbor, the commercial port, recently was dredged to 36 feet. In the free zone within this harbor's limits investors can erect ware houses. The port of San Nicolas, on the southeastern tip of the island, is the deepest in the Caribbean, with 40 feet of Industrial and tourist-related enterprises can obtain a tax holiday for a period of 10 years after they are established. An investment of 50.000 dollar is required for most new business. For tourist hotels an investment of 250.000 dollar is necessary. For enterprises that regularly employ 50 or more Arubans, a smaller amount may be invested and the exception still may be obtained.

Those industries which qualify are exempt from all profits tax, real estate tax, and from the levy of import duties on goods and buildings materials needed to established the enterprise. Profits in the form of dividends to individuals also are exempt from personal income taxes, provided the profits are distributed within two years. Aruba has no sales tax.

A stable, efficient and far-sighted government in the Dutch tradition insures investors against any threat of expropration or nationalization of foreign enterprises. All or part of any enterprises may be owned by foreign investors and there are no restrictions against the employment of foreign managers and technicians.

The Antillean guilder is a „hard currency", with a fixed exchange rate of 1.885 N.A. guilders to 1 U.S. dollar

The Netherlands Antilles are included in the US-Netherlands treaty eliminating double taxation. Foreign companiers qualifying may obtain a general license giving them the status of a non-resident and freedom from foreign exchange control. There has never been any labor trouble or political unrest among Arubans. The world's largest oil refinery in operation there since 1929 has found that people make good technicians. For the 60.000 inhabitants, about 25 per cent are in school, where they learn Dutch, English, Spanish and French. The world's largest salt water distillation plant is going into operation, unit by unit, on Aruba this year, and will solve the perennial water shortage problem of the Caribbean lands. In addition to producing 2.700.000 gallons of fresh water daily, the new 10 million dol. plant also will be able to supply industries with two important by-products — 15.000 kilowatts of electricity and steam.

(International Trade Review)

„On Aruba alone among all of the islands of the Caribbean did the Spanish never exterminate the native Indian population. The Indians, on this little island in the Netherlands Antilles, were needed to protect the Spanish Main, the patch between Venezuela and Aruba by which bullion was carried from Peru to Spain".

Hartford, Courant.

Decorator from Arnhem, Holland designed Gift Shop's interior

ORANJESTAD — [illegible] ... were pleased with them and also here they met with the immediate approval of Hotel Manager Carl Wolff. Mr. [illegible] store in which [illegible] and special souveanir articles will be sold — a modern design with a Dutch character. The latter was achieved, among others, by murals with Dutch corble-stairs and, of course, a windmill. Furthermore, a graceful Volendam house which will be located complete with rainwater barrel in a corner of the store. In this store, which has showcases both outside in front of the cabanas and inside on the lobby side much space to walk around has been left. That is quite possible when one has 100 square meters of floor space available. Mr. Wim de Wit will be in charge of these two hotel shops. On week days the Gift Shop will be open during the regular hours from 8.00 a.m. to 6.00 p.m. Provided permission is obtained, the Cabana Shop will be open from 8.00 a.m. to 10.00 p.m., Sundays included.

[illegible] ... the small bookstore which he opened in 19[illegible] next to Nic Habibe (now „Pa[illegible]") when he set foot ashore, has grown into what comprises now the large bookstore in Oranjestad, the Aruba Post in San Nicolas, the Esso Club Book Store at Seroe Colorado, and the largest commercial printing-shop on the island.

The Cabana Shop in the hotel is comparable with the newsstands in the large U.S. hotels. Here the guest can procure books and magazines, newspapers, small souvenirs, beach articles, chocolate and sweetmeats, drugstore articles, cosmetics, cigars and cigarettes (the only place where they will be on sale in the Aruba Caribbean) As the hotel imposed rigid requirements on the arrangement and decoration of the Gift Shop in the lobby, D. J. de Wit recently made a special trip to The Netherlands in this connection.

Thanks to the helpfulness of the Association of Dutch Architects, he visited a good number of modern stores after which he made a choice and instructed the creator of that interior to make a design for his hotel shop.

The Arnhem interior decorator, H. Geel, who was the lucky one, managed to have the design and prints ready in ten days. Mr. De Wit was, of course,

A Gamble With Fair Prospects

In taking his decision, of course, „Dirk Jan" has not ventured on thin ice but the factors which ultimately made him decide to take on the two stores despite the skeptic and negative attitude of many in Aruba, are well-considered and seem to offer him fair prospects. As we said previously, Dirk Jan does not look upon matters in a narrow-minded fashion. „The government has not looked upon it narrow-mindedly either," he said, „and if the government dares to take such risks — also for our sake — that creates obligations on the part of the businessmen and we cannot linger behind. We should not watch from the sides."

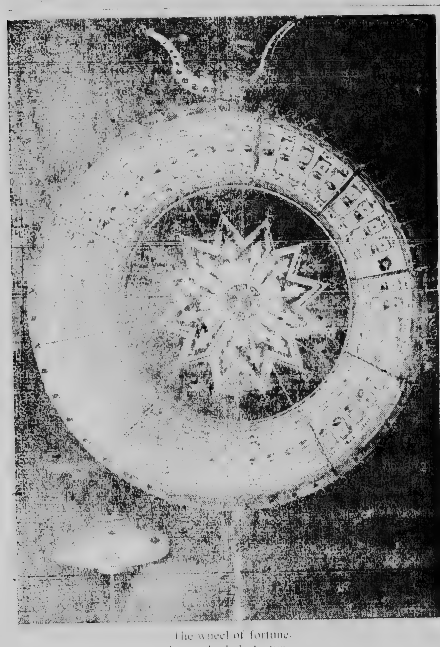
Apart from the consideration that through its nature and location in the hotel the Cabana Shop is bound to succeed and will probably offset the losses which the Gift Shop may suffer in the beginning, Mr. De Wit Sr. has an unshakable confidence in the touristic possibilities of Aruba. He is convinced that large flows of tourists, shopping-hungry tourists will descend on the island. But...and here we touched automatically on another topic: Mr. De Wit did not consider excluded the possibility that a considerable part of these tourists — once the hotel is opened — will no longer shop in town. Attractive folders and taxies will undoubtedly take many of the one-day tourists who arrive here on cruises directly to the hotel where they can drink, eat, swim and relax deliciously ...and also buy souvenirs. The sun, sea and drinks will make many too lazy to go shopping in town. This, of course, is less pleasant to the businessmen in town who will have to unfold more activity. There are but a few exceptions: De Wit with his two shops in the hotel, Mr. C. H. Whitfield with a store for ladies and one for men's apparel, Aura Croes who will run the beauty-shop in the hotel and the barber. What they miss in town, they catch in their stores in the lower lobby. Irrevocably, the new hotel will lure away many tourists from town; at the time of the visit of the „Ocean Monarch" late in June we were able to see that. Finally Mr. D.J. de Wit had considered that in the future when other hotels are built, it will be difficult to open shops in them. „When of the seven designed shops in the Aruba Caribbean Hotel only six are occupied after much pains, the designers of future hotels at the Palm Beach might well delete the shops altogether."

„Dirk Jan" is farsighted. Now he has the newsstand in the Aruba Caribbean Hotel, the Cabana Shop. These will undoubtedly have to come in future large hotels at Palm Beach. Who knows, perhaps he will be asked to run them also. For, he will have the experience then!

Mr. De Wit Sr. has courage! But it is not the courage of a boaster, but that of a keen and responsible businessman whose sights reach farther than the edges of his counter and who dares take a risk after careful and well-considered analysis. „And presently when things will be going well, and that possibility is more likely, those businessmen who have now shown courage and confidence in the future, will not have missed their opportunity and their perseverance will pay off. One thing we must not forget: our island of Aruba offers many advantages not available on other islands of the Caribbean. When one sounds out the tourist visiting in Aruba he will invariably hear, „we love your small, clean and spotless island," or „Aruba was our best stop"."

Let all of us in Aruba, businessman as well as citizen, grasp the opportunities offered us through the opening of the Aruba Caribbean Hotel."

For months at e stretch workers engaged in moving sand and coral for construction of the boulevard had to brave both dust and hot sun.
Largos meses los obreros arrostraban el polvo y ardor del sol mientras removían arena y coral para la construcción del boulevard.



The wheel of fortune.
La rueda de la fortuna.

Dutch and Antillean Authors present highlights of Netherlands

„Sticusa" Sponsored Informative Booklet on the Antilles

In the „Wereldboog", a series of booklets on popular science and cultural topics published by „De Wereld-bibliotheek", Amsterdam, an informative booklet was released titled „The Netherlands Antilles. In the Limelight". As the writers, H. de Wit and J. van de Walle, stated, the intent of the booklet is „to highlight those aspects of the Antillean community which deserve most attention." How is the status of the Netherlands Antilles within the Kingdom? What is the significance of the islands, particularly Aruba and Curacao, where large refineries are established? What happens in the cultural field? What study opportunities are offered to the youth and what can The Netherlands offer the youthful Antilles in this respect? What language is spoken? These are a few of the questions which the authors have attempted to answer.

This was done by having a number of experts write on the various aspects. Mr. van der Walle, for example, wrote an article titled „Crossroad in the Caribbean", highlighting the position of the Netherlands Antilles in the Caribbean. „The fact that the Netherlands Antilles can be considered part of the West Indian, but also part of the Latin American world, shows that these islands have not yet found their place. In other words, that they are on a crossroad. Outside influences will contribute sooner or later to the finding of a definite place". Mr. Elias reminisces on the time when he lived in Willemstad. „When I recall Willemstad to memory I see a hustling and bustling town, in which in the midst of a shrill reality, the serenity and beauty of a century-old pride and self-consciousness have stood their ground." Mr. P. H. A. Tuin writes on Aruba in the article „At the Aruba Pace" that „since the shutdown of production at the Abadan refinery on the Persian Gulf, the Aruba refinery has been the largest in the world in point of throughput. A good deal of capital has been invested in it, some 500.000.000 guilders at the present time while leaving out of consideration the already depreciated value." Writing on the island of Curacao Van der Walle says further: „Without contending that Curacao owes its prosperity entirely to the possession of a fine harbour, one can say that in the past decade the harbour has been of major and utmost economic significance." Dr. Ir. P. C. Henriquez tries to lay out the route for the deficient island of Bonaire and the Antillean Windward Islands „Bonaire and the Windward Islands are the poor sisters of Aruba and Curacao. Which way they will follow? The one that will make them into Florida-style islets?" The „Proper Cultural Styles" are dealt with by H. Dennert: „It is undeniable and rejoicing that during World War II when the relationships with the mother-country were altered, a tendency was manifested to revive the proper cultural styles. Among young poets and authors a sort of back-to-the-country craving was aroused.

F. Martinus Arion descends into the significance of the Curacao writers and music. He still views Cola Debrot as a leading figure and of music he says: „The truly Antillean music is folkloric music which the slaves brought along from Africa, vocal music which was sung in Africa with the numerous fables on animals and masked games, and at the bountiful harvest and hunting festivals." J. R. Quast discusses education and the role which is played by The Netherlands in this field: „Whereas in 1935 there were only about 14 students styding in The Netherlands, nowadays there are over 700 scholarship students".

Student Yvette Ecury gives a vivid description of her experiences in the Netherlands. „The Antillean in The Netherlands will notice that oftentimes people here know so little about the Antilles. More than once I was asked whether I knew so-and-so in Surabaya or Djakarta. And, don't laugh, I was also asked whether there were cannibals in the Antilles. Or, whether the lasses were still wearing reed skirts?" R.G. Romer discussed the native language, Papiamento, and remarked that this language has been spoken for over 175 years. The political history and development towards autonomy was dealt with by H. de Wit in the chapter „Not Subordinate But Rather Coordinate".

The foreword revealed that the initiative for publication of this booklet was taken by the Foundation for the Promotion of Cultural Collaboration with Surinam and the Netherlands Antilles (STICUSA).

Translated from „Het Algemeen Handelsblad"

After the Governor had broken ground for construction of the hotel in April 1957, Minister Yrausquin spoke on the significance of this hotel for Aruba.
Después que el Gobernador había removido el primer azadazo de tierra dando comienzo a la construcción del hotel, el Ministro Yrausquin expuso la significancia del hotel para Aruba.

Lure of Lost Treasure Spurs Aruba Divers

Heaven for skin-divers is the lucid sea around the island of Aruba in the Netherlands Antilles, 15 miles off the coast of South America. There, descendants of indians, who in pre Columbia times first explored the coast in log canoes with skin sails, have today become skilled explorers of the quiet, blue underwater world. They find photogenic, fish filled coral canyons sheltered by the nearby leeward shore. They also find wrecks that date from the tanker „Antilla" sunk by German submarines in World War II and even back to the century-old wreck of the ship „California". Over the Spanish Main annually for decades the Spanish treasure fleet sailed from Mexico to Spain, loaded with gold bullion, crude silver and uncut emeralds. Dutch and English pirates swooped like falcons upon them in the narrow straits. Some were sunk. And the young divers of Aruba remind themselves of that today when they gulp air to dive deep.

Lambs in Aruba go to school

A lamb often goes to school with little Maritza or Hans on the Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles. On the rolling red hills that shoulder above the blue sea, there isn't enough forage for cattle, for the beautiful little island is arid. Many Aruban families raise sheep to supplement their diet. One of the prettiest sights on the island is that of the spotless little newborn white lambs following their mothers as they roam among the strange, one-sided divi-divi trees that slant in the direction of the trade wind. The lambs are so endearing that many become family pets.

(Philadelphia Bulletin, Pa)

Family ties are strong

Arubans are not one big happy family. But they are just a few big happy families. The 36.000 natives of this little Caribbean island in the Netherlands Antilles call themselves „landskind" — „children of the land". Most of them spring from a few closely-knit families. They fly a flag on the day a member of the family is born, married or has a birthday. Before the homes of uncles and aunts and cousins in towns all over the island the red, white and blue Netherlands banner lies in celebration of the event. When a son decides to marry, he starts to build a stuccoed, red-roofed cottage beside his father's home. The companionable three-generation cluster is familiar on Aruba in the „cunucu", or countryside. Like most happy families, Arubans are hospitable to outsiders. In addition to Papiamento — the lingua franca of the Netherlands Antilles — most Arubans speak Dutch, Spanish and English. They learn how through lessons in elementary school.

(Washington D.C. Star)

Quaint customs maintained on Dutch Antilles island

When you say „Ik houd van jou" on the happy little Caribbean island of Aruba in the Netherlands Antilles, you are saying „I love you". Next step is to get your parents' consent. No boy or girl can get married under the age of 30 on this little island without parental consent. However, if mother and dad put on the happy parent act and forbid a marriage, the young people can always carry it to the judge. If the parental objection is pure prejudice, the judge gives his consent and the wedding goes ahead. If the thing looks completely hopeless the lovers generally fly over to Venezuela, 16 miles away, and tie the knot. Then they come home and all is forgiven. When the course of true love runs smooth, a young man signifies his intention of, getting married by making some concrete blocks and beginning the building of a house next to his father's and his grandfather's. When the steep red Dutch roof of the house is completed, and the furniture is financed, then the wedding is held, with a great honking of horns through the streets of Oranjestad. Automobile horns always signify a wedding, for they are not permitted to be tooted on any other occasion. And from flagpoles in front of scores of relatives' homes throughout the tiny, 70-square-mile island, the bright red, white and blue striped Dutch flag whips in the trade wind to signify the great event. Though the law gives parents a strong control over their children's marriage, it allows more freedom to youngsters in other areas. A boy can take a drink legally at sixteen, he can drive at eighteen and vote at twenty-three. The island knows no truant officer, for education is not compulsory. But 25 per cent of the 60.000 people who live today on Aruba are in school, and most of the „landskind", or „land's children" finish 10 grades of public school. They learn, by the time they graduate, five languages — Papiamento, Dutch, English, Spanish and French. Papiamento, unique home-made language of the Leeward Islands, is a fluid mix of Dutch, Spanish and Portuguese — sprinkled with Indian words and slang from the U.S.A.

(Port Chester Item, N.Y.)

Facts, Facts...

The Aruba Caribbean Hotel was built in two sections. First the foundation and then the superstructure. Twice bids were invited and there were two contractors. The foundation was let on april 8, 1957, and the lowest bidder, [illegible] Ltd., started to work on april [illegible] and finished by the end of september of that same year.

About Sept. 4, 1957, bids for construction of the superstructure were opened. The Taylor Construction Co. from Miami, unknown in Aruba but a leading contractor in hotel construction, was the lowest bidder. Taylor started construction on December 19, 1958. At the peak 600 people were working at the hotel. The delivery date was scheduled for one year later, December 1958. Due to miscellaneous circumstances (for instance plans called for shift work, but in practice it turned out impossible) the construction was not finished until July 1959.

The hotel is situated on a plot of land of [illegible] by 298 feet. The highest level is [illegible] feet from the ground. The length of the hotel (where the eight [illegible]) is [illegible] feet. The width [illegible]. The roof of the dining hall [illegible] with a diameter of [illegible] feet.

[illegible] hundred (7500 [illegible]) 182,500 tiles [illegible] hundred and twenty [illegible] concrete blocks were [illegible] of cement were [illegible] about 10,000 cubic [illegible]. This quantity absorbed [illegible] tons of iron. [illegible] concrete blocks [illegible]. The tiles were supplied by [illegible] de Castro, the first and largest tile factory on the island. It was the largest order ever booked by Mr. de Castro. The concrete blocks were made at the shops of Petrona & Croes. The building contains some 650 wooden doors and about 30 glass doors.

The swimming-pool is capable of holding 600,000 gallons of water. The deepest point in the pool is 10½ feet, the shallowest 3 feet. There are two one-meter springboards and a three meter one. The longest side is 86 feet, the widest point 55 feet.

A total of 550 tons of airconditioning-capacity service the guests.

Although fire-proofing was applied wherever possible, fire-fighting equipment was not overlooked. On each floor is installed a hydrant which can cover the whole area. In addition to the two elevators with the possibility for installation of a third — there are two stairways, one at either side of the building. These stairways are eight stories high, or 162 steps.

ORANJESTAD itself is a picturesque city, many of the buildings having the tradional red tiled roofs and in many places you can see buildings or parts of buildings that date back to the very beginnings of the city. As ORANJESTAD is a free port so it is a shopper's paradise. There are a number of excellent stores offering an overwhelming display of products from every corner of the globe: Famous Swiss watches, German and Japanese cameras, English bone china, Dutch porcelain, silverware from all over Europe French perfume, hand carved figurines, liquor and liqueur, to to mention a few.

Detroit, News

A.A. Crusade initiated in the Caribbean area in 1959

Flourishing A.A. Divi-Divi group" in Aruba

A Caribbean Crusade started in january 1959 when the writer visited the West Indies and met a number of A.A. group Secretaries. These men felt that Alcoholics Anonymous should be expanded, strengthened and integrated, and that the Caribbean A.A.'s could operate more as a unit. They decided that a program for this purpose should be developed.

As a first step they asked for help in securing more books and literature for the area. Five hundred dollars was raised in the U.S. by A.A. group contributions for this purpose,

General Service Headquarters generously aided with many letters, telephone calls, information and the mailing of books.

One hundred and twenty-five books, and large quantities of literature have already been sent. By virtue of the Work done by the A.A.'s in the area, 10 radio programs in four languages have been broadcast or arranged; more than 20 newspaper articles — again in four languages — have appeared.

In sending the books we chose Hospitals, Libraries, Doctors, the Clergy, Editors, Radio Officials and Health Officers. We have had written acknowledgements and pledges of assistance in over 50 cases. Help has come from all over. Buenos Aires, Mexico City, Ireland and Canada to mention only a few places. Over 800 letters and pieces of mail have been exchanged. Over 80 pct of the groups in the area have joined in the crusade.

Probably the most important step in the Crusade for now, and for the future, was the publishing of a Caribbean edition of the well-known A.A. publication "CHIT CHAT" in three languages: Spanish, Papiamento (the native language of the Dutch Antilles) and English. Three men accomplished this, Richard C. of Reading, Pa., the publisher, Pedro M. of Curacao, N.A, and Hector G of Buenos Aires This bi-monthly publication is now going to 250 people, located in every spot in the Caribbean where A.A. is known.

The „Knights of the Spanish Main" — a name chosen in the Islands by the workers in this movement, hope to make the Caribbean the fastest growing A.A. area in the world. They sincerely thank all those good people, over 1000 now, who have contributed already, and they are especially grateful to our founder, Bill W., who has described this effort as a „benign explosion".

The Divi-Divi Group of the A.A. on Aruba is one of the oldest in the whole Caribbean. It was founded in 1955 by the Dutch physician Robert Turfboer and has 70 active members at the moment. This group meets every Saturday evening in its own clubbuilding at the sea side opposite the Strand Hotel in Oranjestad.

Where can a better view be found....? Dónde encontrará uno vista más preciosa....?

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 18 JULI 1959 — No. 3486

Comentarionan cu respecto na pidimento di retiro di Fidel Castro como prome ministro di Cuba

E noticia no tabata causa di sorpresa na Estados Unidos

AVANA, 17 juli — E corant „Revolucion', organo dje revolucion di dia 26 di juli, a informa cu Fidel Castro a ofrece di uma su retiro como prome ministro. E corant a informa cu e otibunan pa Castro su retiro tin hopi importancia. Awe Castro lo informa personalmente di su retiro.

E noticia di Castro su retiro tabata conoci pronto na Wallstreet. Merca, pronto comercio den accionnan di su... a worde aumenta.

Yamamiento na poblacion

Directiva nacional dje movementu revolucionario a pidi e obreronan, esdiantenan y habitantenan di Havana pa no organiza ningun reunion y no bandona nan trabao. en conexion cu e noticianan respecto retiro di Prome Ministro Fidel Castro.

E esutdiantenan dje Universidad di Havana a convoca un asamblea den e Universidad, pa respalda Castro.

Salvador David, secretario general dje federacion di sindicatonan na Cuba, a pidi tur obrero pa sigui traha y no paga tino na ningun enemigo dje revolucion, pa welga. El a avisa nan pa spera Castro su declaracion respecto su retiro.

Comentario Americano

Un portavoz di Ministerio di asuntonan Exterior di Merca a informa awe, cu Fidel Castro su retiro como Prome Ministro di Cuba no a causa sorpresa den circulonan autoriza mericano. El a nenga di duna comentario riba e suceso aki.

E portavoz a contesta preguntanan bisando, cu e no sabi nada tocante un peticion pa un visa, cu segun rumornan, ex-presidente Batista di Cuba a presenta, pa e por bai Merca. Si Batista a haci un tal peticion, e autoridadnan apropiado mericano lo investiga peticion y tuma un decision apropiado. asina e portavoz a bisa.

Circulonan diplomatico na Washington lo no ta sorpresa, si e decision di Fidel Castro pa tuma su retiro como Prome Ministro di Cuba, causa un ola di protest publico y demostracionnan di lealtad tur parti di Cuba, di esnan cu a tuma parti directamente of indirectamente na e movementu revolucionario di dia 26 di Juli, despues cu e decision worde anuncia pa e lider revolucionario mes awe.

Na e manera aki popularidad di Castro por bira subdito di un „Plebiscito" indirecto y ta indudable cu presidente Urutia imposiblemente lo por haci nada otro sino pidi Castro pa forma un gobierno nobo. den cual e lider rebelioso lo tin mas poder y cu lo e por dirigi manera e ta desea.

E sucesonan aki lo tin 3 ventaha:

1) E ta kita for di Fidel Castro e sospecho cu e ta desea di obliga pueblo di Cuba. cu no a vota ainda, di cumpli cu su deseonan, ignorando e principionan democratico, cu portavoznan na Havana ta bisa cu otro paisnan den vecindario ta ignora:

2) E ta duna prueba, cu no ta existi ningun diferencia di opinion entre e Prome Ministro y presidente Urrutia, kende algun tempu pasa a acusa e elementonan comunista den publico, cu nan ta pone stabilidad interno di gobierno na peliger:

3) E ta haci posible pa Castro presenta su mes como e representante berdadero di opinion publico na Cuba, na un momento, cu e tensionnan existente den Caribe ta preocupa tur e republicanan mericano.

En conexion cu esaki Washington ta kere cu Fidel Castro posiblemente lo ta Prome Ministro y tambe Ministro di Asuntonan Exterior den un eventual gabinete reorganiza. Asina el lo hanja oportunidad di atende e conferencia dje Ministronan di Asuntonan Exterior na Santiago de Chile personalmente otro luna, pa discuti e motibunan dje tension actual den Caribe y na Merca Central.

Circulonan diplomatico cubano na Washington no ta duna ningun pronosticacion.

„Arubanase Courant" di awe, Diasabra 18 di juli ta consisti di 24 pagina. Esta cu excepcion dje 4 paginanan di custumber ta biri 20 pagina mas extra acerca, formando e edicion especial di hotel di nos diario. E edicion di hotel a ser saca na ocason di apertura di Aruba Caribbean Hotel, cual acontecimiento lo tuma luga awe nochi cu masha solemnidad.

REDACCION.

ORANJESTAD. —

Colision di tres

Den B. v.d. Veen Zeppefeldstraat tres vehiculo a dal cu otro enfrente e Essopomp. Esaquinan tabata A-1142 A-6266 y A- 5939. respectivamente maneha pa PLA. ILF y JAG. E danjo material a ser calcula riba ƒ 1000. Poliznan ta haciendo un investigacion dje caso.

Palu tabata para ta quima

Den Sweelinckstraat tabatin un palu na candela Dia Huebs atardi. Mucha malditonan tabata responsable pa nan hecho. Brandweer a paga e candela.

Destruccion

E telefon publico na Sabana Basora a queda destrui.

A hanja

Julio F. Donati di Seroe Blanco 27 a hanja dos kaarchi di Aruba Country Club y un ballpoint.

Fanfan Croes manager di Hotel l'Embassadeur

ORANJESTAD. — Refiriendo na e relato di nos bishita na e hotel nobo Embassadeur den Windstraat aqui. nos ta desea ainda di agrega acerca cu — pa motibo cu na e momento ey e tabata ausente — nos a lubida di menciona nomber di un miembro di staf dje hotel. Cu esakui nos kuier meen Sr. Francois Croes. conoci entre su amigonan como „Fanfan". e donjo asina gusta di Deli Bar na Oranjestad. cu lo cuminza traha como manager di l'Embassadeur.

KELVINATOR SU CALIDAD MES TA PROBA TUR COS

Mi [illegible] ta di Missouri. Pero si mi ta sostene e principio di „Show me" [illegible] e pruebanan dilanti di e pobla [illegible] die estado americano [illegible] es pecial ora cu nan ta bai cumpra aparato nobo.

Por ejemplo ora cu un hende ta [illegible] di cumpra un refrigeradora nobo. E hende ta bai na tur show room den su cercania y kiko e ta weita? Un variedad grandi di e modelonan, uno mas elegante cu e otro, un cu bishinan di oro y e otro cu esonan di plata..... Bo ta weita un gran surtido di tur sorto di combinacionnan di vak-nan y inventonan pa por warda e diferente sortonan di comestible.....

Tur ta mustra mes bonita. Y tur ta bin para bira e mesun cos. Ta loke hende no ta weita ta haci e diferencia den su sublimidad fundamental. Asina ta cu awor ta e momento pa e cliente bisa „Show me" (Proba mi).

[illegible] mi e diferencia den dje modelonan. Con e porta ta cerra. Con bo por proba mi cu e cabina pa vries ta traha bon. Splika mi ta den kiko ta sinta e diferencia di un refrigeradora cu un otro.

Ora cu mas y mas tanto amenan di cas haci e preguntanan aqui, anto e ora ei mi sa cu mas y mas tanto Kelvinator lo worde scohe.... paso bra KELVINATOR ta e „Show me" refrigeradora. E ta worde proyecta y traha di un calidad di moda cu for di aden te pafor e ta soluciona e necesidadnan di famia y durante hopi anja e ta pone esnan cu ta usele spaar hopi plaka cu e manera di traha cu ta liber di dificultadnan economico.

Hende lo keda stranjo di sa cuanto refrigeradora ta usa mas energia pa tene cushina fresca na lugar di e comestiblenan ..... unicamente pasobra nan no ta worde traha pa loke e mester sirbi. Pero esei no ta e caso cu KELVINATOR. Pa duna un chemplo. Kelvinator ta haci gastonan extra cu e bancanan dwars y di skinanan di e portanan pa e ta sigur cu e no ta lek of trek bira krom. Esei hende no ta mira di pafor, pero cu esei hopi den curso di anjanan. Ademas e departamento di vries di Kelvinator tin kloshinan electrico.... na e cantunan ariba, abao patras y na tur dos cantunan. Ta stranjo cuanto dje fabricantenan ta spaar plaka door di pone un paar di kloshinan na e parti pa tor dje vriezer.

Kelvinator ta usa na e parti paden dje vriezer e material di isolacion di Fiberglas di e mihor grado. Otronan ta haci cu frecuencia economia na e parti importante aqui, mientras cu otro mas ta atene nan na e sistema bieu di isolacion.

E gastonan na e portanan di Kelvinator ta algu mas haltu, pero hende por ta sigur cu tur e cuater skinanan ta cerra bon. Hasta esun di mas sencillo, e pakking dje porta, ta hanja un tratamiento especial pa duna e siguranza cu e aire calor ta keda afor plaka ta ser'i spaar durante di uso durante anjanan largu.

Cu otro palabra ni tene bo cushina fresco cu un refrigeradora cu ta deficiente na articulonan y obra di man.

Pe efecto ei Kelvinator tin un airecondicionado mashar bon den circulacion. Ta tuma mas tempo y ta costa mas pa fabrica un refrigeradora na sysema di Kelvinator. Pero esey ta nifica mas facilidad, mas tempo den uso y melhor satisfaccion pa usador di Kelvinator.

Tur e detallenan chikito aqui ta forma un diferencia grandi. Tur fabricante tin un deseo ora cu nan ta bai produci un proiecto nobo. Sea hinca hopi placa pa fabrica un cos cu ta bunita pa weita of un cu ta duna prehechonan valioso.

Te ora bo bisa ora bo ta bai haci un compra „Pruebami", anto bo por ripara cuanto bo ta perde si bo no sigui e politica ey.

Nos ta invita bo di bisa e agentenan di Kelvinator „Pruebami". Nos ta spera tambe cu lo bo haci esey cual ora cu bo ta bai haci compra.

Pa yuda bo ora cu bo tin di cumpra articulonan electrico a worde componé un guia pa cumpradornan, titula „How to select an electric appliance" (Con ta selecta un articulo electrico).

Si bo ta desea di recibi un ejemplar di die scirbi na e siguiente direccion: George Romney, president, American Motor Corporation, Dept. 14, Detroit 32, Michigan. O un manera mas facil: Pidi e representante di Kelvinator uno, di es manera ey no ta costa bo ni un cent chikito.

Ganadornan den e concurso Camel-Winston-Salem di firma Winkel

ORANJESTAD. — E siguiente 10 personanan a gana prijsnan den e concurso di Camel-Winston-Salem, cu ainda continuamente ta ser organiza pa Winkel's Handel Maatschappij NV.

1o. premio, Myrna Croes, Meiveld 11. Ticket No. 4528., 1 wasmachine automatico „Frigidaire".

2o. premio, Addy Lacle, Seroe Pretoe 20. Ticket No. 3847. 1 ijskast „Frigidaire"

3o. premio, Isabelita Carnegieter, Guyabastraat 25. Ticket No. 4760. 1 ijskast „Frigidaire"

4o. premio, Theodora Fingal, Pavia 23A. Ticket No. 3340. 1 machin di type portatil „Royal".

5o. premio, Nelson Lampe, Moco 3. Ticket No. 4766. 1 radio-wekker portatil „Sylvania"

6o. premio, Mrs. Mosa Webb, Solito 9. Ticket No. 2735. 1 radio-wekker portatil „Sylvania".

7o. premio, Srta. Sita Dijkhoff, Paradera 8. Ticket No. 1899. 1 radio-wekker portatil „Sylvania".

8o. premio, Luisa Marinela Sneek, Pascalstraat 10. Ticket No. 2732. 1 radio-wekker portatil „Sylvania".

9o. premio, Eugenia Fleming, J. M. 134. Ticket No. 1682. 1 radio-wekker portatil „Sylvania"

10o. premio, Petra Henriquez, Rooi Kootje 39. Ticket No. 2906. 1 radio-wekker portatil „Sylvania".

Esaquinan aato ta e ganadornan over di e periodo di 15 di Mei te 15 di juni.

Major parti dje lotnan ey a ser cambia pa Sr. Manuel Cabri, biba na Theaterstraat no. 14 na San Nicolas, cu a tuma parti na 70 rifa.

Saludonan Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi 6.45 radio Kelkboom lo bolbe transmiti e programa di Saludo foi Hulanda. Na e stemnan lo nos tende di Unice Butcher, America Gibbs, Norma Simmons, Dorothy Bailey i Joan Moore: nan tur ta studia pa verpleegster den hospital catolico na Zwolle. E programa ta ser ripiti Dia Razon trobe na e mes ora.

Sociedad Bolivariana de Aruba

La Directiva de la Sociedad Bolivariana de Aruba, se complace en invitar a sus miembros a la asamblea general anual, que tendrá lugar el lunes próximo, 20 de julio a las 8.00 p.m. enlossalones del Centro Bolivariano.

Agenda: Elección de la nueva directiva.

La Junta Directiva.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

heeft hierbij de eer het publiek in het algemeen uit te nodigen om a.s. zondag 8:00 n.m. op het Wilhelmina Stadion aanwezig te willen zijn, alwaar de DANZAS COQUIVACOA uit Venezuela met 34 artisten een gevarieërd programma van Venezolaanse, Mexicaanse, Colombiaanse en Ecuadoriaanse folklore zal optreden en waar tevens enkele nummers van Arubaanse muziek en zang ten gehore zullen worden gebracht.

Deze uitvoering is mogelijk dank zij een vriendelijke geste van de Venezolaanse Regering, ter gelegenheid van de opening van het Aruba Caribbean Hotel.

Het woord zal worden gevoerd door Z. E. de Venezolaanse Minister van Arbeid en Z. E. Minister C. D. Kroon.

Een ieder van harte welkom.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

Territorio Insular di Aruba

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta participa cu di dia 20 di juli te dia 24 di juli 1959 tin oportunidad pa muchanan haya di dos injeccion contra paralisis infantil. Muchanan cu a nace prome cu dia 1 di januari 1959 por haya di dos injeccion na e lugarnan y durante e oranan menciona aki bau:

Policlinica na Savaneta	di 3 te 4'or p.m.
„ „ Noord	di 10.30 te 12'or a.m. y di 3 te 6'or p.m.
„ „ Sta. Cruz	di 4 te 6'or p.m.
„ „ San Nicolas	di 2 te 3'or p.m.
Centro Medico na O'stad	di 3 te 4'or p.m. (cu excepcion di diarazon)

E segundo injeccion aki ta necesario, sino e di prome lo no tin ningun efecto.

Henny Eman Stichting ta invita muy cordialmente tur su miembronan y simpatizadornan pa un reunion cual lo tuma lugar diadomingo awor dia 19 di july 1959 pa 10.30 a.m. den Tropical Country Club na Tanki Leendert. Bestuur ta conta cu presencia di tur hende.

Mashar danki
DIRECTIVA.

Cumpleanjos feliz

E linda hobencita Judith Candelaria Roga ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga, rumannan Miguel, André, Margarita, Ilario, Franklin y Robertico Roga, omo y tantanan, wela Mathilda y familia Lacle na Corsow.

E hobencita Bernadetha Lourdes Tromp ta celebra su 7 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rosa, rumannan Rudy, Lila, Daantje Tromp, welo y welanan, tanta y omonan y demas familia Tromp.

E hobencito Willy Robert de La Fuente ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Milly, swa Jo, sobrina Carla Kooy, tambe di Srta. L. Jacobs y di familia Jacobs.

Ta cumpli 1 anja e hobencito Chak-Sang Ng y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lelia Ng, tata Wn Hai Sing, ruman Ting-Sang Ng, wela Bibiana Tromp, y di familia Quandus, Kelly, Maduro y Tromp, especialmente di su madrina Bertha Rijna y su padrino Lom Jung.

Programa di truck di cine pa e siman entrante

ORANJESTAD. — Siman entrante e truck di cine di Sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacionnan:

Dialuna 20 di juli 1959 na Pos Chiquito.

Diarazon, 22 di juli 1959 na Brasil.

Diabierne 24 di juli 1959 na Zeewijk.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 di anochi y lo dura mas o menos un ora.

Apertura di pacus di souvenir „Lux"

ORANJESTAD. — Den e luga bieu di „Electra" banda di „Foto Bonke" den Nassaustraat nan ta trahando actualmente masha duro na un construccion fundamental. Sres. J. Trappenberg (ACM Sotre) i Alfonso Mirep (La Venezolana) ta bai cuminza aya un pacus di souvenir, cual — si tur cos bai bon — nan ta spera di por **inaugura dia 1** di augustus p.v. Nomber di e empresa lo ta „LUX" i e ta e prueba di asina tanto bez, cu bida comercial di Aruba ta confia cu en realidad Aruba Caribbean Hotel lo duna un stoot formal na desarollonan turistico di Aruba.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 39

CAPITULO X.

Trahamento dje papelnan necesario pa e matrimonio aqui na Paris a dura mas tanto cu Tscherkoff a pensa. Ya tabata Otonjo caba ora cu tur formalidadnan tabata regla y cu alafin e proclamacion por a tuma luga na Baden Baden.

E luga di banjo aqui tabata abandona. E combito dje principal stranjeronan a disparce. Riba e terrasa di Konversationhaus y den hotel tabata bashi di huespednan y den e pension mescos.

Tras otro e pension di stranjeronan tabata cerra su portanan hospitalario. Sinembargo weer a queda mes delicioso na e luga aqui. Otonjo a crea e anja aqui tambe Oosdal su sinfonia di colornan aturdiente, pasobra hasta na ora di morto naturaleza tabata aqui di un belleza deslumbrante. Atardi y anochi un nubia tabata tapa e castillo bieu na Merkier, Y- brug y remorsberg. Hunto cu e dia nobo cu tabata abriendo, tabata disparciendo tambe e nubianan, largando solamente luga pa solo. E tabata derrama su iluminacion riba e color berde cu tabata birando geel den e mondinan pa motibo dje bladchinan di palu cu tabata muriendo. Y e color corra di solo tabata manera ta vlamnan e tabata pone den e mondinan di color berde bruha cu geel. Y door dje fiesta di color y tononan, na cual cada bladchi tabata paga su calculo, Micheline y Tscherkoff tabata pasando nan dianan dje mundo aqui na bida.

E pintor su salud tabata bayendo atras na un manera visible.

Tabata medio October ora cu riba un dia dos shers a para dilanti misa, mientras foi e prome coche a sali e pareja matrimonial y foi e otro lady Blight, monarca Worzewski y dokter Michailoff.

Durante e preiodo ei e participacion di matrimonio entre e artista-pintor di fama mundial cu e belleza cu pa medio dje cuadro a bira asina popular, a bira un gran sensacion.

Solamente algun mucha cu hende grandi tabatin para dilanti di misa.

Un muribundo tabata arodilla dilanti altar, mientras e tabata ofrece un hende mester deshoge tin momento y haci loque ta deseo di su curazon. Mi ta un pasahero denter di homan na un hubentud floreciente, pa un alianza pa bida largi.

Su palabra „SI" a resona dilanti altar manera suspiro di un biento cu ta separando, un biento cu tabata supla te ariba den topnan di arbolnan altu cu su bladchinan scur, cualnan tabata cai pa cada soplo di biento.

Mientras e contesta „SI" di Micheline su resonancia a bai perdi den un lamar di lagrima cu tabata laba su pecho durante enter e platica dje sacerdote. Nan a regresa na Villa Worzewski.

Maria Alexandrowna a pretende pa e ofrece na su amigo artista cu lo bai Capri y cu hamas lo regresa trobe di aya, e diner matrimonial.

Solamente cinco persona a tuma parti na e diner aqui. Tabata na e mesa e pareja matrimonial, Lady Blight, dokter Michailoff y monarca Worzewski.

Ansiosamente e dokter tabata sigui cada movecion di e pintor. Net awe e no tabata gusta su patient masha. E tabata teme masha anto pa su salud. E alegria di e dia di awe a haci masha impresion riba dje. Micheline a queda manera un diosa, un belleza envidiable, simpaica y atractiva. Bisti cu su krans y waal e tabata parce identicamente un reina, pero un dje reinanan di mas bunita cu mundo por a yega di conoce. Tur cos na su curpa tabata atractiva. Su manera di camna, movecion di su cintura, su stapnan elegante, su sonrisa simpatica cu e tabatin pa cada hende, su carinjo y elegancia. E no tabata orgulloso, e no tabata gusta make-up, pero e tabata previlegia di naturaleza. Su lipnan y cara tabata color roos di naturaleza sin usa nada. Su garganta tabata blanco manera un adorno sin tin mester di collar pa dorne. Su boca tabata chiquito y su lipnan manera un shimarucu. Su wowonan tabata brilla masha bunita di bibeza y hubentud. E tabata tolondra tur hoben, pasobra pa cada joncuman e tabatin un palabra di carinjo, y un sonrisa pa niapa.

Na momento cu nan a pasa champagne Tscherkoff a lamta para. Bistanan di e presentenan tabata dirigi ad mira riba dje. Pero Micheline a baha su bistanan.

Na hoz alto, pero alavez suave Tscherkoff a cuminza su mes discurso asina;

„Mi amigonan. Mi sabi cu generalmente no ta custumber cu un bruidegom sa haci uso di palabra na ocasion di su mes matrimonio. Pero so, mi amigonan. Mi tabata un stranjero riba mundo, cu tabata buscando su patria. Un sintimento di sincera gratitud ta obliga mi awe na e momento di despedida aqui na dirigi e palabranan aqui na boso. No solamente di gratitud na bo, digna Maria Alexandrowna cu semper bo castillo tabata un sitio di paz pa mi y loque el a queda tambe te awor na mi ultimo ora. No solamente na bo, dokter Michailoff, cu tabata pa mi un amigo den berdadera sentido di palabra; no solamente na bo lady Blight, cu den poco seman a bira amable y queri na mi. Pero mi ta dirigi e palabranan aqui na mundo cu a concede mi un parti dje belleza di naturaleza y fama cu semper mi a lucha p'e cu ardor di mi alma. Mi ta dirigi e palabranan aqui na Baden Baden y su miles di admiradornan y su milagronan di naturaleza. Mi ta jama un adios cordial na boso tur. Manera un stranjero, un biahero y bandolero mi a pone pia aqui riba suelo di un grupo di hende feliz, alegre y gozando, hendenan salud. Y cu man temeroso m'a quita foi un krans di flornan bibu, floreciente den un bida completo, e flor di mas suave y e fruta di mas dushi. Ningun hende a risca esei, ni abo tampoco, Michailoff, di bebe na bienestar dje pareja hoben aqui boso dilanti. Pero mi mes ta tuma e glas cu binja espumante foi suelo bendiciona di Francia y mi ta bebe".

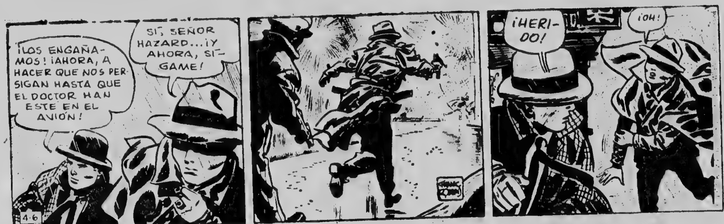
E ta sigui

EL CISCO KID

1. ,,Bisami un cos.... e tipe ,,cuentista" ey semper tabata bisa mentira?" ,,No. no ta semper." 2. ,,Su caso ta tristu. Prome nan alla e tabata keto y un bon trabador, inteligente... ora e papia e tempo anto bo por tabata sigur di loke e ta bisa." 3. Pero su mucha muher a hoei bai cu otro... y e ora el a sufri un gran cambio..."

JUAN EL INTREPIDO

1. ,,Nos a nek nan. Awor laga nan persigui nos te ora cu Dr. Han ta abordo di e avion." ,,Si, senjor Hazard... y awor, siguimi." 2. Pero e asesinonan ta tira. 3. ,,Nan a herida bo?" ,,Oh."



DICK TRACY

1. ,,Oh. Boe-hoe, hoe, hoe. Mi no por kere." ,,Ta mucha fantastico pa ta verdad." 2. ,,Kiko bo kier meen cu fantastico Kent Hardly? Nos a perde 1.736.457.80 dollar. 3. ,,Mi sabi. Pet. mi sabi Esaki ta teribel — pero — mi no por juda cu mi ta feliz." 4. ,,Llama Dick Tracy, Kent Hardly ta bisa. Dunele e bon noticia — esta. mi kier meen bisele pa e busca e bandidonan.

RIP KIRBY

1. Kirby no por a haci mucho mas ora e tiro di Whitney a heridele. 2. ,,Oh, no, Gloria". 3. ,,Laga bai."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Un helicopter cu ingenieronan estatales ta circula riba e presa... ,,E cuenta no ta mucho bon. E hefe kier pa nos ta aki y duna alarma ora e estalla. 2. Ta duro, para un rato Lorimer.... Eh, mira alla abau. Prepara e camara. 3. ,,Parce cu nan no a revisa e valvulanan di e portanan ey pa hopi anja. Fritz. Ta bon nos a bin." ,,No ta stranjami cu esun cu ta cuida esaki a bai. E la haci loke e tabata por, pero no a entendele."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Tres auto ta boks den e curva mas peligroso di e carrera pa e copa Brier... un di nan ta Pablo de Rosillon... 2. ,,Papa... bo no por corre mas." ,,Mi ta bai tur loke mi por. Evan." 3. ,,Calmabo, senjora Mapes." ,,Mi ta haci lo posibel, senjora condesa."

PEPITA

,,Bo ta manchando e stul aqui cu smeer di cabei."
,,Pero mi tin di usa pomada pa mi cabei queda penja."
,,Tuma e casac dje fut bol di Goyuto i lo bo resolve e problema."
,,E anochinan cu e no ta hunga bala abo por us'e."

For di Tritubal Arubano

ORANJESTAD. —

Un vrijspraak riparable

E.J.V. cu algun tem pasa tabata bini foi direccion di Santa Cruz na e desembocamiento riba e camina grandi na Balashi, a corre bai dal un truck jen di trahador. pa cual choque hopi trahador a bolter cai i nan a ser seriamente herida; un di nan su herida tabata asina grave, cu el a muri di'su heridanan.

Ajera mainta huez Van Gent a pleita e acusado liber di loque el a ser califica p'e.

Despues di kestion e muebelnan a ser cohe serca amiga

Ora cu C.O.B. a hanja trobbel cu su manceba Srta. M.T.G., el a aparece dilanti porta riba un dia den compania di su amable di antes i hunto cu su ruman V.H.B. y ainda un amigo mas W.H.P. y a saca un cantidad di muebel foi e cas pa hiba esaquinan na luga desconoci. Nan a ser califica pa robo den union. Tur tres e senjornan aqui. Mr. F. C. Fliek, oficial di Husticia a exigi libertad pa su ruman y amigo, pasobra segun esaqui e loque el a ser califica p'e. no ta legalmente y convencientemente proba. El a exigi 3 luna di castigo. di cual dos luna y 15 dia condicional cu tres anja di periodo di prueba.

Mr. Burghardt como abogado di B. tabata di opinion cu no sa ta custumber cu oficial di husticia durante un sesion di castigo di huez pa saca sentencia foi un caso, cual 90% ta queda riba terreno di huicio decivil. Luego el a bisa cu el a tende cu su cliente ta sali liber quizas, pero cu ta su cliente a paga ƒ 500 pa falicitacion di muebelnan, y cu Srta. G. mes nunca e protesta, ora cu B. a pretende cu e tabatin derecho riba nan. Hasta el a priminti na returna e cosnan aqui n'e. Ora cu alafin e mes a bin buske, e no a opone. Ta p'esey mes tambe cu e liberta su cliente, cu segun su opinion no a haci nada castigable.

Mr. J. van Gent su opinion tabata otro El a sentencia C.O.B. na dos luna condicional y entrega dje muebelnan. ,,Aunke cu el a quere di tabatin derecho riba dje muebelnan. semper e reaccion di queda bo mes pa ley. prohibi.

Van Gent cu a acepta cu e ruman por tabata poni na altura sigur di pretencianan dje otro. sinembargo el a tende nan pidi un luna condicional. E tercer sospechado a ser pleita liber.

El a huma marijuana

E maligna manceba foi e historieta aqui a conta na poliznan durante e investigacion di muebelnan. cu el a separa foi C.O.B.. pasobra esaqui ta huma semper marijuana.

Esaqui a bolbe trece e acusado di nobo riba tribunal. B. ta acepta di a huma marijuana na Juni 1958.

,,Humamento di Marijuana ta tumando luga mas y mas na Aruba," asina mr. Fliek a constata riba base dje prevencion general y na interes di sanidad publica. I e tabata di opinion cu tambe humamento di un Marijuana e ta duna un castigo severo. El a exigi tres luna di sosiego. di cual dos di nan ta condicional.

Aqui tambe Mr. Burghardt a procede como defensor. El a hanja cu e queho di e dama hasta combina. I e no ta considera declaracion di e dama como legal. I saliendo na defensa di su cliente el a grita: ,,Ta solamente un biaha sol mi cliente a huma Sr. Huez. ,,Dispensa, el a declara cu el a huma dos bez", mr Van Gent a responde i a sentencia B. cu un multo di ƒ 50 y dos luna condicional cu un periodo di prueba di 3 anja.

El a quibra drenta, bula drenta of solamente destrui shutternan.

E caso aqui a ser masha tanto descuti den e caso anterior. Di A.E.I. cu a ser califica cu despues di a quibra e shutternan y a bula den cura di e edificio Mercurius Trading E. plan tabata di horta.

Esai ta un capricho cu no ta gana nada cun'e. pasobra e no a hanja nada di su pago. E acusado a desconoce.

Aqui ta Mr. P. V. Sjiem Fat tabata abogado y un manera fantastica el a munstra referre tur e falta. Pero despues cu e la entrega e huez tur e papelnan e dagvaarding no tabatin balor. Foi e calificacion no ta para ta na unda e ladron a quibra drenta. No a haci nan mes intruso pa mete la pata riba un punto armonioso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 20 JULI 1959 — No. 3487

Pa 7.24 Dia Sabra anochi Aruba Caribbean Hotel a queda oficialmente inaugura

Minister Yrausquin: „Aruba ta bai bira Miami Beach chiquito" !

HILDEGARDE A HORTA CURAZON DI TUR PRESENTENAN.

ORANJESTAD: — Tabata e momento di mas solemne ora cu Diasabra anochi pa mas o menos 7'or y 24 minuut cu un gesto cortes Ministro J. E. Yrausquin a entrega e sker di oro cu el a caba di ricibi di yiu muhe di Gezaghebber, na Srta Lia Speekenbrink, yiu muhe di S. E. Gobernador di Antillanan Neerlandes. Y esaqui na su turno cu masha elegancia a corta e cinta rood-wit-blauw y cu esaqui Aruba Caribbean Hotel a queda inaugura.

E anochi aqui tabatin imitacion di un anochi di encanto, pasobra practicamente e hotel tabata banja den iluminacion, tanto p'aden como p'afor den terrasa y loque tabata haci e anochi aqui mas inolvidable tabata e gran numero di autoridadnan di varios pais cu tabata hunto den un esfera di berdadera cordialidad. Un anochi pa no lubida hamas.

Ta imposible pa nos menciona un pa un tur e huespednan cu tabatin na inauguracion dje hotel aqui. pero wel nos mester bisa cu tur pais, tur gremio, tur grupo, organizacion y religion tabata representa e anochi aqui.

E fiesta a cuminza di parti musical cu himno Venezolano: despues a sigui Star Spangled Banner y Wilhelmus. Un numero di sacado di portret y di peliculo tabata camna bai bini y tabata move nan mes na tur camina den e multitud. Tambe nos a mira hendenan di radio, uasobra e acontecimiento aqui a ser transmiti pa tres stacion di radio. Sr. De Veer President-Director a tuma palabra pa gradici tur instancia pa nan cooperacion y orador a duna un discripcion dje hotel nobo. Y prome cu orador a entrega e hotel na Sr. Condado e director nobo, el a bisa: „Entusiasmo y interes demonstra pa e personanan di quende nos a hanja cooperacion ta pa nos un garantia cu e explotacion aqui lo ta un berdadero exito".

Sr. Woskin a tuma palabra y a demonstra su orgullo y cu bunita palabranan el a duna nificacion di loque ta un hotel. Y el a bisa entre otro: „Atrobe lo nos ta pioneronan manera nos tabata esaqui 14 anja pasa tambe na Puerto Rico". Y despues di a yama e hotel aqui esun di mas bunita di mundo ya gradici Sr. Gezaghebber pa su cooperacion el a suplica Sr. J. E. Yrausquin pa corta e cinta dunando asina entrada y instalacion alavez na Bali Bar dje hotel.

Nos ta mira aqui e huespednan venezolano alto cu minister-president E. Jonckheer y Sra. Petrona meimei di nan.

Despues cu nan a toca „Aruba dushi terra", Gobernador Speekenbrink a lanca un discurso na cuater idioma: Holandes, Spanjo, Ingles y Papiamento, den cual el a expresa su gran alegria den realizacion dje hotel aqui. Muy en especial el a yama bonbini na e ministronan Venezolano y a combida nan tambe pa un bishita na Corsou. Y cu palabranan bunita di prosperidad pa nos pais. Gobernador a termina su elocuente discurso.

Sr. Deputado Oscar Henriquez a dedik'e den palabranan masha bunita na organizadornan di e hotel aqui y a munstra cu esaqui ta trece mas lazonan di union y cordialidad entre paisnan vecina. Tambe el a munstra riba e 120 persona cu a hanja trabao den e hotel y hopi mas p'afor di hotel cu lo hania cos di haci doo dje hotel. Esei experiencia a sinja nos. A tuma palabra Ministro Yrausquin y esaqui den un discurso di masha elocuencia y na castellana e orador fini aqui a munstra su plannan cu el a traha pa por a bini cla cu e hotel y esfuerzonan cu a ser haci pa logra asina leu. Y el a bisa acerca. cu inauguracion di e hotel aqui lo queda como un dje principal tesoronan riba cual Aruba por queda orgulloso.

Tan pronto cu Minister Yrausquin a termina e discurso cu el a pronuncia na un manera asina aplaudible y pa un gran parti pa e huespednan Venezolano, decenanan di waiteraan a cuminza ta move nan den tur direccion pasobra cu termino dje discurso aqui a termina tambe tambe e parti oficial.

Nan tabata pasa theeel?adchinan grandi jen di cocktail. Y despues dje drinksnan aqui e presentenan por a dirigi nan e Papiamento Room. na e restaurant camina tabatin dos careda largo di mesa pasabocanan na manera di tres artisticamente traha. Aunque cu nan tabata mucho bunita pa mester a corre nan, sinembargo nan tabata smaak tenehor den boca cu den bisa. Y nos mester bisa acerca cu loque ta a mira esaqui dje cushina di hotel ta manera nunca visto. Cumindanan di calidad masha grandi. Un prueba mas di e bon organizacion tabata esaqui: cu e organizadornan a calcula un servicio pa alomenos 400 persona y ta e cantidad aqui en realidad tabatin den e hotel. de ta manera cu tur hende por a ser bon sibi y nan a pasa algun rato masha dibertido aya, gozando dje esfera den e restaurant y Nightclub.

Su Excelencia Gobernador y Sra. Speekenbrink ta bai pasea riba terrasa den compania di minister y Sra. Yrausquin.

Pa 11'or di anochi e show mes a cuminza. Y foi tempran caba e cantante Hildegarde a trek tur atencion riba e sol. Pa cuminza e orkesta di Chavez a toca composicion arubano cu jama „Brisa de Aruba". E gruponan di damas cu a yuda ilustra e anochi aqui a sorprende e publico presente cu nan bailenan artistica. Pero esun cu a tene enter e presentenan den su poder taba ta Hildegarde. e cantante cu tabatin poder riba curazon di tur hende cu su manera di canta, di toca, cu su songnan, su elegancia, su manera simpatica, su belleza etc. Y tambe e grupo bailable venezolano a cosecha masha aplauso. Pa banda di 12'or e show a termina. Chavez cu su orkesta lo queda un luna, mientras Hildegarde y e grupo bailable lo queda Aruba dos seman mas. Tanto den casino como den Bali Bar tabatin masha hopi hende.

Segun cu nos ta informa e barbecue cu a ser teni pa e huespednan a resulta un exito. Awe diferente dje huespednan aqui ta sigui pa nan destino. Tur babel a pasa trobe. Aruba Caribbean Hotel ta abri trobe pa pasaheronan y turistanan y nos t spera cu lo e tin hopi exito.

E hotel a queda inaugura. Di izquierda pa derecho Srta. Speekenbrink, M. de Woskin, Sra. M. Yrausquin, J. E. Yrausquin, Madeline Arends y Jack Waugh (di Hank Meyer Inc.)

Na cama di malo

Maitre d'Hotel. esposa di Henri Groen. no por a presenta na apertura dje hotel. pa motibo di un enfermedad immediata cu a impidie na haci esey. Pa no large perde tur cos dje fiesta. e esposo a jama su casa foi e nightclub na cas y ora e enferma a bini el a large tende via telefon ta quico el a perde. Y un ora largo el a larga su muhe tende e babelnan den e hotel. di Hildegarde y su band. Naturalmente e por a tende radio tambe. pero e ora ey lo el a faya e comentario di Sr. Groen.....

Vapor di carga Simon van Utrecht a pega dilanti Palm Beach

ORANJESTAD. — Cu un revista di cada dos seman hasta ta na estado di por a quita un bunita noticia foi boca di diarienan cu nan nanishi fini. nos a descubri Dia Sabra u.p. den ultimo edicion di Esso News. Den esey a ser observa cu e huespednan di banjo na Palm Beach pa alomenos fin di Juni lo por tabata para den millionnes di pipitanan di maishi. si acaso e remolcador „Esso San Nicolas" no tabata ey. cu a caba di ranca e vapor „Simon van Utrecht cu tabatin un cargamento abordo di como 10.000 ton di trigo abordo a queda pega dilanti Palm Beach y e remolcador a sabi di los e vapor. E vapor di carga aqui tabata midi 5.500 ton y tabata 5 anja bieu. E sitio ey ta masha peligroso y segun luego nos ta leza den Esso News. un tem caba a socede cu un vapor a qhibra riba e zandbank.

Sra Rinolfa van Putten a sigui curso di verano na Springfield College

ORANJESTAD. Sra. Rinolfa van Putten, Sr. Roy van Putten cu ya ta bastante tempo ta ser educa pa sportinstructeur na Springfield College na Massachusetts. cu exito a pasa na e mes College aqui un curso den training y direccion di „Cheerleaders". E curso tabata consisti di entre otro un educacion den corremento cu formacion pa mucha muhenan: algo cu ta socede masha tanto na Estados Unidos. principalmente na momentenan di pausa di basketball y weganan di football.

Esnan di mehor den Holandes di anja 1959 .

ORANJESTAD. — Cuater nuebe y hopi ochonan tabatin entre candidatonan na Aruba examen final di idioma Holandes. Segun cu nos ta descubri tabatin e anja aqui durante examen final di MULO y ATS UTS basta hopi ocho y diferente nuebe pa idioma Holandes. Gustosamente nos quier publica den e columna aqui nomber dje mucha muhe y mucha hombernan cu a duna e prestacion particular aqui. Nan ta:

Filomena College:

Jean C. Bennett 9 De Ruyterkade. Philomene Wong 8. Weg Seroe Preto 25.

Julianaschool:

Jamila I. Eman 8. Lagoenweg 1: Ellen C. Henriquez 8. Kloosterweg 5: Ellen L. I. Tjon Sie Fat 8. Emmastr. 55.

St. Augustinus College:

Clinton Roberto Foy 8. Village Noord.

A. de Veerschool:

Joan S. Singh 8. Lagoville 138.

Maria College:

Lucy H. Bardouille 8. Niewstraat 35: M. Lilian Jeng 8. Nassaustraat 174: Maria J. Mossel 8. Santa Cruz 352: Carmen C. Tujeehut 8. Boylestraat 10: Sofia R. Jansen 8. Guyabastraat 49.

SCOOL TECNICO ARUBANO

Victoriano Tromp 8. Francisco Crees 8. Robelto Marlin 8. Johannes Brown 8. Evaristo Richards 9. Sindolfo Luydens 8. Johan F. Hillman 8. Fernando Remnit 8. Aurelio Ruiz 8. Alfred Thompson 8. Kenrick Kershout 9. Roel Oliviera 8. Carlos Maduro 8. Robert Naar 8. Marco Dirksz 9. Urbano Figaroa 8. Joseph Benjamin 8.

Na UTS tabatin un candidato cu a hanja un ocho. Mientras tanto su cijfernan pa e otro vaknan tabata di tal manera cu e no a slaag pa examen. Ta lastima di e ocho.

ORANJESTAD. —

Bringamento

Dia Viernes telefonicamente nan a pidi asistencia pa un bringamento den Nassaustraat. E homber burachi F. T. a ser hanja aya y nan a bai cun'e pa cerr'e.

Candea chiquito

Tras di cas di Jan C. Lacle na A. Lacle Boulevard tabatin un palo ta para ta quima Dia Viernes. cual despues a ser paga.

Intruso den hospital

De anochi di Dia Viernes pa Dia Sabra pa 11.55 nan a jama poliz bisando cu tin un homber cu a penetra den hospital San Pedro y drenta den seccion di muhenan. E tipo aqui tambe tabata un homber burachi cu a ser deteni.

A perde

Avelina King foi Niewindstraat a duna quejo di perdida di cinco biljechi enter. No. 22954. 00631. 00632. 00833 y 00634. Efraim Ras di Savaneta 213 a perde su cartera pretu cu tabatin ƒ 27.50 den dje.

Hildegarde ta canta....

PAGINA TRES

President nobo Oswaldo Dorticos no a acepta dimision di Fidel Castro

Confiscacion di propiedadnan grandi ta sigui

HAVANA, 19 juli — E president nobo di Cuba, Oswaldo Dorticos, a nenga di acepta e suplica di Fidel Castro pa su dimision. Despues e gabinete a publica un declaracion, suplicando Castro pa bolbe encargu'e koe su puesto.

Anteriormente Castro a declara na un conferencia di prensa, cu e presidente saliente, Manuel Urrutia, a trata di pretende como si fuera e tabata campeon di e lucha contra comunismo. E actitud di Urrutia, Castro a califica como siendo casi traicion. El a vacila di firma leynan, poniendo gobierno na duda, si e lo pronuncia su veto contra e leynan. Tambe el a conserva su salario completo, aunque e ministronan a baha esun di nan na mitar. Su interesnan propio el a larga prevalece riba esnan di revolucion y di esnan di nacion, y el tabatin obhecionnan innecesario contra medidanan, cu a ser propone. Tambe e la propone nombramento di persona, cu a ser retira for di otro puesto pa incapacidad. Porfin Urrutia a trata di presenta Castro y demas miembro di gobierno como comunista, asina Fidel a declara.

Batista ta desea asilo na Merca

E abogado na Washington di ex-presidente Batista di Cuba a participa, cu Batista tin gana di hanja asilo politico na Merca, pasobra e ta opina cu su bida ta den „gran peliger".

E abogado a bisa, cu Batista y un di su colaboradornan ta trata mas cu dos luna caba pa bai Dayton Beach (Florida).

Manera ta conoci, Batista actualmente ta na Santo Domingo.

Intento di Batista frustra

Polis na Ciudad Trujillo (Santo Domingo) a participa cu nan a frustra un intento di ex-presidente Fulgencio Batista di Cuba pa sali clandestinamente den un avion pa Merca. E autoridadnan dominicano lo no permiti'e sali, mientras e servicio di imigracion mericano no a duna permiso. Un peticion di Batista pa un visa mericano ta en consideracion.

Confiscacion di propiedadnan ta sigui

Capitan Antonio Nuñez Jimenez, director di e programa di reforma na Cuba, a declara na New York, cu e confiscacion di propiedadnan grandi ta sigui no obstante e oposicion na extranhero contra e medida aki. Nuñez Jimenez a bisa, cu e confiscacionnan ta sosode na nomber di pueblo, na kende e terranan ta pertenece.

Tocante di dimision di Fidel Castro como Prome Ministro di Cuba, Nuñez Jimenez a declara: „Unda cu e ta, si e tuma su dimision o no, Fidel Castro ta hefe di revolucion cubano".

Crisis na Argentina ta bira peor

Buenos Aires, 18 di juli.— E crisis den marina argentina ta parce a tuma un tumo agudo pa e negacion di presidente Frondizi pa destitui e Ministro di Marina, vice-almirante Estevez. Diesdos almirante a menaza awor di tuma nan retiro si e Ministro di Marina no hanja su retiro. Si e Almirantenan aki tuma nan dimision, marina argentina lo keda sin comandante cu experiencia.

Cumpleanjos feliz

Ta recorda su fecha natal senjor Bicente Perez y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, juma Hose, Bibi, Nicolaas, Emiliano, Urbano, Teofilo, Angelico, Filomena, Benny, suegro Teai, suegranan Ida, Victoria, Jones, Maria, 10 nietonan, 3 nietanan y demas familia.

E hobencito Noel Raul Smerel ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Ana, Nadi, Joon, Betti, Rigo Elsa Juan, Eddy, welo y welanan omo y tantanan.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Elisabeth Michael Semerel pa parti di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Anna, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, Eddy, welo y welanan, omo y tantanan.

Senjor Joseph Petrochi ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Catrien, Juman Revolta, Lesbia, Philomena, Stefanita y Giovanetti Petrochi.

Quinto curso pa ayudante di zuster ta bai cuminza

ORANJESTAD. — Segun nan ta spera dia 1 di October dje anja aqui di cinco curso lo cuminza na hospital di Lago pa ayudante di Zuster. Durante e periodo di training cu ta dura seis luna, foi e momento ai caba e candidatenan ta haci un salario chiquito. E ayudantenan di Zuster aqui no por ser considera como Zusternan diploma; sinembargo nan no ta destina tampoco pa traha trabaonan ordinario. Nan tarea ta esun di asistent di Zusternan educa. E curso di Lago Hospital aqui tá pa tur mucha muhe hoben entre 18 y 30 anja cu tin nacionalidad Holandes por larga inscribi nan. Esaqui ta un start sublime pa nan cu despues ta pensa na bai na remarca pa un beurs di verpleegster na Hulanda.

Como 3.743 mirones den prome mitar anja

ORANJESTAD. — Durante e prome mitar anja di '59, e demonstracion di pelicula cu ta drenta Lago Public Relations Department continuamente cu ta demonstra su regularidad p'aden of p'afor dje muraja nan di concesion.

Como 16 organizacion na Aruba, bao di cual diferente religioso, i tambe di prison di Dakota, nan tabata goza dje pelicula manera „The Season", „Man in space", Nature's half Acre", „Our Friend the Atom", „Beaver Valley", „The Pirogue Maker" y „Holly week in Popoyan". Tambe diferente peliculanan di serial viaje y seguridad ta pertenece na e coleccion aqui.

Pa aviso y tur correspondencia ... baanse Courant dirigi su Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Admin...
Telefoon 2116 Redaccion y ...
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na ...
Main Street, San Nicolas.

AGENDA

BIOSCOOPPROGRAMMA

Maandag 20 ...
DE VEER ...
RIALTO 8.00 ...
PRINCIPAL 8.00 ...
AURORA 7.30 ...
SAVANETA 7.30 ...
papa ...

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Brammer, ...

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San ...

RADIO VICTORIA
Dialuna 20 di juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habla
4.45 Momentos ...
5.00 La voz di ...
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news ...
10.05 Hymns that ...
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 20 de julio 1959
7.55 Himno ...
7.57 Informaciones ...
8.00 La ...
9.30 Pelicula ...
12.00 El Show de ...
1.15 Su novela ...
1.30 El ...
2.00 ...
4.00 Club ...
5.00 Cosas de ...
7.30 La ...
7.15 La novela ...
7.30 El programa ...
8.00 El observador ...
8.45 Su ...
9.30 ...
9.15 La ...
9.30 La ...
10.00 De ...
10.30 Venezuela ...
11.30 Himno ...

Orquesta di Chavez den accion.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 40

Un momento el a cesa y el a liquida e glas den un bebe.

Luego el a bira su mes pa e criar y a bisa:

„Jena mi glas di bida y di alegria cu biaha mas te na rand. Carlo Carlowitsche, pasobra awoda mi no a yega na mi fin".

El a continua:

„Mi ta compara mi awor aqui cu un constructor cu a pone preme piedra na su tempel di futuro, pa un cas di felicidad, pa un senjal conmemoral di alegria. Ora cu un hende no tin e previlegio di acaba su obra, mientras e ta na altura cu despues di dje lo tin otronan cu ta mas feliz, cu ta pone e ultimo piedra, cu ta pone corona di su construccion, di cual su completacion el a sonja, e ta queda satisfecho. Esei ta e felicidad: esei ta porvenir di Micheline, cual fundeshi mi a pone su principio. Hiza bo glasnan, mi amigonan y bebe hunto cu mi riba felicidad, riba porvenir di Micheline, quende a conduci mi e camina na e belleza di mas eleva y na trapi di mas altu di arte. Den anja lo ser cumpli loque awe mi a sonja, pasobra na dje, e belleza ta pertenece victoria di mundo.

Esaqui semper a pertenece na dje. Y den e conviccion di e profeta cu ta separando ta papia cu boso!"

E presentenan a proos.

Micheline tabata sinta manera un estatua di marmol. Un sonrisa indescriptible a aparece riba su cara ora cu el a mira e pintor den su wowonan, quende a alza su glas y quier a proos cun'e.

E ora ei Micheline a uni tur su energia hunto. E glasnan a dal contra otro. E quibramento dje glasnan a resona manera un grito skerpi. Carlo Carlowitsch a corre bini lihe.

E glas di champagne a slip cai foi man tembloroso di Tscherkoff; esaqui tabata quibra abao na suela y cu wowonan sin lagrima den nan Micheline a queda ta fiha na e filigrananan.

Michailoff a bula lamta. El a muha su serbette cu poco champagne y a bet frenta di Tscherkoff, quende a cai foi su conocemento banda dje scherfnan di su glas.

„Yuda mi, Carlo".

E dokter y e criar a carga e enfermo hiba foi den comedor. Den un dormitorio di Villa Worzewski nan a pone e enfermo riba un cama. Pero Tscherkoff no a bini bij mas.

Un cuarto di ora tabata pasa tras di otro. E damanan a sali foi comedor bai den salon. Aya nan tabata spera cu masha ansia riba regreso di Michailoff.

De bez en cuando Lady Blight y e monarca tabata papia cu otro un of otro cos na bez baho.

Micheline no a esprea ni un pia di palabra.

Porfin, despues di algun rato cu tabata parce un eternidad pa e damanan, Michailoff a aparece den e salon cu un cara visiblemente palido.

Cada pregunta a caba riba lipnan di esnan cu a para ta spera.

„Tur cos a termina..... Un ataque....' e dokter a murmura.

E monarca y Lady Blight a queda para manera mudo.

Micheline a quita su krans y su waal foi su cabez y manera un hende cu ta camna den sonjo, el a pone esaquinan riba canape, mientras e mes a sali foi e cuarto.

TERCER BUKI.

Capitulo I.

Exhibicion di cuadronan.

Cu letternan grandi y visible na un bon distancia e palabranan aqui tabata skirbi riba un bordchi dilanti dje Villa Monport.

„N' ta e cas esaqui camina nos tabata verano anterior?" Mauritius van Bussum a bisa su criar.

„Cual cas bo ta meen?

„E cas chiquito ei over dje brûg aqui. Bo n' ta recorda bo mas? Como no. E jama Monport. Bo n' ta corda cu nos a bini directamente e dia foi liberia di Marx?"

„Ahan si. Awor mi ta corda trobe. Bo n' ta exagera bo. E cas aqui mes. Mi ta recorda trobe e cas na e hermosa dia di druiti y rosanan".

„Por t'asina presto situacion financiera di Tscherkoff lo a atraza asina tanto den solamente un anja di tempo? Pasobra como e ta bende su cuadronan, esei ta un senjal cu su situacion financiera ... e mester ta".

„Ta parce asina berdad. Pero dis pensa mi. Ta com menear a bisa cu e pintor ruso ei su nomber ta trobe?"

„Fedor Iwanowitsch Tscherkoff."

Un momento Willem a queda ta reflexa.

„Ta quien bo ta pensa, Willem?"

„Mi ta quere, pero mi por ta exagera mi. Pero mi ta quere cu algun luna pasa mi a lez ... tocante un pintor ruso".

„Y bo n' ta recorda ... di loque b'a lez di dje? ... tem pasa?"

„Ya ta ... pasa ... Pero tabata ... di ... di cu mundo ... tabata ...

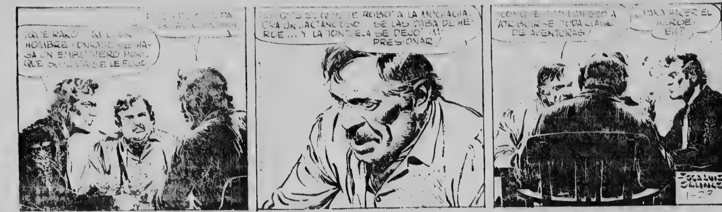
„Esei ...

... di palabra ... timo y mas ... Y durante e ... muri repentinamente ...

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Sranjo no.... cu un hombre honrado ta bira ganjador pasobra su mucha muher a bai laguele." „Wel, ta asina a pasa cu e „cuentista" ey." 2. „E cos ta, cu esun cu a bai cu novia tabata un fantochi..... E la pasa heroe.... y e sokete di e novia a kerele." 3. „Conque Tito a cuminza di inventa tur sorto di aventuras." „Pa e pasa pa un heroe, no?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta herida. lagami cura bo...." „No ta asina grave.... laga nos drenta e hanchi ey." 2. „Bo ta tende? Motor di avion.... Dr. Han ta salvo di su perseguidornan?" „Si, pero nos no.... laga nos hoci." 3. „No. Mi no ta corre mas... awor nos ta bai riba nau."

DICK TRACY

1. „Mi mester kibra bo cabez. Peekham." „Prodent, mi a kere cu e brug lo a wanta pero mi a ekivoca." 2. „E tractor ey tabatin hopi forza. Hinkele den low y purba atrobe." 3. „Inutil. Prodent — nos a chok." „Cu tur e carga ey no ta stranjo." 4. „Kiko nos mester haci Prodent?" „Averigua e carga ey. si cualkier hende bini no laga nan mira kiko tin abau di e santo."

RIP KIRBY

1. „Laga bai." 2. Y asina e revolver ta cai fei su man. 3. „E placa..... mi tin cu scondele."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E reporter di e diario di Springton ta sali di cas di Lorimer cu e pida di e base di pata de oso....
2. .... y poco minuut despues tur cos ta cambia den sala di control di la presa... „Lorimer. mi ta bin di bo cas! Esaqui ta birando un noticia tremendo!"
3. „Bo ta sigur cu bo no tin miedo cu millones di tonelada di awa por cay riba bo den cualquier momento?" „Lorimer. si bo ta bisa cu e presa aqui ta bon. mi ta quere. y tur hende tambe, awor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Drumi...." „Mi no a hanja nada... laga mi bay... mi quier termina e carreda.."
2. „Bo a quibra un pia, y manda por tabata peor...."
3. ....Qui auto bo ta bay manoja?"

PEPITA

„Qui magnifico pida pastechi. Sigur ta Pepita a trahe."
„Semper mi ta encanta e pastechinan di Pepita".
„Larga mi papia mas cla. Si bo n' duna mi un pida pastechi mi ta dal bo un bofta".
„Cu e probecha bo."

Acuerdo entre occidentenan na Ginebra

pa un comision Pan-Aleman pa tratado di paz

GENEVE, 19 juni — E ministronan occidental na Geneve a yega ayera na acuerdo tocante e contra proposicionnan koe nan lo haci na e sugestion Ruso pa un comision Pan-Aleman pa prepara un tratado di paz.

E contra-proposicionnan aki, koe lo ser presenta mayan, ta un variacion di e concepto di Alemania occidental pa un comision di e cuater potencianan grandi, asisti pa especialistanan di Alemania oriental y Alemania occidental pa prepara reunificcaion di Alemania.

Cierto circulonan ta asumi, koe e concepto aki ta conecta koe un proposicion pa continua e conferencia actual, consistiendo di e cuater ministronan di relaciones exteriores y e conseheronan di e dos estadonan Aleman, na manera semi-permanente. pero na nivel di embahadornan. Tal conferencia lo tin e mision di e comision, propone pa Alemania occidental.

E proposicionnan aki lo ser presenta na Gromiko na forma informal durante e lunch, koe ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra lo ofrece mayan. Despues nan lo ser presenta oficialmente na e reunion plenaria koe lo tuma lugar mayan merdia. Na tal ocacion e ministronan occidental lo expone nan punto di bista tocante un arreglo pa Berlin.

Supuestamente e nacionnan occidental no tin obhecion contra discusionnan entre Alemania oriental y Alemania occidental pa extende nan contactonan. koe no ta di caracter politico pero e trabao koe ta di tendencia politica. mester sosode bao di supervision di e cuater potencianan grandi.

Rusia kier mantene division

Andrew Berding. e vocero di e delegacion Mericano na Geneve. a declara ayera den presencia di periodistanan. koe e declaracion di Khrushchev Dia Huebs pasa na Szozecin (Polonia) segun'e ta nifica koe Rusia kier mantene e division actual di alemania.

Segun Berding e prome ministro Ruso a declara. koe Rusia lo defende e frontera entre Alemania oriental y occidental. pasobra esaki ta e frontera koe ta parti socialismo di capitalismo.

Berding a bisa. koe e palabranan di Khrshchev ta „forma un contraste koe e idea di reunificacion di Alemania".

E Mericanonan ta studiando e discurso di Khrushchev actualmente.

Lucha sangriente na Irak

BEYRUT 19 juli — Periodistanan occidental, yegando di Bagdad na Beyrut, ta informa, koe siman pasa tabatin choque den parti norte di Iraq koe a causa hopi derrame di sanger. Dia di aniversario di e revolucion na Iraq tambe a sosode irregularidad na Bagdad. Censura no a permiti pa manda noticia riba e sucesonan aki. Ehercito ta domina e situacion actualmente na Kirkuk, centro petrolero di e compania petrolera di Iraq. mas o menos 250 km di Bagdad, gruponan comunista a ataca cas di coronel Shamsuddin Abdullah, presidente di prome conseho militar. kende ta conoci como anti-comunista. Esaki a sosode mientras prome minstro Kassem tabata inspeccionando un parada militar.

General Kassem, prome ministro di Iraq, a anuncia na Bagdad, koe pronto lo bini fin na e periodo di transicion. Pueblo soberano di Iraq lo dirigi pa medio di un plebiscito riba un constitucion definitivo, koe gobierno lo present'e. Despus lo tin eleccion pa e asamblea nacional nobo.

General Kassem a declara tambe, koe dia 6 di januari 1960 lo permiti partido politico na Iraq atrobe.

Gobierno nobo Peruano

LIMA, 19 juli — Pedro Beltran, ex-embahador di Peru na Washington, a forma un gobierno nobo ayera nochi, den cual e ta ocupa e puestonan di prome ministro y ministro di finanzas. E gobierno di Gallo Porras, kende tabata alaves prome ministro y ministro di finanzas, a tuma su retiro luna pasa pa motibu di e oposicion fuerte contra su politica fiscal y e devaluacion constante di placa Peruano.

AVISO

Commandant marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu desde diamars 21 di juli 1959 entre 07.00 or hasta diajueves 23 di juli 1959 te 12.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador y mortier riba terreno di Califonia (Aruba).

Terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchi di aviso y lampi corra.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

A 20 — DIAMARS 21 DI JULI 1959 — No. 3488

Minister Herter a presenta proposicion nobo na Conferencia di Ginebra

Posposicion di bishita di Krushev na paisnan Scandinavo a causa sorpresa

GINEBRA, 20 juli — E ministro di asuntonan exterior Merica, Herter, a propone durante e asamblea plenario di awe tarda, pa e conferencia di ministronan na Ginebra „cuminsa trata henter e problema Aleman, den su formacion actual". Herter discuti tambe e problemanan, cu tin conexion cu aumento dje contactonan entre ambos parti di Alemania.

...e motibu ey e conferencia lo ...di bez en cuando na un nivel y ...n lugar, cu lo worde determina ...es di discusion general. E con...cia lo por tuma medida extraor...o tambe pa investiga problema... extraordinario, cu ta resultado ...di su mandato, manera ser sti... aki riba", asina Herter a bisa. ...roposicion a ser haci na nomber ... delegacionnan ingles y frances ...e.

...rter a rechaza e idea ruso di un ...sion Pan-Aleman.

Rechazo Ruso

...omyko a rechaza e proposicion ...lental nobo na e mes asamblea, ...cual Ministro Herter (Merca) a ... e proposicion. E ministro ruso a ...ara, cu e proposicion occidental ...por sirbi como base di discusion. ...bra segun su opinion no ta tra...i hanjamentu di un arreglo pa un ...to di procedura, pero ta trata di ...cipionan. El a priminti cu el lo ...ia e proposicion occidental y du...un opnion mas fundi riba dje, ...ues.

...siguiente asamblea lo tuma lugar ...azon.

Krutshev no ta bai Scandinavia

...la Londen e decision di Khrutshef ...pospone su bishitanan oficial na ...aisnan di Scandinavia, a causa sor...sa. Prome reaccion dje circulonan ...itico tabata sorpresa completo, pe... ta worde informa, cu un dje go...rnonan di Scandinavia a informa ...bierno ingles dje posponementu, ...me cu Khrutshef a anuncia su de...on.

Nan no a hanja ningun declaracion aceptable ainda pa loke ta parce na prome bista un gesto impulsivo. Ta sigur, cu el lo ta un ofensa diplomatico grandi pa gobiernonan dje paisnan di Scandinavia. En bista di un tal decision asina di Khrutshef observadornan ta puntra nan mes kiko ta e posibilidadnan di un conferencia supremo y di reglamentu dje problema di Berlin, bao di tal circunstancia.

Algun observador ta di opinion, cu Khrutshef a pospone su bshita na e hanja suficiente tempu pa atende un conferencia supremo.

Doomi J. Wilschut

ta spera na Corsow pronto

DEN HAAG, 20 di juli.— E dominee Gereformeerd di Zeist, Ds. J. Wilschut, ta spera di bini Willemstad na September, pa jena e vacancia, cu a origina door di fallecimiento di Ds. A.W. Wymenga. El lo keda aki te Maart 1960. Despues di yegada di Ds. Wilschut Ds. D. van Ek di Veenendaal, kende ta jena e vacancia actualmente, lo bai Hulanda.

Prome victoria di Elinkwijk

PARAMARIBO, 20 juli — Elinkwijk a gana su prome partida ayera na Paramaribo derrotando e oncena di Surnam 3—1, despues di tabatin un desventaha di 0—1 na half time.

Experimentonan atomico

GINEBRA, 20 di juli. — E delegacionnan mericano y ingles na e conferencia di e 3 potencianan grandi, cu ta discuti terminacion dje experimentonan atomico na Ginebra, a propone awe, cu e miembronan di personal tecnico dje postnan permanente di control lo worde forma pa tur parti di habitantenan dje pais, na unda e post di control ta situa, pa un tercer parti di ciudadanonan dje pais di contra partido y pa un tercer parti di ciudadanonan di paisnan cu no ta miembro dje club atomico presente. E proposicion occidental ta stipula tambe, cu cabezante dje post di control no mester ta ciudadano dje pais, na cual e post ta situa. E delegacion ruso ta di opinion cu e formula aki ta inaceptable: sinembargo Rusia ta considerele un paso padilanti.

E lider dje delegacion ruso ta di opinion cu no ta bou, cu paisnan cu no ta miembro dje club atomico, tuma parti na control dje experimentonan.

Islanan Ariba Ingles

kier anula figura di gobernador

LONDEN, 20 juli — E conferencia constitucional dje islanan di Bovenwinden y Benedenwinden Ingles den Caribe a presenta un rapport na Londen awe, den cual nan ta pidi pa anula figura di gobernadornan.

E conferencia cu a tuma lugar luna pasa, a recomenda tambe, pa e cantidad di miembro dje cuerponan legislativo den e 7 territorionan cu ta bao di Benedenwinden y Bovenwinden, lo worde aumenta.

E recomendacionnan aki ta parti di reformacionnan constitucional den e federacion Ingles den Caribe y nan ta di vigor pa Antigua, Montserrat, St. Kitts, Dominica, Grenada, St. Lucia y St. Vincent.

Ex-presidente Batista

no a hanja visum ainda pa drenta Merca

WASHINGTON, 20 juli — Ainda State Department di Merca no a tuma ningun decision loke respecta e hecho cu ex-presidente Batista di Cuba a pidi un visa pa drenta Merca. Batista a presenta su peticion como 2 siman pasa, via embahada Mericano na Ciudad Trujillo, na unda e ex-presidente ta biba desterra. En conexion cu e reaccionnan politico, cu admision di Batista na Merca lo tin na Cuba, ministerio di asuntonan exterior a ser pidi conseho. E instancianan autoriza ta studia Batista su peticion awor.

Siman pasa circulonan oficial a informa, cu e peticion di Batista a hanja un recepcion basta frio.

Merca ta preocupa pa comunismo na Cuba

NEW York, 20 juli — „Si comunismo na Cuba mester gana terreno na Cuba, esey lo ta algo cu lo preocupa Merca; no pasobra ta trata di Cuba, pero pasobra e asunto ta toca sobra di Sur-America tambe", asina e corant financiero influencial „The Wall Street Journal" a scirbi awe den un editorial.

Un Cuba comunista lo ta un punto di asamblea pa infiltarcion di otro lugarnan, mescos cu Guatemala. El lo bira un base politico Ruso den hemiferio occidental, asina e corant a bisa. El a pidi pa tur hende ta cuidadoso ora cu ta huzga e ultimo sucesonan riba e isla.

„Mayoria parti di nos tabata kere, cu regimen di Batista tabata escandaloso y nos a simpatisa Castro. Pero ta parce awor cu Cuba, Sur-America y interesnan nacional di Merca, por sufri di algo peor cu un dictadura di Batista. Esaki ta un dictadura comunista", asina e corant a bisa.

E organo financiero a conclui bisando: „mayoria parti dje revolucionnan, cu ta tuma lugar na nomber di democracia, no ta efectua democracia. Libertad ta algu, cu ta necesita mas esfuerzo y mas esfuerso intelectual cu loke Castro a demostra prome y despues cu el a tuma poder over".

Corresponsal di Associated Press

mester sali for di Polonia

WARSCHAU, 20 juli — Stanley Johnston, corresposal di Associated Press na Warschau, a ser informa ayera pa departamento di relaciones exteriores di Polonia, koe e mester sali for di Polonia den 24 ora. Aparentemente e ta worde acusa di a trata na perhudica e relacionnan entre Polonia y Francia.

Battling Siki a bai Estados Unidos

Acompanja pa Sr. Titi Davelaar a sali ajera pa New York, e boxeador Arubano Battling Siki, na unda pa mas poco lo e hunga un wega den Madison Square Garden. Aqui nos ta mir'e hunto cu Senjor Davelaar un rato promé cu e sali pa New York.

Resultado di Loteria di Misa di Fatima

ORANJESTAD. — Resultado dje loteria na beneficio di misa di Fatima na Dakota a parce di tabata na tal manera despues di e rifamento:

Biljechinan geel: 1. No. 4912 - un oloshi; 2. No. 1401 - un radio Philips; 3. No. 4302 un estuche cu platanan di mesa.

Biljechinan berde 1. No. 2713 - un set di muebel di comedor.

Por bin busca e prijsnan aqui na Playa cerca Pader C. Kruidenberg.

ORANJESTAD. —

Un peligroso

Na Seroe Blancoe un homber burachi tabata camna ta haci cos di peligro. Esaqui tabata H.B. cu a menaza cas i lo demas cu machete. Nan a detene pa proteccion di su mes y di otronan, mientras el a corta su mes man na diferente camina.

El a basha 'den

Durante e funcion folklorico dje grupo venezolano bailable den stadion un dak di choniet a basha 'den bao di presion di un numero di hende cu a subi riba e dak aqui. Tur loque tabata ariba y abao a basha bao y lora algun momento babuca den stof di tera. Milagrosamente ta solamente un persona a hanja un herida leve.

Posada silvestre

Dia Sabra anochi te laat a pidi asistencia na Papillon pa V.C., cu tabata quitando e planchinan di zink di un pos. Ora cu nan a informe e motibo di su actuacion stranjo, el a bisa cu e ta pensa na traha un tent cu e zink pa e bai drumi aden.

Poliznan a facilite un tent mucho mas fuerte parti p'atras di warda. Mas stranjo dje asunto aqui ta, cu su manece pa banda dje mes ora, e mes homber tabata haci e mes un cos aqui trobe. Atrobe poliznan a bin strobe e homber aqui den su intencion y a hibe na un luga mas tranquil.

Bringamento den Bar

Den e nightclub di Bamboe na San Nicolas nan a pidi asistencia di poliz pa un bringamento den oranan tempran di marduga Dia Domingo. Tabata un bringamento entre E.B. cu E.B. Poliznan a corre cu e bringadonan aqui, mandando E.B. na un lado y e otro E.B. na un otro lado y e ora ey E.B. a bin bira tranquilo y e otro E.B. naturalmente tambe.

El a sali foi bocht

Dia Sabra nochi na Santa Cruz dilanti habitacion di dentista Heymans A-7138 a sali foi bocht bai dal den un poste di luz. E manehador M.C. a hanja herida na su cabez y skouder y mester a ser transporta pa hospital San Pedro. E auto a queda totalmente destrui. Danjo material ƒ 500.

Colision

Na Tanki Leendert un colision a tuma luga entre A-7239, probablemente maneha pa J.V. y A-5014 cu tabata parkeer. E gasto material total a monta ƒ 800.

Colision

Riba cruzada di Kloosterweg y Van Leeuwenhoekstraat A-2893 y A-6213 probablemente maneha pa J.R. y R. R.E. danjo material tabata ƒ 1800 y ƒ 3500. Ambos manehadornan a hanja herida leve y mester a ser cuida na hospital.

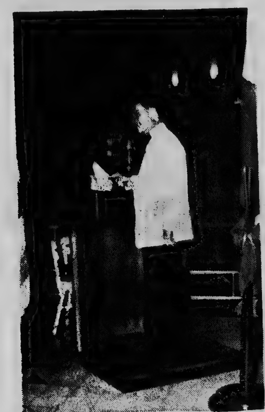
Ladronicia

H.A.W. a duna reclame di robo di ƒ 60 foi un kashi den instrumentbord di su auto cu toch tabata cerra.

Hanja y perdi

Sr. Van Hulten biba den Gen. Maj. de Bruinswijk 25 a hanja un tapadera di gasoline di auto. Ismael Tromp a depone na Oranjestad un cartera di dama cu el a hanja. Cila Chin di Essoville 60 a hanja y a depone un caha di pintor cu el a hanja na orilla di Palmenstrand.

Discurso di Ministro Yrausquin na ocasion di apertura di hotel



ORANJESTAD. — Como cu ajera pa falta di espacio nos no tabata na estado di publica enter e discurso di Ministro J. E. Yrausquin, pronuncia na ocasion di Aruba Caribbean Hotel, nos ta haci esai awor, como cu nos ta di opinion cu nos ta considera e discurso aqui pa mas cu un motibo interesante y nos no por tene esai priva pa nos lectornan.

Damas y Caballeros

Tengo la plena conviccion de que no me acusaran de exageracion al manifestar que este dia de hoy quedara grabado en las mentes de todos los orgullosos vecinos de nuestra isla por el hecho de que se puede considerar la inauguracion de este hotel uno de los principales jalones en la historia arubana.

Por fin despues de muchos años, el sueño se hizo realidad, la esperanza que veniamos abrigando resulto ser fundada: se ha levantado a la orilla del mar en Palm Beach, un lujoso hotel para turistas que bien pudiera despertar la envidia de muchisimos paises y con razon.

Al regocijarme por una parte de este tan memorable acontecimiento, por otra parte lamento que este hecho no haya tomado lugar diez años pasados, pues en al caso hubieramos alcanzado un nivel mas elevado en nuestra industria turistica, mucho mas elevado que el que tenemos hoy dia, empero desafortunadamente las condiciones se han mostrado en contra nuestra.

En el año de mil novecientos cuarenta y siete cuando se establecio la Comision Arubana de Turismo, presidia da por este servidor, las circunstancias de la postguerra todavia dejaronse sentir de forma inequivoca, lo cual imposibilito completamente que se cristalizasen los proyectos de nuestra Comision tocante la construccion de un hotel para turistas.

En el año de mil novecientos cincuenta y uno la Comision Arubana de Turismo fue disuelta por el nuevo gobierno insular y otras autoridades asumieron el mando, no pudiendose tampoco llegar a la clistalizacion de los planes que se aspiraban.

Sin embargo en el año de mil novecientos cincuenta y cinco volvieron a establecer la Comision Arubana de Turismo de antes, lo cual resulto en que los integrantes de esta Comision volvieron a continuar las labores interrumpidas para llegar a la construccion de un hotel de turistas en Palm Beach.

Se fundo una compañia motelera llamada Aruven en la cual participo el territorio insular de Aruba, para poder alcanzar la realizacion de nuestra mira.

Y ahora, me incumbe el grato deber de hacerle llegar al gobierno insular de Aruba mis mas sinceras felicitaciones por su vista previsora y al mismo tiempo quisiera agradecerles a las autoridades de este gobierno su sumamente apreciado apoyo en este asunto, pues no cobe la menor duda de que gran parte de nuestro exito se debe a ellos. No fuera justo si no incluyera en mis elogios tambien a la gerencia de la Aruben que por cierto tambien lo merece.

Igualmente importa revelar desde este lugar que fue sumamente juicioso ponerse en contacto con los amigos venezolanos para atraer capital venezolano y por vez primera en la historia se fundo en Caracas una compañia anonima, llamada Compañia Anonima VENARUBA, especialmente con el fin de participar en este proyecto y conviene extender mis mas efusivas gracias y sincera gratitud al culto y distinguido caballero Philip Malen y a la distinguida gerencia de la estimada empresa VIAJES VENEZUELA, que conjuntamente formaron la fuarz impulsiva para lograr tal fin.

Indudablemente esta participacion no dejo de estrechar mas los lazos economicos que nos unen a la estimada republica de Venezuela y anhelo sinceramente que este magnifico ejemplo sea un precusor de muchos otros en un futuro no muy lejano.

Sin embargo una vez resuelto el aspecto economico del problema, eso no implicaba en absoluto que se habia allanado todas las dificultades, al contrario, habia todavia muchos otros problemas que venian exigiendo una solucion, mientras que por otra parte las criticas mordaces se venian ejerciendo de varias partes sobre los incansables emprendedore no facilitaban la ardua tarea, osteniendose por una parte que el hotel fuera demasiado grandioso y por otra parte que fuera demasiado lujoso, empero estabamos convencidos de que nuestro proyecto era el mejor.

Una vez convencidos de la exactitud de nuestras ideas, no nos dejamos retener de pasar a cristalizarles, no haciendo caso de las criticas por mordaces que fuesen y tampoco tomando en cuenta de quienes originaban. No obstante estas criticas, no obstante la oposision intencionada, sin embargo logramos conseguir nuestro intento.

Pues, solo por este motivo hay que considerar este hotel como algo que vive. Es una viva prueba del empuje y espiritu emprendedor arubano, vista previsora y sobre todo perseverancia.

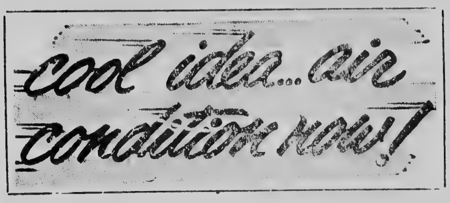
Por esta iniciativa, digna de alabanza, la vida economica en todas sus facetas obtendra un fuerte estimulo, lo cual sin duda resultara en beneficios economicos.

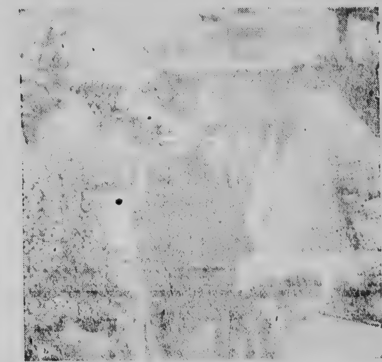
Ademas de estos beneficios, la mayor ventaja intangible cabe en el hecho de que este hotel sera un centro donde se estableceran y creceran abundantemente la amistad, la buena fe y el buen entendimiento. Mucho de esto dependera tambien del pueblo arubano que tendra a su cargo el despertar el interes y el entusiasmo de los visitantes extranjeros, y no solamente despertarlos sino tambien mantenerlos vivos y conservarlos.

El hecho de que hemos logrado la construccion de este hotel no implaca en absoluto que hemos llegado al resultado final de nuestros esfuerzos. Hay que tener presente que solo el principio de nuestro sueño se ha cristalizado, pues tenemos que continuar trabajando en nuestro proyecto de diez años para hacer de Palm Beach un excelentisimo sitio turistico. Durante estos diez años, mas hoteles tendran que levantarse en este lugar para poder correr parejas con el desarrollo turistico en el Caribe. En diez años este magnifica playa tendra que haberse convertido en un pequeño Miami Beach.

El clima salubre y agradable de nuestra querida isla, nuestro lindo mar y playas incomparables, afirman nuestra conviccion de que se puede hacer de Palm Beach un lindo y excelentisimo centro turistico. Se tienen ya las materias primas, solo hay que elaborarlas para poder alcanzar la mira. Espero que con la cooperacion de todos alcanzaremos tambien este proposito.

Ajera tardi den oficina di KNSM na Oranjestad e personal completo dje compania aqui a tuma despedida na un manera de los mas cordial di Senjor i Senjora Van der Linden, quendenan ta bai bandona Aruba awor pa semper. Tanto foi e discursonan como foi e bunita regalonan, tabata facil pa comprende cuanto stima Sr. Van der Linden tabata cerca su hefe i coleganan di trabao. Riba e portret nos ta mira banda di e regalonan di izquierda pa derecho, Sr. Van der Linden, su sucesor Sr. Goebertus i Sra Van der Linden.





BISHITA REAL. — Sra. S. E. Hart di 98 anja a hanja bishita di Reina Elizabeth na Instituto Canades na Ciegonan na Toronto. Sra. Hart ta presidente di e instituto.

Discusion tocante welga na Merca

NEW YORK, 20 di juli. — Mediadornan di gobierno lo tene discusion aparte awe cu representantenan di e sindicatonan y di directivanan di e fabriecanan di staal na Mercá pa trata di pone fin na e welga den industria di staal na Merca. E mediador principal a bisa, cu discusionnan aparte cu e dos partidonan lo duna mihó resultado cu reunionnan comun.

Den e welga tin mas o menos 500.000 obrero envolvi.

Mayoria di observadornan ta opina, cu e consulta di awe lo no duna hopi resultado. E opinion general ta, cu e welga lo dura por lo menos cinco siman.

Te na e momento aki e welga a ocasiona un perdida di 1 y mei miljon tonelada di staal, mientras e obreronan a perde mas o menos 50 miljon dollar na salario. E welguistanan ta exigi aumento di sueldo di 15 dollar cent pa ora y mas beneficio. E sueldo corriente ta 3.40 dollar pa ora actualmente.

Noticianan varia

WASHINGTON, 20 di juli. — Almirante William Leahy, ex-hefe di estado di presidente Roosevelt y embahador merica no cerca e gobierno-Vichy, a muri awe mainta di encefalitis na Washington. E tabatin 84 anja.

. . . .

PARIS, 20 di juli. — Emperador Haile Selassie di Etiopia a yega Paris awe mainta, biniendo for di Brussel, Belgica. El a ser ricibi pa presidente De Gaulle y varios funcionarios haltu. E „Rey di Reynan" ta haci un bishita oficial na Francia.

. . x . .

WASHINGTON, 20 di juli. — E senador Hubert Humphrey di Minnesota a declara na Washington, cu lo e trata di worde nombra candidato democratico pa presidencia di Merca.

Observadornan ta spera cu como 6 democraat importante mas lo bringa pa e chens di bira candidato democratico.

E asamblea na cual partido democratico mericano lo nombra su candidato presidencial, lo tuma lugar na Juli 1960.

. . x . .

NEW YORK, 20 di juli. — E compenist mericano naci na Suiza, Ernest Bloch, a muri den un hospital na Portland (Estado Oregon), den edad di 78 anja.

El a composita entre otros dos opera, „Macbeth" y „Jazabel" y dos sinfonia, algun poema sinfonico y otro composicion pa orkesta.

. . x . .

PARIS, 20 di juli. — Conseho dje organizacion pa colaboracion economico europeo a aproba admision di Espanja como miembro dje organizacion pa colaboracion economico na Europa (OEES).

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, ta concerni algo mucho personal di y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

1) Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi kier pidi Rosemarie pa yuda mi den mi problema. Mi ta un mucha homber di 21 anja, mi tabatin un mucha muher di 19 anja. Mi tabata stimele hopi i e tambe a bisa mi semper cu e ta stima mi. Mi tabata bai su cas masha bon i su hendenan tabata kier mi bon. Awor un anochi mi a bai su cas ora mi a jega el a kita su renchi, benta mi cu ne i su mama a bisa mi cu e no kier tende nada mas di mi. For di e dia ey mi no a bai aya mas. El a bisa mi cu mi tin hopi mucha muher, pero no ta berdad pasobra maske mi tin hopi ta un sol mi por stima. Kiko mi mester haci awor, Rosemarie?

D.V.

1) D. V.

Mi amigo, si bo tin hopi mucha muher e senjorita aya a haci bon di kibra cu bo. E no mester a tira bo cu e rinchi, e mester a papia serio i na un manera civilisá cu bo. Pero bo ta kere, mi amigo, cu un mucha muher por bai pone tur su confianza den bo, traha su porvenir hunto cu bo anto bo ta „mind" cu hopi otro mucha muher? Por ta cu bo ta stima e so . . . pero pakiko e so no ta suficiente pa bo? Pakiko bo mester tin su amor i toch bo mester busca of camna cu hopi otro? Tuma un bon conseho, D. V. si bo ta stima e mucha muher aya berdaderamente, scirbie un carta bo drecha cunele. Bise cu bo ta stima e so i cu lo bo stop di haci cos di loco cu otro, bise tambe cu e no mester a tira rinchi pa bo, e por a papia cu bo na un manera decente. Mi ta desea boso dos: Good Luck! Felicidad ta cu ún bo por haya, mi amigo . . . no, cu diez, ni binti!

Rosemarie

2) Apreciable Rosemarie,

Mi ta spera cu na jegada di e carta aki lo Rosemarie ta bon di salud, manera mi ta desea mi amiga. Mi ta un senjora di 28 anja i mi tin 9 anja casá. Ami cu mi casá a biba 4 anja masha bon cu otro, sin ningun dificultad. Despues el a cumpra un auto, contra mi gusto. Asina el a cumpra e auto el a cuminsa cai den perdicion. Mes ora tambe nos bida a cuminsa bai malo. El a cuminsa keiro cu hopi „amiga" pero amigo cu ta danja te hasta diabel den fierno wel Rosemarie mes por comprende kiko mi kier meen. Ami cu ta su casá a cuminsa bira malo pe, nada cu mi haci no ta na su gusto. El a cuminsa ta keda afor. Tin anochi e ta bini cas, tin anochi no. Despues el a keda por completo, el a huur un cas pone un muher aden. Anto un muher, Rosemarie, cu kende cu bini ta welkom.

Ami cu ta su casá a keda un banda. Rosemarie mi a keda carga speranza cu lo e drecha un dia. Ma awor si mi ta kere cu e no ta drecha mas pasobra e tin cuatro anja caba den e bida malo ey. Despues di 4 anja el a bolbe serca mi, bin ganja mi cu e ta drecha su bida. Ami cu ta stimele a kere cu ta berdad i awor mi tin un jiu di un anja i mi a kere cu e jiu lo bin drecha nos bida. luga awor el a bolbe coge su mal bida. Wel Rosemarie, mi ta católico, mi a wanta asina hopi cos, mi a carga speranza asina hopi, pero awor si mi no por mas. Kiko Rosemarie ta conseha mi haci. Carga speranza un poco mas of lage den man di Dios? Rosemarie, mi cruz ta masha pisá. Mi a wanta hopi cos den e bida cu e ta den. Mi a wanta hopi malo for di djele. Rosemarie, duna mi un contesta pronto, den Arubaanse Courant.

Solitaria.

2) Solitaria

Mi amiga, sin duda cu bo bida ta hopi pisá. Pero no desespera, manera bo mes ta scirbi: Laga tur cos den man di Dios. Unavez cu mi no sa nada di bo asuntonan di placa etc, mi no por a consehá bo un cos mucho definitivo. Mi kier meen, e homber tin obligacion di sigui mantene bo i bo jiu. Si no con lo bo biba? Unavez cu bo ta católico, mi ta consehá bo pa bai papia cu un Pader i contele e asunto aki. Bo sa cu bo secreto ta „safe" serca un sacerdote, E por duna bo un idea kiko bo mester haci, sea separá for di e homber, pasobra cu toch ta anjanan largo e ta bai larga bo of si bo mester warda un poco mas.

Un cos si mi ta pidi bo, bai papia cu e Sacerdote mas liher posibel pa bo hanya un solucion. Mi ta spera cu tur cos lo drecha pa bo, mi amiga.

Rosemarie.

3) Mi apreciable Rosemarie.

Mi ta spera cu na yegada di e carta aki lo encontra Rosemarie ta goza di perfecta salud. Den dos, tres palabra lo mi splica Rosemarie lo cual ta pasando cu mi. Mi carta lo bira poco largo. Rosemarie no ta tuma mi na malo, no?

Rosemarie, mi tin cinco jiu. E mayor ta bai Bewaarschool. I mi tin un cuno cu ta biba poco pabao di mi cas. Su jiunan ta dal e jiu di mi cu piedra. Di prome biaha mi no a papia nada. Ma di dos biaha mi a scirbi e mama mandá bisele cu e stop su jiunan di dal esun di mi. Si ta malo e di mi a haci laga bisa mi, pero no dal e. E mama a manda zundra mi palabra mahós. Rosemarie, mi mes a bai jama e mama, pero e no a sali pa papia cu mi. E jiu muher a bin cerca mi anto ma puntrele ta pkiko nan ta dal mi jiu. El a bisa mi ki ora cu e kier e ta dal mi jiu. Anto mi a bisele cu ki dia cu ta lo e haya un mucha homber i lo e tambe por tin jiu. Anto lo e compronde kiko un mama ta sinti pa trece un jiu na mundo anto pa mira otro hende dal e cu piedra por nada. Rosemarie, dia 26 di mei mi a manda mi jiu school. Ora el a bin atardi mi a mira su cabes i su wowo tur tapá unda cu nan a da e cu piedra. Mi mester a jora ora mi a mirele asina. Dia 31 di Mei net mi a sali misa mi a contra cu un di e muchanan anto mi a puntrele pakiko nan a dál Jacinto asina. E di mi cu mi pasobra nan kier. E ora mi a rabia i mi a tiré cu mi tas. E mucha a bai ganja su tata i su mama cu mi a tumbele. Ma no ta berdad. Nan a kere e mucha. E tata a bin zundra mi cu masha palabra sushi. Mi mes omo a bisa mi cu mi jiu ta loco, e ta mal criá, despues el a zundra mi trobe i bofta mi. Ainda e tin curazon pa bisa su mi casá bini e ta zundra mi casa mes cos. Rosemarie, mi a bai cerca dokter i tambe na polis. Mi a conta rechter tur cos. E rechter a bisa mi cu e homber ta un cobarde pasobra un homber no por dal un muher. Rechter a bisa mi cu e homber mester paga tur gasto di dokter. Ora polis a bise cu e mester paga el a nenga. El a ganja polis cosnan di mas terribel cu mi ta haci cunele i cu su jiunan. Mi ta un mama di cinco jiu, mi no por haci cos asina nunca di mi bida. Pa mi mes omo mester lamta falso testimonio contra mi! Kiko mi mester haci, Rosemarie?

Un muher di cas.

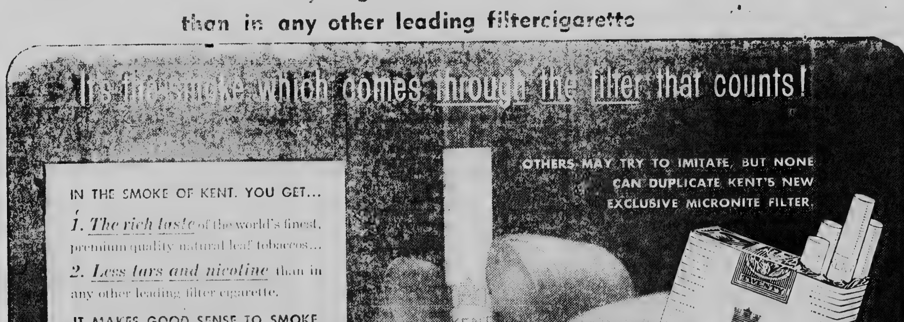
3) Un muher di cas.

Mi amiga, aunque cu bo carta ta bastante largo esey no ta importá. Arubaanse Courant ta duna ocasion pa nos solucioná problema di tur cu scirbi nos, pa largo cu e carta por ta. E asunto aki ta masha fastioso pasobra e ta demonstra con odio i mal boluntad ta kibra felicidad i trankilidad di hende.

Si e cas cu bo ta biba aden, no ta di boso, anto mi ta consehá bo di sali afor mas liher posibel. Busca un cas leuw for di e hendenan ey i bai biba un otro caminda pa bo haya trankilidad. Pasobra asina no ta bida. Si bo no por sali, bo mester taha bo jiu pa no bai ey banda, ni pasa banda di e muchanan ey of di bo omo. No pasobra bo ta odia nan, pasobra un cristian no mester odia nunca, pero pasobra bo mester evitá nan masha hopi.

Awor cu bo a pone e asunto den man di rechter, bo mester warda con esey ta bin caba. Pero bisa bo jiu e tene masha cuidao na school, na caminda etc pa NO tin ningun reacion cu e muchanan ey. Si bo por bai papia cu e juffrouw di su school, pidiéle pa e tira un bista pa bo na school tambe. Mira si bo jiu por camna bini cas cu un mucha poco mas grandi, asina cu nan no por probecha di djele na caminda. Evitá abo tambe tur cos cu por trece pleito. Pleito ta amargá bida di hende. Tene amigo, mi amiga

Rosemarie.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Gisteravond zei je, dat je blij zou zijn van al die rekeningen te zijn verlost!"

„Ayera nochi bo a bisa cu lo bo ta contento di por a salba for di tur e recibonan!"

„Ta quico bo ta hari anto... e ladronnan practicamente cu tur loque nan por a carga."
„Ta net mi ta pensa cu e soquetenan a lubida di bai cu mi 24 botternan bashi di Amstel y esai mi por cambia pa un bunita canica di cerbez."

En realidad, bo botternan bashi di Amstel Bier bruin tin balor.

Cambia 24 dje botternan aqui pa un famoso canica di cerbez (color segun smaak for di 6 color) of cambia nan pa ƒ 0.75 cerca

AMSTEL BIER

E. F. Debrot Inc.

Boardse Trading Co. Inc.

Aruba.

PAGINA TRES

375 Miljon dollar pa Spanja

WASHINGTON, 20 di juli. — Ministerio di Asuntonan Exterior mericano a anuncia, cu Espanja lo ricibi crediteenan internacional te na un suma total di 375 miljon dollar, pa e por realiza su programa di stabilizacion financiero y economico.

E comunicado ta bisa cu gobierno mericano ta respalda e programa di stabilizacion aki y cu e ta aplaudi e hecho, cu Espanja a bira miembro dje organizacion pa colaboracion economico na Europa.

E organizacion aki (OEES) lo tuma 100 Miljon dollar, fondo monetario internacional lo duna 75 y varios otro institucion mericano lo duna 200 miljon.

Ayuda pa estranheria

Senado y Camara di Representantenan di Merca a yega na un acuerdo respecto e proposicion di compromiso, segun cual mester determina e placa cu lo worde buta dispuesto pa ayudo na paisnan estranhero pa e anja fiscal cu lo cuminza dia prome di juli di otro anja, riba 3.556,2 miljon dollar. Esaki ta menos cu 10 porciento dje suma, cu presidente Eisenhower a pidi originalmente.

E asamblea dje miembronan di ambos kamer di Congreso, cu a decidi di haci e compromiso aki, a decidi tambe di recomenda, pa formula plan otro anja pa terminacion eventual di tur ayudo economico, cu excepcion di ayudo na forma di prestamonan.

Irregularidadnan na Irak a causa hopi victima

LONDEN, 20 juli — E irregularidadnan na Kirkuk, parti norte di Irak, a causa como 50 victima, asina fuentenan oficial Ingles a informa.

Un portavos di Foreign Office a informa, cu segun e ultimo noticianan cu embahada Ingles na Bagdad a hanja, „atmosfera ta trankil awor". Ningun ciudadano Ingles no a ser molestia durante e dificultadnan y ningun propiedad Ingles no a hanja danjo. 603 Ciudadano Ingles ta bida den region di Kirkuk y 41 den region di Mossoul.

E portavos a informa tambe, cu tabata tin „dificultadnan chikitu" na Bagdad dia 14 di juli y durante e dianan siguiente.

E noticianan di fuentenan Syrio, segun cual un brigada dje segundo division na Kirkuk a rebela, no a ser afirma.

E dificultadnan na Kirkuk a pone cu trabao dje compania petrolero di Irak no tabata por sigui.

E incidentenan aparentemente a ser provoca pa comunistanan y particularmente e Kurdonan y habitantenan di origen Turco a tuma parti na nan. E irregularidadnan aparentemente no tabata tin karakter di un rebelion contra ministro Kassem, kende su autoridad no a sufri. Aunke cu trankilidad a regresa, tin hopi tension ainda.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra 22 anja di feliz bida matrimonial Sra. Augstinus y Sra. Inocensia semerel y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Angela, Chris na Hulanda, May, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo Elsa Juan, Edi y demas familia Semerel y Tromp.

Ta recorda su fecha natal Daniel Colina y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su amigonan Alfonso Werleman, Nico Carabayo, Aleandro Ras, especialmente di un amiga Srta. Margriet Werleman.

E hobencita Lilia Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, ruman, Rudy, tanta y omonan, wela Maria, amiga Teresa y Anna Maria Figaroa, tur amiganan di 7e klas di Noord, especial di su madrina Francisca Tromp.

Senjor Roland Croes ta celebra su anja awe y ta ricibi felicitacion di su comprometida Reina de Cuba y di Juan y Maria y Annie de Cuba, tambe di Olga y Julio Luidens y familia de Cuba.

E hobencito Rolando Jansen ta ricibi felicitacion di su tata, mama, welo, rumanan Edwin y Edwina, Greta, Eric y Jolanda, madrina Jata Kock, padrino Gustin Lampe, especialmente di su tanta y omonan, prima y primonan amiguito Victor Kock y amiguitanan Violeta, Catalina Kock, y Marlien Lacle.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diamars 21 juli
DE VEER: 8.30 The fast and the furious.
RIALTO: 8.00 Un grito en la noche.
PRINCIPAL: 8.00 El miedo llego a Jalisco.
AURORA: 7.30 Melodia inmortales
SAVANETA: 7.30 Desperado.

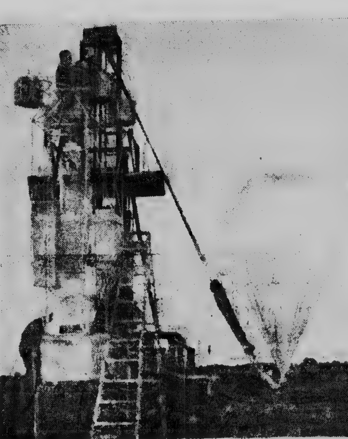
JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Diamars 21 di juli 1959
Club Noord:
7-9 p.m. Club open Gymnastiek.
Dakota:
Bijeenkomst Feestcomité
Don Bosco (San Nicolas):
5-10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserveklasse.
Trupialen:
3.15 p.m. Zangles Junioren.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1350.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 21 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si... no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional -Despedida

RADIO VICTORIA
Diamars 21 juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off



TE NA 80.000 PIA. — Esaki ta e Stratoscope I proyecta, un ballon cu ta worde lanza na Lake Elmo, na Merca, y su bahada na New Richland. E proyecto ta na encargo combina di National Scientific Foundation y e oficina di Naval Research, cu a worde planea pa obtene fotografianan di solo for di un altitud di 80.000 pia. Ariba: Ingenieronan ta pone e ultimo man na e remote control telescope y e camara di television, prome cu e lanzamento. Abao: trahadornan ta colecta e equiponan caminda e ballon a baha despues di un experimento di shete ora.

remitido

'Sr. Redacor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario tan leza den tur skina aki na Aruba, pa mi dedica algun palabra, cu di basta dia caba ta molestia mi curazon. Apreciado lectornan, un hende ta wanta cu pasenshi te ora awa pasa haninja. Durante campanja electoral pa Staten na anja 1958, mi tabatin di sera wowo i horea duro, pa haci cu mi no ta tende ni mira y vota keto pa PPA. Pasobra siendo un tata di familia y Arubiano di nacemento, tabata duro di mas pa mi soporta sinja estranhero mi job na Balashi, anto pa ora e sabi mi job bon, ami Arubiano ta bai cas sin trabao, estranhero ta deka traha. Cuanto bez mi a acudi serca Meneer Irausquin tocante e inhusticia aki, y tur loke mi tabata haya pa consuelo tene poco pasenshi. Mientras mi ta tene pasenshi y pasa miseria na cas, mi ta weita hopi yiu di Corsow cu antes nunca tabata traha den servicio di gobierno, ta sei emplea na DOW cu job a la keg y prijs maton. Pero mi tabata stima partido asina hopi, cu fanatismo no a permiti mi habri wowo na tempo. Eleccon e anja aki mi a bolbe vota pa PPA. Pero sin logra te awe un jobpito. Na Hotel nobo, den 50 hende cu por a haya job aya, kizas 10 ta Arubiano. Lo demas ta e Arubianonan di Village. Cu masha alegria mi a tende e noticia, ta bai habri trabao na Draga. Cu awe mi tini cuater dia ta cana pa porta di Lago. Di cada diez hende cu haya trabao, ta lamentabel pa mi bisa cu dos ta Arubiano. Si cos ta sigi manera e ta al momento a nos cu ta Arubiano tin di bandona e Isla aki, pa estranhero sigi biba na grandi riba nos mes suela natal. Desde awe padilanti, mi ta renuncia completamente fo'i PPA. Sr. Redactor masha danki pa e espacio aki.

L. O. G.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 41

„Esei ta sigur cu particular coincidencia di circunstancianan. P'esei mes no ta imposible cu e viuda lo a dicidi di bende herencianan di su defunto esposo. Hiba mi un biaha mas den hardin dje villa. Mi quier mira e exhibicion di cuadronan ei".

Willem a obedece na deseo di su maestro. El a pasa over di brug cu e stul di wiel. E porta di cura dje hardin tabata cerra. E criar no por a hanja ningun hende mira na ningun camina. Y hasta ora cu el a bai hala klok ainda e no a tende contesta di ningun hende parti p'aden.

P'esei el a pusha e stul di wiel cu su maestro aden te over dje piedranan chiquito y a pasa cun'e te na otro lado dje villa, na unda segun cu Van Bussum por a recorda, tabata entrada dje taller. Aqui tampoco no a presenta ningun hende, sinembargo nan a hanja e porta abri.

Largo rato e homber paraliza den su stul di wiel a queda para dilanti portret di Micheline pasobra segun e tabata bai contemplando e cuadro e tabata sintie manera encanta. Despues Van Bussum a duna e criar orden di pusha p'e bai mira un pa un dje otro cuadronan den e taller, pero cu tur tranquilidad.

Nèt Van Bussum tabata mirando e cuadro di genre, cu tabata presenta un escena riba plaza di Nishnij Nowgorod, ora cu porta dje taller a abri y un dama tur bisti den luto profundo a pasa over di drempel. E tabatin un simple traje di crepe bisti y un velo negro di viuda y como cu e dama tabata bini di afor, ainda e velo tabata dilanti di su cara.

Tranquilo el a quita su sombre y a bisa mientras e tabata para ainda cu lomba pa Senjor Van Bussum:

„Para bo mira e cuadronan tur na bo tranquilidad, senjor. Pasobra m'a exhibi nan aqui pa mi bende nan. Ta cuadronan di mi esposo pintor defunto".

Van Bussum a queda un momento manera mudo di admiracion y a murmura:

„Di bo esposo defunto, anto bo esposo ta...."

Cu un expresion di asombro Van Bussum a expresa e palabranan aqui pura.

Inmediatamente el a bira su mes den su stul di wiel y su bistanan a contra awor cu e cara sin velo dje muhe bisti na rouw.

„En realidad ta bo mes!"

„Mi n' ta comprende bo, Senjor!"

„Bo n' por comprende mi tampoco, pasobra bo n' sa cu un anja pasa caba mi tabata busca bo riba e mundo aqui".

„Mi ta Micheline Tscherkoff, viuda di e pintor di fama mundial cu ta jama su mes Fedor Iwanowitsch Tscherkoff".

„Mi por presenta mi na bo?"

„Cu mucho gusto".

„Mi nomber ta Mauritius van Bussum".

„Mauritius van Bussum. Si mi no ta exagera, ta parce mi di a tende e „En realidad?"

Van Bussum a sonrei pa e contesta di Micheline.

Micheline no a preocupa, pero el a bisa masha inocentemente:

„Por ta bo ta e macamba asina increiblemente ricu cu a cumpra e gran terreonan den Frenersberdal y quende segun nan ta pretende ultimamente cu Baden Baden a nombra como ciudadano di honor?"

„Exactamente, senjora Tscherkoff. Pero si bo quier mira mi mas mehor, lo mi proba bo lo contrario, com terriblemente pober y lamentable mi ta. Ya mi tin cinco anja caba lam na tur den e stul di wiel aqui na unda cu mi dicidi di dirigi mi".

Riba cara di Micheline a aparece un expresion di compasion.

„Y b'a bini aqui pa bo bin cumpra un paar di cuadro cerca mi, Senjor Van Bussum? Wel, mi ta hanja esei masha carinjoso di bo".

„Contal cu mi por haci bo un placer cu esei, cu mucho gusto. Senjora Tscherkoff. Lo mi quier haci esei di enter mi curazon".

„Sigur lo bo haci mi un gran placer cu esei. Mi ta biba aqui den e cas cu mi esposo defunto a muri larga pa mi y mi ta biba di un renta chiquito cu el a larga pa mi den su testament. E renta no ta grandi. P'esei e venta dje cuadronan aqui no ta indiferente ningun momento pa mi".

„Bo ta papia un idioma huicioso, Senjora Tscherkoff. Y sinembargo bo ta parce mi asina hoben!"

„Riba mi edad ainda mi anjanan no ta secreto, Senjor Van Bussum. Ainda mi no a cumpli 18 anja".

„Y ya caba bo tin asina tanto energia comercial?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko nos por haci pa juda Tito?" „Nada. Tur hende a trata di haci algo.... te hasta e pater. No tin remedie." 2. Tito no por pega sonjo den e schuur.... „Toro no kier keremi.... Mare nan horta tur su bacanan..... y hasta su cas." 3. „No, caray. Mi no por drumi sabiendo cu nan ta bai comete e robo ey. Mi ta bai tras di e bandidonan ey."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Judami, mi ta tende nan voetstap." „Nan a pasa aki banda. Un a cai ora mi a tirele." 2. „E traidor ey di Dr. Han no por sali bibo di Macao." „Si.... e fuga di Dr. Han.... y nos otro lionan... ta obra di e maldito Cequi." 3. Y asina un di e dosnan cu ta wordu persegui a lanza su mes riba e dos asesinonan.

DICK TRACY

1. „Un di e hendenan a radiografia e noticia pa e headquarternan. Ta parce increible." „Nan a horta e fortuna di Hardly." 2. „Nan a horta henter e fortuna pasobra e tabata mucho cheap pa pone un guard na e ventilador." 3. „Mr. Tracy a avisa bo pa pone un guardia na e ventilador, pero no, bo a harie." 4. „Unda nos placa a keda? Kende lo por a hortele? Kende por a horta 1.735.427.80

RIP KIRBY

1. Den nan lucha e pistool a cai fei alcance di nan dos. 2. Mi ta matabo pa loke bo a haci." „Bo a perde e oportunidad." 3. „Mi tin e placa cumi y si mi llega na e boto mi por hoei."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mama, ata abuelo ta bolbe!" „Mira qui lihé, Leo? Solamente e tabatin mester valor y integridad! Pero, na unda bo ta haya esey awendia?"
2. „E oficina meteorológico ta bisa cu a stop di jobe." „Haci lihé cu e foto di Lorimer, Hager y e pida di e base! Bruno, duna mi un steun pa e foto di den e helicopter e ta resalta e punto di confianza!"
3. „Marty, jama Brean y dune di comprende cu su orden di evacuacion no tin efecto mas! Laga nos trece tur cos na normalidad atrobe!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tabatin suerte, conde. Esaqui por tabata algo mas grave...." „Si, eh?"
2. „Mi vida henter mi a dedica den e carreda ey....."
„Bo ta quere cu lo e cumpli cu su promesa di casa cu mi si e a perde e carreda?"
3. „E ta un de Rosillon, Celia".

PEPITA

„Bo ta quere den Democracia, n' t'asina, Lorenzo?"
„Cu siguridad."
„Democracia ta garantiza derechonan di individuo, libertad humana.....!"
„Biba!"
„Despues cu nos a somete nos na votacion, lo nos dicidi pa unanimidad 10% den nos sueldo mensual."
„Esaqui ta pasobra mi ta gusta papia asina tanto."

Chroesjtsjef's bezoek aan Scandinavie afgelast

LONDEN, 20 juli — Het besluit van Chroesjtsjef om zijn officiële bezoeken aan de Scandinavische landen te elfder ure af te gelasten heeft te Londen groot opzien gebaard. De eerste reactie in politieke kringen was volslagen verbazing, hoewel, naar men meent te weten, de Engelse regering door een der Noordse regeringen vóór de officiële bekendmaking was ingelicht.

Tot dusver heeft men geen aannemelijke verklaring gevonden voor wat op het eerste gezicht een impulsief gebaar lijkt. Vast staat echter, dat het een diplomatiek „affront" zonder weerga is voor de Scandinavische regering.

Met het oog op een dergelijke blijk van humeur vraagt men zich af welke onder deze omstandigheden de kansen zijn van een topconferentie en van een regeling van het Berlijnse probleem.

Sommige waarnemers zijn daarentegen van oordeel, dat Chroesjtsjef zijn reis naar de Scandinavische landen heeft afgelast om over de tijd te beschikken om aan een topconferentie deel te nemen.

Internationaal sportnieuws

Athletiek

DUISBURG, 20 juli — Tijdens de zeslandenathletiekwedstrijd (heren) die zaterdag en zondag in Duisberg werd gehouden, en waar Nederland na Duitsland (134 punten), Italië (112), Frankrijk (108), België (66,5), Zwitserland (66,5) op de zesde plaats eindigde met 64 punten, heeft Eef Kamerbeek het Nederlands record tienkamp verbeterd. Hij kwam tot 6889 punten.

De Nederlander Parlevliet heeft het Nederlands record op de 400 meter horden verbeterd. Hij eindigde achter de Duitser Janz op de tweede plaats met 52,2 seconden. Het oude record stond op zijn naam met 53,1 seconden. Ook de tienkamper Eef Kamerbeek heeft zijn Nederlands record scherper gesteld. Hij kwam tot een totaal van 6889 punten. Zijn oude record was 6784 punten.

x x x

PHILADELPHIA, 20 juli — De Amerikaanse heren athletiekploeg heeft de Russische ploeg met 127 tegen 108 punten verslagen, terwijl bij de dames Rusland won met 67 tegen 40 punten. Het heeft niet veel gescheeld of de Rus Kusnetsov had zijn wereldrecord tienkamp (8357 punten) verbeterd. De zware regenval heeft zijn prestaties evenwel ongunstig beinvloed. Toch kwam de Rus op een totaal van 8350 punten, waarmede hij dus slechts 7 punten onder zijn wereldrecord bleef.

Voetbal

MOSKOU, 20 juli — In een voorwedstrijd voor het Olympisch voetbaltoernooi van 1960 won Rusland zondag te Moskou met 2—0. De ruststand was 1—0.

Het klassement in de groep waarin behalve Rusland en Roemenië ook Bulgarije is ingedeeld luidt: 1) Rusland 3 punten uit 2 wedstrijden; 2) Bulgarije 1 punt uit 1 wedstrijd; 3) Roemenië 0 punten uit 1 wedstrijd.

Tennis

MEXICO CITY, 20 juli — Door een overwinning in het dubbelspel heeft Australië in de wedstrijd tegen Mexico, die in Mexico City wordt gehouden en geldt voor de halve finales van de Amerikaanse zone, een 2—1 voorsprong genomen. Neale Fraser en Roy Emerson (Australië) versloeg Mario Llamas en Gustavo Palafox (Mexico) met 6—3, 6—2, 7—5.

Diplomaat met smokkelwaar gearresteerd

WENEN, 20 juli — De 46 jarige zakenman Kurt Dostal, die honorair-consul is van Paraguay te Wenen is door de Oostenrijkse douane gearresteerd. In zijn auto waarmee hij naar Zuid-Slavië wilde rijden werden 20 kilo goud en 2.000 Zwitserse horloges aangetroffen, die op uiterst geraffineerde wijze waren verborgen.

Het land en volk van Missouri

De staat Missouri wordt beschouwd als de meest typische van de Amerikaanse staten. Drie rivieren — de Mississippi en de Ohio — en drie volkomen van elkaar verschillende landschappen (prairies, deltagebied en plateaux) vindt men in deze staat en zij vormden belangrijke factoren in de geschiedenis van de openlegging en ontwikkeling er van.

Fernando de Soto, die 1541 Missouri bezocht op zoek naar goud en andere schatten, was de eerste blanke die er de voet neerzette. In de daaropvolgende 150 jaar werden uit Nieuw Spanje (zoals Mexico toen heette) vele expedities naar Missouri gezonden. Intussen hadden de Fransen zich van de kust der Atlantische Oceaan naar het Westen bewogen, en zij vestigden zich langs de Mississippi. De eerste permanente nederzetting in de staat Missouri was Ste. Genevieve in 1735. Daarop volgde St. Louis, welks geschiedenis aanving in 1764, toen er een handelspost gevestigd werd. In 1821 werd Missouri de 24ste staat der V.S.

Tegenwoordig vindt men in de staat een grote verscheidenheid aan bedrijvigheid, gevormd door de industrieen, de landbouwvoortbrengselen, de natuurlijke hulpbronnen en het klimaat. De staat Missouri ligt halverwege New York en San Francisco en wordt begrensd door acht staten; de Mississippi vormt de Oostgrens, de Missouri rivier de Noordwestelijke grens.

Ongeveer eenvierde deel der rond 4.255.000 inwoners van Missouri heeft zich gevestigd in en rond St. Louis, de grootste stad der staat, en ongeveer eenachtste deel in en rond Kansas City aan de Westgrens gelegen. Beide steden zijn grote riviersteden en zijn fabrieks, handels- en distributiecentra voor de transcontinentale handel, en tevens spoor en vrachtautoknooppunten. Kansas City en St. Louis liggen 275 mijl van elkaar verwijderd.

St. Louis, een fabrieksstad, is het bont- en schoenencentrum der V.S. en wordt vaak betiteld als het „kruispunt van wegen der natie". Kansas City is bekend om haar grote veebewaarplaatsen en is een der vooraanstaande tarweafzetplaatsen, en de hoofdstad van het landverbouwende deel van het Midden-Westen. Ook is Kansas City een vooraanstaande fabrieksstad en na Detroit bezit het de grootste assemblagefabrieken voor vracht- en personenauto's.

Missouri is de belangrijkste landbouwstaat der V.S. en neemt de negende plaats in op de lijst van inkomens uit landbouwafzetgebieden. De verscheidenheid in grondgesteldheid en klimaat maakt dat in Missouri bijna ieder gewas kan worden geteeld. Koren is het voornaamste landbouwproduct en hooi volgt er op. De veeteelt neemt er een bijzondere plaats is. Bijna eenderde van de boerenbedrijven legt zich toe op de veeteelt. Een op elke acht boerderijen is een zuivelhoeve.

De welvaart van Missouri, voortspruitend uit zijn natuurlijke hulpbronnen, heeft veel bijgedragen aan de vooruitgang en de welvaart van Missouri's industrieen. De mijnbouw neemt sinds 200 jaar een belangrijke plaats in. Missouri's loodmijnen voorzien in tweederde deel der behoeft aan lood van de V.S. Zink volgt daarop onmiddellijk en Missouri produceert meer dan 40 procent van de bauxietbehoefte der V.S. en heeft tevens belangrijke kobalt en nikkel afzettingen. Verder vindt men in deze staat: ijzer, koper, kalksteen, marmer, pottenbakkersklei, graniet, en steenkool. Kansas City bezit grote slagerijen, die slechts overtroffen worden door die van Chicago.

De Universiteit van Missouri werd gesticht in 1839 en is gevestigd te Columbia. De Lincoln University werd in 1866 gesticht en was de eerste instelling waar negers hoger onderwijs konden volgen. In 1873 opende Suzan Elizabeth Bow de eerste fröbelschool in d V.S. en vestigde die te St. Louis. De Washington Universiteit had de eerste medische hogeschool ten Westen van de Mississippi en haar hogeschool voor de rechtswetenschappen was de eerste in de V.S., die vrouwelijke studenten toeliet.

Interessant is ook dat de bekende schrijver Mark Twain (schepper van de onsterfelijke jongensboeken „De Avonturen van Tom Sawyer" en „De Lotgevallen van Huckleberry Finn") in Hannibal, een stadje in Missouri, woonde en werkte. Daar schreef hij de beide hierboven genoemde boeken en standbeelden en monumenten houden de herinnering aan hem nog steeds levendig. Ook gebeurt dit op andere wijze. In het boek „De Avonturen van Tom Sawyer", moet Tom Sawyer van zijn tante een schutting kalken en laat hij dit werk doen door zijn vriendjes. Thans nog wordt ieder jaar een wedstrijd in schuttingkalken georganiseerd in de stad Hannibal, waarvoor prijzen worden uitgeloofd. Men zegt, dat de schutting die voor deze wedstrijd wordt gebezigd, de originele schutting is die door Mark Twain in zijn boek over Tom Sawyer werd beschreven.

Dit is de Ragnell dam in de rivier Osage die door de staat Missouri stroomt. De foto toont dat men de dam heeft gebouwd in een aantrekkelijk woudgebied. Doordat deze dam werd gebouwd ontstond het Meer van Ozarks, een der grootste kunstmatige meren (links op de foto) in de V.S. Dit meer heeft een kustlijn van 1375 mijl en vormt thans een onderdeel van een der 29 nationale parken in de staat Missouri. Het aanleggen van de Ragnell dam heeft er ook toe geleid dat de Osage River een kalmer verloop heeft en dat ten behoeve van de staat Missouri electriciteit er uit gewonnen kan worden.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARASON 22 JULI 1959 — No. 3439

Conferencia di ministronan na Ginebra ta bayendo den mal caminda

Motibo di hopi preocupacion den paisnan Occidental

Nos ta mira aqui e ministro venezolano di Labor, dr. Luis Hernandez Solis durante su discurso den stadion.

WASHINGTON, 21 juli — Awe fuentenan fidedigno na Washington a informa cu presidente Eisenhower ta sigui e discusionnan na Ginebra cu pessimismo creciente y hopi preocupacion.

Un rapport cu el a ricibi di su Ministro di Asuntonan Exterior, Herter, dialuna, a convence e presidente cu punto di bista di Rusia a bira mas inflexible cu e tabata den e prome fase dje negociacionnan.

E presidente ta kere cu probabilidadnan di un conferencia supremo a bira hopi chikitu y cu casi e no ta existi mes, mas.

Eisenhower ta di opinion cu Krutshef posiblemente no tin interes mas den un conferencia supremo entre Este y Oeste y cu e ta trata dilarga e conferencia na Ginebra fracasa, y despues duna occidente falta dje fracaso.

E delegacionnan di Rusia y Alemania Oriental a cuminza studia e proposicion occidental awe, asina circulonan rond e delegacion aleman oriental ta informa. E mes fuente a informa, cu ta posible cu e estudio aki lo tuma algun dia. Sinembargo no ta imposible cu e dos delegacionnan lo determina nan punto di bista respecto e asunto aki na e asamblea completo di diarazon.

E mes fuente ta informa, cu e delegacionnan oriental lo trata di evita cu e negociacionnan lo worde kibra, pero nan no ta dispuesto na stop di acopla e asunto di Berlin na e comision Pan-Aleman y preparacion di un pacto di paz.

Dificil

Nos no por bisa con e conferencia na Ginebra lo termina, mientras cu e rusonan sigui copla e problema di Berlin cu formacion di un comision Pan-Aleman, asina un miembro dje delegacion aleman occidental na Ginebra a bisa periodistanan awe. „Den tur caso nos ta larga e 4 potencianan grandi saca nan conclusionnan, maske cu nos no pronostica, ta con por sigui cu e conferencia". E aleman occidental a observa tambe, cu e asamblea aleman cu el a atende, no a pensa di stop of suspende e negociacionnan.

E aleman occidental a bisa cu gobierno di Alemania Occidental ta preocupa su mes ainda respecto e posibilidad, cu e problema di Berlin lo worde discuti na un conferencia su-

(E ta sigui riba pag. 3)

Un pareja di baile durante funcion dje grupo „Danzas Coquivacoa" foi Maracaibo.

Grupo „Danzas Coquivacoa" a hala un record di multitud hiba Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Un parti ta debi na e trafico liber cu Gobierno a pone disponible cu a pone asina tanto multitud di hende dirigi nan pasonan pa Wilhelminastadion riba Da Domngo anochi. Sinembargo ta queda un hecho, cu hamas nos a mira un multitud asina grandi di hende den stadion hunto. Segun cu nan ta sigura nos, foi 4'or di atardi caba ya ambos tribunanan tabata jen jen di hende. I e programa mes tabata publica pa bishite 8'or di anochi. Pasobra en realidad ta tres cuarto di ora despues e autoridadnan a bini. Afortunadamente e programa sobresaliente a recompensa mas cu dobbel e speramento largo.

x x x

Despues di a ser introduci pa Chef di Informacion Sr. Nicolas Piña, dos bez un ministro a haci uso di palabra. Primeramente tabata Su Excelencia Ministro di Asuntonan Social di Antillanan Neerlandes cu ta Sr. Ciro Kroon i luego e ministro venezolano di labor dr. Luis Hernandez Soliz. Naturalmente loque e hendenan aqui tabatin di bisa ta cai mas riba asunto dje inauguracion dje hotel, na ocasion di cual apertura e grupo bailable venezolano a ser manda gratis na Aruba pa gobierno dje luga aqui. Probablemente lo nan tin dos funcion: riba e anochi di apertura den hotel i Dia Domingo anochi trobe den stadion. Pa un lucha chiquito di interes den hotel Dia Sabra anochi e funcion no a tuma luga, di moda cu e bishitantenan di stadion tabatin primor e dia ey.

Discurso di Ministro Kroon.

Su Excelencia Ministro Kroon a expresa den stadion siguiente discurso:

Señora, Señores:

La multitud que de esta isla de Aruba ha venido hoy a ser testigo de este acto cultural gentilmente ofrecido por Ud., Excelentisimo Sr. Ministro de trabajo del democratico Gobierno de Venezuela, Dr. Hernandez Solis, indica cuanto apreciamos el gesto de su Gobierno al hacer este ofrecimiento y cuanto interes y simpatia palpitan en el corazon de los Arubanos por lo venezolano.

Ya se ha dicho en el pasado en sinnumero de ocasiones, tanto por antillanos como por Venezolanos, cuan estrecho es el lazo de historia, de sangre y de cultura, que ha unido a Venezuela y las Antillas atraves de los tiempos. Pero creo que, sin que deje de seguirse senalando tal hecho como razon del efecto que une a nuestros dos pueblos, creo repito, que ya es llegado el momento, en que lo que nos toca por hacer, tanto a Venezuela como a las Antillas Holandesas, para estrechar estos lazos aun mas, se haga evidente en hechos concretos, en un acercamiento de naturaleza palpable, vibrante y tangible, en beneficio de Venezuela y de Aruba, Curazao y demas islas de nuestras Antillas.

Excelentisimo Sr. Ministro: La isla de Aruba, la mas cercana a las costas de vuestra heroica nacion, esta de placeme en estos dias, con motivo de la inauguracion de un Hotel Turistico, que ha surgido en estas bellisimas playas de inmaculada blancura como una de las pruebas de la progresista administracion del Gobierno Arubano, que viene laborando activamente por la ampliacion de la base economica de

E ta sigi riba pag. 4

Tres miembro nobo di Rotary acepta

Jack Friel, Carl Wolff y F. Couzy

ORANJESTAD. — Durante e reunion di Dia Luna u.p. den Trocadero atrobe tres senjores a ser acepta como miembro di Rotary Club seccion Aruba. Esaquinan ta Senjores Jack Friel, manager di Lago's Industrial Relations Department. Carl Wolff, General Manager di Aruba Caribbean Hotel i F. W. H. Couzy, chef di laboratorium di Lago.

Entrega di directiva di Rotary Club lo tuma luga riba dia 1 di Augustus durante un diner di gala den Aruba Caribbean Hotel.

Dokter R. H. Robles lo entrega e ora ey e martin di president na Sr. W. Ewart.

Imeldhof den flornan

ORANJESTAD. — Tabata un idea masha bunita direccion di Aruba Caribbean Hotel pa na ocasion di inauguracion d entrada e flornan ricibi na Imeldahof despues di e festividadnan

ORANJESTAD. —

Vaporcito den dificultad

Dia luna atardi a ser anuncia cu banda di Palm Beach un vaporcito tabata den dificultad. Parce tabata „Champagne", un vapor chiquito cu un cargamento di banana cu a hanja buraco i despues di a pasa algun ora di ansia abordo. E captan a logra pone e barco aqui riba orilla di Palm Beach. E barco aqui tabatin un tripulacion di 7 homber i cuater pasahero abordo.

Un homber a hoga na Balashi.

Dia luna anochi a bini noticia cu den e lamar banda di Balashi masha cerca bao di muelle tabatin algo, cu tabatin parecemento di resto mortal di un hende. Como cu e awa aya tin tres meter bao di muelle, a larga un rato despues un poliz zak bai abao na un cabuya, na unda el a constata cu en realidad ta un hende hoga tabatin aya, quende el a marra pa esaqui no drief bai mas leu. Certo despues e cadaver a ser reconoci como di Nicodemus Croes di 53 anja di edad i biba na Barcadera 6, cu a sali Dia Domingo atardi 4'or p'e bai bishita su famianan na Pos Chiquito i foi e dia ey nan no a mir'e mas. Como cu a ser constata na su curpa rasconan di violencia, ta sospecha cu ta den un situacion di irreflexion e homber aqui lo a cay na awa.

Na e famianan dje defunto cu a sufri e golpe duro aqui i principalmente na su esposa i yiu homber, ta bai nos mas sincera condolencia.

„Hoor de trupialen zingen" (Diadomingo anochi durante e anochi folklórico den Wilhelmina stadion na Oranjestad).

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

CARTA DI BAAS TOMMY

Cua di nos no cnoce Baas Tommy, cu su chasco-y co'i cara secunan?---Semper e ta haya un manera di cohe otro un cara abao. Toch un dia el a sali di malu. Scucha.

Dome Baas Tommy ta pidi disculpa cu e no a percura pa e pagina di su amigo y amiganan pa tres siman sigui, ta resulta cu Baas Tommy a hanja e malesa cu nan ta yama „Fidel Castro", y na poco e la resulta te na Camaguey. . . . enfin nos ta yama esaki cosnan di forsa mayor. Di tur manera Baas Tommy a scapa y e siman aki e ta presente trobe. Awor e chasco cu a resulta asina malu pa Baas Tommy:

Baas Tommy a traha mi n' sa cerca cuanto baas, di snyer, di zapaté, di verfdó, enfin masha hopi camindá, ma semper ta socede un cos cu e mester stop di traha. Naturalmente semper ta e baasnan tin falta! Ma ora nos tende drechi, anto semper ta descubri cu ta Baas Tommy mes ta floho y e n ta gusta traha muchu.

Asina a socede cu un dia ora scarsidad a drenté, e la tuma un job di chofer serca un domi cu ta bai di pueblo pa pueblo pa predica.

Un dia mainta, den cuaresma, nan mester a lamta fo'i cinc'or di marduga pa cohe camina pa un otro pueblo cu ta basta leeuw.

Tabata un dia di yobida y como Baas Tommy a saca su cunu'i nanishi fo'i bentana, y el a sinti frio di fin-tin di awa di marduga, el a bolter e otro banda y tapa su curpa trobe. Un rato despues el a tende domi ta yame. Poco-poco el a baha fo'i cama y a bisti su panja y cu wowo yen di sonjo el a yega serca domi. Domi tabata cla ta warde hopi ora caba, y con rabia e ta bise:

„Mira ki, haragan, bo n' por lamta poco mas tempran: Ya ta seis'or pasa y ni mi sapato bo n' limpia ainda y bo no a controla e auto ainda tampoco.

Baas Tommy a frega su wowo, grawata su cabez y pa salba su curpa el a responde: „Shon Domi, como awa ta cai, camina ta tur na lodo, m'a pensa cu n' tin mester di limpia e sapatonan, pasobra toch nan ta susha trobe".

„Ahan, ta'sina bo ta pensa!" Domi a bisa. „Hasi liher awor, prepara e auto pa nos bam".

Baas Tommy a start e auto pa e motor keinta, controla si tur cos ta na ordu, mientras domi a pidi un desayuno p'e so. Ora cu Baas Tommy tabata cla cu e auto net domi ta lamta fo'i mesa, y e ta bise:

„Bon larga nos bam un bez!" „Si, shon Domi, ma corda cu mi no a desayu- na ainda!"

„Desayuna! Pakiko? M'a kere cu bo no tin mester di come, toch aworo bo ta bolbe hanya hamber. Awor n' tin tempo mas."

Baas Tommy a keda nanishi largo, cu gana di come. Boso mes ta comprende ki sorto di cara el a pone.

Ora cu nan a yega hopi leeuw, awa a stop di yobe y nan a sali foi dje auto pa descansa un cantu di caminda bao di un palu. Domi ta saca su Bijbel y ta cuminza lesa aden.

Poco minut despues ta pasa un amigo di Tommy y ora cu e amigo ta mira e cara cu Baas Tommy y ora cu e amigo ta mira e cara cu Baas Tommy tin, e ta puntré:

„Oh Bru, ta ki falta? Ta di com Bru su cara parce un mal tem asina? Ta unda ta bai?"

„Unda ta bai? Derechito pa cielo." Baas Tommy a responde bon sara.

„Na cielo? Mi no ta comprende Bru drechi."

„Manera bo ta tende! Bo n' ta mira cu domi ta leza Bijbel? Y ami, ... ami ta yuna! . .

Te otro siman cu saludonan afectuoso di

BAAS TOMMY.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Shhh! Paps mag niet weten, dat ik hierin zit!"

———

„Shh! Pai no mester sa cu mi ta sconde aki den!"

Viahe di Nixon na Rusia

NEW YORK, 21 juli — E vice-presidente di Merca, Richard Nixon, a bisa awe durante un entrevista exclusiva cu e revista semanal „Newsweek", cu pecta tur problema di bista di Merca respecta tur problema importante, claramente y cu determinacion, durante su discusion cu Krutshef. El lo papia como representante di gobierno Mericano, al contrario cu tur otro bishitante Mericano, asina el a bisa.

Nixon a bisa cu e discusionnan cu el lo tin cu e lidernan Ruso lo ta „masha importante." El a bisa cu e no ta spera cu nan lo elimina tur e strobacionnan respecto e asunto-Berlin of tur otro problema, cu ta causa conflicto entre este y oeste. El a bisa cu e no ta bai cu ningun oferta of programa nobo.

E vice-presidente Mericano a informa tambe, cu el lo tin contacto diario cu ministro Herter di asuntonan exterior di Merca, durante su bishita na Rusia.

Raket „Nike Zeus"

LA JOLLA, 21 juli — General Arthur Trudeau, cabezante dje departamento di experimento di ehercito Mericano, a informa awe na La Jolla (Estado California), cu e experimentonan cu e raket „Nike Zeus", cu a ser combati pa lucha contra raket, lo worde experimenta cune pronto, contra raketnan intercontinental y esnan pa distancia mediograndi. Ehercito ta desea di mira con eficaz e raket aki lo ta den lucha aereo.

General Trudeau a informa cu ehercito ta traha riba un aparato nobo pa lucha aereo jama „Red Eye" (wowo corra), cu lo worde lanza for di schouder di un hende, mescos cu e bazooka.

HACIENDA di La Muerte

No. 13

E lugar cu Eddie a scohe pa e vaqueronan y nan famia sconde cu nan a horta e bacanan, tabata situa riba un plateau poco na haltu rondona pa barancanan, un banda tabatin un rio di awa frescu ta pasa. E vaqueronan a kap palu y nan a traha un ramada pa nan senjoranan y na jiunan y tambe lugar pa nan warda nan cumindanan cu nan a trece for di Pueblo.

Eddie, Oliver y Manuel tabata sinta banda di e riu. Oliver ta puntra kiko mas lo haci cu e placa cu nan a hanya pa e bende di e di dos partida di baca cu nan a entrega.

„E placa aki no ta yega pa loke mi tin pensa pa haci pa e vaqueronan", Eddie ta contesta.

„Mester tin un manera pa hanja mas placa, di manera cu cada vaquero por tin nan mes pida terra cu nan bestianan, pero e problema ta awa, y pa hanya awa mester di molina y pompnan y machinnan".

Preocupa un ta keda weita otro. Porfin Oliver ta puntra Eddie si nan lo sigui horta baca dje hacienda pa bende y si e placa ayi lo alcanza un dia pa tur loke e ta bisa ayi?"

„Ainda no, y nos no ta corre e riesgo ei mas di horta mas baca awor nan lo ta bon prepara ta warda nos, no. . . . . . mi sa unda tin un monton di placa cla ta spera mi" Y Eddie ta mira su dilanti mientras e ta tira piedra chikitu den e rio. „Ta na un lugar cu mi so mester bai."

Manuel cu a comprende mes ora kiko Eddie kier meen a bisa no Eduard, no". Oliver cu ta comprende casonan asina poco slow ta puntra irrita, di kiko boso ta papia anto?" Na unda tin monton di placa scondi ta warda bo?"

„Den cahero di e hacienda", Eddie ta contesta. Oliver su boca cu no a caba di cerra completo ainda a keda habri, y despues di un momento e ta bisa: „Bo ta loco?"

„Con loco? ta placa dje peonnan cu nan a traha duro pe!" Eddie ta bisa.

„Si, si, si, esei mi sa tambe, pero den hacienda no ta lugar cu bo ta camna drenta y sali manera ta un refresqueria." Oliver ta bisa bon sarra. „Ademas con bo ta pensa di habri e caha di herro di placa?? Y con bo kier bai bo so?"

„Esey ta menos no tin yolubida? Y mi ta bai so pa bi cu mi no por habri, bo a evita e peliger di worde descubri, dos ta hala mas atencion cu uno den e caso aki, tabata contesta di Eddie.

Enfin nan a sigui descuti hopi tocante e asunto te cu por ultimo nan a yega ai acuerdo cu asina bira scur cu Eddie lo bai purba su suerte.

— — —

E anochi tabeta fovorable, nubianan tabata diki y pretu y casi ni strea bo no tabata mira. Oliver, Pablo y Manuel a bai cu Eddie te na un distancia dje hacienda na unda nan a sconde y laga Eddie so sigui padilanti. Eddie laga ordu kiko nan mester haci si tin peliger y e la bisa nan cu e lo keda mas o menos tres ora na tur.

Na man cu pia y de bes en cuando lastrando riba su barica e tabata acerca e curra di afo dje hacienda. E mester a tene masha cuidao pasobra sigur lo ti nhende ta haci warda na e entradanan. Despues di hopi esfuerzo porfin e muralla blancu dje curra ta reis su dilanti y awor e ta mira pa habri un porta chiki cu tin un banda. E ta purba, pero e porta ta na jabi. E ta saca su sanbechi y ta draai un poco den e slot y klik, e slot ta bula habri. Poco poco e ta pasa paden, y na un destancia su dilanti e ta mira un homber cu un sombre rand hanchu cu un scopet den su braza ta haci un sonjo. E ta keda para un bon ratu den e posicion cu e tabata, te ora cu e tin sigur cu e homber no a ripara cu e porta a habri. E ta sigui su caminda y ta pasa dilanti di un stol, na unda e ta mira dos tres pen drumi un cantu di e mureya den yerbanan, cu masha cuida e ta acerca e porta di cushina dje hacienda, cual stranjamente tabata hbri. Su curazon tabata bati te den su boca ora cu e ta mira un cria ta traha den cushina ainda, parce cu ta koffie e tabata prepara.

Corre Eddie no por corre mas sin nek su mes, asina cu e ta haci mescos cu ta un peon dje hacienda e ta y kier a bin pidi algu den cushina y pa ora cu e muher kier ripara cu e tabata un stranjo ya tabata laat, e tabatin su man riba su boca y denter di algun seconde e muher tabata marra y pone na un lugar cu nan lo hanje den dia, pero cu anochi lo tabata dificil. Eddie ta sigui su caminda despues dje peliger aki y ta pasa den un gang, un comedor bunita regla cu mueblenan costoso y ta yega den sala. E tabata pia abao y ora cu e trapa riba e tapijtnan diki e tabata sinti con e tabata sink den nan. E ta waak tur rond na murayanan y ta ripara un cuadro grandi den un hoeki. E conoce e manera dje mexicanonan bon y ta casi sigur cu tras dje cuadro lo tin e cahero hinka den muralla. Y por cierto asina tabata. Net e ta cuminza traha cu e slot e ta sinti manera pia ta acercando, y liher e ta pone e cuadro na su lugar. Pero lo tabata imaginacion pasobra despues di a spera basta ratu no tin nada. E ta bolbe hala e cuadro un banda y despues di a soda masha hopi trahando riba e slot su esfuerzonan ta worde recompensa y klik e ta bula habri. Mas dilanti tabatin un cantidad di papelnan manera documentonan di propiedadnan, despues un caha cu cos di oro y prenda y cosnan di balor y mas patras e pilanan di papel di placa, pa cual Eddie a bini mes. E ta yena su sacunan y un tas cu e la bini cu ne, e prendanan si e la laga numa, pasobra esaki lo a pone e peonnan den dificultad casi sigur ora cu nan busca moda di bendenan. E ta cerra e caha trobe y ta colga e cuadro su dilanti manera e tabata. Awor pa sali trobe dje lugar peligroso aki. Tabata un caminda di martirio cu hopi peliger y ora cu e la yega serca su amigonan pafor apenas e tabatin rosea. Nan tabata contentu cu nan amigo a yega porfin sano y salvo y despues di bi basta ratu Oliver ta puntra: „Y conta? Bo a hanya placa?"

„Homber mi ta peor cu un caha di hero actualmente, laga nos ban di aki mas liher cu ta posibel. Awor tin placa pa tur e peonnan cu nan por tin nan mes pida terra y nan bestianan.

PAGINA TRES

Tocante Krutshef su decision di no bishita paisnan Escandinavo

LONDEN, 21 di juli. — E decision di Prome Ministro Krutshef di Rusia, pa no bshita Scandinavia mas, a causa hopi comentario na e paisnan ei.

E corant liberal di Fiulandia „Helsinkin Sanomat" a scirbi cu e decision ta un derrota decisivo pa politiek di Rusia y su plannan pa forma un zona neutral for dje paisnan di Scandinavia. „Stockholm, Oslo y Kopenhagen por ta sigur awor cu lo bini un politiek exterior mas severo respecto nan, di parti di Rusia". asina e corant a scirbi.

Un corant sueco a scirbi cu varios lider di partido y corant sueco a re-„aza e bishita asina provocativamente y hopi biaha asina insultante, cu podiser lo, tabata un provocacion di Rusia, si Krutshef a bini toch. No ta imposible cu e bishita lo a bira penoso of perhuicioso, y esei lo a perhudica e relacionnan entre Suecia y Rusia mas ainda.

E corant conservativo a scirbi cu Rusia probablemente tabatin motibu politico pa e biahe, pero cu e no ta spera ningun resultado mas dje bishita, despues di a mira actitud di Suecia di algun tempu pasa.

Sucesonan na Mediano-Oriente

LONDEN, 21 di juli. — Circulonan na Londen cu ta sigui e sucesonan den Mediano Oriente cuidadosamente, ta ricibi e noticianan di Cairo respecto un „rebelion" na parti norte di Irak cu hopi reserva. E ultimo informacionnan ricibi na Londen ta hisa cu ta trankil na parti norte di Irak, cu excepcion di algun incidente local.

Krutshev a invita Kassem bini Rusia

Prome Ministro Khrutshef di Rusia a invita Prome Ministro Kassem di Irak pa haci un bishita na Rusia, asina a ser informa oficialmente na Bagdad.

Un dje vice-Ministrenan di Asuntonan Exterior ruso a duna e informacion aki na embahada ruso na Bagdad.

Resultado Volleyball competie di clubnan di La Salle

ORANJESTAD. — Den e competitie di Volleyball dje diferente clubnan cu ta queda bao di supervision di Jeugdcentrale La Salle, e equipo di Jeugdcentrale Dakota ainda ta mantene superioridad. Resultado dje weganan di seman pasa ta:

Brasil—Paradera	2-0
Brasil—Noord	2-0
Rapid—Paradera	2-0
Rapid—Noord	2-0
Dakota—Noord	2-0
Estrella—Paradera	2-0
Dakota—Don Bosco	2-0
Don Bosco—Estrella	2-0

Dakota	4	4	0	8
Brasil	4	3	1	6
Rapid	4	3	1	6
Estrella	4	2	2	4
Don Bosco	4	2	2	4
Noord	5	1	4	2
Paradera	5	0	5	0

Pa dianan venidera e programa di competitie ta manera ta sigui:

Diarazon 22 juli: St. Dominicuscollege: 7.30 Noord—Don Bosco; 8.15 Paradera—Don Bosco.

Diarazon 22 juli: St. Tharcisiuscollege: 7.30 Dakota—Rapid; 7.30 Estrella—Brasil; 8.15 Rapid—Estrella; 8.15 Dakota—Brasil.

Directamente despues di ultimo wega menciona aqui riba lo tin den Tharcisiuscollege entrega di beker, aunke cu no ta un imposibilidad cu ainda lo hunga un wega di decision, pa cual motibo e bekernan lo ser entrega mas despues.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Hose Arends y ta ricibi felicitacion di su esposa Antonia, jiunan Clarita, Arends de Tromp, Juan, Maria, Pedro, Chita, Chen y Antje Arends, suegro Louis Tromp, compère y comèrenan, ihanan tur rumannan, tambe di Maximo Flanegin, especialmente di su tres nietanan stima Eta, Glenda y Lientje Tromp.

Ta cumpli 4 anja di feliz bida matrimonial e feliz pareha Senjor Victoriano Bermudez y senjora Maria Farro de Bermudez y ta ricibi felicitacion di su 3 jiunan, Frenky, Etty, Haydy, tata, rumannan, suegra, swananan, sobrna Debby comère y compèrenan, bisinjanan y demas familia Farro y Bermudez.

E hobencito Mario Marcolino Helder ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tambe di su omo y tantanan, amigo, Joel, Fany, Jacobo y Vi, especialmente di un amiga.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

BIOSCOOPPROGRAMMA

Woensdag 22 juli

DE VEER 8.30: Proud Rebel

RIALTO 8.00: Un grito en la noche

PRINCIPAL 8.00: Copper sky

AURORA 7.30: Assepoester

SAVANETA 7.30: In old Vienna

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Diarazon 22 juli 1959

Club Noord
Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7.30 p.m. Toneelrepetitie.
7 -9 p.m. Club open.
Volleyballcompetitie: Noord—Don Bosco in gymnastiekzaal Dominicuscollege.

Dakota:
5 -9 p.m. Club open.
Tafeltenniscompetitie
7.30 p.m. Volleyballcompetitie Tarcisiuscollege

Don Bosco (San Nicolaas):
Traning softball.
6—8 p.m. Figuurzaagclub.
4- 10 p.m. Club open.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Junioren.
7.30 p.m. Volleyballcompetitie: Estrella—Brasil.
8.15 p.m. Estrella—Rapid veld Tarcisiuscollege.

Paradera:
8 p.m. Volleyballcompetitiewedstrijd: Paradera—Don Bosco.

Trupialen:
12 Zangles Junioren.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miércoles 22 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dracnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA

Dia Raron 22 di Juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Conferencia di....

Cont. di pag. 1

premo. Alemania Occidental ta di opinion cu un tal conferencia lo por dura pa un maximum di 12 dia, y cu lo e ta subdito di opinion publico. E problema di Berlin ta hopi complica y esei ta haci cu ta dificil pa solucione na nivel di lidernan di gobierno.

El a bisa cu ainda e potencianan occidental no a studia e proposicion aleman occidental, pa discuti e problema di Berlin na un otro conferencia di ministronan, den caso cu e problema ei no worde regla na e conferencia aki. E portavoz aleman occidental a repiti, cu e delegacion aleman occidental nunca no tabata „isola" den e otro representacionnan occidental.

E miembro dje delegacion aleman occidental a mustra, cu e proposicion ruso pa forma un comision Pan-Aleman ta trata na prome lugar di realiza reconocimientu di gobierno di Alemania Oriental. E miembro dje delegacon aleman occidental ta di opinion cu interesnan di Oriente y Occidente respecto e punto aki ta asina diferente, cu ta casi imposible pa reconcilia nan.

Ningun progreso

Un portavoz mericano a informa, cu ningun progreso no a ser haci awe durante e lunch cu Gromyko (Ministro di Asuntonan Exterior di Rusia). A ser informa cu e representantenan occidental a trata di hanja sabi for di Gromyko, si e ta di opinion cu formacion di un comision Pan-Aleman ta un condicion absoluto pa regla e problemanan di Berlin y Alemania. Parce cu e ministro ruso no a duna un contesta definitivo.

E Ministro di Asuntonan exterior ingles, Selwyn Lloyd, a bai Paris via avion awe tardi. Majan el lo informa conseho permanente di Pacto Atlantico dje progreso cu a ser haci na Ginebra. Majan atardi el lo bai Ginebra bek pa tuma parti na e asamblea plenario dje conferencia. E no tabata kier haci ningun declaracion prome cu el a bai Paris.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 42

„Un hende di nos stand ta sinja esei tempran. Mi tabatin un alta protectora cu a sinja mi conoce mundo grandi, pero mi esposo a hanja cu ta mehor mi bira independiente. Esei lo ta mehor pa mi mes. Ta p'esei mi no a regresa na e dama cu a trece mi Baden Baden. Mi a queda aqui. Senjor Van Bussum y mi a trata na establece mi mes aqui. Ora cu e cuadronan ta bendi, anto mi ta pensa na larga drecha e villa aqui pa mi por hunt'e cu stranjeronan cu ta bin pasa verano na Baden Baden".

„Asina.... anto lo mi yuda bo den esei, senjora".

„Si; esei lo ta carinjoso di bo parti. E ora ei mi sa cu mi por paga unbez e mueblenan cu mi tin mester pa instala e villa aqui na e manera nechi cu mi ta pensa di haci representable".

„Mi ta dispuesto na paga bo pa e cuadro aqui" — y el a mustra riba e portret di Micheline — „e mes suma cu mi a ofrece bo esposo defunto cu ta ƒ 35.000.— ultimo verano p'e. Pero e dia ei bo esposo a bisa mi cu e cuadro ei no tabata ainda na venta. Y mi ta bolbe bini cu mi proposicion".

Micheline a cesa.

„Y quico abo como su heredera y viuda ta bisa di esei, Senjora Tscherkoff?"

„Lastimamente cu mi tin di bisa e mes un contesta cu di mi esposo defunto, pasobra mi tampoco no tin derecho di bende e cuadro ei. Esaqui ta loque Tscherkoff a defini como su ultimo boluntad".

„Y e otro cuadronan?"

„E otronan si".

„Mester tin hopi bon cuadro denter di nan. Esei hopi artistanan a sigura mi".

„Cu mucho gusto lo mi quier quere esei, Senjora Tscherkoff, por ehemplo esun dje escena den plaza, cual un rato pasa mi a caba di admira".

„Bo quier meen mercado na Nishnij Newgorod?"

„Si".

„Bisa mi cuanto bo ta ofrece pa e cuadro ei".

„Pardon, Senjora. Pero ta e bendedo mester estipula su prijs".

„Anto lo mi...."

„Si, pero toch lo no ta nada pa mi si mi cumpra un portret camina mi no por mira bo figura riba dje".

Micheline a cerra su frenta.

„M'a bisa bo caba, Senjor Van Bussum, cu venta dje portret ta contra ultimo boluntad di mi casa defunto."

„Anto ta resta solamente un otro camina".

„Y esei a?"

„Esaqui. Cu bo ta fia mi e cuadro aqui, senjora Tscherkoff, pa mi por alegra mi alomenos den para mir'e sol. Lo mi paga bo anualmente un cierto suma pa e portret y despues di morto, lo mi...."

„Pero Senjor Van Bussum!"

„Esei ta un cos masha cla riba terreno comercial. Bo mester tene cuenta tambe cu mi situacion. Mi tin 63 anja y abo tin 18. Hende no por papia di diferencia di nos edad sin exageracion".

„Y sinembargo mi no por haci esei, Senjor Van Bussum".

„Y paquico no?"

„E disposicion testamentario di Fedor Iwanowitsch ta bisa masha cla cu den ningun caso mi no mester separa mi dje portret aqui ni bende, pasobra ta mantenecion dje portret aqui ta balor pa bo belicidad, Micheline".

„Esaqui ta zona un poco exagera".

„Por ta posible, pero Tscherkoff tabata artista y esei ta declara tur cos, pasobra nan no ta manera tur hende".

Largo rato tur dos a queda cesa.

„Aparentemente Van Bussum lo tabata pensa y refleha. Porfin el a bisa:

„Anto segun cu mi ta mira y comprende, Senjora Tscherkoff, ta resta solamente e posibilidad aqui".

„Y ta cual esei ta, Senjor Van Bussum?"

„Cu abo dicidi di bini cu e cuadro cerca mi".

Micheline no a duna ningun contesta. Pero Van Bussum a comprende mucho bon cu su palabranan a haci influencia pasobra cara dje mucha muhe a coloriza un rato. Y el a comprende tambe cu indudablemente e dama aqui lo a sintie un poco ofendi e indigna pa e proposicion asina rapidamene haci.

Un sonrisa resignante a aparece riba cara dje millonario endureci pa motibo di anjanan di sufrimento.

Y e millonario a bisa trobe:

„Mi n' sa cu bo ta na altura cu mi ta bai larga traha muy pronto un villa aqui na Baden Baden, Senjora?"

„Un castillo bo ta meen, Senjor Van Bussum, un dje posesionnan di mas sublime cu lo por ta existi den enter Scharzwald".

„Contal cu bo ta prefera di jame asina, un castillo of un posesion di lo mas sublime, mi n' tin nada contra".

„Pero ta paquico bo ta larga traha e castillo ei?"

„Bo ta di opinion anto cu esei no ta vale la pena pa mi y na mi edad? Si t'asina bo ta pensa, anto bo tin masha razon".

„Respecto esei mi no tin derecho di saca ningun sentencia. Mi pregunta ta masha inocente y absolutamente e no ta haci pa penetra den bo asuntonan personal. Mi a haci esei pasobra mi n' por comprende ta quico un hende solitario kier mai haci den un edificio asina grandi. Tambe no ta mi asunto, sinembargo nan a conta mi aqui na Baden Baden cu bo ta soltero y cu bo n' tin famia".

„Bo ta bon informa di mi, senjora. Y ta berdad, pasobra nunca ainda mi no a casa y mi n' tin famia mas na Holanda. E mehor parti di mi bida mi a pasa 30 anja largo mas sur, leu, leu tras di Sunda-archipel. Pero mi ta larga traha e castillo aqui pasobra mi tin e impresion cu tabata falta un tal posesion na Fremelbergerdal, bao di pura bista artistica y pa mi tin algo tambe di haci. Bo ta di acuerdo cu mi?"

„Ta quco bo ta meen, Senjor Van Bussum?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no por combati cu e bandidenan mi so.... pero mi por avisa e guardia." 2. „Aki tin pasto.... pronto mi ta topa Hato..... a menos cu...." 3. „Oh, mi a jega laat."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cuidao." 2. E hoben ta converti na un presa. E ta hanja un golpi di su persiguidornan...." 3. ..... y e dos spionnan rojo ta cai..... morte abau....

DICK TRACY

1. „Nos a pasa un boerderij como mei milla atras." 2. Boso dos trece e campesino cu su tractor aki nan. Mi ta tene vista." 3. „Y haci poso liger, pasobra ta parce cu ta bin mal tempo di llovida." 4. „Si awa mester cuminza basha bau di e dam — oh brother."

RIP KIRBY

1. Un pelea ta cuminza entre Kirby y Whitney. 2. Kirby ta knock-out Whitney bisando: Cu esaki lo ta basta." 3. Pero Gloria Lorraine ya ta na caminda.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende, Gabe, Quico ta pasa cu Brean ey den? Ta verdad cu e gobernador a bin aden pa caba cu e asunto di evacuacion?"
2. „Matt no bisa nada!"
3. Pero e noticia a plama den e valle..... e hendenan ni siquiera no a warda riba orden di Matt Brean...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Condesa! Com ta bay cu Pablo? Nan a bisa nos cu e a hanja un accidente.... Bo a mira e caba?" „Calma, mucha! Un di Rosillon, manera mi jiu, no ta gusta nada di histerismo!"
2. „Bishita, senjor conde, bo mama, senjora Mapes y Eva Jones. Un pa un por drenta....."
3. „Senjora Mapes...."

PEPITA

„Haci lihe bai mira quen ta yama!"
„No t'e porta, pero ta e tuberia ta haci asina."
„Bo ta exagera!"
„Tin hende ta jama na porta. Bai abri i disculpa bo cu b'a tarda asina tanto."
„Dispensa mi, senjora, pero nos a quere cu bo tabata un tuberia."

Lijst van geboorten gedurende de week van 11 t.m. 17 juli

Ronald Stuart geb. op Aruba dd. 2-7-59, zn. v. Malmberg, Stuart Ronald en Brown, Dorothy Orita; P. C. Hooftstraat 12.

Meridit Kin-Mie geb. op Aruba dd. 6-7-59, dr. v. Cruden, Louis Frederik en Schutte, Elina Rosa; Essoville 68.

Ronald geb. op Aruba dd. 10-7-59, zn. v. Croes, Juan Vicente en de Mey, Leonora; Seroe Lopes 6.

Rufina Magriet geb. op Aruba dd. 10-7-59, dr. v. Rodriguez, Gilberto en Kelly, Francisca; Cashero 51.

Catherine Veronique geb. op Aruba dd. 12-7-59, dr. v. Javois, Mathieu Louis Ambrose en Richards, Clemence Edith; R. H. 60B.

Hubert geb. op Aruba dd. 13-7-59, zn. v. Tromp, Martina; Meiveld 15.

Amalia Magriet geb. op Aruba 10-7-59, dr. v. Croes, Jacinto en Maduro, Maria Sofia; P. Ch. 76.

Frans geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Kelly, Basilio en Croes, Abigael Geertruida; P. Pl. 139A.

Rosa Margarita geb. op Aruba dd. 10-7-59, dr. v. Gibbs, James Adolphus en Mardenborough, Margarita; Ad. v. Nassaustraat 31.

Anna Johanna Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Geurten, Nicolaas Leonard en Jötten, Maria Agnes Hubertina; Argentiniestraat 15.

Dominico geb. op Aruba dd. 11-7-59, zn. v. Werleman, Apolonio en Ras, Angelica; Kaar Ariba 25.

Vera Rafaela geb. op Aruba dd. 11-7-59, dr. v. Coello, Jesus Salvador en Marval, Carmen Heroina; Sab. Verde 2.

Carlton Norman geb. op Aruba dd. 1-7-59, zn. v. Langdon, Reginald en Latham, Ruby; Seroe Blanco 6.

Voltrokken huwelijken gedurende de week van 11 t.m. 17 juli 1959

Thomas, Richard Antonio en Illidge, Joan Carmen gehuwd op Aruba dd. 11-7-59; V.Z. 62.

Isabella, Raimundo Clemente en Tromp, Filomena Maria gehuwd op Aruba dd. 16-7-59; Brasil 20.

Heyliger, Luis Roberto en Mardenborough, Cynthia Veronica gehuwd op Aruba dd. 16-7-59, J. M. 44.

Arma atomico Ruso pa Irak?

BAGDAD, 21 di juli. — Rusia lo acepta cualkier peticion di Irak, pa ricibi arma atomico for di Ruisa, asina e Ministro Interino di Asuntonan Exterior di Rusia, Khrutshef, a declara na Bagdad.

E Ministro interino ruso actualmente ta na Bagdad, pa celebra independencia dje pais ei. E tabatin 2 discusion cu Prome Ministro Kassem.

Irak tin tanki, avion di reaccion, camionnan blinda, canjon y otro armanan ruso, caba.

Grupo di „Danzas Coquivacoa"

Continuacion di pag. 1

la isla, con el empuje y la inspiracion de mi colega el Excelentisimo Sr. Ministro de inanzas Don Juancho Yrausquin, a quien el pueblo de las Antillas llama con razon: El PROMOTOR DEL PROGRESO DE ARUBA.

Pero, señoras y señores, a Don Juancho Yrausquin cabe, entre los multiples honores que le tocan, un honor mas y es: el de ser tambien el Promotor de un mayor acercamiento a Venezuela. Es el quien no solo ha hablado de los muchos nexos que nos unen, sino que tambien ha puesto manos a la obra para crear un estrechamiento mas real, mas concreto, tanto en lo economico, como en lo cultural entre nuestros dos pueblos. En el Aruba Caribbean Hotel Don Juancho Yrausquin ha visto algunas facetes de sus ideales coronados con exito, pues en ese Hotel, cuya inauguracion habeis venido a realizar con vuestra presencia, hay invertido capital Venezolano.

Que feliz coincidencia que con motivo de la inauguracion de este Hotel, hayais tenido, Dr. Hernandes Solis, la encomiable iniciativa de envar a esta isla una embajada cultural como lo es el grupo de artistas de las Danzas Coquivacoa. Esta noche, tendreis la oportunidad de escuchar tambien algunos numeros de musica y canto Arubanos, en los cuales podreis notar la afinidad que une al Arubano con el Venezolano: no solo en la expresion y el caracter de la musica autoctona Arubana, sino tambien en su amor y su pasion por la musica en general y muy en especial por la de nuestros pueblos hermanos de Sud-America.

Distinguidos huespedes, que este acto, en que representantes del arte de nuestros dos pueblo se unen en un mismo escenario para obsequiarnos momentis de deleite espiritual, sea el principio de muchos actos mas en que se ponga de manifiesto la autentica fraternidad que nos unen. Gracias."

Su Excelencia Ministro Hernandez Solis

E siguiente orador tabatin hopi cos di bisa. Den un discurso masha bella formula, di mas cu mei ora, dr. Hernandez a expresa su sintimentonan i e motibonan ta paquico asina tanto autoridadnan Venezolano a dirigi nan na e evenemento di apertura di hotel. Un dje motivonan tabata, segun orador, e hecho, cu e admoadornan di Antillanan Neerlandes i Venezuela ta estrecha pa hopi lazo i ta p'esey nan ta asina intima di otro. Den e caso aqui Sr. Hernndez a haci mencion dje lazonan historico, e lazonan cultural, e lazonan geografica i pa un parti grandi tambe di sanger.

Orador a bisa di tabata masha contento di por a bini como representante di un gobierno democraticamente eligi. I e ta sintie completamente trobe na cas, na Antilanan Neerlandes unda francamente e por expresa su opinion.

Despues di a expresa su alegria pa motibo dje gran multitud cu a mustra dje manera aqui nan interes pa e grupo bailable „Danzas Coquivacoa". E orador a termina su elocuente discurso cu e grupo a toca asina bon cu lo ta lastima pa larga un of otro desenganja.

Despues di esaqui a cuminza e programa den cual e grupo bailable di Maracaibo bao di direccion di Sr. Camillo Balsa Donatti enberdad a larga publico goza di en realidad piezanan masha bon mes toca cu tabata un encanto, un cos misterioso i fantastico. Cu gratitud pa apoyo di gobierno enberdad e grupo aqu a trece algo grandioso na Aruba. Sin cansa ni un momento e bailarinanan a traha den nan funcion ta na ultimo.

E programa dje Venezolanonan a ser de bez en cuando cambia pa gruponan Arubano. Un tras di otro a sigui di Aruba „De Trupialen", introduci door di Sr. Hubertus Booi dirigi pa frere Alexius, e piano-duo Padu Lampe i Mario Mislick, e trio Conqustadores i Mariachi perla di Aruba. E gruponan aqui tambe a hanja masha aplauso.

Lastimamente pa motibo di storing den instalacionnan di zonido enter e programa no pos a ser termna. Un gesto particularmente simpatica tabata di Senjora Speekenbrink, esposa di Gobernador, pa entrega na fin dje anochi ey na e bailarina di mas hoben di „Danzas Coquivacoa como prueba di su gratitud un bunita popchi na traje bunita bisti.

Noticianan varia

DEN HAAG, 21 juli — Humberto Lopez Villamil, embahador di Honduras na Den Haag, kende a ser yama bek pa su gobierno, a desmenti, cu e ta simpatisa e revolucion fracasa di ex-coronel Armando.

Velasquez Cerrato. E embahador a bisa cu nunca e no a simpatisa ectividadnan dirigi contra su gobierno.

Lopez Villamil lo sali for di Hulanda na fin dje luna aki. El a bisa cu e tin intencion di bai Honduras.

— — —

PARIS, 21 juli — E embahador Frances na Ghana, kende actualmente ta na Francia, lo no bai Ghana bek, pasobra Ghana a dicidi di reconoce e gobierno desterra di Argelia.

Francia a declara algun tempu pasa, cu e relacionnan diplomatico cu tur pais cu reconoce e gobierno Argelino na Cairo, lo worde termina.

— — —

MOSCU, 21 juli -- Gobierno Ruso a declara su mes dispuesto na duna 85 periodista Mericano un visa pa drenta Rusia, na ocasion dje bishita cu vicepresidente Nixon di Merca lo haci na Rusia, pronto.

Vaandrig William E. Powell, Jr. (di cuater for di robes) y miembronan di su famia y amigonan a worde fotografia dilanti di estatua di Tecumseh, na Academia Naval di Merca. Di robes pa drechi ta keda: Sra. Amy Kinney, John Powell, un ruman; e bruid nobo Sra. Powell, Jr.; vaandrig Powell, Jr.; Sra. William C. Powell, mama dje graduado; Powell su abuela; y William C. Powell, Sr. Tradicionalmente e adelborstnan ta benta regalo pa Tecuseh pa bon cijfernan, victorianan den atletismo y otro „ayudo".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAHUEBS 23 JULI 1959 Nr. 3490

Conferencia di prensa di president Eisenhower

Merca lo cumpli cu su responsabilidad y derechonan di defensa di Berlin

VASHINGTON, 22 juli — Presidente Eisenhower a declara ccentuadamente durante su conferencia di prensa semanal awe ainta, cu Merca lo no falta den defensa dje derechonan y resonsabilidadnan di occidente na Berlin. El a expresa su conanza, cu e otro aliadonan occidental lo ta di e mes opinion aki.

E presidente a admiti, cu e ta e „perersonalidad haltu", cu a worde cita umars den noticianan di prensa, exesando su pesimismo respecto e probilidadnan cu e conferencia na Ginea lo tin bon exito. Eisenhower a obrva, cu lo e no andona tur speranza, ientras cu e discusionnan ta sigui.

Eisenhower a bisa masha cuidadosaente, cu porta ta keda habri pa convocion di un conferencia supremo, pero a repiti acentuadamente, cu un conferencia supremo no por tuma lugar sin cu a haci progreso di importancia na Ginebra.

Eisenhower a informa, cu vice-presidente Nixon, kende mester a bai Moscu algun hora despues dje conferencia di prensa, no a hanja autorizacion pa discuti cu Kremlin e problemanan fundamental, cu ta worde discuti actualmente na Ginebra. Eisenhower a bisa cu Khrutshef, como donjo di cas kende Nixon ta bishita, por menciona e asuntonan aki, si e ta desea di haci esei.

Papiando di Alemania Eisenhower a bisa cu ta importante pa occidente tin un Alemania fuerte banda di dje, maske cu algun pais tin un cierto desconfianza loke respecta armamentu dje pais aki cu arma atomico.

Dispuesto na papia

Vice-presidente Nixon di Merca a declara antes di su salida pa Moscu awe merdia, cu e ta dispuesto na papia cu Khrutshef riba tur problema cu ta pendiente entre Merca y Rusia. Nixon a bisa sinembargo, cu e no ta bai Rusia cu autorizacion pa negocia. Nixon a agrega, cu e no kier duna e impresion, cu e entrevista cu e lo tin cu Khrutshef lo por pone fin na e impasse cu ta reina actualmente na Geneve. El a bisa cu e discusionnan franco, cu e tin intencion di tene cu e dirigentenan sovietico, lo aclara e atmosfera y lo permiti di haci progreso den negociacionnan futuro riba e problemanan en discusion.

Ayudo na estranheria

Camara di Diputado mericano a aproba awe un proyecto ley, fihando e suma pa asistencia mericano na paisnan extranhero durante e anja fiscal di 1959-1960 na 3.556.200.000 dollar. Ta probable, cu Senado lo aproba e cifra aki, cu ta resultado di un compromiso entre e dos camaranan di Congreso, rapidamente y cu e proyecto di ley lo worde somete awe o mayan na Eisenhower pa su firma.

Prepara pa accion

Marina di Merca a duna su avionnan cu ta haci patrulla den alcance dje canjonnan na e costanan comunista, order, pa tene e armanan cu nan tin abordo, cla pa accion. E comandante supremo di flota mericano den Pacifico, almirante H.G. Hopwood, a declara, cu e vuelonan di patrulla den e region internacional den laria lo sigui, si nan no ricibi un contra-order. „pasobra ta posible cu e enemistadnan entre e potencianan occidental y e bloque chinesruso por cuminza na cualkier momento.

Carl Wolff prome gerente di Aruba Caribbean Hotel ta retira

„ASUNTO DI FAMIA" SEGUN INFORMACIONNAN OFICIAL

ORANJESTAD: — E prome noticiero oficial di e directornan di Condado Aruba Caribbean Hotel Co. y di e gerente generai Carl Wolff cu nos a ricibi ayera tardi, no tabata contene noticianan optimista: Senjor Wolff a dicidi di tuma retiro di e puesto como gerente general y lo bolbe pa Estados Unidos.

E noticia pa prensa cu nos a ricibi tabata lo siguiente:

„Directornan di Condado Aruba Caribbean Hotel Company ta anuncia, cu gerente Carl Wolff a retira di su puesto serca e compania aki.

Senjor Wolff a tuma su retiro di su propio boluntad pa motibo cu asuntonan di su famia na Merca ta haci esaki necesario. Directiva di Condado ta lamenta e decision di senjor Wolff, kende asina pronto despues di e inauguracion dje hotel tantu corona di exito.

Comunidad Arubano indudabiemente lo recorda semper e esfuerzonan incansable di senjor Wolff, pa a forma un bon personal pa e hotel cual tabata un trabao enorme, pa motibo cu mayoria dje personal tabata hende cu tabata nobo den e ramo aki.

Senjor Wolff lo keda traha pa e compania di Condado na Merca, na unda nan ta spera di por sigui probecha di su capacidadnan pa organizacionnan. Pronto nan ta spera di por anuncia e sucesor di senjor Wolff. Mientras tantu Sr. Albert E. Rubens, kende ta vice-president dje organizacion di Condado, lo ocupa e puesto cu a keda habri.

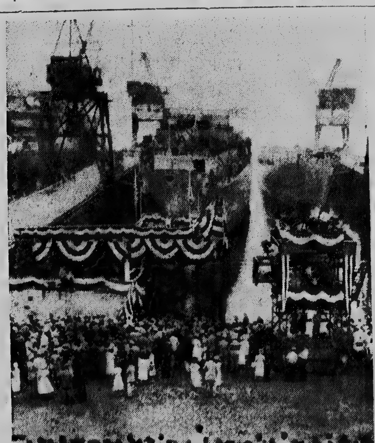
E noticiero ta continua:

„Senjor Wolff ta observa: Ta duel mi masha hopi di mester bai di Aruba. E hendenan aki tabata masha carinjoso pa mi senjora y mi persona. Semper nos lo keda recorda e isla di Aruba y nos amigonan aki y nos ta spera sinceramente cu nos lo hanya oportunidad di por bolbe un tempo trobe den futuro sercano. Un biaha mas mi kier hala atencion di tur hende cu mi decision pa bai ta henteramente di mi propio boluntad y cu mi ta bai den bon entendimiento cu directiva di Condado, cu cual mi ta spera di traha hopi tempo mas huntu. Te cu e dia di mi salida lomi haci tur loke ta na mi alcance si mi por ta di servicio pa e hotel."

Comentario di senjor Morris De Woskin na momento di acceptacion di e peticion pa retiro di Senjor Wolf tabata: „Naturalmente ta duel nos hopi cu asina pronto caba nos lo hanya falta di servicionan di senjor Wolff na Aruba.

E apertura di gala dje hotel Aruba Caribbean, tantu como e preparacionnan di esaki y e realisacion e la organisa na un manera sumamente excelente. Nos ta respeta su decision sinembargo y nos ta anhela e dia cu nos lo por sigui traha cu ne na Estados Unidos".

Senjor y senjora Wolff lo sali di Aruba denter di un of dos siman.



PROME BAPOR ATOMICO RIBA AWA. — *Esaki ta e gran fiesta cu tabatin na fabrica di Bethlehem Steel na Quincy, Mass. den nan doknan pa bautisa e prome bapor di riba awa move pa atoom, e crucero Long Beach. E armamento ta e misilnan Talos y Terrier, Long Beach ta di 14.000 ton y e ta midi 721 pia largo.*

Error di „Atlas" elimina

OMAHA, 22 di juli. — E Ministro di Defensa di Merca, McElroy, a declara na Omaha (Estado Nebraska), cu e experimento cu e raket intercontinental „Atlas" cu tabatin exito, aparentemente ta mustra, cu e error di e 5 raketnan anterior tabata contene, a ser elimina.

„Si esaki ta berdad, e „Atlas" pronto lo ta cla pa uso. E raket lo por worde usa pa lanzamentu cu carganan atomico aden", asina e ministro a bisa.

El a informa tambe, cu e fracaso dje experimentonan cu e 5 otro raketnan dje tipo aki tabata resultado dje mes error.

Discusionnan den conflicto di staal na Merca ta sigui

NEW YORK. 22 juli — Un dje mediadornan di gobierno den e conflicto den industria di staal na Merca lo tene mas discusion cu representantenan di donjonan di trabao y di empleadonan.

E discusion cu e lider dje mediodornan di gobierno, Finnegan, tabata tin antajera cu ambos partido, no tabata tin resultado.

Finnegan no tabata optimista despues dje discusionnan.

Departamento di comercio di Merca tin intencion di duna order pa ehercito y e comision mericano pa energia atomico worde trata cu preferencia, si e welga mester sigui.

E ministro di trabao di Merca, James Mitchell, a informa na un conferencia di prensa, cu lo e investiga e welga den industria di staal y informa presidente Eisenhower dje resultadonan.

Representantenan dje donjonan di trabao y dje empleadonan a priminti cu nan lo yuda ministro Mitchell den su investigacion. 90 Porciento di industria di staal ta paraliza.

Gabinete Cubano

no a acepta retiro di Castro

HAVANA, 22 di juli. — Gabinete di Cuba a informa cu el a dicidi di no acepta retiro di Fidel Castro como Prome Ministro di Cuba. El a repiti su peticion na Castro, pa keda Prome Ministro di Cuba. Entre tantu e federacion di sindicatonan cubano a pidi pa proclama un welga general majan, pa logra cu Fidel Castro lo keda Prome Ministro.

Castro no a duna comentario ainda. Observadornan ta di opinion cu Castro lo no anuncia su decision prome cu diadomingo.

Gratitud di Blindenbibliotheek na Grave pa e regalo di Nfl. 5.000.—

ORANJESTAD. — Di parti di e Blindenbibliotheek na Grave nos a ricibi siguiente carta pa publicacion: „Directiva di Blindenbibliotheek „te Sage ten Broek" na Grave ta expresa pa medio di esaki su admiracion y su sincero gratitud na e pueblo di Aruba, kende na un manera grandioso asina a yuda cu e obra pa e ciegonan, specliamente pa e yudanza pa e „gesproken boek op tape" (esaki ta boekinan cu un hende ta lesa y cu ta worde graba riba un taperecorder, red.)"

Masha special directiva di e biblioteca pa siegonan aki kier gradici tur esnan cu a coopera cu nan donacion, entre otro hopi dje comerciantenan. Tambe e damas y caballeronan dje comité, cual a percura pa e actividadnan di radio y coleccion di placa. E suma di Nƒ 5.082.96 a worde ricibi den dia nan aki, un biaha mas den nomber di tur e ciegonan masha masha danki!"

E carta tabata firma pa frater Faustinus.

pater F. Leeuwenberg O.P.

Nos por corda podiser ainda con Piet Schwengle, e jiu homber sympatico di Chris Schwengle, durante su vacantie a colecta placa pa „het gesproken boek op tape". Piet mes a hanja un parti importante di su estudionan aki na e instituto di ciegonan aki y actualmente tin e encargo cu ta trabao di henter dia pa graba boekinan pa e ciegonan riba tape.

Radiokinderkoor diabierne awor

ORANJESTAD: — Diabierne atardi awor e Radiokinderkoor di Muziekschool lo canta via Radio Kelkboom:

„TANTE EN OOM IN LAREN"

Ik heb een tante en een oom,
Die zitten in een eikenboom,
Een eikenboom in Laren.
Ze hebben zelf van eikenhout,
Daar in die boom een huis gebouwd.
Ze wonen er al jaren.

Daar slapen ze dan en daar eten ze dan,
't Is er gezellig daar niet van.
Zo vrij aan alle kanten.
Ze hebben geen buren met radio,
Maar tante vindt het maar zo-zo.
Het is zo hoog, zo hoog, zegt tante.

Zij is nooit echt op haar gemak,
De kinderwagen hangt aan een tak,
En dat is wel bezwaarlijk.
Ze zegt ook telkens tegen oom,
'k Wil liever in een lagere boom,
Hier is 't me te gevaarlijk.

E biaha aki tin un cantica na Ingles tambe.

„THREE BLIND MICE"

Three blind mice, three blind mice,
See how they run, see how they run,
They all run after the farmer's wife,
Who cut off their tails with a carving knife,
Did you ever see such a sight in your life
As three blind mice?

Debutante di e biaha aki ta: Jeanette de L'isle.

Wernet entrante 1 di aug. deputado

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a hanya tende ayera, cu senjor Francisco Wernet di fraccion di UNA den eilandsraad, cu a worde eligi pa deputado di territorio Insular di Aruba, lo accepta su nombracion entrante prome di augustus venidero y ta spera di por cuminza cu su trabao nobo.

Tocante su futuro despues cu e puesto di deputado a caba, senjor Wernet no ta preocupa mas: nan ta buscando un puesto pe den servicio di gobierno como experto den Seguridad, mientras di otro banda ta parse cu no ta imposibel cu despues e lo por drenta den servicio di Lago atrobe.

„Y si acaso tur dos esakinan fracasa, anto ainda lo tin suficiente amigonan cu lo kier duna mi un empleo den nan negoshi y te hasta la mi por imigra pa otro pais si esaki ta necesario," asina senjor Wernet a bisa.

Exposicion di handwerk di A. de Veerschool

SAN NICOLAS. — Dia 4 dje luna aki nan lo organisa un exposicion di handwerk na A. de Veerschool. E exposicion lo ta habri di 9.30 pa 11.30 parti mainta y di 7.00 pa 9.00 di anochi.

Valentine Hobson ta tene exposicion den Centro Cultural

ORANJESTAD. — Diasabra awor dia 25 di juli, pa cinc'or di atardi Valentine Hobson lo inaugura su exposicion di cuadronan y aquarelanan den Centro Cultural na Oranjestad. Den un otro edicion nos ta spera di duna un relato tocante e pintora aki.

Locacion pa „Nina" ta cuminza 5'or

ORANJESTAD. — Hasiendo referencia na un anuncia di Arubaanse Kunstkring, cu algun dia pasa a sali den e corant aki, nos kier informa ainda, cu bendementu di carchi delanta y locacion, esta reservacion pa lugar den Centro Cultural na Oranjestad ta cuminza atardi cinc'or y lo dura te siet'or.

Premio pa opstel tocante Bolivar: viahe pa Caracas

WILLEMSTAD: —

(Di nos corr. na Corsow)

Awe 11.45 lo biaha pa Caracas cu LAV, cuater estudiante huntu cu un chaperone pa pasa aya un siman di goze y placer. E cuater estudiantenan a sali premia den e concurso cu Sociedad Bolivariana a organiza, ofreciendo como premio, un biahe pa Caracas di un siman pa e cuater opstelnan di mihor tocante Simon Bolivar. Tur estudiantenan di MMS y HBS por a tuma parti.

Como ganadornan a resulta e damitas Elizabeth van Werkhoven y Crisia Pieternella y e jonkumannan E. Alderlieste y L. Debrot. Ademas 14 estudiante a hanja mencion meritorio (eervoll evermelding). Na tur 147 opstel a ser ricibi.

Huntu cu Sra. A. van Werkhoven e cuater ganadornan ta bai Caracas awe: aya nan lo logeeer na Hotel El Conde, den centro di stad. Secretario di Sociedad Bolivariana di Caracas, Profesor Escalona, lo ricibi y atende nan debidamente pa e siman bira inolvidabel pa nan. Riba programa tin diferente paseo pa e visitantenan mira tur puntonan di interes di Caracas, especialmente tur loque tin conexion cu bida y lucha di Bolivar.

Reunion di Eilandsraad di Corsow

Diabierne 24 Juli 1959

WILLEMSTAD: —

(Di nos corr. na Corsow)

Segun nos ta informa oficialmente Diabierne awor pa 8 or di anochi Eilandsraad lo tene un reunion den sala di reunion na stadhuis.

E agenda ta consisti di e siguiente puntonan. Stuknan cu a drenta: aprobacion di e cartanan credenciales di Sres. Ph. J. Evertsz y G.F.A. Booi: formacion di comisionnan: nombramiento di miembronan di Commissie van Overleg: nombramiento di miembro di Comision pa huurauto y autobusnan: nombramiento di Beroepscommissie pa asunto di huurauto y autobusnan.

Dia 29 desvelo di estatua di Willem de Zwijger

WILLEMSTAD: —

(Di nos corr. na Corsow)

Segun nos a ser informa door di presidente di Sociedad Bolivariana, Sr. R. A. C. Henriquez, e estatua di Willem de Zwijger banda di Postkantoor lo ser desvela Diarazon, dia 29 di juli. Mayan nos lo duna nos lectornan mas detaye tocante e ceremonianan cu lo tuma lugar e dia ei.

Ruman contra ruman

Dialuna nan a pidi asistencia di polis na San Barbola, na unda e rumannan F.C. y J.C. tabata bati otro cu moketa. J.C. como consecuencia dje golpinan a keda cu lip kibra. Polisnan a pone ordu trobe.

Dalmentu I

Den cruzamentu di L. G. Smith Boulevard y Weststraat dialuna mainta tabatin un choke entre A-745 cual N.P.J. tabata stuur y D-240 cual B.H. tabata stuur. E danjo total tabata ƒ 500.—. Nan no a duna otro preferencia di caminda.

Dalmentu II

Pa motibu cu e chofer di D-621 tabata corre muchu pega cu A-5395 cual J.R.L. tabata stuur tabatin un dalmentu den Fergusonstraat. Danjo ƒ 300.—, chofer L. a worde herida levemente.

Homber ta camna dal contra bus.

Dialuna atardi pa mas o menos un cuarto pa cinco e homber P.H. tabata camna burachi bandi di misa di Playa y a camna dal den un bus grandi A-425 cual S.W. tabata stuur. Manera un milager e homber a resulta unicamente cu algun rascu na su curpa. Polisnan a hibele warda na unda nan a tenele te ora cu su curpa a drecha. E chofer dje bus grandi no tin falta.

Hanja y perde

Sra. Hylkema di Botica San Lucas a perde un boshi di yabi, posibel den vecindario di Boca Prins. Senjor Miguel Maduro a perde su renchi di matrimonio.

Dalmentu III

Diamars anochi dilanti teater De Veer e auto A-2944 cual T.J.M. tabata stuur a corre dal patras di A-6540 cual sra. A.D.T.-J. tabata stuur. Danjo ƒ 300.—.

Babijns

E anochi ayi nan a pidi yudanza di polis na cas di un famia na Babijn, na unda e esposo a yega cas burachi y tabata menaza di kita bida di su esposa cu un cuchu Nan tiniele cerra awor.

Maltrato stranja

Den anochi di diamars pa diarazon E.A. ta yega na warda di San Nicolas na unda e ta informa polisnan cu den un bus kibra na Smal e la mira un homber den un situacion precario, cu su carra tur kibra cu un obheto durro cu ni papia e no por a papia, asina polisnan a bin hanya e homber tambe. Despues cu dokter de la Fuente a atende su herida e la worde transporta pa San Pedro Hospital.

Auto a dal mucha

Diamars atardi un cuarto pasa di tres'or riba caminda di Sabana Basora un auto A-7002 cu tabata acercando di otro direccion a dal un mucha homber S.H. cu a caba di baha for di un schoolbus y a corre cruza e caminda sin weita bon prome. E chofer di e auto tabata T.T.B., mes ora e la hiba e mucha pa Lago Hospital.

Dalmentu IV

Riba caminda grandi banda di Pos Chiquito tabatin un dalmentu diamars atardi pa banda di cinc'or entre e autonan A-1147, A-2469, cu e chofernan resp. M.M., B.M. y M.D. Unicamente e auto A-6193 a hanja hasta danjo. Total e danjonan ta sali den cuenta di ƒ 500.—.

Nan a hiba e auto y a plunder e.

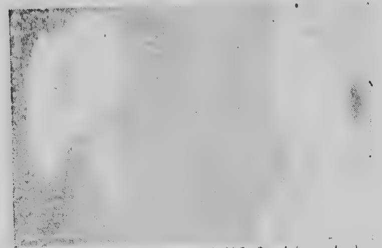
E auto A-3033 cu nan a hiba di J.M. cu tabata parkeer dilanti di su cas, polisnan a bin hanja den e tanki cu ta seco na Tanki Leendert. E bateria dje auto nan a bai cu ne.

***UN ACCENTO ORIENTAL.** — E temporada aqui moda na New York a trece e creacion aqui di Adele Simpson, un dinner dress cortico di acquamarine y lame di oro. E faha hanchu cu franja ta hala na unbanda pa accentua e drape pe cruza baha den lomba basta abao. Opulencia dje tela y e dobla dje faha ta duna e bisti un accento oriental.*

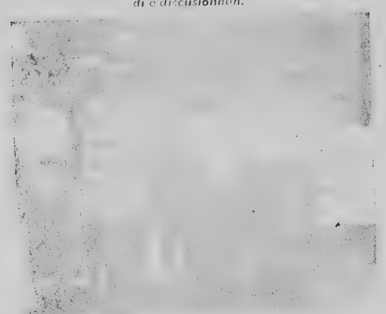
Delegacion Arubana na Jamaica ta bringa pa e supresion di restriccion di petroleo

Durante e conferencia na Jamaica di 125 delegados di e Camaras di Comercio na Sur Central y Norte America, e delegado Arubano Clinton H. Whitfield a propone un resolucion, riba e supresion di restriccionnan cu e gobierno Americano ta insisi y a propone riba e importacion di e petroleo Venezolano y cu ta toca e economia di Antillas Hulandes masha. Nan a acepta e resolucion. Durante e conferencia aki, senjor Whitfield a invita e Camaranan di Comercio di America, pa tene e siguiente reunion na Aruba.

Welga di staal na Merca



— Na New York R. Conrad Cooper di U.S. Steel (na robes), e hefe di e industria cu ta negociando, y e Mediador Federal Joseph F. Finnegan, ta presenta e contraste aki den nan expresionnan durante di e discusionnan.



— Na Pittsburgh, huelguistanan Jones & Laughlin Steelworkers ta mustra e check di paconan segun nan ta pasa meimei di e linja di e huelguistanan. Esaki tabata nan penultimo check di pago durante cu e strike lo dura.

SERVICIO INFORMATIVO DI GOBIERNO DI SURINAME

Prensa a bai Brokopondo

Representantenan di prensa y radio Surinamenjo tabatin e oportunidad di bishita Brokopondo na fin di Juni riba invitacion di RVDS. Na caminda nan a para un rato na Uitkijkpost Saramacca, caminda Ir. N. A. den Hartog a duna un splicacion di e plan pa pone un dam na tres caminda di e rieuw aki, pa asina hanja corriente electrico. Pa e preparativonan aki ya nan ta haciendo investigaciones. E dam nan cu nan a projecta lo bini probablemente na Kwakoegron, Jan Basie Gado y na Oemakondre. E halturanan di nan lo varia di 30 pa 60 meter. Nan ta buscando e posibilidad pa haci e awa di Saramacca corre tur cu esun di Suriname, di manera cu e presion riba e diferente stuwdam nan lo por worde aumenta eventualmente. Nan a observa e trabau pa lanta un centro di vivienda y gobierno ey nan. Ya nan a limpia e parti cu tin seroe, mientras cu nan ta trahando e cajanan. Ya nan a caba varios cas pa e empleadonan y hopi ta na construccion. Na e lugar ey tin un houtzagerij chikito pa por zaag e troncenan di mata y traha balki y tabla. E journalistanan a hanja un splicacion di e trabaunan na Affobakka (Sara), e.o. e constitucion preciso cu nan a hanja pa e stuwdam, cual lo tin un base di 400 meter hancho y 53 meter halto.

Pa nan por sigui e fondo di mas duro nan a dicidi di no traha e dam recto. Prome cu nan cuminza basha tera na 1960, nan lo pers cement bau presion halto riba e fondo pa jena e buraco y spleetnan entre e graniet pa asina forma un fundeshi fuerte pa e dam. E proefdam, cu actualmente nan a traha riba tera, despues lo sirbi probablemente como cabez di e burg pa e brug di staal, cu nan lo fabrica poco menter prome cu e stuwdam over di e rieuw. Nan ta spera di ta cla pronto cu e instalacion di un airstrip na Affobakka, mientras cu e trabaunan pa pone caminda di comunicacion na e lugar cu otro centro di viviendas lo continua.

„Dia di Libertad" na Suriname

E deseo di gobierno di Suriname ta pa dedica den futuro un dia pa celebra na Suriname e derechonan humano y libertadnan. Ta cu awe en dia nan a festeha na nan turno e dia di Obrero, Emancipacion of Statuutdag.

Awor e gobierno a propone pa concentra e dianan aki riba un dia, „Dia di e Libertadnan" y ta di opinion cu e fecha prome di Juli ta esun adecuado. Cu esei no kier meen cu nan lo celebra exclusivamente Emancipacion, pero e idea di libertad en general. En espera di e reaccion di e grupenan eclesiastico y politico y asociacionnan e gobierno a resolve pa duna e landsdienaren cu ta desea esaki y avisa cu tempo, un dia liber sin descento fei su sueldo. Mayoria di e landsdienaren a haci uso di e oportunidad aki.

Manifestacion di Jaarbeurs 1960 na Utrecht

E programa provisional di e manifestacionnan di Jaarbeurs, cu lo worde organisa pa e Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs otro anja, ta lo siguiente:

Wintervakbeurs pa maleta y articulos di cuero 11—15 januari.

Souvenirsvakbeurs 11—15 januari.

Voorjaarsbeurs pa gebruiksgoederen 29 februari—5 maart.

Voorjaarsbeurs pa articulos tecnico 5—14 april.

Najaarsbeurs pa gebruiksgoederen 12—17 september.

Resultado di e investigacion arqueologico di A.N.

Dia 29 di juni Beurs & Nieuwsberichten a publica cu durante reunion di e Natuurwetenschappelijke Studiekring pa Suriname y Antillas Hulandes den Rijksmuseum pa Volkenkunde na Leiden, nan a trata e investigacion arqueologico di Antillas Hulandes. E introductor di e symposium, Dr. P. Wagenaar-Hummelinck, a participa e fundacion di un seccion arqueologico di e berm na asociacion Antillana, cu ta dispuesto na duna gestion na un extentoso investigacion arqueologico. E la bisa, cu riba e Islanan Aruba bo por discubri masha hopi fuente-arqueologico interesante di tur sorto, pero cu nan no ta imagina nan e peliger cu un gran parti di esaki lo bai perdi na un investigacion sin huicio. Oradornan riba e symposium aki tabata e.o. senjores J. Tacoma di Utrecht, Dr. D. A. Hoover di Leiden (restonan di bestia nan cu actualmente no ta existi riba Aruba mas), H. R. van Heekeren di Leiden (petrefactos, hovas y pinturas ta mustra cu Venezuela del Norte tabata e standplaats di e Indjannan Antillano) y Senjor C. J. du Ry di Leiden (conexion entre e loza Arubiana y Venezolana).

Fijacion di e becanan di estudio

Entre e becanan di estudio cu e gobierno di Suriname ta duna e anja aki, tin uno pa e educacion na un Hotelvakschool halto, esaki en conexion cu e necesidad di un bon hotel pa turista. E otro becanan a ser entrega pa educacion di cultivo di selva (2), ingeniero pa agricultura (1), dentista (1), pa MO Pedagogia (1), pa MO Hulandes (1), pa Belastingacademie (1), Pa Educacion pa Correo mas halto (1), pa Trabau Social (2), pa stuurmansleerling (1) y pa e Acte N5 (1).

Seis „Trainees" di BWI

Den e dianan aki a llega Suriname seis hobenes di e islanan Ingles, pa participa na e segundo curso Brokopondo pa instruccion riba materia prisa. Nan ta tres participantes di St. Lucia, un di St. Vincent y dos di Dominica. E instruccion ta un empresa completo di e gobierno y di e Technische Bijstandcommissie Americano.

E polder di Coronie ta ser amenaza

7 polder nobo di coco di Coronie, Suriname ta ser gravemente amenaza pa e lama. Den menos cu dos luna un lama a kibra como 20 meter fei dje.

Appelsina pa Antillas Hulandes

Den e dianan pasa nan a embarca un lote di appelsina foi Suriname pa Antillas Holandes. Nan a exporta como 40.000 appelsina.

Nombramientonan di religiosonan

Su Exc. Rvdma. Mgr. J. M. Holterman a hanya bon di nombra siguiente padernan como Pastoor y Kapelaan nobo na:

Sta. Rosa Pader H.F.A. Jansen como Pastoor.

Sta. Rosa Pader F.G.M. v.d. Maas como Kapelaan.

Pader F.G.M. v.d. Maas como Pastoor di Brievengat.

Sta. Rosa Pader C. Kruidenberg Kapelaan.

Rector di Scherpenheuvel Pader C. Kruidenberg.

Janwe pader W.C.J. Fick como Pastoor.

Pietermaai pader F.J.M. v/d Vaart Kapelaan.

Santa Familia pader I.J.M. Overhaus Kapelaan.

Pader I.J.M. Overhaus moderator M.M.S.

Wishi Sta. Teresita Pader S.I.M. Braham kapelaan.

San Willibrordus pader W.J. de Haas pastoor.

Pastoor W.J. de Haas Haven Aalmoezenier R.K. Zeemanshuis.

Soto Pader H.G.J. Folmering pastoor.

Jandoret pader Dr. H. de Graaf pastoor.

Santa Maria pader M. van Maagdenberg Kapelaan.

Suffisant pader Dr. C. Dorst kapelaan.

Pader Dorst Moderator Radulphus College.

Secretario di Diocesis Pader Dr. J. Micklinghoff Secretario.

Credit Unions Pader Dr. Amado Jose Romer Advisor.

Pius Juvenaat Pader Drs. J. Maassen Maestro.

NA ARUBA

Pader J.I. Standenmeyer como Pastoor na Savaneta.

Pader Th. Kustner como Kapelaan di San Nicolas.

Pader G.C.G. Goes kapelaan di Santa Cruz.

Pader P.C.M. Copray como Kapelaan di Oranjestad.

Pader P.C.M. Copray moderator di R.K.H.B.S. na Oranjestad.

Pader G. Lensen como Pastoor na Datota.

Sambuyadornan no por a subi na Quemoy

TAIPEH, 22 di juli. — Ajera nochi hopi sambuyadornan comunista cu a trata di subi tera na Quenmoy (China Nacionalista), mester a hui for dje guarnicion nacionalista, asina Ministerio di Defensa na Formosa a informa awe. E no a duna mas informacion.

Ta prome bez e anja aki, cu sambuyadornan comunista a ser senjala cerca Quemoy. Algun tempu pasa tabatin tal incidente cerca e isla Tatan.

Quemoy ta un isla chikitu nacionalista na haltura di costa di Fukien riba e continente chines. Un guarnicion fuerte nacionalista ta guardia Quemoy.

Apuntes editorial

RETIRO DI CARL WOLFF

Insiders a spera esaki pa basta dia caba, outsiders a tene nan mes ocupa cu e rumornan stranjo cu tabata corre.

Pero awor ta oficial y sigur: cu e prome gerente general di Aruba Caribbean Hotel ta bai. Un asunto poco desafortunado, tocante cual nos kier haci algun observacion:

Na prome lugar e asunto di retiro cuater dia despues di inauguracion oficial ta haci un mal propaganda pa e hotel di cual Aruba ta spera asina tantu. Ora cu den cualkier negoshi cu a caba di habri, e gerente dje negoshi na un manera inesperа, pa nos no bisa na un manera stranja, algun dia despues di inauguracion tuma su retiro, esaki no ta un stimulacion pa clientenan bishita e negoshi aki.

Por lo de mas nos ta hanya cu ta lastima cu Senjor Wolff ta bai. Un persona facil e no tabata sigur, pero tumando na consideracion su puesto delicado cu e tabata ocupa, e mester ta un hende dje caliber ei, apesar cu esnan cu a hanya oportunidad di conoce mihor, a ripara cu e ta un persona fini y masha social. Segun e mes a sigura nos diferente bez — entre otro durante un comementu pa prensa algun dia prome cu e inauguracion oficial pa hendenan di prensa local y radio — e la bini Aruba, pasobra e ta mira un encargo agradabel den e puesto y gustosamente kier a dedica tur su esfuersonan den Aruba Caribbean Hotel y den desaroyo di turismo pa Aruba, cual e ta agrega acerca cu ta di tantu importancia pa Aruba.

E puesto nobo na Aruba tabata atrae asina tantu, juist pasobra mas cu na cualkier otro lugar e puesto tabata nifica mas cu un gerente di hotel so. Manera nos a bisa: e tabata streng, pero tabata e severidad di e idialismo di un comerciante.

Cuanto aprecio e tabatin pa Aruba a keda comproba door di su iniciativa pa trece e National Symphony Orchestra di Merca pa Aruba, na unda nan a presenta pa miles di hende den Stadion, dunando oportunidad pa hopi por a goza pa prome bes di un orkesta grandi asina.

Sabiendo tur esaki ta dificil pa nos imagina nos, cu ta pa „asunto di famia" só, e la tuma e decision di bai di Aruba asina liher. Tabatin choke sigur, di cual ningun dje hendenan di hotel kier a saca na claridad. Y probablemente esaki ta un bon idea tambe.

Nos ta spera lo mihor di su declaracion, cual nos a lesa den e noticiero oficial dje hotel: „we certainly hope that we shall have the opportunity to return in the not too distant future." (Nos ta spera di por bolbe pa Aruba den futuro cercano). Kiko e kier meen precies cu e palabranan ei senjor Wolff no a desea di duna mas comentario sinembargo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Meneer Wilson moet verschrikkelijk rijk zijn Hij zei dat hij blij zou zijn een miljoen gulden te betalen als we maar wilden verhuizen!"

„Meneer Wilson mester ta terribel ricu! Ela bisa cu lo e paga un miljon florin cu smaak basta nos por a cambia cas!"

PAGINA TRES

Conferencia di ministronan na Ginebra

HERTER A CRITICA ACTITUD RUSO SEVERAMENTE

GENEVE, 22 juli — Den e discurso, koe el a pronuncia awe durante e reunion di e conferencia ministerial na Geneve, Andre Gromyko a acepta pa inicia un entrecambio di idea riba e kestion di un arreglo provisional di e problema di Berlin, conhuntamente koe un discusion riba e comision Pan-Aleman, koe el a propone.

Gromyko a duna e siguranza formal, cu Rusia lo no tuma ningun accion unilateral durante e periodo di aplicacion di un acuerdo provisional tocante Berlin, y tampoco durante e conferencia (cu ta provisto den e proposicion ruso di 19 di juni), cu mester reuni despues di expiracion di e periodo provisional y cu mester ta di e mes un composicion cu e conferencia actual. Esaki a condicion, cu no tin ningun violacion di e acuerdo di parti di e otro socionan den e conbenio.

Gromyko a rechaza e proposicionnan occidental di dialuna riba un conferencia riba un base semi-permanente. El a bisa, cu e proposicionnan aki no ta forma un base pa negociacion. El a mantene su posicion tocante necesidad di contacto entre e dos partinan di Alemania. Mientras tanto nos ta spera cu lo hanja un formula, cu ta satisfactorio pa e dos estadonan aleman, Gromyko a declara.

Critica di Herter

Christian Herter di Merca, kende a papia durante mas o menos diez minuut, a denuncia e estrategia tradicional di Rusia pa impone su boluntad pa medio di violencia. E ministro mericano no kier pa e paisnan occidental ta complice den e maniobranan sovietico pa priva e habitantenan di Berlin di nan libertad. E paisnan occidental no por acepta e cohesion, cu Gromyko ta establece entre e caso di Berlin y craecion di un comision pan-aleman.

E reunion, cu tabata bao di presidencia di Herter, a dura un ora y mei. Mayan lo tin otro reunion plenaria.

Pacto Atlantico na haltura

Ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra a pone e conseho permanente di Pacto Atlantico na corriente di e evolucion di e conferencia na Geneve. Despues di e reunion, cu a tuma lugar na Paris, Lloyd a declara na periodistanan, cu el a hanja e impresion, cu e conseho ta di acuerdo cu e manera, cu e ministronan occidental di relaciones exteriores ta actuando den e discusionnan na Geneve.

Circulonan di Pacto Atlantico a declara, cu no tin indicacionnan sigur cu e conferencia na Geneve lo ser suspendi. E conseho di Pacto Atlantico a aproba e proposicionnan, cu e paisnan occidental a presenta dialuna. Nan ta „realista y flexible" y ta conserva e principionan fundamental di occidente.

Preocupacion

Presidente Eisenhower a expresa su preocupacion respecto posicion di Berlin occidental, den caso cu e comunistanan mester bloquea e ciudad atrobe. E ta di opinion cu posicion tactico di Berlin, cual ciudad ta situa meimei di Alemania Orienta comunista, ta masha vulnerable.

Eisenhower ta di opinion cu lo ta hopi mas dificil awor pa combati un bloqueo, cu lo tabata 10 anja pasa. E aliadonan occidental lo no por transporta suficiente material basico pa Berlin occidental awor, pa haci posible pa industria di Berlin occidental keda activo. Y esaki lo pone cu e prosperidad actual di Berlin occidental lo reduci.

Conferencia

Gobierno di Alemania Occidental a convoca un asamblea extraordinario awe, cu tabata dedica na e conferencia na Ginebra. Dr. Heinrich von Brentano, Ministro di Asuntonan Exterior di Alemania Occidental, a bai Bonn pa algun hora, pa informa su coleganan di progreso dje conferencia.

Circulonan di gobierno aleman occidental ta di opinion cu situacion ta „masha grave", y nan ta kere cu ta posible cu „e ministronan occidental, lo por termina e discusionnan bao di cierto circunstancia, confronta cu e punto di bista completamente negativo di Gromyko". Toch nan a expresa nan confianza cu lo ta posible pa evita un tal suceso, maske cu e discusionnan den futuro no duna mucho speranza.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di mei 1959 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 24 di juli 1959 y cu for di dia 25 di juli 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Aruba, 17 di juli 1959.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 20 anja di feliz existencia e gentil caballero Petrus Henricus A. Franken y e ta ricibi felicitacion di su estimada mama Anna, tata Antonio, rumannan Pin, Vito, Chomon, Mena y Miguel, tur su tantanan, omonan, madrina Maria Stamper, tur su amigonan di trabao na Elmar, tambe di Trio Los Nortenos.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Andrea Brigida Luydens, pa parti di su tata Pio, mama Michaela rumannan Regina Frans, Rosa, Ica, Theo, welo y welanan, omo y tantanan, muy especial di senjorita Magdalena Luydens, kende ta studia na Holanda y su amiganan.

E hobencita Lidia Marina Giel ta ricibi felicitacion di su mama Denicia, tata Diodor, wela Antolina Tromp, Braula Giel, tantanan Juanita, Imelda, Baby Chia, omo Antonio, prima Julia, Cchicho, Basilica Tromp, Frans y Lilia Farro, especialmente di su madrina Maria Ruiz, padrino Enrique Giel y demas familia Tromp y Giel.

Awe ta recorda su 17 primavera Srta. Ana Maria Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Nadi, Joon, Betty, Nel, Tigo, Elsa, Juan, Edi, welo y welanan, omo y tantanan, amiganan.

Srta. Petra Maria Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada amiga Aura Maria Werleman y Pablo Werleman, di su mama Johana, tata Willem, 8 rumannan, amiganan Sixta, Stella Ras, Tina y Nicolaas Franken, especialmente di su enamorado Lino Paskel.

E hobencito Jopi Wolff ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado tata, mam, rumannan Tina, Rosa, Nietje, Catrien, Jantje, Rietje, wela Patji y Matji, tanta Petra, Nana, omonan, madrina Flora Figaroa, omonan Miguel de Cuba y Theodoor Britten, amigonan di school Meneer van der Biezen, di 2e klas y demas familia Wolff y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Lilia Tromp, kende ta cumpli 14 anja, pa parti di su mama Catrien, padraso Hose Pers, rumannan Rudy, primo Juan, Eric, Carmen, tantanan Rosa, Francisca Helena, omo Bernardo, tur su amiganan di school, especialmente di su wela Maria Tormp na Corsow y demas familianan.

E hobencito Hubert Edwin Ridderstap, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su tat Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Ronnie, Glenda, Ilsa, Marian, Marvis, y Clen, amiga y amiguitonan di Bewaarschool di St. Imelda na Playa y demas familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diahuebs 23 di juli

DE VEER 8.30: Proud Rebel

RIALTO 8.00: Prairie Pioneers

PRINCIPAL 8.00: Sjors van de rebellenclub

AURORA 7.30: Eyes of Texas

SAVANETA 7.30: Ole Cuba

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 23 juli 1959
Club Noord
Voetbaltraining Senioren en Junioren.
7 9 p.m. Club open.
Dakota
6 9 p.m. Club open.
Don Bosco (San Nicolaas)
Training volleyball.
5 10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.
7.30 p.m. Dominotraining voor de groten
7.30 p.m. Vervolg ping-pongcompetitie A-klasse.

RADIO VICTORIA
Dia Huebs 23 di juli 1959
11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 23 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

ARUBA JRS Y SAN NIC. JRS A BOLBE EMPATA NA UN GOL

Di nos sportreporter

ORANJESTAD: — Meskos cu den e promer oncenanan di Aruba Jrs y San Nicolas Jrs a empata den nan segundo encuentro na un gol pa banda. E partido tabata tin por cierto un aspecto casi meskos cu esun di promer vuelta, es decir no tabata un partido cu futbol di gaba. Ambos equipo tabata tin momento di dominio, pero cu poco shooting bon. E golnan tur dos a worde anota mediante penalty.

E promer cinco minuutnan a pasa sin cu ningun di e porteronan mester a drenta den accion. Keeper Lolli ta ricibi un shot directo di linksbinnen Dufy Vrolijk, den di 6 minuut. Un contratake di Aruba Jrs ta trece un potente shot di Gochi Brion cu keeper Jose Robles ta pomp afor den gran forma. Los Azules de Socotoro ta bai hopi den atake, pero nan shooting ta sumamente limita. De vez en cuando ta Gochi Brion ta trata di sorprende e diminuto pero agil portero di San Nicolas. Mayoria di e shotnan di Gochi sinembargo tabata sali out, mientras cu otronan tabata bai directamente den man di e bon coloca keeper Robles.

E defensa di San Nicolas Jrs. ta hanja basta trabao durante e promer mitad ya cu despues cu nan kibra e atakenan contrario, nan linea delantera no ta lgoar keda mucho cu e bala. Centromedio di Aruba Jrs. Chia Brion ta intercepta masha hopi di e pasenan largo meimei di tereno, loke ta nifica un fin na e atakenan di Los Blanquinegros promer cu nan por worde bon forma. Pero meskos cu e linea di atake di San Nicolas esun di Socotoro tambe ta falla cu frecuencia. Rechtsbuiten Elio Tromp no tabata den su mihor anochi y a luci cu un poco peso extra e biaha aki.

E defensanan Bello y Rasmijn di San Nicolas ta actuando cu hopi tino y ta logra intercepta hopi combinacion.

Den di 40 minuut midvoor Chimbo Vrolijk ta shoot fuerte, pero directamente den man di keeper Lolli.

Halftime a bai aden sin cu e dos ceronan a worde cambia ariba e scoreboard.

Segundo mitad

Los Blanquinegros ta inicia e segundo tempo hungando cu mas confianza den linea di atake y ta trece e bala varios biaha den doelgebied di Aruba Jrs. caminda e ta bai perdi.

Ora cu den di 8 minuut ta worde haci un pase largo pa rechtsbuiten Elio Tromp y esaki ta rush, linkshalf Briezen ta tene y referi Cochi Tromp ta constata penalty mes ora. E propio Elio cu su certero shot ta ocupe di e penalty percurando pa e promer anotacion di wega.

Un poco despues Aruba Jrs. ta bolbe forma un atake ariba ala drechi. E voorzet di Tromp ta yega bon den pia di Luisito Vingal, kende ta shoot over perdiendo un bon oportunidad.

Dufy Vrolijk ta perde un chens pa su club ora cu for di ala robes ta worde haci un bon voorzet cu e ta kop na banda.

Den di 13 minuut durante un atake di San Nicolas Jrs. Waty Vos tardando demasiado pa haci pase ta perde e cuero contra di Chimbo Vrolijk, kende ta haci rush den direccion di gol, pero Ruben Phillips ta atake di lomba y referi Tromp ta constata e segundo penalty di wega. Y den e caso aki tambe ta e mes hungador contra kende a worde cometi penalty ta cobre. Vrolijk su shot den skina tabata incogible. E score ta bira pues 1-1.

Despues di esaki linea delantera di Aruba Jrs. ta worde duna hopi bala pa forma wega, pero nan passing ta sin coordinacion.

Poco poco San Nicolas Jrs. luego ta cuminza domina e wega. Nan ata-

E ta sigui riba pagina 4

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 43

„Ora cu mi ocupa e castillo, Senjora Tscherkoff, anto lo mi tin mester di un hende pa cumpli cu debernan di tutora dje castillo of mehor dicho, cu bista riba mi edad, mi mester di un hende pa tuma encargo manera di yiu muhe di dje castillo riba dje. Bo quier tuma esei riba bo y e ora ei sin falta cu e disposicion testamentario lo mi por goza di mira e portret aqui den galeria dje villa?"

Largo rato Micheline a queda ta pensa y a bisa porfin:

„No por tin nada contra esei, Senjor Van Bussum, pasobra mi ta un viuda hoben di 18 anja y abo ta un homber soltero.

Mauritius van Bussum a responde:

„E diferencia di edad ya nos a dicidi caba matematicamente, senjora Tscherkoff. Sinembargo larga mi splica bo atrobe pa duna bo un mejor splicacion dje asunto, aunque cu pa mi mes esei ta asina penoso. Nan ta carga mi di e stul di wiel riba mi cama y foi mi cama riba e stul di wiel. Di otro forma mi no por move mi curpa. Mi ta quere cu e hecho aqui lo tapa boca di tur esnan cu mala lenga".

„Lo mi participa bo mi decision por escrito".

CAPITULO II.

E villa di hardin di Van Bussum manera Mauritius mes a jama su villa tabata cla. E parque tabata queda riba un cerrito y en realidad despues cu esaqui tabata cla e castillo tabata manera un adorno costoso pa Baden Baden. El a larga traha un hardin solamente di matanan stranjero dje islanan di mar sur, na unda el a gana asina tanto placa y despues di esei el a larga planta tur sorto di rosanan local cu un hende por a imagine y tambe el a larga planta tur sorto di palunan di fruta. Den e cura el a larga traha kouwchinan masha grandi y luhoso di tur sorto di animal, galinja, calacuna, paloma, konenchi y tur sorto di otro bestianan di pluma cu bo por a figura bo, pasobra e tabata un amante di bestianan. Despues cu el a larga trece e cuadronan di Amsterdam cu el a larga pone aqui den su galeria, a sigui awor e stal di cabai cu e mehor cabainan dje luga cu tabata un orgullo pa Van Bussum.

Bo tabata hanja bo aqui manera den un luga encanta contemplando e numero grandi di diferente sorto di bestianan y tabata reina aqui un limpieza incomparable. Tabatin tambe cuarenta miembro di personal pa percura tanto pa e cas como pa e hardin parque y e bestianan.

Y dje personal aqui ya caba Micheline tabata para un paar di seman caba na cabez.

E tabata habita un careda di cuartonan na segundo piso, cual Van Bussum a larga traha segun boluntad di Sra Tscherkoff.

Net el a caba di gasta e desayuno cu Van Bussum su criar di foi India cu a companja su maestro a caba di traha p'e, cu Senjora Van Santen, hefe di personal di cushina a bini salon.

Micheline tabata sinta riba canape y na su smaak e tabata huma un sigaria Ruso, loque el a custumbra di su esposo defunto.

„Ta quico, Sra. Van Santen?"

„Mi ta bini pa asunto di menu di awe, Senjora", e muhe bieu a bisa. „Lo mi hiba deseonan di Senjora pa e [illegible]"

„Preferible manda Silbain pa mi", „Famoso".

E criar di cas quier a bai.

„Spera un rato".

„Si, senjora".

„Cuanto huesped nos tin awe na mesa"?

„Como 18".

„Bueno. Ta unda Sr. Van Bussum ta? Lo e bini mesa?"

„Mi n' ta quere senjora. Dokter de Campen ta bisa cu lo ta mehor pa Sr. Van Bussum si e no bandona su cama awe".

„Asina, anto manda Silvain pa mi y bisa Rastam cu e mester quita mesa di desayuno numa".

Senjora Van Santen a bai.

Micheline a bula lamta, foi e divan. Tabata trobe un mainta delicioso.

El a bai riba balcon. Un placer inexplicable di bida a drente, despues cu e tabata casi maestra dje castillo aqui. Apenas e tabata dos seman aqui y tabata como si fuera cu ta semper mes e tabata aqui. Y sinembargo e tabata e dama di companjera di un enfermo, un anciano quende cada dia e dokter di dje tabata traha cara pa su situacion.

Bussumstuin a bira poco poco e punto central di tur macambanan cu tabata bin pasa nan vacacion aya. Segun orden di e donjo e castillo mester a sigui e sistemanan ingles. No solamente p'afor, pero tambe p'aden, na manera di mustra hospitalidad na huespednan.

E bishitantenan foi Holanda cu tabata pertenece na prome clasenan den sociedad tabata huesped dje rey no-corona manera nan tabata jama Van Bussum. Y ta p'esei continuamente e cuartonan di logeer dje luga aqui tabata jen y Micheline tabata hanja semper e mesa jen jen di huesped, hasta ora cu e hospitalario no aparece.

Pronto Micheline a bin comprende cu tabata su deber di a ser pa e huespednan aqui un hospitalaria agradable.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Canajan, e pober bieuw no por a detende su mes." 2. „Mi por a bolbe y avisa Toro..... pero e no ta keremi toch....." 3. „Miho mi sigui e spoor pa mi mira unda nan a hiba Hato."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Prome ta resulta cu abo no ta homber sino muher... y e temiblenan ey di e agente rojo ta cai morto di un golpi chikito." „Ta masha facil..." 2. „E ta trata di hangua cu veneno oculta den mi ronchinan...." 3. „No entretenebo. Aunke cu nan ta spion rojo polies por a...." ......informa polies y tambe e regimen comunista chino. Mi ta laga mi tarheta."

DICK TRACY

1. „Hallo, hobencita." 2. „Bo tata ta na cas?" „Oh, papa." 3. E tres caballeronan ta para conversa." 4. „Fatty, bo kier a trece e tractor?" „Si, papa."

RIP KIRBY

1. „Mi ta lagabo aki nan. Toch bo no por haci nada mas...." 2. „.... especialmente si mi bai cu esaki." 3. „Bin back, Gloria."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Papa, e Miler nan a bolbe pa nan cas..... y ata e Avery nan ta bini....? „Lalo, esey ta un prueba cu e hendenan ta responde na e verdad y honradez!"
2. „Sobre todo ora un hende manera bo y Hager ta dispuesto pa duna prueba! „Nunca lo nos a hacie sin bo!"
3. „Jose Miller! Bo a bin busca bo overschoen?"
„No tira palabra, Jim! Ya nos mester a wanta bastante pa e modo cu bo a sustia nos! Nos tin un debe pendiente, pero e ciudad aqui lo pagele cu e eleccionnan!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pero...." Shhh.... nena...."
2. „C-com bo ta sinti bo awor?" „Lo mi biba. Nos a haci un apuesto, Celia..... si mi perde e carrera, lo nos a casa. Mi a perde...."
3. „Mi quier ta bo esposa. Bo no ta rechaza mi?" „No".

PEPITA

1. Cuqui ta vistiendo pa e baile di school.
2. „Mama, na unda e blusa blauw, e sueter blanco y e zapato cu steenchi nan ta?"
3. „Paquico e mester puntra na unda su panjanan ta?"
4. „No ta di dje.... ta di mi."

Plymouth a keda elimina di su propio torneo

Aruba Jrs (damas) a gana SevenUp

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs. na Cocotoro, un comienzo a worde haci diaMars anochi cu e torneo eliminatorio organisa door di campeonnan clase A masculino di nos isla, Plymouth. E promernan den enfrenta otro tabata e quintetonan femenino di Aruba Jrs. y Seven Up. For di tempran caba e damanan di Aruba Jrs. a bai adilanti y nan a mantene esaki te na final. E partido a termina 28 pa 10 na favor di e campeonnan di Aruba Jrs. Mihor scorer di Aruba Jrs. tabata Mem Poppen cu 14 punto, mientras cu Fabia Tromp tabata e mihor di SevenUp cu 6 punto.

SevenUp asina a perde e promer di e tres encuentronan cu na lo tin contra di Aruba Jrs. durante e torneo. E dosnan aki ta e unico clubnan femenino cu ta tuma parti den e torneo.

Spes Patriae a percura pa sorpresa eliminando Plymouth

E segundo partido na cargo di e quintetonan masculino clase A di Plymouth y Spes Patriae a resulta den un verdadero sorpresa. E quinteto di Spes cu a hunga henter e ultimo campeonato sin logra un victoria awor reforza cu varios hungador di clase B, a logra supera Plymouth eliminando esakinan for di nan propio torneo. Ya na half Spes tabata tin un comodo ventaha di 0 pa 8.

E segundo mitad a trece un Plymouth hungando y shooteando mucho mihor ariba tereno, pero Spes no tabata keda atras. E score final di e partido 43 pa 36 ta mustra cu Plymouth den e segundo tempo a haci hopi esfuerzo, pero sin logra scapa di e derrota.

Como mihor anotador di Spes a termina Eddy Clement cu 16 punto. Boy Marchena tabata e mihor di Plymouth cu total di 13 punto.

Spes siendo ganador A awor lo mester enfrenta e ganador entre Aruba Jrs. y N.W.I. Stars.

Partidonan di awe nochi

Tambe ariba cancha di Aruba Jrs. lo worde hunga siguiente dos weganan. Di clase junior lo enfrenta otro Aruba Jrs. y Spes Patriae, mientras cu e segundo wega lo trece e masculinonan clase B di Aruba Jrs. y Don Bosco den accion.

Situacion na Irak ainda ta revoltoso

BAGDAD, 22 juli — Radio-Bagdad a anuncia awe, koe general Ahmed Saleh Abdi, gobernador militar di Iraq, a publica un declaracion, invitando e habitantenan di Kirkuk, koe a bandona nan cas durante e reciente sucesonan den tal region, di bolbe cas atrobe.

E declaracion ta afirma, cu ta calmo den e region y cu orden a ser reestablece. E ta agrega, cu e habitantenan lo ser yama pa testigua dilanti di un comision special di investigacion pa haci husticia y castiga esnan responsabel di negligencia.

E corantnan cumunista libanes, cu te na e momento aki a abstene di tur comentario riba e situacion tensa, cu ta reina actualmente na Iraq, a adopta awe noticianan, publica den cierto corantnan iraqui pa carga e responsabilidad di e ultimo sucesonan na Kirkuk riba e conspiracion turco-mericano.

„Ittihad al Chaab", „Al Bilad" y „Saoud al Ahrar", tur di tendencia comunista, ta afirma, cu e dificultadnan a ser provoca pa e tribunan turconan pro-turco, cu ta pretenece na e „bloque politico Tourani", cu ta aspira anexion di e regionnan di Mossul y di Kirkuk pa Turquia. Tabata e „Tourani-nan", kende segun e corantnan menciona a tira riba manifestantenan desarma, cu tabata celebrando 14 di juli cu desfile den caya.

E ora ei e poblacion a interveni huntu cu ehercito pa restablece orden,

En coneccion cu esaki e corantnan comunista libanes ta acusa prensa di Republica Arabe Uni y e agencianan occidental di noticia di a „sconde berdad", bisando cu ehercito tabata obliga di interveni contra comunistanan. Den e „mentiranan" aki, e corantnan menciona ta weta e prueba si no di e participacion directo di Republica Arabe Uni den e „conspiracion", al menos di un apoyo cu circulonan faborable na RAU a duna na e conspiradornan.

Campanja pa aboli discriminacion racial

JOHANNESBURG, 22 di juli. — E Congreso Pan-Africano, un organizacion nacionalista extremista no-europeo, a publica un declaracion awe na Johannesburg, anunciando cu e ta dispuesto na inicia un campanja pa aboli discriminacion racial den tur su formanan.

E congreso, un ala chiqui di congreso nacional africano, ta bisa cu e lo aspira pa trato igual di tur africano en relacion cu hende di raza blancu. E congreso lo haci un yamamentu na africanonan pa kibra tur contacto cu persona, institución y comerciantenan, „cu ta ninga di reconoce africanonan como hende".

Heroe Griego condena

ATENAS. 22 di juli. — E heroe anterior di resistencia di Grecia, Manolis Glezos, a ser condena awe pa un tribunal pa 5 anja di prison, perdida di su derechonan como ciudadano pa 8 anja y 4 anja di bida desterra riba e isla Agnios Evstratios, pasobra el a stimula comunismo.

16 otro co-acusado tambe a aparece dilanti di tribunal. 2 di nan a hanja castigo di trabao obligatorio pa bida largu. 4 otro a hanja castigo combina, variando for di 15 anja pa un anja di prison, perdida di nan derechonan como ciudadano y desterramentu. E otronan a hanja nan libertad.

Aruba Jrs. y San Nicolas a empata

(Continuacion di pag. 1)

kenan ta bin cu mas frecuencia awor. Chimbo Vrolijk ta pone un cajonazo cu pa menos cu mitar meter ta sali out. Venancio Solognier, kende a drenta como sustituto ariba e posicion di linksbuiten tambe ta haci un rush, pero sin resultado.

Un di e poco bon combinacionnan di Aruba Jrs. ta worde forma door di Elio Tromp, Luisito Vingal y Benny Geerman, kende ta ricibi e pase na posicion di shoot. E no ta haci esaki bon sinembargo. Poco despues Gochi Brion ta entrega e bala na linksbuiten Fon Paule. Esaki ta hanje so cu keeper y ta shot duro, pero keeper Robles ta logra desvia e cuero manda corner. Cu e corner e meta di San Nicolas Jrs. ta pasa un susto, pero a keda na e susto so.

Di banda di Aruba Jrs. no ta falta e susto pa nan ya cu e proximo atake di e delanteronan blanquinegro ta percura p'esey. For di ala drechi Chimbo Vrolijk ta haci un voorzet, cu Dufy Vrolijk ta kop mes ora, pero e portero azul ta bon coloca y ta ricibi e cuero facilmente.

E poco fanaticonan luego por mira un joco di loke e hulandesnan ta yama „schop maar raak". Sin mira pa kende e bala mester bai, varios hungador ta schop mandando e bala hopi biaha afor y practicamente tur biaha net den pia di un contrario.

Cu e score di 1-1 e partido a termina. Coincidencia ta cu e dos clubnan aki tin ambos awor 3 empata cada uno y cada biaha cu e mes score. Dos biaha contra otro y e tercer biaha, pa ambos meskos tabata contra di Estrella.

Despues di e wega aki, lo tin partido otrobe di hoofdklasse te diasabra, dia promer di augustus. Esaki ta en coneccion cu e wega contra di Elinkwijk cual lo worde hunga diaMars awor, 28 di juli.

Na luga di un partido di hoofdklasse diaSabra awor lo hunga dos equipo di A-klasse.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Lo bo hanja ayudo di un aspecto triangulo di Mars Saturnus pa concentracion riba bo trabao y bo asuntonan y accion riba e momento preciso. No trata pa lamanta jalurs.

TAURISNAN
Pacenshi y perseverancia ta e armanan mas interesante na solucion di problemanan den dificultadnan. Sea prudente cu amigonan nobo.

GEMINENAN
Tur loque ta na bo interes of na interes di bo cas ta hanja sosten awe. No dsecuida bo debernan.

CANCERNAN
Na e momento aqui hechonan ta di mas balor cu palabra ora cu bo quier haci bo lazonan di amistad mas estrecho. Decisionnan di otro por trece bruhacion.

LEONAN
Perseverancia y heroismo por duna bo exito cada momento. Den asuntonan priva bo mester ser masha prudente.

VIRGONAN
Actividad bon dirigi por yuda bo bai dilanti. Bo por logra un intento cu hopi dia bo a anhela.

LIBRANAN
Bo por alcanza hopi si bo dedica bo na casonan cu ainda no ta termina. Drecha asunto di posesionnan. Evita coleganan excita.

SCORPIONAN
Un aspecto triangulo ta haci influencia riba bo trabao y demas plannan. Experiencia y perseverancia lo yuda bo bai dilanti.

SAGITARIUSNAN
Actividad huiciosamente organiza por logra exito principalmente ora ta den asunto di entrada of deseonan. No haci nada pa bruha bo asuntonan di cas.

CAPRICORNUSNAN
Un aspecto triangulo ta percura pa e energia necesario y perseverancia di bo plan. Combersacion cu amigonan ta vale la pena.

ACUARIUSNAN
Ta claro cu bida ta dificil y bo no ta logra nada sin haci esfuerzo. Bo ta na estado na domina un gran dificultad.

PISES
Haci awor loque cu bo por pa aumenta bo financia y fortuna. Relacionnan bieu ta hunga un rol den bo desarollo actual.

OWWW! — Un toro a bora y hiza e cabay henteramente for di suela di e arena na e toriamento na Madrid. Un lanza cu e picador a hinka no a logra di stop e toro furioso y un momento despues tanto e cabay como e toreador tabata na suela, e picador sufriendo di un elleboog drechi kibra. Esei ta e lucha di toriamento.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 24 JULI 1959 — Nr. 3491

Selwyn Lloyd na conferencia di ministronan:

Linjanan grandi di acuerdo provisional tocante Berlin ta fuera discusion

GENEVE — E prome orador awe na e reunion di e ministronan di relaciones exteriores, presidi pa Couve de Murville, tabata Selwyn Lloyd di Inglaterra. Lloyd a declara, koe e linjanan grandi di un acuerdo provisional tocante Berlin ta fuera di discusion. E ta pensa, koe lo ta posibel yega na un acuerdo definitivo, sea na Berlin, sea durante un otro reunion, quizas na un nivel diferente.

Lloyd a declara despues, cu e ta satisfecho cu e contesta cu Gromyko a dun'e ayera na e pregunta cu el a haci. Gromyko a declara cu Rusia no tin intencion di efectua un acto unilateral durante duracion di e validez di un acuerdo provisional tocante Berlin, y tampoco durante e conferencia cu lo sigui e validez di tal acuerdo.

Christian Herter di Merca ta pensa, cu mester elimina dos obstaculo, si kier pa e conferencia logra esta e insistencia di Rusia pa crea un comision pan-aleman, y e esfuerzo di Gromyko pa expone e paisnan occidental na un accion unilateral despues di cierto tempo, si no realiza ningun progreso den direccion di reunificacion di Alemania.

E secretario di estado mericano ta opina, cu e caso di Berlin e reunificacion di Alemania no mester ta conecta den un acuerdo, pero mester ser considera apart. E ta pensa, cu Gromyko lo aproba e modo di proceder aki.

Couve de Murville, kende a papia despues di Herter, ta di opinion, cu Rusia, insistiendo pa forma un comision pan-aleman ta busca reconocimientu „de facto" di Alemania Oriental. E ministro frances ta considera, cu reunificacion di Alemania no por ser realiza, si no yega na un acuerdo tocante e metodo cu mester ser emplea pa efectua tal reunificacion.

Gromyko, haciendo uso di palabra, ta protesta contra e palabranan, cu a ser expresa pa su coleganan occidental tocante e motibonan, cu ta sirbi como base pa e posicion di Rusia. El a reprocha Selwyn Lloyd di a bisa, cu e politica di Alemania Oriental ta worde forma na Moscu.

Refiriendo na palabranan di Herter, cu creacion di un comision pan-aleman lo resulta den transformacion di henter Alemania den un estado comunista. Gromyko a declara, cu e mocion aki no ta demostra hopi confianza den Alemania Occidental. Tal argumentonan — Gromyko a continua — ta baha e nivel di e discusion. di su parti e lo absten'e di adopta un actitud cu por compromete e conferencia. E politica di cierto gobierno — Gromyko a declara — no ta aspira un acercamientu, pero ta crea obstaculo. Gromyko a bolbe propone pa discuti e problema di Berlin huntu cu e kestion di creacion di un comision pan-aleman.

Herter a responde riba e palabranan di Gromyko tocante Alemania Occidental. Segun Herter e motibu, paquico no por yega na un acuerdo riba reunificacion di Alemania ta, pasobra Rusia ta opone eleccionnan liber na Alemania, cu lo permiti e alemannan nan mes opcion.

Afirmacion di Khrutshef

Khrutshef a bolbe afirma e posicion di Rusia en loque ta concerni e problemanan di Berlin Occidental y Alemania: Esta, conclusion di un tratado di paz aleman y transformacion di Berlin occidental den un „Ciudad Libre".

Evocando e „siman di nacionnan captivo," cu a ser organiza na Merca, Khrutshef a reprocha gobierno mericano di a organiza tal manifestacion, mientras e relacionnan entre Merca y Rusia ta na punto di mehora. „Nan ta organiza tal manifestacion mientras nan a manda personalidadnan eminente cerca nos, mientras tin apertura di un exposicion na Moscu, na unda nan a delega vice-president Nixon". Khrutshef a splica tal coincidencia pa „e temor cu e monopolista y capitalistanan mericano tin pa e exito economico creciente di Rusia y di e paisnan socialista".

„Prome cu el a sali pa nos capital

(E ta sigui riba pag. 4)

Emgirantenan Spanjo a aborda na Suriname

PARAMARIBO. — Den un boto di bela chikito di solamente 6½ meter di largo a jega na Paramaribo. 14 emigrante Spanjo, entre nan un senjora y cinco mucha, despues di a keda recorre Oceano Atlantcio 43 dia largo.

E Spanjo nan aki a sali foi Marokko-Spanjo sin pasaporte of otro documento, cu e intension di jega na Venezuela. Cuatro dia prome cu nan a jega Paramaribo, un boto di carga a descubri nan riba lama y a juda nan cu cuminda y awa pa bebe y a mustra nan caminda pa bai Paramaribo. Na jegada e personanan aki tabata mustra malo y algun di e muchanan tabata malo. Hopi hende a bin juda nan cu panja, cuminda y remedi. Despues cu nan por a bin bij trobe di e situacion cu nan tabata aden, nan a continua nan biaha pa Venezuela.

EXPOSICION DI VALENTINE HOBSON

Hobencita Pintora ta sorprende Aruba cu bunita exposicion

ORANJESTAD: — Algun dia pasa nos tabatin e placer di cerra conoci cu e pintora Valentine Hobson den Centro Cultural na Oranjestad, un senjora hoben masha simpatica, kende ta pinta cuadronan y acuarelanan den colornan extraordinario. Nos a goza nan un mundo, y dia abra awor pa cinc'or di atardi ora cu e exposicion keda habri, cada hende por forma nan opinion tocante e obranan.

Valentine Hobson-van Bochoven a nace na Paris, e la muda pa Hulanda muchu chiki pa e tabatin verdriet di tur locual e lo bai perde. Na Hulanda e la studia na un Academia di Beeldende Kunsten na Rotterdam, na unda e la termina su estudionan como pintora. Despues e la casa cu un Australiano cu ta captan di avion serca KLM y kende hopi biaha ta hiba su esposa na lugarnan pintoresco na Panama, Peru, Mexico y awor pa Antillas Hulandes na unda e ta staciona pa poco tempo. Valentine Hobson mes ora ta probecha dje ocasionnan pa unda cu e ta pa pinta cuadronan dje lugar cu e ta bishita y tambe diferente portretnan di hende, asina tambe den e exposicion aki tin diferente impresionnan di Corsow. Apesar cu den su obranan nos ta mira un cantidad di panorama, cayanan, y tambe cuadronan di flornan etc., ta parce cu mas tantu e ta gusta pinta portretnan di hende: hoben y bieuw, otro sonriendo otro serio, otro curioso y otro tristo, pero tur bon escohé y bon pinta.

Valentine Hobson ta eligi e persona cu e kier pone riba su cuadro y ta pidie pa e sinta un ratu cantu di un muraya of riba un caha, of unda cu ta te ora cu e caba di traha su sketch. Den casonan cu un „victima" no ta desea di para pa e pintele, den paisnan suramerica aki un promesa di un recompensa ta hasi milager. Tin biaha cu e hendenan despues cu nan mira nan mes portret nan ta sinti nan mes orgulloso; te hasta tin biaha cu tin di nan, despues cu nan a caba di actua como modelo cu nan ta cohe nan caminda bai sin preocupa mas pa e resultado.

E pintora aki a tene un exposicion caba den Museo na Corsow y den hotel El Curacao Intercontinental. Na Panama tambe e la tene un exposicion den Bibliotheca Nacional y den Hilton Hotel. Na Amsterdam, na unda e ta miembro di e sociedad San Lucas. Diferente di su obranan a pronk den Museo dje ciudad menciona y na Aruba nos por gosa su obranan den Centro Cultural, mientras tin hopi posibilidad cu e exposicion lo worde teni den Aruba Caribbean hotel tambe.

Na ocasion dje intrevista cu nos tabatin cu senjora Hobson, tabatin presente tambe di parti di e comision di exposicion di CCA senjores C. Tromp y H. J. Hoeffnagel, mientras senjor George Natanson di Caracas Daily Journal, kende ta pasando algun dia na Aruba actualmente tambe tabata dje partida.

„Caribbean Mental Health" a ser publica

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e prome edicion di e prome anja di „Caribbean Mental Health". Ta un publicacion den tres idioma di Federacion di Caribe pa Salubridad Mental den territorio di Caribe, cual a worde funda manera nos por corda durante conferencia di Salubridad Mental dia 11 di April u.p. cual a worde teni na St. Thomas na Virgin Islands durante e tempo ei.

Intencion dje noticiero aki cu lo sali cada pasa cuater luna ta pa mantene e laso entre e organisacionnan di Salubridad Mental den Caribe.

E noticiero ta worde edita y redacta pa dr. W. R. Kendall di Seroe Colorado, miembro di directiva di e sociedad na Aruba.

Poco interes di parti di A.C.C. pa Sint Michielgestel

ORANJESTAD. — „Foi bista, foi Curazon," aparentemente ta e caso serca Arubaanse Camera Club. Por lo menos, casi un luna pasa nan a bolbe hasi un suplico na e miembronan pa cada uno duna un paar di slides di color pa e muchanan Arubano cu ta den e instituto di sordo-mudo Sint Michielsgestel na Hulanda. E muchanan aki hopi biaha ta hanya falta di „dushi Aruba", y e slidenan aki lo yuda hopi, pero e yamada na e miembronan casi no a duna ningun resultado. Durante e ultimo reunion di e miembronan, dia 22 di juli u.p. unicamente 25 dje slidenan a worde entrega. E speranza cu e cantidad aki lo tabata mas di 100, pa forma un coleccion cu e muchanan na Hulanda lo por a goza basta hopi di nan, no a bira un realizicion.

Por lo de mas siguiente valuacion a worde duna pa e calidad di obranan cu a worde entrega:

A-klasse: No. 1 senjor P. Burger. No. 2. dr. G. Gaikhorst. No. 3 senjor Bergen.

B-klasse: No. 1 senjor L. C. M. Kerstens.

E proximo reunion lo worde teni prome di september. E miembronan a hanja e encarga pa saca portretnan riba e obheto „edificio".

Mutacionnan den Consulado mericano na Aruba

ORANJESTAD. — Nan ta sperando algun mutacionnan den consulado mericano na Oranjestad. Consul George Moffitt Jr. lo bai di Aruba mas o menos pa Januari/Februari di anja cu ta bini. Probablemente e lo bai Cyprus. Su sucesor lo ta senjor John Barnard, kende actualmente ta consul di Estados Unidos na Antwerpen. Durante prome simannan di anja entrante senjor Barnard ta worde spera na Aruba.

Tambe Frank Haughey kende ta vice-consul na nos isla, lo bai Athene Grecia durante November dje anja aki. Nan no a anuncia ainda kende lo bin ccupa su puesto.

Baile di debutantenan den Club Tivoli

ORANJESTAD. — Pa dia 8 di augustus e Entertainment Committee di Club Tivoli a organisa un „baile di debutantenan" den nan Club na Oranjestad. Nan ta spera como binti debutante na e baile aki. Ta prome bes na Aruba cu un cierto baile ta worde teni, na unda , jovencitanan di gran speranza dje comunidad ta worde presenta pa prome bes na e high society.

Gran Revista di YMCA 30 di juli

SAN NICOLAS. — E Y's Men's Club Internacional cu ta un sub-division di YMCA na Aruba, ta trahando duro actualmente pa e preparacionnan di un grandioso revista, cual nan ta spera di presenta dia 30 di juli awor den Club Surinam.

Segun nan a informa nos nan lo por conta cu coperacion di diferente dje talentonan local di gran fama, entre otro lo tin un goochelaar, un clown, cantante y tambe algun conocido musiconan. Na tur e revista ta promete di bira algu masha particular.

Directiva nobo pa Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Dia 22 di juli u.p. un directiva nobo a worde eligi pa Sociedad Bolivariana. E directiva actual ta forma door di siguiente personanan: president Jorge G. de Castro, vice-president Juan Eskildsen, secretario Rogelio J. Maldonado, 2ndo. secretario Milo C. Croes, tesorero C. A. G. Profeet y por lo de mas como miembronan Jesus A. de Lima, Luis G. Leanez, Facundo Gomez y N. Piña.

Television propio pa Antillas

WILLEMSTAD: —

(Di nos corr. na Corsow)

Dia 17 di Juli 1959 e minister di Transporte i Trafico, Sr. F. Beaujon, a dirigi un carta na Staten di Antillas Neerlandes, den cua e ta duna un relato largo tocante intencionnan den pasado pa por yega na un propio transmision di television di Antillas Neerlandes.

Despues e minister ta trece dilanti con den opinion di Gobierno esei por worde realisa cu cooperacion combina di Corsow y Aruba den un compania „N.V. Nederlands Antilliaanse Televisie en Electronische Maatschappij „Natec" cu lo bin explota e industria ei.

Nos ta publica contenido dje carta menciona na Hulandes den pag. 2.

Hanja

Oranjestad a hanja un jabi ingles y un Piedra Plat a depone na warda un bril di solo. Senjor Keunen di recherche na

Oranjestad a hanja un pabi ingles y un bril di solo pa damas banda di pomp di gasoline di senjor Henriquez. Philip Tromp di Pos Chiquito 58 a hanja un bril di lesa den su estuche color maron na Lagoweg.

Televisie-nota van minister Beaujon:

Regering wil commerciele t.v. met steun van overheid op Antillen

Elke dag uitzendingen die ten minste vier uur duren

WILLEMSTAD, 23 juli — De regering heeft het voornemen samen met particulieren een t.v.-bedrijf op Curacao en op Aruba te exploiteren. De exploitatie van het bedrijf dat op elk der twee eilanden met één zender gaat werken, zal worden opgedragen aan de N.V. Nederlands Antilliaanse Televisie en Electronische Maatschappij Natec. Het is de bedoeling reeds aan het einde van dit jaar met de uitzendingen te beginnen. Men wil dagelijks gedurende minstens vier uur programma's uitzenden. Het bedrijf zal commercieel van opzet zijn. Naar een volgens de regering betrouwbare schatting zal men op den duur mogen rekenen op een bedrag van 380.000 gulden per jaar aan inkomsten uit reclame. Door de heffing van een kijkgeld (dat door de regering wordt gesteld op vijf gulden per maand) denkt men jaarlijks een bedrag van 120.000 gulden te kunnen toucheren. De kosten die het t.v.-bedrijf jaarlijks met zich meebrengt worden geraamd op een half miljoen gulden.

De minister van Verkeer en Vervoer, de heer E. Beaujon, verzocht in een televisie-nota aan de voorzitter van de Staten de t.v.-kwestie in een commissievergadering aan de orde te stellen. (Dit zal reeds hedenavond gebeuren. — red.) Voorts vraagt hij vooruitlopende op de votering een bedrag van 550.000 gulden beschikbaar te stellen voor de aankoop en bouw van de t.v.-zenders (ƒ400.000), de studio's (ƒ40.000) en voor een bedrijfskapitaal van ƒ 50.000.

In de toelichting tot de nota staat, dat de verkoop van t.v.-toestellen op de Antillen de laatste jaren is gestegen. Momenteel zijn er, zowel op Curacao als op Aruba naar schatting 1000 televisieontvang-toestellen in gebruik. Het gemiddelde gezin op 5 stellend zijn er derhalve reeds ongeveer 2000 x 5 = 10.000 regelmatige kijkers, terwijl aan dit aantal nog enkele duizenden minder regelmatige kijkers kunnen worde toegevoegd.

Bron van zorg

Zoals bekend mag worden verondersteld, worden op deze toestellen slechts buitenlandse televisiestations ontvangen, hetgeen voor de Nederlands Antilliaanse regering een bron van zorg kan worden genoemd, omdat door het regelmatig uitsluitend kijken naar uitzendingen van een andere cultuur dan de Nederlands-Antilliaanse het gevaar bestaat dat ook al gezien het steeds groter worden de aantal kijkers — na langere tijd het volkseigen van de Nederlandse Antillen wordt aangetast.

Sedert enkele jaren is van diverse zijden particulier initiatief doende om te komen tot oprichting van een organisatie met het doel een eigen Nederlands-Antilliaanse televisiezender te kunnen exploiteren. De moeilijkheden, die deze initiatieven ontmoet, zijn van velerlei aard. De gemaakte vorderingen zijn dan ook gering en het beoogde doel is nog lang niet bereikt.

De regering heeft uiteraard dit particulier initiatief van harte toegejuicht. Zij heeft echter tenslotte tot haar spijt moeten aanzien dat onvoldoende vorderingen werden gemaakt.

Daar nu wel vaststaat dat binnen afzienbare tijd het particulier initiatief ook geen kans van slagen heeft, is de regering van mening dat gezien de culturele en sociale belangen welke in dezen voor de Nederlandse Antillen op het spel staan, ingrijpen van overheidswege noodzakelijk is.

Om bovenstaande redenen heeft de regering zich beraden welke maatregelen in dezen dienden te worden getroffen teneinde te komen tot een organisatie welke televisie-zendstations zouden kunnen exploiteren op Aruba en Curacao.

De regering heeft hierbij overwogen dat gezien het feit dat particuliere exploitatie niet mogelijk — althans binnen afzienbare tijd, is de navolgende organisatievormen o.m. denkbaar waren:

- zuiver overheidsbedrijf (tak van dienst);
- naamloze vennootschap, waarin de overheid enig aandeelhouder is;
- naamloze vennootschap met deelneming van overheid en particulieren.

Ten aanzien van het voorgaande kan worden opgemerkt, aldus de nota dat de vorm van een zuiver overheidsbedrijf de regering minder gewenst voorkomt, omdat dit lichaam te stroef zou werken en te weinig commercieel zou zijn. Dezelfde opmerking geldt, zij het in mindere mate voor een NV, waarin de overheid enig aandeelhouder is.

Teneinde nu toch particulier initiatief en meer commercieel inzicht bij de bedrijfsvoering te betrekken en een soepele bedrijfsvoering mogelijk te maken werd de privaatrechtelijke beheersvorm gekozen waarbij zowel overheid als particulier in het aandelenkapitaal van de op te richten naamloze vennootschap zijn vertegenwoordigd.

Ingevolge het vorenstaande werden concept-statuten opgesteld van de NV Nederlands Antilliaans Televisie Bedrijf waarbij het onderstaande als toelichting moge dienen.

Op beide eilanden

Bij de vaststelling van het kapitaal der vennootschap werd overwogen, dat de bouw van een televisiezender zowel op Aruba als op Curacao noodzakelijk was, zowel uit een oogpunt van ontvangst als ter tegemoetkoming aan eilandelijke wensen.

Het voor oprichting benodigde kapitaal kan als volgt worden geraamd: Volgens verkregen aanbiedingen zijn de kosten van prima kwaliteit en volledig uitgeruste televisie-zendstations, zoals noodzakelijk wordt geacht voor Curacao en Aruba, te stellen op ongeveer ƒ 200.000.— elk.

De kosten van de voor deze zendstations benodigde gebouwen zijn niet gemakkelijk te begroten daar met name op Curacao nog niet bekend is of men kan beschikken over een geschikte bestaande ruimte, dan wel, dat een geheel nieuw gebouw zal moeten worden geplaatst.

Zeer waarschijnlijk zal op Aruba het ombouwen van een bestaande ruimte met geringe kosten mogelijk zijn.

Aannemende, dat voor Curacao een nieuw gebouw geplaatst moet worden, kunnen de bouwkosten volgens verkregen inlichtingen als volgt worden geraamd.

Curacao ƒ 80.000.— Aruba ƒ 6.000.—.

Voor de berekening van het nodige bedrijfskapitaal dienen allereerst de exploitatiekosten te worden begroot. Hieronder worden deze kosten nader gespecificeerd en toegelicht: totaal geraamde exploitatie-kosten ƒ 250.000.—.

Voor een periode van 2 a 3 maanden dienen uitgaven te kunnen worden gedaan, zonder deze met ontvangsten te kunnen financieren, zodat als bedrijfskapitaal 'n bedrag van rond ƒ 50.000.— aanwezig dient te zijn.

Aan kapitaal zal derhalve beschikbaar moeten zijn voor Aruba en Curacao samen: ƒ 536.000.— of afgerond ƒ 550.000.

Reportagewagens

In de voorgaande becijferingen werd nog rekening gehouden met eventuele aanschaffing van reportagewagens, aldus de nota. Ook overigens is het begrijpelijk, dat de begrote organisatie niet definitief van opzet is. In de praktijk zal moeten blijken wat mogelijk is en door het publiek gevraagd en gewaardeerd wordt. In verband hiermede dient bij de vaststelling van het maatschappelijk kapitaal van de naamloze vennootschap ruimte te worden gelaten voor uitbreiding.

Op grond van bovengenoemde becijferingen en de aangegeven noodzaak tot het hebben van enige ruimte in verband met mogelijke uitbreiding moge worden voorgesteld het maatschappelijk kapitaal van de naamloze vennootschap N.A.T.B. vast te stellen op ƒ 750.000, waarvan bij oprichting geplaatst en gestort dient te worden ƒ 550.000.

Welke omvang de exploitatie van de t.v. hier zal aannemen is voorlopig niet met zekerheid te zeggen. Op grond van deskundige voorlichting kan echter worden begroot, dat de minimum organisatie jaarlijks een bedrag van rond ƒ 250.000.— zal kosten en een meer volledige opzet zijnde organisatie het dubbele van het bedrag.

Bij de minimumorganisatie ligt de nadruk vooral nog op de vertoning van films, terwijl bij de meer volledige exploitatie meer aandacht (lees kosten) besteed wordt aan de „live shows" welke naast honorering van talenten een veel omvangrijkere bediening vereisen.

Beginnende met voornamelijk filmvoorstellingen zal zeer waarschijnlijk de verdere ontwikkeling zo zijn, dat eerst plaatselijke krachten gratis of voor een geringe vergoeding eenvoudige „live shows" zullen gaan geven. Langzamerhand zal de kwaliteit gaan toenemen, waardoor de kosten zullen stijgen. Tenslotte zullen de kosten op een zeker niveau zal zijn is uiteraard moeilijk met zekerheid te zeggen. De schatting van deskundigen komt op ongeveer ƒ 500.000 te staan.

Een enigszins volledige exploitatie zal — naar verwacht kan worden — in ongeveer 5 jaren tijds zijn bereikt. Uitgaande van een bedrag aan exploitatiekosten ad ƒ 250.000.— voor het eerste jaar, kan derhalve een jaarlijkse kostentoename van rond ƒ 30.000.— tot ƒ 50.000.— worden verwacht tot tenslotte een zeker rustpunt zal zijn bereikt.

Reclame nr. 1

De voornaamste bron van inkomsten zal moeten zijn de opbrengst uit reclame. Het ramen van deze post is erg lastig en het enige gegeven, dat een beetje houvast biedt, zijn de inkomsten welke momenteel worden verkregen uit radioreclame. Een redelijk betrouwbare schatting van deze inkomsten geeft als totaal een jaarbedrag van ƒ 385.000.

De vraag is natuurlijk in hoeverre reeds in de eerste jaren op een dergelijke opbrengst kan worden gerekend. Niet vergeten dient te worden, dat bovengenoemd bedrag wordt verkregen na een reeks van jaren, waarin deze inkomsten veel lager waren.

Voorlopig komt het aannemelijk voor om te stellen, dat na de aanloopjaren van de t.v. een soortgelijk bedrag zal worden ontvangen. In dat geval zullen derhalve de kosten (rond ƒ 500.000.—) de inkomsten (rond ƒ 385.000.—) nog overtreffen met rond ƒ 115.000.—.

Ter dekking van dit bedrag zal kunnen dienen de heffing van een kijkgeld. Zoals bekend wordt in Nederland een soortgelijke heffing gedaan. Voor de Nederlandse Antillen is gedacht aan een kijkgeld a ƒ 5 per maand per toestel, hetgeen bij de 2000 toestellen welke momenteel op Aruba en Curacao samen aanwezig zijn een jaaropbrengst geeft van ƒ 120.000.

De raming van het kijkgeld gebaseerd op 2000 toestellen is waarschijnlijk laag, want uitgaande van de uitgebouwde organisatie zullen toch zeker een 3000 a 3500 toestellen verwacht mogen worden, waardoor de raming niet op ƒ 120.000, maar op ƒ 180.000, resp. ƒ 210.000, gesteld moet worden, waaruit derhalve de verliezen ruimschoots voldaan kunnen worden.

Lonende exploitatie

Eenmaal tot ontwikkeling gekomen zal derhalve de exploitatie met steun van een kijkgeld zeer zeker tot resultaten komen naar mijn mening, aldus minister Beaujon in zijn nota. Wat kan echter verwacht worden in de initiele periode: Uitgaande van rond ƒ 250.000, kosten voor een eerste jaar, kan hiervan al direct worden afgetrokken een bedrag van ƒ 120.000, wegens kijkgeld, zodat in het eerste jaar een bedrag van ƒ 130.000, aan reclame zou moeten worden ontvangen om tot een sluitende exploitatie te komen.

Gezien de radio-opbrengsten op heden van rond ƒ 385.000, lijkt mij een t.v. reclameopbrengst van ongeveer ƒ 130.000, geen onbereikbaar bedrag.

Het gevaar bestaat echter, dat men slechts bereid is reclame te maken bij „live shows" en dan zijn natuurlijk de kosten direct hoger, waartegenover dit recht nog geen volledig ontvangsten staan, in die zin, dat voor goede „live shows" al direct veel kosten moeten worden gemaakt, waardoor het gevaar van „leegloop" van deze „live show" capaciteit ontstaat.

Een andere vraag is wie met de exploitatie van het bedrijf zal moeten worden belast. Uiteraard vergt deze geheel nieuwe organisatie specialisten wier ervaring borg staat voor een prima kwaliteit uitzending. Daarnaast is het echter van het allergrootste belang dat de exploitanten goede relaties hebben met buitenlandse organisaties welke kunnen beschikken over prima kwaliteit films, enz., waardoor moeilijkheden met betrekking tot het verkrijgen van goede kwaliteit films, zoveel mogelijk worden uitgesloten.

Het is met het oog hierop, dat de regering voornemens is de exploitatie van het bedrijf op te dragen aan de NV Nederlands Antilliaanse Televisie en Electronische Maatschappij Natec. De doelstelling van dit bedrijf is volgens artikel 2 van de statuten: het installeren en exploiteren in de Nederlandse Antillen van televisiezendstations en het vervaardigen en verhandelen van electronische instrumenten en apparaten en onderdelen daarvan, zomede alles wat met een en ander in de ruimste zin verband houdt.

Deze NV heeft goede relaties in het buitenland waarvan bij de opbouw van het t.v. apparaat op de Nederlandse Anitllen een even noodzakelijk als dankbaar gebruik gemaakt kan worden.

Overheids hulp nodig

De verliezen welke in de eerste jaren ongetwijfeld geincasseerd zullen moeten worden, zijn reden waarom het particulier initiatief zeer moeilijk tot oprichting van een t.v. organisatie zal komen. Hier is de hulp van de overheid noodzakelijk om deze barriére te doorbreken.

De huidige televisieontvangtoestellen en de daarbij noodzakelijk aan te schaffen antennes zijn erg duur in aanschaf en montage. Het NATB zal het mogelijk maken beeld te verkrijgen op kleinere toestellen met een kamer-antenne waarvan de aanschaffingskosten uiteraard veel lager liggen, terwijl de vrij hoge kosten van aanleg van de antennemast en verbinding daarvan met het ontvangtoestel vervallen.

Deze vermindering van kosten zal — naar de regering hoopt — ten gevolge hebben, dat men in bredere lagen der bevolking dan tot op heden zal overgaan tot aanschaffing van televisieontvangtoestellen, als gevolg waarvan het gezinsverband zal worden versterkt en hopelijk het drankmisbruik zal worden tegengegaan. Aldus minister Beaujon in zijn t.v.-nota.

INFORMACION ACURAAT — CAYENTE FOR DI TELEVISION
No tin duda ora cu e klerk pa informacion di Pan American World Airways Berta Cueva ta bisa Patricia Boyer di 500 Eldrono Drive na Miami Springs, cu su vuelo cu Clipper ta serca di cuminsa. Esaki ta e foto di e momento ei — direct riba e screen di television bao di e toonbank. E circuito di television na Miami Intercontinental Airport tin un camera te na haltu riba e toren centraal cu ta keda cu bista riba e conocurso internacional y e screennan na e toonbank pa pasaheronan den dje departamento di operacionnan y den dje oficina di e superintendente.

Het belang van de St. Lawrence zeeweg

Met de inwijding van de St. Lawrence zeeweg op 25 april werd een nieuwe en belangrijke waterweg geopend voor de koopvaardijschepen. Deze zeeweg reikt tot 3840 kilometer in het binnenland, dat is, van de kust van de Atlantische Oceaan tot het hartje van het Noord-Amerikaanse vasteland, waarvoor als het ware de grote meren die daar liggen worden omgevormd tot 's werelds achtste zee.

De voltooiïng dezer belangrijke schakel met de rest van de wereld heeft twee belangrijke gevolgen, namelijk 1) de opening van het uitgestrekte Midden-Westen gebied der V.S., dat 60 procent bevat van de bevolking der V.S. en 65 procent van de industriecapaciteit ervan, voor rond 80 procent van 's werelds koopvaardijvloot. 2) Deelname van schepen onder Amerikaanse vlag varend aan de overzeese handel via de Grote Meren, welke hiervoor plaats vond door schepen varend onder buitenlandse vlag.

De zeeweg die geopend is maakt het mogelijk, dat de meeste zeeschepen met een laadvermogen van 8500 tot 10.000 short tons kunnen lossen en laden in havens gelegen aan de Grote Meren, die goede faciliteiten bezitten. Hierdoor zal ongetwijfeld een bijdrage geleverd worden aan de uitbreiding der buitenlandse handel, terwijl de kosten verminderd zullen worden. Een voorbeeld daarvan is het volgende. Een vaartuig dat een laadvermogen heeft van 8500 tot 10.000 short tons, kan vijfmaal zoveel vervoeren aan lading als kleinere schepen die voorheen deze waterweg bevoeren. De meeste lading zal bestaan uit graan, ijzererts, steenkool, houtpalp krantenpapier, enz., benevens petroleumproducten, gasoline, enz. Een deel dezer lading zal ongetwijfeld worden overgescheept te Montreal uit tankers met grote diepgang in tankers die in staat zijn de St. Lawrence zeeweg te bevaren.

„Het overlandtransport naar havens aan de kust van de Atlantische Oceaan of die aan de Golf van Mexico zal geheel verdwijnen en een drastische reductie zal plaats vinden van de kosten van overlandtransport per spoor, over de weg of langs binnenwateren van andere afvoercentra in het Midden-Westen. Ongetwijfeld echter zal er een overgangstijd komen eer dit alles plaats vindt. Daar de spoorwegmaatschappijen in het Oostelijke deel van de V.S. ongetwijfeld ladingtransport uit het Midden-Westen zullen derven, die, voor de opening van de St. Lawrence zeeweg hoofdzakelijk plaats vond naar havens aan de kust van de Atlantische Oceaan en de Golf van Mexico, zullen zij zeker hun uiterste best doen om hun huidig ladingaanbod uit het Midden-Westen en de inkomsten daaruit te handhaven.

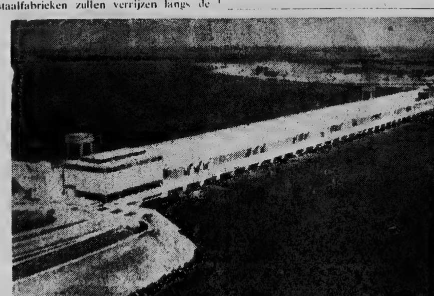
Gezaghebbende bronnen schatten, dat het verkeer over de nieuwe zeeweg gedurende het kalenderjaar 1959 zal toenemen met ongeveer 25 short tons, en toenemen zal tot 50 miljoen short tons tegen 1969. Ter vergelijking diene, dat het verkeer over de St. Lawrence waterweg gedurende 1957 een totaal beliep van 14 miljoen short tons.

Een der economische overwegingen die leidden tot de aanleg van de huidige St. Lawrence zeeweg werd gevormd door de noodzaak om goedkoper transport te water te verkrijgen voor ijzererts uit de ertsvelden van Quebec-Ungava (in de nabijheid gelegen van de grens van Canada en Labrador), naar de staalfabrieken in het gebied der Grote Meren. Men verwacht dat de verscheping van dit erts een jaarlijks totaal zal bereiken van 10 miljoen short tons, en mogelijk, in de toekomst tot 20 miljoen of meer short tons. De steenkoolverscheping zal eveneens toenemen en deze toename kan belangrijk zijn indien, zoals verwacht wordt, nieuwe staalfabrieken zullen verrijzen langs de St. Lawrence rivier beneden Montreal. De verscheping van houtpulp zal echter geen grote vermeerdering ondergaan, behalve door grotere vraag.

Ondanks de voormalige beperkingen van het scheepvaartverkeer over de St. Lawrence waterweg, nam het volume van de overzeese handel op de Grote Meren sedert het einde van de tweede wereldoorlog jaarlijks toe. In 1946 bijvoorbeeld waren er slechts drie scheepvaartlijnen die tezamen 12 schepen hadden die een totaal vervoerden van 27.000 long tons aan import- en exportarikelen. In 1957 waren er 17 scheepvaartmaatschappijen, die tezamen 95 schepen hadden en die bijna een half-miljoen long tons aan lading van algemene aard vervoerden. Ondanks de toename van het overzees zeeverkeer in de laatste 25 jaren over de St. Lawrence waterweg, vonden Amerikaanse reders het niet loonlijk om deel te nemen aan die handel, voornamelijk wegens de hogere kosten die dit zou meebrengen voor hen. Nu evenwel zijn een aantal Amerikaanse scheepvaartmaatschappijen van plan gebruik te maken van de overzeese handelroutes der Grote Meren.

Havenverbetering in St. Lucia

ST. LUCIA — Volgens een officiële mededeling is de regering van St. Lucia voornemens de haven van Castries te gaan verbeteren. Deze plannen zullen worden uitgevoerd met behulp van het advies van een groep Canadese regeringsdeskundigen, waar de Federale regering heeft verzocht. Dit Canadese team zal advies uitbrengen omtrent het materiaal dat benodigd zal zijn en tevens een raming maken van de kosten van het werk. Inmiddels werden bij de minister van Verbindingen en Openbare Werken, de Hon. Herman Collymore, ook enige voorstellen tot verbetering van de haven van Castries ingediend door de Kamer van Koophandel van St. Lucia. (Jamaica Gleaner).



Ruim zes honderd miljoen dollar heeft deze dam in de St. Laurensrivier gekost. Aan beide zijden van de stuwdam, in de VS en in Canada, komen zestien turbines. De totale capaciteit van de krachtcentrale zal 1.880.000 kw bedragen.

Waterontzoutingsinstallaties zal overal ter wereld toenemen

ARUBA — Door een Amerikaan werd voorspeld, dat het aantal waterontzoutingsinstallaties in de komende jaren overal ter wereld zal toenemen. Tijdens een bijeenkomst van de Amerikaanse vereniging voor werktuigkundig ingenieurs werd door de heer Sonderman, compagnon van een New Yorks ingenieursbureau, een beschrijving gegeven van het waterontzoutingsprojekt op Aruba. Hij zei o.m. dat met de daar toegepaste techniek electriciteit als bijprodukt wordt opgewekt voor minder dan 3 cents per kilowatt-uur. De installatie, die een investering vergde van 10 miljoen dollar, werd in juni 1958 in bedrijf gesteld en heeft een produktiecapaciteit van ruim 10 duizend ton zoet water per dag, hetgeen niet alleen voldoende is om de behoefte van de 55 duizend inwoners te dekken, maar waarbij men nog water en electriciteit overhoudt voor de bevordering van de toeristenindustrie en de vestiging van fabrieken. Reeds verrezen enkele nieuwe hotels, terwijl ook met succes het „hydroponic farming" systeem wordt toegepast, waarbij verse groenten en vruchten worden geproduceerd die men vroeger moest invoeren. De heer Sonderman besloot met te zeggen dat het projekt van de regering van Aruba een voorbeeld is voor andere droge gebieden van wat met de produktie van zoet water uit zee water verricht kan worden.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik heb nog nooit zo'n kouwe drukte meegemaakt!"

„Nunca mi'n weita hende haci tanto boroto pornada!"

Aruba Jrs invita pa bai hunga otro luna na San Salvador

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Los Azules de Socotoro a ricibi un invitacion pa bai hunga varios wega na San Salvador na principio di luna di augustus. Un simanu e delegacion di Aruba Jrs lo keda na e pais centroamericano. E wegaman aki ta parti di un programa cu tin organisa aya pa un Feria Nacional. No ta definitivo ainda com e viahe lo tuma luga ni e fecha exacto, pero lo ta mas o menos dia 1 di augustus.

E delegacion di nos oncena campeon lo consisti di 20 persona en total, siendo 18 hungador y 2 representante. Como representante di directiva di Aruba Jrs lo bai Beto Vrolijk y Cesar Kipp. E hungadornan cu ya ta escogi pa bai ta Osbaldo Lolli, Godo Loefstok, Pepep Ringel, Mai Mattheews, Luis Vingal, Paulino, Waty Vos, Maiky Vos, Ergilio Martinez, Julio Martilia, Luis Brion, Fon Baula, Ruben Philips, Benny Geerman, Joeki Brion y Elio Tromp. E dos ultimonan aki no ta sigur ainda cu nan lo por bai ya cu nan vacantie lo mester word arregla ainda. Den e caso cu un reda afor Padu Gomez lo bai. Como refuerzo a worde pidi Jose Boye, hungador half di R.C.A. y Doc Williams, kende ta hunga tanto den half como den linea delantera. Doc muy probablemente lo worde usa exclusivamente den linea delantera ya cu aki e ta un refuerzo hopi necesario. Linea di half cu Chia Brion, Waty Vos y Boye ta fuerte.

E cantidad di wega cu lo worde hunga lo ta tres of cuatro. Tampoco ta conoci ainda si lo tin mas equipo estranhero den accion.

High Life y Amstel no a termina nan wega

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Debi na limite di tempo cu stipula na Lago Sport Park e partido di baseball AA entre High Life y Amstel no a termina. E partido cu a tuma luga diarazon anochi a worde para na momento cu e score tabata empata 6—6.

Oranjeboom a gana Chesterfield 10 pa 8

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den Wilhelminastadion diarazon anochi e novena cerveceo di Oranjeboom a logra un victoria mas.

E biaha aki nan a supera e cigarilleronan di Chesterfield cu score di 10 pa 8.

PAGINA TRES

FIDEL CASTRO:

Nos lo cerra nan boca pa semper

HAVANA, 23 juli — Fidel Castro a declara ayera na Havana, koe „nos lo pidi pueblo pa regla e problema aki (esta si e ta queda como prome ministro) dia 26 di juli, y di tal manera koe e enemigunan di revolucion pa semper lo cerra nan boca".

Dia 26 di juli lo tin un „invasion" di mei millon campesino na Havana pa tuma parti na un reunion grandi pa sostene Castro y su movimientu revolucionario.

Castro a bisa tambe, cu su dimision tabata „sincero" y no un maniobra astuto pa forza retiro di presidente Urrutia. Castro a referi na un „intriga internacional", cu kier denigr'e, prefendiendo cu e ta un dictador, „aunque ta boluntad di pueblo ta dicidi".

Ta parce, pues, cu prome cu diadomingo lo no ta conoci, si Fidel Castro lo queda como Prome Ministro.

Gabinete di Cuba, cu a reuni diaLuna atardi, tabata reuni ainda ajera nochi, pa tuma un decision respecto regreso di Fidel Castro como lider di gobierno. E peticionnan, pidiendo Castro pa keda Prome Ministro, ta sigui drenta.

Poliznan cubano a detene 10 persona, y a acusa nan di a forma un complot contra regimen di Fidel Castro. 9 di nan tabata miembro di un organizacion anti-Castro durante regimen di Batista. Nan a ser acusa, cu nan tabata kier venena e awa di bebe na Havana. Nan tabatin intencion tambe di larga depositonan di municion explota y ataca kazernenan.

Ayera poliznan a informa cu hendenan desconoci a tira riba algun marinier for di den un auto. E marinieran a tira bek y un hende den caja a hanja herida durante e tiramentu. E agresornan a logra di scapa.

E presidente nobo di Cuba, Oswaldo Dorticos, a declara ayera nochi den un programa di television, cu Fidel Castro no a cambia di opinion pa tuma su retiro como Prome Ministro. E ta persisti den su decision, y e unico speranza pa pon'e cambia di opinion ta presion di opinion publico.

Proceso contra Urrutia

E Procureur General na Havana, Jose Gomez Quintero, a inicia un proceso cerca Corte Supremo di Husticia contra ex-presidente Urrutia di Cuba pa causa di traicion. Gobierno, supuestamente, ta considera e caso aki como un asunto personal di Quintero y pa tal motibo no ta sosten'e.

Democracia representativa

E diario cubano „El Mundo" ta skirbi den un editorial, cu e proposicion, cu Venezuela lo presenta na e conferencia di Cancilleres na Santiago de Chile riba „ehercito di democracia representativa y derechonan humano den hemisferio" lo planta un di e problemanan mas esencial cu ta enfrenta regimen Inter-Americano, cu te ainda ta bai funcionando den un di democracias y dictaduras".

E corant ta agrega, cu e conferencia lo hanja den un aprieto pa concilia e politica di „no-intervencion cu e accion colectiva en defensa di derechonan humano".

Elinkwijk a empata 2-2 na Surnam

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E segundo partido cu e oncena hulandes Elinkwijk a hunga na Surinam a resulta den un empata. Na halftime e score tabata 1—1 y den e segundo mitad ambos a bolbe anota mescos pa pone e score final 2—2.

E idea di hunga e segundo partido contra di Robin Hood den un partido cu e surinamenjonan di Elinkwijk lo a hunga pa Robin Hood no por a tuma luga debi na cu ainda algun di e hungadornan ta poco malo.

E equipo profesional hulandes aki lo hunga dia 26 contra di S.U.B.T. reforza na Corsow y diamars dia 28 nan lo actua na nos isla di nos seleccion.

Pa e encuentro na nos isla ta existi hopi interes y nos ke conseha esun cu no a cumpra su kaarchi di entrada ainda haci esaki pronto, pa asina e tin sigur cu é lo hanja kaarchi.

E publico arubano ta worde pidi di acudi den gran numero pa duna nos muchanan e apoyo moral cu nan merece.

Richard Nixon a yega Moskou

MOSCU 23 di juli. — Vice-president Nixon di Merca a yega Moscu awe. Durante su estadia di diez dia na Rusia e lo tin tres entrevista cu Prome Ministro Khrutshef, y lo bishita Leningrado y cuater ciudad na Siberia. Nixon y su senjora a ser ricibi na aeropuerto di Moscu pa vice-Prome Ministro Kolzov, kende a haci un bishita na Merca recientemente, y otro autoridadnan sovietico. Khrutshef no tabata presente, pero tabata pronunciando un discurso e momento ey den Palacio di Deporte na Moscu despues di su regreso di Polonia.

Den su prome discurso na Rusia, Nixon a invita tur ruso pa combersa libremente cu n'e y di puntr'e quico nan kier. Combersacion liber y sincero riba tur nivel lo yuda nos comprende otro miho, Nixon a declara.

Nixon a adverti, cu den un guerra nobo lo no tin vencedor, pero solamente perdedor.

Investigacion contra redactor

SURINAME. — Cu orden di Parket polies a tuma declaracion di e redactor di e periodico semanal „25 juni". E semanario aki ta pertenece na e oposicion parlamentario exterior. E asunto ta bai tocante un caricatura di un diablo cu ta sali foi un iglesia y un poema titula „Go Emilio Go." Ta duna e impresion cu nan kier meen cu esaki e ministro di Sociale Zaken en Volksgezondheid, senjor Emile Ensberg. Nan ta trahando un proces-verbaal di e declaracion aki.

Patrulla Militar 3 dia perdi

SURINAME. — Un patrulla militar, cu kier a haci un trip di dos dia riba Brownsberg, a keda tres dia perdi. Mes ora nan a inicia e busqueda cu un avion y asina nan a localisa e patrulla y trece nan campamento na Brownsweg. Algun di e patrulla cu a padece masha, mester a ser trata pa un medico.

SHETE MUCHA A MURI — E pagadonan di candela ta kita e matrasnan kima for di Michael Shusko su cas na Elmira, New York, despues cu un candela a mata shete dje 10 jiunan. Segun noticia, nan ta e jiu di 15 anja Jane cu ta esun mayor, a pega e 'cas na candela.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra nan 30 anja di feliz bida matrimonial Sr. Juliano Dirksz y sra. Anna Geerman de Dirksz y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Rica, mama Isenia, tur nan rumannan y demas familia Geerman y Dirksz.

Senjor Poli Thiel y senjora Maria Thiel ta celebra nan promer anja di feliz union matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiu Lucia Maria Thiel, mama y tata, tur rumannan, especialmente di tur familianan.

Senjorita Myrna Martha ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Selma Jacobs, Freddy, Mildred, Judith, Lourdes Martha, kende ta studiando na Caracas, especialmente di Militon Chatlein na Corsow.

E hobencito Leo Francisco Donati ta cumpli 2 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Chico, rumannan, Frank, Jaci, Milo Donati, tantanan Goya Donati, Chicha Brete, primo y primanan, omonan, especialmente di su wela Balba Vrolijk, omo Clemente Vrolijk y pepe Elfa Donati.

Awe ta recorda su fecha natal Maria Filomena Croes y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tanta y omonan, sobrina y sobrinanan, tur su amiga y amigonan, especialmente di su amiga Maggie Samson.

Senjorita Augustina Harms ta celebra su 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana Harms, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria Harms, cunjanan Simon, Louis, Maria, sobrinanan Ina, Esy wela Clemence, omo y tantanan, primo y primanan, madrinanan y padrino, especialmente di Jaap, Janneke, Rietje Bosman, y amiganan y amigonan y conocinan na Corsow.

Sr. Cristobal Loefstok ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Felicia, jiu Filomena, suegro Jacob, suegra Chana, swa Hensie y cunja Chanita, su comère Carmen, y di Nilo Esteba y di Martino y Antonio Loefstok.

Srta. Aquilina Eckmeyer ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Marianita, tata Hose, rumannan Chmito, Murdito, Chichi, Cheno, Chico, Fio, Dechi, Toni, sobrinonan Nido, Tico, Senio, Errol, Betty, sobrinanan Nida, Elvira swa Damasco Lacle, cunjanan Chita y Teresa Eckmeyer, Frida Gomez, tur su madrinanan Victoria Figaroa, Editha Gomez, amiganan Den, Simplicia y Beatrix Best, Jacintha Hidalgo, Ilsa Deinden, Rita Tromp, Aiday Tina Tromp, Chita y Lientje Cornelis y demas familia y conocirnan.

Senjora Graciela Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Thomas, jiunan Rubia y Rudolf, 8 nietonan Lica, Sofia, Rita, Mena, Norma, Lourdes, Theodorus y Angel, di mama Francisca, tata Elauterio 9 rumannan Francisco, Josefa, Herman, Catharina, Raymundo, Andres, Hose, Cobito y Roberto, di su sobrino y sobrinanan, Helena, Roberto, Carlos Angel, primo y primanan, cunjanan y demas familia Maduro, Wever, Quandt y Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso; Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diabierne 24 di juli 1959

DE VEER
8.30 Begeerte en zonde

RIALTO
8.00 Fiend without a face

PRINCIPAL
8.00 Dunkirk

AURORA
7.30 Que seas feliz

SAVANETA
7.30 A strange adventure

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1300.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Diabierne 24 di juli 1959

Club Noord
7—9 p.m. Club open

Dakota
7 p.m. Filmavond kinderen

Dos Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open

St. Josefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining
7 p.m. Vervolg ping-pongcompetitie Junioren.

Paradera
5 p.m. Training op eigen veld.

RADIO VICTORIA
Diabierne 24 di juli 1959

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultima Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Reonan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 24 de julio de 1959.

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
3.00 Club femenino
3.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional. Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 44

Profundiza den e mirada dje panorama fantastica cu tabata extende aqui mi pianan di Micheline y demas hundi den pensamentonan dje direccion encantadora di su existencia, Micheline no a tende e batimento di porta dje criar indian, cu a bini riba suplica di Micheline mes, jama pa Senjora Van Santen.

Despues e uel a bati porta tres bez y no a hanja ainda contesta el a abri silenciosamente y a queda para ei cu su bonechi blancu den su man te ora cu Micheline mes a mire.

„Awe nos ta 18 hende pa come. Larga mi mira e menu".

Micheline a tuma e menu foi man di Silvain.

Despues di un rato el a bisa:

„En general mi ta satisfecho cun'e".

„Sublime, senjora".

„Mi ta bisa satisfecho...... kreeft den e temporada aqui no ta mucho calor pa come kreeft?"

„Awe a yega kreeftnan bibu foi Helgolo".

„Anto nan mester ta bon".

Micheline a bai para dilanti di spiel. E toilet di mainta cu e ta bisti tabata di seda blancu di foulard cu konoppi grandi di rosa borda riba dje. Hunto cun'e tin un cintura color corra fraha cu kranchi geel y e traje aqui a satisface masha. Cu un movecion indiferente el a tuma un buki den su man cual el a pone abao na momento cu el a cende un cigaria. Y e tabata bira e bladchinan.

Propiamente e no tabatin pacenshi di leza. Pero a dura un cuarto di ora prome cu Miss Palmer a bini, un dama ingles, quende a bini especialmente pa sinje ingles y companje durante su paseonan.

E escena amoroso cn el a larga su bista pasa riba dje den e novela tabata bon skirbi. Di esci e tabata gusta masha. E tabata recorde e lecturanan cu asina tanto e tabata gusta leza den su oranan liber na Paris.

Atrobe e criar cu ta chef di cushina a bolbe drenta y casi e biaha aqui el a fad'e, pasobra Micheline a puntra:

„Ta quico trobe, Rastam?"

Cu su mannan riba su pecho e indian a inclina.

Despues el a entrega Micheline un tarheta di presentacion.

Guy de Chataignier.

Micheline a recohe tur su conocimiento di ingles cu e por a recorda durante e dos seman cu e ta siniando cerca miss Palmers y el a puntra e criar:

„Naturalmente cu ta Senjor Van Bussum e senjor lo ta desea di papia cun'e?"

„Ta dnel meneer cu e no por ricibi y el a manda e homber cerca bo."

„Large drenta" numa anto".

Ora cu Guy de Chatinier a drenta e salon, Micheline a ripara un bez cu el a yega di mira e hoben aqui un biaha caba den su bida.

Ademas di esei de Chatainier mes tabata un poco confus tambe. El a reconoce Micheline unbez.

Cu masha calmo el a ofrece un stul. Y el a puntra:

„Cu quico asina lo mi por sirbi bo, Senjor Marques?"

De Chataignier a tuma un siento cu un sonrisa oprimi riba su cara y e tabata tira bista jen di interes riba e cas bunita di Micheline y a bisa:

„Propiamente mi ta bini aqui pa haci negoshi cu donjo dje luga aqui. Pero Senjor Van Bussum ta malo y e no por ricibi mi awe. Riba su indicacion nan a manda mi aqui cerca bo naturalmente."

„Y ta cual ta e negoshi, Sr. Marques?"

„Senjor Van Bussum ta un gran amante di cabai manera mi a yega di tende".

„Si. Su stal ta esun di mas interesante y di mas grandi di enter e sitio aqui".

„Precisamente. Y ta net pa e motibo ei mes m'a dirigi mi pasonan na e senjor aki. Pero mi a tende cu Senjor Van Bussum pero mi plannan ser acepta. Sinembargo mi ta quere cu mi no ta exagera mi si mi saluda den senjora un protectora. Manera ho ta es bo mester a interesa bo pa deporte di careda. Y hustamente awor e pustamentonan di Baden Baden ta hanja fama internacional".

Guy de Chataignier a expresa e palabranan aqui cu un sonrisa impertinente. Pero ainda Micheline no tabata bastante dama di mundo pa e por a comprende e sorto di harimentonan aqui.

Tur dos a cesa.

De Chataignier a tuma palabra prome trobe.

„Propiamente ta suerte mester protega mi, senjora".

„Ta quico bo ta meen, Senjor Marques?"

„Mi ta meen cu mi no a papia prome cu Senjor Van Bussum pero cu senjora. Cada un di nos ta corre e mes peligro di ser rechaza, ora cu e no han ja un bon recomendacion. Como cu e mi ta risca acepta cu senjora lo mester ta mi amante di gran acontecimientonan riba pista, lo ta quizas mehor cu Sr. Van Bussum tende mi plan prome foi boca di Senjora".

„Cual plan?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ata nan alla.... na e Canon. Y e candela ta pa marca." 2. „Pasami e heroe ey, Matson." 3. „Mi no sabi con bo ta bai cambia e marca ey." „Lo bo mira."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Caminda ta fei poliger? Pasobra esaki ta kitami tempo." 2. Rapidamente e hobencita ta desliza un tarheta den man di cada di e spionnan morto....." 3. „Abo ta Cequi...."

DICK TRACY

1. „Ata cincuenta florin y lo bo hanja otro cincuenta si bo saka nos fei di aki." 2. „Ta parce un horca, Pop. Unda nan a chok?" „Na e brug banda di Post creek, Fatyy." 3. „Lo e ta aki den cinco minuut cu tractor, cadena, tur cos." „Awa ta bai llove." 4. „Mi ta keda den auto mientras cu boso ta sinta den e truck, sperando riba dje.'

RIP KIRBY

1. „Rip y Jack lo distruimi... cada cual na nan manera y mi no ta bai duna nan oportunidad." 2. „Esei ta e barco di Whitney. pero por cierto no ta ele ta na timon." 3. „Te na e instante aki mi no por a kere e storianan ey di muher na stuur."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

... „Un brindis na honor di e homber cu a haci mas pa espone e campanja di Brean pa nos a desconfia pata di oso.... Lalo Saxon!"
2. „Mi a bin pa defende e reputacion di Cia. Boswor, pero mi ta contento cu mi por a juda esun cu ta bay bira nos alcalde!"
3. „Lo nos tabata quier pa bo queda pa e boda Diasabra, Lalo...." „Danki, Roda, pero mi tin cu bolbe pa un otro boda..... esun di mi secretaria!"
4. „Tabatin algo stranjo di e moda cu Lalo a bisa esey, Leo...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Papa..... paquico Pablo quier a mira Celia promer cu su mama y ami?" Y..... paquico e ta tarda asina pa sali?"
2. „Tene poco pacenshi, mi jiu. E mas importante ta cu e la salva."
3. „Si.... mi ta gradici Dios pa esey...."
4. „Te oro, mi amor...." „Te oro...."

PEPITA

1. „Mientras mi ta tene mi man den e valvula lo e no gota....."
2. „E plomero ta bisa cu e lo no por bini sino te manjan."
3. „Mi ta laga un sandwich y un glas di lechi aqui pa bo por si acaso bo por sinti debilidad durante anochi."
4. „Mi ta spera cu e ta sintié çomodo aya bao!"

Linjanan grandi di acuerdo......

(Continuacion di pag. 1)

— Khrutshef a continua — Nixon a bisa, cu e ta desea papia cu hende simpel. E capitalistanan ta imagina nan mes, cu ta basta pa un mericano bisa un palabra na cualkier di nos, pa esaki reconoce inmediatamente cu socialismo ta algu malu y cu capitalismo ta presenta e cumbre di dicha".

Na principio di su discurso Khrutshef a declara, cu Rusia lo haci tur su posible pa e conferencia di Ministronan di Relaciones Exteriores na Geneve termina cu un acuerdo. „Nos lo haci tur posible — Khrutshef a bisa — pa evita un guerra sangriente, cu militarismo aleman, cu Canciller Adenauer na cabez, ta menaza di inicia".

Declaracion polaco-sovietico

E declaracion polaco-sovietico, cu a ser publica na Warschau na fin di e bishita di Khrutshef na Polonia, a causa „pena" den circulonan acerca di e delegacion di Alemania Occidental na Geneve. Nan ta declara den e circulonan aki, cu e declaracion aki pa su alusionnan na firmamentu di un tratado di paz apart cu Alemania Oriental y na medidanan, cu lo worde tuma pa pone fin na e situacion „abnormal" na Berlin occidental, ta forma un continuacion di e esfuerzo di Khrutshef pa stroba curso di e conferencia na Geneve. Nan ta revela cu e tactica a ser aplica caba durante e bishita di Khrutshef na Albania durante e prome etapa di e trabao na Geneve.

E declaracion di Warshau, asina ta opinion den e circulonan Menciona, en efecto ta refuta practicamente tur e argumentonan, cu a ser presenta di parti oriental a fabor di creacion di un comision pan-aleman, pasobra e ta orient'e den direccion di firmamentu di un tratado di paz apart cu cada un di e dos estadonan aleman. Ademas e ta duna carta blanca na gobierno di Berlin occidental di antemano pa prepara medidanan di intervencion unilateral contra estatuto di Berlin.

Nan ta conclui den circulonan di Alemania Occidental na Geneve. Cu e declaracion oficial di Warschau „desgraciadamente" ta forma un contesta completamente negativa na e demandanan di garantia di e paisnan occidental, cual contesta Gromyko semper a trata di eludi den su discursonan.

Welga di staal ta sigui

NEW YORK, 23 di juli. — E mediadornan di gobierno a logra ayera di organiza un conferencia entre e dos partidonan den e welga den industria di staal na Merca. E conferencia aki, cu ta e prome contacto entre obrero y patronnan despues cu e welga di 500.000 obrero a cuminza ocho dia pasa, lo tuma lugar dialuna awor na New York.

Joseph Finnegan, e mediador principal di gobierno, tabatin un discusion aparte ayera cu representantenan di obrero y di e patronnan. El a declara, cu no tin hopi posibilidad di un arreglo pronto o facil di e welga. pa motibo di e welga den industria di staal 50.000 obrero den otro industria ta sin empleo.

Entretanto tin un welga grandi pendiente den industria di aluminium, unda tres compania a rechaza reclamo di sueldo di „United Steelworkers Union". E 30.500 obreronan aki lo cuminza un welga probablemente, ora nan contrato actual expira dia 31 di juli.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Luna ta yuda bo den bo mes signo di bai dilanti cu tur interesnan personal Tene pacenshi cu hendenan mas bieu cu bo y chefnan cu ta pone contrariedad. Comporta bo nechi y decente den tur ocasion

TAURISNAN
Tramerdia ta pone bo den ocasion di regla algo, pa conquista y limitacion. Trata hendenan mas bieu cu bo cu pacenshi.

GEMININAN
Discusion cu amigonan por ta masha aclarable. Sigui un curso recto riba un terreno social y financiera. Por presenta un of otro desenganjo.

CANCERNAN
Bo por bai dilanti den asuntonan di placa. Domina bo orgullo y bo inclinacion na tratamientonan agresivo.

LEONAN
Duna bo plannan tempo pa nan bira aceptable. A lo largo bo perspectivanan ta bira mehor. No desperdicia bo tempo na casonan impractico

VIRGONAN
Asuntonan conjunto di placa, pago y cobramento ta goza di sosten planetario. Door di bo ingeniosidad bo ta soluciona un problema. Spaar bo energia.

LIBRANAN .
Actividad cu tin relacion cu amigonan of participantenan ta promete hopi. No danja e relacion door di tension di nervio.

SCORPIONAN
Bo por cosecha exito cu interesnan di trabao y otro asuntonan principalmente parti di anochi.

SAGITARIUSNAN
Sucesonan dibertido, cu tin relacion cu un persona queri. Trata pa bo no haci mucho gasto.

CAPRICORNUSNAN
Concede preferencia na arreglonan cu tin haber cu bo cas y circulo domestico. Trata hendenan nervioso cu tactico.

ACUARIUSNAN
Un viaje corto por trece mehoracion den un caso cu tin relacion cu matrimonio. No hundi bo mes den dificultadnan.

PISES
Bo haci desarollo cu esfuerzonan pa probecha door di bo meritonan y haci nan eficiente. Tene un wowo vigilante riba placa y posesion valeroso, principalmente anochi.

Puente aerea riba Berlin

na caso di urgencia

WASHINGTON, 23 di juli. — Cu un „no" categorico Eisenhower a contesta ayera durante su conferencia di prensa e pregunta, si en caso di un bloqueo nobo di Berlin occidental, lo haci uso exclusivo di un puente aerea.

Contestando e pregunta, si e aliadonan occidental, en caso di otro bloqueo di Berlin occidental, lo por mantene e industria di Berlin y e nivel di bida di su habitantenan na un nivel satisfactorio, Eisenhower a declara, cu lo no ta posibel pa abastece tur materia prima necesario. Parti di esakinan Berlin occidental ta ricibi actualmente di Alemania Oriental.

Eisenhower a declara tambe, cu ta poco probable cu un Alemania Occidental re-arma lo lamta contra su aliadonan occidental.

Lamtamento na India

KERALA, 23 di juli. — Comunistanan na trivandrum, capital di e estado di Kerala na India, a ataca e auto di e Arzobispo catolico y a stroba servicionan di misa. Na momento di e ataque e Arzobispo mes no tabata den e auto. E chauffeur, cu a caba di hiba un pader misa, a ser molestia. Inmediatamente e Arzobispo a manda telegram pa e presidente di India y pa Prome Ministro Nehru, pidiendo „accion adecuado" contra e bochincheronan.

Kerala ta e unico estado di India cu tin un gobierno comunista. Ta varios siman caba cu e partidonan di oposicion ta mantene un campanja pa derroca e gobierno. E minoria fuerte cristian ta hunga un papel importante den e campanja aki.

Jiu di Dr. Ralph Bunche

no ta bira miembro di club exclusivo

NEW YORK, 23 di juli. — E jiu homber di 15 anja di e subsecretario di Nacionnan Uni, Dr. Ralph Bunche, a rechaza un invitacion pa bira miembro dje club exclusivo di tennis West Side, na Forest Hills, New York, y el a bira miembro pa bida largu dje organizacion nacional pa progreso di interesnan di hende di color.

Siman pasa un storm di protest a origina, ora cu Dr. Bunche a informa, cu su jiu homber no tabata por bira miembro dje club pa motibu di su color. E siman aki e club a informa Dr. Ralph Bunche cu e y su jiu ta bonbini. E invitacion aki a ser haci despues cu presidente dje club a tuma su retiro.

Noticianan varia

MOSCU, 23 di juli. — E Ministro di Asuntonan Exterior ruso, Gromyko, kende actualmente ta na Ginebra, a ser condecora cu e orde di Lenin, pa „su gran servicionan na e estado sovietico y en conexion cu su di 50 cumpleanjos", asina e agencia di prensa oficial di Rusia, „Tass", a informa.

WASHINGTON, 23 di juli. — General Norstad, comandante supremo di forzanan arma di Pacto Atlantico, cu a declara dilanti di un subcomision di Congreso mericano, cu su trupanan no tin suficiente armanan nuclear pa resisti un posible ataque ruso.

Norstad a bisa, cu e pretensionnan, cu e paisnan occidental no tin proyectonan adecuado en bista di un situacion precaria na Berlin ta completamente erroneo.

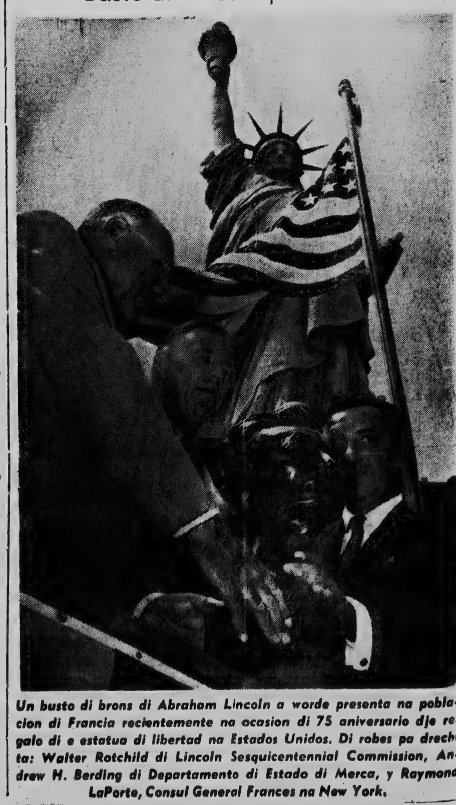
LONDEN, 23 di juli. — E „plato volante" ingles lo trata diasabra awor segun e corant „Daily Express" di cruza Canal de la Mancha di Dover pa Calais. Ta ser asimula, cu e vehiculo di disenjo revolucionario, cu ta move riba un „cusinchi" di aire comprimi, lo haci e biahe den 50 minuut.

Diasabra lo ta 50 anja pasa, cu Louis Bleriot a cruza Canal de la Mancha pa di prome bez den un aeroplano.

PARAMARIBO, 23 di juli. — Ayera nochi Elinkwijk mester a hunga contra Robin Hood pero como varios hungador di Elinkwijk no a recupera completamente di griep, a dicidi di suspende e partido aki y hunga un wega di revancha contra e equipo nacional di Surnam. E resultado di e wega tabata 2—2 (half-time 1—1).

NEW YORK, 23 di juli. — Nelson Rockefeller, e gobernador republicano di estado di New York, a declara dilanti di television, cu „den cierto circunstancia" quizas e ta disponible como candidato republicano pa presidencia di Merca. Rockefeller no a bisa, quico e circunstancianan aki ta. Wel el a bisa, cu segun e vice-presidente Nixon tin miho chens.

Busto di Lincoln pa Francia



Un busto di brons di Abraham Lincoln a worde presenta na poblacion di Francia recientemente na ocasion di 75 aniversario dje regalo di e estatua di libertad na Estados Unidos. Di robes pa drechi ta: Walter Rotchild di Lincoln Sesquicentennial Commission, Andrew H. Berding di Departamento di Estado di Merca, y Raymond LaPorte, Consul General Frances na New York.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 25 JULI 1959 — Nr. 3492

Bishita di vice-president Nixon na Rusia

Pueblo di Merca ta para uni tras di su gobierno den defensa di paz

MOSCU, 24 juli — „Nos ta conbenci, koe e dia no ta hopi leuw, koe Rusia den su desarollo economico, lo iguala estados Unidos, y despues koe a super'e, lo sigui mas dilanti ainda", asina Khrushchev a declara awe merdia den un discurso, koe el a pronuncia na ocasion di inauguracion di e exposicion Mericano na Moscu.

Den e discurso aki, cu a ser difusa directamente pa Radio Moscu. Khrutshef a senjala, cu e exposicion ruso na New York y e exposicion mericano na Moscu ta constitui dos evento grandi, cu lo contribui na un mejora di e relacionnan entre Rusia y Estados Unidos, y na mihor comprension entre e dos nacionnan.

„E exposicion mericano aki — Khrutshev a agrega — ta refleha loque economia sovietico lo presenta den porvenir".

Khrutshef a expresa como su deseo, cu e jira di Nixon y su esposa a traves di Rusia lo sirbi causa di un mejora di e relacionnan entre nan dos pais.

Merca ta desea amistad

Den un mensahe, cu el a dirigi na Khrutshef pa intermediacion di vice-presidente Richard Nixon, presidente Eisenhower a afirma awe, cu Estados Unidos no ta desea otro cos sino amistad di e pueblo dinamico di Union Sovietica.

Eisenhower a expresa e deseo, cu un dia lo ta posible p'e pa e bai Rusia personalmente pa weita e progreso realisa den e reconstruccion di e pais ey despues di segunda guerra mundial. Eisenhower a bolbe afirma su confianza den mantenementu di un „paz den honor y den husticia".

Serca Woroshilov

Vice-presidente Nixon di Merca a haci un bishita awe cerca presidente Woroshilov di Rusia. E tabata acompanja di Milton Eisenhower, ruman di presidente Eisenhower, y e embahador mericano na Moscu, Thompson. Directamente despues di su bishita na Woroshilov Nixon a bishita Prome Ministro Khrutshef.

Prensa moscovita a publica awe e discurso completo, cu Nixon a pronuncia na su yegada na Moscu ayera, huntu cu su biografia y su portret. Pero e corantnan no a menciona, cu e avion tipo Boeing, cu a trece 60 periodista mericano Moscu, a establece un record nobo entre Merca y Rusia.

Vice-presidente Nixon di Merca a declara awe, inaugurado e exposicion mericano na Moscu, cu pueblo di Estados Unidos ta para uni tras di su gobierno den defensa di un paz, cu no mester ta sinonimo cu capitulacion en frente di ultimatum, pero fruto di negociacion. Nixon a invita Rusia y Merca pa competi cu otro pacificamente riba terreno di industria, ciencia y bienestar humano. Tal competencia segun Nixon lo sirbi interes di ambos pais.

Fracaso di e conferencia na Geneve lo ta un „golpe pa paz". Nixon a declara den curso di un combersacion cu e tabatin awe mainta cu Khrutshef durante un bishita na e exposicion mericano na Moscu.

Durante e combersacion aki, cu a tuma lugar den un di e paviljonnan di e exposicion, Nixon a bisa Khrutshef, cu „tur cos no por bini di un banda so" y cu bista di mundo ta fiha riba Rusia, di kende su parti nan ta spera e proximo gestion.

Ora Nixon a referi na e „menazanan sovietico", Khrutshef a observa, cu „Rusia kier pone fin na instalacion di base militar mericano riba territorio extranhero", Khrutshef a agrega, cu „nos lo sigui usa e lenga aki te ora esaki sea realisa".

Khrutshef a insisti despues riba boluntad di Rusia pa cerra un tratado di paz cu Alemania „a fin di elimina un di e principal puntonan di friccion" entre Merca y Rusia.

E combersacion entre e dos estadistanan a dura 25 minuut.

Chance ta pone P.P.A. pa e alternativa: ANSLIJN OF NOS

ORANJESTAD. — Ayera tardi senjor Leo Chance, president di e seccion di Isla 'Riba di partido di PPA, a parti pamfletanan na porta di Lago, cual tabata firma p'e mes y den cual e ta ataka un biaha mas fuertemente senjor W. C. Anslijn, e president expulsa dje seccion, mientras tambe cu palabranan cla ta worde duna di conoce na e directiva central dje partido, cu ta bira tempo pa nan tuma un desicion si nan ta contra Anslijn of cu nan ta contra e grupo di Chance.

Nos por corda cu senjor Anslijn a hanja puesto den directiva central pa motibo cu e tabata president di e seccion di Isla 'Riba. Awor cu e no ta president mas, su sucesor y su grupo ta di opinion cu ta tempo pa e directiva central dje partido stop di protega senjor Anslijn, kende pues pa e mayoria di un reunion general di miembronan di e seccion di Isla 'Riba a worde declara como persona non grata, y pa nan reconoce e directiva nobo dje seccion.

E pamfleta ta bisa cu „Anslijnismo" ta yegando na su fin, mientras nan ta critica sr. Anslijn fuertemente, pa motibo cu poco tempo pasa e tabata reparti pamfletanan di e directiva central di PPA den cual nan tabata informa cu senjor Hugh Lopez a worde expulsa dje partido y cu pues e tabata for di e seccion di hendenan di Isla 'Riba tambe. Referiendo na esaki nan ta observa cu ta solamente e miembronan dje seccion cu tin derecho di voto, por disidi si senjor Hugh Lopez ta den nan seccion ainda si of no, pues e seccion ta un sub-division completamente riba su mes. Despues cu e pamfleta ta sigui menciona cu e posicion di senjor Anslijn den Staten dia pa dia ta bira menos sigur, e pamfleta ta continua:

„Senjor Anslijn mester realisa, cu e no por cubri su mes mas bao di e bon nomber di PPA, pasobra e tempo ta acercando, cu su actividadnan malicioso no por worde soporta mas pa e partido cu lo mester tuma un desicion. Y si nan no vota contra Anslijn, anto e partido lo worde iguala cu e Anslijnismo."

E autor dje articulo por ultimo ta determina, cu esnan cu sigui senjor Anslijn, lo ser considera como enemigonan moral y politica dje seccion di Isla 'Riba den PPA y como adversario di e bon principionan dje partido.

Contesta riba preguntanan di Lopes

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

En contestacion riba preguntanan di miembro di Staten H. I. Lopes Premier E. Jonckheer ta participa na Presidente di Staten cu no ta existi ningun landsverordening riba base di pa cual e dia 26 di Mei a ser proclama como un dia di fiesta of na un dia liber pa empleadonan di eiland.

Segun Sr. Jonckheer, a ser proba cu personal di eiland, trahadonan cu ta traha na Openbare Werken y otro servicionan di eiland na Isla'Riba a hanja liber riba e dia ei. Mirando e tantisimo trabaonan cu a ser haci pa empleadonan di correo tanto prome como despues di eleccion y mirando e hecho cu dia 26 di Mei no tabata un dia di mail, Gezaghebber interino no tabatin ningun contrariedad di duna e hendenan aqui tambe e dia aqui liber.

E Premier no ta considera, mirando loque ta menciona aqui riba, ningun motibo presente pa ripiti e asunto ei trobe.

J. J. (Japa) Beaujon gezaghebber di Isla'Riba

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Cuminzando 1 di Augustus 1959 Sr. J.J. (Japa) Beaujon a worde nombra gezaghebber di Isla 'Riba. Sr. Beaujon ta pensa di bai Isla 'Riba pe ocupa su puesto nobo den die prome siman di Augustus, posiblemente dia 10.

„SATCHMO" ta hayando un abrazo fuerte di su esposa Lucille Armstrong, durante un bishita na hospital algun siman pasa, poco despues cu e la caba di recupera di un segundo crisis di pulmonic. Mientras tantu e la bira bon te e la toca cabo na diferente ocasionnan. E artista di jazz veterano aki di 58 anja, tin no menos cu 45 anja ta supla trompet.

Celebracion di „DIA DI CORSOW" na Aruba

Homenahe na Sr. Emilio Lopez Henriquez

ORANJESTAD. — Ta reina masha hopi interes pa e conmemoracion di e 460 aniversario di descubrimento di e isla di Corsow, cual lo wordu celebra manjan door di e Comunidad Curazolenjo biba aki na Aruba. Ta parce cu e anja aki e Comision di fiesta pa e ocasion aki lo cosecha muchu mas exito cu e anjanan anterior.

Manera ta e custumber tradicional e conmemoracion di dia di Corsow ta wordu inicia cu un sacrificio di Misa Solemne di tres Pader, cual lo wordu ofreci na Misa San Francisco na Oranjestad pa 8.30 di mainta, pa cual ceremonia tur Curazolenjonan biba na Aruba y publico en general ta wordu invita pa asisti. Despues di e sacrificio di Misa ta tuma lugar pa 10'or na Sociedad Bolivariana un programa Cultural cual ta masha interesante y cu vale la pena pa wordu presencia. E programa aki lo ta a cargo di e maestro di ceremonia Sr. J. B. Wix kende lo introduci e diferente orador y artistanan cu lo tuma parti den e interesantisimo evento cultural aki.

Durante e ceremonianan aki na ocasion di conmemoracion di dia di Corsow pa cual lo ta presente pa representa Gobernador Speckenbrink, Minister Debrot y pa representa Aruba, nos Gezaghebber Eric Arends y varios otro miembro di autoridad. Lo tin un homenahe especial na e inspirado escritor Curazolenjo Sr. Emilio Lopez Henriquez, un gran personaje di Cor-Corsow kende tabata redactor di Boletin Comercial, director propietario di La Tribuna, director di La Prensa y kende su persona a wordu menciona den „El Curazao que se va" di e autor John de Pool.

Durante e reunion cu ta cuminza 10'or di mainta senjor A. P. van Vuurden, president di e comision di fiesta, srs. E. O. Petronia, Emilio Lopez Henriquez, Ellis Juliana, N. Piña, sra. B. Vizoso de Piña y mr. Jan Eleonora lo dirigi algun palabra na ocasion dje fiesta aki.

Senjor Ellis Juliana lo declama, y senjor V. S. de Lannoy lo toca algun piezanan curazolenja.

Despues cu e celebracion di Dia di Corsow a principia caba awe den Bamboo Nightclub, e fiesta lo continua diadumingo anochi den e mes un club cu un gran baile di gala cu musica di Don Sherman.

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD. — Polisnan tabatin un diahuebs hopi trankil. E noticia mas interesante cu nan tabatin

nota den nan boeki tabata e informacion di Mario Maduro di Rooi Bosal 28, cu a perde su portemonnaie den Wilhelmina Stadion, conteniendo ƒ 25.—.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse
Aruba Jrs. vs. Estrella 1—1
R.C.A. vs. Dakota 1—2
San Nicolaas J.s. vs. Jong Aruba 4—8
R.C.A. vs. Aruba Jrs. 1—0
San Nicolaas Jrs. vs Aruba Jrs. 1—1

A klasse
Tropical S.C. vs. Trappers 0—2
Riverplate vs. Bubali S.C. 4—4
Riverplate vs. Union 5—1
Trappers vs. Bubali S.C. 1—2
La Fama vs. Bubali S.C. 1—2
Tropical S.C. vs. Union 5—1
Trappers vs. S.C.A. 0—2
Tropical S.C. vs. Bubali S.C. 1—4
Trappers vs. Riverplate 1—3
Union vs. La Fama 2—6

B Klasse afd. West
Mosaicos vs. Britania 3—0
Union J. Noord vs. Estudiantes 2—4
P.O.V.A. vs. Dos Caminos 3—1
De West vs. Vitesse 1—3
Vitesse vs. Britania 0—2
Mosaicos vs. P.O.V.A. 2—0
Union J. Noord vs. Britania 3—3
De West vs. Dos Caminos 1—7
Dos Caminos vs. Britania 2—0
Mosaicos vs. Estudiantes 0—3

B klasse Afd. Oost
Mariniers vs. Sport Boys 2—3
Universal vs. Jong San Nicolaas 5—3
East Star vs. Sport Boys 2—0
Trupial vs. Mariniers 2—3
Unidos vs. East Star 2—0
Brasil Jrs. vs. Federation F.C. 1—0
Universal vs. Sport Boys 4—1
Federation F.C. vs. Sport Boys 1—5
Universal vs. East Star 7—1

Reserve Klasse I
Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II 0—10
Bubali S.C. II vs. Dakota II 1—5
Riverplate II vs. R.C.A. II 1—8
Jong Aruba II vs. R.C.A. II 2—3
Bubali S.C. II vs. Riverplate II 2—0
Bubali S.C. II vs. La Fama II 2—1
Tropical S.C. II vs Dakota II 0—5 (T. n.o.g.)
Jong Aruba II vs. La Fama II 5—0 (L.F. n.o.g.)
Bubali S.C. II vs. R.C.A. II 2—1

Reserve Klasse II
Jong San Nicolaas II vs. S.C.A. II 1—8
Brasil Jrs. II vs. Universal II 1—4
S.C.A. II vs. Universal II 4—0
Mosaicos II vs. Brasil Jrs. II 4—1
Mariniers II vs. Jong San Nicolaas II 2—4
Mariniers II vs. Sport Boys II 5—0
Mosaicos II vs Universal II 3—2 (O.P. v. U.)
Mariniers II vs. Universal II 4—2
Jong San Nicolaas II vs. Estrella II 3—10
Brasil Jrs. II vs. Sport Boys II 4—0
Mosaicos II vs. S.C.A. II 5—1 (O.P. v. SCA)

Junioren
Jong Aruba Jr vs. S. Nicolaas Jrs. Jr. 3—1
Britania Jr. vs. R.C.A. Jr. 2—1
Dakota Jr. vs. La Fama Jr. 1—0
Trappers Jr. vs. Dos Caminos Jr. 2—0
Jong Aruba Jr. vs. Union J. Nrd Jr. 5—1
Aruba Jrs. Jr vs. R.C.A. Jr 1—1
Estrella Jr. vs. San Nicolaas Jrs Jr 6—2
Dakota Jr vs Dos Caminos Jr 5—0 (D.C. n.o.g)
Trappers Jr vs La Fama Jr 0—3
Aruba Jrs Jr. vs. Jong Aruba Jr. 0—6
Dakota Jr vs R.C.A. Jr 2—0 (O.P. v. RCA)
Britania Jr vs. Union J. Nrd Jr 1—1
La Fama Jr vs. Dos Caminos Jr 5—0 (D.C. n.o.g.)

Ongeldige wedstrijden

De wedstrijd Jong Aruba II vs. Riverplate II gespeeld op 6 juni 1959 is op verzoek van Jong Aruba ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler R. Reyes bij Riverplate II.

De wedstrijd Mosaicos II vs. Universal II gespeeld op 11 juli 1959 is op verzoek van Universal ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler A. Krozendijk bij Mosaicos II.

De wedstrijd Dakota Jr. vs. R.C.A. Jr. gespeeld op 18 juli 1959 is op verzoek van RCA ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler H. Richardson bij Dakota Jr.

Stand Competitie per 24 juli 1959

Hoofdklasse

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v.	t.
R.C.A.	6	5	0	1	10	13	6
Aruba Jrs.	7	2	3	2	7	13	8
Dakota	5	3	0	2	6	16	11
S. Nicolas Jrs.	6	1	3	2	5	13	18
Jong Aruba	5	2	0	3	4	18	21
Estrella	5	0	2	2	2	5	14

A Klasse

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v.	t.
Bubali S.C.	6	5	1	0	11	17	10
S.C.A.	6	4	1	1	9	10	6
Riverplate	6	3	1	2	7	16	13
La Fama	6	3	0	3	6	20	11
Tropical S.C.	6	2	1	3	5	9	11
Trappers	6	1	0	5	2	6	14
Union	6	1	0	5	2	9	22

B Klasse Afd. West

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v.	t.
Mosaicos	7	6	0	1	12	24	6
Estudiantes	5	4	1	0	9	14	4
Dos Caminos	6	4	0	2	8	20	11
P.O.V.A.	6	3	1	2	7	17	10
Britania	6	3	1	2	7	14	10
Vitesse	6	2	0	4	4	13	13
Un. Juv. Noord	7	1	1	5	3	18	29
De West	7	0	0	7	0	5	42

B Klasse Afd. Oost

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v.	t.
Universal	8	7	0	1	14	28	13
Sport Boys	7	3	2	2	8	15	14
Brasil Jrs.	6	3	1	2	7	12	11
Federation FC	6	3	0	3	6	11	12
East Star	6	2	1	3	5	10	16
Unidos	5	2	0	3	4	5	6
Mariniers	3	1	0	2	2	6	7
Jong S. Nicolas	4	0	2	2	2	8	12
Trupial	5	1	0	4	2	8	12

Reserve Klasse I

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v.	t.
Bubali S.C. II	7	6	0	1	12	18	11
R.C.A. II	7	4	2	1	10	30	8
Dakota II	6	4	1	1	9	22	7
Jong Aruba II	6	2	0	4	4	10	20
La Fama II	6	1	2	3	3*	10	15
Riverplate II	4	1	1	2	3	7	15
Aruba Jrs. II	5	1	1	3	2*	15	15
Tropical S.C. II	5	0	1	4	0*	6	27

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

Reserve Klasse II

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v.	t.
Estrella II	6	6	0	0	12	45	7
Mosaicos II	6	5	0	1	10	24	13
S.C.A. II	6	4	0	2	8	21	11
Mariniers II	6	3	0	3	6	20	20
Universal II	6	3	0	3	6	18	19
Brasil Jrs II	6	2	0	4	4	9	17
J. San Nic. II	6	1	0	5	2	11	32
Sport Boys II	6	0	0	6	0	5	34

Junioren

	gesp.	gew.	gel.	verl.	Ptn.	doelpunten v.	t.
Jong Aruba Jr.	7	6	1	0	13	28	5
Estrella Jr.	6	6	0	0	12	30	3
Dakota Jr.	7	5	0	2	9*	18	7
La Fama Jr.	5	3	0	2	6	10	5
R.C.A. Jrs.	4	1	2	1	4	6	6
Britania Jr.	6	1	2	3	4	6	13
Un. J. Nrd. Jr.	5	1	1	3	3	4	10
Aruba Jrs. Jr.	5	1	1	3	3	6	17
Trappers Jr.	6	1	1	4	3	4	17
S. Nic. Jrs Jr	4	1	0	3	2	5	11
Dos Cam. Jr.	5	0	0	5	0	0	23

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

WEDSTRIJDPROGRAMMA JULI—AUGUSTUS 1959

Hoofdklasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.
Zaterdag 1 aug. Estrella vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 4 aug. Dakota vs. Jong Aruba
Dinsdag 11 aug. Jong Aruba vs. R.C.A.
Zaterdag 15 aug. Dakota vs. Estrella
Dinsdag 18 aug Jong Aruba vs. Aruba Jrs.
Zaterdag 22 aug. Estrella vs. RCA
Dinsdag 25 aug. Dakota vs. Sn Nicolaas Jrs.
Zaterdag 29 aug. Jong Aruba vs. Estrella

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord
Zaterdag 25 juli S.C.A. vs. Riverplate 7.30 n.m. Stadion
Donderd. 30 juli Tropical SC vs La Fama 7.30 n.m. Stadion
Zondag 2 aug. Union vs Bubali SC 4.00n.m. S.C.N.
Donderd 6 aug Riverplate vs Bubali SC 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 8 aug SCA vs Union 7.30 n.m. Stadion
Zondag 9 aug. Tropical SC vs Trappers 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 13 aug SCA vs. Bubali SC 7.30 n.m. Stadion
Zondag 16 aug La Fama vs Trappers 4.00 n.m. Stadion
Zondag 16 aug. Riverplate vs Union 4.00 n.m. S.C.N.
Donderd 20 aug. La Fama vs. Riverplate 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 22 aug. Trappers vs Union 4.00 n.m. Stadion
Zondag 23 aug. Tropical S.C. vs SCA 4.00 n.m. Stadion
Donderd 27 aug Tropical SC vs. Riverplate 7.30 n.m. Stad.
Zondag 30 aug. La Fama vs SCA 7.30 n.m. Stadion
Zondag 30 aug Trappers vs Bubali SC 4.00 n.m. S.C.N.

B Klasse Afd. West 4.00 n.m.
Zaterdag 1 aug. Mosaicos vs Union J. Noord Stadion
Zaterdag 1 aug. De West vs POVA S.C.N.
Zondag 2 aug Dos Caminos vs Estudiantes Stadion
Zondag 9 aug. Vitesse vs Dos Caminos S.C.A.
Zondag 9 aug. Britania vs Estudiantes A. Jrs.
Zondag 9 aug. Mosaicos vs De West S.C.N.
Zaterdag 15 aug. Union J. Noord vs POVA S.C.N.
Zondag 16 aug. Vitesse vs. Britania S.C.A.
Zondag 16 aug. Dos Caminos vs. Estudiantes R.C.A.
Zaterdag 22 aug. Mosaicos vs POVA A. Jrs.
Zondag 23 aug. Union J. Noord vs. De West S.C.N.
Zondag 23 aug. Vitesse vs. Estudiantes A. Jrs
Zaterdag 29 aug Dos Caminos vs Britania Stadion
Zondag 30 aug Mosaicos vs Vitesse S.C.A.

B Klasse afd. Oost 4.00 n.m.
Zaterdag 1 aug. Mariniers vs. Federation F.C. Brasil Jrs.
Zaterdag 1 aug. Trupial vs. East Star Trappers
Zondag 2 aug. Brasil Jrs vs. Jong San Nicolaas Brasil Jrs.
Zondag 2 aug. Unidos vs. Universal Trappers
Zaterdag 8 aug. Trupial vs. Jong San Nicolaas Trupial
Zondag 9 aug. Unidos vs. Federation F.C. Trupial
Zondag 9 aug. Mariniers vs. East Star Estrella
Zondag 9 aug. Brasil Jrs. vs. Sport Boys Brasil Jrs.
Zaterdag 15 aug. Mariniers vs. Jong San Nicolaas Brasil Jrs
Zondag 16 aug. Brasil Jrs vs Unidos Brasil Jrs.
Zondag 16 aug. Universal vs. Trupial Estrella
Zaterdag 22 aug. East Star vs. Sport Boys S.C.N.
Zondag 23 aug. Unidos vs. Mariniers Trappers
Zond 23 aug. Jong San Nicolaas vs. Federation FC Trupial
Zondag 30 aug. Mariniers vs. Federation F.C. Brasil Jrs
Zondag 30 aug. Unidos vs. Trupial Trappers

Reserve Klasse I 4.00 n.m.
Zondag 2 aug. Jong Aruba II vs Riverplate II Jong Aruba
Zondag 2 aug. Tropical SC II vs La Fama II R.C.A.
Zaterdag 8 aug. Riverplate II vs Aruba Jrs II A. Jrs.
Zondag 9 aug. Jong Aruba II vs Bubali SC II Jong Aruba
Zaterdag 15 aug. Tropical S.C. II vs Riverplate II R.C.A.
Zondag 16 aug. Dakota II vs Aruba Jrs II A. Jrs.
Zaterdag 15 aug. RCA II vs. La Fama II La Fama
Zaterdag 22 aug. Jong Aruba II vs. Tropical S.C. II J.Aruba
Zondag 23 aug. Bubali S.C. II vs Riverplate II Bubali S.C.
Zondag 23 aug. Dakota II vs R.C.A. RCA
Zaterdag 29aug Aruba Jrs II vs. La Fama II La Fama
Zondag 30 aug. Jong Aruba II vs Riverplte II Jong Aruba

Reserve Klasse II 4.00 n.m.
Zaterdag 1 aug. Brasil Jrs II vs Jong San Nic II Brasil Jrs
Zondag 2 aug. Mosaicos II vs. Mariniers II Mosaicos
Zondag 2 aug. Sport Boys II vs. Estrella II Estrella
Zaterdag 8 aug. S.C.A. II vs. Universal II S.C.A.
Zaterdag 8 aug. Mosaicos I vs Brasil Jrs II Brasil Jrs
Zondag 9 aug. Mariniers II vs Jong San Nic. II La Fama
Zaterdag 15 aug. Sport Boys II vs S.C.A. II S.C.A.
Zondag 16 aug. Estrella II vs. Universal II Estrella
Zondag 16 aug. Mosaicos II vs Jong San Nic. II Trupial
Zaterdag 22 aug. Mariniers II vs. Brasil Jrs. II Brasil Jrs.
Zondag 23 aug. Sport Boys II vs Universal II Estrella
Zondag 23 aug. Estrella II vs SCA II S.C.A.
Zaterdag 29 aug. Brasil Jrs II vs. SCA II S.C.A.
Zondag 30 aug. Mosaicos II vs. Sport Boys II Britania
Zondag 30 aug. Mariniers II vs Estrella II Estrella

Junioren
Zaterdag 1 aug. RCA Jr. vs San Nicolaas Jrs Jr RCA
Zaterdag 1 aug. Aruba Jrs Jr vs La Fama Jr A Jrs
Zaterdag 1 aug. Dos Caminos Jr vs Union J. Nrd Jr. U.J.N.
Zaterdag 8 aug. Trappers Jr vs Aruba Jrs Jr Trappers
Zaterdag 8 aug Dakota Jr vs R.C.A. Jr R.C.A.
Zaterdag 8 aug. Jong Aruba Jr vs Dos Caminos Jr J. Aruba
Zaterdag 15 aug Aruba Jr vs San Nicolaas Jrs r A. rs.
Zaterdag 15 aug. Trappers Jr vs RCA Jr Trappers
Zaterdag 15 aug. Estrella Jr vs Union J. Nood Jr U.J.N.
Zaterdag 22 aug Dakota Jr vs San Nicolaas Jrs Jr. Trupial
Zaterdag 2 2aug. Britania Jr vs Estrella Jr Estrella
Zaterdag 22 aug. La Fama Jr vs. R.C.A. Jr. RCA
Zaterdag 29 aug. Dakota Jr vs Union J. Nord Jr. U.J.N.
Zondag 30 aug. Britania Jr vs La Fama Jr. La Fama
Zondag 30 aug. Dos Caminos Jr vs San Nic. Jrs Jr Trupial

Waarschuwingen

De spelers C. Perez en T. Correa resp. van Riverplate en Tropical S.C. en de spelers J. Brion en H. Williams resp. van Aruba Jrs en Dakota worden bij deze **gewaarschuwd** wegens overtreding van het gestelde onder sub a (1e keer) van de strafbepalingen van de A.V.B. bij resp. de wedstrijden Riverplate—Tropical S.C. op 11 juni 1959 en Aruba Jrs.—Dakota op 13 juni 1959.

Schorsingen:

De speler A. Schaarbeai van Riverplate is met ingang van 11 juni 1959 en de spelers S. Werleman en O. G. Geerman resp. van Sport Boys en East Star zijn met ingang van 5 juli 1959 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij resp. de wedstrijden Riverplate—Tropical S.C. op 11 juni 1959 en Sport Boys—East Star op 5 juli 1959.

De speler R. Jansen van Dakota is met ingang van 13 juni 1959 en de speler A. Croes van Mosaico met ingang van 5 juli 1959 voor 3 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub c van de strafbepalingen van de A.V.B. bij resp. de wedstrijden Dakota Jr. vs. Aruba Jrs. Jr. op 13 juni 1959 en Mosaicos II vs. Brasil Jrs. II op 5 juli 1959.

Boete's

De vereniging Riverplate is beboet met fl. 5,— wegens het opstellen van een niet gerechtigde speler bij de wedstrijd Jong Aruba II — Riverplate II op 13 juni 1959.

De vereniging Mosaicos is beboet met fl. 10.00 wegens het opstellen van een niet gerechtigde speler bij de wedstrijd Mosaicos II—Universal II op 11 juli 1959 en wegens overtreding van art 13 lid 2 sub c van het H. R. van de A.V.B.

De vereniging Dakota is beboet met fl. 5.— wegens het opstellen van een niet gerechtigde speler bij de wedstrijd Dakota Jr.—R C.A. Jr. op 18 juli 1959.

De vereniging East Star is beboet met fl. 10.00 wegens het opstellen van de geschorste speler O. G. Geerman.

Elftalopgaven

Alle verenigingen die met meer dan een elftal aan de competitie meedoen worden vriendelijk verzocht de elftalopgaven voor de maand Augustus op de daarvoor bestemde formulieren voor 30 juli te willen indienen bij de Secretariscompetitieleider de Heer F. D. Figaroa.

Algemene Vergadering:

De Halfjaarlijkse Algemene vergadering van de Arubaanse Voetbal Bond zal worden gehouden op a.s. Vrijdag 31 juli 1959 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

HET BESTUUR.

AGENDA
KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Zondag 26 juli 1959
Oranjestad: 9 uur v.m.: Jeugddienst — Ds. Jakobs
7 uur n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser.
ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
San Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Extension di Wageningen

SURINAME. — E Directeur di e Asosiacion Agricultura Maquinal, Ir. Witte, a participa despues di su regreso di Hulanda, cu e Conseho di Comisario di SML a duna su aprobacion na e proposicion pa extende e proyecto di agricultura Wageningen, cu ta keda den e distrito Nickerie cu 4000 hectare y hacicle anto 10.000 ha. Nan ta sperando riba decision di e Gobierno Hulandes pa cuminza cu e ehecutacion.

Separacion di e puesto P.G. y Director di Husticia

SURINAME. — Como resultado di e interpelacion pa Staten y e Ministro di Husticia y Polies, Staten a pronuncia e separacion di puestonan di Procureur Generaal y Director di Husticia. E punto di vista di Staten riba esaki ta pa tene P.G. fuera di politica. E ministro, senjor H. Schriemisier, a promete di ehecuta e separacion aki mas pronto posibel.

S.M.S. tabatin ganashi

SURINAME. — Segun participacion durante e reunion general di accionistanan, di e N.V. Scheepvaart Maatschappij Suriname, cu a tuma lugar dia 14 di juli pasa, e compania aki a haci un ganancia-netto na 1958 di Sf 141.621.31. Despues di kita e statutaire bestemmingen a keda un suma di Sf 76.838.55, cu a keda na disposicion di e accionistanan. E ultimo nan aki menciona tabata representa na e reunion aki pa e ministro di Economische Zaken, Dr. P. A. M. van Philips.

PAGINA TRES

Prome reunion di Eilandsraad nobo di Corsow

Den un ambiente hopi tumultuoso DP y KP a propone pa baha huur di casnan pa pueblo

(DI NOS CORR. NA CORSOW)

WILLEMSTAD: —

Ajera nochi tabatatin prome reunion di Eilandsraad dje miembronan nobo eligi, na cual reunion tur miembronan di Eilandsraad tabata presente i publico a duna prueba di su interes como tanto p'aden tribuno publico i di prensa, como p'afor tabatin un aglomeracion di hende.

Riba stul di presidente nos a mira Sr. W. G. de Haseth quende den su calidad di Gezaghebber interino a reemplaza luga di Sr. Gorsira, pero a hanjé den circunstancianan masha desagradable pa motibo cu e reunion aqui tabata masha violento i ningun partida no quier a duna otro ni anchura di un duim.

E puntonan riba agenda tabata facilmente pasa pa martin di Gezaghebber i na e votacion pa miembro di comision pa servicionan di huurauto a sali eligi Sr. A. R. Winklaar di NVP i como miembro di comision pa servicio di autobusnan a queda nombra J. M. Cijntje di NVP.

A ser nombra como comision financiero: Sres Cathalina, Henriquez, Leito, Pijpers, Smith, Martinez.

Como comision di Sociale Zaken: Dovale, Pieterson, Felix, Winklaar, Jesurun i Cijntje.

Comision di Asuntonan General, Politica i Educacion: E. J. Morkos, Martis, Oenes, Roozendaal.

A desenfrena awor un discusion entre deputado Evertsz tocante e articulo cu a sali den corant respecto puesto di Gezaghebber na particion di puestonan. Pero Gezaghebber a munstra cu e no a participa nada na ningun periodista.

J. Oenes cu e anochi aqui a papia di traicion, Roozendaal a splica riba un mocion di S. G. M. Roozendaal. C. C. Peterson y F. J. Pijpers a queda aproba na final di reunion pa Gezaghebber. Tataba un reunion yen di zundramento i alzamento di stem i diferente bez Gezaghebber mester a hala e miembronan di DP na orden, pasobra nan ta surpasa e punto di discusion.

E mocion di DP-KVP ta resona asina:

Mocion DP-KVP pa huur di casnan pa pueblo

E mocion cu Partido Democratico y Partido Catolico combina a presenta ayera nochi, ta bisa entre otros cu direccion di Bestuurscollege cu respecto na e casnan pa pueblo cu ta propiedad di territorio insular di Corsow, mester ta adecuado pa bibienda pa esnan menos pudiente; cu e huur mester ta den nan alcanse di por paga; cu tin topi dje casnan ei awor bashi mientras cu tin hopi hende obliga di biba bao di circunstancianan malu, pasobra nan no por paga e huur di e casnan di Brievengat; cu door di esei e elemento social di politica pa asunto di cas pa pueblo ta worde descuida; y pesei nan ta pidi Bestuurscollege cu for di 1 Augustus 1959 di reduci e prijs di huur di tur cas pa pueblo di territorio insular.

Un otro mocion cu a ser manda pa Roozendaal, Peterson i Pijpers, i cu a queda tambe rechaza, tabata esun di asunto cu un deputado ta trata den asunto di casnan na un manera dictatorial i fraccion di DP ta pidi pa hala e deputado aqui na orden.

Diferente miembro a papia y contesta otro sin pone cuidao cu regla parmentaria y ariba den tribuna tabata resona aplausonan ora cu dje partidarionan a tira un discurso cu ta cai na nan smaak. En una palabra tabata un bista masha mahos pa un reunion di poco persona cu mester responde cu boluntadnan di un poblacion.

Indudablemente Sr. Gezaghebber de Haseth a hanje den un situacion desagradable y ta di spera cu pa demas tratamientonan sano riba casonan cu ta depende di publico cu lo por tin mas orden den eilandsraad.

Pa 10.45 Presidente Gorsira a pone un fin na e anochi tumultuoso aqui.

Dakota campion di volleyball

ORANJESTAD. — Diarazon anochi e ultimo weganan di volleyball competitie a tuma lugar den cura di Tharcicius College na Oranjestad, cual competitie tabeta organisa pa e clubnan di Jeugdcentrale La Salle.

Como campion sin ningun derrota a sali e Jeugdcentrum Dakota di frère Anselmus y frère Casimir. Un bunita resultado!

Aki nos ta publica e score-nan dje ultimo weganan:

Brazil—Estrella	2-0
Dakota—Rapid	2-0
Paradera—Don Bosco	2-0
Rapid—Estrella	2-0
Don Bosco—Noord	2-0
Dakota—Brazil	2-0

Di tal manera e posicion final a bira:

	gesp.	gew.	verl.	pnt.
Dakota	6	6	0	12
Brazil	6	4	2	8
Rapid	6	4	2	8
Don Bosco	6	3	3	6
Estrella	6	2	4	4
Noord	6	1	5	2
Paradera	6	1	5	2

Exposicion den Pieter Boerschool

SAN NICOLAS. — Dia 27 y 28 dje luna aki lo tin un exposicion chiki den Pieter Boerschool na San Nicolas di locual e muchanan di school. Ta trabaonan di fröbel, dibujonan, etc. etc. Di 7'or pa 9'or e exposicion aki ta habri pa e publico.

Saludo Arubano di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe nochi un cuarto pa siete e programa di saludo di Hulanda lo worde transmiti trobe via Radio Kelkboom. Nos lo tende di St. Laurens Ziekenhuis na Roermond, Josefa Kelly, Calista Werleman, Bernice Muller, Helen Lejuez y Esther Kingfale. Tambe nos lo tende saludonan di Emert y Elex Petronia y Donald Cardoze, kende ta studiando na Technische School na e mes un ciudad menciona ariba.

E programa aki lo ser ripiti diarazon di otro siman na e mes un ora.

Cumpleanjos feliz

E hobencito Fernando Hernandez ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Ludwina, sobrinanan tambe di Angela Maria Catharina Paesoh.

Ta cumpli un anja e hobencita Maria Cristina Wernet y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bertha, tata Frans, rumannan Marco, Flora, Linda, Mena, Vita, Mona, wela Catrien, welo Herchi tantanan Julieta, Maria, Chana, omo Nicolaas, primanan, especialmente di su padrino Francisco Wernet, madrina Josefina Werleman y demas familia Wernet, Franken y Angela.

Senjora Maria Louisa Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Felipe, tambe di su jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myrna, Greta, Edwin, Glenda Maduro, y e ta ricibi hopi felicitacion di su nietanan Margriet, Lucia Willems, su rumannan y di su tata Carlos, tambe di Gilberto Willems, Basilio Wester, Louis Winklaar.

Senjorita Annie Maduro ta ricibi hopi felicitacion di su tata Felipe, mama Louisa, rumannan Linda Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Myhna, Greta, Edwin, Glenda, tambe di su tanta Ceferina Thiel prima Lucia Thiel, welo Carlos, iha Margriet Willems y Lucia Willems, amiganan Nemencia Tromp, Maria Semeleer y di Mona Tromp.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Acepta suspension y desenganjo cu calmo. Mas den dia bo casonan por tuma un modificacion favorable. Mustra interes pa personanan queri.

TAURISNAN
Prome cu anochi no haci nada cu bo por lok enemistad. Parti di anochi bo por hanja e sosiego mereci, bo por soluciona un problema, saca ventaja.

GEMININAN
Amigonan pretendido y caprichoso por causa bo momentonan dificil. Pero en general awe ta un bon dia pa tur loque bo ta desea y anhela. Busca amistad.

CANCERNAN
Deber y responsabilidad ta hunga un rol importante den programa di weekend. Mustra importancia den asuntonan di majornan y chefnan.

LEONAN
No entrega bo mes piki pieu den casonan cu a pasa. Busca amistad, trata na bai dilanti den trabao. Y dera loque cu a pasa tras di bo lomba.

VIRGONAN
Tené cuidao pa bo no tuma ningun risico cu por perhudica bo. Bo talentonan por bini awor na claridad.

LIBRANAN
Sea practico den tratamento cu otronan. No preocupabo ora cu bo no por hanja cooperacion di otronan. Lo bo hanja awe nochi contactonan amical.

SCORPIONAN
Tene bo tanto cu ta posible foi dificultadnan di otronan. Bo popularidad ta subi door di merito y servicionan di otro.

SAGITARIUSNAN
No entrega bo mes na temor y cuidao. Tin un elemento di placer of aventura den aire. Atene bo na bo hobby.

CAPRICORNUSNAN
Den circulo di famia bo tin awe di cumpli cu cierto debernan. Concedimiento di hospitalidad ta agradecido. Un acontecimiento sorprendente por guia na un desarollo satisfactorio.

ACUARIUSNAN
E dia di awe ta ser caracteriza door di atencion na debernan. No confia aqui mucho riba cooperacion di otronan. Bo por mehora bo relacionnan awor cu bo famianan.

PISES
Parce bo ta inclina awe na haci soquetadanan. Parce cu awe bo cabez no ta mucho pareu. Anochi ta priminti pruebanan di fedilidad. Tambe tin un poco chens di adelanto den negoshi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diasabra 25 di juli 1959

DE VEER: 8.30 Gigi
RIALTO: 8.00 Rock all night.
PRINCIPAL: 8.00 Dunkirk
AURORA: 7.30 Vertigo
SAVANETA: 7.30 Dino

Diadomingo 26 di juli 1959

DE VEER: 8.30 Gigi
6.00 Blackjack Ketchum.
RIALTO: 8.00 Rock all night.
5.45 Silver spurs.
PRINCIPAL: 8.00 The badlanders.
6.00 Sjors van de rebellenclub.
AURORA: 8.00 Sucedio en Mexico
6.00 The fast and the furious
SAVANETA: 8.00 The roots of heaven.
6.30 Shorts - News.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1380.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO VICTORIA
Diasabra 25 di juli 1959

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
10.00 Bible Time
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 26 di juli 1959

7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 25 de julio de 1959

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 26 de julio de 1959

8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 25 juli 1959

Club Noord
Competitiewedstrijd op U.J.N. terrein: U.J.N. jrs vs. Aruba jrs.
7—9.30 p.m. Club open
Dakota
5—9 p.m. Club open. Tafeltenniscompetitie
Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 p.m. Club open. Training softball.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
4 p.m. Voetbalcompetitiewedstrijd Reserveklasse: Estrella vs. Brasil.
4 p.m. Voetbalcompetitiewedstrijd Junioren: RCA—Estrella op RCA veld.
GEEN PING-PONG.

Zondag 26 juli 1959

Club Noord
10—1 Club open.
7—9.30 p.m. Club open. Leden worden uitgenodigd om deel te nemen aan de Sacramentsprocessie om 5 uur.
Don Bosco (San Nicolas):
10—12 v.m. Club open. Ping-pongwedstrijden voor Junioren.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz):
10 v.m. Baseballcompetitiewedstrijd: La Salle vs. Oranjeboom in het Stadion.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 45

„Esei ta bisa den dos palabra. Mi quier a puntra Senjor Van Bussum cu e no tin un idea di pone un renstal riba su terreno grandi. Si e haci un tal cos na un manera bon y gasta algun placa pa pone un cos bon, esei lo jama hopi hende aqui y lo por tin un crianza di bestia formal aqui, loque lo haci e luga interesante. Respecto esaquinan mi quier a ofrece mi servicio na Sr. Van Bussum. Door di mi experiencia duradera na Iffezheim mi ta para na relacion cu di principal criadornan di cabai di Inglaterra. Y „asina el a agrega acerca, „mi ta sigur cu mitar di mi plan lo ta realiza caba si Senjora sostene mi plan cerca Senjor Van Bussum".

„Lo mi papia cu Senjor Van Bussum over dje asunto ei, marques".

„Mi ta gradici, senjora. Principalmente e mester cuminza na cumpra dos cabai di raza completo, cu tur dos a yega di gana prome premio. Y e ora ei e pustamento lo por tuma luga na e luga aqui cu lo bin goza di fama y durante e periodo aqui tur sorto di personalidad y autoridadnan di mas significante lo bishita nos pista".

„Esei tambe lo mi bisa Senjor Van Bussum".

„Mi ta gradici bo, Senjora".

De Chataighier a lamta para.

„Bo ta permiti mi bini despues di algun dia cerca bo?"

„Cu mucho gusto".

CAPITULO III

E bishita dje marques de Chataignier y su proposicion no por a sali foi Micheline su pensamento.

Pero Van Bussum tabata den e dianan ei masha malu. P'esei e mester a spera un ocasion favorable, pa papia cun'e riba loque marques de Chatignier a bis'e.

E marques de Chataignier! Mas cu un bez pa dia Micheline a atrapa su mes cu e tabata hanje ta pensa riba e marques. Su titulo altu, su manera di proceder slordig y sinembargo asina elegante, e tono liber, cu cual e sa papia, su exterior bon cuida, a haci impresoin riba Micheline. Y diripiente el a bin pensa, cu antes el a yega di mira e marques aqui na un camina. El a queda ta reflexiona, ta pensa y tabata jama tur posible circunstancianan den su espiritu, ta unda esei por tabata. Diripiente el a mira den su espiritu e cara furioso di Tscherkoff y rapido manera rayo e imagen di pasado a aparece den su memoria. Exactamente den sala di Louis XIV, den Konversationhaus el a mire riba e anochi, ora cu Micheline tabata den compania di Lady Blight, quende awor a regresa Inglaterra. E homber aqui a pone su pintor defunto bira asina jalurs.

Y cu un sintimento di curiosidad e impaciencia pa bolbe mira e marques den e dianan siguiente, a drenta Micheline un dje locuranan di muhe den cual e tabata convence su mes cu su figura y presencia a haci impresion riba e marques.

Alafin riba un dia despues di souper e ocasion aqui a presenta. Huespednan di Van Bussum a bai concert riba terrasa di Konversationhaus. Micheline a queda cas solitario, pa e tene Mauritius compania.

Nan tabata hunga schaak hunto.

„Sigui leza e novela pa mi tende awor, Senjora Tscherkoff?" e millonario a puntra Micheline.

„Cu mucho gusto, basta bo ta desea".

Micheline a lamta para. Rapidamente e tabata pasando den e cuarto, a aparece tras dje portal, cu tabata duna entrada na biblioteca.

Van Bussum a queda ta mire. E tabata sigui cada movecion di e muhe.

Nerviosamente e tabata hunga cu su dedenan riba mesa y den su mes e tabata murmura algo incomprendible.

E idioma ei por tabata Indian, di Amboina, di Nirwana of tambe Malais.

Despues e anciano a cohe e potlood cu tabata su dilanti y a cuminza ta skirbi algo den su librito.

Tabata pasa e anciano aqui mescos cu a pasa e pintor defunto.

E tabata trata na tur sorto di manera di saca e belleza incomparable aqui foi su pensamentonan. E tabata trata na lubida e caminda asina tentativa di Micheline, su mirada asina dibina, su wowonan asina dulcificante, su apariencia asina elegante, su maneranan asina simpatica, su caracter asina sincera y e tabata trata na lubida enbano tur generosidad dje muhe cu tabata parce un santa aqui na mundo. Pero mescos cu e pintor, e tampoco no por a lubida Micheline, ni tampoco e no por a acerk'e.

Desgusta el a tira e potlood un banda ora cu Micheline a bolbe cu e novela desea.

„Nos a yega na principio di capitulo V", el a bisa, „na descripcion dje pustamento di cabai na Auteuil".

„Exactamente, Senjora Tscherkoff, esei mi ta recorda mi. Sigui leza cu tranquilidad. Mi ta corda trobe".

Micheline a bolbe abri e buki di novela y a cuminza ta leza un paar di pagina.

Diripiente el a stop y a bisa:

„Semehante pustamento di cabai lo mester ta masha interesante mi ta supone".

„M'a yega di mira masha hopi di caredanan di cabai aqui, Senjora Tscherkoff. Abo no a mira nunca?"

„Nunca mi no a presencia un".

„Larga di ta nek. Bo mester tabata mas bez aqui na Baden Baden ora cu tabatin pustamento di cabai".

EL CISCO KID

1. „Con bo ta hanjele, awor?" „Caramba, un H." 2. „Si.... y e „H" ey lo ta mi marca. Mi a laga registrele oficialmente.... e papelnan ta e prueba." 3. „Senjor Toro ... mi no kier abusa mas di bo hospitalidad...." „Mi ta contento cu bo bishita y esun di Pancho."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque ta abo ta Cequi? Esun cu a saka Dr. Han fei China comunista..... bisami pa kiko bo a haciele, ah?" „Eeloe. Tin un cos ta move den e sombra...." 2. Mi no ta mira ni un alma. Bo ta sigu...." 3. „E la bai."

DICK TRACY

1. „Mi no por judabo sino te ora mi bira dilanti bo truck." 2. „Mi mester bai como 600 pia back pa mi por cruza. Drenta bo auto y warda, mientras cu awa ta llove." 3. „E weerlicht ta teribel, Pop. Bo ta kere cu nos tin cu...." 4. „E la cai riba nan truck."

RIP KIRBY

1. „Mi ta bai hoei.... y e biaha aki nan no por hanja mi." 2. Kirby ta tira dos biaha den laria pa duna Desmond senjal. 3. „Bira, Desmond y dunami e timon."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Conque pata de oso ni siquiera a gotea un pinga di awa, eh!" „Bo no a spera otro cos, Sr. Hutchins!"
2. „Boswor ta construi mehor" y Paula Boswor ta agradecido cu bo a juda mantene nos reputacion." „Tabatin algo mas cu e proposito ey, na unda Peggy ta?"
3. „E a tuma un dia liber..... e tabatin algun coi cumpra.." „Pa su boda, no?" Sr. Hutchins, mi no por quere... mi no por!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi por drenta awor? Mi ta Eva Jones...." „Condesa.... bo jiu quier mira bo...."
2. „Mi no ta comprende..." „Pablo lo sa e motibo, mi jiu."
3. „Bon, mama.... bo a gana!"

PEPITA

1. „Mi a jega, querida!" „Mi tin un sorpresa pa bo, Lorenzo!"
2. „Mi a wax tur e vloer awe!"
3. „Y ami tin otro sorpresa pa bo!"
4. „Mi ta quere cu bo ta bay queda viuda muy pronto!"

Proyecto di ley nobo di reforme agraria Venezolana

CARACAS, 24 di juli. — Presidente Romulo Betancourt a presenta ayera na Camara di Diputados di Venezuela un proyecto di ley pa reforma agraria. Den su exposicion, Betancourt a declara cu durante mas cu siete luna un comision, encarga cu redaccion di un informe, y su subcomisionnan a studia e problema agraria di e pais den tur su formanan. Despues cu gobierno a haci algun cambio den e informe di e comision, e consejo di ministro a aprob'e como proyecto defensivo den su reunion di 17 di juli.

„E problema di reforma agrario na Venezuela ta di tal magnitud — Betancourt a declara — cu e no por ser conberti den bandera o emblema di ningun partido politico. Tur mester ta uni cu un afan patriotico pa realiza, riba basenan firma, e necesaria transformacion d ie medio rural. Pa un bon conocimentu di e grave aspecto social di nos problema agrario — Betancourt a agrega — ta basta pa conoce e bajisimo ingreso pa capita anual di mayoria di e poblacion rural, cu segun un estudio no ta pasa 110 dollar mericano pa 20% di e famianan, ni 200 dollares pa 13% di nan den nan operacionnan agricola.

Cifranan ta divulga, cu e poblacion rural, cu ta constitui 36,6% di poblacion total, ta inclui den 7% solamente den producto nacional bruto, loque ta revela e escasa capacidad productiva di e actividad agricola di e pais. Pa falta di producto agricola mester a importa na 1957 articulonan d iconsumo, manera lechi, webu, legumbre etc. Cu por a produci localmente, pa un suma di 130 millon dollar.

Reforma agraria e industrializacion — Betancourt a continua — ta e dos pilarnan basico di nos desarollo economico. Na e mesun momento nan ta ofrece un solucion practica pa e problemanan social di pais. Di realizacion di' tur dos ta depende den gran parti e porvenir di e pais y su superacion di e etapa semi-colonial di nos economia.

Conspiracion na Irak fracasa

BEIRUT, 24 di juli. — „Si e golpe di estado comunista no a realiza na Iraq dia 14 di juli, ta pasobra e conspiracion a ser descubri poco dia prome", asina e corant libanes „Sahafa", organo di partido socialista na Libanon, a revela a base di informacion, cu el a ricibi di su corresponsal na Bagdad.

Or di 5 di juli polis a tende, cu e comunistanan cu ayudo di un cuerpo di camion blinda, bao di comando di un di nan partidarionan, lo trata di derroca gobierno di general Kassem y proclama un gobierno comunista. Ora general Kassem a ser pone al corriente di e conspiracion aki, el a duna 40 oficial nan retiro inmediatamente. Na Kirkuk, unda lo tabatin mas cu mil morto, 50 oficial a ser arresta pa motibu di complicidad cu e comunistanan.

Reunion di estadonan Americano

Christian Herter lo participa

WASHINGTON, 24 di juli. — E Ministro di Relaciones Exteriores, Christian Herter, a informa conseho di organizacion di estadonan mericano, cu e ta conta pa participa na e reunion di e Ministronan di Relaciones Exteriores di e 21 republicanan mericano, cu lo cuminza na Santiago de Chile dia 12 di augustus.

E conseho di OEA a reuni awe pa fiha e fecha di tal conferencia.

Herter a larga sabi, cu su participacion ta sujeto unicamente na e posibilidad di sucesonan imprevisto y di importancia capital, manera un evento importante inespera na e conferencia na Geneve o un posible conferencia suprema.

Resultado di eleccion di departamentonan di L.E.C.

SAN NICOLAS. — 20 candidato a worde presenta pa worde eligi como representante di departamentonan den LEC, cual eleccion a tuma lugar dia 22 y 23 dje luna aki den Lago.

A worde eligi

Pa departamento A. senjor Vicente C. Figaroa.

Pa departamento B. senjor Angel F. Croes.

Pa departamento C. senjor John W. Thompson.

Pa departamento D. senjor Leo A. I. Chance.

Pa departamento E. senjor Juan E. Wix.

Pa senjores Thompson y Chance ta di tres bes cu nan ta worde eligi como tal.

Excursion cultural di A.O.B. pa Venezuela

ORANJESTAD. — Arubaanse Onderwijs Bond a organisa un excursion cultural pa Venezuela durante vacantie grandi. Na tur 28 meester di school lo participa den e excursion aki, di cual e ultimo a duna su nomber algun dia pasa.

Awor nan ta sperando mas informacion di autoridadnan Venezolano, kende algun dia pasa a ofrece di ricibi e bishitantenan aki. Segun nan ta spera e biaha lo dura di 12 te 26 di augustus. Senjor N. Piña lo dirigi e excursion aki.

Henter un klas serca huez

ORANJESTAD. — Ayera mainta e 9de klas completo di Julianaschool cu su meester senjor Westrate a hasi un bishita na huez. Tabata un les masha practico na fin di anja di school.

„Ami mes nunca a bishita e lugar aki prome," senjor Westrate ta confia nos. Dios gracia tambe.

Darlene Hard di Montebello, Calif., ta luci den bon forma ganando Ann Haydon di Inglaterra pa pasa den semifinale na Wembledon pa weganan campeonil.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 — DALUNA 27 JULI 1959 — Nr. 3493

Exposicion Americano na Moskou a keda habri pa publico

Transmision entrevista Krutshev-Nixon simultaneamente na Merca y Rusia

MOSCU/NEW YORK, 26 juli — Como 50.000 Ruso a bishita e exposicion Mericano na Moscu ajera. Ajera tabata prome dia cu e exposicion tabata habri pa publico. Radio-Moscu a transmiti un serie di entrevista cu Rusonan, kende a bishita e exposicion Mericano na Moscu. Un tecnico a declara cu e no a mira nada di importancia, sino autonan cu tabata ,,bunita, pero caro".

E 3 companianan grandi mericano di television a transmiti e pelicula dje debate tempestuoso di diabiernes entre Nixon, vice-presidente di Merca, y Ministro Presidente ruso, Khrutshef, na Moscu.

Embahada mericano na Moscu a pidi pa stop e pelicula y nan a stop di transmitiele. Nixon y Khrutshef tabata desea pa Merca no transmiti e pelicula mientras cu no tin un ehemplar disponible pa television di Rusia. E transmision mester sosode simultaneamente.

E directornan di e companianan di television na Merca a protesta contra e peticion di embahada mericano na Moscu, y despues nan a dicidi cu television mericano lo transmiti e pelicula diasabra anochi.

Ministerio di Asuntonan Exterior di Merca no a duna e companianan di television permiso pa transmiti e pelicula. E companianan a dicidi di usa e pelicula toch, pasobra e radiotransmisornan a transmiti e debate caba y e corantnan a scirbi articulonan largu respecto e debate, y algun corant hasta a publica teksto completo dje debate.

E cabezante di servicio di informacion mericano, Allen, a afirma na Moscu, cu Nixon y Khrutshef a yega na un acuerdo, segun cual e pelicula lo worde transmiti simultaneamente na Merca y Rusia. Allen, kende ta acompanja Nixon durante su biahe na Rusia, a bisa cu e tin miedu cu e rusonan lo no permiti transmision dje pelicula na Rusia, si e mericanonan no cumpli cu e acuerdo.

Ajera Nixon a bishita e exposicion permanente ruso riba tereno di economia nacional. Algun ciudadano ruso a para Nixon y nan a haci'e pregunta tocante paz na Berlin y nan a keha dje siman di oracion na Merca pa e pueblonan cu no ta liber. Nixon a scucha nan cu pasenshi y el a repiti cu ta necesita dos partido semper pa yega na un acuerdo y cu mester tin mas intercambio di opinion.

Despues di un dje preguntanan Nixon a bisa e Ministro di Agricultura: ,,Mi ta contentu di mira cu bo tin libertad di bisa loke bo kier".

Nixon, kende tabata core den un auto habri, a keda para na varios pabellon y el a zwaai su man pa e multitud di hende gritando na ruso ,,paz y amistad". Esaki a provoca aplauso.

Dos dia na Polonia

Almirante Rickover, experto riba terreno atomico cerca marina mericano, lo acompanja vice-presidente Nixon di Merca, durante su bishita di 2 dia na Polonia.

Nixon ta hanja oportunidad di bishita Polonia pasobra e rusonan no ta permitiele di bai Merca bek via Siberia. Pa e motibo ey el a sobra cu tempu prome cu e regresa pa Washington. No ta conoci ainda, si el lo bishita Berlin Occidental y Ginebra.

Presidente di Polonia a invita Nixon di bishita Polonia y segun e anuncio el lo hanja oportunidad pa tene discusion cu lideman polaco.

Reparto di ministerionan

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Cuminzando dia 24 di juli 1959 e ministerionan den gobierno Antilliano a worde parti como lo siguiente:

E. Jonckheer: Ministro-presidente y ministro di Asuntonan General.

Mr. S. W. van der Meer: vice-ministro-presidente y ministro di Husticia.

J. E. Yrausquin: Ministro di Financien y di Prosperidad.

C. D. Kroon: Ministro di Asuntonan Social y Asuntonan Economico.

F. J. C. Beaujon: Ministro di Trafico y Transportacion.

F. B. Tromp: Ministro di Educacion.

Mr. I. C. Debrot: Ministro di Salubridad Publica, Cultura y Educacion.

Cuminzando riba e mes fecha aki ocupacion interino dje ministerionan den caso di maleza of strobamentu a ser regla como lo siguiente:

Ministerio di E. Jonckheer pa Mr. S. W. van der Meer.
Di E. J. Yrausquin pa F. J. C. Beaujon ora cu ta trata di Financien y pa C. D. Kroon ora cu ta trata di Prosperidad.
Di C. D. Kroon pa J. E. Yrausquin.
Di F. J. C. Beaujon pa E. Jonckheer.
Di Mr. I. C. Debrot pa F. B. Tromp.
Di F. B. Tromp pa Mr. I. C. Debrot.

Pius Juvenaat ta campa den cunucu San Jose

ORANJESTAD. — Diasabra mainta a yega Aruba un grupo di discipulonan di Pius Juvenaat un internaat pa muchanan cu ta sinja pa bira pastor na Corsow. E grupo cu ta ser dirigi pa frater Serapion entre otro, ta tene un campamentu den cunucu San Jose di senjor S. N. Ecury na Palm Beach, na unda nan ta pensa di campa pa mas o menos 10 dia.

Personal di school a bishita e projectonan

ORANJESTAD: — Diasabra mainta un grupo grandi di juffrouwnan y maestronan di schoolnan catolico na Aruba a hasi un bishita na e projectonan. Nan a bishita e planta di awa na Balashi, Aruba Caribbean Hotel y e nutriculture farm na Pardijs.

A slaag pa L.O. Spaans

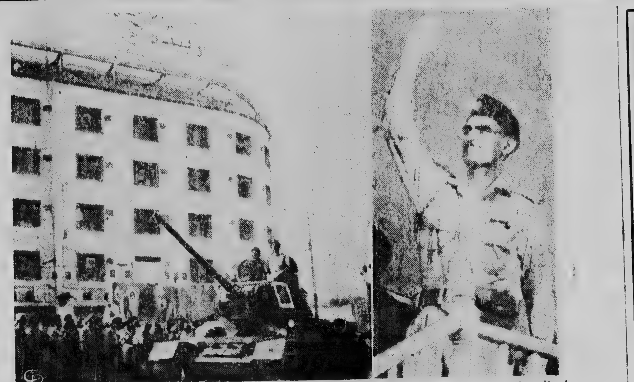
ORANJESTAD. — Diabierne resultadonan a wordu anuncia dje examen final pa e akte di L.O. Spaans. Tur e candidatonan a slaag, nan ta Srta. Dania M. Mansur, Srta. M. Sologner, y Senjores Robert Lopez Henriquez, R. Smit y P. Stolwijk. Srta. Mansur y Sr. Lopez Henriquez a slaag cu bunita cifranan.

,,The Three Pointed Star" den De Veer

ORANJESTAD. — Diarazon awor, pa siet'or p.m. lo ser presenta den teater De Veer e pelicula ,,The Three Pointed Star", un pelicula di propaganda hopi interesante di e fabricanan di Mercedes-Benz. Interesadonan na Aruba, por pasa busca nan kaarchi pa entrada gratis na Handelmij. Kusters Aruba N.V.

Inspector Mol ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Den curso dje siman aki ta wordu spera na Aruba inspector di polis J. H. Mol, kende lo bin ocupa e lugar di hoofdinspecteur J. van Marion como hefe di e cabinet di comisarionan. E inspector cu ta biniendo ta di e cuerpo di polis di Corsow.



Esqui ta e escena di celebracion na Bagdad remarcando promer aniversario di derrumbo di e rey, pero na otro parti di Iraq casi tabatin un guerra civil ora cu comunistanan y nan sympatizadornan plus unidadnan di ejercito a lamta na centro petrolero di Kirkuk. Aqui riba nos ta mira e parade di Bagdad cu e sonriendo premier Abdul Karim inspectando e parade.

Sociedad di Comerciantenan na Aruba a celebra nan reunion anual cu un banquete grandi den Aruba Caribbean Hotel

Carl Wolff a bisa cu honradez dje hendenan na Aruba ta un ventaha importante pa e desaroyo di turismo.

ORANJESTAD: — E banquete grandi cu e Sociedad di Comerciantenan na Aruba a tene den e hotel diabierne anochi por nifica principio di cantidad di actividadnan nobo. Pues ademas dje hecho, cu e reunion anual aki tabata motibo cu diferente comerciante mas a enscribi nan nomber como miembro dje sociedad y e cantidad di hendenan presente tabata mas grandi cu nunca, e apertura dje hotel tambe ta nifica un epoca completamente nobo specialmente pa e comerciantenan. Den e sentido aki senjor Gerrit Schagen a observa: ,,Aruba nunca mas lo ta loke e tabata antes, pasobra e industria di turismo den tur sentido ta diferente di otro industrianan, esta e lo haci influencia riba henter e comunidad y cada hende en particular na Aruba den futuro cercano.

No tabata un reunion pa e miembronan si; introducido tabata permiti. locual tabata motibo cu e sala grandi e ,,Papiamento Room" tabata completamente yen cu algun cien comerciante cu nan familia y relacionnan. Entre e invitadonan di honor tabata presente S. E. Ministro J. E. Yrausquin, tijd. Gezaghebber E. Arends, deputado E. O. Petronia y O. S. Henriquez, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, di directiva di Lago sres. O. S. Mingus y Murray y Garber y por ultimo majoor di Mariniers G. P. Giesberts.

Presidente Arthuro Arends a duna un relato dje actividadnan di anja cu a termina, despues cu e la saluda tur e hendenan presente y a tene un minuut di silencio recordando e miembro di directiva A. in 't Veld kende a muri anja pasa. Diferente dje ventahanan y progresonan a worde menciona, pa prome lugar e 48 ora di entreport cu a wordu hanja awor na lugar dje 24 ora di anterior. Mihor conexionnan via KLM cu Venezuela y Estados Unidos, e rebaha di prijsnan di pasashi pa e trafico interinsular y e cantidad di lugarnan cu a worde aumenta den avionnan, tur esaki segun e president tabata door di intervencion di e Sociedad di Comerciantenan. Actualmente nan ta trabando pa hanja e mes un mehoranciannan pa conexionnan Aruba-Colombia. Pa prome biaha a sali den e anja cu a termina, ,,Echo of Aruba", un noticiero dje sociedad, cu no solamente ta pa contacto entre su miembronan, pero tambe pa propaganda nomber di Aruba den exterior. Den e anja cu a termina nan a acerca eilandsbestuur tambe tocante e problemanan di Economia cu tin na San Nicolas.

Diferente sugestionnan a wordu hasi y Bestuurs College a promete di studia nan. Nan ta memora tambe e cooperacion agradable cu tin semper entre directiva di e sociedad y directiva di Lago, specialmente den tempo cu restriccion di importacion di productonan di zeta pa Estados Unidos tabata menazando. Despues di a menciona cu anja pasa e sociedad a percura pa decoracionnan den ciudad pa dianan di Pascu, sr. Arends ta papia tambe tocante e importacion di mercancianan pa comerciantenan cu no ta autoriza. Orador ta jama esaki competencia desleal contra e comerciantenan cu ta stablece aki, cual nan nomber por wordu hanja den registronan di Kamer van Koophandel.

Damas despues di 8'or por fabor

Di locual senjor Arthuro Arends a trece padilanti durante su discurso, ta parce cu e organisacion di comerciantenan di Aruba y Corsow awor kier tuma pasonan huntu pa mira si Gobierno Central por cambia e desicion pa prohibi personal femenina dje tiendanan pa traha despues di 8'or di anochi. Segun e president e limite aki mester wordu cambia te na 10'or por lo menos. E reglamento actual ta causando hopi perdida pa e comerciantenan.

Despues di esaki, senjor Carl Wolff ta tuma palabra como prome orador. Senjor Carl Wolff ta e gerente dje organisacion di Condado. Senjor G. Schagen a papia como di dos. Ta lastima cu pa falta di tempo nos no por publica nan speech den e edicion aki, pero nos ta spera di bolbe tocante esaki den un otro edicion.

Miembronan nobo di directiva

Despues cu e statutonan cambia pa aclamacion a worde acepta, nomber dje sociedad den futuro lo ta ,,Vereniging voor Arubaanse Handel & Industrie": (Sociedad pa Comercio y Industria Arubano) nan a bai over na eleccion di un directiva nobo. Pa e stembureau a wordu eligi senjores M. Saladin, A. S. Wisniewicsz y Dik Wolff. E diez eligidonan nobo ta: M. Maduro (46 voto), Th. Hese (41), S. den Hever (36), L. Kuiperi (35), Morris Sephos (34), L. Hirschberg (32), L. Berlinski (32), Alfonso Mirep (32), G. Nouel (30), y A. M. (Adri) Arends (30). E miembronan di e directiva anterior G. T. (Bubu) Arends, Morris Neme y Eulogio Wever mester a pasa nan puesto pa e nobonan Nouel, Mirep y Den Hever.

President Arthuro Arends ta felicita e miembronan nobo cu a keda eligi, y e participantenan na e banquete por a bai gosa di un show cu tabatin den e nightclub Klompen Klub. Tabata un reunion anual exitoso.

HOPI ANIMACION PA CELEBRACION DI DIA DI CORSOW NA ARUBA

ORANJESTAD. — Hopi hende a presencia e presentacion die programa cultural den Sociedad Bolivariana na Oranjestad na ocasion di e conmemoracion di ,,Dia di Corsow", un fiesta grandi tradicional di e comunidad di curazolenjonan na Aruba. Nos a ripara entre e bishitantenan e excelencianan J. E. Yrausquin, F. B. Tromp, deputado E. O. Petronia, huez J. van Gent, pastoor J. Burgemeester O.P., inspector A. E. Kibbelaar y miembronan di cuerpo consular, entre cual e consul mericano George Moffit Jr. Maestro di ceremonia tabata senjor Juan B. Wix.

Despues di Wilhelmus y e hymno nacional di Corsow, cu a worde toca door di senjor V. S. de Lannoy na piano, como apertura dje programa, nan a lesa algun telegram di felicitacion entre cual uno di Gobernador A. B. Speekenbrink, kende a hanjele stroba y no por a bini Aruba y di senjores Hubert Lopez y Obensio Hellmeyer, cu ta curazolenjonan biba na Aruba, pero cu actualmente ta cu verlof na Hulanda.

A continuacion tabatin diferente speechnan, entre otro un speech caluroso di e president di e comision di fiesta senjor A. P. van Vuurden, kende ta anima e curazolenjonan pa nan demostra Aruba cu ta asina hospitalario kiko e curazolenjonan ta bal. Bunita tambe tabata e descurso di senjor Emilio Lopez Henriquez, kende poco ratu despues a worde duna un homenahe pa senjor N. Piña como un distinguido intelectual curazolenjo. Un bunita bouquet di flor a wordu presenta na e esposa di senjor Henriquez kende antes tabata director di un diario.

Despues Ministro Debrot a dirigi algun palabra na e audiencia, tambe deputado Petronia. E poeta curazolenjo Ellis Juliana, a duna algun di su declamacionnan, na cual a worde scucha cu masha atencion y cu a worde aprecia masha hopi. E reunion a wordu finalisa cu un speech di mr. Jan Eleonora cu palabranan di gratitud.

E comision di fiesta di Dia di Corsow ta consisti di siguiente personanan: president A. P. van Vuurden, vice-president Jules A. Nieuw, secretario L. D. Jacobus, tesorero E. J. Prins, y miembronan L. M. Lacruz, I. M. Winklaar, J. Prins, C. W. G. Schotborgh, Tommy Pietersz. Conseheronan tabata senjores E. O. Petronia, Jorge G. de Castro, Carlos Juliao, mr. J. Eleonora y senjor N. Piña.

Durante e reunion nan a tene un minuut di silencio pa recorda e curazolenjo J. J. Maduro, kende a muri e anja aki y cu tabata un persona altamente aprecia serca su hendenan.

Acróstico dedica na Dia di Corsouw

pa Oscar Jacobus Cardoze

Dia di Corsouw.
Inmenso ta nos alegria
Awe cu nos tur ta celebre.

Dia grandi pa nos tur cu ta stimele
Igual cu tur otro nación

Cantica nos ta entona na su honor
Ora nos recorda nos dushi Corsouw.
Riba es fecha di awe.

Salud pa nos tur nos ta desea
Oracion na nos Bon Dios pa proteje

Uni nos lo ta semper, buscando su progreso
Wardadornan lamenta y guia nos sendero

ORANJESTAD. —

Dalmentu

Den Nassaustraat A-4611 y A-1072 a forma un choke. Choferman tabata resp. R.L. y sra. T. Den e caso aki e dama tabata corre patras di e caballero. Danjo ƒ 850.—.

Hanja y perde

Sra. De Hoop di G. Madurostraat 35 a informa polisnan cu e la perde su holoshi di man. Senjor N. de Cuba di Savaneta a hanya den Rembrandtstraat un lot dje rifa di Trappers.

Proyecto di gobierno pa alza derecho riba exportacion

Mijnmaatschappij Curacao N.V. ta hala gobierno su atencion riba consecuencianan

(DI NOS CORR. NA CORSOW)

WILLEMSTAD: —

En vista di intencion di gobierno di A.N. pa alza derecho riba exportacion di productonan mina aqui, directiva di Mijnmaatschappij Curacao N.V. na Nieuwpoort a dirigi un carta na S.E. Minister di Finanzas, di cua a bai copia pa Staten y pa Adviesraad, treciendo dilanti e inconveniencianan cu e compania ei ta weita den dje proyecto pa futuro di e compania y su consecuencianan. E carta en cuestion ta bisa lo siguiente:

„En conexion cu bo carta di 23 Juni 1959 No. 5405, nos tin e honor di suplica'bo decente, pero urgentemente di pone nos compania den condicion di por studia e cambio propuesto den dje Mijnproducten-verordening 1922, y di por duna Gobierno y Staten di conoce nos punto di vista al respecto.

Si e cambio lo resulta den un aumento di e derecho di exportacion cu lo worde cobra, for di awor nos por bisa cu esei lo por bin trece consecuencianan grave pa nos compania y hasta lo por bin haci un bon explotacion imposible.

Lo ta conoci na Su Excelencia cu nos a caba di haci un inversion considerable pa mehoranan tecnico, esei exclusivamente pa por haci posible di sigui cu e explotacion, ya cu manera ta parce cu sin e mehoranan aki, quiere decir cu e moda di traha anterior, e explotacion denter di poco lo no tabata mas ventahoso y hasta posiblemente lo esei no tabata posibel mas. E chens ta grandi cu lo bin resulta cu ainda ta necesario mas gastonan di capital.

Ademas di esaqui, tambe a consecuencia di e punto di bista conoci na nos di Gobierno, nos a trece mehoranan considerable den dje condicionnan di obrero entre nos y e trahadornan minero. Apenas poco tempu pasa nos a caba di firma un Contrato Colectivo di Trabao, den cua nos a concede ventahanan importante na e trahadornan.

Di otro banda e posibilidadnan di sali for di nos producto ta bira mas y mas dificil y inseguro. Na caso di un aumento considerable di e gastonan, por chemplo door di aumento di e derecho di exportacion, e peliger no ta imaginario cu e explotacion (na unda awor tin 600 obrero ta trabando), lo bira un perdida.

En vista di lo antedicho nos a tribi di tuma e libertad na suplica Su Excelencia di por worde tende en relacion cu e cambionan propuesto den interes di nos compania y por lo tanto tambe di nos trahadornan.

Pa loke ta trata na e final di bo carta menciona nos ta participa Su Excelencia decentemente cu den nos opinion door di reduci e gastonan di explotacion no ta worde duna un interpretacion bon na e verordening existente.

Sin e reduccion aki un explotacion lo no ta posibel, loke seguramente no tabata den intencion di e legislador.

Pa e bon orden nos ta permiti nos mes di manda un copia di e carta aqui pa Adviesraad di Antillas Neerlandes y na Sr. Presidente di Staten di Antillas Neerlandes.

Nos tin e honor di firma, cu alta consideracion, di Su Excelencia, Atto. y ss. ss. servidores.

R. A. Godden — Raad van Beheer der N.V. Mijnmaatschappij Curacao.

SI, MA MATE. — Entre hefe di polis Ray Sheffer (robes) y hefe di detective B. J. Handlon, Robert Kenneth Erwin ta worde trece back na Las Vegas, Nevada, pa parce dilanti di huez acusa di asesinato di e mucha di seis anja Dolores Stafford, un bisinja di dje cu nan a hanja su cadaver den kelder di un cas cibanda. „Si, ma mate" ela bisa. „Mi mester tabata loco. Ma kere cu t'ami esposa".

Merca lo no firma acuerdo cu Rusia sino cu consentimiento di otro aliadonan

BERLIN, 25 juli — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Herter, a declara ajera na Berlin-occidental, cu Merca lo no firma un acuerdo na Ginebra nunca, si e no ta di acuerdo cu e obligacionnan dje aliadonan occidental respecta poblacion liber di Berlin.

E alcalde di Berlin-Occidental, Willy Brandt, a bisa cu e bishita di Herter tabata „un mision di confianza". „E habitantenan di Berlin sabi masha bon cu nan mester gradici nan aliadonan occidental cu nan por biba den libertad". El a bisa cu e aliadonan semper por confia riba e habitantenan di Berlin. „Pero mi mester admiti cu ta existi un poco preocupacion, impasencia y hasta indignacion".

El a puntra si „esnan cu a causa e crisis na Berlin sabi, cu nan ta corre un risco grandi si nan trata di pone e asunto yega mucho leew. Occidente sabi cu un decision liher respecto Berlin lo por tin resultadonan extensivo, y desastroso". Brandt a bisa cu e habitantenan di Alemania lo no ta satisfecho nunca cu e „particion innatural".

El a bisa cu e no ta kere cu Rusia of Alemania-Oriental lo cuminsa un bloqueada nobo pasobra henter mundo lo condena nan.

Algun 100 meter for di frontera di Berlin occidental cu Berlin Oriental tabata tin un ceremonia chikitu despues, durante cual un caja a hanja nomber di oJhn Foster Dulles. Un ruman muher dje difunto tabata presente.

Herter a bisa cu e hecho cu e caja a hanja nomber di Dulles ta un demostracion di elogio di Berlin na un di su defensornan mas leal. „Dulles a duna e prueba mas claro di su valor dia cu el a bai Londen, Paris y Bonn, mientras cu e tabata hopi malu caba, pa afirma determinacion di occidente en frente dje amenaza di e ciudad".

Como 20.000 hende a kibra e cordon di poliz despues di yegada di Herter, pa nan rondona e ministro.

Despues di un bishita di 6 hora na e ciudad, Herter a bai Ginebra bek.

Jamboree mundial a termina

MANILA, 25 juli — E di 10 Jamboree mundial di padvindernan, cu a tuma lugar na pia dje ceru Makiling, cerca Manilla, islanan Filipino, a termina awe cu un desfile, na cual e 8000 participantenan Filipino y e 3000 padvindernan di 44 otro pais, a tuma parti.

Aunke cu tabata tin mal tempu di bez en cuando, y no tabata tin suficiente awa na cuminsamentu dje jamboree, e participantenan ta di opinion cu esaki tabata un dje jamboreenan mas mehor cu tabata tin nunca. Tabata prome bez cu nan a reuni na un pais Aziatico.

Protesta Mericano rechaza

PANMUNDJON, 25/7. — Hefe dje delegacion Norte-Coreano na Panmundjon, general Yun, a rechasa awe e protest di Merca, contra un ataque di avionnan di reaccion di tipo „MIG" riba un avion di patrulla di Merca, dia 16 di juni over di mar Hapones. Yun a declara cu e Mericanonan mester stop nan vuelonan di reconocimentu over di nos territorio.

Accion Frances na Argel

ARGEL, 25/7. — Ajera no tabata tin noticia oficial respecta e accion di Frances den region di Gran-Kabylia, na Argelia. Nan ta conclui cu e accion ta bai segun plan. Nan a hanja contact cu rebeldenan, pero te ainda nan no a bringa.

E incidentenan cu a tuma lugar entre unidadnan di ehercito rebelioso di Argelia y trupanan di Tunesia, ta parti di pasado awor.

Vuelo experimental cu „Experimental X15"

BASE EDWARDS (California) 25/7 — Ehercito Mericano a anuncia den un comunicado, cu ajera e ultimo vuelonan experimental a ser haci cu e avion experimental X-15, y cu nan lo haci algun experimento mas cu e motornan, cual experimentonan probablemente lo dura 2 siman. Por conclui for dje noticia aki, cu e momento ta cerca, na cual nan lo por haci vuelonan berdadero cu e avion curioso aki.

Discurso di president Sukarno den parlamento

DJAKARTA, 26 di juli. — Presidente Sukarno di Indonesia a tene un discurso den Parlamento Indones durante cual el a informa cu e prohibicion di actividad politico na Indonesia lo worde anula „en principio", dia prome di augustus. Ehercito a proclama e prohibicion dia 2 di juni, despues cu asamblea constituyente a rechaza e „democracia dirigible" di Sukarno.

Sukarno a informa cu reunionnan masal pafor di cas lo keda prohibi, pero partidonan politico lo por convoca reunion paden di cas, despues cu nan hanja permiso pa haci tal. Sukarno a bisa cu e anulacion dje prohibicion no ta di vigor pa e regionnan rebelioso na Sumatra y Celebes.

Ta posible cu e medidanan aki lo duna partido comunista Indones oportunidad di tene su di 6 congreso pronto: el a worde pospone door dje prohibicion di ehercito.

Comando di ehercito a duna redaccionnan di revistanan y otro publicacionnan order pa no publica articulonan, prenchinan, of portretnan, cu lo por causa conflictonan politico.

Venezuela lo establece relacion

cu China Comunista y Rusia

CARACAS, 25 juli — Parlamento di Venezuela a recomenda gobierno Venezolano pa establece relacionnan comercial y diplomatico cu Rusia y China Comunista.

Stampianan special y „envelop di prome dia" na ocasion di hubileo di KLM

ORANJESTAD. — Na ocasion di celebracion di 40 aniversario di Koninklijke Maatschappij N.V. dia 7 di October venidero, lo ta obtenible envelopnan di prome dia „first Day Cover". Tambe lo sali dos stampia di hubileo, cu lo wordu di plak riba e envelop di prome dia. Ademas dje stampianan probablemente lo tin un „Flag Date Stamp" tambe riba e envelopnan.

Sin duda lo tin hopi interes pa e envelopnan aki na nos isla, y pa tal motibo a wordu disidi di percura pa e envelopnan aki ta disponibel na Aruba. Nan por wordu pidi den e negoshinan: Aruba Boekhandel, Aruba Post y Esso Club Bookstore. Pedidanan lo wordu accepta te cu dia 10 di Augustus proximo. Prijs pa envelop ta ƒ 0.60 (ant.) y por wordu pasa delanta ora di pedida na un dje direccionnan ariba menciona.

Mas informacion lo sigui despues tocante e stampianan special y e envelopnan, cu lo worde poni den circulacion conmemorando e „biaha di Snip" cu ta net 25 anja pasa na december awor.

E prome goal di SUBT den goal di Elinkwijk ayera tardi.

SUBT - Elinckwijk 3—0

SUBT, campeon di Corsow a derrota Elinckwijk cu 3-0

(DI NOS CORR. NA CORSOW)

WILLEMSTAD: —

E wega asina tanto discuti i propaga, cu amantenan di footbal tabata anhela cu asina tanto excitacion, e wega cu asina tanto hende a participa den su pool i cu enter ciudad a jena tribunanan di stadion di Rif, a resulta un berdadero desenganjo /i loque nos a spera di a mira. Elinckwijk tabata un fracaso completo. Absolutamente nada no tabatin den nan wega.

Ora cu Dia Domingo atardi nos a drenta stadion di Rif, stadion tabata jen jen di hende i nos ta risca pretende cu masha poco nos a mira tribunanan asina jen.

Nos curazon tabata salta di alegria i tension pa por a goza un wega i na principio hasta nos tabatin un poco duda pa elogionan cu nos tabata tende semanalmente di Elinckwijk na Hulanda.

Ora cu referee a duna senjal di comienzo e oncena di Subt a corre subi terreno foi nan kleedkamer parti pariba i a ser calurosamente aplaudi pa publico i otro aplauso a resona ora cu Elinkwijk a corre drenta terreno saludando publico presente, i un aplauso ruidoso trobe a resona foi den tribuna pa e huespednan di honor aqui.

No a dura mucho cu ora despues cu nan a bin para dilanti publico enfrente di tribuna i cu toss a ser tira, Subt a prefera di hunga cu biento na su fabor.

Wega a cuminza cu masha animacion nos a spera di a mira un wega excelente i unbez tabata parce como si fuera Elinkwijk tabata consisti di poco homber di careda, pasobra e wega a cuminza masha rapido.

Sinembargo asina wega tabatin 5 minuut di tempo ya expertonan di football a duna nan opinion i nos a cuminza ta nota cu no tabata existi combinacion firme den e stranjeronan i unbez Subt cu awe tabata hungando un bez Subt cu tabata hungando un domina e huespednan. Diferente ataquenan tabata ser frustra pa e excelente back Surnam di Elinkwijk, pasobra e opinion di Subt tabata di sinja conoce si fuera awor e wega a hanja mas animacion pasobra no a dura masha cu ata nos ta mira Subt trobe den ataque anto peligroso cu Shon Ma Gomes na cabez i ni 10 minuut despues di e prome goal cu Meulens ta shoot un cajonazo fuera alcance di keeper di Elinkwijk cambiando e situacion na 2—0 na fabor di Subt.

Tabata como si fuera e di dos goal aqui a sagudi delanteronan di Elinkwijk foi sonjo pero te mas leu cu meimei di veld masha rara bez nan por a alcanza.

Wega tabata sigui bai i bini i nos mester reconoce cu Subt a hunga abao di su nivel, pasobra e wega di short pass tabata hiba de lo masiado i ta p'esai hopi bon chensnan a bai perdi. Loque a jama atencion den e wega di bai i bini aqui tabata un shot formidable di Bibiana trobe cu a ser cohe maestralmente pa e keeper di huespednan.

I cu e stand aqui referee a fluit pa sosiego.

Despues di sosiego nos mester bisa cu e huespednan tabata hunga un football mucho mas mehor cu na prome mitar wega, Sinembargo te ainda nan shotnan riba goal tabata larga hopi di desea i e publico tabata desea di mira ainda mas prestacion.

Den e segundo mitar wega aqui nos a mira cu en realidad Elinkwijk quier a haci algo, nan a forza diferente corner, cu a resulta un fracaso i otronan a ser tira out.

Asina e wega ta sigui bai bini i ora cu ya tabata falta 20 minuut pa final cu Subt ta confirma su pelea i ta cambia situacion na 3—0 pa alegria di mas grandi di su supporternan. I despues di lucha i diferente tironan sorprendente di ambos lado cu bon trabao di ambos keeper a yega porfin un termino na e wega cu a larga hopi di desea.

E hungadonan di Elinkwijk cu despues di un lucha formal a perde contra di SUBT ayera tardi.

e keeper i pronto esai a socede pasobra den un combinacion bunita di tres delantero cu ta Wijman Thielman i Bibiana, e ultimo a shoot masha peligroso y keeper di e huespednan mester a bula masha alto pa el a evita un peligro. Un aplauso ruidoso a resona foi den tribuna p'e. Backnan di Elinkwijk a cuminza ta hanja nan jen di trabao ora cu Subt, anima pa su numeroso supporternan tabata atacando sin cesar i tabata falta masha poco, pa Wijman quende tabata peligroso a hinka un goal foi un shot skerpi i inespera. Awor ta Subt sol tabata domina terreno i nos huespednan tabata lucha cu alma i cuerpo pa salba situacion.

Publico tabata desenganja totalmente pasobra nan no tabata hanja absolutamente loque nan a spera foi Elinkwijk.

Subt a forza un corner cu falta poco a ser hinka cu cabez pa Canword. I na tur manera backnan di Elinkwijk tabata trata na defende nan goal cu animo, pero nan no tabata por contra e delanteronan rapido di Subt.

Ora cu ningun hende a spera na alomenos 25 minuut di tempo cu Bibiana ta hanja su unico bunita chens i e ta probecha di dje i ta shoot. E bala ta dal na pal'i goal bai p'aden i......Subt a marca su prome goal. Tabata como

Un cordial pabien na muchanan di Subt, cu aunque hungando bao di nivel, sinembargo a sabi di vence un club di asina tanto fama na Europa manera Elinkwijk.

E team di SUBT cu a gana Elinkwijk cu 3—0

E bandera nobo di 49 strea a worde hiza na Anchorage, Alaska, como senjal cu Alaska a bira di 49 estado americano. E bandera ta un regalo di Club di Optimistanan na Wilmingtotn, Delaware. Delaware. ta representa door dje prome strea. E bandera a worde hiza door di e guardia di color for di Fort Richardson, e base di U.S. Army di mas grandı.

PAGINA TRES

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD: — Tribuna publico tabata basta jen di hende diabierne paso, durante e raad di V.S.S. kende na luna di april dje anja aki a corta e bieuw E. A. Welman seriamente cu cuchu. Fiscal mr. F. C. Fliek a demanda tres anja y seis luna contra e acusado. Fiscal a conclui nada menos cu acusado tabatin „intencion di mata e otro". Huez B. Immerzeel lo duna sentencia despues di dos siman.

Segun discusionnan durante e interogacion a bini na claridad cu e cortamentu a cuminza den Bar Copa Cabana, na unda algun nabegante tabata hasi desordu. Durante e rumor acusado ta ripara di repente con e homber bieuw kier a forma conbersacion cu su amiga Yvonne Gumbs. Ta locual e no tabata kier, y pasando dilanti dje barkeeper cu tabata tembla caba, e ta pusha e cuchu skerpi den su carra, y ta persigui e homber bieuw.

Ta parce cu e bieuw tambe a hanja un cuchu, pero naturalmente mester a perde e pelea contra e otro cu tabata hoben y pues mucha mas duro. Dilanti huez acusado ta reclama cu e la actua den defensa propio y e ta bisa tambe cu e la hasi declaracionnan forsa bao di klopnan di polisnan.

Pero despues cu e dos recherchenan L.M. y R. a presenta huntu cu un testigo mas E.T.T. y cu nan a duna nan declaracionnan, no a keda muchu cos mas pa V.S.S. nenga.

E apelacion cu tabata defensa propio y e cuenta di klopnan, a worde rechaza redondamente pa fiscal. Fiscal ta opina cu tur cos ta endica cu acusado tabatin e intencion di mata. Pa tal motibo e la demanda un castigu fuerte contra acusado. „E hoben aki ta pensa cu e por habri caminda den su bida cu punjal y cuchu." tabata palabranan di mr. Fliek, kende cu razon ta observa cu elementonan asina mester worde castiga severamente pa prevencion general y pa proteccion di comunidad contra e clasa di elemento manera S.

Dalmentu cu a costa bida di dos hende dia di carnaval

E mes dia a wordu atende tambe e caso dje accidente cu tabatin e dia di narada di carnaval, dje auto A-5330 cu a dal contra e poste di luz tras di warda di polis na San Nicolas pa motibo di muchu velocidad y den cual accidente Juan Tromp a muri e mes un dia, y John Martis a muri siguiente dia.

Acusado den e caso aki tabata R.H. di 21 anja. un homber chiki. casi un mucha ainda. kende ta reconoce cu e tabata corre un poco duro di mas: 70 km segun el pero mirando e consecuencianan (cual nos por mira tur dia ainda na Balashi. na unda loke tabata e Chrysler A-5330 ta exhibi cu e motto: „THIS COULD BE YOU") e velocidad mester tabata muchu mas di loke acusado ta bisa.

Fiscal ta bisa cu ta H. su falta, cu dos hende a perde nan bida. Y e ta observa tambe. cu e accidente di traficonan na Aruba ta aumentando atrobe.

E autonan moderno cu tantu capacidad mester worde usa cu mas cuidao, ta parse cu hopi hende no ta comprende esaki. cu tur e resultadonan fatal como consecuencia. E ta demanda contra H. un anja di prison, ƒ 50.— di boet, y kita su rijbewijs pa binti (20) anja.

Acusado: „Mi ta prefera un boet di placa mas grandi, y no bai serra pa mi no perde mi trabao."

Fiscal: „Kiko ta trabao cu lo bo perde, corda cu e otronan a perde nan bida."

Tambe pa e caso aki huez lo duna sentencia aki dos siman.

Bombardeo cu piedra

Durante dianan di Pascu W.G. a bombardea S.G.L. y su auto cu piedra, causando golpinan na e persona y su propiedad. Conforme e demanda di fiscal, G. kende no a presenta na raad, a wordu sentencia pa dos luna di prison.

Homber grandi a schop muhe chiki

I.M. un homber grandi y fuerte cu un trek malcontentu rond di su boca, dia 9 di maart dje anja aki a schop senjorita R.R.D.

„Bo ta conoci como un bruto" huez ta observa. kende despues sinembargo tabatin poco compasion cu M: fiscal a demanda un luna di prison. huez a hasi esaki un luna condicional mas cu boet di ƒ 75.—.

„En realidad bo no merece e compasion aki. pero bo strafkaart ta limpi te cu awor," huez ta splica. Pero ora cu e bruto ta medio hanja un sonrisa riba su carra despues dje observacion aki, huez ta agrega liher acerca: „no lubida cu awor bo strafkaart no ta limpi mas!"

Insulta

Senjorita J.W. di San Nicolas mester a presenta dilanti di Huez, pa motibo cu e la dirigi palabranan mahos na un otro muhe. Tabatin un homber meti tambe den e asunto aki y ademas acusada ta splica, cu ta solamente ta contesta e la duna e otro riba observacionnan igual cu e otro a usa contra dje prome. Fiscal a demanda un boet di ƒ 50.—, huez a rebaha esaki te na mitar.

Delitonan inmoral

G.W. di 21 anja cu diferente bes a comete hechonan cu no por worde splica mas detalla cu un mucha homber di 12 anja, a tende e demanda contra dje di un anja di prison, di cual 6 luna condicional, y tratamentu di un psicólogo. Aki dos siman Huez lo duna e desicion.

Tambe un mucha homber D.N.W. di 17 anja cu hopi biaha a comete delitonan inmoral cu un mucha muhé cu no a cumpli 15 anja ainda, lo worde sentencia aki dos siman.

Por lo demas durante siman pasa cuater homber mas a worde sentencia pa hechonan cu no por worde tolera cu un mucha muhé cu no a hasi 15 anja ainda. J.B. di 17 anja a hanja seis luna, cu descuento, di cual cinco luna ta condicional. P.C.O. y J.L. resp. 16 anja y 20 anja, a hanja mescos pero cu ordu pa worde hiba preso inmediatamente: N.L. di 27 anja a hanja seis luna cu descuento, di cual cinco luna ta condicional.

Discusion pa soluciona welga di staal

PITTSBURGH, 25 juli — Dia luna e mediadornan federal lo tene discusion cu industria y e sindicato durante nan prome asamblea comun, despues di cuminsamentu dje welga di staal. Ya nan a perde 516 milion dollar di produccion caba y 120 milion dollar di salario no a ser paga.

Ainda nan no sabi precisamente cuanto placa e industrianan cu ta depende di industria di staal, esta e minanan, industria di cuminda di bleki, construccion di bapor y ferrocarril, a perde, pero hopi obrero cu no ta traha directamente pa e companianan di staal, no tin trabao, y mas largu e welga dura mas desfavorable perspectivanan dje otro obreronan ta bira.

E mediador federal mas importante, J. Finnegan, tabata tin discusion separado cu e dos partidonan, prome. El a bisa, cu e servicio di mediacion tin un mehor idea awor dje diferencianan di opinion. Sinembargo el a bisa, cu no mester kere cu e discusion comun di majan ta un indicacion, cu lo hanja un arreglo pa e conflicto di staal, pronto.

UN ADMIRADOR DI DE GAULLE

President Charles de Gaulle di Francia ta apreta man di un joben durante su bishita na Diego Suarez, den e republica autónomo Malgache, anteriormente yama Madagascar. De Gaulle a bishita e area aqui durante su durante torneo door di e territorionan frances na Africa Oriental.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Influencianan negativa ta exigi prudencia den asuntonan di placa speculativa. Awe romantica no ta ser favoreci.

TAURISNAN
Trata awe di no sali mucho na publico. Si bo reserva bo un poco lo ta miho. Bo tin necesidad na ocasion pa studia, sinja y pensa.

GEMININAN
Algun reservacion lo no haci malo si bo quier queda liber foi dificultadnan y hendenan fastioso. Evita kestion y complicacion.

CANCERNAN
Lo bo contra cu adversario den andamento cu amigonan. Trata di no haci gastonan awe. Y tene bo leu foi tur loque ta speculativa.

LEONAN
No larga bo sintimentonan of asuntonan social hinka bo den trobbel cu placa y semehantenan. Cuidao cu amigonan nobo.

VIRGONAN
Larga interes personal para unbanda awe y concentra bo mas tanto riba asunto di bo trabao. Cu cabezura bo n' ta alcanza nada.

LIBRANAN
Maske quico pasa awe, trata pa bo queda practico den bo reaccion. No larga ningun hende guia bo den caminda contrario.

SAGITARIUSNAN
Cuarto menguante ta exigi pa bo spaar bo energianan y tambe bo medidanan. Tene masha cuidao den asuntonan di placa; cuidao cu amigonan, cuidao cu fiamento.

SCORPIONAN
Confia riba bo mes ora cu otronan su cabez no ta pareu awe pa duna bo cooperacion. Den tratamiento cu partner of publico no busca kestion.

CAPRICORNUSNAN
Cuarta menguante ta dicidi masha riba un asunto desfavorable den relacion cu amigonan. Cuida bo salud y revisa bo programa si bo ta sinti bo cansa.

ACUARIUSNAN
No larga armonia domestica den ningun caso ser stroba pa circunstancianan exterior. Lo bo tin preocupacion den casonan di famia.

PISES
Pone atencion imparcial riba casonan alrededor di bo, tanto na cas como na trabao. No larga emocion y influencia di otronan domina bo.

Cumpleanjos feliz

E chikitin Zelda Miriam ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su querida mama Magda, wela Lucianita, tantanan Elvia, Rica, Ivonny, ompie Maria.

Senjor Augustin Kook ta cumpli 55 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chela, jioenan Mito, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, di su suegro Mario Boezem, suegranan Goita y Rita Kock, nietonan Elviera, Elsa, Ligia, Franklin y Vilma Kock, Sidonia y Lina Boezem, Frenky y Maikel Kock.

Awe ta celebra su aniversario e simpatica senjorita Nicolina Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Leocadio, rumannan Filomena, Juan, Felix, Irena Ras, Justina Werleman, tanta y omonan, prima y primonan sobrina, amiga y amigonan. tambe di Sixto, Johanna, Julio, Felix, especialmente di Srta. Calixta Geerman y demas familia Henriquez, Geerman, Angela y di Ida Henriquez y Crispina.

A celebra nan boda di plata Sr. Thomas A. Thomas y Sra. Sevilia Thomas y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Gregorio Thomas y Sra. di Vera Thode y esposo, di Julia, Nico, Patricio, Jacoba, Benny y Miguel Thomas, nietonan Pedro, Lidia, Olga Ireno Thomas, di familia Thomas, Martijn, Emerenciano, Boezen, Silberie, Thielman y Thode.

E hobencito David Geerman ta ricibi felicitacion di su tata Chali, mama Emerita, rumannan Elda y Rolando, welo y welanan, omo y tantanan, padrino y madrina.

E simpatica senjorita Maria Vos ta cumpli 23 anja di edad y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Catharina, rumannan Lucilla, Juanita, Ambrosio, Rosa, Juan, Leon, Bernadina, Felix y Catharina Vos, di su madrinanan Fortunati Kock, y Maria Giel, padrino Jacob Harms, tur su sobrinanan, especialmente di su amigonan y amiganan, familia y conocirnan.

Awe ta cumpli 18 anja Srta. Anna Dirks y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Panchito, Nico, Chomay, Sofia, Inchi, Tomas, Efe, Loy, tambe di Lala Dirksz, y demas familia.

Awe ta cumpli un anja di feliz union matrimonial Maria y Emiliano Pena y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Viola, y Nia, tata Bonifacio tur nan rumannan, tanta y omonan, amiga y amigonan, especialmente di Srta. Calixta Geerman y demas familia Henriquez, Pena y Geerman.

Enter Nicaragua ta tranquil trobe

MANAGUA, 26 di juli. — Autoridadnan di Managua, capital di Nicaragua, a declara ajera nochi, cu henter Nicaragua ta trankil. Na Leon, na unda algun hende a muri y algun a hanja herida durante un incidente entre estudiantenan y unidadnan di ehercito diahuebs, trankilidad a bolbe.

Na Managua mes e oficinanan, Pacusnan y edificionan publico ta habri manera normal. Estudiantenan dje facultad economico tabata kier tene un demostracion, pero poliznan a disperza nan sin cu esey a causa incidente.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Dialuna 27 di juli

DE VEER 8.30 Gigi
RIALTO 8.00 Olé Cuba
PRINCIPAL 8.00 The badlanders
AURORA 7.30 Westbound
SAVANETA 7.30 Begeerte en zonde

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

MAANDAG 27 JULI 1959
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining voor Senioren en Junioren.
7—9 p.m. Club open.
7.30 p.m. Gymnastiek
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
Training Ping-pong.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining hoofdklasse en re-

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 27 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Dialuna 27 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Den ultimo minuutnan Blue Stars a gana Spes Patriae Jrs.

Aruba Jrs „B" a supera Don Bosco

Di Nos Sportreporter

ORANJESTAD. — Continuando e torneo eliminatorio organisa door di Plymouth a enfrenta otro e quintetonan juvenil di Aruba Jrs. „Blue Stars" y Spes Patriae. Esakinan ta na e ultimo minuutnan di e partido tabata tin un ventaha. E reaccion di e quinteto azul den e ultimo tres minuutnan di wega a nifica e victoria pa nan. E score final di e partido a bira 27 pa 24. Spes Patriae a keda elimina pues di e torneo. Aruba Jrs. awor ta bai den finale, caminda nan lo enfrenta e quinteto junior di Plymouth, cu ta debutando den e torneo aki. E segundo wega tabata di masculino clase B. A enfrenta otro Aruba Jrs. y Don Bosco. Y atrobe un equipo di basket di Aruba Jrs. ta haci bon papel. Don Bosco ta worde derrota y keda elimina cu score di 39 pa 25. E quinteto di Aruba Jrs. cu e victoria aki tambe ta pasa pa finale.

Awe nochi tin wega

E partidonan cu tabata senjala pa manjan anochi a worde combia pa awe nochi en coneccion cu e partido di futbol entre Elinkwijk y Aruba manjan den Wilhelminastadion.

Pa di dos biaha e quintetonan femenino di Aruba Jrs. y SevenUp lo enfrenta otro. Nan promer encuentro a termina den un victoria pa Aruba Jrs. cu score di 28 pa 10.

E segundo wega lo ta di masculino clase A entre N.W.I. Stars y Aruba Jrs. Ganador di e wega aki lo bai den finale contra di Spes Patriae, cu a upset Plymouth siman pasa.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 46

„Solamente durante e ultimo temporada, Senjor Van Bussum. Bo mes sa mucho bon cu den anja pasa...."

„Ai si, ta herdad. No tuma mi na malu".

Y bisando asina el a cohe Micheline su man tene.

„Y lo bo tabatin gana di bishita un semehante pustamento di cabai, Senjora Tscherkoff? Pues, bo n' tin paquico di spera mucho mas, pronto tempo pa esei lo presenta aqui na Baden Baden mes".

„Si, Senjor Van Bussum, pero...."

„Pero.... mi Dios dushi ta quico bo quier meen of quier bisa mi cu e PERO cada bez di bo ei, Senjora Tscherkoff?-

„Cu e pero ei, mi quier a bisa cu e pustamento di cabai por ta interesante solamente bao di condicionnan particular".

„Bo ta meen riba toiletnan di e damanan of ta mirando mi stalnan moderno bo tambe a cuminza ta hanja interes y amor pa cabai pa e noble raza di bestia?"

„Bo stal ta sublime, Senjor Van Bussum y mi rapidez den corremento di cabai ta bai aumentando door dje bon lesnan cu mi ta ricibi di bo picador (di cabai) y door di compania di Miss Palmer. Sinembargo ta falta algo mas na bo stal".

„Mi ta curioso di tende esei foi bo boca. Quizas bo n' ta satisfecho cu mi cabainan. Por ta posible cu Atalante cu mi a conseha bo, no ta un animal sublime?"

„Atalante ta un animal sublime, Senjor Van Busuum, pero e ta solamente un cabai pa damas".

Van Bussum a hari cordialmente.

„Bo quier purba anto, Senjora Tscherkoff, na mansa un cabai brabu? Francamente bisa lo mi no duna mi permiso na semehante experimentonan".

„Ami lo no risca haci esei".

„Pero quende si?"

„Bo James Bell n' ta un picador di cabai toch di primera clase?"

„Esei e ta sin ningun duda. Na Longcastle el a corre cu e dos cabainan di dos anja di duque Devonshire y a mansa nan tambe".

„Y aqui el a promove na mansa cabainan mansu caba pa damanan corre riba nan. Ademas Iffezheim ta queda na un milla di distancia".

Van Bussum tabata amuse masha.

„Mi ta goza e cos aqui masha, Senjora Tscherkoff! De la manera cu bo ta hanja anto cu James no tin mucho cos di haci?"

„No suficiente; pero n' t'esei tampoco ta e asunto. Mi ta meen solamente cu aqui e no ta haci e trabaonan na cual su profesion ta jam'e".

„De la manera anto cu bo idea ta pa mi traha un cuadra di carrera aqui?"

„Asina bo tin di comprende mi palabranan".

„Bueno. Sinembargo mi mester bisa bo cu mi mes tambe a pensa riba semehante cos caba. Pero cu James Bell solamente ta imposible na haci esei. Pasobra no obstante e cabainan asina costoso cu mi tin mester pa mi por concurri cu exito na Iffezheim cu e stalnan parisien y ingles, mi tin mester alavez di un lider confidente, cu por dirigi jockey y criarnan di stal".

„Esei sigur lo ta necesario, Senjor Van Bussum! Y mi mester bisa cu mi tampoco no a pensa riba esei".

„Bo ta mira!.... Mi mes a traha un plan caba y awor, awor mi sa...."

„Awor cu bo sa, Senjor Van Bussum?"

„Awor cu bo sa cu esei ta bo deseo tambe! Gustosamente — pero un lider di un cuadra di carrera den cual lo tin centenares di milnan meti y cu mester por concurri cu Iffezheim cu tur razon, bo n' ta hanja asina facilmente na kantu di camina. James Bell ta wel un homber inteligente, un bon persona, pero pa lider e ta falta e capacidadnan necesario. Esaqui mester ta un homber di titulo, di fama cu solamente su nomber sol lo ta caba un propaganda pa e cuadra".

Micheline tabatin nomber di Marques de Chataignier riba su lipnan. Falta poco pa el a pronuncia esaqui. Pero el a pensa na tempo. Afortunadamente p'e.

Durante e semannan cu el a permanece na Bussumtuin e tabatin suficiente ocasion pa sinja conoce y comprende caracter di Van Bussum y cu gran curiosidad di muhe el a queda ta observa e millonario aqui y donjo di tantisimo posesion.

E tabata sa tambe cu den negoshi e homber aqui tabata masha prudente y cu un hende cu presenta y ofrece su mes, lo tin masha poco chens.

P'esei el a responde solamente indiferente:

„Bo tin razon. En realidad esei lo no ta facil, pa bo por hanja un homber di fama, posicion y experiencia, cu bo por confia un tal empresa cu un curazon tranquil den su man. P'esei por lo pronto larga nos saca e idea di un cuadra di carrera na Bussumtuin foi nos cabez".

„Eesei ta por lo pronto, Sra. Tscherkoff, pero esei no ta pa semper. Mucho bez casualidadnan sa haci milagro".

E palabra „casualidad" cu a ser menciona foi boca di Van Bussum a duna Micheline animo di nobo. El a bisa:

„Un cos a dal mi sintir".

„Y ta quico esei?"

„Si mi no ta exagera m'a tende un poco tem pasa nan ta combersa na cas di Lady Blight di un noble frances cu a cosecha resultadonan particular riba cuadra di carrera y quende no ta un stranjero tampoco na Iffezheim".

„Bo n' por recorda bo su nomber?"

„Spera un rato.... Senjor Van Bussum. Bo por conoce mehor cu mi, pero e tabata un marques.... Un nomber stranjo manera Chateu mi ta quere, no..... hasta ma hari tur pa e expresion.... e jama Chataignier..... esei ta zona pret. De Chataignier, ora cu bo ta marques y bo nomber ta di un palu". E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Cisco, laga bo cabai descansa..... ta verdad cu e tabata mal herida?" „Si." 2. „Pero ya e ta bon atrobe y cla pa tur cos.... mescos cu mi." „Tur cos ta trankilo akinan.... Ya nos a salba nos di e bandidonan.... y e Indianan pacificos." 3. „Mal noticia."

JUAN EL INTREPIDO

1. „E Cequi ey si ta sabi. E no tabata kier pa mi interrogaele y asina e la somenta.... mihor mi tambe bai di aki..." 2. „Y esaki? Parce un tas." 3. „Pasaporte di Cequi. Pero cu otro nomber, mi ta corda su cara."

DICK TRACY

1. Lamper a cai riba e truck carga. 2. „E truck a coge candela." „Weerlicht mester a dal riba e tanki di gasolien." 3. „Y mira - e homber cu tabata den e auto ta corre bai." 4. „Pero e dos pober hombernan sinta den e truck - nan mester a hanja algo."

RIP KIRBY

1. „Unda sr. Whitney ta?" „E ta tuma un madoha. Desmond. Mientras tanto nos mester trata na detene Gloria prome cu pasele algo malo." 2. „E boto aki ta mes rapido cu esun di Rip y cu e ventaha cu mi tin e no por jegami." 3. Pero scondi, bau e superfice di lama tin un barranca di coral mortifero.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi tabata asina sigur di gana e carreda ey, cu mi a vende mi vida pa un auto... esun di Celia Mapes!'
2. Mama..... quico mi mester haci? Juda mi...." „Solamente un cos ta queda nos...... nos honor....
3. „Y pa honor mi ta bay casa cu Celia?" „Si...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no por quere cu Peggy ta casa cu Potter? Conforma bo. Lalo y purba costumbra cu e idea ey!"
2. Horas despues. Jesica Boswor, e jiu muher di Paula, ta haci un di e poco bishitanan na e oficinanan di e compania y e ta topa cu Peggy Gregg....
3. „Bo ta Peggy Gregg, no? Bo quier a bisa Sr. Saxon cu lo mi bay hacie un bishita aqui rato?"
„Cu gusto. Srta. Boswor! Lo mi mira pa e warda bo!"

Surinaamse RVD weekberichten

Expeditie naar de Emmaketen vertrokken

Aan het einde van de voorlaatste week is de wetenschappelijke expeditie, welke door de WOSUNA is uitgerust, vertrokken naar de Emmaketen. Er is reeds contact gemaakt met de militaire expeditie, die enkele weken tevoren daarheen ging om enkele voorbereidingen te treffen, waaronder het bouwen van 'n basiskamp. Daarna zal de militaire expeditie naar Paramaribo terugkeren.

Aan de wetenschappelijke expeditie nemen deel: dr. F. P. Jonker, privaatdocent en wetenschappelijk hoofdambtenaar A aan de Rijksuniversiteit te Utrecht, botanicus en leider; J. J. Wensink, wetenschappelijk ambtenaar aan de Gemeente Universiteit van Amsterdam, geomorfoloog en bodemkundige; en A. G. H. Daniels, assistent aan de Rijksuniversiteit te Utrecht, botanicus. Ook neemt er aan deel ir. H. T. L. van Eyck, geoloog van de Geologisch Mijnbouwkundige Dienst van Suriname.

Daags vóór hun vetrek uit Paramaribo hebben de drie eerstgenoemden aan de pers bijzonderheden verstrekt over de expeditie.

Naar men verklaarde zal niet alleen de Hendriktop in het Noordelijke gedeelte van de Emmaketen worden beklommen, doch zullen ook andere toppen worden bestegen. Men zal er de weg vinden aan de hand van kaarten en luchtfoto's welke door het Bureau Luchtkartering werden vervaardigd. Ten behoeve van deze luchtkartering zullen ook hoogtemetingen worden gedaan, terwijl voorts monsters van planten en van de bodem zullen worden meegenomen voor laboratoriumonderzoek.

Half augustus zullen nieuwe voorraden voor de expeditie worden opgezonden, terwijl met deze gelegenheid ook monsters kunnen worden gezonden naar Paramaribo. De expeditie zelf denkt eerst in oktober in de hoofdstad terug te keren.

Spaanse emigranten in Suriname geland

In een zeilbootje van slechts 6½ meter lengte zijn 14 Spaanse emigranten, waaronder een vrouw en 5 kinderen, de vorige week in Paramaribo geland na 43 dagen op de Atlantische Oceaan te hebben rondgezwalkt.

De Spanjaarden vertrokken zonder paspoorten of andere documenten uit Spaans-Marokko in een poging om Venezuela te bereiken.

Vier dagen voordat zij Paramaribo bereikten, werden zij op zee ontdekt door een vrachtschip, dat hen aan voedsel en drinkwater hielp en de weg naar Paramaribo wees.

Bij aankomst waren de mensen er ellendig aan toe en waren enkele van de kinderen ziek. Door vele personen werd voor voedsel, kleding en medische bijstand gezorgd.

Nadat de mensen de kans hadden gekregen wat op verhaal te komen, hebben zij de afgelopen week hun reis naar Venezuela vervolgd.

De organisatie bij Economische Zaken

De direkteur van Economische Zaken ontving dezer dagen vertegenwoordigers van pers en radio, waarbij hij een toelichting gaf op de reorganisatie van dit departement. Het departement telt thans 6 afdelingen, t.w. 1 Handel, 2 Economische Voorlichting, 3 Algemene Zaken, w.o. de huishoudelijke dienst 4 Industrie en Ambacht, 5 Landsbedrijven, Verkeer en Toerisme, en 6 Studiedienst. Momenteel is bij de Regeringsraad een nieuwe resolutie t.a.v. de taakomschrijving van het departement van Economische Zaken in bespreking. Door de uitbreiding van de afdelingen moest men ook naar andere ruimten omzien buiten het „gebouw 1790" om. Thans zijn twee woningen op het zelfde terrein als kantoor ingericht. In een daarvan is de afdeling Economische Voorlichting ondergebracht: in een ander zal binnenkort de Stichting Industrie Ontwikkeling trekken.

De landsmiddelen in Januari

De opbrengst der landsmiddelen bedroeg in januari 1959 fl. 2.504.000 tegenover fl. 2.127.000 in januari 1958, exclusief de opbrengsten der overheidsbedrijven die zich niet lenen voor vergelijking. De toename van fl. 377.000 wordt hoofdzakelijk toegeschreven aan de meeropbrengst van de inkomstenbelasting t.w. fl. 124.000, de retributie op bauxiet fl. 60.000, op binnenlands gedistilleerd fl. 87.000 en de rij- en voertuigenbelasting fl. 37.000.

K.v.K. vraagt advies van P.G,

Blijkens krantenberichten heeft de Kamer van Koophandel en Fabrieken een brief gericht aan de Procureur Generaal in verband met het naar buiten brengen van hetgeen op besloten vergaderingen besproken wordt. Aan de P.G. is gevraagd de eventuele strafbaarheid daarvan te oderzoeken.

Onderzoek tegen redacteur

Op last van het Parket heeft de Politie de redacteur van het weekblad „25 Juni" een verhoor afgenomen. Dit weekblad behoort tot de buitenparlementaire oppositie. De zaak gaat over een spotprent waarop een duivelsfiguur staat afgebeeld, die uit de kerk komt, en een gedicht getiteld „Go Emilio Go", De indruk bestaat, dat hiermede de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de heer Emile Ensberg, bedoeld wordt. Er werd van het verhoor procesverbaal opgemaakt.

Ingrid weer thuis

Het 7-jarig meisje Ingrid Haimé, dat dank zij een spontane geldinzameling der bevolking naar Nederland kon worden gezonden voor specialistische behandeling van een hartkwaal, is eind vorige week per KLM vliegtuig in Suriname teruggekeerd. Volgens het oordeel van de behandelende artsen, behoefde Ingrid niet meer geopereerd te worden.

Militaire patrouille was 3 dagen zoek

Een militaire patrouille, die een tocht van twee dagen wilde maken op de Bronsweg, was gedurende drie dagen zoek. Middels speurtochten van een vliegtuig kon de patrouille worden opgespoord en naar het kamp aan de Bronsweg worden geloodst. Enkele leden van de patrouille, die ernstige ontberingen leed, moesten medisch worden behandeld.

BWO kocht pand

De Bruynzeel Werknemers Organisatie, aangesloten bij de Surinaamse Werknemers Moederbond, heeft het zgn. pand Moek Sang op Zorg en Hoop, dat het reeds enige tijd in huur had als recreatiecentrum, gekocht voor de som van 40.000 gulden. Het ligt in de bedoeling hier niet alleen een bondsgebouw en clubhuis te hebben, maar ook een winkel te exploiteren, waar de leden bij aankopen een speciale korting zullen genieten.

Geen nieuw Huis van Bewaring meer

De overheid heeft afgezien van het plan om aan de Leysweg een nieuw Huis van Bewaring te bouwen. Het terrein aan de Leysweg is ongeschikt bevonden omdat de stad Paramaribo zich in die richting uitbreidt. Besloten is, dat personen die zich aan ernstige misdrijven hebben schuldig gemaakt, zullen worden ondergebracht in de Strafgevangenis te Nieuw Amsterdam, en zij die zich aan lichte vergrijpen schuldig maakten in de nieuwe alsnog te bouwen strafgevangenis aan de Rijsdijkweg zullen worden geborgen.

Uitbreiding Wageningen

Ir. Witte, Direkteur van de Stichting Machinale Landbouw, heeft na terugkeer van een bezoek aan Nederland medegedeeld, dat de Raad van Commissarissen van de S.M.L. zijn goedkeuring gehecht heeft aan het voorstel om het in het district Nickerie gelegen landbouwproject Wageningen met 4000 hectare uit te breiden tot 10.000 ha. Voor de uitvoering wordt thans gewacht op een beslissing van de Nederlandse Regering.

Vergunning voor luchtlijn verleend

De Raad van Ministers heeft goedgevonden dat aan Dr. G. R. Chin Ten Fung een vergunning wordt verleend tot het onderhouden van ongeregelde luchtdiensten met de luchthaven Zanderij als begin-tussen en eindstation. Voor de ongeregelde vluchten zal worden gebruik gemaakt van door de bevoegde autoriteit goed te keuren vlieguren.

Cacao-ziekte tijdig onderkend

Een op de plantage Maasstroom ontdekte cacao-ziekte kon tijdig worden onderkend nadat de direkteur van de plantage, de heer Groeliker, in gezelschap van Ir. Van Suchtelen van LVV een bezoek bracht aan Trinidad. De ziekte die sedert 1932 op Trinidad bekend is, werd gedetermineerd als zijnde Cerato Tostomella, een schimmel die door 3 mm kleine kevers, welke zich in de plant boren, wordt over gebracht. Voorlopig wordt aanbevolen om aangetaste planten uit te graven en te verbranden, terwijl als voorbehoedmiddel bespuiting der planten wordt aanbevolen. Het departement van Landbouw, Veeteelt en Visserij zal een onderzoek doen instellen op andere plantages naar het eventueel voorkomen van de ziekte elders.

Staten voor scheiding functies P.G. en Direkteur van Justitie

Als resultaat van de behandeling van een interpellatie door de Staten en de minister van Justitie & Politie hebben de Staten zich de afgelopen week middels een motie uitgesproken voor de scheiding van de functies Procureur Generaal en Direkteur van Justitie. De Staten beogen hiermede de P.G. buiten de politiek te houden.

De minister, de heer H. Shriemisier, zegde toe de scheiding zo spoedig mogelijk te zullen doorvoeren.

Kwijtschelding fl. 500.000 schuld aan R.K. Missie

De Staten hebben met algemene stemmen besloten een schuld van 500.000 gulden, en de rente daarop, het gevolg van een door het Welvaartsfonds Suriname verstrekte lening voor uitbreiding van het St. Vincentius Ziekenhuis, aan de R.K. Missie kwijt te schelden.

Landbouwplan van werklozen in studie

De Ministers van Sociela Zaken & Volksgezondheid, van Landbouw, Veeteelt & Visserij en van Financiën, resp. de heren E. Ensberg, Dr. S. Rambaran Mishre en Dr. J. Sedney, hebben de afgelopen week een bezoek gebracht aan het district Commewijne en zich georiënteerd ten aanzien van de mogelijkheid van uitvoering van een voorstel, dat gedaan werd door een aantal arbeiders bij de Werkverschaffing om met steun van de overheid een stuk land te ontginnen en te bebouwen. De Surinaamse Handarbeiders Bond, die het voorstel namens de werklozen deed, stelt zich voor, de landbouw in cooperatief verband te doen beoefenen door de arbeiders indien deze gedurende de aanloop-periode dezelfde financiële steun blijven genieten als thans in de Werkverschaffing. De ministers, die zich tijdens hun bezoek aan Commewijne lieten bijstaan door de deskundige adviseurs van hun respectieve departementen, besteedden vooral aandacht aan de grond Sinabo ter weerszijden van de Oost-West verbinding, welke belangrijke voordelen schijnt te bieden voor een dergelijke vestiging.

Indien een beslissing van de regering gunstig uitvalt ligt het in de bedoeling nog vóór de aanvang van het droge seizoen een begin te maken met de uitvoering. Voor het district Saramacca bestaat eenzelfde plan voor een stuk land achter de onderneming Von Freyburg.

Quintus Bosz bij Binnenlandse Zaken

De Distrikts Kommissaris van Nickerie Mr A. Quintus Bosz is met ingang van 1 September 1959 ter beschikking gesteld van de Minister van Binnenlandse Zaken. Hij zal met bijzondere werkzaamheden worden belast, zoals het opstellen van een reglement op het beheer der distrikten (de instelling van districtsraden enz.)

SMS maakte winst

De N.V. Scheepvaart Maatschappij Suriname heeft, blijkens bekendmaking op de algemene vergadering van aandeelhouders welke gehouden werd op 14 Juli j.l. in 1958 een netto-winst gemaakt van Sf 141.621.31. Na aftrek van de statutaire bestemming bleef een bedrag van Sf 76.838.55 over, dat ter beschikking van de aandeelhouders kwam. Laatstgenoemden waren op de vergadering vertegenwoordigd door de minister van Economische Zaken Dr. P. A. M. van Philips.

Wereldkampioen biljarten op bezoek

De voorlaatste week werd Suriname bezocht door de wereldkampioen biljarten, de Argentijn Eduardo Gargani, die in verschillende clubs demostraties gaf.

De Amerikaanse tentoonstelling in Moskou voor het publiek geopend

Uitzendingen radio-gesprek Chroesjtsjef-Nixon gelijktijdig in Amerika en Rusland

MOSKOU/NEW YORK, 26 juli — Circa 50.000 Russen hebben zaterdag een bezoek gebracht aan de Amerikaanse tentoonstelling in Moskou. Het was de eerste dag dat de tentoonstelling voor het publiek geopend was.

In zijn uitzending voor het binnenland heeft radio-Moskou zaterdag een reeks vraaggesprekken uitgezonden met Russen die de Amerikaanse tentoonstelling in Moskou hadden bezocht. Een technicus had verklaard dat hij niets had gezien van enig belang, behalve dan auto's die „mooi, maar duur" bleken te zijn.

De drie grote Amerikaanse televisiemaatschappijen hebben zaterdagavond de film van het felle debat van vrijdag tussen de Amerikaanse vice-president, Nixon, en de Russische minister-president, Chroesjtsjef, te Moskou uitgezonden.

Kijkers hadden de indruk dat beide staatslieden tijdens het debat hun goed humeur hadden bewaard.

De uitzending van de film is opgehouden op verzoek van de Amerikaanse ambassade te Moskou. Nixon en Chroesjtsjef hadden namelijk afgesproken dat de Amerikaanse televisie de film niet zou vertonen zolang er geen exemplaar van beschikbaar was voor de Russische televisie. De uitzending diende gelijktijdig te geschieden.

De leiders van de televisie in de Verenigde Staten protesteerden tegen het verzoek van de Amerikaanse ambassade te Moskou.

Later kwam men tot de afspraak dat de Amerikaanse televisie de film zaterdagavond zou uitzenden.

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de televisiemaatschappijen geen toestemming verleend de film te vertonen. De maatschappijen besloten de film toch te gebruiken omdat radiozenders de geluidsband van de film al hadden uitgezonden en de dagbladen reeds lange verslagen over het debat hadden gegeven, sommige zelfs de letterlijke tekst ervan.

Het hoofd van de Amerikaanse Voorlichtingsdienst, Allen, heeft te Moskou bevestigd, dat Nixon en Chroesjtsjef hadden afgesproken dat de film tegelijkertijd in de Verenigde Staten en Rusland uitgezonden zou worden. Allen, die Nixon vergezelt op diens reis door de Sovjet-Unie, had gezegd te vrezen dat de Russen de uitzending van de film zullen verbieden als de Amerikanen zich niet aan de afspraak zouden houden.

Nixon bezocht zaterdag de Russische permanente tentoonstelling op het gebied van de nationale economie. Enkele Russische burgers hielden hem staande en vroegen hem over de vrede en Berlijn en klaagden over de Amerikaanse gebedsweek voor onvrije volken.

Nixon luisterde geduldig en herhaalde dat er twee nodig zijn om een overeenkomst te sluiten en dat er een meer uitgebreide uitwisseling van ideeën moet komen.

Na een van de vragen zei Nixon tot de minister van Landbouw: „Ik ben blij te merken dat er bij U vrijheid van spreken is".

Nixon die in een open auto over het terrein reed, hield bij verschillende paviljoens stil en wuifde naar de menigte en riep in het Russisch „vrede en vriendschap". Dit ontlokte applaus.

Nixon ook naar Polen

Nixon zal na zijn bezoek aan Rusland een bezoek van twee dagen aan Polen brengen, zo is zaterdag officieel door de Amerikaanse delegatie in Moskou bekendgemaakt. Hij zal op 2 augustus in Warschau aankomen. Hij zal worden vergezeld door admiraal Rickover, atoomdeskundige bij de Amerikaanse marine, die in de omgeving van Warschau bekend is.

Dat Nixon in de gelegenheid is Polen te bezoeken vindt zijn oorzaak in het feit dat de Russen hem niet toestaan de thuisvlucht over Siberie te maken. Derhalve heeft hij enige tijd over voor zijn terugkeer naar Washington. Het is nog niet bekend of hij een bezoek aan West-Berlijn en Genève zal brengen.

De Poolse president heeft Nixon uitgenodigd voor dit bezoek aan Polen dat volgens de bekendmaking gelegenheid zal bieden voor een uitwisseling van meningen tussen Nixon en Poolse leiders.

Venezuela wenst

betrekkingen met Rusland en Communistisch China

CARACAS, 26 juli — Het Venezolaanse parlement heeft de regering zaterdag aanbevolen diplomatieke en handelsbetrekkingen aan te knopen met Rusland en Communistisch China.

10de Wereld-jamboree

met een defile besloten

MANILLA, 26 juli — De tiende Wereld-Jamboree, gehouden aan de voet van de berg Makiling nabij Manilla, is zondag besloten met een desfile, waaraan de achtduizend deelnemers uit de Philippijen en de drieduizend padvinders uit 4 andere landen deelnemen. Niettegenstaande periodes van slecht weer, die het terrein tot een modderige brei maakten, en een tekort aan water in het begin van de jamboree beschouwen de deelnemers de bijeenkomst als één van de meest geslaagde jamborees. Het was d eerste maal dat men in een Aziatisch land bijeenkwam.

Internationale sportberichten

Zwemmen

OSAKA, 26 juli — Tijdens wedstrijden in de Japanse stad Osaka verbeterde de Amerikaan Frank McKinney zijn eigen wereldrecord op de 200 meter rugslag. McKinney maakte een tijd van 2 minuten 17,8 seconden, eentiende seconde beter dan het oude record dat hij 12 juli j.l. tijdens de Amerikaanse kampioenschappen te Los Altos vestigde.

Tijdens de ontmoeting Japan—Verenigde Staten heeft de Japanner Tsuyoshi Yamanaka het wereldrecord 400 meter vrije slag verbeterd tot 4 minuten 16.6 seconden. Het oude record stond met 4 minuten 19 seconden op naam van de Australier Jon Konrads.

Tennis

MILAAN, 26 juli — Het eerste enkelspel van de Daviscup-ontmoeting Italië—Spanje (finale Europese zone) tussen de Italiaan Sirola en de Spanjaard Couder, die vrijdag wegens de slechte weersomstandigheden moest worden afgebroken is te Milaan uitgespeeld en gewonnen door de Italiaan met 2—6, 8—6, 7—5, 2—6, 6—4.

Ook het tweede enkelspel eindigde in een Italiaanse zege. Pietrangeli (It) won van Gimeno (Sp) met 8—6, 6—3, 6—3. De stand is thans 2—0 in het voordeel van Italië.

x x x

MONTREAL, 26 juli — Australië heeft in de Daviscup-ontmoeting tegen Canada te Montreal (finale Noord-Amerikaanse zone) een beslissende 3—0 voorsprong behaald. Het dubbelspel wonnen Neale Fraser en Roy Emerson (Australië) met 6—3, 6—3, 6—1 van de Canadezen Bedard en Fontana. Australië zal nu uitkomen tegen de winnaar van de Zuidamerikaanse zone: Cuba.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 28 JULI 1959 — Nr. 3494

"U.S. News and World Report" ta mira caida di gobierno di Fidel Castro

Carta di sub-ministro Americano pa no duna Fulgencio Batista permanencia na Merca

NEW YORK, 27 juli —E revista semanal Mericano „U.S. News and World Report" a pronostica den un editorial cu Fidel Castro su gobierno lo cai, pa motibu di loke e corant ta yama e desorden economico, cu e reformacion agricultural a crea.

E tabata observa den e articulo, cu, aunke cu Castro evidentemente tin apoyo di pueblo, cu ta admirele como un „heroe revolucionario", su fin ta cerca door di „loke e ta haci contra economia dje pais".

E articulo ta bisa cu Cuba ta biba di sucu y prijs mundial di suco a worde reduci te na 2.55 cens mericano pa liber. Esaki ta e prijs di mas abao den e ultimo 18 anjanan aki. Cuba ta depende di sucu pa mayoria parti di su ganashi nacional".

E revista ta bisa tambe, cu agricultura di Cuba ta worde destrui door dje reformacion agricultural, cu e actividadnan constructivo a ser paraliza, cu e inversion di capital estranhero a stop completamente, y cu e turistanan, cu a gasta 62 millon dollar na Cuba na 1957, no ta bishita e isla mas.

E articulo a mustra tambe, cu casi 800.000 hende, un tercer parti dje obreronan, no tin trabao y cu door di „huida di capital" e reservanan di divisanan cubano a worde reduci for di 311 millon na 1951 te na 80 millon dollar awor.

E corant a informa den un otro noticia bao dje rubrica yama „rumornan", cu Castro lo bai Merca pronto pa busca credito di gobierno.

Carta di Subministro americano

Departamento di Asuntonan Exterior mericano a publica contenido di un carta awe tardi, cu e subministro di Asuntonan Exterior pa e relacionnan cu Congreso, William McComber, a scirbi e delegado democratico di Ohio, Michael Feighan. Feighan a pidi presidente Eisenhower y Ministro Herter siman pasa den telegramnan pa trata di efectua cu gobierno lo nenga di duna ex-presidente Fulgencio Batista di Cuba un visa pa drenta Merca. Feighan a lamenta e hecho, cu e embahador mericano na Santo Domingo, Joseph Farland, a recomenda pa duna Batista un visa, mescos cu el a haci den caso di ex-presidente Perez Jimenez di Venezuela. McComber ta desmenti den su carta, cu Farland a ocupa un tal actitud den e dos casonan.

McComber ta mustra Feighan, cu e peticion pa un visa di Batista, ta worde studia actualmente, en bista dje ley pa imigracion y naturalizacion. McComber a observa tambe, cu embahador Farland a desmenti acentuadamente e articulonan di algun organo di prensa, segun cual Farland a recomenda pa duna Batista un visa. McComber a bisa tambe, cu den e caso di Perez Jimenez State Department a dune un visa ora cu el a presenta e pasaporte diplomatico, cu gobierno venezolano nobo a dunele y a peticion di embahada venezolano na Santo Domingo. E subministro a bisa cu Farland no a haci ningun recomendacion den caso di Perez Jimenez.

Ayudo rural y financiero

Mayor Ernesto „Che" Guevara, comandante dje forti militar la Cabanja, cerca Havana, a duna e grupo revolucionario di Nicaragua, cu a trata di derrota gobierno di e pais ev dia 31 di mei y dia prome di juni, ayudo moral y financiero.

Asina ta worde declara den un rapport suplementario, cu consoho dje organizacion di estadonan mericano a ricibi awe mainta for dje 4 miembronan dje comision orientativo, cu a hanja order pa investiga caracter dje conflicto nicaraguense.

Un lista, cu a ser entrega hunto cu e rapport y cu ta duna un descripcion dje armanan cu a ser confisca na arresto dje revolucionarionan na Punta Llorona (Costa Rica), cu tabata a punto di ataca Nicaragua, ta mustra, cu un gran parti dje armanan aki a bini di Cuba, mientras cu e otro armanan tabatin marca dominicano of norteamericano.

Carta di Sra. Batista

Un portavoz di Casa Blanca a afirma awe contestando preguntanan, cu Sra. Batista, esposa dje ex-presidente di Cuba, a scirbi Sra. Eisenhower un carta, den cual el a pidiele pa usa su influencia, pa hanja un visa pa e expresidente drenta Merca.

E portavoz a nenga determinadamente di bisa, si Sra. Eisenhower lo cumpli cu e peticion aki. Circulonan autoriza mericano a informa, cu ta sigur cu Sra. Eisenhower lo afirma cu el a ricibi e carta, y cu el lo mande pa State Department, kende mester tuma un decision.

Como 2 siman pasa Batista a pidi embahada mericano na Ciudad Trujillo un visa pa drenta Merca, na unda su esposa ta biba desde algun luna pasa. Oficialmente nan ta studia e peticion ainda, pero a ser informa di bon fuente na Merca, cu e peticion dje expresidente ta worde ricibi na Washington cu hopi frialdad.

Mision Cubano di goodwill ta bai Indonesia

DJAKARTA, 27 juli — Dia 2 di augustus lo yega Djakarta, Indonesia, un mision Cubano di „good will", cu ta consisti di 7 homber bao di direccion di Ernesto Guevara Serna, asina ministerio di asuntonan exterior Indones a informa awe.

E miembronan dje mision di gobierno cubano aki, kendenan lo bai Indonesia como huespednan di gobierno indones, lo worde ricibi pa Presidente Sukarno y varios miembro di su gabinete.

E agencia di prensa Antara a informa, cu e mision cubano lo bishita monumentonan historico y algun centro industrial na Java Central.

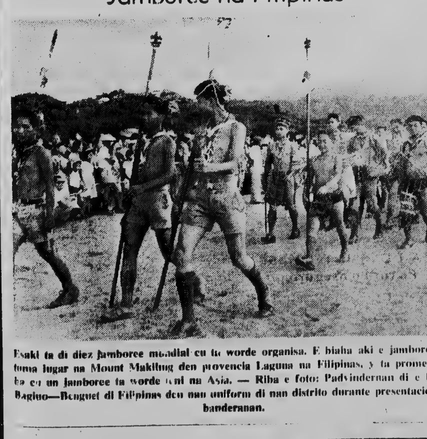
Militarnan haltu no ta den politica

Awe Presidente Sukarno a proclama un decision, segun cual funcionarionan haltu den servicio civil, y militarnan comandante y funcionarionan policial, ta prohibi di ta miembro di un partido politico.

El a nombra dia 17 di augustus dia, riba cual e miembronan di Parlamento indones mester a haci e huramentu na constitucion di 1945, sino nan lo perde nan puesto den Parlamento. 32 dje 268 miembronan di Parlamento no a haci e huramentu ainda. 5 di nan ta biba den Rimbu actualmente. 2 di nan ta biba cerca e rebeldenan, y 2 ta biba den un prison. E otronan a pidi nan retiro como miembro di Parlamento.

E funcionarionan cu ta gana mas tantu placa, te na directornan di oficinanan y suboficinanan y tambe e directornan di empresanan, cu ta completamente of parcialmente propiedad di estado, tampoco no tin permiso di ta miembro di un partido politico.

Jamboree na Filipinas



Esaki ta di diez jamboree mundial cu ta worde organisa. E biaha aki e jamboree ta tuma lugar na Mount Makiling den provencia Laguna na Filipinas, y ta prome biaha cu un jamboree ta worde tene na Asia. — Riba e foto: Padvindernan di e bario Baguio—Benguet di Filipinas den nan uniform di nan distrito durante presentacion di banderanan.

Discusionnan productivo

GINEBRA, 27 juli — Ora cu el a sali for di residencia di Selwyn Lloyd (Inglaterra) awe tardi, na unda el a come cu su coleganan occidental, periodistanan a puntra e ministro Ruso Gromyko, si nan a haci progreso durante e discusionnan. Gromyko a contesta bisando: „puntra Selwyn Lloyd."

E ministro Ingles, kende a acompanja su colega Ruso te na porta, a observa cu gran confianza: „nos a bebe thee durante trabao".

Gromyko a completa e observacionnan cu e palabranan: „nos tabata tin un discusion productivo".

Despues cu Gromyko a bai, e 3 ministronan occidental a keda uni den villa di Lloyd.

Encuentro De Gaulle-Mac Millan

E noticianan di prensa di Londen, respecto un „posible encuentro" di De Gaulle, MacMillan y Eisenhower na augustus ta worde considera como puramente „rumor" pa circulonan autoriza Frances. Nan a observa, cu un tal encuentro probablemente ta worde desea den algun circulo Ingles, pero cu lo e no tuma lugar.

Presidente De Gaulle lo tin vacacion durante e tempu ey tambe, y e no tin intencion di cambia su plannan.

Casa Matias ta protesta contra e informacion

ORANJESTAD: — Referiendo na un noticia den un semanario local diasabra ultimo pasa tocante liquidacion di e negoshi Casa Matias na Oranjestad, nos a ricibi siguiente declaracionnan di parti dje cas menciona:

„Casa Matias — un empresa cu trinta anja di existencia na Aruba algun dia pasa a dicidi di liquida su negoshi di benta por detal. E benta por mayor dje empresa ta keda manera custumber. Motibo di liquidacion dje benta por detal principalmente ta pa pone mas accento na e benta por mayor.

Bao di ningun circunstancia e liquidacion aki tin di haci cu contrabanda di arma manera cu „Local" ta afirma. Un control chiki serca polisnan lo a pone e redaccion dje semanario menciona na altura cu Casa Matias no tin nada di haci cu e asunto aki, pero nada en absoluto.

Tampoco nos no por comprende di unda e noticiero aki ta sali, cu e noticia cu e liquidacion a worde influencia pa gobierno. Si redaccion dje semanario aki a tuma un poco molestia di puntra gobierno tocante esaki, anto e noticia aki nunca por a worde publica.

Door dje noticia en cuestion nos bon nomber y fama a wordu ofende profundamente y pa tal motibo sin vacila nos lo tuma pasonan necesario pa demanda nos satisfaccion".

Resultado di examen Centrale „Aruba"

ORANJESTAD: — Dia 18 di juli u.p. a hanja nan diploma A pa type (30 palabra pa minuut — 150 aanslagen) di Centrale „Aruba", e siguiente candidatonan:

Amelinda Arends, Lucy Bardouille, Greetna van Breet, Joannette Brokken, Juanita de Cuba, Filomena Fingal, Ludwina Hassell, Gregoria Hernandez, Louisa Kelly, Lilia Maduro, Theresia Mau A Sam, Jaina Petrona, Astrid Oduber, Patricia Petrona, Anna Semeleer, Luisa Tromp, Lilian Young, Helena Fortin, Carmen Pedra, Myrna van Hetten, Ernest Boyé, Jan Harms, Hubert Hart, Alfred Oduber, Rufo Rodriguez, Ricardo Tromp.

Dia 25 di juli a slaag pa Praktijkdiploma (40 palabra pa minuut — 200 aanslagen) siguiente candidatonan:

Lucrecia Faarup, Agnes Geerman, Amelinda Lake, Maria Pourier, Margarita Quijada, Georgiana Richardson, Yvonne Tromp, Louis Carolina, Francisco Celaire, Andrew Daal, Alexander Eduardo, Rudolf Kock, Simon Loefstop, Eloy Scharbaay, Gabriel Ruiz.

Pa tur dos e examennan aki tres candidato mester a wordu rechaza. Na tur e candidatonan, specialmente na esnan cu a slaag pa e Praktijk Diploma, nos sincero felicitacion.

Tur e candidatonan aki ta muchanan di Maria College, di Filomena College y di St. Dominicus College.

Min. President a condoler Dr. Luis A. Dubuc

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Ministro-presidente di Antillas Hulandes a manda un telegram di condolencia pa dr. Luis Augusto Dubuc, ministro di Asuntonan Interior di Venezuela, en conexion cu e noticia, cu su jiu maher di 12 anja a muri den un accidente tristu.

Embahador di Hulanda na Caracas a ser pidi pa buta un krans na e entierramentu, na nomber di gobierno di Antillas Hulandes.

ARUBA COMO LUGAR DI EXPERIMENTACION MEDICO

Dokter Mericano a escohe Aruba pa experimentonan y ta duna remedi gratis

ORANJESTAD: — Cu Aruba a worde escohe pa dr. Harold Bernstein di Queens General Hospital di New York como terreno pa su experimentonan den curamentu di keloiden (esaki ta un formacion di carni abnormal) ta di gradici na un contacto cu senjor J. M. Bonn di Spritzer & Fuhrmann a forma poco tempo pasa cu dr. Bernstein, kende tabata turista abordo di „Santa Rosa" y dokter O. A. Bijl, hefe di departamento di Sanidad na Aruba. Cu Aruba a worde preferi no ta solamente interesante y favorable pa turismo, pero tambe cu hopi hende cu ta sufri dje fermidad menciona cu no ta asina hopi plama, pero cu toch tin basta hende ta sufri di dje cu nan lo worde curra barata.

For di 1955 dr. Bernstein, kende nos tabatin e placer di topa algun dia pasa den oficina di dokter Bijl, ta ocupa su mes cu experimentonan pa curra Keloiden.

Esaki ta un crecementu di carni abnormal, cual hopi biaha ta wordu ocasiona door di heridanan, manera despues di kimamento infeccion of caminda cu dokter mester a corta. En bes cu e herida ta cerra normal, naturalesa ta hasi esaki mucho bon y ta forma carninan di mas. Na e lugar ta bini un bulto, y tin biaha ta molestia e patient hopi. Algu ta causa e crecementu di carni abnormal aki, y esei ta loke dr. Bernstein a experimenta riba dje pa descubri exacto con pa combati e malesa aki. E fase di experimentacion mes a pasa hopi tempo caba, te cu awor e ta hasiendo pruebanan riba gran escala cu hendenan. E tratamentu ta masha simpel, durante 10 siman guli algun pildora special prepara, y e patient cu tin e keloiden lo mester bisa si e ta sintie mihor of cu e carninan a desaparece hopi y den hopi caso a keda completamente curra. E dolor ta kita, y e carni di e patient ta moli y normal trobe.

Pakiko net Aruba?

Ta di con ta Aruba a wordu elihi, y ta di con e hendenan por hanja e pildoranan gratis? Pa diferente motibo nan a prefera Aruba, na prome lugar cu relativamente e malesa aki ta manifesta basta hopi na Aruba. Pa di dos e poblacion ta asina heterogeneo, cu e remedinan por wordu controla ki efecto e tin riba diferente rasa-nan. Pa di tres como e poblacion ta suficiente chiki cu nan por duna e pildoranan gratis di manera cu e gastunan no ta aumenta di mas, y por ultimo e isla ta un lugar riba su mes cu ta hopi stabil, y cu casi no tin influencia di otro lugarnan of masha poco. Diferente fabricanan di remedi na Merca ta asina tantu interesa den e resultado, cu nan ta dispuesto pa entrega e pildoranan gratis pa experimentacion.

Dr. A. J. C. Hazenberg, e cirugano di San Pedro Hospital, cu tabata presente na e conferencia di prensa cu dr. Bernstein, a menciona 16 caso cu e ta na altura di nan, den cual e pildoranan a yuda. Di efectonan desfavorable despues dje pildoranan ningun dokter no a tende nada nunca. Si dr. Hazenberg ta bisa cu ta duele cu hopi dje patientnan ta stop cu e tratamentu muchu tempran, esta cu nan no ta tuma mas pildora asina cu nan no ta sinti dolor mas. Di manera cu e dolor ta bolbe despues di un tempo trobe, pasobra pa un bon efecto e patient mester keda cu e tratamentu pa durante 10 siman completo.

Esnan cu ta kere cu nan ta sufri dje enfermidad aki, por papia cu nan dokter di cas, kende lo percura cu nan lo hanja oportunidad pa e tratamentu di dr. Bernstein.

Denter di dos of tres luna dr. Bernstein lo bolbe Aruba pa mira con e resultado na Aruba ta.

Den zwembroek nan ta keiru

Hobennan di e ciudad chiki Oberstdorf-Fuessen na Alemania ta masha fortunado, pasobra nan por corre schaats den traje di banjo. Esaki ta posibel pasobra e sitio di pasa vacantie aki tin un excelente piscina y un bon lugar pa corre schaats, y durante e temporada aki, verano, esaki ta un combinacion ideal.

ORANJESTAD. —

Muchanan cu ta kibra telefon publico

Diadumingo anochi polisnan a detene dos mucha homber di 15 anja, cu a kibra e telefon publico na Balashi. Ta J.M. y A.G. cu awor ta corda malai di nan hechonan. Polisnan ta buscando mas dje typonan aki cu ta kibra e telefonnan publico.

Nevera boca bao

Dialuna tempran, poco prome cu seis'or di mainta tabatin un pleitu chiki na cas di famia H. den Nassaustraat, na unda dos ruman homber tabatin cuestion cu otro. Un di nan den su rabia a bolter e nevera di cas boca bao. Pa su mes'bon y pa trankilidad di otro nan a ponele preso por lo pronto.

Dalmento di auto

Caminda Lago-weg y Bernhardstraat ta cruza diasabra anochi tabatin un choke entre A-612 cual C.A.C. tabata stuur y A-2664 cual H.S. tabata stuur. E danjo ta wordu valua pa ƒ 850.—. Parse cu C. no a duna preferencia, mientras S. tabata corre muchu duro.

Auto a dal mucha

Riba caminda di Santa Cruz pa Tanki Flip e auto A-191 cu P.C.S. tabata stuur a dal Isaias Croes di 8 anja, ora cu esaki di repente a corre cruza caya sin weita prome cu tabatin auto ta bini. E la wordu hiba na San Pedro Hospital pa observacion.

Dalmentu riba caminda grandi

Riba caminda grandi banda di Cura Cabai tabatin otro choke diabierne atardi di siman pasa. E auto A-1670 cu J.C. tabata stuur y A-3491 cu J.A.C. tabata stuur a forma e accidente aki. Danjo ta ƒ 750.—. Motibo ta cu J.C. tabata kita pa su robez net ora cu J.A.C. tabata bai pasele.

Ta kiko anto?

Diadumingo polisnan mester a duna asistencia na e habitantenan di e parcela Rooi Hundo 51, na unda M. K. tabata maltrata e dama J.P.

Pelea

Diadumingo anochi tabatin un pelea banda di Philipsburg Bar, na unda J.H. y un tal M. tabata golpea otro. M. a wordu hiba warda na unda e por desembriaga.

Ladronicia

G.A. a informa polisnan cu nan a horta su trompet cu tabata den su auto cual tabata parkeer na Palm Beach.

Hanja y perde

G. Griffin di Jan Steenstraat 13 a perde un portemonnaie color corra conteniendo un tabla henter di biljechi no. 03931. Den Aruba Caribbean Hotel nan a hanja un cartera di plastic di dama. Sr. Kampsteeg a hanja un zonnebril riba Lagoenweg.

Kende to laga di tin problemas? Tar dic nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan rijo'a, quehaceres di nan mes, relacion en bisinia y famia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho grati riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia e, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie

Mi ta bin scribi Rosemarie e carta aki pasobra mi ta den un problema. Mi tin 17 anja, casi 18. Mi tabata medio comprometi cu un mucha homber, pero despues nos a kibra cu otro pa motivo cu nos no tabata stima otro basta. Despues mi tabatin amores cu diferente otro mucha homber pero no nada serio.

La resulta awor cu un mucha homber di masha bon familia, di casi 14 anja (e ta bai school ainda) ta bin mi cas y e ta loco enamora di mi. E ta hopi bobo den asunto di amor. Rosemarie, esey ta haci mi haya gusto di sinj'ele e cosnan cu ami sa y e no. El a bisa mi otro dia cu e kier casa cu mi despues, pero talvez esey ta palabra y ora e bira grandi [illegible] no kier mi mas. Mi kier sa si mi por dunele tur mi amor, of si mester kit'ele for di mi bida. Pero mi ta sinti un sensacion stranjo ora e sunchi mi, podiser esaki ta amor berdadero, mi'n sa. Yudá mi den e problema, Rosemarie.

Primavera.

Primavera.

Mi amiga, segun mi opinion bo ta un mucha muher cu masha poco caracter, y e caracter cu bo tin ta malo. Bo no ta stima e mucha [illegible] at all, e unico [illegible] cu bo ta sinti ta deseo di perversidad [illegible] dejaja su inocencia [illegible] cu nan cu aoo sa".

Den su curazon [illegible] a cuminza lanta y [illegible] e ta kere cu [illegible] mester bin termina [illegible]. Pero a'bo sa [illegible] bo tabata [illegible] serio"... [illegible] cu bo no ta [illegible] e tampoco no ta [illegible] cu mi no sa [illegible] pasobra per[illegible] supplica bo: laga [illegible] No sinj'ele [illegible] grandi e mes lo [illegible] di bida y di amor. [illegible] favor!

[illegible] ho y tene [illegible] Si bo tavs [illegible] mas serio, [illegible] busca [illegible] mucha muher. Esey ta unico [illegible] feliz. [illegible] por.

Rosemarie.

[illegible] Rose[illegible] carta [illegible] lo [illegible] di salud, mane[illegible]

[illegible] Mars m[illegible] courant e con[illegible] awe mi [illegible] pa pidi [illegible] muher di 17 [illegible] mama y tata [illegible] cu mi ta stima [illegible] ta stima mi.

[illegible] bin papia [illegible] mi ruman [illegible] tin solamente [illegible] ta gusta, mi [illegible] mucha homber [illegible] e ta stima [illegible] bon mucha homber [illegible] familia. Tur ora e [illegible] ta stima y cu [illegible] kier casa. [illegible] cunele [illegible] lo [illegible] Rosemarie, [illegible] Rosemarie [illegible]

Penado.

Penado.

Mi amigo, awe mi tin — casualidad [illegible] — dos carta di dos mucha muher di 17 anja cu ta namora un mucha homber di 14 anja. Aunque cu bo carta, Penado, ta di dia 14 di juli y e carta anterior ta di dia 17. Bo carta ta henteramente otro cu esun, cu mi a contesta aki riba. Sinembargo, mi amiga, pa bo tambe mi kier bisa: no tene ningun clase di relacion amoroso cu un mucha homber basta mas jong cu bo. Si bo tin por ehemplo 25 anja, e tin 22.... no ta asina tanto (aunque cu ta e mes tres anja di diferencia) pero un mucha muher di 17 anja ta un senjorita caba, mientras un mucha homber di 14 ta un mucha. Su familia por bin kere cu bo ta danj'ele. Bisa e mucha homber ey cu mehor e busca despues (awor e ta mucho jong ainda) un mucha muher di su mes edad, y abo lo busca un mucha homber di bo edad of mas bieuw cu bo. Esey lo haci bo mas feliz, kere mi, mi amiga! Cuenta cu lo e drenta mal bida.. esey parce ora mucha chiki ta hunga comedia y usa palabra di hende grandi, bo n' ta kere? After all, esey ta su asunto. Evita e mucha homber ey y mi ta spera cu lo bo bira feliz cu un mucha homber di bo edad.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Mi ta spera cu Rosemarie ta bon di salud na momento cu mi ta bin tuma un conseho. Mi ta un mucha homber di 22 anja y mi tabatin un mucha muher di 20 anja. Pero awor mi ta reconoce [illegible] mi faltanan cu mi a haci cunele. Semper e tabata decente y serio, nunca e no a gania mi. Pero Rosemarie pa loke a pasa mi cu su hendennan, ma culpele, mi a bai papia haci coi loco cu otro mucha muher y mi no a haci caso mas di dje. Pero awor cu mi a pensa mi bon cu mi a haci malo, mi no kier perd'ele pasobra mi ta stimele masha hopi. Mi a yega di haci desorden na su cas, wel p'esey mi a scirbié un carta pidi'ele pordon. E no a contesta mi nada. El a bisa mi un dos biaha caba el a pordona mi, awor e tin odio y venganza ariba mi, pa mi mes culpa.

E tabata stima mi di henter su curazon, ami a tratele indiferente. Mi a laga un bon trabao cu mi tabatin, bai traha caminda mi por wete tur dia, pa papia personalmente cune. Pero e no kier worry cu mi mas. Mi ta papia cu tur sorto di mucha muher pero ta e mes mi ta stima. Nos tabata verloofd pa casa y despues el a manda mi mi renchi. Kiko mi haci pa e bolbe cerca mi?

Remores ta corre cu e ta bai for di aki. Di d'a y anochi su imagen ta mi dilanti. E luna aki ta haci net dos anja cu mi a bishita su cas. Recuerdo di tur cos ta den mi bista awor. Si e no ta stima mi, mi ta deshaci di mi salu y di mi bida, mi no por sigui biba mas sin dje. Duna mi un conseho, Rosemarie. Di antemano masha danki.

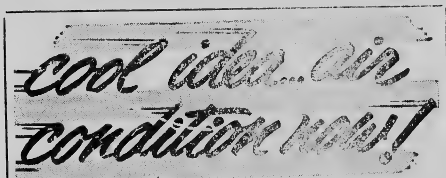
C.I.

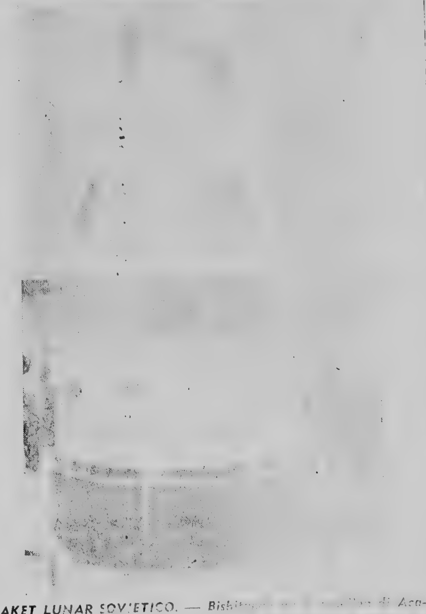
C. I. ....

Mi amigo, aki ta un consejo so mi por duna bo: pidi e mucha muher, na nomber di e amor cu e tabatin un dia pa bo, pa bo por papia cun'ele so, maske ta un mei ora. Bo ta bisele cu despues lo bo no molestiele mas, si e no kier. Probablemente lo e permiti bo esey. Si e nenga bo anto scirbi'ele. Pero sea cu bo papia o scirbi, laga e sa lo siguiente: com bo ta stimele, com bo kier haci tur cos pa drecha lo ke a pasa, y cu cuanto amor bo kier bolbe verloofd cunele pa boso casa, asina pronto cu boso por. Mustr'ele cu for di awor bo no kier tin locura cu ningun otro mucha muher mas. Anto bisele pe duna bo un contesta serio si e por lubida lo pasado y cuminsa cu bo atrobe. Si e nenga bo, mi amigo, anto bo tin obligacion di termina e asunto aki. Di pursi: amor mester bini di dos banda si no boso no por bira feliz. Lubida cuenta di caba cu bo bida y cu bo salu. E cosnan ey un mucha homber cabes bon manera bo, no mester pensa.

Mi ta spera cu tur cos lo drecha entre boso dos. Si en caso mi por yuda bo cu cualkier problema mas, scirbimi libremente.

Rosemarie.





RAKET LUNAR SOVIETICO. — *Bishi[illegible] di Academia di Sciencias di Economia Nacional [illegible] exhibi na Moscow por weita e estadio final di un raket lunar, segun informacion ruso cu ta bai acompanja di e foto aki.*

Awe mainta Elinkwijk [illegible] y hunga ano[illegible]

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Cu avion di KLM lo yega nos isla awe mainta pa 8.40 e oncena hulandes profesional Elinkwijk lo arriba pa cumpli cu nan e upromiso dilanti di La seleccion di Aruba Voetbal Bond. Elinkwijk desde di nan salida for di Hulanda tin tres [illegible]. E promer [illegible] na Suriname [illegible] cu score di 3 pa 1, y tabla e segundo 2-2. Di Domingo atardi nan a haci nan debut na Antillas Hulandes enfrentando e oncena campeon di SUBT reforza. E partido no a resulta loke tur e fanaticonan curazoleno tabata spera di dje, ya cu SUBT a gana e partido aki facilmente.

Asina ta cu e oncena hulandes tin awer un gana, un tabla y un perdi. Ta na nos muchanan awe nochi pa duna nan segundo derrota. Y nos no ta duda di esaki. Pero.... y esaki ta un pero cu nos muchanan no mester lubida, pa gana mester hunga y mester haci tur esfuerzo. No mester tuma

pa gana [illegible] veld caba. [illegible] cu e [illegible] riba terreno [illegible] nan [illegible] en [illegible] atardi. Pa [illegible] anota [illegible] no [illegible] clasificacion. [illegible] cu ultimo [illegible] centra di Curaçao [illegible] VSU Olympiada.

[illegible] haci tur [illegible] e [illegible] equipo di Curaçao [illegible] di e [illegible] cu [illegible] di mas [illegible] pa [illegible] ora cu [illegible] ya

te casi imposibel pa e worde ni acerca. Tambe nos lo desea di mira cambio mas pronto ORA CU un hungador ta fayando continuamente. No warda te ora cu e hungador tin henter e equipo bruha pa haci cambio of te ora cu e hungador mes pidi pa e worde cambia. Na amanteanan di deporte nos ta pidi pa acudi den gran cantidad awe nochi na Wilhelminastadion pa apoyo nos equipo. Nos muchanan merece e apoyo aki. No mester ta cu unicamente ora cu un ta fayando nos ta tende stem di algun fanatico cu ansiosamente y hopi biaha sarcasticamente ta grita: „Cambio, cambio". Sigur tur hende tin e derecho aki, pero esaki no ta forma di duna nos muchanan animo, entusiasmo of apoyo. Mester sabi di aplaudi nan bon huzadanan y duna nan animo durante henter e partido. Den mas di un ocasion nos por a nota com entusiasmo cu cual e fanaticonan ta anima un equipo ta logra saka forzanan di reserva y gana un wega. Cuanto biaha nos no ta tende cu un equipo a perde como cu e publico tabata na banda di nan contario.

P'esey nos ta spera cu e publico arubano lo yena Wilhelminastadion awe nochi y duna nos muchanan animo.

Wat denkt u van het straalvliegtuig?

Het bekende Instituut voor Sociaal Onderzoek van de Universiteit van Michigan, heeft in de loop van 1958 een onderzoek ingesteld naar de opinie van het Amerikaanse publiek over het reizen. In de vragenlijst bij dit opinieonderzoek gebruikt, waren tevens een aantal vragen opgenomen over reizen met straalvliegtuigen. 1.456 volwassen personen namen aan het onderzoek deel. 29% hiervan had wel eens gevlogen: 70% echter nooit. Van 1% heeft men niet vast kunnen stellen of het ooit al dan niet gevlogen had. Door vergelijking met voorgaande opinie-onderzoeken blijft dat sinds 1955 het percentage van de bevolking dat wel eens had gevlogen, met 5% was vooruitgegaan, t.w. 29% in 1958 tegen 28% in 1955. Van het totaal der ondervraagden had 9% (7% in 1955) in de laatste 12 maanden een of meer vluchten gemaakt.

Hoe staat nu het Amerikaanse publiek tegenover het reizen in straalvliegtuigen? Het instituut legde de ondervraagden allereerst twee vragen voor met betrekking tot de twee voornaamste karakteristieken van het straalvliegtuig, nl. het vliegen op grote hoogte en de snelheid. Van degenen, die wel eens hadden gevlogen was 33% voorstander van hoog vliegen, 48% liet het onverschillig en slechts 13% zag er beslist tegenop. 6% liet er zich niet over uit.

Wat de snelheid betreft, liggen de kaarten ongeveer hetzelfde. Van degenen, die wel eens hadden gevlogen was 29% er sterk voor, 56% maakte zich daar geen zorgen over, 9% had geen mening en slechts 6% was er tegen. Alhoewel de meeste der ondervraagden hun oordeel niet hebben toegelicht, is uit de ontvangen commentaren toch gebleken, dat het publiek als het voordeel van het straalvliegtuig ziet het grotere gerief en het vlottere en snellere verloop van de vlucht; anderen noemen grotere veiligheid een plus-punt en weer anderen vinden het straalvliegtuig eenvoudigweg „exciting" (opwindend).

Het grootste nadeel van het vliegen met straalvliegtuigen achten de mensen, die er bezwaar tegen hebben, dat men niet zoveel kan zien door snelheid en hoogte, dan komen achtereenvolgens als bezwaren nervositeit, luchtziekte, oorsuizingen en andere physieke ongemakken en slechts een zeer klein percentage acht de veiligheid in gevaar gebracht door hoog (1%) en snel (5%) vliegen.

De derde vraag aan mensen, die wel en niet gevlogen hadden, was: wat denkt U van reizen met een straalvliegtuig? Van de 1.456 ondervraagden hadden er 1.019 nog nooit gevlogen. 42% bleek voorstander te zijn of althans deze nieuwe voortstuwingstechniek te accepteren; 50% was er tegen en 8% had geen mening. Op het eerste gezicht is het resultaat teleurstellend, waarbij men evenwel moet bedenken, dat de meeste der ondervraagden nog nooit in een

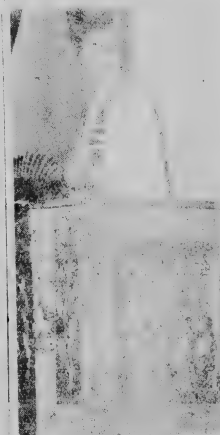
straalvliegtuig [illegible]. Het beeld veranderde [illegible] men de antwoorden [illegible] die wel eens hebben gevlogen [illegible] van hen, die dit nog nooit [illegible] gedaan.

In de [illegible] 72% voor en [illegible] straalvliegtuig [illegible] was [illegible] categorie [illegible] waaruit blijkt, [illegible] dat nu [illegible] weinig categorie [illegible] stap van het [illegible] naar het [illegible] bij de [illegible] veer-stand.

Bovendien [illegible] is uit-eraard [illegible] voor het ver[illegible] beeld over [illegible] dat in zijn [illegible] doende is [illegible] een in druk [illegible] stadium [illegible] aan een zeer [illegible] van een [illegible] de bevinding [illegible] er dit speciaal [illegible] gewend, aldus [illegible].

„Het is werkelijk prettig iemand te hebben waar[illegible] praten, Opa. Mams en Paps worden kwaad als ik ze wakker maak!"

„Ta berdaderamente un placer di por tin un hende [illegible] papia cune, Opa. Mai y Pai ta rabia ora [illegible] nan for di sonjo!"



Pastoor A. Volk

Hubileo religioso di plata di pastoor A. Volk

WILLEMSTAD: —

Na un manera festival parroquia di Santa Anna a sabi di celebra su fiesta religioso cu un misa solemne na recordamiento di nan pastoor A. Volk, quende a cumpli 25 anja di su hubileo sacerdotal.

Misa tabata luhosamente dorna y tabata reina masha tanto animacion pa e fiesta aqui pasobra misa tabata jenjen di fielnan di diferente luga.

Na altar Pastoor Volk tabata asisti pa Pader Vicario Van Rooy como Presbyter asistent, Pastoor Van Looy di Pietermaai como diacono y Pastoor Brada di Santa Famia como subdiacono. Riba altar Mgr. Holterman a asisti tambe na e misa dunando cu su presencia honor na e acto.

Leque a caba di pone corona riba bo e solemnidad tabata e gemengd koor cu a canta di un manera de lo mas sublime posible. Un cos manera nunca visto y cu a larga tur hende den misa bao di impresion.

Despues di misa tabatin ocasion pa felicita pastoor [illegible] recepcion na pastorie [illegible] aqui masa hopi parroquianonan a haci uso [illegible] hopi di [illegible] tambe pa nan pastoor [illegible].

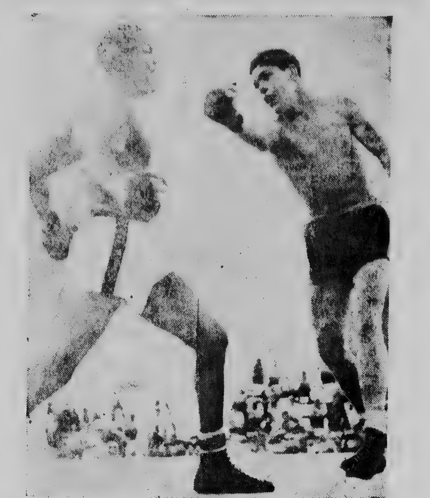
E fiesta a [illegible] cu un [illegible] Solemne cu tambe [illegible] asisti [illegible] dos pader [illegible] subdiacon mientras aqui [illegible] Mgr. Holterman tabata presente. Tabata un [illegible] masha bunita y [illegible] merito-rio. En una palabra tabata un dia cu sin duda Pastoor [illegible] recorda hopi tempo y cu lo ta un satisfaccion p'e di mira [illegible] su parroquianonan. Nos tambe ta pr[illegible] hecha dje [illegible] aqui di jama Pastoor masha pasien y [illegible] ta desea hopi anja mas di celo apostolico.

(miembro di seccion Neerlandes [illegible] Comision di Caribe) y Sr. B. Ph. R[illegible]mer (observador) pa asisti na un conferencia di Comision di Caribe cu [illegible] cuminza awe y [illegible] dia 7 di Augustus. E conferencia aqui lo bai tende asuntonan di suma importancia y lo ta un continuacion di dje trabao di comision ad hoc di [illegible] Apr[illegible].

Nos ta desea e comision aqui [illegible] feliz viaje y un exito den su actividadnan interesante.

[illegible]nan cu Pastoor A. Volk a hanja na ocasion di su hubileo di plata como Pader.

JORDAN TA QUEDA CAMPEON MUNDIAL WELTER



Campeon Don Jordan di 25 anja di Los Angeles, despues di a ricibi un tremendo derechazo di Denny Moyer (carson pretu) di 19 anja, den di 12 round di nan pelea di 15-round pa titulo mundial. Sinembargo Jordan a gana e pelea aki.

PAGINA TRES

Krutshef: "Laga nos hari sino nan ta bisa cu nos ta pleita"

MOSCU: — Ayera prome ministro Krutshef a critica e manera, na cual „cierto periodista" a interpreta e discusion entre e vice-presidente Nixon di Merca na e exposicion Mericano dia biernes. El a bisa cu e manera aki tabata incorrecto.

Cierto periodista a haci manera si nos tabatin guerra y nos a insulta otro. En berdad nos tabata tin un discusion amistoso, sin rencor, asina e lider ruso a bisa.

Ajera tardi vice-presidente Nixon a nabega riba e Rio Moskwa hunto cu Krutshef, su esposa, e prome vice-prome ministronan Mikoyan y Kozlof y dos fotografo. „Larga nos keda hari, sino nan ta bisa cu nos ta pleita", asina Krutshef a bisa ora cu e dos fotografonan — un ruso y un mericano — a cuminsa saca potret.

Radio-Moscu a informa cu Nixon y Krutshef a discuti ayera e discusionnan na Ginebra y e problemanan cu a ser discuti aya, y tambe e relacionnan ruso-americano. Radio-Moscu a bisa cu e discusionnan tabata „cordial y anima".

Milton Eisenhower, ruman di presidente Eisenhower, e embahador americano na Moscu, Thompson, tambe a atende e discusionnan di Krutshef cu Nixon.

E rusonan cu tabata presente tabata prome ministro Krutshef, su prome reemplazantenan Mikoyan y Kozlof, subministro di asuntonan exterior Kuznetsof y e presidente di e comite di estado ruso pa desarrollo dje relacionnan cultural cu estranheria, Diukof.

E portavoz pa asuntonan di prensa di Nixon, a bisa corresponsalnan estranhero ayera nochi, cu e vice-presidente a bisa cu su discusionnan cu Krutshef ta „cordial, completo y util".

El a bisa ademas cu Nixon y Krutshef a dicidi cu nan lo no duna comentário riba loke nan a discuti, ainda.

Ayera nochi Nixon a bishita residencianan dje embahador mericano, na unda el a manda un rapport completo na telegram pa presidente Eisenhower y ministro di asuntonan exterior Herter.

Awe Nixon lo cuminza un bishita na Leningrad y un biahe corticu pa Siberia.

Bishita na Polonia ta importante

Merca ta duna e bishita di vice-presidente Nixon na Polonia hopi importancia, asina funcionarionan di State Department a declara. Aunke cu Nixon lo no tene negosacion cu e lidernan polaco, lo e por splica nan punto di bitsa di su gobierno. El lo yega Warschau dia 2 di augustus.

Despues cu Polonia a bira mas independiente di Rusia, na 1956, Merca a cuminsa dun'e ayudo na 1957. Polonia ta e unico pais comunista cu ta gosa di ayudo di Merca en virtud dje programa pa asistencia na paisnan estranhero.

Manera ta conoci prome ministro Krutshef a caba di bishita Polonia.

„Conoce Bo Fe" diahuebs anochi

ORANJESTAD. — E transmision mensual di Centro Apostolico Arubiano, „Conoce bo Fe", cu por a wordu scucha diasabra u.p. via Radio Kelkboom, lo bolbe transmiti un programa diahuebs awor anochi. Den e programa aki oyentenan por scucha e pregunta y contestanan entre miembronan di Centro y dokter J. R. (Koko) Arends tocante e obheto „poblacion y limitacion di nacimentu."

Van Speijck ta bai

E gragata Van Speijk cu a presta su servicio como 3 anja largo di Stationschip di Antillanan Neerlandes y cu durante e temporada ei a nabega 60.000 milla, loque ta nifica un distancia di tres bez rond mundo, lo sali pa Holanda Diaviernes mainta pa 10'or.

Riba e dia ei lo tin un inspeccion di despedida di 8 pa 8.30 abordo, pa comandant di Marina na Antillanan Neerlandes. Di 8.30 te 10'or lo tin ocasion pa amigo, conocir y famianan tuma despedida abordo dje marinonan cu ta bai.

E fragata aqui durante su permanencia a hanja masha acogida y su tripulantenan a hanja masha amistad foi nos comunidad y ta p'esei cu duele nos ta mira nan despedi, sinembargo nos ta comprende cu nan tambe lo quier mira nan famianan na Holanda y ta p'esei nos ta desea nan un feliz viaje y bon yegada na cas.

Encuentronan campeonil di ping-pong 1 aug. na Dakota?

ORANJESTAD: — Despues cu algun dia pasa a worde ricibi un invitacion di e club campeon di Corsow di ping-pong, „Los Millonarios" (e club di Hildo Bakhuis c.o.) pa enfrenta e club campeon di Aruba „Bavaria": directiva di bond di Aruba a hanja esaki un idea famoso y mes ora A.T.T.A. a haci e proposicion na C.T.T.B. pa durante e encuentronan aki nan hunga pa e titulo di campeon di Antillas.

E encuentronan aki lo tuma lugar dia 1 di augustus den Centro Juvenil na Dakota, Oranjestad.

Nos kier agrega acerca cu durante e ultimo Olympiada di A.S.U. e Arubanonan a gana e Curazolenjonan caba, pero cu e tempo ei naturalmente esey no por a worde considera como un prueba di capacidad entre e clubnan.

Aruba Basketball Bond a reuni cu su coleganan na Corsow

Di nos sportreporter

O'STAD: — Den e proceso di yega na formacion di un Nederlands Antilliaans Bosketball Bond un delegacion di Aruba Basketball Bond a viaha durante e weekend pasa pa nos isla hermana Crsow. Aya nan a reuni cu directiva di Curacaose Basketball Bond. Na nos isla durante e recien teni A.S.U.-Olimpiada un delegacion di Corsow a reuni cu directiva di A.B.B. y asina e promer pasonan pa formacion di un bond antillan a ser tuma.

Durante e reunion na Corsow a bai asina leew cu e partidonan a bin na un acuerdo cu directiva di e NABB lo worde forma door di tres delegado di Aruba, Tres di Corsow, mientras cu e presidente lo worde eligi aparte. Náturalmente esaki lo mester ta den un reunion general, den cual pa cada tres club cu tin afilia y cu activamente ta participa den e campeonatonan insular, e islanan lo tin un representante. Es decir cu si ABB tin seis club afilia cu ta tuma parti activamente den e campeonatonan, lo bai dos representante di ABB e reunion general. E clubnan afilia na e bondnan mester ta clubnan reconoci cu statuten, cualnan mester ta aproba door di Gobierno.

E arreglo aki sinembargo no ta definitivo ainda, ya cu na Corsow e mester worde aproba ainda door di reunion general di Curacaose Basketball Bond. Ta e bond aki actualmente ta afilia internacionalmente na Federacion Internacional di Basketball Amateur.

Com ta cu e otro bondnan?

Asina leew cu nos por a obtene informacion te awor den ramonan di futbol, baseball y awor basketball so a worde teni reunion pa yega na formacion di un Bond Antillano. Esaki lo ta di acuerdo cu un convenio cu awor ta mas cu dos anja pasa a worde firma door di representantenan di NABLO, ABBA y FIBBA. E acuerdo aki tabata cu tur bondnan cu ta afilia internacionalmente y cu realmente ta unicamente di un isla, lo tuma iniciativa pa cambia e sitacion. Hopi reunion a worde teni caba entre directivanan di futbol y di baseball y te hasta un concept di statuten tin cla. Awor basketball tambe ta asina leew. Sinembargo ningun di e tresnan aki no ta definitivamente forma ainda, pero... a lo menos tin algo haci caba y esaki ta un bon senjal.

E convenio tabata cu tur deporte lo a worde arregla simultaneamente, pero di e otro nan nunca nos a tende algo. Ramonan di deporte manera tennis, ciclismo, atletismo, hisamento di peso etc., esakinan nos no a tende nada ainda.

Gran mayoria di e afiliacionnan internacional ta den man di Corsow y e forma normal lo tabata naturalmente cu e bondnan aki tuma e iniciativa, pero experiencia ya a mustra cu si e bondnan di Aruba keda warda ariba esaki, nan lo keda sumamente desapunta. Directiva di Aruba Basketball Bond a tuma iniciativa den caso di basketball y despues di warda en vano ariba un contesta durante hopi tempo, e directiva di ABB a bolbe acerca nan coleganan di Corsow y ta te e anja aki por fin a cuminza algo.

Directivanan di e otro bondnan na nos isla mester actua y tuma nan mes pasonan pa yega na un formacion di un bond antillano. Wardando ariba nan coleganan di Corsow por nifica den un largo y inutil espero.

Cumpleanjos feliz

Awe e hobencita Renolfa Maria Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumannan Lesbia, Philomena, Stefanita y Giovannetti Petrochi.

E hobencita Amimi Zievinger ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Toy, rumannan Ita, Maria, Miguel, Frans, Tojo, Pedro, Jossy, wela, tantanan Mina y Choei, omonan, madrina Helena Zievinger, padrino Miguel Young, tres estimada primanan Shirley Tromp, Astrid Orman y Ivan Tromp, y di tur su amiguitonan.

Marcolina Tromp ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Pedro, ruman Benito, Fefe, Daisy, Esmy, Rufina, Emerita, Gloria, Silvia y Melda.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Anna Maria Franken y ta ricibi felicitacion di mama, papa, papa, 10 rumannan, wela, sobrinanan, dos pepe, omo, juffrouw di 4e klas, amiganan di school, especial di su amiga Sonia Castener.

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Anna Victoria Kelly y ta ricibi hopi felicitaciones di su mama, rumannan, cunjanan, sobrinonan Edwin, Lidwina, Elvi, Luti juffrouwnan Francisca y Rosa, especialmente di tur su muchanan di Maria-Goretti Kleuterschool na Noord.

Srta. Norma Gomez ta celebra su 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, ruman Petra, tanta y omonan, amiganan di 7e klas di Noord, especialmente di su amiganan di Imeldahof, Irene, Rosa Thijsen, Betty, Regina Lilia Tromp.

Awe ta recorda nan fecha natal: Rudolf van der Biezen, Renolfa Maria Petrochi, Leoncio Croes, Marisella van der Schoot, Jonchito Croes, Elsa Croes, Anna Victoria Kelly, Marieta Quandus, Edwina Jansen, Julieta de Cuba, Jose Tromp, Sofia Maria Haseth, Martha Dirksen, Victoria Helder, Ingrid Everon.

La Salle a bolbe perde contra Oranjeboom

Heineken's a blanquea Chesterfield

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos partidonan di clase A hunga diaDomingo den Wilhelminastadion tabata tin e siguiente resultadonan. Den e promer Oranjeboom a gana La Salle cu score di 6-1. E novena di La Salle ainda no a logra un victoria den e campeonato 1959.

E segundo partido tabata un blanqueo cu Heineken's a duna Chesterfield. Mientras cu e cerveceronan a cruza home un total di tres biaha, nan pitcher a logra tene e cigarilleronan sin anotacion.

Amstel a derrota Heineken's 6–1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park Amstel a logra su promer victoria di e torneo AA diaDomingo atardi ora cu nan a derrota Heineken's cu score di 6 pa 1. Pa e cerveceronan di Heinekens esaki ta nan segundo derrota den mes tanto salida, ya cu den e partido inaugural nan a perde contro di Nesbitt.

Amstel a cuminza e torneo bon meskos cu e campeonato 1959, pero mester worde mira ainda si nan lo por continua bon tambe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diamars 28 di juli

DE VEER 8.30 Gigi
RIALTO 8.00 El amor nunca muere
PRINCIPAL 8.00 Pickup alley
AURORA 7.30 El paso stampede
SAVANETA 7.30 Undersea girl

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Dinsdag 28 juli 1959

Club Noord:
5 p.m. Voetbaltraining.
7—9 p.m. Club open
7.30 p.m. Gymnastiek
Don Bosco (San Nicolas):
5—10 p.m. Club open. Training ping pong.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1380.

RADIO VICTORIA
Diamars 28 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 28 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

„Miss Universo" 1960 un modelo japonesa

E prome Asiatica cu a gana e titulo di belleza mundial tabata e biaha aki e modelo Japonesa di 22 anja di edad, Akiko Kojima cu a representa entre e otro bellezanan como „Miss Japon". E bella Japonesa aki cu tin wowo y cabei preto a ser eligi meimei di protestanan di e mayornan di e perdedoranan — Bolivia y Miss Cuba — pasobra segun nan e concurso tabata arregla di antemano.

Prontamente despues di e eleccion e ganadora a declara cu e lo gusta acepta algun contract den cine pero no pa permanente como artista, como cu su ambicion mayor ta „ta un bon esposa". E ganadora ta un famoso modelo di modistanan na Tokio y ta jioe di un Majoor di e ehercito. E otro bellezanan cu tambe a tuma parti na e concurso aki a felicita miss Universo pero cu lagrima den nan wowo. Esun di mas sportief tabata Miss Brasil, kende di, di ta masha feliz di ta un di e finalistanan y cu e no tabata keha contra e hueznan, y cu e ta kere cu nan a demostra cu esaki tabata un concurso limpi ora cu nan a eligi Miss Japon. E deportenan favorito di Miss Universo ta landamento y e wega di golf. E no sa papia ni un palabra na ingles. E Miss Universo nobo cu ta sucesora di Luz Marina Zuluaga di Colombia (Miss Universo 1959) a hanja un premio di 11.000 dollar pa haci un trip na Merca y otro paisnan como representante di e dos firmanan di e concurso Max Factor y e bathing suitnan Catalina — tambe e la hanja un jas di piel precioso, un reenchi di diamanta y otro premios mas. Esun nan cu a ocupa e segundo, tercer, cuarto y quinto lugar despues di Miss Japon to: Miss Noruega: Jorunn Kristiansen; Miss Merca: Terry Lynn Huntingden, Miss Inglaterra: Anne Searle y Miss Brasil: Vera Ribeiro, e unico Latino-americana den e finalistanan.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 47

„Si, esei ta gracioso".

„Si Asina ta su nomber: de Chataignier, Guy de Chataignier".

„Pero e senjor ei ta biba sigur na Paris. Si acaso e ta marques, anto lo ta masha improbable cu lo e tuma un trabao di chef di mi cuadra di carrera na Alemania".

„Esei naturalmente mi no sa. Pero bo por leu cu mi por recorda. Lady ... a bisa cu ta tur Otonjo e marques ei ta na Baden Baden. Como cu nos sa su nomber ta facil pa nos ... bista den e revista di banjo. ... e ora ei nos ta hanja sa si el a bini. ... si acaso e ta aqui anto tur cos sorta ta bini cla".

„Esaqui ta depende enteramente na e marques mes. Pero nos por a dicidi tambe di combid'e aqui y larga e mes splica tur cos foi su mes".

CAPITULO IV

E mes anochi ei caba dje combersacion. Micheline tabata bira blaadchinan dje revista di banjo, pero el a queda ta busca enbano, pasobra ningun caminda e no por a hanja nomber dje marques de Chataignier y su direccion. E no tabatin di minimo idea ta paquico e revista aqui no tabata menciona su nomber. Quizas por tabata un error, un lubidamento di parti di prensa, cu nan a lubida di pone nomber dje marques frances riba lista di bishitantenan di Baden Baden.

E palabranan dje millonario cu nan mester a invita e marques pa bini aya no tabata duna Micheline sosiego. E tabata quima di anhelo di por a mira marques de Chataignier un biaha mas. Na prome momentonan e no por a duna su mes un idea ta quico tabata e motibo di tanto anhelo di su parti.

Durante e dianan cu tabata sigui e tabatin solamente miedo, cu de Chataignier lo bini na e castillo prome cu el a conte di plannan di Van Bussum. Un sintimento mas cla a spierte cu pa un noble frances no tabata un cos corriente cu e ta bai ofrece su mes na negoshi di cabainan na Bussumstuin.

P'esei Micheline tabata sali masha tanto ultimamente. Parti mainta e tabata pasea bai te na e convento: atardi precies 3'or e tabata riba e terrasa, pa e no perde ni un pida musica y si tabata posible tur anochi e tabata meimei dje huespednan di monsieur Benazet.

Pero e no tabata descubri marques de Chataignier denter di nan. E poco dia cu el a bisa Micheline cu l'e spera pa e bin tende com a para, a bira semannan y ya Micheline a perde speranza caba. El a pensa cu hamas lo e hanja e marques aqui mira mas.

Quizas lo e no tabata na Baden Baden mas. Quizas el a hanja un otro cumprado pa su cabainan di raza. Quen por sa?

Ni entre Van Bussum y Micheline tampoco nan no a combersa mas tocante e cuadra di carrera y menos ainda tocante e marques.

Y di e manera ei poco poco e semannan largo di Augustus tabata acercando y hunto cu esaquinan colmo di e temporada.

E cuartonan di Bussumstuin tur tabata ocupa y ta di comprende cu Micheline tabatin mannan jen di trabao.

Tabata masha dificil pa Micheline pasea mas manera antes sin cu e topa un cantidad di conocirnan cu a bini Baden Baden.

Enter dia tabatin muziek aqui pa diferente orkestanan dilanti Konversatiehaus. E numero di vehiculonan aya a bira cuater bez mas tanto. Tabata como si fuera ta un invasion e tantisimo stranjeronan aqui a bin haci na e sitio ei. Paris a manda un trupa di damanan di mas elegante, quendenan su galanteria den un frega di wowo ya bo por a ripara cabá. Y ya sabes, nan a bini e luga aqui pa diberti, como se llama.....

Un compania di opereta di Viena tabata duna presentacion pa huespednan. E hotelnan dje luga aqui tabata haciendo concurrencia pa por a ofrece na nan huespednan lo mas mehor.

Den e dianan ei cada hotel grandi tabatin su mes conjunto musical cu tabata toca durante e oranan di dinner y souper.

Te laat den anochi, si te den quibramento di marduga ainda verandanan tabata jen di parejanan cu tabata tuma dia haci nochi.

Grandioso iluminacion di luznan di tur sorto di forma, figura, grandura y color tabata forma e luga aqui na un berdadera centro di alegria, un paraiso den berdadero sentido di palabra.

Tambe James picador di cabai di Van Bussum tabatin man jen di trabao. E huespednan di Bussumstuin quier tabatin algo di haci, algo pa nan preocupa nan cun'e y nan tabata tia cabainan pa nan bai haci viajenan largo den e luga asina extenso, caminda naturaleza tabata resplandece su sublimidad.

Donjo dje luga aqui mes tabata goza masha poco dje milagro di naturaleza na su luga. Su fiel criar Willem tabata pusha su shon door dje parque asina bunita di Bussumstuin of e tabata sinta tambe tin bez riba un dje verandanan dje castillo, inmovil riba un stul y tabata fiha na e cerritonan den parti di West te ora cu solo a baha den e lamar pinta di Rijn manera un bala di candela.

Casi nunca e huespednan cu bai pasea riba cabai tabata bini tempran. En una palabra pa esnan cu tabatin manera di gasta poco placa, e luga aqui tabata su direccion, bo por a balia, pisca, corre cabai, leza, tuma parti na diferente deporte, nabega riba riu etc. etc.

Ademas di esei e salanan tabata dorna cu meubelnan di mas bunita di mas moderno y caro. Su cumindanan tabata de lo primera, pasobra Van Bussum a larga bini un kokki cu e ta goza masha tanto di por cushina bon pa hende gusta su cuminda.

Micheline tambe a purba su suerte de bez en cuando cu ruleta y e diosa di suerte tabata na su lado.

Despues dje dinner ricu cu a ser presenta awe riba terrasa di Konversationhaus, huespednan a plama den diferente direccion.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko a pasa, Lino?" „Nan a mata e guardianan... y a bai cu Hato." 2. „Bandidos. Tito kier a avisami.... pero mi no a haci caso di dje..." 3. „Laga nos sigui nan. Saka Pancho di cushina."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Parce manera cu Cequi a laga su pasaporte cai ora e la bula riba e spionnan den e cajehon.' 2. „E no por regresa China sin e pasaporte. Mi ta bai hibele pele." 3. Despues cu e la camna un ora largo — „Esaki ta e senjalnan di e pasaporte.... Hum.... Cequi ta gasta hopi fachada.'

DICK TRACY

1. „Y e dos hombernan den e truck no ta mas cu shinishi." 2. „E truck tabata carga di un sorto di lood bo ta mira." „Metal?" 3. „Bau e monton di santo aki." 4. „Oei, e ta cayente." „Parce manera un pida di plata bon cayente."

RIP KIRBY

1. E boto di Gloria ta destroza ora e boks cu e barranca bau awa... 2. „Mira, senjor." 3. „E la estalla. Ta e tanki di gasolien...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a pensa cu lo bo a bini promer cu bo a bay cas, Peg!"
„Biba e heroe di pata de oso! Esaqui ta bishita of adios? Nunca mi no sa si bo ta bay of bini cu e bida cu bo ta hiba, Lalo!"
2. „Mi ta quere cu mi ta bay queda un rato, Peg...."
„Lo nos mira! Pero awor bo mester queda un rato. Orden di Jesica Boswor!"
3. „Srta. Gregg, nunca mi ta duna orden, excepto na algun ocasion! Bo quier tende uno, Lalo?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Enfermera..... bo por haci e favor di entrega esaqui na Eva Jones?" „Masha bon....."
2. „Ya! Senjor conde a pidi mi entrega bo."
3. „No! No! Esaqui Pablo no a scirbi! IMPOSIBLE!"

PEPITA

1. „Pepita, mi pen no ta den e escritorio manera bo a bisa!"
2. „Quico lo bo duna mi si mi hanjé den e escritorio?" „Un abrigo di vison pasobra mi ta sigur cu e no ta ey den!"
3. „Bon... ata e pen aqui... que hubo di mi abrigo?"
4. „Bo ta conforma bo cu medio peso, Pepita?"

Horacio Lafer ministro di asuntonan exterior di Brazil

RIO DE JANEIRO, 27 juli — E siman aki Horacio Lafer lo tuma over puesto di ministro di asuntonan exterior di Brazil, di Negrao de Lima.

Circulonan bon informa ta di opinion, cu presidente Kubitschek a ofrece De Lima puesto di alcalde di Rio de Janeiro, cual puesto e tabata tin caba y a bandona pa bira ministro di asuntonan exterior. De Lima a ser ofrece tambe pa bira embahador di Brazil na Portugal. E puesto ey ta vacante desde cu Alvaro Lins, a worde yama bek pa ocupa un otro puesto.

Hopi secura

Pa motibu dje gran secura e habitantenan di Rio de Janeiro ta core risco cu nan lo no tin suficiente awa di bebe. E winter, cu mester a cuminsa na fin di luna pasa, no a cuminsa ainda y desde november tin temperatura di 30 grado Celsius. E awa den algun reservoir di Rio ta 30 porciento menos cu normal, pasobra awa no ta cai.

Almirante Peixoto ministro di transport

Almirante Amaral Peixoto a worde nombra ministro di transport y trafico di Brazil. Observadornan ta di opinion cu e nombramentu aki ta indicacion di un reorganisacion di gabinete, cu lo por dura varios siman. E almirante ta presidente di partido social-democratico.

remitido

NOTA DI REDACCION:

Pa facilidad di nos lectornan aki bao ta sigui e version na papiamento di locual a ser publica na hulandes na principio dje luna aki.

Den bo edicion di diarazon 15 di juli 1959 a sali un remitido firma pa un chauffeur di huurauto, riba locual mi kier duna mi contesta y muy en especial riba e kolom:

„Sr. Finck di PPA a lansa proposicion den tenida publico di Eilandsraad pa Gobierno insular halsa belasting di number di auto, belasting riba gasolien...."

Ta lamentable di realisa cu e escritor di e articulo sin duda ta trata na duna nos lectornan un idea robes tocante loke mi a bisa den reunion di Eilandsraad di promer di juli 1959.

En berdad mi a haci e sugerencia na Berstuurscollege pa bai over na halsa e belasting riba autonan di carga y tambe pa hisa prijs di gasolin. Mi ta kere cu ta mihor mi splica e asunto aki mas cla. Mi a sugeri lo siguiente na Bestuurscollege.

1. Un ambachtschool practico unda tur hende ta wordu admiti.

Na e ambachtschool cu nos tin na Aruba actualmente ta wordu admiti solamente e candidatonan cu a caba lager school y ademas a pasa e toelatingsexamen pa e school aki cu exito.

E jovennan cu no a hanja lager school, no ta hanja chens nunca pa sinja un ofishi. Pa es motibo aki mi a sugeri na Bestuurscollege di Aruba pa traha un ambachtschool practico unda cu tur nos jovennan Arubiano por tin e oportunidad di sinja un oficio. Asina den futuro lo nos no tin mester di manda busca expertonan for di otro caminda. Pero trahamento y mueblamento di e school aki ta costa placa.

2. Apoyo na viudanan.

Traha un regla fijo den cual viudanan ta sigura di hanja un entrada tur luna for di fondonan di Gobierno. Maske cu Bestuurscollege actual ta haciendo hopi caba pa esnan cu ta financieramente zwak aki na Aruba, toch e regla aki ta haci di falta, pasobra den e regla aki ta wordu positivamente regla pa e viudanan hanja apoyo, mescos cu den e caso di pension di behez. Pero esaki ta costa placa.

3. Trahamento di casnan di gobierno di tres diferente modelo.

Actualmente e casnan di Gobierno no ta suficiente. Ademas tin hopi famia no por hanja cas di gobierno pasobra cu nan salario ta mucho abau.

Un otro categoria cu no ta wordu tuma na cuenta ta e mamanan cu no ta casa. Ta pa yuda e famianan aki pa nan por hanja un cas di gobierno huur mi a sugeri pa traha casnan mas chikito y mas barata cu por wordu gehuur pa poco placa.

4. Les di lamda obligatorio pa muchanan di school.

Segun mi, tin mucho hende ta muri hoga aki na Aruba. Unda cu tin un lugar grandi y ben pa banja na e costa di Aruba ta parcemi masha util pa sinja e muchanan di school lamda. Asina lo por wordu evita cu mas hende ta muri hoga riba nos isla. Esaki tambe ta costa placa.

Naturalmente ta masha bunita pa pidi tur e cosnan aki, pero tambe mester tin e manera pa cubri tur e gastonan aki. Y en coneccion cu esey mi a sugeri lo siguiente:

a. Recaudi belasting riba espectaculonan publico, excluyendo sport.

b. Halsa prijs di gasolin un poco.

c. Halsa belasting riba autonan di carga den cual Bestuurscolege lo tene cuenta cu e factor social di e donjo.

Cu esaki mi kier meen pa cu un auto di carga di un firma cu ta core henter dia p'ariba p'abau cu miles di kilo di carga, mester paga mas belasting cu un auto chikito. Ademas e donjonan cu tin un auto di carga, pero nan salario no ta haltu y mester mantene un famia grandi lo no paga e halsamento di belasting aki. E remitente lo ta di acuerdo cu mi cu e cuatro sugerencianan di mi ta altamente necesario na Aruba. Pero tambe e lo ta di acuerdo cu pa ehecuta tur e plannan aki mester tin placa. Y pa yega na placa mester bini entradanan nobo pa e Gobierno. Y pesei mi a sugeri:

a. Halsamento di prijs di gasolin.

b. Halsamento di belasting pa trucknan di carga.

c. Recaudimento di belasting riba espectaculonan publico.

Mi ta spera cu awor e remitente lo hanja un idea fijo di mi sugerencianan haci den eilandsraad. Tambe mi ta dispuesto na yuda e senjornan aki di huurauto cu nan problema grandi di sistema di prijs.

ERNEST **FINCK**
miembro di Eilandsraad

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Queda prudente den tur cos cu ta trece placa of propiedad pa bo. Trece bo begroting na equilibrio.

TAURUSNAN
Bo por intermedia den conflictonan, interesnan combatiente. Duna prueba di tactico, inteligencia y firmeza. Domina bo bijs.

GEMINENAN
Bo por cosecha ventaja di queda calmo na fondo. Haci trabao necesario y termina asuntonan priva. No spera hopi ayudo of comprension di otronan.

CANCERNAN
No larga bo sintimentonan hinka ka bo den situacionnan desagradable di placa y semehantenan.
Sea prudente cu amigonan nobo. No papia mucho lihe riba loque bo ta desea of spera.

LEONAN
Tene cuenta prome cu tur cos cu bo mester pensa primeramente na interesnan di bo trabao y responsabilidad. Cu caprichonan lo bo no logra nada awe.

VIRGONAN
Quizas lo bo tin algun conflicto cu hendenan na distancia largo. Bo huicio no ta exacto. Pospone un decision. Biahamento no ta recomendable. Queda fiel na bo conviccion y tene confianza den porvenir.

LIBRANAN
No spera masha di otronan den sentido financiero. Preferible di confia riba bo mes. Pone masha tino den asuntonan di debe, recibo y escrupulosidad y refleccion ta ser exigi.

SCORPIONAN
Tene na alto bo relacionnan cu chefnan y personanan cu quendenan bo ta anda hopi. Arreglonan di tur problema y cooperacion ta absolutamente exigi awor.

SAGITARIUSNAN
Por ta cu bo no ta sinti bo bon of cu bo ta hanja bo den dificultad cu coleganan of esnan cu ta depende di bo comporta bo digno. Controla bo plannan.

CAPRICORNUSNAN
Awe no ta e dia adecuado pa pidi aumento. Circunstancianan ta limita bo libertad. Y tambe e ta pone estorbo den bo caminda. No tuma ningun sorto di risico awe.

ACUARIUSNAN
Trata na lucha pa haci bo asunto marcha bon den comunidad den cual bo ta participa. Pone acento riba armonia y seguridad. Duna preferencia na asunto di otronan of personanan mas bieu cu bo.

PISES
Facilmente bo ta bisa un palabra di mas of bo ta hanja bo den embrollonan of ora cu bo ta descuida bo debernan. Pospone proclamacion di bo opinion y tumamento di decisionnan un poco.

ATROBE GINEBRA. — Discusionnan na Ginebra dje cuater grandinan ta trece na recuerdo atrobe caranan y escenanan. E caranan (di robes) ta esnan di Secretario di Estado di Estados Unidos Christian Herter, Minister pa Asuntonan Estranhero di Rusia Andrei Gromyko, Minister Frances pa Asuntonan Exterior Couve de Murville, y e Secretario pa Asuntonan Estranhero di Inglaterra Selwyn Lloyd. E escena ta Berlin, cu e Berlinesnan cara cu cara dilanti di otro na e linja di demarcacion entre Occidente y Oriente Comunista. E division aqui y separacion di Alemania ta e principal punto di discusion na Ginebra.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 29 JULI 1959

Nr. 3495

Famia Real gozando di un vacantie agradable na Italia

E famia Real Hulandes ta cu vacantie na Italia actualmente. Riba e foto nos ta mira di r.p.dr. prinses Irene y prinses Beatrix ta keiru den e ciudad Amalfi. Un piscador ta para mira nan cu hopi interes.

Coseho di organisacion di estadonan Americano a reuni

Organo consehero provisional lo worde proclama anula cu gratitud pa trabao

Delegacionnan Cubano y Venezolano a vota en contra

WASHINGTON, 28 juli — Conseho dje organisacion di estadonan Mericano, como organo provisional cu ta investiga e conflicto na Nicaragua, a nombra un comision cu ta consisti di representantenan di 3 pais, cu lo mester formula un proyecto di resolucion, segun cual e organo consehero provisional lo worde proclama anula y den cual lo expresa gratitud dje conseho na e comision orientativo, cu a haci su trabao na satisfaccion completo dje conseho.

Paisnan di Caribe por cubri tur gastonan di organisacion nobo

E delegacionnan di Cuba y Venezuela a vota contra nombramentu dje comision aki. E representante di Bolivia no tabata presente y esun di Nicaragua no tabatin permiso di vota, como cu ta na Nicaragua e conflicto ta. E otro 17 miembronan a vota pro.

Durante splicacion di nan accion pa Cuba y Venezuela, e representante di Nicaragua y esun di Cuba a cuminza pleita. E cubano a bisa, mescos cu su colega venezolano, cu ta inutil pa nombra un Comision Especial pa anula un comision consultivo provisional, cu nunca no a worde convoca, como cu e rapportnan dje comision orientativo ta mustra claramente, cu e conflicto na Nicaragua tabatin caracter puramente interno.

Declaracion Nicaraguense

Embahador Guillermo Sacasa di Nicaragua a declara, cu si e organo consehero provisional no a worde forma, conseho nunca lo no a hanja sabi, cu e invasion di Nicaragua "a worde prepara, inspira y organiza den estranheria, cu armanan estranhero, pa elementonan estranhero, cu participacion di funcionarionan haltu di un gobierno estranhero y cu avionnan y beponan cu ta inscribi na paisnan estranhero".

"Si e comision orientativo tabatin mas autorizacion manera e comisionnan di investigacion tabata hanja den casonan anterior, anto nos lo tabatin un documentacion mas explicito, cu lo tabata contene testimonionan di prisioneronan, mayoria parti di cual ta cubano", asina e embahador di Nicaragua a bisa.

E representante cubano a protesta fuertemente contra e palabranan aki y el a declara, cu gobierno revolucionario di Cuba ta mantene estrictamente e principio di no-intervencion, cu e armanan cu e agresornan a usa no a worde ricibi di gobierno cubano, pero for dje mercado internacional.

E embahador di Nicaragua a observa: "pero loke ta preocupa nos, ta, cu tur caminda cubanonan ta aparece, na Honduras, na Nicaragua, na Mexico. E calumnia contra gobierno di Cuba ta bini solamente di documentonan, hanja den sacunan dje agresornan". Ta evidente cu Sacasa tabata referi na documentonan firma pa capitan Ernesto "Che" Guevara, comandante dje guarnicion di Havana, y den cual el a pidi pa duna e rebeldenan nicaraguense tur ayudo.

Conseho di OAS a dicidi despues di anula su mes como organo consehero provisional, cu a worde forma en virtud di un resolucion di dia 4 di juni, pa investiga e keho di Nicaragua respecto un acto di agresion di cual e pais ey tabata victima. 16 voto tabata na fabor di e procedura aki y uno (Honduras) tabata contra. Cuba y Venezuela no a vota.

Hobennan arresta na Cuba

HAVANA, 28 di juli. — Autoridadnan na Cuba a arresta 72 hoben den e provincia Pinar del Rio, kende a bira miembro dje trupanan di presidente Batista net prome cu su regimen a cai, pa combati Fidel Castro y su revolucionarionan. E hobennan a worde acusa di a tuma parti na un complot contra e gobierno revolucionario.

Mas detencion

Na Guantanamo 24 persona a ser detene. Nan ta worde acusa di a tuma parti na un complot dirigi contra gobierno revolucionario di Cuba. Autoridadnan di Cuba ta arresta elementonan contra-revolucionario continuamente.

Seleccion Arubano a supera Elinkwijk 4-2

weita e seleccion di AVB gana Elinkwijk facilmente avera nochi. Wega rapido di Aruba for di principio tabata problema pa e visitantenan. Linea delantera local no tabata completamente den forma ya cu ta Gochi Brion y Doc Williams ta e uniconan cu a haci mihor hugadanan. Wega di visitantenan tabata desapuntante y basa netamente ariba e Surinamenjonan Miinhals, Kruin y Sparendam. Promer gol a worde anota door Gochi Brion ya den 8 minuut. Diezseis minuut despues Gochi ta bolbe anota for di un posicion dificil.

Asina halftime a bai aden cu e score 2-0 na fabor di Aruba.

Segundo tempo a trece cuater gol, dos mas na Aruba y dos pa Elinkwijk. Cu un penalty Elinkwijk a pone e score na 2-1. Doc Williams kende tabata estrella di oncena Arubiano ta forma tercer gol cu bon pase pa Britten kende a anota di cerca, mientras e propio Williams ta anota ultimo gol di Aruba.

For di ala drechi Gochi Brion ta pone voorzet cu Doc Williams ta contra den magnifico forma di chalaka sorprendiendo Kraak y henter e defensa di Elinkwijk completamente. Tabata un gol di un millon cu a ranka largo aplausos. E ultimo gol di wega a worde anota door di Kruin faltando cuatro minuut pa final for di largo distancia ora cu e bala a haci mal bounce y pasa over di man di keeper Diaz. Mas detalle ta sigui den proximo edicion.

Estadonan independiente Africano

MONROVIA, 28 di juli.— E estadonan independiente di Afrika, cu a atende un "Conferencia Supremo" na Monrovia (Liberia) dia 4 di augustus, ta Ghana, Etiopia, Sudan, Marocco, Libya, Liberia, Guinea, Republica Uni Arabe y Tunesia.

Prof. Jean Basti na Aruba

ORANJESTAD. — A yega Aruba procedente di Corsow, profesor Jean Basti, un dektor frances cu a laga su practica di dekter para un banda pa poco tempo, pa viaha rond mundu dunando demostracionnan di hipnosis y otro clasa di actividadnan den mes ramo.

Na Corsow profesor Basti a duna demostracionnan cu gran exito den teatronan. Na Aruba te ainda e no tin conexion cu ningun hende. E profesor di 54 anja ta permanece actualmente na Hotel Scala.

PROPOSICIONNAN INTERESANTE

Na bienestar di desaroyo di turismo pa Aruba

ORANJESTAD. — Manera nos a priminti nos ta publica e discursonan interesante di e dos oradornan invita sres. Carl Wolff y Gerrit Schagen, na ocasion di e reunion anual di Sociedad di Comerciantenan cu a worde teni den Aruba Caribbean Hotel.

Orador Carl Wolff

Senjor Morris Serphos a presenta senjor Carl Wolff, gerente dje hotel di e organisacion Condado, como e prome orador invita durante e anochi dje reunion.

Senjor Wolff tabata masha agrado cu e comerciantenan tabata e promenan cu a tene un banquete grandi den e hotel. Asina mester tabata tambe di tur manera, pasobra e comerciantenan tin hopi di hasi cu e desaroyo di turismo. Segun orador, Aruba tin oportunidadnan excelente pa bira un dje lugarnan mas importante den Caribe pa pasa vacantie. Aruba tin hopi pa ofrece, orador ta continua.

Sr. Wolff ta mustra por ehemplo con honrado e pueblo ta. „Prome cu e apertura mas di 10.000 hende a bishita e hotel. Tur caminda nan a camna. Pero ora cu e bishita a pasa no tabatin nada kibra, y no tabata falta nada." Un otro punto importante mas ta e entusiasmo dje pueblo pa mira e hotel bira un exito.

Orador ta menciona con awor cu e hotel ta cla, ta necesario pa forma un accion di propaganda intensivo na Aruba den estranheria y e ta sugeri pa e comerciantenan forma un fonds pa cubri e gastunan dje propaganda aki. Directiva dje hotel, condado, y gobierno so no por paga tur e gastunan aki. Ta boso ta e pilar di progreso di Aruba su economia, ta boso mester tin mas interes cu tur hende pa e asunto aki!"

Despues di discurso di sr. Carl Wolff, tesorero ta duna su relato, y ta bisa cu saldo di e sociedad pa 1 sept. '58 tabata ƒ 3.694.97 y cu pa 1 di juli u.p. e saldo tabata ƒ 2. 652,04. Tabatin menos placa den caja principalmente pa motibo di e ƒ 1.400.— cu nan a fia e Stichting „Echo of Aruba". A keda nombra como miembronan di comision di caja, senjores C. H. F. van Dam, Adolf Groder y Wong Kit Hong.

Orador Gerrit Schagen

Awor Sr. Schagen ta hanja palabra como di dos orador invita dje anochi ei.

E ta splica con e turismo en realidad ta un projecto di comunidad na prome lugar, pa motibo cu henter e comunidad tin di hasi cu e industria aki, y pues cu ta keda na nan si e proyecto lo bira un exito si of no. „Pa nos tin exito completo anto tur hende mester coopera cu loke nan por."

Senjor Schagen ta opina cu lo ta un bon idea — y esaki tabata e tema principal di su elocucion — pa funda un organisacion na bienestar di progreso di turismo na Aruba pa descuti y atende e problemanan cu ta presenta den e ramo aki. Awor caba tin di-

E ta sigui riba pag. 4

Ds. Bevan provisionalmente serca Anglicanonan na Aruba

SAN NICOLAS. — Siman pasa a yega nos isla domi Bevan, pastor di misa anglicano na Corsow, kende provisionalmente lo keda na Aruba te ora cu domi Nichols yega, kende lo bira sucesor di domi Pipe. Domi Nichols lo yega di Inglaterra durante september venidero. No ta prome biaha cu e ta bin traha na West, e la traha hopi anja na Trinidad.

Entradanan di Aruba pa prome seis luna

ORANJESTAD. — Pa entrada di Territorio Insular di Aruba pa henter anja a worde estima e suma di ƒ 19.475.807.—.

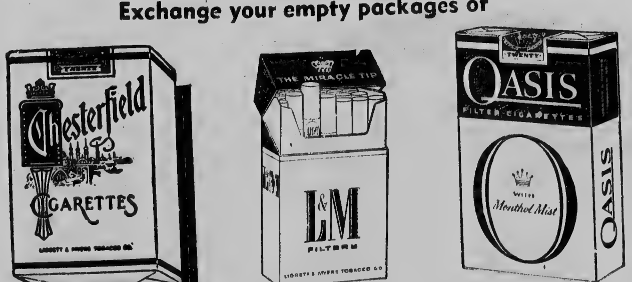
Durante e prome seis lunanan a worde ricibi en realidad: ƒ 9.595.-122,60. E diferencia, manera custumber ta den e sector di belastingnan.

Directiva nobo pa Bonaire Club

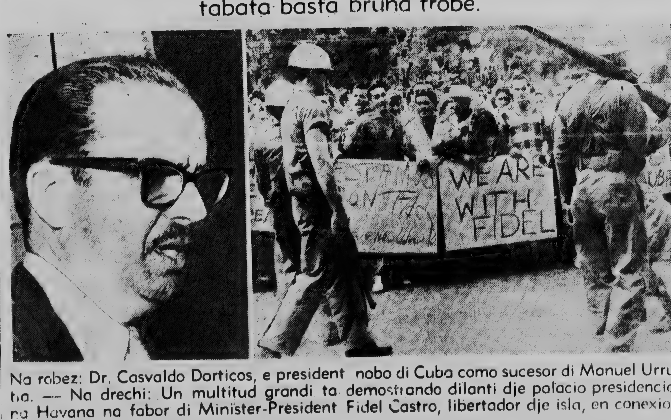
SAN NICOLAS. — Algun dia pasa Union Mutualista Bonairiano, e sociedad di Bonairianonan na Aruba, a tene nan reunion general anual pa miembronan. E directiva nobo cu a worde eligi na e ocasion ei ta consisti di siguiente personanan:

President: Johan C. Martis (re-eligi) y por lo demas srs. Hermando Beezem, Remigio Goedgedrag, Hermano Pourrier, Sylvio Emerencia, Rudolfo Weut, Ramon Andrade, Jozef Pourrier, Moizes Santiago, Daniel Nicolas y Martilius Boekhouder.

A asisti na e reunion menciona president y vice-president di e sociedad Bonairiano di Corsow, resp. srs. Cidro Bernabela y L. Trinidad.



Dos bista di Cuba, na unda e bida politica ultimo temponan tabata basta bruha trobe.



Na robez: Dr. Osvaldo Dorticos, e president nobo di Cuba como sucesor di Manuel Urrutia. — Na drechi: Un multitud grandi ta demostrando dilanti dje palacio presidencial na Havana na fabor di Minister-President Fidel Castro, libertador dje isla, en conexion cu su peticion di retiro.

ORANJESTAD.

Choke

Riba caminda grandi dilanti parcela Savaneta 488, diaduna tempran tabatin un choke entre A-4147 y e truck A-553, resp. e choferman tabata F. A. H. y L.H.F. E auto a corre dal contra e truck, ora cu esaki prome cu e la kita pa robez a dal e auto. E danjo ta worde valua pa ƒ 500.—.

Otro choke

Otro choke a resulta den cruzamentu di Awakatistraat y Fergusonstraat, na unda A-3697 y A-1306 a pega den otro. E chofernan tabata resp. S.C. y R.W.H. E danjo total ta worde valua pa ƒ 1000.—. Un di nan no a duna preferencia, mientras e otro tabata corre mucho duro.

Distruccion di telefon publico

Polisnan a ripara cu e telefon publico na Savaneta tabata kibra. Nan a pone recherche na altura di esaki.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Independencia di America 4 Juli 1776

America del Norte a cai den poder di Inglesnan na anja 1607. E tabata habita pa Indiannan y poco-poco inglesnan a trata di forma un Colonia aya. Holanda tambe tabatin su su parti y anjanan largu nan a keda coloniza aya, te porfin na anja 1663 Carlos II di Inglaterra a regala e isla Manhattan cu Holandesnan tabata ocupa, na su ruman duque di York.

Dia 27 di Agosto 1663 Stuyvesant cu tabata gobernador aya, mester a entrega e lugar cu tur loke tabain arriba y nan a cambia e nomber Nieuw Nederland pa New York.

Inglaterra a pone tur sorto di belasting riba e Colonia aki, loke a lamta masha malcontento, te nan a nenga di paga e belasting. Inglaterra kier a obliga nan cu forza, ma 13 Estado a cerra hunto den un congreso na Philadelphia y a kibra tur relacion cu Inglaterra. Asina guerra di Independencia Americano a cuminza.

No ta asina facil nan a cumpra nan libertad, pasobra hopi bataya nan a perde; ma e perdidanan leuw di desanima nan, a curasha y anima nan pa sigi. Poco-poco nan a bai preparando e pueblo cu articulonan den corant, cu conferencia y congreso, pa nan separa nan for di Inglaterra.

Na Juli di 1776 Robert Henry Lee di Estado Virginia a propone un Resolucion pa declara Colonia ,,libre y independiente". Despues di hopi conferencia y discusion e Resolucion a keda acepta y bao di direccion di John Adams nan a forma un comision cu mester a hiba e Resolucion a cabo. Thomas Jefferson, Benjamin Franklin y otro personanan conoci dje tempo ey a keda encarga pa forma e declaracion ey. Jefferson a forma e prome declaracion di Independencia di America del Norte. Den congreso di e 13 Estadonan na Philadelphia e declaracion a keda acepta y publica dia 4 di juli 1776.

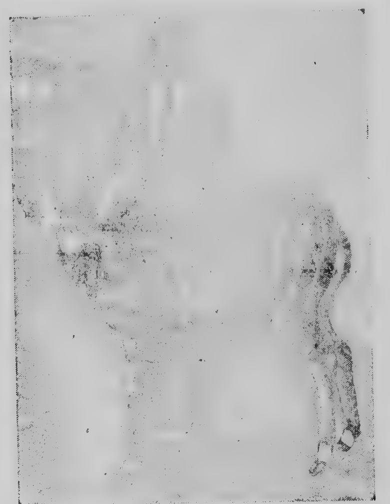
Tur camina nan a recibi e noticia ey cu alegria y a celebra fiestanan grandi cu masha entusiasmo. Sinembargo a dura te 2 di augustus prome cu Estadonan a firma.

E declaracion aki no a stop guerra. Di un ,,alzamento" el a bira un ,,revolucion".

Nan a sufri hopi den guerra, ma despues nan a triunfa.

Francia y Spanja a yuda nan. Washington a gana varios batalja, el a perde otro, y cu yudanza di Francesnan el a obliga Inglesnan dia 17 di october 1781 entrega. Dia 3 di september 1783 Inglaterra a cerra paz y reconoce Independencia di e 13 Estado di America.

America a tuma Washington pa su prome president y poco-poco nan a bai aumentando nan territorio y Estadonan te bira un di nacionnan di mas poderoso di mudo.



UN BONGO COSTOSO: — E unico ,,bongo" na mundu cu ta den man di hende, te cun cu nos ta mira para aki hunto cu director P. C. Cox di e dierentuin na Cleveland. Tempo cu e tabata un lemchi un nativo na Kenya, un colonia na Africa, a captura, y un experto cu tabata haciendo un expedicion na Africa a cumprele for dje nativo y a bendele cu e dierentuin ariba menciona. E bongo ta pisa awor como 300 liber, y por bira 500 liber, y su balor actual ta mas di 20.000 dollar.Si binti mil dollar americano.

Carta di Baas Tommy

Si, e amigonan di Baas Tommy casi no ta kere, cu un tempo e tabata un mucha chiki tambe, y toch ta berdad! Mi tabata chiki, y nan tabata yama mi Tomasito. Tur vacantie grandi, mi tabata bai logeer serca mi tio. Mi tio tabata un hombor masha particular. E tabata gusta chansa,

pero mas stranjo ta cu semper ta resulta cu ta hopi despues mi a descubri cu e la nek mi den un of otro manera cu su cuentanan. Pero mientras cu e ta conta mi e cuentanan, mi wowo tabata lombra, y mi por a hura cu e biaha aki si ta cos berdad e tabata conta. . . .

Esaki tabata un di su cuentanan:

Esun cu lesa esaki casi no ta kere, pero e ultimo, berdadero, famoso tovenaar a biba na Oranjestad. Esaki no tabata muchu tempo pasa y si no tabata pa un hombor cu tabata busce pa mata, e lo tabata biba aki ainda.

Pero, di repente un dia e la desaparece y ningun hende sa na unda e la bai.

Nan tabata yame Chaparin, no cu tabata su nomber di berdad. E ta un Arubano, y na su nacimentu e la hanja e nomber di Spagetos. Awor e nomber aki no ta klink muchu grandioso pa un tovenaar y pesei e la cambia su nomber despues. Tempo cu e tabata mucha nan tabata yamele Janchi el Sabio pasobra e tabata gusta haci chansa y tabata yen di triki, y tabata tover masha bon. Pero ainda e nomber aki no ta zona manera e kier, y di tal manera e la cambiele pa Chaparin. Esnan cu no sa cu ta na Aruba e la nace, lo a pensa cu e tabata di Spanja, Italia of cualkier otro lugar leuw. Pasobra loke worde trece di otro paisnan semper ta mas importante y mas mihor.

Tovernaarnan Arubano nunca a biba den paleis grandi y lujoso, ai no, nan tabata masha modesto y Chaparin no tabata ningun excepcion, y e tabata biba den un cas chiki, pero limpi y ordent na Oranjestad. Ariba dje cas ainda ta para cu letternan bunita e direccion y mi tio ta saka un papel duna mi, bisando: Aki ta e direccion, ora bo tin chens pasa mira e cas. M'a keda masha contentu cu e historia interesante aki, y a bai drumi tranki, ta hopi dia despues m'a bin descubri cu mi tio a dal mi un cara bao trobe, tabata direccion di su mes cas, y tabata un di su fantasianan trobe.

Cu saludonan afectuoso
Baas Tommy

E TABATA SA.

,,Pakico bo no a bisa mi, cu e cabai cu bo a bende mi tabata manka?"

,,Wel, pasobra esun cu a bende cu mi tampoco no a bisa cu e tabata manka. Pesei mi a kere cu e cos ei mester a keda un secreto."

Dennis, de schrik van de buurt!

,,Kijk eens wat Opa voor me gebracht heeft! Bongo drums!"

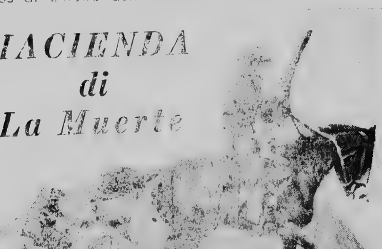
———

,,Mira kiko Opa a trece pa mi! Tumnan di bongo!"

Turtuga grandi captura na Corsow

Aqui nos lectornan ta mira un gigantesco turtuga cu ta pisa 256 liber y cu a worde captura na Playa Kalki na West Punt pa e tres miembronan di Curacao Aqualong Club. Di robes pa drechi ta keda Sres. R. van Grieken, K. Wilsoe y Alvin Spencer. E tres personanan a captura e turtuga enorme aqui cu Skin Diving.

HACIENDA di La Muerte



— No. 14 —

Siguiente dia na e hacienda nan ta hanja e muher marra tras di un cashi den cushina. y Diego Celaya ta hanja un zundra di su hefe manera nunca e por a sonja di hanja. E major a bira binja di rabia. ,,Ta kiko esaki ta nifica awor", e kiko esaki ta nifica awor", e ha habri.

,,Mi no ta comprende kiko esaki ta, senjor. Tabatin warda tur rond di hacienda".

,,Sigur, sigur, warda na sonjo, warda cu ta cobra nan sueldo pa haci sonjo na warda, y cu ta laga un mucha drenta mi lugar y haci y deshaci manera cu e ta hanja ta bon!" asina e mayor ta yora.

,,Bo no ta comprende den kiko mi ta hanja mi awor? Awor nos lo hanja e hendenan di capital tambe contra nos, bo ta comprende idiotanan. no solamente e peonnan y vaqueronan cu kier elimina nos dje hacienda aki, pero e hendenan cu ta protcha nos di ciudad tambe lo trece nos garganta. PLACA! Ta placa cu mi mester a hiba di siman pasa caba, pero como boso ta asina estupedo y ta laga poco peon domina boso, ma laga e biaha pa e siman aki, y awor e placa a desaparece. Com mi ta haci awor?"

,,Hacienda ta putri di placa", Diego Celaya ta risca contesta poco-poco.

,,Si hacienda tin placa. Placa ta influencia, sin placa no tin influencia."

,,Si hefe, pero mi no ta kere cu un biaha cu bo ta traza cu pagamento di nan placa cu nan lo pone cuchu riba bo garganta."

,,Esayi ta loke bo di, ami si sa diferente, ami conoce nan mihor, va basta papia. Mi mester di placa, bo ta comprende, placa, y mas placa". Asina e hefe ta grita y ta dal su man riba mesa.

,,Nos por bende bestia liher hefe, y trece placa pa bo. Diego Celaya ta bisa tratando di drecha e situacion un poco.

,,Si, nos por haci hopi cos cu bosca. Ken ta garantiza mi cu boso lo bende e bestianan y yega aki cu e placa?"

,,Nos por purba, hefe, loke mi kier pa senjor comprende cu nos ta dispuesto pa haci tur loke nos por.

,,Si dispuesto pa drumi," e major ta grunja, y ta camna bai na e bentana mirando den un distancia yen di preocupacion.

,,Senjor", Diego ta bisa, ,,mi tin un idea!" Den pueblo tin placa actual, e placa cu nan a horta a worde reparti entre e cuenta y peonnan. Nos lo kita e placa for di nan."

E ta splica e major su plan, y esaki por ultimo ta laga e bandido haci loke e ta desea. Di tur manera, e por hiba maske ta un parti dje placa pa e hendenan den ciudad, bisando nan dje accidente y cu nan lo hanya resto di e placa algun dia despues.

Mas o menos un ora despues un hombor bieuw bisti cu panja kibra manera hende cu ta pidi limosna ta yega den pueblo. E ta camna un ratu rond riba plaza y ora cu e ta kere cu ningun hende ta ripara e ta camna derecho bai riba cas di Acacio. Juanito, e mariachi, cu tabata sinta toca su guitarra na skina dje caya a mira esaki, y ta parce cu e la conoce carra dje pididor di limosna, por lo menos e ta hanja un sospecho. E ta pone su guitarra un banda y ta drenta den curra di cas di Acacio y ta bai cu cuidao bao dje bentana y ta scucha e conversacion dje pididor di limosna cu Acacio. . . .

Nan ta combersa cu bos abao. Juanito su cara ta aclara, Si, su sospecho tabata juist. E hombor cu a drenta e cas di Acacio desfrasa como pididor di limosna, no tabata ningun pididor di limosna. Tabata un dje jinetenan di Diego Celaya, e grandi cu un marca hundu den su cara, cu ta corre e cabai blancu.

Juanito ta tende con e hombor ta bisa Acacio:

,,Senjor Diego kier pa bo papia inmediatamente cu e peonnan. Prome cu atardi e kier tin tur e placanan den su poder".

,,Asina liher," e stem casi yorando di Acacio ta sali. ,,Mi ta duda si mi por. Nan tin herguensa awor den pueblo. Nan tin miedo cu e hoben lo yama nan cobarde trobe. Ademas tur e peonnan tin scopet trobe y anochi nan ta combersa hopi cos, kiko cu kiko nan lo haci. M'a pruba di scucha nan pero asina cu mi yega serca nan ta stop di papia."

,,Ach, stop di duda, viejo! Bo sa suficiente cuenta pa pone tur cuminza tembla."

,,Ma bo ta kere cu nan lo hanja sa cu mi ta traha pa e hacienda? Kiko nan lo haci cu mi ora cu nan descubri cu mi ta worde paga door di bosonan?

,,Esei no ta nan cuenta. Bo ta sabi, anjanan largu bo a ganja nan caba, y hopi anjanan mas lo bo por haci mescos. Corda cu e hefe mester di e placa dje peonnan. E mester hiba e placa aki pa ciudad. Bo tampoco no ta sigur di bo bida mas, viejo, si ciudad stop di protcha nos."

,,Ay, ay, ta muchu cos tras di otro," Acacio ta keha.

,,Bam mira, bisa mi loke lo bo conta nan! Pa nos sa kiko nos tin di haci". Y e bieuw ta bisa cu stem temblando:

,,Lo mi conta nan di Chac, e dios di awa. Nan sa haci sacrificio p'e, pa e manda awacero. Mucha muhernan chiki lo worde tira den pos, pa hiba oracionnan dje peonnan na Chac. E historia ta bisa cu Chac ta biba den fondo di pos. Tin un pos habri banda di noord dje pueblo. . . ."

,,Sigui," e otro ta bisa ansja. ,,Kiko lo bo haci mas?"

,,Lo mi papia cu e peonnan tocante e secura cu ta reina awor. Casi no tin awa pa bebe mes. Lo mi bisa nan cu e valle ta corre risico di bira completamente seco, semper nan tin miedo ora cu e volcanonan cumina scupi candela, y lo mi bisa nan cu un volcano ta serca di rementa trobe pasobra Chac ta rabia, pasobra hopi tempo e no a hanja sacrificio. Chac ta pidi sacrificio!"

,,Si, si, y kiko mas?, e stem ta puntra trobe.

,,Lo mi bai na e pos, y cu gritu y susto lo mi corre bolbe den pueblo y lo mi grita: Chac mes a cohe su sacrificio. Lo mi hiba e peonnan na e pos y den pos nan lo hanja morto di dos mucha muher chiki di den pueblo ta drief riba awa."

,,Mucha morto? e stem ta puntra dudoso awor. Ki sorto di morto?"

,,Dos mucha cu lo mi mata djies aki, y tira nan den pos. Corda cu mi ta bieuw caba. cu mi no por mata mucha muher grandi, asina lo mi mata dos mucha chiki, cu ta mes bon pa e plan di nos. Asina cu nan descubri e mortonan tur cos ta cla, lo mi cuminza papia y papia, y bira histerico, y por ultimo lo cayi flauw manera custumber."

—E ta sigui.

PAGINA TRES

Apertura conferencia di Caribe

ST. THOMAS, 28 juni — Na e sesion di apertura dje conferencia di Caribe awe, nan ta discuti e proposicionnan dje comision preparativo. E delegacionnan lo studia e sugestionnan respecta structura dje organizacion propone, e procedura, presupuesto y repartimentu dje gastonan entre e participantenan.

Observadoman na St. Thomas ta di opinion, cu e paisnan di Caribe lo paga tur e gastonan dje organizacion nobo y e madre patrianan anterior, esta Hulanda, Inglaterra, Francia y Merca, lo no tin supervision dje organizacion mas. E relacionnan entre e paisnan di Caribe cu e paisnan ey lo keda manera nan ta actualmente.

E islanan Bahama y Honduras ingles, cu actualmente ta miembro dje federacion ingles den Caribe, nunca no tabata miembro dje conferencia pa Caribe y nan a nenga di larga delegacionnan atende e conferencia aki. Pero ambos pais tin libertad di tuma parti na e organizacion nobo den futuro.

(E regionnan independiente di Caribe, manera por ehempel Cuba, Haiti y Santo Domingo, hopi biaha a manda delegacion pa atende e sesionnan dje conferencia pa Caribe, pero nunca nan no a atende e conferencia como miembro).

Presidente dje conferencia ta e copresidente mericano dje Comision pa Caribe, Roderick O'Connor. Ademas dje 4 paisnan cu a forma e organizacion, ta atende e conferencia: Surinam, Antillas Hulandes, e islanan ingles den Caribe, Guyana Ingles, Guyana Frances, Martinique, Guadeloupe, Puerto Rico y Virgin Islands ingles y mericano.

Accion nacional grandi
na China Comunista

PEKING, 28 di juli. — Ministerio di Agricultura di China Comunista a pidi den e diario di Peking „Diario Popular' awe, pa cuminza un accion nocional grandi, pa combati e inundacionnan y e secura cu ta pone cosecha na peliger den partinan grandi di China Comunista. E 3 provincianan norte, Hopei, Shansi y Liaoning, na unda nan ta planta hopi catuna y maishi, ta sufri di inundacionnan, como resultado dje yobidanan pisa. Na Honan, Hopei, Hunan, Shensi y Anhwei, na parti central y sur di China, tin hopi secura.

E Ministerio ta pidi tambe pa cuminza campanjanan pa combati insectonan, entre cual sprinkhaannan.

Trafico di treinnan for di Peking pa Manchuria ta interrumpi desde un siman pasa. 9 brug y 2 km. di rails a worde destrui pa e inundacion. Resultado di esaki ta cu esposanan y jiunan di diplomaatnan na Peking, cu a pasa nan vacacion na Peh Tai Ho, no por bai cas bek.

Ataque contra hefe di polis

MANAGUA, 28 di juli. — Nicaragua como 400 estudiante, entre cual hobennan cu ta studia pa pastoor, a saquea residente dje hoofdcommissaris di poliznan na Leon, parti norte di Managua, y nan a cende e cas na candela. Nan a haci esey pa tuma revancha pa un incidente entre estudiantenan y Guardia Nacional, cu a sosode diahuebs siman pasa. Den e incidente aki un cantidad di estudiante y poliz di Guardia Nacional a muri durante un demostracion, cual gobierno a duna su aprobacion. Segun a worde informa, estudiantenan a provoca e incidente, door di cu nan a insulta gobierno. Soldanan a suprimi e bringamentu cu a cuminza e ora ey.

Den mediocre partido Aruba Jrs a elimia N.W.-Stars

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di basketball clase A perteneciente na e torneo di Plymouth tabata un di poco bon basketball y hopi wega bruto. Esaki indudablemente tabata debi na e actuacion suave di e dos refereenan „pinchhitter", ya cu esunnan oficialmente pidi no a presenta.

Despues cu ambos equipo a fala varios biaha, e quinteto di Aruba Jrs. a anota e promer basket. Y e ventaha aki di Aruba Jrs. a crece poco durante e promer mitad di wega. Pero e ultimo minuutnan ta trece mas atake di Stars y asina halftime ta bai aden cu e score empata na 14-14.

E segundo mitad no ta trece mihor basket cu e promer. Si e wega ta aumenta un poco den sistema bruto. Innecesariomente algun di e hungadornan ta busca di golpea otro y te hasta den hopi ocasion sin ni haci caso di e bala.

Hopi pareew e score ta continua te cu despues di empata na 20-20. Aruba Jrs ta anota tres basket sigi pa bai y keda ariba. Stars ta haci esfuerzo y tambe ta logra anota tres, pero no promer cu e muchanan di Socotoro a logra anota nan dos ultimonan.

E score final di e wega a keda 30 pa 26.

Maximo anotadornan di Aruba Jrs. tabata Brion y Frigerio cu 10 punto cada uno. Pa Stars Saitch y Schonfeld a anota cada uno 8 pa ta e mihornan di nan club.

Awor Aruba Jrs. a hanja derecho di bai hunga den finale contra di Spes Patriae, cual partido lo tuma lugar diaMars dia 4 di augustus.

Aruba Jrs. a bolbe supera SevenUp

E promer wega di diaLuna anochi tabata entre e equiponan femenino di Aruba Jrs. y di SevenUp. Atrobe e damanan di Aruba Jrs a supera nan rivalnan. E biaha aki cu score di 16 pa 4 despues di tin un ventaha na half di 6-2.

Unicamente dos fieldgoal a worde anota door di SevenUp y ta J. Lioe A Dama y Fabia Tromp a percura pa nan.

Mem Poppen tabata e mihor anotadora di Aruba Jrs. atrobe, e biaha aki cu un total di 8 punto.

Cumpleanjos feliz

Rica Steenen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, tur su rumannan, tanta Felecita Steenen, especialmente di su estimada sobrina Zelda Miriam.

Awe ta cumpli anja e linda y simpatica senjorita Margo Erasmus y ta ricibi felicitacion di tur su rumannan, 2 primanan Ivonne i Lima Yarzagaray, especialmente di un persona O.H.

Senjorita Victoria Thiel ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Monchi, rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Clemente, Bebe, cunjanon Bertrando, Rica, Eda, Nita, Maria, sobrinanan Jacobo Johanna, Rita, Lucia, Ismael Evaristo Mercedes Pedro, Gloria, Betty, Tis, Lusi y demas familia Thiel, Geerman y Kock.

E chikitin Wilfrido Ramiro Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Nemencio, mama Linda, welonan Thimoteo y Pechol, welanan Rafaela y Jasentha, tantanan, omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Sira Lopez, padrino Venancio Bello.

Aruba lo manda equipo di volleyball pa B.G.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Volleyball Association a ricibi un invitacion pa tuma parti na un torneo na B.G. Ademas di equipo di B.G. y di Aruba lo hunga un equipo di Trinidad. E delegacion di Aruba lo consisti di 10 persona, di cualnan 9 ta hungador y 1 manager.

Como manager lo bai Sr. Herman Figueira, kende tambe ta president di Aruba Volleyball Association. E hundadoman lo a worde escogi ayera nochi. Durante dos siman e delegacion di Aruba lo keda B.G. E viahe pa B.G. lo ta dia 21 di augustus, mientras cu dia 2 di september nan lo bolbe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diarazon 29 di juli

DE VEER 8.30 Dino
RIALTO 8.00 El amor nunca muere
PRINCIPAL 8.00 Autumn leaves
AURORA 7.30 Ole Cuba
SAVANETA 7.30 Handle with care

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 29 juli 1959

Club Noord:
Vergadering van het volledig Bestuur.
Voetbaltraining. 7—9 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Junioren
7 p.m. Volleyballvergadering B-klasse
7.30 p.m. Volleyballtraining Junioren.
Paradera
5.30 p.m. Algemene Ledenvergadering in de Martinusschool.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

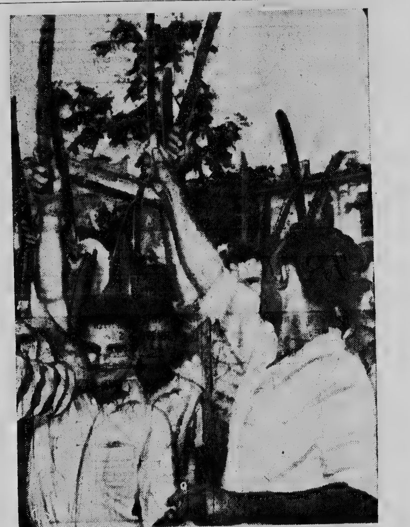
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1388.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 29 de julio 1959

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diarazon 29 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off



MARCANDO „26 DE JULIO". — *Nan ta zwaai machete, mientras e cunukeronan ta bini for di e provincia di Oriente, na unda e revolucion di Castro a cuminza, na momento cu nan tabata bai Havana pa celebracion di fiestanan durante henter un siman na ocasion di e di seis aniversario cu e revolucion di „26 de Julio" a cuminsa.*

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No 48

Su manece net na momento cu Micheline tabata combersando cu un dje abogadonan di Sr. Van Bussum den Konversationhaus, cu Micheline a hira su cara automaticamente pa entrada dje sala.

N'e mes momento aqui un persona a camna ta drenta e sala y e persona aqui no tabata ningun otro hende sino Guy de Chataignier.

Jen di admiracion el a larga su monocle cai foi su wowo ora cu el a mira Micheline y a bisa:

„Abo aqui, senjora, den circulo priva?"

„Si marques", el a bisa na boz altu. „Mi ta masha contento cu porfin mi por a contra cu bo. Mi tin algo di participa bo".

„Pidi dispensa un rato, senjora".

De Chataignier tabata sa masha bon qui desagradable hasta e combersacion di mas silencioso expresa por tabata den sala di wega di placa. P'esei na un manera galante el a ofrece Micheline su braza y a guie na un sala chiquito ei un banda, camina tabata bende icecream y bebidanan mericano.

„Sin duda lo bo quier tuma un sorbet, Senjora", el a puntra y a ofrece Micheline un canape cu tabatin dilanti di un dje mesanan di alabaster.

E mes a cai sinta indiferente den un stul, mientras el a cende un sigaria y a pidi e waiter:

„Un sorbet pa senjora y un cocktail pa mi".

„Mi ta na bo orden, senjor marques".

„Y qui respondi bo tin awor pa mi, Senjora?"

„Prome un pregunta, Senjor marques. Ta na unda bo tabata tur e tempo? Pasobra foi despues cu bo a combersa cu mi di bo plan y cu mi a participa esei na Sr. Van Bussum b'a disparce foi e luga aqui, mientras mi tabata spera cada dia bo regreso".

Awor e palabranan aqui a pone e marques sintie un poco confus, pasobra e no tabata por a bisa na qui sintimentonan e mester a atribui e observacion aqui. Ta cu qui intencion e viuda aqui lo tabata spera cada dia riba dje? Y cu qui intencion el a drenta cu su suplica di sea su intermediadora cerca Sr. Van Bussum? Por ta posible anto cu e tabata sinti algo p'e anto?

Esaqui y diferente otro pensamentonan tabata dwaal den otro den cabez dje marques y e tabata asina bruha cu casi el a lubida mes cu e tabatin di contesta Micheline riba su pregunta.

Ta unda e tabata tur e dianan of mehor dicho e semannan cu a pasa?

Com cu ta, el a bin hanja un motibo aceptable di duna pa su ausencia y Micheline a queda anto na participa su yegada na Van Bussum.

CAPITULO V.

„Bo ta parce mi di ta un gran conocedor di cabai, marques", Van Bussum a bisa ora cu despues di diner el a cende un siga.

Micheline cu na e momento ei tabata duna orden net na e momento ei Rastam pa e hiba koffie y bebidanan p'afor riba e terrasa, tabata hari satisfecho.

El a sabi di prepara e invitacion di Van Bussum pa e marques y tabata como si fuera nan dos a hanja acohida pa otro. Y door di nan combersacion largo, el a comprende cu e hoben marques a cai den Van Bussum su smaak.

Cu mi conocemento riba terreno di conocimiento di crianza di cabai, Senjor Van Bussum, mi mester bisa bo lo siguiente: Foi durante mi salida di Inglaterra lo a pasa masha hopi cos, loque cu mi n' sa foi propio experiencia. Pero mi ta quere cu pronto lo mi por custumbra cu tur loque ta necesario".

„Bo tabata na Inglaterra tambe, marques"?

De Chataignier a sonrei.

„Mi n' por corda mas ta na unda mi no tabata, Senjor Van Bussum, al menos loque ta depende di Europa. Mi tabata mas cu tres anja na Londen y cada anja despues na ocasion di pustamento di cabai mi tabata bai aya di nobo. Tambe aqui na Paris y diferente bez aqui na Baden Baden mi a hanja hopi ocasion di pone mi mes na altura dje crianza internacional di cabai y resultadonan di esei".

„No me digas".

Micheline a drenta e cuarto bai cerca Senjor Van Bussum y a propone di bai sinta p'afor riba e balcon grandi.

„M'a bisa Bastam di hiba koffie y demas bebida riba veranda grandi p'afor y cu boso lo bin sinta aya. Weer ta delicioso awe y no tin biento absolutamente".

„Masha bon, querida Senjora Tscherkoff!"

Despues cu Willem a drecha e cusinchinan y a pusha Van Bussum hiba afor riba veranda, e millonario a conseha de Chataignier di cende un siga. „Nos ta un poco custumbra riba e terreno aqui foi Holanda. Ta un amigo bieu di mi a manda mi e siganan aqui. E tabata hopi tem hunto cu mi na Zuidzee. E siganan aqui a bini directamente foi Cuba".

Satisfecho de Chataignier a cende un siga.

Rastam a bini riba veranda y a basha koffie pa nan.

„Antes tabata mi gozo di mas grandi, marques, na bebe koffie na Amboina dje isla Ceylon. Awor mas e koffie ei no ta sirbi. Riba terreno di koffie, nos Hulandesnan a surpasa mericanonan. Of bo no tin interes den domesticidad colonial? T'esei ta mi encanto".

„Mi n' por comprende d'un homber manera bo cu a biba asina tanto tem riba un isla na Zuidzee manera b'a conta mi, un Paricien manera bo ta, cu durante bo bida bo pasonan a atrapa mosaiconan di boulevardnan, tin interes den algo di asina poco balor. No obstante mi ta di acuerdo cu bo cu e koffie ta sublime mes".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Pakiko mi no a scucha Tuo? Tur ta pa mi culpa." „No culpa bo mes. Laga nos bai captura e bandidonan ey." 2. Despues cu nan a corre cabai hopi ora largo.... „Alla nan, nan ta hibando poco baca." „Esta un stof. Mi ta bai mira cu verrekijker." 3. „Ta nan mes. Mi ta sigur cu tur e bacanan ey tin e mesun marca di mi rancho."

IUAN EL INTREPIDO

1. „Awor e la complica, pasobra e nomber cu Cequi ta usa no ta den e directorio." „Dispensami, senjor, mi por judabo cu algo." 2. „Mi ta buscando un mucha muher cu llama Mei Ling cu ta biba aki banda..... pero mi no ta mira su nomber den e boeki...." „Humm.... E dama cu kende mi tin un date awenochi ta biba aki nan.... ate ta bini...."

DICK TRACY

1. „Un weerlicht a haci tur esei, senjor." „Oh, no." 2. „E la cambia $ 1.736.427.80 den un masa di metal y a haci dos ladron bira shinishi." 3. „Ta parce manera no por pasa nada mas cu e herencia di E. Kent Hardly." 4. „Hefe, nos ta bai tin mester di un grua fuerte, un ambulance, un dokter pa examina e asunto y un caha grandi di aspirin."

RIP KIRBY

1. „Prepara bo, pasobra ami tampoco ta conoce e lama aki." „Mester tin hopi barranca, senjor." 2. Pero solamente nan por a hanja restonan kima di e boto di Gloria. 3. Rip ta sambuja pa trata di salba Gloria ainda.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

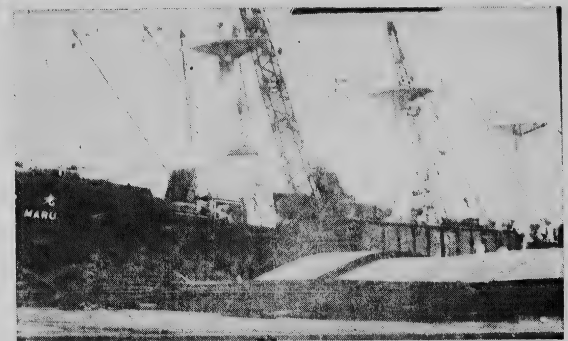
1. „Dispensa mi, mi mester bay." „Lo mi jama bo despues, Peg."
2. „Telefoneando un joven comprometida, sr. Saxon!"
3. „Peggy ta un amiga bieuw di mi Srta. Boswor!"
4. „Nos a decidi hopi tempo caba cu bo lo jama mi Jesica. Lo bo mester hacié si bo bay cu mi fiesta na fin di siman."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E ta bisa..... cu tur cos tabata un error.... cu nos lo no por a ser feliz si nos casa cu otro..... cu mi mester sigui mi vida....
2. ....y cu lo e haci mescos.....y cu.....cu....
3. ....ta duel mi masha.... papa!"

PEPITA

PEPITA........
1. „Esta un sombre mahos! Uf!"
2. „Ay....HIP! Y si e sa cu mi a hacié pa spaar placa!"
3. „Ta duel mi cu mi a haci bo jora.... ata placa aqui pa bo cumpra un otro."
4. „Cu e sombre biew aqui mi a gana 5 nobo!"



ASINA STAAL TA BINI FOR DI JAPON. — Un bapor Japones ta descarga plaatchinan di staal na Houston, Texas, mientras cu e welga di trahadornan den industria di staal ta siguiendo na Merca. Cin. co bapor a descarga na totál 21.600 ton di staal na e porta aqui.

„DE STER ONZER TIJD"

Pelicula interesante di Daimler-Benz presenta na Aruba

OPANJESTAD: — Setenta y cuater anja pasa (na 1885) senjores Daimler y Benz na Alemania a traha nan prome motor di auto. Tabata un motor simpel pero e principionan a progresa te na e auto di awe Daimler-Benz, cual ta conoci na e „Strella cu tres punta" cu ta popular mundu henter.

Con e autonan di tempo bieuw tabata? Con nan tabata corre? Con nan ta awor? Con nan ta marcha den nan progreso? Tur e preguntanan aki ta wordu contesta den e pelicula interesante di Daimler-Benz cual tà wordu presenta awe nochi, 29 di juli, 7'or den theater De Veer. Entrada ta gratis y tur cu ta desea por pasa busca nan kaarchi di entrada serca Handelmij. Kusters Aruba N.V. na Oranjestad.

Si, e auto bieuwnan. Ach, nos a mira nan den revistanan y boekinan. Nos conoce nan caba, y te hasta tin di nos cu lo a mira un dje garoshi bieuwnan corre tambe. Na principio nan tabata parse un kitrin cu cabai tabata hala, pero segun anjanan tabata bai nan a cambia te cu nan a bira e auto moderno cu nos ta mira awor. E pelicula ta mustra tur e fasenan di anja 1885, 1901, 1914, 1924 etc. etc. Dos guerra mundial a tuma lugar durante e periodo y a distrui cu e fabricanan di Daimler-Benz cu cajonnan y bomnan. Pero reconstruccion a sigui y actualmente nan ta florece trobe.

Exigencianan pa e autonan dje marca aki ta pisa. Claramente esaki ta keda comproba den e caredanan dje autonan y e proefnan cu ta wordu hasi cu e materialnan cu ta wordu usa den e fabricanan ta mustra esei tambe. Berdaderamente bon ta loke ta wordu produci pa e fabrica di Daimler-Benz y hopi atencion ta wordu paga na e piezanan dje autonan. E pelicula menciona ta mustra tur esaki claramente.

Pero no ta solamente auto y motornan di auto Daimler-Benz ta fabrica. E produccion di auto naturalmente ta e base principal, pero tambe nan ta produci otro productonan di Daimler-Benz locual lo wordu demostra den e pelicula.

Den un palabra ta un pelicula cu sigur lo interesa e habitantenan y sin duda e importadornan Handelmij. Kusters Aruba N.V. den Nassaustraat dje autonan marca Daimler-Benz lo tin gran exito cu e pelicula aki.

Proposicionnan interesante

Na bienestar di desaroyo di turismo pa Aruba

Cont. di pag. 1

ferente reclamacion di hopi comerciantenan, cu ora cu e bapornan di turista drenta cu hopi dje pasaheronan ta pone rumbo pa e hotel mes ora sin cu nan hasi nan compranan prome den stad. Otro ta reclama e concurencia desleal di e negoshinan cu tin den loby dje hotel. E chofernan di taxi ta mal-contento y e turistanan ta keha dje tarifanan haltu dje taxi-nan. Comerciantenan na San Nicolas ta hanja cu nan a pasa nan voorbij tocante e asunto di „sight seeing tours", cu algun damas di Seroe Colorado a organisa pa e turistanan, y cu ta stroba tambe pa e dollarnan drenta mas liber.

Por lo de mas e orador ta hanjá cu tur e reclamacionnan aki no ta mes real, pa motibo cu e hotel no ta un conclusion, ma un principio, cual den curso di anjanan lo forma tantu actividadnan cu ta posibel, cu lo ta na bienestar di henter comercio y ta sigur cu e perdidanan di actual lo wordu recupera abundantemente.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
No spera mucho cos di viajenan corto y bicinjanan. Spera masha hopi prome cu bo duna bo decision den un decision.

TAURISNAN
Propiedad personal y placa ta exigi atencion. Bo por haci algo cu exito pa mehora bo situacion financiera.

GEMINENAN
No vacila pa pone un principio na asuntonan interesante. Domina bo humor. No larga emocion domina bo.

CANCERNAN
Lo bo hanja bo interes mas facil door di trata na busca sosiego. Dedica bo na problemanan necesario y priva.

LEONAN
No perde bo oranan cu amistad awe, pero trata wel na tira un bista riba bo cartera y bo propiedadnan.

VIRGONAN
No haci nada pa bo perde prestigio na trabao cerca bo chefnan of hende mas bieu cu bo. Acepta responsabilidadnan sin reclama.

LIBRANAN
No larga precaucion of miedo influencia bo. Trata na suspende bo viajenan cu no ta necesario.

SCORPIONAN
Trata prudente den andamento y transaccion cu hende. No descuida asuntonan di debe. Trata pa bo fia menos posible.

SAGITARIUSNAN
Bao dje circunstancianan actual bo no spera ayudo di ningun hende. Larga otronan tuma iniciatiba.

CAPRICORNUSNAN
Paga atencion na esnan cu ta depende di bo y pone tino tambe na bo mes salud y bienestar.

ACUARIUSNAN
Interesnan di mucha y otronan cu ta pega na bo curabon ta merece un tratamiento huicioso.

PISES
Interesnan di cas y famia ta exigi tempo y atencion. Haci algo cu bo mes ta alza bo. Usa tactica den tratamiento cu hende.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 30 JULI 1959

Nr. 3496

Vice-president Nixon a haci su trabao excelentemente na Rusia

Chens di Nixon pa candida to presidencial a mehora

WASHINGTON, 29 juli — Presidente Eisenhower a informa na su conferencia di prensa semanal, cu vice-presidente Nixon a haci su trabao excelentemente durante su bishita na Rusia. El a bisa tambe cu ta tempu sol lo mustra, si e bishita a reduci e tension entre oriente y occidente berdaderamente.

El a contesta e pregunta, si ta berdad cu Nixon a discuti cune e posibilidad di un bishita di Khrutshef na Merca, bisando cu esaki ta un dje asuntonan cu lo worde discuti hopi mas, no solamente pasobra Nixon a bishita Rusia. El a bisa cu Nixon no tin autorizacion pa invita Khrutshef pa bishita Merca, pero e tin tur derecho di scucha y discuti, tambe ora cu ta trata di un tal bishita.

Eisenhower a bisa cu un cos ta claro, esta cu pueblo di Rusia ta dispuesto na ricibi mericanonan. Esaki tabata evidente desde durante tempu di guerra. Pueblo di Rusia semper a demostra su amistad pa Merca.

El a bisa respecto e conferencia na Ginebra, cu te ainda nan no a haci suficiente progreso, pa hustifica convocacion di un conferencia supremo.

Conferencia di Ministronan Americano

El a bisa cu e ta desea pa Ministro Herter atende e conferencianan di ministronan mericano di asuntonan exterior, personalmente. E reunion aki lo cuminza dia 12 di Augustus na Santiago di Chile, pa discuti e tension den Caribe. Sinembargo presidente Eisenhower a contesta un pregunta bisando, cu esaki no kier meen, cu e ta buta un cierto termino di tempu pa e conferencia na Ginebra dura. Podiser lo mester tuma algun medida na Ginebra, pa Ministro Herter por bai Chile. Eisenhower a conta desde hopi tempu cu Ministro Herter lo atende e conferencia na Chile, en bista di importancia di asuntonan Pan-Americano.

Mihor chens pa Nixon

Observadornan politico mericano ta kere cu vice-presidente Nixon, kende ta e candidato mas importante dje republicanonan pa e eleccionnan presidencial di 1960, a mehora su chensnan door di actuacion durante su bishita na Rusia.

Congreso a elogia e manera na cual el a combersa cu Khrutshef diabiernes.

E recepcion cu pueblo ruso a dune na Leningrado y na Siberia tambe a larga un impresion riba e politiconan mericano.

A ser informa cu Nixon ta di opinion cu pueblo mericano probablemente lo scoge como candidato pa sucede Eisenhower, e persona cu por convence e electornan cu e ta esun cu por mantene e relacionnan cu e lidernan ruso y garantiza paz mundial mehor.

Senadornan republicano y democratico a expresa e opinion, cu Nixon su biahe tabata mas tantu bon resultado cu e tabatin mal resultado.

Observadornan na Washington ta di opinion cu e discusionnan entre Nixon y Khrutshef lo trece mas comprendementu dje diferencianan di opinion entre Oeste y Este, maske cu Nixon no a logra di larga Khrutshef haci proposicion nobo.

NA MOSKOU. — Vice-president y Sra. Richard Nixon ta wuif aya na momento cu nan ta bai drenta e avion luhoso di transporte DC-137 di jet cu a hiba nan Moskou.

TEAL JOY

di mayan pa dilanti den Klompen Klub

Aki nos ta mira Teal Joy, e hobencita japonesa cu a lamta na San Francisco, Estados Unidos, cu ta triunfando como cantante y como bailarina tambe.

Ayera nochi e la yega di New York, y di mayan pa dilanti nos por mire den Klompen Klub pa durante dos siman.

Teal Joy kende despues ta bira sucesora di Hildegarde den nightclub na su yegada a worde ricibi cordialmente na Prinses Beatrix airport, Sr Leo Ethier cu ta gerente interino dje hotel pa algun dia, na lugar di senjor Rubens, personalmente tabata presente pa ricibi Teal Joy.

Despues di e contract di dos siman cu Teal Joy, e artistanan pa e show principalnan dje nightclub lo keda un siman mas, asina e gerente di casino sr. John Donohue a informa nos.

Hugh Lopes a lamta partido politica nobo na Aruba

„Windward Islands People's Party"

Objeto entre otro: Pa hanja un representante di Isla 'Riba den Ministerraad y B.C. di Aruba

SAN NICOLAS: — Segun un declaracion por escrito di e miembro di Staten Hugh I. Lopes cu recientemente a bira lomba pa P.P.A., nan a principia un partido politico nobo dia 12 di juli u.p., „Windward Islands People's Party", y dia 17 di juli 1959 e partido aki, di cual senjor Hugh Lopes ta e lider, a ser funda.

Den su declaracion senjor Lopes ta expresa su speranza, cu tur hendenan di Isla 'Riba lo aproba su decision di a retira di P.P.A. „Esaki ta e unico manera sigur cu e hendenan di Isla 'Riba por spera un representantacion directo den gobierno, reconocimiento justo di nan derechonan y respet pa e dignidad humano, cu tur probechonan cu tin di haci cu esakinan", tabata palabranan den e declaracion.

Senjor Lopes ta menciona cu Partido Democratico na Corsow y P.P.A. na Aruba a traiciona insolentemente e interesnan di e hendenan di Isla 'Riba, di a forma coalicion cu nan enemigo mortal, e partido K.V.P. di Corsow, un coalicion riba cual e hendenan di Isla 'Riba no a conta at all. E „gentlemen's agreement" pa duna e hendenan di Isla 'Riba un siento di ministro despues di eleccion, no a worde cumpli, asina e ta continua.

Tambe P.P.A. a falta cu nos, ora cu nan a nenga di duna e hendenan di Isla 'Riba un siento di deputado den Raad, mientras cu segun nan ta bisa, nan a cerra un „convenio inutil" cu U.N.A. E siento cu U.N.A. a hanja, en realidad ta pertenece na nos, asina senjor Lopez ta constata. E „declaracion" di senjor Lopez ta continua bisando, con for dje tempo ei intencionalmente e hendenan di Isla 'Riba tabata hanja tur clase di contrariedad y cu nan ta trata hasta pa kita nan chensnan di hanja trabao na Aruba. Autor ta acusa pa e motibo aki e partido P.P.A. di e mes un métodonan di A.V.P., e conocido: „Aruba pa Arubianonan".

Den e proyecto di estatutonan di WIPP nos a lesa, cu determinacion dje partido ta pa logra lo siguiente pa medio di actividadnan legal:

a. representacion den Staten di Antillas Neerlandes
b. representacion den Eilandsraad di Aruba
c. representacion den Raad di ministronan di Antillas Neerlandes
d. representacion den Bestuurscollege di Aruba
e. mehoracion di e situacion di hendenan di Isla 'Riba den terreno espiritual, social, economico, politica y ensenjanza
f. Mantencion di nos derechonan constitucional y material.
g. respeto pa dignidad humano.
h. Procura pa medionan adecuado pa mantenecion di nos hendenan sin distincion di religion, color, rasa of isla di nacimento den Antillas Neerlandes.
i. mantenecion di igualdad di ensenjanza publico y ensenjanza particular.
j. Pa bienestar di interes general dje comunidad.

Despues di a stipula, cu WIPP no tin relacion cu ningun otro partido politica, articulo 8 di e statutonan dje partido, entre otro ta constata cu solamente nan por forma coalicion cu otro partidonan, bao di condicion cu nan lo logra un representacion directo pa e hendenan di Isla 'Riba den B.C. of den Raad di ministronan.

Durante e periodo cu nan no a forma coalicion, WIPP lo forma un oposicion legal. Tambe e articulo 17 dje Statutonan ta stipula cu tur cu bira miembro dje partido mester hura nan fieldad na WIPP y su statutonan. E huramento, aki lo worde hasi durante un reunion general di miembronan, y mester worde hasi cu man poni riba biblia.

Ayera ora cu nos a puntra opinion di senjor D. C. Mathew, kende ta representante di hendenan di Isla 'Riba di e seccion di PPA den e Eilandsraad di actual, tocante e ariba menciona, e la resulta pober den palabra: „Ningun comentario" ta tur loke e la expresa. Senjor Chance tabata „inconsiguible" es decir, nos no por a hanja contacto cu ne di ningun manera.

Casi 100 marinier tabata invitado di Carl Wolff ayera nochi

ORANJESTAD: — Senjor Carl Wolff di Aruba Caribbean Hotel, cu tabata presente na e wega di Aruba-Elinkwijk den Wilhelminastadion, a hanja tantu simpatia pa un grupo di marinier cu tabata entre e publico, cu e la dicidi di invita e muchanan di Savaneta pa pasa un rato na su hotel. Senjor Jos van der Schoot di Kon. Vereniging „Onze Vloot" a pasa e invitacion pa e commandant G. P. Giesberts y asina a sucede cu ayera nochi casi 100 mariniers a yega na e hotel poco despues di diez'or. Mes ora nan a worde dirigi pa e nightclub, na unda e prome careda di sientonan tabata reserva pa nan y na unda nan a goza hopi di e banda, di e bailarinanan, pero specialmente di Hildegarde, kende awe nochi lo actua pa delaster biaha. Despues dje show cu a dura casi un ora, e tercionan di Savaneta a bolbe satisfecho pa nan campamento.

Prome tabata huesped di senjor Carl Wolff na un comementu, commandant y oficialnan di marinierskazerne huntu cu nan esposanan.

B.C. a tuma medida disciplinario

contra chofer di taxi cu a cobra turistanan di mas

ORANJESTAD: — Pa pone un fin na e practica injustificado, cual por tin resultadonan desfavorable pa desarrollo di turismo na nos isla, Bestuurscollege den dianan aki a dicidi di kita e Huur-vergunning di un chofer di taxi pa tres luna, kende a transporta algun turista cu su auto y a cobra nan tarifanan mas haltu di loke e reglamento tabata.

Ta lastima cu e persona aki no por a resisti e tentacion di gana un par di florin mas for dje turistanan y a kobra nan di mas. Hechonan manera esaki ta contra progreso di nos turismo.

Ta necesario pa tur e hendenan cu den nan trabao tin contacto directo cu e turistanan, pa nan coopera y duna e turistanan un bon impresion di Aruba: „turista ta rey", corda cu ta pa interes general di nos isla.

Sra. Kozloff lo invita 160 damas

Oranjestad: — Sra Kozloff cu apenas tin algun siman aki na Aruba, esposa di sr. Jacob Kozloff, co-socio di e casino na Aruba, tin intencion di invita como 160 damas di nos comunidad pa un fiesta cu e lo organisa dia 5 di augustus den Aruba Caribbean Hotel. E fiesta lo cuminza 12'or y mei merdia y lo tuma lugar den Papiamento Room, e sala di comedor grandi.

Intencion dje partida aki unicamente ta pa diferente dje esposanan dje hefenan di e casino cera conoci cu algun damanan di alta sociedad di nos comunidad.

Y di lo contrario tambe naturalmente!

Trainer di Elinkwijk interesa den Brion Williams y Boye

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Despues di e partido Aruba-Elinkwijk den Club Suriname e entrenador di Elinkwijk Van der Laan yen di entusiasmo tabata expresa su deseo di por tin Gochi Brion den su equipo. E tabata tin hopi admiracion pa e potente shotnan di Gochi, meskos cu e habilidad di Brion pa shoot cu ambos pia mes duro y peligroso. Nomber y direccion di Gochi Brion a worde entrega na dje y e mes lo tuma contact por escrito cu Gochi pa ofrece un contrat.

Na Club Suriname tambe Van der Laan a ofrece contrat na e dos hungadornan Jose Boye y Doc Williams. Di ambos e la tuma tur clase di detaye, mientras cu di su banda el a pone nan na haltura di e condicionnan cu cualnan su club generalmente ta contrata hungador. Esakinan ta cu pa cada training, wega gana, empata, perdi etc., etc. nan ta hanja un cierto suma. Ademas di e entrada aki nan lo hanja tambe un job naturalmente cu pago. Es decir, nan lo bira semi-profesional.

E entrenador hulandes a hiba masha bon impresion di e oncena arubiano y especialmente e tres hungadornan Brion, Williams y Boye e ta admira hopi.

Na West e oncena arubiano ta e mihor cu el a mira den accion te ainda. Tocante e contrat cu e ta ofreciendo e tres hungadornan arubiano, el a bisa cu e lo mester trata e asunto aki cu directiva di Elinkwijk na Hulanda pa bin na un decision definitivo.

Examen final pa ingles y frances

ORANJESTAD: — Di e 17 candidatonan cu a enscribi nan nomber pa examen por escrito di L.O. Engels y di cual seis a retira nan nomber, diez a slaag siman pasa. Nan ta **Srta. C. Blom, sres. I. Carpay, J. Galle, J. Hilbrands, J. van Nimwegen, srta Betsy Odor, Srta. F. Peterson y srs. . Pieters, J. de Vries y H. Zijlstra.**

Ayera tardi a slaag pa examen L.O. Frans e damanan: **Hilda Dreischor y M. Ruys, frère Leo y sr. J. Boderie.**

Mescos cu pa e examen di Ingles aki tambe un candidato no a jega na e strepi final.

Begroting di Antillas pa 1960

Situacion financiera ta bai atras — deficit 1 miljon

Ayera e proyecto di begroting di Antillas Neerlandes pa anja 1960 a yega den nos poder. Den dje Consideracionnan General nos ta weita cu nos situacion di Antillas Neerlandes ta bayendo atras. E atraso di e medionan financiero a yega mas o menos inespera pa Gobierno. E total dje entradanan no ta suficiente pa cubri tur e gastonan nombra den dje begroting. E situacion financiero di Antillas Neerlandes y e posibilidadnan pa drecha e posicion aki lo worde estudia mas aleu. Esperando esei Gobierno a hanje obliga di pone un post bao di entradanan describi „medionan pa cubri cu lo worde anuncia despues" un suma di f. 1.000.000. Cu otro palabra tin un deficit di 1 miljon florin riba nos begroting.

Accidente cu bicicleta

ORANJESTAD: — Diamars atardi den rondweg di Savaneta J.P. di 11 anja cu tabata riba su bicicleta a dal R.B. di 8 anja cu net tabata cruza caminda. Tur dos a bai suela. E desafortunado dje bicicleta mester a worde hiba hospital di Lago cu un hersenschudding.

3 auto a dal den otro

Den Fergusonstraat tabatin un choke entre A-231, A-2877 y A-4349, e chofernan resp. tabata S.D., S.M.M. y J. E.A. E danjo ta worde valua pa f 550.

Hanja y Perde

Cornelis Maduro di Seroe Pita 12 a hanja un leesbril. E polis Carlo a hanja un etui cu tres jabi. Senjor de la Fuente di Canashito 5 a hanja un cadena cu tres jabi, entre cual un jabi'switch di auto. Lindoro Maduro di Santa Curz 86 a perde su portemonnaie cu dos pida biljechi no. 20120 y 20116.

Piscanan volante

KLM ta transporta piscanan landando. [illegible] cu nan a descubri cu piscanan ta sinti nan masha [illegible] plastic cu ta mitar jena cu awa i cu e sintimento aqui di piscanan tambe a ser manteni abordo di avionnan den aire, KLM a trece caba va miles di e habitantenan di lamarnan tropico den esferanan mas altu.

Homenahe na pastoor M. C. Weyers

(Di nos corresponsal)

BONAIRE.

Mañta mitar di 10'or, nos Muy Reverendo Pastoor Weyers. O.P., a sali for di Pastorie, acompanja pa miembronan di Comision, cu ta lo siguiente:

I colectantenan, Sr. Humberto Winklaar, presidente di Legion di Maria, y J. C. Provence, acompanja ademas, pa damanan di e Comision, ya tambe bruto e mucha chikitonan, (bruidjesnan). Tur cos a bai bonita y Pastoor mes acompanja pa nos Reverendonan Streefkerk O.P. y tambe Meesters O.P. a drenta misa, pa asisti na es Santo Sacrificio na honor di nos Reverendo Pastoor hubilario.

Pues, nos Reverendo mes a dirigi su Misa, acompanja pa Reverendonan Muy Reverendo Pastoor Meesters O. P., di Rincon y tambe Reverendo Streefkerk O.P., actual Pastoor na Playa Bonaire, tur dos como Diacono y Subdiacono respectivamente.

Nos sacrificio por bisa, es sacrificio na honor di nos Reverendo Pastoor Weyers O.P. a bai magnifico, acompanja pa koor di „Maria Gorretti", bao di direccion di Sra. Lourdes de Boer, tambe dirigi pa nos incansable Reverendo Frater M. Gustaaf, tabata splendido mes. Ora di predicashi, tabata na encargo di Reverendo Pastoor Meesters O.P., di Rincon, kende a pinta e trabao di Reverendo Pastoor Weyers O.P. asina bonita den obra di nos Senjor Jesucristo, y el a bisa ademas cu nos Pastoor a hanja es encargo grandi, pues Jesucristo a bisa: „Esun cu bo pordona, lo ser pordona, pero esun cu bo no pordona lo keda sin ser perdona". Pues, nos Reverendonan ta lucha duro pa Cristo aki bao y tambe nan ta instituí Santisimo Sacramento.

Bao di huespednan halto na nos Misa, nos a mira, Su Honorable Sr. Gezaghebber di Bonaire, Sr. Consul di Venezuela y su Sra., Sr. L. D. Gerharts y tambe varios invitadonan cu nan familianan, publico en general tabata hopi mes, hal la pena conta, asina hopi hende tabatin na ora di Sacrificio di Misa, di tur parti a bini. Reverendo Frater M. Odulfinos, Frater Director y su muchanan a duna nos Reverendo Pastoornan homenahe, y no hiep hiep hoera hoera, nan a entrega nan regalo bonita na nos Pastoor.

Hopi hende a bin duna Reverendo Pastoor pabien na Pastorie, y nan a keda basta rato combersando y brindando na honor di nan Reverendo Pastoor. Nos por scucha tur es fiesta aki, pa intermedio di „Radio Hover", mastertes awor, via „Voz di Bonaire" bo emisora: tur cos y trabao a ser haci pa nos amigo Sr. Palman.

Atardi 5'or tabatin un lof solem di tres nader, masha masha bonita tambe. Bao di lof a cant e ceremonica, compone pa nos conocido y colaborador, J. C. Provence. Despues di lof un muchedumbre di hende a yena tras di misa, pa duna nan Pastoor un homenahe.

Anochi 7'or tabatin un comedia masha bon mes. Sr. J. C. Provence a habri e fiesta, cu un speech basta largo, unda el a pinta trabao di nos Sacerdote Weyers O.P. Despues a sigui e famoso comedia di muchanan di Maria Gorretti School, dirigi pa nan leidster, Srta. Dalia Dortalina, tabata un smak pa bo contempla e chikitinnan hunga comedia y despues tabatin „Pastoor su hendenan di cunuco, tambe un comedia pa muchanan chikito y nan a canta cu tabata un smak. Muchanan di Philomena Club a duna nan homenahe masha bunita mes, y mas ainda tabata un smak ora cu Reverendo Frater M. Odulfinos a haci entrega di e bonita regalo na Reverendo Pastoor Weyers O.P., Reverendo Frater a gradici mayornan masha pa nan cooperacion, cu a yuda es muchanan pa nan por a contribui pa asina nan por a regala Pastoor un regalo, cual lo e aprecia henter su bida, ta un mashin di scirbi, tambe Rev. Frater ta bisa, cu Pastoor mester bin School, bin sinja scirbi na mashin.

Di tur caminda Pastoor tabata hanja regalo y felicitacion. Mas ainda, ora es otro muchanan di Philomena Club, cu tampoco nan no kier a keda atras, tambe a trece un macuto cu regalo pa nan Pastoor, nan Director.

Humberto Winklaar, kende a papia Pues, nos tabatin como orador, Sr. na nomber di Legion di Maria, tambe a papia Sr. Jan Antony y Srta. Edith Goeloe, tur a hanja aplauso. Despues pa ultimo a papia nos Reverendo Pastoor Weyers O.P. mes, pa gradici tur su hendenan, tur su parroquianonan, Comision di Fiesta y tambe tur cu a yuda, haci es dia aki bira inolvidable. Pa ultimo un biba nos Pastoor, es fiesta a yega na su fin, cu musica di Banda di Reverendo Frater M. Gustaaf. Por ultimo mi kier bisa ainda, cu es balia „Tres Flores", publico a gusta masha mes, nan por sigui repitie, den un otro biaha, cu poder di Dios. Anto na tur hende masha danki pa nan atencion, cu motibo di Reverendo Pastoor Weyers O. P. su binticinco anja como Pastoor. Dios duna forza, bida y salud pa nos tur parroquianonan di Coromoto. Nos ta gradici ademas, tur hende cu a yuda, principalmente Reverendo Frater. M. Odulfinos, nos sincera gratitud. Bon Dios recompensa nan tur eternamente.

Sr. W. G. de Haseth, Gezaghebber interino di Corsow, pronunciando su discurso aceptando y gradeciendo pe monumento bunita cu Sociedad Bolivariana a regala Corsow.

Gobernador A. B. Speekenbrink a inaugura estatua di Willem de Zwijger

WILLEMSTAD: —

Bao di gran interes di parti di publico e estatua di Willem de Zwijger a queda inaugura na Waaigat. E estatua aqui ta un idea di Sociedad Bolivariana cu a ser realiza, como cu nan a hanja cu hunto cu Bolivar i Brion, Antillanan mester ser honra tambe cu un estatua di luchador pa libertad di Holanda. P'esai ajera mainta Sr. R. Henriquez den su calidad di president di Soc. Bolivariana a suplica Gobernador di Antillas A. B. van Speekenbrink na inaugura e estatua ai.

Ma prome di haci esei, Gobernador a dirigi palabra na presentenan pero muy en particular na miembronan di Sociedad Bolivariana. Y orador a ripiti e motibonan cual a haci Sociedad Bolivariana obsequia e estatua aqui na territorio insular di Corsou, esta: figura di Willem van Oranje como heroe di libertad Neerlandes, di dos como exponente di pacenshi den un tempo asina rumoroso, den cual intolerancia — riba terreno religioso — ta un excepcion y di tres di como e gran ascendiente di nos Casa Real.

„Parando aqui como representante di Su Mahestad, nos respetuosa Reina y permitiendo mi mes na sea su tolk, mi quier expresa e testimonio cu Su Mahestad y cu'e enter Famia Real lo ta masha conmovi pa e hecho cu na un manera asina espontaneo nan escendiente lo ta honra actualmente den e parti di reinado Neerlandes.

Despues cu gobernador a expresa su mes den idioma castellano, el a cuminza cu e berdadera inauguracion, na cual acto kapel di mariniernan a entona koraalmuziek.

Ora cu e ejecucion aqui a termina nan a toca tambe Wilhelmus, Nos Tera y himno Venezolano.

Despues Sr. Henriquez a sigui cu entrega di e estatua na eilandbestuur y despues a sigui e ponemento di krans pa un gran cantidad di empresa, industria, compania, comercio, organizacion, club y circulonan foi nos comunidad.

Entre e diferente orador cu na e ocasion aqui a haci uso di palabra nos quier publica e discurso di Sr. W.G. de Haseth cu a expresa siguiente palabranan:

Distinguida concurrencia:

Con la inauguracion de esta estatua de bronce que se acaba de llevar a cabo hemos mantenido unas de las bellas tradiciones de la humanidad que es la de asegurar la vivencia de la figura de los héroes para la eternidad. Pues nada hay tan honroso para una generación que ha alcanzado la plenitud mental como rendir culto a la memoria de los héroes que ofrendaron sus vidas en aras de su Patria.

En nombre del gobierno del territorio insular de Curazao me es un gran honor aceptar esta magnifica estatua, que simboliza la personalidad y hecho heroicos de uno de los célebres varones de la comunidad neerlandesa.

Deseo extender en nombre del pueblo Curazoleño nuestros mas sinceros agradecimientos por esta iniciativa y dar nuestras gracias a todos que dieron su generoso aporte para realizar esta iniciativa.

De ahora en adelante el pueblo Curazoleño tendra el imagen de sus tres héroes Guillermo el Taciturno, Simon Bolivar y Pedro Luis Brion grabado, no solamente en su corazón, sino también en la piedra duradera de sus estatuas.

He dicho.

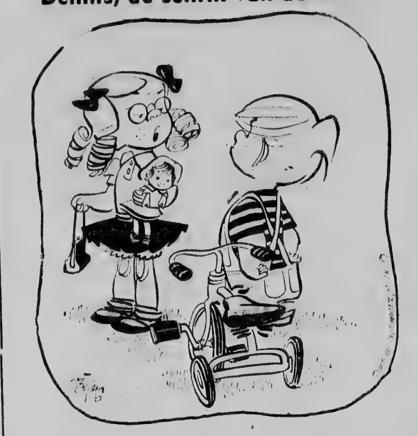
E solemnidad a queda dicidi cu un desfile dilanti e standbeeld.

E cuadro militar dje solemnidad tabata existi na e inauguracion aqui foi un batalion arma cu fanfare, tamboer y picalo.

Aumento salario di ministronan

Den un proyecto di landsverordening cu a bai pa Staten ta worde propone pa aumenta e salario di e ministernan di ƒ 30.000 te ƒ 31.500 pa anja. E aumento di salario aqui ta drenta na vigor cu „terugwerkende kracht". Esaki ta en conexion cu e proyecto anterior pa aumenta e salarionan di empleadonan di gobierno, trahadornan di gobierno, obreronan y trahadornan contrata, en conexion cu aumento di costo di bida. Gobierno ta opina cu pa e mes motibo ei e salario di ministernan tambe mester worde aumenta.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hoe weet je nou dat je geen bril nodig hebt? Je kan het nooit weten als je het alfabet niet kan opzeggen!"

„Con bo por sa cu bo no tin mester di bril? Bo'n por bisa esei si bo'n por lesa tur letter di alfabet!"

Programa di Radiokinderkoor

ORANJESTAD: — Awe nochi Radio kinderkoor lo bai canta via Radio Kelboom:

GILDEBROEDERS

Gildebroeders maakt plezieren met muziek ende laat.
Laat ons nu de jaarfeest vieren van de maagd Cecilia.
Zingt speelt ter ere van dees maged: La sol fa mi re ut.
Fa sol la, Cecilia.

Spant nu bas keel en violen
Speelt op cither, harp en fluit,
Maakt van vreugde cabriolen
T'eren van dees weerde bruid.

— Refrein —

Broeders, wijl de snaren klinken,
Mag er niet vergeten zijn,
Eens op 't goed succes te drinken,
Een gelaasken bier of wijn.

— Pefrein —

Lo wordu ripiti e canticanan: „Als de grote klokke luidt" y „Jan mijne man".

Debutante dje siman aki ta Gemma de Graaf.

PAGINA TRES

Conferencia di ministronan na Ginebra lo termina 5 augustus

GINEBRA, 29 juli — Parce cu e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior na Ginebra lo termina dia 5 di augustus. Sinembargo no ta conoci ainda, den ki forma esaki lo sosode, y ta existi duda respecta e acuerdo cu nan a firma. E portavosnan Frances, Mericano y Ruso a duna informacion contrario despues dje lunch entre Herter y Gromyko y e asamblea dje ministronan occidental, cu tabata tin despues.

E portavoz mericano a haci e declaracion mas definitivo: El a bisa cu e conferencia lo termina diarazon y Herter lo bai Merca diahuebs, maske cu nan no yega na un acuerdo. E 4 ministronan ta di acuerdo respecto esaki.

E portavoz frances a bisa cu Herter y Gromyko a dicidi di haci tur loke ta posible pa e conferencia termina diarazon.

E portavoz ruso a bisa al fin, cu Herter a expresa pa Gromyko solamente su deseo pa termina e discusionnan diarazon, pero cu ningun decision oficial no a worde tuma y cu e rusonan ta dispuesto na sigui cu e conferencia.

Por conclui for dje declaracionnan aki, cu den tur caso e ministronan lo haci tur loke ta posible durante e proximo dianan, pa yega na un acuerdo prome cu diarazon. Si nan no yega na acuerdo prome cu diarazon, por spera cu nan lo termina e conferencia toch; pero esey lo ta solamente suspension dje discusionnan.

E portavoz ruso a bisa cu delegacion di Rusia ta di opinion, cu e ministronan mester sigui traha y no cuminza discuti terminacion of suspension dje discusionnan.

El a bisa cu no por bisa cu puntonan di bista di occidente y Rusia a acerca otro, pero e discusion di awe indudablemente lo pone cu e asunto lo bira mas facil pa discuti durante e proximo asambleanan. Si tur participante haci esfuerzo, lo ta posible pa yega na acuerdo", asina e portavoz ruso a bisa.

E portavoz a bisa cu ta natural cu e delegacion ruso lo mantene su exigicionnan pa discuti un arreglo provisional dje asunto di Berlin cu formacion di un comision Pan-Aleman.

Fin na e confusion

Un corant aleman occidental cu ta simpatiza Partido Socialista, a scirbi cu Selwyn Lloyd (Inglaterra), "kende a pone un fin na e confusion", a haci posible tambe e proposicion occidental pa tene discusion na nivel mas haltu posible. "Prome Ministro MacMillan y Presidente Eisenhower sabi awor cu resultadonan berdadero por worde hanja solamente via discusionnan directo cu Khrutshef", asina e corant a bisa.

Pero un otro corant ta di opinion, cu ta peligroso y inutil pa larga e lidernan di gobierno tene negociacion, sin preparacion eficaz. E corant ta di opinion cu ta mehor pa e ministronan di asuntonan exterior convoca un segundo conferencia, si esaki a drenta un impasse.

Facil y merecido triunfo di Aruba ariba Elinkwijk

Di nos sportreporter

O'STAD: — Manera ya nos a publica ayera e seleccion di Aruba diaMars anochi den presencia di miles di fanaticos a derrota e oncena hulandes Elinkwijk cu score di 4 pa 2. Mescos cu practicamente tur e weganan cu Elinkwijk a hunga durante su trip pa West, esaki tambe a desapunta.

Nos mester bisa sinembargo cu pa nos e desapunto tabata algo menos cu pa e otro lugarnan, esta Suriname y Corsow, ya cu nos por a tende y lesa comentario di nan weganan na e luganan menciona. Ya nos tabata tin un idea kiko nos lo a mira. Pero toch tabata keda e speranza cu siendo esaki nan wega number cuatro, cu nan lo duna mihor partido. E wega presenta door di e visitantenan indudablemente, pero nos mester bisa mes ora cu nos muchanan tampoco a duna nan nos a yega di mira mihor actuacion. Di e 11 arubianonan, seis nos por bisa a hunga bon. Esakinan segun nos tabata e keeper Pupy Diaz, back Joy La Rosa, y Edwin Dirksz half Jose Boye y den linea delantera Cochi Brion y Doc Williams, kende forzando durante henter e encuentro y haciendo pasènan bon a colma su trabao cu un preciosidad di un gol pa converti su mes den e estrella di e wega. Doc a mustra un biaha mas di ta actualmente e mihor cu nos tin den linea delantera.

Ora cu referi Dunchi Tromp, asisti pa Cochi Tromp y Chirino, a duna e pitazo di cuminza wega e teamnan a alinea den siguiente forma. Elinkwijk Keeper Kraak, defensa Van Nordam, Gademans y Theewis, halflinie Sparendam y Wester, linea delantera Michel Kruin, Humphrey Mijnals, Weers, Vonk y Frank Mijnals.

Aruba tabata tin Pupy Diaz den gol, como back Joy La Rosa, Edwin Dirksz y Nathaniel Andrews, linea media Chito Croes y Jose Boye, linea di atake Benny Britten, Gonzalez, Gochi Brion, Doc Williams y Juchi Jansen.

Sake oficial a worde haci door di Nos Reina di Deporte, e simpatica Nilda I, kende a dirigi su mes pa meimei di tereno acompanja door di e president di AVB Sr. U van Breet, un representante di Elinkwijk, y e dos capitannan Piet Kraak y Edwin Dirksz.

Despues cu Aruba su promer atake a fracasa, Elinkwijk den e segundo minuut ta hanja un corner pa cobra. Nos seleccion tambe ta hanja uno cu meskos cu esun di e visitantenan ta sin resultado alguno.

E promer shot a worde haci door di midvoor Brion den di 4 minuut, cual tabata un shot fuerte cu a sali na banda. E oncena local ta poniendo presion cu wega rapido desconcertando nan contrarionan. Rechtsbinnen Gonzalez despues di ricibi un bon througpass di Dirksz, ta hanje den bon posicion, pero e veterano keeper Kraak ta sali na ora y ta logra taha e shot di Gonzalez. E bala ta bin e ora net cerca Gochi Brion, kende ta kop bon dirigi, pero Kraak rapidamente a bai back den su posicion pa ricibi e cuero.

E promer gol ya tabata pinta caba y no a pasa mucho minuut cu el a bira realidad. Doc Williams ta entrega e cuero na Gochi Brion, kende ta shoot un incogible den skina pa pone e score na 1-0.

Elinkwijk no ta mustrando ningun clase di combinacion ni tecnica. Nan poco atakenan ta worde kibra cu hopi facilidad. E homber cu tabata percura pa kibra mayoria di nan tabata Joy La Rosa kende no tabata permiti nada pas'e.

Andrews ta comete un pifia den di 14 minuut y ta kop den direccion di su propio gol. E rapido alero drechi Kruin a rush pa probecha e chens.

E ta sigui riba pag. 4

Ayera nan a bolbe pa Surnam

E oncena di Elinkwijk ayera mainta a bolbe tuma avion rumbo pa Surinam, caminda nan lo tuma parti den e torneo hunto cu e dos clubnan surinamenjo Transvaal y Robin Hood. E dos oncenanan aki ya a hunga e promer partido di e torneo triangular ganando Robin Hood cu anotacion di 2-1.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Maria Celestina Jacobs ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Emiterio, mama Petra Jacobs, rumannan Annie, Susita, Rogelio Jacobs, madrina Anita Reed, tanta Leoncita Donati, padrino Mario Danies.

E hobencita Julieta de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Jani, tanta y omonan, wela y welonan, omo Bruno, pepe Chiletha, amiganan Maria Giel, Mena Figaroa, Dita De Cuba.

Sr. Maximo Helder ta cumpli 71 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Elmilia Helder, jiunan, nietonan, suegronan y demas familia.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Sonia Luciana, y ta ricibi felicitacion di su tata Reinard, mama Supriana, rumannan Beatrice, Lourdes, Ingrid, Reginald, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan di school, especialmente di su rumannan stima Filomena y Alfonsia Krozendijk.

Senjora Beatrix Koolman ta cumpli 29 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Alejandro Koolman, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo, mama Doja, tata Bruno, ruman Marcelo y demas familia.

Sr. Julio Croes ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Cecilia, rumannan Eve, Jon, Wichi, Marcelino, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, pep Catharina, omo Harry, familia Navas, Falconi, Boekhoudt y Geerman.

E gentil caballero Efi Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su amiganan Dora Hernandez, Maria, Catharina, Angela Paesch, tambe di Didi y Chijena Thiel.

Sr. Marcelo Maduro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Adriana, jiunan Suprina, Julio, Agnes, Francisco, Floriano, Juan y suegronan Reinard, Johan, suegranan Sarafina, Cornelia Adriana, nietonan y nietanan, especialmente di su nietanan stima Filomena y Alfonsia Krozendijk.

E simpatico hobencito Segundo Figaroa ta ricibi felicitacion di su estimado tata Nicolaas, estimada mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Nia, Marietje, Chinta, Linda, Mariantje, Baita y Locki Figaroa.

Awe ta cumpli 9 anja e hobencito Edmund Augustin Junior, y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Mirto, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo Helan, Mario, Nicolaas y Alberto ock, swanan Mario Boezen, Goita y Rita Kock, sobrinanan Elviera, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Dona y Lina Boezen, sobrinonan Franklin, Frenky y Maikel Kock.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diahuebs 30 di juli

DE VEER 8.30 RX Murder
RIALTO 8.00 Prince of Plains
PRINCIPAL 8.00 Autumn Leaves
AURORA 7.30 Gunslinger
SAVANETA 7.30 Tu hijo debe nacer

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 30 juli 1959

Club Noord
7—9 p.m. Club open
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve
7 p.m. Volleybaltraining Junioren en meisjes
7.30 p.m. Dominotraining voor de groten

RADIO VICTORIA
Diahuebs 30 di juli

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 30 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 49

„Esei mi ta quere".

Rastam a basha likeur den e glasnan.

„Esaqui ta e mehor bebidanan nacional". Van Bussum a bisa. „Curacao ta costa nos awor mas tanto placa cu hamas lo e por produci. E trabadornan ta cobra mucho placa na West India".

„Mi chauvinismo no ta basta grandi, Senjor Van Bussum, cu mi por huzga e licornan aqui. Pero wel mi por duna bo un idea di e cognac di Francia y e benediktiner foi Fecamp...."

Van Bussum a sonrei.

„Larga nos larga cada luga cu nan cosnan preferi y tuma lo mas mehor cu nos ta gusta.

Si un dia lo mi tin e honor cu abo ta administra mi asuntonan, anto nos ta bebe cognac foi Charente riba bienestar di Francia y awor larga nos grita cu e Curacao aqui: „Oranje boven".

Van Bussum a bati glas cu su huesped.

Luego el a continua su combersacion.

„Si, marques. Nos ta transportando trabadornan di Jamaica y Java pa West India. E luga aya ta sublime, pero e hendenan di aya no sa traha cunucu".

De Chataignier tabata scucha cu mitar orea.

Tabata interese masha poco qui sentido Van Bussum tabatin over di futuro di posesionnan holandes di West India. Pero el a sinti cu e traficacion na Van Bussumstuin den tur sentido tabata util p'e y ta p'esei e no tabata trata mes na trece e combersacion riba un of otro punto, pero e tabata premedita interes.

Micheline tampoco no tabata bisa nada.

E tabata conoce Van Bussum awor suficiente y e tabata sa cu nada mas no tabata na estado di disguste, cu ora cu hende no atende su asuntonan cu amor, pasobra e tabata gusta di mira bo mustra aprecio pa cosnan cu ta pega na su curazon.

Y dje manera ei nan a sigui ta combersa varios rato y de Chataignier tabata scucha e millonario y tabata drenta cu tur su ideanan loque e anciano tabata gusta masha tanto. Ora cu el a comprende cu tabata suficiente, el a primi klok larga jama Willem su criar.

„Trece e stul. Willem, pasobra mi ta quere cu awor nos ta cla cu bebemento di koffie".

De Chataignier a sagudi cabez.

„Lo ta pa mi un placer di larga bo mira mi stal y mi cabainan, marques".

„Bo tambe ta bam, Senjora Tscherkoff?"

„Cu mucho gusto, Senjor Van Bussum".

„Despues cu mi tabatin e placer na contempla e belleza di un castillo aqui", Chataignier a bisa, „en realidad mi ta quima di deseo di admira e parque y prome cu tur cos, mira bo stal, na quende su cabez, si mi ta comprende ta para un autoridad manera James Bell, picador di duque di Devonshire".

E criar a yega cu e stul dje enfermo.

Ora cu Van Bussum tabata bon sinta den e stul el a larga Rastam y Willem carg'e baha e trapi, cun'e y awor a sigui e paseo door dje parque pa e stal di cabai.

De Chataignier y Micheline a bai na pia.

Nan a pasa den e parque asina delicioso y bunita, pasobra e stalnan tabata queda enteramente te na otro lado dje parque, camina bo ta mira e bosque y e camponan extenso di yerba, cu tabata sirbi pa bestianan bai come ariba.

„Si e terreno aqui no tabata asina jen di baranca, enter e conhunto aqui lo a pone mi recorda un propiedad di nobleza ingles", asina de Chataignier a bisa.

„Algo den e sentido ei tabata tambe mi opinion, marques". Van Bussum a responde. „Hasta prome cu mi a bini Baden Baden mi tabata algun tempo na Schotland y Wales. M'a queda aya como tres luna. Bo huicio ta completamente perfecto. M'a tende masha di loque bo ta bisa awor. Pero na Holanda nos tambe tin propiedadnan masha bunita y antigua, por ehemplo banda di La Haya y Haarlem asina".

„M'a tende wel masha hopi di Holanda, Senjor Van Bussum, pero personalmente ainda nunca mi no a bai aya".

„Yn anto, e hardinnan milagroso na Java y Ceylon, marques! Pero un cierto cos nos no ta alcanza na Europa nunca. Pa e luga aqui esei ta queda un ilusion".

„Ta qui un gran invernadero esei?"

„Esei ta e ilusion di cual un rato pasa mi a splica bo".

Despues cu nan a mira tur sorto di planchi, mata y flornan, Micheline a bisa:

„Si bo no tin nada contra, lo nos larga Senjor Chataignier mira e stalnan di cabai awor y tambe e animalnan".

„Ta bon, Senjora Tscherkoff".

„Jama mister Bell".

Willem a retire.

„Bo quier mi pusha e stul pa bo?" Micheline a puntra.

„No, Senjora. Esei mi no ta permiti. „Mi ta hanja aqui mes masha bon y amusante; mi ta gusta mira e galinja y e palomanan. E pauwis blancu aya, Marques, cu a caba di extende su alanan ta un ejemplar particular cu m'a hanja di regalo cerca un di mi amigonan na Singapore. Na Oost Indie hopi nacidonan dje luga ei ta dedica versonan na un pauwis cu alabanzanan dibida.

De Chataignier a sonrei.

„E bestia ei tin masha sinti pa e ta bestia".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E marca ey no ta un stoel di zoja, sino un „H". „Si... pero asina mi ta kere si cu ta mi bacanan nan ta." 2. „Mi ta bai mira..... wardami aki nan. Si nan ta bandido anto probablemente nan ta cuminza tira mes ora." 3. „No bai. Nan por matabo." „E ora nos sabi si nan ta asesino."

IUAN EL INTREPIDO

1. „Ah, mi bella Lu Tang. Podise bo por juda e hoben aki.... e ta buscando un senjorita cu ta biba aki nan...." „E llama Mei Ling.... podise esaki por sirbi di algo." 2. „Esaki ta su pasaporte. Mi a hanjele den calla y mi tabata kier trecele pele." „Mi conoce casi tur hende, lagami mira." 3. „No..... ni su cara ni su nomber ta conoci.... esun cu bo ta busca no ta biba aki nan."

DICK TRACY

1. „Wel, tur loke mi por bisa ta cu e parce un djaka - esta e hombre cu a corre bai." 2. „E tabatin un sombre di cabana - y e tabatin bril, pero su cara tabata jen di cabei." 3. „Lizz, Pakiko abo cu Junior no ta hiba Fatty headquarter pa e describi e persona aki di manera cu e por haci un sketch." 4. „Haci un sketch regular y nos lo haci un circulaire." „Y di loke Fatty a conta nos no ta tanto trabahoso pa hanjele."

RIP KIRBY

1. Kirby ta zambuja varios biaha en busca di Gloria.... 2. „Bo mester ta hopi cansa caba. Mihor bo subi abordo, senjor." Mi..... no.... por hanjele." 3. „Pober Gloria. E la risca den un aventura terrible di e mundo di crimen, Desmond y e la paga cara."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Adivina, Peg! Jesica Boswor quier pa bo bay cuné un fiesta di postin!" „Bo ta sustia, asombra of contento?"
2. „Mi no sa..... mi a acepté, pero mi no ta comprende! Tin un cantidad di ricachos di nobleza corriendo su tras...!" „No analiza, mucha! Practica bo cha-cha-cha y diverti bo!"
3. „E no ta comprende, pero ami si.... oh, Clint ta cerca di bini...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mama..... bo a haci bon di mandele e carta aqui.... mi no ta quere cu mi por a topa cara cara cuné....
2. ....Lo e a mira e triste verdad refleja den mi cara!"
3. Y mientras Eva ta camna bay cu e tristeza di mas grandi den su corazon, senjora Mapes ta pasa nan cu un gozo di triunfo.

PEPITA

1. Lorenzo y Pepita ta paseando y nan ta topa cu un lora.
2. Bo por papia?"
3. „Esta un lora bobo! E no por papia!"
4. „Hende loco!" E dos nan a quita queto bay.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
Awe bo ta hanja bo den un mehor posicion pa saca un sentencia of pa defini bo proceder riba base di sano huicio.

TAURISNAN
Evita gastonan di articulonan caro y usa bo placa solamente na cosnan bon y necesario.

GEMINENAN
Andamento cu famia of bicinjanan por ta particularmente dibertido y por produci elementonan sorprendente.

CANCERNAN
Originalidad por yuda bo na saca ventaja. Bo ta na estado na soluciona problemanan sin hopi molester.

LEONAN
Te laat den dia bo por spera riba exito. Evita prome cu esei tur risico.

VIRGONAN
Suspende tratamiento interesante y firmamento di contract te anochi. Den dia lo tin influencianan mescla.

LIBRANAN
Paga tino cu desarmonia y orgullo ofendi. Den curso di dia andamento cu otronan ta bira hopi mas facil.

SCORPIONAN
Tin posibilidadnan pa haci desarollo den asuntonan comun di placa y transaccionnan colectivo.

SAGITARIUSNAN
Anochi cooperacion y un proceder generoso ta promete mehor exito.

CAPRICORNUSNAN
No perde tempu cu sonjonan di den dia. Porvenir mester sigui su curso.

ACUARIUSNAN
No larga sintimentonan di apego guia bo na haci soquetada of pone haci gastonan mucho grandi.

PISES
Bo ta para mas fuerte den bo propio ambiente confidente. Lo larga nan lok bo hiba bo riba camindanan robez.

Facil y merecido triunfo di Aruba

(CONTINUACION DI PAG. 3)

pero Edwin Dirksz tabata poco mas rapido cu ne y a alcanza e bala promer mandando e corner.

E promer shot directo tuma door di Elinkwijk a surgi for di pia di midvoor Weers den di 20 minuut. Tabata un shot lastra cu Diaz a garra facilmente. Cu e proximo atake Kruin ta purba su suerte, pero cu un shot mucho halto.

Despues cu Aruba tabata un bon rato den atake hungando un sistema mucho cortico cu tabata bruha nan mes cada biaha. Elinkwijk ta logra pone poco presion. Dos biaha Pupy Diaz ta sali intercepta pasenan largo net na ora.

Brion ta bolbe anota

E superioridad di Aruba tabata evidente. Y esaki a worde expresa den otro anotacion ora cu den di 24 minuut rechtsbuiten Benny Britten despues di ricibi un pase largo ta entrega e cuero na Gochi Brion. Esaki ta para casi cu lomba pa gol, pero ta bira y shoot mes ora lagando Kraak sin e minimo chens. Score 2-0 pa Aruba.

E visitantenan ta keda hunga cu animo, pero ainda sin demostra un futbol di clase. Nan pasenan ta mal dirigi y ta bai masha hopi biaha net ariba hungador di Aruba.

E linea delantera arubiano continuamente ta worde duna bala pa forma atake. Pero cu excepcion di Williams y Brion e linea delantera ta fayando hopi. Linksbuiten Juchi Jansen ta hungando desconcerta loke ta comprensible ya cu e no a practica ultimamente. Ariba ala drechi tanto e novato Britten como Gonzalez ta fracasando. E dosnan aki tabata tarda mucho promer cu haci pase dunando e contra partido chens.

Faltando dos minuut pa terminacion di e promer mitad, Gochi Brion ta ricibi un pase den bon posicion. E ta worde ataka di lomba y esaki a pone su shot desvia sali.

Segundo mitad

Ambos ta cunminza e segundo tempo cu e mes alineacion. Den Elinkwijk algun di e hungadornan a cambia di posicion.

Aruba su promer atake ta trece un bunita voorzet di linksbuiten Jansen cu Brion ta shoot net den man di keeper Kraak.

Promer gol di Elinkwijk

E promre gol di Elinkwijk ariba Antillas a worde anota den di 8 minuut. Durante un atake linksback Andrews, kende sigur no tabata tin un bon anochi, a bolbe pifia mandando e bala dilanti di su propio gol. Tanto Chito Croes como Pupy Diaz a bai den busca di e bala y Chito Croes na e momento ey ta comete handsbal, cu no a scapa referi Tromp. E penalty ta worde tuma door di Humphrey Mijnals den bon forma pa pone e score na 2-1.

Cu e minimo ventaha aki e arubianonan no ta satisfecho y mes ora nan ta busca manera di aumente. Atrobe ta Gochi Brion ta shoot, pero keeper Kraak bon coloca ta ricibi e tiro. E portero arubiano tambe ta hanja un poco trabao algun minuut despues ora cu for di links Kruin ta haci peligroso voorzet cu Diaz ta sali intercepta.

Doc Williams, apesar di tabata tin mester di basta hopi masage na su stoma na principio di wega ta hungando un bon partido y atrobe t'e ta traha un anotacion. For di rechts e ta haci bunita voorzet cu ta yega net na pia di e alero drechi Britten, kende a shift bai meimei. Britten di hopi cerca ta shoot suave for di alcance di e portero macamba. E score a bira 3-1 na favor di Aruba.

Ta worde hunga hopi meimei di tereno awor. Linea delantera di Aruba no ta dominando e bala y ta haci mal pasenan.

Den di 33 minuut ricibiendo un voorzet di Gochi Brion, Doc Williams ta haci un „chalaka" perfecto. Henter e defensa di Elinkwijk a keda sorprendi y cu boca habri nan a para mira com e bala a bai te den net. Kraak a keda asina asombra cu despues di algun seconde e no por a haci nada otro cu bai felicita Williams. Un largo y fuerte ovacion a mustra e admiracion di e numeroso publico pa e fantastico gol aki. Tabata indudablemente un di e mas bunitanan cu nos a presencia den Stadion te ainda.

Cu e comodo ventaha aki di 4-1 Aruba ta keda domina, pero un contra atake faltando 4 minuut pa final ta produci un gol mas pa e visitantenan. For di pafor di doelgebied Kruin ta shoot y ora cu ya Pupy Diaz tabata coloca tras di e bala esaki ta haci mal bounce y pasa over di man di e portero arubiano.

E partido a termina cu score di 4-2.

Nos muchanan a gana merecidamente, pero cu un mihor actuacion nan lo por a aumenta e score ainda mas. For di varios di nan nos ta custumbra di mira mihor wega. Chito Croes, por ehempel ta un hungador consistente y sigur tanto den defensa como den su pasenan. E anochi aki sinembargo tabata un anochi „off" di Chito. Meskos nos por bisa di Jansen y di Andrews. E visitantenan tabata tin algun momento di lucimiento cu un of dos bon combinacion, pero esaki no a presenta cuatro biaha den henter e wega.

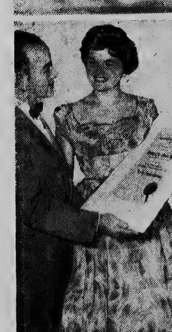
E seleccion di volleyball cu lo bai B.G.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un reunion teni diaMars anochi directiva di Aruba Volleyball Association a escoge e nuebe hungadornan cu bao direccion di Herman Figueira lo bai hunga na B.G. E biahe aki ta planea pa otro luna.

E hungadornan selecciona ta lo siguiente: Pedro Colina (Rapid), Sylvester Paul (Flash), Johnny van der Linden (Rapid), Mario Bergen (Don Bosco), Edwin Angela (Rapid), Hubert Hart (Lafayette), Rafael Croes (Rapid), Arturo Bislick (La Fama) y Ivan Mendes (Flash).

Na B.G. un torneo lo worde organisa caminda lo tuma parti tambe un team representativo di Trinidad.



***MUCHA MUHENAN CU ALGO MAS DI LOKE WOWO SO TA MIRA.** — Actriz Mimi Hines ta tene net suficiente di su mes afor di awa na un temporatura masha frieu na Las Vegas, Nevada. Mas abao e director di musica Raymond Page (na robes) ta presenta e declaracion di merito di Radio City Music Hall na Kirby Jane Moody di 18 anja di Centralia, Illinois. Srta. Moody lo hunga e principal rol na New York como trompetista solo den dje orquesta. Judy Scott (abao na drechi) di 17 anja ta parce riba awa na Silver Springs, Florida, pero en realidad ta un triki fotografico.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 30 JULI 1959

Nr. 3496

Inglatera ta confia cu lo bini conferencia supremo

LONDEN, 30 juli — „Gobierno Ingles ta confia, cu e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior lo ocasiona un conferencia supremo. Mi no tin nada mas di bisa pa apoya e declaracion di prome ministro MacMillan di dia 23 di juli", asina e subsecretario di estado di asuntonan exterior Ingles, Robert Allan, a informa camara de los comunes awe, en contestacion riba un pregunta por escrito.

Reunion mayan

E expertonan dje 4 delegacionnan (Merca, Rusia, Inglaterra y Francia) cu ta atende e conferencia di ministronan na Ginebra, lo reuni majan mainta na cas dje delegacion frances, pa discuti algun punto tecnico. nan lo duna e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior un rapport, y e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior lo reuni mas den dia na cuartel general dje delegacion ruso.

Fin otro siman?

Ministro Herter di Merca y su colega ruso, Gromyko, a dicidi ajera, cu nan lo haci tur loke ta posible, pa termina e conferencia di Ginebra banda di diarazon di otro siman, maske cu nan no yega na un acuerdo.

E portavoz occidental cu a haci e anuncio aki, a bisa cu nan a dicidi di haci asina, pasobra Ministro Herter lo bai Santiago di Chile diahuebs di otro siman, pa atende e asamblea di Ministronan di Asuntonan Exterior dje republicanan mericano aja.

Parce cu ainda nan no a dicidi kiko nan lo haci awor. Observadornan na Ginebra ta mira dos posibilidad: 1) Si Nixon su bishita na Rusia mester ocasiona un bishita di Khrutshef na Merca, manera algun circulo mericano ta sugeri, e discusion lo por continua manera si tabata un conferencia supremo di 2 homber — Khrutshef y Eisenhower. 2) Ta probable cu e Ministronan di Asuntonan Exterior di e "4 potencianan grandi" lo fa na New York, dia cu e sesion asamblea general di Nacionnan Uni habri na september. Nan lo por continua nan discusionnan.

Khrutshef no ta spera guerra

Prome Ministro Khrutshef di Rusia a declara diamars na un asamblea di constructornan, cu e ta di opinion cu lo no no bini guerra. E Prome Ministro a bisa cu na tur pais e tendencia pa mantene paz ta mas fuerte.

Khrutshef a bisa cu e ta di opinion cu Presidente Eisenhower y vice-Presidente Nixon no kier guerra. El a elogia Eisenhower, pasobra el a cumpli cu tur su promesanan na Rusia durante segundo guerra mundial, pero el a bisa cu Canciller Adenauer di Alemania Occidental "no ta tene un cruz, pero un antorcha di guerra, den su man".

Khrutshef a bisa respecto e conferencia na Ginebra, cu Rusia no ta huzga e progreso haci na Ginebra cu "pesimismo injustifica", manera algun lider occidental. El a bisa cu e ta di opinion cu e ministronan a haci algo positivo caba. No obstante e dificultadnan existente, ta existi speranza cu por hanja un solucion aceptable pa e problemanan, segun cual ningun partido lo no ricibi danjo moral ni material, asina e Prome Ministro a bisa.

Khrutshef a bisa respecto bishita di Nixon na Rusia, cu e vice-Presidente mericano a pleita pa paz durante nan discusionnan weekend pasa, y cu Khrutshef a puntra pakiko e mericanonan ta organiza un "siman pa pueblonan cu ta sufri di opresion", anto. El a ofrece Nixon concurrencia pacifico entre socialismo y capitalismo y el a menciona e rebibamentu di militarismo na Alemania Occidental. E vengativonan aleman occidental lo por causa un lucha entre Rusia y Merca y causa morto di millones di hende. Pero si mester yega asina leu nunca, Rusia lo por destrui Alemania Occidental dentro di algun hora y tambe otro paisnan, cu ta amenaza e paisnan miembro di Pacto di Warshau. "Nos sabi masha bon cu nos tambe lo sufri perdidanan grandi. Guerra no ta trece nada bon pa ningun hende. No ta posible pa soluciona problemanan ideologico cu canjon — mester soluciona nan cu razonabilidad. Mester mustra cu of es un of e otro ideologia ta bon".

Comunistanan ta bai perde mando riba estado Indio

NUEVA DELHI, 30 juli — Circulonan politico bon informa na Nueva Delhi, India, a informa, cu presidente Prasad di India lo duna e gobierno comunista dje estado Indio Kerala su retiro prome cu fin dje siman aki, y el lo forma un gobierno pa e estado nobo bao di su mes direccion.

Entre tantu e comunistanan a cuminza un campanja di represalia y nan a acusa gobierno dje estado indio Bengal-Occidental, di mal administracion. Kerala ta e colocacion mas fuerte dje comunistanan na India y Bengal-Occidental ta e segundo colocacion mas fuerte di e comunistanan na e pais ey.

Circulonan fidedigno na Nueva Delhi ta di opinion, cu gobierno indio a pidi presidente di India, pa tuma over gobierno dje estado Kerala, na India.

Gravemente preocupa

Gobierno ingles ta gravemente preocupa cu situacion na Laos, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe mainta. El a informa, cu na Londen nan a ricibi noticia respecto bringamentu, cu a tuma lugar entre elementonan comunista y trupanan di gobierno di Laos, den e provincia Sam Neua, na parti norte dje pais.

E noticianan aki ta bisa cu e Vietminhnan tin un papel importante den e sucesonan, di algun tempu pasa. E elementonan comunista, contra kende e trupanan di gobierno a bringa, a bini di Vietnam, cu ta comunista, y nan a hanja instruccion di e Vietminhnan.

Circulonan autoriza ta mustra, cu Vietnam, a cuminza un campanja severo cu ayudo di China Comunista, cual campanja ta dirigi contra gobierno di Laos y e potencianan cu tin algo di haci cu e caso a worde avisa dje peliger di un guerra civil na Laos.

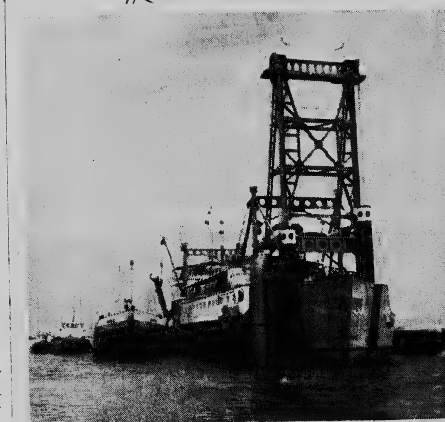
Na Londen nan no ta hesita pa declara cu e dificultadnan cu e Vietminhnan ta provoca, ta net pa crea impresion, cu tin un guerra civil na Laos en berdad.

Otro proyectil lanza

CABO CANAVERAL, 29 di juli. — Forza Aereo mericano a lanza un proyectil balistico intercontinental ajera nochi di tipo Atlas. E experimento tabatin exito.

E proyectil tabata un Atlas-D, di cual 3 chemplar a explota net despues cu nan a worde lanza. Siman pasa un Atlas-C, un modelo menos fuerte, a worde lanza cu exito. Esey tabata e prome lanzamentu cu exito di un Atlas den mas cu 5 luna.

„Queen of Holland"



E baggermolen grandi cu nos ta mira riba e foto aki ta „Queen of Holland" di Amsterdamse Ballast Maatschappij. Un fotografo di Lago's Public Relations Departement a saca e portret aki pa nos den haaf di San Nicolas. E baggermolen aki den su sorto ta esun di mas grandi na mundu. Banda dje baggermolen, ta un dje lanchanan cu motor cu ta hiba e santu cu a worde coba pa dump mas aleu den laman afo. Un lancha asina den tempo di 8 minuut ta worde di pomp completamente yen te na rand cu santu cu e ta coba di laman.

AWE NOCHI „TONEELGROEP '59" CU „HUMORIST"

ORANJESTAD. — E toneelgroep '59 cu siman pasa a cosecha tantu exito cu e comedia „Nina" di André Roussin, ta presenta pa e amantenan di comedia na nos isla, awe nochi den Schouwburg pa 8.30 p.m., e famoso comedia di John Osborne, „DE HUMORIST" („The Entertainer"). Cu Ans Koppen como esposa di Archie Rice e Humorist, Bert van der Linden, como e Humorist, Henk Rigters, como abuelo, y Guus Oster y Trudy van Hulst resp. den papelnan di tata y jiu muhé.

Musica cu ta worde brinda durante e comedia aki ta di e quinteto bao direccion di sr. Richard de Keyzer: Fred Muller clarinet y saxofoon (cu a toca tambe durante e comedia Dievenbal), Oscar Steba, trompet; Eddy bas y Cedric Warner(drums. Decorabas y Cedric Werner, drums. Decoracion pa e comedia aki a worde traha door di Chiel Hagedoorn na Corsow.

E comedia aki ta masha popular y masha gusta, na Hulanda e la worde presenta 150 biaha durante un solo temporada, na Merca y na Inglatera tambe e la atrae hopi publico. Na Corsow nan mester a presente 6 biaha pa complace cu tur e hendenan cu kier a mira e comedia aki. Nos ta confia cu awe nochi Schouwburg na Aruba lo ta yen-yen.

Bendementu di carchi ta bai full speed, pero sigur lo tin carchi ainda na sala. No preocupa cu sintamentu dilanti so, corda cu den un schouwburg e prome 15 caredanan di stoelnan ta e mihornan, wel den nos Schouwburg ta 15 careda so tin, pues tur ta di mihor.

Actividad pa hanja slides aplaza te 1 di Sept.

ORANJESTAD: — E actividadnan di Aruba Camera Club pa colecta slidenan di color pa e Instituto pa muchanan cu tin dificultad cu nan oido na Sint Michielgestel den Noord-Brabant, a worde aplaza te prome di september proximo. Esaki ta dia cu e siguiente reunion di Aruba Camera Club lo tuma lugar y nan ta spera cu e miembronan lo corda riba e muchanan di Aruba cu ta na Sint Michielgestel y cu lo probecha masha hopi dje slidenan aki cu bista di Aruba. E fraternan cu ta dirigi e instituto tin un bon proyector y nan lo aprecia masha hopi si e fotografonan amateur di Aruba por manda un bunita coleccion pa nan. Mientras tantu senjor Tieleman, cu ta organisando e actividadnan a ricibi diferente slides mas acerca. Pero ainda no ta suficiente.

No-miembronan di Camera Club cu ta desea di contribui algun slides por haci contacto cu sr. Tieleman, Nassaustraat 119-A of dokter P.C. Harting, na Gezondheidsdienst, Oranjestad.

Agresor di Pedro Antersijn deteni

SAN NICOLAS: — Nos a publica caba di F.A. cu a raporta na warda na San Nicolas den anochi di 21 pa 22 dje luna aki, na unda e la informa polisnan cu e la descubri un homber herida den un bus kibra na Smal. Polisnan a hanja e homber cu herida basta serio na su cabez na e lugar endica, pero e homber no por a duna ningun declaracion. Na hospital a worde constata e ue la worde herida cu un obheto duro y cu e tin un schedelbasisfractuur. Nomber dje homber polisnan a descubri despues ta Pedro Antersijn.

Despues di algun dia di investigacion intensivo polisnan a logra ayera di hanja e culpable cu ta B.T. di Noord Cura Cabai. Esaki a reconoce mes ora cu te a ataca e homber cu un piedra despues cu nan tabatin descusion tocante un muhe.

Tin posibilidad cu R. lo worde acusa di „intencion pa mata".

Dama di 28 anja ataca na Sabania Abao

ORANJESTAD: — Dialuna pa mas o menos 6'or y mei, na Sabania Abao un sitio den vicindario di Santa Cruz, un mucha homber di 21 anja di Piedra Plat a para un dama cu tabata pasando inocentemente, y ta trata di forma relacion cu e dama, pero ta fracasa. E mucha homber cu a mira su chens bai perdi a lastra e dama hiba den cunucu den ramanan y a atakele.

E victima a raporta e caso na polisnan y e fulano a worde arresta siguiente dia. Mientras tantu e la reconoce tur cos.

Dialuna apertura di Salon Aruba" di De Veer

ORANJESTAD. — Na unda antes tabata Aruba Peassant Shop den Nassaustraat, dialuna awor lo tin apertura di „Salon Aruba", un lugar nobo di firma De Veer & Sons. E lugar aki cu a worde renova completamente lo ofrece tur clase di cuminda y bebida. „Salon Aruba" lo ta un cafe-restaurant cu den un palabra lo tin de lo mehor. Provisionalmente direccion lo keda den man di directiva di De Veer & Sons. Pero nan ta spera cu pronto nan por nombra un persona cu lo worde encarga cu direccion permanente dje salon.

Pader Kruidenberg a bai ayera

ORANJESTAD. — Ayera pader C. Kruidenberg O.P., di Oranjestad y bouwpastoor di misa di Fatima na Dakota a sali pa Corsow, na unda segun desicion di obispo e ta bira pastor di Scherpenheuvel awor. Nos meyor deseonan ta bai pa e pastoor aki. Y especialmente e hendenan di Dakota lo recorda e pastoor aki semper cu a traha asina duro pa nan bunita misa cual denter di algun dia lo worde consagra.

Cambionan den directiva di Henny Eman Stichting

ORANJESTAD. — A bini un poco cambio den directiva di Henny Eman Stichting, cu ta trahando pa hanja placa pa un estatua na Aruba na conmemoracion di e politico Arubano Henny Eman. President dje stichting a bira awor Maximo Croes, mientras Jonh Croes ta vice-president. E otro miembronan den directiva a keda mescos, nan ta Adolfo Leo secretario, Hilario van der Biest, tesorero y segundo secretario Jose Flanegin.

Pronto nan lo manda un peticion aden pa un permit pa tene un coleccion entre e comerciantenan y clubnan grandi pa forma e capital di ƒ 30.000.— cu nan mester pa e estatua. Actualmente nan tin ƒ 7.175.—.

C.T.T.B. no kier hunga pa campeonato

ORANJESTAD. — ATTA, (Arubaanse Tafeltennisbond) a ricibi contestacion di CTTB (Curacaose Tafeltennisbond) riba nan proposicion pa organisa weganan campionil entre e clubnan di ping pong di Aruba y Corsow, esta „Los Millionarios" campion di Corsow contra „Bavaria" campion di Aruba, pa e titulo campion pa Antillas. CTTB a duna su opinion di conoce, cu e no ta sinti muchu pa e proposicion ei. Pa motibo „cu nan lo hanja nan obliga di organisa weganan pa campionato tur anja".

Esaki ta jammer, pasobra mirando e resultadonan cu Aruba tabatin durante e weganan den Olympiada di ASU e tabatin hopi chens di bira campion di Antillas.

Y esei CTTB lo sa tambe casi sigur.

E encuentro entre „Los Milionarios" y „Bavaria" ta cuminza diasabra awor pa 8.00 p.m. den centro juvenil na Dakota. Di los Milionarios ta bini Hildo Bakhuis, sub-campion di Corsow, Vlieg y Bouwman, mientras Clarenda ta bini como reserva. Pa Bavaria lo hunga Mario Croes jr., Jolan Jacobs y Emiliano Jansen.

Inauguracion di „Victoria Bookstore" den Nassaustraat mayan

ORANJESTAD: — Domi Mydski di Radio Victoria a informa nos cu mayan nan lo inaugura „Victoria Bookstore" situa den Nassaustraat 37-A. E lugar aki ta enfrente di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Aki nan lo bende boekinan religioso solamente. Srta. Betty Raztlass, un Canadense cu ta biba na Piedra Plat y cu tin hopi tempo ta traha pa Casa Evangelica na Aruba lo dirigi e bookstore aki.

Mescos cu Radio Victoria e negoshi di boeki aki tambe ta di Evangelical Alliance Mission.

Choke

ORANJESTAD: — Diarazon 12'or di merdia tabatin un dalmentu entre tres auto. A-7087 cu R.L.H. tabata stuur a corre dal contra A-4122 cu tabata parkeer dilanti di parcela 54 den Wilhelminastraat y di cual A.J.P. tabata e chofer y door dje slag esaki a bai dal contra auto A-7557 di S.W.M. Danjo resp. fl. 800.—, fl. 80.— y fl. 8.—.

Motibo: brake no a tene.

Sali fo'i curva: total loss.

J.I.F. chofer di A-214 riba e caminda di Santa Cruz a sali for di un curva ya motibo cu e tabata corre muchu duro, e auto a bin dal contra un piedra grandi cu tabata mas duro ainda y den un klap a keda total loss, (4.000 florans), mientras cu e dosnan cu tabata sinta den e auto apenas a worde herida.

Hanja

Edwin Dirksz di Seroe Patrishi 6 a hanja un leesbril den un etui di cuero color gris. Willem Hieroms di Ponton 32 a hanja diez jabi na un jabera.

ANOCHI A BIRA MESCOS CU DIA. — Obscuridad no ta un obstaculo ora cu usa e kijkernan nobo aqui mtra-corra, segun e ingenieronan di U.S. Army cu a desarolla nan ta bira.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Als je slaapt, moet je stil zijn als een muis. Welke muis? Hoe ziet die muis eruit?"

„Ora bo ta drumi bo mester keda ketu manera un raton. Cua raton? Con e raton ta?"

Sitio pa secretariado di comision di Caribe

Oferta pa e Comision bai Corsow of Porto Rico

Segun nos por a leza den „Sunday Guardian" di Port of Spain, Trinidad, e Comision di Caribe cu ta conferenciando actualmente, a ricibi dos oferta di Gobiernonan di Porto Rico y Corsow pa por transferi e Secretariado Central di Comision di Caribe for di Port of Spain, temporalmente capital di e Federacion di West Indies, na un di e dos territorionan menciona.

Segun e articulo ta sigui bisa, e conferencia di diez dia cu a cuminza na St. Thomas, U.S. Virgin Islands, Di mars ultimo, lo discuti e ofertanan mescos tambe cu e organizacion sucesora na e actual Comision.

Gobiernonan di Trinidad y Tobago, como miembro di e Federacion di West Indies a decidi di no contribui na e mantenecion di e Comision di Caribe reorganiza. Como resultado e headquarternan dje Comision lo ser move for di Port of Spain, probablemente na fin di e anja aqui.

E cambio aqui ta meen cu e territorio no solamente lo perde e begroting anual di mas o menos $400.000, pero tambe e prestigio di ser hospitalario na un organizacion internacional.

For di establecimiento di e Comision na anja 1946, e Gobierno di Trinidad y Tobago nunca no a paga nada pa mantenimiento dje Comision.

E ainda e Secretariado dje Comision ta na Kent House, Maraval, cu un staff di 77, for di Secretario General te na e hardineronan. Di e cantidad aqui 50 por ciento ta Trinitarios.

Spion Dobbel

representante di Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO, 30 di juli. Teniente coronel Juan de Dios Ventura Simo, kende a bira conoci den papel di Spion doble di gobierno di Trujillo, ora cu el a pone algun oponente di e dictador dominicano, cu ta bata na Puerto Rico, bai Santo Domingo, lo representa su pais den e Comision di Defensa Inter-Americano. Ventura Simo lo atende e conferencia di Ministernan di Asuntonan Exterior na Santiago de Chile como miembro die delegacion dominicano, bao di direccion di Dr. Porfirio Herrera Baez, Ministro di Asuntonan Exterior di Santo Domingo.

Reorganisacion gabinete Brazilenjo

RIO DE JANEIRO, 29 di juli. — E reorganizacion di gabinete brazilenjo, cu a cuminza siman pasa cu reemplazo di Lucio Meira cu actualmente amaral peixoto como Ministro di Transport, a continua awe cu nombramento di Armando Falca como Ministro di Husticia. Sebastiao Paes d' Almeida, ex-presidente di Banco di Brazil, kende ta reemplaza Lucas Lopes provisionalmente como Ministro di Finanzas, a worde definitivamente nombra como Ministro di Finanzas, mientras cu Mauricio Bacalbo lo bira presidente di Banco di Brazil.

A worde informa tambe cu Horacio Lafer, miembro di Parlamento, lo worde nombra Ministro di Asuntonan exterior na lugar di Negrao de de Lima, kende lo bira embahador na Lisboa. De Lima casi a afirma su reemplazo door di Lafer, pa periodistanan.

Admision pa ATS pa curso 1959

ORANJESTAD: — Siguiente hobennan a worde admiti na Arubaanse Technische School pa cuminza na September cu nan curso:

Di Dominicuscollege Bovenbouw:
Virgilio A. Davelaar, Sebastiaan E. Dijkhoff, Ruben R. Geerman, Henky P. Hennep, Felix A. Jacobs, Alexander G. Kamperveen, Reynaldo R. Lampe, Freddy Luydens, Sydney Maduro, Edwin H. Mansell, Cosme A. Mathilda, Oswald U. Oduber, Louis C. Richardson, Rudolf B. Zievinger, Elias Zimmerman.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Tecla A. Gibbs, Edward M. Herry, Ramulo S. Ruiz, Franklin P. Tromp.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Raymond A. Lejuez, Aureliano B. Wever.

Di St. Augustinuscollege Onderbouw.
Jaime J. Hernandez, Dennis R. Dowling, Dionisio Yanga, Manuel Lampe, Brian A. Dos Ramos, Jacinto Croes, Pablo Kruythoff.

Di St. Tharciciuscollege.
Benigno Valdez, Frank de Torres.

Di Pr. Ireneschool.
Dennis Spanner, Stanley Meyers, Arnett Glasgow, Alvin Howell.

Di St. Benildeschool.
Andrew L. James, John Roberts, Rufo Anthony, Lorenzo v.d. Berg, Dennis Geoffrey, Eddy Tromp.

Di Pr. Beatrixschool.
Gilberto A. Quvada, Hendrik R. Lacle, Winston C. M. Jackson.

Di St. Antoniusschool.
Aureliano Kock, Pedro I. Angela.

Di Pr. Marijkeschool.
Bernhard Richardson.

Di St. Michaelschool.
Francisco Kock, Irving J. Richinsin.

Di Mon Plaisirschool.
Ronald Pinas, Ruben F. Garcia.

Di Julianaschool.
Mathew C. Gill, C. G. v.d. Brink.

Di St. Jozefschool.
Miguel Vrolijk, Juan A. Solognier, Mario B. Roga Juan P. Kock, Angelico Croes, Filomeno Angela, Rolando F. Croeze, Teofilo Werleman.

Di Don Boscoschool.
Tirolien O. Barry, Rafael A. Cornett, Edward J. Hevliger, Dionisio J. Kock, Mario B. Kock, Vernon E. Spanner.

Di St. Aloysiusschool.
Nemencio M. Kelly, Laurencio M. Tromp, Florencio L. Kelly Dominico L. Kelly, Cayetano A. Gei.

Di St. Martinusschool.
Laurenzo. O Erasmus, Cerilio Tromp, Leonardo Boekhoudt, Andres J. Kelly.

Di Abraham de Veerschool.
Winston J. Broeker, Roderick V. Blijden, Robert S. C. Dellimore, Charles L. H. Marugg.

Di La Salleschool.
Carlos A. Tiel, Miguel A. Croes, Carmelo D. Tromp, Hubert A. Tromp, Gregorio R. Donati, Robert Arends, Edwin Dirksz, Adriaan F. Giel.

Candidato di Corsow.
Reberto Bryson.

Pa depto. Electricien

Di Dominicuscollege Bovenbouw.
Sybren Bruin, Juan R. Hoek, Orlando J. Kelly, Julio N. Koolman, Jozef M. L. Laclé, Hubert M. Leonardo, Rudolf E. Richardson, Eddy H. R. Wouters.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Dionisio D Rudolfo, Emmanuel S. L. Faro, Nelson L. Lampré, Roberto S. Maldonado, José V. Velasquez, Lorenzo Webb.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Arturo A. le Grand, Teddins R. Hevliger, Carlos A. F. Maxwell, Hosé Ras, Teofanus C. Sambré.

Di Pr. Ireneschool.
Theodore Bernier, Randolf Richardson.

Di Pr. Beatrixschool.
Hubertus V. Dirksz, Raulfo N. Toppenberg.

Di St. Antoniusschool.
Juan A. Geerman.

Di St. Michaelschool.
Juan P. Ras.

Di Don Boscoschool.
Edwin Gombs, Mario V. van der Lee, Ignacio O. B. Maraten, Juan F. Marshall, Pedro Yarzagaray.

Di La Salle school.
Johannes amperveen, Nemencio Maduro.

Di St. Martinusschool.
Francisco Croes, Baldomore Erasmus.

Di A. de Veer school.
Russel A. Simmons, Normer E. Wilson, André H. Watchman, Cedric Lashley.

Pa dept di Carpinteria

Di St. Dominicuscollege Bovenbouw.
Mario B. Solognier.

Di St. Dominicuscollege Onderbouw.
Simon T. Bislip, Edwin D. Jansen.

Di St. Augustinuscollege.
Leonard M. Bérénos, Giraldo F. Croes, Edwin A. Geerman, Roberto J. Jansen, Karel A. Penson.

Di Don Boscoschool.
Martinus Vorst, Feliciano Winterdaal.

Di St. Aloysiusschool.
Augustin Webb, Francisco J. Figaroa, Jacintho Henriquez, Juan C. Henriquez.

Di Pr. Irene school
Louis Peters.

Di Pr. Beatrixschool
Rafael Geerman.

Di St. Antoniusschool.
Vicente Paskal.

Di Pr. Bernhardschool.
James Mc. Don. Richardson.

Di Mon Plaisirschool.
Hubert A. v. Engelen

Di St. Martinusschool.
Bernardito Boekhoudt, Mario Erasmus.

Esnan cu a nace durante siman di 18 pa 24 di juli

Lucas geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Koolman, Francisco Venancio en Werleman, Maria Valeria; Sab. Abao 25.

Randolph Anthony geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Kock, Juan Daniel en Angela, Maria Luisa; T.L. 87.

Carmen Rosemarie geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda: Kaar di Paloma 32

Leslie Ann geb. op Aruba dd. 4-7-59, dr. v. Collie, Ralph Rae en Potts, Elaine; Seroe Colorado 626.

Ersilia Maria Elisa geb. op Aruba dd. 12-7-59, dr. v. Diaz, Jacinto Modesto en Kock, Rosa Maria; Cayenastraat 17.

Lindley Gale geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Daly, Bennett Nathaniel en Fraser, Maria Angela; Bernardstraat 65.

Jose Luis geb. op Aruba dd. 11-7-59, zn. v. Lopez, Jan en Calatayud, Lucia Helena; J. G. Emanstr. 5.

Ray Dennis geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Wong-A-Ton, August Edward en Meyer, Sonja Hilda; Kadushistraat 1.

Randolph Erwin geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Hock, Felix Manuel en Koolman, Reina; Koningstraat 41.

Inario Marciano geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Henricus, Mario en Jacopucci, Petra Faustino; Gatiri 41.

Ligia Marina geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Henriquez, Johan Raymundo en Poterson, Stella Lucilla; R. K. 3.

Lourdes Maria geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Tromp, Florentino en Ridderstaat, Isidora; P. A. 12.

Franklin Roman geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. de Cuba, Girigorio en Orman, Rosa Eligia; Chilestraat 7.

Camilio Nelson geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Kock, Adolf en Figaroa, Maria Marcolina; Paradera 56.

Marijke Branda geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Hiemstra, Gerrit en Blankestijn, Cornelia; Stadionweg 9.

Roony Elston geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Bové, Henrique Daniel Profeet en Booy, Isabel Maria; P. C. Hooftstraat 4.

Laura Otencia geb. op Aruba dd. 8-7-59, dr. v. Jackson, William en Dossett, Laura Sylvanie; Br. 164.

Muriel Seta geb. op Aruba dd 30-5-40, dr. v. Bhola, Peter en Salfarli, Jocelyn; Grenada.

Ruben Lucien en Angel Ruben geb. op Aruba dd. 19-7-59 (tweeling) zn. v. Fuentes, Miguel Angel en Lacle, Aura; Wayaka; 7.

Lelia Marina geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Angela, Johannes Verona en Koolman, Martha; Seb. Gr. 10.

Edward Vicent geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Antersijn, Otto Cerillo en Illidge, Evelin Matelin; Jasbijnstr. 2.

Reinelda Lisana geb. op Aruba dd 16-7-59, dr. v. Solognier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Celeste geb. op Aruba dd. 21-7-59, dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicaweg 2.

Evelyn Margarita geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Donata, Laureano en Tromp, Albertina Mamerta; Seroe Patrishi 2.

Rupert Celwyn geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Daniel, Rupert en Lowhar, Beryl; St. Maartenstr. 17.

Yuang Ay geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Siem, George Ik Liat en Oey, Giok Heng; Boerhavenstraat 60.

Sandra Caridad geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Roza, Nicasio en Faro, Carmen; Montanja 20.

Victor Laureano geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa; Fergusonstr. 86.

Mario Gino Silvino geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Susanna Camelia geb. op Aruba dd 17-7-59, dr. v. Arrendell, William Albert en Nazario, Niquelina Susana; Nassaustraat 15.

Clifford Ignacio geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; C. C. 46.

Daniel Franklin geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Maduro, Francisco en Maduro, Josefa; Parkietenbos 40.

Vianca Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Hoek, Felix Simplicio en Matos, Coleta Victoria; Socotorowijk 35A.

Gwendeline Enrica Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Rojer, Angel Francisco en Simileer, Maria Magdalena; Socotorowijk 45B.

Matrimonianan durante e mes un periodo

Wernet, Cristo Ricardo en Kock, Serafina Petronillia gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; S. P. 35.

Thomas, Robert en Renfrum, Beryl Elina gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; R. H. 72.

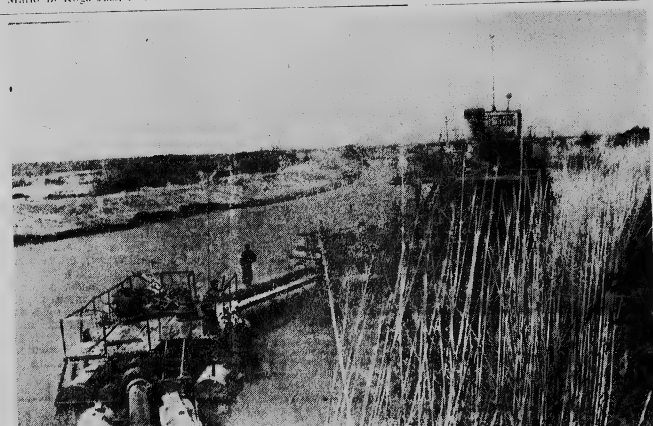
Maduro, Joaquin en Croes, Reina Emerenciana gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; W.n.F. 138A.

Wijntuin, Rudi Ewald en Vloor, Norine Luise gehuwd op Aruba dd. 22-7-59; Dr. Schaepmanstr. 42.

Hever, Frank en Dubero, Veneranda Mercedes gehuwd op Aruba dd. 23-7-59, Sta. Cruz 38.

de Cuba, Luis Beltran en Herrera, Bertha Josefina gehuwd op Aruba dd. 23-7-59; Gen. Maj. de Bruynewijk 27.

Illidge, Phillipe Raoul Augustin en Guerrero, Anna Dolores gehuwd op Aruba dd. 24-7-59, Sab. Blanco 4.



HOMBER CONTRA DESIERTO

A tuma cinco anja pa construi e prome seccion di 250 milja largu di e canal di Kara Kum na Turkmenia (Union Sovietico). Den dje desierto desola aqui na unda e duinnan di santu ta keda mes leu cu hende su bista por weita bao di un cielu sin nubia, e condicionnan di trabao ta masha duro. Tin caminda cu den un distancia di 185 milja no tin ,ningun hende ta biba y sin awa di bebe en absoluto. Riba e foto mas abao e homber di e tribunan di Turkmenia a trece su jiu homber riba lomba di un camel pe weita e mashin grandi coba santu. Pronto e sonjo di hopi anja di su antepasadonan lo realisa: e awanan di Amu-Daria lo corre den desierto. Mas ariba un dredger „Sormovski-13" na accion den dje canal.

PAGINA TRES

Preparacionnan na Holanda pa ricibi Bursalnan di Corsow

DEN HAAG, 30 juli — E casi 80 bursaalnan Curazolenjo cu lo yega Schiphol na augustus, lo worde ricibi pa e „Organo central pa supervision riba e bursaalnan Curazolenjo", cu lo cuminsa funciona dia prome dje luna ey, bao di direccion di Sr. Jules de Palm y Sr. J. van Toorn (ex-secretario di Eilandsraad). E bursaalnan nobo lo worde ricibi hunto, y despues nan lo continua nan biahe cu e mentor, cu a worde nombra pa nan den e comunidad na unda nan lo biba y studia. Sr. De Palm a bisa awe mainta na un conferencia di prensa, cu e actividadnan dje oficina aki, cu tabata worde haci pa e Koninklijke vereniging „Oost en West", lo kier meen particularmente decentralisacion.

Anteriormente "Oost en West" tabata sirbi e casi 700 estudiantenan antillano na Hulanda, cu 10 delegado como personal, cu tabata zorg pa recepcion, residencia y direccion despues di consulto cu tur hende cu tabatin algo di haci cu e asunto. E como 350 curazolenjonan aki bao lo cai bao di supervision dje organo nobo, cu lo entrega e placa di beurs — como Nƒ 3.000 — pa anja, na mentornan den e varios comunidadnan hulandes.

E personanan aki, selecta for di profesornan, funcionarionan di gobierno etc. lo zorg pa e estudiantenan hanja un bon residencia, suficiente direccion en relacion cu nan edad y tur otro cu ta necesario pa estudio productivo. Tabata un tarea dificil, enbista dje hecho cu e estudiantenan ta biba parti over di henter Hulanda, pa nan ta sigur dje "mayornan adoptivo" aki, asina Sr. De Palm a bisa awe mainta. Pero al fin e organizacion tabatin exito, loke respecta su cuminzamentu, cu hopi colaboracion di e gobiernonan municipal.

Na Antillas tin 4 diferente beurs. Tin beurs di gobierno antillano, beurs di reinado y beursnan separado dje territorionan insular Corsou y Aruba. E beursnan cu gobierno di Corsou ta duna, no ta tene cuenta asina tantu cu ganashi di mayornan dje estudiante y su talentonan extraordinario y na Hulanda si esaki ta e caso. Tur hende cu ta biba na Corsou y cu ta traha pa comunidad por hanja un beurs. E candidato por indica a virtud di un rapport cu ta duna algun garantia pa un estudio productivo, kiko e kier studia. Segun un decision

E ta sigui riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 17 anja casa Sr. y Sra. Simon y Sara Geerman y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Mario y Carmencita, tambe di nan rumannan, familia Geerman y Maduro y di nan sobrinanan.

Awe ta cumpli 19 anja Srta. Ada Dania y ta ricibi felicitacion di su tata Gerardo, mama Alicia, rumannan Aura, Theresita, Theofilo, Elvira, Swinda, Roland, Lourdes, Rudolf, Erwin, welanan Maria y Rosita tantanan Josefa y Susana, tambe di su iha Lidwina, amiga Theresita de Cuba y amigo- y conocirnan.

Awe ta cumpli 15 anja Regenita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Didichi, Nico, Isi, tambe di familia Dirksz.

Awe ta recorda su fecha natal Goya Dirksz y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Panchito, Nico, Chommy, Anna, Sofia, Inchi, Tomas, Efe, Loy, tambe di Lala Dirksz y demas familia.

E chikitin Mientje Lacle ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Helenita, tata Bibiano, ruman Merry, madrina Josefa Winterdaal, padrino Donny Lacle, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan y demas familia.

A cumpli 27 anja senjor Jesus Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jioe Harold, mama Antoinette, tata Neuw, rumannan Eligio, Frany, Ignacio, Ruben, Uulpinao, Flortina, Maria, Juan, Beto, suegra Rosa, suegro Bruno, swa Jacobus, Leo, George, tambe di Petra, Jannie, especialmente di empleadonan di Oficina Maritima.

Temperatura tropical na Canada

MONTREAL, 30 di juli. — Desde algun dia pasa Canada ta sufri di un temperatura casi tropical, y e hecho cu Canada ta humedo ta pone cu e calor ta mas terrible.

E provincianan Quebec y Ontario particularmente ta sufri di temperaturanan haltu. Den e regionnan aki tin temperatura di entre 20 te 32 grado celsius. Pa di 6 dia sigui termometer na Montreal tabata mustra un temperatura di mas cu 27 grado celsius. Diamars tabata mas cu 35.5 grado. E regionnan parti pariba dje circulo polar sol no ta sufri dje ola di calor.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diabierne 31 di juli

DE VEER 8.30 Chirurg
RIALTO 8.00 Eye of Texas
PRINCIPAL 8.00 The young stranger
AURORA 7.30 Carrusel Napolitano
SAVANETA 7.30 Olé Cuba

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1380.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE' ARUBA
Vrijdag 31 juli 1959
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining.
7 - 9 p.m. Gewone clubavond
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining.

RADIO VICTORIA
Diabierne 31 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 31 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Guayana Ingles ta interesa

den organisacion nobo di Caribe

ST. THOMAS, 30 juli — Janet Jagan, ministro di trabao, salud y acomodacion di Guyana Ingles, a informa ajera, cu gobierno di Guyana Ingles tin interes pa un organisacion nobo cu lo reemplaza e comision pa Caribe. El a haci e anuncio aki na e conferencia di Caribe.

„Como cu mi ta bon informa internacionalmente, mi ta na fabor di tur loke ta progreso. Nos tur ta hanja nos confronta cu e problemanan cu ta existi tur caminda, cu cual e paisnan-menos desarrolla ta worde confronta. Nos ta sufri dje resultadonan di negligencia y e explotacion, cu ta existi den tur territorio colonial y lo costa tempu y placa pa desarrolla awor, loke mester a worde desarolla for di hopi anja pasa", asina Jagan a bisa.

Siman di paisnan encadena

Campanja severo Comunista en contra

PEKING, 29 di juli. — Mescos cu prensa dje otro paisnan socialista, prensa di China Comunista tambe a cuminza un campanja severo dirigi contra e „siman dje paisnan encadena", cu a worde organiza na Merca.

„Diario Populor" di Peking a declara awe cu „imperialismo mericano ta e enemigo peor di movementunan nacional di libertad. El a ocupa Sur-Corea cu violencia, el a tuma puesto di Francia over na Sur-Vietnam, el a provoca un rebelion arma na Indonesia y el a ataca Libanon na 1957, pa amenaza e revolucion irakes".

Un otro corant a acusa Congreso mericano cu el a scandaliza China y e otro paisnan socialista pasobra el a declara, cu Tibet, territorio chines, y e paisnan sovietico ta paisnan encadena.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 50

„Di un parti nos por comprende y mira orgullosidad di un pais y peor ainda e ta demostra su sublimidad ora cu e plama su millones color di plumanan den splendor dje solo iluminante di India".

De Chataignier tabatin masha poco idea dje reflecciounnan ei. Pero como cu e tabata debe Van Bussum un contesta, el a bisa:

„Asina un hende lo mester experimenta ora cu el a biba asina tanto anja den paraiso terrenal".

James Bell a bini cu Willem.

„Van Bussum a bis'e: „Corre prome riba Springflower y despues riba Eclair du Midi."

„Masha bon, Senjor Van Bussum".

„E caminda ta pega cu stal, solamente un paar di meter mas leu.'

Riba un campo Senjor Bussum a larga pone un pista cu estorbonan, caminda Bell y su subalternonan tabata sinja e cabainan corre y mansa nan alavez.

A dura como 10 minuut prome cu e picador a aparece cu un merrie blancu.

„Caramba", a escapa sin e por a yuda foi boca di Chataignier ora cu el a mira e cabai blancu.

„E cabai ei ta na bo gusto", Van Bussum a puntra e marques.

„Su exterior cu tur siguridad. Pero mi mester mira su careda y su camnada pa mi por huzg'e. Di acerca mi mester forma mi mes un idea di e enkelnan di dje, prome cu mi duna mi opinion. E ta parce basta cu cabai di Arabie si mi no ta exagera of no; e ta basta ou un cabai ingles cuater anja bieu. Esaqui tambe lo mi por bisa na e prome mirada asina".

„Si mi n' tabata sa sigur cu bo a papia vast caba cu mister Bell...."

Awor e marques a dirigie riba e arte di corremento di cabai di e jinete di Springflower.

Despues di a queda ta contempla e espectaculo aqui algun rato, marques de Chataignier a bisa:

„Masha bon, Sr. Van Bussum, pero esaquinan no ta nada pa Ifezheim. E pecho ta mucho smal. E ta un animal pa manege y talvez tambe pa circo si bo ta desea".

„Exactamente, Senjor Marques. Mi ta suplica bo awor di duna bo idea di e otro cabai. Mister Bell, larga trece de Eclair du Midi aqui".

„Ta bon, Senjor Van Bussum".

Un mucha di stal na bachi corra a hiba e cabai p'afor.

„Esei toch no ta bini na remarca pa pustamento mi ta supone", De De Chataignier a observa.

„Paquico no?"

„Pasobra e tin sanger di Normandie den su miembronan. Sanger Belgico, pero su garganta...."

„Ta bon, mister Bell, bo por larga hiba e cabai aqui tambe trobe den stal".

„Y awor, marques?"

„Si, senjor Van Bussum!"

„Mi por invita bo pa un discusion puro objetivo?"

CAPITULO VI.

Entre Van Bussum y de Chataignier a bini un convenio pa alegria di mas grandi di Micheline, quende a nombra e frances como director di stal di Bussumstuin. Alavez el a ricibi e encargo di moderniza e campo ei y transforme den un luga di pusta cabai di mas moderno posible. Ademas di esei 'el a hanja orden di larga importa cabainan di puro sangre di tres a cuater anja na Inglaterra.

E bake James Bell tabata furioso.

Cu Micheline tabata tras dje asunto aqui, esei no a escapa bistanan di e jockey di Duque di Devonshire.

„Maldicion", el a murmura;" den tur cos caminda muhe ta hinka su pata e asunto ta danja por completo", asina e tabata bisa den su mes ora cu e tabata warda e cabai Eclair du Midi den stal cu de Chataignier a caba di duna su opinion.

E masques cu awor tabata biba den e casita ordent na kanto di mondi na unda James tabata biba a aparece den stal.

„Ta un porkeria e luga aqui ta, Bell".

„Mister Bell, por fabor".

„Si bo ta desea mi por jama bo Sir mes tambe si ta esei bo ta gusta mas tanto, Bell. Torsten a caba di jena e emmernan cu awa di bebe un rato pasa. M'a tuma e molester di cohe e temperatura. Naturalmente e awa a bira un grado di tres bez bez mas friu. Esei mi no ta permiti. Mi ta carga responsabilidad pa cu Sr. Van Bussum".

„Cu bo...." Bell a murmura.

„Bo tin algo di bisa tambe?"

„No...."

„Lo mi quier suplica bo esaqui tambe. Ora cu transport bini foi Dover, anto tur cos lo tin di socede segun mi deseo. Kickmento ni sacamento di curpa pa trabao mi no ta soporta. De lo contrario bo ta perde bo empleo aqui na Bussumstuin".

De Chataignier no a risca papia ni un pia di palabra contra.

„Ainda nos tin un ora", de Chataignier a continua.

„Pa cuarto pa un mailcoach ta para cla pa un careda na Iffezheim".

„Si, marques".

„Nos ta ocho persona. Awe bo tambe mester corre. Torsten no ta sirbi".

„Manera bo ta desea, marques".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Menos mal cu nan no tira riba Cisco." „Parce manera nan ta contenta di por papia cu otro." 2. Despues cu Cisco a papia cu e hefe di e Hato e ta regresa.... „Nan di cu nan a cumpra e bacanan ey y nan a lagami mira e papelnan.... mi no ta kere cu nan ta ganja." 3. „Mi ta continua cu creencia cu nan ta mi bacanan." „En todo caso, ta dificil y peligroso pa bo proba."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi cu mi no por judabo, senjor. Donjo di e pasaporte aki no ta biba akinan." „Lastima. En fin.... laga nos bai, Lu Tang. Nos tin cu bai e comemento." 2. Ora Lu Tang ta devolve e pasaporte su handschoen ta saak un tiki y.... 3. „E tin verband na su man y menos di un ora pasa mi companjera a ser herida door di un tiro di un Rojo.... Awor e la converti na e bunita Lu Tang..... alias Cequi."

DICK TRACY

1. „Bo kier meen cu esei ta nos - eh - eh -" 2. „Oh, boe-hoe hoe. Oh, boe- hoe- hoe." $ 1.736.427.80 dirti completamente pa un weerlicht. Mi no por kere." 3. „Manera cu nunca e por a sosede. Kent tabatin razon. Nos no tabata pa bira rico." 4. „E metal ta cajente ainda, Pet." „Oh, boe-hoe-hoe-hoe."

RIP KIRBY

1. „Bo ta retene Whitney te ora e ser acusa di asesinato, senjor?" „Nos lo haci esei, sr. Kirby. Pero cu e corriente ey mi ta duda cu nos por hanja sita. Lorraine." 2. Di regreso.... „Recuerdo di e caso di e ruman morocho cu no tabata existi, senjor?" „Si, Desmond...." 3. „Dos portret y un cheque sin fondo... ta e unico cosnan di un mucha muher cu tabatin tur cos y a termina sin nada."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta cla, nena, cu bo compras?" „Clint, Nos por a sigui pasea? Mi mester pensa un rato...."
2. „A pasa algo... Peg...?" „No, nada, pero....
„Oh, Clint..... mi mester bisa bo un cos.... bo mester comprende!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva?" „Mi ta bon, papa..... tur cos a pasa!"
2. „Mi a bira hende grandi.... mi ta sinjando..."
3. „Solamente e les tabata duro...."

PEPITA

1. „Mama, mi por fia un shimis di bo?" „Sigur no."
2. „Lo mi make-up mescos cu hende grandi ta haci."
3. „Papa mira con lo mi keda ora mi bira un muher grandi."
4. „Hum.... Parse cu e no ta mucho orgulloso cu su jiu muhe!"

LOS DERECHOS DE LA MUJER EGIPCIA

Por LOULO KAMEL SEDKI

Idolo y joya preciosa, la mujer gozaba en el antiguo Egipto de una situacion privilegiada. „Nada grande y durable — dice una inscripción milenaria — puede llevarse a cabo en el mundo sin la participacion de la mujer, aliada natural del hombre", con el cual comparte las pompas del ceremnial, incluso el que se refiere al ejercicio del supremo poder.

La mujer es elevada a categoria divina. Isis no consiente morir porque es mujer e inmortal por esencia. Es la mujer quien exige la resurreccion de la carne, y es ella la que representa la belleza y la sabiduria, gentil protectora de los hombres y las cosas.

En lo que atañe a su modo de vida, podria decirse que no es tan austero como hacen pensar ciertos bajo relieves y pinturas en las que siempre aparece entregada a los ritos de las ceremonias religiosas y sociales. Una filosofia de cuño optimista preside su vida cotidiana. Y, en fin, la idea de que es en todo igual al hombre parece haberla emancipado por completo.

Tal es la situacion de la mujer en la antiguedad. Despues, los siglos transcurren y las civilizaciones tambien. En cansecuencia, esa situacion se modifica y se dijera que es la del imperio otomano la época que la ha marcado de modo mas profundo. La poligamia destruye su personalidad y la encierra dentro de las paredes del harem, donde vive en condiciones d einferioridad. Alejada de la vida social, intelectual y publica, la mujer egipcia ya no tiene derechos...... ni siquiera el derecho a reclamarlos.

Fuera de las raras visitas que hace a su familia, no sale del harem si no para ir baño (hammam), donde pasa horas interminables. El bano adquiere especial significado. Sólo alli es feliz, solo alli es libre y puede distraerse en la conversación, en las intrigas femeninas, y hacer nuevas amistades con otras mujeres y adquirir informaciones que pueden llevarla al matrimonio. La primera visita de una muchacha a un „hammam" se considera como motivo de fiesta y, para celebrar el hecho, se viste y engalana de modo especial.

Y asi llegamos a la actualidad. La presente situación de la mujer egipcia, que tiene las caracteristicas de una reconquista d esus antiguos derechos, comienza a cobrar forma en los primeros años del siglo. Aun entonces esasituació n es un tanto ambigua. En efecto, la ley religiosa musulmana ,en lo que atane al matrimonio especialmente, le concede una cierta igualdad con el hombre, pero las costumbres sociales, la ignorancia en ciertos casos, anulan el precepto legal.

Poco a poco, bajo el influjo de las corrientes del pensamiento occidental y con el estimulo de sociologos e innovadores, como Kassem Amin, por ejemplo, la mujer egipcia va adquiriendo consciencia de sus derechos y animo para reclamarlos. Como es natural, identifica su propia lucha con la vida politica del pais. En 1919, durante las jornadas revolucionarias, las mujeres, dirigidas por Hoda Chaaraoui, participan en la agitación publica con un entusiasmo que sorprende a los observadores y que revela la fuerza de la marea historica que dara cuenta de la vieja sociedad tradicionalista.

En 1923, una delegacion participa, en Roma, en el Congreso de mujeres alli reunido. De regreso a El Cairo, aun a bordo del navio, las delegadas abandonan el velo, gesto que conmueva a la opinion publica. A su llegada, fundan la „Union Femenina", que en adelante sera el vocero oficial de sus aspiraciones. La primera conquista que se proponen obtener es la reforma del sistema familiar. Reclaman y logran que la edad minima para el matrimonio de una muchacha sea de diez y seis anos. Con tenacidad la costumbre del matrimonio sin el previo consentimiento de la interesada y, al mismo tiempo, llevan a cabo una cruzada en favor del derecho al divorcio y a la educacion. En 1925 se funda el primer colegio de muchachas, al cual siguen otros: tres en El Cairo, dos en Alejandria y uno, a veces dos, en cada capital de provincia.

Y en 1929 las puertas de la universidad se abren a las mujerers. Poco tiempo despues las estadisticas indicaran que, en ciertas facultades, el numero de mujeres rebasa al de los hombres.

Paralelamente, una clase obrera femenina se va formando, a medida que el pais progresa económicamente. Gracias a la ensenanza tecnica, la mujer llega a ser un elemento positivo en el desarrollo económico y puede reclamar y obtener los derechos correspondientes.

En efecto, una ley de 1933 limita el numero de horas de trabajo que puede exigirse a una mujer y, por otra parte, reconoce su derecho al descanso de la que se va a ser madre.

Con todo, aun teniendo en cuenta los derechos esenciales adquiridos, la mujer no esta aun en el mismo pie de igualdad del hombre. Aun debe combatir por ciertos derechos en el mismo recinto donde se hacen las leyes, en el Parlamento.

Al terminar la segunda guerra mundial, la mujer egipcia afirma su situación. A la viaje „Asociación Femenina" sucede una nueva „La Hija del Nilo", la cual levanta una bandera: el derecho al voto. En 1956, luchando contra una tenaz oposicion, logra que la nueva Constitucion conceda a la mujer que sabe leer y escribir el derecho a elegir y a ser elegida. En las elecciones de 1958 dos mujeres llegan al aPrlamento.

He aqui en grandes lineas, la historia de la mujer egipcia. Y ahora cabe preguntarse si ella ha sabido aprovechar la posición conquistada.

En lo que atane a la vida intima, familiar, quede decirse que su personalidad renace: Ya no es unicamente madre ;hoy es tambien esposa que guia, aconseja y ayuda. Ya no puede ser repudiada unilateralmente por el marido: la poligamia ha quedado limitado a unos pocos casos; el divorcio no es valido si no es pronunciado por un „Kadi" o juez, y solo despues de un intento de reconciliación.

En lo que se refiere a la vida publica, la mujer alcanzar todos los cargos de los servicios del Estado. Hoy, en efecto, hay mujeres en la magistratura y hasta en el Consejo de Estado. Ejerce todasla s profesiones. El numero de mujeres aumenta cada dia en las universidades. En la Universidad de El Cairo de 23.613 estudiantes, 4.458 son muchachas; en la de Alejandria se cuentan 1.712 mujeres entre 12.515 alumnos. Y hasta la Escuela olitécnica tiene hoy un contingente femenino. Conferenciante, profesora y alumna, la mujer es hoy elemento importante en la vida universitaria del Egipto moderno.

Su ultima conquista no es menos significativa: en adelante podra tambien hacer estudios diplomaticos y formar parte del servicio exterior. Y ya se habla de la posibilidad de que una mujer llegue a formar parte del Gobierno.

Pero esto retrato de la mujer egipcia moderna seria incompleto y sobremanera idealizado si faltara en el la „fejala", la campesina. Esta tiene, en principio, los mismos derechos de la mujer de las ciudades, pero en verdad el foso que las separa es grande. Como por lo general no sabe leer ni escribir, carece de derechos politicos. Su vida no es facil y a menudo ella y su familia son victimas del paludismo y de otras enfermedades. En lo que se relaciona con la vida privada y el papel qque desempena en el seno del grupo familiar, la „felaja" es tan solo „la madre" de los ninos. En efecto, se llama a si misma „Om Mahmoud", por ejemplo, la „madre de Majmud", de acuerdo con el nombre que tenga el hijo mayor, lo cual traduce un estado de cosa sbastante significativo. Para ser respetada tendra que esperar a que sus hijos crezcan.

Sin embargo, las autoridades estan dedicando una creciente atencion a los problemas de la campesina. Cada dia se fundan nuevos centros de puericultura y salud publica, pero para lograr que la campesina colabore por su parte con los servicios de higiene sera necesaria una larga campana de educacion practica.

Asi tenemos que, desde el punto de vista juridico, la emancipacion de la mujer egipcia es cosa ya lograda, pero es necesario que esa igualdad civil y politica de que goza no sea tomada como un fin, sino como una simple etapa en el largo viaje hacia la plenitud de su personalidad, viaje que comenzó hace ya cerca de medio sigli y que debe continuar hacia nuevos horizontes.

(UNESCO)

Preparacion......

(Continuacion di pag. 1)

insular reciente, e mayoman ta entrega nan jiu na territorio insular. Na razon di nan posicion financiero e tatanan mester contribui despues na pagamentu dje gastonan. E bursaalnan ta obliga nan mes di traha pa comunidad di Corsou pa 5 anja despues di nan educacion. Gobierno lo duna tur asistencia posible.

Naturalmente, asina Sr. De Palm a bisa, e direccion di estudio ta di importancia decisivo. Como cu tin suficiente scool middelbaar na Corsou (cu excepcion di gymnasiumnan), e educacion aki no ta inclui den e beursnan. Tin 3 HBS na Corsou cu ta usa un gran parti dje 55 porciento cu presupuesto ta buta na disposicion di educacion. Ta worde accentua middenstands vakkennis di mediconan te na panaderonan, pa jena e vacio entre clase di obreronan y e clase di intelectualnan, na un manera responsable.

Nan ta trata di parti e bursaalnan den mas tautu comunidad chikitu cu ta posible, pa adaptacion y participacion na bida hulandes tuma lugar mas gradualmente y mas liher posible. Pero pa e contact necesario cu otro estudiantenan lo tin reunion di entre otro VASIN (Asociacion di Estudiantenan Antillano na Hulanda, bao di direccion di Frank Martinus Arrion).

MUHERNAN EGYPTO Y NAN DERECHONAN. — *E muhernan di cunuco, of „fellaha", tin e mes derechonan riba papel cu nan contra-partidanan di stad. Dr. Loulo Sedki (na robes) ta un ehemplo di muher moderna di Egypto. E ta un graduada di e Universidadnan di Cairo y Paris, cu grado di doctora den ley. Na drechi ta dos „fellaha".*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 30 JULI 1959 — Nr. 3496

Inglatera ta confia cu lo bini conferencia supremo

LONDEN, 30 juli — „Gobierno Ingles ta confia, cu e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior lo ocasiona un conferencia supremo. Mi no tin nada mas di bisa pa apoya e declaracion di prome ministro MacMillan di dia 23 di juli", asina subsecretario di estado di asuntonan exterior Ingles, Robert ...llan, a informa camara de los comunes awe, en contestacion riba un pregunta por escrito.

Reunion mayan

E expertonan dje 4 delegacionnan (Merca, Rusia, Inglaterra y Francia) ... ta atende e conferencia di ministronan na Ginebra, lo reuni majan mainta na cas dje delegacion frances, ... discuti algun punto tecnico. nan ... duna e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior un rapport, y e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior lo reuni mas den dia na cuartel general dje delegacion ruso.

Fin otro siman?

... Ministro Herter di Merca y su colega ruso, Gromyko, a dicidi ajera, ... nan lo haci tur loke ta posible, pa termina e conferencia di Ginebra banda di diarazon di otro siman, maske ... nan no yega na un acuerdo.

E portavoz occidental cu a haci e anuncio aki, a bisa cu nan a dicidi di haci asina, pasobra Ministro Herter ... bai Santiago di Chile diahuebs di otro siman, pa atende e asamblea di Ministronan di Asuntonan Exterior dje republicanan mericano aja.

Parce cu ainda nan no a dicidi kiko nan lo haci awor. Observadornan na Ginebra ta mira dos posibilidad: 1) Si Nixon su bishita na Rusia mester ocasiona un bishita di Khrutshef na Merca, manera algun circulo mericano ta sugeri, e discusion lo por continua manera si tabata un conferencia supremo di 2 homber — Khrutshef y Eisenhower. 2) Ta probable cu e Ministronan di Asuntonan Exterior di e "4 potencianan grandi" lo ta na New York, dia cu e sesion asamblea general di Nacionnan Uni habri na september. Nan lo por continua nan discusionnan.

Khrutshef no ta spera guerra

Prome Ministro Khrutshef di Rusia a declara diamars na un asamblea di constructornan, cu e ta di opinion cu lo no no bini guerra. E Prome Ministro a bisa cu na tur pais e tendencia pa mantene paz ta mas fuerte.

Khrutshef a bisa cu e ta di opinion cu Presidente Eisenhower y vice-Presidente Nixon no kier guerra. El a elogia Eisenhower, pasobra el a cumpli cu tur su promesanan na Rusia durante segundo guerra mundial, pero el a bisa cu Canciller Adenauer di Alemania Occidental "no ta tene un cruz, pero un antorcha di guerra, den su man".

Khrutshef a bisa respecto e conferencia na Ginebra, cu Rusia no ta huzga e progreso haci na Ginebra cu "pesimismo inhustifica", manera algun lider occidental. El a bisa cu e ta di opinion cu e ministronan a haci algo positivo caba. No obstante e dificultadnan existente, ta existi speranza cu por hanja un solucion aceptable pa e problemanan, segun cual ningun partido lo no ricibi danjo moral ni material, asina e Prome Ministro a bisa.

Khrutshef a bisa respecto bishita di Nixon na Rusia, cu e vice-Presidente mericano a pleita pa paz durante nan discusionnan weekend pasa, y cu Khrutshef a puntra pakiko e mericanonan ta organiza un "siman pa pueblonan cu ta sufri di opresion", anto. El a ofrece Nixon concurrencia pacifico entre socialismo y capitalismo y el a menciona e rehibamentu di militarismo na Alemania Occidental. E vengativonan aleman occidental lo por causa un lucha entre Rusia y Merca y causa morto di millones di hende. Pero si mester yega asina leu nunca, Rusia lo por destrui Alemania Occidental dentro di algun hora y tambe otro paisnan, cu ta amenaza e paisnan miembro di Pacto di Warshau. "Nos sabi masha bon cu nos tambe lo sufri perdidanan grandi. Guerra no ta trece nada bon pa ningun hende. No ta posible pa soluciona problemanan ideologico cu canjon — mester soluciona nan cu razonabilidad. Mester mustra cu of esun of e otro ideologia ta bon".

Comunistanan ta bai perde mando riba estado Indio

NUEVA DELHI, 30 juli — Circulonan politico bon informa na Nueva Delhi, India, a informa, cu presidente Prasad di India lo duna e gobierno comunista dje estado Indio Kerala su retiro prome cu fin dje siman aki, y el lo forma un gobierno pa e estado nobo bao di su mes direccion.

Entre tantu e comunistanan a cuminza un campanja di represalia y nan a acusa gobierno dje estado indio Bengal-Occidental, di mal administracion. Kerala ta e colocacion mas fuerte dje comunistanan na India y Bengal-Occidental ta e segundo colocacion mas fuerte di e comunistanan na e pais ey.

Circulonan fidedigno na Nueva Delhi ta di opinion, cu gobierno indio a pidi presidente di India, pa tuma over gobierno dje estado Kerala, na India.

Gravemente preocupa

Gobierno ingles ta gravemente preocupa cu situacion na Laos, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe mainta. El a informa, cu na Londen nan a ricibi noticia respecto bringamentu, cu a tuma lugar entre elementonan comunista y trupanan di gobierno di Laos, den e provincia Sam Neua, na parti norte dje pais.

E noticianan aki ta bisa cu e Vietminhnan tin un papel importante den e sucesonan, di algun tempu pasa. E elementonan comunista, contra kende e trupanan di gobierno a bringa, a bini di Vietnam, cu ta comunista, y nan a hanja instruccion di e Vietminhnan.

Circulonan autoriza ta mustra, cu Vietnam, a cuminza un campanja severo cu ayudo di China Comunista, cual campanja ta dirigi contra gobierno di Laos y e potencianan cu tin algo di haci cu e caso a worde avisa dje peliger di un guerra civil na Laos.

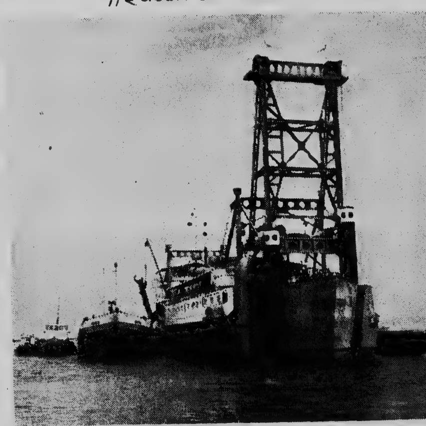
Na Londen nan no ta hesita pa declara cu e dificultadnan cu e Vietminhnan ta provoca, ta net pa crea impresion, cu tin un guerra civil na Laos en berdad.

Otro proyectil lanza

CABO CANAVERAL, 29 di juli. — Forza Aereo mericano a lanza un proyectil balistico intercontinental ajera nochi di tipo Atlas. E experimento tabatin exito.

E proyectil tabata un Atlas-D, di cual 3 chemplar a explota net despues cu nan a worde lanza. Siman pasa un Atlas-C, un modelo menos fuerte, a worde lanza cu exito. Esey tabata e prome lanzamentu cu exito di un Atlas den mas cu 5 luna.

„Queen of Holland"



E baggermolen grandi cu nos ta mira riba e foto aki ta „Queen of Holland" di Amsterdamse Ballast Maatschappij. Un fotografo di Lago's Public Relations Departement a saca e portret aki pa nos den haaf di San Nicolas. E baggermolen aki den su sorto ta esun di mas grandi na mundu. Banda dje baggermolen, ta un dje lanchanan cu motor cu ta hiba e santu cu a worde coba pa dump mas aleu den laman afo. Un lancha asina den tempo di 8 minuut ta worde di pomp completamente yen te na rand cu santu cu e ta coba di laman.

Dialuna apertura di Salon Aruba" di De Veer

ORANJESTAD. — Na unda antes tabata Aruba Peassant Shop den Nassaustraat, dialuna awor lo tin apertura di „Salon Aruba", un lugar nobo di firma De Veer & Sons. E lugar aki cu a worde renova completamente lo ofrece tur clase di cuminda y bebida. „Salon Aruba" lo ta un cafe-restaurant cu den un palabra lo tin de lo mehor. Provisionalmente direccion lo keda den man di directiva di De Veer & Sons. Pero nan ta spera cu pronto nan por nombra un persona cu lo worde encarga cu direccion permanente dje salon.

AWE NOCHI „TONEELGROEP '59" CU „HUMORIST"

ORANJESTAD. — E toneelgroep '59 cu siman pasa a cosecha tantu exito cu e comedia „Nina" di André Roussin, ta presenta pa e amantenan di comedia na nos isla, awe nochi den Schouwburg pa 8.30 p.m., e famoso comedia di John Osborne, „DE HUMORIST" („The Entertainer"). Cu Ans Koppen como esposa di Archie Rice e Humorist, Bert van der Linden, como e Humorist, Henk Rigters, como abuelo, y Guus Oster y Trudy van Hulst resp. den papelnan di tata y jiu muhé.

Musica cu ta worde brinda durante e comedia aki ta di e quinteto bao direccion di sr. Richard de Keyzer: Fred Muller clarinet y saxofoon (cu a toca tambe durante e comedia Dievenbal), Oscar Steba, trompet; Eddy bas y Cedric Warner(drums. Decorabas y Cedric Werner, drums. Decoracion pa e comedia aki a worde traha door di Chiel Hagedoorn na Corsow.

E comedia aki ta masha popular y masha gusta, na Hulanda e la worde presenta 150 biaha durante un solo temporada, na Merca y na Inglatera tambe e la atrae hopi publico. Na Corsow nan mester a presente 6 biaha pa complace cu tur e hendenan cu kier a mira e comedia aki. Nos ta confia cu awe nochi Schouwburg na Aruba lo ta yen-yen.

Bendementu di carchi ta bai full speed, pero sigur lo tin carchi ainda na sala. No preocupa cu sintamentu dilanti so, corda cu den un schouwburg e prome 15 caredanan di stoelnan ta e mihornan, wel den nos Schouwburg ta 15 careda so tin, pues tur ta di mihor.

Agresor di Pedro Antersijn deteni

SAN NICOLAS: — Nos a publica caba di E.A. cu a raporta na warda na San Nicolas den anochi di 21 pa 22 dje luna aki, na unda e la informa polisnan cu e la descubri un homber herida den un bus kibra na Smal. Polisnan a hanja e homber cu herida basta serio na su cabez na e lugar endica, pero e homber no por a duna ningun declaracion. Na hospital a worde constata e ue la worde herida cu un obheto duro y cu e tin un schedelbasisfractuur. Nomber dje homber polisnan a descubri despues ta Pedro Antersijn.

Despues di algun dia di investigacion intensivo polisnan a logra ayera di hanja e culpable cu ta B.T. di Noord Cura Cabai. Esaki a reconoce mes ora cu te a ataca e homber cu un piedra despues cu nan tabatin descusion tocante un muhe.

Tin posibilidad cu R. lo worde acusa di „intencion pa mata".

Pader Kruidenberg a bai ayera

ORANJESTAD. — Ayera pader C. Kruidenberg O.P., di Oranjestad y bouwpastoor di misa di Fatima na Dakota a sali pa Corsow, na unda segun desicion di obispo e ta bira pastor di Scherpenheuvel awor. Nos mester deseonan ta bai pa e pastoor aki. y especialmente e hendenan di Dakota lo recorda e pastoor aki semper cu a traha asina duro pa nan bunita misa cual denter di algun dia lo worde consagra.

Cambionan den directiva di Henny Eman Stichting

ORANJESTAD. — A bini un poco cambio den directiva di Henny Eman Stichting, cu ta trahando pa hanja placa pa un estatua na Aruba na conmemoracion di e politico Arubano Henny Eman. President dje stichting a bira awor Maximo Croes, mientras Jonh Croes ta vice-president. E otro miembronan den directiva a keda mescos, nan ta Adolfo Leo secretario, Hilario van der Biest, tesorero y segundo secretario Jose Flanegin.

Pronto nan lo manda un peticion aden pa un permit pa tene un coleccion entre e comerciantenan y clubnan grandi pa forma e capital di ƒ 30.000.— cu nan mester pa e estatua. Actualmente nan tin ƒ 7.175.—.

C.T.T.B. no kier hunga pa campeonato

ORANJESTAD. — ATTA, (Arubaanse Tafeltennisbond) a ricibi contestacion di CTTB (Curacaose Tafeltennisbond) riba nan proposicion pa organisa weganan campionil entre e clubnan di ping pong di Aruba y Corsow, esta „Los Millionarios" campion di Corsow contra „Bavaria" campion di Aruba, pa e titulo campion pa Antillas. CTTB a duna su opinion di conoce, cu e no ta sinti muchu pa e proposicion ei. Pa motibo „cu nan lo hanja nan obliga di organisa weganan pa campionato tur anja".

Esaki ta jammer, pasobra mirando e resultadonan cu Aruba tabatin durante e weganan den Olympiada di ASU e tabatin hopi chens di bira campion di Antillas.

Y esei CTTB lo sa tambe casi sigur.

E encuentro entre „Los Milionarios" y „Bavaria" ta cuminza diasabra awor pa 8.00 p.m. den centro juvenil na Dakota. Di los Milionarios ta bini Hildo Bakhuis, sub-campion di Corsow, Vlieg y Bouwman, mientras Clarenda ta bini como reserva. Pa Bavaria lo hunga Mario Croes jr., Jolan Jacobs y Emiliano Jansen.

Inauguracion di „Victoria Bookstore" den Nassaustraat mayan

ORANJESTAD: — Domi Mydski di Radio Victoria a informa nos cu mayan nan lo inaugura „Victoria Bookstore" situa den Nassaustraat 37-A. E lugar aki ta enfrente di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Aki nan lo bende boekinan religioso solamente. Srta. Betty Raztlass, un Canadense cu ta biba na Piedra Plat y cu tin hopi tempo ta traha pa Casa Evangelica na Aruba lo dirigi e bookstore aki.

Mescos cu Radio Victoria e negoshi di boeki aki tambe ta di Evangelical Alliance Mission.

Actividad pa hanja slides aplaza te 1 di Sept.

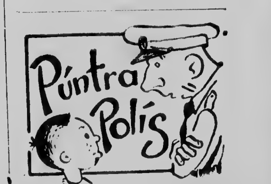
ORANJESTAD: — E actividadnan di Aruba Camera Club pa colecta slidenan di color pa e Instituto pa muchanan cu tin dificultad cu nan oido na Sint Michielgestel den Noord-Brabant, a worde aplaza te prome di september proximo. Esaki ta dia cu e siguiente reunion di Aruba Camera Club lo tuma lugar y nan ta spera cu e miembronan lo corda riba e muchanan di Aruba cu ta na Sint Michielgestel y cu lo probecha masha hopi dje slidenan aki cu bista di Aruba. E fraternan cu ta dirigi e instituto tin un bon proyector y nan lo aprecia masha hopi si e fotografonan amateur di Aruba por manda un bunita coleccion pa nan. Mientras tantu senjor Tieleman, cu ta organisando e actividadnan a ricibi diferente slides mas acerca. Pero ainda no ta suficiente.

No-miembronan di Camera Club cu ta desea di contribui algun slides por haci contacto cu sr. Tieleman, Nassaustraat 119-A of dokter P.C. Harting, na Gezondheidsdienst, Oranjestad.

Dama di 28 anja ataca na Sabania Abao

ORANJESTAD: — Dialuna pa mas o menos 6'or y mei, na Sabania Abao un sitio den vicindario di Santa Cruz, un mucha homber di 21 anja di Piedra Plat a para un dama cu tabata pasando inocentemente, y ta trata di forma relacion cu e dama, pero ta fracasa. E mucha homber cu a mira su chens bai perdi a lastra e dama hiba den cunucu den ramanan y a atakele.

E victima a raporta e caso na polisnan y e fulano a worde arresta siguiente dia. Mientras tantu e la reconoce tur cos.



Choke

ORANJESTAD: — Diarazon 12'or di merdia tabatin un dalmentu entre tres auto. A-7087 cu R.L.H. tabata stuur a corre dal contra A-4122 cu tabata parkeer dilanti di parcela 54 den Wilhelminastraat y di cual A.J.P. tabata e chofer y door dje slag esaki a bai dal contra auto A-7557 di S.W.M. Danjo sp. fl. 800.—, fl. 80.— y fl. 8.—.

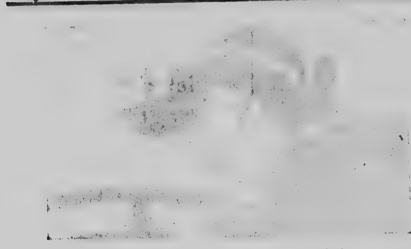
Motibo: brake no a tene.

Sali fo'i curva: total loss.

J.I.F. chofer di A-214 riba e caminda di Santa Cruz a sali for di un curva amotibo cu e tabata corre muchu duro, e auto a bin dal contra un piedra grandi cu tabata mas duro ainda y den un klap a keda total loss, (4.000 florans), mientras cu e dosnan cu tabata sinta den e auto apenas a worde herida.

Hanja

Edwin Dirksz di Seroe Patrishi 6 a hanja un leesbril den un etui di cuero color gris. Willem Hieroms di Ponton 32 a hanja diez jabi na un jabera.



ANOCHI A BIRA MESCOS CU DIA. — Obscuridad no ta un obstaculo ora cu usa e kijkernan nobo aqui infra-corra, segun e ingenieronan di U.S. Army cu a desarolla nan ta bisa.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Als je slaapt, moet je stil zijn als een muis. Welke muis? Hoe ziet die muis eruit?"

„Ora bo ta drumi bo mester kedu ketu manera un raton. Cua raton? Con e raton ta?"

Sitio pa secretariado di comision di Caribe

Oferta pa e Comision bai Corsow of Porto Rico

Segun nos por a leza den „Sunday Guardian" di Port-of-Spain, Trinidad, e Comision di Caribe cu ta contemplando actualmente, a ricibi dos oferta di Gobiernonan di Porto Rico y Corsou pa por transferi e Secretariado Central di Comision di Caribe for di Port-of-Spain, temporalmente capital di e Federacion di West Indies, na un di e dos territorionan menciona.

Segun e articulo ta sigui bisa, e conferencia di diez dia cu a cuminza na St. Thomas, U.S. Virgin Islands, Diamars ultimo, lo discuti e ofertanan, mescos tambe cu e organizacion sucesora na e actual Comision.

Gobiernonan di Trinidad y Tobago, y otro unidadnan di e Federacion di West Indies a decidi di no contribui na e mantenecion di e Comision di Caribe reorganiza. Como resultado e headquarternan dje Comision lo ser move for di Port-of-Spain, probablemente na fin di e anja aqui.

E cambio aqui ta meen cu e territorio no solamente lo perde e begroting anual di mas o menos $400.000, pero tambe e prestigio di ser hospitalario na un organizacion internacional.

For di establecimiento di e Comision na anja 1946, e Gobierno di Trinidad y Tobago nunca no a paga nada pa mantenimiento dje Comision.

E ainda e Secretariado dje Comision ta na Kent House, Maraval, cu un staff di 77, for di Secretario General te na e hardineronan. Di e cantidad aqui 50 por ciento ta Trinitarios.

Spion Dobbel

representante di Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO, 30 di juli. Teniente coronel Juan de Dios Ventura Simo, kende a bira conoci den papel di Spion doble di gobierno di Trujillo, ora cu el a pene algun oponente di e dictador dominicano, cu tabata na Puerto Rico, bai Santo Domingo, lo representa su pais den e Comision di Defensa Inter-Americano. Ventura Simo lo atende e conferencia di Ministrenan di Asuntonan Exterior na Santiago de Chile como miembro di delegacion dominicano, bao di direccion di Dr. Porfirio Herrera Baez, Ministro di Asuntonan Exterior di Santo Domingo.

Reorganisacion gabinete Brazilenjo

RIO DE JANEIRO, 29 di juli. — E reorganizacion di gabinete brazilenjo, cu a cuminza siman pasa cu reemplazo di Lucio Meira cu actualmente amaral peixoto como Ministro di Transport, a continua awe cu nombramentu di Armando Falca como Ministro di Husticia. Sebastiao Paes de Almeida, ex-presidente di Banco di Brazil, kend a reemplaza Lucas Lopes provisionalmente como Ministro di Financien, a worde definitivamente nombra como Ministro di Financien, mientras cu Mauricio Bacalho lo bira presidente di Banco di Brazil.

A worde informa tambe cu Horacio Lafer, miembro di Parlamento, lo worde nombra Ministro di Asuntonan exterior na lugar di Negrão de Lima, kende lo bira embahador na Lisboa. De Lima casi a afirma su reemplazo door di Lafer, pa periodistanan.

Admision pa ATS pa curso 1959

ORANJESTAD: — Siguiente hobennan a worde admiti na Arubaanse Technische School pa cuminza na September cu nan curso:

Di Dominicuscollege Bovenbouw:
Virgilio A. Davelaar, Sebastiaan E. Dijkhoff, Ruben R. Geerman, Henky P. Hennep, Felix A. Jacobs, Alexander G. Kamperveen, Reynaldo R. Lampe, Freddy Luydens, Sydney Maduro, Edwin H. Mansell, Cosme A. Mathilda, Oswald U. Oduber, Louis C. Richardson, Rudolf B. Zievinger, Elias Zimmerman.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Tecla A. Gibbs, Edward M. Herry, Romulo S. Ruiz, Franklin P. Tromp.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Raymond A. Lejuez, Aureliano B. Wever.

Di St. Augustinuscollege Onderbouw.
Jaime J. Hernandez, Dennis R. Dowling, Dionisio Yanga, Manuel Lampe, Brian A. Dos Ramos, Jacinto Croes, Pablo Kruythoff.

Di St. Tharciciuscollege.
Regino Valdez, Frank de Torres.

Di Pr. Ireneschool.
Dennis Spanner, Stanley Meyers, Arnett Glasgow, Alvin Howell.

Di St. Benildeschool.
Andrew L. James, John Roberts, Rufo Anthony, Lorenzo v.d. Berg, Dennis Geoffrey, Eddy Tromp.

Di Pr. Beatrixschool.
Gilberto A. Ouvada, Hendrik R. Lacle, Winston C. M. Jackson.

Di St. Antoniusschool.
Aureliano Kock, Pedro I. Angela.

Di Pr. Marijkeschool.
Bernhard Richardson.

Di St. Michaelschool.
Francisco Kock, Irving J. Richinsin.

Di Mon Plaisirschool.
Ronald Pinas, Ruben F. Garcia.

Di Julianaschool.
Mathew C. Gill, C. G. v.d. Brink.

Di St. Jozefschool.
Miguel Vrolijk, Juan A. Sologaier, Mario B. Roga Juan P. Kock, Angelico Croes, Filomeno Angela, Rolando F. Croeze, Teofilo Werleman.

Di Don Boscoschool.
Tirolien O. Barry, Rafael A. Cornett, Edward J. Heyliger, Dionisio J. Kock, Mario B. Kock, Vernon E. Spanner.

Di St. Aloysiusschool.
Nemencio M. Kelly, Laurencio M. Tromp, Florencio L. Kelly Dominico L. Kelly, Cayetano A. Gei.

Di St. Martinusschool.
Laurenzo, O. Erasmus, Cerilio Tromp, Leonardo Boekhoudt, Andres J. Kelly.

Di Abraham de Veerschool.
Winston J. Brooker, Roderick V. Blijden, Robert S. C. Dellmore, Charles L. H. Marugg.

Di La Salleschool.
Carlos A. Thiel, Miguel A. Croes, Carmelo D. Tromp, Hubert A. Tromp, Gregorio R. Donati, Robert Arends, Edwin Dirksz, Adriaan F. Giel.

Candidato di Corsow.
Reberto Bryson.

Pa depto. Electricien

Di Dominicuscollege Bovenbouw.
Sylvio Bruin, Juan R. Hoek, Orlando J. Kelly, Julio N. Koolman, Jozef M. I. Lacle, Hubert M. Leonardo, Rudolf E. Richardson, Eddy H. R. Wouters.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Dionisio D. Rudolfo, Emmanuel S. L. Faro, Nelson L. Lampré, Roberto S. Maldonado, José V. Velasquez, Lorenzo Webb.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Arturo A. le Grand, Teddins R. Heyliger, Carlos A. F. Maxwell, Hosé Ras, Teofanus C. Sambré.

Di Pr. Ireneschool.
Theodore Bernier, Randolf Richardsen.

Di Pr. Beatrixschool.
Hubertus V. Dirksz, Raoulfo N. Toppenberg.

Di St. Antoniusschool.
Juan A. Geerman.

Di St. Michaelschool.
Juan P. Ras.

Di Don Boscoschool.
Edwin Gombs, Mario V. van der Lee, Ignacio O. B. Maraton, Juan F. Marshall, Pedro Yarzagaray.

Di La Salle school.
Johannes Kamperveen, Nemencio Maduro.

Di St. Martinusschool.
Francisco Croes, Baldomore Erasmus.

Di A. de Veer school.
Russel A. Simmons, Normer E. Wilson, André H. Watchman, Cedric Lashley.

Pa dept di Carpinteria

Di St. Dominicuscollege Bovenbouw.
Mario B. Solognier.

Di St. Dominicuscollege Onderbouw.
Simon T. Bislip, Edwin D. Jansen.

Di St. Augustinuscollege.
Leonard M. Bérénos, Giraldo F. Croes, Edwin A. Geerman, Roberto J. Jansen, Karel A. Persen.

Di Don Boscoschool.
Martinus Vorst, Feliciano Winterdaal.

Di St. Aloysiusschool.
Augustin Webb, Francisco J. Figaroa, Jacintho Henriquez, Juan C. Henriquez.

Di Pr. Irene school
Louis Peters.

Di Pr. Beatrixschool
Rafael Geerman.

Di St. Antoniusschool.
Vicente Paskal.

Di Pr. Bernhardschool.
James Mc. Den. Richardson.

Di Mon Plaisirschool.
Hubert A. v. Engelen

Di St. Martinusschool.
Bernardito Boekhoudt, Mario Erasmus.

Esnan cu a nace durante siman di 18 pa 24 di juli

Lucas geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Koolman, Francisco Venancio en Werleman, Maria Valeria; Sab. Abao 25.

Randolph Anthony geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Kock, Juan Daniel en Angela, Maria Luisa; T.L. 87.

Carmen Rosemarie geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda; Kaar di Paloma 32

Leslie Ann geb. op Aruba dd. 4-7-59, dr. v. Collie, Ralph Rae en Potts, Elaine; Seroe Colorado 626.

Ersilia Maria Elisa geb. op Aruba dd. 12-7-59, dr. v. Diaz, Jacinto Modesto en Kock, Rosa Maria; Cayenastraat 17.

Lindley Gale geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Daly, Bennett Nathaniel en Fraser, Maria Angela; Bernardstraat 65.

Jose Luis geb. op Aruba dd. 11-7-59, zn. v. Lopez, Jan en Calatayud, Lucia Helena; J. G. Emanstr. 5.

Ray Dennis geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Wong-A-Ton, August Edward en Meyer, Sonja Hilda; Kadushistraat 1.

Randolph Erwin geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Hock, Felix Manuel en Koolman, Reina; Koningstraat 41.

Mario Marciano geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Henricus, Mario en Jacopucci, Petra Faustino; Gatiri 41.

Ligia Marina geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Henriquez, Johan Raymundo en Poterson, Stella Lucilla; R. K. 3.

Lourdes Maria geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Tromp, Florentino en Ridderstaat, Isidora; P. A. 12.

Franklin Roman geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. de Cuba, Girigorio en Orman, Rosa Eligia; Chilestraat 7.

Camilio Nelson geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Kock, Adolf en Figaroa, Maria Marcolina; Paradera 56.

Marijke Branda geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Hiemstra, Gerrit en Blankestijn, Cornelia; Stadionweg 9.

Roony Elston geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Boyé, Henrique Daniel Profeet en Booy, Isabel Maria; P. C. Hooftstraat 4.

Laura Otencia geb. op Aruba dd. 8-7-59, dr. v. Jackson, William en Dossett, Laura Sylvanie; Br. 164.

Muriel Seta geb. op Aruba dd 30-5-40, dr. v. Bhola, Peter en Salfarli, Jocelyn; Grenada.

Ruben Lucien en Angel Ruben geb. op Aruba dd. 19-7-59 (tweeling) zn. v. Fuentes, Miguel Angel en Lacle, Aura; Wayaka; 7.

Lelia Marina geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Angela, Johannes Verona en Koolman, Martha; Seb. Gr. 10.

Edward Vicent geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Antersijn, Otto Cerillo en Illidge, Evelin Matelin; Jasbijnstr. 2.

Reinelda Lisana geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Sologaier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Celeste geb. op Aruba dd. 21-7-59, dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicaweg 2.

Evelyn Margarita geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Donata, Laureano en Tromp, Albertina Mamerta; Seroe Patrishi 2.

Rupert Celwyn geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Daniel, Rupert en Lowhar, Beryl; St. Maartenstr. 17.

Yuang Ay geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Siem, George Ik Liat en Oey, Giok Heng; Boerhavenstraat 60.

Sandra Caridad geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Roza, Nicasio en Faro, Carmen; Montanja 20.

Victor Laureano geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa; Fergusonstr. 86.

Mario Gino Silvino geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Susanna Camelia geb. op Aruba dd. 17-7-59, dr. v. Arrendell, William Albert en Nazario, Niquelina Susana; Nassaustraat 15.

Clifford Ignacio geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; C. C. 46.

Daniel Franklin geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Maduro, Francisco en Maduro, Josefa; Parkietenbos 40.

Vianca Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Hoek, Felix Simplicio en Matos, Coleta Victoria; Socotorowijk 35A.

Gwendeline Enrica Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Rojer, Angel Francisco en Simileer, Maria Magdalena; Socotorowijk 45B.

Matrimonianan durante e mes un periodo

Wernet, Cristo Ricardo en Kock, Serafina Petronillia gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; S. P. 35.

Thomas, Robert en Renfrum, Beryl Elina gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; R. H. 72.

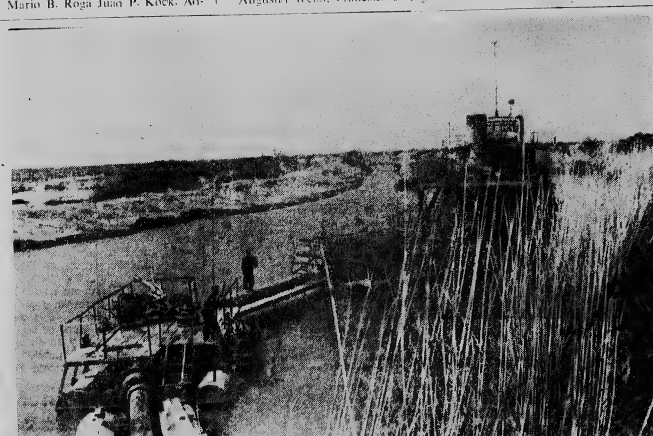
Maduro, Joaquin en Croes, Reina Emerenciana gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; W.n.F. 138A.

Wijntuin, Rudi Ewald en Vloor, Norine Luise gehuwd op Aruba dd. 22-7-59; Dr. Schaepmanstr. 42.

Hever, Frank en Dubero, Veneranda Mercedes gehuwd op Aruba dd. 23-7-59, Sta. Cruz 38.

de Cuba, Luis Beltran en Herrera, Bertha Josefina gehuwd op Aruba dd. 23-7-59; Gen. Maj. de Bruynewijk 27.

Illidge, Phillipe Raoul Augustin en Guerrero, Anna Dolores gehuwd op Aruba dd. 24-7-59, Sab. Blanco 4.



HOMBER CONTRA DESIERTO

A tuma cinco anja pa construi e prome seccion di 250 milja largu di e canal di Kara Kum na Turkmenia (Union Sovietico). Den dje desierto desola aqui na unda e duinnan di santu ta keda mes leu cu hende su bista por weita bao di un cielu sin nubia, e condicionnan di trabao ta masha duro. Tin caminda cu den un distancia di 185 milja no tin ningun hende ta biba y sin awa di bebe en absoluto. Riba e foto mas abao e homber di e tribunan di Turkmenia a trece su jiu homber riba lomba di un camel pe weita e mashin grandi coba santu. Pronto e sonjo di hopi anja di su antepasadonan lo realisa: e awanan di Amu.Daria lo corre den desierto. Mas ariba un dredger „Sormovski-13" na accion den dje canal.

PAGINA TRES

Preparacionnan na Holanda pa ricibi Bursalnan di Corsow

DEN HAAG, 30 juli — E casi 80 bursaalnan Curazolenjo cu lo yega Schiphol na augustus, lo worde ricibi pa e „Organo central pa supervision riba e bursaalnan Curazolenjo", cu lo cuminsa funciona dia prome dje luna ey, bao di direccion di Sr. Jules de Palm y Sr. J. van Toorn (ex-secretario di Eilandsraad). E bursaalnan nobo lo worde ricibi hunto, y despues nan lo continua nan biahe cu e mentor, cu a worde nombra pa nan den e comunidad na unda nan lo biba y studia. Sr. De Palm a bisa awe mainta na un conferencia di prensa, cu e actividadnan dje oficina aki, cu tabata worde haci pa e Koninklijke vereniging „Oost en West", lo kier meen particularmente decentralisacion.

Anteriormente "Oost en West" tabata sirbi e casi 700 estudiantenan antillano na Hulanda, cu 10 delegado como personal, cu tabata zorg pa recepcion, residencia y direccion despues di consulto cu tur hende cu tabatin algo di haci cu e asunto. E como 350 curazolenjonan aki bao lo cai bao di supervision dje organo nobo, cu lo entrega e placa di beurs — como Nƒ 3.000 — pa anja, na mentornan den e varios comunidadnan hulandes.

E personanan aki, selecta for di profesornan, funcionarionan di gobierno etc. lo zorg pa e estudiantenan hanja un bon residencia, suficiente direccion en relacion cu nan edad y tur otro cu ta necesario pa estudio productivo. Tabata un tarea dificil, enbista dje hecho cu e estudiantenan ta biba parti over di henter Hulanda, pa nan ta sigur dje "mayornan adoptivo" aki, asina Sr. De Palm a bisa awe mainta. Pero al fin e organizacion tabatin exito, loke respecta su cuminzamentu, cu hopi colaboracion di e gobiernonan municipal.

Na Antillas tin 4 diferente beurs. Tin beurs di gobierno antillano, beurs di reinado y beursnan separado dje territorionan insular Corsou y Aruba. E beursnan cu gobierno di Corsou ta duna, no ta tene cuenta asina tantu cu ganashi di mayornan dje estudiante y su talentonan extraordinario y na Hulanda si esaki ta e caso. Tur hende cu ta biba na Corsou y cu ta traha pa comunidad por hanja un beurs. E candidato por indica a virtud di un rapport cu ta duna algun garantia pa un estudio productivo, kiko e kier studia. Segun un decision

E ta sigui riba pag. 4

Temperatura tropical na Canada

MONTREAL, 30 di juli. — Desde algun dia pasa Canada ta sufri di un temperatura casi tropical, y e hecho cu Canada ta humedo ta pone cu e calor ta mas terrible.

E provincianan Quebec y Ontario particularmente ta sufri di temperaturanan haltu. Den e regionnan aki tin temperatura di entre 20 te 32 grado celsius. Pa di 6 dia sigui termometer na Montreal tabata mustra un temperatura di mas cu 27 grado celsius. Diamars tabata mas cu 35.5 grado. E regionnan parti pariba dje circulo polar sol no ta sufri dje ola di calor.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 17 anja casa Sr. y Sra. Simon y Sara Geerman y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Mario y Carmencita, tambe di nan rumannan, familia Geerman y Maduro y di nan sobrinanan.

Awe ta cumpli 19 anja Srta. Ada Dania y ta ricibi felicitacion di su tata Gerardo, mama Alicia, rumannan Aura, Theresita, Theofilo, Elvira, Swinda, Roland, Lourdes, Rudolf, Erwin, welanan Maria y Rosita tantanan Josefa y Susana, tambe di su iha Lidwina, amiga Theresita de Cuba y amigoy conocirnan.

Awe ta cumpli 15 anja Regenita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Didichi, Nico, Isi, tambe di familia Dirksz.

Awe ta recorda su fecha natal Goya Dirksz y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Panchito, Nico, Chommy, Anna, Sofia, Inchi, Tomas, Efe, Loy, tambe di Lala Dirksz y demas familia.

E chikitin Mientje Lacle ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Helenita, tata Bibiano, ruman Merry, madrina Josefa Winterdaal, padrino Donny Lacle, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan y demas familia.

A cumpli 27 anja senjor Jesus Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jioe Harold, mama Antoinette, tata Neuw, rumannan Eligio, Frany, Ignacio, Ruben, Uulpinao, Flortina, Maria, Juan, Beto, suegra Rosa, suegro Bruno, swa Jacobus, Leo, George, tambe di Petra, Jannie, especialmente di empleadonan di Oficina Maritima.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sueito di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diabierne 31 di juli

DE VEER 8.30 Chirurg
RIALTO 8.00 Eye of Texas
PRINCIPAL 8.00 The young stranger
AURORA 7.30 Carrusel Napolitano
SAVANETA 7.30 Ole Cuba

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1380.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE' ARUBA
Vrijdag 31 juli 1959

Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining.
7- 9 p.m. Gewone clubavond
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining.

RADIO VICTORIA
Diabierne 31 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 31 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Guayana Ingles ta interesa

den organisacion nobo di Caribe

ST. THOMAS, 30 juli — Janet Jagan, ministro di trabao, salud y acomodacion di Guyana Ingles, a informa ajera, cu gobierno di Guyana Ingles tin interes pa un organisacion nobo cu lo reemplaza e comision pa Caribe. El a haci e anuncio aki na e conferencia di Caribe.

„Como cu mi ta bon informa internacionalmente, mi ta na fabor di tur loke ta progreso. Nos tur ta hanja nos confronta cu e problemanan cu ta existi tur caminda, cu cual e paisnan-menos desarrolla ta worde confronta. Nos ta sufri dje resultadonan di negligencia y e explotacion, cu ta existi den tur territorio colonial y lo costa tempu y placa pa desarrolla awor, loke mester a worde desarolla for di hopi anja pasa", asina Jagan a bisa.

Siman di paisnan encadena

Campanja severo Comunista en contra

PEKING, 29 di juli. — Mescos cu prensa dje otro paisnan socialista, prensa di China Comunista tambe a cuminza un campanja severo dirigi contra e „siman dje paisnan encadena", cu a worde organiza na Merca.

„Diario Populor" di Peking a declara awe cu „imperialismo mericano ta e enemigo peor di movementunan nacional di libertad. El a ocupa Sur-Corea cu violencia, el a tuma puesto di Francia over na Sur-Vietnam, el a provoca un rebelion arma na Indonesia y el a ataca Libanon na 1957, pa amenaza e revolucion irakes".

Un otro corant a acusa Congreso mericano cu el a scandaliza China y e otro paisnan socialista pasobra el a declara, cu Tibet, territorio chines, y e paisnan sovietico ta paisnan encadena.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 50

„Di un parti nos por comprende y mira orgullosidad di un pais y peor ainda e ta demostra su sublimidad ora cu e plama su millones color di plumanan den splendor dje solo iluminante di India".

De Chataignier tabatin masha poco idea dje reflecciomnan ei. Pero como cu e tabata debe Van Bussum un contesta, el a bisa:

„Asina un hende lo mester experimenta ora cu el a biba asina tanto anja den paraiso terrenal".

James Bell a bini cu Willem.

„Van Bussum a bis'e: „Corre prome riba Springflower y despues riba Eclair du Midi."

„Masha bon, Senjor Van Bussum".

„E caminda ta pega cu stal, solamente un paar di meter mas leu.'

Riba un campo Senjor Bussum a larga pone un pista cu estorbonan, caminda Bell y su subalternonan tabata sinja e cabainan corre y mansa nan alavez.

A dura como 10 minuut prome cu e picador a aparece cu un merrie blancu.

„Caramba", a escapa sin e por a yuda foi boca di Chataignier ora cu el a mira e cabai blancu.

„E cabai ei ta na bo gusto", Van Bussum a puntra e marques.

„Su exterior cu tur siguridad. Pero mi mester mira su careda y su camnada pa mi por huzg'e. Di acerca mi mester forma mi mes un idea di e enkelnan di dje, prome cu mi duna mi opinion. E ta parce basta cu cabai di Arabie si mi no ta exagera of no; e ta basta cu un cabai ingles cuater anja bieu. Esaqui tambe lo mi por bisa na e prome mirada asina".

„Si mi n' tabata sa sigur cu bo a papia vast caba cu mister Bell...."

Awor e marques a dirigie riba e arte di corremento di cabai di e jinete di Springflower.

Despues di a queda ta contempla e espectaculo aqui algun rato, marques de Chataignier a bisa:

„Masha bon, Sr. Van Bussum, pero esaquinan no ta nada pa Ifezheim. E pecho ta mucho smal. E ta un animal pa manege y talvez tambe pa circo si bo ta desea".

„Exactamente, Senjor Marques. Mi ta suplica bo awor di duna bo idea di e otro cabai. Mister Bell, larga trece de Eclair du Midi aqui".

„Ta bon, Senjor Van Bussum".

Un mucha di stal na bachi corra a hiba e cabai p'afor.

„Esei toch no ta bini na remarca pa pustamento mi ta supone", De De Chataignier a observa.

„Paquico no?"

„Pasobra e tin sanger di Normandie den su miembronan. Sanger Belgico, pero su garganta...."

„Ta bon, mister Bell, bo por larga hiba e cabai aqui tambe trobe den stal".

„Y awor, marques?"

„Si, senjor Van Bussum!"

„Mi por invita bo pa un discusion puro objetivo?"

CAPITULO VI.

Entre Van Bussum y de Chataignier a bini un convenio pa alegria di mas grandi di Micheline, quende a nombra e frances como director di stal di Bussumstuin. Alavez el a ricibi e encargo di moderniza e campo ei y transforme den un luga di puata cabai di mas moderno posible. Ademas di esei el a hanja orden di larga importa cabainan di puro sangre di tres a cuater anja na Inglaterra.

E bake James Bell tabata furioso.

Cu Micheline tabata tras dje asunto aqui, esei no a escapa bistanan di e jockey di Duque di Devonshire.

„Maldicion", el a murmura;" den tur cos caminda muhe ta hinka su pata e asunto ta danja por completo", asina e tabata bisa den su mes ora cu e tabata warda e cabai Eclair du Midi den stal cu de Chataignier a caba di duna su opinion.

E masques cu awor tabata biba den e casita ordent na kanto di mondi na unda James tabata biba a aparece den stal.

„Ta un porkeria e luga aqui ta, Bell".

„Mister Bell, por fabor".

„Si bo ta desea mi por jama bo Sir mes tambe si ta esei bo ta gusta mas tanto, Bell. Torsten a caba di jena e emmernan cu awa di bebe un rato pasa. M'a tuma e molester di cohe e temperatura. Naturalmente e awa a bira un grado di tres bez bez mas friu. Esei mi no ta permiti. Mi ta carga responsabilidad pa cu Sr. Van Bussum".

„Cu bo...." Bell a murmura.

„Bo tin algo di bisa tambe?"

„No...."

„Lo mi quier suplica bo esaqui tambe. Ora cu transport bini foi Dover, anto tur cos lo tin di socede segun mi deseo. Kickmento ni sacamento di curpa pa trabao mi no ta soporta. De lo contrario bo ta perde bo empleo aqui na Bussumstuin".

De Chataignier no a risca papia ni un pia di palabra contra.

„Ainda nos tin un ora", de Chataignier a continua.

„Pa cuarto pa un mailcoach ta para cla pa un careda na Iffezheim".

„Si, marques".

„Nos ta ocho persona. Awe bo tambe mester corre. Torsten no ta sirbi".

„Manera bo ta desea, marques".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Menos mal cu nan no tira riba Cisco." „Parce manera nan ta contenta di por papia cu otro." 2. Despues cu Cisco a papia cu e hefe di e Hato e ta regresa.... „Nan di cu nan a cumpra e bacanan ey y nan a lagami mira e papelnan.... mi no ta kere cu nan ta ganja." 3. „Mi ta continua cu creencia cu nan ta mi bacanan." „En todo caso, ta dificil y peligroso pa bo proba."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi cu mi no por judabo, senjor. Donjo di e pasaporte aki no ta biba akinan." „Lastima. En fin.... laga nos bai, Lu Tang. Nos tin cu bai e comemento." 2. Ora Lu Tang ta devolve e pasaporte su handschoen ta saak un tiki y.... 3. „E tin verband na su man y menos di un ora pasa mi companjera a ser herida door di un tiro di un Rojo.... Awor e la converti na e bunita Lu Tang..... alias Cequi."

DICK TRACY

1. „Bo kier meen cu esei ta nos - eh - eh -" 2. „Oh, boe-hoe- hoe. Oh, hoe- hoe- hoe." „$ 1.736.427.80 dirti completamente pa un weerlicht. Mi no por kere." 3. „Manera cu musica e por a sosede. Kent tabatin razon. Nos no tabata pa bira rico." 4. „E metal ta cajente ainda. Pet." „Oh, hoe-hoe-hoe-hoe."

RIP KIRBY

1. „Bo ta retene Whitney te ora e ser acusa di asesinato, senjor?" „Nos lo haci esei, sr. Kirby. Pero cu e corriente ey mi ta duda cu nos por hanja srta. Lorraine." 2. Di regreso.... „Recuerdo di e caso di e ruman morocho cu no tabata existi, senjor?" „Si, Desmond...." 3. „Dos portret y un cheque sin fondo... ta e unico cosnan di un mucha muher cu tabatin tur cos y a termina sin nada."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta cla, nena, cu bo compras?" „Clint, Nos por a sigui pasea? Mi mester pensa un rato...."
2. „A pasa algo... Peg...?" „No, nada, pero....
.Oh, Clint. ... mi mester bisa bo un cos.... bo mester comprende!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva?" „Mi ta bon, papa.... tur cos a pasa!"
2. „Mi a bira hende grandi.... mi ta sinjando..."
3. „Solamente e les tabata duro...."

PEPITA

1. „Mama, mi por fia un shimis di bo?" „Sigur no."
2. „Lo mi make-up mescos cu hende grandi ta haci."
3. „Papa mira con lo mi keda ora mi bira un muher grandi."
4. „Hum.... Parse cu e no ta mucho orgulloso cu su jiu muhe!"

LOS DERECHOS DE LA MUJER EGIPCIA

Por LOULO KAMEL SEDKI

Idolo y joya preciosa, la mujer gozaba en el antiguo Egipto de una situacion privilegiada. „Nada grande y durable — dice una inscripción milenaria — puede llevarse a cabo en el mundo sin la participacion de la mujer, aliada natural del hombre", con el cual comparte las pompas del ceremnial, incluso el que se refiere al ejercicio del supremo poder.

La mujer es elevada a categoria divina. Isis no consiente morir porque es mujer e inmortal por esencia. Es la mujer quien exige la resurreccion de la carne, y es ella la que representa la belleza y la sabiduria, gentil protectora de los hombres y las cosas.

En lo que atañe a su modo de vida, podria decirse que no es tan austero como hacen pensar ciertos bajo relieves y pinturas en las que siempre aparece entregada a los ritos de las ceremonias religiosas y sociales. Una filosofia de cuño optimista preside su vida cotidiana. Y, en fin, la idea de que es en todo igual al hombre parece haberla emancipado por completo.

Tal es la situacion de la mujer en la antiguedad. Despues, los siglos transcurren y las civilizaciones tambien. En cansecuencia, esa situacion se modifica y se dijera que es la del imperio otomano la época que la ha marcado de modo mas profundo. La poligamia destruye su personalidad y la encierra dentro de las paredes del harem, donde vive en condiciones d einferioridad. Alejada de la vida social, intelectual y publica, la mujer egipcia ya no tiene derechos...... ni siquiera el derecho a reclamarlos.

Fuera de las raras visitas que hace a su familia, no sale del harem si no para ir baño (hammam), donde pasa horas interminables. El bano adquiere especial significado. Sólo alli es feliz, solo alli es libre y puede distraerse en la conversación, en las intrigas femeninas, y hacer nuevas amistades con otras mujeres y adquirir informaciones que pueden llevarla al matrimonio. La primera visita de una muchacha a un „hammam" se considera como motivo de fiesta y, para celebrar el hecho, se viste y engalana de modo especial.

Y asi llegamos a la actualidad. La presente situación de la mujer egipcia, que tiene las caracteristicas de una reconquista d esus antiguos derechos, comienza a cobrar forma en los primeros años del siglo. Aun entonces esasituació n es un tanto ambigua. En efecto, la ley religiosa musulmana ,en lo que atane al matrimonio especialmente, le concede una cierta igualdad con el hombre, pero las costumbres sociales, la ignorancia en ciertos casos, anulan el precepto legal.

Poco a poco, bajo el influjo de las corrientes del pensamiento occidental y con el estimulo de sociologos e innovadores, como Kassem Amin, por ejemplo, la mujer egipcia va adquiriendo consciencia de sus derechos y animo para reclamarlos. Como es natural, identifica su propia lucha con la vida politica del pais. En 1919, durante las jornadas revolucionarias, las mujeres, dirigidas por Hoda Chaaraoui, participan en la agitación publica con un entusiasmo que sorprende a los observadores y que revela la fuerza de la marea historica que dara cuenta de la vieja sociedad tradicionalista.

En 1923, una delegacion participa, en Roma, en el Congreso de mujeres alli reunido. De regreso a El Cairo, aun a bordo del navio, las delegadas abandonan el velo, gesto que conmueva a la opinion publica. A su llegada, fundan la „Union Femenina", que en adelante sera el vocero oficial de sus aspiraciones. La primera conquista que se proponen obtener es la reforma del sistema familiar. Reclaman y logran que la edad minima para el matrimonio de una muchacha sea de diez y seis anos. Con tenacidad la costumbre del matrimonio sin el previo consentimiento de la interesada y, al mismo tiempo, llevan a cabo una cruzada en favor del derecho al divorcio y a la educacion. En 1925 se funda el primer colegio de muchachas, al cual siguen otros: tres en El Cairo, dos en Alejandria y uno, a veces dos, en cada capital de provincia.

Y en 1929 las puertas de la universidad se abren a las mujerers, Poco tiempo despues las estadisticas indicaran que, en ciertas facultades, el numero de mujeres rebasa al de los hombres.

Paralelamente, una clase obrera femenina se va formando, a medida que el pais progresa económicamente. Gracias a la ensenanza tecnica, la mujer llega a ser un elemento positivo en el desarrollo económico y puede reclamar y obtener los derechos correspondientes.

En efecto, una ley de 1933 limita el numero de horas de trabajo que puede exigirse a una mujer y, por otra parte, reconoce su derecho al descanso de la que se va a ser madre.

Con todo, aun teniendo en cuenta los derechos esenciales adquiridos, la mujer no esta aun en el mismo pie de igualdad del hombre. Aun debe combatir por ciertos derechos en el mismo recinto donde se hacen las leyes, en el Parlamento.

Al terminar la segunda guerra mundial, la mujer egipcia afirma su situación. A la viaje „Asociación Femenina" sucede una nueva „La Hija del Nilo", la cual levanta una bandera: el derecho al voto. En 1956, luchando contra una tenaz oposicion, logra que la nueva Constitucion conceda a la mujer que sabe leer y escribir el derecho a elegir y a ser elegida. En las elecciones de 1958 dos mujeres llegan al aPrlamento.

He aqui en grandes lineas, la historia de la mujer egipcia. Y ahora cabe preguntarse si ella ha sabido aprovechar la posición conquistada.

En lo que atane a la vida intima, familiar, quede decirse que su personalidad renace: Ya no es unicamente madre ;hoy es tambien esposa que guia, aconseja y ayuda. Ya no puede ser repudiada unilateralmente por el marido; la poligamia ha quedado limitado a unos pocos casos; el divorcio no es valido si no es pronunciado por un „Kadi" o juez, y solo despues de un intento de reconciliación.

En lo que se refiere a la vida publica, la mujer alcanzar todos los cargos de los servicios del Estado. Hoy, en efecto, hay mujeres en la magistratura y hasta en el Consejo de Estado. Ejerce todasla s profesiones. El numero de mujeres aumenta cada dia en las universidades. En la Universidad de El Cairo de 23.613 estudiantes, 4.458 son muchachas; en la de Alejandria se cuentan 1.712 mujeres entre 12.515 alumnos. Y hasta la Escuela olitécnica tiene hoy un contingente femenino. Conferenciante, profesora y alumna, la mujer es hoy elemento importante en la vida universitaria del Egipto moderno.

Su ultima conquista no es menos significativa: en adelante podra tambien hacer estudios diplomaticos y formar parte del servicio exterior. Y ya se habla de la posibilidad de que una mujer llegue a formar parte del Gobierno.

Pero esto retrato de la mujer egipcia moderna seria incompleto y sobremanera idealizado si faltara en el la „fejala", la campesina. Esta tiene, en principio, los mismos derechos de la mujer de las ciudades, pero en verdad el foso que las separa es grande. Como por lo general no sabe leer ni escribir, carece de derechos politicos. Su vida no es facil y a menudo ella y su familia son victimas del paludismo y de otras enfermedades. En lo que se relaciona con la vida privada y el papel qque desempena en el seno del grupo familiar, la „felaja" es tan solo „la madre" de los ninos. En efecto, se llama a si misma „Om Mahmoud", por ejemplo, la „madre de Majmud", de acuerdo con el nombre que tenga el hijo mayor, lo cual traduce un estado de cosa sbastante significativo. Para ser respetada tendra que esperar a que sus hijos crezcan.

Sin embargo, las autoridades estan dedicando una creciente atencion a los problemas de la campesina. Cada dia se fundan nuevos centros de puericultura y salud publica, pero para lograr que la campesina colabore por su parte con los servicios de higiene sera necesaria una larga campana de educacion practica.

Asi tenemos que, desde el punto de vista juridico, la emancipacion de la mujer egipcia es cosa ya lograda, pero es necesario que esa igualdad civil y politica de que goza no sea tomada como un fin, sino como una simple etapa en el largo viaje hacia la plenitud de su personalidad, viaje que comenzó hace ya cerca de medio sigli y que debe continuar hacia nuevos horizontes.

(UNESCO)

MUHERNAN EGYPTO Y NAN DERECHONAN. — E muhernan di cunuco, of „fellaha", tin e mes derechonan riba papel cu nan contra-partidanan di stad. Dr. Loulo Sedki (na robes) ta un ehemplo di muher moderna di Egypto. E ta un graduada di e Universidadnan di Cairo y Paris, cu grado di doctera den ley. Na drechi ta dos „fellaha".

Preparacion......

(Continuacion di pag. 1)

insular reciente. e mayoman ta entrega nan jiu na territorio insular. Na razon di nan posicion financiero e tatanan mester contribui despues na pagamentu dje gastonan. E bursaalnan ta obliga nan mes di traha pa comunidad di Corsou pa 5 anja despues di nan educacion. Gobierno lo duna tur asistencia posible.

Naturalmente, asina Sr. De Palm a bisa, e direccion di estudio ta di importancia decisivo. Como cu tin suficiente scool middelbaar na Corsou (cu excepcion di gymnasiumnan), e educacion aki no ta inclui den e beursnan. Tin 3 HBS na Corsou cu ta usa un gran parti dje 55 porciento cu presupuesto ta buta na disposicion di educacion. Ta worde accentua middenstands vakkennis di mediconan te na panaderonan, pa jena e vacio entre clase di obreronan y e clase di intelectualnan, na un manera responsable.

Nan ta trata di parti e bursaalnan den mas tantu comunidad chikitu cu ta posible, pa adaptacion y participacion na bida hulandes tuma lugar mas gradualmente y mas liher posible. Pero pa e contact necesario cu otro estudiantenan lo tin reunion di entre otro VASIN (Asociacion di Estudiantenan Antillano na Hulanda, bao di direccion di Frank Martinus Arrion).

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 1 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3498

Segun Eisenhower su opinion un bishita di Krutshef na Merca ta inevitable

WASHINGTON — Personanan, cu a bishita Casa Blanca, a declara cu presidente Eisenhower ta worde convence mas y mas, cu un bishita dje prome ministro y secretario di partido Ruso, Krutshef, na Merca, ta deseable.

E personanan aki ta bisa cu e presidente ta di opinion cu un bishita dje lider di gobierno ruso na Merca ta inevitable. Pero nan no ta kere probable, cu Eisenhower lo invita Khrutshef, mientras cu e discusionnan entre Este y Oeste respecto Berlin, no a termina ainda.

Parce cu Eisenhower a discuti posibilidad di un bishita di Khrutshef na Merca cu como 12 periodista importante mericano, kende el a invita pa atende un comementu na Casa Blanca.

Algun dje periodistanan aki a scirbi diahuebs cu e presidente tabata generalmente di opinion cu un bishita di Khrutshef lo tin ventaha claro pa Merca.

E corresponsal di „New York Times" na Washington, kende tabata presente na e comementu, a scirbi cu Eisenhower a bisa: "Si e bishita mester tuma lugar na un momento oportuno y bao dje circunstancianan necesario, ta posible cu un discusion personal entre Sr. Khrutshef y mi mes lo ta deseable".

Marquis Childs, kende ta scirbi articulo pa un sindicato di corant mericano, a informa cu Khrutshef lo bishita Merca na fin dje anja aki. El a menciona como fuente di su informacion, un "autoridad haltu", kende sa tin algo di haci cu decisionnan politico.

Segun Childs ta informa, Nixon a bisa Khrutshef, cu tarde of tempran Khrutshef lo por spera un invitacion oficial pa haci un bishita na Merca.

ORKESTA DI SUIZA MEDIO AGOSTO NA ARUBA?

ORANJESTAD: — Segun informacion cu nos tin, Arubaanse Kunstkring a ricibi oferta di un orkesta suizo pa duna un concierto pa medio di agosto den Centro Cultural. „Collegium Muicum Helveticum", ta un orkesta di Lugano, forma pa e mihor musiconan di Suiza.

E orkesta aki actualmente ta hasiendo su prome gira den Estados Unidos y tin exitonan grandi na Merca, na unda nan ta hanja cu e nomber original mes no ta zona tantu importante, y pesei ta concertando bao dje nomber cu ta zona poco mas adecuado: „The Masterplayers of Lugano".

Aparentemente directiva di kunstkring ta duda si e lo accepta oferta dje famoso orkesta aki, cual sigur por worde iguala cu e Berliner Kamer Orkest cu a toca aki. Directiva tin e impresion cu e hendenan a cansa poco dje schouwburg. Por lo menos esei segun nan ta parce na e poco interesadonan cu a bishita e comedia di Toneelgroep '59 ayera nochi. Pues directiva tin miedo cu nan lo perde placa den e asunto aki, si tin mes poco interes pa e famoso orkesta aki cu tabatin ayera pa e comedia.

Toch ta di spera sinceramente cu Aruba lo hanja e oportunidad di scucha e orkesta di gran fama aki cu ta consisti di mas di 20 musico. Den dianan aki Kunstkring lo tuma e desicion fijo, si nan lo acepta e oferta si of no.

Mas Antillano trahando na Lago

ORANJASTAD. —

Di servicio informativo di gobierno insular nos a ricibi lo siguiente:

„Pa 31 di december 1958 tabata traha den compania petrolero na Antilas Neerlandes 14.902 hende, contra 16.587 di anja anterior. Shell di Corsow y CSM tabatin dje cantidad aki 9.808 (anja anterior 10.643) y Lago Oil Transport Co. tabatin 5.526 (anja anterior 5.944). Expresa den porcientonan e cantidad di personal por worde specifica como lo siguiente di Shell Corsow/CSM:

50,14% Antillano
19,79% surnamenjo y Hulandesnan Europeo.
30,07% estranhero.

E cifranan di Lago pa 31 di december, cual e servicio informativo di gobierno insular aparentemente no tabatin tabata den porciento specifica:
65,7% Antillano
9,7% Surnamenjo y Hulandesnan Europeo
24,6% estranhero.

Accidente tragico a costa bida di dama ayera nochi

ORANJESTAD: — Pa mas o menos 10 min. pa ocho ayera nochi e auto A-593 cu M.C. tabata stuur, riba caminda grandi banda di Brasil a dal un dama di mas o menos 40 anja soltera, Ana Clara Tromp cu ta biba na Brasil, mientras esaki tabata camna huntu cu e nomber S.M. cantu di caminda.

E dama a worde herida asina grave cu pa ora y mei despues dje accidente e a muri na San Pedro Hospital. E homber S.M. cu tabata camna un banda di dje no a sufri ningun danjo.

Nan ta investigando motibo dje accidente di trafico terrible aki.

Puppie, un dromedaris ta haciendo un biaha cu KLM. Tur e stewardesnan a malcria masha abordo y ora Puppie a jega tera e tabatin duele di baha. Pa despedida ate ta sunchi e stewardess su man.

Hoben accidenta cu bicicleta a muri

ORANJESTAD. — Fidelio Pena, 17 anja, di Pos Chiquito 23, cu diamars na Savaneta a dal R.B. di 8 anja cu bicicleta ora cu esaki tabata cruza caminda, y dje caida cu a sigui riba esei mester a worde hospitaliza na Lago cu hersenschudding, a muri ayera dje consecuencianan.

Na e mayornan y famia dje difunto nos ta expresa nos sintimentonan profundo.

Matrimonio di S. Kan cu Srta. Voorhoeve na Tilburg

ORANJESTAD. —

Senjor S. Kan di e conocido joyeria Kan, Inc. na Aruba a sali ayera pa Hulanda, na unda e ta spera di contrae su enlace matrimonial cu srta. Vera N. Voorhoeve dia-razon 5 di aug. na Tilburg.

Despues di un luna di miel cortico, e pareha lo bishita New York entre otro y Sr. Kan ta spera di belbe Aruba cu su esposa. Dia 15 di augustus lo ta un dia liber pa e personal di Kan pa cera conoci cu e hoben senjora Kan. E dia lo worde principia cu un comementu na Strand Hotel.

Srta. Voorhoeve su tata ta un specialista na Tilburg, dr. Voorhoeve y te cu poco tempo pasa e tabata empleado di KLM na Schiphol como secretaria den departamento di Western Hemisphere Operations. E recepcion matrimonial lo tuma lugar na Tilburg na cas di e bruid, Korvelplein 14.

ORANJESTAD.

Cu trapi nan mester a libré.

Diahuebs un hoben di 17 anja a cai preso den e barancanan haltu di Canashito. Parce cu e tabata jaag riba prikichi y a resulta den e posicion trabahoso ei. Cu trapi di brandweer nan mester a libré y e la worde conseha pa den futuro no molestia prikichinan mas, y automaticamente e no lo hanjele den situacionnan peligroso asina.

Dama burachi

E mes un dia aki a drenta den Prinses Restaurant un dama cu tabata bao di influencia di alcohol, parse cu e mes kier a sirbi su mes, y ta pasa man pa un botter di cerbez. Ora cu e barkeeper ta 'hala su atencion, e ta manda e botter di cerbez den cabez dje barkeeper y ta ranka esaki su camisa kibra. Polisnan a regla su cuenta pe.

Ataque di rebeldenan Comunista na Laos

LONDEN, 1 di augustus. — Segun noticianan oficial ricibi na Londen awe, rebeldenan comunista a ataca un post den e provincia Phong Saly na Laos, y nan a mata comandante di guarnicion cu tabata staciona aya. Nan a atresta su colaboradornan. Gruponan di 200 te 400 rebelde ta opera entre Phong Saly den e region norte [illegible] China Comunista, y e provincia Thakhek, den parti sur.

Den e provincia Sam Neua, na unda rebeldenan comunista y trupanan di gobierno a bringa algun dia pasa, varios post na frontera a worde ataca y ocupa y hopi hende a muri. E ciudad Sam Neua ta worde amenaza y trupanan di gobierno ta hiba fortificacion.

Den mendinan tin bringamentu den vobidanan pisa.

Como 1.200 rebelde ta tuma parti na e operacion cu ta birando un rebelion na gran escala.

Circulonan normalmente fidedigno ta bisa cu e accion ta worde dirigi y respalda for di Norte-Vietnam.

Bishita di Nixon na Diboria

SVERDLOFSK, Siberia, 1 di augustus. — E vice-presidente mericano, Nixon, y su companjeronan a bishita un mina grandi di koper ajera den vecindario di Sverdlotsk, na Siberia. Despues el a bishita e ciudad industrial prevuralsk den vecindario di Sverdlotsk, el a bishita un die fabricanan mas grandi na Rusia pa produccion di tubonan di staal di varios tagnanjo, na prevuralsk.

Nixon tabatin un combersacion cordial den e mina di koper cu dos minero ruso, respecto politica exterior di Merca. E mineronan a puntra Nixon pakiko Merca "kende a destrui e fascistanan hunto cu nos", no kier consenti na stop e experimentonan cu armanan atomico.

Nixon a contesta bisando: "Nos tambe ta desea [illegible] mester hanja un clima pa tene discusion serio den un atmosfera mental, den cual nos por realiza algo sin haci uso di violencia."

Awe Nixon lo bishita un stacion di energia atomica cerca Sverdlotsk. Mas den dia el lo bai Moscu bek cu un avion di reaccion Ruso.

Ministerio di asuntonan exterior ta desmenti un noticia di prensa na Buenos Aires

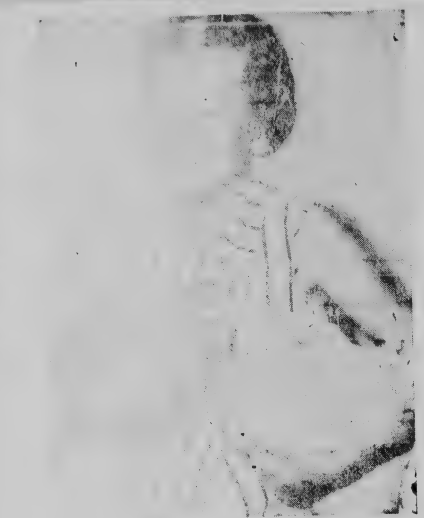
RIO DE JANEIRO, 1 di Aug. — Ministro di Asuntonan Exterior di Brazil a desmenti un noticia di prensa di Buenos Aires, segun cual Brazil ta na cabez di un accion pa posponе e conferencia di Ministronan di Asuntonan Exterior mericano, cu mester cuminza na Santiago di Chile dia 12 di augustus.

Homenahe pa Romulo Gallegos dia 2 di augustus

CARACAS, 1 di augustus. — Capital di Venezuela ta prepara su mes pa elegia e gran autor venezolano y ex-presidente dje republica, Romulo Gallegos, dia 2 di augustus, dia di su di 75 cumpleanjos. revistanan y corantnan ta dedica hopi articulo na obranan y persona dje autor di "Doña Barbara". Bao di auspicio di Asociacion di Autornan Venezolano, lo tin un exposicion diadomingo den Biblioteca Nacional di novelanan mericano-spanjo, na cual exposicion Romulo Gallegos lo hanja lugar di honor. Dia 4 di augustus un "Festival Romulo Gallebos" lo cuminza. Ta trata di un exposicion y venta dje obranan completo dje autor, entre cual e nevela famoso „Doña Barbara", un figura legendario kende a worde representa den un pelicula pa e actriz mexicano Maria Felix, y ademas "Canta claro", "Pobre Negro", "La Trepadora" y "Una Briza de Paja en el Viento", di cual 300.000 ehemplar lo worde distribui door di henter Venezuela.

E nuebe gobernadornan a insisti un bishita di Krutshef na Merca

WASHINGTON, 1 di augustus. — E 9 gobernadornan mericano, cu a bishita Rusia poco tempu pasa, a insisti cerca presidente Eisenhower diabiernes, pa invita Prome Ministro Khrutshef pa bishita Merca mas pronto posible, como un contribucion util na establecimentu di un paz durable den mundo.



Barbara Jean Vipperman, un mucha muhe na Merca ta mashà orgulloso di su galinja, di dia cu e galinja a pone un webu tres bez mas grandi cu custumber. Aki Barbara Jean ta mustra boso e galinja.

Sinaw di Suriname [illegible]

SURINAME. — [illegible] di Suriname [illegible] un comite general [illegible] Staten Generaal [illegible] parlementaire [illegible] di Staten lo [illegible] principio di september [illegible] ta sigur [illegible] delegacion [illegible] ta bai ta.

Bethesda na Suriname 60 anja

Dia 19 di juli p.p. ta haci 60 anja cu e [illegible] Vereniging pa cuida e leprosonan na Suriname a funda e asilo di lepra Bethesda. Pa e motibo aki un reunion di conmemoracion a tuma lugar den e iglesia di E.B.G. na Paramaribo, na cual a asisti ministro di Sociale Zaken & Volksgezondheid, sr. E. Essberg. Tambe den e asilo di [illegible] a celebra e fecha.

Na e reunion di fiesta aki tabata presente e gobernador interino Dr. C. Nastegaal, Minister President Mr. S. [illegible] di Sociale [illegible] Volksgezondheid, sr. E. Essberg, tur accompanja pa nan senjora. Na e ocasion aki nan a obsekia zuster van de l'Isle-Williams, cu ya a cumpli 24 anja trahando den e asilo di leproso aki, cu un medalla di honor den plata, di e Orde di Oranje Nassau. Ademas Ministro Essberg a participa na e reunion aki cu Gobierno a hanja bon pa nombra Dr. S. J. Bueno de Mesquita, cabez di Lepra-dienst, como especialista. Durante 20 anja largo Dr. Bueno de Mesquita a juda combati lepra di un manera masha interesante.

Cacalaca nombra pa Heyde y Geyskes

SURINAME. — Un Biologo Surinamenjo, Dr. C. Bruyning, cu actualmente ta uni na e Rijksuniversiteit na Leiden, a duna un manuscripto, caminda e ta descrihi 176 sorto di cacalaca cu tin na Suriname. Un sorto a ser nombra door di Dr. Bruyning pa senjor H. Heyde, e Chorisoneura Heydi; senjor Heyde a hanja e sorto aki pa prome biaha na Lelydorp. Un otro Dr. Bruyning a nombra pa Dr. C. Geyskes e Bubloblatta Geyskesi; Dr. Geyskes a descubri e sorto aki den e serenan Temomairem na Suriname. Ta parce nos agradable si nan mester nombra un cacalaca na bo nomber.

1600 pa Mulo toelatingsexamen

1600 mucha cu a pasa Lagerschool na Suriname lo participa na e toelatingsexamen pa Mulo dia 11 y 12 di di augustus p.v. Esaki ta 200 mas cu anja anterior.

Ministro Van Philips di Suriname na Pto. Rico

SURINAME. — E Ministro di Economische Zaken di Suriname, Dr. P. A. M. van Philips, a sali pa Puerto Rico pa haci un bishita di 12 dia, pa e orienta su mes den e desarollo industrial cu a tuma lugar riba mencionado isla. A acompanja e ministro den e biaha ey, senjores R. Ferrier, Direkteur di Economisch Zaken, y Ir. G. Tiggelman, direkteur di Agricultura, Ganaderia y Pesqueria. (E bishita aki tin coneccion cu e plannan di industrialisacion na Suriname).

AGENDA

KERKDIENSTEN PROT. GEM. op Aruba
2 augustus 1959
ORANJESTAD: 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Visser.
SAN NICOLAS: 5.30 uur nm. Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
San Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Expertonan di Hazra na Suriname

Dos experto di Hazra Engineering Co. a bai Suriname riba invitacion di e Gobierno di Suriname, pa haci un investigacion riba e potencia di e forza di awa den e rieuw Saramacca en coneccion cu e plannan cu nan tin pa ehecuta un proyecto hydro-electrico alla nan. E expertonan tabata senjores Enge Bretson, ingeniero, y Bussy, geologo. E senjores nan aki a haci un vuelo riba e territorio Saramacca y a observa e situacion na dicho lugar. Segun noticianan di corant nan tabata di opinion cu nan por ehecuta e proyecto, pero cu e kwakoegron cu a coge pa traha en stuwdam, no ta menos adecuado cu e otro lugarnan cu ta keda mas ariba e rieuw.

Welga di 48 ora na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 1 di augustus. — Ajera un milion agricultor na Argentina a cuminza un welga di 48 hora, pa protesta contra e hecho, cu nan no a hanja aumento di sueldo.

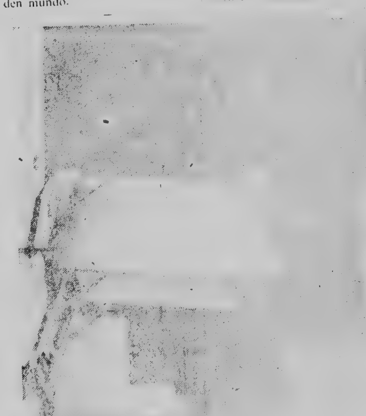
Gastonan di bida ta keda subi y otro ramonan di varios industria tambe ta worde amenaza cu un welga.

Cuater ministronan di asunto exterior a reuni na cas di Gromyko

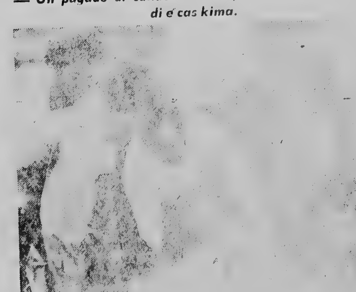
GINEBRA, 1 di augustus. — Fuentenan occidental a informa, cu awe e 4 Ministronan exterior, cu a reuni na cas di Gromyko, Ministro di Asuntonan exterior ruso, no a haci progreso tampoco.

No tin un fecha nobo tampoco pa un Asamblea mas dje Ministronan of di nan expertonan, ni nan no a discuti un tal fecha. Majan Gromyko y Herter lo atende un lunch hunto, podiser nan lo tuma un decision respecto un asamblea mas, majan, durante e lunch.

E discusionnan di awe tardi a dura 2 hora y mei y tabata toca particularmente e documento occidental respecto un acuerdo provisional pa Berlin.



— Un pagado di candela ta carga e baby Russell for di e cas kima.



— Margaret Langois ta ser ayuda despues cu ela bula for di e segundo piso.

CINCO MUCHA A MURI. — Vlamnan cu nan ta kere cu a cuminsa den dje cushina a laga e escenanan aki y cinco jiu di Sra. Margaret Langois di 26 anja, morto den Mount Clemens, na Michigan. Un di e 6 jiunan, Deborah di 8 anja, a sere door di bula for di e segundo piso hunto cu su mama. Tur dos e pianan di Deborah a kibra.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Die lieve jongen van jou was weer bezig in mijn tuin de boel omver te werpen".

„E dushi jiu di bo ai a haci un bochincha di mas grandi cu tin troba den mi hardin cu mi matanan".

PAGINA TRES

„Ladron guapo" cu despues di tres caso grandi no por a worde descubri

a cai den trampa cu un ladronicia chiki

ORANJESTAD. — Recherche na Aruba cu ultimo tempoanan a trece diferente casonan trabahoso na claridad, a demostra un biaha mas cu detencion di M.R. di 28 anja, con e fulanonan di crimen cu ta kere cu nan ta guapo mes ta' nek nan curpa, tardi of tempran.

M.R. cu a pone dos robo complica riba su lista, uno na Union Bar y uno na Aruba Gas Supply y cu no por a worde resolve mes ora, porfin a comete un error, ora cu e la hasi donjo di un obheto den Wilhelminastadion cu tabata pertenece na ASU.

Su prome robo tabata dia 26 di oktober di anja pasa den Union Bar, ora cu e la forsa su entrada rancando un tabla di un tienda cu ta pega cu e bar. Un rampi di herro cu ta separa e deposito tras dje bar e la zaag kita afo, despues tabatin un trali di herro tambe cu tabata strobe pa pasa, cual problema tambe e la soluciona, y ta bula den e bar. Cu e placa cu tabatin den un bleki, fl. 400.— mas o menos e la baha na awa. Investigacionnan di recherche den e tempo ei no a duna muchu resultado.

Siguiente victima tabata Aruba Gas Supply, den anochi di 17 pa 18 di juni dje anja aki, ora cu un hende a drenta door di un bentana cu no tabata serra muchu bon. E ladron a pone rumbo pa e caha di herro inmediatamente asina cu e la harma su mes cu diferente hermentnan cu e la hanja den e lugar ei mes. Ora cu e no ta logra habri e porta dje caha, e ta pone dos tire di auto na suela y ta bolter e caha riba nan, un bunita taktico! E safe ta cai silencioso na suela y awor si e tin mas exito sacando un plachi di herro cu tin den bom dje caha, pero bao dje'saki tin un capa di cement. Sin perde speranza e ta cuminza coba un gujera den e cement, cu cual job e tabatin exito tambe. Lastima ta resulta cu despues dje cement tin otro plachi di herro, y ora nos amigo „guapo" ta mira esaki si, su stoma a yena y e la bai. Un par di mil florin cu tabatin den e safe a keda „safe".

E robo aki a duna algun endicacion valioso, considerando e facilidad cu e ladron tabatin conociendo exacto na unda e por hanja tur loke e mester.

Awor ta sigui 19 di juli, ora cu donjo di Union Bar ta bolbe jega serca recherche cu e informacion cu anochi nan a bolbe horta den su bar. E biaha aki ta un planchi di zink di dak nan a lanta, y a drenta paden. Atrobe cuatercien „bubu" a desaparece.

Awor recherche tabata sa mas o menos kende tabata e culpable, pero ainda nan no tabatin suficiente prueba contra M.R. pa arestele. Suerte cu na e momènto ei R. mes a disidi di duna un man pa nan hanjele.... Den Wilhelminastadion e la horta un sproeier. Segun insider ta R. so tabata den lugar ei na unda e obheto a perde. Y awor R. por a worde aresta, una ves cu e tabata den calabos, e la reconoce tur e robonan ariba menciona mes ora.

Tambe a worde detene M.F. di 27 anja, hende di Santa Cruz, cu durante e prome biaha na Union Bar a yuda R. segun e la declara. Tambe e ultimo aki a reconoce mas ora.

Harry Najarali Hajary a muri na Paramaribo

PARAMARIBO, 1 di augustus. — Ajera mainta a muri na Paramaribo, na edad di 66 anja, Sr. Harry Najaraly Hajary, miembro di Raad van Advies di Surinam.

Sr. Hajary tabata miembro di Raad van Advies di Cultureel Centrum Suriname, tambe. El a ricibi varios condecoracion haltu den su bida. E tabata tata dje pianista conoci Majoye Hajary, kende ta biba na Paris awor.

Na Paramaribo banderanan tabata halfstok ajera y C.C.S. a pospone un programa di ballet.

Candelario Thiel a slaag pa H.T.S.

ORANJESTAD. —

Den dianan aki a jega di Hulanda, senjor Candelario Thiel, un ex-discipulo di St. Jozefschool na Santa Cruz, kende a slaag na H.T.S. na Hulanda.

Na anja '54 sr. Thiel a hanja su diploma di A.T.S. aki na Aruba y a bai Hulanda pa studia mas aleu.

Sr. Thiel ta e prome A.T.S.er, cu a hanja diploma di H.T.S. Masha pabien!

Viruly via Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Diadumingo awor di 9 pa 10'or p.m., esnan cu entenza nan radio riba Radio Kelkboom lo scucha un conbersacion entre e autor-piloto A. Viruly y e conocido esposo di Mary Dresselhuys, cu a hunga den comedia Toneelgroep '59. E conbersacion aki entre e dosnan lo tuma lugar durante e programa popular di C.C.A.

Jr. Softball League di YMCA na Aruba ta start awe

SAN NICOLAS. — Awe tardi tres'or den Lago Sport Park e Jr. Softball League lo cuminza cual a worde organisa pa YMCA. E equiponan cu lo participa den e league aki ta:

National League	*Manager*
Don Bosco Cubs	Sylvan Paul
Y-Comets	Pedro de Cuba
Three Stones Jrs.	Charles Barnes
Little Braves	Juan M. Henriquez
Brazil Braves	Fr. Edwin
Lucky Stars	George Richard
Caribbean League	*Manager*
Don Bosco Dodgers	D. G. Baly
St. John's Giants	Fr. Innocentius
Rapid	Francisco de Kort
Bordo Boys Jr.	Ramon Hodge
Aruba Sluggers	H.H. Smith
Yankees	George Turner

E encuentro inaugural lo ta entre Don Bosco Cubs y Y-Comets. Reina di deporte Nilda Croes lo pitcha e prome bola, empire lo ta Luther Pantophlet.

Sr. Dolfi Oduber, president di ASU tambe lo asisti na e prome wega aki.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Nelten Jacobs y ta ricibi felicitacion di su mama Flora Jacobs, tata Gregorio, madrina Viola Wolf, padrino Juli Toppenberg na Holanda, y demas familia Klepper Jacobs, Zievinger, Tromp, amiguita Helen Dijkhoff, tanta y omonan, wela y welonan.

E hobencita Beatrix Leest ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Antonia, tata Pabli, rumannan Simplisia, Johannes, Hose, Jacintha, Juan, Andres, welonan, wela, tanta y omonan, amiganan Carmita Tromp, Felicia Christiaans, Juanita y Maria Gomez, Filomena y Ria Tromp, Corri Tromp, tur su amiganan di 5e klas di Santa Anna school di Noord, especialmente di Ita Eekmeyer, Nida y Chichi Laclé, Tico y Nildo Laclé, madrinanan Wilhelmina y Maria Tromp.

Senjora Petra Dorothal ta cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Julio Dorothal, jiunan Antonio, Hendrik, Juan, Catharina, Carlos, Anatasia, Jacobo, Andres, Tiadora, Ervilio, Geraldo, Margriet, tambe di su 6 nietonan y demas familia Kock, Tobel y Dorothal.

Senjor Amancio y senjora Emelina Quant ta celebra nan boda di plata y nan ta ricibi felicitacion di nan jioenan Nico, Betto na Hulanda, Sela, Irene, Lola Muller y Didi Quant y demas familia.

E hobencito Alfonso Rudolfo Wernet ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Petra, dos welanan Johanita y Rosalia, welo Venancio, tantanan y omonan, especialmente di su ruman Hendrik Junior, Sotero Wernet y di familia Wernet y familia Kock.

Awe ta celebra su cumpleanjos Domingo Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su amiganan y demas familia y conocirnan.

E dos morochenan Lidwina y Edwin Tromp ta cumpli 2 anja y nan ta ricibi felicitacion di nan tata Hipolito, mama Anna Tromp, rumannan Violanda, Livia, Jossy, Maria, Polito, Olga y Fortunata, tanta y omonan, y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diasabra 1 di Augustus

DE VEER 8.30 The pride and the passion.
RIALTO 8.00 The space children
PRINCIPAL 8.00 The young stranger
AURORA 7.30 Autumn leaves
SAVANETA 7.30 The fiend who walked the West

Diadomingo 2 di Augustus

DE VEER 8.30 The pride and the passion. 6.00 El paso stampede

RIALTO 8.00 The space children 5.45 Prairie pioneers

PRINCIPAL 8.00 Gigi 6.00 Death valley manhunt

AURORA 8.00 Tu hijo debe nacer 6.00 Shorts-News

SAVANETA 8.00 Proud rebel 6.30 Siors van de rebellenclub

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1350.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 1 augustus 1959
Club Noord
7- 9 p.m. Club open
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
7.30 p.m. Competitiewedstrijd in Stadion: Hoofdklasse: Estrella vs. San Nicolas Jrs.

Zondag 2 augustus 1959
Club Noord
10- 1 Club open.
7 -9.30 p.m. Club open
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
10 v.m. Baseballtraining.
4 p.m. Competitiewedstrijd Reserveklasse op Estrellaveld: Sportboys II vs. Estrella II.

RADIO VICTORIA
Diasabra 1 di Augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
10.00 Bible Time.
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 2 di Augustus

7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 1 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 2 de agosto

8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

Territorio Insular di Aruba

Pa motibo di vacacion Dr. J. Br. van Nidek lo ta ausente for di dia 1 di agosto 1959 te dia 29 di februari 1960.

Su consultanan lo ser atendi pa Dr. W. G. Linscheer, especialista di enfermedadnan interno.

Oranan di consulta:	mainta	ATARDI
DIALUNA FOR DI:	9'OR PA 10'OR	3'OR PA 4'OR
DIARAZON FOR DI:	9'OR PA 10'OR	3'OR PA 4'OR
DIABIERNES FOR DI	9'OR PA 10'OR.	

Consulta pa tuberculosis lo wurde teni ariba diamars y diabiernes, atardi for di 2'or y mei te 3'or.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi, dialuna 3 di augustus 1959, for di 7'or di mainta te 12'or di merdia, den vecindario di:

Savaneta
Rondweg Savaneta
di Pos Grandi te pasa warda di polis Savaneta

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 51

„Si, mi digno: ta manera mi quier e cosnan mester bai. Awe nos ta tuma e Trakehner appelschimmels".

„Wodan ta mancaron na su enkel dilanti di pia robez: mester spaar esaqui".

„Ta com esei por ta, Bell?"

„Mi ta quere cu esei ta un falta dje smid, marques; mi ta quere cu ta e pata di cabai no a ser claba bon".

„Asina.... Ta quende a claba esei?"

„Schneider, marques".

„Bisa Schneider cu e ta retira, Bell".

„Bon marques.... y bo...."

„Trece Wodan aqui pa mi".

James Bell a disparce den un dje stalnan chiquito y prome cu cincu minuut y el a trece e cabai.

Despues cu e cabai a dal un paar di stap de Chataignier a bisa:

„Esaqui ta un caso mahos. Larga busca veterinario, Bell! Span e vosnan ingles anto. Y corda cu un cuarto pa l'or tur cos mester ta cla".

De Chataignier no a digna e picador di cabai ni cu un mirada. Bao di fluit el a pasa dilanti dje voliere na e parti mas dilanti dje parque. Cu laarsnan altu y zwiep den man, monocle na wowo, pechi riba cabez, un sonrisa riba su cara y lipnan limpi feita e tabata figure senjor y maestro di Bussumstuin.

El a bai na e cama di flornan y a corta un taki di clavel corra quima. Tabata flornan masha bunita cu tabata profesa orgullo dje hardinero en hefe di Bussumstuin cu jama Schmidlein.

El a mira un figura altu y bisti elegantemente, cla pa bai corre cabai, ta bini riba dje.

„Mi por ofrece bo e clavelnan aqui?" el a puntra na Micheline.

„Mi ta gradici bo".

„Si bo rechaza esei lo bo busca boluntariamente enemistad di hardinero Schmidlein riba bo curpa".

De Chataignier a hiza su skoudernan cu menosprecio.

„Ta quende ta propiamente baas aqui na Bussumstuin, senjora Tscherkoff?" e marques a puntra. „Nos of e personal?"

Micheline a sonrei.

„Pues, senjora Tscherkoff?" el a puntra un bez mas.

„Mi ta quere cu aparentemente lo b'a lubida totalmente cu bo ta chef over di stál y ami ta solamente dama di compania".

„Loque no ta stroba cu bo por bira maestra riba Bussumstuin, Sra. Tscherkoff?"

„Mi n' ta comprende bo"

„Un muhe di bo hubentud y di bo belleza, di bo capacidad, Senjora Tscherkoff, por bira tur cos riba e mundo aqui."

„Bo ta traha castilonan den aire, senjor Van Bussum"....

„Bo quier bisa, senjora Tscherkoff, cu e ta masha enfermizo".

„Si".

Un risa odioso a aparece riba cara dje marques.

„Mas enfermizo Senjor Van Bussum ta, senjora Tscherkoff, mas tanto posibilidad ta existi segun mi opinion pa bo bira pronto un viuda independiente, ricu y alavez un viuda masha atractiva".

„Bo mester tin berguenza".

„Berguenza mi tin sigur. Sinembargo esei no ta stroba mi di mira bida indiferente bao di mi bistanan y como hende practico mi ta puntra mi mes: Ta pa quende Senjor Van Bussum a traha e villa sublime aqui?"

„Respecto esei ainda mi no a pensa".

„A yega momento di bo pensa riba esei. Si acaso mi tabata un confidente di un homber manera Van Bussum cu tin mas cu 40 millon na placa efectivo; si mi tabata un mucha muhe, quende su portret e millonario aqui a larga pone na un luga di honor den su cas, anto lo mi si lo tabata sa quico haci"

„Mi ta prohibi bo di expresa un palabra mas respecto esei".

„Manera bo ta desea. Sinembargo no obstante tur esaqui lo bo no descuida toch mi bon conseho. El a sali foi mi curazon. Di esei bo por ta sigur. Mi tin masha interes den bo y bo destino. Quere mi, senjora, cu 10 anja pasa, hamas mi por a biba pensa cu lo mi por a bira picador di cabai cerca un lord di netumuskaat cu a bira millonario".

„Toch bo n' ta picador, senjor marques".

„Sinembargo mi ta algo semehante. Ta quende ta den partida awe? M'a larga e criar span e mailcoach. Bo tabata papia di ocho persona, senjora Tscherkoff?"

„Si, marques. Cu mi cu bo nos ta ocho. Lastimamente Sr. Van Bussum no por bai cu nos".

„Francamente bisa, senjora Tscherkoff, mi ta sinti mi mas goza ora cu e no ta bam hunto cu nos".

„Foei, bo ta odioso".

„Esei ta depende di mi scuchador, senjora Tscherkoff".

„Nos ta nos ocho pa no bini bruhacion.... cu e luganan di sinta. Senjora De Neff, abogado di Van Bussum, famia Doelen cuater persona, tata, mama y dos yiu muhe y secretario di estado Hooghaard tambe ta bai hunto".

E ta sigui

EL CISCO KID

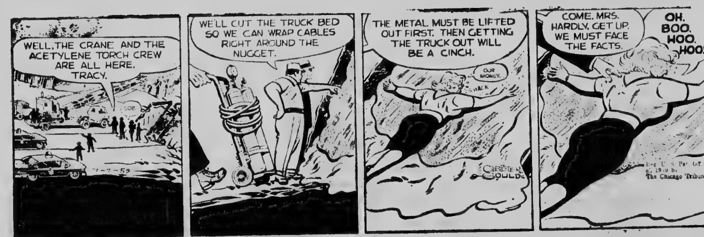
1. „Senjor Toro, . . . manera nan a mata esun nan cu ta tene warda y bo ta sin defensa ta posibel cu e bandidonan lo bolbe. . . ." 2. „Pancho y ami ta keda cu bo y nos lo tene warda anochi." „Danki... pero nan por haci cu boso loke nan a haci cu e otro nan." 3. „Nos ta pone un trampa pa nan.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta comprende awor... Cequi tin mester di su pasaporte pa su trabau na China... pero e no kier pa e homber ey hanja sabi..." 2. „Mi ta laga nan bai adilanti... y lo mi dunele sin cu ningun hende hanja sabi, ora nos ta den e restaurant..." „Ah.... si ta e hefe. Bon nochi sr. Cdran... Kende e belleza ey ta?" „Idioot. Bo ta burachi... y bo tin cu stuur avion manjan mainta pa bai Bangkok."

DICK TRACY

1. „Wel, e grua y e otro materialnan ta tur aki nan, Tracy." 2. „Nos ta bai corta e parti abau di e truck na nos por pasa cabuja rond di e resto." 3. „Mester saka e metal prome, despues ta mas facil saka e truck." 4. „Ban mira sra. Hardly, lanta, bo mester enfrenta e realidad." „Oh, boe-hoe-hoe."



RIP KIRBY

1. Den ua club nocturno. „Kiko Desmond ta haciendo den e dianan aki, Rip?" „ E ta diverti su mes. Dulce. Awor e ta dedica su mes na astronomia." 2. Na cas di Kirby.... „Ah, cielo ta cla. E anochi ta net bon pa observa e strellanan fei riba dak." 3. Y no mucho leeuw djei.... „Tuma e stuur over y sigui corre, pasobra ora mi bolbe mi tin prisa......" „Bon, Fosforos y mas liger bo bolbe ta mihor."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Promer cos e dialuna mainta.... „Qui ta pasa, Peggy? Ta asina urgente pa bo papia cu mi.....?" Sr. Hutchins... ta masha importante!"
2., Ta algo personal, tocante Clint Potter y ami. Lo mi quier pa bo a juda mi pospone mi boda!"
„Pospone bo casamento, Peg? Con ami por juda bo cu esey? Paquico?"
3. „Lo mi trata di splica bo. Clint ta masha bon, pero mi ta puntra mi mes si ta solamente fascinacion y instinto maternal di tur muher di juda un hende den un apuro, manera Clint tabata aden....

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tende no... mi no ta bay laga mi salud bay atras manera un di e heroinanan di e novelanan cu nos a leza na school!.... Mi ta jong.... y mi ta jen di salud....."
2. „Y lo mi sobrevivi! Ni Pablo de Rosillon ni ningun homber por haci mi renuncia mi bida.....
3. Conque no sigui preocupa pa mi! Mi no ta asina fragil.... manera mi ta parce.

PEPITA

1. CHAS! CHAS! Lorenzo ta fregando su dientenan.
2. „Dispensa mi un rato. querido."
3. „Mi mester e crema facial"
4. „Danki".

Partimentu di puestonan ehecutivo den directiva di KVP

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD —

Ayera nochi Directiva di KVP, Partido Catolico di Pueblo, a tene un reunion pa parti e diferente puestonan den directiva. Den e reunion Sres. E. J. Morkos y H. M. van Delden a ser reelegi como Presidente y vice-Presidente, mientras Sr. J. L. Martina y Sr. W. H. Rooyer a ser elegi respectivamente como 1° Secretario y 1° Tesorero.

Desde di awe, dia 1 di augustus 1959, formacion di Directiva General di KVP ta lo siguiente:

Presidente, E. J. Morkos
vice-Presidente, H. M. van Delden
1° Secretario, J. L. Martina
1° Tesorero, W. H. Rooyer
2° Secretario, G. T. Lauf
2° Tesorero, H. G. Zimmerman
Comisarionan, Mr. I. C. Debrot, J. Ph. T. Leander, E. V Libier, G. G. A. Lips, Srta. R. M. Panneflek y S. W. Rigaud.

Un expedicion Ingles a ser ataca pa un orcan na Rawalpindi

RAWALPINDI, 1 di augustus. — Un expedicion ingles, cu ta trata di subi un ceru di 7.660 meter haltu, den Himalaya, a worde ataca pa un storm di sneeuw, 5 miembro dje grupo a perde.

E ceru, cu no tin nomber ainda, ta situa na parti occidental dje cadena di cerunan cu jama Karakoram.

E expedicion ta bao di direccion di dr. Keith Warburton di 31 anja, di Liverpool, Inglaterra.

E grupo cu a perde mester a regresa pa nan campo for di dia 22 dje luna aki. Trupanan di Pakistan ta busca nan, pero ningun hende no tin speranza mas.

Nixon a bishita varios luga na Rusia

MOSCU, 1 di augustus. — E vice-Presidente mericano, Richard Nixon, a bolbe Moscu awe pa e ultimo fase di su bishita na Rusia. El a bishita Siberia y e provincia den cerunan di Ural, e siman aki.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Lo ta druk na cas y becindario. Pa famia y posesion bo por alcanza hopi. Un cierto kestion por tuma awe un direccion favorable.

TAURISNAN
E siman aqui ta parce di bira un weekend masha druk. Contacto cu famia y bicinjanan ta abri caminda pa sucesonan dibertido y ocupacionnan en cooperacion cu otronan. Larga otronan sabi bo opinion.

GEMINENAN
Tin un acento favorable e weekend aqui den cumpramento y propiedadnan. Tur cos ta socede na cas segun bo deseo, principalmente mas den dia.

CANCERNAN
E weekend aqui ta bo ta na prome luga den bo circulo propio. Haci tur bo posible pa bo apoya interesnan y contactonan. Un cambio di tempo por ta na bo interes.

LEONAN
Esaqui por bira un weekend dibertido cu ayudo di luganan fuera custumber y placernan calmo. Esfuerzonan pa yuda nan cu ta malu of cu necesidad, ta contra exito.

VIRGONAN
Bo deseonan por alcanza e weekend aqui mas cerca nan realizacion. Bo por spera babel cu amigonan of den combito. Larga otronan participa den bo imaginacionnan. Percura conociman nobo bon.

LIBRANAN
Sucesoan por produci chensnan pa alza bo popularidad of aprecio. Quizas bo responsabilidad ta obliga bo na haci hopi cos. Casonan ta pidi bo atencion.

SCORPIONAN
Awe ta un bon dia pa traha plannan pa simannan venidera. Bo ta ocupa cu interesnan pa futuro of na un distancia. Viaje y viajeronan ta hanja e weekend aqui un cierto accento.

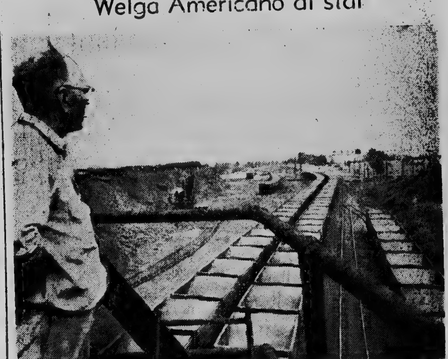
SAGITARIUSNAN
Si acaso bo n' ta sinti bo mucho fit, trata un programa anto pa e weekend aqui cu lo repara bo vitalidad. Asuntonan di financia conjunto ta goza di influencia favorable.

CAPRICORNUSNAN
Acerca bo cu plannan cu ta ser proponi pa bo partner matrimonial of otro y cu ta priminti algo bon. Cambio di ambiente y cooperacion por parce satisfactorio.

ACUARIUSNAN
Ta spera bo un anochi di actividad. Otronan ta haci un apelacion riba bo tempu y servicialidad, pero lo bo goza y lo bo tin placer di esei.

PISES
Awe y majan tur loque tin relacion cu romantica y cosnan por estilo por yuda bo. Alegra bo y dedica bo mes na bo hobbynan.

Welga Americano di stal



Caredanan largu di wagonnan bashi di mineral ta jena emplacimiento na Pioneer-Mijn na Ely den e estado mericano Minnesota awor cu e welga di staal a paraliza trabao den enter estados Unidos. Na izquierda nos ta mira un cerru di 10.000 ton di mineral di heru cu ta spera riba transport.

Seccion special di conferencia di West India na St. Thomas

Durante seccion special di Conferencia di West India na St. Thomas, Mr. I. C. Debrot a participa na nomber di e delegacion Neerlandes Antillano cu su delegacion ta considera como un honor na apoya e proposicion di Puerto Rico pa mantene e isla aqui como residencia dje organizacion nobo di Caribe. Rapportnan dje dos comisionnan ad hoc el a menciona como un dje posibilidadnan pa soluciona e dificultadnan financiera, concedimiento di cierto facilidadnan door dje gobierno cu ta funcionando como hospitalario.

Oferta dje gobierno di Puerto Rico ta contene mas tanto cu solamente facilidadnan, e ta nifica hasta mas cu un gesto generoso y mas bien e por ser considera como un regalo na territorio di Caribe.

Antillanan Neerlandes lo a considera como un gran honor di por a procede como hospitalario ora cu esaqui lo tabata e deseo unanimo dje conferencia. Pero ta mas cu claro cu nos mester a surpasa e imponente hospitalidad aqui.

Bao di e circunstancianan nos ta mantene anto completamente e proposicion di nos amigonan foi San Juan, segun declaracion di Mr. Debrot.

(RVD)

Papa a dirigi su mes na clero riba enter mundo

VATICANO, 1 di augustus. — Awe e enciclica "Sacerdotaii Nostri Primordis", den cual Papa ta dirigi su mes particularmente pa miembronan di clero den henter mundo, a worde publica, na ocasion dje hecho, cu e Pastor Santu di Ars a muri 100 anja pasa. Papa ta menciona su propio recuerdonan y el a bisa cu e ta contentu cu e ocasion presenta pa e centenario aki, "pa presenta cierto aspecto di bida di pastoornan, cu semper ta esencial, pero cu awor, den e dianan aki ta di importancia particular".

Ministro Von Brentano a bishita su colega Mericano na Ginebra

GINEBRA, 31 di juli. — E Ministro di Asuntonan Exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, a bishita su colega mericano na Ginebra awe, pa inform'e cual puntonan dje ultimo proposicion ruso pa Berlin, ta inaceptable pa Alemania Occidental.

Un portavoz di Alemania Occidental a bisa cu algun dje puntonan inaceptable ta:

E limitacion di supervision dje 4 potencianan grandi te na Berlin Occidental:

Un acuerdo entre e 4 potencianan grandi, respecto e cantidad di solda cu lo worde staciona na Berlin occidental;

E prohibicion di actividadnan y propaganda subversivo na Berlin occidental, pero no na Berlin oriental;

E butamentu di lazo entre un areglo provisional pa Berlin y formacion di un comision cu lo consisti henteramente di aleman, y cu lo mester formula plan pa reunion di Alemania.

E unico punto respecto cual Alemania Occidental casi ta di acuerdo cu e rusonan, asina e portavoz aleman occidental a bisa, ta un prohibicion di armanan atomico y raketnan na Berlin occidental.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 3 AUGUSTUS 1959 — No. 3499

Importante discurso di vice-pres. Nixon cu terminacion di su biahe pa Rusia

Merca ta desea di biba na paz cu tur otro pueblonan di mundo

MOSCU — E biahe di Richard Nixon, vice-president di Merca, por di Rusia, a termina. El a dura 10 dia. Awe e vice-president Ruso, Kozlof, y e ministro di asuntonan exterior, Kuznetof, a tuma despedida di dje na aeropuertu di Moscu. Nixon a bai Polonia. Ajera Nixon a tene un discurso cu a dura 50 minut pa television. Miliones di hende den parti central dje federacion Ruso a waak Nixon y a scucha su discurso, cu a worde traduci palabra pa palabra na Ruso, ta bisa entre otros:

„Merca no ta mantene su basenan militar pa ataca Rusia, pero pa defende su mes y su aliadonan. E solucion dje problema militar por worde hanja solamente den desarme comun y no den desarme unilateral.

El a pleita pa colaboracion sincero, „cu por hiba nos Luna hunto". El a expresa su mes na fabor di intercambio regular riba tur terreno, na fabor di concurrencia pacifico, na fabor di un lucha comun contra hambre y masa y na fabor di un politica di „espacio liber, ciudad liber, atmosfera liber y corazon liber".

„Si Khrutshef dedica su mes na creacion di mehor nivel di bida pa pueblo di Rusia, el lo worde conmemora den historia como un dje lidernan sovietico mas grandi cu nunca, pero si e trata na igualiza otro pais, el lo crea miedu, sospecho y tension", asina Nixon a bisa.

Nixon a bisa cu e equipo eficaz y moderno dje fabricanan, e balletnan resplandeciente na Leningrado y Novosibirsk y e lucha pa mehora tur terreno, a larga un impresion riba dje.

„Sinembargo e impresion mas grandi cu mi a hanja tabata di bo pueblo, pasobra e posesion mas precioso di un pais no ta su mondinan, fabricanan, ta su pueblo".

„E mericanonan tin e nivel di bida mas haltu di mundo. Nos ta desea solamente un cos di otro pueblonan: pa biba cu nan na paz y amistad. Ningun lider di mundo no por dedica su mes na paz mas tantu cu nos presidente.

„Pakiko", asina Nixon a continua bisando, „ta existi duda cu gobierno

E ta sigui riba pag. 3

Deputado F. Wernet a start

ORANJESTAD. — Deputado F. Wernet a principia cu su trabaonan na bestuurskantoor diaSabra 1 di augustus. E deputado aki ta di e fraccion di UNA. Cu esaki tur e deputadonan a accepta nan nombramento den e Bestuurscollege nobo.

Rijsttafel organisa pa Stichting Sociedad Beneficencia „Curacao"

ORANJESTAD. — Afin di por lucha pa nan propio beneficencia en principal y pa e comunidad en general, e Curazolenjonan cu ta biba na Aruba a disidi di funda e Stichting Sociedad Beneficencia „Curacao", cu e intencion na prome lugar pa pone tur bao di un aseguro colectivo y na di dos lugar pa traha nan propio clubhuis, na unda lo tin oportunidad pa tur coopera huntu pa nan progreso moral y social y bienestar di Aruba en general, e.o. den forma di becanan pa estudiantenan Antillano.

Nan ta formando diferente comité pa realisa e plannan aki. Un dje comiténan a worde encarga cu organisacion di un rijsttafel den restaurant „Bali" pa dia 8 di augustus proximo.

Rebeldenan a drenta Sam Meua

SINGAPORE, 1/8. — Circulonan diplomatico occidental na Laos a informa, cu hopi colonne di rebelde ta den e ciudad Sam Meua, awor. Un colonne a yega Muong, un otro ciudad, tambe. Un otro colonne ta na Muong Son Pao, na un distancia di 50 km parti sureste di Sam Meua.

E circulonan menciona ta informa, cu fortificacionnan di gobierno di Laos a yega Sam Meua.

E rebeldenan tin arma moderno y leve.

Bishita di Rabi Bojomilsgi y Lazar

O'STAD: — Ayera nochi a yega nos isla rabi Samuel Bojomilsgi y rabi Israel Lazar dje Organizacion Central pa educacion di judiunan. Intencion di nan bishita ta pa anima e interes pa asuntonan di e judiunan. E dos rabinan ta permanece na nos isla te Diamars y nan a baha na Hotel Scala.

Carniceria nobo den Klipstraat

ORANJESTAD. — DiaSabra e apertura a tuma lugar di Jossi's Slagerij den Klipstraat na Oranjestad. Un carniceria na ordu y hygienico, di cual Jossi Erasmus ta e donjo, y den cual e ta worde yuda pa su ruman Tarciscio. [illegible] mainta tabatin hopi hende den e carniceria caba, na unda ademas di carni frescu, bo por hanja tur clase di pikanteria, manera promente etc. Interes di Jossi pa e ofishi di carnicero no ta cos nobo, pues su tata Eusebio Erasmus tabatin carniceria anjanan largu na Tanki Leendert. Por lo demas ta interesante pa mira con e famia Erasmus di Tanki Leendert continuamente ta lucha na traha riba nan mes: e Refresqueria Unico na Tanki Leendert cu a worde principia anja pasa ta di Jossi su ruman, su ruman muhe Teresita poco prome a habri su mes kapsalon na Oranjestad.

Riba e foto (na robez) ta Jossi y banda di dje ta su amigo Jacinto Tromp para den e carniceria nobo.

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

Choke

Diabierne anochi riba caminda di Santa Cruz pa Balashi, pega cu e caminda grandi e autonan A-3072 cual V.R. tabata stuur y A-1660 cual E.P.S. tabata stuur a dal den otro. E accidente a tuma lugar pa motibo cu S. a corre cu gran velocidad y pega tras di auto di R. E danjo ta considerable, y R. mester a worde hiba pa San Pedro Hospital pa observacion.

Ladronicia

Na Las Delicias den Helfrichstraat na San Nicolas nan a forsa algun shutter patras dje lugar y a drenta paden. Casi trinta florin nan a hiba. Recherche ta investigando e caso.

Hanja y perde

Pedro Quandus, un loopjongen di Todos Food Center a perde ƒ 300.— na Oranjestad. Gladys Odor, biba den Brasieliestraat, a hanja den Colombiastraat un holoshi di man di dama color di oro.

Cambio di directiva di Aruba Rotary Club durante anochi agradable den Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD: — Mas o menos cuarenta Rotarians y sesenta invitado a yega hunto diasabra anochi den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel Casino pa presencia e cambio di dirctiva oficial di Aruba Rotary Club cu a tuma lugar e anochi ei.

E ex-president dokter R. N. Robles a entrega e martin di president na su sucesor senjor W. Ewart, despues cu el a ten un speech e la describi brevenemnte e actividadnan di anja anterior di e Club. „Specialmente den ramo di turismo nos a dedica nos y nos a conta diferente clubnan di Rotary di diferente parti di mundu tocante Aruba", asina president Robles a bisa, despues e la gradici e otro miembronan di directiva y diferente comisionnan pa nan cooperacion di semper. E president nobo Ewart tabata corto. E la suplica — despues di a presenta e miembronan nobo di directiva — pa tantu cooperacion cu ta posibel.

Na nmber di districtsgouverneur tabata presente senjor J. Capriles di Rotary Club na Corsow. Den un descurso caluroso e la felicita e directiva nobo, lesa un carta di e president di Rotary Internacional Harold Thomas, kende a menciona e motto di anja aki „traha brugnan di amistad". Por ultimo a papia tambe senjor Levison di e club di Corsow.

Na principio dje anochi senjor Levison a presenta e otro invitadonan di Corsow entre cual nos a mira senjor J. Correa, S. A. L. Maduro, H. Muskus, Westenbeek y Henriquez.

Directiva nobo di Aruba Rotary Club ta consisti di siguiente personanan: President W. Ewart, vice-president H. Oduber, secretaris E. O'Brien, tesorero Zepp Oduber, miembronan R. M. Robles, A. W. Murray, mr. P. H. Tuin y E Zadoks.

Teal Joy ta algu particular

Despues dje comementu tabatin un presentacion den e nightclub di cual henter e Papiamento Room y e Klompen Klub por a gosa berdaderamente di Teal Joy. Na un manera masha artistica e la presenta un serie di cancionnan internacional y a worde bon acompanja pa Eduardo Chavez y su orkesta.

PRESENTACION DI BEGROTING DI ANTILLAS

Falta medionan pa cubri un miljon ainda

Aumento di gastonan, menos entradanan y winstbelasting: kapitaaldienst limita na un minimo

WILLEMSTAD — Pa e begroting di 1960 un suma di UN miljon florin mester worde produci for di medionan cu lo worde anuncia despues, esta si gobierno kier cumpli cu su debernan segun nan a worde nombra den e begroting.

Esaki tabata un dje noticianan mas importante tocante e proyecto di begroting di Antillas Neerlandes pa anja 1960 cual a caba di ser presenta na Staten Como cu gobierno tin di hasi cu asuntonan cu ta aumentando mas y mas y e subida normal di e gastonan ta continua, e exigencianan ta asina haltu pa e medionan desponible, cu unicamente e gasto di kapitalnan cu ta mas necesario por tuma lugar. Ademas segun ta worde spera e entradanan di algun post importante lo ta considerablemente menos. Tur esaki ta obliga e gobierno pa anda cu masha prudencia. Dje cifra final di casi ƒ54 miljon, kapitaaldienst (servicio financiero) a tuma solamente fl. 1.188.865,— pa su cuenta, un disminucion di casi Cinco miljon florin for di anja pasa.

E dos motibonan principal di esaki ta cu no a worde nota mas credito pa e landsgebouw na Aruba, ni tampoco tabatin mester di nota placa pa e prisoin nobo na Koraal Specht. E entradanan ta mustra un atraso considerable pa motibo cu Corsow y Aruba durante 1960 lo ricibi mas o menos fl. 1.250.000,— menos di winstbelasting y di inkomstenbelasting. Principalmente referiendo na e winstbelasting e prevision aki ta basa riba hechonan fijo caba. Tambe e entradanan di invoerrechten ta menos, esaki ta casi tres ton.

Splicacion tocante e proyecto

Gobierno ta informa tocante e proyecto 1960 entre otro lo siguiente:

„Na principio caba Gobierno a duna di conoce cu e situacion financiero lo hunga un papel masha importante den cumplimentonan di e puntonan di programa, y pa tuma na cuenta cu lo worde hasi tantu posibel pa loke e situacion financiero ta permiti. Referiendo na e aumentacion di asuntonan cu Gobierno mester atende den e desarrollo di Antillas Neerlandes y e aumentacion di gastonan di gewone dienst, exigencianan haltu ta worde demanda di e medionan cu tin desponible, di manera cu e servicio financiero por cumpli unicamente cu e necesidadnan di mas urgencia. Pa e motibonan menciona ariba y tambe como e entradanan importante durante 1960 lo ta menos, pues e posibilidad pa realisa diferente puntonan dje programa di gobierno ta worde limita. Entre otro esaki ta e caso den continuacion di formacion di medionan pa desarrollo di Bonaire y Islanan Ariba.

Tambe otro previsionnan — cual casi no ta permiti mas dilatacion — en continuacion dje splicacionnan ta worde menciona algun mas — pa falta di medionan mester keda sin por tuma lugar.

E atraso di e medionan menciona ariba a bini mas o menos inespera. E total di entradanan no ta suficiente pa cubri tur e gastunan cu a worde nombra den dje begroting. E situacion financiero di Antillas Neerlandes y e posibilidadnan pa drecha e posicion aki lo worde estudia mas aleu. Esperando e resultadonan di esaki Gobierno a hanje obliga di pone un post bao di entradanan cu e la describi: „medionan pa cubri cu lo worde anuncia despues" un suma di ƒ 1.000.000.—.

Algemeen Bestuur y Eredienst

E gastonan pa Raad di Ministernan, Raad di Conseho y Representacion di Antillas Neerlandes ta mas o menos riba e mes un nivel cu di anja 1959. E krediet pa personal pa Staten en conexion cu un aumento chiki di personal cual detalladamente ta worde aclara den articulo 20501, ta algu mas haltu.

Segun Articulo 2 di Landsverordening Algemene Rekenkamer ta hibando control riba placa y material tantu pa Land como pa Eiland. Gobierno ta opina cu ta tempo pa Eiland mes hiba e controlnan aki, y ta propone pa esaki drenta na vigor dia 1 di januari 1960 venidero.

Gastonan cu ta bini cu esaki a worde nombra den e begroting 1960 caba, asina leu di loke ta conoci di antemano.

Gastonan di Algemene Secretarie aparte di un aumento chiki di personal y aumentonan normal no a subi.

Atencion ta worde hala cu e gastonan di Burgerlijke Defensie ta menos cu di anjanan anterior. No a worde nombra mas den e begroting e loonpost di ƒ 38.000.— cual antes tabata nan di kantoor pa e propio Rekenkamer, y ta worde pidi e atencion di Staten pa e articulo 22041, na unda e post nota por memorie pa huur of pa compra di un otro ambtswoning pa e representante di Antillas Neerlandes na Hulanda. Posibel ta necesario den futuro cercano cu e ambtswoning di actual di e representante mester worde agrega como oficina na e oficina cu tin actual.

huntu den e articulo 20901, tambe e articulo 20915 cu kredito pa leergangen a worde rebaha considerablemente.

Pa Regeringsvoorlichtingsdienst a worde nota dos hende mas acerca. Esaki ta worde aclara den articulo 21001.

Den servicio financiero di 2ndo dept. ta nota e postnan importante pa un suma di ƒ 75.000.— pa restauracion di cas di Gobernador y un suma di ƒ 6.000.— pa meubilair y machin-

Expedicion Alpen-Hannibal a fracasa

VERCEIL (Francia), 1 di Agosto. — E esfuerzo dje „Expedicion Alpen-Hannibal" dje inglesnan, den cual nan a trata di cruza e Alpennan cu un elefante, a fracasa. Nan tabata kier sigui e mes ruta cu Hannibal aparentemente a sigui durante su expedicion italiano, pero nan no a yega mas leu cu e „Col de Clapier". Jumbo y su cuidador a yega dierentuin di Turin (Italia) ajera nochi, despues di un biahe di 14 dia.

E director di un circo grandi italiano a informa, cu 3 elefante di su circo tambe lo trata di sigui ruta di Hannibal, pero den otro direccion.

Grandioso fiesta teatral na Aruba

ORANJESTAD: — Di fuente bon informa nos a tende cu na Aruba a worde funda un stichting pa preparacion y realizacion di un grandioso fiesta teatral. Den directiva dje stichting ta senjor Jan H. Beaujon como president, mientras ta den directiva tambe entre otro sra. Putter y srs. H. Timmer y P. Wurtz. No ta imposible cu e fiesta, cual naturalmente no por tuma lugar mas e anja aki, lo hanja un caracter nacional. Durante un conferencia di prensa cu e directiva lo tene den dianan aki, mas particularidad lo worde informa. Tambe ta worde spera cu Elly y Piet Kamerman e pareha director di comedianan cu pa mediacion di Sticusa a bini Antillas pa dirigi algun comedianan kende nan contract poco tempo pasa a worde renova pa un anja mas, lo tin un papel importante den e fiesta aki.

Tien-daagse reis van de Amerikaanse vice-president Nixon

MOSKOU, — De 10-daagse reis van de Amerikaanse vice-president, Richard Nixon, in de Sowjet-Unie is ten einde. Zondag hebben op het vliegveld van Moskou de Russische vice-president Kozlof en de plaatsvervangend minister van buitenlandse zaken Moesnetzof hem uitgeleide gedaan. Nixon vertrok naar Polen. Zaterdag heeft Nixon voor de Russische televisie, gadegeslagen en beluisterd door miljoenen mensen in het centrale gedeelte van de Russische federatie, een redevoering van 50 minuten gehouden. Deze rede, die zin voor zin in het Russisch werd vertaald, luidt samengevat als volgt:

Nixon zei dat Amerika zijn militaire bases niet in stand houdt om de Sovjet-Unie aan te vallen, maar om zichzelf en zijn bondgenoten te verdedigen. De oplossing van het militaire vraagstuk kan uitsluitend worden gevonden in een gemeenschappelijke ontwapening en niet in een eenzijdige.

Hij pleitte voor een openhartige samenwerking, „die ons samen naar de maan kan brengen". Verder sprak de Amerikaanse vice-president zich uit voor een regelmatige uitwisseling op allerlei gebied, voor een vreedzame concurrentie, voor een gezamenlijke strijd tegen honger en ziekte en voor een politiek van „open lucht, open stad, open geest en open hart".

„Als Chroesjtsjef zich wijdt aan het scheppen van betere levensomstandig- voor het Russische volk, zal hij de geschiedenis ingaan als één van de grootste Sovjet-leiders, maar als hij er naar streeft andere landen gelijk te schakelen, zal hij vrees, achterdocht en spanning scheppen", zei Nixon.

Nixon zei dat hij zeer onder de indruk is gekomen van de efficiente en moderne inrichting van fabrieken, van de schitterende balletten in Leningrad en Novosibirsk en van het streven naar verbetering op alle gebied.

„De meeste indruk heeft echter uw volk op mij gemaakt, tenslotte is het kostbaarste bezit van een land niet zijn bossen, fabrieken of boerderijen, maar zijn volk".

„De Amerikanen hebben de hoogste levensstandaard ter wereld. Wij wensen slechts één ding van andere volkeren: in vrede en vriendschap met hen te leven.

Geen leider ter wereld kan de zaak der vrede meer toegewijd zijn dan onze president".

„Waarom", sprak Nixon verder, „bestaat er dan twijfel aan dat regering en volk der Verenigde Staten evenzeer de zaak van de vrede zijn toegedaan als het Sovjet-Russische volk?

Ik denk, dat een gedeelte van het antwoord kan worden gevonden in een andere vraag, die mij op mijn reis herhaaldelijk werd gesteld en die de heer Chroesjtsjef zelf stelde in de toespraak, welke hij 28 juli in Djnepropetrovsk hield, namelijk:

„Indien de Verenigde Staten in de vreedzame bedoelingen der Sovjet-Unie geloven, waarom achten zij het dan noodzakelijk de bewapeningswedloop voort te zetten en nieuwe militaire bases in het buitenland rondom de Russische grenzen, aan te leggen?"

Bij de beantwoording van deze vraag moet ik er in de eerste plaats op wijzen dat deze bases uitsluitend dienen ter verdediging van de Verenigde Staten en onze bondgenoten. Het zijn geen uitgangspunten voor een aanval op de Sovjet-Unie.

En ik zal u vertellen waarom wij deze bases hebben gesticht. Na de tweede wereldoorlog heeft Amerika in snel tempo gedemobiliseerd. Toen deed zich een aantal gebeurtenissen voor, die een bedreiging voor onszelf en voor onze vrienden in het buitenland vormden.

De blokkade van Berlijn en de Koreaanse oorlog zijn kenschetsend voor acties die de Verenigde Staten en hun bondgenoten tot herbewapening dwongen, opdat wij ons tegen een aanval zouden kunnen verdedigen.

„Een vierde gedeelte van de gehele Sovjet-Russische produktie is voor bewapeningsdoeleinden bestemd", zei Nixon, „dit betekent dus, dat elke arbeider in de Sovjet-Unie één van zijn vier werkdagen uitsluitend voor de bewapening werkt. Dit is één van de sprekende feiten die de Verenigde Staten noodzaken krachtige strijdkrachten op de been te houden en de Amerikaanse militaire bases in het buitenland te handhaven.

En ook het Amerikaanse volk draagt een zware bewapeningslast. Denkt u zich eens in wat het voor onze beide landen zou kunnen betekenen indien wij onze volken van deze last zouden kunnen bevrijden".

Hij vervolgde: „Sommigen zullen wellicht de vraag stellen waarom wij, nu de Sovjet-Russische regering heeft verklaard slechts vreedzame doeleinden na te streven, onze buitenlandse bases niet opheffen. Dit zal geschieden wanneer de vrees en de argwaan, die het voor Amerika en zijn bondgenoten noodzakelijk hebben gemaakt gemeenschappelijke zelfverdedigingsmaatregelen te nemen, zijn weggenomen.

„Een andere vraag, die mij op mijn reis vaak gesteld is, was: „Waarom willen de Verenigde Staten niet instemmen met een staken der proefnemingen met kernwapen?"

„In het kort samengevat is het antwoord dat het niet alleen gaat om de totstandkoming van een Amerikaans-Russische overeenkomst hieromtrent, doch dat er deugdelijk waarborgen moeten worden gegeven dat na het sluiten van een dergelijk akkoord ook inderdaad geen kernwapenproeven meer zullen worden genomen", aldus Nixon.

Nixon pleitte voor een vrijere uitwisseling tussen Amerika en de Sovjet-Unie van dagbladen, tijdschriften, radio- en televisieuitzendingen.

Hij beloofde dat hij in de komende jaren zijn beste krachten zal wijden aan de zaak van de vrede, met gerechtigheid voor alle volken van de wereld. De laatste woorden van zijn redevoering waren: „Bolisioje spasibo. Do swidanja" (Hartelijk dank. Tot ziens).

Alle Sovjet-Russische radiostations en elf televisiezenders zonden de rede uit.

Enkele commentaren

Journalisten namen telefonische steekproeven onder luisteraars en kijkers. De indruk was dat de rede goed ontvangen was, om dat hij „geen propaganda voor de Amerikaanse levenswijze inhield".

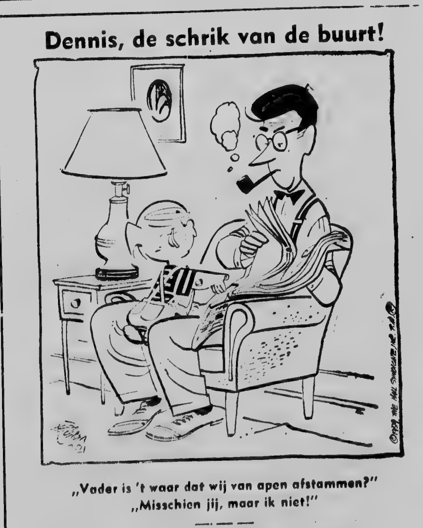
Een commentator van Radio-Moskou verklaarde dat Nixon „veel goede woorden heeft gezegd en belangwekkende denkbeelden heeft uitgesproken". Een belangrijk punt was volgens hem dat Nixon „de macht en kracht" van de Sovjet-Unie beseft. Voorts verklaarde hij dat Nixon, toen hij zich inspande om te bewijzen dat hij een rechtvaardige vrede wenst, „wellicht zonder het te merken, zichzelf, en de officiele Amerikaanse machtspolitiek veroordeelde en de Russische politiek van „gelijke rechten en eerbiediging van de nationale soevereiniteit van alle landen, groot en klein, bevestigde".

In een andere commentaar van Radio-Moskou werd Nixon een „schitterend redenaar" genoemd die het slachtoffer is van de „verkeerde voorstellingen omtrent de Sovjet-Unie welke de Amerikaanse propaganda al vele jaren heeft verspreid".

Nixon schijnt veel te hebben nagedacht over hetgeen hij in de Sovjet-Unie had gezien en gehoord, maar zijn verblijf schijnt te kort te zijn geweest om alle onjuiste ideëen over dit land weg te nemen, aldus de zender.

De Sovjet-kranten bevatten verslagen van Nixon's rede. Het regeringsblad „Izwestia" publiceerde de volledige tekst.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Vader is 't waar dat wij van apen afstammen?"
„Misschien jij, maar ik niet!"

„Tata, ta berdad cu nos ta bini di macacu?"
„Quizas abo, pero ami no!"

Straalvliegtuigen van Pan American van Californie naar Europa

NEW YORK — Robert Murray, vice-president van Pan American World Airways en hoofd van de afdelingen Pacific en Alaska, heeft medegedeeld, dat op woensdag 26 augustus de Boeing 707-321, de intercontinentale versie van dit viermotorig straalverkeersvliegtuig voor de eerste maal zal worden ingezet op de lijn San Francisco en Los Angeles via Alaska (Groot Cirkel route) naar Londen. De vliegtijd van Los Angeles naar Londen bedraagt met de Boeing 10 uur 35 minuten en van San Francisco direct naar Londen 10 uur 20 minuten.

De Boeing 707-321 is hetzelfde type vliegtuigen dat enkele dagen geleden ter gelegenheid van de reis van Nixon naar Moskou de afstand tussen New York en Moskou in 8 uur 54 minuten heeft afgelegd. De frequentie tussen Los Angeles/San Francisco en Londen en terug is voorlopig vastgesteld op twee vluchten per week.

Tien dagen later, op 5 september, zullen de Boeings 707-321 beginnen met vluchten tussen San Francisco of Los Angeles via Hawaii naar Tokio, een verbinding die voorlopig drie maal per week met het straalvliegtuig zal worden uitgevoerd.

Eind september begint Pan American de diensten per straalvliegtuig tussen Seatlle en Portland naar Honoloeloe met doorverbinding naar Tokio. De DC-7 en DC-6 vliegtuigen die door het in gebruik nemen van de intercontinentale versie van de Boeing vrijkomen, zullen door Pan American voor andere doeleinden worden gereserveerd.

Enkele vliegtijden met de Boeing tonen duidelijk de winst in vlieguren aan op verscheidene trajecten:

San Francisco — Londen 10 uur 20 minuten; Los Angeles — Londen 10 uur 35 minuten; San Francisco — Honoloeloe 4 uur 55 minuten; San Francisco — Tokio via Hawaii 14 uur 45 minuten; Honoloeloe — Tokio 9 uur 50 minuten.

Houding Westerse mogendheden

GENEVE — „Zo er al de minste ongerustheid heeft bestaan over de houding van de Westerse mogendheden over de kwestie-Berlijn, dan is deze bezorgdheid thans geheel uit de wereld geholpen", zo heeft de burgemeester van W.-Berlijn, Willy Brandt", na het noenmaal, dat hij met minister Von Brentano van West-Duitsland en Herter van de Verenigde Staten nuttigde, verwlaard.

Brandt zei in Geneve te zullen blijven tot het einde van de ministeriele conferentie. Hij zal dit verblijf niettemin onderbreken voor een kort beziek aan Berlijn zaterdagavond.

— Van 12 tot 16 augustus wordt in Munchen het negende congres van de Duitse Evangelische Kerk gehouden. Men verwacht 1000 deelnemers uit Oost-Duitsland.

Bijeenkomst in Kaapstad

van religieuze en politieke organisaties

KAAPSTAD, 2 aug. — Een dertigtal Zuid-Afrikaanse religieuze, politieke en andere organisaties hebben zaterdag op een bijeenkomst in Kaapstad een resolutie aangenomen waarin zij verklaren dat Zuid-Afrika er niet in is geslaagd sociale rechtvaardigheid te bereiken en dat zelfs in grote mate de burgerlijke vrijheid is vernietigd.

De bijeenkomst was belegd door de Anglicaanse aartsbisschop van Kaapstad, dr. Joost de Blank. Een van de sprekers was de vroegere opperste rechter van de Unie.

De vertegenwoordigers roepen in hun resolutie allen die hun denkbeelden steunen op om de Uniedag, op 1 mei, te gedenken als een dag van toewijding aan het streven naar opheffing van de armoede, gelijke economische kansen voor allen, politieke vertegenwoordiging voor allen, blank en zwart, en toekenning aan alle Zuid-Afrikanen van de burgerrechten die in de gehele beschaafde wereld als onvervreemdbare menselijke rechten worden beschouwd.

Conferentie in Afrika

van negen onafhankelijke landen

MONROVIA, (Liberia), 2 aug. — Dinsdag begint in Monrovia een conferentie van negen onafhankelijke landen in Afrika, t.w. de Verenigde Arabische Republiek, Ethiopie, Guinea, Tunesie, Soedan, Ghana, Libie, Marokko en Liberia. Zij zal vier dagen duren.

Een van de voornaamste onderwerpen van gesprek is Algerie.

Weinig vooruitgang bij de onderhandelingen

tussen directie en de bond van arbeiders in de staalindustrie

WASHINGTON 2 aug. — De Amerikaanse minister van arbeid, Mitchel, heeft zaterdag verklaard dat de directies van de Amerikaanse staal-fabrieken en de leiding van de bond van staalarbeiders geen ernstige pogingen hebben gedaan om een regeling voor de reeds 18 dagen durende staking in de staalindustrie te vinden.

Michell, die op verzoek van president Eisenhower een onderzoek naar de staalstaking heeft ingesteld, meent dat de twee partijen in het geschil maar weinig hebben gedaan in verhouding tot hun verantwoordelijkheid voor het Amerikaanse volk en de duizenden arbeiders die bij de staking zijn betrokken.

Een woordvoerder van de bond van arbeiders in de staalindustrie verklaarde in commentaar hierop, dat de bond nog steeds bereid is een eerlijke en rechtvaardige overeenkomst te sluiten. Van de zijde der werkgevers kon zaterdag geen commentaar verkregen worden.

Vertegenwoordigers van de werkgevers en werknemers komen maandag in New York bijeen, onder leiding van de federale bemiddelaar Finnegan.

V.S. bezorgd over de toestand in Laos

WASHINGTON, 2 augustus — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft zaterdag een officiële verklaring uitgegeven waarin bezorgdheid wordt uitgesproken over de toestand in Laos, waar „de communistische imperialisten proberen een ernstige crisis in het Verre Oosten uit te lokken".

Volgens het State Department maakt men zich belachelijk als men verklaart dat Laos, met zijn bevolking van twee miljoen zielen, een gevaar is voor Communistisch China met zijn 650 miljoen inwoners of voor Noord-Vietnam, dat een bevolking van 14 miljoen mensen heeft.

De communistisch gezinde Pathet Lao is er, met behulp van communistische samenzweerders van over de grens, op uit de rust te verstoren. De communistische regimes in China en Noord-Vietnam wensen geen toestand van rust, zij geven de voorkeur aan beroering in Zuid-Oost-Azië, aldus deze verklaring.

Geen uitnodiging aan de Russische premier

Besluit berust bij de President, volgens Nixon

MOSKOU, 2 aug. — Vice-president Nixon heeft zondag op een persconferentie aan het eind van zijn reis door de Sowjet-Unie verklaard dat hij premier Chroesjtsjef niet naar de V.S. had uitgenodigd. Het besluit om de premier uit te nodigen berust bij de president, zei hij. 300 Russische en andere journalisten waren aanwezig.

Nixon zei dat voor een uitnodiging een aantal factoren in overweging moet worden genomen, waarvan sommige positief en andere negatief zijn, maar over het geheel genomen geloofde hij dat Chroesjtsjef te gelegenertijd naar de V.S. moet worden uitgenodigd.

Een dergelijk bezoek zou afgezien van de besprekingen met de president over officiële zaken, nog ander nut hebben omdat Chroesjtsjef zich zelf een beeld van de V.S. zou kunnen vormen.

Om de Europese universiteit

BRUSSEL. — De voorzitter van de in Brussel gehouden conferentie van de zes ministers van de EEG en Euratom de Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken Pella, heeft verklaard dat de ministers overeenstemming hebben bereikt over de stichting van een Europese Universiteit. Hij voegde hier aan toe, dat een „groote meerderheid" van de ministers zich heeft uitgesproken voor de vestiging van deze universiteit in daat zijn gesteld dan „de stad die in geruchten al is genoemd", daarbij doelende op Florence.

Minister Pella deelde mede dat de universiteit geleidelijk alle leervakken zal gaan omvatten doch dat de nadruk zal worden gelegd op de studie in natuurkunde en kernenergie. Minister Cals deelde na afloop van de vergadering mede, dat naar het oordeel van de Nederlandse regering „grote voorzichtigheid" zal moeten worden betracht met vest vestigen van een Europese universiteit en det er „nog vele problemen" waren.

In het bijzonder zal er voor moeten worden gewaakt, zo zeide hij, dat een onderwijsinstelling onder het beheer zal komen te staan van een politiek-economische instelling.

Wat Euratom betreft hebben de zes ministers de Euratom-commissie gemachtigd een overeenkomst met Canada aan te gaan voor samenwerking op het gebied van de vreedzame toepassing van de kernenergie. De overeenkomst wordt aangegaan voor een periode van tien jaar.

Interessante wetenswaardigheden

De Bijbel is werkelijk accuraat

Een onlangs te Jeruzalem in de Hebreeuwse Universiteit geopende tentoonstelling toont aan hoe de Bijbel de oudheidkundigen helpt bij hun opgravingen in Israël. Op deze tentoonstelling zijn voorwerpen die men gevonden heeft tijdens opgravingen te Hazor. Daaronder bevinden zich stenen relieken, aarden potten, aarden draineringspijpen, rituele voorwerpen van klei vervaardigd, uit klei vervaardigd kookgerei. Ook heeft men op de tentoonstelling kunstvoorwerpen uit 21 eeuwen, die tezamen een periode van 2500 jaren omvatten.

De uitgravingen geschieden reeds vier jaren onder supervisie van prof Yigael Yadin, aldus „Unesco Features", en daardoor zijn Israëlitische en Canaanitische overblijfselen der vroegere beschavingen in Opper Galilea aan het licht gebracht. De vondsten tonen ook de accuraatheid aan der mededelingen in de Bijbel, zo bijvoorbeeld inzake de stadsmuur en stadspoort die Salomo liet bouwen en over de aardbeving vermeld in het Boek Amos.

De opgravingen te Hazor hebben voorts de oplossing gebracht van een mysterie waarmee de geleerden reeds in het verleden worstelden, namelijk de datum van Joshua's aankomst in het land Israël. Prof. Yadin is van menig, dat dit geweest moet zijn in de 13de eeuw voor Christus, en baseert deze mening op vondsten, in het hijzonder aardewerk gevonden in die streek. De Bijbel spreekt t.a.v. dit punt over twee steden — Hazor en Jericho. Hazor was een strategisch gelegen stad in het Noorden, en strekte zich uit over een gebied dat 20 maal zo groot was als het gebied van Jeruzalem in David's tijd. In de 13de eeuw voor Christus werd de stad plotseling verwoest en later herbouwd door Salomo.

De dagen worden langer

Nog steeds heeft men geen verklaring kunnen vinden voor het feit waarom onze dagen — die gelijk bekend 24 uren tellen — geleidelijk aan langer worden van de dag toe met ongeveer eenhonderdduizendste deel van een seconde, aldus hebben de professoren Walter H. Munk en Gordon J. F. MacDonald van de University van Californië meegedeeld. Aldus is een dag thans tweehonderdste deel van een seconde langer dan 2000 jaren geleden.

Met andere woorden, en klok die men had opgewonden en in gang gezet bij Christus' geboorte (aannemende dat zij al die tijd accuraat zou hebben gelopen zonder stil te staan) zou nu twee uur achter zijn. De geleerden zeggen, dat dit komt door de geleidelijk teruglopende omwentelingssnelheid der aarde maar aldus „Unesco Features", men kent de reden daarvan nog niet.

De veranderingen die zich voltrekken in de lengte der dagen, heeft evenwel geen ryhtmisch verloop. Er zijn fluctuaties van jaar tot jaar en zelfs van maand tot maand. Men schrijft dit toe aan het feit, dat de aarde geen stabiel lichaam is, maar samengesteld is uit een harde buitenkorst en een zachter inwendig gedeelte, dat roteert met een andere snelheid dan de buitenkorst.

Edmund Halley, de bekende Engelse astronoom uit de 18de eeuw, was de eerste die het lengen der dagen opmerkte. Hij kwam tot die conclusie toen hij bevond, dat de data door de astronomen in de voor-Christelijke tijd berekend inzake eclipsen, niet overeenkwamen met die welke aangetroffen waren op de Griekse geschriften en de Babylonische kleitafeltjes. In latere tijd bevestigden geleerden de juistheid der conclusie van Halley.

Informeel overleg tussen de Westelijke hoofdsteden

GENEVE, 2 augustus — Uit gewoonlijk betrouwbare bron is zaterdagavond in Genève vernomen, dat er tussen de Westelijke hoofdsteden informeel overleg is gepleegd over eventuele topbesprekingen, hetzij tussen president Eisenhower en premier Chroesjtsjef, of tussen de regeringsleiders van de Verenigde Staten, Engeland, Frankrijk en de Sovjet-Unie.

Noch van Amerikaanse noch van Russische zijde wilde men hierover commentaar leveren.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Herter, heeft zaterdag bijna vier uur met zijn Russische collega, Gromyko, gesproken zonder vorderingen te maken. Een Russische woordvoerder verklaarde aanvankelijk dat er geen vorderingen waren gemaakt.

Voor zondag stonden er geen besprekingen op het programma. Maandag zal Gromyko zijn Britse collega, Selwyn Lloyd, aan een lunch ontmoeten.

In Genève wint de mening veld, dat de Westelijke ministers bereid zijn de conferentie af te schrijven in de veronderstelling dat de besprekingen „naar hoger niveau" zullen worden verplaatst, met een bezoek van Chroesjtsjef aan de Verenigde Staten.

Herter vertrekt donderdag naar Washington.

Ongeregeldheden in Brazzaville

eisten 7 doden en 43 gewonden

BRAZZAVILLE, 2 aug. — Bij nieuwe ongeregeldheden in een voorstad van Brazzaville (Republiek Kongo) zijn in de nacht van zaterdag op zondag zeven mensen gedood en 43 gewond. Leden van de Matswanische religieuze secte, die alleen het gezag van hun in 1942 in een Fran- [illegible] overleden leider Matswa erkennen, vielen naar verluidt met messen en stokken aanhangers van de regering aan.

Pan American start eind oktober met Boeings naar Amsterdam

SCHIPHOL. — Eind oktober zal voor de eerste maal de intercontinentale versie van het viermotorig straalverkeersvliegtuig, de Boeing 707 type 321, op Schiphol landen. In de laatste week van oktober namelijk zal Pan American World Airways de DC-6B en de DC-7 op de dienst naar Amsterdam vervangen door de Boeing 707, waarbij het in de bedoeling ligt met het straalvliegtuig regelmatig naar Schiphol te komen. Indien de aflevering van de bestelde intercontinentale Boeings op de daarvoor vastgestelde data kan worden aangehouden en het voorlopige vervoersschema in een definitieve regeling kan worden omgezet, zullen de Boeings drie maal per week in beide richtingen op Schiphol landen en vertrekken op de route tussen New York, Londen, Amsterdam en Dusseldorp en terug. Daarnaast blijven de beide vluchten ronde de wereld, die door Pan Amerikan met DC-6 a's worden uitgevoerd en wel van de V.S. via Londen en Amsterdam naar het Verre Oosten met doorverbinding naar Californië, gehandhaafd, eveneens in beide richtingen.

De intercontinentale versie van de Boeing 707 is groter in afmetingen dan de thans door Pan American voor de oceaanvluchten in gebruik zijnde Boeings 707 type 121. Intussen hebben laatstgenoemde vliegtuigen sinds 26 oktober 1958 tot half juli van dit jaar reeds 100.000 passagiers over de Atlantische Oceaan gebracht. Het vliegbereik van de intercontinentale verie is aanzienlijk groter, hetgeen duidelijk werd bewezen door de beide non-stop vluchten tussen Seatlle en Rome, een afstand van ruim 9000 km die in 11 uur 4 minuten werd afgelegd en de vlucht van New York naar Moskou ter gelegenheid van het bezoek van Nixon; met wijdte van de vleugel is langer. Ook de romp heeft een grotere lengte, waardoor de capaciteit voor het passagiersvervoer kon worden uitgebreid. Verder is het aantal liters aan kerosine, dat de Boeing 707-321 kan meenemen, aanzienlijk groter dan bij de thans in gebruik zijnde transcontinentale versie.

Dia Luna a cuminza na e edificio „De Vereniging" na Nijmegen e gran aglomeracion di participantenan pa e internationale Vierdaagse di KNVBVLO, cu ta cuminza aya Dia Mars. E portret na lado robez ta demonstra un grupo di participantenan anima despues dje inscripcion. E Senjor riba e portret na lado derecho cu pa precausion ya a bisti un helm di tropica visiblemente ya a cuminza sinti calor, solamente cordando riba e dia formal di Dia Mars.

53-Anja bieew Gaston Hazel a contene Gigantes den 12 innings

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaVierne anochi e dos novenanan di A Heineken's y Schlitz Giants a hunga un interessante y singular partido. Interesante e wega tabata pa e bon baseball cu a worde duna mientras cu e hecho cu ariba monticulo pa Heineken's a worde presenta e „veteranisimo" Gaston Hazel di nada menos cu 53 (cincuenta y tres, believe it or not!) anja di edad. E pelotero aki den henter e campeonato AA a traha como coach di e novena cervecero.

Tabata un asombro ora cu nos a mira e „viehito" aki dirigi su mes pa e caha di lanzador na principio di e partido. Pero nos no por magina nos cu Gaston ya a cumpli 53 anja y e anja aki ta spera di cumpli uno mas. Ta te despues di colga e tercer cero den su propio dugout el a declara na nos su edad y cu e tin mas di 20 anja di actividad den e ramo di deporte aki. Na nos isla ya na anja 1939 e tabata hunga pelota, mientras cu anjanan promer cu esey na Sto. Domingo e tabata hunga pelota hunto cu esunnan manera Pinto Bryson, Miguel Felipe, etc., kendenan tambe a hunga na nos isla, y ya awor ta retira di baseball.

Enfrentando Schlitz Giants Gaston Hazel diaVierna anochi a lanza den gran forma. Ta te den e sexto inning despues cu el a poncha e dos promer bateadornan, e gigantenan ta logra anota dos carrera sushi contra dje. Despues di e dos ponchenan a bin un tubey y dos error, di e tercera base y di hardinero derecho respectivamente pa e dos carreranan di Gigantes. E trabao di e pitcher veterano tabata pa u ncerro, pero su companjeronan a falle.

Di parti di Schlitz e zurdito Frans Franken tabata den box, kende a colga seis cero consecutivo, promer cu e novena di Heineken's a anota contra dje. Den e septimo Heineken's a cruza home un biaha, mientras cu den nan ultimo oportunidad cerrando e noveno nan a logra e carrera di empate.

Luego a worde hunga tres inning extra, pero sin cu un decision por a cai. Ambos a bolbe pone corredor den posicion di anota, sinembargo e pitchernan a logra domina na e momentonan crucial.

Pa motibo di e limite di tempo e wega a worde para y lo mester worde hunga di nobo. Gaston Hazel a permiti un total di 9 hit mientras cu e zurdo Franken a worde golpea cu 7 incogible.

Tabata un sumamente interesante duelo di pitchery cu tur debido admiracion pa e trabao di e promisor zurdo Franken, nos mester elogia aki e trabao di e veterano Gaston Hazel, kende a percura pa un hazanja cu ta dificilmente por worde cumpli dos biaha. Hazel a lanza bon durante e 12 inningnan y teniendo na cuenta su edad nos mester bisa francamente cu nos tabata desoale un victoria.

La Salle a obtene promer victoria ariba Lucky Strike

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E campeonato A di baseball a continua ayera cu un wega entre La Salle y Lucky Strike. Inesperadamente e novena di La Salle a gana e cigarilleronan cu score di 4-3. Ambos a anota den e sexto inning., La Salle un carrera y Lucky Strike 3. Y cu e ventaha aki di 3-1 pa Lucky Strike e noveno inning a cuminza. La Salle despues di dos out den nan ultimo oportunidad a anota tres biaha pa bai ariba.

Lucky Strike a keda sin anota cerrando e noveno y asina La Salle a logra su promer victoria ya awor na fin di e campeonato.

PAGINA TRES

Bishita di Prome Ministro Krutshef na Merca

LONDEN, 1/8. — Varios corant ta menciona un posible bishita di prome ministro Krutshef na Merca.

E corresponsal di „Times" na Ginebra, ta scirbi cu na Ginebra nan ta kere cu vice-presidente Nixon lo invita Krutshef pa bishita Merca, pronto.

E corresponsal di „News Chronicle" na Ginebra ta bisa cu na Ginebra nan ta spera cu e prome ministro Ruso lo bishita Eisenhower y cu Eisenhower lo bishita Rusia, dentro di menos cu 2 of 3 luna di tempu.

„New York Herald Tribune" ta mira algun probecho den un bishita di Krutshef na Merca y di presidente Eisenhower na Rusia, pero e corant ta avisa pa no duna „tal indicacionnan di amistad" mucho balor. Politiek di Rusia no ta worde expresa den e biahenan di su lidernan. Krutshef a biaha mas o menos mes tantu cu presidente Sukarno di Indonesia, pero su biahenan no a influencia e nucleo duro di pensamentu y accion di Kremlin. Si Krutshef bini Merca nos mester ricibiele cu cortesia, pero pa hanja un indicacion di loke e Rusonan tin intencion di haci berdaderamente, nos mester waak Berlin, asina „New York Herald Tribune" a bisa.

Nixon a tene discurso pa television

MOSCU, 1/8. — Vice-president Nixon di Merca, kende a yega Moscu bek, despues di su gira door di Rusia, a tene un discurso diaSabra pa television Ruso. Manjan el lo bai Polonia.

IMPORTANTE DISCURSO DI NIXON

(Cont. di pag. 1)

tantu cu pueblo di Rusia? Mi ta kere, cu parti di e contestacion riba mi pregunta por worde hanja den un otro pregunta, cu a worde haci repetidamente durante mi biahe y cu Sr. Khrutshef mes tambe a haci den e discurso, cu el a tene dia 28 di Juli na Djnepropetrovsk, esta: „Si Merca kere den e intencionnan pacifico di Rusia, pakiko e ta di opinion cu ta necesario pa continua e carrera di armamentu y establece basenan militar nobo na paisnan estranhero rond dje fronteranan ruso?"

„Den contestacion dje pregunta aki mi mester mustra na prome lugar cu e basenan aki ta solamente pa defensa di Merca y nos aliadonan; nan no ta base pa ataca Rusia.

Y lo mi conta boso pakiko nos a establece e basenan aki. Despues di segundo guerra mundial Merca a desmobiliza masha liher. Despues a sosode algun cos, cu tabata forma un amenaza pa nos mes y pa nos amigonan den estranheria. E bloqueo di Berlin y e guerra coreano ta ehemplonan di loke a sosode cu a obliga Merca y su aliadonan di rearma, pa nos por defende nos mes contra un ataque.

Un cuarto parti di henter produccion di Rusia ta destina pa defensa, asina Nixon a bisa; esaki kier meen anto, cu cada obrero na Rusia ta traha solamente pa defensa riba un di cada 4 di su dianan di trabao. Esaki ta un dje hechonan claro, cu ta obliga Merca di mantene trupa y mantene e basenan militar mericano na paisnan estranhero.

Y pueblo mericano tambe ta carga un peso pisa pa motibu di e armamentu. Pensa boso ki importancia lo por tin pa nos paisnan, si nos tabata por libra nos pueblonan for di e carga ey.

El a continua bisando: „algun di boso posiblemente lo puntra pakiko nos no ta kita nos basenan estranhero, awor cu gobierno ruso a declara cu e ta lucha solamente pa idealnan pacifico. Esaki lo sosode despues cu e miedu y sospecho, cu a haci necesario pa Merca y aliadonan tuma medida comun di defensa propio, a ser kita.

Un otro pregunta, cu a worde haci hopi durante mi biahe tabata: „Pakiko Merca no kier consenti cu suspension dje experimentonan atomico?"

Un contestacion corticu riba e pregunta aki ta, cu no ta trata solamente di realizacion di un acuerdo mericano-ruso pa e asunto aki, pero cu mester duna garantianan eficaz tambe, cu ningun experimento atomico lo no worde haci mas en berdad, despues cu un tal pacto a worde firma, asina Nixon a bisa.

Nixon a pleita na fabor di e intercambio mas liber entre Merca y Rusia di corantnan, revistanan, y transmisionnan di radio y television. El a priminti cu lo e dedica su mehor esfuerzonan na stimulacion di paz, cu husticia pa tur pueblo di mundo, den futuro. E ultimo palabranan di su discurso tabata: „Balisjoje spasibo. Do swidanja" (Masha danki. Te despues)."

Tur radioemisora y 11 stacion di television a transmiti e discurso aki.

Periodistanan a informa opinion di oyentes y mirones via telefon. E impresion tabata cu e discurso a hanja un bon recepcion, pasobra e no „tabata contene propaganda pa moda di biba di Merca.

Un comentarista di Radio Moscu a declara cu Nixon „a papia hopi bon palabra y e la expresa ideanan interesante". Un punto importante tabata cu Nixon ta consciente di „forza y poder" di Rusia asina e comentarista a bisa. El a declara tambe cu Nixon, ora cu el a trata na demostra cu e ta desea un paz hustifica, „posiblemente tabata condena e politica oficial di Merca di poder, y ta posible cu el a condena su mes tambe, sin cu el a ripara, mientras cu el a „afirma e politica ruso di derechonan y respeto igual di soberania nacional di tur pais, grandi y chikitu".

Un otro comentarista di Radio Moscu a bisa cu Nixon ta un „orador resplandeciente", kende ta victima dje „interpretacion robez di Rusia, cu propaganda mericano a duna durante hopi anja caba".

Parce cu Nixon a studia loke el a mira y tende na Rusia, hopi, pero su bishita aparentemente tabata mucho corticu, pa elimina tur e ideanan incorrecto respecto e pais aki, asina e transmision a bisa.

E corantnan ruso tabata contene articulonan respecto e discurso di Nixon. E corant di gobierno „Izwestia" a publica e texto completo.

Aruba Jrs a yega bon na San Salvador

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaSabra mainta e delegacion di Aruba Jrs. a sali bordo di un avion di LACSA rumbo pa San Salvador caminda nan lo hunga tres wega. Manera nos a yega di menciona caba e oncena di Aruba Jrs. a ricibi invitacion pa bai hunga algun wega na e pais centoamericano en coneccion cu un Feria Nacional cu ta worde teni aya. Nan promer wega mester a tuma luga ayera tardi, pero te na momento di redacta e articulo aki, e resultado no ta bata conoci ainda.

E oncena di Los Azules a hiba tres refuerzo esta Jose Boye di RCA, Doc William di Dakota y na ultimo momento a worde pidi tambe e dakotenjo Juancho Pablo. E ultimo dosnan aki indudablemente lo sirvi como un masha necesario refuerzo pa e debil delantera di nos campeonnan.

Estrella y San Nicolas Jrs a empata e biaha aki na dos gol

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den un wega durante cual ambos equipo a hanja cantidad di bon chens pa anota, e dos oncenanan di hoofdklasse Estrella y San Nicolas Jrs. diaSabra a empata na dos gol pa banda. Estrella a anota promer den e promer mitad di wega, mediante e delantero Wendi Croes.

E ventaha aki di Estrella a keda teni te den mas o menos 15 minuut di e seguno tempo ora cu Luis Kock di San Nicolas Jrs ta empata e wega cu un kopbal.

Poco despues Estrella ta hanja un penalty pa cobra, pero ta falla. Varios biaha dilanti ambos gol ta surgi bon y facil chens pa anota, pero e hungadornan ta shoot continuamente out. Tanto keeper Robles di San Nicolas Jrs como Pedro Croes di Estrella ta mira hopi accion. San Nicolas Jrs ta bai ariba ora cu corriendo ariba ala drechi Vrolijk ta haci bon voorzet cu e rechtsbinnen Arrindell ta contra aden den bunita forma pa pone e score na 2-1.

E gol di empate a worde anota diez minuut despues door di linksbinnen Esteban Dubero. E partido a termina 2-2 y esaki ta promer biaha cu Estrella ta anota mas di un gol den un wega e anja aki.

Den e promer rond e dos oncenanan aki a tabla tambe, pero cu score di 1-1.

Merca ta preocupa cu locual ta pasando na Laos

WASHINGTON, 2 Agosto. — Ministerio di Asuntonan Exterior di Merca a publica un declaracion oficial Diasabra, den cual e ta expresa su preocupacion respecto situacion na Laos, na unda „e imperialistanan comunista ta trata di provoca un crisis serio na Lehano Oriente".

State Department a informa, cu ta ridiculo pa declara cu Laos, cu su 2 milion habitantenan ta forma un peligre pa China Comunista cu su 650 milion habitantenan of pa Norte Vietnam, cu su 14 milion habitantenan.

E partido comunista di Pathet Lao ta trata cu ayudo dje conspiradornan comunista cu ta afor di Laos, pa stroba trankilidad di Laos. E regimennan comunista na China y Norte Vietnam no ta desea trankilidad, nan ta prefera pa Sur-Este-Asia ta intranquil.

E POBRECITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 32

„Danki Dios. Nan tur ta macamba, quende su frances ta haci hende bira nervioso. Gracias a Dios cu ta mitar di dje sol nos ta comprende".

„Si nos, marques, ami y abo, ta e unico parisiennan".

„Qui conseho bo ta duna pa e premio gordo di awe tardi, marques?"

„Larga mi bisa bo, Tscherkoff. No obstante cu un rato pasa ci bo a trata mi en realidad masha malu".

„Bam mira, marques. E corantnan deportivo ta considera Lune de Miel como e favorita di awe tardi".

„E cabai di Sr. Blanc? Si esei no tabata asina triste, Sra. Tscherkoff, anto lo m'a hari te lora 'bao. Enter e banda ta toca bao di un sombre y Senjor Blanc tin placa manera awaceru".

„Y bon cabainan".

„Esei lo mi n' por bisa, pero e jockey di mas mehor, Senjora, cu nan colega. . . ."

„Mi n' ta comprende bo, marques".

„Gustosamente lo mi quier quere esei. Ta mas cu tempu pa e stal di Sr. Van Bussum yega na beurt tambe y cu nos lo tin e ocasion di mustra e tercio ta quico ta un harka; pero si acaso bo quier perde bo placa anto bo por pusta libremente riba Lune de Miel. Larga mi bisa bo denter di nos dos. Awe si Senjor Blanc a conta luna robez. Mi conoce solamente Gaspard Bonin".

„Ta quende esei ta?"

„Esei tambe bo no sa y bo quier corre bai Iffezheim awe tardi y risca bo placa riba un bon cabai? Gaspard Bonin ta e cabai cu lo gana e premio, mes sigur cu mi tin e zwiep aqui den mi man. Den esei e corantnan deportivo tin razon. Banda di Lune de Miel ningun otro cabai no por bini na remarca sino solamente Gaspard Bonin y Lune de Miel ta corre, pero Gaspard Bonin no quier corre".

„Mi n' ta comprende precisamente ta quico bo ta meen, marques."

„Esei ta idioma di pustadornan".

De Chataignier a kinipi wowo como si fuera ta solo tabata bai den su wowo. Pero aunque cu tur propagandanan den corant deportivo mi ta conseha bo awor seriamente di pustta riba Mervelleux y bo ta gana".

„Pero toch ta pa di prome bez cu Mervelleux ta corre riba pista di Iffezheim".

„Esei no a importa. Le Merveilleux ta pertenece na duque van Fortmontaigne, cu Gaspard Bonin a tuma foi dia 1 di October cerca Senjor Blanc".

Y awor e marques a duna un enter splicacion di cabai y jinete na Micheline cu no tabata comprende masha di nada di esaquinan. Y el a termina su splicacion bisando Micheline:

„Aqui na mundo hasta den asunto di cabai ta esun cu risca mas tin mas previlegio".

„T'asina mundo ta anto, marques y mi a alegra mi asina tanto riba e corremento di cabai toch".

„Asina mundo ta. Pero esei lo no haci ningun quebra na bo alegria, Senjora Tscherkoff. Pusta numa manera bo ta desea riba Luna de Miel". Y si suerte protega bo, lo bo ta ganadora ma ami ta pusta riba Merveilleux. Despues toch tin tempo pa nos mira ta cual di nos dos tabatin razon.

CAPITULO VII.

Un fila sin fin di vehiculonan tabata dirigi nan awe tardi door di Baden Baden over di Oos pa Iffezheim. Atrobe e coche hala pa cuater cabai di Van Bassum a hala atencion. En realidad de Chataignier lo a prefera di a pone otro cabainan dilanti dje coche, pero pa slordig di James Bell e mester a conforme cu solamente vosnan.

E careda pa Iffezheim a dura casi un ora. Un paar di botter foi bodega di Van Bussum a haci e careda mas corticu. Famia Doelen a parce e presentenan personanan masha carinjoso y mas carinjoso ainda cu de Chataignier a pensa.

Tata di e famia tabata profesor den botanica na universidad di Leiden.

Anjanan pasa durante un expedicion cu el a haci na Amboina el a bin cerca conoci cu Van Bussum y awor el a acepta e invitacion di su amigo bieu, pa e bai pasa un paar di siman cu su famia cu su fama na Van Bussumstuin.

„Si, mi senjores", asina e profesor tabata conta. „Van Bussum, quende a sali Rotterdam pa bai busca su bida abordo di barcu como mucha di captan y cu awor nos ta jama nos hospitalario stima, tabata manera un monarco na Amboina. Ta haci como 20 anja pasa cu durante un expedicion mi a bin hanja mi aya na Amboina, aunque cu esei absolutamente mi plan".

„Por ta averia b'a sufri cu vapor, profesor?"

„Esei precisamente no, pero nos a perde curso".

Y como esei tabata interesa Micheline y de Chataignier, nan a pidi e profesor di conta nan e historia.

Ta claro cu tur hende tabata desea di por a tende ta di com y na qui manera e homber aqui cu nos conoce como Van Bussum por ta posee asina tanto million y quico el a haci pa bini ne esaquinan.

Ademas nan no por a comprende com un homber paraliza sin ningun dos di su pianan na actividad por a gana mucho mas tanto cu tur hende di mundo cu tabatin nan dos man y nan dos pia bon bon di salud.

E ta sigui

Cumplianjos

Awe ta celebra su 2 anja di feliz existencia e simpatica ninita Liria Marlin Roza y e ta ricibi felicitacion di su tata Nicasio, mama Carmen, rumannan Rolando, Sirma y Sandra, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su prima Ingrid Farro.

Srta. Sira S. Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su amiganan Bethie y Tida Flanegin.

A celebra su feliz cumpleanjos Srta. Maria Gregoria Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juanita, Simo, Facundo, Juan, Julia, Mario, Johannes, Daniel, Anna, Jacintha, Filomena, Ludwina, tanta y omonan primo y primanan, padrino Nico Boekhoudt, madrina Maria Kelly, Chichi Werleman

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Edgard Odor y e ta ricibi felicitacion di su estimada amiga.

E simpatica hobencita Violanda Maris ta cumpli Ocho anja y e ta ricibi felicitacion di su mama Isenia, tata Emiliano Martis, rumannan Diana, Edwin, Frenklyn, Robert y Bernadetta, tambe di su amiganan Maria Jacobs, Susie y Sandra Jacobs, Roque Jacobs, Astrid Hoek, muy especialmente di amiga stima Chia Koolman.

E simpatico Srta. Silvia Lampe ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, ruman Pedro, cunja Maria, omo y tantanan, primonan especialmente di su comprometido Abelin Dabian y demas familia.

Dia tres di augustus ta cumpli tres anja Cira America Webb, felicitacion ta bin di su tata Jacobo Webb, mama Argelia, Arvela Martina y tambe di su madrina Margarita, y su padrino Osvaldo. Tambe di Heroina y su tanta Altagracia cu ta na Caracas. Di su tantanan Anna, Nicolina, Marina, Petra, Alexandrina y di unico omo Enrique Webb y di su primanan.

Bavaria y los Millonarios a empata

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Club Juvenil di Dakota diaSabra anochi e dos equiponan campeon den pingpong di Aruba y Corsow, Bavaria y Los Millionarios a enfrenta otro. Pa cada uno tres hungador a actua. Bavaria a presenta e tremendo Mario Croes Jr., Cholan Jacobs y E Pinedo, mientras cu for di Corsow a bin Bakhuis, Vlieg y Clarenda.

Mario Croes Jr. atrobe tabata e estrella di e anochi e la gana den tur partido cu el a hunga, esakinan tabata tres singles y un doble. Cholan Jacobs a gana dos biaha y perde dos. Un biaha den single y otro biaha den doble hunto cu Croes. Pinedo a perde tur su tres weganan.

E ultimo partido tabata e dobles. Na e momento ey Bavaria tabata perdiendo cu score di 5 pa 4. Pa Corsow a hunga den dobles e parcha cu actualmente ta campeon na Corsow, Bakhuis y Vlieg. Pero e combinacion Arubiano di Mario Croes y Jacobs a gana pa empata e encuentro. Ariba un proposicion di un revancha eyara den dia, e visitantenan a prefera di no hunga y laga esaki pa un otro ocasion.

Reunion na Kaapstad

KAAPSTAD, 2 di Agosto. — E representantenan di como 30 organizacion religioso, politico y otro organizacion a aproba un resolucion ajera durante un reunion na Kaapstad, den cual nan ta declara cu Sur-Africa o a logra di alcanza husticia social y cu un gran parti di e libertad sivil a worde destrui.

E reunion a worde convoca pa e arzobispo anglicano di Kaapstad, Dr. Joost de Blank. Un dje oradornan tabata e ex-huez supremo dje Union.

E representantenan a pidi tur hende cu ta apoya nan ideanan, pa conmemora e dia dje Union, dia prome di Mei como dia di dedicacion na e lucha pa elimina pobreza, pa posibilidadnan economico igual pa tur hende, representacion politico pa tur, Blancu y pretu, y dunamentu di tur Surafricano e derechonan civil, cu henter mundo civiliza ta considera derechonan inalienable di humanidad.

Discusion entre Hammarskjoeld y general De Gaulle

New York, 2 di Agosto. — Dag Hammarskjoeld, Secretario General di Nacionnan Uni, a yega New York ajera, for di Paris. El a tene discusion na Paris cu general De Gaulle. E no tabata kier haci ningun declaracion pa prensa, na su yegada na aeropuerto di Idlewild. Hammarskjoeld a bishita su oficina den cuartel general di Nacionnan Uni, inmediatamente despues di su yegada.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT
ta obtenibel na Union Store,
Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

JEUGDCENTRALE „LA SALLE' ARUBA
Maandag 3 augustus 1959

Club Noord
7-9 p.m. Club open

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining

CINE
Dialuna 3 di Augustus

DE VEER 8.30 The pride and the passion.
RIALTO 8.00 The fast and the furious.
PRINCIPAL 8.00 Gigi
AURORA 7.30 Renegades of Sonora.
SAVANETA 7.30 Chirurg.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

RADIO VICTORIA
Dialuna 3 di Augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 3 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional—Despedida

July 27, '59

Met dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

Renny Randolph

Roque Ras
Editha Ras—Thiel.

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diamars 4 di augustus 1959 entre 09.30 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

Conferencia di 9 pais na Africa

MONROVIA (Liberia), 2 di Agosto. — Diamars ta cuminza na Monrovia (Africa) un conferencia cu lo worde atende pa 9 pais independiente na Africa, esta Republica Arabe Uni, Etiopia, Guinea, Tunesia, Sudan, Ghana, Libya, Marocco y Liberia. E conferencia aqui lo dura 4 dia.

Un dje asuntonan mas importante cu lo worde discuti, ta Argelia.

EL CISCO KID

1. „Mi ta pretera busca e bandidonan ey di dia, pasobra bo no ta mira nada anochi." „Si, bo ta mira nan mihor di dia...... pero e hendenan ta haci nan maldad den anochi." 2. „Keda bo aki nan, den sombra di e barranca ey. Mi ta bai mira mas adilanti." 3. Na e momento ey — „Bo ta pensa haci mas robo?" „No, awor boso mester ta alerta."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Calma bo hefe..... mi ta ..a.... mi por haci e vuelo y pa Bangkok cu wowo se..a.... Hip." „No tuma mas, Kelcey. E embarque ey ta masha importante pa e bai malogra pa idiotez." 2. „Despensami Lu Tang.... nos ta tratando un negoshi...." „Mi ta comprende, Cerdan... e exportacion tin su problemanan." „Pero e piloot ey a bisa loke mi kier a sabi." 3. „Despues — „Ata nan ey. Cequi no sabi cu e ta bai hanja un llamada telefonico."

DICK TRACY

1. „No, esei na parcele - su cachete no ta straight." 2. „Asina anto. Fatty - of asina?" „No, warda. Caramba, si mi tabatin e boeki ABC di mi ruman chikito." 3. „Boeki ABC?" „Si, si mi tabatin ele, mi por a mustra e cara di e homber exactamente." „Hey." 4. „Esei ta loke mi di. Nos ta corre diezocho milla pafor di stad pa bai busca un boeki ABC."

RIP KIRBY

1. Fosforos Munson ta haci un bishita mortal.... „Tin luz den e apartamento. Fosforos. Bo no ta bai tarda, no?" „Tene calma, Kara..." 2. „Ta keade?" „Un telegram, senjor." 3. Y riba dak cerca ey banda..... „Esta un maravilla e telescopio ta ora e hiba nos na e paz cu ta reina den e espacio."
M-sa:..U

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Hutchins, mi mester tin siguranza cu fascinacion y lastima no ta unico base di mi amor pa Clint..." „No ta laat pa esey, Peggy?"
2. „No. Sr. Hutchins! No. Si bo pensa algo pa duna mi tempo pa pensa sin cu tur hende cuminza murmura!" „Humm...."
3. „Como mi no tin mayor, y bo semper tabata manera un tio adoptivo pa mi.... „No worry. lo nos busca algo.... y ademas.... mi ta quere cu ya mi a hanjé!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esta un sorpresa agradabel...." „Mi a pidi mitar dia liber. mi jiu. Ta pa papia cu bo tocante Evita...."
2. „Como na cas lo mi no por a hacíele. mi a bini aqui. Mi tabata lezando corant. y mi a tuma un decision...."
3. „Mi ta bay manda Eva bay viaha. pero cu bo..... esta, si bo tin tempo...."

PEPITA

1. „Bo por duna mi 5 cts pa mi cumpra chuculati?" „Tuma un real. cumpra dos."
2. „Bo por duna mi un real, papa?" „Sigur no. tuma 10 placa, mi jiu."
3. „Nan tabatin suerte awe. Mi ta sinti mi generoso.... masha generoso!" „Esta bon!"
4. „Anto ta e momento di pidi 100 dollar pa mi abrigo nobo di invierno!"

CUIDAO!

Trahadornan ta corre pa tur banda na e „schoorsteen" di Clifford High School na East Orange N.Y. ora el a bini abao. Weerlicht a cai den e schoorsteen i a skeer'e i e trahadornan tabata ei pa bashe abao ora di ripiente e mes a basha bini abao.

Posible conferencia entre Eisenhower y Krutshef?

GINEBRA, 2 di Agosto. — Fuentenan normalmente fidedigno a informa na Ginebra ajera nochi, cu e capitalnan occidental a tene discusion inoficial respecto eventual discusionnan supremo, entre presidente Eisenhower y Prome Ministro Khrutshef, of entre e lidernan di gobierno di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia.

Ni fuentenan Mericano ni fuentenan Ruso no tabata kier duna comentario.

E Ministro di Asuntonan Exterior, Herter, a tene discusion pa casi 4 hora ajera cu su colega Ruso, Gromyko, sin cu el a haci progreso. Un portavoz Ruso a declara originalmente cu no tabatin motibo pa pesimismo. Pero mas laat el a admiti tambe cu nan no a haci progreso.

Awe nan no a tene discusion. Majan Gromyko lo encontra su colega ingles, Selwyn Lloyd, na un lunch.

Na Ginebra observadornan ta birando di opinion, cu e ministronan occidental ta dispuesto na termina e conferencia, sperando cu e discusionnan lo sigui na nivel mas haltu durante un bishita di Khrutshef na Merca. Herter lo bai Washington Diahuebs.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Empenjo na placernan di mundo ta merece recomendacion. Pone acento riba talento creativa y personanan queri. Evita complicacionnan emocional.

TAURUSNAN

Para cla pa mustra atencion cuidadoso na loque ta pasa na cas y den bo ambiente. Anda tacticamente cu hendenan fastioso y humoristica di den bo circulo.

GEMINENAN

Relacion cu otronan ta goza di influencianan favorable. Y ta pone bo na estado na haci e lazonan mas estrecho. Prefera pospone decisionnan un poco.

CANCERNAN

Asuntonan financiera por tuma tamanjonan grandi. Pero ta mehor di suspende tur demas pasonan te majan.

LEONAN

Abo y bo asuntonan ta bini den centro di importancia. Pospone tur pasonan importante un poco. No haci ningun cambio grandi. Bula pipa pa tur loque cu por bira kestion na cas. Confia den porvenir.

VIRGONAN

Tene bo un poco reserva y percura pa nan no hinka bo den ningun conflicto. Termina bo plannan cu b'a cuminza cu'e.

LIBRANAN

Tene cuidao cu sucesonan cu por trece dificultadnan serio. No sea impractico y no perde ningun tempo tampoco cu sonjonan di den dia.

SCORPIONAN

Diferente casonan ta exigi actualmente bo atencion y si bo quier evita erronnan bo mester mira tur cosnan bon.

SAGITARIUSNAN

Influencianan importante ta traha den bo interes y personanan principal ta na bo fabor. No larga opinion di otronan forma ningun dificultad pa bo.

CAPRICORNUSNAN

Awe ta un dia poco trobbel; no haci bo ciego pa bo evita kestion. Hasta den bo amigonan por bini malora. No duna nan ningun chens.

ACUARIUSNAN

E acento ta awe riba bo partner matrimonial. Awe e ta poco di mal humor. E ta haci cosnan sin pensa. Dune bo cooperacion y tur cos lo drecha.

PISES

Saca bo curpa foi tur sorto di complicacionnan. Awe warda bo di dificultadnan di otro.

Incidente na Brazzaville

tin 7 morto y 43 herida

BRAZZAVILLE, 2 di Agosto. — Durante mas incidente den un suburbio di Barzzaville (Republica Congo), 7 hende a muri y 43 a hanja herida. E incidentenan a tuma lugar ajera nochi. Miembronan dje secta religioso di e Matswanistanan, cu ta reconoce solamente autoridad di nan lider Matswa, kende a muri den un prison frances na 1942, a ataca simpatisadornan di gobiemo cu cuchu y cu palu, asina a worde informa.

Declaracion di vice-presidente Nixon

MOSCU, 2 di Agosto. — Awe vice-Presidente Nixon a declara na un conferencia di prensa, na fin di su biahe door di Rusia, cu e no a invita Prome Ministro Khrutshef pa bishita Merca. Ta e presidente mester tuma e decision pa invita Khrutshef, asina el a bisa. 300 periodista ruso y di otro nacionalidad tabata presente na e conferencia di prensa.

Nixon a bisa cu mester considera algun factor prome cu por extende un invitacion, y algun dje factornan ey ta positivo mientras cu algun ta negativo, pero e ta kere en general cu Khrutshef lo worde invita pa bishita Merca, eventualmente.

Un tal bishita lo tin mas balor tambe, pasobra ademas di discuti asuntonan oficial cu e presidente, Khrutshef lo por hanja un impresion di Merca.

Welga di industria di staal

masha poco ta ser haci pa yega na un acuerdo

WASHINGTON, 2 di Agosto. — E Ministro di Trabao di Merca, Mitchell, a declara Diasabra, cu e directivanan dje fabricanan di staal di Merca y directiva dje bond di empleadonan di industria di staal, no a haci esfuerzo serio pa hanja un arreglo pa e welga den industria di staal, cual welga a dura 18 dia caba.

Mitchell, kende a peticion di presidente Eisenhower, a haci un investigacion dje welga, ta di opinion cu e 2 partidonan den e conflicto a haci masha poco esfuerzo en relacion cu nan responsabilidad na pueblo di Merca y e miles di obreronan, cu e welga ta perhudica.

Un portavoz dje bond di empleadonan di industria di staal a declara dunando comentario riba e declaracion aki, cu ainda e bond ta dispuesto na firma un acuerdo honrado y husto; No tabata posible ajera pa hanja comentario dje donjonan di trabao.

Representantenan dje donjonan di trabao y dje empleadonan lo reuni na New York Dialuna, bao di direccion dje mediador federal, Finnegan.

„Lions club organiseert wedstrijd te Chicago

CHICAGO — De „Lions Club" te Chicago heeft een wedstrijd georganiseerd, die op 21 augustus zijn hoogtepunt zal bereiken door de verkiezing van „Miss Pan-Amerikaanse Spelen". De uitverkorene zal de „koningin" zijn van de derde Pan-Amerikaanse Spelen, die op 27 augustus te Chicago aanvangen en waaraan, zoals bekend, ook een afvaardiging van de Nederlandse Antillen deelneemt.

Aan de wedstrijd zullen gegadigden deelnemen tussen 18 en 24 jaar. Voorwaarde is, dat zij ongehuwd zijn. der Spelen, die de „Lions Club" toestemming gaf de wedstrijd te houden, deelde mede, dat de „koningin iets meer zal vertegenwoordigen dan lichamelijke schoonheid. Zij zal het symbool zijn van de vriendschap en de goede verstandhouding tussen de landen van Amerika".

Dag Hammarskjoeld uit Parijs teruggekeerd

NEW YORK, 2 augustus — De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, is zaterdag per vliegtuig uit Parijs in New York teruggekeerd. Hij had in Parijs besprekingen met generaal De Gaulle. Bij aankomst op het vliegveld van Idlewild wilde hij geen verklaring voor de pers afleggen. Hammarskjoeld vertrok direct naar zijn bureau in het hoofdkwartier van de Verenigde Naties.

KORT NIEUWS

— Nettowinst Aluminium Co of America eerste helft 1959 28,936.000 dollar (.32 dollar per aandeel) vergeleken met 19.472.000 dollar (88 dollarcents per aandeel) in de overeenkomstige periode van 1957.

— De Franse dienst voor het toerisme verwacht dat tegen het einde van het jaar een record aantal toeristen, 4.500.000, Frankrijk bezocht zal hebben.

— Een van de voornaamste medestanders van de Libanese oud-president Sjamoen, het parlementslid Naim Moghabghab, is vermoord. De Libanese regering heeft een beroep op de bevolking gedaan de rust en orde te bewaren

— Een woordvoerder van het stadsbestuur van Augsburg (West-Duistland) heeft naar aanleiding van protesten verklaard, dat er geen middelen zijn om een bijeenkomst van voormalige leden van de Waffen SS te verhinderen. De „vereniging tot wederzijdse steun van oudleden van de Waffen SS" wil dit weekeinde het 10-jarig bestaan van de vereniging in Augsburg vieren.

— Dezer dagen regende het zilveren thalers uit het plafond van een bakkerij te Pfaffenrot in Zuid-West-Duitsland, dat hersteld wordt. Vermoed wordt dat een vorige eigenaar van de bakkerij in 1848 toen revoluties dreigden zijn geld in de zoldering heeft verborgen.

— President Tito van Zuidslavië is op het eiland Brioni de gastheer geweest van de beroemde Zuidslavische beeldhouwer Ivan Mestrovic, die sinds 1946 in de VS woont.

— Guiseppe Saragat, de leider van de Italiaanse sociaal-democraten, gaat woensdag via Kopenhagen naar Moskou voor een particulier bezoek van twee weken aan de Sowjet-Unie.

— De New Yorkse staatsfilmkeuring heeft het gebied dat zij moreel toelaatbaar acht wat minder eng afgepaald. Naar aanleiding van een klacht over het knippen van enkele meters film uit „En cas de malheur" met Brigitte Bardot heeft zij bepaald dat deze film ongeknipt mag worden vertoond en dat men voortaan naaktscènes niet zal couperen tenzij zij erotisch werken.

— In een vakantiekolonie te Elblag, in het gebied van Gdansk (Polen), zijn vijf kinderen om het leven gekomen en tien gewond, doordat een stoomketel uit elkaar sprong in het waslokaal waar zij een douche namen.

— Aan de universiteit van Jeruzalem komen van 13 tot 17 september 200 deskundigen uit 30 landen bijeen voor een internationaal congres voor biologische standaardisatie. Zij zullen o.a. spreken over de mogelijkheid van gemengde inentingen, waarmee men iemand tegelijkertijd tegen kinderverlamming, difterie en tetanus kan inenten.

— Een Italiaanse expeditie heeft op 19 juli de top bereikt van de ongeveer 8.000 meter hoge Kandjitsar ten noorden van de Hisperslets jer in de Karakoroem. Dit was de eerste poging de Kandjitsar te bedwingen.

— Radio-Boedapest heeft gemeld dat onderwaterbommen zijn gebruikt bij het blussen van een brand in het oliebekken van de Kaspische zee. De brand heeft tien dagen gewoed. Hij brak uit toen bij boorwerkzaamheden gas ontsnapte.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 4 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3500

Krutshef lo bishita Merca na principio di September

Eisenhower na su turno lo bai Rusia durante december

WASHINGTON — Aunke cu e bishitanan di Krutshef y Eisenhower lo tin un caracter puramente personal, Eisenhower a bisa na su conferencia di prensa di awe mainta, cu e ta spera, cu nan lo contribui na stimulacion di comprendimentu mutuo na beneficio di paz mundial. Ainda e fechanan preciso pa e bishitanan no a worde determina oficialmente y no tin programa pa e bishitanan aki tampoco ainda. Eisenhower lo bishita Rusia prome cu winter, den tur caso.

Na Merca nan a tuma tur medida preventiva pa garantiza seguridad dje lider di gobierno ruso. Toch e autoridadnan ruso a worde informa di antemano, cu no por exclui e posibilidad di demostracionnan inamistoso, completamente. E presidente mericano lo no acompanja su huesped ruso tur caminda durante e bishita na Merca.

Durante su biaha europeo Eisenhower lo tene discusion cu e lidernan di estado y di gobierno di Inglaterra y Francia, Eisenhower ta spera di tene discusion tambe cu canciller Adenauer y cu otro lidernan di estado of gobierno di paisnan amigo.

E bishita di Eisenhower na Europa lo no trece ningun cambio den intencion di Ministro Herter, pa atende e conferencia dje Ministronan di Asuntonan Exterior di estadonan mericano, cu lo cuminza dia 12 dje luna aki, asina a worde informa oficialmente na Washington.

Declaracion di vice-Presidente Nixon

Vice-Presidente Nixon di Merca a declara na Warschau, cu Khrutshef lo bishita Merca entre dia prome y dia 15 di September.

„E bishita lo duna Khrutshef oportunidad di cera conoci personalmente cu e sistema di gobernacion di Merca, cu nos economia y nos pueblo y pa tene discusion cu nos lidernan", asina Nixon a bisa. El a bisa cu e discusionnan entre Rusia y Merca respecto e invitacion, a cuminza prome cu el a bishita Rusia.

Na Washington Presidente Eisenhower a bisa cu e ta spera di bai Rusia prome cu dia 22 di December. El a acentua e hecho, cu su discusionnan cu Khrutshef lo no ta „negociacion". Tur lider di estado dje aliadonan occidental a acepta e idea dje bishitanan, asina el a bisa.

Eisenhower a declara acentuadamente, cu e no tin intencion di sirbi como portavoz pa e potencianan occidental durante su discusionnan cu Khrutshef: esey lo no por tampoco. E por sirbi solamente como portavoz pa Merca y su gobierno.

El a discuti e bishitanan na Moscu y Washington desde algun tempu y e aliadonan occidental tur tabata di acuerdo, cu nan lo duna mas hopi balor positivo cu negativo.

Dialuna el a informa algun miembro di Congreso di e decision y nan tambe a aprobele.

El a contesta un pregunta bisando cu Rusia ta consciente dje posibilidad, cu refugiadonan cu ta biba na Merca lo por causa incidente durante bishita di Khrutshef.

El a contesta un otro pregunta bisando cu discusion cu Khrutshef lo no ta util segun su opinion, si nan no por conta cu resultadonan positivo.

Prome Ministro Ruso cu ta bai Merca

Nikita Khrutshef lo ta e prome ministro ruso, cu ta bishita Merca. Varios otro lider ruso a bishita Merca caba, manera por ehempel vice-Prome Ministro Mikoyan.

Khrutshef, kende tin 65 anja, ta un dje lidernan ruso cu a biaha mas tantu. El a bishita tur pais dje bloque oriental y varios otro pais, despues cu el a bira lider di partido comunista ruso, na 1953.

Na Maart di anja pasa el a bira Prome Ministro na lugar di Bulganin, kende a acompanjele durante tur su biahenan anterior, entre otro pa Inglaterra.

Comentario di Minister Luns

E Ministro di Asuntonan Exterior di Hulanda, Mr. J.M.A.H. Luns, a duna comentario riba e bishitanan di Eisenhower y Khrutshef; „Mi ta spera cu e bishitanan aki lo contribui na reduccion dje tensionnan entre Este y Oste".

Entrevista di Prensa Arubana cu Mr. E. D. Baiz

ORANJESTAD: — Den e oficina Lospitalario di senjor Michael Kuiperi hefe di Toeristenbureau na Aruba, representantenan di Prensa y Radio na Aruba tabatin e placer di tene un entrevista cu senjor E. D. Baiz, kende entrante 1 di juli u.p. a keda nombra como sucesor di sr. L. Bouwman, kende anjanan largo tabata hefe di Toeristenbureau Antillano na New York, pero cu recientemente a pidi su retiro y a baha cu pension.

Cu llegada di sr. Baiz e trabraonan den e oficina na New York a aumenta tambe, pa motibo cu e tarea tocante turismo a bira mas hopi awor cu e encargo pa trata pa gana interesnan di industrianan mericano tambe pa bin establece na Antillas Neerlandes.

„Na prome lugar mi mes ta Antillano", tabata palabranan di sr. Baiz kende a nace na Corsow, na principio di su discurso. Cu esaki e kier a pone claramente na conocemento cu unicamente ta interesnan di Antillas e lo busca, pues di tur e islanan sin ningun distincion y no di Corsow so manera hopi lo pensa.

E puesto aki a worde nombra pa Land y ampliacion di oficina di turismo na New York a bira un realizacion despues di conferencianan entre bestuurscollege dje territorionan insular y di gobierno central, asina mr. Baiz a bisa.

Por lo demas e Bestuurscollegenan ta keda completamente libre pa averigua individualmente unda nan kier na Merca pa contactonan di economia, sinembargo e ta spera cu nan lo haci tantu uso cu ta posibel dje oficina y di su servicionan cu é ta spera di desarrolla na New York. Tocante e desarrollo di su oficina sr. Baiz ta optimista, gracias na e experiencianan cu e tin caba pa medio di su puestonan anterior cu e la ocupa y e valioso contactonan cu e tin na Merca.

Su carrera

Despues di a caba lagere school na Corsow mr. E. D. Baiz a termina su middelbare school na Hulanda, na unda e la hanja su diploma di HBS. E la bolbe pa Antillas y a traha den servicio di gobierno di 1933 te '37. Despues di a hanja su diploma di praktizijn na '37 e la traha diez anja largu den oficina di abogado. E la bolbe regresa pa Hulanda na unda e la bai studia pa ley na Leiden y a slaag pa su doctoraal na '49. Como abogado e la traha di '54 pa '59 na Corsow. Despues e la traha serca Maduro & Curiel's Bank na Willemstad dirigiendo un departamento importante.

Aparte di su tareanan diaria mr. Baiz tabata miembro di Raad van Beroep den Ambtenarenzaken, plv. lid di Hof van Justitie, lid van Toezicht en Discipline pa e abogadonan. Ademas e ta consul di Nicaragua na Corsow, tabata consehero di e consulado dominicano na Corsow y di '56 pa '57 e la representa Antillas Hulandes durante un conferencia di aviacion na New York entre New York y Reinado, cual conferencia tabatin como resultado inauguracion dje vuelonan directo entre Willemstad—New York.

Mr. Baiz actualmente ta bishitando e diferente islanan pa orientacion. Despues di un bishita di dos dia na Bonaire e la keda basta dia na nos isla. Dialuna pasa e la sali pa Isla 'Riba na unda e ta pensa di keda dos siman.

Pa mas o menos dia 17 di augustus e ta spera di yega trobe na New York huntu cu su esposa y dos jiunan, na unda senjor Bouwman lo traha un poco cu ne ainda prome cu sr. Bouwman bai cu pension.

Despues di su pension definitivo sr. Bouwman lo keda na New York, na unda e la declara di keda desponible pa actua como consehero pa e oficina di turista di Surnam cu poco tempo pasa a worde cuminza na New York.

Thomas Carrao, 39 anja, socio den un lecheria na New Brunswick N.J. y Barbara Diane Plaisted, 14 anja, babysitter cu e la bai cu ne, nos ta mira aki na Anahuaz, Tex., despues cu su number di auto cu no tabata paga a causa cu polisnan a garrele y a pone punto final na su hecho. Barbara ta jiu muhe di un di su mihor amigonan. E la bini cas di Carrao pa cuida tres jiu chiki di Carrao. „Nos a pensa cu e asunto por a bai bon ... pero mi por a usa mi cabez", e ta bisa.

Inauguracion di Salon Aruba

ORANJESTAD. — Ayera „Salon Aruba" di De Véer den Nassaustraat a keda inaugura den e edificio cu ta keda banda di oficina di De Veer & Sons. Elegantemente e lugar espacioso aki a keda, na unda tin un extenso surtido di tur clasa di cos dushi y bebida pa e e clientenan.

Door di verfnan lujoso na e pilarnan y murallanan e lugar cu antes Aruba Peasant Shop tabatin den uso a keda inconosible. Senjor Denny De Veer cu kende nos a forma un conbersacion cortico na un memento cu „shake-mentu" di mannan a slack un poco tabata yen di entusiasmo y confianza cu e exito dje negoshi aki. „E turistanan ademas di lugarnan pa hasi nan compranan den Nassaustraat mester di un lugar na unda nan por tuma algu pa refresca nan stoma". Riba e foto nos ta mira un parti dje hendenan cu tabata presenta na ocasion di apertura tabata presente na ocasion di ta famia De Veer y su amigonan y empleadonan.

Eleccion di directiva pa Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAS. — Durante un reunion di Lago Scholarship Foundation cu poco dia pasa a worde teni, siguiente personanan a worde re-eligi den directiva: President F. C. Donovan, vice-president M. E. Fisk y tesorero B. T. Henriquez. Otro eligidonan ta sres. E. F. Welch y F. H. Ritfield. Senjor L. D. Dittle a worde nombra door di directiva como secretario dje Foundation.

Den e comite di seleccion dje foundation ta frere Andre y sres. M. Hoekstra, T. M. Binnion, N. P. Schindler, L. D. Dittle y R.D. Orosco.

Di su amor pa West Indie ex-empleado di Lago Watson a duna fondo pa becanan di estudio

SAN NICOLAS. — Den „Aruba Esso News" nos a lesa, cu e prome empleado di foreign staff di Lago, senjor Ralph Watson, e homber cu a mira Lago desarrolla di un shop cu a cuminza cu un zaag, un ketel di koffie, un boto di rema, na loke e ta awendia y cu 1 di november como assisten divisio superintendent cu casi trinta anja di servicio a bai cu pension pa Merca, no por lubida Caribe y e west-indiernan te ainda. Awor a keda conoci cu e pareha den nan testament a desea pa e produccion di nan propiedadnan lo worde entrega na University College of the West Indies na Jamaica, den forma di becanan pa estudio. E becanan aki ta desponible pa tur West Indiers, sin ningun distincion, of lugar di nan nacimento, of nan religion of color of rasa, cu merece la pena pa worde duna e oportunidad pa continua nan estudio y cu no tin placa pa paga esaki nan mes. E collegio na Jamaica a keda cu e libertad completo pa nan mes disidi kende lo worde considera pa un tal beca. Segun ta worde spera cu e suma cu nan lo hanja dje propiedadnan di Watsons tur anja por lo menos por cubri gastonan di un beca.

Na amigonan di Aruba: senjor Watson ta sigui den su desicion nos kier a demostra cu nos no a lubida nan y cu tabata e unico manera practico cu nos tabatin pa demostra nos aprecio y carinjo na tur e anjanan feliz cu nos a pasa entre nan."

Presentacionnan di cine di SCAA por lo pronto a stop

ORANJESTAD: — E presentacionnan di cine di e Sociedad pa Combati Abuso di Alcohol na Aruba, cu 12 biaha pa luna sa presenta diferente peliculanan na varios lugarnan na Aruba pa casi 5000 persona, por lo pronto lo mester stop cu su actividadnan, pa motibo cu e situacion financiero di e sociedad no ta permiti esaki mas.

B.C. di Aruba a despedi di F.E. Griffin

ORANJESTAD: — Ayera tardi Bestuurs College di Aruba a ofrece un comementu di despedida den Strand Hotel na sr. F. E. Griffin, kende den dianan aki lo retira di directiva di Lago pa bai dedica su capacidadnan na Abadan Refinery. Na e comemento tabata presente di parti di directiva di Lago, senjores O. S. Mingus y W. A. Murray.

ORANJESTAD —

Piedra door di jaluzi

Den anochi di diabierne pa diasabra asistencia di polis a worde pidi na Alto Vista na unda como 12 mucha baldadi a manda tres barranca di piedra door di jaluzinan di un cas. Den e cas algun mueblenan a worde distrui. Ora cu polisnan a llega e malerianan a baha na awa caba.

Miho asina

Diadumingo atardi brandspuit a sali pa Sabana Basora na unda un auto bieuw kibra tabata den vlam. E donjo cu tabata para mira e resto „mortal" caba, ta informa e polisnan cu ta e mes a kima e auto pa caba cu e insectonan cu a drenta den e vehiculo. Como no tabatin peliger cu e candela por a hasi danjo na lugarnan cerca, nan a laga e candela sigui su trabao di destruccion trankil te ora cu e caba.

Diarazon apertura di „Lux"

ORANJESTAD: — E negoshi nobo pa Regalo y Recuerdo „LUX" cu a worde funda den e parcela na unda antes tabata Electra, situa den Nassaustraat, lo keda inaugura diarazon awor.

Nos tabatin e oportunidad caba di por constata cu senjores Mirep y Trappenberg a logra haci di e interior algu coloroso y di un ambiente propio. Nos ta sigur cu e lugar lo cai na smaak di e publico cu bishita e negoshi aki.

Marcha dia di aniversario di Prinses Irene

ORANJESTAD. — Na ocasion di aniversario di S. A. R. Prinses Irene, diarazon 5 Augustus 1959 pa 9'or un compagnie di mariniernan lo tene un marcha na Oranjestad. E routa cu nan lo ta: Boerhavenstraat (banda di misa di Playa) - Koningstraat - Emmastraat - Columbusstraat - Irenestraat - Julianastraat - L. G. Smith boulevard - Cultureel Centrum.

Orquesta suiza no ta bini Aruba

ORANJESTAD. — E orkesta di Suiza „Collegium Musicum Helveticum" cu actualmente bao di e nomber „The Masterplayers of Lugano" ta hasiendo un gira door di Noord y Zuid Amerika, segun nos a worde informa oficialmente ayera, no ta bini Aruba. Kunstkring, cu no tin mas reserva di placa, pa un parti door di e perdida cu nan a hiba durante e ultimo presentacion di e Toneelgroep '59, como poco hende tabata interesa, no kier corre ningun riesgo mas. E orkesta ariba menciona ta pidi ƒ 2500.— pa un anochi, kier decir cu tur e 400 lugarnan mester ta bendi na razon di ƒ 6.50 pa lugar. Kunstkring no ta kere cu ta existi e interes ei actualmente na Aruba.

Di nos parti, nos ta lamenta e decision di Kunstkring aki, pa motibo cu e orkesta di Suiza aki ta un dje mas prominentenan di Europa. Lastima tambe cu e publico amante di arte, no por stimula mas confianza na directiva di kunstkring.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjorā, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie.

Rosemarie, na prome lugar mi saludo na Rosemarie y mi ta spera cu verdad di e letternan aki lo hanja Rosemarie bon manera ta mi deseo. Rosemarie mi ta un mucha muher di 18 anja. Mi tin un mucha homber cu ta stima mi masha y mi tambe ta stimele. Awor e mucha homber a cuminsa bishita mi cas, cu idea serio. No kier casa pronto. Pero Rosemarie, awor cu mi mayornan a haya sabi ta kende e ta, nan ta contra pa nos casa cu otro.

Kiko ta pasando? Wel mi mayornan a bin haya sabi cu nan ta tres ruman. Dos ruman homber y un muher. E ruman muher a casa, el a haci cos di sin sintir y el a divorcia. I otro ruman homber ta mas pior ainda. Naa tabatin cuatro jiu, el a divorcia for di su casa, awor e ta biba cu otro muher, anto muher casa cu tambe a bandona su esposo.

Awor cu mi Tata y Mama a tende e cos ey nan kier evita mi di esey, como nan di e tambe por bini pa haci mescos cu mi of si acaso e no divorcia mes e por bin trata mi malo y tira semper culpa riba mi. Pero Rosemarie e mucha homber ta stima mi hopi y toch e no por yuda kiko su rumannan a haci? Con anto nan por stroba nos felicidad? Mi tin duele di dje. Kiko mi mester haci, Rosemarie? Contesta mi pronto den Arubaanse Courant.

Stella.

Stella,

Mi ainda hopi vez bo ta mira un lelie b'ancu di mas bonita ta creće den un poco lodo...... Mi Kier meen, cu hopi vez bo ta haya un hende di mas bon caracter, di mas noble...... ta bini for di un cas caminda e otro miembronan di familia ta comporta nan mes fatal. Asina talvez e mucha homber di bo ta un joncuman cu tur bon caracter y bon sentimento. Esey ta tempo lo mustra. Di otro banda, bo mester corda cu bo Mayornan tin miedo, y cu razon, pa e no bin sigui e mal ehemplo di su ruman nan. Tuma e consebo aki: bo tin solamente 18 anja, bo ta masha jong ainda. Bo mayornan tin tur bon intencion cu bo. Wel bisa e joncuman, cu bo kier spera algun anja mas prome boso tuma e paso serio di matrimonio. Papia cun'ele, mustrele cu bo no por bringa cu bo Mayornan, y cu ta bon pa boso tur dos di spera un dos anja asina, te ora boso ta SIGUR di boso amor. Pero tambe papia cu bo Mayornan. Bisa nan pa duna e mucha homber un chance pe mustra nan, cu e ta sincero. Permiti e bin bishita bo maske ta un vez pa siman, ya bo no tin mester di contra cunele a scondi. Priminti bo mayornan cu si despues di dos anja bo ripara cu e mucha homber no ta stima bo — manera awor bo ta kere — anto bo mes lo kibra cunele. Tene animo y scirbi mi libremente si presenta mas dificultad.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Mi tambe a pone awor mi confianza den Rosemarie pa yudami den un problema amoroso. Mi ta spera cu Rosemarie lo no rabia cu mi ta bai scirbi lo siguiente: mi ta un mucha homber di 24 anja y mi no tin ningun mucha muher te ainda. Te awe nunca mi no a pensa na casa, ni tampoco mi no a namora ningun mucha muher. Mi ta bai cine, sali keiro cu mi amigunan tur cos, pero mi tin un cierto rabja riba mucha muher. Rosemarie, mi ruman homber a stima un senjorita masha hopi. E senjorita tabata bon católico, bai misa tur ora, comporte masha serio tur cos. Ora cu mi ruman a compromete cunele, e tabata ganja mi ruman cu diferente otro mucha homber. I semper bai cu un cara di trastu e ta bisa cu e no tin di haber cu otro mucha homber. Te a sosode cu un dia mi ruman mes a contra cunele ta sunchi un otro mucha homber den cine. Mi ruman a cuminsa bebe y a bin hayele den hopi trobbel cu muhernan na San Nicolas. Awor su bida ta tur malgasta. Esey a duna mi rabia y tambe miedo di mucha muher. Caminda mi ta traha tin un mucha muher di 17 anja, anto hopi mas jong cu mi. E ta bunita y e ta serio (alomenos te asina leuw cu ami sa) e no ta gusta chansa ni hari cu otro mucha homber. Mi ta ripara cu e ta trata mi cu carinjo y mi tambe ta sinti carinjo p'ele. Pero mi tin miedo mes di sali ganja. Y ademas, poliser ora e bira mas grandi e danja tambe, cuminsa hari cu otro, y haci tur e cosnan ordinario cu bo ta mira tur dia. Te hasta tin di nan ta bebe manera homber ora nan bai fiesta. Mi problema ta grandi: mi kier kere den e mucha muher aki, mi kier stimele y despues talvez casa cunele, pero mi tin rabia di corda so cu e por ganja mi. Kiko mi haci, Rosemarie?

Alfredo.

Alfredo,

Tin mucha muher enganjosa, mi amigo, mescos cu tin homber mentiroso. Mentira no ta casualidad di muher so... Ta tristo cu tin hopi homber y muher cu ta gusta ganja y cu tin mal caracter. Pero bo no mester kere cu pasobra algun mucha muher ta malo...... p'esey tambe TUR ta malo! Mi por sigura bo cu den e cantidad enorme di carta cu mi ta haya tin HOPI mucha muher masha sincera, masha bon y masha noble. Tin mucha muher católica cu ta malo y tin cu ta bon...... religion por yuda un hende pa ta bon, pero bo mes ta comprende cu e no por conberti tur hende! Tuma un consebo, mi amigo, trata e mucha muher jong ey cu cordialidad, cu carinjo. Mira si e tin e cualidadnan cu bo ta gusta den un senjorita, despues cu bo conocele mehor, bo ta bise con rabia bo tin riba mentira. Mi ta spera pa bo, cu lo e corresponde na bo ideal di muher y...... cu bo mes tambe nunca lo no ser enganjoso cunele. Ma corda un cos bon, mi amigo, si en caso mes cu e mucha muher ey no ta manera bo ta kere of desea...... aki na Aruba ta keda HOPI otro mucha muher cu ta odia mentira y enganjo mes anto cu bo. „Busca y lo bo hanya"......

Rosemarie.

Respetable Rosemarie.

Como mi ta mira cu Rosemarie ta yuda hopi hende cu nan problemas, tur siman, mi tambe ta bin pidi Rosemarie pa yuda mi. Rosemarie, mi ta un mucha muher di 16 anja. Mi ta bai school ainda. Mi ta un mucha muher mayor na cas, ma mi tin un ruman homber mas grandi cu mi. Rosemarie ora cu yega dia Domingo ta e dia di mas insoportable pa mi. Dia Domingo ora cu mi amiganan pasa busca mi pa bai cine, of bai keiro, mi mama ta bisa nan cu mi no por bai pasobra ami ta mayor wel mi mester keda cas pa mira mi rumannan chikito. Mi ruman muher, mas jong cu mi, si ta bai tur dia Domingo of ki dia cu e kier cerca su amiganan, bai cine cu nan. Mi a bisa mi mama pa mi ruman muher mas jong cu mi, keda cas un dia Domingo mira e ruman chikitonan pa mi haya chence di bai. Prome mi mama no kier a tende ma despues toch el a bisa mi ruman muher keda. Cu hopi zundramento el a keda cas. Asina mi por a bai cine esun dia Domingo ey. Ma ora cu mi a yega cas for di cine ata mi tata, mi mama i hasta mi ruman mas jong cu mi a cuminsa zundra mi. Mi mama a bisa mi cu mucha muher no mester tin amiga. Ma mi ruman muher si tin hopi amiga. Mi a drenta mi camber i a bai drumi na joramento pa e manera vil cu nan ta trata mi. Tur cos cu pasa den cas ta ami tin falta pasobra ami ta mayó. Hopi biaha mi ta desea pa bai biba cerca mi wela, cu ta stima mi mas cu mi mayornan, cu ta zundra mi asina hopi cada vez. Rosemarie kiko mi haci? Keda tur dia Domingo di Dios i tur dia hinca den cas of bai biba atrobe cerca mi wela, caminda mi tabata biba tempo cu mi tabata chikito? Rosemarie, duna mi un consejo.

Tristeza.

Tristeza,

Mi amiguita, bo ta mucho jong pa jama bo mes „Tristeza"...... pero mi ta comprende cu e cosnan cu bo ta experimentando na cas ta yena bo curazon i bo ta kere cu bo bida ta masha tristo mes. For di bo carta mi no por pensa otro cos, cu bo Mayornan ta streng di mas cu bo. Pero mi no ta saca ey for cu nan no ta stima bo, mi amiga. Podiser nan ta stima bo hopi, nan tin miedo pa bo no haya bo den ningun trouble cu amiganan of cu amigonan. Como bo ta mas grandi, nan kier cuida bo...... manera preto di nan wowo. Pero nan mester comprende cu bo tin derecho tambe di haya poco diverticion i poco libertad. Nan mester confia bo. Bo sa ta carinioso cu bo tata i mama...... of semper bai bo tambe ta rabia y keha i traha cara cera? Cu carinjo bo ta gana mucho mas...... cu carinjo bo ta haci bo mayornan comprende cu bo tin necesidad di un poco distraccion. Baimento di cine tur dia Domingo pa un mucha cu ta bai school i mester studia, NO ta bon. Pero de vez en cuando si ta bon pa bo sali keiro of bai un cine. Papia cu bo mama (no ora bo ta rabia......) splica bo mama cu bo bida ta bira masha tristo si bo no por sali, ni papia cu bo aimganan. Bisa bo mama cu maske bo ta mayó, bo ta mucha ainda, bo tambe kier poco libertad pa goza di bo Dia Domingo. Tende bon kiko bo mama ta contesta bo. Talvez e no ta gusta e amiganan cu bo tin...... anto busca otro amiga. Bon amiga. I na cine o na caya comporta bo serio pa bo Mayornan haya mas confianza den bo. Sweet Sixteen.... keep smiling!

Dennis, de schrik van de buurt!

„Steeds als ze mij verkeerd begrijpen, moet ik in de hoek!"

„Asina cu nan comprende mi robez, mi mester sinta cara pa muralla!"

Maatregelen voor een overgangsperiode van Schiphol

SCHIPHOL — De directeur van de N.V. Luchthaven Schiphol, de heer U. F. M. Deellaert, heeft tegenover een verslaggever van het ANP verklaard dat het in de bedoeling ligt het verkeersareaal van het nieuwe tangentiele plan voor de luchthaven tussen 1963 en 1965 gereed te hebben. Men hoopt dan klaar te zijn met het nieuwe stationsgebouw, dat uit de aard der zaak volkomen zal zijn aangepast aan de dan bestaande behoeften van het straaltijdperk en verder denkt men dan drie banen gereed en in gebruik te hebben.

De baan 01-19, die in de richting Zuid-Noord ligt en 2550 meter lang is, wordt thans al gebruikt. De tweede baan van het tangentiele plan, de 06-24 in de richting Zuidwest-Noordoost, is in aanleg en de aannemer meent dat deze 3300 meter lang en 45 meter brede baan vóór 1 april 1960 in gebruik kan worden genomen, dus precies op tijd als de KLM de viermotorige straalverkeersvliegtuigen (de DC-8) in geregelde dienst neemt. De aanleg van deze baan vordert uitstekend en tot dusver is men zelfs vóór op het tijdschema, dank zij ook de gunstige weersomstandigheden. De derde baan voor het tangentiele plan, de nieuw aan te leggen 09-27 in de richting Oost-West kan, indien de plannen worden goedgekeurd en de financien voor de bouw beschikbaar gesteld, zeker vóór 1963 klaar zijn.

Intussen groeit het luchtverkeer, zowel voor passagiers als vracht, op de Amsterdamse luchthaven sterk. Daarom is het noodzakelijk, dat bijzondere maatregelen worden getroffen om de overgangstijd op efficiente wijze te overbruggen. Gelden zijn uitgetrokken voor dit jaar en 1960 om:

1) Het bestaande stationsgebouw aanzienlijk te vergroten, waarbij men in het bijzonder het oog heeft op de vertrekhal en wachtkamer Europa en tevens op de aankomsthal. Door de rooilijn naar voren te brengen, ongeveer op gelijke hoogte met de nieuwe en moderne intercontinentale hal, wint men aanzienlijke ruimte. De waaier van uitgangspoorten voor de vertrekkende passagiers zal in zijn huidige vorm verdwijnen en men hoopt daaf een aantrekkelijke en zeker meer praktische oplossing voor te vinden, hetgeen mogelijk zal zijn door de winst aan ruimte. Indien de raad van commissarissen dit goedkeurt ligt het in de bedoeling met de vergroting van dit gedeelte van het stationsgebouw dit najaar te beginnen, zodat het bij de aanvang van het zomerseizoen 1960 gereed is.

2) Het platform, de in- en uitscheepplaats voor de in het verkeer zijnde vliegtuigen, zal 58 meter naar de vliegveldzijde worden verlegd, waardoor een strook van 17.500 m2 extra parkeerruimte wordt geschapen. Dit acht men dringend noodzakelijk, aangezien steeds meer luchtlijnen verbindingen met Amsterdam onderhouden, de frequenties voortdurend worden opgevoerd en de vliegtuigen groter worden.

3) De directie van de luchthaven Schiphol houdt de ontwikkeling van de luchtvaart, die immers de laatste jaren in zo'n snel tempo voortschrijdt, nauwlettend in het oog. Men stelt zich op de hoogte van gegevens uit het buitenland, meer in het bijzonder hoe op andere Europese en Amerikaanse vliegvelden het straaltijdperk wordt opgevangen. Verder heeft de directie van Schiphol onlangs nog een bezoek aan Le Bourget en Orly gebracht teneinde in ogenschouw te nemende maatregelen, welke de directies van deze beide Franse luchthavens hebben getroffen ten aanzien van alle technische problemen (afhandeling geluid, hitte der uitlaatgassen, parkeren van vliegtuigen, enz.) die verbonden zijn met het in gebruik nemen der twee-en viermotorige straalverkeersvliegtuigen. In dit verband is reeds besloten dat ook op de Amsterdamse luchthaven experimentele proeven zullen worden genomen met zg. windschermen, die op het platform stevig zullen worden bevestigd, waardoor het wellicht mogelijk zal zijn dat de straaltoestellen op eigen kracht dichter bij het stationsgebouw zullen kunnen voorrijden en ook weg taxien. Deze windschermen zullen 1.40 tot 1.60 meter hoog zijn. Door deze maatregel wint men ook ruimte op het platform, want nu zullen de straalvliegtuigen vermoedelijk 70 meter van elkaar kunnen staan in plaats van 90 meter.

Verlenging arbeidscontract

van het personeel Reynold Metal Company

NEW YORK, 3 aug. — Het arbeidscontract van het personeel der Reynold Metal Company is voor onbepaalde tijd verlengd om de gelegenheid te scheppen voor voortzetting van de onderhandelingen over een nieuwe contract. Hierdoor is een staking bij deze maatschappij voorkomen. De voor onbepaalde tijd verlengde arbeidsovereenkomst geldt voor in totaal 5.500 arbeiders.

Kringen Westelijke delegaties

juichen plannen van de bezoeken toe

GENEVE, 3 aug. — Ook in kringen van de Westelijke delegaties naar de ministers-conferentie te Genève werden de plannen voor de bezoeken toegejuicht. Van Amerikaanse zijde zei men te verwachten dat Eisenhower en Chroesjtsjef onder andere ook de Berlijnse en de Duitse kwestie zouden bespreken, maar men legde er de nadruk op dat deze besprekingen geen tweezijdige onderhandelingen zouden betekenen.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Herter zei: „Ik juich deze stap toe en ik hoop dat hij zal bijdragen tot het verbeteren van de betrekkingen tussen onze beide landen".

De West-Duitse delegatie bij de ministers-conferentie te Genève gaf een officiële verklaring uit waarin gezegd wordt dat de Duitse Bondsregering in de uitnodigingen tussen Eisenhower en Chroesjtsjef de voortzetting van de meningsuitwisseling tussen het Oosten en het Westen ziet die zij altijd heeft voorgestaan.

De onderhandelingen van Genève, die, na tien weken, over enkele dagen gaan eindigen, hebben het belang aangetoond van een gezamenlijke, duidelijke en directe vaststelling van het Westelijke standpunt tegenover de Sovjet-Unie, aldus deze verklaring.

Mededeling van premier

op de persconferentie te Bagdad

BAGDAD, 3 aug. — De Iraakse premier, brigade-generaal Kassem, heeft op een persconferentie te Bagdad medegedeeld dat Irak niet vertegenwoordigd zal zijn op een bijeenkomst van ministers van buitenlandse zaken van leden der Arabische liga, die in de Marokkaanse hoofdstad Casablanca zal worden gehouden.

De agenda voor de liga-besprekingen te Casablanca luidt: de voornemens van Israel met betrekking tot het Suez-Kanaal, de immigratie in Israel en de betrekkingen tussen de VAR en Irak.

De Verenigde Egyptisch-Syrische Republiek, Libanon, Jemen, Jordanië, Saoedi-Arabië en Soedan zullen naar alle waarschijnlijkheid op de komende beraadslagingen te Casablanca vertegenwoordigd zijn.

commentaren

van regerings- en diplomatieke kringen

DEN HAAG, 3 aug. — De Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, mr. J. M. A. H. Luns, heeft desgevraagd als commentaar op dit nieuws verklaard: „Ik hoop dat deze bezoeken zullen bijdragen tot vermindering van de spanningen tussen Oost en West".

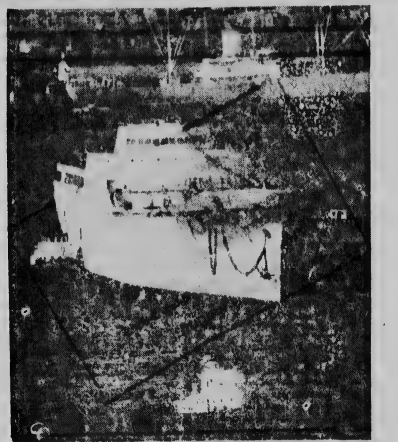
Britse premier verklaarde

De Britse premier Macmillan verklaarde: „Ik juich de mededeling, dat president Eisenhower en de heer Chroesjtsjef bezoeken zullen uitwisselen toe. Ik ben altijd van mening geweest, de de spanning in de wereld tussen Oost en West door persoonlijke besprekingen in grote mate kan worden opgeheven. Dergelijke besprekingen spelen een even belangrijke rol als meer officiële bijeenkomsten. Ik vond mijn besprekingen met de heer Chroesjtsjef, eerder dit jaar, zeer nuttig en ik ben er zeker van dat deze bezoeken, wanneer de topconferentie komt, tot een vruchtbare en opbouwende bijeenkomst

President De Gaulle eind deze maand naar Algerie

PARIJS, 3 aug. — In ambtelijke kringen in Parijs is maandag vernomen, dat president De Gaulle aan het einde van deze maand voor een militaire inspectiereis naar Algerijë zal gaan.

Bayena ta molestiando trobe. — No muchu leu di e lugar na unda uno a mata Robert Pamperin den Bodega Bay 14 di Juni dje anja aki, un otro ejemplar di 900 liber a trata di ataka Verne Fleet, di 25 anja. Riba e foto nos ta mira e tamanjo di e hap cu e por dal, lagando suficiente lugar pa e cacho por drumi trankil. Fleet ta mustrando na unda e la worde herida door dje bayena. Nan a avisa landadornan pa tene masha cuidao den bario aki.



Cla pa oceano — Savannah, prome bapor comerciante nuclear, ta worde di touw den riu Delaware na Camden, N.J. E bapor aki por viaha como 300,000 milja na 21 knots sin cu mester stop pa tuma combuscion.

PAGINA TRES

Comentarionan di president Eisenhower durante conferencia di prensa

Ningun palabra tocante welga di staal

WASHINGTON, 3 di Agosto. — Presidente Eisenhower a contesta preguntanan na su conferencia di prensa, respecto e „Siman di oracion pa pueblonan cu ta biba bao di opresion", cual siman Rusia a condena, bisando, cu for di 1952 el a declara cu Merca nunca lo no acepta e idea, cu ta existi paz berdadero, mientras cu tur pais no tin derecho di publica su opinion. El a bisa na 1952 cu Merca lo usa tur medio pacifico semper, pa establece un paz berdadero.

Eisenhower no kier expresa ningun punto di bista den e asunto dje welga di staal, mientras cu e negociacionnan ta sigui.

E ta nenga di reconoce cu Rusia ta mas adelanta cu Merca riba terreno dje raketnan intercontinantal, y cu e hecho cu e ta mas adelanta cu Merca ta dune oportunidad di comete chantage diplomatico.

Eisenhower a bisa cu Merca tin otro medio for di Rusia, como contrapeso pa un ventaha provisional di Rusia. El a bisa cu no mester lubida cu Rusia ta traha riba raketnan pa distancia largu desde 1954, y cu Merca a cuminza te na 1954. E profesornan mericano a presta hopi pa yega mes leu cu e rusonan.

Si Eisenhower bandona Casa Blanca na Januari 1961, e ta spera di por biaha, particularmente na Sur-America, Africa y partinan di Asia, entre cual e region di Oceano Indico.

Corantnan Ingles ta preocupa

pa salud di Reina Elizabeth

LONDEN, 3 di Agosto. — Varios corant ingles ta preocupa pa motibu di salud di Reina Elizabeth, kende a regresa pa Inglaterra ajera, despues di un biahe di 25.000 km. door di Canada, cu a dura 45 dia.

„Esey no mester sosode nunca mas", asina e corant socialista „Daily Herald" a skirbi bao di un portret di yegada dje Reina; riba e portret e Reina ta mustra morto cansa. E corant a informa, cu na Canada e Reina a duna 8000 hende man, el a bishita 136 lugar y el a tene 50 discurso.

E corant conservativo „Daily Mail" a informa cu mediconan lo dicidi majan si e Reina por haci un bishita na e Islanan Orkaden y Shetland otro siman, manera tabata su intencion.

Declaracion di Nehru den un reunion di congreso

NUEVA DELHI, 3 di Agosto. — Prome Ministro Nehru di India a declara ajera na un reunion di partido di congreso na Nueva Delhi, en conexion cu Kerala, cu gobierno central di India „Absolutamente no tabata por haci nada otro" cu interveni y tuma gobierno over. Nehru a bisa cu ta tur hende mes — gobierno dje comunistanan na Kerala tambe — tabata desea, pa gobierno central interveni. Gobierno di Kerala tabata convence, cu oposicion a aumenta asina tantu cu e no tabata por domina e situacion mas, asina Nehru a bisa.

Declaracion di prom. min. Irakes Kassem

BAGDAD, 3 di Agosto. — E Prome Ministro irakes, general di brigada Kassem, a informa na un conferencia di prensa na Bagdad, cu Irak lo no worde representa na un asamblea di ministronan di asuntonan exterior di miembronan di Liga Arabe, cu lo tuma lugar na Casablanca, capital di Marocco.

Na Casablanca lo worde discuti: Israel su intencionnan loke respecta Canal di Suez, imigracion na Israel y e relacionnan entre Republica Arabe Uni y Irak.

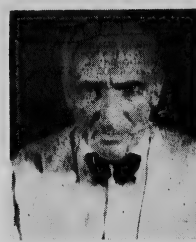
E Republica Uni Egipto-Syria, Libanon, Yemen, Jordania, Saudi Arabia y Sudan probablemente lo worde representa na Casablanca.

Noruegonan participa den ehercito di Nacionnan Uni

OSLO, 3 di Agosto. — Gobierno Noruego a formula un proyecto di ley, den cual ta propone pa militarnan noruego tuma parti na e ehercito di Nacionnan Uni den region di Gaza, otro anja tambe. E contingente noruego cu ta existi di voluntarionan, tin 605 solda. E contingente actual noruego mester worde reemplaza na October.

Ministro di defensa na Hulanda a tuma su retiro

DEN HAAG, 3 di Agosto. — E decision, segun cual e Ministro di Defensa di Hulanda, Sr. S. J. van den Bergh, ta hanja su retiro riba su mes peticion, a worde firma awor pa La Reina. E dimision a ser duna na e manera mas honrado posible, cu gratitud pa e servicionan, cu el a duna S.M. La Reina y Hulanda.



Prof. Basti hypnotizador diarazon awor den Schouwburg

ORANJESTAD. — Prof. Basti e hypnotizador di Paris cu ta hasiendo un gira actual door di Noord-Amerika y Caribe a bishita Aruba tambe. Poco dia pasa nos a scirbi caba tocante su yegada na nos isla awor nos a worde informa cu diarazon awor e ta bai presenta den Centro Cultural. Cu cooperacion di senjor Mimi de Cuba e presentacion aki cu lo dura dos ora a worde organisa. Prof. Basti ta spera sinembargo di por duna mas presentacionnan.

Apesar cu e la bini cu su propio medionan, bishitantenan tambe lo worde suplica pa tuma parti den su experimentonan. Prof. Basti a informa nos cu su gira specialmente ta cu intencionnan cientifico, esta con leu habitantenan di Caribe ta reacciona riba hypnotiszacion y telepatia. Specialmente na Surnam e tabatin hopi exito, asina e ta informa nos.

E hipnotizador aki ta biba na Hotel Scala y ta spera di keda algun dia mas na Aruba. Despues e ta regresa pa Francia, e pais cu e la laga ocho luna pasa pa e la cumpli cu e gira aki.

Empleadonan di Lago a percura pa portretnan di kalender

SAN NICOLAS. — Mescos cu e anja aai, anja 1960 e kalender di Lago lo worde ilustra cu portretnan di color cu empleadonan di Lago mes a saca. E concurso di portret cu a worde organisa door di Public Relations Dept. pa empleadonan tabatin e resultado cu no menos cu 775 portret a worde manda aden di 69 empleado. Diesdos mester a worde escohi, y e fortunadonan cu lo mira nan portret riba kalender di Lago di anja 1960 ta: Sres. J. Lambert, RnN Wilkie, L. S. Mc. Reynolds, V. L. Steele, P. de Lange, O. V. Antonette, D. A. Joseph, D. L. Schermerhorn, B. Schelfhorst, R. H. Fischer y J. T. H de Lande.

Dos di e caballeronan mester worde menciona en particular, ta senjor Schelfhorst cu tabatin tantu suerte cu dos di su portretnan a worde accepta y senjor Wilkie, kende tur tres biaha cu tabatin un concurso asina, tin un portret accepta pa e kalender. Tabata pa anjanan 1955, 1959 y '60.

„Ocean Monarch" pa Aruba durante januari y maart 1960

ORANJESTAD. — Di parti di E. & G. Martijn (Aruba) N.V. nos a ser informa cu „Ocean Monarch" di Furness Line durante luna di januari y maart di anja venidero lo bishita Aruba trobe carga di pasahero. Durante e periodo di 22 di januari '60 te cu 24 di maart dje mes un anja e bapor aki lo hasi di Port Everglades cuater tour den Caribe, den cual dos biaha Aruba ta un dje hafnan cu nan lo bishita.

Cumplianjos

Awe ta cumpli 18 anja senjorita Dominga Margarita Giron y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Selia, Maria, Trina, Hose, Juan, Angel, Pilar, pepe Enriqueta Larez, especialmente di su amiganan di Huishoudschool y tambe di Pamfila Rumor y familia Gavidia.

Awe ta cumpli dos anja e hobencito Everst Gomez y e ta ricibi felicitacion di su tata Jose mama Maria, rumannan Nita, Vany, Gitji, Mai, Pascual, tanta y omonan, welanan Clarita, Julia Gomez, pepe Theresita Orman, omo Geraldo Figaroa, tres sobrinonan, y swa Mitelio Webb.

A celebra nan cuarenta anja di feliz union matrimonial Senjor Placido y senjora Paulina Henriquez y nan ta ricibi felicitacion di nan 6 jiunan, suegra y suegronan, tambe di su 22 nietonan.

Awe ta cumpli 83 anja Srta. Doloritha Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su ruman Pedro Dijkhoff, sobrino y sobrinanan, especial di Nana y Diana, Betty y familia Britten, Dijkhoff, amiguito Edwin Britten.

Awe ta recorda nan fecha natal Catharina Geerman, Domino Geerman, Dominico Patricio Geerman, Dominico Flemming, Maria Dominica Maduro, Dominico Bermudez, Violeta Krozendijk, Alberto Erasmus, Domingo Hoevertsz, Nidia Maria Lopez, Ruben Ramiro Dirksz, Sra. Emma Maria Bareno, Efrem Roland Solognier, Tida Tromp, Dominica E. Henriquez, Rosarita Morel, Dominico A. Paesch, Maria Jacobs.

IVVV ta lamenta

cu miembronan a admiti Spanja como miembro

BRUSSEL, 3 di Agosto. — E bond internacional di sindicatonan liber (IVVV) a bisa den un articulo, cu ta „extraordinariamente lamentable" cu e miembronan di e organizacion pa colaboracion europeo a admiti Espanja como miembro di nan organizacion.

Admision di Espanja kier meen cu Franco ta reconoçe abiertamente cu su regimen a causa cu Espanja ta bankroet. „Binti anja di fascismo tabatin como resultado inevitable cu Espanja a yega te na rand di un caida economico", asina e declaracion ta bisa.

IVVV ta bisa cu e paisnan miembro dje organizacion pa colaboracion economico europeo evidentemente ta di opinion, cu pa motibu di comercio mundial, nan no por permiti e herida di e caida economico di Espanja habri mas tantu. E federacion tin miedu, cu ta e obreronan spanjo cu lo bira e prome victimanan dje medidanan di bezuiniging cu gobierno spanjo lo tuma.

INOCENTE

Un mama cu ta gusta tene su cas masha limpi, a yama su yiu muher riba un cierto dia y a bisele:

„Maria, ya ta varios ocasion caba cu mi a yega di hala bo atencion, pa bisa bo enamorado, cu mi no quier p'e huma den comedor. Awe mainta m'a hanja dos pal'i lusafé tira riba tapijt".

Cu un cara stranjo Maria a queda mira su mama y luego a bisa: „Pero e no a huma absolutamente mamai. Simplemente el a cende nan pa e por a mira cuant'or tabata".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diamars 4 di augustus

DE VEER 8.30 The pride and the passion.
RIALTO 8.00 El charro del arrabal.
PRINCIPAL 8.00 Gigi.
AURORA 7.30 El expreso de Andalucia.
SAVANETA 7.30 Flesh and the spur.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1384.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

RADIO VICTORIA
Diamars 4 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 4 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

A contrae matrimonio

Donald J. Lacle

y

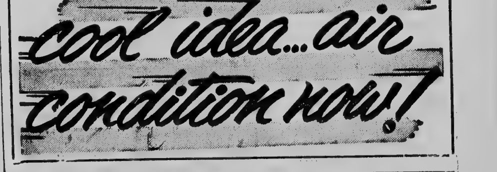
Gwelda S. Marugg

Maracaibo
3 augustus 1959.

Satelite Ingles dentro di dos anja

LONDEN, 3 di Agosto. — Gobierno ingles a anuncia cu e tin intencion di lanza un satelite dentro di dos anja, cu ayudo di un raket mericano. E satelite lo mester pisa casi 70 kilo.

Na Garden City, N.Y. Arletta Mathias, 31 anja, ta sinta den un auto di polis bao di arrest, despues cu e la hinka George Bellows, 28 anja, fatalmente. Besinjanan a llama polis cu tabatin un pelea.



Na chicago, Mrs. Dolores Canibao, 30 anja, ta den man di FBI pa un robo di banco. E ta declara cu e tabata na wiel dje auto, mientras su tio y tres otro tercio mas durante di september di anja pasa a horta $ 3.100.— di First Saving & Loan Association in Gary, Ind.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 33

E profesor a conta:

„Riba un Diadomingo atardi nos a sali di Macasar pa lamar. Nos barco tabata bai mas y mas leu y tabata siguigui den direccion di Zuidoost. Luego nos a sigui curso pa Oost directamente, pasobra nos destino tabata pa sigui pa islanan di Ceram. Despues di un paar di dia nos mester a convence nos cu nos a perde caminda y nos no tabata sa mas ta na unda nos tabata. Riba suerte nos barcu a sigui pa Oost. Nos viaje a dura dianan tras di otro te ora esaqui a bira siman. Diripiente riba un dia, corto prome cu solo drenta, nos a ricorto para terra. Quizas e tabata un isla chiquito habita, cu tabata queda riba top dje vulcan, manera cu tin tras islanan di Sunda na centenares riba spiel di lamar.

Nos a cohe direccion pa caminda cu nos a descubri terra. Y despues di algun ora nos a traca na Amboina.

Tabata un luga, of mehong dicho un isla de encanto, cual pa casualidad contra nos boluntad nos a contra cun'e. Y e unico blanco cu tabatin riba e enter e isla aqui tabata Senjor van Buus! Su manece nos por a contempla e imperio di encanto aqui den tur su sublimidad y nos a queda masha asombra.

Quende cu a mira esaquinan, senjores, por forma su mes un comprension di grandeza dje homber extraordinario aqui, quende a obliga e Maleiernan, habitante dje luga, segun su boluntad na transforma Amboina den un paraiso".

Practicamente Micheline tabata cologa na lipnan di e contado dje historia. E no tabata mira nada otro sino e bunita cochenan y e trajenan costoso, cu awe tabata converti e caminda di Iffezheim den un exhibicion di toiletnan.

Y Van Doelen a continua:

„Ainda e mes anochi nos a ser tuma den bungalow di Senjor Van Bussum. Esaqui tabata un castillo Indico, cu hamas aqui den luganan tropical bo por forma bo mes un idea di nan. Un tempel di encanto den un mondi di palma na unda e flornan di mas grandi tabata reuni, caminda pauwisnan di Siam y fazantnan di Birma tabata camna y aras cu kaketoe tabata hunga riba takinan.

Bussumstuin ta sublime, pero e n' ta nada na comparacion di „Eden di Oost", c uta e nomber Senjor Van Bussum a batiza su propiedadnan na Amboina cun'e".

„Eden di Oost" profesor?"

„Esei tabata pinta ariba dje bungalow, Senjora Tscherkoff, na unda muchanan homber y muhe ta ofrece hende banana y binja di palma, na unda hende tabata bebe foi copa di oro foi Java y Sumatra.

Van Bussum a camna cu mi y a bai mustra mi matanan den su hardin, cual el a cultiva solamente na Amboina den cercania di un cas habitable.

E flornan cu tabata oloman di mas dushi y cu tabata mas grandi cu un meter, por a hanja nan solamente den e mondinan impenetrable di Celebes y Borneo.

Den e bungalow aqui bida tabata converti den un fiesta di alegria. Y ora cu bira anochi automaticamente e hardin di palmanan aqui ta ser ilumina. Y luna tabata tira su abundancia di luz di plata haciendo milagro den e riqueza di naturaleza aqui.

Olornan delicioso dje flornan milagroso ta penetra mas y mas profundo. Manera un spiel asina di aleu e fuente ilumina tabata parce. Y riba e fuente aqui lelienan di awa tabata tuma nan bida. Manera lenganan di candela asina bichinan di luz tabata haci nan buladanan, cu tabata pone nos corda riba un noche italiano, manera enbano bo ta busca esaqui riba mundo enter".

„Awor mi por comprende hopi cos", Micheline a bisa quende a queda ta scucha e historia aqui cu asina tantu smaak.

„Ta loque mi tambe ta quere, Senjora Tscherkoff", e profesor a duna pa contesta; „y sinembargo ta den bungalow di Amboina mes bo mester tabata pa bo por comprende un homber milagroso asina manera Mauritius van Bussum. Y sinembargo e homber sublime aqui ta e criatura di mas pober cu mundo por a conoce, pasobra den tur su abundancia toch e tin di muri pronto y na su saber".

„Obligatoriamente cu e mester muri, profesor?" Micheline a informa cu un ansia terrible y mientras e tabata haci e profesor e pregunta aqui e tabata estremece.

„Si, e mester muri, Senjora Tscherkoff. Ainda un ataque mas manera el a hanja dos bez caba y e ta cla. E prome ataque a pone bista di su wowonan paraliza y despues su pianan. Y di tercer ataque ta hiba e mes.

„Y cada momento of cada rato, cada dos por regresa trobe. Puntra esei numa na dokter Campen. Esaqui indudablemente mester ta na altura dje milionario ei su situacion fisica. Conta esei como un catastrofe cu nos por spera un ora pa otro".

„Loque bo ta bisa ei ta terrible, profesor".

„Terrible pero berdad, Senjora Tscherkoff y pasobra esei ta berdad, nos mester vigile bon tur momento".

Micheline a baha su cabez.

Y porfin el a puntra:

„Y Senjor Van Bussum mes sa com situacion di su salud ta? Y si acaso e sa esei anto e mester ta pa mi un persona incomprendible, pasobra una vez bo ta bai muri, ta paquico bo ta larga traha asina un castillo costoso na Baden Baden? Y ainda e tin plannan mas grandi trobe".

„Mi ta supone cu ainda bo n' conoce Senjor Van Bussum basta bon. Mi no sa loque e ta na altura di dje cu asina tanto dokter a bis'e. Pero aunque cu e tabata sa esei, e ta sigui su idea toch, pasobra e ta un completa altruista".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Dos ora caba..... y nada no ta pasa. Mi a kere cu e bandidonan lo bolbe sali awe nochi." 2. Den e cabanja.... E ultimo robo no a costa bo mucho.... y ainda tin hopi baca den e rancho Pereza. Pa kiko bo no ta bolbe haci otro atake?" „Sokete." 3. „Mi no a duna otro su arma nan back caba? E Indiannan lo no kier bai haci nada mas pa mi."

JUAN EL INTREPIDO

1. Juan ta llama na telefoon tei e caseta telefonico.... 2. .....y un waiter ta coge e telefoon riba toonbank..... „Un tal sr. Cerdan cu ta comiendo ey nan, wel mi kier papia cu e dama cu ta cune, srta. Lu Tang." „Un momento". 3. „Cequi.... ta Hazard ta papia. Mi a bin trece bo pasaporte pa bo...."

DICK TRACY

1. „Tur e cabelnan ta poni na nan lugar, laga nos hiza awor." 2 Y e paki ta bai halto. 3. „Unda nan ta bai ponele?" „Del prome caminda cu nan ta parele ta riba e flat-bed trailer, pero—" 4. Asina mes e ta pertenece na Kent Hardly. Unda nan tin cu depositele ta su problema awor. Tracy ta bisa.

RIP KIRBY

1. „Kiko? Kiko esaki ta?" „Haci loke mi bisabo anto mi no tin cu mata bo." 2. „Ta parce manera Venus ta poco nubla. Lo ta e huma di e ciudad of podise e telescopio no ta bon?" 3. „Mi ta bai pone riba e luznan di e apartamento ey....."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon. Peg, nos lo caba cu e murmuracion! Paula Boswor y ami ta bay cu un viaha pa Europa pa busca relacion cu algun empresa aya....
2. Nos mester di un secretaria..... y pa laga pasa. un acompanjante! Manera abo y Clint a planea un boda sencilla, lo mi pidi nan pa pospone e casamento....
3. „Esta un bon hende bo ta, Sr. Hutchins! Ojala mi tabatin un jiu manera bo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Aparentemente. Evita a ricibi e decepcion cu e tabatin cu Pablo cu calma.... pero paden e ta sufri hopi, Julieta...."
2. „E mehor cos pe. pues lo ta pa cambia di ambiente... Mira e anuncio aqui. .....16 dia di viaje pa solamente $ 2.000!"
3 „E tin tempo awor.... y si bo tambe por a bay cuné lo bo a haci un gran favor na e biew aqui lagando e paga e viahe!"

PEPITA

1. Yuuu-Yuu! PEPITA! Bo ta na cas?"
2. E damanan ta drenta cas, ta hanja Lorenzo ta ronca den sofa! Zzzzz!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Awor ta cuminza un bon periodo pa dedica bo na ocupacionnan dibertido y hobbynan. Concentra bo atencion riba hendenan hoben y muchanan.

TAURUSNAN
Cu Luna nobo ta bini un periodo cu ta pone bo na estado di orienta bo di nobo riba un numero di territorionan den bo bida y bo asuntonan. door di cual bo por cosecha exito. No opone contra cambionan cu ta necesario.

GEMINENAN
Luna jen por trece un cambio di opinion; hechonan di cualnan bo no tabata na altura por jama bo atencion. Si por presenta mas den dia tension, mantene un esfera agradable.

CANCERNAN
Luna jen ta trece noticia y contactonan cu por ta probechoso pa bo cartera. Busca maneranan honrado pa aumenta bo entrada.

LEONAN
Luna jen den bo signo ta apoya bo pa hanja animo y pa haci otro hanja atencion na bo. No permiti bo bijsnan danja tur trabao.

VIRGONAN
Luna jen ta haci presion riba asuntonan priva y ta yuda bo na hanja un contesta riba bo problema y faltanan. Combersacion objetiva ta priminti exito.

LIBRANAN.
Luna jen ta apoya esfuerzonan pa uni bo interesnan cu esnan di personanan digno di bo agrado. Trata na aumenta bo entrada foi bo trabao. Larga otronan sabi quico bo ta anhela y desea.

SCORPIONAN
Luna jen ta sigura bo di desarollonan nobo den diferente casonan. Trata na moderniza bo sistema di traha.

SAGITARIUSNAN
Luna jen ta sostene na un periodo cu ta masha favorable pa traha plannan pa viaje of semehantenan. Ta manera cu un noticia sorprendente ta na caminda.

CAPRICORNUSNAN
Luna jen ta duna di comprende cu simannan venidera ta exigi un revision di bo manera di biba si asaco cu bo quier tin exito den bo bida. No perde un bon chens.

ACUARIUSNAN
Luna jen ta favorece tur loque por uni bo interesnan cu esnan di otronan durante simannan venidera. Usa tactico y diplomacia.

PISES
Luna jen ta pone presion riba asuntonan di cooperadornan, interesnan di bo trabao y salud. Acepta tranquilamente metodonan mes eficiente.

PUNTRA POLIS

Colision 1

Diasabra mainta tabatin un choke na unda e caminda di Bubali ta sali riba L. G. Smith Boulevard, ora cu e bus A-2401 y un truck A-6336 ta dal den otro. E chofernan resp. tabata V. G. y J. L. E danjo tabata ƒ 2000 y ƒ 800. Uno no a duna otro voorrang.

Colision 2

Diadumingo mainta R. H. chofer di un bus chiki A-646 ta informa polisnan cu poco prome un otro auto cu tabata bai pase na caminda a dal su auto, pero a sigui su caminda trankil. E mes anochi e otro por a word garra. Tabata J. B. C. kende cu su pick-up A-5878 a causa e colision. E danjo total ta worde valua pa ƒ 150.

Colisin 3

Diasabra atardi tabatin un colision na Santa Cruz, na unda e auto A-7320 cu N.C. tabata stuur a dal un homber cu tabata bini riba un bicicleta di direccion contrario. E ultimo a worde herida basta serio na su pia y mester a worde hiba pa San Pedro Hospital. E mes anochi e otro por a worde ƒ 50, e bicicleta a keda completamente kibra y ta total loss. E chofer dje auto aparentemente tabatin „bitter" aden.

Colision 4

E mes anochi aki den vecindario di Rooi Hundo E. A. L. cu su auto A-1046 a dal den un poste di luz. Danjo ta ƒ 1400. Y e chofer mester a worde hiba pa Lago Hospital pa observacion.

Colision 5

Diadumingo riba e caminda di Oranjestad pa Noord e chofer E.R.R. cu su automobiel A-2432 a dal contra un palu di telefon. R. ta declara na polisnan cu otro auto cu tabata bini cu luz bright riba dje a blind e y a hasie kita for di canminda. Danjo ta worde valua pa ƒ 600.

Colision 6

Banda dje hotel nobo A-811 cu E. P.I. tabata stuur a dal contra A-195 cu V.W. tabata stuur. Lastima cu W. no a ripara cu e auto cu tabata corre su dilanti a stop di repente. Danjo material a resulta den careda di ƒ 600.

Colision 7

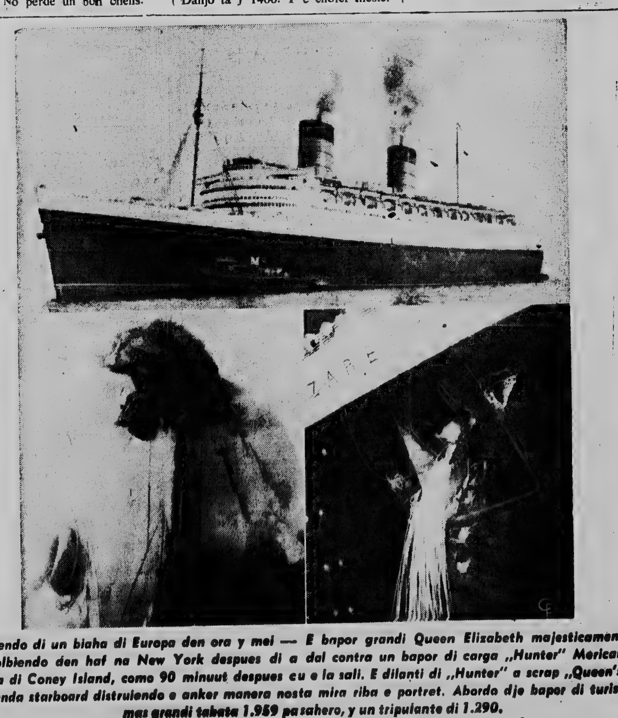
Diadumingo merdia riba a viaducto di Aruba A-3677 cu sra. B. na wiel, A-6255 cu Ad.W. como chofer a corre dal patras di e prome menciona. Esun cu a causa e accidente a sigui su caminda y mei ora despues a worde para na Savaneta. Parse cu e tabatin un „par" di mas den su stoma.

Hanja

Marinier van Hout a hanja riba terreno di futbol na Piedra Plat un renchi di oro cu e initialnan graba A.N.R.

Consul Holandes di transito

WILLEMSTAD. —
Diadomingo a yega di transito na nos isla, en biaha pa Surnam, e consul Hulandes cu ta na New York, dr. J.E.E. Einaar. Dialuna mes dr. Einaar a continua su viahe. Dia 14 di augustus e lo bolbe pa Corsow.



Bolbiendo di un biaha di Europa den ora y mei — E bapor grandi Queen Elizabeth majesticamente ta bolbiendo den haf na New York despues di a dal contra un bapor di carga „Hunter" Mericano banda di Coney Island, como 90 minuut despues cu e la sali. E dilanti di „Hunter" a scrap „Queen's" su banda starboard distruiendo e anker manera nosta mira riba e portret. Aborda dje bapor di turista mas grandi tabata 1.959 pasahero, y un tripulante di 1.290.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 — DIARAZON 5 AUGUSTUS 1959 — No. 3501

Condenacion di error i deficiencianan i expresion di lealtad na Irak

BAGDAD — Partido Comunista di Irak a condena e „errornan y deficiencianan" di su lidernan y el a expresa su lealtad na Republica Irakes bao di general Kassem.

Virginia Fancite.

Den un declaracion den e corant di partido „Ittihad Al Shaab", ta worde bisa cu e hecho cu e partido a trata di continua su bida politico pa medio di un frente nacional uni, a causa conflicto cu e „autoridadnan mas haltu" y otro forzanan nacional.

E insistencia aki dje partido tabata resultado di un mal calculacion di caracter dje „autoridadnan mas haltu" y e forzanan nacional, cu a mustra „cu nan por defende e Republica", asina e declaracion a bisa.

Dialuna Prome Ministro Kassem a informa den un declaracion transmiti pa Radio Bagdad, cu 79 hende a muri y 40 a ser dera bibu, durante irregularidadnan na Kirkuk.

Kassem a bisa cu 3 dje 40 hendenan cu a worde dera bibu, a worde salba na tempu y cu nan ta ricibi tratamentu medico. „Lo mi machica cabez di cada anarchista cu ta responsable pa e asesinato masal aki", asina Kassem a bisa.

Nixon a pone krans

awe na Warschau pa e Judionan cu a muri na 1943

WARSCHAU, 4 di Aug. — Awe ce-Presidente Nixon di Merca a bu- un krans na e monumento pa e les di judio cu a muri na 1934, a cu e alemannan a destrui e ghet- di Warshau.

Nixon a bisa den un discurso cu r hende cu conoce historia di Ponia, sabi cuanto pueblo di Polonia sufri den e lucha entre dos poten- a, pa hanja posesion di territorio laco. „Polonia no mester worde estrui nunca mas. Su pueblo a sufri sta", Asina Nixon a bisa.

Recherche na Aruba a descubri contrabandistanan di Marihuana

ORANJESTAD. — Bao direccion di efe di justitionele dienst na Aruba, inco recherche a ataka un parcela na Noord Cura Cabai dia 28 di juli u.p. u e resultado cu nan por a detene no nenos cu seis contrabandista grandi den marihuana, y cu awor ta tras di tralie a sperando nan Raad sali.

Apesar cu ora bo pasa riba e caminda dilanti dje cas lo bo no nota nada particular, toch recherchenan si a hanja u cu habitante di e cas na Noord Cura Cabai tabatin Marihuana den su curra. Ora cu nan a ataka e cas tabatin seis planchi di marihuana netchi scondi tras di otro mata, cual planchinan tabata worde cuida door di V.R. donjo dje parcela menciona y su bicinja B. T. y cual nan tabata explota huntu. Cinco dje matanan practicamente tabata seco, nan a kita tur e blachinan caba, di seis si tabata carga ainda. E seis planchinan naturalmente a worde saca cuidadosamente y a worde poni den beslag. Un control na laboratorio ta confirma poco despues cu berdaderamente tabata trata di e peligroso marihuana. Un partida di blachi secu a worde hanja tambe den cas cu tabata dje mes un planchinan.

Segun a sali na claridad durante e investigacionnan, sigarianan cu tabata worde traha door dje bladchinan aki na Aruba mes tabata trafica via diferente vendedor y revendedor. E prijs cu por ultimo ta worde paga pa e consumidor tabata varia di ƒ 2.50 te ƒ 3.50 pa UN sigaria! E siminjanan dje planchinan R. a hanja di Mexico.

Pa motibo di declaracionnan di e prome dos detenidonan despues recherchenan a aresta tambe B.H., F.P., A.P. y P.Q. pa motibo di violacion di opiumverordening.

Palabranan di elogio na e recherchenan aki sigur ta merecido, cu despues di cuater luna largu di investigacion cu pasenshi porfin a worde recompensa cu e gran exito aki.

Esaki ta un descubricion favorable, mirando e aumento di uso di medionan narcótico cu nan ta sospecha ta worde usa na Aruba.

14 Aug. despedida di Havenmeester Meenhorst

ORANJESTAD: — Dia 14 di augustus p.v. lo tin tumamentu di despedida na Havenkantoor na Oranjestad di Havenmeester J. B. Meenhorst, kende dia 17 dje luna aki ta bai Hulanda cu pension. Segun ta worde spera, sucesor di senjor Meenhorst lo bira onderhavenmeester C. H. Beaujon.

Conferencia

entre paisnan Africano independiente a cuminza awe na Monorovia

MONROVIA. — 9 Pais independiente Africano y „gobierno liber Argelino" ta worde representa na un conferencia cu a cuminsa awe na Monrovia, capital di Liberia.

Un dje asuntonan mas importante cu lo worde discuti ta e manera na cual e lucha entre Francia y e rebeldenan Argelino, cu a dura 4 anja caba, por worde termina.

Nan ta spera cu como 40 persona lo tuma parti na e conferencia entre cual 3 ministro di asuntonan exterior, 4 subministro y 8 embahador.

E paisnan independiente cu ta worde representa na e conferencia ta Republica Arabe Uni, Sudan, Tunesia, Marocco, Libia, Etiopia, Liberia, Ghana y Guinea.

Resultado di examen di type Cursus Succes

ORANJESTAD: — Recientemente tabatin examen di type pa e cursistanan di Cursus Succes, a slaag:

Rosalina A. Geerman, Carmen F. Herrera, Madeleine J. Kock, Lucia F. Pinas, Angelia C. Odor, Greta Marugg, Lourdes F. Werleman, Teofilo Donati, Donald H. Hose, Hubert Tromp y Arturo Geerman.

Auto a dal baby

ORANJESTAD: — Na un cas na Cura Cabai dialuna mainta un pickup A-1247 a dal A.F.G. di 11 luna. Chofer dje auto tabata G.E.A. Pia robez dje baby a hanja golpi. Polisnan ta investigando motibo dje accidente aki.

Nan a horta e hermentnan

Den anochi di Diabierna pa Diasabra for un deposito di warda herment y material di e càsnan cu nan ta trahando banda di Adriaan Lacle Boulevard pa dokter Hilgers y Frans Croes, nan a horta e hermentnan di carpinteria. Pone atencion: cerra bo lugarnan bon!

December Mr. Tuin ta bai Hulanda

ORANJESTAD: — Awor cu su detachering di tres anja ta terminando, mr. P. H. A. Tuin, hefe di Welvaartsbureau na Aruba entrante 3 di april 1960 ta hanja su retiro honorable di eilandsbestuur.

Senjor Tuin kende tres anja pasa a bini nos isla pa dirigi e welvaartsbureau cu a worde principia recien, dia 6 di december proximo lo biaha pa Hulanda, na unda e lo gosa di algun luna di verlof prome y despues lo cuminza traha pa Departament di Sociale Zaken na Den Haag na unda e tabata traha prome cu e lo bini Aruba.

Cine pa mucha durante Augustus

ORANJESTAD: — Diahuebs 6 di aug. y diebierne 7 di aug. resp. na Oranjestad y San Nicolas, lo tin pasamento di pelicula pa e muchanan na e lugarnan conoci.

E programa ta menciona un bunita pelicula ingles special pa mucha bao dje titulo „De Verstekeling" cu texto na Hulandes. Intencion di senjor J. van Zijl ta pa durante luna di augustus tur siman pasa un programa asina pa e muchanan. Uno y otro naturalmente ta depende di e entusiasmo di e muchanan mes. Pa Oranjestad ta tur diahuebs anochi, pa San Nicolas tur diabierne anochi.

Jhr Mr Ranitz a bini Aruba

ORANJESTAD. — Awe mainta a llega Aruba Jhr. Mr. C. J. A. de Ranitz, burgemeester di e ciudad Utrecht y su esposa. E huespednan importante aki durante nan estadia na Aruba lo logeer den geusthouse di Lago.

Awe nochi burgemeester y esposa lo ta presente na un barbecue na Basi Ruti cual ta worde ofreci pa senjor E. Arends, tijdl. Gezaghebber di Aruba, mientras mavan mainta nan lo bishita e planta di awa, e nutriculture farm y e hotel.

Diabierne mainta senjor y senjora De Ranitz lo sigui nan biaha.

Centraal bureau Curacaose bursalen

DEN HAAG. — En conexion cu e anuncio di e „Centraal Bureau Curacaose Bursalen" cu a worde establece poco tempu pasa, bao di direccion di sr. J. de Palm, y cu tin supervision awor dje curazolenjonan cu ta studia na Hulanda, ora cu nan bai Hulanda cu un beurs di studio di gobierno insular di Corsou, e comision di estudio di „Oost en West" a informa awor, cu e ta continua su supervision dje otro antillianonan cu ta studia na Hulanda, manera custumber. E comision ta bisa: tur e hobennan cu un beurs di estudio di gobierno di Antillas Hulandes (entre cual e curazolenjonan) ta keda bao di supervision.

E bursaalnan di bestuurscollege dje territorio insular Aruba, tambe. Y tambe algun estudiante antilliano cu a ricibi un studietoelage di gobierno Hulandes y como 80 jiu di particuliernan di Antillas Hulandes y algun otro pais afor di Europa.

E comision di estudio a bisa cu dia prome di september lo e tin supervision di un total cantidad di como 400 hoben cu ta studia na Hulanda.

Reaccionnan di prensa Polaco

cu motibo di bishita di Krutshev i Eisenhower

WARSCHAU. — E noticia dje bishita di Krutshef y di Eisenhower a pone prensa Polaco a bandonan poco di su reserva respecto e bishita di vice-presidente Nixon na Polonia, y awe mainta e corantnan Polaco a dedica comentarionan simpatico na presencia dje vice-presidente Mericano. E corantnan ta mustra, cu poblacion di Warschau a duna Nixon un „recepcion cordial", na e monumento dje victimanan di guerra y nan a publica hopi portret, riba cual por mira Nixon papiando cu lidernan Polaco. Sra. Nixon su portret tambe a worde publica; e ta rondona pa muchanan Polaco.

Un corant Polaco a keda sorprende, cu un periodista Mericano na Warschau a scirbi, cu e recepcion di Nixon pa e Polaconan tabata „increible". E corant ta referi na e hospitalidad tradicional di Polonia y el a declara, cu e bishita dje vice-presidente Mericano „ta un acto politico masha importante pa co-existencia pacifico di tur pueblo, cual co-existencia gobierno di Polonia ta desea di realiza".

Shell Curacao ta ehecuta economianan

WILLEMSTAD: —

En relacion cu eficiency mas leu Shell Curacao N.V. y N.V. Curacaosche Scheepvaartmaatschappij, CSM a dicidi na ehecuta un numero di economianan. Diasabra pasa employenan a ricibi un circular den cual a ser participa cu na algun facilidadnan (fringebenefits) cu tabata na disposicion di staf di employenan estranhero y algun servicio cu tabata ser haci gratis, lo bini un fin.

Asina por ehemplo e complejo di Societeit na Negropont lo queda cerra. Club Asiento lo sigui cu su actividadnan, sea na un escala chiquito (pero sin restaurant) den paviljoen Rust & Burgh.

Un employe cu ta bai cu groot verlof no tin mester di desaloja su cas mas. Si acaso toch e ta desea na haci esei, anto e costonan di paquetamento, costonan di transport y di deposito, e mes mester paga.

E arreglo cu ta duna ocasion na biba 15 dia liber den un cas di compania cada bez ora di bai biba of bandona un dje casnan aqui y uso liber di ijskast, stoof y mobilario a suspende cuminzando dia 1 di September. Tambe ta suspende e periodo di bibamento liber den hotel di compania na ora di baida foi y binida na Corsou.

Naturalmente ta suspende tambe cu esei e derecho riba compensacion cu ta ser concedi den caso cu no ta haci uso dje permanencia liber.

Den cierto casonan mester tene cuenta cu menos acomodacion lujo di viaje manera antes.

E empleadonan cu ta desea di pone otro cuartonan aireacondicionado cu solamente dormitorio lo tin di paga gasto di instalacion, mientras lo tene cuenta cu consumicion excesivo di corriente.

Lo haci un revision di compensacion di semi-dienstwagen, a base dje numero di kilometernan cu lo e mester corre pa cuenta di compania. Lo mira na qui manera lo limita e transportacion pa bus y pa ferry.

S.A.R. Prinses Irene 20 anja

Awe nos Famia Real ta celebrando fiesta cu motibo di cumpleanjos di Su Alteza Real Princesa Irene. Nos tambe aqui na Antillanan quier participa den e alegria i nos ta desea nos simpatica Princesa hubilaria mehor exitonan den su carrera di bida i na mes tempo nos ta extende nos congratulaciones na Su Respeta ble Famia Real.

Siman pasa personal di schoolnan católico na Aruba a bishita e hotel, e planta di awa, y Robin's Farm. Aki nos ta mira nan den e farm na Paradijs.

BAAS TOM MY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Esun cu no tin forsa mester ta sabi

Un dia tabatin un tata, un mama i dos yiu. E yiu mas grandi yama Yonchi i esun mas chikitu yama Bibi. E tata tabata un pober kapdó di palu, i nan tabata biba banda di un mondi grandi. E pober muchanan no tabata haya basta cuminda, i ora pa desgracia un miseria i hamber a podera di nan tera, nan a pasa tin bez dia henter sin purba salu di Dios.

Un dia'nochi e tata desespera no por a drumi di corda com ta haci mayan, i el a bisa e muher cu tristeza:

„Ta kico lo para di nos mayan? Ta kico nos ta duna e pober muchanan mayan, si pa nos mes nos no tin un krenchi pan?"

„Wel, bo sa kico nos ta haci? Mayan bon tempran nos ta hiba e muchanan leuw den mondi; aya nos ta cende un bon candela, nos ta duna cada uno un bucuchi cerra, despues nos ta bai haci nos trabao sin ocupa di nan mas. Di ningun manera nan lo no por bolbe nan so, i asina nos ta salba di nan".

„Muher, ta com bo por propone mi un cos asina? Ta unda lo mi haya curashi di larga mi yiunan den mondi pa bestia come nan pa mi? Bo n' tin curazon?" e tata a puntra e mal muher.

„Homber bon'ta sirbi! Kico bo kier? Nos tur cuater muri di hamber, of nos core chens cu un bon hende lo haya nan i coge nan hiba nan cas? Di otro manera, mihor bo cuminza busca tabla pa traha nos caha di morto", e mama a responde, i a papie asina tanto te conbence cu nan lo mester hiba e yiunan den mondi.

E muchanan a tende e conbersacion als come nan tampoco no por a drumi di hamber. Bibi a cuminza yora i a bisa Jonchi:

„Awor si a caba pa nos! Com nos ta haci?"

„Keda keto, no yora! Nos ta salba nos curpa bon".

Ora e mama i e tata a pega sonjo, Jonchi a lamta poco pozo, bisti su panja i a sali afor. Luna tabata yen i afor tabata mes cla cu di dia. Yonchi a coge hopi piedra blancu chiki i el a yena tur su sacunan, i a bisa Bibi:

„Shishi, drumi sosega. Dios lo yuda nos." Tur dos a pega sonjo.

Mainta trempan e mama a lamta nan i a grita nan:

„Bam mira flohonan, lamta liber pa nos bam piki palu den mondi Ata un buscuchi pa boso cada un. No come awor, corda cu ta pa merdia. Mi n'tin nada mas."

Bibi a lora tur dos bucuchi den un lenso, pasobra Yonchi su sacu tabata yen di piedra, i nan a tuma camina pa mondi. Segun nan ta camna, e tata a ripara cu cada bez Yonchi ta drei mira atras.

„Ta kico bo ta waak cada bez asina?"

„Ay Pachi, ta e pushi blancu riba dak ta yama mi ayo i mi ta mire."

„Mucha bo ta loco," e mama a bise. Ta solo ta schijn riba dak i ta parce bo cu ta e pushi blanco. Lamta pia, mira pa nos yega liber".

Jonchi tabata drei mira, pa cada bez e tira un di e piedranan blancu abao.

Ora nan a yega meimei di mondi, e tata a bisa nan:

„Awor boso ta bai piki palu i mi ta cende un bon candela pa boso. Caba boso ta drumi poco, mientras nos ta bai kap palu mas eya banda. Ora nos caba, nos ta bin busca boso"

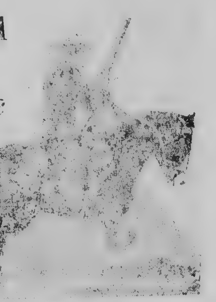
E tata a mara un taki secu, cologa na un palu, i segun biento ta zowé, tabata parce e pober muchanan cu ta zonido di bacha. Ora nan a come nan buscuchi merdia, nan a pega sonjo. Ora nan a spierta ya tabata nochi scur caba. Bibi a bolbe cuminza yora, pero Jonchi a console bisando: „No yora! Warda poco, ora luna sali anto nos ta haya camina di cas trobe. Asina luna a sali. Jonchi a cohe mano di su ruman tené, y nan a sigi e piedranan chikitu cu Jonchi a tira na camina.

Den luz di luna nan a keda manera scapa-depchi nobo asina tanto nan tabata lombra. Henter anochi nan a camna y marduga ora ya a cuminza bira un poco cla, nan a yega cas. Jonchi a bati porta y figura bo cara cu e mama malu a pone ora el a mira cu ta e dos mucha a bolbe.

„Mal muchanan, pakico pakico boso a keda drumi asina tanto. Ja nos a cuminza corda cu boso a perde den mondi."

E tata si tabata contento cu nan a bolbe y el a hari chikichiki cu plan di su casa a fracasa.

HACIENDA di La Muerte



No. 16

E bieu Acacio y e pididor di limosna ta desputi, mientras Juanito ta scucha nan....

„Cuanto placa senjor Diego lo pagami e biaha aki?" Acacio cu su voz sinistro ta puntra.

„Despues, despues nos lo papia di placa", e otro ta bisa ancioso.

„Si, pero: con lo mi...."

„Despues!" e otro ta responde bruto. „Bo sa cu awor no tin placa. Y bo mester ta conentu cu nos no ta kita tur e placa cu bo tin warda den bahul cu nos a paga bo antes pa e otro cosnan cu bo a haci pa nos."

„Bon bei anto. Acacio ta bisa", lo mi sali inmediatamente pa busca dos mucha chiki pa tira den pos. Poco promé cu merdia ya tur cos ta cla y boso por bini den pueblo numa. Ningun peon lo duna resistencia.

☆

Juanito tabata falta poco di perde control di su mes. Con Acacio por haci un cos asina. Pero su orea a tende tur cos, asina ta cu tur e spiritunan di antes tabata fantasia. E jinete pretu, e spiritunan den panja blancu, tur tabata fantasia di e bieu, cu tabata gana placa cu su traicionnan. Asina cu e otro sali bai e la bula den cas y a tira man tene Acacio na su garganta.

„Abo traidor! Porfin mi tin bo. Awor ta dos mucha chiki inocente bo kier bai mata? Burdugo!"

Juanito ta pushe su dilanti y asina ta hibele riba plaza. E ta manda un dje muchanan bai yama e peonnan cu a bini casi mes ora.

„Boso a yega di mira cara dje bandido aki? Wel, mire bon, y scucha loke mi tin di conta boso mientras tantu."

E ta duna su relato, mientras e peonnan ta scucha poco dudoso na principio.

Ora cu Juanito ta cla cu su relato, e ta puntra: „Wel, kiko nos ta haci cu e homber malvado aki cu kier mata dos mucha inocente y tira nan den pos pa proteccion dje bandidonan di Celaya?"

Un dje peonnan ta camna yega serca: „Ta berdad, Acacio, loke Juanito ta conta nos?"

„No amigonan, no, ta mentira!" e ta sclama.

E kier sigui papia mas, pero Juanito ta bisa: „Bon laga nos bai su cas y mira den su baul."

Acacio a haci tur manera pa kita nan dje plan aki, pero Juanito ta dal e dos wanta, y asina nan ta lastra e bandido trobe hiba su cas. Nan ta saca e bahul pafor y nan ta hibele. Monton di placa, y renchi di oro y fenetanan ta plama den caya. Un dje peonnan ta ranca bai dilanti. „Esaki ta mi renchi!!" e ta grita. „Bandidonan di Celaya a hortele for di mi e dia cu e spiritunan na blancu a drenta pueblo."

„Ha, Juanito ta bisa. Ta con e renchi aki por ta den bo bahul Acacio?"

„Mi no ta comprende; e bieu ta murmura, pero podiser bo ta kiboka."

„Kiboka?" e peon ta contesta, „nomber di mi abuelo ta graba aden. Mira lesa!"

„Y e feneta aki ta di mi sen-

Sigi lesa riba pag. 3

PAGINA TRES

Aruba Jrs a empata cu campeon Salvadorenjo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaDomingo Aruba Jrs a hunga su promer partido na San Salvador. Nan rivalnan tabata e club campeon di San Salvador. E wega aki cu a worde presencia pa mas di 10 mil persona a termina cu un empate di un gol pa banda. Aruba Jrs. mester hunga dos partido ainda, di cualnan uno ta worde hunga awe nochi.

Cambio den equipo di volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e seleccion di volleyball c ulo bai representa nos isla na B. G. durante e luna aki a worde cambia un poco. Dos hungador cu no por bai mas, esta Hart y Mario Bergen a worde subsitui door di Pablo Kelly di Union Juvenil Noord y Louis Brown di Flash. E delegacion di volleyball lo sali for di nos isla dia 22 di e luna corriente.

La Fama tin plan pa bai Colombia

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Verdes de Savaneta, La Fama, ta organisando un viahe pa Barranquilla, Colombia, caminda nan lo hunga varios partido. Muy probablemente e equipo aki cu ta pertenece den clase A lo reforza cu un of dos hungador di hoofdklasse.

Un confirmacion di e viahe pa Colombia no a worde ricibi ainda.

Campeonato „B" di biljard ta cuminza dia 16

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E activo directiva di A.B.B. „Carambola" ta preparando e campeonato di carambola 1959 clase B. Un total di 13 hungador a inscribi pa e campeonato e anja aki. Lo worde hunga na cuatro diferente club, esta Caribe, Tivoli y Commandeursbaai Club. Cada wega lo ta pa 75 carambola.

E 13 hungadornan cu lo enfrenta otro ta Felito Gomez, Jack Tjie A Loi, Max Arends, Rene Renfrum, Elio Tromp, Nicolas de Cuba, Roy d'Aguiar, Mario F. Arends, Roy Harms, Mario Ranis, Vicente Henriquez, Stefanus Figaroa y Lionel Harms.

Den Commandeursbaai Club DiaDomingo 16 di augustus e campeonato lo keda inaugura.

Lidernan di China a reuni na Lushan

Hongkong, 4 di Aug. — Corantnan na Hongkong a informa cu e lidernan di Chia Comunista a reuni na Lushan, den e provincia Kiangsi, den un conferencia secreto. Mao Tse Tung tambe ta presente na e conferencia. observadornan ta kere cu e lidernan comunista ta discuti e sistema di comunnan na China.

Ehecucion di dos Argelina na Oran

ORAN, 4 di Aug. — Na Oran 2 argelino a worde checuta dilanti di un peloton di fuego. Na Maart un tribunal di guerra a condena nan pa castigo di pena di morto, pasobra nan a organiza y a comete atentado cu a costa bida di 17 hende. Presidente De Gaulle a rechaza un peticion dje 2 personanan, pa ricibi su pordon.

E dos condenadonan a worde jama „lidernan di gruponan di terrorista" den e sentencia di e tribunal.

Cifras di e campeonato hoofdklasse

(Di Nos Sportreporter)

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	G Ave.	Pts.
R. C. A.	6	5	0	1	13	6	2.17	10
Aruba Jrs.	7	2	3	2	13	8	1.63	7
Dakota	5	3	0	2	16	11	1.45	6
San Nicolas Jrs.	7	1	4	2	15	20	0.75	6
Jong Aruba	5	2	0	3	18	21	0.86	4
Estrella	6	0	3	3	7	16	0.44	3

MIHOR ANOTADORNAN

Hungador y Club	Gol anota
Nulfo Steba (Dakota)	6
Vicente Roza (J. Aruba)	5
Antero Giel (J. Aruba)	5
Cecilio Farro, (J. Aruba)	5
Juancho Pablo (Dakota)	4
Benny Geerman (Aruba Jrs.	4
Rosimbo Vrolijk (S. Nic. Jrs.)	4
Rey Franken (RCA)	3
Leo Rodriguez (Aruba Jrs.)	3
Yendi Croes (Estrella)	3
Tirso Steba (Dakota)	3
Juchi Jansen (RCA)	3
Elio Tromp (Aruba Jrs.)	3
Urbano Perez (J. Aruba)	3
Juancho Kock (S. Nic. Jrs.)	3

ACTUACION DI KEEPERNAN CU 3 OF MAS ACTUACION:

Keeper y Club	WH	GP	Ave.
Feki Caster (RCA	6	6	1.00
Osbaldo Lolli (A. Jrs.)	7	8	1.14
Jose Robles (S.N. Jrs).	5	7	1.40
Roby Simon (Dakota)	5	11	2.20
J. Rodriguez (S.N. Jrs.)	3	7	2.33
Pedro Croes (Estr.)	5	12	2.40
Luis Giel (J. Aruba)	4	14	3.50

Bishita di Krutshev na Merca i contra bishita di Eisehower na Rusia

Londen, 4 di Aug. — E paisnan occidental a aplaudi e bishita di Khrutshef na Merca y e contrabishita di Eisenhower na Rusia; esaki ta evidente den reaccionnan dje plannan ey. Na Londen diplomaatnan ingles ta considera e bishitanan como prome paso riba caminda pa un conferencia supremo.

Circulonan politico italiano na Roma ta spera, cu e bishitanan lo ocasiona solucionamentu dje problemanan mundial.

Observadornan aleman occidental na Bonn a ricibi e noticia dje bishitanan cu hopi interes. Prensa aleman ta di opinion, cu e decision di Eisenhower, pa tene discusion cu e lidernan di gobierno occidental, prome cu Khrutshef bishita Merca, ta un victoria pa Canciller Adenauer di Alemania Occidental. Adenauer aparentemente a bisa cu lo depende di discusion cu e lidernan occidental, prome cu e bishita di Khrutshef, si e ta duna su aprobacion dje bishita.

Na Ottawa Prome Ministro John Diefenbaker di Canada tin intencion di invita Khrutshef pa bishita Canada, tambe.

Mayoria parti di prensa occidental tambe a aproba e bishitanan.

„New York Times" ta di opinion cu Eisenhower no a cede na e insistencia di Khrutshef, pero el a cede na e peticionnan di occidente pa usa su autoridad y prestigio personal pa kibra e impasse entre Este y Oeste. El a consenti cu hesitacion, asina e corant a scirbi, pero semper el a bisa cu lo e ta dispuesto na haci kiko cu ta, na beneficio di paz.

Toch mester mira e bishitanan den e perspectivo preciso. „Maske cuanto simpatia pueblo mericano por tin pa pueblo ruso y vice-versa, Khrutshef lo bini Merca como un dictador definitivamente inamistoso, kende a hura cu lo e „dera" nos si comunismo mester conquista henter mundo", asina „New York Times" a scirbi.

Pero como bishitante oficial y huesped di e presidente, e tin derecho riba proteccion y e cortesia usual, e corant ta di opinion cu mester evita repeticion dje incidentenan cu a danja bishita di Mikoyan.

Observadornan na New York a expresa e opinion, cu e Prome Ministro Ruso probablemente lo aparece den Asamblea General di Nacionnan Uni y cu lo e posiblemente atende e debate general. E asamblea lo cuminza dia 15 di September.

Ds J. G. Nikkels lo reemplaza ds. R. E. Gibson di Adventistanan di Siete Dia

WILLEMSTAD —

Pa motibo di biaha di ds. R. E. Gibson, presidente di e Adventistanan di siete dia na nos isla, Zendingsraad a suplica ds. J. G. Nikkels pa actua como presidente provisional te ora cu un sucesor permanente worde nombra.

Ds. Gibson a traha cinco anja na Antillas, y actualmente a bai cu verlof pa Estados Unidos. No ta conoci si e lo bolbe ainda.

Como cu senjor J. Leer, minister na Bonaire tambe a bai cu verlof tabata necesario pa haci algun mutacion. Senjor Roa te cu awe, minister na Savaneta a worde manda pa Bonaire. Ds. I. Hodge minister na Mundo Nobo a worde suplica pa tuma e comunidad na Buena Vista na su encargo pa resto dje anja aki. Ds. Shillingford lo worde asisti door di senjor Newball den misanan na Aruba.

Na October nan ta spera un minister nobo pa Aruba, pa asisti ds. Shillingford.

Ds. Nikkels aparte di su nombramento como presidente, lo sigui atende su comunidad na Cher Asile, y e grupo di Hulandesnan na Otrabanda.

Limitacion di cierto libertadnan na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 4 di Aug. — Na Argentina nan a tuma medida nobo pa limita libertad di movimentu di diplomaatnan ruso y di Rumania, pa contesta un tal medida contra diplomaatnan argentino.

E rusonan y rumanonan lo por bishita un rayo di 40 km. rond di Buenos Aires sin permiso, den futuro.

EXECUCION PA DIA 17 DI AUG. — Senjora Anjette Lylcs (ariba) lo worde executa dia 17 di Augustus na Macon, Georgia, pa motibo di a mata su jiu muher Marcia di 9 anja cu arsenico. Tambe senjora Lyles, 33 anja, ta acusa di a venena dos esposo y su suegra.

Antilliaanse Nieuwsbrief

a sali na un manera particular

ORANJESTAD: —

Nos a ricibi e ultimo edicion dje noticiero semanal „Antilliaanse Nieuwsbrief" cu ta worde redacta pa Servicio Informativo di Gobierno na Antillas Neerlandes. E noticiero aki ta sali awor cu un cubierta nobo y ta luci masha na ordu. Siman anterior e semanario di stencil aki a worde reparti na Hulanda pa oficina di Gevolmachtigd Minister di Antillas Neerlandes y segun informacion e comentarionan tocante e noticiero aki tabata masha favorable.

E edicion aki ta principia cu e articulo: „Aruba Caribbean Hotel a worde inaugura ceremonialmente". Entre otro e articulo ta menciona, cu senjor Morris de Woskin, president-director di Condado Caribbean Hotel, a bisa cu e hotel na Aruba ta esun di mas bunita cu el a mira na mundo y cu e ta pronostica un desarrollo formidable pa turismo na Aruba.

Un otro articulo den e noticiero ta tocante „Television na Antillas Neerlandes". Aki e ta menciona cu e intencion ta pa transmiti tur dia programanan via television pa Corsow y Aruba pa por lo menos cuater ora pa dia. Actualmente solamente programa di Radio Caracas Television cu ta worde relay via Coro ta worde ricibi na Corsow y Aruba.

Edad di muchanan pa principia schoolnan tambe ta forma obheto den e noticiero, mescos cu reparto di puestonan den Bestuurscollege nobo. Ademas di e articulonan ariba menciona e noticiero ta contene diferente otro noticianan varia.

Corre auto cu seguridad

ORANJESTAD: —

Bao di e titulo aqui riba menciona nos a ricibi un buki di regla di trafico masha bon edita y ilustra cu ta un smaak pa leza y cu ta masha instructivo alavez den asuntonan di trafico. E ta traha pa onderinspecteur di poliz 1a clase na Aruba, L. H. 't Hart.

Cu e buki aqui ta masha facil pa hendenan cu quier stuur auto of cu quier bira chauffeur hanja instruccionnan na gran cantidad.

Nos ta recomenda nos lectornan su atencion pa e buki aqui cu gustosamente nos quier publica introduccion dje autor cu ta resona asina:

Durante anjanan despues di guerra e cantidad di autonan na Aruba y Curacao a aumenta considerablemente y e trafico cu dia pa dia ta bira mas intenso ta ocupa un lugar di importancia den bida ariba e islanan aki. Ariba terreno di legislacion pa trafico esaki ta requeri revision constante y algun luna pasa, tanto na Aruba como na Curacao, ordinanzanan di trafico henteramente nobo y moderno a drenta na vigor.

E legislacion nobo aki a conduci na composicion di e libreta aki, como ainda tabata haci falta di un obra pa medio di cual e publico por pone su mes na haltura di e reglanan di trafico cu ta na vigor awor. Ta un gran fortuna cu e ordinanzanan di trafico di e dos islanan ta casi identico; no solamente pasobra asina tur dos por worde trata den un solo edicion, pero mas ainda pasobra esaki ta permiti habitantenan di un isla pa core sin fout ariba e otro isla tambe.

Den seleccion di e reglanan pa worde trata, atencion a worde duna primeramente na esnan cu ta desea di acumula e saber necesario pa pasa examen pa rijbewijs; pesey algun pregunta cu ta worde haci cu frecuencia na e examennan aki a worde inclui. No obstante mi a haci esfuerzo pa no destina e buki solamente pa hacimento di examen, pero pa duna un splicacion claro y comprendible di e reglanan di ley cu mester worde observa diariamente. Naturalmente esfera di e libreta no tabata permiti pa duna un splicacion completo pa tur usadornan di caminda y mi a limita mi mes principalmente na e coredor di auto. Unda cu tabata posible, mi a indica tambe e obligacionnan di e coredor di motorcycle. Den e splicacion, lamentablemente, no por a haci uso ainda di experiencianan for di practico, como e ordenanzanan aki tin mucho poco tempo na vigor.

Mi ta spera cu e edicion aki lo ta un manual util y un consehero practico y gustosamente lo mi recibi observacionnan cual por contribui na su mehoracion.

Turkia lo bira miembro

di comunidad economico Europeo ?

ANKARA, 4 di Aug. — Fuentenan bon informa a informa na Ankara, cu Turkia a pidi siman pasa pa bira miembro dje comunidad economico europeo, y cu e organizacion a tuma e peticion di Turkia en consideracion.

Na Ankara ta worde declara, cu e peticion reciente di Grecia pa bira miembro dje organizacion, a worde haci despues di discusion cu gobierno turco y e por worde considera como „un peticion pa habri caminda pa candidatura di Turkia".

Renovacion di ataque di Nasser

riba Zionismo i riba New York Times

CAIRO, 4 di Aug. — Presidente Nasser a renova su ataque riba zionismo y riba e corant mericano „New York Times". Na apertura di un fabrica na Alejandria el a bisa cu „New York Times" ta un corant cu zionismo a huur. Zionismo ta usa tur medio pa ganja e mericanonan, asina e presidente di Republica Uni Arabe a bisa. El a bisa cu e acusacion dje corant, cu e ta favorece produccion di tanki na lugar di favorece e necesidadnan di pueblo, ta un mentira.

Cumplianjos

Awe ta cumpli 14 anja e hobencita Rica Croes y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Julio, mama Anna, wela Isenia, omo y tantanan, primo y primanan, tambe di su amiganan di HHS, especialmente di Daisy, Glenda y Diana Croes, y demas familia Geerman y Dirksz.

E simpatica Srta. Maria Maduro ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, di Juanita Dirksz, Juliana y Josefina Angela, Dolfi Angela, amiga Evelina Hoevertsz, especialmente di su comprometido Eloy Dirksz y demas familia.

E hobencito Feli Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su tata Chinto, mama Nini Croes, di Ida, Ina y Nini Croes.

Ta recorda nan fecha natal: Florentina M. Wolff, Sra. Maria Arends, Rudolf Geerman, Dominica C. R. Croes, Efrain Rafael, Eligia Beatrix Koolman, Jose Croeze, Maria Filomena Croeze, Rica Croes, Albertina Jansen, Srta. Nibia Colina.

Determinacion di corte federal di apelacion di Merca

WASHINGTON, 4 di Aug. — Corte Federal di Apelacion di Merca a determina, cu partido comunista mericano ainda ta worde domina pa Moscu y cu pa e motibu ey Ministerio di Husticia mester registrele como un „agencia" den servicio di un potencia estranhero.

Corte ta bisa den su observacionnan, cu e partido su sumision na un potencia estranhero ta evidente den e hecho, cu e ta reorganiza su mes riba gran escala, asina cu Moscu senjala cualkier „irregularidad" politico.

Reaccion masha severo

di Daily News respecto e bishita di Krutshev

NEW YORK, 4 di Aug. — E corant „Daily News" di New York, a reacciona masha severo riba e anuncio dje bishita di Khrutshef na Merca. El a scirbi den un editorial, cu lo ta correcto pa manda un comision di recepcion, forma di gangsternan, pa ricibi Khrutshef na aeropuerto. E comision aki lo mester consisti di hendenan manera Al Capone, e secuestrador dje jiu homber chikitu di Lindbergh, Bruno Hauptman y tambe Alger Hiss, e spion mericano.

E corant ta di opinion cu no ta correcto, cu e presidente di Merca rebaha su mes pa duna un criatura, kende su autoridad ta depende solamente riba traicion, mentira, violencia y asesinatonan masal.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diarazon 5 di augustus

DE VEER 8.30 The pride and the passion
RIALTO 8.00 El charro del arrabal
PRINCIPAL 8.00 A nice little bank that should be robbed.
AURORA 7.30 Beyond the last frontier
SAVANETA 7.30 Rock all night

PARTERA DI WARDA: Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 5 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diarazon 5 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Nombracion di Mr. J. Schaafsma

juzgado di instruccion na Den Haag

DEN HAAG, 4 di Aug. — Segun decision real a worde nombra huez den e Juzgado di Instruccion di Den Haag: Mr. J. Schaafsma, ex-miembro di Corte di Husticia di Antillas Hulandes.

Tin posibilidad di un conferencia supremo occidental na Londen

Londen, 4 di Aug. — Un portavoz di Foreign Office a contesta preguntanan awe bisando, cu e no ta exclui e posibilidad di un „Conferencia supremo occidental", pero el a bisa tambe cu e no tin sigur, cu un tal conferencia lo tuma lugar en berdad. El a bisa tambe, cu te ainda fecha ni programa di bishita di Eisenhower na Londen no a worde determina.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 34

„Ta quico bo ta meen cu esei?"

„Un homber, cu no haci nada pa su mes, pero cu ta haci tur cos pa otro".

„No tuma mi na malu, Sr. Profesor, pero bo ta tuma Senjor Van Bussum como un hende cu no ta haci nada pa su mes, pero tur cos pa otro hende?" e marques tambe a interrumpie den e combersacion.

„Ta pa un persona asina mi tin'e, marques".

„Bo ta jama un homber asina, quende ta acumula miliones y miliones riba otro. Cu ta domina comercio di enter un grupo di islanan na Zuidzee. Y pa esaqui mi ta capaz di duda den bo pretencionnan".

„Esei bo ta liber pa bo haci, marques. Pero Mauritus van Bussum ta un djo socialistanan di mas grandi cu por a existi den mundo ainda. E mes ta e tubo cu ta conduci na e materia cu e ta colecciona.

„T'e mes a haci Amboina un paradijs y awor habitantenan di Baden Baden cu ta bao di su dominio, ta e personanan di mas feliz riba mundo, pasobra su amor pa prohimo ta guia nan".

De Chataignier a sonrei cu compasion. Y esaqui tabata duel Profesor Doelen un poco sigur.

„Mi sa cu lo bo no quere mi pasobra bo no conoce Van Bussum. Su testament lo larga bo mira cosnan di mas admirable".

„Su testament? Bo sa su testament anto?" De Chataignier a puntra cu masha interes pa e contesta aqui.

„Senjor Van Bussum tabata aprecia asina tanto mi persona cu el a haci mi participante den trahamento di su testament. Un parti di su placa ta pa yuda alza ciencia na Holanda. Sobra dje testament mi n' sa".

Pa nan admiracion e huespednan a mira cu e cabai a sigui pa entrada dje pista.

E equipaje dje starter tabata pasa net n'e momento ei riba e camina.

Nan a hiza e numeronan na laria.

Foi e mailcoach e mironesnan tabatin un bista espacioso riba enter e baan.

Micheline a para banda di marques. El a cohe su veldkijker na man.

„Awor ta solamente di segundo careda, Senjora Tscherkoff", Chataignier a bisa.

„Ta numero 5 ta gana e prome premio?"

„Si, senjora".

Ora pa ora riba tribunanan y tras barreranan excitacion tabata creciendo intranquilidad den e mironesnan nervioso. Cada hende tabata rek nan garganta y klok a anuncia e momento di start.

E carretera tabata visible. E tabata bon frecuenta. Tabatin siete cabai hunto cu opinion di donjonan di stal tabata ser considera como vencedornan na segundo of tercer puesto.

„Com yama e vos cu e color pretu-corra-pretu ei, marques?"

„Esei ta un cabai ingles, Senjora Tscherkoff. Esei ta e Butterfly di mister Goodly. El a yega di gana e premio di Derby, pero esei ta tempo pasati.... E cabai frances, e Brouillard di duque van Anjou solamente ta favorito".

Micheline tabata para riba su dedenan di pia y de Chataignier tabata percura pa e no cai foi e coche y e tabata sostene.

El a alcanza un finish entusiasta! Cabai pa cabai tabata queda tras. Solamente Derbywinner Butterfly di mister Goodly di duque van Anjou tabata queda pega cu otro.

Gritonan nacional tabata resona foi e filanan largo di mironesnan.

„En avant, bravo, bravo, Brouillard en avant encore en en avant", tabata resona foi prome tribunanan y esaqui a ser mescla cu e maldicion:

„Goddam, Butterfly, Goddam, quickly, quickly, Butterfly".

„Mi ta mantene riba dje, marques!"

„Riba quende, marques?"

„Riba e cabai Frances naturalmente. Bo sa cu ta frances mi ta di nacimiento?"

E tension riba tribunonan y tras di barreranan a desenfrena diripiente y enter e tribuna tabata sagudi di aplauso, grito y excitacion.

E marques a ranca e veldkijker foi man di Micheline y den su excitacion el a lubida mes di pidi dispensa pa e haci esei.

El a pone e glas na su wowo.

Klok a anuncia trobe awor cu e cabainan pustado a yega trobe na nan destino.

Gritonan tabata jena atmosfera.

„Ta e cabai ingles", e marques a bisa. „Sinembargo m'a exagera mi. E jinete no ta sirbi. Senjora confia mas riba bo bon suerte cu riba mi consejo, Senjora Tscherkoff".

Pero cu e prijs grandi de Chataignier tabatin razon. Pa desenganjo di tur presentenan Eclair du Midi a queda tras y le Merveilleux a pasa como prome den e doel.

Como final dje fiestanan Senjor Benazet tabatin un corso di flornan y anochi tabatin vuurwerk grandoso cu iluminacion di luz di bengal di Alte Schloss y cu preparacionnan pa e fiesta aqui Micheline tabatin man jen di trabao.

Tramerdia banda di 2 pa 3'or masha hopi hende tabata paseando riba e caminanan di Oos, cu tabata ser conduci pa Lichtenthaller Allee. No tabatin ni un luga mas abri. Y e abundancia di flornan riba campo tabata corre peliger di ser frapa door dje curiosonan.

E ta sigui

HACIENDA DI LA MUERTE

CONTINUACION DI PAG. 2

jora! „Un otro peon ta interumpi nan.

„Y e perla aki ta di mi, y esaki ta di tal hende, mi sa mirele cu ne, y asina e cosnan tabata pertenece na diferente hende.

Un dje peonnan mas bieu, Pablo, ta worde encarga pa duna cada hende loke ta di nan. Y Juanito ta spierta e peonnan cu trasmerdia e bandidonan di Celaya lo ataka e pueblo, pa nan ta prepara y pa nan bai busca nan scopetnan. Nan a tene Acacio preso tur e tempo pa despues nan mira kiko nan lo haci cu ne.

☆

Ora cu Diego Celaya ta drenta e pueblo cu su trupa nan a worde ricibi cu un salpa su cabai. ra su cabai.

„Ta kiko awor?", y ta draai waak su segundo cu a bai serca Acacio como e pididor di limosna."

„Bon splika mi ta kiko esaki ta!"

„Mi no sa senjor. Acacio a bisa cu e lo tira dos mucha den pos y cu nos mester drenta pueblo na e oranan aki y ningun peon lo duna resistencia, pero. . . ." e segundo no ta caba di papia, otro salvo di tiro ta manda stof bai laria banda di nan.

„Back, back," e hefe ta comanda.

Nan ta trata pa ataka e pueblo di otro entrada, pero tabata mesun recepcion nan ta haya. Porfin nan ta tumba pa e hacienda trobe.

Asina e peonnan a risisti e prome atake riba nan mes cual tabata un exito tambe. Awor nan ta manda yama Eduardo orgullosamente.

— E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no ta tende nada..... te hasta e bacanan ta keto descansando." 2. Cisco ta pensa cu pronto di dia lo habri.... y su trampa a resulta un fracaso. 3. Den e sombra un rifel ta apunta riba e silueta inmovil di e jinete.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cequi..... mi ta den e caseta di telefoon aki banda mes.... ora mi sali mi ta laga e pasaporte riba e banki...." 2. „Mi ta observa fei di bar y asina bo bai cogele y sakele haci un senjal cu bo cabez...." 3. „Otro bitter, waiter.... pami bira un poco mas alegre, bo kier?" „Bo a bebe mucho caba, senjor."

DICK TRACY

1. „Caminda pa county seat, senjores." 2. „Di manera cu Hardly kier pa nan pone e placa dirti ey manera un monumento den raadzaal, no?" „Si, un monumento pa e perdedornan di slot machines tur caminda." 3. „Es aspecto di tur esaki ta vale la pena. Mi no ta mira - " „Bo kier meen cu ainda gobierno por insisti na un belasting di herencia." „O.K. duna e muchanan un zaag y laga nan zaag un bon pida afor."

RIP KIRBY

1. Kara Munson no tabatin idea di e telescopio di Desmond.... „Mi tin cu duna Fosforos credito, pasobra su plannan semper ta perfecto." 2. Podise Venus ta nubla pasobra e lens lo ta sushi. Lo mi mira awor cu mi ponele riba e luznan di e apartamento." 3. Y Desmond ta apunta e telescopio caminda e la pensa.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Dia cu Peggy ta papia cu Hutchins, Paula Boswor ta almorza cu su jiu Jesica.... „Conque Lalo ta perde su linda secretaria! No spanta, mama, pero mi ta hai cohe di rechazo."
2. Esey ta interesante, y un coincidencia asombrosa! Laga nos papia di dje!
3. „Mira, Jesica, a caba di socede un cos cu por duna bo un oportunidad!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esaqui mi ta haci pa Evita, mi jiu. Un hende ta spaar placa pa caso di emergencia... y loque a socede cu ne....
2. ....ta un emergencia!"
3. „Mi ta gusta masha di bay cu Eva, papa, y si bo permiti mi un desahogo sentimental, mi mester bisa bo cu como tata, bo ta un angel!"

PEPITA

1. „Mi a weta un sombre precioso awe pa solamente cuatro peso!"
2. „Mi no a cumpré pasóbra mi a pensa cu bo no ta bay gustele."
3. „Mi a cumpra un otro pa $ 12 cu mi sa cu lo bo gusta."
4. „Aunque bo no ta quere, mi ta prefera e prome!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Viaja y bo relacionnan cu otronan ta para bao di bon signo. Noticia y participacionnan ta pone bo cambia di idea. Si presenta ocasion, trata di yuda un hende.

TAURISNAN
Bida domestica y interesnan di famia ta pidi hopi atencion y tempu. Tin noticia y ideanan na abundancia cu por yuda bo soluciona bo problemanan y regla bo asuntonan pendiente.

GEMINENAN
Awe ta un dia interesante pa bo intersnan. Prepara bo pa participacionnan y sucesonan cu tin relacionnan cu famia y bicinjanan.

CANCERNAN
Cartaan interesante of documentonan ya ofrece nificacion financiera na e dia di awe. Atende tur cos cu personanan di influencia. Fortifica bo lazonan cu otronan anochi.

LEONAN
Ta posible cu bo ta bira punto central di noticia, desarollonan interesante, participacionnan. E anochi di awe ta bon pa actividadnan organisatorio cu relacion cu financia y posesion.

VIRGONAN
Door di relacionnan priva bo por tende noticia of tiponan valeroso cu principalmente bo no mester descuida. Spera te ora cu bira anochi cu buscamento di atencion y aprecio.

LIBRANAN
Conocirnan nobo ta aparece den bo bida. Por bini noticia interesante cu tin relacion cu amigonan of comunidad. Larga e anochi aqui pasa calmo.

SCORPIONAN
Bo spera noticianan interesante of participacionnan respecto bo asuntonan. Anochi ta favorable pa andamento cu amigonan y famianan mas bieu.

SAGITARIUSNAN
Bo relacionnan cu personanan na un distancia of viajeronan ta riba tapete principalmente parti di atardi. Bo elogio por aumenta basta cu bo usa bo tempo bon.

CAPRICORNUSNAN
Haci un estudio escrupuloso di recibonan y busca maneranan huicioso pa bo cumpli cu nan y cobra tambe esnan cu debe bo. Principalmente parti di den dia bo plannan ta goza di sosten.

ACUARIUSNAN
Tene cuenta cu comentario y opinionnan di bo partner of otronan bao di circunstancianan actual. Nan ta di interes. Parti di anochi bo por trece mas pintura den bo fuentenan di entrada y obligacionnan.

PISES
Noticia interesante of imaginacionnan principalmente foi bo chefnan inmediata. Pone bo trabao den luz di dia. Haci hunto cu otronan e dia di awe na un dia dibertido.

Esnan cu a nace durante 25 pa 31 juli 1959

Edward Vicent geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Antersijn, Otto Cerilio en Illidge, Evelina Matelin; Jasmijnstraat 2.

Reinelda Lisana geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Solognier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Albert Ramon geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Pas, Juvencio Francisco en Laurens, Aura Dorotea; Papilon 103.

Celeste geb. op Aruba dd. 21-7-59, dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicaweg 2.

Evelyn Margarita geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Donata, Laureano en Tromp, Albertina Mamerta; Seroe Patrishi 2.

Rupert Celwyn geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Daniel, Rupert en Lowhar, Beryl; St. Maartenstraat 17.

Yuan Ay geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Siem, George Ik Liat en Oey, Giok Heng; Boerhavenstraat 60.

Sandra Caridad geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Roza, Nicasio en Pero Carmen; Montanja 20.

Victor Laureano geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa; Fergusonstraat 86.

Mario Gino Cilvino geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Susanna Camelia geb. op Aruba dd. 17-7-59, dr. v. Arrendell, William Albert en Nazario, Miquelina Susana; Nassaustraat 15.

Clifford Ignacio geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; C.C. 46.

Daniel Franklin geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Maduro, Francisco en Maduro, Josefa; Perkietenbos 40

Vianca Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Hoek, Felx Simplicio en Matos, Coleta Victoria; Socotorowijk 35A.

Gwendeline Enrica Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Rojer, Angel Francisco en Simileer, Maria Magdalena; Socotorowijk 45B.

Eshter Magriet geb. op Aruba dd. 24-7-59, dr. v. Boekhoudt, Rosimbo en Kelly, Ventura; S.P. 18.

Anna Antoinette geb. op Aruba dd. 26-7-59, dr. v. Boekhoudt, Liberato en Croes, Maria Theresita; Koeriboeri 5.

Minerva Marcia geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Thame, Rexford Owen en Cathlin, Elys Rebeca; Standardville 68.

Dorothy Valerie geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. de Kort, Leocadio Valerio en Flanegien, Lucila; Sav. 220.

Anna Luciana geb. op Aruba dd. 24-7-59, dr. v. Maduro, Frans en Irausquin, Andrea; W.S.B. 21A.

Jasmin Erwin Alanzo geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Arrindell, Alvin Maurice en Boasman, Ann Ulrica; Sabastraat 24A.

Yean Camillo Marcelino geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Leysner, Edgar Arthur en Vrolijk, Stevanita; Ceintuurbaan 11.

Vilma Marina geb. op Aruba dd. 27-7-59, dr. v. Wever, Juan Estanislao en Winterdal, Agneda; R.M. 8.

Johan Henricus geb. op Aruba dd. 21-7-59, zn. v. Richardson, George Henry en Wilson, Griselda Cecelia; J. M. 114.

Gabriel Antonio geb. op Aruba dd. 28-7-59, zn. v. Romero, Hugo Jesus en Winklaar, Margaretha Altagracia; R. B. 8.

Julio Natalio geb. op Aruba dd. 26-7-59, zn. v. Dirksz, Ocando en Julia, Mominga Catalina; B.V. 32.

Jose Agustin geb. op Aruba dd. 26-7-59, zn v. Tromp, Agustin en Sint Jago, Alejandra Asucena; Socotorowijk 27A.

Marcia Patricia Maria geb. op Aruba dd. 23-7-59, dr. v. Simon, Egbert Gerhard Reinhold en Glans, Sylvia Henriette; Nassaustraat 159.

Felix Faustino geb. op Aruba dd. 29-7-59, zn. v. Croes, Jacobus en Paesch, Margarita; Casibari 7.

Antonio geb. op Aruba dd. 28-7-59, zn. v. Navas, Candelario Cornelius en Flanegin, Susanna; Jan Fleming 12.

Marie Jessica geb. op Aruba dd. 28-7-59, dr. v. Pinedo, Johannes Dominico en Mesidor, Alourdes; Paradera 20.

Zilia Enerida geb. op Aruba dd. 29-7-59, dr. v. Croes, Jacobo en Croes, Maria de los Remedios en Barcadera 9.

Enrique Pio geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Trimon, Enrique Pio en Schaarbaay, Victoria; T.L. 170.

Saul Enrique geb. op Aruba dd. 24-7-59, zn. v. Leacock, John Wilfred en Silva, Judith; Pos Chiquito 22.

Charles Francis geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Croes, Carlos Francisco en Croes, Berta Maria; Papilon 80.

Renny Randolf geb. op Aruba dd. 25-7-59, zn. v. Ras, Roque en Thiel, Rufina Edita; Paradera 98B.

Matrimonionan durante e mes un periodo

Maduro, Agrepino en Croes, Eusebia gehuwd op Aruba dd. 25-7-59; Papilon 75.

Everduin, Henk Rudi Tom en Illidge, Amie Magurie gehuwd op Aruba dd. 25-7-59; Nieweweg 7.

Dormoy, Ferdinand Alexandre en Duzanson, Amelie Thodine Gabrielle gehuwd op Aruba dd. 25-7-59; St. Maartenstraat 19.

Hudson, Alex Francisco Nicolaas en Croes, Milda Marieta gehuwd op Aruba dd. 28-7-59; J. G. Emanstraat 100.

Tromp, Marcelino Leo en Weller, Clea Uvencia gehuwd op Aruba dd 29-7-59. Hooiberg 14.

Coffi, Edgar Ernesto en Kock, Jacinta Rufina gehuwd op Aruba dd. 30-5-59; Wat. Gez. 10.

Daly, Reginald en Pillai, Juliet Periana gehuwd op Aruba dd. 30-7-59; P. C. Hooftstraat 7.

Maduro, Ansermo en Heide, Gabriela gehuwd op Aruba dd. 31-7-59, Ponton 67.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept hierbij sollicitanten op voor de betrekking van hoofd van het bureau voor welvaartszorg (economische zaken). Onder dit bureau ressorteren de zorg van de economische aangelegenheden en belangen van het eilandgebied, met name die betreffende industrie- en bedrijfsvestiging, alsmede bevordering van handel en scheepvaart.

Vereist worden een ruime ervaring op een of meer der bovengenoemde gebieden en het beheersen van de Engelse taal. Wetenschappelijke opleiding in de economische of handelswetenschappen en het beheersen van de Spaanse taal strekken tot aanbeveling.

Salaris en verdere dienstvoorwaarden nader overeen te komen.

Op zegel gestelde sollicitaties binnen 2 weken na het verschijnen van dit blad te richten aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, onder insluiting van een recente pasfoto. In de sollicitatie te vermelden geboortedatum en -plaats, burgerlijke staat, genoten opleiding, tegenwoordige en vroegere werkkring en verrichte werkzaamheden en referenties.

Het Bestuurscollege voornoemd,

De Secretaris, L. Kerstens.

De tijdl. Gezaghebber, Eric Arends.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 6 AUGUSTUS 1959 — No. 3502

Lago y F. E. Griffin a progresa huntu

Sr. GRIFFIN: „Lago lo keda mantene su posicion historico como refineria pa exportacion mas importante"

E hoben Arubanonan mester studia y prepara nan mes pa emigracion eventualmente

Awe nochi vice-president di Lago Frank E. Griffin ta bai di Aruba pa semper. Prome „Santa Rosa" lo hibele Merca, na unda e lo keda un poco tempo pa algun preparacionnan y despues e lo sali pa Cercano Oriente, pa e refineria di Abadan na Iran. E lo bira Director di Iranian Oil Refining Co. Ltd. Un dje hefenan di Aruba Esso News a menciona cu palabranan exacto e carera di senjor Griffin na Lago: „Lago and mr. Griffin progressed together". Y asina tabata en berdad. December 12, anja '29 e la llega Aruba como controlador 2ndo grado pa un periodo di 18 luna, esaki tabata tempo cu Lago no tabata muchu mas cu un deposito di petroleo laga nos bisa, y senjor Griffin a progresa huntu cu Lago. Riba plazo mundial di petroleo Lago ta un factor importante, y asina senjor Griffin tambe a bira entre e grandinan di mundo petrolero.

Senjor Griffin ta orgulloso di Lago. E ta recorda cla ainda con 30 anja pasa Lago tabata e prome refineria na mundo cu tabata completamente electrifica, un empresa hypermoderno cu unidadnan di distilacion, cu den e tempo ei tabata unico den nan sorto ainda. Gracias na mantenencianan cuidadoso y esfuerzonan continuo pa keda semper „al dia", Lago a logra di mantene su nomber importante cu e la obtene caba 30 anja pasa, te cu dia di awe. Asina senjor Griffin a bisa nos. E kedamentu „al dia" no solamente tabata technico. Tambe pa su hendenan Lago a percura semper pa nan tabata progresa huntu cu e tempo. Maske bo tin e miho machinnan na mundo pero cu bo no tin bon trahador, ta imposibel pa entrega bon producto, y esei Lago a considera semper. „Lago a cuminsa trempan caba cu programa di educacion pa su empleadonan pa aumenta nan canasidad y nan practico. Tur clase di training tabatin. Specialmente tur hende conoce e Lago Vocational School y e campagnanan di seguridad". Asina senjor Griffin ta continua. **„Y nan a sinja bon, pesei pa tal motibo actualmente mayoria dje posicionnan altu ta den man di e Antillanonan. E Arubanonan ta bon hende di ofishi, nan ta traha cu smaak y ta orgulloso di nan trabao y resultadonan; nan a sinja traha cu siguridad y nan ta honrado," asina e ta bisa.**

Pakiko nan no ta bai laman tambe ?

Kiko bo tin pensa, pa bisa e Arubanonan como un conseho prome cu bo bai di Aruba „nos a puntra senjor Griffin. „Lo mi kier a anima nan," asina e contestacion tabata, pa nan sinja tantu cu ta posibel, pa nan tin mas oportunidad ainda, no solamente na Aruba pero tambe pa otro paisnan. Hendenan di ofishi tin e mihor chensnan na mundo". Referiendo na esaki senjor Griffin ta di opinion cu na Aruba nan mester cuminza custumbra cu e pensamento pa imigra, por lo menos pa busca trabaonan pafor di Aruba. „Apesar cu mi no tin muchu idea tocante turismo y mi no ta den posicion di por bisa cuanto oportunidad lo ser habri pa trabao na Aruba, cu esaki lo no por duna tantu oportunidad pa jobnan pa elimina e problema di scarcedad di trabao", asina senjor Griffin ta bisa. Pesei tardi of trempan nabegacion lo ta un bon solucion pae problema aki. „Antillanonan semper a produci bon nabegante y actualmente tin como 100 hoben di Aruba cu jobnan abordo di bapornan na Lago. Si tabata posibel pa duna mas instruccion den e ramo aki na e schoolnan tecnico na Aruba, anto sin duda mas Arubano lo hanja chensnan pa traha riba laman",

Directiva di Lago a llega di papia cu Bestuurs College caba tocante e asunto aki antes y nan a siguri pa forma un sorto di school di nabegacion na Aruba cu un training basico na ATS y despues un traning practico abordo di botonan di gobierno, manera „Antilia" por chemplo.

Posicion di Lago

Tocante futuro di Lago, senjor Griffin su opinion ta, cu e ta convenci cu Lago semper lo keda e refineria di mas importante pa exportacion na mundo y cu Lago lo keda e provedor mas grandi di productonan di alta calidad di henter mundo, y cu e lo sigui mantene e posicion aki.

Tocante e empleadonan di Lago Oil & Transport Co. Ltd., semper senjor Griffin tabatin su completo atencion pa nan. Ta ligico pues pa pensa, cu ta pasobra e mes ta un di nan cu a cuminza como un simpel trahador. Esei ta berdad, pero cuanto hende mescos cu ne, no ta lubida esei ora cu nan hanja posicionnan haltu? Pero Frank Griffin nunca a lubida tal cos, y unda cu e tabata por e la demostra su simpatia pa su trahadornan. Nada stranjo tambe cu ta sr. Griffin tabata un dje promenan cu den nomber di directiva di Lago a firma e contract dia 1 di juni 1950 cu LEC for di principio caba e la coopera pa realisa e asunto di Home Building Foundation, cu tabata pa yuda tantu posibel pa e trahadornan por a hanja nan propio cas na prijsnan mas economico cu tabata po, y toch casnan comfortable. No ta por nada tambe e tabata president di Home Building Foundation.

Tambe semper e la paga masha atencion na e Internacional Seamen's Club na San Nicolas. Mas di 20 anja largu e la dedica su interes pa e club aki pasobra e tabata meen, cu e tripulantenan dje bapornan di zeta despues di nan trabao duro abordo, tabatin mester di un lugar adecuado na unda nan por diverti na terra: un cas maske cu tabata leu for di nan cas.

Senjor Griffin kende a cuminza su carera na 1927 na New England Oil Refining Co. na Fall River, pega cu su pueblo di nacemento, Somerset, Bass., a bini Aruba pa motibo cu „bo no sa nunca kiko ta kiko", y awor despues di trinta anja cu e la traha na nos isla, na unda e ta masha popular tambe den bida social na Aruba, e ta bai laga cantidad di amigo, cu ta mirele bai cu duele for di Aruba.

Senjor Frank E. Griffin, vice-president di Lago (na robez riba e foto) despues di trinta anja di servicio pa Lago lo bai di Aruba pa cuminza su puesto nobo como director na Refineria di Abadan na Iran. Aki nos ta mirele na e momento, cu un par di anja pasa, el a ricibi di man di president-director di Lago O. S. Mingus e certificado pa trinta anja di servicio leal den Lago.

Lago ta bai construi Bunkerstacion ultra-moderno na Oranjestad

ORANJESTAD. — Segu nnos ta informa di fuente oficial Lago Oil & Transport Co., ta bai construi un bunkerstation moderno na Oranjestad, na unda tur clase di bapornan por tuma nan combustible. Gastonan pa e proyecto aki ta worde valua pa un miljon florin Antillano.

E instalacion lo ta di tal manera cu gasolin lo ta obtenible y tambe dieseloil. E plannan no ta henteramente cla, pero wel nan tin pensa cu lo bini dos valvula pa descarga, uno na waf grandi y uno na e sleephelling. Si ta necesario e instalacion por worde hasi mas grandi den futuro.

Pa desarollo di turismo na Aruba e iniciativo aki di Lago ta sumamente importante. Poco lugar na mundo por entrega combustible na prijsnan abao manera ta obtenible na Corsow y Aruba. Pero como te cu awor Corsow tin mihor facilidadnan den e asunto aki y Lago unicamente tin un lancha cu ta worde hiba cu tugboat di San Nicolas pa Oranjestad, y cu por despacha un barcu so na e mes un momento, tur e bapornan di turista tabata bai Corsow na unda nan tabatin miho facilidadnan.

Una ves cu Aruba tin su mes bunkerstation, ta acceptable cu mas bapornan lo drenta nos haf. Pa un banda esaki ta di gran probecho pa e desarollo di turismo y pa di dos e ta crea mas ocasion pa jobnan y tambe tin mas entradanan pa e territorio insular.

ORANJESTAD. —

Muchanan tabata hunga cu granaat: e la explota.

Diasuna pa mas o menos 1'or di merdia nan a pidi asistencia di polis na Sabana Basora, na unda dos mucha homber chiki, R.R.P. y su ruman R.E.P. tabata hunga cu un granaat cual nan a hanja'bao. Ora cu nan a disidi di pasa lucifer banda di dje, e la explota, causando Roberto diferente kima den su cara. Posibel militarnan cu tabata hasi ehercicio a lubida di hiba e juguete peligroso ei.

Choke

Diamars anochi e scooter A-99 cu P.B. tabata stuur a dal contra e auto A-1733 cu tabata parkeer den Ceintuurbaan na San Nicolas. B. a worde herida na su cara y pa conseho di dokter de la Fuente a worde hiba na San Pedro Hospital pa observacion. Danjo total ta worde valua pa ƒ 150.—. Motibo dje accidente posibel ta cu e auto tabata parkeer den un lugar scur y e no tabatin parklight cendi.

Ojo!

Awe polisnan ta cuminza cu controla numbernan di auto di esnan cu no a paga nan number pa segundo mitar anja ainda.

Programa radio Kinderkoor

ORANJESTAD. — Diabierne awor Radio Kinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo canta siguiente canticanan via radio Kelkboom:

DE POEDELMAN

Dit is dan de Poedelman, Ring-pin-ge-ling daar komt ie an:
Zijn er hier nog kindertjes met vieze, vuile oren?
Een, twee, drie, daar gaat ie dan. Vuile kind'ren hou'k niet van,
Ik was alle kindertjes van acht'ren en van voren.

Vader, moeder, geef maar op, ik doe zusje wel in't sop,
Hopla, zegt de Poedelman, jou stop ik in de tobbe.
Kijk, die groezelige Jan, Hopla, zegt de Poedelman,
Nou maar eerst wat groene zeep en dan mar lekker schrobben.

Ring-pin-ge-ling, daar gaat ie dan. Hij gaat weg de Poedelman.
Zijn nu alle kindertjes weer netjes en weer helder?
Weet je, ik geloof van niet...... ik geloof dat kleine Piet,
Stiekum weggekropen is, misschien wel in de kelder.

Di e canticanan cu nan a sinja anteriormente lo worde ripiti: „Gildebroeders", „Oom en Tante in Laren" y „Het Fluitliedje". E biaha aki lo ta debutante Ruthy Eman.

Gobierno ta bai traha instalacion pa entrega awa na bapornan

ORANJESTAD — Refiriendo na e negociacionnan cu tabatin cu Lago Oil & Transport Co. cual a yega asina leu cu e compania menciona ariba disidi awor pa bai construi un bunkerstation den haf di Oranjestatd, por worde informa, cu gobierno tambe tin intencion di bai traha un instalacion di awa cu e pompnan necesario den hafnan di Oranjestad pa entrega awa na e bapornan. Awor bapornan cu drenta nos haf, ademas di por hanja combustible, por hanja awa tambe den gran cantidad y denter di algun ora na tarifanan masha razonable.

Gobierno ta masha agradecido pa e cooperacion cu e la hanja di Lago Oil & Transport Co. den e asunto aki.

Awor e facilidadnan den hafnan di Oranjestad cu un bunkerstation pa combustible y instalacionnan pa entrega awa na e bapornan, cu e trafico di bapornan cu ultimo temponan tabata bira mas y mas intensivo, lo sigui aumenta, locual sin duda lo contribui na prosperidad di e isla.

Apertura di „Lux"

ORANJESTAD. — Ayera tardi e tienda pa souvenir „LUX" situa den Nassaustraat a worde inaugura. Manera nos a scirbi caba den edicion anterior e donjonan ta senjores Jose Trappenberg (ACME STORE), kende nos ta mira na robez para riba e foto ariba, y Alfonso Mirep (La Venezolana), cu ta para na banda drechi. Den e tienda „Lux" cu a worde organisa masha na smaak, nos a mira un coleccion di regalonan y recuerdonan, di cual mayoria di nan nunca tabata worde bendi na Aruba ainda. Tambe di luznan di muralla (specialmente mericano) nan tin un coleccion bunita, motibo cu ayera mes diferente a worde bendi mes ora.

Segun e donjonan ta bisa nos, nan a risca cuminza e tienda di souvenir aki (di siete tienda di souvenir) pa motibo cu nan tin e confianza firme den e desarrollo di turismo na Aruba. Nan a ocupa un lugar tambe na unda tin suficiente espacio pa despues nan por expande e negoshi.

Nos ta desea e dos comerciantenan activo aki hopi exito!

Slides den Club Caribe 14 augustus

ORANJESTAD. — Dia 14 di augustus p.v. nan lo organisa un anochi special pa pasamento di slides. Lo worde presenta slidesnan di e torneo di piscamento na Bonaire y di celebracion di carnaval dje anja aki. Tambe nan lo pasa un cine dje piscamento na Bonaire.

Griffin ta tuma despedida via radio

ORANJESTAD. — Senjor F. E. Griffin di directiva di Lago, cu awe nochi ta bai di Aruba, lo tuma despedida di pueblo di Aruba personalmente via radio Kelkboom, despues di noticianan na hulandes. Tambe door dje otro emisoranan e discurso di despedida corto aki lo worde transmiti.

Transcaribbean pa Aruba?

ORANJESTAD. — Segun noticianan ta corre prensa Mericano a publica poco dia pasa, cu e compania di aviacion Transcaribbean Airways", cual ta mantene vuelonan entre Merca y Puerto Rico y otro lugarnan na prijsnan masha barata, tin intencion di cuminza cu vuelonan di Puerto Rico na Aruba.

Tocante e noticia aki nos no por a hanja ningun comentario ainda.

President De Gaulle a interrumpi su vacacion

PARIS. — Presidente De Gaulle di Francia lo interrumpi su vacacion otro siman, pa presidia un asamblea extraordinario di gabinete na Paris, cual asamblea lo worde dedica na situacion internacional, asina a worde informa na Paris diaMars.

E decision pa convoca e asamblea a worde tuma en bista dje bishitanan di Krutshef na Merca y Eisenhower na Rusia. Francia ta completamente di acuerdo cu e biahe dje prome ministro Ruso basta cu e ta un bishita orientativo y no un bishita pa tene negosacion. Circulonan di gobierno no ta aproba e bishitanan completamente. E portavos di ministerio di asuntonan exterior a declara: „Nos por solamente felicita nos mes, cu e bishitanan aki a worde regla y nos ta spera cu nan lo trece bon resultado loke respecto reduccion dje tension internacional.

Retironan na DOW a cuminza yobe

E portugeesnan di Reinigingsdienst mester bai?

ORANJESTAD. — E retironan na Dienst Openbare Werken a cuminza. Di tempo cu e Begroting di Aruba pa 1959 a worde presenta nan a pronostica e retironan aki, cual awor a start. Durante ultimo 14 dianan mas di 70 obrero a kita for di trabao, specialmente tabata e bieunan y cu no tabata den vaste dienst.

Esaki gobierno mester hasi manera a worde splica den begroting pa yega na e cantidad cu ta permiti segun e begroting pa D.O.W. 1959.

E setenta trahadornan a traha siman pasa pa ultimo biaha pa despues di e dianan di vacantie cu nan tin aden, pa nan keda retira.

Mientras tantu e otro trahadornan, cu no ta den vaste dienst por lo pronto a hanja un carta avisando nan cu mas retiro lo sigui y pa nan cuminza pidi trabao na departamento di reinigingsdienst pa ora cu e portugeesnan worde kita, kende pues ta estranhero.

Apesar cu mayormente e interes na e trabao dje portugeesnan ta CERO, diferente peon a solicita caba.

Barbecue pa estudiantenan na Basi Ruti

ORANJESTAD. — Basi Ruti a organisa pa e estudiantenan di Aruba cu ta studia na Hulanda pero cu actualmente ta cu vacantie na Aruba un barbecue special. Esaki lo tuma lugar diadumingo 9 di augustus. Conjunto Senora del Caribe lo ta encarga cu e parti musical.

A desenfrena un actividad rebelioso na Nicaragua

SAN JOSE, Costa Rica, 5 di Aug. E actividad rebelioso a cuminza na gran escala na Nicaragua y varios grupo di rebeldenan bon arma y bon instrui, cu ta miembro dje „Union Nacional" a cuminza un accion nobo, dirigi contra gobierno di presidente Luis Somoza.,

Segun informacion ricibi di bon fuente den circulonan di oposicion di Nicaragua na Costa Rica, e centronan mas importante dje actividad rebelioso ta e departamento Rivas y region di Chinandega, parti norte di dje. E dos regionnan aki ta situa cerca di costa occidental di Nicaragua; e prome na un distancia chikitu for di frontera di Costa Rica y e segundo den vecindario di frontera di Honduras. Den region di Rivas tin como 100 homber bon arma, cu a ricibi un educacion militar excelente; nan ta cla pa cuminza e lucha contra Guardia Nacional di Somoza na cualkier momento. Gobierno di Somoza aparentemente a manda hopi fortificacion pa e region ey y hasta el a manda tanki; forza aereo a hanja order pa aumenta su vuelonan di reconocimientu pa trata na localiza e trupanan revolucionario.

E actividad revolucionario nobo aki, cu, segun observadornan ta kere en general, ta hanja hopi apoyo, ta pone cu posicion di gobierno di presidente Somoza ta bira peor. Siman pasa estudiantenan y un gran parti di habitantenan dje capital, a protesta contra un berdadera matanza, di estudiantenan dje Universidad de Leon, comete pa Guardia Nacional.

E mes circulonan anti-Somoza na Costa Rica a informa cu gobierno di Nicaragua a staciona masha hopi trupa na fronteranan di Nicaragua. Den e pueblo Cardenas, na parti sur di Nicaragua, tin 200 militar y na La Virgen tin como 100 y 4 tanki.

Forza aereo di Somoza a aumenta su vuelonan di reconocimentu na parti nordeste y parti suroeste dje pais.

Circulonan di oposicion di Nicaragua na San Jose ta spera, cu e prome luchanan lo cuminza pronto.

Informacion di major parti di corantnan Italiano

ROMA, 5 di Aug. — Mayoria parti dje corantnan italiano a informa awe mainta, cu Italia a propone pa convoca un asamblea dje liderman di gobierno dje paisnan miembro, prome cu e bishitanan di Eisenhower y Khrutshef tuma lugar. Un corant a informa cu ayera State Department a entrega Casa Blanca un proposicion di gobierno italiano respecto e bishita cu Eisenhower lo haci na Europa.

E corant ta bisa cu e proposicion a worde haci pa duna tur e liderman di gobierno cu ta miembro dje alianza Atlantico, oportunidad pa discuti situacion internacional cu e presidente mericano en bista dje discusion entre Eisenhower y Khrutshef, pa mustra claramente, cu Eisenhower lo no ta solamente portavoz di occidente cerca Khrutshef, pero tambe cu e paisnan libre lo no acepta un esfuerzo di Rusia, pa parti mundo na dos bloque di diferente influencia manera Khrutshef evidentemente tin intencion di haci.

E cuater scoolnan di HBS na Little Rock

LITTLE ROCK, Arkansas, 5 di Aug. — Consecho escolar di Little Rock (Arkansas) a informa cu e 4 HBS-nan dje ciudad lo habri otro siman pa muchanan di color y pa muchanan blancu. E scoolnan a keda cerra for di dia prome di September 1958, pasobra e no tabata kier acepta muchanan di color.

A muri Sr. H. J. de Vries

ex-president di Raad van Advies na Surinam

PARAMARIBO, 5 di Aug. — Na Paramaribo a muri ajera nochi Sr. H. J. de Vries, ex-Président di Raad van Advies di Surinam. El a yega di reemplaza Gobernador di Surinam, durante esey su ausencia. E tabata tata dje comision actual na Den Haag pa asuntonan di Surinam.

Nos ta mira aqui e famoso i popularisimo conjunto Estrellas del Caribe cu Dia Sabra awor lo sali riba su torneo pa Holanda. Nos ta desea nan cordialmente un feliz viaje.

Estrellas del Caribe ta sali Dia Sabra pa Hulanda

WILLEMSTAD: —

Estrellas del Caribe, un dje conjuntonan di mas popular te awor na Corsou ta pensa na sali pa Hulanda Diasabra awor cu „Santa Maria", cu e obheto, principalmente pa antillanonan cu ta studia muziek na Holanda di bai larga nan tende musica dje luganan aqui banda. Estrellas del Caribe a ricibi masha hopi suplica di e lado aqui e ultimo temponan y manager David Manuel no a hanja esei nada stranjo, pasobra e tabata convenci tambe di prestacion di su muchanan.

Conociendo mentalidad di nos muchanan, nos sa mucho bon, cu despues di circulo di famia y di amigonan ta falta di musica y solo di Corsou e muchanan aqui ta hanja.

Gobierno di Antillanan a duna su cooperacion na e plan aqui door di cubrimiento dje gastonan di permanencia durante cuater siman aya, ta e tempo aqui Estrellas del Caribe ta pensa na queda Hulanda pa e toca tanto cu tur na tur caminda cu tin bursalnan antillano cu ta studia muziek.

En total nan ta pensa na queda cinco siman na estranheria; pero hunto cu Hulanda lo nan bishita tambe Suecia y Alemania.

Firma Maduro & Sons a duna e hobennan aqui ocasion di toca durante e viaje abordo di „Santa Maria", loque a yuda reduci e sumanan di viaje considerablemente (ƒ 700.— menos pa persona). Cu e cooperacion valeroso aqui di Maduro & Sons y ayudo di Gobierno sinembargo ainda tur problemanan no ta soluciona, cu ta relaciona na un vaije asina formal, pasobra esaqui ta nifica un viaje pa Hulanda.

Ainda pa e suma total e muzikantnan aqui ta falta alomenos ƒ 3.000.—; un fayo cu mester ser completa prome cu Diasabra awor.

Cu e obheto aqui a organiza un feria pa hanja e mediconan necesario, cual a tuma luga riba dia 8, 9 y 10 di Juli na terreno di Sithoc, pero esaqui no a produci ainda e suma nan necesario.

„E viaje mester sigui" asina e manager Manuel a bisa: „si ta necesario nos ta cerra un hipotheek riba nos instrumentnan musical, ora cu prome cu e dianan aqui no presenta ningun hende pa para borg pa nos".

Ta di spera cu te ainda e musiconan por hanja e ayudo necesario pa e viaje aqui por tuma luga sin mucho sacrificionan personal. Un funcion di un banda antillano na Hulanda indudablemente lo ser ricibi cu masha entusiasmo pa e estudiantenan antillano mientras cu „public-relations" lo no nenga di reconoce balor di esei na Holanda.

E musiconan cu lo sali pa Hulanda ta siguiente senjores:

3 trompet: E. Supriano (leider), J. Camelia y C. Sintiago.

1 pianista: Alwin Cotino. Cantante: Alejandro Frans, Rene Samson, Edwin Thomasa, Rafael Somersoll. Seccion ritmico (bongo etc.): Emiterio Supriano, G. Corsica y Virgilio Francinet.

Foi e luga aqui nos ta probecha di yama nos muchanan antillano foi awor caba un feliz viaje. Di antemano nos sabi cu nan funcionnan na Hulanda lo causa sensacion aya riba terreno musical, pasobra nos ta considera nan aqui como un dje mehor conjuntonan di Antillas. Pero tambe nos ta spera cu nan lo tene na altu honor di Corsou, no solamente riba terreno musical, ma tambe door di nan comportacion personal, loque tambe lo yuda na haci e lazo entre Antillanan y coleganan na madre patria mas estrecho.

Participacion di Krutshef den conferencia di prensa

MOSCU, 5 aug. — Krutshef, prome ministro di Rusia, a bisa awe na un conferencia di prensa na Moscu, cu ta masha probable cu el lo bai Merca banda di dia 15 di september y cu presidente Eisenhower lo bai Rusia mas den cabamentu dje anja aki.

E agencia di prensa „Tass" ta informa cu e lider di gobierno ruso a observa, cu ta existi posibilidad berdadero pa establece e relacionnan entre Merca y Rusia a base dje paz y amistad existente. „No ta existi ningun conflicto territorial of diferencianan di opinion insolucionable entre nos paisnan", asina Khrutshef a bisa. „No tin problema tampoco, cu por stroba establecimentu di un atmosfera di confianza y comprendimentu mutuo".

„Nos no ta desea amistad di Merca sol, pero tambe di e amigonan di Merca. Nos ta desea tambe pa Merca no mante bon relacion cu nos sol, pero tambe cu nos amigonan", asina Khrutshef a bisa.

El a declara cu su discusionnan cu Eisenhower no ta bini na lugar di un conferencia supremo, pero cu nan lo forma prologo dje conferencia.

E Prome Ministro ruso a declara tambe, cu mientras cu e discusionnan ta continua, lo no bini ningun cambio den statuut di Berlin.

Khrutshef a expresa su confianza, cu su discusionnan cu Eisenhower lo ta util. „Nos lo haci tur loke ta posible, pa e discusionnan entre nos contribui na estabecimentu di mehor comprendementu entre Rusia y Merca y pa nan contribui na paz", asina Khrutshef a bisa.

Un tripulante na Detroit ta mirando e parti grandi cu ta kibra den banda di e bapor di carga Sueco „Singneborg" cu a dal contra un bapor cu tabata na caminda pa Cleveland carga di erts, „Hubbard". Hubbard no a hanja muchu danjo.

Senado Mericano a aproba e presupuesto pa defensa

WASHINGTON, 5 di Aug. — Senado mericano a aproba e presupuesto pa defensa cu ta ascende na un suma di 39.228.239 dollar, ajera. Camara di Representantenan a aprobele caba.

Congreso a aproba tambe intencion di gobierno pa mantene capacidad di ehercito na 870.000 solda, di forza aereo na 845.000 y di marina na 630.000.

Despues Senado a aproba e proyecto di ley cu 85 voto pro y ningun contra.

Celebrando su „regreso"

Celebrando su regreso como premier di Cuba, Fidel Castro (e flecha ariba) ta inspectando trupanan na Havana. Banda di dje (na robez) ta Lazaro Cardenas, ex-president di Mexico. Un multitud di mei miljon hende a reuni na Jose Marti durante e celebracion aki.

Bringamento entre poliznan i hendenan si empleo na Caracas

CARACAS, 5 di Aug. — Na Caracas tabatin bringamentu entre poliznan y casi 5.000 hende sin empleo ajera, y 3 hende a muri (dos di nan tabata poliz) 56 persona a hanja herida; 35 di nan tabata poliz. Ajera nochi trankilidad a bolbe.

E bringamentu a cuminza despues cu a worde informa, cu gobierno a bandona su planhan pa duna e desempleadonan ayudo riba termino corticu.

Soldanan a yuda poliznan restora trankilidad. Despues poliznan a proclama estado di emergencia, tankinan a rondona palacio di e presidente, despues cu un hende a tira un „Molotof Cocktail" (un botter jen di santu y explosivos) den edificio di Parlamento. Presidente Betancourt a convoca un sesion especial di gabinete. E lidernan dje partidonan politico tambe a worde pidi pa bai palacio.

E hacidornan di desordu tabata miembro di dos partido, esta dje bond democratico republicano y e Accion Democratico di Presidente Betancourt. Nan a reuni pa tene un demostracion dirigi contra dimision dje secretario general pa e plan pa duna e desempleadonan ayudo riba termino corticu. Ora cu nan a reuni nan a tende cu e plan a worde bandona. Na lugar di tene un demostracion pacifico, nan a cuminza haci desordu.

Ajera Presidente Betancourt a informa na un asamblea cu e lidernan di tur partido politico, cu excepcion dje comunistanan, y otro funcionarionan, cu a worde dicidi pa „pone un fin definitivo na e direccion corrupto dje plan di emergencia pa e desempleadonan. Esnan cu kier traha — y esey ta mayoria parti dje hendenan — lo hanja trabao permanente. Despues di Augustus gobierno lo no tin mas placa pa continua e plan di desempleo. „Instigadornan kier pone pueblo kere cu gobierno kier exclui obreronan na gran escala.

Discusion entre representantenan di companianan di staal

NEW YORK, 5 di Aug. — Antajera e discusionnan entre representantenan dje companianan di staal y dje federacion di sindicatonan, a cumza atrobe. Nan a dicidi di reuni atrobe diamars, pero no tabatin indicacion respecto terminacion dje welga cu a dura 20 dia caba.

E mediador federal Finnegan a referi na pronosticacionnan anterior, cu no ta existi ningun solucion liher of facil den e conflicto di salario aki, door di cual mei millon empleado dje industria di staal ta sin empleo.

E presidente di Bethlehem Steel Corp., Arthur Homer, a apoya e declaracion di Roger Blough, comisario presidente di U.S. Steel Corp., den cual e ta bisa, cu e fabricanan di staal lo no aumenta nan prijsnan, si e welga por worde termina cu un acuerdo „voluntario", sin intervencion di gobierno. Homer a propone pa reduci prijs di staal despues di algun tempu. Pero esaki lo ta posible solamente si e sindicato duna su aprobacion pa anula e stipulacionnan di trabao, cu ta stroba productividad di e companianan, y si e empleadonan keda satisfecho cu aumento dje repartonan social cu nan ta hanja y bandona nan exigencia di aumento di sueldo. Homer a duna como motibu pa su proposicion e concurrencia creciente di productonan estranhero di staal riba mercado mericano y e uso creciente di aluminium y otro „materialnan reemplazante".

PAGINA TRES

Comunicado na conferencianan final di ministronan na Ginebra

GINEBRA, 5 aug. — Despues dje asamblea final dje conferencia di ministronan na Ginebra nan a publica e siguiente comunicado: „E conferencia di ministronan di asuntonan exterior a reuni na Ginebra for di dia 11 di mei pa dia 20 di juni y for di dia 13 di juli te dia 5 di augustus.

E conferencia a discuti problemanan cu tin relacion cu Alemania, entre cual un pacto di paz cu Alemania y e problema di Berlin.

E participantenan na e conferencia a duna un splicacion di nan varios puntonan di bista. E asunto di Berlin a worde discuti cordialmente y extensivamente. E puntonan di bista occidental a acerca otro mas, loke respecta cierto punto. E discusionnan cu a tuma lugar, lo ta util pa discusionnan despues cu ta necesario pa hanja un acuerdo.

E conferencia a ofrece oportunidad tambe pa intercambionan productivo di opinion, respecto asuntonan di importancia mutuo.

E ministronan di asuntonan exterior a dicidi di duna nan varios gobiernonan un rapport respecto resultadonan dje conferencia.

Lugar y fecha di reapertura dje actividadnan dje conferencia lo worde regla via canalnan diplomatico".

Gromyko, Ministro di Asuntonan Exterior di Rusia, a propone awe den e discurso cu el a tene na e asamblea final dje ministronan di asuntonan exterior, pa e asuntonan, cu e ministronan no a logra di regla, „worde studia y regla na un conferencia di lidernan di gobierno".

Gromyko a referi na importancia dje biahe di Prome Ministro MacMillan y e intercambio reciente di bishitanan entre lidernan ruso y mericano pa „purificacion dje coyuntura internacional". El a bisa respecto e bishitanan di Khrutshef y Eisenhower: „ no ta posible pa duna e bishitanan entre e lidernan di gobierno di Rusia y Merca mucho importancia. Bao dje circunstancianan actual e encuentronan aki tin un importancia historico y e hecho aki ta worde reconoce pa henter munda".

Mayoria parti dje discurso di Gromyko tabata dedica na referencia na e resultado dje conferencia den forma di bisamentu di tur e puntonan di acuerdo y esnan di diferencia di opinion. Gromyko a observa respecto e asunto di Berlin, cu „tabatin un acercacion masha prandi entre puntonan di bista di ambos partido".

Gromyko a conmemora, cu e potencianan occidental a „reconoce necesidad di discusion entre representantenan dje dos gobiernonan aleman", pero den un forma cu no ta kita e opresion dje 4 potencianan grandi.

E ministro ruso a mantene e „lazo", cu el a buta entre un arreglo provisional pa e problema di Berlin y cuminzamentu di discusion entre e dos estadonan aleman.

Selwyn Lloy (Inglaterra) a pleita na fabor di convocacion di „asambleanan periodico, na cual e lidernan di gobierno por studia problemanan grandi, cu ta toca paz mundial". E ministro ingles a bisa cu e conferencia na Ginebra tabata di „hopi importancia" y „el a splica e puntonan di bista y larga nan acerca otro mas".

Lloyd a admiti, cu nan no a hanja ningun acuerdo specifico, pero, asina el a bisa, un acuerdo eventual no a worde haci mas dificil. „Si nos tene pasenshi, mi ta kere cu nos lo por hanja e acuerdo ey despues dje suspencion di nos discusionnan.

Lloyd a recorda, cu anteriormente tension tabata aumenta ora cu no hanja un acuerdo, „pero e biaha aki ningun hende cu tino no por tin e sintimentu ey na fin dje fase aki dje discusionnan. E atmosfera tabata cordial, y tono dje discusion tabata modera. Parce cu tabata existi un deseo berdadero, pa hanja un terreno comun, aunke cu nos tur tabata mantene loke nos ta considera nos principio.

E ministro di asuntonan exterior frances, Couve de Murville, a recorda prome, cu pa occidente solucionamentu dje problema aleman kier meen eleccionnan liber, un pacto di paz y medidanan pa fortifica seguridad di Europa. E ministro a observa, cu e motibu berdadero dje diferencia di opinion ta caracter dje regimen actual na Alemania Oriental, pero, asina el a bisa, E potencianan occidental ta dispuesto na tene discusion „na cualkier momento". E ta di opinion cu e peliger pa Berlin no ta den e situacion actual, pero den e cambionan, cu Rusia a propone. Toch occidente no a nenga di investiga e preocupacion di Rusia. Occidente no tabata kier rechaza ningun medida, cu no tabata viola nan libertad pa cumpli cu nan responsabilidadnan na Berlin, ni e no tabata kier haci nada cu lo ta desventahoso pa solucionamentu dje problema aleman. Pa e motibu ey e no tabata por aproba e „lazo" entre un arreglo pa Berlin y e comision pan-aleman, cu Gromyko a propone.

Conferencianan di Ministronan na Geneve no a trece ningun arreglo positivo pa Berlin.

Corculonan rond e delegacion aleman occidental na Ginebra, ta lamenta cu e conferencia di ministronan na Ginebra no a ocasiona ningun arreglo positivo pa Berlin, pero nan ta aplaudi e hecho, cu e crisis cu Rusia a causa na November, a worde kita por lo pronto. Nan ta observa cu ta sigur cu e rusonan lo no tuma paso na Alemania durante e siguiente fase dje contactnan entre Este y Oeste, cu ta bishitanan di Khrutshef y Eisenhower. Nan a observa cu pa e motibu aki por bisa cu e conferencia na Ginebra tabatin exito.

Nan ta contentu tambe, cu e conferencia a demostra unidad di e potencianan occidental. Gromyko no tabata por pone ningun dje potencianan occidental bandona su principionan.

Nan ta bisa cu occidente a paga e exito aki cu e invitacion na Khrutshef, pa bishita Merca. Canciller Adenauer y e otro lidernan aleman occidental a aproba e iniciativo aki. Nan ta di opinion cu lo ta util, pa e lider di henter Rusia observa personalmente forza di Merca y caracter pacifico di pueblo mericano.

Nan a musrta tambe, cu e problema aleman y esun di Berlin ta solamente sintoma y no causa dje tension internacional. Nan ta convencido cu al fin lo no por hanja reduccion general dje tension cu ta existi entre e dos bloquenan, si no ta pa medio di hopi contact entre e representantenan dje bloquenan ey.

A worde observa cu un poco di satisfaccion, cu Alemania Oriental no a logra di alcanza su idealnan mas importante, esta hanja reconocimentu internacional y un pacto di paz separado di Rusia.

Cuater potencia a termina nan discusionnan di 3 luna sin ningun resultado na Ginebra.

E ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi lo termina 3 luna di negociacion sin resultado respecto Berlin y Alemania, awe, pero nan ta mantene posibilidad di continuacion dje discusionnan.

Portavoznan occidental a bisa cu awe un comunicado final di 200 palabra lo worde publica despues di e ultimo asamblea plenario. Despues lo worde declara cu e conferencia a worde suspende y cu el lo continua riba un fecha y na un sitio cu lo worde determina via canalnan diplomatico.

Damas y caballeros „B" di Aruba Jrs a gana pa default

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E partido di finale clase B di e torneo Plymouth entre Aruba Jrs y RCA no a worde hunga completamente. Tabata un wega den cual nada menos cu cuatro hungador a worde saka pa motibo di bringamento. Den e promer mitad Mario Croes di RCA y H. Brion di Aruba Jrs a tuma posicion di boxeador y a worde retira for di wega. Na half e score tabata 11 pa 6 na favor di e quinteto di Solito.

Durante e segundo mitad cu e score ainda na favor di RCA ta bolbe surgi un incidente y e biaha aki ta Andres Thiel (RCA) y E. Tjin A Kwoei ta worde saka for di wega.

RCA sinembargo no tabata satisfecho cu e decision aki di referinan Frank Estrada y Robert Ponson y a dicidi di no continua.

Di e forma aki Aruba Jrs „B" a gana pa default.

Aruba Jrs versus Seven-Up

Pa di tres biaha den e torneo Plymouth e dos unico participantenan femenino a enfrenta otro diaMars anochi promer cu e partido ariba menciona masculino.

Ya den e promer mitad tabata tin un incidente chikito entre dos hungador, pero ora cu e incidente a ser ripiti den e segundo mitad y referi Eddy Clement a bolbe duna un aviso na e hungadornan, e quinteto di Seven-Up a dicidi di bandona tereno.

Na e momentto ey tabata falta mas o menos ocho minuut di wega cu Aruba Jrs den ventaha. E promer dos enquentronan entre e dos clubnan aki a termina ambos den facil victoria pa Aruba Jrs.

Finale masculino clase A awe nochi

Ariba cancha di Aruba Jrs awe nochi ta worde hunga e partido finale di clase A masculino. Esaki lo ta entre Aruba Jrs y Spes Patriae. E promer a hanja derecho di bai den e finale aki door di gana NWI Stars, mientras cu Spes Patriae a gana Plymouth den e promer partido di e torneo.

Ademas di na e ganador di awe nochi, lo worde entrega copa despues di e wega na e siguiente teamnan. Den damas na Aruba Jrs, den juniors na Blue Stars (Aruba Jrs) y den masculino clase B na Aruba Jrs „B".

Declaracion di William F. Knowland

OAKLAND, California, 5 di Aug. — E ex-senador republicano di california, William F. Knowland, a declara, cu „e invitacion na Khrutshef pa bishita Merca ta un victoria pa diplomacia ruso, cual su resultadonan lo ta desastroso pa e paisnan cu ta biba bao di opresion". Knowland a bisa, cu ainda Khrutshef ta burdugu di Budapest y cu tempu no ta elimina asesinato. Segun Knowland ta bisa, e propagandistanan comunista lo saca probecho for di e biahe di Khrutshef y nan lo haci manera si politiek di Rusia ta hanja apoyo moral di pueblo di Merca.

„E sanger na Khrutshef su man, no ta menos corra cu e sanger cu tabata Hitler, y nos tur ta corda, cu el (esta Khrutshef) a priminti di „dera" nos.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 35

Na kantu di Peomenadenweg dilanti hotelnan y e teatro nan a pone stulnan, cu nan a huur pa prijsnan altu. Tambe tabatin un tribuna cu e previlegiadonan door di alta fabor di Sr. Benazet por a hanja un luga aya, tabata dushi pa sinta ei mira rond e luga. Precisamente pa 4'or e autonan di flor tabata pasa. Aqui den tambe tabatin hueznan di prijs.

Den cercania dje luga dos oficial hoben foi den e guarnicion tabata combersando cu otro cu masha smaak:

„Mi ta urioso com Bussumstuin lo present'e colega", e homber mas hoben a bisa. „Esaqui ta yegando na gransnan fabuloso. Ta masha hopi mester tabatin gasta aqui."

„Y ademas di esei e anciano ta paralitico y tambe soltero. Lo no tabata conschable pa bo larg'e adopta bo na ultima ora?"

„Bo mester purba bo suerte!"

„Mira, esei ta victoria di Lady Hamilton".

Un shers hala pa dos isabelnan tabata biniendo. E shers aqui tabata enteramente tur na rosnan geel. E abundancia di flornan aqui a tapa tur cos, de la manera cu bo n' por a mira ni wielnan, ni arbolnan, ni e sientonan; nada absolutamente bo n' tabata mira mas sino flornan solamente.

„Mylady a gana anja pasa di prome prijs. Pero e biaha aqui sin duda ta Bussumstuin lo surpasa nan den buniteza".

Un grito di bravo a resona.

A pasa awor un shers di artistanan di Karlsruher cu riba un simple vehiculo di trapi tabata tur dorna na flornan di campo, representando belleza di Schwarzwald.

Un shers chiquito hala pa un pony dje duquesa di 15 anja Van Anjou tabata parce un mondi di gigantenan di lelienan masha bunita y color blauw-scur.

Un encanto pa bista dje mironesnan tabata sigui otro. Y tur e caronan di demostracion di flor aqui tabata un arte y ta p'esei tambe tabata un gran dificultad pa miembronan di jury pa duna nan opinion den e caso aqui sin distincion di persona.

Dje manera aqui a pasa dilanti nan bista mas dozijnnan di auto tur na flornan di mas bunita. E presentenan a mira mucho di tur e cosnan bon aqui, ora cu diripiente a resona un orcan di aplauso foi riba tribuna y riba e filanan di stul.

E hendenan para den e fila di mas atras tabata para riba nan dede di pia. Hopi hende tabata subi hasta riba trankenan dje camponan di jerba pa nan por tira un bista riba loque ta biniendo y riba loque lamanta asina tanto nan curiosidad.

„Caramba, bo tin masha razon. Un cos asina ainda hamas nos por a yega di admira riba un demostracion di flornan".

E otro colega a hari masha goza, como si fuera t'asina mes mester tabata y no di otro manera. Despues el a bisa:

„E viuda virginal, colega, ta un unico den historia. No solamente cu Micheline Tscherkoff ta e curiosidad, pero nan ta jame tambe e milagro na orilla di Oos!"

„Y ta quende ta e homber ei banda di dje?"

„Esei ta marques De Chataignier. E mester instala un cuadro di carrera pa e rey di netumuskaat, cu ta larga Blanc y duque di Devonshire completamente den scuridad".

„Pero papiando dje mucha muhe mes.... E ta elegante, simpatica ainda a pendre!"

„Pa personanan cu ta na altura di esei ta bisa cu e ta ser vigila pa Van Bussum cu wowonan di Argus, e tesoro di Senjor Van Bussum dilanti cual su toren diabel ta cohe warda.

E gritonan di hubilo a cuminza ta bira mas y mas fuerte segun cu e coche anuncia tabata bai acercando.

Tabata un coche di pauwis di Amboina, di cual Micheline mes tabatin e frena den man.

Van Bussum a bini cun'e di islanan Banda, na unda el a hanja esaqui di regalo cerca un monarco di India. El a yega di doma un dia un antigua santuario di Budha na Siam prome cu esei a bira posesion di rey di Amboina.

Seis zeboe blancu manera lechi cu tabata orgullo di stalnan di bestia di Bussumstuin, tabata hala e coche aqui, cual su corona tabata forma un pauwis di oro cu tabata span su alanan.

Na honor di e fiesta y riba suplica di Micheline e tesoronan costoso foi e hardinnan delicioso di Bussumstuin, pa mas desenganjo dje hardinero, mester a cai bao di cuchiu.

E coche aqui tabata ricamente dorna tur na flornan di mas bunita y di mas stranjo cu tabata existi.

Poco poco e coche di pauwis aqui tabata pasa e luga dilanti cual e jury tabata sinta.

Unanimamente e shers di India aqui a gana e prome premio y tabatata resona awor hubilo di alegria. Caranan contento pa nan victoria y caranan malcontento pa molesternan ebano cu nan a haci. E mucha muhenan furioso cu tabata queda rabia ora cu nan mira nan corso di flornan tira den camponan of riba terrasa.

Tur esaqui tabata un excelente triunfo pa Micheline. Ora cu anochi a cerra e tabata sinta den compania di de Chataignier, quende como feliz ganador dje prome premio tabata basha champagne na abundancia na e mesanan, riba e terrasa dilanti Kurhaus.

El a yena su glas cu binja spumante.

E ta sigui

Cumplianjos

Srta. Sixta Henriquez quende ta pasa vacantie na Corsow ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, rumannan Juliana, Norma, Vera, Azucena, Baby, Helen, sobrinanan Ingrid, Glenda, Miriam, Erica, cunjanan Boy y Willem, di Odulio Berg y Andres Coffie.

Awe ta recorda su fecha natal: Gloria Vrolijk y ta ricibi hopi felicitacion di su amigo y amiganan, Libia, Cidia, Sita, Swinda, Alba, Johanita, Lucia, Chinda, Osla, especialmente di su amiganan stima: Daisy Croes, Rica Croes, Osla y Bibiana Feliciano.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Jacobs y ta ricibi felicitacion di su esposo Oswald Jacobs, Jioenan Albert, Richard, Eti, Mabel, Lourdes, Oswald Jr, Edward, Leonard, Mayra, Joselyne, mama Simona, ruman Oscar, Edgard, Aura, Benny, Ruben, Agustin, Margo, tata Antonio.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Florentina Maria Wolff y e ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan, Rosa, Stefanita, Catarina, Jopi, Jantje, Hietje, madrina Johanna Figaroa, Modesta Wolff, Luis Wolff, omo y tantanan, wela stima Matji Goita y Patchi Wico y demas familia y conociman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Regenita Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Ignacio, mama Luisa, rumannan Chia, Boeija, Snak, Juliana, Nicolaas, Beoni, Siro, Bechi, cunja Tetchi Briezen, primo y primanan, omo y tantana, comprometido Marco Kelly, amiganan Rafaela Croes, Josefa Leon, Catarina Werleman, Lica Thiel, Sena Thiel y demas familia Geerman, Kelly y Briezen.

E chikitin Nona Nina Leon ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Boei, mama Nini, rumannan Josefa, Doli, Maria, Butchi, Louisa, Lindo, Mito, wela Anita Geerman, welo Abraham Leon, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Pedro Henricus y demas familia Leon, Geerman, y Henricus.

Awe ta cumpli 14 anja e hobencita Sixta Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Leo, mama Johanna, rumannan Mena, Kita, Teo, Louis, Rosita, Andres, Martin, Chos, Teresita, Lourdes, tanta y omonan, wela Anna y Teresa, amiga Netty Franken.

Ta recorda nan fecha natal: Isidoro Werleman sra. Maria Aurora Jacopucci, Sixta Henriquez, Sixta Willems, Francisca Kelly, Sixto Feliciano, Betty Geerman, Sixto Dirksen, Lidia Geerman Dudolf de Mey, Nelson Oswaldo, Elisabeth B. Koolman, Sixta Franken, Isidro Croes, Srta. Yvonne Daké, Exma Sixta Sutherland, Sofia Luidens.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diahuebs 6 di augustus
- DE VEER 8.30 Mister Rock and roll
- RIALTO 8.00 Outlaws of Pine Ridge
- PRINCIPAL 8.00 Oregon passage
- AURORA 7.30 Flesh and the spur
- SAVANETA 7.30 Sucedio en Mexico

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1384.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

RADIO VICTORIA
Diahuebs 6 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 6 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

„DAVID A GARRA GOLIAH" — Shin Sakamoto, 80, di cinco pia haltu, no ta mustra asina poligroso ora cu ta para mira Willie Butler di 6 pia, 5 despues cu e ta „areste" pa ladronicia na San Francisco. Te hasta polis Tom Combis ta chikitu ainda banda di Butler. Parse cu Butler a horta $ 27.— cu tabata para riba un cash register den tienda di Sakamoto. Sakamoto a core tras di Butler y a „tenele" te ora cu e por a worde arresta.

EL CISCO KID

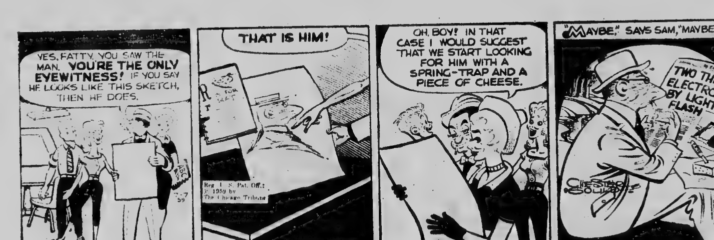
1. „E biaha aki nos no ta cambia baca pa arma.... pasabra e bacanan lo bira di nos." 2. Mientras Cisco ta para banda di e bacanan un tiro ta sona. 3. „Awor boso serka nan."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bon waiter...... e ultimo drink.... no mas...." „Cequi ta den e caseta di telefoon..... mi ta kere cu e la hanja e pasaporte...." 2. Cequi ta duna un senjal ora e la pasa. 3. Pero cu e ultimo copa e homber ta cai patras.

DICK TRACY

1. „Si. Fatty, bo a mira e homber. Abo ta e unico testigo. Si bo bisa cu e parce esun aki riba, anto te mes." 2. „Esei ta ele." 3. „Holo, den e caso aki anto mi ta kere cu nos mester bai cogele den trampa cu un trampa y un pida keeshi." 4. „Podise." Sam ta bisa, „podise."



RIP KIRBY

1. „Pura, mi no kier pasa henter anochi aki nan." 2. „E telescopio aki cu potencia di 100 ta algo maravilloso." 3. Esaki ta loke Desmond ta mira. 4. „9 - pa robez, 12 pa drechi, 14 pa robez, 22 pa drechi...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Promer cu tur cos, Jesica, ta solamente un capricho pa mira si bo por interesa Lalo, of ta algo cu realmente bo ta desea?"
2. „Pa awor, mama esey ta un pregunta injusta! Mi tin derecho di un poco tempo pa contestele debidamente!"
3. „Bisa mi, bo ta quere cu mi por haciele?" „Bo tin e talento y e manera di haciele, y francamente, e ta un bon partido! Y pa bisa bo, e boda Gregg-Potter a worde pospo-

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Julieta y Sr. Jones a drenta almacen Devon. „Ejem." „Un momento, senjor....
2. „Si sen.... PAPA! Julieta!" „Mi jiu..... Julieta a dicidi di haci un viahe di placer, pero lo e no bay, si bo no acompanjele. Y e viahe ta pronto!"
3. „Cu gusto lo mi bay cuné, papa!" „Pues.... lo nos no perde tempo. Laga nos cuminza prepara!"

PEPITA

1. „Ah! Por fin e balance di banco a klop!"
2. „Eh. warda, bo a haci un fout ora bo a conta!"
3. „Diezdos y ocho ta binti... no dies-siete."
4. „Ta bon. Haciele manera bo kier, pero mi ta bisa bō cu e no ta klop."

Toreador di fama mundial Luis Miguel Dominguin (Ariba) ta den condicionnan grave, despues cu e la worde herida durante un toreamento na Spanja.

Richard Nixon bai Washington awe

WARSCHAU, 5 di Aug. — E vice-Presidente mericano, Richard Nixon, kende a bishita Rusia y Polonia, a bai Washington awe, via avion, acompanja pa su esposa y e otro miembronan dje delegacion mericano.

Miles di habitante di Warschau tabata para cantu di caminda for di e cas na unda Nixon a keda na Warschau te na aeropuerto, pa tuma despedida dje vice-Presidente di Merca.

Detencion di binti ex-militar na Havana

HAVANA, 5 di Aug. — Na Santiago de Cuba 20 ex-militar a worde detene. Nan ta worde acusa di a trata di transporta arma pa Bayamo, pa causa incidentenan durante e celebracion di carnaval na e ciudad ey.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Evita tur cos cu innecesariamente lo por perhudica bo salud. Tin cierto presion riba personanan cu problema y esnan cu ta dependiente di bo. Bo servicionan ta ser aprecia.

TAURISNAN
Personanan hoben y queri por yuda hiba a cabo hopi cos agradable. Bo por spera experiencianan agradable, principalmente ora cu bira mas laat anochi.

GEMINENAN
Trata na pone atencion riba e parti domestica di bo bida y bo casonan. Den bo ambiente domestico lo tin hopi cos di haci. Y e esfera ta agradable.

CANCERNAN
Bo por spera cu e dia di awe lo ta masha druk, cu un acento riba asuntonan di famia of bicinjanan. Larga otronan sabi di bo ideanan of decisionnan. Y haci un bishita na otronan.

LEONAN
Trata na aumenta bo meritonan te na e nivel cu bo gastonan ta alcanza. Tin un acento fuerte riba asuntonan priva di placa. Bo ta desea quizas na facilita cierto cosnan; trata na queda practico.

VIRGONAN
Luna ta den bo propio signo y ta apoya un tactico poco agresivo, mescos cu esfuerzonan pa trece bo plannan mas dilanti di bista publica. Dibercion ta goza di sosten planetaria.

LIBRANAN
Bo por alcanza hopi awor tras di skermu, basta bo queda ariba. No perde trabao necesario of debernan foi bista. Trata na hanja alivio den problemanan personal of estorbonan.

SCORPIONAN
Saluda cada ocasion cu presenta pa uni bo empenjo y bo esfuerzonan cu esnan di bo amigonan. Lo bo hanja bo druk cu casonan excitante. Den bo relacion bo por cosecha exito.

SAGITARIUSNAN
Babel objetivo ta hanja un acento y por tin relacion cu dibercion. Bo popularidad ta aumenta trobe, principalmente ora cu bira mas laat.

CAPRICORNUSNAN
Participacionnan di otronan por parce di hopi interes. Bo por hanja e influencia di sucesonan na un distancia of di pasajeronan cu bo ta contra cun'e. Bo confianza ta aumenta.

ACUARIUSNAN
Aspectonan armonica fuerte ta beneficia bo esfuerzonan pa hanja ganashi conjuntamente y pa trece mehoracion den bo participacionnan financiera.

PISES
Larga e partner matrimonial of otronan indica e tempo y ocupa bo cu sucesonan den bida di combito of algo otro. Bo cooperacion ta necesario pa un anochi dibertido.

Celebracion di aniversario di prinses Irene

na Ravello, cerca Napoli

RAVELLO, 5 di Aug. — Awe nochi Prinses Irene lo celebra cu di 20 cumpleanjos cu un fiesta chikitu intimo den e villa na Ravello, cerca Napoli, na unda e ta keda hunto di Reina Juliana, Prins Bernhard y Prinses Meatrix. Nan ta di vacacion. Un miembro dje acompanjamentunan di Familia Real a bisa cu solamente algun amigo hulandes cu ta keda na e villa ey tambe, lo atende e celebracion. Lo no tin festividad extraordinario.

Duque di Sangro a buta e villa na disposicion di e Familia Real. Difunto Rey Victor Emmanuel tercer di Italia a biba ajanan durante guerra.

Bishita di Earl Warren na Berlin i Alemania oriental

WASHINGTON, 5 di Aug. — E presidente di Corte Supremo mericano, Earl Warren, lo bishita Berlin occidentay y Alemania Occidental, for di dia 17 di Augstus te dia 5 di September.

Reaccion di congreso di Merca

WASHINGTON, 5 di Aug. — Congreso di Merca no a reacciona henteramente favorable riba e anuncio cu Khrutshef, Prome Ministro di Rusia, lo bishita Merca.

Thomas Lane, delegado democratico dje estado Massachusetts, a sirbi como portavoz di e oponentenan dje bishita di Khrutshef, den Camara di Representantenan. El a presenta un resolucion, den cual e bishita ta worde desaproba.

Ta evidente entre tantu, cu mayoria parti dje senadornan y delegadonan ta aproba e decision di Eisenhower.

Casa Blanca a informa ajera, cu Presidente Eisenhower lo bai Europa durante e ultimo siman dje luna aki, pa tene discusion cu MacMilland, De Gaulle y Adenauer.

Sr. C. C. Steensma director di KLM ta bai retira

WILLEMSTAD, 5 di Aug. — Sr. C. C. Steensma, kende tabata director dje filial di KLM den Caribe desde dia prome di October 1956, lo retira for dje puesto aki na Mei 1960 y dia prome di October dje mes anja el lo bai Hulanda cu verlof. Ainda su puesto nobo no a worde anuncia.

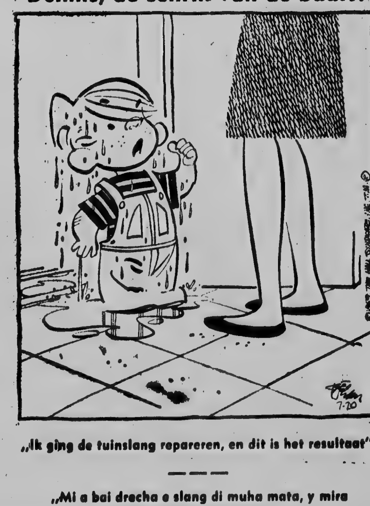
Su sucesor lo ta Sr. Herman Richard Semmelink, kende anteriormente tabata entre otro representante di KLM na Shanghai (China y desde 1950 na Canada.

Un soeur Antillana nobo

WILLEMSTAD: —

Sra. Juanita (Wana) Daal a ricibi e noticia alegre foi Hulanda, cu su yiu muhe Srta. ILONA DAAL a haci su profesion religiosa den orden di Rvda. Soeurnan di Breda. Un palabra di sincera felicitacion na e mama feliz aqui cu e gran honor aqui. Por lo pronto e Soeur nobo aqui lo queda traha na Hulanda y lo e carga nomber di Soeur Marie Ilona.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik ging de tuinslang repareren, en dit is het resultaat".

———

„Mi a bai drecha e slang di muha mata, y mira kiko a pasa cu mi awor".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Orkesta di Suiza ta bini Aruba toch gracias na grandioso gesto di e Director

ORANJESTAD: — Ayera tardi na Trocadero durante un conferencia cu Prensa directiva di Arubaanse Kunstkring a participa e gran noticia cu e famoso orkesta di Suiza lo bini Aruba toch. „Collegium Musicum Helveticum" of „The Masterplayers of Lugano" actualmente ta cosechando hopi exito na Merca. Dia 26 di augustus e orkesta di fama mundial aki lo duna un concierto den Centro Cultural na Oranjestad.

Con awor di repente a bira posibel pa e orkesta aki bini Aruba? Esaki, segun senjor Henk Timmer ta informa nos, a bira posibel gracias na un gesto noble di e director dje orkesta Richard Schumacher.

Poco dia pasa nos a scirbi cu Aruba a perde un bon oportunidad di cerra conoci cu e orkesta. Kunstkring, specialmente pa motibo di perdidanan cu e la hiba durante e segundo presentacion di e comedia di Toneelgroep '59, y cu no tabatin mas placa di reserva, no kier a tuma ningun riesgo mas. Directiva di kunstkring a pensa cu tabata imposibel pa bende tur e lugarnan na razon di ƒ 6.50, locual tabata necesario pa hanja e suma cu e orkesta ta cobra di ƒ 2500.—. Y nan a scirbi un carta pensando cu e asunto aki a termina. Pero kende por imagina e sorpresa grandi ora cu directiva ta ricibi contestacion poco despues, di e director personal cu ta informa cu ta lastima cu e orkesta cu ta hasiendo un gira door di Noord y Zuid Amerika no por bishita Aruba, mas cu e ta comprende cu na Aruba tin hopi interes pa musica clasica. Uno y otro tabata e motibo cu e la ofrece kunstkring un donacion di 2000 Zwitserse Franken, locual ta sali mas o menos 40% di e suma cu nan a pidi. Ta claro cu kunstkring a acepta e oferta aki mes ora! Gracias na e gesto apreciá di e director Schumacher, e entradanan pa e concierto aki lo bira pa miembronan ƒ 4.— y pa no-miembronan ƒ 5.—! Ningun hende ta duda awor cu e Schouwburg lo ta yen yen dia 26 di augustus proximo, pa motibo cu e musiconan aki ta berdaderamente „masterplayers".

Segun nos a saca for di literatura e 20 musiconan dje orkesta aki ta sobresaliente den cuater punto. Na prome lugar nan virtuosidad di cada musico riba nan mes. Por lo de mas e manera unico di samenspel. Na di tres lugar e composicion di nan programa, cual nan a escohe cu masha cuidao y den cual nan ta busca pa pone e accento tantu posible riba e obranan menos popular di e gran maestronan. Y por ultimo e excelente direccion di Richard Schumacher, un hoben ainda di poco mas di 30 anja, cu tin tantu influencia riba su miembronan die orkesta pero tambe riba e publico den sala.

Nos a tende tambe, cu pa e gira aki e orkesta a contrata dos solista mas, nan ta e pianista Julian von Karoliy y e violista Denes Zsigmondi, tur dos prominentenan di Europa. Nos ta spera di por duna mas detalle tocante e orkesta aki despues.

R. J. Isa ta tuma retiro como president di Staten

Sr. R. J. Isa a ofrece na Su Excelencia Gobernador cuminzando dia 13 di Augustus su retiro como presidente di Staten.

Den reunion di Staten di Dialuna 10 di Augustus lo haci un presentacion nobo pa presidencia di Staten di Antillanan Neerlandes.

Stampilla special pa Stichting Monumentenzorg

ORANESTAD. — Entrante 16 di september proximo, mientras cu tin na existencia pero te cu 15 december 1959, nan lo pone un serie di stampilla special den circulacion cu toeslag na probecho di stichting Monumentenzorg na Corsow.

E serie lo consisti di cinco valor, cada uno cu reproduccion di un landhuis di antes na Corsow pero cu ta existi ainda. E valornan ta di 6, 7½, 15, 22½ y 25 cent.

Tantu pa interino of pa estranheria e stampillanan ta valido te cu 30 di december '60 12'or di anochi.

Di 15 di december 1959 y pa e fecha cu tin stampillanan aki na existencia ainda no lo worde facilita na e filatelistanan, hendenan cu ta spaar stampilla.

Riba e prome dia cu e stampillanan ta sali envelopnan cu ser peni na post cu e stampillanan aki lo hanya un stempel special.

Kokki di Aruba Caribbean ta bai

ORANJESTAD. — E chief-cook di Divi-Divi Coffee Shop di Aruba Caribbean Hotel, Chris Stevenson, a tuma retiro. E kokki aki cu ta un griego, y cu a bini di Merca specialmente pa tuma encargo di e coffee-shop, den dianan aki lo bai di Aruba trobe.

DEBATE PA TELEVISION

Jordaan, e pintador di prenchi politica p'e corant Hulandes Het Parool, a mira e debate pa Television entre vice-president Nixon durante su bishita na Rusia cu e premier Krutshef manera e plaatji ariba. E cantidad di palabranan di e lider di Rusia tabata asina hopi cu e television no por a wanta nan y nan a cuminza sali abao, mientras Nixon trankilo manera e mericanonan ta semper a duna su comentario di dos palabra. „O, Jeah?", na papiamento nos lo a bisa „T'asina?"

Initiativa di C.C.A. pa festival Teatral Interinsular

Gobernador a acepta e patronato

ORANJESTAD: — Riba iniciativa di Centro Cultural Aruba, a proposito di un idea di e pareha directores di escena, Elly y Piet Kamerman, a worde forma un comite cu a tuma e encargo pa organisa un festival-teatral. Bao di e nomber „Festival di Comedia" e comision menciona a propone pa stimula arte escenico na Aruba pa medio di e festival y si ta posibel haci e „Festival di Comedia" un asunto Antillano general door di contactonan mas amplio y tambe door di inclui e otro islanan tambe den e programa y haci e participacion den diferente idioma posibel. E comite di e festival-teatral aki ta forma pa siguiente miembronan: sra J. Putter y sres. J. H. Beaujon, J. J. P. Oduber, H. Timmer y P. Wurtz. E comite a suplica sr Kamerman y senjora pa coopera como consehero. S. E. Gobernador A. B. Speekenbrink ta dispuesto caba na acepta patronato di e comite.

E comite ta spera di stimula e participacion door di haci e festival den un forma di concurso. Ademas nan ta spera di obtene door di esaki di sa kiko Aruba y e otro islanan por ofrece den ramo di comedia.

Como atraccion principal, nan lo presenta e mihor obranan na final. Nan lo nombra un jurado pa escoge e „mihor nan". E competidornan mester sa cu e jurado ta competente, pa por emiti huicio riba nan trabao or obra. Participacion na e „Festival di Comedia" ta pa tur hende. E sociedadnan teatral por competi cu cuanto grupo cu nan ta desea. E idiomanan no ta obstaculo, ya cu por hunga e comedianan na Papiamento, Spanjo, Hulandes of Ingles.

Desarrollo di e concurso

E concurso cu ta pertenece na e festival lo tin e siguiente curso: nan ta cuminza cu voorronde di cual nan ta escoge e mihor di cada grupo, esta Papiamento, Hulandes, Spanjo y Ingles. Den finale, cual lo tuma lugar den Centro Cultural na Aruba, e elegidonan aki, independiente di idioma (pues solamente pa nan capacidadnan) por competi pa e honor di prome lugar. Cu participacion eventualmente di gruponan di otro islanan e finale aki ta ser extendi na un concurso, no solamente pa e mihornan den cada idioma pero tambe cual ta e mihornan di e islanan.

Exclusivamente di „un acto" so

Nan lo limita e participacion na „eenacters". Esaki en vista di tempo y ora nan por duna diferente grupo oportunidad di mustra loke nan sa. Tambe pa motibonan stimulante e festival ta ser limita na „eenacters", ya cu un „eenacter" ta exigi menos repiticion y preparacion y ta menos pisa pa e debutantenan (tanto pa e artistanan como pa e regisseurnan). Di e manera aki e publico tambe ta hanja e oportunidad di mira comedianan den „un acto", loke masha poco biaha ta tuma lugar. Claro cu e comite di festival ta obliga di atene e gruponan cu ta participa na algun regla pa motivo tecnico y practico.

Segun sr. Kamerman a bisa te hasta nan ta permiti pa e competidornan mes scirbi nan comedia, den tal caso e comite mester examina e contenido prome, pa nan mira si e ta corresponde cu e reglanan. Pronto e comite ta spera di por duna un lista di e „un acto" nan, di manera cu e interesadonan cu no sabi con nan por bini na un semehante comedia, por escoge. Tambe nan lo duna instruccion algun anochi pa traha e decornan, pasobra cada grupo mester traha nan mes decor cual mester ta segun e reglanan estipula. Manera boso por mira, e festival aki ta promete di trece hopi bida den e „toneelbrouwerij" Antillano. Lo excelente ta, manera nos a bisa caba cu hopi lo hanja e oportunidad di desarolla of mustra nan talento den e festival aki. Nan ta spera di tene e finale di e festival na maart 1960. E comite lo hasi contacto cu e otro islanan pronto tocante e festival di comedia aki.

Un plan constructivo pa Laos

LONDEN, 6 di Aug. — Un portavoz di Foreign Office a informa awe, cu gobierno ingles tin intencion di presenta un plan constructivo pa Laos, den futuro cercano.

Fuentenan autoriza a informa, cu Inglaterra lo por ta considera un proposicion pa manda observadornan di Nacionnan Uni, Laos.

OOST-WEST TOAST: Den dianan aki corantnan ta yen di noticianan di bishita di vice-president Richard Nixon pa Moscou, di Chroesjtsjef cu lo bai Merca, di president Eisenhower cu lo bai Rusia, etc. etc. Aki riba nos ta mira e lider di gobierno Ruso Chroesjtsjef brindando cu binja Mericano na un exposicion Mericano na Moscou cu vice-president Nixon. Den center ta dokter Milton Eisenhower, ruman di President Eisenhower.

Onderwijsbond ta encarga nan mes cu formacion cultural di hubentud escolar

Na september e prome concierto caba di Ad Stenzen

ORANJESTAD. — [illegible] hubentud ta hanja poco oportunidad pa sinja conoce e gran [illegible] nan, cu de vez en cuando ta bishita Aruba y generalmente ta duna presentacion den centro cultural y di e otro parti [illegible] a parce cu [illegible] bibo den e hubentud escolar pa e obra [illegible] cultural, e onderwijs[illegible] di haci algo hunto [illegible] esaki. Nan lo funda un Stichting Culturele Vorming den Schoolverband, cu lo tuma e timon den man y lo [illegible] pa e hubentud escolar hanja [illegible]. Nan a forma un comision di [illegible] den cual tin asiento: sr. J. W. H. Bongers pa R. K. Onderwijs Vereniging „St. Thomas", sr. Wim Poeze pa A.O.B. y sr. A. Taal pa Prot. Christelijke Onderwijs Vereniging. E ora den un circulaire di e [illegible] nan lo no purba di hala tur culpa di nan, ora nan haci e pregunta di con ta cu e hubentud escolar ta falta asina hopi riba terreno cultural. Nan a constata:

„Nos organizacion di progreso den Enseñanza riba nan mes ta ofrece poco posibilidad pa duna formacion cultural general, cu e atencion manera nan tin costumbra di haci e ocasion aki. E tempo ta bai na e programa, manera e ta stipula den leerplan y lesrooster. Esi ta e carencia. Sumanan grandi ta ser paga actualmente pa laga artistanan presenta regularmente. Y nan solamente ta haci presentacion pa un [illegible] di e comunidad. Tur esaki e hubentud ta perde. Den prome instancia esaki ta debido na e instancianan cu e presencia di artistanan riba Aruba a realisa. Den e circulo di [illegible] nan mes tabatin e carencia pa [illegible] na haci e posibilidadnan aki util pa e hubentud."

E gran interes cu sinembargo a ser demostra algun biaha, cu e hubentud a hanja e oportunidad di goza di nan tambe, manera cu e recital di piano di [illegible], e [illegible] list Anne Bijlsma, e vertolking di Beatrijs pa sr. Chr. Westrate cu acompañamiento di piano pa dr. J. van Nide, y e presentacionnan di e autornan Simon Carmiggelt y Uitenbogaart, afortunadamente ta ser recompensa awor. E „commissie van drie" a bin na un conclusion temporal, cu mester cuminza na september mes. Nan ta propone pa duna un recital di violin pa Ad. Stenzen, mientras cu pa e otro [illegible] di e anja lo sigui e Roger Wagner[illegible], un programa di pelicula y un programa di Paseu.

Actualmente nan lo encarga nan cu e programa di formacion cultural solamente pa e estudiantenan di 9 y 10 klas di Mulo, UTS y e clasnan halto di HBS. Nan lo kita como un ora di e lesnan na luna pa e deel aki. Nan ta spera di por realiza e plannan cu cooperacion di BC, CCA y Kunstkring Aruba, y Inspectie Onderwijs. Nan kier cubri e gastonan cu vrijwillige bijdrage, subsidie y un vergoeding chikito (f 4.— pa anja di e estudiantenan mes.

E rebeldenan di Nicaragua cu a entrega nan mes

SAN JOSE, Costa Rica, 6 di Aug. — 8 rebelde di Nicaragua, kende a duna nan mes over na trupanan costarikenjo na parti norte di Costa Rica, a yega San Jose awe bao di escolta di poliz. Entre tantu rebeldenan nicaraguense na San Jose ta informa, cu dialuna rebeldenan y Guardia Nacional di Presidente Somoza a brinda contra otro. E lucha aki a tuma lugar cerca e pueblecito Orosi, na costanan di Lago di Nicaragua. Dos rebelde a muri.

Comandante supremo dje rebeldenan nicaraguense a informa tambe, cu Guardia Nacional mester a hiba fortificacion over dje lago y cu 25 homber a desembarca den vecindario di Orosi. Ainda no tabatin mas bringamentu.

Rusia quier firma un directorado mundial cu Merca

NEW YORK, 6 di Aug. — E corant mericano „New York Times" a scirbi, cu e Prome Ministro ruso indudablemente kier firma un sorto di directorado mundial cu Merca, pa garantiza paz. Pero e no ta larga existi duda respecto e sorto di paz cu e ta desea. E corant ta bisa cu un tal paz, lo duna Rusia oportunidad di mehora su relacionnan cu henter occidente, en cambio pa cual Merca lo hanja bon relacion cu e aliadonan di Rusia, particularmente cu Alemania Oriental y China.

Caminda lo keda habri pa desarme, retirada dje trupanan estranjero y ceramentu dje basenan militar — y tur esaki en virtud di acuerdonan [illegible] cu ta stimula paz".

„New York Times" ta bisa cu Rusia kier parti mundo na dos bloque di influencia, pero prome cu e haci esey, e kier elimina algun resto di segunda guerra mundial" prome. E ta desea di annexa Berlin occidental gradualmente y e kier firma pactonan di paz separado cu Alemania Oriental y Alemania Occidental, cual pactonan lo destrui defensa di Pacto Atlantic.

„Khrutshef tin intencion di propone cerca Eisenhower un „plan di paz", cu lo isola Merca den un „consorcio" cu Rusia cu lo kibra e alianza occidental y prepara caminda pa mas conquista comunista. „Nos no tin miedu cu Eisenhower lo larga Khrutshef influencele. Sinembargo tin mester tibu na duna nos aliadonan mas siguranza, y un conferencia supremo occidental lo ta un forum adecuado pa esey", asina „New York Times" a informa.

Observacion respecto Krutshef den conferencia di prensa

WASHINGTON, 6 di Aug. — Observadornan na Washington ta hanja cu e observacionnan cu Khrutshef a haci na su conferencia di prensa na Moscu ajera, respecto su bishita na Merca, ta casi mescos cu e comentario di presidente Eisenhower [illegible] bishita aki. Ambos lider di estado a acentua e hecho cu nan discusionnan lo no ta negosiacion.

Particularmente e declaracion dje Prome Ministro ruso, cu situacion na Berlin lo keda incambiable durante e bishitanan, a hanja un bon recepcion.

Na Londen tambe nan a bisa cu e declaracion di Khrutshef, segun cual situacion na Berlin lo no cambia durante su discusionnan cu Eisenhower, ta e elemento mas importante dje conferencia di prensa di Khrutshef.

Sinembargo nan a mustra tambe cu Khrutshef a mantene su punto di bista, di un pacto di paz cu Alemania ta e manera preciso, pa soluciona e problema aleman. Circulonan normal[illegible] cu gobierno ingles lo invita Canciller Adenauer pa bai Londen, pa tene discusion aja cu Eisenhower.

Na Paris tambe nan a ricibi e declaracionnan di Khrutshef favorablemente.

Circulonan di gobierno aleman occidental a ricibi e informacion di Khrutshef respecto situacion na Berlin, cu satisfaccion. Pero, asina nan a bisa, e Prome Ministro ruso a repiti un biaha mas e exigicionnan conoci ruso. E observacionnan di Khrutshef respecto Adenauer ta worde considera na Bonn como demostracion dje hecho cu Rusia ta nenga di considera Alemania Occidental como e „zwarte schaap", ora cu ta menciona e tension cu ta existi den mundo.

BISHITA INGLES — „HMS Victorious", e portavion mas grandi y mas moderno di Inglaterra, nos ta mira aki vegando na Boston, Mass. Aki e portavion a keda algun dia pa descansa dje ehercicionan di NATO cu tabatin pafor di costa di Carolina.

Na fin di luna Adenauer lo bai Londen

LONDEN, 6 di Aug. — Circulonan bon informa na Londen ta informa, cu Canciller Adenauer di Alemania Occidental lo bai Londen na fin dje luna aki, pa tene discusion cu Eisenhower y Prome Ministro MacMillan. Ainda no tin fecha pa su yegada, pero nan ta kere, cu el lo ta na Londen dia 29 di Augustus.

E posibilidad di un „Conferencia supremo occidental" cu participacion di Presidente De Gaulle, ta worde considera no-existente. Segun a worde informa, Francia ta di opinion, cu mester evita un tal conferencia pa no crea impresion cu Eisenhower ta bai papia cu Khrutshef na nomber dje aliadonan occidental.

Ta interesante pa observa, cu e corantnan ingles, cu a ricibi e noticia di un intercambio di bishita entre Khrutshef y Eisenhower favorablemente, ta di opinion awor, cu Merca a haci un concesion sin cu el a ricibi ningun bek, door di cu el a invita Khrutshef pa bishita Merca y cu e discusionnan ruso-mericano ta un conferencia supremo en berdad, maske con cu nan jame.

„Il Popolo" su informacion cu Guiseppa Pella

ROMA, 6 di Aug. — E corant „Il Popolo", organo di Partido Cristian Democratico di Italia, a informa cu Guiseppe Pella, Ministro di Asuntonan Exterior italiano, a expresa deseo ferviente di su gobierno durante su discusionnan cu e embahadornan di Merca, Inglaterra y Francia na Roma, pa tene un discusion cu Eisenhower durante esey su bishita na Europa. E lidernan italiano ta dispuesto na entrevista Eisenhower na cualkier capital europeo, asina a worde informa.

Oracion pa automobilistanan

VATICANO, 6 di Aug. — Papa Johannes a formula un „oracion pa automobilistanan", cu ta cuminza cu un invocacion na Dios pa „mustra e automobilistanan, cu ta core riba cajanan dje mundo aki riba nan gran responsabilidad y mustra nan e caminda di amor pa prohimo y di cuidao.

Candela a destrui stacion di aeropuerto di Georgetown

WILLEMSTAD, 6 di Aug. — Segun noticianan ricibi di tripulacion dje avion di KLM cu a yega Corsow ajera for di Surinam, e edificio di stacion dje aeropuerto di Georgetown (Guyana Ingles) a worde destrui totalmente door di candela.

Parce cu 2 hende, un mucha y un homber bieu, a hanja herida grave.

Nan no sabi nada respecto causa dje candela.

E edificio, cu ta conoci cerca e biaheronan for di Antillas pa Surinam y vice versa tabata traha di [illegible] despues cu el a cuminza kima, el a worde destrui facilmente. Parce cu no tabatin danjo na e otro edificionan dje aeropuerto y trafico aereo ta sigui manera normal.

Terminacion di 51 conferencia

di gobernadornan Mericano na Puerto Rico

SAN JUAN, Puerto Rico, 6 di Aug. — Ajera nochi a termina na San Juan e di 51 conferencia di gobernadornan mericano.

Nan a aproba 2 resolucion. E prome ta invita e lidernan dje 15 republicanan di Rusia pa bishita Merca. E segundo ta stipula preparacion di bishitanan dje gobernadornan di Sur America. Un comision especial lo worde forma pa tuma e preparacionnan aki.

E resolucion cu e invitacion na e lidernan dje Republicanan Sovietico a worde aproba despues di un debate tempestuoso. Varios gobernador a expresa nan mes contra e resolucion y nan a bisa cu un tal gesto lo pone cu posicion di Merca lo bira debil en relacion cu e paisnan neutral of esnan cu ta biba bao di opresion di Rusia. Nelson Rockefeller, gobernador dje estado New York, tambe a opone e resolucion. El a bisa cu e tin miedu, cu e aliadonan di Merca lo interpreta e resolucion como un cambio radical den politiek exterior di Merca. Como resultado dje obyeccionnan di Rockefeller nan a revisa varios parti di tekst dje resolucion.

Manera ta conoci un grupo di gobernador democratico y republicano a bishita Rusia poco tempu pasa.

Eisenhower ainda no a tuma ningun decision

WASHINGTON, 6 di Aug. — Circulonan gubernamental, mericano a informa, cu Presidente Eisenhower no a tuma ningun decision ainda respecto e fecha y programa di su bishita na Europa. E portavoz oficial di Casa Blanca tambe a nenga di bisa nada tocante e plan di biahe dje Presidente. Asina ta, cu no ta sigur ainda, si Eisenhower lo encontra Canciller Adenauer na Paris of na Londen. Adenauer ta pasa su vacacion na Lago como na Italia.

Tantu circulonan autoriza mericano como circulonan diplomatico occidental na Washington a declara, cu lo no tin un „conferencia supremo" di Pacto Atlantico.

Circulonan mericano ta duna e discusionnan entre general De Gaulle y Presidente Eisenhower hopi importancia, nasobra ademas di discuti asuntonan cu tin conexion cu e relacionnan cu Rusia, nan lo trata tambe di facilita solucionamentu di problemanan puramente frances-mericano tambe, manera por ehemplo actitud di Francia respecto Pacto Atlantico y punto di bista di Merca loke respecta e problema argelino.

ADMITI CU KIDNAP TABATA FANTASIA — Jacqueline Gay Hart, 21 di Short Hills, N.J. ta admiti FBI na Chicago cu su storia di tabata kidnap, bati y horta, tabata un fantasia. Ta e mes a traha e historia cu e detallenan dramatico cu nan a kidnap e di Newark N.J. airport y a forcele den e careda di auto pa Grant Park. na Chicago.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wanneer ik mijn kamer op slot doe, wil ik NIEMAND meer zien"

„Ora mi cerra mi porta, ta pasobra mi no kier mira ningun HENDE mas".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Trata na participa den un otro ocupacion saludable. Cu exito lo bo por completa bo guardarropa. Reacciona cu tactica riba inclinacion na independencia di muchanan y personanan cu ta depende di bo. Trabao ta goza di sosten planetaria.

TAURUSNAN

Sentencia franco pa cu otronan por ocasiona bo ventaja. Perspectivanan ta bon pa alcanza e finnan na cual bo ta aspira, tanto priva, como hunto cu otronan. Evita tensionnan nervioso.

GEMINENAN

Waak un ocasion pa bo regla algo importante cu por tin relacion cu asuntonan di bo trabao of di bo cas, especialmente den parti di atardi. No larga tensionnan nervioso guia bo riba caminanan robez.

CANCERNAN

Viajenan corto por abri caminda pa feliz sucesonan y experiencianan dibertido door di personanan queri y personanan hoben. Bo ta tende di hechonan of noticianan cu bo ta desea asina tantu.

LEONAN

Un bon aspecto cu tin relacion cu famia, personanan mas bieu y asuntonan domestico ta abri caminda di ventaja. Trata na mehora bo propiedadnan of aumenta bo begroting.

VIRGONAN

Cerramento di contactonan cu personanan di bon boluntad, famianan cu influencia of bicinjanan ta para bao di bon influencia. Bo bista riba tur asuntonan superficialmente ta hanja un mehoracion favorable.

LIBRANAN

Bo ta hanja ocasion na saca un probecho di transaccionnan priva, relacionnan confidencial of discusionnan. Lo bo tin encuentronan inespera di amigonan.

SCORPIONAN

Ta vale la pena di dedica atencion na posibilidadnan na alza bo entrada foi negoshi y asuntonan priva. Bo por sinja conoce personanan cu ta vale la pena. Scucha bo chefnan.

SAGITARIUSNAN

Aparentemente bo ta haci bon uso dje chensnan pa desarolla bo mes deseonan y deseonan di bo chefnan. Den asuntonan di elogio y credito bo ta fortunoso. Pone atencion riba problemanan.

CAPRICORNUSNAN

Bo bista riba porvenir ta bira mehor. Y bo ta gana hopi door di larga bo amigonan sa quico ta bo opinion. Domina uso di placa y energia.

ACUARIUSNAN

Un revision di bo entrada y credito lo duna probablemente un satisfaccion. Trata na mustra bo mes pacifico ora cu otronan ta exigi di mas.

PISES

Un cambio di ambiente of acentuacion di interesnan comun ta probablemente bo principal empenjo dje dia di awe. No larga nan sorprende bo den bo trabao.

Declaracion di Gromyko na Ginebra awe

cual lo ser transmiti pa radio i television

GINEBRA, 6 di Aug. — E Ministro di asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, declara awe na Ginebra, prome cu el a bai Moscu, cu e intercambio di bishitanan entre Presidente Eisenhower y Prome Ministro Khrutshef „ta demostra, cu e relacionnan internacional ta birando claramente mehor".

El a bisa ademas: „E conferencia dje ministronan di asuntonan exterior cu a termina diarazon, a pone cu e puntonan di bista di ambos partido a acerca otro definitivamente, awor ta existi e posibilidad pa hanja un acuerdo.

Ta berdad cu ta existi diferencianan claro di opinion, loke respecta cierto problema, pero mi ta di opinion cu esaki solamente ta acentua mas e necesidad pa haci mas esfuerzo, pa tuma decisionnan cu ta aceptable pa ambos banda", asina Gromyko a bisa.

E ministro di asuntonan exterior mericano, Herter, tambe a sali pa Washington. E no a haci ningun declaracion.

Fuentenan autoriza mericano a informa cu nan ta spera cu Herter lo acompanja Eisenhower dia cu esey bai Europa pa tene discusion cu e lidernan europeo occidental, prome cu e tene discusion cu Khrutshef.

Opinion expresa di Peking

PEKING, 6 di Aug. — Gracias na e politiek pacifico di Rusia y su actitud determinado y consecuente, Merca mester a consenti, no obstante su obstruccion na Ginebra y su oposicion contra di conferencia supremo, di tene un intercambio di bishitanan entre e lidernan di gobierno di Rusia y Merca, pa mehora e relacionnan ruso-mericano, asina corresponsal dje agencia di prensa „China Nobo" a informa awe na Ginebra.

E corresponsal a bisa tambe, cu „e deseo pa reduci e tension internacional pa medio di discusionnan pacifico, ta irresistible".

E TA SKETCH PORTRET DI SU AGRESOR. — Sra. Patricia Smith, 30, ta mustra un sketch cu e la traha na Canoga Park, dje homber cu e la kima cu heru cajente den carra ora cu esaki a trata di atakele na su cas 29 di juli 1955, y kende a bolbe trata dos biaha mas despues durante 1955. E agresor a presente trobe menazando e senjora dos anja despues. Y por ultimo biaha cu e la bolbe trata di ataka e senjora y a golpea e senjora na su mannan y pianan, grito di e senjora y un di su jiunan a pone e homber corre bai.

Chessman no por apela mas contra su sentencia

SAN FRANCISCO, 6 di Aug. — Corte Supremo di California a dicidi ajera cu Caryl Chessman, kende a worde condena pa castigo di pena di morto 11 anja pasa y kende a scirbi algun buki den prison, cual bukinan a worde bendi bon, lo no por apela un biaha mas contra su sentencia.

Nan ta spera awor, cu tribunal di Los Angeles, cual tribunal a condene riba acusacion di secuestracion y violacion, lo buta un fecha nobo pa su ehecucion.

Chessman a anuncia cu el lo pidi Corte Supremo mericano pa di 8 biaha, pa pospone su ehecucion.

Balor di un pianista

E celebre pianista Pederewski, cu a yeaa di asisti n aun Conferencia di Paz despues di prome guerra mundial, a topa na salida di un dje sesionnan cu Clemenceau, quende a haciele siguiente pregunta:

„Bo por bisa mi senjor, si t'abo ta Paderewski, e famoso pianista cu henter mundo ta admira?"

— Si, senjor presidente — Paderewski a contesta.

— Y awor bo ta Ministro di Negocio extranjero di Polonia? — Clemenceau ta bolbe puntrele.

— Exactamente.

Clemenceau a queda contempla Pederewski cu wowonan compasivo y despues a exclama:

— Caramba . . . ki un decadencia.

NIXON A „CONCURI" WARSCHAUW — *Sinta den un auto convertible, vice-president Richard Nixon ta saluda e multitud cu a forma cantu di camindanan na Polen durante su parada di vliegveld militar Babice na e ciudad Warschauw. Mas o menos 250.000 Polaco tabata presente pa duna e vice-president Mericano un bon-bini.*

Territorio Insular di Aruba

Bestuurscollege ta participa cu desde 10 di augustus 1959, Ontvanger di e territorio aqui, lo no duna recibo mas riba un kasslip pa pago cu lo tuma lugar na kantoor di Ontvanger na Oranjestad.

Recibo lo worde duna pa medio di un stempel di un „cash-register" riba aanslagbiljetnan etc.

Tur familia, amigo y concirnan ta keda invita pa asisti na un Misa di Requiem di 3 Pader pa descanso di alma di difunto

FELICIA YRAUSQUIN

cu a muri dia 2 di augustus 1958.
E misa ta tuma lugar dia 8 di augustus p.v., pa 7.00 a.m. na misa di Cristo Rey na Brasil.
Isaac Yrausquin y jioenan.

PAGINA TRES

Awe nochi Eisenhower lo tene e grandioso discurso

Cual lo ser transmiti pa radio i television

Cu ansia i tension mundo enter ta spera riba e discurso den cual Eisenhower lo expresa pa mundo enter su punto di vista respecto un ley severo cu lo tin di trata riba eliminacion di actividadnan inpermisible.

WASHINGTON, 6 di Aug. — Awe nochi Presidente Eisenhower lo tene un discurso pa radio y television, durante cual el lo pleita na fabor di un ley severo pa elimina actividadnan inpermisible den sindicatonan. E discurso lo dura 15 minuut.

Congreso a ricibi dos proyecto di ley respecto e asunto aki. Un di nan ta un version hopi biaha revisa di un proposicion cu originalmente a worde aproba pa un comision di Camara di Representantenan. E ta contene stipulacionnan mas severo pa stop actividadnan manera Chantage, camuentu bai bini dilanti di compañianan durante welganan y tal boycotnan. Nan ta spera, cu Presidente Eisenhower lo expresa su mes na fabor dje ultimo medida.

E comision di Senado contra actividadnan perhuicioso den sindicatonan, a condena e presidente dje bond di chofernan di camion, James Hoffa, den un rapport especial cu el a duna Senado.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

2 anja pa ladronicia

ORANJESTAD: — Diabierne mainta siman pasa huez J. van Gent a duna sentencia den e caso di A.E.L.R. di 18 anja, cu a horta den Mercurius Trading y cu tabata worde defende pa e abogado P.V. Sjiem Fat.

Huez ta hanja cu e acusacion ta suficiente comproba door di vingerafdrukken y un declaracion mentiroso di R. Huez no tabata di acuerdo cu e defensor Sjiem Fat ora cu e ta trata na aclara e mentiranan di su cliente. Acusado a hanja dos anja preso, cu orde pa traha den publico.

E la horta Fl. 50.—

E obrero B.B. di 18 anja, 2 di juli u.p. a horta Fl. 50.— di G. Arends. E placa aki e la gasta casi inmediatamente na bebida na San Nicolas. Fiscal ta constata cu acusado a drenta cas di Arends diferente biaha den compania di un tal Boekhoudt. Despues cu e otro a mustre na unda tin placa, e la bai back y a horta e fl. 50.—. Apesar cu e dea no a sali di dje toch fiscal ta hanja cu e tabata mas grandi y mester a usa su tino mihor. Demanda tabata 3 luna di prison cu descuento di cual dos luna ta condicional. E sentencia tabata conforme esaki.

Maltrato di dama

Arubano F.J. di 52 anja, ta worde sospecha di a dal un dama cu tabata camna den Nassaustraat den su cara dia 21 maart dje anja aki.

Acusado a nenga esaki, y como e dama en cuestion y un testigo, L.A.T., no a presenta na Raad, e caso a worde aplaza pa aki cuater siman. Ta claro cu e acusado tabata hari den su barba.

E tabata burachi

G.R. un fulano di 52 anja cu bon aparencia, a worde hanja den van Walbeeckstraat dia 25 di juli bon burachi, y pesei e la hanja dos siman di prison.

E la kibra radio

I.F. un habitante di Balashi a kibra radio di srta. E.H. „Pa malu m'a dal e radio contra muralla", e la declara e polisnan, un declaracion cu e kier a nenga ayera dilanti huez sinembargo.

„E radio cu tabata riba un mesa mankaron, a dal abao apenas cu mi a pasa banda di dje," e ta bisa awor.

„E homber aki ta conoci di ta un persona menos favorable", fiscal ta ripara mirando su strafkaart cu ta menciona un cantidad di casonan di burancheria den publico, distruccion y ladronicia. Fiscal ta demanda tres luna.

Sentencia di Huez tabata: tres luna, mas un boet di fl. 100.— y cu condicion extra cu prome cu december di '59 e danjo na e radio dje senjorita mester a worde drecha. Fiscal mester mira e recibo di reparacion paga prome cu dia 1 di januari 1960.

E la stuur sin cuidao, pasahero a worde herida.

J. G. R. Arubano, 30 anja, biba na Oranjestad, dia 8 di mei u.p. a corre sin cuidao cu su auto A-7686 riba camindа di Santa Cruz pa Paradera, te cu e auto a bolter na cierto momento y un dje pasaheronan, Lampe a worde herida di tal manera cu e mester a keda basta dia sin por traha.

Mr. Flick ta hanja e velocidad di 60 milla basta haltu, pero no por a yega na e conclusion cu Lampe a worde herida grave, y ta demanda cuater luna di prison, di cual dos ta condicional y kita su rijbewijs pa dos anja. Huez a haci e lunanan condicional, tres na lugar di dos.

Den rabia e la kap palu di papaya di becinja.

Srta. C.A.R., 50 anja, di Frans Sint Maarten a rabia asina tantu ora cu donjo di cas a bin bisele cu ta tempo awor pa e paga su huur porfin, cu e la dicidi di kap un palu di papaya cu tin den cura dje cas y a manda su jiu homber chiki cuminza cu un otro.

„Un hecho fatal di distrui propiedad di otro", fiscal ta bisa, y tumando na cuenta cu e dama no kier compronde cu e la haci malu, y e mal ehemplo cu e la duna e jiu, fiscal a demanda cuater siman di prison contra dje. Mr. van Gent tabata di mes opinion cu fiscal, cu ta un malhecho pa a caba cu e palunan di fruta di sr. Stomp prome cu nan ora a yega, di otro banda e ta bisa corda cu e strafkaart dje dama ta limpi. Mirando cu e srta. aki tin tres jiu y mester traha pa mantene nan, y casi no por paga un boet, ta dicidi di duna e dama un castigu di prison di dos luna condicional.

St. Thomas a gana prome encuentro den Onderwijs toernooi

ORANJESTAD. — Dialuna anochi inauguracion dje toernooi entre e tres onderwijsbondnan na Aruba a tuma lugar den curra di St. Dominicus College, na unda AOB (schoolnan di gobierno) huntu cu PCOV (schoolnan protestant) a enfrenta e legioennan di RKOV (St. Thomas). E prome encuentro aki tabata di dos wega di volleyball, uno dje equipo femenino y otro entre e masculinonan. Tur dos e weganan aki tabata un triunfo convencido cu e score di 3-0 na favor di St. Thomas. Lo sigui diferente encuentro mas. Den ocho ramo di deporte nan lo enfrenta otro sinfadnan entrante: volleyball, schaken, tennis, ping pong, hersengymnastiek, bridge, futbol y un sterrit.

Cumplianjos

Muchas felicitaciones recibe la niñita Sira Webb, quien cumple 3 años hoy, de sus tias Eroina Cabrera y Altagracia Cabrera.

E simpatica y encantadora senjorita Bertha Willems ta cumpli su 14 primavera y ta ricibi felicitacion di su mama Dina, rumannan Chichi, Lourdes, Virginia, Fabian, Marieta, especialmente di su pepe Seferina Sanchez, Chana Tromp, welo y welanan, omo y tantanan, amiganan y amigonan, tambe di Leonora Orman, y Nicolaas Berg, intima amiganan Edna Lares, Anna Helder, Florentino Kelly, Clara Maduro y Ligia y Anita Maduro, di Rufino Kelly, familia Orman, Lares, Tromp, Sanches y Maduro, di Selsa Jansen, Aniceto Lares, y di familia Kelly.

Hopi felicitacion ta bay pa Lidia Geerman, pa parti di su mama, welanan, welo, tantanan, madrinanan Mable y Many, tambe di su amiganan di school y Juffrouw Telemina Palm.

Ta recorda nan fecha natal: Sra. Albertina de Lange, Elvia van de Dijs de Richards, Cajetano A. Paesch, Tida Tromp, Franklin Maduro, Lucia Tromp, Aurora Maria Japucci, Marciano Angela, Johanna Tromp, Marie de Luvo.

Despedida di Srta Brook di A. de Veerschool

SAN NICOLAS. — Diabierne u.p. ora cu ultimo dia di school di A. de Veerschool na San Nicolas a pasa, tabata e ultimo dia tambe di juffrouw F. Brook. Ora cu school habri atrobe na September e no ta bolbe mas pa duna les na school e ta bai surnam pa goza di su merecido pensioen.

Tabata un casualidad cu srta. Brook a drenta den Onderwijs na Aruba. Despues cu e la traha 18 anja na schoolnan na Surnam, e la bini Aruba 1943 cu vacantie. Pero e la gusta Aruba asina tantu, cu e la dicidi di keda Aruba. A bai asina leu mes cu pronto e la bira hefe interino di Bernhardschool tempo cu e hefe sr. Lampe a bai cu pensioen. Ora despues di un par di anja e la pidi e hefe pa nombra un homber como hefe. Inspecteur a bisa cu e no tin un hende adecuado ainda pa e puesto aki.

Na september 1945 srta. Brook a cuminza cu MULO-Onderwijs na San Nicolas como filiaal di Julianaschool. Despues e la traha un par di anja mas na Pieter Boer school y por ultimo di 1953 te cu e ultimo dia di school dje anja aki, siman pasa, e la duna les na Abraham de Veerschool.

Asina nan a prepara un despedida pa srta. Brook diabierne atardi, na unda diferente di su coleganan a dirigi palabranan di gratitud y nan a entregele un bunita obsequio cual e lo hiba Surnam como recuerdo na su anjanan aki den Onderwijs na Aruba. Srta. Brook tabata masha aprecia na nos isla.

Amstel a vapulea Nesbitt cu abultado score di 22–7

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues cu dos partido di e torneo di Lago Sport Park a worde suspendi pa motibo di aguacero, diaRazon anochi e torneo a worde reanuda cu e partido entre Amstel y Nesbitt. E cerveceronan cu a termina e recien campeonato oficial den ultimo puesto a duna Nesbitt su mas aplastante derrota sufri te ainda. Cu score di nada menos cu 22 pa 7 e naranheronan a worde manda Playa. Sonny Baptist abridor pa Nesbitt a permiti un total di 19 carrera promer cu e la ser manda pa duchas, siendo Ramoncito Guerrero designa pa releva. Ya den e inning inicial e cerveceronan a palea e lanzamentonan di Baptist pa 6 carrera.

Pa Amstel a cuminza C. Jack, kende den e ultimo inningnan a cansa y a worde releva pa e corpulento Donald Pantophlet.

Esaki tabata segunda victoria pa Amstel den dos salida, mientras cu Nesbitt tin awor 1 gana y 1 perdi.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diabierne 7 di augustus

DE VEER 8.30 De afvallige
RIALTO 8.00 El expreso de Andalucia
PRINCIPAL 8.00 The space children
AURORA 7.30 The rawhide trail
SAVANETA 7.30 Que seas feliz

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1380.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

RADIO VICTORIA
Diabierne 7 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 7 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 36

„Mi ta bebe riba bo triunfo, Senjora Tscherkoff".

„Mi ta gradici bo, marques".

Nan a proos cu otro.

„Bo quier un dje dushi persiconan mas?"

„Basta cu bo cask'e pa mi".

„Mi ta bo catibo, muhe di mas bella".

Micheline a cohe e abanico di pluma di avestruz cu ultimamente Van Bussum a regal'e y a dal e marques carinjosamente cun'e.

„Bo no mester haci di mas, marques. M'a bisa bo esei caba mas awe como tres bez caba y mi ta quere cu awor esei lo ta suficiente".

Chataignier a grita hari duro.

E tabata cla cu cascamento dje fruta y a pone e fruta dushi y bon casca riba tajo di Micheline.

„E muhe di mas bella ta desea pa mi strooi sucu riba e persico?"

„No ta necesario, pasobra e frutanan di Francia ta dushi di nan mes".

Chataignier tabata birando ora pa ora mas familiar.

„Bo n' por figura bo qui feliz mi ta, senjora Tscherkoff".

Admira y preguntativa el a queda ta mire.

„Riba bo triunfo, Micheline".

E mucha muhe a spanta.

Tabata como si fuera Micheline tabata sintie ofendi mes awor, pasobra e homber a jame solamente na su nomber como si fuera ta su igual e tabata y no un homber cu el a busca trabao p'e como hefe di stalnan cerca Van Bussum.

Ta p'esei mes tambe su contesta a resona masha indiferente y tabata masha ofensivo pa e marques di tende e palabranan skerpi cu Micheline a dirigi na su persona.

„Mi no ta consciente, marques, di a duna bo di minimo motibo di ta asina feliz na un triunfo cu ami ta celebra of tin parti den dje".

E contesta aqui tabata manera un stral di awa friu riba e marques.

Por t'asina tanto e exager'e den e muhe aqui, quende nan a bisa di dje cu e tabata un mucha sin famia cu nan a cohe riba un brug na Paris?

El a queda pensativo y tabata morde su lipnan. Despues el a hiza su glas di champagne y den un tiro el a guli tur, cu el a proos e biaha aqui cu Micheline y a cende un sigaria.

Despues di un pausa penosa el a bisa e marques:

„Esei tabata un les, marques. Nos ningun di dos no tin e derecho di haci ningun coi kens. Y nos tur dos ta basta huicioso pa haci esei".

„Abo por ta jama esei co'i kens, pero ami ta declara cu den mi curazon a dispierta un sintimento sincero pa bo, quende awe enter mundo ta hubila y duna homenahe abiertamente".

„Si; t'eseinan mi ta jama coi kens, marques".

„Y mi por puntra bo bao di qui base bo ta jama esei asina?"

„Esei bo por puntra y lo mi no larga di duna bo contesta."

„Mi ta viuda di Fedor Iwanwitsch Tscherkoff y mi sa loque mi ta debe na su honor y na su nomber, aunque cu mi t'asina hoben".

„Mi n' ta comprende bo".

„Anto lo mi expresa mi mas comprendible. Lo mi no permiti ningun sorto di libertad of confianza na ningun otro hende sino solamente na mi venidero esposo. Cu un paar di mil franc cu bo a gana na Iffexheim lo nos no por bai mucho leu. Loque Tscherkoff a muri larga pa mi ta mucho poco pa papia riba dje en comparacion cu e sistema cu cual mi ta hibando mi bida awor na Bussumstuin'."

„Pero...... mi ta adora bo".

„Mi n' quier tende e palabra exagera ei. Lo mester socede milagronan prome esei lo por socede y awendia milagronan no ta tuma luga mas".

„Quico bo ta comprende bao di un tal milagro?"

„Bao di un sorto di milagro, marques, mi ta comprende un cambio di circunstancianan, pa cual den bo wowo lo mi por hanja un balor y dignidad, cu bo no por pensa nada otro den bo cabez sino solamente na haci marquesa de Chataignier. Duna mi awor bo braza decentemente y guia mi te den sala. E baile a cuminza".

CAPITULO VIII.

Den segundo siman di October Van Bussum a hanja un ataque, pa cual dokter Van Campen a teme masha tanto dia caba. Su criar fiel Willem tabata pushe den su stul cu Wiel pasando door dje parque bunita y tabata para un rato dilanti cada voliere manera tabata su custumber di tur dia.

„Lo mi pone e stul foi den solo, Sr. Van Bussum? Ta manera e luz ta hinder bo. Net awor e pauwis di plata ta span su plumanan; asina bo n' por mir'e bon".

Pa su spantu di mas grandi Willem no a hanja ningun contesta.

Van Bussum a queda sinta cu su cabez sosega riba su pechu y no a duna ningun contesta.

Afortunadamente net n'e momento ei chef-hardinero Schmidtlein net eibanda den cercania.

Willem a jam'e:

„Senjor Schmidtlein, corre bai un rato den castillo lihe y jama dokter Van Campen. Senjor Van Bussum no ta sinti bon".

E anciano hardinero a corre asina duro cu e tabata por. Entretanto Willem tabata sigui e instruccionnan cu el a ricibi dje dokter pa ora cu e ataque por ataca Van Bussum.

Enbano e tabata trata na larga Van Bussum hole un fleshi cu incencia di binager. El a bet su frenta cu agua de Cologne. Pero como nada di esaquinan no a yuda, Willem a dicidi anto di pusha su shon hiba castillo trobe foi su conocemento.

Na mitar di caminda el a topa cu e dokter.

Cu un solo mirada e dokter experto aqui a comprende cu e biaha aqui tabata final.

Y Willem a grita: „Mira quico bo por haci lihe, dokter".

Tristemente dokter Van Campen a sagudi cabez.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Boso rondona e bandidonan." 2. Cisco a pone un trampa pa Zorro y su hendenan. Y e bandidonan a ser rondona pa e cowboynan cu tabata scondi....

IUAN EL INTREPIDO

1. „Ta Kelcey, mi piloot. Asina e no por hiba e embarque ey Bangkok." „E ta burachi, manera un cuba. E embarque mester bai otro dia anto." 2. „Ta un carga masha importante.... di antibioticos, pa un hospitaal di Bangkok." „Eh? Si e mision ta asina importante anto mi por pilotea e avion pa bo." 3. „Magnifico. Mi ta participabo cu bo bondad ta esplendido." „Hummm...... si Hazard interveni tur cos ta complica."

DICK TRACY

1. „Pero bo no por hiba tur e bonchi di lood aki pa stad." 2. „E caminda aki ta admiti solamente 4 mil liber y e cos ey ta puro plata y nickel. Mi ta duna e pueblo ele pa un monumento. 4. „Ixnay, bo no por pasa ey, bai back riba caminda grandi y bolbe riba caminda di concreet." „Bira rond, caballeros." „Oh-boe, hoe, hoe."

RIP KIRBY

1. „Y awor saka tur loke bo tin den e copchi." 2. „Bon, no por tin nada danja den e lens aki, despues cu mi por a mira e dial ey asina cla." 3. „Y kiko bo ta bisa di e aficion cu Desmond tin pa astronomia?" „Maravilloso, Dulce. Educativa y sigur.... ningun hende ta hanja nan den trobbel si nan ta studia e strella nan."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E boda di Peggy Gregg a worde posponi, paquico mama?" „Hutchins a dicidi di conta mi e historia.... pasobra e tabatin mester di un excusa pa hibele Europa cu nos...."
2. Paula ta bisa Jesica e deseo di Peggy y di pensa su boda bon. „Quizas mi no mester a bisa bo tur esaqui, pero mi sa cu lo bo respeta e secreto di Peggy......"
3. „Sin embargo, e ta sona manera cu bo ta desea cu mi haci tur esfuerzo pa gana Lalo!"
4. „Si bo por haciele honestamente, mi ta desea esey!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Habla condesa. „Pa hospital, Daniel."
2. „Pablo ta casa awe cu senjora Mapes. Nan lo bay tan pronto e por viaha."
3. „Daniel.... mi a cumpli cu mi deber.... „Ohala tur cos bay bon, condesa!"

PEPITA

1. „Heri a nenga di cumpra un sombré nobo pa mi!" „Paquico bo no ta pone su cara na verguenza, Horte?"
2. „Con?" „Ora boso ta bay sali awenochi, bisti un pantalla bieuw riba bo cabez."
3. „Mi ta cla caba." „Esta un sombré bunita!"
4. „Quico mi haci awor, Pepita? E a gustele!"

Tico Kuiperi lo representa ABBA den congreso di FIBBA na Chicago

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Directiva di ABBA a tene un importante reunion diaMars anochi den Lago Sport Park. Un di e puntonan di mas importante trata tabata nombramento di un representante di ABBA pa atende e congreso di FIBBA cual e anja aki lo worde teni na Chicago. E fecha di e congreso importante aki lo ta dia 26 di augustus, un dia promer cu e Tercer Juegos Panamericanos worde inaugura. E agenda di e congreso tin puntonan di interes, manera eleccion di un directiva nobo, cambionan den statuten, nombramento di un pais sede pa e campeonato mundial amateur di anja 1960. Tocante e ultimo punto aki ta conoci tambe caba cu practicamente sigur e sistema bieuw pa tene e campeonato lo worde introduci atrobe. Aparentemente e sistema di campeonato di zonas no ta un exito. Al contrario, for di tempo cu e sistema aki a worde pensa ningun campeonato oficial mas a worde teni.

Directiva y Strafcommissie a parti castigo

E hungador di Amstel Harold Hughes a worde castiga door di directiva di ABBA pa un termino di tres luna. E motibo ta cu e hungador aki a falta respet pa henter directiva di ABBA usando palabra insolente na direccion di directiva di ABBA.

E castigo aki pa Hughes ta nifica cu e lo no por hunga durante resto di e torneo di Lago Sport Park, ya cu e torneo aki lo dura mas o menos dos luna.

Otro hungadornan cu a ricibi castigo ta di clase A y ta pertenece na e equipo di Lucky Strike. E castigo na esakinan a worde imponi door di Strafcommissie. Ta concerni e hungadornan Orman, H. Tromp, H. Reyes y Soto, kende a usa palabranan insolente contra di un umpire. Nan castigo ta cu pa resto di e campeonato A nan ta keda suspendi, cual suspension ta worde alarga cu seis luna despues di terminacion di e campeonato.

Campeonato escolar na September

ABBA ta planeando un reunion mas cu e representantenan di e diferente schoolnan di nos isla en coneccion cu organisacion di un campeonato escolar. E intencion ta di organisa un campeonato entre equiponan forma di 1 te 6 klas y un otro di 7 tet 10 klasnan.

Sin duda alguna un campeonato escolar lo sirbi pa aumenta e interes pa e deporte di basebal entre e hubentud, for di unda mester sali e futuro estrellana pa nos isla.

Wega degradatie/promotie entre Amstel y campeon „A"

Amstel cu a termina den ultimo puesto di e campeonato AA lo mester hunga tres partido contra di e novena cu termina como campeon clase A. Actualmente Sta. Cruz Stars ta encabezando e campeonato cu e mihor chensnan cu ningun otro. E ganador di dos wega for di e tresnan lo keda of pasa pa clase A y AA. E novena cervecero di Amstel a cai for di promer te na ultimo puesto den un campeonato y te awor tin e chens di baha pa un clase menor. E fechanan pa e weganan aki no a worde estipula ainda, peso esaki lo ta despues di e torneo di Lago Sport Park cu muy probablemente lo termina na fin di e proximo luna.

Presentacion di copanan na ganadornan 1959

Tambe despues di e torneo di Lago Sport Park lo tuma luga un partido pa presentacion di e copa- y trofeonan na e ganadornan di e recien termina campeonato 1959. Den ambos clase, esta A y AA lo worde entrega trofeo y copa na e clubnan campeon y subcampeon, na e campeonnan pitcher, campeonnan bate, campeonnan di base roba y na e campeonnan empuhador.

Frank Gladman ta retira for di directiva di ABBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu e ta bai cu pension y lo bai biba back na su pais, e gran amante di baseball Frank Gladman a pidi su retiro como miembro di directiva di ABBA.

En coneccion cu esaki dia 18 di augustus den Hotel Ambassador directiva di ABBA lo tene un get-together como despedida di Gladman.

Su luga como miembro di directiva lo worde tuma door di Joseito La Cruz, un persona cu den mas di un ocasion a sirbi como miembro di directiva di e bond aki caba y pues ta conocedor di e trabao cu ta wardando e.

Heineken's a derrota Oranjeboom 6–3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu J. van Heyningen den box cubriendo henter e ruta pa nan, e novena di Heineken's diaRazon anochi a gana Oranjeboom. E partido a termina cu score di 6 pa 3. E derrota aki a pone e speranzanan campeonil di Oranjeboom practicamente na cero awor.

Rabbinan di Merca a bishita famianan judiu na Aruba

Riba e foto aki e dos rabbinan hoben cu a bishita nos isla siman pasa. Na drechi rabbi Shmuel Bogomilsky. Na robez: rabbi Israel Lazar na hotel Scala na unda nan a keda e dianan cu nan a permanece na Aruba.

ORANJESTAD: — Siman pasa tabata na Aruba Rabbi Shmuel Bogomilsky y Rabbi Israel Lazar. E hobennan aki ta representa e famoso institutonan di ensenjanza Judiu cu tin nan oficina central na Brooklyn, New York. E organisacion ta bao direccion di e famoso Kubavitcher rabbi Menachen Menden Schneerson.

Cada verano dos estudiante ta haci un biaha di tres siman pa exterior na unda nan ta bishita lugarnan grandi of chiki pa stimula e religion di nan organisacion. Tambe nan ta tene reunionnan den synagogenan na unda e rabbinan estudiante lo dirigi palabra. Nan ta sali semper cu un cantidad grandi di pamfletanan y boekinan pa mayornan y pa muchanan cual ta worde reparti den e comunidad dje Judiunan.

„Den e corto tempo cu nos ta aki nos ta spera di anima e interesnan dje Judiunan. Nos publicacionnan lo worde entrega na nan den cual ta para tur e aspectonan di intencionnan di nos organizacion, nos ta spera cu nan lo lesanan y haci bon uso di nan", tabata palabranan di rabbi Bogomilsky.

E anja aki a sali estudiantenan pa Canada, Scotland, Mexico, diferente estadonan na Merca y pa prome bes pa lugarnan den Caribe.

E organizacion a worde funda na 1941. E tin departamentonan na Chicago, Detroit, Los Angeles, Montreal, Buenos Aires, Casablanca, London, Milaan, Paris, Melbourne, Rio Janeiro y Tel Aviv.

Intencion dje organizacion ta pa traha schoolnan pa muchanan, cursonan y organizacion di centronan juvenil, torneonan di deporte, percura pa e hendenan hanja bon lectura etc. etc.

E siman aki mes nan lo sali pa Trinidad, y despues pa nan bishita tantu lugar cu ta posibel den Caribe durante e tres simannan cu nan tin desponible.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 8 AUGUSTUS 1959 — No. 3504

Ta spera pronto gran alegria na Palacio Real di Inglaterra

LONDEN — Na Londen ta circula e rumor, cu Reina Elizabeth di Inglaterra ta spera un jiu. E editornan di corantnan Ingles a worde invita pa scucha un informacion importante na Buckingham Palace. Salud dje Reina, kende a bai Balmoral (Escocia) ajera pa un vacacion corticu, a duna motibu den ultimo tempo pa preocupacion.

Lord Evans, medico personal dje Reina, a informa awe mainta, cu e Reina su estado di salud ta bon. „Mi no por bisa nada mas, pero no tin motibu pa ningun hende ta preocupa pa motibu di salud di S.M."

Lord Evans a bisa asina na aeropuerto di Londen prome cu el a bai pasa su vacacion na Alemania.

Mas laat a worde informa oficialmente, cu Reina Elizabeth ta spera un jiu na cuminzamentu di 1960.

Reina Elizabeth II y Prins Philip, Duque di Edinburgo, tin mas cu 11 anja casa. Nan a casa na Londen dia 20 di November 1947. nan prome jiu, Prins Charles, e Principe heredero ingles, a nace dia 14 di november 1948. Prinses Anne, nan segundo jiu, a nace dia 16 di Augustus 1950.

Reina Elizabeth tin 33 anja; su esposo 38.

Lo ta mas cu 100 anja pasa cu un Reina reinante di Inglaterra ta duna luz. Na 1857 e Reina Reinante, Victoria, a duna luz na un jiu muher, su ultimo jiu, Prinses Beatrice.

Reina Elizabeth su salud ta excelente. No ta conoci na cual kasteel e nacimentu lo tuma lugar.

Reina Elizabeth a suspende e bishitanan cu e tabatin intencion di haci na fin dje anja aki, na Africa, entre cual Ghana, y el lo no aparece den publico por lo pronto.

AOB-PCOVA ta 'riba den e encuentronan

ORANJESTAD. — Despues cu diamars anochi e cuater encuentronan di schaken a worde gana door dje „combinacion" di AOB-PCOVA, e posicion den e tomeo tabata na nan fabor cu 24—18.

Diahuebs St. Thomas ta dilanti den e achtkamp

Diahuebs anochi durante e weganan di tennis den corte di Tivoli, mientras na e mes un tempo mas o menos tabatin otro encuentro di Hersengymnastiek na Trocadero, e hendenan di St. Thomas a gana tur e weganan di tennis, mientras nan a perde contra e combinacion di AOB-PCOVA cu e score di 26¼ punto —a 25 punto den hersengymnastiek. Di manera cu awor e posicion ta 73 punto contra 55 na fabor di St. Thomas.

ORANJESTAD.—

Tanki di gasolin tabata lek

Diahuebs atardi polisnan a ripara cu tanki di gasolin di un auto cu tabata parkeer den Nieuwstraat tabata lek. Como esaki ta forma peliger pa candela nan a spierta e donjo:

Asiento dje organisacion nobo pa Caribe estableci na Puerto Rico

Puerto Rico lo paga 140.000 dollar como parti dje gastonan

St. THOMAS, 7 di Aug. — Manera tur hende a spera, e representantenan na e Conferencia di Caribe, cu ta tuma luga na St. Thomas, Virgin Islands, a acepta e oferta di Puerto Rico, pa establece asiento permanente dje organizacion nobo pa Caribe, na Puerto Rico.

Actualmente e asiento aki ta situa na Port of Spain, capital dje isla ingles Trinidad. E subministro di asuntonan exterior di Puerto Rico a informa, cu Puerto Rico lo paga 140.000 dollar, como parti dje gastonan.

Presupuesto dje organizacion nobo a worde determina na 316.000 dollar pa e prome anja di su existencia (incluyendo 17.000 dollar dje federacion di islanan ingles den Caribe, Inglaterra su contribucion lo ta 56.000 dollar. E suma di placa sobra lo mester worde paga door di Guyana Ingles, e miembronan frances y hulandes dje organizacion nobo y Virgin Islands mas.

Carta di Corsou i Aruba a quima ajera

GEORGETOWN, 7 di Aug. — Tur carta, cu a bini di Corsou y Aruba a kima ajera, den e candela dje edificionan di aeropuerto di Georgetown, Guyana Ingles. Un avion di KLM a transporta e cartanan.

Merca a lanza un satelite mas foi Florida

CABO CANAVERAL, 7 di Aug.— Awe Merca a lanza un satelite for dje base di raket na Cabo Canaveral, Florida.

E satelite a worde lanza pa un raket di tipo „Thor-Able". El a worde lanza pa e colecta un gran cantidad di informacion cosmico.

Ministro S. W. van der Meer ta pidi retiro pa dedik'e na su propio asuntonan

WILLEMSTAD, 7 aug. — Minister S. W. van der Meer a pidi Gobernador riba dia 5 di augustus pa dun'e su retiro. Asina a ser participa ajera mainta oficialmente. Sr. Van der Meer ta skirbi den un carta na premier Jonckheer cu e ta considera cu e epoca a yega pa e limita su actividad pa asuntot publico i dedica mas atencion na su asuntonan particular.

Awe mi a pidi Gobernador di Antillas Hulandes pa duna mi mi retiro for di puesto di Ministro, en acuerdo cu e copia incluso.

Despues di a tuma parti activo na bida politica di Antillas Hulandes pa 15 anja — di cual mayoria parti como miembro di Staten y Ministro — mi ta di opinion cu a bini e momento pa limita mi actividadnan na beneficio di publico y paga mas atencion na mi asuntonan privado. Naturalmente e decision aki no ta trece ningun cambio den mi ideanan y simpatianan y mi ta keda dispuesto den futuro tambe di buta mi energia y ciencia na disposicion di Antillas Hulandes, si mester haci un apelacion na mi.

Lo mi recorda cu satisfaccion e hopi anjanan di colaboracion den circunstancianan hopi biaha dificil, y bez en cuando tempestuoso, pero semper interesante. Y cu tur e desventahanan aliado cu actividadnan politico, mi ta gradecido toch pa e gran amistad y e confianza sincero, cu mi tabata por ricibi di bo, di tur mi partidarionan politico y hasta di opositenan.

Mi ta desea bo tur cos bon!

Firma *S.W. van der Meer*
Ministro di Husticia.

Dia 6 di Augustus 1959 e Ministro Presidente a contesta Mr. Van der Meer lo siguiente:

Cu referencia na bo carta di ajera, den cual bo a informa mi cu bo a pidi Gobernador di Antillas Hulandes bo retiro como Ministro, mi tin honor di informabo cu mi a tuma nota di bo decision cu duele. Ami y mi coleganan di trabao ta aprecia hopi e hopi trabao, cu bo a haci na beneficio general di Antillas general y e manera agradable y facil na cual nos a colabora semper. Cu gratitud nos lo haci uso ora cu presenta ocasion, di bo oferta pa buta bo energia y ciencia na disposicion dje pais, despues cu bo tuma bo retiro como Ministro.

Mi kier haci uso dje oportunidad aki pa deseabo lo mehor den futuro. Sinembargo lo worde aprecia masha hopi, si lo bo kier ocupa Dept. di Husticia ad interim, te cu a nombra un sucesor pa e departamento ey.

Ministro presidente
firma: E. Jonckheer.

Trabao di deputadonan na Aruba a worde reparti

ORANJESTAD. — 6 di Augustus e cuater deputadonan di Aruba a reparti e trabaonan manera ta sigui:

1. Deputado I. S. de Cuba en particular a encarga cu asuntonan tocante:

servicio veterinario; agricultura, cria di bestia, y piscamento; haaf y loods: aeropuerto; domein; servicio informativo: departamento di personal di bestuurskantoor.

2. Deputado O. S. HENRIQUEZ ta encarga en particular cu:

[illegible] economia; asuntonan tocante finanzas; sanidad publica; servicio di awa; tabuleer centrale;

3. Deputado E. O. PETRONIA ta encarga particularmente cu:

asuntonan di cultura y ensenjanza popular; asuntonan di obras publicas.

4. Deputado F. WERNET a keda encarga particularmente cu:

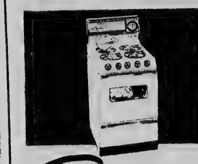
asuntonan social y di trabao; volkshuisvesting; asuntonan tocante telefoondienst y departamentonan di bestuurskantoor: asuntonan general.

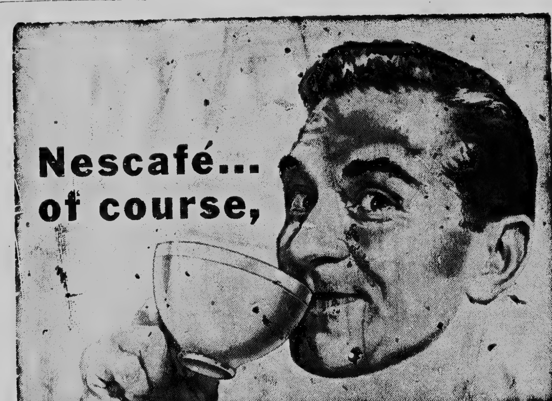
E deputadonan en caso di malesa of ausencia ta ocupa lugar di otro segun ta sigui:

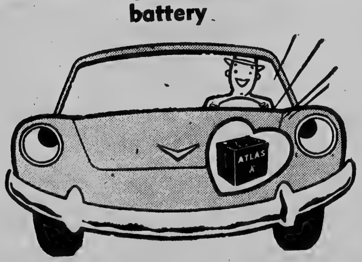
Deputado I. S. de Cuba pa deputado F. Wernet; deputado O. S. Henriquez pa deputado E. O. Petronia; deputado E. O. Petronia pa deputado I. S. de Cuba; deputado F. Wernet pa deputado O. S. Henriquez.

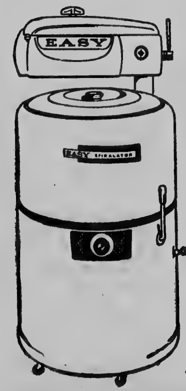
Herter ta bai Chile

WASHINGTON, 7 di Aug. — E Ministro di Asuntonan Exterior mericano, Christian Herter, lo yega Santiago di Chile dia 11 dje luna aki, pa tuma parti na e conferencia Interamericano di Ministronan di Asuntonan Exterior, cu lo cuminza e dia despues.

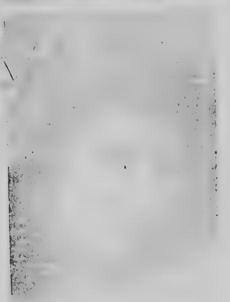








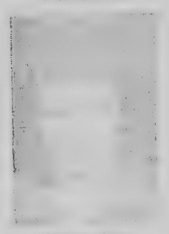
[illegible] debutantenan di awe nochi



[illegible]

Omira Habibe

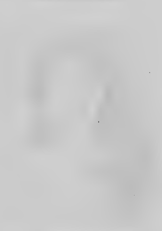
Helen F. Croes

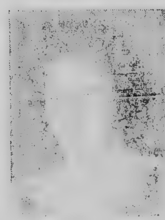


[illegible] Arends

Libia Manon Pichardo

Griselda Arends





Farida Arends

Ethlyne Arends

Enid Arends

Tona Villasmil

Enid Marugg

Arlene Arends

[illegible] servicio [illegible] di [illegible]

[illegible] Minister di Obras [illegible] sr. V. M. de Mi[illegible] sr. Mr. J. [illegible] OW&V Ir. J. [illegible] construccion [illegible]

Oficina nobo „De Nationale"

[illegible] ma in Orde van Oranje Nassau [illegible] Suriname.

Weekend pasa [illegible] a cumin za usa oficialmente e oficina nobo di e Prome compania di Aseguro Surinam, „De Nationale". E inaugaracion a tuma lugar pa Gobernador interino Dr. [illegible] den presencia di Minister Presidente Mr. S. D. Emanuels; Minister di Finanzas Dr. J. Sedney, Minister van Opbouw Dr. Ir. F. Essed, Minister van Landbouw Veeteelt & Visserij Dr. S. Rambaran Mishre, Minister di Sociale Zaken en Volksgezondheid F. Ensberg, voorzitter di Staten sr. J. Kraag y algun otro miembro di Staten, Consul Americano sr. E. Williams y diferente huespednan [illegible] sr. F. Wijngaarde, hoofddirecteur di „De Nationale" a duna un resumen [illegible] compania, cual a ser funda na 1953 y cu actualmente mester a muda pa un oficina nobo na di dos biaha como consecuencia di e extension di [illegible]. Sr. Wijngaarde a parti[illegible] di e extension di e compania tabata na traha un oficina nobo di un cuart miljon florin, pero cu [illegible] no tabata seguro di lo hanja huurdo pa e resto di e edificio. Pesei nan a decidi di cumpra e edificio na Gra[illegible]verstraat no. 3 [illegible] e edificio [illegible] valor historico y un [illegible]. [illegible] Commissaris Sr. H. [illegible] a dirigi palabra, y a aprecia e [illegible] su actividad [illegible]. Na nomber di gobierno e minister di Finanzas a desea e compania [illegible] cu su edificio nobo y a bisa cu nan lo tuma medida nan legal pa duna facilidad [illegible] di belasting [illegible] compania. Despues cu e gobernador interino a elogia e direccion di e compania den su discurso y a inaugura e edificio, e la participa cu Su Mahestad La Reina a [illegible] bon pa condecora sr. F. Wijngaarde, hoofddirecteur di „De Nationale" como Ridder in de Orde van Oranje Nassau, riba voordracht di e gobierno di Suriname. Sra. Nagtegaal, esposa di e gobernador interino, a bisti sr. Wijngaarde e medallanan. Despues cu sr. Wijngaarde a pidi Gobernador di gradici Su Mahestad pa e condecoracion aki, e huespednan a mira e edificio. Mas laat den anochi, sr. Wijngaarde tabatin un recepcion na su cas, durante cual recepcion e directie y Raad van Commissarissen di e compania a hanja hopi felicitaciones.

Expedicion di Emmaketen na Suriname

Tocante e expedicion cientifico door di WOSUNA na e Emmaketen na Suriname, por worde bisa cu ya nan a cumin za colecta material. Ya nan a subi „Kleine Hendrikstop" caba. Ir. van [illegible] di e Servicio minero geologico [illegible] a participa tambe na e expedicion [illegible] mester a regresa pa Paramaribo como [illegible] un mata [illegible] riba dje. Entre tanto e expedicion militar tenie a regresa Paramaribo bao direccion di capitan Boschen.

Studie-opdracht pa empleadonan na Suriname

Segun noticia [illegible] di prensa, nan lo duna tres ambtenaar di e departamento di Opbouw na Suriname studie opdracht pa bai Holanda. Di e manera aki e landmeter R. [illegible] lo [illegible] un estudio di tres jaja den fotogrametrie; e topografo W. [illegible] un studio como landmeetkundige y un [illegible] un estudio di fotogrametrisch [illegible].

Awe nochi presentacion di debutantenan den Club Tivoli

ORANJESTAD. — Pa prome bes den historia social di Aruba tin un baile di debutante organisa pa awe nochi. E baile aki lo worde teni den Club Tivoli, cu un biaha mas ta introduci un iniciativa valiosa na nos isla. Tambe e celebracion di carnaval tabata un iniciativa di e club aki! Organisacion pa e baile aki ta den man di sra. Julie Oduber asisti pa sra. Nene Arends, srta. Ulrica Arends, srta. Flor Arends y senjor Lorenzo Arends.

Den e edicion aki nos ta publica foto dje 16 debutantenan di awe nochi na e baile cu lo cuminza 9'or.

Nomber dje senjoritanan cu lo worde presenta na e sociedad di Tivoli ta: Omira Habibe, Ivonne Figueroa (un pri madi sra. Oduber cu a bini specialmente pa e ocasion aki di Puerto Rico!) Carmen Louise Every, Enid Marugg, Libia Manon Pichardo, Beulah Berlinski, Tona Villasmil, Helen F. Croes, Velia M. Arends, Adelaide Arends, Griselda Arends, Ethlyne Arends, Farida y Gladys Arends (tur dos jiu di tijd. Gezaghebber di Aruba) y Enid Arends.

Un camion carga cu dinamita a explota na Oregon

ROSEBURG, 7 di Aug. — Na Roseburg, Estado Oregon na Merca, un camion carga cu dinamita a explota. Nan a saca 8 morto caba for di entre e pidanan di glas y e ruinanan, cu a sosode cu centro dje ciudad a bira un caos cu e 6 bloquenan di cas cu a [illegible]ima y e depositonan, tallernan chikitu y otro casnan den centro dje ciudad. 52 hende mester a drenta hospital; algun di nan ta critico.

A dura 4 hora prome cu brandweer tabata por domina e candela, cu a causa danjo pa 12 bloque di cas. Pero no tabata posible pa evita, cu mayoria parti dje edificionan den centro dje ciudad, cu tin 8400 habitante, a worde destrui. Brandweer a evacua hotelnan den vecindario, como medida preventiva contra extension dje laman di candela, mientras cu miembronan di Guardia Nacional tabata segura e interiornan habri dje hotelnan, contra hortamentu. Avionnan a trece plasma di sanger pa e personanan herida for di e ciudadnan den vecindario.

Brandweer a logra di evita un desarme nobo, ora cu un wagon di un trein cu propaangas a hera di vega te den zona peligroso. Door di cu nan a muha e wagon, nan tabata por kita e peliger.

Woroshilof i Krutshef ta manda mensahe pa Eisenhower

MOSCU, 7 di Aug. — Presidente Woroshilof di Rusia y Preme Ministro Khrutshef a manda mensahe pa Presidente Eisenhower. tekstc dje mensahenan a worde publica pa Tass ajera. Woroshilof ta bisa den su mensahe, cu ta un contestacion riba e carta cu Eisenhower a scirbiele en conexion cu e exposicion mericano na Moscu, cu bishitanan di ministronan ruso y mericano na otro lo contribui na mehor comprendimentu mutuo y nan lo trece paz duradero.

Khrutshef a bisa den su mensahe, cu Rusia ta duna hopi importancia na e declaracion di Eisenhower, cu pueblo y gobierno di Merca kier establece relacion amistoso cu tur gobierno.

Khrutshef a acentua, cu pueblo y gobierno di Rusia no ta desea nada mas tantu cu un revision radical dje relacionnan internacional riba termino corticu. E „guerra frio" y e desconfianza mutuo mester cambia mas pronto posible y riba paz duradero entre e paisnan y pueblonan cu mester establece y desarrolla lazonan politico, economico, cultural y otro lazonan amistoso.

E mensahe ta acentua tambe e importancia especial, cu mehoramentu dje relacionnan entre Merca y Rusia lo tin pa fortificacion di paz y kitamentu dje miedu di un guerra nobo, asina „Tass" a informa.

Palabranan serio di Romulo Betancourt di Venezuela

CARACAS, 7 di Aug. — Presidente Rómulo Betancourt di Venezuela a bisa ajera nochi cu e „regimen dictatorial" di Hector Trujillo, Presidente di Santo Domingo, ta „causa dje intranquilidad continua den Caribe".

E Presidente a bisa durante su prome conferencia di prensa desde Februari, cu e radioemisora oficial dominicana ainda „ta instiga habitantenan dje cerunan venezolano pa comete atentadonan den cajanan di Caracas.

E Presidente venezolano a menciona tambe cu e hacidornan di desordu, cu a bringa cu poliznan den cajanan di Caracas. Diamars a [illegible] di comunistanan. El a bisa cu na paisnan comunista hendenan cu [illegible] demostracionnan cu no ta permiti, lo [illegible] worde dispersa cu bomnan di gas lacrimogeno, pero cu algo otro, „manera a sosode na Hungria y Tibet".

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik zou haar net vertellen dat het geen echte was .... maar kreeg de tijd niet meer"

„Net mi ta bai bisele cu un imitacion e ta .... pero e no a duna michens!"

Noticia del caribe

GRENADA: — La Escuela Secundaria para Ni$os de Grenada tenndra los servicios de otro maestro especial de los Estados Unidos bajo el programa Fullbright Agreement de enviar maestros de los Estados Unidos a las territorios coloniales. El maestro sera el Sr. Edward K. Girod, maestro de arte, y se espera que llegue a la Isla en agosto para el periodo 1959-?0. Durante el periodo 1957-58, la Escuela Secundaria para Varones de Grenada tuvo los servicios del Sr. Max Talaska, Instructor de Educacion Fisica.

GUAYANA BRITANICA: — La British Cuiana Timbers, Ltd., una compañia que esta financiada por la Cooperacion de Desarrollo Colonial anuncio recientemente los planes de la produccion en masa de casas prefabricadas a un costo sumamente barato, que ofrecera al ciudadano promedio el ideal de ser dueño de su propia casa. La Compañia ya finalizo su diseño „prototipo" que ha sido descrito por el Ministro del Trabajo, Salud y Hogares, Srta. Janet Jagan, como el diseño de las „grandes posibilidades". El modelo esta diseñado para cubrir las necesidades del hombre que gana un promedio de sueldo y proveerle un hogar a bajo costo. Esta hecho en piezas seccionales que requiere un minimo trabajo para ponerlas juntas. Con la excepcion de el suelo, casi no se necesitan clavos. La compañia espera empezar la construccion en masa de estas casa dentro de tres meses.

PUNTRAPOLIS

Maltrato na Calabas

Un habitante di Calabas cu diahuebs a maltrata su esposa y tabata menaza bida di su jiunan a worde hiba na warda na unda nan a tenele

Roberto Vicente a hanja un portemonnaie cu placa aden.
te ora cu e bini bij di su buracheria.

Hanja y perde

L. Maduro di Casibari 10 a perde yabi di tapa di gasolin di su auto. E number riba e yabi ta U-360.

Aida Dirksz di St. Maartenstraat 50 a perde diez pida biljechi No. 23018 y un lot no. 13060.

PAGINA TRES

Scuchando Raad Na Aruba

ORANJESTAD. —

„Bo ta bai mal caminda" mr Van Gent ta bisa.

Srta. Y.P.G. un curazolenja di 20 anja cu ta cose panja pa hende, y ta biba na Cura Cabai, dia 16 di mei a horta un suma di ƒ 1400 for di William Raffney. Como excusa e ta bisa cu diferen etibaha e la pidi e fulano cu ta biba cu ne, pa dunele placa pa e paga e recibonan di gastunan di cas. Pero esaki ta nenga. Pesei e mes a pasa man pa e placa. Tabata algu mas di loke e tabatin mester en berdad, pero loke tabata di mas e la gasta royalmente cu su amiganan.

Mr. Fliek ta descubri cu strafkaart dje hobencita aki ta mustra cu e tin dos luna di prison pendiente pa hanja pa motibo di un maltrato, na maart un ladronicia di cual e caso no a bai dilanti ainda, ademas e strafkaart ta menciona sentencianan pa destruccion di propiedadnan di otro, maltrato, bringamento riba caya publico, rebeldia y pa camna cu harma sin permit. „Seis luna cu ordu pa hibele prison immediatamente, tabata demanda di fiscal mr. Fliek.

„Awor mi mester bai preso pa e homber ei, un homber cu semper a tuma mi di spektakel y cu ta bringa cu mi? Pa motibo cu nunca m'a kehé, e la probecha di mi y ta pone mi den prison awor." Esaki tabata comentario dje muhe hoben, cu tabatin palabranan na ora. Tumando cuenta cu e tin mas castigo di prison pa sinta ainda, huez a laga e sentencia cai segun e demanda, esta, seis luna mes, y rumbo pa Dakota mes ora!

E la sali di bon ainda

Un dje damanan cu a yuda gasta e ƒ 1400 menciona ariba, ta e dominicana S.E.B. di 31 anja, kende a hanja ƒ 10 tambe pa paga cuenta di zapateria. E tambe a gosa dje rom Metusalem, cu Y.P. G.a cumrpa pa nan. Ocho siman, di cual seis ta condicional tabata e demanda.

Despues cu e dama aki cu ta repenti loke a pasa ta pidi clemencia, mas parti cu e tin miedo cu imigracion lo sakele di Aruba y cu tabatin jiu pa cria, huez a disidi di tene clemencia cu ne, y a sentenciele pa dos luna henteramente condicional cu un proeftijd di tres anja, mas un boet di ƒ 50.

Amenaza cu scopet

B.d.A. unportugues di 46 anja y trahando pa un dje companianan di aviacion local, dia 29 di maart a menaza Andres Cassenave cu scopet, ora cu e ultimo aki a bishite y ta hala su atencion pa hecho cu e tabata castiga su jiu homber chiki muchu duro. Cassenave no a corre ora cu e homber a mik e scopet riba dje, ni ora cu e portugues a tira un bala den laria. Pero e tiro a spanta e muchanan cu a corre bai serca e bicinja y esakinan a yama polis. Mester bisa cu e furia dje portugues no a dura largu, pasobra ratu despues cu polis ta yega, e dos hendenan en cuestion tabata dal bitter huntu caba.

Fiscal ta demanda ƒ 250 pa amenaza cu scopet y cu ordu pa entrega e scopet na su donjo. Despues cu senjor Carlos Doesberg a defende e acusado, su sentencia a bin resulta tres luna di prison condicional y un boet di ƒ 150.

E no a presenta

Un tal A.V. cu no a presenta na Raad a worde sentencia pa un luna di prison condicional, un boet di ƒ 100 y cu ordu pa e paga ƒ 42.25 na Juan Thiel prome cu fin dje anja aki.

Castigo di prison pa abuso

M.B.K. un habitante di Dakota, di 33 anja, dia 9 di april a schop y golpea Dominico Maduro di 53 anja cruelmente.

„Bo tin curashi pa bati un homber bieu asina," huez ta bisa.

Un luna di prison condicional, mas boet di ƒ 75 tabata e demanda. Observacion di K. cu e trobbel aki cu Maduro a costele su trabao caba, no ta yudele muchu. Huez ta sentenciele pa dos luna di prison di cual un luna y mitar ta condicional.

Spes Patriae a gane den clase a di torneo Plymouth

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di un wega amistoso di junior entre Blue Stars y Spes Patriae ganando Blue Stars cu score di 19 pa 15, e partido finale di clase A masculino perteneciente na e Torneo Plymouth a worde hunga. Blue Stars a pone un victoria mas riba su nomber y e equipo aki, cu ta pertenece na Aruba Jrs. for di su existencia ainda no a sufri ni un solo derrota. E mihor anotadoman di Bleu Stars tabata Juan Tromp y Eddy Becker cu seis punto cada uno, mientras cu Dany Pablo tabata e mihor di Spes tambe cu seis punto.

Pa un punto Spes a gana Aruba Jrs.

Luego a subi tereno e dos finalistanan di clase A, cualnan mester a dicidi e ultimo ganador. Den e otro slacenan ya e ganadornan tabata dicidi.

E partido aki a bira uno cu for di principio tabata bai hopi pareew. Ningun a logra tuma ventaha grandi ariba e otro.

Cu score preta, diferencia minimo, di 30 pa 29 Spes Patriae a obtene e victoria ganando asina den su clase.

Mihor anotador di Aruba Jrs. tabata Eduardo Brion cu total di 16 punto, mientras cu A. Joseph cu 11 tabata e mihor di Spes Patriae.

Reina Nilda I a entrega e copanan

Cu palabranan bon escogi y cu su habitual elocuencia, nos Reina di Deporte despues di e partido clase A a tene un discurso. Su Mahestad a gradici tur e clubnan cu a participa y tur otro cu a duna nan cooperacion na e torneo organisa pa e club di cual e ta madrina tambe. Despues di su simpatico discurso Reina Nilda I a haci entrega di e copanan. Pa juniors a ricibi e copa gana door di Blue Stars, Juan Tromp. Pa e equipo femenino di Aruba Jrs. Irama Herenino a tuma e copa, mientras cu pa e equipo clase B di Aruba Jrs. Johnny van Wilgen tabata tin e honor di ricibi e copa.

E capitan di Spes Patriae, kende a ricibi e copa tabata H. Bruinburg.

For di e cuatro copanan pues tres a bai pa Aruba Jrs., mescos cu den e campeonato oficial. Unicamente a equipo masculino di clase A a bolbe falla den su intento di obtene e copa di cameon.

Asina e torneo organisa door di Plymouth a keda clausura.

Aruba Jrs a perde contra seleccion

(Di Nos Sportreporter)

SAN SALVADOR. — E segundo wega di e oncena di Aruba Jrs. na San Salvador tabata contra di un seleccion. E arubianonan a perde e encuentro aki cu score di 2 pa 1.

Nan falta ainda un wega pa hunga, cual lo worde hunga manjan.

A.N.V. Toneelgroep ta presenta „Het Versteende Bos"

ORANJESTAD. — Dia 28 dje luna aki e grupo di comedia di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, lo presenta den Centro Cultural na Oranjestad e comedia: „Het Versteende Bos". Elly y Piet Kamerman ta dirigi e comedia aki, ta un comedia mericano den dos acto y traduci na Hulandes. Papelnan principal ta den mannan di E. J. van der Kuip, F. C. Fliek, Jeane Look, Chris Westrate y Gerrit Schagen.

Den otro rolnan nos lo mira dia 28 riba un diabierne, Kootje y Oliver Bijl, Jan Willem Heufke, Toon Gadella, Jan Zonneveld, Betty Schagen, Dick Dekker, The Hese y Donny Oduber. E comedia aki lo worde presenta dos biaha.

Alicia MacDonald ta presenta „Rayito de Sol"

ORANJESTAD. — E hobencita Alicia MacDonald, cu ta tantu delanta den presentacion di comedia, balet y canto, diahuebs anochi 13 di augustus lo presenta un bonte-avond cual cu razon ta carga e titulo di „Rayita de Sol". Dia 20 di Augustus e funcion aki lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad. Algun dje hendenan cu ta duna nan cooperacion pa e anochi aki ta: Freddie Dirksz jr., Rudy MacDonald (Prins Carnaval 1959), Dilma Tackling (a caba di yega di Jamaica), Mario Bislick, Humphrey Linscheer, Leo Echteld, Glen van Windt y hopi otro mas.

E probecho netto completo ta pa „Casa Cuna". E presentacion aki ta priminti di bira algu particular sigur!

Cumplianjos

Senjora Rosa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Siro, Eduardo, Ana, Maria, mama Francisca van der Biezen, rumannan Julian, Eulogia, Leonora, Adela, Rosimbo, Theresita y Lucian dos swanan Egidio Thiel, Emiliano Tromp y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Emiliano Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Leonora Tromp, jiunan Erwin, Jacinto y Mariela, mama Carmelita Farro, rumannan, suegra Francisca van der Biezen, tur su swanan, cunjanan y demas familia Thiel y van der Biezen.

Ta recorda su fecha natal Senjor Cajetano Alberto Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Juanita Farro, mama, dos rumannan, cunjanan, swanan, comère y compèrenan, ihanan, amigonan compère Cheppi, compère Tolin, Pedro, Jan, Jacoba, Miguel Jacobs, Didie Giel, Coco Henriquez, Hose Christiaans, Pablo Tromp y demas familia.

E hobencita Franklin Dominici Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan, Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Vincent, Thelma y Enocencio Kelly, tambe di su tanta y omonan, prima y primonan, madrina y padrino.

E cimpatica srta. Tida Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo, tanta, primo, primanan, cunjanan, tambe di su amiga y amigonan.

Awe ta recorda su fecha natal e linda y simpatica srta. Johanita Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Augustina Boekhoudt, tata Johannes Boekhoudt, rumannan Hose, Lucia, Efraim, Theofilo, Lina, Jolanda, David, Ruben, Reina y Franklin, di Mimia Faro, amiganan Setronilia, Aura y Rosa, Theofilo Farro, especialmente di su estimado enamorado Julio Farro.

E hoben Alberto Donato Geerman ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Felicia, tata Jan, rumannan Maria, Juan, Candy, wela Johanna, tur su tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiguitonan di Sint Jozefschool di Sta. Cruz.

Senjor Poli Tromp y senjora Anna Tromp ta celebra nan 14 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Violanda, Livia, Jossy, Maria, Polito, Olga, Lidwina, Edwin y Fortunatha Tromp, rumannan especialmente di tur familianan.

E gentil caballero Sr. Dominico Kelly ta ricibi sincero felicitacion di su mama, tata 5 rumannan Sofia, Hose, Girigorio, Joseph, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su comprometida Margo Britten, y demas familia Kelly, Tromp, y Britten, swa Poipie, 2 sobrinanan Glenda y Ronny Tromp.

E hobencito Rudolf Ernesto Gill ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Chito, mama Nora, 2 rumannan, welo, wela, tanta y omonan, amiguita Ina Tromp, familia Ridderstaat, Gill, Tromp, tambe di Prisca Tromp, Vi y Maiky, Loeli, Ita, Boes, Sim Loepita.

„Gabrie" comedia na Papiamento den Schouwburg

ORANJESTAD. —

E grupo di comedia „Studio Comediantes" di CCA cu poco tempo pasa a worde funda lo presenta dia 14 y 18 dje luna aki den Centro Cultural na Oranjestad e comedia na papiamento, „Gabrie". Aki tambe ta Elly y Piet Kamerman ta esnan cu ta dirigi e comedia, cual ta worde presenta bao di auspicio di CCA. Papelnan principal ta na encargo di Johanna Vries, Miguel Pieters, Pedro Fradl y Sita Maduro. Tambe ta hunga den e comedia aki Susanna Gutierrez, Bruno Werleman, Maria Werleman, Catharina Geerman, Ronald Toppenberg, Ronny Brete y sr. Delany.

„Studio Comediantes" tin intencion di cuminza studia un otro comedia mas na papiamento pa principio di anja entrante.

Resultado di loteria di misa di Savaneta

ORANJESTAD. — Ayera nos a ricibi e numbernan dje loteria cu a sali na probecho di e misa nobo na Savaneta. E numbernan ta lo siguiente:

1e prijs:	0323	15	0018	29	0558
2e	0600	16	0059	30	1007
3e	0082	17	0538	31	0904
4e	0491	18	0690	32	0187
5e	0063	19	0603	33	0247
6e	0071	20	0062	34	0679
7e	0845	21	0843	35	0889
8e	0164	22	0650	36	0079
9e	0415	23	0866	37	1194
10	1040	24	1021	38	0120
11	0371	25	0479	39	1245
12	1111	26	0798	40	0303
13	1215	27	0056	41	0423
14	0330	28	0861		

Ganadornan por pasa busca nan prijs na pastorie di Savaneta. Nos por corda cu imagen di Virgen di Fatima ta e prome premio y imagen di San Jose ta e segundo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

A G E N D A

KERKDIENSTEN PROT. GEM. op Aruba
9 augustus 1959

ORANJESTAD: 9 uur v.m. Jeugddienst Ds. Jakobs. 7 uur n.m. Ds. Jakobs.
PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Visser.
SAN NICOLAS: 11.00 uur v.m. Ds. Visser.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1380.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
San Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA
Diasabra 8 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
10.00 Bible Time
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 9 di augustus

7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 8 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 9 de agosto

8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 37

...almo, m'a mira e momento aqui ... rato caba ta acercando y mi sa ... cu esei no ta un secreto fam... pa bo".

...ei mi sa, dokter".

... di su lagrimanan casi Willem ... a expresa e palabranan aqui, ... cu sinceridad e tabata stima ... junto.

... cu e stul di wiel a vega den ... dje sala. Micheline a bin contre. ... mainta tempran caba dje dia ei Micheline tabata sintie intranquilo sin ... por a bisa ta paquico. Y tan ... e tambe a mira e situacion den ... su protector y Senjor ta actual... a comprende tur cos.

Y cu un suspiro el a bisa:
„El a muri caba, dokter".

„Ainda no, senjora Tscherkoff. Pero loque asina tanto nos tabata teme, a lo largo toch a socede".

Micheline a inclina dilanti dje curpa sin alma. Un sintimento profundo di desconsolacion a podera di dje den e momento terrible aqui.

E tabata pensa awor riba Tscherkoff, e pober, bondadoso y noble Tscherkoff, pa quende su ultimo boluntad el a ser salba di pobreza y miseria, fuera abandono.

Dokter Van Campen a dirgie na Willem.

„Jama e Indian, Willem. Rastam ta e criar mas adecuado cu tur otro. E mester por yuda mi awor aqui y reuni tur personal den sala di malechiet banda di dormitorio di Sr. Van Bussum. Bisa Sr. Neff cu e tambe tin di bai aya".

„Si, dokter".

Prome cu un minuut despues Rastam a yega.

Un senjal di e dokter, ya e indian a comprende tur cos. Cuidadosamente y suavemente manera un mama por a haci cu un baby, asina el a carga Van Bussum den su braza y a subi e trapi cun'e masha lihe.

Micheline y e dokter tabata siguie.

Nan no a papia ni un pia di palabra cu otro.

Despues di 5 minuut Van Bussum tabata drumi riba su cama. Sin expresa ni un pia di palabra ainda e dokter a tuma un spuit y a traha un injeccion pa e parti di curazon dje enfermo.

„Larga nos mira cu por ta flauw grandi el a bai", el a bisa Rastam, quende a queda para stijf manera un pila di alabaster.

A pasa minuutnan. Pero e dokter a queda ta spera.

Den e sala di macheliet continuamente portanan tabata abri y cerra. Cada momento un miembro dje personal mas tabata biniendo, pasobra esaquinan tabata mas cu 40 en total.

Den e dormitorio na cama dje muribundo e dokter tabata sinti cu ora pa ora e ppulso su slanan tabata mirando mas y mas zwak y quizas ainda un biaha mas e por a hanja su conocimiento y quizas ainda na ultimo ora Van Bussum lo por a bisa su ultimo boluntad vocalmente.

A pasa mas di 10 minuut cu e dokter a pase e injeccion di kamfer prome cu e enfermo a bin abri su wowonan. Tabata solamente un moveccion dificil di miembronan.

Dokter Van Campen a queda cu su oeranan pega na boca di Van Bussum. El a pensa cu quizas e defunto lo por tabatin algo di bisa.

Pero no a sali ningun zonido.

E dokter tabata ripara e movecionnan impaciente cu man di e enfermo: tabata parce cu e quier a haci un participacion por escrito, pasobra e tabata hala su dedenan hunto y a haci enberdad e movecion di quier a skirbi.

Dokter Van Campen a saca e potlood foi su sacu y su librito y a hinka e potlood den man di Van Bussum.

E quier a yuda e enfermo y a tene esaqui su man hunto cu e potlood rida e papel y tabata trata na haci movecion dje man aqui mas firme.

A costa varios rato prome cu Van Bussum por a alcanza su intento.

Dokter Van Campen a leza e palabranan:

Testament. De Neff. Sra. Tscherkoff!

El a duna e indian un senjal pa e tira bista riba e muribundo.

E ora ei e dokter a abri porta dje sala di malechiet y a bisa:

„Mi a logra trece e muribundo un rato na su tino. E ta desea di papia cu Senjor De Neff y Senjora Tscherkoff. Sr. De Nef bo tin testament dje enfermo cerca bo ei?"

„Larga mi bai trece unbez".

„Pero apura bo. Ta asunto di un of otro minuut. Trece immediatamente den su dormitorio. Y abo Sra. Tscherkoff, drenta un rato".

Micheline a drenta e dormitorio y porta dje sala a cerra trobe.

Sin lagrima den su wowonan el a bai na cama dje muribundo.

Van Bussum a reconoce.

Despues su wowonan a dirigi trobe na porta. Probablemente e tabata spera yegada dje abogado.

„Sr. De Nef ta bini unbez," Van Campen a bisa.

E muribundo a sagudi cabez.

E minuutnan cu a transcurri prome cu yegada di De Neff tabata parce e presentenan manera un eternidad. Y e injeccion a queda mantene conocimiento dje muribundo.

Porfin De Neff a yega.

Den su man e tabatin un documento manera di carton color blauw.

E ta sigui

EL CISCO KID

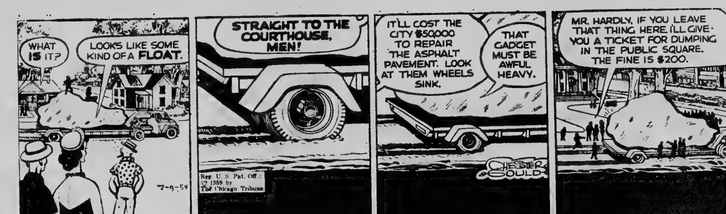
1. Zorro y Cisco ta tira otro. 2. „Indian cu arma. Mi no a spera esei.... algun blanco diablo a duna nan ele. Mi mester un Indian bibo pa mi puntrele." „Awor."

IUAN EL INTREPIDO

1. „Mi avion ta cla pa sali, Hazard. Bo bonificacion pa entrega e antibioticonan ey na Bangkok lo costa hopi..." E ta gusta lembe... e homber ey... pero si e ta amigo di Cequi. 2. Despues - „Vida ta jen di sorpresa. Pasalba Dr. Han. mi a conoce Cequi... y awor nan ta lagami haci e mision piadosa aki." 3. Na un waaf cercano... „Tur cos ta regla caba. E piloot no ta sospecha nada... pronto e carga lo t'ey. jefe."

DICK TRACY

1. „Kiko esei ta?" „Ta parce un flota." 2. „Bai directamente raadzaal, caballero." 3. „Lo costa gobierno 50.000 dollar pa drecha e cajanan. Mira con e wielnan di e truck ta sink den e asfalt." „E carga ey mester ta hopi pisa." 4. „Sr. Hardly, si bo laga e cos ey aki nan mi ta duna un carchi pasobra bo a para den publico cu cargamento y esei ta costabo 200 dollar."



RIP KIRBY

1. „Ta stranjo cu mi por lesa e dial di e caha fei un distancia asina... Ah, esei mester ta e donjo, no." 2. Caramba, esei si ta teribel. Mi sa e combinacion di e caha fei mi cabez." 3. „Oh, oh. Ata polies ta bini."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Empresa Boswor ta un negoshi di millones, Jesica. Mi no tin un jiu homber, asina ta cu un dia tur cos lo ta di bo. Bo mester di un esposo adecuado pa manejele."
2. „Saxon ta 90 vez mas homber cu tur bo otro pretendientenan. Pero quizas esey ta contra di bo, Jesica!"
3. „Tin homber cu ta scoge jiu di un hefe.... otro, manera Saxon, ta aleja di e atajo ey pa exito!" „Laga e „alejamiento" di Lalo pa mi, mama!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No bira triste, papa. Solamente 17 dia lo nos ta ausente.... ademas algun dia bo mester fada di nos!" „Mi a warda e pildora pa mareo den e valies mi jiu... y no jega mucho cerca di e barandilla ora tin mal tempo..."
3 y... drumi tempran... y come bon..., y cuida bo mes ... y un bon viaje!"
4. „Ta promer vez cu e dosnan ey ta laga mi só!"

PEPITA

1. „Mi por cumpra e abrigo aqui di e anuncio den corant?" „No".
2. „Bo a bisa cu no?" „Si".
3. „Bo quier meen cu si bo ta cumprele?" „Mi a bisa cu no! No!"
4. „No trata di confundi mi awor!" „Duna mi forza..."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
A yega tempo pa paga atencion na partner matrimonial y otronan. Pone nan interesnan e seman aqui prome cu di bo. Sea dibertido y dispuesto pa coopera.

TAURISNAN
Salud, trabao y asunto di servicionan tin un acento cu chens riba desarollo favorable. Otronan ta ripara cu bo quier y bo por yuda nan pa soluciona nan dificultadnan.

GEMINENAN
Luna ta favorable den bo mes signo. Esaqui ta priminti experiencianan placentero y e chens pa goza di bo placernan y hobbynan, especialmente ora cu bira mas laat.

CANCERNAN
Haci tur bo posible pa bo haci di e weekend aqui algo di gozo. Pone acento riba cas, famia y interesnan di propiedad. Den sentido financiero bo por tende bon noticia, principalmente parti di anochi.

LEONAN
Contacto y ocupacionnan ta goza di bon aspectonan principalmente banda di anochi y durante anochi. Quizas bo relacion cu otronan ta bira mehor door di un cambio di idea.

VIRGONAN
Waak un chens pa bo tuma pasonan ventajoso of cambionan favorable y no larga esaquinan pasa inutilmente. Por bini mehoracion e weekend aqui den bo asuntonan financiero.

LIBRANAN
Luna ta sostene den bo mes signo tur bo asuntonan priva y pues ta desea cu bo tuma direccion den bo circulo. Bo ta desea cambio di ambiente e weekend aqui y contactonan amistoso.

SCORPIONAN
No descuida un necesidad di sosiego formal e weekend aqui, ora cu esaqui presenta. Luganan fuera di custumber ta practica atractividad riba bo. Terminacion di trabaonan chiquito ta necesario awe.

SAGITARIUSNAN
Tin cambionan den aire. Contacto continua cu amigonan of grupenan amical ta di spera. Ricibi amigonan nobo cu ta vale la pena gustosamente den bo circulo.

CAPRICORNUSNAN
Desarolla ideanan nobo cu actualmente lo ta caricia bo. Otronan ta spera riba bo iniciativa. Discuti bo casonan cu hendenan di posicion.

ACUARIUSNAN
Bo humor ta aumenta door di un viaje of door di contacto cu hendenan cu ta bini di aleu. Quizas proposicionnan interesante e importante ta alcanza bo.

PISES
Forma un programa cu ta pone bo na estado di spaar bo forzanan e weekend aqui. Otronan quier gasta placa y larga bo queda afo di gastu.

Ponemento di un fin na e conflicto di Argelia

WASHINGTON, 7 di Aug. — 16 miembro democratico di Camara di Representantenan mericano a publica un declaracion, den cual nan ta exigi, pa Merca insisti cerca nan aliado Francia pa cuminza negosiacion pa pone un fin na e conflicto na Argelia.

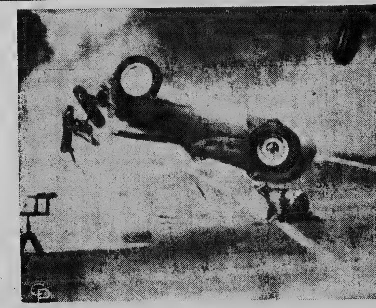
Nan ta exigi tambe den e declaracion, cual su publicacion ta cai hunto cu e conferencia na Monrovia, Africa, pa Merca „vota e biaha aki na e Asamblea di Nacionnan Uni, respecto tur resolucion, den cual ta pidi pa cuminza negosiacion pa hanja un solucion pa e conflicto".

„Nos ta reconoce derecho di pueblo argelino, mescos cu derecho di tur pueblo, pa tuma decision respecto nan propio destino y nan derecho riba independencia, asina e miembronan di Congreso mericano a bisa.

Pa hanja e derecho aki 1.000 argelino ta muri tur luna y miles di argelino ta hui bai biba na varios parti di Norte Africa y otro paisnan.

Situacion actual na Argelia ta keda forma un amenaza pa paz y seguridad.

Pa e motibo ey nos ta propone, pa gobierno di Merca tuma iniciativo pa busca un fin husto pa e conflicto argelino, no solamente pa motibunan di paz y humanidad, pero pa buta fundamentonan di bon relacion entre un Argelia liber y pueblo di Merca y ambos gobierno, den futuro".



ALGUN RASCU NADA MAS — Hans Hermann cu a participa den caredanan na Berlijn, bon zonza ta sak abao laga su auto pasa bo riba dje, ora cu na cierto momento su auto a perde control y a cuminza ta hasi buelto den laria, manera nos por mira riba e portret y cu wiel bulando manera un platillo volador, pero . . . Hermann ta scapa apenas e la hanja algun rascu na su mannan y pia. Un dia prome den e mes un caredanan aki di Grand Prix na Alemania un Frances a accidenta y a muri.

Potencianan grandi ta tumando medida cu reciente encuentronan

WASHINGTON, LONDEN, DEN HAAG — Den e capitalnan dje potencianan grandi nan ta tuma medida pa e encuentronan entre e prome ministro di Rusia y presidente di Merca, y esnan entre e presidente Mericano y e varios lidernan di gobierno occidental. Corresponsalnan na Washington a informa cu Khrutshef lo ta na Merca dia 15 di september.

Nan ta tuma medida pa protocol y pa su seguridad, pa e recepcion por worde prepara mas extensivamente posible. Presidente Eisenhower ta tene conferencianan extensivo cu vice-Presidente Nixon, kende por duna hopi informacion respecto bida y politiek di Moscu y Warschau, despues di su bishita aja. E Ministro di Asuntonan Exterior, Herter, ta conta di su experiencianan na e conferencia improductivo di ministronan na Ginebra, cu a termina despues di 9 siman y mei cu un comunicado, den cual a worde declara, cu e puntonan di bista a worde splica mehor pero cu nan no a acerca otro. Na Washington a worde informa cu tin un campanja di amistad den circulonan gubernamental. Den Senado varios expresion respecto e Prome Ministro ruso y su union di estadonan a worde modera, pa contribui na e atmosfera cu a worde jama „razonablemente bon", y cu nan ta bisa a worde causa pa e declaracionnan „modera" di Khrutshef na su conferencia di prensa y pa e c[...] tanan cu e y Presidente Worosh[...] a scirbi Presidente Eisenhower.

E paisnan occidental ta tene dis[...] sion intensivo.

Di Inglaterra, Alemania Occiden[...] Italia y e paisnan mas chikitu di [...] ropa ta worde informa, cu e prop[...] cion di Eisenhower, pa tene discus[...] cu e lidernan europeo prome c[...] bai Moscu, a worde ricibi cu apro[...] cion. E subministro di asuntonan [...] terior mericano, Merchant, a bisa [...] we despues di su discusionnan cu [...] colega italiano Guiseppe Pella, c[...] ta di opinion, cu Italia ta desea [...] participa mas tantu posible na e [...] cusionnan entre Este y Oeste. E [...] ricano a centua e necesidad di un [...] lidaridad fuerte y activo dje pais[...] miembro di Pacto Atlantico. Ob[...] vadornan aleman occidental tin e [...] presion, cu e atmosfera aki ta r[...] mayoria parti dje paisnan euro[...] occidental. Na Hulanda „Nieuwe [...] terdamse Courant" a informa cu [...] nistro di Asuntonan Exterior hula[...] ta mantene su punto di bista ante[...] Hulanda lo ta contentu di tuma p[...] na discusionnan den cuadro di P[...] Atlantico, pero lo e no tuma nin[...] iniciativo.

Na Paris nan tin obyeccion co[...] e punto di bista aki. Na cuminzan[...] tu dje siman aki Presidente De Ga[...] a haci e declaracion, cu actualm[...] mayoria parti di circulonan den [...] bierno y Parlamento ta apoya: e f[...] cesnan ta di opinion, cu e discus[...] nan di Eisenhower cu lidernan di [...] bierno, prome cu e bishitanan di [...] y Khrutshef tuma lugar, por cau[...] impresion, cu Eisenhower lo papi[...] Khrutshef como portavoz dje pais[...] occidental. Esaki lo no por kita e [...] presion di un „conferencia supre[...] loke tur pais kier evita.

„The King" na Italia — Sr y Sra Clark Cable sonriendo cu e fotografo cu ta saca nan portret durante nan vacantie na Cortinia D'Ampezzo, un lugar den serronan di Italia. Pronto „The King" lo cuminza cu filma „Bay of Napels" huntu cu e artista Italiana Sophia Loren.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 10 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3505

Interesante conferencia di Eisenhower na principio di September

WASHINGTON 10 aug. — President Eisenhower tin intencion di conferencia na principio di september koe dos alto funcionario di Pacto Atlantico, esta koe e ministro Hulandes di relaciones exteriores, kende ta presidente di e conseho di Pacto Atlantico, y Pau-Henri Spaak, secretario general di e organisacion.

E portavoz di Eisenhower, cu a duna e informacion aki, a ninga di contesta e pregunta, si e conferencia di Eisenhower cu Luns y Spaak ta nifica, cu e lo no conferencia cu e otro 14 hefenan di gobierno di Pacto Atlantico. Circulonan diplomatico na Washington, sinembargo, ta opina, cu e anuncio di e reunion entre Eisenhower, Luns y Spaak ta nifica, cu lo no tin un conferencia grandi di tur miembronan di e Pacto Atlantico. Cierto miembronan di e Pacto Atlantico a propone tal reunion.

E itinerario di Eisenhower ta lo siguiente:

27 Augustus: Yegada di Eisenhower na Bonn pa discusionnan cu Canciller Adenauer:

28 Augustus: Yegada na Londen pa discusionnan cu MacMillan:

2 September: Yegada na Paris pa discusionnan cu De Gaulle;

3 y 4 September: Discusion na Paris entre Eisenhower y Presidente Segni di Italia. E entrevista di Eisenhower cu Luns y Spaak lo tuma lugar na Paris.

Algemeen Handelsblad

su opinion dje biahe di prinses Beatrix na Merca

DEN HAAG 9 di Aug. — E corant hulandes „Algemeen Handels blad" ta observa, cu e bishita, cu Prinses Beatrix lo haci proximamente na Merca ta coincidi parcialmente cu e bishita di Khrutshef. Manera ta conoci, Khrutshef ta yega Merca dia 15 di September. E fecha aki tabata originalmente planea pa recepcion di Prinses Beatrix door di Eisenhower. Aunque ta naturalmente cierto, cu na yegada di Khrutshef Eisenhower lo ta presente, no ta imposibel cu e lo ricibi Prinses Beatrix e mesun dia.

Un encuentro entre Khrutshef y Prinses Beatrix ta sumamente dudoso; en efecto Prinses Beatrix lo tin poco ocasion pa weta e dirigente ruso.

Diabierne conferencia di comision di Caribe a termina

ST. THOMAS,8 di Aug. — E reunion di Comision di Caribe, cu a cuminza 28 Juli na St. Thomas (Isla'riba Ingles), a toca su fin Diabierne. Prome cu e clausura, e delegadonan a discuti algun recomendacion, incluyendo un di e delegacion di e federacion di Islanan Ingles, pa proyecta un plan di progreso similar na e plan di Colombo pa Sureste. E plan aki tin como obheto pa coordina y stimula desarollo economico di e paisnan na Asia Sur-Este.

Tambe a ser propone pa un comision informadora di Comision di Caribe formula un schema pa e trabao di e organizacion nobo a fin di realiza algu riba e terreno aki.

E delegacion di Antillas Neerlandes y Surinam a propone un resolucion, agradeciendo Puerto Rico pa su disposicion pa permiti establecimentu di e asiento di e organizacion nobo na e isla ey. E mocion a ser aproba unanimemente.

Mgr. Lafitte a muri ora cu e tabata haci misa

BUENOS AIRES, 10 di Aug. — Mgr. Lafitte, kende a caba di ser nombra Arzobispo di Buenos Aires, a muri mientras e tabata celebra misa den un base naval Nario Santiago a consecuencia di un ataque cardiaco. Monsenjor Lafitte tabatin 70 anja.

Ultimo luna artificial a completa su vuelo rond mundo awe marduga

CABO CANAVERAL, 9 di Aug.— E ultimo luna artificial, cu a ser lanza ayera na Cabo Canaveral (Florida) a completa su prome revolucion rond di mundo awe marduga. Su distancia di terra ta varia di un altura di 250 kilometer te 37.000 kilometer. E satelite ta completa un revolucion den 12 ora y mei.

E satelite, cu ta denomina „Explorer VI" o „Paddlewheel", ta un bola casi rond, cu ta equipa cu cuater „pagai" o „rema", conteniendo 8.000 celula foto-electrico, cu ta transporta energia y luz di solo den energia electrico. E satelite por ricibi instruccionnan radial for di Merca y un puesto di observacion na Jodrell Bank (Inglaterra). E aparato di emision di e laboratorio spacial aki por ser pone en funcion for di terra.

„Paddlewheel" ta emiti 15 diferente observacion pa terra, entre otros: 1) Tres aparato ta traza mapa di e radiacionnan cosmico rond di mundu; 2) Un instrumento cu ta pisa mas o menos un kilo, ta funciona como un camara di television, cu ta transmiti un imagen crudo di e cortina di nubia, cu ta rondona globo: 3) Un aparato ta midi tamanjo di e meteoritenan, e atomo inmensamente chiqui, cu ta move cu un velocidad inmensamente grandi door di espacio; 4) Dos aparato ta midi intensidad y forma di e radiacion magnetico rond di mundu.

Dos receptor y tres transmisor, cu ta monta den e bola di mas o menos mei meter, ta funciona como cerebro di comunicacion.

Participacion di departamento Mericano di nabegacion

CABO CANAVERAL, 8 di Aug.— E departamento mericano pa nabegacion especial a anuncia ayera, cu segun calculonan nobo e ultimo luna artificial mericano „Explorador VI" o „Pagai" durante su revolucion alrededor di globo ta alcanza un altura cu ta varia di 252 kilometer te 42.000 na su punto cumbre. Cada revolucion ta ser completa den 12 y 45 minuut.

Dr. Linsday di e servicio mericano pa nabegacion aerea y espacial a anuncia na Caba Canaveral, cu quizas „Explorer VI" lo ser usa pa investiga un manera pa trece un ser humano terra back for di espacio. Esaqui ta posibel, pasobra no tabata necesario pa usa e proyectil chiqui di e luna artificial pa mand „Explorer VI" mas den espacio. Segun Dr. Linsday e cientificonan por spera mei of un anja y purba despues, si e mecanismo di ignicion di e proyectil chiqui ta funciona ainda. Esaki ta di gran importancia pa ehecucion di e proyectil „Mercurio" cuyo obheto ta di lanza un vehiculo espacial cu un tripulacion humano y permiti e tripulacion regresa terra reduciendo e velocidad di e vehiculo espacial durante su biaha di regreso pa medio di proyectil.

Burgemeester di Utrecht a regala wandbord na B.C.

ORANJESTAD. — Jhr. Mr. de Ranitz, burgemeester di Utrecht prome cu e la bai di Aruba a regala Bestuurs College pa su cordial recepcion cu e a haña aki na Aruba, un wandbord di Delftsblauw cu e arma di e ciudad Utrecht. B. C. a duna e burgemeester na su beurt un wandbord cu Aruba riba dje y tambe un boeki di „Aruba".

Peregrinacion anual pa Alto Vista 6 September

NOORD. — E peregrinacion anual cu sa worde teni pa Alto Vista pa diferente motibo lo no tuma lugar riba e fecha tradicional, esta 15 di augustus. Pa e anja aki e fecha a worde stipula pa 6 di september. Tambe e anja aki e peregrinacion lo ta algu particular, pasobra S. A. Exc. Mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad, a dicidi di participa huntu cu e creyentenan na e peregrinacion aki. Ta prome biaha cu Obispo di Antillas ta participa den e peregrinacion aki.

St. Thomas ta ariba ainda

ORANJESTAD. — Tambe e di tres encuentro di hersengymnastick entre e onderwesbondnan tabata un victoria pa e combinacion di QVB-PROCOVA. Dje ultimo encuentro aki nan a saca 136 punto, y St. Thomas a logra 132 punto. Como e senjornan di St. Thomas a gana e match di futbol diasabra atardi grandiosamente cu e score di 5 pa nada, nan ta riba ainda den klassement final. E posicion actualmente ta 106-72 na fabor di St. Thomas.

Fundacion di Soc. Salubridad Mental na Jamaica

ORANJESTAD. — Como resultado dje 2ndo conferencia di Salubridad Mental cu poco tempo pasa a werde teni na St. Thomas, Virgin-Islands, dia 12 di augustus proximo lo worde funda na Jamaica e prome Sociedad di Salubridad Mental. Un progreso importante den historia di e organisacion hoben aki den Caribe.

ORANJESTAD. —

Maltrato

Diabierne anochi nan a pidi asistencia di polis na Madiki na unda J. M. tabata maltrata su esposa y a benta tur e mueblenan di cas riba calla. E homber a worde hiba warda pa su mes siguridad y pa di otro hende.

Pelea

E mes anochi tabatin un pelea den Santa Cruz Bar. A.C. y F.K. tabata meketa cu otro. K. su wowo a hanja golpi, y e victima mester a worde hiba pa hospital.

Perde

Jose Weber di Brasil 77 a perde su rijbewijs, keuringskaart y otro papelnan cu e tabatin huntu di su auto.

Boet

Pa motibo cu nan no a paga nan number pa e ultimo seis lunanan di e anja aki, diabierne polisnan a boet 10 choter.

Miembronan di Kunstkring tin muchu privilegio?

Directiva di Kunstkring ta discuti tocante quejanan y problemanan.

ORANJESTAD: — Specialmente entre e no-miembronan di Arubaanse Kunstkring ta reina ultimo tempo diferente quejanan tocante e prijsnan di entrada pa diferente acontecimientonan y tambe otro reclamonan. Pero e queja principalnan ta cu e entradanan ta muchu haltu y cu e miembronan di kunstkring ta goza di muchu privilegio.

Tocante e prome nan ta splica nos con en realidad e sala di e schouwburg ta muchu chikitu pa e acontecimiento costosonan. Por ehemplo e Toneelgroep '59 y e Orkesta Mericano tabata gruponan cu ta pidi honorarionan haltu pa nan presentacionnan. Como e teater tin solamente 470 stoel, e suma haltu cu ta worde pidi mester worde saka door dje cantidad di entradanan cu tin, di manera cu e entradanan mes ora ta bira haltu, mas parti cu Kunstkring ta hasi esfuerzo pa cubri tur e gastunan dje presentacionnan menciona di e entradanan. Pues solamente na e manera aki un cantidad grandi di presentacionnan cultural por worde teni. Pero como hopi biaha no tin suficiente hende, mas parti nan ta hiba perdida y e subsidio di gobierno cu nan ta hanja na fin di anja no ta alcanza. Si e schouwburg por a pone mas stoel y por a atrae mas hende, anto di mes esaki ta hasi un influencia favorable riba e prijsnan di entrada.

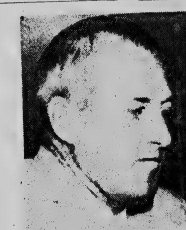
Pa e motibo aki nan tin pensa tambe actualmente pa pone 80 stoel patras den sala y nan ta pensa di pone un careda di stoel mas, Ademas n' ta imposibel cu nan por traha un balcon chiki patras den e sala. Cu un capacidad di 650 stoel nan ta pensa cu cualkier grupo costoso por presenta y cu e prijsnan di entrada lo ta considerable barata, esaki si tur e entradanan worde bendi por lo menos.

E otro reclamacion ta cu e miembronan ta gosando di muchu previlegio Nan ta paga menos y ademas nan ta hanja chens di cumpra kaarchi delanta prome cu e no- miembronan, di manera cu semper nan ta ocupa e mihor lugarnan naturalmente. Esnan cu ta bisa esaki, asina senjor Timmer di Kunstkring ta informa nos, ta lubida cu e miembronan di Kunstkring na principio di cada anja ta paga ƒ 10 pa persona y ƒ 15 pa pareha na contribucion. Cu e prijsnan reduci loke nan ta gana back ta parti dje placa cu nan ta duna e Kunstkring pa traha cu ne door di nan interes pa e Kunstkring. Considerando e tarifa menos cu nan ta hanja di ƒ 1.50, ta despues di siete presentacion cu nan a tende, por bisa nan a saca nan placa di contribucion back. Y tumando na cuenta cu sigur no ta tur e miembronan lo atende siete acontecimiento pa anja, por worde bisa cu casi e rebaha no ta ningun previlegio. E unico previlegio cu e miembronan ta hanja en realidad y cu nan ta merece tambe ta e oportunidad pa hanja e mihor lugarnan pa nan yudanza grandi cu nan ta duna Kunstkring pagando nan contribucion.

Por lo de mas e senjornan di directiva di Kunstkring ta hanja stranjo cu tin tantu hende asina, segun nan ta bisa cu ta paga entradanan haltu cada bes, cu te ainda nan no ta dispuesto pa paga ƒ 10 pa anja pa persona of ƒ 15 pa pareha birando miembro di Kunstkring pa duna e Kunstkring e yudanza cu nan merece pa tur nan esfuerzonan pa e presentacionnan cultural cu nan ta trece continuamente pa e amantenan di cultura na Aruba.

Menos invitacion gratis

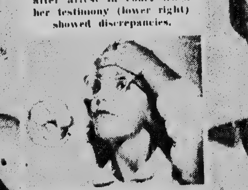
Considerando e scarcedad di lugar den e schouwburg, tur hende lo comprende cu e custumber di hopi anja pa invita gratis e prominentenan di nos comunidad, tambe a bira un asunto poco delicado cu mester di revision. Locual Kunstkring ta bai hasi tambe, pa cada presentacion nan sa reserva como 40 lugar cu e intencion aki, y pa un grupo di hende cu tin tur moda di paga nan entrada y di cual ningun di nan ta merece e previlegia ey pa donacionnan, mientras esnan door di nan posicion cu tin derecho eventual riba un entrada gratis ta masha limita. Pa tal motibo directiva di Kunstkring a dicidi di pronto trece un cambio den e custumbra di invitacion gratis.


Dr. Finch in court.

Carole Tregoff fingerprinted after arrest in court when her testimony (lower right) showed discrepancies.

Judge Miller, 75.

Mrs. Barbara Finch, victim.


Marie Ann Lidholm, 19, the Finch maid, shows the cracked plaster in the garage where she said Dr. Finch banged her head at the time of the murder.

Algun escenanan ilustrando e caso di dokter cirujano Bernard Finch, 41 anja, y su amante y recepcionista di antes, Carole Tregoff di 22 anja, mientras nan ta wardando nan caso bai dilanti huez na West Covina, Calif. E caso aki ta hasi corda un tro crime famoso, tabata e crime di Dr. Sam Sheppard, tambe un cirujano, na Cleveland basta anja pasa. E acusacion ta cu dokter Finch y Carole Tregoff tabatin intencion di mara sra. Finch y tumbele foi di un cero basta haltu cu tin pega cu nan cas di 65.000 dollar. Huez Albert Miller, un ami-go di Finchnan „di hopi anja largu" ta bisa cu aparentemente e ehecucion cu nan tabatin planea pa senjora Finch no a tuma lugar pa motibo cu un mucha muhe hoben a danja tur cos". Tabata Marie Ann Lidholm di Suiza cu ta cria di e Finchnan y cu a corre sali ora e la tende gritamentu di ansha y susto di senjora Finch den garashi. Ora cu e ta mira dokter Finch cu revolver dilanti su esposa, pero prome cu e por a hasi algu of corre bai, e dokter a dal su cabez contra muralla y e no sa na nada mas. Algun minuut despues nan a hanja cadaver di sra. Finch tira na cantu di caminda.

Water-nood in Napels

Tengevolge van een defect aan het aquaduct, dat de Italiaanse stad Napels van drinkwater voorziet is er een ernstig tekort aan drinkwater. De bewoners moeten nu zelf op verschillende punten water halen; zij maken hierbij gebruik van lege Chiantiflessen die zij met behulp van zelf-geconstrueerde karretjes meezeulen.

Het Creools en zijn eigenaardigheden

Toen ik door de Unesco naar Haiti werd gezonden, aldus vangt een artikel van Marie-Madeleine Rebecq onder de titel „Charm of the Creole Language" in „Unesco Features" aan, met het doel mede te werken aan de verspreiding van boeken ten behoeve van mensen die juist hadden leren lezen, kende ik natuurlijk de landstaal het Creools. Maar ik realiseerde me niet hoezeer de charme en de kleurenrijkdom der uitdrukkingen in die taal me zouden bekoren.

Het Creools was oorspronkelijk de taal die door de Europeanen die zich metterwoon vestigden op Haiti werd gebezigd in gesprekken met hun slaven.

In deze taal treft men Franse woorden aan en woorden uit de dialecten uit Normandië en Picardië. Daarnaast echter zijn ook woorden afkomstig uit het Engels en Spaans. Zij zijn samengevoegd door een eenvoudige zinsbouw, die, volgens taalkundigen, veel overeenkomsten vertoont met die der Afrikaanse talen, voornamelijk die welke in Guinea worden gesproken, waar de meeste der voormalige slaven vandaan kwamen.

Het hedendaagse Creools heeft nog het dichterlijke in zich van eenvoudige onbedorven mensen die hun gevoelens en alledaagse voorwerpen met die ongekunstelde charme die in vele andere talen verdwenen is.

Een korte route wordt in het Creools aangeduid als „een korte dwarsweg", terwijl vertrekken wordt genoemd „wegslippen". Men vindt ditzelfde in Creoolse spreekwijzen. Als iemand niet van mening wenst te veranderen zegt hij: „Het snijt me, maar mijn potlood heeft geen stief". Iemand die in spanning verkeert heeft „water in zijn ogen" volgens de Creoolse taal. De boer staat niet op bij het eerste hanengekraai, maar bij „het zingen van de pipirite" (de pipirite is een vogel ter plaatse), en hij leidt zijn „mama os (aldus koe) naar de wei".

Het Creools, geboren uit de noodzaak om uitdrukking te geven aan de dagelijkse levensbehoeften is een zeer concrete taal. Indien men in deze taal een filosofische of wetenschappelijke discussie begint, gaat men over tot het Frans, vooral wanneer men een abstract idee wil uitdrukken. Maar daar zelfs in dat „land van de schijnende liefkozingen der zon" de technologie niet stilstaat, moet de Haitiaanse hulp in de garage of boerenknecht steeds zoeken naar mogelijkheden om nieuwe voorwerpen waarvoor in zijn taal geen woorden te vinden zijn te beschrijven. Soms zoekt hij daarbij naar de makkelijkste mogelijkheden. Een auto bijvoorbeeld noemt hij eenvoudig „die machine daar", maar in andere gevallen worden bloemrijker uitdrukkingen gebezigd, zoal wat lucht in de banden doen, dat hij dan omschrijft als „een windje in de rubbers", terwijl bijvoorbeeld teruggaan in het Creools is „petit back en arrière", waarbij dus Frans en Engels gebezigd worden.

Door het gebruiken van Franse woorden die in omloop waren in de 17de eeuw maar die thans reeds lang overal in onbruik zijn geraakt wordt aan het Creools een ouderwetse schilderachtigheid verleend. Mijn kokkin bijvoorbeeld sprak van „audientie houden" wanneer zij met haar kennissen ging babbelen onder de palmbomen, terwijl mijn tuinman (hij heette Adonis) sprak van „make France" wanneer hij voornemens was met Rose-Annie, zijn geliefde, die bij mijn buren diende, te gaan vrijen.

En de groentenman die bij mij thuis zijn mangos, artisjokken, enz. kwam aanbieden, zei dat hij die verkocht tegen de „blankenprijs", hetgeen tweemaal meer is dan de prijs die de dorpelingen er voor betalen, en hij groette mij met de woorden „dag klant".

En na deze plichtplegingen begon dan het loven en bieden, waarbij het even ernstig toeging als bij het sluiten van een verdrag tussen grote mogendheden, tot hij tenslotte capituleerde en met een redelijk prijs voor de koopwaar genoegen nam. Dan zette hij een verongelijkt gezicht en zei: „Vooruit dan maar, koop het", en bij het weggaan: „Ik kom nog wel eens terug".

Een karaktereigenschap die men spoedig opmerkt bij de Haitianen is een eindeloos geduld. Ik verbaasde me daarover nog steeds toen ik reeds een jaar in het land was. Eens moest ik een aantal dorpsscholen bezoeken en de jeep waarin ik die tocht maakte had reeds gedurende vijf uren over de slechte wegen gehobbeld. Een half uur voordat we ons eindpunt bereikten echter werd de weg zó slecht, dat ik vreesde dat ik alle botten in mijn lichaam zou breken door het gehobbel. Maar Joachim, mijn chauffeur, die reeds sedert het aanbreken van de dag had gereden, scheen zich in het geheel niets aan te trekken van mijn gekerm en het gehots van ons voertuig en toen de jeep op een gegeven moment in een gat zakte dat zó diep was dat ik werkelijk dacht dat mijn laatste uur geslagen had, merkte hij enkel op: „De weg is hier bepaald kapot gegaan".

En tenslotte is er een uitdrukking die als bestorven is op de lippen der Antillianen in Haiti. Teleurstellingen, overstromingen, droogte, rouw, scheiding en droefheid doen hun die woorden uiten die vol fatalisme en hoop zijn, en luiden: „Bon Dieu Bon".

W.I. conferentie op St. Thomas is op vrijdag beeindigd

ST. THOMAS, 10 aug. — De West-Indische conferentie te St. Thomas, die op 28 juli begon, is vrijdag beeindigd.

Voor de sluiting werden enige aanbevelingen besproken, o.a. van de afvaardiging der Brits-Westindische Federatie, om voor het Caraibische gebied een soortgelijk welvaartsplan vast te stellen als het plan van Colombo is voor Zuid-Oost Azië. Dit plan heeft ten doel, de economische ontwikkeling van de landen van Zuid-Oost Azië te bundelen en te bevorderen.

Verder werd voortgesteld, dat een werkgroep van de Caraibische Commissie een schema zal opstellen voor het werk van de nieuwe organisatie, opdat in dit gebied ook werkelijk iets tot stand zal worden gebracht.

Een ander voorstel betrof de instelling van een permanente commissie bestaande uit vertegenwoordigers van de landen-leden der Caraibische Commissie. Deze commissie zou minstens eens per kwartaal moeten bijeenkomen en voor de te volgen gedragslijn en voor de raad van de nieuwe organisatie een programma voor de ministersconferenties, vooral op het gebied van handel en verkeer.

De Surinaams-Antilliaanse delegatie stelde een motie voor, waarin de dank van de conferentie werd gebracht aan Puerto Rico voor de bereidheid van dit eiland om er de zetel van de nieuwe organisatie te vestigen. Deze motie werd met algemene stemmen aangenomen.

In zijn antwoord zeide de afgevaardigde van Puerto Rico, Señor Ernesto Ramos Antonini, dat de bevolking van Puerto Rico nog veel heeft te leren van de andere volken in het Caraibische gebied. Hij deelde mede, dat hij de gouverneur van Puerto Rico, Señor Munoz Marin, reeds heeft voorgesteld, een bezoek te brengen aan de landen van de nieuwe organisatie, om meer bekend te worden met hun bevolkingen. Gouverneur Marin heeft hiermede ingestemd.

Vermoeidheid wordt veroorzaakt door zenuwen.

OPERATIE ONDER HYPNOSE — Deanne Polson, 15, glimlacht in een hospitaal te Wichita, Kan., na vier en een half uur van open-operatie onder hypnose. Ze onderging een hartoperatie, waarbij een adder in het verkeerde kamer van het hart bloed uitstortte. Zij is de achtste patient die onder hypnose is geopereerd in bovengenoemd hospitaal.

Zeer grote belangstelling

voor de ter aarde bestelling van H. J. de Vries

PARAMARIBO, 10 aug. — Onder zeer grote belangstelling van alle lagen der bevolking is zaterdagmiddag te Paramaribo ter aarde besteld het stoffelijk overschot van de heer H. J. de Vries, die sedert 1938 lid was van de Surinaamse Raad van Advies en een zeer vooraanstaande figuur was in het zakelijke en kerkelijke leven van Suriname.

In de Evangelisch-Lutherse kerk was bij de uitvaartdienst voor talrijke mensen geen plaats meer. De waarnemende gouverneur van Suriname, dr. C. Naggegaal en minister-president mr. S. D. Emanuels waren hier met de overige leden van het Surinaamse Kabinet en vele zowel vooraanstaande figuren als arm en rijk uit de samenleving, aanwezig. Na de dienst volgden honderden de lijkstatie, die tussen een haag van duizenden personen reed. De populariteit van deze Surinamer die, zoals hij het zelf uitdrukte, van gewone volksjongen was opgeklommen tot de positie die hij had bereikt, bleek bij de uitvaart uit de meer dan 200 kransen. Te Paramaribo hingen overal de vlaggen halfstok, zowel van de overheidsgebouwen als bij particulieren.

Er werden op verzoek geen toespraken gehouden. Aan het graf sprak de oudste zoon van de overledene, de commissaris voor Surinaamse Zaken in Nederland, mr. H. L. de Vries, een woord van dank.

Interessante wetenswaardigheden

Uitbreiding Brailleboeken

Gedurende de laatste 11 jaren hebben veroordeelden in Belgische gevangenissen, die een speciale opleiding genoten in het Brailleschrift (blindenschrift), meer dan 10.000 boeken samengesteld bestemd voor de Belgische Braille bibliotheek.

„Sprekende" boeken worden voorts vervaardigd in de Saint Giles gevangenis te Brussel, waar de veroordeelden de drie laatste jaren op de magneetband opnamen in de Vlaamse taal hebben gemaakt ten behoeve van Vlaams sprekende blinden.

Cement uit koraal

Koraal van het Grote Barrière langs de Noordoostkust van Australië verschaft ruw materiaal voor Australië's grote cementwerken te Darra (Queensland). De koraallagen voor de Noordoostkust zijn rijk aan kalk en hoeven slechts 40 mijl overzee te worden verscheept.

Het geheugencentrum

De rechtse en linkse hersenkwabben zijn te beschouwen als „kasten" die de inlichtingen bewaren welke het brein bereiken door de zintuigen — gezicht, gehoor, smaak, reuk en gevoel. De Russische neuroloog Vladimir Bekhterev demonstreerde dit 50 jaren geleden aan de hand van een lijkschouwing op het stoffelijk overschot van een man die aan geheugenzwakte leed en zeer apathisch was. De lijkschouwing toonde grote beschadigingen van de hersenkwabben aan de slapen.

In 1959 werd door dr. Wilder Penfield O.M., F.R.S., een artikel gepubliceerd in het juni nummer van het Amerikaanse tijdschrift „Science" inzake experimenten, waarbij verschillende delen van de hersenkwabben een lichte electrische prikkeling ondergingen. Daarbij kwam tot uiting dat wanneer de electrische stroom werd in- of uitgeschakeld herinneringen werden opgewekt of vergeten. Een typisch geval was dat van een vrouw die een orkest hoorde spelen toen de stroom was ingeschakkeld. De muziek stopte toen de electrode werd verwijderd en werd weer vernomen toen de electrode weer aangebracht werd.

In een ander geval herinneerde een jongen zich een telefoongesprek dat zijn moeder had gevoerd.

De afstand tot de horizon

De afstand waarop de gezichtszender verwijderd is van de persoon op het strand, wiens ogen dus 5 voet verwijderd zijn van het zee-oppervlak is bekend. De afstand tot de gezichtseinder is plus minus 3 mijl. Indien hij zich op een hoogte van 7 meter boven het zee-oppervlak zou bevinden, zou die afstand twee maal zo groot zijn.

Op een hoogte waarbij de ogen 5 voet van het zee-oppervlak zijn ziet men de horizon op een afstand van 2,9 mijl; op 20 voet hoogte op een afstand van 5,9 mijl; op 50 voet hoogte is de afstand 9,3 mijl; op 100 voet hoogte is zij 13,2 mijl; op 500 voet hoogte is de afstand 29,5 mijl en op 1000 voet hoogte 41,6 mijl.

Op 2000 voet boven het zee-oppervlak ziet men de horizon op 58,9 mijl; op 300 voet hoogte op 72,1 mijl; op 4000 voet op 83,3 mijl; op 5000 voet hoogte 93,1 mijl en op 20.000 voet hoogte 186,2 mijl.

De afstand tot de gezichtseinder is niet overal op aarde gelijk. Die afstand wijzigt zich met de kromming der aarde. Indien de aarde een werkelijke bol zou zijn, zou de afstand constant zijn, maar daar de aarde afgeplat is aan de polen gelijk een sinaasappel, is de afstand aldaar iets groter. Een man staande op de Noordpool zou de horizon zien op 40 meter (131 voet).

Mgr. Lafitte is aan hartaanval overleden

BUENOS ARIES, 10 aug. — Mgr. Lafitte, de zeventig-jarige pas benoemde aartsbisschop van Buenos Aires is tijdens het lezen van de Mis op de marinebasis in Rio Santiago na een hartaanval overleden.

Staking Amerikaanse staalindustrie duurt voort

NEW YORK, 10 aug. — De kans, dat er spoedig een einde zal komen aan de staking in de Amerikaanse staalindustrie leek dit weekend gering, ondanks de voortdurende pogingen van de Federale hoofdbemiddelaar, J. Finnegan, om uit de impasse tussen bedrijfsleiding en arbeidskrachten te geraken. Na afloop van een langdurige bijeenkomst tussen industrie en vakvereniging deelde Finnegan mede dat er ijdele hoop was gewekt door commentaren, die over de onderhandelingen waren gepubliceerd.

Bekendmaking van Amerikaanse bureau voor de ruimtevaart

CAPE CANAVERAL, 10 aug. — Het Amerikaanse Bureau voor de Ruimtevaart heeft zaterdag bekend gemaakt, dat nieuwe berekeningen hebben aangetoond dat de nieuwe Amerikaanse kunstmaan, de „Explorer VI" of het „Sheprad", een baan om de aarde beschrijft waarvan het dichtst bij de aarde gelegen punt op 252 kilometer ligt en het verst verwijderde op 42.500 kilometer. De kunstmaan legt de baan af in twaalf uur drie kwartier.

De grote radiotelescoop van Jodrell Bank in het Noordoosten van Engeland heeft zaterdag het signaal van de satelliet opgevangen. De kunstmaan, die tien minuten later boven de horizon kwam dan men had verwacht, bevond zich toen men het signaal opving, op een afstand van meer dan 3.000 km van de aarde.

Dr. Lindsay van de Amerikaanse Dienst voor Lucht- en Ruimtevaart heeft te Cape Canaveral meegedeeld dat de „Explorer VI" misschien gebruikt zal worden voor het beproeven van een methode om mensen uit de ruimte op aarde terug te brengen. Dit is mogelijk doordat men de kleine raket aan de kustmaan niet heeft behoeven te gebruiken om de kunstmaan verder van de aarde af te stuwen.

De geleerden kunnen, aldus dr. Lindsay, thans een half jaar of een jaar wachten en dan proberen of het ontstekingsmechanisme van het raketje nog werkt. Dit is van belang voor het plan „Mercury" dat strekt tot het lanceren van een bemand ruimteschip en tot het doen terugkeren van de inzittende naar de aarde door middel van het afremmen van zijn cabine door remrakketen.

Verwachtingen tijdens bezoek

NEW YORK, 10 aug. — In kringen van de organisatie der Verenigde Naties wordt verwacht, dat premier Chroesjtsjef een voltallige bijeenkomst van de algemene vergadering der V.N. zal toespreker tijdens zijn bezoek aan Amerika.

Reeds elf staatshoofden, onder wie Koningin Elizabeth en president Eisenhower, hebben dit in de afgelopen acht jaar gedaan.

Reeds houdt men zich bezig met plannen voor het verzekeren van de veiligheid. De verantwoordelijkheid daarvoor zal berusten bij de veiligheidsdienst van de V.N. en niet bij de politie van New York. De te nemen maatregelen zullen vermoedelijk nog strenger zijn dan die bij het bezoek van Koningin Elizabeth die beschouwd werden als de meest

Geen visum voor Colombia nodig

In een bericht uit Medellin van 27 juli meldt de luchtvaartmij R.A.S. dat direct ingaande Nederlandse onderdanen die naar Colombia reizen enkel een paspoort en vaccinatiebewijs tegen pokken nodig hebben om het land binnen te komen indien zij er niet langer dan 3 maanden blijven. Deze reizigers behoeven niet meer in het bezit te zijn van een visum of transitkaart.

Tevens wordt een opgave gedaan van de lage prijzen die berekend worden namelijk:

Curacao — Bogota v.v. $60 15 daagse rondreis;

Curacao — Medellin v.v. $70 15 daagse rondreis;

Aruba — Bogota v.v. $70 15 daagse rondreis;

Aruba — Medellin v.v. $80 15 daagse rondreis;

Curacao — Bogota/Medellin $125 30 daagse rondreis;

Aruba — Bogota/Medellin $125 30 daagse rondreis.

Kinderen in de leeftijd van 2 tot 12 jaar betalen de helft dezer prijzen. Kinderen tot 2 jaar betalen 10 procent der excursieprijzen.

Bekendmaking van Noord-Vietnam

HONG KONG, 10 aug. — Noord-Vietnam heeft zaterdag bekend gemaakt, dat „een militaire inmenging door een buitenlandse mogenheid in Laos ter bevordering van een gezamenlijk plan tot agressie" zal worden beschouwd als een „directe bedreiging" van zijn eigen veiligheid. De waarschuwing werd geuit door de Noord-Vietnamese vice- minister van nationale verdediging. Hij zei dat de V.S. in de afgelopen dagen voortdurend militaire adviseurs naar Laos hadden gestuurd en nieuwe wapens en munitie uit Thailand en Zuid-Vietnam hadden gezonden. De Amerikaanse adviseurs hadden volgens hem het commando van het Laotiaanse leger overgenomen. Hij zei dat het zenden van militaire versterkingen naar gebieden in Laos die grenzen aan Noord-Vietnam, bijdragen tot uitbreiding van „de burgeroorlog in Laos en het uitdragen van Vietnam". „De enige manier om de vrede in Indo-China te bewaren is een strikte uitvoering van de overeenkomst van Genève inzake Laos".

In Amerikaanse diplomatieke kringen te Vietiane is zaterdag vernomen dat de V.S. zijn begonnen met het vervangen van verouderd Amerikaans materiaal van het Laotiaanse leger door nieuwe. Hieronder zijn tanks, geweren en vrachtauto's. Dit program staat, zo zei men in genoemde kringen, niet in verband met de huidige gevechten in Sam Neua.

Sedert 25 juli zijn 100 Amerikaanse adviseurs, voor het merendeel burgers en voor de rust van de militaire dienst vrijgesteld legerpersoneel, in Laos aangekomen om onderricht te geven over het hanteren van de nieuwe uitrusting.

De aanwezigheid van deze Amerikaanse adviseurs is, aldus werd in bovengenoemde kringen vernomen, niet in strijd met de Geneefse bestandsovereenkomst van 1954, omdat hun werkzaamheden zijn beperkt tot het onderhoud van het materieel.

Nieuwe stap van Airunion

SCHIPHOL. — Met ingang van 1 januari a.s. zullen de maatschappijen, die zijn aangesloten bij „Airunion", een nieuwe stap doen tot verdere samenwerking. Air France, de Compagnie de Transports Aeriens Intercontinentaux (TAI), Lufthansa en Alitalia hebben besloten hun diensten op het Verre Oosten van die datum af te „poolen". De Sabena en de UAT zijn niet bij deze samenwerking betrokken omdat deze luchtvaartmaatschappijen geen lijnen op het Verre Oosten exploiteren.

Het ligt in de bedoeling de volgende diensten in de poolovereenkomst op te nemen:

Zes diensten per week van Air France en TAI met Hongkong en Manilla, vijf diensten per week van dezelfde maatschappijen met Tokio en Djakarta (de dienst van Air France over de Noordpool naar Tokio is hier niet bij inbegrepen), vier diensten per week eveneens van Air France en TAI met Singapore, twee diensten per week van Alitalia met Bombay en twee diensten per week van Lufthansa met Bangkok.

Verder onderhoudt de TAI nog een dienst van een maal per week naar Brisbane.

De Lufthansa begint de dienst via Karachi naar Bangkok met ingang van 1 november a.s. waarbij gebruik wordt gemaakt van constellations. Alitalia is per 1 april aangevangen met de dienst op Bombay, waarbij DC-7C's zijn ingezet.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Heeft U een goede schuilplaats hier voor Joe? Zijn moeder wil hem een flinke bad geven!"

„Bo tin un bon lugar pa Joe sconde? Su mama kier dune un bon banjo!"

„RECORD DUNKING" — Senjora Dolores Fisher, 23, mama di tres jiu ta descansando den hospital na Los Angeles despues cu e la drecha un record nobo di submersion di 55 hora, 37 minuut, 11 seconde. E la drecha e record aki cu cinco ora y trinta minuut. Tur e oranan ei sinta den awa, lagando cabez so afo!

Loque esposanan ta spera foi nan esposo

E mayor parti di esposanan no ta spera cu nan esposo lo bira kokki y labado di tayó den nan cas. Nan no ta spera cu e homber lo haci e trabao di un cria, laba y strika of haci diligencia, aunque nan ta reconoce cu por tin biaha ora circunstancia por forza e homber di hunga e papel ei pa un poco tempo, y algun homber ta gusta yuda den cushina y cu otro trabao di cas.

Pero esposanan no ta haya un gozo herdadero ora e homber ta cushina y ta cose y ta haci compra, anto ta keha tocante dje. Loke e hende muher kier ta un homber cu ta un tata pa su yiunan, un bon trahado cu ta mira cu tur cuenta ta paga, un homber cu ta firme y confiable, un hende cu e por respeta profundamente.

Pero prome cu e por mustra respet profundo pa e homber, e mester mustra su mes digno di dje. Ciertamente un homber cu no ta haci percuracion, un bagamundo, of un buraché no ta digno di su respet profundo simplemente pa motibo cu e ta homber macho. Un esposo mester gana e amor y respet di su muher. Con e por ha-

Esposanan ta aprecia un homber cu ta amoroso y cu tin consideracion; uno cu ta bondadoso cu tin compasion, no demasiado critico y nunca severo; uno cu ta suave, ma firme. Nan kier pa nan esposo tin un bon gusto di humor, bon huicio y apreciacion. Nan kier pa e tambe ser un homber capaz y determina, un hende cu sa kico e kier den e bida aki y ta logr'e.

Esposa cristianonan kier pa nan casa ser cabez di e famia y no solamente un companjé den e areglo familiar. Ta propio pa nan sinti nan mes asina, pasobra Bijbel ta bisa cu esposanan mester ta someti na nan casa „mescos cu na Senjor, pasobra e esposo ta cabez di su esposa mescos cu Cristo tambe ta cabez di e congregacion". Muhe cristian no ta gusta hiba e delantera den asuntonan familiar. Nan no kier pa semper ser esun cu ta decidi na unda nan ta bai y kico nan lo mira y haci. Nan ta spera cu e homber lo hiba e delantera manera e mester. Ki refrescante lo e ta pa e muhe di tende su casa bisa: „Mira, mi corazon, bo'n ta laba tayó awe noche. Nos ta bai na restaurant chinés pa come". Por lo menos esei lo ta un cambio foi e pregunta bieu cu ta ser puntra masha biaha den hopi cas: „Na unda nos ta bai come awe nochi, querida?" E homber cu ta tuma e delantera ta gana e respet di su casa. E ta aprecia cu e homber ta cumpli cu su papel. Efe. 5:22, 23.

Esposanan ta spera algo mas den matrimonio cu un companjero di cuarto. Nan ta dispuesto pa acepta e echo cu e trabao di un homber ta exigi masha di su tempo, talento y atencion. Pero nan kier pa nan hom-ber sa cu bon cas y un famia contento ta merece un parti di su tempo y atencion tambe. Frecuentemente esposanan ta keha manera esaki: „Asina cu mi casa ta yega cas e ta cera su mes den su cuarto y e ta traha ei te anochi laat. Casi nos no sa cu e t'ei.

Na fin di siman e muchanan cu mi tin nos actividad religioso y e ta bai pisca of ta bai na un sorto di wega.

Bo no tin ningun idea con agradecido mi ta ora ta yega na fin di siman! Generalmente esei ta e unico oportunidad cu nos tin pa pasa poco cu ne".

Algun homber ta bira un hende egoista y iresponsable. Nan ta laga diversion of otro interesnan ocasiona nan di evita of ignora e obligacion cu nan tin den conexion cu nan cas y famia. Un parti di esei ta puro inconsideracion of un smak pa wega manera un mucha di cua nan senjora no tin mucho gusto. Esei ta e bida cu un hende grandi y casa no por practica.

Un porcion irazonable di e tempo y placa di homber casa hopi biaha ta ser gasta na diversion otro caminda. E numero di esposanan cu ta deplora e bicio di nan homber den piscamento, billar of domino of algun otro pasatempo ta asombroso. E sorto di homber ei ta participa poco interes den bida di cas y tin poco of ningun tempo pa nan senjora pa ken nan a hura amor y carinjo.

Na unda cu e homber ta aleha foi su famia, esei ta resulta tambe na danjo na e salud mental di e muchanan. Dr. Leonardo Duhl di e Departamento di Salud, Educacion y Bienestar di America a bisa cu hopi mucha no tin e oportunidad pa asocia cu nan tata suficientemente. „Muchanan turdi y trastorna ta biba solamente den e mundo di nan mama y ta conoce nan tata solamente como un hende cu ta bini cas anochi of como un bishita na fin di siman". E falta di asociacion cu e tata por trastorna e equilibrio mental di mucha hombernan especialmente. Nan ta haya cu ta trabahoso pa comprende loke ta nifica ser un homber.

PAGINA TRES

Scuchando raad na Aruba

ORANJESTAD. —

Sentencianan:

E hoben V.S.S. na kende fiscal a hasi e observacion dos siman pasa, cu e ta kere cu e lo por gana algu den su bida cu cuchu y punjal, y contra kende e la demanda tres anja y seis luna di prison, a hanja e sentencia diabierne u.p. di dos anja di prison cu descuento y pa traha den publico. E homber chiki R.H. cu den tempo di Carnaval a holter cu e auto den Theaterstraat y e auto popular „This could be you", causando morto di Juan Tromp y John Martis, a hanja ocho luna di prison y a perde su rijbewijs pa 15 anja. Por ultimo G.W. cu a comete delito inmoral a hanja un anja di prison cu descuento entrante 20 di mei u.p. y seis luna mas condicional cu proeftijd di tres anja. Tambe obligatoriamente mester keda bao di trato di un psychiater como condicion especial agrega na e castigo.

Toch e la merece dos siman

W.G. di 41 anja di Seroe Janchi cu a bini protesta contra su sentencia di dos luna di prison, 14 dia pasa ora cu e no a presenta na Raad, ta melde con dia 20 di december e mester a benta piedra riba e auto pasobra e homber a stuur e auto mandele derecho riba dje.

Apesar cu e la manda e piedra e tin sigur cu e no a dal ningun hende, ni dal e auto, toch nan kier pone den prison pa dos luna, esei ta loke G. no por comprende.

Huez: „Pero e chofer Lopez ta reclama cu e la worde herida."

Acusado: „Tin un declaracion di dokter pa'esey?"

Huez: „Si tin un declaracion di dokter bo ta reconoce?"

Acusado: „Si".

Pronto dokter Schaeffer su declaracion ta worde presenta, cu ta menciona cu senjor Lopez tabata herida basta serio.

Acusado: „Pero esey no por ta, tur e heridanan ei no por ta di un piedra."

Awor huez Immerzeel ta mes leu cu na principio y ta cuminza cu e interogacion di nobo. G. tabata basta trabahoso, e tabata logra duna tur clasa di contestacion. „Mi ta hanja cu bo mes ta bruha bo defensan asina tantu, cu mi ta kere cu bo a bebe awe trobe, bo ta burachi?"

Un pregunta cual por lo demas ta di comprende, si bo mira kaarchi di acusado, den cual ta menciona mas di 48 caso di buracheria den publico.

„Nos mester traha un boeki di tur e kaarchinan di bo," huez mr. Immerzeel ta hanja, kende casi no tabatin basta man pa tene tur e strafkaartnan di G.

Fiscal ta llega na e conclusion cu G. no por a demostra cu e no a merece e castigo cu e la hanja dos siman pasa. Huez ta hasi e castigo seis siman awor. „Anto dos di nan bo merece sigur, he?"

Sirviente inconfiable

V.J.C. cu ta traha pa un dama a hiba bistinan di baby, un zwembroek y sapatu di su shonnan pa cas, pero diabierne tabatin duele di loke e la hasi.

E panja di mucha e la hiba pa su ruman chiki. Considerando su trafkaart cu tabata blanco, fiscal a demanda un luna di prison condicional, mas un boet di ƒ 50. Sirviente inconfiable nos no tin mester, huez ta hanja, y ta agrega acerca un proeftijd di tres anja.

Placa buelto di mas y a usele

A.C. cu ta cobra giro pa un compania local a ricibi ƒ 100 di mas di sra. Schenker, y segun acusacion a tene e placa y a gastele. C. asina cu e la hanja e placa, a gasta ƒ 10 na bebida, ƒ 20 na wega di douw, y casi 40 florin na otro placeman. Ora cu e la worde aresta, e tabatin apenas ƒ 23.15 den su sacu ainda dje ƒ 100.

Apesar cu C. a declara na polisman cu e sa masha bon cu e la cobra e ƒ 100 di mas, toch awor dilanti di huez e ta nenga esaki. Esun cu a duna bo e conseho di nenga cu bo a declara caba, a duna bo un mal conseho, mr. Immerzeel ta opina. Mr. F. C. Fliek, fiscal ta demanda un castigu di dos luna. Huez ta sentencia e acusado conforme y ta agrega acerca: „Mi ta bisa si bo a comporta bo diferente lo bo a sali mihó".

Florero como arma

Un hende di B.G. di 30 anja, y bon fuerte, a dal un tal Johanna cu un florero den cabez, ora cu nan tabatin diferencia di opinio. Griffier Mohammed ta pone e pidanan dje florero riba mesa. „Mi ta sigura bo cu esakinan no ta glas kibra cu ta trece suerte pa bo", hues ta bisa R. kende ta worde sentencia pa tres luna condicional segun e demanda mas un boet di ƒ 100.

E no a presenta

Srta. B.B.R. cu no a presenta na Raad diabierne pasa a worde sentencia pa dos luna di prison condicional mas ƒ 200 di boet, despues cu fiscal a demanda prome ƒ 250 y kita su rijbewijs pa cinco anja.

Confirmacion di president Betancourt

CARACAS, 8 di Aug. — Presidente Betancourt di Venezuela a confirma, cu Venezuela lo funda un compania petrolera nacional. Betancourt a declara, cu e compania aki „lo no ta un manifestacion di rivalidad entre companianan petrolera particular y estado".

Tocante exportacion di zeta Betancourt a afirma, cu gobierno venezolano a resulta di tin razon tempu cu el a declara, cu e restriccion di importacion di zeta na Merca lo no afecta exportacion di zeta venezolano. E rebaha di prijs di zeta crudo a ser compensa pa aumento di e volumen di exportacion.

E plan pa funda un compania petrolera di estado a ser propaga pa tur partido politico grandi, cu a tuma parti anja pasa na eleccionnan na Venezuela.

Betancourt a splika den un manifiesto despues di eleccion, cu e compania nobo lo ta basa riba e ehemplo di Argentina. Es decir, e compania lo haci uso di companianan extranhero a base di contract. E compania lo ta activo de ntur ramo petrolero y lo tin su propio bapornan di zeta.

Clausura di conferencia

pa abolicion di armanan nuclear

TOKIO, 9 di Aug. — E di cincu conferencia pa abolicion di armanan noclear, cu a ser tene na Hiroshima — e ciudad cu a ser bombardea pa prome bez cu un atoombom — a ser clausura ayera nochi. Prome cu e participantenan a dispersa, e secretario general di partido democrata liberal di Hapon, Shokiro Kawashima, a adverti cu quizas otro anja e conferencia lo no ser teni na Hapon, si no bini un cambio den e caracter di e reunion.

E conferencia, cu e anja aki a ser tene bao di auspicio di e conseho hapones contra atoombom, a sufri di discordia politico. Tabata reina disension tocante renovacion di e tratado di seguridad entre Hapon y Merca. Partido democrata liberal, cu ta forma parti di gobierno, a acusa e comunistanan, cu nan hinca e conseho hapones contra atoombom den asuntonan politico.

Fecha di sesion plenaria

di asamblea general di NU ta acercando

WASHINGTON, 9 di Aug. — Segun e fecha di e sesion plenaria di Asamblea General di Nacionnan Uni ta bai acercando e kestion di Argelia a bolbe bira di plena actualidad y di varios banda nan ta puntra nan mes, si e asunto aki no mester ser trece dilanti di Asamblea General. E lucha na Argelia a costa durante ultimo tres anja bida di miles di rebelde argelino y di militar y civiles frances.

Avera 16 miembro di Congreso mericano a pidi Eisenhower pa tuma iniciativa pa trece un fin na e conflicto na Argelia.

Na Monravai, capital di Liberia, Mohammed Jazid, Ministro di Informacion di e gobierno argelino liber, a declara durante un conferencia di prensa, cu Africa di negeman lo worde mobilisa pa apoya e rebeldenan na Argelia. Jazid, cu ta encabeza e delegacion di e gobierno argelino liber na e conferencia di estadonan independiente na Monravia, a bisa, cu su delegacion ta satisfecho cu e resultadonan di su mision na Liberia y cu den memoria di argelinonan Monravia lo queda graha como un factor decisivo den nan lucha.

Destruccion di e ciclon inespera na Formosa

TAIPEH, 9 di Aug. — Un cyclon inespera a costa bida di 70 hende na Formosa. Centenares di habitante a desaparece. E 70 mortonan tabata habitante di un pueblo, situa na Borde di un riu. Como resultado di e cyclon e awa di e riu a sumergi e becindario, sorprendiendo e habitantenan. Segun noticianan, ricibi na Taipeh, e parti central di Formosa ta completamente sumergi, y tur comunicacion ta paralisa.

Eisenhower a bai tuma sosiego na Gettysburg

WASHINGTON, 9 di Aug. — Ayera merdia Presidente Eisenhower a sali pa su finca na Gettysburg pa algun dia di sosiego en preparacion pa un siman di hopi actividad. Eisenhower ta regresa Washington dialuna of diamars pa prepara su biaha pa Europa. E ta sali mas o menos 28 Augustus pa Londen y lo bishita Paris 2 September cumpliendo un invitacion di De Gaulle di basta tempu caba. Eisenhower a invita e ministro italiano di relaciones exteriores pa contr'e na Paris.

Aviso di gobierno di Laos

VIENTIANE, 9 di Aug. — Gobierno di Laos a adverti esun di Vietnam comunista, cu e lo queda firme en frente di amenaza cu violencia. E Ministro di Informacion, Sissouk Na Champassak, a publica un declaracion, cu ta bisa, cu gobierno di Laos lo que ta firme, tambe en caso cu gobierno vietnames y su compinchenan causa incidente en lo futuro.

Segun Sissiuk no a senjala movicion di trupa rebelde durante ultimo tres dianan.

Cumplianjos

A celebra su feliz cumpleanjos Dominica Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, di Bito, Pedro, Marco, Nemencia y Mona, especialmente di su amiganan kia, Josefa, Anna, Maria, Cecilia, amigonan y demas familia Tromp.

Ta recorda su fecha natal Augusto Wolff y ta ricibi felicitacion di su tantanan, especialmente di primo Pedro, Bito, Marco primanan Nemencia, Dominica y Simona y demas familia Wolff y Tromp.

Ta recorda nan fecha natal: Oscar Wernet, Oscar Marugg, Gloria M. da Silva, Sra. Ramona Kock, Juanita Winterdaal, Roman Vries, Juan Maduro, Cajetano Farro, Roman Jansen, Aura Ras, Romana Thomas, Selsa van der Biezen, Juan Briezen, Johanna Baptista Geerman, Romanus Flanegin, Marucha Hoek, Gloria Magriet da Silva, Louw Inocencia, Ronald Hernandez, Luis Thijzen, Johanita Winterdaal, Lorenzo Maduro, Jacintha Vries, Annie Lacle, Nilca Maria Maduro, Mevr. Ida Lumenier, Carlito Barneo, Luciano Otilio Tromp, Clara Tromp, Laura Werleman, Juan S. Dirksz, Michaela Dirksz de Vries, Rafael Flanegin, Johan Geerman.

Un llamamiento di nuebe pais Africano na Francia

MONRAVIA, 8 di Aug. — Nuebe pais independiente na Africa a haci un yamamentu na Francia ayera pa reconoce e derecho di pueblo di Argelia riba su independencia. Tambe nan a suplica Francia pa retira su trupanan for di Argelia, pa stop su actonan belico y inicia negosiacion cu e gobierno provisional di Argelia.

Ademas nan a pidi e otro 14 miembronan di Pacto Atlantico pa suplica Francia pa stop di usa armanan di Pacto Atlantico den e guerra na Argelia.

Den e otro resolucion nan ta condena e politica racial na Sur Africa y e discriminacion racial den e federacion di Africa Central y na Kenya.

Reina Elizabeth ta spera di tres jiu

LONDEN, 9 di Aug. — Inglaterra ta festejando desde e anuncio ayera di Buckingham Palace na Londen, cu Reina Elizabeth ta spera su di tres jiu. Programanan di radio y television a ser interrumpi pa plama e noticia, corantnan a sali cu un boletin extra y hende a congrega dilanti di palacio. Por lo pronto tur otro notici ta di segunda importancia.

Reina Elizabeth a declara sonriendo na Blamoral Castle (Escocia) cu e y su esposo ta spera nan descendiente real ansiosamente.

Mescos cu tur otro mama na Inglaterra cu tres jiu, Reina Elizabeth lo tin derecho riba un beneficio di 3 libra esterlinas y 12 shilling (mas o menos 15 florin antillano) pa luna despues di nacimento di su tercer jiu. Awor cu e tin dos, e tin derecho riba 1 libra esterlina y 16 shilling (algu mas cu 5 florin).

Elizabeth tin un salario di 475.000 libra esterlina pa anja; su casa ta ricibi 40.000 libras esterlinas.

Ciclon Ellen a zuta Formosa ajera

TAIPEH, 8 di Aug. — E cyclon „Ellen", a zuta Formosa ayera, a causa morto di por lo menos cien hende. Mas cien a desaparece, y mas cu 10.000 a perde nan cas. E danjo material ta inmenso.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

RADIO VICTORIA
Dialuna 10 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

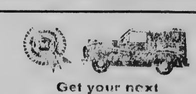
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1338.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 10 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional — Despedida



E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 38

Esaqui tabata e testament dje gran filantropo muribundo cu e profesor Doelen a yega di jama e socialista di mas grandi di su epoca.

De Neff a puntra:

„Esaqui ta trata sigur riba paragrafo 5, Sr. Van Bussum, pasobra mi cu Sra. Tscherkoff a ser jama hunto den kamber".

Van Bussum a sagudi cabez.

Aparentemente ta asina mes e tabata desea.

„Leza e praragrafo ei pa nos tende, pasobra mi ta quere cu ta esei ta loque cu tin di socede awor, Senjor De Neff", dokter Van Campen a bisa.

Van Bussum a sagudi cabez aprobativamente.

De Neff a abri e documentonan y a leza:

„Mi propiedad Bussumstuin na Baden Baden cu tur inventario completo cu ta riba dje, tur negoshinan, tur terreno, tur camponan, tur empresa y industrianan di mina y staal y fuera un capita efectivo di dos million y mei florin lo ser entrega despues di mi morto na mi dama di compania Senjora Micheline Tscherkoff-Bonnard"

Van Bussum a larga su cabez sosega awor riba e cusinchinan. E injeccion di kamfer a perde su forza y ansia di morto a cuminza haci su entrada. Ya, e gran protector di e viuda bella no tabata ripara mas com su protejida tabata arodilla na pia di su cama di morto y tabata empapa su mannan cu lagrima, cu tabata lagrimanan di sincera gratitud.

— x —

CAPITULO IU

Pragrafo 5 di e testamento no solamente a haci Micheline donjo di terrenonan y fortunanan inmenso tanto aqui como na estranheria, sinembargo el a hacie tambe diferente bez millionaria.

Sinembargo esaqui tabata solamente un parti di e paragrafo cinco. Sobra De Neff no a leza ainda.

Luego e testament ta estipula: Te ora cu Senjora Tscherkoff yega na mayor di edad tur cos cu a ser menciona aqui lo ser entrega na dje y tur es tempo Sr. De Neff lo queda nombra como su tutor y lo e administra su biennan".

— x —

Nan a carga e cadaver bai pone awor den un kapel chiquito cu tabata queda meimei dje campo berde. Su caha a bai perdi den un deluvio di flornan di mas costoso y oloroso cu e hardinero Schmidtlein a sacrifica na honor dje protector aqui, e homber cu tabata un tata pa tur su criaman.

Tambe di tur banda y di enter ciudad a bini un numero incontable di kransnan tan pronto cu morto di Van Bussum a bira un hecho.

E entierro di honor cu gobierno dje ciudad quier a ofrece na e defunto mester a ser rechaza pa motibo cu e defunto mes a nenga esaqui na bida, como cu su deseo tabata pa su morto bai dera den santana di Zwolle cu ta ciudad natal dje millionario defunto y ta aya e defunto a larga major parti di su 40 million na efectivo.

Su manece despues cu e entierro di Van Bussum a bandona Bussumstuin De Neff a bai den boudoir di Micheline pa papia riba asuntonan di negoshi.

„Bo n' tin un rato di tempo pa mi, Sra. Tscherkoff?"

„Sigur, senjor".

De Neff a cai sinta na e luga cu Micheline a mustre y a bisa:

Ta mi debor di pone bo awor na altura dje debeman legal cu mi tin den mi man cu motibo di mi nombracion oficial como bo tutor. Ademas di esei mi ta trata segun ultimo boluntad di mi cliente Van Bussum defunto quende su encargo mi ta obliga na sigui".

Micheline a queda sinta quetu ta tende e splicacionnan aqui di e abogado.

„Abrimento dje testament preseribi segun ley, Sra. Tscherkoff", asina e abogado a cuminza. „ta tuma luga dilanti un huez autoriza, pasobra ta aja Sr. Van Bussum tabatin su domicilia y ta solamente na verano e tabata bini na su posesionnan na Baden Baden. P'esei lo tabata masha aconsehante si bo a dicidi di bai haci un viaje na Holanda pa personalmente bo asisti na e actonan di asina tanto interes aqui".

„Bon, senjor".

„Provisioriamente segun boluntad di Sr. Van Bussum, manera tabata idea di mi cu dokter, m'a pone bo na altura di paragrafo 5 dje testament, cu ta haci bo heredera di Bussumstuin y ta duna bo derecho riba un suma di 2 y mei million florin. Sinembargo e paragrafo aqui tin tambe un limitacion cun'e".

„Un limitacion"?

„No un limitacion dje propiedadnan ni tampoco dje placanan efectivo, pero solamente den caso di administracion dje posesion. Tabata boluntad di Sr. Van Bussum pa mi participa bo personalmente e motibonan cu a pone yega na e limitacion aqui.

Paragrafo 5 dje testament ta estipula, cu ami como administrador cu te ora cu bo alcanza major di edad lo mi queda cu mando riba e propiedadnan aqui di Bussumstuin y riba e capital di empresa cu ta dos million florin y mei. Y sinembargo cu bo ta depende hopi di dje pa via dje fortuna aqui. Sr. Van Bussum no quier marra bo na nada. E quier pa bo sigui completamente cu bo libertad. E idea ta cu bo no por bende e propiedad aqui di bo, ni tampoco bo no por lamta nada di bo placa na banco di Amsterdam prome cu bo bira mondig. Y ta p'esei e defunto a dicidi di duna bo un renta anual di 100.000 florin. Tambe mi quier participa bo ta di com e defunto a yega na e intencion aqui.

E ta sigui

EL CISCO KID

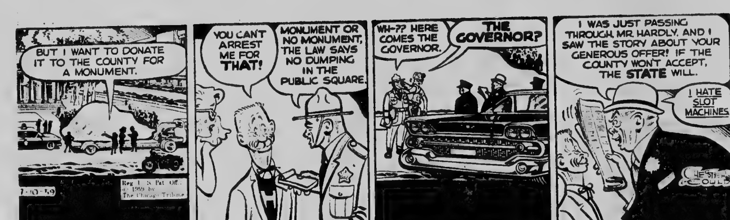
1. „Mi por a mata esaki.... pero mi kier sabi kende a mandele." 2. Cisco y e Indian ta cai fei nan cabai, luchando fuertemente. 3. Di pronto e Indian ta saka un punjal...

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta jega Bangkok den cinco ora... y mes ora bolbe pa Macau.., mi por coge e avion di mei anochi... pa bai Merca..." 2. Di pronto.., „No move y cumpli cu mi orde nan." 3. „Cambia bo ruta... pa Hongkong, y cuidau cu bo manipula e radio."

DICK TRACY

1. „Pero mi kier duna e pueblo ele pa un monumento." 2. „Bo no por serami pesei." „Si e ta monumento of no, ley ta bisa cu ta prohibi pa coloca algo den publico. 3. „Con? - ata e gobernador ta tini." „Gobernador?" 4. „Net mi ta pasa mi a tende di bo oferta generoso, sr. Hardly. Si e pueblo no ta acceptele, e estado lo haciele. Mi ta odia slotmachines."



RIP KIRBY

1. „No parkeer aki nan." „Mi ta bai un vez, oficial. Mi tanta ta bin un vez back." 2. Pero e plannan di Fosforos no a sali bon.... „Lague bai." 3. Y ora Desmond no ta mira „Ta terribel. Pa accidente mi a hanja sabi e combinacion di e caha di placa di e senjor ey."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Oh.... e baile di Diasabra awor den Country Club y ami den esey!" „Jesica, bo ta bay stroba Saxon of domina su carrera?"
2. „Promer lo mi mansele y despues lo mi turdiele! mama lo mi tuma esaqui den blauw of corra?"
3. Mientras, Hutchins ta informa Lalo di e viaje di Peggy pa Europa. „Vaya, esaqui di verdad lo cambia tur cos por completo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laga nos tira lot quen ta haya e cama abau..." „No, como mi ta e mas joven, mi ta tuma esun di ariba."
2. „Ademas, di aqui bo por mira e camarote mehor..."
3. „Pa 4'or lo tin un proef di salvamento. Mira e aviso riba e porta tocante e punto di reunion..."

PEPITA

1. „Nos mester cerra y sella e cartanan aqui promer cu oficina cerra!"
2. „Ya nos ta cerca cla!"
3. „E cuminda aqui ta smaak gom! Mi no por gulié! Uf!"
4. „Lo mi sinja bo desacredita mi cuminda!"

REVISTA DEL CARIBE

TRINIDAD: — Se in forma que esta fijada para iniciarse a fines del año 1960 la construccion de una Planta de Leche para Trinidad. La Planta sera establecida por la ya mundialmente famosa compañia, la Nestle Milk Co. y estara situada en las afueras de la Avenida Churchill-Roosevelt, a ocho millas al este de Puerto-de-España. Un comunicado editado conjuntamente por el Sr. W. I. Hay de la Nestle Co., y el Sr. C. A. Merry, Presidente de la Corporacion de Desarrollo Industrial, dijo que un acuerdo para la ereccion de la planta fue firmado recientemente. El comunicado dice: citamos „La introduccion de una planta pasteurizadora de leche traera a las Indias Occidentales por primera vez la posibilidad de mantener leche liquida en perfectas condiciones por un periodo considerable con refrigeracion." termina la cita.

PUERTO RICO: — La Autoridad de Tierras en Puerto Rico, a traves de su Centro de Maquinas en Lajas, esta ofreciendo a los agricultores del Valle de Lajas la renta de una nueva maquina para la cosecha y el desgrane del maiz. Esta maquina coge la mazorca de la planta, la pela y la desgrana en una operacion continua. La Autoridad tambien ha hecho posible el uso de fertilizantes para la siembra de maiz. Esta nueva maquina ahora hace posible mecanizar la produccion completa de este grano en el Valle de Lajas y reduce el costo de la produccion considerablemente. De Acuerdo con el Sr. David A. Rodriguez Director Ejecutivo de la Administracion del Valle de Lajas, la nueva maquina ha sido probado con exito en 50 acres de maiz. Dijo que los agricultores que separaron su maiz en lineas que permiten a la maquina realizar el trabajo pueden esperar que la maquina les haga el trabajo de 10 a 20 acres diarios durante la cosecha.

BARBADOS: — El Sr. Kenneth Straw, Economista, del Departamento del Primer Ministro paso recientemente diez dias en Barbados orientando el pais en problemas economicas particularmente auellos relacionados con el costo de vida. El estudio del patron de Ingreso y Consumo que hizo el Sr. Straw en 1950-1952 en Barbados es la base del indice del costo de vida en la isla.

SURINAM: — La feria Anual de Mercado de Surinam se celebrara el 30 de octubre y hasta 7 de noviembre de este año. En los terrenos adyacentes a la Feria, el Servicio de Informacion del Gobierno establecera una Exhibicion para conmemorar el hecho de que cinco años atras el nuevo status para las Antillas Holandesas entro en vigor. Para ese tiempo tambien se inicio la ejecucion del Plan de Desarrollo de Diez Años. Pequeños modelos demostraran los muchos proyectos que se han venido efectuando en todo el pais usi como aquellos que estan actualmente en preparacion. Exhibiciones de Holanda y las Antillas Holandesas seran tambien presentadas en la Exhibicion.

ISLAS DE BARLOVENTO: — El mes pasado se firmo un acuerdo en Grenada entre el Gobierno Federal de las Indias Occidentales, el Gobernador de las Islas de Barlovento y la Administracion de Cooperacion Internacional de los Estados Unidos, para el establecimiento de un Servicio de Cooperacion Tecnica para las islas. Este servicio sera responsable de que los Estados Unidos proveen ayuda a las islas de Barloventos. El acuerdo es similar al que firmado el mes pasado de febrero entre el Gobierno Federal y la Administracion de Cooperacion Internacional. El acuerdo autoriza a las partes envueltas a entrar en acuerdos escritos para efectuar proyectos de cooperacion tecnica partiulares: El Senador James Liburd. Ministro sin Portafolio, y nombrado al Ministro de Finanza Federal firmo por el Gobierno Federal; Louis Cools-Lartique, Deputado Gobernador, firmo por el Gobernador de las Islas de Barlovento; y Donal Leidig, representante de la Administracion de Cooperacion Internacional encargado de la Mision de Operaciones de los Estados Unidos en las Indias Occidentales, firmo por la Administracion de Cooperacion Internacional. Bajo el acuerdo, se establecera una Organizacion conjunta para los Fondos que sera establecida en Grenada. Estara encabezada por dos co-directores. uno representando los Estados Unidos y el otro representando las Islas de Barlovento. Cada Territorio pagara a la Organizacion una suma acordada anualmente por un numero de años. Estos fondos seran usados para ayudar a especificas demostraciones de finanza y proyectos de entrenamientos en campos tales como: Construccion de Hogares con Ayuda Mutua; Reparto de Tierra, Agricultura, Educacion, Salud, Construccion de Carreteras. Bajo el proyecto, el oficial local aprendera por experiencia a traves de los trabajos que realice el experto de los Estados Unidos, y desde luego, aprendera a realizar el trabajo sin la supervision de nadie. En esta forma, entrenamiento practico ira acompañado del trabajo actual. Al finalizar, se espera que el territorio tenga, ademas de un proyecto realizado completamente satisfactorio, un oficial entrenado. Hacia las operaciones de esta organizacion, el Gobierno de los Estados Unidos suscribira una suma de $ 50.000 anuales por el mismo periodo. El Gobierno de los Estados Unidos, ademas de su contribucion, pagara los salarios de todo su personal tecnico.

INDIAS OCCIDENTALES: — El dia que el Colegio Universitario de Las Indias Occidentales albergue dos mil estudiantes, muchos viviendo fuera, fue previsto por el Honorable Norman Manley, Ministro Jefe de Jamaica en la Camara de Representantes en una asamblea celebrada recientemente. El Sr. Manley estaba moviendo una resolucion solicitando de la Camara la aprobacion de una contribucion especial de 450.000 libras esterlinas para el Colegio Universitario para ayudar al costo de los nuevos desarrollos. Estos, dijo, daran al Colegio las facilidades requeridas para establecerse como una Universidad. Hablando sobre las medidas, dijo el Sr. Manley que baho el estimulo del desarrollo general el Colegio Universitario permitira la expansion o fracasara en servir a las Indias Occidentales adecuadamente. Actualmente se estan realizando extensiones a la Facultad Medica, la cual era esencial si la facultad iba a continuar siendo aceptada como hospital de entrenamiento y capacitada de otorgar grados. Otro desarrollo futuro sera la consolidacion de Solegio Imperial de Agricultura Tropical en Trinidad en la organizacion del Colegi oUniversitario. Tambien se establecera a un costo de 1 millon de libras esterlinas la Facultad de Ingenieria. El Colegio tiene gran confianza que el dinero para los nuevos desarrollos seran aumentados en Inglaterra, los Estados Unidos, y de las Naciones Unidas, siguio diciendo el Sr. Manley. Ya Barbados ofrecio 93.750 libras esterlinas y otros territorios aceptaron enviar sus contribuciones. El Sr. Manley continuo diciendo que el cree que es indeseable que la Universidad continue permanentemente una base completamente residencial. El mira hacia adelante, para la epoca en que la misma albergue 2000 estudiantes mas que los que albergua en la actualidad — 700, y cree esta epoca no esta muy lejos. La resolucion fue unanimamente aprobada.

JAMAICA: — La Caribbean Preserving Company Ltd., reinicio el procesamiento de rabanos, por primera vez en 18 meses. El año pasado no fue posible efectuar las labores porque no habian rabanos disponibles. Este año, sin embargo, los agricultores han tenido muy buenos resultados despues de aumentar los esfuerzos para mejorar la produccion de rabanos. El Sr. T. J. U'Brien de la Caribbean Preserving Co., dijo que habia un mercado excelente para el jugo y las tajadas de rabanos. En la actualidad, la compañia se estan concentrando solamente en el jugo, pero luego, prepararan el rabano en tajadas. El rabano es comprado a 47 libras esterlinas la tonelada.

Elinckwijk a perde 7-1 na Jugoslavia

UTRECHT, 9 di Aug. — E club hulandes di futbol Elinkwijk, cu ultimamente a hunga na Corsou y Aruba, a perde ayera na Utrecht cu score di 7-1 contra e club yugoslavo Lokomotiva di Zagreb. E yugoslavonan tabatin un bentaha di 4-0 na Halftime. Poco prome cu fin di e wega e surnam Frank Mijnals a hinca e unico goal pa su club.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Sea masha practica den asuntonan financiera ora cu bo quier evita embrollcnan y mal entendimiento. Investiga recibonan y posible foutnan y erroman.

TAURUSNAN
Probablemente un apelacion lo ser haci riba bo persona pa hendenan cu ta depende di bo. Y tambe di hendenan cu tin mester di bo ayudo y cu ta den necesidad. Un cierto tamanjo di originalidad por yuda bo; evita excitacion na cas.

GEMINENAN
Parti di mainta ta mehor pa bo atende cu chefnan inmediata y busca cooperacion. Cuida bo salud y evita kestion y tension ora cu bira laat.

CANCERNAN
Sea awe dificil pa contenta y di ta posible silencioso. Di otro manera ta facil pa bo hanja bo riba camindanan robez den mal entendimiento y desunion.

LEONAN
Hala asuntonan priva mas tanto posible unbanda y paga masha tanto atencion riba bo cas y bo trabao. No preocupa bo cu redashi y mundishi.

VIRGONAN
Sea prudente den bo relacion cu otronan, unavez cu e peligro ta existi cu bo por hanja bo riba camindanan robez, cu por hinka be den dificultadnan. Pospone tumamento di decisionnan y compromisonan cu bo tin di pospone.

LIBRANAN
No larga nan nek bo den transaccionnan financiera, den bo esfuerzonan pa hanja placa. Tira un bista riba placa efectivo. Controla bo propiedad.

SCORPIONAN
Haci un estudio di comentarionan y proposicion di chefnan y relacionnan objectiva bon. Waak bo tempo ora cu bo tin di tuma medidanan of cumpli cu obligacionnan.

SAGITARIUSNAN
Tuma bo tempo pa haci bon estudio di problemanan personal y sigui haci trabao cu ta merece atencion. Evita personanan cu ta gusta kestion. Tene bo plannan un poco pa bo mes.

CAPRICORNUSNAN
Duna prueba di fantasia y agilidad na ocasion di atendimiento di casonan y andamento cu personanan bruha. Controla recibonan, noticia y rumornan bon.

ACUARIUSNAN
Si pa awe tin obligacionnan of semehantenan riba bo agenda, pone acento riba propio confianza y tene cuidao pa personanan impractico y e manera cu nan sa draai hechonan.

PISES
Spera te ora cu e idea bira mas cla cu bo por forma be mes un mehor huicio, prome cu bo sentencia, of modifica plannan of ideanan. Controla rumornan y noticianan cuidadosamente.

Intrankilidad lo bo pensa

E movemento di independencia na Puerto Rico ta ataca e gobernadornan di Georgia y Arkansas mientras e gobernadornan tabata pasando den un auto na San Juan. Ariba: e tresnan cu nan nomber ta menciona pa presidencia, ta discutiendo cu otro. d.r.p.dr.: Nelson Rockefeller, New York GOP, y dos democrat, Mennen Williams, Michigan, Put Brown, California.
Riba e bordchi na man drechi e nomber di Orval Faubus ta mal scirbi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 11 AUGUSTUS 1959 | Nr. 3506

Diferente detencion na Havana durante ultimo dos dianan

HAVANA, 10 aug. — Mayor parti dje detencionnan cu a worde haci durante e ultimo 2 dianan aki, den varios ciudad na Cuba, tabata trata di ex-miembronan di ehercito, marina y poliz durante regimen di Batista. Nan a detene personanan tambe, kende su propiedadnan a worde perhudica door dje leynan revolucionario di gobierno di Fidel Castro, manera por ehempel ex-senador Armando Cainas Milanes, presidente dje bond nacional di donjonan di bestia, cual bond a opone e ley pa reformacion agricultural.

E autoridadnan cubano tin intencion di haci un purificacion completo y extensivo dje miembronan di e trupanan di Batista y dje hendenan civil, cu ta colabora cu e ex-militarnan aki. Den e camponan militar den e ciudadnan libertad, Managua y San Antonio y den e oficinanan dje instancianan cu ta haci e investigacion, nan ta detene hende; segun calculonan nan a detene for di 200 te 1000 hende, pero no ta posible pa hanja cifra oficial. E investigacion ta continua intensivamente.

E trupanan a tuma tur medida preventiva apropiado, pa stroba tur desembarcamentu of otro plan dje conspiradornan. Circulonan oficial ta optimista y nan ta pidi pueblo pa keda tranquil, como cu ni e pais ni e revolucion no ta core peliger.

Gobierno lo no pidi pueblo pa yuda bringa, mientras cu no ta absolutamente necesario; e trupanan regular si ta prepara.

Funcionarionan haltu di gobierno ta informa cu e liderman dje movementu subterraneo a trata pa larga nan accion cai hunto cu e conferencia di ministronan na Chile, pa acentua e existencia di tension den region di Caribe. Den tur caso Cuba lo no haci ningun peticion na ningun organo internacional, pasobra pueblo por defende su mes contra tur peliger.

E lider mas haltu dje revolucion cubano, Fidel Castro, a repiti varios biaha, cu, den caso di un ataque di Cuba, pueblo lo uni cu e soldanan regular pa destrui e agresornan completamente.

A worde informa cu ajera nochi trupanan di gobierno y rebeldenan a bringa na Cienfuegos, parti central di Cuba. Durante e ultimo lunanan aki tabatin bringamentu varios biaha entre trupanan di gobierno y simpatizadornan di ex-presidente Batista, cu a sconde den cerunan.

Dia 27 di augustus Eisenhower lo bishita Bonn

WASHINGTON, 10 di Aug. — Presidente Eisenhower lo bishita Bonn, capital di Alemania Occidental, dia 27 di Augustus, como parti di su bishita na e liderman di gobierno di Europa occidental. E anuncio aki a kita e inseguridad cu tabata existi, respecto encuentro di e Presidente cu Canciller Adenauer. Eisenhower lo bai Londen e mes anochi.

Circulonan diplomatico na Londen ta di opinion cu e bishita lo duna Canciller Adenauer oportunidad di pleita punto di bista di Alemania Occidental respecto e problema di Berlin y e problema di Alemania cerca Eisenhower, prome cu e Presidente mericano bai tene discusion cu e otro lidernan occidenta.

Observadornan na Londen ta di opinion cu e noticia dje bishita na Bonn ta un victoria diplomatico pa De Gaulle. Nan a declara cu ta imposible awor cu lo tin un conferencia supremo occidental, prome cu e discusionnan entre Eisenhower y Khrutshef tuma lugar.

Nan ta bisa cu Inglaterra, Merca y Alemania Occidental lo a aproba un conferencia supremo occidental, pero De Gaulle si no. De Gaulle lo tatin miedu, cu Eisenhower lo actua como portavoz dje paisnan occidental durante su discusionnan cu Khrutshef, despues di un tal conferencia supremo occidental.

Circulonan diplomatico na Bonn ta bisa cu e bishita di Eisenhower na Bonn ta un victoria personal pa Adenauer. Nan ta di opinion cu e „pildora", cu e discusionnan entre Eisenhower y Khrutshef lo ta pa Adenauer, lo perde un poco di su smaak marga door dje discusionnan dje Presidente mericano cu Adenauer.

R. J. Isa sucesor di Van der Meer

(Di nos corresponsal na Corsow)

Ta intencion di gobierno pa na luga di Mr. S. W. van der Meer cu a duna di conoce e deseo di retira como ministro di Husticia, di nombra na su luga Sr. R. J. Isa como Ministro di Husticia.

Sr. Gobernador A. B. Speekenbrink a participa esaqui pa medio di un carta na Staten di Antillanan Neerlandes.

Foi Diahuebs siman pasa Sr. Isa a manda su retiro como Presidente di Staten. Den reunion di Staten di ajera nochi a vota pa nombramento di su sucesor.

Empleadonan di carbon di Salt Lake City ta welganda

SALT LAKE CITY (Utah), 10 di Aug. — E empleadonan di e minanan di carbon di Kennecott Copper Corporation den e estadonan mericano Utah, Arizona, New Mexico y Nevada a cuminza welga awe mainta. E welguistanan a staciona guardia dilanti di portanan dje minanan. No tabatin ningun incidente.

Kennecott Copper Corporation ta e compania di coper mas grandi na Merca.

Gezaghebber Beaujon a bandona Corsou

(Di nos corresponsal na Corsow)

Ajera mainta Gezaghebber J. J. Beaujon a sali cu su famia foi aerodromo di Hato pa su destino St. Maarten. Hopi miembronan di famia y ex-coleganan di Marina y Mariniernan a probecha dje ocasion di bai jama adios na e Gezaghebber nobo aqui y desee tur cos bon den su puesto nobo.

Mr. J. A. Van 't Hoog a hanja schors

(Di nos corresponsal na Corsow)

Segun cu nos ta informa cuminzando dia 1 di Augustus Mr. J. A. van 't Hoog a hanja un schors di 14 dia den cumplimiento di su profesion juridico. E schorsing aqui a tuma luga pa Conseho di Vigilancia y Disciplina.

Mr. Van 't Hoog a bai hoog beroep cerca Conseho di Appel.

Venta di loteria extraordinario lo cuminza e luna aqui mes

WILLEMSTAD, 10 di Aug. — (Noticia di RVD). — Manera ta conoci semper sa tin 26 wega di biljechi di Landsloterij pa anja; un wega cada dos siman y un wega extraordinario cu ta tuma lugar riba e segundo diamars den e luna December. Esaki tabatin no menos cu 3 wega, loke tabata causa dificultad pa e vendedornan di biljechi den venta di nan biljechinan. E hopi dianan di fiesta na December tambe tabata influencia venta dje biljechinan desfavorablemente.

Pa motibu dje problemanan aki gobierno a dicidi di reduci e cantidad di wega te na 25, asina ta cu e anja aki lo tin solamente dos wega na December (un ordinario y un extraordinario (mira e corantnan di publicacion No. 92 y 93).

E prijsnan y premionan dje loteria extraordinario lo ascende na un suma cu lo ta tres biaha mas tantu cu esun dje loteria ordinario, na lugar di dos bez. Esaki kier meen cu e loteria extraordinario lo tin como prome premio e suma di Naf. 105.000.

Como cu e revision aki no mester causa perdida den ganashi di Landsloterij, precio di venta dje biljechinan lo worde aumenta pa e por compara cu prome premio. Precio di venta di un biljechi henter dje loterij extraordinario lo ta Naf. 45. E vendedornan lo por cumpra e biljechinan henter na Naf. 37.50 pa un biljechi henter.

E luna aki mes venta dje biljechinan dje loterij extraordinario lo cuminza.

(R V D)

Circulair di Shell Curacao N.V.

WILLEMSTAD: —

Na Shell Curacao N.V. a bini un cambio den nomber di anterior Stichting Pensioenfonds der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij y pa pone tur trahadornan na altura di esaqui nan a parti siguiente circular:

STICHTING „PENSIOENFONDS SHELL CURACAO"

Na miembronan,

Nos ta participa cu debi na cambio di e nomber „N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij" pa „Shell Curacao N.V.", nos a introduci e siguiente modificacionnan den reglamento di Stichting „Pensioenfonds Shell Curacao" (anteriormente Stichting „Pensioenfonds der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij") mediante escritura otorga di 16 di juni 1959 dilanti Mr. A. A. G. Smeets, notario na Corsou.

Texto completo di e modificacionnan ta lesa manera ta sigui:

1 In artikel 1, eerste lid, worden:
a) in de definitie van „het Fonds" de woorden:

„Pensioenfonds der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij vervangen door „Pensioenfonds Shell Curacao";

b) in de definitie van „de Directie" de woorden:
„der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij" vervangen door „van Shell Curacao N.V."

2 Artikel 2 worde gelezen:

„1 De Stichting, bij haar oprichting genaamd: „Pensioenfonds der N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij", draagt thans de naam: „Pensioenfonds Shell Curacao".
2 Zij heeft haar zetel op Curacao".

3 In artikel 22, derde lid, worden de woorden „de N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij" vervangen door „Shell Curacao N.V."
4 In de bijlage wordt achter: „N.V. Curacaosche Petroleum Industrie Maatschappij: 1 januari 1950;" toegevoegd: „de naam van deze Maatschappij is met ingang van 21 april 1959 gewijzigd in: Shell Curacao N.V.;"
Curacao

Curacao DIRECTIVA

Rotary Club a honora e mihor candidato dje anja aki

ORANJESTAD: — Ayera nochi na Trocadero Aruba Rotary a organisa e scholarnight tradicional. Tur anja Rotary Club ta manda invitacion pa e mihor estudiante di diferente schoolnan, den compania di nan mayornan y hefenan di school pa participa na e scholarnight aki. Como recuerdo e muchanan ta hanja un regalo di balor, den e caso aki tabata un pen marca Sheaffer, mientras nan ta dirigi hopi palabra di conseho na e hobennan cu a termina nan estudio cu bon exito.

Mr. P. Tuin, president di e seccion di hubentud di Rotary, a pone e accento specialmente riba e punto pa e estudiantenan haci bon uso di loke nan a studia pa nan tin balor den e comunidad. Como invitadonan honorario tabata presente e anochi aki deputado E. O. Petrona y wnd. Chef afd. Onderwijszaken, senjor Emiterio Arends.

E mihor estudiantenan dje anja aki tabata e damanan Lucy Bardouille di Maria College, Joan Bennett di Filomena College y Jarmila Y. Eman di Julianaschool. E mihor candidatonan entre e caballeronan tabata Fong Wang-Cham di St. Augustinus College, Rudy Mac Donald di U.T.S., Carlos Maduro di A.T.S., Roy Nahar di Abraham de Veerschool y Luis Paris di St. Dominicus College.

CHANCE Y MATHEW TA KEDA FIEL NA PPA

ORANJESTAD. — Diabierne anochi tabatin un reunion general dje miembronan di Isla 'Riba dje seccion di PPA. A worde atende e peticion di retiro foi directiva di senjor H. I. Lopez y nan a disidi di dunele su retiro cu honor. Tambe senjores Leo Chance y D. C. Mathew a hasi un declaracion, den cual nan ta declara di keda fiel na PPA, y esaki pamotibo cu nan ta di oinion cu solamente di e manera aki nan por repesenta e votadornan na e mihor manera.

Mientras tantu ta parse cu ainda no a cai ningun desicion tocante e posicionnan di senjores W. S. Anslijn y Cance den directiva central dje partido. Basa riba e hecho cu senjor Anslijn no ta president di e seccion di Isla 'Riba mas e no tabatin e derecho mas pa keda den directiva central, mientras cu senjor Chance, cu actualmente ta president yen di impaciencia ta sperando pa ocupa e puesto di senjor Anslijn den directiva central.

Den directiva di e seccion di Isla 'Riba PPA diabierne anochi a worde eligi senjor Leslie Lejuez como tesorero na lugar di senjor Hugh I. Lopez.

Despues di tres les un „hole" den un slag

SEROE COLORADO: — Si no tabatin cinco testigo presente na e momento ei, nos lo no kere cu esaki tabata posible.

Patrick Dooley di 14 anja den programa di vacantie-grandi, pa e muchanan na Seroe Colorado, siman pasa despues di a hanja tres les di wega di Golf, a logra un „hole" den un solo mep. Cu esaki e hoben aki a pone su mes den un puesto „importante". Patrick su amigonan ta yama e shot puro suerte, pero Patrick ta bisa cu esaki ta puro „talento". Y cu razon!

Cu avion di un motor pa Canada

ORANJESTAD: — Segun nos a lesa den „Pan-Aruban" senjor Fred Redden y su esposa Pat lo sali mayan mainta cu un avion chiki di un motor („Piper Tri-Pacer) pa un biaha di vacantie, cual lo hiba nan entre otro via Jamaica y despues pa nan destinacion final Canada.

Te luna di october e pareha aki lo regresa pa Aruba den nan avion trobe.

Excursion di A.O.B. pa Venezuela pospone

ORANJESTAD. — Diadumingo directiva di AOB a ricibi informacion via Consulado di Venezuela na Aruba, cu en virtud di e actividadnan politica acutalmente na Venezuela tabata preferible pa pospone e excursion cultural cu nan tabata tin riba programa pa e luna aki, como huespednan di Gobierno Venezolano te otro oportunidad.

Esaki ta meen cu e biaha pa Venezuela no por tuma lugar mas, y diadumingo e aspirante viajeronan por a busca nan placa back cu nan a deposita caba pa e biaha.

Loke ta den baril no ta danja, tin un verbo y pues na e prome oportunidad e biaha lo tuma lugar. Esaki lo ta den vacantienan di otro anja sigur. Pues e biaha no a worde cancela, sino pospone te otro oportunidad mas favorable.

Ruman vs. ruman

ORANJESTAD: — Diasabra atardi nan a pidi asistencia di polis na Jan Fleming pa dos ruman cu tabata bringa cu otro. Tabata P.F. y P.A.F. Ora cu polisnan a yega nan ta haya P.F. sinta mei-mei di diferente mueblenan di cas cu nan a benta pafor cu un herida hundu den su cabez. Kiko a pasa? E la manda su ruman cu un piedra y esaki a manda e piedra back, y tabatin blanco! Dokter van Dongen a conseha e victima pa bai San Pedro Hospital, pa motibo cu e ta kere cu e tin un hersenschudding tambe.

Dalmento

Riba caminda di Seroe Blancoe riba e dia ei e autonan A-176 y A-517 a dal contra otro, e chofernan resp. tabata R.D. y R.R.

E danjo material total ta worde valua na Fl. 600.—. E caso ta na atencion di polisnan.

Candela na Simon Antonio

Diadumingo mainta a resulta un candela den un dje casnan den Flamboyantstraat. Parse cu un stoof di kerosene a bolter y asina a causa e candela. Ora cu e guaponan di brandweer a llega, ya habitantenan dje cas mes a logra paga e candela.

Dama herida

Den Village Zuid senjorita M.O.S. a hanja desunion cu senjor C.W. Senjorita S. a worde herida na su man y senjor W. mester a worde hiba warda como e tabata bao di influencia di bebida tambe.

Pelea di gai

Diadumingo atardi polisnan a danja un partido na Rooi Congo, na unda patras di parcela 64 nan tabata tene pelea di gai. E mironesnan a spat den tur direccion ora cu nan a mira polis, y donjonan dje gainan igual. Polisnan a pasa man pa e 12 gainan cu a keda tras y dos bleki cu spoor di staal, tambe polisnan a pone beslag riba 8 botter di limonada cu nan a hanja aya bao. Esaki parse tabata propiedad di un tal J.B. Un investigacion ta tumando lugar.

Hopi amigo y conocirnan na ocasion di matrimonio di S. Kan

ORANJESTAD. — Diarazon mainta siman pasa senjor S. Kan a celebra su enlace matrimonial cu srta. V. N. Voornoeve. Senjor Kan a bai Hulanda siman pasa pa e casamento aki.

Despues dje ceremonianan na stadhuis di Tilburg tabatin un recepcion na cas di mayornan dje bruid den Korvelplein 14. Tabata masha notable e cantidad di amigonan y conocirnan di Kan di Antillas cu a paga atencion na e ocasion aki. Entre nan tabata presente senjora Klaas Loonstra, famia Paaymans, senjor P. Suthof, dokter A. van het Riet y senjor Van Baar (un tempo wnd. notaris), senjora Kan y su jiu muhe naturalmente tabata presente.

E pareha, di cual nos ta publica e portret ariba, ta worde spera na Aruba durante e siman aki. Diasabra awor to ta un dia di fiesta pa e personal di firma Kan&Oduber-Kan, na unda lo tin ocasion pa cerra conoci cu e hoben senjora Kan.

E pareha saliendo dje cas di mayornan dje bruid na Korvelplein 14, Hulanda.

Kenate to laga di tur problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hebennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornar cu ... relacion entre esposo cu nan ... quehaceres di nan mas, relacion cu bisinu y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa un diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ... mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia ... bo ta haya un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Stimada Rosemarie,

Rosemarie, comomi a haya un confianza grandi den bo ... mi a dirigi e carta aki na bo. Mi problema ta esaki: tempo mi tabata mucha, mi tabata ... di mi mama ... mi rumannan. Mi a pasa masha susto pasobra ... rachi ... haci desorden den cas asina ... un mucha homber bin ... Si ... mester ... haya un mucha homber ... nan ta ... sin sintir ... den cas. Rosemarie no ... ta malo anto malo mes? Despues cu ningun mucha homber no tabata bai na cas mas, nan a haya miedo di kiko mi

[illegible]

... esta mi tin un bisinja cu ta biba banda di mi cas, cu ta molestia mi tur ora. E ta come bebe i huma cu mi pero toch e ta bai sinta papia riba mi. El a yega di papia hopi cos, insulta mi persona. Mi a ten le cu mi mes orea toch e ta keda bin sinta na mi cas. E ta bin busca ... tur ora.

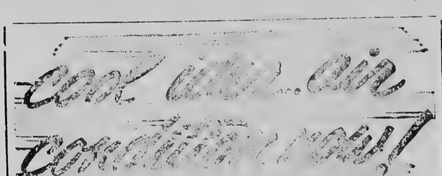
Rosemarie, duna mi un conseho kiko mi por hase ora e bin mi cas atrobe. Pasobra maske cuanto mi bise tur cos cu el a ofende mi, e ta keda boc abri ... bisa mi cu e sigur no, ta otro hende lo kier pone nos na malo cu otro. Berguenza ta cos cu e no conocé. Si e sabi con mi tin e na curazon, anto e no ta jega ... na ora di mi morto. Pasobra si e ... na mi morto lo mi lamta rek su lenga p'e. E ta come lubida, papia lubida.

Bon di mas.

Bon di mas,

Mi amiga, mi a contesta e dos cartanan aki hunto, como pa medio di bo handschrift etc. mi sa cu tur dos ta di bo. Un cos mi mester bisa bo: bo no mester warda rencor ni odio den bo curazon. Rencor i odio ta cosnan cu ta haci bo bida amargu, te cosnan cu te ... por haci un hende perde su sintir despues. P'esey, si e amiga cu ta bini bo cas ta falso, anto bisele ora e bolbe: „Mi sa sigur cu tras di mi lomba bo ta papia malo di mi, wel mihor bo no bini mi cas mas." Si e ta asina sin verguenza di bolbe bini bo ta ripiti mescos i bo ta biscle: „Mi no kier na bo drenta mi cas mas, sea asina bon di no obliga mi saca bo afor." Lo bo mira cu e no ta bini mas. Pero bai cu calma, mi amiga. Bida di hende ta masha cortico i talvez bo ta kere cu e bisinja ta asina falso, podiser ta un vez el a papia rbia bo. Pensa bo bon i mira bon prome bo huzga. No tene ningun hende na curazon. Mi ta conseha bo esey pa bo mes bon. Si bo kier biba feliz i contento aki na mundo, ser bo mes sincera i cariñosa sin falsedad i sinja pordona ofensa.

Rosemarie.



Informacion di ANP na La Haya

respecto e viaje di Conjunto Estrellas del Caribe

DEN HAAG, 10 di Aug. — Na Den Haag ANP a ricibi e siguiente informacion di e Ministro Plenipotenciario antillano, Sr. W. F. M. Lampe, respecto un eventual torneo dje conjunto „Estrellas del Caribe" na Hulanda.

En berdad ta existi plan pa e orquesta bai Hulanda. Na Corsou nan a pidi e representacion antillano na Den Haag conseho respecto e posibilidadnan cu lo existi na Hulanda pa e orquesta, especialmente en bista dje estudiantenan antillano; nan lo por tende nan muziek stima di un di nan orquestnan gusta. E contactnan cu Amt Eenhuis, cu tabata toca entre otro hanjamentu di un empresario eficaz pa e orquesta, casi tur a tuma lugar via Sticusa. Un rapport dje resultadonan a worde manda Corsou algun dia pasa.

Sr. Lampe a informa cu a resulta cu den tur caso esaqui no ta e momentu mas adecuado posible pa un torneo. Actuacion dje orquesta durante e temperada druk di vacacion — durante cual tin hopi orquesta y actuacion den e pais y lo ta dificil pa hanja contacto cu e antillanonan — lo no tin e resultadonan cu tur hende lo ta spera. Ademas ta recomendable pa posnone e torneo te un fecha mas laat, pasobra mester tin suficiente oportunidad di antemano pa propaganda y organizacion, pa duna „Estrellas del Caribe" un chens pa hanja bon exito.

Welga di empleadonan na Buenos Aires di 24 ora

BUENOS AIRES, 10 di Aug. — Sindicatonan di empleadenan di fabricanan argentino a proclama un welga di 24 hora ajera. E welga mester cuminza majan pa mustra nan simpatia pa e welgistenan den industria di sucu y pa protesta contra e accionnan dje polisnan. (Diabiernes un welguista a muri y 14 otro a hanja herida durante incidentenan na Tucuman, centro dje welga di sucu cu a dura 2 siman caba).

Ehercito di Cuba ta den estado di alarma

NEW YORK, 10 di Aug. — Ehercito di Cuba ta den estado di alarma despues di un serie di incidente cu a tuma lugar riba e isla ajera, asina e corant mericano „New York Times" a informa.

Na cuartel general di ehercito na Havana tin 200 solda detene, asina e corant ta informa. Nan ta worde sospecha di a tuma parti na actividadnan contra-revolucionario. Poliznan di Havana a arresta varios hende.

„New York Times" a scirbi cu Raul Castro, ruman homber di Prome Ministro Fidel Castro y comandante supremo dje trupanan cubano, a desmenti noticia cu agresornan di Santo Domingo a desembarca na e isla Pinos, parti sur di Havana.

Mayoria parti dje soldanan cubano ta staciona na costa di Cuba. Gobierno cubano tin miedu pa e ex-presidente cubano Batista, kende ta trata di forma un ehercito di invasion cu lo consisti di 20.000 solda, lo desembarca na costa di Cuba cu su trupanan, asina „New York Times" a informa. E corant a informa tambe cu tabatin tiramentu dilanti di cas di Prome Ministro Fidel Castro y dilanti dje edificio di compania di electricidad di cuba, cu ta de nman di mericanenan.

Loque esposanan ta spera foi nan esposo (II)

Muhenan por simpatiza cu e homber cu tin un grán deseo pa libertad, pero nan kier corda e cabez di cas cu ora el a bira un esposo el a combini pa entrega un midi di su libertad den interes di e union matrimonial. Matrimonio por nifica cu e homber tin cu bandona algun diversion personal, ambicion di hubentud y pasamento di tempo cu „amigonan". Sinembargo, e tempo pa e yega na sa esei no ta despues di casamento. Si bo ta e sorto di homber cu no por bandona e libertad y bida sin preoculacion di solteria, anto no casa, pasobra bo no por goza tur dos hunto. Un homber casa cu ideanan di un soltero ta busca trobbel.

E homber no ta e unico cu ta perde un midi di libertad ora e ta casa; no lubida cu muhe ta perde algun tambe. E homber por keha cu e ta sintie marra despues di a casa; pero e muhe por experimenta esei tambe. E hende muhe ta bisa cu si su casa kier bai un caminda e no tin nada contra, basta cu e homber ta bai cune. Pero e mayor parti di esposanan ta kere cu ta inhusto pa e homber lag'e na cas e sol cu e muchanan continuamente. Naturalmente, algun ta gusta esei, pero no hopi. Experencia a proba cu mas hopi e pareha ta camna hunto mas pronto e sintimento cu nan ta marra ta duna over na un aprecio un pa otro.

Cuanto biaha esposanan ta haci e keho husto aki: „Masha weino nos ta bai un caminda hunto. E ta laga casi tur cos pa mi dicidi. Casi nos no ta comparti e mes interesnan. Ora mi kier keiro poco of bai cine, e ta bisa cu e ta mucho cansa. Mi ta haya mi mes partiendo mi tempo entre mi trabao y mi yiu. Mi casa a bira menos un esposo y tata y mas manera un bishita of un pensionista. Hopi biaha mi a puntra mi mes: Mi ta demasiado dominante? Si t'asina, mi por bisa cu ta pa motibo di su indiferencia. El a laga tur asunto di cas y di placa pa mi cuida. Mi a purba di anim'e pa e tuma e delantera, pero e ta nenga di haci'e. Kico mi mester haci? Mi mester laga mi bida y e bida di nos yiu bai por nada solamente pa motibo cu e no kier haci nada?" Si e homber no kier tuma e delantera y actua como cabez, y ta aleha y ta sinti due'e pa su mes, esei solamente ta aumenta e dificultadnan di bida matrimonial. E muhe kier pa su casa acepta su responsabilidad y no pone escinan riba e muhe pa e carga nan. Su carga ta basta grandi sin carga esnan di e homber tambe.

Den matrimonio, tur dos mester traha pa dependencia un riba otro y no pa independencia. E homber cu un deseo pa independencia lo haya cu ta trabahoso pa hiba un bida matrimonial y soportamento di su senjora. Pero e muhe ta aprecia e esposo cu ta sinja e nificacion di su beis y sintimento oculto y cu ta keda na haltura di escinan. Tin biaha e muhe lo keha, culpa y elogia su casa cu e mesun palabranan. Tin biaha e ta purba di impresiona e homber cu loke el a haci y cu su independencia, y den un otro momento lo e haci co'i mucha chikito pa hala su atencion. Tin biaha e homber ta puntra su mes si ta humanamente posible pa satisface su casa y hacie contento y tin otro biaha e ta pensa si ta bale la pena pa purba. Tal vez dialuna e tin gana di conbersa. Diamars kizas lo e no papia ni sikiera un palabra enter dia. Diarazon bo ta kiboca y ta fastioso no importa kico bo ta haci. Diahuebs bo no a haci nada, ma toch bo ta blo maravilloso. Diabierne tur cos ta complac'e. Diasabra e por ta disgusta di bo atrobe. Diadomingo bo ta weita e mucha muhe cu bo a casa, dushi y suave y masha amoroso. E muhe ta spera cu su casa lo sinja e nificacion special di cada mirada di dje, di e atencion repiente cu e ta duna of no ta duna y con pa trata cu escinan. E muhe no kier duna ningun splicacion razonable di pakiko e ta asina, pasobra ta posible cu e mes no sa.

Un aspecto dje torneo cu Elinkwijk recientemente a haci na West. Prome cu e encuentro Robin Hood—Elinkwijk e keeper di Elinkwijk, Piet Kraak a ricibi di e jiu muhe di e captain di Robin Hood Wilson un bouquet diflor. Cu e chikitina den su braza nos ta mira Kraak gradici e publico pa e aplauso cu nan a dunele na e ocasion aki.

LESA ARUBAANSE COURANT e prome cu e ultimo noticia.

Pa bo subscripcion llama tel: 2116—1116

Dennis, de schrik van de buurt!

„Vader had gelijk! Ik ben te klein voor een herenfiets"

———

„Papa tin razon! Mi ta muchu chiki pa corre bicicleta di dos wiel!"

PAGINA TRES

Comentario di prensa mundial riba preparacionnan

PARIS, 10 di Aug. — Prensa mundial a duna hopi comentario riba e preparacionnan dje biahe di Eisenhower pa Europa durante weekend pasa.

E corant derechista „Aurore" a declara cu tur pais di Europa occidental mester hanja seguranza di Presidente Eisenhower, cu nada lo no worde regla durante e discusionnan cu Presidente Eisenhower, cu lo por influencia independencia dje paisnan europeo desventahosamente of cu lo por perhudica pactonan existente.

„Aurore" ta kere cu si Paris, Roma y Bonn coordina nan punto di bista, futuro di Europa lo worde consolida. Eisenhower lo tin un triunfo mas durante su discusionnan despues cu Khrutshef.

E corant mericano „New York Herald Tribune" a declara dialuna den un editorial, cu e trabao mas importante di Eisenhower den e siman venidero lo consisti di eliminacion dje intranquilidad cu ta existi na algun parti di Europa occidental, respecto su discusionnan cu Khrutshef.

„New York Times" a acusa esnan cu tin miedu pa Merca y Rusia no yega na un acuerdo tras di nan lomba, pasobra nan ta duda di „caracter y capacidadnan moral dje Presidente mericano". E corant ey a bisa awe mainta cu e presidente ta un homber di paz y na beneficio di paz el a consenti cu e bishita di Khrutshef na Washington y su bishita na Moscu, pero e sabi masha bon cu durante e ultimo 25 anjanan historia a mustra sin mucho variacion, cu caminda pa paz no ta pasa via „Mienchen". Asina „New York Times" a scirbi.

Fidel Castro a atende matrimonio di mayor Rolando Cubela na Havana

HAVANA, 10 di Aug. — Prome Ministro Fidel Castro di Cuba a atende matrimonio di Mayor Rolando Cubela ajera nochi; esaki ta worde considera como un indicacion, cu e rumornan cu tabata circula na Havana ajera, respecto desembarcamentunan contra-revolucionario na Cuba, no ta berdad. Durante e casamentu un hende desconoci a trata di horta e pistol di Castro, aparentemente pa wardele como souvenir. E homber a worde arresta.

Desde ajera tardi publico ta prohibi di drenta Campo Libertad, sin duna motibo prome. Nan ta sospecha cu e medida aki a ser tuma eu bista dje gran cantidad di hendenan cu a worde detene durante e ultimo dianan aki, acusa di actividadnan contra-revolucionario.

Awe den madruga tabatin tiramentu cerca e embahada Spanjo den distrito residencial di Havana. Ainda no tin mas detalle.

Pascual Perez a retene su titulo contra Yokenura

(Di Nos Sportreporter)

E argentino Pascual Perez campeon mundial cu exito a defende su titulo contra di e japones Yokenura. E pelea aki a tuma luga ayera pa 8.00 p.m. ora di Tokio, cu ta igual na 6.45 di nos. Asina ta cu ayera mainta pa 7.30 ya nos tabata sabi e resultado di e pelea. Tabata un pelea pareew especialmente den e promer 7 rondnan, pero for di e 8 padilanti e argentino a domina ampliamente. Su hoben rival sinembargo a duna bon pelea. E experencia di Perez indudablemente tabata decisivo den e segundo mitad di e pelea.

E encuentro aki a worde presencia door di un cantidad enorme di fanaticonan. Un cantidad record pa un encuentro boxistico na Tokio.

Lionel Wilson a permiti Amstel 1 carrera so den victoria di High Life

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — High Life por fin a mira accion den e torneo AA di Lago Sport Park ora cu diaDomingo atardi nan a enfrenta e novena di Amstel. E promer dos partidonan di High Life pa motibo di aguacero a worde suspendi sin cu playball por a worde canta, mientras cu nan promer encuentro contra di Amstel a keda un empate di 6 carrera.

DiaDomingo atardi ya den e promer inning High Life a anota tres biaha contra di e fuerte lanzador Donald Pantophlet, loke ya tabata basta pa gana e wega.

E unico rayita di e cerveceronan hulandes a worde anota door di Tenchi Hoftijzer, kede despues di a bandona su equipo den e campeonato oficial awor ta haciendo estrago na Lago Sport Park defendiendo e colornan di Amstel atrobe.

E score final di e encuentro a bira 4-1 ora cu High Life a anota un carrera mas.

Lionel Wilson a pitchea un bunita partido pa e cerveceronan di Playa dominando e toleteronan di Amstel den tur ocasion. E la goza di un bon respaldo den fildeo di su companjeronan. Donald Pantophlet tambe a lanza henter e partido y a worde carga cu e derrota.

Despues di e partido aki e posicion di e torneo AA ta lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*Ave.*
High Life	1	1	0	1.000
Amstel	3	2	1	.666
Nesbitt	2	1	1	.500
Heineken's	2	0	2	.000

7 Anja pa crueldad

E la mara dos cacho na un rail y para watch con un trein a pasa matanan. Ta Danny Clem, 14, cu nos ta mira ariba. E la worde manda pa un institucion special pa muchanan malcria, na unda e mester keda te cu su 21 anja. Larry Shouse, 17 anja un amigo di dje, tambe a worde sentencia pa e mes un lugar te ora cu e hasi 21 anja.

Sta. Cruz Stars a bira campeon clase A

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena di Sta. Cruz Stars diaDomingo mainta a obtene su mas facil victoria di e campeonato A ora cu nan rivalnan di Lucky Strike no a presenta. E novena cigarillero a worde notablemente debilita door di e straf imponi na cuatro di nan hungadornan regular y muy probablemente te esaki ta e motibo pa cualnan no tabata presente diaDomingo mainta.

E victoria aki a sigura e titulo di campeon pa e santacruceronan. Ya no ta posibel pa ningun di esunnan mas cercano pa baha nan for di e puesto number uno. E streyanan aki pues lo tin di hunga, despues di e torneo di Lago Sport Park, un serie di tres wega, contra di Amstel, number ultimo den AA pa mira cual lo forma e cuarteto den nos clase mas halto di baseball.

Mas resultado di clase A
Chesterfield y Heineken's a derrota La Salle respectivamente ariba diaVierne anochi y diaDomingo atardi cu score di 9-4 y 11 pa 6. E colegialnan di La Salle aparentemente lo no pasa di nan unico victoria logra algun dia pasa.

Apenas falta algun partido pa e campeonato clase A keda conclui.

Cumplianjos

E hobencito Mariela Susana Tromp ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Emiliano, mama Leonora, dos rumannan Edwin y Jacinto, dos welanan, tanta y omonan, primo y primanan especialmente di su padrino Egidio Thiel madrina Maria Werleman.

Senjorita Dominica Maria Webb ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Teresita, Thomasita, Simon, Lucia, y Josefa Webb, madrina Eliza Lacle, Aunida Gonzalez, Lodewijk Medino omo y tantanan, amiganan Flora y Agnes, juffrouw Helena Britten, Chela Webb, Betty Kock, Norma Gomez, y demas familianan Lacle, Webb, Everon y Arends.

Awe ta cumpli 42 anja senjora Filomena D. Frank y ta ricibi felicitacion di su esposo Remigio, Jiunan Tina, kende ta studia na Hulada, Nel, Fay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Naatji, Frank mama stima Teresa y Dita Tromp, comère y compèrenan, pepe stima Francequita Franken.

Ta recorda nan fecha natal: Srta. Norma van der Biezen, Carmen Croes, Carlos Perez, Elisabeth Brete, Marieta Tromp, Susana Mena Krozendijk, Lucia O. Angela, Clara F. Croes, Freddy Bello.

Aruba Jrs a gana su ultimo wega na San Salvador

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E tercer y ultimo partido di e oncena di Aruba Jrs. hunga na San Salvador a resulta den un victoria pa Los Azules. E biaha aki nan a enfrenta Constanzia, cual equipo nan a gana cu minimo score di 1-0.

Nan trip pa Salvador a duna awor un gana, un empata y un perdi.

E delegacion arubiano a yega back ayera nochi.

Dakota lo bai hunga na Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Los Amarillos de Dakota lo haci un viahe pa Corsow durante e venidero weekend. Dos compromiso nan tin senjala, uno pa DiaSabra anochi contra di Centro Dominguito y diaDomingo atardi contra di SUBT.

Esaki lo ta promer biaha cu e oncena dakotenjo ta sali for di nos isla y nos ta spera cu e promer trip pafor aki lo sirbi como un estimulo pa nan sigui practica e deporte di futbol debidamente.

Awe nochi R.C.A. contra di Jong Aruba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Tricolores de Solito y Los Rojos del Norte lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelmina Stadion. E promer biaha cu e dos oncenanan aki a enfrenta otro den e campeonato actual RCA a logra un victoria apreta cu score di 3pa 2. Tabata un partido den cual e lideman a nasa un „sustico". E rapido y incansable muchanan di Jong Aruba tabata resulta un problema pa e muchanan di Solito cu tabata tuma e partido cu demasiado calma. Den e segundo rond RCA ya tin un partido hunga cual tabata un victoria ariba Aruba Jrs. Jong Aruba su unica salida den e segundo vuelta te ainda tabata contra di Dakota, cual nan a perde 2 pa 1.

Cu 10 punto RCA ta continua na prome puesto sigi di hopi cerca pa Dakota cu tin 8 punto. Den tercer puesto Aruba Jrs. ta empata cu San Nicolas Jrs. cada uno cu 6 punto. Nan tras ta bin Jong Aruba cu cuatro punto, mientras cu Estrella cu no a logra un victoria ainda e anja aki tin tres punto, cualnan ta producto di tres empate.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diamars 11 di augustus

DE VEER 8.30 Smiley gets a gun.
RIALTO 8.00 Ingemar Johansson vs Floyd Patterson in combinatie met de film: El Beisbolista fenomeno.
PRINCIPAL 8.00 Mister Rock and roll.
AURORA 7.30 Valley of hunted men.
SAVANETA 7.30 The fast and the furious

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1586.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

RADIO VICTORIA
Diamars 11 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 11 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 39

Bo no mester quere ningun momento cu pa motibo cu e defunto aqui a haci bo millionario bo tin ningun obligacionnan pa cun'e. E no quier marra bo nada y quier larga bo completamente liber. Ley ta exigi cu mester nombra un tutor pa bo te ora cu bo yega na e edad cu ley ta exigi. Y hunto cu su disposicionnan testamentario el a evita tur posible eventualidadnan. Si el a haci di otro manera anto e asunto aqui lo tabata masha complica, pasobra di nacimiento bo ta un francesa y segun nacionalidad di bo esposo defunto bo ta un rusa. Y pa medio di esei bo derecho riba e herencia ta anula na Hulanda y ta p'e motibo ei e defunto a trata e caso aqui cu masha tactica. Por lo pronto e capital ta queda na Hulanda y e posesion ta ser administra di foi Holanda mes.

Awor nos ta alcanza na e motibonan di Sr. Van Bussum, Sra. Tscherkoff. E boluntadnan exclusivo di dje y loque cu e ta para riba masha y ta p'esei e ta desea pa personalmente mi pone bo na altura di esei.

Cu masha razon el a pensa cu un muhe hoben, bunita y cu repentinamente a bira asina ricu a bira un sorto di atraccion masha emperija pa tur sorto di homber, cu lo rondone manera sucu riba vruminga. Y e esposo ta haci un influencia masha grandi riba administracion y produccion di e fortuna di su muhe, si, mucho bez nan ta pensa plannan di dia anochi pa logra esaqui y no ta e muhe nan ta gusta, pero su fortuna y su propiedadnan, loque semper ta bin caba na nada.

P'esei Senjor Van Bussum a comprende cu estando hobencita, lo bo tin mester di un paar di anja mas pa bo mira situacion cu otro bistanan y pa bo hanja mehor idea di mundo, pasobra lo bo a mira tambe mas huicioso. Y lo ta bon pa bo wanta na un distancia tur e pretendientenan matrimonial na un distancia, te ora cu bo mes ta responsable pa tur bo hacirnan. Y mi ta spera cu lo bo mester por comprende esei masha bon. Y tene cuenta cu consehonan di un homber anciano y un defunto cu tabata stima bo di enter su curazon y cu a haci awe e muhe di mas ricu den enter e pais aqui. Esaqui ta loque mi tin di participa bo den nomber di defunto Van Bussum".

„Mi ta gradici bo, senjor".

Micheline a lamta para y De Neff a retir'e. Ya foi e mes anochi caba Micheline a ripara qui bon bista di tur asuntonan di bida e defunto tabatin.

Mescos cu De Neff a haci; asina tambe un rato despues di souper de Chataignier a bin pidi un entrevista cu maestra di Busumstuin.

Primeramente e marques tabata masha stijf y serio y masha formal y e tabata procede cu masha tactica y humildad.

„Ta na quico mi tin di gradici e honor di bo bishita, Sr. Marques?" Micheline cu a queda un poco stranjo a puntre.

„E bishita di awe ta debi na e maestra di Bussumstuin, cerca quende awe mi ta den su empleo".

„Expresa bo mas cla, Senjor Marques".

Cu un inclinacion humilde cu a admira de Chataignier Micheline a yega mas acerca y a ofrece un stul.

„Como cu e asunto a tuma luga door di bo intercesion, lo bo no larga di ta na altura cu m'a cerra contract cu Sr. Van Bussum cu el a encarga mi cu administracion dje cuadro di carera y cumpramento dje cabainan di careda. Como cu awor Sr. Van Bussum a muri repentinamente y mi no sa cu Bussumstuin lo sigui ser administra na e mes manera, mi a permiti mi mes na haci bo e pregunta cu e contract lo queda valido of cu bo quier haci un otro proposicion?"

„Cuanto bo contract ta dura Sr. Marques?"

„E ta pa tres anja, Sra. Tscherkoff".

„Lo mi papia cu Sr. De Neff respecto esei. Mi ta quere cu mi cu Sr. De Neff lo mester sigui mantene e contractnan cu Sr. Van Bussum a cerra. Tur cos sobra mester sigui nan curso mescos cu promer".

De Chataignier a sonrei.

„Esei ta di comprende, solamente mi tabata opina cu mi mester sigui ehecuta e puro contenido di mi contract cu Sr. Van Bussum. Compro di cabainan di careda ta decidi un donjo di un cuadro di carrera. Mi n' sa cu Senjora Tscherkoff....."

„Bo quier a puntra mi anto, Sr. Marques, si mi...."

El a cesa un momento.

„Si mi ta comprende bo bon, Sr. Marques, cu mi tin plan di errigi un cuadro di carrera?"

„Precisamente".

„Esei ta depende di dos circunstancianan".

„Y mi tin honor di tende ta di cual dje dos circunstancianan aqui ta depende trahamento dje cuadro di carrera?"

„Indudablemente bo por sa esei, Sr. Marques. Primeramente lo mi mester di un hende cu tin concenshi di cuadro di carrera y pa di dos e persona ei lo mester por convence mi teoreticamente y practicamente cu un semehante establecimiento no ta lucrativo".

De Chataignier a cerra su frenta.

„Mi n' sa cu mi por ofrece Senjora mi servicionan", el a responde na boz humilde fuera su custumber. „Aparentemente Senjor Van Bussum tabatin e confianza ei den mi".

„Sigur lo mi por ofrece bo mi servicionan, Sr. Marques. Ta e resultado lo mester sinja esei, mescos cu den tur otro casonan".

„Bueno, Senjora. Anto por lo pronto tur cos ta queda manera nan ta. Y na November lo mi bai Inglaterra pa mi bai haci aya un estudio di cria di cabai".

„Mi n' tin nada contra".

Micheline a lamta para. Tabata como si fuera cu e quier a larga e chef di stal bai cu perdon.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Un punjal. Laguele bai.” 2. „Mi Dios, un Indian ta tinca Cisco un punjal.” 3. Y sin medita mas largo, Pancho ta los un tiro riba e indian

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no sabi ki idea boso nan tini… pero den e avion aki tin remede pa un hospital. Te hasta un pirata mester tin consenshi.” „Ta duel nos… cambia e ruta y bai Hongkong.” 2. Poco despues — „Nos a jega Hongkong. Y awor…?” „Awor warda riba senjal pa baha.” „Tira Chen”. 3. Y peliger a reina den e avion.

DICK TRACY

1. „Awor cu nos sabi con bo ta pensa riba e asunto aki, gobernador, nos ta coopera cu placer.” „Danki, mr. Mayor.” 2. „Nos lo colecta fei pueblo pa traha un pia di graniet pa pone bau dje, y nos lo colokele den pueblo.” 3. „Y ora e ta cla mi ta bin cerca bo y dedica pa e discurso, sr. Hardly.” 4. „Un monumento pa mal hungadornan di placa, pa nan recorda cu bo no por hanja algo sin haci nada. Ningun hende lo lubida jamas Kent Hardly”

RIP KIRBY

1. „Mi no a pretende na hanja e combinacion di e caha di placa, pero mi sabi ele si…” 9 pa robez, 12 pa drechi, 14 pa robez, 22 pa drechi. Dios laga mi por lubidele.” 2. „Mi mester a dal ele ora e la trata na kita e revolver fei mi. Y awor mi ta bai.” 3. „Laga nos bai, Cara.”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Manera nan ta bisa na chansa, bo ta „vivo”. Si Peggy dicidi di no casa cu Clint, quizas bo por haci algo aperca.”
2. „Por mi parti, Lalo, mi no ta quere cu e lo cambia di idea, y Clint lo no lagé bay asina lihé.”
3. „Tur es tempo percura pa e negoshi. Forza nan! No laga ningun distraccion stroba esey!” „Si, Sr. Hutchins, lo mi no laga di haci esey!”

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Proef di salvamento… tur hende pa e lugar di reunion…”
2. „Uf! Mi no ta gusta esaqui!” „Esey ta un salvavida… no ta un bistir!
3. „Oh! Dispensa mi… Dispensa…”

PEPITA

1. „Ata un peso pa bo y hiba e carson aqui na laundry pa nan strikele mesora pa mi!”
2. „Ah!” Goyto no a perde ora. E mes a dicidi di strika e carson. Huma tabata bay halto.
3. „E ta cla. Bon servicio, no?”
4. „Mi por a usa e peso pa un otro cos…

Segni i Pella di Italia lo bai Francia na september

PARIS, 10 di Aug. — Ministro di Asuntonan Exterior frances a informa ayera, cu prome ministro Debre di Francia a invita Prome Ministro Segni di Italia y e Ministro di Asuntonan Exterior italiano, Pella, pa bai Paris na cuminzamentu di September, durante e bishita di Eisenhower na e ciudad ey.

E italianonan a acepta e invitacion. No ta conoci riba cual fecha nan lo bai Paris.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Pone un fin na loque bo ta haci y fia un hende ora cu bo por y no a costo di bo mes cartera. Bo energia ta mas pisa cu lo bo por carga. No fia pa smaak.

TAURISNAN

Mustra calmo y propio dominio. Domina bo mes den presencia di hendenan hendenan irritante. Tende bon conseho y lo bo move mundo.

GEMINENAN

Cuarto creciente ta blo cu algun dificultad haciendo e hendenan den bo ambiente irritable. No haci nada pa perhudica bo trabao.

CANCERNAN

Awe lo bo tin opinion contrario cu un persona. No forza nada di mas. Anochi lo bo goza di placernan.

LEONAN

Bo mester aplica bo na circunstancianan di bo famai of asuntonan local. No larga emocionnan causa bo ningun separacion.

VIRGONAN

No spera den dia mucho foi viaje y bishitanan. Lo bini cambio den bo relacion cu otronan.

LIBRANAN

Sea prepara pa cambionan inmediata cu tin relacion cu interesnan financiera of amigonan. Sea na sorto di ocasionnan asina semper huicioso.

SCORPIONAN

Ta necesario cu bo concentra bo mes riba bo asuntonan y bo debernan. Percura pa bo no larga nan cohe bo den trampa.

SAGITARIUSNAN

Sea prudente den andamento cu personanan dificil y nan situacionnan. Trata semper pa bo tene bo leu foi tur dificultad.

CAPRICORNUSNAN

Haci masha esfuerzo pa bo queda den bo caminda, pasobra ta manera nan ta bai traha un trampa pa bo. Tene cuenta cual ta bo amigonan.

ACUARIUSNAN

Sea avisa y vigila bo posicion y interes na un manera huicioso. Spera riba sosten y cooperacion.

PISES

Sucesonan ta capaz di pone cambia bo programa di awe. Domina bo flohera y bo manera di sin gracia. Larga discusionnan pa anochi.

EAST BERLIN in 1959. With Nikita Khrushchev is German Red boss Walter Ulbricht.

BELGRADE in 1956, with Yugoslav President Tito, the "deviationist," welcoming.

HELSINKI in 1957, drinking a toast with Finnish Prime Minister V. J. Sukselainen.

ALBANIA in 1959, welcomed at agricultural co-operative.

INDIA in 1955, and pleased.

PRAGUE in 1957, a cordial handshake with Czech President Anton Zapotocky.

BUDAPEST in 1958, being presented with a doll dressed in native Hungarian costume.

„SENJOR AMABLE” ta manera nan ta mira e premier di Rusia Nikita Khrushchev ora cu e ta presenta durante su giranan. September awor Merca ta na turno di su bishita. Na 1959 e tabata na Oost-Berlijn na unda e ta papia cu Walter Ulbricht, segun e portret mas ariba na robez. Durante 1957 e tabata na Helsinki, tumando un brindis cu Prome Minister di Finlandia V. J. Sukselainen, e portret di dos na robez. Na drechi mas ariba, e ta na Belgrado, durante 1956, papiando cu president Tito. Na Albania durante 1959, e ta worde duna un bon-bini pa e cooperativa di agricultura. Na India durante 1955, e ta satisfecho! Durante 1957 e portret mas abao na robez, e ta na Praag, ricibiendo un saludo cordial di Anton Zapotocky. E ultimo portret na drechi mas abao, nos ta mira e amable senjor durante 1958 momento cu e ta worde presenta un popchi como recuerdo bisti den traje tradicional di Hungaria.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 12 AUGUSTUS 1959 | Nr. 3507

Organizacion di Estadonan Mericano lo reuni majan na Santiago de Chili

SANTIAGO 11 aug. — Ministronan di asuntonan exterior dje organizacion di estadonan Mericano, cu lo reuni na Santiago di Chili majan, lo discuti e tensionnan politico den region di Caribe y nan lo discuti e pregunta, si mester intervene, si of no, den casonan di estadonan na unda tin dictadura.

Cuba y Venezuela ta conduci un accion contra e regimennan dictatorial na Santo Domingo, Nicaragua y Paraguay. Circulonan rond e conferencia ta bisa cu Venezuela posiblemente lo insisti riba aceptacion dje principio cu solamente gobiernonan „representativo y democratico" por bira miembro dje organizacion.

E asunto di infiltracion y expansion comunista na Sur America no ta para riba e agenda, pero nan lo por worde menciona pa e estadonan „dictatorial", como argumento contra e proposicion di Cuba y Venezuela.

Un mayoria di miembro, entre cual Merca, Brazil, Argentina, Colombia, Peru, Mexico, Bolivia, Honduras, Chile y Costa Rica, a declara nan mes na fabor dje principio di no-intervencion.

Ta posible cu nan lo trata di reconcilia e varios puntonan di bista, y pa haci esey, afirma e principio di neutralidad inclui den un convencion cu a worde firma na Havana na 1928, pa evita intervencion den guerra civil, asina circulonan diplomatico ta bisa. Nan ta spera cu na e manera aki lo ta posible pa evita cu situacion den Caribe lo bira peor. Lo por studia e asunto mas aleu e ora ey, na e conferencia Interamericano cu lo tuma lugar na Quito, na Februari di otro anja.

Ta posible cu e ministronan lo propone pa forma un Comision di Vigilancia pa Caribe.

Welga di compania di koper na Merca

NEW YORK, 11 di Aug. — Trabao den e fabricanan di Kennecott, e compania mas grandi di koper na Merca, ta paraliza, como resultado di un welga dje 11.500 empleadonan dje fabricanan, kendenan ta exigi aumento di sueldo y mehor prevision social. Anja pasa e fabricanan di Kennecott a produci mas cu 318.000 tonelada di koper.

E welga a worde proclama pa e „International Union of Mine, Mill and Smelter Workers" y „United Steel Worker", despues cu e negosiacionnan respecto un acuerdo colectivo nobo di trabao, a drenta un impasse.

E sindicatonan a amenaza, cu nan lo extende e welga te na e otro fabricanan di koper, si no hanja un contrato nobo prome cu dia 20 dje luna aki. E sindicatonan ta exigi aumento di sueldo di 45 cens pa hora, e donjonan di trabao a ofrece 18 cens.

Simpatizadornan di Batista ta culmina intranquilidad na Cuba

HAVANA, 11 di Aug. — E aparicion di mas y mas simpatizador dje ex-presidente cubano, Batista a culmina den intrankilidad na Cuba, ajera, y e intrankilidad a bira desordu despues.

Ajera tardi laat radiemisora di Sto. Domingo a interrumpi su transmision normal pa informa, cu e agencianan local di noticia a informa, cu Castro a muri y cu e ciudad cubano Santiago, na unda e „fidelistanan" a bringa fuerte durante e revolucion, tabata den man dje „revolucionarionan". E „revolucionarionan aki tabata simpatizadornan di Batista, kende, segun e noticianan ta bisa, a forma un ehercito grandi na Santo Domingo, pa reconquista Cuba. Voz Dominicana a termina su anuncio gritando: „Biba Cuba, biba e cubanonan liber".

Na Havana un portavoz di gobierno a informa cu e noticia respecto morto di Castro tabata completamente infunda. (Algun hende den un auto a dispara algun tiro riba Castro su cas, pero e tironan no a causa danjo).

Durante e weekend cu a pasa 200 te 1000 hende a worde arresta. E corant „Revolucion" na Havana a informa ajera nochi, cu en berdad 1000 hende a worde arresta, pasobra nan a tuma parti na un complot revolucionario. Varios donjo di tera tambe ta inclui den e detenidonan, asina „Revolucion" ta informa.

Di Havana a worde informa cu Prome Ministro Fidel Castro lo haci un declaracion publico awe. Fuentenan oficial a declara cu un complot dirigi contra e regimen actual a worde stroba. „Ni e revolucion, ni e pais no ta den peliger", asina a worde declara.

Entre tantu ta circula hopi rumor na Havana, riba cual ningun comentario oficial no ta worde duna. Un dje rumornan ta bisa cu e conspiradornan tabatin intencion di nombra e ex-senador Telaeche como presidente; su colega Milhanes como Prome Ministro y un tal Azquez lo a bira cabezante di polizнan. Tellaeche y Milhanes a worde arresta. Un otro rumor ta bisa cu mayor William Morgan, un mericano cu a bringa na banda di Castro contra Batista, a bira miembro dje conspiradornan cubano den estranheria. El a bai Cuba cu un bapor di revolucionario for di Santo Domingo y na caminda pa Cuba el a tuma over dje bapor, hunto cu algun otro simpatizador di Castro cu tambe tabata a bordo dje bapor. Nan a entrega e revolucionarionan na e autoridadnan cubano na parti central di Cuba.

Herter a bai representa Merca na Chili

WASHINGTON, 11 di Aug. — E Ministro di Asuntonan Exterior mericano, Herter, a bai Santiago di Chili, pa representa Merca na e Asamblea Interamericano di Ministronan di Asuntonan Exterior. E asamblea cu ta worde atende pa 21 pais, lo cuminza majan. Nan lo discuti entre otros e tension existente den Caribe.

E conferencia Pan-Americano di Ministronan di Asuntonan Exterior cu lo cuminza majan, „probablemente lo no logra di paga e candela bao dje ketel di Caribe", asina e corant di Londen, „Times", a informa. Ta posible cu lo worde declara solamente cu e paisnan ey ta necesita ayudo, asina e corant ta bisa.

E corant ta di opinion cu Merca lo hanja su mes den un posicion dificil. Si Herter propone un politick modera, cu ta permiti paisnan, manera Santo Domingo y Paraguay di regla nan propio asuntonan (dictatorial), Merca lo worde acusa un biaha mas di ta protega dictaduranan.

Nombracion di dr H. R. van Houten

DEN HAAG, 11 di Aug. — Fuentenan autoriza a informa ANP, cu pronto por spera nombramentu di Dr. H. R. van Houten, ex-embahador di Hulanda na Mexico, actualmente director general di asuntonan politico, na Ministerio di Asuntonan Exterior, como secretario di Estado di Asuntonan Exterior.

Sr. Van Houten — kende a nace na Den Haag dia 13 di Augustus 1907, ta simpatiza e principionan liberal.

Lucha economico na Little Rock

LITTLE ROCK, 11 di Aug. — Na Little Rock, Merca, a origina un lucha economico, despues cu un grupo di hende blancu a proclama un boycot contra e donjonan di tienda, pa obliga e donjonan di tiendanan di protesta contra e integracion racial na e scoolnan. Un portavoz a declara cu e donjonan dje tiendanan ta tuma parti dje hendenan di color. Non ta domina politick hunto, asina un portavoz a declara y el a bisa cu a yega e momento pa e hendenan di color tambe carga nan parti dje carga.

Ajera casi no tabata por ripara nada dje boycot.

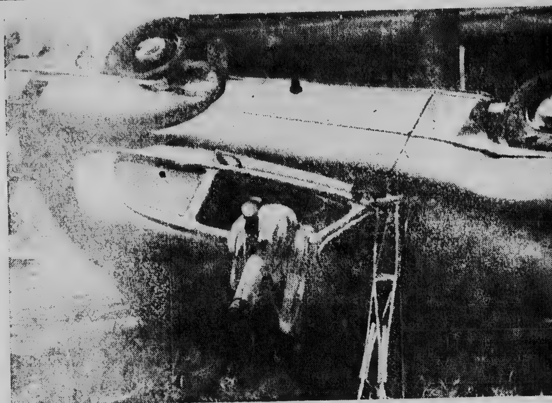
Entre tantu 50 alumno blancu cu banderanan chikitu a reuni dilanti dje scool priva „Raney-school" pa muchanan blancu, cu mester a cera pasobra e no tabatin suficiente placa.

Cabezante di poliznan a duna order pa tur poliz disponible haci patrulla dilanti dje HBSnan majan, riba cual dia nan lo habri nan portanan riba base Emita, pa alumnonan di color.

Dos scool cu tabata admiti muchanan blancu sol, lo admiti 6 mucha di color.

Un total cantidad di 60 mucha di color pidi admision na e HBSnan pa muchanan blancu.

Na Montgomery, Estado Alabama, gobernador John Patterson a declara: „Dia cu un scool na Alabama aplica integracion, esey lo ta sosode over di mi cadaver".



SUERTE ESEI TA SIGUR — Wilbern Anderson aparentemente ta luchando pa sali for dje auto distrui aki na Dallas, Tex, pero en realidad e ta drentando trobe, pa busca su propiedadnan. Apenas e tin dos siman cu e la scapa di un otro accidente na unda e la worde herida, y pa motibo cu e tabata usa kruknan ainda, ora cu e accidente aki tambe ta worde agrega su lista.

Caso Tijd. Gezaghebber (por lo pronto) foi camina

WILLEMSTAD. — Manera ta conoci basta tempo pasa drs. K. H. de Boer a worde nombra como tijdelijk gezaghebber pa Aruba. Senjor Bronswinkel a hasi un peticion na e tijdelijk gezaghebber pa tene un reunion publico di e Partido Liberal di Aruba, di cual partido senjor Bronswinkel tabata secretario. E peticion aki a worde nenga pa tijdelijk gezaghebber.

Referiendo na esaki dia 10 di januari 1958 senjor Bronswinkel a forma un caso contra drs. K. H. de Boer, pretendiendo cu segun staatsregeling di Antillas Neerlandes e puesto di tijdelijk gezaghebber no ta existi y cu drs. de Boer no tabata gezaghebber ni su suplidor.

E ta demanda cu drs. De Boer no tabatin derecho di disidi tocante su peticion, y cu e desicion tuma pa drs. De Boer no tabata valido.

Huez den prome instancia na Aruba a rechaza e demanda. Ayera maiñata pa corte supremo na Corsow, e peticion introductivo di cual senjor Bronswinkel a principia e procedimiento aki a worde declara nulo, pa motibo cu e demanda aki no tabata na satisfaccion segun stipulacionnan di ley.

Detencion pa ladronicia y pa delito inmoral

ORANJESTAD. — Di e lugar conoci na unda e piscadornan ta tene e tortuganan bibo, cu ta keda banda di Wilhelmina Park na e boulevard, nan a horta un tortuga segun a worde informa na polisnan.

Como algun dia prome nan a signala un homber na Oranjestad cu tabata bende carni frescu di tortuga, recherche naturalmente mes ora a hanja sospecho riba dje. Berdad cu e bendedor aki a horta e tortuga for dje lugar menciona. Tabata P.P.G. y e la worde deteni inmediatamente.

Ladronicia, mata bestia clandestino y pa bendemento di carni cu no a worde controla tabata e puntonan pakiko nan a ponele preso. Por lo demas G. tabatin mas cos riba su consenshi. Durante e mes un siman huntu cu E.F., cu tambe ta preso awor, nan a horta como diez botter di bebida for di un bar na Oranjestad. Huntu cu algun amigo mas nan a corre un bon paranda. E amigonan tambe a hanja un boet naturalmente. Por ultimo diabierne pasa, un joncuman A.Q. a worde deteni, pa sospecho di a comete delitonan inmoral cu un mucha homber chiki.

Ir. S. J. Faber hefe nobo di WVD a llega

ORANJESTAD. — Antayera a yega nos isla Ir. S. J. Faber, hefe nobo di Watervoorzieningsdienst na Aruba, y pues sucesor di senjor F. van Drimmelen, kende recientemente a bai cu pensioen.

Senjor Faber antes tabata ingeniero emplea na Provinciale Waterstaat di Gelderland cu tin su kantoor na Arnhem. Aki na Aruba e lo ocupa e cas den L. G. Smith Boulevard na unda antes tabata biba luchthavenmeester.

E luna kai mes senjora Faber y su jiu chiki ta worde spera aki na Aruba. Ir. F. L. van Deventer, hefe suplente di dienst, lo keda encarga specialmente cu e fabrica na Balashi.

SEIS DETENCION MAS PA CONTRABANDA DI NARCOTICO

ORANJESTAD. — Sospechonan cu ta reina hopi tempo caba, e „gang" cu a worde descubri den contrabanda di marihuana siman pasa y informacionnan nobo cu nan a hanja, tabata resultado cu recherche na Aruba por a pone seis persona mas preso bao di sospecho di contrabanda den narcotico. E sexteto cu ta preso actual ta consisti di senjores: R.W.A., G.A.A., J. K., F.P., A.W. y I.I. nan tur a declara caba. Y di locual nan a bisa ta resulta cu e narcotico cu nan ta negociando, nan ta ricibi di tripulante di bapornan mericano, cu ta trese e articulo peligroso aki pa Antillas Neerlandes.

Pa locual e grupo chiki di recherchenan na Aruba a descubri nan merece tur honor. Nos comunidad ta masha agradecido na e polisnan aki cu sacrificando hopi di nan tempo liber a logra, garra e contrabandistnan aki cu ta un menaza serio pa salud di nos comunidad.

CABEZ HUNTU TRATANDO E CRIMEN — Riba e portret aki ta Carole Tregoff, 22, y su abogado, Robert Neeb, socio dje famoso abogadonan di Hollywood, Jerry Giesler, conbersando den prison na Los Angeles, na unda e acusada ta preso cu a yuda Dr. Bernard Flinch di 41, mata su casa.

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

Nan a schop e

Diadumingo anochi polisnan mester a interveni na Restaurant Curacao, na unda nan a hanja e homber P.P. drumi na suela. E tabata herida den su cara y tabata queja di dolor den pechu. Un tal P. a dale cu schop. Dokter Dennert a mandele San Pedro Hospital.

Otro caso di maltrato

Diez minuut prome un hende mas a worde maltrata tambe na Reoi Kochi. Aki ta V.H. a worde golpea pa C.R., P.B. y dos otro homber mas cu a keda desconoci E patient aki tambe a worde manda pa San Pedro Hespital.

Intencion di horta?

Un tal H. a llega diadumingo na warda di polis cu e informacion cu desconocidonan a forsa e tapa di motor di su auto cu tabata parkeer na Lago Heights Club y cu nan a busca moda di horta su bateria. Di un otro auto ei banda nan a baha e tarasnan.

Colision

Den cruzamento di Nassaustraat y Oude Schoolstraat tabatin un colision diasabra entre e stationwagen A-2221 y e auto di entrega A-2064, cual M.A. V. y M. v.d. S. tabata stuur respectivamente. E lev di preferencia di caminda no a worde respeta. Danjonan na e autonan tabata considerable.

Otro choke

Riba caminda grandi tabatin un choke diadumingo atardi, na haltura di misa di Savaneta. Tabata e autonan A-4297 y A-2231, cual resp. tabata stuur L.C. y L.H. Aki e danjo material tabata ƒ 400 na tur. H. cu preme a corre bai, a worde deteni 15 minuut despues. E tabatin dos bitter aden y ademas ta hende cu a perde rijbewijs y no mag stuur.

Mas dalmento

Banda di Club Caribe diadumingo anochi e auto A-52 y A-776, cual F. R. v.d. L. y D.F.L.O. tabata stuur a dal den otro. Un dje pasaheronan di un dje autonan a hanja un braza kibra y mester a worde hiba pa Hospital di Lago. E danjo material ta worde valua aki pa 600 florans.

Tarzan

Na Sabana Verde durante e weekend aki nan a pidi asistencia di polis pa un joncuman cu tabata kibra delaster cos den cas. P. cu a llama polis a worde avisa pa hiba e caso pa recherche.

Asistencia den stadion

Polis mester a interveni den Wilhelminastadion diasabra atardi, pa motibo cu algun caballero no tabata di acuerdo cu otro y riba tribuna a cuminza ta bringa. Un di nan T.I., cu ademas tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba warda.

Hanya y perde

Marco Thiel di Savaneta 361 a perde un portemonnaie di cuero conteniendo casi Fl. 1.500.— (un mil cinco cien heeldu)!

Felix Garrido di J. G. Emanstraat a hanja cinco pida biljechi di Lands Loterij. A. Montaner di Pos Chiquito 44 a perde un wiel completo di spare for di su auto. Alberto Kock di Sabana Basora 10 a entrega na warda un ficha di identificacion na nomber di J. Kling.

BAAS TOMMY

y su am[illegible]nan di Arubaanse Courant

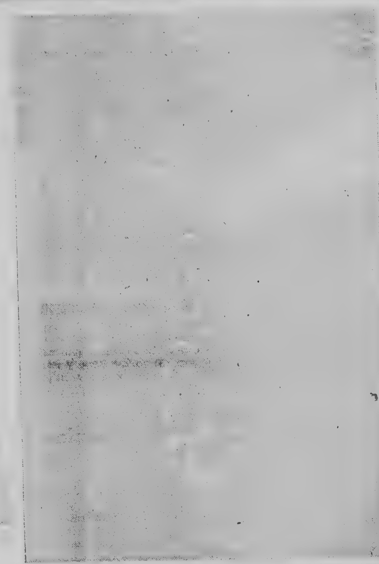
Un verbo [illegible]

„Lega bo lenga [illegible]

Nos a yega di tende un historia di Aesopus, catibo di e filósofo griego cu yama Xantus: Un cierto dia Xantus a manda Aesopus bai marche i a encarga di cumpra tur loke necesario pa prepara un comemento grandi y di mas bon cu tin pa algun amigo cu ta bin pa e dia cerca dje.

Aesopus a duna orden na su kokki, pero nan no tur a hanja nada otro sino lenga y nan a prepara lenga na tur sorto di manera: asa, stoba, gesmoord, nan a haci sopi di dje, yena pastechi, y etc. tur cos mas. Hunto cu diferente sorto di saus y picante tur e platonan a haci un impresion agradable riba e mesa [illegible] [illegible]

[illegible]



Un avion militar cu tabata [illegible] Milwaukee, Wis., e cai net [illegible] mira riba e foto ariba. [illegible] ta cerga dynamiet. Bo por imagina bo un [illegible] asina! E dos aviadornan a perde nan bida. E [illegible] a worde do-[illegible] mina, y e bapor no a [illegible]

Dennis, de schrik van de buurt!

„.... En Ruff kan hier onder in plaats van in zijn hok!"

„.... Y Ruff por a drumi aki bao anochi!"

[illegible]ALL

[illegible] a yega di bi-[illegible] antes — y [illegible] nan ta ripiti [illegible] bebe bo lechi, [illegible] fuerte".

[illegible] mi no kier pone duda den e balor nutritivo di lechi, al contrario, pero tin un medio mas pa haci bo crece [illegible] deporte. Tin tur [illegible], pero un di [illegible] mente ta worde re-[illegible] tantu pa mu-[illegible] volleyball.

Esaki ta un deporte cu ta [illegible] na un desarrollo armonioso di bo curpa, di bo musculonan. Volleyball ta haci bo crece salud y ta corigi tur e faltanan chiki cu bo por tin. [illegible] bo ta sinta fast cu un lomba dobla, ora bo ta [illegible] un schouder di banda, etc., etc. Volleyball ta [illegible] na nan lugar [illegible] procura pa bo wesu [illegible] crece bon y recht y [illegible] schoudernan ta worde manda patras. Volleyball ta haci bo sanger circula mas liher, y ta tene bo musculonan soepel. Ademas ta un deporte sin ningun clase di peliger.

Pues volleyball berdaderamente ta e deporte adecuado. Cualkier dokter lo bisa esei tambe. Y un punto mas, ta cu volleyball ta agradabel pa hunga, un deporte sumamente interesante! Otro biaha nos ta spera di duna algun detalle tocante e deporte no. 1 aki.

Un caminda tin secura y otro caminda...

tin yobida di mas. Por ehemplo na Denemarken manera nos por mira riba e portret aki, algun dia pasa, a cai asina tantu awa, cu e trafico a worde palariza completamente. Un fotografo a captura e chofer di taxi aki, cu ta landa e mester landa pa sali for di su taxi. E auto ta casi tapa bao di awa..

BISPAO

Cocochi ta un mucha mas[illegible]
Yiu di Nita i Eshi Canbao[illegible]

E tin tur su bisinja den do[illegible]
Primiendo henter dia nan [illegible]

Nita cu Eshi a haci tur best
Pa streba Cocochi di bira [illegible]
Ma tur nan trabao hopi [illegible]
A caba tur na arroz'i coco.

Cocochi n'sa respeta ni un [illegible]
E sa mod'i pone tur na ben[illegible]
Te un dia a pase cos cu un [illegible]
Cu por a hibe te den wangal[illegible]

Cocochi ta rek pa primi un [illegible]
Sin mir'e sergeant ta bini c[illegible]
Ma semper djispi manera [illegible]
E tabatin su galijnnan cla.

„Cocochi bo ta mucho chik[illegible]
E sergeant a bis'e diablitu.

„Larga mi yuda bo sin tin [illegible]
I tur dos nos ta queda cu pre[illegible]

„Mosha mosha danki mene[illegible]
Warda bo curpa p'e labisha[illegible]
Cu nan a priminti mi fo'i temp[illegible]

I Cocochi a bula bai maner[illegible]

[illegible] TA DI MIHOR?

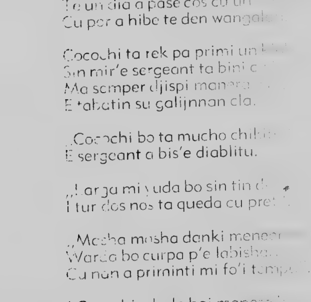
[illegible] haci nos bira mas atractiva."

Como e ultima, e di mas hoben a keda keto, nan a puntre kico e ta bira.

„Wel, no ta sobra mi otro cos cu di bira soeur di hospital, pa ora boso cai malu y cu [illegible] no ta sirbi mas pa mi cuida boso.

[illegible] ma LENGA di hende ta [illegible] balanza, pasobra si e ta para keto, tur cos ta na equilibrio."

HACIENDA di La Muerte



Nr. 16

E vaqueronan tabata sinta rond di un candela cu tabata manda un splendor riba nan serape yen di colornan. E barrancanan rond dje plateau tabata figura blauw y nebuloso den e aire di anochi.

Eddie a informa nan cu awor a llega e momento pa e atake grandi riba e hacienda. E la bisa nan tambe ta kende e ta y cu don Antonio tabata un criminal cu e tabata bus-ca moda di [illegible] po caba.

E vaquer[illegible] ansioso pa [illegible] mas awor [illegible] un simpel [illegible] [illegible]

„Shutt", mi ta tende manera cabai ta bini den direccion aki.

„Ta kende [illegible] ta?" Eddie ta puntra. Eddie ta bira bleek. „E jinetenan di Celaya tur ta den e hacienda actualmente, esei nos ta sigur."

Oliver ta bisa: „Podiser ta pasa nan ta pasa, y e zonido di cabainan mester aleha denter di algun momento". Y nan ta keda scucha cu nan curazon batiendo te den nan boca.

„No, Eddie, nan ta acercando e hacienda. Nan lo descubri e guardianan cu nos a mara, y nan lo duna alarma

Eddie ta bisa ban liher di aki, avisa tur hende pa pasa di porta patras. „Corre!", e ta bisa tur e vaqueronan, liher, corre busca manera pa boso alcanza boso cabainan!"

Awor nan ta tende con e jinetenan ta drentando e curra dje hacienda. Stemnan duro ta grita, nan ta bati riba e porta grandi y ta los algun tiro di pistool.

Eddie ta mira net con Diego Celaya cu algun di su hen-[illegible] sali for di nan [illegible]

[illegible] vaqueronan ta corre tur loke nan por, nan no ta busca [illegible] di sconde den matanan, ni busca lugar pa defende nan mes, nan tabata corre tur loke nan por den direccion di [illegible]. Mes ora e trupa di jinete cu a caba di llega ta comprende e situacion y ta corre nan tras, nan cu ventahe pa motibo cu nan ta riba cabai, y e pober vaqueronan no tabatin un chens den e caso aki.

Morto spanta y preocupa Oliver ta puntra Eddie den carreda ta kende e jinetenan aki ta.

„Mi no sa, podiser Celaya a hanja mas hende pa yudele net na ora," y nan ta sigui corre.

E jinetenan ta splits den dos grupo y nan ta cuminza tira riba tur loke ta moef. Eddie ta bira friu, nos ta perdi, e ta

„Sconde, busca caminda pa sconde, e ta grita e vaqueronan kende ta forma un circulo y ta prepara nan revolver. Asina cu e tempanan dje jinetenan a llega na nan alcanze an ta los un salvo. Cuater cinco di e jietenan ta come terra. „Tira mas!" Eddie ta grita. Otro salvo mas, y otro jinete ta bai terra. Pero awor ta yega un otro grupo di jinete di otro direccion, hopi di nan, un cantidad!

Tur caminda bala tabata llove E pober vaqueronan tabata tira tur loke nan por, arma, carga y tira. Mientras tantu diferente di nan ta mortalmente herida caba of tin cu tabata moro caba.

„Bala a caba, hopi di nos no tin mas bala." un di nan ta grita.

Stop e tiramento, Eddie ta bisa, lo mi entrega mi mes. Stop di tira. Pero e vaqueronan cu tin bala ainda ta sigui tira. Porfin nan ta stop y ora cu nan ta stop por fin, Eddie ta sali for dje matanan cu su dos mannan den laria. Oliver, Pablo, y Manuel ta sigui su ehemplo.

„Abo!" un stem ta grita, y Eddie ta reconoce e stem mes ora como di Diego Celaya.

„Hoben, bini aki. Abo tambe gordo, aki!"

Eddie ta para dilanti di Celaya y ta declara cu e ta responsable pa e tiramento aki, y cu e ta dispuesto di tuma [illegible] castigo cu e lo hanja di nan pero laga e vaqueronan cu a scapa bai na paz."

„Ha, ora cu nos llega den hacienda nos lo mira con ta para cu bo. Muchachos e ta bisa pa laga e vaqueronan bai wel kiko boso ta warda, mustranan con boso lo laga nan bai! Celaya ta ordena.

— E ta sigu[illegible]

PAGINA TRES

Un complot descubri contra gobierno di „Barbudonan" Cubano

MIAMI, 11 aug. — E corant Mericano „Miami Daily News" a publica un noticia awe di su corresponsal na Cuba, Jay Mallin, tocante e participacion personal di Fidel Castro na e destruccion di un complot revolucionario, cu tabata dirigi contra gobierno dje „Barbudonan" Cubano.

Mallin ta conta, cu Castro personalmente a ataca un cas, den cual e lidernan mas importante contra-revolucionario a reuni, y el a arresta nan cu ayudo di algun di su simpatizadornan, cu a atende e reunionnan dje conspiradornan.

E noticia ta bisa cu e complot revolucionario a haci asina tantu progreso, cu hasta nan tabatin un „gabinet den sombra" forma. Algun dje participantenan na e complot tabata comerciantenan, ex-oficialnan y ex-soldanan dje regimen anterior y otro [illegible], cu tabata di opinion cu gobierno di Fidel Castro a perjudica [illegible].

Mallin ta bisa cu Arturo Hernandez Tellaheche [illegible] e presidente [illegible] di Cuba y Armando Caiñas Milanes [illegible] presidente [illegible] di [illegible] na Cuba cual organizacion a hala atencion cu su oposicion fuerte dje plan di Fidel Castro, pa reforma agricultural.

Segun Mallin ta conta, e lidernan dje complot contra Castro a busca [illegible] Menoya [illegible] Batista y cu Menoya [illegible] despues cu el a bira miembro dje contra-revolucionarionan. Menoya y su „man drechi", e mericano William Morgan, a bira miembro dje „gabinete den sombra", pero nan tabata duna Castro tur informacion cu nan tabata por hanja.

Mallin ta bisa ademas, cu e contra-revolucionarionan a manda delegadonan Ciudad Trujillo, pa busca apoyo di gobierno dominicano y dje cubanonan desterra cu ta biba aja, entre cual general Eleuterio Pedraza, ex-cabezante di polisnan di Batista.

Resultado dje mision pa Santo Domingo tabata, cu generalisimo Trujillo a duna Morgan, kende tabata lider dje mision, un suma di 52.000 dollar, y un cantidad di arma. Tantu e placa como e placa cu nan lo hanja ora cu bende e armanan aki, lo worde usa pa e fondo pa reformacion agricultural.

Mallin ta bisa cu e complot a worde destrui na e siguiente manera:

„Castro a tende dje contra-revolucion y dje plannan pa un invasion for di Santo Domingo, cu mester a tuma lugar e siman aki. E contra-revolucionarionan aparentemente tabata di opinion, cu Castro lo ta na Chile pa e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior di paisnan mericano.

Diasabra Castro a bishita e isla Pinos, na unda e sa pasa weekend hopi bez, pa haci manera e no tabata sabi nada dje complot.

E lidernan civil y militar mas importante dje conspiradornan a reuni na fin di siman pasa, den un cas privá den e distrito rico Miramar cu a worde listra anteriormente pa [illegible] di Castro y na [illegible] di Castro a sconde microfonnan y tape-recordernan.

Despues cu nan a reuni, Menoya y Morgan a anuncia dramaticamente cu nan tur tabata bao di arresto. Mientras cu e comercio aki tabata tuma lugar, Castro a drenta e sala y a puntra algun dje conspiradornan cu sarcasmo: „Y cual ministerio lo „bo a hanja?"

Na mes momento Mayor Camilio Cienfuegos, comandante dje ehercito dje „barbudonan" a acerca Tellaheche, el a saluda haciendo ehercito y el a puntra: „Sr. presidente tin ningun order di duna?"

E conspiradornan [illegible] a worde hiba pa Campo Libertad, bao di un acompanjamentu di militarnan.

Na mes momento gobierno a arresta casi 1.500 hende den henter e pais, pero e tiramentu di cas di Fidel y e atentado riba su ruman Raul, ta mustra aparentemente, cu no ta tur e conspiradornan a worde arresta.

Gobierno cubano [illegible] cu ningun desembarcamentu for di Santo Domingo of un otro pais, no a tuma lugar na Cuba e [illegible] cu ex-presidente Batista [illegible] dje movementu contra-revolucionario.

Van Breet y Danchi Tromp a diploma como referi-instructor

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — [illegible] avion [illegible] di [illegible] Costa Rica [illegible] pa referi na San José, Costa Rica. 1 mes dia di yegada na San José, esta dia 1 di augustus tabata tin inauguracion solemne di e curso, cu presentacion di credenciales y di e delegadonan. E siguiente dia tur e delegadonan, un total di 42, a bai presencia un partido di futbol entre Alajuela y Saprissa di cual partido nan mester a haci un reportahe cu tabata parti di e curso.

E parti teoretico di e curso a worde teni for di dia 3 te dia 7, mientras cu algun biaha pelicula a worde pasa. Tambe parti di e curso a worde duna un mainta den Stadion.

E examen a worde teni dia 7 merdia. Di e candidatonan unicamente uno, un di Panama, no a ricibi e diploma di arbitro instructor. Un total di 45 pregunta a worde haci na e examen vocalmente, cualnan mester a worde contesta por escrito. Pa cada pregunta bon contesta 1 punto tabata worde duna.

Cu mihor puntuacion a sali Seto Parris di Costa Rica, kende a logra 43½ punto. Valenzuela di Mexico a sigi cu 42, Andrade di Costa Rica cu 41½, Azucena di El Salvador cu 41 y tres di Antillas Rosario, Martis y van Breet cada uno cu 40½. Esakinan tabata esunnan cu a ricibi un total di mas di 40 puntos. E otro candidato di Antillas, Danchi Tromp di Aruba a acumula 26 puntos.

El Salvador y Panama tabata tin e delegacionnan di mas grandi esta 9 homber cada uno. E otro nan tabata tin Puerto Rico 2, Mexico 1, Honduras 5, Guatemala 3, Venezuela 3, Costa Rica 6 y Antillas Holandesas 4 (2 di Aruba y 2 di Corsow).

E curso tabata bao direccion di Pedro Escartin di Spanja y Adolfo Liadenberg di Zwitserland. Ambos ta miembro di e Comite di Referi's di [illegible] FIFA [illegible].

Tabata un curso sumamente interesante y importante, segun Sr. van Breet y sin duda alguna e referinan na nos isla lo por probecha di loke e desnan cu a bai Costa Rica a sinja. Un curso asina no ta worde teni facilmente y sigur lo pasa 4 of 5 anja promer cu ta posibel pa referinan di nos isla atende un curso similar.

Clausura oficial y entrega di e diplomanan a tuma luga ariba diaSabra 8 di augustus. Na e promer cuatro graduadonan ademas di nan diploma a worde entrega medaya di oro y di plata.

Pronto e dos graduadonan di nos isla lo cuminza cu e instruccionnan necesario pa e referinan di nos isla, loke ta necesario y indudablemente lo ta pa provecho di nos futbol.

Promer cu termina e relato nos mester agrega cu originalmente tabata designa pa bai sigi e curso Frans Figaroa y Danchi Tromp, y como suplente U. van Breet, pero como cu na ultimo momento Figaroa no por a bai mas, van Breet a tuma su luga.

Ta di spera cu masha pronto un curso lo worde organisa pa e referinan local y cu nan lo atende debidamente. Lo ta na bienestar di nos futbol y tambe nan mes lo ta mas na haltura di e interpretacionnan exacto di e reglanan di futbol.

Cumplianjos

[illegible] Maria [illegible] Mathilde [illegible] Henry, Jon, Lenny, Dexter, Aman, Isabel Ivan, Adel y Paul [illegible] como [illegible] Cor [illegible] Wall [illegible].

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Hipolito Kelly [illegible] felicitacion di su esposa [illegible] Dominico, Selsa, [illegible] Gregorio y Josepha [illegible] cunjana y y demas [illegible].

[illegible] Wedeman [illegible] 10 anja [illegible] ta ricibi felicitacion di su rumannan Maria, Syra, Roberto, Juan Imelda, Lucia, Rosalinda, Sebrino [illegible] dos welanan, omo Basilio Tromp, Jacinto Wedeman, pe pa Mari Webb, omo y tantanan, ami [illegible] y demas familia.

[illegible] ta celebra su feliz aniversario Sr. Nelson Tromp [illegible] felicitacion di su [illegible].

[illegible] Tromp [illegible].

[illegible].

Sr. Jozef Everon ta celebra su anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Elisabeth Everon, 3 jiunan Maria, Diana, Rey, mama, tata, tur su rumannan, suegra Cela, cunja amigonan y demas familia Everon, Briten y Farro.

Señora Susana Kelly ta cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Pieter, tur su jiunan, tata Casimiro, rumannan, sobrino y sobrinanan, y demas familia.

Ajera nochi prinses Irene a regresa Hulanda

SOESTDIJK, 11 di Aug. — Su Mahestad La Reina Juliana y S.A.R. Prinses Irene a regresa pa Hulanda ajera nochi via avion for di Napoles, Italia. E avion a bai Soesterberg for di Italia, sin baha na ningun otro aeropuerto. Famiiia Real a pasa algun siman di vacacion na Italia.

S.A.R. Prins Bernhard lo yega Palacio Soestdijk awe. SAR Prinses Beatrix lo keda Florence, Italia, pa algun dia mas.

Delegacion di Aruba Jrs a regresa satisfecho

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Nos tabata tin e placer di entrevista senjor Beto Vrolijk, kende a viaha como hefe di delegacion di Aruba Jrs. pa San Salvador y Chia Brion, capitan di e oncena azul. Ambos a keda sumamente satisfecho di nan viahe y especialmente cu e comportacion di e muchanan. Prensa salvadorenjo a keda cu bon impresion di Aruba Jrs. loke naturalmente ta di hopi importancia.

E promer partido tabata contra di e campeonnan di San Salvador PAS, cual partido Aruba Jrs. tabata ganando te falta menos cu 10 minuut pa final, ora cu FAS a anota gol di empate. Nan segundo encuentro tabata contra di Gimnastica Espanjola, un oncena costaricense di primera division cu ta ocupa number cuatro. E partido aki a termina den un derrota pa e arubianonan.

Como ultimo partido nan mester a enfrenta e oncena salvadorenjo Constanzia, cual nan a logra gana cu score di 1-0.

Den segundo puesto tras di FAS Aruba Jrs. a clasifica den e torneo, mientras cu e oncena di Costa Rica a keda tercero y Constanzia ultimo.

Un gol Aruba Jrs. a logra den cada di e partidonan y tur biah atabata e refuerzo Dee Williams kende a percura pa e gol [illegible].

E delegacion di Aruba Jrs. a ricibi bon trato y tabata tin entrada liber pa tur e otro eventonan deportivo di e Fiesta Deportivo Agustino, na cual delegacion di hopi otro paisnan centro-americano y di Caribe a participa.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 40

Pa su mas grandi admiracion de Chataignier a cuminza trobe:

„Sra. Tscherkoff, permiti mi awor ta acerca bo como mi igual y no como empleado na Bussumstuin, un palabra . . . ."

„Cu mucho gusto".

„E milagro respecto cual bo a papia ultimamente a socede awor".

„Cual milagro, marques, mi n' ta comprende bo".

„En realidad bo n' ta comprende mi? Ta duel mi masha cu bo memoria fasina zwaak. Bo n' ta corda com riba e bunita anochi dje siman grandi riba e terrasa di Konversationhaus nos tabata soupee, hunto y cu e dia cu b'a yega di papia di un milagro, di cual ta depende algun cos prome?"

„Ahan si; ta com mi a bisa trobe?"

„B'a bisa — si mi ta recorda mi bon — mester socede un milagro sigur, cu lo haci bo atractiva y admirable den mi wowonan te cu mi yega asina leu na haci bo marquesa. Mi ta quere cu awor e milagro aqui a bira realidad. Pues Senjora Tscherkoff, m'a bini awor pa bisa bo cu mi ta dispuesto".

Cu un manera tactica e marques diestra aqui a extende su brazanan den dos sentido, primeramente queriendo cu Micheline lo a bula cohe braza y derram'e cu e millionnan.

Pero comprendiendo tur esaqui y sabiendo alavez tambe mucho bon cu e no por a resisti insistencia dje marques aqui, Micheline a haci tur su posible pa domina su mes y a tene su mes calmo.

Y tumando na e ocasion aqui tur tactica di un muhe di mundo el a bisa:

„Sinta bo un rato, marques".

Sin bisa ni un pia di palabra mas e marques a cai sinta.

Cu pasonan grandi Micheline tabata camna awor ta bai bini den boudoir, mientras tur na su tino el a responde:

„Bo solictud absolutamente no a yega na mi orea inespera. Y si mi pensa tur cos, lo mi bisa trobe, cu mi no ta mira paquico lo mi rechaza bo oferta".

Un sonrisa triunfante a marca riba cara di de Chataignier pa e ultimo palabranan aqui di Micheline.

El a ripara esaqui masha bon, pero na su mes manera di custumber el a continua masha calmo trobe:

„Bo ta un noble frances y ta p'esei cu bo man bo por pordona un titulo, cu den circulonan cu lo bo pone nan porta abri pa mi lo haci hopi influencia. Un titulo asina mester ser paga. Y primeramente na placa bruto, pa cu asina mi haci bo participante den mi propiedad Bussumstuin y di renta di mi fortuna, pasobra, dispensa mi pa mi franqueza, nan a bisa mi cu bo mes ta bloot hashi".

De Chataignier a krimp den otro. Micheline a termina tranquilo:

„Y pa termina tambe cu experiencianan, marques, cu mester cumpra caro, cual su prijs no por ser calcula na placa. Pero esei no ta importa. Lo mi haci un proef cu bo. Mi ta bai purba mi suerte. Lo mi purba mi a bisa, pa mi mira cu bo amor ta duradero".

„Micheline".

„Wanta..... wanta.... primeramente un convenio..... marques.... manera ta e unico berdadero na ocasion di mariages de raison..... y anto marquesa...."

„Asina, marquesa, te ora cu bo mes suplica mi un nomber mas tierna, Micheline".

„Mi ta spera cu un dia esei por ser berdad".

BUKI CUATER
CAPITULO 1.

Tres anja despues marquesa de Chataignier y maestra di Bussumstuin tabata e marquesa di mas afama y di mas celebre di sociedad di mas escobi di Baden Baden.

E tabata ofrece e fiestanan y bailenan, fuera comementonan di mas rico y costoso. E tabata corre den cochenan di mas rico y su trajenan tabata esnan di mas caro di enter Paris. Ademas e tabata corre riba cabainan di mas noble di e luga.

Awe trobe manera diferente dje biahanan tabata reina trobe masha animacion na Baden Baden.

Tabata como si fuera ta pa di prome bez e hoben cu cara limpi feita y bisti cu un smoking blancu tabata sinta ta contempla e animacion dje luga encantadora aqui tur na luz y color, flor y alegria y animacion.

E tabata sinta ta goza tur esaqui mientras el a caba di gasta su souper den un restaurant aya. Luego el a saca koker di oro di sigaria foi su sacu y a cende un sigaria.

Net n'e momento ei e orkesta den e tent di muziek a cuminza cu un pieza africana.

Mientras e hoben tabata sinta ei ainda distraido sin sa qui e mester cuminza ni unda e mester dirigie prome, a bini un waiter cerca dje:

„Un rato pasa un criar di Englischer Hof a caba di trece e carta aqui pa bo. N' ta bo mes ta Lord Blight?"

„Como no. Masha danki".

Pensativo Lord Blight a tuma e carta awor na man. Awe el a yega Baden Baden, pasobra anjanan largu pa intranquilidad di mas grandi di su mama el a zwerf mundo rond. Italia no por a hacie lubida su verdriet. El a queda Napels como dos anja y mei. Grecia, Egypto y Palestina tabata obheto di su viaje asina largo.

Pero foi Port Said el a sinti [illegible] mas leu. El a bai India, Ceylon, Birma y Siam, Java y Sumatra y tambe China y Japon el a mira. Practicamente tabata resta masha poco luga na mundo cu e no a biaha.

Pero nada di esaquinan tabata [illegible] estado di por a dune e satisfaccion interior.

E ta sigui

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 35, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diarazon 12 di augustus

DE VEER [illegible]
RIALTO 8.00 [illegible] Johansson & Floyd Patterson [illegible] El beisbolista fenomeno
PRINCIPAL 8.00 [illegible]
AURORA 7.30 Tu [illegible] debe nacer
SAVANETA 7.30 [illegible] bank that should be [illegible]

PARTERA DI WARDA: [illegible], tel. 1386.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 12 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional Despedida

RADIO VICTORIA
Diarazon 12 di augustus

11.30 Apertura
[illegible]
[illegible]
[illegible]
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Late Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

EL CISCO KID

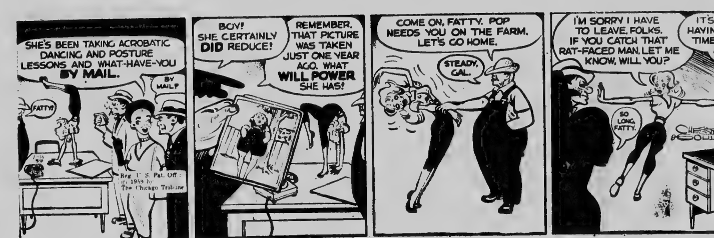
1. „Bo ta bon?" „Si, danki." 2. „Pancho ta kere cu e la salba mi vida. Con mi bisele cu mi kier a hanja e Indian ey bibo pa mi hacie poco pregunta?" 3. E hefe di e salteadornan Zoro, ta somenta den e sabana..." A bai mi malo, mi mester di mas arma y mas hende."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a baha bon. Ta bon cu bo no a resisti, piloot." „Resisti... cu dos revolver riba mi cabez?" 2. „Tur cos a bai bon. Nos no a haci e piloot nada." „Magnifico, awor ...laga nos registra e avion." „Cequi."

DICK TRACY

1. „Fatty." „E tabata tuma baile acrobata y postura, kiko bo ta bisa awor?" „Wel, e la rebaha di verdad." „Bo ta corda, e portret ey nan a sakele como un anja pasa, mira cuanto forza di voluntad e tini." 3. „Laga nos bai, Fatty. Papa mester di bo na e boerderij, laga nos bai cas." „Ban mira, Fatty." 4. „Ta duel mi cu mi mester bai, caballeros, si boso hanja e homber ey, laga mi sabi, tende?" „Ta ora pa recoge e hooi."



RIP KIRBY

1. „Algo a bai malo, no Fosforos?" „Por cierto." 2. „E la purba kita e revolver fei mi y mi no a treve di tira di manera cu mi mester a dal ele." 3. „Nunca mi no a jega na lubida un combinacion den mi bida, pero mi ta bai scirbiele pa proba e donjo di e caha cu mi a hanjele sin cu mi tabata kier."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Na e momento cu Hutchins, Paula y Peggy ta sali pa Europa...
2. „Lo mi jama bo tur siman na telefoon, Peggy!" „Clint, corda bon cu lo bo no a forza mi...."
3. „Danki, mama, pa e via libre respecto Lalo!" „Solamente mi ta pidi bo di no huy cuné. Si bo conquistele, mi quier presencia e boda!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Haci lihé, Julieta..." „Mi ta bin!"...
2. „E homber ey ta malo... mira con e ta tene na muralla..." „E mester ta maréa. No worry...
3. „Mi ta bay mira si e mester di ajudo." „Bo ta incorregible mi ta warda bo na nos lugar."

PEPITA

1. „Mi a toca chance di hanja poco cos masha barata awe, Lorenzo! Estupendo!"
2. „Mi a hanja e sueter aqui pa mitar prijs y mi a scapa 12 peso na e cortinanan.
3. Y mi a gana seis peso riba e tafellaken aqui... y mi a cumpra e cartera aqui pa mitar prijs.
4. En verdad pa loque mi ta spaar cumprando cos barata ya bo mester tabata millonario!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Warda te anochi prome cu bo tuma decision of traha plannan. Prome cu e ora ei talvez bo por sinti falta di un huicio eficiente y un idea exacta di asuntonan. Bon noticia ta yegando.

TAURUSNAN
Percura di no spera mucho di otronan den sentido financiero prome cu bira nochi. Pone atencion na recibonan general y asuntonan familiar.

GEMINENAN
Bon comprension cu partner matrimonial of otronan ta bini mehor na su realizacion parti di anochi y durante di anochi. Tene cuenta anto cu posible contrariedad y cu posible falta di cooperacion.

CANCERNAN
Duna prueba di inspiracion huicioso ora cu bo ta desea pa bo trabao sea bon acaba. Protega bo salud pa medio di un bon dieta. Den sentido financiera noticia por ta favorable.

LEONAN
Tene cuidao cu embrollonan cu por danja bo anochi of cu por costa bo hopi placa. Busca tencion calmo; cuida interes di muchanan y personanan queri.

VIRGONAN
Sea contento ora cu bo hanja ocasion di sinja conoce bo ambiente fundamentalmente. Discusion y contactonan na cas ta bai bon. Bo por regla un cierto kestion na cas cu exito.

LIBRANAN
Den tratamiento cu otronan principalmente parti di atardi ta exigi tactico y diplomacia. Viajenan corto, bishitanan y combersacionnan amistoso ta anochi bao di influencianan armonioso.

SCORPIONAN
Paga atencion na financia y piedadnan si bo no quier corre e risico cu algo bai perdi, principalmente parti di atardi. Bo ta inclina na gasta y cumpra.

SAGITARIUSNAN
Luna den bo signo ta pone anhela na atencion y conseho di otronan. Bo ta alcanza mas tanto door di combersacion y contactonan mas den anochi.

CAPRICORNUSNAN
Bo ta salba b ocurpa foi problemanan y hendenan cu ta hanja nan den dificultad, basta cu bo usa bo sintir. Mehor bo busca reservacion cu forza bo mes na prome luga. Termina bo trabao.

ACUARIUSNAN
Amigonan por ocasiona problemanan den curso di atardi, basta cu bo no tuma mucho responsabilidad riba bo curpa pa bo cumpli cune riba terreno social.

PISES
Tin un cambio den atmosfera, na cual ta queda un acento den bo trabao y carrera y interes di bo hefenan. Si bo trata mas tanto cu ta posible di ser servicial na otronan, anto bo ta trata huicioso.

Staten dragen DP'ers Bikker en Hueck voor als voorzitter

WILLEMSTAD — De Staten hebben maandagavond tijdens een vergadering die tot tegen drieën in de morgen duurde en toen nog niet ten einde was, een voordracht opgemaakt voor Statenvoorzitter wegens het ontslag van de heer R. J. Isa, die de heer S. W. van der Meer zal opvolgen als minister van Justitie. Als nummer 1 op de voordracht figureert de heer J. A. O. Bikker (met dertien voor-stemmen), tweede is de heer C. H. W. Hueck (veertien voor-stemmen).

Onderwerp tot een uitvoerige discussie tussen de heer Da Costa Gomez (NVP) en minister Van der Meer vormde de ontwerp-landsverordening waarin wordt voorgesteld bij landsbesluit een plaatsvervangend voorzitter van het hof van Justitie te benoemen. De NVP-fractieleider, die overigens de minister 'bij het scheiden van de markt' niet hard wenste te vallen zei te vrezen, dat zich bij dit ontwerp een addertje in het gras verschool. Mr. Van der Meer antwoordde hierop dat bij de regering uitsluitend de bedoeling voorzit een goede en goed functionerende justitie te verkrijgen. De plv. voorzitter zal niet ad hoc worden benoemd maar voor lange althans langere tijd.

De heer Da Costa Gomez vond het prettig te kunnen opmerken dat 'de minister zo loyaal is geweest om te zeggen: dit is een praktisch vraagstuk', waarbij het gaat om een praktische vervanging van de president van het hof. Hij geloofde echter dat het een blijk van wijs beleid van de regering zou zijn indien zij aan het ontwerp zou toevoegen: 'gehoord het hof van Justitie'.

Vanzelfsprekend

Hierop antwoordde minister Van der Meer dat het zo vanzelfsprekend is dat het hof in deze kwestie wordt gehoord dat dit in het ontwerp er niet bij behoeft te worden gezet. De NVP-leider bleef echter op inwilliging van zijn verzoek aandringen. Maar de minister hield voet bij stuk en voerde naast zijn argument van overbodigheid nog aan, dat indien men in dit geval aan het ontwerp de woorden 'gehoord het hof van Justitie' toevoegt maar dit in andere gevallen die hiervoor in aanmerking komen niet doet, men dan eerst recht er iets achter gaat zoeken.

Het ontwerp werd tenslotte zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Het volgende agendapunt waarvoor de hamer van voorzitter Isa bleef steken was de ontwerp-landsverordening over het ontslag van pensioengerechtigde ambtenaren en het verlenen van een uitkering bij wijze van pensioen aan hen en aan hun weduwen en wezen. Drs. B. M. Leito (KVP) hield een uitvoerig pleidooi voor de aanstelling van jongere krachten. Hij vroeg voorts de regering toe te zeggen dat geen ambtenaren die pensioengerechtigd zijn of recht hebben op een uitkering en uit dienst zijn gegaan, later weer in dienst worden genomen als arbeidscontractant.

De heer Ch. E. W. Voges (NVP) zag het gevaar in het ontwerp dat ambtenaren kunnen worden ontslagen en daarna weer als arbeidscontractant in dienst kunnen worden genomen. Het DP-lid H. L. Braam gaf de regering in overweging ook arbeidscontractanten die al jaren in dienst zijn, bij hun vertrek een uitkering te geven.

Tijdelijke regeling

Ook de heer E. Finck (PPA) bracht enige bezwaren tegen het ontwerp dat volgens hem geen perfecte regeling biedt, naar voren. Hij troostte zich echter ermee dat de regeling slechts tijdelijk geldt, namelijk tot de invoering van het nieuwe materiele ambtenarenrecht.

De minister-president, de heer E. Jonckheer, zegde toe dat alle uitzonderingen die in het ontwerp worden genoemd zullen worden beperkt tot één jaar. Hij zei dat ernaar zal worden gestreefd het ontslag van de ambtenaren te stellen op 55-jarige leeftijd. Volgens de bestaande regeling mag een ambtenaar die pensioen geniet niet weer worden aangesteld als arbeidscontractant, aldus de premier, maar de regering maakt hierop wel eens een uitzondering. Namelijk in het geval dat er niemand is te vinden om een bepaalde functie te vervullen. Dit komt volgens de heer Jonckheer met name wel eens voor bij het onderwijs.

De ontwerp-landsverordening werd ongewijzigd aangenomen, nadat twee amendementen (een van de NVP'er C. E. Dip en een van zijn partijgenoot Ch. E.W. Voges) waren verworpen.

Tongen komen los

De behandeling van de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van Bonaire voor 1959 maakte de tong van o.m. de heer J. Abraham (DPB) los. Hij brak een lans voor de welvaartsplannen van dit ('zijn') eiland, die volgens hem reeds van 1955 dateerden. De heer Abraham betreurde het dat de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van Bonaire voor 1958 (het vorige punt op de agenda) en die van 1959 tegelijk moesten worden behandeld.

Verontwaardigde woorden sprak de DPB'er over de slechte verbindingen met Bonaire, de moeilijkheden bij het bespreken van vliegpassage en hij stelde voor een luchtverbinding Maiquetia-Bonaire-Curacao en vice-versa tot stand te brengen.

Minister Yrausquin merkte in zijn antwoord o.m. op dat de Bonairiaanse welvaartsplannen niet van 1955, zoals de heer Abraham had gezegd dateerden maar van een veel jongere tijd. Hij onthulde een belangrijk plan voor het winnen van zout op Bonaire, uitgaande van de voorwaarde dat zoutwinning daar alleen lonend kan zijn bij een grote produktie en een export naar rato. Er zijn onderhandelingen gaande met een Nederlandse scheepvaartmaatschappij, aldus de heer Yrausquin, om zout goedkoop naar de VS te kunnen vervoeren. Zodra deze onderhandelingen zijn afgesloten zijn nadere mededelingen te verwachten.

Zitting geschorst

Verreweg de meeste tijd vergde de bespreking van de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting der Bovenwinden voor 1959. Dit agendapunt werd zo langdurig behandeld dat Statenvoorzitter Isa tegen drie uur in de ochtend voor het laatst die avond- en nacht- zijn hamer liet neerdalen met de mededeling, dat de zitting was geschorst tot tien uur 's morgens.

Het debat werd, geopend door de heer Voges (NVP) die felle kritiek leverde op de financiele politiek die door het bestuurscollege van dit eilandgebied wordt gevoerd. 'Ik kan de begroting van 1958 en 1959 niet ernstig nemen', zei hij onder meer.

De heer Voges beklaagde zich bitter over het bestuurscollege van de Bovenwinden. Hij riep uit 'de regering weet net zo goed als ik dat de eilandraad zo goed als nooit bijeen komt.' Hij legde de regering een aantal vragen ter beantwoording voor waaruit zou moeten blijken dat het beheer van het Bovenwindse bestuurscollege te wensen overlaat en niet of onvoldoende onder controle staat van de regering.

Ook de heer H.I. Lopes (afgescheiden DPB) viel het bestuurscollege van de Bovenwinden op tal van punten van zijn beleid fel aan. Meerdere sprekers meldden zich na hem maar toen vond de heer Isa het welletjes gezien het vergevorderde nachtelijke uur en schorste hij de vergadering tot tien uur vanmorgen.

Ochtendvergadering

Gisterochtend is de Statenvergadering die de afgelopen nacht tegen drie uur werd geschorst, hervat. Aanwezig waren alle ministers.

De heer Da Costa Gomez (NVP) zei als eerste spreker: „Toen de techniek mij in de steek liet in de vroege ochtend, was ik juist beland bij het punt dat de meeste aandacht moest hebben'. Dit punt was volgens hem of belangrijke bijdragen door de regering zonder diepgaande studie kunnen worden uitgegeven. Hij vond dat het schenken van miljoenen aan Bonaire zonder een diepgaande studie de economie van Curacao en Bonaire geweld aandoet, en tekort doet aan het budgetrecht van de Staten.

Hoofdzaak echter vond hij de bedragen zelf. De heer Da Costa Gomez vroeg zich af of het met het oog op de neergaande conjunctuur verantwoord is zoveel geld uit te geven voor de twee eilandgebieden met een nadelig saldo, Bonaire en de Bovenwinden. Kunnen Curacao en Aruba doorgaan met te betalen? vroeg hij zich af. Hij betoogde dat de bevolking van Curacao armer wordt, hetgeen een terugslag geeft op de handel. De oppositieleider vond dat men niet ongestraft zoveel miljoenen kan ontnemen aan een kleine gemeenschap als Curacao.

De heer Braam (DP) vroeg wanneer het toeristenbureau op Porto Rico wordt geopend. Hij zei dat de postbestelling voor toeristen die thans via Curacao gaat sneller via Porto Rico haar bestemming zou bereiken.

De premier beantwoordde eerst de heer Voges. Hij zei bereid te zijn diens vragen te onderzoeken en aan de Staten verslag uit te brengen. De heer Jonckheer ontkende categorisch dat de regering onder druk van de Bovenwinden staat. Hij deelde de heer Lopes mee dat aan de nieuwe gezaghebber van de Bovenwinden geen bijzondere instructies zijn gegeven.

De heer Da Costa Gomez kreeg ten antwoord dat de premier de bezorgdheid in zake het eilandgebied Curacao volkomen onderschrijft. De heer Jonckheer wees op het financiele beleid dat op Curacao wordt gevoerd en zei te geloven dat hierin ernstige fouten schuilen. Hij verklaarde zich namens de regering bereid waar mogelijk hulp te bieden.

Electriciteit en water op St. Maarten

Ten aanzien van de electriciteitsvoorziening van St. Maarten deelde de minister van Financiën mee, dat een voorlopige overeenkomst is aangegaan met de OGEM. Bij de watervoorzening is het beter te wachten tot men de beschikking heeft over electrische motoren.

De aanbesteding inzake het vliegveld op St. Maarten heeft nog niet plaats gehad wegens technische moeilijkheden. Over alle verschilpunten is thans echter overeenstemming bereikt, en binnenkort zal het definitieve bestek gereed zijn.

De heer Da Costa Gomez heeft een lang betoog gehouden waarnaar minister Yrausquin met belangstelling geluisterd heeft. De minister haalde aan, dat de heer Da Costa Gomez in zijn betoog verklaard heeft: „Onze economie is zwak, de beleggingsmaatschappijen verdwijnen". In dit verband zei de minister: „Ik heb er reeds eerder op gewezen dat beleggingsmaatschappijen verrijzen en verdwijnen als paddestoelen en dat men er niet op kan bouwen".

De minister verklaarde het er mee eens te zijn, dat onze economie zwak is. „Uit de treure". zei de minister, „hebben we in dit college gedebatteerd over verbreding onzer welvaartsbasis, en vooral nu de conjunctuur terugloopt is het tijd om de welvaartsbasis te vergroten. Daarom zijn we ook in overleg getreden met Nederland en ik ben er zeker van dat Nederland ons de helpende hand zal toesteken. Ik ben van plan om binnenkort de Staten een afgerond geheel van plannen voor te leggen inzake de Bovenwinden en Bonaire.

Regeringsplannen voor Curacao

„Dat de bevolking van Curacao met de dag armer wordt en de gelden niet productief gebruikt worden, daar ben ik", aldus de minister, „het mee eens maar het eilandgebied blijft in gebreke om met plannen te komen. Het is de plicht van de centrale regering om dan in te grijpen. Ik geloof dat het tijd wordt om ook met plannen voor de hoofdeilandgebieden te komen. Ik ben dan ook van plan dat te doen".

(Slot volgt)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 13 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3508

Declaracion di Presidente Eisenhower den conferencia di prensa na Gettysburg

GETTYSBURG, 12 aug. — Presidente a declara awe na un conferencia di prensa na Gettysburg (estado Maryland), na unda e ta pasa un vacacion corticu na su finca, contestando un pregunta respecta convocacion di un conferencia supremo, cu e ta di opinion ainda, cu mester haci progreso prome cu convoca un tal conferencia. El a bisa, cu lo e puntra Krutshef durantenan discusionnan, pakiko gobierno Ruso no a duna e conferencia di ministronan na Ginebra oportunidad di haci tal progreso.

Nan a pidi atencion di Eisenhower pa e declaracionnan reciente di State Department, den cual esei ta expresa su alarma respecto situacion na Laos y e ta bisa, cu e actividadnan actual dje partido comunista Pathet Lao ta hanja asistencia di Mascu y Peking. Eisenhower a worde puntra, si e tin intencion di discuti e asunto aki cu Khrutshef, durante su esfuerzonan general pa reduci e tension internacional. E presidente mericano a contesta bisando, cu su discusionnan cu e lider di gobierno ruso ta pa garantiza paz na mundo y facilita mehor comprendimentu entre e paisnan. Eisenhower no a menciona ni un momento, cu Rusia ta responsable pa e situacion na Laos. El a bisa cu ora cu observa incidentenan, cu ta tuma lugar riba instigacion dje comunistanan — no tin mester di ta precisamente Rusia — naturalmente mester studia e asunto.

E presidente a informa cu e ta dispuesto na discuti situacion na Laos eventualmente, cu Khrutshef.

Eisenhower a bisa cu lo e no bandona su punto di bista di no-intervencion den e conflicto di staal. El a bisa cu segun su opinion nada no ta merece desaprobacion mas tantu cu intervencion di gobierno pa soluciona un conflicto dje caracter aki. El a mustra, cu segun e leynan existente gobierno federal por interveni solamente den caso di estado di emergencia.

Informacion di Drew Pearson

NEW YORK, 12 di Aug. — E comentarista mericano Drew Pearson a informa cu Fidel Castro a worde herida door di un bala, durante e incidentenan cu e contra-revolucionarionan, weekend pasa.

Pearson ta bisa cu segun el a worde informa di fuentenan normalmente fidedigno, esaki ta e motibu pa cual e Prome Ministro cubano no ta bai Santiago de Chile pa atende e conferencia dje ministronan Pan-Americano.

No ta conoci si Castro ta gravemente herida, pero observadornan ta spera cu lo worde anuncia pronto, cu e ta malu, asina Pearson ta informa.

E trupanan di seguridad di gobierno cubano a arresta hende na tur parti di Cuba ajera, y nan a confisca mas cu un tonelada di arma.

Cu excepcion di tiramentu den e suburbionan di Havana dialuna anochi y ajera mainta, capital di Cuba ta tranquil.

„SOLDA DI FUTURU" — Completamente tapa „den su uniform nos ta mira sargento Donald H. Kinge di Wacanda Ill. na un reunion di US Army na Washington. Aki e solda di futuru, ta prepara cu aparatonan infra-red, cu e por mira di nochi mescos cu di dia, radio den su „helmu", rifel m.14. E persona cu ta inspecionele ta General Lyman L. Lemnitzer, chief of staff. E uniform y utilaje aki a worde traha na Fort Ord. Calif.

Juan Leopoldo Comenencia

a slaag pa M.O. akte staatsinrichting na Hulanda

ORANJESTAD: —

Indudablemente lo ta un gran alegria pa famia Comenencia, esta: Petronilia y Alexander Comenencia di Westpunt, ora cu nan a tende cu nan yiu homber Juan Leopoldo cu a bai como poliz Hulanda cu seis luna di verlof, a slaag durante su verlof pa M.O. akte staatsinrichting.

Juan Leopoldo a nace dia 24 di Januari 1929 na Corsou y a bishita Lagere School na Westpunt y luego el a bai Ambachtsschool.

Despues cu el a hanja su diploma na Ambachtsschool como carpinte, el a bai traha un anja y mei na Shell Curacao N.V.

Juan Leopoldo Comenencia

Luego el a drenta servicio di poliz y a bira poliz dia 24 di September 1950. Na anja 1955 el a promove na agent 1e klas. Di 6 di September 1956 te na 8 di April 1958 el a ser reemplaza pa Aruba.

Na April 1958 el a bai Hulanda cu buitenlands verlof, mientras aya el a pidi algun luna mas di verlof pa estudio riba su mes cuenta. Durante e lunanan aqui e antillano inteligente aqui a larga inscribie na Universidad di Leiden cu e resultado manera nos a menciona aqui riba.

Nos ta probecha di e ocasion aqui na expresa nos mas cordial pabien na e antillano diploma aqui y su respetable famia y nos ta desee hopi exito mas den su carrera.

Diahuebs y diaberne cine pa muchanan

ORANJESTAD: — Diahuebs y diabierne awor, resp. na Oranjestad y na San Nicolas lo tin cine trobe pa muchanan na e lugarnan conoci. Na Oranjestad nan lo mira 8 diferente pelicula cortico, na San iNcolas cuater y e segundo parti di e pelicula ingles „De Verstekeling".

Despedida di Havenmeester Meenhorst

ORANJESTAD: — Ayera tardi hefenan di diferente departamentonan di Dienst na Aruba a tuma despedida di Havenmeester J. B. Meenhorst, kende pronto ta bai Hulanda cu pensioen. E grupo a reuni na Rodgers Beach, y cu dos boto di Loods nan a sali pa e draga „Queen of Holland" di Amsterdamse Ballast Mij., cual actualmente ta trahando den haf na San Nicolas.

Despues cu nan a bishita e draga aki, nan a bolbe pa Esso Club, na unda nan a dirigi diferente speech di gratitud na senjor Meenhorst y nan a entreguele un recuerdo den forma di un set di pen Parker.

Manera a worde anuncia caba, e personal di Havendienst lo tuma despedida di sr. Meenhorst diabierne awor.

St. Tomas indudablemente ganador dje encuentronan

ORANJESTAD — Pa motibo cu e equipo di St. Thomas dialuna anochi a gana e weganan di ping pong cu e score di 20 pa 4 contra e grupo combina di A.O.B. y PROCOVA, y St. Thomas Bond e anochi siguiente a bolbe gana e encuentronan di volleyball, awor ta sigur despues di a gana siete dje encuentronan deportivo, lo bira e ganador dje achtkamp, y nan ta sigui di hanja e wisselbeker.

Cu e victoria di volleyball aserca e bond aki tabatin un adelante di 135 punto contra 76, cu e sterrit cu lo sigui ainda, ta imposible pa e combinacion haci algu na e score aki.

E sterrit cu lo tuma lugar dia 29 awor, ta bira algu masha interesante. E start lo ta na Huize Maris Stella di Frerenan na Savaneta, y e finish lo ta na Basi Ruti. Tur hende por participa den e sterrit aki, asina fuentenan autoriza a informa nos.

Directiva nobo di Centro Apostolico Arubano

ORANJESTAD — Antayera nochi tabatin un reunion general pa miembronan di Centro Apostolico Aruba. A ser re-eligi e president di e activo grupo aki senjor Dominico Tromp. E otro puestonan cu lo worde endica na e otro miembronan dje directiva na su debido tempo, ta na encargo di siguiente personanan cu a worde eligi tambe: sr. Esteban Solognier y e damanan Theresita Tromp y Annemarie Lampe.

Durante e reunion aki nan a dicidi tambe pa tene e dia di enfermonan atrobe den misa catolico na Santa Cruz, y e fecha a worde stipula pa 27 di augustus venidero. Mas detalle lo ser anuncia despues.

Púntra Polís

Pelea

Antayera den Union Bar J.A. y L.P. a bringa cu otro. A. a mordi P. den su dede grandi. Polis a duna nan un waarschuw y a manda nan cas.

Candela den boco

Banda di parcela 180 den Bernhardstr. diamars mainta brandweer mester a paga un candela. Un boco cu tabata yen di sushi tabata na vlam.

Pleitamento

Na Rooi Hundo M.M. tabata zundra sra. C.H. M. cu tabata burachi a worde hiba warda pa evita mas trobbel.

Colision

Pa falta di dunamento di preferencia den e cruzamento peligroso di Stadionweg—Fergusonstraat, diamars mainta nan a dal un auto di polis di dos banda. E auto di polis tabata A-240 cu N.I. como chofer. A-6224 y A-5319, resp. cu H.G.H. y J. v.d. Z. tabata e chofernan dje dos autonan. Danjo total ta worde valua pa Fl. 1.000.—.

Hanja y perde

Maximiliano Hoevertsz di Sividivi a perde tres pida biljechi di L.L. no. 00846. Rafael Romero cu ta biba na Macuarima 90 a hanja un boshi di yabi den skina di Irene y Wilhelminastraat. Nico Croeze di Urataka 17 a perde pida biljechi di L.L. no. 08969. Agnes Wathey cu ta biba na Zeewijk 58 a perde un papel di fl. 100.—.

Huez a duna gezaghebber razon kende a prohibi chofer di auto-H pa tranporta pasahero

ORANJESTAD — Ayera mainta huez B. Immerzeel a duna decision den e juicio sumarisimo, cual mr. P. P. C. H. van der Voort a pidi na nomber di su cliente contra tijd. Gezaghebber di Aruba, kende a duna polis ordu 5 di augustus pa stop e chofer C.O.R. di auto Huur di transporta pasahero, como su vergunning entrante 1 di augustus a worde hala paden pa Bestuurs College pa durante tres luna.

Huez awor a duna tijd. Gezaghebber E. Arends razon, kende tabatin mr. Frank Hartong pa su abogado.

E chofer C.O.R. ta un persona cu basta tempo caba tin quceho contra dje. Quehonan di turistanan, cu tabata di opinion cu e ta cobra di mas, di su coleganan cu ta bisa cu e tabata masha incolegial y no tabata traha segun stipulacionnan dje vergunning. Pero B.C. no por a haci nada contra e homber eficazmente. E chens B.C. ta hanja, ora cu e chofer R. ta cobra un turista di mas y esaki ta bai serca polisnan cu a dunele un boet di fl. 75,—.

Pa motibo dje sentencia aki, despues di a conferencia cu Commissie Openbaar Vervoer y despues di a interroga e chofer en cuestion, B.C. a dicidi segun su autorizacion di hala e vergunning di R. aden pa durante tres luna, entrante prome augustus u.p.

R. a dicidi di protesta contra e castigo aki y a bai den hoger beroep serca Eilandsraad, locual ta legal segun e spelregelnan. A base di abogado di R., mr. Van der Voort sinembargo ta conseha R. pa sigui trankil despues di 1 di augustus cu transportacion di su pasaheronan, pasobra segun e abogado, e por haci esei mientras cu nan no a duna un decision tocante su apelacion.

Resultado ta cu tijd. Gezaghebber, kende mester percura cu e decisionnan di B.C. ta worde respeta, a duna polis ordu dia 5 pa stop e chofer R.

Mr. Van der Voort cu ta di opinion cu Senjor Arends no tin derecho di haci esei y cu e tabata comete un hecho injusto, a dicidi di forma un juicio sumarisimo contra tijd. Gezaghebber.

Diamars mainta e dos abogadonan a discuti tocante e defensanan. Aki senjor Hartong ta observa cu segun su modesto opinion huez no por duna un desicion den e caso aki, mientras e ta bisa cu tijd. Gezaghebber tabatin derecho di procede manera e la hasi dia 5 di augustus, pa motibo cu segun e abogado e anulacion dje vergunning di R. door di B. C. apesar di apelacion ta keda valido inmediatamente riba e fecha cu B. C. a stipula.

Den su desicion, cu a worde duna ayera mainta mr. Immerzeel ta observa, cu senior Hartong no tabatin razon tocante su opinion cu huez no por a dicidi den e asunto aki. Por lo demas huez a llega na e conclusion cu Gezaghebber no a procede injusto y cu e no a hasi mal uso di su poder. Por cierto, segun mr. Immerzeel, e anulacion di e vergunning di R. a drenta na vigor entrante prome augustus, apesar di e apelacion.

Marguerita Sierra... siguiente artista pa Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD — Teal Joy, e cantante Japonesa cu ultimo simannan a presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel, lo worde sigui pa e cantante sur-americana Marguerita Sierra, kende lo duna su premiere diadumingo anochi venidero, Marguerita Sierra ta worde spera diasabra awor na nos isla.

Afdelingen di Eilandsraad

ORANJESTAD — Ayera mainta Eilandsraad a tene un reunion cortico pa atende como ocho proposicion y informacionnan di B.C. pa e afdelingen y pa determina e dos afdelingen di Eilandsraad.

Riba proposicion di B.C. y sin ningun comentario den prome afdeling cu ta bao di presidencia di deputado O. S. Henriquez, ta senjores P. Croes (PDC) A. Werleman y deputado F. Wernet (UNA), C. A. Eman, D. G. Croes y D. Fleming (AVP) y E. R. Finck, Fabian S. Kelly, F. V. Lacle, D.C. Mathew y deputado I. de Cuba (PPA).

Den di dos afdeling, bao di presidencia di deputado E. O. Petronia, ta senjores P. Croes (P.D.C.) A. Werleman (UNA), E. M. Lacle, Max Croes, y L.V. Britten (AVP), L. A. I. Chance, Marcial de Cuba, Jose Geerman, F. Hernandez y Marco Henriquez (PPA).

15 miembro a asisti na e reunion aki.

Programa Radio-Kinderkoor

ORANJESTAD: — Diabierne awor e radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo presenta dilanti di microfono di Radio Kelkboom cu siguiente cantica nobo:

VIER WEVERKENS

Vier weverkens zag men ter botermarkt, gaan,
En de boter, die was er zo diere,
Zij hadden geen duit haast meer in hunne tas,
En zij kochten één pond sa-vieren.
Schiet-spoele, sjerrebekke, spoelza,
Djikke, djakke, kerrekoltjes, klits, klets.
En zij kochten één pond sa-vieren.

En als zij dat boterke hadden gekocht
Zij en hadden er vier platelen
Zij spraken dat vrouwke zo vriendelijk aan,
Sa vrouwke en wilt het ons delen,
Schiet-spoele, sjerrebekke, spoelza,
Djikke, djakke, kerrekoltjes, klits, klets.
Sa vrouwke en wilt het ons delen.

Lo ser ripiti un biaha mas e canticanan: „Three blind mice", „Als de boer......" y „Ik heb een rood, rood spiegeltje....".

Debutante di diabierne awor ta Nancy Ferrier.

CASAMENTO?? KENDE A BISA CUENTA DI CASAMENO? Lokie G. Lynch, 70, Oxford, Miss., viudo, nos ta mira aki para na waf di Hoboken N.J. sperando un viuda di 40 anja y su jiunan (ariba) cu ta llega di Alemania, kende a bini Merca pa casa cu Lynch. Ta viuda Astrid Manns. E muchanan (di robez) ta Edith, 11; Klaus, 10; Mechtild, 6; Lothar, 8. E cuenta a principia ora cu Edith a scirbi un carta pa San Nicolas anja pasa, pidiendo pa manda un „tata" pa nan. Lynch a lesa e historia den courant y a bishita sra Manns na Alemania, y a regla pasashi pa nan a bini Merca.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Kijk maar 'ns hierin! Het smeerigste gedeelte van de hele auto!"

„Tira un bista den e motor aki! Ta e parti di mas suchi di enter e auto!"

Staten nemen afscheid van Van der Meer en van hun voorzitter R. J. Isa

WILLEMSTAD, 12 augustus — Hieronder publiceren wij het slot van de Statenzitting van Dinsdagmorgen, die was gewijd aan kwesties betreffende de Bovenwindse Eilanden en die voorts in het teken stond van het afscheid van de heer Van der Meer als minister van Justitie en dat van de heer Isa als Statenvoorzitter.

De televisie

„Het enorme bedrag van ƒ 550.000 voor televisie wil de minister beschouwen als belegging. Wordt dit een bedrag voor propaganda der Amerikaanse cultuur, of, veel erger, voor ontspanning?" vroeg spreker, die eindigde met zijn hoop uit te spreken, dat de regering zijn waarschuwing t.a.v. het onttrekken van te veel gelden aan Aruba en Curacao ter harte zal nemen.

Finck slaat terug

De heer Finck neemt aan dat de heer Lopes en de heer Voges niet voldoende vertrouwen hebben in hun eigen landgenoten. Hij vroeg de regering hoe het staat met de voortgang van de bouw van het hospital op St. Eustatius? Hoe staat het, vroeg hij voorts, met de chaos bij de administratie bij het Bestuurscollege van St. Eustatius?

Hij vond het eigenaardig dat de heer Lopes als Statenlid aan de regering vragen stelt die hij zelf — daar hij zes maanden per jaar op de Bovenwinden verblijft — beter kan beantwoorden.

Ten aanzien van het antwoord van de minister van Financiën, dat Nederland nog steeds niet heeft bijgedragen in het Welvaartsfonds der Bovenwinden, vroeg spreker: „Is Nederland niet doe bewust van het feit, dat wij, ter opheffing dezer vroegere koloniën van Nederland, geld nodig hebben van Nederland".

Spr. stelde voor om aan Nederland te vragen waarom het wel miljoenen geeft aan Pakistan en geen hulp geeft ter opheffing der eilanden van de Nederlandse Antillen.

Weer terugkomend op de heer Lopes zei spr.: „Het Bestuurscollege van de Bovenwinden heeft de motie ingediend dat de heer Lopes niet het vertrouwen heeft der kiezers".

Het Welvaartsfonds

De minister van Financiën deelde de heer Finck mee, dat er inderdaad een chaos was bij de administratie van het Bestuurscollege op St. Eustatius. Maar, aldus de minister, er is verbetering gekomen en er is hoop dat de achterstand spoedig ingehaald zal zijn.

„Het Welvaartsfonds geniet de belangstelling der Nederlandse regering", deelde de minister verder mee, en heeft ook haar goodwill, maar wellicht door omstandigheden — verkiezingen bijvoorbeeld — is het nog niet voor elkaar gekomen. Ik hoop", aldus de minister, „binnenkort persoonlijk deze zaak in Nederland op te nemen".

De minister van Onderwijs deelde mee, dat er spoedig een cursus zal komen voor de opleiding der onderwijzers vierde rang. Hij hoopte met de heer Voges dat gekomen zal kunnen worden tot een rouleringssysteem voor de onderwijskrachten op de Nederlandse Antillen.

Minister Beaujon (Verkeer en Vervoer) deelde de heer Voges mee: „Aan de plannen inzake het vliegveld op Saba wordt thans gewerkt. De regering heeft verzocht om daarmee de nodige spoed te betrachten".

Ten aanzien van het vliegveld op St. Eustatius deelde de minister mee, dat dit vliegveld beantwoordt aan de eisen inzake landen en opstijgen van vliegtuigen.

Hierna werd punt 16 van de agenda aangenomen.

Afscheidswoorden

Alvorens de vergadering gesloten werd, richtte de voorzitter het woord tot de (binnenkort aftredende) minister van Justitie.

„Wij hebben", zei hij, „de minister vijf jaren meegemaakt. De samenwerking met de minister is steeds zeer hartelijk geweest. De wijze waarop hij zich bereid toonde te antwoorden op vragen heeft bijgedragen tot een prettige samenwerking". Spreker eindigde met de minister een prettige vacantie toe te wensen.

Minister Van der Meer (Justitie), antwoordde: „Als ik me niet zo springlevend voelde — ook politiek — zou ik spreken van een begrafenis, maar dat is het niet. Ik zal altijd met genoegen terugzien op de aard van de debatten en de samenwerking in dit college".

Mr. dr. M. F. da Costa Gomez, zich richtende tot de voorzitter, zei: „Ook u gaat weg mijnheer Isa. Ook u gaat een nieuwe betrekking bekleden. Wij spreken de hoop uit, dat u zult slagen in de vervulling uwer wensen. Als voorzitter hebt u gemeend te moeten handelen conform uw ideologieen of de gedachtengang uwer groepering. In vele gevallen hebben wij met u van mening verschild en in deze gevallen hebt u in de eerste plaats gemeend te moeten handelen zoals het betaamt. Mijn fractie en ikzelf hebben dit steeds op hoge prijs gesteld. Ik stel het op prijs bij dit afscheid mee te delen, dat uw houding, ondanks tegenstaan de de vele meningsverschillen, veel waardering heeft gevonden bij deze fractie. Het ga u wel".

De heer O. Croes zei tot de voorzitter: „Door u is goed werk verricht. Het spijt ons ten zeerste u uit de Staten te zien gaan maar anderzijds zal het ons sterken een genoegen zijn met u als minister te mogen samenwerken. We wensen u het beste toe".

De heer Abraham sprak: „Ik ben jong in de Staten, maar uit naam van het volk van Bonaire moet ik u zeggen, dat het volk van Bonaire u zeer dankbaar is voor het werk dat door u is verricht. Ik hoop, dat u ook in uw nieuwe functie ons uw medewerking zult geven. Ik dank u voor alles wat u gedaan hebt voor Bonaire".

Drs. Leito zei: „Het is voor mij moeilijk om mijn dank te baseren op persoonlijke ervaring van voorbijgaande jaren, maar ik ben er van overtuigd namens mijn voorgangers te spreken als ik zeg — zoals de heer Da Costa Gomez heeft gezegd — dat hetgeen u deed gedaan werd zoals het betaamt. Ik wens u het beste toe".

De heer Lopes zei tot de voorzitter: „Ondanks het feit dat wij — vooral in de laatste tijd — zeer sterk van mening hebben verschild, wil ik u toch alle lof toezwaaien voor de wijze waarop u als voorzitter bent opgetreden. Ik moge de wens uitspreken dat het u ten allen tijde wel gaat".

De voorzitter beantwoordde de sprekers als volgt:

„Na de vriendelijke woorden van u allen is het nog moeilijker geworden u te verlaten. Ik heb de eer gehad 9 jaren lid te zijn van dit college en heb dit altijd geschouwd als een grote eer.

Wij zijn allen mensen en het spreekt vanzelf dat waar gewerkt wordt fouten gemaakt kunnen worden. Als ik moest optreden heb ik dat altijd naar eer en geweten gedaan. Ik dank u allen".

Hierna werd de vergadering gesloten.

GAS LACRIMOSO — *Ultimo dianan cu tabatin dificultad den vecindario di Caracas guardianan nacional a hasi uso di gas lacromoso contra e revolucionarionan ora cu e stof a baha, cuater personanan a worde mata, 150 herida.*

Engeland hoopt dat andere manier gevonden zal worden

LONDEN, 12 aug. — Engeland hoopt dat er een of andere manier gevonden zal worden om de Verenigde Naties te koppelen aan de nieuwe ontwapeningscommissie die op de conferentie te Genève zou zijn voorgesteld door Rusland, Engeland, Frankrijk en de V.S., zo heeft een woordvoerder van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken woensdag in Londen meegedeeld.

Hij voegde hieraan toe dat de Britse regering op het ogenblik in contact is met de secretaris-generaal van de V.N.. Dag Hammarskjoeld, over de beste manier om de V.N. in te schakelen. „Wij willen het niet zonder de V.N. doen", aldus de woordvoerder.

Conferencia dje ministronan exterior a cuminza awe mainta na hotel Carrera?

SANTIAGO DI CHILI, 12 aug. — E quinta conferencia dje ministronan di asuntonan exterior dje 21 republicanan Mericano a cuminsa awe mainta den e hotel Carrera. E presidente di Chili, Jorse Alessandri, a tene un discurso di apertura, cu a worde contesta pa ministro Herter na nomber di su coleganan. Alessandri a pleita na fabor di co-existencia pacifico y el a bisa cu mester hanja solucionnan liher pa e aparicionnan grave, den Caribe, cu tabata motibu pa e asamblea actual.

E Presidente chileno a declara, cu e situacion grave den Caribe no por worde regla pa formulanan local. Loke mester worde defende actualmente ta fundamentonan di nos institucionnan mericano. El a pidi e ministronan di asuntonan exterior pa lucha pa „solucionnan practico y liger", a base dje gran principionan di no-intervencion y respecto pa derechonan di humanidad.

E presidente a condena e dictaduranan y e la bisa: „Nos ta condena dictaduranan cu un caracter permanente y nos ta desea pa tin un caracter provisional, ora cu nan ta existi pa varios motibu".

Na fin di su discurso e presidente a referi na e necesidad di unidad economico entre e paisnan mericano pa haci integracion berdadero posible.

Ministro Herter a gradici Chile prome pa su hospitalidad y a bisa cu e ta contentu, cu e asamblea ta tuma lugar na un pais, cu ta un chemplo di democracia. Herter a conmemora, cu el a caba di regresa for di Ginebra, y e ta kere cu ta mas facil pa hanja un arreglo na Santiago de Chile, cu durante e discusionnan entre Este y Oeste. Toch Herter no a keda sin afirma cu ta existi un crisis grave den Caribe, pero el a expresa su optimismo respecto solucionamentu dje crisis.

„E sistema InterAmericano" — asina e ministro mericano a bisa — „ta confronta cu un momento critico mas den su historia. Pero el a pidi su coleganan pa no bruha e malesa temporal aki cu un kanker na corabon di paz of un paralizacion incurable dje nervionan di libertad".

Herter a duna e siguiente definicion di loke e conferencia actual mester ta: „E problema ta consisti di restoracion dje equilibrio entre paz y libertad na un banda y progreso na otro banda". E ministro tabata di opinion, cu e 4 principionan, cu a worde stipula den carta dje organizacion di estadonan mericano, por worde aplica practicamente riba situacion actual den Caribe: No-intervencion, seguridad colectivo, aplicacion eficaz di democracia y respeto pa derechonan di humanidad y por ultimo colaboracion cu otro pa cada uno su desarollo economico y social.

E hecho mes, cu e conferencia aki mester a worde convoca, ta mustra riba su mes, cu ta existi un crisis. E ta demostra tambe e deseo determina pa soluciona e problemanan den un atmosfera di colaboracion, sano juicio y bon boluntad.

E asamblea di apertura a dura 45 minuut. Nan lo reuni despues pa nombra un Presidente, 3 comision y pa scucha e prome discursonan general dje representantenan di Brazil, Santo Domingo, Merca, Colombia y El Salvador.

Sanatorio pa TB na Dominica

DOMINICA. — Segun participacion di senjor E. Henry, Minister di Asuntonan Social, e secretario di gobierno Britanico pa e colonianan a duna un suma di 15 mil Pond pa construccion di un sanatori opa tuberculosis riba terreno di Princess Margaret Hospital na Roseau.

Mas turista cu na anja 58 pa Jamaica

JAMAICA. — Durante e prome mitad di anja 1959, 105.143 turista a bishita e isla di Jamaica, lo cual ta 12% mas en comparacion cu e periodo di anja anterior, ora e bishita di e extranhero nan tabata 93.744. Tanto e visitantenan pa largo tempo of corto tempo a mustra di ta mas e anja aki. Durante e periodo januari-juni 1959 e cantidad di visitante pa largo tempo tabata 41.090, lo cual ta 4261 mas cu e anja anterior. E cantidad di turista pa corto tempo tabata durante e periodo ev 64.053, en comparacion cu 56.915 di e anja anterior. Cu e aumento di e bishita turistica aki durante e prome mitar anja 1959, Jamaica Tourist Board ta spera cu e bishita turistica e anja aki lo jega na un record di 200.000. Anja pasa como 170 mil turista a bishita e isla aki.

„Oil Hotel" pa Trinidad

TRINIDAD. — Como cu e interes pa Trinidad, como centro turistico, ta ofrece mas y mas, un compania petrolera Caribenja a traha plan pa traha un hotel luhoso pa e visitantenan cu ta bini pa observa e veldnan di petroleo. Poco dia pasa esaki a ser participa pa senjor Jack E. Ducksham, president y un di e directornan di compania di Trinidad Central Ltd., y a agrega cu como e directie sabi e atraccion cu Trinidad tini pa turistanan, e la dicidi di traha un hotel chikito riba un terreno di 9 ha di e compania na Claxton Bay. Nan ta spera di termina e hotel aki, cual lo tin vista riba lama y cu lo hanja un piscina, den un anja di tempo. Di e manera aki nan por ofrece e accionistanan cu lo haci e veldnan di petroleo un bishita, un estadia agradable, den nan propio hotel, segun nan ta spera anto.

Construccion di Viviendas na Barbados

BARBADOS. — Segun e resultado tocante e desarrollo social na Barbados cu nan a saka poco dia pasa, nan a encarga un statutair Bureau Woninghouw cu e checucion cu e programa di construccion di gobierno, cu a ser establece na 1958. E bureau a tuma e trabau di e Conseho di Viviendas anterior y actualmente tin e responsabilidad pa e mehoranza di e situacionnan di casnan pa empleadonan en general, empleadonan di agricultura, trahadornan den e industrianan di sucu y empleadonan di gobierno. E puntonan principal di e programa ta: 1) extende e barrionan di biba nobo; 2) construccion di cas nobo; 3) aided self-help schemas; 4) liquida e chosanan y re-organisacion di e distritonan cu ta pobla di mas; y 5) duna prestamo pa reparacion y reconstruccion di casnan cu ta existi caba, tambe pa cumpra of traha cas nobo.

Liquidacion di chosa na St. Vincent

ST. VINCENT. — Poco dia pasa a sali un resultado tocante e desarollo social di St. Vincent, cual ta participa cu e Centrale Bureau Huisvesting en Planning a ser encarga cu e programa di desarollo comunidad. Desde cu nan a lanta e establecimiento di e programa aki na 1953, tres pueblo nobo y nueve colonia a bini acerca y nan a contrui binti middenstandwoningen nobo. Tambe nan a haci un bon liquidacion di e chosanan y a combinele cu e aided self-help huizenbouw projekten. Mayoria di e trabaunan aki tabata na e camponan of den vecindario di e capital Kingstown.

Luis Boch a desmenti cu Fidel Castro ta herida

HAVANA, 12 di Aug. — E Ministro di Asuntonan Interior cubano, Luis Buch, a desmenti awe, cu Prome Ministro Fidel Castro a worde herida siman pasa.

Manera ta conoci, e periodista mericano Drew Pearson a informa, cu Castro a worde herida siman pasa.

Disenteria i Tiphus a ser descubri na Formosa

TAIPEH, 12 di Aug. — A cumineza un epidemia di disenteria y tifus den e regionnan na parti central di Formosa, cu a sufri di inundacionnan, como resultado dje ciclon cu a pasa aja. Como 5.000 hende ta malu.

PAGINA TRES

Gobierno di Belgica ta preocupa pa linea di conducta di Eisenhower

BRUSSEL, 12 di Aug. — Un portavoz di Ministro di Asuntonan Exterior di Belgica a informa awe na Brussel, cu „Presidente Eisenhower su linea di conducta pa busca contacto cu su partnernan na Paris, Londen, Bonn y Roma, ta preocupa gobierno di Belgica, pasobra e no ta oportuno den e circunstancianan actual y e ta causa un precedente peligroso".

E portavoz a bisa cu Pacto Atlantico ta copla paisnan, cu ta igual den nan derechonan. Gobierno belga ta di opinion cu, si mester tene discusion, mester haciele den cuadro di Pacto Atlantico, na e nivel mas apropiado".

Gobierno belga ta basa su punto di bista riba e hecho, cu e discusionnan entre Khrutshef y Eisenhower lo no limita nan mes na solamente problemanan aleman, pero nan lo tin relacion cu tur conflicto entre Este y Oeste.

E portavoz di Ministerio di Asuntonan Exterior na Brussel a admiti, cu no tur e paisnan miembro di pacto tin tur e mes responsabilidadnan y nan no ta haci contribucion igual. „Pero, asina el a observa, „nan tur mester cumpli cu e linea di conducta cu a ser stipula, maske cu nan hanja nan automaticamente den un accion militar contra agresion, of cu nan ta subdito na e integracion di armamentu y e unidad dje directiva militar. Caracter mes di Pacto Atlantico, e conformidad, cu ta uni tur su miembronan, ta pone cu tur e miembronan sin excepcion, mester tin oportunidad pa expresa su opinion na e momento oportuno".

Punto di bista di gobierno di Belgica a worde stipula caba den un memorandum, cu e Ministro belga a entrega e embahadornan di tur pais miembro di Pacto Atlantico siman pasa y den cual gobierno belga ta insisti riba un asamblea di por lo menos e representantenan permanente.

E portavoz a repiti e proposicion aki awe tardi.

Palabranan serio di Ernesto Guevara

CARACHI, 12 di Aug. — Mayor Ernesto Guevara, kende ta lider di un mision di „Goodwill" di Cuba, y un dje colaboradornan mas intimo di Fidel Castro, a bisa ajera na Pakistan, cu Merca a organiza e complotnan dirigi contra gobierno di Castro.

Mayor Guevara a bisa cu solamente 5 porciento di habitantenan di Cuba ta opone e gobierno actual. E donjonan di bestia, e donjonan dje plantagenan di sucu, ex-oficialnan di Batista, ta miembro dje 5 porciento aki.

Guevara a bisa tocante e reformacion agricultural na Cuba, cu esaki no ta nada otro sino un caricatura puro di loke nan a haci na Hapon.

E mision di „goodwill" cubano, cu a bishita Republica Arabe Uni, Birma, Hapon y Indonesia, caba, lo bishita Yugoslavia y despues Sudan, Ghana y Marocco.

Cu otro victoria ariba Jong Aruba R.C.A. ta cotinua di lider

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Tres pa uno e partido entre RCA y Jong Aruba hunga diaMars anochi a termina na favor di Los Tricolores. Bao direccion di Cochi Tromp e partido aki tabata cu cual Jong Aruba su chens, teoreticamente, di bira campeon a muri. Es decir e chens di bira campeon e anja aki, pasobra nos ta sigur cu si e futbolistanan aki sigi practica y hunga cu e mes un entusiasmo cu nan ta hacie awor, lo no pasa mucho anja promer cu nan lo por conquista e titulo di mas halto di nos futbol local. E equipo naturalmente tin algun punto debil, pero direccion di e equipo ta consciente di nan y lo haci esfuerzo pa e puntonan aki worde elimina mas tanto posibel.

Poco despues di e pitazo inicial ya ambos oncena ta hanja bon chens. Pa RCA cu a ataka promer ta midvoor Rey Franken ta falla shooteando di cerca, mientras cu di banda di Jong Aruba un voorzet bon coloca di linksbuiten Urbano Perez ta worde contra mucho duro y halto door di Antero Giel.

RCA hungando mucho cortico y un poco slow den pasamento di bala ta perde e cuero cu frecuencia contra di e rapido norteronan cu continuamente ta riba e hungadornan contrario. E wega di Jong Aruba ta atrobe careciendo di tactica y cu shotnan sin destino fiho. E hungadornan no ta para mira pa kende no mester pasa e bala sino ta shoot mes ora y cu como consecuencia cu masha hopi biaha e bala ta bai net den pia di hungadornan contrario. Naturalmente no ta tur di Jong Aruba ta haciendo esaki, pero si e mayoria.

Un cuarto di ora e bala tabata bai di un banda di veld pa otro sin un atake serio. Den di 17 minuut si ora cu rechtsbuiten Donco di Jong Aruba ta logra pasa back Gabriel Kelly entrega e bala na Antero Giel ta surgi un momento di verdadero peligro pa keeper Feki Caster. Esaki ta sali en busca di Giel, pero e delantero di Jong Aruba net na tempo ta haci pase meimei caminda Cecilio Farro a drenta net na ora pa schuif e bala aden sin dificultad. Tabata un atake rapido cu no a duna resto di defensa di RCA chens. Cu e sexto gol aki anota door di Cecilio Farro den e campeonato Jong Aruba a tuma ventaha di 1-0.

E muchanan di Solito no ta laga e oloshi camna mucho promer cu nan bai den atake. Edwin Dirksz adelantando hopi ta haci un voorzet cu ta worde busca en vano door di keeper Luis Giel. E bala a pasa over di e portero y yega den pia di rechtsbuiten Oscar Steba di RCA. Esaki ta schuif facil den gol, pero na ultimo back Farro ta logra saka e bala evitando loke tabata un anotacion sigur. Un bunita pida wega di e back.

RCA ta sigi pone presion y awor ta Bibi Perez ta salba su equipo tahando un potente shot di Juchi Jansen.

Luego ta Gonzalez ta pruba, pero su shot ta bai directamente den man di keeper Giel.

Rey Franken ta empata e wega.

Den di 34 minuut despues di ricibi un through-pass di Juchi Jansen, e midvoor tricolor Rey Franken ta hanja su mes den magnifico posicion. E ta haci bon uso di esaki y ta shoot banda di e keeper cu a sali pa haci un ultimo esfuerzo. E bala ta dal contra di tubo y sigi den gol pa empata e partido.

Dos biaha mas Rey ta pone e meta contrario den peligro. E promer shot ta worde garra door di e portero, pero e segundo mas den skina apenas e keeper por a mandele corner cu un bunita uitval. Cu e corner Yonko Albus ta kop net over di hopi cerca tirando un bon chens afor. Jong Aruba no ta keda atras y tambe ta cuminza forma atake. Antero Giel den dos ocasion ta hanja chens di shoot y ta haci esaki demasiado halto. Varies atake di Jong Aruba ta keda kibra ora cu e mes Giel aki ta bai tras di otro den e trampa di offside cu e defensa di RCA ta forma p'e.

Despues cu linksbuiten Urbano Perez tambe ta shoot un poco halto di mas halftime ta bai aden.

Segundo mitad ta trece victoria tricolor.

Den linea adelantera di RCA e alero drechi Steba ta worde cambia pa Bruynburg, kende ta bai hunga binnan, mientras Gonzalez ta pasa pa rechtsbuiten.

Ya den e segundo minuut e cambio aki ta trece fruto ora cu un bon combinacion di Bruynburg y Rey Franken ta logra pasa e defensa di Jong Aruba. Rey mirando su chens ta shoot lastra den skina pa anota e gol cu ta pone su club ariba 2 pa 1.

Despues cu varios shot di Yonko Albus ta pasa algun meter riba gol, Jong Aruba ta cuminza bai den atake. Giel ta pone un peligroso shot lastra den skina, cu Feki Caster ta piki na tempo. E rapidisimo Yong, rechtsbinnen di su equipo cu ta hungando demasiado atrasa, ta shoot di pafor di doelgebied, sin suerte ya cu su shot tabata un poco halto di mas.

Den di 17 minuut ta sosede un hugada poco komiek. Rey Franken ta coloca un fuerte shot net den skina. E bala ya a pasa e keeper y ta rebota contra di poste, bin back dal na pecho di e keeper cu a drei weita unda e bala a bai y bin back den tereno, caminda un back di Jong Aruba ta controle y manda adilanti.

E proximo bon atake ta worde forma door di Jong Aruba. Cu un rush Yong ta logra pasa e experienciado pero pisa Gabriel Kelly. Na momento di shot sinembargo Yong ta cambia di idea y ta pruba hala Kelly. Esaki cu sa famoso vista ta desvia e bala manda corner kibrando e atake. E corner na ta duna ningun resultado.

Bruynburg ta hanja bon chens ora cu den di 25 minuut Juchi Jansen casi pareew cu linea di gol ta haci voorzet cu ta pasa over di cabez di e keeper y yega net den pia di Bruynburg. Su shot ta sali na banda.

Tras di otro RCA su atakenan ta bin awor y ta danando e defensa di Jong Aruba masha hopi trabao. Un [illegible] di Albus no ta worde aprobecha door di su compañeronan cu ta mira e bala pasa bai out.

Poco poco Jong Aruba ta bai mas den defensa mientras cu RCA ta sigi presionando. Di hopi cerca y cu un potente shot den di 37 minuut Yonko Albus ta procura pa e tercer anotacion di su equipo.

Jong Aruba ta haci algun intento di atake ainda pero sin cu nan ta resulta den algo. E partido a termina cu score di 3-1 na favor di RCA y tabata un wega sportief y bon dirigi door di Cochi Tromp.

Door di cambia nan sistema y no keda tanto cerca di otro e delanteronan di RCA den e segundo mitad a logra e dos anotacionnan cu a duna nan e victoria. Pa RCA esaki tabata su sexto wega gana contra di un so perdi.

Jong Aruba awor tin cinco derrota y dos triunfo.

Posicion y Chensnan campeonil den hoofdklasse

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu su sexto victoria obteni diaMars anochi ariba Jong Aruba, RCA a aumenta su chensnan campeonil. Nan ta encabesa e tabla di posicion continuamente y tin como mas cercano rival Los Amerillos de Dakota cu tin total di 8 punto, producto di cuatro victoria den seis salida. E otro dosna atabata derrota, Aruba Jrs. tambe tin chens campeonil ainda pero door di su tres empate y dos victoria contra di dos derrota nan chens ta „slim" di ripiti como posedor di e titulo. Di e otro tresn, unicamente San Nicolas Jrs. cu seis punto y faltando tres wega teoreticamente tin chens ainda di empata den promer lugar, pero di termina so ya no tin mas. Tanto Jong Aruba como Estrellas mester considera nan chensnan e anja aki como desaparecí. Estrella tin apenas tres punto door di tres empate, mientras cu ni logrando tres victoria sigi, wegenan cu e falta pa hunga, Jong Aruba por termina den e promer puesto.

RCA indudablemente ta luciendo como e mas fuerte candidato pa reconquista e titulo di campeon di hoofdklasse, mientras cu e dakotenjonan ademas di e chensnan di bira campeon ta luci como e mihor candidato pa ripiti como subcampeon.

Aruba Jrs. pa nan sali for di e tercer puesto mester haci mucho mas di loke nan a haci te ainda. Pa un equipo cu anja pasa tabata campeon y logrando apenas dos victoria den 7 wega no ta algo di caba. Contra RCA nan a sufri nan dos derrotanan, mientras cu e tres empatenan tabata contra di San Nicolas Jrs. (dos biaha) y contra di Estrella(!!!).

E posicion di e clubnan den hoofdklasse inclusive e wega di diaMars anochi ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
RCA	7	6	0	1	16	7	12
Dakota	6	4	0	2	18	12	8
Aruba Jrs.	7	2	3	2	13	8	7
San Nic. Jrs.	7	1	4	2	15	20	6
Jong Aruba	7	2	0	5	20	26	4
Estrella	6	0	3	3	7	16	3

***NAN TA PIDI CLEMENCIA PE** — Carl H. Buck, antes sergeant den Marina Mericano na 1952 a worde sentencia pasobra e la horta tres strepi di rangonan mas haltu di loke e tabata. Aki nos ta mirele repasando protestanan cu e la colecta durante anjanan largu pa mira si huez por trece un cambio den e sentencia. Huntu cu su esposa Jeanette, cuater senador Mericano, Paul Douglas di Illinois, Mike Mansfield di Montana, George Smathers di Florida y Karl E. Mundt di South Dakota, a firma un carta suplicando president Eisenhower pa pordona Buck.*

Cumplianjos

Awe ta recorda su fecha natal e lunda srta. Helena Aurora Paesch y ta ricibi hopi felicitacion di su madrina Anna omo Julio, especialmente di su amiga Rica Croes.

E hobencito Oscar Gomez ta ricibi felicitacion di su tata Tujo, mama Johanna, rumannan Jossy, Juanchi y Eertico, na Surinam, tanta y omanan primo y primanan y demas famianan.

Awe ta cumpli 43 anja di edad sr Pablo Werleman, y ta ricibi felicitacion di su esposa Dora, 10 jiunan, mama, tata, 4 rumannan, sobrina 2 suegro, Jose y tur famianan.

E hobencito Haime Feliciano a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Chomon, mama Imelda, ruman Shirley, welanan Fita y Rosa, welonan Cerilio y Johan, madrina Chichi Geerman, padrino Chido Feliciano tanta y omonan, tur su amiguitonan, familia Feliciano y Tromp.

Sr. Dominci Koolman ta cumpli 58 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan, 3 ruman, 6 nietonan, 2 suegronan, especial di Victorina, Efigenio Andrea Petrus, Chichi y Mia Frans Serilio, familia Kock y Dorothal. Tobel.

Ta recorda su 80 anja Clara Gomez y ta ricibi felicitacion di familia Gomez.

E hobencito Oscar Gomez a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, rumannan, Jossy Juan, Albertico na Suriname, tanta Maria, 5 omonan, primo y primanan, wela Julia, tambe di Edith Maria, Dora, Laura y Chichi Gomez, especialmente di su omo Asinto Franken, pepe Catharina Tromp y demas familia Gomez y Hidalgo.

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Hilario van de Biest y ta ricibi felicitacion di su esposa Francisca, jiunan Milly, Shirley, Albert, Ronny Eley, sobrino y sobrinanan, tambe di Ivon y Denisia y Imelda, tambe di tur su ibanan.

Ta celebra nan cumpleanjos: Helena Aurora Paesch, Genoveva Dijkhoff, Minerva Jacinta Rasmijn, Mevr. Marianita Lacle, Josepha Tromp, Frida Carmen Rasmijn, Hipolito Harms, Maria Helena Geerman, Ninita Werleman, Catharina Werleman, Olga Camacho, Sirma M. Lacle Croes, Rudolfo Dirksz, Aura E. Tromp, Jacinto R. Angela.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na Jolon Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diahuebs 13 di augustus
DE VEER
RIALTO
PRINCIPAL
AURORA
SAVANETA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

RADIO VICTORIA
Diahuebs 13 di augustus
11.30 Aperitivo
11.45 E mensaje Religioso
12.00 Melodias di Moda
12.15 Ultimo Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econos Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bola
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Band Book
8.00 World News
8.15 On the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 13 de agosto
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.20 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela FabVanita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado Alverte
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 41

Tanto den mondinan di banana di Singalesnan como tambe den palunan di fruta di pam di Maleiernan, continuamente su pensamentonan tabata riba Baden Baden y awor afortunadamente e tabata aqui.

Su mannan tabata tembla, ora cu el a abri e envelop dje carta, di cual e manuscrito a pone queda asina admira. Paquico?

Na luz dje lampi riba mesa cual luz su color tabata corra Lord Blight tabata leza e carta:

„Mylord:

Pa casualidad mi a hanja bo mira foi e prome dia di bo yegada na Baden Baden. N' ta stranjo esei? Mi tabata corriendo e atardi ei Lichtenthaler Allee banda di 4'or y m'a mira bo aya. Bo color a bira mas bruin, en una palabra b'a bira mas varonil. Pero e mirada di nobo aqui no a larga mi cu sosiego. Mi quier tabatin siguranza cu mi no a exagera mi. P'esei m'a manda mi majordomo na polisnan cu mester tin lista di pasahero di tur donjo di hotel y pension pa mi por a convence mi cu e stranjero aqui cu mi ta meen por ta riba lista sigur. Y mi tabatin razon. Lord Arthur Blight a baha na Englisher Hof. Permiti mi e fabor di bo bin bishita mi. Bini majan mainta tempran cerca mi, mas tempran cu bo por. Mi tin asina tanto cos di conta bo. Mi ta spera bo na Bussumstuin. Cu masha saludo,

Marquesa de Chataignier
of mehor dicho bo
Micheline Bonnard."

Ora cu lord Blight a caba di leza e carta e quier a grita di alegria. Pero el a corda na tempo cu e tabata aqui meimei di hopi hende stranjero, anto na mesa di un restaurant riba terraza di Baden Baden na Konversationhaus. Y ta p'esei el a contenta su mes na fluit un cancion y frega den su mannan di alegria.

Tabata como si fuera ta un nubia a pasa bai foi frenta di lord Blight. Marquesa de Chataignier na Bussumstuin. Ta quico esei tabata? E ora ei el a mira Senjor Benazet cu net n'e momento ei tabata biniendo riba e terrasa.

E no tabata sa cu esei tabata Senjor Benazet mes, e donjo poderoso dje banco di wega y di Konversationhaus. E tabatin e hombre aqui na rok elegantemente bisti cu tabata camna bai bini meimei dje waiternan pa un gerant of pa un director. P'esei el a jame cerca dje.

„Sin duda ta bo ta e gerant di Konversationhaus y ta claro cu bo ta masha conoci aqui na Baden Baden; n' t'asina?" el a puntra Senjor Benazet cu tabata biniendo.

„Dispensa, Senjor, mi nomber ta Benazet", el a responde cu acento.

Pero masque cuanto bez e por a bisa e lord cu t'e tabata meneer Benazet, e nomber aqui sol no tabata nifica nada p'e.

E ora ei, hende fini porfin, e lord a comprende cu su deber tabata di a introduci su mes prome na e homber aqui y el a bisa:

„Mi nomber ta lord Blight. Mi tin honor di suplica bo di mi bin sinta na mesa un rato cu mi?"

„Si Mylord no tin nada contra, paquico no".

„Ta net loque mi ta haciendo awor".

Benazet a cai sinta.

„Mi ta spera cu Mylord lo no tin ningun quebo aqui, pasobra si acaso Mylord tin algun. . . .

„Alcontrario. Si acaso mi por a goza di algo aqui, anto ta di e cuminda cu m'a caba di gasta aqui".

Benazet a queda awor tranquilo.

„Pero propiamente lo mi quier a puntra bo algo".

„Quico asina, Mylord?"

„Bo tin hopi tempo aqui na Baden Baden?"

„Mi tin anjanan caba aqui".

„Y bo ta masha conoci aqui naturalmente?"

„Mi no ta exagera di esei y lo bo queda masha admira cu mi bisa bo cu practicamente mi conoce aqui tur hende na nan nomber y nan faam".

„Mi por ofrece bo algo?"

„Bo ta mucho amable".

„Waiter, trece un glas pa meneer".

„Na bo salud, Mylord!"

„Gracias. Bo conoce un posesion, qui jame trobe, un nomber vervelend asina, cu n' ta ingles, ni frances, ni aleman tampoco?"

„Hulandes, anto?"

„Quizas. Na esei n' ta corda absolutamente".

„Mylord no por ta meen ningun otro posesion sino Bussumstuin".

„Si t'asina e cos ei jama".

„Esei no ta oficialmente e nomber berdadera".

„Con bo ta meen anto, Sr. Benazet?"

„Mi ta meen cu Bussumstuin ta un dje posesionnan di mas rico y mas bunita den enter Scharwald".

„Y e ta propiedad di marques de Chataignier?"

Benazet a hari.

„Si esei ta en realidad asina anto e hendenan cu e marques debe por bisa cu nan a scapa".

E ta sigui

EL CISCO KID

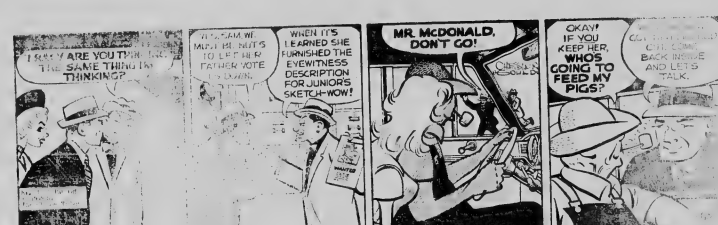
1. „Cisco... bo triki a juda nos contra e bandidonan." Boso ningun no ta herida?" 2. „No, bo idea di e maniqui pa nan kere a haci nan cai den trampa." 3. „Suerte cu ta un maniqui, pasobra e bala a dirata net na altura di Amador."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cequi, ta bo trabau esaki? Mi a kibocami cu bo... bo no ta e tal persona cu Dr. Han a kere." 2. „Bo mester ta gana algo cu esaki. Cuanto nan a pagabo pa bo saka Dr. Han fei China?" „Bo opinion no ta importa, Hazard, pero nan a ganjabo..." 3. „Manera bo ta mira e avion aki no ta carga cu remedi." „Saas."

DICK TRACY

1. „Tracy, bo ta pensa mescos cu mi?" 2. „Si, Sam, nos mester ta loco pa laga su tata tene nos abau." „Si bo mira e la duna descripcion di testigo cu e sketch aki." 3. „Sr. McDonald, no bai ainda." 4. „O.K. si boso keda cu Fatty, kende ta bai duna mi porconan cuminda?" „Nos kier sabi cu nos sa ta kende e hombre ta. Bin paden y laga nos papia tocante e asunto."



RIP KIRBY

1. „Bo kier meen cu bo no a hanja e placa. Fosforos?" „E la laguele cai ora e la traia na kita e revolver fei mi y mi no por a saak pa cogele." 2. „Donjo di e caha seguramente lo keda gradicid na mi ora mi contele loke mi sabi. e mester cambia e combinacion." 3. „E porta ta habri y ningun hende ta bini ora mi bel."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo y Jesica ta sali pa e fiesta di fin di siman...
„Ta un gran placer pa mi si bo accepta di usa mi auto nobo. Con bo ta hajele?" „Soberbio!"
2. „Mi a fada mi mama su cabez mas cu un luna promer cu e a duna mi e!"
„Semper bo ta logra hanja loque bo ta desea?"
3. „No tur ora... pero mi por haci mas presion, aparte di energia nuclear!"
„Apuesto cu bo forza ta casi irresistible!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si-si mi por juda bo cu algo..." „Si bo ta asina amable...."
2. „Tene mi man...
3. ...y hiba mi na e lancha alvavida. Mi no conoce e arco. mi ta ciego... „CIEGO!"

PEPITA

1. YUU-YUU. Lorenzo!"
2. Lorenzo a queda mitar pafen. mitar pafor.
3. „Quico bo quier, Pepita?"
4. „Nada, querido... solamente mi quier a sa unda bo"

TA KENDE E TA? — Wel, ta Sra. Marian Javits, esposa di Senator Jacob Javits, New York, llegando Hollywood pa start cu su carrera di artista di nobo, un desicion cu e senator a aproba. Den e pelicula „Who's That Lady?" e lo hunga e papel di un secretaria pa FBI huntu cu Tony Curtis, Dean Martin y Janet Leigh.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Tene cuenta cu bo plannan por ser modifica. Sea prudente durante viaje y den andamento cu otronan. Mas despues den dia tin bon chens pa expansion y dibercion.

TAURISNAN

Door cu bo sea prudente, lo bo scapa di haci gastonan grandi y ataca asina gravemente bo cartera y bo energia. Tanto bo partner como otronan por haci chensnan di ganashi. Bo relacionnan na cas por mehora awor.

GEMINENAN

Propio confianza ta awor di interes pa bo bai dilanti. Haci awe nochi algo dibertido hunto cu partner matrimonial of otronan.

CANCERNAN

Bo mester liquida foi bo caminda alo cu ta forma un estorbo pa bo trabao y bo salud. Bo asuntonan ta tuma un direccion favorable mas den dia.

LEONAN

Sea prudente cu financia di awe. Evita risico y expansion cu por bira costoso. Anochi ta priminti di bira placentera.

VIRGONAN

No larga sintimentonan negativa of personanan excita bruha bo. Den curso di dia e aspectonan ta bira pa solucion di tur problema.

LIBRANAN

Bo por hanja bo facilmente riba camindanan robez caminda lo bo no alcanza nada. Pasa anochi dibertido den compania di amigo, famia y bincinjanan.

SCORPIONAN

No larga bo bijs of bo impulsonan domina bo sistema di atende bo casonan financiera. B'a custumbra na trata com cu ta cu placa of propiedad. Mas den dia tin chens pa bo tin ganashi.

SAGITARIUSNAN

Pa bo bai dilanti, contacto cu otronan ta necesario. No lubida bo correspondencia cu personanan cu ta na un distancia. Principalmente parti di anochi bo por cosecha exito.

CAPRICORNUSNAN

No pone atencion riba bo faltanan y no pone bo mes den desventaja pa bo tratonan impulsivo of reaccionnan sobre-sentimental parti di atardi. Pasa e anochi calmo.

ACUARIUSNAN

Pasa major parti di dia cu asuntonan di rutina. Mas atardi bo por haci desarollo pa medio di contactonan amistoso y actividadnan conjunto.

PISES

Tene bo na bo deber. te ora mes cu di ningun parti bo no ta hanja cooperacion y maske nan ta larga guia nan door di nan impulsonan. Ta durante por bini algun cambio parti di anochi.

Loque esposanan ta spera foi nan esposo (III)

HOMBERNAN REGANJOSO

E homber no tin ningun derecho di haci su casa sintie inadecuado como senjora di cas. E mester yud'e bira e esposa cu e kier pa e ta. Un homber reganjoso no ta miho cu un muhe kehoso: „Y e kehamento di un esposa ta mescos cu un dak cu ta lek y cu ta corre cu hende". E disgusto constante di un homber por yena su casa cu un mal sintimento y hacie enemigo di dje. Esei hasta por corre cune.

Aunque bo ta su esposo, esei no ta duna 'bo e derecho di ser un tirano. Si bo ta sigui haya falta den dje, lo bo hacie sinti su mes abnormal y lo e yega di sinti cu e no ta ser desea ni stima. Hasta e por yega di odia'bo pa esei. Corda e conseho di Scritura cu „amor ta edifica", cu „amor ta tene pacenshi y ta complaciente", cu „e ta wanta tur cos ta kere tur cos, tin esperanza den tur cos, soporta tur cos. Amor no ta caba nunca". Demostra amor caluroso pa bo esposa, e amor cu bo a priminti di demostra den bo promesa matrimonial. Prov. 19:13 1 Cor. 8:1: 13:4.7.8.

Eherce masha cuidao den loke bo ta bisa tocante e trabao di bo senjora. Kizas bo ta kere cu e tabata destina pa cosnan mihor, pero si bo ta sikiera duna un idea of un indicacion cu bo tin berguenza di loke e ta haci, bo ta camna riba tereno peligroso.

Scuch'e ora e kuier pa bo scuch'e; pasobra generalmente e ta scucha ora bo ta papia. Su conbersacion por falta importancia y interes, pero por ta cu bo senjora ta midi bo interes den dje pa medio di e interes cu bo tin den su asuntonan. Si bo ta haya cu loke e ta bisa ta sin importancia, e por kere cu bo ta haya cu e tambe, ta sin importancia y fastioso. E tin mester di un hende cu e por confia pa yud'e considera su problemanan den discusion. Y desde cu ta completamente imposible pa separa bo esposa foi su debilidadnan, anto e miho cos pa haci ta di sinja com biba graciosamente cu nan tur.

E mayor parti di hende muhe tin e deseo di ser bunita. Nan ta gusta bisti nan curpa cu shimis y prenchinan pa agrada nan casa. Pero ora nan ta bisti eseinan, nan kier pa nan esposo tuma nota y bisa nan con bunita nan ta. E kier mustra lo mihor posible di modo cu su esposo lo keda satisfecho cune ora otronan ta bisa: „No ta berdad cu e senjora di fulano ei ta masha bunita? E ta cuida su mes masha bon". Tin biaha e muhe kier pa su casa bisti nechi, feita miho cu ta su custumber y parce un joncuman. Den un sentido, e ta gusta haci un show di dje dilanti otro hende. Hende muhe kier pa nan esposo keda nechi, limpi y presentable tur ora.

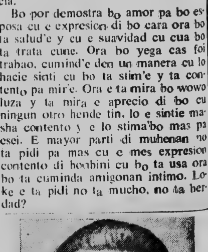
Muhenan kizas ta kere cu nan mester duna prueba cu nan por sigui hala e atencion di e homber, of di otro manera nan casa solamente pa supone cu nan ta bunita. Esposanan ta goza e palabranan di elogio di nan homber y e confirmacion repiti cu e ta e unico p'e. Cada anja cu ta pasa e ta mas bieu; ta mas importante pa e homber laga su casa sabi sin reserva cuanto e ta dese'e, ta stim'e y tin mester di dje. Tur hende ta desea pa otronan stim'e y kier'e. Y kico por haci un muhe sintie mas un muhe cu e conocimento cu su casa ta stim'e y tin mester di dje?

Ta sorprendible con un poco carinjo sincero foi su casa por kita preocupacion foi mente di e muhe. Amor, carinjo y atencion no ta cosnan di luho. Eseinan ta alimento necesario pa e curpa y mente. Bijbel ta manda: „Esposonan mester stima nan esposa mescos cu nan mes curpa. Esun cu ta stima su esposa ta stima su mes. pasobra ningun homber hamas a odia su mes carni. sino e ta aliment'e y ta cuid'e". P'esei. „laga cada un di boso individualmente stima su esposa mescos cu e ta stima su mes; pa otro parti. e esposa mester tene respet profundo pa su esposo." E homber cu ta stima su casa asina lo tene e respet profundo di su senjo-

Un esposa por tolera casi cualkier cos foi su casa fuera di indiferencia. Indiferencia pa parti di e homber por ta comprendible. pero esei no ta constructivo nunca. E mester mustra cu e ta interesa. Muhenan ta prefera un poco carinjo so. mas bien cu un demostracion automatico di dje. Nan kier amor caluroso y berdadero.

Tin homber cu ta haya trabahoso un demostracion di afeccion pa nan senjora y pa nan ta sinti nan mes intimamente pega na nan. Por ta cu e sorto di homber ta expresa nan afeccion cu un regalo pa su senjora manera un labado di tayo, un wasmashin. un radio nobo of un television. Pero e muhenan kier pa bo sabi cu un regalo no por tuma e lugar di e amor di e homber. „Placa no ta un cos pa desprecia", un muhe a bisa, „pero mi ta kere cu e amor eterno di e homber ta miho cu cien regalo". E muhe kier tende e confirmacion repiti di e amor di su casa y sinti e forza di su braza rond di dje. E mester ta convenci cu su careda tras di otro muhe a caba. E tin mester pa e homber keda masha cerca dje pasobra e ta duna un nificacion na su lucha pa existencia.

Bo por demostra bo amor pa bo esposa cu e expresion di bo cara ora bo ta salud'e y cu e suavidad cu cua bo ta trata cune. Ora bo yega cas foi trabao, cumind'e den un manera cu lo hacie sinti cu bo ta stim'e y ta contento pa mir'e. Ora e ta mira bo wowo luza y ta mira e aprecio di bo cu ningun otro hende tin, lo e sintie masha contento y e lo stima'bo mas pa esei. E mayor parti di muhenan no ta pidi pa mas cu e mes expresion contento di bonbini cu bo ta usa ora bo ta cuminda amigonan intimo. Loke e ta pidi no ta mucho, no ta berdad?



Ouroi R. Souvannavong, embahador di Laos na Washington pa e ultimo seis anja, ta papia cu periodistanan na New York tocante embarcamento di quipo pa su nacion, prome cu e mes a sali pa Saigon, na unda e bai bira embahador na Vietnam. Comunistanan den diferente provincianan na Laos, noordwest di Vietnam ta rebeldioso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIEBIERNE 14 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3509

Algun circulo ta puntra Fidel Castro declaracion dje complot na Cuba

HAVANA, 13 aug. — Na Havana algun circulo ta cuminsa puntra nan mes cu preocupacion, pakiko prome ministro Fidel Castro no ta haci un declaracion publico respecta e complot cu el a descubri weekend pasa. Nan tabata spera cu lo e papia na radio of television ajera, pero esey no a sosode.

E Adjunct Procureur Generaal di Corte Supremo, Medina, si a papia na television. El a declara cu tur esnan cu ta worde hanja culpable di actividadnan contra-revolucionario, ta merece castigo di pena di morto. Medina a expresa e acusacion tambe, cu e complot nunca lo no a bira asina extensivo, „si Merca no a aprobele en silencio".

Ehercito cubano a arresta un periodista y un fotografo mericano diamars, ora cu nan a drenta cas di e mericano William Morgan. Morgan aparentemente tabata e persona kende a buta Fidel Castro na haltura dje complot y kende a pone cu e autoridadnan cubano a hanja chens di arresta un bapor jen di contra-revolucionario cu a bini di Santo Domingo. Segun cierto rumor William Morgan a muri durante bringamentu den e provincia Las Villas.

Ajera no tabatin comunicacion telefonico cu e provincia ei, y nan ta bisa cu ta pa motibu dje bringamentu aja. No tabatin comunicacion telefonico tampoco cu e isla Pinos, parti sur di Havana, na unda segun noticianan cu no a worde firma, contra-revolucionarionan a desembarca.

Un corant na Havana a declara ajera, cu 28 aviador militar a worde arresta diasabra y cu henter e guarnicion dje aeropuerto di Camaguey a tuma parti na e complot.

Na bolsa di Havana tabatin hopi animacion ajera despues cu a bira conoci, cu Rusia a cumpra 170.000 tonelada di sucu cerca Cuba.

President Ho Chi Ming di Vietnam a yega Peking awe

PEKING, 13 di Aug. — Presidente Ho Chi Ming di Norte Vietnam comunista a yega Peking awe despues di un gira door di parti noroeste di China comunista. Prome cu esei el a bishita Rusia pa un luna.

Expresion di ministro Alfonso di Venezuela

durante su conferencia di prensa semanal

CARACAS, 13 di Aug. — E ministro venezolano di minanan, Alfonso, kende a tene discusion na Cairo cu su colega di Saudi Arabia, Sheik Tariki, a bisa durante su conferencia di prensa semanal, cu nu ta existi ningun deseo pa forma u nsindicato petrolero.

Noticianan di prensa di New York a informa algun tempu pasa, cu Sheik Tariki ta negocia cu Venezuela pa firma acuerdonan respecto produccion y prijsnan di petroleo; e negociacionnan aki aparentemente a tuma lugar durante e ultimo congreso petrolero mundial na New York.

E ministro venezolano a declara, cu su discusionnan, cu a cuminza durante e conferencia petrolero na Cairo, ta masha util. El a accentua e hecho, cu nan ta lucha pa normalizacion di prijsnan y mercadonan.

E ministro a informa tambe, cu e compania petrolero di estado, cu Venezuela lo forma pronto, lo no traha cu capital priva; lo e establece filialnan, y esei si lo ta permiti di traha c ucapital priva.

Opinion di „Observer" respecto Laos

LONDEN, 13 di Aug. — E corant ingles „Observer" ta di opinion, cu tantu Este como Oeste ta responsable pa e dificultadnan nobo na Laos. E mericanenan ta trata pa larga Laos bira parti dje alianza occidental, door di lazonan militar y economico cu e reinado ei. Norte-Vietnam y e comunistanan chines ta respalda e disidentenan cu kier core cu e gobierno pro-mericano. „Observer" ta bisa cu no por presenta e asunto den Nacionan Uni, como cu dos partido importante — China y Norte-Vietnam — no ta miembro di Nacionnan Uni. E ministro di asuntonan exterior ingles, Selwyn Lloyd, y e ruso Gromyko, kendenan ta responsable pa e acuerdo di Ginebra di 1954 respecto Indo-China, mester trata di convence nan respectivo amigonan, cu mester larga Laos na paz, asina „Observer" a scirbi".

Eisenhower a rechaza invitacion di Chou En-Lai

WASHINGTON, 13 di Aug. — Presidente Eisenhower a rechaza un sugestion pa invita Prome Ministro Chou En Lai di China Comunista pa bishita Merca. E sugestion a worde haci pa Charles Porter, miembro democratico di Camara di Representantenan, despues cu a worde anuncia cu Eisenhower y Khrutshef lo bishita otro.

Miembronan di Congreso a declara cu Eisenhower a contesta e sugestion di Porter bisando, cu e no ta mira e necesidad pa reconoce China Comunista of invita Chou En Lai. Mientras cu ta ventahoso pa Merca mantene su politiek actual na Lehano Oriente e no mester cambiele, asina Eisenhower a bisa.

3 september Theo Bruins den Schouwburg

ORANJESTAD: — Door di yudanza di sticusa a bira posibel cu Arubanase Kunstkring por presenta 3 di september proximo den schouwburg na Oranjestad un pianorecital di e conocido pianista hulandes Theo Bruins.

Entrada pa e recital aki no ta haltu.

18 augustus pic nic di Prot. Militair Tehuis

ORANJESTAD: — Dia 18 awor, senjor y senjora Nagtegaal cu ta dirigi e Protestants Militair Tehuis na Savaneta, lo organisa un pic pic trobe pa e mariniernan. Mescos cu antes esaki lo bira un pic nic interesante. „Onze Vloot" a regala nan Fl. 100.— caba pa e ocasion aki.

Trafico di pasahero na Prinses Beatrix Vliegveld

ORANJESTAD: — E cantidad di pasahero na Prinses Beatrix Vliegveld a aumenta trobe. E cifranan cu nos a ricibi ta mustra esaki claramente. Compara cu e cifranan di e mes un luna di anja 1958, durante juli di e anja aki tabatin 36 aterrizaje mas y 1.722 pasahero mas a pasa serca imigracion na vliegveld.

JULI 1958:

Pasahero

Entrada:	2269
Transito:	1650
Salida:	2241
Total:	6160

ATERRIZAJE

Comercial:	212
Privado:	12
Gobierno:	16
Total	240

JULI 1959:

Pasahero:

In:	2973
Transito:	2107
Salida:	2803
Total:	7883

ATERRIZAJE

Comercial:	226
Privado:	23
Gobierno:	27
Total:	276

Fallo di placa na Lago

SAN NICOLAS: — Di placa cu nan a jaga busca na filiaal di Aruba Bank na San Nicolas, diasabra mainta ora cu nan tabata controla e placa pa prepara e salarionan, ta resulta un fallo di Fl. 10.000.—.

Recherche tin 'e caso den investigacion actualmente.

Apertura otro siman di Hotel Astoria nobo

Front di e hotel Astoria nobo situa den Crijnsenstraat na San Nicolas, cual otro siman lo keda habri oficialmente. Propietario senjor Wong a laga construi e hotel aki patras di e conocido Restaurant Astoria banda di Wintergarten. E hotel tin un bar excelente, cushina moderno y mueblenan comodo, tambe un parti dje patio ta cubri cual a keda masha agradabel. Ariba tin como 10 cuarto aire-condicionado, tur cu banjo privado. E hotel nobo aki, (cu nomber bon conoci caba di antes) a worde construi specialmente pa duna San Nicolas tambe un hotel eerste klas y un lugar adecuado pa bai anochi. Gracias na e bon fama cu e cushina chines tin, e nomber di Astoria Restaurant tambe ta tanto gaba. Y awor e clientenan por probecha mas ainda den e ambiente agradable cu e hotel nobo ta ofrece. In dudablemente e empresa nobo aki di famia Wong lo bira un exito grandi.

Bicicleta contra auto

M.S. riba bicicleta cu antayera mester a kita pa un auto cu tabata acercando, a corre dal den un otro auto cu tabata parkeer un banda cu e no a ripara. Resultado: Herida chiki na su cabez.

Cu panchi den cabez

M.C. a llega morto spanta na warda di polis cu e cuenta cu su esposa y suegra tabata busca moda di kita su bida. Su esposa te hasta a dale cu panchi den su cabez. Polisnan a trankiliza e pareha cu palabranan di conseho.

Perde

Tito Baarh di Hato 15 a perde un cartera conteniendo placa, papel y foto.

Francisco Tromp a perde un tabla henter di biljechi no. 04013.

Decisionnan pa e conferencia na Santiago di Chili

SANTIAGO DI CHILI, 13 di Aug. — a worde dicidi cu e asambleanan plenario y e reunionnan dje comision general di e conferencia dje 21 republicanan mericano, lo ta habri pa publico.

E Ministronan di Asuntonan Exterior di Brazil, Santo Domingo, Guatemala y Mexico a defende e principio di no-intervencion. E brazilenjo Lafer a expresa su mes na favor di [illegible] dje comision Interamericano pa paz, cu a worde forma na e conferencia di Havana, como un organo pa arbitrage den caso di conflictonan. E dominicano Porfirio Herrera tabata di opinion cu e tiponan nobo di conflicto den Caribe ta exigi perfeccion dje organonan huridico y arbitraje dje organizacion di estadonan mericano. Si e conferencia [illegible] efectua respeto pa e principio di no intervencion [illegible] den asuntonan di otro [illegible] pacifico [illegible] el a bisa.

E Minister di Asuntonan Exterior di Guatemala, Jesus Unda, a proponе [illegible] pa aplica sancion [illegible] contra paisnan cu ta [illegible].

[illegible] e invasionnan di su territorio, asina e Minister di Asuntonan Exterior di Santo Domingo, Herrera Baez, a declara [illegible] na e conferencia dje organizacion di estadonan mericano na Santiago di Chili.

E Minister [illegible] cu e invasornan a ser [illegible] ta e accion comun di pueblo y ejercito. El a observa [illegible] cu tur e documentonan cu su [illegible] a colecta respecto e invasornan, ta mustra cu e invasornan [illegible] mantene relacionnan internacional. El a menciona titulonan di [illegible] a worde tumа den [illegible] dje invasion. Un dje titulonan [illegible] „Kiko mi mester [illegible] comunista".

[illegible] su discurso [illegible] cu gobierno y pueblo [illegible] a Vega na e conferencia [illegible] speranza cu dere [illegible] lo gana e agrasion [illegible] co-existencia pacifico [illegible].

Pham van Dong di norte Vietnam

a [illegible] na Indonesia

[illegible]

Senado a aproba Frederik Mueller

como ministro di comercio di Merca

KINGS POINT, New York, 13 di Aug. — Frederik Mueller, kende su nombramentu como Ministro di Comercio di Merca a worde aproba pa Senado, a declara den un discurso cu el a tene pa futuro oficial di flota mercante, cu e tambe meses cu presidente Eisenhower ta [illegible] aumento dje negoshi den productonan di paz" cu Rusia. „Nos lo ta contento di busca metodonan pa efectua un tal comercio cu ta di acuerdo cu nos interesnan nacional", asina e ministro a bisa.

[illegible] Sureste di Asia [illegible] asina Pham Van Dong a bisa.

Krutchev por duna humanidad su regalo di mas grandi den mil anja

WASHINGTON, 13 di Aug. — E ex-presidente mericano, Herbert Hoover, di 85 [illegible] a declara pa television cu [illegible] duna humanidad su regalo di mas grandi den mil anja, pa [illegible] Merca.

[illegible] por aplica [illegible] co-existencia [illegible] door di [illegible] internacional [illegible] di bandera su [illegible] internacional, tur e a[illegible] y tur e com[illegible] liber. Hoover [illegible] sinembargo cu ta [illegible] e taktick comunista [illegible] E comunistanan ta determina [illegible] lo domina mundo, [illegible] el a bisa.

Sto Domingo a bira victima di atentadonan

SANTIAGO DI CHILI, 13 di Aug. — [illegible]

UN BON LES PA ESNAN CU NO A WORDE VACCINA — John Freeland, 39, a bira victima di polio. Tempo cu su esposa y jiu muhe Linda Lee a worde vaccina, e la consenta cu e tabata muchu „bieu" caba pa worde vaccina. E tabatin 38 anja, durante maart dje anja aki e tabata e prome victima di polio di Colorado. Antes un polis na Denver, Freeland ta conscha tur hende awor pa tuma nan vaccinacion.

Instalacion di comision pa bai Nueva Guinea Holandes

DEN HAAG, 13 di Aug. — E Ministro di Asuntonan di Ultramar ad Interim, Drs. Kerthals, a instala e comision awe mainta, cu lo bai Nueva Guinea Hulandes pa investiga e caso di censura ilegal di prensa. E comision ta bao di direccion dje hurista Jhr. Witsen Elias.

Ajera a proclama estado sitio na Bolivia

LA PAZ, 13 di Aug. — Na Bolivia estado di sitio a worde proclama ajera. E medida a worde tuma pa motibu di actividadan subversivo di e partidonan di oposicon y e tin conexion cu e welga actual den ramo di educacion.

Nacimentonan durante 1 te 7 di augustus

Robert Warren geb. op Aruba dd. 29-7-59, z.n. v. Adams, James Mehaffey en Ttiehl, Barbara Lucille; Seroe Colorado Bung. 434.

Anneke Juliana geb. op Aruba dd. 27-7-59, dr. v. Wilson, Robert Alexander en Sharpe, Maggie Louie; Prinsenstraat 37A.

Somerseth Dino Bryan geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn.v. Curiel, Benifacio Obispo en Hill, Sainter; St. Maartenstraat 35.

Stella Rosa de Lima geb. op Aruba dd. 30-7-59, dr. v. Richardson, James Lionel en Krips, Juliana Leonicia Maria; Milonstraat 6.

Erwin Sigfried geb. op Aruba dd. 30-7-59, zn. v. de Mey, Basilio en Tromp, Theresita; Shiribana 18.

Robert Milton geb. op Aruba dd. 29-7-59, zn. v. Arends, Sixto Francisco en Paula, Carmela Isenia; Emmastraat 22.

Franklin Alfonso geb. op Aruba dd. 2-8-59, zn.v. Anjie, Joseph Evaristo en Tromp, Crescentia; Boerhaavestraat 25.

Ann Marie geb. op Aruba dd. 30-7-59, dr. v. Hodge, William Almander en Hook, Effie Evanna; Lagoville 1.

Rafael Francisco geb. op Aruba dd. 24-7-59, zn.v. Cicilia Ramon Francisco en Casuela, Brigida Beatrix; Savaneta 346.

Jacinto Victor geb. op Aruba dd. 31-7-59, zn. v. Dirksen, Mario en Koolman, Florencia Veronica; Sta. Cruz 52.

Sylvina Ermelina Tadeo geb. op Aruba dd. 2-8-59, dr. v. Medina, Jose Vicente en Croes, Emerita Imelda; Wilhelminastraat 25.

Myria Raquel geb. op Aruba dd. 30-7-59, dr.v. Tromp, Frank Eustoquio en Dirksz, Sunilda Imelda; Arendstraat 98.

Rene Albert Martin geb. op Aruba dd. 1-8-59, zn.v. van der Hilst, Gerardus Martinus en Muller, Cornelia Frederika; Ponton 75.

Alison Joanne geb. op Aruba dd. 30-7-59, dr. v. Smits, Antonius Jacobus Marie en Stierli, Alice Elizabeth; Seroe Colorado Bung. 602.

Mildred Rosalia geb. op Aruba dd. 29-7-59, dr. v. Croes, Gilberto Pascual en Boekhoudt, Clotilda; Pos Chiquito 102.

Leslie Octavio geb. op Aruba dd. 1-8-59, zn.v. van Heynegen, Paul Gilbert en Richardson, Suselle Merecit; Golfweg 13.

Winifrida Margarita Maria geb. op Aruba dd. 5-8-59, dr.v Figaroa, Francisco Dominico en Frank, Piola Maria; Montanja 34.

Lodovico Charles Antony geb. op Aruba dd. 3-8-59, zn.v. Geerman, Lucas en Tromp, Emiliana; J.M. 42.

BACK DEN PUBLICO — Fidel Castro a worde fotografia mientras cu e tabata den bon humor durante un congreso na e palacio di Havana. Segun nan ta bisa esaki ta su prome aparencia na publico for di dia cu e la „papia" Manuel Urrutia y tumbele for di presidencia.

Sita Agapita geb. op Aruba 6-8-59, dr. v. Werleman, Miguel Arcangel en Ras, Maria; Mahoema 24A.

Herbert Alvaro geb. op Aruba dd. 3-8-59, zn. v. Maduro, Franciscus en Rasmijn, Josepha; Sta. Cruz 198.

Leonardo Dean geb. op Aruba dd. 4-8-59, zn.v. Illidge, Simon Alexandre en Marlin, Alicia Veronica; Pieter Boerstraat 13.

Swinda Filomena geb op Aruba dd. 4-8-59, dr. v. Hoek, Rey en Sologniеr, Olga Clotilda; Prof. Lorentzstraat 20.

Casamentonan durante e mes un periodo

Wouters, Dionisio en Yarzagaray, Faustina gehuwd op Aruba dd. 1-8-59; Cura Cabai 93.

Salazar, Manuel Angel en Granadillo, Olivia Judith gehuwd op Aruba dd. 5-8-59; Elleboogstraat 9.

Tromp, Jacinto en Trimon, Jozefa gehuwd op Aruba dd. 5-8-59; Soledad 3.

Tromp, Emiliano en Dijkhoff, Maria Asuncion gehuwd op Aruba dd. 6-8-59; Calabas 63.

Tromp, Frank Joaquin en Paskel, Eleonora gehuwd op Aruba dd. 6-8-59; Hooiberg 96.

Wilson, Wilfred en Granger, Muriel Emeline gehuwd op Aruba dd. 6-8-59; Golfweg 29.

de Palm, Juan Policiano en Sharpe, Louisa Elvira Alexine; Lago Heights 704.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik geloof niet dat ik te groot ben voor deze britels!"

„Mi no ta kere cu mi ta muchu grandi pa e „gielnan" aki!"

PAGINA TRES

Movementu di resistencia na Cyprus

NICOSIA, 13 di Aug. — E resistencia dje ex-lider di EOKA (e movementu di resistencia na Cyprus), George Grivas, contra e acuerdonan cu a worde firma entre Inglaterra, Turkia y Grecia, na Zuerich y Londen, pa regla status actual di Cyprus, ta aumenta.

Na Cyprus tabata intrankil tur e dianan aki. Un movementu nobo di resistencia a worde forma, y el a avisa cu lo bini un rebelion nobo, si no anexa Cyprus cerca Grecia. Grivas a declara riba e isla Korfu: „Mientras cu e banderanan ingles ta bula na Cyprus, e habitantenan dje isla ta catibu". Grivas a nenga te aienda di ricibi delegadonan di Arzobispo Makarios, kende tambe ta critica e inglesnan. Ajera nochi Grivas a combersa pa 2 hora cu Rey Paul di Grecia, na Corfu.

Na Nicosia e lider interino dje habitantenan turco dje isla, Denktash, a declara: „E turconan no por ignora e peligernan cu ta existi actualmente.... Cualkier accion contra e comunidad turco lo worde considera automaticamente como un atake riba Turkia".

General Grivas a dicidi inesperadamente pa cera su oficina politico. Circulonan politico na Atenas ta di opinion cu esaki ta un resultado dje discusion, cu e general tabatin ajera na Corfu, cu Rey Paul.

E circulonan aki ta bisa cu e Rey a acusa e ex-lider di e resistencia cypriota „seriamente", cu e ta trata Mgr. Makarios y gobierno griego cu enemistad, loke respecta e arreglo pa e problema Cyprus.

E circulonan aki ta bisa cu Grivas a larga e Rey convencele. Rey Paul a mustra Grivas, cu su atakenan repetido riba e statuut nobo dje isla y su esfuerzonan pa influencia gobierno griego y Arzobispo Makarios no solamente ta pone union dje habitantenan griego di Cyprus na peliger, pero e ta risca tambe cu lo bini dificultad serio den e relacionnan entre Grecia y su aliadonan turco y ingles y e otro miembronan di Pacto Atlantico.

Circulonan di oposicion ta bisa cu general Grivas no a bandona su plan politico ni un momento y cu el a informa e Rey griego ajera, cu lo e dirigi un „movementu popular", cu lo „reneva e principionan di reglamentu di bida politico dje pais".

ARCHIE MOORE A NOQUEA DURELLE PA CONSERVA SU TITULO

Di nos sportreporter

MONTREAL: — E veterano Archie Moore, e homber cu su edad ta un misterio den mundo deportivo, a defende cu exito pa di ocho biaha su titulo di campeon mundial semi-completo. Su rival tabata e fuerte Ivon Durrelle, kende pa di dos biaha ta trata di kita Moore e corona. Ya den tercer round e pelea cu tabata pa 15 rounds a termina.

Un total di cuatro biaha Durrelle a bai suela den e round cu a trece e victoria pa Moore.

E cantidad di biaha cu awor el a defende su titulo cu exito — ocho — ta iguala un record den e division di semi-completo.

E robusto piscador canadiense Durrelle a bai lona e mes cantidad di biaha cu den su anterior pelea contra di Moore. E ultimo biaha cu e la bai lona y e conteho di 10 a pasa tabata tin 2 minuut y 52 seconde di e tercer round bringa.

Ni un solo biaha Durrelle a manda su contrario lona e biaha aki. Contrario na su pelea di 10 di december contra e campeon, ora cu el a logra manda e campeon cuatro biaha pa lona promer cu perde pa k.o. den round number 11.

DiaRazon anochi ora cu e referee a caba di conta e 10 secondenan reglamentario e canadiense tabata benta boca abao y sangrando pa boca y nanishi.

E otro pugilista cu den record-book tambe ta aparece cu un total di ocho defensa cu exito di e titulo en cuestion ta Maxie Rosenbloom, kende a perde su titulo di nuebe biaha cu el a defende contra di Bob Olin na anja 1954.

Awor Moore a yega e total di 128 knockout proporciona, loke tambe ta un record den su division. Su cantidad di victoria sigi a bira 17.

E promer dos roundnan di e pelea tabata hopi pareew, pero na principio di e tercer ya e campeon a cuminza ta rush fuertemente. Durelle su mihor golpinan tabata algun jab bon coloca, pero su ganchonan tabata falla continuamente.

E promer biaha cu Durelle a bai lona tabata pa 9 despues di ricibi varios golpi consecutivo. Despues cu e la lamta Moore a bolbe mande den cabuya y atrobe Durelle a bai suela pa 9 manda door di varios fuerte golpi na cara.

E tercer biaha Durelle ta lamta para na conteo di 6, pero completamente groggy e ta keda indefenso pa e golpinan di Moore cu ta bolbe mande lona.

Boca abao Duralle ta cai pa delaster biaha y ta hopi despues di e conteho reglamentario e la lamta.

Pa Durelle esaki tabata su derrota number 21 den 101 pelea como profesional. Pa e via rapido el a perde ocho biaha.

No ta imposibel awor despues di e impresionante victoria aki, cu Moore hanja un chens di combati pa e titulo li peso completo, loke ta un ambicion di dje.

Na Corsow: Fenton a tabla y Zorzal a perde

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Kid Fenton, e fuerte pegador di Village diaRazon anochi na Corsow a enfrenta Diamante Negro „Papa" den e pelea estelar di e programa. E encuentro a resulta den un empate.

E otro pugilista local cu a worde presenta ariba e programa ta e zurdo Kid Zorzal, kende a enfrenta Jimmy Carter den ocho round. E curazolenjo a logra un victoria pa decision.

Doc Williams a ricibi oferta di contrat na San Salvador

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Segun nos a worde informa Doc Williams, e dakotenjo cu a bai como refuerzo pa Aruba Jrs durante esaki su trip pa San Salvador a ricibi un contrat pa keda e pais ey. E oferta a bini di e club campeon di San Salvador y tabata cu e arubiano lo a hanja tur cos liber durante su estadia aya, ademas $100,— tur luna y un trabao naturalmente tambe cu pago.

E promisor Williams, alma di su equipo Dakota, sinembargo no a acepta e oferta.

Pa default Chesterfield a gana Lucky Strike

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa segundo biaha consecutivo e novena cigarillero di Lucky Strike ta keda sin presenta awor cu e campeonato clase A ta den su etapa final. DiaRazon anochi nan tabata ausente ora cu playball a worde yama pa nan partido contra di Chesterfield. Asina Chesterfield a obtene un facilisimo triunfo.

Carta di Alexander Bustamante di Jamaica na ministro Norman Manley

KINGSTON, 13 di Aug. — E lider di oposicion di Jamaica, sir Alexander Bustamante, a scirbi un carta na Prome Ministro Norman Manley, kende a gana e ultimo eleccionnan, den cual e ta propone pa vota atrobe. Bustamante a referi na un articulo den e corant „Daily Gleaner", den cual ta worde declara cu tabatin irregularidad durante e eleccionnan, den cual Manley a hanja 29 asiento y oposicion solamente 16. Bustamante a scirbi Manley: „Lo mi prefera di risca mi poder y no keda na poder bao dje circunstancianan cu e corant ta menciona".

E autor dje articulo den „Daily Gleaner" ta hanja proteccion di poliz, desde cu e articulo a sali den corant".

Trupanan di gobierno na Laos a mehora nan posicion

VIENTIANE, 13 di Aug. — Trupanan di gobierno di Laos ta ocupa algun pueblo na parti norte dje pais atrobe, for di unda e rebeldenan comunista a retira, pasobra nan comunicacionnan di abastecimentu aparentemente a bira mucho largu. E hefe di estado di ehercito di Laos ta bisa cu e rebeldenan ta ocupa como 50 pueblo den e valle di muongson, ainda.

Plan pa exposicion mundial na New York

NEW YORK, 13 di Aug. — Na New York nan ta traha plan pa un exposicion mundial na 1964, cu lo tin como tema „Paz pa Medio di Comprendementu Mutuo". Nan a forma un comision di cual 25 persona importante lo ta miembro, cual comision lo efectua e plannan.

High Life a supera Nesbitt 8 pa 6

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E novena cervecero High Life diaRazon anochi a supera e campeonnan di Nesbitt cu score di 8 pa 6 den e torneo di Lago Sport Park. E naranheronan a cuminza anotando den e promer entrada mes caba, pero High Life a responde cu un total di 8 carrera contra di lanzador Sonny Baptist den e segundo episodio. E carreranan aki mayoria tabata door di mal tiro y fildeo di e naranheronan.

Nesbitt a keda haci esfuerzo pa anota y a logra yega te un total di 6 carrera contra di pitcher Wilson. Den e noveno despues di un out Wilson mester a worde cambia pa Agumbero, kende a termina e inning y e wega.

Pitcher ganador a resulta Wilson y perdedor Sonny Baptist, kende a lanza henter e partido pa Nesbitt. E unico inning den cual el a permiti carrera tabata e segundo.

Despues di e partido aki, e standing den e torneo di Lago Sport Park ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
HIGH LIFE	2	2	—	—
AMSTEL	3	2	1	½
NESBITT	3	1	2	1½
HEINEKEN'S	2	—	2	2

Cumplianjos

Sta. Joseta Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, jumanan Fortunata, Vilma y Hubert, mama, tata, 13 rumannan, 10 sobrinonan, cunjanan y demas familia y amistades.

E simpatica y linda Senjorita Maria Helena Werleman, kende ta cumpli anja ta ricibi felicitacion di su amiganan Annie y Sarita Vrolijk, Carmen y Juju Willems, Carmen, Margo y Celia Gomez, felicita Ras, Aleida Werleman, amiganan na Corsow, Juanita, Virginia, Maria, Edwina y Carolina Geerman na Bonaire, amiga Carmita de Palm y demas familia Geerman, Werleman y de Palm y muy especialmente di un amigo.

Awe ta celebra su 15 primavera senjorita Swinda Petersen y ta ricibi felicitacion di su mama Ramona, di Federico y especialmente di su amiganan, tantanan, primo y primanan y di Zuster Vincentie.

E simpatica srta. Theresita Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Maria, Mario, Annie, Zita, Frida, welanan, tanta y omonan, padrino y madrinanan primo y primanan y di su amiganan.

Srta. Jacinta Hidalgo ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Victor y Oscar, tanta y Omenan, prima y primonan, tres sobrinanan Marlin, Sonia y Astrid Gomez, cunja Mario Gomez, Johanna y Maria Gomez, especialmente di su amiganan Argulita, Simplicia, Ika, Lelia, Glenda y Ilsa, amiganan di HHS, tambe di Annie Ridderstap y Ramona Tromp, wela Olimpia Yrausquin.

Srta. Canisia Ruiz ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Eduardo, mama Catrin, rumannan Maria, Venancio, Angel, Carmen, Nico y Petra Ruiz, amiganan Elda y Rina Kock, tanta Dolorita Dijkhoff, emonan prima y primonan, especialmente di amiganan di La Linda.

Ta celebra su feliz cumpleanjos awe, Frida Enser y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, especialmente di Nilca Enser y Filomena Krozendijk.

E hobencito Alberto Lorenzo Kock ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Mirto, [illegible], Andres, Ursula, [illegible], Helena, Mario, [illegible], Conrad Kock, [illegible] Rita Kock, Mario Boezem, sobrinanan Elvira, Elsa, Elgia y Vilma Kock, Sidonia y Lina Boezem, sobrinonan Franklin, Frenky y Maikel Kock, especialmente di su padrino Marcelo y madrina Meme Maduro y demas famili...

Ta recorda nan fecha natal: Theofilo Ras, Calista Tromp, Rudolf Dirksz, Canisia Truiz, Calisto Joseph Croes, Eusebio Croes, Lucintha Filomena Hidalgo, Joseta Tromp, Imelda Werleman, Theresita Boekhoudt, Rufina Maduro, Pedro Dirksz, Stella Wernet, Anna Tromp, Eusebia Geerman, Mariano Tromp, Joseta Kelly, Calista F. Felicieno.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diabierne 14 di augustus

DE VEER 8.30 Mompti
RIALTO 8.00 Carne de cabaret
PRINCIPAL 8.00 A lawless street
AURORA 7.30 Donde las dan las toman
SAVANETA 7.30 Gunslinger

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

RADIO VICTORIA
Diabierne 14 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Repertorio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 14 di augustus

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El show de las doce
1.15 Su novela Tan Vorita
1.30 El amparo TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La novela ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Comay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional - Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 41

„E no ta di dje anto? Wel, t'esei mi tambe a queda stranjo ta di com un posesion asina grandi di un frances por ta carga un otro nomber cu no ta frances".

„Pues larga mi splica bo ta di com e asunto ta di tal manera, Mylord. Preme donjo dje luga aqui ta Senjor Van Bussum; pues el a duna e luga aqui nomber di Bussumstuin, como el a bin cambie den un berdadera hardin terrenal cu tur sorto di flor y matanan cu bo por ta desea. E donjo tabata un macamba milionario mas di 50 bez. Ricacho mes, tanto na efectivo como na propiedad. Y pa via di su obranan grandi na bienestar di e ciudadanonan, e ciudad Baden Baden a hacie ciudadano di honor y el a muri aqui tres anja pasa. E anciano aqui a muri larga su propiedadnan pa su dama di compania. Esaqui ta un historia romantica, un novela quizas".

„Pero e ta un novela cu ta interesa mi".

„Mi tambe ta quere esei. Pero mi mester a conta e mes historia aqui ya caba mas di cien bez den mi bida. Practicamente e dama di compania di e anciano Van Bussum aqui tabata viuda dje gran artista-pintor ruso Fedor Iwam Tscherkoff, quende tambe a muri algun anja pasa di pulmonia aqui na Baden Baden".

„Ora pa ora bo historia ta bira mas complica".

„Si; manera m'a bisa caba, e pintor tabata un ruso y su nomber tabata Tscherkoff. El a yega di pinta e dama aqui, di quende su nacimiento nan tabata conta tur posible historianan y e portret aqui e gran artista a pinta, tabata gloria dje dama y a bira un sensacion".

„Si y cu mi ta comprende bon, e Senjor Tscherkoff ei a muri anto?"

„El a muri.... anto net riba dia di su matrimonio, Mylord; esei tabata un golpe terrible pa e bruid y e mes golpe a abri caminda di Bussumstuin pa e dama, e caminda dje millionnan cu awor e por jama su propiedad".

„Millionnan?"

„Como no, Mylord! Senjor Van Bussum a larga atras p'e pa su mantenecion di Van Bussumstuin e suma necesario y sigur esei no ta poco; nan ta papia di un siete of ocho million di franc".

„Y tur e fortuna aqui a bira awor propiedad di marques de Chataignier cu a casa cu e viuda aqui?"

„No; ta claro cu no. Mi ta quere cu m'a bisa Mylord caba ta na quende esei ta pertenece despues di morto dje defunto Van Bussum".

„Asina, asina.... y ta quende ta e marques de Chataignier ei?"

„Mi por bisa bo naturalmente. Pero no ta mi custumber, ni tampoco mi no ta gusta papia di huespednan cu ta bin gasta nan placa den mi luga".

„Mi ta comprende bo, Senjor Benazet. Y manera mi ta tende caba prome dia di mi permanencia aki cu e ta un excelente huesped di bo tambe".

„Un huesped masha sublime y gastado, te ora cu e marquesa queda cancela su cuentanan".

„De veras.... Y ta di qui manera e dama ei a bini na haci un homber unda el a contra cun'e?"

„E tabata den servicio di Senjor Van Bussum, e tabata picador of algo por estilo y ta dje manera ei el a sinja conoce e marques. Y anto..."

„Y anto quico?"....

„Un marques ta un marques, Mylord y si bo casa cu un marques bo ta bira marquesa, te ora cu bo n' tin nada otro cu debe sol".

„Foi bo palabranan mi ta comprende cu e matrimonio dje marquesa aqui no ta masha feliz".

„Ta manera cu Mylord ta un conocedor di hende".

„Durante viaje hende ta sinia hopi".

„Y bo sa quizas algo mas dje matrimonio aqui di e dama di Bussumstuin y marquesa de Chataignier?"

„Wel loque cu muchanan di scool ta bisa continuamente, propiamente no ta un secreto. Pero ta parce manera Mylord tin masha interes den circumstancianan di e pobercita marquesa".

„E pobercita marquesa?"

„Si; asina mes m'a bisa, pasobra door di falta dje marques nan matrimonio a queda sin ningun yiu y tin mas di un anja caba cu marques de Chataignier no ta biba mas hunto cu su esposa. E tin un liason cu un bailarina di Vaudeville".

„Y e marquesa ta larga tur e bochinchanan aqui pasa asina?"

„Quizas ainda e no a contra cu e abogado berdadero cu ta risca pone presion riba e caso doloroso aqui".

„Esei nor ta".

CAPITULO II.

Ora cu Lord Blight a bandona e hardin di Konversationhaus y quier a drenta Englisher Hof, el a mira cu ainda tabatin luz den e teatro.

Ta quico lo e haci cu e anochi interrumpi cu a ser causa pa Michelle su participacion inesperada y e noticia dje gerant? Ta mas cu claro cu e impaciencia mi di dia abri a mira pa e deseo di impaciencia pe por a topa trobe cu e mune di su [illegible] pone indeciso. E no por a drumi, pero menos ainda queda hang-around den tanto stranjero asina den Konversationhaus.

P'esei el a drenta e teatro y sin curiosidad el a leza e programa.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E bandidonan aki ta Indian, cu te awor no a molestia nos....” „Indian cu scoscopet di e blanconan. Mi ta kere cu ta un blanco a promove esaki, pero e mortonan no por papia.” 3. „Menos mal, cu nos a scapa e bestianan.” „Posiblemente nan lo haci otro intentado. Cu hopi arma e henter e tribu por ataka.”

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta bon, Cequi... Cerdan no a embarca remedie... pero bo a ataka su avion.” „No parce, hefe..., y awor?” „Bo mester keda abordo pasobra esaki tabata bai ta e cargamento mas grandi di Cerdan.” 3. Mirando cu Cequi a keda distraido pa un rato Juan a trata di domina Cequi...

DICK TRACY

1. „Mi ta fuerte y salud, mi a lanta na un boerderij.” 2. „Mi por reemplaza bo jioe y haci tur e trabau cu e tabata haci. Mi a entrena arma y tur sorto di defensa propio.” 3. „Conque e tercio ey a atenta venganza cu bo jioe, wel awor desafortunadamente e tin cu haci cu mi persona.” 4. „Bo kier meen cu lo bo bai biba na e boerderij mientras cu Fatty ta keda den stad cu Tracynan?” „Pa un siman.”

RIP KIRBY

1. „Ora bo mira Desmond, bisele pa e puntra e strellanan pa mi suerte, Rip.” „Semper e strellanan tabata afortunado pa bo. Dulce.” „Y Desmond ta un bon hende cu por cierto merece hopi felicidad.” 3. „Hallo... hallo, ey banda.” Pero Desmond solamente ta hanja e silencio di la muerte...”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ya nos a jega, Lalo! E famosa quinta di Trentnan! Laga mi cera bo conoci cu Toni, e ta masha divertida!”
2. „E a invita 30 hende e siman aqui, y ningun hende lo no sinta un rato queto.
3. „Conta, Boswor! Con que esaqui ta e ayudante di bo mama.
„Baha, hoben, e piscina ta e mehor lugar awor!”
Y asina, Lalo ta cuminza un fin di siman cu lo afecta henter su vida!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta bisa cu bo... „Si, ciego...”
2. „Generalmente mi por orienta mi masha bon, pero e barco aqui ta nobo pa mi...”
3. „Paquico mi ruman ta tarda tanto asina?”
„Tur pasahero pa nan puesto...”

PEPITA

1. „Mi ta tende harimento di muher den bo oficina.”
„No tin ningun muher aqui. Mi por proba bo esey!”
2. „Boso quier bin juda mi duna mi muher prueba?”
3. „No tin muher aqui, Pepita. Ningun. Ta verdad, Pepita. Ni un.
4. „Ainda e no ta quere mi!”

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Duna prueba di sintimento di responsabilidad y pacenshi. Asuntonan pendiente ta exigi urgentemente bo atencion. Bo popularidad ta aumentando den curso di dia mas y mas.

TAURUSNAN
Cu algu di sintimentu pa humor bo ta domina bo abatidez. Bo influencianan ta yuda bo hopi den formacion di bo plannan y coleccion di hechonan y datos.

GEMINENAN
Investiga bo obligacionnan priva mescos cu bo recibonan. Bo por spera ventaja mas den dia, door di mediacion di otronan. Haci algo pa reparacion di vitalidad y medidanan.

CANCERNAN
Asuntonan di socio y andamento cu publico ta para bao di un presion planetaria. Mustra bo mes dispuesto pa cooperacion. Y mustra prueba di diplomacia si bo quier bai dilanti.

LEONAN
Warda bo ora si acaso bo ta sinti bo abatido. Esfuerzona apaciente ta pone tur cos anda bon. Tin bon aspecto pa financia.

VIRGONAN
Un conyuccion Mars Venus ta haci un influencia dinamico den actividadnan priva y social. Den asuntonan di curazon bo ta cosecha exito.

LIBRANAN
Quizas bo bijs no ta mucho bon den bo ambiente e atardi aqui. Mas aworo bo tin bon chens pa desarolla interesnan di cas.

SCORPIONAN
Amigonan ta haci influencianan grandi riba bo bida y caracter. Awe bo tin hopi estorbo y suspensionnan.

SAGITARIUSNAN
Bo ta hanja dibercion facilmente, pero bo tin di tene cuenta cu e costonan. Sea economico. Mas den dia bo tin chens riba ventaja.

CAPRICORNUSNAN
Ora cu bo ta anda cu hende, evita tur sorto di brutalidad. Mustra prueba di pacenshi y propio dominio. Mas den dia tur cos lo anda mehor.

ACUARIUSNAN
No larga gastonan impulsiva debilita bo fondonan mucho of forma desarmonia cu otronan. Quizas bo tin necesidad di sosiego y reservacion awe tardi.

PISES
Amigonan bieu y nan asuntonan ta exigi talvez tempo y atencion. No larga ningun pensamentonan sombrio haci bo abatido. Bo tin un anochi dibertido na bista.

LUNA DI MIEL NA HAWAI — E artista Margaret OBrien y Harold Robert Allen, ta mustrando e papelnan cu nan a firma p[...] nan casamento cu a tuma luga[...] Diasabra siman pasa na Los An[...]geles. Nan ta pasando nan lun[...] di miel na Hawai actualment[...]

Loque esposanan ta desea di nan esposo! (IV)

COSNAN CHIKITO TA NIFICA HOPI

Tin hopi cos cu hende muhe ta haci, ta desea y ta goza cu por parce insignificante pa nan casa. Sin embargo, e cosnan ei ta masha importante pa e muhe y nan ta masha delicado tocante nan. Por ehemplo, por ta cu bo senjora kier pa bo tene su man. Bo por pensa cu esei ta co'i mucha chikito y nenga, toch esei por ta masha importante p'e. Esei ta un fuente di fortaleza y animacion p'e. Tin biaha e kier pa bo papia cun'e. Bo por ta ocupa.

Pero probablemente e ta pensa cu ningun homber por ta asina ocupa cu e no por conbersa cu su senjora, specialmente ora e ta pidi'e. Si bo ta nenga di conbersa cune, kizas lo e kere cu bo ta mas interesa den bo trabao of den otro hende cu den dje.

En realidad bo ta cla pa kibra su corazon. Maske kico bo ta haci, nunca bis'e cuanto mihor otro hende muhe ta haci e cos of por hacie. Tampoco no usa bo mes como un ehemplo. Apesar di e calidad di su trabao, e deseo di e esposa ta di complace su casa y ningun hende ta sinti'e pior cune ora e ta fracasa. Trabao di cas ta mas facil si e homber ta apreciativo.

Actividad di cas y di religion

Muhenan kier pa nan casa participa den e actividadnan di cas. Nan lo ser anima masha pa mira e homber tuma un interes activo den e crianza di nan yiu. Demasiado homber ta bandona nan famia, pa motibo cu nan ta mucho ocupa den e trabao di gana pan. Un mucha homber of muhe den nan crecimento mester observa no solamente e mama na trabao den e cas, ma tambe e tata. Nan mester sinja pa distingui entre ocupacion masculino y femenino. E gusto y entusiasmo di e tata naturalmente ta pega na e yiunan. Su amor pa cosnan manera musica, literatura, arte y religion ta bira e centro di interes di su famia. Ora e homber ta participa den e bida di e cas e carga di su esposa ta ser haci mas lihe y mas gozoso.

Kizas e esposa no ta aprecia nada mas cu e accion di su casa tumando e delantera den instruccion religioso na cas y den e congregacion. Esei ta manera e mester ta, segun e Bijbel, cu ta bisa: „Y boso, tatanan, no irrita boso yiunan, sino sigui cria nan den e disciplina y consecho autoritativo di Jehova”. Generalmente e homber ta gusta pasa e responsabilidad ei na su senjora. No obstante, esei ta permanece como e carga cu e homber mester hiba. Y ora e ta tuma esei riba su mes, tanto e como su famia ta mas contento y ta prebecha masha pa motibo di dje. Efe. 6:4.

Esposanan cristian ciertamente ta aprecie ora nan casa ta leza Bijbel pa nan, of ta discuti asuntonan religioso cu nan. Esei ta duna e muhe e estimulo spiritual cu e ta falta.

Den e cas teorico consideracion di e texto diario for Bijbel, asistiendo na reunion hunto, cantamento y oracion hunto ta cria un banchi amoroso spiritual den e famia cu solamente morto por kibra. Muhe cristian kier pa nan casa ser teocratico, esta, nan kier pa nan casa haci nan decision pa loke ta berdadero y recto. Nan ta recib[...] fortaleza foi e homber cu ta demostr[...] conviccion fuerte y cu tin un amo[...] profundo pa Dios. Nan ta respet[...] profundamente su humildad den ora[...]cion y e manera cristian cu cua e [...] haci su trabao.

Di manera cu muhenan kier pa na[...] casa ser berdadero esposo y tatana[...] Nan kier pa e homber ser un gui[...] consolador, conschero y maestro de[...] e cas. Nan kier pa e homber sigui [...] consecho di apostol Pedro, esta, „dun[...] nan honor mescos cu na un wea m[...] zwak, esun femenino”. Y e homb[...] por cumpli cu tur e deseonan prop[...] aki di na nsenjor- cristian sin bi[...] un superman. Nan mester solamen[...] obedece e mandamento di Pablo: „K[...] da spierta, para firme den e fe, co[...] porta boso manera homber, cre[...] fuerte. Laga tur boso tratamento [...] ma luga cu amor”. 1 Ped. 3:7; 1 Co[...] 16:13-

F I N.

BISTA DJE WELGA DI STAAL NA MERCA — „Pickets” hendenan cu ta percura pa ningun traha[...] disidi di drenta den fabricanan pa traha durante e welga di staal na ACME Newport Steel Compa[...] a hanja un manera mas facil pa cumpli cu nan mision, sin cu nan mester camna muchu y cansa [...] curpa, e cabainan ta hasi nan tarea hopi mas facil pa nan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 15 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3510

RUSIA no ta dispuesto na firma Pacto Comercial cu BENELUX

BRUSSEL, 14 aug. — Rusia a informa, cu e no ta dispuesto na firma un pacto comercial cu Benelux. Gobierno di Rusia ta bisa cu e no ta dispuesto pa motibo cu e miembronan di parlamento di Belgica, Hulanda y Luxemburg ainda no a ratifica e pacto pa e union economico dje 3 paisnan ey.

Rusia ta dispuesto, si, na firma pactonan comercial y di nabegacion separado cu Hulanda y cu e union economico Belga-Luxemburgo, cual su validez Rusia no ta determina.

E agencia frances di prensa ta informa cu e gobiernonan dje paisnan di Benelux a ricibi un sorpresa desagradable door di e formalismo aki di Rusia. E agencia di prensa a bisa cu nan ta tene discusion awor, pa determina nan contesta na Rusia. E agencia di prensa ta observa, cu Luxemburg sol a ratifica e pacto di Benelux.

Despues di a informa na Den Haag, ANP a worde informa, cu Rusia ta desea di warda cu firmacion di un pacto comercial cu Benelux, te despues cu e pacto di Beneluz a ser ratifica. Ainda tin discusion respecto e contesta cu lo worde duna riba e punto di bista aki. Hulanda ta di opinion cu e protocol, manera el a ser firma [illegible] e 3 paisnan, ta completamente suficiente pa firmacion di acuerdonan comercial cu Benelux.

Sr. J. A. O. Bikker a queda nombra president di Staten di Antillas

Segun Landsbesluit di dia 13 di Augustus No. 1 Sr. J.A.O. Bikker a worde nombra miembro di Staten pa sobra dje legislatura 1959-1960 y Presidente di Staten di Antillas Hulandes.

(R. V. D.)

Fidel Castro ta na Las Villas

HAVANA, 14 di Aug. — Dr. Fidel Castro, Prome Ministro di Cuba, actualmente ta den e Provincia Las Villas, na unda militarnan ta persigui un grupo di contra-revolucionario den un region montañoso, asina a ser informa for di Cienfuegos. Diaruebs. Ningun anuncio oficial no a worde duna respecto e lugar na unda Castro ta keda y su accionnan.

HOGAMENTO TRAGICO NA SAVANETA

SAVANETA. — Banda di costa di Lagoen na Savaneta a socede un caso di hogamento tragico ayera tardi. Dos hoben, Antonio Quant di 19 anja, cu ta biba na Cura Cabai y su amigo S.G. riba un vlot tabata buscando kiwa cantu di laman. Na un cierto momento e dosnan ta descubri cu e vlot a cuminsa ta drief bai afo, pa laman grandi. Un rato e duo ta para mira e situacion, pero na cierto momento tabata necesario pa tuma un desicion, pa motibo cu no tabatin posibilidad cu e vlot lo drief pa terra. S. G. cu ta un bon landador a proponé na landa bai terra busca un boto y hala e vlot aden, mientras su amigo Antonio lo kede trankil riba e vlot toch nada no por pasa mientras tanto.

Pero segun su amigo te landa bai terra susto ta drenta Antonio, te cu porfin miedo a podera di dje asina tanto cu e la bula na awa. Como Antonio no sa landa y su amigo tabata muchu leu caba pa salbele, e la hoga tragicamente.

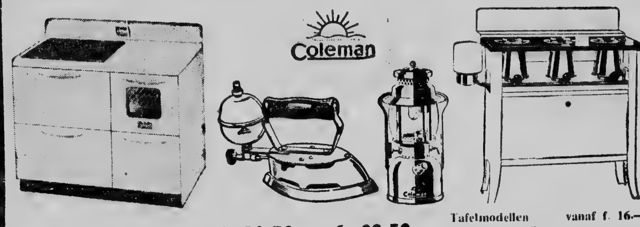
E accidente tristo aki cu a bolbe pone un famia den rouw, un biaha mas ta bala atencion na e sugestion valioso cu e miembro di Eilandraad E. Finck no muchu tempo pasa a hasi serca Bestuurs College pidiendo pa tuma na consideracion pa duna les di landa na schoolnan. Nos ta biba riba un isla, rondona pa un bunito laman blauw cu ta un paraiso pa esnan cu sa landa, pero mescos cu tur otro lamannan of rionan, sea blauw, berde, maron, sushi of limpi, pa esnan cu no sa landa ta un: asesino cruel! Ta di spera cu e sugestion di senjor Finck lo ser aproba mas pronto cu ta posibel.

Liquidacion di asuntonan di ultramar na La Haya

DEN HAAG, 14 di Aug. — Hopi circulo na Den Haag ta di opinion cu Ministerio di Asuntonan di Ultramar lo worde liquida dia prome di September of banda di dia prome di September. Fuentenan oficial no a afirma e fecha aki, ainda. Ta worde declara cu liquidacion dje ministerio aki lo tuma lugar mas pronto posible, pero no ta conoci si ta existi un fecha caba pa su liquidacion.

Nan no ta convenci tampoco tocante formacion di un eventual oficina di coordinacion, cu lo sirbi como organo di contacto entre gobierno hulandes y e representacionnan di Surinam y Antias na Hulanda, asina ANP a worde informa. E Ministro Plenipotenciario di Surinam, Dr. R.H. Pos, a declara cu ainda e asunto ei no a worde discuti.

Segun declaracionnan reciente e organo aki, lo keda bao di autoridad di Ministro di Asuntonan Interno, si e worde forma.



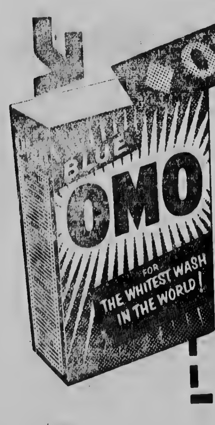
MARGARITA SIERRA

E encantadora Castillana cu nos ta mira aki riba, segun informacionnan di esnan cu ta dirigi Aruba Caribbean Hotel, lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel di 17 te 30 di augustus.

E artista aki entretanto a recorre dos continente intensivo. Despues di a actua un par di anja largu den tal di nightclubnan na Europa, e la cruza Oceano, na unda cantando e la recorre America Latino. Despues di esaki a sigui contratnan pa Noord Amerika unda e ta un estrella masha aplaudi den Empire Room di Waldorf Astoria Hotel, den Plaza y tambe na St. Regis na New York y otro lugarnan asina.

Margarita Sierra no solamente a bira famoso door di su stem, tambe su guardarropa cu ta consisti di bistinan di e casnan di moda mas conoci di Europa, den curso di anjanan a bira famoso.

Ta sigur cu e cantante aki cu su calurosa contra-alt mesora lo captura curazonnan na Aruba.



CAMEL, WINSTON, SALEM

Formidable Grandioso Concurso

10 Premios -- 10 Ganadores

Y UN PREMIO SPECIAL DI 10 CARTON (10 PAKI DEN CADA CARTON) DI CIGARIA PA E PERSONA CU CAMBIA MAS TICKET.

PA NOS CLIENTENAN DI ARUBA SO!

SPECIAL PA 1 AUGUSTUS — 15 SEPTEMBER, 1959

Cu solamente 30 paki bashi di CAMEL - WINSTON y SALEM

Bo por gana un di e diez premionan aki:

1o Premio - 1 Evinrude Motor 10 H. P. Long Shaft Model 1959

2o Premio - 1 „Frigidaire" Refrigeradora 9 Pia Cubico Modelo SA-9-59

3o Premio - 1 "Regina" Machin di Poeli Vloer

4o Premio - 1 Caja di Cigarilla "Camel" 5M (25 Carton)

5o Premio Hasta 10o - 6 „Sylvania" Radio-Horloge Portatil

Pa cada 30 paki bashi di CAMEL, WINSTON y SALEM bo ta haya un ticket na N. V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ — Oranjestad — San Nicolas, coe ta dunabo derecho di participa den e concurso CAMEL — WINSTON — SALEM y gana un di e premionan aki. Cada persona por participa coe mas coe un ticket, pero gana solamente un di e bonita premionan aki. Pero si ta bai tini 10 Premios pa 10 ganadores!

CAMBIA BO PAKI BASHI DI CAMEL — WINSTON — SALEM MAS LIHE POSIBLE Y PARTICIPA DEN E GRANDIOSO Y FORMIDABLE CONCURSO "CAMEL — WINSTON Y SALEM".. MAS TICKET BO CAMBIA, MAS CHENS BO TIN DI GANA!

Na un banda di bo ticket bo mester llena bo contesta ariba siguiente pregunta:

> Un boto manda pa un motor Fuera Abordo Johnson di 18 Forza Cabai a sali di West Punt pa un viaje rond di Aruba 6.00 di mainta cu un velocidad permanente di 15 km. pa hora. 9.00 di mainta un otro boto manda pa un Motor Fuera Abordo Evinrude di 35 Forza Cabai a sali di Seroe Colorado tambe pa un viaje rond di Aruba pero debido na mal tempo e prome dos hora su velocidad tabata 15 kilometer pa hora pero despues si e boto aki a mantene un velocidad di 30 kilometer pa hora. E viaje rond di Aruba tabata 120 kilometer cual toer dos boto a corre.
>
> **E pregunta: Ki hora e dos botonan aki a regresa na nan punto di salida?**

SI TIN MAS COE 10 BON CONTESTA SUERTE LO DICIDI E GANADORES.

Ultimo dia pa participa den e concurso aki ta dia 15 September pa 6.00 'or di atardi, ora coe toer ticket mester ta den poder di N. V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ na Oranjestad of San Nicolas. Dia 12 September, sin falta, Radio Kelkboom, Voz di Aruba y Arubaanse Courant lo anuncia ta kende ta e ganadores di e concurso CAMEL — WINSTON — SALEM.

Sigi scucha Radio Kelkboom, Voz di Aruba toer dia y keda na altura di e grandioso Concurso

CAMEL - WINSTON - SALEM

Huma Camel - Huma Winston - Huma Salem

E cigarianan mas preferi na ARUBA!

PAGINA TRES

Chofer turbulento di M. G. sentencia pa seis luna di prison y a perde rijbewijs pa diez anja

ORANJESTAD: — Ayera huez den prome instancia na Oranjestad a trata e caso di J.Y.R.E. di 29 anja, cu dia 25 di januari dje anja aki a corre cu enorme velocidad riba L.G. Smith Boulevard y na un cierto lugar den ciudad a perde control riba stuur y a bai dal den un muralla cu ta keda na banda robez di caminda. Door dje impacto e chofer y su pasahero, un Colombiana a worde saca for di e auto y a worde herida gravemente.

E acusacion tabata: cu E. a corre cu velocidad di mas di 100 kilometer den ciudad, sin consideracion di nada, sin paga atencion y sin cuidao, ademas e tabata bao di influencia di alcohol y pa motibo di esaki a corre dal cu auto den un muralla, cu piedra a bula nuebe meter leu pasa door di shutter di un cas. Resultado tabata loke ariba a worde menciona.

E. cu tabata worde defende pa mr. P. V. Sjiem Fat, ta admiti cu e la corre sin consideracion y cu hopi velocidad, pero no kier admiti cu e tabata bao di influencia di alcohol. Segun declaracionnan cu nan a tuma despues di e mucha muhé Bolivia cu tabata herida, E. a bebe so y no a come nada y cu den Royal Den Bar te hasta e la bebe cinco whisky.

Acusado: „Na Royal Den Bar m'a bebe solamente mitar glas di binja."

Huez: „Mitar botter bo kier meen?" „Y kiko b'a bebe prome cu esai na Basi Ruti?"

Acusado: „Di mas cu mi a bebe aya tabata cuater whisky cu hopi awa."

Huez: „Bo ta gusta whisky cu hopi awa?"

Huez: „Ademas bo declaracion no ta klop pasobra na Basi Ruti b'a bebe whiskey on the rock."

Acusado: „Esai mi a laga para sin bebe."

Locual huez ta duda. En todo caso durante e interogacion ta keda comproba, cu e colombiana a come den Royal Den y cu acusado a bebe dos glas di binja. E propietario di e lugar H.N.W. a declara despues claramente como testigo cu den su negoshi e no ta bende bebida sterki, pasobra e no tin permit pa esai!

E zwaaimento riba caminda cu a worde constata, durante e diadumingo poco prome cu e desgracia a pasa, segun E. ta bisa cu ta posibel pasobra e no ta custumbra di corre auto di su ruman. Posibel cu e M.G. tabata un poco defecto tambe, segun acusado.

Huez: „Si esai ta asina, con bo por corre 100 kilometer den ciudad? Riba acera tin muchanan ta hunga, tin hende ta pasa. Esaki ta parse mas y mas cu bo tabatin intencio di mata mes! E piedranan dje muralla cu bo a dal a bula nuebe meter leu bai pasa den shutter di un cas. Facilmente bo por a mata hende!" Dos dia prome b'a worde sentencia pa motibo cu bo ta stuur auto burachi, ma toch bo ta stuur manera nada un pasa. Esaki ta parse actuacion di un loco!"

Acusado: „No ta mi custumber di corre auto duro. Mi no sa ta kiko a pasa."

Huez: „Si bo no sa kiko a pasa anto bo no por bisa tampoco con e caso a pasa!"

Despues cu nan ta sigui e caso, ta keda comproba, cu tratamento di e mucha muhé ocho siman largu y su mes tratamento na cas a sali casi ƒ 1000.—, e danjo na e auto di su ruman homber cu e mester paga ƒ 3700, reparacion di e muralla ƒ 275, mientras cu prome cu e mucha muhé a bai colombia e la ricibi 250 dollar, huez ta bisa: „Sigur bo a duncle e placa pa e bai di e isla aki."

Esaki E. ta nenga, e placa aki tabata pa e usa por si acaso mester di

(E ta sigui riba pag. 4)

Cumplianjos

Sr. Alicio Quandt ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Juanita, ruman Federico- Maria, Buchito, Jencho, Victor y muy especial di su sobrina Maria Teresa, familia Quandt y Zievinger.

Awe ta cumpli 74 anja Sr. Jasinthus Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Modesta, jioenan Catarina, Paulina, Margarita, Brunilia, Francisco, Pangrasia, Calixta, nietonan, nietanan, tur su rumannan suegra y suegronan, familia y conocirnan, y demas familia Geerman, Willems, Werleman, Briezeno, Tromp y Croes.

Senjor Hendrik Wernet ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Petra Wernet, dos Jiunan Rudy y Didi, mama Johanita, tata Venancio, tur su rumannan, suegra Rosalia Kock, comère Agripina Wernet, familia Wernet y familia Kock.

Senjorita Calista Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jioe Jorge, Ludwina, Mario, mama Eliza, tata Hose, rumanan Maria del Carmen, Marianita, Elizabeth, Brigida, Aurita, Jossy, Benny, Frans, cunjanan Frans Croes, Alberto Sologaier, Agapito Montaner, Sobrina Glenda, Ada, Sonia, Margriet, Soraida, Ailyn, Evelin, sobrino Albert, Frans Tico, tur su amiganan, madrina Aura Rijna, y di un persona especial, y Pangracia Ras, omo Pablo Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 43

E programa aqui no tabata nifica pa e lord nada mas of nada menos cu e otro programanan di teatro cu e sa tin custumber di mira, pasobra e tabatin anja foi Europa y e no tabata conoce ningun programa mas, sinembargo e tabata leza e programa cu tabata skirbi aqui na frances cu un interes creciente.

Ta stranjo. Un momento e tabatin e sintimiento como si fuera un of otro dje personanan cu tabatin menciona den e programa aqui tabatin relacion di un manera of otro cu su bida. Com y na unda el a hanja e idea ei, te ainda Lord Blight no por a duna un idea.

Y sinembargo un cos a dal unbez na su sintir. Un mezcla stranjo di ideanan a tuma den su sintir. Senjor Benazet no a dun'e un indicacion, e homber aqui no a bis'e cu marques de Chataignier tabatin un liaison cu un bailarina di un Vaudille na Paris.

Y quico tabata para aqui? Bao di e proclamacion tabatin Offenbach's schone Helena, cu tabata tuma enter e prome parti dje programa pa su cuenta. Gran ballet! E rosa y e barbulette, escena fantastica foi hardinnan di schiras, balia pa Signor Roza Bonetti, prima-ballarina di Vaudeville-Theater na Paris y damanan di cuerpo di ballet.

Hustamente di Vaudeville-theater na Paris!

Lord Arthur Blight a camna drenta e teatro. E vestibulo tabata wel iluminа, pero completamente bashi. El a bai na e cassa, pero ya esaqui tabata cerra caba.

Un criar di teatro a puntre:

„Ta un tarheta di entrada Senjor ta desea?"

„Si".

„Si Senjor lo quier spera un momento, e hefe di oficina ta den sala. Larga mi bai jam'e".

„Gracias".

E criar di teatro a continua:

Enter e sala ya ta bendi. Esei mi a tende foi boca di e cahero. Tur hende cu tin ta bin mira e presentacionnan di Sinorina Bonetti. Apenas lo bo por hanja ainda un luga den e logenan dilanti. Bo n' tin nada contra un luga di alomenos ƒ 15.—?"

„Pero ya bo mester a bai te bolbe", e lord a bisa impaciente. Yama e hefe di teatro pa mi".

Un rato despues e criar a bolbe cu e cahero. Esaqui a abri e caha y a duna Lord Blight un kaarchi.

Lord Blight a subi e trapinan. Ora cu el a quita su sombre y su jas den guardarropa a resona p'aden un aplauso ruidoso.

E orquesta a caba di termina y pronto un trupa di mirones a pasa door dje cas di trapi pa e vestibulo.

Lord Blight a queda ta spera ainda un rato mas prome cu el a camna drenta e loge.

E tabata camna bai bini den e hanchi y tabata observa e combersacion cu e por a hanja tende na pida-pida.

Diripiente el a spits su oreanan.

Nomber di marques de Chataignier a ser pronuncia masha duro mes.

Dilanti di un dje entradanan di loge, nan tabatin un billete hinka, dos homber di edad avanza ta papia masha energicamente cu otro.

Lord Blight a bai na e porta y a haci manera ta profundamente e tabata studia e programa.

Tabata como si fuera un dje senjornan aqui tabata un poco surdo, pasobra e otro companjero tabata papia asina duro, cu Lord tabata tende tur loque e tabata papiando.

„Mi ta curioso pa mi sa cu foi anja pasa Bonetti lo a cambia".

„Bo quier mas bon bisti, director, pasobra bon bisa, e no tabata un persona di masha atraccion prome cu el a cuminza ta bisti asina tanto. Pero por ta berdad? Por ta de Chataignier mes ta triet e muhe ei asina bon? Pasobra en realidad mester bisa cu e ta tur na prenda y joyanan masha costoso. Fuera di esei su trajenan ta esnan cu ta bini especialmente foi e pacusnan di mas caro di Paris. Ta unda Chataignier lo por a hanja placa pa e mantene e muhe ei? Pasobra e mes tabata mas bashi cu raton di kerki. E tin debe te tras di su oreanan y hasta na Iffezheim cerca e jockeynan e ta carga mal nomber, pasobra e negoshinan di mas sushi y sospechoso e ta participa aden".

„Esei ta berdad, director. Den bo caso anto lo mi no larga Bonetti slip asina facilmente. E ta hala, mi Dios, mi ta bisa bo, cu e ta chika hende. No ta importa mi cu bo comprometе cune of cu un otro hacie".

„Mi sa esei Rosetti a cumpra prenda ajera pa un balor di 40.000 franc. Pero e placa ei lo no ta na orden. Cielo santo, comerciantenan ta liviano na luganan di banjo manera aqui.

Nan ta duna e marques credito na nomber di su muhe, quende toch ta heredera di Bussumstuin y e hacienda aqui, entre nos dos, tin su balor di un millon y mei".

„No me digas".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Laga nos bai busca Tito, e mester sabi kende tin cu haci cu e robo." „Esei lo ta mihor cos." 2. Y den e llanura nan ta busca Bisonte en vano pa nan come... „Dios laga nos hanja bufalo, hefe, pasobra e hendenan ta keha..." „Mester un pasenshi Aguila." 3. „Mira".

JUAN EL INTREPIDO

1. E revolver ta tira ora Juan tene Cequi... 2. Y e bala ta drenta caminda e propeller di e avion ta... 3. Revelando... „Awor tami ta manda, Cequi." „Ah, ey e bandido di Cerdan ey tabatin ele sondi."

DICK TRACY

1. „Si bo ta bai reemplaza Fatty, bo mester parce Fatty tambe." 2. „Mi ta bai pinta su panjanan y mi ta busca nan meseos pami." 3. „Y lo bo ta bai tin mester di un pruik." „Si, mi ta bai cerca Anatole di e beauty salon pa mi hanja un pruik." 4. „Pero awor, bo por pasa pa mes flaco cumi?" „Bo tin razon, bo sabi, esei si ta bai ta poco duro."

RIP KIRBY

1. „Podise si mi bati na porta lo mi tin mehor resultado..." 2. „Kiko esaki?" 3. „Tabo ta e senjora cu e scucha ruido sospechoso?" „Si, den e apartamento ey.... parce manera tabatin un pelea."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Aah... un luna asina lo ta bon!" „Ta duel mi, Lalo, e invitacion ta pa tres dia... Oh..."
2. „Qui a pasa?" „Esun cu short herde... awor e ta zambulla! Mi a pensa cu e no tabata aqui!"
3. „Ta Trevor Larkin... un namorada biew di mi!" „Jesica... mi ta quere bo no a equivoca bo por completo..., pasobra e ta bini pa aquinan!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Proef di salvamento a bordo di „Tropic Queen"...
„Julieta! Pero... quico bo ta haci?"
2. „Eva..., mi ta cera bo conoci cu Luis Tesalon. Mi ruman Eva... e mester di ayudo..." „Paquico?"
3. „Mi ta quere cu bo ta bisando bo ruman cu cenja cu mi ta ciego.... no?"
„Oh! Oh!"

PEPITA

1. „Bo por juda mi, papa? Mi ta trata di sinja Elmar lora, pero e no ta por".
2. „Mustrele con bo por lora na suela...."
3. Lorenzo ta lora riba suela manera un mucha chiquito.
4. „Awor si e a sinja, papa." „Bo no sa verdad den qui malora bo ta hinca bo curpa ora bo casa joven..."

Sentencia di E.

(continuacion di pag. 3)

mas tratamento di dokter na Colombia.

Fiscal: „Bo a bishita e victima den hospital?"

Acusado: „No, mi papa tabata bai tur dia, despues cada pasa dia."

Fiscal: „Bo sa den cual situacion e victima tabata dia cu e la bai."

Acusado: „Mi papa a bisa cu e tabata mustra bon!"

Fiscal: „Bo papa no a informa bo cu e mucha muhé a keda cu su cara scheef, cu un wowo a keda mas ariba cu otro, y cu su boca tambe a keda di dwars?"

Acusado: „Mi mes no a mirele mas."

Huez: „Tempo cu e la bai di Aruba, bo tabata bon caba. E a hanja hopi mas desgracia cu bo, bo heridanan tabata menos."

Acusado: „Mi no por a bishitele mas. Mi papa si tabata bai tur ora."

Huez: „Pero prome cu e desgracia si bo tabatin suficiente interes den e mucha muhé pa bai corre auto cu ne."

Riba esaki R.C.T. y C.E.C. a worde interroga como testigo a charge. Tur dos ta declara cu claramente nan a mira sinjalnan cu E. na momento dje accidente tabata bao di influencia di bebida. E otro dos testigonan H.N.W. y N.J.O., cu a bini a decharge si no a ripara nada di esai. Despues cu dokter Hazenberg tambe a declara, cu e conducta stranja di E. despues dje accidente ora cu e tabata den hospital no ta nifica sigur cu ta pa motibo di uso di alcohol, pero tambe por a worde causa door di hersenschudding, y asina fiscal ta hanja palabra.

E ta demanda 8 luna di prison y pa kita rijbewijs di acusado pa henter su bida.

Abogado Sjiem Fat ta observa cu pasobra un hende a horta un biaha e no ta keda ladron pa semper. E ta bisa cu E. a worde castiga duro caba door di su mes malesa y e gastonan cu e mester paga. Tambe su cliente ta repenti su hechonan y no tin intencion di bebe burachi mas ni corre auto duro. Su abogado ta pidi Huez pa duna su cliente un castigo condicional y un boet di placa. Loke a pasa cu E. tabata un les duro pe.

Despues cu E. un biaha mas ta bisa cu berdaderamente e ta repenti di loke a pasa, y ta mustra con ultimo temponan practicamente e no a drenta un bar, y cu mayormente e ta yuda su ruman cu ta traha un cas y no ta desea di mishi cu auto mes, y cu e tabata dispuesto pa paga tur gastunan eventual cu lo bini ainda pa tratamento di e Colombiana, huez ta duna su sentencia.

Seis luna di prison y e ta perde su rijbewijs pa diez anja. Pa motibo dje velocidad E. ta hanja un boet tambe di ƒ 5. „Cual ta asina bao pasobra bo tabatin hopi gastu caba," asina huez a bisa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Aspectonan favorable ta pone bo na estado di hunga un rol principal den desarollonan di awe. Pone bo dispuesto na sirbi otronan. Y tambe di yuda caminda bo por. Domina bo bijsnan principalmente ora cu ta birando laat.

TAURISNAN
Bo interes pa personanan na un distancia ta aumenta. Probablemente bo tin gana di haci viajenan. Spera te awe nochi pa dedica bo na ocupacionnan dibertido cu personanan queri.

GEMINENAN
Bon aspectonan ta yuda bo na tratamiento di asuntonan di propiedad y di famia, principalmente parti di atardi. Transaccionnan financiera ta goza di sosten planetaria.

CANCERNAN
Aplica bo na plannan di bo partner matrimonial. Nan ta mira ocasion di pensa cosnan dibertido. Ta combini bo di cambia awor di ambiente.

LEONAN
Bon trabao por hanja recompensa y reconocimiento awor. Larga otronan mira com bo sabi di yuda nan, na ora di tratamiento di problema y tareanan.

VIRGONAN
Aspectonan favorable ta priminti sucesonan dibertido. Bo por spera ventaja of placer door di personanan queri y hobbynan. Pone tino riba interes di muchanan.

LIBRANAN
Haci algo pa bo haci bo propiedad of bo cas mas atractiva. Bo por haci hopi pa interesnan di famia. Trata na soluciona un problema personal.

SCORPIONAN
Un bon ocasion pa desarolla comprension mutuo di relacionnan of gruponan. Parti di anochi bishitanan por duna bon resultado.

SAGITARIUSNAN
Aspectonan favorable ta pone bo na estado di hanja placa of bienes na cualnan bo tin necesidad. Pone bon tino riba loque bo tin na placa, propiedad y hasta gastonan.

CAPRICORNUSNAN
Casonan interesante y contactonan cu otronan ta para bao di bon signo. Bo por ser influencia tanto pa bon como pa malu. Tuma un posicion positivo anto.

ACUARIUSNAN
Aspectonan bon ta yuda bo na salba foi e dificultadnan actual. Bo por termina trabaonan necesario. Trata tanto cu por na tene bo reserva.

PISES
Interesnan di comunidad ta bini dilanti awor; cooperacionnan amistoso ta priminti hopi. A... di bo cu otronan pa bo goza di ... y cosecha exito. No wa... te ora ta laat.

Avera tardi nan a tuma despedida di Havenmeester Jan B. Meenhorst den Havenkantoor na Oranjestad. Sr. Meenhorst ta bai cu pensioen den dianan aki. Riba e foto nos ta mira sr. Meenhorst contestando e speechnan. Na robez su esposa y jiu muhe, y na otro banda ta esposa di sr. C. H. Beaujon, kende probablemente lo bira e Havenmeester nobo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 17 AUGUSTUS 1959 Nr. 3511

Na Washington nan ta haci un estudio dje discurso insultante di Fidel Castro

WASHINGTON, 16 aug. — Funcionarionan di State Department a nenga ajera nochi di duna comentario riba e acusacionnan cu prome ministro Fidel Castro a expresa na Andres di cerca dia biernes anochi.

Nan a bisa cu por duna un declaracion te despues cu e teksto completo dje discurso di Castro a worde studia.

Manera ta conoci, e Prome Minister cubano a critica Santo Domingo su lider, Trujillo, y e ministronan exterior mericano, Herter. Castro a haci e conferencia na Santiago di Chile ridiculo, tambe. Diplomaatnan suramericano ta gravemente preocupa cu situacion na Cuba. Nan tin miedu cu e situacion, cu ta blo bira peor, lo causa un guerra entre Cuba y Santo Domingo.

Nan tabatin speranza cu e conferencia di estadonan mericano na Santiago di Chile lo trece reduccion dje tension den Caribe, pero e conflicto habierto entre e representantenan di Santo Domingo y esnan di Cuba, sigui pa e declaracion di Castro respecto e conferencia, a ocasiona e opinion, cu e esfuerzonan reconciliatorio cu ta worde haci actualmente, lo no ta suficiente pa evita un conflicto arma entre ambos pais.

Pa poco deposito nobo di Nic Habibe Jr a basha bao

ORANJESTAD. — Diasabra na a lo menos 9'or di mainta di repente hendenan tabata corre bai waak den Ooststraat na Oranjestad. Trafico a worde pasa pa otro calla y e truck di brandweer a prepara su trapi pa algun hende di DOW y di firma Petrona & Croes cu tabatin suficiente curashi pa subi dak di un dje depositonnan cu tabatin traha ei banda.

Ta kiko a pasa? E cantidad di yobida di den anochi di diabierne pa diasabra cu a worde ricibi cu tantu alegria despues di tantu secura, a hera di bira un desastre pa senjor Nic. Habibe jr. Door di un defecto cu no a ser localiza ainda sea den dak of e vloer un di su depositonnan nobo cu ni a worde entrega ainda pa e constructornan Petrona & Croes, a yena asina tantu cu awa riba e dak plat, cu esaki a bira muchu pisa, e spantnan a cuminza ta dobla, causando e hoyo bira mas hundu ainda, cu por a contene mas awa, formando mas peso, etc. etc. Resultado: un edificio nobo-nobo, carga di mercancia na balor di casi ƒ 20.000.— tabata na punto di basha den otro, motibo dje „tanki" hundu cu a forma riba e dak.

A dura un poco prome cu na a llega di acuerdo na e manera mas practico y mas sigur pa salba e situacion. Prome tres homber a cuminza ta chika awa cu enchi, pero esaki no a yuda muchu, pasobra segun nan ta hal e enchi trece aden, e tabata bolbe bira bashi. Despues nan a trece un pomp chiki di brandweer, y nan a cuminza ta pomp e awa afo, mientras cu abao e hendenan tabata waak cu tension si e dak lo wanta te ora cu nan caba di pomp e awa. Riba dak e hendenan di brandweer y di DOW bao direccion di opperbrandmeester N. A. C. Vermeer y hefe di DOW W. N. Schuit tabata lucha tur cu nan por. E „tanki" a bin seca y senjor Nic. Habibe por a hala rosea grandi trobe, pasobra por lo menos su mercancianan a salba.

Mes ora nan a cuminza cu pone biganan pa wanta e spantnan pa evita cu e danio lo bira mas peor. Tambe nan a traha un desague provisional, si acaso awa disidi di yobe trobe.

Diasabra mainta e dak di e deposito nobo di Nic Habibe Jr., den Ooststraat tabata cla pa bini abao. Door di yobida e dak plat a kak y e hoyo di casi un meter y mei hundu tabata yen-yen di awa causando cu tur e asunto por a basha aden. Cu yudanza di brandweer y D.O.W. e catastrofe aki por a worde evita net na tempo, ora cu e hendenan tabata trata di chika e awa cu emchi. E foto abao ta duna un aspecto dje spantnan cu a plama foi otro paden dje deposito. Ariba: Poniendo forsa pareu pa chika e awa cu tabatin riba e dak plat.

Diasabra meidia nan a organisa un grandioso picnic den cunucu di senjor H. P. Oduber (Oduber & Kan Inc.) pa e personal di firma Kan, pa cera conoci cu e esposa di senjor S. Kan. Nan a gosa di laman y solo, di e bebidanan fresco y croquetnan sabroso. Riba e foto nos ta mira e grupo completo na Palm Beach. Para como di seis y di siete na robez ta resp. sra. Kan y sr. S. Kan.

Director di ELMAR Ir. Luymes a muri di atake di curazon

ORANJESTAD. — Completamente inespera den curso di diasabra mainta na su cas a muri di un atake di curazon ir. G. K. Luymes na bida director di Elmar. Noticia di su fallecimento a causa gran lamentacion entre su hedenan di Elmar cu kende e la traha honi anjanan largu na un manera agradable. Senjor Luymes a alcanza e edad di 55 anja.

Na anja 1903 e la nace na 's-Gravenhage. Despues di a termina middelbare school e la bai studia na Technische Hogeschool na Delft den electrotechniek. Prome y durante di guerra e tabata na Oost. E anjanan durante guerra e la pasa como prisionero di guerra den un dje campamentonan di Siam.

Na 1947 senjor Luymes a llega Curaçow y na April 1951 e la worde nombra como director di N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba", un empresa cu a worde funda un anja prome cu su llegada, y cual puesto di director senjor Luymes a ocupa te na su fallecimiento.

Su ruman, ir. J. Luymes, director di technisch bedrijf di KLM y miembro di directiva central di KLM, ta worde spera mayan mainta na Aruba. Entierro dje defunto lo tuma lugar dia mars atardi den santana Protestant na Oranjestad.

Edward Jacks gerente nobo di hotel

ORANJESTAD. — Segun no sa ser informa senjor Edward Jacks a keda nombra como e gerente nobo pa Aruba Caribbean Hotel. Ta un mericano cu hopi experencia riba terreno di hotel den sur-america. Un dje dianan aki senjor Jacks lo llega nos Isla.

Havensleepboot ta worde pidi den dianan aki

ORANJESTAD: — E havensleepboot di gobierno por fin lo bira un realidad. Den dianan aki nan ta spera di pasa e ordu pa un werf na Hendrik-Ido-Ambacht na Hulanda pa construccion dje remolcador aki.

Manera nos sa den begroting 1958 nan a menciona pa prome biaha un post di mei-miljon florin pa cumpramento di un sleepboot. Despues a bini un plan pa traha huntu cu e internationale Sleepdienst di L. Smith & Co, y pa stationa un sleepboot den haf di Aruba. Despues cu e negociacionnan no tabatin exito, nan a dicidi di laga traha un sleepboot.

Segun nan ta spera construccion di e sleepboot aki lo dura nuebe luna. Pa e tempo ei haf di Oranjestad lo tin su mes havensleepboot y por ricibi bapornan grandi y e lo tin e stationnan di bunker tambe.

Sugar Boy Nando ta bai Trinidad

SAN NICOLAS. — Segun semanario „The Local" ta publica e campion latino-americano den boxeo Sugar Boy Nando di Aruba lo sali pronto pa Trinidad, na unda e lo enfrenta Charlie Joseph di Estados Unidos dia 28 di e luna aki.

Mast di Radio riba Hooiberg a cayi

ORANJESTAD. — Ben observadornan lo a constata algun particular riba tep di Hooiberg den ultimo dianan. Si nan ta kere cu e cambio cu tin ta door di algu cu a worde elimina, nan tin razon. Pasobra den anochi di diabierne pa diasabra durante un yobida fuerte cu hopi biento, un dje dos mastnan bieuw di radio a cai. Fortunadamente e no a causa ningun danio, ni [illegible] ta nada cu e la cai, pa motibo cu toch tin basta dia cu nan ta fo'i servicio y nan mester worde tumba [illegible].

Trio Rey (Mambo) Baumel por lo menos 4 siman den Bali Bar

ORANJESTAD. — Diabierne anochi nos a hasi un keiru pa Bali Bar den Aruba Caribbean Hotel, pa scucha Rey (Mambo) Baumel y su trio, cual entrante e anochi ei lo toca por lo menos cuater siman den Bali Bar. Tabata un anochi agradabel [illegible] principalmente ta di [illegible] samblea suave, cu [illegible] teno exacto pa e [illegible] no muchu duro y [illegible] na un manera cu bo ta [illegible] pa scuchanan.

E grupo aki, den cual Rey Baumel ta toca drums, John Annase, trompet, Lenn Musick piano y Lynn Stevens, esposa di Rey, como vocalista, ta existi casi tres anja caba, di cual nan a toca constante no menos cu 2 anja y seis luna den Seville Hotel na Miami Beach. (Ayi tambe nan a cuminza cu un contract di cuater siman!) Rey Baumel ta un berdadero Miami Beacher: aya e tabata caricaturista, despues ingeniero y por ultimo musico.

E ultimo aki e ta 15 anja caba y te [illegible] placer. Locual ta worde com[illegible] ora cu bo mirele den Bali Bar. E grupo aki pa prome biaha [illegible] for di Miami Beach pa bini [illegible] Caribe. Y sigur esaki ta na gran placer di ambos partido: dje mu[illegible] y di e scuchadornan.

Aki nos ta mira Rey (Mambo) Baumel, huntu cu su trio y cantante-esposa Lynn Stevens den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel. E mes tras di e drumnan y su querida mitad patras di microfono.

Artistanan criojo ta presenta „Gabrié" un comedia interesante

Diasabra anochi nos a asisti pues n'e debut di e premé comedia na papiamento cu CCA a presenta: GABRIE. Ta di spera cu k'e premé stap aki, CCA lo cuminsa cambia di rumbo i asina duna un poco mas di atencion na tur loke di un manera of otro por ser considera como expresion di nos propio baloman, locual ta un di principionan principal pakiko STICUSA a ser funda. Taba'in basta hopi publico na Cultureel Centrum diasabra anochi, pero por tabatin mas: e expresionnan cultural aki den nos mes idioma papiamento merecé mas interés i atencion di publico tambe i nos ta spera cu diamars, esta manjan anochi den sala di nos Centro Cultural lo no se'bra ni un luga bashi p'e comedia aki. Cu un bon publicidad na prensa i radio esaki por ser logra siguir-sigur.

Pero habiendo vi'e comedia mes, laga nos expresa nos opinion sincero.

Si, na premé luga sincero, pasobra e gran maestronan di arte i di critica di arte a siña nos cu bo les, cu ta: cu arte no por ser constructivamente comenta, sino cu un dosis hopi grandi di sinceridad. Asina un hende dicidi di duna su opinion tocante un obra artistico, di cualkier terreno di arte cu ta, e mester ta dispuesto na expresa su mes francamente, pues di otro moda su opinion ta di masha poco balor.

Nos considera, como aficionado cu nos ta, naturalmente, tocante GABRIE, nos lo kier a partié den tres etapa: e VERSION of traduccion na papiamento, e ACTUACION di e artistanan i finalmente e DIRECCION di Piet i Elly Kamerman.

Ta di lamenta cu nos no por emiti un comentario a fondo di e traduccion mes, pasobra nos no ta dispone di e texto original. Nos tin entendi cu Srta. Marcelina Crees a traduci e comedia cu Sr. of Sra. Kamerman a hací di e obra original.

Can cu ta nos por bisa e balor di e traduccion unicamente for di e papiamento cu nos a tende, sin por duna un idea di e factor comparativo, cu tambe ta importante den un traduccion. En general nos por bisa cu e papiamento cu nos a tende tabata bon, nos a gozé'le. Tabatin algun expresion i proverbio traduci literalmente for di hulandés, locual ta un lastima i tambe nos ta corda un frase den cual, durante e segundo acto, ora cu *Dr. Sanders* (Miguel Pieters) ta papiando cu *Vita Simmons* (Johanna Vries), e dekter ta bisa mas o menos asina: „No pura, bo tin tur e tempo". E uso di e articulo determinado „e" aki ta erroneo. Ma, aparte di esaki, nos a goza cu e papiamento di „Gabrie" i cu e hopi expresion papiamento cu Srta. Marcelina Crees a introduci den e obra.

Papiando di e *actuacion*, nos mester bisa cu e strenan di e comedia, na nos opinion, ta *Vita Simmons* (Johanna Vries) i *Don Clemente de Avila* (Ronny Toppenberg). Cu tur aprecio na algun di e otro artistanan, Vita Simmons i Don Clemente ta esnan cu a „carga" e comedia aki. Den Vita: su vos sonoro, su acentuacion genuinamente arubiano, e manera cu e ta'a move su man i su curpa, su gesticulacion. I den Don Clemente: e manera maestral den cual el a actua, su caballerosidad sobresaliente, asina esencial p'e rol aki, e conviccion cu cual el a hunga su papel di loco, di cual e tabata completamente posesiona. No ta straño pues cu diferente biaha ora Don Clemente a aparecé den escenario, publico a ricibié cu emocion. Tambe durante actuacion di Vita nos a mira esey, tanto asina cu lamentablemente e harimento di publico no tabata permiti pa tende e palabranan di e actora.

Di e otro actornan, nos lo kier a menciona *Tanta Lulu* (Maria Werleman), kende especialmente den e premé acto a distingui su mes remarcablemente. *Maria* (Susanna Gutierrez) tambe tabata basta bon den su dobbel rol. Di *Brigida Simmons* (Yvonne Tromp) nos a tende cu el a jega di actua mas biaha excelentemente. Nos no sa pakiko motibo, pero den GABRIE su actuacion ta un poco débil i mescos nos mester bisa di *Edwardo van Tiis* (Bruno Werleman), kende seguramente no a hunga cu conviccion. *Zuster Kelly* (Sita Maduro) tabata mihor, fallando solamente algun biaha, mientras cu e actuacion di e dos dokternan *Sander* (Miguel Pieters) i *Leonardo* (Pedro Fradl), aunke basta regular, no tabata suficientemente convincente. E rolnan di *Tanta Coba* (Catharina Geerman) i di e *Taxi-chauffeur* (Ronald Brete) tabata mucho cortico pa por duna un opinion. Nos ta spera di mira e actornan aki atrobe den rolnan mas largo. I di *Wilson* (Thomas Delany) nos no sabi kiko bisa. E rol no a convencé nos, pero nos no sabi si esaki ta falta di *Wilson*, of di e autora di e obra of di e *Director*, pues loke ta pasa nos cu *Wilson* ta cu nos no por „place" e comedia. Nos no ta haya un „alocacion" p'e; cu otro palabra, su actuacion, su rol nos ta consideré masha innatural pa un „oppasser" of enfermo. Un ehempel: ora cu e ta reacciona pa cu *Clemente de Avila*, den clinica di *Dr. Leonardo*, su reaccion, e forma cu e ta trata *Clemente* no ta un tarto cu un enfermo ta duna un paciente, anto pa colmo dilanti di su hefenan, Dr. Leonardo i Dr. Sanders. Por ta cu e tono di actuacion ta mal scogi, pero e ora ey esaki ta un cos cu e regisseur mester a mira.

E trabou di e „souffleuse" Sr. R. Koolman, e efecto di luz, a corgo di Srs. Baptist i Bosse, e maquillaje di Sr. Wiggers i di e „inspicient" Srta. M. Crees tabata bon atendi.

Nos lo kier a termina nos resenja, bisando algo di e trabau di e DIRECTOR. Nos ta kere cu e presencia di Piet i Elly Kamerman na nos isla tin en todo caso e beneficio cu por fin, cu nan cooperacion i esfuerso, CCA a bini cu un obra na papiamento. Tambe e DIRECTOR mester haya mérito pa e hintnan técnico cu sin duda lo e a duna nos hobennan. Pero otro un banda tambe nos mester bisa cu den e fasenan culminante di e comedia, ey unda nos por a saborea un actuacion, un gesticulacion, un expresion cu a pone nos boca haci awa, nos no ta mira e man di e Director. I ta di comprendé. Kizas nos mester bisa cu nos no *por* miréle tampoco. *Nos* gesticulacion, *nos* expresion, e forma den cual *nos* ta duna énfasis i forza na un „NO" i na un „SI", na un momento di angustia of na un momento di desesperacion, *ta* diferente for di forma den cual Piet Kamerman ta hacié'le. Esey ta un cos cu no ta falta di Piet Kamerman. E no por yuda. Ni e ni Paul Storm, ni ningun di e otro regisseurnan manda pa Sticusa por yuda esey. Ma ya..., esey ta un tema riba cual nos por skirbi un otro biaha...

En conclusion, Piet i Elly Kamerman a yuda unda nan tabata por i nos artistanan criojo, un mihó cu otro, a duna nos cu „GABRIE" un anochi di deleite espiritual cu manera nos a bisa caba, merecé hopi publico manjan anochi.

Nicolas A. Piña L.

Diabierne Staten di Antillanan Neerlandes a reuni

A trata riba tres punto di agenda

E puntonan aqui tabata: Documentonan cu a ser ricibi, advies di comision, ontwerplandsverordening respecto entrega di autorizacionnan na Minister Plenipotenciario y modificacion di Resolucion Real di 30 di Mei 1924, respecto financien di un reglament riba reconocimiento di pasahi di Hulanda pa Surnam y Corsou y vice versa na cargo di medidanan financiera di Surnam of di Corsou.

Asuntonan interno

E reunion aqui a ser presidi pa Sr. J.A.O. Bikker. Di parti di ministro tabata aya presente ministro president cu su avisor Na lezamento dje documentonan ricibi, president anterior di Staten R.J. Isa a ser gradici pa e hopi trabao cu a ser haci p'e.

Drs. W. de Boer (COP) quende pa di prome bez a funciona como miembro di Staten a ser jama bonbini den e colegio.

Despues cu e documentonan menciona a ser trata un comision di H. L. Braam, J. A. Abraham y J. Erasmus a examina credencialnan di miembro di Staten R. Elhage y nan a ser aproba.

Ministro Plenipotenciario

Durante tratamiento di punto 2, algun pregunta a ser haci pa Ch. E. W. Voges (NVP), respecto e oficina di Ministro Plenipotenciario na Hulanda. El a puntra: Den qui stadium ta queda e asunto di entrega di actividadnan cu tabata ser haci pa departamento di Asuntonan di Ultramar pa Antillanan Neerlandes y cu awor ta ser haci pa oficina dje ministro menciona? Cuanto antillanos ta traha aya den e oficina dje ministro? Ta berdad cu e cooperacion entre personal die oficina aqui ta larga hopi di desea, manera ta ser pretendi?

Ministro Presidente a contesta cu e intencion ta pa regularmente e actividadnan di entrega lo ser haci pa e oficina dje ministro aqui. Primeramente esaqui lo socede pa medio di un oficina di administracion. Cu esei no tin ningun asunto di extension di personal meti.

E caso di asuntonan di personal (por ehemplo di e personanan di Antillanan Neerlandes cu ta cu verlof na Hulanda) lo ser tuma over tambe pa oficina dje ministro aqui. E idea ta pa larga un persona foi antillanan bai ocupa e puesto aqui cu lo hanja educacion como tal aya. Respecto e cantidad di trabaonan dje oficina di ministro plenipotenciario ministro-president no por a duna ningun informacion.

E intencion ta pa mehora e actividadnan di Informacion di Antillanan Neerlandes — cual ainda ta larga masha hopi di desea. — Cu e motibo ei e oficina quier extende e personal, pero Gobierno quier mira prome com ta sigui cu e entrega dje actividadnan di Asuntonan di Ultramar.

Actualmente e oficina ta consisti di cincu persona, di cual tres ta antillano. Durante su bishita na Hulanda ministro president a bishita e oficina dje ministro aqui, pero e no a observa nada di un mal relacion entre e personal dje oficina. Sinembargo el a primiti di larga haci un investigacion di esei.

Punto 3 tabata un sla di martin. Despues di mei ora di a cuminza, e reunion di Staten aqui a queda clausura.

Motociclista a kita pa un auto y dal contra otro

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta O.T. tabata pasando den Nassaustraat riba su motocicleta A-90. Banda di Hendrikstraat e mester a kita di repente pa motibo cu tabatin hende cu ta baha for di auto A6277 cu tabata parkeer cantu di caminda. Pero hasiendo e maniobra aki ta pasa un accidente, pa motibo cu T. a dal contra porta di A-2934 cu tabata pasa net e momento ai. Resultado ta cu T. a sali cu un golpi chiki y un danjo valua pa ƒ 300.

FREGATA VAN AMSTEL TA BISHITA BONAIRE Y ARUBA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Dia 20 di augustus e fregata „Van Amstel" lo bishita Bonaire. Siguiente mainta, 21 di augustus nan lo bai Aruba, transportando e mariniernan pa e encuentronan campionil cu sa tuma lugar tur anja. Durante e weekend e bapor di guerra hulandes lo keda na Aruba, y dia 24 e lo bolbe pa Corsow.

Programa dje encuentronan

Di 21 te 29 di augustus e encuentronan campionil entre e marinieruan di Antillas Neerlandes lo tuma lugar. Un parti masha chiki dje encuentronan aki lo tuma lugar na Aruba.

E weganan di tennis lo worde teni riba cancha di Lago Sport Park dia 21, 22 y 23 di augustus. Dia 21 di augustus pa 7'or, dia 22 di augustus y 23 di augustus di 07.00—10.30 y di 17.00—18.00 y dia 23 di augustus di 08.00—09.00 y di 16.00—18.00.

Dos dje encuentronan di futbol tambe lo worde huga na Aruba, dia 22 di augustus y 23 di augustus pa 16.15 den Wilhelminastadion. E prome wega lo ta entre marinieruan di „Savaneta" contra e equipo di „Van Amstel."

Na llegada di Hr. Ms. „Van Amstel" dia 21 di augustus lo tin un cuerpo arma pa ricibi nan, mientras mes ora nan lo principia cu e bishitanan oficial entre e comandante di Hr. Ms. „Van Amstel" y tijdelijk Gezaghebber di territorio insular di Aruba.

Un muhe a hinka un homber mata

WILLEMSTAD: —

Diasabra pa banda di 4'or na Brionplein tabatin un kestion serio entre un tal S.R. y un dama F.E. E kestion a bini probablemente pasobra e dama aqui cu tabata compania cu S.R. a dicidi di no continua e bida aqui mas. E homber naturalmente no quier a acepta e rechazo ei asina y a desenfrena un bringamento formal den nan dos.

E dama no a perde' na gana y a dal su ex-amigo cu un botter den wowo. E homber a tuma su sla y a hura e muhe di regresa trobe p'e y pa 8'or di anochi e kestion a cuminza trobe ora cu e homber a cuminca ta lastra e muhe na su shimis dilanti Botica Brion y e muhe cu tabata prepara caba p'e, a pusha e homber cu un cuchiu den su pechu cu a causa su morto casi instantaneamente.

„MISS FRIENDSHIP" — Sondi Sodsai, 22, „Miss Thailand" durante e concurso pa „Miss Universe" na Long Beach, California, ta demostra su trofeo cu un sonrisa masha afectuoso, despues cu e ta ser proclama „Miss Friendship". Sondi ta procedente di e ciudad Bangkok.

Grupo di Noord a bai Bonaire cu vacantie

NOORD: — Awe mainta 80 mucha muhe, soernan y damanan di Noord a sali cu „Niagara" pa Bonaire pa pasa algun dia di vacantie. Cuater dia sabroso nan ta spera di pasa na e isla aki, na unda e soernan a hanja un school pa nan logeer aden. Diasabra nan lo regresa.

E biaha aki ta un realizacion porfin di plannan cu ta existi hopi tempo caba: Plannan cu a principia serca zuster Magdalena cu tur anja sa sali cu su muchanan pa un dia di pic-nic, pero cu hopi tempo caba ta desea di mira algu pafor di Aruba.

Un esfuerzo pa bai cu H.M. „Van Speijk" a fracasa anja pasa, pero e anja aki si tur cos a bai bon. E explotantenan di „Niagara" a cobra un tarifa razonable y tambe na Bonaire nan a duna tur clase di cooperacion.

E grupo ta consisti di muchanan cu ta canta na koor, di E.K. di Noord, di e school di Noord, amiganan dje muchanan aki, un par di dama di Noord cu no tin nada di haci cu school ni E.K., pero cu kier a dal un buelto tambe, pastoor Erkamp di Noord, algun juffrouw di school, y e zusternan Magdalena, y Enrica (e zuster Arubana) di Imeldahof. Di Imeldahof ta bai 8 mucha muhe, segun zuster Magdalena ta informa nos. „Si nos ta haci algu agradable semper nos ta trata di laga tantu hende cu ta posibel participa den e gozo!"

Roy van Putter a bolbe despues di a caba su estudio

ORANJESTAD. — Avera nochi Roy van Putter, prome bursal Arubano, cu a bai cu beca di ASV pa Merca na siña pa instructor di deporte na Springfield College a regresa cu su esposa na nos isla, despues di a termina su estudio.

Na vliegveld tabata presente pa ricibiele president di ASV Dolfi Oduber y reina di deporte Nilda Croes, kende a entrega un bouquet di flor na sra. van Putter.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Luistor goed naar wat ik verzoek in mijn gebed, en schreeuw niet voordat ik klaar ben!"

— — —

„Scucha cu atencion na loke mi ta pidi den mi oracion, y no grita prome cu mi ta cla!"

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di juni 1959 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 20 di augustus 1959 y cu for di dia 21 di augustus 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 14 augustus 1959.

PAGINA TRES

„CHIT CHAT"

Honestidad ta e base di sobriedad

Na mi manera... of mi no ta hunga

Nos tur sa cuenta di e mucha homber cu a cohe su bala bai cas pasobra e otronan no kier a laga e picha. Pasobra e wega no a bai na su moda, e no kier a hunga. Cuantu di nos alcoholiconan no ta mescos cu e mucha ey? Pasobra baas no ta di acuerdo mes ora cu nos edeanan, nos „a cohe nos bala bai cas", of mehor dicho, den nos caso, nos a sali bai bebe fuma.

Pasobra algun hende ta tribi na opone nos caprichonan, of pasobra algun hende tin e brio di siquiera sugestiona cu kisas nos ta fout den cualkier di nos metodonan, — of pasobra algun hende tin e imprudencia di siquiera insinua cu nos no ta completamente superior den tur respecto — cualkier di e motibonan ey ta suficiente pa nos di cohe nos „sintimento di ofensa" y tumba busca e eerste hulp cu ta hanja den cantina. Hasta den A.A. nos ta exhibi e caracteristico di mucha chikitu aki. Pasobra un otro miembro tin un filosofia cu no ta klop cu esun di nos — pasobra un otro hende bisa algu cu nos no ta gusta (aunque nos sinta hoiter e reunion sin bisa ni un palabra) — mescos cu e mucha chikitu ofendi, „nos ta cohe e bala bai cas", of mehor bisa ainda, nos ta keda den nos cueba y sofoca pasobra cos no ta bai na nos manera.

Mi a scirbi e articulo aki mas tantu pasobra e ta aplica na mi — y e ta hasi mi bon cada biaha cu mi pasa un revista riba dje. Ta claro, cu si e revista di uno di mi defectonan di caracter aki por a ser algun ayudo pa cualkier otro hende, lo mi ta contentu, pasobra den tur mi foutnan, e actitud di e mucha chikitu aki a causa mi bebe mas tantu cu ningun otro. Y, incidentalmente di tur e defectonan cu nos por tin, esaki ta esun cu ta hasi hende hanja disgustu den nos mas tantu cu tambe ta afecta adversamente tur nos asuntunan y relacionnan social. Tabata un pret pa ser muchachada den nos infancia, pero, laga nos enfrenta esaki, e tempunan ey no tey mas, y e mucha chikitu mester permanece camina e ta pertenece, un portret den album di famia.... ta tempu pa crese y bira sobrio!!!

Honestidad ta e base di sobriedad

Nos a tira un bista riba e grupo na nos reunion y mientras nos tabata fiha riba cada individuo, nos a concentra solamente un momento. Ta herdaderamente placentero pa nota e diferente sortonan di caracter cu finalmente ta acepta a programa di A.A. Tin algun cu nos por a clasifica como hendenan natural. Nan ta e sorto di compainan cu un hende por a spera cu lo agana un moda di biba sobrio, una bes nan a hanja un manera cu a hasi tal cos posibel. Probablemente semper nan a realiza cu nan tabata completamente bruha y nan tabata odia cada momento di nan bida di bebemento y una bez cu nan ser pilotea door di un porta di A.A. tur cos tabata dushi pa nan. Pero tin hopi di otro tipo.., un tipo cual nan retorno na sobriedad semper lo ser un cierto sorpresa. Nan ta e compainan di kende a ser bisa cu no tabatin speransa. Nan ta e companjeronan cu aparentemente nunca tabata pone muchu caso riba berguensa; compainan cu aparentemente nunca a pensa riba moral of balornan espiritual; compainan cu nunca a sonja pa pidi judansa, of pensa mes cu nan tabatin mester di ningun. Pero ata nan ey, e naturalnan y caso desesperanan, henteramente sobrio y completamente felis pesey. Sinembargo nos a nota un cos cu ta aplica na tur e hendenan den e sala. Tabatin un indictu comun. Y esey tabata sinceridad. Nos ta kere cu tur por cu e programa cu excepcion di un sorto di individuo.

Y e sorto ey ta e hipocrito. Nunca un alcoholico cu ta un hipocrito tabata por ni nunca lo e por cu e programa. E por bini un reunion, un dozijn di reunion, of hastae por bai un anja of mas. Pero eventualmente y inevitablemente lo e bebe fuma. Ningun alcoholico cu ta admiti na su padrino y na e grupo cu eta un alcoholico, pero cudeliberadamente ta sconde algun reserva mental no por cohe e programa. E mester bebe. Ningun alcoholico cu ta proclama bondad di su fe y dependencia riba un Poder Supremo pa hasi efecto na publico, pero cu ta nenga di biba su bida priva na acuerdo cu loke tal proclamacion ta involve, por mantene su sobriedad. Eventualmente e mester bebe. Hipocritanan semper ta resulta fracaso, pasobra nan no ta honesto. Y hendenan deshonesto nunca tin exito. E expresionnan no por ser reconsilia.

Un conferencia ta un reunion di hendenan importante cu no por haci nada aparta y huntu nan ta dicidi cu „nada no por ser hasi".

Hasta cosnan di mas chikitu ta conta

Recientemente un raton chikitu a causa distruccion di un dijk na Inglaterra. Despues cu e malvado a traha un buracu den muraya di un canal, awa a cuminsa siepel door. Lentamente pero sigur, e druppel original a bira un corriente basta grandi. Pronto un banda di 40 pia a basha abou y un a kedacorriente di awa a basha sali. 3000.000 galon di awa a bai perdi: 7 milla di distancia di e canal a keda secu; mas di 1000.000 pisca a muri y den e terreno ey banda a keda 20 pia diki di lodo. 60 homber cu catapila a tuma 3 siman pa carga 30.000 ton di tera pa drecha e danjo. Mescos cu un raton chiki tu a causa danjo tremendo, asina un individuo manera abo por cuminsa un reaccion na cadena cu lo beneficia tur hende. Bo sobriedad ta conta!!! Nunca bo ta sa con leeuw bon resultado por door di un oracion, palabra of acto cu ta parse insignificante. Pero Dios sa y esey ta loke ta conta. Pa esnan cu ta stima Dios, tur cos ta traha huntu den bondad.

Recorda — „Nada ta asina malu, cu un bitter no ta hasiele peor."

Directiva di NAVU lo worde eligi dia 4 di september

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaVierna 4 di september un delegacion di A.V.B. lo viaha pa Corsow caminda ta worde teni e anochi ey un reunion general di Nederlandse Antillaans Voetbal Unie. Durante e reunion aki un directiva di N.A.V.U. lo worde escogi. Automaticamente Aruba y Corsow ta cuminza hanjando dos miembro den directiva di N.A.V.U., pero e otro cinconan mester worde eligi durante e reunion. Aruba lo worde representa door di seis miembro, mientras cu Corsow lo tin nuebe representante y naturalmente mayoria di votos.

CUMPLEANJOS

Sra. Rufina Mercedes Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jioe Rafael, esposo Frits, mama Delia, tata Juan, tur su rumannan, tanta Chichita, bisinjanan, familia Ridderstap, Koag, y Boezem, Thame y demas familia.

Srta. Filomena Laclé ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Frieda, Rafael, Jolanda, Elviro y Ludwina, welo Ignacio Werleman, welanan Amelia y Chela omo y tantanan, primo y primanan, madrinanan Remacla Croes y Cecilia Lacle, omo Placido Hernandez, tur su amiganan, especialmente di Maria y Rina Koolman y demas familia Lacle y Werleman.

Ta recorda nan fecha natal: J. E. Casper, Rene Arends, Maria Ras, Rudolf Lampe, Mario Alexander Limonier, Maria Asuncion Dijkhoff, Chenta Boekhoudt, Ina Giel, Mario Tromp, Maria Caster, Eusebio Farro, Carnacion Maduro, Asuncion Ridderstap Henriquez, Jose Maria Stamper, Oasi Dijkhoff, Marisella Anjie, Johannes Rosel.

E hobencito Elviro Laclé ta celebra 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frieda, Rafael, Jolanda y Ludwina, welo Ignacio, welanan Amelia y Chela, omo y tantanan, primo y primanan, pepe Elogia Lacle, omo Vale Croes, tur su amiguitonan, tambe di Maria y Rina Koolman y demas familianan Lacle y Werleman.

Sr. Jasinto Paulo Croes ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chenta, tata Timothé, rumannan Colay, Chonlica, Ninita, Nemeacio, Maria, Rosenda, Regina, swanan Chelin, Pedrito, Cotty, cunjanan Chela, Linda, Dina, omo y tantanan, primo y primanan y su familia y conocirnan y su sobrinonan.

Awe ta celebra su 17 primavera Srta. Filomena Hrimea y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, sobrinanan, sobrinonan, cunja Juanita, especialmente di su amiganan di Salon Aruba.

Senjorita Maria Petrocchi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tambe di su sobrinonan Jessie, Frank, Johnny y Betico.

Awe ta recorda su fecha natal: Maria de Cuba, Clarita Thomas, Juanita Maria Wouters, Aura Maria van der Linden, Jacintho Yarzagaray, Anna Jacintha Figaroa, Carmen Maduro, Asentico Ras, Fita Croes, Joaquin Tromp, Joaquin Koolman, Liberato Boekhoudt, Eufemia Werleman, L. A. Asina, Jacinto Harms, Amelia Falconi, Pablo Lupo Winterdaal, Nelson Ramiro Kock, Jacintha Paula Franken, Violanda Tromp, Jacinto Angela, Anna Stede, Hipolito Harms, Gilbert Kelly.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta optenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Dialuna 17 di augustus

[illegible]
1.00 [illegible] & Melodies
3.00 [illegible] Banda
5.00 Voz del Evangelio
6.00 Noticias
6.15 [illegible] Deportivos
7.00 Noticias Hulandes
8.30 Back to the Bible
9.30 [illegible]
10.00 [illegible]
10.30 Sign Off

TAORO - GUYABA juice

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 17 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El [illegible] TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La [illegible] ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La [illegible] de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional—Despedida

Concurso di piscamento na Aruba 13-14-15 November

E concurso di piscamento cu a bira un concurso internacional tradicional caba, y cu originalmente a worde organisa pa e matutino Today di Corsow y cu mientras tantu a bira un suceso internacional cu anja pasa a atrae hopi piscadornan di diferente paisnan vecindario pa e isla di Flamingo, e anja aki dia 13, 14 y 15 di november lo worde teni na Aruba.

Segun nos a worde informa e anja aki nan a manda invitacion pa Panama, Colombiba, Venezuela, Cuba, Santo Domingo, Puerto Rico y Estados Unidos. E programa actual ta menciona dia 13 y 14 „trolling fishing" di 4'or di madruga te 2'or di merdia, y di 6'or di atardi te 3'or di madruga spear-fishing.

Siguiente dia ta mas pa entrega di copanan y pa celebracion.

Cada equipo participante lo consisti di tres persona, mientras cada equipo lo hanja bun boto na nan disposicion. No ta permiti pa pisca denter di distancia di 200 yarda di otro. E comite cu ta organisando e concurso tin tal di stipulacionnan pa evita accidente mas tantu posibel, y acaso cu tin dificultad mes, cu nan por duna auxilio inmediatamente.

Aruba ta afilia na Union di Referi Centroamericano y del Caribe

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E Asociacion di Referi's di Futbol di Aruba lo haci un aplicacion por escrito pa confirma un verbal va haci pa afiliacion na e Union Centro Americano y Caribe de Arbitros de Futbol. E Union aki tin mas o menos cinco anja di existencia y ta haci e.o. intercambio di referi's di un pais pa otro den partidonan di importancia.

E ta un organisacion cu ta traha los di F.I.F.A. y ta acepta cualkier asociacion di referi como miembro. E directiva, a lo menos, e mayoria ta na Costa Rica presidi pa Sr. Alvar Macis.

Sin duda alguna ta bon pa nos asociacion di referi's mantene contacto cu e pais vecindario y door di un afiliacion na e U.C.A.F. esaki ta worde facilita masha hopi.

Durante e recien teni curso pa instructornan di referi ya Aruba a haci un aplicacion verbal.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 44

„Manera bo ta tende. Ta resta algo den e placa bunita ei...."

„Com bo ta meen, digno Rosenfeld?"

„Mi ta meen cu por lo pronto e marques no por yega na su capital y mucho menos e marques. Na Amsterdam tin un tal De Neff abogado cu ta voogd dje marquesa y ta tira bista riba enter e empresa cu autorizacion legal. E asunto ta, cu ainda e marquesa no ta major di edad y ni un panchi dje dak no ta pertenece na e marques.

„Mi ta quere cu pronto nan ta bai cuminza, Rosenfeld".

„Mi n' ta quere, pasobra semper Bonetti ta bini laat. Tende, bo conoce e Chataignier ei pa bista, Rosenfeld?"

„Com mi por larga di conoce de Chataignier. Abo no, director?"

„No. Mi n' conoce absolutamente".

„Wel, esei ta masha facil. Bisti bo binocle y waak na e loge mas dilanti na lado derecho den e balcon. Aya de Chataignier tin su luga fiho, ora Bonetti ta tene funcion. E ta sinta na prome careda; bo por conoce na su monocle cu casi semper e tin bisti y e clavel na su lapet di bachi. El a cuminza bira calvo y e ta masha nechi bisti. Bo no por mira otro hende p'e casi".

„Mi Dios, mi ta solamente un simple agente di teatro, director. Ta dificil pa mi forma mi mes un idea di un marques frances cu a casa cu un muhe milionaria. Pero algo arogante asina manera mi ta mira den cara dje homber ei ainda nunca mi no a mira den mi bida".

„Klok a bati pa segundo bez".

Rosenfeld a abri prota dje loge pa larga e directora drenta prome y casi el a dal Lord Blight un stoot, quende continuamente ainda tabata para ta scucha cu masha interes.

Lihe esaqui a bai awor na su loge. Despues di e descripcion di Rosenfeld cual el a scucha te na ultimo palabra, e por a reconoce e marques na prome mirada y mester bisa acerca tambe cu e tabata masha jalurs riba e marques aqui caba.

Pero el a yega laat pa e por a forma su mes un idea dje homber aqui, pasobra luznan dje teatro a paga ora cu el a drenta e loge. Y algun secondo despues e telon a abri.

E escena a converti den un hardin di rosa.

Lord Blight a tende nan ta bisa banda di dje:

„Arte artificial, e rosanan di Bussumstuin, propiamente esei ta un escandalo".

Ya caba Bonetti a flota bai aden.

El a presenta e rosa La France.

Prome cu el a dal un paso, e publico tabata aplaudi batiendo man y pianan riba vlur como si fuera lo no tabata bini un fin na e saludo di bonbini caluroso aqui.

Lord Blight a tuma su binocle na man.

Y automaticamente a escapa foi su lipnan:

„Smaak e tin sigur, e mucha homber ei, esei mi mester acepta".

Esei tabata e 40.000 francnan cu nan a queda debe e joguero cu a manda e prendanan preciosa ei cu tabata dorna garganta di Bonetti.

E lord cu tabatin conocimiento di prendanan tabata investiga un pa un y e tabata bisa den su mes cu esei tabata ladronicia haci na Micheline pasobra cu ta cu placa di Micheline e marques lo bai paga e suma aqui. Y ta solamente un homber ricu lo por dorna un bailarina cu asina tanto joya. P'esei el a considera como su deber di protega Micheline contra e abuso y lo demas.

Signor Marino tabata caricia e rosa manera un barbulette por a haci.

Tabata un sublime duet, principio dje ballet y e musica italiano di viool, e pizzicato, cu a resona hunto cu esei, a caricia oreanan di Lord Blight.

Un orcan di aplauso a desenfrena ora cu e barbulette a tene e rosa den su brazanan.

Bonetti tabata parce cansa, e tabata cologa practicamente den brazanan di Marino y su pecho tabata subi y baha convulsivamente.

„Bis, bis, da capo, bravo, bravo, Bonetti", tabata resona den e sala.

E hardin di rosa tabata bibo. Damanan dje cuerpo di ballet tabata flota entre e coulisnan di izquierda pa derecho.

E orkesta tabata tocando awor mas duro, e suave pizzicato di e vioolnan tabata traha luga pa un allegro.

Manera un jobida di flornan den biento di Januari e numero di mucha muhenan tabata flota riba escenario y cada bez di nobo bo wowo tabata mira otro figura di damanan halagadora, atractiva, bellezanan den berdadera sentido di palabra, curpanan desnuda y masha bon forma, cu bon zwier y tentativa. Nan tur tabata maestranan den baliamento y practicamente bo tabata sinti bo den un mundo di encanto, un realidad cu bo ta desea pa por queda semper asina.

Awor e armonia a bira ritmico y un circulo di hubentud tabata draai rond di e punto central brillante: Bonetti.

E rosanan movible a zak abao na terra.

Inmovil nan a queda aya bao na suela riba escenario y Marino y Bonetti a cuminza segundo parti di nan funcion.

Foi nan rosa e presentenan tabata sigui awor e wega di Bonetti, su vlechtnan y su preguntanan, su retrocedimiento, y su oferta, su rechazo y su abrazo y carinjo, su dominio, te ora cu e barbulette cansa y cu ala paraliza a cai abao.

E telon a baha.

Publico tabata borota di excitacion manera olanan di lamar. Y continuamente nan a sigui ta grita Benetti pa e presenta trobe.

En realidad mester reconoce cu Boneti tabata un particularidad. Un muhe cu tabata vale la pena. Esaqui ningun hende no por a discuti, un muhe cu tabata na estado di bruha cabez di cualquier principe.

Ora cu luznan a cende trobe, Lord Blight a mira den prome loge un homber cu tabata bati man duro manera un mitar loco y cu tabata tira soenchi di man manera hende cu a perde cabez na e escenario.

Un bista tabata suficiente pa e Lord comprende y studia cara y persona dje marques aqui.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. Den e sabana e indiannan a lucha cu e bufalonan, pa asina nan hanja cuminda. 2. „Si nos logra coge hopi car- ... nos Cacique ta keda cla."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo no haci cos di loco, Hazard, pasobra si bo sabi e error cu bu ta cometiendo awor aki." „Abo a comete e error, Cequi. Loke bo tabata busca no ta aki." 2. „Bo ta ekivoca, pasobra cu bo ayuda, mi a hanja loke mi tabata busca." 3. „Mira... E propellernan ta traha di oro puro. Asina Cerdan a propone pa saka e oro di contrabando."

DICK TRACY

1. Den corant a sali: Ta ser solicita pa polies en coneccion cu e morto den e aquarium. 2. „Hm?" 3. Y den camber di polies. „Sam, nos tabata studia e frente aki y e punta di e nanishi aki cu abo cu Tracy a hanja den e aquarium alla, y -" „Y kiko?" 4. „E persona ey mester tabata cabelludo. E mester tabatin hopi cabei na su cara." „Sigui pia."

RIP KIRBY

1. „Kiko por a pasa aki nan? E caha di placa ta habri y placa hespart tur caminda..." 2. „Nan a golpea e pober senjor aki, mi mester bai busca ayuda..." 3. „No move."
EL PRECIO.......
1. „Jesica Boswor! Asina si e fin di siman ta un exito!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

„Mi no ta duda. Mi ta presenta bo na Lalo Saxon."
2. „E fama di Sr. Saxon a jega promer cuné, pero e no ta parce e fiero decapitador di un compania!" „Nada di esey, Larkin! Nunca mi tabatin di usa un hacha pa corta ningun hende!"
3. „Bon... mi ta contento di mira con bon ta cuida un di e mehor propiedadnan di Cia. Boswor!" „E mihor cuidau, Sr. Larkin! Bo por ta sigur di esey!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E proef aqui ta un coi loco... boso no ta hanja? Ya mi a bisa e capitan cu si tabatin un peligro di verdad, lo nos no tabata camna cu asina calma... La tabatin panico!"
2. „E homber cu ta papia... ta grandi, e ta bisti color spanta?" „Si... bo conocele?"
3. „E mi no conoce, pero su tipo si."

PEPITA

1. „E siman aqui mi a queda bashi...
2. Pepita semper ta warda algun placa den un potchi den e kashi..."
3. „Quico esaqui? Un nota..."
4. „Ta duel mi, querido, pero mi tambe ta plan barn."

E siman aki Herbert Hoover a cumpli 85 anja, na un banda bo ta mira manera cu e ta awe, y riba e otro foto manera cu e tabata durante 1928, tempo cu e tabata candidato pa presidencia nombra pa Republicanonan.

Bubali a gana SCA 1-0

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Bubali ta sigi cu su fuerte marcha pa conquista di e titulo campeon A-klasse. DiaHuebs anochi den presencia di un numeroso publico, ambos tribuna yenyen, nan a logra victoria cu e minimo score posibel ariba nan fuerte rivalnan di aPradera, S.C.A. den un partido cu a worde goza door di e fanaticonan.

E oncena di Bubali ya ta practicamente campeon den su clase.

E plannan di AVB pa un jira den Centroamerica

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Durante su estadia na Costa Rica, Sr. U. van Breet, presidente di A.V.B. a tene contacto cu Sr. Rafael Ulloa, un conocido empresario na Ticolandia. E empresario aki tabata masha interesa pa presenta Aruba Jrs na San Jose, pero pa motibo di dificultadnan cu e linea di aviacion e oncena campeon di nos isla no por a hunga aya. Ulloa a haci e oferta di organisa dos wega pa un seleccion di A.V.B. na cada un di e paisnan Costa Rica, San Salvador, Guatemala y Honduras. E viahe aki lo dura tres siman y lo worde haci muy probable den luna di November.

Esaki, segun e president di A.V.B. ta pa motibo cu dia 6 di september Aruba mester hunga un wega na Corsow, mientras cu dia 12 e oncena curazolenjo lo bini Aruba pa e dos partidonan oficial en coneccion cu formacion di un seleccion antillano. Manera nos o yega di informa caba e ganador di e dos partidonan, den caso di cada uno gana un biaha, e mihor puntuacion, lo tin e maximo palabra den formacion di un oncena antillano, mientras cu tambe e promer partido contra di Surinam lo worde hunga na e isla ganador. E encuentro contra Surinam lo ta dia 19 di october, mientras cu algun siman despues e oncena antillano lo viaha pa Paramaribo pa e segundo encuentro.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Pronto lo bo hanja e sintimiento cu e tensionnan lo hanja supremacia den andamento cu personanan queri y amigonan. No exigi di mas di bo felicidad of di lazonan di afeccion.

TAURUSNAN
Tene bo atencion fiha riba debernan necesario y responsabilidad, asina cu kestionnan cu ta tuma luga na cas, no ta na bo desventaja. No haci nada cu por perhudica bo credito of aprecio.

GEMINENAN
Awor ta un mal tempu pa traha plannan, viajenan y atendimiento cu otronan. Domina tencionnan nervioso y domina embrollonan inespera cu calmo.

CANCERNAN
Para cla pa bo reaccion riba tensionnan eventual cu tin relacion cu cuentanan, recibonan of asuntonan comun cu tin haber cu placa. No spera mucho di bo partner matrimonial of otronan.

LEONAN
Hendenan trabahoso of circunstancianan dificil por sobresalta bo, si bo no tene bo mes calmo. Sea prudente den andamento cu participantenan en general.

VIRGONAN
Un proceder amistoso y generoso ta awor necesario den trabao y den demas asuntonan, Paga tambe atencion na bo salud.

LIBRANAN
Tin senjalnan di tensionnan cu ta tumando luga den circulo di amigo of personanan queri. No larga aparece separacion. No haci mucho exigencia na fieldad di otronan; peor ainda parti di anochi.

SCORPIONAN
Tene cuidao cu hendenan pretendido y exigente, pasobra nan por ocasiona momentonan masha desagradable, den cual por trece bruhacion den bo asunto of den bo cas. Evita decisionnan innecesario.

SAGITARIUSNAN
No larga hendenan den bo ambiente bruha bo y evita tension den andamento cu otronan. E dia di awe no ta parce esun adecuado pa haci bishita y viajenan.

CAPRICORNUSNAN
Asuntonan di placa ta para bao di cierto presion. Sea na bo punto pa reaccionnan di otronan den asuntonan di placa na fin dje dia aqui. Trece bo recibonan na equilibrio.

ACUARIUSNAN
Bo ta sensible y ta p'esei bo ta reacciona mucho lihe, ora cu solamente bo ta pensa numa cu otronan no ta mustra bo mucho atencion of no quier coopera cu bo. Tuma un proceder amistoso y lo bo spera resultado.

PISES
Dedica tur posible atencion na e trabao cu no a ser termina manera asuntonan priva. No bini na kesaion cu colega of amigonan. Trata di tuma poco mas sosiego, pasobra posiblemente bo nervionan por ta exalta.

All Stars game di Y.M.C.A. Softball League a start

ORANJESTAD: — Diadumingo mainta 10'or a principia den Lago Sport Park e All Stars Game di Y.M.C.A. softball League. E dos liganan cu ta participa, mescos cu anterior, ta „National" y „Caribbean" League, e prome bao di direccion di Charles Barnes y e otro bao di direccion di D.G. Baly. E equiponan ta consisti di siguiente hungadornan:

NATIONAL LEAGUE
DON BOSCO CUBS
Franklin Lindsay In Field, William Jackson Pitcher, Sylvan Paul coach.
Y-COMETS
Philipe Lacle Out Field, Pedro de Cuba coach, Edward Conner Catcher.
THREE STONES JRS.
A. Angela y B. Geerman In Field, Charles Barnes coach.

LITTLE BRAVES
F. Bardouille Pitcher, L. Monart In Field, Juan M. Henriquez coach.
BRAZIL BRAVES
Carlos Harms In Field, Joel Richardson Out Field, Alfonso Brown coach.
LUCKY STARS
V. Spanner Out Field, R. Cornett In Field, George Richards coach.

CARIBBEAN LEAGUE
DON BOSCO DODGERS
L. Briezen Pitcher, Donald Denk Catcher, D. G. Baly coach.
ST. JOHN'S GIANTS
A. Jones Catcher, P. Salsbach Pitcher, James Gibbs coach.
RAPID
Ronny de Kort In Field, Rubio Bislick Out Field, Francisco de Kort coach.
BORDO BOYS JR.
Dennis Hemstraat In Field, Theofield Arrendell Out Field, Ramon Hodge coach.
ARUBA SLUGGERS
Rafael VanderPool y Ramon Hazel In Field, H. Smith coach.
YANKEES
Mike Friel In Field, Dick van Ogtrop Out Field, George Tunner coach.

Remitido

Apreciabel Redactor di Arubaanse Corant, Permitimi un espacio corto den bo organo tan lesa den nos bario di Santa Cruz. Di antemano mashar danki.

Obheto di mi remetido ta pa trece na claridad autoridadnan di Sanidad.

No tabata mi intencion di publica es asunto aki, pa motibo cu cada tres luna autoridad di Sanidad sa pasa den Santa Cruz. Pero ja tini mas cu seis luna caba cu nan a pone un lugar jama casa cuna den e bario menciona ei. i pariba di e casa cuna ei tin un lagun di awa sushi para net den nos caminda. Como cu hopi di nos den e barrio di Santa Cruz ta usa e caminda ei, nos ta spera cu pronto autoridad di Sanidad lo bishita e lugar ei. Pa nan por pone un fin na e asunto ei.

Masha danki
Un Santa Cruzero

Nota di redaccion:

Referiendo na e remetido ariba dokter O. A. Bijl hefe di Sanidad publico na Aruba a manda nos siguiente carta:

Een Casa Cuna te Sta. Cruz is bij de Gezondheidsdienst niet bekend.

Tot voor ruim een half jaar was er een Casa Cuna te Parkietenbos, thans staat een nieuw Casa Cuna sinds ongeveer 1 maand te Pos Chiquito, Zonder nadere plaats aanduiding is het niet mogelijk de plaatselijk toestand te beoordelen.

Indien inzender inderdaad klachten heeft, zoals in het stuk omschreven worden, dan zou een berichtje naar de Gezondheidsdienst, mondeling, telefonisch of schriftelijk, voldoende geweest zijn om de klacht te onderzoeken en zo nodig de vereiste maatregelen te doen nemen.

De driemaandelijkse controle op het mogelijk voorkomen van Gelekoortsmuskieten is inderdaad minder intensief geworden overeenkomstig de voorschriften van de Wereld Gezondheids Organisatie, dank zij het voortdurend vrij blijven van deze muskiet sinds de grote spuitcampagne in 1955—1956.

CHEERIO 'TROBE — Reina Elizabeth ta luci radiante trobe na Whitehorse, Yukon, despues cu e tabatin un poco molestia di stoma, durante e ultimo dianan cu e la pasa den provencia di Canada. Oficialmente ta anuncia cu Reina Elizabeth (33) februari di anja entrante ta spera su di tres jiu. Henter Inglaterra ta den animacion di fiesta, Gran Britania ta hasi manera e baby a llega caba.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 18 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3512

Na Havana, Cuba, 1500 hende arresta a hanja nan libertad ayera nochi

HAVANA — Na Havana 1500 dje 2000 hendenan cu a worde arresta siman pasa en conexion cu e complot dirigi contra regimen di Fidel Castro, a hanja nan libertad bek, ajera nochi.

Hefe di servicio secreto di Santo Domingo, a declara ajera, cu no ta berdad cu e hombernan a worde arresta, despues cu nan a baha cu un avion na e aeropuerto cubano, Trinidad, y cu e avion ei a bini for di Santo Domingo.

E Ministro Presidente cubano, Castro tabata kier ganja opinion publico pa cu el a bisa cu e hombernan a llega for di Santo Domingo, asina e dominicano a bisa.

E dominicano, Abbes, a bisa cu ta sigur cu ta existi un movementu contra-revolucionario na Cuba, cu ta worde dirigi pa simpatizadornan di ex-presidente batista. El a insisti cerca e periodistanan mericano, cubano y mexicano, pa studia e hechonan.

Embahada di Cuba na Lima a informa cu e Ministro Presidente cubano, Fidel Castro, ta bai Santiago pa atende e ultimo sesion dje conferencia di ministronan dje organizacion di estadonan mericano. Ta probable cu el lo bai awe mainta.

Un ruman homber di Fidel Castro, Raul Castro, a bai Santiago di Chile via avion ajera.

Raul Castro a declara na Caracas, cu e noticianan, segun cual Fidel Castro lo atende e ultimo sesion dje conferencia di ministronan di asuntonan exterior mericano, no ta berdad. Legacion di Cuba na Chile tambe a desmenti e noticia.

Venezuela lo pidi Merca pa suspende e restriccion di zeta

CARACAS — Segun informacionnan na Caracas gobierno venezolano den curso dje siman aki lo tene un conferencia cu Merca pa suplica pa suspende e restriccionnan cu tin riba importacion di zeta pa Estados Unidos di Venezuela.

Door dje restriccionnan aki Venezuela ta hiba un perdida di trinta miljon dollar.

Washington aparentemente ta dispuesto pa suspende e restriccion riba stookolie pero na Caracas nan no ta hanja cu e concesion aki ta suficiente.

Retiro honroso di mr. S. W. van der Meer

Segun Landsbesluit di dia 17 di Augustus 1959 Mr. S. W. van der Meer, Ministro di Husticia, a ricibi su retiro cu honor y riba su mes peticion, bao di gradecimiento pa e servicionan cu el a duna e pais.

Nombracion di Sr R. J. Isa como ministro

Segun Landsbesluit dje mes fecha No. 2 Sr. R. J. Isa a worde nombra Ministro. E ministro nobo di Husticia, a worde hura awe tardi 2'or y mei, pa Su Excelencia Gobernador.

(R.V.D.)

Aventura dje avion deportivo

Piper Club (PJ-REF) di Aero Club

Diasabra, dia 14 di Augustus e avion deportivo Piper Club (PJ-REF) di Aero Club Curacao, cu piloot Srta. A. M. M., miembro dje club y pasahero Srta. C.W. abordo, a subi for di aeropuerto Princes Beatrix na Aruba, pa 4:30'or di atardi, pa bai Dr. Albert Plesman Luchthaven na Corsou.

Despues di a bula pa un hora y 35 minuut, e piloot dje avion a informa cu ainda e no tabata por mira Corsou, y el a pidi servicio general pa seguridad di trafico aereo na Corsou, pa tuma medida pa loods su avion pa Corsou.

Cuartu pasa di 6, hora local, el a informa cu e tabata bula over di un tanker y como cu e tabatin suficiente gasolin abordo, el lo spera instruccion.

E servicio general pa seguridad di trafico aereo a manda un noticia via e radioemisora costal di Willemstad y radioemisora local, pa si un avion deportivo bula over di nan, nan duna Corsou posicion dje avion.

Banda di 8'or posicion dje bapor tabata conoci y tabata posible pa loods e avion deportivo pa Dr. Albert Plesman Luchthaven, cu ayudo di avionnan di servicio aereo di Marina y un avion di pasahero di KLM, cu tabata bini Corsou for di New York.

(R.V.D.)

Gezaghebber nodo di Isla 'Riba, senjor J. J. Beaujon a llega na su residencia nobo. Na vliegveld di St. Maarten wnd. gezaghebber W. Buncamper ta saluda senjor Beaujon y su senjora y jiunan.

Gerente nobo di hotel Edwards Jacks a llega

ORANJESTAD: — A continuacion di e noticia cu nos a publica den dianan aki dje nombramento di senjor Edward Jacks como gerente di Aruba Caribbean Hotel, nos kier publica awe cu senjor Jacks a llega Aruba diadomingo atardi 6'or. Anteriormente senjor Jacks tabatin un puesto haltu den hotel na Caracas. Ayera nochi den compania di diferente otro miembronan di directiva di e compania di Hotel di Condado, e la presencia e debut di Margarita Sierra.

CHOFER CU A HANJA SCHORS TA APELA SERCA EILANDRAAD

Castigo ta muchu duro, pa un cu ta corre den Cadilac pa desarrollo di turismo

ORANJESTAD: — Tocante e kestion di kitamento di vergunning di un chofer di auto di huur, di cual nos a scirbi caba den nos columnan, nos a tende tambe cu dia 12 di augustus e chofer C.O.R. a apela contra e decision di Bestuurscollege serca Eilandraad.

Den su apelacion R. ta bisa cu e ta di opinion cu e castigo no ta na comparacion di e violacion cu e la comete y cu sigur ta duro di mas, considerando cu esaki ta su prome violacion. E ta bisa cu ta custumber cu despues di e prome violacion e castigo ta condicional y cu ta suficiente duro pa preveni cu e violacion lo ser repeti.

E imposibilidad pa keda tres luna largu sin transporta pasahero ta nifica cu e no por bini cla sin e entrada di fl. 1.250.— ei cu su gastunan. E ta bisa tambe cu e la paga un boet caba di Fl. 75.— pa e violacion cu e la comete. Despues di a constata tambe, cu ta kedele masha stranja ta con ta despues di ocho luna Bestuurscollege sa cu e la comete e violacion cu e ta hanja e castigo aki.

R. ta bisa tambe cu specialmente pa desarrollo di turismo e la cumpra no menos cu un Cadilac pa transporta e pasaheronan.

Den un splicacion di B.C. nan ta menciona cu nan mester tuma e medida aki, contra R. pa motibo cu dia 18 di december e la cobra un pareha mericano Fl. 18.— pa un biaha di Basi Ruti pa vliegveld y 8.— dollar pa e mesun biaha cu un buelto den shopping center di Oranjestad. E tarifa segun B.C. ta fl. 6.— di Basi Ruti pa Oranjestad: Fl. 3.— pa e trajecto di Oranjestad pa vliegveld, y fl. 0.50 pa cada cuarto di hora cu e mester warda. B.C. ta opina cu un castigo severo ta na su lugare como ehemplo pa e otronan.

Saga di Satchmo - Louis Armstrong

E popularisimo Luis Armstrong probablemente e musico mas popular cu su trompet brillante y su estilo unico di canta a principia e berdadero evolucion y desarrollo di jazz. Despues di su atake di pulmonia na Spoleto, Italia, mas o menos un luna pasa, Satchmo a bolbe Merca y a sorpresa un audiencia di 8.000 hende den Lewishon Stadioum na New York, menos cu un siman, ora cu el a presenta riba escenari esin ser avisa di antemano y a toca diferente trompet solo.

Louis Armstrong manera e la presenta durante e festival di Jazz na Newport durante 1957. E tabata un dje prome musiconan Mericano cu a eleva su banda di jazz di cabaretnan pa sala di concierto.

Estudiantenan lo papia na radio

ORANJESTAD. — Awe nochi pa seis'or y trinta via radionan Voz di Aruba y Kelkboom lo ser transmiti un entrevista entre hefe di servicio informativo di territorio insular y algun hobennan cu ta studia na Hulanda. Pa esnan cu pronto ta bai Hulanda pa continua nan estudio y pa e majornan dje hobennan aki e transmision aki sigur lo ta merece la pena pa ser schucha.

Mayan anochi „Scholars Night" serca Lions

ORANJESTAD. — Mayan anochi Lions na Aruba lo tene e anochi tradicional pa e estudiantenan den Trocadero. Esnan cu e anja aki a pasa nan examen cu mihor resultado na ATC, UTS y MULO ta invita y lo hanja un recuerdo durante e anochi aki.

St. Franciscusgroep di R.K.V. ta cumpli 21 anja awe

ORANJESTAD. — Awe ta un gran dia pa e padvindernan di St. Franciscusgroep di R.K.V. na Oranjestad. Kende pa circuunstancianan no a celebra nan 20 anja di existencia anja pasa, pero cu e anja aki lo celebra nan 21 anja cu dobbel fiesta.

Awe mainta 6.30'or tabatin un sacrificio special pa nan den misa San Francisco na Playa na unda padvindernan mes a sirbi misa. Diadumingo nan lo continua celebracion di nan fiesta di hubileo.

Pa falta di espacio nos no por publica den e edicion di awe e actividadnan di St. Franciscusgroep durante su anjanan anterior, nos ta spera di bolbe tocante e obheto aki den nos edicion di mayan.

Openbare Leeszaal a hanja boeki nobo

ORANJESTAD. — Atrobe nan a pone un serie nobo di boekinan di romans na Ingles y Hulandes den circulacion na Openbare Leeszaal na Oranjestad. Ademas special pa vacantie grandi a bini hopi boeki nobo acerca den kinderbibliotheek.

Brigamento den carpinteria

ORANJESTAD: — Diabierne a worde informa cu nan tabata bringa den carpinteria di Bouwmaatschappij. Investigacion di polisnan ta trece na claridad cu V.B.W. a tenta A.L.J. asina tantu cu e ultimo aki na cierto momento a zwaai su martin manda riba W. cu sigur tabata para como 11 meter leu. Y manera semper ta pasa den casonan asina: un otro J.L. cu no tin nada di haci cu e asunto a worde herida gravemente. E la hanja e martin net den su frenta y sangrando hopi e la worde transporta pa Hospital San Pedro. Polisnan a detene J.

Contrabanda di opio

Bao sospecho di ta den asunto di contrabanda di opio S.J.H. tambe a worde deteni siman pasa.

Un lugar asina suave

Un habitante di K. Onnestraat na Oranjestad a informa polisnan cu diasabra tabatin un homber burachi sinta den su auto y no tabatin intencion di laga e lugar comfortable ei. Polisnan a hiba P.P. y a percura pa e la hanja un otro lugar, wel no tantu suave y comfortable, pero di tur manera kotu y trankil.

Hopi curashi

Diadumingo atardi polisnan a worde avisa cu tabatin pelea den Arubano Bar den Wilhelminastraat. Ta resulta despues cu R.P. a dal un homber ciego D.H. cu piedra. Recherche tin e caso den investigacion.

Mester a baha fli trobe

Diadumingo atardi polisnan a hanja un tip cu den vecindario di Centro Cultural muchanan a subi un fli. Como aki banda ta lugar cu avionnan ta pasa abao pa baha, esaki ta peligroso. Polisnan a pone e muchanan baha e fli trobe.

Kende tu laga di tu problemas? Tar dia nos ta [illegible] esaki: hobennan riba [illegible] school deporte y na cas cu nan meyornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan [illegible] quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion na tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e envelappe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e envelappe otro envelope [illegible] personal di [illegible] cu bo adres riba dje y stampia [illegible] bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Muy respetable Rosemarie,

Como mi ta lesa varios conseios cu Rosemarie ta duna tur siman, mi tambe ta bini cu un problema, i esey ta lo siguiente: mi ta un senjora di 26 ania i mi tin tres jiu muher. Pero mi matromonio no tabata feliz, esey ta mi cunia a [illegible] mi matrimonio. Mi no ta stima e homber cu mi a casa cunele ni un tiki. Tur dia bai trouble, te cu alafin mi no por a wanta mas i nos a bin separa for di otro. Ta mi mester a traha pa mantene nos. Mi a laba e cuenta mas aleuw i nos a bai divorcio. Wel despues di [illegible] mi a bin topa cu un [illegible] di 31 anja. El a mas [illegible] mi a con[illegible] problema di mi bida. Mi no [illegible] Pero e ta parce [illegible] hende [illegible] Podiser e [illegible] Mi kier pa e kiia [illegible] mi. Pero e [illegible] di su hendenan [illegible] e tin algo cu [illegible] cunele [illegible] ta preto di mi [illegible] para cunele [illegible] Kiko mi por haci pa [illegible]

Destino fatal

Destino fatal

Mi amiga, segun bo carta mi ta comprende claramente cu e mucha homber y no tin intencion di casa cu bo i cu awor e ta buscando moda di aleha di bo. Bo mester comprende, cu talvez pa motivo di su relicion e no por casa cu bo, siendo cu bo ta divorcia. Talvez e no tin deseo tampoco di casa cu un hende cu tin tres jiu caba di un esposo anterior. Mi no conoce e mucha homber i claro cu mi no sa EXACTO kiko e ta pensa, pero mi ta casi sigur, cu e no kier sigui mas cu bo. Si no lo el a haci bo enteramente otro manera. Mi amiga, ta tristo, pero amor ta un cos cu mester bini di dos banda i ta un amor masha grandi so por libra un hende na matrimonio. Lastima cu bo no a pensa esey promé cu bo a casa cu e homber aya.

Casamento no ta cos cu un hende mester [illegible] boluntad. Mi ta conseha bo pa papia seriamente cu e mucha homber i tende e cosnan cu e ta bisa bo. Si e kier aleha su mes di bo, no trata di obligele pa keda. Esey lo no haci bo feliz ni e tampoco. Ta duel mi cu mi carta no ta mas animante pa bo, pero e unico conseho cu mi por duna bo ta manera mi a scirbi.

Rosemarie.

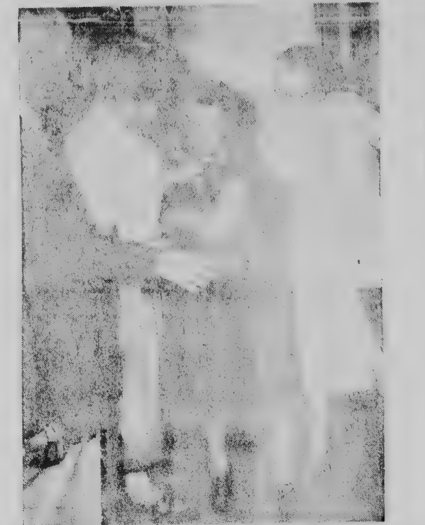
GETROUWD

Leonardo Augustin Tromp

en

Alicia Maduro

Aruba, 15-8-1959.



OCHO DIA DEN PRISON — *Srta Zora Senier, 72 antes juffrouw di school a hanja 8 dia preso pa motibo cu e la nenga di paga un boet di 20 dollar, pa corre auto duro y number caduca. E ta bisa cu segun e, e velocidad no tabata grandi, y e no ta obliga di paga number nobo, pasobra e gobierno dje ciudad debele placa, di dianan cu e tin aden ainda.*

Het Zwitserse orkest speelt in 21 steden (14 landen) van Zuid en Midden Amerika

Daarna 8 weken kris-kras U.S.A.

ORANJESTAD, 18 Aug.: — De tournee die het Zwitserse orkest „Collegium Musicum Helveticum" momenteel maakt dat hier onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring op Woensdag 26 augustus zal concerteren zal ruim drie maanden duren en omvat het gehele Amerikaanse Continent. Begin augustus werd het eerste concert gegeven in Buenos Aires (Argentinië), daarna trad het orkest reeds op in Sao Paulo en Rio de Janeiro, Lima (Peru), en Cali (Colombia). Deze week kunnen de muziekliefhebbers in Bogota, Guayaquil, Quito en Medellin genieten van het virtuoze spel van Zwitserlands beste musici. Volgende week zijn dan Aruba, Curacao en Caracas aan de beurt, waarna de tournee via Trinidad, Jamaica, het Centraal Amerikaanse vasteland, Mexico en Cuba naar de U.S.A. voert, waar men in een tijdsbestek van acht weken in vele grote steden zal optreden. Vermeldenswaard en een bewijs voor de muzikaliteit van Aruba is dat dit de kleinste gemeenschap is waar het orkest zal spelen.

Programma:

Het programma bestaat in hoofdzaak uit meester werken van de klassieken, waaronder enkele werken die door het Collegium Musicum Helveticum voor het eerst op het Amerikaanse continent gespeeld worden.

Het programma vermeldt een pianoconcert en een vioolconcert, wat mogelijk is omdat voor de tournee twee solisten zijn geecontracteerd: n.l. de pianist Julian von Karoliy, en de violist Denes Zsigmondi, beide solisten van internationale bekendheid.

Op Aruba zal het volgende programma worden uitgevoerd:

1. Alexanderfestkonzert ...... Georg Friedrich Händel (eerste uitvoering op het Amerikaanse continent).
2. Pianoconcert in D majeur .... Joseph Haydn. Solist: Julian von Karoliy.

Pauze

3. Vioolconcert ...... Harald Genzmer. Solist: Denes Zsigmondi.
4. Symfonie in A majeur no. 29 K.V. 201 ...... Wolfgang Amadeus Mozart.

Het Orkest

Het COLLEGIUM MUSICUM HELVETICUM werd in 1954 opgericht door de dynamische [illegible] Richard Schumacher [illegible] een van de mooiste plekjes van Zwitserland, kwamen de [illegible] het land bij elkaar en vormden een ensemble, dat in zeer kort tijd als een der beste [illegible] Europa bekend stond [illegible] na vijf jaar intensief studeren [illegible] zij de kwaliteit van [illegible] meesterhand van Richard [illegible] beschouwd [illegible] werd [illegible] Het orkest [illegible] in 1957 door [illegible] Staten [illegible]

[illegible]

De prachtige [illegible] te danken aan de kostbare authentieke instrumenten waarop gespeeld wordt.

Alle strijkers hebben originele Stradivari, Amati, Guadagnini, Guarneri, Testore etc. instrumenten.

Het orkest bestaat uit 20 personen, waarvan velen reeds als solist bekendheid genieten. De concertmeester is Laurent Jacques, die onlangs samen met de pianist Leo Nadelmann het concert voor viool, piano en orkest van Mendelsohn speelde.

Eerste altist is Walter Gerhardt, een van de bekendste altisten van Europa. Hij speelde o.a. als solist met het Weens Philharmonisch orkest en is altist van het bekende Pascal strijkkwartet.

Wij zijn ervan overtuigd dat ook op Aruba en Curacao het publiek enthousiast zal zijn over dit orkest. Naar wij vernemen begint de voorverkoop op Aruba a.s. donderdag voor leden van de Kunstkring en vrijdag voor niet leden. De voorverkoop zal met ingang van dit concert weer als voorheen bij de Aruba Boekhandel — Aruba Post — en Esso Club Boekstore zijn. Voor verdere gegevens verwijzen wij naar de advertentie die a.s. woensdag in dit blad zal worden geplaatst.

IMPRESION DI SU MAN A NEK E — *Darryl Kemp ta tene su cabes den forma cu lo bo pensa cu e ta masha preocupa, ora cu nan tinicle deteni na Los Angeles acusa di a mata un enfermera Marjorie Hipperson. Nan a hanja su impresion di su man den cuarto di e victima. Un control di polisnan a bin hanja Kemp despues di a controla entre mas di 200.000 impresion di man.*

Wellicht ook werf in Venezuela

Verolme bouwt grote schepen in Noorwegen

ROTTERDAM — „Ik ga in Noorwegen schepen bouwen tot elke grootte, maar mijn gedachten gaan vooral uit naar de bouw van tankers en ertsschepen van 70.000 à 80.000 ton". Dit zei de heer C. Verolme enkele dagen terug op het Rotterdamse vliegveld Zestienhoven, enkele minuten nadat hij uit Oslo was teruggekeerd. „Met mijn vestiging help ik de Noren en de besprekingen met de Noorse regering hadden dan ook een zeer bevredigend verloop". Publikaties over plannen om in Venezuela een werf op te richten wilde hij bevestigen noch ontkennen. „Dat kan stof opleveren voor een persconferentie, misschien over een jaar te houden".

Noorwegen heeft een vloot van tezamen 16 miljoen ton dwt. Om deze vloot op peil te houden met jaarlijks 800.000 ton worden gebouwd, maar de Noorse werven hebben slechts een gezamenlijke capaciteit van 300.000. Tot dusver bestelt Noorwegen dus veel in het buitenland, waarbij Nederland slechts een zeer bescheiden graantje meepikte. Door de Nederlandse vestiging in Noorwegen kan dit beeld zich wijzigen.

De door Verolme gekochte werf omvat ook een kleine machinefabriek, die nu wordt uitgebreid. De heer Verolme stelt zich voor ook machines te leveren aan de Noorse industrie. Er zal geen reparatiewerk worden gedaan. In Oslo wordt een verkoopkantoor gevestigd.

Op een vraag of er een beroep op de Nederlandse kapitaalmarkt zal worden gedaan, antwoordde de heer Verolme, dat de zich uitbreidende scheepsbouw wellicht binnenkort een emissie noodzakelijk maakt.

Onderdak voor orkestleden van Collegium Musicum Helveticum

Vorig jaar waren de leden van het Berliner Kammerorchester tijdens hun verblijf op Aruba te gast bij leden van de Kunstkring. Dit werd door de Berlijners zeer op prijs gesteld en zij waren enthousiast over hun verblijf op ons eiland. De verblijfkosten zijn gewoonlijk voor rekening van de orkestleden persoonlijk en dat valt dan nogal eens tegen als me nde prijzen hier gaat omrekenen in Europese munt. Daarbij is het ook een welkome afwisseling voor hen, om na een wekenlang hotelleven weer eens in een gezin te zijn.

Wie wil één of meer orkestleden van het Zwitsers orkest onderdak verlenen? Daarbij dient dan wel de voorwaarde te worden gesteld, dat men zelf of in combinatie met anderen voor het vervoer van de gast zorgt.

Het orkest zal waarschijnlijk woensdagochtend arriveren, diezelfde avond spelen en de volgende ochtend doorreizen naar Curacao. Indien U een of meer van de heren kunt herbergen, wilt U dit dan even opgeven aan de heer P. N. Troytel, telefoon 5252.

Nieuw olieveld ontdekt op Sinai

CAIRO, 16 aug. In de omgeving van Soedr op het Schiereiland van Sinai is een nieuw olieveld ontdekt, waarvan de eerste bron 700 ton olie per dag oplevert, zo heeft de minister van Industrie van de V.A.R. zaterdag te Cairo bekendgemaakt. Volgens hem had een voorlopig onderzoek aangetoond, dat het veld wellicht het grootste zal zijn van de republiek. De olieproduktie in de V.A.R. nadert de vier miljoen ton per jaar, waardoor in de binnenlandse behoeften zal kunnen worden voorzien en zelfs olie zal kunnen worden uitgevoerd aldus de minister.

Arrestatie van 114 Afrikaanse vrouwen in Zuid Natal

KAAPSTAD, 17 aug. — In Oemtwaloemi, in Zuid-Natal, zijn volgens de berichten 114 Afrikaanse vrouwen gearresteerd wegens het veroorzaken van ongeregeldheden. Zij hadden zeven bussen tot stilstand gebracht en geeist naar Durban en Pietermaritzburg te worden gebracht om hun gevangengenomen landgenoten daar te bevrijden. De vrouwen hadden twee wegversperringen opgericht en enkele van hen hadden arbeiders in nabijgelegen suikergietvelden hun messen ontrukt.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Slechts een kopje thee, Alice. Ik ben op dieet en zou geen koek . . . ."

„Un poco thee so, Alice. Mi ta na dieta y no mag come koeki . . . ."

CUMINDA?

No, no ta cuminda, sino ta parti di comedia, den Gene Holter Wild Animal Show na e feria di Platte County, den cercania di Kansas City, N.Y. Elefante cu a aparece den diferente pelicula na Hollywood, ta cohe un miembro di e show, den su boca, camna rond e tent cunc i despues pone riba su pianan trobe.

Union Autobus Aruba ta expresa su mas sincero gradicimento na tur e chauffeurnan di autobus cu a coopera y munstra nan atencion na ocasion di enfierro di su colega amigo

Sr. Raymundo Juancito Daal

(Q.E.P.D.)

cual a tun a lugar dia 13 di Augustus 1959.

E Numberrnan di autobus ta lo siguiente:

A— 317	A—3543	A—5103	H—6
A— 753	A—4566	A—2636	A—3805
A—1656	A—6431	A— 739	A— 182
A—2020	A—2749	A— 452	A—1457
A—1400	A— 384	A—1909	A—1365
A— 805	A— 776	A—1292	A—6006
A—5342	A—2680	A—2180	A—4650
A—4112	A—1062	A—2996	A—5036
A—4765	A—2504	A— 589	A—2418
A—1804	A— 57	A—2382	A—6700
A—2269	A—4673	A— 316	A—1471
A—4652	A—2876	A—1476	A—2361

PAGINA TRES

Scuchando Raad na Aruba

Cu muchu velocidad den ciudad

E joncuman R.C.T. cu dia 25 di januari dje anja aki den su MG-1234 tabata corre cu gran velocidad den Oranjestad, y cu polisnan a signala, mester a presenta diabierne mainta dilanti huez B. Immerzeel. Demanda di fiscal tabata: ƒ 100 boet y un luna preso condicional. Sentencia tabata igual pero cu agregacion cu e ta perde su rijbewijs pa cuater luna. Acusado a worde signala na e mes un lugar riba boulevard y na e mes un momento cu e mes un velocidad di 100 km. cu J.Y.R.E. cu daiberne mainta a worde sentencia tambe.

E la stuur toch

E Dominicano R.H. biba na Zeewijk, cu tabata stuur mientras cu huez a kita su rijbewijs, a worde sentencia awor pasobra e la stuur auto toch y no muchu dia despues di su sentencia, pa un luna di prison y awor ta perde su rijbewijs pa dos anja. Fiscal a demanda seis luna mas, pero huez a lage asina mes. F.M.C. cu a comete e mesun error, tambe na principio di juli dje anja aki, pero cu no tabata asina brutal pa stuur asina pronto despues di su sentencia, a hanja solamente un luna di prison como castigu.

Di rabia e kier a trapa e otro

R.H.L. durante Juni dje anja aki intencionalmente despues di un pleito a manda su auto riba Cerillo Barrett. Kende a salba pa motibo cu e la bula un banda net na tempo. Acusado, cu ta declara cu e otro a mandele cu piedra, y cu di ningun manera e tabatin intencion di dale e otro cu auto toch. Pero fiscal ta llama esaki, „poging tot doodslag." Fortunadamente e asunto no a bai mas leu cu un amenaza, asina fiscal ta bisa, pues ta demanda dos luna di prison condicional y tres anja proeftijd, mas boet di ƒ 100 y kita su rijbewijs na dos anja, di cual sinembargo un anja ta condicional. Sentencia di huez tabata conforme.

Tur dos mester stop cu zundra y dalmento

F.C. di 28 anja, un joncuman fuerte, hende di campo bo ta mira cla, dia 11 di mei, un poco irrita durante e campagna di eleccion, a dal y schop Johanna F. Angela. Por lo menos esaki tabata e acusacion. „Ganja e ta ganja!" tabata e comentario corto di C. ora cu fiscal tabata lesa e acusacion masha solem pa e tende. Segun C. ta conta despues e mucha muhe a zundrele diferente bes. Tambe e la llame pa ladron pasobra e tabata di diferente color di partido.

Sentencia pa C. tabata ƒ 75 di boet. Huez Immerzeel a bisa aserca cu C. mester percura pa Johanna stop di llame „ladron". Y si Johanna llame ladron un biaha mas, percura pa e tin un testigo, y no dal ningun hende, pero avisa polis, y forma un caso contra e dama, esaki ta e mihor manera pa pone un fin na e asunto."

E la pasa man pa e portemonnaie

J.T.C. durante April dje anja aki a „pitcha" un portemonnaie conteniendo ƒ 27.50 for di Brown. E placa e la gasta entre otro cumprando Cinzano di cual un mucha muhe tambe a probecha di un poco.

Fiscal a demanda contra G. kende no muchu tempo pasa tabata den dificultad cu hortamento di un camera, dos luna preso, di cual uno ta condicional mas tres anja proeftijd, y pa percura pa debolbe e placa cu e la horta denter di seis luna, mustrando denter di e tempo ei e recibo cu e la paga Brown su ƒ 27.50. Sentencia tabata un poco diferente:

Dos luna henteramente condicional, ƒ 30 boet, y paga placa bak.

E no a presenta

F.H. cu a horta placa di un tal Maduro, y cu mester a melde dilanti huez diabierne mainta, no a presenta. E la worde sentencia pa un luna di prison condicional, mas un boet di ƒ 150.

ROSE SU CALENTURA A PASA — Joyce Matthews, 39, ta firmando na Juarez, Mexico, ora cu e la hanya su divorcio di Billy Rose (portret den hoeki ariba). „Incompatible" tabata e motibo cu Joy. ce ta reclama pa hanja su divorcio di e shownan di 60 anja. Nan tabatin ocho anja casa. Huntu cu Joyce Matthews ta su abogado, Jack Garstein di New York.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos Clady's Dania y ta ricibi felicitacion di su tata Jose M. Dania, mama Regina, rumannan Ingrid, Jossyto y Rubia Dania, madrina Mercelina Dirksz, padrino Geraldo Dania, tur su tantanan, especialmente di su tanta stima Maria, tambe di su welanan omonan, tur su primonan, familia Martes, Dirksz y Dania.

Srta. Anna Stede a celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan.

Ta recorda nan fecha natal: H. E. Samson, Filomena Helena Werleman, Ana Geerman, Rosa Gomez, Lena Thiel, Helena Josefita de Cuba, Crismo Rasmijn, sra. Maria Tromp, Boy Wolff, Roy Sidney Oduber, Olivia Hernandez, Johan Dirksz, Anie Geerman, Beltran R. van der Biezen, Ada Tromp, Helena de Mey, Laurenzo Croes.

Informacion di Burke na conferencia di prensa na Washington

WASHINGTON, 17 di Aug. — Almirante Arleigh Burke, hefe dje operacionnan di flota mericano, a informa awe na un conferencia di prensa, cu e rusonan „probablemente tin submarino, cu por lanza proyectilnan balistico y otro sorto di proyectilnan, pero no ta conoci, cuanto nan tin".

El a informa en contestacion riba preguntanan, cu segun su opinion Rusia tin como 450 submarino di varios tipo. El a informa, cu e rusonan no tin submarino atomico ainda, pero cu nan mester ta construi tal bapornan.

E almirante a declara cu e submarino ruso, cu a worde observa banda di Islandia na Mei, posiblemente tabata equipa cu proyectinan, pero no tabata posible pa determina for dje portretnan cu e mericano a saca, si e submarino por lanza proyectilnan balistico bao di awa tambe. Almirante Burke a bisa cu e submarino tabata di un tipo hopi reciente y cu su casco tabata mas grandi cu casco di otro submarinonan ruso dje mes tipo.

Autonan cu ta corre sin wiel

NEW YORK, 17 di Aug. — Curtiss-Wright Corporation a informa cu el lo cuminza cu produccion di un „auto di aire", na November esaki ta un vehiculo cu lo move sin wiel over di tera of awa. El lo move riba un cusinchi di aire di pers.

E auto tin un parecementu dje „ducks", e vehiculo amfibio cu Merca a usa den guerra; e no tin wiel ni transmision, y ta keda na un haltura di 15 te 30 centimeter ariba di suela. Su largura ta mas cu 6 meter y su hanchura casi 2.5 meter. E auto, cu lo hanja dos motor cu lo tin un forza total di 300 forza di cabai, por desarolla un velocidad maximo di como 100 km. pa ora, y e por contene 4 pasahero. Cualkier hende cu por stuur un auto ordinario, lo por stuur esun aki tambe.

Curtiss-Wright no a bisa cuanto e auto nobo lo costa; a worde declara si, cu lo e ta algo mas caru cu e autonan convencional di familia.

Dakota a gana Centro Dominguito 4-1 y perde contra SUBT 0-2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Nos subcampeon den hoofdklasse, Dakota, durante e weekend pasa a haci su promer trip pafor di nos isla. Nan viahe tabata pa nos isla hermana Corsow, caminda diaSabra naochi den Rif Stadion nan a enfrenta Centro Dominguito. Los Amarillos a domina e curazolenjonan ampliamente den e partido y merecidamente a obtene victoria di 4-1. Ya den e promer mitad Dakota a tuma delantera cu score di 2-1, mientras cu den e segundo tempo nan a bolbe anota dos biaha pa e score final di 4-1.

Wega di e arubianonan tabata bon y cu hopi combinacion. E combinacionnan aki den algun ocasion tabata asina hopi cu algun chens di shoot a bai perdi.

E partido contra SUBT

DiaDomingo atardi a toca e dakotenjonan pa enfrenta e campeonnan curazolenjo SUBE. Indudablemente nan rivalnan di dia Domingo tabata mas fuerte. Dakota a bolbe usa su mes tactica di hopi combinacion, pero no por a perfora e defensa baricageel. Den e promer mitad SUBT a anota su promer anotacion y ta te den e ultimo minuutnan di wega mediante un penalty tuma pa Gumbs e score a bira 2-0 na favor di e campeonnan di Corsow.

Canword den e wega a sufri un caida hopi serio y mester a worde atendi den hospital.

Nos muchanan a laga un bon impresion. Esaki indudablemente ta algo di importancia y nos ta sigur cu e trip pa Corsow lo sirbi como un aliento pa e dakotenjonan sigi practica seriamente y asina por produci hungadornan manera Doc Williams, cu por defende nos colornan cabalmente.

Dos Africano a muri dia sabra anochi na Pietermaritsburg

PIETERMARITZBURG, 17 di Aug. — 2 africano a muri diasabra anochi durante accionnan severo di poliznan contra centenares di rebeldenan nativo, cu a cende 4 scool na candela den e pueblo nativo sobantu, cerca Pietermaritzburg. E poliznan tambe a sufri hopi di u nbombardeo cu piedra, y un poliz mester a worde carga ora cu piedranan a herid'e. Diabiernes anochi tambe tabatin incidente na Harding, como 100 km. parti sur di Pietermaritzburg. Poliznan a arresta 30 muhe nativo cu a worde condena pa 3 luna di prison pasobra nan a causa incendio; e nativonan a trata en vano di stroba e poliznan di bai cu e muhenan.

Na Transvaal tambe tabata intrankil durante e weekend aki. Na e pueblo nativo Dobsonville, cerca Roodeport 2 nativo a muri y 6 a hanja herida durante bringamentu entre miembronan di varios tribu. Unidadnan fuerte di poliz a logra despues di hopi dificultad, di separa e Zulunan, Dosanan, Basutonan y Shangaannan cu tabata bringa. Parce cu asesinato di un Zulu a causa e dificultadnan.

Nesbitts a bolbe gana Heineken's

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu Charles Ponson den box e novena naranhero di Nesbitt diaDomingo atardi a derrota pa segundo biaha e novena cervecero di Heineken's. E biaha aki e victoria di Nesbitt tabata cu score di 3 pa 1. Ponson a cubri henter e ruta, mescos cu Gerald Duinkerk, e lanzador di Heineken's. E club aki ainda no a logra un victoria den e torneo di Lago Sport Park y ta continua den ultimo puesto.

E posicion di e equiponan den e torneo ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	WA
High Life	2	2	0	0
Amstel	3	2	1	½
Nesbitt	4	2	2	1
Heineken's	3	0	3	2½

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diamars 18 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 18 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

E TA BAI PISCA? — Gobernador di Minnesota Orville Freeman ta bistiendo su mask pa tira un sambuja den awanan di San Juan Puerto Rico. Esaki a sosode despues cu nan a hanja tempo liber durante e conferencia di gobernadornan cu tabatin na Puerto Rico recientemente.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 45

Foi e momento ei Lord Blight a dicidi na pone un fin na e bagamundenan aqui.

Y el a convence cu Rosefeld tabatin razon. Un hende loco y abusador, tuera dispidido sin mulir di cos di hende. Esei marques de Chataignier tabata.

CAPITULO III.

Dos cabai cansa tabata hala e coche door di e cajanan meramente ilumina di Lichtenhaler Allee.

E cochero tabata sinta ta drumi. Den e ora laat aqui di anochi el a ser grita pa un persona solitario cu tabata caminando na pia.

„Hela, cochero, bo ta liber?"

E cochero a bula spanta lamta.

„Ta cas mi ta bai awor", e cochero a responde ainda medio na senjo. „Ya ta den cuenta di mei anochi awor aqui caba".

Pero e homber a queda ta insisti.

„Ta na cuanen bo ta biba anto?"

„Na oberbeuren".

„Na Oberbeuren, n' ta na Oberbeuren tin e cafe Zum Waldhorn?"

„Si, senjor ta e cafe dje homber diki asina cu nan ta jama Batezengeorg. Ta aya meneer ta desea di bai. Ademas di esei e ta tene aya un sorto di pension tambe. Por ta aya meneer ta desea di bai?"

„Asina tabata alomenos mi plan".

„Anto esei ta bon. Mi stal ta queda enfrente di Waldhorn. Drenta bo numa libremente, meneer".

„Pero un poco lihe, por fabor".

E cochero a klap cu su lenga zwiep riba lomba dje cabainan.

E animalnan a cumienza ta move caba.

„Por ta un catastrofe tin ta biniendo?" e lord tabata puntra su mes. Por ta un senjal di destino esei, cual a guie na e ballet awe nochi y cu a pone ta para spera na entrada di teatro riba cosnan cu ta bini ainda?"

En realidad, ta e marques a mustre e camiada ei. Despues cu Lord Blight a caba di leza carta di Micheline y e tabata camna cun'e den su cartera, despues dje participacionnan di e Senjor Benazet ei y e combersacion cu pa casualidad el a tende den e teatro, tur cos tabata visto den su espiritu.

Micheline a casa infeliz; el a cai den man di un dje haragannan cu no tabata stima e muhe, ma cu solamente tabata anhela su placa y su fortunanan. Y ta cierto mes a manda e lord aqui Baden Baden como salbador di Micheline.

Inmediatamente a dal na e lord su sintir historia dje prins cu a salba yiu muhe dje reina. Esaqui tabata e mes historia cu Micheline mes a yega di conte anjanan pasa den hardin di su mama na Villa Saint Germain, na unda el a queda varios luna despues dje accidente cu e coche.

Ora cu den teatro e cortina a cai dilanti dje rosa y e barbulette y e aplauso a calma un poco pa e gran artista Bonetti, inmediatamente e marques a sali foi den su loge. Ni un momento sol Lord Blight no a perd'e foin bista. E lord tabata sigui su pasonan cu e agilidad di un detective cu tabata sigui su victima y un bez el a bin mira cu te p'atras dje teatro tabatin un coche cu dos cabai su dilanti ta spera riba e bailarina.

Despues di un bon cuarto di ora Bonetti a drenta.

E lord tabata para den sombra di palu dje teatro y no tabata move su mes.

E bailarina no tabata solitario. Si e lord no tabata exager'e, tabatin un senjor hunto cun'e esaqui tabata e sosolista baliador Marino y ademas di nan dos, ainda tabata sigui trobe como tres a cuater mucha muhe mas dje cuerpo di ballet.

Marino y Bonetti a stap den e coche. Lord Blight a spits su oreanan.

Pero esei no tabata necesario, pasobra na boz alto e marques a grita e cochero:

„Hiba nos Waldhorn na Oberbeuren manera custumber, Jean!" Ora cu el a caba di bisa asina el a saca cara p'afor dje shers y a grita e otro mucha muhenan:

„Boso coche lo yega unbez. Nos ta bai dilanti".

Tabata aqui for asina seur, cu e presentenan no por a mira nan man dilanti nan cara. Tabata luna jen y na cielu di verano streanan tabata brilla, cual streanan e por a mira door dje blaadchinan di palu si e leun p'afor dje coche.

„Tende aqui, cochero".

„Pa sirbi bo, Mylord".

„Bo tin algo cu mi bin sinta dilanti cerca bo?? Pasobra mi ta fastia mi curpa mi sol aqui tras".

„Pa mi ta bon".

Ora cu e lord tabata sinta banda dje cochero el a informe:

„Bo tin hopi tempo ta biba aqui na Oberbeuren?"

„Enfrente di Waldhorn".

„Pues como ta enfrente dje luga aqui bo ta biba, bo mester por sa taqui sorto di cafe esei ta".

„Ta claro cu mi sa esei, Mylord".

E cochero a hari un poco sospechoso.

E ta sigui

EL CISCO KID

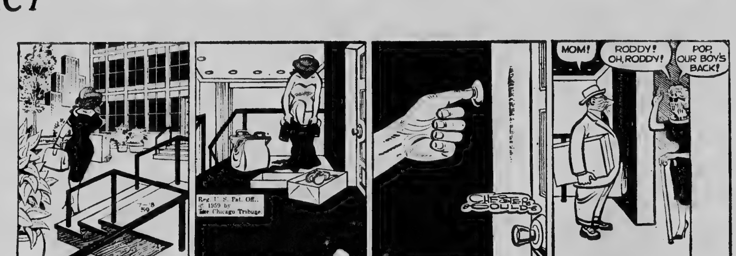
1. Aguila ta logra mata un bufalo. 2. „Bon, Aguila, awor nos tin carni pa come." „Pero ainda ta poco, nos mester busca caminda tin monton di nan." 3. Zurro, e Indian bandido y renegado, kende ta busca di bira cacique, ta buscando e jaagdonan. „Ora mi bisa nan cu mi por hanja arma, nan tur ta uni na mi."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Pesci nos a obliga boso baha aki nan, Hazard...... Cerdan no tabata transporta remedie pa Bangkok, sino oro". „Conque Cerdan ta un bandido...... no? pero abo tampoco no ta laga di ta salteadora". 2. „Sino, lo bo a anuncia Cerdan na gobierno caba." „Desgraciadamente ami mester mas di e oro ey...... y mi por proba bo su necesidad......"
3. „......si bo acompanja mi na un cita cu mi tin cu un „enemigo" di e mundo liber."

DICK TRACY

1. Y e homber ta bisti na muher pa pasa calla. 2. Ora e jega cas e ta bolbe kita su bisti. 3. E ta bel na porta. 4. „Mama". „Roddy, con ta Roddy. Pop, nos jioe a bolbe."



RIP KIRBY

1. „Mi ta contento cu bo a bini, oficial." „Kiko bo di? Manos arriba y hala banda di muraja." 2. „Lo bo comprende cu ami no tin nada di haci cu e asunto aki.....," „Sera bo boca. Con e homber ey ta, Jose?' 3. E la muri."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Conque bo ta quere bo asina listo, Saxon? Lo nos mira mira con listo bo ta......".
2. „Dispensa mi Jesica, e Larkin ey a irrita mi!" „Lubida. Lo nos desquite henter fin di siman."
3. „Nos a bini aqui pa diverti nos!" „Pero e la haci un insinuacion pisa! Lo e la prefera di hanja un excusa pa nos bai!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E proef di salvamento a caba. Danki pa e cooperacion.
2. „Bah! Qui val...... dispensa...... „Dispensa......"
3. „Tin un hende por pensa cu esaqui tabata un pretexto di mi pa mi conoce un bella damita...... mi jama Chance...... ata un di mi tarjeta......"

PEPITA

1. „Mi tin cu quita e costumber ey for di Lorenzo di drumi su siesta tur dia!"
2. E hefe a basha un glas di awa den Lorenzo su boca.
3. E awa ta spuit manera for di un fontein.
4. „Mi no por quitele! Ta un tipo interesante!"

REUNION DI OBRERONAN DI STAAL — *E welgistanan di staal na Merca ta scuchando cu atencion na un discurso di USW District Director John F. Murray atakando directiva di e fabricanan di staal durante un reunion na Pittsburg.*

Hospital pa diacono

E plan basico pa traha hospital pa diaconenan na Paramaribo un dje dianan aqui a worde aproba pa e directiva di Surinaamse Stichting Diakonessenarbeid. E plan aqui a worde traha pa e bureau di architect di Oerle & Schrama en Nagel cu colaboracion di adviescommissie di expertonan medico di Hulanda y Suriname. E proyecto ta contene un hospital cu instrumentnan completamente moderno; cu un capacidad di mas o menos 100 cama, comparti den tres klasse, cu posibilidad di expansion te maximo 200 cama.

Tin un proyecto pa un polikliniek y un apotheek grandi banda di e hospital. Tambe nan lo traha un kapel banda e cas di diakonessenverpleegsters. Segun e proyecto nan por cuminza cu e construccion riba e terreno west di Zinniastraat na Januari 1960.

Dr. Elsenhout ta regresa Suriname

SURINAME — For di Merca a regresa na Suriname Dr. Elsenhout, kende na principio di e luna aki a slaag na California pa Master of Public Health. Dr. Elsenhout a studia na Merca cu un studiebeurs di International Cooperation Administration (SABIS). Dr. Elsenhout, kende a ser encarga cu e trabaonan informativo na Bureau pa Openbare Gezondheidszorg, prome cu e la sali for di Suriname lo worde nombra como hefe di e afdeling aki di B.O.G.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
Luna jen ta alza periodo di sintimientonan. Larga bo cabez dirigi bo curazon. Trata di haci e anochi aqui calmo y tranquilo.

TAURISNAN
Quizas awor bo ta hanja mas idea com asuntonan ta bai na cas y den bo carrera. Amigonan bieu lo por yuda bo na stabilisa e asuntonan.

GEMINENAN
Luna jen por haci exigencianan na bo agilidad pa warda bo huicio saludable y dominio propio. Confia riba influencia di un persona mas bieu cu bo pa fortifica bo posicion.

CANCERNAN
Luna jen ta yuda bo na hanja un idea skerpi den asuntonan di placa y asuntonan cu posibilidad financiera. Busca maneranan y medidanan pa bo reduci bo gastonan. Y evita mucho dispidimento di placa.

LEONAN
Luna jen ta exigi pa bo investiga bo posicion trobe, especialmente cu relacion cu otronan. No maha si otronan ta goza di mas atencion cu bo.

VIRGONAN
Luna jen ta pone acento riba asuntonan di trabao y salud y tambe problemanan personal. Reserva equilibrio nervioso. Confia riba partners y amigonan.

LIBRANAN
Luna jen por ocasiona un cambio den bo sintimientonan y pone un acento particular riba interes di personanan queri. Paga atencion na bo salud y bo guardarropa.

SCORPIONAN
Luna jen ta pone acento riba loque ta pasa den bo ambiente. No haci nada cu por trece peligro den seguridad di bo existencia. Haci e anochi di awe tranquilo.

SAGITARIUSNAN
Luna jen ta trece cambionan di opinion entre abo y otronan. E mehor cos ta un arreglo. Asuntonan domestico ta mehor pa regla anochi.

CAPRICORNUSNAN
Luna jen ta yuda bo na hanja un idea mas cla den asuntonan di placa y ta desarolla medidanan pa aumenta bo medidanan di placa den un atendimiento placentero.

ACUARIUSNAN
Luna jen ta presenta un periodo, den cual tanto abo como esnan cu bo ta coopera cun'e por alcanza hopi. Pone atencion na bo placa y propiedadnan.

PISES
Luna jen por trece problemanan na claridad. casonan cu por ser mehora. Trata na haci e lazonan cu amigonan y personanan queri mas estrecha.

Logopaedie na Kweekschool na Paramaribo

SURINAME: — E Departement di Onderwijs & Volksontwikkeling ta pensa di agrega un vak nobo na e anja di school venidero na e Kweekschool pa onderwijzeres, esta e vak logopaedie (spraakleer) Tambe na Kweekschool-A nan lo agrega riba rooster spreeklessen den e anja venidero.

Anapaike a regresa

SURINAME — E opperhoofd di Waiana, Anapaike, kende a bishita Paramaribo a regresa Marowijnegebied na Suriname. E la hanja un outboard-motor regalo di gobierno.

Dia liber pa fiestanan religioso

SURINAME — Raad van Ministers di Suriname a dicidi di no stipula dia liber oficialmente sino di sigui usa e sistema cu hopi anja caba nan ta usa, dunando e Israelitanan, Moslimnan y Hindoenan cu ta traha den landsdienst, dia liber pa festeha respectivamente Grote Verzoendag, e Idul Fitrfeest y Holi Phagwafeest.

Materiaal nobo pa muralla y vloer pa lugarnan humedo

Recientemente un empresa ingles a construi un material nobo cu ta duna proteccion contra humedad y cu ta adecuado pa uso den tropico. E material aqui cual ta worde traha di plastic ta nifica un proceso acaba completamento nobo pa vloer, muralla y plafond. Un base di plastic ta worde poni riba e muralla, vloer of plafond y despues e ta worde cubri cu un capa diki di plastic cu ta parce azulejo sin linja, y por worde entrega den un gran cantidad di color atractivo. Un bentaha mas cu e tin ta cu bo por usa e material bau di awa tambe.

Obreronan riba Plantage ta bai conferencia

BWI FEDERATION — Segun un noticia di prensa di Plantation Workers International Federation, e obreronan riba plantage den Britswestindie ta bai tene un conferencia na Barbados. E puntona nmas principal riba agenda lo ta: (1) sueldo, condicion di trabao pa obreronan BWI: (2) desarrollo di método pa estimula fundacion di liga di obrero den e partinan ingles den Caribe c.q. di organiza uno na unda e obreronan no tin ainda: (3) e prijs d isucu riba mercado mundial y den republica Britanico conforme e sueldo di e obreronan den industria di sucu: y (4) fundacion di un liga di obrero di plantage y agricultura den e partina ningles den Caribe un fundacion di liga regional na cada lugar.

HOPI INDUSTRIA TA SINTI CONSECUENCIANAN DI WELGA DI STAAL — *Diferente fabricanan cu tin relacion cu industria di staal ta dunando trahadornan cantidad di layoff na Merca, apesar cu no tin hopi dia cu e fornunan di staal a worde cerra. Algun aspecto dje strike: ariba: grupo di „pickets" ta saluda vicepresident di United Steelworkers Union cordialmente na porta di un planta di staal na South Chicago, Ill. Foto abao: Welgistanan ta descansa bebiendo limonada.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 19 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3513

E Conferencia di e Quinto Asamblea na Santiago de Chile a termina

SANTIAGO DI CHILI, 18 aug. — E quinto asamblea conschero dje ministronan di asuntonan exterior dje 21 republicanan Mericano, a termina oficialmente na Santiago di Chili. E asamblea final a dura algo mas cu un hora. Imediatamente despues di apertura dje asamblea aki tur e 21 ministronan a firma e declaracion final, cu lo keda conoci como „declaracion di Santiago". E representante di Cuba, kende no tabata den sala ora cu e nombernan a worde menciona segun alfabet, a firma como ultimo.

Despues cu e documento a worde firma, e representante di Uruguay, Homero Martinez Montero, a duna un resumen dje resultadonan dje conferencia, cu segun su opinion „a yega te na nucleo dje problemanan riba e hemisferio aki y no a keda satisfecho cu buscamento di maneranan pa tapa e problema. El a expresa su conviccion, cu e caminda cu e conferencia a coge na Santiago, „lo clara e horizonte, cu nubianan pasahero a pone bira scur".

„E Organizacion di Estadonan Mericano, asina el a bisa, lo sali for dje quinta asamblea consehero cu mas forza ainda".

E ministro di asuntonan exterior di Chili, German Vergara Donoso, kende tabata presidente dje conferencia, a observa, cu e asamblea a aproba mayoria parti dje resolucionnan presenta unanimamente y cu pa prome bez tur ministro tabata presente, sin excepcion.

„E conferencia no a traha na fabor i ni contra ningun pais", asina el a bisa. El a mustra cu durante e debate nan a discuti solamente problemanan Mericano y cu e declaracionnan comun dje conferencia ta prueba di exito dje sistema inter-Americano.

E ministro Chilenjo a bisa cu e actividadnan dje conferencia a demostra competencia dje Organisacion di Estadonan Mericano, y manera ta normal, nos tabata por observa critica i impaciencia, pero esey ta normal, ora cu ta trata di un organisacion continental democratico".

El a duna un resumen cortico dje conferencia su actividadnan y el a mustra, cu e conferencia a aproba un biaha mas e principionan fundamental, cu 1) democracia Mericano ta basa riba e principio di ley; 2) gobiernonan Mericano mester hanja nan origen den eleccionnan liber; 3) derechonan di humanidad mester worde reconoce pa ley, y un comision a worde forma pa protesta e derechonan ey; 4) cu colaboracion inter-Americano pa stabilidad y desarollo economico, tin forza di un deber huridico; 5) cu Merca ta lucha pa prosperidad y su unico doel ta pa halza nivel di bida.

E discurso di clausura dje presidente a worde ricibi cu hopi applauso.

Dialuna 'nochi Reina di deporte Nilda Croes a benta e prome bala hobriendo asina e prome encuentro entre miembronan di Centro Apostolico Arubano y Juventud Christian. Banda ai e reina di deporte senjor Ito Tromp. „Centro" a gana e wega aki cu 3—2.

Encuentronan deportivo entre Centro Apostolico y Juventud Chistian

ORANJESTAD. — Ora cu Nilda Croes, reina di deporte di Aruba, dialuna 'nochi a saca e prome bala den sala di gymnastiek di St. Dominicus College na Oranjestad, esaki a nifica principio di un serie di encuentronan deportivo entre miembronan di Centro Apostolico Aruba y Juventud Christian, cual lo dura te dia 24 dje luna aki. E prome encuentro tabata di volleyball, awe dia 19 ta scrable den Maria College. Dia 20 den mes un school lo ta wega di domino pa damas y caballeros, dia 21 den Maria College 'trobe ping pong, dia 22 pa 9'or un encuentro di hersengymnastiek den studio di Radio Kelkboom, cual lo ser transmiti y dia 24 por ultimo un encuentro mas di volleyball pa mucha muhenan. Referiendo na e hersengymnastiek nos kier menciona cu „Centro" ta worde representa pa Jacinta Christiaans, Sila Tijn, Anne Marie Lampe, Ernesto Rosenstand, S. Emerencia y Clemente Wilson. Pa „Juventud" ta Yvonne Tromp, Silvia Martinus, Lula Marchena, Ronald Brete, Ronny Toppenberg, Raymundo Vrolijk y tambe Delwin Gomez como reserve. E jury ta consisti di Sim Frank, Aida Croes, Rolin Croes, y Petra Marquez. E puntonan lo ser controla pa Sofia Boekhoudt y Jane Harms, mientras Esteban Solognier y Ito (Servicio Informativo) Tromp lo lanza e preguntanan.

Lions ta rifa un cas trobe

ORANJESTAD. — Pa reforsa e fondo „Charity Fund" Lions na Aruba a planea di rifa un cas trobe, mescos cu algun anja pasa cual tabata un exito grandi. Nos por corda cen e rifa aki a produci e bunita suma di ƒ 12.000.—, y cu senjor Geerman di Pos Chiquito tabata e fortunado cu a gana e cas situa den Venezuelastraat.

Di e Charity Fund di Lions nan ta paga tur e gastunan di e actividadnan social.

Pronto Lions ta spera di manda e peticion aden pa un vergunning (cu speranza di hanja a vergunning.)

Cuater dia liber serca Lago pa planta cunucu

SAN NICOLAS. — Directiva di Lago e anja aki trobe a bai di acuerdo, pa duna e empleadonan cu tin cunucu y kier planta cuater dia liber sin pago, pa nan planta nan cunucu si acaso awa yobe. E dianan aki mester worde utilisa prome cu prome di januari. E prome dos dianan ta pa planta e siminjanan y na unda nan ta worde conseha pa probecha mes ora despues di un yobida grandi. E otro dos dianan por worde tuma despues di cuater of ocho siman pa percura pa e cunucu.

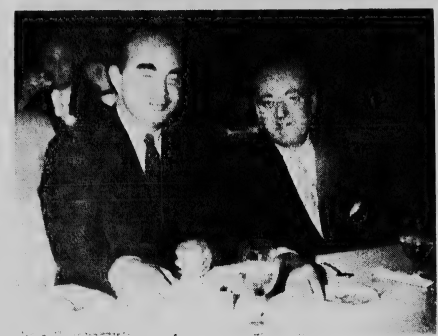
Lions ta invita Prensa

ORANJESTAD. — Durante ultimo reunion general di Lions na Aruba, a worde disidi pa na principio di otro luna tene un anochi pa prensa. Na e anochi aki, cual ta intenciona pa reforsa e contactonan entre prensa y radio, lo a keda invita tur e representantenan di tur organonan di publicidad na Aruba.

Consul Hulandes na Trinidad di bishita

ORANJESTAD. — Dialuna a llega Aruba pa un bishita corto, senjor A. C. Vroon, consul Hulandes na Trinidad. Ayera mainta e la hasi un bishita na e planta di awa, mientras atardi tabatin un comemento ofreci pa tijd. Gezaghebber senjor E. Arends den Strand Hotel. Na e comementu aki tabata presente tambe vice-consul Ingles na Aruba, senjor Robert Ch. Andrew. Probablemente senjor Vroon su bishita ta termina awe, durante su bishita e la hospeda den Aruba Caribbean Hotel.

GERENTE NOBO EDWARD JACKS



Ademas di a topa den Klompen Klub dialuna 'nochi cu Margarita Sierra, nos a topa tambe cu e gerente nobo di Aruba Caribbean Hotel, senjor Edward Jacks (na drechi) kende nos ta mira 'ki riba huntu cu vice-president Al Rubens di Compania di Hotel Condado.

Estreilanan ta sigui brilla den firmamento di Palm Beach . . .

Margarita Sierra prome anochi na agrado di tur den Klompen Klub

PALM BEACH. — Cu un hotel di primera clase ta branda de lo mehor na su huespednan, nos a descubri diabierne anochi ora cu nos a presencia e prome presentacion di e cantante di Spanja Margarita Sierra. Mescos cu hopi otro nos a pensa cu pronto e ben y (costoso) artistanan den nightclub lo bai to'i moda. Nos a hanja Hildegarde, despues Teal Joy, tambe cantante di primera clase y nos a bisa den nos mes cu awor lo ta cla.

E nomber Margarita Sierra pa nos cu no ta tantu na altura di musica y nightclubnan tabata nifica poco pa nos. Pues asina nos a llega serca e maitre d'hotel Henri Groen di e Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

Margarita Sierra den accion; , cantante di Spanja cu fo'i dialuna 'nochi u.p. ta actua den Klompen Klub. Su prome presentacion tabata un exito rotundo.

Fortunadamente nos a kiboka completamente, pasobra Margarita Sierra a resulta un revelacion, un excelente cantante yen di chiste y chansa. Un dama hoben yen di energia, cu alternativamente tabata pone e sala den emocion, pone nan hari of laga nan boca habri di su agilidad cu e tabata maneja e castañetanan.

Margarita Sierra tin su ideanan original, cu ta hasi su presentacion interesante. Cu e microfono chiki di hak na su bisti e ta travesa e escenario cantando y hasiendo chistes. Su presentacion ta dura mei hora mas o menos, pero ta cautiva bo interes di A te Z.

Masha hopi nos a gosa di „Yo te quiero mucho" y Indian Love Song", cual ta canticanan cu e ta recita diferente di otro cantantenan: muchu mas bunita. Durante su presentacion e la ofrece un boquet di flor (artificial) na esposa di sr. Jan H. Beaujon, di cual un flor a worde saca afor pa senjor Pikew. Durante su ultimo numero „Good Night, Good Night", tur e hendenan den preme rij a hania un man di Margarita, of tin biaha hasta un sunchi (riba cabeznan pelon cu tabata lombra). Y di e forma aki e la despedi di su auditorio. Nos no tabatin e suerte di hania un sunchi of siquiera un man di Margarita Sierra, sinembargo nos ta hanja cu e ta un excelente cantante.

(E ta sigui pagina 3)

ORANJESTAD. —

Ainda no ta anja nobo

Diadumingo 'nochi nan ta reclama cu muchanan tabata tira klapchi den teatro de Veer. H.H. y R.F.G. a hanja un predicashi di polis.

No mester bringa

E anochi ei tabatin pelea den Refresqueria Hortensia A.H. cu tabata bao di influencia di alcohol a worde riba warda y poni den cel. Despues R.P. y E.B. a hanja un boet pa motibo cu no ta permiti pa bringa riba caya publico.

Peliger di candela

Senjor M. a avisa polisnan cu muchanan den Awakatistraat a bolter un dje vetpotnan di DOW di manera cu e zeta tabata kima riba caminda. Nan a tira sushi y palu ariba y a forma un bunita candela te cu e asfalt di caminda mes a cuminza ta dirti caba. Polisnan a salba e vetpot y e caminda.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

FELEPIO Y FELEMUA

pa ELLEN WOLFF

Baas Tommy ta masha agradecido pa e bunita storia cu Ellen Wolff a manda. Aki nos ta publica e historia pa tur e amiga y amigonan lesa.

Un dia tabatin un tata un mama y dos jioe. E tata jama Timoteo y e mama jama Tinanua. E dos jioenan, esun homber jama Felepio i esun muher Felemua. E tata ta carpinte i e mama ta cosedo. E dos jioenan ta bai school. i dia cu Felepio a caba school, e tata a mande ur terra hopi leeuw p'e bai sinja pa dokter. I despues di hopi anja cu e la sinja, i a bira un dokter hopi sabi, e la cuminsa traha. ma unda cu e la traha ta hopi leeuw for di su cas. I despues di un anja cu e ta traha, su tata a muri. su mama Tinanua cu su ruman muhe Felemua so a keda na cas. I di tristeza i duele cu su tata a muri ata Felemua tambe a muri.

E mama a scirbi un carta pa Felepio pa bise cu Felemua a muri y ta e so a keda. Ma Felepio ta biba asina leeuw cu e no por haja ningun hende hiba e carta p'e. I e mes a sali cu e carta na su man. pa busca un hende hiba e p'e. I.... ata djaleeuw aja e la mira un hende ta bin. ma ora e jega mas aserca loga ta Shon baca, ta janga janga ta bin. I Tinanua di: hey Shon baca. Shon baca no por haci mi un fabor? Shon baca di. ta kieo asina mi shon Tinanua. i shon Tinanua di. ay Shon baca. ta tres dia caba cu Felemua mi jioe a muri. i mi no por haja ningun hende pa hiba e carta aki pa mi pa Felepio. Shon baca no por hibe pa mi? Shon baca di: com por laga di hibe. manjan mes Felepio ta haye.

Ma com Shon baca ta bisa ora Shon baca jega? Tinanua a puntre. Wel mi ta bisa: boe boe No no. Shon baca. Tinanua di. Shon baca no por bisa. I Tinanua a bolbe sigi su camina. Ma basta ora cu e ta camna, i net e ta bai bira un skina. ta di topa cu Shon Burico. i di contento cu awor si e la haja un hende pa hiba e carta p'e, e di: com ta bai Shon Burico. com ta bai cu tur hende di cas. i e muchanan ta bon? I shon Burico pa unda e biaha? Shon Burico di. ta un djap mi ta rondia, awendia trabao ta skars. Ahan. Tinanua di. aki Shon Burico a haya un bon djap. Ta net mi ta rondia un hende pa hiba e carta aki pa mi, pa Felepio. Shon Burico ta bise cu Felemua a muri. Com shon Burico ta bisa? Shon Burico di. mi ta bisa: hhonki. hhonki, honki, av no. Tinanua di, shon Burico no por bisa. Y e la bolbe sigui su camina. I ora cu ta camna trobe sin sa unda e ta bay, e la topa cu compa cacho. E di; di unda awor compadro? Compa cacho di, di basta leeuw, te di banda di sero di sumpinja ma bay dal un keiro. ma no keiro no. mira hende malo, asina compadro. Tinanua di. y ta ken di compadro ta malo aya banda, wel comadro. ta meneer Poeshi ta sinti poco griep.

Ay. compa cacho. Tinanua di. hiba e carta aki pa mi pa Felepio, bise cu Felemua a muri. toch ta keiro compa ta keiro. Compa cacho di, no cu Felemua a muri, noticia pa mi, mi no a tende nada. Conta mi com esey a pasa no, comadro. Ma compadro mester bisa mi prome cu compadro ta bay. Tinanua di.

Si, mi ta bay te aya pa comadro, compa cacho di. Ma com compa cacho ta bisa ora compadro yega? Ora mi yega mi ta bisa, hauw. hauw. hauw. Tinanua di. no. compa cacho no por bisa, i e la bolbe sigi su camina. I camnando asina e la cansa, i e la bay descansa bau di un palo. Loga riba taki di e palo cu Tinanua ta para bau di dje. ta sinta descansa tambe compa chuchubi.

Ora cu Tinanua a mira compa chuchubi. e la cuminde. i e di cu ne. awor si mi a haya un hende pa hiba e carta aki pa mi pa Felepio Compa Chuchubi di. ami si por hibe pa comadro, pa Felepio. Ma com compa chuchubi ta bise ora compa yega? Tinanua a puntra compa chuchubi. Compa chuchubi di. manera mi ta bisa no. seucha. asina, para pia, para pia para bien para bien, para Spanja para Portugal. No compa chuchubi no por bisa. Tinanua di. i Tinanua a bolbe sigui su camina. Ma na

(E ta sigui riba pag. 3)

E Storia: „Hacienda di la Muerte" ta continua otro siman.

VOLLEYBALL

Priminti ta debe! Siman pasa nos a priminti di bolbe cu algun detalle tocante e deporte No. 1. — Volleyball. Nos a menciona tur su ventahanan y awor algo tocante e deporte mes

Superficie dje terreno ta 18 meter pa 9 meter, es decir dos vierkant di 9 meter cu den center un net.

E net aki ta 9 meter largo, su altura ta 90 centimeter. E ta worde poni entre dos poste di tal manera cu e rand ariba ta keda 2.40 meter for di terra, esaki ta pa seniors, 2.20 meter pa damas y 2.10 meter pa juniors. Naturalmente cu boso lo kier hunga mes ora den partidonan di seniornan; esei mi ta comprende!

Lomba debla, schouder schuin, man stijf? Hunga volleyball y mira e cambio......

Cada equipo ta consisti di seis hungador, cu ta para riba dos rij di tres. Kiko ta bai pasa awor? Pa di prome:

1. Manda e bala cu man over dje net riba terreno dje adversarionan.
2. Trata pa e bala toca terra dje adversarionan, cu esaki bo a gana un punto.

Wega di un partido di volleyball ta pa 15 punto cada bes, y mester tin diferencia di dos punto entre e rivalnan prome cu e wega por worde considera como termina.

Con e bala ta worde manda aden? Ki ora ta worde cambia di terreno? Con mester tira e bala correcto riba terreno dje rivalnan, y con e bala ta worde manda di un hungador pa e otro? Por mishi cu ne cu man? Mi sa, bo kier un contesta riba tur esakinan pasobra sigur lo bo ta desea di sa con e deporte aki mester worde hunga. Pa contesta tur po preguntanan aki den, ta masha dificil. Lo tuma muchu lugar di e corant y ademas deporte ta dificil pa sinja pa „teoria" so. E mihor maestro ta e practico!

Pues un conseho!!! Bira miembro di cualkier grupo di volleyball, y sinja e deporte aki. Lo bo keda satisfecho y pronto bo mes lo ripara con salud y frescu bo ta sinti bo mes, bo ta haci gymnastiek y ta pasa un ratu agradable. Mi ta sigur cu lo bo ta di acuerdo cu mi, asina cu b'a hunga algun wega di volleyball y mira pa bo mes, di loke nos a scirbi no tabata nada di mas.

Volleyball ta haci bo weso di lomba crece recht, haci bo sanger circula bon y tene bo musculonan suave.

PAGINA TRES

Prensa occidental quier determina relacionnan den occidente

LONDEN, 18 di Aug. — Prensa occidental ta lucha cu pen pa determina e relacionnan den occidente. E corant independiente di Paris, „Combat" ta scirbi cu prensa ingles a ataca Francia y Alemania Occidental „manera si ta instruccion el a hanja di Casa Blanca y di 10 Downingstreet (residencia oficial dje Prome Ministro ingles, MacMillan.

E corant a bisa bao di titulo: „Atakenan angelsakso riba e union Bonn-Paris", cu e corantnan ingles „Daily Mail y „Yorkshire Post" ta dirigi e lucha den prensa ingles. Nan ta scirbi cu De Gaulle y Adenauer ta opone discusionnan directo of un encuentro entre e dos potencianan mas grandi".

„Combat" ta bisa cu „New York Herald Tribune" di Merca ta expresa mes opinion cu e corantnan ingles.

„Daily Herald" di Londen a scirbi den un comentario riba un invitacion di ministerio di defensa di Alemania Occidental, pa larga dos miembro di su redaccion bai Alemania Occidental, pa investiga e participacion di Alemania occidental na produccion dje bom atomico frances (e inglesnan ta bisa cu Alemania a yuda Francia produci e bom), cu un invitacion di De Gaulle pa bishita su terreno experimental lo ta mehor. „Tei nan ta haci e trabao, asina e corant a bisa, asina ta cu „Daily Herald" ta spera cu inpasenshi e invitacion di Paris. Anto nos lo acepta ambos invitacion hunto, cu placer", asina e corant ta bisa.

E corant independiente di Hamburgo (Alemania Occidental), „Die Welt", ta di opinion cu e relacionnan aleman-ingles a bira asina malu, pasobra Alemania Occidental ta apoya e politiek di Francia ciegamente, y el a critica politiek di Inglaterra unilateralmente den publico.

Regionnan inunda na Austria

awor ta basta normal trobe.

DEN HAAG, 18 aug. — Awe mainta e regionnan inundi na Austria tabata mustra basta normal atrobe. E cajanan a worde repara, cu excepcion dje region rond Atersee, e Blombergmondsee y e pueblo isola den cerunan, Filzmoos. Ocho persona a hoga.

Margarita Sierra

(Continuacion di pag. 1)

Show Nobo

Entrante dialuna anochi e bailarinanan di Harold Cole ta percura pa un show nobo, cual sin duda ta mihor cu e prome grupo.

E show aki ta mas calaroso y tin mas co'i mira cu parti Uno. Specialmente e ultimo funcion cu e Chiwawa Boy tabata bon. E companjamento di musica te ainda ta na encargo di Chavez y su banda.

Durante e presentacion di Margarita Sierra den Klompen Klub tabatin algun prominente presente. Na prome lugar nos kier menciona S. E. Minister J. E. Yrausquin y esposa tambe e gerente general nobo di Aruba Caribbean Hotel cu a bin presencia pa prome biaha un show den Klompen Klub, huntu cu algun otro miembronan di direccion di Compania di Hotel di Condado, cu nomber: senjores P. Pikow, Carl Devoe y Al Rubens, cual ultimo tabata encarga cu direccion temporal durante ultimo simannan. Tambe tabata presente den club mr. I. de Castro Yohai, waarnemend P.G., kende huntu cu su esposa ta huespeda algun dia den e hotel.

GETROUWD

Guenther E. Bosse

en

Amelina H. Hintz

—

Aruba, 19 augustus 1959

DISMINUACION DI SUBSIDIO TA PREOCUPA STICUSA

MEMORIA ANUAL DI STICUSA 1958 (I)

ORANJESTAD. — Den e memoria anual anterior directiva di Sticusa a bisa cu e ta spera, cu nan lo aclaria e situacion financiero pa 1959 di tal manera, cu e dilema tocante con nan ta bai dirigi, cual a bini a consecuencia di rebaho di subsidio cu nan a participa prome cu e memoria anual lo perde su agudeza. Lastima cu e deseoaki no a bira realidad. Al contrario. E gobierno mester a bolbe baha e suma di subsidio pa 1959. Fo'i 1957 e subsidio anual tabata lo siguiente:

	1957	1958	1959
Suma a pidi:	1.006.000.—	1.178.000.—	1.273.000.—
Suma abona:	1.006.000.—	921.800.—	912.580.—

Ya den e memoria anual di 1957 nan a duna di conocer e temor cu nan tabatin, cu e disminucion di subsidie pa 1958 lo tabata bai tin resultados penoso. Y esaki nan no a laga di keda afor tampoco. Na 1959 e situacion pa Sticusa lo bira mas dificil. Berdad ta, cu ademas di e suma di ƒ 912.580.—, casi ƒ 30.000.— (proveniente di e liquidatiesaldo di e stichting bieu ta disponible, pero cu e suma aki no ta den ningun relacion cu e suma cu nan a pidi pa 1959.

E directiva no tabata kier a describi e dificultadnan cu nan a hanja caba y esun nan cu lo hanja ainda ampliamente den e memoria aki. E ta prefera di acentua loke sinembargo a ser realiza, apesar di e situacion financiero masha dificil.

Prome nos kier participa, cu tambe e Minister di Zaken Overzee ta di opinion, segun un passage den e Memorie van Antwoord na e Eerste Kamer tocante ontwerp-begroting pa e anja 1958, cu e situacion lo bira dificil. E passage aki ta lo siguiente:

„Tambe esun cu ta firma aki bao, ta spera, cu e circumstancianan lo bolbe dresa den un tempo mas corto posibel, pa nan por duna e extension ta urgentemente desea, na e trabao di Sticusa, na cual tambe Staten-Generaal ta concede garn importancia." Den Memorie van Toelichting riba begroting 1959, Minister van Zaken Overzee ta lamenta lo grave, di tin cu rebaha e subsidio di e anja ei tambe.

Directiva di Sticusa tabatin, en conexion cu easunto aki, un intrevista cu e Ministro na oktober 1958, den cual (manera e ta den Memorie van Antwoord na e Tweede Kamer): „nan inspecciona e necesidad pa traha un plan di e actividadnan di e Stichting pa algun anja, cual lo ta particularmente util pa e desarollo na un manera satisfactorio di e trabau di Sticusa, pa cual esnan cu a firma abao no solamente tin gran admiracion, sino ta desea di favorece e posibilidad."

E plan aki, cu ta extende den e periodo di 1960-1964, a ser entrega cerca e ministro inmediatamente. Lo ta demasiado si awor nos trata e asunto aki profundo. Mester ta basta si nos participa, cu e plan a ser traha di acuerdo cu e centronan cultural na Surinam y Antillas Hulandes y cu un gran sitio a ser cedi na e desarollo venidero di un propio bida cultural den ultramar, mientras cu nan a tuma den dje como elemento nobo e cooperacion na e contacto cultural intercaribenjo. Den e respecto aki tal vez ta interesante na bolbe lesa, loke nan a bisa den e memorie van toelichting riba Rijksbegroting 1958 di e Ministerie van Overzeese Gebiedsdelen di e tempo, na cual nan a duna subsidio na favor di e cooperacion cultural cu ultramar. Ei den ta para entre otro: „Pa un banda e ta bai tocante e territorionan ultramar, pa haci nan conocir cu e cultura di occidente, en particular cu esun Hulandes, pa otro banda, pa Hulanda sera conoci cu e cultura di e otro partinan di e Reinado."

Den casi diezun anjanan cu a pasa e actividadnan, di cual e citaat aki ta trata, en verdad no a keda manera un parti sin nificacion pa e trabao di Sticusa, pero ta e acento, especialmente riba suplica di e centronan den ultramar, a bini mas riba e judanza di asistencia na e desarollo di Surinam y Antillas Hulandes cu a hanja nan propio union cultural.

E desarollo mester bin especialmente den desarollo di e sector cultural-social. Esaki ta e motivo tambe pakiko e directiva ta pone tanto interes na e trabao riba e terreno aki. E judanza di Sticusa na e trabaonan cultural cientifico y cultural-social ta proba e idea aki. E fundacion di e Stichting Volkslectuur na Surinam ta un chemplo di e asistencia aki.

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal senjora Aura Leest y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Pio Cinco Leest, di e padr morochonan Hubert, Roland y Lidwina, Mareta, tata, mama, rumannan, tanta y omo, primo y prima, sobrino y sobrina, suegro y suegra y conocirnan tambe di Nicolasa Leest kende ta na Corsow.

Senjora Dora de Gomez ta ricibi felicitacion di su esposo Mario, jiunan Marylin, Sonia y Astrid Gomez, mama Juana, tata Juan, rumannan Pedro, Victor, Jacintha y Oscar Hidalgo, wela, tanta y omonan, comèrenan Annie Ridderstap, Ramona Tromp, Editha Gomez y Laura Gomez, tambe di Irma Ramos, especialmente di su ihanan Clen y Mirto y demas familianan na Venezuela.

E chikitin Lourdes Jacintha Bermudez ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Bito, dos rumannan, Frenky y Etty, wela, welo, omo y tantanan, prima Debby v/d Bliek, amiguitonan, especialmente di su madrina Aura Tromp, padrino Estevan de Cuba y demas familia Farro y Bermudez.

Senjor William Andrews ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di L.M, y N.O. y demas familia.

Rosa Gomez ta ricibi felicitacion di Lidia, Nanita, Mario, Jeta, Lucia, Vico, Stephen, Freddy Orman, Pachi y demas familia Orman Gomez, Maduro.

E hobencito Crismo Rasmijn ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto, mama Avelina, rumannan Betty, Rita, Alcida, Andres, Mirto y Silvio, padrino Agustin Lampe, madrina Etty Maduro, omo y tantanan, primanan, amiguito Crismo Thiel.

Senjora Maria Werleman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Horacio, y su 7 jiunan, 17 nieto, amiga y amigonan.

E hoben Rafael Zambrano Jr. ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, madrina Rica, Steenen, padrino Venino Quintero.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Shop, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 19 de agosto

7.35 Himno Nacional
7.37 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Verita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Aue
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diarazon 19 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Felepio y Felemua

continuacion di pag. 2

mes un ora cu e ta camna, ata e la mira compa Warawara. Compa Warawara a cuminda coma Tinnua, nan a papia poco ey, ma den esey mes compa Warawara di, i combay Felema comadro, ay compadro, Tinanua di, Felema tin tres dia caba morto i ami ta camna cu un carta aki pa Felepio, busca un hende pa hibe p'e, i mi no por haya ningun hende.

Larga mi hibe pa comadro no, compa Warawara di, ami ta pasa tur dia ey banda. Felepio ta un bon dokter. Dia cu mi tabata sinti dolor di cabes terible comadro, i dolor di horea, ta serca dje mes mi a bay, anto pa coma sa, e la duna mi un remedi cu tabata sampet. Tinanua di compa por hibe, ma e cos ta com compa ta bisa ora compa jega. No preocupa comadro riba com mi ta bisa no, mi ta bise pa comadro na moda bon. Mi ta bisa, vingang, vingang, vingang, weri, weri, weri no hay, selli selli selio Felepio, Felemua se murio. Tinanua a bira hopi contento pasobra awor si e la haya un hende pa hiba e carta pa Felepio p'e. I e la duna compa Warawara e carta mes ora. I compa Warawara a bay cu n'e carta na su boca bon teni duro. Ora cu e la yega unda cu Felepio ta traha, e la canta e cantica trobe, i e la larga e carta cay riba lessenaar di Felepio. Felepio a lesa e carta, i ora cu e la lese, e la bay serca su mama, i e la keda hopi serca su mama. Ma despues di dos anja e la casa i e la haya cinco jioe homber. I e mama a keda biba serca nan. Nan a keda biba contento i felis te dia di awe.

ELLEN WOLFF

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 45

„T'asina amusante e asunto ta bai anto na Batzengeorg den Oberbeuren?"

„Mi Cielu. Esai ta manera abo quier acepte. Un ta jame amusante, otro ta dune un otro nomber, pero ami ta prefera den cas di mi bieu aya enfrente. Pero e eminentenan tin un otro smaak cu nos pobernan".

„Asina.... asina.... De la manera anto cu e smaak aqui ta bini na claridad den Waldhorn den Oberbeuren?"

„Hm.... nan ta corre bini foi Baden...."

„Ta quende ta bini foi Baden?"

„E hendenan di teatro, Mylord". Lord Blight a sonrei goza.

Y e cochero a continua:

„E Batzengeorg ei ta comprende su asunto, Mylord. E tin un ganashi di Rey den e periodo aqui. E francesnan ta stime y no ta pa nada nan a graba su cara bibu na entrada di Waldhorn, Mylord".

„Ta nan mes a grabe?"

„Si, senjor, Si, Mylord. Como cuater anja pasa un escultor Parisien a esculte, pasobra el a pasa hopi dia y hopi mas dibertido anochinan na Beuren."

„Y ta paquico bo ta bisa cu Batzengeorg ta 'sina diestra y cu e ta comprende su trabao asina bon? Pa bisa francamente, mi n' ta comprende bo mas".

„Mylord lo quier tuma mi haci kens si Mylord bisa di no ta comprende mi mas, mientras cu Mylord mes ta na caminda awor aqui meimei di anochi ta bai Waldhorn. Asina kens mi tampoco no ta. Mi n' ta quere cu t'asina inocente Mylord ta te na e edad aqui. Varios bez nos tambe tabatin haber cu poliz, principalmente na momentonan di bochincha, ora cu poliznan quier cohe nos pa testigo como nos ta biba dilanti dje luga di bochincha aqui. Y pasobra nos ta mira tur momento cu nos mes wowonan tur loque ta pasando eiden. Ni cuartonan di rey no por ta 'sina luhosamente muebla manera e cuartonan di loger na Waldhorn. Y ta mas cu claro cu ta solamente eminentenan ta destina pa ocupa e cuartonan real aqui. Mientras e cos di mas stranjo ainda ta, cu nan ta masha bon cu poliznan".

„Pero ya ta di dos bez cu bo ta papia mi di asunto di poliz y toch mi n' ta comprende ta quico un poliz tin di haber cu un restaurant".

E cochero a sonrei.

„Propiamente mi tampoco no ta comprende esei. Batzengeorg ta yerno di burgemeester di Oberbeuren y Oberbeuren no ta Baden. Tin asina tanto dama cu no ta larga inscribi nan na Baden y cu no ta aparece riba lista di pasaheronan di hotel y anto...."

„Y anto quico"?

„E personanan cu no ta hanja kaarchi di entrada mas cerca Sr. Benazet y cu no por bolbe mas den sala di wega di placa, tambe quier perde nan placa toch".

„Cu otro palabranan bo quier bisa mi cu na Waldhorn nan ta hunga placa na secreto y cu ta baha hendenan aya cu no tin luga pa nan na Baden?"

„Loque Mylord ta bisa di wega, mi n' ta quere. Y e otro, hm.... E hendenan ta biba wel na Baden, pero no asina hunto manera na Waldhorn; esei ta e diferencia, Mylord".

Como cu e lord no por a saca afo mucho cos foi palabranan dje cochero aqui, el a dicidi di warda silencio un poco.

Y awor cu nan a cesa nan tabata tende nan mes com e shers tabata ta di Waldhorn.

zonda riba e caminda di piedra duro.

„Ainda 10 minuut mas di careda, anto nos a yega, Mylord".

Cu un choque e shers a queda para porfin dilanti di Waldhorn.

„Hola, Batzengeorg", e cochero a grita; „ainda bo tin bishita?"

Bisando asina el a dal man duro riba e porta dje shap cu tabata traha di palu duro di ekel.

„Ya mi ta abriendo e porta caba", a resona foi parti p'aden, mientras e jabi tabata resona caba den e slot bieu.

Cu un lanterno den su man, un schort blancu di waiter su dilanti y un bonechi borda riba su cabez calvo, Batzengeorg a parece.

„Bonochi, Mylord y pasa bon", e cochero a grita, „Mi ta gradici bo pa e biaha y e siganan".

Y teniendo su cabainan na frena e cochero a cruza e caya y a hiba su cabainan den nan stal den un luga enfrente dje restaurant.

Cu e bonechi ainda respetuosamente tene na su man, Batzengeorg tabata para dilanti di e stranjero na porta di Waldhorn.

Solamente palabra Mylord cu cual e cochero a expresa e lord, a haci un influencia repentino riba e huesped.

„Bo tin ainda un cuarto liber aqui?" e lord a puntre.

Sr. Batzengeorg a queda ta mira asombra. Despues el a sagudi su cabez calvo y a responde:

„Si meneer. Y mi tin un cuarto cu hasta dos cama, Mylord. Un cuarto masha bunita y tranquilo na prome piso, cu tin bista riba hardin".

„No, gracias. Un cuarto cu un cama sol ta suficiente pa mi. Mi a tarda un poco laat y mi quier a sosega un poco pa mi sali mainta tempran trobe".

„Lo bo quier a sigui sigur pa Gernsbach of Eberscheiner Schloh, Mylord?"

„Precisamente, manera bo ta bisa ei".

„Bunita".

„Lo bo quier mustra mi e cuarto awor?"

„Numero 8 na segundo piso".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Cazadornan... y nan no ta contento.... lo mi papia cu nan!"
2. „Con ta bay cu e cazamento?" Masha malo zorro!" „Nos a mira masha hopi tereno... pero poco bufalo."
3. „Ta locura pa sigui e viejo cacique! Boso bin cu mi y lo mi duna boso rifle manera esaqui! E blancunan lo percura cu nos ta hanja carni!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta warda secreto, Cequi! Quen e enemigo ey di e mundo libre cu bo ta bay mira?" „Calma, pronto lo bo sa, Hazard!"
2. Y bon lihé Juan y Cequi a jega na un cas rustica...
3. „Cequi! Quen e homber ey ta?" „Permi timi... mi ta cera bo conoci cu Honorable Kwin San, Alto funcionario di Roja... Juan Hazard!"

DICK TRACY

1. „Quico?" „Nan a pitcha mi portomonaie!"
2. „Mi tabatin mas cu $ 400 den ''"!" „Roddy! Oh, e mucha ey!"
3. „Mientras ami, su mes tata, tabata drumi den e stoel, e a licht e placa!"
4. „Asina, ta pesey e a bin cas, e mama ta exclama. „E djaka ey", e tata ta suspira, „Oh, e djaka ey!"

RIP KIRBY

1. „Ristele. Jose y manda un telegram pa escuadron di homicidio!" „No ta necesario!"
2. „E ta desarma. E papel aqui? 9 robes. 12 pa drechi. 14 robes. 22 pa drechi...." „Ta e conbinacion di e cofre."
3. „Di unda bo a saqué?" „Bon, mi ta Desmond, e valet di senjor Kirby... mi tabatin mi telescoop riba dak... y ... pero naquico boso ta mira mi asina?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lo mi no bay, Sr. Saxon! Quico a pasa? Pa quico bo ta huy?" „No ta esey, Jesica, ta...
2. „Bo ta masha susceptible! Ta ami a pidi bo bini, asina ta, ta quen ta persigui?"
3. „Boswor, bo ta asina franca, cu bo ta resulta positivamente peligrosa!" „ Y ora un hende ta asina bunita, bo mester tin dobbel cuidao esaqui ta algo mas profundo di lo que ta parce...!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esey ta mi nomber... esun cu bo ta mira riba e tarjeta... Diego Chance equipo agricola.... leza e letter chiquito..."
2. „Bo a lezé?" „Equipo agricola Diego Chance, Arados, tractores.
3. „Mi no ta quere cu mi tin mester di tractor den e viaje aqui..." „Cu bo no mester di dje... Qui sentido humoristico bo tin! E ta parce di mi.., laga nos conveni cu otro!"

PEPITA

1. ...dos meter mas... nan ta pasa e bala.... awor..,
2 „Dispensa, pero ta hora di receta di tia Lola!"
3. Y pone dos webo bati acera un koppi di rasenchi....
4. „Quen a gana e wega?" „Tia Lola."

Hopi hende na e entierro di ir. G. K. Luymes

ORANJESTAD. — Masha hopi hende a bai e entierro di ir. G. K. Luymes, e director di ELMAR na Aruba cu a mura direpente diasabra di un atake di curazon. Den e fila grandi tras di su morto nos a mira entre otro, ir. J. Luymes, director di departamento technico di KLM, cu ta ruman di e fallecido, huntu cu su esposa y un jiu muhé, deputado O. S. Henriquez, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, ir. Tulleners director di OGEM, y practicamente e personal completo di ELMAR, diferente hefenan di departamentonan di gobierno y tambe representantenan di comercio na Aruba.

Ir. Tulleners a menciona con e defunto tanto den Oost, como na Hulanda y den West, a hasi trabacnan util y cu exito pa e compania. Entre otro ta bao di su direccion e empresa na Aruba a worde aumenta considerablemente. Ir. Loman, sub-director na Aruba a papia den nomber di e personal, cu ta lamenta e morto inespera di nan director. Senjor G. J. Schouten a hasi un descurso den nomber di clubnan juvenil na Aruba, cu gracias na ir. G. Luymes casi tur tin corriente gratis, e ta spera, asina e ta bisa, cu e sucesor di ir. Luymes lo ta mes bon pa e clubnan.

Hopi bouquet di flor y krans a worde poni riba graf di e simpatico director di ELMAR.

Diahuebs un biaha mas „Rayito del Sol"

di Alicia MacDonald

ORANJESTAD. — Diahuebs awor e di dos presentacion di e bonte-avond bao di direccion di Alicia MacDonald lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad. Siman pasa e premiere a tuma lugar den Club Surnam na San Nicolas, na cual ocasion e publico a gosa hopi di e programa cu a worde brinda di ballet, canto y musica.

E hobencita di 15 anja a pone e produccion di tur dos e anochinan na disposicion di Casa Cuna. Nos ta spera cu mayan anochi e sala di Centro Cultural lo ta yen-yen. E programa ta excelente y e intencion ta sublime!

Programa di cine dje siman aki pa muchanan

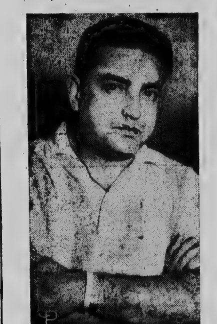
ORANJESTAD. — E siman aki diahuebs y diabierne resp. den e bios aire-libre na Oranjestad y den Club Surnam na San Nicolas, filmdienst di territorio insular lo pasa cine trobe pa muchanan. Na tur dos lugar lo ser pasa tre pelicula segun e programa ta menciona: „Songs of the West", un pelicula musical, „Champs of the Chase", un pelicula cu Abbott y Costello y como pelicula principal „Flying Eye", e gran pelicula Ingles, cu a worde presenta algun biaha caba, pero cu te ainda ta worde pidi pa ripiticion.

Conquistacion di universo antes reino di Dios

PARIS, 18 di Aug. — „Universo, cu semper relicionnan a considera reino di Dios, a worde conquista poco tempu pasa pa ciencia sovietico, cu a manda su sputniknan y un planeta artificial aja", asina „Rude Pravo", e organo mas importante di partido comunista checo, a scirbi den un articulo, dedica na e lucha contra „e scuridad dje religionnan".

„Ni e satelitenan ni e raketnan, cu e profesornan a lanza den espacio, a topa un Dios", asina e corant a bisa. E ta haci un comparacion entre doel di ciencia y doel di religionnan. „Doel di ciencia ta progreso, conquistacion di natuur, un lucha pa cambia leynan di natuur, si esei ta favorable pa humanidad. Pero e religionnan ta nifica solamente entrega di humanidad di su mes na e podernan desconoci di universo. Ta e actitud aki di ansia cu Vaticano ta usa na su ventaha y ta declara su mes solidario cu e capitalistanan contra e obreronan, cu e colonialistanan contra e pueblonan cu ta biba bao di opresion, cu e Adenauernan contra e paisnan socialista".

„Toch partido comunista a mustra varios viaha, cu religion no ta un strobacion entre comunistanan y nocomunistanan, den e lucha pa eliminacion di capitalismo". asina e organo di partido ta bisa. El a bisa tambe sinembargo, cu. como cu e sabi cuantu hendenan gewoon ta gusta ritonan y ceremonianan civil pa „reemplaza e ritonan decrepito".



Harry Gross, ta sperando interogacionnan cu lo tuma lugar dia di augustus na Los Angeles, pa motibo cu durante un pleitu 27 di juni dje anja aki, a tira abuelo, 81, di su esposa, y cu a muri siguiente dia dje herida.

Discusion entre Eisenhower i MacMillan

LONDEN, 18 di Aug. — Mi por bisa agenda dje discusionnan entre Eisenhower y MacMillan na dos palabra: „Henter mundo", asina un portavoz di Foreign Office a declara awe pa periodistanan, kende a puntrele kiko e presidente mericano y e Prome Ministro ingles lo discuti na Londen.

E portavoz a bisa tambe, cu „nada lo no keda afor dje discusion".

Tres asesinato i un suicidio

cometi pa Sr. A. de Kreek di KLM na Colombia

BOGOTA, 18 aug. — Dia Biernes e administrador di KLM pa Colombia, Sr. A. de Kreek di 36 anja, a tira su esposa di 32 anja, y su dos jiunan, Miriam di 10 anja y Ronny di 7 anja mata, na Bogota. Despues el a tira su mes curpa mata tambe cu un bala den cabez.

E drama a worde descubri Dia Domingo, ora cu un amigo dje familia De Kreek, a kibra un bentana y a drenta un kamber di drumi, pasobra el a bati riba porta y no a hanja contesta. Despues cu el a drenta el a hanja restonan mortal di Sr. y Sra. De Kreek y dje dos jiunan.

Ainda nan no sabi motibo dje asesinadonan aki. Poliznan ta di opinion, cu Sr. De Kreek a actua durante un atake di locura.

Orcan Edith banda di Martinique

Dia Luna a origina den vecindario di Martinique un orcan, como resultado di cual a worde avisa ajera nochi di e orcan Edith.

Awe mainta un avion di orcan a investiga vecindario di Martinique, Dominica y Guadeloupe, y el a observa cu velocidad di bientu parti Oriental dje islanan ey tabata mas o menos 50 milla marino pa hora.

Banda di 10 'or centro di Edith tabata over dje parti Sur di Guadeloupe. E ta move cu un velocidad di como 15 milla marino pa hora, den direccion Oeste-Norte-Oeste, y e islanan Ariba lo observa cu bientu lo bira mas duro. No tin motibo actualmente pa spera cu velocidad di bientu lo mira mas cu 40 milla marino.

Awe tardi un boletin nobo lo worde publica.

(RVD)

Modelonan di Paris

Na robez: QUAI VOLAIRE", den center: PLACE DES VOSGES y na drechi: „TOUR D'ARGENT". Tur esakinan ta modelonan dje coleccion di Amy-Linker Starmy. Aqui poco dia ta bira masha dificil pa pa nos cu ta homber distingui not sexo foi e sexo debil si modanan di flus (bachi ....) queda asina.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 | DIAHUEBS 20 AUGUSTUS 1959 | Nr. 3514

Un temblor severo a causa morto y destruccion na Estado Montana

UTTE, 19 aug. — Seismografonan den henter mundo a restra hopi temblor ajera, nan epicentro tabata den Pacifico. jera nochi a worde informa cu un dje temblornan mas fuer- den hopi anja a resulta den un desastre natural cu a sacudi os continente y a causa danjo na Norte-America, e islanan alomon (den Pacifico) y Sur-Chili.

17 hende a muri den e estado me-cano Montana y 60 a hanja herida. uacion ta critico na Montana. E mblor a causa un skeer den e dam ebgen, cu ta cera un lago di 15.000 eters. Como cu nan tin miedu cu e m lo kibra, nan ta tuma medida evacua e centenares di habitante-n di pueblonan den valle dje lago.

trabao aki ta dificil pasobra un ce- na un distancia di algun km. for e lago a worde pusha parcialmente en e ria, isolando 100 te 150 hende.

era a skeer y a schuif na hopi otro arti dje valle, haciendo cu e cajanan por worde usa. Helicopternan ta orde usa pa e trabaonan di salba-entu.

Nan a observa durante un inspeccion aereo, cu e costa norte dje lago a baha 2 te 5 meter, mientras cu e costa sur a bira mas haltu. E lago tin un largura di 50 km.

Ajera nochi nan a conta 17 morto y 60 hende herida. E awa cu ta cai den e region aki na parti suroeste di Montana y e nubianan cu ta te abao. a pone cu e trabao di salbamentu ta dificil. Nan ta kere cu lo bini mas victima pa e motibu aki.

Hopi caja den Yellow-Stone Park no por worde usa pa motibu cu tera a skeer habri.

Un geologo di universidad di Montana a informa, cu epicentro dje temblor ta riba e islanan Salomon.

Na Sur di Chile henter un rio a desaparece for di mapa, ora cu tera a habri. Dje islanan Salomon esnan cu a hanja mas danjo ta Gizo y Vella Lavella.

Sub-gerente di A.C. Hotel a tuma retiro

PALM BEACH. — Senjor Joseph Haberthur cu ta suizo di nacionalidad, subgerente na Aruba Caribbien Hotel despues di un desacuerdo cu directiva di e compania di Hotel Condado a tuma su retiro. Su salida pa Suiza ta kestion di algun dia.

Ministro y canciller Venezolano peleando den un restaurant, tayo kibra como arma pa corta. (segun un caricatura saca for di El Nacional).

Incidente violente entre ministro y canciller Venezolano

PARIS, 20 aug. — Un incidente violente a tuma lugar dialuna atardi den un restaurant na Monte Carlo entre Marina Arcaya y Laureano Callenilla, ex-Ministro di Interior di e regimen di Perez Jimenez, asina nos a lesa den e diario Venezolano El Nacional.

E ex-ministro cu a baha na el Montecarlo Beach como un luna pasa pa pasa su vacantie. Dialuna el a caba di come den compania di su swa, ora cu Mariano Arcaya a camna drenta e restaurant.

Ora cu esaqui a ripara Vallenilla. Arcaya a camna bai riba dje pa golpiele, pero e ex-ministro di Interior a pone su mes foi peligro despues cu el a kibra un tayo. y a keda cu un pida den su man pa usa como arma. Vallenilla a contraataca cu violencia y a corta cara di su adversario, kende a resulta desfigura den poco seconde. Varios miembro dje restaurant a llega serca pa stop e bringamento. Entre mesanan cu tabata plama tur rond y nan panjanan cu tabata na werki caba e pelea a continua. Un dje mesoneronan mester a retira su foi dje pelea cu un cara sangrando.

Despues cu porfin nan a stop e pelea, canciller Arcaya a worde transporta pa hospital pa nan atende e herida na su cara. Aparentemente e lo keda cu marcanan pa semper den su cara.

Vallenilla sinembargo no a hanja muchu golpi pero tabatin un mordi hundu den su braza drechi.

Un informacion telefonico di canciller Arcaya. segun Nacional, ta duna un otro punto di bista riba e asunto. Aki e impresion ta worde duna como si fuera ta Vallenilla a ataka Arcaya prome.

Como Montecarlo Beach ta den territorio frances. e autoridadnan frances ta encarga pa ventila e asunto.

Ministro C. D. Kroon

nombra ministro interino di Antillanan

Ministro C. D. Kroon di Asuntonan economico y Social, a worde nombra Ministro Presidente Interino di Antillanan Hulandes, segun discusion di Conseho di Ministronan di dia 18 di Augustus 1959.

(RVD)

Orcan Edith ta birando menos bruto

SAN JUAN, Puerto Rico, 19 di Aug. — E orcan „Edith", cu a pasa over di Puerto Rico durante e ultimo dianan aki, ta birando menos bruto. Centro dje bientunan ta na un distancia di como 500 km. parti sureste di Puerto rico y ta bai poco poco den direccion noreste.

Sinembargo nan ta keda vigilante na Puerto Rico, e Islanan Virgens y na Haiti.

Por nada e la ser ataka

T.M. a informa polisnan cu diadumingo anochi M.L. a atake por nada. E la dale cu piedra y a kibra su camisa na su curpa. E victima ta mustra e camisa cu a keda tur na werki. Recherche a tuma e caso den investigacion.

Weg'i dao

Diasabra polisnan a ripara cu nan tabata hunga weg'i dao publicamente para polisnan nan a plama pa tur rumbo, laga e placa y e dais-nan patras cual polisnan a pone bao embargo.

Piedra pa blokea caminda

Den anochi di diasabre pa diadumingo patrulla di polis a nota un careda di piedra grandi dilanti di parcela no. 10 na Brasil cu ta keda na caminda grandi. Dje marcanan den caminda tabata cla na bista cu diferente auto a dal riba nan caba. Nan a kita e piedranan fo'i caminda.

Colision

Motibo di un accidente cu a pasa patras di Santa Cruz Bar, na unda un jeep a dal den muralla di parcela no. 172, polisnan a papia cu chofer E.D. cu nan a hanja para banda di e jeep A-598 cu tabata parkeer un cantu di caminda. E homber aki ta declara cu e no sa di nada. Locual ta stranja e polisnan, pa motibo cu e marcanan tabata claramente riba e jeep cu e la dal cu muralla y un palu. E danjo ta worde valua pa ƒ 300.

Otro colision

Diadomingo mainta D.R.O. a dal contra un muralla di parcela 6-B den Emmastraat cu su auto A-6563. Danjo na e auto ƒ 1000; na e muralla ƒ 50.

Telefon publico kibra 'trobe

Diamars polisnan a ripara cu e telefon publico na Madiki a worde kibra 'trobe.

Candela chiki

Den cuarto di banjo di parcela Rondweg no. 63 a forma un candela chiki door di kortsluiting. Cu koolzuursneeuw nan a paga e candela mes ora.

Molestoso

Un bishita poco str●ijo D.D. a hanja diamars anochi pa alomenos 7'or, ora cu un tal P.C. a camna drenta bisti cu solamente su carson di abao. E buracho cu aparentemente tabata sinti calor a worde saca afor pa D. Poco despues polisnan a bin hanje drumi den cura dje cas. Nan a hibele na unda e la hanja un cama poco mas suave.

Mas ladronicia

Despues di reclamacion di EB. cu nan a forsa entrada den su Bar situa den Wilhelminastraat, na unda nan a hiba placa, sigaria y bebida polisnan a aresta C.J.R, y R.S.T. bao di sospecho di a comete e ladronicia aki.

„Flappy" a bai

Di famia Staartjes di Edisonstraat 21 (Companashi) na Oranjestad, dialuna un cacho chiki di cuater luna, cu llama „Flappy" a bai. Ta un cacho di raza (Duitse herder). Esnan cu por miré, of cu a hanjé sea asina bon di telefonea 2316.

Pelea

Diabierne na Washington tabatin un pelea entre e homber M.G. y e dama L.R. E dama a dale cu un palu den su cabez y e tercio tabata moketa e dama den su cara. G. a perde e pelea aparentemente. e mester a worde hiba hospital.

Hanja y perde

Max Odor di Brasiliestraat no. 6 a perde su portemonnaie contenindo ƒ 325. un pasfoto y algun recibo. Bernardo A. Cecilia di V.N. 105 a hanja siete pida biljechi di Landsloterij abao.

Srta. Alvis a hanja un cadena di oro den Schelpstraat. Hans de Graaf di Awakatistraat no. 3 a entrega un leesbril na warda di polis. Sra. Loonstra di A. de Mussetstraat no. 1 a perde un holoshi di man di oro marca Omega. posibel den piscina di Aruba Caribbean Hotel.

PLACA FALSU DEN CIRCULACION

Segun informacionnan oficial tin hopi chens cu na Aruba tin Bolivar falsu den circulacion of lo bini den circulacion. Ta papelnan di 100 bolivar y di 500 bolivar, cu ta circulando den diferente ciudadnan na Venezuela, cual nan a descubri caba y cu ta motibo cu nan a pone cuater persona bao di aresto caba. Segun ta worde sospecha e placa falsu aki ta worde importa di Colombia. Si paga bon tino, bo ta ripara facilmente cu e placanan ta falsu.

Molestoso na Sociale Zaken

Un homber tabata poco molestoso na oficina di Sociale Zaken. Tabata J.G. cu tabata bao di influencia di alcohol. polis nan a hibele warda.

Trahador di waf herida.

G.W.B. cu ta traha abordo di „Queen of Holland" cu ta den haf di San Nicolas a llega na warda di polis cu un corta hundu na su orea. Un desconocido a mandele un botter. Nan a atende su herida.

Visitantenan na Rusia na e Exhibicion den Sokolniki Park ta admira con amanan di cas Mericano ta prepara nan cuminda den algun minuut, usando productonan prepara caba y cuminda na ijs. E economista di cas, cu ta papia Ruso, ta demostra con esaki ta worde hasi, usando e mes un typo di materialnan cu ta worde ultilisa den miljones di cas na Merca.

Standard Oil Co. N.J. a paga mas di 3.000.000,- dollar na C.Y.I.

SAN NICOLAS. — E ideanan cu duna bon resultado di tur e empleadonan huntu di Standard Oil Company (N.J.) den curso di ultimo cuarenta anja a costa e compania e bunita suma di tres miljon dollar, Manera „Esso News" ta scirbi Standard a cuminza cu e organisacion di „Coin Your Ideas" na anja 1918. E cantidad di ideanan cu a ser accepta y recompensa fo'i dje tempo ei ta suma e cantidad di 104.000! Na Lago e organisacion di „Ideanan" a ser introduci durante 1934. Aki e refineria Arubano durante e cuart siglo a paga ƒ 308.600.— pa 8.000 ideanan cu a ser accepta.

Durante mei

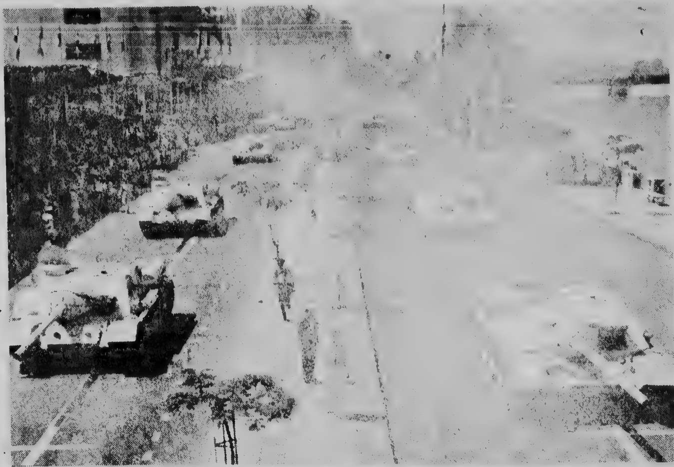
Asina e ideanan durante Mei a produci pa 28 empleado di Lago por hunto e suma di ƒ 1.325.—. E mihor den e serie aki tabata senjor H. V. Schierenberg cu a ricibi e premio di ƒ 200.

Encuentro di ping pong entre surnamejonan y Don Bosco

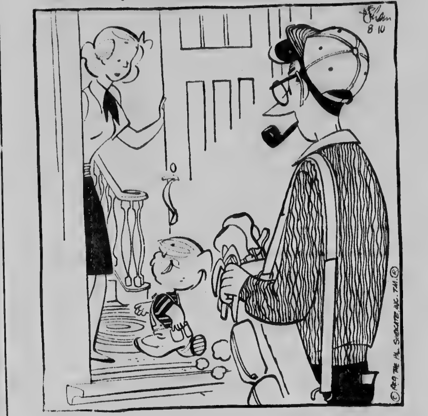
SAN NICOLAS. — Diamars lo llega Aruba e hungadornan di ping pong Surnamenjo di Spes Patriae. Manera nos sa nan a hunga algun wega notablemente bon na Corsow. Na nos isla e deportistanan aki, entre cual ta F. Haime y R. Emanuels lo enfrenta e representantenan di Don Bosco. E encuentronan lo tuma lugar den Club Don Bosco na Ceintuurbaan San Nicolas.

Loes y Rien Hasselaar a bolbe

ORANJESTAD. — Diamars anochi a llega Aruba di un vacantie cortico senjor Rien Hasselaar, director di Arubaanse Muziekschool y esposa Loes. Ta di spera cu e actividadnan di muziekschool lo sigui pronto cu su desarrollo completo.



Cu un parada grandi kantu di Nijl e republica di Arabe [illegible] dianan aqui aniversario dje republica. Tanki i carronan blinda di [illegible] di Egypto i Siria a tuma parti na e parada aqui.



„Puur geluk dat ik mee ben geweest! Papa heeft de beste score gemaakt van z'n leven!"

„Puro suerte cu mi a bai cu ne! Papa tabatin un score mas grandi cu nunca!"

RICHARD SCHUMACHER VAN HET ZWITSERSE ORKEST: EEN DYNAMISCH DIRIGENT

ORANJESTAD. — Dat het Zwitserse orkest Collegium Musicum Helveticum, dat hier op woensdag 26 augustus in de schouwburg een concert zal geven onder auspicien van de Arubaanse Kunstkring, een zo grote faam geniet, is voor een belangrijk deel te danken aan de kwaliteiten van de briljante jonge dirigent en oprichter Richard Schumacher.

Met zijn dynamische persoonlijkheid bren[illegible] ...liteit. Hij [illegible] ...passage [illegible] ...doen vibre[illegible] ...heid.

Zijn carrière

Richard Schumacher werd op 21 februari 1925 geboren in Lugano.

Hij studeerde in Genève, Parijs, Milaan en Sienna, o.a. met Alec Galliera en Paul van Kempen. Het conservatorium van Genève kende hem de Virtuozenpremie voor de gabot toe. Hij bespeelde dit instrument als lid van het Salquin trio (fluit - fobot - piano) [illegible] centraal in de muziekwereld van Europa.

[illegible] hij voor het eerst op [illegible] met het Zwitsers-Frans [illegible] Radioorkest van Zuid Zwitserland.

[illegible] hij uit Zwitserland's [illegible] Collegium Musicum [illegible] hij het jaar [illegible] het Internationale [illegible] van Baden-Baden. In [illegible] de eer te beurt het [illegible] concert van de Internationale [illegible] te Ascona te mogen dirigeren. In korte tijd kreeg hij daarop [illegible] door optreden in Holland, Duitsland, Oostenrijk, Frankrijk en andere Europese landen. Met het [illegible] maakte hij in 1957 reeds een tournee door Zuid Amerika, en met zoveel succes dat nu ook Centraal Amerika en de Verenigde Staten in de [illegible] zijn opgenomen.

Otro desastre[illegible] cometi pa e temblor horrible na Montana

NEW YORK 19 aug. — „Nunca mi no a mira un escena asina terrible. Cu hopi desordu e ceru a desaparece for di mi bista y palunan tabata bula pasa manera si nan tabata lucifer", asina sra. Clarence Scott a conta. Sra. Scott y su esposo y dos jiunan tabata un dje prome familianan cu a worde salba for dje temblor severo, cu a causa morto y destruccion na parti suroeste dje estado Mericano, Montana, den anochi di dia luna pa dia mars.

Ainda e autoridadnan local no a determina e cantidad di hende morto, cu seguridad 8 cadaver a worde descubri caba y tin como 60 hende herida; 6 di nan ta den peliger mortal. Nan tin miedu cu lo resulta cu hopi mas hende a muri.

E region cu a hanja mas danjo — esta cerca e dam di Hebgen y National Park di Yellowstone, tabata jen di hende cu tabata kampeer. Nan ta kere cu hopi hende cu a worde sorpresa den nan sonjo, a desaparece cu e tera ora cu el a habri y a serra. Nan ta sigui busca hende cu ayudo di avionnan y helicopternan, nan a logra di salba hopi hende cu tabata kampeer y a perde den valle dje rio Madison, cu ayudo di jeepnan.

Dam di Hebgen, cerca e rio Madison, cu ta forma un lago di 30 km. largu y 9 km. hancho, a hanja un skeer. E temblor nobo di ajera no [illegible] causa mas danjo pa e dam. [illegible] milagro cu ningun [illegible] turistanan, cu tabata den National Park di Yellowstone, cu ta [illegible] 3,000 fonteinnan natural di awa, no a hanja herida durante [illegible].

Dr. Charles richter di instituto tecnologico di California a declara awe, cu por spera mas temblor. E profesor, kende ta un dje seismologonan mas grandi di mundo, ta basa su opinion riba e hecho, cu na 1935 un temblor grandi, cu a causa morto di 7 hende y hopi milion dollar di danjo, a worde sigui algun dia despues pa un serie nobo di temblor fuerte.

[illegible] estado merica[illegible] (Washington, Wyoming, Idaho, Utah, norte y sur di Dakota) a sinti e temblor y tambe [illegible] Columbia (Canada); pero ainda [illegible] regionnan ei no a duna informacion respecto victima of danjo.

[illegible] presenta dos teoria pa motibo di e temblor. Prof. Fred Honkala [illegible] Universidad di Montana ta di opinion cu un temblor cu tin su epicentro [illegible] e islanan Salomon, den Sur Pacifico, a pone e cadena di cerro di Montana sacudi. Dr. Elliott Roberts, director di servicio geofisico di Washington, ta kere cu e sacudimento a worde causa door di cu algun cerro cu ta crece ainda na parti occidental di Merca, a plooi.

***SU ESPOSO TIN SEIS MUHE** — Sra. Wyline Green, segun polisnan ta bisa tin seis muhe. Aki riba nos ta mira sra Green un foto cu nan a saca na su cas. E sra. ta bisa cu e no tin nada contra di ricibi su esposo si e kier bolbe serca dje. Polisnan tin sr. Green preso pa motibo cu e la usa placa di un otro hende y a gasta casi 4000.— dollar durante luna di miel cu su galinja no. 6 cual tabata su ultimo te cu awor.*

Juan Morales director di banco asesina

CIUDAD TRUJILLO, 19 di Aug. — E director di banco di estado di Santo Domingo, Juan Morales, a worde asesina ajera pa dos cubano. Na Ciudad Trujillo nan ta bisa cu e [illegible] a hanja instruccion di Fidel Castro, pa mata morales.

Comunicado oficial di asuntonan nan di ultramar

DEN HAAG, 19 di Aug. — Ministerio di Asuntonan di Ultramar lo [illegible] dia prome di September. [illegible] worde determina awe, segun [illegible]. Un comunicado oficial [illegible] vice-Prome Ministro di Holanda Dr. A. Korthals lo worde [illegible] coordinacion.

Memoria anual di Sticusa 1958 (II)

Apertura di C.C.A. punto principal di e memoria anual

P.J. Houtman, exdirector di Stadsschouwburg Utrecht consehero „silencioso"

ORANJESTAD: — Ya den e memoria anual di 1957 nan a duna un resume cortico di e estorbonan financiero cu tabata den caminda pa e realizacion di un centro cultural na Aruba y cu por a worde evita, pa por a cuminza cu e construccion, segun nos por a lesa den e prologo general tocante Antillas Hulandes den e memoria anual di 1958 di Sticusa.

E edificio cu ta nifica un gran estimulo pa e desarrollo cultural na Aruba, a ser termina. Dia 15 di november 1958 tabata un gran dia pa e comunidad Arubana en general y pa C.C.A. en particular. Durante e anochi ei gobernador A. B. Speckenbrink a inaugura e centro cultural nobo oficialmente. Na e ocasion aki e Orkesta Symfonica Arubana a toca „We will never bow down" di Händels oratorium „Judas Maccabeus".

Despues di pausa algun parti di e oratorium a ser toca pa e coro y solistanan bao e energico direccion di Rien Hasselaar. Nan a studia un anja y mei pa esaki y e resultado a entusiasma e presentenan masha, entre otro obispo di Antillas Hulandes, Mgr. J. M. Holterman. E ceremonia di inauguracion a ser graba riba tape, di cual N.C.R.V. a manda fragmentonan inmediatamente pa e rubriek „De Radiokrant". Dia 16 y 17 di november e oratorium a duna un presentacion pa un sala repleto. Dia 21 di november Berliner Kamer Orchester a duna un concierto bao di direccion di Hans von Benda y tres dia despues tambe na Corsow. E dia siguiente nan a habri e exposicion di Sticusa „Wie was Rembrandt?" (Kende tabata Rembrandt?). Ademas tabatin dos baile di ballet riba programa. Sticusa a regala e mobilarionan pa e edificio. Esaki tabata entre otro e aparatonan di luz completo pa e escenario, sala, foyer y cambernan alrededor; e cortinanan pa e escenario; e aparato-cine cu instalacion di sonido; e mueblenan di e salanan di directiva y 484 stoel di teatro.

Cu esaki nan a gasta mas o menos Fl. 106.000,—. E institucion a ricibi hopi conseho valioso di e ex-director di Stadsschouwburg na Utrecht, senjor P. J. Houtman.

Nos gradicimento ta bai pa KNSM, cu a percura pa transporta tur cos gratis. E tegeltableau cu Reinado Hulandes a ofrece y Sticusa a barca a ser coloca den e foyer di e edificio. Ya den e memoria anual anterior nan a participa e cooperacion cu Eilandsraad a duna pa realizacios di e edificio.

Aunke e ta cai net afor di e memoria anual nos no por laga di participa e hecho alegre cu e decision cu Eilandsraad a tuma pa duna un subsidio maximaal di fl. 32.000,— (Ned. Crt) pa cubri e desventahoso saldo di explotacion. Ademas e centro a hanja accion di ganancia den landsloterij, di cual por worde bisa cu e ganancia anual ta alrededor di fl. 10.000,— (Ned. Crt.) C.C.C. ta haciendo plannan pa laga construi un centro cultural, mescos cu Aruba. Ta parce manera cu e plannan pa lamta un school di musica na Corsow por worde realiza.

Bonaire.

C.C.B. cu a ser funda na 1956 na Bonaire a logra organisa algun presentacionnan cultural durante e anja ei manera por ehemplo e presentacion di e grupo teatral 1958 bao di direccion di Bert van der Linden, di e pianista Tan Crone y di e grupo teatral bao di direccion di Piet y Elly Kamerman.

Semper e Gezaghebber di Bonaire a duna su cooperacion pa esaki nan.

Clarence L. Sturm, Manawa, Wis. ta pose banda di un leon „balsema" na Madison Square Garden, New York, na unda e la keda eligi como president di Lions International. E la bira sucesor di Dudley L. Simms, Charleston, West Va. Mas o menos 6.000 delegado di 94 pais a atende na e convencion aki cu a dura cuater dia. organizacion aki di Lions tin mas di 600.000 miembro caba rond parti di mundo.

Atrobe tin e kestion di raza na Little Rock

E lucha entre blanco i neger ta sigui continuamente cu e mes rigor den e estado Americano Arkansas. Na Middelbare scholen a ser inscribi pa e anja escolar nobo aqui seis estudiante neger. Esaqui tabata e motibo pa un grupo grandi di muchanan blanco di cuminza un bochincha grandi contra e integracion aqui.

Cu minimo score di 1-0 Aruba Jrs a gana Jong Aruba

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Los Azules de ocotoro a hunga nan promer wega espues di nan regreso for di San alvador contra di Jong Aruba diaars anochi. Y esaki a bira un victoa pa nan cu minimo score di 1-0. pesar cu e tabata un victoria mereci en algun ocasion e tabata corriendo esgo. Pa e cantidad di atakenan cu azulnan a forma indudablemente e core lo mester tabata mas halto, pero unicamente den e segundo tempo e elanteronan di Socotoro a cuminza shot pa busca anotacion.

Ora cu referi Cochi Tromp a fluit a cuminza e partido, nos por a nota promer biaha e campeonato aki ao di lata pa Aruba Jrs., e portero odo Loefstop. Pa Jong Aruba nan ihor Luis Giel tabata ocupa e puesto i portero.

Rapidamente manera custumbra e uchanan di Jong Aruba ta busca di ai den atake. Den nan linea delanera nan a coloca atrobe Bibi Perez. ende den e posicion ey sinembargo o ta sobresali manera den defensa.

Ambos ta forma algun atake na rincipio, pero ta atakenan cu ta keda in resultado efectivo. Den di 15 miuut di wega no a falta mucho cu un erio incidente lo a tuma luga. E aleo robes di Jong Aruba Urbano Perez trapa Waty Vos di Aruba Jrs., kene no ta perde pa gana y ta tira su ontrario un schop. Esaki ta bira y an ta enfrenta otro pero intervencion algun otro hungador ta evita peor. Referi Cochi Tromp correctamente a duna cada uno un waarschuwing. For di principio Jong Aruba ta conete e error di hunga e bala halto u mucho frecuencia. E tamanjo di e ungadornan di Aruba Jrs. ta un venaha enorme den clase di wega aki. Hungadornan largo manera Julio Marilia, Ruben Phillips y Paulina ta intercepta mayoria di e pasenan cu facilidad.

Di ambos banda ta worde hunga rapido, pero ambos ta pober den shooting. Especialmente Aruba Jrs. cu ta mas den atake ta shoot casi nada.

Ora cu Antero Giel den di 40 minuut ta haci un bon voorzet for di ala drechi, e bala ta pasa henter e defensa di Aruba Jrs. y ta yega net ariba cabes di linksbuiten Urbano Perez. Esaki ta tuma tur su tempo pero ta cruza e bala demasiado perdiendo. loke tabata e mihor chens di su equipo.

Varios corner ta worde forza door di e delanteronan di Noord, pero den ningun ocasion di e corner nan a logra amenaza seriamente. Esaki tabata debi atrobe na cu e largo defensornan di Aruba Jrs. tabata intercepta e shotnan.

Sin cu e score-board a sufri ningun cambio, promer mitad a termina.

Segundo mitad

Cu nan a hanja instruccion di forma mas atake y shoot cu mas frecuencia, e delanteronan di Aruba Jrs a proba tan pronto e segundo tempo a cuminza. Tempran caba nan ta bai den atake y midvoor Gochi Brion ta trata di nek e referi ora cu e ta anota un gol cu su man, pero linesman a constata e falta y a zwaai na tempo.

E presion di Aruba Jrs. ta sigi y tur cos ta indica cu pronto e promer anotacion di e anochi lo cristaliza. Esaki a sosede den di 6 minuut ora cu despues di un bon combinacion entre Waty Vos, Benny Geerman, y Fon Paula, e defensa di Jong Aruba a keda atras y e bala a worde entrega na Gochi Brion, kende cu un fuerte cajonazo ta blaas e net pa su tercer gol di e campeonato. Score 1-0 pa Aruba Jrs.

Lines delantera di Jong Aruba no ta logra pasa e defensa azul y mas y mas e delanteronan di Aruba Jrs. ta bai den atake. Un potente shot di rechtsbuiten Elio Tromp ta worde gepomp over door di keeper Giel.

Luego ta e diminuto Fon Paula, kende den e promer mitad a reemplaza Luisito Vingal, ta shoot dos biaha pero semper net na banda.

Un otro shot di Tromp ta bai directamente den man di keeper, kende ta tene e cuero.

Midvoor Gochi Brion tambe ta busca e gol, tirando sinembargo demasiado halto.

Un contra-atake di Jong Aruba ta caba na nada ora cu Bibi Perez for di distancia largo ta shoot completamente mal dirigi. E proximo atake ta keda anula ora cu keeper Loefstop ta sali na ora y intercepta e pase haci for di ala drechi.

Faltando diez minuut pa e final Elio Tromp ta cobra un freekick den magnifica forma. Na ultimo momento cu un uitval keeper Giel ta logra desvia e bala un poco loke tabata net basta ya cu e bala ta dal contra lata y bin back den tereno. E otro delanteronan di Aruba Jrs., esunnan ariba ala robes no a provecha e chens aki ya cu nan a keda demasiado atras. Jong Aruba den e ultimo parti ta forzando hopi y ta busca e gol di empate. Nan atakenan sinembargo ta mal forma y asina ta fracasa. Cu menos shooting pa loko, nan lo por a duna e defensa di Aruba Jrs. hopi dolor di cabes. Den e defensa di e ganadornan no a hunga ni Chia Brion ni Mai Mattheew, ambos cu a manka na Salvador. Falta di e hungadornan aki indudablemente a debilita e defensa, pero e delanteronan di Noord no a sabi di provecha.

E partido a termina pues cu score di 10 na favor di Aruba Jrs. Den ocho salida esaki a bira nan tercer victoria. Restonan ta dos derrota y tres empate.

Jong Aruba a sufri su derrota number seis. Esaki por cierto ta e promer wega den cual Jong Aruba no a anota por completo.

Posicion di e clubnan den hoofdklasse

Club	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts
RCA	7	6	0	1	16	7	12
Aruba Jrs.	8	3	3	2	14	8	9
Dakota	6	4	0	2	18	12	8
San Nicolas Jrs.	7	1	4	2	15	20	6
Jong Aruba	8	2	0	6	20	27	4
Estrella	6	0	3	3	7	16	3

PAGINA TRES

Ministerio di asuntonan di ultramar anula pa dia 1 di september

DEN HAAG, 19 di Aug. — Ministerio di Asuntonan di Ultramar lo worde anula dia prome di September. Esaki a worde determina awe, segun decision Real. Un comunicado oficial ta bisa cu e vice-Prome Ministro di Hulanda, Drs. A. Korthals lo worde encarga cu coordinacion dje asuntonan cu ta toca Surinam y Antillas Hulandes, cu cual Hulanda tambe tin algo di haci, segun e stipulacionnan di Statuut di Reinado.

E ministro di asuntonan interior lo cuida interesnan di Nueva Guinea Hulandes y el lo zorg pa terminacion dje actividadnan dje departamento di asuntonan di Ultramar.

Despues di a pidi informacion, ANP a worde informa pa ministerio di asuntonan di Ultramar, cu e decision real ta solamente un arreglo principal dje liquidacion. No tabata posible pa haci mas declaracion respecto e entrega di autorizacion dje varios directoradonan y respecto e organizacion dje oficialnan di gobierno cu lo worde forma awor.

E ministro plenipotenciario antillano na Hulanda, Sr. W. J. M. Lampe, a declara, contestando preguntanan pa comentario, cu e representacion di Surinam y esun di Antillas na Hulanda a ricibi noticia desde algun tempu pasa, pa tuma e pasonan necesario pa tuma over e trabao cu ministerio di asuntonan di Ultramar tabata haci antes. E medidanan aki a worde tuma, maske cu nan tur no ta cla aínda pa Antillas, pa motibu di reorganizacion dje acomodacion disponible.

Coordinacion dje asuntonan Antillano y di Surinam na oficina dje viceministro presidente, Drs. Korthals, ta un asunto interno di gobierno hulandes, asina Sr. Lampe a bisa. Formacion dje organo aki (locual a worde discuti pa Prome Ministro Efrain Jonckheer di Antillas Hulandes, durante su ultimo bishita na Hulanda) lo no tin un papel den e relacion entre e 3 partinan di reinado.

Sr. Lampe a bisa cu Antillas Hulandes y Surinam lo mantene contacto directo cu e ministerionan hulandes den futuro. Lo ta util en berdad pa establece un punto central cu lo colecta e noticianan pa e dos partinan di reinado, asina Sr. Lampe a bisa.

No tabata posible pa hanja contacto cu e ministro plenipotenciario di Surinam, Dr. R. H. Pos.

Declaracion di Dr. R. H. Pos

E Ministro Plenipotenciario di Surinam na Hulanda, Rr. R. H. Pos, a declara, cu anulacion dje ministerio di asuntonan di ultramar na Hulanda, tabata sigur caba en principio, durante e formacion di gabinete na Mei. En principio liquidacion dje departamento ta separacion dje asuntonan tocante Nueva Guinea Hulandes for di esnan tocante Surinam y Antillas Hulandes. Despues di dia prome di September lo mira con e asuntonan di Surinam y Antillas Hulandes lo desarolla nan mes, tabatin contact en principio caba, entre e miembronan di reinado sinembargo decisionnan definitivo lo worde tuma despues di un discusion cu lo mester tuma lugar den futuro.

E Ministro Plenipotenciario di Surinam lo mester tuma over menos case cu su colega Antillano, despues cu kita e departamento. E tabata discuti varios caso directamente cu e departamentonan y otro instancianan apropiado na Hulanda, desde algun tempo.

„Miss USA" — Terry Lynn Huntingdon di California a sali eligi como „Miss USA" durante e concurso pa „Mis Universe" cu a worde teni na Long Beach, Cal. E hobencita aki, di 19 anja, ta 5 pia-6, peso 120, otro midinan 36-32-36!

BELLEZA. — Vera Ribiero (na drechi), Miss Brazil, ta worde saluda na su llegada na Long Beach, Calif. pa Luz Marina Zuluago di Colombia, kende ta Miss Universe pa 1959. Nan a tene e concurso algun dia pasa pa eligi di 30 pais un Miss Universe pa 1960.

Bishita di Sr. Ch. R. Gates na Isla Riba

Segun nos a worde informa e experto di Fao Corporation, Sr. Ch. R. Gates, lo haci un bishita na Isla Riba. Sr. Gates lo yega St. Maarten dia 20 dje luna aki y dia 24 el lo sigui pa St. Eustatius. (RVD)

Noticia di servicio meteorologico

Rapportnan di avionnan di orcan cu a continua nan observacion dje orcan „Edith" ta mustra, cu posicion dje orcan ajera nochi 12'or, tabata como 60 mi/la parti sur -suroeste di Puerto Rico.

Su intensidad a reduci asina tantu, cu a keda solamente un zona activo di yobidanan pisa.

Asunto di yegada di Peron i Batista na Corsou ta rumores sol

DEN HAAG, 19 di Aug. — Despues di informacion cerca fuentenan autoriza a resulta cu e noticianan respecto posible yegada di Peron y Batista na Corsou, ta basa riba un rumor infunda.

Acuerdo collectivo nobo di trabao

lo ser presenta dia 1 di September pa companianan petrolero na Venezuela

CARACAS, 19 di Aug. — Despues di un asamblea di empleadonan den industria petrolero a worde informa, cu dia prome di September e companianan petrolero na Venezuela lo worde presenta un acuerdo colectivo nobo di trabao.

Segun Petro Souquet y Luis Marcano, miembronan dje conseho dje federacion nacional di empleadonan den industria petrolero, ta informa, e ministro di asuntonan petrolero venezolano, Alfonzo, a discuti e acuerdo nobo aki ajera nochi cu e conseho. Nan a declara cu nan lo haci uso di presencia dje ministro, pa referi na e necesidad pa gobierno venezolano aplica presion fuerte, pa e companianan petrolero aproba e stipulacionnan dje acuerdo colectivo nobo.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli su 15 primavera e linda y simpatica srta. Louisa Emilia Hoek y ta ricibi felicitacion di su mama Emilia, padraso Do, rumannan Eddie, Jeta, Kantjin, y Nildo, amiga Romain y Verona, omo Agapito Hoek, familia Marina na Venezuela, familia Martina y familia Alberto na Corsow madrinanan Edwiga y Josefa Wever.

Senjora Cecilia van de Bliek ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Snooky, jiu Debby, tata Dien, rumannan, dos sobrinanan, Frenky, Haydia, comère y compèrenan, muy especialmente di su iha Etty Bermudez y demas familia.

Sr. Bernardo Toppenberg ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su senjora Victoria, 8 jiunan, familia Habibe, Pannevlek, muy especial di familia Giel, Adamus, amigonan, rumannan y cunjanan.

Sra. Bernadina Willems ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Bertha, Chichi, Lourdes, Virginia, Fabian, Marieta, especialmente di su comèrenan Leonora, Bertha, Chana, Eugenia, Seferina, Anna Helder, iha Elsa Rafael.

E hoben Betico Dubero ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Aida, rumannan Lidia, Imelda, Wina, Jossyto, wela Mona, tur su omonan tantanan primo y primanan, muy especialmente di su madrina Chañita Fingal, padrino Juan Fingal.

Awe a cumpli su 20 anja e gentil caballero Luis Andres Marin y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Angela, Felis, Maria, Casimira, Isidro, Faustino, Romualdo, Raymundo, Marin, tambe di su cunja Raymundo Geerman, sobrino Jorge Hermenegildo Geerman, especialmente di su enamorada Frieda Kelly.

Ta recorda nan fecha natal: Bernadina Francisca Maduro, Susana Croes, Louis Crispo Geerman, Juan Angela, Bernardo Toppenberg, Bernardo Werleman, Mevr. Virginia Koolman, Karel Croes, Louis Marin, Betico Dubero, Hubert Lampe.

Radiokinderkoor ta canta

ORANJESTAD. — Diaberne awor e radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo canta trobe dilanti microfoon di Radio Kelkboom. E cantica nobo dje siman aki ta:

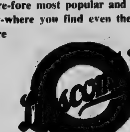
WEL ANNE-MARIKE

Wel Anne-Marieke waar ga jij naar toe?
Wel Anne-Marieke waar ga jij naar toe?
'k Ga naar de school om er wat te leren
Hop-sa-sa, fa-la-la, Anne-Marie.

Wel Anne-Marieke wat doe jij op school?
Wel Anne-Marieke wat doe jij op school?
Ik leer er mijn taal en maak er mijn sommen
Hop-sa-sa, fa-la-la, Anne-Marie.

Wel Anne-Marieke ben jij er ook knap?
Wel Anne-Marieke ben jij er ook knap?
'k Krijg voor mijn taal haast altijd een negen
Hop-sa-sa, fa-la-la, Anne-Marie.

E otro canticanan cu nan a sinja caba, cu lo ser ripiti ta: „Oom en Tante in Laren," „Jan Mijne man", y „Buiten in de Biezen". Debutante diabierne awor ta Francisca Blom.



Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nan Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 20 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diahuebs 20 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 46

Senjor Batzengeorg a camna dilanti y a subi e trapi dificil di Waldhorn. Lord Blight tabata siguie pa medio di flandor dje lanterno cu e posadero tabatin den su man teni.

Sr. Batzengeorg a abri un cuarto y a cende bela riba un tolet cu tabatin den e cuarto. Y despues cu el a larga e pasahero solitario ei el a bisa:

„Mi ta desea cu Mylord lo por pasa un feliz anochi. Pero quizas Mylord por tabatin cualquier deseo?"

„Si mi ta desea pa bo trece un botter di binja pa bo. Alomenos si esei no ta ocasiona bo mucho molester".

„Alcontrario".

„Binja blanco of corra?"

„Blancu".

„Markhrafler?"

„Si, e mes marca ei".

Ora cu e posadero a trece e binja, Lord Blight a paga e bela y a cai sinta dilanti dje bentana abri y tabata scucha den e anochi silencioso di verano.

CAPITULO IV.

Den sala di hardin cu Waldhorn cu ta queda abao na suela, tabata hunga placa na tur reglanan di arte. De Chataignier tabata tene banco.

E combitu tabata depende di 6 pareja. Bonetti mes no tabata hunga. E tabata sinta tras di un stul di De Chataignier.

Denter di e damanan dje cuerpo di ballet cu tabatin e honor di tabata den compania di Bonetti cu asina repentinamente a bira un artista celebre, tabatin tambe e rojo Lucretia Sabone foi Turijn, e blondina Veneciana, cu simplemente nan tabata jama Floretta, Louise Castellanouvo cu su wowonan negro, quende su cuna na orilla di Sorent y Julia Bondi, Romana eshelta.

E baliado di solo tabata sinta na piano. E no tabata preocupe mas cu e wega di placa, ma e tabata pensa un motibo pa e cuminza cu e obra di mas nobo di Rossini, cu tabata un opera.

Awe tabata conde Linsdorp foi Viena, Saygar, e gran propietario Hungaro Saygar, e Polones Swarwenski y e honrado economico Mecklenburg di Stellenhausen cu mester a ser ruina awe.

E wega tabata den su rigor ora cu Batzengeorg a drenta trobe cu un provision nobo di botternan di champagne.

„Abri e bentana, posadero", e marques a ordena. „Nochi t'asina delicioso y e aire foi bo arbolnan di bo hardin ta manera un cos divina.

E posadero a grawata tras di su orea.

„Si marques ta desea esei?"

„Ta claro cu mi ta desea esei, sino lo mi no a bisa nada. Of quizas lo bo por tin algo contra?"

„Ai no, Mi n' tin nada contra".

„Pues haci anto loque e pidi ba".

Lastrando pia Batzengeorg a camna bai na e bentana y a abri un parti di dje.

„Asina no. Abri ambos parti dje bentana y e parti meimei tambe".

„Manera bo ta desea Sr. Marques.... pero....."

„Ata mi a puntra bo cu bo tin algo contra y bo a bisa mi no? Bueno; ta quico ta pasando? Bo ta spanta cu policia di Baden Baden lo por bin haci un asalto aqui den?"

„Queda bo tur tranquil cu poliznan di Beuren no ta bini aqui. Pa esei ta percura tambe caba".

„Ta paquico bo tin miedo anto"?

„Nan por tende e horoto tambe den cas, marques".

„Bo tin hende stranjo den cas anto?"

„Mi tin un huesped".

„Y bo n' ta custumbra di tin pasaheronan aqui?"

te asina un pasahero, un turista asina.

„Masha poco, marques. Meramente Tambe e homber aki a bisa mi marduga grandi lo e sigui pa su destino cu ta Gernsbachi y Ebersteiner Schloss.

„Pues anto!"

Batzengeorg no a papia nada mas, pero el a abri dos botter nobo di Champagne. Nan a proost cu otro y e glasnan a ser bati.

Despues e marques a bisa:

„Alors, messieurs, faite votre jeu!"

E billetenan blauw di Banque de France y e brillane Louis dor'snan tabata acumula riba mesa dilanti di de Chataignier.

Y cu compasion el a bisa:

„Ta parce manera awe e senjornan no tin mucho suerte. E siguiente wega lo trece mas suerte".

Y Von Steelenhaus a murmura diciendo:

„Caramba, bo ta hunga awe cu un suerte manera ta diabel ta bo tras".

„Mil francs" e hungaro a bisa awor.

„Mi tambe", e Polones a responde.

„Austria no quier baha pa Hungaria", conde Linsdorff a bisa.

„Cu bista riba grandura di mi pais mi ta quere cu 5000 mes ta suficiente", e habitante di Mecklenburg a bisa.

E marques a abri e cartanan despues cu Bonetti a parti nan.

„Eseinan tambe ta bini blanco", asina de Chataignier a bisa sonriendo y enberdad el a bolbe gana tur e sumanan aqui.

E ta sigui.

EL CISCO KID

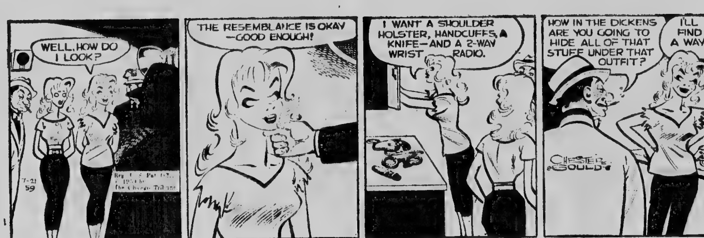
1. „E ta un bon rifle! „Siguimi, y lo bo tambe tin un mescos!" Lo nos no perde tempo cazando bufalo!"
2. „Ora nobo a plama cu rifles bo por hanja un botin mas lihé, e indiannan disgusta a laga e cacique Rayo y nan ta bay hunto cu zorro.
3. Tur es tempo... „Sheriff... no ta buscando e unico testigo di un crimen. „Si bo busca hende, lo bo por a juda nos hanjele!" „Asina lo mi haci!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bisa mi... Cequi..!" Qui relacion Kwin San tin.., y quico e ta haci na Hong Kong?" „Sr. San a comunica mi varios siman pasa cu e ta desea di pasa pa parti occidental."
2. „E informacion cu e por duna nos tocante china roja ta valiosisimo! E conoce china comunista manera su plant'i man." „Magnifico! Paquico e no ta queda aqui?
3. „Pa nos cinco jiunan, senjor... nos no por viaha cu nan ora nos sali di e pais... quico lo no por pasa nos si nos deserta?"

DICK TRACY

1. Wel, con b o tahanja mi?"
2. E aparencia ta bon - bon di mas!"
3. „Mi quier un shoulder holster, boei, un cuchiu - y un radio di dos banda.
4. „Na unda bo ta bay sconde tur e cosnan ey bau di e blouse?" „Lo mi hanja un modo."



RIP KIRBY

1. „Bay den auto y pidi ayudo pa radio... e sujeto aqui lo bay den stoel!"
2. E bisinjanan ta jega... „Ay!" „E a desmaya! Marele!"
3. Y Desmond a huye...

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Toni, quico bo ta quere? E fin di siman aqui ta solamente otro partida di golf..., of Jesica ta mustrando un jugada di precision y continuacion!"
2. „Mi no sa, Tom, pero nunca mi a mirele asina anima! Oh... qui mal tiro! Pero, con su tino por ta na e wega cune banda di dje...!"
3. „Despues. Ora mi a hunga mi no tabata cerca.... mi a pensa cu Lalo lo a sunchi mi.., bon... ta falta e anochi aqui... na e baile!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con bo ta hanja esaqui?" „E ta poco menos cu fabuloso!"
2. Hola, prima! mi ta Diego Chance... esun di tractor...
3. „Mi a lubida di puntra bo quen e homber cu bo ta guia riba e barco ta..., bo esposo? ruman? amigo?"
„Ta un pasahero, senjor Chance... un homber bon e-.uca,' ..

PEPITA

1. „E wega a dura mas di lo que mi a pensa!"
2. „Na unda bo tabata te awor?"
3. „Mi ta nenga di contesta e pregunta ey pasobra bo por acusa mi di algo."
4. „Paquico mi no a usa e repuesta ey mas vez?"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Den curso di atardi bo ta mira un salida foi un dificultad of bo ta conquista e ayudo necesario pa sosten. Tene bo tanto cu por reserva y busca kestion.

TAURUSNAN

Un aspecto favorable ta favorece expansion conjunto y hanjamento di ganashi na un of otro manera. Amigonan por presenta cu nan dificultadnan.

GEMINENAN

E sucesonan por ta motibo cu bo ta saca ventaja foi negoshi of bon trabao. Aspectonan ta yuda bo hanja atencion y ayudo.

CANCERNAN

Bo confianza den porvenir y den kestion na un distancia ta aumenta continuamente. Quizas cu bo mester modifica bo plannan.

LEONAN

Haci esfuerzonan pa bo saca ventaja foi bo fuentenan y talentonan. Bo ta goza di sosten di cas y di personanan mas bieu. No lubida adelanto y debernan.

VIRGONAN

Ta combini bo si bo sali na publico y move bo bao di hendenan. Cooperacion ta necesario si bo ta desea comprension y exito.

LIBRANAN

Interesnan di bo trabao por tuma un direccion favorable. Y principalmente parti di atardi bo tin chens riba exito. Tene anochi leu foi dificultadnan di otro.

SCORPIONAN

Tin perspectivanan cu ta haci bo spera cu bo por desarolla bo interesnan en general. Un feliz casualidad of buena suerte por cai pa bo. Ora bira mas laat, domina bo bijs.

SAGITARIUSNAN

Ora cu bo tin di regla algo interesante, e mehor ora pa bo haci esaqui ta atardi. Usa tactica den andamento cu major y famianan.

CAPRICORNUSNAN

E dia di awe por bira masha ventajoso si bo discuti esaqui cu amigonan of si no fortifica contacto cu famia y bicinjanan. Pone tur preocupacion awe nochi fol bo lomba y diberti bo.

ACUARIUSNAN

Bo interesnan objetivo ta para bao di influencianan masha bon. Bo esfuerzonan pa gana, ta ser corona. Pone tino riba placa y propiedad valeroso.

PISES

Un bon aspecto ta lok sucesonan fortunoso, cu ta pone bai dilanti de nasuntonan personal, tuera plannan riba termino largo.

FLOTA DI DRAGA HOLANDES A CUMINZA PROJECTO NA HAAF

Probablemente e embarcacion mas stranjo cu a drenta haaf di San Nicolas durante su historia corto di 34 anja ta un cu no ta hiba carga y cu no tin motor pa move'le. Y toch den su bodega plat tin siete motor diesel capaz pa produci 8000 forza di cabai!

Esaki ta Queen of Holland y en berdad e ta un reina. E embarcacion aki cu mester worde getouw for di puerto pa puerto en efecto ta camna over di vloer di haaf ora e ta trahando. Y mehor ainda, e tin un apetito enorme cu ta requeri 2100 yarda cubico di santo y terra pa tene'le satisfecho. E vasija aki tin e honor di ta e draga cutter suction mas grandi, mas moderno cu e yega di worde traha na Europa. Solamente un vasija di e mes estilo cu a worde traha na Estados Unidos ta mas grandi cu ne.

Queen of Holland a bini Aruba Juli 18 pa cuminza e tarea enorme di draga mas of menos 1,280,000 yarda cubico di santo y piedra for di fondo di haaf di San Nicolas. E ta e orguyo di Amsterdamse Ballast Maatschappij su flota ultra-moderno y a worde traha na astilleria di e compania aki na Utrecht durante 1958.

E projecto grandi di dragamento ta e promer obra comercial di e draga. Esaki a pasa su pruebanan na Holanda promer cu el a bini Aruba y hasta mester a coba su mes camina pa pasa door di e canal di poco profundidad cu ta conecta e astilleria cu Noordzee! Cu e draga aki y varios otro vasija specializa pa e trabao aki, Amsterdamse Ballast Maatschappij a emprende un trabao di dragamento pa Lago cual lo costa 3,000,000 florin Antiliano. En cambio pa e suma grandi di placa aki, tur dos acceso pa haaf di San Nicolas lo worde haci mas hancho y mas hundo for di nan presente 40 pia pa 45 pia y e haaf mayor draga for di 40 pia pa 12 pia.

Ademas, e aparatonan di draga di e compania lo extende e seccion di awa hundo banda di zuid di e haaf door di kita un parti di e rif na su punto mas hancho. Tambe, e basinnan na algun di e piernan lo worde haci mas largo y mas hundo.

E algun pia extra aki den profundidad di haaf lo yuda Lago mantene un bon posicion competitivo den mercadonan mundial permitiendo supertanquero cu 50.000 ton deadweight pa drenta haaf di San Nicolas. E tanqueronan gigantesco aki lo bira mas y mas comun despues di 1960 como e abastecedornan ta confia ariba nan pa transporta nan azeta na menos costo cu actualmente.

Comitiva Impresionante

E comitativa cu a drenta e haaf Juli 18 tabata impresivo. Queen of Holland tabata den touw di e gigantesco remolcador Elbe cu ta pertenece na Smit's International Towing Co. di Rotterdam [illegible] na fin di un linja di 800 yarda. Tambe den touw na un linja mas cortico, tabata un di e tres lanchanan cu ta habri abao di e compania, MO 2. Ariba dek di Elbe tabatin e lancha Woerd.

Cuatro dia promer, e remolcador Schelde a yega den haaf di San Nicolas cu dos mas di e lanchanan cu ta habri abao. Ponton pa e derrick flotante, e lancha Pelikaan, y e remolcador Zwaan a yega e mes dia abordo di Bennekom di KNSM.

Tur dos viaje for di Holanda a tuma como cuatro siman. Nuebe homber a keda abordo di e Queen (cual, siendo cu bom flat, no ta mucho comfortable pa cruza oceano ariba) mientras e empleaonan a keda ariba e lanchanan. E tripulantenan no tabata por a bishita otro for di un lancha pa otro durante e cruzada.

Pero tur adjectivo, tur exclamacion mester worde reserva pa e Queen mes. E ta henteramente diferente for di cualkier otro vasija. Loke ta su boeg ora e ta na lamar ta su partiatras ora e ta traha. E tin un apendaje largo cu un aparato spantoso di corta baranca na su fin. Cu esaki e ta kauw e coral di mas duro y practicamente gulie bankinan di santo bao awa.

Queen of Holland ta un embarcacion gigantesco, pero atractivo: e tin como 283 pia largo cu un calado di mas of menos 11 pia, seis duim. Bao di su aparato di corta, sea uno pa piedra of pa santo dependiendo ariba e material cu nan ta draga, tin un tubo hancho di como 33 duim den diametro. Pidanan di piedra cu ta bastante grandi pa verstop e enorme tubo aki por worde chupa cu e potente pomp centrifugal di e draga. E linja di descarga ta un poco mas smal — 27 duim. E trapi, cu ta tene e cortador, su shaft y tubo, por worde baha te profundidad di 60 pia door di potente winch a bordo. E accion aki, y mucho mas, ta worde controla for di un control room ariba brug di e draga. Aki tur operacionnan di draga ta worde controla sea pa medio di aire of coriente.

Motor di 440 Volt

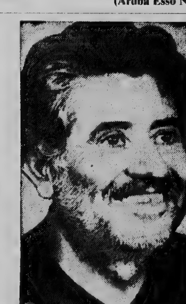
Pa coba e trapi ta worde baha te e profundidad requeri, por ehemplo 45 pia, y energia ta worde manda pa e potente Smit-Slikkerveer, motor electrico di 440 volt cu ta desaroya 750 forza di cabai. Si ta e cutter pa santo, anto e ta remolina y los e material. Despues, e pomp centrifugal grandi ta chupa e material for di fondo y ta descarga nan pa medio di e sperador „cyclon" den un di e lanchanan cu ta habri abao. Ora e lancha ta yen di santo of piedra e ta move ariba su mes forza pafor di haaf unda el ta descarga e material. Simple! No asina tanto. Promer e forza electrico cu ta worde manda pa e motor di e cutter ta worde pasa door [illegible] di un convertidor di 220-440 volt. E'convertidor aki ta haya su forza electrico en turno for di generators di 220 volt cu ta worde corri door di tres motor diesel Ruston Hornsy di 720 forza di cabai. Door di regula e field di e convertidor Ward-Leonard, revolucionnan di e motor di cutter por worde reduci for di e normal 720 revolucion pa minuut te 360 rpm, reteniendo completo torque (forza di draai). E rpm di e motor di cutter por worde aumenta for di 720 pa 1080 rpm cu forza kedando mescos. E Malzine gear case di e motor di cutter ta reduci e variacion di 1080 pa 360 rpm di e motor te 36 y 10 rpm na e cutter.

Pomp di Draga

E pomp di draga di e Queen ta worde corri door di cuatro diesels di 1250 forza di cabai Werkspoor y tin un impeller di cuatro blade di siete pia den diametro. E pomp aki ta trece loke a worde draga y awa den e cyclon grandi di e vasija — un aplicacion unico den dragamento — cual ta spera e material for di e awa. Santo y coral ta worde gedump den lancha pega cu e draga y e awa ta sali patras. Tambe e embarcacion tin un completo machine shop, shop di drecha instrumento, cuartonan individual aircondicionado pa 31 homber, dos comedor y un cushina. E tin numeroso mashien auxiliario manera winch pa hiza of baha e spuds, e winch central grandi pa tene e trapi na e profundidad requeri y winch pa waya na canto mara na e hanker. E ultimo aki ta worde usa pa zwaai e cutter bai y bini segun e ta traha na fondo di lamar. E dos gigantesco spuds di 27 ton banda patras di e vessel (cual ta su boeg ora e ta worde getouw) ta worde baha alternativamente pa laga e draga camna den haaf.

E draga oficialmente a cuminza su trabao Juli 24, un siman promer cu plan.

(Aruba Esso News)



E TABATIN SU FAMIA PRESO — Rafael Perez Hernandez, 44, ta bao di aresto actualmente na Mexico City, pa motibo cu e tabatin su senjora y cinco jiu preso den nan mes cas for di 1944. Es decir 15 anja. E ta bisa cu e mester a obliga nan di traha insectenpoeder cual e tabata bende pa mantene nan. Dos di e jiunan a muri falta di cuminda y e otro cu a nace den e cas ai, nunca a mira solo pafor.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JAARGANG 21 — DIABIERNE 21 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3515

Critica riba politica di gobierno frances ta obheto di conflictonan den prensa

PARIS, 20 aug. — E critiek riba politiek di Francia, net awor cu e discusionnan haltu entre e lidernan di gobierno mester cuminsa, y e comentario riba e decisionnan importante cu presidente De Gaulle di Francia probablemente lo tuma pronto, loke respecta politiek di Francia na Argelia, a bira hopi grandi.

El a bira obheto di conflictonan den prensa, di indignacion creciente entre e dos paisnan, y desde awe di pasonan diplomatico. Hasta den e ultimo caso e situacion, den cual e alemannan tambe ta tuma parti awor, ta un poco peligroso. Un corresponsal di „De Telegraaf" a scirbi awe: „E „entente cordial" entre Inglaterra y Francia no ta masha „cordial" mas, y hasta ta posible cu no tin ni un „entente" mas.

E embahador frances na Londen, Chauvel, mester a puntra gobierno categoricamente, si e ta apoya e campanja contra Francia, un campanja cu a pone cu e corantnan frances a observa amargamente, cu awor ta Francia ta hanja falta di tur malu.

Segun e noticianan oficial Chauvel a discuti problemanan politico mundial awe durante su encuentro cu Profumo, secretario di estado di asuntonan exterior ingles, pero ningun hende no ta tuma e declaracion aki na serio. circulonan diplomatic o frances ta di opinion, cu Chauvel tabata kier hanja sabi si gobierno ingles ta aproba e opinionnan ingles espresa respecto politiek di Francia na Argelia, bom atomico di Francia y Pacto Atlantico (como „obstaculo" pa e „politiek di grandeza" di Francia. Circulonan normlamente fidedigno na Paris a informa awe tardi, cu e embahador frances a ricibi un contesta „frio y no mucho calmante". Funcionarionan frances no ta rabia pa loke e corantnan ingles ta bisa, manera nan ta rabia pa e resultadonan cu e opinionnan ingles por tin loke respecta opinion di otro paisnan, particularmente loke respecto posicion di Francia na Argelia. (Awe fuentenan oficial ingles a declara cu nan ta lamenta e critiek dje corantnan ingles). Embahador Chauvel di Francia a bai Paris awe tardi pa duna su gobierno un rapport. Gobierno frances ta confronta cu un problema mas: esta Argelia, respecto cual pais presidente De Gaulle lo tuma paso masha pronto. Ya el a convoca un sesion extraordinario di su gabinete, cu tabatin vacacion, y dentro di algun dia el lo haci un biahe di inspeccion militar pa Argelia, na unda tin un accion grandi contra e guerillanan. Segun corresponsalnan ta informa, De Gaulle lo observa atmosfera tantu na Francia como na Argelia y ta posible cu el lo tene discusion cu gobierno di Ferhat Abbas, lider dje gobierno argelino cu a worde forma den estranheria y cu tin su asiento na Cairo.

Despues el lo trata di hanja apoyo di presidente Eisenhower, durante e presidente su bishita na cuminzamentu di September.

Dip a tuma retiro como Statenlid

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Segun „Amigo di Curacao" a scirbi den su edicion di ayera, nan tin informacion di bon fuente cu sr. C. E. Dip a pidi su retiro como Miembro di Staten di Antillas Neerlandes.

Senjor Dip, manera ta conoci ta pertenece na e fraccion di NVP, a tuma e desicion aki pa motibonan personal.

Cooperacion Internacional Riba Lama a Salba Bida di mucha di tres anja

ORANJESTAD: — Dos bapor grandi di pasahero a ancla meimei di Oceaan Atlantico, baha un lancha y nan a vier cu gran precaucion un macuto cu un hobencito malo aden, bao di inmenso interes y ansia di e pasaheronan di ambos vapor. Dos medico a bay cu e lancha, via e trapi di loods di esun barco pa e otro. Tur esaqui ta un chempel di ayudo internacional, di locual poco ta worde menciona, como cu marineronan ta hanja esaqui algo masha comun.

Dia 3 di augustus Sra. J. a acudi cerca e medico a bordo di Prins der Nederlanden cu su jiu Robbie, quende tabata sinti dolor den su barica.

E bapor tabata bao comando di capitan J. C. van Drimmelen, cu casi 120 pasahero di viahe di Hulanda pa Corsow. E condicion di e hobencito a bira di un dia pa otro peor y Dr. D. T. A. de Vries, despues di a consulta e capitan, dia 5 di augustus a pidi e marconist di llama na vapornan den vecindario acaso nan tin un cirujano a bordo. Prins der Nederlanden na e momento ei tabata por lo menos 600 milla leuw di tera mas acerca. Nan a haci e llamada e mesun atardi entre cinc'or y mei pa seis'or di atardi y pronto a bin contesta di e bapor Frances „Colombie" di CTG, cu tabata biahando back pa Europa y tabata na un distancia di mas o menos 180 milla. Rato despues nan a hanja e bapor ingles „Rangitoto" na radio, di biahe di Londres pa Corsow, na un distancia di solamente 80 milla dilanti di Prins.

Nan a gradici Colombie y a tuma ayudo di Rangitoto.

Rangitoto mester a bolbe y tabata acerca Prins cu masha velocidad. Poco ora despues e encuentro entre e dos vapornan tur ilumina a tuma lugar. Despues di a consulta e dos capitannan tocante e maniobra cu lo tuma lugar, nan a baha un lancha chiquito di Rangitoto, den cual tabata dokter Crowley, y tambe un dokter pasahero.

E doktenan aqui a bai abordo di Prins der Nederlanden. Despues di a examina e patient e diagnose di Dr. de Vries a afirma cu un intervencion cirurjico tabata necesario y cu tabata miho si Robbie a worde transporta pa nan mes vapor. Pa tranquiliza e mucha e capitan Fulcher di Rangitoto a aproba pa Sra. J. acompanja su jiu. Nan a lora e chiquitin den un deken pone den un macuto grandi y cu masha cuidao nan a cier e den e lancha.

Net na tempo

Cu e condicion tabata grave y cu e salbacion tabata net na tempo a resulta di e telegram cu capitan Van Drimmelen a ricibi dia siguiente, y na unda nan ta participa cu Robbie mester a worde opera mesun anochi y cu nan a saca su appendix. Su condicion tabata dos dia poco alarmante, pero Diasabra dia 8 di augustus a jega e noticia satisfecho cu e peligro a pasa y e a cuminza mehora. Naturalmente e pasaheronan y tripulante di Prins der Nederlanden a sinti un alivio como nan tur tabata interesa den e destino di e hobencito.

Siman pasa Rangitoto a drenta Caracasbaai na Corsow. Di [illegible] a hiba e patient pa Sanatorium. [illegible]tras tanto e tata, quende tabata na Venezuela caba, tambe a bin Corsow, y asina e feliz encuentro di e familia a tuma lugar.

Familia J. awor ta na nan cas y Robbie chiquito lo no comprende cu pa motibo di dje un bunita ehempel di ayudo internacional riba lama a worde demonstra un mucha Hulandes na caminda pa Venezuela, a worde opera meimei di Oceaan Atlantico pa doktenan di un bapor ingles, mientras un Frances tambe a ofrece su ayudo.

Lions a tene Scholar's Night

ORANJESTAD. — Antayera nochi e miembronan di Lions Club na Aruba a tene e scholarnight anual den Trocadero. Di ocho school a bini e mihor candidatonan di e ultimo examen, huntu cu nan mayornan y hefenan di school. Tabata presente tambe deputado di Ensenjanza E. O. Petronia y senjor Armando Muvale representando departamento di Onderwijszaken na Bestuurskantoor.

Diferente dje presentenan a hanja palabra, entro otro e leones Hubert Dennert, Erwin Oehlers y Michael Kuiperi, cual ultimo a duna un splicacion tocante Leonismo. Tambe e deputado a dirigi algun palabra cordial na e hobennan cu a slaag. Na nomber dje candidatonan cu a ricibi un bunita recuerdo y na nomber di nan mayornan, senjor Bongers a dirigi palabranan di gradicimento.

„Scavenger Hunt" di Club Caribe

ORANJESTAD. — Awe, dia 21 di augustus Club Caribe a organisa pa su miembronan loke nan ta llama un scavenger hunt. E concurso aki ta cuminza 8'or di anochi.

Programa radial di Lago transmiti na tres emisora Aubano

Cuminzando Diadomingo, Aug. 23, Lago Oil & Transport Co., Ltd. lo sponsor un programa radial tur siman over di e tres emisoranan di Aruba. Destina pa tur e radio-oyentes di Aruba, e programa di mei ora lo worde presenta den tres idioma.

E promer programa, Diadomingo, Aug. 23, lo worde transmiti na Holandes over di Radio Kelkboom for di 7 pa 7:30 p.m. Despues lo sigui e version Ingles di e programa over di Radio Victoria Diamars anochi, Aug. 25 for di 9.30 p.m. Oyentes na Papiamento tin oportunidad di scucha e „Ora di Lago" over di Voz di Aruba Diarazon, Aug. 26 for di 6.30 pa 7 p.m. Tur siman despues, e programanan lo worde repeti na mes ora den e mes idioma y over di e mes emisora.

E programanan lo consisti primeramente di musica cu un interrupcion cortico mas of menos na mitar di e show pa pasa un breve mensaje di un miembro di directiva di Lago. E mensajenan informativo lo ta concerni Lago y industria petrolero y nan relacion pa cu comunidad Arubano.

Presidente O. Mingus lo inaugura e serie di programa nobo. Despues di introduccion di e ventura nobo di Lago den terreno di radio, Sr. Mingus lo comenta tocante di 100 aniversario di industria petrolero. E orador den di dos siman lo ta F. C. Donovan, superintendente di Departamentonan di Staff & Services. Sr. Donovan su topico lo ta un empleado di Lago J. J. P. Oduber. Pa di tres siman den aire, Gerente General W. A. Murray lo actua como e orador den e Ora di Lago. Su topico lo ta e cuestion interesante „Kende ta Donjo di Lago?"

Esakinan ta e promer tres oradornan den e promer tres programa. Otro programanan cu lo ta di interes pa tur hende lo sigui despues semanalmente.

ORANJESTAD. — Alberto J. Wever di Concessielaan no. 11 a perde un portemonnaie di cuero, maron, conteniendo ƒ 40.— den Wilhelminastraat. Limon Marvin cu ta biba den Van Walbeeckstraat no. 9 a perde

Perde

banda di waf na Oranjestad su portemonnaie conteniendo ƒ 75.— y su renchi di matrimonio cu inscripcion „M.D.".

Preso

Pa motibo di un queja di ladronicia di srta. N.K., cu a informa recherche cu nan a horta ƒ 40 di dje, nan a arresta srta. B.R. y a pone preso,

Selwyn Lloyd no tin intencion di bai Paris mas na September

LONDEN, 29 di Aug. — E ministro di asuntonan exterior di Inglaterra, Selwyn Lloyd, no tin intencion di bai Paris na cuminzamento di September pa atende e consejo di Pacto Atlantico, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe mainta. Herter, su colega mericano, si lo bai.

Actualmente Selwyn Lloyd ta pasando su vacacion na Costa Brava Spanja, y el lo yega Londen dia 26 di Augustus, esta dia prome cu yegada di presidente Eisenhower.

E portavoz a observa tambe, cu segun e sabi ninguno ministro di asuntonan exterior lo no bai Londen pa encontra Eisenhower, solamente esun di Spania.

E portavoz ingles a nenga di desmenti of afirma e noticia, segun cual Rusia a dirigi su mes na gobierno [illegible] cu un nota nobo respecto Alemania y Berlin.

E embajador frances na Londen a bai Paris awe mainta, pa tene discusion. E portavoz di ministerio di asuntonan exterior ingles a informa awe mainta cu e frances a worde ricibi ajera na Foreign Office y cu el a discuti varios asunto, entre cual e relacionnan entre Francia y Inglaterra.

Benny Fields a muri na New York

NEW YORK, 20 di Aug. — E cantante y bailarin mericano, Benny Fields, kende a bira conoci door di cancionnan manera „Lullaby of Broadway" y „Melancholy Baby", a muri na New York, na edad di 65 anja. E tabata sufri di corazon.

Styles Bridges ta contra pa decora Washington cu bandera Ruso

WASHINGTON, 20 di Aug. — E senador republicano, Styles Birdges, a informa prensa cu e ta contra pa Washington worde decora cu banderanan ruso.

E comitenan na Washington a informa cu no tin bandera ruso na Washington.

Bridges a bisa cu el a informa e persona[illegible] cu ta prepara e recepcion [illegible] Merca di su opinion. Via telefon [illegible] idea sol pa larga bandera [illegible] mericano y ruso bula banda di otro [illegible] solamente repugnante, pero escandaloso tambe", asina e senador a bisa. El a bisa cu el a worde informa cu ainda ninguno [illegible] a ser duna pa dorna e ciudad cu bandera y cu ainda nan no a tuma ningun decision respecto e lugar cu e heiner y sikkel lo mester ocupa.

Olefante di tempel a bira loco na Colombo

COLOMBO, 20 di Aug. — 14 hende a muri, 125 a hanja herida grave y varios cien a hanja herida mas leve, ora cu un dje olefantenan dje tempel santu di Budha na Kandy, Ceylon, a bira loco y a ataca un multitud di peregrino. E olefante a bira loco pasobra poco dje shinishi calente dje antorchanan a cai riba dje. El a destrui tur cos den su caminda. El a worde mata pa un inspector di poliz. cu 5 bala di revolver.

Ta di dos bez den 5 dia cu un olefante di tempel na Ceylon a bira loco y mata y herida hende.

Preparacion pa ataque dje agresornan na Cuba

PORT AU PRINCE, 19 di Aug.— E trupanan di gobierno ta tuma preparacion pa ataca e 30 „agresornan cubano" cu a desembarca na Les Trois, siman pasa, asina e ministro di asuntonan interno Jean Magloire, a informa na Port au Prince.

Autoridadnan militar ta informa, cu desde cu e agresornan a desembarca, nan a cubri 25 milla den direccion di Tiboureа, na parti sur di Haiti, y nan a sconde den e cerunan. Desde diabiernes trupanan ta worde hiba Jeremie cu avion.

Encuentronan deportista entre Juventud y Centro

ORANJESTAD. — E encuentronan di deporte entre Centro Apostolico Arubano y Juventud Christian ta marchando pa dilanti. Centro actualmente ta ariba despues di a gana e wega di volleyball di caballeronan y tambe e encuentro di scrabble cu 14-10, pero cu a perde e wega di dam cu 12-6.

22-23-24 augustus gran feria Don Bosco

ORANJESTAD. — Segun informacion cu nos tin e Gran Feria di Don Bosco school pa probecho di e centro Juvenil Don Bosco y kleuterschool na San Nicolas lo tuma lugar dia 22, 23 y 24 dje luna aki. Nan a informa nos confidencialmente cu tin un surtido enorme di premionan. E cushina bon prepara lo t'ei manera custumber. Diadumingo awor tin un atardi special pa muchanan. Entrada ta gratis.

Fiesta den Tivoli pa „Van Amstel"

ORANJESTAD. — Na ocasion di e prome bishita di e fregata Hr. Ms. „Van Amstel", cu awe a llega den baf na Oranjestad y cu lo keda algun dia na nos isla, e comite di fiesta di Club Tivoli a disidi di organsa un anoch special pa duna e commandante y officialnan un bon-bini. Nan a organisa un „Hawaian avond", cual lo tuma lugar diasabra awor. Ya caba nan a cuminza decora e club caba special pa e ocasion aki.

Memoria anual di Sticusa (III)

Actividad riba terreno di pelicula

Impresario di pelicula na St. Eustatius no tabatin interes den journal di film Hulandes

ORANJESTAD. — E programa di pelicula mensual, cu e liganan di Corsow y Aruba ta pasa, ta mustra e actividad importante di e Stichting riba terreno di pelicula. CCC ta percura directamente pa e presentacionnan di pelicula pa e poblacion Antillano en general. Fuera di algun pelicula di comedia, nan ta pasa tambe pa medio di e cine-truck pelicula documentario y educativo di Sticusa, cu e filmoteca di CCC ta fia na CCA y CCB na Aruba y Bonaire. Den e verslagjaar e filmoteca di CCC a ricibi algun pelicula pa mucha, pelicula educativo, pelicula di comedia y documentario. Algun di e peliculanan aki ta circula tanto na Suriname como den Antillas Hulandes, pasobra pa motibo di e gastonan halto, solamente un duplicado por worde obteni. Di e peliculanan manda exclusivamente na 1958 pa Antillas Hulandes, nos por menciona: 5 pelicula traha pa e grupo di film Surinamenjo, di cual un ta titula „Amsterdam" En conexion cu e reclasseringsweek na Corsow nan a manda un copia di e pelicula „De voddenrapers van Abbé Pierre", mientras cu nan a cumpra e pelicula „De paraplu" pa e „Pro Juventute-werk". Al final N.V. Philips a pone e peliculanan „Prins Electron" y „Light and mankind" gratis na nan disposicion y mescos a haci tambe Kon. Shell cu e pelicula „De Gouden Ilsy", un pelicula di color di e aviacion internacional na Ypenburg. E liganan di pelicula na Aruba y Corsow ta institucionnan floreciente. E liga di Corsow tin como 600 miembros y den e cantidad aki no ta inclui e lidmaatschap colectivo dje miembronan di e „Vereniging Geëmployeerden Koninklijke Shell (VGKS)". Esun di Aruba ta conta cu casi 400 miembros, mescos cu na Surinam. Despues di e apertura di centro cultural na Aruba, e liga aki a hanja dobbel mas miembros.

Pa St. Maarten y Saba Sticusa a manda directamente y semanal un copia di 16mm di journal di pelicula Hulandes, cual Aruba y Corsow ta ricibi riba un formaat normal. *Lastimamente na anja 1957 St. Eustatius a keda sin hanja journal mas, como cu e impresario di cine alla nan no kier a pasa esakinan mas.* Tambe Bonaire ta ricibi un copia di 16 mm di journal aki. Despues cu nan ta pasele alla nan, nan ta mandele back pa CCC pa e cine-truck bolbe pasele un biaha mas, pa asina tambe e habitantenan na cunucu na Corsow por mirele.

Islanan Ariba tin e posibilidad di fia pelicula y filmstrips di e filmoteca central di CCC. Asina pastoor Allan di Saba a ricibi riba su peticion un cantidad di filmstrips instructivo pa su trabao di hubentud di CCC: esaki nan tabata pertenece na e 519 strips nan cu Sticusa a manda den curso di e anjanan. Pa falta di medionan di Sticusa nan no por a cuminza den e memoria anual cu e realizacion di e plannan cu nan tabatin hopi anja caba pa forma un grupo di produccion di pelicula di Antillas Hulandes, como tin na Suriname tambe.

Dennis, de schrik van de buurt!

„DENNIS !"

PAGINA TRES

Scotland campeon di Barranquilla ta yega mayan

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di varios simana di negociacion cu e directiva di La Fama lo yega nos isla manjan mainta pa 9.30, e oncena di futbol amateur yama Scotland. E equipo aki dos anja sigi a obtene e titulo di campeon di Barranquilla, Colombia.

Nan programa ta stipula cu tres wega, cualnan lo tuma luga manjan anochi den Wilhelminastadion, diaDomingo atardi den ASU Sport Centrum na Noord y dialuna anochi den Stadion atrobe. E promer partido manjan lo ta contra di La Fama, diaDomingo atardi contra di un seleccion di Noord y por ultimo nan lo enfrenta Los Amarillos de Dakota.

E dia despues di nan ultimo wega, nan lo bai baok. Y hunto cu no lo bai e ora e oncena di La Fama pa hunga algun wega na Barranquilla y talvez na un otro ciudad colombiano tambe. Por lo menos nan lo hunga dos wega, pero no ta imposibel cu lo bira mas.

Di parti di directiva di La Fama lo bai e presidente Sr. Evaristo Kock y senjores Fernando de Cuba, Nicolas Lacle y Segundo de Kort.

E actual entrenador di e equipo Pardo tambe lo acompanja e oncena.

Cuatro refuerzo lo worde hiba ya cu La Fama su mes oncena lo ta fallo di e hulandes Verstraate y di Pedro Colina. E promer no por bai motibo di falta di vacantie, mientras cu Colina ta forma parti di e sexteto di volleyball cu ta sali awe pa B.G.

E refuerzonan ta tur di RCA, esta Edwin Dirksz, Rey Franken, Evenio Gonzalez y Jose Boye.

Dia 29 di augustus La Fama lo ta back ariba nos isla.

Aki riba nos ta publica un portret di e oncena barranquillero cu ta yega manjan y actua den tres ocasion na nos isla.

Delegacion di Volleyball ta sali pa B.G. awe mainta

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Pa promer biaha den historia di nos mundo deportivo un seleccion di volleyball di nos isla ta bai hunga den exterior. E activo directiva di Aruba Volleyball Association, cu ayudo financiero di A.S.U., a organisa e viahe pa B.G. Awe mainta bordo di un avion di K.L.M. e delegacion lo haci e viahe pa Guayana Inglesa.

Presidente di Aruba Volleyball Association Sr. Herman Figueira lo ta na cabez di e delegacion y lo actua alavez como manager di e equipo.

E resto di e delegacion ta forma door di e hungadornan Pedro Colina, Louis Brown, Johnny van der Linden, Pedro Kelly, Ivan Mendes, Sylvester Paul, Arturo Bisliek y Edwin Angela.

No ta conoci ainda ariba ki dia e weganan lo tuma luga, pero si ta conoci cu ademas di seleccion di B.G. y di Aruh lo tuma parti na e torneo un seleccion di Trinidad tambe.

Entre e tresnan lo worde hunga dos round robin, es decir cada uno lo enfrenta otro dos biaha. Tambe lo worde organisa wega di exhibicion contra di equiponan local.

Den aplicacion di e reglanan tin un diferencia den esunnan cu ta worde usa actualmente na nos isla cu esunnan cu ta ser usa na B.G. Aya ta worde usa e reglanan americano ainda, mientras cu na Aruba ta worde hunga cu reglanan internacional. Pero esaki lo no ta un estorbo grandi pa nos muchanan ya cu nan conoce e reglanan americano tambe.

Nos ta sigur cu e volleybolistanan arubiano lo sabi di tene nomber di nos isla ariba cu un bon y sportief comportacion tanto ariba tereno como pafor.

Nos ta desea e delegacion, cu lo bolbe nos isla dia 2 di september, un bon viahe y hopi exito den e torneo.

Heineken's a laga Giants den torneo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un interesante partido di e campeonato A a worde hunga diaRazon anochi entre e novenanan di Heineken's y Giants. E gigantenan ya den e promer inning a tuma un ventaha di dos carrera y luego a anota uno mas pa aumenta e ventaha. Pero den e quinto episodio un tribey cu base yen contra di e lanzador Rafael Reyes a percura pa tres carrera pa Heineken's empatando e partido.

Despues cu Schlitz Giant a bai ariba un biaha mas, Heineken's a bolbe empata e wega. E noveno a bai aden cu e score 4-4.

Siendo hometeam Heineken's a hanja e ultimo oportunidad di ataka den cierre di e noveno y despues di un out, a embasa un homber pa tubey den rightcenter. Luego a sig un roller pa segundo cu un error di e camarero gigante cu a permiti e carrera decisivo. Heineken's asina a gana cu score di 5-4.

Pitcher ganador tabata van Heyningen, kende meskos cu e perdedor Rafael Reyes a lanza henter e partido.

Cumpleanjos

Srta. Juanita Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su pepe Dora Gomez, primanan Sonia, Marilin, Gomez, tambe di su amiga Jacinta Hidalgo.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Juana Orman y ta ricibi felicitacion di su tata Leoncio, jiu Hilda, dos rumannan Ismael y Segundo Orman, tambe di su amiganan Andrea Orman, Candelaria Orman, tambe di Aida y Diana Kemp, y di Filomena Orman y di tanta y omonan y familia Orman.

Ta celebra su 17 aniversario e hoben Jani Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, welo y welanan, tambe di su omonan, muy especialmente di tur su amigonan y demas familia y conocirnan.

E simpatica senjorita Johana Francisca Farro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Dien, rumannan Maria, Lala, Catharina, Carmen, Josefita, Anna, Teresita y Benny, 4 sobrinonan Frenky, Etty, Haydee, Debby, omo y tantanan, prima y primonan, swanan y demas familia Farro, Bermudez, y v/d Bliek.

Sr. Charles Ravales ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su sra. Ana Rita Ravales, jiunan Nadin y Pelucho, mama Maria na Corsow, ruman Sofia, suegra Annie, swanan, especialmente di su sobrina Jacqueline Marcano.

E hobencita Jane Esther ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, wela y welo, tanta y omonan.

Ta recorda nan fecha natal: Robert de Cuba, Doni Kock, Juana Francisca Thiel, Sr. E. Bentley Fowler, Dora Margarita de Gomez, Juana F. Gomez, Juan F. Dirks, Dinchi Croes, Antji Winterdaal, Frenky Yrausquin, Sara Werleman, Eddy Henriquez, Sinforiano Lopez, Efrain Maduro, Luis Geerman, Juanita de Winterdaal.

Cu victoria ariba High Life Amstel a bai ariba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaRazon anochi naLago Sport Park e novena cervecero di Amstel a tuma revancha ariba e cerveceronan di Playa derrotando nan cu score di 14 pa 7. Esaki tabata e promer derrota cu High Life a sufri den e torneo di Lago Sport Park.

Pa Amstel tabata su tercer victoria y un derrota loke a situa nan den promer luga cu mitar wega di ventaha ariba High Life.

Agumbero cu a habri pa High Life a resulta pitcher perdedor. E dos Wilsonnan, e derecho Licnel y e zurdo Claude a releva. E zurdito a caba e wega lanzando pa High Life.

C. Jack a lanza durante e partido pa Amstel y a obtene un victoria mas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 21 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El progr[illegible] Good Year
9.00 La novel[illegible] amay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diabierne 21 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That Live
10.30 Sign Off

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 47

„Mi ta hanja cu e asunto aqui no ta bai correcto", Von Stellenhausen a bisa.

„Pero baron"

E palabranan aqui a sali na un tono irrita foi boca di de Chataignier.

„Mehor boso bebe, senjores, envez di ta haci kestion pornada", e conde Linsdorf a plakia e asunto.

„Alors, messieurs, faites votre jeu!"

„Pero un poco calmo, por fabor. Pa evita tur cos mita pone e biaha aqui solamente un suma di 100 franc".

Conde Linsdorf cu a perde tur su placa e anochi tabata e biaha aqui prudente y e otronan tur a sigui su chemplo.

„Manera boso ta desea".

Sonriendo de Chataignier tabata scombe e cartanan; Bonetti a partie, despues e marques a pone e cartanan abri.

„Boso ta mira ta paquico prudencia ta bon, senjores, banco ta paga. Si b'a risca algo awor ei......"

„Pero asina ta socede semper. Prudencia ta semper riba su luga, peor ainda na wega di placa; e ora ei bo ta gana sigur y de lo contrario bo ta bira un limosnero".

Banco a bolbe paga.

E tocamento di Marino na piano cu tabata resona asina melancolicamente den e sala a stop.

E tambe a bini na e mesa di placa y tabata tirando un bista. Pero e no a pone nada. Su salario tabata mucho poco pa e risca algo den e donjonan di placa aqui. Ademas di esei e no tabata confia e marques ni un momento sol. Den su desconfianza, jalus tambe tabata hunga un rol grandi. Quico ló e haci? Tene su mes honrado y decente ta tur loque tabata reste na haci den e caso aqui.

„Bebe anto, no senjores. Boso garganta lo mester ta secu".

Tabata stem di de Chataignier trobe cu tabata anima e presentenan.

Riba drempi dje sala a aparece e cara cu semper tin un risa riba dje di Senjor Batzengeorg.

„Mi mester trece mas champagne, marques?" el a puntra.

„Como no, amigo, ta awor nos a cuminza bebe practicamente y cu un calor asina, sigur e senjornan aqui mester tin sed".

Batzengeorg tabata frega den su mannan. Loque ta uno un deber ta pa otro hustu, el a pensa na silencio. Como 14 botter di champagne el a trece e anochi aqui caba. Y su muhe den cushina tabatin mes tanto conocimiento di buki cu e marques tabatin di wega di placa. Semper na final di wega nan ta paga e bebidanan unbez y major parti dje ocasionnan ta e marques sa paga.

Ora cu e champagne tabata scuma den e glasnan grandi trobe, Bonetti a grita contento: „Avanti, Marches, avanti".

„Alors, mesieurs, faites votre jeu!"

Aparentemente e champagne a duna e presentenan mas animo.

E billetenan di mil franc a aparece riba mesa.

Tur e ora aqui Lord Bligh tabata leun den su bentana y tabata penetra scuridad dje hardin. Largo largo e tabata sinta ta pensa ta quico lo e haci. Na interes di Micheline el a hanja sa mas tanto cos di e marques cu tabata necesario. Pero, tabata nifica algo, si e drenta e sala y atrape como hende casa den compania di un otro muhe y na mesa di wega di placa? Propiamente no. E no por a proba nada y tur hende por a hunga placa y apesar di esei ainda e no a papia nada cu Micheline. P'esei cu e no tabata sa tampoco ta quico lo e mester por haci o larga di haci na su fabor. Tampoco e no por a bisa cu ta pa qui intencion e lord a jame na Bussumstuin.

Ta p'esei e mester a warda cu calmo y no danja tur asunto pa su mes ideanan absurdo quizas.

Pero prome cu a pensa e caso aqui ariba na su bentana e tabatin e presentimiento cu e asunto a yega na su fatal destino caba.

Y sinta den su bentana el a tende manera un stem hopi excita ta grita asina duro y skerpi den e soledad:

„No ta posible cu bo por a gana trobe, marques".

„Paquico esei no tabata posible?"

Na tono skerpi e contesta aqui a sali foi boca di marques de Chataignier cu tabata furioso.

„Larga nos mira bo cartanan, marques".

„Mi ta protesta contra un pregunta asina, senjores! Mi ta considera esaqui como un mocion di desconfianza. Mi n' ta tene banco mas; mi no ta hunga awe mas. Boso ta comprende mi bon?"

„Calmo".

„Sea huicioso".

„Aqui no tin asunto mas di calmo ni huicioso-Aqui tin asunto di sospecho contra mi persona".

„Pero no ta un acusacion baron Van Stellenhausen a expresa, marques. Esei no tabata nada otro sino un pensamento expresa na boz alto".

„Mi ta gradici pa semehante expresionnan. Mi no tin mester di sigura bo cu mi ta un noble frances y cu mi ta queda masha leu foi sorto di sospechonan asina".

„Sigur, marques".

„Tene bo calmo, mio amico".

„Hende por tene su calmo. Pero mi ta desea satisfaccion cu arma den man baron, di kende cu ta risca expresa un semehante sospecho contra mi persona".

„Ai, marques larga di ta maha. N' t'asina tabata e intencion", un otro stem a bisa.

E ta sigui

EL CISCO KID

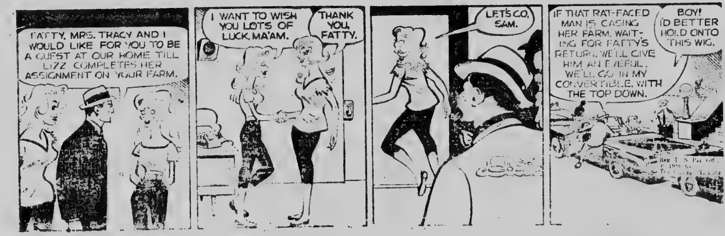
1. „Ta cual testigo boso ta busca?" „Tito el cuentista."
2. „Esey? Esey ta un cu no ta sirbi?" „Pero sheriff! E ta esun cu conoce e ladronnan!"
3. „Asina ta... pero ningun jurado lo querele. Boso lo perde e caso...

IUAN EL INTREPIDO

1. „Ora mi a hanja sa cu Kwin San lo quier pasa pa nos partida, mi a haci investigacion.... e comandante di Wang Tun ta masha codicioso...
2. „Pa oro, e ta dispuesto pa laga e jiunan di Kwin San pasa frontera te Hong Kong!" Dispensa, Cequi... awor mi sa paquico lo e tabata quier e oro di Cerdan!"
3. „Tabata pa salba vida di cinco criatura inocente!"

DICK TRACY

1. „Fatty. Mrs. Tracy y ami lo tabata quier pa bo ta huesped na nos cas te ora Lizz bin cla cu e trabau riba e farm."
2. „Mi ta desea bo hopi suerte, senjora. „Danki. Fatty."
3. „Laga nos bay. Sam."
4. „Si e cara di djaka ey ta rondonando su farm wardando jegada di Fatty, lo nos blausa su wowo Lo nos bay den mi convertible. cu capa baha."



RIP KIRBY

1. „Alto!"
2. „Nan no ta quere... mi a haci Sr. Kirby un desgraciado..., mi mester huy!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

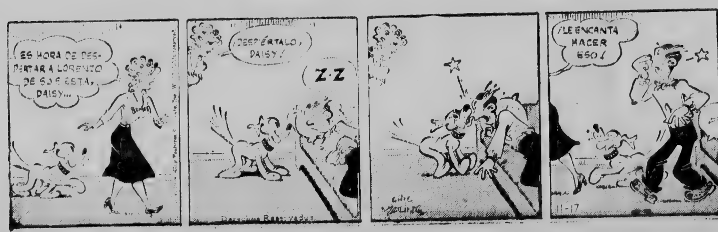
1. „Divertido?" „Ora mi pensa cu mi quier a bay e promer dia... e ta duna calotrio....!"
2. „Asina. Sr. Saxon. esey ta manera bo quier bisa mi cu bo ta gusta mi compania!"
3. „Paquico nos no ta sigui riba e tema aqui.., Aqui for?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh, mozo! Trece dos... cu hopi ijs!"
2. „Mi mester bisa bo, confidencialmente cu mi tin credit.. conque no rabia si mi paga tur cos..., mi patron ta rico!"
3. „Luis!" Ta senjorita Jones?"

PEPITA

1. „Ta ora di spierta Lorenzo foi sonjo. Daisy..."
2. „Bay lamtele. Daisy!"
3. Daisy a corre hay morde Lorenzo su nanishi,
4. „E ta gusta haci e cos ey!"



A lanza ajera di seis satelite di tipo Discubridor foi Vandenberg

VANDERBERG, 20 di Aug. — E di 6 satelite di tipo „Descubridor" di forza aereo a worde lanza ajera tardi, cu ayudo di un raket di tipo „Thor", na e base aereo mericano Vandenberg.

E ta circula mundo via e dos poolnan, y el lo lanza un capsula cu lo worde busca pa avionnan y bapornan den Pacifico cerca e islanan di Hawaii.

E satelite aki, cu ta ultimo den su serie por lo pronto, no tin animal a bordo, pero observadornan ta kere cu Merca lo lanza macacunan den espacio eventualmente cu e tipo di satelite aki. Combustible dje Raket „Thor" ta mescos cu e combustible cu a worde usa pa e „descubridor". E satelite mester cumpli su ruta rond mundo den 90 minuut. 26 hora despues dje lanzamentu e capsula lo worde lanza y 8 of 9 avionnan C-119 di transport lo trata di vangu e capsula cu nan netnan,

E Descubridor 5 a lanza su capsula na hora siman pasa, pero no tabata posible pa hanja e capsula. E dos satelitenan anterior dje mes tipo no a yega te den espacio.

E Descubridor 6 ta funciona bon te ainda. E satelite ta pisa 765 kilo y ta probable cu el lo circula mundo pa un luna. Su punto mas leu for di tera ta 859 km., su punto mas cerca ta 191. E senjalnan radial cu e ta transmiti, ta fuerte.

Dr. J. van Houten

a hura como secretario di estado na La Haya

DEN HAAG, 20 di Aug. — S. M. La Reina a hura e secretario di estado di asuntonan exterior nobo, Dr. J. van Houten, awe. Dr. Van Houten tabata embahador na Mexico. E ta tuma puesto over di Drs. Van den Beugel.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Luna ta den bo signo y ta yuda bo na logra exito cu plannan priva, principalmente ora cu ta bira mas laat. Pone na altura di bo opinion e imaginacionnan.

TAURISNAN
Door di discusionnan formal bo ta logra mas desarollo. E anochi di awe ta promete hopi bon noticia of ideanan door di famia.

GEMINENAN
Door di un posicion amical bo por mehora bo relacionnan cu otronan y bo por hanja informacion of bon ideanan. No malcria conociman nobo.

CANCERNAN
Bo ta sinti necesidad na actividad; bo ambicion ta aumenta. Awe ta un bon dia pa bo atende asuntonan di negoshi y yuda nan bai dilanti. Tocante bo ideanan bo tin di combersa cu hendenan cu por yuda bo.

LEONAN
Otronan por ta cabezura, pretendido y dificil pa convence. Spera te despues; e ora ei bo por trece bo plannan mas dilanti. Anochi por bini ainda bon noticia.

VIRGONAN
Den transaccion comun, asunto di recibonan, nan cobramento, lo bo goza di bon sorpresanan. Den curso di anochi bo por tende noticia importante.

LIBRANAN
Bo ta haci mehor, si bo no sa otro cos, di sigui nan conseho. Cooperacion ta priminti en realidad mas tanto exito.

SCORPIONAN
Trabao interesante ta origen cu bo tin di larga bo mes asuntonan unbanda. Den curso di dia bo por mira noticianan interesante.

SAGITARIUSNAN
Pone masha atencion na interesnan di muchanan cu ta pega na bo curazon. Noticia cu bo ta tende awe por ta un fuente di hopi placer.

CAPRICORNUSNAN
Paga hopi atencion na e lugar camina continuamente bo ta traha. Den curso di dia lo bo hanja noticia interesante. Bon ideanan pa cas y posesion.

ACUARIUSNAN
Bo sentidonan y bo decisionnan bo no mester conta mucho lihe na otronan. Contacto cu bisinja y famia ta para bao di bon aspectonan.

PISES
No preocupa bo cu asuntonan di placa of propiedad. Den e sentido aqui e aspectonan ta bira hopi mes mehor y bo por spera hopi sorpresa mas.

Batista a yega Lisboa awe mainta

LISBOA, 20 di Aug. — Ex-presidente Batista di Cuba a yega Lisboa awe mainta cu un avion mericano di pasahero, cu a yega di New York. Gobierno di Portugal a dun'e asilo riba condicion cu el lo biba na Madeira.

Como cu casi no tin comunicacion cu Madeira, Batista lo ta obliga di keda Lisboa te dia 22 dje luna aki.

Mensahe di tripulacion dje vlot „Cantuta 2"

DEN HAAG, 20 di Aug. — Circulonan oficial na Den Haag a informa cu Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior di Hulanda, lo bai abordo dje bapor „Rotterdam" na Southampsen dia 3 di September, na Le Havre, pa bai Merca. Manera tur hende sabi, S.A.R. Prinses Beatrix tambe lo bai Merca cu „Rotterdam".

Ministro Luns lo duna conseho di Pacto Atlantico un rapport dje discusion cu el lo tin cu presidente Eisenhower; como presidente di conseho atlantico y e discusion cu el lo tin cu Spaak, secretario general di Pacto Atlantico, dia 3 di September, despues dje discusionnan ei, Hulanda lo worde representa den e conseho pa su representante permanente cerca Pacto Atlantico, embahador Mr. D. U. Stikker.

Batista lo bai biba na isla Madeira

CIUDAD TRUJILLO, 20 di Aug. — General Batista, ex-presidente cubano, kende e revolucion di Fidel Castro a pone hui, a sali for di Ciudad Trujillo, capital di Santo Domingo, ajera, y a bai Lisboa. Segun a ser informa, El lo bai biba riba e isla Madeira. Algun tempu pasa el a pidi un visa pa bai Merca. El a trata tambe di hanja permiso, pa biba na Francia of Suiza.

Gobierno cubano a pidi Santo Domingo na Februari pa entrega Cuba Batista, pasobra e ta culpable di crimennan di guerra. Gobierno cubano a confisca su propiedad na balor di 25 millon peso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 22 AUGUSTUS 1959 | Nr. 3516

Desunion na Europa occidental ta preocupa Adenauer

NEW YORK, 21 di Aug. — E corant mericano „New York Times" a informa cu Adenauer, Canciller di Alemania occidental, ta preocupa pa motibo dje indicacion di desunion na Europa occidental y e lo insisti cerca presidente Eisenhower pa e presidente usa tur su influencia na Londen y Paris, pa uni e aliadonan atrobe.

Seriedad dje situacion a pone cu e canciller a revisa su actitud respecto Eisenhower durante e discusionnan na Bonn, un biaha mas, asina „New York Times" a bisa.

E corant ta bisa cu un siman pasa Adenauer tabatin intencion di recorda Eisenhower cu cortesia, cu Europa occidental tin necesidad y aspiracion, cu Rusia y Merca no por ignora manera nan kier. Pero e canciller a cambia su opinion awor.

E ta preocupa particularmente cu conducta di Francia. „New York Times" ta bisa cu Adenauer no ta di acuerdo cu e esfuerzonan continuo pa mantene un politiek nacional cu ta diferente for di loke Pacto Atlantico ta decreta.

E canciller ta determina cu politiek di Alemania occidental lo coordina cu politiek di Pacto Atlantico, asina „New York Times" ta informa.

S.M. la Reina a alza bandera di compania

riba e Almiranta nobo di Holland-Amerikalijn

ROTTERDAM, 21 di Aug. — S.M. La Reina a halza e bandera di compania riba e almirante nobo di Holland-Amerikalijn, E bapor „Rotterdam" di 38.645 brt, ajera tardi. Princes Beatrix lo bai Merca cu e bapor luhoso aki na Setember, pa atende e ceremonianan di commemoracion cerca e Rio Hudson.

S.M. La Reina a haci e biahe experimental oficial, acompanja pa S.A.R. Prinses Margriet y algun ministro, entre cual Prome Ministro De Quay. E Prome Ministro a bisa despues na un comementu di Gala a bordo dje bapor e anochi ei, cu e ta mira den bapor aki colaboracion di nabegacion y industria den tur faceta. „E bapor „Rotterdam" no mester worde aprecia solamente como fuente di prosperidad, pero tambe como embahador di goodwill di Hulanda", asina el a bisa.

Nancy MacEachern nombra asistente di Edward Jacks

ORANJESTAD. — Senjor Edward Jacks, gerente general di Aruba Caribbean Hotel a informa nos ayera, cu segun proposicion di directiva di e Compania di Hotel Condado, a keda nombra srta. Nancy MacEachern como su directo asistente locual ta masha na su agrado. Riba nos pregunta si e senjorita recien nombra lo ocupa e puesto di e sub-gerente cu a tuma retiro algun dia pasa, senjor Jacks a contesta cu srta. MacEachern tin mas responsabilidadnan na su encargo cu e otro persona tabatin.

Nancy MacEachem a nace na Aruba. Su mayornan ta mericano. Su tata tabata empleado di Lago, su mama ta ju di dokter Hopkins, bon conoci na Aruba. Dos anja srta. MacEachern a studia pa administracion comercial na Merca, e la traha cuater anja como sub-gerente di un reis-bureau na Miami. Despues di a traha dos anja den oficina di firma De Veer & Sons e la bai Europa cu verlof. Poco dia pasa e la bolbe pa Aruba y a hanja e oferta pa un puesto nobo den Aruba Caribbean Hotel. Su nombramento como sub-gerente a drenta na vigor entrante 18 di augustus u.p.

NANCY MACEACHERN, sub-gerente di Aruba Caribbean Hotel.

Otro artista mas den Klompen Klub dia 31

ORANJESTAD. — Otro artista mas lo debuta dialuna nochi 31 di augustus den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Ta Nelle Castell, cantante Cubana, cual nan ta llama „Ciclon Cubana" y cual nan ta bisa tin hopi parecido di Gina Lolobrigida. Pa e dia ei e musica di baile lo ta na cargo di Eduardo Chavez y su banda ainda.

Tres arresto mas pa contrabanda den narcotico

ORANJESTAD. — E siman aki tabatin tres detencion mas di hendenan cu ta bao di sospecho di ta negocia den narcotico of cu ta hasi uso di nan. E detenidonan cu a declara caba ta F.F., H.W.B. y F.W. Awor na tur tin 16 hende deteni caba den e asunto di contrabanda di narcotico aki.

Diahuebs anochi e hobencita Alicia MacDonald di Lago Heights a presenta su graciosa revista den Schouwburg. Lastimamente no tabatin tantu hende manera a worde spera. E funcion di beneficencia tabata pa Casa Cuna. Foto ariba: un bunita posicion di ballet di Ingrid Mondinho, Kay Luckhoo y Diana Antonette. Abao: Alicia cu dos di su discipulonan.

Baile di cinta di Centro Juvenil Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Dje miembronan di Centro Juvenil na Tanki Leendert nan a forma un grupo consistiendo di 18 mucha-muhe y mes tantu mucha homber pa baila cinta, cu companjamento di Conjunto Centro Juvenil, tambe conoci como Conjunto Lirico de Moda. Nan intencion ta pa presenta pa diferente clubnan pa hanja placa pa e Centro (y tambe pa preparacion di celebracion di dianan di Pascu venidero!)

JOSE M. GOMEZ 25 ANJA NA D.O.W.

ORANJESTAD. — Sin muchu bulla nan a celebra ayera na DOW e hecho cu ta 25 anja cu senior Jose M. Gomez ta traha den servicio di Gobierno. E ta chofer di caterpilar den departamento di drechamento di caminda na Obras Publicas. Den oficina privado di senior N. Schuit, hefe di departamento e la worde ricibi cu palabranan di aprecio y e conocido envelop cu contenido di Besturrs College. Senjor Gomez ta biba na Bubali 108.

Ping-pong: Bavaria vs. Trio Surnamejo

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta den Bavaria Bar na O'stad e equiponan Bavaria y Spes Patriae (e campeon surnamenjo cu actualmente ta di bishita na Aruba) lo enfrenta otro. Asina senjor Efraim Pinedo, secretario di Bavaria Club a informa nos.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD —

Choque

Antayera den cruzamento di Shakespearstraat y G. Madurostraat tabatin un dalmento entre A-1999 y e pickup A-3741. E choferan resp. E.O. y D. C.J. no a duna otro preferencia di caminda Danjo ta worde valua pa ƒ 700.—.

Otro mas

Awor ta den cruzamento di Oude Schoolstraat y Middenweg na Oranje-A-stad, e auto A-11390 y e stationwagon A-328 a dal den otro. D.Y. y J.H.S. tabata e choferaan resp. Danjo ƒ 400.—. Causa dje accidente meseos cu ariba asunto di preferencia di caminda.

Accidente lamentable

Den anochi di diahuebs pa diabierne a pasa un accidente lamentable den Grensweg banda di Tropicana.

Despues cu un tal S.A. a cambia bateria di e auto A-5828 y a pidi e chofer dje auto. B.J. pa start un rato pa mira su e ta bon poni, J. a comete e error di start e auto sin pone clutch mientras e auto tabata den speed. Resultado: e auto a bai dilanti cu forsa y A. a keda primi den un muralla cu tin pega ei. Cu pia kibra e mester a worde hiba pa hospital.

ENTREVISTA CU GERENTE JACKS Y ESPOSA

ORANJESTAD — Ayera nochi den Divi Divi Room di Aruba Caribbean Hotel tabatin un recepcion pa cera conoci cu e gerente general nobo dje hotel senjor Edward Jacks y su simpatica esposa. Como cu durante e mesun oranan tabatin un otro recepcion pa e Mariniernan, e lugar tabata menos yen cu custumber na e ocasion aki. Sinembargo esnan cu tabata presente — y tabata basta hopi toch — ta di opinion cu senjor Jacks ta e homber adecuado pa un gerente cu exito pa e hotel.

PAGINA TRES

Cu gran fiesta Hotel Astoria a keda inaugura

ORANJESTAD. — Hopi hende ta[illegible] durante e inauguracion oficial di e Hotel [illegible] Astoria na San Nicolas.

[illegible] otro nos a mira tijd. Gezaghebber [illegible] Arends y senjora Arends. Riba e foto nos ta mira e famia Wong, cu a traha huntu pa e hotel aki a bira un realizacion. Di r.p.dr. sr. Fred Wong, su comprometida Milda van der Linden, sr. Wong Hong, cu ta gerente dje hotel huntu cu su esposa cu ta para un banda di dje riba e foto, despues den bisti color scur sra. Lui-Wong mama dje dos senjornan menciona, y su jiu muhe Wong Wai Hong y por ultimo Charles Wong, cu ta studia na Merca pa architecto, cu actualmente ta pasando su vacantie serca su famia.

Spes Patriae contra Bavaria tambe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E club campeon di pingpong di Suriname Spes Patriae, cu ta na nos isla actualmente ademas di nan encuentro di Don Bosco, lo hunga contra di Bavaria tambe. E encuentro entre e dos clubnan campeon lo tuma luga majan mainta. Indudablemente esakinan lo bira partidonan sumamente interesante cu lo goza di hopi interes di parti di e amantenan di pingpong.

Seleccion di Noord cu lo enfrenta „Scotland" mayan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di e tres clubnan Jong Aruba (hoofdklasse), Bubali y Tropical di A-klasse a worde forma un seleccion di Noord cu lo enfrenta e oncena campeon di Barranquilla yama „Scotland". E partido aki ta un di e tresnan cu e colombianonan lo bin hunga na nos isla.

E hungadornan escogi ta: Pedro Dijkhoff, Luis Giel, Dominico Tromp, Benito Tromp, Jose Roza, Dominico Perez, Porfilio Eckmeyer, Pedro Tromp, Johannes Bergrug, Max Jacobs, Benny Britten, Antero Giel, Francisco Eckmeyer, Carlos Jacobs, Cecilio Farro, S. Danies, Miguel Yong y Urbano Perez.

E encuentro entre e norteronan y e barranquilleronan lo tuma luga manjan atardi den Sport Centrum na Noord.

Awe mainta e equipo colombiano ta yega.

La Fama a perde contra Riverplate

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaHuebs anochi e oncena di Riverplate a derrota La Fama cu score di 4 pa 1. Apesar di a ataka cu hopi frecuencia for di principio unicamente un biaha e muchanan di Riverplate a logra anota den e promer mitad. Y esey tabata den e ultimo minuutnan.

Pero den e segundo mitad nan a penetra e gol di La Fama tres biaha mas, mientras cu La Fama a borra di nan unicamente un biaha.

Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica Srta. Petra Catharina Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Andres, Vincent, Thelma Franklin, Inocencio Kelly tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, padrino y madrina especialmente di su madrina Igilia Arends, amiganan Vilma Lacle, Emilia Rozenberg y Magdalena Giel.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Mauro Hernandez y ta ricibi felicitacion especial di su mama, tata, tur su rumannan na Corsow, tambe di su conocirnan na Aruba, especialmente di familia Rosel y Maduro na Aruba, y di su amigo Ovito Lampe.

E gentil caballero Bernardo Brete ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Hose, rumannan Buchi, Toni, Agnes, Pina, Lila, Nora, Catharina na Corsow, tambe di tur su amigonan, amiganan, di sportvereniging Tropical, tambe di su amigonan di Aruba Voetbalbond, swa Juan Falconi y Mencho Danies.

A celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Maria Antonieta de Lourdes Werleman. Felicitacion ta bini di su estimado tata Antonio, mama Deta, Yana, Tien, tambe di su omo Mario Maduro, pepe Julieta Croes, estimado welo, welanan, tanta, omo, tur su amiguitanan Rietje, Ina, Camey, Maritza y demas familia Werleman, Tromp y Wolff.

Ta recorda nan fecha natal: Marina Petra Maduro, Suzette del'Isle, Max Hoevertsz, Timoteo Zievinger, srta. Maria Dania, Antusia Dirksz, sra. Johanna Figaroa, srta. Antonia Wester, Teeuw Krozendijk, Maria Immaculada van der Biezen, Timotheo Martijn, Berta Paesch, Maria Geerman, Raymond Lawrence, Etty Driksen, Timoteo Ras, Emiterio Henriquez, Petra Catarina Kelly, Supriana Briezen, Petra Sing.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diasabra 22 di augustus
DE VEER 8.30 Home before dark.
RIALTO 8.00 The gun that won the West
PRINCIPAL 8.00 No time for sergeants
AURORA 7.30 The crooked web
SAVANETA 7.30 Ingemar Johansson en Floyd Patterson in combinatie met: Dunkirk.

Diadomingo 23 di augustus
DE VEER 8.30 Home before dark;
6.00 Proud rebel
RIALTO 8.00 The gun that won the West
5.45 The rawhide trail
PRINCIPAL 8.00 Cry terror
6.00 Calling all marines
AURORA 8.00 El ciclon
6.00 Frairie pioneers
SAVANETA 8.00 A lawless street
6.30 Death valley manhunt

Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

KERDKIENSTEN PROTESTANTSE
23 augustus 1959
ORANJESTAD: 9 uur v.m. Kinderdienst 7 uur n.m. - Ds. Jakobs.
PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
SAN NICOLAS 5:30 uur n.m. Ds. Jakobs.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
San Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 48

„Larga nos stop cu e wega di placa p'awe. Toca abo un poco mas, Marino. Toca algo gracioso. Wiener wals por chemplo."

E piano a cumieza ta resona.

„Asina ta bon. Larga nos bam balia".

„No haci co'i sin gracia. Nos ta sigui hunga despues".

„Basta cu marques quier tene e banco despues".

„Esei ta cai mi dificil despues di palabranan cu a ser pronuncia un rato pasa".

„Pero esei tabata un exageracion".

„Lo mi sigui hunga contal cu baron Van Stellenhausen ta dispuesto na peli mi di perse dilanti dje damanan aqui".

[illegible] ques".

[illegible]

[illegible] trapionan.

Despues di un minuut e tabata [illegible] di e hungadonan di placa y sin mucho fineza el a puntra nan:

„Mi tambe por tuma parti, senjores?"

CAPITULO V.

De Chataignier a queda ta mira e [illegible] cu desconfianza. Lord Blight tabata esun di promer cu a haci uso di palabra.

„Mi quier haci mi excuus na boso tur, senjores, cu mi a penetra aqui den boso combito sin puntra anteriormente. . . ."

„Esei no ta di haci sigur", a resona [illegible] foi boca di marques de Chataignier y na un manera [illegible].

„Pero ta loque mi ta haciendo tambe. Mi nomber ta lord Blight".

[illegible] de Chataignier a aclara un poco. [illegible] recorda di a tende e [illegible] pronuncia, pero [illegible] por recorda ta na unda y na qui [illegible] tampoco. En todo caso a pasa den su cabez cu e Blightnan aqui mester tabata famianan di mas ricu di Inglaterra. Y den su mes e tabata pensa, cu den su posicion di banquero den e wega di placa e no mester a rechaza amistad dje homber aqui, pasobra lo e tabata un baca foi cual por a hala lechi.

„Ta net nos ta hungando, Mylord", a sali na un tono carinjoso foi su lipnan.

„Ta loque mi tambe ta mira".

„Marques de Chataignier".

„Dispensa, Marques anto. Mi ta bai haci un paseo na pia door di Schawarzwald y m'a baha pasa anochi n'e posada aqui". Y el a continua:

„M'a fastia mi curpa masha tanto den mi cuarto ariba, marques. Mi no por a pega sonjo, marques. E ora ei m'a tende stemnan aqui bao y dje manera ei m'a hanja mi te aqui den pa mi por mata tempo un rato den boso combito. M'a spera di a contra cu algun cunukero di foi Beuren, pero ta pa mi awor mucho mas agradable di a contra cu personanan di mi stand. . . ."

De Chataignier a sonrei satisfecho. Bon huzga, e lord aqui ta ainda un mucha hoben anto berde sin experiencia. Y e por haci bon uso di su falta di experiencia, asina de Chataignier tabata pensa.

E posadero a trece champagne.

Lord Blight a tuma e botteman y a cuminza ta jena e glasnan.

Y mientras el a bati glas cu e marques el a bisa:

„Mi ta desea boso, senjores un anochi berdaderamente dibertido".

„Marques tin bondad di introduci mi na e demas damanan presente y otro caballeronan tambe, si no ta mucho exigi di mi parti?"

De Chataignier a cumpli cu su suplica.

„Pero larga mi no stroba senjores den boso wega".

E partida ei dje wega a termina y Lord Blight a queda ta mira cu masha atencion.

E pagonan tabata terrible alto. Pero e biaha aqui e banco no a gana. Sonriendo e hungadornan a hala nan placa gana pa nan. Y de Chataignier a haci expresion riba su cara di un persona perdi.

Ora cu e wega a termina Lord Blight a bisa:

„E wega aqui ta parce masha interesante. Francamente bisa, mi n' ta conoce bon, Nan no sa hunga e wega aqui na Inglaterra".

„E ta un wega frances, Mylord", de Chataignier a declara.

„En realidad esei ta interesa mi particularmente. Gustosamente lo mi quier a hunga mi tambe".

„Gustosamente, Mylord".

E asunto a bira masha simple. Lo bo comprende esei unbez. Un declaracion of splicacion dje wega cu aqui na Francia ta custumber, casi no ta necesario. Ocupa bo luga, Mylord. Lo mi splica bo e wega unbez".

Lord Blight a cai sinta banda di de Chataignier y a pone tino cu masha escrupulosidad riba dje, mientras e tabata splike e wega.

E otro presentenan tabata ocupa nan cu e damanan. Nan no tabata pone tino mas riba e dosnan aqui, quendenan tabata profundiza den e wega di suerte.

E ta sigui

EL CISCO KID

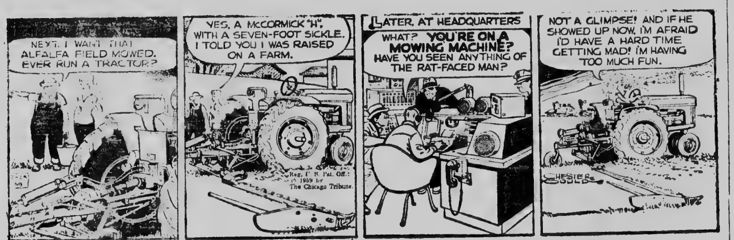
1. „E sheriff ta quere cu no vale la pena busca Tito, pero mi no ta di acuerdo... puntra aquinan si nan por a mire'e! Ami lo bay puntra esunnan di pafor..." „Bon."
2. Tito ta hasjé den apuro... Mi no por camina mas... si mi por jega te e camina...!
3. „Mi no por... mi ta demasiado débil...

JUAN EL INTREPIDO

1. „Desde hopi anja caba nos ta sonja pa respira e aire di libertad, Cequi. Pero nos no opr laga nos jiunan na China".
„Lo mi percura. Kwin San, pa boso tur contra cu otro riba un terra liber!"
2. „Esey ta un promesa di mas. Cequi! Con bo ta bay otenta cu e oro na China Comunista pa cumpra e comandante venal? Ademas...
3. „Qui garantia bo tin cu lo e cumpli cu su deber, pa pasa e muchanan pa otro frontera?"
„No tin nada sigur, Hazard! Mi ta tembla pa mi pensa so cu mi por expone vida inocente!"

DICK TRACY

1. „Despues, mi quier pa bo chapi e cunucu di alfalta. Bo a jega di traha cu un tractor?"
2. „Si, un McCormick „H", cu un segadora di siete pia. Mi a bisa bo cu mi a lanta riba un farm."
3. Despues, na e headquarters. „Quico? Bo ta riba un machine di chapi? Bo por a mira e homber cara di djaka?"
4. „Ni su sombra! Y si e blo awor, lo ta dificil pa mi rabia! Mi ta gozando mucho."



RIP KIRBY

1. „¿Quico a pasa?" E asesino a caba di bula di e ventana pa e terraza!"
2. Desmond a tuma su ultimo chance.
3. Y no mucho leuw di ey... Bonochi. Dulce! Lo mi bisa Desmond pa e puntra bo suerte na un strea..." „Mi ta quere cu e pober mester ta cabisha riba un boeki..."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ah. qui anochi! Un una manera esaqui ta bal mas cu un sputnik!"
„Esey no ta di bisa mes! A proposito. bo a tende di bo mama na Londres?"
2. „Mi ta supone cu lo e telefonea mi un di e dianan aqui... Paquico bo a pensa di repente na Londres... Peggy Gregg a pasa den bo pensamento?"
3. „Bueno... pronto lo mi hanja sa." „Muy suave y provocativa Jesica Boswor ta jega mas cerca Lalo... y e ta spera!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Julieta y Eva ta viaha a bordo di „Tropic Queen...." „Cu e zambulla aqui mi a sobresali na e universidad..." „E voz.... ey... no ta di senjor Chance?" „Sin duda!"
2. PLAF!
3. „Mi a calcula un poco malo... mi a muha bo?" „Un poco, nada mas."

PEPITA

1. Lorenzo ta bay drenta banjo, cantando un cancion.
2. „Mi a hanja e papel di $ 5 cu bo a perde. Lorenzo!"
3. „Mi no a perde ningun papel di $ 5."
4. „Ora bo ristra bo carson, yo bo mira cu bo perdele!

Remitido

Permitimi di ocupa algun liña den bo Courant, esta pa mi claria autoridad nan den e modo di traha sin descriminacion na ningun banda. Pasobra si Polis ta simpatisa un grupo di Chauffeur di H auto i e otro no, semper tin choque entre e dos grupo di H auto nan. Pasobra ta dos grupo di H auto tin, uno ta estaciona na San Nicolas i otro na Oranjestad i como tin mucho permit explota pa e trabau aki. Na San Nicolas nos ta 19 H auto esaki kier meen dobbel cu na Oranjestad i nos tin liña solamente pa 9 auto para i pasa loque ta bai pasa pero ta aki nos tin di spera si Lago tin mester di algun auto pa hasi e poco trabou cu e tin. Pasobra e autonan cu Oranjestad tin, no por controla Standplaats, Airport i Barco. I tambe awor un Hotel asina grandi i bunita cu nos Gobierno a larga traha pa juda economia di Aruba i tambe nos tawata angela e dia cu e Hotel ta habri pa nos tur por haja un pida trabou mas pa juda e situacion di nos. Enfin despues di tanto malcontento cu Polis a ataka nos na waf ora cu bepor di Turista a jega Aruba. I algun siman pasa trobe ora cu nos tur ta spera e bapor caba di mara pa nos tur por gana un pam pa nos por sostene, ata un Polis ta bini serka mi ta puntra mi ki ora mi ta traha; wel mi a bisa shon Polis ami ta traha tur ora cu mi ta haja un trabou. Awor el a bisa nos mester bai San Nicolas wel e ora mi a disidi lo ta mi morto pero mi no por bai larga trabou. I den e mes momento algun den grupo di chauffeur di Oranjestad ta gosa nan di e bon ocasion pa nan banda, anto mi a dicidi di jama standplaats na San Nicolas e mes momento mi a hanja contesta cu tin 4 auto staciona ta spera, i den momento mi a jama tur e Officina nan den Lago si nan a jama auto, nan a contesta mi cu nos no tin mester di auto.

Awor otro choque atrobe 7-23-59 8 p.m. ora bapor di Turista a mara manera costumber, nos ta buska un trabau enfin nos a transporta hopi Turista na Paradijs di Aruba mi ta meen Hotel nobo i cu nos bon servicio cu nos ta brinda e persona nan (Turista nan) i nan ta keda satisfecho pasobra bon trato ta juda trese Turista i naturalmente nos tin cu trese nan pa bapor atrobe i nos ta traha pa turno asina ta cu tur ta haja un trabou. Pero den tur coperacion si tin un sol cu no kier comprende, e ta danja tur e bon sistema di traha i nada sin order no por bai corecto. I na momento nos a pidi Polis pa bin duna un poco order i den un corto tiempo a jega dos Polis un di nan bini masha nervioso. Awor unabez di pone un order corecto el a bini net contrario awor mi no sabi cu el a comprende robez, pero nos ta buska ocasion pa solike pero nos no ta haja e chens. Awor e ta bisa chauffeur di San Nicolas bai San Nicolas.

E ta papia como sifuera ta cu poco mucha chikito e ta papia ma cu atrobe mi a dicidi mi morto of mi trabou.

Awor autoridad nan mester corda cu Dios a pone solo lombra ta pa nos tur e ta lombra, no pa un grupo di hende solamente auto ami siendo mi ta respeta reglamento di trafico, mi no kier ningun Polis strobami di gana algo pa mi sostene i paga belasting. Pasobra ora di paga Gobierno no ta puntra mi, si mi a traha na San Nicolas of na Airport of na bapor y si mi mes bisa nan cu mi no a traha na e lugarnan menciona nan cu mi no por paga. E ora nan ta bisami cu nan no tin cuenta cu mi a traha of no ta paga mi mester paga."

Anto mi ta spera cu autoridad nan lo comprende i pone un mihor sistema di traha na Aruba Caribbean Hotel ora cu tin tanto Turista na Aruba.

Pa awor mi ta stop cu miles di danki na Arubaanse Courant.

TH. KOCK

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Cambio di tempo y ambiente por haci e dia di awe agradable y instructivo. Mustra bo sintimento y interes na personanan queri.

TAURUSNAN
Factoman inespera por yuda bo na solucionamento di un problema, of tambe yuda bo contra hendenan fastioso. Haci e anochi di awe calmo.

GEMINENAN
Tin un acento riba dibersion, pero bo mester tene cuenta pa esaqui no exigi mucho di bo cartera of di bo salud.

CANCERNAN
Tin un acento riba deber of asuntonan cu ta queda meimei di escinan cu tin relacion cu destinonan priva. Principalmente parti di atardi bo tin chens riba exito.

LEONAN
Bo ta ser anima door di noticia of sucesonan cu ta di importancia na un distancia. Queda enter dia dispuesto pa bo modifica bo plannan.

VIRGONAN
Si otronan participa den costonan y tuma algu di esaquinan na nan cuenta, anto e cos ta bai bon. Spaar ora bira mas laat y tene cuenta cu cartera y bo energia.

LIBRANAN
Partnernan matrimonial of amigonan por mustra bo e caminda na e experiencianan interesante si bo quier sigui nan. Cuidao awe pa bo sintimentonan no bruha bo.

SCORPIONAN
Door di uso di metodonan original bo por bai dilanti lihe cu trabao of tareanan. Sigui un dieta huicioso y tene cuenta cu sobrecansancio.

SAGITARIUSNAN
Atardi ta e mehor ora pa bo dedibieu of nobo ta goza di aspectonan favorable. No exigi mucho di bo salud anochi.

CAPRICORNUSNAN
Sorprende un miembro di famai of persona mas bieu awe. Procede ora personanan den bo ambiente ta humoroso of no alcansable.

ACUARIUSNAN
Esaqui mester ta un periodo satisfactorio y activo, contal cu bo tene cuenta pa factoman contrario no danja bo relacion cu otronan anochi.

PISES
Bo ta alcanza resultadonan door di duna prueba cu bo ta dispuesto na yuda. Mas laat tene cuenta cu placa y propiedadnan.

HR. MS. „VAN AMSTEL" PA PROME BES NA ARUBA

Ayera pa 2.30 p.m. a drenta haf di Oranjestad Hr. Ms. „Van Amstel", e bapor di guerra cu a bini pa cambia „Van Speijk", y cu lo keda staciona pa algun anja na Antillas. Riba e foto momento cu e fregata ta mara. Un cuerpo arma di mariniernan tabata presente pa duna e oficial- y mariniernan un bonbini. Awe tardi di 4.00—5.30 tin oportunidad pa e publico bishita abordo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 24 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3517

Krutshev lo inicia su biahe na Merca dia 15 di Septe mber proximo

E dianan aqui loque cu anjanan anterior humanidad a quere ta imposible ta bai tuma luga. E dos enemigonan encarnal, e dos potencianan di mas grandi di mundo ta bai para frente di otro den representacion di personanan di Eisenhower i Krutshev. E acontecimiento aqui lo ser graba cu letternan di oro den analonan historico di e paisnan aqui, pasobra ta di e dos potencianan aqui ta dicidi paz na mundo. Ohala cu por bini un bon entendimiento entre ambos lidernan aqui asina cu mundo lo por ta sigur di un paz duradero.

Khrutshef lo inicia su biahe na Merca 15 September y conclui'e 27 September na Washington. Khrutshef lo bishita seis ciudad mericano, esta Washington, New York, Los Angeles, San Francisco, Des Moines (Iowa) y Pittsburgh.

E representante permanente di Merca cerca Nacionnan Uni, Cabot Lodge, lo acompanja Khrutshef durante su jira na Merca.

Khrutshef lo no bishita Detroit, unda su colaborador Mikoyan a ser acogi cu webu putri na Januari y tampoco e ciudad industrial Chicago y Cleveland.

Den circulonan competente na Washington nan ta supone cu Khrutshef lo papia cu Eisenhower tocante e exigencianan di China Comunista, manera retiro di flota naval mericano di estado y aceptacion di China Comunista como potencia grandi, loque lo dun'e un asiento den asamblea general di Nacionnan Uni.

Consagracion di misa nobo di Savaneta 5 sept.

SAVANETA — Di pastoor J. L. Standenmeijer O.P. nos a hanja noticia, cu su misa nobo na Savaneta lo ser consagra solemnemente dia 5 di september venidero. S.A. Exc. Mgr. J. Holterman obispo di Willemstad lo efectua e importante suceso aki.

89 Arubano ta bai cu beca diahuebs

ORANJESTAD — Di parti di K.L.M. nos a worde informa cu dia 27 di augustus (diahuebs) un Super Constellation di e compania menciona lo hiba 89 Arubano Hulanda cu ta bai cu beca. E salida ta fija pa tres'or di atardi.

Pa 2.30 p.m. e avion lo yega di Corsow na nos isla.

Mayoria dje musiconan a hanja hospedahe

ORANJESTAD: — Segun nos a tende diasabra, e yamada di Arubaanse Kunstkring na su miembronan pa ta asina bon di prepara acomodacion pa 23 dje musiconan cu ta bini cu e orkesta di Suiza dia 26 awor, a worde ricibi cu masha entusiasmo. E musiconan di e orkesta Suizo lo yega Aruba dia 26 awor pa 5'or di atardi y nan lo keda te su siguiente merdia. Falta cinco hende ainda pa hanja un lugar pa baha, e otronan tur ta worde ricibi cordialmente serca miembronan di e Kunstkring. E concierto lo tuma lugar dia 26 anochi den Schouwburg.

Tres candidato a slaag pa hoofdakte-A

ORANJESTAD — Diabierne atardi u.p. a ser anuncia resultado dje examen pa Hoofdakte-A. Despues cu tres dje nuebe candidatonan a retira, dje seisnan cu a resta a slaag tres: ta senjores Dominico Tromp, Sylvio Emerencia y Simeon Frank. Un particularidad ta cu e senjornan aki tabata e unico Antillanonan entre e seisnan. Ademas nan tres ta miembro di Centro Apostolico Arubano.

Encuentro deportivo entre CAA y JA

ORANJESTAD — E encuentronan entre e miembronan di Centro Apostolico Arubano y di Juventud Activo ta tumando curso ketu bai. Den weganan di domino Juventud a sali victorioso cu 8—4, den wega di ping pong di damas e wega a tabla 8—8, y di encuentronan di caballeros Centro a gana cu 12—6. Awor e posicion ta 62—56 na fabor di miembronan di Centro Apostolico Arubano.

Campagne contra malaria

SURINAM — Den prome ronde di campagne contra malaria na Surinam a resulta cu den interior tabatin dos bez mas tanto cas pa spuit cu nan a registra promé. Esaki ta pasobra na promer lugar e registracion di den interior no tabata suficiente y na segundo lugar pa motibo di e costumber cu ta reina cu familianan ta dispone di mas cu un cas en conexcion cu e custumber di biba (roofbouw). Como consecuencia di e comprobacion aki nan mester a corihi e registracion por completo.

Entre e presentenan durante e inauguracion diahuebs anochi di Hotel Astoria nos a mira e.o. bao dje patio parti cubierta tijdl. Gezaghebber di Aruba, E. Arends y su esposa.

HOTEL ASTORIA UN ADQUISICION PA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS: — Ora cu nos a ricibi e invitacion pa e ceremonianan di apertura pa diabierne anochi u.p. di e Hotel Astoria na San Nicolas cu a ser renova completamente no tabata sa mes ora cu esaki lo a [illegible] inauguracion excelente: Hospitalidad di famia Wong, cu a laga construi e hotel, cu lo bai explota e hotel, specialmente na San Nicolas ta mes tantu gaba cu su excelente cushina. Pues tabata un recepcion unico, na unda hopi hende a atende.

Entre e invitadonan nos a mira amigonan y relacionadonan di senjor Wong, nos a mira tambe entre otro tijd. Gezaghebber di Aruba E. Arends y esposa, tur e cuater deputadonan cu nomber E. O. Petronia, I. de Cuba, O. S. Henriquez y F. Wernet. Tambe nos a mira e comisario di polis C. A. de Jager, hoofdinspecteur Mol, drs. M. Boekhoudt, senjor G. L. MacNutt di Lago, senjor Ralph Papa di YMCA y frere Edgard di Don Bosco Club, sra. Steele, inspector A. E. Kibbelaar, hefe di touristenbureau M. Kuiperi, miembro di Staten E. Finck, dokter Ho-Kang-You, senjor Arthuro M. Arends cu ta president di Sociedad di comerciantenan y hopi otro mas.

Senjor Fred Wong a informa nos cu, e hotel nobo ta e hotel y bar anterior cu a worde reconstrui, e comedor y patio mitar cubri ta construccion nobo. Na tur tin 11 cuarto, cual nan a mustra nos mas laat. Tur e cuartonan ta airecondicionado y tin nan mes banjo. No ta sala grandi, pero e mihor clientenan por hospeda den Hotel Astoria, asina practico y moderno nan ta organisa. Senjor Wong Hong mes a dirigi tur e trabaonan di construccion, y probablemente e mes lo bira gerente dje hotel.

E hotel ta bon organisa y bon construi, y famia Wong ta di opinion cu na San Nicolas un bon hotel tabata haci falta. Locual ta berdad. Awor den e ciudad di petroleo aki tin un hotel adecuado na unda e hendenan por pasa un anochi den un vecindario selecta.

E hotel bieuw y restaurant a worde cerra completamente. Famia Wong ta bai dedica nan mes exclusivamente na progreso dje hotel nobo y nos ta desea nan hopi exito.

Knockout

ORANJESTAD — Diabierne nan a informa polisnan, cu na Tropicana Bar tabatin un homber tira na suela. Tabata F.C. cu a worde golpea pa un tal J.C. cu mientras tantu a desaparece. Cu ambulans F.C. a worde transporta pa Lago Hospital.

Hanja y... a bula bai

J. Martijn di Flamboyantstraat 23 a hanja tras di Prinses Beatrix Vliegveld un tas di mucha. Olga Henriquez a informa polisnan cu un papegaai a bula yega su cas den Schuberstraat 6. Si e donjo tin bondad di bin busca su papegaai.

Inauguracion di fabrica di verf

SURNAM. — Den presencia di varios invitados Ministro di Finanzas, Dr. J. Sedney a inaugura „Eerste Surinaamse Verffabriek Drimoziel N.V." dia 1 di Augustus u.p. E fabrica di verf aki ta un empresa cual a worde estableci cu cooperacion di e tan conoci: „Verffabrieken di Jan Visser na Zaandam." Como director a worde nombra sr. Johan Ziel, kende a llega na anja 1948 for di Hulanda na Surinam y a cuminza como contratista: poco anja despues e a establece un negoshi especial den articulo di verf.

Den su speech na ocasion di apertura Minister di Finanzas a bisa e.o. cu e directiva di gobierno tin como punto principal consolidacion y extencion di e base economico di e lugar y funcionarionan di gobierno lo ta dispuesto pa asisti inauguracion di empresanan nobo of di haci algo pa e empresa. E Minister ta spera cu e fabrica nobo di verf lo ta na probecho di Surinam y su poblacion.

Fregata „Van Amstel" nombra na e militar Jan van Amstel
y ta adopta door di Amstel Brouwerij

ORANJESTAD — Diasabra mainta prensa a worde ricibi abordo di e fregata „Van Amstel" cual actualmente ta staciona na Antillas y ta haciendo su prome bishita na Aruba. Pa ricibi prensa tabata presente lt. t.z. 1 kl. Ph. S. Niemeijer prome oficial abordo, kende a duna nos tal di informacionnan interesante tocante e bapor di guerra aki, cual a drenta servicio di Marina Americano dia 12 di Februari 1944 bao dje nomber „Rinehart".

E bapor aki cu a worde pasa pa Koninklijke Marine despues y a yega den Helder dia 2 di augustus 1950, E la hanja nomber di Jan van Amstel naci 1620, kende como capitan dje almiranta di Amsterdam a distingui su mes den guerra contra Suecia na anja 1659 conquistando e isla Funen. Den segundo guerra contra Inglesnan e la salba e flota despues di e batalla na Lowestof durante Juni 1665 pa perdinan mas grandi. E la distingua su mes tambe den dos batallanan di 1666 y a participa den e batalla di Chatam durante 1667 huntu cu almirante De Ruyter.

Tocante e persona Jan van Amstel mes, cu a nace na 1620 como jiu di e famoso almirante Maarten Harpentzoon Tromp, senjor Niemeijer a mustra nos abordo dje bapor un copia di Jan van Amstel su acta di matrimonio fecha 31 di Januari 1667 di su segundo matrimonio cu Anna Boexhorn, despues cu algun anja prome su prome esposa Cornelia Schagen a muri.

Hr. Ms. „Van Amstel" cu dia 22 di juli dje anja aki a yega Antillas, ta bao di comando di kap. lt. t.z. N.J.A.C. Swellengrebel. Despues di e informacionnan interesante den long-room, na unda nos a worde informa tambe cu e cerveceria Amstel na Amsterdam a adopta e bapor, e la mustra nos tur rond abordo dje bapor di guerra.

Jet-plane argentino na Zanderij

SURINAM — Un jet-plane Comet IV di „Aerolineas Argentinas" a baha na Zanderij cu 44 persona. E pasaheronan principalmente tabata empleado di e compania di Aviacion Argentino menciona. Motibo di e bishita tabata pa orienta nan mes p'e posibilidad pa usa Zanderij den nan ruta. Mientras tanto Minister di Obras Publicas y Trafico a funda un comision, bao direccion di luchthavenmeester Mr. F. Barend, pa preparacion y organisacion di e apertura oficial di e aerodromo na Zanderij.

S.A.R. prinses Irene ta mirando e [illegible] Un delegacion di e garde regiment Fuseliers „Prinses Irene" [illegible] alqun disco. S.M. la Reina tambe tabata presente [illegible] momento ei.

APESAR DI REFUERZOS UN PESIMO LA FAMA A PERDE 3–1 CONTRA SCOTLAND

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Bao direccion [illegible] La Fama e promer partido [illegible] colombiano Scotland [illegible] E pro- [illegible] colombia- [illegible] presidente di Barranquilla, a [illegible] La Fama [illegible] anti- [illegible] pilar di La Fama. [illegible] muestra di falta di disciplina [illegible] su equipo presenta [illegible]

[illegible] di Barranquilla [illegible] e siguiente [illegible] Den gol Alvaro Camacho, [illegible] Sarozia y Bustamante, linea media Parra y Pacheco, linea delantera Ceirra, Quirez, de la Peña, Yrimi y Amaris.

La Fama a presenta e siguiente team: Den gol Pury Diaz, backs Thijssen y Solognier, linea media Gie[illegible] Edwin Dirksz y Jose Bove[illegible] linea delantera Vale de Kort, Freddy Coffy, Rey Franken, Evelio Gonzalez y Elegio [illegible].

E visitantenan no a cuminza desarolla nan wega tur loke ta posibel. Pero ya for di principia nan a demostra un sistema rapido y centro[illegible] Nan e combinacionnan cortico tabata [illegible] principio.

Despues cu ambos a forma algun [illegible] resultado alguno, den di 18 minuut e promer [illegible] keeper arubiano Diaz ta sali pa [illegible] banda di gol y casi na principio di doelgebied. Di forma increible Diaz ta laga e bala pasa y e rapidisimo linksbuiten di Scotland, ta provecha e oportunidad aki mes ora. E ta logra pasa Wiaz y ta alcanza e bala y shoot aden promer cu Diaz por pasa su dilanti pa defende atrobe. Tabata un gol sekete, un hugada cu indudablemente no tabata merece di a bira gol, ya cu ta incomprendible com e portero di Savaneta por laga e bala pase.

Ya cu e sake La Fama ta hanja un bon oportunidad pa e gol di empate. Rechtsbuiten Valerio de Kort durante un scrimage ta kop bon dirigi pero un poco halto di mas y e bala ta rebota contra lata.

Defensa di La Fama pa largo [illegible] luego ta hanja hopi trabao. Ambos back sinembargo, especialmente Thijssen ta hungando pesimo y ta falla den forma indescriptible. Un shot di Quirez ta worde garra door di e portero, mientras cu Yirimi ta dirigi malo na banda.

Den di 28 minuut net pafor di doelgebied y cu un grupo di hugador di La Fama tur dond di dje, e midvoor de la Peña ta shoot lastra den skina sorprendiendo keeper Diaz.

Cu e anotacion aki Scotland a aumenta su ventaha na 2-0.

Ora cu La Fama ta bai den contraatake atrobe ta e alero drechi de Kort ta hanja un bon chens. Di hopi cerca e ta ricibi un pase halto cu e ta kop suavemente den man di e portero colombiano Camacho.

Back central di e visitantenan, e unico homber di poco estatura den [illegible] tabata e yabi den e defensa. Continuamente e ta kibra e atakenan cu un bon colocacion y vista ariba e wega. Especialmente como cu e oncena arubiano tabata hunga un poco dimas meimei e tabata sobresali.

Linksbuiten Coffy ta shoot bon den di 30 minuut, pero un poco na banda. Un otro oportunidad pa Coffy ta surgi algun minuut despues y mihor cu esun promer. Pero apesar di ta hopi cerca di gol atrobe e alero robes ta falla shooteando na banda.

Un minuut promer cu e promer mitad termina rechtsbuiten Vale de Kort ta belbe hania un bon oportunidad. Completamente so cu e keeper e ta logra shoot na banda.

Segundo mitad

E promer atake di e segundo tempo ta worde lanza door di e arubianenan. Edwin Dirksz ta haci pasè pa Rey Franken, kende ta kop directamente aden, pero Camacho ta bon coloca y ta atrapa e cuero.

Luego ta e rechtsbinnen colombiano [illegible] ta kop aden despues di ricibi [illegible] Pury Diaz ta logra pomp e [illegible] forma.

[illegible] consecutivo ta worde co[illegible] La Fama. Ambos sinembargo [illegible] trece cambio den e score[illegible]

Mientras cu e defensa verde a adelanta poco ta worde haci un pase largo door di e colombiano Pacheco. Midvoor de la Peña ta demostra un bon corring y ta laga e defensa contrario atras. Den skina e ta coloca e cuero for di alcance di Diaz pa e tercer anotacion di su club. 3-0 na favor di Scotland.

Despues di esaki rechtsbuiten de Kort ta sali for di wega drentando e chikito Chico de Kort su luga. E hoben aki a drenta cu hopi pimienta y ya den su promer oportunidad ta shot un cajonazo cu ta dal na lata y sigi bai out.

E alero robes colombiano Amaris despues di otro fallo di e defensa arubiano, ta hanjele so cu keeper. Inexplicablemente e ta shoot out for di un distancia hopi cortico. E partido ta continua cu e colombianonan dunando mihor futbol cu e localnan den tur sentido. Comedamente nan ta mantene nan ventaha te den di 36 minuut. E ora ey for di un freekick tuma casi meimei di tereno Rey Franken ta ricibi e bala cerca di gol y ta shoot impecablemente e biaha aki. Esaki a pone e score na 3-1.

Y ta cu e score aki e partido a termina.

Victoria Colombiano tabata mereci

Sin duda alguna na nan mihor wega e visitantenan a merece e victoria. Den tur sentido nan tabata superior. Nan combinacionnan mihor tecnica y mas rapido. La Fama por completo tabata descontrola. Hopi bon chens di anota a bai perdi pa mal shooting, mientras cu e defensa tabata pesimo. Apesar di a hunga reforza La Fama a duna un wega pesimo.

Informacion di Servicio Informativo di gobierno di Antillas

WILLEMSTAD, 22 di Aug. — Pa medio di su servicio informativo gobierno di Antillas ta participa, cu el a ser informa cu vice-consul di Republica Dominicana, Dr. Abelardo Sergio Vicioso Gonzalez a tuma su retiro for di servicio di gobierno dominicano y despues a busca refugio na domicilio di consul general di Venezuela na Corsou, kende ulteriormente a brinda hospitalidad tambe na un ruman di e menciona do vice-consul cu a bini for di Santo Domingo. Den e asunto aki gobierno di Antillas a tene na e posicion internacional normal, cu no ta posibel pa un representacion consular brinda asilo eventualmente, y cu consecuentemente gobierno di Antillas no por reconoce esei. E dominicanonan en kestion a ser informa di esaki, informando nan tambe, cu nan mester bandona territorio di Antillas Neerlandes tan pronto posibel.

Di otro parti gobierno di Antillas ta aproba, cu e autoridadnan local di poliz a tuma medidanan pa e suceso no produci perturbacion di orden publico te na momento di salida di e persona en kestion, cu a tuma lugar mientras tantu.

Gobierno di Antillas ta declara enfaticamente, cu Antillas Neerlandes como parti di reinado Neerlandes no kier mezela di manera alguna den e tension actual den Caribe.

Ta evidente cu di parti di e representacionnan consular establecí aki, gobierno di Antillas ta spera comprension pa e actitud aki y cu alavez e ta conbenci cu e representacionnan aki lo ocupa nan exclusivamente cu nan mision consular.

En cuanto noticianan cu a circula den prensa extranhera tocante robo di documento for di consulado general di Santo Domingo aki gobierno di Antillas por declara un[illegible] vente, cu te ainda e no a ricibi ningun quecho o denuncia di robo.

(RVD)

Abelardo Vicioso i su ruman a bandona Corsou

WILLEMSTAD, 22 di Aug. — Abelardo Vicioso, vice-consul di Republica Dominicana, y su ruman, kende ambos a busca refugio den consulado general di Venezuela na Willemstad desde diabierne siman pasa, a sali di Corsou a bordo di un avion especial di e compania aerea venezolano LAV probablemente cu destinacion Venezuela. Vicioso, supuestamente, a cohe documento for di su consulado, cu ta proba espionahe di Republica Dominicana na Venezuela. Segun e diario venezolano „El Nacional" e robo di e documentonan a ser comete pa consul di Cuba na Maracaibo y un asistente, cu pa tal motibu a bini Corsou especialmente en comun acuerdo cu Vicioso.

E autoridadnan na Corsou a observa un silencio absoluto tocante henter e asunto. Vicioso a refugia den consulado di Venezuela pasobra el a kibra cu gobierno di Trujillo di santo Domingo y tabata teme represalia.

E consul general di Santo Domingo na Corsou no a presenta ningun quecho tocante e robo, permitiendo di tal manera e dos cubanonan, cu en efecto tabata na Corsou, y e dos rumannan Vicioso di bandona e isla sin ningun dificultad.

No ta sigur, si e relato di e sucesonan, presenta pa „El Nacional" ta completamente veridico.

Een doel zonder koers

Indonesie zal in de komende Algemene Vergadering van de Verenigde Naties opnieuw afzien van een poging om de kwestie-Nieuw-Guinea aan de orde te stellen. Dit blijkt uit verklaringen die president-premier Sukarno en zijn minister van Buitenlandse Zaken, Subandrio, onlangs hebben afgelegd. Gezien de mislukking van vorige Indonesische pogingen om een voor haar standpunt gunstige internationale uitspraak uit te lokken, is het wel begrijpelijk dat de Indonesiche regering een debat vermijdt waarin maar weinig voor haar streven gunstige nieuwe argumenten naar voren zouden kunnen worden gebracht, in een gezelschap waarin de meningen en de stemmenverhouding waarschijnlijk volgens het ene Indonesische betoog wel en volgens het andere geen onderdeel van de actie om Nieuw-Guinea zijn.

De schaarse mededelingen waarin Djakarta zijn besluit om niet het initiatief te nemen tot een debat in de Verenigde Naties, heeft ingekleed, geven de indruk, dat er voornamelijk tactische overwegingen achter staan. Maar minister Subrandrio heeft sindsdien nog eens herinnerd aan de „andere politiek" waarmee de vorige Indonesische regering, waarin hij ook zitting had, is begonnen en waarvan de discriminerende maatregelen ten opzichte van Nederlanders en hun eigendommen de enige waarneembare uitingen zijn geweest. Die politiek, zo heeft hij betoogd, heeft het prestige van Indonesië al verhoogd en daarom moet het ermee voortgaan. Aan welke maatstaven de minister zulk een winst aan prestige meet, heeft hij niet verteld.

Waarin het verdere beloop van de „andere" politiek bestaat, is een vraag gebleven. Het doel is niet veranderd. Dat is dadelijk bij de vorming van de tegenwoordige presidentieële regering duidelijk gemaakt. Wel geeft Djakarta de indruk, dat het de verwezenlijking nu, meer dan tot voor kort, als een zaak op lange termijn ziet.

Minister Subandrio zegt, dat zijn land zich in politiek, economisch en militair opzicht moet consolideren, opdat zijn aanspraken op Nieuw-Guinea niet gelijk staan met „bedelarij". Dit is een zienswijze die, in verschillende formuleringen, van de tegenwoordige machthebbers in Indonesië kon worden gehoord. Indonesië — daar komt zij ongeveer op neer — moet zijn eisen inzake Nieuw-Guinea stellen van een machtspositie uit. De oplossing van het conflict hangt af van de machtsverhouding tussen de betrokken partijen.

Deze uitlatingen, die wel ongeveer congruent zullen zijn met een hoofdbestanddeel van de „andere" politiek, ademen. Maar bij nadere overweging zijn ze toch wel wat anders dan men zou verwachten van een land, dat lid van de Verenigde Naties is. Ze komen er immers op neer, dat het gelijk automatisch aan de kant van de sterkste is.

President Sukarno heeft in zijn jongste rede gezegd, dat het nog niet-genationaliseerde Nederlandse kapitaal, ook in gemengde bedrijven, uit Indonesië zal moeten verdwijnen, als Nederland „hardnekkig" blijft ten opzichte van Nieuw-Guinea. Dat is dus een vervolg van de rancunemaatregelen op economisch terrein, een vervolg dat overigens nog heel wat complicaties kan opleveren, die de Indonesische machthebbers echter, naar zij hebben laten blijken, niet schuwen. Hoe van een dergelijke negatieve machtsbeoefening een positief resultaat van hun politiek inzake Nieuw-Guinea verkregen zou kunnen worden, laat men te Djakarta onbesproken. Het doel bestaat wel, maar de koers erheen ontbreekt.

De nadruk waarmee men in Djakarta van een machtspositie spreekt, roept de vraag op, waarin die zou bestaan.

Bezien van het internationale recht uit, staat Indonesie, dat weigert zijn aanspraken aan het oordeel van het Internationale Hof te onderwerpen, op zijn zachtst gezegd in een twijfelachtige positie. Politiek erkent het, door niet opnieuw een debat in de Verenigde Naties uit te lokken, dat zijn positie op het ogenblik geen winst belooft. Er wordt in Djakarta weleens gezegd, dat alles veranderen zal als er meer Aziatische en Afrikaanse landen tot de Verenigde Naties toegelaten zullen zijn, maar dat is tot dusver een theoretische mogelijkheid. Dat Indonesië binnen afzienbare tijd in economisch opzicht sterk zou komen te staan is, gezien de betreurenswaardige toestand waarin het nu verkeert, ook niet te verwachten.

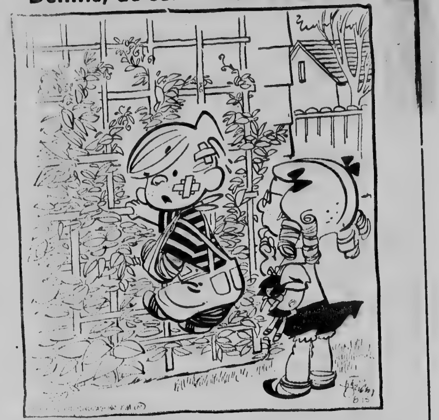
De militaire factor blijft dan over. Degenen die in dit opzicht een manoeuvre van Indonesië mogelijk achten, wijzen erop dat de toevoer van wapens naar Indonesië (waaronder zeer moderne), de aanwezigheid van buitenlandse instructeurs voor de Indonesische weerwacht, de invoering van de dienstplicht en de dominerende positie van het leger op den duur de militaire positie van het land in Zuidoost-Azië zullen veranderen en het spoediger een militair dan een politiek of economisch overwicht zullen geven. Degenen die zo denken wegen de herhaalde verzekeringen van geweldloosheid af tegen de onberekenbaarheid van het Djakartase beleid, die in hun redenering blijkbaar zwaarder telt dan de overweging, dat er een aantal binnenlandse en vooral internationale omstandigheden kunnen worden aangewezen die bij een eventueel militair avontuur in tegenkrachten zouden kunnen worden omgezet.

Dat de „andere" politiek zulke tegenkrachten kan opwekken, is onlangs gebleken toen minister Subandrio, naar aanleiding van een rede van de Australische premier, Menzies, enkele opmerkingen maakte, die neer leken te komen op de eis, dat Australië, ten opzichte van de controverse tussen Indonesië en Nederland over Nieuw-Guinea, zich van elke inmenging diende te onthouden. Hij probeerde bij die gelegenheid duidelijk te maken, hoezeer Australië behoefte had aan de vriendschap van Indonesië. Het resultaat is geweest, dat hem in de Australische pers op een weinig malse manier de politieke mantel werd geveegd en te verstaan werd gegeven dat zijn niet uitgesproken dreigementen met de veelbetekenende positie van Indonesië weinig bevorderlijk waren voor een goede verstandhouding.

Trouwens in zijn eigen kring is nu ook geen eenstemmigheid meer. De grootste politieke partij, de communistische P.K.I., heeft bekendgemaakt, dat zij wenst, dat Nieuw-Guinea wel in de Verenigde Naties zal worden behandeld. Waarom zij dat wenst, is niet duidelijk, want het blad van de nationalistische partij P.N.I., Suluh Indonesia, heeft, alsof er geen innige politieke samenwerking tussen de twee partijen heeft bestaan, de communisten verweten, dat zij nationale belangen misbruiken als kapstok voor hun eigen doeleinden en een campagne voeren om het standpunt van de regering te ondergraven.

Het nationalistische partijblad, dat tot dusver menigmaal de mening van de regering heeft weergegeven, komt tot de verkeerde conclusie dat er voor de Nederlanders niets aangenamers is dan te zien, dat zij een verdeeld Indonesië voor zich hebben. Nederland heeft meer dan ruime ondervinding van de verdeeldheid in Indonesië om er een positieve kant aan te kunnen zien. Bovendien is dit gehakketak tussen de twee partijen die de grootste verantwoordelijkheid dragen voor de huidige stand van zaken bij de werkelijke onderlinge verdeeldheid die Indonesië verteert. Maar dat een Nieuw-Guineabeleid dat de meeste gangbare normen van het internationale verkeer terzijde heeft gelaten, tot onderling krakeel kan leiden, verbaast niemand.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Roep me nou niet deze keer, dan HAAL ik het misschien!

— — —

„No llama mi e biaha aki, anto quizas lo mi ALCANZA!"

„Vreedzame regeling" van huidige problemen in Laos

NEW YORK, 23 aug. — De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Hammarskjoeld en de speciale afgezant van Laos naar de V.N. Ngon Sananikone, hebben zaterdag overeenstemming bereikt over een „vreedzame regeling" van de huidige problemen in Laos.

Een woordvoerder deelde namens Hammarskjoeld mee dat de secretarisgeneraal en de Laotiaanse afgezant overeenstemming hebben, bereikt over de volgende stap. Hij wilde verder geen bijzonderheden meedelen.

Brandweer van Little Rock ruimt op

Een beeld van de relletjes tegen de integratie op de scholen te Little Rock. Een jeugdige demonstrant spartelt in het water op het wegdek terwijl de brandweer van Little Rock een samenscholing uiteen spuit.

DANKBETUIGING

Voor de vele blijken van belangstelling, ondervonden na het overlijden van onze lieve

BEN

zeggen wij, mede namens de overige familieleden, hierbij hartelijk dank.

Doortje Tjon-Sie-Fat—Croes
en kinderen.

RCA ta mantene di lider cu victoria ariba Estrella

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Tricolores e Solito a tuma un stap mas pa ta mas cerca di e conquista di e titulo campeon Hoofdklasse 1959 ora cu diaViernes anochi nan a bolbe gana Estrella cu score di 3 pa 1. Despues n RCA a anota e promer gol. Estrella empata e partido. Pero den e promer mitad mes ainda RCA a anota u segundo gol.

Durante e segundo tempo e muchanan di Solito a pone keeper Shon Pe rots saka e bala for di net pa di tres biaha.

RCA awor tin un total di 14 punto faltando apenas dos wega pa hunga, cualnan ta contra San Nicolas Jrs. y Dakota. Den e promer vuelta na a gana San Nicolas Jrs. cu score di 1-0, mientras cu Dakota e unico cu te awor a derrota e tricolornan cu score di 2-1.

Siguiendo RCA ariba e tabla di posicion nos ta hanja Aruba Jrs. cu 9 punto y faltando dos partido mas ainda, uno contra Estrella y otro contra dakotenjonan. Ya e oncena di Socotoro no tin chens di ripiti nan hazanja di anja pasa esta di conkuista e titulo di campeon. Dakota cu ocho punto y faltando nada menos cu cuatro wega ainda, ta den e tercer puesto y ta ademas di RCA e unico cu ainda tin speranza campeonil. Anja pasa nan a termina como subcampeon y mientras cu RCA poco poco ta sigurando e titulo di campeon di e anja aki, e dakonjonan te awor ta e unico cu por quita RCA su chens. E cuatro partidonan cu Dakota falta sinembargo ta compromisonan serio, ya cu contra dos di nan Aruba Jrs. y San Nicolas Jrs. nan a perde den e promer vuelta. Ademas nan mester enfrenta ainda RCA y Estrella. Den e segundo rond apenas un wega nan tin hunga contra di Jong Aruba.

San Nicolas Jrs. ta ocupando e puesto number cuatro cu seis punto, cualnan ta producto di cuater empate y un victoria. Jong Aruba, debutantenan den hoofdklasse ta den e penultimo luga cu cuatro punto hanja door di dos victoria. E ultimo puesto ta worde ocupa door di camisetanan oranje di Estrella. E equipo aki tin apenas dos punto obteni door di dos empate.

Repesentante di A.B.B.A. ta sali pa pa congreso di F.I.B.B.A. awe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Sr. Tico Kuiperi, designa como representante di ABBA lo sali awe pa Chicago caminda lo worde teni un Congreso di FIBBA, e organisacion internacional di baseball amateur. E congreso aki ta worde teni durante e Weganan Pan-americano cu lo cuminza dia 27 di e luna aki na Chicago. Como cu varios pais lo participa cu baseball, directiva di FIBBA a dicidi di provecha di tene un Congreso. Vrios punto di sumo importancia lo worde trata den e Congreso aki. Un di nan ta e sede pa e proximo campeonato mundial amateur y tambe e forma den cual e campeonato mundial lo mester worde organisa. Indudablemente ta di gran importancia pa nos isla tin un representante den e Congreso aki si nos recorda cuanto tumulto tabata tin algun anja pasa en coneccion cu nos afiliacion internacional di baseball.

Na Chicago lo tin mas personanan cu ta forma un delegacion antillano y for di Aruba lo tin tres cu ta forma parti di e delegación di hisadornan di peso. Resto di e delegacion ta consisti di personanan for di nos isla hermana Corsow.

Seleccion Nortenjo a derrota Scotland 4-1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera tardi durando un bunita partido seleccion di Noord a derrota e oncena Colombiano Scotland den convincente forma. E score final di 4-1 completamente ta duna e dominio y mihor wega cu e muchanan di Noord a duna.

Apenas e keeper di Aruba a mira accion y e unico anotacion contrario ta debi na un error sokete cu e keeper Dijkhoff a haci.

Pa e seleccion di Noord a anota Antero Giel, Chico Eckmeyer dos biaha y Urbano Perez. E muchanan di Noord a hunga un magnifico partido y a mustra e visitantenan ta com sa hunga futbol.

Despues di ta adilanti dos pa cero va den 15 minuut di wega e promer gol contra di Noord a worde anota.

Halftime tabata tin e score di 2 pa 1.

Durante e segundo tempo Noord a anota dos biaha mas pa e score final di 4 pa 1.

PAGINA TRES

SCHUCHANDO RAAD NA ARUBA

ORANJESTAD — E caso mas interesante cu a ser trata diabierno mainta tabata esun di J.C., M.C. y P.K. huntu. Nan mester a enfrenta huez B. Immerzeel pa motibo di ta culpable, otro mas y otro menos, den e accidente cu a tuma lugar 14 di april dje anja aki riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz na unda auto A-5334 a dal Dirksz cu tabata camina cantu di camina. Dirksz despues di dos siman a muri den hospital como resultado dje accidente.

J.C. tabata e chofer dje auto na momento di e accidente. E la fia e Studebaker di M.C. y tabata corre riba e caminda menciona ariba. E stuur dje auto tabata kita pa robez, pero esei no ta stroba J.C. di corre toch. Na cierto momento e tabata corre tras dje taxi di K. Net e ta bai pasa K. esaki ta kita inespera pa robez pa un auto cu tabata mal para cantu di caminda su dilanti. Resultado: C. mester a kita skerpi pa robez, cual maniobra tabata net esun di mas peligroso pa motibo dje fallo cu e auto tabatin na su stuur. Consecuencianan: wielnan dilanti a blok completo pa robez, e auto a baha foi caminda y dal Dirksz cu tabata camina inocentemente cantu di caminda kita su pia afo practicamente. E la worde transporta pa hospital mas liher cu tabata posibel, pero esaki no a yuda, pa motibo cu sushi a bai den herida caba y a causa infeccion despues, cual lastimamente a costa bida di Dirksz.

M.C. mester a duna cuenta pa motibo cu e la fia otro su auto cu no tabata sirbi y no a spierta e otro dje fallo dje auto.

J.C. mester a duna cuenta pa motibo cu e mester a ripara como chofer cu suficiente experencia cu e no mester a sigui corre e auto aki sin corre risco grandi. E chofer di taxi tambe ta worde considera como culpable den e accidente pasobra e la kita pa robez sin preocupa cu e ta pone e trafico den peliger, su maniobra en realidad a bira fatal pa Dirksz.

K., di ken nan ta sigur cu e no tabata corre duro, ta defende su mes, bisando cu e tabata pone tur su atencion pa e obstaculo su dilanti y pesei no a ripara C. cu tabata llegando su tras. Den su pidimento fiscal, mr. F. C. Fliek ta llega na e conclusion tambe, cu K. no tin tantu culpa den morto dje victima. Ta resta solamente cu K. a pone trafico den peliger cu su maniobra. Fiscal ta demanda ƒ 100 di boet, Mr. Immerzeel ta rebaha esaki y ta duna K. un boet di ƒ 75 despues cu e la llega na e mes un conclusion cu fiscal.

Pa motibo cu J.C. den su defensa tabata bisa cu e auto tabata masha bon y e kitamento practicamente tabata minimo den corremento normal, huez personal a disidi di test e auto cu ta para na warda di polis foi April. Despues cu hopi trabao nan a pomp e taira-nan, pone un bateria nobo p'e auto y a busca e llabi di switch na Savaneta, mr. Immerzeel pa H'or y mei por a sinta tras di stuur dje auto cual en realidad no tabata asina bieuw (1952) pero toch completamente „caba". E la dal algun buelto cu e Studebaker den patio di warda di polis y a llega na e decision cu, sigur e kitamento tabata notable den corremento, y cu henter e stuur dje auto no tabata sirbi pa nada.

E ta sentencia J.C. y M.C. tur dos pa cinco luna di prison, di cual cuater ta condicional cu un proeftijd di tres anja, kita nan rijbewijs pa tres anja y ordu pa distrui e Studebaker.

Un regalito y su consecuencianan

L.A.A. cu a accepta algu como regalo, sabiendo cu ta cos horta di Lago, conforme demanda di fiscal a worde sentencia pa un luna di prison condicional y ƒ 75 di boet.

Detencion di arzobispo Francois Poirier na Port au Prince

PORT AU PRINCE, 22 di Aug.— Presidente Duvalier di Haiti y Pader Hubert Papaille, ministro di educacion, a revoca ayera un orden na detencion di Arzobispo Francois Pairier di Port au Prince. E orden a ser duna dialuna pa e ministro di husticia, Belizaire, despues cu e Arzobispo a ninga di presenta na oficina di Procureur General pa ser interroga tocante un declaracion, den cua el a condena expulsion di dos pader catolico for di Haiti.

E tension entre iglesia y estado ta bai aumentando na Haiti desde cu a inicia diarazon pasa un debate den Parlamento tocante e ralacionnan mutuo, en bista di expiracion otro anja di e concordato di 1860, cu ta regla e relacionnan aki.

Nacionnan Uni

Francia i su produccion di arma nuclear

LONDEN, 22 di Aug. — E corant ingles „The Times" ta duda si Francia ta capaz di produci un arma nuclear valioso y horrible.

„Nos ta tende di determinacion di Francia pa explota su propio arma nuclear, pero poco di e obheto cu Francia ta aspira cu esei", e corant ta skirbi: „Al fin al cabo Francia pa un potencia nuclear caba como quiera e tin un industria propio pa energia nuclear. Pero pa general De Gaulle ta un atoombom so ta yabi pa influencia internacional. Di qui manera e kier transforma e poder militar aki den poder politico? Prome Ministro Debre di Francia a bisa, cu un pais manera Francia mester tin poder pa eherce su influencia, si e kier evita cu e ser „aplasta" door di acuerdonan entre e potencianan di Prome rango. Pero den oui grado posesion di atoombom lo duna Francia tal poder", e corant ta puntra.

Conferencia di Iglesia Catolico i Orthodox

RHODOS, 22 di Aug. — Iglesia catolico y iglesia ortodoxa oriental a dicidi di tene un conferencia teologico comun otro anja pa examina e posibilidad di un reunificacion eventual. E cisma entre e dos iglesianan ta data di nuebe siglo pasa.

Un comision especial a ser establece pa prepara e reunion di e confe-

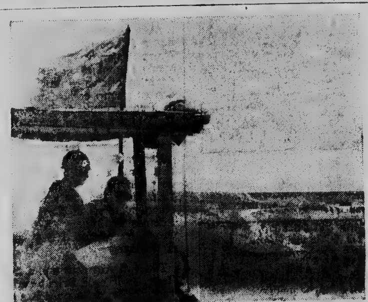
Suplica di conseho mundial di iglesia

RHODOS, 22 di Aug. — E comision eclesiastica di e conseho mundial di iglesias cu ta reuni na Rhodos, a haci un yamamento na Merca, Inglaterra y Rusia pa no reanuda nan experimentonan nuclear y permiti e conferencia na Geneve tocante suspension di tal experimentonan mas tempu pa yega na un acuerdo. Un comision a haci un yamamento tambe na otro paisnan, en special Francia, cu ta preparando experimentonan nuclear, pa stop tal preparacion.

Violento ataque contra gobierno di Grecia

ATENAS, 22 di Aug. — Di regreso na Atenas for di Corfu, unda el a ser ricibi siman pasa pa Rey Paul, general Grivas a renova su ataquenan violento contra gobierno di Grecia y contra Monsenjor Makarios, kende el a acusa di ta responsabel di e crisis actual, provoca pa aplicacion di e acuerdonan di Zurich y di Londen.

Interroga tocante e informacionnan, segun cual e mes o hendenan di su comitiva a manda arma recientemente na Cyprus, Grivas a contesta: „Mi ta desafia cualkier hende pa produci prueba. Larga nan busca e responsablenan y interroga nan. Mi personalmente a stop di ocupa mi actualmente cu loque ta pasa na Cyprus, y mi ta contenta mi di expresa de bez en cuando mi opinion tocante aplicacion di e acuerdonan di Zurich y di Londen".



Un puesto di observacion riba e linia di Democracion estableci den Armistico entre Egypte y Israel. Den fondo y mas na drechi dje foto algun otro puestonan igual ta visible den un distancia. Nan ta tene un vigilancia constante na tur e largura dje linia aki for di anja 1956, cu nan a funda e Fuerza de Emergencia di las Naciones Unidas (FENU). E 5.500 personal cu ta pertenece na e FENU ta hendenan procedente di Brasil, Canada, Dinamarca, India, Noorwego, Suecia y Finlandia.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 25 anja senjora Bertha Fingal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Angel Fingal, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica srta. Azucena Henriquez, quende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama, Ana, rumannan Juliana, Norma, Vera, Sixta y Helen, sobrinanan Ingrid, Glenda, Erica y Miriam, tambe di Obdulio Berg y Annie Laele, muy especialmente di Rafael, di Club Don Bosco y team Avanti.

E hoben Jacobo Geerman a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Cecilia Geerman, tata Bertrando Geerman, rumannan Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes y Pedro, wela Maria, welo Simon, omonan Laureto, Vicente Poli, Juan, Clemente, tanta Ninita, Bita, Bebe, Rica, Eda Maria, Nito y demas familia Geerman y Thiel.

Awe ta recorda su fecha natal Edna Croes y ta ricibi felicitacion muy especial di su estimada amiga Felicita Croeze.

E linda y simpatica srta. Rosalinda Luydens ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Pedro y Milo, tanta y omonan, welo y wela, pepe y omo, amiganan, especialmente di su ruman Magdalena Luydens, kende ta studia na Hulanda.

Senjor Felipe Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa senjora Clarita Tromp, jiunan Eta, Glenda, y Lientje Tromp, suegro Hose Arends, suegra Antonia Arends, swanan, mama y tata, rumannan, ihanan, comère y compèrenan y demas familia Tromp, Kelly, Perez, Giel y Flanegin.

E dos morochonan Jessie James y Frank James Dijkhoff ta celebra nan 2 anja di feliz existencia y nan ta ricibi felicitacion di su mama, tata, Mario, Ica Dijkhoff, ruman Johnny, welo Castulo Dijkhoff, Leonardo Petrochi, wela Petra, Nicolina, tanta y omonan, y demas familia Petrochi, Dijkhoff.

Ta recorda nan fecha natal: Maximo Erasmus, Johanna Figaroa, Felecita Croes, Anna Francisca Werleman, Jacobo Geerman, Daniel Hubert Croes, Dorotea Maria Franken, Beatrix van der Biezen, Johan Kock, Olinda Rasmijn, Sidonia Maria Boezem, Farina Croes, Maria Figaroa, Luis Tromp, Thomas Dijkhoff, Dominico B. Dijkhoff, Bartolomena Koolman, Bertha Tromp, Filemena Oduber, sra. Rufina Trimon, Imelda Arends, George Hubert Geerman, Bartolomeo Werleman, Azucena Henriquez, Bartola Kelly, Oscar Raymond Croes, Bartolomea Figaroa, Coba Sologaier de Webb, Luisa Laele de los Santos, Eloy Dirksz, Bruno Ras, Maria Isidoria Ras.

Ocho anja a celebra e hobencita Sonia Gomez pa cual motibo e ta ser felicita pa su mama y tata, rumannan Carmen, Margo, Cecilia, Dudu, Justina, Theresita, welonan, tanta y omonan, primonan y demas familia Gomez.

Heineken's subcampeon den clase „A'

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena di Heineken's a ripiti nan victoria ariba Gigantes di Schlitz ayera mainta cu score di 6-1. Cu e victoria aki e muchanan di Heinekens obtene e titulo di subcampeon den e division A di nos baseball. Como campeon di e clase aki a termina manera ta conoci e novena di Sta. Cruz Stars, e novena cu lo tin di enfrenta Amstel den tres partido di degradatie-promotie, pa AA.

Haiti a rechaza oferta di Trujillo

PORT AU PRINCE, 22 di Aug.— Haiti a rechaza e oferta di Trujillo di Santo Domingo pa yuda domina e invasion di Haiti, pasobra e cantidad di e invasornan ta chiqui.

Diarazon a cuminza e lucha contra e invasornan den e region montanjoso di Tiburon.

Hammarskjoeld a logra un arreglo na Laos

NEW YORK, 23 di Aug. — E Secretario General di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a yega na acuerdo tocante un arreglo pacifico di e problemanan actual na Laos. Mas detalle no a ser divulga.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Dialuna 24 di augustus

DE VEER 8.30 Tan bueno el giro como el colorado.
RIALTO 8.00 Tu hijo debe nacer
PRINCIPAL 8.00 Cry terror
AURORA 7.30 Pioneers of the West
SAVANETA 7.30 De zoldares van het eiland

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 24 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional- Despedida

RADIO VICTORIA
Dialuna 24 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Vertje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Islanan Hawaii a bira estado Mericano

WASHINGTON, 22 di Aug. — Islanan Hawaii a bira oficialmente di 50 estado di Estados Unidos ayera. Presidente Eisenhower a regresa Washington di su finca na Gettysburg especialmente pa firma e documento, cu ta regla e posicionnan constitucional di Hawaii, durante un ceremonia corticu.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 49

E dos noblenan aqui sol a queda ta hunga carta awor. Y de Chataignier tabata duna e lord tur splicacion dje wega y ta di comprende cu no tabatin mester di mucho splicacion pa e lord comprende, pasobra ningun wega di placa no tabata diferencia masha hopi foi otro.

Ora cu el a caba di splica e lord e wega nan dos a cuminza ta hunga pa mira cu e Lord a comprende, pero naturalmente esaqui tabata bai pa placa.

E otronan tabata pusta cu otro wel riba e dosnan pa mira cual ta sali vencedor y asina e capital dje wega a bin monta 4000 franc. Bonetti tabata para tras di stul di e marques. Ningun hende no a paga tino cu e lord no tabata pone atencion riba e cartanan manera e tabata paga tino riba e marques y tabata nota su di mas minima movecion.

E ora ei lord Blight a bisa:

„Quizas cu mi no tin suerte di gana cu sumanan asina chiquito. Pues larga nos purba cu sumanan mas grandi y el a pone billetenan di 50 pond den ambos vak. E presentenan no a tuma parti na e wega.

Nan tur a pusta numa riba e dos hungadornan.

Atrobe e banco a gana cu ta e marques y el a paga e placa dje pustadornan.

Ta claro cu awor Lord Blight a perde 100 pond y asina a sigui bai. Como un cuarto di ora lord Blight a sigui ta perde sol.

Dirihiente el a bisa cu calmo:

„Mi por puntra bo algo, marques?"

„Sinembargo e ta un wega masha simple".

„Asina e ta tambe. Pero ta un cos mi no ta comprende den dje".

„Ta quico bo n' ta comprende anto?"

„Durante e wega mi a nota com e cartanan tabata none, marques. . . ."

De Chataignier a queda ta mira lord Blight cu bistanan penetrante.

„Mi no a comprende precisamente loque bo a nota".

„Manera e cartanan tabata na diferente weganan, esei ta masha simple, marques".

„Si, esei ta masha simple, Mylord, pero mi no ta comprende qui obheto esei tin, toch na cada wega e cartanan ta otro".

„Sigur, Mylord".

„Toch mi no ta comprende e wega aqui den tur scotido".

„Asina hende ta quere, marques! Y Sinembargo mi tin e impresion cu bo ta hanja e mes cartanan cada bez, cu otro palabranan e mes cartanan bo ta bolbe hanja".

„Mi n' ta comprende ta quico esei ta nifica mas, Mylord".

„Lo bo tin di comprende esei unbez, marques. Foi prome bez cu mi a perde, mi a ripara ya ta seis bez caba cu bo a hanja e mes sorto di cartanan y den tur e weganan. E cos ei ta queda mi masha stranjo".

De Chataignier a bira diripiente palido mortal. Despues el a bira corra manera candela di furia.

E otronan tur a grita pareu:

„Pero ta com esei por ta posible, **Mylord?"**

„Ta hustamente loque mi tampoco no por comprende y ta p'esei mes mi tambe ta puntra ta di com". Y el a **continua:**

„Esei ta un caso particular manera mas bez sa socede na weganan di placa".

E ora ei de Chataignier a grita:

„Loque bo ta prentende ei, Mylord, ta simplemente imposible".

„M'a nota e asunto aqui cu escrupulosidad, marques y mi no ta quere cu m'a exagera mi tampoco. Ta naquico bo ta bisa cu esei no ta berdad?"

„Pasobra esei ta imposible, Mylord, cu e casualidad a tuma luga seis bez tras di otro. Y cu e cartanan a sali tur bez mescos, mientras cu tin den un baraha di carta miles otro posibilidadnan".

„Asina mi tambe a quere, pero e hechonan a sinja mi otro manera y no obstante tur cos, toch esei ta posible".

„No, e no por ta posible, pasobra ta cada bez un otro hende ta parti e cartanan prome cu mi duna cada hende di nan. Pues e mes un figura di carta no por ripiti absolutamente seis bez".

„Esei lo no por a socede tampoco si marques a hunga cu e cartanan 'i scomber".

„Ta quico bo quier meen cu esei, Mylord?"

„Mi ta meen di papia berdad y dilanti di tur e presentenan aqui mi ta declara bo cu bo a hunga wega falsu".

Furioso de Chataignier a thula lamta.

El a cerra su moketanan y a bula riba lord Blight.

Pero sinembargo esaqui a queda calmo.

„Bo por haci quico cu bo ta desea, pero t'asina ta manera mi a bisa. Of acaso bo ta quere cu mi no a mira cu e tentativa Bonetti ei cu ta bo complice ta sconde e cartanan bao di mesa durante wega, ora cu tur hende su bista ta dirigi riba nan deposito?"

„Lo bo paga boet pa esei, Mylord".

„Mi ta completamente na bo servicio, marques, anto qui ora cu bo ta desea tambe. Y mi ta pensa tambe na por contra cu bo aqui algun dia mas na Bussumstuin, pa aya nos por caba di regla tur sobra asuntonan".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo a tende?" „Si, tin un hende ta pidi auxilio!"
2. „Poco bandido a herida mi . . mi mester di un medico." „Umm. . . lo que bo ta busca ta cuminda gratis pa fortalece bo!"
3. „Ami si bo no ta ganja, cuentista! Na nos costa si bo no ta come!"

JUAN EL INTREPIDO

E caida di Kwin San lo ta di gran importancia pa e asunto di occidente! Mi mester saca su jiunan sano y salvo for di China!"
„Mi tin un idea! Ya cu e comandante ey ta laga nan cumpré....
2. Paquico no usa e avion di Cerdan y tira e oro cu paracaida? Bo ta dunele mitar di e botin awor... y e otro mitar bo ta dunele ora e jiunan di Kwin San a caba di pasa e frontera!"
3. „Y quen lo ta asina temerario pa conduci un avion desarma pa pasa e red defensiva na China?" „Ami, Cequi! Lo mi tuma medida pa mi bula awor... y ojala mi queda vivo pa paga despues!"

DICK TRACY

1. „Na unda Otto ta?" „Com mi por sa? - tal vez den su oficina.
2. „Pero dama no por bay ey den! Hey, abo!
3. „Prodent! Ta quico ta pasa?" „Otto mi ta hanja mi den un trouble grandi. Mi mester di bo ayudo."
4. „Bo ta un bon judante riba un farm, senjorita, lastima bo ta un polis. „Sh-h! Corda bon, mi ta bo jiu - y mi jama Fatty - pero danki pa e compliment."

RIP KIRBY

Desmond, den su desesperaçion ta sigui sconde numa...
1. „Mi a cometi un locura pa mi duna mi nomber y di sr. Kirby... lo nan bay na e apartamento, pero si mi logra saca mi auto...
2. „Lo mi bay cu mi auto chiquito pa New Yersey, mi lo mi queda scondi te ora mi por hanja contacto cu Kirby."
3. ...e ta bisti un sombre hondo... vigila tur e salidanan di Manhattan...

EL PRECIO DEL TRIUNFO

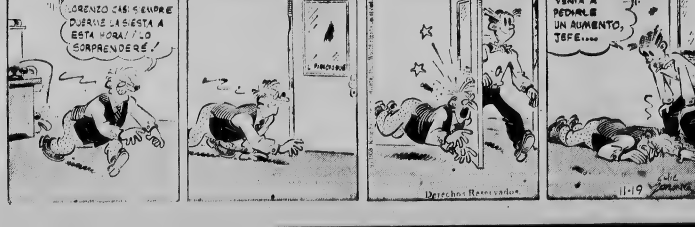
1. „No a bini pa discuti e expedicion Boswor na Europa?" „Bon... lo mi por a bisa bo..."
2. „Quico...?" ...„Cu bo compania ta un placer pa mi!"
3. „Un comentario masha discreto, Sr. Saxon! Pero lo mi bisa bo un cos... Nunca mi a jega di pidi un homber sunchi mi y mi no ta pensa di cuminza awor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bay awor. Lo mi topa cu boso den comedor."
2. Den e camarotenan.
3. „Ta haci friu. Mi ta bay cambia panja. Mi ta contra cu bo den comedor, Luis?
„Eencantado, Julieta!"

PEPITA

1. „Lorenzo semper ta tuma su siesta awor aqui! Lo mi sorprendele!"
2. Na man cu pia e hefe ta gatia pa e porta...
3. Net e ora Lorenzo ta dal e porta habri.
4. „Mi a bin pidi bo un aumento, hefe..."



Minister van Philips a bolbe di Pto. Rico

SURNAM. — Minister di Economische Zaken na Surinam, Dr. P.A.M. van Philips, a bolbe Paramaribo 2 di Augustus u.p., despues di un bishita di 2 siman na Puerto Rico. Hunto cu ne a bay Direkteur di Economische Zaken Sr. R. Ferrier y direkteur di Landbouw, Veeteelt en Visserij Ir. G. Tiggelman. Varios conferencia a worde teni na Puerto Rico cu directiva di „Operation Bootstrapt", y nan a bishita tambe hopi empresa industrial. Durante un conferencia na Universidad di San Juan nan a discuti e rapport-Barton especialmente e industrialisacion di Surinam.

Na e ocasion ei a tuma palabra varios miembro di e delegacion surinamenjo, y nan a duna masha hopi informacion tocante Surinam.

E delegacion a asisti tambe na e fiesta di independencia na Puerto Rico, na unda e miembronan di delegacion tabata huesped especial di Gobernador di Puerto Rico, dr. Muñoz Marin. E bishita di orientacion aki di minister y su conseheronan na Puerto Rico lo ta di suma importancia pa e plan di industrializacion na Surinam. Respecto esaki nan lo presenta un ontwerplandsverordening na Staten pa fundacion di e „Stichting Industrie Ontwikkeling Suriname."

Dos alto funcionario Surinamenjo a fallece

SURNAM. — Diahuebs, 30 di juli u.p. a fallece na edad di 76 anja Sr. Harry Najaraly Hajary. Sr. Hajary, kende a cuminza su carrera como judante na oficina di imigracion, a subi den su puesto como hoofdambtenaar na Departamento di Finanzas. Na anja 1948 e a bira miembro di College van Bijstand, despues miembro di Algemeen Bestuur tempo cu interim-regeling na Surinam a drenta na vigor. E a hanja su retiro honroso y a bai cu pensioen dia 31 di juli 1957. Dia 18 di Juni 1958 el a worde nombra como miembro di Raad van Advies. Ademas Sr. Hajary a ocupa varios puesto importante den e comunidad di Surinam.

Dia 4 di Augustus u.p. a fallece Sr. Henry Juriaan de Vries na edad di 80 anja. Sr. De Vries quende a cuminza su carrera como klerk na un oficina comercial, a establece su mes negoshi despues, cual a extende y bira N. V. Handelmaatschappij H. J. de Vries, un di e casnan comercial di mas grandi na Surinam. Como aprecio pa su mérito pa su lugar e a worde nombra na anja 1938 como miembro di Raad van Advies di cual e tabata vice-president. Di 17 di Mei te 21 di Juli 1957 ela ocupa como prome Surinamenjo e puesto di gobernador Interino di Surinam. Sr. De Vries tabata President-Commissarsi di diferente compania grandi na Surinam. E tabata Officier den Orde di Oranje Nassau y Ridder den Orde di Nederlandse Leeuw. Na ocasion di e fallecimento di Sr. Hajary y Sr. de Vries tur e officinanan di gobierno y edificionan a hiza bandera halfstengel.

Atentado contra bida di Betancourt

CARACAS, 23 di Aug. — E diputado venezolano comunista Teodor Pepkos a declara ayera nochi na un reunion comunista na Caracas, cu diabiernes un atentado contra bida di Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a ser frustra, „gracias na intervencion rapido y eficaz di servicio secreto".

Pepkos a condena „e actividad di grupitonan reaccionario contra gobierno di Venezuela".

Despues di descubrimento di e conspiracion contra Presidente Betancourt a efectua algun detencion.

Declaracion di ministro Mitchell

WASHINGTON, 23 di Aug. — E ministro mericano di trabao, Mitchell, a declara, cu e welga den industria di staal na Merca ainda no tin efecto den programa di defensa.

Aki nos ta mira un bibliotheca ambulante di „Centro de Educacion Fundamental" den Ubol (Tailandia) circulando regularmente entre e pueblonan dje region. E bibliotheca aki a ser organisa pa Gobierno di Tailandia en colaboracion cu UNESCO. Esaki ta un dje formanan cu nan ta duna asistencia tecnica pa mediacion di e Organicacion di Naciones Unidas, contribuiendo pa fortalece e esfuerzonan pa realiza e paisnan cu ta menos desarolla pa consolida nan recursonan economico y humano.

Nabegante na Camino pa Samoa a Para na Lago

Si tur cos bai bon, un ex Danes chikito y gordo cu yama Peter Dohm lo mester yega Pago Pago, capitol di Samoa Americano, na November di e anja aki. „Y kiko tin di stranja na esaki?" un lector lo por puntra. E contesta ta cu Peter Dohm, 59 anja, ta nabegando pa e isla lejano aki den Sud Pacifico henteramente su sol den un boto di 28 pia!

Durante e ultimo parti di su viaje e nabegante lo ta entrega na merced di Oceano Pacifico pa casi 50 dia largo (segun su calculacionnan) ariba e mes ruta cu e famoso Kon-Tiki a viaja algun anjanan pasa.

Sr. Dohm a para na Aruba Juni 21 despues di un viaje di cinco dia for di Puerto Rico. El a laga su cas na St. Thomas Mei 10 cu rumbo pa Cristobal, Panama. Aruba tabata situa conveniente na mitar di e trajecto aki y tabata forma un stop ideal pa reabastece awa y cuminda. E aventurero abati door di biento — cortico pero muscular cu cutis manera cuero kima preto door di e fuerte solo di Caribe — tabatin mala suerte ariba su di dos dia na e isla chikito Antiliano aki. Na camina pa haaf di Oranjestad, el a malcalcula posicion di un boei y e la danja timón di e boto ariba un cabez di piedra.

E nabegante amateur a realiza cu un revision completo na e punto aki di su viaje lo yuda asegure'le un traverso seguro pa e faltante 3000 milla.

Nabegante Amateur

Miembronan di Yacht Club di Seroe Colorado a acudi pa yude'le. Nan a ofrece e aventurero pa usa nan facilidad di dry dock. El a acepta e oferta generoso y poco poco ela bini for di Oranjestad pa Rodgers Beach. A tuma mas cu un luna pa revisa e boto pero, manera Sr. Dohm a bisa, el no tabata den apuro. El tabata planea e viaje aki durante mas cu 20 anja y algun dia mas of menos lo no importa.

Su permanencia na Aruba tabata masha placentero. Varios familia, hopi Danes, a brinde'le hospitalidad.
„Esaki a haci cu parce ta corto tempo cu mi t'aki. Mi ta gusta Aruba masha hopi," el a bisa. Den dia el ta raspa y verf cose bela, check linja y percura ua reabastece cuminda y awa. Anochi, el ta drumi den su cabina chikito pero eficiente unda el ta bolbe leza y studia su bukinan favorito Kon-Tiki, The Silent World y Aku-Aku cual tur tin como obheto aventureronan cu a recorre lamarnan. Durante oranan keto el ta goza di su disconan favorito, toca ariba un ingenioso transistor phonograph, y planea e trabao pa e siguiente dia.

Sr. Dohm a obtene e boto aki un anja pasa. Originalmente el a worde traha pa transporta santo y graniet door di nativonan di St. Thomas. Ora a puntre'le e cantidad di bela cu e ta hiba, sr. Dohm a contesta, „Oh, mi no sabi exacto. Mi sabi cu e ta hiba bastante pa camna un maximo di e ocho milla of un promedia di cuater o cinco". Su disenjo original tabata requeri linjanan basta brusco, pero e boto ainda tin un aparencia elegante. E espacio preta ta contene e cama di Sr. Dohm, lugar pa 20 galon di awa, lugar di warda cuminda (tur cos ta den bleki pasobra e boto no tin refrigeracion) un radio Zenith Trans-Oceanic equipa cu banda di onda corto, radio direction finder, stoof, herment di cushina y rekki di buki-mayor parti buki tocante asuntonan di alta mar. Su belanan ta e unico fuente di movecion di e boto. E no tin un motor auxiliario.

Na 1934, Sr. Dohm a captura atencion di mundo tempo cu el a anuncia cu el, su senjora y dos yiu chikito, tabata bai nabega rond di mundo cu un yola di 33 pia. Y nan a nabega tambe. E familia sin temor aki a procede promer pa Dakar na costa occidental di Africa, despues a bini west pa Barbados; nan a viaja e islanan barlovento y despues a bai pa Florida na 1938, unda di tres yiu a nace. E siguiente anjanan a decidi di bishita Virgin Islands, territorio, di Estados nidos cu un tempo tabata posesion Danes. Aki nan a establece nan mes, poniendo tur idea un banda pa caba e viaje rond di mundo y dedicando atencion na criamento di tres yiu cu ta crece. Sr. Dohm a cuminza un astilleria, Red Hook Boat Service na St. Thomas, cual a florece. El y su familia a bira ciudadanonan naturaliza di Estados Unidos y tabata hiba comodamente ariba e isla.

„Hasta mi tabatin un concesion di Esso pa mi astilleria," el a remarca tirando un vista for di Rodgers Beach ariba e refineria grandi banda pabao.

Sonjo Pa Conquista

Pero e sonjo pa conquista e lamarnan di mundo den un boto di bela a persista den mente di Sr. Dohm. Por final su yiu Per, e Floridiano, tabata bastante grandi y capaz pa maneja e astilleria. Su yiu muher Ann a casa y e yiu mayor, Lars, tabata ariba su mes pa varios anja.

Ora Sr. Dohm a laga St. Thomas, el a laga su esposa Else ta wuif ayó tristemente. „Pero no pa largo," el a bisa. „Si Samoa ta parce bastante interesante como un lugar pa establece pa un poco tambe, anto mi ta laga Else bini cu aeroplano. (Aruba Esso News)

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Un aspecto triangulo di Solo-Saturno ta yuda bo na pone bo trabao y demas asuntonan riba un mehor base. Pone atencion na bo salud. Tene bo cabez pareu den asuntonan di gastu.

TAURISNAN
Trata na drenta un arreglo ora cu tin hopi dificultad den bo ambiente caminda tin hendenan fastioso. Haci e anochi di awe calmo.

GEMINENAN
Tene bo reserva. Door di comentario sin pensa prome cu por causa tur sorto di malora y trobbel grand icu otronan.

CANCERNAN
Sea masha discreto ora cu bo ta discuti asuntonan di financia of propiedad cu conociman, principalmente parti di atardi of anochi. Lucha pa mehoracion di entrada foi negoshi.

LEONAN
Un aspecto di triangulo Solo-Saturmus ta anima exito door di expansion persevera. Sea dispuesto na ocupa bo cu trabao rutina of otro sorto di trabaonan fastioso. Sea prudente y reserva den bo expresionnan.

VIRGONAN
Expansionnan haci ta sea aprecia awor pa personanan cu autorizacion necesario. No larga noticia intranquiliza bo. Tene bo plan y bo ideanan pa bo.

LIBRANAN
Tene cuenta cu debernan of faltanan den asunto di fiamento. Trata na tene bo secretonan pa bo mes.

SCORPIONAN
Mustra comprension pa partner matrimonial of otronan ora cu esaquinan ta nervioso of ta menos dispuesto na duna cooperacion.

SAGITARIUSNAN
Cu perseverancia y cumplimiento di deber ta mas facil pa bo atende interes di bo trabao of relacionnan. No larga ningun hende pone bo desvia di bo trabao.

CAPRICORNUSNAN
Un aspecto triangulo di Solo-Saturnus ta favorable pa pone bo tuma decisionnan, y tene bo ocupa na bo plannan pa porvenir. Trata pa bula pipa pa tur loque ta kestion.

ACUARIUSNAN
Tene cuidao pa inclinacion na pleito; bo tin chens riba un experiencia agradable. Warda un bon atmosfera den bo ambiente. Bo entradanan por bai dilanti.

PISES
Discusion cu otronan nunca no a haci nada bon. Awe ta un bon dia pa bo concentra bo riba trabao ordinario. Y para bo cla pa tur cooperacion loyal.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 — DIAMARS 25 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3518

Cu masha entusiasmo Eisenhower lo ser recibi na Bonn Dia Razon awor

egun cu nos ta informa ta reina masha preparacion na Bonn parti di poblacion pa nan por ricibi Eisenhower na e capital aqui na manera berdaderamente digno. Cu esaqui e pueblo uier demonstra publicamente su gratitud pa loque e pais Mecano a haci pa nan i alavez nan aprecio pa Eisenhower mes i semper i na tur manera tabata un protector principal i especial di Alemania occidental. P'esai e dia di majan, ora cu Eisenhower trapa suelo di capital di Berlin, lo e ser considera manera un fiesta nacional i muchanan di scool lo forma warda i honor na yegada di Eisenhower na aeropuerto.

BONN, 24 di Aug. — Capital di lemania occidental, ta prepara su es pa ricibi Presidente Eisenhower arazon. Un grupo di avion di reacon lo topa y acompanja e avion dje residente, un Boeing 707. Na aeroerto un bataljon cu ta consisti di nidadnan dje 3 armanan di Alemaa occidental lo duna un saludo miar. Nan a pidi tur oficina di goerno, empresa y scool na Bonn y en cercania dje ciudad ei, pa duna ersonal y alumnonan liber, pa nan or ta presente na e recepcion.

E fila lo sali for di e aeropuerto Vahn, den vecindario di Keulen y onn, y lo sigui un ruta via cual e abitantenan lo por cuminza e Predente, Canciller Adenauer y su uesned lo sinta den un auto habri. E muchanan di scool di Keulen a vorde invita pa forma un guardia di onor na yegada dje avion cu e Presidente mericano. E scoolnan na Bonn ur lo halza bandera.

Na aeropuerto lo tin un tribuna especial pa prensa cu 400 lugar di sina. Tur periodista lo ricibi un insignia cu e palabranan „Eisenhower na Alemania".

Diahuebs Eisenhower lo bai Londen

Manera a worde informa, Eisenhower lo bai Londen diahuebs atardi. El lo pasa 5 dia na Inglaterra. El lo worde ricibi na aeropuerto di Londen pa Prome Ministro MacMillan y miembronan di esei su gabinete y el lo inspecciona un guardia di honor di forza aereo di Inglaterra y cuminda publico for di un tribuna. Mas cu 300 periodista ta worde spera na e recepcion.

E Presidente lo pasa e prome anochi cerca e embahador mericano, na esei su residencia oficial. Diabiernes e Presidente lo bai bishita Reina Elizabeth na Balmoral, Escocia. E Duque di Edinburgo lo ricibi e Presidente na aeropuerto di Aberdeen. Diasabra mainta Eisenhower lo regresa pa Londen. El lo bai cas dje Prome Ministro ingles. Dialuna el lo ta huesped dje embahador mericano na Inglaterra, atrobe. Ainda no ta conoci con el lo pasa e otro dianan cu el lo ta na Inglaterra.

Diarazon dia 2 di September el lo sali mainta pa Paris.

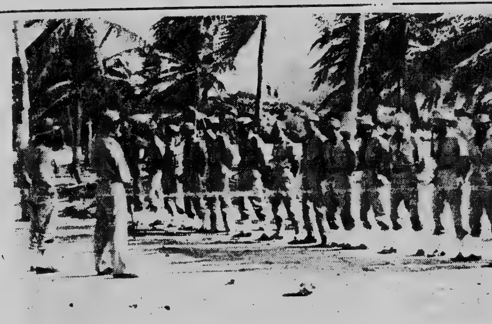
Na Roma a worde informa oficialmente, cu Segni, Prome Ministro di Italia, y Pella, ministro di asuntonan exterior, lo encontra Presidente Eisenhower na Paris dia 3 di September. E encuentro aki lo tuma lugar mainta. Atardi e Presidente lo tene discusion cu personalidadnan y representantenan frances y di otro paisnan aliado. Dia 4 di September Segni y Pella lo tin un discusion cu Presidente De Gaulle y despues cu Prome Ministro Debre y ministro di asuntonan exterior, Couve de Murville.

Awe mainta un avion di forza aereo Jordanes a cai

AMMAN, 24 di Aug. — Awe mainta un avion di forza aereo jordanes a cai den e caja principal di Amman, capital dje pais ei. E avion a cende na candela. Segun a worde informa, solamente e dos personanan cu tabata den e avion a muri

Hammarskjoeld a yega Buenos Aires awe mainta

BUENOS AIRES, 24 di Aug. — E secretario General Dag Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a yega Buenos Aires, capital di Argentina, awe mainta.



Riba e foto aki stam dje voortrekkernan durante e hike. Oubaas Miguel Pietersz tabata inspecta su stam huntu cu baas Rafael Tromp den cunucu di senjor Thijssen na Savaneta. (Lesa pagina 2. St. Franciscusgroep 21 crija).

Conseho mundial di iglesianan a cuminza na Rhodes

LONDEN, 24 di Aug. — E corant ingles „Daily Sketch" ta informa cu Eisenhower tabata contra un discusion directo cu Moscu anteriormente, a cambia di opinion, particularmente como resultado di e hecho cu Khrutshef a manda su colega ingles un rapport completo di su discusionnan cu e vice-presidente mericano, Nixon, durante esei su bishita na Rusia.

E corant menciona ta bisa cu e mericanonan no tabata kier duna e inglesnan un rapport detalla dje discusionnan. E gesto di Khrutshef ta mustra, segun „Daily Sketch" cu e rusonan ta reconoce e importancia vital di Inglaterra su papel den mantenementu di paz y cu esei ta resultado dje impresion cu MacMillan a laga riba Khrutshef, despues di su bishita na Rusia.

Fuentenan autoriza ingles a bisa cu e articulo di „Daily Sketch" ta „Absurdo". Nan a admiti si, cu gobierno ingles a ricibi informacion di fuentenan ruso, respecto e discusionnan entre Nixon y Khrutshef.

Nan no ta bisa na cual manera nan a hanja e informacion

E portavoz di Foreign Office na Londen a declara cu gobierno ingles a ricibi tur informacion di Merca, respecto e discusionnan di Khrutshef y Nixon.

Consecuencia mortal dje temblor na Montana

GELENA, 24 di Aug. — Ta sigur cu 18 persona a perde siman pasa na Montana, e estado mericano cu a sufri hopi di un temblor, asina polizinan a informa na Helena, Montana

E temblor a causa morto di 9 persona. Nan tin miedu cu mas hende lo a muri como resultado dje temblor.

„Osservatore Romano" su opinion respecto Shourunan

VATICANO, 24 di Aug. — E corant di Vaticano „Osservatore Romano" a dedica su atencion na e apariencia di shourunan. E ta bisa cu shourunan ta un „invasion di termitanan humano cu ta sabotea y por destrui structura social di paisnan".

E shourunan ta e herederonan dje catastrofe di dos guerra mundial y e ideologia y filosofia cu e guerranan ci a ocasiona", asina e corant a bisa.

Puntra Polís

ORANJESTAD. —

Maltrato

L.C. a manda un quejo aden contra J.C.O. cu a maltrate. Parse cu nan a bati C den vecindario di waf na Aruba

Inocentenan

Un habitante di L. G. Smith Boulevard a pone polisnan na altura diaSabra atardi cu den vecindario ei algun mucha tabata destrui un boto cu tabata mara un cantu. Pòlis a scual e .... o de mas mester bisa cu no tin muchu pasatempo adecuado organisa pa nan tampoco durante vacantie).

Adios papelnan

L.P. a informa polisnan cu algun hende a horta algun papelnan for di su auto. Berdad cu no ta secreto di atemico, pero toch ta papelnan di importancia.

Smé-lap

M.M. a topa un mucha riba bicicleta den Nassaustraat cu tabata corre len verboden. M. a bisa e mucha pa bira su stuur pa evita desgracia di trafico. E ta dal M. un klap den su cara y corre limpi bai (den bon direccion!)

Nan a bolbe kibra telefon

Elementonan sin responsabilidad a bolbe kibra e telefoon publico na Seroe Pretoe. Un vandalismo cu por causa te hasta bida di hende. Ta di spera cu tur hende cu por yuda den e caso aki pa pone un punto na e desordu aki pa nan duna nan cooperacion y avisa polis asina cu nan tin sospecho riba culpablenan, prome cu tin victima pa motibo dje destruccion aki.

Programa pa dia di enfermonan diahuebs awor

ORANJESTAD. — Tocante e dia di enfermonan cu tur anja sa worde organisa, Centro Apostolico Arubano a informa nos, cu e biaha aki e lo worde teni diahuebs awor den misa di Santa Cruz. C.A.A. cu ta organisa e dia a traha siguiente programa:

8.00 a.m. Santo Sacrificio di misa, despues di misa desayuno. 9.30 a.m., predicashi di pader Copray, pa 11.30 a.m. bendicion pa e enfermonan y despues koffiemaaltijd. Pa 2.30 p.m. nan lo resa huntu un rosario y pa 3.00 di atardi lo tin Lof.

J. B. Wix a pasa pa L.E.C. News

ORANJESTAD. — Entrante 18 di augustus u.p. senjor J. B. Wix a pasa pa L.E.C. News, segun nos a lesa den e noticiero aki. Sr. Wix lo ocupa e puesto di redactor asociado pa e noticiero, cual puesto senjor C. B. Bislip tabatin anteriormente.

Eilandsraad mester dicidi denter di dos luna

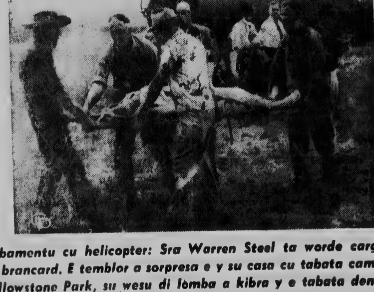
ORANJESTAD. — Segun informacion oficial cu nos a hanja ayera, segun stipulacionnan cu ta na vigor tocante e asunto aki, Eilandsraad mester reuni denter di dos luna pa tuma un decision tocante e apelacion di e chofer di auto-huur R. contra e castigo disciplinario cu e la hanja di Bestuurscollege.

E chofer C.O.R. a apela fecha 12 di augustus contra e kitamento di su vergunning, cual entrante 1 di augustus u.p. a drenta na vigor pa e tempo di tres luna. Pues Raad mester tuma un desicion prome cu 12 di Oktober venidero.

Otro siman prinses Wilhelmina lo cumpli 79 anja

DEN HAAG, 24 di Aug. — Otro siman Prinses Wilhelmina lo celebra su di 79 cumpleanjos. E secretaria privado di Prinses Wilhelmina, Srta. Geldens, a pidi ANP pa duna e siguiente informacion:

„Aunke cu Prinses Wilhelmina ta masha gradecido pa e pensamentunan y sintimentunan cordial, cu lo worde dedica na e Prinses riba su cumpleanjos, toch el a pidi pa no manda ningun felicitacion por escrito ni telegrafico p'e, como cu lesamentu y contestacion di hopi carta na su edad haltu, lo ocasiona mucho cansancio pa SAR".



Salbamentu cu helicopter: Sra Warren Steel ta worde carga riba un brancard. E temblor a sorpresa e y su casa cu tabata campa den Yellowstone Park, su wesu di lomba a kibra y e tabata den shock. Aki nan ta transportele pa hospital.

E bishitanan di entrecambio entre Merca i Rusia

ainda ta gestonan superficioso

WASHINGTON, 24 di Aug. — Neil McElroy, ministro di defensa di Merca, a bisa cu e intercambio di bishitanan entre Merca y Rusia, incluyendo e bishitanan di Eisenhower y Khrutshef, ta „gestonan superficial ainda"

„Nada no ta indica cu deel di comunismo internacional a cambia", asina el a bisa e comision di Senado pa entreganan. El a insisti pa no reduci e placa riba e programa di Merca pa ayudo na paisnan estranhero. Merca mester sigui yuda su aliadonan hanja arma mas moderno.

El a bisa cu Merca ta trata di logra cu algun di su aliadonan lo contribui mas na seguridad comun. El a observa cu ta pa e motibu aki Italia y Belgica a aumenta nan presupuestonan di defensa.

Emperador Haile Selassie a yega Addis Abbeba awe mainta

ADDIS ABEBA, 24 di Aug.— Emperador Maile Selassie a yega Addis Abeba awe mainta, biniendo for di Poula, Yugoslavia, despues di un biahe di 2 luna, entre otros door di Rusia, Francia, Portugal, Belgica y Yugoslavia.

E emperador a worde ricibi cu hopi entusiasmo pa su subditonan.

Ley contra comemento di cacho cu pushi

BONN, 24 di Aug — Alemannan occidental cu ta mata cacho y pushi pa hende come por ricibi un castigo di prison y boet, segun un proyecto di ley cu a worde aproba.

Parlamento di Alemania occidental mester aproba e proyecto di ley ainda.

Un portavoz di gobierno a bisa cu cachonan y pushinan tin relacion extraordinario cu hende y cu matamentu dje bestianan ei ta ofende algun hende.

E director di scool na Cairo morde pa un maestro

CAIRO, 24 di Aug. — E director di un scool na Cairo, kende a worde morde pa un dje maestronan di scool durante un pleitu, mester a drenta un hospital como cu el a hanja hondsdolheid, asina e corant egipcio „Al Shaab" a informa. E medico cu ta trata e homber, ta di opinion cu e ta sufri di un caso di „mensdolheid".

Cuater auto Daf di Hulanda a yega New York

EINDHOVEN, 24 di Aug — 4 auto chikitu Daf di e fabricanan di Daf na Hulanda yega New York pa nan worde demostra y pa keur nan en conexion cu e stipulacionnan dje leynan mericano pa trafico. Na cuminzamentu di 1960 e autonan Daf aki, cu actualmente ta worde produci na Hulanda pa venta na Hulanda sol, lo worde bendi na paisnan estranhero tambe.

Dakota ta enfrenta San Nicolas Jrs awe nochi

O'STAD — Los Amarillos de Dakota ademas di e lidernan di R.C.A. e unico equipo cu ainda tin speranza campeonil, lo mester enfrenta Los Blanquinegros de San Nicolas awe nochi. Esaki lo ta di dos biaha cu nan ta enfrenta otro. Den e promer vuelta e dakotenjonan a sufri un derrota di 6 pa 4. E victoria aki por cierto ta e unico cu te ainda e muchanan di San Nicolas a logra. Pa e motibo aki, ya cu Dakota lo busca un revancha sin duda, e partido di awe nochi lo bira sumamente interesante. Tambe e dakotenjonan lo mester di e victoria si nan kier mantene nan speranza di conquista e titulo.

Hoofdklasse ta e unico klasse den cual Dakota no a logra bira campeon ainda. E club aki for di su principio den junior poco poco tabata conquista e tise te cu nan a yega na nos clase mayor tulonan di campeon den diferente cladi futbol. Anja pasa nan a bira subcampeon y tabata di mas cerca cu nan a yega te ainda. Nan chens ta hopi grandi durante e actual campeonato, pero e dakotenjonan mester hunga un poco mas futbol ainda. Cu esaki nos kier meen cu trata di en realidad hunga mihor futbol ... pa tuma un posicion desafiante cada rato. Concentra na duna bon wega y ta bon bon wega lo bo tin como resultado.

Di logra gana awe nochi Dakota lo tin un total di 10 punto loke ta pone nan den e segundo puesto pasando Aruba Jrs pa e tercer. R.C.A. ta adilanti cu 14, pero cu menos wega di hunga cu e dakotenjonan, kendenan contando e partido di awe nochi mester actua ainda cuatro biaha pa cumpli e jornada. Ta e equipo cu tin mas wega atras.

Un aspecto dje temblor cu tabatin na Montana. Den hoeki dilanti nos ta mria loke tabata un auto.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, tur siman mi ta lesa Rosemarie su cartanan, awor mi tambe ta bini cerca Rosemarie cu un problema masha grandi. Mi ta un mucha muher di 20 anja. Mi tin un mucha homber di 21 anja. Rosemarie, mi tin mucha berguenza di conta Rosemarie lo ke a pasa mi. E mucha homber tabata namora di mi, e tabata bin mi cas masha bon. El a bisa mi cu e ta stima mi hopi. I ta cu mi e kier casa, cu ningun hende otro. Ami tambe ta stimele hopi, hopi mes. Ma como cu mi tabata stimele asina hopi mi a laga e haci cu mi lo ke e tabata kier. Nos a cuminsa vrij cu e coshan ey. Mi mama a tabu mi pa no dunele mucho confianza. Pero mi a laga e haci tur cos cu mi. I awor cu nos a caba di haci lo cual ta malo, awor el a bai for di mi. Mi no ta mirele mas. Rosemarie, awor su mama ta cuminsa zundra mi i papia hopi cos ariba mi. Anto Rosemarie, dia cu mi a bisa su mama lo ke a pasa mi, e mama a papia bon cu mi. Mi tabata carta i stima su mama y su ruman nan. Pero awor su mama ta zundra mi cuki i e ta papia mi malo cu otro mucha muher. Esey ta haci mi rabia. Rosemarie, mi ta un mucha muher cu tin carinjo cu hopi hende, pesey hopi hende tin rabia ariba mi. Awor mi a haya tende cu e mucha homber tin otro mucha muher. Rosemarie, kiko mi mester haci? Laga e mucha homber of keda cunele? Duna mi un consejo. Pero mi ta stimele hopi i mi no sa con lo mi por lag'ele. Ayo, Rosemarie.

M. S.

M. S.

Mi [illegible], lo [illegible] cu bo ta conta mi. [illegible] historia cu masha [illegible] lesa den cartanan. [illegible] ta un historia bieuw pero tristo!

[illegible] ta lubida riba su honor, [illegible] e ta permiti [illegible] kita su honor pa [illegible] promesa di matrimonio. [illegible] historia no ta un [illegible] amor eterno ay [illegible] e mucha [illegible] muher i ta [illegible] ainda no casa [illegible] pero MASHA hopi vez. [illegible] ta spera cu [illegible] lesa e cartanan [illegible] NUNCA [illegible] mester permiti un [illegible] su sober curazon lo [illegible] den berguenza i disgusto.

[illegible] amor mester bini di [illegible] homber no ta [illegible] cerca un [illegible] kiko otro bo por [illegible] cunele completamente [illegible] di humilia bo mes [illegible] cerca su mama [illegible] cunele un vez mas i mustrele kiko ta su intencion. Si [illegible] kibra [illegible] un bida serio [illegible] felicidad lo bini pa bo, den persona di un otro mucha homber.

Rosemarie.

[illegible] Rosemarie,

[illegible] ta bon di [illegible] tuma un bon [illegible] homber di 18 [illegible] mucha muher di [illegible] e tambe ta [illegible] a scribi mi un [illegible] lesa mi cu e ta stima [illegible] mi. Ma Rose[illegible] tin un ruman homber di 20 [illegible] ta haci cos cu mi [illegible] Mi sa bisele cu mi [illegible] Ma toch e ta [illegible] mi no ta [illegible] Rosemarie toch mi ta stimele i mi no por lubid'e. Rosemarie duna mi un consejo.

N. T.

N. T.

Mi amigo, e mucha muher ey — segun mi ta comprende for di bo carta — ta gusta locura. E ta haci cos di loco cu bo ruman i e ta pretende di namora bo. No bai mucho tras di e carta, den cual el a bisa bo cu e „kier muri pa bo"...... Mehor e biba pa bo, biba manera bo kier, cu amor i no cu locura. P'esey no mustrele bo amor, observa bon si e ta sigui cu e locura cu bo ruman homber i si bo mira cu e ta continua cu e cosnan ey: KIBRA cunele. Un tal galinja lo no haci bo feliz ni awor, ni despues si bo casa cune. Su cabes no ta den cos serio. Si bo kibra cunele mi ta conseha bo di busca un mucha muher serio cu bo por confia tur momento. Un tal mucha muher por haci bo feliz.

Rosemarie

Querida Rosemarie,

Rosemarie, na prome lugar mi ta saluda Rosemarie i mi ta spera cu na velada di e carta aki Rosemarie lo ta bon di salud, manera ta mi deseo.

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 18 anja. Mi tin un mucha homber cu ta gusta mi i stima mi masha hopi i mi tambe ta stimele. E mucha homber tin 36 anja. E ta macamba i ami ta un arubiana. E mucha homber a bisa mi cu e tabata casa, el a divorcia pasobra su casa a corta su orea. Tin hende ta bisa mi cu te ainda e ta casa, tin hende ta bisa mi cu el a divorcia. Por ta berdad? Of ta ganja nan ta ganja mi? Rosemarie ta cua mi kere? E tin tres portret di mi. Tin hende ta bisa mi, cu no ta bon pa duna un mucha homber bo portret, pasobra ta kibra amistad. Rosemarie, esey ta berdad?

Rosemarie mi tin un otro mucha homber soltero, cu ta stima mi i gusta mi hopi. E ta un Colombiano. E tin 27 anja. Toch mi ta stima e macamba mas cu e Colombiano. Rosemarie, cua mi sigui? Contesta mi pronto den Arubaanse Courant. Di antemano masha danki.

F.

F.,

Mi amiga: Un macamba, un Colombiano...... parce asunto di Naciones Unidas! Pero den serio: bo ta puntra algun cos cu ta imposibel pa un hende normal contesta. Si e ta casa of divorcia. Con ami por sa, mi agima? Mi no tin idea ta ken e ta, esey bo mes por comprende, no? Si dunamento di portret ta kibra amistad of no. Mi no a pensa nunca riba un cos nonsens asina. Si bo ta stima un hende i bo ta confi'ele bo ta dune un portret. Unavez cu mayoria di mucha muher decente ta stima un mucha homber, ta un persona nan ta duna nan portret.

I bo ta puntra mi „Rosemarie, cua mi sigui?"...... Senjorita F., dispensami cu mi ta puntra bo, pero bo tin 18 ania i bo ta bon di sintir, wel bo mes por comprende cu bo por sigui solamente ESUN CU BO TA STIMA, no ta asina? Ami ta kere cu bo no ta stima ni un di dos.... pasobra si bo tabata stima un, lo bo no tabatin di puntra cua bo mester sigui.

Rosemarie

Revista Juvenil den Lago Heights Club

SAN NICOLAS — Diasabra awor pa 6.30 p.m. lo tin presentacion di un revista juvenil den Lago Heights Club, den cual muchanan di 3—16 anja lo actua. Tur muchanan di Lago Heights por participa den e show aki.

St Franciscusgroep di R.K.V. - 21 anja -

Durante Dos Descenio Bunita Trabao Juvenil Bao Blason Di Lord Baden Powell

Riba e foto aki cu a ser saca November '52 na ocasion di celebracion di aniversario di e aalmoezenier dje tempo ei pader J. B. Fick nos ta mira tal dje padvindernan di St.Franciscusgroep huntu. Para di r.p.dr.: Adalberto Soto cu e bandera dje trupa, Rafaei Martinus, Caspar Boekhoudt, pader Erkamp, Nene Boekhoudt, Rosendo Tromp, Ibi Boekhoudt, Victor Labega, pader Fick, Eric d'Arnault, pader De Valk, Benny Coffie, Pedro Tromp y Francisco Maduro. Sinta: Angel Gomez, Carlos Garrido, Ito Tromp, Hubert Dirksz, Rafael Tromp, Rembert Pourier, Ralph Richardson, Felix Garrido, Leo Lacle y Gilbert Villalba.

ORANJESTAD. —
Aunque algun dia a pasa caba cu e activo padvindernan di St. Franciscusgroep di R.K.V. a celebra 21 anja di existencia di nan grupo, un suceso, cual diadumingo despues di sacrificio di misa na Playa nan a recorda den circulo intimo den nan clubhuis, nos no por laga di publica un relato detalla tocante actividadnan dje grupo cu ta existi 21 anja caba den nos comunidad. E bunita trabaonan di padvinderij apesar semper ta keda mas o menos scondi.

Den logboek cu e hopman dje grupo a pone na nos disposicion nos a lesa cu e grupo a ser inaugura 18 di augustus 1938 pa 4.30 p.m. Na e ceremonia tabata presente e Vicario Apostólico dje tempo ei S.A. Exc. Mgr. Verriet (†). S.E. Gobernador Wouters y jiu muhe y tambe Gezaghebber interino di Aruba dje tempo ei senjor Bartels Daal. Na e ocasion aki a keda indica como hopman dje grupo senjor Frans Wever, mientras senjor Carlos Kelkboom tabata vaandrig. Tambe a ser instala como padvinder 3de klas na e ocasion ei 12 mucha. Tabata: Ibrahim Martinez, Miguel Lacle, Joaquin Kelkboom, Juan C. Wever, Espiridion Luydens, Maiky Boekhoudt, Johan O. Arends, Felix Coronel, Eric A. Croes, Daniel Oduber, Modesto Oduber y Mirtó Lacle.

No muchu tempo despues a ser agrega na e grupo J. M. Arends como oubaas y R. F. de Palm como su assistente (baas). Como voortrekkernan tabata Carlos Kelkboom, Basilio Kelly, Thomas Luydens, Henry Lacle y Hector J. Medina.

Senjor A. M. Arends a bira vaandrig e tempo ei. Stam dje grupo a worde funda durante e prome kampamento cu nan a tene durante augustus '38 den cunucu San Jose di Senjor S. N. Ecury na Palm Beach. Como testigo tabata presente entre otro frerenan Joannes y Alfons. Formacion di un horde pa welpen considerando e interes cu tabata reina pa padvinderij tabata cuestion di algun luna, locual tabata asina tambe. Dia 18 di december 1938, srta. F. van Boekholt tabatin e honor di ser e prome „Akela". Den su trabao e tabatin dos asistente masha activa cu tabata srta. A. Lemmen como „Bagheere" y srta. R. de Ruyer como „Baloe". Na ocasion di instalacion dje horde tabata presente gezaghebber Wagenmaker. Dia 24 dje anja ei e grupo a haci su prome biaha grandi: un excelente biaha di paseo pa Corsow. Den e tempo ei tabata aalmoezenier dje grupo pader B. Boradori. Dia kampvuur cu cuentanan „colosal" na 28 di januari nan tabatin un grandioso Bubali.

Otro aalmezenier

Pero entre tur e cuentanan agradable tabatin cuentanan menos agradable tambe, un di nan ta dia cu e grupo mester a despedi di nan aalmoezenier Boradori, e gran trabador a hanja hopi palabra di gratitud na e ocasion aki, tambe di pastoor Bartel. Na lugar di pader Boradori, a bini awor pader Frunt como aalmoenzenier provisional. Esaki tabata presente un luna despues ora cu e grupo a disidi di celebra e dia di St. Joris cu ta patron di padvindernan. Asina e anjanan ta pasando. E grupo ta crece bai y e cantidad di padvindernan tabata bira mas y mas.

Entre 1946 y 1948 e grupo a hanja dos hopman nobo: na '46 tabata senjor A. Hoyer y na '48 tabata senjor Rosendo Tromp, kende a keda cu encuento dje trupa activo aki. Na [illegible] di vaandrig a bini awor Ito Tromp.

Aruba Kamp

Durante '53 un dje [illegible] tabata e „Aruba Kamp" [illegible] gruponan di padvinder nan a tene [illegible] na Savaneta. Di St. Franciscus groep a participa den e campamento Rafael Tromp, Rafael Martinus, C. Gomez, e Ito Tromp. Dos anja despues [illegible] sico den e grupo di [illegible] di Baden Powell. Durante '55 e trupa a hanja su mes banda: cinco [illegible] cinco trompet. Tras di cuero tabata Eric d'Arnoult, Caspar Boekhoudt, Rafael Martinus, Pedro Tromp y Ito Tromp y Rafael Tromp, Ronald Prete, Victor Labega, Roland Lacle y Adalberto Soto como e cinco trompetistanan.

Stam renova

E stam cu den cursa di anjanan a plama foi otro durante 1956 a ser [illegible] trobe tempo cu Bert Quaadman, un [illegible] entusiasmo, a bini Aruba pa traha pa Sing Master & Bryer. Pronto nan a acercele pa bira oubaas dje stam. Como dos anja e la traha duro pa su stam, despues cu e la bolbe pa Merca, senjor Miguel Pietersz a ocupa su lugar.

Stanley Braaf pa Inglaterra

Ultimo anjanan semper St. Franciscus groep a distingui su mes cu su actividadnan notable. Durante augustus '57 Stanley Braaf a representa su trupa den Jamboree mundial na Inglaterra, gracias na cooperacion financiero di Jamboree comite. Poco prome St. Franciscus groep a gana un wisselbeker na Oranjestad. Dia 5 y dia 6 di december di '57 e grupo a organisa un famoso fiesta di San Nicolas pa verpleegsternan y enfermonan di San Pedro Hospital, locual tabata un exito grandioso y locual a worde aplaudi masha hopi.

Otro momento menos agradable tabata cu nan aalmoezenier Pader F. B. Fick O.P., mester a bai Corsow, su sucesor a bira pader N. J. van der Seys O.P.

Mun puntonan notable durante '58! E trupa tabata encarga cu tocamento di tambu durante parada di Arubaanse Paarden Sportvereniging. Harmamento di un barak cu nan a hanja regalo di Lago, cual nan a pone patras di St. Dominicus College.

Nan tabatin un famoso Hike dje voortrekkernan durante e anja ei na Savaneta: un wandelmars cu tur nan equipaje, pa Savaneta y buelto. Durante Juli dje anja ei naturalmente St. Franciscusgroep tabata presente na e Congreso pa lidernan di trabaonan juvenil na Corsow. E leidsternan cu a bai tabata: Te-

(Sigui lesa riba pag. 2)

Centro ta ariba den e torneo

ORANJESTAD. — E encuentro di hersengymnastiek di diabierne anochi entre e seisnan di Centro Apostolico Arubano y Juventud Christian a bira un victoria di 17-11 pa e promenan cu nos a menciona. Te awor Centro ta dilanti den e torneo aki y e posicion provisional ta 79-67. Mayan anochi e ultimo encuentro lo tuma lugar. E damanan lo enfrenta otro den Volleyball.

Fidel Castro jr. a yega Chicago ajera

CHICAGO, 24 di Aug. — Fidel Castro Junior, jiu homber dje Prome Ministro cubano, a yega Chicago ajera, pa atende e weganan Pan-Americano. E mucha a worde ricibi na aeropuerto pa miembronan di servicio secreto mericano y funcionarionan di State Department, kendenan a informa cu el lo tin guardia durante henter su bishita na Merca, pa evita cu simpatizadonan di ex-presidente Batista lo por comete atentado riba dje.

A.W.A.A. ta bai organisa concurso

ORANJESTAD. — Den e noticiero „Iron Games News" di e pesistanan y body builders di „Aruba Amateur Weightlifting Association" nos a lesa cu e bond aki tin intencion pa organisa un competitie den ultimo lunanan d'e anja aki. Na principio di october nan ta pensa di laga e juniornan start y e seniornan un luna despues. Lo tin tres medalla pa e tres mihor gruponan y un copa pa e pesista mas prominente. Si tin suficiente interes pa e campionato ariba menciona canto na e mes un tempo nan lo organisa un concurso tambe pa e bodybuildernan, pa e titulo „Jr. Mr. A.A.W.A." y „Sr. Mr. A.W.A.A. Bodybeautiful".

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningen pa inkomstenbelasting 1956, 1957 y 1958, di cual aanslagbiljetten ta fecha prome cu 1 di april 1959 y pa cual aanmaning no a sali ainda, lo worde poni na post dia 29 di augustus 1959 y cu gasto di aanmaning pa e debenan ariba menciona lo worde cobra for di dia 30 di augustus 1959.

Ademas di gasto di aanmaning, interest lo worde cobra, cuminzando for di tercer luna di calender, siguiendo riba esun den cual e ultimo plazo a vence.

Aruba, 22 augustus 1959.

PAGINA TRES

HISADONAN DI PESO ANTILLANO TA SALI AWE PA JUEGOS PANAMERICANOS

Di nos sportreporter

O'STAD: — E delegacion cu lo representa Antillas Holandesas durante e Tercer Juegos PanAmericanos lo sali awe rumbo pa New York cu K.L.M., caminda nan lo cambia di linea y sigi pa Chicago cu un compania local di U.S.A. Di nos isla lo tin abordo di e avion tres deportista tur tres perteneciente na e deporte di hisamento di peso. Esakinan ta Errol Tross y Julian Pemberton, kendenan ta forma parti di e team, mientras cu Mike Lewis ta bai como entrenador y tambe lo actua como huez. Como hefe di e delegacion di pesistas ta bai e curazolenjo Gustaaf de Jong, kende ta un di e miembronan di e „Hurado di Apelacion" na e Weganan. Di parti di Corsow tambe lo bai Victor Copra como coach.

E seleccion di pesistanan mes ta consisti di e siguientenan:

Peso Bantam — Hector Curiel (Corsow).
Peso Pluma — Lorenzo Dalnoot (Corsow).
Peso Ligero — Errol Tross (Aruba)
Peso medio — Elias Cornet (Corsow)
Peso ligero completo — Julian Pemberton (Aruba).
Peso medio completo — (Corsow).
Peso completo — Eduardo Adriana (Corsow).

Dia 27 lo tin apertura oficial di e Weganan, mientras cu e siguiente dia e eventonan lo cuminza. Hisamento di peso ta cuminza dia 28 mes caba cu competicion den Peso Bantam y pluma; e siguiente dia (29) den clase ligero y medio lo worde competi. Ligero completo y medio completo dia 30, mientras cu dia 31 lo worde hisa den clase di peso completo. Despues di e ultimo evento aki lo tin e concurso pa Bodybeautiful.

La Fama ta sali pa Barranquilla awe

O'STAD: — Hunto cu e oncena di Scotland lo biaha awe pa Barranquilla Colombia, un delegacion di La Fama pa hunga varios wega na e pais Suramericano. Scotland ayera nochi a hunga su ultimo wega contra di Dakota. Nan promer dosnan a resulta: un victoria ariba La Fama pero diaDomingo atardi e muchanan di Noord a hunga un magnifico pida futbol na Sport Centrum Noord y duna e colombianonan un aplastante derrota di 4 pa 1. E score ainda por tabata mas halto na favor di e nortenjonan.

Nos ta desea La Fama hopi exito durante nan estadia na Colombia y nos ta spera cu nan lo duna mucho mihor demostracion cu loke nan a presenta dia Sabra anochi.

Amstel a bolbe derrota Heineken's

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — DiaDomingo atardi e novena di Amstel demostrando un comeback formidable, despues di nan pobrisimo demostracion durante e campeonato oficial, a bolbe derrota Heineken's den e torneo di Lago Sport Park. Cu score di 9 pa 3, e ex-dodgernan a manda nan awor colega di cerbez huvictoria number cuatro contra di un fandes cas. Esaki pa Amstel tabata su solo derrota, mientras cu Heineken's den cuatro salida ainda no a logra ni un solo victoria.

Amstel cu e victoria aki a pone nan mes un poco mas duro den e promer puesto.

E posicion den e torneo ta awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
AMSTEL	5	4	1	—
HIGH LIFE	3	2	1	1
NESBITT	4	2	2	1½
HEINEKEN'S	4	—	4	3½

Bavaria a vapulea Spes Patriae 9—0

Spes a gana Don Bosco 6—3

Di nos sportreporter

O'STAD: — Durante e weekend e equipo campeon di pingpong di Surinam, Spes Patriae a hunga dos match na nos isla. Promer nan a enfrenta Don Bosco, cual equipo e surinamenjonan a logra derrota cu score di 6—3

Pa Don Bosco a hunga Marchena, Wilson y Gibbs.

DiaDomingo mainta e visitantenan a enfrenta e equipo campeon di nos isla Bavaria y aki nan a mira con fuerte realmente e club campeon di nos isla ta. Ni un solo wega e surinamenjonan a logra gana contra di e trio di Jacobs, Mario Croes Jr y Jansen. Bavaria indudablemente cu e adquisicion di Jansen awor no tin su igual den henter Antillas.

Ayera nochi e equipo di Spes lo a enfrente un trio di Estrella den Club Estrella na Sta. Cruz.

Memoria anual Sticusa 1958 (IV)

1685 boeki pa Antillas durante 1958

Hasselaar y Stenzen distingui den bida musical Arubana

ORANJESTAD. — Den e capitulo „Boekinan y revista" e memoria anual di Sticusa ta participa: Den e verslagjaar Sticusa a manda 1685 boeki pa Antillas Hulandes. Un bon parti di nan tabata destina — e Bibliotheca Cientifico na Corsow, cual den e periodo di 1949 te 1958 a ricibi na total un valor di ƒ 74.000,— na boeki. Fuera di esei tur anja nan ta duna W.B. subsidio considerable via CCC. Di e cantidad di boeki cu nan a manda menciona aki riba, 500 ehemplar tabata pa e bibliotheca di Bonaire, cual lo cuminza circula den e promer mitar di 1959, danki na e iniciativa di CCB, cual cu ajuda di e School Tecnico a trece e cambionan necesario na un ambulance bieuw. E ambulance aki lo sirbi tambe como filmtruck. Durante Miep Dickmann su estadia den Antillas Hulandes, e autora aki a convence su mes cu Bonaire lo keda satisfecho cu poco lectura caba. Despues di su regreso nan a traha un lista di 500 boeki, cu a ser manda inmediatamente. Den nan tabatin 53 boeki pa mucha. Ademas Sticusa a manda den e verslagjaar 1051 boeki di A.O., cu e Stichting IVIO (Instituto pa Ensejanza individual) a saka, pa Antillas Hulandes. Di e boekinan aki 285 tabata pa CCC, 198 pa CCA, 406 pa CCB y 163 pa Islanan Ariba. Al final e resultado di un boekenenquete (averiguacion di boekinan) teni door di e Wereldomroep na Aruba, por worde participa den cual nan ta ilustra e significacion di e envio di boeki di Sticusa. Nan a haci e Hulandesnan, Antillanonan y representantenan di otro lugarnan e pregunta, cu si nan ta gusta lesa lectura hulandes of di exterior. Representativamente nan a contesta pa boeki hulandes manera lo siguiente: 62%, 69% y 63%. Nos por mira cu esaki anto, cu e Antillanonan ta prefera mas e boeki hulandes cu e Hulandesnan mes.

Musica

E directeur di muziekschool na Aruba, sr. Rien Hasselaar, cu Sticusa a manda, a pidi pa renoba su contract pa un anja mas. Tambe door di e presencia di senjor Ad Stenzen, cu tambe a ser manda pa Sticusa, e muziekschool Arubano a keda un institucion floreciente, loke a ser demostra durante e anochinan di e alumnonan cu nan a tene na april y december durante cual tambe a presenta e kleuterzangklas cu orkesta hubenil.

Senjores Hasselaar y Stenzen ta distingui tambe den otro relacion pa bida musical Arubano. Ya nos a participa di e presentacion di Handels „Judas Maccabeus" bau direccion di senjor Hasselaar na ocasion di e apertura di e centro cultural, na cual e coro oratorio cu a ser funda den e verslagjaar a coopera. Durante conmemoracion di e diez aniversario di e Curacaose Museum na mei, senjor Hasselaar tabata toca e carillon di e museum aki. Cu e ocasion aki pa prome biaha e la toca algun canticanan folklorico Antillano, di cual e la haci un coleccion cu e anjanan cualnan regularmente ta ser usa den e plan di ensejanza na muziekschool. Su senjora a acompanja e flautista Peter Lukas Graf, durante un recital dia 20 di september, maravillosamente. Senjor Stenzen tabata toca regularmente como e principal persona di e prome violinistanan den Orquesta Synfonico Arubano, cual pa motibo di espacio pa entrena e ser libra awor di e sentimento grave ey, cu e centro cultural nobo. Na juli e la sigu iJan Stam e director di e orquesta, kende pa tres anja largo a dirigi e ensemble y cu awor a bai foi Aruba. Ademas e la hanja un invitacion di e famoso violinista Henryk Szeryng, pa participa den un curso di violinistanan internacional na Mexico-city, cual invitacion e no por a acepta pa motibo di falta di tempo. Tambe e la duna algun recital di viool na Aruba. Na Corsow nan a tene reunion den e verslagjaar pa traha un muziekschool. Ta parce manera cu esaki lo bira realidad na 1959. E Asociacion „Pro Musica", cual a hanja un instalacion di sonido completo foi Sticusa den e verslagjaar y cual a pone su mes dispuesto pa duna conciertonan clasico, pa medio di disco; a fiha un curso nobo den e verslagjaar. Den practica a resulta cu hopi miembros no tin mucho interes pa concierto riba disco, pasobra hopi biaha e hendenan aki mes ta posee un coleccion di disco y no ta agrada nan di bai sinta scucha disco otro caminda. Awor Pro Musica tin intension di duna algun informacion na esnan cu ta bai tende e conciertonan di Kunstkring.

Nan a duna un splicacion cortico di e estilonan interesante cu a ser ilustra entre disco y musica bibo, den un serie di 4 concierto. Na esaki nan tambe senjores Hasselaar y Stenzen a duna nan cooperacion. Sticusa a dispone di un suma di placa pa e director di e coro di damas Arubana, „Vivons en chantant", senjor J. B. Bongers, por cumpra instrumentonan pa musica. E coro aki a duna un serie di concierto cu ocasion di Pascu. E trompetnan cu Sticusa a duna Frater Gustaf a duna un bon servicio cu e bishita di S.A.R. Prinses Beatrix na Bonaire.

Arte escenico

Na principio di e verslagjaar Sticusa a bin na un acuerdo cu senjor Piet Kamerman y su senjora Elly Riumsejotel, pa nan bai Antillas Hulandes como expertonan di arte escenico. Na anja 1952 Piet Kamerman, mescos cu su senjora, a hanja despues cu e la bai HBS e diploma di Academie voor Dramatische Kunst „De Toneelschool" na Amsterdam. Despues cu nan a hunga den Nederlands Volkstoneel y Haagse Comedie, e la sali pa Canada na 1955, caminda e la traha e.o. pa Canadian Broadcasting Corporation y pa Canadian Film Board. Ademas e la dirigi y actua den un grupo teatral Canades. Na 1957 e la regresa Hulanda, caminda e la traha na un station di television. E oficio di su senjora tabata corre paralell cu esun di die mes. Na augustus e pareha aki a jega Corsow, caminda nan a cuminza nan tarea cu masha entusiasmo. Desde cu Henk van Ulsen a bai na 1955 e interes pa toneel a keda den e hoben y bieuw nan. E directornan di escena a bishita Aruba na september 1958, durante cual bishita nan a papia tocante e diferente aspectonan y posibilidadnan en conexion cu arte escenico na Aruba en general y e trabaonan den futuro di e pareha Kamerman riba e isla aki en particular

Baile

E instruccion di ballet na Aruba a hanja gran contratiempo a consecuencia di e hecho, cu e directora di e balletschool di CCA, senjorita Els Athmen (kende a sigui un curso di ballet pa algun luna na Hulanda na 1957 riba invitacion di Sticusa), a cai durante un di su lesnan y a ser asina grave lesiona, cu e mester a worde transporta pa Hulanda pa tratamiento medico. Ita Ahlers a tuma su tarea despues. Carlos Sillie ta continuando cu su lesnan di baile cu e ta bonia na Mexico y cu Sticusa a posibilite e oportunidad aki, y lo regresa Corsow na principio di 1950. Senjorita Astrid Salazar, kende tambe a bai Hulanda na sigui un curso di ballet bao gastonan di Sticusa, ta progresando den su curso.

CUMPLEANJOS

E hoben Luis Jansen ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumannan Thomas, Boy, Betty, Pancho, Ety, Milo, Rudi Jansen wela, 3 omonan, bisawela.

Sr. Dr. C. van Dongen y Sra. van Dongen y jiunan Frank, Paul, Edmond van Dongen a sali pa Hulanda, pa cual motibo senjorita D. Maria Werleman ta desea nan un feliz viaje.

E hobencito Gilbert William Kelly a cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, mama Francisca, rumannan Hildo, Merila, Lucialla, prima y primonan, tur su amigonan di 1ste klas di Noord.

Senjor Joanes Geerman y Senjora Felicia ta celebra 21 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Maria, Juan, Candy, Beto, mama y suegra Johanna, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, tur sobrina y sobrinonan.

Ta recorda nan fecha natal: Augusto Reyes, Luisita Werleman, Clodowina Diaz, Louis Figaroa, Luis Jansen, Luisa Maduro, Simon Croes, Luis Werleman, Mevr. Reina Orman de Lopez, Luisa Falconi, Luis Giel, sra. Luisa Paesch, Maria Werleman, Luisa Bislick, Luis Winterdaal, Gregoria Geerman, Luis Werleman, Luisa Werleman, Gilberto Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diamars 25 di augustus

- DE VEER 8.30 Rock-a-Bye baby
- RIALTO 8.00 La mentira
- PRINCIPAL 8.00 Un grito en la noche
- AURORA 7.30 Rock all night
- SAVANETA 7.30 Fiend without a face

RADIO VICTORIA
Diamars 25 di augustus

- 11.30 Apertura
- 11.45 E Mundo Femenino
- 12.00 Melodias di Merdia
- 12.15 Ultimas Noticias
- 12.30 World News
- 12.45 Concert Hall
- 1.30 Sign Off
- 4.00 Musica di Banda
- 4.15 Econan Celestial
- 4.30 Cafe con Musica
- 4.45 Waltznan Favorito
- 5.00 Academia del Aire
- 5.15 Palabranan di Bida
- 5.30 Interludio Musical
- 6.00 Noticias
- 6.15 Adelante Juventud
- 6.45 Tesoros Musicales
- 7.00 Noticias Hulandes
- 7.15 Klassieke Muziek
- 7.45 The Bandstand
- 8.00 World News
- 8.15 Off the Record
- 8.30 Back To The Bible
- 9.00 Musical Gems
- 9.30 Unshackled
- 10.00 News (repeat)
- 10.15 Hymns that Live
- 10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 25 de agosto

- 7.55 Himno Nacional
- 7.57 Informacion de los programas del dia
- 8.00 Lo de hoy
- 9.30 Peliculas de largo metraje
- 12.00 El Show de las doce
- 1.15 Su novela Fab-Vorita
- 1.30 El imparcial TV
- 2.00 Peliculas de largo metraje
- 4.00 Club femenino
- 5.00 Cosas de mujeres
- 5.30 La perfecta ama de casa
- 6.00 El Show de Renny
- 7.15 La novela Ace
- 7.30 No diga si....no diga no....
- 8.00 El observador Creole
- 8.15 Su novela Palmolive
- 8.30 Alfred Hitchkock presenta
- 9.00 La novela Camay
- 9.15 La novela L&M
- 9.30 Documental cinematografico
- 10.00 Por el mundo de la cultura
- 10.30 Cineprograma
- 11.30 Himno Nacional—Despedida

St. Franciscus Groep

continuacion di pag. 2

lemina Palm, Claverinda de Lange, Norma Stephens, Emiliana Eckmeyer, Francisca Eckmeyer y Eugenia Hypolite. Dje lidernan a bai Ronald Lake, Hector Perez, Mario Britten y Ronald Britten, Rafael Tromp y Ito Tromp.

Actualmente e grupo tin un horde di 40 welpen, un trupa di 50 verkenners y un stam di 25 voortrekker. Un grupo salud bao direccion di groepsleider Rosendo Tromp, hopman Otfried P. Fradl, cubaas Miguel Pietersz, vaandri (a la ves baas) Rafael Tromp, vaandrig Ito Tromp y vaandrig Ronald Brete, esaki ta e sector di e sexo fuerte. Serca e damanan e timon ta worde dirigi door di „akela" Telemina Palm, „Bagheera" Claverina de Lange, „Baloe" Eugenia Hypolite, „Radsha" Ethel Marchena, Chil Maria Geefaas, „Hati" Emiliana Eckmeyer, „Zagi", Francisco Eckmeyer y por ultimo Norma Stephens.

For di 1956 vaandrig Tromp tabata secretario dje grupo, un puesto cu a worde tuma over durante juli dje anja aki pa Albert Odor.

Nos ta desea St. Franciscusgroep, cu for di 1950 ta celebra su dia di St. Jozis cu su banda, cual poco poco a bira un tradicion, y tambe dia di La Reina, y cual cu su grupo comediante bohi biaha ta duna famoso presentacionnan den diferente parokianan, un „goed spoor"! Nos ta sigur, cu e 21 anja di existencia di e grupo aki a worde celebra na un manera excelente.

TA BERDAD?

Tommy chiquito a mira un funcion di ballet pa di prome bez cu su mama. Na camina di regreso el a puntra su mama masha asombra:
„Tende mama, mi n' ta comprende ta com tur e bailadonan di ballet el mester a para riba nan dede di pia. Cu ta chiquito nan ta, e director di teatro no por a busca un stel di mucha muhe un poco mas altu?"

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 50

CAPITULO VI

Su manece merdia Lord Blight tabata camna manera den un sonjo riba e piedranan di lamar dilanti porta di Bussumstuin. No obstante tur su sublime castillo y edificionan tradicional na Wales, cu villanan na rond mundo, no obstante su viajenan, cu a hibe te na India y Japon y China, no obstante Germain y Paris, tabata parce Lord Blight manera e tabata hanje aqui na Bussumstuin manera den encanto. Un cielu sin nubia tabata flota riba e cerritonan di pino di Oosdal. No tabatin nada di bienfo. Net manera bela asina e straal di fontein tabata queda mientras na otro lado caminda e tabata bai caba, flor y planchinan tabata ricibi cu alegria.

Aqui anto tabata biba Micheline y aqui lo e contra cune trobe despues di un periodo masha largu.

E luga tabata festival, ansioso y sinembargo e tabata duna satisfaccion. E rosanan cu tabata crece aqui tabata jena atmosfera cu oloman asina dushi, cu tabata atrae hende. Barbulette y maribonbanan tabata flota riba e flornan y cada un na su turno tabata demostra su poder riba matanan.

Poco poco lord Blight tabata subi e trapinan di alabaster.

Riba su batimento di porta Rastam a bin abri p'e.

E indian a inclina tres bez cu su mannan cruza riba su pechu y casi su cabez por a yega na suelo y e homber aqui a puntre naturalmente ta quico e tabata desea.

El a puntra e criar cu e marquesa por a ricibie y tambe el a larga e criar bai cu su tarheta di presentacion.

Despues cu e criar a leza e nomber aqui, como si fuera ya el a hanja instruccion caba, el a hiba e lord den cuarto di recepcion.

Aqui Lord Blight a queda ta spera riba Micheline.

Apenas e tabata un paar di minuut den e cuarto aqui cu su bista a queda preso riba su portret den rand di oro cu tabata cologa contra muraja.

Esaqui tabata un portret di Fedor Iwanowitch Tscherkoff cu e maestro tabata considera como corona di enter su bida. Esaqui tabata portret di Micheline Bonnard. E lord a queda manera claba na suela.

El a dal un paar di paso atras pa e por a goza e arte mehor. Luz tabata basha foi e bentana alto den e cuarto asina bon mucha.

Lord Blight no tabata mira e meubelnan asina costoso, e tabata mira e tapijtnan di brons y e bustonan di alabaster y was foi coleccion dje gran artista.

E unico cos cu tabatine preocupa y cu su bista tabata concentra riba dje tabata e portret di Micheline.

Y e tabata pensa com Micheline a bin hanje aqui na Bussumstuin sin cu hamas e tabata conoce e luga aqui siquiera.

Manera ciega pa solo e tabata tene su man dilanti su wowonan. E bista asina brillante dje portret tabata cieg'e of tabata corre un lagrima di contriccion over di su lipnan.

Awor e ta corda cu duelescom el a haci e muhe aqui un proposicion cu quizas lo no a resulta bon tambe e ta comprende cu e muhe tabata indeciso. E ta reconoce su falta cu el a larga e mucha aqui na su cuenta. Y el a descuide. Y ta pa Micheline cu el a hui bai rond mundo.

Poco poco e cortina afelru y color blauw scur a abri y despues di un rato Micheline a aparece riba pantalla.

„Ta bo ta lord Blight?"

„S ta mi mes, marquesa".

Nan dos a queda para ta mira otro sin ningun di dos por a expresa un pia di palabra.

Manera mudo nan dos a dura otro man. E man debil derecho di Micheline Bonnard tabata manera cos cu ta busca sosten y ayudo den e man fuerte di e lord.

A pasa un minuut y ainda Micheline y e lord tabata mira otro den cara. Micheline su bista tabata dirigi riba portret di dje.

„No, no, e no a exagera, absolutamente e no a hacie mas bunita, pasobra t'asina mes e ta en persona." e tabata bisa den su mes.

„Bini na bo mes, lord Blight. Mi a suplica bo pa un entrevista aqui y awor bo tin di cai sinta".

Cu un gesto independiente cu e lord no tabata conoce di dje, Micheline a ofrece un stuf y e mes a bai sinta riba divan.

Yen di speranza el a queda ta mira Micheline.

Pero e mucha muhe tabata mira Micheline tambe foi su pia te su cabez y despues el a bisa:

„Ta precisamente manera m'a skirbi bo den mi carta, lord Blight".

„Por fabor. Trata di no jama mi mas Lord Blight, pero jama mi manera sa ta bo costumber: Lord Arthur".

„Bueno. Ata bo tambe ta jama mi marquesa? Paquico bo tambe n' ta jama mi Micheline manera antes? Pasobra ta como Micheline bo conoce mi".

„Quico ta mescos manera b'a skirbi, Micheline?"

„B'a bira mas serio, Lord Arthur, mas varonil, en una palabra: e cara simpatica y carinjoso di hubentud cu antes bo tabatin riba bo cara a disparce. Tur e alegria di den bo cara cu tabata haci mi asina feliz antes, a disparce".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi ta herida... di verdad!" „Bah! Ganja un otro, cuentista!"
2. „Lo e no ta herida di verdad? Mi a mire na sanger... Lo ta jugo di tomate! Esey sa mil triki!"
3. Cu e „Bocudo"... „Mi a hanja mas hende... mi mester di mas arma..." „Bo ta hanja nan, Zorro! Mi ta gusta cu bo!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tur cos ta cla, Hazard! Ho Tsin a conveni cu bo plan! Bo mester tira e oro awenochi!"
„Ta sobra poco tempo... percura nan hiba e oro pa e avion!"
2. Den e provincia Wangtung... „Esta un regalo! Pa entrega e cinco jiunan di un funcionario desertor, mi ta bira rico!"
3. „Y esaqui ta algo cu mi ta cumpli cuna! Quen sabi cu e amistad di Cequi lo ami, Ho Tsin, no por pasa algun dia na occidente..."

DICK TRACY

1. „Hiba poco maishi pa e porconan - pak hooi den e baki di cuminda - y recoge e webonan promer cu bo bin paden."
2. „Mi a quere cu bo a jega di bisa cu bo tin un ruman homber chiquito. „Mi a mandé cerca su tanta siman pasa te ora e trouble aqui pasa?
3. „Bo ta comprende, tempo e muchanan nan mama a muri, Fatty, por bisa, a encarga su mes pa mira pa esun di mas chiquito. Ami mester a pasa tur mi tempo riba farm."
4. „Anto abo y ami lo ta e unicónan den e cas aqui awenochi". „Sigur."

RIP KIRBY

1. „E barco ta descargando. Ami lo ta esun di promer cu mi auto....
2. „Chiquito... cu sombré hongo... e ta net manera e descripcion.... Haci lihé!
3. Kirby ta jegando su cas.... „Hmmm... polis y un muchedumbre. Pa suerte esaqui ta un caso cu mi no ta interesa aden."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nunca mi a jega di pidi un beso.... ni mi no ta pidiele awor... mi ta tumele!"
3. „Ah, por fin bo a rendi... adorable y terco idiota!" „Bravo, manera den pelicula!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico bo ta haci aqui?"
2. „Mi a equivoca den e camarotenan, caray! Como tur ta parce otro... mi a comete e torpeza...
3. ...di hera den e numbernan. Mira? esun di mi ta 235, di bo 325... bo no ta rabia no?" „No, si bo a equivoca ... no... adios!"

PEPITA

1. „Pepita! E faja no ta sirbi mi! Mi mester hay tene dieet!"
2. „No mas batata, ni maizena, ni dushi...! Nada mas cu pan tosta y lechuga!"
3. „Esaqui ta faja di bo jiu!"
4. „Haci lihé! Mas cumida! Mi mester repone mi forza despues di e susto ey!"

remitido

- „GABRIE" -

Ta amateur nos ta

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, Permiti mi un espacio den bo diario tan leza aki na Aruba pa mi por comenta algo riba e articulo di Sr. Nicolas Piña Lampe den e corant di dia 17 di augustus.

Pa cuminsa DIABIERNE anochi y no Diasabra segun Sr. Piña Studio Comediantes bao direccion di Elly y Piet Kamerman a presenta e show „Gabrie, e estorbo di su amor" pa asina demonstra loke nos Arubianos por den e ramo aki.

Di e traduccion mi por bisa cu e obra original ta na ingles (Mary Chase) y a wordu traduci na Hulandes y luego na Papiamento pa Srta. M. Croes. E no a sigi e texto original completamente pero a pone su sintimientos pa asina haya e mejor forma. Pero un traduccion di comedia NO ta un traduccion ordinario sino mester tin sintimientos teatral den dje y esey sigur Sr. Piña ta lubida. Por ta si Sr. Piña a traducie, lo e tabata „mejor".

Tocante e rol di Wilson mi por bisa cu Sr. Piña no ta na altura di e show original (E aña aki mes e show a wordu presenta na Broadway bao e titulo di „The Rabbit") E persona ta representa un verpleger cu door di su hopi anja di servicio a haya e idea cu ora Dr. Leonardo (e hefe) no ta ey, ta e ta manda den hospital. Asina ta cu e ta un tiki vrijpostig. Tur hende e ta trata malo y ta haci bofon di nan. Den 4e bedrijf e ta haya pleitu cu Clemente pa motibo cu Clemente no kier bisa unda Dr. Leonardo ta. E ta masha exita y ta pensa cu Clemente a mata su hefe cu e ta stima tanto (Dr. Leonardo a verwend e).

Si Sr. Piña a presencia e ensayonan anto indudablemente Sr. Piña a haya un otro impresion di e obra aki pasobra e ensayonan no ta bai asina suave manera Sr. Piña ta pensando.

Y si Sr. Piña a acudi cerca e dirigente nan of cerca un di e hungadornan indudablemente Sr. Piña su epistel tabata di un otro caliber.

Nos a wordu sinja door di dos artista competente cu a actua entre otro na Hulanda y Canada. Nos actuacion a wordu goza pa Ans Koppen cu a precensia nos ensayonan. Pa termina! Mi ta anhelando e dia cu Sr. Piña bini cu Sr. Piña su „Grupo Artistico Arubano".

E expresion di Sr. Piña por kibra moral di nos artistanan local.

Nunca un hende ta wordu aprecia na su mes lugar.

Sr. Piña no lubida: Ta AMATEUR nos ta.

Masha danki
T. D.

Ora cu nos a aserca Sr. Piña, cu a scirbi e recensia di „Gabrie" pa Arubaanse Courant, pa su comentario riba e remetido, e la bisa lo siguiente:

Aha! Nos ta contento cu T.D. a haya motibo den nos comentario pa skirbi e reaccion cu nos ta publica aki riba. Pasobra ta unicamente un intercambio sincero di opinion por haci posible un entendimiento i te na ora cu no tin entendimiento mes, anto e intercambio ey tooh ta beneficia e cos cu a worde critica.

T. D. ta puntra si nos lo por a haci un traduccion „mejor" di loke Srta. Margo Croes a haciéle. „No", T.D., „Nos no a pretendé esey tampoco, maske nos tini hopi anja como traductor autoriza tambe den literatura." Ademas nos a gaba e traduccion di Srta. Croes diferente biaha den nos articulo. Ma ora nos a opina cu tabatin un frase mal traduci — „tur e tempo" — nos a bise esey tambe, pasobra nos ta convenci cu di e moda ey nos ta sirbi interes di nos idioma papiamento, cu awendia ta ser asina maltrata pa tanto hende pa radio i den corant. I nos ta contento cu nos a bisa nos opinion tocante e frase aki, pasobra nos tabatin e satisfaccion di a papia cu e traductora Srta. Croes, kende a bisa nos cu e ta completamente di acuerdo cu nos, pero cu den e texto cu el a traduci e articulo „e" no t'ey, *esta anto cu Srta. Croes a traduciéle bon.*

Tocante Wilson, nos ta acepta e splicacion cu T.D. ta duna nos, pero e cos ta cu hende cu a mira e comedia no a haya for di e actuacion di Wilson, sin mas ni mas. Es mas, nos ta kere cu Piet i Elly Kamerman sigur, sigur lo tin falta den esey tambe. T.D. ta papia di e ensayonan, ma e lo mester ta di acuerdo cu nos, cu ningun hende por bai husga un comedia for di loke a ser presenta den ensayonan.

T.D. ta bisa cu Piet i Elly Kamerman ta competente i cu tambe Ans Koppen a goza e actuacion di artistanan. Pero nos no ta pone na duda na ningun momento e competencia of capacidad artistico di e parcha Kamerman no! Es mas, nos a bisa cu nan estadia na Antillas indudablemente tin banda positivo: nan ayuda tecnico i e hecho indiscutible cu, di un of otro moda, nan ta stimula e formacion di gruponan teatral. Pero loke nos a bisa tambe i ta bolbe ripiti ta: cu tin cos den direccion di un obra na papiamento den cual ni Elly ni Piet Kamerman, ni ningun director di teatro hulandes cu no conoce nos idioma ni nos mentalidad a fondo por yuda nos artistanan local. Esaki ta un hecho indiscutible cu no por ser refuta pa ningun hende. Actualmente, a pesar di esey, Piet i Elly Kamerman ta esforsando nan mes pa yuda nos artistanan local. Esaki ta bon i nan mester continua cu nan esfuerzonan. Tambe e hecho cu, segun mi tin entendi, Piet Kamerman a haci tur su best p'e siña nos idioma natal, ta di aprecia.

Kiko T.D. kier meen exactamente cu mi binimento cu mi „Grupo Artistico Arubano" mi no sabi. Mi no tin ningun grupo artistico, pero sigur sigur lo mi duna mi cooperacion sincera na ki persona of grupo cu desea di dedica un poco mas di atencion na nos propio balornan cultural di loke CCA, bou di e actual direccion, ta dedicando. For di dia cu mi a tuma parti den fundacion di CCC na Corsow, mi a lucha ardientemente pa un mayor reconocemento di nos mes balornan di cultura na henter Antillas i den e lucha aki T.D. sigur sigur por conta cu mi colaboracion. I mi ta papia di un lucha, pasobra eta un lucha, ya cu desafortunadamente nos mester a experimenta cu te hasta algun ciudadano hulandes cu kier pusha nos mes hobennan cu ta presta algo artisticamente ta topa cu barriere-nan cu kier stroba esey, te hasta di antillanonan mes.

P'e motibo aki, T.D., abo i cualkier otro persona cu no a comprende e intencion di mi articulo tocante boso actuacion den „Gabrie", please no pensa den kibramento di moral ni nada por el estilo, pues, al contrario, un critica sano i sincero mester sirbi di estimulo pa un artista. Esnan cu gaba, pa gaba i no durf lanza nan opinion sincero, na luga di yuda, ta stroba nan ta stroba un formacion i evolucion di un bon artista. Ta juist pasobra nos ta aprecia e actuacion di *Estudio Comediantes*, nos a acepta di duna un critica di *Gabrie*. Eesey tabata, pues, mi contesta na T.D. i na boso: artistanan criojo di Estudio Comediantes cu a esforza boso mes pa regala nos e momentonan dushi di diaSabra i di diamars anochi, especialmente na esnan cu no a duna 100% di loke probablemente ta nan capacidad artistico: pabien, masha pabien i si boso lema ta superacion, anto lo boso seguramente lo perfecciona boso actuacion cada bez mas.

Nicolas A. Piña L.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Un aspecto di cuadro di Venus-Mars ta duna e sospecho cu cos no ta bai mucho bon cu placernan y expansion si bo no ta prudente den andamento. No sigui bo capricho.

TAURISNAN

Trece cambionan favorable den bo asuntonan di cas sin cu esaqui tin mester di ta motibo di discusionnan. No ta momento di duna ningun splicacion di bo asuntonan na ningun hende.

GEMINENAN

Tene bo relacion cu otronan liber di expansion y mal entendimiento. Aplica bo na actualidad. Evita viajenan y contactonan innecesario.

CANCERNAN

Queda vigila contra perdida pa descuido. Por presenta costonan inespera awe.

LEONAN

No comporta bo rebelioso y no trece kestion den bo ambiente. Door di cultura armonia bo ta bira e factor cu ta garantiza tranquilidad.

VIRGONAN

Bo tin necesidad di paz y tranquilidad. No lok dificultadnan cu otronan, no spera mucho di andamento dibertido.

LIBRANAN

Tene tur tension y babel na un distancia tanto cu esei ta posible. Por presenta escenanan tempestuoso. Acepta sucesonan repentino cu calmo.

SCORPIONAN

Tanto weer, trabao of deber lo por trece bruhamento den e dia di awe. Percura pa tende hasta interesnan di esnan cu ta participa den e mes un caso cu bo.

SAGITARIUSNAN

Bolbe repasa bo bukinan. Sea prudente na ora di bendemento y cumpramento, pasobra aqui tin chens pa nan enganja bo. Atardi ta favorece tur loque bo ta haci cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN

E gustamento di mucho gozo y placer fuera romantica pro ocasiona bo hopi dificultad y pone bo haci gasto, si bo n' ta prudente. Trata tambe di larga otronan paga nan parti y warda bo secretonan.

ACUARIUSNAN

Trata na yega na empenjo comun cu partner matrimonial of otronan. Awe no ta un dia adecuado pa haci viajenan ni bishita.

PISES

Queda hui y bula pa hendenan cu quier trata na hinka bo den compromiso y dificultadnan. Quizas lo bo no sinti bo ... e mainta aqui.

E temblor di terra na Yellowstone a pone e pomp di gasolina aki te na suela y den un tienda pega cu ne tur cumindanan di bleki tabata benta den otro.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 26 AUGUSTUS 1959 | Nr. 3519

Algun periodista mericano tabatin entrevista cu Prinses Beatrix

DEN HAAG, 25 aug. — E corantnan di awe mainta di Hulanda a publica algun parti di un entrevista, cu prinses Beatrix tabatin cu algun periodista Mericano, en conexion cu su biahe pa Merca otro luna, na ocasion dje fiestanan di Hudson. E prinses ta kere cu e por representa Hulanda mehor, si e keda su mes. E prinses a bisa 3 periodista Mericano asina, na palacio Soestdijk, durante su prome entrevista.

E mericanonan a observa, cu lo no ta dificil pa nos Prinses di 21 anja keda su mes. „E ta papia espontaneamente y cu alegria di un gran cantidad di obheto: su responsabilidadnan, deporte hobbynan y hopi otro asunto mas". asina e periodista di UPI a informa.

„Beatrix ta un estudiante tipico alegre y inteligente", asina harry Gilroy a scirbi den „New York Times".

„Mi no ta gusta pensa mucho den futuro, pasobra e ora ei bo ta cuminza bira preocupa, y esei toch no ta yuda", asina e Prinses a bisa, ora cu el a worde puntra si e ta preocupa pasobra e mester bai Merca. Lo ta prome bez cu e ta representa su pais den estranheria.

E Prinses a admiti cu e discursonan publico cu e mester tene, ta pone bira nervioso y cu hopi biaha su mannan sa cuminza tembla ora cu e cuminza lesa su discurso. „Pero mi no ta corda e parti ei dje biahe mucho hopi", asina el a bisa. „Esei ta pone cu mi ta cuminza pensa y pensamentu no ta yuda toch".

E Prinses a conta cu el a sinja biba den nos mundo: Esta mundo dje „familianan-Gotha" — e familianan real cu ta worde menciona den Almacht de Gotha — manera Prinses Beatrix a bisa hariendo, y mundo universitario. El a hanja hopi conoci den „mundo-gotha", desde cu e y Prinses Irene a haci un biahe cu e bapor Agamemnon, na 1956, riba invitacion dje pareha real griego.

E Prinses a bisa cu e ta contentu na Leiden. Aki dos anja mas lo e por haci su examen doctoral, y lo e por scirbi un proefschrift „pero mi no tin intencion di scirbi e buki ei, si". asina el a bisa.

Prinses Beatrix a bisa cu su pensamentu di un futuro matrimonio lo tin conexion cu mundo real. El a observa cu el lo por keda heredera di trono, solamente su Parlamento aproba un eventual matrimonio dje Prinses.

Esei no ta obliga e Prinses di casa cu un persona di sanger real. „pero esei lo haci tur cos hopi mas facil, si". asina e Prinses a bisa.

El a acentua cu esaki tabata un discusion teorico, y cu ainda e no ta pensa na casa. El a informa e periodistanan, cu e ta hanja su libertad agradable.

E Prinses, kende ta cumpra su mes necesidadnan na Leiden hunto cu su amiga, a bisa cu e tin rabia riba trabao di cas. E no ta gusta cushina ni cose y e ta tene un angua di cose den su man „manera un potlood".

El a contesta preguntanan tocante su ambicionnan si e no tabata heredera di trono, bisando: „lo mi a studia historia of lo mi a bira escultora". El a bisa inmediatamente tambe: „Pero un escultora ta gana masha tiki placa".

E ta gusta zeil y ski. E no ta hopi interesa den bistimentu. „cu excepcion di trajenan di anochi, pasobra eseinan ta ponebo sinti bo mes diferente".

Prinses Beatrix a contesta preguntanan si e ta gusta balia bisando: „Si mi ta gusta balia? esei ta depende di unda mi ta balia, cual muziek ta toca y cu ken mi ta balia". Y despues el a bisa: „Si, mi ta gusta balia".

E ta gusta waak „Rock 'n Roll" profesional. „Pero e no ta pa mi", asina Prinses Beatrix a observa.

MATA Y MUTILA — Polisnan di San Rafael, Calif. ta buscando Robert Rogers, 37, pa investigacion di matamento y mutilacion di su esposa Bertie Lilyan, 35, cu nos ta mira riba e foto aki, huntu cu nan jiunan Barbara, 10, y Larry, 4. Polis a descubri e cadaver den cas di Rodgers despues cu besinjanan a informa polisnan cu e cas tabata keto diferente dia, pero cu un porta mitar habri. Nan no sa kiko a para dje muchanan tampoco te ainda.

Reunion General Di KVP A Duna Confianza Den nan Directiva

Esaqui a tuma luga despues di un reunion masha entusiasma

WILLEMSTAD —

(Di nos corr. na Corsow)

Manera nos por recorda, Huez a obliga Directiva di KVP pa tene un Reunion General cu a ser exigi pa e parti di oposicion den e partida y esaqui a tuma luga Dia Domingo dia 23 di Augustus den salanan di Habaai. Esaqui a termina cu un victoria eclatante pa e directiva, pasobra 244 contra 53 voto a rechaza e mocion di desconfianza contra directiva.

Contrario di loque hopi hende a calcula, e reunion aqui a sali na fabor di directiva pasobra ora cu a pasa pa votacion e punto dje miembronan di oposicion, a bin resulta cu majoria di votos a sali na fabor di directiva, de la manera cu esaqui tabata un victoria masha grandi pa e directiva actual.

Loque nos a goza tambe masha tanto di representantenan dje miembroto di representantenan dje miembronan di oposicion tabata e hecho sincero y caballeristica di A. de Rooy y L. Pietersz, pasobra nan a bai felicita presidente E. J. Morkos cu e victoria.

Ademas nan a duna di comprende cu lo nan baha cabez pa decision di majoria, Wel dos oposant a participa cu lo nan pensa nan mas leu respecto e pasonan cu eventualmente nan lo pensa na tuma. Ajera ainda nan no por a bisa nada.

E mocion di desconfianza contra directiva tabata basa riba seis punto.

Como protesta e miembronan di oposicion a hiza man na laria ora cu Sr. Morkos a caba di jama tur presentenan un cordial bonbini y a cuminza cu bisa cu propiamente den KVP ta NVP-cismatico tin cu ta na trabao.

Presidente di KVP a bisa cu ta solamente un punto tabatin riba e agenda, esta: entrega di un mocion di desconfianza contra directiva y esei lo ser haci pa A. de Rooy.

Despues di Sr. Morkos a haci uso di palabra Sra. Hendrikse-Rigaud, kende dilanti di microfono a propone pa lanza un mocion di confianza den directiva di KVP.

Contra esaqui e miembronan di oposicion a protesta energicamente. Awor a resulta un gran tumulto denter dje presentenan y algun miembronan di oposicion bao di cualnan Sres E. Romer y J. H. Sprockel a bandona e sala.

Y despues di hopi kickmento y otro discursonan y door di cualnan Sr. J. Martina mester a haci un suplica pa tene orden, a bini despues di hopi boroto mas un fin na e reunion tempestuoso aqui den cual directiva di KVP a gana e caso y a queda goza di confianza di miembronan di KVP.

Pelicula pa muchanan e siman aki

ORANJESTAD: — Diahuebs y diabierne dje siman aki na Oranjestad y na San Nicolas lo tin pasamento di cine trobe pa e muchanan na e lugarnan di custumber. E programa ta menciona un pelicula tocante viejo Mexico, un pelicula di Circo y „Kikvorsmannen", y un pelicula grandi Ingles cu ta bai tocante espianan cu tabata trata pa distrui un parti di armada Ingles den Gibraltar.

Dalmento di auto

ORANJESTAD — Den anochi di diasabra pa diadumingo tabatin un accidente di trafico riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz banda di Hooiberg. E auto di entrega A-3953 cual un tal C. tabata stuur a dal cu auto A-3168 cual J.C. tabata stuur. E danjo ta den careda di Fl. 500.—.

Homber contra auto

Diadumingo mainta J.J.W. cu tabata burachi a camna dal contra un pickup A-5350 cual B.L. tabata stuur. W. mester a worde hiba pa hospital.

Choke entre tres

Den Bernhardstraat banda di Canahani Bar e autonan A-3064, A-5538 y A-2166, resp. cu e chofernan L.Q., R.E.M., y E.A.S. a dal den otro. Danjo total ta worde valua pa fl. 1.000.—. Nan ta investigando kiko tabata motibo dje accidente aki.

Cu botter di cerbez

L.H. na San Nicolas a queja serca polisnan cu nan a kibra radiator di su pickup cu un botter bashi di cerbez. Danjo ta worde valua pa Fl. 200.—.

Pelea abordo

Abordo di e tanquero „Jahara" a forma un pelea diadumingo pasa, den cual W.N. a worde lastima seriamente na su wowo door di J.B.D. E victima mester a worde hospitaliza. Ta posibel cu nan a bringa cu cuchu.

Eilandsbestuur a duna 22 beca

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di territorio insular Aruba a disidi di duna 22 beca e anja aki pa lo siguiente:

Uno pa estudio di kleuterleidster, 9 pa maestro di school; dos pa juffrouw di school; cinco pa studia na un HBS; dos pa studia na un gymnasium; uno pa studia na un HTS; uno pa studia na UTS y uno pa studia pa scheepswerktuigkundige. Tambe seis hoben a hanja pasashi pa cuenta di Territorio insular pa nan bai studia den exterior: Dos pa maestro di school dos pa studia na un HBS; uno pa un Gymnasium y uno pa un HTS.

Nan a descubri un waterval grandi na Suriname

E expedicion cientifico manda door di Stichting WOSUNA na Emmaketen, cual ta bau direccion di Prof. Dr. F. Jonker a informa cu nan a descubri un waterval di 250 meter di hanchura y un desnivel di 80 meter. E waterval ta na un altura di 350 meter. Riba e declivenan parti Oost di e keten nan a topa cu bonita mondinan di niebla.

Contrabanda cu ta llega Venezuela ta bini di Colombia y no di Corsow

MAIQUETIA. — Nos a lesa den El Nacional di diamars 25 di augustus: Opinion di senjor Ciro D. Kroon, Ministro di Fomento di Antillas Neerlandes ta cu e contrabanda cu ta drenta Venezuela ta bini di Colombia y no di Corsow. A la vez e la duna acerca siguiente splicacion:

—Nos ta practica e systema di torna-guia. (uitslagbiljet) Nos ta cobra e cumprador dje mercancianan dobbel lor dje mercancianan ora cu e ta ricibi e facturanan. Despues cu e persona aki debolbe e factura y comprobantenan cu e mercancianan a worde ricibi pa e consignatorionan cu ta firma pa funcionarionan di douana, e placa ta worde debolbe na e persona.

Ministro Kroon ta expresa cu tur siguridad, segun El Nacional ta continua, cu e phase aki ta tuma lugar cu consignatorionan colombiano y despues esakinan ta regla e asunto pa introduci e mercancianan ilegalmente na Venezuela.

—E torna-guia a worde stablece specialmente pa evita traspaso posterior, cu mayormente sa tuma lugar ato riba laman.

El Universal ta bisa cu e Ministro Hulandes a splika cu nan ta interesa pa ingresa e Mercado Comun Europeo y cu nan lo inicia tur esfuerzonan pa interesa Venezuela, cual por efectua negoshinan door di Antillas Neerlandes.

Senjor Ciro D. Kroon tabata na caminda pa bolbe pa Antillas despues di a asisti na matrimonio di su jiu muhe na Caracas.

Autoridadnan venezolano mester inicia esfuerzonan pa llega na un acuerdo cu gobierno Colombiano, pa huntu nan dos neutralisa e contrabanda, cu ta enemigo mortal di economia di cualkier pais, asina El Nacional a termina e articulo.

Banquete Historico Den City Di Londen

Pa: C. J. VAN SLUYS

E banquete mas conocir den mundo ta probablemente e diner, cu e Lord Mayor nobo di Londen ta acostumbra duna cu ocasion di e aceptacion di su trabau den e stadhuis di Londen, e Guildhall. Tur hende sabi cu e diner aki ta cuminza cu e famoso soppi di tortuga y cu e plato principal ta „Barons of Beef" (lomito) cu ta wordu prepara den fornunan especial. Ademas no ta stranjo cu e Banquete di Lord Mayor ta conocir tur parti di mundo, pasobra ya ta mas di dos siglo y mei cu nan ta tenele den e historico Guildhall (un edificio cu ta data di siglo 15). Tampoco ta noticia cu tur anjanan ey e mesun compania, Ring & Brymer, di cual ainda e director ta un Mr. Ring, ta percura pa e banquete. Cu hopi trabau nan por hanja un entrevista cu Mr. Ring, pasobra e ta masha ocupa.

Aparte di e centenares di destajonan pa banquetenan pafor di Guildhall, su firma ta percura tambe pa como 40 otro banquete cu nan ta tene anual na Guildhall, ademas di e Banquete di Lord Mayor. Juli ta e luna di mas druk y na augustus no tin nada di haci. Pesei e mihor tempo pa haci un conversacion ta na fin di juli of principio di augustus, ora Mr. Ring, alivia un poco den perspectiva di su vacacion bon merecì, por selecta un menu interesante fei su gran voorraad di anecdotes y interesadonan.

Casi tur hende ta cuminza puntra naturalmente, cuanto tortuga mester ser importa anual fei West Indie pa e soppi di Guildhall, cual ta wordu prepara segun un recept secreto. Entre parentesis: nan ta sirbi hunto cu e cuminda ey un punch friguw, di cual e composicion tambe ta secreto. E respuesta ta, cu como cien tortuga di peso entre 150 y 200 liber ta entrega nan bida pa e tradicion aki. Pa e cantidad di soppie cu ta suficiente pa 1000 huesped, nan ta sacrifica cuatro tortuga. Tin solamente un excepcion riba e regla cu e banquete di Guildhall ta cuminza cu un soppie di tortuga. E regla aki no ta pa e banquete cu e Lord Mayor ta ofrece pa motibo di su retiro. Ora di tradicion e banquete ta cuminza cu un soppie cu llama „Scotch Broth", cual ta ser prepara na un manera masha economico (aki nan ta recorda e reputacion cu e Escoseznan tini pa economia) riba base nutritivo di un sorto di poes-pas. E declaracion ta naturalmente cu un hende cu a hanja e posicion sin pago di Lord Mayor un anja largo, no por duna mas cu un „Scotch Broth" na un banquete....

Un di e reglanan tradicional di e banquetenan oficial ta, cu e menu mester ta traha den e idioma Ingles. Prome nan alla esei no tabata duna inconveniente, pero awor tin dificultad cu e cumindanan Frances. E hefekokki di e firma Ring & Brymer, cu entre parentesis no ta ni Ingles, ni Frances, sino.... un gitano(!), cu lla-

Sigui lesa riba pag. 3

Awor menos hende sin trabau na Suriname

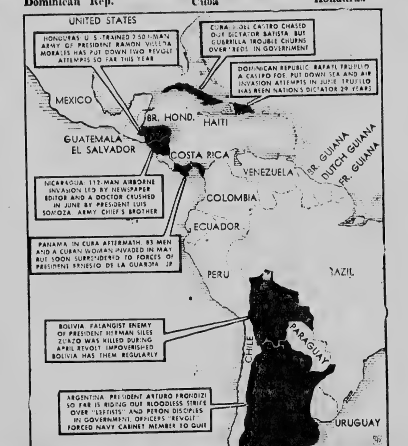
Despues di reciente publicacionnan cu a duna di comprende cu e cifra di hendenan sin trabau a sigui subi, nos por a leza den e ultimo publicacion di Gouvernements Advertentie Blad cu no tin tanto escasez di trabau mas. E cifra cu tabata inscribi na Departament van Sociale Zaken dia 25 di juli cual tabata 6316 a baha te na 5882 dia 1 di Augustus u.p. Nan a desquita 534, di cual 531 homber, Mayoria ta esnan cu no a hanja school. E cantidad cu a worde inscribi acerca tabata 117, di cual 85 homber entre nan 52 cu no a bay school. Awor tin inscribi como esnan sin trabau: 3988 homber (2925 cu no a bay school) y 1894 muher (Mayoria di nan sirviente, es decir 689).

Situacion actual lo exigi hopi di Eisenhower su diplomacia

NEW YORK, 25 di Aug. — E corant mericano „New York Times" a scirbi awe, cu Presidente Eisenhower lo worde confronta cu un situacion cu lo exigi masha hopi di su diplomacia personal, durante su bishita na Europa, Pacto Atlantico ta confronta cu mas rivalidad y desconfianza cu nunca. Esei no ta kita determinacion dje paisnan miembro di Pacto Atlantico pa combati agresion ruso, pero presidente mester elimina nan, prome cu occidente por forma un frente herdaderamente uni.

„New York Times" ta di opinion, cu Eisenhower lo no tin hopi dificultad na Bonn, pasobra e Canciller Aleman, Adenauer, semper a respalda politiek di Merca na Europa fuertemente. Pero Eisenhower lo worde confronta cu un situacion dificil y complica, na Paris. Gobierno di Presidente De Gaulle ta exigi pa Francia hanja un papel mas grandi den Pacto Atlantico, asistencia mericano den produccion di armanan atomico y apoyo aliado pa politiek di Francia na Argelia.

Rafael Trujillo, Dominican Rep. | Fidel Castro, Cuba | Ramon Morales, Honduras



Arturo Frondizi, Argentina | Ernesto de la Guardia, Panama | Luis Somoza, Nicaragua | Hernan Siles Zuazo, Bolivia

Intranquilidad den America Latino

Revolucion y intento a causa intranquilidad den siete paisnan di America Latino te cu awor durante e anja aki. Ademas, violencia ta tuma lugar den diferente otro paisnan mas.

HONDURAS: 2.500 homber di president Ramon Villeda Morales a intenta un revolucion dos bes caba durante e anja aki.

CUBA: Fidel Castro a corre cu dictador Batista, pero trobbel di Guerrilleronan ta forma dificultad continuamente ainda.

STO. Domingo: Rafael Trujillo, un enemigo di Castro, a trata dos invasion pa laman y cu avion durante Juni; 29 anja caba cu Trujillo ta dictador di Sto. Domingo.

NICARAGUA: President Luis Somoza, ruman dje hefe di ehercito a domina durante Juni dje anja dos invasion di 112-homber cu avionnan bao di commando di un periodista y dokter.

PANAMA: 83 homber y un Cubana durante Mei dje anja aki a forma un invasion pero pronto mester a entrega nan mes na e soldanan di President Ernesto de la Guardia, Jr.

BOLIVIA: Enemigo Falangista Herman Siles Zuazo a worde mata na April durante un revolucion; Bolivia cu ta atrazando tin e clase di intranquilidad aki regularmente.

ARGENTINA: President Arturo Frondizi te ainda ta lucha un lucha NO sangriente contra e otro partido y discipulonan di Peron den gobierno; revolucion di oficialnan a obliga un miembro di cabineta di Marina tuma retiro.

President Eisenhower ta desea paz na un manera honrado i husto

asina el a declara den conferencia di prensa.

WASHINGTON, 25 di Aug. — Presidente Eisenhower a declara na su conferencia di prensa, cu un dje doelnan di su biahe pa Europa ta, pa afirma mas Merca su deseo pa hanja paz na un manera honrado y husto.

Eisenhower a bisa cu el lo propone cerca tur lider di gobierno cu e papia cune, pa declara un biaha mas, cu occidente ta dispuesto na negocia cu Rusia na un manera realista, a base di un plan razonable pa desarme y pa hanja un solucion herdadero pa e problema di desarme.

Eisenhower lo pidi su amigonan europeo pa declara hunto cune, cu occidente lo no duna „den nunca, loke respecta su idealnan y principionan, y cu nunca su deseo pa garantiza su seguridad lo no reduci. Eisenhower lo studia hunto cu su aliadonan europeo e medidanan, na cual por yuda soluciona e problemanan urgente dje paisnan menos desarolla.

Eisenhower a bisa cu Khrutshef lo worde trata como lider di un estado durante su bishita na Merca, y cu Eisenhower personalmente lo ricibi'e na su yegada na Washington. Eisenhower a rechaza acentuadamente e critiek riba su invitacion na Khrutshef. El a bisa cu futuro di raza humano ta depende dje discusionnan cu lo tuma lugar entre nan. El a repiti, cu su discusionnan cu Khrutshef tabata pa ocasiona un atmosfera mas favorable pa paz mundial.

Eisenhower a declara un biaha mas, cu lo e no haci uso di e ley Taft-Hartley, pa pone un fin na e welga di staal, mientras cu e welga no ta pone seguridad di Merca na peliger.

Presidente a informa, cu gobierno mericano actualmente ta studia un peticion di gobierno di Laos pa ricibi asistencia financiero, pa combati e comunistanan. El a contesta e pregunta, si e no ta kere, cu Khrutshef por usa su influencia pa pone un fin na e actividadnan comunista na Laos, bisando, cu e no ta kere cu un pais grandi manera china comunista por worde controla for di Moscu.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Murmuracion

Nos tin un tesoro precioso cu nos mester warda, i cu nos mester salba semper cu nos mester respeta, ora e ta pertenecé na otro, i cu nos tin cu conserva contra tur danjo, ora e ta di nos mes. E tesoro aki ta: ,,bon reputacion".

Homber o muher, mucha o bieuw, no bal nada si nan tin un reputacion perdi o desacredita.

Loke mas ta enaltecé nos na wowo di sociedad, ta nos credito. Un homber o un muher desacredita, no tin ningun balor.

Cuida semper reputacion di otro, pa bo tin derecho cu otronan cuida di bo.

Nunca no murmura, ni forma sin causa mal huicio di bo semehantenan.

Esaki ta un bicio funeste, cu facilmente por bira contra bo.

Tin bez varios hende ta sinti un placer na formula, es loke vulgarmente, nan ta jama ,,critica", i sin gana nada, nan ta ridiculiza un indiferente, i haci traicion na un amigo.

Si bo amigo haci un cos malo, bo mester scual e pa su conducta, pero no calumnié unca.

Nan sa jama e costumbre aki: ,,Papia riba bo prohimo", pero e n' ta otro cos cu ,,murmuracion" i esaki ta nada mas cu un cobarde calumnia disimula torpente.

Hobencitonan: No papia nunca malo di bo companjeronan, ni di esunnan cu bo no conocé. Ocupa bo di es gran mision cu bo tin riba es mundo aki como alma di un hogar domestico, i no descende na e miseria di bo mes destroza bo bida.

Muher i hombernan: Repugna e circulonan caminda nan ta destroza reputacionnan agena, pasobra ora bo oleha bo di nan, nan ta calumnia bo mes, pasobra murmuracion ta tan chocante, cu regularmente e ta obliga su victimanan hunga un papel ridiculo: Varios caso mucho bez nos ta mira den e circulonan, cu ta ocupanan solamente pa critica i murmura. Por ehemplo: Nan ta combersa over di fulano, nan ta nenga su bon cualidadnan i nan ta aumenta su bicionan: pero si un casualidad raro hiba fulano na es momento ey den e circulo di murmuradornan, tur ta lamta i duné nan cu masha cordialidad i afecto.

Nos por jama e caso aki moral?

Pa nos mes respet, nos mester mantené semper dignidad di otro, i si desgraciadamente algun miembro di nos sociedad perverti i bira vicioso, nos no mester coré murmura su conducta, sino duné e consideracionnan — cu solamente bondad por inspira nos — cu por trece atrobe riba e camina recto.

Ta esaki ta e manera di forma caracter, cu ta tan necesario i indispensable pa un individuo, pasobra sin tur sernan humano, ta completamente nulo den sociedad.

Si e mesanan di restaurant, skina di hanchi i aceranan por papia: cuanto revelacion vergonzoso lo no tin? Mitar humanidad, pa no bisa humanidad henter, lo tapa nan cara di berguenza!

Pesei, querido lectores, no murmura nunca.

Compai Konenchi

den su calidad di dokter

pa Tuyachi.

Dokter Haas van Knabbelstein
Tin un nanishi manera schoorstein.
E tabatin den su cueba un oficina
Cu masha botter di medicina.
Y den un otro cuarto un poco
mas smal;
E tabata consulta tur animal.
Cu tabata sinti foi dolo di cabez.
Te na reumatisma na nan pia rebez.
Y foi mainta tempran te anochi laat
E tabata yuda e bestianan den nan
dificultad.

Y ora cu e enfermedad ta un poco
di mas
Tambe e sa haci bishita na cas.
Y asina cu su palabra y consecho
E ta evita dolor y evita quebo.
..Ta quico ta falta comader
Dalacochi,
Por ta cualquier infeccion tin na
bo cochi?

..Ai dokter mi tin asina dolo
Cu m'a cambia caba tres bez di colo
E pia cu a primi bao di maleta
Ta morde terrible y tin mi peseta".

Esei ta bini di friu, di jobida,
Sin nada di peligroso cu por causa
bo bida.
Loque bo ta sinti ei..... ta sigur
reumatisma
Y na bo edad, bru, e ta un cataclisma.
Sinta tranquilo y queto un rato
Y lo mi duna bo un excelente trato.
Lo mi hunta bo cu un sorto di zeta
Cu nan ta usa hasta pa eskeleta".

..Y abo quico bo quier, compai raton,
talvez bo por a guli algun boton?"
..Dokter yuda mi, esta un dolo di
diente

Herencia fatal di mi descendiente".
..Ta cual di nan? Di p'ariba of di
o'abao?
No grita bieu, bo ta danja mi trabao!"

..Auxilio, socorro, mi wela defuncto
Mi quie cu ta tur mes ta morde hunto.
Shon dokter corda cu bo ta hende
di conceshi
Pues ranca e diente cu masha
pacenshi.
Stop di tra'ta cara asina fastioso
Pasobra esei o' ta haci mi bira
nervioso
Larga mi cohe mi herment
Pa mi traha e diente su testament.
Despues a bini compai cacalaca
Cu a guli un pipita di sorsaca
El a queha cu su stem a bira ronco,
Cu e n' por canta mas ni ,,En el
tronco".

Dokter a bis'e: mi estimada
Esei ta un bagatel, un sequetada
Den un caso asina di emergencia
Lo mi haci uso di mi inteligencia.
Guli un bola pareu di goma
Y e pepita lo cai di mes den bo stoma
Su tras bo ta bebe un glas di cerbez,
Ma corda semper pag'e bo mes".

A bini awor un senjorita altanera
Cu un shimis manera siga Habanera
Ta queha cu e ta Senjorita Lagadishi
Cu parce e tin carni den su nanishi.

..Esei ta facil: un verband na garganta
Y tres siman riba cama di bo tanta,
Anto bo mes lo hanja com pura
B'a queda di bo enfermedad cura.

Y awor cu stem profundo
El a puntra cu n' tin mas patient
den mundo
Y como e no a hanja ningun respondi
Enfermedad a caba foi den mondi.

HACIENDA di La Muerte

No. 17

,,Adelante muchachos, trata e vaqueronan cu carinjo!" Diego Celaya ta anima su jinetenan. Kende sin compasion ta plama desastre entre e pober vaqueronan. Cual cu nan hanja nan tabata mata. Eddie a mira con nan a mata Pablo y Manuel, cabainan tabata pasa riba nan despues cu nan tabata na suela. Como seis vaquero a keda riba pia ainda, y esakinan a worde mara den laso y lastra tras di cabainan den cadushinan. Poco rato despues Eddie ta mira con e cabainan ta bolbe cu e lasonan bashi.

Ril ta cohe su curpa ora cu e ta mira tur e mortonan di su amigonan plama rond. E ta waak Diego Celaya y ta bisa cu stem tembla: ,,Esei ta algu cu no ta duna bo ningun honor. Mata un hende cu no por defende su mes, esei ni bestia no sa haci tin biaha."

Awor ta llega dos jinete acerca. Eddie ta reconoce un di nan mes ora, ta e majoor Larouse e otro mes tamanjo, gordo y chiki, parce e majoor hopi.... tabata Don Antonio, ruman dje majoor, Eddie ta pensa.

E majoor ta yega na unda Eddie cu Oliver ta. Poco nervioso e ta bisa: ,,Wel, wel, kende nos ta mira aki. Boso ta poco leuw foi cas."

Eddie ta contesta: ,,Boso tin nos preso den boso poder, pero kiko cu boso haci un dia boso lo cai den man di husticia!"

Don Antonio ta bisa: ,,Joncuman tabata un discuido di boso di bende e bacanan horta den pueblo di Vera Cruz. Ta e pueblo na unda mi ta biba. Bo por imagina bo con sorprendi m'a keda ora cu inespera mi ta mira mi mes marcanan di bestia riba plaza pa bende."

,,Bo bacanan kiko," Eddie ta contesta, ,,loke tin den e valle ta di e peonnan y vaqueronan."

E haciendero ta hari. ,,Por lo pronto bo tin di acepta cu nan ta di mi y cu mi no ta gusta di mira mi bestianan worde bendi sin mi ordu. Mes ora m'a comprende cu tin algun trobbel aki banda, y m'i bini cu mi trupa, locual tabata net na ora pa salba mi ruman y mi mes. Enfin e resto bo mes ta comprende awor. Muchachos hiba nan dos pa hacienda!"

Tabata e comentario di Don Antonio

☆

Ma lugar, Pablo y Manuel no a muri, ora cu nan a mira cu chens di salba ta imposible, nan ta ganja muri prome cu nan a hanja tiro, locual tabatan salbacion Ora cu tur hende a bai, nan a corre bai den pueblo. Aya nan a conta e resto di hende kiko a pasa y nan ta prepara un trupa fuerte pa mira si nan por salba nan amigonan cu ta preso den hacienda.

—E ta sigui

PAGINA TRES

Congreso mester dicidi si Krutshev ta lanza discurso den asamblea

WASHINGTON, 25 di Aug. — Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa, cu Congreso mericano mes mester dicidi, si el lo invita Khrutshef pa tene un discurso durante un asamblea comun dje dos camaranan di Congreso. Eisenhower a bisa cu e no tin intencion di mete den e asunto.

E persona... mas importante den Congreso mericano ta dosuai, loke respecta e asunto. Algun di nan, manera por ehempel e senador democratico William Fulbright, ta na favor di un invitacion na Khrutshef, pero e lider dje mayoria democratico den Camara di Representantenan, John MacCormack, ta contra.

Papiando di cuminzamentu atrobe dje experimentonan mericano Eisenhower a bisa, cu ningun decision no a worde tuma respecto e asunto aki. Merca a buta dia 31 di october como limite pa su suspension voluntario dje experimentonan atomico.

Eisenhower a desmenti oficialmente e noticia... cu tabata circula na Washington durante e ultimo dianan aki, segun cual su ruman homber, Milton Eisenhower, kende a acompaña Nixon durante su biahe pa Rusia, a entrega eisenhower un proposicion di Khrutshef respecto Berlin occidental. Segun e rumornan Rusia tabata dispuesto na larga Alemania occidental haya supervision riba Berlin occidental y establece un corridor pa comunicacion di Berlin occidental cu Alemania occidental, basta cu occidente retira su trupanan for di e ciudad ei. Eisenhower a bisa cu el a tende hende menciona e „sugestion" aki, pero su ruman no a bis'e nada.

Cu Autogol Di Back Sarazuda Dakota a gana Scotland

DI NOS SPORTREPORTER

ORANJESTAD. — E ultimo partido di e ... teena colombiano Scotland na nos isla a worde hunga dialuna anochi contra di Dakota den Wilhelminastadion. Y atrobe e colombianonan a mustra bon futbol, pero e defensa dakotenjo a hunga bon y elimina e peligernan continuamente ta tene nan gol limpi. Direccion di e wega tabata den man di Jorchi Fingal, kende tabata asisti door di Toy Hoek y Cochi Tromp.

E colombianonan a cuminza cu e mes alineacion cu den e promer partido, mientras cu Dakota a alinea Richardson den gol, backs Wester y Orman, halfs Guerrero, Williams y Richardson, linea delantera Arrindell, Pablo, Kelly, Nulfo Steba y Tirso Steba.

Ya den promer minuut di wega e colombianonan a bai den atake y yega den porta di gol cumindo nan a perde e bala. Ta sigi algun atake mas di e visitantenan, prome cu Dakota mes por forma uno. E defensa dakotenjo a cuminza malo y asina algun biaha e gol di Richardson a bin den peligro.

Despues di varios intento sin resultado, Dakota ta forma un atake cu ta pone e portero colombiano Camacho luci hopi atrobe. Tirso Steba di hopi cerca ta kop un voorzet den skina, pero Camacho cu bunita uitval ta desvia e cuero.

Luego ta Juancho Pablo ta shoot fuerte y atrobe e keeper ta haci bunita na bala mandando e bala corner. Ta bolbe surgi otro ataske di Dakota y ta Pablo ta pone e necesario shot despues di un scrimage. E bala ta worde desvia door di pia di un di e backnan, pero den un forma fantastico keeper Camacho ta salba e peligro cu uitval pa pomp e bala afor.

E sistema di marcando hungador cu e defensa di Dakota ta usando ta duna bon resultado. Mayoria di e atakenan contrario nan ta logra kibra tempran caba.

Linkshuiten Amaris ta busca di sorprende cu un shot largo, pero su tiro ta mucho halto. Cu bon combinacion de fensa di Scotland ta worde pasa den di 25 minuut y ta Juancho Pablo ta ricibi e pase pa remata. Su shot sinembargo ta demasiado halto.

Rechtsbinnen Quiroz durante un contraataske di Scotland ta pone un potente shot cu e keeper di Dakota ta saka tirando largo uitval.

Un serie atake di e visitantenan tabata den di 38 minuut ora cu nan por cobra un freekick for di ala drechi. Un descuido di e defensa dakotenjo ta laga linksbinnen Yirmy completamente so, pero esaki ta kop mucho na banda tirando e mihor chens di su club afor.

E promer y unico gol

Den forma inespera e promer y unico gol di e wega a worde anota. Corriendo aiba linea di ala robes, Tirso Steba ta pone un voorzet poco halto. E back central di Scotland, Sarazuda, kende den tur wega a hunga un magnifico futbol ta kop completamente robes y e bala ta bai den su propio gol. E valiente keeper ta haci un esfuerzo supremo pa taha e bala ainda, pero ya tabata mucho laat. Asina e scoreboard a cambia pa marca 1-0 na favor di Dakota.

Poco despues durante un otro ataske ta Nulfo Steba ta anota un gol cu hoga a worde anula door di referi Fingal ya cu e la constata handsbal di e dakotenjo.

Segundo mitad

Despues di sosiego e partido ta bai mas nivela debi mas cu e dakotenjonan ta cuminza hunga cu pasenan mucho cortico. Tumando e wega cu relativa calma, e dakotenjonan den hopi ocasion ta haci pasenan mucho suave of cortico. Esaki ta sosede esspecialmente cu den linea delantera. Dakota indudablemente no tabata haci tur esfuerzo posibel ya cu nan tabata cuida curpa pa nan wega di ayera nochi contra di San Nicolas Jrs.

Midvoor de la Peña den di 15 minuut ta hanjele so cu keeper Richardson, pero ta falla shooteando na banda. Un otro atake di e midvoor ta termina ora cu su potente shot ta rehota contra di lata bin back den tereno.

Awor e colombianonan ta bai mas den atake buscando e gol di empate. Den forma peligroso e linksbuiten Amaris ta rush y shoot, pero tambe na banda. E mes Amaris ta hanja un chens poco despues. E biaha aki keeper Richardson cu maravilloso uitval ta pomp e cuero mando corner.

Cu e wega tei luego hopi meimei di tereno, es decir cu poco atake di ambos banda, a bin un fin na e interesante encuentro aki.

E score lo mester tabata un empate leke lo a duna un mihor refleho di e wega. Hopi parcew a worde hunga y si no tabata pa e ekibocacion di e back colombiano lo no tabata tin anotacion. Dakota no a haci esfuerzo nan di verdad manera ya nos a comenta muy comprendiblemente pa motibo di nan compromiso pa e campeonato local.

Di Scotland a bolbe destaca e keeper Camacho mas cu otro y tambe e back central Sarazudo autor di e unico anotacion.

Ayera hunto cu e oncena di La Fania, e campeonnan di Barranquilla a bai nan pais back.

Inventarizacion rapido di recursonan natural na Suriname

Como consecuencia di un conferencia di prensa, cual a worde convoca pa W. Snijders, coordinador di Operation Grasshopper (Operatie Sprinkhaan), prensa y radio a duna un publicacion amplio tocante e plan aqui.

Operation Grasshopper tin intencion pa medio di contruccion di poco airstrips den interior — di cual ya 5 lo bini cla e anja aqui — di jega na un inventarizacion rapido di e recursonan natural di e pais. En particular Geologisch Mijnbouwkundige Dienst lo pasa pa exploracionnan extensivo di mineralnan. Na promer instancia nan a intercala Aero Service Corporation, un compania establecí na Philadelphia, cu hopi experiencia pa haci exploracion aero-geophysisch. E promer avion equipa di e compania aqui entre tanto a jega Suriname y ya a cuminza cu e trabau. Dentro di 7 anja di tempo lo nan mester bini cla cu e exploracion geologico, aunque cu e gobierno ta spera di hanja resultado di e partinan cu ta promete mas, ya dentro di 3 anja. Un di e dianan aqui den e kader di Operation Grasshopper un expedicion bau direccion di Dr. D. C. Geykes a jega na un isla den e rio Goeroeni — leuw den e interior di Suriname pa averigua si e isla aqui ta adecuado pa construccion di un air-strip.

E obreronan cu a bay hunto cu e expedicion lo cuminza mesora pa haci un pida lugar limpi pa construccion di e air-strip.

E expedicion a duna un relato favorable tocante e resultadonan.

Banquete Historico....

(Continuacion di pag. 1)

ma Alfred Ben Bigg, nunca por presenta un soufflé como un plato, pasobra e no por hanja un nomber pe na Ingles. Door di e regla aki Alfred Ben Bigg a hanjele obliga di tuma un estudio di e cumindanan historico Ingles y asina e la descubri tur sorto di plato di siglonan pasa, cu awor por sali atrobe riba e menu di Guildhall.

Pa e banquetenan menos oficial, p.e. cu „Livery Companies" ta duna, e firma ta ofrece dos menu pa escoge: uno cu platonan tradicional y uno cu ta componé mas bien di fantasia. Mayoria di biaha e clientenan ta prefera esun tradicional. Un biaha a sosede cu nan a sirbi un menu „exotico" pa ekivocacion, di manera cu poco prome cu nan a cuminza cu e banquete, nan a discubri cu e huespednan lo a hanja enteramente otro menu. Naturalmente nan no por a haci nada mas. „E president di mes a bisa e ora filosofico: „No bisa nada, pasobra toch nan lo no hanja sa." Y asina a pasa: e huespednan no a ripara nada, of por ta cu nan a keda ketoe pa educacion.

Guildhall tin lugar pa mas o menos 800 persona, pero tin biaha solamente 60 huesped ta bini y tin biaha tin extra huesped „tras di telon" (esei kier meen den e otro salitanan of cambernan di e edificio), di manera cu e ta bira un total di como 900 persona of mas. Mainta un auto ta jega cu linnen di 500 meter largo fei di e tienda di e firma y 20 stewards ta cuminza pone 7.000 tajo, 7.000 glas y 9.000 cubierto di plata den diferente posicion. Nan ta prepara e binja y Alfred Ben Bigg y su 30 kokkinan ta cuminza prepara e cumindanan. Nan ta tene nan den temperatura den rekkinan electrico cajente, caminda tambe nan ta keinta e tajonan di antemano. Un biaha a sosede un accidente cu e asunto di tene ijs na temperatura, ora e participantenan na un expedicion pa subi Mount Everest tabata huesped na Guildhall y nan tabatin como un adorno central, un bolo enorme traha di ijs, riba cual nan a pone e voetspoornan di e Sneeuwman Abominable traha di chuculati. Door di e calor den e sala e bolo a cuminza dirti prome cu ora di manera cu e chuculati a bira manera strepi riba e seroe di ijs.

150 waiter y 50 „sommeliers" ta sirbi mesa y sirbi bebida. Awake pa e preparacion di cumindanan na Guildhall nan ta tene un tradicion masha severo, nan ta liber pa escoge e bibida cu nan kier. Ya nos a scirbi cu hunto cu e soppie di tortuga nan ta sirbi un sorto di punch, pa un recept secreto cu un Lord Mayor, un tal Birch, duna e firma Ring & Brymer na anja 1814. Generalmente nan ta sirbi binja frances, pero cu bishita di Chroestjow y Maarschalk Boelganin p.e. tabatin cervez. Boelganin a bebe cervez: Chroestjow a bebe whisky cu su cuminda. Tin ora solamente binja „Epire" nan ta sirbi: sherry fei Sur-Africa, binja fei Australia. Cu bishita oficial di president di Portugal nan a sirbi binjanan Portugues. Si en caso tin un ceremonia particular despues di e banquete, p.e. si nan pasa „Loving Cup", nan mester tin binja especial, cu llama „Sack", cual binja nan ta traha fei binja cu specerij y agregacion di appelwijn. Ademas Guildhall no ta e unico lugar caminda bo por hanja platonan di tempo di Elizabeth. Bo por hanja nan tambe den un restaurant leu ta ser hopi bishita pa turista), caminda e directeur di e lugar aki ta cultiva den su hardin e specerijnan especial pa duna e cumindanan e smaak particular di e platonan „Historico". Awake cu e ambiente importante di e sala grandi di banquete di Guildhall ta duna naturalmente un smaak especial, cu bo no por compara cu ningun otro parti di mundo.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos Elvia Steenen y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, tur su rumannan, especialmente di su estimada sobrina Zelda.

Sra. Juanita Goeloe ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Andrea, esposo Pachi Goeloe, jiunan Antji, Elvira, Carlos, Betty, Nelson, Baby, Boytji, Chichi, Brutji, Sonia, Chon Pe, Frida y Odila.

E hobencita Petra Morillo ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Cecilia, rumannan Pedro, Lodewijk, padrino Luis Werleman madrina Petra Christian, familia Morillo na Bonaire, Curacao y di familia Werleman na Aruba.

Mariano Heyden ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigonan, padrino Marcelino Chrisstiaans, madrina Brigida Tromp, y di tur familia.

Ta recorda su fecha natal: Ceferina Thiel y ta ricibi felicitacion di su tata Carlos, jiu Lucia, rumannan, sobrina Anntje, Marna Maduro, iha Maria Thiel y demas familia Thiel y Maduro.

Jolanda, sobrinanan Linda, Maria, Elsa, Carmen, tambe di iha Betty Maduro, y demas familianan.

Sr. Luis Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Rosalinda, jiunan Riki, Julia, Jolanda, mama Shon Kita, rumannan, especialmente di su comère Julieta Vrolijk.

Hoy esta celebrando su fecha natal la simpatica y linda jovencita Edilia Helena Garcia. La felicitan sus padres, Rosa y Pantaleon Garcia, sus hermanos Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Orlando y demas familias, tambien de sus amigas Glenda, Nava, Lourdes Croes, Damiana Harms y Alex Blanco y sus familiares en Venezuela.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica hovencita Lodovika Maria Figaroa pa parti di su mama Imelda, tata Pedro, dos rumannan Mercedes y Marcelino, prima y primonan, tanta y omo Goy, wela Julia, welo Pedro, especialmente di su primo Ronny Kock y demas familianan Figaroa, Kelly, Tromp y Kock.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Antonio de Cuba y ta ricibi felicitacion di su esposa Dorothea Tromp de Cuba, su estimada jiu Rudolf, su mama, tata, tur su rumannan, sobrina Lourdes de Cuba, tanta de Cuba, Tromp, Britten, tur amigonan na La Lago, di su omo Pedrito Britten.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia Miriam Eveline van der Biezen y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Casimiro, rumannan Nemencio, Rudolf, Norma, Elvirio, Lydia, Edwin, Betty, Mary, Ronny, welanan Rosalita y Lodowica, pepe Etty Maduro, omo Nicolaas Franken, tambe di Sabina Croes, y Aida Duberro.

E hobencito Eric Ignacio ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, ruman Juan, Carmen, primo Rudy, Lucila, estimada tantanan Francisca, Catrin, Helena, omo Bernardo, amigo Vicente Giel, sisiajnan Maria, Audencia, Cecilia, Richard Heyden, especialmente di su estimada wela Maria na Corsow, wela Carmen Ignacio, tur su primonan di Corsow, y demas familianan Tromp, Heyden, Giel, Pers, y Ignacio.

Ta recorda nan fecha natal: Sra. Rita Arends, Mario Croes, Rosario S. Bislick, sra. Seferina Thiel, Eric Ignacio, Luis Lampe, Elvia Steenen, sra. Elizabeth Werleman, Rofina Henriquez, Sarafina Arends, sra. Catarina S. Williams, Gemma Oduber, Bubuchi Harms, Jeffrey John, Lina de Diaz, Edilia Helena Garcia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1114 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diarazon 26 di augustus

DE VEER 8.30 The Bullfighters
RIALTO 8.00 La mentira
PRINCIPAL 8.00 Westward Ho the wagons
AURORA 7.30 Sucedio en Mexico
SAVANETA 7.30 Yolanda, la hija del corsario negro

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 26 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 La de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ave
8.15 La novela L&M
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole

RADIO VICTORIA
Diarazon 26 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias del Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecunan Celestial
4.30 E Ora Autorisma
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Lite Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Anochi informativo na Paramaribo

Algun dia pasa Servicio Informativo di Gobierno na Suriname a tene un anochi informativo den e edificio di Hendrikschool pa e verlofgangers di Antillas, Hulanda y otro lugarnan.

Mas o menos 150 persona a asisti na e anochi aqui. Minister-president di Suriname, mr. S. D. Emanuels, a tuma e oportunidad aqui pa dirigi palabra na e vacacionistanan. Ademas e la duna un explicacion di e plan di desarrollo, cual a worde ejecuta door di Gobierno. Respecto e nombracion di un representante Surinamenio na Antillas e Minister-president a duna di conoce cu nan no a hanja e persona adecuado pa esaqui ainda. No solamente den punto politico e mester para objetivo respecto e partidonan den Antillas, sino tambe e mester ta na altura di e comercio sin tene relacionnan comercial. Nan a pidi dr. J. Finaar, consul-general na New York, mi di su bishita na Corsow, di haci informacion di cambionan eventual den situacion di e Surinamenionan. Si resulta cu ta necesario, gobierno lo tin tambe di percura pa haci mas cu nan ta mester tin mas lugar na un manera digno. E palabranan di Ministerpresident a causa un gran aplauso entre e presentenan. E presentacion di pelicula di e Filmgroep Suriname cual a signi despues, tabatin masha exito.

Servicio Informativo di Suriname a ofrece e vacacionistanan un trip pa mira e trabaunan di Tienjarenplan y otro curiosidadnan.

ACCIDENTE SERIO NA CORSOW

Aiera mainta na banda di 8.40 un dje Jumbo-kraannan di Shell Curacao N.V. cu tabata bahando Berg Altena (Ceru di Pietermaai) a bai resulta na lado izquierda di caminda y a bai dal masha duro contra un cas dilanti di santana Surinamenio na Antillas ... cu resultado cu e cas su fachada a queda practicamente tur quibra. Afortunadamente cu nei tei e momento ei e mama di cas tabata te'a tras, den e cas ora cu el a tende e golpe asina tremendo. De le manera ei aqui no tabatin asunto di danjo personal. Segun cu nos ta informa, e chauffeur die kraan lo mester a perde dominio riba e stuurwiel, cu siguiente resultado. Polizi nan ta investigando e caso ainda. Tambe e kraan mes a hanja bunita danjo.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 51

„Bo ta hanja esei, Micheline? Lo ta mas o menos cualer anja asina pasa surgi nos a mira otro. E solo tropical a haci mi color bruin y a haci mi mas serio, mas homber".

„E solo tropical?"

„Si, Micheline, mi a miri directamente fei India, na unda e recuerdo na Paris y na bo, Micheline, no por a detene mi mas".

„Quico bo ta bisa ei, lord Blight?"

„E completa herdad. Mi no ta mucha chiquito mas. Awor lo mi no sigui haci viaje cu profesor pa Italia mas; awor mi sa mi sol ta quico mi ta desea".

„Asina, bo sa esei awor, lord Arthur?"

„Si; awor mi sa esei sigur; absolutamente sigur. Caramba bo a bira bunita, E portret aqui ainda no ta nada na comparacion cu bo. Bo ta mas formal, mas grandi, mas femenil y mas serio".

Micheline a haha su bistanan.

„Gustosamente mi quier quere esei. Pero bo mester comprende tambe cu ta tres anja pasa cu Fedor Iwanowitsch a pinta e portret y durante e tres anjanan ei m'a ricibi hopi, ma hopi tambe a ser roba foi mi".

Lagrimanan cayente tabata lora cai foi wowo di Micheline.

„Bo n' ta feliz?"

„Loque cu antes pasado a duna mi y bolbe quita foi mi, Lord Arthur... mi por compara cu den porvenir lo nos por hanja oranan mas tranquilo den cual lo mi por pidi di mi pa sashinan".

„Ta loque mi ta spera y desea tambe, Micheline".

Tiernamente Micheline su man a queda sosega den man di e Lord.

„Pero awor, awor, Lord Blight, mi ta hanja mi envolvi den e lucha titanica y terrible di actualidad".

„Bo ta meen e lucha contra bo infeliz matrimonio cu e hombre miserabel ei, e marques de Chataignier?"

„Tesei mi ta meen..... Pero ta com bo por sa?"

„Awor no ta e momento pa nos discuti riba esei. Tocante com mi por sa, lo nos por papia na momentu un poco mas tranquil. Mi sabi hasta caba...... Awor un pregunta. Bo tin idea di divorcia foi e marques ei? Segun mi opinion bo tin suficiente pruebanan na man pa bo haci esei".

„Si; mi tin e idea ei, lord Blight".

„Pues cuminza y termina e plan ei cu tur esfuerzo cu ta na bo alcance tambe, Micheline".

„Ta di comprende cu e marques a pone tur contrariedad pa e evita un semehante divorcio. Mi tambe ta comprende tur cos, pero mi tabata mucho solitaria. Mi no tin ningun hende pa interesa nan den mi asunto".

„Larga mi ser bo abogado".

„Cu mucho gusto".

Y despues di un rato Micheline a puntra trobe:

„Com bo ta quere di bini cla cu e asunto ei?"

„Masha simple, Micheline. Pasobra manera mi ta mira e caso awor aqui, e marques lo mester admiti un divorcio".

„Di com asina?"

„Pasobra candela a cuminza ta centro de na su pia aqui na Baden Baden. Despues di loque a pasa ajera nochi lo e trata na tur manera di hui bai estranhería. Ta casualidad a permiti un encuentro entre mi cun'e ajera nochi. Micheline. Bao di testigo m'a convence e marques cu e tabata hungando wega di placa falsu y e testigonan lo no tene esaqui secreto, pasobra nan tur tabata su victimanan".

„Por Dios, Lord Blight, t'asina poco bo conoce e marques anto? E ta un dje mehor tiradornan y na spada ta un dje mehor maestronan. Lo e trata na tur manera di forza un desafio entre boso dos".

Lord Blight a sonrei.

„Pa hendenan di su caliber mi no tin miedo. E quier a desafia mi ajera nochi, pero m'a ten'e na frena. Ta di quico e ta biba?"

„Di placa cu mi ta dun'e y di negoshinan cu e ta haci cu e placa, segun e ta bisa mi, Lord".

„E negoshinan ei mi sa di nan caba, Bo n' ta dune placa mas".

„Anto lo e maltrata mi".

„Anto e miserabl e a risca haci esei caba?" Lord Blight tabata come su dientenan. „Oh mi Dios, anto lo e sinja conoce mi".

Micheline no quier a duna ningun contesta riba e pregunta ei. E tabata hiba manga di su shimis.

„Mira, esaqui ta un dje carinjonan di e marques de Chataignier".

Lord Blight a inclina riba e marca caminda ainda tabatin sanger y a sunchi e braza cu e sanger dje marquesa.

„Pa loque el a haci aqui lo e tin di paga caro".

„Larg'e numa, pasobra foi ajera mi tampoco no tin miedo mas di dje".

„Foi ajera?"

„Foi ajera cu m'a hanja sa cu bo ta na Baden Baden".

„Com cu ta, mi ta desea bo felicidad cu e marca ei".

„Mi n' ta comprende bo, lord Arthur".

„Esei ta yuda na haci e divorcio ainda mas rapido y facil. Ley no ta permiti ningun sorto di maltrato".

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Zorro... si bo haci mi otro favor, mi ta duna bo mas rifle..." „Duna mi nan di awor! Mi ta paga despues!"
2. „No! Y mehor bo baha e arma ey... Bo sabi masha bon cu bala no ta pasa mi! Asina ta....
3. ...pero punjal si ta drenta!"

JUAN EL INTREPIDO

1. Mehor ta si mi jega na e lugar mi so! Si nan hanja sa cu mi ta trata cu e odiada Cequi, lo nan horca mi... Tur cos mester socede den profundo silencio!
2. Y na poco milla leuw... "Ya casi nos a jega! Como nos a bula masha abau, nos a scapa e radar... si nos tin suerte...
3. Mientras, riba e lugar na unda nan ta bay tira e oro, dos Migs rojo ta patrulla...

DICK TRACY

1. „Sh! - Just munstra mi e camber di bo jiu muher. Si bo grita lo mi hala e gay."
2. „Mi a bisa bo munstra!"
3. Na e momento aqui, Lizz, tabata ariba den camber di Fatty preparando pa descansa un poco, e tabata pone poco disco toca — „Aha! — Rock and roll, favorite di Fatty."
4. „Ha! Bo no tin mester di bisa un palabra, papa. „Bira y pone bo polsnan hunto."

RIP KIRBY

1. „Desmond?"
2. „E no ta aqui tampoco... na unda e por ta?"
3. Pero Desmond ta leuw caba... „Magnifico. Mi suerte ta cambia. Ami lo ta e promer pa desembarca...
4. „Cuidao! E ta dilanti."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Vaya, Sr. Saxon, cu mama Boswor na Europa, bo a drenta den accion masha lihé! Mi ta felicita bo!"
2. „No, Lalo, por favor! ta un mente malévola! Quizas e ta quere cu ta un broma!" „E sa masha bon cu esey no ta un broma!"
3. „Bon, Larkin, lo mi no dal bo, pero....

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Eva ta mira e homber ta sali for di camber di nan.
2. „Quico e tipo ey tabata haci aqui, Julieta?" „E a equivoca den e camarotenan...
3. „E por ta un picaro. Bo no ta quere...?"

PEPITA

1. Bo kier mayonesa of zeta cu binager riba bo salada? „Mayonesa".
2. „Ta haci diferencia pa bo si mi usa zeta cu binager?" „No".
3. „Pakiko bo di anto cu bo kier mayonesa?"
4. „No keda ci, tratando di confundi mi."

HOROSCOOP

di awé

ARIESNAN

Relacion cu otronan por ocasiona problemanan nan ta exigi pa bo tuma e casonan calmo y cu dignidad. No spera mucho cos di dibersion of viajenan. Prefera na suspende decisionnan interesante un poco.

TAURISNAN

Tin un cierto acento riba asuntonan financiera; tene cuidao pa perdida door di descuido. Limita gastunan. Majan bo tin mehor chens den negoshi.

GEMINENAN

Luna ta den bo signo; esaqui ta haci bo humoroso, sobre-exalta y variable. Evita desarmonia, dificultadnan na cas of na trabao. No entrega bo mes na aventuranan.

CANCERNAN

Evita situacionnan cu lo por haci bo mal mira den bista di hende of cu lo exigi mucho foi otronan. Tene bo un poco reserva. Hala 'den loque b'a larga tras. Ocupa bo cu asuntonan priva.

LEONAN

Facilmente lo bo hanja bo riba camindanan robez cu conocirnan, cualnan despues ta bini na desventaja di bo sacu. Trata na aumenta bo entrada.

VIRGONAN

No confia mucho riba otronan ora cu bo tin haci bo propio obligacion. Duna prueba di sintimiento di responsabilidad y tambe di interes pa casonan cu ta depende di bo hefe. Protega bo popularidad.

LIBRANAN

No spera mucho agilidad spiritual y disposicion na tumamento di decisionnan di otronan. Bo plannan tin masha poco perspectiva y no ta hanja cooperacion. Warda bo confianza.

SCORPIONAN

Pone atencion special na bo recibonan y adelantonan. Den sentido financiero no spera hopi cos foi otronan. Spaar bo energia y medidanan.

SAGITARIUSNAN

Partner matrimonial of otronan por haci e impresion como si fuera nan no quier duna nan cooperacion, of cu nan ta sobre-sensible. Evita desarmonia y malcontento.

CAPRICORNUSNAN

Si acaso bo tabata imprudente cu comemento of sosiego, anto bo trabao of salud lo por sufri bao di esei. Domina bo sentimientonan. Anda huicioso cu otronan.

ACUARIUSNAN

Tira un bista riba interes di mucha of personanan queri. Esfuerzonan pa cumpli cu anhelonan intimo por corre fracaso of costa mucho caro.

PISES

Percura pa tur cos ta na orden na e luga unda bo ta traha. No larga otronan ocasiona desarmonia den bo ambiente, ora cu bira mas laat.

Rumornan ta circula cu Chinesnan a drenta Bhutan

GANGTOK, 25 di Aug. — Ta circula rumornan obstinado na Gangtok, capital di Sikkim, un estado chikitu den e cerunan Himalaya, cu patrullanan chines a drenta Bhutan, un otro estado chikitu den Himalayanan, entre Tibet y India. Sikkim y Bhutan ta protectoradonan di India, cu cual pais nan ta forma un sorto di frontera natural.

Manera ta conoci, e dos estadonan aki a worde yama territorio chines riba un mapa nobo cu China Comunista a publica. Ta circula rumor tambe, cu tin concentracionnan grandi di solda chines den e parti di Tibet, cu tin frontera cu e dos estadonan ei. Circulonan normalmente bon informa ademas, cu e chinesnan a dicidi cu nan lo tuma poder over na Bhutan, na Januari 1960.

Posicion geografico di Bhutan, situacion interno dje pais, y e hecho cu casi no tin medio di comunicacion ponsable pa defensa di e paisnan aki (Sikkim y Bhutan), lo defende nan contra tur agresion". Bhutan, cu semper tabata nenga di acepta estranheronan y influencianan estranhero. A anuncia 2 dia pasa, cu e ta dispuesto awor na acepta ayudo di India. E Prome Ministro di Bhutan, lo yega Indai na cumienzamentu di otro luna, pa discuti e asistencia aki cu Nehru, aja, ta pone cu ta masha dificil, si no imposible, pa e pais ei ricibi asistencia di afor. Si China anexa e reinado chikitu aki, el lo ta gana un posicion strategico importante y India lo ta perde su unico defensa natural parti norte di e cerunan Himalaya. China lo haci pa su mes un caminda facil tambe pa infiltracion den henter parti sureste di Asia y particularmente na e partinan di Asia, na unda e habitantenan ta di origen Mongolico.

Actitud enemistoso di Peking loke respecta India, y particularmente loke respecta e indionan cu ta biba na Tibet, ta duna motibu pa tene miedu respecto Bhutan su destino tristu. Prome Ministro Nerhu mes a mensiona e actitud chines den Parlamento indio. Nehru a bisa, cu „India, res-

Eisenhower lo tene conferencia cu prensa prome cu e bai Bonn

WASHINGTON. 25 di Aug. — Presidente Eisenhower lo tene un un conferencia di prensa na Washington awe. 16 y mei hora prome cu e bai Europa.

Majan mainta e Presidente lo sali pa Bonn, capital di Alemania occidental.

Pastoor catolico Ramon Talavera no por drenta Paraguay

BUENOS AIRES. 25 di Aug. — Autoridadnan di Paraguay a nenga di larga un pastoor catolico drenta Paraguay, Ramon Talavera, drenta Paraguay. El a worde deporta pa Argentina. Nan a bisa cu su papelnan no tabata bon.

E pastoor ei a bishita Argentina y a tene varios discurso aja den cual el a insisti riba resistencia pasivo nacional y internacional contra politiek di Presdente Stroessner di Paraguay.

CUENTANAN DI HADA

„SOGNE, NORWAY" — Dje casamento di e sirvienta Anne Marie cu jiu dje milionario Steven Rockefeller. Den hoeki ariba na robez ta mayornan dje bruidegom, sr. y sra. Nelson Rockefeller gobernador di New York. — Na drechi e pareha fèliz, Steven y Anne Marie, na robez abao e misa den cual e ceremonianan a tuma lugar na Noorwegen, y sr. y sra. Kristian Rasmussen (mas abao na drechi) majornan di e bruid.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAHUEBS 27 AUGUSTUS 1959 Nr. 3520

Ex-Dictator Jimenez Den Libertad

Gobierno di Venezuela por pidi su entrega

MIAMI, 26 Aug. — E ex-dictador venezolano Perez Jimenez, a worde arresta pa poliznan mericano den e estado Florida, en bista di un peticion di Venezuela pa entrega Jimenez na e pais ei. Jimenez a hanja su libertad despues di a paga un garantia personal di NAƒ 50.000. Gobierno venezolano ta acusa Jimenez di asesinato, corrupcion y malversacion. Perez Jimenez a bisa periodistanan ayera den edificio di corte cu e acusacionnan ei ta falsu. El a bisa cu e ta convencido, cu e acusacionnan aki a worde haci solamente pa motibunan politico.

Si Gobierno venezolano por duna prueba, cu ex-presidente Marcos Perez Jimenez a marversa un suma di mas cu mil bolivares (300 dollar) di placanan di gobierno, cu tabata bao di su autoridad durante su regimen, e por pidi entrega dje ex-dictador na Venezuela y oblig'ele di aparece dilanti di tribunalnan venezolano.

Esaki ta opinion di circulonan bon informa, cu ta basa nan opinion riba teksto dje pacto di extradicion di 1922, cu Merca y Venezuela a firma y cu ta regla e casonan, den cual un dje dos paisnan ei por entrega e otro un persona cu ta ciudadano di e pais cu a pidi su extradicion. E acusacionnan, cu e consul venezolano a expresa contra Perez Jimenez y cu a causa su arresto door di poliznan federal diamars, su aparicion den Corte Federal y su libertad despues cu el a paga e Corte Federal 25.000 dollar como garantia personal, tur ta worde menciona den teksto dje pacto mericano-venezolano di extradicion.

E consul venezolano na Maimi a sirbi como representante di su gobierno cu consentimiento di State Department di Merca, despues cu embahada venezolano na Washington a pidi pa aplica e pacto.

Parce, asina ta worde informa di bon fuente, cu e consul venezolano na Miami tin prueba caba di Venezuela, pa mantene su keho contra e ex-dictador. Parce cu gobierno venezolano ya a duna su representantenan na Merca e documentonan necesario pa continua e caso. No ta conoci ki dia Corte Federal lo reuni atrobe, pa scucha e consul venezolano. Sinembargo circulonan diplomatico venezolano ta di opinion, cu e caso lo continua pronto, podiser dentro di algun dia.

Corte Federal lo tuma decision

Ex-dictador Marcos Pérez Jiménez di Venezuela lo tende dentro di 2 s'man, si el a drenta Merca na un manera legal, of si Merca por deportele. Actualmente e ta na su villa luhoso na Miami Beach, despues di a hanja su libertad atrobe.

Poco tempu pasa e ex-dictador a haci un bishita corticu na New York cu su familia, y el a keda na un hotel grandi. Diasabra el a regresa pa Miami. E ta nenga obstinadamente di haci ningun declaracion politico y tur e esfuerzonan di periodistanan, pa pone bisa algo, ta fracasa.

Siman pasa el a larga un abogado represent'e den corte di apelacion di servicio di imigracion na Washington. Servicio di imigracion, cu ta bao di autorizacion di Departamento di Husticia, ta di opinion, cu Perez Jimenez a drenta Merca ilegalmente, despues cu el a hui for di Caracas. Un inspector kende a hanja order pa investiga e asunto, a determina, cu Perez Jimenez a drenta Merca legalmente y cu e tin un visa di drenta Merca, cu ainda ta valido. Dentro di 2 siman lo worde anuncia si e inspector tin razon of servicio di imigracion. Sentencia di e corte di apelacion lo no tin influencia riba decision di Corte Federal di Florida, loke respecta e peticion pa extradicion dje ex-dictador.

Pero si imigracion hanja, cu Perez Jimenez a drenta Merca ilegalmente y cu mester sakele for dje pais, lo origina un caso huridico. No ta posible pa duna order pa saca un hende for di Merca, mientras cu Corte Federal, cu a dun'e su libertad despues cu el a deposita un suma di garantia personal, mester dun'e un sentencia. Asina ta cu desaino definitivo di Perez Jimenez lo bira conoci te despues cu Corte Federal tuma su decision.

Tiro di revolver na Madiki

ORANJESTAD — Tempran den oranan di mainta habitantenan di Madiki a ser alarma pa dos tiro di revolver diamars dje siman aki. Poco rato despues cu polisnan ta llega un tal H.D.M. a ser endica como e tirador. Parce cu di distancia serca e la los dos bala riba S.G., tambe un habitante di Madiki.

Nan tabatin un kestion cu otro den asunto di huur di cas. Dios gracia cu tur dos e balanan a hera.

Na principio M. a nenga, mientras cu buscamento dje arma no a duna ningun resultado. Te cu por ultimo recherchenan a llega na e idea pa tira un bista den pos di W.C.

D.O.W. a facilita dos portogues y nan a cuminza ta haci e pos di M. bashi, na unda den bom dje pos e revolver tabata. E revolver tabatin bala aden ainda. M. a worde arresta y mientras tantu e la duna un declaracion.

NELLE CASTELL

ORANJESTAD: — Nelle Castelle, ta e estrella nobo di Klompen Klub, cual dialuna anochi lo duna su debut den Aruba Caribbean Hotel. E ta releva Margarita Sierra, kende ta duna su ultimo presentacion diadumingo awor.

Nelle ta un Cubana, cu na edad di 16 anja a principia su carrera den e famoso „Sans Souci Club" na Havana. Pronto a resulta cu e tabatin talento special y no a dura muchu cu e tabata e estrella mas aprecia, mas admira y mas aclama.

Su pasonan pronto a bira mas popular cu di e famosa Marilyn Monroe y su admiradornan mas hopi.

Durante e prome anjanan su tata Jesus Lopez, un conocido pianista den Orkesta Arcaño di Havana, cu tabata conoce show business mihor cu su jiu, tabata demanda pa Nelle termina su school prome serca soeurnan di orden di Milagrosa. Pero ora cu Nelle poco tempo despues ta ser elihi como vocalista di Lecuona Cuban Boys, un dje bandanan di mihor na Cuba den e tempo ei, su tata a dicidi porfin di aproba pa Nelle sigui su carrera di cantante.

Despues di su triunfonan na Cuba Nelle a biaha pa Merca y e la trafica di Alaska te otro skina di Merca.

Den Coconut Grove na Hollywood e la worde ricibi cu masha entusiasmo. „She wraps around her midriff a belt o small maracas and makes a grand tour of the ringside tables with circular motion of het southside going north to keep the little peas activated". tabata un dje comentarionan durante su presentacionnan na Hollywood. Nos ta curioso caba.

Herald Tribune respecto viaje di Eisenhower

NEW YORK, 26 di Aug. — E corant mericano „Herald Tribune" a scirbi awe respecto Presidente Eisenhower su biahe pa Europa, cu e ta conta cu Eisenhower su talentonan natural como director y su sinceridad como lider di estado, pa establece e comprendimentu necesario di obligacionnan y confianza mutuo entre e paisnan occidental.

E corant ta conmemora, cu Eisenhower su biahe originalmente tabata pa duna un demostracion di union entre e aliadonan, prome cu Khrutshef bini Merca. Awor e Presidente ta hanja su mes confronta cu un cantidad di situacionnan penoso durante su biahe pa Bonn, Londen y Paris.

E corant socialista italiano „Avanti" ta di opinion, cu lo ta dificil pa Eisenhower pone un fin na e crisis den Pacto Atlantico. „Avanti" ta bisa cu e crisis aki ta resultado dje hecho cu e guerra frio a fracasa como linea di conducta politico den relacionnan internacional.

E corant mericano „Washington Post" ta scirbi cu no tin ningun indicacion cu Eisenhower ta dispuesto na acepta paz na cualkier precio.

E revista mericano „Christian Science Monitor" ta di opinion, cu e Presidente semper por convoca consejo di Pacto Atlantico cu e lidernan mas haltu dje paisnan miembro di Pacto Atlantico. Un hora den Palacio di Chaillot cu e lidernan mas haltu ei por tin mes tantu balor cu un biahe di varios dia pa bishita algun lider scogi. Un cambio grandi den Eisenhower su plan lo hanja hopi aprobacion, loke respecta e asunto ei, asina „Christian Science Monitor" a bisa.

6 of 7 hapor di guerra mericano na parti norte di Atlantico lo worde staciona na cierto parti dje ruta aereo durante vuelo dje Presidente pa Europa, como medida preventiva, asina Casa Blanca a informa na Washington.

Isola e casnan y autonan a keda foi terra firma banda di Madison Lake. Ta falta un poco mas pa e casnan y auto cu tur a baiden e lagoen. Cu helicopternan a salba e habitantenan.

Protesta di Alemania oriental cerca Merca i Alemania occidental

BERLIN, 26 di Aug. — Alemania oriental a protesta cerca Merca y Alemania occidental, contra un acuerdo entre e dos paisnan ei, pa Merca duna Alemania occidental informacion „respecto uso di energia atomico pa motibunan militar y ayudo den instruccion dje trupanan aleman occidental den uso di armanan atomico".

Ministerio di asuntonan exterior aleman oriental a informa, cu Merca a ricibi e protest na Praga, via ministerio di asuntonan exterior checo.

E acuerdo mericano-aleman occidental ta worde jama un reenchi importante den e cadena di medidanan, pa duna Alemania occidental arma atomico.

Un portavoz di gobierno aleman occidental a informa cu e nota no a worde acepta. El a bisa cu no ta existi ningun acuerdo entre Alemania occidental y Merca respecto intercambio di informacion tocante uso di energia atomico pa motibunan militar. Ta existi solamente un acuerdo pa motibunan pacifico.

No ta existi acuerdo tampoco tocante intruccion di trupanan aleman occidental den uso di armanan atomico, aunke cu e unidadnan aleman occidental di Pacto Atlantico ta worde instrui den uso di raket.

Obsequio di ANV

ORANJESTAD — E candidatonan cu a slaag pa e ultimo M.U.L.O.-examen cu mihor puntonan pa „Nederlandse Taal", a ricibi un bunita recuerdo den forma di un boeki di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba.

E candidatonan tabata:

Di Maria College: Lucie Joan Bardouille, Sofia Jansen, Carmen Tujeehut, Lilian Young, Maria Mossel.

Di Augustinus College: Clinton Roberto Foy.

Di Filomena College: Joan Bennet, Filomena Wong.

Di Julianaschool: Ellen Henriquez, Ellen Tjon Sie Fat, Yarmila Eman.

Voz di Aruba ta cerra awe

ORANJESTAD: — Pa motibo di fallecimiento di Sr. Mokki Arends, Voz di Aruba ta cerra awe henter dia.

Herter i John Eisenhower lo companja president Eisenhower durante su viaje

WASHINGTON, 26 di Aug. — Presidente Eisenhower ta worde acompanja pa ministro Herter, subministro Livingston Merchant di asuntonan exterior pa problemanan politico, subministro Thomas Gates di defensa y como 20 otro funcionario di State Department y Casa Blanca. Su jiu homber, mayor John Eisenhower, tambe ta acompanj'e.

E avion „Colombine IV", cu cual nan tur ta biaha, ta un avion enorme di tipo „Boeing 707" cu propulsion di reaccion. E avion por tuma gasolin den laria y pa e motibo ei e por keda ariba pa mas tantu tempu cu ta necesario. E por tuma puesto over di Casa Blanca ki hora cu ta y den caso di enemistadnan e por bira cuartel general di general Eisenhower.

Mester drenta e avion di patras. Prome ta encontra un sala comfortable, cu ta destina pa contene 12 persona. E siguiente cuarto ta un combinacion di oficina y cuarto di sosiego, den cual tin un lessenaar, dos telefon y dos sofa, cu por sirbi como un cama grandi anochi. E cuarto ta contene un radio tambe cu por transmiti muziek pa tur parti dje avion, toile. y cushina inclui. Despues tin un oficina pa e secretarionan cu nan archivonan y nan brandkast y por ultimo tin e cuarto di comunicacionnan, na unda e Presidente por hanja contact cu tur parti di mundo pa medio di radio, radiotelefonie of radiotelex. Asina ta cu por tuma tur decision a bordo dje avion y por duna instruccion na e instancianan necesario. E por ricibi tur informacion den e avion tambe.

A bordo dje avion tin 4 toilet y un cushina chikitu y uno mas grandi, den cual por prepara tur sorto di cuminda.

Programa Radio-kinderkoor pa diabierne

ORANJESTAD — Durante nan transmision di diabierne awor Radiokinderkoor lo ripiti diferente dje canticanan cu nan a sinja. E biaha aki no tin cantica nobo. Di loke nan ta bai ripiti ta: „Ik heb een rood, rood spiegeltje gevonden", „Koekoekklokje", „Riba seroe di bientoe" y „Daantje zou naar school toe gaan".

NAN NO TA GUSTA TRUJILLO — Demostrantenan contra e regimen di Rafael rujillo di Republica Dominicana ta zwaai cu bandera y ta protesta durante un demostracion na New York. Riba e borchi den center ta para: „TRUJILLO TA UN GANGSTER Y UN OPRESOR".

Púntra Polís

ORANJESTAD —

ACCIDENTE MORTAL

Diamars anochi, un poco pasa di 10'or, e bus A-753 cual T.A. tabata stuur a dal Reimundo Geerman, 39, ora cu esaki tabata bai cruza caminda den Bernhardstr. Sr. Geerman cu a worde herida seriamente a worde transporta mes ora pa Lago Hospital na unda e la muri pa cuat'or di madruga. Un investigacion con e accidente a ocurri exactamente ta tumando lugar. Nos sincera condolencia na famia dje fallecido aki.

Dalmento I

Riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz e pickup A-2367 cual J.H.C. tabata stuur a dal cu A-1396 cual P.J.G. tabata stuur. E accidente aki a tuma lugar poco despues di merdia. Danjo ta worde calcula pa un cuart mil. Motibo: descuido di C.

Dalmento II

Den anochi di dialuna pa diamars pa 2'or auto A-2623 cu B.R. como chofer a dal den un muralla na San Nicolas. E chofer a kibra un pia, y un otro persona cu tabata huntu den auto, G.W., tambe a worde herida. R. cu tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba pa Centro Medico di Lago. Danjo na e auto fl. 3.000.- na e muralla fl. 65.-.

Homber herida

Dialuna polisnan a worde avisa cu den Sibeliusstraat tabatin un homber drumi den calla sangrando. Tabata D.C., cu inmediatamente a worde transporta pa San Pedro Hospital.

Hanja y perde

Marco Nicolaas a hanja bao den Bernhardstraat enfrente di HOLFA un papel di placa.

Lorens Wilson a perde un holoshi di man di oro cu banchi di cuero maron, posibel e la perde na feria di Don Bosco.

Flores no por competi y ta bai toch

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. —

Debi na cu e la competi pa Venezuela durante e Wegaman Centroamericano y del Caribe cu principio di e anja aki a worde teni na Caracas, e hisador Jose Flores lo no por competi pa Antillas Holandesas den e III Wegaman Panamericano.

Esaki a worde confirma door di e Comite Organisador cu un carta dirigi na NABLO. Despues cu e presidente di NABLO Mordy Maduro a bai pa Chicago el a bolbe trata e asunto di Flores y resultado tabata un cablegrama cu e la manda pa Corsow bisando nan cu Flores lo no por participa. Ora cu e Bond di Hisador di Peso di Corsow a worde poni na haltura di esaki nan no a acepta e decision aki keto y a cuminza busca otro modo pa hiba Flores cueste loke cueste. E negativa pa participacion di Flores a worde basa segun Douglas Roby, president di e Comite Organisador, cu no a pasa un anja ainda cu Flores a participa pa un otro pais. E bond di Corsow sinembargo ta di opinion cu e reglamento aki no ta existi.

E Bond di Corsow tumando contacto cu e conocido Bob Hoffman na New York a pidi esaki pa arregla pa Flores den un contest por trata di drecha e record mundial den „press". Flores den training ya a haci esaki varios biaha. Hoffman a contesta cu ya e la regla tur cos pa Flores por haci un prueba pa drecha e record mundial.

Despues di esaki, segun noticianan di Corsow, e Bond a bolbe trata cu NABLO pa tech duna Flores chens di bai Chicago. D. Capriles di NABLO no tabata mucho di acuerdo pero a primiti cu un Corsow [illegible] un empeño pa [illegible] partido den di Flores. [illegible] prilesa declara cu Flores [illegible] pa bai [illegible] e Bond di Corsow [illegible] Bond [illegible] vamente lo hiba Flores. Si NABLO no ke para [illegible] mes lo busca un manera di [illegible].

Mirando e asunto aki di otro banda

Ta mucho bunita [illegible] local por haci un prueba [illegible] record mundial [illegible] apoya un acto asina [illegible] Pero nos ta bringa cu [illegible] bai di un forma cu e [illegible] un representacion [illegible] Antillas Holandesas. Y [illegible] equipo di Antillas presenta [illegible] competidor den e clase di peso medio completo.

Aki nos ta mira cu [illegible] solo pesista ta worde [illegible] ariba intereses di [illegible] Antillas. [illegible] bata [illegible] reemplaza Flores [illegible] caso cu e no [illegible] e delegacion [illegible] cu e equipo Antillano [illegible] puntos [illegible] resulta decisivo [illegible] pretera di hiba Flores [illegible] participa y no hiba un otro hisador. [illegible] chens no ta di Corsow [illegible] si e contesta ta alternativo [illegible] duplablemente ta un [illegible] antillano, pero si tur [illegible] ta un [illegible] lo no por representa [illegible] pakiko lo hiba??? [illegible] record mundial den [illegible] Esaki ta posibel tur ora [illegible] de arregla.

[illegible] AAWA e bond di hisador di peso di nos isla, a acerca [illegible] e asunto aki worde arregla [illegible] reemplazante di Flores. [illegible] NABLO segun dirigente [illegible] AAWA [illegible] a tanja e contesta [illegible] ningun reglamento [illegible] participacion di Flores. [illegible] por consisti maximo [illegible] di Aruba a wor[illegible] promesa pa hiba un [illegible] di e clase di peso medio [illegible] Flores. Promesa a wor[illegible] di Aruba [illegible] trata e asunto, pero a [illegible] te na momen[illegible] no a worde tuma ningun [illegible] Bond di Pesista Curazoleño [illegible] di NABLO pa hiba e [illegible] Aruba cu lo por reemplaza Flores.

Un situacion absurdo

[illegible] historia rond [illegible] hibamento di Flores [illegible] absurdo y no ta comprende [illegible] NABLO siendo Comite Olimpico di Antillas por permiti cu e [illegible] pasa nan. Un [illegible] keda proba com pober NABLO ta den su trabao como Comite Olimpico Nacional, un biaha mas ta proba cu e sistema di NABLO conoce unicamente e isla di Corsow y un biaha mas ta worde proba cu ta mas cu tempo pa un fin ser poni na e clasenan di hecho manera esun cu ta pasando.

Na principio di e formacion di un equipo di pesistanan antillano a worde nombra un reemplazante pa Flores den e caso cu e no por participa. Oficialmente a worde [illegible] e participacion di e curazolanjo/venezolano, pero kiko ta pasa awor?? Meskos cu nada a worde papia pa si e caso aki sosede, e dirigentenan di Pesista di Corsow ta lubida cu e arreglo tabata cu si Flores no por participa, uno di Aruba lo bai na su luga.

Atrobe dirigentenan deportivo di Corsow a mustra nan mala fe en contra di e deportistanan di Aruba.

Den nos parecer loke directiva di AAWA lo mester a haci ta hala atras e tresnan cu definitivamente lo forma parti di e delegacion. Lo ta indudablemente un golpi duro pa e dos pesistanan y tambe pa e entrenador, pero asina aki lo tin un efecto por lo menos ariba e equipo. Si esunnan mes cu tin e afiliacion internacional no ta pereura pa e equipo por ta mihor posibel representa, es decir completo, pakiko esunnan di aki lo mester cumpli? Mester bin un fin na e abusonan aki pa caba!!!!!!!!

Belangrijke export-order voor Grasso

AMSTERDAM. — Thailand gaat met dollarhulp een grote stuwdam bouwen. Voor de uitvoering van dit werk, dat er teraard de volle belangstelling van Amerikaanse maatschappijen heeft, zijn o.a. ijsfabrieken benodigd. Deze zullen door Grasso's Koninklijkemachinefabrieken te Den Bosch worden geleverd, aldus deelt de directie mede.

Thailand heeft met deze ijsfabrieken een dubbel doel op het oog. Ten eerste heeft men ijs nodig voor de bouw van dia stuwdam. Dat moet fijn z.g. scherfijs zijn, waarmede men in tropisch klimaat beton voor grote constructies moet aanmaken, om het tijdens het harden koel genoeg te houden en zodoende het optreden van scheuren door warmtespanningen te voorkomen.

Als die stuwdam over enige jaren gereed is, wil Thailand het in deze ijsfabrieken geinvesteerde kapitaal echter niet afschrijven. Dezelfde installaties die scherfijs maakten, moeten dan het in de tropen zo gangbare staafijs kunnen produceren.

De volautomatische ijsgeneratoren, die door Grasso gefabriceerd worden, maken naar verkiezing scherfijs of staafijs, eenvoudig door het omdraaien van een schakelaar. Daarmede heeft Thailand als de stuwdam gereed is, 8 ijsfabrieken elk met een capaciteit van ruim 15 ton staafijs per etmaal. Reeds voor het eind van dit jaar zullen de eerste ijsfabrieken naar Thailand worden verscheept.

Pres. H Tsji Minh te Hanoi teruggekeerd

HANOI, 26 aug. — President Ho Tsji Minh van Noord-Vietnam is vandaag van een bezoek aan Communistisch China te Hanoi teruggekeerd. Het Communistische staatshoofd werd door een grote schare functionarissen verwelkomd.

Ministerraad van de NAVO eind sept. bijeen

WASHINGTON, 26 aug. — De ministerraad van de NAVO zal aan het eind van september te Washington vergaderen, zo heeft het State Department bekendgemaakt.

Geslaagde proeftocht

Rotterdam — schip zonder pijpen — siert H.A.L.-Vloot

ROTTERDAM — „De proeftocht van het s.s. Rotterdam is volledig bevredigend verlopen. De zevenhonderd gasten waren zeer verrukt over het schip en de afwerking. We zijn een eind Het Kanaal ingevaren in de richting van de Azoren. Helaas hebben we geen slecht weer gehad en we hebben zelfs geen regen gezien. Halverwege de Azoren zijn we teruggevaren naar de Engelse kust". Dat vertelde vanmorgen de directeur van de Holland—Amerika-Lijn, de heer W. H. de Monchy toen de Rotterdam na de technische proeftocht weer teruggekeerd was in droogdok nummer negen van de Rotterdamse Droogdok Maatschappij op de Heiplaat te Rotterdam.

Komend van Rotterdam zag men de Rotterdam al van verre liggen, want het nieuwe schip steekt niet alleen (letterlijk en figuurlijk) boven de andere schepen uit, maar men herkent het ook aan de moderne lijn van de bovenbouw.

Na aankomst van het schip vertelde de heer De Monchy over de kwestie van de aanschaffing van het schip. De Holland-Amerikalijn heeft één zeer groot schip in de vaart namelijk de Nieuw-Amsterdam. De maatschappij heeft nu voor de Rotterdam als tonnenmaat gekozen een maat ongeveer als die van de Nieuw-Amsterdam. De snelheid van dit nieuw schip is iets hoger, waardoor iets meer zekerheid wordt verkregen wat de aankomstdata betreft. In wezen kan men zeggen dat het een schip is van dezelfde klasse. Beide zijn namelijk zeer grote schepen. Daarnaast, zo vertelde de heer De Monchy, heeft de Holland-Amerikalijn dan de Noordam en de Westerdam enerzijds, terwijl zij verder beschikt over de Rijndam en de Massadam. De maatschappij heeft dus nu drie maal twee schepen van telkens eenzelfde type met daarbij de Statendam.

„Of er nu nog een tweede Statendam komt?" Op deze vraag die hij zichzelf stelde gaf hij ook meteen het antwoord: „Daar denken we nog niet aan".

In de loop van het gesprek kwam ook de verhouding zeescheepvaart en luchtvaart ter sprake. De directeur van de Holland-Amerikalijn was van mening dat er toch altijd 'n groot aantal mensen zullen zijn in de gehele wereld dat het plezierig vindt te varen. Een deel van deze mensen zal dit varen als vakantie beschouwen of in de vakantie doen. Daar naast zullen er steeds zakenlieden blijven die het in beide werelddelen druk hebben, maar die het ook wel eens wat rustiger willen hebben tijdens zulk een bootvaart. De nieuwe snelle vliegtuigen, zo stelde hij, zullen nieuwe vervoer stimuleren. Die toeneming zo meende hij, zal ook weer stimulerend werken op de zeescheepvaart.

Kunst

De kosten van het nieuwe schip bedragen ongeveer 125 tot 130 miljoen gulden. In verhouding tot deze hoge kosten lopen de bedragen die besteed zijn aan kunstwerken voor het schip niet in de papieren. Want, zo zei de heer De Monchy, voor een paar honderdduizend gulden kan men reeds verscheidene kunstwerken kopen. Aan de Rotterdam hebben 53 kunstenaars meegewerkt, waarbij dan nog komen negen ontwerpers en architecten.

Het schip, dat opvalt doordat het geen schoorsteen heeft, heeft, zo zeide de heer De Monchy, geen last van roetafzetting op het dek. Hij verklaarde uitdrukkelijk dat hij tijdens de proefvaart hierna een onderzoek had ingesteld en dat de roetafzetting op de dekken te verwaarlozen was.

Wat de zegening van het schip door de bisschop van Rotterdam betreft zei de heer De Monchy, dat deze bisschop inderdaad binnenkort het altaar van de Rotterdam zal zegenen. Op de vraag of die zegen alleen het altaar of ook het schip betrof, zei de heer De Monchy: „De bisschop zal Gods zegen voor dit schip vragen. Dat staat die man vrij".

Vermelden we tot slot nog een paar cijfers over dit nieuwe schip. Het aantal passagiers bedraagt in de eerste klasse minimaal 319 en maximaal 647. In de toeristenklasse zijn deze cijfers respectievelijk 809 en 1137. Het aantal officieren en bemanning bedraagt 776. De lengte van dit schip waarvan de roepletters PHEG zijn, is ruim 228 meter terwijl de breedte op de buitenkanspanten bijna 29 meter bedraagt. De bruto inhoud is 38.645 registerton, terwijl de netto inhoud is 21.848 registerton.

Olieproduktie van de Sahara

PARIJS, 26 aug. — Minister Soustelle heeft vandaag in antwoord op vragen, gesteld door het blad „Paris-Presse", medegedeeld, dat de Sahara in 1965 46 a 50 miljoen ton olie zal produceren. In 1959 zal de produktie ongeveer 1½ miljoen ton bedragen, in 1960 ongeveer 10 miljoen, in 1961 ongeveer 20 miljoen tonton en in 1963 31 a 39 miljoen ton.

Wnd. p.g. geeft waarschuwing tegen beledigende publikaties

(van onze corr. op Curacao)

WILLEMSTAD 24 aug. — De waarnemend procureur-generaal mr. I. de C. Yoban heeft zaterdag onderstaande brief gezonden aan de uitgevers, de redacties en de drukkers van op de Antillen verschijnende bladen waarvan de publicaties van politieke aard zijn.

Het schrijven luidt: „Het is mij gebleken dat gedurende de laatste tijd publicaties op politiek gebied toenemen, [illegible] beledigingen worden geuit aan het adres van politieke tegenstanders, waarbij zelfs hun familieleden niet worden ontzien.

Ik vertrouw, dat u met mij van oordeel [illegible] dat deze toestand niet kan voortduren. Ik wil dan ook in de eerste plaats een beroep op uw medewerking doen om te geraken tot een beëindiging van deze excessen door toe te zien, [illegible] publicaties in het blad, waarvan u als redacteur en of uitgever dan wel als [illegible] optreedt, binnen de grenzen van het betamelijke blijven.

Dit schrijven richt ik tot alle mij bekende bladen in de Nederlandse Antillen die zich uitsluitend op politiek terrein begeven, zonder onderscheid. Indien derhalve in uw blad geen kwetsende uitlatingen zijn gepubliceerd, dan ware het vorenstaande te beschouwen als een beroep om dezelfde gedragslijn te blijven volgen.

Mocht echter mijn beroep op medewerking geen effect sorteren, dan zullen de door de Wet aan de Overheid ten dienste staande middelen worden toegepast om tot beteugeling van het gesignaleerde euvel te geraken.

In dit verband moge ik de aandacht vragen voor de in de artikelen 273 t/m 284 alsmede in de artikelen 433 en 434 van het Wetboek van Strafrecht strafbaar gestelde feiten.

Daarnaast heeft de Gouverneur van de Nederlandse Antillen de bevoegdheid ingevolge de Verordening van de 22ste juni 1933 (P.B. 1933 no. 56) houdende bepalingen omtrent drukwerken, om, ten aanzien van al dan niet periodiek verschijnende drukwerken, de verschijning te verbieden, alsmede het drukken, uitgeven en verspreiden daarvan te verbieden, in de in artikel 3 en artikel 4 bedoelde gevallen.

Ik vertrouw dat het niet nodig zal blijken om tot deze corrigerende maatregelen over te gaan."

Theo Bruins, een van Nederlands toppianist 3 september in Schouwburg

Onderweg van Mexico naar Suriname even langs Aruba

ORANJESTAD: — Een van Nederlands' beste pianisten van de jongere generatie Theo Bruins is momenteel in Mexico, waar hij een aantal concerten geeft. De 30-jarige pianist zal na afloop van zijn tournee door Mexico op de thuisreis Aruba en Suriname aandoen, waardoor wij hier ook in de gelegenheid zullen zijn van het spel van Theo Bruins te genieten. In Suriname zal hij 7 concerten geven, op Aruba één. Een jeugdconcert is jammer genoeg niet mogelijk, omdat verschillende scholen nog niet begonnen zullen zijn. Daarom is er een speciale prijs voor kinderen vastgesteld (Fl. 1,—) waardoor ze naar het avondconcert kunnen gaan.

Theo Bruins heeft in bijzonder snel tempo carrière gemaakt in binnen- en buitenland. Hij debuteerde in 1948 (19 jaar oud) als solist met het Concertgebouworkest o.l.v. Eduard van Beinum. Daarna is hij o.l.v. vele prominenten opgetreden, zoals Otto Klemperer, Willem van Otterloo, Paul van Kempen, Rafael Kubelik. Hij speelde o.a. in het kader van het Holland Festival, en treedt regelmatig op in Engeland, Duitsland, Frankrijk, Oostenrijk, Italie en Belgie.

Uit recensies lezen wij: " deze Nederlandse pianist overtreft in muzikaliteit en technische vaardigheid heel wat buitenlandse celebriteiten" . (C.v.B. in Het Vaderland, Den Haag).

„Theo Bruins verstaat de kunst van te toveren met de klank, de vleugel te laten donderen en te laten zuchten, brede melodieen te spinnen en luchtige staccati te laten dansen en daarbij toch de poezie het volle pond te geven"…. (G.M. Dersjant in het Rotterdams Nieuwsblad).

„Das Ereignis des Abends jedoch hiess Theo Bruins Wie dieser junge hollandische Pianist das Beethovenkonzert anpackte, das reiht ihn heute bereits unter dei ganz grossen Meister des Klaviers ein." (Hamburger Morgenpost).

Bruins zal op Aruba werken uitvoeren van Sweelinck, Couperin, Beethoven, (Appassionata sonate) Van Baaren (sonatine) Bartok (6 dansen in Bulgaars ritme) en Chopin (polonaise - 4 etudes en ballade).

Voor dit recital, dat mogelijk gemaakt wordt dank zij steun van Stieusa en CCA, zijn bijzonder lage entree prijzen vastgesteld, ook al omdat het kort na het concert van het Zwitserse orkest valt en de Kunstkring niet zou graag zien, dat de leden om de kosten een concert door een zo bijzonder goede pianist niet kunnen bijwonen.

Het is jammer dat de concerten soms wat kort na elkaar komen, maar daar de Kunstkring afhankelijk is van het moment, dat de artisten hier toevallig passeren op hun grote tournees, is dat vaak onvermijdelijk. Het is nu concertseizoen in Zuid-Amerika en daar moeten wij van profiteren. In de maanden december/januari/februari zal daarentegen waarschijnlijk niets gebracht kunnen worden.

De toegangsprijs voor het concert door Theo Bruins is voor leden f 2.— (niet leden ff 3.—). Plaatsbespreken zal voor dit concert niet mogelijk zijn, voorverkoop is er wel. Voor de maand september zijn er verder geen Kunstkringevenementen.

S.S. „Rotterdam" op officiele proefvaart

Twee beelden van de officiele proefvaart en overdracht van het s.s. „Rotterdam", het nieuwe vlaggeschip van de Holland—Amerikalijn. Boven: de „Rotterdam" op de Maas bij het vertrek uit Rotterdam met aan boord H.M. de Koningin en ZKH prins Bernhard. Onder op verzoek van de direkteur van de H. A. L. Hijst H. M. Koningin Juliana de vlag van de maatschappij op het nieuwe schip, terwijl tegelijkertijd de vlag van de R.D.M. wordt gestreken, het schip is overgedragen.

Declaracion di deportacion dje padernan foi Haiti

PORT AU PRINCE, 26 di Aug.— Un declaracion preciso y satisfactorio di e conducta, pa cual e paternan Grinenberger y Marree a worde deporta for di Haiti, por worde duna, cualkier momento cu e ta worde desea, asina e obisponan y administradornan dje diocesanan na Haiti a declara den e corant catolico „La Phalange".

Autoridadnan eclesiastico a informa tambe, cu e apoyo moral y material di Pater Grinenberger a yuda masha hopi haitiano, sin discriminacion den conviccion politico.

E raket „Atlas" a ser lanza cu exito

CABO CANAVERAL, 25 di Aug. — Ajera Merca a lanza un raket intercontinental di tipo „Atlas" cu exito, na base Cabo Canaveral. E raket a haci un vuelo experimental di 9.000 km. over di parti sur di Atlantico. A worde informa despues, cu un boto di marina mericano a saca un bleki cu informacion for di laman cerca e isla Ascension, 3 hora despues dje lanzamiento.

Pader Talavera a cuminza welga di hamber na Buenos Aires

Buenos Aires, 26 di Aug. — Pater Ramon Talavera, e pastoor di Paraguay, kende no a hanja permiso di regresa pa su pais, a cuminza un welga di hamber na Buenos Aires diamars. E ta spera di por continua e welga te aki 2 siman.

Pater Talavera ta un oponente determinado di Presidente Stroessner di Paraguay. El a tene algun discurso na Argentina, durante cual el a insisti riba resistencia pasivo contra Stroessner.

La Fama a tabla cu Scotland 1-1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaMars atardi e oncena di La Fama a sali pa Barranquilla y e mes anochi a hunga nan promer partido contra di nan compannjeronan di viahe Scotland. E biaha aki si e oncena representando La Fama a logra tene nan rivalnan y e partido a termina cu score di 1-1. Los Verdes de Savaneta lo hunga algun partido mas promer cu termina nan estadia di cinco dia na Colombia.

Desastrenan dje ciclon „Iris"

TAIPEH, 25 di Aug. — E ciclon „Iris" cu a pasa over dje islanan Pescadores, banda di e isla nacionalista chines, Formosa, a causa perdida di 9 boto di pisca cu 30 piscador aden y destruccion di 760 cas, pa cual motibu mas cu mil hende no tin dak.

Na Quemoy un homber a muri, 30 botonan di pisca a hanja danjo y 9.000 ta di tera agricultural a worde inunda. Na Formosa yobidanan tropical a paraliza trafico di treinnan na varios parti dje isla. Un trein a sali for di rails cerca Chisjan, y un homber a muri y 2 a hanja herida.

E cantante Hulandes Georgette Hagedoorn

DEN HAAG, 26 di Aug. — E cantante hulandes Georgette Hagedoorn lo sali for di Hulanda dia 3 di September cu e baper „Rotterdam" pa cuminza un gira largu door di Merca. Despues di a canta na Merca y na Canada tambe, bao di auspicio dje „Committee for Netherlands Music", cu Max Tak a forma, Georgette Hagedoorn lo bin canta na Antillas bao di auspicio di Sticusa, mescos cu el a haci na 1951. El lo canta na algun ciudad na Venezuela, tambe.

Na medio di 1960 lo tin e wega revanche pa campeonato mundial

STOCKHOLM, 26 di Aug. — Ingemar Johanssen, campeon mundial zwaargewicht, a firma un contraca pa boks contra e mericano Floyd Patterson atrobe. E boxeo aki lo tuma lugar durante e prome mitar di 1960, pero sitio dje encuentro no ta conoci ainda.

PAGINA TRES

Cu canjonazo y himnonan Eisenhower a ser jama bonbini na Bonn

BONN, 26 aug. — Presidente Eisenhower a yega Bonn. Inmediatamente despues cu el a sali for di su avion, e himnonan nacional di Merca y Alemania occidental a worde toca. Nan a dispara 21 tiro pa saluda e presidente y e ministronan Von Brentano, Erhard, Strauss y Etzel y canciller Adenauer a cuminda e huesped di honor. Miles di mucha di scool tabata para cantu dje caja cu e mester a pasa door di dje cu banderanan di Merca y Alemania occidental. Nan a aplaudi e presidente.

E prome fase dje discusionnan occidental a cuminza. Majan Eisenhower lo worde ricibi pa Presidente Heuss, y el lo cuminza su discusionnan. Observadornan ta di opinion cu Eisenhower lo discuti practicamente solidaridad di occidente, cu e lidernan di estado di Europa occidental. su discusionnan cu Khrutshef lo trata di: Eliminacion dje restonan cu a sobra for di den guerra, den e caso aki solucionamentu dje problema di reunion di Alemania y e problema di Berlin. Punto di bista occidental ta nenga di acepta e principio di discusion y tambe e procedura cu e rusonan kier sigui. Este y Oeste mester cuminza na discuti e problema di desarme y reglamentu di armamentu, pa reduci e amenaza directo. Prome cu discuti e problema Alemania, E corant di Hamburgo „Die Welt" a scirbi ajera tocante solidaridad di occidente, cu e solidaridad aki a cambia durante e ultimo simannan aki. Pa e motibu ei Eisenhower su biahe pa Europa occidental a hanja un otro doel awor. E Presidente lo mester zorg pa e union keda. El lo mester asegura e aliadonan europeo occidental, cu Merca ta respalda Europa.

Eisenhower a cuminza cu su tarea.

El a yega Bonn y enter mundo, representa pa centenares di periodista cu a yega na e aeropuerto net prome cu Eisenhower, lo scucha loke e tin di bisa.

Cerramento di ministerio di asuntonan di ultramar

DEN HAAG, 26 di Aug. — E hecho cu nan lo cera ministerio di asuntonan di utramar dia prome di September, lo no trece un gran cambio inmediato den e departamento cu ta existi ainda. Nan a informa, cu e directoradonan pa Surinam y Antillas Hulandes y pa Nueva Guinea, lo sigui cu nan actividadnan cu e personal existente, y cu e organizacion interno y esquema di trabao lo worde regla den e proximo lunanan. Door di suspension dje departamento, e asuntonan cu ta toca henter reinado, lo worde buta bao di supervision di e vice-Prome Ministro (loke respecta Surinam y Antillas) y di e ministro di asuntonan interior (loke respecta Nueva Guinea Hulandes). E oficinanan lo keda den e mes edificio caminda nan ta actualmente.

Pa Surinam y Antillas e oficina di coordinacion, forma di e directorado existente, solamente lo presenta trabao pa e ministerionan separado, cu tin conexion cu e dos miembronan aki di reinado. Asina ta cu e reorganizacion aki lo ta interno hulandes.

Door di cu e departamento ta worde cera, e ministronan plenipotenciario di Antillas Hulandes y di Surinam lo hanja contact directo den futuro cu e ministerionan hulandes separado.

Cuarto weganan Pan-Americano lo tuma luga na Sao Paolo

CHICAGO, 26 di Aug. — Despues di discusion cu a dura 7 hora a worde dicidi, cu e cuarto weganan Pan-Americano lo tuma lugar na Sao Paulo (Brazil) na 1963. E unico otro candidato tabata Winnipeg, na Canada.

Ministro di Thailand a ser mata pa su segundo senjora

BANGKOK, 26 di Aug. — Sawat Mahapol, ministro di agricultura di Thailand, a worde mata pa su segundo esposa cu un tiro di revolver, ajera anochi. E muhe a mata su mes tambe.

San Nicolas Jrs. a obtene segundo riba Dakota

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Pa di dos biaha den e actual campeonato e oncena di San Nicolas Jrs a logra derrota esun di Dakota. Los Blanquinegros a resulta e anja aki e verdadero estorbo di e dakotenjonan ya cu despues di e derrota di diaMars anochi nan chens di bira campeon e anja aki a bira hopi menos. Nan mester awor gana tur nan tres partidonan sobra y RCA perde e dosnan ou e falta pa bin un empate den promer puesto entre e tricolornan y dakotenjonan. Naturalmente ainda ta existi teoreticamente e chens ey, pero e ta mucho menos awor.

E partido no por a cuminsa na tempo debi na cu e linesmannan senjala pa e wega no a presenta por completo. Despues cu referi Cochi Tromp a conferencia cu e dos capitannan y esaki nan a bai di acuerdo pa pone uno di cada club. e partido por a cuminza. Nos ta spera cu directiva di Scheidsrechtersvereniging lo tuma pasonan pa e hecho aki no ripiti.

Dakota a hunga sin dos di su mihor hungadornan, esta Doc Williams, kende a bai Colombia como refuerzo pa La Fama, y Aquiles Wester, kende a lesiona un dede di pia den e wega di e anochi promer y no por a bisti su zapato di bala. Falta di e hungadornan aki tabata hopi evidente y sin duda alguna a haci efecto ariba e caliber y resultado di e wega. Apesar di ta falta Williams, kende ta e homber cu ta forma mayoria di nan wega, e dakotenjonan a bai den atake tempran y cu mas frecuencia cu nan rivalnan.

Den di 8 minuut por ehempel Nulfo Steba ta hanja un di su diferente chensnan, pero su shot suave ta sali na banda.

Cu e proximo atake ta bolbe bai un chens dakotenjo perdi. For di ala drechi Sanam Arrindell ta haci bon voorzet cu ta pasa defensa di San Nicolas, pero tanto midvoor Dudu Adonis como Nulfo Steba ta laga e bala pasa nan dilanti sin probecha.

En cambio San Nicolas Jrs ta proba di ta mas efectivo den su atakenan. Un di nan promeman haci apenas den di 15 minuut ta resulta den e promer anotacion. Dufy Vrolijk, hungando di delantero ta hanjele so despues di ricibi un voorzet for di rechts y di cerca e ta shot den skina lagando keeper Roby Simon sin e minimo chens. A parce nos sinembargo cu Dufy tabata den posicion di offside. Referi Tromp no tabata tin e opinion aki aparentemente y a senjala pa mei mei di tereno, 1-0 na favor di San Nicolas Jrs.

E dakotenjonan ta bai den atake atrobe, pero fallando continuamente. Henter e linea delantera tabata desperdicia chens door di haci pasenan malo of erratico hsooting. Pero ora cu e muchanan di San Nicals bai den atake ta bolbe surgi un gol. Dufy Vrolijk ta ricibi pase ariba ala drechi. E ta logra pase back Maduro y ta entrega e cuero na Goeloe kende di hopi cerca ta centra e bala fuertemente. Score 2-0 na favor di San Nicolas. Animo si di e muchanan di Dakota no ta kibra y nan ta sigi haci esfuerzo. Eddy Adonis ta pruba dos biaha, pero shooteando demasiado halto. Luego ta Arrindell ta pone un shot cu ta sali net na banda.

Y ocho minuut despues di nan segundo gol, es decir den 13 minuut di tempo, San Nicolas Jrs. ta borra e meta di Simon pa di tres biaha. Durante un scrimmage dilanti di porta di gol Dufi Vrolijk ta shot y e bala ta rebota contra di lata dal abao back. Goeloe para cerca a dal e bala aden, pero ya referi Tromp a fluit gol, es decir contando e shot di Vrolijk como gol. E ventaha di los blanquinegros a aumenta te 3-0. E muchanan di Dakota ta hungando cada rato peor. Shon Ne Wiersma hungando half ta intercepta hopi wega di su contrarionan, pero na su turno e ta haci pasenan fatal resultando cu su contrarionan ta bolbe podera di e bala.

Midvoor Chimbo Vrolijk algun meter pafor di doelgebied ta demostra su potencia ainda cu un fortisimo shot cu tabata un poco halto di mas.

Dudu Adonis dos biaha sigi ta shoot, ambos biaha net den curpa di e portero Juancito Rodriguez, ex-dakotenjo.

Goeloe den claro posicion di offside di hopi cerca ta kop net over ridibiendo un voorzet di linksbuiten Benancio Solognier, pero atrobe e arbitro no a pita.

Faltando algun seconde pa e promer mitad finalisa e joven dakotenjo Jimmy Richardson ta haci bunita throug-pass pa Nulfo Steba. Esaki ta hanja so y basta cerca pero ta shoot over. E hungador aki den e promer mitad a hanja basta chens pa por lo menos empata e wega. Halftime a bai aden cu score di 3-0.

Segundo mitad

Ambos oncena a haci cambio di keeper principiando e segundo tempo. San Nicolas Jrs. reforzando su defensa ta manda su estelar Jose Robles bao di lata, mientras cu Yubi Richardson ta reemplaza Simon pa Dakota.

Atrobe e promer chens bon ta pa Dakota, pero esaki tambe ta bai perdi ora cu Dudu Adonis no ta logra controla e voorzet.

San Nicolas Jrs. ta poniendo hopi presion, pero e defensa dakotenjo ta den mihor forma awor cu den e promer mitad. Nan no ta hanja chens di sroot apesar cu e bala ta bin adilanti continuamente pa nan.

Despues cu Nulfo Steba ta worde cambia pa su ruman Tirso Steba, e delantero dakotenjo Juancho Pablo ta ricibi un fuerte trapa di Molina y mester bandona e partido.

Dakota mester sigi cu 10 hungador.

E gol dakotenjo ta bin den di 31 minuut. Jimmy Richardson, un promisor hoben, ta yudando su linea delantera y ta avanza. Mas o menos 10 meter pafor di doelgebied e ta shoot un cajonazo den skina cu a sorprende keeper Robles completamente. Score 3-1.

Despues cu varios atake di San Nicolas Jrs ta fracasa, Dakota forzando ta logra hanja un corner den di 37 minuut. Arrindell ta cobre y e bala ta yega net cerca Tirso Steba, kende ta kop abao den skina. Pero den forma fantastico keeper Robles cu magnifico uitval ta pomp e bala afor. Un bunita hugada cu a ranka aplauso di e poco fanaticonan presente. Sin mas cambio ni emocion e partido a finalisa cu e score di 3 pa 1.

San Nicolas Jrs su unico dos victorianan te ainda ta na custilla di Dakota, cu a sufri un derrota costoso. Nos mester bisa si cu e oncena dakotenjo e biaha aki tabata hopi debilita door di ausencia di Williams y di Wester.

Poscion di e clubnan

Unico cambio cu e partido San Nicolas Jrs—Dakota a trece ta cu Los Blanquinegros a bai den tercer luga empatando cu Dakota mes. Por lo demas no a bin cambio.

Club	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts.
RCA	8	7	0	1	19	8	14
Aruba Jrs.	8	3	3	2	14	8	9
Dakota	7	4	0	3	19	15	8
San Nic. Jrs.	8	2	4	2	18	21	8
Jong Aruba	8	2	0	6	20	27	4
Estrella	7	0	3	4	8	19	3

Interesante concurso di billar

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den salon di Tango Bar a worde organisa un interesante concurso di biljar pa cual tatabata tin hopi interes tanto di parti di e hungadornan como di parti di e fanaticonan. Den e partido diblackball a termina victorioso Jose Lugo, kende a ricibi como premio un caha di cerbes Heineken's. Segundo a keda Martildo Rosario, kende a obtene como premio un bril di solo obsequio di Optica Silvia. Rogelio Maldonado a keda number tres y a ricibi un estuche di perfume pa homber obsequia door di Wimco. Como „troostprijs" Otto Navarette kende a keda ultimo a ricibi un dozijn di Orange Crush.

Entre e otro participantenan a worde hunga di 61. Aki Ramon Salomon a keda como ganador ricibiendo un botter grandi di Bols como premio. E popular umpire di baseball Nestor „Panti" Guerrero di runnerup a ricibi un aparato di feita, cual a worde duna door di Salon Antillana. Como number tres Alejandro Faneyte a ser regala un carton di sigaria Marlboro di firma Mansur Trading. Venancio Martinez number cuatro a ricibi un sesta di plastic duna door di tienda La Gallina.

E organisadornan Francisco Torres y Henry Cardoze a keda sumamente satisfecho di e interes demonstra y ta planeando di organisa mas concurso similar y talves tambe di domino.

CUMPLEANJOS

Francisco Heyden ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigonan Canido, Hose y Tomas Giel, padrino Pedro Hayde, madrina Eufrasia Tromp y di henter familia.

E simpatico hobencito Jacobus Lonardus ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald, Jacobo Richard, Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Mayra, Joselyn, wela Simona tienan Edgard Benny, Ruben, Agustin, Margo, Aura, welo Antonio.

Ta recorda nan fecha natal: Josefa Wernet, Josefina Koolman, Willem Fortin, Paulita Eileen Robert, Jozef Kelly, Dennis Oduber, Thelma Rufina van der Linden, Jozef Giel, Hoze Wever, Francisco Jose Heyden, Pastor Galé, Seferino Geerman, Jacobus Leonard Jozef Jacobs, Joannes Felix Geerman, Felicia Geerman, Marietje Werleman, Jùan Frederik Kelly, AgnesTromp, Josefina Bremen.

E hobencita Josefina Bremen ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Catarina, tata Mani, rumannan Beto, Juan, Fanfa, Chonai, Niki, swa Rica Bremen, wela Brigida Bremen, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiguitanan, especialmente di Luci Bremen.

E hobencita Filomena Gei ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 6 rumannan tambe di Carmen Flanegin.

A cumpli 3 anja di feliz existencia Ailyn Ludwina Croes y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Frans, rumannan Frans Jr., Tico y Dorothy tambe di wela y welonan, tanta y omonan, amiganan, familia Winterdaal, especialmente di Marcó.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Filomena Gei y ta ricibi felicitacion di su tata Candi, mama Jojo, rumannan Chin, Beto, Juan, Joy, Chica, y Rafael, welonan, welanan, tanta y omonan, madrina y padrino, amiguitanan, especialmente di su madrina Carmen Flanegin y demas familia Gei, Tromp, Flanegin y Perez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diahuebs 27 di augustus

DE VEER 8.30 The badlanders
RIALTO 8.00 El paso stampede
PRINCIPAL 8.00 Westward Ho the wagons
AURORA 7.30 The space children
SAVANETA 7.30 El charro del arrabal

RADIO VICTORIA

Diahuebs 27 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Jueves 27 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

„Tass" no a duna commentario

MOSCU, 26 di Aug. — E agencia di prensa ruso „Tass" a duna un rapport largu ajera nochi dje conferencia di prensa di Presidente Eisenhower, sin duna comentario riba e conferencia di prensa.

Gisteren overleed in de ouderdom van 65 jaar onze innig geliefde echtgenoot, vader, schoonvader, grootvader en broer

Albert Maximiliano (Mokki) Arends

De begrafenis vindt plaats hedenmiddag om vijf uur van het sterfhuis Nassaustraat 16 naar de R.K. begraafplaats aan de Boerhaavestraat.

Namens de familie:

Mevr. de Wed. Onsi Arends Lacle en kinderen.

Oranjestad, 27 augustus 1959.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 52

„Pero mi tin asina berguenza....."

„Spera un rato. Cuanto debe e marques tin?"

„Esei hende no por sa nunca".

„Pero e tin debe toch?"

„Semper".

„Y ta quende ta paga e debenan aqui?"

„Ami. Ora cu mi quier tin tranquilidad foi dje".

„Bo quier priminti mi algo?"

„Tur cos, mi amigo?"

„Pues, priminti mi cu lo bo no haci nada sin tuma mi conseho di antemano".

„Riba esei mi ta duna bo mi palabra di honor, lord Arthur".

„Y bo n' tin un idea com grandi e debenan dje marques por ta actualmente?"

„Ta com mi por sa? Tabata como decenanan di mil loque mi mester a dune pa renta di mi capital di empresa di Bussumstuin".

„Bunita. En todo caso, lo mi haci loque ta necesario y awe mes lo mi telegrafia banco na Inglaterra".

„Mi ta gradici bo".

„Y qui dia mi por regresa trobe?"

„Pa bo mi ta semper na cas".

Lord Blight a lanta para.

Micheline a shake hand cun'e.

„Mi ta quere cu nan ta bati na porta."

Ora cu e marquesa a grita „adelante", a aparece e criar di cas bieu, senjora Van Santen.

„Ta quico ta pasa, Senjora Van Santen?"

„Un senjor ta desea di combersa cu marquesa respecto un caso masha urgente".

„Bo conoce e senjor ei?"

„Si mi no ta exagera e mester ta un tal Senjor Grunebaum van de Kolonnaden".

„Ta quende Sr. Grunebaum van de Kolonnaden ta?"

„E ta comerciante den joyanan costoso banda di Konversationhaus".

Micheline a tira un bista significan'e riba lord Arthur.

„Mi n' ta recorda di tabatin nunca nada di haber cu e joyero Grunebaum aqui. Pero no ta importa. Mi quier ricibie. Large drenta numa".

„Masha bon, marquesa".

E criar anciana a retira.

„Bo quier haci un fabor?"

„Cu muchu gusto Micheline".

„Sea presente den e combersacion aqui".

„Gustosamente y lo mi asisti bo cu hecho y conseho".

Nan a bati suavemente na porta dje sala di recepcion.

CAPITULO VII.

E joyero Max Grunebaum cu awor a drenta e salon di marquesa de Chataignier tabata un tercio masha movible, nechi y chiquito di estatura. E tabatin semper un risa simpatica riba su cara limpi feita, mientras e tabatin un lorgnet di oro riba su nanishi un poco dobla riba cual e bril tabata zoja de bez en cuando.

E tabatin semper un buki di oro di su clientela. Tabata su custumber di sirbi su clientenan cu tur loque nan tabata desea y ora cu nan caba di tuma tur cos, solamente e tabata larga nan pone nan firma riba loque nan a cumpra.

Esaqui tabata e unico reclamo cu e tabata haci y cu tabata haci su negoshi na Baden Baden considera como un di esnan fair.

Tanto czaar y prins van Wales, reynan di Suecia y Denemarken, monarco van Turn und Taxis, Lord Rothschild y e gran Sara Bernhardt a firma nan homber den e buki di oro aqui. Y riba esei e tabata masha orgulloso. E tempo ei e huuman dje pacusnan den Kolonnaden ainda no tabata asina altu y e no tabata bende siganan tampoco of juguete di Schwarzwalder, di cual e meritonan tabata solamente pennynan y centimo. Ora cu su pacus hanja un venta anto esei tabata pa un anja of dos.

Ora cu den teatro e strernan foi Paris cuminza nan funcionnan como huesped, anto e tempo di oro a cuminza pa Max Grunebaum.

E cantatriznan y bailarinanan, pero tambe e damanan galante di Boulevardnan, cu ta hanja nan ta bini Baden Baden atrae pa e siman ventajoso, tabatin e agilidad di gana nan pam foi e elitenan aya cu tabata posee milliones. Y ta mas cu claro cu den un momento nan tabata bin cambia e placanan pa collaman di perla of diamantanan.

Ta p'esei tabata masha stranjo cu ta net e comerciante aqui mester tabata acreedor di marques de Chataignier y drenta cuarto di recepcion di Micheline.

Mirando Lord Blight, cu ainda no tabata conoce Max Grunebaum, el a bek un rato.

„Mi ta pidi bo miles bez dispensa cu mi a yega na un momento inoportuno. Mi ta mira cu mi ta stroba bo awor, pasobra bo tin bishita?"

„Ai no, Senjor Grunebaum. Esaqui ta un gran conocir di mi, un amigo foi mi hubentud, pa quende propiamente mi n' tin ningun secreto".

Max Grunebaum a sonrei significantemente y esaqui sol caba a pone manera un rayo di trueno ilumina den wowonan di e hoben lord Blight.

Pero un bista di Micheline a pon'e queda calmo. Absolutamente e no a large comprende cu palabranan di Grunebaum por tabatin un nificacion malo. Y cu calmo Micheline a bisa:

„Ai, Sr. Grunebaum, no preocupa bo cu mi amigo: cai bo sinta y conta mi ta quico ta pasa bo".

„Lo mi tuma e placer ei, marquesa".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kita e punjal. Zorro. Nos haci un deal. . . .“ „Bisami unda e scopetnan ta.“ 2. „Boso a mira Tito e ganjador?“ „Si, e tabata benta den un zanha. . . . pa laga pasa cu e ta herida.“ „E la bisa cu poco bandido a tira riba dje. . . . y e tabata fingi cu e tabata bai muri!“ 3. „Muri. Ah, ma e no por muri. Ban mira.“

IUAN EL INTREPIDO

1. „Dos luz di auto ta luza nos dilanti. Cequi. Mester ta e general Ho Tsin. . . .“ „Bula rond, Hazard. Mi ta comunica cu nan.“ 2. „Cequi ta papiando . . Luza e lugar pa nos laga e fardo cai.“ „Masha bon. . . . ate-je. . . .“ 3. „Un senjal luminoso Baha Chin, pa bo investiga.“

DICK TRACY

1. „Conque bo jioe muher ta un amante di musica, no. Pep? Esta suerte.“ 2. Ban mira riba b_o banda drechi.“ 3. Inconcente di loke ta pasando abau, Lizz ta mira si e por bai drumi den e calor opresivo di e camber di e boerderij. „Caramba, esta un calor insoportable.“ 4. „Mi ta kere cu mi ta bai bisti un sweater y sinta poco den porch un rato. pasobra hende no par drumi den e calor aki.“

RIP KIRBY

1. „Mi no ta comprende, esun tira na suela no ta e persona cu mi a mira door di telescoop. . . . Stranjo.“ 2. „Nan. . . . nan a captura-ma.“ 3. Y e auto ta cai for di e precipicio.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ya mi a fada di bo, Larkin! Algo den bo mester di un limpieza, amigo!“
2. Larkin a bay cay di cabez den awa.
3. „Mi no sa quico a pasa. pero apuesto tabata algo cu Larkin a bisa! „Di uno cu no ta sali cuné!“

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a pasa den henter e vapor caba, Julieta. Ya mi mes por orienta mi. „Pero. . . . Luis!“
2. „Bo ta bisa cu senjor Chance a equivoqué den e camarote?“
3. „Y Julieta no ta querele. . . . ni ami tampoco! Mi ta sospecha cu e homber ey ta un picaro . . . of un espia of. . . .“

PEPITA

Lorenzo a bay drecha e dak cu ta lek.
2. „Esta stranjo no!“
3. „Bo horoscopo den e diario ta bisa cu awe ta bo dia di suerte!“
4. „Bo sa sigur cu bo a lesé den diario di awe?“

Caracas a quibra tur comunicacion di correo cu Sta Domingo

CARACAS, 26 di Aug. Ministerio di comunicacionnan di Venezuela a anuncia ajera, cu Venezuela a kibra tur su comunicacionnan di correos, y su comunicacion radiotelegrafico cu Santo Domingo.

De Gaulle di Francia lo bai Argelia dia huebes

PARIS, 26 di Aug. — Presidente De Gaulle di Francia lo bai Argelia diahuebs, pa inspecciona e accion grandioso frances cu ta dirigi contra e concentracionnan rebelioso na Kabylia. Como cu e biahe dje Presidente frances ta toca un arreglo liher pa pa e problema argelino tambe, el lo tene discusion cu su gobierno awe.

General Humberto Delgado lo bai Londen na november

LONDEN, 25 di Aug. — General Humberto Delgado, kende a hui bai Brazil for di Portugal na Januari, despues di tabata candidato di oposicion durante e eleccionnan presidencial aja, lo bai Inglaterra na November, riba invitacion dje partidonan Liberal y Laborista. Delgado a anuncia den un telegram dirigi na e corant ingles „Daily Mail“, cu el lo papia di e „regimen na Portugal cu ta worde mantene pa medio di terror dje polizinan y pa ehercito“, na Inglaterra. Delgado lo bishita Suecia, Hulanda y Alemania occidental, tambe.

Beltran a gana confianza di ambos camara di parlamento Peruano

LIMA, 25 di Aug. — E Prome Ministro di Peru, Pedro Beltran, a gana confianza di ambos Camara di Parlamento peruano, durante e votamentu riba e programa di belasting cu e gobierno cu a worde forma un luna pasa, a presenta.

E Prome Ministro, kende ta minis-tro di financien tambe, a informa Congreso cu lo e lucha pa mantenementu di equilibrio den presupuesto y pa aumento di nivel di bida.

Gobierno lo reduci gastonan mas tantu posible mientras cu tur subvencion lo worde anula y cobramentu di belasting lo worde apura.

Beltran a informa, cu gobierno lo presenta un proyecto di ley, cu lo duna gobierno oportunidad di realiza un arreglo cu e productoman di petroleo, pa parti e ganashinan petrolero riba un base di fifty-fifty.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Bo ta na estado di colecciona e hechonan y aparta nan segun e conclusionnan exacto. Bon trabao ta merece reconocimiento y elogio. Trece bo talentonan bao di bista di otronan.

TAURISNAN
Bo por haci ganashi. Dedica bo mes jen di entusiasmo na asuntonan comun. Evita desunionnan mas den dia y costonan grandi.

GEMINENAN
Un start tempran por yuda bo na bai dilanti den asuntonan personal cu otronan. Bo ideanan ta mehora.

CANCERNAN
Atardi ta duna bo ocasion na gana atencion necesario di otronan pa bo problemanan. Discusionnan confidencial por costa ganashi of extension di posesion.

LEONAN
Metodonan original ta e mehor chensnan pa aumenta bo meritonan personal ta saca ventaja.

VIRGONAN
Desarollonan di awe ta parce favorable pa bo plannan. Acepta e cosnan awe manera nan ta. Domina bo humor y sintimentonan ora cu bira mas laat.

LIBRANAN
Bo optimismo ta crece bao di influencia di sucesonan of noticianan. Traha un bon programa si esei ta posible. Tene cuidao cu desunion ora cu bira mas laat.

SCORPIONAN
Waak bon na posibilidadnan interesante pa logra ganashi, cualnan ta ser ofreci na bo, pa medio di famia of relacionnan objetivo. Cu algun inteligencia bo ta logra hopi den asuntonan di placa.

SAGITARIUSNAN
Door di mustra aprecio pa otronan, bo ta logra hopi awe. Un cierto agresividad lo por yuda bo tambe awe den bo empenjo.

CAPRICORNIUSNAN
E aspectonan di awe ta priminti chens riba exito. Trata eficiente y sea dispuesto na yuda otronan. Sea despues prudente, cu risico pa negoshi of salud.

ACUARIUSNAN
Awe bo tin mehor aspectonan pa deseonan intima of pa conquistacion di fabornan cerca personanan di influencia. Evita risico y choquenan ora cu bira mas laat.

PISES
E atardi aqui ta bon pa atende asuntonan pendiente y pa ponemento di base pa mehor circunstancianan, tanto na cas como den famia. Bo financia mester bai dilanti prome cu tur cos.

Memoria anual di Sticusa (V)

Aprecio pa e „Antilliaanse Cahiers“ ta posibilita reduccion di subsidio

Actividad di Miep Diekman pa boeki di mucha Antillano

ORANJESTAD: — E memoria anual di Sticusa, di cual nos a scirbi anterior, ta participa tambe cu e stichting a manda pa Dr. Tjon Sie Fat na St. Maarten, riba peticion di esaki mes, 15 bunita cuadra pinta, pa decora e diferente guesthouses y en general pa e lugarnan, caminda hopi publico ta bishita. E gran interes cu tin na Corsow pa e curso „Openbaar Kunstbezit“ a haci cu ya na anja 1957 nan ta manda e material pa e curso pa Corsow tambe, caminda 353 persona a abona. Tambe loke nan tuma riba taperecorder di e causerie nan ta bai Corsow, caminda nan ta bolbe pasele via Curacaose Radio Omroep (CUROM). Cu satisfaccion ta ser acorda cu Sticusa y Stichting Openbaar Kunstbezit ta dispuesto pa den e anja cu nos ta resenja pa rifa cuatro obra di arte entre e abonadonan Curazolenjo, esta dos aquarellen di Bob Buys y Maayke Braat, un obra den palo di Jeanne Bieruma Oosting y un pintura (ets) di D. van Gelder. E directiva di CUROM, cu a conmemora su 25-aniversario den e verslagjaar, a manda un peticion pa aumento di e subsidio anual cu e Gobierno ta duna nan. CUROM ta pone como motibo den e peticion aki, cu solamente mitar di su programanan tin di haber cu propaganda comercial y cu por spera extension den transmision cultural como consecuencia di e Nederlands Radio Unie-Programma's. Cu motibo di e jubileo aki di CUROM, e radio aki a transmiti e comedia. „Het staat op de muren“ di Josef Cohen (anteriormente onderwijzer na Aruba y profesor di viool na Arubaanse Muziekschool). E comedia aki a ser corona den un prijsvraag di N.I.R. na Belgica y N.R.U. na Hulanda y ya a ser transmiti via e stacionnan di Brusela y Hilversum. E tape a ser manda Corsow pa medio di e Stichting, mientras cu Sticusa tambe a paga e derecho di autor pa e transmision den ultramar.

Durante e anja cu nos ta resenja CUROM a transmiti 9 comedia pa medio di Sticusa. Durante april te december 1958 CPROM a transmiti na total 70 ora di e programanan cu a bini for di Hulanda, pa cual Sticusa a duna su ajudo financiero (den gastonan di transmision y derechonan di autor).

Diversos

Na principio dje anja cu nos ta resenja Sticusa a hanja e participacion cu e Nederlandse Koopvaardij a ofrece e autora di boeki pa mucha, senjora Miep Diekmann, un viahe den vapor, pa asina hanja material pa un boeki nobo pa mucha, cual lo tin navegacion como obheto. Dos di su boekinan cu a sali prome cu 1958 ta pasa na Antillas Hulandes. Un di nan cu ta titula „De boten van Brakkeput“ a sali na 1956 y a ser corona como e mihor boeki pa mucha di e anja ey. Como senjora Diekmann mes por a scoge unda e haci su viaha, e la scoge Antillas Hulandes, for di unda e la bai poco tempo prome cu guerra, como e fin di su viaha. Despues di un conferencia cu C.C.C. Sticusa a invitele pa tene un lectura tanto na Antillas Hulandes como na Suriname. Na Antillas Hulandes e la tene 29 lectura, esta 13 Corsow, 12 na Aruba y 4 na Bonaire.

Di esaki nan e la tene 6 pa mayornan, 1 den e kinderleeszaal na Corsow y 22 na e schoolnan. E lecturanan aki tabata tocante su propio obranan.

E interes pa e lecturanan tabata grandi y tambe e prensa a apreciele. E la colecta storianan pa mucha na Corsow y Aruba. Tambe na Bonaire e la colecta storia pa mucha y a duna consebo n'e composicion di e bibliotecanan di school. E ta busca un editor pa e gran cantidad di storianan na Papiamento cu e la colecta, kende e por duna un ayuda pa resolve e problema, cu hopi mucha na Antillas Hulandes, especialmente pafor di e ciudad grandi, tin dificultad pa lesá boekinan Hulandes.

Pelicula di Antillas Hulandes

Dos pelicula na color tocante Antillas Hulandes a ser presenta como premiere, esta „A.B.C.“ y „Blue Peter“, tratando respectivamente di Benedenwindse y Bovenwindse eilanden. E peliculanan cu John Fernhout a tuma ta dura casi 15 minuut y a ser huzga favorablemente pa prensa. Sticusa a duna su ayuda financiera pa gastonan di produccion di e dos peliculanan aki. Na fin di e anja cu nos ta resenja Stichting a dicidi di nombra exclusivamente un cooperador pa presenta e peliculanan pa asina aumenta e utilidad mas tanto posibel.

„Antilliaanse Cahiers“

E aprecio pa e revista „Antilliaanse Cahiers“, di cual Sticusa ta parti 200 abonos entre e bibliotecanan publica y algun relacionnan na Hulanda y cual e ta sostene cu un subsidio ta continua esplendidamente. E resultadonan, cualnan a hanja cu e venta di e periódico aki door di „Bezige Bij“, tabata di tal manera cu e subsidio di Sticusa na medio 1958 por a ser disminui. Durante 1956 nan a duna un relato completo concerniente e intension di e publicacion. Na juni pa prome biaha a sali un pida na Ingles, cual a ser completa cu dos obra di Cola Debrot, titula „Pages from a diary in Geneva“ y „My sister the negro“.

„Het Parool“ a observa en conexión cu e publicacion aki na Ingles di „Mi ruman ta un negrita“: „E gran novela di Debrot aki, cu tin mas di binti anja bieuw, no a perde nada di su valor melancólico den e traduccion aki.“ E romance cu a sali na 1937 den Antilliaanse Cahiers di Tip Marugg, titula „Weekend pelgrimage“, a sali den curso di e anja en cuestion den un reproduccion como un boeki, tambe pa motibo di e recencionnan di aprecio cu tabata sali continuamente den e diario y semanarionan. Tambe den exterior e fama di e novela aki a drenta. Ora nos a bai sera e resumen aki nos a constata, cu e editor Ingles Hutchinson lo laga publica „Weekend Pelgrimage“ na Ingles.

Tocante e poesianan cu a sali na '57 di Alette Beaujon y Frank Martinus Arion, ainda na 1958 tabata tin observacion di prensa.

Stampia.

Unesco Centrum Nederland a dicidi di saca un serie di stampia Unesco, cual por worde poni den un album provisto di un ringband. Ya e prome serie Hulandes a sali. Den esaki tin 42 stampia (beeldzegels) tocante Surinam y Antillas Hulandes. Sticusa a tuma e gastonan di imprenta y cliche di esaki pa su encargo.

— F i n —

A slaag pa praktizijns-examen

Poco dia pasa a slaag na Surinaamse Rechtschool pa praktizijnsdiploma. Sres. A. van der Voet Jr. y J. Fernandes Jr,

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 28 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3520

Eisenhower a yega Londen awe tardi

LONDEN, 27 di Aug. — Awe tardi Presidente Eisenhower y su companjeronan a yega Londen for di Bonn. E Presidente a worde ricibi prome pa Lord Gosford como representante di Reina Elizabeth y despues pa Prome Ministro MacMiellan. Miles di mirones a aplaudi e Presidente mericano, kende a zwaai su man y cuminda nan bek. Despues cu e himnonan nacional mericano e ingles a worde toca, MacMillan a tene un discurso corticu di bonbini. Presidente Eisenhower tambe a gradici Reina Elizabeth y su subditonan pa e recepcion cordial, cu el a hanja. Despues MacMillan a cera Eisenhower conoci cu varios funcionario haltu. Despues MacMillan y Eisenhower a bai Londen bao di aplauso dje hendenan presente na e aeropuerto.

Eisenhower lo bishita Reina Elizabeth di Inglaterra majan, diasabra el lo cuminza su discusionnan cu MacMillan. Dialuna el lo aparece na television hunto cu MacMillan. E discusionnan na Inglaterra lo dura te diarazon. Riba e dia ei Eisenhower lo bai Paris pa cuminza tercer etapa di su gira europeo: su discusion cu Presidente De Gaulle di Francia y cu personanan haltu den Pacto Atlantico y na e paisnan den vecindario.

Albert M. (Mokki) Arends a muri

ORANJESTAD. — Tabatin cantidad di hende na e entierro di senjor Albert Maximiliano (Mokki) Arends ayera tardi. E defunto tabata un persona masha popular den nos comunidad, kende na bida tabata un comerciante cu exito — e tabata un dje promenan cu a construi edificio di negoshi den Nassaustraat — y cu door di su personalidad simpatico a hasi su mes masha aprecia den gran circulo.

Den misa San Francisco na Oranjestad, pastoor J. Burgemeester O.P. a haci e respons. E graf a worde cubri tur na flor. Entre e cantidad di hendenan cu tabata presente nos a mira entre otro S. E. Minister F. B. Tromp, tijdl. Gezaghebber di Aruba E. Arends, deputadonan O. S. Henriquez y I. de Cuba, miembro di staten A. Werleman, inspector di belastingen Van Werkhoven di Corsow, y senjor Emille Dankmeijer, miembro di directiva di firma S.E.L. Maduro & Sons di Corsow.

E fallecido ta laga nuebe jiu y senjora. E jiunan ta sra. Betsy Bruin-Arends, sr. Albertico Arends, director di Voz di Aruba, sr. Jenny Arends, un miembro di directiva di Arubaanse Kunstkring, sr. Walter Arends na Caracas y sra. Jane Oduber, tambe na Caracas. Tambe senjor Jossi Arends, director di firma Jossy Motors, senjor Ru Arends, cu ta run e pomp di gasolin dilanti van der Ree, sra. Oncha van der Ree senjor Adriaan (Janchi) Arends, cu ta traha tambe na Voz di Aruba.

Dokter J. R. (Koko) Arends, senjor Arthuro M. Arends y esposa di tijdl. Gezaghebber ta rumannan di e defunto. Nos ta ofrece nos condolencia na familianan dje fallecido.

Plaquette di CTA pa Strijland

ORANJESTAD. — Ayera senjor Strijland propietario di restaurant flotante „Bali" na Oranjestad a ricibi di directiva di Caribbean Tourist Association un bunita plaquette, den cual e ta ser gradci pa tur e servicionan cu e la duna tur es tempo cu su „Bali" flotante pa e turismo di Caribe. Nos por corda con durante e ultimo reunion anual di CTA „Bali" a ser nombra como e mihor restaurant den Caribe pa 1958.

President, vice-president y secretario di CTA personalmente a firma e plaquette, cual lo hanya un bunita lugar pega cu entrada di e restaurant „Bali".

Basi Ruti ta start trobe cu 'nochinan nacional

ORANJESTAD. — Door di secretariato di Basi Ruti nos a ser poni na altura, cu entrante otro luna nan lo cuminza trobe cu organisacion di e „nochinan Nacional". Mescos cu antes, lo tin un anochi Arubiano, un anochi Hulandes, un anochi Mericano etc. Durante un anochi asina, por ehemplo, Nochi Arubiano, lo ta cuminda Arubiano so lo worde sirbi, y musica typico Arubiano. Nochi Hulandes lo ta mescos cu su musica na Hulandes etc. Bao direccion apto di e gerente nobo senjor Leslie Olson e club ta yen di actividad trobe! Locual nos por mira tambe na e sterrit di mayan anochi.

Polanco ta llega Aruba awe

WILLEMSTAD. — Nos a lesa den AMIGO DI CURACAO, cu referiendo na un noticia cu a sali den EL NACIONAL, e consul General di Republica Dominicana nobo pa Corsow ta na Willemstad caba. Durante un entrevista di AMIGO cu sr. Polanco, e ultimo aki a confirma e noticia y tambe cu e lo bira consul di Republica Dominicana na Aruba. Segun AMIGO, sr. Polanco ta sali diabierne pa Aruba.

Arubanonan cu beca a sali pa Hulanda

ORANJESTAD. — Cu un Constellation di KLM special di charter, un grupo grandi di Arubanonan cu Beca a sali pa Hulanda ayera. Un cantidad enorme di famianan, conocirnan y adiantenan na vliegveld. E.o. tabata diantenan navliegveld. E. o. tabata t'ei tambe deputado O. S. Henriquez, I. de Cuba, F. Wemet y wnd. hoofd Onderwijszaken Theo Arends. Prome cu e avion a sali, wnd. hoofd van Dienst Arends a dirigi algun palabra na e hobennan via loudspeaker cu tin instala den e avion. Riba e foto ariba, nos ta mira e grupo grandi di 89! Poco prome cu nan a subi abordo. Bon biaha!

Informacion di president Somoza

MANAGUA, 27 di Aug. — Presidente Somoza di Nicaragua a informa awe cu e ministro di asuntonan exterior, Montiel, y e embahador di Nicaragua na Washington, Sacasa, lo bai Den Haag, na unda Corte Internacional ta trata un caso di 50 anja bieu entre Nicaragua y Honduras. Ta trata di e frontera entre e dos paisnan. Montiel y Sacasa lo bai Hulanda cerca e 2 huristanan nigaraguense, cu ta studia Honduras su argumento y ta formula contesta di Nicaragua.

Nicaragua lo presenta su argumento na Fefruari, Nan ta spera cu e Corte lo pronuncia sentencia na Mei.

Na un manera berdaderamente festival Eisenhower a ser ricibi na Bonn

BONN, 27 di Aug. — Como un cuarto million di hende a ricibi Presidente Eisenhower, na su yegada na Alemania occidental.

E ruta di un largura di como 32 km. for di aeropuerto Wahn pa Bonn, tabata jen di hende, cu tabata aplaudi e Presidente y zwaai bandera. Eisenhower, kende aparentemente tabata masha contentu cu e recepcion, a keda para den e auto dak baha, pa casi enter e biahe pa Bonn.

Tabatin asina tantu hende den caja cu e fila a tuma un hora y 50 minuut pa cubri e distancia entre e aeropuerto y cas dje embahador mericano na Bad Godesberg, na unda Eisenhower lo biba. Dilanti di cas dje embahador tabatin asina tantu hende cu e embahador di asuntonan exterior mericano, Christian Herter, kende tabata den e segundo auto, casi no tabata por baha. Polizinan mester a interveni pa hiba Herter, kende, manera ta conoci, ta invalido, den e embahada. Ora cu el a worde puntra su opinion dje recepcion, e ministro a bisa: „increible".

Comunicado na Bonn

Na Bonn nan a publica un comunicado prome cu Eisenhower a bai Inglaterra, den cual ta worde expresa e necesidad pa colabora den buscamentu y mantenementu di paz, door di solucionamentu dje problemanan pendiente. E Presidente mericano a hanja apoyo di Adenauer pa su discusionnan cu e Prome Ministro ruso, Khrutshef. Observadornan a saca e conclusion ei for dje contestanan cu Eisenhower a duna na un conferencia di prensa durante un interrupcion di su discusionnan secreto. Eisenhower a declara cu e no a ripara durante su discusionnan cu Adenauer, cu union occidental a bira debil.

E vice-ministro di defensa, Thomas Gates, di Merca, a discuti desarme cu Strauss, ministro di defensa di Alemania. A worde anuncia cu nan a yega na „acuerdo completo".

Hammarskjoeld a haci declaracion den N.U.

NEW YORK, 27 di Aug. — Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a bisa awe den un declaracion publica pa Nacionnan Uni, cu lo e por manda un representante Laos, solamente si su mandato keda limita te na e desarrollonan dje situacion na Laos mes, y aparentemente no ta esei gobierno di Laos ta desea.

Capsula dje raket „Thor" Intercontinental

CABO CANAVERAL, 27 di Aug. — Un hora y 22 minuut despues cu un raket di tipo „Thor" a worde lanza awe mainta, un bapor a hanja e capsula, cu a worde lanza for di nanishi dje raket, den vecindario dje isla Antigua. E capsula tabata contene aparatonan di observacion, entre cual un camara, cu cual por saca portret di tera for di halturanan grandi.

Un delegacion Cubano a bai capital di Sudan

KHARTOUM, 27 di Aug. — Awe mainta un delegacion cubano bao di direccion di mayor Ernesto Guevara, a yega Khartoum, pa haci un bishita corticu na capital di Sudan. E delegacion lo atende un comementu awe nochi, ofreci pa e ministro di asuntonan exterior di Sudan, y dia 26 el lo bishita Prome Ministro Ibrahim Abboud.

Ehercito di Laos no ta duna comentario di nan lucha

VIENTIANE, 27 di Aug. — Ehercito di Laos ta nenga di duna noticia respecto e lucha na parti noreste di Laos. Desde diahuebs e no a haci ningun declaracion mas. Un portavoz di ministerio di defensa di Laos a bisa awe cu no tin nada di informa di frontera e region di frontera entre Laos y norte Vietnam.

Otro fuentenan, tambe militar, a informa sinembargo, cu durante e weekend cu a pasa tabatin bringamentu na un distancia di 80 km for di Vientiane. Un portavoz militar a bisa cu un bataljon pro-comunista dje Pathet Lao, cu tabata consisti di 600 solda experiencia di Den Rimbu, ta pasa door dje provincia Sam Neua y rebeldenan a yega te na un distancia di 4 km. for dje minanan di Tin dje francesnan, na Phontieu.

Independencia immediato di Guyana Ingles

GEORGETOWN, 27 di Aug. — Mayoria parti dje 20 miembronan dje comision consitucional di Guyana Ingles a expresa nan mes na fabor di independencia immediato pa Guyana Ingles y na fabor di un organo legislativo cu lo consisti di un Camara, control ministerial riba polizinan y mantenimiento dje sistema electoral existente.

Un rapport dje minoria ta bisa cu e proposicionnan aki no ta realista y inaplicable, pasobra nan lo no por worde aplica bao dje circunstancianan aki.

E comision, den cual tur miembro di Conseho Legislativo ta miembro bao di direccion dje presidente, a worde forma na November anja pasa pa gobernador Sir Patrick Renison. E mester a haci recomendacion riba terreno constitucional. E constitucion anterior a worde suspende na 1953. Desde e dia varios arreglo provisional a bira di vigor.

Tercer weganan Pan Americano na Chicago

CHICAGO, 27 di Aug. — E Tercer Weganan Pan-Americano, cu lo dura 12 dia, a cuminza awe. Alcalde di Chicago, Richard Daley, a efectua apartura dje weganan awe. Prome cu e ceremonia di apertura, centenares di atleta dje weganan Pan-Americano a atende un misa den iglesia di e Corazon Inmaculado di Maria, loke tabata punto culminante religioso dje colonia mexicano grandi na Chicago.

Tur postkantoor na Chicago a cuminza bende un stampilla pa conmemora e weganan, awe mainta. E stampilla ta blauw y riba dje por mira e antorcha olimpico y un mapa di hemisferio occidental, como simbolonan dje weganan Pan-Americano.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN:

Hoofdklasse

Estrella vs. San Nicolaas Jrs.	2—2
Dakota vs Jong Aruba	2—1
Jong Aruba vs. R.C.A.	1—3
Estrella vs. R.C.A.	1—3
Jong Aruba vs. Aruba Jrs.	0—1
Dakota vs. San Nicolaas Jrs.	1—3

A Klasse

S.C.A. vs Riverplate	2—2
Tropical S.C. vs. La Famo	3—3 (O.P.v.T.)
Union vs. Bubali S.C.	0—2
Riverplate vs. Bubali S.C.	1—2
S.C.A. vs. Union	3—2
Tropical SC vs. Trappers	2—0
S.C.A vs. Bubali S.C.	0—1
La Fama vs. Trappers	4—0
Riverplate vs. Union	2—1
La Fama vs. Riverplate	1—4

B Klasse Afd. West

P.O.V.A. vs. Vitesse	1—1
Britania vs. Estudiantes	0—4
De West vs. P.O.V.A.	1—4
Dos Caminos vs. Estudiantes	0—2
Vitesse vs. Dos Caminos	0—5
Britania vs. Estudiantes	3—1
Union Juvenil Noord vs. P.O.V.A.	4—2
Dos Caminos vs. Estudiantes	2—2
Vitesse vs. Britania	3—1
Mosaicos vs. P.O.V.A.	3—1
Vitesse vs Estudiantes	1—1

B Klasse Afd. Oost

Jong San Nicolaas vs. Trupial	2—1
Brasil Jrs. vs. Mariniers	2—0
Unidos vs. Jong San Nicolaas	1—1
Trupial vs Sport Boys	0—3
Mariniers vs. Federation F.C.	2—1
Trupial vs. East Star	1—1
Brasil Jrs. vs. Jong San Nicolaas	2—3 (O.P.v.B.)
Unidos vs. Universal	1—4
Trupial vs. Jong San Nicolaas	3—1
Unidos vs. Federation F.C.	4—3
Mariniers vs. East Star	2—0
Brasil Jrs vs. Sport Boys	1—2
Mariniers vs. Jong San Nicolaas	4—0
Brasil Jrs. vs. Unidos	5—0 (O.P.v.U.)
Universal vs. Trupial	2—1
East Star vs. Sport Boys	0—1

Reserve Klasse I

Tropical S.C. II vs. Riverplate II	3—3
Tropical S.C. II vs. Aruba Jrs. II	3—10
Riverplate II vs Dakota II	0—4
Jong Aruba II vs. Riverplate II	2—4
Tropical S.C. II vs. La Fama II	0—5 (T.n.o.g.)
Riverplate II vs. Aruba Jrs. II	0—5 (R.n.o.g.)
Jong Aruba II vs. Bubali S.C. II	7—3
R.C.A. II vs. La Fama II	6—2
Tropical S.C. II vs. Riverplate II	0—7
Bubali S.C. II vs. Riverplate II	4—1
Dakota II vs. R.C.A. II	2—4
Jong Aruba II vs. Tropical S.C. II	8—0

Reserve Klasse II

Mariniers II vs. S.C.A. II	2—3
Brasil Jrs. II vs. Estrella II	2—9
Jong San Nicolaas II vs. Sport Boys II	5—1
Mosaicos II vs. Mariniers II	2—3
S.C.A. II vs. Universal II	6—0
Mosaicos II vs. Brasil Jrs. II	3—2
Mariniers II vs. Jong San Nicolaas II	1—4
Sport Boys II vs. S.C.A. II	1—4
Estrella II vs. Universal II	8—1
Estrella II vs. S.C.A. II	1—1
Sport Boys II vs. Universal II	1—6

Junioren

Trappers Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr.	0—5 (T.n.o.g.)
Jong Aruba Jrs. vs. La Fama Jr.	5—2
R.C.A. Jr. vs Estrella Jr.	1—5
Aruba Jrs. Jr. vs. Union Juvenil Noord Jr.	1—2
Britania Jr. vs. Dos Caminos Jr.	6—0
R.C.A. Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr.	3—2
Dos Caminos Jr vs Union Juvenil Noord Jr	0—5 DC n.o.g.
Trappers Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	1—3
Dakota Jr. vs. R.C.A. Jr.	2—0
Jong Aruba Jr. vs Dos Caminos Jr.	5—0 DC n.o.g.
Aruba Jrs. Jr. vs San Nicolaas Jrs. Jr.	0—4
Trappers Jr. vs R.C.A. Jr.	2—2
Estrella Jr. vs Union Juvenil Noord Jr.	1—0
Dakota Jrs. vs San Nicolaas Jrs. Jr.	0—5 (D.n.o.g.)
Britania Jr. vs. Estrella Jr.	0—6
La Fama Jr. vs. R.C.A. Jr.	0—5 LF n.o.g.

Uitslagen bijzondere wedstrijden

Dinsdag 28 juli 1959 Aruba vs. Elinkwijk (Nederland)	4—2 (Aruba)
Zondag 2 augustus 1959 F.A.S. (El Salvador) vs. Aruba Jrs.	1—1 (San Salvador)
Donderdag 6 aug. 1959 Gymnastica (Costa Rica) vs. Aruba Jrs.	2—1 (San Salvador)
Zondag 9 augustus 1959 Constancia (El Salvador) vs. Aruba Jrs.	0—1 (San Salvador)
Zaterdag 15 augustus 1959 Centro Dominguito (Cur.) vs. Dakota	1—4 (Curacao)
Zaterdag 16 augustus 1959 S.U.B.T. (Cur.) vs. Dakota	2—0 (Curacao)
Zaterdag 22 augustus 1959 La Fama vs. Scotland (Colombia)	1—3 (Aruba)
Zondag 23 augustus 1959 Selectie Noord vs. Scotland (Col.)	4—1 (Aruba)
Maandag 24 augustus 1959 Dakota vs. Scotland (Colombia)	1—0 (Aruba)
Dinsdag 25 augustus 1959 Scotland (Col.) vs. La Fama	1—1 (Barranquilla)

Ontzegging deelname competitie

Aan het juniorenelftal van de vereniging Dos Caminos is de verdere deelname aan de competitie junioren 1959 ontzegd, wegens het herhaaldelijk niet opkomen voor het spelen van vastgestelde competitiewedstrijden.

Wedstrijdprogramma voor de maand September 1959

Hoofdklasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dinsdag 1 sept.	Dakota vs. Estrella
Dinsdag 8 sept.	Dakota vs Aruba Jrs.
Dinsdag 15 sept.	San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A.
Zaterdag 19 sept.	Estrella vs Aruba Jrs.
Dinsdag 22 sept.	Dakota vs. R.C.A.
Zaterdag 26 sept.	Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.

Einde competitie Hoofdklasse.

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 3 sept. Tropical S.C. vs. S.C.A.	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag 5 sept. Trappers vs. Union	4,00 n.m.	S.C.N.
Donderdag 10 sept. La Fama vs. S.C.A.	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag 12 sept. Tropical S.C. vs. Union	4,00 n.m.	S.C.N.
Donderdag 17 sept. La Fama vs. Bubali S.C.	7.30 n.m.	Stadion
Zondag 20 sept. Trappers vs. S.C.A.	4.00 n.m.	Stadion
Donderdag 24 sept. Tropical S.C. vs. Bubali S.C.	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag 26 sept. Trappers vs. Riverplate	4,00 n.m.	S.C.N.
Zondag 27 september La Fama vs. Union	4.00 n.m.	Stadion

Einde competitie A Klasse

B Klasse Afd. West

Zaterdag 5 sept. Union J. Noord vs. Dos Caminos	4,00 n.m.	S.C.N.
Zondag 6 sept. De West vs. Britania	4.00 n.m.	Britania
Zaterdag 5 sept. P.O.V.A. vs. Estudiantes	4.00 n.m.	Aruba Jrs.
Zaterdag 12 sept. Mosaicos vs. Union J. Noord	4,00 n.m.	S.C.N.
Zaterdag 12 sept. P.O.V.A. vs. Britania	4.00 n.m.	S.C.A.
Zaterdag 12 sept. De West vs. Estudiantes	4.00 n.m.	R.C.A.
Zondag 20 sept. Mosaicos vs. De West	4,00 n.m.	S.C.N.
Zondag 20 sept. Union J. Noord vs. Vitesse	4.00 n.m.	S.C.A.
Zondag 27 sept. Union J. Noord vs. De West	4,00 n.m.	S.C.N.
Zondag 27 sept. Mosaicos vs. Dos Caminos	4.00 n.m.	Stadion

B Klasse Afd. Oost

Zaterdag 5 sept. Unidos vs. Mariniers	4.00 n.m.	Estrella
Zondag 6 sept. Jong San Nicolaas vs. East Star	4.00 n.m.	Trappers
Zaterdag 12 sept. Federation F.C. vs. Jong San Nicolaas	4.00 n.m.	Trupial
Zondag 13 sept. Trupial vs. Mariniers	4.00 n.m.	Trupial
Zondag 20 sept. Mariniers vs. Federation F.C.	4.00 n.m.	La Fama
Zondag 20 sept. Brasil Jrs. vs Universal	4.00 n.m.	Estrella
Zondag 20 sept. Unidos vs. Sport Boys	4.00 n.m.	Trappers
Zaterdag 26 sept. Federation F.C. vs. East Star	4.00 n.m.	Trupial
Zondag 27 sept. Universal vs. Mariniers	4.00 n.m.	La Fama
Zondag 27 sept. Brasil Jrs. vs Trupial	4.00 n.m.	Trupial

Reserve Klasse I

Zondag 6 sept. Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. II	4.00 n.m.	B.S.C.
Zondag 6 sept Dakota II vs. La Fama II	4.00 n.m.	La Fama
Zondag 6 sept Aruba Jrs. II vs. R.C.A.	4.00 n.m.	Aruba Jrs.
Zaterdag 12 sept. Jong Aruba II vs. Dakota II	4.00 n.m.	Jong Aruba
Zaterdag 12 sept. Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	4.00 n.m.	Aruba Jrs.
Zaterdag 12 sept. Tropical S.C. II vs. R.C.A. II	4.00 n.m.	R.C.A.
Zondag 20 sept. Riverplate II vs. La Fama II	4.00 n.m.	La Fama
Zondag 20 sept. Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II	4,00 n.m.	Jong Aruba
Zondag 20 sept. Bubali S.C. II vs. Dakota II	4.00 n.m.	B.S.C.
Zaterdag 26 sept. Tropical S.C. II vs. La Fama II	4.00	La Fama
Zondag 27 sept. Riverplate II vs. R.C.A. II	4.00 n.m.	R.C.A.
Zondag 27 sept. Dakota II vs. Aruba Jrs. II	4.00 n.m.	Aruba Jrs.

Reserve Klasse II

Zaterdag 5 sept. Brasil Jrs. II Jong San Nic. II	4.00 n.m.	Trupial
Zondag 6 sept. Sport Boys II vs. Estrella II	4.00 n.m.	Estrella
Zondag 6 sept. Mosaicos II vs. Universal II	4.00 n.m.	Mosaicos
Zaterdag 12 sept. Mosaicos II vs. Jong San Nic. II	4.00 n.m.	Mosaicos
Zaterdag 12 sept. Mariniers II vs. Brasil Jrs. II	4.00 n.m.	Brasil Jrs.
Zaterdag 12 sept. Sport Boys II vs. Universal II	4,00 n.m.	Trappers
Zaterdag 19 sept. Jong San Nicolaas II vs. Universal II	4.00 n.m.	Estrella
Zondag 20 sept. Mariniers II vs. Estrella II	4.00 n.m.	Estrella
Zaterdag 26 sept. Brasil Jrs. II vs. Universal II	4.00 n.m.	Brasil Jrs.
Zondag 27 sept. Mosaicos II vs. Estrella II	4.00 n.m.	Mosaicos
Zondag 27 sept. Mariniers II vs. Sport Boys II	4.00 n.m.	Estrella
Zondag 27 sept. Jong San Nicolaas II vs. S.C.A. II	4.00 n.m.	S.C.A.

Junioren

Zaterdag 5 sept. Aruba Jrs. Jr. vs. La Fama Jr.	4.00 n.m.	La Fama
Zaterdag 5 sept. Trappers Jr. vs. Union J. Noord Jr.	4.00 n.m.	U.J.N.
Zondag 6 sept. Jong Aruba Jr. vs. Estrella Jr.	4.00 n.m.	S.C.N.
Zaterdag 12 sept. Britania Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	400 nm.	Britania
Zaterdag 12 sept. La Fama Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr.	4.00 n.m.	La Fama

Einde Competitie Junioren

Waarschuwingen

De spelers R. Maduro en J. Esser resp. van Estudiantes en Dos Caminos worden bij deze **gewaarschuwd** wegens overtreding van het gestelde onder sub a (1e keer) van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Dos Caminos vs. Estudiantes op 16 augustus 1959.

Aanvang wedstrijden

In verband met de thans vroeg invallende duisternis worden de Heren Scheidsrechters vriendelijk verzocht op tijd aanwezig te willen zijn teneinde te kunnen zorgen dat de wedstrijden tijdig een aanvang nemen.

Boetes voor het niet vertegenwoordigd zijn op de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering (Art. 24 lid 9 H.R.)

Aruba Jrs. Fl. 5,00, Riverplate Fl. 5,00, Hollandia Fl. 10,00, Mariniers Fl. 5,00, Mosaicos Fl. 10,00, Unidos Fl. 5.00, P.O.V.A. Fl. 5,00, De West Fl 10,00, Vitesse Fl 5,00, Sport Boys Fl. 5,00, Federation F.C. Fl. 5,00, Britania Fl. 5,00, East Star Fl. 5,00, Union Juvenil Noord Fl. 5,00, Jong San Nicolaas Fl. 5,00, Brasil Jrs. Fl. 5,00, Jong Holland Fl. 10,00 en Dakota Boys Fl. 10,00.

HET BESTUUR

DOS DJE KAJOURAS-NAN POR BAI CAS — Senjora Bessie Kajouras ta sonriendo orgulloso ora cu huntu cu su esposo, Alex ta bishitando nan quadruplets den hospital di Marina nu Staten Island, N.Y. E pareha cu ta procedente di Dobbs Ferry, N.Y. por a hiba dos di nan jiunan cas, mientras e otro dosnan mester a keda den hospital pa hanja mas forsa. E Kajouras-quadruplets, tres mucha-hombe y un mucha-muhe, a cumpli dos luna dia 24 di augustus.

Nacimentonan durante periodo di 8 te 14 aug. 1959

Joseph Nick geb. op Aruba dd 27-7-59, zn. v. Bryson, Cyril Alexis en Ryan, Mary Catherine Elizabeth: W. R.H. 74.

Marco Aramis geb. op Aruba dd. 24-7-59, zn. v. Castro, Marcos en Martinez, Dora: Standardville 58.

Cheryl Mercedes geb. op Aruba dd. 31-7-59, dr. v. Rombley, Anselmo en Jermin, Constantia: J.M. 102A.

Andrew Osceola geb. op Aruba dd. 1-8-59, zn. v. Browne, Alpha Alexander en Chewitt, Adina: Sabastraat 13.

Lourdes Patricia geb. op Aruba dd. 10-8-59, dr. v. Maduro, Pilar en Quant, Florentina: van Leanepstr. 17.

Rudolf Henrique geb. op Aruba dd. 6-8-59, zn. v. Filiciana, Bertrandus en Henriquez, Rosa: Hooiberg 12.

Estebanita Catharina geb. op Aruba dd. 2-8-59, dr. v. Orman Fernando en Casteneda, Olivia: Modanza 18.

Lourdes Altagracia geb. op Aruba dd. 4-8-59, dr. v. Trimon, Miguel Arcel en Tromp, Rufina: Paraguana 5.

Castro Efraim geb. op Aruba dd. 30-7-59, zn. v. Perez, Vicente Lorenzo en Figaroa, Veronica: Keito 15.

Dominico Guillermo geb. op Aruba dd. 8-8-59, zn. v. Figaroa, Guillermo Bernardo en Vries, Maria Alberta: Papilon 84.

Robert geb. op Aruba dd. 4-8-59, zn. v. Feliciano, Juan Gilberto en de Mey, Genovita: Ayo 26.

Ethard Felix geb. op Aruba dd. 9-8-59, zn. v. Maduro, Felix en Geerman, Genoveva: B.V. 17.

Roland Ivan geb. op Aruba dd. 31-7-59, zn. v. Quandus, Celestino en Gavidia, Ana Bartola: T. F. 3.

Doirdre Louise geb. op Aruba dd. 1-8-59, dr. v. Domes, Donald Alfred en Jones, Betty Louise: S.C. Burg 723.

Sonia Dina geb. op Aruba dd. 6-8-59, dr. v. Arrendel, Fernando en Richardsen, Ardith Winifred; Ceintuurbaan 8.

Jacinta Wilfred geb. op Aruba dd. 5-8-59, dr. v. Williams, Gustave Wilfred en Wever, Rosalinda: Zeewijk 55.

Aidee Magaly geb. op Aruba dd. 7-8-59, dr. v. Coloma, Rosendo Antonio en Faneyte, Maria Eusebia: Rooi Kochi 26.

Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 7-8-59, dr. v. Semeleer, Rafael en Paesch, Maxima Emilia: Siribana 1.

To-Kang William geb. op Aruba dd. 4-8-59, zn. v. Chung, Yen en Peterson, Margareth Eliza, Bernhardstraat 23.

Orlando Valentino geb. op Aruba dd. 4-8-59, zn. v. Gil, Ramiro en Ridderstaat, Leonora: Boegoeroei 42.

Ruben Henri geb. op Aruba dd. 12-8-59, zn. v. den Boer, Henri Joseph en Oduber, Maria Magdalena; Zoutmanstraat 27.

Juan Ramon Arcadio geb. dd. 13-8-59, zn. v. Lopez, Pablo e Orman, Luisa Reina; Rondweg 54.

Calixta Victoria geb. op Aruba dd. 14-8-59, dr. v. Lopez, Jose Isidro en Henriquez, Bernardina: Sweelinckstr. 3.

Ludtwig Wigberto geb. op Aruba dd. 13-8-59, zn.v. Paesch, Leonardo en Apostel, Alicia Theodora: Jan Flemming 11.

Roby geb. op Aruba dd. 9-8-59, zn. v. Laclé, Federico Felix en Henriquez, Rosa Maria: S. P 28 (PAR)

Matrimonoinan durante e mes un periodo

Nicolaas, Gerardo Ramonsito en Sologmier, Coleta: gehuwd op Aruba dd. 8-8-59: Seroe Pita 20.

Croes, Cecilio Efraim en Wernet, Angelita Theresita gehuwd op Aruba dd. 8-8-59; Savaneta 32.

Poterson, Rudolph Antonio en Gomez, Lydia Grace gehuwd op Aruba dd. 8-8-59; Zeewijk 97.

Brown, Cecil Roy en Binken, Geertruida gehuwd op Aruba dd. 11-8-59; Golfweg 81.

Clark, Wilfred Ismael en Illidge, Gloria Odelie gehuwd op Aruba dd. 12-8-59: Seroe Preto 10C.

Tucker John William en Walker, Martha Olivia gehuwd op Aruba dd. 14-8-59; Tallahassee, Florida.

Thiel, Antonio en Maduro, Clotilda gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; Mahoema 19.

Hughes, Harold Oscar en Desir, Paulette gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; V. N. 132.

Tromp, Bartolomeo Vicente en Werleman, Maria gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; V.N. 131.

Maduro, Damian en Sintjago, Agueda Cressy gehuwd op Aruba dd. 15-8-59: Zeewijk 23.

Tromp, Leonardo Augustin en Maduro, Alicia gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; Moko 22.

Peterson, Bernard Maxwell Maria en Brunings, Helen Marie gehuwd op Aruba dd. 15-8-59: Tank Farm 18.

Raket „Polaris" lanza foi „Observation Island"

CABO CANAVERAL, 27 di Aug. — Merca a lanza un raket di tipo „Polaris" for di un bapor di guerra, pa prome bez, awe. e raket a worde lanza for dje bapor „Observation Island", cu tabata nabega den cercania di Cabo Canaveral. Parce cu e lanzamentu tabatin exito.

E „Polaris" ta destina pa lanzamentu for di submarinanan, cu ta opera cerca costanan enemigo.

DOS LUNA ENTRE „KOPPENSNELERS" — Dos hobencita di California a traha dos luna trabaonan di misionera entre e indian brabunan di Peru „koppensnellers". Janet Pugh (na robez), 19, Red Bluffs, tin sombre di hefe di tribu den su mannan teni. Shirley Hauster, 22, Oakland, a hanja algun flecha como regalo. Segun e hobencitanan e „koppensnellernan" tabata masha pacifico y tratable durante e tempo cu nan a traha entre nan.

Declaracion di Dr. Glennan respecto viajenan den espacio

LOS ANGELES, 27 di Aug. — Dr. Glennan, lider civil dje programa pa biahenan den espacio di Merca, a declara na Los Angeles awe, cu gobierno mericano lo lanza raketnan den direccion di Luna, prome cu e cuminza explora espacio.

MESTER PRESENTA DILANTI HUEZ — Carole regoff, 22, amante di dokter Finch, ta plama den lloramento na West Covina, Calif., den corte ora cu e desicion ta worde tuma cu e mester presenta dilanti huez den e caso di dokter Finch cu a mata su senjora Barbara di 33 anja. Banda di Carole ta su abogado, Robert A. Neeb. E raad lo tuma lugar dia 31 dje luna.

Wel a bisa cu su organizacion tin intencion di concentra su mes riba lanzamentu di Raketnan cu mester vuela te cerca luna sin mishi esun. Lanzamentu di satelite cu mester circula mundo. Lanzamentu di raketnan cu mester baha riba luna y lanzamentu di raketnan cu mester baha riba luna.

E programa aki lo duna nos e sabiduria necesario pa yega mas lejos den espacio, asina Glennan a bisa. El a bisa cu tur e exitonan y fracasonan di e organizacion a mustra cu Glennan hende no a haci asina tanto progreso riba terreno di biahenan den espacio, cu nera tur hende a kere. Glennan a bisa cu e gobierno merika no mester admiti cu ningun di su lanzamentonan no tabatin bon exito completo te aworda. „E rusonan a duna informacion tocante nan esfuerzonan cu tabatin exito, sol. aunke cu nos sabi cu nan tambe a sufri fracaso", asina Glennan a bisa.

TRES PAGINA

Ministro Cristian Herter ta gravemente preocupa pa situacion na Laos

WASHINGTON, 27 aug. Ministro Herter di asuntonan exterior Mericano a declara awe, cu e ta „gravemente preocupa" pa motibu di situacion na Laos.

Herter, kende a ricibi 10 miembro dje comision di Congreso pa asuntonan exterior na su oficina awe, a bisa cu situacion na Laos ta „masha peligroso", asina e presidente dje comision di Senado pa asuntonan exterior, William Fulbright, a bisa despues dje discusion.

E discusionnan entre Herter y e miembronan di Congreso a dura 5 cuarto di hora y tabata trata particularmente dje conferencia di ministronan na Ginebra y e serie di discusion, cu Eisenhower lo tin na Europa y despues na Washington.

Herter a declara respecto e problema di Berlin, y particularmente e proposicion di Khrutshef, pa entrega Alemania occidental supervision di Berlin occidental, en cambio pa retirada dje trupanan occidental, cu Herter no tin prueba cu un tal proposicion a worde hac'i".

Herter a informa e 10 miembronan di Congreso, cu conferencia dje ministronan mericano na Santiago de Chile „tabatin masha hopi exito", no obstante e hopi problemanan cu ta presenta nan mes a particularmente riba terreno economico, na Suramerica.

CUMPLEANJOS

A sali pa Hulanda seniora C. van Dongen y su jioenan Frank, Paul y Edmond van Dongen, kende nan ta bai termina cu nan estudio. **Dr. van Dongen, esposo di sra. van Dongen kende ta keda Aruba** hunto cu su otro jioenan ta desea nan un bon biaha. Tambe ta desea nan un biaha feliz: Maria Werleman, Josefina Baptist, Carmen Croes.

E hobencito Orcal Miguel Carrera ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Martha, tata Manuel Carrera, dos rumannan Roberto y Mario, taatanan, omonan, welo y welanan.

Senjorita Nicolina Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su 11 sobrinanan, especialmente di Elsa Kelly, tur amiganan, familia Wolff, y Tromp.

Sra. Anita Rosa Webb-Franken ta ricibi felicitacion di su esposo Rafael, jiunan Augustin, Maria, Miguel, Anthony, Eric, Rudolf, rumannan, tata y demas familia Franken, Webb.

Senjora Augustina Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Johannes Boekhoudt, Ijiunan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, Jolanda, David, Ruben, Reina y Franklin Boekhoudt, tur familia Britten, Boekhoudt y Farro, especialmente di su compère Julio Farro.

Awe ta recorda nan fecha natal: M. Wernet, Rosa Tromp, Rolando M. Kelly, Efi Croes, Rosimbo v.d. Biezen, Joseph Maduro, Jorge Henriquez, Ana Filomena Croes, Giovanni M. Kelly, Ronald Nassy, Rosita Figaroa, Placida de Henriquez, Brigida Kwidama, Jose Luidens, Augustin Dubero, Alcira Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 28 di augustus

DE VEER 8.30 De gevluchte atoomgeleerde
RIALTO 8.00 Dino
PRINCIPAL 8.00 Villa
AURORA 7.30 A strange adventure
SAVANETA 7.30 Asesinos S. A.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 28 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El progr... Good Year
9.00 La novel... amay
9.15 La novela L&M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diabierne 28 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That Live

Posiblemente lo por bini un crisis na Francia

PARIS, 27 di Aug. — Corresponsalnan na Paris ta bisa cu ta posible cu lo bini un crisis na Francia. Nan ta mustra cu Presidente De Gaulle lo bai Argelia diahuebs, y lo e inspecciona e accionnan contra e rebeldenan na Kabylia y trata di hanja un solucion pa e problema argelino. Prome Ministro Debre, kende, segun e corresponsalnan ta informa, a expresa oposicion contra actuacion di De Gaulle, ta cemna un otro punto di bista cu De Gaulle. Debre no ta favorece discusion cu e rebeldenan, mescos cu e francesnan cu ta biba na Argelia y ta forma un minoria contra e habitantenan dje pais, cu ta pa mayoria parti mohamedano. Algun corresponsal ta bisa cu e Prome Ministro ta hasta tuma medida contra De Gaulle su intencionnan. E Presidente a convoca un sesion extra di gabinete pa diarazon, pa discuti e problema di Argelia. Prome Ministro Debre a convoca gabinete pa diamars, pa e trata di presenta De Gaulle cu un hecho cumplido, diamars.

Observadornan ta puntra nan mes cual paso De Gaulle lo tuma contra e resistencia aki. E tin autorizacion pa duna e Prome Ministro su retiro. Ya nan ta menciona nomber di algun reemplazante. Pero e medida ci lo no ta en acuerdo cu De Gaulle su opinion di lealtad na su Quinta Republica. Nan ta di opinion cu situacion ta grave, pasobra lo ta necesario pa tuma un decision, particularmente en bista di e discusionnan supremo Europeo, cu lo cuminza diarazon.

Merca a lanza raket ballistico

CABO CANAVERAL, 27 di Aug. — Forza aereo di Merca a lanza un Raket balistico intercontinental awe mainta di tipo „Atlas". E raket mester cubri un distancia di 8.800 km. over di Atlantico. E experimento aparentemente a worde haci bao di circunstancianan satisfactorio.

Un terrible temblor na Golfo di Mexico

MEXICO, 27 di Aug. — Un temblor na Coatzacoalcos, na Golfo di Mexico, a pone cu casnan a cai aden y 15 persona a hanja herida, 8 persona a hanja herida na e pueblo Nanchital. E temblor, cu, segun ta worde informa, tabata pisa, a causa danjo na instalacionnan di haf na Coatzacoalcos.

Dos ciudad, Coatzacoalcos y Minatitlan, y 3 pueblo a hanja danjo pa motibu dje temblor. Mas cu 500 familia ta sin dak. Parti sur dje haf petrolero di Coatzacoalcos, a hanja hopi danjo.

Tur instalacion petrolero den e region e ia hanja hopi danjo. Na refineria di Minatitlan un tanki grandi di zeta a rementa, y e zeta a plama. E sistema dje refineria pa purifica airu, a danja, cu resultado, cu varios empleado dje refineria ta sufri un poco di envenenamientu.

Nesbitt's a gana High Life pa un carrera

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e torneo di Lago Sport Park a enfrenta otro diaRazon anochi e dos novenanan AA di Playa, Nesbitt y High Life, campeon y sub-campeon di nos isla. E naranherenan a logra victoria di 8 pa 7 pasando asina pa e segundo puesto cu un wega di diferencia for di Amstel. E equipo aki ta ocupando e promer puesto comodamente, y faltando unicamente un wega mas pa hunga. Nesbitt cu ta awor aki runner up y tambe falta unicamente un wega, cual precisamente lo ta contra di Amstel.

Si High Life cu falta dos partido ainda, ambos contra di Heineken's, gana e dosnan aki, y Nesbitt gana Amstel, lo bin un triple empate den e promer puesto entre Amstel, High Life y Nesbitt. Den e forma aki e torneo ainda lo por tin un final sumamente interesante.

E posicion di e cuatro equiponan ta awor:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Amstel	5	4	1	-
Nesbitt	5	3	2	1
High Life	4	2	2	1½
Heineken's	4	0	4	3½

Futbol Antillas Neerlandes - Surnam

PARAMARIBO, 27 di Aug. — E wega di futbol Antillas Hulandes-Surinam, den Voorronde pa e weganan olimpico, lo tuma lugar dia 25 di October na Willemstad. E wega di revancha lo tuma lugar na Paramaribo, dia 29 di Novemver.

Un scheidsrechter di Honduras lo dirigi e wega na Willemstad y uno di Venezuela lo dirigi esun na Paramaribo.

Discusion respecto industria di staal na Merca

NEW YORK, 27 di Aug. — E negociacionnan entre e donjonan di trabao y e sindicato di empleadonan di industria di staal di Merca a cuminza atrobe awe, despues di un interrupcion durante e weekend.

Nan no tin hopi speranza riba un fin pronto dje welga, cu a cuminza 41 dia pasa.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 53

„Marquesa quier t'asina decente di introduci mi na e Senjor ei?"

„Cu di mas grandi placer, Senjor Grunebaum. E senjor cu bo ta mira aqui ta e conocido lord Arthur Blight".

Max Grunebaum a bula lamta foi su stul, riba cual un rato pasa el a cai sinta y a haci un inclinacion respetuoso.

„Ta pa mi un gran honor di por cerra conocei cu Mylord", el a bisa y a cuminza ta papia bon ingles awor. El a bisa:

„E apellido aqui ta masha conoci pa mi. Si mi no ta exagera mi, anjanan pasa meneer Lord su tata tambe tabata un bishitante di Baden Baden."

„Bo ta exagera bo, Sr. Grunebaum. Hamas mi tata por a yega di bishita Alemania y tampoco nunca el a bini Baden Baden".

„Pero e nomber ta para skirbi den mi buki di oro".

„Bo tin un buki di oro, Sr. Grunebaum?"

„Un buki di oro di fama, den cual bo por hanja e principal nombernan di Europa. Si Mylord tin e bondad di quier haci mi e honor di un bishita?"

„Esei lo socede, Sr. Grunebaum."

„Mi ta suplica bo pa e privilegio ei".

Lord Blight a queda ta mira Micheline y a bisa:

„Quen por sa esei? Quizas mi tambe lo por bin hanja mi den e necesidad di por bin cumpra regalonan costoso."

„Mylord ta pensa ta compromete?"

„Mi no por bisa bo esei en realidad".

„En todo caso mi ta queda completamente na Mylord su orden. Loque mi quier a bisa trobe t'esaqui: Un Lord Blight, miembro di Camara di famia Peers cu siguranza a firma nan apellido den mi buki di oro. Sorto di apellidonan asina ta dificil pa hende lubida. Mi no por exagera mi."

„Quizas por tabata un di mi tionan tambe".

„Y fuera di esei: Spera un rato; n' ta Senjora mama di Mylord tabata na Baden Baden? Ainda mi ta corda cu alomenos cuater anja pasa mi a yega di bende cu un Lady Blight cu tabata logeer na Englischer Hof, un berdadero pagode di India traha di marfil".

„Muy probable. En realidad mi mama tabata logeer algun anja pasa na Baden Baden na Englischer Hof. Sinembargo lo nos quier a tende en una vez e motibo di bo bishita aqui cerca marquesa".

Confus e joyero tabata pusha e stul bai bini.

Alafin el a dirigie na Micheline diciendo:

„E participacion aqui ta pa mi mes masha penosa, marquesa. Si acaso cu mi por a adivina cu tabatin cerca bo un persona cu rango di Lord Blight, anto sin duda lo mi a suspende mi bishita pa un otro ocasion, un ocasion cu lo ta mas adecuado pa bo. Pero e caso aqui no ta depende solamente di mi mes pero principalmente di otronan".

„Pa cual otronan?"

„Pa nos ser franco, larga mi bisa bo anto: Pa e demas comerciantenan, cu bo esposo, marques de Chataignier debe."

„Mi ta quere cu lo bo no a leza mi anuncio den e corant di banjo, Sr. Grunebaum, den cual mi a prohibi na tur comerciantenan di abri credito cu mi casa?"

„Naturalmente m'a lez'e, pero..."

„Pero quico...?"

„Por Dios m'a pensa cu un aviso ta solamente pa spanta hende un poco y evita e marques di dispidi placa. Pero ta di comprende cu un dama di bo nomber, lo no larga bo casa den confusion ora cu bo mes ta posee milliones."

„Y si esei tabata en realidad mi plan awor, Sr. Grunebaum?"

„Esei no por ta realidad, marquesa. Ami y e otronan...."

„Bisa mi precisamente ta cual ta e otronan cu bo ta meen."

„Y tur esaqui den presencia di Lord Blight, marquesa?"

„Tur esaqui den presencia di Lord Blight, pasobra si mi no ta exagera, m'a bisa bo di antemano cu mi no tin secreto p'e".

„Pues.... E marques tabatin e bendad di a cumpra algun dia pasa un collar di perla di 40.000 franc cerca mi".

„Esei ta un balente prijs".

„Oh, marquesa, pero e propio balor dje collar ei ta mucho mas tanto. M'a larg'e p'e prijs ei pasobra nos ta marchante caba di otro".

„Esei ta anto cuarenta mil franc".

„Si: cuarenta mil franc marquesa. Lo mi no a bini aqui pa mi sol tampoco, pero despues cu ajera nochi..."

„Ta quico a pasa ajera nochi?"

„Nos tabatin ajera nochi un reunion chiquito di acreedornan".

„Conta mi tur cos. Bo sa cu mi ta dispuesto na haci loque cu presenta. Bo mes sa cu esei no ta di prome caso. Nos tabatin caba un semehante caso. Ta quende mas tin debe di cobra?"

„Primeramente donjo dje hotel Schwan....."

„Ta quico e marques tin di haber cu hotel Schwan?"

Grunebaum a wanta un rato y despues el a bisa na pida pida:

„Aya e ta logeer...."

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „¡Tito! Tito! Lamta!" „Laga mi muri na paz! Ningun hende no ta quere mi!"
2. „Mi ta quere bo!" „S-si...?"
3. „Si, mientras mi ta pone verband na e herida, bisa mi quen ta e ladronnan." „Nan ta bau mando di „Bocudo". Mi a mira nan usa un hero pa cambia e marca di e Rancho Pereza! Ora nan a mira mi, nan a tira mi... pero mi a huy."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya e doscien mil na oro ta bay, Hazard! Ojala nos a cumpra e libertad di e muchanan di Kwin San cuné! „Un invasor extranjero! Ta facil pa tirele abau!"

DICK TRACY

Rhodent a duna mi e portret aqui, pero como ta un jiu muher so e farmer tin esaqui mester t'ele."

„Quico? Abo mester ta flaco y - cu cabei largu." „Mi tin cabei largu. Mi a caba di colgele na e clabo ey."

„E wowonan getrained di Lizz a mira hopi cos. Di promer ta e panico repente riba e cara di su agresor quende tin idea di cogé den trampa. Y di dos ta com nervioso e ta tene e revolver."

RIP KIRBY

Cogi den trampa. Desmond ta haci un acto di desesperacion..."
2. „E a bula den rio cu su auto!" „Lo e no logra scapa!"
3. „Avisa e cuartel! Mi ta quere cu nos a resolve un asesinato!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

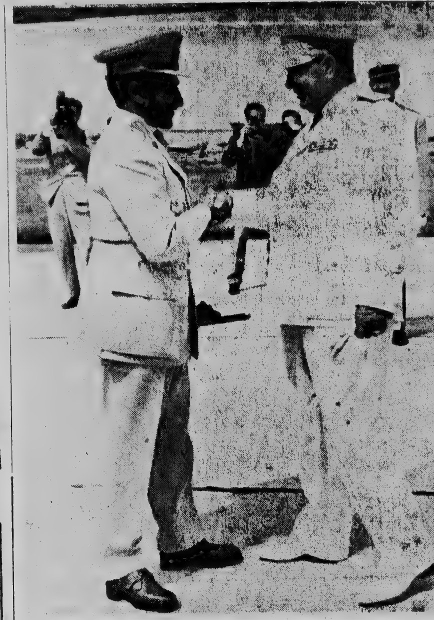
1. „Tende. Larkin, bo ta probando un salvavida nobo?" „Saxon, bo ta bay paga mi esaqui.... y bon!"
2. „Ban dal unpaseo. Lalo: e ta calma bo!" „Magnifico! Un poco di brisa den mi cara lo ta masha bon!"
3. „Si, Sr. Saxon, mi ta laga bo sa cu mi ta cu cia. Corey, y mi ta warda bo cerca nos otro siman!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na cadá viaje cu mi a haci cu un vapor mi a topa cu algun tipo manera Diego Chance, Julieta."
2. „Hombernan asina ta duna mi di comprende nan fracaso domestico."
3. „E ta hinder mi!"

PEPITA

1. „Mi muher ta persigui mi! Na unda mi por sconde?"
2. „Na unda e ta?" „Mi no por ganja, Cora. E ta bau di e escritorio."
3. Cora ta bati Lorenzo cu e parasol.
4. „Awor mi quier bo aumenta e sueldo di Lorenzo pasobra e a bisa mi unda bo tabata!"



EMPERADOR HAILE SELASIE NA JOEGOSLAVIE — Emperador Haile Selasie di Ethopie a llega Joegoslavie pa un bishita di 10 dia. E la worde ricibi door di President Tito.

Remitido

Sr. Redactor.

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba pa mi por haci algun pregunta tocante e theatro di Sta. Cruz (Aurora). Mashar danki di antemano.

Sr. De Veer contesta es carta aki mas pronto posibel pa nos sabi algo di e theatro aki.

Ki dia nos lo haja un bon theatro na Sta. Cruz? Ki dia bosonan ta drecha e stoelnan, cambia e mashiennan? Pa por stop di pasa mitar film. Tempo a pasa mester cuminsa haci algo. Actualmente nos ta paga mucho placa pa bai mira cine den theatro Arurora. Nos por sigi paga placa pero pa bai den un bon theatro, no manera es un di Sta. Cruz. Si bo bai bon bisti, manjan ta dia di manda bo panja na laundry of bai cose. Awor solamente e muraja y W.C. nos ta mira, mi a puntra varios di e trahadornan di theatro, ki dia e theatro ta bin cla? I tur ta bisa mi un diferente excusa. Di anja pasa pa awor un theatro nobo mes por a bin cla caba.

Chief, nos por sigi bai cine ainda SI OF NO contesta.

Alejandro Croes

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Na cuminzamento lo tin influencianan negativa den andamentonan cu personanan mas bieu y chefnan, mescos tambe cu de nasuntonan domestico. Despues circunstancianan favorable ta yuda trobe pa trece e asuntonan na nan luga y logra arreglonan bon.

TAURISNAN

Acontecimientonan inespera bo mester acepta cu ideanan original. Sea paciente den tratamiento cu otronan. Tuma decisionnan interesante mas laat posible.

GEMINENAN

Un conyuccion di Mercurius-Uranius ta ocasiona tensionnan leve. Evita dificultadnan den asunto di placa. Mas laat den dia bo tin bon chens den ganashi. No tuma decisionnan mucho permatuur. Evita separacion.

CANCERNAN

Para cla pa procede cu tactica y paciente si bo tin di haber cu contrariedad. Principalmente parti di tramerdia por tin falta di cooperacion. Demas aspectonan ta yuda bo na bai dilanti y hanja atencion.

LEONAN

Idea y sintimentonan sigur ta vale la pena pa sigui, principalmente riba terreno di placa, circulo domestico y circunstancianan. Tene cuidao pa bo no lok enemistad of contradicion.

VIRGONAN

Un conyuccion Mercurius-Uranus ta pone spera algun presion den tur asuntonan priva. E anochi aqui ta ocat pa contactonan social y andamento cu amigo.

LIBRANAN

Den tur loque bo ta haci bo mester trata na saca bo ventaja. Probablemente lo bo tende awe noticia di bo amigonan. Evita tensionnan nerviso.

SCORPIONAN

Warda cu salimento y trahamento di plannan te anochi. E ora ei bo huzgamento ta mehor. Gustosamente amigonan lo yuda bo awor.

SAGITARIUSNAN

Spera bo tempo den atendimiento di asuntonan financiera y transaccion cu hende. Quizas plannan mester ser revisa den curso di dia.

CAPRICORNIUSNAN

Bo mester tene cuenta cu partner matrimonial y otronan ta sobre sentimental. Interesnan personal ta hunga un bunita rol aqui.

ACUARIUSNAN

No exigi di mas foi bo salud. No desvia di bo rutina diario. Parti di anochi bo ta alcanza hopi. Fortifica comprension mutuo cu bo companjeronan.

PISES

No larga tension di nervio influencia bo trabao y bo salud. Estorbonan pa pone bo bandona bo hobbynan ta disparce leu.

Accidente cu consecuencia mortal na Sur Africa

KAAPSTAD, 27 di Aug. — Diadomingo 2 nativo a muri y 3 a hanja herida grave, durante un incidente en conexion cu desinfecta bestianan, den un reservado Bantu, na Sur Africa. Desde hopi luna tin tension den e reservado ei.

Na Natal nan a cende e plantagenan di sucu na candela, na 3 lugar, den vecindario di Port Shepstone. N. tabatin ningun incidente mas aja.

Awe mainta poliznan a bringa cu 200 muhe cu tabata bai camperdown, como 55 km. di Durban, pa papia cu e comisario pa asuntonan Bantu. Ora cu e demostrantenan a nenga di bai, polisnan a dal nan cu klop.

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra f. 1.— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes debe ey, Ontvanger ta cobra Fl. 1.— di gastu di aanmaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di augustus 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di september 1959 y cu for di dia 2 di september 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonenan di augustus 1959.

Aruba, 25 augustus 1959.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIASABRA 29 AUGUSTUS 1959 Nr. 3522

Relacionnan entre India i China Comunista

WASHINGTON, 28 di Aug. — No obstante e hecho cu portavoznan mericano no ta duna comentario, ta claro, cu State Department di Merca ta mira e relacionnan entre India y China comunista bira peor, cu preocupacion. E declaracionnan dje Prome Ministro indio, den Parlamento di India, ta worde studia masha seriamente na Washington.

En bista dje hecho, cu Nehru repetidamente a expresa su odio di loke e ta jama „bloquenan politico", expertonan di State Department no kier expresa ningun opinion den publico, respecto e kestion indio-chines, pa nan no crea e impresion cu Merca kier saca provecho for dje situacion delicado pa pone India bira miembro dje grupo di aliadonan cu ta simpatiza occidente.

Toch awor ta bisa cu India por keda sigur cu e tin apoyo di gobierno mericano, den forma moral y tambe forma mas concreto.

Ministerio di asuntonan exterior mericano kier hanja sabi particularmente, ki resultado e controversia entre India y China comunista tin pa actitud di e Prome Ministro indio den Nacionnan Uni, loke respecta admision di China comunista den Nacionnan Uni. Circulonan bon informa ta kere en general, cu India lo no bandona su politiek tradicional y el lo sigui pleita na fabor di admision di China Comunsta den Nacionnan Uni. Toch nan ta kere tambe, cu India lo sinti su mes mas liber, door di cu cierto suceso a tuma lugar, pa ocupa un punto di bista mas hanchu cu antes y cu el lo apoya e aliadonan occidental mas cu antes.

State Department di Merca ta waak cu preocupacion tambe, ki influencia tur e sucesonan aki por tin riba e relacionnan entre India y Pakistan. Sin kier bisa cu por ta resultado dje tension entre India y China Comunista, expertonan di State Department mericano ta observa, cu e relacionnan entre Pakistan, cual pais ta apoya occidente, y India, cual pais ta neutralista, tabata mustra durante e ultimo simannan aki cu nan ta mehora.

Hotelplan di Paramaribo na peligro?

SURINAM. — Segun noticia di Radio-Paramaribo e plannan pa traha e hotel pa turista „Torarica" ta corre hopi peliger, pa motibo cu di banda di Staten nan no a trata, e ontwerp-landsverordening respecto e garantia di un obligatielening pa e compania di e hotel na un suma maximo di 900.000 florin, cu e urgencia necesario. Ora nan a lanta e Stichting pa Progreso di Turismo, nan a spera, cu nan lo no tarda na acepta e asunto y en conexion cu esei tambe nan a lanta un Oficina di Turismo Surinamenjo na New York. Awor cu e asunto no por tuma lugar e Stichting ta puntra su mes si nan lo por mantene e oficina ey pa mas tempo. Pa motibo di e noticia aki e diario „Nieuw Suriname", di cual senjor J. Pengel ta redactor y fractieleider di N.P.S., a participa cu ya nan ta tratando e ontwerp-landsverordening menciona y cu Staten lo prepara e voorlopig verslag. For di esaki lo resulta, con leeuw Staten a bai di acuerdo cu e garantiestelling.

Minister-president Emanuels a inaugura teatro

SURINAM. — Dia 15 di augustus pasa e minister-president, mr. S. D. Emanuels a inaugura oficialmente un teatro di cine nobo di senjor J. M. Paragh Misier na Pad van Wanica. E minister-president a tene un discurso na Hulandes y na Surinam, den cual e la aprecia e iniciativa particular aki di senjor Paragh, cu ta pas completamente den e parti di e programa di gobierno, caminda nan ta papia di e necesidad cu tin pa mehora e ambiente di biba den e distritonan. Tambe e Minister-President a bisa na e idioma Surinam, cu ainda ta necesario pa papia na e idioma aki despues di papia na Hulandes, pero cu e reorganisacion di e sistema di school, lo bini e tempo — aki na 5 of 10 anja — cu tur Surinamenjo, tambe esunnan descendiente Hindo y Indonesia, cu excepcion di e habitantenan di interior - nan lo domina e idioma Hulandes. Esaki ta necesario pa adelanta, aunke cu nunca nan mester descuida e idioma Surinam.

Control severo di Aruba Casino a cuminza

ORANJESTAD. — Diahuebs u.p. polisnan e cuminza cu control severo dje publico cu ta bishita e casino di Aruba Caribbean Hotel. Segun stipulacionnan di leynan ta permiti unicamente na noresidentenan di Antillas pa hasi uso die casino, y den casonan excencional por tin introduccion di un Antillano. Recherche lo percura pa e stipulacionnan aki ser respeta.

Polisnan na Aruba cu a promove

ORANJESTAD. — Entrante 1 di juli algun dje miembronan di e cuerpo di polis na Aruba a promove. Na prome lugar como hoofdagent di politie a ser promove senjor J. A. Brouwer di warda di Noord. A bira Agent 1ste klas senjores R. W. A. van Berg, S. A. Goila, G. E. Graaf, H. E. Kock, L. S. Lemmers, M. M. Martis y J. F. Ch. Back.

Programa antillano di C.C.A.

ORANJESTAD. — Den programa di CCA di 30 augustus (diadomingo awor), oyentenan di Radio Kelkhoom por scucha un ripiticion dje programa Antillano, cual durante Mei a ser transmiti, pero pa motibo di hopi petición ta worde ripiti un biaha mas. E programa dedica na conmemoracion di e poeta J. S. Corsen. E programa lo ser transmiti diadumingo anochi pa 9'or via Radio Kelkhoom.

Stichting Eddy y Ingrid

SURINAM. — Dia 15 di augustus notaris D. Samson na Paramaribo a pasa e acte di funcion di e Stichting Eddy y Ingrid Fonds. E stichting aki ta tuma e tarea over di e steuncomite Eddy y Ingrid, cu tabatin como obheto, duna e patientnan hoben di malo di curazon un oportunidad pa ser trata pa un specialista den exterior. E president di e stichting aki ta Mr. F. Barend, district-commissaris di Paramaribo.

E la muri na edad di 103

SURINAM. — Poco dia pasa a muri na Lands Weldadigheids Gesticht na Surinam, senjorita Kwasiba Rosalina Louisa Minerva Landveld na un edad di 103 anja.

Lepra ta disminui na Surinam

SURINAM. — Door di e siguiente cifranan nos por mira cu lepra (enfermedad di Hansen) a disminui hopi: e cantidad di hende malo na e leproserie Groot Chatillon ta actualmente 123 (e di mas halto tabata 325), di St. Gerardus Majella Stichting ta 33 (e di mas halto tabata 225), di Betheada ta 75 (e di mas halto tabata 180). Den e total di 231 cu ta ser atendi den e institucionnan menciona tin 50 persona mas cu por bai cas, pero cu pa motibonan social ta keda den e leproserie.

En comparacion cu e total di 234 y 726 na fin di december 1947, ta parce cu nan a progresa bon riba e terreno aki.

Fiesta na Hotel pa jiu muhe di consul Panameo

ORANJESTAD. — Awe nochi consul Panamenjo senjor Eskildsen, cu a caba di llega cu su famia di vacacion na Merca y Panama, lo ofrece un fiesta den Aruba Caribbean Hotel na ocasion di su jiu muhe cu a cumpli 15 anja. E partida lo cuminza di 8.30 p.m. te 2'or di madruga riba terraza di Papiamento-Room.

Centro a gana Juventud Christian

ORANJESTAD. — Despues cu e damanan di Centro Apostolico Arubano a gana e encuentro di volleyball contra e seisnan di Juventud Christian cu e score di 3-0, victoria di miembronan di Centro tabata sigura caba riba nan adversarionan. E posicion definitivo a resulta 97-67 na fabor di e miembronan di Centro. Tabata senjor Ko Tromp kende a entrega e copa na Aida Croes como representante di Centro A.A.

Bonaire krijgt een groot Toeristenhotel

Gistermorgen werden de vertegenwoordigers van de pers uitgenodigd voor een persconferentie in de Oraniezaal van Hotel Curacao Intercontinental. Die uitnodiging ging uit van de heer J. A. Abraham, Coordinator van het Welvaartsplan Bonaire, en betrof de bouw van een groot toeristenhotel — het Hotel Bonaire Plaza — Bij deze conferentie waren aanwezig de heren D. Zwanenburg Platteel uit Caracas en dr. A. Pinto uit Caracas, initiatiefnemers inzake het project Hotel Bonaire Plaza, benevens de heer Abraham jr. van de Bonairiaanse Toeristencommissie.

Het is de wens van de initiatiefnemers en de overige personen en instanties die betrokken zijn bij dit Hotelplan om van Bonaire een „resort island" te maken dat wil zeggen, een ideaal oord voor vacantiegangers en toeristen. Deze mensen zullen, wanneer de plannen verwezenlijkt zijn, enerzijds zonder veel geld en kosten er aan te spenderen op Bonaire kunnen komen, en er anderzijds al de rust en comfort vinden die zij zich wensen. Want, aldus deelde men ons mee, het Hotel Bonaire Plaza zal voorzien zijn van alle gerieflijkheden en gemakken die de moderne techniek bieden kan.

Hoe het [illegible]

[illegible] plannen belast is, is de bekende Noord Amerikaanse architect van Nederlandse oorsprong Robert Swartsoure uit N[illegible] een man met een langjarige ervaring, die [illegible] grote en [illegible] ken, zoals [illegible] City Hall [illegible] en verschillende grote hotels [illegible]

[illegible] heeft een grote natuurlijke [illegible] en deze was het die de initiatiefnemers er toe bracht om te komen [illegible] Hotelplan. Bonaire's flamingo's [illegible] is alle gelegenheid om de [illegible] tekenen, de Indiaanse [illegible] trekken de aandacht, maar [illegible] hebben tot nu toe ont[illegible] toeristen in groten getale [illegible] een hotel zoals [illegible] Plaza, en goedkope [illegible]. De plannen voor deze [illegible] bestaan, en, [illegible] Abraham opmerkte, men [illegible] van het hotel het toe[illegible] enerzijds en Bo[illegible] zou komen [illegible] zullen daardoor [illegible] komen tussen Bonaire en Aruba enerzijds [illegible] de States anderzijds [illegible] het daarneen [illegible] voor 150 bolivars [illegible] Venezuela Bonaire [illegible] zal kunnen aan[illegible] „package tours". [illegible] zijn reeds gaande [illegible] Deze [illegible] tevens de stoot ge[illegible] luchtvaarttarieven en daar[illegible] stroom van toeristen.

[illegible]", aldus de heer J. [illegible] de regering, de Staten [illegible] Antillen, en het Be[illegible] Bonaire zeer dankbaar [illegible] werking die zij hebben ge[illegible] verwezenlijking dezer hotel[illegible]

[illegible] deze hotelbouw werk[illegible] aan de inwoners van [illegible] na de tot stand koming [illegible] Plaza, zal die werk[illegible] bestaan. Momenteel [illegible] waarop het hotel zal [illegible] gemaakt voor de [illegible] bouw zal worden aange[illegible] een maand of drie, [illegible] plannen voltooid zijn. [illegible] tot twee jaar na de [illegible] de bouw (volgens voor[illegible] ergens tussen juni en [illegible] 1961) zal het hotel bedrijfs[illegible] Wat de werkkrachten of het [illegible] betreft, geeft men de [illegible] aan Bonairiaanse, en in het [illegible] Antilliaanse, krachten. Te [illegible] het benodigde hotelper[illegible] worden. In principe wil [illegible] hebben als hotelpersoneel [illegible] uiteraard zullen specialisten [illegible] buitenland moeten worden be[illegible]

[illegible] in het voornemen om [illegible] verband met deze hotel[illegible] Antilliaanse N.V. te vor[illegible] van de plannen [illegible] door een Amerikaanse [illegible] voor 70 procent in deel[illegible] de Antilliaanse regering [illegible] voor 30 procent. Aldus werd [illegible] besloten in een com[illegible] van de Staten der [illegible] Antillen.

Geen concurrentie met Curacao en Aruba

[illegible] men op Curacao en op [illegible] twee grote en moderne hotels, [illegible] de beurt aan Bonaire. Op Bonaire [illegible] men een andere sfeer. Bonaire is, [illegible] als een beroemd schrijfster het eens [illegible] „a bit of unspoiled heaven on [illegible]", maar......het beginnen van een [illegible] op Bonaire is niet hetzelfde als [illegible] op Aruba of Curacao, [illegible] bijzondere moeilijkheden [illegible] bonden. Dat Gezaghebber Van Hestoren en Welvaartscoördinator Abraham [illegible] stoot hebben gegeven [illegible] daarom deugd! En de regering [illegible] hebben, zoals boven uit[illegible] dat dit project hun [illegible] heeft. Wat voor Bonaire [illegible] belang is, is het feit, dat [illegible] hotelproject grotere inkomsten voor [illegible] met zich zal brengen.

[illegible] doet de vraag zich [illegible]: „Heeft men concurrentie-oog[illegible] t.a.v. Curacao en Aruba?" Het antwoord daarop luidt: „Neen, beslist niet!" Men beoogt geen con[illegible] van de hotels op Aruba en Curacao, maar wil met deze samenwerken in het belang van het toerisme naar de Nederlandse Antillen. Men wil de toerist en uit Venezuela en de V.S. in dit Nederlandse gebied meer mogelijkheden bieden.

Dit zijn de plannen. Binnenkort zal begonnen worden met de bouw, en t.z.t. zullen wij niet nalaten meer over Hotel Bonaire Plaza mee te delen.

HERHAALDE OPROEP

DE MINISTER VAN ONDERWIJS
roept sollicitanten op voor de betrekking van:

Adjunct-inspecteur van het Onderwijs

Gegadigden dienen een ruime onderwijservaring te hebben, bij voorkeur verkregen in de Nederlandse Antillen. Het bezit van M.O. bevoegdheid heden strekt tot aanbeveling.

Plaatsing op Aruba van één der te benoemen functionarissen ligt in het voornemen.

Bezoldiging volgens schaal 58 van de Bezoldigingsregeling 1948:
ongehuwd: minimum Fl. 6624.— maximum Fl. 8256.—
gehuwd: minimum Fl. 6280.— maximum Fl. 10320.—.
Boven de bezoldiging wordt duurtetoeslag 1942 en, eventueel, kindertoelage genoten.

Aanstelling boven de minimumbezoldiging is niet uitgesloten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitatie op zegel vóór 10 september a.s. te richten aan de Minister van Onderwijs, in te zenden aan de Inspecteur van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad.

Persoonlijk bezoek alleen na uitnodiging.

Zij, die reeds een sollicitatie hebben ingediend, behoeven deze niet te herhalen.

Russische ambassadeur bezocht Lloyd

LONDEN, 28 aug. — De Russische ambassadeur in Londen, Malik heeft vrijdag uit eigen beweging een bezoek gebracht aan de Britse minister van Buitenlandse Zaken, Lloyd.

Donderdag besprak Malik de crisis in Laos met de onder minister van Buitenlandse Zaken Lord Lansdowne. Volgens een woordvoerder van het Foreign Office heeft Malik donderdag krachtige kritiek geoefend op het Britse voorstel.

Malik heeft ongeveer een kwartier met Lloyd gesproken. Volgens een woordvoerder van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken had het bezoek van Malik geen bijzonder karakter. Hij weigerde te zeggen wat er besproken is.

Pacificatie van Algerie zal worden voortgezet

ALGIERS, 28 aug. — President De Gaulle van Frankrijk die op het ogenblik een reis door Algerie maakt, heeft tot officieren gezegd dat de pacificatie van Algerie zal worden voortgezet tot zij is voltooid, aldus heeft een woordvoerder van generaal Challe, de Franse opperbevelhebber in Algerie, vrijdag te Algiers meegedeeld.

Officieren van het Franse leger te Algiers hebben zich opgelucht getoond toen toen zij hoorden in welke richting de besprekingen van De Gaulle met Franse officieren in West-Algerie zijn gegaan.

Diner aangeboden aan „oude vrienden"

LONDEN, 28 aug. — Officieel is te Londen bekendgemaakt, dat president Eisenhower maarschalk Montgomery uitgenodigd heeft voor een diner dinsdagavond, dat de Amerikaanse president aanbiedt aan „oude vrienden", die hij tijdens de oorlog heeft ontmoet. De lijst der genodigden voor dit diner is niet in bijzonderheden bekend gemaakt en evenmin is bekend, wie aan de uitnodiging gevolg zal geven.

Maandagavond biedt premier Macmillan aan de Amerikaanse president een diner aan, waaraan o.m. zullen aanzitten de oud-premiers Churchill, Atlee en Eden.

Wapens van Russisch makelij gebruikt

NIEUW DELHI, 28 aug. — Te Nieuw Delhi is vernomen, dat Chinese Communistische troepen, die de Indische grenspost te Longjoe hebben bezet, gebruik hebben gemaakt van wapens en munitie van Russisch makelij tegen Indische militairen. Voorts wordt vernomen, dat de Chinezen versterkingen naar Longjoe hebben gezonden.

Apertura di tercer weganan Pan-Americano

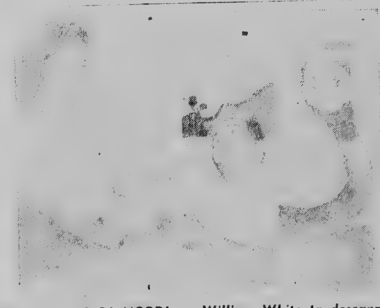
CHICAGO, 28 di Aug. — Ajera tardi apertura dje tercer weganan Pan-Americano a worde efectua. Tabatin menos cu 35.000 hende presente, y otro estimacionnan ta bisa cu hasta tabatin menos cu 15.000.

Esei ta un cantidad masha chikitu, en comparacion cu e 80.000 cu tabata presente na Mexico City, na 1955. Ta indudable cu e hopi calor a stroba hopi hende di atende apertura [illegible] weganan. Temperatura tabata [illegible] dje weganan ta[illegible] un fernu.

[illegible] hoben, Ronald Rodriguez [illegible] tabata e ultimo persona [illegible] e antorcha cu a worde trece [illegible] di Mexico City, a primi un boton, y inmediatamente e antorcha enorme dje weganan Pan-Americano a cende.

Prome cu esei tabatin un desfile di e como 2.200 atletanan cu a yega di mas cu 20 pais mericano, pa atende e weganan. Dr. Milton Eisenhower a representa su ruman e Presidente, y a tene un discurso, den cual el a felicita e ciudad cu e organizacion dje weganan, cu ta prueba dje amistad y solidaridad Pan-Americano.

E alcalde di Chicago, Richard J. Daley, a efectua apertura dje weganan y e huramento tradicional a worde haci pa e atleta mas bieu cu ta participa na e weganan, esta e escrimador mericano george V. Worth.



SALBA DESPUES DI MORDI — William White ta descanza den su cama mientras su senjora na St. Joseph, M.O. ta ciudele. Transportacion rapido pa un avion di typo jet di Miami a salba su bida, despues cu un cobra a mordele. (mira na drechi). Mientras e tabata trata pa hinka e cobra den un sacu, pa limpia su haula, e colebra a mordele den su duim. E Serpentorium di Miami ta e unico clase di serum contra mordi di cobra. E serum aki ta worde traha na Bombay, India.

Discusionnan entre Adenauer i Eisenhower

BONN, 28 di Aug. — E comunicado tocante e discusionnan na Presidente Eisenhower di Merca y Canciller Adenauer di Alemania occidental, a tene na Bonn, ta bisa entre otros ademas:

E presidente y e canciller a discuti desarme, Berlin, reunion di Alemania, integracion europeo y continuacion dje colaboracion entre e dos paisnan den e alianza Atlantico. Nan a discuti resultado dje conferencia di ministronan cu tabatin na Genebra. Nan a discuti politiek di occidente loke respecta Rusia, asina e comunicado ta bisa.

Prome cu Eisenhower a sali for di Bona, el a invita e lidernan aleman pa drenta e avion cu cual el a bai Alemania occidental. Ministro Strauss di defensa tambe a subi e trappinan pa drenta e avion, pero miembronan di servicio di seguridad mericano a strobele di drenta. Despues di un argumento el a hanja permiso di drenta. E presidente a sali for dje avion pa jama tur hende ajo. El a tene Adenauer cu dos manan y el a bisele: „adios, mi amigo".

E corant mericano „New York Times" a scirbi tocante Eisenhower su bishita na Europa: „Eisenhower su exito na Bonn ta visible tantu den e comunicado oficial como den su mes declaracionnan. Su declaracionnan na Bonn ta en berdad un contesta riba e ultimo atake di Khrutshef, cu mester a cai hunto cu Eisenhower su yegada na Europa.

Bursalnan di Aruba lo yega Schiphol awe

Den Haag, 28 di Aug. — E comision di estudio dje Koninklijk Vereniging Oost en West, cu ta cuida interesnan dje estudiantenan cu beurs di gobierno di Antillas Hulandes y di gobierno di Aruba, lo ricibi 89 alumno nobo awe nochi 21.15'or na Schiphol, mescos cu tur otro anja. E comision aki lo zorg pa e hobennan yega nan destinacionnan, na unda nan lo ricibi educacion di ingeniero, HTS-ER, UTS-ER, analista, maestro di school, maatschappelijk werker, verpleegster, etc. Nan lo studia den direccionnan, cu nan no por studia na Antillas. Diadomingo anochi 25 alumno mas lo yega Schiphol.

Ondergetekende maakt bekend dat de sluitingsdatum voor het inzenden van aanbiedingen voor twee televisie stations op de Nederlandse Antillen, is verlengd tot 15 september 1959.

DE DIRECTEUR VAN DE LANDS RADIO- EN TELEGRAAFDIENST

BEKENDMAKING
Luchtvaartdienst N.A.

Aanvangende 19 oktober 1959 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

a. Verkeersvlieger 1e, 2e en 3e klasse;
b. Sportvlieger;
c. Navigator aan boord van luchtvaartuigen;
d. Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat);
e. Boordwerktuigkundige;
f. Grondwerktuigkundige;
g. Vluchtadviseur;
h. Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegheid);

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

a. Blindvliegen;
b. Vliegonderricht;

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zoals hierboven gespecifeerd zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 19 september 1959, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

T. C. van der Kolk.
HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.

TRES PAGINA

Conferencia di prensa cu Harold Evans i Andrew Berding

LONDEN, 28 di Aug. — Durante un conferencia di prensa comun cu Harold Evans, portavoz dje Prome Ministro ingles y Andrew Berding, portavoz oficial di State Department, a tene, a worde informa, cu e delegacionnan ingles y mericano, cu a reuni pa 2 horu awe mainta, lo continua nan discusionnan awe tardi.

Ministro di asuntonan exterior Selwyn Lloyd di Inglaterra, secretario general Sir Frederick Hoyer Millar di Foreign Office, e adjunct-subministro di asuntonan exterior, Sir Patrick Dean, y e embahador ingles na Washington, Sir Harold Caccia, lo atende e discusionnan pa Inglaterra. Pa Merca lo atende e discusionnan Christian Herter, subministro Thomas Gates di defensa, e director dje departamento di asuntonan europeo di State Department, Livingston Merchant y e embahador mericano na Londen, John Hay Whitney.

E portavoznan a informa cu desarme a worde discuti en bista di actividadnan dje dos conferencianan na Ginebra, cu ta studia problemanan atomico.

Nan a contesta preguntanan bisando cu experimento atomico cu Francia tin intencion di haci, no a worde discuti.

E portavoznan a bisa cu nan a discuti particularmente e desarollonan respecto e problema di desarme, despues di Ginebra.

E portavoznan a informa tambe, cu ambos ministro di asuntonan exterior no a discuti e discusionnan entre Eisenhower y Adenauer. Nan a declara cu e discusionnan di awe ta preparativo pa e discusionnan cu lo tuma lugar entre Eisenhower y MacMillan, dia 29 y dia 30 dje luna aki.

Discurso di Fidel Castro na Havana

HAVANA, 28 di Aug. — Prome Ministro Fidel Castro di Cuba a bisa pueblo cubano durante un discurso pa radio y television: „nos lo gana hunto of sink hunto. E transmision tabata di un asamblea, na cual Castro a tene un discurso pa directivanan di 39 empresa importante cubano di comercio. Castro a pidi e cubanonan pa practica sacrificio di nan mes y amor pa patria, y pa biba mas sobrio durante loke ta simplemente un proces di adaptacion".

Castro a duna e ex-presidente di Banco Nacional Cubano, Joaquin Martinez Seanz, kende ta bao di voorarrest, falta, cu tesoro di Cuba a keda bashi durante regimen di ex-presidente Batista. El a acusa Martinez di desfalco y abuso di placa dje comunidad.

Castro a bisa, cu regimen di Batista lo corrumip di su mes na Maart of April, sin cu a dispara ningun tiro, pa motibu dje situacion deplorable, den cual e pais tabata bao di regimen di Batista. Castro a pidi e cubanonan pa cumpra productonan cubano, maske cu nan ta mas caro cu esnan estranhero, pa yuda economia nacional. „Nos tur mester carga parti dje responsabilidad general y nos mester e hecho ei", asina el a bisa.

Un bom a explota na Guatemala

GUATEMALA, 28 di Aug. — Ajera nochi a explota den capital di Guatemala un bom cu no tabata bon traha. Ta probable cu e ta mes un sorto cu e otronan cu a explota na varios parti dje ciudad e luna aki. E explosion interno a ricibi preguntanan di Parlamento, cu e ministro di asuntonan interno a ricibi preguntanan di Parlamento, tocante e explosionnan di bom aki. E ultimo explosion, no. 16 desde dia 21 di Juli, no a causa danjo ni victima el a explota riba un terreno bashi. Tur e explosionnan a causa solamente danjo material leve.

CUMPLEANJOS

E hobencita Marylin Coromoto Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Dora, rumannan Astrid y ***Sonia Gomez,*** *welanan, Julia y Juana, welo Juan, tantanan Jacinta, Johana y Maria, omonan: Pedro, Victor, Oscar, Fio, Lan, Hose y Mico, prima y primonan, especialmente di su pepe Ramona Tromp, omo Theodoor Tromp, amiguita: Marian, Ilsa, Glenda y Ingrid Paesch, amiguitonan di Iste klas, y demas familia. Ridderstap, Gomez y Hidalgo.*

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

AGENDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

30 augustus 1959.
ORANJESTAD: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
PIEDRA PLAT: Geen dienst (no tin kerki)
SAN NICOLAS 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen 8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.00 uur Hoogmis 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA
Diasabra 29 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Watzman Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
10.00 Bible Time
10.30 Sign Off

Pa Surnamnan cu ta biba na Antillanan Neerlandes

Ajera nochi na 20 minuut pa 7 lo por a scucha un tape via Radio Hoyer 2. di actividadnan en conexion cu e comunicacion di parti oeste y parti este di Suriname. Awe trawerdia Por y mei lo por scucha e mes tape aki via Curom.

E reportage aki ta destina particularmente pa e Surinamnan cu ta biba na Antillas Hulandes.

(RVD)

GRAN KESTION ENTRE VENEZUELA Y STO. DOMINGO

CIUDAD TRUJILLO, 28 di Aug. Como contestacion dje medidanan cu Presidente Betancourt di Venezuela a tuma pa isola Santo Domingo for di sobra di Caribe, e ministro di asuntonan exterior dominicano a declara, cu „Presidente Betancourt lo haci mejor, si e kibra e lazonan cu e tin cu comunismo internacional".

El a expresa e acusacion cu e tension, cu ta existi actualmente den Caribe, ta worde causa particularmente door di e politiek di intervencion di Presidente Betancourt".

Awe ta recorda nan 24 anja di feliz union matrimonial: senjor Hipolito Kelly y senjora Ramona Arends de Kelly y nan ta ricibi felicitacion di nan 5 jiunan Dominico., Sofia, Hose, Gregorio y Joseph, cunjanan, comère y compèrenan, suegro Pablo, nan 2 nietonan stima Glenda y Ronay y demas familia y conocirnan.

E hobencita Sonia Helena Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Dora Gomez, Jacinta Hidalgo, su primanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez.

Awe ta cumpli anja Silvio Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Rosita Croes, di Linda, Chia, Titi, familia Croes y Bockhoudt.

Ta recorda su fecha natal: senjora Luisa Hoek y ta ricibi felicitacion di

Senjora Rosa de Lima Winterdal ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Papi Winterdal, jiu Michael Reynold, suegromiente di Loreta Maria Britten.
nan, di Shon Ca y Greta Winterdal y su esposo, tur jiunan, mama, especial Angelica Gomez.

RADIO VICTORIA
Diadomingo 30 di augustus

7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concerto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Domingo 30 de agosto
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 54

„Ahan si, Bonetti", e marquesa a completa e frase. „Mi n' tabata sa en realidad cu e biaha aqui e marquesnan tabatin asina tanto perseverancia, cu ainda e tin smaak den Bonetti. Pero e cuenta di hotel no por t'asina mucho toch?"

„No. Pero segun Sr. Schmidt di Schwan a conta mi cu el a fia e marques placa efectivo tambe".

„E por a bisa bo tambe cuanto e suma aqui tabata monta hunto?"

„Asina leu cu mi sa, e cuenta a suma ƒ 7.000. —

„Di la manera anto cu hunto cu bo 40.000 franc e cuenta ta aumentando na 50.000 franc y luego....?"

„Si y luego....?"

„E acreedor Lowenberg"!

„E vampiro?"

„Dispensa, marquesa: den e caso aqui e expresion ei lo no tabata un poco duro di mas expresa? Toch Lowenberg tin un gran risico. Segun el a bisa mi e tin den su poder acceptonan te na un suma di ƒ 25.000, cu te awor e marques no a paga ainda".

„Y esei ta na franc cuanto?"

„Mas o menos 50.000 franc".

„Tur hunto nan ta suma 100.000 franc".

„Y nos a yega awor na final, Sr. Brunebaum?"

„Si, marquesa, alomenos asina leu cu ami sa".

Diripiente Micheline a bira su mes pa lord Blight diciendo:

„Lord Arthur, esaqui ta di tres bez caba cu mi mester paga semehante sumanan pa mi casa, figura bo!"

„Y tur e dos biahanan pasa tambe bo a paga nan?"

„Ta quico otro mi mester haci?"

„Naturalmente nada otro sino bao di un condicion. Pero...."

Lord Blight a dirigie na Grunebaum:

„E marquesa lo pensa un rato riba e asunto aqui y tanto abo como e otro acreedornan lo ricibi su contesta. Mi ta quere cu foi awor caba lo mi por bisa bo cu bo ta hanja bo placa naturalmente".

„Mi ta gradici bo, Mylord".

„Oh, den e caso aqui mi mester gradici bo, cu a pone mi comprende tur cos cu mas claridad".

Max Grunebaum a lamta para.

„Y ta qui dia asina lo mi por tende algo, marquesa", e comerciante a puntra mientras e tabata despidiendo.

Lord Blight a responde:

„Probablemente majan mes".

Ora cu Grunebaum quier a duna Lord Blight man, esaqui a pusha e comerciante suavemente den e hadrij.

Despues el a dirigi su mes na Micheline y a puntre:

„Bo quier duna mi man liber den e asunto aqui?"

„Si, Qui agradecido lo mi ta na bo".

„Mi n' quier gratitud. Un pregunta mas!"

„Y esei ta?"

„Un rato pasa m'a bisa bo cu bo no por haci nada otro sino di paga numa pero bao di un condicion....."

„Y esei ta?"

„Di queda Marquesa de Chataignier y di queda biba hunto cun'e aqui na bo cas na e villa di Bussumstuin".

„Y e pregunta awor?"

„Bo quier sigui biba cun'e of bo quier dicidi awor unbez di divorcia foi dje?"

„Mi ta menor di edad y e no ta duna mi mi libertad trobe".

„E mester".

„E mester"?

„Si, pasobra awor nos tin'e den nos poder".

„Si, Lord Arthur, mi quier".

CAPITULO VIII.

Lord Blight a tuma despedida foi Micheline. En todo caso el a primintie di bolbe atardi el a bis'e si mester pasa algo particular di telefonea p'e na Englischer Hof.

El a manda un telegram na postkantoor pa su banquero na Londen:

William Roberts and Co., Londen, Strand.

„Carga Banco di Credito na Baden Baden telegraficamente cu 6.000 na mi disposicion.

Lord Arthur Blight."

Entretanto a bira For. El a regresa na Englischer Hof y e no por a figure cu na e mes momento ei marques de Chataignier tabata para den e mes cuarto cu el a bandona un rato pasa, furioso enfrente Micheline.

Guy de Chataignier cu enter mainta a tene su mes scondi den su cuartonan no a larga di ripara cu e marquesa a ricibi bishita. Tambe e tabata sa ta quende a bin haci bishita, pasobra su criar di confianza Martin, a pone na altura di tur loque ta pasando.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi ta bai hiba bo cerca dokter, Tito. Tito.... bisami un cos, unda mi por hanja „Bocudo"." „ Mi ta hiba bo cerca „Bocudo"." 2. „Bo ta hopi zwak?" „Prome mi muri mi kier mustrabo unda e ta." 3. Nan ta amenaza „Bocudo" cu un punjal pa e entrega su armanan na e Indiannan. „Zorro ta bai desata un guerra."

IUAN EL INTREPIDO

1. „Ta un trampa esaki, Cequi. Bo militar a manda poco avion arriba pa sorprende nos." 2. „E rabo a kita for... nos ta bai abau."

DICK TRACY

1. „Bo ta jioe di e Hick aki of no?" „Kiko bo ta kere?" 2. E ta avanza un paso, ta bira y mira riba e cama. „Un revolver caliber 38, boei pa man, cuchiu. Kiko?? bo ta un - ". 3. „Drenta." 4. Aha, e gestion ey ta juda. Lizz ta fiha e revolver di e asesino bon. „E automatico ey ta poni na „safety" y e boton patras ta mitar hala so, e no por tira aunke e kier."

RIP KIRBY

1. „Bon, unda e ta?" „Unda kende ta." 2. „Bo valet, Desmond. Y no trata na scondele, sr. Kirby, pasobra nan ta buskele pa motibo di asesinato." „Mi ta sigur cu ta ekivocacion, pero e no ta aki. Bisami kiko a pasa. 3. Y na otro lugar di e ciudad.... „Cuanto ora mi tin cu warda?" „Un bon rato, Capitan. Nos a pidi un grua bin saka e auto y e cadaver di e chauffeur.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Larkin a busca e trouble, pero lo tabata mehor cu bo no a tiré na awa; esey tabata humiliante!" „E tabata mecé!"
2. „Bueno, Lalo, bo no por bisa cu mi no a priminti bo un fin di siman." „No bisa tal cos; tabata abo, e tabata...
3. „.....y ainda e ta! Si mi no tabatin di atende un asunto di Boswor, lo mi a pidi pa nos ripitiele mei mei di siman!" „Oh, lubida e Cia. Boswor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta un anochi esplendida. Mi ta bay sinta un rato riba dek." „Bay numa."
2. Eva ta para su so na e railing.
3. „Pues.... bo ta equivoca." „Mi no ta quere cu mi a equivoca mi."

PEPITA

1. „E cuminda ta cla!"
2. Lorenzo no a lagé bisa dos biaha. E a corre lamta for den sofa.
3. „Esey tabata solamente un manifestacion di mi astucia!"

— E cruz di mas haltu na mundo, 31 pia a worde planta na Indian River, Mich. Na unda tabatin un ceremonia cu mas o menos 9000 catolica a presencia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Influencianan planetaria ta larga un acento riba bo cas y bo famia. Trata na mehora bo ambiente y bo propiedad. No busca placer mucho leu foi cas.

TAURISNAN
Paseo y bishitanan, e posibilidad di dicidi algu cu famia y bicinjanan ta masha bon. Nan ta mira bo cu gusto y nan ta scucha na bo ideanan.

GEMINENAN
Haci un bon uso di placa y propiedad, tanto pa bo mes como pa otronan. Asuntonan di placa ta sali awe mas fuerte riba tapete.

CANCERNAN
Hendenan ta gusta mira bo y nan ta probablemente den e opinion pa sigui bo opinionnan. Un cambio di custumbernan y ambiente ta traha favorablemente.

LEONAN
Door di queda foi luz di foconan y buscando solamente solucion bo por alcanza hopi awor. Percura pa suficiente sosiego. Lugarnan na un distancia por haci un atractividad fuerte riba bo.

VIRGONAN
E weekend aqui ta duna bo ocasion cu pa medio di amigo y actividadnan conjunto un of otro deseo sea cumpli. Bo por confia cu lo bo goza di dibersion.

LIBRANAN
Bo aprecio ta aumenta, gracias pa e concentracion riba bo debernan y asuntonan di major of un chef. Larga otronan comprende bo idea.

SCORPIONAN
Bo interes pa asuntonan na un distancia of den porvenir ta aumenta. Participacion di otronan y nan decisionnan en general ta den bo ventaja. Duna prueba di confianza den porvenir.

SAGITARIUSNAN
Trata na organiza e asuntonan di tal manera cu bo ta alcanza un maximo di bo expansion y posibilidadnan. Lo bo tin ventaja door di transaccionnan comun.

CAPRICORNUSNAN
Lo bo tin probecho si bo haci algo e weekend aqui en cooperacion di bo partner matrimonial of otronan. Haci algo pa desarolla interesnan comun. Bo andamento cu publico tambe ta para bao di influencia favorable.

ACUARIUSNAN
Sea auxiliar den caso di partner matrimonial of otronan. Bo servicialidad of don pa yuda hende por sirbi bo despues di bon. Bo salud ta mehora.

PISES
Door di cooperacion cu personanan queri of otronan e weekend aqui ta bira masha dibertido. Bo interes den hobbynan ta mas grandi cu nunca antes.

Cumplianjos

Ta cumpli anja: senjora Norma Irausquin y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro Irausquin, jiu Gloria Irausquin, familia Arends y Winterdal.

Ta recorda su fecha natal: sr. Juan B. de Cuba y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria de Cuba, 10 jiunan, 3 nietanan y 1 nieto, mama Dana y ruman Maria de Cuba, compadro Julio Luidens y familia de Cuba.

Jen di felicidad ta cumpli anja awe senjora Juanita Farro y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Cajetano Farro, rumannan Emilia, Doja, Jacobo, Cheppi y Tolin, tantanan y omo, madrinanan Maria Orman y Fermina Tromp, padrino Ricardo Webb, sobrina y sobrinonan, especialmente di su dos ihanan Herman Farro y Lupita Ridderstaat, tambe di comère Do. Mona, Lorencia, comère y compèrenan y demas familia, suegra y cunjanan.

Senjora Rosa de Lima Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Benito, jiunan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, Nelson y demas familia.

Brazil quier restablece relacion cu Rusia

RIO DE JANEIRO, 2 di Aug. — Senadoman y miembronan di Camara di Brazil ta colecta firma pa dirigi un adres na Presidente Kubitschek. Nan kier pidi e Presidente pa restablece inmediatamente e relacionnan politico y comercial entre Brazil y Rusia y entre Brazil y otro paisnan tras di e cortina di heru.

Sra Batista a yega Lisboa

LISBOA, 28 di Aug. — Sra. Batista, esposa di ex-presidente Batista di Cuba y su 3 jiunan y un jaja pa e jiunan, a yega Lisboa, biniendo cu avion for di Merca. Nan lo no acompanja Batista na Madeira. Despues di un bishita nan lo bai Merca bek, en conexion cu estudionan dje muchanan.

U.T.S. ARUBA

Esnan cu a obtene diploma di MULO A of B of diploma di H.B.S. (5 anja di estudio) y tin suficiente puntus pa Wiskunde, por laga inscribi nan mes pa departamento di Werktuigbouw di U.T.S. (Uitgebreid Technische School).

Inscripcion ta tuma luga, dialuna dia 31 di augustus, for di 9'or di mainta te 12'or di merdia.

E curso nobo lo cuminza dia 1 di september 1959.

J. VAN DER SLOOT
Director di A.T.S.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 31 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3523 — ANJA 21

ADENAUER a contesta algun pregunta dje corant aleman "Welt Am Sonntag"

BONN, 30 aug. — Canciller Adenauer a contesta algun pregunta por escrito dje corant „Welt am Sonntag" di Hamburgo, na su villa na Cadenabbia, Italia. El a bisa entre otros cu su discusionnan reciente cu presidente Eisenhower tabata tin hopi importancia politico y cu nan tabata tin exito completo. Sinembargo e discusion tabata tin un caracter masha confidencial y personal, asina Adenauer a bisa den su declaracion, y pa e motibu ey e no tabata por contesta e preguntanan detalladamente.

E tabata por, si, cu ta existi masha hopi harmonia entre Merca y Alemania. E contacto entre e y Presidente Eisenhower tabata mes cordial cu e contacto entre e y difunto John Foster Dulles. Adenauer ta kere cu Eisenhower y Prome Ministro MacMillan di Inglaterra lo discuti e relacionnan aleman-ingles tambe y cu e dificultadnan cu a origina durante e ultimo lunanan aki cu Francia, lo worde regla. E relacionnan Aleman-frances no tabatin nada di haci cu e dificultadnan aki.

E portavoz oficial di gobierno aleman occidental, a declara pa e corant „West am Sonntag" en conexion cu e discusion di Eisenhower, cu e Presidente mericano a tuma over politiek di asuntonan exterior di Dulles.

E portavoz oficial a bisa cu e desaparicion total dje resentimentu cu tabata existi „e milagro di awendia". E recepcion cordial di Eisenhower, kende a dirigi e ehercitonan aliado contra Alemania den guerra, na e mes Alemania ei, ta segun e portavoz, prueba cu pueblo di Alemania a condena e agresion di Hitler.

„Het Versteende Bos" a ser presenta cu exito

ORANJESTAD: — Diabierne 'nochi toneelgroep di A.N.V. a presenta pa un publico basta grandi den Schouwburg, e comedia „The Petrified Forest" traduci na Hulandes bao direccion di Elly y Piet Kamerman.

E comedia aki cu sigur no tabata facil a ser debuta esplendido, y a cautiva interes di e publico di su cuminzamento te su fin. Despues dje presentacion e grupo di comediantenan y directornan a ricibi un caluroso aplauso.

Un aplauso special y bon mereci tabata na honor di e dosnan cu e papelnan principal, Kees Fliek (Alan Squire) y Jeanne Lock (Gabby Maple) pa nan excelente actuacion y nos ta spera di bolbe mira nan pronto riba escenario na Aruba.

Nos por menciona nombernan dje hungadornan uno pa uno, pero nos ta kere cu ta suficiente cu bisa cu tur tabata merece un complimiento. Un parti grandi den e exito tabatin Sr. Henk Wiggers cu a percura pa e grime, mientras e parti tecnico tabata den man di M. van Drie, A. Baptist y G. Bosse. Nos ta recomenda tur hende cu no tabatin ocasion di mira e premiere pa no falta awe nochi na e di dos presentacion di „Het Versteende Bos".

Arubanonan cu beca a llega bon

ORANJESTAD. — A llega telegram diasabra di deputado E. O. Petronia y sra. Schiereck di Stichting Oost en West cu tur e estudiantenan a llega Hulanda bon. E deputado di Ensenjanza cu actualmente ta na Hulanda, tabata presente na Schiphol pa a saluda e muchanan.

Tres beca di Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAS. — Lago Scholarship Foundation a bolbe pone tres beca pa estudio disponible na siguiente personanan: srta. Maria E. V. Harms, srta. Claudette L. Campbell y srta. Cornelia M. Ras. E damanan aki ta bai termmina nan estudio como enfermera na Hulanda. Maria y Claudette ta bai St. Joseph Hospital na Venlo, y srta. Ras cu ta asistente enfermera anja y mei na Lago Hospital, ta bai studia den Van Ieterson Ziekenhuis na Gouda.

Nan a kibra antenna

J.F.H. a informa polisnan cu nan a kibra antenna di su auto mientras cu su auto tabata parkeer na Lago Heights Club.

Desordu abordo

Diabierne anochi capitan di un bapor di carga cu ta mara den haf di Oranjestad a pidi asistencia di polis pa motibo di desordunan cu tabatin abordo. Dos dje nabegantenan kier a bringa cu nan coleganan y nan kier a bai tera y no sigui nabega mas cu e bapor. Pues nan deseo a worde cumpli partialmente. E senjornan aki, F.K. y R.L. a worde hiba pa terra y como nan tabata bao di influencia di alcohol nan a worde poni preso tantem. Mas o menos un ora despues e capitan dje mes un bapor ta bolbe llama polis, y e biaha aki polisnan a hiba tres dje nabegantenan mas pa warda.

Hanja

Agnes Lampe di Paradera 79 a depone na warda cuater biljechi cu a gana. Prior di KLM cu ta biba den Venezuelastraat 8 a hanja riba e caminda di Noord un morcoi y a hiba e bestia aki su cas cu speranza cu su donjo lo bin buskele pronto.

Despedida na Veldstore

ORANJESTAD. — Na fin di siman pasa nan a tuma despedida di srta. Velma Thomas na Veldstore na San Nicolas. Srta. Thomas a traha hopi anja na oficina di e empresa menciona, y awe e la sali pa Merca na unda e ta bai pa keda. Na ocasion di su despedida Velma a ricibi diferente recuerdonan como prueba di amistad. Riba e foto nos ta mira Velma den center momento cu e ta ricibi e regalonan.

Pakistan su proposicion pa cu India

NUEVA DELHI, 30 di Aug. — Circulonan bon informa na Nueva Delhi ta kere, cu Pakistan tin intencion di haci un proposicion cerca India, pa defensa mutuo dje peninsula Indio-Pakistan. Parce cu general Ayoub Khan, Presidente di Pakistan, lo entrega Prome Ministro Nehru di India e proposicion aki, durante encuentro di e dos lidernan di estado na Pala, dia prome di September. E encuentro aki tabata solamente un gesto di cortesia di Nehru pa Ayoub Khan, kende lo ta bai Karachi for di Dakka, pero e sucesonan na fronteranan di India a pone cu e encuentro a hanja un otro importancia. India nunca no a favorece un acuerdo defensivo cu Pakistan, pasobra Pakistan ta miembro di Pacto di Bagdad y di Zoavo.

Cuartel general operacional na Assam

NUEVA DELHI, 30 di Aug. — Ehercito di India ta establece un cuartel general operacional cerca Jorhat na Assam, en bista di defensa dje frontera noreste contra agresornan chines, asina fuentenan autoriza a informa na Nueva Delhi. Jorhat ta situa na un distancia di como 190 km. di e forti Longnyu, cu e chinesnan a ocupa diarazon, despues di a core cu e indionan cu tabata ocupa e forti. trupanan ta na caminda pa e region menciona.

India lo no tuma medidanan militar awor aki, pa reconquista Longyu. E kier trata prome, di regla e asunto via medionan diplomatico.

E corant indio „The Statesman" a informa diadomingo, cu e Dalai Lama lo pidi Nehru durante su bishita e siman aki, pa presenta e conflicto tibetano den nacionnan Uni.

Incidentenan na frontera di India ta serio

WASHINGTON, 30 di Aug. — E corant mericano „Washington Post" a avisa, scribiendo dje incidentenan na frontera di India, cu e incidentenan ei ta serio, pero cu no mester duna nan mucho importancia. „E declaracion di Nehru, cu soldanan chines a viola territorio indio na varios lugar, toch no ta indica cu un invasion of atake chines a tuma lugar. E accionnan chines aparentemente ta pa hanja e territorio cu no ta para riba mapa na su mes. Durante e rebelion na Tibet, China su deseo pa hanja e territorio ei, a aumenta", asina e corant ta bisa. E ta bisa cu India su actitud secero contra China ta marcante.

E corant „New York Times" ta spera cu lo bira posible awor por fin pa convence algun pais cu ta duda, „cu China ainda ta enemigo di tur pais liber den su vecindario".

E corant aki ta di opinion cu lo no bini un guerra riba escala grandi y e ta di opinion cu Peking lo prefera di „sigui horta e colocacionnan estranhero di libertad, poco poco".

Declaracion di ministro Mueller

WASHINGTON, 30 di Aug. — E ministro di comercio di Merca, Mueller, a declara cu Merca no tin intencion di modera su restriccionnan riba exportacion di mercancianan strategico pa Rusia. El a bisa durante un entrevista via radio, cu Merca ta favorece aumento di comercio pacifico cu Rusia, basta cu Rusia por bende productonan, cu Merca ta necesita.

El a contesta e pregunta, si Merca lo reduci su gastonan pa defensa, bisando, cu tur reduccion, si esei tuma lugar anto, lo socede masha gradualmente.

Awe nos Madre-Reina, Su Alteza Real Prinses Wilhelmina ta recorda su di 79 aniversario, un edad di previlegio particular, di respet i bendicion cu ta solamente escohi pa esnan cu Dios quier protega. Ta mas cu claro cu awe e princesa lo no sinti falta di interes cu di tur banda tanto di Hulanda como di luganan di ultramar i rond mundo lo munstra na dje. Sinembargo Prinses Wilhelmina a suplica cu e ta spera di pasa e dia di awe den tur silencio. Arubaanse Courant quier probecha dje oportunidad distingui aqui pa expresa su deseonan di mas respetuoso di felicidad pa Su Alteza Real, dirigiendo na cielo e voto pa cu Omnipotencia por protega bida di nos prinses, de la manera cu nos lo por tin e dicha di por mira Prinses Wilhelmina hopi anja mas meimei di nos pueblo cu t'asina tanto queri n'e i tambe meimei di su respetable famie real.

Eisenhower i MacMillan ta discuti situacion mundal general

LONDEN, 30 di Aug. — Presidente Eisenhawer y Prome Ministro MacMillan di Inglaterra tabatin „un discusion general di situacion mundial", asina a worde informa oficialmente na Londen.

Hefe di prensa di Casa Blanca, Hagerty, a bisa, cu tabata un discusion di „situacion internacional y e problemanan resultado for di maniobranan comunista contra mundo liber". Nan a discuti Pacto Atlantico tambe.

Hagerty a contesta preguntanan bisando, cu Argelia casi no a worde discuti.

Selwyn Lloyd y Christian Herter, ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra y di Merca, a duna presidente Eisenhower y Prome Ministro MacMillan un rapport dje conferencia cu nan dos tabatin diabiernes na Londen. Nan a menciona tur loke a worde discuti, asina Hagerty a bisa. (Nan a discuti entre otro desarme general y suspension dje experimentonan atomico). Nan no a discuti e pro y contra di un conferencia supremo. Presidente Eisenhower y Prome Ministro MacMillan tabatin nan combersacion corticu privado, anteriormente.

Hagerty a bisa cu nan no a discuti India ni posibilidad di desarme. Nan a discuti e asunto Berlin si, y solucionnan cu ta posible. Nan a discuti Africa „En Passant".

Hagerty a bisa tambe, cu e discusionnan a cuminza diasabra y cu nan lo worde continua pa e Presidente, Prome Ministro MacMillan, Herter y Lloyd, durante siguiente reunionnan.

BIAHA DI GOODWILL — Elegante Setsudo Ueda, „Miss Kobe", llegando na New York pa un biaha di Goodwill pa su ciudad natal na Japón. E lo bishita tambe Washington, Los Angeles, San Francisco.

Extensivo medidanan di seguridad

PARIS, 30 di Aug. — Poliznan ta tuma medidanan extensivo di seguridad pa e bishita di 48 hora, cu Presidente Eisenhower di Merca lo haci na Paris. Eisenhower, kende lo tene discusionnan confidencial cu De Gaulles, ta worde spera na Paris diarazen.

Durante su permanencia na Francia, casi 3.000 poliz y miembro di brandweer lo rondona e presidente, mientras cu 40 poliz den auto y riba scooter lo acompanjele ki ora cu e corre den auto.

Ora cu Presidente De Gaulle ta acompanje, lo tin 90 poliz. E poliznan arma frances lo para cantu dje caminda via cual Presidente Eisenhower mester para. E miembronan di brandweer lo ocupa puntonan strategico riba daknan. Nan ta e unico personanan cu tin permiso di para riba e daknan di cas, segun ley frances.

„Solucion liberal" pa problema Argelino

NEW YORK, 30 di Aug. — „New York Times" ta informa den un noticia di Londen, cu e ministronan di asuntonan exterior di Merca y Inglaterra, esta Herter y Lloyd, a decidi di apoya esfuerzonan di Presidente De Gaulle di Francia, pa hanja un „solucion liberal" pa e problema argelino.

ISTANBOEL - e ciudad riba grens di dos parti di mundo (I)

Istanbul — un ciudad riba grens di dos partinan di mundo. Un ciudad riba cual su cerritonan hende por tira un bista parti Oost y parti West. Camida Europa y Asia ta contra cu otro na orillanan di Bosperus. E unico ciudad foi antiguedad cu por a mantene su mes mas cu 2.600 anja como un metropool interesante den mundo. Lamartine a bisa ora cu el a contempla e ciudad aqui di prome bez: „God and man nature and art have combine to create the most wonderful sight that human eye could contemplate on earth".

Y asina tambe e asunto ta en realidad. Foi Athene orgullo di Holanda cu ta KLM, a hiba nos rapido y sano na Istanbul su aerodromo Yesilkoy, cu ta queda na Zuidwest di ciudad. E vuelo riba Istanbul ta manera un dje cuentanan foi un y mil anochi. Den e awa blauw cu ta queda di abao di nos ta mira un numero di islanan chiquito idilico, manera lelinan di awa den un lago, ta sonja den solo. Nos ta mira Bosperus, e caja di lamar basta discuti, cu ta separa Asia foi Europa y luz di solo ta refleha riba casnan y e 500 mezquitanan cu nan minarets slank dje ciudad Istanbul traha riba e siete cerritonan.

Y anto nos ta atteriza riba aerodromo Yesilkoy. E formalidadnan di Duana ta aqui masha formal. Un empleado a pone un vel di papel extendi dilanti di nos manishi riba cual cu escrupulosidad nos mester a menciona qui sorto di placa y cuanto nos por yama nos propiedad. Despues e ta cohe nos braza y ta nota cu un pacenshi di Sta. Theresita e datos respecto nos olosh y e renchinan cu ta dorna nos dedenan. Un y otro tampoco no t'asina stranjo ora cu nos sa cu pond di Turquia tin diferente balor.

Placa duro (dollars) tin na Turquia mescos cu na major parti dje paisnan den mediano oriente: e ta un propiedad masha anhela. Den pacusnan chiquito nan ta ofrece bo pa bo dollar dos bez mas tanto di su balor oficial di koers. Sinembargo hende mester ta prudente, pasobra absolutamente bo n' ta sigur cu un dje hendenan aqui por ta un spion pa instancianan oficial y den e caso ei bo ta bai pa tres anja tras di tralie irrevocablemente.

Aunque com tentativa esaqui ta — sinembargo ta queda algun risico relaciona n'e y e ta proba di posicion debil di pond Turco of Lira riba mercado monetario.

Despues di a cumpli cu e formalidadnan cu duana ta exigi, nos ta bai ciudad cu bus. E camindanan cu ta guia pa ciudad cu [illegible] porvenir por ser yama masha royal.

Na cada lado tin [illegible] carretera. Nos ta hanja awor nos prome experiencia dje situacionnan stranjo cu ta reina ainda continuamente riba territorio di emancipacion di parti di muhe den e casnan oriental aqui.

Na cierto momento nos ta pasa un grupo di alomenos 20 muhe, quendenan cu schop y piki ta traha e trabao pisa di drechamento di caminda. E bista stranjo aqui a yega awor na su colmo ora cu un rato despues nos a mira un homber pasa cu su mannan den su ambos sacu cu un sigaria den su boca ta tene vigilancia riba e actividadnan. Anto nos ta pasa awor banda di ruina dje muraja cu un tempo emperador Anastatius a larga traha alomenos na anja 500 pa proteccion dje ciudad contra intrusonan stranjero. Nos a bai logeer den hotel hypermoderno jama Hiltonhotel, foi unda nos tabatin un bista fantastica riba e ciudad y Bosperus. Un paseo den ciudad ta duna e bishitante en realidad e impresion di ta den un ciudad riba grens di Oost y West. Y esaqui por ser contesta na e gran diferencianan den estilonan di construccion cu nos ta mira aya.

Esei ta di comprende tambe, como cu Istanbul den curso di su historia conoce hopi dominadornan stranjero. Paseando bo ta experimenta na bo mes, cu Istanbul ta un ciudad traha riba cerritonan. Algun caja ta bai asina stijl ariba, cu e trein cu masha dificultad ta logra alcanza ariba y bo ta hanja continuamente e impresion, cu na un momento dado e vehiculo aqui lo por basha bao foi top dje caja.

E ta sigui riba pagina 4

Paracaidistanan Chines pa frontera Indio

NUEVA DELHI, 30 di Aug. — Noticianan ricibi na Nueva Delhi ta bisa cu paracaidistanan chines a worde transporta pa e territorio na frontera indio cu bombarderonan chines, y cu nan ta activo aja. Avionnan y paracaidistanan chines comunista ta hiba soldanan comunista y tambe municion y otro material, pa e lugar ei.

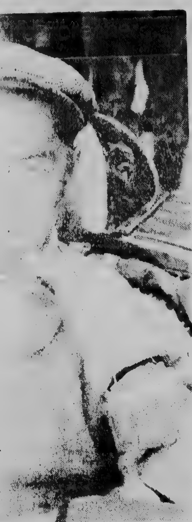
Entre tantu e militarnan indio cu ta presente den e region ei a hanja order pa core cu e chinesnan.

Acercacion di orcan na „Joan"

TIPEH, 30 di Aug. — Na Formosa nan a proclama estado di emergencia, en conexion cu acercacion di un orcan nobo: E orcan „Joan", cu ta worde acompanja pa bientunan fuerte y yobidanan pisa.

HELICOPTER TA SALBA BIDA DI UN HOBEN — Pilotonan di un helicopter di ejercito di defensa Mericano (foto ariba di robez pa drechi) C. T. Bradley, L. H. Goselin, y Forrest Robbin, a nota John Mason Owens, di Savannah, Ma., den area di Grand Canyon (Arizona) y a salbele. Milagrosamente e hoben aki a resisti riba juice di cadushi durante seis dia despues cu e y su dos amigonan a dwaal den barancanan. E otro dosnan a muri. E pilotonan a nota un „H" grandi traha den terra banda di un riu. Riba e foto abao dokter D. H. Bessesen ta examina John Mason na un hospital na Arizona.

...an autorenner?



...opera Herbert von Karajan staat ...t dirigent, maar ook als een goed ...von Karajan een Porsche Rennsport ...iek Wenen of de dirigent de wagen ...zijn verplichtingen in binnen en buiten... ...t er binnenkort een nieuwe coureur in ...baan komt.

...aaltunnel-plannen ...wezenlijkt?

...an zich voorstellen dat deze route wel ...staat zal wezen populair te worden in kringen van toeristen en zakenlieden.

Maar nog hebben de geologen en onderzoekers een lange weg af te leggen. Zij speuren elke centimeter van de zeebodem af tussen Kaap Griz-Nez en de witte rotsen van Dover. Deze terreinstudie heeft reeds aangetoond, dat de bodemstructuur aan beide zijden van het Kanaal gelijk is. Er was een belangrijk onderdeel dat doorvorst moest worden: de technici moesten weten of er geologische fouten waren nabij de kust, potentsheid bijvoorbeeld, die zou leiden tot een groot risico en een vrijwel onoverkomenelijk hinderpaal zou vormen bij de tunnelbouw. Gelukkig evenwel is tot nog toe niets van die aard ontdekt ofschoon men ultra-moderne apparaten heeft gebezigd bij de jongste onderzoekingen.

In het kader dezer onderzoekingen hebben kikvorsmannen, die vaak onder zeer moeilijke omstandigheden werkten, tijdens 25 onderwatertrips een veertigtal monsters van rotsen op de zeebodem boven gebracht. Ook werd een Sonar-apparaat gebezigd, met een golffrequentie van 6 kilocycles per seconde, waardoor zeer gedetailleerde inlichtingen verkregen werden over de aard van de rotsbodem onder het zeebed tot een diepte van 45 meter. Verder werd gebruik gemaakt van de seismische methode, die, evenals de Sonar-methode, gebaseerd is op variaties van de snelheid van het geluid bij het doordringen van verschillende soorten rotsen en grondlagen. Op deze wijze zijn de geologen in staat grafieken aan te leggen inzake de verschillende geologische lagen.

Voordelen der Kanaaltunnel

De pioniers van het Kanaaltunnelplan hebben uiteraard niet de beschikking gehad over deze moderne apparatuur, welke de risico's van degenen die de tunnel zullen aanleggen tot een minimum reduceren. Het werk dier pioniers bestaat nog — de schachten en galerijen door hen aangelegd in de periode 1880—1883 aan beide zijden van Straat Dover, verkeren nog in goede conditie. De schachten te Folkestone en Sangatte (nabij Calais) zijn zorgvuldig onderzocht en de Britse en Franse ingenieurs zijn het er over eens, dat de waterdoorlaatbaarheid er van onbelangrijk is. Zij zien geen reden waarom deze schachten niet verder doorgetrokken zouden kunnen worden tot zij elkaar ontmoeten in het midden van de tunnel.

Vaak is de vraag gesteld: zal er maar een tunnel komen, zullen er twee dan wel vier worden aangelegd? Op deze vraag kan momenteel nog niet geantwoord worden, daar de deskundigen nog steeds de beste oplossing bestuderen van dit vraagstuk. Het schijnt echter, dat men kan aannemen, dat de tunnel gebezigd zal worden voor trein en motorverkeer. De economen zijn thans bezig met het ... ren die vervoerd kunnen worden ... de richting en ... ringen die de nieuwe ... geruiken. Zodra ... berekeningen zal het mogelijk wezen om het bedrag van de tol te bepalen.

In een onlangs gehouden ... de modernste techniek ... bruikt voor het registreren ... nie van 86.000 personen die heen en weer reizen tussen Engeland en het continent. Dit onderzoek werd aangevaren in augustus 1958. De tijdwinst die ... zij aan de nieuwe verkeersweg vormde een belangrijke factor. De vooruitzichten inzake het ... onderwerp gevormd van een ... lijke studie van de Economist Intelligence Unit in Londen, de Societé d'Etudes Techniques et Economiques in Frankrijk en de firma De Leuw, Cather & Coy te Chicago. Nog dit jaar zullen zij hun conclusies voorleggen aan de Studiegroep voor het Kanaaltunnel Project. Zij voorzien nu reeds dat wanneer de tunnel voor het verkeer opengesteld wordt het passagiers- en goederenverkeer tweemaal zo groot zal zijn als het momenteel is.

Beringstraat dam?

De constructie van de Kanaaltunnel zal, zoals de zaken staan, uitgevoerd kunnen worden in een tijd van vrede en vriendschappelijke internationale betrekkingen. Tevens zijn andere grote internationale ontwikkelingen mogelijk door samenwerking tussen de naties. In dit verband kan genoemd worden het door de Soviet Russische ingenieur Arkady Markin voorgestelde plan voor het bouwen van een dam over de Beringstraat, waardoor Siberie en Alaska door een spoorweg met elkaar verbonden kunnen worden.

In zeker opzicht is dit een even gedurfd plan als het Kanaaltunnelplan en kan het als een aanvulling daarvan worden beschouwd. Een blik op de kaart toont aan, dat indien beide plannen verwezenlijkt worden de mogelijkheid werd geschapen om vanuit Engeland per trein naar de Verenigde Staten te reizen!

Een trein die Londen zou verlaten, zou dan via de Kanaaltunnel onder Straat Dover door naar Parijs rijden en vervolgens naar Berlijn, Warschau, Moskou, Irkoetsk naar de Beringstraat ... Vervolgens zou die trein op het Amerikaanse vasteland komen en door kunnen rijden naar San Francisco of andere grote steden aan de kust van de Pacific, dan wel naar New York, Washington en de Oostkust van de V.S.

Dit is nog maar een plan, maar het is een plan dat verwezenlijkt zou kunnen worden door middel van de hedendaagse techniek en internationale samenwerking!

Bezoek van Eisenhower aan Frankrijk

PARIJS, 30 aug. — Voor het 48-urig bezoek dat president Eisenhower aan Parijs zal brengen treft de Franse politie uitgebreide veiligheidsmaatregelen. Eisenhower die vertrouwelijke besprekingen met De Gaulle zal voeren, wordt woensdag in Parijs verwacht.

Tijdens zijn verblijf zullen bijna 3000 politiemannen en brandweerlieden de president omringen, terwijl hij bij zijn autoritten door Parijs door veertig gemotoriseerde agenten zal worden begeleid.

Als president De Gaulle hem vergezelt zal het escorte negentig man omvatten. De gewapende Franse politieagenten zullen langs de route die de Amerikaanse president zal volgen, staan opgesteld. De brandweerlieden zullen strategische punten op de daken innemen. Zij zijn de enige die zich volgens de Franse wet op de daken mogen bevinden.

Een operationeel hoofdkwartier van het Indiase leger

NIEUW DELHI, 30 aug. Het Indiase leger richt bij Jorhat in Assam een operationeel hoofdkwartier in met het oog op de verdediging van de Noordoostgrens tegen Chinese invallers, zo is zaterdag van gezaghebbende zijde te Nieuw Delhi vernomen. Jorhat ligt ongeveer 190 km van de Post Longjoe, die de Chinezen woensdag hebben bezet na de Indiase bezetting te hebben verdreven. Troepenversterkingen zijn naar het betrokken gebied onderweg.

Naar verluidt zullen er evenweel voorshands geen militaire maatregelen worden genomen om Longjoe te heroveren. Voorlopig wil India trachten de kwestie langs diplomatieke weg met Peking.

Het Indiase blad „The Statesman" berichtte zondag dat de Dalai Lama bij zijn bezoek aan Nehroe deze week zou vragen de Tibetaanse kwestie voor de Verenigde Naties te willen brengen.

PEKING NIET ERKEND

Het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft met op twee na algemene stemmen een resolutie aangenomen, die zich richt tegen een erkenning van rood China. Het verdient aandacht dat dit besluit nodig werd geacht. Dat Washington op dit ogenblik, na de gebeurtenissen in Tibet op de moeilijkheden in Laos daartoe bereid zou zijn is ondenkbaar. Toch moet het besluit, nu genomen, een bedoeling hebben. Een gissing ligt voor de hand. Het moet Chroesjtsjew duidelijk maken dat het nutteloos zou zijn bij zijn bezoek de erkenning van Peking te bepleiten. Met die zekerheid gaat hij nu op reis en men kan bij voorbaat zeggen dat hij daarop zijn reis niet zal laten afspringen. Voor president Eisenhower is het nu nog te gemakkelijker het onderwerp terzijde te schuiven als hij het toch te berde zou brengen. Het is al te duidelijk een politieke onmogelijkheid geworden.

Het zou niet verrassend zijn als het initiatief was uitgegaan van wat men te Washington de Chinese lobby noemt. Wel is kort geleden het bestaan van deze lobby weer ontkend. Formeel zal dat ook wel juist zijn. Maar in de ruimere betekenis van het woord lobby bestaat zij en zeer knappe lieden, en journalisten zijn daarin bondgenoten. Het streven is: handhaving van het bewind op Formosa als Chinese regering, de zorg dat Amerika daarmee niet de hand licht.

De resolutie nu kan tweeerlei bedoeling hebben. Ten eerste de reeds genoemde en dan, om verkoeling tussen Moskou en Peking te bevorderen Chroesjsjew is te Peking niet bemind. Zijn reis naar Washington, waarin Mao Tse-toeng niet gekend schijnt is daar niet goed opgenomen. Nu is dan bij voorbaat onderstreept dat Chroestsjew voor China niets doen kan. En diesniettemin gaat hij.

Amerika heeft het bestaan van het regime op Formosa mogelijk gemaakt. Het was een actie van vertraagd inzicht. Tijdens de opmars der communisten had het de hand van Tsjiang afgetrokken om de in een beroemd rapport vastgestelde onbekwaamheid en corruptie van Nanking. Nooit had vertoog daartegen indruk gemaakt op Tsjiang. Het einde was de uittocht naar Formosa en het inzicht aan beide kanten van begane fouten.

Dit maakt de vestiging van het anticommunistisch bewind en de zuivering van het regime benevens opmerkelijke sociale vorderingen, onder Amerikaanse invloed en hulp mogelijk.

Formosa had, internationaal gezien, voor Amerika deze grote functie: het Amerikaanse veto kon nu verhinderen dat het bewind op Formosa in de Verenigde Naties vervangen werd door dat van Peking en daarmee een tweede nog destructiever communistisch veto uit de Veiligheidsraad weghouden.

Vele andere landen waaronder ook Engeland hebben Peking spoedig erkend. Dat zij er tot nog toe genoegen aan beleefd hebben, kan men allerminst beweren. Zij hielden echter rekening met de realiteit en zij kritiseerden het Amerikaanse vasthouden aan een fictie. Maar Amerika zag nooit aanleiding zijn houding te wijzigen. In de Koreaanse oorlog werd rood China zijn vijand. De wapenstilstand werd door een vertragingsbeleid van Peking twee jaar opgehouden. Slechts hard Amerikaans dreigement, een van de daden van „brinkmanship" van Dulles heeft daaraan een einde kunnen maken. Amerika is ook zeer dicht bij een ingrijpen geweest toen het communisme van Peking uit gevoed en geleid, in Indo-China opdrong.

Het weigerde deel te nemen aan een conferentie over Indo-China te Geneve in 1954 om het meedoen van Tsjoe-en-Lai maar het had belangstelling voor het resultaat en het toont onverzwakte aandacht voor de eerbiediging daarvan.

Amerika raakte betrokken, zij het nu door zijn passief toegepast gewicht, in de strijd om de eilanden in de Straat van Formosa. De vijandschap verminderde niet. Daarna is Tibet gekomen. In Laos dreigt een nieuw conflict maar wat Washington op het ogenblik meer dan iets anders stijven zal, zijn Nehroe's jongste ervaringen met Peking. Nehroe heeft de Amerikaanse afzijdigheid, meer dan iemand anders, gekritiseerd. Hij heeft coëxistentie met het communisme bepleit en tegenover China een lijdzaamheid betracht die na het gebeurde in Tibet zijn eigen populariteit dreigde aan te tasten. Nu toont ook hij zich gealarmeerd over de aanspraken van Peking op wat hijzelf India's gebied noemt. Voor het eerst heeft hij een tegendreiging doen horen. Dat Amerika juist nu Peking zou erkennen, is ondenkbaar. Daarom kan men er toe komen de Congresresolutie als een gelegenheidszet op diplomatiek gebied te beschouwen.

Plan van Pakistan aan India

NIEU WDELHI, 30 aug. — In goedingelichte kringen in Nieuw Delhi gelooft men dat Pakistan van plan is aan India een plan voor te stellen voor gemeenschappelijke defensie van het Indiaas-Pakistaanse schiereiland. Dit plan zou generaal Ajoeb Khan, de president van Pakistan, aan premier Nehroe van India willen voorleggen als de twee staatslieden elkaar op 1 september te Pala ontmoeten.

Deze ontmoeting was aanvankelijk slechts bedoeld als een beleefdheid van Nehroe tegenover Ajoeb Khan, die dan op weg zal zijn van Dakka naar Karatsji, doch door de gebeurtenissen aan de Indiase grenzen is zij in EEC nieuw licht te komen staan. Tot op heden heeft India nooit veel gevoeld voor een defensie-overeenkomst met Pakistan, aangezien dit land lid van het Pact van Bagdad en de Zuidoost-Aziatische Verdragsorganisatie.

Honderd maal per dag aan de rode telefoon

OSLO, 28 aug. — Een 32-jarig Noors diensmeisje dat de Sowjet-ambassade tot honderd maal per dag placht op te bellen, is door de politie van Oslo gearresteerd. Zij zal worden aangeklaagd wegens belediging van een buitenlandse mogendheid door dreigend beledigend gedrag tegenover haar vertegenwoordigers.

De Sowjet-ambassadeur Gribanof heeft in het afgelopen jaar verscheidene malen geklaagd over de veelvuldige telefoontjes. De politie verklaarde dat het meisje na de arrestatie had gezegd: „Hij vroeg me hem ten minste iedere avond en ochtend goedennacht en goedenmorgen te zeggen".

Bom ontploft in Guatemala City

GUATEMALA, 29 aug. — In de hoofdstad van Guatemala is een slordig gemaakte bom ontploft, die vermoedelijk van dezelfde makelij is als de helse machines die in de afgelopen maand in verschillende punten van de stad ontploften.

De ontploffing vond plaats op het moment dat de minister van Binnenlandse Zaken vragen in het parlement werden gesteld over deze bomaanslagen. De jongste ontploffing, die de 16e was sinds 21 juli, veroorzaakte geen schade of slachtoffers. Zij was geplaatst op een stuk onbebouwd terrein. Tot dusver hebben de aanslagen slechts lichte materiële schade aangericht.

Vliegramp bij Barcelona ...

Alle 32 inzittenden van een DC.3 van de Britse maatschappij Transair zijn omgekomen, toen het toestel ten Noorden van Barcelona tegen de top van een heuvel vloog. Toen de eerste ambulance bij het wrak in het Mintseny-gebergte aankwam, was het al geheel uitgebrand.

Deense hoogleraar krijgt geen visum voor VS

KOPENHAGEN — Professor Mogens Fog, een Deense dokter en oud-parlementslid, heeft volgens zijn zeggen geen visum gekregen om een medisch congres in de Verenigde Staten bij te wonen. De reden is dat hij communist is geweest.

Professor Fog zou de Deense doktorenvereniging en de Vereniging van Jonge Dokters vertegenwoordigen op het deze maand in Chicago te houden wereld congres.

De hoogleraar is parlementslid geweest van 1945 tot 1950 en steunde in het algemeen de communistische koers. Hij is sinds 1941 geen lid van de partij geweest.

Het onafhankelijke Deense blad „Information" schrijft in een hoofdartikel dat dit soort besluiten het communisme een grotere dienst bewijst dan professor Fog ooit gedaan zou kunnen hebben.

Daviscup tennis

FOREST HILLS, 30 aug. — Na de tweede dag van de Davis Cup ontmoeting Amerika — Australië (finale) hebben de Australiers met 2—1 de leiding. In het dubbelspel zegevierden Fraser en Emerson met 7—5, 7—5, 6—4 over Olmedo en Buchholz. In 85 minuten was de zaak „bekeken". De Australiers hadden tijdens de Amerikaanse kampioenschappen dubbelspel reeds van het Amerikaanse duo gewonnen en die wetenschap speelde Olmedo en Buchholz danig parten.

In de eerste set werd de service van Buchholz doorbroken en de set ging met 7—5 naar Australië. Bij de stand 6—5 en 15—15 in het voordeel van de Australiers moest het spel wegens een hevig onweer, gepaard gaande met een zware regenval worden onderbroken. Haastig werd de baan overdekt met een nylon kleed en na een onderbreking van ruim een uur keurde de wedstrijdleiding de baan voor verdere spelen goed. De grote druk die op Buchholz werd uitgeoefend, leidde tot een nieuwe setzege voor Australië (7—5). Ook in de derde set was Buchholz hun voornaamste doelwit. Olmedo kon er geen verandering in brengen en met 6—4, werd de set en de partij door Australië gewonnen.

Voetbal in Nederland

Eredivisie

NAC — Feyenoord 0—0; PSV — Ajax 1—1; MVV — Fortuna '54 0—6; Willem II — Elinkwijk 3—1; DWS „A" — ADO 2—4; DOS — Volendam 2—0; Sittardia — Rapid JC 1—1; SP.Cl. Enschede — Blauwwit 6—3; Sparta — VVV 6—0.

Eerste divisie A

Excelsior — BVV 0—4; Volewijckers — KFC 0—1.

Eerste divisie B

RCH — Heracles 1—1; ZFC — Go Ahead 2—3; Limburgia — De Graafschap 4—0; Hermes/DVS — Leeuwarden 5—2; SHS — VSV 1—4; AGOVV — Helmondia '55 6—2; DFC — Eindhoven 3—2; Alkmaar — DHC 3—1.

Tweede divisie B

Velocitas — Zest 7—1; Zwartemeer — Be Quick 2—2.

Sportberichten

Voetbal

LONDEN, 30 aug. — De uitslagen van de Engelse League zijn: Bolton Wanderers — Everton 2—1; Burnley — West Ham United 1—3; Fulham — Blackpool 1—0; Leicester City — Chelsea 3—1; Luton Town — Leeds United 0—1; Manchester United — Newcastle United 3—2; Nottingham Forest — Blackburn Rovers 2—2; Preston North End — West Bromwich Albion 1—1; Sheffield Wednesday — Manchester City 1—0; Tottenham Hotspur — Birmingham City 0—0; Wolverhampton Wanderers — Arsenal 3—3.

Tennis

SCHEVENINGEN, 30 aug. — Op de Metsbanen te Scheveningen is zaterdag een begin gemaakt met de tweedaagse wedstrijden van het „tennis circus" van Kramer. De uitslagen waren: Cooper verslaat Trabert 5—7, 6—2, 6—3; Segura verslaat Hoad 6—2, 6—0.

Honkbal

TRIEST, 30 aug. — Zaterdag begon te Triest een internationaal honkbal toernooi met deelneming van Italië, Duitsland, Spanje en Nederland.

Op de eerste dag won Nederland met 10—0 van Duitsland. Italië won met 11—0 van Spanje.

TRES PAGINA

Protesta di India na China Comunista

LONDEN, 30 di Aug. — E declaracion di Nehru, cu India a protesta cerca China Comunista, contra e atakenan di tropanan Chines riba territorio indio, indudablemente lo influencia e discusionnan di Eisenhower y MacMillan, durante e weekend aki, asina observadornan diplomatico a informa na Londen.

Sinembargo circulonan oficial no a bisa cu ambos lider di estado lo discuti e controversia entre India y China oficialmente. Esei lo socede solamente si Nehru pidi nan pa haci tal. Funcionarionan diplomatico a informa cu e ministro di asuntonan exterior ingles, Lloyd, y su colega mericano, Herter, a discuti interferencianan dje rebeldenan comunista na parti norte di Laos, extensivamente.

Observadornan a pronostica cu Eisenhower y MacMillan tambe lo discuti situacion na Laos, seriamente. Funcionarionan ingles ta casi sigur cu e rusonan lo no acepta e proposicion ingles, pa manda observador di Nacionnan Uni, Laos. Aunke cu e embahador ruso na Londen, Malik, no a rechaza e proposicion oficialmente, el a critikele severamente, durante su discusionnan diahuebs na ministerio di asuntonan exterior ingles.

Aunke cu ta posible cu e sucesonan na Asia lo ocupa un lugar mas grandi na e conferencia entre Eisenhower y MacMillan, cu tur hende a spera, posicion di Alemania y e problema di Berlin toch lo keda e problemanan mas importante.

Observadornan ta di opinion cu e carta cu Khrutshef a scirbi Adenauer, ta bisa claramente cu no tin un solucion facil pa e controversia entre Este y Oeste respecto e asunto di Berlin. E inglesnan a conclui tambe, cu un conferencia supremo lo no ta posible te despues cu Eisenhower bishita Rusia.

E corant ingles „Daily Telegraph", un corant conservativo, a scirbi cu Eisenhower mester limita su actividadnan presidencial un poco, pa haci biahenan na paisnan estranhero, mas hopi. „Su recepcion entusiasma na Alemania occidental y Inglaterra ta pone nos cerda atrobe, e personalidad interesante y stima cu ta para na cabez di mundo liber desde 7 anja pasa. Un homber cu tin un sonrisa cu ta pone hende bira contentu, y un homber cu solamente mester pasa den e cajenan pa e sintimentunan anti-mericano desaparece manera sneeuw den so lo.

Asunto di „Inge Toft" dilanti asamblea di Nacionnan Uni

JERUZALEM, 30 di Aug. — Israel tin intencion di presenta e asunto „Inge Toft" na e sesion venidero di asamblea general di Nacionnan Uni, asina un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Israel a informa.

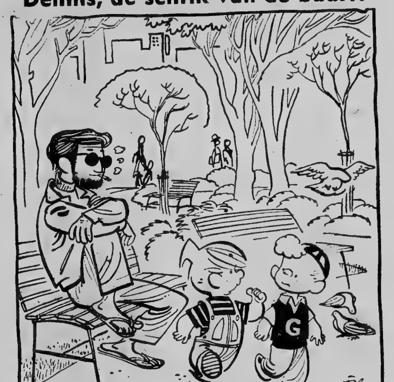
E bapor „Inge Toft", un bapor di carga di 2.756 tonelada, di Dinamarca, ta worde detene den haf di Alejandria desde dia 21 di Mei, dia cu e bapor a trata di bai Lebano Oriente, cu un carga pa Israel, via Canal di Suez.

E portavez a bisa cu e noticianan, segun cual nan a hanja un compromiso respecto e condicionnan di Republica Arabe Uni, na transportacion di mercancianan Israelita via Canal di Suez, ta incorrecto. Israel a rechaza e condicionnan, dia cu Nasser a propone nan cerca secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, esta na Juli.

Nasser a bisa cu e mercancianan israelita lo mester worde transporta secretamente, riba condicion cu e cumpradornan ta obliga nan mes di paga tur gasto extra y e mercancianan no mester ta propiedad di hendenan israelita.

E portavoz israelita a informa tambe cu paquetenan destina pa Israel, a worde detene a bordo dje bapor di carga „Starn". El a bisa cu e detencion aki ta un prueba nobo di e actitud irreconciliable di Egipto.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik groei flink! Merk je hoe hij me steeds aanspreekt met Man?"

— — —

„Mi mester tà crece! Bon ripara con e ta yama mi homber?"

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 59 anja viuda Ramona Fingal y ta ricibi felicitacion di su 10 jiunan Juan, May, Eve, Dodo, Aida, Maria, Vicente, Enrique, Bito, Aura, suegro y suegranan, di su 19 nieto y nietanan y demas familianan.

Senjora Luisa Hoek ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Victor, mama Barbara, jiunan Angel na Merca, Wolter, Olivia, Oswaldo, Andresito, Rudi, Mario, Edwin, Carlos, tur compère y comèrenan, di Maria Loreta Britten y di familia Britten y Hoek.

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencita Vera Violeta Kock y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan Roberto, Marco, Aura, Edna, Pedro, Imelda, Lucia, tambe di su wela Dina Becker, tanta Diana Becker, madrina Ilda Donati, padrino Cosmo, tambe di Imelda Donati y di familia van der Biezen.

Ta recorda nan fecha natal: Sra. Johanna Sabina Dania, Rosimbo Geerman, Roman Dijkhoff, Rosa Feliciano, sra. Mona Fingal, Marilyn Coromoto Gomez, Rosa Croes, Rosa de Lima Dirksz, Lidia Wever, Robby Wever, Rosa de Lima Croes, Nicasio Loefstop, Tuticia Croes de Loefstop, Rosa Franken, Hildo Croes, sra. Ramona Werleman, Rosimbo Lacle, Reina Rosa Anjie, Rosa Catharina Geerman, Wilhelmientje Esther Croes, Juanita Rosa Figaroa, Juanita de Cuba, Ramon Laclé, Carmencita Croes, Reimundo Britten.

Cartanan cu no a ser entrega

Postkantoor na Oranjestad

A. Andrews Magdalene.
B. Bito Camilio (2), Batolemy Agatha Bernabela Eunice, Bennett F.
C. Cela Danchele, Croes Hendrik, Creales Eva, Christiaan M. I.
D. Dielingen Stella, Dasnay Celia, Dirks Tina, Duarte Hortensia.
E. Eloi Freddy, Eman A. H. J., Etienne Caroline
F. De Heer Figaroa, da Faria N., Frederik Mireille, Francis Gladys, Elaine Francis.
G. Griffith Bernice, Geerman E. J., Giovanni Vilma v., Carlotte Oliver, Geerman Brunno, Greenveld D., Geerman Dominic.
H. Hernandez D., Hutchinson Olive (2), Princess Hutchinson, Hunziker Ferdinand Arno (4), Hering Grace, Harms Jacobs, Henriques A. R. Joseph, Huyts J.
J. Jones Mary, Mrs. Janoy, John Olga W.
K. Koolman Maria.
L. Lutjens Hans.
M. Martines Hilario, de Mol A.M., Mapp Lauresn Howard, Mambi Alesie.
N. Nicastia N.
O. Odor Nana.
P. Patersen Jeanne, Piar Carme.
R. Rincenes Nicolaas A. (2), Rymshaw Adam F. (12), St. Rose Noah, Reyes Jose A., Ross Ruby, Ruiz Jose Alfonso.
S. Sweeney Mary, Simon, Semeker A., Solognier Andres.
T. Thomas Charles, Tuitt Mary (2), Toussaint Hugh C., Tromp Fr.
W. Wernet Chichi.

Postkantoor na San Nicolas

A. O. Arrindell, Verna Arnaud, Fitz H. Alleyne, Esmie Anthony, Olive Arrendell, William Arrindel.
B. Flornice Brox, C. Baptiste, John Birly, A. P. de Bois, Nellie Bidu, Mathias Belfon.
C. Cecele Cruiockshank, Edwin Clark.
D. Petra Damian, Mary Duinkerk, Amy Duncon, Veronica Duncan.
E. Lucia Eights, Cornelia Ellis, Elizabeth Edwards.
F. Rafael Felile, Leonie Flanders.
G. Sendol V. Graham, Winnifred Glyn, Euline Germain, Maudrey Graham, Albertha Gumbs, Florita Geerman.
H. Lucy Herry, Ermine Holiday, Ernest Hazel.
I. W. A. Illes, Maria Ignacio, Israel Illidge.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Dialuna 31 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 31 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional - Despedida

J. Juana Johnstone.
K. J. R. Spetter-Kwal.
L. Linda Leid, Hubert Leverrock, Leonie Lindsay, John C. Lewis, Cristina De Lima.
M. Nevington Mc. Leod, Carmen Millian, Evis Mason, Eusebio Martina.
O. Maria Odor.
P. Maud Pompier, Efigenia de Palma, Louise Peters.
R. Felecita Reyes, P. H. Rach, Louisa J. Raymond, Euginie Riley.
S. R. Savis, Mikey Sue
V. Anna Vrolijk, Mia v.d Velde.
W. Rawlins Webster, Samuel M. Wall, Viola Wilson, Azucena de Windford.
Z. A. P. Zinghagel.

Cartanan segura na Oranjestad

A. Alvarez Francisco (Chicon) (2), Alvarez Jose Gonzalez, Angela Julio, Arends Maximiliano, Arends Arturo Marcelo.
B. Bones Gereldine, v d Biezen Simon, Bareño M. A., Bito Camilio, Bremer Cayetano, Beaujon Julius Lope.
C. Croes Mario, Croes Pedro, Croes Hendrik, Croes Francisco N., Croes Francisco Cornelio, Croes Santiago Jose, Croes Didaca Serapio, Croes F. V., Croes Francisco, Croes Juan B., Cadenas Francisco, Celaire Clement, Curiel Import & Export, Carti William A.
D. Dijkhoff Ricardo, Donati Simon, Donati Alexander, Donati Marcelo, Donata Thomas, Dirksz Francisco, Dirksz Raimundo, Doval I. O., Dash Norma, De Cuba Jose F., Dijkhoff Casimiro.
E. Eman A. H. J., Everon Gilberto, Erasmus Theresita.
F. Faneyte Isberio E., Farro Dominico, Fingal Albert A., Flanegin Francisco, Flanegin Julio, Feliciana Cerilio E.
G. Gomez C. Gomez Ramon, da Costa Gomez L., Geerman Juan C.
H. Hunn Chong Joy, Howell V. N., Haseth Jose, Hever Frank, Henriquez Mario F., Hymans Vivian L., Hilgers Johan H. C., Hart Cornelis, Howard Johan E.
J. Jones Henry, Julen Cerilio, St. Jago Laurens M., Jansen Francisco, Jardin Albino.
K. Kock Evaristo.
L. Leyba Alejandro de T. (3), Leo Gregorio, Lacle Jose, Lacle Jose Miguel, acle geb. Hendrika Sofia, Lacle Edwina M., Lacle Adriaan, Latham Levi, Luydens Thomas J.
M. Maduro Ambrosio, Muller Gilbert B. Maduro Leopoldo Amadeo, v. Meeteren geb. C. C. Ponson, Muller August F., Marchena Tomas M.
N. Narvals Matilde, Noël Roy, Neme Maurice J., Neme Sayed.
P. Paskel Mario, Paskel Marco, Palacio Alcides R., Petrona Ernesto O., Pieters Maria S., Pourier Bonifacio.
R. v. Rijn P. J., Ridderstap Marciano, Ruiz John, Restant George A., Ruiz Benjamin, Ridderstap Nemesio.
S. Sella Angelo, Steward Henry N., Sambo Enrique, Schoppemans Egbertus, Schlachter Aron A., Saro Arthur J.
T. Tromp Celestino, Thiel E.F., Trimon Martin, Tudriago Amalio, Tromp Joaquin, Tromp Edgar, Tromp Venancio, Tromp Jose M., Tromp Joannes C., Tillet G. B. Frieda, Thiel Marco.
V. Velasquez Vicente, Vrolijk Juan, Vrolijk Timoteo.
W. Webb Jacobo, Wever Casper C., Wever Francisco de Paulo, Willems Victor.
Z. Zievinger Pablo M.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 55

Cu Grunebaum tabata cerca e marquesa, el a tende di dje y tambe cu un joncuman a queda mucho mas cu sa ta custumber di un bishita den salon di Micheline.

Probablemente e joncuman aqui tabata un ingles! E solo observacion aqui di Martin tabata suficiente pa de Chataignier.

E hoben stranjero aqui no por tabata ningun otro hende sino Lord Arthur Blight, quende a larg'e queda aera nochi asina ridiculo den sala di Waldhorn.

Esta un malora! Suela di Baden Baden ya dos ora caba tabata quima bao di pianan di e marques! Dios, mi debenan! Esei tabata alomenos lo minimo, pasobra Micheline a yega di paga nan dos bez caba y lo e forza Micheline tambe na paga nan pa tercer bez. Pero, pero!

Lord Blight tabatin'e den su poder foi ora dje descubrimientonan di ajera nochi y e tabatin testigonan tambe pa corona obra.

Conde Lindberg, baron von Stellenhausen, e Polones y e hungaro sin duda lo no cerra nan boca, pasobra cu e caso mester presenta dilanti tribunal lo nan sirbi di testigo contra dje. Ta solamente pasobra e tabata esposo di un dje muhenan di mas ricu di Baden Baden nan a dune credito; sinembargo esaqui no tabata suficiente pa scape foi un sentencia pa calumnia, ora cu enter un Lord acus'e como hungador di wega falsu.

No ta di preme bez tampoco cu de Chataignier a yega di cerra conoci cu poliznan, aunke cu esei tabata hasta tem pasa.

E defunto Tscherkoff a yega di amenaze cu siguiente palabranan:

„Un senjal sol di mi na administracion di kurhaus y inmediatamente sin ningun sorto di consideracion bo oranan ta conta".

Na esaqui e mester a recorda awor obligatoriamente trobe, ora cu el a sali foi su cuarto bai den e stalnan di cabai y foi unda el a dirigie na e castillo.

Manera el a sali foi e stal e tabata para awor dilanti di Micheline. E tabata personificacion di un deportista cu e maneranan di salon tras di dje y cu tabata pertenece solamente riba camponan.

Manera semper ora cu e tabata bai cuminza algu penoso trobe, e tabata queda ta mira Micheline di su pia te su cabez cu un mirada altanera y atrevido cu su wowonan blauw y indiferente pa spanta e pober muhe.

Pero qui stranjo! Foi preme mirada ya el a ripara cu e posicion aqui cu el ta tuma cu antes tabata haci e muhe asina confus y temible, no tabata existi mas.

E muhe a queda ta mire cu e mes un menosprecio den su cara y e no tabata teme su brutalidadnan di un homber cobarde.

Un sintimento di confus cu antes nunca e tabata conoce, a podera e momento aqui di dje y e tabata sintie inseguro di su asunto.

„Probablemente lo bo quier tin un entrevista cu mi, mi ta supone", el a tende foi boca di Micheline na un manera particularmente frivolo, pero casi objetivo y superficial. „Mi por suplica bo di cai sinta un rato. Primeramente mi mester bisa bo cu bo bistir no ta pas segun reglanan di etiqueta pa un bishita aqui den salonnan di un dama, aunke cu e dama ei por tabatin e previlegio dudosa di a ser bo esposa".

Contra speranza di Micheline de Chataignier a bira confus.

El a tira su pechi cu e tabatin den su man riba e mesa dora, a primi e monocle na un manera desafiante den su wowo drechi y tabata hunga impaciente cu e zwiep, como si fuera e quier a bisa cu e no tabatin tempu di perde y cu tur preparacionnan tabata soquetada.

Pero e biaha aqui Micheline a para su dilanti manera un berdadera muhe y no a larga nada haci di minimo influencia riba dje. Y el a bis'e simplemente:

„E dia di nos termina nos asunto a yega awe".

„Mi ta prohibi bo di papia di tal manera". Y el a continua:

„Ta quico esei ta nifica? Mi no ta larga haci abuso di mi: b'a comprende? Y principalmente no mas door di un mucha insensato y degenera".

„Si acaso ta lord Blight bo ta jama insensato y degenera, anto si bo dede a dal gravemente, pasobra ta bo titulonan bo quier tira riba dje. E ta e homber di mas fini, mas decente y mas respeta di enter Londen. Mi ta quere cu bo boca ta expresa, pero bo mes no sa ta quicó bo quier bisa. B'a lubida cu ta di un lord bo ta papia ci?"

Atrobe e marques a queda ta hunga cu e zwiep den su man.

„Lo mi dun'e un aire di zota, Micheline querida, si acaso e tin e atrevidad ei di trapa su pia un biaha mas aqui na Bussumstuin. Lo mi larga mi majordomo y mi cachornan corre su tras".

„Bo majordomo, marques. Mi ta quere cu mi no a tende bo of comprende bo bon. Foi qui dia bo tabatin un majordomo aqui?"

De Chataignier a morde su lipnan.

„Bueno larga nos cuminza al hecho y no pasa rond dje caminda cu nos quier a bai".

„Precisamente. Asina mi tambe quier tende, marques. Y ta p'esei mes mi ta quere cu e asunto di bo majordomo lo ta un bunita introduccion pa nos asunto".

Micheline a camna bai na su escritorio y a saca un papel foi e lachi diciendo:

„Mi ta quere cu nos a cerra un contract pa termino di tres anja cu otro".

E ta sigui

EL CISCO KID

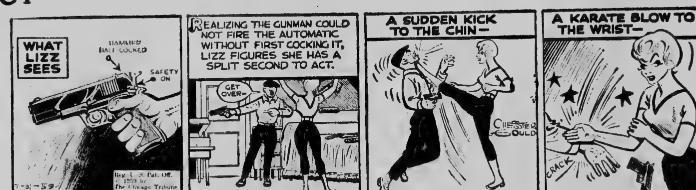
1. „Oef, despues cu e Indiannan a coge e armanan, mi tabata tin miedo pa nan no usele pa nos mes. . . ." „Suerte cu nan ta keremi a prueba di bala. Pero laga nos bai un vez. . . ." 2. „Nan lo bolbe?" „Asina nan hanja falta di municionan. . . ." 3. „Atele ey", „Keda aki nan; mi ta bai mas cerca pa mi mira."

IUAN EL INTREPIDO

1. E avion ta cai den e monton di mondi nan. . . . 2. „E piloотnan di e jet nan ey ta poco idioot. Mi ta bai caminda e avion a cai. . . . pasobra den dje tin mi doscien mil na oro. . . ." 3. Y arriba. . . . „Patrulla di e dragon rojo. . . nan a tumba e avion invaros. Manda tropa pa area 9. . . . sector di e general Ho Tsin. . ."

DICK TRACY

1 Loke Lizz ta mira. 2. Como Lizz a imaginele cu e homber no por tira sin cu e arma e revolver prome, e la pensa cu e tin mascu ta un seconde pa e actua. 3. Y di pronto e la dal e homber un schop na su cachete. 4. Y un klap na su man, cu ta haci e revolver cai"



RIP KIRBY

Oras despues. . . . „Manera bo ta mira, sr. Kirby, no por ta un error. Desmond ta identifica su mes y bo ta bisa cu e la scirbi e combinacion di e caha di placa aki." „Si, inspector Marshall, mi ta admiti Desmond mester tabata den e apartamento di e crimen. . . . . ." 2. „Nan a marra e auto inspector, nan ta cerca di sakele fei di e rieuw." 3. Ta e auto di Desmond. . . . mi pober y querido amigo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bien, Lalo, si bo ta cla cu e fin di siman, ata e calculonan di e negoshi Corey cu bo ta bay atende. Bon suerte!"
„Danki, Clint! Mi ta spera cu no tin fout. . . ."
2. „Huntchins di verdad a laga un encargo dificil pa bo ora e a bay; e contrato quimico t ae mas dificil!" „Y lo unico cu mi mester haci ta convence nan cu nos tin copia di tur e clausulenan di e contrato aqui!"
3. Pero lo que Lalo no sabi ta, cu cia, Corey a caba di nombra un hefe nobo di compras. . . .

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bisa bo cu bo ta equivoca, amigo." „Ainda mi ta quere cu bo ta. . . .
2. „Mi jama Diego Chance. . ., y mi ta vende equipo agricola! Bo quier mas informacion?"
3. „Cu esey, basta, sr. Chance." „Ya mi tabata sa."

PEPITA

1 R A R! R-R-R.
2. Papa tin nachtmerrie terrible, mama!"
3. „No ta costumber pa un hende ta sinti nachtmerrie den dia, pero. . . .
4. . . . . Bo tata ta un excepcion!"

ISTANBOEL......

Continuacion di pag. 1

Manera den tur ciudadnan oriental e medidanan di transporte publico ta ser usa cu frecuencia. Y ora cu nos dicidi di bai bebe den un restaurant Turco e koppi koffie Turco di fama mundial, e realidad pensa aqui ta ser stroba cruelmente interrumpi, pasobra bo ta convence bo cu e koppi di koffie Turco den e Turquia actual ainda ta solamente un historia. Cu un cara desgusta e waiter dje restaurant ta bisa nos cu na su pais no tin deviesnan disponible pa koffie.

No obstante recomendacionnan pa cu restaurantnan elogia, cu ta sirbi platonan Turco particular, absolutamente no ta aconsehable na purba e platonan aqui. Si acaso e platonan en realidad por ta contene cumindanan costoso, anto toch e manera cu nan ta ser sirbi, no ta di e manera cu hendenan di West lo por apreciе. Bo apetit durante bo paseonan dilanti diferente tiendanan y restaurantnan practicamente a disparce mirando asina tanto sangura, musquita y otro insectonan, cu ta garra nan mes na e medidanan di alimento. Istanbul ta conoci pa su hopi mezquitanan minnarets altu te den laria y su gran numero di edificionan historico ta testigonan dje dominadornan bao di cualnan e ciudad a suspira.

Un dje obranan constructora di mas bunita ta e basilica di Sta. Sofia, cual originalmente a ser traha pa e prome emperador cristian Constantino na anja 347. Cincuenta anja despues e edificio poderoso aqui a queda destrui pa candela y den di sexto siglo el a ser reconstrui pa emperador Justinianus. Despues dje conquista pa Mohamed II, esaqui a traha e basilica como mezquita y a larga pone cuater minnarets riba dje. E basilica ta contene mosaiconan excelente presentando figura di Cristu, emperadornan Constantino, Justinianus y otronan.

E museo di Topkapi cu ta queda cerca di basilica Sta. Sofia, ta un dje museonan di mas interesante y di mas sublime di mundo. Un dje seccionnan di mas bella dje museo aqui ta caminda bo por mira un coleccion enorme di e porcelananan chines di fama mundial foi dinastianan di Sung y Yuan. Esaquinan ta berdadera artenan pa admira. Tambe hardinnan de lo mas delicioso ta berdadera milagronan di naturaleza relaciona na e museo aqui, un placer pa bo camna un poco den dje, mientras cu e luganan antigua di harem ta haci un impresion particular riba e bishitante.

Foi e hardin aqui bo tin un bista brillante riba e actividadnan energico riba e „Gouden Hoorn". Bosporus y e parti Asiatico dje ciudad.

Esaqui ta un bista di ciudad di Istanboel, unda bo ta contempla De Gouden Hoorn, cu mas atras e Mezquita Azul.

Aunque den un forma mas grandi, sinembargo bo ta hanja aqui e impresion, cu Istanbul tin un parcementu di Willemstad. Propiamente e parti europeo di e ciudad ta ser parti door di Gouden Hoorn den dos pida — e ciudad antiguo y e ciudad nobo — algo parecido di Punda y Otrabanda.

Oro cu bo bandona museo Topkapi, ta queda solamente algun paso pa bo bishita e Mesquita Azul cu principalmente den mundo Arabe t'asina afama. E particular dje mezquita aqui pa hende di West ta e interior, cu ta consisti di tegelnan blauw brillante, unda bo ta hanja un sintimento particular di belleza, tranquilidad y paz.

Pa mundo arabe e mezquita ta un unicum pasobra e ta construi pa Siltan Ahmed; el a construle cu 6 minnarets. Esaqui a trece mundo arabe e tempo ei den gran turbacion, pa motibo cu e mezquita di Mekka tabatin 5 minnarets. Pa calma e nervionan el a ordena e ora ei cu lo traha riba mezquita di Mekka 2 minnarets mas.

Turconan ta atama pa e belleza di nan fonteinnan publico, cu cual nan por concurri cu Romanonan. Un di esnan di mas bunita y di mas conoci ta esun dje mes Sultan Ahmed, cu ta traha banda dje Mezquita Azul. Un dje inscripcionnan riba e monumento aqui ta bisa: „Cu nomber di Dios riba bo lipnan, sacia aqui bo sed y pidie su bendicion pa Ahmed Khan".

Istanbul — e antiguo Constantinopla — tabata un tempo capital di imperio Romano. Testigo di esaqui ta restonan di Hypodromo, cu den e tempo ei por a duna luga na no menos cu 100.000 hende y cu esei e por a concurri cu stacionnan di mas grandi foi nos espoca.

E tempu ei nan tabata tene afamada pustamento di shersnan. Ainda tin dos monumento particular di admira, esta: esnan cu a trece Constantino di Heliopolis (Egipto) y Delphie (Grecia) na e pais aqui. Quedando te ainda den becindario di basilica Sta. Sofia, nos ta bai haci tambe un bishita na e palacio di estilo Bizantino. El a ser traha 1.400 anja pasa. E ta contene 366 pilar, nan tur awa a laba bai cun'e. Bo por nabega cu botonan chiquito rond door dje palacio, loque ta ocasiona un gran sensacion. E galerianan door di cual nos ta nabega ta ilumina pa lampinan.

Y dje manera aqui nos quier a duna bo un impresion di solamente algun dje tantisimo edificionan historico y digno di atencion, cu Istanbul ta contene como su riqueza.

E ta sigui

E Mesquita Azul di Istanbul.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Alegra riba chens cu bo tin pa atende interesnan di personanan queri y hobennan.

TAURISNAN
Lo bo alcanza awe di mehor resultadonan door di spera mira cu calmo com tur cos ta bai y landa senda segun corriente ta hala.

GEMINENAN
No duna rienda suelta na sintimentonan negativo. Atardi ta bon pa haci biahe y tuma contacto cu otronan.

CANCERNAN
Si bo quier evita embrollonan, anto paga atencion na tempo na bo financia y propiedad.

LEONAN
Esfuerzonan personal ta prometе ganashi y ventaja. Facilmente bo ta hanja awor atencion cerca otronan. Y bo por convence nan.

VIRGONAN
Paga atencion na trabao cu ainda no a termina y tambe na asuntonan priva. Hasta e anochi di awe ta na bo fabor.

LIBRANAN
Dedicacion cu actualmente bo ta demostra na amigonan indudablemente ta ser aprecia. Un problema cu masha dia caba tin bo preocupa ta biniendo awer na su solucion.

SCORPIONAN
Duna prueba di un proceder carinjoso pa cu socionan den negoshi y personanan interesante den bo becindario.

SAGITARIUSNAN
No perde bo tempo cu sonjonan di den dia. Principalmente parti di atardi bo plannan ta hanja sosten planetaria.

CAPRICORNIUSNAN
Paga hopi atencion na interesnan conjuntamente monetario, asuntonan na un distancia of den porvenir; tene bo correspondencia al dia. Bo por stabiliza e asuntonan aunque cu esai no ta hanja recomendacion.

ACUARIUSNAN
Duna prueba cu bo ta dispuesto na coopera cu otronan ta pidi bo sosten.

PISES
Busca caminda of medidanan pa desarolla interesnan di bo asuntonan den tur sentido di palabra.

Nieuws van de Pan-Amerikaanse Spelen

CHICAGO, 30 aug. — Te Chicago zijn zaterdag de Pan-Amerikaanse Spelen voortgezet. De eerste titel was voor de Amerikaan Josh Culbreath, die evenals verleden jaar zegevierde op de 400 meter horden. Culbreath versloeg op de laatste meters zijn landgenoot Richard Howard, die dezelfde tijd kreeg toegewezen als de winnaar: 51,2 seconden, hetgeen een verbetering van het record voor de Pan-Amerikaanse Spelen betekent. Het oude record was eveneens in het bezit van Culbreath met 51,5 seconden.

De uitslagen van het schermen voor floret equipes waren: Finale-poule: Canada verslaat Venezuela 13 overw. 3 nederlagen. Verenigde Staten verslaan Chili 13—3.

Volleyballuitslagen (heren): Brazilië — Puerto Rico 3—0; Venezuela — Chili 3—0. Dames: Peru — Puerto Rico.

De Amerikaan Isabelle Daniels won de 60 meter dames in 7,4 seconden hetgeen een evenaring betekende van het record van de Pan-Amerikaanse Spelen. De Panamese Carlotta Gooden en de Amerikaanse Barbara Jones werden in dezelfde tijd tweede en derde.

De acht lopers die zich hebben geplaatst voor de finale van de 800 meter zijn: Thomas Murphy (V.S.) 1.50,9; Seth (Br. Guyana), Mel Spence (Brits West Indie), Worsfield (Iran), Walters (V.S.), allen 1.51,1; Keer (Brits West Indie) Ohlemann (Canada), en Cunliffe (V.S.).

De finale van de 100 meter was voor de Amerikaanse sprinter Ray Norton die met een tijd van 10.3 seconden het record voor de Pan-Amerikaanse Spelen evenaarde. Een meter achter Norton finishte Agostini uit Trinidad en derde werd de Cubaan Figuejola.

De uitslag van het ver-springen was: 1) Robertson (V.S.) 7.97 meter; 2) Bell (V.S.) 7.60 meter; 3) Bird (V.S.) 7.46 meter.

De Amerikaan Don Gragg won het polsstok hoogspringen met 4.63 meter, een nieuw record voor de Spelen. Tweede werd de Amerikaan Graham met 4.32 meter en derde Cruz uit Puerto Rico eveneens 4.32 meter.

Na de eerste dag van de tienkamp had de Amerikaan Edstrom de leiding met het uitstekende totaal van 4048 punten. In het basketball toernooi (heren) wonnen de Verenigde Staten met 89—57 van Puerto Rico en Brazilië met 87—48 van Cuba.

Later werd nog gemeld, dat de Ver. Staten het ploegkampioenschap op floret hebben gewonnen. Venezuela werd tweede en Canada derde.

De eerste halve finale 100 meter dames werd gewonnen door Lucinda Williams, V.S., in 11.9 seconden voor de Canadese Valerie Jerome, de Canadese Heather Campbell en de Cubaanse Onereida Borges. De tweede halve finale was voor Wilma Rudolph (V.S.) in 11.8 seconden, voor de Panamese Carlotta Gooden, de Canadese Nelly McCallum en de Panamese Jean Holmes.

In het voetbaltoernooi wonnen de V.S. met 7—2 van Haiti; Argentinië won met 4—1 van Mexico en Brazilië won met 4—2 van Costa Rica.

In het basketball toernooi voor dames won Chili met 57—27 van Canada en Brazilië met 78—40 van Mexico.

Het gewichtheffen werd in de vedergewichtklasse gewonnen door de Amerikaan Berger met een totaal van 354,9 kg., een record voor de Spelen, en in de lichtgewichtklasse door de Cubaan Torres met 347,5 kg.

Dr. Emmen op de Antillen

Vrijdagavond, 28 augustus arriveerde met de KLM uit Suriname op de Dr. Albert Plesman Luchthaven Dr. E. Emmen.

Op het vliegveld waren aanwezig namens de minister president van de Nederlandse Antillen, de heer H. L. Braam, hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst en Ds Ter Schegget.

De heer Emmen zal tot 3 september op de Antillen verblijven. Hedenochtend werd de heer Emmen door de gouverneur en de minister president ontvangen.

RVD.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 1 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3524

Palabranan di N. Krutshef durante su discurso ajera

MOSCU, 31 aug. — Prome ministro Krutshef di Rusia a declara ajera nochi durante un discurso cu el a tene den vecindario di Rostof, cu e ta bai Merca cu „bon intencion" y cu e deseo sincero, pa haci un contribucion na eliminacion di e tension internacional y fortificacion di paz.

„Nos ta determina cu nos lo tuma e pasonan cu por contribui na ditrimentu dje ijs den e guerra frio, asina Khrutshef a bisa, cita pa e agencia ruso di prensa „Tass". El a bisa cu Rusia ta spera cu gobierno mericano lo worde influencia pa e mes opinionnan".

Khrutshef a bisa cu ta claro pa tur hende cu tin sano juicio, cu no solamente pueblo mericano y pueblo ruso lo saca probecho for di mehoramentu dje relacionnan entre Merca y Rusia, pero cu tur pueblo na mundo lo saca probecho. E Prome Ministro ruso a observa respecto situacion internacional actual, cu esei no ta masha malu, e ta hasta bon, considerando e hecho cu tur pais ta trata na mantene paz.

Khrutshef a bisa respecto Adenauer su contesta riba Khrutshef su ultimo carta, cu e contesta ei ta crea un impresion favorable den prome instancia. Su tono ta mas moderado cu tono dje documentonan anterior di gobierno di Alemania occidental, asina Khrutshef a bisa.

„Adenauer ta expresa den su carta e deseo pa efectua mehor comprendimentu mutuo na beneficio di colaboracion entre nos paisnan. Si e palabranan aki worde sigui pa accionnan, nos lo por kere cu nos lo pasa e frontera cu tin nos separa for di otro", asina Khrutshef a bisa.

Un caso claro di agresion na India

NUEVA DELHI, 31 di Aug. — Prome Ministro Nehru di India a bisa cu e penetracionnan dje chinesnan na parti noreste di India ta un caso claro di agresion.

Segun informacion ricibi di dos militar cu a regresa dje forti Longdyu, no ta calro, cu e chinesnan a ocupa e forti ei of si nan ta cruza sol den e region ei, asina e Prome ministro a bisa.

El a rechaza un proposicion di un miembro di Parlamento, pa bombardea e caja cu e chinesnan a traha riba territorio indio na Casimir. Nos tin un politiek dobbel, asina el a bisa: Nos mester defende nos fronteranan y trata na regla e conflictonan na frontera pa medio di negociacion.

E corant indio „Times of India" a scirbi awe, cu hende mester ta gradecido por lo menos pa e penetracionnan chines na India, pasobra awor comunismo chines porfin ta demostra su caracter berdadero y cu awor no por existi diferencia di opinion respecto esei. mas.

SEIS MORTO Y SEIS HERIDA — ta e total di victimanan dje accidente cu a tuma lugar algun dia pasa na Byers, Colorado. Ariba nos ta mira loke a resta di e dos autonan. Den auto ariba dos a muri y den e auto abao 5 a muri.

ENCUENTRO DI SIETE ARUBANO NA RIJN

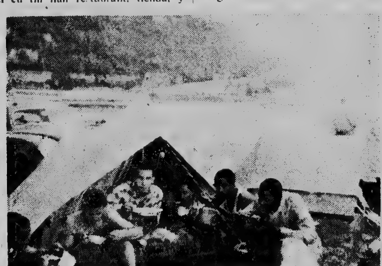
ORANJESTAD: — Siete Arubano comiendo dilanti di un tent na orilla di rio Rijn na Europa. Di Erwin Henriquez cu actualmente ta na Leiden, nos a ricibi e foto aki, huntu cu un carta entusiasto den cual e ta scirbi nos con e y su amigo Ben Nagtegaal den vecindario di Koblenz banda di Rijn a topa cu cinco otro Arubano mas cu tabata campa ey banda. Campamento na Europa ta masha gusta. Tur anja miles di hende ta campa nan tent of nan carvana den e barrio aki na unda nan ta keda pasa anochi. Ta un manera economico pa conoce diferente lugarnan na Europa, pues den un tent asina ta muchu mas barata cu hotel y ademas pa hopi hende esaki ta un aventura riba su mes caba.

Tin dje campamentonan cu ta basta grandi cu tin nan restaurant, tienda, y otro facilidadnan.

Bolbiendo riba e siete muchanan, anochi nan a forma un conjunto entre nan cu nan y nan a bai den ciudad pa toca un poco. Un consecuencia logico tabata despues, cu pronto nan a hanja invitacion pa toca pa un fiesta siguiente weekend na Roermond. E musica latino-americano exótico a cai na smaak na orilla dje Rijn romantico.

Despues dje campamento cada grupo dje hobennan a sigui su caminda..

Riba e foto di robez pa drechi: Ali Petrona, Ben Nagtegaal, Erwin Henriquez, Jubi Toppenberg, Fernando Goeoe, Harold Bardouille y Alwin Toppenberg.



Wilhelmina a celebra su anja

den un circulo intimo di famia

HET LOO, 31 di Aug. — Di 79 cumpleanjos di Prinses Wilhelmina no ta worde acompanja pa ceremonianan oficial. Su sumpleanjos ta worde celebra solamente den e circulo di familia real. Reina Juliana, Prins Bernhard y e 4 prinsesnan ta pasa dia na Het Loo, cerca Apeldoorn, awe.

Corantnan ta reclama di no a ricibi noticia dje discusion entre Eisenhower i MacMillan

LONDEN, 31 di Aug. — Mayoria parti dje corantnan ingles ta keha awe mainta, cu casi nan no a ricibi noticia tocante e discusionnan entre Presidente Eisenhower di Merca y Prome Ministro MacMillan di Inglaterra.

Un dje corantnan a scirbi, cu 500 periodista y comentarista di television a scucha un solicacion ajera nochi dje discusionnan entre Eisenhower y MacMillan. Nan a kita bai tur confundi. Nan a spera cu e secretario di prensa di Eisenhower, Hagerty y e hefe di prensa di ministerio di asuntonan exterior ingles, Hope, lo conta algo dje discusionnan, y na lugar di haci esei Hagerty y Hope a conta chiste sin smaak y nan a conta e periodistanan y comentaristanan kiko Eisenhower y MacMillan a come ajera.

Hagerty a bisa cu mayoria parti dje discusionnan tin un caracter privado y cu e y Hope ta bisa loke nan a hania order pa bisa. Sinembargo nan a priminti di bisa Eisenhower y MacMillan, cu e periodistanan ta protesta.

A worde anuncia despues cu Eisenhower y MacMillan lo duna mas informacion awe nochi, durante un transmision via television na Londen. 6 pais europeo lo por scucha y mira e Presidente y e Prome Ministro na television.

Drs. J. Mulders director di H.B.S. nobo a llega

School ta principic dialuna cu 120 discipulo y 13 maestro

ORANJESTAD: — Drs. J. Mulders, maestro di wiskunde y natuurkunde cu no ta un desconocido na Antillas Neerlandes, y kende recientemente a ser nombra como director di e R.K. H.B.S. nobo a llega Aruba siman pasa. Provisionalmente senjor Mulders a biní Aruba pa un anja, procedente di Canada na unda e y su famia a bai biba despues cu e la hanja su pensioen. Durante e anja cu e ta na Aruba e tin e oportunidad di pone e H.B.S. nobo na marcha. Su famia por lo pronto lo keda Canada, y senjor Mulders a keda hospeda na Hotel Scala. Prome cu guerra senjor Mulders a bini Corsow, na unda e ta traha binti anja pa Ensenjanza.

Huntu cu senjor W. Mensink, maestro di idioma Hulandes, nan ta e unico maestronan cu a bini di exterior special pa e H.B.S. Senjor J. Waterloo, maestro di handelswetenschappen a bini di Corsow. E otro diez maestronan tabata na Aruba caba.

Pues H.B.S. ta cla pa cuminza. Podiser e lesnan lo cuminza dialuna awor den e baraknan bieuw den cura di Maria College. Tambe nan por haci uso di gymnastiekzaal y physicalokaal di Maria College. E huishoudschool cu antes tabata den e baraknan aki a worde pasa awor pa e clubgebouw di St. Franciscus.

No menos cu 120 estudiante, mucha hombernan y mucha muhernan, lo principia e seis klasnan di e prome tres anjanan. Cada anja tin dos klas parallel. Con lo para cu e vierde y vijfde klas den futuro no tin siguranza ainda. Bestuurscollege tin e asunto den estudio, si ta mas barata pa manda e estudiantenan Hulanda pa termina e H.B.S. aya of si e facilidadnan di vierde y vijfde klas lo sali mas economico aki. Nan a priminti si di tur manera cu e mihor estudiantenan cu caba e vierde y vijfde klas, acaso e facilidadnan ser crea aki mes, cu nan lo ricibi un beca pa sigui nan estudio mas adilanti.

Baile di cinta di muchanan di Tanki Leendert

ORANJESTAD. — E club juvenil Tanki Leendert cu semper ta yen di actividad lo duna un show di baile di cinta diadomingo awor pa 7'or den clubhuis di Trappers na Santa Cruz, den cual no menos cu 60 mucha homber y muhé lo participa.

E total ta bao direccion di senjores Eddy de Mei y Laureano Geerman. Conjunto di e club juvenil mes lo percura pa e musica. Tambe lo tin presentacion di e hypnotizador Jacinto Tromp.

Gracias na e cooperacion di Viana Auto Supply cual ta duna e transportacion gratis y firma Neme y J. M. Kelkboom cu a duna algun radio na nan disposicion e anochi aki ta priminti di bira algu masha interesante.

Krutshev lo bini Merca

acompanja di su esposa i yiunan

WASHINGTON, 31 di Aug. — Un vocero di State Department a anuncia, cu Prome Ministro Khrutshef durante su bishita na Merca lo ser acompanja pa su esposa Nina Petrona, su dos jiunan muher Julia y Rada, y su suegro Alexei Iwnowitch Adjubei, kende ta editor en hefe di e corant „Prawda". E bishita ta dura di 15 te 27 September.

Protesta di China na India

NUEVA DELHI, 31 di Aug. — China a protesta cerca India contra e hecho cu trupanan indio a viola frontera di China cerca Mygyitun, na parti noreste di India, y cu e indionan a tira riba patrullanan chines, asina Prome Ministro Nehru a informa awe den Parlamento indio.

E chinesnan a bisa cu nan a hanja cadaver di un indio tambe.

E Prome Ministro a bisa tambe cu trupanan chines a trata en vano di rendona e forti indjo na Kinchemane, cerca Chutango, dia 14 dje luna aki.

Abordo di un boto (foto ariba) den rio di Moscu, Vice President Richard Nixon (den center, dilanti) y premier di Rusia Nikita Khrushev (robez, dilanti), ta rondona pa landadornan cu ta loco pa sera conoci cu e Mericanonan. Dr. Milton Eisenhower, ruman dje president, ta na drechi. Mientras tantu sra. Nixon ta conversando (abao) cu damanan oficial na residencia di verano di Krushchev den vecindario di Moscu. Di robez: Sra Anastas Mikoyan, sra. Nixon, sra Khrushchev, sra. Frol Kozlov, kende su esposo a bishita Merca.

[illegible] ALCOHOLICO??

[illegible]

... hende sino bo mes. Mescos cu ... hende, probablemente bo ta hopi ... asunto di alcohol y alcoholismo. Tin hopi malentendimiento den aire. Na prome luga, alcohol ... ta un droga cu ta bira habito. Y no tin un cos cu jama „persona tipo alcoholico" - Alcoholismo no ta herencia; e no ta pasa di familia pa familia.

... necesidad urgente „interno" cu e alcoholico tin ta un enfermedad. Uno cu por ser trata cu exito. Laga nos supone cu bo a dicidi cu bo ta un alcoholico. No bai corre bula for di un baranca. No ta fin di tur cos. En berdad, kizas esey ta bai ser principio di un bida nobo pa bo. Mescos cu tur principio, lo no bai ser facil. Pero bo no ta so aki. Cualkier hende cu ta bebe por desaroya un problema di bebemento. No ta tur, pero aproximadamente 16% di esnan cu ta gasta bibida alcoholico na Merca, ta bira alcoholico. Y preme cu nan a bira alcoholico, casi tur tabata hende normal, bon sosteni cu no tabata presenta ningun problema medica, sycologica of social.

Bueno, supone cu bo bisa, „Mi ta un alcoholico. Mi no por bebe, pues mi ta bai keda sobrio". Esey ta sublime. Pero COM bo ta bai hasi esey?

Awor tin dos manera di hasi tur cos e manera facil y e manera dificil. Pa keda sobrio no tin excepcion. E manera di mas dificil y casi imposibel ta di purba na hasiele bo so. Sigur, a jega di socede. Pero e casonan ey ta poco y raro. Pues bringa duru, no scucha na ningun hende, forsa bo entrada cu tur medio. Sigi padilanti y absorbe tur sla cu bo hanja. Pero lo bo no ta consiente di e sla fuertenan ey te ora bo ta paden mirando pafo.

Esey ta facil? Papia cu otro hendenan cu a seda tal bataya prome cu bo.

Un hende cu sa exactamente den kiko bo ta pasa. Balota su pruebanan y ercortenan y saca bentaha cu su foutnan.

Y na unda abo ta bai hanja un persona cu lo tolera esaki? Pues, mi amigo, tin hopi di nos cu ta burachenan sobrio awor kende ta juda nos mes door di judando tercionan manera bo.

Nos ta pertenese na Alcoholics Anonimous. Y nos ta suficiente vano na bisa cu awor nos cu ta burachenan sobrio ta e hendenan di mas simpatico den mundo — pakiko no purba nos programa y hanja sa bo mes?

Com un persona ta drenta A.A.?

Bo no ta drenta A.A. segun e sentido usual di exprecion. No tin aplicasion en blanco pa jena, ni contribucion no obligacion iniciativo di ningun sorto. Mas part di hende ta bira miembro di A.A. smplemente atendendo reunionnan di grupo. Nan introducion na A.A. kisas ta bini di uno of diferente fuente. Kisas nan a jega na e punto di nan bebemento camina nan ta realisa cu nan mester di judansa y nan ta contakt un grupo voluntariamente. Kisas A.A. a ser recomenda na nan door di un relativo, un amigo, un dokter of nan advisor espiritual. E hende nobo den A.A. usualmente tin e oportunidad di papia cu miebronan local preme e bai su prome reuniona Di moda aki e ta hanja sa com A.A. a juda nan. E ta hanja sa e factornan di alcoholismo y tocante A.A. cual ta judele na determina si e ta honestamente prepara pa laga alcohol. E unico cos cu mester pa bira miembro ta un deseo pa stop di bebe. A.A. no ta recluta miembro. Si despues di a bai diferente reunion, e hende nobo disidi cu A.A. no ta pe, e ta liber na laga para.

E ta ser sugestiona si pa mantene un „mente receptivo" riba e obheto, pero ningun hende lo trata di hasi e disidi. E alcoholico mes ta e unico hende cu por bisa si e mester di A.A. si of no.

Reunionnan di A.A. ta importante. Mas simpel nan ta, mas mejor. Nan mester ta simpel ora un tauw di buracne ta reuni cu proposito di keda sobrio. Aki no tin luga pa „brilla", „fascinacion" of „instrucion pedsonal." Y no ta berdad cu ora un otro persona uza e mes excusanan cu nos ta usa pa falta un reunion, nos ta bira mas rabia cu un D? E sicoisti di mas grandi cu por drenta e otro den de ta di jude'e pa e juda su mes. No tin ningun mehor manera pa juda un hende juda su mes cu di haci e comprende su mes. No tin ningun manera pa hasi un hende comprende su mes cu di hasi e comprende e padernan cu ta drumi na scujo den su alma. Esey ta loke A.A. ta hasi. Alcoholics Anonimous ta un comunion amistoso di homber y muhernan cu ta comparti nan experiencia, forsa y speranza cu otro pa nan por a soluciona nan problema comun y juda otro hanja recobro fer di alcoholismo. Unico cos cu mester pa bira miembro ta un deseo di stop di bebe. No tin obligacion ni contribucion pa bira miembro; nos ta mantene nos mes cu nos mes contribucion nan. A.A. no ta afilia cu ningun secta, denominacion, organisacion of institucion. E no ta desea di entremete den ningun controversia; ni apoyo ni desaproba ningun causa. Nos proposito ta di keda sobrio.

Recorda: Nada ta sina malu, cu un bitter no ta hasiele peor.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemary,

Despues di mi cordial saludo na Rosemary, mi kier pidi Rosemary un conseho. Rosemary, mi ta un mama di seis jiu, cu ta pasa trabao pa biba. Mi ta fiel na mi casa den tur sentido. Mi ta haya cu hopi biaha e ta traiciona mi. Toch mi ta saca tur mal pensamento for di mi, y mi ta forza mi mes pa kere tur lo cual cu e ta ganja mi. Rosemary, mi ta sintimi desespera y tambe infeliz. Tur lo cual cu mi ta desea di mi casa ta su fieldad y su amor. Awor ta sosode cu poco tempo pasa e tabatin un viaje pa estranheria pa motivo di enfermedad. Mi a forza di tur manera pa haya placa pe bai, confiando cu ta pa su enfermedad e ta bai. Y awor a bin resulta cu ta pa bai busca otro amor el a bai. Mi a bin haye cu carta di otro muher. Rosemary, mi no sabi kiko mi haci. Mi ta stime hopi y e amor y fieldad cu mi ta busca den dje, mi no ta haya. Hopi biaha mi a wanta te hasta golpi di dje, y hopi otro abuso cu mi no por menciona. Mi kier pidi Rosemary pronto un conseho den Arubaanse Courant mes.

Desespera.

Desespera,

Mi amiga, mi ta comprende masha bon nan, ta entrega tur nos amor y confianza den e persona cu nos ta stima. P'esey su bo sufrimento ta grandi. Nos, muher- infieldad y falta di amor ta e cos, cu ta kibra nos curazon.

Pero mi amiga, ta un conseho so mi por duna bo: trata di pordona bo esposo y wanta cu pasenshi. Probablemente ora cu e mira con bo amor ta fiel y constante, e tambe ta bin duna bo tur su amor. Haci esey pa cara di jiunan. Bo mes ta comprende, cu 6 jiu tin masha mester di nan tata. Keremi, mi amiga, tin hopi muher casa ta pasando e mes suerte. Hopi di nan a vence tur dificultad tambe pa pa motivo cu nan a tene pasenshi y nan a sigui lucha pa nan jiunan. Mi ta spera cu situacion lo drecha pa bo. Mustra bo esposo cu bo amor ta berdadero.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie,

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu Rosemarie ta bon di salud. Aki mi ta bin pidi Rosemarie un conseho. Mi ta un mucha muher di 18 anja y mi ta stima un mucha homber di 22 anja. E tambe ta stima mi. Awor ta net dos siman cu mi no a papia cunele pasobra tin otro mucha muher ta pasa bisa na tur caminda, cu ta e ta esun cu e mucha homber ta stima, no ami. Pero un biaha mi a puntra e mucha homber si e tin algo cu e mucha muher aya, el a bisa mi cu e sa papia cune, pero nada mas.

Awor e mucha homber ta bisa ta duel e hopi cu mi ta rabia cu ne. E ta busca moda di haya mi back. Rosemarie, con mi haci? Mi ta stima e mucha homber ey hopi mes. Contesta mi mas pronto den Arubaanse Courant. Bo amiga,

G.C.

G. C.

Mi amiga, bo no mester kere asina liher loke un of otro mucha muher (of mucha homber) bisa. Podiser e mucha muher aya tabata jaloers riba bo, p'esey el a camna conta cu e mucha homber no ta stima bo. Prome bo rabia cu un hende, bo mester pensa bon y mira bon si bo no ta equiboca. Si bo ta stima e mucha homber y e ta stima bo berdaderamente, anto haci bon cu otro y priminti otro di keda fiel na boso amor.

Bisa e mucha homber si pa e ta fiel y pa e no ganja bo tras di bo lomba. No duna e mucha homber ningun confianza cu bo. Tene semper na cuenta cu amor ta un cos bunita...... pero peligroso!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Pa medio di e carta aki, mi kier pidi Rosemarie pa yuda mi cu e siguiente problema. Mi ta un mucha muher di 22 anja. Mi tin un mucha homber, cu tin mas cu un anja ta bishita mi cas. E tin 25 anja di edad. Ami ta stime hopi, y e ta bisa cu e ta stima mi...... pero!

Algun luna pasa cu el a bishita mi cas, nos a sinta come hunto na mesa, manera custumber, pero despues cu el a lamta bai su cas te dia di awe mi no a mire mas. E no a scirbi mi mas, ni mi no sa weite riba caminda. Te aleuw cu mi sa mi no a hacie nada. Mi familia tampoco. Pa mi orgullo y capricho cu mi tin, mi no kier scirbie, pasobra mi no a hacie nada. Kiko mi haci awor, Rosemarie? Sinta spera kiko ta su idea? Scirbié? Lubidé? Un tempo mi tabata traha, pero el a bisa mi cu si mi traha e no ta casa cu mi y awor mi no ta traha mas. Y weita kiko el a haci cu mi! Mi amiganan a bisa mi cu su hendenan ta contento cu e no ta bishita mi mas, pero mi ta sigura nan, cu mi ta un mucha muher pober, pero decente, honrado, cu bon caracter y bon educacion. Si bo tin bon senjanza y bon educacion pero bo no tin caracter, bo no bal nada den e mundo aki. Rosemarie, yuda mi. Di antemano masha danki.

Hansje-Pansje

Hansje-Pansje,

Mi amiga, aunque cu bo a scoge un nomber pa pret, mi ta sinti cu bo curazon no ta contento: Bo ta sinti bo masha ofendi pa lo cual cu e mucha homber a haci cu bo. Bo tin tur razon. Un cos mi ta conseha bo prome cu tur cos! NO KERE TUR COS CU AMIGANAN BISA BO! Den e mundo aki tin hopi falsedad...... tambe cerca e personanan, cu nos ta kere sincero y bon.

Aunque cu bo no a haci e mucha homber nada, si ami ta den bo lugar, mi ta scirbie un carta of mi ta yam'ele e telefon (si esey ta posibel). Bo ta bisé cu ta un cos bo kier sa, esta ta kiko ta e motivo cu el a bandona bo sin sikiera bisa bo adios. Bis'ele cu bo no por ni kier obliga un hende pa sigui stima bo, pero sikiera un satisfaccion bo kier awor.

Despues cu boso tabata bon cu otro, e no por duna bo un trato asina. Esey ta un bofta sin man. Laga e mes splica bo tur cos prome. Scirbi mi atrobe, anto lo nos mira con e asunto ta para. Mas tene bo calmo, no rabia.

Rosemarie

NAN A CAPTURE PORFIN — Charles Dickens cu a hui foi pr[...] son a duna polisnan di San Di[...] go Calif., trabao enorme prom[...] cu nan a capture trobe. Mi[...] tras cu e tabata 'fo e la h[...] dos auto, horta diferente ot[...] caminda mas, y a tira riba p[...] lisnan cu tabata persiguie d[...] auto. Por ultimo e la cai de[...] man di polisnan toch, nos ta m[...] rele na boei.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Misschien ga ik nog bij mevrouw Wilson wonen! Zij houdt van kleine jongens."

„Tal voz mi ta bai biba serca sra. Wilson! E si ta gusta mucha chiki!"

Seleccion di base-ball Curazolenjo ta bini Aruba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Partido di base-ball entre Aruba y Corsow tambe lo tuma luga durante e weekend promer venidero. E biaha aki ta peloteronan di clase A lo enfrenta otro. Un seleccion clase A ya tin varios luna bao practica di Agapito Mayor.

TRES PAGINA

Loque cu e corant „Komunist" a skirbi awe den su editorial

MOSCU, 31 di Aug. — „Di Mester bini un guerra entre otro pais (fuera di Rusia y Merca), lo ta posibel ainda di stop e y evita e bira un conflicto mundial", asina e revista „Komunist" ta skirbi awe den un editorial dedica na e proximo encuentro entre Khrutshef y Eisenhower, loque e corant ta califica como „un evenemento internacional di inmenso importancia".

Sinembargo, e corant ta skirbi, esaki lo depende di e estado di e relacionnan sovietico-americano, pasobra „no ta exagera di bisa, cu di estado di e e relacionnan aki ta depende den un grado grandi y hasta decisivo, destino di paz mundial".

Den e editorial „Komunist" ta denuncia vigorosamente „e tentativa di esnan na paisnan occidental, kende ta trata di acredita e idea cu Rusia tin un llamada „plan secreto", cu ta consisti di conclui „un arreglo cu Merca" pa dividi mundu den dos esfera di influencia, pa di tal manera isola e paisnan occidental di Merca". E corant ta califica e pretensionnan aki „absurdo" y ta continua: „en realidad Rusia no tin ni por tin un semehante „plan" o un plan analogo. Ora nos bisa, cu riba Merca y Rusia, e dos nacionnan mas poderoso na mundu, ta cai e responsabilidad principal pa mantene y reforza paz, nos no a bisa otro cos cu constata e estado berdadero di cos".

Tocante e obheto di e entrevista entre Eisenhower y Khrutshef e corant ta opina, cu „esaki mester permiti pa hanja e terrenonan den e relacionnan sovietico-americano, na unda e puntonan di bista a acerca otro y pa tuma medidanan practico pa restora e relacionnan sovietico-americano y pa reforza paz den mundu henter".

Encuentro di futbol entre Aruba y Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E seleccion di futbol di nos isla lo sali diaSabra awor pa Corsow caminda nan lo hunga un partido contra di seleccion di CVB. E unico wega aki lo tuma luga diaDomingo atardi. Esaki ta e promer di dos wega cu ta valido pa formacion di un oncena antillano cu lo enfrenta Surinam den partidonan eliminatorio cu finalmente lo por conduci na participacion den e Olimpiada Mundial, cual lo worde teni na Roma otro anja.

E siguiente weekend ta turno di e curazolenjonan bin hunga na Aruba. E delegacion di Corsow lo yega nos isla diaSabra. E mes anochi lo tin e wega oficial cu e mes un doel cu esun ya menciona, mientras cu dia Domingo lo worde hunga un segundo wega, cual lo ta amistoso. Ayera nochi e seleccionadonan a continua cu nan practica bao direccion di Angel Botta. E seleccion final cu lo bai Corsow ta ser escogi manjan anochi.

Concurso pa selecciona team Arubano di Spearfishing

Di nos Sportreporter

ORANJESTAD. — DiaDomingo awor entre 7'or di mainta te 12'or di merdia lo worde teni e promer concurso pa yega na formacion di un team cu finalmente lo representa Aruba den e Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling. Tur persona mayor di 18 anja ta permiti pa inscribi pa e concurso y por haci esaki cerca senjores Edwin de Cuba, of Niki Ecury, kendenan ta forma parti di e Comite Organisador tanto di e Concurso local como di e Torneo Internacional. Un suma di ƒ 2.— ta worde cobra pa cada inscripcion. Awe y manjan ainda tin chens pa tur cu ta desea di participa y sinti nan mes capaz y dispuesto na representa nos isla inscribi.

E intencion di e concurso aki ta especialmente pa elimina loke a sosede anja pasa. Aruba a bai Bonaire anja pasa cu dos equipo ambos tabata escogi sin cu otro cu ta practica e deporte a hanja chens di demostra nan capacidad. Sin duda alguna e dos teamnan di Aruba a haci un papel fantastico. Ta dudoso cu cualkier otro equipo di nos isla lo por a haci mihor, pero sinembargo e comite organisador, muy certeramente ta hanja mihor pa usa un otro sistema e anja aki. Un idea cu nos ta aproba completamente, y ta hanja e sistema mas apropiado pa yega na un team cu realmente merece e honor di representa nos isla.

E participantenan cu inscribi lo worde avisa na unda e punto di reunion lo ta diaDomingo mainta. Lo worde escogi 10 of 15 di e mihornan dependiendo ariba e cantidad cu inscribi. Entre esakinan lo worde teni luego mas concurso pa asina sigi elimina te yega na forma un equipo oficial y muy probablemente un otro cu lo por ser permiti di participa, pero no oficialmente. E sistema di puntos pa e diferente sortonan di pisca lo worde aplica den valuacion di e hazanja di cada participante.

Indudablemente un gran cantidad di practicador di e deporte aki lo inscribi pa por tuma parti den e concurso.

Ocho pais invita pa torneo internacional

Un total di ocho diferente pais a worde invita pa atende e Torneo Internacional, cual lo worde teni dia 14 y 15 di november. Ya vario di e paisnan a manda nan contesta confirmando cu nan lo participa. Contrario na e sistema di anja pasa, e biaha aki cada pais lo worde representa door di unicamente un team oficialmente. Esaki ta haci mas facil pa e paisnan por manda un team representativo.

Awe nochi Dakota contra Estrella

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Amarillos de Dakota lo enfrenta Estrellas di Sta. Cruz awe nochi den un partido mas di hoofdklasse. E promer biaha cu e dosnan aki a topa a termina den un victoria pa e dakotenjonan cu score di 3 pa 1. Esaki lo ta tercer partido di Dakota den e segundo rond. Actualmente nan ta den tercer puesto cu un punto menos cu Aruba Jrs. tras di e lidernan di RCA. Ganando awe nochi, loke ta muy probable, Dakota lo pasa pa e puesto di runner-up. Ainda nan tin un chens di empata den promer puesto cu RCA. Esaki ta si nan gana tur e tres partidonan cu nan falta contra di Aruba Jrs, RCA y awe nochi Estrella. Y RCA lo mester perde ambos cu nan falta ainda, cualnan ta contra Dakota y San Nicolas Jrs.

Estrella te ainda no a logra un victoria den e campeonato y nada ta indica cu nan lo gana un ainda. Asina ta cu nan ta e mas fuerte candidato pa e ultimo puesto. Nan falta, ademas di esun di awe nochi, un wega mas, contra Aruba Jrs. Cuatro punto cu nan tin ta door di cuatro empate.

E dakotenjonan presentando fullteam atrobe lo percura pa un victoria awe nochi cueste loke cueste.

Dalai Lama su intencion

NUEVA DELHI, 31 di Aug. — E Dalai Lama a informa ajera na India, cu e tin intencion di presenta e problema-Tibet den Nacionnan Uni.

El a bisa cu e no ta mira ningun otro posibilidad sino un apelacion na Nacionnan Uni, pasobra situacion na Tibet a bira hopi mas serio y cu sufrimentu dje tibetanonan ata „indescriptible".

Siman pasa e Dalai Lama a declara cu e „lucha di libertad" contra e chinesnan ta sigui na su pais. El a tende cu 80.000 tibetano a muri durante e rebelion, casi 20.000 di nan a muri den region di Lhasa.

E Dalai Lama a pidi tur „pueblo civiliza" na mundo pa duna „nos caso di libertad y husticia" tur apoyo.

Observadornan ta spera cu e lider espiritual di Tibet lo haci un bishita di algun dia na Nueva Delhi e siman aki, y cu el lo tene discusion aja cu Preme Ministro Nehru.

Nombracion pa Klaus Fuchs

BERLIN, 31 di Aug. — Dr. Klaus Fuchs a ser nombra director adjunto di e instituto central di fisica nuclear di Alemania oriental. E lo ta na cabez di un di e seccionnan di e instituto. Dr. Klaus Fuchs a bai Berlin oreintal despues di a sirbi un sentencia di prison na Inglaterra como spion.

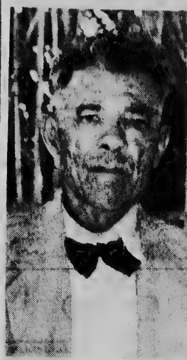
Ajera nochi De Gaulle a bolbe Paris

PARIS, 31 di Aug. — General De Gaulle a regresa Paris ajera nochi, despues di a haci un bishita di 4 dia na Argelia.

Oficialnan di ehercito cu a acompanjele, ta bisa cu e Presidente ta masha satisfecho cu e progreso cu ta worde haci na e partinan intrankil di Angelia, den normalizacion di situacion aja.

Na Argel casi nan no a duna comentario riba e hecho cu e Presidente a acentua cu pueblo argelino lo tuma su propio decisionnan tocante su futuro, eventualmente.

CUMPLEANJOS



Sr. Gil Erasmus ta cumpli 79 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Jacoba, jiunan Ika, Boei, Ti, Wee, Chabin, Maria, Nini, suegro y suegranan 59 nietonan y 25 bisanietonan, especialmente di Manuel Remedi.

Awe ta celebra su 5 anja e simpatico Victor Agusto Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su mama Florita, tata Nico, rumannan Marcelo, Irma, Catrien, Tarcicio Rasmijn, tres sobrinanan Rufina, Dora y Frido Angela, y Nicolina Angela, tambe di su omo y tantanan, pepe y omo y demas familias y amiguitos.

Josito Dania ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado tata, ose M. Dania, mama Regina, rumannan Ingrid, Gladys y Rabai Dania, madrina Felepina Reed, welanan Mercelina y Rosita, tanta y omonan, tur su primonan, tambe di su amigonan Nelson y Roy Tromp, familia Martes, Dirksz y Dania.

E gentil caballero Ildo Vrolijk ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tanta, omonan, especialmente di D. M. R.

E hobencito Pedro Morillo ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Cecilia, rumannan Petra y Lodewijk, padrino Bernardo Morillo, madrina Helenita Werleman, familia Morillo na Bonaire y Corsow y di familia Werleman na Aruba.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Prisca Egidia Tromp, pa parti di su tata Cadan, mama Dora, rumannan Mario, Hose, Diane, Vera, Lourdes, tanta y omonan, welo welanan, tambe di Dina Ridderstaat.

Senjor Antonio Agustin Werleman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Jobanna, jiunan, Deta, Ja, Tien, Loe, tambe di su tata Dominico, Frank, ruman Alexandrina Tromp, tur su comère y compèrenan, tur su amigonan, especialmente di familia Werleman, Tromp, Wolff y Franken.

Ta recorda nan fecha natal: Carmen Rosa Dijkhoff, Angelina Koolman, Egidio Geerman, Filomena Alicia Dijkhoff, Emilia Franken, Egidio Britten, sra. Emerita Richardson, Victor A. Rasmijn, Livia Feliciano, Elmiro Tromp, Rosa Kelly, Igidio Thiel, Rosa Webb, Ildo Vrolijk.

Senjorita Judith Martha ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitcaion di su mama, tata, tur su rumannan, tambe di tur su amiganan di Salon Aruba, y di Margaritha Werleman y Baby Fingal, especialmente di su ruman Lourdes Martha, kende ta studia na Hulanda.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 1 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diamars 1 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Bubali campeon di A-klasse cu victoria ariba Trappers

Di nos Sportreporter

ORANJESTAD. — E oncena di Noord, Bubali, diaDomingo atardi a conquista definitivamente e titulo di campeon di A-klasse 1959 ora cu nan a derrota Trappers, un oncena cu no mucho anja pasa tabata competi den hoofdklasse. E club di Sta. Cruz a cuminza bon anotando e dos promer golnan di wega pa bai ariba 2-0, pero den e propio promer mitad Bubali ta tabla e wega na 2-2.

Despues di halftime y cu biento den lomba, e muchanan di Bubali ta anota nada menos cu cuatro biaha pa pone nan total di mei dozijn. E partido a termina cu score di 6 pa 2 y a worde hunga den Sport Centrum Noord.

Cu e victoria aki, Bubali a sigi mantene su invicto. Di e 11 weganan cu nan tin hunga te ainda, nan a logra 10 victoria y un empate. Dos partido nan mester hunga ainda, cualnan lo ta contra di La Fama y Tropicaal.

Bubali awor lo tin e derecho di competi den un serie di tres wega pa promocion/degradacion contra di esun cu termina den ultimo puesto di hoofdklasse. Actualmente Estrella ta den ultimo puesto, pero cu apenas un punto menos cu Jong Aruba, equipo tambe di Noord.

Ta existi pues un bon chens cu den e proximo campeonato di hoofdklasse dos equipo di Noord lo competi.

Nos pabien na e muchanan di Bubali cu ya a bira campeon di A-klasse.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 56

„Un contract matrimonial, sigur, Micheline".

„Si bo ta desea bo por jame asina tambe, un contract matrimonial; pero ta parce mi cu bo no ta recorda e preme paragrafo dje contract bon mas".

„Mi ta recorde masha bon".

„Y sinembargo to ta masha bon si mi recorda bo un biaha mas na e paragrafo di mas preme. Nos a quedo di acuerdo cu otro, cu entre di nos dos tabatin solamente un asunto di un marriage de raison. B'a duna mi apellido di marquesa de Chataignier, pa cu den sociedad mi por hunga e rol cu mi ta desea y m'a tuma e obligacion riba mi na yuda un pober noble frances y tene su cabez riba awa y pone na estado di sigui biba segur su stand, cual obligacion te awor mi a cumpli debidamente cun'e. Preme cu bo a demostra mi door di amor berdadera, sinceridad y ternura y a duna mi e aprecio, marques, cu abo, no solamente riba papel, pero en realidad ta pas pa mi como esposo, e ora ei mama lo por nace foi e convenio ei un berdadera matrimonio. Asina e contract dje pragraaf No. 1 a resona y bo mes tambe a firme cu bo man. Sinembargo durante e tres anjanan cu nos ta hunto bo no a duna mi e conviccion ei na ningun sorto di manera. E persona cu bo ta aprecia y ofrece bo amor ta e Signorina Bonetti, quende ta bo preferida".

„Ta quico esei tin di haber cu e obheto di nos combersacion di awe? Propiamente mi a bini aqui...."

„B'a bini aqui pa bo bin pidi mi pa di tres bez pa mi yuda bo na paga debenan di mas di 100.000 franc cu b'a haci".

„Mi ta quere cu bo sa esei asina sin cu mi a habri siquiera mi boca, anto di mes tur cos ta regla".

„Ta spaar bo e molester ei, pasobra Sr. Grunebaum, e joyero tabata aqui y el a duna mi tur informacionnan necesario".

„Mi ta masha agradecido n'e, pasobra, el a spaar mi awor di mester a bai splica bo quende cu quende mi debe y quico..... Sinembargo como nos ta asina leu caba, mi tin solamente un pregunta di haci bo".

„Y quico esei ta, marques?"

„Bo ta dispuesto na paga e suma di mi debenan y larga mi biba algun temponan salba dje pesonan ei?"

Solamente un rato Micheline a para ta refleha y despues el a bisa, pero na un tono serio y ifrme:

„Lo mi haci esei, marques, pero bao di un condicion".

„Bao di cual?"

„Bao di un condicion, cu bo ta concede den un divorcio".

Micheline a ricibi un mirada di furia.

„Mi ta quere cu esei lo pas tambe pa bo. Pero bo no ta logra nada cu esei. Mi ta larga bo cu bo libertad menos cu bo mester larga mi cu di mi".

„Asunto di bo libertad ta bo mes ta dicidi di dje masha tempo caba".

„Sigur, Micheline. Pero divorcia na 100.000 franc, unavez cu mi tin ainda otro debenan..... ni de capotero. Dje barata ei mi no ta quere cu bo por hanja titulo di marques de Chataignier cumpra".

„Loque cu bo quier haci awor ta bo asunto, marques. Tataba un discreto proposicion di mi banda. Dje manera ei lo mi mester queda tambo sin paga bo debenan. Ademas ta bini acerca cu Sr. De Neff a haci observacion, caba dje costonan altu dje empresa di Bussumstuin. E no por forma su mes un idea dje gastonan aqui".

„Hasta esei ta interesa mi masha poco quico De Neff quier observa of larga. Lo nos haci mas mehor entretanto na bini na un acuerdo cu otro. Mi ta pensa pronto di bandona Baden Baden".

Micheline a hiza cara ta mire stranjo.

Su admiracion no a escapa de Chataignier. Por ta candela e marques ta sinti bao di su pianan of por ta influencia di Lord Blight a cuminza caba ta haci su efectonan?

Y e marques diestra tambe pa e por a saca algo foi Micheline a bise masha inocentemente asina:

„Mi ta pensa na bandona Baden Baden y bai Paris. Mi ta suporte cu esei lo agrada bo sigur masha tanto".

„Pa bisa bo cu franqueza, esei ta larga mi indiferente, sea cu bo ta den stalnan di Busumstuin of den e Auteul of Longchamps ta practica bo profesion. Entretanto...."

„Entretanto...."

„B'a caba di papia un rato pasa ei tocante mas di 100.000 franc cu lo mi tin di paga pa bo di debe y esei-nan lo mi quier a paga bao di un condicion. Den e circunstancianan aqui mi tin honor di puntra bo, marques cu cual medidanan anto bo ta pensa na bai Paris?"

„Cu e medidanan, Micheline, cu ta queda na mi disposicion como esposo di donjo di Bussumstuin".

„Ahan, anto bo ta quere cu tur esei-nan lo por socede asina facilmente?"

„Ley ta bisa...."

„Pero marques, no haci bo bobo. Nos contract no tin nada di haci cu ley. Mi ta bolbe ripiti cu mi ta di acuerdo di drenta un arreglo cu bo, si acaso di bo banda bo ta duna bo aprobacion den nos divorcio".

E ta sigui

La Fama a bolbe cu dos empate

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — La Fama cu a sali pa Barranquilla, Colombia, siman pasa diamars, a regresa caba. Manera va nos a publica nan promer wega tabata contra di Scotland y a termina den un empate di 1-1. Nan segundo y ultimo wega tabata contra di un seleccion di Cartagena na Cartagena. E wega aki tambe a termina den un empate di 1 gol pa banda.

Tico Kuiperi a bolbe di Congreso di F.I.B.B.A.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaDomingo anochi a regresa for di Chicago, e representante di ABBA cu a bai pa atende Congreso di FIBBA, Sr. Tico Kuiperi. Aruba su afiliacion a worde consolida durante e Congreso como representante di Antillas Holandesas. Mas detaye di e congreso lo worde duna door di e conferencia di prensa cu directiva di ABBA ta planeando.

EL CISCO KID

1. „Bocudo ta hende cu ta mata. Si e mirami. . . .” 2. „No mucho leeuw. . . . „Unda bo ta bai, Zorro?” „Mi ta bai busca mas bala. Bocudo ta bai dunami esun.” 3. „Solamente dos hombe, mi por distingui . . .

JUAN EL INTREPIDO

1. „Comando di defensa aerea di Wangtung. . . . un avion invasor a cai den bo sector. Laga Ho Tsin investiga.” „E camarada no ta na e base awor aki. . . . pero ami. . . .” 2. . . . . . . .coronel Mei Wong lo dirigi e husqueda personalmente.” 3. Y caminda e avion a cai. . . . „No a pasabo nada Cequi?”

DICK TRACY

1. E homber cu e revolver ta keha di dolor ora e la hanja e klap na su man. 2. Y mientras Lizz ta schop e revolver henta leeuw, e ta garra e homber na su camisa. 3. Y ta pone su pia na su stoma. 4. E ta prepara pa e cai patras caminda tin un bentana patras di dje.

RIP KIRBY

1. „Nos a hanja e sombre. sr. Kirby. . . . e stroom mester a hiba e cadaver.” „Danki, inspector Marshall. . . .” 2. „Esaki ta sera e caso. . . . e leopardo no por cambia su color. . . . nos tabata sabi cu Desmond no por a resisti un caha di placa den su hubentud asina. . . .” „No papia asina.” 3. „Mi amigo a muri. e tabata un bon amigo y aunke ki prueba cu tin contra dje. . . .”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta Lalo Saxon, mi tin un afspraak cu Sr. Barnés, e hefe di compras. . . .”
2. „Tabatin un cambio den personal, Sr. Saxon, pasa pa oficina 712: srta. Peter lo presenta bo na e hefe nobo.”
3. „Sr. Larkin, sr. Saxon. . .” „Adelante, sr. Saxon!”

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta. . . . si bo a mira con Diego Chance a golpea un pober camarero!” Nos mester a jama polis. . . .”
2. „Nos no por haci nada, Eva. Chance no a comete ningun crimen.”
3. „E ta un canalla!” „Desgraciadamente, no tin ley contra groseria.”

PEPITA

1. „Ta quen ta scuchando wega di futbol na ora di trabau?”
2. „E equipo di Michigan ta cuminza e wega. . . .”
3. AAY! Lorenzo a bula te riba e mesa.
4. „Tabata un magnifico puntapia!”

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Asunto di personanan queri y expansion ta exigi tempo y atencion. Tene cuidao cu dispidimento y perdida pa via di influencianan disconforme planetaria.

TAURISNAN

Tur loque cu bo mehora circumstancianan na cas of na trabao ta merece bo tempo y bo atencion. Por bini noticia interesante despues den circulo di bo famia.

GEMINENAN

Sucesonan den bida di combito, conecciomnan na cas of na trabao por trece noticia dibertido. Tene andamento cu otronan liber di mal entendimiento. Sigui un curso conservativo.

CANCERNAN

Paga atencion prudente na tur correspondencianan cu carta y mensahenan cu por alcanza bo. Tira un bista riba proteccion di interesnan financiera, ganashi of spaarfondsnan.

LEONAN

Influencianan riba terreno social y financiero ta traha na bo interes. E iniciativa ta queda na bo. Bo mester haci uso di dje na un manera huicioso, ora cu bo no quier busca reaccionnan enemical of separacion.

VIRGONAN

Asuntonan confidencial tin un sorto di presion y ta bon cu bo busca separacion y queda foi luz dje foconan. Venus ta bon pa bo asuntonan priva.

LIBRANAN

Tene cuidao cu pone bo fe den historianan fuerte y promesanan; bo por sufri perdida si bo quere hende bibu mucho lihe. E periodo aqui bo por confia libremente riba bo amigonan.

SCORPIONAN

Bo asuntonan objetivo ta merece atencion serio. Tene cuenta pa bo no hanja bo den e caminda di nan cu a desvia. Tene cuenta cu bo financia.

SAGITARIUSNAN

Plannan y viajenan y asuntonan na un distancia tin acento, pero bo mester tene cuidao cu asunto di domverstand of malentendimiento y tensionnan nervioso. Huzga bo ideanan y imaginacion.

CAPRICORNUSNAN

Atencion y preparacion por haci bo masha bon servicio den tur loque bo ta haci. Pa medio di un idea robez facilmente bo por hanja bo den dificultadnan, principalmente den asunto di placa. No quere mucho lihe loque nan ta conta bo.

ACUARIUSNAN

Asuntonan di bo partner matrimonial y otronan ta exigi extra atencion. Tene cuidao pa discusionnan cu por pone bo tuma puntonan di vista extrema of tumamento di pasonan sin pensar.

PISES

Dedica fuerte atencion na interesnan di bo trabao y andamento cu bo chef inmediata. No dirigi bo riba camindanan cu bo por perde placa.

ISTANBUL - ciudad riba grens di dos partinan di mundo (II)

ELEGANTE, INTERESANTE Y FASCINANTE

Istanbul ta un ciudad elegante, interesante y fascinante, na unda hende no por queda basta, pasobra hamas bo tin suficiente dje luga aqui como semper tin algo admirable, algo stranjo, algo sensacional y milagroso di contempla cu solamente aya bo por mira. Pero no solamente e ciudad aqui t'asina, ma enter su ambiente ta ricu di naturaleza y belleza.

Istanbul ta e ciudad di mas grandi y di mas interesante di Turquia cu un poblacion di mas di dos million habitante. No obstante e hecho cu e gran reformador Turco Kemal Ataturk a quita e luga como capital. sinembargo Istanbul a queda capital semper. Propiamente ta stranjo ta di com Ataturk no tabata desea Istanbul como capital. unavez cu den curso di temponan e tabata capital di imperio Romano, Bizantino y Ottomano.

E ciudad aqui a ser estableci 658 anja prome cu Cristu door di Megarian — General Byzas, siguiendo aqui e aviso di oraculo di Delphi. Alrededor di anja 1203 Istanbul a ser destrui casi enter durante e cuarta peregrinacion y conquista pa Cruzadonan.

Te corto tempo pasa e ciudad aqui tabata centro di mundo arabe, cual rol awor a ser tuma over pa Cairo. Si Istanbul por a queda 2600 anja largu metropole interesante ta di gradici na su sitio particularmente geologico.

Awendia e ciudad aqui a bira vigilador over di flota ruso riba Mar Negro y e ta un jabi di porta pa evita un asalto militar di rusonan na territorio di Oriente Central. Na ocasion di un guerra eventual Bosporus por sirbi como un caminda di comunicacion entre Mar Negro y Mar di Marmorra e indudablemente esaqui ta di gran interes strategico. Nan ta bisa na boz baho caba na Istanbul cu na Bosporus masha tempo caba a pone masha hopi barreranan secreto. Esaqui ta duna nan e confianza cu flota ruso no por ocupa e ciudad den un ataque sorprendente, pero di otro banda muchanan di scool ta teme, cu e koloso ruso den un asalto sorprendente masha lihe y facilmente lo por ocupa e caja di lamar y e metropoli bieu.

Den sentido politico, tanto gobierno como partido di oposicion, Turquia ta completamente na lado di West. Ta riparable pa asina pega cu Turquia ta cu Rusia, e poblacion Turco no quier tende ni nomber di comunismo, no solamente e amenaza asina pega cu nan. Esaqui tabata anto e aspecto politico di Bosporus, cual no solamente ta separa dos parti di mundo, pero tambe dos ideologianan mundial.

Nos ta bai haci awor un paseo den e caja di lamar asina discuti. Nos no Bosporus ta un peon asina importante den wega di defensa occidental. Bo por figura bo esconanan mas pacifico y mas bella cu un viaje di dibersion riba Bosporus. Esun di mas bunita ta orilla Asiatico, cu un cultura encanta di arbolnan, sumpinja y matanan, hunto cu sublime bahianan.

Na e bahianan aqui bo ta hanja ocasionnan di recreo di mas lujo y mas anhela co,snan foi popular te mas particular, Aqui tur exigencia ta ser cumpli. En realidad sin exageracion ni bisa nada di mas acerca. e orilla Asiatica aqui ta un dje bellezanan encanta di naturaleza, un ciudad, un panorama previlegia pa Dios.

Por ehemplo na weekend asina, miles di habitantenan di Istanbul ta bai pasa nan dianan aya, mientras empleadonan y trahadonan particular ta pura pa yega nan tempo di verlof pa nan bai pasa esaqui kantu di awa na e bahianan aqui.

Continuamente mas tanto turistanan ta prefera di pasa nan dianan aqui n'e luganan di banjo cu den ciudad mes. Casi hende no por biba quere cu masha cerca tras dje paraiso terrenal aqui. e oso ruso ta mulando su unjanan.

E belleza di naturaleza dje luga aqui cu ta imposible pa duna hende un idea di dje. cu ta un parti di Asia. ta un contrapeso di monumentonan historico y edificionan. di cual Istanbul riba e parti di Europa ta asina ricú cun'e.

Pa 11'or e botenan di dibersion ta sali di foi brug Galata. E paseo riba awa ta dura mas o menos 3 ora. Esnan cu tin tempo, mester bai haci tambe un bishita na e Prince-eilanden, cu ta e islanan asina romantica. cualnan manera perlanan milagrosamente bunita di naturaleza. ta caricia nan den Mar Azul di Marmorra. Hende por queda semanan largu na Istanbul y cercania. sin cu hamas bo por caba di contempla belleza di naturaleza cu ta ser resplandece y extende aya. Cada un dia di nobo bo ta topa algo mas impresionante, mas bunita, mas fascinante. de la manera cu nunca bo n' ta caba di encanta. haciendo impresionnan nobo.

Un paseo riba Gouden Hoorn ta pone bo na estado di contempla e actividadnan grandi rond di e ciudad unda bo ta mira e vapor y barcunan cu continuamente ta drenta y sali previlegiadonan cu por a bishita e luganan aqui por sonja di hopi aventuranan. cu antes a tuma luga riba e awanan aqui den antanjo.

Sinembargo haci un paseo tambe door di interior dje ciudad bieu y subi e trapinan alto cu ta sigui asina steil. cajanan manera nunca antes nos por a yega di mira na ningun caminda di mundo. Ta hustamente den e ambientenan di pueblo aqui bo ta hanja un bista exacto di bida di tur dia. di massa dje habitantenan dje ciudad. Tambe e mercado afama di Istanbul. aunque algun anja pasa destrui pa incendio. ta ofrece bishitantenan te ainda un bista masha interesante. Por hanja aqui di parte di arte masha hopi articulonan tambe manera joyanan bunita. articulonan artistica y tapijtnan. tambe manera na Merca por hanja aqui flusnan second hand. Hende ta queda admira com e diferencia den prijs di tapijtnan oriental en proporcion tin un diferencia masha minima pa cual nan ta ser bendi na luganan occidental.

Pa esnan cu ta gusta expansion y placer. anto anochi na Istanbul Cadessi ta e. centro. Diferente cabaretnan ta ofrece bon showaan y major parti di nan ta presenta como colmo e baile Turco. Principalnan e bailarinanan Turco ta vale la pena.

Tambe parti di anochi bo por bai bishita restaurantnan cu ta queda masha altu riba ciudad. foi unda e terrasanan bo tin un bista misteriosamente bunita riba e ciudad ilumina, tambe bo tin un bunita bista tambe riba e minnaretnan den e arreboles y trafico di nabegacion riba Bosporus y Gouden Hoorn.

Den un Turco un stranjero ta hanja un hospitalario elegante y servicial. Y aunque cu mas o menos bo ta hanja bo den un ciudad oriental, toch bo no ta ser molestia manera na hopi otro luga na unda muchanan y tur otro sorto di hende ta pidi lismosna of ta molestia pa nan haci cualquier servicio pa bo pa cent.

Tampoco bo n' ta contra aqui cu e pobreza cu asina tanto ta caracteriza algun ciudad oriental.

Cu duele na nos curazon nos mester bandona, jamando adios na e ciudad elegante, interesante y fascinante aqui,

Ora cu nos avion di KLM a subi aerodromo di Yesilkoy, nos ta tira un ultimo bista riba e ciudad, riba grens di 2 parti di mundo — e ciudad di asina tanto mezquitanan cu e 500 minnaret altu cu ta queda asina impresionante contra cielo azul dje ciudad aqui. ricu na milagronan di naturaleza.

Aqui nos ta mira „Trapsteeg” (un diferencia masha grandi di esun cu nos conoce aqui na Corsou) den e barrio antiquo di ciudad Istanbul. Ta dificil pa hende cu ta sinti curazon camna den e cajanan di trapi aqui.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 2 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3525

Interesante conferencia di Eisenhower y Macmillan dilanti television

LONDEN, 1 sept. — Eisenhower y MacMillan a tene un conbersacion ayera nochi dilanti di television MacMillan a declara, koe e problema principal koe ta confronta mundu, ta realisacion di paz den husticia. Eisenhower a bisa, koe e relacionnan di Merca koe e paisnan Ingles nunca tabata mihor.

Tocante tenementu di un conferencia suprema cu Rusia MacMillan a bisa: „Mi no a scende nunca cu mi ta desea un conferencia suprema. Bo iniciativa (e invitacion na Khrutshef y e disposicion di bishita Moscu) ta permiti nos tene tal conferencia bao di circumstancianan mas favorable posibel".

Si tin un conferencia suprema, Eisenhower a declara, Khrutshef mester comprende, cu paz ta un exigencia necesario. Si e comprende esei, anto tin berdadera speranza, cu un conferencia suprema ta posibel. Pueblonan ta desea paz asina ansiosamente, cu ta mihor pa gobiernonan no stroba nan realiza nan ambicion. Segun Eisenhower mester tin cierto probabilidad di exito prome cu e tuma parti na un conferencia suprema. Eisenhower ta favorece intercambio di bishita entre Oriente y Occidente. E bishitanan aki lo aumenta comprension mutua.

Tocante Berlin el a bisa cu no por bandona dos millon habitante di Berlin occidental na nan suerte.

E combersacion entre Eisenhower y MacMillan a ser transmiti pa BBC y e compania di television comercial ingles. E paisnan asocia na „Eurovision" tambe a transmiti e programa. E entrevista a ser traduci den 41 idioma y filma pa paisnan di ultramar.

Comentario di Prensa

Ambos estadista, segun „New York Times", aparentemente no kier a papia publicamente tocante cierto otro topico di un caracter mas confidencial cu nan a corbeni arriba, particularmente e esfuerzo pa reforza Pacto Atlantico haciendo tur posibel pa asocia De Gaulle mas directamente cu e pacto.

E combersacion na Paris lo bai riba cierto asuntonan especial, e corant „Guardian" ta comenta. Ata lo no ta bastante pa bisa, cu e relacionnan entre e dos paisnan nunca tabata mihor cu awor. De Gaulle kier hechonan especifico: e kier pa Francia ser asocia completamente den stipulacion di estrategia mundial. E kier sosten pa su politica na Argelia y e kier influencia den uso di tur arma nuclear riba territorio frances. Den e prome punto Eisenhower quizas por satisface, pero e dos otro exigencianan e lo no complace sin nada mas.

„News Chronicle" ta califica e combersacion di Eisenhower y MacMillan dilanti television algu, cu a resulta ser un narcotico agradabel pa nervionan kibra di un mundu ageta pa bomba hydrogena y guerra friu. Lo no tin hopi hende cu no ta di acuerdo cu e tesis di Eisenhower cu „paz ta un exigencia necesario di nos epoca" of cu MacMillan tocante „paz cu husticia". E pregunta ta solamente, com nos mester realiza e paz aki, y riba e punto aki nos a ricibi masha poco guia, e corant a skirbi.

Eisenhower i MacMillan su discusion tabata masha util

LONDEN, 1 di Sept. — E combersacionnan, cu Presidente Eisenhower tabatin cu MacMillan tabata „masha util" y nan lo sirbi Eisenhower den su proximo entrevistanan cu Khrutshef, asina e voceronan oficial ingles y mericano a declara awe na Londen.

James Hagerty, secretario di Eisenhower, a declara, cu ta improbable cu Eisenhower lo topa cu su aliadonan europeo despues di su entrevistanan cu Khrutshef. Hagerty a ripiti, cu Eisenhower lo no contra Khrutshev pa negocia. Sinembargo tur proposicion nobo, cu e dirigente sovietico formula, lo ser comunica na e aliadonan pa via diplomatico normal.

E vocero di MacMillan a declara, cu e ausencia di informacion substancial over di e combersacionnan entre Eisenhower y MacMillan ta debi na tres factor: 1) E combersacionnan ta particular y no ta oficial. 2) Eisenhower ta meimei di su jira na Europa y 3) E bishita tin como obheto di prepara su futuro encuentronan cu Khrutshef.

Na Laos ainda tin bringamento

VIENTIANE, 1 di Sept. — E provincianan Sam Neua y Phong Saly, unda e rebeldenan comunista a inicia nan lucha, ta bao di dominio di trupanan gubernamental di Laos atrobe, asina e ministro di relaciones exteriores di Laos, a declara durante un conferencia di prensa na Vientiane. Ehercito di Laos a recupera e iniciativa for di e rebeldenan y ta na posicion di haci un contra-ataque.

(Ajera a ser participa cu e rebeldenan a retira te na frontera di Noord-Vietnam y ta preparando otro ataque).

Ministro panja, kende ta bai New York otro siman pa asisti na asamblea general di Nacionnan Uni, cu entre otros lo discuti e asunto di Laos, a desmenti e informacionnan cu a manda un representante especial di Laos cerca secretario general di Nacionnan Uni, Hammarrskjoeld, pa suplica observadornan di Nacionnan Uni. E representante aki, Sananikone, a bai New York pa tuma conseho cerca Hammarskjoeld, asina e ministro a declara.

Bishita priva di Abdul Kaisouni na Londen

LONDEN, 1 di Sept. — Foreign Office na Londen a confirma awe, cu e ministro pa asuntonan economico di Republica Arabe Uni, Abdul Moneim Kaisouni, lo bishita Londen pa un „bishita priva" di 10 te 20 September. Ta di prome bez cu un ministro di Egypto ta bini Londen desde ruptura di e relacionnan diplomatico entre Inglaterra y Egypto na principio di November 1956. Un vocero a declara, cu Kaisoeni lo conferencia probablemente cu representantenan di gobierno ingles.

Eisenhower ta bula majan cu helicopter

LONDEN, 1 di Sept. — Presidente Eisenhower ta bula majan cu helicopter directamente di Winfield House unda e ta hospeda, pa London Airport. Di aya e ta biaha den un Boeing 707 pa Paris pa su combersacionnan cu Presidente De Gaulle. MacMillan lo despedi di Eisenhower na London Airport.

Un general ingles, kende ta kier a bishita Eisenhower awe mainta, so a ser admiti. E general, Sir Richard Lewis, ex-miembro di estado mayor di general Eisenhower, a ser detene na porta di Winfield House pa polisnan na warda. El a duna nan su tarheta y a pidi nan pa entrega esaki na Presidente Eisenhower cu su saludos. Despues Sir Richard a drenta su auto sonriendo y a bai.

Gobernador di banco Indonesia a pidi su retiro

DJAKARTA, 1 di Sept. — Lukman Hakim, gobernador di „Bank indonesia", a pidi Presidente Sukarno di Indonesia su dimision awe. Asina e agencia di prensa „Antara" a informa. Presidente Sukarno a duna e gobernador su retiro, cuminzando majan. Sr. Hakim a nenga di duna comentario riba e paso cu el a tuma.

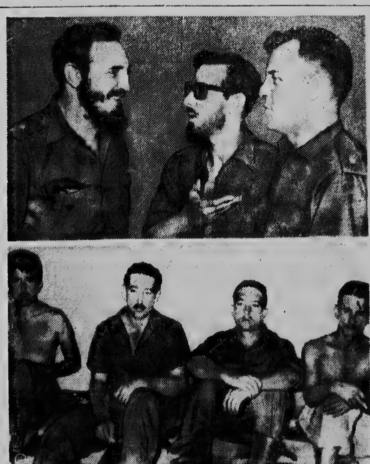
Su peticion pa hanja su retiro ta sigui e ultimo medidanan financiero, cu Sukarno a tuma y cu a paraliza casi tur comercio na capital di indonesia.

Atentado riba rey i reina di Cambodja

PNOMPENH, 1 di Sept. — Ajera nochi tabatin un atentado contra bida di Rey Norodom Suramarit di camboja y su esposa. E Rey y e Reina no a ser lesiona, pero Prins Vakrivan a perde su bida. E bom tabata den un paki cu a ser manda pa e Rey. E explosion tambe a costa bida di un portero. Dos otro miembro di personal di Palacio a ser herida.

Krutshev companja pa mas di cien persona

WASHINGTON, 1 di Sept. — Durante su jira na Merca Khrutshef lo ser acompanja pa casi 100 persona. Mas cu 50 funcionario alto ruso, encabeza pa ministro Gromiko, lo forma parti di e comitiva di Khrutshef, kende ademas lo ser acompanja pa su esposa, dos jiu muhe Julia y Rada y su jiu homber Serge. 39 periodista ruso tambe lo tuma parti den e jira.



Castro ta duna relato dje invusion intentado — Premier Fidel Castro (ariba na robez) ta conversa cu majoor Luis Orlando Gutierrez Menoyo (den center) y William A. Morgan nace Mericano, di Toledo, Ohio, awor como majoor den ehercito di Castro. E foto aki a worde saca poco rato prome cu Castro a dirigi un discurso via Television na Havana. Segun Castro e invasion a ser dirigi di Republica Dominicano. E foto abao ta e cuater hombernan cu nan a captura den e avion enemigo cu cantidad di armanan.

Bishita di „Ike" na Bonn dia 26–27 di augustus

Muchanan Aleman ta duna President Eisenhower un bon bini na su llegada na Bonn. No solamente banderanan cu Strella y Strepi nos ta mira aki, pero tambe nos ta mira e bandera cu e Oso di Berlin riba dje.

Bunita resultado di esfuerzonan di diferente clubnan huntu

Prome grupo di lidernan a termina curso

SAN NICOLAS: — Segun informacion di YMCA, fin di luna pasa e prome curso di Aruba Leadership Training Program a termina y celebra cu entrega di diplomanan den Astoria Hotel na San Nicolas. Esaki tabata un punto marcante den historia di obra juvenil na Aruba. Ta prome biaha cu diferente clubnan huntu a organisa un programa asina y a realisa e programa cu tantu exito.

Na ocasion dje celebracion den Astoria Hotel tabata presente diferente representantenan, e.o. di Jeugdcentrale La Salle, di Methodistanan, di padvinderij, di Anglicanonan, di Aruba Dramatic Club y tambe di YMCA. E promenan cu a termina e curso ariba menciona cu exito ta cla pa traha pa nan mes club awor y na beurt pa train otro lidernan pa nan club.

Tur a ricibi nan certificado entrega pa senjor Bert Teagle di Public Relations Department di Lago. Un dje hobennan cu a slaag a bini cu e proposicion pa en futuro nan reuni maske ta un bes pa luna pa nan discuti problemanan cu nan tabatin durante e tempo ei, pa nan trata riba plannan nobo y pa nan conferencia tocante otro methodonan. Un proposicion cu a cai na agrado di tur e otronan y cu a worde acepta tambe.

Na e entrega di diploma tabata presente tambe senjor Ralph Papa, lider di e „Leadership training Program", tambe secretario dje programa sr. Adriaan I. Heyliger, y Bertie I. Viapree, Frank Sarran, Paul H. Philips, Harry Wever, Atley A. Larmonie, Albert Oduber, Calvin Colbourne y Reginald Daly.

Como invitadonan tabata presente senjor Robert P. Steele, president di YMCA senjor Teagle y senjor Roy van Putten den nomber di A.S.U.

Obispo presente na ocasion di apertura di HBS

ORANJESTAD: — S.A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad cu diasabra awor lo bini Aruba pa consagracion di e misa nobo na Savaneta, lo ta presente tambe dialuna durante apertura oficial di e R.K. H.B.S.

Despues cu dialuna mainta di otro siman tur e discipulonan dje HBS ta presente pa 8'or y trinta, nan lo bai huntu cu nan meesternan pa misa, na unda Obispo mes lo haci e Santo Sacrificio di misa.

Despues di misa nan lo reuni trobe pa scucha diferente discursonan entre otro di director dje HBS, senjor J. Mulders.

Mas di 5.000 pasahero na Schiphol riba un dia

SCHIPHOL, 1 di Sept. — A resulta awe cu ayera pa di prome biaha den historia di aeropuerto di Schiphol a registra mas cu 5.000 pasahero riba un dia. Tabatin un total di 1076 pasahero, cu a yega, a sali o di transito,

Elis Juliana lo bini Aruba atrobe

ORANJESTAD. — Sr. A. van Vuurden, Presidente di Grupo Curazoleño a informa nos cu nan a organisa un acto cultural masha interesante pa Diasabra awor, 8'or anochi na Cultureel Centrum na Playa i Diadomingo e mes un ora den Bonaire Club na San Nicolas.

E acto aki ta incluí na promé lugar e gran poëta i magnifico declamador *Elis Juliana*. For di dia 26 di juli cu Sr. Juliana a declama aki na Aruba, e interes i e entusiasmo tabata asina grandi, cu for di diferente banda Sr. van Vuurden i tambe Sr. Tuvo Prins, kende ta Tesorero di e sociedad, a ser acerca pa trece e gran artista aki un biaha mas for di Corsow.

E acto cultural aki lo tin un cachet especial, pues huntu cu e estupendo declamacion di Elis Juliana, lo ser presenta 3 excelente artista criojo: e soprano *Pearl Cromarty*, kende ya nos e jega di admira un bez durante un presentacion di Aruba Jazz Society: e pianista *Hilda Wijnaar* i e cantante baritono *Joseito Coval*. Sociedad Curazoleño ta contento cu na a haya Sr. N. Piña L. disponibel di actua como maestro di ceremonia.

Di e 450 kaartchinan pa e presentacion pa Cultureel Centrum ya tini mas di 300 bendi caba i pa e actuacion na Bonaire Club Diadomingo anochi tin masha hopi interes tambe.

Comerciante na Paramaribo ta duna beca

PARAMARIBO. — Un comerciante local a participa e Verenigde Hidostaanse Partij, cu e lo dispone di cinco beca di estudio pa jiunan di terra cu ta desea di studia na AMS, na un Kweekschool pa Onderwijzers, na un MULO of Technische School.

Pasion di Cristo di Albert Helman

SURINAM. — Anton Sweers, directer di escena Hulandes, kende a bai Surinam pa Stiensa, a mira e posibilidad di presenta un Pasion di Cristo Surinamenjo, pa cual presentacion e director di escena Edwin Thomas a studia e plannan. Edwin Thomas lo no bolbe Surinam. E texto di e Pasion di Cristo a ser scirbi pa Albert Helman. Senjor Sweers a participa, cu si en caso nan pone e regie den su man, e lo bini cu ideanan completamente nobo. Si Stiensa y Sweers bini na un acuerdo, e director di escena lo bolbe pa Surinam na Januari. E ta calcula cu e preparacion pa e Pasion di Cristo aki lo dura cuatro luna.

ORANJESTAD. —

Boca'bao

Den anochi di dialuna pa diamars pa alomenos dos'or polisnan a nota e auto A-4695 den un posicion stranjo na Palm Beach riba e Boulevard nobo. Di marcanan den caminda nan a saca'fo cu e auto a bolter. E chofer I.J.M.H. a baha na catuna, pero despues polisnan a hanjele. Danjo na e auto ta considerable.

E la hera su oponente

Den Schoolstraat dos tercio a forma un pelea. Ora cu B.D. di 17 anja na cierto momento ta saca su moketa pa dal su oponente e ta hera y bai pega den un bentana di glas. Polis a llega y cu su dashi di uniform el a mara braza di D. pa stop e sanger. Despues dokter a atende e herida.

Preso

Bao di sospecho di a maltrata un persona seriamente, recherche a pone G.C. di Savaneta preso.

Choke

Den cruzamento di Hildebrandstraat y dr. Schaepmanstraat den anochi di diadomingo pa dialuna tabatin un choke basta formal entre A-7016 cu A.J.K. tabata stuur y A-6936 cu sra. M. C.P.-R. como chofer. Na tur e danjo ta worde valua pa ƒ 1500,—. Motibo dje accidente ta e voorrang di custumber.

Un biaha mas voorrang

Den cruzamento di A. Lacle Boulevard y G. Madurostraat na Oranjestad dialuna mainta temprán tabatin otro dificultad. Awor ta A-3688 y e pick-up A-1565 resp. cu e chofernan N.J.O. y I.C. a dal den otro. Danjo un mil!

Slip

Polisnan a constata cu e bus A-1804 a slip dialuna riba caminda di asfalt cu tabata muha. Net e bus tabata bai pasa un otro e chofer a perde control riba su stuur y a bai pega den un rooi cantu di caminda. Como no ta pa corremento duro, polisnan no a boet e pober chofer cu a hiba un susto grandi.

Ladron di fruta

C.S.C. a llega na warda cu un mucha homber di 8 anja P.H.C. cu e tabatin teni na su col di camisa. E la descubri e mucha ora cu e tabata horta fruta den su cunucu. Huntu cu ne tabata dos ruman di dje y un amigo mas. Polisnan a duna e mucha un bon predikashi.

Pa motibo di opio

Pa motibo di uso di opio a worde hiba preso E.S.G. y I.T.

Hanja y perde

Anna Suarez di W.R.H. 102 a perde su cartera pretu conteniendo ƒ 2,- y dos pida biljechi. M. Luitjes di Doormanstraat 13 a perde un heloshi di oro di man di dama. Dilanti di postkantoor na Oranjestad nan a hanja un papel di placa abao dialuna cual a ser entrega na warda di polis. Christian Henry di Lanki Flip 89 a perde un wiel completo cu tire di su auto.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

CLEMENTE COME TUR

Un dia tabatin un mucha cu jama Clemente. E tabata bon mucha, pero un fout grandi si e tabatin. Esta cu e tabata masha golos. Ora cu e cuminza come e no por stop. Si bo lante mei anochi dune cuminda e ta come. Na fiesta e tabata pone su mama su cara na berguenza, asina tanto e tabata come. Ora di kibra pinjata, Clemente no tabata sak piki cos dushi mescos cu tur otro mucha. No. Clemente tabata sa un mihor moda pe haya mas hopi snoep. E tabata tira su curpa abao na suela tapa tur e cos dushinan, anto ora tur mucha caba di piki, e tabata lanta, schuif tur e snoepnan su sakunan jen-jen. Claro cu cu el a drumi riba nan, prop ki ora Clemente bai fiesta e tabata bolbe cas manera un porkito. Porfin su mama no por a bai fiesta cune mas.

Clemente a come, come tanto, te cu porfin, el a bira rondo manera un barri. Y te hasta nan a duna bijnaam di Clemente Cometur. Esta un berguenza pa su famianan cu tabatin un joe asina golos. Su mama tabata masha verdriet, pero maske kico e papia cu Clemente no tabatin moda.

Un dia su mama a traha marmulada. Un planchi grandi jen-jen. Mamai a pone e planchi riba mesa den cushina pe fria, y despues el a bai sosega. E ora Clemente a haya su chens.

Ora el a mira e planchi di marmulada, su boca a cuminza baba. Clemente a haya masha gana di purba e marmulada, pero el a pensa, si mi hinka mi dede aden, ta un tiki so mi ta haya pa mi lembe. P'esey el a dicidi di hinka tur su braza aden. Pero. . . . ay-ay! E marmulada tabata masha cayente ainda y Clemente a basha grito di joramento. Mamai a corre bini, y unbez el a cuminza traha cu Clemente su braza cu tabata tur corra.

Mamai a hunte cu remedi y marre den verband, y a dura algun dia prome cu Clemente su braza a bin cura.

Pero si boso ta kere cu esey tabata un les pe, boso ta fout. Clemente a sigui ta e mesun golos, cu tabata merece e nomber di Clemente Cometur.

Un otro dia Mamai a haya bishita di hopi amiga. Net

Mamai a caba di traha gilei y tur e amiganan kera purba. Mamai a saka skotter di glas sirbi tur. Manera boso sa cu pa deftig nan sa laga un tiki den skotter of glas.

Kico boso ta kere cu Clemente a haci? Turestem cu Mamai ta na porta ta dispidi di su amiganan, Clemente a drenta sala, pasa come tur sobra den tur e skotternan.

Mamai a rabia masha y Clemente a haya un bon straf. Boso ta kere cu esey a juda? Ay no, ainda golos tabata domina Clemente. Dia pa dia e tabata bira mas gordo.

Por ultimo e no tabata por ni botona su sandalianan, pasobra su barica tabata manera un luchtballon.

,,Clemente ta ki dia bo ta stap?'' su Mama di cune. ,Mira con bo ta. Y bo parce un luchtballon, cualkier dia bo ta subi bai haltu''.

,,Mi'n por juda Mai'', Clemente di y el a subi cama pe drumi. Door di su bentana el a mira Luna. Clemente tabatin hopi sonjo y su wowo tabata habri-cerra.

Den esey Luna a cuminza papia cune. ,,Clemente, bo cara parce mi ora mi ta jen''.

Clemente a spanta asina tanto cu e no por a contesta nada.

,,Clemente, ja cu bo parce mi tanto mi ta laga busca bo bin pasa poco tempo cerca mi''.

,,No, no'', Clemente di, ke keda cerca Mamai cu Papai''.

,,Ho, ho, ho, ha, ha, ha'', Luna a hari. Cerca mi no tin cuenta di mi ke esaki, mi ke esaya. Prepara bo pa bo bini Luna. Mi ta bisa hokus-pokus y bo ta subi bini ariba mescos cu un luchtballon, toch ya bo tin forma di luchtballon caba''.

Ne mes momento Clemente a sinti cu el a bira lihe manera un pluma y poco poco el a cuminza subi, lanta foi su cama, sigui subi pasa bentana bai p'afor. Mas ariba, semper mas ariba, el a sigui subi ta bai. Biento tabata frio y nochi tabata scur y tur rond di dje tabatin raton di anochi ta bula, raske cu nan unjanan skerpi. El a pasa pega cu un strea cu cinco punto skerpi manera cuchu y ta di chiripa cu e no a hinka su curpa na dje, bisa paf! Mescos cu cualkier luchtballon.

Ora pa ora Luna tabata jega mas acerca y Clemente a ripara cu Luna su cara no tabata mas carinjoso cu e ta mustra di aleeuw. No, di acerca Luna su cara tabata manera cara di un reus. Clemente a cuminza jora y tembla di spanto y friu.

,,Mi ta guli bo, mi ta guli bo!'' Luna di cu un stem manera di donderboos y ora Luna a habri su boca, Clemente a mira un careda di djente manera djente di tribon.

,,Tur mucha golos mi ta guli'', Luna di y su djente nan tabata lombra.

,,Pordon, pordon, mi no ta haci cos di golos nunca mas'', Clemente di.

Pero Luna no tabata pensa di pordon. ,,Ho, ho, ho, ha, ha, ha'' e tabata blo hari saka poco djente masha mahos. Clemente tabata pega cu Luna y Luna di ,hap'' morde den su barica y mescos cu un luchtballon, Clemente a bisa ,,paf'' y el a cuminza baha mescos cu un flettairu. Y Clemente a cuminza cai. E ta blo ta cai, ta pasa streanan, cu tabata harie y tabata grite: ,,Golos, golos,! Cometur, Cometur!''

,,Auxilio, mi ta cai, mi ta cai!'' Clemente tabata grita.

,,Clemente, ta kico, ta ki falta?'' su Mama di. ,,Lanta, ta sonja bo ta sonja''.

Clemente a habri su wowonan y el a haye abao na suela dilanti di su cama. Su Mama tabata banda di dje.

,Ta kico bo a sonja cu bo a jora y grita tanto?'' su Mama a puntré. •.

,,Mamai, nunca mas mi no ta haci coi golos'', Clemente di bao joramento.

Y asina a socede. Nunca mas Clemente no a haci cos di golos. E sonjo cu el a sonja tabata e les cu a bin cure di su golos: Clemente a bin perde su gordura y bira mescos cu tur otro mucha. Su mama por a habie hibe fiesta atrobe pasobra e no tabata haci manera prome y hasta e tabata parti cos dushi cu e otro muchanan mas chikito.

Y despues di tempo Clemente a perde su bijnaam. Ningun hende no tabata jame Cometur mas y esey tabata motibo pa e y su Mama di ta masha masha conrento.

OPERACION DI CATARACT — Billy ay, 11, ta pasa man riba cabez di Old Dan na Fort Smith, Ark., mientras cu e veterinario ta prepara pa opera tur dos e wowonan dje cabai.. E operacion di cataract aki, segun nan ta pensa ta di prome cu hamas u worde hasi pa un cabai.

CERRA

E caso cu mi ta conta boso aki, no a socede na Aruba.

Un homber cu no tabata cumplido cu su debernan religioso, y cu yama Planken, a cumpra un pacus nobo, situa den Leeuwstraat no. 87. Ora el a bini den su auto pa bin mira e sitio i e pacus, el a baha y a para cu su manonan den su sacu e prome cos cu su wowo a cai ariba, ta un bordji chikito y riba dje ta scirbi:

CERRA
Riba dia Domingo y Fiesta warda.

Planken ta un homber barata cu a bira rico y cu su rikeza el a bira orguljoso y poco-poco el a cuminza bandona su religion tambe. E ta exageradamente gordo, cu un barica basta grandi, y cabez regular. Di golpi el a cuminza hari, grita hari, tur su curpa a cuminza sacudi, te e mester a tene su barica cu tabata subi y baha di harimento.

Tur bisinjanan a sali mira ta kico a socede ora nan a tende e ha, ha, ha, cu e hi, hi, hi, hinan y tur a kere cu ta un ataque nos homber ta haya.

Enfin tur cos tin su fin riba mundo, tambe harimento di Planken. Poco-poco el a cuminsa caba su harimento y seca su cara bisando: pfoe!. . . . pfoe! i cu un ademan di desprecio y bofon el a munstra e hendenan cu a rondone e bordji:

,,Esta co'i hari! Ki locura! Figura bo, cerra dia Domingo! E cos aki ta hole awabendita.

Trinta anja largo e pober aki a traha, duro; y kico el a gana cu su ceramentu dia di fiesta warda?

Nada mas cu su negoshi a kibra!

Acaso dia Domingo no tin di come, ni bebe, ni bisti?"

E hendenan tur a para mire babuca, y nan tabatin miedo pa e harimento di dje no hacie malu.

,,Lo boso mira com ami ta traha dia Domingo y com mi negoshi lo bai dilanti. Cerra dia Domingo! Asina loco si mi'n ta! Lo mi traha cinco anja largo y despues di e cinco anja ey lo mi a haci un negoshi di oro, anto e ora ey mi ta larga negoshi bai kuier, y anto mi ta bai sosega".

Tur a tende boca ketu, y ora el a drenta su pacus nobo, nan a bai nan lugar. Su manece mes nan a mire cu tur actividad hunto cu un architect, pa duna su orden com mester cambia y modernisa e pacus. Lo e bai y despues di un luna lo e bolbe bin mira com tur cos a keda.

Pero Planken tabata gusta alcohol masha, y cada bez su dokter ta spierte cu e no mester bebe asina tanto. Pero Planken su contesta tabata semper:

,,Och, si mi barica crece poco mas, no ta nada; pues mi portamoneda tambe ta crece tur dia. No preocupa bo dokter!"

Ora el a bolbe pa bin mira trabao el a figure di bin haya t ur cos cla. Pero nan no tabata ni-na mitar ainda.

,,Ta com boso ta bai poco-poco asina? M'a kere di bin haya tur cos cla caba. Mira pa no dura dos seman mas".

,,Asina liher nos no por bini cla. Of nos mester traha dia Domingo tambe".

,,Sigur, sigur! Traha cuanto dia Domingo cu bo kier. Ami no tin nada di haci cu dia Domingo ni dia di fiesta. Pa mi da Domngo ta. . . . "

Planken no por a termina, y cu su mano bao di su cachete el a bira bleek, cuminza soda frio. Nan a hinke den auto y na su Hotel dokter a samine, sacudi cabez y bisa: ,,Asunto di algun dia mas!"

E dokter no a hera. Dia Domingo siguiente marduga, Planken a cerra su wowo pa semper, sin a mira nan ni caba e cas. E architect a scirbi riba un bordje:

CERRA
Pa motibo di morto

Dennis, de schrik van de buurt!

,,Moet ik perse met jullie mee?"

— — —

,,Ta obligatoriamente cu mi mester bai cu boso?"

HACIENDA di La Muerte

No. 18

Eddie y Oliver tabata preso bon cerra tras di tralie, cu warda dilanti pa evita cualkier chens pa scapa. Malasuerte, nan ta bisa. Tur nos amigonan morto M'a mira con Pablo y Manuel a muri, y nos mes no tin muchu chens aki den. Bestia, bestia nan ta.

Na e hacienda mes tabatin fiesta grandi. Henter dia tabatin preparacionnan y tur hende tabata ocupa cu un of otro cos. Ta llega dos pader na porta di hacienda morto cansa.

Paz ta cu boso, nan ta bisa e wardadornan di porta, tin chens pa nos pasa algun dia den hacienda pa descansa y come, pa nos sigui nos camin-da. Si padre e pecadornan ta contesta. Pasa, na man robez ta cushina, despues padernan ta bini cla cu resto di cosnan automaticamente.

Siguiente mainta e padernan ta tende di dos preso cu a mata hopi hende y cu nan mester muri den dianan aki. Padernan ta pidi pa confesa nan, locual ta worde permiti.

Paz ta cu boso amigonan e ta cuminza. Cu wowo grandi Eddie por a domina su sorpresa. Pablo. . . . con por ta. . . .

Sht. . . . Pablo ta bisa, nan ta scucha nos. ,,Bon mi jiu," Pablo ta bisa duro, bini den hoeki y confesa bo picanan. E ta hinka rudilla y Eddie ta ,,confesa". ,,M'a mira bo cai y a pensa cu bo ta morto. Enfin nan ta splika e plannan cu nan tin traha pa seis'or di atardi.

Net nan ta cla, un dje wardadornan ta dal un grito, hey ta basta confesion, dunele absolucion pa caba pader y confesa e otr otambe.

,,Bai den paz mi jiu". Pablo ta bisa trankil. Pero prome cu esei e la pasa un revolver pa Eddie.

E fiesta den e hacienda tabata continuamente, ya tur e hendenan tabata bon burachi, otro tabata cansa di come. Y dje chensnan aki e padernan tabata probecha pa prepara nan plan. Pader Manuel tin dos panja di reserva den su maleta y ta pasa nan den e lugar na unda Eddie y Oliver ta. Dos pader mas of menos no ta haci diferencia den e hacienda, y ya tabata birando atardi caba y scur. Restu tabata facil pa Eddie y su companjeronan.

Nan ta warda un bon chens y ta podera di majoor Larousse y su ruman Don Antonio, nan ta captura e wardanan na porta, y pasa e sinjal prepara pa nan trupanan cu tabata spera pafor, y denter di algun ora, e hacienda completo tabata den nan poder. Asina e cuenta di Hacienda di La Muerte cu su trikinan di spiritu di Acacio y socionan a bin caba. Diego Celaya a perde su bida durante e pelea cu e trupanan dje vaqueronan.

— FIN —

MUCHA DI 2 ANJA A CORRE PASA DILANTI DI TREIN — Rev. Herman Reidker ta duna e ultimo absolucion na loke a resta di John Martino III di 2 anja, na Santa Fe Springs, Calif., mientras e mayornan dje mucha ta para yen di pena y tristeza na e lugar di accidente. Nan tabata trahando como 40 meter distancia dje railnan ora cu e mucha a kita bai foi nan sin cu nan a ripara

TRES PAGINA

Gran consternacion den parlamento di India

NEW DELHI, 1 di Sept. — Tabata reina hopi consternacion awe mainta den parlamento di India despues cu e corant „The Satesman" a anuncia, cu general Thimayya, comandante en hefe di ehercito di India, a tuma su retiro en conecsion cu su divergencia cu Krishna Menon, ministro di defensa. E corant a agrega, cu dos otro miembro di estado mayor tambe a tuma nan dimision.

Varios senador a pidi pa suspende e sesion pa examina e „noticianan alarmante" aki, cu segun presidente di Camara Baja a hanja „un significacion particular na un momento cu seguridad di India ta menaza na varios punto".

E miembronan di partido socialista a declara, cu Menon no a perde tempu pa condena e violacionnan di frontera y espacio aereo di India pa Pakistan, pero el a keda ketu tocante e agresion chines contra territorio di India. Nan a pidi e ministro pa confirma o desmenti e informacion di „The Statesman".

Menon a declara, cu el a combersa awe mainta cu Prome Ministro Nehru riba e asunto aki, y cu Nehru a huzga preferibel pa e mes atende e asunto. Pero como awe mainta e mester tin un conferencia cu general Ayub Khan, Presidente di Pakistan, el a pidi pa suspende e discusion di e asunto te majan.

Di New Delhi ta ser anuncia, cu Krishna Menon a tuma su retiro como ministro di defensa. Te ainda Nehru no a acepta e dimision.

Den circulonan yega na ministerio di relaciones exteriores di Hapon nan ta ignora e obheto di e ataquenan, cu e comunistanan chines a lanza contra territorio di India, pero nan no ta exclui e posibilidad cu e chinesnan kier stroba e proximo combersacionnan entre Eisenhower y Khrutshef.

Den un discurso cu el a pronuncia awe mainta dilanti „National Press Club" na Washington, e embahador di India na Merca, Currim Chagla, a declara, cu „China lo comete un error terribel, si e pensa cu pasobra India ta amante di paz, e lo no lucha pa defende su frontera". „E paz cu nos ta stima, ta paz di honor y esaki ta paz di balentenan". India semper ta na fabor di amistad internacional y e no tin ambicion territorial. Pero amistad no ta nifica aprobacion di agresion, y nos lo no baha cabez pa un agresion contra nos pais, no ta importa di qui banda e bini. Nos fronteranan ta sagrado y nos lo defende nan cu tur energia y cu tur recurso cu ta nos disposicion".

Reunion general di N.A.V.U.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e proximo weekend aprovechando e estadia di e dirigentenan di futbol di Aruba na Corsow, lo worde teni na Willemstad e promer reunion general di Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie. Punto principal di e promer reunion general aki lo ta eleccion di un directiva.

Manera mas biaha nos a yega di publica automaticamente tanto Aruba como Corsow ta cuminza cu hanja dos puesto den e directiva, pero e otro cuatronan mester worde eligi door di e 9 representantenan di Corsow y 6 nan di Aruba. Es decir cu Corsow lo tin mayoria plenamente.

Dos encuntro Aruba vs. Corsow e weekend aki

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En conecsion cu e noticia cu nos a publica ayera tocante e partidonan di futbol entre Aruba y Corsow, nos a ricibi noticia di lo siguiente. Originalmente tabata planea cu lo tin un wega so na Corsow, cual lo a worde hunga ariba diaDomingo atardi, pero ayera e presidente di AVB Sr. U. van Breet, a ricibi un yamada telefonica cu un miembro di directiva di CVB pidiendo pa Aruba bunga dos wega.

Esun di Diasabra anochi lo conta como esun oficial, mientras cu diaDomingo lo tin uno amistoso.

Como e siguiente weekend lo worde hunga den e mes un forma na Aruba, directiva di AVB naturalmente no tin nada contra di hunga manera awor ta worde proponi. Cu un avion charter diasabra merdia e delegacion di futbol arubiano lo haci e viahe pa Corsow.

Extension di soberania nacional na Mexico

MEXICO, 1 di Sept. — Presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico a anuncia awe intencion di extende soberania nacional di su pais riba e plataforme continental submarino, cu ta toca costanan mexicano. Pronto un proyecto di ley den e sentido aki lo ser presenta na congreso mexicano.

„INVITACION PA SRA. K. — E artista Kyra Petrovskaya, naci na Rusia, cu a llega di duna tres presentacion na Kremlin y un tempo cu tabata un amiga masha cerca di teniente general Vassily Stalin, jiu di e ex-dictator Sovietico, ta bisando na New York cu e ta desea cu premier Khruschev lo bini cu su senjora pa Merca. Kyra ta bisa cu e ta sigur cu un bishita di senjora Khruschev lo yuda e relacion internacional hopi. Kyra, a casa cuater biaha, e la llega Merca 12 anja pasa como esposa di un oficial Mericano.

CUMPLEANJOS

Srta. Stevania Figaroa ta celebra su feliz cumpleanjos y ricibi felicitacion di su tata Rey, mama Petra, 8 rumannan, May, Chia, Chico, Juana, Andres, Vicente Jose y Louis sobrinanan, sobrinonan, primo y primanan amiganan, tanta y omonan, muy especialmente di su prima Nini Kelly.

Senjorita Carmen Willems ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chico, Camelia, Vicente, Juju, Victoriano, Ina, Sita Florencio y Hubert.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Ida Britten y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedrito Britten, jiunan Pedro Maria Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Bernadita, Thomasita, Carmen, suegra Rafaela, nieto Tecla, tur su rumannan tur su compèrenan, comère Swinda Jacob, tanta Dolorita Dijkhoff, familia Britten y Dijkhoff.

Senjorita Evelyn Zievinger ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Norman, primo Aquiles, prima Claudina, Elvira, Swinda, tambe di familia Tromp y familia Zievinger.

E chikitin Olivia Bienvenida Figaroa ta ricibi un cordial pabien di su tata Hose, mama Simona, rumannan Mena, Teofilo, Benny, Mito, Frenki, Emerita, welanan, tanta y omonan, primanan Reina Figaroa, Ina y Ida Kelly, Glenda y Hortensia Semeleer, especialmente di su pepe Agnes Kelly, di familia Tromp, omo Juan, Ruiz y demas familia.

Antolina Tromp ta cumpli 55 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Juanita, Imelda, Babay, Chia, Denicia, Antonio, Chcho, nietanan Basilica, Lilia, Livia, Julio y Frans Farro, 4 rumannan, suegro Esteban Farro, Teodoor Giel, y demas familia Tromp, Farro y Giel.

Ta cumpli un anja mas di feliz existencia srta. Carmen Willems y ta ricibi felicitacion especialmente di su amiga srta. Filomena Henriquez.

E hobencito Rafael Esteban Lacle ta celebra su 10 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Freda, Jolanda, Elviro, y Ludwina, welo Ignacio Werleman, welanan Amelia y Chela, primo y primanan, omo y tantanan, padrino Vale Croes, madrina Clarita Ras, amigonan, especialmente di Maria y Rina y demas familia Lacle y Werleman.

Ta cumpli 5 anja di feliz union matrimonial e pareha Esteban Farro y senjora Juanita Tromp de Farro, nan dos jiunan Frans y Lidia, mama Antolina Tromp, Ana Maria Farro, tata Maximon, tur rumannan, prima y primonan, tur ihanan y demas familia Farro, Tromp y Everen ta felicita nan.

Ta celebra nan feliz cumpleanjos: Antonia Geerman, sra. Reineta C. Velasquez, Rosa Semeleer, Reina Regina Jacobs, Alcira Maria Christiaanse sra. Stebanita Geerman, Flora de Cuba, Calixto Josefa La Rosa, Sonilda Lampe, Stefanieta Leest, Stefanus Croeze, Antolino Chirino.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sueito di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diarazon 2 di September

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 2 de Septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
9.15 La novela L&M
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 57

E palabranan aqui tabata manera un zwiep riza curpa di de Chataignier y el a bira corra di furia".

Y na un manera bruto el a bisa:

„Awor mi ta comprende e asunto. Ta un convenio lo mester tabatin entre bo y e bandido cu tabata awe mainta na bishita oranan largu cerca bo".

„Tene cuenta cu loque bo ta papia, pasobra Lord Blight ta hende decente y drechi y e no sa tolera ningun insulto".

„Ha, ha, ha. Ainda nunca mi n' tende bo defende ami mes cu ta bo esposo na un manera asina espontaneo".

„Lo nos mira ta cual di nos dos lo prevalece".

Sin digna e marques mi cu un bista siquiera Micheline a cai sinta na su escritorio y a skirbi un paar di letters. Y luego el a primi klok.

„Entrega e carta aqui unbez na Lord Blight, hotel Englischer Hof".

„Si, marquesa".

„Y abo, marques, mi ta suplica bo encarecidamente di no queda warda Lord Blight aqui pasobra mi tin algo di atende personalmente cun'e".

CAPITULO IX.

A dura sigur un mei ora prome e pies di Lord Blight a para enfrente entrada di Bussumstuin. Micheline a ricibi e lord den vestibulo dje castillo.

„Pues, tabatin un kestion entre bo y e marques durante mi ausencia?"

Micheline a hari.

„Bo por bien jama esei libremente un kestion trobe, pero un kestion den cual e marques a hunga un rol lamentable".

„Gracias a Dios, Micheline, pasobra si e mester a mishi cu bo, anto mi furia lo no tabata conoce limite. Pero mi ta spera cu pronto lo mi ta cla cun'e. Hiba mi unbez numa cerca dje Micheline. Mas pronto, mas mehor".

„E ta spera den cuarto di recepcion, Lord Arthur. Foi mei ora pasa cu m'a bandona e ta camna bai bini manera un tiger den e cuarto. Tene cuenta ora cu bo ta den su cercania, pasobra e ta poco bruto".

Lord Blight a basha un grito di harimento.

„N' ta di prome tiger esei cu mi a yega di contra cun'e den mi bida, Micheline. Durante mi viajenan rond mundo m'a yega di topa cu elementonan mucho mas peligroso cun'e Pues no preocupa bo".

„Pero bo tabatin arma hunto cu bo".

„Semper mi ta camna cu arma na luganan civiliza. E viajenan den luganan di ultramar ta obliga bo na sigui custumbernan cu antes bo no tabata haci y cu awor bo no por larga mas. Esaquinan ta util awor tambe den Europa. Pero mi n' ta quere cu e marques lo yega te asina leu".

„Esei tampoco mi no ta quere. Mas bien lo e drenta cierto arreglonan cu bo naturalmente".

„Esei mi por figura mi, amable Micheline, pasobra suela na Baden Baden ta quimando bao di su pianan".

„Hustamente p'esei tin mas motibo pa bo ta na bo punto cun'e. Corda cu e no tin nada absolutamente di perde".

„Y mi ta suplica bo di no larga e kestion bira te na lo extrema. Trata na termina e asunto bon".

„Lo mi domina mi, Micheline".

Poco poco el a subi e trapi di alabaster y a sigui pa prome piso".

„Mi ta queda spera den e cuarto ei unbanda resultado dje entrevista aqui", y bisando asina Micheline a drenta den un otro cuarto.

Ora cu Lord Blight a drenta e salon, e marques tabata para dilanti e bentana altu. El a bira lomba pa e homber cu a drenta y aparentemente e no a mira e Lord.

Tabata reina como un mei minuut un silencio cu tabata masha impresionante.

Despues di un rato Lord Blight a bisa:

„M'a bini aqui pa orden di marquesa".

Di biaha e marques a bira su cara. Lord Blight a hanje awor para dilanti un cara corra y furioso. El a mira y comprende cu e mester a domina su mes masha tanto pa no bini bringamento.

„Oh, ta bo t'ei, bandido di ajera nochi?"

Lord Blight a queda masha calmo.

„Mi por suplica bo di sinta?"

„Gracias; mi por para tambe".

„Manera bo ta desea anto. Mi mes lo queda mas contento cu nos entrevista lo termina asina lihe cu bo no tin mester di sinta.

De Chataignier a cohe e zwiep.

„So bo tabata un mucha lo mi a cohe bo pone riba mi rudia y duna bo un klap".

Lord Blight a responde:

„N'e momento aqui ta interesa mi masha poco loque cu bo quier haci of larga di haci, pasobra bo no tin escohimento mas. Ademas marquesa a manda aqui pa atende un caso objetivo cu bo. Lo mi quier t'asina decente di pone na bo conocimento cu foi mi viajenan door di India mi tin un revolver ta camna cun'e. Eesei ta pasobra quizas bo por hanja e tentacion di haci uso di bo zwiep. P'esei mi ta suplica bo di pone e zwiep numa abao. Y si acaso bo expone bo na mi condicionnan, denter di cinco minuut lo nos asunto ta regla cu otro. Y den bo caso lo bo tin di bandona Baden Baden awe mes.

De Chataignier a escapa un maldicion incomprendibile. Luego el a tira e zwiep riba e canape y cu pasonan gigantesco e tabata camna ta bai bini den e cuarto. Y na un momento dado el a bira cara pa e lord y a bisa:

„Pues papia pa mi tende".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Manos ariba." 2. „Un hende blanco den e cabanja di Bocudo. Lo e la bini pa hanja nos tironan?" 3. „Nos tin cu tahele."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta bon cu mi a kita e pieza ey di e avion..... y ta bon cu e caida tabata suave." „Suerte tambe cu nos a keda bibo...." 2. „Laga nos hoei. Un vez nan lo bin busca nos." „ Si, pero.... prome nos tin cu ta sigura cu e canaja ey di Ho Tsin no por hanja e oro di e soborno." 3. „Ademas esaki ta sirbi pa asegura nos bida.... si nan captura nos, nos tin cu kiko regatea.... oro derra bau terra."

DICK TRACY

1. „E golpi na su stoma ey a pasele door di e bentana y a salba mi bida." 2. Mientras tanto, Tracy, cu a coge e fingerprint di e hombre y a manda e formula via radio pa e headquarter, ta hanja contesta. „Su nomber ta Halffa Millyon. 3. „Segun su rapport e ta un narcotico esclaviza cu un rapport largo di asesinato. E la ataka dos biaha. 4. „Esta un nomber — Halffa Millyon. Di manera cu e homber ey a mande mata Fatty." „ Y e por a logra esei, si e jioe di e campesino no a troca pa un polis femenino."

RIP KIRBY

1. E siguiente dia — „Mi a bini asina mi a lesa corant, Rip..... pober Desmond". „Danki Dulce. Mi no por a drumi." 2. „Ya cu bo no kier come, tuma un koppi di koffie anto.... Nan a hanja su....." „Su cadaver? No. tabatin mucho stroom. Nan ta dragando ainda." 3. Y den otro parti di e ciudad Kara Munson ta haci compra. „Oh. Fosforos tin cu mira esaki.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Larkin! Mi a spera di mira Sr. Barnes como hefe di compras...."
„Sinta bo. Saxon! Tabatin un cambio di repente den personal, y ami tin e puesto di Barnes awor!"
2. „Mi ta sigur cu bo no tabata sa mes cu mi tabata cu Cia. Corey, pero no worry, esaki ta negoshi, Saxon!"
3. „Nos lo no laga nos.... diferencia personal pasa pa e negoshi! Mi ta duna bo mi palabra!" „Pero e sonrisa ey di bo ta algo forza!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta sigui quere cu mester tin un modo di stop e homber su mal conducta." 2. „Mi tin un voorgevoel di e asunto di Diego Chance. Mi ta parce melodramatico pero mi ta quere cu e ta un criminal cu ta huy di cualquier merecido castigo. Si nos no por haya prueba...."
2. „Nos por a mira e revolver.... luego nos lo cablegrafia e numero di serie na autoridad.
„Magnifico idea, Luis!"

PEPITA

1. „Lo mi hiba un regalo pa Pepita awe.... sin ningun motivo!"
2. Un muher ta queda encanta cu sorpresanan asina!"
3. „Querido! Bo a corda!"
4. „Haci lihé, Cuqui! Na quico mi a corda?"

Castiella a ser ricibi na Londen pa su colega Selwyn Lloyd

LONDEN, 1 di Sept. — E ministro Spanjo di relaciones exteriores, Fernando Maria Castiella, kende a bin londen especialmente pa un entrevista cu Eisenhower, a ser ricibi awe pa su colega ingles, Selwyn Lloyd. E combersacion tabata toca situacion internacional y e relacionnan entre Inglaterra y Spanja.

Circulonan spanjo autoriza a expresa nan profundo satisfaccion cu e bishita di Castiella, cu segun nan, ta nifica „normalizacion completo di e relacionnan entre Spanja y Inglaterra y retorno di Spanja den circulo familiar di e paisnan europeo.

Tres persona inculpa como conspirador

WASHINGTON, 1 di Sept. — Tres antiguo director di e cadena di radio mericano „Mutual Broadcasting System" a ser inculpa awe pa gobierno mericano pasobra nan no a larga inscribi nan nomber cerca di Departamento di Husticia, manera ley mericano ta exigi, como agente di gobierno di Santo Domingo;

E acusadonan ta Alexander Guterma, Hal Roach y Garland Culpper. Un funcionario dominicano, Otto Vega, tambe a ser inculpa como „co-conspirador".

Departamento di Husticia ta acusa Guterma, Roach y Culpper di a ricibi 750.000 dollar di gobierno dominicano na Februari 1959 a condicion di nan difundi na Merca propaganda faborabel na gobierno di Presidente Trujillo.

Guterma, Roach y Culpepper ta ser acusa tambe di a funda un agencia di noticia „Radio News Service" pa distribui propaganda dominicano bao di aparencia di informacion na stationnan di radio di e cadena di „Mutual Broadcasting System". E cadena „Mutual Broadcasting System" tin stacion di radio na mayoria di e ciudadnan grandi na Merca.

Armando Falcao a desmenti rumornan na Brasil

RIO DI JANEIRO, 1 di Aug. — E ministro di husticia di Brasil, Armando Falcao, a desmenti e rumornan, cu na Sao Paulo a surgi movimiento di protesta contra aumento di costo di bida. Ta completamente calmo den henter pais y e autoridadnan ta vigila pa mantenementu di orden", el a declara.

Aunque e ministro no a ninga cu ta existi un estado critico na Brasil, el a agrega cu e situacion no ta asina desespera, manera cierto elemento kier haci supone.

Bhutan invadi pa Chinesnan

KARACHI, 1 di Sept. — Segun e agencia di prensa na Pakistan, trupanan chines a invadi Bhutan, un estado den Himalaya. No tin confirmacion ainda di e noticia aki. Bhutan tin un tamanjo di 45.000 kilometer cuadra y ta forma frontera comun cu India. Dia 28 di Augustus Nehru a declara, cu un ataque contra Bhutan y Sikkim, otro estado den Himalaya, lo ser considera como un atayue contra India. Na 1949 India a cerra un tratado cu Bhutan, cu ta duna India poder pa dirigi relacionnan exterior di Bhutan, pero completa libertad interno pa Bhutan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Queda cu ambos pia riba terra si acaso bo quier traha na buena marcha dje empresa. Traha pa mantene un bon entendimiento na trabao.

TAURISNAN
Bo interesnan y esnan di personanan queri yuda bo bon awor. Ademas den simannan cu ta sigui bo por spera mehor ocasion pa expansion.

GEMINENAN
Den bo mes ambiente bo posicion ta bira hopi fuerte. Sea awor of den simannan cu tigui, bo ta hanja ocasion na arregla un asunto pendiente na un manera satisfactorio. Empenja na mas grandi existencia di seguridad.

CANCERNAN
Tin chens riba sucesonan inespera pero agradable cu tin relacion cu bicinja y famianan yega. Queda na contacto mas tanto posible cu otronan.

LEONAN
Bo atencion ta ser fiha riba financianan y propiedad. Sucesonan por sirbi como ventaja pa logra posesion valeroso.

VIRGONAN
Experiencianan placentero ta bo dilanti mescos cu chensnan pa atende bo interesnan cu exito. Tuma un posicion reconciliante y trata na melhora atendimiento general.

LIBRANAN
Cu calmo bo tin ocasion awor na refleha turbulacionnan cu a pasa bo den bida y cu a pone bo dilanti di problemanan grandi. Percura awor cu tur bo empenjo mester ta dirigi na exito.

SCORPIONAN
Bo tin awor un bon ocasion pa bo uni bo esfuerzonan hunto cu esnan di bo amigonan na interes mutuo y exito objetivo. Larga tende loque bo ta desea of spera.

SAGITARIUSNAN
Ta parce awe posible pa combina asuntonan cu placernan y esei lo sigui mantene simannan asina. Bo aprecio ta aumenta.

CAPRICORNIUSNAN
Ta existi den aire un cambio favorable. Bo por spera ventaja of desventaja pa via di conneccionnan leu y plannan cu tin relacion cu porvenir inmediata.

ACUARIUSNAN
Prepara bo na logra maximo foi empresanan conjunto, mientras luna nobo ta pronuncia su influencia. Traha un lista di fuente y posibilidadnan,

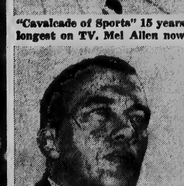
PISES

"I Love Lucy" eight years.

Groucho Marx nine years.

Jack Benny nine years.

"Cavalcade of Sports" 15 years, longest on TV. Mel Allen now.



Ed Sullivan 12 years.

Red Skelton eight years.

FIHO AINDA RIBA TELEVISION — Presentacionnan riba television tin na gran cantidad. Otro ta cuminza y otro ta caba. Pero algun di nan aparentemente nunca ta stop. Nan a sobrevivi tur „dificultadnan" y nan ta masha aplaudi. Ariba nos ta mira e typonan fortunado y e cantidad di anjanan cu nan tin ta actua continuamente pa television.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 3 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3526

Embahador Cubano na Haiti a acusa gobierno di Merca

HAVANA, 2 di Sept. — E embahador cubano na Haiti, Antonio Rodriguez Echazabal, a acusa gobierno di Merca, cu e ta apoya e „tirano" Francois Duvalier, Presidente di Haiti. El a bisa cu situacion economico na Haiti ta „catastrofal".

Rodriguez Echazabal, kende a larga funcionarionan diplomatico mexicano cuida interesnan di Cuba na Haiti diadomingo, y a bai Havana bek pa tene „discusion cu e gobierno revolucionario cubano, a bisa, cu gobierno di Duvalier „ta sigui ordernan y lineanan di conducta di embahador mericano manera catibu". El a acusa e embahador mericano na Port au Prince, Gerald Drew, „di no a larga ningun oportunidad pasa pa demostra su respaldo di e regimen tiranico" na Haiti.

Rodriguez Echazabal a bisa, cu e invasion reciente di Haiti no a worde suprimi manera gobierno di Haiti a declara, y cu e resistencia dje oponentenan y e agresornan contra Duvalier, ta continua na parti sur dje pais. el a acusa e mision militar mericano cu el a transporta oficialnan haitiano pa e regionnan na unda e bringamentu tabata tuma lugar, den avionnan mericano, y cu el a buta facilidadnan radial na disposicion dje trupanan di Duvalier. Rodriguez Echazabal a acusa generalisimo Rafael Trujillo tambe, cu e ta apoya Duvalier „habiertamente", y e diplomaat cubano a bisa cu ta existi entre Duvalier y Trujillo un acuerdo secreto pa asistencia mutuo.

Gobernador Tilburg a sali pa New York awe

SCHIPHOL, 2 di Sept. — Gobernador di Surinam, Sr. . van Tilburg, kende tabata pasa su vacacion grandi na Hulanda desde dia 15 di Juni, a sali pa New York awe mainta. Despues di un bishita na e fabricanan di alcohol na Merca el lo yega Paramaribo dia 22 di September. Durante su verlof na Hulanda Gobernador Van Tilburg a tene discusion cu empresanan privado. pa interesa nan mas tantu posible den Surinam.

Gobernador Van Tilburg lo actua como huesped dje asamblea di embahadornan hulandes na e paisnan di Sur America y Merca Central, bao di direccion di ministro Luns, na Paramaribo dia 13 di October. E ministronan-presidente di Surnam y Antillas Hulandes tambe lo ta presente. Nan ta spera cu interes, yegada dje mision hulandes di industrialnan cu lo bai Surinam dentro di algun siman, bao di direccion di Sr. W. Bruynzeel.

Herter a rechaza proposicion Ingles

NEW YORK, 2 di Sept. — Presidente Eisenhower y e ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, a rechaza un proposicion ingles, pa convoca un conferencia supremo riba termino corticu, asina e corant mericano „New York Times" a informa.

E mericanonan a rechaza e sugestion ingles durante e discusionnan cu nan tabatin cu e Prome Ministro ingles, MacMillan y e ministro di asuntonan exterior ingles, Selwyn Lloyd.

E corant ta scirbi cu tantu fuentenan mericano como fuentenan ingles diplomatico a informa cu puntonan di bista di ambos pais no a cambia „despues dje discusionnan amistoso na Londen".

Pero e diferencia di opinion respecto e momento na cual un conferencia di prensa mester tuma lugar, no ta worde considera serio pa e dos paisnan, asina „New York Times" ta bisa.

Identificacion di un pida metal na Londen

LONDEN, 2 di Sept. — Expertonan ingles a identifica un pida metal chikitu cu a worde hanja na costa di Wales, como pida dje bombardero di reaccion ingles Victor 2. cu a perde. asina un portavoz di ministerio di abastecimentu di Inglaterra, a informa.

Nan ta sigui busca restonan dje avion, cu a perde durante un vuelo di ehercicio, siman pasa.

Anulacion di retiro di general Thimayya

NUEVA DELHI, 2 di Sept. — E comandante supremo di ehercito di India, general Thimayya, a consenti pa anula su peticion di retiro, asina Prome Ministro Nehru a informa awe mainta den Parlamento indio. Nehru a rechaza tur e acusacionnan na adres di Krishna Menon, e ministro di defensa. Nehru a bisa cu den sistema di gobierno di India, autoridad civil mester keda e autoridad mas haltu".

Nehru a bisa cu e promocionnan den ehercito a tuma lugar na un manera regular y cu e „dificultadnan", cu a tuma lugar, ta mas tantu resultado di asuntonan di tacto".

CARTA DI UN MUCHA TA INSPIRA REGALO DI 400.000 DOLLAR NA REMEDI

Aki riba nos ta mira momento cu Bobby Hill ta presenta un paki, simbólico di remedi na un balor di 400.000 dollar, den man di dokter Albert Schweitzer na Lambarene, Ecuatorial Frances na Africa. Na man drechi ta Coronel Frank McWalters di cuartel general di NATO na Napolis, Italia, kende a companja Bobby durante e vuelo.

Arubaanse Muziekschool ta start curso nobo

Hopi atencion pa distritonan

ORANJESTAD. — Pa mitibo cu f..mia Hasselaar tabata cu verlof e trabao di Arubaanse Muziekschool tabata paralisa pa un gran parti durante tres luna. Naturalmente Loes y Rien Hasselaar durante nan vacantie a sigui busca ideanan nobo y special tambe musica nobo pa nan trabao na e school. Asina nan tabatin exito y a colecta hopi bunita canticanan pa muchanan. Tambe nan a corda riba Arubaans Oratorium Koor y e Radio Kinderkoor naturalmente. Tocante nan ideanan pa e temporada nobo siguiente por worde informa caba: E plan pa tene examen musical anualmente ta cla mas cu un anja caba, pero dificultadnan den organisacion no a permiti pa realiza e plannan aki te ainda. Nan ta sprea cu durante Mei di 1960 nan por entrega e prome diplomanan. E trabaonan den e distritonan ta hanja hopi atencion di muziekschool. Falta di instructor te ainda tabata e problema cu nan no por duna lesnan manera nan ta desea. Por cierto diferente hende a yuda muziekschool te cu awor, pero tur ta hende cu tin nan otro ofishi tambe, nan no tin tantu tempo disponible.

Pesei semper Muziekschool ta sigui den su aspiracion pa busca un instructor mas cu por dedica su mes intensivamente na duna les den cantamento, fluit, viool y piano, SPECIALMENTE DEN E DISTRITONAN!

Esfuerzonan pa introduci canticanan folklorico den ensenjanza, principia caba pa Frère Alexius, a bira un exito grandi. Muziekschool a sigui den su paso, Specialmente pa canticanan di mucha y tocamento di blokfluit e canticanan folklorico di Aruba ta escencial. E Grupo-Folklorico, cu algun tempo caba ta colecta e canticanan folklorico, ta spera di por publica su prome boeki durante e temporada aki.

Ta claro cu siman entrante mes tin oportunidad trobe pa tur hende inscribi nan nomber pa lesnan di piano, fluit, blokfluit, viool, orgel, y guitara.

Hopi hende lo kier puntra con a para cu e dificultadnan cu tabatin entre muziekschool y CCA tocante cual nos a llega di publica den nos columnanan. Senjor Hasselaar a informa nos cu te ainda no tin solucion pa e problemanan, pero cu e trabaonan di school fortunadamente por continua y te ainda no tabatin ningun strobacion.

Pues Arubaanse Muziekschool ta marcha padilanti yen di entusiamo cu confianza den un futuro corona di exito.

Entrevista entre Khan i Nehru

NEW DELHI, 2 di Sept. — De paso di Karachi pa Dacca, general Mohammed Ayub Khan, presidente di Pakistan, tabatin awe mainta un entrevista di un ora y mei cu Prome Ministro Nehru di India. Segun e general nan a dicidi di tene un conferencia ministerial pronto cu asistencia di nan dirigentenan militar pa discuti e incidentenan, cu periodicamente ta socede na nan fronteranan comun.

Prome di su salida Ayub a haci alusion na e situacion na Tibet y Afghanistan. El a bisa cu na Afghanistan nan ta construyendo un extenso di carretera cu lo haci posibel pa transporta un forza militar considerable te den cercania di fronteranan di Pakistan.

„POBER" AISLADONAN — Marcos Perez Jimenez, ex-presidente. dictator di Venezuela, ta pose huntu cu su famia cantu di un piscina di nan villa lujoso na Miami Beach, Fla., na unda e la declara na e periodistanan cu e acusacionnan di criminal y di ladronicia cu Venezuela a forma contra su persona ta cosnan di inspiracion di comunismo. Venezuela ta demanda su entrega. Riba e foto di robes pa drechi: Magor, 13, Senjora Jimenez; Flor de Maria, 2; Maria Sol, 7 y Palaco, 11.

Carta cu resultado grandi

Tin biaha un simpel carta por causa resultadonan grandi. Esaki ta loke, a pasa cu e hoben Bobby Hill, di 13 anja, kende despues di a lesa un boeki tocante dokter Albert Schweitzer a keda asina tantu bao di impresion di e lucha cu dokter Albert ta pasa, e la dicidi di pidi su tata pa manda tantu remedi cu e por a cumpra pa e dokter aki. Dokter Schweitzer cu yudanza di algun misionero ta bringa di dia y anochi contra enfermedad y morto di hendenan den Afrika.

Bobby a dirigi un otro carta na oficial di su tata puntrando esaki si tin avion ta bai den vecindario di e dokter cu nan por manda poco remedi pe. E peticion di Bobby a bira un accion internacional y no menos cu 400.000 dollar di valor na remedi a worde hiba pa e dokter y su misioneronan den Africa. NATO a percura pa avion di transportacion y Bobby por a entrega e carga valuroso personalmente.

Luto nacional na Merca

WASHINGTON, 2 di Sept. — 5 miembro di Congreso mericano — 3 democraat y 2 republicano — a propone pa proclama un periodo di luto nacional durante e bishita dje Prome Ministro di Rusia na Merca. E luto nacional lo ta pa „e victimanan dje terror comunista".

Nombracion di Sr. M. Ruppert miembro di Raad van State

DEN HAAG, 2 di Sept. — Pa medio di un decreto real Sr. M. Ruppert, presidente di confederacion nacional cristian na Hulanda, a ser nombra como miembro di Raad van State. E nombracion ta drenta en vigor dia 1 October. En coneccion cu su nombramentu senjor Ruppert a declara cu aparentemente gobierno ta kier a reforza e elemento social-economico den Raad van State incluyendo un persona for di movimentu obrero.

Diadomingo procesion pa Alto Vista

ORANJESTAD. — Diadomingo awor ta bai tin e di siete peregrinacion pa e capilla di Alto Vista. Pastoor J. Burgermeester O.P. di Oranjestad a suplica nos pa informa creyentenan pa medio di esaki, cu ta deseo di Obispo pa tur hende bai huntu den un procesion grandi pa e capilla na Alto Vista, y no cada hende pa nan cuenta.

Aya lo tin rezamento y cantamento di canticanan religiosa, tambe obispo lo tene un predikashi. Pastoor Burgermeester a informa nos cu te cu diabierne atardi dje siman aki por entrega intencionnan ainda.

Bunita contribucion di Camera Club na St. Michielgestel

ORANJESTAD. — Durante vacantie dje miembronan di Camera Club nan a saca slides di color di panoramanan di Aruba special pa e muchanan di St. Michielgestel. Resultado tabata cu diamars anochi durante un reunion nan a entrega na tur no menos cu 220 slides pa e Arubanonan cu ta na St. Michielgestel. E actividadnan di senjor Frans Tielemann kende simananan largu tabata tras di su coleganan di club, a termina cu gran exito toch. Dokter P. C. Harting tabata contento naturalmente cu e resultado aki. Durante su estadia na Hulanda na principio dje anja aki e la bishita St. Michielgestel y e fraternan a suplikele masha hopi pa un coleccion di slides pa e muchanan. Pronto Cameraclub lo manda e coleccion pa e fraternan.

Durante e reunion menciona nan a trata e routinewerk tambe dje miembronan. Den klasse A a sali como di mihor senjor T. Carpay y como di dos senjor E. Bergen. Den B-klasse solamente senjor L. Kerstens a sali. pues no. 1. Obheto e biaha aki tabata: „edificionan". Dia 22 di september e club lo reuni trobe.

Resultado di aanbesteding huishoudschool

ORANJESTAD. — Avera na oficina di DOW tabatin oportunidad pa e contratistanan duna prijs pa re-construccion di e kleuterschool na San Nicolas pa hasiele un huishoudschool.

Siguiente prijsnan a worde ofreci: 1. Bouwmij. Aruba N.V. ƒ 44.300.—. Prijs alternativo cu omision di un entrada principal nobo ƒ 43.475.— 2. N. V. Bohama Aruba ƒ 44.190.—. Prijs alternativo, idem ƒ 43.390.—. 3. Firma Petrona & Croes ƒ 43.900.— Prijs alternativo, idem. ƒ 43.100.—.

E contract no a worde duna ainda.

Exposicion di muebles di Eltink

ORANJESTAD. — Di 1 di oktober te 6 di oktober p.v. lo tin un exposicion den Sociedad Bolivariana di muebles di un fabrika na Hulanda „Eltink" na Wijchen dje ciudad Nijmegen. E mes un exposicion lo tin tambe na Corsow di 8 te 14 di oktober. Segun informacion cu nos tin nan lo manda un coleccion exquisito di tur clase di muebles masha moderno y adecuado pa Aruba y Corsow. Entrada na e exposicion aki ta gratis.

„No show'

ORANJESTAD. — Aruba Caribbean Hotel tabatin un poco contratiempo e siman aki esta loke ta tocante su artistanan. Dialuna'nochi e cantante Cubana Nelle Castell lo a debuta, Pero e no a llega. E pareha cu ta bai ocupa lugar dje siete chorusgirls si a llega Aruba, pero nan equipaje te cu awor a worde transporta pa destino desconoci. Di tal manera......no show".

Nan ta spera sinembargo di por presenta e programa completo di awe nochi pa dilanti. Otro siman Nelle Castell lo t'aki.

Radiokinderkoor e siman aki

ORANJESTAD. — Mayan e muchanan di Radiokinderkoor di Arubaanse muziekschool lo canta trobe via Radio Kelkboom. Prome nan lo canta un cantica nobo na papiamento:

„Zoja, bo kier zoja, zoja Bernadin! (2x)
Ariba'un seru mi kier ta
Ariba'un seru mi kier ta
Ariba'un seru mi kier ta
Pa mi mira bon.
Chupa, bo kier chupa, chupa lollipop." (2x)

Nan lo ripiti: „Ik voer laatst over zee", den cual Mirjam Piña lo debuta, mientras den „De Kleine dirigent" Marike Vernooy lo canta un solo. Senjor Hasselaar a informa nos cu actualmente tin lugar cu nan por tuma cincu mucha mas acerca.

ORANJESTAD: —

Brake a falla

Diamars atardi den Wilhelminastraat e chofer J.D.V. di pickup A-2408 cu tabata corre patras di e truck A-534 cual R.F. tabata stuur kier a brake. Pero brake di su auto ta falla y V. ta corre dal den e auto A-2063 di J.H.H. cu tabata parkeer un cantu di caminda y despues patras dje truck tambe. Na tur e danjo a sali casi ƒ 500.—. E auto di V. A-2408 a worde hiba pa warda di polis pa nan keur e auto.

Burachi tras di stuur

E anochi ei polisnan a stop A-1692 cu tabata slinger riba caminda. E chofer tabata D.F. Ora cu nan ta ripara bon ta e mesun auto cu poco prome a dal un auto A694 di G.R. cu tabata parkeer cantu di caminda, pero cu a sigui su caminda sin preocupa. E chofer un miembro di Eilandsraad posibel tabata bao di influencia di alcohol. Nan ta investiga e caso.

Accidente grave den Bernardstraat

Diamars anochi pa un cuarto pasa di diez a pasa un accidente grave, ora cu A-6664 cual R.L.B. tabata stuur ta corre dal duro den A-7277 mientras chofer dje auto aki J.E.E.L. tabata pafor dje auto tratando di pusha e auto. L., cu ta polis, a worde tira contra suela, despues e auto A-6664 a pasa riba dje. Den un situacion hopi serio cu schouderman kibra, ocho rebechi kibra y braza kibra e la worde hiba pa San Pedro Hospital. Nan ta investigando e caso.

Burachi

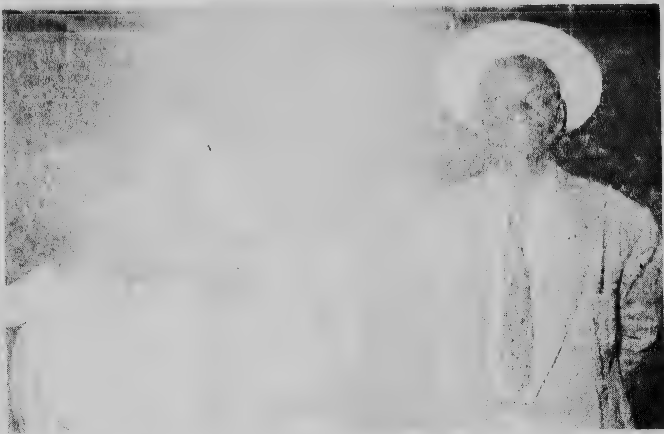
P.G. cu tabata bao di influencia di alcohol tabata sinta den un auto parkeer cantu di caminda. Polisnan a hibele warda na unda e por desembriaga.

Net polis ta pasa

Diamars pa mei'anochi polisnan ta mira net con A-3622 cu tabata bini di direccion di Rooi Frances dilanti dje cruzamento di Mondi Fierno, ta kita fo'i caminda y ta desaparece den „hundu". Nan ta garra e chofer E.C.F. kende parse tabata bao influencia di bebida. Y cu tur esei mientras cu F. su rijbewijs a worde kita y e no mag stuur!

Colision complica

Den Fergusonstraat banda di e deposito di Mario S. Arends tabatin un colision complica diamars atardi, den cual tabata meti e bus A-7347 cu H. E.H. na wiel, y e truck A-4394 cu W.J.L. chofer, y un panel-body A-5525 cu J.A.A. ta stuur y tambe un auto di famia A-195 cu V.W tabata stuur Danjo total ta worde valua pa ƒ 1000,—.



...Cornelio Claricia di parti di su ...ricibi na su terra natal a dunele ...

Despues di ... Cornelio Claricia ... Corsou

(Di nos corr...)

WILLEMSTAD — ... Corsou ... de di banda abao (San Nicolas) ...

Despues cu su seniora ... rens de Claricia a muri ...

te na November dje anja aqui, anto ... el a haci 40 anja tai dushi Corsou.

... avion a baha na Corsou, ... Hato, Sr. Cornelio a ser ricibi pa su viu muhe y su nietonan, su rumannan y demas familia, quende e antillano ... no por a recorda mes mas.

Durante su estadia na Cuba, masha hopi bez el a traza su plannan pa e regresa Corsou, ma tur biaha e plannan aqui a fracasa, te cu el a quere cu hamas lo e por tin e oportunidad di mira trobe su dushi Corsou.

Sr. Cornelio cu tin awor 70 ania di edad ta masha contento cu e atencion cu e prueba di cordialidad cu su famia ... a mustre di a bin baske na Hato y esei ta done e siguranza cu ta aqui na su suelo natal, ta aqui e ta pertenece.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Discusion entre Luns i Herter

SCHIPHOL, 2 di Sept. — ANP a worde informa cu e ministro di asuntonan exterior hulandes, Mr. J.M.A.H. Luns, probablemente lo tin un discusion cu e ministro di asuntonan exterior mericano, Herter dia 29 dje luna aki na Washington. Nan lo discuti un gran cantidad di problemanan actual.

No ta imposible cu nan lo discuti e problema di aviacion. Dr. J.H. van Roven, embahador di Hulanda na Washington, kende a bishita Den Haag algun dia pasa na ocasion di un conferencia di embahadornan, a worde pidi pa tuma e pasonan necesario, pa prepara e conferencia di fin dje luna aki.

Na cumienzamentu di 1957 e discusionnan entre e delegacionnan di aviacion di Merca y Hulanda, cu Houston ... den e servicio ... Montreal-Mexico ... di KLM ... compania a traha ... cual tambe riba e ... York y Corsou ... cano, cu tabata bao ... ministro actual di asuntonan ... mericano, Herter, na ... so 2 anja pasa pa KLM ... servicio entre Amsterdam ... zeles tambe. E lider di ... KLM y na e tempu ... estado di asuntonan ... un carta pa Sr. Herter ... discusie man, den cual ... forma cu Hulanda ta ... cho di menciona e asunto ... ventualmente.

... Koog aan de Zaan ... J. J.Lotsy

... ranan den mundo deportivo

... Sept. ... 1859" ...

federacion hulandes di deporte y vice-presidente di FIFA, e federacion internacional di futbol. El a sirbi deporte di Hulanda den varios puesto, y e exitonan dje oncena hulandes di futbol prome cu guerra, tabata pa mayoria parti su trabao.

Awe su cremacion a tuma lugar.

Tocante fallecimentu di Lotsy

E fallecido a pidi acentuadamente pa e noticia di su morto worde publica te despues di su cremacion, cumpliendo cu su deseonan tambe e ceremonia tabatin un caracter masha sobrio. El a worde atende solamente pa e miembronan di familia mas cerca, e miembronan di directiva dje companianan di aseguro Holland y Utrecht, y pa algun amigo intimo di mundo di deporte, 3 di Hulanda: e senjores A.L.M. Schoeder, presidente di KNVB, L. Brunt, secretario-tesorero di KNVB y P.C. van Houten, presidente di HFC y uno di un pais estranhero: Dr. Ir. O. Brassi, miembro di directiva di FIFA.

Nan no a tene ningun discurso. Un suegro di Sr. Lotsy, Sr. A. van der Veen Meerstadt di Alphen aan de Rijn, a gradici tur hende cu algun palabra pa nan simpatia, cu cual palabranan e ceremonia corticu pero masha impresionante a termina.

Tabatin hopi krans, entre otro di KNVB, di FIFA di e bondnan di futbol italiano, aleman, curazolenjo, ingles, belga y suiso, di Meddlesex Wanderes (Inglaterra), di Dr. Peco Gauwens, presidente dje bond di futbol di Alemania y di Sr. Mordy S. L. Maduro, presidente dje bond di futbol di Corsou y miembro di directiva di FIFA.

... Eisenhower ... De Gaulle

... Eisenhower ... De Gaulle ... Presidente ... minis... frances, ... di hen... ministerio ... Eisen... discusion cu ...

„Enne .... nog iets: Wees niet altijd braaf, want dan zou men denken dat je een meisje bent!"

„Y .... otro cos mas: No hasi coi bon mucha tur ora, sino nan ta pensa cu bo ta mucha muhe bo ta!"

Informacion di Postkantoor

Cartanan segura cu no a ser busca na Postkantoor di Oranjestad

A. Aparicio Rosendo, Alvarez Francisco (2), Alvarez Jose Gonzales, Angela Maximiliano Alvaro, Arends Rudolf M.

B. Bones Gereldine, v. d. Biezen Simon, Bareño M.A., Boo Camilo, Boekhoudt Carlino, Brenner Cayetano, Beaujon Julius ...

C. Croes Mario, Croes Pedro, Croes Hendrik, Croes Francisco Cornelio, Croes Santiago Jose, Croes Hilario Serapio, Croes F. A., Croes Francisco, Croes Juan B., Cijntjes Francisco, Celaire Clement, Curiel Import & Export, Curti William A., Corea Carlos B.

D. Dijkhoff Ricardo, Donati Simon, Donati Alexander, Dirksz Alexander, Dirksz Raimundo, Donati Marcelo, Doval I. O., Dash Norma, de Cuba Jose v., Dijkhoff Casimiro, Donati Thomas.

E. Eman A. H. J., Everon Gilberto, Erasmus Theresita.

F. Faneyte Isberio E., Farro Dominio, Fingal Albert A., Flanegin Francisco, Flanegin Julio, Feliciana Cerilio E., Figaroa Felipe B.

G. Gomez C., Gomez Ramon, da Costa Gomez L., Geerman Juan G.

H. Hunn Chong Joy, Howell V. N., Haseth Jose, Heyer F..., Henriquez Mario F., Hymans Vivian L., Hilgers Johan H. C., Hart Cornelis, Howard Johan F.

J. Jones Henry, Julen Cerilio, St. Jago Laurens M., Jansen Francisco, Jardin Albino.

K. Kock Evaristo, Kwai Chai

L. Leyba Alejandro De T. (3), Leo Gregorio, Lacle Jose, Lacle Jose Miguel, Latham Levi C., Lacle ... Hendrika Sofia, Lacle Edwina ..., Lacle Adriaan, Luydens Thomas J.

M. Maduro Ambrosio, Muller Gilbert B., Maduro Leopoldo Amadeo, v. Meeteren-geb. C. C. Ponson, Muller August E., Marchena Tomas M.

N. Narvals Mathilde, Noël Roy, Neme Maurice J., Neme Sayed.

P. Paskell Mario, Paskell Marco, Palacio Alcides R., Petronia Ernesto O., Pieters Maria S., Pourier Bonifacio.

R. Rincon Martinez Jose A., v. Rijn P. L., Ridderstap Marciano, Ruiz John, Rostant George A., Ruiz Benjamin, Ridderstap Nemesio, Rincon Martinez L. M., Rodriguez Arturo.

S. Sella Angelo, Steward Henry, Sambo Enrique L., Schoppema Egbertus, calachter Aron A., Saro Arthur J., Solognier Andres, Solognier Rosa de Lima.

T. Tromp Celestino, Thiel E.F., Trimon Martin, Tudriago Amalio, Tromp Joaquin, Tromp Edgar, Tromp Venancio, Tromp Jose M., Tromp Joannes C., Tillet G. B. Frieda, Thiel Marco.

V. Velasquez Vicente (2), Vrolijk Juan, Vrolijk Timoteo.

W. Webb Jacobo, Wever Caspar C., Wever Francisco de Paulo, Willems Victor.

Z. Zievinger Pablo M.

opgemaakt de 29e augustus 1959.

Matrimonionan durante 17 — 21 aug. 1959

de Plas, Cornelis Johannes Goris en Kock, Esther Maria Catharina gehuwd op Aruba dd. 17-8-59; Willemstraat 6.

Richardson, Arthur Edward en de Weever, Lilian Vincenta gehuwd op Aruba dd. 19-8-59; Ellehoogstraat 3.

Wever, Romulo Dominico en Kock, Diana Reginita gehuwd op Aruba dd. 19-8-59; Sav. 384.

Bosse, Guenther Eduard en Hintz, Amelia Hildegard gehuwd op Aruba dd. 19-8-59; Beatrixstraat 26.

Britten, Piadoso en Tromp, Louisa Maria gehuwd op Aruba dd. 19-8-59; Turibana 46.

Geerman, Alexander en Jansen, Veronica gehuwd op Aruba dd. 20-8-59; Sav. 51.

Nacimentonan durante 17 – 21 aug.

Roy Adolphus geb. op Aruba dd. 5-8-59, zn. v. Rogers, Austin Adolphus en Rombley, Cristina; Rooiweg 26.

Maria Goretti geb. op Aruba dd. 13-8-59, dr. v. Geerman, Simon Dionisio e Maduro, Escolistica Maria; W R. C. 10A.

Octave Simeon geb. op Aruba dd. 15-8-59, zn. v. Dirksz, Thomas en Rosenberg, Maria Salome; Rooi Afo 56.

Mary Lourdes geb. op Aruba dd. 17-8-59, dr. v. Lacle, Juan Ovid en Oduber, Natividad, Sira; Rooi Afo 44.

Gertruida Maria geb. op Aruba dd. 14-8-59, dr. v. Ras, Francisco en Henriquez, Eugenia Faustina; Catashi 2.

Airlin Maria geb. op Aruba dd. 16-8-59, dr. v. Vrolijk, Johan Toribio en Paesch, Rosa Maria, R. A. 18.

Norma Virginia geb. op Aruba dd. 8-8-59, dr. v. Kransen, Mario Casildo en Rasmijn, Candida Marcela; Pos Chiquito 54B.

Marjorie Marystella geb. op Aruba dd. 11-8-59, dr. v. Gamarra, Nicolas en Henriquez, Margarita Reina; Siribana 11.

Benjamin Rudolf geb. op Aruba dd. 14-8-59, zn. v. Boekhoudt, Pablo en Petrocchi, Emma Maria; Ponton 53.

Magda Azucena geb. op Aruba dd 16-8-59, dr. v. Thijzen, Louiss en Harms Theresita; R. H. 10A.

Ingrid Madelin geb. op Aruba dd. 17-8-59, dr. v. Medina, Guillermo en Rafael, Epifania; Bolivarstraat 15.

Eusebio Wilfrido geb. op Aruba dd. 14-8-59, zn. v. Kelly, Antonio en Maduro, Evarista; Mahoema 6.

Wilfrido Xaverio geb. op Aruba dd. 15-8-59, zn. v. Werleman, Luis en Lampe, Aura Felepina; Sta. Cruz 93.

Urdelico Orlandi geb. op Aruba dd. 17-8-59, zn. v. Hermans, Juan Crisostomo en Donata, Bernadeta; Seroe Blanco 15F.

Oswald Liberato geb. op Aruba dd. 17-8-59, zn. v. Ras, Francisco e Stamper, Maria Candelaria; N.C.C. 27.

Gilbert Ronald geb op Aruba dd. 13-8-59, zn. v. Maduro, Antonio en Bremer, Christina; Paradera 34.

Ivenio Simeon geb. op Aruba dd. 18-8-59, zn. v. Gonzalez, Simon en Jansen, Maria; Seroe Patrishi 11.

Jacinto Antony Steven geb. op Aruba dd. 17-8-59, zn. v. Pourrier, Luciano Everardo en Quant, Juana Regina; Colombiastraat 11.

Silvia Juliana geb. op Aruba dd. 17-8-59, dr. v. Henriquez, Macario Augustin en Henriquez, Crecencia Trinita; Papayastraat 23.

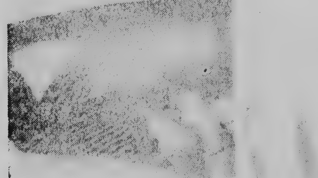
Norayda Elisabeth geb. op Aruba dd. 6-8-59, dr. v. Pablo, Aquiles Antonio en Cabeza, Vera Judit; Druivenstraat 13.

Francsica Maria Virgilia geb. op Aruba dd. 19-8-59, dr. v. Lumenier, Mario en Franken, Bernadita; Piedra Plat 114.

Randolph Anthony geb. op Aruba dd. 16-8-59, zn. v. Tromp, Nicolaas en Ras, Augustina; Sividivi 30.

Franklin Jacinto geb. op Aruba dd. 18-8-59, zn. v. Rasmijn, Mario en Boekhoudt, Damiana; Standardville 12.

Giovanni Joaquin geb. op Aruba dd. 15-8-59, zn. v. Tromp, Hoze Damianus en Semeleer, Cornelia; Boegoeroei 53.



„BOM" NA LITTLE ROCK — *Autoridadnan ta controla un ... coba den curra di Hall High School na unda un „donderbos ..." e muchanan mes a traha a explota. Di robez pa drechi ... Spitzer, hefe principal; un periodista; R. E. Glasscock, segundo ... di polis. E dos muchanan cu a admiti cu ta nan a tira e bom ... mira riba e foto abao, na unda nan ta sconde nan cara ... nan ta den un auto di polis. Un tin 17 anja y e otro 13.*

MISS UNIVERSE Y RUNNERSUP — Aki riba nos ta mira e cinco finalistanan inclusivo Miss Universe cu nan tropheonan na Long Beach, Calif. Nan ta di izq.dr. Vera Rbeiro, 19, Brazil (di cincu lugar); Terry Lynn Huntington, 19Estados Unidos (di tres lugar); Miss Universe, Akiko Kojima, 22 di Japan; Jorunn Kristiansen, 18, Noorwegen (di dos lugar); y Pamela Ann Searle, 21 Inglaterra (di cuater lugar). Miss Universe, un modelo na Tokyo a bisa periodistanan cu „su unico ambicion ta pa bira un amable esposa".

TRES PAGINA

Estrella a percura pa maximo sorpresa derrotando Dakota 5–3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e cinco weganan cu falta pa termina e temporada di hoofdklasse, nos no ta kere cu lo por bin un sorpresa cu lo por sobrepasa esun pa cual e muchanan di Estrella a percura p'e diamars anochi. Siendo e „underdog" pa nan segundo partido contra di Dakota, Estrella a sorprende un y tur (y te hasta nan mes) ganando e dakotenjonan cu score di 5 pa 3. Den e promer rond Dakota a gana nan cu score di 3 pa 1. Pero den e segundo encuentro especialmente durante e segundo mitad, e dakotenjonan a hunga un futbol sumamente descontrola. Y e streyanan di Sta. Cruz tabata provecha e oportunidadnan cu e la hanja. Tres di nan anotacionnan tabata door di penalty, cual tur a worde tuma den bon forma door di e hoven Da Croes. Esaki ademas a percura pa gol number cinco di su equipo.

E promer anotacion di wega a worde haci door di Nulfo Steba, alero robez di Dakota. No a pasa mucho tempo cu Estrella a hanja un penalty sentencia door di referi Cochi Tromp y esaki ta worde cobra door di e alero drechi Da Croes. Keeper Roby Simon no tabata tin chens di taha e shot.

Ambos equipo luego ta hanja varios bon oportunidad. Dakota sinembargo den mas ocasion pero sin resultado favorable pa nan.

Halftime a bai aden cu e score empata na 1-1.

Segundo tempo

Estrella ta hungando cu animo y den di 5 minuut ta forma un atake peligroso. Linksbinnen Ezy Croes na un dado momento ta kop aden net for di alcance di keeper Simon, pero Doc William ta bon coloca banda di su portero y ta debolbe e bala salbando su equipo di un gol contra. Despues cu rechtsbuiten Da Croes ta falla shooteando na banda di hopi cerca, durante e proximo atake di Estrella e back Aquiles Wester ta comete un handsbal den area penal. Referi Tromp mesora ta sentencia e segundo penalty contra e dakotenjonan. Atrobe Da Croes ta situa su mes tras di e cuero y den forma impecable ta pone su club ariba 2 pa 1.

Segundo empate

Haciendo e sake Dakota ta bai den atake mes ora. For di ala drechi Eddy Adonis ta ricibi un voorzet y ta coloca e bala net for di e mannan estira di keeper Shon Pe Croes. Cu e anotacion aki e partido ta empata pa di dos biaha.

E siguiente atake di Dakota ta bai perdi ora cu Nulfo Steba ta kop un bonita voorzet di Doc Williams net contra di lata.

Den di 16 minuut linksbinnen Ezy Croes ta falla y di cerca perdiendo e bala net na momento di shot.

Un shot largo den direccion di gol dakotenjo ta worde wanta door di back Wester y referi Tromp ta sentencia penalty number tres pa Estrella. Atrobe ta e alero drechi di Estrella Da Croes ta coloca su mes tras di e bala y pa di tres biaha e ta pone keeper Simon tira den bashi.

Capitan Doc Williams awor ta dicidi di yama Yubi Richardson pa bin hunga bao di lata na luga di Simon. Tambe e capitan di Dakota ta dicidi di bai hunga su mes den linea delantera y mandando e alero robes Nulfo Steba hunga e dificil posicion di back central.

E switchmento ultimo aki no a resulta favorable pa Dakota, ya cu a bin dos gol despues contra nan. Den di 23 minuut un handsbal haci door di Geo Guerrero varios meter pafor di doelgebied ta worde cobra door di Ezy Croes. Su shot ta raska na cabez di Nulfo Steba y cambia di direccion strobando e portero Richardson por completo. Cu un boog grandi e bala a baha den skina pa anotacion number cuatro di Estrella. Score 4-2 pa Estrella.

Mas y mas Estrella su linea delantela ta hanja e bala, mientras cu esun di Dakota ta falla penosamente.

Promer cu 30 minuut di e segundo tempo a pasa Estrella ta anota su quinto gol. Ezy Croes den un scrimmage ta shoot contra lata y e bala ta bin back net den pia di rechtsbuiten Da Croes, kende di hopi cerca ta shoot aden. Score 5-2. Tabata gol number cuatro cu Da Croes a anota den e wega igualando e record di e anja aki den loke a worde anota door di un solo hungador den un wega. E otro hungador cu tambe te ainda a logra e hazanja ta Urbano Perez di Jong Aruba contra di e propio Estrella den e promer rond.

Den di 32 minuut Dakota forzando hopi mas awor ta perde un bon chens. Dudu Adonis despues di largo corring ta haci bon voorzet for di ala robes. Pero Tirso Steba su kopbal ta bai directamente den man di portero Shon Pe Croes.

Estrella ta defendiendo cu alma y cuerpo pa contene e atakenan di Dakota.

E ultimo tanto di e wega ta ser anota den di 38 minuut. Tirso Steba ta haci un voorzet cu Guerrero ta contra aden. E bala ta rebota contra di lata y Nulfo Steba, kende a rush aden ta apodera di e bala y facilmente di cerca e ta anota su gol number diez di e temporada. Cu e score di 5 pa 3 na favor di Estrella e partido a termina.

E victoria di Estrella tabata un verdadero sorpresa y muy posiblemente lo keda marca como e „upset" di anja, pero ningun momento mester desacreditele. Al contrario e ta mereci. Verdad tres penalty a worde cobra, pero esakinan ta parti di wega y si nan no worde cometi nan no por worde sentencia y tuma door di e contrario.

Promer victoria di Estrella

Faltando apenas dos partido pa termina e temporada Estrella a logra su promer victoria di anja 1959. Ya tur cu ta sigi nos futbol a perde speranza di mira e oncena di Sta. Cruz bai cas cu un victoria, pero e muchanan di Estrella a subi tereno diaMars pasa cu henteramente otro idea y a mustra cu nan tambe por. Cu e victoria aki nan a sali (por fin) for di e ultimo puesto pasando un punto ariba Jong Aruba cu awor ta number seis riba e tabla di posicion.

VERLOOFD

Errol Henriquez

en

Maria Oduber

Aruba, 2—9—1959.

Lo ta util pa Presidente Eisenhower haci un bishita na China tambe

WASHINGTON 2 sept. — E embahador di India na Merca a bisa entre otros durante su discurso pa e club nacional di prensa na Washington ajera, cu lo ta util pa presidente Eisenhower bishita China tambe. El a bisa cu India ta keda favorece admision di China den nacionnan uni. Mas peor China conducta su mes, mas motibu tin pa e bira miembro di nacionnan uni.

Circulonan diplomatico na Londen a declara ajera, cu e instancianan autoriza na Inglaterra y Merca ta hanja dificil pa nan hanja un impresion puro dje sucesonan na e fronteranan di India y Laos. Nan no tin suficiente informacion. Esaki ta resultado particularmente dje hecho, cu e regionnan na unda e conflictonan a tuma lugar ta hopi leu y e comunicacion cu e lugarnan ei ta hopi malu.

E corant ingles „Guardian" ta di opinion cu e conflicto actual entre India y China comunista lo ta bon pa India, basta cu no socede nada Peor. Krishna Menon, e ministro di defensa indio kende aparentemente a tuma su retiro ta worde desconfia masha hopi pa su coleganan, asina e corant a scirbi. Su dimision lo pone cu gobierno indio lo bira mas fuerte, asina e corant ta scirbi.

„Guardian" ta continua bisando cu gobierno di India, cu en hecho ta worde dirigi pa partido di Congreso, a cansa. E candela nacional cu cual el a hanja independencia, a paga. Pero e hombernan bieu y cansa di den tempu dje lucha pa independencia ta goberna e pais ainda.

Ta necesita impulsonan pa pone un fin na e corrupcion cu ta reina na India. „Guardian" ta bisa cu ta posible cu e chinesnan a duna e impulso cu tabata necesario cu nan actuacion na frontera indio.

E indignacion cu ta existi pa motibu di Menon desde hopi anja, a yega cu punto culminante awor. E enemigonan di Menon ta bisa cu e ta un crypto-comunista, cu e ta duna militaman promocion, segun e ta hiba di gusto, pa e por ta sigur, cu su politiek lo continua despues di su dimision, y cu el a influencia Nehru pa Nehru haci un palabra pa e comunistanan na Tibet y na Kerala.

Pero maske cu e acusacionnan aki ta berdad of no, ta sigur cu no solamente tur hende den e pais, pero particularmente e otro ministronan ta desconfiele hopi.

Entre tantu no tabata posible pa hanja un afirmacion oficial pa e noticianan cu ministro Menon a tuma su retiro.

Observadornan ta spera cu Prome Ministro Nehru lo haci un declaracion den Parlamento awe.

Ministronan Segni i Pella a yega Paris

PARIS, 2 di September. — E Prome Ministro italiano, Antonio Segni y e ministro di asuntonan exterior, Pella, a yega Paris awe, acompanja pa nan colaboradornan mas intimo, pa tene discusion cu De Gaulle y Eisenhower.

Ajera a cuminza di 32 sesion di conseho dje Liga Arabe

CASABLANCA, 2 di Sept. — E delegadonan argelino na e di 32 sesion di Consejo dje Liga Arabe, cu a cuminza ajera na Casablanca, ta e ministro di financien dje gobierno rebelde desterra, Dr. Ahmed Francis y e ministro pa asuntonan Norte-Africano, Abdel Hamid Mehri.

Nan ta spera cu e conseho lo expresa su mes fuertemente contra e plannan pa establece un million refugiado palestino na paisnan arabe y parce cu nan ta pensa di forma un gobierno palestino desterra, cu un ehercito palestino.

Secretario general dje Liga a declara den su discurso di bonbini, cu e paisnan arabe mester keda lucha determinadamente pa e „derechonan sagrado di Palestina y contra e expansion zionista".

E subminístro di asuntonan exterior di Republica Arabe Uni a propone, pa rechaza tur mocion cu a worde aproba na fabor di Tunesia anteriormente y pa elimina tur loke ta worde stipula tocante e mocionnan ei, for dje actanan. Ta trata na prome lugar di e mocion di desaprobacion contra Tunesia, cu a worde aproba na Cairo anja pasa, como resultado di Tunesia su actitud en loke respecta Liga Arabe.

Asina cu e proposicion a ser aproba. Presidente Bourguiba di Tunesia a worde informa dje hecho.

Observadornan ta pensa cu Tunesia — cual pais a nenga di tuma parti na e discusionnan na Casablanca — lo atende e discusionnan awor, si.

Declaracion di radio Moskou

LONDEN, 2 di Sept. — Radio Moscu a declara awe en comentario riba e discusionnan cu Presidente Eisenhower y e Prome Ministro ingles, MacMillan, a tene na Londen, y e discusion di Eisenhower y MacMillan pa television, cu Rusia „tin tur motibu pa kere cu nan a trata na e manera ei pa garantiza paz mundial".

E discusionnan a demostra cu ta existi motibunan berdadero pa kere, cu e intercambio di bishita entre Khrutshef y Eisenhower lo pone cu e ijs dje guerra frio lo dirit", asina e comentariosta a bisa.

Cantidad di trupa Chines na India

A.F.P. ta informa for di New Delhi cu un cantidad grandi di trupa chines a penetra territorio di India awe mainta y cu forzanan arma chines a bombardea e region fronteriza di India severamente. E ataque chines a ser haci na varios punto simultaneamente.

E chinesnan, cu ta bao di comando di general Chang-Hua, a ocupa posicion en frente di trupanan di India na diferente punto. E cantidad di victima a consecuencia di e bombardeo chines no ta conoci ainda.

E seleccion di Baseball clase „A"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa enfrenta un seleccion di base ball clase A cu lo bin for di Corsow e weekend venidero, a worde eligi e siguiente peloteronan di clase "A" di nos isla. Pitcher: van Heyningen Rafael Reys, Crismo Angela, Yonko Albus, Candido Angela, Alwin Pieters, Francisco Franken y Nicolas Carolina. Catcher: Flaviano Yarzagaray Cecil Growell y Jose Kruythoff. Primera base: Steve Ellis y Chester Berkel; Segunda Base: Evidencio Kock y Romero Tackling; Tercera Base: Alwin Bergeijk y Toribio Briezen; Shortstop: Elvrio van der Biezen y Alberto Pantophlet; Outfielder: Juan N. Panneflek, Toy Leslie Romney, Ramon Heyliger, James A. Gibbs y Tross.

Como manager lo actua Agapito Mayor y coachnan lo ta James Gibbs y J. Rodriguez.

E seleccion di futbol cu ta bai Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e practica ayera di e hungadornan pa practica di Bond. trainer Angel Botta a forma e seleccion definitivo cu lo haci e viahe pa Corsow durante e proximo weekend y cu lo enfrenta e seleccion di Corsow den dos ocasion.

E ta worde forma door di keeper Pupy Diaz y Roby Simon, defensanan Joy La Rosa, Edwin Dirksz, Mai Mateo, Jose Boye, Chito Croes, Waty Vos Pedro Tromp y Nathaniel Andrews: delanteronan Benny Britten, Antero Giel, Gochi Brion, Doc Williams, Juchi Jansen Carlos Jacobs y Dama Werleman.

E defensa Nathaniel Andrews tin un posibilidad di worde sustui door di su ruman Ezekiel ya cu Nathaniel ta lesiona y si pa awe su lesion no ta bon, e lo no por bai. Dos biaha e seleccionnan di Aruba di Corsow lo enfrenta otro, siendo e promer partido, di diaSabra anochi, esun official y valido pa e formacion luego di un oncena antillano.

R.C.A. A BIRA CAMPEON 1959 DEN HOOFDKLASSE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e derrota sufri dia Mars anochi Dakota a perde su chensnan di por empata den promer puesto cu RCA. Y consecuencia di e triunfo di Estrella ta tambe cu RCA automaticamente a bira campeon di nos isla atrobe. Anja pasa nan a perde e titulo contra di Aruba Jrs., pero e muchanan di Solito no ta gusta e titulo bai pa hopi tempo for di nan man y ya e anja aki nan a bolbe conquiste. Cu e 14 puntonan cu nan tin caba faltando dos wega pa hunga nan a sigura e promer puesto. Nos pabien na e oncena di Solito!

Despues di e partido di diaMars anochi, e posicion di e equiponan den hoofdklasse ta lo siguiente:

CLUB	*WH*	*WG*	*WE*	*WP*	*GF*	*GC*	*Pts.*
RCA	8	7	0	1	19	8	14
Aruba Jrs.	8	3	3	2	14	8	9
Dakota	8	4	0	4	22	20	8
San Nicolas Jrs.	8	2	4	2	18	21	8
Estrella	9	1	4	4	15	24	6
Jong Aruba	9	2	1	6	22	29	5

CUMPLEANJOS

Awe ta recorda su fecha natal: senjor Dominicus Augustinus Kelly y ta ricibi felicitacion di su esposa Bernadina, jiunan Sarita, Seferno, Nora, Catharina, Andres, Vincent, Thelma, Franklin y Inocencio Kelly tambe di su ruman y ihanan y demas familia y conocirnan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Juan Jacintho Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Beatrix, Florentina, Leo, Gloria, tambe di su mamaNobertha y demas familia Tromp.

Awe ta recorda nan fecha natal: Antonia Geerman, sra. Reineta C. Velasquez, Rosa Semeleer, Reina Regina Jacobs, Alcira Maria Christiaans, sra. Stefanita Geerman, Flora de Cuba, Calixta Josefa La Rosa, Carmen Willems, Senilda Lampe, Stefanita Leest, Stefanus Croeze, Antolino Chirino.

Conferencia di tres dia na Ankara

ANKARA, 2 di September. — Awe a cuminza na Ankara un conferencia di tres dia di e comision economico di e „organizacion di pacto central" (CENTO), e antiguo Pacto di Bagdad.

E delegacionnan mericano, ingles, turco, pakistano y persa lo studia e progreso cu a ser haci pa mehora e comunicacionnan ferroviario, di carretera y di radio, y raporta na conseho di ministro di CENTO, cu ta reuni otro luna na Washington.

Masha matamento na Calcutta

CALCUTTA, 2 di Sept. — Na Calcutta poliznan a mata 6 hende y a herida mas cu 50. Un multitud di hende rabia a protesta contra e politiek di cuminda di gobierno y contra e manera na cual poliznan a dispersa demostrantenan dialuna.

Demostrantenan a tira e poliznan cu piedra, mas cu 100 poliz a hanja heridanan mas o menos grave.

E LA NACE HALTU — Suzanne Ector ta drumi trankil den brazanan di su mama, sra. Hugh Ector na Memphis, Tenn., despues cu e la bini na mundo 9 000 pia haltu abordo di un avion cu tabata hiba sra. Ector pa Sylvarena, Miss., pa bishita su mayornan. Awor nan ta biba na Argenta, B.C.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diahuebs 3 di september

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 3 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
9.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 58

„M'a haci e asunto mas simple posible. Segun lista di Sr. Grunebaum joyero na Kolonnaden quende tabatin un reunion ajera cu bo acreedornan, bo tin un debe di alrededor di 100.000 franc of mas o menos 4.000 pond. Ta correcto, marques?"

De Chataignier no a responde.

„Mi ta acepta loque un hende no responde pa confirmacion di mi pregunta. Banco di Credito na Baden Baden segun encargo di mi banqueronan na Londen Robert Sons & Co., lo paga e debe, contal cu bo acepta e condicionnan cu lo mi propone bo en consulta cu marquesa de Chataignier".

„Den complot, Senjor".

„Contal cu bo ta hanja e palabra ei mas agradable".

„Y ta cual t'e condicionnan?"

Lord Blight a saca un papel foi su sacu.

„Solamente bo tin di firma bo nomber bao di e pagina aqui, anto di mes tur asuntonan lo queda regla".

„Duna mi e papel".

A pasa un minuut.

De Chataignier a queda ta fiha e papel.

„Esei mi no ta firma".

„Esei ta duel mi masha tanto na bo propio interes, pasobra firmando e papel ei lo b'a quita tur dificultadnan foi caminda. Bo wissel y declaracionnan di debe lo por a bai awe mes na banco di credito y lo a ser paga majan mes. Ainda lo mi por a haci hasta mas tanto mes. Lo mi por a duna bo 500 pond acerca pa bo paga bo pasashi pa Paris y lo mi a paga tur demas gastonan pa bo. Awe nochi mes bo por a bandona e luga aqui y tur cos lo a termina den mundo, asina— —"

„Mi ta curioso di tende com leu ainda bo tribilidad lo por yega".

„Te na lo extrema, marques. Pero.... di otro manera bo ta hinka bo mes den gran trobbel y ami den trabao".

„Bo trabao?"

„Of manera bo ta desea di quier jam'e, en todo caso partida di corremento, molester, costonan di proceso y e resultado lo ta igual pa bo".

„Quico ta importa bo mi dificultad y costonan di proceso?"

„Ei bo tin razon, marques. Alomenos nan ta importa mi asina leu cu nan mester sali foi mi sacu pero..."

„Pero?"

Cu e plabranan aqui wowonan di e marques tabata vigila cu astucia esnan di Lord Arthur Blight.

Y el a continua:

„E costonan cu pa motibo di bo onvermogen ta bini na cuenta di caha di gobierno, lo no ta indiferente pa bo toch, n' t'asina marques? Pasobra n' ta cu e costonan aqui sol tur cos a termina. Pero hende tin di tene cuenta tambe cu prison".

De Chataignier a bira bleek manera muraja. E tabata sagudi di furia, pero alavez di ansia, pasobra maske quico el a trata, sinembargo e no por a mantene su proceder calmo mas tanto.

Tabata como sifuera e adversario imperdonable tabata hiba enter e caso te na lo extrema. Y tabata parce como si fuera no tabata importa e lord esei. El a pensa cu te ainda e lord lo a spaar e pa motibo di Micheline, pasobra si e caso di su falsificacion di carta yega dilanti tribunal y sigui un sentencia, lo ta un scandal tambe pa Micheline.

Y atrobe e lord a bisa:

„Si, si, tur esaqui por a ser evita si acaso b'a firma bo nomber bao di e veld di papel aqui. Pero bo no quier. Bo ta obliga mi di bai queha bo como hungador di wega falsu y tur e hendenan cu tabata presente den e sala lo mi jama tambe como testigo. Alomenos mi ta quere cu esaqui ta masha inhuicioso e insensato di bo parti. Pasobra ningun tribunal na mundo lo por forza marquesa de Chataignier di queda casa cu un homber pa motibo di su enganjo ta cerra den prison y di quende ya ta generalmente conoci cu e tin relacion cu e bailarina Bonetti. E resultado lo ta masha bon y corto y lo ta meses. Pero e caminda ta fastioso y mas molester pa ambos partida y ademas di esei bo debenan ta queda sin ser paga. Of bo ta pensa na refleha bo mes aunque ta na ultimo momento. Bo no a leza cu atencion anto loque mi a pone bo firma?"

De Chataignier a bai para den bentana y tabata mira afo.

EL CISCO KID

1. „Cisco, bai patras. Cuidau" 2. „Pa poco." 3. „Ihiii" „Iauuu". „Mi Dios, nan ta hopi."

IUAN EL INTREPIDO

1. „Judami, Cequi. Nos tin cu dera e oro aki prome Ho Tsin presenta cu su trupanan." 2. Poco rato despues… „Nan a bai cu e oro… eh… ata un hende ta bini." 3. General… mi a kere…" „Mi a tende e informacion di e forza aerea pa radio den mi auto y mi a bin investiga personalmente…" „Si e coronel ey mester rei e motibo verdadero pa mi ta aki nan, e ta desgraciami."

DICK TRACY

1. „Ata mas informacion tocante Haltfa Millyon cu e hefe a manda." „Danki, Vince." 2. „Awe merdia nan ta bai haci investigacion. Bo ta bai cla pa para testigo, Lizz?" 3. „E Millyon aki tabata un bandido di primera clase, hende por a mata pa solamente cincuenta dollar. E homber bandido alla tabata paga poco pa e trabau ey." 4. „Y bisa e hefe pa manda Fatty cas. Awor e por ta safe."

RIP KIRBY

1. Kara Munson ta pura conta e bon noticia… „Fosforos tin suerte. Awor e no tin cu sconde mas… 2. „Pa kiko bo no ta bai haci un biaha, Rip? Trata di lubida e tristu historia ey, querido." „Mi no por, Dulce. Pasobra mi kier sabi pakiko Desmond, despues di ta un hende reforma hopi anja largo, mester a bai horta un caha di placa." 3. „No ta porta e evidencianan. Mi no ta kere cu e a haciele. Mi tin cu descubri kiko a pasa en realidad."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

E proposicion ta parce bon, Saxon. Mi ta sigur cu nos lo considera bo. Sin embargo…"
2. „Mi mester detalle mas especifico di e puntonan cu mi a marca! Bo por a bini diarazon pa dos'or? Anto lo nos caba cu e asunto!" „Cu gusto, Larkin!"
3. „Puro rutina… Den e puntonan ey mi por satisfacele! Quizas e tipo no ta haci nada falso!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Calma, ruman! E papel di detective ta peligroso… mi no ta permiti bo hacié!" „Tur loque mi mester haci ta mira e arma, y…"
2. „Ta masha sencillo. Nos ta tuma nota di e serienummer di e revolver, y lo nos ponele baok. Chance lo no sospecha nada."
3. „Bo no ta bay mira ningun revolver! Bo a tende, Eva?" „Mi a tende…!"

PEPITA

1. „Ay…Hip!" E carni a quima!"
2. „No jora, Pepita! No tabata bo culpa!"
3. „Bin… lo mi hiba bo bay come na un restaurant…"
4. „Danki pa bo a presta mi e carni quima, Horte. E la duna resultado." „Awor Maruja a pidi mi e."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Cuminza cu metodonan nobo pa bo cumpli cu bo tarea. Indudablemente bo por bai dilanti den trabao.

TAURISNAN
Tin un bon ocasion pa bo mehora e lazo partner matrimonial, yiunan of personanan queri. Traha plannan pa expansion y placer.

GEMINENAN
Trata na drecha bo ambiente. Busca placernan mas eleva. Trabao, relacionnan familiar of asuntonan di propiedad por desarolla nan favorablemente den sentido financiero.

CANCERNAN
Trece otronan na altura di bo ideanan y decisionnan, mientras aspectonan favorable di awe ta haci nan mes visto. Awe ta bon pa viaje y bishitanan. Lo bo tin un anochi dibertido.

LEONAN
Den sentido financiero bo ta hanja bo den periodo ventajoso, pero bo no mester larga di ser generoso y man los pa asuntonan di majornan, famianan y comunidad.

VIRGONAN
Otronan ta mira bo cu gusto y nan ta dispuesto pa duna bo apoyo. Reforza lazonan cu famia y bicinjanan ora cu e posibilidad presenta. Principalmente parti di anochi.

LIBRANAN
Esfuerzonan pa termina trabaonan atraza ta hanja exito awor, mescos cu tur cos cu tin haber cu asuntonan priva. Ayudo di otronan por ta di hopi nificacion.

SCORPIONAN
Inflencia extremamente favorable ta yuda bo na desarolla bo interesnan financiera. Busca contactonan nobo.

SAGITARIUSNAN
Pene tino riba posibilidadnan y chensnan pa pone bo aprecio y posicion aumenta. Personanan na top tin interes pa bo y pa bo asuntonan.

CAPRICORNUSNAN
Bo optimismo ta aumenta, mientras ideanan of decisionnan di otro por ta na bo fabor. Consulta personanan di confianza.

ACUARIUSNAN
Lo bo goza di promocionnan. Probablemente bo tin ganashi financiera. Bon aspecto pa negoshi y carrera.

PISES
E parti di luna ta previlegia pasonan pa fortifica alianza y amistad cu otronan. Lo tin un anochi dibertido ta spera bo.

La KLM encarga una instalacion pneumatica para pruebas

Para los Lockheed Electra y Douglas DC-8

La KLM ha adquirido en Suiza una instalacion pneumatica, que instalara en un taller que sera construido en Schiphol. Esta instalacion se utilizara para probar los aparatos pneumaticos de los nuevos tipos de aviones Electra y DC-8.

Dicha instalacion esta compuesta por tres turbocompresores, que son propulsados por sendos motores, dos de ellos tienen que tener una fuerza de 500 caballos cada uno y el tercero de 400 caballos. Los compresores pueden funcionar en serie, paralela e independientemente.

Los motores eléctrico son fabricados y entregados por la casa E. M. F. Dordt, de Dordrecht. Las fabricas Werkspoor, de Amsterdam, construiran los canales de aire necesarios y se haran cargo del montaje.

El entretenimiento de toda la instalación correra por cuenta de la KLM.

El Porvenir de la aviacion

Punto de vista de diez personalidades

Cinco de las diez personalidades de diversas nacionalidades a las que la KLM habia invitado, con motivo de la celebracion de su cuadragésimo aniversario, a dar su opinion sobre la evolución que experimentara la Aviacion Civol en el curso de los cuarenta anos venideros han aceptado esta invitacion.

El ex Rey Leopoldo de Bélgica y el Gobernador de la Provincia del Cabo, Du Plessis, han anunciado recientemente que enviaran este pronóstico en un sobre cerrado.

El Sr. Walter A. Cole, Presidente-Director de la agencia internacional de prensa Reuters Ltd., residente en Londres, el profesor Marinatos, Rector magnifico de la Universidad de Atenas y el Sr. Herbert Moses, Presidente de la organizacion de periodistas brasilena tambien han dado una respuesta afirmativa.

Ya KLM esta haciendo ahora en Schiphol un precioso estuche, en el que se guardaran todas estas profecias. El 8 de octubre próximo, el estuche sera „emparedado" en la „Dom" de Utrecht la torre mas alta de los Paises Bajos.

Para los visitantes de la Feria de Muestras de Leipzig

Vuelos especiales de la KLM del 29 de agosto al 6 de septiembre

Como en anos anteriores, con motivo de la Feria de Muestras de Leipzig, la KLM ejecutara en servicios de ida y vuelta diario entre Amsterdam y Leipzig.

Desde el 29 de agosto el aparato de la KLM saldra de Schiphol todas las mananas a las 10.55 y llegara a las 13.40 al aeropuerto de Leipzig. El vuelo de regreso comenzara a las 18.40 y terminara en Schiphol a las 21.35.

El ultimo vuelo especial tendra lugar el 6 de septiembre. Este servicio se llevara a cabo con un Douglas DC-3.

Parte de un DC-8 en Schiphol

Desde hace poco tiempo, cerca del edificio de carga que la KLM tiene en Schiphol se halla una parte de un avion, no de un avion cualquiera, sino de un DC-8.

La KLM dispondra en breve de doce de estos valiosos gigantes del aire, que precisamente por su elevado coste han de ser puestos en explotación en el plazo mas breve posible.

Por este mismo motivo, la Compania ha hecho una fiel reproducción de la bodega inferior de un DC-8, sin que le falte la instalación eléctrica, y la ha colocado en el sitio indicado. Gracias a esta precaución, en enero de 1960, cuando las fabricas Douglas entreguen a la KLM el primer DC-8 auténtico, los peritos sabran perfectamente cómo deben proceder a la carga y descarga para ganar todo el tiempo posible. En dicha bodega se transportara de Amsterdam a Nueva York y viceversa la misma cantidad de carga que hasta poco antes se trasladaba en un DC-4 de carga.

Esaki ta un dam cu ta crusa Madison River na Montana. Nota e scheurnan den e terra, casi parti e dam foi otro. Nota tambe e autonan di ambulans y di polisnan cu ta para un banda evacuando e hendenan dje bario ei.

Medio october Eisenhower lo bishita Rusia

BELGRADO, 2 di Sept. — Circulonan oriental na Belgrado a declara diarazon, cu presidente Eisenhower probablemente lo bishita Rusia durante e segundo mitar di October. El lo por bai Merca bek prome cu cumienzamentu dje winter severo ruso y tambe prome cu e festividadnan anual pa conmemora e revolucion di 1917, cuminza.

Gobierno Ingles a invita Castiella di Spanja

LONDEN, 2 di Sept. — Un portavoz di „Foreign Office" a declara oficialmente awe, cu gobierno ingles a invita e ministro di asuntonan exterior Spanjo, Fernando Castiella, pa haci un bishita oficial na Inglaterra eventualmente.

Castiella a bishita Londen e siman aki pa encontra Presidente Eisenhower di Merca y e ministro di asuntonan exterior ingles, Selwyn Lloyd.

Bringamento na frontera di India

NEW DELHI, 2 di September. — Un vocero di Departamento di relaciones exteriores di India y un vocero di e departamento di defensa a declara cu nan no tin informacion tocante bringamento na frontera di India. „Times of India" a anuncia, cu tin Bringamentu na Longyu.

E Prome Ministro di Bhutan, Dorje, a desmenti den un entrevista cu un corresponsal di „Press Trust of India", cu chinesnan a penetra den Bhutan.

Discusion entre Eisenhower i De Gaulle

PARIS, 2 di Sept. — Presidente Eisenhower y Presidente De Gaulle di Francia lo no tin ningun agenda oficial pa nan discusionnan, pero fuentenan autoriza a informa, cu nan lo discuti:

E problema di Argelia, participacion di Francia na tumamentu di decisionnan occidental cu ta di importancia pa henter mundo y no solamente pa Europa, e colaboracion frances-mericano riba terreno di energia atomico, e wardamentu di armanan atomico mericano riba territorio frances, establecimentu di instalacionnan pa lanzamentu di raket na Francia y Francia su parti den supervision di uso dje armanan aki.

Rio Yaqui na Mexico a subi masha altu

MEXICO, 2 di Sept. — E awa dje Rio Yaqui na parti norte di Mexico a subi masha hopi. Aunke cu e rio no a subi tera ainda, e awa a bai cu un brug cu tabata over dje caja internacional. Noticianan di Heromosillo, den e estado Sonora na parti noroeste dje pais, ta bisa, cu nan tin miedu, cu e inundacionnan cu e rio lo ocasiona, lo ta esnan mas peor den 30 anja. E autoridadnan local a pidi Merca pa manda helicopter y avionnan anfibio pa yuda den e trabao eventual di salbamentu, ora cu situacion bira critico awe, manera nan ta spera. 6.000 habitante dje region a ser evacua caba, como medida preventiva. Door di cu e brug over dje Yaqui a worde destrui, trafico entre Hermosillo y Ciudad Obreon y otro lugaman, cu ta casi isola for di sobra di mundo, ta worde perhudica gravemente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 4 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3527

Prensa y radio huesped di Lionnan

Casa cuna completamente muebla pa damanan di Leones

Oscar Marugg nombra presidente di distrito E.

ORANJESTAD — Diarazon anochi hendenan di corant y personal di e tres estacionnan di radio tabata huesped di Club di Leones di Aruba durante un comementu formal, cu Jean Marie Hoen di Trocadero a prepara. Tabata un reunion masha agradable, caracteriza pa amistad, aprecio mutuo y esfuerzonan sincero pa coopera cu otro tantu cu ta posible. Motibo cu Leones y prensa ta bai bon cu otro, senjores Gerrit Schagen y president di Leones Tommy Pietersz a expresa asina: Periodista y Leonnan tur dos ta luchadornan pa libertad di humanidad y tur dos pa cumpli cu nan esfuerzonan hopi biaha mester tin curashi pa realiza nan plannan. Unico diferencia notable tin entre nan trabaoan y esei ta cu e hendenan di Leones semper ta worde gaba pa nan trabao y e periodistanan nunca!

Diferente orador a tene un speech durante e reunion: Joe d'Aguiar, Michael Kuiperi, Ger Staartjes, Gerrit Schagen, Tommy Pietersz y naturalmente Nicolaas Piña tambe. Fellow-Lion Joe ta memora e actividadnan di Lions club na Aruba, cu durante '48 a cuminza cu un man yen di miembro y cu awor ta consisti di 43 miembro. Un dje exitonan mas importante durante ultimo anjanan tabata e yudanza na Irene Jacobs, asina senjor d'Aguiar ta bisa.
Irene a hera di perde su stem pero gracias na ayudo financiero di Lions e por a haci un operacion cu exito na Hulanda. Tambe tabatin e celebracion anual di fiesta di San Nicolas pa e muchanan di Imeldahof, e school-verkeerspatrouille, cual gracias na yudanza di ex-hoofdagent Boelhouwers a bira un realizacion.

Equipo di Baseball di Leones den Little League, diferente donacionnan na e organizacionnan juvenil, e grandioso rifa di cas durante '53 cu a prove e club di Leones cu algun mil florin di manera cu nan por sigui cu nan trabao di beneficencia. Durante su descurso senjor d'Aguir a menciona diferente biaha yudanza cu nan a hanya di dokternan y di Lago, tambe e ta menciona varios biaha cu aprecio nomber di Leonnan Tommy Pietersz y Theo Hese.

Yudanza pa casa Cuna

Cu trabaonan di beneficia di Leonnan nunca ta termina a keda comproba poco ratu despues, ora cu president Tommy Pietersz a lesa un carta cu directiva di Casa Cuna a dirigi na Leones suplicando pa yuda nan muebla Casa Cuna na Pos Chiquito. Riba proposicion di directiva nan a dicidi di forma un accion — pero mas tantu special pa e damanan di Leonnan. Nan lo percura pa e cas hanja tur cortina, panja di mesa, panja di camber, panja di muchanan y otro necesidadnan. E damanan mes lo percura pa tur cos y personalmente lo yuda tambe cu e mueblacion di Casa Cuna.

Historia di Leonismo.

Senjor Michael Kuiperi a duna siguiente relato di historia di Leonismo:

Dia 7 di juni di 1917, ya ta hasi 42 anja pasa, un joven masha activo jama Melvin Jones, a concebi e idea di uni clubnan di comerciante riba un principio diferente cu tabata custumbra. Mientras cu antes comerciantenan tabata uni nan mes cu e mira di negoshi. Melvin Jones su objeto tabata di logra servicio pa comunidad sin interes personal acerca.

Na oktober di e mes un anja 1917 e prome convencion a worde celebra cu un participacion di 23 diferente club. Ya pa anja 1920 e cantidad di miembronan a bira mas cu dobbel, y e prome club a worde estableci na Canada. Na anja 1927 Mexico y China tambe a cuminza ta pertenece na Leonismo. Di e modo aki e crecimiento di Leonismo a sigi cu paso firme y hasta di tal manera cu nos por bisa cu den e ultimo 10 anjanan e cantidad di clubnan a subi cu un averaje di mas di dos pa dia.

Actualmente tin 14.407 Club di Leones estableci den 99 diferente luga y cu un cantidad di aproximadamente 600.000 miembro activo.

E Asociacion Internacional di Clubnan di Leones pa varios anja caba ta e organizacion di Club di servicio di mas grandi y di mas activo di henter mundo. Su caracter internacional ta asombroso. For di Canada, Norte-America, America Central y Sur-America hasta e punto mas abao di hemisferio occidental y na toer continente, incluyendo Europa, Asia, Africa y Australia ta existi un bon cantidad di club di leones activo. Unda cu un miembro di club di Leones viaja, e por ta sigur di topa cu algun companjero leon cu lo ricibie cu un cordial bienvenida.

Clubnan di Leones den tur parti di mundo ta forma un forza importante na beneficio di amistad y bon voluntad universal y ta forma ademas un influencia potente pa logra paz duradero riba mundo y pa adelanto di humanidad.

E miembronan di un club di Leones ta worde selecciona, riba invitacion di otro miembro for di representantenan di comercio y hombernan di profesion. Nan principal premesa ta consisti den juda toer prohimo, toer ser humano cu por ta den un situacion menos afortuna cu nan mes.

Leonismo no ta basa riba ningun religion y lealtad na iglesia. Leonismo no ta basa riba ningun politica, pero si e ta incalca un interes vivo den asuntonan di gobierno y di pueblo en general.

Un Club di Leones tin como obheto busca e necesidad di un comunidad y desarolla e medionan pa cumpli cu e necesidadnan aki. Esaki por tuma luga door di esfuerzo di e mesun Club of cooperando cu otro clase di organizacionnan.

E prestigio y importancia di e trabau di Leonismo den tur ramo di servicio pa comunidad ta worde reconoci den henter mundo. Ora cu na anja 1945 e actual organizacion di Naciones Unidas a worde estableci na San Francisco, Cali-

E ta sigui riba pag. 2

Curso nobo di EHBO ta start 21 sept.

ORANJESTAD — Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Eerste Hulp Bij Ongelukken, Afdeling Aruba, a organisa un otro curso di EHBO pa practica pa e eenheidsdiploma EHBO.

E curso ta consisti di 26 les y ta worde duna tur dialuna anochi di 7'or y mei te 10'or den un dje lokalnan di Dominicuscollege na Oranjestad. E curso ta bao direccion di dokter P. C. Harting. E prome anochi di curso ta start dialuna 21 di september venidero. Pa inscribi nomber pa participa den e curso aki dirigi un carta na senjor W. van der Velde, Sabana Blancoe no. 24 prome cu 17 di september 1959.

Mirando e cantidad di accidentenan cu ta tuma lugar continuamente ta util pa sigui un curso asina. Pues cu e experiencia obteni den e curso bo por duna un man den casonan di accidente salbando bida di bo prohimo.

Austin Healy „3000" ta llega pronto

ORANJESTAD. — Segun informacion cu nos a hanja di firma La Victoria (Van der Ree) na Oranjestad, kende ta representante di e fabrikanan di Austin, pronto e Austin Healy "3000" nobo lo ser presenta na Aruba. E sportwagen Ingles typico aki, cual specialmente ta traha pa acomoda dos pasahero, pero cu tin modelo tambe cu tin lugar pa cuater persona. Tin tur facilidadnan y ventahanan, cu un sportrijder por desea. E auto cu por worde entrega den diferente combinacion di colornan tin un capa fuerte y un afsluitzeil pa proteccion contra awa y solo. E motor ta un BMC 6-cylinder y tin dos carburador HD-6 „semi downdraught". E velocidad di 100 milja pa ora por ser alcanza facil. Capacidad dje motor ta 124 forsa di cabai Ingles. Tambe e Austin Healy "3000" por worde entrega cu un capa fast y si ta deseable un „overdrive" extra cu ta funciona electrico. Prevision special na e brakenan ta hasi e remspoor notablemente cortico.

Minister Debrot ta bini Aruba

ORANJESTAD: — Mayan atardi Su Excelencia Ministro di Sanidad Publico lo llega Aruba pa un bishita di algun dia.

E lo conferencia cu miembronan di Bestuurscollege, cu Lago, tambe cu Reverendo Pastor Burgemeester y cu e secretario recientemente nombra di voogdijraad, Mr. F. Hartong.

Diadomingu ministro Debrot lo bolbe pa Corsow.

John E. E. Linsey a muri despues dje accidente

SAN NICOLAS: — Den relato di polis di ayera nos a publica dje accidente, lamentable cu a pasa diamars anochi u.p. den Bernhardstraat. E chofer R.L.B. di auto A-6664 cu gran velocidad a dal den auto di John Linsey mientras — segun ta worde afirma — esaki tabatin suficiente luz na su auto ora cu e tabata pusha e auto tratando di start e.

Cu fracturanan grave senjor Linsey, cu a keda pega bao dje otro auto a worde hiba pa hospital.

Ayera nos a worde informa cu senjor Linsey no a sobrevivi e consecuencianan dje accidente.

E polis Arubano aki, cu tabata den su ora liber ora cu e desgracia a pasa, a nace 7 december 1935 na Aruba. E la lamta na San Nicolas, un ciudad cu e tabata conoce manera plant'i su man, locual tabata net bon pe, despues cu e la drenta dienst 1 di maart 1958 den cuerpo di polis Antillano y cu nan a detache pa Aruba. E tabata agent 2de klasse.

Awe tardi 4'or y mei su entierro lo tuma lugar den santana católico na San icolas.

Na famia di senjor Linsey, kende tabata soltero, nos ta ofrece nos sincero condolencia.

ORANJESTAD. —

Pleitu di esposa y esposo

Diarazon mainta esposa y esposo a pega pleitu cu otro den Bernardstraat Senjora C. cu a keda herida cu un pida scherf di glas na su braza a worde entrega serca dokter De la Fuente.

Candela.....

Un mucha cu a duna nomber robez, a informa cu tabatin candela na La Esperanza. Tabata alarma falso.

Programa di nochenan cultural Curazolenjo

— Elis Juliana poeta y declamador Curazolenjo —

ORANJESTAD: — E poeta Curazolenjo y declamador Elis Juliana kende, su foto nos ta mira aki riba, ta e estrella di e anochinan cultural, cual lo ser teni diasabra y diadumingo awor pa e grupo Curazolenjo na Aruba, respectivamente na Centro Cultural na Oranjestad y na Club Bonaire na San Nicolas.

Organizacion dje anochinan cultural aki ta den man di senjor A.P. van Vuurden y E. J. (Tuyo) Prins, kende tabatin e amabilidad di a manda nos e programa dje anochinan caba, cual nos ta publica aki bao:

1. Declamacion pa Elis Juliana:
   a. Un blaadchi E. Juliana
   b. Laman E. Juliana
   c. Amores y amorios Los Hermanos Quinteros
   d. La Princesa E. Juliana
2. Piano solo di Hilda Wijnaar.
3. Canto di Pearl Cromarty: „Te quiero dijiste".
4. Elis Juliana declamando:
   a. Oracion di Mucha Kees Martina.
   b. Cancion di Morcoi E. Juliana.
   c. La Moneda J. S. Corsen
   d. Bo ta keha largu bai E. Juliana.
   e. Su Mahestad Placa E. Juliana.
   f. He Patu E. Juliana.
5. Canto di Joseito Coval: „Vereda Tropical".

— Intremedio —

6. Elis Juliana ta declama di su propio inspiracion:
   a. Coma Katrien
   b. Susana
   c. Cancion pega na curason
7. Duo pa Pearl Cromarty i Joseito Coval: „Indian Love Call"
8. Elis Juliana ta declama su composicionnan:
   a. Telefon
   b. Harimento
   c. Historia di shap
9. Piano solo di Hilda Wijnaar.
10. Elis Juliana declamando:
    a. Aventura
    b. Imitacion di bida
    c. Donde Cuba.
    d. E Negrita Catan.

Prensa y Radio huesped di Leonnan

Continuacion di pag. 1

tornia, e Asociacion Internacional di Clubnan di Leones a worde invita pa sirbi den capacidad di advisor.

Na principio di Leonismo, e Clubnan di Leones tabata concentra nan mes riba tres clase di actividad: pa di prome: e mejoramiento di e sistema di schoolnan; di dos: e desarollo di facilidadnan adecuado pa sanidad publica y di tres: alivia pobreza y condicionnan atrasa.

E Asociacion Internacional ta sugeri na cada club un cantidad di diferente actividad, manera entre otro educacion, siguridad y sanidad, pero cada Club ta completamente liber pa escohe cualquier actividad cu lo por sirbi interes di nan comunidad.

E emblema di Leonismo ta representa un Leon cu bista riba pasado y bista riba futuro, expresando asina su orgullo riba pasado y su confianza den futuro.

Leonismo francamente no ta algu cu mester a worde inventa: Leonismo como tal ta algu cu tur hende ta nace cune, ya cu su base ta riba e amor cu tur ser humano ta nace cu ne, e amor cu nos tur tin pa nos prohimo. E Clubnan di Leones simplemente ta ofrece e oportunidad pa aplica y desarolla e amor pa prohimo aki y esaki ta e motibo principal cu Leonismo por a llega na exito den mundo henter.

E recompensa pa tur e bondad cu Leonismo ta trese den comunidad ta consisti den e satisfaccion cu cada miembro ta sinti di por a contribui pa algun prohimo. No ta existi ningun recompensa material cu por worde compara cu e satisfaccion di mira un mucha, despues di a worde juda pa Club di Leones ta pidi pa hibele misà pa e por reza pa Club di Leones.

Mi ta spera cu e charla aki lo por a contribui na un mehor comprendemento di Leonismo y di e trabau cu Club di Leones di Aruba ta cumpliendo cu ne.

Despues dje discurso enteresante aki presidente a entrega e insignanan di apreciona na e ex-miembronan di directiva. Naturalmente esaki a ocasiona hopi cara satisfecho. Riba esaki senjor Staartjes director di Arubaanse Courant cu tabata orador invita ta hanja palabra. Den un argumentacion clara e ta splica algu di origen di prensa y su desarollo dunando algun informacion special di prensa na Antillas, ilustrando su discurso cu algun cifranan di propio impresa.

Senjor Schagen, corresponsal di Amigoe di Curacao na Aruba y a la vez locutor di noticia na Radio Kelkboom, a duna un comparacion, manera nos a menciona ariba caba, dje trabaonan y esfuerzonan di prensa y di Leonnan y ta gradici tur e huespednan den nomber di su coleganan pa e cordial y generoso recepcion.

Awor e anochi no a llega na su fin ainda. Tabatin 3 premio, 1 pa ser rifa entre e invitadonan, cual a worde gana door di senjor Carlos Kelkboom, director di Radio Kelkboom y dos otronan cu a worde rifa entre tur e presentenan cu a ser gana pa Jos van der Schoot representante di ANP na Aruba y e Leon Alfonso Mireo.

Bon noticia tabata e anuncia di president Tommy Pieters, dje nombramento di senjor Oscar Marugg como presidente-di-zona di distrito F di Leones. Esaki naturalmente a causa un „roar" pa Oscar.

Leon Nicolaas Piña no por a keda sin hasi uso di palabra durante rondvraag y ta duna su expresion den speranza cu Leonnan y prensa semper lo coopera cu otro y pa semper nan por conta cu otro su yudanza. Despues di un discurso final cortico pero efectuoso president di Leones a termina e conferencia pa banda di 11 or, un reunion cu indudablemente a responde na e obheto.

en ...-lo-...

Proceso contra Rafael Trujillo y Consul Dominicano na Miami

HAVANA, 3 di Sept. — E fiscal di Havana, Dr. Armando Torres, a pidi huez di instruccion pa cuminza un proces contra generalisimo Rafael Trujillo y e consul dominicano na Miami. Pa motibu cu nan a forma un complot contra e gobierno revolucionario. E complot aki a worde suprimi luna pasa. Prome Ministro Fidel Castro a acusa Trujillo algun tempu pasa, di a organiza un complot. E consul dominicano na Miami a worde indica como colaborador den e complot, pa mayor William Morgan y Eloy Gutierrez Menoyo, lidernan dje movementu revolucionario „e segundo trente di Escambray".

E fiscal kier cuminza un proces tambe contra ex-general Jose eleuterio pedraza y e ex-miembro di Parlamento manuel Benitez, kendenan aparentemente a tuma parti na e complot tambe. Pedraza tabata cabezante di poliznan y inspector general di ehercito durante regimen di Batista. Actualmente e ta biba na Santo Domingo. Benitez ta biba na Miami.

Awe mainta tempran un auto a core pasa dilanti di cas di mayor William Morgan, den un suburbio di Havana, y dos persona desconoci cu tabata den e auto, a tira riba e cas. E hombernan a scapa, pero poliznan a arresta e choter dje auto. Ningun hende no a worde herida durante e tiramentu.

Morgan a nace na Merca. E tabatin un papel directivo den e revolucion di Fidel Castro contra Batista. El a ocupa un puesto importante tambe den e contra-espienage cubano, den suprimimentu di un complot dirigi contra gobierno di Castro.

Detencion di un Ruso na Pruem

PRUEM, 3 di September. — E agencia aleman occidental di prensa, DPA, a informa cu awe un ciudadano ruso a worde detene cerca Pruem (cerca frontera di Luxemburgo). E ruso a bula for di un avion cu un paracaidas, nan ta buscando un otro paracaidista.

Un portavoz di poliz na Trier a afirma cu poliznan a hanja order pa busca varios homber na burger, cu a baha den vecindario di Pruem cu paracaidas. E ta kere cu nan ta ruso. Pero el a bisa cu e no sabi con nan por identifica nan.

Noticianan cu no a worde afirma ta bisa cu 5 homber, militarnan bisti na burger, a baha den e rezion montanjoso di Pruem, na un distancia di 60 km. parti suroeste di Bonn.

Ehercito di Laos lo defende Ventiane

VIENTIANE, 3 di September. — Ehercito di Laos ta tuma preparacion pa defende Vientiane, capital di Laos, mientras cu un ehercito dje Pathet Lao comunista ta bai den direccion sur, asina circulonan autoriza militar a informa na Vientiane.

Dos bataljon cu mester a haci un contra-atake riba un forti importante dje rebeldenan den e provincia Sam Neua, a worde retira y a hanja order pa stroba e rebeldenan di vega parti sur dje provincia.

CRIANZA OF EDUCACION?

pa E. A. Victoria

Awendia hopi hende ta quere cu nan ta educa nan yiu. Si bo combersa cu nan, nan ta scucha bo masha bunita i ta sigui comete errornan grandi. No ta cuminda cu panja sol ta educacion. Den diferente casnan den pueblo majoria di tatanan ta falta cu crianza di nan yiu. Na prome luga un tata no mester trata pa un yiu hanja miedo di dje. Pero si, haci pa un yiu hanja respet pa un tata i no miedo.

Error di un tata

Hopi tata no sabi com ta pone un yiu hanja respet, sino solamente pon'e hanja miedo. Majoria no por parti e dosnan aqui foi otro. Segun hopi, si un yiu tin miedo di su tata e tin respet; esei tur biaha lo trece mal resultado. Pero e no ta comprende cu un yiu cu semper tin miedo di su tata ta pone bula pipa pa su tata y hui esaqui su compania.

Por ehemplo un tata mucho severo ta pone facilmente un mucha muhe cohe mal caminda. E mucha muhe no ta hanja e amor di tata cu den su temponan di hubentud e tin derecho riba dje.

Un yiu muhe tin momentonan cu e tin un secreto di conta e tata y no e mama y tambe tin bez ta vice versa. E asunto ta: cu e yiu muhe aqui mester tin dos defensor den su tata y su mama y alavez e dos personanan aqui mester ta manera su amigonan di confianza, principalmente ora e bira dams y cu e tin un joncuman na bista.

De lo contrario cu e mucha muhe aqui no tin confianza cu su tata cu ta cabez di cas anto e ta temoriza y tin miedo di bin bisa su majoman. Ta di comprende cu e miedo no ta stroba su amor pa e hoben, pasobra na mundo no tin nada mas fuerte cu amor.

Y hustamente e temor aqui ta pone e dama busca awor consuelo cerca e hoben cu el a scohe como companjero di su bida.

Hasta ora cu e hoben quier bai papia cu e tata y participe di su ideanan pa cu e mucha muhe, e dama mes ta ten'e atras, pa miedo pa e hoben cu asina tanto e ta stima no bai ricibi un bochorno, pa e tata no rechaze y corre cune foi su cas, pasobra ta mas cu claro cu pa un tata severo, ningun joncuman no ta basta bon pa nan yiu.

Y mas nan ta tarda pa pone e majornan na altura di e relacion amoroso aqui, mas tanto nan amor ta cria raiz y ta yega un ocasion cu ta laat caba pa pone e tata na altura di esei, pasobra ora cu nan ta bai tur caminda cu otro, ora cu nan tin ya tur confianza y relacionnan intima cu otro, no ta necesario mas tampoco pa bisa e tata mas.

Naturalmente e mucha muhe ta haci masha malo, pasobra ta su deber di larga e hoben sigui su opinion como un caballero decente y puntra e tata como homber y tende su idea y si e tata quier of larga di quier, e ta bis'e francamente cu su yiu muhe ta stime caba. Y un quebra di nan amor ta nifica tambe un peligro masha grandi pa decencia di e famia.

Ta claro trobe cu si e hoben haci algu cu no ta combini pa un caballero, esei ta foi tur normanan di decencia y di homber, pero un gran parti dje falta aqui ta resigna riba e tata loco e insensato cu talvez lo ta sinta spera un yiu di Rey pa bin casa cu su yiu.

Nos ta comprende mucho bon, cu ningun tata mes, ni esun cu ta streng of esun cu ta larga di ta streng no ta desea pa un CHA-WAN bin casa cu su yiu muhe, pero bo mester sa tambe ta quende bo mes ta. Bo no mester exigi di mas cu bo mes tambe ta bal. Bo no mester menosprecia un hoben decente, un homber di ofishi, puramente y unicamente pasobra bo yiu muhe tin un bon cara, un bon curpa y pasobra e ta mucho mas presentable y di mehor tipo cu e caballero.

E tata aqui mester tene na consideracion cu hamas un joncuman lo tribi puntra bo un cos ora cu e no ta sigur di aprobacion dje mucha muhe mes. Bo mester comprende cu mucho bez ta e mucha muhe mes ta mande bai puntra su hendenan, ora cu e ta di acuerdo, pasobra si un mucha muhe no ta di acuerdo y cu e no ta gusta un mucha homber, e ta bula pipa altu p'e y e ta trate hasta malu pa e joncuman no hinka ningun idea soquete mes den su cabez.

P'esei lo ta bon cu un tata trata su yiunan manera amigo, pero cu amistad di tata. E yiu aqui mester acerca bo cu tur confianza y sinceridad y tuma conseho y consuelo cerca bo.

E mester tin wel respet pa bo, pero no miedo di bo. Ta paquico asina hopi joncuman cu nan tata no ta bai mucho bon cu otro aqui na nos isla? Wel, ta puramente p'e mes idea aqui cu un tata ta quere cu semper e yiu aqui ta queda mes mucha. E no ta comprende cu e mucha mester bira independiente.

E tata mester corda cu e mucha aqui no mester queda cologa semper na saja di su mama of tene na bachi di su tata, pero e mester bira independiente y riba su mes, e mester para riba su mes pia.

Un tata t'ei pa tuma conseho y no pa eherce dominio di mas ora cu yiu ya a bira grandi. P'esei cu lastima nos ta contemplando actualmente cuanto trobbel tin den famia tur famia ora cu e tata ta trabahoso y fastioso y cu yiunan ta haci tur cos sin consulte nada, pero ora cu e no t'ei nan mama.

E tata ta bira jalurs pasobra e ta mira cu e yiunan ta mustra mas amor na nan mama cu na nan tata, pero esei no t'asina. Como cabez di famia un tata tin mas di atende cu un mama, pero mucho bez pa su manera bruto di proceder y pa evita un escandalo, e yiunan ta prefera di atende cu nan mama y asina e amor pa tata ta bai desviando pa e tata mes su motibo.

Sinembargo nos ta bisa trobe, cu un yiu mester queda semper cu respet pa su tata, maske com trabahoso e tata aqui ta, pasobra talvez cu ta pa falta di su capacidad e ta hibando un sistema antigua di educacion, sinembargo na bienestar di su yiu mes, pero esei ta sistema bieu. Educacion a cambia awendia y tatanan principalmente mester bai segun tempo actual. Tempo ta peligroso. Si bo yiu muhe bisa bo numa cu un hoben ta pensa na bin cas, large bini lihe, informa su famianan di su bishita y si e ta un hoben decente, un hoben cu bon idea y cu su majoman no tin nada contra, huzga e mehor sinti di cumpli cu deseo di e hoben cu alavez ta deseo di bo yiu muhe y b'a haci e cos di mas huicioso cu un tata por haci.

De lo contrario bo mes lo ta origen di sucesonan menos agradable cu facilmente b'a hanja tur ocasion di evita.

Sr Visser ministro nobo di defensa?

DEN HAAG, 3 di Sept. — Awe Ir. S.H. Visser lo worde presenta na Su Mahestad La Reina, como candidato pa e puesto di Ministro di Defensa di Hulanda.

Actualmente Sr. Visser ta secretario general dje verbond di donjonan hulandes di trabao.

Sr. Visser ta miembro interino di e conseho social economico. Sr. Visser ta miembro di partido popular pa libertad y democracia.

Declaracion di prome ministro di Belgica

BRUSSEL, 3 di September.— Prome Ministro Eyskens di Belgica a declara pa prensa, cu retiro di ministro Van Hemelrijck a ser acepta.

El a contesta un pregunta bisando, cu e no a ofrece ningun otro hende e puesto di ministro di Congo, ainda. El a bisa tambe cu henter gobierno no a ofrece su retiro.

E Prome Ministro a observa cu el le discuti e problema di un sucesor pa Van Hemelrijck, cu e ministro ei.

Infiltracion di trupanan Chines na Ladahk

NUEVA DELHI, 3 di Sept. — E agencia indio di prensa a informa di Srinagar, capital di Casmir, cu el a ricibi noticia tocante infiltracion di trupanan chines na tres parti di Ladakh, for di gobierno di Casmir.

E noticianan ei ta bisa cu e chinesnan a ocupa e territorio enclavado indio, Minsar, na un distancia di 160 km. for di Tibet.

MISSILE PA TUMBA AVION — „Red Eye" un arma portatil nobo pa combati avionnan di guerra cu ta pasa'bao, ta loke ta ser demonstra aki'riba. E arma aki ta parse e famoso „Bazooka", pero solamente den aparencia naturalmente, su efecto ta muchu mas.

Achtervolging op Dominikaanse bandiet

GUATEMALASTAD, 3 sept. De politie van Guatemala trachtte vandaag weer op het spoor te komen van een Dominikaanse bandiet, die betrokken zou zijn geweest in de moord van president Carlos Castillo Armas in juli 1957 en in bomaanslagen, die zich in de afgelopen zes weken in Guatemalastad hebben voorgedaan. De bandiet, Jesus Gonzales Carta, bijgenaamd „Dé Vreemdeling", zou jongstleden vrijdag clandestien in Guatemala zijn aangekomen. De politie meldde niet waar hij vandaan kwam maar zei alleen, dat hij kennelijk „via land" in Guatemala is binnengekomen.

Besluit van West-Duitse Christen-Democratische Partij

BONN — De Christen-Democratische regeringspartij in West-Duitsland zal slechts een afgevaardigde zenden naar de jaarlijkse conferentie in Warschau van de interparlementaire unie, die op 1 september begint, aldus is vrijdag door de partij bekendgemaakt.

De afgevaardigde is dr Hermann Kopf, een van de negen afgevaardigden die de partij naar Warschau had willen sturen.

Het besluit is vrijdag genomen op een vergadering van vooraanstaande leden van de Christen-Democratische partij, die belegd is in verband met kritiek in binnen- en buitenland op de samenstelling van de aanvankelijk gevormde delegatie der Christen-Democraten.

Arubaans Oratoriumkoor gaat weer zingen

ORANJESTAD. — Iedere muziekliefhebber zal zich de mooie concerten herinneren van het Arubaans Oratorium Koor. Onder de bezielende leiding van de familie Hasselaar werd dit koor twee jaar geleden opgericht en het zag kans om in de korte tijd van zijn bestaan reeds twee zeer mooie concerten te geven. Zo denken velen nog terug aan het prachtige Oratorium Judas Maccabeus, waarin letterlijk iedereen op Aruba die kon spelen of zingen mee deed. En ook het laatste concert dat toen samen werd gegeven met de Arubaanse Operette voor kinderen: „E Princes di Guadarikiri", was een groot succes.

In verband met het verlof van de familie Hasselaar heeft het koor drie maanden niet gerepeteerd. En vanzelfsprekend hebben de heer en mevrouw Hasselaar in Holland lang gezocht naar goede muziek voor een volgend concert. Zij zijn hier goed in geslaagd, zodat de koorleden weer met genoegen kunnen gaan repeteren. Voor de liefhebbers van goede e mooie muziek zal er weer veel te genieten zijn. Zo staan er op het programma een Cantate van Händel, „Ode on St. Cecilia's Day", het beroemde „Laudate Dominum" van Mozart en tenslotte een prachtige Mis van de componist Schubert.

Het Arubaanse Oratorium Koor is altijd een gezellig koor geweest, waar een ieder zich thuis voelde. Arubanen en Hollanders, Surinamers en Engels sprekenden hebben er steeds onder de deskundige leiding van Rien Hasselaar hun stem op de goed manier leren gebruiken.

Op maandagavond, 7 september zal om uur in het Cultureel Centrum weer de eerste repetitie gehouden worden. Alle leden worden dan weer verwacht. Ook voor nieuwe leden is er dan gelegenheid zich aan te melden.

Engeland bezorgd over de toestand in Laos

LONDEN, 3 sept. — Engeland maakt zich nog steeds bezorgd over de toestand in Laos, maar „het is nog te vroeg om de ernst van de jongste gegevens naar waarde te schatten", zo heeft een woordvoerder van het Foreign Office vanmorgen meegedeeld naar aanleiding van persberichten over troepenbewegingen van de opstandelingen nabij de stad Sam Neua.

De woordvoerder zei, dat het Foreign Office geen bevestiging heeft van de berichten, volgens welke troepen van Communistisch NoordVietnam naast de Laotiaanse opstandelingen aan de krijgsverrichtingen in de provincie Sam Neua zouden deelnemen.

De Canadese oliepolitiek

OTTAWA — Een commissie van onderzoek heeft de Canadese regering aanbevolen een nationale oliepolitiek te volgen, die ernaar streeft Canada minder afhankelijk van het buitenland te maken van zijn olievoorziening. Volgens de commissie moet de Canadese produktie van ruwe olie in 1960 een peil van 700.000 vaten per dag bereiken.

OCHO PRISONERO TA PERDE NAN BIDA DEN CANDELA — Autoridadnan ta buscando causa dje candela cu tabatin den un prison cu tabata yen-yen di hende na Toms River, N.J. Ocho a muri y 15 a keda herida. Un guardia ta mirando e tralinan di hero na unda diferente dje prisoneronan a scapa.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ikke .... wed dat je niet weet waar je portemonnaie is!"

— — —

„Bam pusta .... cu bo no sa na unda bo portamoneda ta!"

Francia tà bai explota su prome arma atomica

NEW YORK, 3 di September. — Francia tin intencion di explota su prome arma atomico na parti surcestc di Argelia entre dia 5 y dia 20 di e luna aki, asina e corant mericano „New York Post" a informa.

E corant ta bisa cu De Gaulle lo duna Eisenhower informacion extensivo tocante e plannan frances durante nan discusionnan na Paris, pero cu Eisenhower tabata sa dje plan caba, prome cu el a sali for di Washington.

Ta posible cu Presidente Eisenhower lo trata di efectua cu De Gaulle lo bandona su intencion. Si De Gaulle haci esei, Merca lo duna Francia asistencia tecnico y material pa construi un submarino atomico, asina e corant ta bisa. E no a menciona fuente di su noticia.

TRES PAGINA

Gran asamblea otro anja na Venecia reprensentantenan Catolico y Orthodox

VATICANO, 3 sept. — Radio-Vaticano a afirma den un noticia oficioso, cu otro anja lo tin un asamblea na Venecia, di como 10 representante di iglesia Catolico y como 10 representante Ortodox.

E discusionnan lo tin caracter teologico. E prome contact a worde establece durante e conferencia na Rhodos di e comision central dje conseho mundial di iglesianan, asina e radioemisora a bisa. Radio Vaticano a bisa tocante e conferencia na Rhodos: „Iglesia catolico semper a sigui cu interes e esfuerzonan di nos rumannan disidente, pa hanja bek e union cu a worde perdi, pero e no ta miembro dje conseho mundial di iglesianan y cierto teologonan catolico a atende e asamblea na Rhodos na un otro nivel. Nan ta experto loke respecta e problema ecumenico y nan actividadnan riba e terreno ei ta worde stimula pa Santa Cede". Despues di a recorda e declaracion di Cardenal Tisserant; secretario dje congregacion pa iglesia oriental, cu ainda mester haci hopi trabao pa elimina prehuicionan y malentendimentunan, e radioemisora a bisa: „Tur hende ta comprende cu iglesia catolico no ta duna e asambleanan ei ningun caracter oficial, aunke cu e ta anima su expertonan pa tene intercambionan extensivo di opinion cu e representantenan di iglesia catolico. E atmosfera orientativo, den cual mester tene e discusionnan, ta mas eficaz y si desarollo ta favorable Santa Cede lo por traha riba terreno conoci y prepara". E radioemisora a conclui bisando: „E resultado mas sigur dje discusionnan na Rhodos ta consisti di e convocacion oficial otro anja na Venecia, di un conferencia di teologonan catolico y ortodox, un conferencia cu lo kier meen cuminzamentu atrobe dje discusionnan entre e iglesia disidente oriental y esun di Roma, riba un base mas hanchu y mas representativo cu den pasado".

Proyecto ofrecı pa sindicatonan di industria Petrolero Venezolano

CARACAS, 3 di September. — Representantenan di sindicatonan di industria petrolero venezolano a ofrece proyecto di un acuerdo colectivo nobo pa trabao na e companianan petrolero, aatajera.

E sindicatonan a duna e companianan 30 dia di tempu pa discuti y acepta e condicionnan stipula den e proyecto aki, cu ta consisti di 165 articulo.

CUBA a quibra comunicacion telefonico cu STO. DOMINGO

HAVANA, 3 di September. — Cuba a kibra su comunicacionnan di correos cu Santo Domingo. E director di posterijen di Cuba, Bonifacio Hernandez, a declara, cu gobierno revolucionario tabata obliga di tuma e paso aki, pasobra gobierno dominicano a viola e pactonan pa correos. Hernandez a bisa cu e cartanan cu tabata worde manda Santo Domingo, tabata worde debolbe cu e inscripcion:

„Debolbe pasobra Cuba ta tras di e cortina di Heru". Hernandez a bisa cu actitud di Santo Domingo ta „mucho atrewido" y violacion dje prescripcionnan di union internacional di correos.

Suspencion dje comunicacion via correos ta un medida nobo di boycot contra Santo Domingo. Ya e comunicacionnan di telefon y telegraaf y e relacionnan di banconan a worde suspende, riba insistencia dje sindicato cubano.

Na un conferencia di prensa, cu ministro venezolano pa correos, telefon y telegraaf a convoca, tal acusacion a worde expresa contra Santo Domingo.

Propio parlamento na Congo Belgico

BRUSSEL, 3 di September. — Otro anja Congo belga lo hanja su propio Parlamento. Esaki ta resultado di un siman di discusion den gobierno, tocante dunamentu di autonomia na Congo mas pronto posible. Pa medio dje decision aki un crisis grave a worde evita.

E ministro catolico pa Congo, Maurice van Hemelrijck, tabata exigi mas ainda. E tabata kier pa e congolesnan hanja un gobierno propio tambe, otro anja. Ministro Van Hemelrijck y gobernador general interino Scholler ta di opinion cu e tensionnan politico den Congo ta asina grave, cu ta solamente e anuncio inmediato di un gobierno propio y un parlamento propio na 1960 lo por aclara e situacion. E ministro hasta a bisa cu lo e tuma su retiro, si no cumpli cu su exigicionnan. E gobierno catolico-liberal tabata den desunion. E ministronan liberal a opone e plan, y tambe e ministronan catolico di agricultura y asuntonan exterior, kendenan a yega di ocupa puesto di ministro di colonianan, antes. Nan ta di opinion cu Belgica ta haci promesa cu mucho apuro.

Awe mainta a worde informa cu ministro Van Hemelrijck a pidi su retiro.

CUMPLEANJOS

E encantadora senjorita Flora Martina de Cuba ta celebra su 19 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Placida de Cuba, rumannan Agnes, Bubu, Robert, Choy, Roy, Aida y Erwin, tambe di su tanta y omonan, pepe stima Laura, y Francequita, amiganan Josefa y Jonca Webb, y Elda Reed y Aurora Maduro, especialmente di su enamorado Simon Webb.

E hobencita Marvis Susan Ridderstap ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Roni, Glenda, Ilsa, Hubert, Marientje, Glen Ridderstap, welo madrina Anita Reed padrino Toribio Ridderstap, familia Ridderstap y Zievinger, y di Maritza y Solia Pieters.

Senjora Remacla Croes ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Hendrik Croes, 3 jiunan, Raymundo, Edwin, Simona, mama Eliza, tata Beto, suegro Chel, tur su rumannan, wela y welonan y cunjanan y demas familia Croes, Everon y Werleman.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Calista La Rosa, quende ta cumpli 4 anja, pa parti di su mama Viola, tata Joy, rumannan Jossy y Glenn La Rosa, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, bisawela y madrina y padrino, especialmente di tur familianan.

Esteban Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mario, Johannes, Casimiro, Ale, Gabriela; welo Casimiro tanta y omonan, primo y primanan, tur su amigonan.

Ta recorda nan fecha natal: Milo Arends, Lorenzo Rasmijn, Rosendo Dijkhoff, srta. Rosa Candido Dijkhoff, Rosario Naranjo, Edna Arends, Rosalinda Zijlstra, Dina M. Semerel, Julio Cuas, Edna Meelis, Rosalinda Figaroa, Linda los Santos, Marcelo Yrausquin, Marco Yrausquin, Rosa Werleman.

Prinses Beatrix lo bishita ex-president Coty di Francia

PARIS, 3 di Sept. — Algun hora despues cu e yega Le Havre, Francia, abordo dje bapor Rotterdam, Prinses Beatrix lo bishita ex-presidente Coty di Francia, kende ta biba cerca e haf.

Prome cu esei e Prinses lo ricibi algun autoridad municipal y di haf di Francia, abordo di e bapor.

Awe nochi el lo come den stad.

E bapor lo continua su biahe pa Merca awe nochi 10'or y mei.

Mr. Luns, ministro di asuntonan exterior hulandes, tambe lo ta abordo dje bapor. El lo bai atende asamblea general di Nacionnan Uni na New York.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisa
Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diabierne 4 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That Live

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 4 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Seleccion di Volleyball tabata tin poco exito na B.G.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E seleccion di volleyball di Aruba cu a bai hunga algun wega na B.G. a bolbe diaRazon anochi laat. Un total di seis biaha nan tabata den accion perdiendo 5 y ganando 1. E unico victoria tabata ariba Demerara All Stars, un seleccion di Demerara.

Den e torneo caminda a hunga B.G., y Trinidad tambe, e sexteto di B.G. a termina den promer lugar, Trinidad den segundo y Aruba ultimo.

Loke nos equipo tabata falta indiscutiblemente tabata hungadornan cu ta bon den atake, hungadornan cu smash potente y sigur. Defensivamente nos muchanan a haci masha bon impresion, pero e falta di atake tabata e diferencia.

Door di e Asociacion di B.G. cu a organisa e torneo a worde duna medaya na tres hungador di cada equipo cu segun e Asociacion tabata esunnan sobresaliente di nan equipo. Di Aruba a hanja Sylvester Paul, Johnny van der Linden y Arturo Mislick.

Aunke cu e seleccion arubiano no tabata tin mucho exito den nan promer salida for di nos isla, ta vale la pena cu nan a haci e trip ya cu door di e cantidad di wega cu nan mester a hunga, nan a hanja hopi experiencia.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 59

Tranquilamente Lord Blight a tuma e vel di papel foi suela.

El a leza: ...

„Ami, firmante Otty marques de Chataignier ta declara pa medio di esaqui, cu boluntariamente y en cambio di un interrogacoin judicial cu mi ta duna mi consentimiento den un divorcio di mi matrimonio cu Micheline Bonnard, antes casa cu Tscherkoff y mi ta reconoce di ta esun culpable. Aqui for ta sigui cu mi no tin nada di cobra di mi muhe ni lo mi no cobre nada mas tampoco".

„Mi mes a leza esei pa bo, marques, pa ainda bo tin chens di dicidi".

De Chataignier a cesa.

Lord Blight a tuma su cartera na su man...

„...o por ta mas agradabel pa bo cu mi duna bo e placa di pasashi pa Paris awor unbez y tambe bo demas gastunan na placa ingles of mi duna bo un cheque pa bo por cobra mi banquero na Paris?"

Te ainda De Chataignier a queda ta reflexiona.

„Mi ta suplica bo na contesta mi"

„Na mi e placa na pond ingles".

„Bueno. Mi por suplica bo!"

E lord a pone un stul dilanti e lessenaar, a dop e pen den potchi di inkt y cu un leve inclinacion el a entrega esaqui na e marques.

Y un bez mas el a bisa:

„Mi por suplica bo?"

De Chataignier a firma e papel.

Cuidadosamente Lord Blight a seca e firma cu e vloei y a dobla e documento na cuater paco poco y a hinka esaqui den su cartera.

„Lo bo quier a conta e placanan aqui pa mas siguranza?"

„Un, dos, tres, cuater, cinco billete di 100 pond. Manera bo ta desea".

„Gracias".

De Chataignier a dobla e biljetenan y a hinka nan den su sacu p'aden.

„Ainda algo mas, marques".

„Y esei ta?"

„Bo ta bandona Baden Baden cu un treinnan di anochi. Mi ta duna bo 24 ora di tempu y si acaso bo no ...." Lord Blight a mira su oloshi. „Awor aqui ta 1.15 ..... y su majan tramercia 1.15 bo no ta ainda na frontera aleman, anto bo ta obliga mi......"

„Si, mi ta comprende bo".

„Bunita".

Lord Blight a haci un inclinacion y cu man el a mustra na porta, loque tabata un senjal cu e marques por a bai y sin papia ni un palabra mas e marques a bandona e cuarto.

Un minuut dos braza suave di muhe a pasa rond di garganta di Lord Blight.

„Qui agradecido mi ta na bo, Lord Blight".

E hoben lord tabata hari di puro felicidad.

„Ta som tabata trobe e historia cu bo yega di conta mi hopi tem pasa ora cu nos tabata den hardin di Saint Germain, Micheline?"

„Cual historia, Arthur, mi n' ta recorda esei mas".

„En realidad bo n' ta corda mas? Wel esei ta queda mi masha stranjo. Y riba mi e historia ei a haci asina tanto impresion, cu mi no por a lubide. Tabata asunto di un yiu di Rey cu un mondi di Versailles, asunto di un subrina di rey y di un princesa, cu nan a hiba den mondi y cu mester a ser libra.

„Ahan si, t'awor mi ta recorda trobe. Y e subrino dje rey a bin saca su princesa foi den mondi y a trece dilanti enter publico poniendo corona di rey riba su cabez".

„Precisamente asina mi tambe quier haci, Micheline".

„En realidad, Arthur?"

Siguiente momento e muhe di mas bella y simpatica di Baden Baden tabata entrega oranan largu den braza di lord Arthur, quende tabata sunchi e marquesa cu ternura y suavedad.

CAPITULO X.

Boston Blight castel tabata brilla den flandor festival. Lord Arthur y Micheline tabata ricibi huespednan awe. Tabata laat caba den Otonjo. Y lo nan bai pasa e invierno aqui nan prome „season" na Londen.

E divorcio di marques de Chataignier a tuma luga sin di minimo dificultad. Na September e pareja matrimoniar a regresa di nan viaje matrimonial foi Paris. Y di aya nan a regresa den compania di Sra. Blight na e posesionnan ingles grandi.

E castillo bunita den e camponan berde y pintoresco tabata parce den e dianan aqui di Otonjo manera un berdadera residencia di monarconan.

Hospitalidad ingles tabata celebra su triunfonan y den un tiro Micheline tabata meimei como obheto di tur combito di mas aristocratica, quende su nombernan apenas e por a pronuncia of corda foi cabez.

E belleza milagroso y encanta y e amabilidad general di e lady Micheline hoben, tabata conquista tur curazon. Ta mas cu claro cu lord Arthur tabata sintie masha orgulloso cu su muhe hoben. Pa e estadia durante otonjo na Boston Blight castle y pa e periodo di invierno na Londen e lord a larga importa trajenan de lo mas bunita y costoso na Rue de la paix. Perlanan indico y joyanan di Van Bussum tabata dorna garganta y brazanan di Micheline. Ta p'esei mes no ta stranjo cu durante e dia ei tur bista tabata fija riba Micheline, mientras e combito tabata cologa na su lipnan, mescos cu antes e combito internacional a admira Lady Blight.

Un lamar di luz di bela a ilumina e sala di marfil, un tempo orgullo dje lord defunto, pasobra aqui tabata cologa portret di su antepasadonan. Tabata 5'or di atardi y e waiternan tabata sirbi thee y bebidanan refrescante.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no ta kere cu mi por tene nan te ora nan bin judami . . . .'' 2. Cu angustia Tito ta mira con nan ta tira ariba su amigo Cisco.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta imposibel cu e hendenan por a keda bibo, general. Pero.... unda e cadavernan ta?'' „ Si nan ta bibo ainda, nan lo no por ta mucho leeuw''. 2. „Boso a habri fei otro aki rond.... y registra tur caminda. Y ya boso sabi.... mi kier boso trece nan bibo.'' „Si, general....'' 3. „Nos ta hanja nan. Pronto lo bo hanja nan.''

DICK TRACY

1. „Pero sr. Tracy a bisa nos hibabo cas. Nan ta wardabo.'' 2. „No.'' „Kiko bo kier meen cu „no''?'' 3. „Mi no kier bai back na e boerderij. Mi kier keda den stad y bira un modelo.'' „Wel, mira aki, bo tata y sr. Tracy a bisa—'' 4. „Cu calma, caballeros, no apresura e asuntonan. Pronto Lizz lo ta aki atrobe y lo e papia cune.''

RIP KIRBY

1. „Mi tin cu sabi e verdad. Dulce. Ta lo menos cumi por haci pa memoria di Desmond.'' „Asina mi ta gusta. Rip. Awor bo ta mustra mihor.'' 2. „Y ami ta insisti na judabo. Despues de todo, ami tambe tabata su bon amiga.'' 3. „Ata nos a jega. E inspector Marshall a duna nos permiso pa bishita e apartamiento.''

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hola, Jesica! Adivina quen a bin haci negoshi cu mi.... Saxon!'' „Oh,..... mi ta hanja stranjo!''
2. „E tambe! Lagé esey un banda! Laga nos renoba nos amistad.... „Mi ta teme cu no, Trev....
3. „Ban.... Prueba! Qui bo ta bisa di un partida di golf diamars?'' „Lo mi hunga golf diamars, pero cu Lalo!''
4. „Golf cu Lalo diamars...? Esey ta duna mi un idea...!''

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nada di detective, Eva. Bo ta cu vacacion.''
2. „Dispensa mi cu mi a hinca e idea ey den cabez di bo ruman. Julieta. Lo mi trata na quitele mi mes.''
3. Eva no a haci caso na e aviso di su ruman, e a bai toch.

PEPITA

1. „Bo sa cu bo ta jega un ora laat?''
2. „E cuminda ta completamente arruina! Lo unico cu mi ta pidi ta un poco di consideracion!''
3. „Mi ta mata mi curpa traha pa tene tur cos cla y bo ta haci un cos asina.....!''
4. „Paquico bo no ta duna mi un zota y laga mi despues na paz?''

PUES E LA FIRMA — No ta nada menos cu e afamado boxeador campion di heavyweight Jack Dempsey nos ta mira aki huntu cu e campion actual di heavyweight Ingemar Johansson, momento cu e ta firma e contract pa duna Floyd Patterson un chens pa recupera su titulo. Aki nan ta na Goteborg, Suecia. E pelea: Entre maart y juli di anja venidero. E lugar: Nan no sa ainda.

Bishita inespera di Eisenhower na Palais de Chaillot

PARIS, 3 di September. — Awe mainta Presidente Eisenhower a haci un bishita corticu inespera na Palais de Chaillot, na unda e representantenan permanente di Conseho Atlantico a reuni. Anteriormente Eisenhower a ricibi e ministro di asuntonan exterior hulandes, Mr. Luns, Presidente dje Conseho Atlantico y secretario general Paul Henri Spaak, na cas dje embahada mericano. Eisenhower a bai Palacio Chaillot hunto cu Luns y Spaak, y el a efectua apertura di Conseho Atlantico. E Presidente a declara durante un discurso corticu, cu e no tabatin ningun sugestion importante, pero e tabata expresa e gran importancia di Pacto Atlantico personalmente, na nomber di su pais. El a bisa, cu, aunke cu unpais tin mas fuentenan natural di recurso y mas territorio cu un otro, toch tur pais miembro di Pacto Atlantico ta igual. Si tur paisnan aki keda uni y defende e principionan cu nan ta aproba, determinadamente, paz lo por worde mantene, asina Eisenhower a bisa.

Despues dje discurso aki, cu a tuma 5 minuut, Spaak a gradici e Presidente mericano pa su bishita, cu — segun Spaak a bisa — ta expresa Merca su afectuosidad pa Pacto Atlantico.

Despues cu Eisenhower a bai, e conseho a keda reuni pa como 20 minuut mas, y Mr. Luns a duna un rapport dje discusion cu e tabatin cu Eisenhower awe mainta. Mr. Luns a expresa satisfaccion dje Presidente Mericano, respecto e union cu ta existi den Pacto Atlantico, cual union tabata visible tantu na Bonn y Londen como na Paris.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN

Desarolla pacenshi si acaso cu bo tin algo di haci awe cu retrazo of falta di cooperacion di otronan. Partner matrimonial of cualquier hende otro por percura pa un anochi dibertido.

TAURISNAN

Domina bo bijs y bai na dokter si bo n' ta sinti bo bon. Bo por alcanza acuerdo den caso di plannan y transaccion riba termino largo. Bo trabao ta bai lihe.

GEMINENAN

Soporta retardacion y desenganjo cu calmo. Tira un bista riba interesnan di muchanan y personanan queri. Anochi por ta dibertido.

CANCERNAN

Para cla pa bo practica pacenshi y caricia un bista di antemano den bo ambiente. No larga bo nervio domina bo. Parti di atardi principalmente lo bo hanja bo cu hendenan fastioso.

LEONAN

Tene cuidao pa venganza y no larga nan guia bo den camindanan robez, en relacion cu otronan. Trata pa bo conserva bo efficiency y bo salud. Termina correspondencia.

VIRGONAN

Evita un bista pesimista riba negoshi. Esfuerzonan pa mehora asuntonan di placa ta hanja y priminti exito. Relacionnan bieu por ta awor di masha utilidad.

LIBRANAN

Lo bo mester tin pacenshi tanto pa hende como pa circunstancianan cu ta stroba bo movecionnan. Esfuerzonan personal por yuda bo riba caminda financiera.

SCORPIONAN

Trata na gana tempo pa cosnan urgente y cosnan cu ta merece atencion. Awe bo por bai hipo dilanti den solucionamento di problemanan.

SAGITARIUSNAN

Asuntonan den cual amigonan ta meti por costa bo hopi tempo. Atmosfera ta bai birando mehor pa negoshi y asuntonan priva.

CAPRICORNIUSNAN

Preocupa bo cu responsabilidad y otro asuntonan. Tene cuidao cu un proceder negativo no trece bo den descredito cu personanan na top.

ACUARIUSNAN

Asuntonan na termino largu tin bon chensnan y ventaja por bini foi contacto cu otronan. No quere cu facilmente otronan lo por bini na acuerdo cu bo.

PISES

Mantene bo na un sistema conservativo den asunto di fondo y fuentenan di entrada. No haci nada cu por trece bo den dificultad cu amigonan di antes.

Nehru i Dalai Lama tabatin un discusion

NUEVA DELHI, 3 di Eeptember. — Prome Ministro Nehru y e Dalai Lama di Tibet tabatin un discusion mas awe. Observadornan ta di opinion cu nan a discuti situacion na Tibet.

Senado i camara di Merca a yega na un acuerdo

WASHINGTON, 3 di September. — Representantenan di Senado y Camara di Representantenan di Merca, a yega na un compromiso den cual nan ta trata di pone un fin na e politiek di rancamentu di placa di varios sindicato mericano. E compromiso aki ta un victoria pa Presidente Eisenhower, kende algun tempu pasa a pleita na fabor di leynan mas severo, loke respecta e rancamentu di placa for di hende. Lidernan di sindicatonan a trata na tur manera pa efectua aprobacion dje proyecto di ley hopi menos severo, cu Senado a aproba. E proyecto di ley tocante cual nan a yega na un compromiso, mester worde aproba ainda pa Senado y Camara di Representantenan. E proyecto di ley nobo ta inclui entre otros un prohibicion pa hendenan cu a worde castiga pa crimennan grandi of cu tabata miembro di partido comunista, bira funcionario di cualkier sindicato. E prohibicion aki lo ta di vigor durante 5 anja despues dje castigo of despues di salimentu for di partido comunista.

Dia 19 augustus a wordo skirbi den Arubaanse Courant cu tawatin un pelea den refresqueria Hort: entre R.P. y E.B. pero cual tawata un gran mentira cu no tawatin ni den Refresqueria Hort ni pafor di e Refresqueria e tal menciona pelea. Pero e pelea tawata dilanti di Arubana Bar.

J. L. Anjie

Awe mainta prinses Beatrix a sali pa Merca abordo di „SS. Rotterdam"

ROTTERDAM, 3 di Sept. — Awe mainta masha tempran Prinses Beatrix a sali pa Merca, abordo dje SS Rotterdam di Holland-Amerika Lijn. El a bai via Le Havre, Francia, y Southampton, Inglaterra. Prins Bernhard y Prinses Irene a bai tuma despedida di dje.

E bapor ta haci su prome biahe pa Merca cu mas cu 1400 pasahero abordo, entre otros ministro Luns di asuntonan exterior di Hulanda, kende lo subi e bapor na Le Havre. Hopi comerciante importante hulandes, ingles y mericano, tambe ta haci e biahe.

E bapor ta carga bandera di Prinses Beatrix.

Nos Prinses heredera ta worde acompanja pa Jonkvrouwe C.E.B. Roell, hofdame di La Reina luitenant ter zee eerste klasse W. W. Kuyck, Adyudante di Prins Bernhard y Sra. M. Scholtens-Meurs, secretaria privada dje Prinses.

MAMA SIN BRAZA — Sra. Joann McCarty Talbert 18, ta carga su baby cu un pia. E ta biba na Columbus, Ohio, y ta bisa cu e por percura bon pa su jiu. Sra. Talbert a nace sin ningun braza, y a custumbra di hasi uso di su pia y dedenan di pia na lugar di su mannan. E ta cose, e ta cushina, etc.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 5 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3528

Ehercito Argentino a perde confianza den Ministro di Guerra general Anaya

BUENOS AIRES, 4 sept. — Un grupo di oficial di ehercito Argentino a publica un comunicado, den cua nan bisa, cu e cuarto division di ehercito y e guarnicion di Cordoba a perde nan confianza den general Anaya, ministro di guerra. Nan a protesta contra e retiro di general Montero y nan a exigi nombramentu di un ministro di guerra nobo.

Nan a propone pa nombra un dje 14 generalnan cu a worde arresta y cu tabata apoya Montero, como sucesor di Amaya, e oficialnan a bisa cu nan tabatin apoyo di un gran parti di ehercito y cu nan lo mantene „trankilidad constitucional";

Despues e guarnicion di Bahia Blanca — segundo ciudad importante den e provincia Buenos Aires, a duna nan apoyo oficial, y mas laat 3 division y e comandantenan dje sexta territorio militar tambe a duna nan apoyo.

Gobierno a avisa e oficialnan cu nan ta pone e pais den un estado caotico door di cu nan ta nenga di cumpli cu ordeman dje comandante supremo nobo, general Castineira, Castineira a worde hura despues di algun posponementu, sin cu tabatin dificultad.

Observadoman ta kere cu e conflicto entre general Anaya y general Montero ta resultado di nan actitud diferente contra oficialnan nacionalista y peronista. E ministro ta favorece un actitud mas reconciliatorio y Montero kier sigui elimina nan for di puestonan strategico.

General Montero a bisa cu e conflicto entre e y gobierno ta solamente un conflicto cu ta toca ehercito y no un conflicto cu importancia politico. Ni e ni su simpatizadornan ta desea poder politico. Nan no kier derrota gobierno y nan ta respeta e Presidente, asina e general a bisa.

Circulonan normalmente fidedigno ta spera cu e ministro di guerra lo tuma su retiro y cu general Montero lo worde nombra comandante supremo, atrobe.

Cumpliendo cu instruccionnan di Presidente Frondizi, un columna di tanki cu a worde dirigi pa Buenos Aires, a keda para afor dje ciudad. E ta spera instruccionnan nobo.

Ainda situacion no a aclara na Buenos Aires

Situacion na Argentina no a aclara ainda, despues dje sucesonan cu a tuma lugar tras di otro ajera nochi ehercito tin dos comandante supremo awor: general Carlos Severo Toranzo Montero, kende, despues di a hanja su retiro como comandante supremo, ta nenga di cumpli cu ordeman dje ministro di guerra y kende ta keda den un scool militar na Buenos Aires y general Pedro Castineis, kende a worde nombra sucesor y kende entre tantu a acepta su puesto oficialmente.

General Toarnzo Montero a declara, cu 9/20 parti di ehercito ta respald'e y cu e tin „aprobacion" di forza aereo y flota.

Varios personalidad civil y militar a traha duro durante e ultimo horanan aki, pa mantene e contact entre gobierno y e „lider rebelioso" y pa evita un solucion violento. Tabata parce cu esei lo socede ora cu a worde informa despues di medianochi, cu un columna motoriza di 60 tanki a hanja order pa ocupa e scool militar.

Na ultimo momento e mediadornan a logra di efectua cu e order a worde suspende y un „armisticio" a worde firma.

Discusionnan a cuminza awe mainta na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 4 di Sept. — Circulonan di gobierno argentino ta informa cu e discusionnan cu a cuminza awe mainta entre general Toranzo Montero, ex-comandante supremo dje trupanan argentino, y gobierno di e pais ei, ta continua a base di concesionnan mutuo. Pa segundo biaha Toranzo Montero a sali for dje scool militar na Buenos Aires, na unda e ta biba, pa bai Palacio di gobierno, pa tene un discusion mas cu Presidente di Argentina y e ministro di marina.

Segun a worde informa, e ministro di asuntonan interior a decidi „como resultado dje sucesonan" pa cera e scoolnan, baconan y oficinanan di gobierno, awe. El a pidi e donjonan di pacusnan y tiendanan pa cera nan edificionan tambe.

Reunon extraordinaria di E.H.B.O.

ORANJESTAD. — Dialuna 14 di september lo tin un reunion extra ordinario pa miembronan di Koninklijke Nederlandse Vereniging Eerste Hulp Bij Ongelukken. Durante e reunion aki e.o. esnan cu a slaag pa e curso 58-59 lo ricibi nan diploma. Tin verbandtrommels tambe pa worde entrega

Bunita boeki di seguridad di Lago

2 bes mas tantu accidente fo'i ora di trabao!

SAN NICOLAS — Poco dia pasa empleadonan di Lago a ricibi un bunita boeki, na ocasion di e hecho notable, cu Lago durante 1958 un biaha mas a termina como number 1 den e concurso di seguridad di National Safety Council di e refineria grandinan. E boeki ta dedica henteramente na seguridad na trabao y na cas.

Den introduccion di e boeki, cu ta un bunita obra di Public Relations department, president di Lago Oil & Transport Co., Ltd. senjor O. S. Mingus ta bisa entre otro:

„Sabiendo cu boso tur ta traha cu seguridad, tantu pa boso mes y pa boso famia, ta masha na agrado di mi y di otro miembronan di direccion. Nos tur ta desea un refineria cu ta traha sin peliger, pasobra cada dia cu pasa sin accidente ta na fabor di Lago, di su trahadornan y di nan famianan. Sigui asina y laga Lago su nomber keda 'riba den seguridad. Esaki ta dos anja sigui cu empleadonan di Lago ta logra di laga e refineria aki como number uno den concurso, mientras prome cu esey Lago tabata number uno tres biaha mas."

E boeki ta trata di seguridad den cinco capitulo. No solamente di trabao so, pero di cas tambe. Durante ora di trabao empleadonan di Lago a hanja durante 1958 un total di 928 casonan di accidente, di cual 917 no tabatin gran importancia, y 11 a impedi cu e empleadonan por a continua nan trabao pa cierto tempo. Accidentenan mortal no tabatin ningun. Durante oranan na cas, durante 1958 empleadonan di Lago a hanja 1.643 accidente, esaki ta den deporte, riba caminda, na cas of unda cu ta otro fuera di refineria. Di e total aki 1.435 tabata di poco importancia, y 203 basta grave. Den cinco caso e accidente a causa bida dje victimanan.

Pesey e boeki cu ta dedica un capitulo aparte na seguridad di empleadonan fuera ora di trabao ta di hopi importancia.

Declaracion di Nixon durante su discurso na Los Angeles

LOS ANGELES, 4 di September. — vice-Presidente Nixon di Merca a declara durante un discurso cu el a tene pa veteranonan di guerra na Los Angeles, Merca, cu guerra ta e unico alternativo pa un conferencia supremo.

Si no por regla e conflictonan entre Merca y Rusia na e mesa di conferencia, ta keda solamente e posibilidad di guerra, asina Nixon a bisa. El a bisa cu un tal guerra lo destrui nos civilizacion. E alternativo aki ta e motibu, pa cual Khrutshef a worde invita pa bishita Merca, asina Nixon a bisa. Nos por keda manda mensahe pa Khrutshef den Kremlin, pero ta posible cu nos lo termina cu un guerra di raket. Mi ta di opinion cu, si nos mester tene discusion, ta mehor pa tene nan na e mesa di conferencia, esei lo reduci e posibilidad di malentendimentu, particularmente di parti dje rusonan, te na un minimo, asina Nixon a conclui.

Inauguracion di Cabana Club cu barbecue

ORANJESTAD. — Na ocasion dje inauguracion di Cabana Club di Aruba Caribbean Hotel tabatin un barbecue averanochi riba terraza di e piscina. Durante e fiesta di comemento y bebemento aki e miembronan tabatin oportunidad pa cerra conoci cu otro y nan por a conbersa tocante e facilidadnan cu nan ta gosa dje club cu su contribucion di ƒ 150.— anual pa miembro.

Tabata un reunion divertido cual a termina te laat den anochi. Cabana Club a cuminza oficialmente for di 1 di september u.p.

Esquire Store den edificio di Casa Matias

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa ayera senjor y senjora Engers, kende actualmente ta propietario dje conocido negoshi „Esquire Store" den mainstreet na San Nicolas, a cuminza cu un otro negoshi mas den edificio di Casa Matias den Nassaustraat na Oranjestad. E negoshi na San Nicolas tambe ta sigui.

Hopi hende na e entierro di John Linsey

SAN NICOLAS. — Masha hopi hende a participa na e entierro di e polis Arubano di nacimiento, cu a muri a consecuencia di e desgracia di auto di diadomingo pasa. E cantidad di hende cu a camna tras di su morto tabata mas o menos di 1200 pa 1500.

Di cuerpo di polis tabata e hefenan di mas haltu te na esnan den ultimo rango cu por a hanja liber e atardi ei. Tambe tijdl. Gezaghebber di Aruba tabata presente. Pater Van de Baars a hasi response den santana, despues commissaris di Polis na Aruba senjor C. A. de Jager a tene un speech cortico. Un particularidad extra tristu ta, cu John ta di tres jiu homber di senjor y senjora Linsey cu a perde nan bida tempran causa pa accidente. Dos otro rumannan a hoga.

Na e famia cu a sufri tantu nos sincera condolencia.

ORANJESTAD

Choke

Den anochi di diahuebs pa diabierne pa banda di 2'or dos auto a dal frente frente cu otro na Savaneta riba caminda principal. Tabata A-5206 y A-98. Danjo ta worde valua pa fl. 1.000,—. E chofernan tabata resp. F.T.T. y J.F.

Maltrato

Sra. S.A.T. a informa recherchenan cu W.C.R. a golpiele cu scop y moketa. E dama tabata dispuesto na mustra e polisnan curioso tur e lugarnan na unda tabatin plekki blauw.

Perde

Francisco Quandus di Tanki Flip 9 a perde su portemoneda maron.

OTRO SIMAN SHEILA REYNOLDS DEN KLOMPEN KLUB.

Awor grupo bailarin Argentino.

— Sheila Reynolds —

ORANJESTAD: — Contratiempo a sigui cu Caribbean Hotel e siman aki, pero — y esaki ta mustra e verdadero animo — sin preocupacion nan ta continua trankil. E cantante Cubana Nelle Castell no a llega por cierto y no ta bini mas tampoco, pero Sheila Reynolds un cantante cu un estilo aparte, cu a haciele tantu popular na Merca, lo presenta di diamars anochi en adelante den Klompen Klub.

E weekend aki pues nos mester pasele cu e grupo bailarin Argentino di Saler Evans, dos damas y dos caballeros, cu ta brinda danzanan tipico folklorico y tango moderno. Diahuebs nos a bai tira un bista y nos mester bisa cu tabata bale la pena.

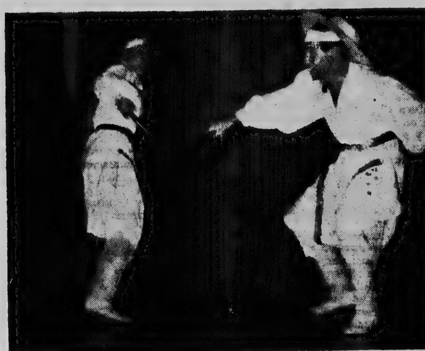
☆

E maitre Henri Groen y su asistentenan tabata tin nan man yen di trabao cu e cantidad di hendenan cu tabata presente. Gerente general Jack ta satisfecho di manera cu su hendenan ta traha.

☆

E banda di Eduardo Chavez encarga cu e musica y (Chavez) pa e chistenan. Admirable con e artista aki ta entrepreta su dos cancionnan cu actual ta asina popular caba na nos isla. Den Bali e trio Rey (Mambo) Baumel ta percura ketu bai cu nan ritmonan alegre. E pasaheronan y tripulante di „Santa Paula" cu tabata den e hotel e anochi ei den gran cantidad tabatin un anochi inolvidable trobe.

Eduardo Chavez



E parti masculino dje grupo bailarin....

Dennis, de schrik van de buurt!

„Doe geen stap! Mijn kikvors is me ontsnapt!"

— — —

„No moef! Mi sapu a hui"

Zijn eigen brevier

LONDEN, 4 sept. — Paus Johannes heeft onlangs zijn eigen brevier (getijdenboek) van een Anglicaanse Geestelijke ten geschenke gegeven, aldus meldt de „Daily telegraph". De geestelijke, de 65 -jarige kanunnik Donald Rae uit Eye in Suffolk, zei dat hij dit boek voor de rest van zijn leven als een kleinood zou bewaren. Hij werd in juni door de paus in particuliere audientie ontvangen, toen hij in Rome was om materiaal te verzamelen voor zijn vriend dr Norman Sykes, deken van Winchester, die een levensbeschrijving van wijlen dr Bell, Anglicaans bisschop van Chichester, maakt. Op het einde van de audientie merkte de Paus op hoe versleten het brevier van zijn bezoeker er uit zag en met een verontschuldiging voor het feit dat ook zijn eigen boek niet helemaal nieuw meer was zei hij tegen de mede aanwezige prelaat dit aan de kanunnik te willen geven.

KORT NIEUWS

— De Duitse orde „Pour le Merite" voor kunsten en wetenschappen is toegekend aan de Nederlandse historicus prof. P. Reyl, de Belgische historicus prof. F.L. Granshof en de Engelse schrijver T.S. Eliot. Dit heeft een functionaris van het West-Duitse ministerie van binnenlandse zaken zaterdag medegedeeld.

— De West-Berlijnse politicus W. Borm, die negen jaar geleden in een trein van West-Berlijn naar Kassel werd gearresteerd, is zaterdag in West-Berlijn teruggekeerd na zijn gevangenschap in Oost-Duitsland. Hij werd 1952 tot 10 jaar gevangenisstraf veroordeeld door een Oost-Duitse rechtbank op beschuldiging van oorlogsstokerij en betrekkingen met buitenlandse geheime diensten.

— De Russische minister van Buitenlandse Zaken, Gromyko, heeft een bezoek gebracht aan de Amerikanse tentoonstelling in Moskou. Hij werd ontvangen door de Amerikaanse zaakgelastigde in Moskou en werd rondgeleid door de directeur van de tentoonstelling.

De laatste film-programma's van 1959

ORANJESTAD. — Wij allen weten dat de Filmliga een organisatie is, die films beoogt te presenteren, die om de een of andere reden uitzonderlijk zijn. Soms ligt deze bijzonderheid in het verhaal, een andere keer in de opnametechniek; dikwijls ook in de kleuren, de probleemstelling enz. Dat niet alle films, die de liga brengt iedereen gelijkelijk kunnen bekoren ligt dan ook voor de hand. Dat alle filmliefhebbers desondanks regelmatig aan hun trekken komen (en dat voor twee rijksdaalders per half jaar) moge blijken uit het programma voor ode resterende maanden van dit jaar, dat het ligabestuur heeft opgesteld.

Op 10 September wordt in het Cultureel Centrum te Oranjestad vertoond een werk van de Duitse regisseur Helmuth Kautner „Der Apfel ist Ab". Op de 17e van deze maand (16mm) „It's in the Air" de dolle vooroorologse Engelse film van George Formby. Een verrassing van de filmliga bij deze vertoning is, dat de leden gratis hun kinderen van twaalf en ouder mee mogen nemen. Vervolgens komt op 1 Oktober (16mm) „Letter of an Unknown Woman" van Max Ophuls; 12 November de Franse rolprent „Papa, Maman, Ma Femme et Moi"; op 26 November (16mm) „Journal d'un Curé de Campagne'. De twee films van December zijn dan nog „Les Grandes Mancouvres" van René Clair o pde 10e en „De Blé en Herbe" (16mm) op de 29e. Aangaande het programma van de 17e a.s. kan voorts nog vermeldt worden, dat dokter A. J. C. Hazenberg in het voorprogramma het filmpje vertonen zal, dat hij dit jaar maakte, toen hij een reisje meemaakte met de „Karel Doorman" van Aruba naar Curacao. Bij deze film zal hij zelf een toelichting geven.

„Der Apfel ist Ab", die men de 10e a.s. kan gaan zien, wordt in filmkringen een der beste naoorlogse producten van de Duitse filmindustrie genoemd. Al is de film een geheel nieuwe versie van het scheppingsverhaal — speels ontleent zij aan het oude haar motieven — zij is zo bizar en zo onschuldig van uitwerking, dat zij geen gefundeerde geloofsovertuiging aan het wankelen zal brengen. Eerder zal zij de serieuze toeschouwer er toe brengen het Genesis nog eens open te slaan om zich te laven aan de bron van schoonheid, die dat Boek is. „Der Apfel ist ab" is geen profanatie. De film kan het niet zijn, omdat zij in een mengeling van fantasie en realiteit geen oplossing geeft van het probleem, dat zij opwerpt. Zij is slechts een spel er mee, een luchtige en soms kluchtige parodie. Haar hoofdthema is dat van de onvolmaaktheid van de mens. Het is heel willekeurig gesteld.

HET PIANORECITAL THEO BRUINS:

ROBUUST EN PERSOONLIJK TALENT

Door Rien Hasselaar

Donderdagavond speelde in het Cultureel Centrum op Aruba de Nederlandse pianist Theo Bruins. Vanaf het begin van zijn recital heeft Theo Bruins ons er van overtuigd dat er een kunstenaar met een sterke persoonlijkheid aan het woord was. Zijn vertolking is er één waarbij men kiezen moet: ervoor of ertegen. Dat is altijd een goed teken. Het is ook het bewijs dat er iemand aan het woord is die werkelijk wat te zeggen heeft. Het spel van en pianist met weinig persoonlijkheid kan ons aangenaam beroeren, zonder evenwel ons veel te doen. Maar Theo Bruins ontpopt zich al spoedig als een beeldhouwend kunstenaar aan het klavier.

Zijn stoer, manlijk spel is artistiek genoeg om het kunstwerk als zodanig onaangetast te laten. Maar hij houdt van accentueren en geen gelegenheid zal hij voorbij laten gaan de sterk dynamische passages van een kunstwerk te onderstrepen. Daarom was Beethoven's Appassionata bij hem in biezonder goede handen. De hoekdelen van dit monumentale werk kregen zo de enorme relief die zij niet missen kunnen. En de lange gedeelten gleden ongemerkt voorbij. Slechts bij het Andante kan ik mij nooit aan de indruk onttrekken dat de vertolker muzikaal niet geheel slaagt er iets aanvaardbaars van te maken, omdat er werkelijk niet meer achter de noten staat dan wij horen. Al met al kreeg de Appassionata een vertolking die zeer muzikaal en contrastrijk was, een vertolking die allen die Beethoven kennen als de grillige onveranderlijke, zeer bevredigd moet hebben.

Wij zijn steeds verheugd als wij Sweelinck op het programma zien, al vrezen wij dat allen die Sweelinck onwetend op één lijn plaatsen met Bach en Handel, bij het aanhoren enigszins bevreemd de wenkbrauwen zullen optrekken. Wij dienen steeds voor ogen te houden dat deze muziek ruim een eeuw vóór Bach's tijd geschreven werd voor uitvoering op het orgel, clavecymbel of spinet. De forse ronde klank van onze concertvleugel verschilt enorm van de intieme tintelende muziek die deze instrumenten lieten horen. Het klavier had toendertijd slechts de helft van het aantal toetsen van tegenwoordig, terwijl de bespeler slechts de tweede, derde en vierde vinger gebruikte en deze volkomen uitgestrekt op de toetsen plaatste. De duim en pink hingen bij deze manier van spelen ongebruikt omlaag. Al deze omstandigheden beperkten dus in hoge mate de mogelijkheden van de componist. Maar als wij weten dat Sweelinck als leraar wereldberoemd was en indirect weer de wegbereider van Joh. Seb. Bach is geweest, is het steeds toe te juichen dat zijn fijnzinnige werkjes weer meer en meer op de programma's gaan verschijnen. Theo Bruins speelde de Chromatische Fantasie — een geniale verwerking van een zeer simpel thema — zeer doorzichtig en schrok er niet voor terug de volle klankrijkdom van de moderne piano te gebruiken.

De hierop volgende vriendelijke werkjes van François Couperin brachten ons midden in het Franse Rococo, de stijl waarbij het ornament tot het uiterste is uitgewerkt. Voor de muziek houdt dat in dat een enorm aantal versieringen van uiteenlopende vorm worden toegepast om de melodie te omspelen. De muzikale inhoud van stukjes als „Les Papillons" en „Le petit rien" is niet groot, doch de charme die van deze muziek uitgaat is zó groot, dat wij de pianist zeer dankbaar zijn voor deze verrukkelijke serie stukjes.

De sonatine van Wees van Baren deed ons (nog) niet veel. Het werk is ook te beknopt om er na eenmaal beluisteren een gefundeerd oordeel over te kunnen vellen. Wij hoorden een zeer modern, ritmisch en harmonisch soms interessant stuk. De titel „Sonatine" bracht echter mee dat de maker zich van een zeer beperkt palet heeft bediend.

Evenens modern, doch hemelsbreed verschillend met deze Sonatine klonken de zes Bulgaarse dansen van Bela Bartok. Ik persoonlijk behoor tot de mensen die in het begin Bartok's werk hebben verafschuwd, doch na veel luisteren toch steeds meer gefascineerd werden door de prachtige werking van volkse ritmen in de muziek. En nu is deze waardering natuurlijk zuiver persoonlijk, maar toch geloof ik zeker dat het de enorme kracht en genialiteit van Bartok is dat hij het idioom van goede volksmuziek zo prachtig heeft weten te verwerken. Alleen al voor deze verrijking van de kunstmuziek zal men hem eeuwig dankbaar blijven.

Als enorme tegenstelling hiermede doch tevens als een voor een ieder zeer bevredigend slot, hoorden wij een prachtige serie werken van Chopin. Theo Bruins had het zich hiermede zeker niet gemakkelijk gemaakt. Maar van optredende vermoeidheid konden wij niets bespeuren en steeds fors en toch gaaf spelend voerde hij ons door de wondere wereld van Chopins klankenweelde. Biezonder dankbaar waren wij hem voor de vertolking van de vrij weinig gespeelde Ballade opus 52. Dat de kunstenaar na dit volledige programma alles gezegd had wat hij wilde zeggen en niet tot een toegift was te bewegen, was alleszins gerechtvaardigd.

Het gelukkig vrij talrijke publiek zal stellig Theo Bruins met genoegen nog eens op Aruba terug zien keren!

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

6 september 1959

ORANJESTAD: 9 uur v.m. Ds. Jakobs

PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Visser

SAN NICOLAS: 8.30 uur n.m. Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Nacimentonan durante 22–28 aug.

Joanne Adelaide geb. op Aruba dd. 21-8-59, dr. v. Rosel, Guillermo en Koolman, Angelica Maria; Sabana Grandi 6.

Astrid Richel geb. op Aruba dd. 21-8-59, dr. v. Dumfried, Richard Alfred en Caby, Marie Rose Saldona; Druivenstraat 19.

Ernesto Juan Francisco Antonio geb. op Aruba dd. 21-8-59, zn. v. Growell, Ernesto Fructuoso en Gamarra, Petra Verona; Macuarina 111.

Ineke Eveline geb. op Aruba dd. 22-8-59, dr. v. Webb, Eleuterio en Gomez, Viviana; Bubali 108.

Grenis Beatrix geb. op Aruba dd. 21-8-59, dr. v. Quandt, Genaro Mario en Almazo, Paulina; Boliviastraat 39.

Maria Irena geb. op Aruba dd. 23-8-59, dr. v. Dania, Mateo en Angela, Virginia Cristina; Mac. 155.

Sandra Edith geb. op Aruba dd. 14-8-59, dr. v. van Cleef, Franciscus Gregorius en Helder, Angela Petronilia; Perustraat 11.

Robert Francisco geb. op Aruba dd. 23-8-59, zn. v. Geerman, Wilhelm en Geerman, Pancracia; W. F. 136.

Hubert Luis geb. op Aruba dd. 18-8-59, zn. v. Tromp, Leonardo Augustin en Boekhoudt, Rosa de Lima; W. R.C. 10A.

Lourdes Margareta geb. op Aruba dd. 24-8-59, dr. v. Kelly, Jan en Figaroa, Presentacion; S.C. 19.

Rosa Maria geb. op Aruba dd. 22-8-59, dr. v Maduro, Tomas de Aquino en Croes, Gala Margarita; C C. 98A.

Maria Eva geb. op Aruba dd. 21-8-59, dr. v. do Nascimento, ose Agrela en da Silva, Isabel esus; Hooiberg 69.

Ramon geb. op Aruba dd. 22-8-59, zn. v. Bastiaanse, Johannes en den Besten, Elizabeth; Gilles Poppestr. 1.

Chirley Eliza geb. op Aruba dd. 20-8-59, dr. v. Geerman, Romualdo en Williams, Adele Elizabeth; Macuarina 172.

Rufino Felix geb. op Aruba dd. 26-8-59, zn. v. Sneek, Jesus en Lacle, Martina; Rondweg 62.

Jose Antonio geb. op Aruba dd. 25-8-59, zn. v. Figaroa, Rochus Hyacintho en Farro, Theresita; Montanja 11.

Dalila Corga geb. op Aruba dd. 23-8-59, dr. v. Bogalho, Antonio en Gorga, Benvinda; Bernardstraat 43.

Jessy Raymond Sinforiano geb. op Aruba dd. 22-8-59, zn. v. Beukenboom, Canuto Raymundo en Martis, Norma Isidora; P. C. Hooftstraat 16.

Verna Chislaine geb. op Aruba dd. 17-8-59, dr. v. Gumbs, Auguste Eugene Emmanuel en Dormoy, Ermine Evelyn; N.W. 24A.

Ceferino Mariano geb. op Aruba dd. 26-8-59, zn. v. Palfit, Bernardino en Boekhoudt, Theresita; Alto Vista 43.

Marlin Glenda geb. op Aruba dd. 26-8-59, dr. v. Maduro, Lucario Jacinto en Ras, Jacinta; Casibari 10C.

Yselle Atance Louise geb. op Aruba dd. 25-8-59, dr. v. Tromp, Pedro Nicolas en Muller, Marval Mercedes; Ceintuurbaan 16.

Nelson Irwing geb. op Aruba dd. 22-8-59, zn. v. Semeleer, Silvio Julian en Fuentes, Carmen Margarita; Sta. Cruz 13.

Matrimonionan durante mes un periodo

Schuit, Frans Derk en Gonsalves, Karcy Dorothy Roline gehuwd op Aruba dd. 25-8-59; Julianastraat 3.

Van Stralen, Johannes Albertis en Barbara, Crisma Petronilia gehuwd op Aruba dd. 27-8-59; R.C. 61.

Werleman, Serapio en Werleman, Luciana Juliana gehuwd op Aruba dd. 27-8-59; Kaas Ariba 29.

John-Baptist, Cregor en Mason, Mary Evis gehuwd op Aruba dd. 27-8-59; Rooi Afo 52.

Leest, Policarpo en Werleman, Juanita gehuwd op Aruba dd. 28-8-59; Nieuwstraat 24.

Rodriguez, Elio Rafael en Tromp, Aura Raquel gehuwd op Aruba dd. 28-8-59; Koningstraat 24.

TRES PAGINA

Falta di disciplina a trece prematuro fin na wega Tropicaal-S.C.A.

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Di A-klasse a enfrenta otro diaHuebs anochi e oncenanan Tropical y SCA. Tabata un bon wega cu Tropical ganando te ora cu tabata falta 20 minuut pa e finaliza 1 pa 0, pero na e momento ey SCA a logra e gol di empate.

Despues di e anotacion aki, segun version di e referi Dunchi Tromp, e kickmento di parti di Tropical a aumento mas ainda di loke e tabata durante henter e partido caba. Ningun decision di e referi tabata pasa sin cu nan tabata haci un of otro reclamo. Te hasta, na momentonan cu tabata tin decision na nan propio favor tabata tin kickmento.

Ora cu tabata falta mas o menos 10 minuut promer cu e partido termina, un shot a worde haci den direccion di e gol di SCA. E portero di e club aki a sali pa garra e cuero y un di su defensanan a deks e delantero di Tropical su tabata rush. Como cu referi Tromp no a constata nada den e hugada di „deks", algun hungador di Tropical a cuminza ta reclama fuertemente. Ora cu nan a mira cu nan no por convenec e referi, e portero Dijkhoff a insulta referi Tromp. Esaki a senjala for di wega y pa e bandona e tereno. Un otro hungador Antersijn tambe a cuminza ta usa palabra insolente contra di e referi y esaki a ordena e centerhalf di Tropicaal tambe for di wega. Pero.... ningun di dos kier a sali. Segun e referi e otro hungadornan a cuminza ta bisa cu si eseynan sali nan no ta continua e wega. Usando e reglamento pa casonan similar, referi Tromp e ora a duna nan cinco minuut di tempo pa nan sali for di tereno pa e partido continua. Despues di e tempo reglamentario aki, e arbitro a fluit pa termina e wega y declarando SCA ganador e ora pa default.

Referi Tromp a continua informando nos cu na momento cu e ta cla pa sali bai su cas, e polisnan cu tabata presente a ofrece pa escolte hibe su cas. Pero e no tabata hanja esaki necesario y a bisa e polisnan asina, ya cu e ta biba cerca y por defende su mes. Sinembargo un polis di recherche a kere cu no ta prudente pa e referi sali bai so na pia den tur e publico, di cual parti tabata mes rabioso cu e hungadornan cu no kier a obedece e referi, y a pidi referi Tromp subi den auto pa e hibe su cas, loke e referi a haci.

Pelea entre e hungadornan

Aparentemente despues tabatin un encuentro boxistico pafor di Stadion entre algun hungador. Di cua club ya ta cual ta e hungadornan cu a bringa si nos no a logra obtene informacion. E caso aki aparentemente ta den man di polis awor.

Falta di disciplina causa di tur cos

Sin duda alguna ta e falta di disciplina demostra door di e dos hungadornan cu no kier a obedece e referi, ta e causa di tur e desorde aki cu no ta pertenece na deporte. Un hungador mester comprende cu un referi no tin pakiko soporta insulto. Loke e referinan ta ricibi den nan man pa nan fluit un wega no ta un sueldo pa nan trabao sino un recompensa pa e gastonan cu nan tin pa bai Stadion y mantene nan uniform etc. Nos referinan no ta profesional; ta plenamente pa amor pa e deporte nan ta haci e mal agradecido trabao ey. No tin un hungador cu lo gusta tende insulto contra su persona, asina tampoco un referi ta gusta tende insulto y menos pa soporta nan. Critica sano tur referi mester sabi di soporta, pero insulto sigur cu no.

CASTRO CHIKITU SERCA NOS — Fidel Castro Jr., jiu di 10 anja di e premier Cubano, ta saluda na su llegada na Chicago huntu cu un antigo Nelson Aspuru di 16 anja. Guardia mericano a cuida nan durante biaha y polisnan a escortanan na nan llegada. Nan ta pensa di bishita e weganan Pan Americano na Chicago.

Encuentronan di baseball clase „A"

(Do Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E charter cu ta bin busca e futbolistanan arubiano, lo trece un seleccion di baseball clase A for di Corsow cu lo hunga dos partido na nos isla. Esaki lo ta promer biaha cu tin encuentro entre seleccionnan di e clase aki di Aruba y Corsow. Ambos wega lo tuma luga den Wilhelminastadion. Esun di promer lo ta awe nochi pa 8'or, mientras cu manjan mainta e seleccionnan lo enfrenta otro pa di dos biaha cuminzando 10.30.

Sin duda alguna esakinan lo bira dos partido di interesante baseball. Den nos clase A tin diferente hungadro cu suficiente material y habilidad pa hunga den clase AA. Durante e recien termina campeonato tabata tin hopi bon wega y nos por mira hopi pelotero cu gran futuro den accion.

E mihornan lo ta den accion awe nochi y manjan pa enfrenta e mihornan di Corsow. Ambos wega lo worde hunga den Wilhelminastadion.

CUMPLEANJOS

A celebra nan 30 aniversario di boda senjor Marcelo Maduro y senjora Mamerta Maduro. Felicitacion ta bini di nan 3 jiunan di criansa Josefa Tromp, Maria Winterdaal y Heronimo Geerman, tambe di nan mama, tantanan, rumannan, cunjanan, sobrinanan y demas familia Maduro.

A cumpli 20 anja e gentil caballero Antonio Alexander Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Kelly, wela Rafaela, omo y tanta na Venezuela y familianan Sanches, Kelly, di su amiga y amigonan di Aruba Bank.

Ta recorda nan 30 anja di union matrimonial senjor Vicente Perez y senjora Maria Rosario Kelly de Perez y nan ta ricibi felicitacion di nan 10 jiunan Hose, Bibi, Nicolaas, Chention, Emiliana, Urbano, Teofilo, Angelico Filomena, Benni, suegro Toni, suegranan Ida, Victoria, Jonca, Maria, 11 nietonan y 3 netanan y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Beltran Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Cleopa, rumannan Pedro, Lala, Cobi, Carmen, Nico, Mina, Mena, Tientje, Lydia, Lupita, amiga y amigonan y demas familia Tromp.

Senjor Bertrando Geerman ta cumpli 38 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Cecilia Geerman, jiunan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes y Pedro, suegro Monchi Thiel, suegra Maria Thiel cunja Ninita, Bito, Bebe, cunja Laureto, Vicente, Poli, Juan, Clemente, comèrenan Eda y Maria tambe di Rica y Nito y demas familia Thiel y Geerman.

Hopi felicitacion ta bay pa senjorita Corina Wernet, quende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su amiganan Lodowica Jansen, Rosa y Leeka Jansen, Lucia Kook, Clara, Filomena Maduro, Vera Martijn, Marianita Jansen tambe di familia De Wit.

Senjorita Vera Martijn ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su amiganan Lodowica Jansen, Rosa y Leeka Jansen, Corina Wernet, Filomena Nicolas, Ada Dirksz, Meme Vrolijk, Greta Rasmijn, Rosa Geerman, Ligia Fingal, Regina Wouters.

Awe nochi Aruba vs. Corsow

(Do Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe tardi e delegacion di futbol di nos isla ta sali rumbo pa Corsow caminda e futbolistanan tin serio compromiso contra di nan rivalnan di Corsow, mientras cu e dirigentenan di nos futbol tin serio compromiso den formacion di un directiva di NAVU.

E promer wega lo worde hunga awe nochi den Rifstadion y ta esun mas importante ya cu esaki ta e promer di e dosnan cu mester worde hunga pa formacion di un seleccion Antillano cu lo enfrenta Surinam.

E muchanan ta den bon condicion y entrenador Botta tin confianza cu su muchanan lo ripiti e hazanja di den e ultimo ASU Olimpiada. E president di AVB Sr. U. van Breet, teniendo na cuenta e interes cu e muchanan a mustra durante e practicanan ta masha optimista pa e dos compromisonan.

Nos ta pone confianza den e muchanan y ta confia completamente ariba dos victoria pa e oncena arubiano, pero e hungadornan no mester kere cu pasobra e dos ultimo biahanan nan a gana ta nifica cu e weekend aki ta pan grandi. Al contrario, nan mester hunga bon futbol pa gana ya cu Corsow semper ta un rival masha fuerte. Mas ainda ora cu te ariba su propio tereno, cu su propio publico y cu tur otro cos mas na su favor.

Pero nos muchanan mester mira tur e puntonan aki cu tin na nan desfavor manera obstaculo facilmente vencible si nan hunga un bon pida futbol.

E linea delantera especial mester percura shoot hopi y cu frecuencia. Hungadornan cu shot potente manera Gochi Brion, Juchi Jansen, Doc Williams y Antero Giel no mester warda te ora cu nan ta hopi cerca pa shoot. Ta tumando e chensnan aki, naturalmente semper cu midi, e fuerte defensa curazolenjo por worde bati.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diasabra 5 di september
DE VEER 8.30 The old man and the sea.
RIALTO 8.00 Secret of treasure mountain
PRINCIPAL 8.00 Harry Black and the tiger
AURORA 7.30 The left handed gun.
SAVANETA 7.30 Cry terror.
Diadomingo 6 september
DE VEER 8.30 The old man and the sea.
6.00 Smiley gets a gun.
RIALTO 8.00 Secret of treasure mountain
5.45 El paso Stampede
PRINCIPAL 8.00 Dakota incident
6.00 Westbound.
AURORA 8.00 El beisbolista fenomeno
6.00 Renegades of sonora
SAVANETA 8.00 Gunsmoke in Tucson
6.30 The rawhide trail

BOTICA DEL PUEBLO (Oranjestad)
BOTICA SAN LUCAS (San Nicolas)

RADIO VICTORIA
Diasabra 5 di september
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO VICTORIA
Diadomingo 6 september
7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 6 de septiembre
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 5 de septiembre
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Heineken's a duna High Life promer lechada di torneo

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Cu e lanzador van Heyningen den box, diaRazon anochi e novena di Heineken's a obtene su promer victoria di e torneo AA di Lago Sport Park. E hoben lanzador di clase A tabatin un anochi magnifico y a tene e fuerte toleteronan di High Life na apenas dos hit. Pa e cerveceronan di Playa a lanza e zurdo Claude Wilson, kende a cubri henter e ruta y tambe a haci bon trabao. Den e promer inning el a permiti e unica carrera di wega.

E score final di e encuentro tabata 1-0 na favor di Heineken's, cu asina a mata speranzanan di High Life pa un triple empate den promer luga.

Despues di e wega aki e standing di e equiponan ta lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
Amstel	5	4	1	0
Nesbitt	5	3	2	1
High Life	5	2	3	2
Heineken's	5	1	4	3

Mayan merdia Nesbitt contra Amstel

Un encuentro sumamente interesante y di hopi importancia pa ambos ta e partido di manjan merdia entre e naranheronan di Nesbitt y e cerveceronan di Amstel. Manera e tabla di posicion aki riba ta mustra Nesbitt ta un wega completo bao di Amstel. Un victoria pa e naranheronan manjan lo trece un empate entre nan y Amstel den e promer puesto. En cambio un victoria pa Amstel lo sigura e titulo di campeon di Lago Sport Park pa nan.

E wega, penultimo di e torneo, pues ta di sumo importancia pa e dos novenanan. Sin duda alguna ambos lo manda nan mihor pitcher den box pa busca e tan anhela triunfo.

E promer biaha cu e dosnan aki a enfrenta otoro, Amstel a sali victorioso cu un score hopi halto.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 60

Lady Micheline tabata tuma e felicitacionnan como si fuera ta mucha el a nace den e sociedad aristocratica aqui.

Lord Arthur tabata brilla di felicidad.

Net na e momento ei duque di Albania, homber anciano cu cara corra y barbanan manera di nieve a dirigie na e Lady anciano.

E duque, un famia yoga di casa real tabata para ta leun contra un dje cantidad di columnanan dje castillo y tabata bira e thee cu su cuchara.

„Masha poco bez b'a presenta bo na Londen, digna Lady. Francamente bisa, nos a quere cu lo b'a perde den tur e rumornan di Paris. Su Mahestad La Reina....."

„Asina generoso Su Mahestad tabata di a recorda mi, Alteza?"

„Pero naturalmente Mylady. Lord y Milady Blight tabata huespednan masha previligia na Buckingham Palace".

E Lady a hari encanta.

„Pues, nos tur ta spera cu den venidera periodo tur cos lo mehora, Mylady. Lord Arthur lo tin sin duda intencion di hiba su esposa hoben den invierno den circulonan di corte?"

E lady a bira un poco confus.

„Bo ta comprende, Alteza, sorto di hobencitanan asina y anto, Lord Arthur tin su caprichonan masha stranjo. Mi ta quere tambe cu e ta ciegamente jalurs riba su esposa hoben".

Duque di Albany a sonrei.

„Propiamente mi no por tuma e hoben lord ei na malu, Mylady. Si acaso un persona di edad manera mi cu ya ta riba e toren di mas alto di edad, tira un bista rond den e sala aqui, anto cu lastima mi ta recorda mi hubentud pasado y lo mi a scohe en realidad e lady Blight ei den tur otro damanan aqui presente, pasobra hamas mi a mira un muhe mas bunita, mas simpatica y mas elegante cum'e. Den dje ta sinta un elegancia, un orgullo y un representacion di nobleza frances; esei ta antigua educacion".

„Bo ta hanja esei, Su Alteza?"

„Si, asina mi ta hanja en realidad. Com ta nomber dje prome esposo di Lady Blight? Mi ta bon informa?"

„Completamente, Su Alteza. Esei de Chataignier".

„De Chataignier.... E nomber ei tin un bon sonido. Un famia de Chataignier lo hai busca muhe demer dje principal muhenan di nos ciudad y famianan di Francia".

E lady no tabata sa mas ta quico e mester a responde e duque riba e pregunta audaz aqui; afortunadamente cu net na e momento ei condesa de Lorne, primera dama di corte di Su Mahestad La Reina a camna drenta y a puntra e duque cu e por excuse pa un discusion un rato cu Lord Melbourne.

„Mi ta bini unbez, condesa", e duque a bisa, cu un sonrisa carinjosa y a tuma despedida dje lady.

„Porfin mi por hanja ocasion di mira bo trobe despues di hopi tempo lady Blight", e condesa a bofona y bisando asina el a cai sinta masha amicalmente banda di e lady anciana riba e canape.

„Bo ta brilla di felicidad".

„En realidad mi ta feliz tambe, condesa!"

„Pero bo ta orgullosa manera un berdadera egoista. Tabata un felicidad cu lord Melbourne a puntra mi, di suplica Su Alteza pa un entrevista chiquito tocante politica y cu asina mi por a logra hanja bo den un combersacion cu Su Alteza. Sino hamas lo mi a contra cu bo den e multitud aqui. Y sinembargo bo no sa ainda, pero toch mi a bini aqui cu un encargo altu".

„Cu un encargo altu?"

„Naturalmente. Bo sa toch, cu Su Mahestad La Reina ta interese masha tantu pa Lord Arthur".

„Esei ta mucho honor, condesa".

„Solamente berdad. Na bida di Lord Arthur tabata masha bon mira cerca Su Mahestad y ta p'esei no ta nada stranjo cu Su Mahestad ta interes'e di quico a pasa di su unico yiu, peor ainda ora cu nan a tende na Londen cu e Lord hoben a casa cu e muhe di mas bunita di ciudad".

„Bo ta exagera, condesa".

„Bo mes mira, Mylady y bisa mi of mi ta exagera?"

E condesa de Lorne a tene a face a mains di oro dilanti di su bistanan y e lady a sigui su ehemplo.

Foi den e sala dilanti a resona melodia di un wals.

Micheline tabata camna na braza di duque di Kent. Di tur duquenan ingles Van Kent tabatin mas bon smaak cu tur.

„Bo ta hanja esei, condesa?"

„No mi sol".

„Pero oficiosamente bisa entre nos dos y bao di confianza, Mylady. Su Mahestad ta masha interesa di por sinja conoce e hoben lady Blight na proximo partida di corte den Buckingham Palace".

„Solamente Su Mahestad tin di ordena, condesa, y esei Lord Arthur tambe sa".

„Pero manera m'a bisa bo caba cu esei tabata enteramente inoficial, m'a reda bo di un deseo di dje, entre amiganan".

„Denter di amiganan, condesa?"

E mes momento ei Micheline a pasa na braza di Duque van Kent.

„Ta encantadora, mama", el a grita.

Lady Sara tabata un poco confus. Pero e duque a trece salbacion. El a queda para un rato y a bisa:

„Lady Blight tin completamente razon. E pieza aqui ta encantadora y mi no ta recorda den enter mi bida di por tabatin un bailarina asina".

Ta sigui

EL CISCO KID

1. „Podise cu esaki nan ta hanja miedo. . . ." 2. „Mira con nan ta cai." „Si. . . . e polis ey - of kende e ta - mester sa tira bon." 3. „Unda bo ta bai?" „Pami mira si mi por tierel di patras."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lo e extranheronan a sconde den e schuur alla?" „Ristra bon. . . . y ya boso nan sabi. mi kier mira nan bibo." 2. „Unda nos bai awor, Hazard? E provincia aki ta un vulkaan. . . . y nos por cai den e candela." „Mi no ta pensa di tira mi curpa den candela ainda. . . . pero nos tin cu pasa e anochi aki nan. . . . y e schuur alla no ta sirbi." 3. „Ho Tsin no sabi cu nos a siguiele. . . . ora su ajudantenan sali fei di e schuur, nos por sconde alla den."

DICK TRACY

1. „Halffa Millyon, e asesino cu nan a paga, a cai den trampa di polis." 2. „Pero mi a dunele trinta dollar y a primintiele trinta mas ora e caba di haci su trabau." 3. „Mi ta kere cu bo a perde e trinta dollar nan ey, Rhodent, esei ta tur." 4. „Trinta dollar, un llavi di porta y un pida papel cu un number di telefoon ariba dje. Esei ta tur loke e homber morto tabatin." „Mi a check e number y mi a descubri cu e ta e telefoon di Union Station."

RIP KIRBY

1. „Ta kende e Desmond ey ia?" „Kiko ta portabo, Fosforos. Basta e ta den fondo di e rieuw y e polisnan ta kere cu ta ele a mata Courtney." 2. „Bo no tin cu sconde sikiera. Si tin un hende cu a nace cu suerte, esei t'abo." 3. „Aki den e asunto a tuma lugar, Rip?" „Si, Dulce. E inspector a bisa cu nan a caba, asina ta nos revisa e lugar."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

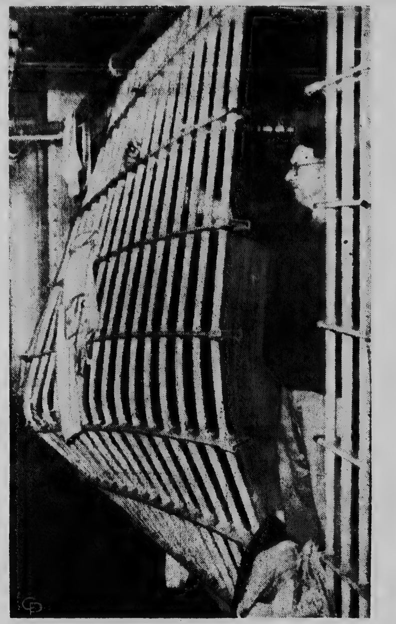
1. „Bo ta sigur cu bo no tin algo di haci na oficina awetardi? Mi no quier pa motibo di mi nan bisa bo algo!" 2. „Mi a laga mi mesa limpi y mi tin concienshi limpi! Ademas, mester tabatin algun ventaja cu bo mama ta mi patrona! Aunque ta solamente pa mehora bo golf!" 3. „Ah, Lalo, si mi por a convence bo cu tin otro ventaja! Y lo mi hacié!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta duel mi di a hinca e idea ey den cabez di Eva, Julieta. . . . esta di tuma e numero di e pistola di Chance. Mi ta parce un novelista. . . . fracasa."
2. Na nos tur algo asina por pasa, Pero mi ta quere cu nos a saca e idea ey for di su cabez!"
3. Tur es tempo Eva ta haciendo su trabau di detective.

PEPITA

1. „Z-Z". Lorenzo ta ronca den sofa.
2. „Lorenzo, bo ta un flojo cu no ta pensa nada mas cu drumi!"
3. Lorenzo a lamta para dilanti di Pepita.
4. „Mi a kere cu mi tabatin un contesta adecuado pa esey, pero mi no tin."



ASINA CANDELA A DOBLE BARRANAN DI HERO DJE CEL — *Un guardia ta mirando celnan bashi den prison na Toms River, N.J. na unda un candela misterioso a causa un danjo terrible y a costa bida di cinco prisonero y 15 otro cu a keda gravemente herida.*

Eisenhower y de Gaulle a duna un comunicado comun

PARIS, 4 sept. Presidente Eisenhower di Merca y presidente De Gaulle di Francia a publica un comunicado comun, den cual nan a accentua nan afectuosidad na e alianza Atlantico y nan a discuti e manera apropiado, pa garantiza cu lo e funciona mas eficazmente.

Ambos lider di estado a declara cu ta existi acuerdo completo loke respecta Berlin. Ta existi acuerdo entre nan tambe respecto e opinion, cu un conferencia supremo cu ta util en principio, por worde convoca solamente si e tin probabilidadnan razonable pa hanja resultadonan positivo.

Fuentenan oficial na Paris a informa, cu e comunicado comun frances-mericano, cu a worde publica despues dje discusionnan entre Eisenhower y De Gaulle, a worde formula cu e intencion, pa tene e resultadonan herdadero dje discusion, secreto, por lo pronto.

E resultadonan lo worde publica eventualmente, na e manera mas apropiado, asina fuentenan mericano a observa.

Portavoznan frances a acentua e impresion cu De Gaulle a larga riba Eisenhower durante su pleitu na fabor di apoyo mericano pa su esfuerzonan, pa hanja un solucion husto pa e problema di Argelia.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN

Un cos cu bo haci hunto cu otronan, por trece un cambio satisfactorio di ambiente y tempo. Sea dispuesto na larga otronan cu iniciativa. Busca cooperacion.

TAURISNAN

Viajenan y loque tin haber cu esaqui ta goza di bon aspectonan. Tin posibilidad di desarollo den tur loque tin haber cu trabao, cas y famia.

GEMINENAN

Bo tin chens riba un encuentro desagradable e inspera. Lo ta masha bon di tene relacionnan cu otronan, haci paseonan y bishitanan. Trata na realiza bo deseonan di mas intima.

CANCERNAN

Pone acento riba esfuerzonan pa mehora bo ambiente, mescos cu bo asuntonan familiar. Por tin algu cu ta termina cu un cos agradable y cu por desarolla den bo interes.

LEONAN

Contacto cu famianan y bicinjanan ta priminti hopi placer, mescos cu viajenan corto y estudionan. Sea energico y decisivo, principalmente anochi laat.

VIRGONAN

Tin un bon influencia den cumpramento y bendemento. Esfuerzonan pa soluciona problemanan cu tin relacion cu asuntonan priva y financiera ta priminti exito.

LIBRANAN

Contactonan sorprendente cu amigonan y organizacionnan social ta abri caminda pa adelanto y experiencianan priva dibertido. Haci bo best.

SCORPIONAN

Trata na haci di e dia di awe un dia calmo y un anochi igual. Caminanan fuera custumber ta atrae bo. Bo por hanja ayudo si bo tin mester di esei pa evita dificultadnan.

SAGITARIUSNAN

Paga atencion na documentonan y asuntonan di placa. Y percura pa esaquinan ta bon den otro. Ta presenta contactonan nobo e interesante cu ta desarolla nan door di amistad y bida di combito,

CAPRICORNIUSNAN

Bo por atende bo interesnan door di haci uso na tempo di contactonan. Ta presenta un bon ocasion pa bo haci algo pa un hende na distancia leu.

ACUARIUSNAN

Loque otronan ta bisa of ta dicidi, muy probable lo ta na bo interes. Trata na haci algo pa plannan di viaje of pa socionan. Bo huicio ta bon.

PISES

Ta un dia excelente pa bo establece bo asuntonan riba terra firme. Un hende stranjero ta bin trece algo ventajoso pa bo.

Krushev a bishita exposion Mericano na Mosku

MOSCU, 4 di September. — Awe Prome Ministro Khrutshef a bishita e exposicion mericano na Moscu, hunto cu vice-Prome Ministro Mikoyan. E exposicion lo cera majan. El a mustra hopi interes pa un modelo dje satelite mericano, cu a worde lanza dia 7 di Augustus. „Esei no ta malu", asina el a bisa despues cu el a tende e splicacion, „esaki ta e sorto di cos cu mester demostra na e exposicoin aki".

(E rusonan a critica e exposicion mericano, pasobra nan a demostra mucho articulo ordinario di uso diario).

Declaracion di congreso Mericano pa energia atomica

WASHINGTON, 4 di Sept. — E comision di Congreso mericano pa energia atomico a declara, despues di a scucha loke algun persona tabatin di bisa respecto e posible resultadonan di un atake grandi cu armanan atomico riba Merca, cu el a conclui, cu raza humano por sobrebiba un guerra atomico, no obstante e resultadonan genetico di rayonan radioactivo y contaminacion. Un segundo conclusion ta, cu medidanan pa protega ciudadanonan lo por reduci e cantidad di victima for di como 30 te como 3 porciento dje habitantenan dje pais.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 7 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3529

Estado di emergencia a ser proclama ayera na Laos

VIENTIANE — Estado di emergencia a ser proclama ayera na Laos. Segun noticianan, ricibi na Vientiane, Capital di Laos, e ciudad Sam Neua den parti nor-este dje pais, ta practicamente completamente isola pa e rebeldenan pro-Comunista. E ministro di relaciones exteriores di Laos, Champhan Panya, a yama e situacion grave. El a bisa, koe su gobierno a pidi Nacionnan Uni pa tuma medida mas pronto posibel. Di circulonan alto militar ta ser informa, koe e rebeldenan a penetra te 80 kilometer den territorio di Laos.

Gobierno mericano a participa, cu e ta favorece tratamentu di e peticion di Laos na Nacionnan Uni pa manda un ehercito internacional pa lucha contra e trupanan invasor for di Noord-Vietnam.

Departamento di relaciones exteriores di Merca, den un declaracion formal, a observa, cu ta evidente cu e rebeldenan na Laos ta ricibi sosten activo di Noord-Vietnam, no solamente na forma material pero tambe pa mandamentu di militar. Pa tal motibu Merca ta di opinion, cu Nacionnan Uni mester tuma „medidanan adecuado" quico tal medidanan mester ta, no ta ser indica.

E declaracion mericano ta critica tambe e „bloque comunista" den su totalidad, pasobra esaki evidentemente kier „sostene y dirigi un revolucion na Laos".

En efecto Rusia y China comunista ta ser acusa cu huntu cu Noord-Vietnam nan ta dirigi un conspiracion pa tumba e gobierno di Laos y establece un gobierno comunista na tal pais.

E declaracion mericano ta e condenacion mas skerpi di politica di Rusia desde e anuncio cu Khrutshef lo bishita Merca.

Medidanan cu por ser tuma

Segun ta ser informa, gobierno di Laos ta considera pa pidi asistencia cerca e pacto di sud-oeste di Asia y Merca, en caso cu su peticion na Nacionnan Uni pa manda un ehercito internacional resulta en vano.

E conseheronan militar di e 8 paisnan miembro di e pacto lo reuni 18 September na Bangkok, capital di Thailand, pa discuti e sucesonan na Laos y India. Laos, ni India ta miembro di e Pacto Asiatico.

Crisis de Laos lo ser discuti den Conseho di Seguridad majan

Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni lo reuni majan pa discuti e crisis na Laos. E decision aki a ser tuma pa Egidio Ortona, presidente di e Conseho, despues cu el a consulta cu Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni.

Si Conseho di Seguridad, en caso di un veto di Rusia, no por actua, por dicidi di convoca un reunion especial di Asamblea General. E sesion normal di Asamblea General di Nacionnan Uni mester cuminza 15 september.

Ehercito internacional pa Laos?

E departamento nor-vietnames di relaciones exteriores a pidi Nacionnan Uni pa rechaza e „peticion ilegal" di gobierno di Laos pa manda un ehercito internacional na tal pais.

Un alto funcionario di China nacionalista a declara, cu e gobierno na Taipeh ta sostene e peticion di Laos completamente.

Di parti di departamento di relaciones exteriores di Hapon a ser informa, cu Hapon ta contra mandamentu di un ehercito di Nacionnan Uni na Laos. Hapon ta desea pa investiga e situacion local profundamente, prome cu tuma un decision. Hapon ta opina, cu di tur moda mester busca un solucion pacifico pero Hapon lo no tuma un posicion definitivo, prome cu Merca a anuncia su decision, tumando en cuenta desarollo di tratamentu di e asunto den Nacionnan Uni.

Krutshev lo bai China Comunista despues di su bishita na Merca

MOSCU, 6 di September. — Despues di su bishita na Merca, Khrutshef lo bai China comunista. E ta worde spera na Washington 15 September y su bishita lo dura te 28 September. Despues e ta bai China. Dia 1 October China ta celebra di 10 aniversario di e revolucion comunista.

Khrutshef a declara na un recepcion den embahada di Polonia, cu e relacionnan entre Rusia y polonia nunca tabata asina bon manera awor.

El a bisa, cu e no kier insulta e representantenan di e paisnan occidental, „pasobra nan ta worde suficientemente castiga pa Dios pa e hecho cu nan ta capitalista". „Nunca ta demasiado tardi pa penitencia". Khrutschef a agrega: „No ta nos falta cu nos ta biba huntu riba e mesun planeta. Gustosamente nos kier bai solo y luna, pero nos no tin intencion di bai biba aya".

Khrutshef a bisa a la fin, cu Rusia kier biba pacificamente huntu cu paisnan capitalista. „Nos por permiti nos di ta patiente, pasobra dia pa dia e situacion ta bira miho na Rusia".

Parokia Paradera ta existi diez anja mayan

PARADERA. — Mayan ta un dia special pa parokia di Paradera: e parokia aki ta existi precies diez anja.

Segun informacion di bon fuente pastoor L. E. Kranwinkel no ta hasi muchu fiesta dje hubileo aki. Podiser lo tin un fiesta chiki den un circulo intimo.

Bazaar di Misa Anglicano

SAN NICOLAS. — Diahuebs, diabierne y diasabra awor, den cura di misa anglicano na San Nicolas tin un bazaar grandi. Lo tin premionan bunita, suficiente co'i come y cantidad di bebe. Atraccion culminante dje bazaar lo ta „Rueda di Fortuna", un novedad cu sigur lo cai na smaak. Probecho dje bazaar aki ta pa hanja placa pa traha e toren pe misa. Podiser cu e yudanza aki pronto e misa lo tin un bunita toren.

Majan Eisenhower lo bolbe Washington

CULZEAN, 6 di September — President Eisenhower lo bolbe Washington majan for di Escocia, Inglaterra, unda el e pasa weekend, despues di su combersacionnan na Bonn, Londen y Paris.

Hopi actividad tocante construccion di Misa Prot.

SAN NICOLAS. — Awor cu e terreno pa e misa nobo di Protestant ta cumpra — mientras tantu nan a cuminza cu pega e 6000 blokkinan cu nan a hanja diregalo — y e comite technico ta studia e plannan tin mas movecion awor den e asunto.

Diferente preparacionnan final a worde disidi durante e ultimo reunion di kerkeraad. Na prome lugar nan a nombra un comite technico, cual ademas di duna consehonan na kerkeraad lo tin contacto tambe cu e architecto y constructornan. Presidente dje comite ta e ouderling C. A. Nahar, mientras esnan cu tin idea di construccion ta senjores G. P. Spee y J. H. Wagemaker.

Tambe nan a forma un comite di finanzas. E „bouw-commissie" ta consisti di e miembronan di kerkeraad E. A. Henriquez, J. H. Ponson y E. Tujeehut pa Oranjestad y J. W. de Boer pa San Nicolas, mientras cu secretario y tesorero dje comite na San Nicolas, resp. ta senjores H. A. Capel, y J. W. Klein. Wijkpredikant mes ta president.

Durante e luna aki tin un reunion pa e dos comitenan anto lo worde disidi kiko ta e actividadnan cu nan lo hasi manera listanan pa coleccion y cu nan lo pidi tur e miembronan dje comunidad personalmente pa duna un contribucion.

Multitud grandi a participa den e procesion pa Alto Vista

ORANJESTAD. — Un procesion grandi cu Obispo di Willemstad, mgr. J. Holterman na cabez a participa na e peregrinacion pa Alto Vista ayera tardi. E capilla di Alto Vista cu ta situa na Noord tabata e punto central di e peregrinacion anual. Muhe y homber, hoben y bieuw, rico y pober a reuni huntu riba e plenchi dilanti dje capilla pa a scucha predikashi di Obispo. Tabata prome biaha cu mgr. Holterman a dirigi palabra na e creyentenan na Alto Vista. Cu gran devocion e multitud a hasi e oracionnan. Tabata un solemnidad impresionante.

E reglamento di trafico a bai sin ningun dificultad door di bon trabao di polisnan.

Movemento hubenil Democratico

SAN FRANCISCO, 5 di Spet: — E movementu hubenil di Partido Democratico mericano a expresa su mes na fabor di reconocimentu di China comunista, durante un conferencia na San Francisco. E „clubnan hoben democratico di Merca" ta pidi den un resolucion cu a hanja solamente un voto contra, pa establece mas pronto posible relacionnan diplomatico cu e pais ei, pa busca arreglo pa problemanan pendiente, entre cual reglamentu di status di Formosa. Merca lo mester investiga hunto cu Peking, e posibilidad di un sistema mundial di inspeccion, pa desarmen y control di experimentonan atomico. E resolucion ta menciona tambe e deseabilidad di comercio y intercambio cultural cu china.

Choquenan politico a caba na Haiti

PORT AU PRINCE, 6 di Sept. — Comando militar na Haiti a anuncia, cu e operacionnan contra e „invasornan" cubano, cu a desembarca 13 Augustus, a toca nan fin. Cincu homber a ser captura y 26 cubano mata. E forsanan gubernamental di Haiti a perde dos militar lesiona.

Segun un informacion oficial tabatin choque entre 1 Augustus y September.

BAO'I ARAMA — Trupanan Chines Rojo (na robez) guardianan di frontera na India ta enfrenta otro entre Tibet y India. Trupanan di India a bai fron tera bai juda e guardianan kende no tabata por a controla e situacion.

Bombardeo na Laos

VIENTIANE, 6 di September. — Awe mainta a cuminza supuestamente e prome bombardeo entre e vanguardia di e rebeldenan y trupanan gubernamental di Laos den cercania inmediato di e aeropuerto di Sam Neua.

Exposicion Mericano na Moscu a cerra su portanan

MOSCU, 6 di September. — E exposicion mericano na Moscu a cerra su portanan ayera nochi. Nan ta supone, cu mas cu 2.750.000 ruso a bishita e exposicion, cu a ser inaugura seis siman pasa. Ora e portanan a cerra, ainda tabatin un multitud grandi di hende ta spera pa drenta. E organizadornan mester a paga luz, pa mustra cu ta berde mes e exposicion a caba.

Obispo Holterman a consagra Misa di Savaneta solemnemente

Un ton tabata falta ainda

ORANJESTAD. — Consagracion di misa catolico na Savaneta a bira un hecho diasabra atardi. S. A. Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad a hasi e ceremonianan den presencia di un cantidad enorme di creyentenan. Diferente autoridadnan a esisti na e ceremonia aki. Cu esaki e parokianonan di Savaneta a hanja un cas di Dios cu ta merece la pena. Hopi tempo caba e misa bieu tabata den un siuacion deplorable.

E misa nobo di Savaneta.

Tur cu tabatin e suerte di por tabata presente na e ceremonianan aki lo a keda sigur impresiona. E bunita orchideanan riba e bunita altar dobbel di marmol, locual ta un primeur Antillano pa Savaneta; e cantidad di boquetnan riba e bankinan di Santa Comunion, e splendor dje bentananan di glas cu tabata reflecta paden, e excelente canticanan dje koor di zuster Ludwigus. Obispo y su asistentenan, pater Hagemans y pater Weenink, bisti den nan toganan bunita enfin tur huntu a contribui na un efecto inolvidable di belleza y devocion.

Entre e cantidad di distinguidonan cu tabata presente nos a nota e.o. tijdl. Gezaghebber E. Arends, deputado F. Wernet y I. de Cuba, senjor Bert Teagle den nomber di Lago, e architecto Vetter di Corsou, miembronan di direccion di e compania Bohama, entre otro senjor Tiggelaar, hefe di DOW senjor N. Schuit, senjor H. C. Verkruissen di Internationaal Seaman's Club, tambe diferente zusternan, frèrenan y otro cleronan di diferente parokianan.

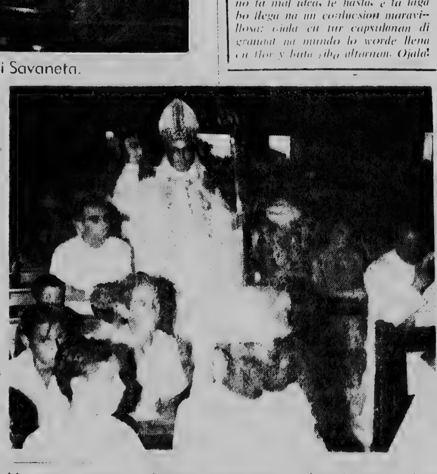
„Jesu Refugium Nostrum" ta para riba e baldekijn riba e altar na unda obispo a hasi e consagracion. Den e misa bunita aki haltu y fresco mgr. Holterman a tene e preme predikashi. E ta bisa cu misa no ta un lugar pa pastoornan so, pero ta un lugar pa tur cu ta cere den nos Salvador Jesus Cristo pa bini huntu. Obispo ta anima e hendenan pa asisti na Santo Sacrificio di misa pa tene e fe den nan curazon ardiendo. Na Ingles Obispo a gradici Lago pa e gran yudanza cu e parokia a hanja semper. E ta gradici Openbare Werken pa su trabaonan, mientras palabranan di elogio ta bai na direccion di pastoor J. L. Standenmeijer di Savaneta kende door di su actividadnan a colecta placa pa construccion dje misa. E ta bisa tambe con Obispado mester a fia un ton ainda toch pa completacion dje misa. Pa tal motibo obispo a suplika tur hende pa yudele pa paga e debe aki mas pronto cu ta pasible.

Mientras e koor di zuster Ludwigus ta canta, den un distancia tabatin tocamentu di tambu y trompet dje padvindernan y padvindsternan cu llegando den e misa a para den e gang y nan vaandelnan riba alta. Poco despues pastoor Standenmeijer ... monstrans pa mgr. Holterman kende a bendiciona e devotonan cu tabata presente.

Despues di Lof e invitadonan y diferente dignitarionan a reuni den un dje lokaalnan di school, na unda pastoor Standenmeijer a brinda un salud na bienestar dje parokia.

Basta stranjo?

Diasabra durante e ceremonianan solemne den misa di Savaneta entr e cantidad di bouquetnan bunita, tabatin un cu a hala masha atencion. Sinembargo no pa e valuroso regalo. Tabata un bouquet simpel di aster corra y geel, pero e tabata pone den un capsula di granaat bieuw. Stranjo ora cu bo para pensa un rato, un capsula di granaat den un misa. Un parti di arma di guerra riba altar. Toch, si bo ripara bon no ta mal idea, te hasta, e ta laga bo llega na un conclusion maravillosa: ojala cu tur capsulanan di granaat na mundo lo worde llena cu flor y buta riba altarnan. Ojala!



Aki nos ta mira e obispo, mientras e ta bendiciona e hendenan den misa.

ORANEJSTAD. —

Famia cu famia

Diabierne mainta tempran nan a informa na warda di polis na San Nicolas cu den Village enfrente di HOLFA tabatin bringamento. Ora polisnan a llega nan a hanja dama A.S. y e homber E.S.L. tur dos herida. Tur dos a worde maltrata door di S.L. y A.B. E victima E.S.L. mester a worde hiba pa San Pedro Hospital Tabata un pleitu bieu di famia.

Ladronicia

Sra. B.F.K.-R. a informa polisnan cu nan a horta su portemoneda di cuero color pretu for di su auto cu tabata parkeer na vliegveld.

Senjor T.d.C. a informa cu nan a horta su bicicleta di careda cu tabata banda di Cine na Savaneta.

Pelea

Diabierne anochi tabatin un pelea banda di Arubano Bar. J.J., T.K. y un dama B.S. tabatin cuestion cu otro, locual a resulta K. un lip kibra.

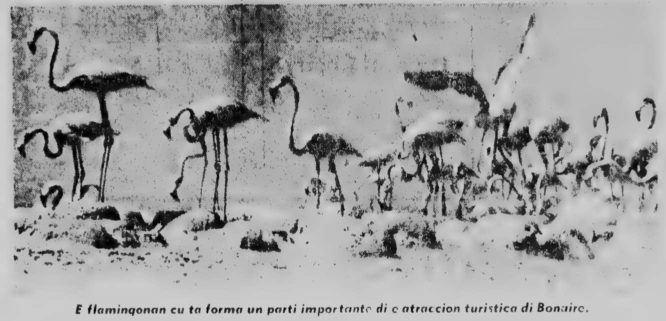
Auto den poste di luz

Diabierne mainta tempran un auto a dal den un poste di luz na Barcadera. Ora cu polisnan a llega nan a hanja marcanan so. Nan ta investigando e asunto.

Candela chiki

H.D. a llega na warda cu e informacion cu tabatin un candela chiki na su cas y cu e la paga e candela. Tabata kortsluiting. Nan a avisa ELMAR dje caso aki.

Bonaire riba caminda di prosperidad [I]



E flamingonan cu ta forma un parti importante di e atraccion turistica di Bonaire.

Con e isla Bonaire a hanja su nomber precies nan no sa mas. Segun dr. Joh. Hartog, escritor di e boeki „Bonaire" cual a worde edita pa Gebr. De Wit na Oranjestad (Aruba), e ta un nomber indian. E manera di scirbi e nomber, Bojnaj, a worde cambia pa spanjonan. Nan a haci e palabra Buen-Aire, e Hulandesnan di siglo 17 a scirbi e nomber Bonayr. Nificacion dje palabra indio tabata: e pais "bao.

E centro di Bonaire contrario di Corsow ta secu, mientras di Corsou tin mas yobida. Ademas di esaki tin mas diferencia na bista. Corsou ta druk y yen di animacion. Bonaire ta ketu, calma y principalmente un lugar bon pa descansa. Y specialmente e ultimo aki ta motibo dje articulo cu nos a dedica nos atencion n'e e biaha aki.

Bienestar publico

Esnan cu ta corda e bon tempo anterior cu melancolia lo gosa hopi na Bonaire. Por cierto Bonaire conoce e facilidadnan moderno di luz di corriente y radio, pero hestu cu esei tur caminda tin indicacion di cosnan di antes. Tambe tin hopi otro aspectonan cu ta hala bo atencion. Por chemplo na Bonaire e casnan tur ta traha cu hopi espacio, casnan di palu manera tin hopi na Corsou bo no ta hanja na Bonaire. Ademas e casnan na Kralendijk (capital) y Rincon y tambe di otro lugarnan tur ta bon teni. Dje 5600 habitante di Bonaire, casi 400 ta biba na Kralendijk of den vecindario. Gobierno dje isla tambe ta na Kralendijk y ta consisti di Gezaghebber A. J. van Hesteren; senjora M. C. Hellmund-Boom (gezaghebber interino), deputado di Ensenjanza, Sociale Zaken, Finanzas, Sanidad y Burgelijke Stand, Bevolkingsbureau y otro oficinanan di gobierno.

Senjor J. A. Abrahams miembro di Staten y coordinador dje plannan cu ta pone masha atencion pa e bienestar publico na Bonaire, entre otro tin plan pa traha un jachthaven na Playa Lechi, nan tin plan pa drecha e waf na Kralendijk, nan kier traha un aquario di laman riba Klein-Bonaire (un isla chiki enfrente di Kralendijk cu no tin habitante riba dje). Drechamento di caminda di Kralendija pa Carpata cu conexion pa Rincon, asfalta e camindanan (e zeeboulevard), y otro camindanan di Kralendijk pa Willemstoren. Nan kier traha caminda pa Sorobon y asfalta e caminda aki. Nan a cuminza traha caba riba e caminda aki cual nan ta cubri cu diabaas, locual ta haci e asfaltamento despues muchu mas facil.

Continuacion dje caminda aki (locual ta socede pa propio cuenta) ta di gran importancia pa turismo. E turistanan lo tin mas facilidad ora cu nan ta bai bishita e zoutpannan y e flamingonan. Tambe nan ta tene cuenta cu haci e startbaan di Flamingo-vliegveld (banda di Kralendijk) mas largu te na 230 meter. E aerodromo aki a worde traha durante 1956 y nan a cuminza usele durante 1955. Intencion principal: Avionnan Convair cu doorverbinding cu Corsou y Aruba. Refiriendo na un acuerdo cu KLM cu e avionnan di tipo DC-6 (cuater motor) lo pasa Bonaire tambe, durante Juli dje anja aki nan a cuminza traha riba e startbaan. Segun nan ta spera e trabao aki lo keda cla durante April 1960. Compania di Wegenbouwmij Bohama ta haciendo e trabaonan.

Asina Bonaire ta haciendo esfuerzonan pa trece turismo apesar cu e ta aumentando, no ta di gran ayudo na e economia di Bonaire actualmente ainda, pero pa futuro indudablemente lo bira.

Bida na Bonaire

Durante di dos dia di nos bishita na Bonaire nos a nota cuanto animacion tabatin ora cu e barcu „Niagara" tabata drenta. Tabata atardi caba y henter e ciudad a sali pa duna e hendenan un bon-bini cu ta un grupo grandi di hendenan cu a bin pasa nan vacantie na Bonaire.

Niagara normalmente ta biba pasahero y flete un bez pa siman pa Bonaire. Pero den ultimo temponan e barcu ta bai mas bez, pa motibo di hopi demanda cu tin di pasahero y KLM no tin suficiente lugar na acomoda tur e pasaherenan. Esaki ta un prueba con Bonaire ta cuminza atrae bishitanan caba.

Ademas cu Bonaire ta un dushi lugar pa pasa vacantie e ta un excelente lugar pa pone bo biba tambe. E situacion di sanidad ta bon y den caso di enfermedad tin un bon hospital di St. Franciscus cual ta den apto direccion di dr. H. van West. E hospital tin un aparato di rontgen chiki den uso, mientras cu tin un mas grandi y moderno na pedida.

Bonaire con cu e ta lucha pa bai dilanti, no ta prospero. Nos por bisa cu ta un dje lugarnan cu a keda tras den e progreso di prosperidad di tempo moderno. Hopi Bonairiano ta busca trabao otro parti, locual ta un dje desventajanan dje isla. Di otro banda no ta ser propaganda suficiente con bon e isla aki ta pa stablecimento permanente, por chemplo pa hendenan cu tin pensioen.

No e hendenan cu tin pensioen na Corsou of Aruba, nos kier meen na prome lugar. No mayormente e hendenan aki en vista di famia of amistad of otro motibonan ta prefera di keda na e isla enes na unda nan a hanja nan pensioen.

Tin un otro posibilidad esaki ta e pensionado y rentistanan chiki di Europa. Mustra nan e ventaja di e clima, di e manera di construi e casnan, di e bida barata, sigur esaki ta ta ventaha grandi di Bonaire. Na Bonaire tin luz, awa, aire fresco na gran cantidad. Ta leke tin falta hopi biaha na Europa cu ta ven di mist. y friu etc. na unda ademas mester keda contento cu un apartamento chiki pa biba aden y hopi biaha mester soporta e desordunan di trafico.

Cas suficiente

Esnan cu bini di Europa of Noord of Zuid Amerika no mester preocupa cu lugar — esta pa e pensionadonen — nan por hanja casnan grandi, sin trapi haltu pa subi na nan edadnan avanza. Nan no tin mester sufri dje desordunan di trafico di tram, di pitamento di auto etc. Bonaire ta y keda un lugar trankil.

Pa Bonaire establecimiento di pensionadonan lo ta di gran interes. Hunto cu turismo por crea aqui un fuente permanente di entradanan.

Scoolnan

Nos a papia aqui riba tocante establecimiento di pensionadonan cu muchanan cu y en relacion cu esaqui nos quier participa un y otro respecto scoolnan riba e isla.

Na Kralendijk tin un scool para foi September 1958, un R.K. Mulo. E scool aqui lo abri su portanan den anja escolar venidera. Lo tin 16 discipulo den 1a clase y 9 den 2a clase.

Luego tin un scool di pornada (scool di frater) un scool di pornada (scool di soeur). Esaquinan tur ta na Kralendijk, pero tambe na Antriol tin un frobelschool.

Beatrix (openbare lagere school) na Kralendijk ta mantene un metodo di educacion, pa cual e Bestuurscollege di Bonaire por duna e informacion necesario.

Scool Tecnico na Kralendijk ta den un edificio (cu ta riparable pa motibo di su arquitectura) ta educa muchanan pa bankwerker, monteur, carpinte. E scool a ser erigi na anja 1946 y a cuminza solamente cu algun discipulo. Com util e scool aqui a bira pa e isla nos ta mira na e cijfer di 125 discipulo cu e scool ta contene awor. Maestronan cu a bin foi Holanda ta bin duna instruccion tecnica na e scool aqui.

Na Rincon tin un scool di soeur (scool di pornada) y na September nan ta abri un scool di frater aya.

Playanan romant ica di Bonaire.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dat is modder. Je weet zelf hoe hard het heeft geregend!".

— — —

„Esei ta lodo! Bo mes sa con duro awa a cai!"

Veiligheidsraad heden bijeen te New York

NEW YORK, 6 sept. — De Veiligheidsraad komt maandag bijeen ter bespreking van de crisis in Laos. De Italiaan Egidio Ortona, de voorzitter van de raad, heeft een besluit zaterdag genomen na een tweede bespreking met Hammarskjoeld de secretaris-generaal van de VN.

Na zijn eerste gesprek met Hammarskjoeld had Ortona aan de pers meegedeeld, dat de secretaris-generaal nog enkele inlichtingen van de Laotische regering moest hebben alvorens hij een besluit kon nemen.

Laos heeft vrijdag de V.N. om zending van een politieleger verzocht om de „agressie" door het Communistische Noord-Vietnam te onderdrukken. Laos heeft niet speciaal om een bijeenkomst van de Veiligheidsraad gevraagd, maar het aan Hammarskjoeld overgelaten passende maatregelen te nemen.

Als de raad door een veto van de Sovjet-Unie niets kan doen, kan hij speciale zitting bijeen te roepen. De gewone zitting van de assemblee begint 15 september.

Het Noord-Vietnamese minister van Buitenlandse Zaken heeft een verklaring afgelegd, waarin er bij de Verenigde Naties op aan wordt geworden het „onwettige beroep" der Laotische regering onverwijld te verwerpen.

Een hoge functionaris te Taipeh heeft meegedeeld, dat de nationalistische regering het beroep van Laos op de V.N. volledig zal steunen.

Thailand heeft niets uitgesproken voor het beroep van Laos op de V.N.

Van de zijde van het Japanse ministerie van Buitenlandse Zaken is medegedeeld, dat Japan zich tegen het zenden van een politiemacht van de V.N. naar Laos zal verklaren. Japan wenst een diepgaand onderzoek ter plaatse alvorens het zenden van een militaire missie wordt overwogen. Japan is van mening, dat een vreedzame regeling met alle middelen moet worden gezocht. Japan zal echter zijn definitieve standpunt pas bepalen nadat dat van de V.S. bekend is en rekening houdend met de ontwikkeling in de behandeling van de kwestie door de V.N. (Japan is sinds oktober 1957 lid van de Veiligheidsraad).

Frans president tevreden over bezoek

CULZEAN, 6 sept. — President De Gaulle heeft president Eisenhower in een brief laten weten, dat z.i. het bezoek van het Amerikaanse staatshoofd aan Frankrijk als een belangrijke datum zal worden ingeschreven in de geschiedenis van de betrekkingen tussen Frankrijk en de V.S. Volgens de Franse president was de ontmoeting in alle opzichten een geslaagde gebeurtenis. Hij zegt zeer te hopen, zo spoedig mogelijk een bezoek aan de V.S. te kunnen brengen.

Eisenhower heden te Washington terug

CULZEAN, 6 sept. — President Eisenhower zal maandag naar Washington terugkeren. Het presidentiele vliegtuig zal om 11.00 (Ned. tijd) van het vliegveld van Prestwick vertrekken. Na een tussenlanding op IJsland zal Eisenhower lunchen met de president van IJsland, Asgeir Aasgeirsson. Volgens schema zal hij om 21.45 (Ned. tijd) in Washington aankomen.

Sam Neua vrijwel geheel door Communisten omsingeld

VIENTIANE, 6 sept. — In Laos is zaterdag de Noodtoestand afgekondigd. Volgens te Vientiane, de hoofdstad, ontvangen berichten is de stad Sam Neua in het Noord-Oosten vrijwel geheel door pro-Communistische opstandelingen omsingeld.

De Laotische minister van Buitenlandse Zaken, Champhan Panja, noemde de toestand ernstig. Hij zei dat de regering de V.N. had gevraagd, zo spoedig mogelijk maatregelen te nemen. Uit hoge legerkringen in Laos is vernomen, dat opstandelingen van de Pathet Lao diep zijn doorgedrongen in de Noordelijk provincie Phong Saly. De regeringstroepen was teruggedreven tot in de buurt van Mungkoua, 80 km van de grens. Volgens het ministerie van Voorlichting zijn 15 opstandelingen in de strijd bij Mungkoua gesneuveld. De plaats zelf zou nog in handen van het leger van Laos zijn.

De provincie Phong Saly grenst aan de provincie Sam Neua.

De Amerikaanse regering heeft intussen laten weten, dat zij voorstandster is van behandeling door de V.N. van het verzoek van Laos om steun bij het verdedigen van zijn grondgebied tegen communistisch strijdkrachten.

In een lange verklaring van het State Department wordt gezegd, dat het duidelijk is dat de opstandelingen in Laos actieve steun van het Communistische Noord-Vietnam krijgen, niet alleen in de vorm van materieel maar ook door het zenden van militairen. Daarom huldigen de V.S. de opvatting dat de V.N. „passende maatregelen" moeten treffen. Wat hieronder moet worden verstaan, wordt evenwel niet gezegd.

In de Amerikaanse verklaring wordt kritiek geoefend op het gehele „communistische blok", omdat dit kennnelijk „een opstand in Laos wil aanwakkeren en leiden".

Met name worden de Sovjet-Unie en Communistische China er van beschuldigd, dat zij tezamen met Noord-Vietnam een complot leiden om de regering van Laos omver te werpen en met wapengeweld in dat land een communistisch bewind te vestigen.

De verklaring houdt de scherpste veroordeling van de Sovjet-politiek sinds maanden in. Sinds de bekendmaking — begin augustus — van de reis van Chroesjtsjef naar de V.S. en het bezoek van president Eisenhower aan de Sovjet-Unie bestond er tussen de V.S. en Rusland stilzwijgend een „wapenstilstand".

Aston Martin wereldkampioen 1959

LONDEN, 6 sept. — Doordat Stirling Moss zaterdag samen met de Amerikaan Carol Shelby met een Aston Martin de Engelse Tourist Trophy voor sportwagens — een wedstrijd die meetelt voor het wereldkampioenschap merken — heeft gewonnen is Aston Martin wereldkampioen merken 1959 geworden. Moss legde in zes uur 851,4 km af.

De eindstand in de competitie om de wereldtitel was: 1) Aston Martin 24 punten; 2) Ferrari 22 punten; 3) Porsche 21 punten.

— De eerste secretaris van de Poolse communistische partij, Gomulka, is uit Bulgarije vertrokken waar hij zijn vakantie heeft doorgebracht, aldus is zaterdag in Sofia bekendgemaakt.

Communique Haitiaanse leger

PORT-AU-PRINCE, 6 sept. — Het leger van Haiti heeft zaterdag bekendgemaakt, dat de operaties tegen de Cubaanse „binnendringers" die op 13 augustus waren geland, zijn voltooid. 5 man was gevangen genomen en 26 Cubanen waren gedood. Van de strijdkrachten van Haiti waren twee militairen licht gewond. Volgens het communiqué was het tussen 18 augustus en 3 september acht maal tot een treffen

Voetbal in Nederland

Betaald — Eredisivie

VVV — Feyenoord 1—1; Sparta — Blauw Wit 0—2; Sp.Cl. Enschede — Rapid JC 3—1; Sittardia — Volendam 1—5; DOS — ADO 3—1; DWS „A" — Elinkwijk 0—1; Willem II — Fortuna '54 5—1; MVV — Ajax 3—6; PSV — NAC 2—0.

Eerste divisie A

BVV — GVAV 0—1; Fortuna — Excelsior 1—0; Vitesse — KFC 3—1; Veendam — NOAD 0—1; Stormvogels — SVV 2—2; Helmond — HVC 2—0; 't Gooi — Wageningen 1—4.

Eeerste divisie B

DHC — Heracles 1—2; Alkmaar — Eindhoven 2—1; RBC — Helmindia '55 2—0; AGOVV — VSV 1—3; SHS — Leeuwarden 1—2; Hermes/DVS — De Graafschap 4—1; Limburgia — Go Ahead 4—0; ZFC — RCH 3—2.

Tweede divisie A

EBOH — Xerxes 3—2; Roda Sport — De Valk 2—1; EDO — Haarlem 1—1.

Tweede divisie B

Heerenveen — Hilversum 0—1; Rheden — Zwolse Boys 1—1; Tubnaite — Velox 2—2; Be Quick — Velocitas 2—0; PFC — Oldenzaal 4—0.

Amateurs — Eerste klasse C

Boxtel — MOC '17 0—1.

Beto Ariana scheurde een spier

BETO ADRIANA bevestigde, door het winnen van een bronzen medailje, zijn reputatie als Antilliaans top-athleet.

De Antilliaanse topathleet Beto Adriana, die voor de Antillen in de zwaargewichtklasse gewichtheffen een bronzen medaille veroverde, heeft, zo vernemen wij uit Chicago, tijdens de wedstrijden een spier gescheurd. Na de wedstrijden liep Adriana op krukken rond. De blessure is niet van ernstige aard, doch de athleet wordt er wel door gehandicapt. De enige medaille die voor de Antillen werd veroverd heeft dus wel inspanning geeist. De concurrentie in de zwaargewichtklasse met enkele van werelds sterkste lifters was zeer groot. Desondanks wist Adriana toch weer in de prijzen te vallen. De gewichtheffers zouden zich momenteel in New York bevinden.

ONCENA CURAZOLENJO

Seleccion di Corsow a gana Aruba 2-1 diasabra

WILLEMSTAD — Pa un publico basta grandi den Stadion di Rif Seleccion di Corsow a enfrenta Seleccion di Aruba. E partido tabata pa formacion di un oncena antillano cu lo participa den e Olympiada mundial. Corsow y Aruba lo hunga dos partido pa determina cual dje bondnan, di Corsow of di Aruba, lo forma e oncena antillano. Den e partido eliminatorio aki e oncena antillano lo enfrenta un oncena di Surnam. Ganador dje partido aki lo sali contra ganador di e partido di Mexico y Merca.

E prome wega a bira un victoria bon merecido pa e oncena di Corsow cu a hunga un bon futbol. Aruba tambe a mustra un bunita wega pero e delantera no tabata suficiente fuerte pa anota goal. Specialmente prome cu halftime Brion a demostra diferente bes bon futbol y e tabata e mihor den voorhoede di Aruba, pero e no tabata hanja suficiente ayudo di e otro hungadornan. Samenspel di e voorhoede di Aruba tabata pesimo. Sin duda Diaz tabata e mihor dje equipo Arubano. Ta su defensa insuperable a evita cu Corsow a anota mas goal.

Dje equipo di Corsow Regales tabata e gran homber e anochi aki. E la score e dos goalnan mientras cu e la demostra un bunita wega di futbol durante henter e partido. E keeper di Corsow, Pinedo, apenas a hanja poco bala. E unico goal di Aruba un vrije schop di larga distancia a pase motibo cu un di su backnan a strobele y e la calcula e shot malu.

E oncenanan tabata forma asina:

Aruba:

Aruba:

Diaz
A. Croes La Rosa M. Matheo
Dirks Jose Bojé
Gil Brion Williams
Britte Jansen.
Scheidsrechter: Van Ham.
Grensrechters: Minguel en Leonora.
Elisabeth Regales
Valerian Loran Communencia
Bernardina Ibi Jansen
Philips Canword Hoek
Pinedo

Curacao:

Den nos edicion di mayan nos ta spera di publica un relato detalla dje partido mes.

Segundo wega diadumingo

E partido di diadumingo mas parti tabata un encuentro amistoso, den cual Corsow a demostra su superioridad cu e score di 4—1. Prome cu halftime Aruba a hunga contra biento. Sinembargo pronto Corsow tabatin e wega practicamente domina, continuamente nan tabata ataka pero sin resultado di goal.

Henriquez ta hanja un bon chens pero ta pasa e bala riba palu di goal. Diferente otro hungadornan di Corsow ta benta hopi bala afor. Defensa di Aruba sinembargo ta sufri hopi. De bes en cuando Aruba ta ataka pero e delantera di Corsow no ta duna nan chens pa shoot.

Despues di 30 minuut di wega ta Bibiana di Corsow cu ta habri e score. Cu 1—0 halftime ta bai aden.

Despues di sosiego Loran Henriquez ta den delantera, e ta trece mas animacion den e linea aki. Despues di 10 minuut e score ta bira 2—0 na fabor di Corsow. Poco despues di esaki tin un penalty na fabor di Aruba, cual ta worde cobra y asina Aruba ta hanja su unico goal. Luego e wega ta balanza basta regular, y especialmente e keepernan conoce nan tarea bon y semper ta salba e situacion na ultimo ora. Despues den un escrimage dilanti goal di Aruba Bibiana ta hanja un bon shot trobe y ta pone e score na 3—1. Corsow ta ataka duro y Aruba mester defende masha hopi pa evita mas goal, locual nan ta logra basta bon tambe, te na 2 minuut prome cu fin, ora cu Gumbs ta logra anota e di cuater goal y asina ta llega un fin na e partido aki cu tabata un derrota di 4—1 pa Aruba.

ONCENA ARUBANO

TRES PAGINA

142 luna di prison pa e prome diez acusadonan diferencia grandi entre fiscal y abogadonan:

Kiko ta mihor: un castigo severo of generosidad?

ORANJESTAD — Diez acusado, mayormente tur Arubanonan hoben, tabata den sala tribunal diabierne mainta, cual tabata yen di hende. Tur e dieznan tabata bao di acusacion di a viola ley den usamento di marihuana, sea nan a plante, bende of usa. Diez hoben, en realidad pa tene duelé di nan motibo cu nan no ta comprende e peliger grandi cu nan ta hiba nan mes aden usando e droga aki. Na tur mr. Fliek, e fiscal, a demanda contra e dieznan 142 luna di prison, mas ocho luna condicional.

Dos dje figuranan mas importante den e drama aki tabata e Arubanonan B.T. y V.D.R., e prome un nabegante di 40 anja y e otro un obrero di DOW di 30 anja. Nan tabatin algun semilla di marihuana, cual P.T.Q. a llega di trece pa nan. Nan a planta e semillanan y despues nan tabatin seis planchi, di cual nan ta kita e bladchinan pa seca pa hanja material pa traha nan cigarianan peligroso. Nan a bende durante algun luna mas di cincuenta di nan caba na Aruba. E idea di yuda Aruba cu e cultura nobo aki ta sali di R.. Kende ayera tabata leu di tin un curazon di un homber balente. Dilanti huez e hoben aki tabata trata di pusha tur falta riba su amigo T.. kende por lo menos tabata declara tur cos abiertamente.

„No ta muchu bon di bo R.". huez ta bisa e prome. si boso a hasi algu huntu. huntu boso mester carga e consecuencianan, huez J. van Gent ta bisa cu razon.

Den e caso aki fiscal ta hanja cu huntu nan a comete e delito y como ehemplo pa otro hende no hanja gana di ripiti e maldad aki. e ta demanda dos anja pa cada uno di nan cu descuento. Ora cu R. ta hanja oportunidad di bisa algu e ta pidi huez pa tene consideracion cu su senjora y cinco jiunan cu e mester mantene.

„Asina. t'ami mester tene consideracion cu nan?" Huez ta puntra. Despues di 14 dia huez lo duna su decision den e caso aki. mescos cu pa e otro seisnan cu a worde atende tambe e mainta ei.

Dos duro mas

Un dje figuranan principal tambe tabata P.T.Q., un Arubano di 23 anja cu a entrega e semillanan. Como cu durante '55 e la worde sentencia caba den un caso di marihuana fiscal ta demanda 2 anja y mei contra dje cu descuento.

„Esaki ta un dje culturanan cu Aruba no kier tin". mr. Fliek ta duna di conoce.

Otro figura importante tabata A.P. di 33 anja. un Dominicano kende durante e oranan di susto aki continuamente tabata waak su abogado mr. O. Burghardt. cu tabata defende cinco dje caballeronan aki diabierne mainta. Acusado P. a forma un negoshi yen di animo dje cigarillanan, casi por bisa cu e tabata bendenan, riba laman, na terra y den aire. Nabegantenan tabata pagele cu smaak un dollar pa cigarilla. Den e negoshi aki no ta pa cuenta di un par di florin. Mr. Fliek ta hanja cu e P. aki ta e homber principal den henter e asunto, y ta demanda dos anja contra dje cu descuento.

Tambe tabatin un tal E.P.J. di 22 anja. Arubano, cu a bisa polisnan cu su ofishi ta barbero, pero kende huez van Gent a discubri cu tabata souteneur. Tambe e hoben aki a reconoce mes ora. Di maart te augustus e la huma cincuenta cigarilla. Parse cu e tabatin bon smaak. segun e ta bisa cu e sigarillanan cu Q. tabata bendele no tabata sirbi pa nada. F. sinembargo tabatin cigarillanan mas bon! E hoben aki cu mas parti ta biba di custia di su senjora. kende e la casa cu ne pa evita cu e lo worde deporta di Aruba. y cu por a hasi su ofishi na San Nicolas trankil. y tambe e hoben tabata worde sostene pa su famia.

„Awor cu nos a garra e grupo aki. nos mester preveni pa otro no cuminza trobe cu marihuana. Pa tal motibo mi ta demanda castigonan severo. Diez luna cu descuento" tabata demanda di mr. Fliek contra I.

Otro opinion

Mr. Burghardt no ta di acuerdo cu opinion di fiscal. Hopi tempo di prison. segun e ta bisa. ta fout. E ta opina cu su clientenan mester di un chens pa revisa nan ideanan y pa drecha nan bida.

Castigonan largu, segun e la lesa un caminda, lo no yuda e acusadonan, a la vez nan lo anima otro, juist door dje castigo severo pa purba dje fruta prohibi.

Special den e caso di I. mr. Burghardt ta hanja cu ta un caso di debilidad, y ta suplica huez pa tene compasion cu ne y dunele un castigo menos duro. mas un castigu condicional y ordu pa e keda bao di Kinder Reclassering. cual segun informacion di bon fuente pronto lo cuminza funciona trobe na Aruba.

Diez luna a worde demanda tambe contra F.P. di 30 anja. kende su cuna tabata na Sto. Domingo. E acusado aki a reconoce cu tur diae tabata dal dos „huma". Serio no mas cu dos. Fiscal ta bisa cu e ta hopi bisia toch. Referiendo na castigu dje typo aki mr. Fliek ta bisa cu Ley no a aumenta e maximo castigo pa violadornan di e ley di droga durante 1956 di cuater luna pa cuater anja por nada. Specialmente nan a hasi esaki pa un chemplo pa stop otro usadornan. Awor mester demostra cu castigonan aki no ta den ley riba papel so."

R.A.P.W-A-T un tercio bon bisti. Arubano di 27 anja, cu ora e la drenta sala di raad a hanja un aplauso chiki di damanan den tribuna. a hanja e mal custumber di tempo cu e ta nabega. Cinco anja caba e ta huma marihuana. Na december e la bini Aruba di Corsow na unda e la hanja un bon job den un bar na Palm Beach. E humamento si e no por a laga. y ora cu recherchenan a descubri e violadornan luna pasa e tambe a cai. Tambe demanda contra dje tabata diez luna. Mr. Burghardt kende ta bisa cu segun e. e mucha aki no ta normal. parse cu e la sali nabega muchu hoben. y e abogado cu ta pidi menos castigo semper bai ta suplica pa laga un psychiater examina e hoben.

A keda tres cliente ainda. A.W. un nabegante curazolenjo di 30 anja cu tambe un biaha anterior a worde sentencia pa uso di marihuana. ta hanja seis luna contra dje. A.H. y F.C.V.P. tabata e uniconan cu a tende nan castigu di diabierne mes caba

E prome a bende cigarillanan na otro sin ningun ganashi y e di dos tabatin cigarilla di marihuana den su poder sin cu nunca e la huma uno. Por lo menos polisnan no tabatin prueba pa proba esaki.

M. di 23 anja. un Arubano cu un cara tristu tabata para dilanti dje mesa berde, a hanja seis luna demanda contra dje di fiscal. di cual cuater ta condicional. Despues di defensa di su abogado mr. P. V. Sjiem Fat huez a sentenciele pa e tempo cu e tabata den voorarrest so. cu ordu pa laga liber inmediatamente. y dunele un proeftijd di tres anja.

E otro a hanja un luna di castigu condicional.

Expresionnan di Premier Nehru ayera den Parlamento

NEW DELHI, 6 di September. — Prome Ministro Nehru di India a bisa den Parlamento ajera, cu e chinesnan comunista den nan notanan „ta carece cortesia normal na un manera sorprendente".

Nehru a declara. cu e por comprende, cu e chinesnan „durante un periodo corticu y pa equibocacion" por publica mapa. mustrando partinan di India como territorio chines. „Pero si bo conta nos anja aden anja afo — y esaki ta socede dies anja largu — cu bo lo investiga e caso tranquilamente. e contesta aki no ta bal nada".

Segun Nehru lo ta un tragedia si surgi entre India y China „un enemistád duradera". Ta „basta absurdo" cu dos pais mester bringa otro pa tres o cincu kilometer di terreno. pero segun Nehru no ta tantu e terreno sino prestigio nacional y respeto propio.

Nehru a afirma cu India mester defende su frontera. pero semper lo queda dispuesto na un compromiso. No obstante loque a socede. India ta sigui aspira amistad di China. „Nos lo sigui lucha p'esei. pero esaki no ta nifica. cu nos lo entrega parti di nos territorio na China".

Nehru a rechaza un resolucion cu ta pidi India pa presenta e caso di Tibet dilanti di Nacionnan Uni. Un tal resolucion. segun Nehru. lo no faborece un solucion di e problema tibetano.

VII campeonato di hisamento di peso na Caracas

CARACAS. 5 di September. — Secretario general dje bon centroamericano di hisadornan di peso. Jose Antonio Wetto. a informa cu e septimo campeonato Centroamericano di hisamentu di peso lo worde tene na Caracas. for di dia 5 pa dia 8 di December. Panama. Costa Rica. Puerto Rico y Guyana Ingles a informa caba. cu nan lo tuma parti. Colombia. Cuba. Mexico. Guatemala. Haiti y Antillas Hulandes. tambe a ricibi invitacion. pero nan no a contesta ainda.

CUMPLEANJOS

Ta recorda su fecha natal e simpatica hobencita Lilian Regina y e ta ricibi felicitacion di su rumannan. abuela. abuelo. especialmente di su tanta Lourdes Martha. quende ta studia na Hulanda.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia Simeon Roy Jansen y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Regina. tata Simon. rumannan Thomas. Luis. Boy. Betty. Pancho. Ity. Milo wela. tres omonan. bisawela. especialmente di su madrina.

Awe ta cumpli 9 anja Everaldo Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata mama. rumannan Panchito. Chemmy. Annie. Sofia. Inchi. Tomas. Loy y tambe di Lala Dirksz y demas familia.

Senjor Renadito Luciana ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Supriana. Jiunan Beatrix. Sonia. Lourdes. Ingrid y Rignald. mama. tata. rumannan na Corsow. ruman Pablo na Aruba. suegra y suegro. cunja y bisinjanan. especialmente di su dos jiunan di crianza Filomena y Alfonsia Krozendijk.

Ta celebra su 92 anja senjor Frans Lorenzo Lampe y ta ricibi felicitacion di su suegra. jiunan. nietonan. y tur femilia.

Ta celebra nan feliz cumpleanjos: Edwin Leon. Manita Ludwina Ras. Petronio Bernardo Christiaans. Bertrando Young. sra. Maria Magdalena Farro. Mario Bertran Geerman. sra. Bertranda Werleman. Regina Lepez. Philomena Jolanda Maduro. Porfirio Dirksz. Brenda Evelina Kelly. Edwin Hernandez. Serafina Tromp. Hose Maduro. Mito Geerman. O. Contalino. Lilian Martha. Reginita Thijssen. sra. Lourdes Reginalda Maduro. Alba Filomena Robert. Reina Regina Dirksz. Sira Rafael. Beltran Tromp. Ina Vrolijk. Regina Semerel. Bertran Croes. Regina Geerman. Regina Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street. San Nicolas

Agenda

CINE

Dialuna 7 di september

DE VEER 8.30 No time for sergeants
RIALTO 8.00 Proud rebel
PRINCIPAL 8.00 Dakota incident
AURORA 7.30 El ranchero audaz
SAVANETA 7.30 Vaders en zonen

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 7 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical

RADIO VICTORIA
Dialuna 7 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Carta di De Gaulle na Eisenhower

CULZEAN. 6 di September.— President De Gaulle di Francia a skirbi President Eisenhower un carta. bisando cu segun su opinion e bishita di Eisenhower na Francia lo marca un fecha memorable den historia di e relacionnan entre Francia y Merca. Segun De Gaulle e encuentro den tur sentido. tabata un suceso exitoso. E ta bisa di ta spera. cu pronto e lo haci un bishita na Merca.

Un sala poco mas cu mitar yen a goza diasabra anochi di un programa Cultural cual Grupo Curazolenjo a organisa na Aruba. Riba e foto organisadornan y cooperadornan. D.r.p.dr. Nicolaas Piña (maestro di ceremonia). Tuyo Prins (organisador), Joseito Coval (cantante). Pearl Cromarty (cantante). e conocido declamador curazolenjo Elis Juliana. e pianista Hilda Wijnaar y e di dos organisador A. P. van Vuuuden. Locual a ser brinda e anochi tabata riba nivel altu y e hendenan a goza masha hopi, specialmente di Elis Juliana.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyucha

No. 61

Un momento Micheline a presenta dilanti dje elitenan cu tabata papiando net riba dje y tabata encanta su belleza. Y Micheline cu tabata un gran conocedora di hende y cu a lesa riba cara di su suegra cu esaqui tabata ricibi e elogionan na su persona pero contra su boluntad a dicidi pa malo di resplandece un momento su buniteza.

El a para un rato ta combersa cu e duque como si fuera ta na dje e tabata pertenece y Micheline su traje tabata lombra manera streanan asina costoso e tabata y fuera di esei e tabatin un curpa asina balente. un cintura asina movible. un camna asina atractiva y un manera asina simpatica, cu un rato e duque hoben y e otro bieu a queda manera den extasis.

El a queda ta mira nan dos di un na otro cu su wowonan grandi y bunita cu tabatin poder di penetra te den profundidad di alma di cada homber. di moda cu e duque bieu a lubida e anjanan cu e tabatin tras di lomba contemplando Micheline.

E no por a figure com naturaleza por a crea un belleza asina solamente awor cu e ta bieu y no foi tempo cu e tabata hoben. E tabata masha malcontento cu e no por tabatin e previlegio aqui.

Mirando e personanan aqui hunto. Micheline a ofrece nan un di su sonrisanan di mas atractiva y a inclina respetuosamente su cabez saludando e representantenan altu di Su Mahestad La Reina y a bisa:

„Mi ta altamente agradecido cu e honor cu duque Van Kent a bisa mi respecto mi baliamento. Pero cu un persona manera Duque Van Kent cu conoce tur sorto di baile bisa mi cu mi ta un gran bailarina, anto mi ta sinti mi masha honra. pasobra esei ta sali di personanan cu a balia na corte ingles".

Despues di un rato e duque a puntra:

Mylady ta un francesa tambe?"

Cu orgullo Micheline a duna pa contesta:

„Cu mucho placer. Alteza. mi ta".

„Y na un francesa ta ser permiti asina tanto. loque ta ser menos permiti na un inglesa por ehemplo".

Michaline a hari.

Pero lubidando cu e tabata aqui den circulo di personanan masha alto el a puntra na su manera no-oficial trobe:

„Nos pieza di biaha pasa a ser interrumpi. Senjor Duque y ta p'esei mi quier puntra bo cu nos ta bam balia trobe?"

„Manera bo ta desea. Mylady".

Tabata parce e lady Blight anciano como si fuera condesa de Lorne a sagudi cabez na un manera desaprobante.

Ta p'esei el a apure na bisa. disculpando Micheline:

„E moralidad na Paris ta algo mas liber cu na Inglaterra".

Anto e primera dama di Corte a responde:

„No preocupa bo pa esei. Bo mester comprende cu mundo a cambia awendia y nos mester sigui su tras. Ta un gran honor cu mi mester convence bo cu Lady Micheline ta dispuesto na conquista tur duque y marques y conde y hasta prinsnan cu nos pais por a produci den menos cu un vuelo".

Esaqui el a papia puramente mirando cu atrobe duque Van Kent tabata baliando un wals cu otro.

Y atrobe e dama di corte a ripiti:

„Micheline ta balia manera riba rosa".

Cu un expresion di felicidad den su wowonan e dama anciana tabata contempla e pareja bailando.

Lord Arthur a acerka ambos dama.

Su mama a primi su man.

Den su orea e mama a puntre:

„Mi yiu, bo ta sinti bo feliz?"

Y manera den un encanto cu ta duna mas nificacion na palabranan y saboreandó e bista di amor cu Micheline a tira riva dje. no obstante e tabata bailando den e parejanan. lord Blight a responde su mama:

„Oh. mama. bo n' por formula bo mes un idea siquiera com contento y feliz bo yiu ta sintie awor aqui. Y pa convence bo di mi gran alegria y felicidad lo mi quier afirma esaqui cu ni maske cu bo trese mundo pa mi cu tur su riqueza. fama y orgullo. mi ta bisa bo:

„Tene tur cos pa bo y duna mi Micheline".

E dama cu no tabata gusta propiamente di tende asina alabanza pa Micheline. un stranjero di dje a menaza cu su waairu diciendo:

„B'a queda semper mes hoben. maske b'a pasa mundo rond. „Lord Arthur". e dama a bise: b'a queda mescos. Bo mama a conta mi cu b'a bai India. Italia. Egypto y tur luga di mundo.

Mi mester bisa bo cu nan ta spera abo cu bo senjora na proximo periodo".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. ,Ooh.... Bocudo ta sali fei bentana pa bai busca Cisco... ta haci hopi borroto... Cisco no ta bai tendemi...." 2. Cerca caminda Tito ta sconde un cabai tur spanta ta pasa.... 3......Y Tito ta rastra jega te caminda e Indian cu a cai fei di e cabai ta....

IUAN EL INTREPIDO

1. „No tin ningun hende den e schuur.... kiko mas general ta ordena awor?" „Podise e fugitivonan a hoei pa e rieuw. Tuma cargo over, coronel y ami ta bai informa." 2. Awor Cequi y Hazard ta probecha sconde den e schuur. 3. „Pa awor nos ta salvo.... pero Hong Kong ta keda leeuw ainda." „Si.... bo no tin cu pensa na e regreso ainda, Cequi. Nos a bini China pasalba e jioenan di Kwin Sau....'

DICK TRACY

1. Fatty su portret ta sali den corant como aspirante pa modelo. 2. „E ta insisti esei, boerderij no ta algo pe. E por studia drama. Drama, aha, nan tur kier studia drama." 3. „Lo e ta pura pa hanja ajuda. Lo e ta ansioso pa tene contact. „E ta bai tin mester di un agente." „Verdaderamente, Fatty, bo mester bai back. Cuidao ta un lugar cruel pa un persona manera bo." „Mi ta kere cu bo tin razon, senjorita Lizz."

RIP KIRBY

1. „Esei ta e candelaar cu nan a usa pa mata Courtney?" „No, Dulce. Esun alla ta na warda di polis, pero esaki ta e otro pia." 2. „E tabatin mancha, pero nan a hanja spoor digitales.... mi ta kere cu Desmond ta inocente.... pero..... kiko e la bin haci aki nan?" 3. „Podise nunca mas nos lo hanja sabi. Pober Desmond." „Warda.., podise nos lo hanja sa."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Eva a drenta den e camarote di Chance y a habri su valies.
2. „Ta Eva no? Mi a cuminza conoce bo pasonan. „Si! Y promer bo rabia cu mi, Julieta...."
3. ....Haci e favor di bisa mi con mi ta bay debolbe esaqui den e valies di Chance!" „EVA! TA POSIBLE?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ora Lalo y Jesica ta cuminza wega di golf....
2. .....Trevor Larkin ta jama Lalo na oficina di Boswor... Bay hunga golf? Pero mi a bisele bon cla cu mi quier a papia cuné awé, no manjan! Bueno, no ta importa....
3. „Magnifico! Awor, nos ta bay mira Sr. Corey.....

PEPITA

1. „E $ 5 aqui a sobra di e cortinanan, Lorenzo. Contento?"
2. „No warda e billete ainda.
3. Mi mester pidi bo e placa ey pa cumpra serbette."
4. „Mi a supone cu lo bo tabata tin gana di quere cu e placa ta di bo trobe!" „Si mi a quere caba!"

Patras di Militair Tehuis na Savaneta e mariniernan a goza di un sabroso picnic, cual a worde organisa pa nan door di manager di e tehuis A. Nagtegaal y su esposa. Nan a hunga bingo, nan a balia y tabatin comemento di pia di galinja manera nos ta mira riba e foto aki. Na robez patras nos ta mira ds. J. Visser.

Openbaar Ministerie i Reclassering

na ocasion di Reclasseringsweek na Corsow

pa mr. I. de C. Yohai, Procureur Generaal interino

Den nos comunidad y no improbablemente p'afor di dje tambe, bo ta tende varios bez e opinion basa riba un contemplacion supervicial, cu Openbare Ministerie y Reclassering ta oponentenan di otro. E inconsciente „the man of the street" ta mira generalmente den oficial di husticia e empleado di persecucion cu quier corregi unbez e hecho castigable riba e acusado na e manera di mas severo posible, mientras cu den empleado di Reclassering como e persona cu ta extende braza di salbacion pa e acusado y ta trata na salb'e foi den e poz.

Nan ta anto personanan cu un empenjo contrario.

Nada ta menos berdad cu esei. Den un cumplimiento di strafrecht di awendia ta existi un cooperacion cu continuamente ta creciendo entre tur instancianan cu ta bini na contacto cu criminalnan.

Ta robez di quere cu OM ta tuma e crimen pa su cuenta y cu Reclassering exclusivamente ta tuma e „hende" den ecrimen den su terreno di trabao. E dosnan aqui ta uni den persona di e autor y e persona, e individuo bibu, cu tur su bon y su mal calidadnan, ta merece atencion indiviso: no solamente en relacion cu e leynan cu el a viola, pero tambe cu e obheto pa facilite un luga adecuado den sociedad, despues cu e persona aqui cu a bini na conflicto cu ley a hanja su castigo.

Esei ta un tarea, cu ni Openbare Ministerie, ni huez por cumpli cun'e e sol y ta p'esei cooperacion di Reclassering ta inevitable.

O.M. y huez ta busca hunto un aplicacion optimal di strafrecht; p'esei mes tambe nan no ta adversarionan, pero cooperadornan cu otro, empenjando na e mes obheto, cual ta un castigo tan husto posible dje criminal y ademas un rehabilitacion mas mehor posible como hende.

Hasta mi quier acentua exclusivamente cu e estipulacion di castigo den e observacion moderno menciona aqui riba ta imposible sin un aparato di Reclassering cu ta funciona bon cu un tarea di raporta, cu alavez ta sirbi mes bon tambe como organo vigilador; e ultimo aqui en particular pa encargo di huez na sentencianan condicional of den casonan cu vigilancia ta ser considera como necesario, riba esnan cu ta poni condicionalmente na libertad.

Na Corsou ta existi un Reclassering cu ta funcionando bon y cu tin algun empleado extremamente capaz y activo pa nan trabao. Ta existi un contrato frecuente y frutable entre e empleadonan aqui y esnan di parket, pa via di cual e cooperacion ta ser facilita.

Tin ehemplonan di sobra, cu despues di un formacion respecto circunstancianan personal dje autor OM a bini na un enteramente otro conclusion respecto e castigo cu mester ser exigi cu antes.

Cuanto OM tin mester di Reclassering, esei por ser ilustra den lo siguiente: den curso di anja 1957, riba iniciativa di parket, cierto rapportnan personal a ser ehecuta. OM quier a hanja na su disposicion un rapport corto riba persona di cada detenido mas pronto posible den pre-interrogacion.

Muy pronto despues di su detencion e empleado di Reclassering a ser admiti pa bai cerca e acusado pa hanja di esaqui tambe e informacion necesario.

E rapport aqui ta contene datos foi pasado di e acusado, su ambiente cu e ta biba aden, scoolnan cu el a bishita, su hefenan di trabao, etc. y ta larga espacio pa observacionnan dje rapportador. Aqui no ta e luga adecuado pa duna mas extencion respecto e rapport personal. Pero berdad ta, cu pa via dje intermediacion di Reclassering y su contacto cu e acusado a bini un paso den bon direccion na fabor dje acusado y a ocasiona un reduccion den estipulacion di su castigu.

Balor di hopi cos cu nos ta posee, loque nos ta considera como natural of di su mes, nos ta sinja convence nos di su berdadero balor ora cu nos no tin'e mas.

En relacion cu esaqui, ta masha lastima cu p'afor di Corsou e aparato di Reclassering no ta funciona manera mester ta. Prueba dje fayo aqui ta un prueba di mas cu OM ta aprecia su „cooperador", e empleado di Reclassering na un manera particular. Y tambe caminda cu esaqui no ta existi e ta haci gran falta tambe.

Cu loque ta menciona aqui riba mi quier a mustra qui gran interes OM y Husticia tin den un cooperacion cu un Reclessering cu ta funciona bon.

P'esei tambe ta alegra mi masha en particular cu e tradicion ta ser continua, tenemento di un siman di Reclassering, den cual atencion ta ser jama pa trabao di Reclassering y tambe pa e hecho cu e ta existi.

Mi ta spera di enter mi curazon cu e siman aqui por ta exitoso pa Reclassering y cu interes pa Reclasseringsweek pa motibo di esei por tuma formanan mas firme den comunidad.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
Aspectonan favorable ta priminti tur cos de lo mehor pa bo. Pero tene cuidao mas den dia pa sucesonan inespera.

TAURISNAN
Andamento cu otronan ta bai masha bon y bo ta mantene bon entendimiento cu demas personanan. Tene cuidao cu accidentenan di trafico.

GEMINENAN
Ingeniosidad y eficiencia ta yuda bo den bo trabao y ta duna bo atencion na hendenan di boluntad. No risca bo salud.

CANCERNAN
Saluda e chens pa haci un otro intento bira mas pronto posible realidad. Bo por alcanza hopi di parti di otronan. Pone bon tino riba tur noticia.

LEONAN
Interesnan di bo cas y gastonan ta goza di bon aspectonan. Tene cuidao despues den circulo familiar pa opinionnan of expresionnan impulsivo.

VIRGONAN
Tene portanan abri parti di atardi pa tur contactonan. Door di andamento cu otronan por resulta ventajoso.

LIBRANAN
Bo tin ocasion awor di mira tur bo deseonan cumpli, deseonan cu hopi tempo caba enbano bo tabata caricia.

SCORPIONAN
Saca tur ventaja foi sucesonan y contactonan cu por yuda bo na bai dilanti den asuntonan priva. Principalmente parti di atardi tin influencianan favorable.

SAGITARIUSNAN
Si b'a larga casonan cu bo mester a termina stapel hopi riba otro, awor ta un bon tempo pa bo termina esei. Bula pa tur loque ta personanan fastioso.

CAPRICORNIUSNAN
Probecha di e usonan di aspectonan di atardi cu ta priminti exito y contactonan amistoso.

ACUARIUSNAN
Bo popularidad ta subi y bo por mantene bo prestigio te na ultimo. Lo bo tin contactonan exitoso cu chef y majornan.

PISES
Casonan na un distancia of den porvenir ta pasa pa un cierto acento y lo ta favorable. No spera mucho cooperacion ora cu hora laat.

MUCHANAN TRABAHOSO — Ariba: Oficialnan Dick Kneff y Fred Casey ta mira rosto mortal di Robert Young, 16, tira na suela den un cuarto na New York, na unda e mucha a corre drenta y dal abao morto despues cu nan a hinkele diferente caminda den un patio na unda nan tabata hunga. Tambe nan a mata Anthony Kerzensky, 16. Un otro, Ewald Reimer, 18, a keda herida. Polisnan ta bisa cu un gang di 10 mucha a atakanan. Abao: Na Oslow, Noruega, e rock 'n roll di mas terribel den su historia cortico ta resultado dje escena aki. Polisnan ta hibando un dje muchanan pa warda. Mas di 7.000 hoben a asisti na un show pa nan a escohe „Nan Rey di Rock 'n Roll".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

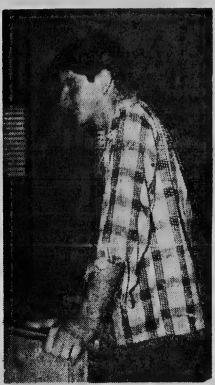
ANJA 21 — DIAMARS 8 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3530

H.B.S. Catolico inaugura cu „dia liber"

Mgr. Holterman Na E Muchanan: „Duna Boso School Un Bon Nomber"

ORANJESTAD — Cient'i binti mucha homber y mucha muher a presencia e momento historico pa Aruba, na apertura di su H.B.S., e prome H.B.S. reconoce pa gobierno. Tabatin diferente speechnan naturalmente, hopi palabranan di gradicimento, di speranza y di conseho. Ora cu casi tur hende a bisa loke nan tabatin riba nan curazon, Marian de Jager e discipulo di mas chikitu dje school a entrega na S.E. Mgr. J. Holterman un sker riba un cushinki, cu cual e la habri e school oficialmente.

Tabatin masha interes pa e inauguracion aki. Entre e presentenan nos a mira S.E. Ministro di Ensenjanza F. B. Tromp, tijd. Gezaghebber E. Arends, obispo di Willemstad Mgr. J. Holterman, deputado I. de Cuba y deputado F. Wernet, pastoor J. Burgemeester O.P. di Oranjestad, pastoor N. C. Frkamp O.P. di San Nicolas, y frere di rector André di Huize Maris Stella, inspector interino di Ensenjanza G. Kok y hefe interino di departamento di Ensenjanza Arends di Bestuurskantoor. Tambe hopi otro cleronan y religiosonan y e personal completo dje H.B.S. nobo.



Luis Mansur cu a dirigi palabra den nomber di tur e discipulonan.

Despues cu director dje school, drs J. H. G. Mulders a duna un bon bini na e invitadonan, maestronan di school y discipulonan, tabata ministro Tromp cu a lanza su prome speech.

Entre otro e la bisa cu tabata un gran placer cu e por dirigi algun palabra na e ocasion importante aki pa Aruba. Importante pasobra ta hopi anja cu Aruba ta anhela e deseo di hanja su propio H.B.S. y awor cu nan ta mira nan deseo ta worde cumpli. Gracias na e interes di Gobierno di Aruba cu a duna su cooperacion pa a haci e deseo aki bira un realizacion, e ta sigur cu e placa cu a worde inverti den e school aki lo ser recompensa na su debido tempo na bienestar di e pueblo di Aruba. Tambe e ta dirigi palabranan di gratitud na e Stichting awor Schoolbestuur dje H.B.S. E ta termina su discurso deseando director dje school y e maestronan hopi exito cu nan school nobo. Na e muchanan e kier a bisa unicamente: demostra cu boso merece e H.B.S. aki, tantu den boso estudio y den boso conducta.

Despues dje Ministro tabata tijd. Gezaghebber Arends, cu a dirigi palabranan y tambe cu aprecio e la menciona e grupo cu a traha duro pa a realiza e H.B.S. RECONOCE aki. „Hubentud di Aruba desde awe tin un school, na unda cualkier hoben, di cualkier religion que sea, y cu kier sinja algu pa despues nan por continua nan estudio mas aleuw pa cumpli cu e demandanan haltu di coyuntura mundial, por goza di excelente ensenjanza. AKI na Aruba, na su PROPIO lugar di nacimento. Cu un „biba Aruba" e Gezaghebber a termina su discurso.

Senjor J. Huige, president di e schoolbestuur di e „Colegio Arubano", a tuma e gradicimiento special pa su cuenta. E la cuminza cu gradici Mgr. Holterman kende semper tabata di acuerdo pa fundacion di e H.B.S. aki; despues e ta gradici orador di Gobierno den persona di Minister Tromp, Eilandsbestuur di Aruba y specialmente deputado E. O. Petronia, Eilandsraad di Aruba, cu a vota placa pa e H.B.S., D.O.W. cu a restaura e baraknan asina netchi, e zusternan y e frerenan, cu a yuda cu e materialnan di estudio y tambe senjor Mansur cu a duna inestimable yudanza.

Un discipulo na palabra

Den nomber dje discipulonan tabata Luis Mansur, cu a dirigi palabra di gratitud di tur e muchanan, awor cu Aruba tin su mes „Colegio Arubano". E la priminti den nomber di tur e muchanan cu nan lo haci tur nan posible y ta pidi bendicion di Dios pa tur esnan cu tin di hasi cu e H.B.S. aki.

Mgr. Holterman

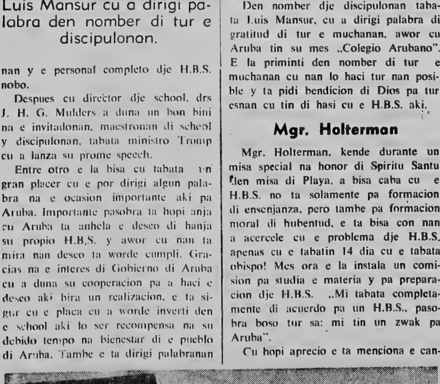
Mgr. Holterman, kende durante un misa special na honor di Spiritu Santu den misa di Playa, a bisa caba cu e H.B.S. no ta solamente pa formacion di ensenjanza, pero tambe pa formacion moral di hubentud, e ta bisa con nan a acercele cu e problema dje H.B.S. apenas cu e tabatin 14 dia cu e tabata obispo! Mes ora e la instala un comision pa studia e materia y pa preparacion dje H.B.S. „Mi tabata completamente di acuerdo pa un H.B.S., pasobra boso tur sa: mi tin un zwak pa Aruba".

Cu hopi aprecio e ta menciona e cantidad di trabaonan cu senjor Huige a haci pa boso. Keda fiel na e school y landsbestuur. Despues a bisa dje confianza cu e tabatin den e maestronan pa e school aki, e ta observa tocante e director dje school: „Boso tin un bon capitan abordo; un homber cu conoce su terreno bon — y cu por dirigi e timon bon."

Na e muchanan e ta bisa ainda: Muchanan aprecia loke e hendenan aki a haci pa boso, Keka fiel na e school y dunele un bon nomber. Mi sa cu boso ta hoben ainda y esei por duna poco problema, pero no duna boso maestronan trabao di mas. Domina boso caprichonan un poco, si boso ta comprende kiko mi kier meen. Haci cu e cooperacion di boso maestronan ta di tal manera cu ta un recomendacion special despues si un mucha homber of mucha

E ta sigui riba pag. 4

Aki ta momento cu e discipulo di mas hoben dje H.B.S., Marian de Jager, ta entrega e sker riba un cushinki na S.A. Exc. Mgr. J. Holterman.



E carranan contento despues cu tijd. Gezaghebber E. Arends a bisa e muchanan cu nan por tuma resto di dia liber.

Un comision foi Potencianan Aliado di West

PARIS, 6 di September. — Gobiernonan di Francia, Inglaterra, Rusia y Merca a dicidi di forma un comision, pa studia asuntonan di desarme, asina ta worde informa den un comunicado comun, cu a worde publica simultaneamente na Paris, Londen, Washington y Moscu.

E siguiente paisnan lo tuma parti na actividadnan dje comision: Francia, Merca, Inglaterra, Rusia, Bulgaria, Canada, Italia, Polonia, Rumania y Checoslovaquia, e comision lo mester cuminza funciona na Ginebra, na 1960.

E comunicado ta bisa tambe, cu e 4 gobiernonan ta desea pa e comision di desarme di Nacionnan Uni worde tene na haltura di e progresonan dje comision, na un manera apropiado. Como prome paso pa efectua esaki e secretario general di Nacionnan Uni a worde invita pa convoca e comision di desarme e luna aki pa duna cu miembronan informacion respecto caracter y idealnan dje comision pa desarme.

Otro protesta di INGLATERRA na UNION SOVIETICO

LONDEN 7 sept. — Inglaterra a protesta un biaha mas cerca Rusia dia sabra en conexion cu situacion na Laos, asina un portavos di Foreign Office a informa.

Inglaterra a tuma e paso aki como „co-presidente" dje conferencia na Ginebra respecto Indochina, cu a tuma lugar na 1954.

E portavoz a bisa, cu e protesta a worde haci oralmente door di e embahador ingles na Moscu, Sir Patrick Reilly, kende a dirigi su mes na Valerian Zorin, vice-ministro di asuntonan exterior ruso. E portavoz no tabata kier bisa caracter dje protesta ni e no tabata kier duna informacion respecto Rusia su reaccion riba e protesta.

El a declara cu gobiemo ingles „lo ta masha contentu, si manda investigadornan independiente of neutral Laos „pa determina situacion berdadero na e pais ei. E portavoz a recorda, cu desde algun tempu gobierno ingles a propone pa manda un comision di investigacion Laos. El a bisa, cu e proposicion „constructivo" a worde propone cerca Rusia door di Inglaterra, desde mas cu dos siman pasa.

E portavoz a admiti, cu actitud di Rusia, cual ta desea pa convoca e comision internacional di control atrobe, „no a cambia mucho".

E portavoz a declara, cu segun su opinion no ta existi ningun proposicion, pa tuma paso cerca Pacto Atlantico en conexion cu e crisis na Laos.

Directiva nobo di Club Surnam

SAN NICOLAS — E directiva cu recientemente a keda eligi pa Club Suriname pa e anja venidero a hanja siguiente puestonan: President E.E. Goedhoop, vice-president D. H. Baarh, secretario J. H. Nunez, tesorero, C. A. Naloop y comisarionan M. Lashley, H. D. Rodriguez y E. Reeberg.

Awe nochi obispo na misa di Paradera

PARADERA — Awe nochi parokia Paradera lo celebra un misa solemn na ocasion di su hubileo di diez anja di existencia, Lo ta un misa di tres pader suplicando bendicion di Dios pa e parokia. S. A. Exc. Mgr. J. R. Holterman, obispo di Willemstad specialmente a cambia su biaha di Corsow pa un dia despues pa e asisti na e misa aki huntu cu e parokianonan di Paradera. Despues di misa obispo lo pasa un ratu serca pastoor L. E. Kranwinkel den pastoria.

Bishita altu na Peking

PEKING, 7 di September. — Prins Sardar Mohammed Naim, vice-Prome Ministro y ministro di relaciones exteriores di Afghanistan, a yega Peking awe, e ta haci un bishita di un siman. Observadornan na Peking ta duna e bishita aki gran importancia pa motibu di e discusionnan cu Prins Naim tabatin recientemente na New Delhi cu Prome Ministro Nehru tocante e disputa fronteriza entre China y India.

Den circulonan diplomatico na Peking nan ta supone, cu gobierno di China por aprobecha di Prins Naim pa expresa e deseo pa entabla un combersacion cu India tocante e disputa. Nahru, sinembargo, a declara durante su bishita na China na 1954, cu segun su opinion mester papia solamente tocante cierto correccion den e regionnan fronteriza entre ambos pais.

Dalai Lama ta suplica ayudo di tur pais

NUEVA DELHI, 7 di Sept. — E Dalai Lama di Tibet a haci un apelacion na „e pueblonan y gobiernonan di tur pais" pa „duna e pueblo abusa y tristu di Tibet ayudo". El a haci su apelacion durante un discurso cu el a dirigi na e conseho indio pa problemanan mundial.

E Dalai Lama a declara cu e no tin otro alternativo sino pa pidi Nacionnan Uni pa discuti e problema di Tibet.

Púntra Polís

Colision

ORANJESTAD — Diadumingo atardi tabatinu n accidente di trafico den Nijhoffstraat dilanti parcela no. 14, na unda P.C.A. cu su auto A-5336 a dal den auto di W.W. A-2235 cual tabata parkeer un cantu di caminda. Danjo Fl. 1000.—.

Sali fo'i curva

L.A.M. cu su auto A-4107 a cohe un lorada malo riba caminda di Oranjestad pa Paradera diasabra atardi cu e resultado cu e la sali fo'i curva y a bai pega den un poste di luz. E auto tin balor di heru bieuw awor (danjo fl. 2.000.—) e poste Fl. 200.— di danjo. Suerte cu e chofer no a worde herida serio.

Weg'i dao

Polis a arresta dos jugador di dao den Willem de Zwijgerpark diasabra 'tardi. Tabata C.H.D.S. y P.L. y awor nan diez-un florin y piedranan di dao ta den man di polisnan, ademas nan a hanja un boet fuerte! Por hunga dao si, pero den casino so.

Strooisto

Diasabra anochi nan a yama polis, ora cu un tal S.O. kier a haci un chanza, lagando un rol di papel di .... baha di balcon ariba cabez di publico cu tabata gozando den e teater. Polis no a aprecia e chanza aki. Segun nos a lesa den e relato.

Hanja y perde

Tjin-Kam-Jet di Essoville 60 a entrega un yabi y cadena na warda di polis, cual e la hanja abao dilanti di su cas. Reginaldo Tromp di Washington 8 a perde su rijbewijs y mitar tabla di biljechi no. 04253; cual, segun e, mester a perde banda di Sportcentrum Noord.

"Bida Internacional" tocante China Comunista

...MOSCU, 6 di September. — „E importancia cu mantenementu di paz y aumento dje colaboracion internacional tin, ta exigi cu mester reconoce inmediatamente e derechonan husto di China comunista den Nacionnan Uni y pa admiti su representacion den e organizacion ei", asina e revista ruso „Bida Internacional" a scirbi den su edicion di September.

E corant ta repiti continuamente, cu China comunista „mester hanja su asiento hustifica como miembro permanente di Conseho di Seguridad" y e ta bisa, cu „derechonan y privilegionan di China comunista den Nacionnan Uni, ta worde stipula den e articulonan 23 y 27 di carta di Nacionnan Uni, en virtud di cual e ta miembro di Conseho di Seguridad mescos cu Rusia, Francia, Inglaterra y Merca, y mescos cu e paisnan aki e mester hanja responsabilidad pa mantenementu di paz y seguridad internacional"

„Bida Internacional" ta rechaza e argumentonan, cu sa worde presenta contra admision di China comunista y e ta scirbi, cu „e politiek enemistoso di gobierno mericano loke respecta China, a pone cu Merca ta den un impasse.

Ministro di guerra nobo na Argentina

BUENOS AIRES, 7 di Sept. — E ministro nobo argentino di guerra, general Larcher, lo restora general Montero den su puesto di comandante en hefe di ehercito argentino.

Na 1951, durante regimen di Peron, ministro Larcher a ser sentencia pa seis anja di castigo di prison. Ademas el a hanja su retiro como militar.

E 15 generalnan y dos coronel, cu a ser arresta diahuebs, a hanja nan libertad.

Actividadnan a mengua na Laos

VIENTIANE, 7 di September. — E ministro di informacion di Laos, Sisukna Champassak, a informa awe na un conferencia cu no tabatin actividad militar na Laos desde diasabra, dia 5 dje luna aki. Despues di a duna un resumen dje actividadnan militar den e dianan anterior e ministro a declara, cu Sam Neua lo no cai den man dje rebeldenan. „Si e Norte-Vietnamesnan no interveni. Nos tin suficiente trupa pa combati e Pathet Laonan", asina e ministro a bisa.

El a informa, cu den vecindario dje rio Nam Ma, na unda e forti a worde bandona siman pasa, miembronan di tribunan cu a perde, a cuminza horta.

Observadornan na Peking

PEKING, 7 di September. — Observadornan na Peking ta considera e hecho, cu un tibetano completamente desconoci a worde nombra pa dirigi e delegacion tibetano cu ta atende e festividadnan na Peking, dia prome di October (di 10 cumpleanjos di establecimentu di Republica Comunista Chines), algo lo a pasa cu e Panchen, kende e chinesnan a nombra reemplazante dje Dalai Lama, despues cu esei a hui bai India. Na April e Panchen Lama a worde nombra presidente dje comision permanente di Congreso popular chines, hunto cu e Dalai Lama. Tabata parce cu el lo representa e „tibetanonan leal" na e festividadnan. Na Juli e tabata presidente dje segundo asamblea na Lhasa dje comision preparativo pa e territorio autonomo di Tibet, y e lider actual dje delegacion tibetano tabata un miembro ordinario. Dia 20 di Juli e Panchen Lama personalmente a presenta un mocion, den cual „e reformacionnan democratico" cu e autoridadnan chines a proclama despues dje revolucion di Maart y anulacion dje gobierno autonomo, ta worde aproba. Na Augustus tabata circula rumor di India respecto mas bringamentu na Tibet y respecto arresto di tata dje Panchen Lama y tambe a worde informa cu tata di e Panchen Lama tabata bao di huisarrest na su palacio cu ta situa na un distancia di 200 km, parti occidental di Lhasa.

Ajera Herter a regresa Merca

PARIS, 7 di September. — E ministro mericano di relaciones exteriores, Herter, a regresa Merca ayera di Paris a bordo di un avion militar especial. Despues cu Eisenhower a sali pa Escocia Herter a tene un discurso den Conseho di Pacto Atlantico. El a bisa, cu Eisenhower den su proximo combersacionnan cu Khrutshef, lo no negocia. Khrutshef a ser invita na Merca, pasobra Merca ta opina, cu e Prome Ministro Sovietico ta poco na altura di e manera di biba na Merca, Herter a bisa.

BONJOUR — *president di Francia Charles de Gaulle ta saluda president Eisenhower na vliegveld di Le Bourget, Paris.*

Kende to laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Estimada Rosemarie.

Tur siman mi ta leza den Arubaanse Courant e cartanan di Rosemarie i pocopoco mi a haya un confianza grandi den bo persona. Mi ta spera cu lo Rosemarie ta asina bon di yuda mi tambe den mi dificultad, cual ta grandi mes.

Mi ta un muher casa i mi tin dos jiu. Nan ta chikitu ainda i toch mi mester bai traha pa motivo cu mi casa ta bebe i gasta tur loke e gana na bibida. Antes nos tabata biba feliz i e tabata bisa mi tur momento cu el a haya su felicidad na mi lado. Ta un anja i mei cu nos bida a cambia completamente. Rosemarie, awor nunca mi ta tende ni sikiera un bon palabra for di su boca. Mi ta traha haci tur cos pa mi ganja mundo cu ainda nos bida ta bai bon, pero den mi curazon mi tin gusto di muri mes. Ki bal un bunita cas, si den dje tur ora bai tin disgusto? Ora mi esposo bini burachi e no ta papia malo cu mi, ni cu su jiunan. E ta drenta cuarto bai drumi. Pero Rosemarie, ta ki bida esaki ta, pa un muher hoben di 26 anja! Awor mi a haya un trabao i mi ta bini cla cu asuntonan di mas principal pa mi jiunan i pa mi. Di su salario apenas mi ta mira algo na fin di luna. I ainda plas ca no ta e cos di mas principal. Mi tin ur anja full cu mi casa no ta mustra mi carinio, e ta perde tur sintimento i si bo mira den su cara e parce un hende cu tin enfermedad. Kiko mi haci, Rosemarie? Duna mi un consejo.

Mala suerte.

Mala Suerte.

Mi bon amiga, bebemento ta un di e enfermedad di mas grandi di boni cas aki na Aruba. Mi por comprende bo sufrimento i bo desesperacion. Pero toch bo no mester desespera ni desea na muri. Corda riba bo dos jiunan. Kiko lo ta di nan?

Bo sa, mi amiga, cu aki tambe nos tin un asociacion di A.A.? Esey ta pa yuda e personanan manera bo esposo, cu a bira victima di alcohol. Informa di e grupo di A.A. (si bo scirbimi un carta personal, cu bo adres lo mi manda bo algun nomber di e grupo ey, na unda bo por bai) i un di e senjornan di A.A. mes lo busca contacto cu bo esposo i lo trata di yudele. Bo mester tene masha pacenshi cu bo casa pasobra alcoholismo di berdad mes ta un ENFERMEDAD. E ta come den curpa di e victimanan, e ta haci nan cambia por completo. Pero nan por cura! Yuda bo esposo, acudi na A.A. i tene pacenshi. Mi ta spera cu e situacion lo drecha pa bo!

Apreciable Rosemarie

Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi tabata stima un mucha homber di 21 anja masha hopi. El a primintimi di casa cu mi pronto i e tabata bishita mi cas. Semper cu mi papia di casamento, e ta bisa mi cu tin dia ainda pa papia ey riba. Pero Rosemarie, e tabata exigi tur mi amor. Rosemarie ta comprende mi, no? Awor mi tin tres luna na estado. Mi a bisa e mucha homber cu mi ta den e situacion ey i kiko Rosemarie ta kere el a haci? El a stop di bin mi cas, el a scirbi mi un carta bisa cu casamento no ta den su cabes ainda. Mi mama tampoco no tabata casa, Rosemarie, pero el a cria mi mas bon cu e por pa mi ta su orgullo. Awor ami mester dunele un berguenza asina. Mi mama ta malo for di dia cu mi a bisele loke a pasa mi y loke e mucha homber a haci cu mi. Ta for di dia mi tabata na school, e tabata mi tras. Tur semper mi a stimele i nunca mi no a pensa mes riba otro mucha homber. Mi'n por a kere nunca di haya un trato asina. Awor ni banda di mi cas e no ta pasa i am tin mucho berguenza pa bai busk'ele Con mi haci, Rosemarie? Mi ta casi loco di pensa.

Desilucionada.

Desilusionada.

Mi amiga, ta sigur cu e mucha homber no tin caracter, ni mucho menos sintimento di amor berdadero. Si tanto tempo el a mustra bo amor i acepta tur bo amor i bo carinjo...... pa awor e bandona bo i laga bo bergonza dilanti di cara di tur hende...... esey ta masha duro mes. Pero, mi amiga: bo tambe tin hopi falta. For di momento cu el a bisa bo (promè cu bo a sali na estado) cu e no kier papia mes riba casamento...... bo mester a comprende cu su amor pa bo NO tabata amor serio, sino locura. Anto atrobe mi mester bisa, cu bo a haci fatal di dunele bo honor. Promesa di casamento i palabra dushi...... no ta nifica nada. Ta hecho i berdad ta tur cos. Esey nos mucha muhernan mester recorda semper.

Busca e mucha homber un vez mas of scirbièle i bise kiko bo ta pasando i mustrele tambe riba tur amor cu boso a mustra otro. Pero si e no kier casa cu bo di su mes gusto, NO INSISTI. Un tal matrimonio lo bira un fierno pa bo. Di pursi tur ora e por tira na bo cara, cu ta abo a obliguele. Comporta bo serio, dia ta pasa i e dolor cu awor ta desespera bo tanto, lo bira menos. Mehor no casa, i keda traha cria bo jiu, cu obliga un matrimonio...... sin amor!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta spera cu Rosemarie lo kier yuda mi den mi problema, cu ta esun siguiente. Mi ta un mucha homber di 18 anja i mi ta namora un mucha muher mes edad cu mi. Awor mi ruman homber di 21 anja, cu no tabata na Aruba a bini cas i a cuminza ta namora mi mes mucha muher. Na prome momento mi no kier a kere nada malo di mi ruman. Pero siman pasa mi mucha muher mes a bisa mi cu mi stop mi ruman di haci locura cunele pasobra ta ami e ta stima i e no kier tin nada di haci cu mi ruman.

Mi a bisa mi ruman i mi a bisa mi tata pa stop e i laga e mucha aya na paz.

Awor, Rosemarie, mi ruman homber a bisa mi cu mi ta loco pa tin idea serio cu e mucha, siendo cu e mucha muher di mi no ta sirbi, i e mes (esta mi ruman) tabatin tur sorto di relacion cunele caba te cu mi ruman mes no kier e mas.

Rosemarie, mi ta sigur cu mi ruman ta ganja, pero toch e cos ta sara mi i mi no por papia ey riba cu mi mucha muher. Kiko mi haci? Mi ta stima e mucha mes tanto, ma un cierto duda a drenta mi. Duna mi un bon conseho den Arubaanse Courant.

R.

R.

Mi amigo, bo ruman homber tin cualidadnan masha malo mes. Lamta un calumnia asina grandi riba un mucha inocente ta un crimen. Bo mes ta scirbi cu bo ta sigur cu ta ganja bo ruman ta ganja. Si mi ta den bo lugar, mi ta papia cu e mucha muher bisele cu bo ruman a ganja gravemente riba dje, i dusele mal nomber. E mucha muher mes o comprende mas o menos kiko bo kier ueen. E mes tambe lo sigura bo cu ta mentira. Pero corda bon mas aleuw bo no por bai. Si bo mucha muher ta un senjorita di honor, bo mester respet'ele i no kita su honor pa bo haya prueba. Semper bo a confia bo mucha muher. Sigui confiele. E no a haci nada malo. Si no lo e no a bisa bo stop bo ruman for di dje. Ta abo e ta stima. Wel dunele bo amor i bo confianza. Bo ruman homber ta papia asina pa rabia, pasobra ta abo e mucha muher ta stima i no e.

Rosemarie.

Arrestacion di consul Cubano na Havana

HAVANA, 7 di September. — E consul cubano na Maracaibo, capitan Antonio Blanco Barzaga, a worde arresta y ta keda den prison di Havana, el a worde acusa di malversacion, asina e corant „El Crisol" ta informa. Segun a worde informa, Blanco Barzaga a worde arresta pa poliznan, na su yegada na Havana.

Manera ta conoci e consul a tuma parti na un robo na consulado dominicano na Corsou.

No ta conoci di kiko e malversacion ta consisti y ki dia el a tuma lugar.

Avion di Eisenhower lo no baha na Islandia

PRESTWICK, 7 di Sept. — Presidente Eisenhower a bai Washington for di Escocia, awe. E avion lo no baha na Islandia, pa motibu di mal tempu aja.

DE NIEUWE MERCEDES 220

Mercedes - Benz is met nieuwe 220 modellen uitgekomen

Ondanks meer Amerikaans uiterlijk toch Mercedestraditie gehandhaafd

ORANJESTAD: — Het was in 1952 dat voor de laatste maal de modellen van Mercedes belangrijk gewijzigd werden. De laatste zeven jaren hebben deze wagens die door de oudste automobielfabriek ter wereld Daimler-Benz A. G. te Stuttgart in Duitsland gemaakt worden, nagenoeg geen veranderingen van betekenis ondergaan. Thans echter zijn de nieuwste modellen publiekelijk getoond en kunnen de autoliefhebbers een compleet nieuwe serie zescylinder Mercedes' zien.

4-cylinders bleven vrijwel hetzelfde

De viercylinders wagens zijn — op een enkele onderdeel na — nagenoeg hetzelfde gebleven. Doch de zogenaamde 220 klasse (naar de motorinhoud van 2,2 liter) zien er geheel anders uit. De grille en de staart zijn Amerikaanser van uiterlijk geworden. De gehele wagen heeft een langere, lagere en bredere indruk gekregen, ofschoon in feite slechts de hoogte iets minder geworden is. Dit effect wordt voornamelijk veroorzaakt door het front, waar de radiatorgrille wat ingenomen is en de dubbele koplampen nu meer aandacht trekken. Het achterstuk heeft het idee van een vin, ofschoon veel minder geprononceerd dan bij b.v. de Amerikaanse auto's. De achterlichten zijn horizontaal weggewerkt. Brede voor- en achterruiten completeren het uiterlijk.

Voor Mercedes is deze verandering overigens geen revolutionnaire wijziging, doch eerder een logische consekwentie van een ontwikkeling van jaren. De fabriek streeft er naar een wagen te produceren, die met vrijwel hetzelfde uiterlijk toch jarenlang modern blijft. En als er dan eens een belangrijke verandering komt moet deze in de lijn van de vorige modellen blijven. Het voordeel voor de eigenaar is duidelijk. De wagen bewaart zijn verkoopwaarde veel beter, de onderdelensituatie kan eenvoudiger en dus efficiënter blijven. Onder de motorkap van de 220 SE treft men overigens nog de z.g.n. „fuel injection" aan, terwijl de automatische clutch uitgerust is met een magnetische rem. Uiteraard heeft de fabriek naar een zo zuinig mogelijk benzineverbruik gestreefd. Een ander nieuwtje is dat er een lichtje aangaat het moment, dat men van versnelling moet veranderen. Dit is in de plaats gekomen van de rode streepjes op de snelheidsmeter. Alle modellen hebben thans automatische ruitenwassers en -drogers.

De aflevering

Doordat de viercylindermodellen (de 180 en de 190) niet zo veel veranderingen ondergaan hebben zullen zij eerder beschikbaar zijn dan de 220 modellen, die pas tegen het einde van oktober of begin november te verkrijgen zullen zijn.

De liefhebbers raden wij aan contact op te nemen met de fa. Kusters die de agente voor Mercedes op Aruba is.

Arrestacion di 5 Indio na Lhasa

NUEVA DELHI, 7 di Sept. — E chinesnan a arresta 5 indio na Lhasa, capital di Tibet. E consul indio a protesta cerca e autoridadnan chines contra e arrestacion aki, asina Prome Ministro Nehru a informa awe mainta den Parlamento.

Nehru a informa tambe, cu noticianan, cu a worde ricibi na Nueva Delhi, ta bisa cu 14 Lama di Ladakh ta cera den varios prison na Tibet. Segun cierto informacion tin 400 Lama di Ladakh den varios convento na Tibet. Ademas tin 120 familia mohamedano di Ladakh ta biba na Tibet. E autoridadnan chines no ta desea pa e familianan aki regresa pa India, pasobra nan no tin papel di identificacion.

Ladakh ta un territorio montanjoso na parti noreste di Casmir.

Vapornan Mericano i Europeo riba lista pretu

BAGDAD, 7 di September. — Autoridadnan di Irak a buta 70 bapor mericano y europeo, entre cual 7 bapor hulandes, riba un lista pretu, pasobra nan a viola e boycot dje paisnan arabe contra Israel.

Ta trata di 24 bapor ingles, 7 hulandes, 11 mericano, 7 suizo, 5 aleman, 4 frances, 4 itailano, 4 noruego, 2 griego, uno di Rumania y un danes.

Balia di cinta tabata un exito

ORANJESTAD — Diadumingo pasa e grupo di Jeugdcentrum Tanki Leendert a demostra e baila di cinta den Trappers Club. Nan a worde aprecia asina tantu cu nan a invita e grupo pa ripiti e baile aki diadumingo awor trobe. Esaki lo tuma lugar pa 7'or y mei anochi. Mayan anochi nan lo tene e baile di cinta den Commandeursbaai Club.

AGRADECIMIENTO

Sus hijos, Getje de Jurado-Blanco, Johan de Veer, Alberto de Veer, Jane de Dominguez Rivodo, Sara de Galavis; sus hijos politicos, nietos, biznietos, sobrinos y demas deudos de la extinta señora

Jacomina Englert de Veer
(Q.E.P.D.)

expresan su profunda gratitud a todas aquellas personas de quienes han recibido manifestaciones de amistad y condolencia.

Caracas: 3 de Septiembre de 1959.

NO HAY TARJETA ESPECIAL.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 62

Lord Arthur su frenta a cerra.

„Mi ta queda na Boston Blight Castle, condesa", el a bisa.

„Pero Arthur, si Su Mahestad ordena esei awor?"

„Anto e ora ei lo mi puntra Micheline quico mi mester haci y su decision naturalmente ta ley pa mi".

E condesa a sonrei.

„Ta parce tur homber den nan lunanan di miel cu t'asina ta y cu t'asina tambe lo mester queda, mi querido Arthur".

„Pero condesa, ya mi cu Micheline tin tres luna caba casa.

„Anto e tempo di crisis ta dura cerca boso mas tarito cu cerca otro parejanan, Lord Arthur, pero.... Boston Blight Castle ta un joya di un edificio, un castillo den tur sentido di palabra, e ta e posesion di mas historico den enter Wales, pero ora cu nieve cuminza ta cai, anto e luga aqui ta bira abandona y solitario y na Londen ta hustamente e tempo ei e bida di placer, y gozo ta cuminza.

„Wel, ora cu Micheline sinti cu e ta hanje masha solitario, anto t'e lo mester decidi si e ta bai Londen".

N'e momento aqui Micheline a bolbe pasa na braza di duque di Kent.

Lord Arthur a grite:

„Micheline!"

„Arthur!"

Duque van Kent a sonrei.

„Mi no quier stroba, Mylady, m'a lubida....."

„Pero, Su Alteza!"

„Un palabra, Micheline". Lord Arthur a roga.

„Bo por imagina bo cu na Boston Blight Castle lo por y hunto cu mi companja lo bo por sinti bo solitario?"

Micheline a queda ta mira Lord Arthur na e pregunta ei cu su wenkbrauwnan abundante y scur a responde:

„Wel, pa mi bisa bo cu tur franqueza, ta parce mi cu hamas lo mi por sinti mi solitario na bo lado. Pero Arthur...."

„Pero quico?"

E periodo di invierno na Londen tambe lo mester ta masha tentativa y ainda nunca mi no a pasa un invierno na Londen".

„Masha bon contesta", e duque a bisa hariendo. „Bo mes a saca bo sentencia caba y nos ta secuestra bo foi Wales pa Londen. B'a priminti mi di ta mi dama di compania na mesa na ocasion dje diner di Pascu den Buckingham Palace".

„Si", Micheline a bisa y el a queda ta mira Lord Arthur cu e wowonan ansioso y preguntativa:

E Lord a dirigie na Duque van Kent diciendo:

„Ta natural cu nos mester bai e ora ei, Su Alteza, contal cu mi muhe a duna su palabra caba, n' tin moda mas di haci".

„E palabra ei m'a hanja caba, Mylord".

„Pues si e asunto ta encaminando asina leu caba, anto no ta resta mi nada otro como esposo chemplar di companja mi muhe te aya".

„Bravo, bravo, Mylord!"

E musica a cuminza trobe.

„Bo ta permiti mi, Su Alteza?"

Lord Blight a expresa e palabranan aqui, mientras jalurs manera tur homber ta, el a ofrece Micheline su braza.

„Mi tambe ta exigi un wals mescos, no obstante duque van Kent, pasobra bo ta queda di mi, masque cu bo por bira Reina di Buckingham Palace!"

„Di bo pa semper, mi amor y na bo sol lo mi pertenece pa semper", Micheline a responde y a entrega su mes den braza di su esposo.

FIN.

TRES PAGINA

Henry Cabot Lodge a discuti ayera un idea americano dje situacion na Laos

NEW YORK, 7 sept. — E lider dje delegacion Mericano cerca Nacionnan Uni, Cabot Lodge, a discuti un idea Merican ajera cu un otro delegacion di liber, pa larga consebo di seguridad forma un sub-comision, cu lo mester studia situacion na Laos. Nan ta kere cu por spera cu e comunistanan lo propone pa convoca e comision di controla India.

Na State Department nan ta considera e crisis un peliger mas grandi pa paz, cu e amenaza comunista di anja pasa pa e isla nacionalista chines, Quemoy. Un exito comunista na Laos lo tin resultadonan mas grave pa occidente cu si Quemoy a bai perdi, pasobra un perdida eventual di Quemoy lo no kita determinacion dje nacionalistanan na Formosa.

General Amkha, comandante dje trupanan di Laos den e provincia Sam Neua, a declara ajera, cu e peliger pa e ciudad Sam Neua a kita un poco.

Mayoria parti dje corantnan di awe di Londen ta di opinion, cu Nacionnan Uni mester actua cu apuro na Laos, pa evita un guerra mas grandi. Sinembargo nan ta di opinion en general cu no mester tin un accion militar, prome cu investiga e hechonan mehor. E corant ingles „Times" a scirbi cu no ta existi un territorio na unda ta mas dificil pa hanja prueba, esei ta resultado parcialmente di caracter dje terreno y parcialmente di caracter dje plan comunista".

E corant „Guardian" ta di opinion cu lo ta mehor pa manda un grupo di observador Laos, manera a worde haci den caso di Libanon, y e ta di opinion cu mester evita na tur manera cu Rusia lo por expresa su desaprobacion den Conseho di Seguridad, y na e manera ei causa un debate largu e inutil den Asamblea general.

Aruba a „sweep" serie di clase "A„ contra Corsow

Hopi bon prospecto den ambos seleccion

Di nos sportreporter

ORANJESTAD.— Durante e weekend ultimo pasa, un seleccion di baseball clase A for di Corsow a hunga un serie di dos wega contra di un seleccion di e mes clase di Aruba. Den ambos partido tabata tin hopi rato di bon baseball. Especialmente esun di diaSabra anochi cu a termina na favor di Aruba cu score di 3 pa 2, tabata uno cu bon pelota. Esaki tabata promer biaha cu seleccion di clase A di e dos islanan a enfrenta otro y sin duda alguna ambos asociacion di baseball ta satisfecho cu loke e futuro estrellanan di nos baseball a demostra.

Reina di deporte a lanza promer strike

Acompanja pa senjores Eddy Muller, presidente di ABBA y Donker di e liga curazolenjo, Srta. Nilda Croes, nos Reina di Deporte a dirigi su mes pa e pitcher's mound for di unda el a lanza e promer strike di e wega.

Como lanzador pa Aruba a worde designa Crismo Angela, pitcher estelar di Santa Cruz Stars, mientras cu Evertsz tabata tin e confianza di e manager curazolenjo Rooier.

Despues cu Corsow a ricibi su promer cero, Aruba cerrando e promer inning a anota un carrera. E diminuto Briezen a habri cu pasage gratis y mes ora a roba segunda. Sacrificio di van der Biezen ta pone na tercera. Tercer bate Panneflek ta faya cu roller directamente den man di pitcher mientras cu Briezen no por a sali for di tercera. Berkel ta sigi cu roller fuerte entre tercera y short cu e tercerabase a sali busca, pero comete error permitiendo Berkel yega safe y Briezen anota e carrera number uno di wega. Berkel ta bai den posicion di anota cu robo, pero Tross ta sali cu fly den leftfield pa out number tres.

Den e segundo episodio Aruba ta bolbe cruza home un biaha. Pantophlet, kende a resulta un di esunnan cu mas a sobresali, ta embasa pa mal tiro di e tercerabase, cu a permitie sigi pa segunda tambe. Hit di Kruythoff ta empuha Pantophlet for di segunda. Roller di Tackling ta forza Kruythoff na segunda. Angela ta ricibi base por bola, pero Briezen ta sali out cu fly pa short y van der Biezen ta come ponche cerrando e inning.

Mientras cu Crismo Angela ta colgando cero tras di otro pa e novena curazolenjo, Aruba ta anota su tercer y ultima carrera den e quinto inning. Despues di e promer out van der Biezen ta ricibi base por bola y ta roba segdnua. Panneflek ta conecta roller pa tercera, pero e tiro ta scapa e primera base yegando Panneflek te segunda, mientras cu van der Biezen ta anota. E septimo ta resulta verdaderamente sortario pa Corsow ya cu ta te e ora ey nan por a cruza home pa di promer biaha. A. Wilson habriendo como pitcher pa Rasbijn ta ricibi base por bola. Mientras cu Glasgow ta muri cu roller pa segunda, Wilson ta yega segunda base safe. De Kaster ta out number dos cu foulfly pa primera. Pero ariba un roller di Guiamo, segundabase Tackling ta comete error, loke a permiti Wilson cruza home cu e carrera number uno di Corsow.

Den e proximo episodio Corsow ta anota un biaha mas. Despues di un out Wilson ta embasa pa mal tiro di segunda base. Robando e ta worde saka cu potente tiro di catcher Kruythoff. E siguiente bateador Zaandam, ex-pelotero di Nesbitt's na Aruba, cu actualmente ta biba na Corsow, ta embasa pa error di e shortstop arubiano. Calmes ta sigi cu hit den hardin central, mientras cu Rodriguez ta percura pa e hit impulsador cu a remolca Zaandam te home. Haseth a worde domina cu roller den infield pa caba cu e atake.

E partido a termina cu e score di 3-2 na favor di Aruba.

Pitcher ganador tabata Crismo Angela, kende a worde hitea den 7 ocasion, mientras cu el a poncha 8. Evertsz perdedor tabata tin un bon trabao tambe y no a permiti mas cu cinco hit y poncha tres.

Segundo wega: Aruba 8 Corsow 3

Pa e segundo partido di diaDomingo mainta tabatin menos interes ainda di parti di e fanaticonan.

E zurdo W. Hazel a cuminza y termina e partido pa Corsow. Dos lanzador a worde usa door di Aruba habriendo Cobito Angela siendo releva door di Harry van Heyningen.

E abridor di Corsow ta come ponche cerca pitcher Angela y e segundo tambe, pero esaki ta embasa ora cu e catcher ta laga e bala cai y luego e primera base tambe ta comete error. Esaki tabata Martina, kende meskos cu Wilson ta anota ariba mas error di e novena aribuiano. Wilson a embasa pa error. Cu e dos carreranan aki anota tempran Corsow a bai adilanti pa di promer biaha.

E desventaha aki pa Aruba sinembargo no tabata di largo duracion ya cu cerrando e propio promer inning, Aruba ta cruza home un total di cuatro biaha pa bai y keda ariba. Briezen y van der Biezen ta embasa pa base por bola y deadball respectivamente. Sacrificio di Pantophlet ta adelanta e corredornan, Otro deadball e biaha aki pa Kruythoff ta yena e basenan. Cu fielder's choice ariba batazo di Tross, van der Biezen ta anota. E otro tresnan tambe ta anota ariba error di e tercera base y ariba fly largo den leftfield.

Corsow ta responde cu un carrera den e segundo inning. Angela a descontrola por completo habriendo e segundo inning y a regala base por bola na Haseth y Hasel. Louisa tambe ta camna pa primera, loke tabata e senjal pa Angela bandona monticulo. Harry van Heyningen a worde yama for di bullpen y a bin ocupele di e toleteronan curazolenjo. Un passball ta permiti Haseth anota.

Dos carrera ta worde anota door di Aruba den e tercer episodio. Panneflek ta habri su tubey den rightfield. Pantophlet ta rolata pa primera pa out number uno adelantando Panneflek te tercera. Fielder's choice cu batazo di Kruythoff ta empuha Panneflek. Tross luego ta empuha Kruythoff cu hit largo den leftfield.

E ventaha di 6-3 ta worde aumenta den e cuarto inning. Despues di un out van der Biezen ta embasa cu pasage gratis y ta roba segunda. Un single hit di Pantophlet ta mandele home. Ultimo carrera di wega tabata di Aruba den inning number ocho. Ellis despues di un out ta conecta bestial batazo cu pa menos cu mei meter no a bula e cerca den leftfield. Sinembargo ta di pura chiripa e lentisimo Ellis a alcanza segunda base. Tirando un slide y como cu e segundabase a laga e bal cai Ellis a yega safe! Van Heyningen a muri di pitcher pa primera, pero Briezen ta sigi cu bataco entre tercera, shortstop y leftfielder cu ta cai entre e tres curazolenjonan y converti su mes den doblete. Ellis a worde empuha cu carrera number ocho di Aruba.

Harry van Heyningen a domina e novena contrario y a colga un total di 7 cero consecutivo. Un total di cinco hit a ser conecta contra su lanzamentonan y uno contra di Angela. E zurdo di Corsow W. Hasel a worde golpea cu cinco hit y a resulta perdedor.

Cu e segunda victoria aki Aruba a „sweep" e serie di dos partido contra di e peloteronan clase A di Corsow. Bon baseball a worde demostra door di ambos den hopi ocasion.

Eleccion di e promer directiva

Durante e dos weganan nos a mira varios pelotero den accion cu indudablemente den un futuro no mucho lehano lo ocupa un puesto di estreya den nos baseball. E dos lanzadornan di Aruba cu a brilla tabata Crismo Angela y Harry van Heyningen, kenlenan den e hoven catcher Kruythoff tabata tin un gran ayuda. Shortstop van der Biezen tambe a demostra bon material, mientras cu especialmente den atake e hardineronan Pantophlet y Panneflek a mustra nan potencia. E chikitin Briezen a hunga un pelota inteligente y cu masha hopi animo. Punto debil di e novena local tabata na e segundo sako.

Di e peloteronan curazolenjo nos mester a admira e lanzador Jose Evertsz y tambe esun zurdo usa diaDomingo W. Hasel. Ademas tercerabase Guiamo y shortstop Wilson a luci den varios ocasion. E hardineronan curazolenjo tabata rapido y a fildea sigur. Un punto debil sigur di e visitantenan tabata e posicion di catcher.

Durante e proximo weekend ta toca na e seleccion di Aruba pa bai hunga dos wega na Corsow.

Un compromiso quibra

ta e siguiente novela; pero esun di mas bunita. Tende.

Na su edad di 21 anja Mary Callistair a bin descubri cu e majornan cu a percur'e enter su bida, no tabata su propio tata y mama. Pa e motibo su namorado Felton, un tal Bernard Felton a dicidi na quibra su compromiso cu e mucha muhe, pasobra como descendiente di un famia antigua cu bon nomber, e no por casa cu un mucha muhe cu no sa ta quende ta su majornan.

Ta parce Mary Callistair cu su curazon a quibra. Y aunque cu su mehor amiganan ta bise: Cu si un hende ta stime e no ta ripara pa su famianan, sinembargo el a dicidi di bai investiga ta quende su majornan tabata. Y e la priminti cu hamas su curazon hoben lo abri pa amor, prome cu a bini claridad den e misterio obscuro di su pasado. Pero lo por ta facil pa un hobencita desterra amor asina lihe foi su bida? Contesta dje pregunta aqui ta ser duna den e novela elegante, profundamente emocionante y pintoresco aqui di Schotland cu su moralnan y su custumbernan, su administradornan y yiu muhenan, su simple poblacion di cunucu y su nobleza di campo.

Martin Bislip numer uno den exitoso torneo di spearfishing

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — E Comite Organisador di e Torneo Internacional di Spearfishing y di Trolling cu lo worde teni na November na Aruba a organisa e promer parti di un torneo entre e practicadornan di spearfishing pa yega na forma un equipo cu lo enpresenta Aruba den e torneo internacional. DiaDomingo mainta for di 7.30 te 12.30 e 12 di 14 participantenan cu a inscribi tabata lucha den e awanan na costa nord di Aruba buscando nan presanan.

Despues cu tur e participantenan a trece nan piscanan aden y cu e pisamento a tuma luga den Basiruti, e resultado a worde anuncia, cual ta lo siguiente:

1.	Martin Bislip	264 puntos
2.	Pedro Bislick	182 puntos
3.	Clyve Lacle	160 puntos
4.	Eddy Bislick	150 puntos
5.	Dominico Geerman	130 puntos
6.	Holmo Henriquez	107 puntos
7.	Rudy Cham	98 puntos
8.	Mike Hagendoorn	92 puntos
9.	Nemensio Solognier	71 puntos
10.	Lionel Agumbero	44 puntos
11.	Rosendo Colina	42 puntos
12.	Harold Larmonie	40 puntos

Hopi cooperacion a worde goza door di e organisadornan di e yate Storking y di un loodsboot, meskos cu di Sr. Yendi Geerman, kende cu su boto tabata transporta e piscanan di e participantenan cada biaha pa e botonan mas grandi. Especialmente cerca di e barankanan e boto chikito tabata e solucion pa e problema.

Di e 12 participantenan aki seis a competi anja pasa durante e torneo internacional na Bonaire, durante cual nan a haci un magnifico papel. Esakinan ta Martin Bislip, Pedro Bislick, Eddy Bislick, Holmo Henriquez, Mike Hagedoorn y Nemensio Solognier.

Sin duda alguna e promer parti aki di e torneo tabata un exito rotundo. E Comite Organisador lo tene un reunion pa dicidi com e resto di e eliminacion lo worde teni.

E plannan pa campeonato escolar

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Manera ya nos a yega di informa directiva di ABBA ta planeando un campeonato escolar di baseball. E idea ta cu tur school lo por participa y cu e campeonato lo worde teni den dos diferente clase. Pa dia 17 di september directiva di ABBA lo convoca un reunion cu tur e cabezantenan di school pa continua cu e organisacion di e campeonato. Nos ta kere cu un campeonato escolar, cu cooperacion di esunnan cu ta den un posicion pa dune, lo resulta un exito. Tambe lo e sirbi como un estimulo pa e deporte aki, un estimulo di cual e deporte por haci bon uso.

CUMPLEANJOS

Pedro Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Pina, especialmente di su mama, y tata, 5 rumannan, di Bito, Marco, Dominica, Simon ay Nemencia, di su primo Agusto, Wolff y demas familia Tromp y Arends.

E hobencita Beatrix Mercedes ta celebra su 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Felix, mama Rosalinda, rumannan Frida, Ali, Ina, Chindo, Lika, welo y welanan, tur su amiguitanan di St. Anna Kleuterschool.

E gentil caballero Juan David Cruz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Faustino, rumannan Carlito, Tabo, Mardomo ruman muher Lucia, tur trahadornan di Hollandsche Schlagerij, tur amigonan y amiganan, especialmente di su enamorada D.G.

E hobencito Eleonido van der Biest a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Milly, Shirley, Albert, y Ronny, tanta y omenan, prima y primonan, padrino Hemmy van der Biest, madrina Reina Croes, tambe di su amiguito Roy Everon.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica srta. Maria de Cuba, pa parti di su tata Andreas, mama Johanna, rumannan Dito, Maino, Dita, Frans, Chipi, Cobi, wela y welonan, tanta y omonan, muy especialmente di su pepe Marianita Tromp amiganan Thomasita Ruiz, Mercedes Figaroa. Netty Frank, Damasa Christiaans y demas familia de Cuba y Figaroa.

Senjora Maria Magdalena Farro ta ricibi felicitacion di su esposo Eusebio, 11 jiunan, su nietonan, especialmente di su 5 nietonan na Corsow Wini, Norman Mirelly y Esmeralda, tambe di su suegranan, Pedro, Nilo, Toni, suegra Mimi.

E chikitin Vera Louisa Figaroa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Steven, mama Teresita, rumannan Nini, May, Lulu, pepe Juana Figaroa, omo Juan Figaroa, welanan y tantanan y demas familia Figaroa y Kelly, Tromp.

Ta recorda nan fecha natal: André Casenave, srta. Maria Helena Angela, Mario Tromp, Jose M. de Cuba, Elizabeth de Cuba, Emilio Adriano Martijn, Vitalis Rasmijn, Mary Rasmijn, Maria del Valle Maduro, Orlando Giel, Brigida Flanegin, Adriana Koolman, Ronald Arends, Rudolf Herrera, sra. Maria N. Tromp, Alexandrina Figaroa, Maria Quant, Oscar de Cuba.

Nesbitt a gana Amstel pa empata den promer luga

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo di Lago Sport Park a continua diaDomingo atardi cu e partido entre Amstel y Nesbitt. Den e promer encuentro Amstel a derrota Nesbitt cu abultado score di 22 pa 7. E naranheronan a tuma revancha na momento critico ya cu Amstel for di principio ta ocupando e promer puesto. Esaki tabata pa ambos e ultimo partido di e torneo. Sinembargo awor cu Nesbitt a gana cu score di 8 pa 3 a bin un empate entre nan dos den promer puesto y un play-off lo mester worde hunga. E play-off lo cuminza diaDomingo awor.

Charles Ponson lanzando un bon wega a permiti e toleteronan di Amstel apenas tres hit di cual dos tabata texas hit. Esaki tabata Charley su victoria number tres na Lago Sport Park. Pa Amstel a lanza Donald Pantophlet durante henter e partido, kende a permiti un total di 13 hit.

Falta un solo partido pa e torneo termina cual lo ta entre High Life y Heineken's. Esaki lo tuma luga manjan anochi. Naturalmente esaki ta ademas di e playoff pa promer luga.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diamars 8 di september

DE VEER 8.30 No time for sergeants
RIALTO 8.00 Las islas Marias
PRINCIPAL 8.00 Las mil y una noches
AURORA 7.30 Undersea girl
SAVANETA 7.30 El pais de donde vengo

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 8 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diamars 8 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Heineken's a cambia Ruben Philips pa Gaston Hazel

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Door di e activo secretario di Heineken's, Sr. J. Rodriguez, nos a worde informa cu manager Ruben Philips a sintie obliga di tuma su retiro como manager di e novena clase AA. Loke a obliga e popular manager di e novena cervecero ta su dificil schedule di trabao cu no ta permitie asisti practi di e equipo y tampoco e partidonan. E directiva di Heineken's ta sumamente satisfecho y agradecido pa e trabao cu Ruben a haci pa nan durante e corto periodo cu el a dirigi e novena. Y ta cu verdadero pena Heineken's ta tuma despedida di Ruben Phillips.

Pa ocupa e vacio aki directiva di Heineken's a nombre e conocido veterano Andre „Gaston" Hazel, kende ya ta traha como coach den e equipo AA di Heinegen's. Hazel tin un experiencia di mas di 30 anja den baseball. Nos por recorda cu el a lanza un partido di 12 inning contra di e novena di Schlitz Giants den e recien termina campeonato clase A..... y tene cuenta cu ya Gaston a pasa 50 anja di edad! Esaki ta demostra su gran amor y aficion cu e tin pa e deporte di baseball.

Sin duda algun Gaston merece e confianza cu Heineken's a pone den dje y nos ta sigur cu el lo por desarolla su mes cabalmente den e puesto nobo di manager.

Play off entre Amstel y Santa Cruz Stars

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Santa Cruz Stars campeon clase A di nos isla, lo hanja chens di clasifica pa clase AA ora cu nan enfrenta e novena di Amstel den un playoff senjala pa tres partido. E cerveceronan di Amstel a termina den ultimo puesto di e campeonato AA 1959. Promer partido di e play-off lo tuma luga dia 23 di september, e segundo dia 25 si mester di un tercer esaki lo ta dia 27.

Cu e play-off di Lago Sport Park tambe, e novena di Amstel tin un schedule fuerte di talvez seis partido den termino di dos siman y un dia di tempo. Ironico ta cu pa esun playoff nan lo bringa pa e promer puesto, di Lago Sport Park, mientras cu den e otro nan lo bringa pa mantene nan ultimo puesto den e campeonato oficial. Cosas del deporte!!!

EL CISCO KID

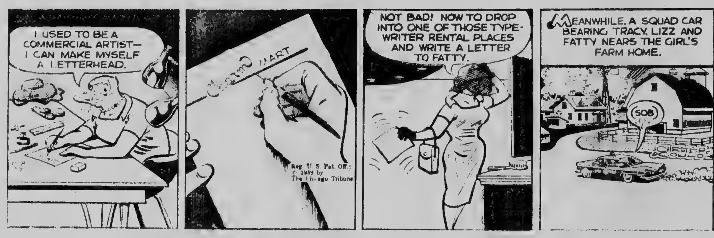
„Cada tiro di mi ta conta... pero una vez mi no tin mas, mi ta perdi." „Mi no tin miedo di e Indiannan... pasobra nan ta kere cu tiro no ta hacimi nada. Pero e otro ey mi tin cu hanja." 2. Y cuidadosamente e bandido ta sconde banda di e muraja.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Falta dos ora pa bira anochi.... y mi tin un hamber pa mata." „Si nos sali busca cuminda, nos ta corre peliger.... di manera cu nos tin cu wanta nos hamber te ora...." 2. „Hum. Nan ta bisa cu hamber ta haci bo sentimentonan duro.... Mi ta tende algo ey." 3. „Mula e cuchui, mi amiga.... pasobra nos cena tin hala."

DICK TRACY

1. „Mi tabata un artista comercial un tempo - mi por traha un cabez pa mi carta." 2. Cuidadosamente e ta pinta riba e carta. 3. „E no ta malo. Awor pa mi drenta un lugar caminda tin un typewriter y scirbi e carta pa Fatty." 4. Pronto e auto cu Tracy, Lizz y Fatty aden ta jega e boerderij.



RIP KIRBY

1. „Kiko ta pasa, Rip? Con nos ta hanja sa pakiko Desmond a bin aki nan?" „E caba den muraja ey y e bentana ey ta interesami....." 2. „E cana y e bentana ta keda na e mesun haltura di mi cas...." 3. „Mi kier pa bo keda un rato aki nan mientras mi ta bai haci un experimento...." „Ami, so aki nan?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E pistola ta di Chance?" „ Si.... y leza e serienummer, pa mi hibé back."
2. ....Si promer cu mi muri di susto!"
3. „Duna mi pa mi hibé atroe na su lugar." „Un momento, Julieta. Promer tuma e serienummer, pa favor."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „ Mi no sa quico mi pensa, Sr. Corey. E homber di cia. Boswor mester a bini pa contesta algo tocante e contrato ey."
2. ......„Pero en vez di esey e a bay hunga golf! Berdad e ta hunto cu jiu muher di Paula Boswor, pero esey no ta parce mi un excusa...."
3. Algun di e aprovechadonan, eh? Bueno, Larkin, haci manera ta parce bo mehor; bo ta e hefe di compras..... mi lo respalda bo!"

PEPITA

1. „Bo mester tabata na cas di 11'or, hobencito!"
2. „Ta duel mi, papa, pero mi a lubida di duna mi oloshi cuerda y mi no tabata sa cuanto'or tin."
3. „Si bo pensa di casa algun dia bo mester di sinja mehor excusa cu esey, mi jiu."
4. „Mi no tabata sa cu bo mama tabata sucha!"

HOROSCOOP

di awe

TAURISNAN

Principalmente parti di atardi ta priminti bon resultadonan pa bo trabao cu chens pa noticianan cu ta bonbini of decisionnan favorable di otronan. Plannan pa anochi quizas lo mester ser modifica.

ARIESNAN

Trahamento di bon plannan y demostracion di un bista cu ta mira p'adilanti lo coopera hopi na kestionnan financiera comun. Ademas den tur asuntonan financiera bo tin di sigui un curso conservativa.

GEMINENAN

Asuntonan di partner matrimonial of otronan ta hanja acento y ta exigi cooperacion. No spera mucho cos foi dibersion of proceder y salimento.

CANCERNAN

Termina trabaonan necesarioy asuntonan di servicio na un manera energico. Protega bo salud door di un dieta huicioso y sosegamento na ora.

LEONAN

Awe ta un bon dia pa bo ocupa cu e plannan cu bo ta gusta y pidi atencion di bicinja y famianan. Lazonan di sintimiento y bo stabilidad financiera quizas anochi lo mester lucha contra algo.

VIRGONAN

Bo ta na estado di por soluciona problemanan, cu tin relacion cu trabao y cas. Si bira laat awe nochi, conserva un proceder calmo y evita tur loque por ocasiona desarmonia.

LIBRANAN

Bo por alcanza hopi pa medio di un tactica agresiva y discusion cu bicinja y miembronan di famia. Conserva armonia den tratamiento cu otronan.

SCORPIONAN

Si bo quier haci un principio nobo cu algo, anto tal t'esaqui t'e dia indica p'e. Esfuerzonan personal por hanja acohida. Por presenta asuntonan financiera.

SAGITARIUSNAN

Haci uso dje aspectonan favorable di awe pa atende bo interesnan personal. Debernan social of otro sucesonan por ser un estorbo parti di anochi.

CAPRICORNUSNAN

Bo ta alcanza hopi awe door di dedica bo esfuerzo enteramente na trabaonan necesario y interesnan objetivo. Tene cuidao pa bo no lamta sintimientonan robez cerca otronan.

ACUARIUSNAN

Tene cuidao awe y majan cu amigonan cu ta exigi facilmente mucho di bo cartera of energia. Bo entrada foi negoshi por bai dilanti.

PISES

Dedica tur atencion na negoshi y esfuerzonan pa aumenta bo pupularidad. Anda cu tactica cu personanan menos dibertido y fastioso cu ta cruza bo caminda awe.

H.B.S. Catolico...

Continuacion di pag. 1

muher por bisa: **„Ami a studia na Cogio Arubano".**

Por ultimo obispo ta gradici e frèrenan, kende cu gusto kier a duna les na e H.B.S. pero cu no tin permit di nan superior pa tal. Lastimamente. Sinembargo e yudanza cu nan a duna caba ta worde aprecia altamente.

APERTURA OFICIAL

Despues cu Marian de Jager a entrega e sker na Obispo y cu esaki a corta e cinta como apertura oficial tur e presentenan por a bai admira e cinco lokalnan cu a keda esplendido (solamente klas 3-B ta localiza den Maria College den natuurkundelokaal). Despues tur hende a pasa pa e gymnastieklokaal di Maria College, na unda saboreando un koppie di koffie nan a scucha discurso di senjor Kok, kende a duna e muchanan un historia sorprendente dje baráknan. Tabata e baraknan cu tabata situa na Dakota, cual e soldanan mericano tabatin den uso durante guerra. Despues portoguesnan tabata biba den nan. Despues cu nan a bai e baraknan a worde usa pa Beatrixschool, cu mientras tantu a hanja nan mes school caba (e school di mas caro na Aruba te ainda, 30.000 florin pa lokal, segun senjor Kok).

Tambe A.T.S. a principia den e baraknan aki, te cu nan mes tin nan school moderno, por bisa e school di mas bunita na Aruba te awor. Y por ultimo e baraknan a worde hiba riba terrenonan di Maria College, na unda nan a worde usa pa Huishoudschool, cual mientras tantu tambe a aumenta den ciudad y den distritonan, y awor ta boso por bai usa e baraknan aki.

„Mi ta spera cu boso lo merece e baraknan aki y corda bon, cu tur e schoolnan cu a principia den e baraknan aki a termina den nan propio lugar bunita". Y ta bisa e muchanan caba cu banda di Wilhelmina Stadion tin terreno reserva pa e H.B.S. y e plannan ta worde studia caba. Un biaha mas e la bisa cu muchanan di tur religion ta bon bini na school y cu nan lo hanja oportunidad pa practica nan propio religion. Senjor Kok ta informa tambe cu ainda tin lugar habri den schoolbestuur pa representantenan di gruponan no-católico.

„Unicàmente cu cooperacion mutuo di tur grupo huntu e principio pober aki por termina den un HBS completo di cinco anja!"

Por ultimo e ta spera cu e HBS aki na su debido tempo lo por produci bon maestronan di school. „Pa e desarrollo normal pa anja mester di por lo menos 30 maestro y juffrouw nobo", asina senjor Kok a termina su discurso, pa cual e la ricibi un aplauso masha caluroso.

„RESTO DI DIA LIBER"

A sigui un pausa agradable, ora cu tijd. Gezaghebber Arends a duna di conoce na e muchanan cu tabata presente, cu despues dje inauguracion aki nan ta hanja resto di dia liber y por bai cas numa. „Esnan cu ta prefera di keda school y sigui cu les por hisa nan man", senjor Huige ta bisa ainda. Kende por imagina e sorpresa cu e la hanja: pronto mayoria dje muchanan a hisa nan man!

„Mi tabata contra e idea ei, pero pa haci Bestuurscollege un placer boso mester bai cas numa," director ds. Mulders ta observa, ora cu e muchanan a calma un poco. E ta probecha di duna e muchanan huiswerk pa e lesnan cu nan a perde e prome dia: un opstel di apertura dje school aki, pa entrega denter di un siman. Esun cu traha e mihor opstel ta hanja un bunita boeki como recompensa. Mes ora nan a nombra maestro W. Mensing como president dje jurado.

Despues cu senjor Mulders a pidi un hoera mas pa e Gezaghebber y e school e invitadonan a bai y director y maestronan dje school a hanja un poco tempo pa splika nan discipulonan den pura diferente puntonan y nan intencionnan pa dianan venidero dje anja cursal.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 9 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3531

A cuminza Tercer Congreso Estudiantil Latino Americano na Caracas

CARACAS, 8 sept. — Awe a cuminsa na Caracas e tercer congreso estudiantil Latino Americano. E discurso di apertura a worde tene pa e autor y ex-presidente Venezolano, Romulo Gallegos.

El a instiga e estudiantenan na e universidadnan, pa aumenta nan actividadnan riba terreno social y pa colabora particularmente den e lucha, cu ta tuma lugar na tur pais contra delincuencia hubenil. E ex-presidente a referi na e responsabilidadnan dje estudiantenan pa emancipacion economico y politico di Latinoamerica.

Na nomber dje estudiantenan estranhero a papia Jorge Eberardo Jimenez, delegado di Guatemala. El a pidi pa e congreso aproba un resolucion, cu ta favorece autonomia di tur universidad na tur pais. E estudiantenan Latinoamericano mester prepara nan mes pa contribui pa desarollo economico e independencia di Latinoamerica y nan mester apoya e lucha cu ta tuma lugar contra e gobiernonan dictatorial cu ta existi ainda na Santo Domingo, Haiti, Nicaragua y Paraguay.

E presidente dje delegacion di estudiantenan na Uruguay a declara, cu el lo tene un discurso tocante e problema dje colonianan estranhero riba e continente mericano, durante e sesion.

E delegado di Puerto Rico a informa cu el lo ofrece e congreso pa su aprobacion un resolucion na fabor di emancipacion politico y economico di Puerto Rico, cu, segun el a bisa, en berdad ta completamente bao di control di Merca.

Chens pa 25 homber den „Kolonne"

ORANJESTAD. — Segun informacion di bon fuente actualmente tin chens pa 25 homber di edadnan entre 18 pa 50, den Kolonne Roode Kruis. E idea ta pa duna e grupo aki un training como asistente den e kolonne cual curso ta cuminza 2 di oktober proximo. E curso ta trata di EHBO, transportacion di heridonan, execitie, wapenkennis y organisacion interno. Esnan cu ta enteresa por duna nan nomber por escrito prome cu 20 di oktober na e toegevoegde officier dje Kolonne, luitenant Kieskamp, Fahrenheitstraat 9, Oranjestad. Demanda pa participacion ta entusiasmo y bo mester ta persona servicial.

19 sept. 'Nochi Arubano na Basi Ruti

PALM BEACH. — Ta di dos biaha caba durante su existencia corto cu Basi Ruti ta organisa e fiesta llama „Nochi Arubano". E biaha aki e fecha ta fija pa 19 di september proximo. Cushina di B-R lo percura pa cuminda Arubano y tambe e musica lo ta typico Arubano. Conjuntonan na Aruba cu ta desea di toca algun pieza durante e anochi ei por acudi na e secretario di Basi Ruti senjor Jos van der Schoot.

Comision pa derechonan civil na Washington

WASHINGTON, 8 di Sept. — E Comision pa derechonan civil, cu a worde forma na Merca na September 1957 pa un estudio di discriminacion a base di raza of religion, a propone den un rapport, cu a worde entrega na Presidente Eisenhower y Congreso mericano, pa forma un consejo pa reconciliacion of dunamentu di consejo, cu mester yuda e autoridadnan transicion pa integracion racial na e scoolnan.

E rapport ta contene un total cantidad di 15 sugestion pa combati discriminacion den eleccionnan, educacion y acomodacion. Loke respecta e eleccionnan e comision ta recomenda pa nombra un „griffier federal". Presidente Eisenhower lo mester nombra un „griffier federal", si tin kehenan funda respecto restriccionnan di derecho di vota, pa motibo di raza of religion. Un tal griffier federal lo mester zorg pa tur hende cu tin derecho di vota worde inscribi riba e listanan electoral y pa nan hanja oportunidad di vota.

Expresionnan di Golda Meir

TEL AVIV, 7 di September. — Golda Meir, ministro di asuntonan exterior di Israel, a declara ajera, prome cu el a sali fro di Tel Aviv pa bai New York, cu el lo menciona e conflictonan pendiente entre Israel y e paisnan arabe, durante e proximo Asamblea General di Nacionnan Uni. El a menciona como conflicto mas importante, esun di pasashi liber door di Canal di Suez, loke Egipto no kier concede Israel. E boycot arabe di mercancianan israelita y e „actitud enemistoso di Egipto loke respecta Israel".

Gobierno israelita a decidi ajera tambe pa apoya Francia si e conflicto argelino mester worde discuti den Nacionnan Uni.

Washington ta desmenti cu Laos a pidi ayudo

WASHINGTON, 8 di Sept. — Circulonan diplomatico na Washington ta desmenti, cu Laos a pidi ZOAVO ayudo en conexion cu situacion na e pais ei, manera a worde informa na Bangkok awe mainta.

Lago ta duna bonbini na di 25.000 bishitante

Aki nos ta mira sr. B. Teagle, gerente di relaciones publicas presentando un scroll na sra. Eliza Lopez na ocasion di e bishita distinguido aki. Na robez e lider dje tournan, sr. Seferiano Luydens.

Sra. Eliza Bonifacia Lopez, un graciosa dama di edad cu cara alegre y cabez cubri cu velo, a bira di 25.000 bishitante di e paseonan organiza pa Lago ariba September 4. El a vega hunto cu un grupo di sesenta como parti di un di e paseonan regular pa miembronan di familia door di e gigantesco refineria di Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Drentando e porta di Reception Center el no tabatin saber di e significancia di su bishita of di e ceremonianan planea na su honor. Pesei, tabata un completo sorpresa, y un agradable, ora Tour Leader Severiano Luydens a anuncia na e bishitantenan despues di completecion di e paseo cu Sra. Lopez lo worde honra como e bishitante distinguido di compania ariba e dia aki. Na Papiamento el a gradici Sra. Lopez pa ser di 25.000 bishitante di dje y di compania.

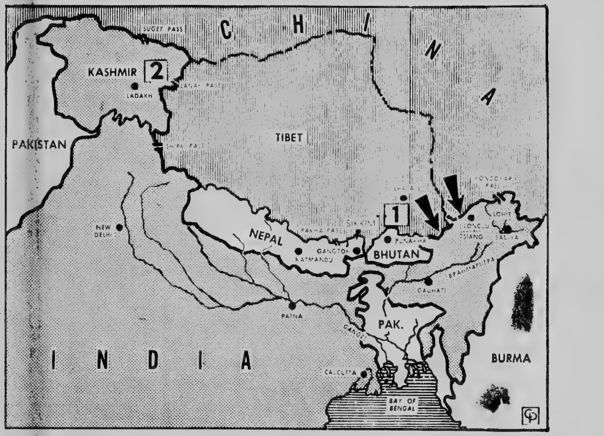
B. Teagle, gerente di relaciones publicas, a presenta un scroll y un bouquet di flor na Sra. Lopez. Sra. Lopez cu palabranan afectuoso y sincero mezcla cu feliz emocion a gradici Sr. Luydens y Sr. Teagle. Tambe Sra. Lopez a worde felicita pa J. V. Friel, superintendente interino di departamentonan di staff y servicio, y E. Byington, gerente interino di relaciones industriales. Sra, Lopez ta esposa di Elio Lopez, un empleado pensiona, cu a traha trinta anja pa compania.

E programa di bishitanan a cuminza Dec. 8, 1952. E deseo e tempo y awe ainda ta pa trece familianan y amigonan di Lago tras di escenario di un industria; unda nan familianan y amigonan ta traha; pa mira algun aspecto pakiko e refineria di Lago ta esun mas seguro na mundo; pa mira e equiponan moderno y tecnico y tambe e complejidad di tubo y plantanan cu ta forma e refineria di Lago.

Podiser e sentimento di miembronan di familia bishitando Lago ta worde caracteriza mehor den palabranan di R. A. Martis, kende a bishita compania September 4 den e mes grupo di Sra. Lopez. El a bisa despues di e paseo „ningun caminda na mundo empleadonan tin privilegio manera Lago ta ofrece. Como un empleado di Lago el ta un homber orgulloso. Como un ciudadano di Antillas Holandes el ta un homber agradecido pa e bendicion cu Lago a trece den e territorio aki. El y e otronan cu a haci e paseo a goza di dje y di hospitalidad di Lago. El a gradici Sr. Luydens y a desea Lago hopi mas anja di feliz existencia na Aruba.

Sra. Eliza B. Lopez cu nos ta mira den center dje foto aki na entrada di Reception Center Lago, tabata di 25.000 bishitante di e paseonan organiza pa Lago. Aki e ta para huntu cu e grupo di bishitantenan cu tabata huntu cu ne e dia ei.

Trupanan Chines Rojo ta acercando



Flechanan ta endica na unda mas parti dje atakenan di trupanan Chines Rojo a worde nota na frontera India di 1.800 milla den parti Noord. Esaki ta e area di Siang y Lohit. Mayor parti dje mapanan ta endica e parti di India aki como Assam. Nan a informa cu tin trupa Chines tambe na Bhutan (1). India tin convenio pa proteha Bhutan y su becinja chiki Sikkim. Tambe tin noticia cu mas den Oeste tin trupanan Chines Rojo cruzando Kashmir den area di Ladakh (2). Esaki ta e situacion segun ultimo noticianan cu a drenta.

Prome Congreso di inginiero, mecanico i electriciennan na Caracas

CARACAS, 8 di September. — Awe Presidente Rómulo Betancourt a efectua apertura di e prome Congreso Venezolano di ingenieronan, Mecaniconan y electricistanan, na Ciudad Universitaria, Caracas.

E congreso ta worde atende na 312 delegadonan di gobierno y di industria privado y pa observadonan di Chile, Cuba, Argentina, Merca, Brazil y Peru. Miembronan di cuerpo diplomatico, personanan prominente di circulonan economico y financiero y un publico grandi tabata presente na e ceremonia di apertura.

E presidente dje congreso, Ernesto B. Jacir, a bisa den su discurso di apertura, cu e idealnan mas importante dje congreso lo ta pa haci un estudio di desarollo industrial di Venezuela y educacion di specialistanan den e varios ramonan di industria electromecanico. El a bisa, cu e asamblea lo studia e problemanan aki den nan prespectivanan tecnico, cientifico, economico y huridico, sin tuma ningun decision prematuro.

Eleccion general na Inglaterra

LONDEN, 8 di September. — Na Londen a worde informa oficialmente, cu dia 8 di October lo tin eleccion general na Inglaterra.

Camara de los Comunes lo worde anula dia 18 di September, E Parlamento nobo lo reuni atrobe dia 27 di October.

Camara de los Comunes actual a worde elegi na Mei 1955.

Raket lo bai awor den atmosfera cu hende aden

STUTTGART, 8 di Sept. — E specialista mericano riba terreno di Raket, Warnher von Braun, a declara na Stuttgart, cu Merca tin intencion di trata di lanza un hende den espacio otro anja.

Ta trata aki di lanzamentu di un Raket tipo „Redstone" cu pasahero aden, cu lo cubri un distancia di casi 296 km., asina Von Braun a bisa.

Despues cu e persona den e raket a pasa 6 minuut den espacio, el lo bolbe den atmosfera. Den caso di emergencia el lo por bandona e cabina y bolbe tera cu un paracaidas, asina Von Braun a declara.

Trupanan di Laos ta evacuando forti di Sam Teu

VIENTIANE, 8 di September. — Trupanan di Laos a hanja order pa evacua forti Sam Teu, na un distancia di 50 km. parti sureste di Sam Neua, pasobra e rebeldenan ta acercando. E ministro interino di asuntonan exterior a informa cu e guarnicion di Sam Teu mester prepara su mes pa accion di guerrilla den e region montanjoso rond e forti.

El a bisa cu el a ricibi noticia respecto presencia di 700 rebelde di Norte-Vietnam y como 80 rebelde di Pathet Lao, den e region ei, pero e noticianan no tabata por worde afirma.

El a informa na un conferencia di prensa, cu e mes rebeldenan a conquista 5 fortificacion cerca e rio Ma, na parti norte dje provincia Sam Neua cerca e frontera di Laos cu Norte-Vietnam.

Hopi dje 4500 ex-soldanan dje Pathet Lao, cu a worde anula na 1957, a pidi gobierno proteccion, pasobra e rebeldenan a insisti cerca nan, pa nan bringa pa e Pathet Lao atrobe. Esaki ta socede particularmente den e regionnan na unda ta trankil. Den e regionnan caminda e rebeldenan ta mas activo, esta Sam Neua y Luang Prabang, hopi ex-miembro dje Pathet Lao ta bringa hunto cu e rebeldenan di Pathet Lao, atrobe.

Articulo publica den Prawda

MOSCU. 8 di September. — Ta worde conclui for dje articulonan cu a worde publica den „Prawda", e unico corant ruso cu sa sali riba dialuna, cu e organo oficial ei di partido comunista ruso no ta duna informacion respecto e asamblea di conseho di seguridad cu a worde convoca pa awe nochi, pa discuti e peticion di Laos.

Radioemisora di Rusia no a menciona e asamblea di Conseho di Seguridad tampoco, ni den su boletinnan noticiero di ajera nochi ni den esnan di awe mainta.

Eliminacion di malentendimento entre Inglaterra y Rusia

MOSCU, 8 di September. — „Nos bishita a convence nos di e necesidad pa establece tur sorto di contact pa elimina malentendimientonan cu por existi entre Inglaterra y Rusia, asina e lider socialista ingles, Aneurin Bevan, a bisa awe na un conferencia di prensa na Moscu.

El a bisa cu ta necesita concesion di ambos banda pa elimina e hopi causanan dje tension".

Bevan a declara entre otros cu e discusionnan, cu e y Gaitskell a tene na Rusia, a convencele, cu paz ta e deseo mas profundo dje rusonan. Pero, asina el a observa, mester reconoce, cu ta existi problemanan y conflictonan herdadero, cu no por worde soluciona cu palabranan amistoso. Mester firma acuerdonan politico; e bishitanan di Khrutshef y Eisenhower por habri caminda pa tal acuerdonan.

Herter lo bai Washington majan back

WASHINGTON, 8 di Sept. — Christian Herter, ministro di asuntonan exterior di Merca, kende a sosega na New England, despues di su biahe pa Europa cu Presidente Eisenhower, lo bai Washington bek majan. Un portavoz di State Department a informa, cu Herter a interrumpi su vacacion un poco, en conexion cu e desarollonan na Laos.

ORANJESTAD. —

Pelea na Noord

Dialuna anochi nan a pidi asistencia di polis na Noord na unda tabatin pelea. Na e lugar endica polis ta hanja e hoben di 16 anja P.W. cu tabata sangrando na su man y pols. Parse cu e la herida su man den bentana di glas di e school di mucha muhé ei banda. Dr. De la Fuente a atende e heridanan. Danjo na e bentana ta ƒ 7.50 cual e hoben a priminti di paga.

Carga a keda tras

Dialuna mainta tempran A-773 cu tabata hiba carga riba e caminda principal di San Nicolas a laga dos mitar boiler cai. Fortunadamente cu esaki no a causa ningun desgracia, unicamente e caya a danja un poco.

Desgracia banda di panaderia di Hart

Den Arendstraat dilanti dje panaderia di Hart un mucha homber di cuater anja, R.D. a cruza caminda di repente y a dal den un auto cu tabata pasa net na e momento ei. Tabata A-4580 cual srta. E.B.G. tabata stuur. E mucha probablemente a hanja un hersenschudding y a worde hospitaliza.

Colision

Dilanti di Union Bar e autonan A-3390 y A-4271 a dal den otro. E chofernan tabata resp. C.L.A. y V.K. Danjo ƒ 350.—.

Trabao di mucha?

Den anochi di diadumingo pa dialuna nan a horta den cantina di Lago Sport Park, na unda nan a hiba botter di refresco y dushi Esaki ta parce trabao di mucha.

Ladronicia

A.O. di Pos Chiquito a info na polisnan cu nan a horta dos kanarie fo'i di un jaula di pajara na su cas. O. ta reconoce cu e la lubida di pone e porta dje jaula na jabi.

Choque

Riba caminda grandi dilanti di cas di dokter Dennert e autonan A-5936 y A-7093, resp. cu e chofernan R.R.F. y R.d.L. a forma un choke. Aki e danjo ta worde valua pa ƒ 800.—. Motibo dje accidente: un di nan a bai lora den caya sin pone atencion cu tabatin trafico biniendo di direccion contrario.

General Abrahin di Buenos Aires a tuma su retiro

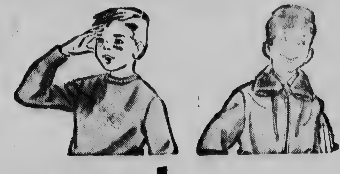
BUENOS AIRES, 8 di Sept. — E ministro di aviacion di Argentina, general Ramon Abrahin, a tuma su retiro ajera, asina a worde informa oficialmente na Buenos Aires.

Parce cu el a tuma su retiro pa protesta contra e hecho, cu simanan pasa gobierno di Argentina a cumpli cu exigicionnan di ehercito, loke a causa cu general Anaya, ministro di defensa di Argentina, a tuma su retiro.

Presidente Frondizi a nenga di acepta retiro di Abrahin, asina su secretariado a informa.

Den oficina di tijd. Gezaghebber E. Arends, mr. Frank Hartong a haci e juramento como secretario di Voogdijraad na Aruba ayera mainta. Tambe sr. Hartong ta encarga cu e reorganisacion di Reclasering na Aruba, y a la vez ora cu ta necesario e ta jurista pa territorio insular Aruba.

BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

Un Negoshi Briljante

Un dia tabatin un cierta famia biba den un pueblo masha den tera, camina masha hende nunca no a mira lamar. Tur hende di e pueblo ey tabata biba masha trankilo i sosega, di manera cu nan no tabata sinti falta mes di lamar. Nan tabatin nan pos i nan regenbak i como cada anja awa ta cai regularmente, nan no tabata sinti ni falta di un rio mes.

Den e cierto famia ey tabatin un yiu homber so i cu un negoshito nan tabata drei man tene bida. E tata ta bai playa de bez en cuando p'e haci provision y asina nan a biba bai te nos amigo, e yiu homber a crece.

Un dia un tio di dje a bin bishita nan y despues di a keda un dos dia asina el a bolbe stad, pero el a ofrece e sobrino di dje di bai stad cu ne pe mira algo mas aya di su tera y despues di dos dia lo e bolbe. E tata a haya masha bon y nan a bai stad.

Figura bo com tolondra nos amigo a bira ora el a mira plaza grandi yen-yen di hende, auto, bicicleta, casnan grandi di tres o cuater piso, misanan cu toren halto, monumento grandi di marmol y bronce.

Luz electrica cu primiendo un boton, cas ta keda ilumina completamente, radio, telefon y tur otro comodidadnan di bida cu na cunuco aya en' tabata conoce mes. Pero ora el a mira lamar, el a tolondra asina tanto cu e n' por a papia un pia di palabra. Lamar cu su grandeza y su imponencia a large boca habri.

„Mi Dios! Por ta posible?" el a grita yen di emocion.

El a cai sinta na playa riba un barranca y ratonan largo el a contempla e bahia inmenso cu ta forma pa un rio grandi.

Nos tur sabi cu lamar ta subi i baha tur dia, pero tin lugar unda e diferencia ey ta masha grandi mes, cu ta parce casi un misterio mes pa hopi hende.

Contemplando e bahia asina e ta mira un mucha biniendo cu un bleki bao di su braza y e mucha a bai canto di lamar, yena su bleki y pone riba su cabez. Poco poco e mucha ta cercando y ora el a pasa su dilanti el a puntre:

„Ta p'asikico e awa ey?"

„Wel mi ta bai bende pa dos placa cu e hendenan cu no por bin sake nan mes", e mucha a contesta.

Magnetiza pa grandiosidad di e bista di tanto awa asina, di cual e no ta mira ni su fin, y riba cual e ta mira barcunan di piscado ta nabega asina dushi, un cos cu nunca su sinti, no por a yega na pensa mes, el a cuminza sintie cansa y. . . . el a pega sonjo.

El a drumi un ora, dos ora, te tres ora largo el a keda na sonjo. Mientras e tabata na sonjo, awa a bai bahando poco poco te yega na su marea di mas seco.

Di repente el a spierta fo'i sonjo y el a mira e mucha ta biniendo cu su bleki trobe bao di su braza. Segun e mucha ta bai canto di awa, nos amigo a cuminza ripara cuanto barranca a saca nan lomba fo'i bao di awa manera un grupo di elefante hoga. Awa a seca di un manera cu e no por a comprende.

Di repente el a dal man na su frenta y a bisa:

„Caramba! Esta un bon negoshi e mucha aki ta haci!

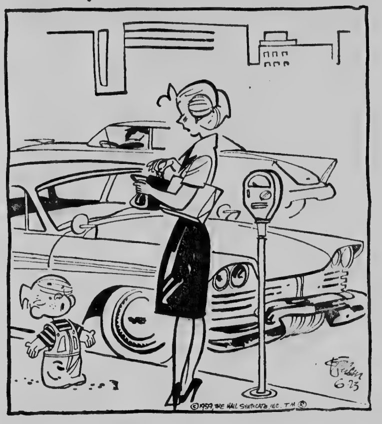
Cuanto bleki di awa e mester a bende caba pa e por seca awa asina tanto. Anto mi tata ta pasa trabao aya na cunuco pa bende cos den su tienda sin gana basta. Mi ta bai cas unbez trobe pa mi munstra papa ki un bon negoshi esaki ta.

Nos ta bini cu dos garoshi di awa, anto nos dos mester haci mucho mas negoshi cu e mucha aki, bendiendo awa rond stad.

Princesa Irene a inaugura Huishoudschool

Su Alteza Real Princesa Irene siman pasa a inaugura na Apeldoorn e edificio nobo di huishoudschool cristian. E princesa tabata bisti den un shimis geel cla cu un sombrè di e mes color dorna cu pluma. Aki e princesa ta mira yen di atencion na loke e discipulonan dje school ta haci.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Heus ik heb je sleutels niet, kijk maar!"

— — —

„Fuera chanza, mi no a cohe bo yabi, ristra'mi si bo kier!"

Compa Oso kera come honing

Den henter mondi Compa Oso tabata conoci pa su snoepmento. Tur loke ta coi come Compa Oso tabata gusta, pero loke ta cos dushi mes, ay, Compa Oso tende nomber so di cos zoet, ja e ta balia riba un pia manera cu ta di circo e ta.

Ja, tur bestia tabata conoce su golos pa banda di cos dushi y asina nan tende Compa Oso ta bini, ta curri sconde tur cos, sino Compa Oso ta keda sinta te nochi cai pe tambe tuma parti.

Ata riba un dia Coma Konenchi a traha chupabèbè pe drei man gana dos tres cen. Pasobra Compa Konenchi y Coma Konenchi tabatin mei nobenta jiu pa cria y no ta tur ora Compa Konenchi por a haya basta colo pa tur come jena barica.

Coma Konenchi di den su mes: „Tempran ta bende" y el a lanta marduga foi su cama. Coma Konenchi a skeiru su djentenan te cu nan a keda ta Jombra manera vuursteen, despues el a dal un banjo y el a bisti su shimis di den cas cu su freskot flora. Compa Konenchi y tur e jiunan tabata ronka ainda, ora cu Coma Konenchi a bai den cushina cuminza hunta e formanan di chupabèbè cu rees y pone su suku na candela.

Ora Coma Konenchi a basha esencia di cereza den e suku, olo dushi a plama tur rond.

Coma Oso, drumi bao di un palo, a sinti e olo. Ay, nanishi a cuminza balia. Compa Oso a spierta, span su wowonan grandi manera dos skotter. Snff, snff, snff. El a hala tur e olo dushi aden .„Hèèèèè, esta bon eeey!" Compa Oso di, „ni den cielo no por tin un olo dushi asina 'ki". Compa Oso su boca a cuminza [illegible].

‚Ban mira ta di unda e olo celestial aki ta bini", Compa Oso di.

E no a perde tempu ni pa (aba cara of skeiru djente esta un viespuk, no?) ma el a cana derechito riba e olo te cu el a jega na bentana di cushina di Coma Konenchi.

Compa Oso a para ketu na bentana. Coma Konenchi no sa unda. E ta blo jena su formanan di chupabèbè cu e suku roos y dushi, mientras e tabata canta: „Semper mi sa cu cada biaha bo tin di bolbe. . . ."

Compa Oso a hari chikichiki. E di den su mes: „Com mi por laga di bolbe. Asina e chupabèbènan aki ta cla, mi tin di bolbe, porke yes!"

Y Compa Oso a baha ketu bai bao di un palo pe pensa un plan pe kita tur e chupabèbènan foi Coma Koenchi. Bos a jega di tende di un smeelap asina.

Ha! 'N dura muchu, cu ja Compa Oso tabatin su plan cla. El a busca un ciboyo hunta su wowonan cu ne, te cu su wowonan a cuminza basha awa cuater-cuater. Anto el a busca un lenso grandi manera bela di barco y el a bai bati na porta di Coma Konenchi. Turestem Coma Konenchi a bin cla cu su chupabèbènan, te cu el a saka nan foi forma pone nan fria, te e kera cuminza traha kweker oots pe jiunan, el a tende un batimento na porta y un snikmento.

„Ay Djo, ta kico lo por a pasa. Ta ken ta snik asina na mi porta", Coma Konenchi di. E tabatin masha bon curazon y e tabata gusta juda tur su prohimonan. Coma Konenchi a bai abri porta. Ata Compa Oso para ta jora y snik sin piedad. Coma Konenchi tambe a bira tur verdriet. Casi pe tambe cuminza jora huntu cu Compa Oso, sin ke sa sikiera ta pakico Compa Oso ta jora tanto.

„Compa Oso, ta kico anto", Coma Konenchi di, „ta con bo tin tantu verdriet asina? Drenta, drenta, bin sinta pa bo bedaru. Mi ta duna bo un cos di baha nervio".

„Boehoe, boehoe, boehoeoeoeoeoe", Compa Oso a jora como contesta, pero el a drenta y cai sinta mes ora den Cama Konenchi su stoel di zoja. Ey el a sigui ta jora, jora, jora, cu tabata dolor di alma.

‚Conta mi ta kico", Coma Konenchi di, „si mi por juda bo, cu gusto lo mi haci esey. Nos ta aki na mundu pa un juda otro". Ha, esey ta net loke Compa Oso tabata ke.

„Ay un cos masha tristu ta pasando Coma Konenchi", Compa Oso di, „boehoe, boehoe, hoe, hoe!"

‚Ma bon conta mi ta kico anto", Coma Konenchi di, y e mes tambe a cuminza seka su wowo cu punta di su freskot.

„Mi mama bieuw, ay, ay, ay, mi pober mama bieuw", Compa Oso di, y el a sigui ta jora.

‚Ay, e pober, ay e pober mama bieuw", Coma Konenchi, y e tambe a cuminza basha un rio di awa di wowo.

‚Si, e pober, e ta malo, masha malo na cama. Podiser mi pober mama bieuw tin di muri, ay, ay, ay, boehe!" Compa Oso di.

„Ma di con, pakico e mester muri", Coma Konenchi di tur ansha, „bo no a jama dokter pe anto? Dokter no a dunabo remedi pe?"

„Ta ey e konoppi ta sinta, Coma Konenchi", Compa Oso a contesta bao snikmento. .„Dokter a duna un remedi cu mi no por haya ningun caminda y mi no tin cen pa cumpra tampoco. Mi tin di para mira mi pober mama bieuw muri dilanti di mi bista, sin mi por jude. Aaaaaay! Esta un cos tristu", Compa Oso di.

„Ta ki remedi dokter a mandabo busca anto?" Coma Konenchi di.

„Dokter di cu mi mama tin di come diez chupabèbè pa dia, sino no tin scapatorio. Ta unda mi ta saka chupabèbè pa mi pober mama bieuw awor. Aaaay! Esta un cos tristu", Compa Oso di, y el a bolbe saka pida ciboyo ketu-ketu foi su sacu pasé na su wowo, pa mas awa di wowo cuminza basha. Ora Coma Konenchi a loer abao, tabatin un plas di awa di wowo banda di e stoel.

„No jora mas Compa Oso", Coma Konenchi di, „pa casualidad mi a caba di traha chupabèbè pa mi bende, pero si ta chupabèbè por salba bida di bo mama, mi no por lagué muri ora cu mi tin chupabèbè den cas", y Coma Konenchi a lanta bai den cushina pe lora tur su chupabèbènan den papel entrega Compa Oso.

Compa Oso a pasa man pe chubabèbènan y e di „Pia pa kico mi tin bo", y el a plama katuna, dirti bai.

Den esey Compa Konenchi mes a spierta. „Mai, unda Pai su koppie koffie ta", Compa Konenchi di. Coma Konenchi a trece e koffie pa su casa y Compa Konenchi a ripara cu su wowonan tabata corra.

„Ta kico a pasa Mai, ta con bo wowonan ta corra asina. Jora bo a jora?" Compa Konenchi di.

„Ay si, Compa Oso a jega aki masha tristu", y Coma Konenchi a conta tur loke a pasa.

Compa Knenchi si a comprende unbez cu tabata un tubo grandisimo Compa Oso a tira. El a rabia te cu su bigotinan a cuminza tril. „Burico cu bo ta!" el a grita Mai. „Bo no ta comprende cu ta ganja el a ganja bo? Ki pober mama bieuw kico! Ta cuanto mama e tin anto. Su mama a muri cien anja pasa. Ta nek el a nek bo, animal!"

„Nos tur ta animal", Coma Konenchi di sara, „no maha papia coi loco".

„Mi ta haye", Compa Konenchi di, „pa bigoti di mi tatarawela, mi ta haya Compja Oso, mi ta fix su cuenta pe!!"

E ta sigui

Bunita bestia pero... peligroso tambe

Ingeniero Jiri Nosek, vice-ministro di Asuntonan Exterior y su esposa na vliegveld di Praag a ricibi un regalo masha particular, dos jiu di tiger. Apesar cu e animalitonan ta mustra manso y bunita, senjora y senjor Nosek a hanja ta mihor nan pone nan den dierentuin na Praag.

Mal costumbre

Senjora anciana den tranvia: Mi ta masha contra humamento.

Joncuman cu su sigaria y hopi huma: Bo tin masha razon, senjora. Mi ta di acuerdo cu bo. Mi tambe ta masha contra humamento pa hende di bo edad, mas tanto ora nan ta muher.

Un bon remedi

Dos amigu cu ta gusta nan paranda a resolbe di drenta un sociedad di stop di bebe bebida sterki. Ora nan a scirbi nan nomber y a priminti di no bebe sino hora cu por ehemplo nan ta malu y cu ta necesario. nan a cumpra un botter di brandy, esta pa na caso di enfermedad nan tin e na cas.

Nan a wanta un siman largo pero di ocho dia, dia Domigo atardi un di nan a keda mira e kashi camina e brandy ta warda cu un wowo di gana. manera hende desespera, y e otro a puntre:

„Bru ta ki falta?"

„Ay hombre, mi ta sinti cu mi ta bai cai malu y mi ta kere cu ta un tiki brandy so lo por. . . ."

„Wel bru, ta duel mi, brandy a caba, pasobra ya mi tin dos dia malu caba. Pakico Bru n' cai malu poco prome.

Awe Eisenhower lo regresa Washington

LONDEN, 7 di September. — Presidente Eisenhower lo regresa pa Washington, respecto Eisenhower su bishita na Europa, ta cu e Presidente a hanja un victoria personal. Algun comentario di prensa di ajera no tabata asina entusiasma, asina „New York Times" a scirbi. E corant ei a scirbi cu ta dificil pa bisa si e biahe tabata un exito completo, pasobra algun punto di diferencia entre e aliadonan ta mucho grandi, pa nan worde elimina solamente cu algun discusion cortico. Ainda dos problema no a worde soluciona, esta actitud respecto un conferencia supremo dje 4 potencianan grandi, despues dje conferencianan entre Eisenhower y Krutshef, y papel di Francia den e alianza occidental.

TRES PAGINA

Promer directiva di N.A.V.U. a keda forma

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — E delegacion di directiva di AVB cu tabata na Corsow durante e ultimo weekend consistiendo di senjores U. van Breet, F. D. Figaroa, Daniel de Lange, H. Samson, Daniel Kelly, Juan Kelly y Victoriano Bermudez a atende e promer reunion general di Nederlands Antilliaans Voetbal Unie, e organisacion cu lo mester percura pa e asuntonan di futbol di ariba un nivel antillano.

Di Corsow tabata tin presente dia-Domingo merdia den Clubhuis di CVB caminda e reunion historico a worde tene 9 representante, encabeza pa nan presidente Sr. Mordy Maduro. Tambe tabata presente S. E. Ministro Debrot.

Door di Sr. Maduro e reunion a worde habri, kende despues di un discurso cortico a duna palabra na Ministro Debrot. Su Excelencia a expresa satisfaccion di Gobierno Central pa e paso aki cu directivanan di CVB y AVB a tuma. Ta prueba di confianza mutuo y di un deseo di traha hunto pa adelanto di futbol antillano. E cooperacion aki ta sumamente necesario pero no unicamente den deporte sino den tur otro cos tambe. Felecitando e directiva y desando e congreso hopi exito el a termina su discurso.

Anteriormente segun e statuten di NAVU tanto Corsow como Aruba ya ta nombra dos representante di mes den directiva di NAVU. Di parti di Aruba tabata tin nombra Sres. U. van Breet y F. D. Figaroa, mientras cu pa Corsow tabata tin O. D. Willems y W. van Rosberg. Pa e puesto di presidente e promer eleccion lo mester tabata, pero como cu ta unicamente un persona, Sr. Mordy Maduro tabata tin nomina, esaki a keda eligi como e promer presidente di NAVU unanimamente. Sr. Maduro ta a la vez, presidente di CVB y di NABLO.

E otro candidatonan cu tabata tin stipula tabata di Corsow Sres. Hector Weber y Richard Curiel y di Aruba Sres. Daniel Kelly y Daniel de Lange. Como cu ta unicamente cuatro puesto tabata falta pa ser yena y e candidatonan no a pasa di cuatro esakinan tambe a keda eligi uninimamente.

Asina ta cu e nuebe senjornan aki riba menciona ta forma e promer directiva di NAVU. Tambe a keda nombra dos comision. Den esun di apelacion lo tuma puesto J. R. Hofmann, G. A. Chundro y S. Evertsz di Corsow, Frère Johannes y S. J. Tommy Croes di Aruba. Miembro suplente F. Dovale (Corsow) y Dr. W. H. de la Fuente (Aruba).

E Comision di Finanzas ta forma door di Sres. W. A. Willems y H. Prins di Corsow, F. J. Tromp, J. de J. Maduro y V. Bermudez di Aruba. Miembronan suplente ta S. Pieters (Corsow) y Frère Theodorus (Aruba).

Esaki mester worde mira como un paso den bon direccion y nos ta spera cu pronto nos lo por publica cu e otro ramonan di deporte ta sigi e ehemplo aki di cooperacion.

SUNCHI PA IKE — Sra. John Hay Whitney, esposa di embahador Mericano na Londen ta saluda president Eisenhower cu un sunchi na su llegada na Londen.

CUMPLEANJOS

E hobencita Jacinta Rufina Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Otilio, mama Clarita Tromp, ruman Martin Tromp, wela Noberta, welo Loginio, tanta Anita Reed, omo y tantanan, di Fermina Tromp, Stella Farro, amiguita Marvis Susan Ridderstap, Edy Reed, madrina Wilhelmina Tromp, padrino Leandro Tromp.

Many happy returns to little Diane Fleming, who is celebrating her first birthday. Her daddy Harry, mommy Aura, grandparents, aunts and uncles and cousins, all her little friends are wishing her the best of everything and many more happy birthdays.

E hobencito Choi Tromp ta celebra su 9 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Ulpiano, mama Elisa Tromp, rumannan Betty, Maria Tromp, welo y wela, omonan, madrina Anita Reed, padrino Mario Gomez.

Senjorita Apolonia Roza ta celebra su 16 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Comes, mama Roza, rumannan Nicacio, Frans, madrina Anita Reed.

Senjora Rufina Coffi ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Edgar, tambe di su mama Catharina, dos rumannan Loreto y Aura, madushi, di su dos ihanan Maria Helder y Carol Willems, tambe di tur su tanta y omonan, prima y primonan, y di familia Coffi.

Ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencit- Maria Helder y ta ricibi felicitacion especial di su madrina senjora Rufina Coffi.

Ta recorda su fecha natal senjora Julia Gomez y ta ricibi felicitacion di su jiunan Mario, Porfilio, Hose, Dominico, Venancio, Maria, Johanna, tambe di Dora, Editha, Laura, Maria, Chichi, Juan y Juana, especialmente di Marlin, Sonia y Astrid y demas familia Gomez.

Ta cumpli 20 anja e simpatica senjorita Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Frans, mama Nia, rumannan Andres, Maria, Bartola, Pieter, Lorenzo, Irena, Altagracia Francisco, Jacobo, Bregilia Geerman, swa Johannes, sobrino Teolindo, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiganan, especialmente di su enamorado Marcelio S. Werleman y familia Werleman.

E hobencito Hose Tromp ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ulpiano, mama Eliza, ruman Betty, Maria, madrina Anita, padrino Mario Gomez- tanta Editha Webb, omonan Mitelio, Basilio Webb, Anglo Alejandro, Otilio Tromp, wela Genovita Webb, y Loginio Tromp, especialmente di tur su amiguitanan di 3de klas di Sint Dominicus College y demas familia Tromp.

Ta recorda su 4 anja di feliz existencia e hobencit Marthy Johannes Webb ta ricibi hopi pabien di su tata Mitelio, mama Vany, rumannan Fideel, Luvia, Ineke, welanan Maria y Genovita, welo Jose, tantanan Nita y Gitji Gomez, Editha Webb, Eliza Tromp, omonan Kaal, Mai, Ony, Basilio Webb, especialmente di su estimada pepe Bertha Erasmus, omo Juan Luidens.

Un happy birthday ta hay pa Nathaniel Andrews pa motibo di su feliz cumpleanjos, pa parti di su Club Riverplate, amigo Novid Orman, Simeona Clara, Elvira, Orman y demas familia Orman, Martis, Hoyer y Marquez.

Mario Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juanita, Simon, Facundo, Juan, Maria, Julia, Johannes, Daniel Ana, Jacentha, Filomena, Ludwina welo Casimiro, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Brigida Flanegin ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especial di Anna Everts, Chichi, y Jenny, tambe di tur empleadonan di Night Club Tropicana.

Ta recorda nan fecha natal: R. W. Bareno, Julia Gorgonia Gomez, Brunilda Rasmijn, Petra Kock, Angel Francisco Croes, Pedro Figaroa.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

.. .. .. C I N E

Diarazon 9 di september

DE VEER 8.30 Harry Black and the tiger
RIALTO 8.00 Las islas Marias
PRINCIPAL 8.00 Rock-a-bye baby
AURORA 7.30 Proud rebel
SAVANETA 7.30 The left handed gun

RADIO VICTORIA
Diarazon 9 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 9 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
9.15 La novela L&M
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole

Eisenhower lo tene discurso

Dia Huebes na radio i television

WASHINGTON, 8 di September. — Casa Blanca a informa, cu Presidente Eisenhower lo tene un discurso pa radio y television diahuebs, for di 19'or te 19.15'or (hora antillano), pa duna pueblo di Merca un rapport di su discusionnan reciente cu e lidernan europeo occidental.

Informacion di Postkantoor

Cartanan na Postkantoor Oranjestad cu no a ser entrega

A. Arrindell Joe, Andrews Magdalere.
B. Bennett E., Bernabela Eunice, Bito Camilio, de Bido Cruz M.
C. Charles Agnitha, Coffie Andres, Creales Eva, Callista Tosrah, Campbell C.
D. Duvert Trading Co., Daenay Celia, Dirksz Tina, Duarte Hortencia.
E. Flooi Freddy, Etienne Caroline.
F. Franklin Agatha, Frederik Miroille, Francis Elaine, Francis Gladys, den Heer Figaroa, de Faria H.
G. Geerman Beltran, Groenveld D., Giel M., Geerman Brunno, Giovanni Vilma v., Geerman E. J.
H. Hunziker A. F., Hutchinson Princess, Hernandez S., Hering Grace, Hutchinson Olive, Henriquez Joseph A. R.
I. Jean Olga W., Mrs. Janoy, Joseph Edna.
K. Koolman Maria, De Kooc Rita Ibañez.
L. Lynch Rudolf T. M., Linitt Susette, Lutjens Rewari, Lutjens Hans.
M. de Mol A. M., Maduro Juan, Maduro Petra, Mambi Alesio.
O. Ortega Sixta.
P. Peters Alga, Patist H., de Palmo Feliciano, Piar Carme.
R. St. Rose Noah, Rombout Dorrey, Reyes Jose A., Ruiz Jose Alfonso, Rose Ruby, Rocha ilia Posa Blanco, Rymshaw Adam F.
S. Simon, Sweeney Mary, Soleyn Chas.
T. Taylor S. Tavares Jose M., Tuit Maria, Toussaint Hugh C., Tromp Lucia, Tromp Everardo, Tromp Fr.
W. Wernet Chichi.

Cartanan na Postkantoor St. Nicolaas cu no a ser entrega

A. Arends, Adeliaglio.
B. Elise Bryan, Gregor J. Baptiste, Felicita Brooks, J. C. A. M. Bezems.
C. Rita Carthy, C. A. Croes.
E. Lyn Enser, Alberto Estebanez, Claudina Eddie, Stephanie Essers.
F. Claude C. Frank, Augustina Francis, Sylvester B. R. Francis.
G. Olga Gilbert, Lorenzo Geerman, Sarah Gibbs.
H. Isoline Heyliger, Emmonie Hassell, Edgar O. Hunte, O'Connor Mickinson, R. N. Henry, Margarita Herbert, S. Den Heyer.
J. Ambrioce Javais, Anie Josephia, Zacheus N. John.
K. Mooi F. Kusmus, Ruth Krind.
L. Johan R. F. C. Lobbreicht.
M. Elaine May, Ruth Mc. Coy, M. Mardenburg, Evis Mason, Azucena Matos de Mentar, Lily Meyers, Nieuwkerk, Mary Mitchell.
N. Rogelia Nisebitt.
P. Leonce Priest, Winnifred Pompier, Rosa Pantophlet.
Q. Annie E. Quashie.
R. Hortencia Rogers, Eudore Richardson, Carmen Reed, Edith Rogers, Sylvia Richardson, Damiano Raphaela.
S. S. E. Scharbaay, H. H. Simon.
W. Thelma Warren.

St. Nicolaas, 2 september 1959
Aruba N.A.

Reconstitucion di Korea

NEW YORK, 8 di September. — E comision di Nacionnan Uni pa reunion y reconstitucion di Korea a declara den un rapport cu a worde publica na new York ajera nochi, cu autoridadnan comunista di Norte-Korea no a demostra cu nan ta dispuesto na acepta e apelacion di Asamblea General, pa lucha pa reunion di Korea".

E rapport ta bisa ademas: „Mientras cu e mal boluntad aki dje autoridadnan Nortekoreano ta dura, e perspectivanan pa reunion di Korea ta keda malu. Y solamente reunion dje pais por trece stabilidad na e pais y un progreso economico saludable".

E rapport lo worde discuti durante e proximo sesion di Asamblea General.

E comision, cu a worde forma na 1956, ta consisti di representantenan di Australia, Chile, Hulanda, Pakistan, Filipinas, Thailand y Turkia.

Atrobe e scoolnan na Little Rock

LITTLE ROCK, 8 di Sept. — Na Little Rock, capital di Arkansas, cu ta nucleo dje lucha na parti sur di Merca, respecto integracion racial na e scoolnan, tabatin 3 explosion di bom ajera nochi. Mayoria parti dje danjo a worde haci na oficina dje alcalde di Little Rock, Werner Knoop.

Poliznan a cera e cajanan den vecindario di 4 HBS na Little Rock. Dos dje scoolnan aki a admiti muchanan di color dia 12 di Augustus.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 1

CAPITULO I.

Mary Callistair tabata drumi riba su cama den e cuarto soleada y ordena, cu e cortinanan di color bibu y floria, pero no obstante tur alegria dje cuarto, Mary tabata snik amargamente y na un manera cu tabata quiebra curazon di hende. Y e carta cu tabata origen di asina tanto lagrima, e tabatin machica den su man y tur e felicidad cu el a conoce tur e anjanan aqui a skeer na werki pa e man cu a skirbi e carta aqui.

E mucha muhe tabata asina sigur di amor di Bernard, cu e por hura su bida p'e hamas e por a imagin'e cu Bernard por a haci un cos asina, net awor cu e tabata anhela pa mundo enter mester tabata poni na altura di nan amor asina sincero pa otro, e gran felicidad cu a bini den su bida, foi dia cu Bernard a bis'e e palabranan cu a abri porta di Paradijs p'e y a dun'e e previlegio di por a tira un bista den un porvenir brillante cu naturalmente tabata sper'e.

Y envez di tur esei, ata e carta cu a bini awe mainta, e carta skirbi pa e mes man di esun cu a skirbi e tantisimo otronan, cualnan e tabata warda como si fuera nan tabata joyanan costoso di su hubentud y cu cada bez di nobo tabata un gozo y satisfaccion pa e por a leza nan y nan tabata convence di e amor grandi cu Bernard tabata mustre.

Y ora cu e caba di leza un paar dje cartanan di amor aqui, anto cera den su cuarto pa ningun hende no drenta repentinamente bin stroba e tranquilidad sagrada, su wowonan tabata jena cu lagrimanan di alegria y placer y el a queda fiha leu su dilanti enfrente e bentana abri y tabata traha castillonan den aire y tabata figur'e e mucha muhe di mas feliz riba mundo, pasobra el a sabi di conquista Bernard su amor.

Y awor e tabata sinta desenganja y desanima awor cu e noticia aqui a cai riba dje manera un golpe di trueno den tempo calmo, un bom cu a explota dilanti su pia y cu a plama enter su existencia na filigrana.

Paquico.... Paquico?

„Oh.... Bernard!" e tabata queha y krimp den su desesperacion primiendo e cusinchi contra su cara tur empapa di lagrima, mientras enbano e tabata busca e motibo paquico e tabata merece e palabranan cruel aqui cu tabata dispuesto na caba cu alegria unico di su hubentud.

„Ta quico papa por a bis'e anto? Ta quico esei ta nifica, Bernard? Mi no tin di minimo idea dje calamidad cu ta pasando aqui".

E tabata asina foi su mes di verdriet, cu e no a tende e porta abri, sino te ora numa cu zonidonan di paso a yega te cerca su cama y el a mira su mama para dilanti su cama. Riba cara dje muhe aqui tabatin un expresion di precausion, e cara cu semper tabata asina carinjoso den tur turbulacionnan di bida.

Y spanta pa e posicion cu el a hanja Mary aden y pa e cara desespera cu e wowonan corra di lagrima, Senjora Callistair a puntre carinjosamente:

„Mary, mi yiu dushi di mi curazon, bo ta haci bo curpa malo si bo sigui ta jora asina. Conta mi quico ta pasa bo. Quizas lo mi por yuda bo. Confia bo mama y conta mi e secreto di bo curazon".

Pero tabata parce Mary como si fuera ningun hende no por a yude cu e dolor cu e tabata sinti ei na su curazon. Tabata un dolor cu ta e sol por a sufri y cu ta solamente anjanan lo por trece un cambio door di olvido.

Sinembargo den palabranan dje muhe aqui el a hanja un consuelo y bao di lagrima el a primi e mama na su curazon, mientras e tabatin ainda e carta duro tene na su man, e carta cu tabata origen di su desgracia.

Y meimei di su joramento el a bisa su mama:

„Leza esaqui un rato. Y si acaso bo a yega di stima un dia, si acaso bo tabatin den bo hubentud e mes sintimentonan cu mi tin awor, anto lo bo tambe por comprende quico y cuanto lo mi ta sufri awor. Oh, mama, hamas mi por a biba pensa cu hende homber por t'asina cruel.

M'a entreg'e mi amor. M'a dun'e tur mi confianza, pasobra mi tabata quere cu nos tabata stima otro. M'a pensa..... pero quico tur esaqui ta importa bo?"

Senjora Callistair a sagudi e cabez cu e cabeinan blancu, mientras e tabata strijk e carta machica net pa e por a hanja un idea di tur loke tabata pasando den su cas sin cu e tabata na altura di dje, pasobra e no por a figure ta quico por tabata origen dje gran verdriet di su yiu muhe. Sintir di hende ta wel kashi di picar, pero e no quiér a tribi pensa mas leu mes.

E carta tabata firma pa „Bernard", quende durante ultimo lunanan el a sinja conoce asina bon. El a sinta leza e carta te cab'e y un expresion amarga a aparece riba cara dje muhe bondadosa aqui.

Y e carta tabata mas o menos asina:

> Apreciable amiga:
> „En relacion di loque cu bo tata a bisa mi diaviernes prome cu mi a despedi di dje, mi ta hanja mi obliga di mester quibra nos compromiso. Mi a combersa e caso aqui caba cu mi tata y el a hanja e paso cu mi a tuma aqui incondicionalmente exacto. P'esei mi no quier a tarda mas tanto pa participa bo esaqui, esta: cu hamas lo nos por casa cu otro. Nos famia tabata semper orgulloso riba su bon nomber. Lo mi manda bo cartanan pa bo y manda di mi nan tambe pa mi. Lo nos separa foi otro tur na bon y lo nos queda mes amigo di otro.
> Pordona mi pa e decision rapido aqui y trata na lubida mi.
> *Bernard"*

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Sin tiro." 2. „C-cu tino..." 3. „Ahhhhhhh." „Mi mama."

JUAN EL INTREPIDO

1. „No bisa nada. Cequi, si e gai aki ta bai. Si mi por a garrele." 2. Juan ta lanza riba e gai pa capturele..." 3. „Esta dem... Eh, t'abo?"

DICK TRACY

1. „Mi kier un trabau den stad y abo no por tenemi den e boerderij aki." 2. „Hopi tempo bo no a purba un bon zota di palo, senjorita, pero si bo sigui papia. Bai den bo camber liger." 3. „Soh - soh - mi ta odia e boerderij aki - boo - hoo - hoo - Mi ta odiele, odiele." 4. „Mi manera cu ta un trabau e kier, no? Anto e ta bai bira contento ora e hanja e carta aki."

RIP KIRBY

1. „No por pasabo nada. Bo sabi kiko bo mester haci ora mi bolbe mi cas?" „Si, Rip... Dios laga bo limpia e nomber di Desmond." 2. „Mi no por mira e apartamento di Courtney fei di e bentana aki." 3. „Ajera nochi Desmond tabata pa bai mira e strejanan. Podise den esei mi por hanja e respuesta."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jama Lalo na Country Club..." „Pero ta imposibel! e ta equivoca! Bon, Clint, mi ta bay aya en seguida!"
2. „Quico ta pasa, Lalo? Bo ta parce perplejo!"
„Larkin ta bisa cu mi mester a mirele awe... y mi a lagé in de steek."
3. „...y cu pa mi „indiferencia mi a duna e contrato quimico di Corey na un otro compania!"
„Av, no... awor lo mi proba bo quico mi ta val!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E numero ta.... 24687.... y bo mester sa, Luis, cu pa mi esaqui ta un temeridad.... masha peligrosa!"
2. „Ay, Julieta! Si bo sa com sustia mi...!" Bo tin motibo pa bo ta sustia mi ruman..."
3. „Supone e titular aqui na nomber di Devon... „Alcalde Jones ta roba un pistola."
„No papia asina, Julieta!"

PEPITA

1. „Bo ta duna mi placa pa almorza, papa?" „Cogele den e saco di mi carson."
2. „Mi mester $ 1 pa schrift y boeki, papa." „Bon, trece mi carson den banjo."
3. „Duna mi e carson pa mi strikele pa bo un rato, Lorenzo."
„Até ey nan!"
4. „Carson di un homber ta mustra mas bashi cu ora su dono ta bisti cuné.

Senjores Petrona y Croes na Schiphol pa saluda e muchanan.

Estudiantenan Antillano ta ocupa Schiphol durante basta ora

SCHIPHOL 28 aug. — Casi un cuarto di hora largu e senjorita cu ta yama e nombernan dje pasaheronan na Schiphol no a haci nada otro cu yama nombernan di Arubanonan cu a caba di yega. Mas tantu tempo ainda douananan y empleadonan di K.L.M. tabatin nan man yen di trabao cu e ochenta estudiantenan cu a llega cu e avion di charter di K.L.M.

Mas o menos un ora prome cu e avion di Aruba a baha na Schiphol, esun cu a sali di Corsow a llega tambe. Nos a hanja algun dje hobennan di Corsow ainda cu tabata impresiona bao di tantu cos cu nan a hanja weita. Pero pronto nan ta sinti nan na cas despues di e saludonan cordial cu tabata spera nan di conocirnan y famianan y di un bataljon delegadonan di Studiecommissie y di senjor J. de Palm di CBTCB.

Y asina e Arubanonan a invadi Schiphol. Tabata presente senjor Petrona deputado di Ensenjanza y senjor O. Croes, vice-president di Staten. Nan a bini pa mira llegada di nan muchanan di Aruba, locual tabata un verdadero sorpresa pa e muchanan. Huntu cu e dos autoridadnan di Aruba, senjora Schiereck di Studie commissie y un oficial di KLM mi ta bai na e plataforma na unda e estudiantenan lo pasa. Carga cu maleta y tasnan nan ta bini caba. Pronto senjores Petrona y Croes tin un cantidad di conocirnan rond di nan, y di aleu tin otro ta saluda caba. Na e momento aki diferente di nan tabatin un cara poco tristu, manera cu nan tabata duda si nan lo gusta Hulanda. Pero senjor Petrona ta kita tur duda di senjora Schiereck bisando esaki cu ta claro cu nan ta contento, unicamente tur cos ta stranjo ainda pa nan.

Tabatin hopi famia cu a bin busca nan hendenan na vliegveld. Diferente otro cu a bini djies pasobra nan ta gusta mira e grupo grandi di muchanan di nan isla na e llegada. Na e ultimo categoria aki ta pertenece senjor y senjora Sprock cu actualmente ta cu verlof na Hulanda. E parcha carinjoso aki a pega conbersacion caba cu diferente dje muchanan. Entre esnan cu a bin busca nan conocirnan tabata Burnie Every, cu a bin saluda su ruman homber. Tabata Helena Bennett cu ta verpleegster na Hilversum. E la bini topa cu su ruman muhe chiki Joan Bennett. Mi ta puntra Joan si e tambe ta bira verpleegster mescos cu su ruman grandi. „No, ami ta bai studia pa juffrouw di school, mi ta bai kweekschool na Dongen", e ta contesta.

Sybil Canword y Joy James a caba di pasa control di douane y ta sperando riba e otronan. Sybil y Joy tur dos ta bira verpleegster y toch nan caminda lo 'parti di otro siguiente mainta mes. Sybil ta bai studia na hospital na Ede y Joy ta bai parti Zuid, pa Roermond. Sybil ta hanja cu e biaha no tabata malo, per e avion a sacudi hopi, e tempo no tabata muchu bon.

Tambe mi tabatin un entrevista cortico cu senjor O. Croes. M'a puntre kiko tabata su impresion dje recepcion na e estudiantenan di e Studiecommissie y dje trabao general dje comision.

Senjor Croes ta contesta cu na „cas" tin biaha tin poco mal intendimento dje studiecommissie en kestion, pero awor cu personalmente e ta presente, e ta mira con bon trabao nan ta haci y e la hanja un bon impresion di nan, en todo caso un mihor idea di nan trabao. Senjor Croes ta na Hulanda pa un luna, e la trece su jiu homber di nuebe anja Amersfoort na unda e ta bai school.

Ora cu mi ta menciona, no directamente den serio, cu e muchanan tin un reclamo dje studiecommissie cu ta: „e placa ta poco". Senjor Croes ta contesta cu muchu placa tampoco na ta bon. E muchanan tin tur loke nan mester y nan por tin algun cent, pero mas nan no tin necesidad, di otro manera nan no ta sinja balor di placa. Por lo de mas Senjor Croes ta hanja cu ta jammer cu e mester bai pronto di Hulanda. Cu gustu lo mi kier a keda un poco mas pa mira algu mas di Hulanda."

Hopi trabao

Sra. Schiereck ta falta man y boca paspacha e muchanan. E tin cantidad di informacionnan nota caba riba e lista largu dje nombernan. Destinacion, hende cu lo bin busca nan conocinan ect. Esnan cu no ti nhende pa busca nan, ta hanja un sinta blancu y pa spacha e muchanan. E tin cantidad ferente biaha nan ta interrumpi e sra. Schiereck pa preguntanan, tin biaha ta empleado di KLM, tin biaha un dje estudiantenan mes cu no sa ainda na unda nan mester bai, tin biaha douane enfin, lo tabata interesante pa e lector na Antillas ta na altura di e dificultadnan cu sa tin durante un recepcion di un grupo grandi asina.

Ata un a llega sin paspoort. Solamente e tin un carta cu algun firma y un foto, pero paspoort e no tin. Douane ta llega serca, sra. Schiereck ta papia aki y ta yama aya, wel lagé bai numa, Oost en West ta keda responsable pe. Tin un par di estudiantenan cu beca di Lago. Nan nomber ta riba lista di pasaheronan. Tin un peticion na Studiecommissie pa percura pa nan mientras tantu, pero por lo demas no tin mas informacion, nada mas, ni na unda nan lo baha, ni na unda nan ta bai studia, nada...... E solucion, busca lugar pa nan naturalmente, nan no por keda na un lugar stranjo sin yudanza!

Y awor e sorpresa di mas grandi, no tin lugar pa ningun hende!

E asunto tabata asina: Tur anja e muchanan ta llega Schiphol y di biaha nan ta sigui pa nan destinacion. E biaha aki nan a dicidi di cambia dje sistema y busca un lugar na unda tur e muchanan por pasa 'nochi huntu, y siguiente dia nan lo continua nan biaha pa e lugarnan na unda nan ta bai studia. Studiecommissie a hanja un lugar — „De Poort" — na Den Haag cu lo a percura pa e muchanan pa un anochi. Tur cos ta cla bunita regla. Ata nan ta hanja informacion cu Aruba mes a percura huntu cu K.L.M. pa e muchanan tin lugar pa baha e anochi ei. E estudiantenan por a logeer den un bunita motel den sercania di Amsterdam. Bunita y e plannan ta worde cambia trobe y tur cos ta worde regla na ordu.

Mei ora prome cu e avion di Aruba baha na Schiphol sra. Schiereck ta hanja informacion cu e Motel no ta sigui mas. Y atele awor para cu 80 mucha sin lugar pa nan baha. Wel querido lector no preocupa, pa 11'or tur e muchanan tabata den nan cama caba. Con e asunto a worde regla na ultimo ora, lo mi conta na cualkier otro ocasion.

Un cos si tal vez ta util cu deputado Petrona a mira e asunto di motel aki di acerca.

Controla paspoort y control di maletanan tur cos a bai vlot

HOROSCOOP

ARIESNAN
E cuarto creciente ta exigi pa bo concentra bo riba trabao interesante. Evita sonjonan di dia. Mas laat den dia bo por hanja un sorpresa.

TAURISNAN
Pone atencion na debe y recibonan di cobra. No spera mucho cos foi otronan. Awe no ta un dia pa corre risico. Spaar salud y forza fisica.

GEMINENAN
Bo mester hanja propio confianza. Bo ta sinti falta di un cierto cooperacion y ayudo di otro. Anochi cambio di ambiente por ta dibertido.

CANCERNAN
Gasta tempo di pensa y hopi molester na bo guardarropa y bo salud. No larga esfuerzo emocional influencia bo andamento cu otronan.

LEONAN
Cuarto creciente ta ocasiona situacionnan levemente sensible cu tin relacion cu personanan queri y bo cartera. Evita risico y no exigi mucho atencion pa bo persona. Cu exito bo por ricibi huespednan parti di anochi.

VIRGONAN
Protega bo derechonan, pero no haci esei riba un cierto manera cu ta pusha bo mes mucho dilanti. Pa esei facilmente bo por contra cu contrariedadnan y crea enemistad pa bo mes curpa, cu por perhudica bo seguridad di existencia.

LIBRANAN
Tene cuenta cu camna bai bini pa esei no trece dificultadnan of trece cosnan robez na claridad. Decisionnan serio probablemente bo por bien pospone.

SAGITARIUSNAN
No haci nada cu por trece bo begroting den peligro of bo presencia. Ta preferible di porpone decisionnan financiera interesante te anochi laat of te majan. Tin posibilidad di un anochi interesante.

SCORPIONAN
Gasta tempo y paga atencion na bo placa y propiedadnan. E posibilidad di compranan ventajoso ta existi. Tene cuidao pa amigonan no pone haci gastonan grandi.

CAPRICORNIUSNAN
Tene bo plannan pa bo mes y queda semper atras, esta cu bo no quier hasi bo problemanan ainda mas pisa cu nan ta caba. Trata na soluciona problemanan.

ACUARIUSNAN
No spera mucho di combito, conocir ni amigonan. Pone tino riba bo intuicion cu bo n' por dicidi na spaar algu y revisa bo begroting.

PISES
Tuma bo parti riba bo di tur cos, pero no confia riba mucho cooperacion di otronan. Chefnan por ta fastioso y cambiable. No spera riba fabornan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 10 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3532

Kende ta donjo di tur e accionnan di Standard?

SAN NICOLAS — Den e programa di Lago, „Lago Hour" cu tur siman ta worde transmiti via e tres estacionnan di radio local, senjor W. A. Murray, gerente general di Lago Oil & Tansport Co., Ltd. a haci algun observacionnan masha interesante tocante accionnan di Standard Oil.

Obheto di su charla tabata „Who Owns Lago", ta kende ta donjo di Lago, y e contesta tabata naturalmente: e accionistanan! Asina e la principia su discurso interesante:

En efecto, e compania tin dos sorto di donjo — individual, manera abo y ami, ta un clase di donjo, y e otro clase ta inclui institucionnan: es decir, companianan di inverticion, companianan di aseguro, banco, colegio, y hopi otro sorto di institucionnan cu tin placa pa inverti den un negoshi. Tin 460.000 invertidor di e promer clase, hende individual, y 50.000 cuenta di e segunda clase, e institucionnan. Un cos interesante den esaki ta cu ningun ta donjo di mucho hopi di e compania. Mas cu mitar di e donjonan individual ta invertidornan chikito, donjo di menos cu 100 accion. Y ningun persona tin su sol ni un por ciento di e accionnan di nos compania, mientras e invertidor institucional di mas grandi por tin como tres por ciento. Interesante ta, cu hopi empleado — como 42,000 di nan — ta donjo di accion y asina ta donjo di un tiki di e compania pa cual nan ta traha.

E donjonan ta plama over di un gran parti di mundo. Invertidornan di compania ta biba den 75 pais. Residentenan di otro pais fuera di Estados Unidos ta donjo di como 4.300.000 accion den nos compania.

Tambe ta interesante pa nota cu hopi di e crecemento dramatico den e donjonan di compania a tuma lugar den e ultimo diez anja. Te na 1948 tabatin solamente 170.000 accionista of mas of menos mes hopi hende cu tin na Aruba y Curacao hunto; awor, poco mas di diez anja despues, tin 500.000, como tres vez mas tanto.

Su prome Pepsi

Por cierto no ta un noticia di tantu importancia, pero toch un momento grandi den bida comercial locual a worde fotografia aki riba. Durante e exposicion Mericano na Moscow senjor Nikita Chroestjef ta worde ofrece su prome glas di Pepsi Cola cu e la mira den su bida. Vice-president di Merca Nixon ta para huntu cu presiden di Republica Sovietico Voroshilov mirando. Na robez ta president internacional di Pepsi Cola senjor Donald M. Kendall y mas den hoeki na drechi ta vice-president internacional Theodore Michel.

Senjor Chroestsjef cu ta impresiona liher cu regalonan chiki, na e ocasion aki a ricibi un bunita cos na wanta papel ofreci pa senjor Kendall, traha di plastic y cu placa mericano y rusiano den dje.

Den e seccion di Pepsi Cola na e exposicion tabatin 42 estudiante Rusiano ta traha huntu cu 8 mucha muher Mericano cu ta domina e idioma ruso perfectamente. Durante e exposicion cu recientemente a worde termina Pepsi Cola a regala cuater y mei milion botter di Pepsi. E cantidad di bishitantenan na e exposicion aki ta worde calcula pa 2.750.000.

Manera nos sa agente di Pepsi Cola na Aruba ta senjor Frans Schoil di Victoria Bottling Co. na San Nicolas.

Corte ta confirma sentencia contra P.P.A.

WILLEMSTAD — 10 di maart 1958 e chofer di taxi J. A. Richardson a demanda P.P.A. pa pagele fl. 10.000.— pa e perhuicionan dje resultadonan y su bon nomber y honor, cu a worde mancha den e smaadschrift di PPA, por lo menos cu intencionalmente a ofendele den e pamfletanan di PPA di 21 di december 1957 y 27 di januari 1958.

Huez na prome instancia na Aruba a sentencia PPA pa paga Richardson un suma di fl. 6.000.— mas interes dje suma ei.

P.P.A. a apela y ayera mainta den corte supremo na Willemstad tabatin decision den e caso aki. Corte a confirma e sentencia dje prome huez.

„Cempro" na Wayacka ta marchando pa dilanti

Aspiracion: productonan di cement mas miho y mas barata pa Aruba

ORANJESTAD — No te asina stranjo manera ta parce cu e 4 contratistanan grandj na Aruba, Bouw Maatschappij „Aruba" N.V., Bohama N.V., Ortiz & Gonzalez y Petrona & Croes, a dicidi di cuminza huntu un fabrica nobo pa productonan di cement na Wayacka. Cada un dje contratistanan menciona tabatin nan mes machin di traha blokki. E negoshi di blokki tabata floreciendo regular, pero na tur e cuater lugarnan e machinnan a cuminza bira antigua y semper e departamento di blokki dje contratistanan menciona tabata demanda hopi atencion. E factornan aki entre otro ta motibo cu e 4 empresanan a dicidi di cumpra huntu un solo machin grandi y moderno y explota esaki den un sociedad anónima nobo „Cempro" di cual nan ta parti e accionnan den nan cuater.

Tambe pa e publico e fabrica nobo tin hopi probecho. Pues awor na nos isla tin un empresa na unda tin tur tamanjonan di blokki na existencia, mientras e producto ta 10 pct. mas barata cu antes e contratistanan tabata bende individual, y ademas e calidad ta hopi mas mihor. D.O.W. ta demanda cu e blokkinan tin un resistencia di 40 kilo pa centimer cuadra, na Lago esaki ta 50 kilo pa centimeter cuadra. Blokkinan dje fabrica nobo ta mustra un resistencia di 100 kilo pa centimeter cuadra! Senjor J. H. van der Horn, kende a keda nombra como gerente dje sociedad ta sigur cu e blokkinan di e calidad aki y cu tin semper na existencia, y mas abao den prijs sigur lo cai na fabor dje pueblo y e hendenan cu tabata traha nan mes blokki den cunucu lo keda convenci cu ta conveni nan di cumpra e blokkinan aki.

Plannan pa futuro

E fabrica a worde traha na Wayacka, specialmente pa motibo cu boroto dje machin y e cantidad di stof lo no molestia ningun hende, ademas e lugar ta na un sitio central. E machin aleman „Carl Ningelgen" cu tin un produccion maximo di 1000 blokkie pa ora, actualmente ta traha cu mitar capacidad. Toch e gerente no ta kere cu e fabrica lo por funciona henter anja pa produci blokki so. Pero esei no ta necesario tampoco, nan tin plannan caba pa otro productonan tambe. Manera poste di concreto pa curra, mosaico pa acera, florero y hopi otro producto mas di concreto. Otro anja nan ta spera algun machin nobo caba. Anto lo tin trabao pa mas hende cu actualmente na Cempro cu 13 homber. Concreto di decoracion ta un dje productonan cu anualmente ta worde importa na balor di miles di florin for di estranheria. Tur e placa aki ta keda Aruba awor si nan por hanja e mesun material pa un prijs razonable aki mes.

Funcionamento dje machin

Cinco hende ta traha cu e machin di blokki aki, tres na e machin mes y dos pa mescla. E sistema ta masha simpel. Cement y santu ta worde basha den un baki y esaki ta worde mescla mecanicamente. Despues un aparato ta depone e material den un silo di unda e ta worde transporta pa e formanan na unda hydraulicamente e blokki nan ta worde traha. Awor e producto ta cla y via un transportband nan ta pasa automaticamente bai na lugar pa nan seca. Segun e tamanjo dje blokkinan e machin ta saca cuater of cinco blokki parew. Novedad pa Aruba ta e blokkinan di dos pulgada (2"), cual sigur lo resulta util den trahamento di murallanan paden y murallanan chiki etc.

Manera senjor Van der Horn a splika nos caba su aspiracion ta pa semper tin ma di trahamentu cu concreto ta, sintiele blokki den existencia, cla pa entrega y eventualmente nan ta entrega cement tambe na cualkier ora di dia.

Senjor Van der Horn, cu tin diploma su lugar cu e fabrica di Cempro aki, E tin hopi plan pa futuro, e ta pensa pa traha schuimbeton, cu ta casi mes fuerte cu gewoon beton, pero cu ta muchu mas lihe, tambe pa e hendenan cu ta construi nan propio cas e material aki ta masha economico. Ademas a resulta cu e schuimbeton door cu e ta porioso e ta isola bon contra calor di solo.

Pa traha e schuimbeton aki mester di machinnan special, cual posibel pronto lo worde pidi. E gerente entusiasto tin idea tambe di traha un laboratorio chiki den e loods, na unda e por hasi tur clase di experimentonan cu e mesclanan di cement. Por chemplo e kier bai experimenta cu material prepara cu santu di laman, esta santu salu.

Den ramo di trabaonan di beton y construccion den e tempo aki tecnica ta progresando rapidamente. Senjor Van der Horn no kier laga Aruba keda tras. Nos ta desea sr. Van der Horn hopi exito cu su plannan.

Asina e blokkinan ta sali fo'i dje machin. Gerente Van der Horn ta controla cuater blokki cu ta cla riba transportband pa bai seca. E mecanico na e machin ta Bowen y patras nos ta mira Williams cu ta prepara e material.

Programa Radiokinderkoor

ORANJESTAD. — Diabierne atardi 6'or e Radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta bai canta trobe via Radio Kelkboom. E cantica nobo dje biaha aki ta

„STEKELVARKENTJES WIEGELIED"

Suja, suja prikkeltje, daar buiten schijnt de maan.
Je bent een stekelvarkentje, maar trek het je niet aan.
Je bent een stekelvarkentje, dat heb je al begrepen.
De leeuwen hebben manen en de tijgers hebben strepen
En onze tante eekhoorn heeft een roje wollen staart.
Maar jij hebt allemaal stekeltjes
En dat is zoveel waard. (2 maal)

Slaap mijn kleine prikkeltje, dan word je groot en dik.
Dan word je net zo'n stekelvarken als je pa en ik.
Het olifantje heeft een slurf, de heren hebben klauwen,
De papagaai heeft veren, van die groene, van die blauwe
En onze oom giraffe heeft een hele lange nek.
Maar jij hebt allemaal stekeltjes
En dat is ook niet gek. (2 maal)

Suja, suja prikkeltje, het is al vreselijk laat!
Je bent het mooiste stekelvarken dat er maar bestaat.
De poezen hebben snorren en daar kunnen ze door spinnen.
De koeien hebben horens en de vissen hebben vinnen
En onze neef de otter heeft een bruin fluwelen jas.
Maar jij hebt allemaal stekeltjes
Die komen nog te pas! (2 maal)

Como e cantica enorme aki no por worde studia den un solo bes, e muchanan ta worde conseha pa warda e corant aki pa otro siman. E cantica nan cu lo ser ripiti diabierne awor ta „Zoja, bo kier zoja" y „Tra-tra, zo blazen de jagers."

Ganadornan di premionan Sip-Mergenthaler 1959

Sociedad Interamericana di Prensa a anuncia e ganadornan di e premionan SIP-Mergenthaler pa 1959.

E ganadornan di e premionan individual, cu ta consisti di un diploma y $ 500, ta Jorge Quintana, di e revista Bohemia, La Habana; Andres Porrasé, La Prensa Libre, San José, Costa Rica; Horacio de Dios, La Razon, Buenos Aires; Peter Aldor, El Tiempo, Bogeta, y Angel Edmundo Fent, La Gaceta, Tucuman, Argentina.

William M. Pepper Jr., director di Gainesville Sun, di Florida y President di e Comision di premionan di SIP, a anuncia e nombernan di e ganadonan. E comision a escoge nan durante e reunion cu e la tene dia prome di augustus na Miami Beach, Florida. E premionan lo ser entrega durante e Asamblea General di SIP cual lo tuma lugar dia 6 pa 8 di october na San Francisco, California. E plaque di brons a ser duna na e diario cubano Prensa Libre „pa su incesante lucha contra e tendencianan dictatorialnan na Cuba y na e resto di e Hemisferio Occidental."

E Comision di Premios a tuma nota especial di e editorialnan y articulonan cu a ser firma pa e director di e diario, Sr. Sergio Carbó y door di su subdirectornan, seniores Humberto Medrano y Ulises Carbó, di dia prome di januari te dia prome di juli 1959.

E premio „en reconocimiento di e trabao di un periodista na favor di e libertad di prensa" a ser duna na sr. Jorge Quintana, di Bohemia, La Habana, kende, segun e participacion explicativa ta bisa", na riesgo di su siguridad personal a combati valientemente contra e censura di prensa y e persecusion di periodistanan na Cuba durante e dictadura di Fulgencio Batista." Varios miembro di e comision a recorda e informe franco y balente di e situacion di prensa cubana cu sr. Quintana a duna na e Asamblea General di SIP na october 1958 na Buenos Aires. Como resultado di e informe y di su actuacion anterior contra e censura y e persecucion di e periodistanan, sr. Quintana a hanja amenaza di morto y a hanja su mes obliga na biba exila te ora e dictadura a cai. Sr. Andres Borrasé, director di Prensa Libre di San José, Costa Rica a ser premia „pa servicionan publico meritorio na favor di e colectividad pa medio di articulonan of seccionnan."

Nan a eligiele „pasobra e la practica su plan La Virgen en Marcha cu tur exito, pa duna e familia cu tin mester casnan decente." Debido na e esfuerzonan di sr. Borrasé, tanto personal manera pa medio di e columnanan di su corant, La Virgen en Marcha a ser tanta manera un agrupacion filantropico permanente y eficaz cu a atrae e apoyo moral y material di ciudadanonan y extranheronan na Costa Rica. Den menos cu dos anja e agrupacion a duna 79 familia casnan decente cu un total di 550 perso, cu antes tabata biba den choza of na lugarnan improvisa. Horacio de Dios un redactor di e diario La Razon, di Buenos Aires, a ricibi e prome premio pa „servicio publico meritorios na favor di e colectividad pa medio di informacion of reportahenan." E la impresiona e miembronan di e Comision di un manera especial cu „su valiente serie di trabaonan cu a trece e negoshinan di contrabando na claridad, e venta di estupefacientes y otro actividadnan ilicitas." E Comision ta hanja cu e trabao di sr. de Dios na altura di e mihor tradicionnan di e periodismo, den su lucha contra e maldadnan di e sociedad. Nan lo entrega Sr. Peter Aldor di El Tiempo na Bogota, e premio di categoria di caricaturanan, „pa su comentarionan grafico, penetrante y artistico, riba eactualidad politica den America."

Angel Edmundo Fent, di La Gaceta di Tucuman na Argentina lo ricibi e premio di e categoria pa fotografonan di prensa „Pa su excelente instantaneanan, saka na momentonan dificil di e desordenan estudiantil cu a tuma lugar na Tucuman na oktober 1958."

SIP a pone e premionan aki di SIP-Mergenthaler disponibel na anja 1953 na honor di memoria di e gran inventor di e linotipo, Ottmar Mergenthaler, cu e apoyo material di Mergenthaler Linotype Co. E comision di Premionan a tene reunion na Hotel Americana na Miami Beach bao presidencia di sr. Pepper y cu asistencia di senjores: Francisco A. Rizzuto (Veritas, Buenos Aires), Jules Dubois (The Chicago Tribune), Nicholas Ifft (Idaho State Journal), Horacio Aguirre (Diario las Americas), David B. Lindsay Jr. (Sarasota Herald Tribune), Luis Gabriel Cano (El Espectador, Bogota) y e gerente di SIP, James B. Canel. Ademas di escoge e ganadornan, e Comision a redacta un reglamento pa dos premio anual cu ta bai pa un periodista y un corant norteamericano.

Nan lo somete e proyecto na consideracion di e Junta di Directornan, cualnan lo reuni na San Francisco dia 4 y 5 di oktober proximo.

Púntra Polís

Pelea

ORANJESTAD — Na Rock 'n Roll Bar dos tercio tabatin un pelea formal cu otro. Polis a arresta J.M., cu tabata bao di influencia di alcohol.

Homber na sanger

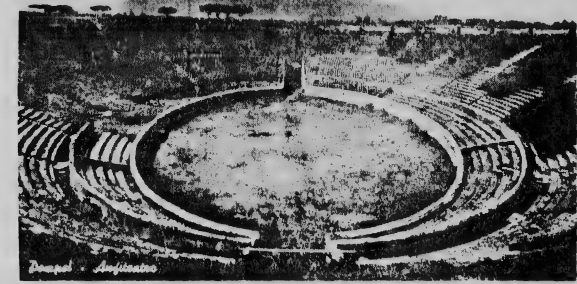
Den anochi di dialuna pa diamars pa 3'or y mei L.Y. a llega na entrada di Lago cu su cara tur na sanger. T.H., un conocido di polisnan a golpiele kibra su wesu di nanishi. Dokter Dennert a atende e victima y a mandele pa techerche na unda e mester keha H.

Hanja

Chofer di bus Morris a hanja den su bus A-3543 un holoshi di man di dama.

Suficiente cantado'

ORANJESTAD: — Na principio dje siman aki e oratorium-koor a tene su prome les fo'i tempo cu e pareha Hasselaar a bai cu verlof. Casi cincuenta persona tabata presente, di manera cu senjor Hasselaar tin hopi speranza cu pronto e lo por tin un koor di 80 homber, pa nan sinja e bunita canticanan cu e la hanja durante su estadia na Hulanda.



E stadion antigua di Pompeya.

Pompeya - Ciudad Muerto

POMPEYA — Ciudad muerto. Awor 1800 anja pasa, pa ser exacto, riba dia 24 di Augustus di anja 79, a tuma luga na pia di Vesuvius en terrible catastrofe, door di cual un ciudad di antiguo a queda destrui por completo. Tabata riba e dia cu e cerru mahestuoso practicamente a explota i a cuminza ta derrama candela, shinishi i lava (volcanica cayente). Riba e dia pretu aqui den historia di humanidad, miles cu te na e fecha ai tabata hiba un bida tranquilo i feliz na pia dje cerru ai a muri na un manera horrible.

Historia dje terrible catastrofe aqui pa humanidad a ser skirbi pa e sabio dje tempo ei Plinius de Jengere. Tragica dje suceso ei te awe ainda ta visible pa nan cu bai haci un bishita na e ciudad muerto Pompeya.

E ciudad cu mester a conta un dia mas di 10.000 habitante, a resulta practicamente anjanan despues foi su shinishinan, como cu nan por a hanja fundeshinan dje ciudad dera bao di ruina.

Pompeya ta queda como 30 kilometer di distancia foi Napels. Vesuvius, cu siglonan largu tabata brilla manera un amenaza continuo den e panorama di Compania y cu su plumashi di huma tabata jama un hombini sombrio na vapornan cu ta nabega bini Napels, a hiba foi e tempo ei un cambio masha grandi.

Door di enorme explosion di anja 79, na cual ocasion e hendenan dje epoca ei lo mester a pensa cu ta mundo mes ta bai splits na diferente pida y cu ta mundo tabata bai caba, tabata existi dos cerru, esta Vesuvius y Monte Somma, cualnan su top tabata separa kilometernan foi otro.

En realidad e asunto t'asina cu ta foi Monte Somma e shinishi y e corriente di lava a bini, cual a destrui Pompeya. De la manera cu sin motibo Vesuvius ta carga e nomber destructora aqui, no obstante cu superficialmente y generalmente e ta ser considera como e autor dje calamidad y suceso catastrofal.

Foi despues dje sucesonan aqui cu a sagudi mundo, practicamente nunca mas Vesuvius a bini na tranquilidad y diferente bez despues dje dia ei e provoca ta como si fuera e humanidad moderno di siglo atomico quier proclama un desafio pa e forzanan di naturaleza. E ambiente dje cerru Venidad a cai aden tambe ta visible.

Ta ridiculo na entrada dje ciudad muerto aqui com bo ta ser molestia door di personanan di lounche cu na tur sorto di manera ta presenta bo y bende bo figuranan di Cristo.

Semehante casonan ridiculo asina ainda ningun bez nos no a experimenta durante nos viaje y compara cu e hendenan cu ta trata na bende nan prenchinan religioso den ambiente di Place de la Concorde, propiamente esaquinan ta santunan.

Moralidad ta exigi pa autoridadnan tuma un medida pa den un ciudad asina cu toch ta catolico, nan tuma medidanan drastica contra e abusadornan di obhetonan religioso. Y larga turistanan un poco cu tranquilibanjonan aqui, foi cual por a deduci cu e banjonan aqui tabata ser usa parti di anochi tambe.

Tabatin aya tambe espacio Forum Civile, cual nos por jama lugarnan di reunion publico manera Fort Amsterdam na Corsou y Dama na Amsterdam. Aya e eleccionnan etc. tabata tuma luga.

... grandi tabata ofrece luga na 20.000 persona y ta queda pa un gran parti bon conserva. Aqui e weganan grandi deporte tabata tuma luga. Aqui e gladiadornan tabata hiba nan lugubre lucha titanica cu morto.

Pa e poblacion di Pompeya e teatro tabata mucho grandi, ma tambe mirones di hopi leu tabata bin contempla e deportenan aqui.

Aya caminda lava ta termina, bida boca di volcan cu nan ta jama crater, a fomenta ainda shinishi y corriente di lava, aunque no asina tanto manera den e anja di calamidad. Continuamente tabatin un plumashi di huma ta flota riba e boca di volcan, pero foi despues di esaqui su ultimo erupcion el a disparce den e anja di gera 1944.

E tempo ei tabata como si fuera un otro catastrofe tabata menaza humanidad. E biaha aqui ya algun dia e explosion tabata ser spera y a tuma medidanan di seguridad na gran escala. Na e ultimo erupcion aqui e corriente di lava a alcanza ainda te den cajanan di e ciudad San Sebastiano. Ainda semper lo queda biba den curazon dje pueblo cu ta bihando den cercania dje cerru aqui e pregunta: Qui dia lo sigui un explosion nobo?

Ta parce un ironia di destino cu awendia na lado dje cerru temi aqui nan a traha un Sanatorium, cu cual ta cuminza den tur su frutabilidad y

ta un gran numero di esclavonan bao di su habitantenan, cu tabata haci e trabaonan pisa aqui di nan maestronan di Pompeya.

Loque ta queda pa semper algo particular ta e sistema cu e caja ta traha. Nan tabata semper net y continuamente nan tabata cruza otro. Tur e cajanan aqui tabata empedra y tur e casnan tabatin masha bon aceranan (trottoir). Tabatin cajanan cu casnan di hende ricu y di esnan menos previlegia, cu tambe tienda, pacus y restaurantnan chiquito, cual ultimonan aqui tabata sirbi pa alimentacion dje catibunan.

Tabatin luganan di banjo masha grandi den e Pompeya antigua, cualnan tabata sirbi como un sorto di luga di reuni y luga di distraccion pa esnan bon para (previlegia), manera den nos tempo e clubnan di society. Aya na e luganan di banjo e hendenan cu moda tabata topa cu otro pa nan diberti cu weganan, conta otro ultimo noticianan, naturalmente pa nan banja tambe (na cual ocasionnan tabatin banjonan di awa friu of awa cajente) of pa larga pasa nan massage. Fulamento di cai tabata den e luganan di banjo aqui un dje weganan di sport masha popular.

Aya tabatin tambe luganan di banjo apart pa muhenan. Na e cobamentonan aqui a bin hanja lampinan cu tabata depende na inventarionan dje

danan y articulonan artistica tin den e museo aqui na gran cantidad. Den tur e particularidadnan dje museo aqui, a hala nos atencion un figura di un muhe den vitrina di glas. E muhe aqui cu a ser sorprendi pa e corriente di lava y a queda atras pa semper den un figura di piedra manera un momia.

Manera ta conoci durante e cobamentonan a bini hanja hopi hende cu a bira piedra den e mes posicion cu nan tabata ora cu nan a ser sorprendi, pa e lava y piedra cayente.

Den e villa di Diomedes nan a bin hanja e donjo para den su porta abri na un kier cu un jabi den su man, mientras cu e catibu cu tabata companje, tabatin ainda un lampi na su man cu cual practicamente e quier a ilumina e luga pa su maestro mira.

Den bodega dje cas nan a bin hanja como 18 curpa mas di hende cu a para bira piedra, probablemente tur famia di otro, quendenan pa motibo

Asina 'qui e cajanan tabata antes den antigua Pompeya. Tira un bista riba e aceronan altu dje caja.

Ta imposible pa por dana un splicacion di tur particularidadnan dje ciudad aqui, pasobra bo por skirbi foi esaqui corantnan jen. Cada cas, cada tempel tin un propio historia.

Sorprendente ta, com na momentonan dado e guianan ta bai cu e turistanan homber apart y ta hiba nan den algun cuarto cu a sirbi antes pa e placernan frivolo di perversonan. E pinturanan na muraja y otro asuntonan mas ta pruebanan evidente cu foi e tempo ei caba ya moralidad tabata na decadencia.

Bo no por a bishita Pompeya sin cu bo a hanja bo den e museo chiquito. Aqui bo ta hanja pa admira sortonan di placa y obhetonan di uso, cu tin masha poco diferencia foi esnan cu nos ta usando awor. Tambe prensuvius ta ofrece un vegetacion stranjo. E bista desconsoladora dje camponan extendi di lava, na unda nada no por biba, sinembargo door di esaqui como oasis den un desierto tin sitionan frutable caminda bida ta move su mes den figura di arbolnan cu ta dirigi nan corona na cielo.

fertilidad y un panorama de lo mas bunita ta presenta dilanti bista di bishitantenan.

Si bo bai haci un bishita na Pompeya bo ta hanja bo profundamente bao di impresion dje alta nivel di civilizacion cu e tempo ei a ser alcanza pa humanidad.

Ademas — dje nivel abao moral riba cual awendia un parti di humanidad. Un turista suramericano a ser asina tanto molestia pa un homber cu tabata camna su tras pa bende e cosnan religioso aqui, cu a lo largo el a cohe e homber na su nek y a hiz'e benta diferente meter leu.

Manera nos a bisa caba nan ta cobando e ciudad aqui y dje manera ei bo ta hanja un idea di plan dje ciudad y e manera cu antes e habitantenan di Pompeya a biba y traha.

... dje casnan grandi of villanan y edificionan di templo bo por ... cu ... e dianan ai e ciudad tabata un luga prospero. Ademas di e- ... tabata con-

dje ansia panica pa y calamidad horrible a bai sconde hunto eiden.

E figura den e vitrina ta un dje milesnan cu a ser sorprendi pa e lava. Nan ta realiza nan — sin cu nan por larga di estremece un rato — cu e capa di piedra ta contene den dje ainda curpa di un hende. Den e vitrina ta drumi e muhe boca 'bao; sinembargo nan a hanje para, cu su brazanan dilanti di su cara den un reaccion natural pa protege su bistanan contra cayente y candela. Esaqui lo mester tabata su ultimo reaccion, ora cu e lava a alcanza caminda e tabata y a convertie den piedra. Tambe por a hanja mira masha hopi animalnan cu a converti den piedra.

Nos a bandona e ciudad muerto y a tira un bista riba top di cerru di Monte Somma, e cerru cu ta responsable pa un dje catastrofenan di mas grandi cu humanidad por a sufri foi principio di anjanan cu nos a cuminza contra despues di Cristu, riba e dia pretu foi bulki di historia di humanidad — 24 Augustus di anja 79.

Restonan di e tempel dedica na Dios Apollo.

E „Rorum Civil" — Luga publico di reunion na antigua Pompeya.

E curpa petrifica di un muhe. Asina nan a hanje durante tempo dje terrible catastrofe den un dje cajanan di Pompeya, sorprendi pa e corriente ardiente di lava.

Loque Francia ta desea

PARIS, 9 di September. — Francia ta desea un Europa occidental uni y fuerte como un contrapeso stabel y permanente contra Rusia, asina e ministro di asuntonan exterior frances, Couve de Murville, a informa e comision di asamblea nacional pa asuntonan exterior.

Segun un portavoz oficial ta informa e ministro a bisa cu ya ta existi un contrapesa militar den Pacto Atlantico, pero cu ta necesita algo mas di caracter general y permanente.

El a bisa cu tin 3 obstaculo pa un Europa occidental uni y fuerte: 1) E enemistad di e bloque ruso, cu ta trata di aleha y neutraliza Alemania; 2) E sintimentu di algun aleman cu un Europa uni lo pone cu Alemania lo keda separa; 3) Inglaterra, cu „ta mira e posibilidad di establecimentu di un Europa uni otro for di nos".

E perhuicio bieu di Inglaterra, cu union riba e continente ta dirigi contra Inglaterra, a worde surpasa pa historia. E ministro ta consciente dje hecho, cu Inglaterra tin problemanan especial economico, pero e ta spera cu Inglaterra lo revisa su posicion den siglo 20 en general, mescos cu Francia a haci. Esaki kier meen cu Inglaterra mester tuma algun decision dificil".

E ministro a bisa ademas, cu Francia ta desea mas colaboracion entre e 6 paisnan cu ta miembro dje comunidad economico europeo.

Acusacion di Carlos Lechuga na Sto Domingo

HAVANA, 9 di September. — E embahador cubano na Santiago de Chile, Carlos Lechuga, a acusa Santo Domingo, cu e ta huur solda na Chile pa forma un legion di estranhero pa ataca Cuba.

Sir Patrick Renison nombra gobernador di Kenya

LONDEN, 8 di September. — Sir Patrick Renison, gobernador di Guyana Ingles, a worde nombra gobernador di Kenya, como sucesor di Sir Evelyn Braing.

Sir Evelyn, kende tabata gobernador di Kenya durante 7 anja, lo a tuma su retiro for di na Mei, pero el a consenti pa langa prolonga su termino di funcion cu 6 luna.

Aviso serio di China Comunista na Merca

PEKING, 9 di September. — Awe China comunista a dirigi su di 65 „aviso serio" na Merca. Parce cu un avion militar mericano a viola espacio di China comunista awe mainta, over dje isla Yungshing, den e provincia Kwangtung.

Proposicion pa solucion dje conflicto di India y China Comunista

HONGKONG, 9 sept. — Prome ministro Chou En-Lai di China a propone cerca prome ministro Nehru di India, pa soluciona e conflicto di frontera via „negosacionnan amistoso", asina e agencia Chines di prensa, „China Nobo", a informa.

Mientras cu e negosiacionnan aki no a tuma lugar, e status quo actual mester worde mantene.

Chou a haci e proposicion aki diamars den un carta cu a worde dirigi na Nehru, asina e agencia di prensa a informa.

Chou tabata contesta un carta, cu Nehru a mandele 6 luna pasa. el a bisa cu lo por firma „acuerdenan provisional" pa algun territorio lehano pa medio di negosiacion, „pa garantiza trankilidad den e region na frontera y mantene e amistad entre ambos pais".

India mester tuma medidanan inmediatamente pa retira su trupanan y funcionarionan cu a pasa frontera y pa mehora e situacion actual na frontera. Esei lo reduci e tension inmediatamente, asina China comunista ta bisa.

Dia cu e inglesnan tabata manda na India, „nan tabatin plannan agresivo contra Tibet chines, asina Chou su carta ta bisa. China a spera cu un gobierno independiente india lo no tin mes plannan cu Inglaterra tabatin.

Chou ta pidi India pa no comete agresion contra Bhutan y Sikkim. desde cumizamentu dje rebelion na Tibet situacion na frontera a bira mas y mas dificil pa motibu di causanan for di responsabilidad di China", asina e Prome Ministro chines a bisa.

Chou a bisa cu trupanan indio a drenta Tibet pa protega rebeldenan arma tibetano y ataca guardianan dje frontera chines. E guardianan chines tabata obliga di tira bek pa defende nan mes. E ta sigura Nehru, cu China a buta unidadnan pa tene guardia na parti sureste di Tibet, solamente pa evita e rebeldenan tibetano di bira activo aja.

Retiro di J. V. M. Stuyt como vice-consul na Maracaibo

DEN HAAG, 9 di September. — Segun decision ministerial J. V. M. Stuyt a hanja su retiro cu honor, como vice-consul na consulado di Hulanda na Maracaibo, Venezuela, riba su mes peticion.

Trafico di pasahero na vliegveld

ORANJESTAD: — Di luchthavenmeester nos a ricibi siguiente cifranan cu ta duna un bon impresion di e trafico na Prinses Beatrix vliegveld cu ta aumenta continuamente. Huntu nos ta publica e cifranan di anja pasa durante e mesun luna pa un comparacion mas cla.

Augustus 1958:

Pasaheronan

Entrada:	3052
Transito:	1837
Salida:	3227
Total:	8116

Aterizaje

Comercial:	216
Privado:	13
Gobierno:	13
Total:	242

Augustus 1959:

Pasaheronan

Entrada:	3712
Transito:	2259
Salida:	4020
Total:	9991

Aterizaje:

Comercial:	239
Privado:	39
Gobierno:	26
Total:	304

TRES PAGINA

Gonzalo Barrios ta descubri idealnan mas importante di Gobierno Venezolano

Roma, 9 sept. - „Nos ta trata di duna pueblo un cantidad extensivo di prosperidad," asina Gonzalo Barrios, presidente pa e comision di cama Venezolano pa asuntonan exterior, a bisa durante un entrevista cu e tabata tin cu e organo di partido izquierdista-socialista Italiano, „Avanti". E miembro di parlamento Venezolano a bisa asina contestando e pregunta: „Cual ta e idealnan mas importante di gobierno Venezolano?"

Barrios a continua bisando: „Tur partido politico ta colabora cu gobierno pa proyecta e plannan di estudio pa reformacion agricultural dje pais. Nos lo no duna mas concesion pa explotacion di nos rikezanan natural. E opinion general di Accion Democratico ta, cu estado mester domina explotacion dje fuentenan petrolero, e minanan grandi di heru y e fabricanan di electricidad, y cu e mester larga e industrianan mas chikitu den man di companianan privado".

Papiando di emigracion Gonzalo Barrios a bisa, cu su pais ta necesita specialistanan y expertonan tecnico. El a bisa: „Ta propable cu nos lo permiti emigracion, pero esei lo worde controla y nos lo trata di dirigi e imigrantenan mas tantu posible pa e camponan".

Contestando un pregunta respecto e relacionnan cu iglesia catolico e miembro di Parlamento venezolano a observa: „Iglesia no ta tuma parti na actividadnan politico na nos pais. Pueblo di Venezuela ta catolico, pero e tin sintimentunan di lego y anticlerical, tambe. Iglesia ta haci cierto propaganda anti-comunista, pero e ta keda neutral loke respecta e otro partidonan politico, entre cual tambe un partido catolico".

Gonzalo Barrios a bisa al fin, cu e ta „entusiasma" cu e encuentro cu lo tin entre Eisenhower y Khrutshef.

„Nos ta apoya incondicionalmente, tur loke Merca haci na beneficio di paz, asina el a bisa, y nos ta enemigonan irreconciliable di tur aventura.

Cu pober futbol Aruba Jrs a bolbe gana Dakota 2-1

Di nos sportreporter

ORANJESTAD —. Los Amarillos de Dakota ta sigi cu un mal segundo rond di e campeonato 1959 ora cu nan a perde diamars anochi nan tercer consecutivo. Nan rivalnan e biaha aki tabata Aruba Jrs cu a obtene e victoria no pasobra nan a hunga mihor sino simplemente pasobra e delanteronan di Dakota a hunga un futbol malo y a topa Lolli den un bon anochi.

Nos ta cuminza cu pone adilanti cu Los Azules de Socotoro a hunga un mal futbol, especialmente e linea delantera floho cu especialmente den e segundo mitad a camna mas cu corre. Unico hungador cu tabata realmente haci esfuerzo durante henter e partido tabata e rechtsbinnen Maiky Vos. E otronan tabata duna un impresion manera cu si nan gana of perde, hanja of keda sin hanja e bala ta mescos pa nan.

Linea delantera di Dakota hungando fallo di Juancho Pablo tabata malo tambe, pero a lo menos tabata haci esfuerzo y laga e publico cu a paga pa mira hanja algo pa su placa. Ta e caracteristico di Dakota cu cual nan mester hanja credito. Tur su hungadornan ta haci esfuerzo y hunga cu alma y cuerpo.

Pa colmo di e mal futbol brinda tabata tin varios ocasion den cual e hungadornan tabata comporta nan mescos cu mucha chikito. Ora cu tin un ingooien y e linesman ta mustra cu ta na cierto punto e mester worde tuma, e hungador cu e bala den su man intencionalmente ta ignora e linesman y ta saca e bala for di caminda e kier. Esaki naturalmente ta haci cu e referi ta pone e ingooien di nobo. Tambe ora cu tin freekick of handsbal un di e club castiga tin di kita e bala for di caminda e contrapartida a pone ocasionando semper un estorbo na e wega y un fastidio pa e publico. Ta hechonan cu ni den junior ta worde hanja mas. Prueba di falta di seriedad y di ganas di hunga futbol drechi y segun reglas.

E actuacion di referi Chirino por ultimo den ningun instante a yuda na haci e wega parce algo cu merece worde yama hoofdklasse. Den varios ocasion e referi aki, apesar di su bon voluntad pa cu nos futbol, a mustra cu su actuacion ta demasiado suave pa partidonan fuerte manera di Aruba Jrs contra Dakota. Nos ta kere cu scheidsrechtersvereniging mester tene cuenta cu e problemanan cu por worde causa ora cu un referi cu no ta severo worde senjala pa partidonan di cual di antemano tur hende sabi cu e ta bira un encuentro fuerte.

Di e partido

Lentamente e partido ta cuminza desarrolla y e promer cinco minuutnan ta pasa sin nada particular. Den di 6 durante un atake dakotenjo e largo back di Aruba Jrs Paulinho ta tira un fuerte scop cu ta dal e dakotenjo Tirso Steba na su pia. Esaki naturalmente no ta gusta esaki y su ruman Nulfo Steba ta acudi na luga di e „casi incidente". Intervencion di e otro hungadornan sinembargo ta desarma loke tempran caba por a bira un tangana. Tabata un wega brusco innecesario cu por tabatin hopi consecuencia ariba e caracter di e partido. Sorto di hugadanan asina semper ta provoca pa un wega bira tremendo bruto y te hasta por causa serio accidente y incidente.

Referi Chirino a senjala e freekick na favor di Dakota y esaki ta worde cobra door di e propio Tirso Steba. E bala ta worde bon coloca den skina, pero keeper Lolli ta haci un bon atrapada.

Te den di 15 minuut atrobe tin un hugada cu ta duna e publico poco emocion. For di un distancia basta largo Ruben Philips ta pone un potente shot den skina cu keeper Yubi Richardson di Dakota ta pomp manda corner cu un bunita uitval. Rechtsbuiten Lio Tromp ta cobra e corner bon, pero Maiky Vos completamente so dilanti di gol ta faya cu un kopbal demasiado halto.

Dos minuut despues Dakota ta den atake y Tirso Steba ta hanja chens pero Lolli a cerra e skina di gol bon y ta taha e shot di Steba manda corner. Sanam Renfrum ta tume y Lolli ta intercepta.

E promer gol ta worde marca den di 26 minuut. Corriendo ariba linea di out ariba links Fon Paula ta haci un voorzet cu ta yega net riba cabes di e alero drechi Elio Tromp. Esaki di hopi cerca y completamente liber ta kop net for di alcance di keeper Richardson. 1—0 pa Aruba Jrs.

Dakota ta purba cu varios shot largo pero practicamente tur tabata bai directamente den man di Lolli.

Despues cu Maiky Vos ta perde un chens shooteando hopi desvia, e alero drechi di Dakota Sanam Renfrum ta coloca un peligroso voorzet cu dea un forma magnifica ta ser intercepta door di Lolli cu largo uitval.

E proximo atake dakotenjo ta den e ultimo minuut di e promer tempo. Nulfo Steba ta hala dos defensa azul laga atras y luego ta haci bon troughpass pa su ruman Tirso. Esaki sinembargo door di cu e tabata posiciona pa shoot cu links, manera costumbra, no por probecha e pass.

Segundo mitad

Ya for di principio di e segundo tempo tabata visto ki clase di futbol tabata spera e fanaticonan. E delanteronan di Aruba Jrs. no ta haci ningun clase di esfuerzo ni pa keda cu e bala ora cu e defensa mande pa nan. Dakota en cambio ta bai mas y mas den atake, pero hungando cu control.

Diez minuut a pasa promer cu e dakotenjonan cu ta poniendo presion ta pone un bon shot riba e meta di Aruba Jrs. Tabata e alero robes Nulfo Steba, kende ta pone un cayonazo den skina cu Lolli ta saka den bon forma.

Den di 13 minuut Mundo Kemp kende ta dirigi e oncena di Aruba Jrs ta yama su rechtsbuiten Elio Tromp pafor pa laga Leo Rodriguez reemplazele. Lentamente romp ta cuminza sali for di veld. E no a sali completamente ainda ora cu e referi ta permiti e bala bai den wega y na e dado momento ey Aruba Jrs tin 12 hungador riba terreno.

Un pase sorpresivo y largo ta worde haci pa linksbuiten Fon Paula, kende ta hanjele so cu keeper Yubi Richardson ya ta coloca e bala den e unico skina posibel pa gol number dos di su club. 2—0.

Cu tur nan razon e hungadornan di Dakota ta protesta serca referi Chirino cu tabatin 12 hungador di Aruba Jrs ariba veld, pero e referi no ta cambia su decision y ta mustra pa meimei di e terreno. Pa algun minuut e partido ta worde deteni cu Dakota buscando recurso pa hanja e gol anula, pero en vano. Sin duda alguna, Dakota tin razon den loke nan a protesta y nos ta hanja cu ta un error grandi di referi Chirino di permiti e bala bai den wega mientras cu Aruba Jrs tabatin 12 hungador ariba terreno. Como cu e referi no a dicidi di anula e gol, e score a bira 2—0 pa Aruba Jrs.

Mas y mas Dakota ta bai den atake. Den di 23 minuut durante un escrimage referi Chirino ta constata un penalty causa door di Ruben Philips. Protesta di banda di Aruba Jrs awor, pero tambe en vano. Nulfo Steba ta situa su mes tras di e cuero, pero...... su shot ta raska na e tubo di gol y sigi bai out.

Un largo shot di Doc Williams luego ta worde garra den gran forma door di e portero di Aruba Jrs.

Unico gol di Dakota

Den di 40 minuut for di meimei di veld ta worde haci un pase cruza largo pa Nulfo Steba. Esaki ta ricibi e bala den posicion offside, pero no ta worde pita door di e referi y e biaha aki si Nulfo ta pone Lolli bai saca e bala for di net. Score 2—1.

Continuamente Dakota ta keda den atake. Varios corner nan ta hanja pero practicamente tur biaha Lolli ta logra intercepta. Durante un di nan Dakota a hanja magnifico chens di empata ora cu e bala a baha net riba cabes di Tirso Steba, kende di cerca ta kop net na banda.

Cu e score di 2—1 e partido a finalisa na favor di Aruba Jrs cu asina a ripiti su victoria ariba dakotenjonan cu identico score.

Posicion di e equiponan

Despues di e partido Aruba Jrs-Dakota e posicion di e equiponan ta lo siguiente:

Club	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts.
R.C.A.	8	7	—	1	19	8	14
Aruba Jrs	9	4	3	2	16	9	11
San Nicolas Jrs	8	2	4	2	18	21	8
Dakota	9	4	—	5	23	22	8
Estrella	9	1	4	4	15	24	6
Jong Aruba	9	2	1	6	22	29	5

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 2

hubentud cu ta su compromiso, su felicidad.

Sinembargo un homber cu en realidad ta stima un mucha muhe no ta larga nada na mundo strobe den su decision contal cu su amor ta sincero. Bernard Felton no tabata un caballero. E no tabata basta homber, basta macho, pasobra su hecho ta proba su persona y su caracter.

Y como cu e caso aqui tabata masha delicado, aunque no di asina tanto nificacion, el a dicidi di larga su casa, cu ta domi mes papia e asunto aqui cu Mary, pasobra como hefe di famia y cabez di cas, esei tabata su deber.

Y cariciando e mucha muhe, pasando man den su cabez el a bis'e:

„E cos cu a pasa no t'asina grandi cu bo tin paquico di desgusta, Mary. Queda bo tur tranquilo, pasobra nada no a pasa asina grandi, Lo mi larga bo tata mes bini aqui pa e bin conta bo ta quico e asunto ta cu el a bisa Bernard. Y no lubida cu tur loque a pasa y por a pasa, sinembargo ta na bo propio bienestar".

Ora cu e muhe anciana aqui tabata baha e trapinan pa e bai cerca su casa, e tabata pensa cu rabia riba Bernard y su hecho vil. El a quere sigur cu e mucha homber aqui tabata mas persona y mas caballero. Y awor e tabata sa qui sorto di homber e tabata. El a quibra su compromiso y quibra alavez curazon di un mucha muhe cu tabata stime locamente, puramente pa orgullo, pa bon nomber. De la manera anto cu nunca e no tabata stime en realidad.

Mester bisa acerca tambe cu famia Feltons tabata masha ricu y nan tabatin tambe masha bon relacionnan; Bernard tabata nan unico yiu, un bon tipo, un nechi mucha homber, pero di un caracter menos firme y constante.

E tabata wel un mucha homber masha gracioso cu tabata cai na smaak di tur hende, ora cu tres anja pasa su

Sin cu en realidad e tabata mirando na nada particular, Sra. Callistair tabata para ta fiha leu den e bentana. E tabata conoce e secreto cu a ser descubri na Bernard, e tabata sa tambe qui rol e cu su ruman a hunga den e asunto aqui.

Y tur e tempo aqui Mary tabata sinta ta spera riba e muhe jen di tension y e tabata dirigi su bistanan preguntativa n'e, como si fuera ta di su contesta tabata depende su bida y como cu te ainda enbano el a queda ta spera loque e mama tabatin di bise respecto e carta, como cu e mama no a aprobe ni desaprobe, anto cu un sonido den cual tabatin pena y amargura e mucha muhe a puntra trobe

„Ta quico papa por a cont'e, mama? Ta quico tin na curpa cu no ta bon? Bo quier splica mi esei? Mi tin un of otro dificultad sin cu mi mes sa? Bo quier bisa mi esei? E apellido Callistair no ta mes bon anto cu esun di Felton? Ta quico asina anto papa por a conta Bernard cu el a tuma un decision asina cruel?"

Pero mas grandi tabata awor Mary su desesperacion pasobra, e mama no quier a duna ningun contesta y pa su mes ya tabata sospecha cu mester tabatin algun secreto scondi den e asunto aqui. Pero quico e secreto ei ta, esei si e no por a adivina.

Pero e cara dje muhe aqui cu tabata su mama tabata mustra tristu, mientras e tabata pasa su man na su wowonan, como si fuera e quier a jama back den su memoria alog foi pasado.

Cuanto bez e muhe aqui no a combersa respecto e caso aqui cu su casa y cuanto bez nan n' tabata quier a tene un entrevista cu Mary y conte tur cos cla manera e realidad tabata.

Cuanto bez. sea pa miedo of pa compasion nan no a pospone e participacion berdadero aki na Mary?

Y ata awor a socede lo mas peor, mas grandi cu e por a imagine. Pa motibo di nan compasion pa cu e mucha aqui el a perde un prenda di mas precioso cu ta doma corona di su tata a arrenda e cas di jaagdo pa enter periodo.

Foi e tempo ei Bernard y Mary a gusta otro foi prome encuentro y nan a bira amigonan masha intimo di otro. Y e tempo ei e domi y su casa no a pensa cu dje amistad aqui lo a resulta nada serio entre e muchanan aqui, te ora cu na di tercer anja e hoben a duna publicamente di comprende su interes pa cu Mary.

Bernard tabata un yiu digno di su tata y tabata sigui su chemplo den tur cos. Pero nan mester a comprende unbez cu e hoben aqui no tabata basta fuerte pa e por a para riba su mes pia. Nan tabata hendenan di aristocracia cu no por a preocupa nan practicamente cu un famia di un domi. Semper tabata duna di comprende cu nan tabata algo mas cu hendenan di e aldea.

Sinembargo hamas e mama por a bjba pensa cu Bernard por tabata asina cruel di haci un cos asina.

El a abri e porta di cuarto di estudio y a queda para un rato ta mira su esposo cu tabata skirbiendo su cartanan na su oficina.

Cu un sonrisa riba su cara el a dirigie na su esposa:

„Ta quico, Alice?"

Su stem a resona masha calmo, pero toch tabatin algo den dje cu a pone e domi sinta net riba su stul.

„Ta un caso tocante Mary. Mi ta supone cu lo bo mester ta na altura tambe di esei. E pober ta verdriet te den su alma....."

„Mary? Verdriet?"

E ta sigui

Pretencionnan sorprendente di Chou En Lai

PEKING, 9 sept. — E carta, cu e prome ministro di China Comunista, Chou En-Lai, a scirbi su colega Indio, Nehru, ta contene pretensionnan sorprendiente, maske con modera tono dje carta ta; e pretensionnan ey nunca no a worde formula habiertamente.

Esaki ta e prome impresion den circulonan cerca embahada indio na Peking, cu ta duna comentario riba e conflicto indio-chines, pa prome bez desde publicacion dje nota chines.

E circulonan aki ta observa cu Chou ta haci pretension riba un region di 90.000 km2.

Nan ta bisa cu e carta di Chou no ta un contesta riba e carta di Nehru di dia 22 di Maart, cual carta e agencia chines comunista di prensa, „China Nobo" a publica. Nan ta bisa cu e chinesnan no ta menciona cu Chou tabata dispuesto na aproba e fronteranan actual durante cu bishita na India na 1957.

Aunke cu Chou ta menciona den su carta, cu gobierno chines ta trata di „Fortifica e amistad chines-indio", e ta haci manera si e conflicto a worde soluciona definitivamente caba, na ventaha di China y e ta menciona „infiltracionnan repetida di territorio chines". door di trupanan indio.

Observadornan ta di opinion en general, cu e chinesnan ta desea particularmente pa cuminza negociacionnan prolongado, 3.543 China y India, a base dje principionan conoci di coexistencia.

Decision di Shell na Venezuela

CARACAS, 8 di September. — E portavoz di Shell na Venezuela a anuncia cu e compania a dicidi di no bende mas petroleo of productonan petrolero cu Santo Domingo.

Ir. S. A. Visser a hura como ministro di defensa

SOESTDIJK, 9 di September. — E ministro di defensa nobo di Hulanda, Ir. S.A. Visser, a worde hura ajera pa S.M. La Reina na Palacio Soestdijk.

Qui paso De Gaulle lo tuma?

PARIS, 8 di September. — Presidente De Gaulle di Francia lo informa gobierno diarazon, cual paso el lo tuma awor den e problema di Argelia. El lo declara tambe, cu e ta ricibi apoyo di Presidente Eisenhower respecto e asunto aki.

Entre tantu a worde publica un articulo den e organo di ministerio di defensa, cu ta splica punto di bista dje presidente den dos punto. esta 1) Pacificacion di Argelia lo continua te cu e worde completa y 2) Ningun esfuerzo lo no worde haci pa „conquista" e pais atrobe. Un „reconquistacion" lo nifica restoracion di un sistema bieu, cu a bai for di moda, y esei no ta permisible, asina e articulo ta bisa.

Secretarionan di defensa a hala nan retiro aden

DEN HAAG, 9 di September. — E dos secretarionan di estado di defensa, e Senjornan M. R. H. Calmeijer (guerra) y P. J. S. de Jong (marina) a pidi S.M. La Reina pa suspende nan peticion di retiro. E peticion a worde cumpli cune, y nan lo keda ocupa nan puesto.

(Manera ta conoci nan peticion di retiro tabata resultado normal di retiro di ministro de defensa Sr. S. J. van den Bergh.)

CUMPLEANJOS

Un anja mas di feliz existencia ta cumpli awe senjorita Beatrix Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama Seferina, rumannan, tambe di su iha Erwin Melvis, especialmente di Marcha y Ireno Maduro.

E hobencito Carlos Maduro ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen Felepito Mirna, Greta, Edwin Glenda Maduro tambe di su welo Carlos Thiel, tanta y omonan, prima y primonan y di Luis Winklaar.

E hobencita Soraida Rosalin Esser ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tanta Runa Jansen, wela Romalda Jacobs, especialmente di su dos primonan Junior y Sonia, di su omo Ergard Maduro, pepe Cornelia Ras cu ta studia na Hulanda.

Marina Jozefa Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Pablo, Rufo, Filomena, Severina, Henriquez, tanta, omo y demas familia Henriquez.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Nicolaas Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Cleopa, rumannan Pedro, Lala, Cobi, Beltran, Carmen, Mina, Mena, Tientje, Lydia, Lupita, amigonan y demas familia Tromp.

Pa e hobencita Reina Maria Figaroa, kende a haci 6 anja, ta bai hopi pabien di su tata y mama, rumannan, welonan, tanta y omonan, primonan, amiguitanan Olivia, Emerita, Hulieta, Mientje, Linda, Chinda, Milda, Pina, Rietje.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diahuebs 10 di september

DE VEER 8.30 Harry Black and the tiger.
RIALTO 8.00 Valley of hunted men.
PRINCIPAL 8.00 Gunsmoke in Tucson
AURORA 7.30 El ciclon
SAVANETA 7.30 La mentira

RADIO VICTORIA

Diahuebs 10 di september

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Jueves 10 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

EL CISCO KID

1. „Awor mi por usa arma di Bocudo." 2. „Ah, e la laga e arma bai." 3. Pero Cisco tambe ta cla pa tira.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Eh, abo". „Mi a sigi e gai te aki nan pasobra e ta di mi..... con bo por sabi cu mi llama He Tu?" 2. „Mi a adivinele bon, no? Bo ta bendemi e gai awor?" „Mi mester di dje pa come." 3. He Tu ta vacila un momento y ta keda observa Juan y Cequi cu wowonan penetrante. . . ." 4. „Boso tin hamber? Laga nos tres come hunto anto:" „Esei llama ta bon mucha, bo ta mira. He Tu ta bai sinta na nos mesa manera un invitado."

DICK TRACY

1. „Ta e brievenbesteller, Fatty. Mira kiko e la trece pa nos." 2. „Ta un check pa pago dje porconan a bini?" „No, papa." 3. „Esaki ta un carta pa mi. Parce un aviso." 4. „Charm Mart. Personalmente. Wel!?"

RIP KIRBY

1. „Rip ta duna senjal, awor mi mester cende e luznan y move e slot." 2. „Por cierto mi por mira e caha di placa di Courtney y lo bo por mirele mas cla anochi." 3. „Mi a haci tur cos bon, Rip?" „Si, Dulce, Danki. Awor nos tin cu examina e lugar aki bon."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pobre Lalo, Yarkin a duné un bon gana! Nada cu e bisa lo convence e hendenan di e asunto di cia. Corey cu no tabata su falta....
2. Pero mi mester tene cuidao.... mi no por sigui ta e mucha rico cu poderosa relacion cu ta salva su novio cu solamente move un dede....
3. Mi mester haciele sin cu e hanja sa.... y pa mañan anochi....

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Danki(Julieta.... Danki! „Priminti mi cu esaqui ta ultima vez cu bo ta pasa pa detective!"
2. „Cuidao pa bo no equivoca cu e numero...24687..." „Si, senior. 24687...."
3. Y mientras Luis ta sali di sala di radio, Diego Chance ta para miré for di e squina di e camber.

PEPITA

1. „Paco, quico a pasa bo?" „Nan no quier cumpra un bicicleta pa mi!" 2. „Bin cu mi lo mi duna bo algo cu ta haci bo sinti mehor, Paco." „Ay.... Hip.... Hip!"
3. „Bo no ta sinti bo mehor awor?" „Si, pero no pa mucho tempo."
4. „Asina e buscuchinan caba, lo mi sinti mi infeliz atrobe!"

remitido

Arubaanse Courant, O'stad Aruba.

Den Bo diario di Diasabra 5 di september nos a lesa algo tocante nos persona, den cual ta critica nos pa falta di disciplina. Nos kier refresca memoria di Nos Sportreporter cu no ta falta di diciplina, sino ta falta di e referee, pasobra e referee mester sabi di haci mihor. Ami portero Dijkhoff, como e hungador Antersein a insulta e referee, pa motibo cu carios biaha nos a jama atencion di e referee. Pero sin motibo a menaza pa saka nos for di wega. Nos ta comprende cu nos a comete error, pero no lubida cu nos tambe tin sanger ta corre den nos venanan. Quizas Referee Tromp (Dunchi) no a haci mescos tempo di su tempo???

Y pa termina nos mester bisa: Cu nos ta admira Referee Tromp su valentia. Mas nada. Y masha Danki pa e espacio concedi na nos.

firma: Pedro Dijkhoff

Osbelio Antersein

Nota di Nos Sportreporter: Den e remitido di e dos hungadornan Dijkhoff y Antersein ambos ta reconoce di a insulta referi Dunchi Tromp. Nos ningun momento a trata di pretende cu e referi por tabata tin falta of laga, pero AUNKE cu un referi por tabata tin falta, un hungador mester percura no insulte, ya cu e ta perhudica tanto su mes persona como su club. Loke nos a yama como tanto falta di disciplina ta e hecho cu e dos hungadornan ariba menciona no a obedece e referi y bandona tereno pa e wega por a continua.

Sr. Redactor di Arubaanse Courant.

Permiti nos un espacio den bo diario pa duna un clarificacion tocante e comentario di e Sportreporter den Arubaanse Courant di Diasabra 5 di September, Danki di antemano.

Cu atencion nos a lesa e comentario di e Sportreporter entitula „FALTA DI DISCIPLINA A TRECE PREMATURO FIN NA WEGA TROPICAL—S.C.A." Tocante esei nos ta desea di observa lo siguiente: Sr. Sportreporter, promer di duna un comentario of opinion ariba un asunto ta bon promer consulta tur e partidonan envolvi, y no cu e Referee so y endorsa su opinion y punto di vista. Tambe lo ta consehable pa e Sportreporter por presencia otro weganan tambe ademas di „Hoofdklasse" so, pa di tal manera e por huzga e sucesonan pa su mes envez di haya su informacionnan di segunda mano, y di es manera lo no ta necesario pa expresa opinion of punto di vista di otro, y por forma su mes conclusionnan envez di „jump at conclusions" manera den e caso aki.

Segun nos punto di vista y opinion di un mayoria di e publico cu a presencia e encuentro, ta e Referee mes ta origen di tur e asunto. For di principio di e wega tawata evidente cu pa un motibo of otro, e tawata dispuesto pa perhudica e Club, sea cu e tawata hacie intencionalmente of di mala fe nos no sa. Su actitud y modo di proceder tawata enfurece e hungadornan y haci nan perde e dominio y control. E falta di disciplina a worde causa door di e Referee mes y e circumstancianan bao cual e wega tawata worde hunga y dirigi. Si e Referee tawata usa mas tactico, comprension y relacionnan humano, sigur e incidente ei lo no a pasa. Tur hende sabi cu e Referee no ta profesional, pero nos mester comprende tambe cu e hungadornan ta amateur y humano nan ta.

Un referee enquisiera ta haya un compensacion pa cubri su gastonan, pero e hungadornan si no ta haya ningun, alcontrario ta paga nan mester paga contribucion, y nan gasto di materiaalnan ta mucho mas halto cu di e refereenan, y sin conta e inconveniencia, golpinan y criticanan cu nan ta recibi. Alfin ta cual di nan trabao ta mas mal agradecido di e Referee of hungadornan.

AVB tin estipulacionnan di straf pa proteha e refereenan y interesnan di AVB, pero no tin estipulacionnan pa proteha e hungadornan of interes di e Clubnan ora cu intencionalmente of di mala fe of falta di capacidad of incompetencia, un referee ta perhudica nan. Nan debernan tei, pero na unda nan derechonan a keda.

Den interes y adelante di futbol ta mashar necesario y indispensable pa tur traha hunto den armonia; AVB, Bond di Referee y e Clubnan, y ta di spera cu algo lo worde haci den e direccion ei, pa evita actonan similar y desagradable den e futuro.

Miembronan di T.S.C.
cu a presencia e wega.

Nota di nos sportreporter Nos ke cuminza cu pidi atencion di e remitentenan di e segundo articulo aki como reaccion ariba nos critica di e accion durante e ultimo wega entre Tropical y SCA pa esun cu tambe den e edicion aki ta worde publica y cu ta un remitente di e dos hungadornan envolvi den e asunto, esta Pedro Dijkhoff y Osbelio Antersein. Ambos ta reconoce den nan carta cu nan tin error y ta bisa cu e referee tambe tin. Esaki ta masha posibel, naturalmente. Nos tin di bisa cu nos tin mucho mas admiracion pa e remitido di e dos hungadornan cu pa esun firma door di „miembronan di TSC cu a presencia e wega", ya cu e miembronan aki a trata di tira tur clase di culpa ariba un solo persona, esta e referee y a trece algo otro adilanti cu no tin nada di haci cu e caso.

Nos comentario a worde duna despues di a tende e referi y mas persona. Personanan cu tabata na e wega y cu tampoco tabata di acuerdo cu e actuacion di e dos hungadornan. Por cierto, no tin un persona cu nos a comenta e asunto aki cu ne cu por a aproba ni defende loke e hungadornan a haci. Asina ta cu e „jump at conclusions" di nos NO tabata „just like that" (ya cu nos ta den terminos yankee!).

E comentario cu ta sigi tocante e trabao di e referi e anochi ey nos ta laga naturalmente completamente pa cuenta di e remitentenan, meskos cu esun di e inconveniencianan di e hungadornan.

Pero tocante di cu AVB no tin estipulacion pa proteha e hungadornan nos ke remarca cu no ta un mal idea y como cu Tropical S.C. tin un representante den directiva di AVB, no ta consehable pa e „miembronan di T.S.C." firmante di e remitido acudi cerca e representante aki pa e trata alomenos di regla un cierto proteccion pa e hungadornan of clubnan.

E palabra „armonia" den e ultimo parti di e remitido ta un bunita palabra y di gran significacion, pero ta lastima cu no ta tur hende sabi kiko e ta nifica......

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Tanto bo mes como personanan di importancia pa bo trabao y bo carrera lo ta probablemente den un humor serio. Sea paciente y duna prueba di conocimiento di debet ora cu bo ta desea bon resultado.

TAURISNAN

Interesnan na un distancia v den porvenir mester ser trata riba sistemanan logica y serio. Un bista filosofico riba asuntonan y optimismo lo fortifica bo posicion. Evita presion nervioso anochi laat.

GEMINENAN

Paga bon tino den asunto di recibonan y semehantenan, principalmente den asuntonan di belasting y propiedadnan. Warda bo reservanan di energia y esnan financiera.

CANCERNAN

Tuma asuntonan di socio y asuntonan oficial seriamente. Sea dispuesto pa uni bo esfuerzonan esnan di otronan pa un obheto comun. Domina bo bijsnan.

LEONAN

Problemanan di otronan por haci presion riba bo ora cu bo no ta prudente; principalmente parti di anochi. Trabao necesario y demostracion di servicio ta exigi dedicacion y e habilidad necesario.

VIRGONAN

Bo ta fortifica lazonan cu muchanan y personanan queri mehor door di carinjo y pacenshi. Evita anochi risico na placa y posesion.

LIBRANAN

Larga otronan pensa libremente quico bo ta opina di nan. Financia y relacion cu otronan por ser mehora. Pone despues acento riba interesnan di personanan mas bieu.

SCORPIONAN

Bo por spera ventaja di un of otro cambio favorable di asuntonan. Pone atencion den bo andamento cu otronan y domina bo bijsnan. Ora cu bo ta de viaje, bai cu calmo.

SAGITARIUSNAN

Tin indicacionnan cu ta mustra cu bo ta bai spera noticia agradable en relacion di bo asuntonan of relacionnan priva of financiera. Tur cos hunto esaqui lo bira un dia agradable pa bo.

CAPRICORNUSNAN

Ora cu bo proba cu bo tin pacenshi y mantene un posicion reconciliante esei por sali na bo propio interes na hacimento di trabaonan personal y plannan di porvenir. Domina bo bijsnan.

ACUARIUSNAN

Bo por alcanza hopi ora cu bo hunga un rol diplomatica. Trata di mantene bo relacionnan masha dibertido cu tur hende.

PISES

Amigonan bieu y relacionnan por hunga un rol importante den sucesonan di awe. Tene cuenta anochi pa tensionnan nervioso y perdida financiera.

INFORME DI POSTKANTOOR

Cartanan sigura cu no a ser busca na Postkantoor di Oranjestad.

A. Aparicio Rosendo, Alvarez Jose Gonzalez, Angela Jolko, Arends Maximiliano Albert, Arends Arturo Marcelo.
B. Bones Gereldine, v/d Biezen Simon, Boekhoudt Carlino, Bremer Cayetano, Brady L. P.
C. Croes Edison Miguel, Croes Mario Croes Pedro, Croes Hendrik, Croes Francisco Cornelio, Croes F.V. roes Francisco, Croes Juan B., Cadenas Francisco, Celaire Clement, Carti William A., Corea Carlos B., Croes Francisco N.
D. van Dinter Julio, Dijkhoff Ricardo, Donati Simon, Donati Alexander, Dirksz Rainmundo, Donati Marcelo, Dash Norma, de Cuba Jose v., Dijkhoff Casimiro, Dirksz Francisco.
E. Eman A. H. J.
F. Farro Dominio, Fingal Albert A., Flanegin Francisco, Flanegin Julio, Figaroa Felipe B.
G. Gomez C., Gomez Ramon, da Costa Gomez I., Geerman Juan G.
H. Hernandez Victoriano, Hunn Chong Joy, Howell V. N., Hymans Vivian L., Hilgers Johan H. C., Hart Cornelis, Howard Johan E.
J. Jones Henry, Julen Cerilio, St. Jago Laurens M., Jansen Francisco, Jardin Albino.
K. Kock Evaristo, Kwai Chal.
L. Leyba Alejandro de T., Lacle Jose, Lacle Jose Miguel, Latham Levi C., Lacle geb. Hendrika Sofia, Lacle Edwin M., Lacle Adriaan, Luydens Thomas J.
M. Maduro Ambrosio, Muller Gilbert B., v. Meeteren geb. C. C. Ponson, Muller August E., Marchena Tomas M.
N. Noël Roy, Neme Mauricio J., Neme Sayed.
P. Paskell Mario, Paskell Marco, Petronia Ernesto O., Pieters Maria S., Pourier Bonifacio.
R. Rincon Martinez Jose A., Ridderstap Marciano, Ruiz John B., Rostant George A., Ruiz Benjamin, Rincon L. M. Martinez.
S. Stella Angelo, Eteward Henry, Sambo Enrique I., Schlachter Aron A., Saro Arthur J. Solognier Andres, Solognier Rosa de Lima.
T. Tromp Celestino, Thiel E. F., Tromp Joaquin, Tromp Edgar, Tromp Venancio, Tromp Jose M., Tromp Joannes C., Tillet G. B. Frieda, Thiel Marco.
V. Velasquez Vicente, Vrolijk Juan.
W. Wever Caspar C. Willems Victor.
Z. Zievinger Pablo M.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 11 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3533

Na Rusia nan ta spera un arreglo den e conflicto entre India y China

MOSCU, 10 sept. — „Circulonan haltu Sovietico" a expresa nan spreranza cu China y India lo regla e conflicto di frontera cu ta existi entre nan, a base di nan interesna comun y e amistad tradicional entre pueblo di China y pueblo di India, asina e agencia oficial Ruso di prensa, „Tass", a informa.

Segun „Tass" ta informa, e noticianan occidental respecto e incidentenan na frontero di China y India ta worde publica pa aumenta e tension den mundo, prome cu Khrutshef bishita Washington.

Circulonan diplomatico na Londen a demostra hopi interes pa e declaracion aki di „Tass". Nan ta observa, cu Moscu no ta apoya ni su aliado chines, ni e acusacionnan di China contra India, habiertamente. E circulonan aki ta kere cu Kremlin kier evita, cu e conflicto chines-indio lo pone cu tension lo aumenta atrobe y cu lo bira dificil pa Khrutshef y Eisenhower tene discusion. Nan ta puntra nan mes tambe, si e lidernan chines ta asina contentu cu politiek di Khrutshef loke respecta Merca, manera nan ta larga parce den nan declaracionnan den publico.

E corant mericano „New York Times" a scirbi den un comentario riba e carta di Chou En Lai cu a worde dirigi na Nehru, cu tur hende cu sabi maske ta un poco, con Prome Ministro Nehru ta trata di no stroba su besinja poderoso na ningun manera mes, mester mira e ridiculez di Chou En Lai su acusacionnan. „E caracter arrogante dje acusacionnan aki y e hecho, cu Peking a prefera di tira prome y despues ofrece di negocia, ta afirma un biaha mas e miedu cu asiaticonan y no-asiaticonan presbita tabatin desde hopi anja pasa. E declaracion reciente di Rusia respecto e conflicito di frontera a worde haci mucho na mes tempu cu e declaracion di Peking", asina e corant ta bisa.

Funcionarionan indio a desmenti acentuadamente ajera nochi, cu trupanan indio a drenta Tibet y a yuda e rebeldenan tibetano, manera Chou ta bisa. India a bisa cu el lo sigui mantene e opinionnan cu e ta considera correcto.

Transmision di Radio Lhasa

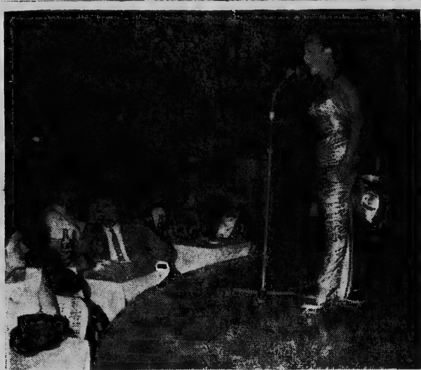
Ajera nochi por a tende un transmision di Radio Lhasa na Tibet, na Gangtok, den cual transmision Prome Ministro Chou En-Lai di China comunista a sigura pueblo di China, cu e conflicto di frontera entre India y China, lo worde regla na un manera pacifico.

E radioemisora a informa cu majan lo tin un discusion na Peking, pa discuti e crisis chines-indio.

Despues di a observa, cu e situacion actual no por worde ignora y cu lo e pone e relacionnan entre China y India na peliger, e radioemisora a bisa, cu e chinesnan lo keda na e frontera cu nan ta domina actualmente, pero cu nan lo no bai padilanti, prome cu e asunto worde regla via medionan diplomatico.

E radioemisora a expresa su esperanza, cu lo no bini un guerra entre China y India y el a informa cu China no tin intencion di infiltra territorio indio, aunke cu e ta declara, cu parti di Ladakh y cierto parti di e serunan Himalaya ta territorio chines.

Na fin dje transmision e radioemisora a acusa India cu el a publica „mapanan incorrecto", „cu ta perhudica China".



Sheila Reynolds durante su prome presentacion den Klompen Klub.

Sheila Reynolds presentando cancionnan di „My Fair Lady"

ORANJESTAD: — Apenas Euuardo — si nos bisa asina ya tur hende sa cu nos kier meen Chavez — a caba di menciona su nomber despues di e tema musical, Sheila Reynolds salier do di ur. dje skinanan di Papiamento Room ta canta subi e podio den e sala, cu su bisti preta y cu asina un strik grandi mara tra'i su lomba, e ta ricibi e aplauso di un sala no muchu yen cu gratitud. Tabata diamars anochi, ora cu e estrella nobo aki di Aruba Caribbean Hotel a duna su debut na e pueblo di Aruba.

Despues di un interrupcion di casi un siman, pa motibo cu e cantante Nelle Castell cu en realidad mester a cuminza siman pasa pero cu no a llega Aruba — tabata un consternacion grandi pa e impresarionan y Condado pasobra entre Cuba y Miami e artista a desaparece y manera gerente dje hotel a observa cu „e ta masha apasionada", enfin di tur manera tin presentacionnan trobe den Klompen Klub. Gerente general Edward Jacks, gerente di casino John Donohue y e chief-cook cu tabata loer di porta medio habri: tur tabata satisfecho, pasobra tabatin un estrella trobe. „She's very good - she's an old timer" e chief-cook ta murmura contentu.

Y aki nos ta descubri pues cu smaak ta diferencia di otro, pasobra aunque nos sigur no kier discuti ningun momento cu nos no ta encantado di scucha Sheila, toch nos no ta di acuerdo cu e „Very good" cu nos a tende ei banda. Nos a hanja e tres otro artistanan uno pa uno mucho mas mihor. Esaynan por lo menos tabata impresiona nos: esaki no.

Cu admiracion nos a scucha e voz suave di Sheila Reynolds, cu su programa bon varia. E ta canta cancionnan Mericano cu mes facilidad cu e ta brinda un chanson frances of un bolero latino-americano. Pero nos mester bisa cu su voz ni su manera di actua no tabata impresiona nos. E ta entretenido suficiente, pero una vez cu bo a sali dje funcion bo no ta pensa mas riba dje. Posibel ta pasobra e ta trata di pone mucho tino riba su cantamento, correcto tras dje microfon, sin ningun pasonan riba e podio y un conbersacion chiki cu un dje admiradornan sonriendo riba e prome careda di stoelnan? Enfin por tin hopi motibo, pero nos a menciona un par di nan mima. Sinembargo Sheila Reynolds sigur ta bale la pena pa hasi un keiru na Klompen Klub.

Nos a vega di scirbi caba tocante e dos caballeronan y e dos damanan dje grupo bailarin di Argentina, Saler Evans. E grupo aki ta completa e programa dje cantante mericana. Esnan cu ta gusta dansanan folklorico y bailenan ritmico lo gosa un mundo cu e grupo aki.

J.H. da Costa di Elmar 30 anja den Servicio

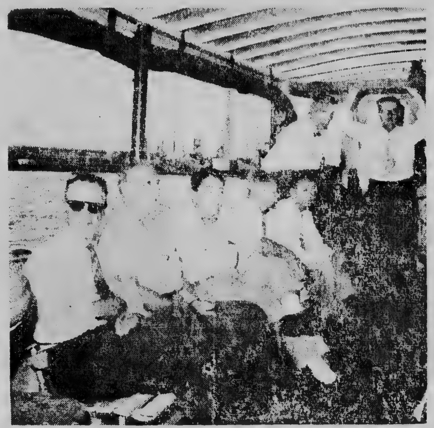
ORANJESTAD. — Diarazon tabatin fiesta grandi na Elmar, senjor J. H. da Costa, apoderado dje empresa, a recorda e hecho cu e tin trinta anja ta traha pa e empresa. Senjor Da Costa cu ta un surnam a llega corsow na anja 1929, na unda e la drenta den servicio di Ned. Ind. Gas Maatschappij. E la hanja un puesto den administracion. Na november 1950 e la worde manda pa Aruba pa organisa administracion di e ELMAR nobo cu a cuminza na Aruba. Su trabao tabata un exito. Durante 1954 senjor Da Costa a worde detacha pa poco tempo na Ciudad Bolivar na Venezuela tambe pa organisacion di administracion. Una ves cu e la cumpli cu su trabao e la bolbe pa Aruba e isla cu e la gusta asina tantu.

Bebiendo riba su fiesta anochi nan a organisa un bunita partida p'e hubilario na Basi Ruti. Practicamente henter e directiva di ELMAR y hopi amigonan y conocirnan di famia Da Costa tabata presente na e ocasion aki. Nos kier agrega nos felicitacionnan na tur loke senjor Da Costa a hanja caba.

Bapornan durante Augustus

ORANJESTAD: — Di Senjor C. H. Beaujon, wnd. Havenmeester nos a ricibi siguiente detalles tocante bapornan cu a drenta haafnan di Aruba durante luna di augustus u.p. Cifranan di augustus 1958 ta pa un mihor comparacion.

AUGUSTUS 1959:		
166 tanqueros	capacidad	2.438.673 BRT.
78 otro bapornan	capacidad	345.239 BRT.
2 barcu di bela	capacidad	119 BRT.
246 total	capacidad	2.784.031 BRT.
AUGUSTUS 1958:		
199 tanqueros	capacidad	2.505.714 BRT.
90 otro bapornan	capacidad	388.294 BRT.
4 barcu di bela	capacidad	269 BRT.
293 total	capacidad	2,894.277 BRT.



Bishita na haaf di San Nicolas

SAN NICOLAS — Laat Dialuna atardi, 7 di september, miembronan di e Aruba Rotary Club a bishita Haaf di San Nicolas. Nan objeto primerio tabata pa weita e draga „Queen of Holland" di e Amsterdamse Ballast Maatschappij na trabao cobando e haaf pa acomoda tanqueronan grandi cual ta trece crudo na y hiba productonan refina for di Lago Oil & Transport Co., Ltd. E portret ta munstra miembronan di Rotary ariba un lancha na camina pa e draga. Den fondo bo por mira e refineria. Riba e foto d.r.p.dr. srs. Jack Friel, dr. R. C. Carrell, Dolfi Oduber, mr. Frank Hartong, mr. J. C. Stenfert K., George Moffitt Jr y E. Zadocks.

ORANJESTAD: —

Contra cas

Diarazon atardi G. J. D. cu tabata stuur A-3453 a corre dal contra un cas di tablá den Lagoweg. Danjo na e cas no. 14, tabata ƒ 150.—, danjo na e auto por lo menos ƒ 400.—. Polis ta investigando motibo dje desgracia aki.

Hanja y perde

Querino Maduro cu ta biba na Koningstraat 39 a hanja den oficina di Douane dos pida biljechi. Polis a hanja den Willem de Zwijgerpark na Oranjestad un bicicleta. Luisa Romcey di Oranjestad a perde mitar tabla di biljechi no. 23002. Y por ultimo e estudiante Jan Veaeman a perde un sacu di papel conteniendo su thermo y un llabi ingles den e bus A-3584.

B.C. di Aruba ta propone:

Por usa Papiamento tambe den Eilandraad

ORANJESTAD: — Den un carta fecha 1 september u.p. Bestuur College di Aruba ta informa miembronan di Eilandsraad lo siguiente:

Durante e reunion general pa atende begroting pa 1959, a worde entrega un mocion door dje miembronan O. Croes, F. S. Kelly y F. Laclé, fecha 29 november 1955, pa e posibilidad pa usa Papiamento den raadszaal. Nos College a priminti di studia e asunto aki.

Referiendo na esaki nos kier presenta un ontwerp-landsverordening pa cambio den e reglement di orde, na unda uno y otro ta keda regla.

E reglamento ta simpel y no tin mester di mas splikacion. Esta e documentonan di raad ta worde traha na Hulandes, mientras segun ta deseable por papia Hulandes of Papiamento den sala di reunion. E actanan ta worde scirbi den e idioma cu a worde usa contal cu tin un traduccion na Hulandes di loke a worde papia na Papiamento. E arreglo aki ta mescos cu ta den vigor na Corsow."

PORFIN NA ARUBA HEFE DI SERVICIO INFORMATIVO HULANDES

ORANJESTAD: — Den Publicatieblad van de Staat der Nederlanden no. 128 fecha 4 september 1959 a sali e nombernan di siete residente na Antillas cu a hanja e nacionalidad Hulandes. Ta siguiente personanan: **Nicolaas Antonio Piña**, nace na Tocopero Venezuela, empleado di servicio informativo y maestro di school, biba na Aruba. **Maria Rafael Luis Hubert Chance**, nace na St. Bartolome, West Indie Frances y biba na San Nicolas.

William Raga James, nace na St. Lucia y biba na Willemstad. **Theodoor Alfred McDonald Pandt**, nace na St. Eustatius biba na Oranjestad.

Ramon Alejandro Rivero, nace na San Pedro de Macoris, Sto. Domingo y actualmente biba na Corsow.

Zelik Sztam, nace na Lods, Polonia biba na Corsow.

Antonio Costelle Thomas, nace na West Indie Britanico y biba na Corsow.

Esaki ta un parti nada mas dje cantidad di fotografonan y hendenan di cine cu tabata presente na e llegada di president Eisenhower na vliegveld Cologne-Whan na Bonn.

Internationale boksparade

Het met zoveel spanning tegemoet geziene gevecht tussen de 32-jarige Carmen Basilio en de 28-jarige Gene Fullmer, is niet, zoals de voorspellingen waren, geeindigd in een overwinning voor eerstgenoemde. Voor dit gevecht bestond bijzondere belangstelling omdat uitgemaakt zou worden of Basilio, danwel Fullmer het recht zou verkrijgen tegen wereldkampioen Sugar Ray Robinson aan te treden

Wij hebben als een eerder geschreven dat er in de boksport en ook in de leiding hiervan, heel veel is wat niet deugt. Dat komt op de allereerste plaats omdat boksen een uitgesproken geldsport is. Alles wat rondom een titelgevecht bij professionals gebeurt heeft met geld te maken. Het feit doet zich nu voor dat Sugar Ray Robinson, door velen beschouwd als de werkelijke grootste bokser aller tijden, reeds anderhalf jaar zijn titel niet heeft verdedigd. De reglementen schrijven voor dat een bokser minstens één maal per half jaar zijn titel moet verdedigen. Begrijpelijk, want anders zouden de andere kandidaten nooit een kans krijgen. Men heeft Robinson reeds verschillende malen aangezegd dat hij zijn titel moet verdedigen, doch hij trekt zich er weinig van aan en beroept zich — hem zoveel andere boksers zich niet aan de tijdslimiet hebben gehouden, zonder dat zij werden gedwongen hun titel op het spel te zetten.

Dit spelletje kan Robinson echter niet blijven volhouden. Het gevecht tussen Basilio en Fullmer werd door de NBA gepropagandeerd en beschouwd als een gevecht om de wereldtitel. Nu is de NBA weliswaar een machtige organisatie, maar toch niet zo machtig dat daardoor de rest van de wereld de mening van de NBA volgt. Het is echter wel een teken aan de wand voor Robinson, want Nat Fleisher, werelds grootste boksdeskundige en uitgever van „The Ring", heeft Robinson nu officieel uitgedaagd zijn titel te verdedigen. Wat zijn de redenen die Robinson er van weerhouden zijn titel te verdedigen? Toen Robinson zich enkele jaren geleden als wereldkampioen uit de boksport terugtrok was hij een rijk man. Door in de show business te gaan verspeelde hij een groot deel van zijn geld. Hij moest noodgedwongen weer naar de ring terugkeren. Na aanvankelijke tegenslag werd hij toch weer wereldkampioen. Een unieke prestatie in de historie van de bokssport.

De wedstrijden tegen Fullmer en Basilio hebben Robinson één miljoen Antilliaanse guldens heeft ontvangen. De belasting kent echter ook een mijnheer Robinson en daar schijnt het grootste deel, mede wegens achterstallige belastingschuld, naar toe te zijn gegaan. Het is nu de bedoeling van Robinson om uit een laatste gevecht zoveel mogelijk geld te slaan, zodat hij voor z'n leven geborgen is. Hij is nu 38 jaar oud. Weliswaar de grootste technicus aller tijden, maar......niet onverslijtbaar. Daarom riskeert Robinson geen enkel gevecht. Hij weet dat hij zijn titel waarschijnlijk nog maar één maal kan verdedigen en dat hij, als hij verliest, niet meer de kans zal krijgen om de kroon te veroveren.

Voor Basilio stond in het gevecht tegen Fullmer alles op het spel. Niet alleen de overwinning, mar ook minstens een miljoen voor het titelgevecht tegen Robinson. Dat valt nu toe aan Fullmer. Het is een gevecht geworden tussen twee keiharde pugilisten. Fullmer heeft in het gevecht tegen Basilio een nieuwe tactiek gebruikt, hem aangeraden door zijn manager Marv Jenson. Fullmer als Basilio hebben van nature de „sla er op in"-stijl, omdat zij beiden krachtpatsers zijn. Deze keer ontweek Fullmer het ruwe slaanwerk, maar trachtte hij Basilio door jabs uit diens balans te brengen, een strategie waarin hij uitstekend is geslaagd. Nietemin werd het toch een bloedig gevecht, dat in de 13de ronde werd gestopt door de co-manager van Basilio, John de John. Daarmee voorkwam deze waarschijnlijk tijdig dat Basilio voor de eerste maal in zijn carrière knock-out zou zijn gegaan. Ondertussen voor Robinson geen hoopvol idee dat de boksende Mormonen-dominee de kracht in zijn vuisten had om Basilio te stoppen.

De Engelse zwaargewicht Henry Cooper, die in een titelgevecht om het wereldkampioenschap wil uitkomen tegen Johansson, heeft te Porthcawl met succes zijn titel van Brits zwaargewichtkampioen verdedigd tegen de Zuid-Afrikaanse kampioen Cawie de Klerk. In de vijfde ronde van dit gevecht wist Cooper met een combinatie van linkse en rechtse stoten zijn tegenstander voor negen tellen naar het canvas te zenden. Versuft kwam de Zuid-Afrikaan na negen tellen weer overeind, om opnieuw door Cooper naar het canvas geslagen te worden. Nu voor acht tellen. Weer kwam De Klerk overeind en weer sloeg Cooper hem neer. Het bleek voor de dappere Zuid-Afrikaan nog niet genoeg, maar wel genoeg voor referee Henderson, die deze slachting stopte. Onder de toeschouwers die het gevecht bijwoonden bevond zich wereldkampioen Johansson. Hij wilde blijkbaar eens zien waartoe een mogelijke tegenstander in de toekomst in staat is. Hij zal wel gedacht hebben: „Die knul had ik met één klap geveld".

Wereldkampioen oJe Brown behaalde een overtuigende overwinning op de Canadeze weltergewichtkampioen Gale Kerwin. De titel stond in nit gevecht niet op het spel. Brown gaat ongemerkt zijn weg, mar nog steeds is hij in het bezit van zijn wereldtitel. Men vraagt zich af wie het nu eens zal gelukken om de kroon van Brown over te nemen. De wereldkampioen is ondertussen al 33 en begint dus — als bokser — enigszins op leeftijd te komen.

Het gevecht van deze maand zal zijn tussen Caspar Ortega, een sedert lang bekende rankingbokser en de formidable Cubaan Florentino Fernandez. Deze jeudige bokser lijkt een sensatie te worden. Hij heeft 20 wedstrijden als professional gebokst en......alle 20 gewonnen, waarvan 18 door knock-out. Toch wel een bewijs dat er dynamiet zit in de vuisten van deze Cubaan. Zal hij de opvolger van zijn eens wereldberoemde landgenoot Kid Gavilan worden? Tegen de gerenommeerde Ortega moet Florentino de proef op de som leveren. Lukt dat, dat is hij gelijk één van de uitdagers van wereldkampioen Jordan.

Zoals we hebben geschreven is het aan de oud-wereldkampioen Jack Dempsey gelukt om een contract met wereldkampioen Johansson te sluiten voor een returnmatch tegen de oud-wereldkampioen Floyd Patterson. Joe Louis, één van de grootste boksers aller tijden, heeft onlangs verklaard dat het de schuld van Patterson's manager Gus D'Amato is, dat Patterson van Johansson heeft verloren. „Patterson heeft al de kwaliteiten om een groot kampioen te zijn", aldus Louis. „Hij heeft echter, sinds hij prof geworden is, niets geleerd. D'Amato heeft, in zijn strijd tegen de IBC, vergeten dat hij op deze wijze zijn pupil niet in goede conditie kon houden. Echter — ik moet toegeven, dat elke bokser van Johansson kan verliezen, door diens reselijk harde rechtse".

Daar kan D'Amato het dan voorlopig mee doen. Johansson trekt zich voorlopig van dit alles weinig aan. Hij is druk bezig om zoveel mogelijk geld te slaan uit zijn titel. Bijna onafgebroken is hij op toernee om zich overal — tegen goed geld — aan de volke te vertonen. Op deze toernee laat Johansson niet zijn machtige spieren rollen, maar vertelt hij op vlotte wijze een verhaaltie over zijn titelgevecht, dat door de goegemeente als zoete koek wordt geslikt. Tot slot van zijn verhaaltje zingt de wereldkampioen met rauwe stem dan nog een liedje. Dat alles is genoeg om het publiek dol van enthousiasme te doen zijn voor hun idool. De moede van Johansson is ook ingeschakeld in de toernee. Trouwens, Johansson is een goed familielid, want waar hij kan geeft hij werk aan zijn familieleden, zodat een ieder een graantje van zijn roem kan meepikken. Moeder Johansson vertelt over: „Hoe ik mijn jongen geholpen heb om wereldkampioen te worden", waarbij zij in haar vertelseltje dan handig wat reclame maakt voor een vleesconserenfabriek. Johansson is in de ring en in de zaken — een keiharde man.

Promotor Jack Solomons heeft aangekondigd dat in november of december de wereldkampioen lichtgewicht Joe Brown in Londen zijn titel op het spel zal zetten tegen de Britse lichtgewichtkampioen Dave Charnley. De Britse sportpers schrijft er al behoorlijk over, waarbij men, chauvinistisch als altijd, het reeds voorstelt of Chaney inderdaad een goede kans maakt op de wereldtitel. Die de beste zaken maakt is in iedergeval Solomons.

Op 28 september, over enkele weken dus, zal de lichtste wereldkampioen, de Argentijn Pascual Perez in Tokio zijn titel verdedigen tegen de Japanner Yaoita. Laatstegenoemde heeft 7 maanden terug Perez, in een non-titel bout, zijn eerste nederlaag in zijn loopbaan toegebracht. Volgens Perez en diens manager Kocsi was het toen een partijdige beslissing in het voordeel van de Japanner geweest. Na afloop van dat gevecht verklaarde Kocsi dat Perez nooit meer tegen Yaoita zou boksen. Voor 40.000 dollar doet hij nu wel zijn titel als inzet. Als dat maar geen vreselijk pak slaag wordt, voor de Japanner.

De Japanner Hisao Kobayashi heeft succes zijn titel van kampioen van het Oosten verdedigd de felle Philippijn Little Cesar. In de vierde ronde raakte raakte de Japanner zijn tegenstander malen op het gelaat, waardoor diens gezicht met bloed werd overdekt. Hij bloedde uit talrijke wonden. In de vijfde ronde staakte de referee het gevecht. Cesar kon toen, door het bloed in zijn ogen, niets meer zien.

NAVO-bespreking met Ike....

Minister Luns heeft donderdagmorgen in zijn hoedanigheid van voorzitter van de ministerraad van de NAVO op de Amerikaanse ambassade in Parijs een gesprek van ruim een half uur gevoed met president Eisenhower. Het gesprek werd bijgewoond door de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Herter, en de secr.-gen. van de NAVO, Spaak. De Amerikaanse president arriveerde in een auto met minister Luns en Spaak (Foto)

Mysterieuze dood van Braziliaanse deelnemer

aan de Pan-Amerikaanse Speen Pleegde Renaldo Duncan Arantes zelfmoord?

Een lid van het Braziliaanse roei-team, dat heeft deelgenomen aan de Pan-Amerikaanse Spelen te Chicago, is in de omgeving van de plaats waar de Braziliaanse deelnemers waren ondergebracht, dood aangetroffen. Het betreft de 26-jarige roeier Renaldo Duncan Arantes, die deel uitmaakte van de Braziliaanse acht.

In de omgeving van het lijk werd een revolver aangetroffen. Arantes vond de dood doordat een kogel zijn hart heeft doorboord. De dood van de Braziliaanse sportman heeft een schaduw geworpen over het suksesvolle verloop van de derde Pan-Amerikaanse Spelen. Men vraagt zich in Chicago af of de jonge roeier zelfmoord heeft gepleegd, danwel dat hij door moordenaarshanden is gevallen. In beide gevallen tast men voorlopig in het duister. Men heeft geen reden om te veronderstellen dat de jonge sportman zelfmoord zou hebben gepleegd, terwijl anderzijds er ook geen aanwijzingen zijn dat iemand, om welke reden dan ook, Arantes heeft vermoord.

De mogelijkheid wordt tevens overwogen of Arantes, uit teleurstelling over het feit dat zijn ploeg als laatste is geeindigd, misschien de hand aan zichzelf heeft geslagen.

Tot nu is zijn dood een mysterieuze zaak. Heel Chicago hoopt dat spoedig zal blijken hoe en waarom de Braziliaan de dood heeft gevonden.

„Pure verzinsels" van de hand gewezen

HANOI, 10 sept. — Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken van Communistisch Noord-Vietnam heeft als „pure verzinzels" de beschuldiging van de Laotiaanse minister van Buitenlandse Zaken, Khampan Panya, dat vanuit Noord-Vietnam granaten op Laos zijn afgevuurd en dat 4000 communisten zich 50 km binnen Laotiaans grondgebied bevinden, van de hand gewezen.

Voorts zei de woordvoerder, dat de bewering van Sisoek na Tsjampassak, de Laotiaanse minister van Voorlichting, dat Noord-Vietnam zijn troepen pas uit Laos had teruggetrokken, nadat de vorming van een commissie van onderzoek van de Veiligheidsraad was bekendgemaakt, eenvoudig ten doel heeft de door de regeringsleiders te Vientiane verzonnen lasterpraat in de ogen van de Verenigde Naties te rechtvaardigen.

Nacimentonan durante 29 aug. pa 4 sept.

Estrella Soledad geb. 28-8-59, dr. v. Rijna, Agusto Rafael en Tromp, Maria Aurora, Piedra Plat 3.

Dennis Jossito geb. 22-8-59, zn. v. Wester, Encamacion en Henriquez, Francisca, Macuarina 44.

Feliz Miguelito geb. 30-8-59, zn. v. Jacobs, Miguel en Tromp Aura, Borancana 10.

Rachel Marie geb. 28-8-59, dr. v. Maes, Rudolph Philippus en Chin-A-Loi, Inocencia, Koningstraat

Marion Malik geb. 21-8-59, zn. v. Agumbero, Mario Constantino en de Kort, Inocencia, Fahrenheit.

Erwin Louis Jacinto geb. 25-8-59, zn. v. Flanegin, Emiliano en Kelly, Anna, Kamay 1.

Omar Ricardo geb. 25-8-59, zn. v. Luydens, Ricardo Enrique en Lampe, Carmen Enriqueta, Sta. Cruz.

Ruby geb. 28-8-59, dr. v. Eckmeyer, Jacobo en Bermudez, Imelda Catharina, Rooi Kochi 12.

Dexter geb. 25-8-59, zn. v. Sam. Ronald Yuan en Yow Hing, Jan Steenstraat 7.

Oscar Antonio geb. 23-8-59, zn. v. Blanco, Teofilo en Rojas, Maria Antonia, W. de Zwijgerstraat 13.

Sandra Patricia geb. 25-8-59, dr. v. Laurant, Carl Ervin Josephus en Eights, Teresita Lucille, V. N. 119.

Rudolph Jozef geb. 24-8-59, zn. v. Harms, Supriano en Christiaans, Catharina Petronilia, Savaneta.

Feliz Adaucto geb. 30-8-59, zn. v. Geerman, Dominico en Rasmijn, Condesa, Weg naar Fontein 132.

Yolanda Editha geb. 26-8-59, dr. v. Kelly, Cristobal en de Mey, Silvia, Tanki Leendert 97.

Carl Edward geb. 19-8-59, zn. v. Martin, Richard Francis en Schleer, Roberta, Seroe Colorado Bu.

Roberto Martirio geb. 29-8-59, zn. v. Paesch, Gilbert en Romero Rogelia, Weg naar Fontein 102.

Johansson Ponciano geb. 19-9-59, zn. v. Geerman, Johannes Ponciano en Sargeant, Eastlyn, Savanet 5.

Filomena Maria geb. 1-9-59, dr. v. Tromp, Pedro Benedicto en Wolff, Petra Catharina, Westpunt 8.

Eastlyn Elmira geb. 21-8-59, dr. v. Franklin, Mario en Tromp, Felepina, Tanki Leendert 241.

Albertico Thomas geb. 31-8-59, zn. v. Kelly, Thomas Franciscus en de Cuba, Agnes, Noord 52.

Rufino Andreas geb. 27-8-59, zn. v. Nicolas, Rufino Andreas en Beddo, Mary Alexandrina, Wilhelmstraat.

Eveline Clotilde geb. 28-8-59, dr. v. Merryweather, John William en Arends, Maria Leoncita, A.P.

Lorenzo Mauricio geb. 29-8-59, zn. v. Richardson, Guillermo Alfredo en George, Armelle Angelique, Brasil 68.

Luis Gregorio geb. 25-8-59, zn. v. Tromp, Efraim en Vasquez, Maria Luisa, Parkietenbos 4.

Vincent Alexis geb. 30-8-59, zn. v. Bell, Landore Alexis en Connor, Albertha Romooner, Rozenstraat.

Augustin Juliano geb. 28-8-59, zn. v. Kelly, Jeronimo Basilio en Figaroa, Theresita Maria Palm Beach.

Augustina Juliana geb. 28-8-59, dr. v. Irausquin, Marcelo en Filiciana, Teofila Sylvia, Mabon.

Gloria Maritsma geb. 29-8-59, dr. v. de Kort, Gregorio Nicolaas en Lopez, Catharina Felecita, Bernardstr.

Robert Randolph geb. 29-8-59, zn. v. Yarzagaray, Mario Bertram en Werleman, Carmen, Savaneta 22.

Joslyn Albertus geb. 1-9-59, zn. v. Petrochi, Adelberton en Donata, Adelinda, Seroe Blanco 151.

Diana Veronica geb. 26-8-59, dr. v. Maduro, Jan en Croes, Maria Juanita, Savaneta 160.

Rosalia Catharina geb. 2-9-59, dr. v. Wernet, Cristo Ricardo en Kock, Serafina Petronilla, Seroe Preto.

Cary Michael geb. 30-8-59, zn. v. Cham, Edwin Rudolf en Fleming, Gloria Anatolia Crijnssenstraat 13.

Abigaela Olivia geb. 31-8-59 dr. v. Meyers, Angel Alfredo en Henricus, Cornelia Cadelaria, St. Maartenstr. 56.

Victor Robert geb. 26-8-59, zn. v. Helder, Victor en Croes, Maria Pascuale, Tanki Leendert 39.

Eulogio Ramiro geb. 4-9-59, zn. v. Werleman, Francisco en Werleman, Marceliana Maria, Kadushi 11.

Bernadine Constancia geb. 2-9-59, dr. v. Abraham, Avondale Stanislaus en Richardson, Elva Constancia, Sibeliusstraat 11.

Ingrid geb. 2-9-59, dr. v. van Eijk, Piet Hermanus en van Leeuwen, Maria Johana Adriana, Savaneta 62C.

Casamentonan

Willems, Alejandro Salomon en Dania, Susan Dismas, 29-8-59, Dominicaweg 1.

Gomes, Richard en Jacobs, Maria, 2-98-59, Cura Cabai 4.

Dinksz, Nicolas Agapito en Croes, Lucia Otilia, 29-8-59, Papilon 32.

Yarzagaray, Vicente en Croes, Betty Irma, 29-8-59, Seroe Preto 10.

Richardson, Ernest Wilfred en Beato, Genoveva, 1-9-59, Ruysdaelstraat.

Jansen, Alejandro Marti en Zambrano, Benita Maria, 2-9-59, Zuidstraat 9.

Werleman, Rosindo Faustino en Kock, Clara Maria, 3-9-59, Sta. Cruz 328.

Dalai Lama na bishita serca Nehru — Prome minister Jawaharlal Nehru (na drechi) ta saluda Dalai Lama na New Delhi, na unda e lider spiritual di Tibet a bai poco despues cu e Chinesnan Comunista a cuminza cu violacion na frontera di India.

Prohibicion di reunion publico ajera na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 10 di Sept.— Ajera nochi poliznan na Rio de Janeiro a prohibi un reunion publico, cu mester a tuma lugar na Rio de Janeiro bao dje lema „Asamblea di Hamber". Tabatin hopi poliz na e plein, na unda e reunion mester a tuma lugar. Poliznan a bisa cu e reunion a worde prohibi, pasobra e organizadornan no a pidi un permiso di antemano.

Poliznan no a evita un asamblea cu e sindicatonan a organiza pa awe nochi. E sindicatonan a declara, cu nan asamblea no ta dirigi contra gobierno, pero contra e „comprador-nan' y e ta pa respalda e medidanan cu Presidente a tuma pa stop costo di bida di subi. E aumento aki ta worde comproba riba 25 porciento desde cuminzamentu dje anja aki y riba 5,2 porciento na Augustus sol; prijsnan di cuminda a subi cu 8,1 porciento durante luna di Augustus.

Partidonan di oposicion ta trata di saca ventaha for dje aumentonan di prijs, pa critica gobierno.

TRES PAGINA

Un misterioso explosion abordo di un avion mexicano

MEXICO, 10 di September. — Un explosion misterioso a socede abordo di un avion mexicano, cu tabata bai Merida for di Ciudad di Mexico cu 15 pasahero abordo. Algun pasahero a muri. E avion a haci un aterrizacion di emergencia cerca Poza Rica.

ra c ue explosion a socede na un haltura di 3900 meter, un comerciante cu a muri di Rusia, Eugenio Pollowski di 57 anja, a bula sali for dje avion. Nan ta busca su restonan mortal den e estado Vera Cruz.

Algun noticia ta bisa cu un bom a explota den bagage di Pollowski. Prensa mexicano a bisa hasta cu el a buta e bom den e avion. Otro noticianan ta bisa, cu e atentado a worde comete riba e donjo di petroleo Apolinar Jimenez, kende a hanja herida, of riba un accountant, Jorge Hernandez, kende tabatin „documentonan importante", cu a desaparece awor.

Sra. Pollowski a bisa cu su esposo no tabatin enemigo. E tabata bai firma un transaccion di necio.

Nan a hanja cadaver dje ruso despues. Un investigacion provisional a demostra cu e explosion a worde causa pa un baul cu polvora cu Pollowski probablemente tabata hiba pa algun amigo di dje, cu sa jaag.

Programa dje bishita di dos dia di Krutshev

WASHINGTON, 9 di September. Casa Blanca a publica programa dje prome 2 dianan di Khrutshef na Merca. E Prome Ministro ruso lo worde ricibi na su yegada na aeropuerto Andrews, cerca Washington, dia 15 di e luna aki, pa Eisenhower, kende lo hibele Blair House, residencia oficial dje huespednan di gobierno mericano. Algun hora despues lo tin e prome discusion entre ambos lider di estado.

Dia 16 di September e Prome Ministro ruso lo bishita un instituto pa experimentonan agricultural na Maryland y despues el lo atende un lunch, cu lo worde ofrece pa e asociacion mericano di periodistanan. Khrutshef lo tene un discurso na e lunch ei, y despues lo tin oportunidad pa haci pregunta. Despues di esei el lo keiru den auto pa 3'or den vecindario di Washington. Khrutshef lo atende un comementu di gala e anochi ei, den embahada ruso na Washington, na honor di Eisenhower y su esposa.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su 58 anja senjora Francequita Tromp y ta ricibi felicitacion di su 4 suegranan, nieta y nieto, su gro Arturo Danies.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maria Leest y ta ricibi felicitacion di Juan, Ula, Ramona, Norma, Beatrix, Reymundo y Maria Gomez y demas familia Leest y Britten.

Awe ta cumpli 14 anja senjorita Jolanda Breten y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, amiganan Margot, Rosa, Filomena Trimon y Margaritha Webb, Elvira Tromp, tur su amiganan di Jeugdcentrum.

Awe ta recorda nan fecha natal: Jacobo Croes, Petrus Johannes Lampe, srta. Stefanita Dijkhoff, Jacintho Figaroa, Pina Winterdaal, Maria Theresita Tromp, Jacoba H. Tromp, Venaita Jansen, Jasinto Tromp, Jacobo Cornelio, Reina Figaroa, Arsenio Eckmeyer.

Eisenhower i e carto pa fabricanan di staal

WASHINGTON, 10 di September. — Presidente Eisenhower a insisti den un carta dirigi na e 12 fabricanan di staal na unda tin welga y dirigi na e sindicato dje welgistanan, pa tene negosiacionnan sin interrupcion. El a haci asina, despues cu su ministro di trabao, Mitchell, a informele di e desarollonan dje welga cu a dura 57 dia caba. „negosiacionnan lauw no ta suficiente. Ta necesita negosiacionnan sin interrupcion, cu bon boluntad y cu e deseo pa hanja un arreglo hustifica", asina e presidente a bisa.

El a mustra tambe, cu e conflicto no mester bira un guerra. Pueblo mericano no tin interes den forza economico di ningun partido, lo e mustra comprendimentu solamente pa un arreglo husto, cu a worde hanja voluntariamente y cu lo ta na beneficio di tur ciudadano, asina e carta di Eisenhower ta bisa.

E negociante mas importante dje fabricanan di staal, R. C. Cooper, a bisa cu e fabricanan di staal ta comparti Eisenhower su deseo pa hanja un arreglo pronto, pero cu e conflicto lo no por worde soluciona asina facilmente.

Merca a manda arma pa Ventiane

VIENTIANE, 9 di September. — E prome carga di arma di fuego mericano di caliber chikitu, a yega Vientiane ajera, for di basenan mericano na Hapon. E armanan ta worde entrega den cuadro dje programa mericano pa dunamentu di asistencia na estadonan cu ta worde amenaza. E carga tabata consisti di carabinanan di 30 milimeter, revolver, granaatnan di man y instalacionnan pa duna senjal.

Embahada mericano a informa cu 7 avion lo trece mas arma awe. Despues di awe como 7 avion mericano lo yega Laos tur cu arma.

Awe lo yega arma tambe, cu ta yega cu trein for di Bangkok.

Bishita di Eisenhower na India

NEW YORK, 10 di September. — James Reston, prome corresponsal di e corant „New York Times", na Washington, a scirbi, cu Presidente Eisenhower ta pensa di haci un bishita na India, despues di su biahe pa Rusia na fin dje anja aki.

E presidente a ricibi un invitacion dje Prome Ministro indio Nehru. Ainda ningun decision no a worde tuma, pero segun Reston ta informa, colaboradornan di Eisenhower a insisti cerca e presidente pa acepta e invitacion y continua su „mision di paz" cu bishitanan na Hapon y e islanan filipino, tambe.

Pa avios y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 11 di september

DE VEER 8.30 Het geheim van Dr. Hubner
RIALTO 8,00 Sheriff of Cimaron
PRINCIPAL 8.00 El caudillo de la Sierra
AURORA 7.30 Terror at midnight
SAVANETA 7.30 Eyes of Texas

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 11 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diabierne 11 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That Live

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 3

„Bernard a skirbie un carta den cual e ta quibra su compromiso cun'e en relacion di un cos cu abo mes a conte diaviernes. Oh John, ta com bo mes por haci un cos asina? Ta quico b'a bisa Bernard?"

E domi a zak un rato p'atras trobe den su stul y a tuma su cabez den su mannan. Homber y muhe su bistanan a contra un ratu cu otro y den cara dje domi e muhe por a mira cu esaqui tambe tabata participa den e pena di Mary.

„Pero esei mi no por a preveni, Alice! Nos mester a conta esei na Mary masha hopi tem prome caba. Semper bo tabata desea esei. Pero ta mi falta, pasobra door di confianza mi boca a slip y m'a conta e smeerlap ei y awor ta pa mi culpa cu Mary su curazon a queda quibra quizas pa semper!"

„Ta quico b'a conte anto, John?"

E homber a lamta foi den su stul y a cuminza ta camna bai bini door dje oficina chiquito di dje.

„Tabata ya basta laat ora cu Bernard a drenta aqui cerca mi y m'a traha enter e atardi ei duru. Y el a bin puntra mi cu por dune mi consentimiento pa e por a casa cu Mary. Y m'a bis'e cu prome cu nos combersa asunto di matrimonio lo nos mester combersa riba un otro asunto prome. El a queda ta mira mi un poco stranjo y luego m'a conte tur cos berdad sin sconde nada — m'a conte unbez enter secreto di existencia di Mary sin ningun introduccion di antemano. M'a bis'e francamente cu Mary tabata un huerfana y cu nos a tum'e como nos yiu adoptiva y cu nos no sabi ta quende su majornan tabata".

„Y despues?"

„Despues e n' bisa nada. Solamente el a menciona e unico „Oh" y a sali bai. Mi a bolbe sigui cu mi trabao y naturalmente mi no por a sospecha cu Bernard lo haci asina unavez cu mi no a sconde nada p'e. M'a trate manera un caballero y el a trata manera un bruto. Mary pobercito no por tin culpa cu e ta un huerfana? Ta com por ta posible cu hendenan cu ta biba den e siglo ilustra aqui por ta 'sina cruel?"

El a queda ta reflecciona un poco y a bisa:

„Lo mi bai cerca Mary den su cuarto y conte tur cos, aunque cu mi mester reconoce cu frankeza cu loque mi ta bai haci aqui ta duro, y contra mi boluntad, Alice!"

E muhe a queda ta mira su casa ora cu poco poco e tabata bahando e trapi y curazon dje muhe aqui cu varios tempo caba tabata molestie, tabata palpita awor aqui cu irregularidad.

Mil bez nan a conta Mary e berdad aqui prome. Si acaso nan a conte e berdad di su nacimiento anjanan anterior, anto awor aqui su felicidad lo no tabata asina tanto perhudica.

Mary tabata un yiu muhe ehemplar pa nan. E tabata pa nan tur loque bo por a exigi di un yiu muhe. El a ocupa e luga bashi den nan curazon cu su gran amor y carinjo pa nan tur dos; e luga abri cu a queda den nan curazon ora cu dokter a bisa nan cu hamas lo nan por tin yiunan propio.

Lipnan dje muhe tabata reza un oracion selente, pa cu Mary por a comprende su tata. Cu John lo por tabata na estado di consola e mucha muhe aqui riba e cruzada di su bida.

Ora cu Sr. Callistair a drenta dormitorio di Mary, e tabata drumi quetu ainda ta snik riba su cama. E homber a endurece contra e compasion cu tabata surgi den su curazon.

„Mary, ta bo tata t'aqui, cai sinta un rato mi yiu, pasobra mi mester combersa tranquilamente cu bo".

Su cara desfigura y palido pa pena a ocasiona un choque den curazon dje tata. Hamas e por a biba pensa cu e yiu cu nan tabata stima manera pretu di nan wowo lo por a bin sinti den su bida un dolor asina profundo, un pena cu ni e tata stima aqui mes lo por tabata capaz di por a alivia.

Mary tabata semper un criatura di luz y sombra, cambiadizo y caprichosa manera e fuente cu su corriente rapido tras di nan hardin. Pero cu e mucha aqui por a sufri asina intensamente, esei hamas e tata por a sospecha.

„Quico b'a bisa Bernard, papa?" Mary a puntra a lo largo.

E homber a queda ta mira e mucha muhe cu ternura.

„Mi no a conte nada otro sino berdad, mi yiu: pero hamas mi por a biba pensa cu el a reacciona di tal manera riba esei. Larga mi conta bo un historia, Mary Y e historia aqui ta cuminza foi dia cu bo tabatin 18 luna di edad y bo tabata e baby di mas amable cu mi cu bo mama por a mira na mundo. Nos baby — cu tur e tempo ei nos a stima como si fuera e tabata nos propio yiu. E baby ei a trece felicidad y iluminacion den e cas bieu aqui".

Y awor masha prudentemente e domi a bin conta Mary enter berdad dje asunto y durante cu e tabata combersando e tabata cariciando e man chiquito di Mary y tabatin riba su cara e sonrisa cu cual el a conquista enter comunidad dje creyentenan di Balmuir tanto ricu como pobernan.

Sin cu ningun momento el a interrumpie Mary a queda ta scucha na historia di su existencia cu un mirada penosa foi su wowonan bruin y bunita.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E Indian a hanja e tiro. 2 Como nan a mira cu nan bete a ser herida, e otronan a hoei.... 3. „No tira, mi ta entrega mi mes."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo familia ta biba aki banda, He Tu?" „Mi ta huertano y mi ta biba unda cu ta.... pero boso nan ta den problema, no ta asina?" 2. „Wel, He Tu.... nos tin cu bai cerca Kwin Sam.... su cas ta keda como 30 km di aki banda...." „No bisa ningun hende cu bo a mira nos...." 3. „J„ mi haci mas cu esei.... mi ta juda boso nan.... wardami, mi ta bai arregla tur cos."

DICK TRACY

1. Apreciable senjor. Como mi no tin medio di transportacion, ta imposibel pami topa cu bo y papia tocante e ser mi agente. Bo tin algun sugestion? Atentamente Darrel (Fatty) McDonald 2. „Nos representante lo bi... buscabo diarazon 2.30'or Warda banda di bo mailbox." 3. „Awor - mi mester huur un auto". 4. Despues - „Pakiko bo ta sinta bau di e mailbox ey? Bo ta wardando algun carta di amor?" „Algo por estilo."

RIP KIRBY

1. „Pero kiko bo ta busca aki nan, Rip?" „Cualke cos, Dulce.... un boton cu por a bula ora di e lucha un pida hilo of un rasca riba e mueblenan...." 2. „Como polis no tabata duda di e culpabilidad di Desmond, por ta nan no a rondia bon...." 3. „Bo no harimi, Rip, pero mi a hanja algo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E siguiente anochi. Lalo, ta parce mi cu ta bay jobe. Laga nos queda na cas. Mi tin disco cu musica pa haci bo lubida negoshi...."
2. „Y den refrigerador tin un bon cena.... cu mi mes a prepara! Lalo, quico a pasa? E expresion ey tan stranjo riba bo cara...."
3. „Jesica.... Corey a telefona mi awor ey.... e ta dispuesto pa volve trata e negoshi.... y e ta desea di papia cu mi!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Diego Chance a pensa quico Luis a bay haci.
2. „Luis! Julieta a hiba e pistola back! Mi curazon a heta sali.... Esta un susto mi a pasa, Dios mio!"
3. „No ta permiti revela texto di radiogramas...." „No, eh? Bo ta sigur di esey?"

PEPITA

1. Rin!
2. E brievenbesteller a entrega e enveloppe na Pepita mientras e ta tapa su cara.
3 E pober cartero ta duna mi pena na cuminzamento di luna...."
4 „E tin pena pa entrega e hendenan nan cuenta!"

Elly y Piet Kamerman abordo di Prins der Nederlanden dia cu nan a bolbe di Aruba pa Corsow 1 di sept. u.p.

Elly y Piet Kamerman entusiasto di Aruba

WILLEMSTAD. —

Despues di un estadia di seis luna na Aruba na unda nan a dirigi tres comedia e pareha Kamerman a bolbe Corsow cu Prins der Nederlanden siman pasa. Manera ta conoci Elly y Piet Kamerman a worde contrata pa Sticusa na Juli di anja pasa pa stimula arte escenico na Antillas. E contract a termina e anja aki, pero nan a renova e contract pa un anja mas.

Durante e anja cu a termina e Kamermannan a dirigi cinco comedia. Corsow a mira „Wachten op Godot y „Trufaldino" y Aruba a mira „Dieverbal", „Gabrie" y „Versteende Bos", „Wachten op Godot" y „Trufaldino" a worde presenta tambe na Aruba y Bonaire.

Tocante nan estadia na Aruba na unda nan a traha huntu cu CCA y ANV nan tabata masha antusiasto, semper nan tabatin tur clase di cooperacion y tabata un placer pa nan a traha na Aruba.

Conferencia ayera nochi

Ajera nochi den Kransje tabatin un encuentro entre e pareha Kamerman cu ta dirigi comedia y interesadonan den e ramo aki di cultura escenica. E encuentro ta especialmente pa presentacion di comedia na Papiamento.

Diferente personahenan di Trufaldino, e comedia di tanto exito cu e pareha Kamerman a presenta aki y na Bonaire na principio di e anja aki, tabata presente, mustrando nan interes pa sigui trece anochinan placentero na publico di Corsow.

Plannan pa e siguiente comedia a ser discuti. Un grupo lo cuminza sinja un comedia na Papiamento, titula „Laiza Porko Sushi", un traduccion di senjora May Henriquez Alvarez Correa, kende ja tur hende riba Corsou conoce su nomber pues na e senjora aki tin di gradici traducionnan di „Shon Pichiri" y „Ami Dokter, Lubida".

E pareha Kamerman lo keda Corsow te na principio di Februari, despues nan lo bai Aruba pa algun luna pa termina nan contract.

Amenaza di awa di e riu Nijl

CAIRO. 10 di September. — Door di cu tempu di awa a dura abnormalmente hopi e anja aki den cerunan di Etiopia, e awa dje rio Nijl ta subi y ta birando un amenaza pa e terrenonan agricultural na Norte-Sudan y na henter Egipto.

Na Cairo e Nijl a yega su limite di seguridad y tras dje dam di Assuan el a yega su limite di peligro di 120 meter. Desde 9 siman pasa tur e reservatorionan di awa na Alto-Egipto y den e Delta ta habri. Ajera sol mas ou 920 million M3 di awa a basha door dje dam di Assuan. Nan ta fortifica tur e partinan debil den e dijknan y na costanan dje rio, cubriendo un distancia di mas cu mil km., pa evita e rio lo subi y tapa e terrenonan agricultural.

Declaracion di Finnegan den e kestion di staal na Merca

NEW YORK. 10 di September. — E mediador mas importante den conflictonan di trabao, kende a worde nombra pa gobierno mericano, Finnegan, a declara na New York ajera, cu nunca e no a mira negociacionnan stranjo manera esnan cu ta tuma lugar actualmente pa termina e welga den industria di staal. E representantenan dje donjonan di trabao a informele diamars, cu te ainda nan ta precisamente mes leu cu nan tabata, dia cu e discusionnan a cuminza.

Diamars Presidente Eisenhower a haci un apelacion na 3 2 partidonan pa nan trata atrobe di hanja un acuerdo. El a bisa cu e discusionnan actual ta „Lauw", e welga, cu a cuminza casi 2 luna pasa, a pone cu 500.000 empleado di industria di staal y mas cu 100.000 otro obrero ta sin trabao.

Cumpliendo cu e peticion di Presidente Eisenhower e representantenan dje sindicatonan den industria di staal y representantenan dje donjonan di trabao a dicidi di reuni atrobe diasabra, pa trata di pone un fin na e welga di staal cu a dura 58 dia caba.

E presidente a acusa e representantenan den su peticion, cu nan no ta haci suficiente esfuerzo pa hanja un acuerdo nobo di trabao.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Bon aspectonan ta yuda bo den tur trabao y esfuerzonan pa bo alvanza mas efficiency den tur asunto. Un combersacion cu un persona mas bieu cu bo por trece bon resultadonan.

TAURISNAN

Tin elementonan ta trahando cu ta trece noticia importante pa bo. Bo por extende tanto bo conocimiento como bo circulo di relacion. Tene cuenta cu opinion y decisionnan di otro.

GEMINENAN

Bo por bini na bon comprension of convenionan cu personanan cu ta di masha interes pa bo. Trata un manera pa bo spaar y rehabilita posesionnan bieu.

CANCERNAN

Esfuerzonan diplomatico por tin pa resultado cu bo alianza por ser fortifica considerablemente y cu bo hanja e cooperacion desea. Anda cu hende y cerra conoci cu caranan nobo.

LEONAN

Problema di otro hende por haci influencia riba bo si bo n' ta prudente, principalmente parti di anochi. Trabao necesario y servicialidad ta exigi dedicacion y habilidad.

VIRGONAN

Evidentemente bo ta hanja ocasion pa dedica bo na hobbynan y goza di personanan queri. Door di tactico y huicio lo bo alcanza hopi.

LIBRANAN

Investiga na qui manera lo bo por mehora bo ambiente tanto objetivo como priva. Pone acento riba interesnan di personanan mas bieu.

SAGITARIUSNAN

Pone otronan na altura di bo ideanan y imaginacionnan. Contactonan amistoso ta traha na bo interes. Si bo tin un cos ta bai cuminza, hacie lihe.

SCORPIONAN

Tin un acento riba generosidad personal. No gasta placa pornada. Bo por logra algun propiedad cu ta atractivo pa bo. Haci algo anochi pa famia y bicinjanan.

CAPRICORNIUSNAN

Tin awor bon influencia pa bo na actividad y facilmente lo bo goza atencion di otronan. Muy probable atardi of mas anochi lo bo ricibi noticia interesante.

ACUARIUSNAN

Cu exito bo por termina awor trabaonan cu a queda tras y soluciona problemanan. Interesnan di sociabilidad y influencia ta bini na bo fabor.

PISES

Bo ta obliga awor na haci apuro tras di asuntonan di bida social. Larga hendenan di bon boluntad comprende bo deseonan. Riba terreno objetivo por bini bon noticia.

E LA SCONDE CUATER ANJA DEN MISA — Flecha ariba ta endica pizo di mas ariba di un misa Methodista na Ann Harbor, Mich. na unda un estudiante chines Chleng Guan Lim, 28, cu ta saca cabez (foto na drechi) di porta di prison. E la sconde 4 anja y 10 luna pa motibo cu e la fracasa den su examennan di enginiero na universidad di Michigan. E tabata usa sapato especial (mira foto abao) cu tres pia ora cu e ta camna den misa anochi. E otro foto su propiedadnan cu e tabatin den uso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 12 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3534

Posicion di vapornan holandes ta favoreci na haf di New York

NEW YORK, 11 di September. — E corant mericano „New York Herald Tribune" a elogia genio emprendedor di nabegacion di Hulanda y tambe e bapor „Rotterdam" di Holland Amerika Lijn, cu ta hiba Prinses Beatrix riba su prome biahe.

„Bapornan hulandes ta ocupa un posicion favorecido den e haf di New York. Ta precisamente 3½ siglo pasa, cu e bapor „de Halve Maen" a nabega riba e rio desconoci. Hudson, y awe nos ta duna bonbini na e testigo di mas hoben y di mas bunita dje genio nabegante di Hulanda. E bapor „Rotterdam" ta e almirante nobo di Holland Amerika Lijn y e bapor di pasahero mas grandi cu a yega di worde traha na Hulanda. E ta e quinto Rotterdam den servicio trasatlantico, y asina ta cu nos saludo ta worde dirigi na e nomber y e tradicion.

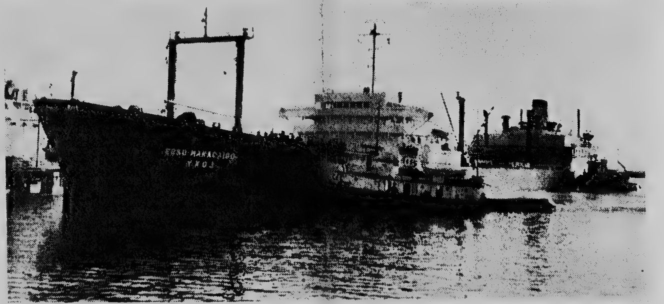
E bapor nobo tin un pasahero prominente a bordo, Princesa Heredera Beatrix, kende a bini pa ocupa un papel directivo den e commemoracion di Henry Hudson su biahe importante, na New York. Nos ta confia, cu lo e sinti den e entusiasmo dje bonbini, e lazo di un pasado comun di cual ainda nos tin e recuerdo y e simbolonan", asina „New York Herald Tribune a scirbi.

Ministro Cubano a yega Hulanda

DEN HAAG, 11 di September. — E ministro di trafico di Cuba, Sr. Oltuski, a yega Hulanda pa un bishita privado. El a worde ricibi na Schiphol pa e ministro plenipotenciario cubane na Hulanda y pa personanan importante den e compania di Philips

Anochi pa Kankerfonds den Tivoli

ORANJESTAD — Dia 24 awor nan ta organisa un anochi special na probecho di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati malesa di cancer. Lo tin tur clase di diverticion manera canasta, bridge, domino, careda di cabai, etc. Organisacion dje anochi aki ta na encargo di e damanan Eleanor de Robles y Alie de Veer. Produccion completo dje careda di cabai lo bai pa e Wilhelmina Fonds.



Promer bishita na Aruba door di Esso Maracaibo, e super tanquero nobo nobo di Creole pa hala crudo for di Lago Maracaibo trece Aruba. a tuma lugar Aug. 21 ora e bapor di 35,600 deadweight ton a trece 205,800 barril di crudo pa Lago. E bapor a worde traha na Japon y pronto tres mas mescos cu ne lo worde entrega na flota Venezolano.

Esso Maracaibo a pasa Aruba promer vez

SAN NICOLAS — Esso Maracaibo, di promer di cuatro super tanquero cu a worde encarga door di Creole pa transporta crudo for di Lago Maracaibo pa Aruba, a haci su promer viaje pa haaf di San Nicolas Aug. 21. Traha na Innoshima, Japon, e super tanquero nobo ta pisa 35,600 deadweight tons, tin un capacidad di mas cu 296,000 barril y tin un calado di 36 pia.

El a worde traha specialmente pa transporta crude for di Lago Maracaibo, igual cu su tres otro rumannan, ainda bao di construccion.

Traha door di Hitachi Shipbuilding and Engineering Company, Esso Maracaibo a worde baha na awa Feb. 24, 1959, y a yega Maracaibo Aug. 19 despues di un viaje di 24 dia for di Japon. Captan di e bapor, cual tin un tripulacion completamente Venezolano consistiendo di 50, ta Captan Avelino Gonzales Zulaika. Ceremonianan di benediccion a worde teni ariba Lago Maracaibo Aug. 19 atardi.

E bapor a trece 205,800 barril di lake medium crude ariba su promer viaje di crudo for di La Salinas pa Lago. Pa su promer cinco trip Esso Maracaibo a tira un promedio di 207,500 barril — 30,500 ton — pa viaje. E carga awor ta limita door di e profundidad di e canal di e barra pafor di Lago Maracaibo unda e awa abao den promer parti di anja ta solamente 33¼ pia. Ora cu e barra pafor eventualmente worde draga te suficiente profundidad, e bapor lo ta capaz pa coi un adicional 3500 te 4500 tons, dependiente na e mesternan di e temporada.

E otro tres tanquero nobo bao bandera Venezolano cu a worde encarga ta Esso Caracas, Esso Amuay y Esso Caripito. Tur cuatro bapor tin cuartonan aire-condicionado, aparatonan moderno di navegacion y radar y sonal.

Jeugdcentrum Dakota provisionalmente huishoudschool

ORANJESTAD — Pa motibo cu construccion dje huishoudschool na Oranjestad ta avanza muchu poco-poco y e problema pa tene e klasnan di huishoudschool a bira casi imposible pa soluciona, nan a dicidi pa tene algun klas di huishoudschool por lo pronto den club di Jeugdcentrum na Dakota Oranjestad.

E trabaonan juvenil di frèrenan Anselmus y Casimir na Dakota a worde paraliza mes ora. Tantu cu ta posibel nan lo tene actividadnan di deporte si riba terreno pafor dje club, pero muchu esaki no por ta.

Sigur ta lastima, cu awor a bira cu pa falta di lokalnan pa duna les a yega asina leuw, cu e obranan juvenil, cu ta asina necesario, mester sufri e consecuencianan.

Con duro e klap ta pa e trabaonan juvenil na Dakota, dos hende so ta compadre bon. Pero dos frèrenan aki ta keda ketu, locual podiser ta mihor tambe...........

Eduardo Chavez a bai onverwacht

PALM BEACH — Ayera mainta Eduardo Chavez, lider dje orkesta cu ta toca den Klompen Klup di Aruba Caribbean Hotel a sali onverwacht pa Merca, ora cu a resulta cu ta imposible pa su contract worde prolonga, pa motibo cu e explotantenan dje casino cu ta contrata e estrellanan p'e nightclub tabata demanda un orkesta completo di Chavez, locual tabata imposible despues cu un saxofonista, un trompetista y un drummer y pianista a dicidi di no toca mas.

Segun senjor John Donohue dje casino a sigura nos, cu entre directiva dje casino y Chavez no tabata ningun desunion: e dificultadnan tabata desacuerdo entre Chavez y algun dje miembronan dje orkesta segun senjor John Donohue.

Locual a keda tras dje orkesta di Chavez a worde completa cu musiconan na Aruba. E combinacion nobo aki a toca ayera nochi pa prome bes, despues cu nan a practica henter dia.

Matrimonio elegante

ORANJESTAD — Ayera nochi bao di acompanjamento di un gran numero di famia y conocirnan a contrae matrimonio e simpatica senjorita Abigael Cecilia de Castro, jiu di senjor Jorge G. de Castro, fabrikante, na Oranjestad, kende ta tantu popular pa su cantidad di actividadnan constructivo pa e comunidad Arubana, y e caballero Rudy Edwin Willems, procedente di Corsow, kende su tata ta empleado den administracion na OGEM.

Despues di un recepcion inolvidable, na unda nos a mira casi tur e personanan importate di nos comunidad, e pareha feliz a bai Aruba Caribbean Hotel, pa siguiente mainta nan sigui nan biaho di luna de miel pa Caracas, na unda nan lo permanece ocho dia. E fiesta na Bolivariana tabata caracterisa pa su grandioso hospitalidad y bon preparacion, specialmente den ramo culinario, manera poco biaho nos sa mira.

Nos ta extende nos mas caluroso felicitacion na e feliz pareha y na nan mayornan.

Colision

ORANJESTAD: — Den cruzamento di Weststraat y Prof. Lorenzstraat diahuebs mainta e auto di entrega A-5390 y A-504 a forma un colision. Chofernan tabata resp. A.B.B. y J.L.W. Tabata pa motibo di voorrang.

Otro mas

Den Nassaustraat e auto A-2874 y e pickup A-237 resp. cu e chofernan V.F.F. y E.F.M. a dal den otro. Culpa tabata di M. cu no a mantene e distancia reglamentaria.

Nan a hanja un boto

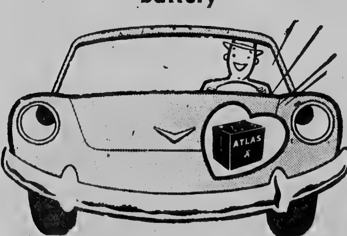
Polis di Lago a informa diahuebs anochi cu den haaf na San Nicolas nan a hanja un boto chiki di verf corra cu blancu ta drief. Empleadonan di departamento di Marina a marra e boto sperando cu e donjo lo bin reclama su propiedad pronto.

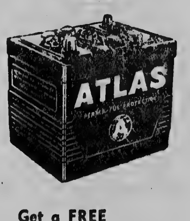
Empleado di hotel golpea

Algun arubano a golpea e suizo F.C. cu ta [illegible] cook den Aruba Caribbean hotel masha mahos diahuebs anochi den un bar na San Nicolas. E tabata sangrando di un herida tras di su cabez ora cu polisnan a yega, y tambe e tabatin un hinka den su custilla. Despues cu dokter De la Fuente a atende su heridanan e la recomenda pa hiba e homber aki pa San Pedro Hospital. Pa motibo dje mes un pelea aki despues e arubano W.H.P. tambe mester a worde tuma den e mes un hospital.

Hanja y perde

S. Reinstein di Mozartstraat 12 a hanja un zonnebril abao. G. Flemming di Lago Heights 819 a perde su rijbewijs.





20 anja caba Dir. Mulders ta un persona aprecia na Antillas

ORANJESTAD. — Awor cu e HBS Catolico nobo a habri na Oranjestad, e prome HBS reconoci na Aruba, hopi lo pratica nan mes ta kende ta en realidad e director di e school aki. Afortunadamente nos por a tene un conversacion cu drs. J. H. C. Mulders pronto despues di inauguracion dje school y durante cual el a conta nos di su ocupacion nan anteriormente. Nos por descubri drs. Mulders como un persona amable y di caracter firme y un gran talento organisador. Pa e cualidad ultimo aki nan a pidiele pa bira director di e school y e la tuma e tarea aki pa un anja: ya cu ta algun anja caba e ta cu pensioen. Como ta pa un anja so el a acepta. Ta un periodo suficiente largo pa duna e comision di school oportunidad di busca otro director. Drs. Mulders a nace na Nijmegen y e la studia matematica y fisica na Rijksuniversiteit, caminda tambe e la hanja un educacion tecnico practico. Pa esaki e la slaag na 1931. Como den e anjanan critico e no por a practica loke e la sinja e la drenta den un branche di auto y a bira co-director den un compania di import con di auto Ingles, te cu tres anja despues cu e dollar a baha y e ora nan a stop di importa auto Ingles. Despues sr. Mulders a sali foi di e compania di auto y a hanja un puesto na BPM. Den e compania aki e la construi e instalacion pa gas na Perlis y laguele ela pa funciona. Mester ta cu el a haci e trabao ey bon, pasobra directamente despues cu e la termina e trabao ey BPM a ofreceele pa haci mescos na Pangkalan Brandan na Oost-Indie. Pero na e mesun tempo gouverneur Wouters, kende tabata un bon amigo di su tata, a ofreceele pa bin Corsow y organiza e pensioenfonds alla. Asina ta cu despues di un estudio cortico na Indische Pensioenfonds na Den Haag, drs. Mulders a sali pa West. E la jega Corsow na anja 1937, caminda en realidad e la organisa e pensioenfonds cu exito y tambe caminda e la hanja smaak di [illegible] e [illegible] y e personeel di e ambachtschool St. Jozef, den cual directiva escolar e la tuma sesion hopi anja, bao Antilliaanse pensioenfonds. Ora cu na anja 1938 e administrador di [illegible] a bai foi Corsow, sr. Mulders a drenta landsdienst y a ser encarga temporalmente cu e puesto ey te ora e administrador nobo Franke a jega. Despues sr. Mulders a bai over pa Inspectie Onderwijs cu e rango di hoofdcommies. Esaki tabata na anja 1939.

Fundacion di school

Un anja despues guerra a estalla. Un di e desventajanan tabata cu e ora e hobenan di Corsow no por a bai studia na Hulanda mas. E ora nan tabatin hopi necesidad di middelbaar onderwijs te cu nan a studia, sr. Mulders pa lanta un middelbare school. Mescos cu actualmente na Aruba, esei a bira un instituto di ensenjanza pa tur secta: un AMS di tres anja, un di tres klas pa esnan cu a hanja Mulo diploma. Door di e gobierno Hulandes e AMS diploma a ser considera como un diploma di 5 anja na HBS. Door cu nan a lanta e school aki, cu despues a crece bira Peter Stuyvesant College y pa cual school tambe sr. Mulders a traha e legislacion necesario, e la hanja un [illegible]. E la duna les tambe pa algun anja na e school [illegible].

Commandant Burgerwacht

Na anja 1942 cu e fundacion di e Antilliaanse Burgerwacht, sr. Mulders su nomber a bolbe sali den corantnan. E biaha ey nan a encarguele cu formacion di un burgerwacht y nan a encarga sr. Mulders cu e commando. Prome e burgerwacht aki tabata un pasatiempo di commandant Mulders, pero cu e tempo e trabaonan a aumenta: na cierto momento tabatin 300 miembro bao arma, mientras cu e tarea di sr. Mulders a extende te na e otro islanan, especialmente Aruba: awor e la bira un full time job. Te na anja 1944: cu e la bolbe na inspectie onderwijs. Na anja '47 drs. Mulders a bolbe hanja un tarea nobo: pa funda y organisa e departamento di ensenjanza y peliculanan cultural. Esaki tambe e la [illegible] un trabao interesante. Na Aruba e la hanja hopi apoyo di senjores Amelink y Van Zijl.

E la encanta asina hopi cu e trabao aki, cu riba su mes cuenta na favor di ensenjanza geografico, e tabata traha pelicula di Bovenwinden, Guadeloupe, Martinique y Trinidad. Peliculanan di

DRS. J. H. C. MULDERS

[illegible] di 10mm. Na anja '49 e la ser [illegible] como adjunct inspecteur di onderwijs y hefe di servicio di pelicula di gobierno.

E la bai over pa mision

Pa motibo di un masha personal drs. Mulders a sali na anja '50 foi gouvernementsdienst y bai over pa mision. Den servicio di e fraternan di Tilburg e la bira maestro den matematicas y fisica na Radulphus College. Despues e la [illegible] su servicio na Zusternan Franciscanessen cu e obheto di lanta e middelbare meisjesschool na Corsow: e MMS di cual e la bira director. Despues cu un di e soeurnan tabata asina leeuw cu e por a tuma e directie over di e school, senjor Mulders [illegible] da gewoon onderwijzer na MMS y na Radulphus College. **Na anja 1956 e la bai cu pensioen na cual ocasion e la ser condecora y nombra como ridder in de Orde van Oranje Nassau, pa motibo cu e la presta servicio na land durante circunstancianan dificil."**

Como senjor y senjora Mulders no tabatin nunca jioe, durante nan estadia na Corsow nan a adopta dos mucha Canades, y pa e motibo aki nan a decidi di bai foi Corsow na anja 1956 y a bai biba na Canada den nan mes tera. „Nos a hanja cu e mihor resolucion tabata pa lanta nos jioenan den nan propio patria." „Pero na decemner 1958 a jega un carta di senjor Meijer, oud-directeur di Peter Stuyvesant College, den cual na a suplicami pa reemplaza un maestro, ca a [illegible]. Despues cu mi a papia cu mi senjora, mi a decidi di tuma e tarea aki. Nos a desminui e ganado, [illegible] e no keda cu hopi trabao y asina mi a sali pa Corsow". Apenas poco tempo cu e la jega Corsow e la ricibi un peticion di e directiva temporal di HBS Arubano pa bin bira director di e school ey pa poco tempo. E ora sr. Mulders a bolbe dispone di un anja mas y dedikele na e school aki, pa juda e principio di e school aki y ma[illegible] pa duna e senjores nan oportunidad di busca otro director. „Mi senjora ta keda Canada pa [illegible] y semper cu mi tin vacacion lo mi bai cerca dje."

Gustosamente na Aruba

Tocante su estadia di 20 anja na Antillas poco tabata e biahanan cu drs. Mulders a bin Aruba. „Di e bishita [illegible] sinembargo mi tabata sabi cu Aruba tabata un lugar grato. Awor esei a ser afirma un biaha mas den e dos simannan cu mi tin aki nan. En realidad e carinjo di e hendenan aki nan a conmoveni y tambe e manera di cooperacion instantanea cu nan ta dunabo." Tocante e muchanan di school sr. Mulders a bisa „Mi ta hanja cu aki nan ta mas [illegible]oso, tratable y amable". Podiser despues lo bini dos klas mas na e HBS di 3 klas cu tin awor, segun sr. Mulders a particina nos, e[illegible] stuur ta tratando riba esei. Awor nan ta tratando di descubri si ta sali nan mas barat pa laga nan studia den nan mes school di HBS di 5 klas, cual indudablemente mester worde construi y lo costa hopi placa, of manda nan bai studia e dos anja cu lo falta na Hulanda. Otro factores cu nan mester averigua y cu cual nan mester tene cuenta ta e hecho cu un HBS di 5 anja tin e ventaha aki [illegible] cu e muchanan [illegible] studia [illegible] keda mas tempo den e [illegible] y e ora nan ta mes preparo pa bai studia afor, y nan lo no hanja [illegible] wee asina liher. Nos lo termina pronto cu e averiguacion nan, pero [illegible] e bin ela pronto: lo [illegible] HBS di 5 anja prome cu 61 [illegible] sr. Mulders a termina e entrevista. „Sien cu bo no ta desea un [illegible] di awa? Mi no por ofrece bo nada otro aki na school."

Scuchando Raad Na Aruba

ORANJESTAD: —

Demanda severo contra „Pedro Indian"

P.P.G., mihor conocir como Pedro Indian, tabatin un mal dia e diabierne ey. E Venezolano di 50 anja di edad aki, durante luna di augustus di e anja aki a kibra y drenta dos biaha den Aparicio Bar na Oranjestad. E la forza e slot cu un heroe y a drenta facilmente paden. Su amigo S.F.F. cu tambe tabata presente e diabierne ey tabata hunto cu dje durante e robo. A bini acerca tambe cu e la horta un tortuga den e bassin banda di Wilhelminapark y a purba di bende e tortuga aki pida pa pida. „Bebida ta costa placa, y si bo no por ganele, anto lo bo ta bai hortele", segun huez J. van Gent. „Pero mi no ta haci asina tur ora", ta e manera cu e la defende su mes debilmente. „No, natural cu ora bo ta den prison no", e huez a contesta lacónico. Mr. F. C. Flick a hanja cu e asunto aki ta hecho fatal y ta demanda G. cu un castigo di dos anja, loke a duna e tribune publico di comenta „Kietud", e deurwaarder mester a grita severamente. „Y cuatro luna di castigo den prison pa F. pa motibo di heling intencional", senior Flick a termina su argumentacion. Huez a priminti di duna sentencia entre diezcinco dia. Stranjo ta cu nan no a exigi pa destrui e botter mitar di jenever cu tabata pronk riba mesa.

Nan a horta caha di refresco

E Chinees J.C. a cumpra un total di 140 caha di Coca Cola, jen di botter bashi for di e muchanan, „sabiendo cu nan tabata horta" segun e acusacion ta. E demanda di officier di justicia den e asunto aki tabata seis luna di castigo den prison. Despues di argumentacion di P. V. Sjiem Fat, e huez a declara cu e lo duna sentencia den diez cinco dia tambe.

Actuacion baho di dos mucha

S.C. di diezocho anja di Brasil y su amigo di Savaneta L.C. no tabata mustra mucho contento den sala di raad. Poco tempo pasa S.C. a hiba e bieuw Eugenio Henriquez, kende tabata bao influencia di alcohol, su cas y a ponele riba cama, mientras cu e la kita su placa foi dje. Di e placa ey L.C. a tuma un florin di regalo, sabiendo cu e tabata placa horta. Senjor Flick a hanja esaki un hecho masha baho. Demanda tabata tres luna di cual dos luna y diezcinco dia condicional y mester paga e placa back prome cu fin di e anja aki y su amigo a hanja un luna condicional y *f* 100.— di boet. E sentencia tabata conforme.

Damas y piedra

Un Arubana hoben, R.H. kende ta haci trabao di cas na San Nicolas, a tira W. C. Odet cu un piedra dia 26 di juni, y dal su pia loke e la afirma dilanti huez. Pa motibo cu e la reconoce e hecho honradamente e fiscal kier a dunele un boet di *f* 50.— „Pero e ora mi tin cu traha un luna largo pa paguele" e hobencita a responde mientras cu lagrima a cumnza sali foi su wowonan. Kiko bo mester haci den un caso asina como huez E sentencia tabata e ora: un luna condicional y *f* 26.— di boet.

Sin luz riba caminda

Un mucha hoben B.M.L. a corre un anochi durante augustus cu auto sin luz den vecindario di Alto Vista y no a sali di bon: e la topa cu polis. „Esei no ta permiti - mucho peligroso" tabata opinion di mr. Flick, kende a demanda *f* 50.— di boet. Mr. van Gent tambe a hanja cu ta asina.

Un bestia na cas

„Ta duel mi cu mi no a hanja bo". T.F.P. a bisa su mama riba dia 25 di juli, ora e la jega cas despues di a tuma su tragonan y a bira asina furioso cu e la benta e mesa cu tur e tajonan riba su mama. „E pober mama aki solamente tin sosiego ora su jioe ta den Dakota", mr. Flick a observa den su requisitoir y ta demanda e acusado cu dos anja y rebaha. „Bo ta kere cu bo por ta manera un bestia cu bo mama y rumannan muher, no". sr. van Gent a puntra. „Semper ta bai malo ora mi bebe", tabata e unico comentario di P., kende a caba di sali foi Dakota e dia terrible ey cu e la bolter e mesa.

Prome cerca dokter

E monteur C.A.B., un Arubiano di 21 anja, a horta un portemonnaie foi un [illegible] Bertha na juli. „Y e candela [illegible] tabata stranjo, no?", huez a puntra e hoben corpulento ey, cu a para su dilanti trankilamente. Esaki tabata un candela chikito cu poco tempo pasa tabatin na Socotoro [illegible] y cu B. mes a avisa polis y cu B. tabata juda voluntariamente na pa[illegible]. „Mi no sabi nada di esei" tabata contesta di e acusado, kende e anochi di su arrestacion a purba di sali foi di e cel na warda di polis, pasobra e recherchenan a laguele warda mucho largo y despues cu e la forza sali foi di e buraco e la dal su cabez mahos contra suela. „Otro biaha mihor bo saka bo pianan prome foi di e buraco", e huez a contesta, kende por lo demas apesar di e negacion di B. pa e candela, tabatin siguridad cu B. mes a cende e candela. „Stranjo, no, cu di antemano bo tabata sabi cu ta bai tin un candela." Fiscal a propone pa dekter Blom examina B. prome cu e duna sentencia.

E la molestia un mucha

F.J., kende a molestia un mucha muher riba calla y a kibra su bril y cadena a ser sentencia segun e demanda pa cuatro luna di castigo den prison.

Esta un amigo

F.J.B. kende tabata bebe hunto cu su amigo den e park dilanti gezaghebberskantoor bieuw y kita e otro su portemonnaie cu *f* 75,— ora e tabata foi su tino, a hanja un sentencia di dos luna condicional y *f* 100,— di boet conforme e demanda.

Castigo mes hopi cu su astucia

M.R. un Arubiano di 27 anja, manera nos a jega di publica caba un biaha, a jega di haci algun robo. Na oktober di anja pasa e la kibra y drenta Union Bar hunto cu su amigo M.F., caminda nan a coge *f* 450,—. Dia 19 di juni di e anja aki e la bolbe escoge e mesun lugar pa e horta, pero e biaha aki e la bai su so. E biaha aki e la drenta pa dak di e edificio y *f* 225.— a desaparece. Despues e la bolbe purba na Gas Supply, caminda e caha di placa tabata mas fuerte cu su sabiduria. Tur loke e la horta tabata algun papel di diez florin cu e la hanja den e lachinan. Door cu e la horta un sorto di „sproeier" foi Wilhelmina Stadion e la cai den trampa. „Wel, pa habri un caha di placa bo mester ta sinja tambe", huez van Gent a observa. Mr. Flick a demanda un castigo di seis luna pa R. mientras cu e mester traha tambe, y contra F. na kende su cas tambe nan a hanja articulonan cu tabata pertenece na Lago y kende su castigo condicional pa motibo di un robo anterior no a pasa ainda, e la demanda un anja y seis luna. Huez lo participa sentencia despues.

Sentencianan

Como cu varios di e casonan mencionaaki riba a bai raad como diezcinco dia pasa caba y pa motibo di hopi trabao nos no a hanja oportunidad di publica nan den nos edicionnan ayera nos ta tende algun di e sentencianan di huez van Gent den algun di e casonan ey. E malhechor M.R. a ser sentencia cu un castigo di prison di tres anja cu rebaha y su ajudante M.F. a hanja un anja y seis luna cu rebaha. E hoben T.F.P. kende tabata amarga bida di su mama no a sali di bon tampoco: dos anja cu rebaha di voorarrest. L.C. kende a abusa di un dama a ser condena cu dos anja y seis luna cu rebaha.

Companjonan di Krutshef a sali di Schiphol pa Merca

Den HAAG, 11 di September. — Un avion DC-7-C extra di KLM lo hiba e companjeronan di Khrutshef New York for di Schiphol, majan. 60 hende ta acompanja e Prome Ministro ruso. Un di nan ta e ministro di asuntonan exterior interino, Kuznetsof.

Nan lo bai Schiphol cu un avion extra di tipo „Tupolev" di Moscu. Diasabra mainta nan lo yega y nan lo bai New York den e avion di KLM. Khrutshef mes lo bai New York nonstop for di Moscu, den un avion apart di gobierno ruso.

Un delegacion di gobierno polaco di direccion dje ministro di asuntonan exterior polaco, Rapacki, y consistiendo di 6 otro miembro di gobierno, lo yega Schiphol diadomingo anochi cu e avion di KLM cu ta bini di Warschau. Dialuna mainta nan lo sigui pa New York, cu un avion di KLM.

Artista Luciene Auclair cu tabata „Miss Belgium", durante 1957, ta sintiele hopi mihor despues cu e la recupera di golpinan y heridanan cu e la hanja den un accidente grave di auto na Hollywood.

Colision di trein cu auto na Waseca

WASECA, 11 di September. — Awe un trein di mercancia y un auto a dal na Waseca, estado minnesota na Merca, y 6 ruman a muri. Nan mama, Sra. James Zimmerman, kende tabata stuur e auto a hanja heridanan grave. E muchanan tabata na caminda pa scool.

Prinses Beatrix a yega New York awe

NEW YORK, 11 di September. — S.A.R. Prinses Beatrix a yega New York awe mainta, abordo di e Almirante di Holland Amerika Lijn, e bapor „Rotterdam". Na su yegada den haf di New York e Prinses a worde saluda cu 21 tiro di canjon. Na entrada dje haf Prinses Beatrix a bai abordo dje cazador di torpedeador „Gelderland", di Hulanda.

Corsow lo ripiti su victoria den futbol??

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD. — Awe nochi pa segundo biaha den e encuentronan pa formacion di un seleccion antillano lo enfrenta otro e seleccionnan di futbol di Aruba y di Corsow. Siman pasa e arubianonan a bai hunga den Rifstadion na Corsow y awor ta turno di e curazolenjonan pa bishita Wilhelminastadion. DiaSabra pasa Corsow a sali victorioso cu score di 2 pa 1, pues cu un diferencia minimo. Un di e golnan di Corsow a worde critica hopi ya cu segun un comentarista di e diario curazolenjo Amigoe di Corsow e tabata offside: opinion cu ta worde comparti door di varios di e delegadonan di AVB cu a presencia e wega.

Aruba a anota unicamente un biaha for di e poco ocasionnan cu nan a tuma pa shoot. Segun e president di AVB, Sr. U. van Breet, esey tabata e falta di e linea delantera di Aruba siman pasa den Rifstadion. Mucho poco shooting, mucho biaha e hungadornan ta duda promer cu decidi di shoot y hopi biaha for di distancia ya razonable nan ta prefera di trata na forma wega y bai den gol cu shoot directamente.

Esaki ta un error cu no ta stranjo den e equipo arubiano. Nos a mira esaki sosede mas biaha caba. Especialmente den e promer mitad ta pasa cu e delanteronan di Aruba no ta shoot casi. Te ora cu durante halftime nan a hanja un fuerte pep-talk, nan ta cuminza pone nan potente shotnan.

Nos linea delantera tin hungadornan cu suficiente potencia den shooting. Cuatro di nan sigur ta reconoci pa shoot duro, esta Jansen, Williams, Brion y Giel.

No ta conoci ainda si esakinan lo ta den e equipo di awe nochi, pero cual cu ta cu por ta forma e linea di atake awe nochi nan mester corda cu sin riska y shoot nan lo no por anota. Y sin anota nan lo no por gana.

Teniendo na cuenta cu Corsow tin un victoria di ventaha ta esencial pa Aruba gana awe nochi y cu diferencia di por lo menos dos gol. Esaki ta pa AVB por hanja e opcion pa forma e seleccion antillano cu lo enfrenta Surinam otro luna, ya cu den caso di un victoria Arubiano awe ta e average di golnan lo conta.

Otro motibo pa cual nos ta spera di mira hopi bon shooting di nos muchanan awe nochi. Corsow tin un defensa fortisimo cu ta reconoci. Trata na pasa esakinan y yega te den porta di gol ta dificil, aunke no imposibel.

E defensa di Aruba ta hungando bon futbol. Unico remarca cu nos ke haci pa e defensa ta cu si acaso Pupy Diaz, nos keeper estelar, worde lastima, un di e dosnan cu por reemplazele no ta e dos mihornan cu ta sigi. Den nos opinion e keeper dakotenjo Yubi Richardson den e varios weganan cu el a hunga na nos isla, a demostra caba di tin mas capacidad cu su companjero di equipo Robby Simon y tambe mas cu Luis Giel. Nos lo ke mira Richardson riba banki awe nochi como promer suplente pa Diaz.

Awe tardi C.V.B. ta yega

Pa mas o menos 3.30 awe tardi e avion charter cu e seleccion di Corsow ta worde spera na Prinses Beatrixvliegveld. Tambe lo bin un delegacion grandi di directiva di CVB a lo menos tur esnan cu ta forma parti di e directiva di NAVU. E recien forma organisacion aki lo tene un reunion di directiva manjan mainta den cual e diferente puestonan di directiva lo worde reparti, mientras cu un programa di trabao lo worde forma.

Ademas di e wega di awe nochi, manjan atardi tambe e dos seleccionnan lo enfrenta otro. Ambos wega lo ta den Wilhelminastadion.

La Fama a derrota S.C.A. 7–0

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaHuebs anochi Los Verdes de Savaneta La Fama a duna e hoben club SCA un amplio derrota di nada menos cu 7 pa 0. Door di e dos puntonan aki La Fama a aumenta su chensnan di obtene e subcampeonato di A-klasse. Hunto cu nan SCA y Riverplate tambe ta den posicion masha favorable pa keda net tras di e ya campeonnan Bubali den e posicion final di A-klasse.

Copanan di baseball presenta dia 2 di october

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa dia 2 di oktober lo tin un partido di baseball entre e campeon Nesbitt y e subcampeon High Life di nos isla pa presentacion di e copanan. Despues di e partido amistoso e copanan tanto di Clase AA como di clase A lo worde entrega na e club y personanan cu a gana.

Heineken's a bolbe gana High Life

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di a perde cuatro wega sigi den e torneo di Lago Sport Park awor e novena di Heineken's a obtene dos triunfo na costilla di High Life. Esaki por cierto tabata e ultimo partido di e torneo oficialmente, pero como cu awor tin un empate den promer puesto entre Nesbitt y Amstel lo mester bin un playoff, entre e dosnan aki, cual playoff ta cuminza manjan merdia. E victoria di Heineken's tabata cu score di 7 pa 1, lanzando Bikker pa e cervecernan di San Nicolas y Agumbero y Claude Wilson pa e cerveceronan di Playa.

TRES PAGINA

A.B.B.A. a manda felicita y invita Seleccion Venezolano

(DI NOS SPORTREPORTER)

ORANJESTAD. — Despues di yegada back na Venezuela di e seleccion di baseball cu a caba di obtene e titulo di campeon mundial amateur na Chicago, directiva di ABBA a manda un cable pa directiva di FVBBA (Federacion Venezolano de Baseball de Aficionados) felicitando nan cordialmente pa e bunita triunfo obteni. Alavez den e cable un invitacion haci verbalmente na Chicago door di e representante di ABBA Tico Kuiperi pa bin hunga tres partido na nos isla ta worde confirma. E fecha pensa pa e encuentronan contra di e fuerte seleccion venezolano, campeon mundial amateur, ta pa dia 10 y 11 di oktober. Lo worde hunga tres partido den total den caso cu e venezolanonan acepta e invitacion y bin nos isla.

Bob Martin delegado di e seleccion clase A

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa promer biaha den historia di nos baseball ta sali un seleccion clase A for di nos isla awe tardi. Cu e mes avion charter cu ta trece e futbolistanan for di Corsow, lo viaha pa e isla ey e fuerte seleccion clase A di Aruba. Como delegado y representante di ABBA lo bai Bob Martin, conocido deportista cu ta forma parti di directiva di ABBA. E equipo lo ta bao direccion di e entrenador Agapito Mayor, mientras cu J. Rodriguez di Heineken's ta bai como coach.

E hungadornan cu ta forma e seleccion ta lo siguiente: Pitcher Harry van Heyningen, Rafael Martinez, Crismo Angela, Yonko Albus, Candido J. Angela, Francisco Franken y Alberto S. Pantophlet, kende pa su fuerte bateo tambe ta worde usa regularmente den outfield. E hungador aki ta defende su mes masha bon ocupando e dificil posicion di shortstop. E receptornan cu ta bai ta Flaviano Yarzagaray, Cecil Growell y Jose Kruythoff. Primera base Steve Ellis y Chester Berkel. Segunda Basa: Romero Tackling. Tercera base: Toribio Briezen. Shortstop: Elvirio van der Biezen. Outfielder: Juan N. Panneflek, Roy L. Romney y Antonio Tross.

Weekend pasa e seleccion di Aruba a vence esun di Corsow den dos ocasion den Wilhelminastadion y awor Corsow ta worde duna un oportunidad di tuma revancha. Pero conociendo e clase di pelota cu e muchanan aki riba menciona ta custumbra di duna, nos ta completamente confia cu nan lo ripiti nan dos victorianan na Corsow mes tambe.

CUMPLEANJOS

E hobencita Rina Soliano ta celebra su 6 ania y ta ricibi felicitacion di su tata Angel, mama Teresita, rumannan Filomena, Jolanda y Imelda, wela Anastacia, tanta Clarita, tionan Giel y Segundo, primonan Esteban, George, Richard, Nercisio y Juancito, Criselda, tur familia Soliano na Corsow.

Awe ta cumpli su 18 primavera e simpatica y encantadora srta. Romain Humphrey y ta ricibi felicitacion di su mama Belrona, padraso Lucian, rumannan Rita, Ruth y Lulu, especialmente di su rumannan na Trinidad, tambe di e chiquitina Veronica Vrolijk, amiganan Emilia y Luisa Hoek y Henriette Martina, tambe di su wela Elmie Richardson, di familia Humphrey na Trinidad, amigonan Do y Agapito Hoek, y di un persona especial.

Ta celebra nan 3 anja di feliz existencia e morochonan Sinovia y Sinovio Paesch y nan ta ricibi felicitacion di nan tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irena, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Evaristo, Thomas, Bernadette, tanta, primo y primanan, especialmente di Arcadio Wernet y demas familianan.

SINOVIA Y SINOVIO PAESCH

Agenda

AGENDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

13 september 1959

ORANJESTAD: 9 uur v.m. Ds. T. Kruyne - Jeugddienst. 7 uur n.m. Ds. Kruyne
PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Visser
SAN NICOLAS: 5.30 uur n.m. Ds. Kruyne.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA
Diasabra 12 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO VICTORIA
Diadomingo 13 di september

7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 13 de septiembre

8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 12 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 4

El a conta Mary com foi nan promer parroquia e cu su muhe su matrimonio a queda sin ningun yiu na Lindevon na Bertshire. Com portin nan a dicidi di bai tuma un yiu sin majornan pa nan cria. Y cu nan a bai na e weeshuis na Dunlargan, caminda nan a hanje y cu foi e promer instante cuba nan tabata convenci cu nan lo bin stima e mucha aqui masha tanto mescos cu ta nan mes yiu e ta. El a conta cu cuanto amor su muhe a lidie foi chiquito y com agradecido nan a queda cu nan a tuma e decision aqui pa laga e yiu a trece solo den nan bida.

Y e doni a dicidi su participacion dicendo:

„Pues bo mester comprende awor anto cu esei no ta trece ningun cambio den bo bida. Acaso ta un berguenza anto cu bo n' tin majornan?"

„Pero ta quende tabata mi propio mama anto?"

Joan Callstair a sagudi cabez.

„Esei mi n' sa. Solamente mi sa cu nos ta masha agradecido na bo pa e felicidad cu b'a trece den nos existencia".

Un rato cara di e mucha muhe a hanja den amargo riba dje.

„Ta quien cu di un mama esei por tabata anto cu ta bai larga un baby pa su suerte?" el a puntra. „Un baby, un mucha chiquito desampara cu el a bai larga... manera mi.... manera..."

E tata a raspa su garganta y tabata busca palabranan pa e interrumpi su yiu di crianza den e acusacionnan contra su mama berdadera.

„No ta bon pa bo califica un hende sin cu bo sa nificacion of origen di su historia. Quizas cu bo mama tabatin bon motibonan pa haci esei, pasobra riba su mes esei ta un sacrificio terrible, pasobra ningun mama lo no quier bandona su yiu sin motibonan hopi serio. Hasta mama di tiger y leon cu ta animal ta stima y cuida nan chiquitonan. Tur cos cu mi sa ta lo siguiente: cu nan a hanja bo lora den un serbette y poni riba stupi di weeshuis. Y larga mi bisa bo esaqui, aunque cu b'a nace den palacio di rey of den stal di cabai, bo ta y bo ta queda mes hende cu tur hende. Saca tur sobra soquetada foi bo cabez, pasobra ta bo por yuda quico bo majornan a haci? Cuanto tempo lo bo queda jora hecho di bo mama? Semper di bo bida? Bo sa ta quico a pasa? Bo sa e motibo? Bo sa cu por tabata peor tambe? No. Pues loque bo tin di haci, ta di sea contento, agradecido cu bon Dios a pone bo hanja un tata y un mama nobo, cu a porcura asina bon pa bo cu ta awe numa despues di asina tanto, esta 21 anja, b'a hanja sa e realidad. Mi n' ta hanja cu ta cos di sinti berguenza esei, pasobra si acaso tabatin asunto di berguenza, anto lo bo mester a sufri esei foi 21 anja pasa y no awor numa. Bo ta hanja bo ta biba como yiu muhe cerca un famia pober pero decente, un famia cu ta stima bo mescos of mas cu bo majornan por a stima bo, caminda bo no tin mester di nada y caminda cu bo no por sinti falta di nada tampoco. Y den e caso aqui ningun hende no tin nada di bisa. Acaso ta bo falta cu bo tata y mama tabata asesino of ladron? Ta com bo ta haci si acaso mes tabata asina di quita e nomber ei foi nan? Imposible. Pues aqui no tin nada di esaquinan, pasobra ningun hende no por bisa cu bo ta yiu di un limosnero, un asesino of yiu di un rey of Prins. E principal asunto cu bo mester lucha ta di sea loque bo ta lucha pa abo mes ta bon, pa bo lamta un mucha muhe di respet cu ningun hende no por mustra dede riba dje y trata na quima tur barcu tras di bo lomba. Y mescos cu bo no tabata sa nada di bo famia y bo tabata biba feliz cerca nos, awor tampoco lo bo no hanja sa esei, pasobra ningun hende no sa di bo historia. Ni nos mes tampoco. Bo ta haci manera bo no ta biba feliz semper aqui na cas cerca nos. Bo no ta sinti bo anto feliz mas, Mary?"

E palabranan aqui dje tata di crianza a quibra curazon dje mucha muhe y el a comprende e realidad duro cu ta scondi den e palabranan aqui y ei a comprende tambe su mes ingratitud cu e tabata mustrando awor despues cu e hendenan aqui cu tabata completamente stranjero p'e a crie cuminza tanto amor y ternura. Y pa proba su gratitud pa tur cos el a bula cohe e domi na garganta ta braza y tabata primi su cara contra su skouder. E tabata comprende tambe e sufrimento dje pareja infeliz aqui cu hamas por tabatin un propio yiu, pero alavez e tabata comprende tambe cu t'e a ocupa e luga di nan yiu den nan curazon y e mester tabata dobbel agradecido, como nunca el a yega di sinti falta di un otro mama te awor. Su gratitud a jena su curazon asina tanto cu no tabatin luga mas pa otro pensamentonan.

Y door di su lagrimanan cu tabata brota di gratitud, alegria y ademas di amargura pa loque asina inesperadamente a pas'e, el a bisa:

„Mi no ta quere cu hamas ningun otro mucha muhe na mundo por tabata sinti nan mas feliz cu mi, papa".

„Esei ta idioma. Asina mi quier tende. Seca bo lagrimanan y lubida loque ta tras di bo lomba. Mundo ta jen di turbulacion y desgusto. Awor b'a sinja conoce solamente un di nan. Pero gracias a Dios cu b'a experimente na tempu prome cu ta laat. Lo dura wel algun tempo prome cu bo por bandona e verdriet di custumber ei foi bo curazon, pero tur cos ta pasa y si mester socede cu t'e hobon ei ta destina pa bo tarde of tempran tur cos ta bini na su luga trobe. Un herida ta sigui haci due basta dia prome cu e sana. Y larga mi bisa bo algo entre nos dos. Si acaso Bernard tabata stima bo di berde mes, pa nada di mundo lo e no a quibra su compromiso asina pronto foi bo. Ta quende lo por bisa cu no por bini na ela despues cu ta yiu di un rey bo ta? Anto e ora ei si lo e quier bolbe bini cerca bo, n' t'asina. Cerra bo curazon y stima esnan cu ta stima bo. Corda cu awe tardi bo tin bishita. E muchanan di famia Ferguson ta bini cerca bo. Si acaso bo ta sinti cu no ta posible pa bo ricibi nan, anto bisa mi pa mi stop e bishita".

E mucha muhe a bai para awor dilanti kaptafel y mirando su cara den spiel e tabata penja su cabeinan largu y pretu.

„Paquico bo mester pospone e bishita, papa?" e la puntra asombra.

E homber a camna ta bai na porta cu un sonrisa riba su lipnan. Pero tabata como si fuera e mucha muhe a ripara cu e cara carinjoso dje anciano aqui a bira diripiente mas bieu y el a hanja masha compasion cu e bon alma aqui.

Y e tata a bisa cu un vibracion den su boz

„Asina mi quier tende. Mi sabi cu mi yiu muhe ta balente y ta sabi di warda su dolornan p'e mes. Despues lo nos combersa mas leu".

E mama tabata para ansioso ta spera na pia di trapi pa tende com a para e tata cu su combersacion cu pober Mary.

„Ta com el a ricibi e asunto?"

„Precisamente manera m'a pensa, mi amor. M'a splike tur cos na placa chiquito sin sconde nada p'e y m'a pone comprende tambe qui poco di caracter Bernard ta y tambe quico lo e por spera di dje".

E atardi ei tur cos a bai mescos cu semper den habitacion bieu dje religioso. Famia Ferguson tabata amigonan bieu di cas cu continuamente sa bin haci bishita aya, mientras nan yiu muhe Marjorie y nan yiu homber Roger a lamta cria hunto cu Mary y hunto nan tabata forma e trio di mas dibertido posible.

E ta sigui

EL CISCO KID

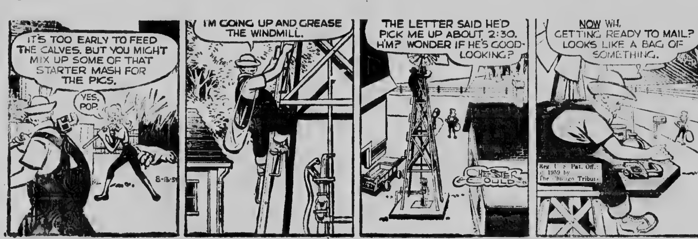
1. „E hombei aki ta un di e bandidenan sheriff e tin cu confesa....” 2. Mas laat na e rancho Pereza.... „E placa aki ta di bo. E tabata den Bocudo su saco.... E la bende e bacanan cu e la horta for di bo.” „Cisco...... bo ta fantastico.” 3. „Mi no sabi con bo so por a bringa cu Bocudo y e Indiannan ey.” „Mi no tabata so. Tito a salba mi bida.”

JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso sconde te ora mi bolbe.... mi ta bai juda boso pa bai na cas di Kwin San.” 2. „Kiko e mucha ey por haci? Lo e tin influencia?” „He Tu ta todo un caballero. Hazard un huerfano ta sinja biba rapidamente aki nan.” 3. Ora a bira laat.... „Boso bin.... den un rato boso lo jega sano y salvo na cas di Kwin San. Tin un moda.”

DICK TRACY

1. „Ta mucho tempran pa duna e bishénan cuminda, pero bo por coge un poco hooi pa e bestianan.” „Si, papa.” 2. „Mi ta bai ariba hai grease e molino un poco.” 3. „Den e carta le para cu e la bin buscami banda di dos or y mei. Hm mi ta wonder si e ta mechi.” 4. „Bon, ta kiko e tin den su man pa post? Parce un saco cu algo aden.”



RIP KIRBY

1. „Corda, cu bo di cu bo ta busca cualke cos, Rip.” „Mi no ta bai hari, Dulce. Kiko bo a hanja?” 2. „Solamente un di e swavel nan grandi di cushina.... pero ami ta hanja cu e tapijt no ta un lugar pele.” 3. „Nan a morde e punta mescos cu un mucha sa morde un potlood.... esaki por ta importante Dulce.”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

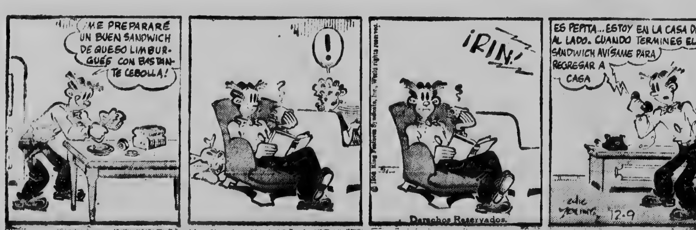
1. „Corey quier papia cu bo? Lalo, esey si ta un gran noticia! Bo no ta mira, no tin mester di preocupa...” „Pero lo mi quier sa con e a hanja sa....”
2. „No! Laga nos lubida tur cos di negoshi! Nos asunto ta bay promer!”
3. „Despues, ora Lalo a despedi.... „Lo mi telefonea bo asina mi mira Corey manjan...” „Adios, querido...”

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo por laga mi tira un bista riba e radiogram cu e ciego ey a caba di pone?” „Ta prohibi pa revela lo que nan scribi den un radiogram....”
2. „Masha bon. Tuma e radiogram aqui anto....”
3. „Mi ta quere cu lo mi no durf mira Chance atrobe! Si e mester a hanja mi den su camarote!”

PEPITA

1. „Lo mi prepara un bon sandwich di queshi cu bastante cibollo!”
2. Pepita a draai mira su esposo masha sara.
3. RING!
4. „Ta Pepita.... mi ta na cas di mi bisinja.... ora bo caba di come e sandwich avisa mi pa mi bolbe cas.”



CUMPLEANJOS

Geraldo Figaroa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su nietonan Nini, May, Vera, Lulu y demas familia Figaroa, Kelly y Tromp.

Awe ta cumpli anja senjor Gerardo Figaroa y ta ricibi felicitacion di su esposa Theodosia, jiunan Helena, Vera, Pina, Stefan, Pedro, Margo, nietonan Nini, Mai, Vera, Lulu, Nilo, rumannan, mama, tambe di Cosma Kelly, y demas familia Figaroa, Kelly, Kook, y Tromp.

E hoben Castro Perez ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Carolina, rumannan Pedro- Carmen, Dominico, Choe, Urbano, Beatrix y Aroldo, dos sobrino Ro y Hubi, y sobrina Ana Hoek, swa Theofilo Hoek amigonan di school.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin May Figaroa y ta ricibi felicitacion di su mama Teresita, tata Stevan, rumannan Nini, Vera, Lulu, omo Jan Kelly y Cleopa Kelly, welanan tanta y omonan y demas familia Figaroa, Kelly y Tromp.

Senjor Eligio Martinus Jansen ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Junior y Sonia, suegra Romalda Jacobs, comèrenan Lourdes Martha, na Hulanda Swinda Jacobs, Olga Tromp, compèrenan Otilio y Efraim, especialmente di su rumannan Edna y Laura Jansen.

E hobencito Efraim Cictoriano Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Simona, rumannan Mena, Tjofi, Benny, Mito, Olivia, Emerita, tanta y omonan, welanan, especialmente di su pepe Francisco Figaroa, omo Alexander (Chas) Tromp y demas familia.

Ta celebra nan feliz cumpleanjos: srta. C. Ruiz, Maria Luisa Henriquez, Merida Marieta Trimon, Eugenia Geerman, Mauricio Maduro, Juliano Dirksz, sra. Amada Croes, srta. Nanita Tromp, Catarina Cornelia Wolff, Amado de Cuba, Amada de Cuba, Juliana Medina, Marie Jansen, Jozef P Wolff, Rafael Rasmijn, Maria Webb, Petra Jansen.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Waak na un bon ocasion pa aumenta bo aprecio y bo popularidad. Principalmente parti di anochi un chens asina lo por presenta. Ora cu bira laat mas tactica y diplomacia ta ser exigi.

TAURISNAN
Un bista especial riba tur obhetonan ta di interes. Atene bo na programa of na plannan cu ta traha cu partner matrimonial of otronan. Tene cuenta ora cu bira laat cu cu presencia of bo persona.

GEMINENAN
Ventaja of sorpresanan por ta posible door di partner matrimonial of otronan cu ta den un humor generoso y ta dispuesto pa duna nan cooperacion. Traha plannan anochi.

CANCERNAN
Loque bo haci hunto cu otronan por duna bo placer y exito awor. Asunto di yiunan ta hanja preferencia. Spaar bo energia y medidanan anochi.

LEONAN
Saluda e chens cu a presenta pa bo por yuda personan cu ta pidi bo ayudo den nan problemanan y nan necidad. Larga principalmente e iniciativa parti di anochi tanto cu ta posible pa partnernan of bon amigonan.

VIRGONAN
E dia di awe por bira masha interesante. Pone acento riba expansion y esnan cu ta pega na bo curazon. Sea prudente cu comemento di cuminda robez, pasobra esei ta sensible pa bo constitucion.

LIBRANAN
Esaqui ta parce un bon dia pa bo pone funramentonan di seguridad aumenta existencia. Aparentemente un of otro asunto ta yega na un bon fin.

SCORPIONAN
Viajenan corto y contacto cu bicinjanan of miembronan di famia ta masha bon principalmente parti di tramerdia. Queda bo parti di anochi preferible den ambientenan di confianza.

SAGITARIUSNAN
Ta queda un acento riba generosidad personal y un cierto disposicion pa gasta placa. Bo por conquista propiedadnan cu ta atrae bo. Haci algo anochi pa famia y bicinjanan.

CAPRICORNUSNAN
Risca bo elegancia personal y waak chensnan pa bo haci desarollo door di ayudo di amigo(a). Tene bon stijf e cuerdanan di bo cartera.

ACUARIUSNAN
Trata na hanja algo di tranquilidad y reservacion, pasobra bo por haci uso di esaqui. Despues un cambio di tempo y idea ta posible; bo amistad por bira mas profundo door di esei.

PISES
Esfuerzonan pa extende bo circulonan di amigo ta hanja exito, contal cu bo haci esaqui tramerdia of anochi. Quizas lo bo desea reservacion y sosiego.

„Guerra parlementario” pa Wayne Morse

WASHINGTON, 11 di Sept. — E senador democratico Wayne Morse a continua su „guerra parlamentario” pa tene Congreso reuni te dia 15 di September, riba cual dia Prome Ministro Khrutshef di Rusia lo yega Washington.

El a critica e lider democratico den Senado, Lyndon Johnson, severamente, pasobra esei a convoca Senado riba labour day pa prome bez den 17 anja, y pasobra esei aparentemente a usa un taktiek dictatorial, pa Senado por termina su actividadnan prome cu Khrutshef yega Merca.

Johnson kier evita cu Congreso lo mester scoge entre of invita Khrutshef pa tene un discurso den Parlamento, of insultele door di no extende un invitacion.

Morse ta usa tur oportunidad pa stroba trabao di Senado.

E buki di discurso edita pa Krutshev

PHILADELPHIA, 11 di Sept. — E Prome Ministro ruso y prome secretario di partido, Khrutshef, a publica un buki na April, cu ta contene particularmente discursonan cu el a tene na 1958, declaracionnan cu el a haci, comentarionan cu el a duna y cartanan cu el a scirbi. E buki a worde bendi hopi den e estadonan Comunista.

Awor e corant mericano „Philadelphia Inquirer” ta publica algun parti dje buki, na 8 entrega. E buki di Khrutshef yama „Bayendo den Direccion di Victoria den un Concurrencia Pacifico cu Capitalismo”. E entreganan lo worde publica bao dje titulo „Khrutshef su Bista den Futuro”.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi dialuna 14 di september 1959 for di 7'or di mainta te 12'or di merdia, den vecindario di:
BABY BAKERY te na PARADERA

N.V. Electriciteit-Maatschappij „ARUBA”

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 14 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3535

SEGUNDO DIA DI BISHITA DI PRINSES BEATRIX NA MERCA

NEW YORK, 13 di September. — Ajera Prinses Beatrix a cuminza segundo dia di su bishita na Merca, cu un bishita na e oficina nobo di KLM na Fifth Avenue, New York.

Prome cu Prinses Beatrix a bishita e oficina di KLM el a keiru na Fifth Avenue. E oficina di KLM, cu a costa 3 million dollar, lo worde habri oficialmente dia 10 di September pa e embahador hulandes na Merca, Dr. Van Rooijen, y e artista di cine Audrey Hepburn, kende a nace na Hulanda y su esposo, e artista di cine Mel Ferrer.

E Prinses a haci un bishita tambe na Metropolitan Museum, na unda Prins Aschwin Lippe, su tio, a ricibiele como curador pa arte di Lehano Oriente.

Polisnan tabatin hopi trabao na Fifth Avenue, pa controla trafico otra cu e Prinses a yega aja. Di tur parti por a tende aplauso. Prinses Beatrix a cuminda tur hende presente.

Ajera tardi e Prinses tabatin oportunidad di encontra hopi hulandes cu ta biba y traha na New York. Como 1.500 hulandes a reuni den un edificio di ehercito mericano na Governors Island, pa cuminda e Prinses.

Mas laat el a atende un cocktailparti, cu a worde ofrece na su honor pa Arthur Houghton, comisario presidente di Corning Glass Company.

Publicacion di mapanan grandi ayera na Hongkong

HONGKONG, 13 di September. — Tur corant na Peking (China comunista) a publica mapanan grandi ajera dje varios fronteranan, manera nan ta worde indica riba e mapanan chines y indio. Riba e mapanan aki 13 punto ta worde indica, na unda e tropanan indio a infiltra territorio chines, segun China ta bisa.

India ta worde acusa den un articulo largu di splicacion, cu el a tuma over e frontera cu Inglaterra a yega di proclama unilateralmente, durante tempu cu e tabata goberna India. E corantnan na Peking a publica tambe, ademas dje noticianan tocante „hopi actividad anti-chines" na India, e declaracion cu e agencia oficial ruso di prensa „Tass" a haci, den cual e ta lamenta e incidentenan na e fronteranan y ta expresa su speranza, cu India y china lo regla e malentendimentu.

Habitantenan di Peking no ta reacciona riba e ola di noticianan oficial cu a yega diahuebs. Anteriormente [illegible] e asunto.

E comision permanente di parlamento chines lo cuminza discuti e incidentenan na frontera awe atrobe.

Riba e portret nos ta mira senjor Whitfield y dos di su empleadonan den su tienda, abao e otro foto ta senjor Dirk Jan de Wit cu un di su ayudantenan patras dje showcase conteniendo diferente articulonan di balor.

Diabierne 'nochi S.E. Gobernador Speekenbrink a tene un recepcion publico den Hotel Flamingo Beach Club. Riba e foto: S. Exc. den conversacion cu senjora L. van Hesteren

Krutshev a combersa mas di un ora cu Menon

MOSCU, 13 di September. — Preme Ministro Khrutshef di Rusia a combersa pa mas cu un hora ajera cu e embahador indio na Moscu, K.P. Menan a pidi pa e encuentro tuma lugar. Portavoznan di embahada di India ta bisa cu „ta liber pa rei" kiko a worde discuti.

Dr. Leuble a reemplaza Heus como president di Alemania

BONN, 13 di September. — Ajera nochi 12'or termino di funcion dje Presidente di Alemania occidental, Theodos Heuss, a termina. Na e momento ei el a worde sucede pa Dr. Luebke di 65 anja, kende a worde eligi su sucesor na Juli. Luebke lo ocupa su puesto oficialmente, dia cu e worde hura den parlamento di su pais.

Prof. Heuss, kende tin 75 anja, tabata presidente pa 10 anja, e cantidad maximo di anja cu ta permiti pa un persona keda presidente di Alemania occidental.

Nehru den su lucha pa su pais

NUEVA DEPLHI, 13 di Sept. — Prome Ministro Nehru di India a logra den su parlamento ajera di hanja respaldo dje representantenan, pa su politiek respecto China comunista, gracias na su abundancia di palabra. El a rechaza e argumentonan dje miembronan di oposicion, algun di kende a exigi bombardeo dje unidadnan infiltrante chines.

Nehru a sigura nan cu trupanan chines no a yega parti sur dje linea Mac-Mahon, cu excepcion dje territorio di Longnyu.

„India ta dispuesto na entrega China algun parti di e territorio, si e pais ei por duna prueba di su derechonan, pero India lo no bandona e Himalayanan nunca. Solamente algun correccion chikitu na e frontera ta posible".

Nehru a repeti su declaracion, cu un atake riba Buthan of Sikkim lo worde considera como un atake riba integridad di territorio di India.

Nehru a bisa cu e carta di Chou En Lai lo worde studia cuidadosamente e siman aki mes. El a elogia Rusia su „actitud obhetivo". Parlamento indio tin verlof awor te fin di November.

Domi nobo di adventistanan dia 17

ORANJESTAD. — E comunidad di Adventistanan di Siete Dia na Aruba pronto ta hanja un Domi nobo den persona di ds. Zackrison.

Ds. J. W. Zackrison probablemente ta llega dia 17 di september awor cu avion foi Washington D.C. Estados Unidos. E la studia na La Sierra College na California y a hanja su diploma B.A. E la duna instruccion na un Middelbare School durante un anja ayanan, luego e la bai Washington D.C. na unda e la studia den un seminario di Adventista. E la keda nombra despues pa asistente capellan den Washington Sanitarium Hospital. Ds. Zackrison ta casa y tin tres jiu. E tabata masha activo den obranan juvenil y durante cuater anja tabata districtcommissaris di Padvinderij na Washington. Por lo pronto e lo keda Aruba, y lo traha huntu cu Pastor Shillingford na bienestar di e comunidad di Adventistanan di Siete Dia.

Goberndor y monsenjor di bishita na Bonaire

KRALENDIJK. — Bonaire tabatin un weekend sumamente agradable cu e bishitanan di dos autoridad naltu, cu ta S. E. gobernador Speekenbrink cu a bai Bonaire Diabierne pa un bishita oficial, mientras S. E. Mgr. Holterman a bai Bonaire Diadomingo po asisti na e fiesta di misa di parokia Entrejol.

Riba e programa di Gobernador tabata para na Diasabra un aubade na Rincon dilanti di e hulpbestuurskantoor y tambe un conferencia tocante obranan juvenil den pastoria di Pastor P. Meesters. 11'or di mainta un bishita na plantage Aruba cu un lunch simple di productonan dje plantage mes. Pa 4'or y mei tabatin apertura di tennisbaan di ANV.

Pa diadomingo unicamente tabata para riba programa un bishita na e misa catolico na Playa (Kralendijk).

TARJETANAN DI PASCU UNICEF

Pedidanan por ser haci caba na Aruba

ORANJESTAD. — UNICEF ta un fonds pa muchanan di Nacionnan Unidos, cu ta duna auxilio di cuminda y panja na e criaturanan di paisnan cu ta pasa miseria. Un dje actividadnan di UNCEF pa colecta placa ta e bendemento tur anja di tarjetanan di Pascu y anja nobo. Tambe tin tarjetanan blanco cu ta usable durante henter anja pa otro correspondencia. Prijs pa cajita di 10 tarieta, *cu nan envelop* ta solamente ƒ 2,75.

Kiko UNICEF lo haci cu e placanan dje venta di tarjetanan aki?

Produccion di un cajita ta nifica pa UNICEF cu un mucha mas por ser salba di bira ciego. Cinco cajita ta nifica cu por lo menos 500 mucha por bebe lechi durante un siman largo. 10 cajita ta nifica cu cinco mucha por worde curra di leprosa; 50 cajitas ta meen cu e fonds por cumpra un tas di instrumentonan pa un partera local cu a sinja traha cu e instrumentonan di mas simpel cu ta posibel. 100 cajita ta produci un bicicleta di motor pa un enfermera of partera; 500 cajita un institucion di sanidad den distritonan pafor, cu ta duna yudanzanan permanente na tur e muchanan y mamanan dje vecindario.

Pues: pasa un rato serca senjora C. A. de Jager na Lloyd G. Smith Boulevard number 49, Oranjestad, na unda tin un surtido di diferente bunita serie y colornan. Si bo hasi bo pedida awor, anto bo ta ricibi bo tarjetanan na cas na tempo cu bo por postnan cu zeepost prome cu Pascu.

No mas propaganda di bebida pa radio

ORANJESTAD. — Di fuente oficial a ser informa cu entrante prome di januari 1960 mayoria dje permisonan pa hasi propaganda di bebida via emisoranan di radio na antillas Neerlandes lo ser cancela. Esaki segun ta worde spera no ta inclui binja y cerbez. Ta parse cu e emisoranan a worde poni na altura caba dje decision di gobierno aki.

Apertura di dos tienda den hotel

ORANJESTAD. — Diasabra atardi diferente hende a bai Aruba Caribbean Hotel pa mira e dos bunita tiendanan cu a worde habri den lobby di prome piso. E prome tienda ta Aruba Caribbean Gift shop di e rumannan De Wit di Aruba Boekhandel, un negoshi surti cu smaak na unda tin tur clasa di regalonan di balor obtenible. Specialmente articulonan pa damas y articulonan pa decora cas ta surti masha original den e tienda aki. Banda dje tienda di De Wit ta keda esun di Whitfield cual ta un tienda di novedadnan tantu pa damas y caballeros, den cual gracias na e bishitantenan di Venezuela caba. Aki tambe e decoracion interior dje tienda ta excelente. Pues nos no ta kere di ta exagera ora cu nos bisa cu e buniteza interior dje hotel a worde aumenta cu e dos tiendanan aki.

BODA DE CASTRO-WILLEMS

Aki 'riba nos ta mira un portret dje solemnidad matrimonial elegante y excelente cu a tuma lugar diabierne u.p. entre srta. Abigael C. de Castro y sr. Rudy E. Willems. Na drechi mayornan dje bruid y na robez esnan dje buidegom. Entre tanto e parcha hoben cu a recipia den Sociedad Bolivariana a sali pa nan viahe matrimonial pa Caracas.

Decision importante di corte pa comerciantenan y personal di tienda

ORANJESTAD. — No mucho tempo pasa Corte Supremo di Antillas Neerlandes a duna sentencia den un caso tratando di salarionan minimo pa personal di tienda, cual tantu pa e comerciantenan y e personal di tienda lo ta interesante. E punto interesante den e caso tabata cu segun consideracion di Corte, un sirvienta den tienda ta igual cu e muchanan cu ta bende den tienda, y cu su salario mester ta igual na e ultimonan.

E caso tabata lo siguiente:

E comerciante D.S. na Aruba ta worde acusa di a viola reglamentarionan di loonregeling 1946 (P.B. 1947 no. 2) segun art. 1 y 2 di salario minimal 1958 111 (P.B. 1958 no. 105) den cual ta stipula e salario minimal pa *personal di tienda*, esta: pa personanan di 14 anja te 16 anja, ƒ 82.50 pa luna; pa personanan di 16 anja pa 17 anja ƒ 85,50 pa luna; pa personanan di 17 anja pa 18 anja ƒ 81.—, pa luna; pa personanan di 18 anja pa 'riba ƒ 96.50 pa luna.

Acusado ta reconoce cu e la tuma un sirvienta di 23 anja den servicio na proef pa un salario di ƒ 90.— pa luna. Despues di dos siman e empleada aki a worde retira pa motibo cu e no tabata adecuado pa e trabao, e la bai serca autoridadnan y manda un keho den cu e la ricibi pago di menos, cu a sali ƒ 3.25.

Corte den prome instancia a sentencia acusado pa un boet di ƒ 200.— di cual desicion acusado a apela na Corte Supremo.

Dilanti Corte Supremo e ta lanza e defensa cu e no a tuma e persona den servicio como personal di tienda, esta pa bende, pero pa tene e lugar limpi (schoonmaakster), y por cierto a lag'e traha e trabao ei durante e 14 dianan.

Corte Supremo a rechaza e defensa aki den consideracion, cu segun opinion di Corte cu un „schoonmaakster" cu ta traha den un tienda tambe ta pertenece na e personal di tienda. Pa tal motibo acusado a keda sentencia pa un boet di ƒ 150.—.

ORANJESTAD. —

Dama herida

Den anochi di diasabra pa diadomingo polisnan a hanja bishita di srta. G. G. kende tabata herida na su braza pero cu tabata atende caba pa dokter Dennert. E dama tabatin un carta serca dje di dokter suplicando pa transporte pa ambulans pa hospital, locual a socede tambe. Srta. G. ta declara cu un amigo di dje a cortele. E caso ta den man di recherche.

Contra poste

Diabierne mainta pa 8'or y mei e auto A-4222 cual J.B.C. tabata stuur a dal contra un poste di luz den Bernardstraat. Danjo na e auto ta sigur mas cu ƒ 600.—. Danjo na e poste ƒ 125.—. Causa dje accidente: maribomba.

Ladroncito cu hamber

Polis di Lago a aresta un ladroncito, cu a „pitcha" no menos cu dos caha completo di bals. E hobencito di 14 anja a worde entrega na Kinder- en Zedenpolitie.

Hanja y perde

Chofer di bus Koeiman cu ta biba den Sweelinkstraat 11 a hanja den su bus un sacu contenniendo remedi cu ta na nomber di F. Solognier. Jacobo Geerman di Ponton no. 5 a perde su portemoneda conteniendo un tabla di biljechi, mas dos pida biljechi cu e numbernan: 04256, 19817 y 23576. Ademas tabatin un lot no. 534 di Trappers den e portemoneda y mas o menos cinco florin na menudo.

Scuchando Raad na Aruba

Mas caso di marihuana dilanti Huez

ORANJESTAD — Tur lugar den tribuna tabata ocupa y cu mr. Frank Hartong na e puesto na unda antes tabata senjor Nick Schildt, algun dje acusadonan den e caso grandi di marihuana a wordo trece dilanti huez. Cinco tercio nos ta mira e biaha aki. Fiscal a demanda anteriormente 142 luna di prison pa e prome dieznan cu nan raad a sinta caba y fiscal a agrega 46 luna mas condicional pa nan.

Toch nos por conclui dje pregunta y contestanan y tambe dje sentenciananan cu a worde duna caba, cu e severidad di huez mas parti ta contra e acusadonan cu pa puro ganashi a negocia den marihuana. E victimanan dje negoshi aki — pues esnan cu unicamente a huma algun dje cigarianan — tal ves lo sali basta bon ainda, esta si ta prome biaha cu nan ta dilanti huez pa e delito aki.

Un Arubano di 30 anja cu un nanishi manera boksdo, F.W. ta acusa di a cumpra marihuana, y a huma nan. E cigarianan aki cu e ta cumpra di R. of tambe di F.F. e tabata huma na cas di Th. Seis luna cu rebaha tabata demanda contra W., cu di su salario di 400.— florin na Lago ta entrega su mama cu ta percura p'e fl. 120.— pa luna. Lago a schors F.W. sperando sentencia di huez.

Mr. P. V. Sjiem Fat, su abogado, cu segun su punto di bista ta mas pa baldadi cu pa crimen W. tabata cayi pa e vicio aki de bes en cuando, y segun su opinion esnan cu ta negoshia den e marihuana mester un castigu severo, y cu e victimanan ta merece un chens pa rehabilita, „pa motibo cu di parti di gobierno nan no ta haci nada na esaki". Aki e sentencia tabata seis luna, cu rebaha di e voorarrest di 20 augustus, di cual cincu luna ta condicional cu un proeftijd di tres anja. Mr. Van Gent ta advertiele cu otro biaha e ta bai prison pa algun anja.

H.V.B. ademas di a huma marihuana a bende marihuana tambe. Den „Las Delicias" e la ricibi un partida di un nabegante Colombiano, e la huma algun y a negoshia un parti.

„Aki nos tin un di nan cu tabata pone mercancia riba plaza," fiscal mr. Fliek a observa. Den e caso aki huez lo duna entencia despues di diezcuater dia.

— — —

E joncuman cortico cu a duna como profesion „piscador cu harpoen" y cu solamente a cumpra y „saboria" tambe tabata den defensa di abogado mr. Sjiem Fat. Diez luna fiscal a pidi.

„Acusado no ta drecha cu e diez lunanan aki, senjor president, e abogado ta opina den su defensa.

„Manera cu fiscal ta bisa, ta muchu mas salud pa e hoben aki pa e sigui cu su piscamento". Considerando su pasado e hoben aki merece un chens pa un castigu condicional".

Parse cu mr. Fliek a duna J.Th.W.K. un chens. E la hanja seis luna di prison cu rebaha, di cual cuater luna ta condicional.

— — —

Mr. P.P.C.H. tabata abogado pa F.B.F. un Arubano donjo di garashi. Tambe den caso dje persona aki e palabra „bende" a worde menciona, locual ta meen cu ademas cu e mes tabata dal su huma di marihuana, e tabata negoshia tambe den dje. Otro mas dje comerciantenan: un anja cu rebaha tabata e demanda di mr. Fliek.

Mr. Van der Voort ta aclara con e F. aki cu un tempo tabata riba lista como candidato politico y di repente a zwaai pa otro partido, cu en realidad no t'e, sino su amigo O. tabata e gran humador. Senjor huez e ta un homber cu facilmente ta laga otro hende cambia su opinion, e ta hustamente un persona cu por worde salba cu trabaonan di rehabilitacion, pero lastima e trabao di rehabilitacion na nos isla a worde „mata", asina e orador ta bisa, kende ta termina cu su cliente tabata mas bien un humador dje droga y no negoshiante dje. Despues di diezcuater dia su sentencia lo sali.

— — —

No. 5. den e fila tabata un Arubano di casi 50 anja, un nabegante. E la huma mitar cigaria un biaha y a benta e resto pafo, pasobra e tabata smaak malo, y e otro cigarianan cu e tabatin e la regala otro hende. E demanda den e caso aki (cu no tabata asina serio) seis luna, di cual cuater luna cu rebaha. Sentencia di huez tabata mas favorable ainda, e cantidad di lunanan condicional a worde aumenta na cincu. Aki tambe e defensa tabata den man di mr. Sjiem Fat.

Decisionnan di huez

Diabierne mainta siman pasa huez a duna sentencia tambe den diferente casonan cu a worde atende dos siman anterior dilanti huez na prome Instancia. M.R. cu a horta algun caminda a worde sentencia pa tres anja cu descuento, mientras su asistente a hanja seis luna cu rebaha.

T.F.P. cu ta gusta logeer serca senjor Hector, y cu tabata molestia su mama tanto asina, kibrando tur cos den cas, a hanja dos anja cu rebaha.

I. C. kende pa un caso di agresion a hanja dos anja y seis luna.

Anciana menaza

S.F.B. na tanki Leendert a menaza un anciana cu cuchu durante un pleitu. Segun demanda di fiscal e la worde sentencia pa ocho siman di prison di cual siete tabata condicional cu discuento y tres anja di proef.

E la horta panja di mesa

Srta. F.W. cu a horta un panja di mesa di famia Neme no a presenta na raad y a worde sentencia pa dos siman condicional. Personal di lavanderia mester por worde confia, tabata observacion di mr. Fliek. Sentencia tabata un poco diferente: tres luna prison di cual dos luna y 16 dia condicional cu tres anja di proef.

Maltrato pa jaloers

Un carpinte Curazolenjo di 50 anja, a maltrata un dama cu cuchu pasobra e tabata jaloers. Fortunadamente tabata un hinka chiki den barica nada mas. Mr Fliek cu a conclui un „crime pasionelle" ta demanda seis luna, di cual cinco ta condicional. Huez van Gent ta haci e tempo condicional 16 dia mas largo.

Otro dama maltrata

J.W. un Arubano di 22 anja ta acusa di a dal y schop senjorita M.V. dia 17 di juni. E trabao di pia e ta nenga redondamente diabierne dilanti huez.

Fiscal ta demanda aki un boet di fl. 75.—. „Bo tabata burachi, un ta berde?" Huez ta puntra. Tabata asina mes. Un luna prison condicional mas un boet di fl. 75.— tabata e sentencia.

Aki nos te mira Miss Universe (Akiko Kijima) cu su botter di COPPERTONE, su lotion favorito pa „suntan". E foto aki a worde saca banda dje piscina di Lafayette Hotel na Long Beach, riba e dia cu e encantadora Akiko a ser aclama ganadora dje concurso di Miss Universe.

PAKIKO MI TA AGRADECIDO AWE?

Den „Chit-chat" di augustus, e noticiero di A.A. nos a lesa siguiente articulo:

Esaki lo ta dificil pa contesta pasobra masha poco di mi ideanan luminosa, sonjonan fabuloso di mi juventud a hanja ralisacion. Mi ta un tipo corriente, manera esun cu bo por topa cune den bus, o camna contra cune na skina di caya y despues di a topa cu mi, lo bo no bai cas bisa bo esposa cu bo a hanja un experiencia inolvidable. Pero desde cu mi a bini en contacto cu A.A., mi ta hanja mi berdaderamente y humildemente agradecido pa masha hopi cos. Mi ta agradecido pa e mes cosnan cu mi tabata acepta como gewoon, di por si. Gradecido pasobra mi tin un cas pa bai, y un dak riba mi cabez, gradecido pasobra mi tin un mesa pa pone alimento riba dje, y gradecido pasobra mi por probecha un cuminda. Mi ta gradecido pasobra mi tin un cama, gradecido pa un anochi di sonjo trankil. Mi ta gradecido pa es sobriedad cu a bini den mi vida, gradecido pasobra ma lamta awe maita cu un cabez cla, y cu un sentimento den mi curazon, cu si mi cumpli cu e parti cu ta toca na mi,

Dios ta hasi loke ta toca Ne. Mi ta gradecido pa e amor y afecto di mi esposa. Mi ta gradecido pa e wononan di mi jiunan cu awe ta refleja felicidad en vez di terror cu nan wowonan tabata expresa tempu mi tabata bebe borrachi.

Mi ta agradecido pa algun dje cosnan mehor den bida cu a bini na mi lado desde cu mi a stop di cumpra licor. Mi ta gradecido pa e trankilidad y felicidad cu mi a hanja. Problemanan di bida tur tey ainda, pero mi ta gradecido cu mi por observanan sin recuri na licor. Finalmente mi ta realisa cu ta 24 ora so tin den un dia y cu cada hende por come solamente un cierto cantidad di alimento. Ningun milionario no por saca 25 ora for di un dia, tampoco e por come mas cu e stoma por carga. E no por pone un tranke rond di solo y no por sera e streanan bunita cu ta ilumina anochi den su caja di hero. Ta pa e cosnan ey mi ta gradecido. Mi ta gradecido pasobra, cu excepcion di algun biljechi di papel, nechi gedrukt, cu yama placa, mi ta e homber di mas ricu di mundu.

Ki ora cu mi tende un hende bisa cu un of otro persona en cuestion a muri caba. Mi no por lubida cu mi tambe tabata imposible, bo ta corda?

SI

Si bo por keda calma ora tur hende rond di bo
Ta perde cabez y ta tira culpa riba bo,
Si bo por confia den bo mes, ora cu tur otro ta duda den bo
Y bo ta permiti nan sigi duda.
Si bo por spera sin cansa di spera.
Y ora nan ta ganja riba bo, bo no ta ganja mescos
Y ora nan ta odiabo, bo si no ta odia
Y sinembargo bo no ta demonstra. ni hasi coi sabi
Si bo por sonja, y no laga sonjonan bira bo Maestro.
Si bo por pensa, sin hasi pensamento bo obheto.
Si bo por recibi triunfo o derrota
Y trata e dos cosnan aki cu indiferencia
Si bo por tende berdad cu bo a papia troke
Pa esnan falsu pa enganja otro hende
O mira e cosnan pa cual bo a duna bo bida
Keda ruina, y sak abau y traha nan atrobe
Cu hermentnan ya gasta.

Si bo por hasi un solo monton di tur bo ganancia
Y riske di un solo golpi di suerte, perde y
Cuminsa tur di nobo for di adelanti
Sin exclama ni un solo palabra tocante loke bo a perde
Si bo por obliga bo forza, bo curazon, bo niervio
Y bo musculonan,
Na traha duru, despues cu ya nan ta cansa
Y para wanta ora bo no tin mas recurso excepto e voluntad
Cu ta bisabo: „Para wanta"

Si bo por papia cu pueblo cuidando bo virtud
O anda cu reynan, sin perde familiaridad
Si ni bo enemigo ni amigonan cu stimabo por hasi danjo
Si tur hende tin balor pa bo, pero ningun di mas

Si bo por jena un minuto di venganza
Cu sesenta seconde di nenga di venga
Mundo lo ta di bo y tur loke tin den dje
Pero loke ta bal mas, ta cu lo bo ta un homber, mi jiu.

RECORDA- „NADA NO TA ASINA MALU, CU UN BITTER NO TA HASIELE PEOR".

Baseball roundup

Resultadonan dje weganan di Grandes Ligas ta lo siguiente:

Liga Nacional:

Milwaukee — Cincinnati 4—3; Cincinnati — Milwaukee 3—2; Cardinals — Chicago 6—4; Chicago — St. Louis 8—0.

Liga Americana:

Washington — Detroit 5—1; Kansas City — Baltimore 5—1; Chicago White Sox — Boston 3—1; Cleveland — Washington 7—2; Chicago — Baltimore 6—1; Detroit — Yankees 4—0.

Directiva di NAVU a reparti puestonan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di NAVU a reuni ayera mainta y a reparti e puestonan di e directiva. President ya tabata eligi. Mordy Maduro. Dos vicepresidente a worde nombra esta U. van Breet y W. van Rosberg. Promer secretario a bira Hector Weber y segundo secretario, Frans Figaroa. Tesorero a keda nombra Du Willems y como comisario-segundo tesorero Daniel de Lange. E otro dosnan Daniel Kelly y Curiel a keda comisario.

27 di october Surinam lo hunga na Aruba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E seleccion di Surinam lo hunga un partido contra di un seleccion antillano dia 25 di october na Willemstad. Corsow como parti di e torneo eliminatorio pa e Olimpiada Mundial di otro anja.

A worde regla awor pa presenta e seleccion surinam na nos isla tambe. Esaki lo sosede dia 27 di oktober contra di un seleccion di Aruba.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Het hoeft niet jongen! EDNA! Ga weg jongen, hoor je? EDNA! . . . ."

„No tin me'ter mucha! EDNA! Laga mi numa, bo ta tende? EDNA! . . . ."

TRES PAGINA

Un bista durante e wega di diadumingo mainta den Rif Stadion ai e seleccion di Aruba den clase „A" contra un seleccion di Corsow den mes un clase.

Den Serie di clase „A" na Corsow Aruba a gana un wega y a perde uno

WILLEMSTAD: — Durante e weekend aki a toca na e Seleccion di Aruba den Clase „A" pa bai hunga na Corsow contra seleccion di mes un clase na Corsow. Siman pasa e Curazolenjonan tabata na Aruba na unda nan a perde tur dos e weganan cu e score di 3—2 y 8—3.

Diasabra tabata parce cu Corsow lo a tuma revancha riba nan adversárionan, por lo menos te cu quinto inning nan tabata riba cu 4—0, pero den sexto inning nan a comete algun error y Aruba a score cinco runs habriendo su caminda pa victoria.

En general tabata un wega cu hopi bon baseball, y asina e partido aki a termina cu e score di 7—6 na favor di Aruba.

Angela tabata e pitcher ganador pa Aruba y Brigitha e pitcher perdedor pa Corsow. Aruba a subi veld cu: Briezen, Van der Biezen, Panneflek, pantophlet, Kruithoff, Tross, Berkel, Tackling y Rommey, Ellis a cambia Panneflek; Angela a cambia Pantophlet den prome inning y Van Heiningen a cambia Angela den octavo inning.

Corsow a subi veld cu: Louisa, Wilsoe, Zaandam, Rodriguez, Glasgow, De Kaster, Guiamo, Hassel y Haseth. Den sexto inning Hassel a worde cambia pa Brigitha, den octavo inning Wilsoe door di Martina y Glasgow door di Balinge. Den di noveno inning Wilson a cambia Guiamo.

E inningnan tabata lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	totaal
Aruba	0	0	0	0	0	5	0	2	0	7
Curacao	3	0	0	1	0	1	0	0	0	6

DI DOS WEGA

Pa un stadion basta bon ocupa e segundo wega a tuma lugar den rifstadion diadomingo mainta. Aruba a cuminza cu masha pep y den prome inning tabatin 2—0 caba. Den segundo inning nan no a score, di tres inning Corsow ta logra empata door di hitnan di Wilsoe y Glasgow y un mal tiro di Zagaraya pa tercer base, dunando oportunidad na Curazolenjonan pa anota dos carreda. Den di cuarta inning Aruba ta bai ariba trobe cu 3—2, y den di sexta inning ta subi na 4—2. Y awor repente Corsow ta cambia henter e wega y ta logra no menos cu 7 score durante e turnonan aki cu a sigui.

Tabata un golpi pa e Arubanonan cu aparentemente a perde control y tabata comete error riba error. Den di septimo inning Aruba ta logra score un biaha mas y Corsow den octavo inning.

Cu un victoria bon mereci Corsow ta gana e segundo partido aki cu e score di 10—5. E mihor bate pa Aruba tabata Kruithoff cu 2 hits y tres turno na bate y pa Corsow tabata Glasgow cu 3 hits 4 turno na bate.

Pitcher ganador pa Corsow tabata Everts y pitcher perdedor pa Aruba tabata Albertus. Resultado dje inningnan tabata lo siguiente:

Innings	1	2	3	4	5	6	7	8	9	tot.
Aruba	2	0	0	1	0	1	1	0	0	5
Curacao	0	0	2	0	0	7	0	1	--	10

Nesbitt a gana e promer di playoff

(Do Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera tardi den Lago Sport Park e naranheronan di Nesbitt a logra gana e promer wega di e playoff pa promer puesto di e torneo di Lago Sport Park contra Amstel. Despues di ta gana 1-0 den e septimo Amstel a empata e partido.

Tumando su ultimo turno na bate e noveno Nesbitt tabata perdi 3-2, pero na e momento ey nan ta logra anota dos carrera lagando e cerveceronan di Amstel den tereno. Pa Amstel a pitchea henter e wega Charles Ponson, mientras cu ack a cubri henter e ruta pa Nesbitt.

Diarazon awor e segundo partido lo worde hunga. Si Nesbitt gana atrobe, e playoff lo ta cla. Den caso di un victoria di Amstel un tercer wega lo mester worde hunga.

Atrobe pa un gol di diferencia
Corsow a gana Aruba

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Decepcionante tabata e partido di futbol hunga diaSabra anochi den Wilhelminastadion entre e seleccionnan di Corsow y di Aruba. Especialmente di parti di e oncena local cu a hunga un mal futbol. Malo, y peor ainda, sin mucho entusiasmo. Apenas den e ultimo parti di e wega, e seleccion di AVB a cuminza haci esfuerzo di berdad pa busca moda di sikiera empata e wega. Corsow cu e victoria aki di 3 pa 2 a gana e dos weganan cu a worde combini pa yega na formacion di un oncena antillano pe enfrenta Surinam. Corsow e keda pues cu e derecho completamente di selecciona e hungadornan y esaki lo sosede door di entrenador Confesor. Tambe ta un hecho awor cu e wega na Antillas lo tuma luga na Willemstad, Corsow y cu e organisacion ta den man di e dirigentenan di futbol di e isla ey.

Direccion di e wega tabata den man di Cochi Tromp, kende su trabao a parce nos nada manera nos ta custumbra di dje. E referi no a mustra su autoridad ora cu e hungadornan visitante a „gang-up" ariba dje protestando un decision, ni tampoco ora cu Canword a ricibi un golpi y keda worde atendi den tereno un bon rato. Mucho menos den e segundo mitad ora cu Corsow intencionalmente tabata tarda e partido mas hopi posibel.

No, nos a spera un mucho mihor actuacion di e referi, a lo menos uno manera nos ta custumbra.

E alineacion di Aruba tabata lo siguiente. Keeper Pupy Diaz, Backs Joy La Rosa y Ruben Phillips, linea media, Chito Croes, Edwin Dirksz y Jose Boye, linea delantera Benny Britten, Cai Jacobs, Cochi Brion, Doc Williams y Nulfo Steba.

Corsow a usa den gol Pinedo, backs Hoek, Canword y Phillips. Halfs Bernardina y Jansen, delanteronan Regalese Comenencia, Loran, Valerian y Gumbs.

Ya den e promer minuut Aruba ta forma un peligroso atake. E bala ta worde hiba te den porta di gol di Corsow, pero na ultimo momento e atake ta fracasa. E seleccion curazolenjo tambe ta bai rapidamente den atake. Un pase largo pa linksbuiten Gumbs ta duna esaki chens di haci voorzet cu midvoor Loran ta shoot mes ora den skina halto pa e promer anotacion di wega. Score 1-0 pa Corsow.

E muchanan local no por hanja forma y ta haci pasenan malo tras di otro. Door di esaki Corsow ta hanja e bala cu frecuencia y ta pone defensa arubiano na trabao. E linea media local ta descontrola, pero menos mal cu tanto Joy La Rosa como Ruben Phillips si ta den bon condicion. Ruben tabata tin Regales, kende na Corsow tabata e heroe, meskos cu si e no tabata den wega. Meskos mester worde bisa di Bernardina kende tabata sombra di Doc Williams durante henter e wega, marando e peligroso dakotenjo.

Dos corner ta worde cobra door di Aruba den e promer 15 minuutnan, pero ambos ta sin resultado. Un freekick tuma door di Nulfo Steba den di 17 minuut ta pasa net over di gol. Tres minuut despues keeper Pupy Diaz ta intercepta un voorzet for ala drechi den gran forma. Un freekick cobra door di Bernardina y shootea directamente den gol ta bolbe pone e keeper arubiano luci.

Diaz ta hopi den accion. Ora cu Valeria ta haci un rush recibiendo un pase largo, e portero di La Fama ta sali na ora y pomp back e shot di Valeria. E hugada aki luego ta resulta den un corner y atrobe Pupy ta sali intercepta den bon forma.

Aruba su atakenan cu mucho frecuencia forma ariba ala drechi ta falla ya cu Britten ta hungando un poco nervioso. Tambe Chito Croes ariba halflinie ta falla den manera incomprendible.

Un bon chens pa Aruba ta bai perdi den di 38 minuut. Doc Williams ta haci bon pase pa Shon Cai Jacobs, kende ta rush pero sin cu e kier e bala ta dal na su pia y ya e no por a controla su shot cu ta sigi. Keeper Pinedo cu a sali pa busca di e arubiano e bala no tabata tin mester di mishi cu ne, ya cu e bala a sali out varios meter banda di gol.

E proximo atake peligroso tambe ta di Aruba. Un combinacion entre Cochi Bion, Jacobs y Doc Williams ta pone e ultimo aki den bon posicion, pero su shot ta falla ora cu e ta busca skina di mas.

Rechtsbinnen Comenencia tambe ta falla cu un fuerte shot na banda.

Faltando un minuut pa e promer mitad termina, Gochi Bion for di meimei di yeld ta baci un pase largo pa Benny Britten. Esaki ta rush aden, pero ta worde ataka bruscamente door di back Phillips. Linesman Toy Hoek ta zwaai bandera pa e falta aki y luego referi Tromp ta sentencia penalty. Protesta di banda di Corsow, pero en vano. Edwin Dirksz ta dicidi di cobra e penalty aki su mes y ta tir'e afor na banda. Un chens di empata e partido a bai perdi. E fallo aki visiblemente a afecta e hungadornan di Aruba. E forma den cual nan a baha for di tereno algun seconde despues tabata demostra esaki.

Halftime a bai aden cu e ventaha di 1-0 pa e visitantenan.

Segundo mitad

Reanudando e partido Aruba ta bai den atake y e alero robes na ultimo momento ta sufri un caida y mester worde tendi. Atrobe e referi ta permiti e wega para meskos cu den e promer tempo ora cu Canword a ricibi un golpi, pa e hungador ser atendi den tereno. Nulfo despues di un masage ta cla pa drenta accion atrobe.

Den di 4 minuut rechtbuiten Britten ta haci bon voorzet cu back Hoek ta trata di desvia, pero stroba door di Steba, e back curazolenjo ta kop den su propio gol, empatando e wega na 1-1. Despues di esaki si Nulfo Steba, kende den e promer mitad a ricibi un fuerte golpi cerca e back curazolenjo Canword, mester bandona e wega y ta worde reemplaza door di Juchi Jansen.

Un shot largo di Jacobs ta sali na banda. Luego Corsow ta hanja un freekick di cobra ariba ala robes di e mitad arubiano. E voorzet ta mei mei caminda Valeria ta kop pa Loran, kende ta rush aden y shoot pa pone e score na 2-1 na favor di Corsow.

Den di 12 minuut keeper Pinedo ta haci bon hugada tahando un fuerte shot di Doc Williems. Casi a surgi un incidente den di 19 minuut ora cu e diminuto Bernardina a haci un hugada sushi contra di Edwin Dirksz y esaki a bai scop Bernardina dos biaha. E curazolenjo sinembargo no a reacciona y aunke otro di su companjeronan di equipo a yega cerca, no a pasa nada mas. E freekick pa Aruba ta bira un corner, cu tampoco tin algun resultado.

Waty Vos, den di 24 minuut ta drenta pa Benny Britten, pasando Edwin Dirksz pa linea delantera como rechtsbinnen, y Jacobs pa rechtsbuiten.

E tercer gol di Corsow ta worde marca den di 28 minuut. Un voorzet di e alero robez ta yega net cerca Loran, kende ta shoot halto den skina. Pupy Diaz no a haci ningun esfuerzo pa detene e shot aki pensando talvez cu e bala lo a sali out. Score 3-1 na favor di Corsow.

E ventaha aki ta bolbe worde treee na minimo poco despues. Un penalty ta worde cometi den doelgebied di Corsow y e biaha aki ta Gochi Brion ta cobre cu un cajonazo. E score a bira 3-2.

Aruba den e ultimo diez minuut ta haci hopi esfuerzo, pero e defensa curazolenjo ta usando tur clase di tactica, cu of contra regla, pa kibra e atakenan. Awor nos ta mira cu e linea delantera por move mucho mas di loke nan a haci den e promer mitad.

Cu exito sinembargo e defensa di Corsow ta logra contene e presion. E partido ta termina cu score di 3 pa 2 pa e curazolenjonan.

Hopi momente bruto den e wega

For di momento cu Valerian tempran den e promer mitad a tira Edwin Dirksz abao te cu esaki a dal su cabes na suela, e partido a tuma un caracter bruto. Cu frecuencia e scop nan tabata cai di ambos banda.

Corsow a anota mas gol y obtene e triunfo door di cu nan a hunga mihor cu Aruba. Casi nos por bisa menos malo ya cu, sin conta e defensa, nan wega tampoco tabata di gaha. Tabata por cierto un partido den cual loke a sobresali ta e defensanan. No tabata tin shooting fuerte y espectacular, ni combinacionnan bon forma, cu por a demostra un bon futbol.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Sarbert Bareno y ta ricibi felicitacion di su mama Sjon, 7 rumannan aki na Aruba, tata Hary na Hulanda, ruman Grazy na ulanda y demas familia.

Ta cumpli 4 anja di nan feliz union matrimonial e feliz pareha senjor Pablo Tromp y senjora Sofia Kelly de Tromp y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan 2 jiunan Glenda y Ronny, di mama, tata, tur rumannan comère y compèrenan, cunjanan y demas familia y conocirnan.

E hobencita Amada Statius ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Ernesto, rumannan Gladys, David, Marlene, wela Johanita, Chita, prima y primonan, tia y tionan, especialmente di su padrino Alfredo Thiel, madrina Marcolina Thiel, y demas familia Statius Willems, Krozendijk, Wernet, Rib.

Senjor Antonio Cox ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di juanita, suegra Juliana Martis, cunjanan Emma, Dina y Leoncita, tur su rumannan amigonan di Hollandse Slagerij, tambe di su amigo Mario Danies.

Sr. Juliano Dirksz ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Anna, jiu Rica, tur su rumannan, suegra Isenia y demas familia Geerman y Dirksz.

Ta celebra su feliz aniversario Srta. Margo Tromp y ta ricibi felicitacion especialmente di su dos estimada amiganan srta. Lima y Sita Dijkhoff.

Senjora Theresita Webb ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su jiunan Rita, Henry, Thomas, Livia, tambe di su mama, tata, estimada rumannan Thomasita Arends, Simon Webb, Lucia Everon, Dominica Webb, Jozefa Webb y demas familia Lacle, Webb, Arends, Everon y de Cuba.

Ta celebra nan feliz cumpleanjos: Antonio Medina, William Semeleer, Herman Orlando Brete, Pedro Angel Bustillo, srta. Rosa Ridderstap, Rafael Bislick, Srta. Rosalinda Croes, sra. Nicolina Tromp, srta. Johanita Gomez, Rosa Croes, Diana van Aanholt, Esy Wever, Cresencio Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso; Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Dialuna 14 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 14 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical

HARTMAN
y su senjora esposa
HARTMAN-NOOME
ta participa cu alegria nacemento di nan jioe homber
LADISLAV EMANUEL
11 september 1959.
San Pedro Hospitaal.
Unico participacion.

Segundo wega Aruba—Corsow no a termina ayera

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Un publico masha chikito a presencia mas o menos 60 minuut di wega ayera tardi den Wilhelminastadion. Pero no ta e publico so tabata poco sino tambe e cantidad di hungadornan di Aruba cu a presenta tabata tristo. Jose Boye manka a bin Stadion pa weita wega, pero mester a forza hunga toch. Shon Ne Wiersma ta otro cu no a bai pa hunga y mester a cambia panja y yuda forma 11. Nos ta spera cu directiva di AVB lo tuma paso contra di e hungadornan cu sin un bon motibo a keda cas ayera tardi.

E partido a worde dirigi door di e referi curazolenjo Adamus. Corsow a cuminza cu un oncena completamente cambia cu excepcion di Jansen y Bernardino. E unico gol di wega a worde anota den di 7 minuut durante un scrimmage dilanti di e meta arubiano cu a worde defendi door di e portero dakotenjo Roby Simon. Elisabeth e linksbuiten a provecha e chens pa shoot di cerca.

Varios shot a worde tuma door e oncena arubiano, pero hopi tabata mal dirigi Mas o menos 14 minuut di e segundo tempo a transcuri ora cu referi Adamus ta fluit un indirecte vrijeschop contra Aruba den doelgebied. Capitan Edwin Dirksz no ta di acuerdo cu e decision y ta protesta. Despues di un momento cu e protesta ta aden, nos ta mira e referi fluit e wega af y camna sali for di tereno. Publico ta reclama su plaka back, pero no ta hanja nada.

Version di Edwin Dirksz

Despues nos a puntra e capitan di Aruba si e referi a duna algun tempo pa e wega continua of si el a saka algun hungador. Dirksz a contesta nos cu el a bai protesta cerca e referi y despues cu el a bai papia cu un hungador di Corsow cu a contesta pa e referi, y drei waak el a weita cu e referi ta camna sali for di veld. Segun e, e referi no a duna ningun clase di aviso.

Version di e referi

Referi Adamus a duna e siguiente version. Despues cu e capitan di Aruba a reclama cerca dje y no hanja satisfaccion, esaki a insulte. E referi Adamus a duna e hungador un waarschuwing, pero esaki a bolbe insultele y e ora el a bisa Dirksz pa sali for di wega. Como cu Dirksz a nenga, el a duna dos minuut di tempo. Ora cu e 2 minuut nan a pasa el a termina e partido.

Si esaki ta e version correcto di loke a sosede, nos ta di opinion cu Edwin Dirksz a haci malo. E no mester a insulta e referi y mucho menos pa nenga di sali for di wega si e referi a ordene pasobra e la insulta. E hecho aki sigur no ta un estimulante pa nos futbol y nos ta kere cu mester worde tuma medida alguno.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 5

E encuentro dje amigonan di Mary e anochi ei lo nifica un cambio den destino di su bida y pa medio dje hishita aqui tambe e mucha muhe a bin sinti su curazon un rato alivio di e honda pena di un rato pasa. E dos mucha muhenan aqui tabata trata otro manera nan tabata dos ruman y segun oranan tabata pasa e majornan tabata ripara com bon Mary tabata comporte manera nada no a pasa. Nan tabata goza balenteria di Mary, pero nan no por a adivina qui un esfuerzo casi sobrehumano e mucha muhe aqui tabata haci pa e no dal un grito di joramento na algun obhetonan cu tabatin den cas cu tabata pone corda riba Bernard.

En realidad exteriormente ningun hende no por a ripara nada na dje y el a sigui ta tenta y haci mofa di Rogers manera semper tabata su custumber y tabata masha contento cu Marjorie y tabata trata su majornan cu mas amabilidad mescos cu antes. Pero loque cu tabata coste pa el a carga e mascara aqui, esei t'e sol por a splica.

E no a papia ni un pia di palabra over di Bernard y Rogers quende enter anochi a paga atencion n'e, tabata convence su mes awor cu hamas den su bida e tabata stima Mary manera riba e anochi aqui.

Cu e no a stima e mucha muhe aqui manera e tábata desea den tur e anjanan cu nan a lamta y cria hunto, te bira dams y joneuman tabata algu cu t'e sol mester a soluciona. E speranza a caba p'e ora cu Bernard a cruza su caminda y e tabata ripara mucho bon cuanto e dosnan aqui tabata stima otro.

Anto e tabata trata na consola su mes cu e palabranan aqui:

„Contal cu mi mira Mary feliz, mi ta satisfecho ta un prenda di un mucha muhe y e ta merece tambe di ta feliz. Awor larga nos spera y anhela p'e cu el a contra tambe cu e berdadera felicidad.

Sra. Duthie cu tabata traha masha hopi anja na cas dje domi aqui y cu practicamente tabata manda den e cas ei tabata e anochi aqui liber y despues di cuminda Mary y Marjorie a cuminza ta quita mesa, asisti pa e servicial hoben Roger, mientras nan majornan a bai den salon pa bai combersa un poco cu otro.

„Wel Mary", el a bisa ora cu el a sigui e mucha muhenan den cushina. Duna mi un voorschot grandi anto lo mi yuda bo laba tayonan awe nochi. Tur loque boso mester haci ta seca e tayonan sol".

Pero Mary a pone su dos mannan na su pecho y a pushe saca foi cushina.

„Awe nochi no, Roger. Bo tin di dispensa nos, pasobra ami cu Marjorie tin algu di combersa cu otro bao di cuatro wowo".

„Mi por calcula caba, Sigur ta tocante bo matrimonio. Of por ta algu ainda mas secreto?"

„Si; un cos ainda mas secreto".

E hoben a mira nada dje expresion sombrio cu tabatin riba cara di Mary ora cu esaqui a hala porta dje cushina cerra, pero Marjorie si a ripara esei.

„Ta quico ta pasa bo Mary?"

„Bernard a quibra nos compromiso, pasobra.... wel, pasobra mi tata a bis'e cu propiamente mi ta un mucha huerfana cu a sali foi weeshuis y cu en realidad mi no ta un berdadera Callistair pero un yiu adoptiva di famia Callistair. Com hendenan na mundo por t'asina cruel contra un hende cu nan ta stima, Oh Marjorie, mi ta sinti mi asina terriblemente infeliz".

Marjorie a pasa su man rond di skoudernan di su amiga cu tabata jora amargamente. El a sconde su mes asombro bao di dekel di amistad.

„Mi querida amiga..... Caramba esei ta duel mi.... no cu ta foi weeshuis bo a sali, pasobra esei absolutamente no ta nifica nada. Ta quico ta importa esei? Pa hendenan cu en realidad ta stima bo lo bo queda semper e mes Mary Callistair. Pero com Bernard por a haci un cos asina, esei ainda ta incomprendible pa mi".

Mary a los su mes foi braza di su amiga cu intencion di cuminza prepare p'e bai laba e tayonan, pero lagrimanan cu tabata brota asina tanto riba su pecho tabata impidie na haci esei y tapando su cara cu su lensu el a bisa:

„Mi n' ta quere cu hamas Bernard por tabata stima mi, Gracias a Dios cu m'a hanja sa esei na tempo prome cu ta laat. Danki Dios cu mi no a haci manera hopi otro mucha muhenan di entrega mi mes ciegamente n'e, pasobra si e por tabatin e curazon di haci asina, lo e por tabata na estado di haci peor tambe. Ningun hende cu ta stima un mucha muhe di enter su curazon no ta bandone pa asunto di posicion social. Apesar nos no tabata oficialmente comprometi ainda, sino enter Balmuir lo a hanja e noticia di quibramento dje compromiso tende. Y larga nos termina e combersacion aqui. Mi n' quier papia mes tampoco riba dje mes. Lo mi haci tur mi esfuerzo pa larga tempu sana e herida grandi aqui cu mi tin sconde den mi curazon pa motibo di un hecho sin piedad. Sinembargo como mi intimo amiga ta bo ta di prome hende cu mi a conta...."

Marjorie a sagudi cabez y a tene su mes balente, pero den su curazon e tabata jora di compasion pa loque a pasa su amiga.

„Esei mi sa y mi ta trata di mustra bo tambe cu mi ta digno di bo confianza. Hamas nos tabata conoce secretonan pa otro. Bo ta corda ainda tempo cu Tom Adkins a trata di duna mi un sunchi y com m'a dal'e un bofta den su cara? Hamas m'a conta un hende di esei — ta abo sol m'a bisa.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tito.... mi a llamabo pa bagamundo.... perdonami. Bo kier traha den mi rancho?" „Por su puesto, awor boso por confiami...." 2. „Danki pa e manera cu bo a bini cla cu e bandidonan ey, awor nos por hala rosca atrobe." „Si.... pero si e Indiannan no ta hanja suficiente carni di Bufalo, otro lo halza lugar di Zorro." 3. „Mi no a pensa esei.... mester ta bai malo cu nan jaagmento.... si no, nan lo no bandona e Cacique asina. Mi tin un idea."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Tin un truck pafor cu lo sali pa un pueblo aki banda, caminda Kwin San ta biba...." 2. „Esei e ta ? Wel, laga nos corre bai cerca dje." „Bo drenta numa.... ningun hende lo busca ey den." 3. „Caha di morto."

DICK TRACY

1. „Mi ta e representante di „Charm Mart". drenta numa." „Oh, con ta bai - huh?" 2. Apesar di e velo stranjo Fatty ta hanjele stranjo mes ora „ABO". 3. „Drenta liger, stopotica bon" „PAPA". 4. Un lucha violento y e sombre y velo di Rhodent ta cai foi su cabez. „Si ta e homber di cara di djaka."

RIP KIRBY

1. „No tin mas swavel di e sorto ey den cushina, Dulce." „E cria di sr. Courtney tabatin di bin dos of tres biaha pa siman. Nor por puntrele." 2. „Mi ta kere cu nos no ta hanja nada mas aki nan, Dulce." 3. „Nos sabi cu Desmond por a mira e caha di placa cu su telescopio y nos a hanja un swavel tambe." „No ta hopi, verdad?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Den compania Corey..... „Saxon, mi a dicidi di considera cu bo no a bin e siman pasa, como un „mal entendimiento".... „Danki, Sr. Corey mi ta acepta di laga pasa asina...."
2. „Masha caritativo di bo parti segun e circumstancianan, Saxon...." „Bueno mi tabata quier fuera parti di e record cu pa mi ningun contrato val mas cu e verdad!"
3. „Hasta den negoshi? joven, bo ta asombra mi! Bueno.... cia. Boswor tin e contrato!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta balia un piesa, Julieta?" „Ah! Encantada, Luis!"
2. „Pa balia, no tin mester di bista.... solamente oido y cierto ligereza di pia!" „Bo ta balia masha bon."
3. „Telegram pa sr. Tesalon." „E ta bailando. Lo m bisé ora e caba. Danki."

PEPITA

1. „Bo ta juda mi haci mi huiswerk, papa?" Asina mi caba di jena e pipa, Cuqui."
2. „Bo ta cla caba?" „Si.... asina mi caba di saca e punta di e potlood."
3. „Bo no ta bin ainda?" Lo mi bin asina mi bisti mi pantoffel, Cuqui.... un momento."
4. „Bo tampoco no ta gusta haci huiswerk, no, papa?"

E prome tres negernan cu a atende Washington-Lee High School na Arlington Va., ta sali fo'i klas prome dia di les. Nan ta di r.p.dr. Jocye Strothers, Warren Hunter y Charlez Augin, tur tin 16 anja.

OPINION DI DR. MARTINOF TOCANTE E RAKET RUSO

MOSCU 13 sept. — E astrologo Ruso, dr Martinof, a scirbi den e corant Ruso „Prawda", cu lo no ta posible pa observa e momento, na cual e raket cu Rusia a lanza ajera, lo acerca luna. E proyectil su velocidad na e momento ey lo ta mas o menos 3 km pa segundo.

Z Si e senjalnan radial cu a worde ricibi fuertemente na varios parti di mundo, stop di repente, esei lo ta e mehor prueba cu e raket a yega luna. circulonan cientifico mericano a declara, cu e lanzamentu a tuma lugar riba un dje dianan mas desfavorable. durante tempu di October Luna ta bira manera un disco geel cu ta completamente visible. Lo ta mehor pa haci un tal experimento durante e dos simannan cu e periodo aki di Luna jen ta dura. Ta probable, asina nan ta di opinion, cu e momento dje lanzamentu a worde scogi puramente pa motibunan di propaganda. Aki poco dia mas Khrutshef lo ta na Merca. Dia 2 di Januari e prome „Lunik", cu a pasa Luna y bira un satelite solar, a worde lanza; 48 hora prome cu vice-Prome Ministro Mikoyan a yega Merca. Presidente Eisenhower a worde informa di lanzamentu dje segundo „Lunik" aki.

Na Moscu publico ruso a hanja oportunidad di scucha e senjalnan di „Lunik 2" via Radio Moscu. E radioemisora a menciona cu e raket mester aterriza riba Luna parti pafor dje proyectil por mira arma di Rusia y ta scirbi „September 1959".

Rusia a lanza raket nobo den

LONDEN 12 di September. — Rusia a lanza un raket den espacio, asina Radio Moscu a informa.

E raket lo acerca Luna dia 14 dje luna aki 00.05'or. hora di Moscu (esei ta dia 13 di September 22.05'or, hora di Hulanda). Khrutshef lo yega Merca un dia despues.

Esaki ta e segundo raket lunar dje rusonan. E prome a worde lanza dia 2 di Januari dje anja aki. El a pasa Luna voorbij y a bira un satelite cu a cuminza circula solo.

Awe tardi 1'or. hora di Hulanda, e raket nobo tabata na un distancia di 78.500 km. di tera. Tur e aparatonan ta traha bon y e transmisionnan di radio ta worde ricibi, asina Radio Moscu a informa.

E lanzamentu ta parti dje programa ruso pa experimentonan cosmico y preparacion di vuelonan interplanetario. E raket di lanzamentu tabata consisti di varios parti.

E raket Ruso tabata un exito

MOSCU, 12 di September. — Segun noticianan ricibi mas laat ta informa, e raket lunar ruso ta continua su ruta normalmente. Tur cos ta bai segun e plannan. E raket ta equipa cu varios instrumento cientifico. Su peso total ta 390,2 kilo. Observadornan ta spera cu lo por sigui curso dje raket for di stacionnan na Rusia, Europa, Africa y China.

Protesta firma pa profesor Ruso na Moscu

MOSCU. 12 di September. — Algun profesor a firma un protesta na Moscu, cu ta dirigi contra e experimentonan atomico, cu Francia lo haci.

E noticia dje bishitanan di Khrutshef y Eisenhower a pone cu e speranza di paz, prosperidad y felicidad a rebiba, asina e protest ta bisa, y pa e motibu ei e decision frances pa haci experimento cu armanan atomico „ta un amenaza pa opinion publico den mundo y el a worde tuma pa stimula e guerra frio".

E declaracion ta referi cu satisfaccion na e decision ingles y mericano pa no cuminsa e experimentonan atomico dje paisnan ei e anja aki atrobe.

Invitacion pa arzobispo Makarios na Athena

ATENAS. 13 di September. — General George Grivas, ex-lider dje organizacion cypriota-griego di resistencia, EOKA, a invita Arzobispo Makarios pa bai Atenas y tene discusion cu Grivas, pa restora „paz y circunstancianan normal na Cyprus".

Grivas a bisa den un declaracion pa prensa, cu e circunstancianan normal mester worde restora „den cuadro di aplicacion honorable dje acuerdonan di Zuerich y Londen". E acuerdonan aki a pone un fin na e resistencia griego na Cyprus. Nan ta stipula establecimentu di un Republica independiente Cyprus.

Durante aplicacion dje acuerdonan a origina diferencianan di opinion entre Makarios y simpatizadornan di Grivas.

Avionnan di gobierno a ataca rebeldenan na Sumatra

DJAKARTA, 13 di September. — Avionnan di guerra di forza aereo di Indonesia a ataca colocacionnan di rebeldenan na Sumatra, norte y sur di Celebes, asina forza aereo a informa. Nan a destrui lugarnan di sconde y depositonan di municion dje rebeldenan.

Mr. Gatot Tarunamihardja, procurador general indones, a worde arresta diasabra. Algun hende mas a ser arresta. Desde diahuebs e tabata bao di disciplina militar di teniente general Abdul Haris Nasution, ministro di defensa y hefe di estado mayor di Indonesia.

E declaracion di ehercito ta bisa cu Gatot a trata di perhudica bon nomber y prestigio di directiva di ehercito indones.

Industria di staal na Merca i su consecuencianan

NEW YORK, 13 di Sept. — Industria di staal di Merca a rechaza un sugestion ajera, pa larga un comision di investigacion di gobierno tuma parti na e buscamentu di un arreglo pa e welga di staal, cu a dura 59 dia caba.

E sugestion a worde haci pa e senadornan republicano Javits y Aiken. Nan ta di opinion cu Presidente Eisenhower lo por nombra un comision, si no hanja un arreglo dentro di un siman.

Un portavoz di industria di staal a repeti e punto di bista conoci ajera, cu industria ta contra intervencion di gobierno.

Un resolucion unanimamente tuma pa parlamento Chines

HONGKONG, 13 di September. — E comision permanente di parlamento chines a acepta un resolucion unanimamente, den cual ta haci un apelacion riba India atrobe, pa soluciona e conflictonan pa medio di negociacionnan amistoso. El a aproba e resolucion despues di un debate cu a dura 3 dia, respecto e conflictonan na e frontera entre India y China comunista.

E ta expresa su speranza den e resolucion, cu India „lo retira su trupanan pronto for dje lugarnan, na unda nan a infiltra sin derecho". India ta worde pidi pa stop su campania contra China y cuminza negociacionnan amistoso cu China comunista, pa efectua un arreglo amistoso.

Un tribunal pa arresta Krutshev?

WASHINGTON, Sept, — 12 — Un agente di servicio mericano di informacion, kende ta cu pension, a informa, cu el lo pidi un tribunal pa arresta Khrutshef, durante esei su bishita na Merca, „nasobra e ta un criminal internacional".

E senador mericano Johnston tin un otro opinion y el a propone pa Eisenhower hiba Khrutshef misa, „pasobra remordimiento no ta bini mucho laat pa ningun pecador".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Tene bo foi tur dificultadnan y asuntonan di amigonan cu no ta interesa bo of cu ta perhudica bo. Sea exigente den scohemento di bo amigonan.

TAURISNAN
Tene cuenta cu ideanan y bijsnan di personanan principal den bo ambiente, pero no desvia dje curso cu b'a sinja conoce como esun exacto.

GEMINENAN
Bo huicio no ta mucho bon; p'esei no scohe e dia di awe pa bo tuma decisionnan of obligacionnan na termino largo. Concede preferencia na trabao y salud.

CANCERNAN
No lubida di paga atencion y tempo na recibonan y interesnan financiera comun. No spera mucho exito foi fiamento.

LEONAN
Asuntonan di partner matrimonial y otronan ta aparece fuertemente riba tapete. Mustra comprension y sea dispuesto na coopera. Confia riba bo mes na defende bo posicion.

VIRGONAN
Tanto interesnan di trabao como di salud ta pidi atencion. Sea huicioso den bo dieta y evita tur loque por stroba e andamento. Si bo tin dificultadnan larga nan tende nan.

LIBRANAN
No tuma risico cu asuntonan amoroso a costo di bo cartera. No spera fabornan di otro. Pone acento riba fieldad.

SAGITARIUSNAN
No exigi di mas dje fortuna y no risca bo personalidad ni tampoco bo popularidad door di entrega bo mes na camindanan robez of na descuida cosnan interesante na cas of na trabao. Pone acento riba seguridad di existencia y armonia domestica.

SCORPIONAN
Tira un bista riba bo asuntonan y interesnan priva. Andamento cu otronan ta exigi awe e tactica necesario y diplomacia principalmente parti di anochi.

CAPRICORNIUSNAN
No descuida cosnan cu awe ta di interes. Domina e inclinacion di gran generosidad, principalmente parti di anochi.

ACUARIUSNAN
No spera di mas di otronan riba terreno di cooperacion of comprension mutuo. Confia solamente riba bo mes. Y tene bo mes cu dedicacion na bo debernan y responsabilidad.

PISES
No exagera e problemanan cu quizas lo por presenta awe. Un asunto descuida ta pidi bo atencion indiviso.

Sra. Dolores Myers, 41, mama di siete jiu tin un cara disgusta durante cu e ta preso na San Diego California. Nan ta bisa cu e mes a sinja su jiunan con pa horta, y saca cartera foi sacu di otro hendenan. Na e momento aki polisnan ta buscando e tata tambe, cu tambe tin culpa den e asunto aki.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 15 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3536

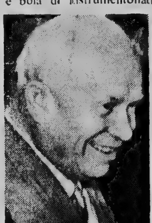
Armanan y letternan di Rusia ta pinta riba dje

Prome proyectil lanza for di mundo a yega luna

MOSCU: — Diadumingo anochi laat „Lunik 2" a yega luna. E momento historico aki — ta prome bez den historia cu un hende a logra di lanza un proyectil for di un planeta pa un otro — a bira na Moscu e momento, na cual e gran tension a bira un extasis. 16 Minuut prome cu esey radio-Moscu a cuminsa un programa especial, jama „Mundo ta warda".

Henter mundo tabata warda, mientras cu telescoopnan radial riba henter mundo a saca portret dje nubia di natrium cu e raket a lanza den e constelacion Aquarius. Pafor dje planetarium tabatin un multitud di hende tur rium tabatin un multitud di hende. Luidsprekernan a duna ultimo noticianan; fotografonan tabata camna rond. Asina 12'or di anochi a bati. Radio a cuminza toca e himno nacional ruso. Un minuut despues di 12 e cabezante dje planetario. Prof. Bazzilkin, a waak un cronometro y a bisa: propali" (desaparecido). E noticia dje destruccion dje raket tabata kier nifica exito dje experimento. E senjalnan radial dje „Lnik", na un haltura di casi 400.000 km. for di tera, a stop. Miles di habitante di Moscu a pusha otro dilanti di portanan dje planetario y nan a grita: „kiko lo pasa awor". E prome raket di tera a mishi cu Luna, asina un funcionario a bisa y tur hende a cuminza grita entusiasma. Na Joddrell Bank, Inglaterra, Prof. Lovell a declara „Luna a worde alcanza. Fin dje senjalnan radial kier meen cu e rusonan a hanja „un ventaha claro".

Segun e calculonan e proyectil forma di bala cu tabata contene e instrumentonan y cu tin un peso di 390 kg. y un velocidad di casi 3 km. pa segundo, a dal riba un dje terrenonan pretu jen di buraco na parti noroeste di parti central di Luna, cu ta visible sin telescoop. Den e region lunar cu ta worde jama „laman di sosiego". Si e ultimo trappi dje raket, cu a acompanja e bola di instrumentonan durante e ultimo etapa y a keda atras, no mishi cu Luna, el lo bira un satelite solar, cubriendo un ruta rond di solo cu lo ta mas chikitu cu ruta dje „Lunik 1" cu a worde lanza na Januari dje anja aki.



Chroesjtsjef ta orgulloso......

Ta di ken luna ta?

Radio Moscu, na unda e comentaristanan no tabata por domina nan stem, a sigura pueblo di Rusia, cu e medidanan tuma lo evita, cu e palabranan cu ta scirbi riba e „Lunik 2" (arma di Rusia ta pinta riba dje y e letternan „Union di Republicanan Socialista Sovietico. September 1959") y e banderanan riba e bola di instrumento lo no bai perdi. E comentaricnan, cu a worde transmiti riba henter mundo ajera nochi tabata contene e pregunta: „Ta di ken Luna ta awor?". observadornan na Moscu a bisa: mester duna importancia na e palabranan riba e bola y na e banderanan. Esakinan ta e prome indicacionnan di nacionalidad riba Luna. Eventualmente e hoz y martillo di Rusia lo hanja preferencia, dia cu discuti e pretensionnan riba soberania riba Luna.

Un hurista aleman occidental ta di opinion cu e pretensionnan ta depende di posesion di y control riba e territorio menciona.

Senador Mansfield di Merca (democraat) a declara: E pretensionnan no por bira posible pasobra ningun hende no tabata presente cerca e bandera cu a worde planta. E ta di opinion cu ta necesario, si, pa Nacionnan Uni discuti e asunto aki pronto.

Hopi felicitacion oficial di lidernan di estado a jega Kremlin. Circulonan cientifico ta bisa cu e vuelo dje raket ta un obra importante di ciencia y tecnica. Prof. Lovell di Inglaterra a declara: „Esaki ta un prueba excelente dje fase leu di ciencia y tecnologia ruso. E precision di un minuut y 23 segundo riba un biahe di 1/4 million milla ta causa sorpresa. Nos a sinja di tin mas tantu respect posible pa declaracionnan di profesornan ruso."

Rumornan inevitable

Ta sigur cu e raket lunar a worde observa riba e casca secu di luna? Awe tardi tur redaccion di corant tabata studia un noticia di Viena, segun cual e laboratorio astronomico di Budapest a observa aparicionnan extraordinario riba luna, na momento di yegada dje raket. Door di e telescoopnan nan a mira riba luna un circulo pretu cu tabata hancha y causa mas y mas circulo. Esaki a dura un hora. E astronomonan Hungaro ta kere cu esaki a worde causa probablemente pa e stof cu a lanta ora cu e raket a mishi cu luna. E reenchi tabata cla entre e „laman di trankilidad" y e „laman dje vapornan", e region, den cual segun e calculonan e proyectil a bora drenta den casca di luna. Nan no a saca portret dje observacion aki pero nan a pinta un mapa chikitu di dje, si.

Emblema como obsequio pa Eisenhower

E noticia aki tabata esun di mas fundi di tur e rumornan cu ta circula inevitablemente awor, desde cu e profesornan Ruso y e organonan publico na Moscou a expresa nan alegria, y circulonan occidental a expresa nan aprecio dje experimento y personanan importante riba henter mundo a duna nan comentario. Algun hende a bisa cu nan a mira luznan berde stranjo riba luna despues di medianochi, pero tumando en consideracion cu un obheto visible riba luna (cu ta situa 373.760 km for di tera) mester tin un grandura mas o menos di un veld di bala, e rumornan aki ta incorrecto. Circulonan scientifico ta admira particularmente e hecho, cu e raket tabata por worde dirigi durante mitar di su biahe, cu a dura 34 hora. E agencia Hungaro di prensa, MTI, a informa, cu e raket tabata equipa cu un aparato, cu a haci posible pa e worde dirigi pa e parti mas cajente di luna.

COMENTARIONAN

E reaccionnan di henter mundo tur ta varia. Dr. Brandley dje Haydnplanetarium na New York a bisa: E lanzamentu pa luna tabata un obra enorme. Lo mi a desea solamente pa nos a haciele. E vice-presidente dje asociacion interplanetario di Inglaterra a bisa: Esaki kier meen cu e Rusonan no solamente tin raketnan cu hopi trapi, pero cu nan por dirigi nan cu gran precision. El a tene un combersacion cu prof Sedof (un Ruso) despues di cual el a conclui cu Rusia lo trata awor di lanza un raket cu television pa luna. Prome ministro Nehru di India a bisa: Ta un bunita exito. Mi ta spera cu luna lo sobrebibiele. E aut . Frances Jean Cocteau no ta desea di bai luna, pero Brigitte Bardot ta desea lugar den e siguiente raket pa e mes y su esposo (nan a bisele pa boek for di awor). Prensa di occidente ta expresa admiracion cu e observacion cu awor Krutshet su kaarchi di bishita a worde dorna masha bunita; prensa comunista ta aplaudi e exito di „sciencia y tecnologia socialista".

Na Merca profesornan a expresa nan preocupacion respecta e posibilidad cu e lanzamentu lo por destrui hopi cos, entre otros organismonan cu posiblemente por ta basa riba luna y cu tin masha hopi balor pa e experimentonan den espacio. Pero Radio-Moscu a declara, cu tur e medidanan necesario a ser tuma, pa evita esey.

Otro explotadornan pa Strand Hotel?

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos a hanya di fuente oficial, entrante 1 di september u.p. e explotadornan „Hotelmaatschappij Aruba N.V. a retira como explotador di Strand Hotel na Oranjestad.

Nos a tende cu actualmente senjor Ch. Neme ta tratando seriamente cu senjores Fred Wong y Sidney (Esso Club) Mason kende ta e aspirante explotadornan. Apesar cu nan no a yega asina leu di a firma e contratnan nan ta spera cu pronto esaki lo tuma lugar.

Mas informacion cu nos a hanja ta cu e duo Wong-Mason, acaso cu nan firma e contract, tin intencion di renova e hotel completamente di tal manera cu e lo bira un firstclass hotel trobe, manera nos informador a expresa su mes. Senjor Wong lo bira gerente dje hotel.

Diahuebs apertura di Berlinski (11)) den Nassaustraat

ORANJESTAD — Diahuebs dje siman aki pa seis'or di atardi tin apertura dje joyeria grandi nobo di senjor Leo Berlinski den Nassaustraat enfrente di Foto Ideal. Esaki ta di dos negoshi di Berlinski den Oranjestad y di tres na Aruba. Na e apertura aki tin un particularidad masha agradable, senjor Berlinski a pone dos holoshi costoso dje marca Perregaux disponible como doorprize: uno pa e damanan y otro pa e caballeronan cu bishita e negoshi nobo e atardi di apertura.

Curso pa empleadonan di Postkantoor

ORANJESTAD. — Siman pasa diabierne pa 6'or y mei di atardi Director di Posterijen, senjor P. Breusers a habri un curso den Julianaschool pa e empleadonan di Postkantoor na Aruba.

Un curso asina tin na Corsow caba, y awor na Aruba e empleadonan lo hanja un training special. Senjor C. H. A. M. Verbraak ta duna les na e curso aki, kende ta referendaris na Nederlands Staatsbedrijf PTT y cu for di anja pasa a worde facilita na Dienst di Posterijen di Antillas Neerlandes. Un dia prome senjor Verbraak a yega Aruba procedente di Corsow. Pa e curso aki 17 postambtenaar a enscribi tur tin diploma di Mulo.

Stichting Henny Eman tin mas cu un estatua na bista

Nos a ricibi un carta di parti di e Stichting Henny Eman cual ta informa nos cu nan a ricibi contribucion di mas di 1125 persona caba pa un total di casi *f* 7.100.—, pero cu na ta spera di ricibi cuater bes e suma aki ainda. Na promer lugar e placa ta pa e estatua como recuerdo na e politico Henny Eman. Pero tambe directiva dje stichting ta planea di cambia e estatutonan di tal manera, cu e stichting por duna yudanza cu becanan di estudia na e hoben Arubanenan cu ta promete di bira algo y tambe den futuro nan ta pensa di hasi obranan di caridad na e gruponan dje poblacion cu no ta hanja yudanza ainda di otro organisacionnan igual.

Lago a duna ocho beca mas

SA NNICOLAS. — Lago Scholarship Foundation a bolbe pone ocho beca disponible pa estudiantan na Hulanda. Cuater beca a bai pa e hobencitanan, cu ta bai sinja pa verpleegster, cu ta Joyce B. Gumbs, Dolores Inniss, Celeste A. Phillips y Inez C. Saitch. Nan a bai respectivamente na Van Iterson Ziekenhuis na Gouda, na Ziekenzorg Hospitaal na Enschede y na St. Jozef Ziekenhuis na Venlo, mientras Inez tambe a bai Gouda.

Tres otro beca tabata pa estudio di meester di school. E fortunadonan cu a ser tuma na consideracion pa e becanan tabata Alfrida Brown (R.K. Kweekschool na Reuver), Maria J. Mossell (mes caminda) y Agnes D. Lo-Fo-Sang (tambe na Reuver). Number 8 tabata pa senjor Robert Wong cu a bai HTS na Amsterdam.

Kunstkring ta presenta durante October

Roger Wagner Koor y „Susana y Jose"

ORANJESTAD: —

Pa luna di oktober Arubaanse Kunstkring tin dos suceso importante riba agenda. Di prome, dia 3 di oktober cu ta presentacion di e mundialmente conoci ROGER WAGNER CHORALE, e perfecto koor Mericano, cu actualmente ta bao direccion di Roger Wagner un frances di nacemento, cu ta haciendo un jira pa prome bes den Sur-America.

Mescos cu e Nationaal Symfonieorkest di Washington cu tabata na Aruba y cu a cosecha tantu exito na nos isla, e koor aki tambe ta bao di auspicio di President Eisenhower den su programa special pa manifestacionnan cultural, y e koor ta worde trece na Aruba door di Arubaanse Kunstkring cu cooperacion di State Department y Consulado Mericano na Aruba.

Bao dje direccion dynamico dje fundador/director Roger Wagner e koor aki cu ta existi 12 anja caba a yega na un perfeccion cu ta masha raro te hasta pa un koor profesional. Miles y miles a scucha e koor aki caba den salanan di concierto na Merca, Canada y Europa. Via television, via Radio, pelicula disco e la worde presenta na miljones.

Tur verano nan ta duna seis concierto den e grandioso Hollywood Bowl na Los Angeles, na unda e.o: nan a presenta „ELIJAH" di Mendelsohn, bao direccion di defunto Eduard van Beinum. „CARMINA BURANA" di Orff bao direccion di Leopold Stokowsky. „REQUIEM" di Verdi bao direccion di Eugene Ormandy y tambe programanan popular manera „Gershwin night" y un „Rodgers and Jammerstein Night". Tempo cu Leopold Stokowsky a dirigi e Roger Wagner Koor aki pa prome biaha e la observa despues dje concierto: „There are supremely great choruses in England and Italy, but yours is second to none in the world."

Ta prome biaha cu un koor profesional lo presenta na Aruba y e hecho cu ta un dje mihornan di mundo, ta hasi e concierto aki un suceso di dobbel importancia y otro punto culminante dje programa di Arubaanse Kunstkring pa 1959.

Dos siman despues, diasabra 17 di october siguiente, tin e presentacion dje parcha Spanjó SUSANA Y JOSE cu baile spanjo, muziek di guitarra, canto flamenco....' Esaki tambe ta promete di bira un presentacion di nivel artistica masha haltu. Susana y Jose unda cu nan pasa, y tabata na diferente paisnan grandi semper tabatin critica antusiasmo y comentarionan superlativo. Asina por ehemplo „de Nieuwe Haagse Courant" a scirbi referiendo na un presentacion dia 17 di september 1958 na Den Haag cu e publico a aprecia e presentacion di e parcha aki asina tantu cu cortina mester a habri diferente biaha prome cu nan por a stop di duna aplauso pa a despedi di nan.

„Roger Wagner Chorale", un koor cu ta consisti di 24 voces y ta ser conduci pa e dinamico frances di nacemento Roger Wagner lo haci su promer jira den America Latino. Durante e viahe e koor lo ser acompanja pa dos pianista-concertista. E jira lo lo dura 11 siman y lo nan bishita 17 pais di America Latino y West Indie.

Kende ta liga di tur problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cos cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y famia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y: e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

Mi ta haya mi den un situacion masha dificil i mi no sa kiko haci. Mi ta lesa tur siman den corant cu Rosemarie ta soluciona problema di hopi persona, pesey mi ta tuma mi confianza awor den Rosemarie i pidi Rosemarie yuda mi lo mas liher posible.

Mi ta un mucha muher di 24 ania.

Mi ta stima un mucha homber hopi i e tambe, mi ta sigur cu e ta stima mi. E ta 6 ania mas bieuw cu mi. Pero pa motivo di religion nos no por casa cu otro. Ami ta catolica i e ta protestant.

E no kier priminti nada, asina cu nos lo no por casa pa misa. Kico cu mi papia cunele e ta bisa: „Abo tin bo fe ami tin di mi. Nos por casa pa raad so. Pero si bo no kier casa den kerki, pasikiko ami mester casa na misa?" Toch nos ta stima otro asina hopi cu nos no por larga otro, aunque cu un matrimonio entre nos ta bira imposible. Ami no kier laga mi religion pa nada den mundo. Lo mi bira masha infeliz si mi casa pa raad so, pasobra mi sa cu esey no ta un sacramento i mi mes lo considera mi den mala bida. Rosemaria, kiko mi haci?

Lo mi bisa Rosemarie mas aleuw, mi tabatin relacion masha intimo cu e mucha homber, asina cu mi a permiti pa e kita mi honor. Si anto mi no casa cunele, nunca mas lo mi casa. Mi situacion ta masha desespera. Yuda mi!

Ansiedad.

Ansiedad.

Mi amiga, si bo mes lesa bo carta bon...... bo mes a contesta i a soluciona bo problema. Bo ta bisa cu bo no por casa na kerki pasobra bo no kier laga bo religion pa nada. Bo tin masha razon, religion ta un parti di bo bida, e no ta un bisti cu bo por kita tira afor. Bo ta bisa cu si bo casa na raad so, lo bo ta infeliz pasobra bo ta sinti bo mes (i asina religion catolico ta sinja tambe) den mala bida.

Bueno, mi amiga, kiko otro ta resta bo?

E relacion intima cu bo tabatin cu e mucha homber ta lastima...... pero ta UN COS SOL bo por haci pa bo no bira mas den „ansiedad" i desespera: KIBRA cu e mucha homber ey completamente mas pronto posible. Lo bo sinti manera bo curazon mes ta kibra, lo bo sinti bo hopi tristo, mi pobre amiga, pero ta e unico cos cu por bin haci bo feliz...... despues. Un persona cu bo caracter i bo manera di pensa, no por haci otro cos awor. Dios lo yuda bo. Despues di algun tempo lo bo mira cu bo ta bolbe haya trankilidad...... i talvez felicidad cu un otro persona. Tin mas persona manera abo, cu a casa i bira feliz!

Rosemarie.

Mi kier pidi e persona cu a scirbi mi un carta (firma „UN DESGUSTADO") i ta pidi un contestacion personal, di sea asina bon di mandami otro carta cu su nomber i adres.

Mi amiga, ta unico manera cu mi por contesta bo carta. Bo problema ta grandi i mi kier yuda bo mas liher posible! Scirbimi anto i manda bo direccion i nomber. Lo bo ricibi mi contesta na bo cas.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie mi kier pidi Rosemarie un conseho.

Rosemarie, mi ta un mama di seis iiu cu ta pasa trabao pa biba. Mi esposo ta gania mi cu un otro muher i mi mes a haya carta di e muher den su saco. Mi ta tur desespera. Mi no a bisa mi esposo nada ainda pasobra e tin mal bebida cunele. Ora cu e tin bitter aden, e ta haci desorden i mi no kier pa mas hende tende algo di e asunto ey. Kiko mi haci, Rosemarie?

M. H.

M.H.

Mi amiga, ta masha malo locual cu bo esposo ta haci. E mester corda riba bo i su iiunan i no bini cu cosnan asina. Pero talvez cu amor i cariño bo por gana su curazon atrobe. Warda ora cu e NO tin bitter aden, papia cunele, mustre con desgraciado e ta haci bo i ki tristeza e ta pone na bo curazon. Mustre con e ta hinca su curpa den hopi trobble. Bo tin obligacion serio di papia cunele mi amiga. Tene animo i mi ta spera pa bo cu tur cos lo drecha.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Despues di a haya confianza den Rosemarie, mi a dicidi di bini awor cu un problema poco fastioso. Mi ta un seniorita di 19 ania. Poco tempo mi tabatin un mucha homber, pero awor mi a haya rabia riba dje. Rosemarie awor mi tin un otro joncuman. Esaki tin 23 ania. Bon mucha, cu caracter decente, e no sa bebe pero e ta gusta keiro hopi si. Mi tin miedo pe no haci cu mi mescos cu esun di prome. Infiel. Ki ora cu mi corda riba esun di prome mi ta haya rabia. E joncuman di awor mi ta stima hopi, mi mama tambe ta stimele. Awor aki, ki ora cu mi bai misa e otro mucha homber (esta esun di prome) ta persigui mi. E ta haci cu e otro ta kere un cos pa otro. Mi a bise cu mi a lubide caba i cu mi amor pe a termina. E ta bisa mi cu su amor si no a termina. E ta yama mi na telefon, pidi mi despensa pa lo cual cu el a haci mi. Pero mi no kier despense. Rosemarie, con mi haci? Mi kier pa esun stop di persigui mi i mi no kier perde esun di awor.

D.W.

Mi amiga.

Mi ta conseha bo di papia cu e joncuman cu bo ta stima awor francamente. Contele precies tur cos i bisele tambe cu e mucha homber aya - cu bo a kibra cunele basta tempo - ta persigui bo awor i ta busca moda di kibra bo felicidad.

Talvez e joncuman di bo por bai misa cu bo un dos, tres vez. Ya e mucha homber aya ta mira boso dos hunto i e ta comprende cu el a perde pelea! Papia tur cos cu e joncuman di bo i no paga tino na nada cu e mucha homber aya papia of haci. Probablemente e tin rabia cu bo ta bai bira feliz sin djele. Ora e jama bo na telefon, no rabia ni zundra. Bisele solamente cu bo no tin ningun conversacion cunele i cera telefon. Animo, mi amiga! E ta fada i stop di persigui bo!

Rosemarie.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik wil niet eten! En sluit di deur nou want ik ben bezig!"

———

„Mi no ta come! Y cerra e porta mi ta ocupa awor aki!"

Presentacion di „Het Versteende Bos" na Corsow

ORANJESTAD: Dia 26 y 27 dje luna aki e grupo comediante A.N.V. di Aruba lo presenta e comedia „Het Versteende Bos" den Club Asiento na Emmastad. Esaki ta un dje comedianan cu a worde dirigi pa Piet Kammerman y esposa.

Boem!

ORANJESTAD — Diadomingo pasa un patrouille di polis na Santa Cruz a mira con un homber cu tabata bao influencia di alcohol a camna cai cu su cara contra acera. Dokter mester a heft un herida hundu di F.C.

Botter cu muhe

Tras di Hotel Marchena polisnan mester a interveni den un pelea na unda un hende tabata golpea un prostituta cu un botter. Pa heridanan banda di su wowo e prostituta a worde hiba pa un dokter.

Tercio conoci...

Den Caballero Bar tabata e conocido J.W. cu tabatin tur e lugar ariba bao. Ora cu polisnan a drenta net momento cu e tabata zwaai cu cuchu manera un loco. Como e tabata bao di influencia di alcohol nan a hibele warda.

Dalmento

Banda di misa di Noord A-5799 y A-7120 a dal den otro. e chofeman resp. tabata H.F. y A.T. E danjo tabata casi ƒ 700.—. Ora cu T. a para esun cu tabata bini su tras a pone brake tambe pero esaki a falla

Hortamento

Diadumingo nan a informa recherche cu nan a horta den Amsterdam Bar. Pa dak nan a drenta paden y a hiba placa y whiskey.

Klop cu ne'

Siman pasa mei anochi ta yega un nabegante stom burachi na porta di Lago y kier pasa bai den terreno di refineria. E no kier a mustra su pass na e polis cu tabata na warda cu e resultado cu e no a hanja permit pa pasa. Despues hasta polis mester a hasi uso di su klop pa a calma e tercio aki. Pronto G. mester a worde hiba warda.

Mas pelea

Diasabre anochi tabatin pelea na Fatima Bar. Aki e diferencia di opinion tabata entre J. W. y E. F. Como W. tabata bao di influencia di alcohol e la worde hiba na warda.

Trobbel riba veld

Siete minuut despues di halftime, e wega di diadomingo anochi di Aruba y Corsow den Wilhelmina stadion a worde para, pa motibo di desacuerdo entre e hungadornan. Polisnan mester a tira un bista te ora cu e multitud cu no tabata muchu contento a bai.

Mueblenan ta sufri

Diadumingo yudanza di polisnan tabata necesario na Tanki Leendert, na unda T., un homber burachi, kier a baha su rabia riba e mueblenan di cas. Nan a hibele na unda no tin muebles pa kibra.

Otro mas

Mescos cu T. un otro homber F.T.B. mester a worde hiba warda, pa motibo despues cu e tin diferente dia ta bebe, a cuminza ta busca kestion cu su famia.

Hanja y perde

Eduardo R. Heronimo di Hospitaalstraat 2 a hanja den teater Rialto un yabi di kashi. F. Oduber a hanja un tas di dama conteniendo 8 pida biljechi. Alejandro Th. Levba di Pedteq 26 a hanja na Rooi Frances cu cahi di bombilla ya entrega esaki serca polisnan. E chofer di bus Lacruz a hanja un leesbril den su bus A-6700.

Egypto - Pais di Barbullete

Cairo - Ciudad Di Musquita, Di Guianan I Limpia - Botas

Egypto, pais di barbulette. Un pais, cu riba globetrotter occidental ainda ta haci un impresion sobresaliente. Un pais na unda bo ta sinti ainda respiracion di siglonan anterior figuralmente ta pasa kantu di bo cara. Pero e ta tambe un pais camina slanan di pols di nos tempo actual masha visto ta ser distingui i muy en particular riba terreno politico.

Unda cu bo bira bo ta hanja portretnan grandi di enter curpa di Presidente Nasser ta mira bo. Esaqui ta portret di un homber nechi y hariendo, cual por sirbi como un propaganda di influencia pa cada marca di pasta di diente. Si acaso nunca ante bo a mira un portret di Nasser, anto como hende di West lo bo hanja e impresion cu e homber aqui cu bo ta hanja pinta riba tur edificio y tur muraja cu cara hari y dientenan blanco manera perla, indudablemente lo mester ta artista di cine di mas queri dje pais.

Tur cos ta aya mucho insistente, algo innatural, aunque cu nos mester reconoce, e ufoi combersacionnan cu nos tabatin cu diferente egypcionan nos por a concluí visto, cu te ainda continuamente Nasser ta ser considera aya como salbador di patria. Y principalmente e homber riba caja ta opina y quere esaqui.

E pober Egypcio cu ta lucha pa su pam diario, cu ta spera dje „homber cara hari" aqui firmemente un mehor porvenir y si e mes no por goza di dje, alomenos e ta pensa cu siquiera su yiu y nietonan lo por bin goza di dje.

Esaqui t'e homber cu a tumba Rey Farouk.

Nos por a constata cu practicamente ningun Egypcio a escapa ni un solo lagrima pa baida dje ex-monarca.

Pa via di su sistema frivolo di bida e descendiente di Mohammed Aly, cu te ainda ta asina tanto admira, e fundador di heru di su dinastia cu a alza e pais foi su sistema atraza di foi tempu primitiva, a busca odio di Egypcionan pa su curpa.

Carga riba alanan seguro di un dje pajaronan di KLM nos a bula bai Cairo. Riba e aerodromo un poco manosea aqui e formalidadnan di duana tabata hopi lihe cumpli, despues di cual e viaje pa capital di mundo arabe manera den tempo actual Cairo por ser considera, a cuminza. Despues di un viaje di mei ora door di u nsoledad desconsola nos a alcanza e barrionan p'afo dje ciudad.

No obstante cu absolutamente nan no a larga un impresion mucho grandi atras, e prome impresion dje barrionan aqui no tabata malu.

E hotel cu a ser recomenda na nos riba aerodromo, no a gusta nos. Tur cos tabata mes vies y sushi, mientras foi prome anochi mes di nos estadia n'e hotel aqui, nos a hanja nos ta jaag ainmalnan cu sigur tabata mas chiquito cu kameel.

Y e experiencia aqui den un hotel di clase mediana no tabata absolutamente un animacion pa nos queda ei mas tanto: nos a hiza nos bela y nos a bai logeer den e brillante Hiltonhotel na Cairo.

E magnato di hotel aqui ta merece un palabra di elogio pa e manera cu cual e sabi di traha su hotelnan y organiza nan, na cual edificionan bo ta hanja e tipico dje pais den e obra constructivo.

P'esei nos ta recomenda tur pasaheronan of viajeronan den lugarnan oriental, si acaso e financianan ta permiti, di tuma nan bibar directamente den hotelnan primera clase.

Despues di un luna cu nos ta zwerf rond, nos por bien duna Cairo nomber di ciudad di sanguranan, di guia y limpiabota, mientras te ainda nos no por duna contesta dje pregunta ta cual dje tres plaganan aqui ta mas fastioso.

Practicamente bo n? por dal un stap riba caja of bo ta ser ataca pa hombernan cu ta ofrece bo nan servicio. Major parti di nan ta sigura bo pa Allah, cu nan ta estudiantenan y cu nan ideal di mas eleva ta, d ipor queda na servicio di stranjeronan. Pero mucho berdad tampoco esaqui no ta, pasobra sin placa ningun servicialidad ta ser demostra den e ciudad aqui.

E hombernan aqui ta camna cajanan leu hunto cu bo, prome cu nan never mind nan esfuerzonan. Y ora cu porfin bo sinti cu bo a ser salba dje plaga aqui, n' ta dura mucho cu bo ta ser ataca pa un otro, un colega y asina ei e wega ta bai rond durante enter bo paseo rond ciudad. E ta en realidad un plaga.

Comerciantenan riba caja y miles limpia-botanan y ainda hopi otro limpia-bota hubenil mas no ta larga bo ni un momento cu sosiego cu nan carinjonan insistente. A pasa nos cu un comerciante riba caja a presta nos su servicio di camna sigur dos kilometer cu nos y ora cu nos no a cai pa su recomendacionnan asina elocuente, el a zundra nos na tur sorto di idioma cu e por a domina, pa tur sorto di cos cu tabatin.

Asunto di trafico aya, ta un berdadera caos. Lo ta bon pa manda Comisarionan di poliz cu ta lucha contra e problemanan di trafico dificil na capitalnan occidental y tambe esnan di Corsou, cu vacacion algun tempo na Cairo, pa nan convence nan aya dje trafico.

Y ora cu nan a mira e trafico di aya, anto den porvenir lo nan mira nan mes problemanan cu mas animacion y alegria. E caos ta pa mas grandi parti di gradici na e desorganizacion cual e usadornan di caminda ta hiba na e luganan aqui.

Den e metropool aqui di mas di tres million di habitante ta reina un tecnico di trafico individual. Tur cos ta corre aqui bai bini den otro. Nos a mira aqui com un Studebaker nobo asina a hanje primi meimei di dos

E ta sigui riba pag. 4

Un escena riba caja den un dje barrionan di pueblo di Cairo.

TRES PAGINA

Bunita palabra expresa na ocasion di bishita di Krutshev

MOSCU, 14 sept. — „Nos lo ta contentu di colabora cu tur hende na beneficio di humanidad. Mi ta hiba un copia dje emblema Ruso, cu a worde staciona riba luna, pa presidente Eisenhower. Mi ta spera cu esaki lo por ta simbolo di nos lucha comun pa garantiza humanidad circunstancianan di bida pacifico", asina Krutshef ta bisa den un carta habierta, cu radio-Moscu a transmiti, en contestacion riba e hopi mensahenan, cu el a ricibi di interior y exterior, na ocasion di su biahe na Merca.

Khrutshef a bisa cu lo e haci tur loke ta posible pa su biahe hanja exito. El a bisa cu nunca e no a duda dje bon intencionnan dje Presidente di Merca, kende, door di cu el a invita Khrutshef pa bishita Merca, ta demostra su deseo pa hanja un manera pa mehora situacion internacional".

„Lo mi desea, pa e copia dje emblema, cu nos profesornan a dunami, forma un apelacion na e obreronan ruso y mericano, ingenieronan y profesornan pa copla nan esfuerzonan y esfuerzonan dje 2 pueblonan den nan trabao creativo y den e lucha pa mehoracion dje relacionnan entre nos dos paisnan, na beneficio di paz mundial", asina Khrutshef a bisa. Actualmente humanidad ta biba den un era milagroso, den cual e cuenta ta bira berdad. Nos biahe pa Merca ta cai hunto cu dos obra extraordinario: E exito dje lanzamentu di e raket lunar y dje kibrador atomico di ijs. Pakiko ta e rusonan, cu a soluciona e problema dificil dje prome vuelo pa Luna? pasobra nan ta pertenece na un pueblo cu ta traha sin sosega, un pueblo cu a desarolla socialismo y extende comunismo. Solamente esnan, cu ta tene nan wowonan cera, por duda dje ventahanan, cu comunismo ta ofrece humanidad", asina e Prome Ministro ruso a bisa.

El a bisa ademas cu Rusia a demostra cu pueblo ruso ta determina cu lo e usa energia atomico pa motibunan pacifico.

E programa oficial di Khrutshef su bishita na Merca dia 15 di September ta:

11.30'or. hora local: Yegada di Khrutshef na Andrews Field cerca di Washington, na unda el lo worde ricibi pa Presidente Eisenhower, Ministro y Sra. Christian Herter, embahador y Sra. Henry Cabot Lodge, general y Sra. Twining, e decano di cuerpo diplomatico y miembronan di Congreso.

12.45'or. hora local: Yegada dje Fila oficial na Blair House, na unda tur huesped di gobierno mericano sa keda.

13.30'or. hora local: Lunch intimo na Blair House.

15.20'or. hora local: Encuentro entre Khrutshef y Eisenhower na Casa Blanca.

17.00'or. hora local: Fin dje discusion entre Khrutshef y Eisenhower.

20.00'or. hora local: Comementu oficial na Casa Blanca, cu lo worde ofrece pa Presidente y Sra. Eisenhower na nan huespednan oficial.

Resultadonan di sportdag Union Juvenil Noord

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Diadomingo Union Juvenil Noord a tene un sportdag cu diferente encuentro entre e equipo di junior y e promer team. E promer encuentronan tabata di pingpong y a resulta den un victoria pa e juniornan cu score di 3 pa 2. Den domino e juniornan a obtene nan victoria number dos cu score di 2 pa 1. Carta a duna e promer equipo victoria number uno, cu score di 4 pa 1. Luego den futbol y volleyball tambe e mayornan tabata superior obteniendo victoria cu respectivo scorenan di 6—1 y 3—2. Asina e team mayor a gana e sportdag cu score total 3—2. Despues di e ultimo wega, esun di volleyball, e simpatica madrina di Union Juvenil Noord a haci entrega li un copa na e capitan di e equipo mayor Bertrando Tromp.

Pingpong, carta y domino a worde hunga den Club Don Bosco, futbol a tuma luga ariba terreno di Union Juvenil Noord, mientras cu volleyball a worde hunga ariba speelplaats di Sta. Annaschool na Noord.

E sportdag a resulta un exito atrobe y directiva di U.J.N. a keda satisfecho di e interes mustra tanto door di e hungadornan como door di e otro personanan cu a acudi pa presencia e diferente eventonan.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Glenda Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mima, Greta, Edwin Maduro, tambe di su padrino Felix Willems, madrina Ina Willems, welo Carlos Thiel, primanan Maria, Filomena, Lucia Thiel.

E hobencita Elga Figaroa ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, papi Tom, rumannan Nel, Frans Figaroa, tambe di su amiguitanan di Kleuterschool, welitonan y welita Mai Maleen.

Awe ta cumpli 27 anja cu senjor Julio Dorothal y su querida esposa Petra Dorothal a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan 12 jiunan, 6 nietonan, suegra Adriana, Candio, Isidora, rumannan tambe di familia Kock, Dorothal y Tobel.

Senjorita Rosa Maria Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 10 ruman, sobrinanan, sobrinonan y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal: F. N. Bislick, sra. Maria Ruiz-de Mey, Lidwiska Lidwina Harms, Nicomeda Niceta Ruiz, Elca Figaroa, Nicodemus Antonio Tromp, Dolores Maria Krozendijk, Felipina Thijsen, Eldi Koolman, Jose Chiquito, Edita Webb, Jose Rodriguez, Nicomeda Dirksz, Rosa Giel, Domidico Laclé, Ludwina Winterdaal.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Antonio Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Emiliana, jiunan Edwin y Rudi, mama, tata, suegro y suegra, rumannan, swanan y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal senjor Cornes Wolff y ta ricibi felicitacion di tur su amigonan di Westpointer y demas familia.

E hobencita Catnna Cornelia Wolff ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Rosa, Ita, Jopi, Jantji, Rietje, tambe di su wela Matji y Patji, tanta Petra, tanta Nana, omo Luis, omo Mashi, tambe di su padrino Chepi Wolff, pepe Jonca Wolff, pepe Seferina Semeleer, tambe di su Zuster Maria Therese, amiganan di school y demas familia Wolff.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

No atende nada pura ni combersa pura, pasobra tur loque bo haci sin pensa bon ta risico y ta trece bo despues den dificultadnan. Queda reserva. Termina trabao administrativa. Bishita na enfermonan y hendenan cu ta den necesidad ta ser aprecia masha tanto.

TAURISNAN

Principalmente parti di anochi bo por ripara cambio di tempo y quizas tambe di bo interes. Bo por fortifica e lazonan cu partner matrimonial y amigonan. Contactonan social ta priminti hopi cos bon.

GEMINENAN

Si bo ta ingenioso bo por fortifica bo aprecio y credito. Personanan na top mucho bez poco nervioso y buscado di kestion. P'esei no descuida debernan interesante.

CANCERNAN

Desarolla un bista anticipa y sea practico, afin cu bo por para fuerte contra dificultadnan y embrollonan venidero. Bo intuicion por yuda bo den hopi aspecto.

LEONAN

Esfuerzonan pa sigui un organizacion huicioso den bo cosnan di paga y di cobra ta priminti di sea un exito den parti di atardi. No spera mucho cos di otronan den sentido financiero.

VIRGONAN

Asuntonan di bo partner matrimonial ta bini riba tapete. Ta bo chens di mustra cu bo ta huicioso y coopera cu nan. No busca mal entendimiento.

LIBRANAN

Percura haci bo mes debernan y si ta posible, evita esnan di otronan. Bo salud por exigi atencion awor.

SAGITARIUSNAN

Mustra personanan queri y muchanan e atencion cu nan ta merece. Esfuerzonan pa bo entrega bo mes na hobbynan of cosnan cu bo mes ta gusta por ser stroba.

SCORPIONAN

Queda na altura di tur loque ta pasa den bo ambiente. Un problema cu bo tin basta dia caba pendiente por ser regla awor. No haci nada pa stroba bo relacion cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN

Parti di atardi ta e mehor ora pa gana informacionnan y haci contactonan cu amigo, bicinja y famianan.

ACUARIUSNAN

Intuicion of inspiracion por duna awe ideanan cu ta di balor pa bo negoshi y bo trabao.

PISES

Quizas awe bo ta di mal bijs y nervioso y bo reaccionnan ta contrario. P'esei evita awe tur loque por trece desarmonia cu personanan di bo agrado.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avises
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diamars 15 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 15 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

DR. HARTMAN
y su senjora esposa
HARTMAN-NOOME
ta participa cu alegria nacemento di nan jioe homber

LADISLAV EMANUEL

11 september 1959.
San Pedro Hospital.

Unico participacion.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 6

Bo n' quier pa mi conta esaqui na cas, Mary? Mi ta meen, bo n' quier mi bisa nan cu bo ta un yiu adoptivo di famia Callistair? Mi ta quere cu na cas nan lo ta contento cu b'a salba di Bernard...... Alomenos Roger sin ningun duda. Semper el a bisa mi cu bo ta mucho bon pa Bernard".

Mary a sagudi su cabez y tabata laba su tayonan cu un energia como si fuera ta den e trabao aqui e tabata hanja su consuelo.

„No, conta nan tur cos numa, Marjorie. Toch e hendenan mester sa cu mi n' ta un berdadera Callister. Asina...... nos ta cla aqui..... larga nos drenta p'aden lihe".

Ora cu e anochi di bishita aqui a yega na su fin, ta solamente Marjorie tabata sa cuanto sacrificio a costa Mary pa e por a tene su mes anima y contento te na fin. Ni Roger mes no por a sospecha cu a pasa algo particular.

Despues cu e huespednan a bandona e cas, John Callistair a puntra su yiu di crianza:

„B'a pasa un anochi dibertido, mi yiu?"

Mary a grunja un cos den diente. Luego el a drecha e cusinchinan riba su cama y anto el a bai sinta dilanti di fogon banda di su majornan den un paar di stul acomoda. El a queda ta mira nan sonriendo y contento manera semper.

Y na un momento dado el a responde:

„Ta quende lo por larga di pasa bon ora cu nan ta den cas di famia Callistair. Pero pa nos sigui mas leu, mi quier probecha dje bunita oportunidad aqui awe na expresa na boso mi eterna gratitud pa tur loque boso a haci pa mi durante mi existencia. Mehor majornan cu boso mi no por a desea hamas den mi bida. Y mi sa caba quico mi ta bai haci. Mi ta bai tuma lesnan y lo mi trata na hanja un empleo. Esei ta parce mi e manera di mas mehor pa mi demostra mi gratitud. Boso a haci basta sacrificio caba pa mi".

„No, Mary".

El a mira com lagrima a jena wowonan dje mama. El a mira com amor p'e tabata brilla den cara dje pareja aqui, ora cu nan tur dos sinta banda di otro tabata sagudi cabez lastimando loque a bin trece un rato di tristeza bao di nan dak.

Sra. Callistair a stop su casa di papia y a bisa:

„Duna mi un chens di papia un rato. John, Mary, lo nos tuma bo masha na malu cu bo bai haci manera bo a bisa ei. Ta bo ta e solo di nos cas. Larga nos lubida tur cos, anto tur cos lo queda manera semper e tabata".

„Oh, mama...."

„Scucha mi Mary. Nos no ta desea pa bini ningun cambio den nos sistema di bida. Pasobra si bo observa e asunto aqui bon anto en realidad pa nos no a pasa nada particular pasobra nos tabata sa semper cu bo no tabata nos yiu".

„Ta bon, mama".

Tur cos a pasa y tur cos mester a ser lubida trobe. Tur cos lo mester bira manera antes, mescos cu nada no a socede. Solamente Bernard a disparce foi den su bida. Bernard quende el a entrega enter su curazon, cu tur su carinjo, su confianza y ardor di su amor. E mes Berhard aqui pa convencion social a cerra un porta den su mes curazon p'e, solamente y unicamente pasobra e tabata un weesmeisje, un huerfana, un mucha muhe sin tata ni mama, sin techo ni apellido sin famia.

CAPITULO II

Si, tur cos lo mester a ser lubida, asina Mary tabata pensa den su mes, mientras durante e dianan cu tabata sigui e tabata haci su trabaonan di custumber. Hamas lo e abri su boca y menciona asunto di Bernard, Pero com ta posible pa e mes lubide?

Ta mas cu claro cu ora cu el a bin tende cu e no tabata yiu berdadera di famia Callistair e noticia aqui a a bin haci un choque terrible riba dje cu a pone tembla y sagudi te den di mas profundo di su alma, pasobra el a hanje para dilanti un realidad sorprendente, un realidad cu tabata parce un imposibilidad y cu hamas den su bida e por a biba sospecha siquiera. Y como cu e tabata asina, fini y suave di naturaleza, e choque aqui a haci ainda mas efecto riba dje.

Pero toch no tabatin amargura mas den su curazon, pasobra el a sinja cerca e famia di domi aqui di stima hasta bo enemigo. E sabi tambe cu un hende cu a haci malu cu su prohimo, e ta castiga su mes aqui na mundo, segun ley Carmen.

Y aunque cu e no a warda rencor den su curazon, pa mal hecho di su namorado, sinembargo e luga vacio den e curazon a queda ta hinka ainda di dolor, pasobra el a ser arranca na un manera mucho repentina y cruel.

Y maske cuanto e tabata haci su posible pa e bai baile, fiesta y dibercionnan, e no por a lubida facilmente riba e homber ei.

Sinembargo awor cu el a hanja sa ta quen e ta, awor cu el a hanja sa cuanto carinjo y molester famia Callistair a haci p'e no estando nan propio yiu su amor di antes pa nan a ser awor aumenta anto cu un mezcla di gratitud. Tur cos cu nan tabata haci awor p'e e tabata aprecia mucho mas tanto, mientras antes dia cu e tabata considere como nan propio yiu e tabata considera esaqui como un simple deber di nan.

Den Mary su bista enter e aldea a cambia. Cosnan cu semper di su bida e tabata conoce, e tabata mira awor diripiente cu otro bistanan. Balmuir tabata su ciudad natal. Hamas ej a conoce un otro aldea. Y en realidad e no tabata pertenece aya. Ta unda e tabata pertenece anto e tabata puntra su mes, mientras e tabata haci e bishitanan den Comunidad di su tata, un tarea cu el a tuma riba dje foi dia cu el a considere basta grandi pa e alivia encargonan di su mama un poco.

Su ultimo bishita tabata e atardi ei na Sra Macrae, quende a caba di duna luz na un baby. Esaqui tabata su di cincu yiu. I Mary a trece como carinjo un paar di mea pa e baby aqui, meanan cu e mes a brei.

E baby tabata drumi den brazanan di su mama, un mucha muhe chiquito cu wowonan blauw.

„Mi por carg'e un rato, Sra. Macrae?" Mary a puntra, „E t'asina lief y amable".

„Cu muchu gustu. E ta un cos chiquito asina numa, pero mundo ta masha grandi pa e por crece den dje, dokter a bisa mi. Un yiu asina ta net bon pa bo, miss Mary! Lo mester yega un dia cu bo tambe lo carga un baby asina den bo brazanan. Pero uno di bo mes. Recorda mi palabranan".

E ta sigui

EL CISCO KID

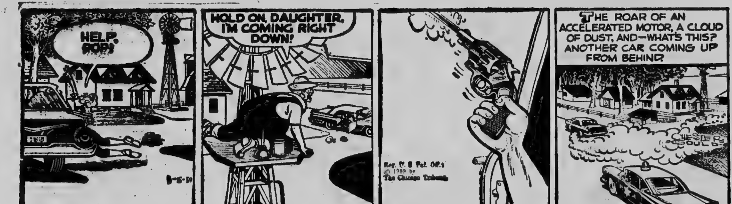
1. „E jinetenan l_o a halza atrobe, Zorro?" „Ta hende blanco nan ta.... y nos amigo Cisco ta hunto cu nan." 2. Cisco ta cuminda su amigonan Indian y ta presenta e ranchero na nan.... „Toro ta na altura di e escasez di carni.... e ta dispuesto na juda boso." „Asina mes." 3. „Mi tin hopi baca.... mi por entrega bo tribu carni den invierno."

JUAN EL INTREPIDO

1. „E He Tu ey si ta sabi, no. Ta kende ta bai busca fugitivo aki den?" „Tin un epidemia den pueblo y nan ta hiba e cahanan pa alla nan" 2. „Ora nan bati riba e caha.... asina.... kier meen pa boso para cla. E chauffeur ta biniendo." 3. „Conque bo kier bai cerca bo tanta cu ta malo, no? Bin anto.... nos ta hibabo." „Nan no sabi cu nan ta hibando mi amigonan tambe...."

DICK TRACY

1. „Auxilio, papa." 2. „Wanta un rato, mi jioe mi ta bai baha." 3. Pero un man ta sali fei di e auto y ta tira. 4. E motor di e auto ta ranca bai, hopi stof - kiko esei? Otro auto ta biniendo patras.



RIP KIRBY

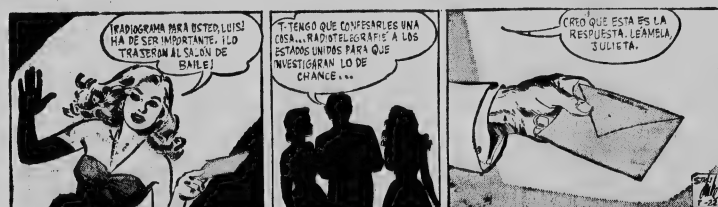
1. „Te ora Dulce. E unico cos cu nos a hanja pa prueba ta e swavel aki. Mi ta bai wardele bon." „Tene hopi cuidao, Rip?" 2. „Kiko Desmond lo por mira door di e telescoop ey, no? Si e la mira nan comete un asesinato, pa kik_o e no ta avisa polis?" 3. „Mi no sabi, con bo a hinca bo curpa den e asunto ey, mi amigo, pero lo mi sigui trata na averigua."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ah, Hola Larkin! Mi tin un noticia.... a pesar di tur mi a obtene e contrato!" „Si, mi sa, Saxon.... y tambe mi sa com y paquico!"
2. „B_o quier a bisa?" „Jesica Boswor mi amigo! E secretonan pronto ta sali den e compania! Jesica ta masha amiga di e familianan di dos di nos directornan!"
3. „Mi no ta quere!" „Laga mi bay, Saxon! N_o ta importa mi quico nan ta quere of laga di quere! Paqui b_o no ta bolbe cerca Corey y nenga e contrato pa cuestion di principio!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Radiogram pa bo, Luis! Mester ta algo importante. Nan a trecé den salon di baile!"
2. „M-mi mester bisa boso un cos.... mi a manda un telegram na Estados Unidos pa nan investiga e $asunt_o$ di Chance...."
3. „Mi ta quere cu esaqui ta e contesta. „Lezele pa mi. Julieta."



PEPITA

1. Z-Z Lorenzo ta lamta camna na sonjo.
2. „Mi a tende e porta di dilanti cerra?"
3. Despierta. Lorenzo! Bo ta camnando na sonjo!"
4. „Mi no sa paqui bo mester lamta mi, Bo sa masha bon qui trabau mi ta pasa pa pega sonjo!"

Cairo – Ciudad di musquita

(Continuacion di pag. 3)

vehiculo, un na cada banda, un truck di carga y un bus. Nos a queda masha babuca ta com esei tabata posible. Segun nos opinion e accidente aqui absolutamente no tabatin motibo ningun di a tuma luga, si acaso e chauffeur dje truck of dje bus, tabatin algo di decencia di chauffeur cu nan. E resultado dje brutalidad riba caminda aqui tabata destructivo. Nan a plat e Studebaker manera un debchi.

Generalmente e pacusnan ta ofrece masha poco articulo di luj_o y e articulonan ofreci, na comparacion di prijsnan occidental, nan ta caro.

Sinembargo durante un paseo door dje ciudad aqui bo ta dibertibo masha tanto, pasobra e ta un ciudad masha interesante. Den un kiosko caminda nan ta bende, corant, cos dushi, revista, etc. tabatin como unico bendedor un mucha homber di alomenos 12 anja, cerra den e hokki asina cajente y calor, cu un..... boina di ijs riba su cabez. Y mi ta quere cu ta nos sol di West tabata queda asombra pa e hendenan di Oost esaqui tabata algo natural.

Den e parque y riba bankinan dje plazanan bo ta hanja decenanan di homber ta drumi enter dia, e bornous hala over di nan cabez den un feliz ignorancia di loque ta pasando den mundo rond di dje.

Mirando esaqui e ta haci masha impresion pa un stranjero cordando riba su capital. Ta masha pret pa mira com un numero di buriou cu shers 'i span nan dilanti ta $camn_a$ paso-paso halando como 10 persona den e shers door dje caja di trafico asina druk Principalmente den e $berdader_a$ barrionan di pueblo dje ciudad bieu bo ta mira e medidanan di trafico na decenanan. Principalmente ta muhenan dje fellah's (trahadornan di cunucu) cu den nan bistir enteramente pretu cu velo dilanti ainda, ta haci uso dje ocasion di trafico aqui. E cancion conoci entitula: „Mi tin mi shers completamente jen" ta ser realiza aqui.

Hende mester tuma luga na un punto druk riba un banki of terrasa di restaurant pa bo goza e alto arte escolar di corremento di tranvia, principalmente di parti di esnan mas hoben. Manera muskita asina nan ta cologa na e wagonnan di tranvia pa por goza dje cabe'i boto, loque ta generalmente permiti. E saltonan spectaculario pa nan por podera un luga na un of otro punta cu ta sali foi e tranvia ta algo mas sensacional cu den cualquie pelicula di cowboy. Cu placer bo por queda sinta mira esaqui oranan largu sin fada.

E bochincha dje trafico, principalmente den oranan di atardi, ta horrible. Nos tabata drumi na di diez piso di nos hotel, per_o no por a pega sonjo ni te aya di tantisimo bochincha.

E pobreza visible den paisnan oriental mucho bez ta horrible. Nos a mira den u ncaja di trafico druk un homber di sushi ta hiza sushi cu un garoshi di palu tur bieu y quibra, dilanti cual tabatin un burico 'i span. Ora cu nos a queda para un rato pa nos tira un bista riba e garoshi di sushi, nos a descubri eiden pa nos mas grandi horror un mucha di mas o menos 10 anja drumi. Cu calmo e sushi di caja tabata ser tira banda di dje den e garoshi y asina e actividad tabata sigui su curso. Den e garoshi aqui bo tabata $hani_a$ miles muskita.

Muchanan di apenas cuater anja tabata corre cohe bo tene pa bende un caha di lucifer, flanel of boton cu bo. Ni maske bo tin curazon di staal bo no por rechaza e muchanan aqui. no obstante e hecho cu aqui stranjeronan ta ser explota.

Quizas cu por ta pasobra e ta queda na rand di un desierto, pero mester bisa acerca cu e ciudad aqui tin masha stof; terrible hopi y ta claro cu pa e motibo ei e limpia-botanan ta masha necesario. Sinembargo nan ta lombra e momento ei, pasobra apenas bo pasa un blok di cas di distancia, ya e ta bira tur na terra trobe mescos cu e tabata preme.

Ta vale la pena haci un bishita kantu dje rio imposante di Nijl. Net enfrente e afamado Seppardhotel ta queda e lujo antiguo — jate di Rey Farouk.

Cu masha animacion y energia e guia tabata mustra nos e brug caminda trupanan aereo Britanica y Frances tabata ateriza algun anja pasa. „Bo mester a mira e tempu ei nos muhenan", e guia a declara nos jen di orgullo, „Nan tabata bringa manera homber contra e Britaniconan".

E Britanico den ningun concepcion no ta un personalidad popular den bistanan di Egypcionan, loque ta net contrario di alemannan, cu aqui ta goza di aprecio general. Segun nan ta pretende ta biba mas di 10.000 aleman den capital Egypcio. Cu orgullo nan ta larga bo mira e brug traha over di Nijl door di „Krupp".

Nos guia a insisti den nos pa bam purba cushina Egypcio. E cushina aqui no a agrada nos directamente, pero masha hopi cumindanan interesantete ta ser sirbi na mesa.

Prome cu tur cos nan a trece un schaal cu pam Egypcio, mientras comiendo esaqui nos a quere cu e mester tabata traha ainda foi den temponan di Pharao's.

Esaquinan ta kukinan di pam grandi y rondo, foi cual cada bez bo ta skeer un pida y come cu un tayo di salada. E principal plato ta esun di carni li lamchi, scirbi riba un cama di pieterselie. E ta 'i rooster manera saté. A bini tambe ainda un numero di cuminda mas cu nos no tabata risca di $purb_a$ mes y ta p'esei nos no por a forma nos un idea di nan. Un cuminda asina ta enter un aventura. E cuminda ta masha tempera y ta di comprende cu e dinner despues di dje ta exigi hopi $plac_a$ (na cerbez) pa sacia e sed. Pero e ta masha bon. Loque ta e servicio mes esei ta „tur afo" y esaqui ta ser haci exclusivamente door di hombernan.

E waiternan aqui ta bisti den un coftan blancu gordelnan corra y fez corra.

Den nos siguiente articulo nos lo bam cu bo mas leu riba nos viaje door di Cairo.

Moskee di Azhar ta un dje cons truccionnan di mas bunita di ciudad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 16 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3537

Elocuente discurso di bonbini di Eisenhower na Krutshef

WASHINGTON, 15 sept. — Presidente Eisenhower a bisa ministro-presidente Krutshef di Rusia na su yegada na aeropuerto di Andrews, cu Eisenhower ta anhela e discusionnan entre nan dos. „Aunke cu nos lo no discuti problemanan cu ta toca interesnan di otro paisnan, mi ta confia cu un discusion completo y cordial di hopi asunto, lo contribui na mehor comprendimentu na ambos banda di e problemanan internacional cu no a worde soluciona ainda".

Eisenhower a bisa cu e ta spera cu durante su biahe mericano Khrutshef lo mira y cuminza kere cu Merca no ta desea mas territorio ni mas poder. E Presidente a bisa: „Mi ta dunabo, bo famia y bo compaanjeronan bonbini na Merca. Mi ta masha contentu cu Sra. Khrutshef y otro miembronan di famia ta acompanjabo. Na nomber di gobierno y pueblo di Merca mi ta expresa e speranza, cu abo y nan lo hanja cu bo bishita na Merca ta interesante y util. Durante bo permanencia aki lo bo por mira algo di nos pais, nos institutonan, nos custumbernan y nos pueblo".

Khrutshef a observa den su palabranan di gratitud despues dje discurso di bonbini di Eisenhower, cu el a bini Merca „cu corazon habri y mehor intencionnan". Khrutshef a bisa cu no ta existi ningun obstaculo pa cual motibu Merca y Rusia no por mantene relacionnan di bon besinja".

Khrutshef a menciona e ultimo experimento cu un raket ruso y el a bisa: „Nos profesornan y ingenieronan a jena nos corazon cu alegria door di cu nan a lanza un raket pa Luna. Awor caminda pa Luna a worde habri. Un bola di 350 kg. cu arma nacional di Rusia ta riba Luna actualmente. Nos tera a perde algun 100 kilo, pero Luna a hanja esenan acerca. Mi tin sigur, cu e obra historico aki di ciencia pacifico no ta causa alegria solamente pa pueblo ruso, pero pa tur hende cu ta stima paz y amistad entre e pueblonan".

Khrutshef a bisa, cu e rusonan no ta duda, cu e profesornan, ingenieronan y obreronan notable di Merca tambe lo planta bandera mericano riba Luna. E banderanan di ambos pais lo bula den paz y amistad „mescos cu nos dos pueblonan mester biba na paz y den amistad riba mundo, mescos cu tur pueblo mester biba".

Despues dje discurso di Khrutshef y e demostracionnan militar di honor, Sra. Khrutshef, Presidente Eisenhower y Prome Ministro Khrutshef a tuma lugar den un auto habri grandi, cu a worde sigui pa un fila oficial di 25 auto y a worde acompanja pa polizonan riba scooter cu a bai den direccion di Casa Blanca.

Na Blair House, Eisenhower y pareha Khrutshef a saca portret riba stupi dje cas, despues di cual e Presidente a hiba su huespednan paden. Algun tempu despues el a jama ajo y a bai Casa Blanca bek.

Como 3.000 hende tabata presente na e base aereo Andrews, pa mira Prome Ministro Khrutshef yega Merca. E recepcion cu Khrutshef y su companjeronan a hanja cerca publico mericano, tabata varia for di moderate na cordial, pero en general e tabata amistoso. Na Pennsylvania Avenue, e caja mas importante di Washington, e cantidad di hende presente tabata mas cu nunca durante bishitanan di personalidadnan importante. No tabatin ningun incidente.

Ricibimento di Krutshef foi su avion

WASHINGTON, 15 di Sept. — Khrutshef a sali for dje avion prome, y Presidente Eisenhower a ricibiele na pia dje trapi. E dos lidernan di estado a duna otro man cordialmente. Despues Sra. Khrutshef a sali for dje avion. Khrutshef a sonrei y a haci algun gesto cu su sombre den direccion dje periodistanan y fotografonan na e aeropuerto. El a dirigi algun palabra hariendo na e Presidente, pero e bientu fuerte a pone cu e hendenan di prensa no tabata comprende loke el a bisa.

Presidente Eisenhower no a warda e otro miembronan di famia di Khrutshef sali for dje avion. El a hiba e Prome Ministro ruso inmediatamente na e tribuna di honor. Como 30 meter tras dje dos lidernan di gobierno tabata cana Sra. Khrutshef, acompanja pa su jiu muhenan y su suegro y ministro Gromyko; nan tambe a bai na e tribuna.

Esaki tabata e calureso bienvenido cu president Eisenhower a hanja di su esposa Mamie dia cu e la bolbe Merca despues di su gira na Europa.

Corte a sentencia P.P.A. pa paga Willemsen f. 5000

ORANJESTAD. — Ayera Corte Supremo na Aruba a duna desicion den e asunto di insulto di mr. H. C. Willemsen contra PPA.

Huez den prome instancia a sentencia PPA pa un suma di ƒ 40.000 cual mester a worde paga na mr. Willemsen. PPA a apela na Corte Supremo, kende no a cambia e consideracionnan di prome huez, pero cu a cancela e prome sentencia y a duna otro sentencia ayera mainta cu PPA mester paga mr. Willemsen e suma di ƒ 5000.—.

Mescos cu den prome raad y durante e Corte Supremo mr. Frank Harteng a defende e partido PPA. Mr. P. P. C. H. van der Voort a pleita pa mr. Willemsen 'e ex-comisario di polis durante corte na prome instancia, pero den asunto di Corte Supremo a retira dje caso. Asina cu pa Corte Supremo mr. Willemsen a defende su mes caso.

Tal vez ta interesante pa menciona cu e chofer Richardson cu durante mes un tempo cu senjor Willemsen a hiba e caso di insulto dilanti huez, y cu durante e prome instancia a worde concede un danjo di perhuicio di ƒ 6000.— cu partido PPA mester pagele, poco dia pasa den Corte Supremo a hanja e prome sentencia confirma cu PPA mester paga e danjo di perhuicio.

Pic Nic di Lions pa Y.M.C.A.

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a hanja tende cu Leonnan tin intencion di organisa un pic nic pronto, di cual e probecho ta pa YMCA na Aruba. Nan no tin fecha menciona ainda.

Cine pa muchanan

ORANJESTAD. — Tres pelicula senjor J. van Zijl tin pa pasa p'e muchanan durante e luna aki. „Tom Driscoll" ta titulo dje grandioso pelicula infantil Ingles. Tur muchanan ta ser recomenda pa no perde e pelicula aki, cu lo ser presenta 18 di september den club Surnam na San Nicolas y dia 24 y 25 di september den e lugar di custumber na Oranjestad.

Santana publico mester bira mas grandi

ORANJESTAD. — „E santana publico na Oranjestad tin lugar ainda pa dos tres graf mas acerca. Pa tal motibo ta necesario pa hasi e santana mas grandi: asina B.C. di Aruba a menciona den un carta na e miembronan di Raad poco tempo pasa.

„Como semper a worde teni cuenta cu e santana mester worde hasi mas grandi, nan tabatin un pida terreno reserva cu e intencion ei, den parti Oost cu tin un superficio di 931 meter cuadra.

Gastunan pa muralla nobo, cu un porta dobbel, limpieza dje terreno y preparacion dje camindanan cu mester camna, ta worde calcula pa ƒ 7000.

Pa e gastonan aki no tin credito nota ainda riba begroting di 1959. Como nos ta di opinion cu ta necesario pa cuminza cu e trabao menciona ariba mas pronto cu ta posibel, nos ta suplica bo pa duna bo aprobacion pa e suma di ƒ 7000 ariba menciona den eilandsbegroting.

Min. Debrot lo instala Conseho Cultural na Aruba

ORANJESTAD: — Dialuna mainta di siman cu ta bini pa 10 'or y mei S. E. Ministro I. Debrot lo yega Aruba. Riba es dia ei e lo hasi un bishita na Imeldahof pa cuarto pasa di cuater di atardi. Pa cinc'or e mes un atardi e ta instala un conseho cultural den Centro Cultural mientras cu anochi e la worde invita durante un reunion di Rotarionan, na unda e lo tene un discurso. No muchu tempo pasa e la bai St. Thomas como representante di Antillas Neerlandes y a presencia e inauguracion di e Organizacion di Caribe. Esaki ta un comision nobo cu ta reemplaza e Comision di Caribe di antes. E obheto aki semper tabatin su atencion special, pues e ta bon na altura di dje, y su discurso durante e ocasion ariba menciona lo trata dje obheto aki. Diamars mainta e ministro lo bolbe pa Corsow.

E conseho di cultura, of poco mas amplia „Conseho pa Asuntonan Cultural" a worde forma poco dia pasa. Tarea dje conseho ta pa duna consehonan den asuntonan cu ta trata di Cultura.

President di e seccion di Aruba ta frere Alexius. Miembronan ta senjores N. van der Biezen, L. C. M. Kerstens y N. Piña, kende a la vez ta secretario dje conseho na Aruba.

Posicion den Basi Ruti bridge drive

ORANJESTAD. — E Basi Ruti Bridgedrive cu a start cinco luna pasa, y cu ta bao direccion di Piet Brouwer ta marchando excelente. Intencion ta pa te cu luna di december, tur luna tin weganan, durante cual e participantenan por conta e cinco mihor weganan pa e final.

Posicion despues di cinco weganan ta lo siguiente:

Fam. de Vries	298.58 den 5 wega
Fam. Bert Venmeer	287.69 den 5 wega
Damas Dijkhout	287.60 den 5 wega
Fam. Sonjee	267.24 den 5 wega
Damas v. Drie-Kramer	248.33 den 5 wega
Fam. G. v.d. Brink	247.39 den 5 wega
Srs. Oudenaller/Mast	214.68 den 5 wega
Damas Oudenaller/Mast	211.19 den 5 wega
Damas Hannenwinkel/Verhunt	221.56 den 4 wega
Fam. H. Vochs	209.22 dx 4 wega
Srs. Bouman/Hollander	203.76 den 4 wega
Heilbron/v.d. Hilst	183.10 dx 4 wega
Damas Kaplein/Rozenstraten	175.14 dx 4 wega
Fam. Bosman	187.04 dx 3 wega
Fm. P. de Brouwer	154.75 den 3 wega
Srs. Henriquez/Tio	142.17 den 3 wega
Fam. N. Kessel	117.13 den 2 wega
Sr. Tan/Partner	102.05 den 2 wega
Sr. Kroonenberg/Bechthold	101.38 den 2 wega
Fam. Ramp	86.11 den 2 wega
Sr. Bilderbeek/Pappers	94.18 den 2 wega
Fam. C. de Jong	65.28 den 2 wega
Fam. Loontjes	67.66 den 2 wega
Damas Bongaerts/Orman	38.89 den 1 wega
Damas Eykelenboom/Verncov	45.83 den 1 wega
Damas Demeer/Spe	55.56
Fam. Dickens	33.33
Fam. Grotens	51.63
Fam. den Hever	57.29

Diahierne awor e bridge-drive na Basi Ruti ta continua.

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

Dama furiosa

Dialuna nan a pidi asistencia di polis den Columbusstraat, na unda srta. M.L.R. no tabata di acuerdo cu un homber P.T., cual e la menaza di dal cu piedra. Polisnan a regla e cuenta aki mas mihor.

Weg'i man

Dialuna merdia pa a lo menos 12'or y mei polisnan a worde informa cu tabatin pelea den Rio Bar. Ora cu polisnan a yega no tabatin pelea mas. J. C. cu a ser endica como un dje „pugilistanan" ta trankilisa e polisnan cu no tabata pelea, pero cu ta chansa nan tabata chansa „weg'i man!"

Siete contra Uno

C.M. habitante di Kaas di Paloma a pidi auxilio di polisnan pa motibo cu siete mucha homber tabata amarga su anochi y bentele cu piedra. Te hasta un a dale cu un pida palo tra'i su cabez, ora cu e la pasa un dje muchanan un wanta. E homber cu ainda tabata sangrando na su cabez a worde hiba pa Hospitaal na unda nan a atende su herida y a worde conseha pa pasa e asunto na man di recherche pa evita cu e muchanan lo ripiti e trobbelnan aki.

Mes ora... Dakota

Dialuna 'tardi polisnan mester a bai Bubali, na unda P.L. tabatin pleitu cu su esposa. E la kibra shimis di su par'na na werki, mientras esaki a klabé un botter den su cara. Como L. di tur manera tabatin un luna pendiente pa pasa den prison, nan a hibele mes ora pa Dakota.

Entrega di diplomanan di E. H. B. O.

Aki nos ta mira dokter Bijl entregando e diploma na srta. Escalona, un dje mihorron cu a termina ultimo curso di EHBO. Entrega dje diploma a tuma lugar durante un reunion agradable dialuna 'nochi den Centro Cultural. Tras dje mesa directiva di e institucion di E.H.B.O.

ORANJESTAD: — Dialuna anochi miembronan di Kon. Ned. Vereniging di E.H.B.O. a tene un reunion den Centro Cultural. Durante e anochi aki e diplomanan lo a worde entrega na esnan cu a slaag pa e ultimo curso. Despues di un discurso cortico di e presidente dokter P. C. Harting, den cual e ta gradici frere Henriquez cu a facilita su klas sin ningun interes pa dunamento dje lesnan di E.H.B.O. y den cual e president ta bisa esnan cu ta hanja nan diploma e anochi ey, pa nan sigui practica loke nan a sinja. Dokter O. A. Bijl ta bisa nan durante e ocasion aki cu den caso di accidente semper pensa bon prome cu buta man mientras nan ta warda yegada di un dokter, kende tin e deber di continua e trabao cu un E.H.B.O.'er a principia, riba cual nan a cuminza cu entregamento dje diplomanan.

Tabata senjor E. Sno kende den nomber di tur e cursistanan ta gradici e examinador dokter Bijl y e lider dje curso dokter Harting. Orador ta bisa cu e reunion agradable aki tabata un bunita finalisacion di un serie di lesnan interesante y agradable cu nan a hanja. E palabranan aki a ser confirma ora cu senjorita Escalona na nomber di tur esnan presente a entrega un ƒeneta di dashi di oro na dokter Harting como aprecio pa su dedicacion di tantu ora liber pa e curso aki.

Mas laat den e reunion a sigui entrega di tres zuurstofkoffers, cual a worde cumpra gracias na un accion entusiasto di e miembro directiva senjor Da Costa di San Nicolas. E zuurstofkoffernan aki lo worde poni den warda di polis na Oranjestad, San Nicolas y Santa Cruz. Cualkier ora cu miembronan di E.H.B.O. ta bai beach of bai cu boto afo, nan por hiba un dje zuurstofkoffernah aki hunto cu nan, di manera cu nan por duna auxilio rapidamente den caso di desgracia. Mirando e cantidad grandi di hogamento cu tur anja ta worde registra na Aruba, esaki sigur no ta lujo! Si tur miembro semper percura pa nan tin nan verbandtrommel huntu cu nan, anto hopi biaha nan por duna auxilio liber y evita cu e desgracianan lo bira desastrenan mas grandi.

Resultado di rifa di Don Bosco

ORANJESTAD: — E rifa di Don Bosco a hunga. Prome premio a cayi riba number 874 (kaarchi blauw) cu ta un set di comedor y di dos premio tabata no. 1170 (kaarchi berde) cu ta un refrigeradora.

E ganadornan por pasa busca nan premionan serca frère Edgard na Huize Maris Stella.

Koelhuis ta hanja vriesinstallatie nobo

ORANJESTAD. — B.C. di Aruba a dirigi un carta na e miembronan di Raad fecha 9 september u.p. cu lo siguiente:

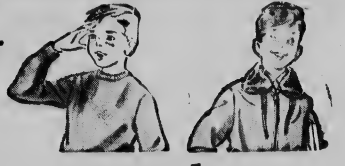
E vriesinstallatie dje koelhuis di mercado na Oranjestad tin hopi defecto di hopi uso. E reparacionnan cual continuamente mester worde haci na e instalacionnan aki ta demanda hopi gasto cu ta recomendable pa cambia e instalacionnan aki.

Un instalacion nobo segun calculacion ta costa di 10.000 te 12.000 florin. Gastonan di reparacionnan durante ultimo dos anjanan tabata ƒ 8500. Nos ta propone pa nota e credito necesario riba begroting di 1959. Sinembargo — pa evita mas gastonan — ta preferible pa no warda cu pidimento dje aparato nobo, ademas mester tene cuenta cu tempo di entrega ta dura dos of mas tantu luna.

Pa tal motibo nos ta desea di ricibi bo aprobacion pa hasi e pedido dje instalacion, adelantando e anotacion den begroting pa e credito ariba menciona.

Durante bishita di S. E. Gobernador Speekenbrink na Bonaire, segun nos a scirbi den un edicion anterior tabata para riba programa un aubade di muchanan di school. Esaki ta bista di e aubade cual tabata masha cordial y entusiasma.

BAASTOM MY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Un cuenta cu a socede berde

Un dia Emperador Frans Jozef di Austria a bai jaer den un mondi grandi, acompanja solamente di un oficial. Nan a pasa di un camina na otro, te nan a drenta den lugar particular, unda Frans Jozef a mata un bina.

Net e ta caba di tira e bina cu ta parce su dilanti un noble, donjo di e mondi.

„Tende aki, bo ta kere cu no tin ley mas, y cu ken cu ta tin derecho di drenta bo lugar y mata bo bestianan. Hoben ta ken bo ta?"

„Un oficial". Frans Jozef a responde.

„Esci mi mes ta mira! Ma ta com ta bo nomber?" e homber a puntra rabia.

„Mi yama Frans".

„Frans no ta basta. Kico mas?"

„Wel, pone Jozef acerca".

„Di manera cu bo yama Frans Jozef. Ta bon! Lo mi demanda bo cerca Emperador mes, pa boso sabi te na unda boso lugar ta."

„Mi no tin nada contra. Como awe mes mi mester bai Viena, si bo kier mi mes ta haci bo e servicio ey, di hiba bo keho. No preocupa bo, lo mi entrege personalmente pa bo."

E noble a keda mira Frans Jozef, p'é un simple oficial — i a parce cu e hombre ey kier tume di wega, y el a bise:

„Na tur caso mi ta kita bo scopet fo'i bo."

Pero Emperador Frans Jozef a bise ela y pertinent cu lo e entrega su scopet pa su mes boluntad y e no por permiti ningun hende kite fo'i dje. Si e noble su cas no ta mucho leuw, anto e ta dispuesto di dune su scopet aya na su cas.

Asina nan tres a camna te nan a yega cas. Aya senjora di e noble a recibi nan cu cortesia.

Mientras e noble tabata conta su senjora bon rabia loke a pasa, Frans Jozef a mira un cuna cu un yiu chikitu di poco dia nace, a yega cerca, y despues di a contemple un rato, el a bisa contento:

„Esta un bunita yiu! Net manera un angel cu a baha derechito fo'i cielo pa boso!"

Naturalmente el a gana corazon di e mama mes ora, kende gradecida a invita nan mes ora pa keda come un rato cerca nan.

Un cuarto di ora despues nan cuater tabata sinta contento ta come, manera nada no a pasa.

E senjora a puntra su casa cu cara hari:

„Mi ta kere cu ya bo rabia a pasa y cu lo bo no demanda nos amigo aki mas, no?"

„Ay mi ta kere cu Emperador lo tin basta cos mas importante di haci, pa mi bai molestié cu un bagatel asina".

Frans a gradici nan y a bisa: „Como ya boso no tin intencion di sigi un keho contra mi, mi ta spera cu boso lo no nenga mi un fabor cu mi ta bai pidi awor tampoco.

Mi kier a suplica boso di duna mi e honor di ta padrino di boso yiu".

Nan dos a strana un poco p'e pidimento ey, pero contento nan a acepte y e tata a bise:

„Ta dia Domingo awor nos ta bai batizé. Lo bo por haya liber?"

„No tene cuidao, ki ora cu mi kié mi ta liber. I si boso permiti mi, lo mi trece dos tres amigo mas. Pero un cos mas mi kier sa. Ta ken ta madrina?"

„Madrina ta un ruman mas chikitu di mi cu ta bini especialmente for di Praga pa batize", e senjora a contesta.

Dia Domingo a yega y padrino a bini cu bisti di gala di General, tur na medalja, sin lubida un medalja especial cu Emperador Frans Jozef I so tin, y acompanja di dos edecan.

Awor numa e noble a reconoce y tolondra el a bise:

„Mahestad, perdona mi!"

Aki no tin nada di perdona! Bo tabata den bo pleno derecho y lo mi defende bo causa tur ora. Loke e jaagdo Frans Jozef a haci, nos ta laga pa su cuenta. Awe mi ta aki como padrino di bo yiu y mi no ta duda cu lo bo perdona e bina cu m'a mata.

Pero no larga nos danja nos fiesta cu recuerdonan menos contento. Unda madrina ta?

Mi mester bai cerra conoci cu mi comadre.

COLA NA TEM!

Un dia un mucha masha spiertu cu yama Nicolas, a cumpli anja y su pepe cu ta stime masha, a manda un lamchi di cabrito di regalo pe.

Cola a keda masha contento, ma e tabata pasa masha trabao pa haya yerba berde pe lamchi. Ta te leuw na cunuco e mester bai pe haya poco yerba berde, mientras cu na playa aki e ta haya wel poco yerba secu riba cerro.

Cola su tata cu no ta gusta e baimento di cunucu ey, mas tanto como e ta costa algun cens, a bisa Cola un dia:

„Cola bo sa, ta mucho trabao pa bo bai tur atardi te leuw asina bai busca yerba pe cabrito. Mi tin miedo pa no pasa bo un desgracia. Mi tin un bon idea. Bo ta cumpra un di e brilnan berde cu tin na botica, bo ta bisti e cabrito y bo ta dune e mes yerbanan seco cu tin riba cerro E ta mira nan pa yerba berde y tur cos ta keda cla."

Cola a keda mira e tata boca abri, ma despues el a cuminza hari, pasobra a drente un bon idea. E sa cu su tata ta gusta cerbez masha y cu tur atardi despues di trabao Cola tin di bai busca dos tres bottel frio pe. Ademas Cola a corda com mal contento su mama ta cu e bebemento ey cu ta bira un cos di costumbre y cu ta costa hopi placa pa siman. Cola a keda ketu warda su turno.

Un rato despues e tata a yame y bise:

„Cola bini pa bo bai busca dos botter di Heinekens pa mi, ma bisa nan mira pa nan ta bon frio."

„Papa mi tin un otro idea masha bon. Larga mi cumpra un bril marron na botica pa papa. Anto papa ta pone un glas di awa di pipa y cu e bril bisti papa ta mire pa cerbez y tur cos ta keda cla. Papa ta gasta menos cens, y mama ta bira contento trobe.

Esaki ta un portret di Northwestern University, na Evanston na Merca. Esaki ta un dje tres universidadnan di Merca cu ta duna les di Speech.

Muchanan di seis y siete anja cu koptelefoon ta tuma les com nan mester papia den publico y dirigi discursonan y com nan mester comporta nan mes na schoolnan etc.

Compa Oso kier a come honing

(continuacion di siman pasa)

Hopi dia Compa Konenchi a keda ta cana ta pensa, buscando un plan pe nek Compa Oso. E tabatin masha rabia den su curpa. Pasobra no solamente Compa Oso a leba cu tur e chupabèbènan, pero tambe Coma Konenchi a keda djindja cu Compa Konenchi pasobra el a zundré pa burico.

Un merdia Compa Konenchi tabata tira un cabisha bao di un palo el a tende un cos ta zoem riba su cabez manera cu un trupa di aeroplano ta pasa.

„Hepa, ta kico esaki!" Compa Konenchi di, „ta spoetnik Rusonan ta manda riba nos?" El a bula lanta ariba. E ora el a ripara cu tabatin un cas di abeha (bijenkorf) den e mata. Nan tabata zoem, bula bai bin, trece honing, jena cas. Asina cu Compa Konenchi a pensa riba honing (miel) el a pensa riba Compa Oso, pasobra manera boso sa caba, tur loke ta zoet ta Compa Oso su koekie.

„Ha, awor si. Awor si mi sa ki castigo mi ta bai duna Compa Oso", Compa Konenchi di„ mi ta bai duné un les cu e no ta lubida nunca mas di su bida". Y unbez el a tuma caminda pa cas di Compa Oso. El a pone su cara masha contento, pa Compa Oso no sa cu e ta rabia.

Ora Compa Oso a mira Compa Konenchi ta bin bela jen el a spanta un poco. Pero ora el a mira con contento Compa Konenchi su cara tabata el a bira trankiel trobe.

„Helo, Compa Oso, baas", Compa Konenchi di „con cos ta aki banda?"

„Ay, soppi", Compa Oso a contesta. (Esey ke meen cos ta slap).

„Fromensia, mi casa, a manda puntra con ta sigui Konenchi di, „y si e remedi a judé".

„E, um, hhmm, e re-re-re", Compa Oso a bira tur gagu.

„Mi a puntra si e remedi a juda bo mama", Compa Konenchi di trobe.

„Aang, si. Famoso. Ay, su curpa a drecha unbez el a keda djiengeli di dje", Compa Oso di cu un cara inocente manera di un jiu cu a cabe nace.

cu bo mama bieuw", Compa di ey?" Compa Oso di, „y

„Ach, di un banda ta bon anto. Pasobra mi a haya sa di un remedi mihor cu chupabèbè ainda", Compa Konenchi di.

„Ang si?" Compa Oso su ja ela cuminza prepara e orea a lanta para manera bina cu a tende tiro.

„Cien bez mas mihor cu chupabèbè y hopi mas zoet tambe", Compa Konenchi di.

boca pe smul.

„Y ta na unda tin e remedi?

„Ha, na unda si mi no ta bisa bo", Compa Konenchi di, „pero si bo ke mi ta hiba bo pa bo, mes bai busca cuanto cu bo ke, basta bo laga mi mara bo wowonan cu un lensu, pa bo no haya sa e lugá!"

„Ma ta pasikico bo mester mara mi wowo cu lensu?" Compa Oso di.

„Pasobra si bo sa ta na unda, bo ta sigui bai tur dia y ora otro bestia nan mama ta malu, no tin remedi pa nan tambe haya", Compa Konenchi di.

Compa Oso, goloso cu e ta, 'a cumbini pa Compa Konenchi mara su wowo cu un lensu. Nan a bai mondi, y nan a cana te ora nan a jega na e palo den cual e abehanan tabatin nan cas. Turestem ja tur abeha a drenta cas pa nan drumi, ke meen cu e cas tabata kankan di abeha.

Cha Konenchi di: „Wanta 'ki. Awor mi ta para aki duna bo direccion. Ora mi manda bo, bo ta hinka bo man den un hol y bo ta tuma cuanto cu bo ke. E remedi aki ta dushi manera honing".

„Honing? honing?" Compa Oso di, y el a cuminza balia y tembla pareeuw.

„Honing ta net mi jam", Compa Oso di y su boca a cuminza baba sin ke stop.

„Ssshhhhh, no haci boroto, sino bo ta danja tur cos", Compa Konenchi di, „scucha bon awor ki direccion mi ta duna bo. Cuminza cana. Ora mi bisa bo para, bo ta para, ora mi bisa bo bira, bo ta bira. O.K.?"

Compa Oso a cumbini. Compai Konenchi mes a keda para na un distancia poco leeuw pa ora dje cataclismo e por laga tumba.

„Ban mira awor", Cha Konenchi di, „dal seis stap p'adilanti".

Compa Oso a sjok-sjok dal seis stap caba el a para.

„Bira pa drechi awor y dal ocho stap", Compa Konenchi di. Compa Oso a haci manera nan a mande.

„Awor bira pa robez dal dos stap y para. Y asina bo keda para rek bo man hinka den hol y bo ta cla", Compa Konenchi di.

Compa Oso a dal su stapnan pura-pura, saka man hink den hol. Pera....ta kico esey. El a tende un zoemmento manera di bomber. Tur e abehanan a lanta y nan a bashia riba Compa Oso, pike tur caminda na su curpa. E abehanan no a conoce pordon, nan a pike paki, pike p'aya. Compa Oso a cuminza ta brul masha terribel. El a ranka e lensu foi su wowonan y e ora ai el a mira den ki neshi di maribomba el a haye. Cu masha grito el a curri tur cu tin, tuma caminda pa rio y henter un nubia di abeha su tras ta pike paki, pike p'aya, te cu Compa Oso a curri baha na awa.

Asina cu Compa Konenchi a mira cu Compa Oso a rek man, el a laga tumba di dje, saka un carreda te su cas. El a jega ta hari, hari, te cu e mester a tene su barica di hari. Ora el a conta Coma Konenchi Coma Konenchi tambe a cuminza hari, hari, hari, sin paracion. Y si nan no a stop, ainda nan ta hari.

— FIN —

Gen. Marcos Perez Jimenez (ariba na robez) ex-dictator di Venezuela a hanja refugio na Merca, na unda actualmente tin e demanda di Venezuela pa su deportacion. Fulgencio Batista, ex-dictator di Cuba (ariba na drechi) ta na un hotel na Lisboa, Portugal. E la informa cu e ta planea di establece su residencia na Madeira e isla Portugues. Abao ta refugiaaonan anti-comunista di Yugoslavia. Di r.pdr. Mileva Bujic, 29 y su esposo Yzo Bujic, 22, y Mato Akrap, 29, cu a ricibi visa di Consul General di Oostenrijk na New York. Merca y otro paisnan a nenga di duna nan permit pa keda, y durante siete luna nan a keda biaha di pais pa pais. Awor por ultimo nan a hanja siguranza di trabao y cas na Oostenrijk pa mediacion di un organisacion catolico.

Interrupcion di Corriente

Pa motivo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diahuebs 17 di september 1959 for di 7'or di mainta te 4'or di atardi na:

Noord Cura Cabai
Cura Cabai
Kamp Savaneta
Byerlite
na Oost y West di Kamp Savaneta

N.V. Electriciteit-Maatschappij „ARUBA"

Openbare inshcrijving

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 12 oktober 1959 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving houden voor de levering van:

5.000 zakken Portland cement volgens bestek nr. 9.

Leveringsbestek en Voorwaarden zijn vanaf heden verkrijgbaar ad. Fl. 1,— per stel ten kantore van bovengenoemde Dienst.

TRES PAGINA

Lodge lo companja Krutshef durante su bishitanan na Merca

WASHINGTON, 15 sept. — Henry Cabot Lodge, desde 7 anja pasa prome representante Mericano cerca Nacionnan Uni y un dje enemigonan mas grandi di Rusia den asamblea general, lo acompanja prome ministro Krutshef di Rusia durante su bishitanan na 6 ciudad grandi, universidadnan, fabricanan, fincanan y institutonan nacional y internacional.

Lodge a yega di bisa durante e debelion hungaro: „Mientras cu Merca kier jena barica dje europeonan cu cuminda, Rusia kier jena nan cu bala di scopet. Sra. Nina Khrutshef y su dos jiu muhenan Julia y Rada, lo worde acompanja pa Sra. Emily Lodge.

Despues cu Khrutshef come na Blair House, lo e mester cruza caja sol, pa tene su prome combersacion na Casa Blanca cu Eisenhower. E Presidente mericano lo dedica 90 minuut di e programa ocupa, na e combersacion ei. Awe nochi Khrutshef lo keiru door di Washington y despues atende un comemento di gala.

Washington ta tur nervioso. Un funcionario di Pentagon a kita e sodo for di su frenta y a bisa cu ni dia prome cu e mericanonan a desembarca na Francia (durante di guerra) nan no tabata asina nervioso. E corantenan mericano ta demostra den nan edicionnan di awe e gran diferencia den opinionnan na Merca (tin borchi cu e lema „bonbini Khrutshef" riba nan, y e monumento di Libertad na Washington a worde dorna cu banchinan pretu di luto, door di algun personas).

E corant mericano „New York Times" a scirbi cu mucho hopi mericano ainda no a lubida Korea na 1950, Berlin oriental na 1953 y Budapest na 1956. Pero toch nos mester spera cu e contact cu realidad mericano lo pone cu e dominadornan di comunismo mundial lo bandona nan opinion torcido di Merca y di mundo liber en general.

„New York Herald Tribune" a scirbi den un editorial riba su prome blaadsij, dirigi na ingles y na ruso na „Mr. Khrutshef". cu Merca su rikeza mas grandi ta un rikeza espiritual".

„New York Daily News" a scirbi, tambe den un editorial (titula „drenta, asesino"). cu „e slachter di Hungria y Ukrania ta worde spera na Washington awe". E corant ta spera di duna un rapport completo y interesante di Khrutshef su gira door di Merca „no pasobra nos ta gusta, pero pasobra ta noticia".

E corant „Washington Post" a scirbi un editorial di dos kolom, tambe den forma di un carta habierta na Khrutshef, den cual el a haci un apelacion na e lider ruso, pa no „desilucionai di profana e speranza cu lo bini paz" door di usa su biahe solamente pa haci propaganda of pa crea desunion.

Lanzamento di „Vanguard" a fracasa

CABO CANAVERAL, 15 di Sept. — E ultimo raket „Vanguard" cu lo worde usa pa haci experimento den espacio cosmico, mester a worde lanza awe mainta tempran na e base Cabo Canaveral, pero e lanzamento a worde pospone.

E Vanguard mester a trata di pone un satelite cu ta pisa 45 kilo circula mundo, pa midi e terreno magnetico di tera y pa colecta informacion tocante e rayonan X di solo y dje bombardeonan di partinan chikitu di meteorita.

E lanzamentu aki mester conclui e experimentonan cu e raket „Vanguard", cu tin un largura di 21½ meter.

Explosion awe den school di Houston

HUSTON, 15 di September. — Un explosion, cu a socede awe den un lagere school na Houston (estado mericano Texas), a causa morto di varios hende, entre kende hopi mucha. Polisnan ta informa cu nan a hanja 7 cadaver caba. Segun e prome noticianan, e explosion a socede den cuminda dje scool. Un testigo di wowo a informa, cu brazanan y pianan di varios mucha a worde kita door dje explosion.

Conferencia internacional pa Laos

MOSCU, 15 di September. — Gobierno ruso a propone pa forma un conferencia internacional pa Laos. E conferencia lo mester normaliza situacion na Laos. Lo e mester worde convoca inmediatamente y su participantenan mester ta e paisnan cu a atende e conferencia respecto Indo-China na 1954 na Ginebra.

Gobierno ruso a informa cu e comision internacional pa supervision na Laos mester duna e conferencia cu a worde propone un rapport dje resultadonan di e trabao cu a worde haci y e mester haci recomendacion pa mehora e situacion. „Rusia ta convencido cu e tension na Laos por worde elimina solamente a base dje acuerdonan di Ginebra. cu ta forma base pa paz y seguridad na Indo-China".

Gobierno ruso ta di opinion cu e debate den Conseho di Seguridad respecto formacion di un subcomision pa Laos y e votamentu di dia 10 di september den e Conseho, riba e proyecto di resolucion di occidente, ta forma un violacion claro di carta di Nacionnan Uni y e reglamentonan di Conseho di Seguridad.

E hecho mes, cu e asunto aki a worde presenta den Conseho di Seguridad, ta ilegal, asina e declaracion ruso ta bisa.

Rusia ta declara cu Merca, Inglaterra y Francia — e paisnan cu a presenta e resolucion — ta responsable pa e sucesonan aki, cu por tin „resultadonan extensivo pa paz y seguridad na Indo-China".

Fuentenan normalmente bon informa na Washington ta informa, cu Merca masha probablemente lo rechaza e proposicion ruso.

Instalacion dje conseho cultural di dia huebes a pospone di 2' or pa 3'or

E instalacion dje Conseho cultural diahuebs, a worde pospone for di 2'or te 3'or.

„Nivel dje estudiantenan cu a pidi un beurs di Antillas, tabata haltu en general", esei ta conclusion dje Sres: Dr. F. de Castro (Dr. Econ. Dr. Psych) y Drs. R. Romer (Drs. Soc.) kendenan a hanja order di gobierno pa duna e mucha hombernan y mucha muhenan cu a pidi un beurs di gobierno central, un test psicologico.

38 dje 46 estudiantenan cu a hanja e test, tabata por worde recomenda pa ricibi e beurs cu nan a pidi.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ruff kan geen kat luchten of zien .... tenzij zij speciaal vrienden willen worden!"

„Ruff no por mira un pushi ... sino solamente si nan kier bira amigo!"

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 4 anja e hobencito Supriano Cornelio de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Jeta, welo y welanan, tanta y omonan, primonan, primanan pepe Juanita de Cuba, omo, Andres de Cuba y demas familia Giel y de Cuba.

E hobencita Mercedes Geerman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Bertrando, mama Cecilia, rumannan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Pedro, wela Maria, welo Simon, omonan Laureto, Vicente, Poli, Juan, Clemente, tantanan Ninita, Bita y Bebe, Rica, Eda, Maria, Nita y demas familia Geerman y Thiel.

E simpatica hobencita Olivia Gill ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Lino, mama Francisca, ruman Feli, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di Irena Paesch y demas familianan.

Ta cumpli 12 anja e hobencito Johnny Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Dina, rumannan Tito, Evi, Wina, welanan Juliana Martis, tantanan Emma, Juanita y Leoncita, primonan Deta, Jolanda, Jossy, Franklin y Wilma Donati, tambe di tur su amigonan di School.

Ta recorda nan fecha natal: R. Beaujon, Srta. C. Maduro, Editha Filomena Kock, Nicolas Dijkhoff, Carmen Maduro de Lampe, Maritsia Koolman, Mario Vrolijk, Pedro Supriano Rasmijn, Roy Noguera, Crismo Damian, sra. Supriana de Cuba, Editha Jansen, Cornelis Supriano Boekhoudt, Supriano de Cuba, Olga Semerel, Andres Ridderstaat.

Suspension di congreso Mericano

WASHINGTON, 15 di Sept. — Awe mainta Congreso mericano a worde suspende te dia 6 di Januari 1960.

Hopi miembro cu no tabata desea pa Congreso ta uni durante Khrutshef su bishita na Merca, a ocasiona oportunidad pa e suspension tuma lugar.

Ultimo acto di Congreso tabata un entrega di 3.225.813.000 dollar pa asistencia na paisnan estranhero y como 400 millon dollar pa otro motibo. E suma pa asistencia estranhero tabata 702.182.000 dollar menos, cu e suma cu Presidente Eisenhower a pidi.

E asistencia na paisnan estranhero ta contene entre otros 1.300 Million dollar pa cumpra arma y 695 million dollar pa duna aliadonan ayudo economico. 550 millon pa prestamonan pa desarollonan economico y 245 millon pa asistencia economico especial.

Richard Monaco, 25 y su jui di crijanza, Paul, 8, ta conforma otro despues cu Monaco a informa e jiu cu su mama, Ella di 42 anja, cu ta un enfermera a muri . . . . e la bira victima di un criminal sadista na Framingham, Mass. Sra. Monaco a desaparece ora cu e la sali cas pa bai busca su jiu Paul cu tabata landa den un dam no muchu leuw na unda e crimen cruel a tuma lugar.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diarazon 16 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltzan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 16 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
9.15 La novela L&M
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida-Himno nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 7 - 4

Hamas. Asina Mary tabata pensa den su mes ora cu el a bandona e casita. Bernard a bin pone un fin na e dushi sonjo aqui. Bernard tabata mucho orgulloso riba su mes nomber pa e por a casa cu un huerfana, un mucha di weeshuis, anto sin nomber.

E tabata corda awor na e baby di Sra. Macrae y lagrimanan a jena su wowonan. E tambe tabata un tempo mes chiquito asina y desampara y ta y mama Callistair a salbe di un bida den un institucion — un hubentud sin solo — un bida sin alegria. Caramba; e mester tabata sinceramente agradecido. Hamas lo e por recompensa e hendenan aqui pa tur loque nan a haci p'e.

Ora cu el a alcanza na fin dje calja y el a hiza su cara mira e cas grandi riba e cerrito, caminda asina tanto bez e cu Bernard a subi hunto, Mary a hanja e sintimento como si fuera ta mundo a cai repentinamente riba dje tap'e abao. Hamas lo e por lubida e sonjo aqui cu aqui na Balmuir a aparece den su bida. E mester a sali foi e luga aqui — bai algun tempo den un otro ambiente — y quizas cu na un otro luga lo e por lubida poco su verdriet.

Lo e puntra su tata cu lo e por bai sigui e curso di Comercio na Edinburgh y su tata lo comprende. Den tur otro cosnan tambe el a comprende. El a abri e salon dilanti y a bai directamente den oficina di su tata.

„Tata — mi por drenta un rato?" Esaqui a mira e expresion riba cara dje mucha muhe y a sagudi cabez. „Naturalmente bo por, mi yiu. Bo ta parce mi asina bleek. Ta quico a pasa bo trobe?"

„Si, tata — lo mi a prefera di a bandona e ambiente aqui un poco. Mi quier trata di lubida Bernard un poco y tur cos cu mor haci mi corda su dje. Aqui ta masha dificil pa mi lubide. Tur dia ta mescos cu otro. Unabez cu el a rechaza mi, mi tambe quier haci tur manera pa mi desterr'e for di mi curazon. Mi ta sinti masha deseo pa mi sigui e curso di Comercio na Edinburg. Mi no ta spera cu lo bo nenga mi e fabor ei, tata, pasobra bo ta comprende mi mas mehor cu ningun hende otro".

Un minuut largu el a queda ta mira e mucha muhe duro den su cara. Y e domi experto a convence su mes awor cu e pena dje mucha aqui tabata mas profundo cu el a imagine. E su muhe mester a carga hunto e sacrificio pa motibo di Mary.

„Cu mucho gusto, Mary, si t'esei ta bo deseo, bo mes sa cu hamas lo mi por nenga bo algo cu ta na bo interes. Lo mi informa tur particularidad awe dje luga. Pero lo nos sinti bo falta masha tanto. Pero enfin, si esei por trece bo e felicidad . . . ."

„Por fabor, papa".

„Ta masha bon, mi yiu. Lo mi haci tur loque mi por".

CAPITULO III.

Mary a skirbi su carta semanal na cas. E cincu lunanan na Edinburg a trece un gran cambio den su bida. Atrobe tabatin color riba su labionan y e pena a disparce foi den su wowonan. E tabata parce feliz trobe y e tabata sinti su mes asina tambe. Cu placer y alegria e tabata mira tras riba e lunanan cu a transcurri durante cu el a tuma su bihar cerca Sra. Calder den e cas grandi na Morningside.

„Mi ta sinti mi asina feliz, mama", asina el a skirbi Senjora Callistair. „Dushi ta hanja e estudio aqui masha dushi y Senjor Blom a elogia mi pa mi desarollo den mi lesnan. Edinburgh ta un ciudad grandioso y mi ta guste masha tanto. Olive Calder ta un amiga masha amable pa mi, e ta anima, dibertido y simpatica y e ta cambia di namorado mes facil cu e ta cambia su sombre y esei ta alomenos un biaha pa siman.

Nos ta amusa nos un mundo. Olive y ami y Donald Cranmore, e socio di mas hoben di un empresa grandi na Price Street na unda Olive ta traha den un seccion infantil. Mi n' ta sinti mi fastioso ni un momento aqui.

Y awor mi quier a sa com boso ta sinti boso aya awor cu mi no ta na cas. Mi ta quere cu boso no ta mantene bisa mi pura herdad.

Majan anochi tin un baile na Club y mi tin asina tanto amigo aqui cu mi sa di antemano cu lo mi no sinta ni un pieza. Donald ta bin busca nos cu su auto y ta bolbe hiba nos cas cu e baile termina. E ta masha dibertido. Den un di su momentonan di mas serio — loque e no sa tin masha — el a primiti mi cu lo mi hanja un luga cerca dje na oficina ora cu mi tin mi diploma. Aqui nuebe luna mas anto mi ta bai pasa plac. Quico bo ta bisa di esei? Cuminda Marjorie pa mi.

Awor loque ta bo mes, mama — como yiu m'a warda e cos di mas mehor pa mas despues, manera bo ta mira — sea un poco prudente y tuma algo di sosiego mas. Papa a bisa mi cu ultimamente bo tabata molestia bo curpa mucho. Semper mi ta sinti mi preocupa e intranquilo ora cu mi tende cu bo ta falta algo, pasobra corda bon cu ta bo ta tur pa mi. P'esei mi no quier corda riba nada malo y tur dia na rudia dilanti di mi cama mi ta reza pidi Dios protege cu mi drumi, anjanan di bida y salud pa bo, pasobra den mi momentonan di angustia y dolor, momentonan cu mi tin mester di consuelo ta den bo brazanan lo mi mester busca esei.

P'esei un biaha mas, mama, no molestia bo curpa pasobra nos dos lo tin hopi cos di conta otro. Lo mi di conta bo cosnan cu lo mi tene secreto pa enter mundo. Awor cu mi ta sinti mi feliz awor y esei sol caba lo mester ta suficiente pa bo. Y awor mi ta termina, pasobra mi ta supone cu lo b'a fada di tende mi klesmento.

Bo yiu agradecido.

Mary".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Cuanto bo ta cobra?" „Nada, mi ta duna boso nan e carni." „Rayo ta orgujoso, e no ta acepta regalo." 2. „Senjor Toro lo duna boso carni. Y e anja venidero e paagmento lo bira boa y e ora boso por paguele cu e cueronan di e bufalonan." „Convenido" Bo ta sabi Cisco." 3. Despues cu Cisco y Pancho ta despedi nan ta subi nan cabai y bai.... „Segun mi ta kere awor. Rancho Peteza lo keda na paz.... bo no ta kere?" „Si, y Dios laga e keda asina."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Danki pasobra boso a treceme amigonan. Ha.... no ta e funcionario Kwin San esei cu ta biniendo ey?" „Si, bo por mira e pueblo caminda nos ta bai di aki." 2. „Uh. E ta pisa, corda e tabatin un morto aden." „Esta un ocurrencia. No papia asina.... ta malo." 3. „Boeoe".

DICK TRACY

ra cu a denunciami na polis, no?" 2. „E rato cu bo a mirami e dia cu weerlicht a dai riba e truck jen di placa, ta bai costabo cara, hobencita." 3. „E tabata un trekker-feliz y un tiro excelente." 4. „Si e bala a hanja su destino. E pober homber ta morto."

RIP KIRBY

1. Kirby ta medita hopi dia largo na su cas.... „Desmond no por a mira cu nan a comete e asesinato, pero e mester a bai e apartamento di Courtney pa adverti algo...." 2. Y e ta gusta camna riba calla anochi.... „Un telescoop y un swavel cu por identifica algo of no. Tur esaki ta den mi cabez." 3. Y un figura ta observa fei un porta....

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo ta masha consterna pa loque Larkin a bisele....
„Despues di insinua Jesica cu e lo no tabata quier su ayuda...."
2. Oh.... Mi tabata quier su cuello entre mi mannan.... y.... bueno..... no exactamente, pero mi tin cu haci algo si!"
3. „Bon tardi, sr. Saxon! Si, srta. Jesica ta aqui.... pasa bo numa...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pistola automatica 24687 registra bau nomber di Diego Chance, viajante Firma Edwards."
2. „Como detective, mi ta completo tracaso. Diego Chance a resulta cu....
3. ....ta un tipo masha corriente!"

PEPITA

1. „Cora, muneca! Lorenzo ta invita bo pa bay hunga carta awenochi!"
2. „Bo ta mira, Lorenzo? Ni siquiera e ta contesta mi!"
3. „Ya bo sa lo que e refran ta bisa, hefe...." Esun cu ta queda queto ta consenti.." „Den otro caso quizas, Lorenzo...."
4. „Pero ora Cora queda queto, esey quier meen no! Quere mi!"

Nan a hala atencion dje dos oficialnan cu nos ta mira aki riba pa motibo cu nan a permiti hende di civil tuma parti durante vuelonan militar. Ariba ta Admiral bai cu seis miembro di su famia James A. Hirshfield, kende a abordo di un avion durante un vuelo di inspeccion na Europa. Abao ta Admiral Alfred C. Richmond kende a hasi un vuelo cu nuebe conocir di dje abordo.

Nacimentonan durante 5 te 11 di september 1959

Eric Rudy geb. op Aruba dd. 5-9-59, zn. v. Nassy, Willy Jacob en Leito, Rodelfina Angeles: Brasil 54A.

Pedro Alejandro geb. op Aruba dd. 25-8-59, zn. v. Colina, Pedro Alejandro en Hassell, Dorothy Adele: Savaneta 343.

Pedro Anthony Thomas geb. op Aruba dd. 2-9-59, zn. v. Flemming, Pedro en Vries, Susanna: Macuarina 73A.

Suzette Giovania Maxima geb. op Aruba dd. 2-9-59, dr. v. Croes, Addison en de Kort, Yolanda Jacoba; Savaneta 62A.

Diana Ludovica Elizabeth geb. op Aruba dd. 3-9-59, dr. v. de Palm, Humberto Gertrudis en Statia, Nercicia Isidonia: Essoville 59.

Antonio Tarcisio geb. op Aruba dd. 7-9-59, zn. v. Tromp, Pablo Nemesio en Jacobs, Anna: Koen. Abao 4.

Daniel Armando geb. op Aruba dd. 1-9-59, zn. v. Werleman, Jan Liberio en Boekhoudt, Elna Maria; Piedra Plat 104.

Mildred Maritza geb. op Aruba dd. 31-8-59, dr v. Faro, Cecilio Ignacio en Luidens, Denisia; Sabana Libre 83.

Zacharias Petronius geb. op Aruba dd. 6-9-659, dr. v. Geerman, Epifanio en Koolman, Gregoria: Warawara 12.

Regina Clara geb. op Aruba dd. 7-9-59, dr. v. Dirksz, Leonardo en Werleman, Cecilia; Catshi 1.

Porfilio geb. op Aruba dd. 7-9-59, zn. v. Kock, Simplicio en Ramos, Dolores: Sabana Grandi 32.

Luis Harold geb. op Aruba dd. 24-8-59, zn. v. Rasmijn, Jan Hendrik en Tromp, Juliana; W. Sp. 27.

Florencia Cornelia geb. op Aruba dd. 5-9-59, dr. v. Geerman, Marcelo en van der Linde, Manuelita; R. K. 44.

Raoul Junior geb. op Aruba dd. 1-9-59, zn. v. de Groot, Roelof Jacobus en de Cuba, Margo; Pieter Breughelstraat 7.

Marcelino Lorenzo geb. op Aruba dd. 5-9-59, zn. v. Jacobs, Emiliano Ciriaco en Tromp, Elizabeth Reina; Kamay 32.

Ena Pamela geb. op Aruba dd. 6-9-59, dr. v. Lewis, Victor Albert en Quandus, Alejandrina Maria; Pos Chiquito 104.

Mario Franklin geb. op Aruba dd. 6-9-59, zn. v. Maduro, Jacinto Mario en Correa, Alida: Steenweg 21.

Angela Natalie geb. op Aruba dd. 6-9-59, dr. v. Hagedoorn, Michiel en Winterdal, Celia Maria: Savaneta 472.

Rufino geb. op Aruba dd. 9-9-59, zn. v. Ras, Luciano en Vrolijk, Jacoba; Mahoema 24.

Sonia Elizabeth geb. op Aruba dd. 7-9-59, dr. v. Sue, Stanislaus en Chan, Regina Doreen; Uruguaystraat 2.

Olivia Magdalena geb. op Aruba dd. 5-9-59, dr. v. Stamper, Gerardo Dalmacio en Trimon, Placida: Zeewijk 9A.

Larry Reynold geb. op Aruba dd. 3-9-59, zn. v. Nedd, Reginald Winston en Pers, Anna Bella: V. N. 33.

Frank Rudolf geb. op Aruba dd. 6-9-59, zn. v. de Cuba, Isaac Pantaleon en Almary, Sabina; Savaneta 100.

Matrimonionan durante mes un periodo

Kelkboom, Mario en Helder, Margot gehuwd op Aruba dd. 5-9-59; Shiribana 28.

Dijkhoff, Roman en Maduro, Brigida Cecilia gehuwd op Aruba dd. 5-9-59; Rooi Bosal 20.

Daniel, Julian Alexis en Hodge, Nina Marcia gehuwd op Aruba dd. 5-9-59; Ceintuurbaan 31.

Chang, San Tjee en Vrolijk, Anastacia Ogenia gehuwd op Aruba dd. 10-9-59; Torenstraat 17.

Thomas, Domingo Joseph en Canegieter, Elena Esperanza gehuwd op Aruba dd. 10-9-59; V. N. 136.

Borbonus, Robert Lawrence en Pakozdi, Patricia Elizabeth gehuwd op Aruba dd. 11-9-59: New York.

Veeris, Richard Fermin en Arends, Nurca Martina gehuwd op Aruba dd. 11-9-59; Curacao.

Willems, Rudy Edwin en de Castro, Abigael Cecilia gehuwd op Aruba dd. 11-9-59; Fergusonstraat 16.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Problemanan por ser ilumina awe door di un luz nobo. Un aspecto calmo di Venus-Saturnus ta priminti un cierto adelanto door di negoshi of trabao. Evita tur loque ta redu.

TAURISNAN

Un of otro actividad cu tin relacion cu personanan queri of gruponan amical ta priminti awor na alcanza colmo. Evita malentendimiento door di un proceder calmo.

GEMINENAN

Luna jen ta exigi stabilidad emocional si bo ta desea na mantene bo popularidad. Un aspecto armonico ta apoya bo ora cu bo ta haci algo na interes di bo financia of propiedad.

CANCERNAN

Sea un poco prudente den andamento cu otronan, relacionnan na un distancia y tambe viajenan. Scucha bon prome cu bo tuma un decision.

LEONAN

Puntonan eventual debil por presenta awor na cla den bo situacion financiera. Domina situacionnan desfavorable of tensionnan cu calmo.

VIRGONAN

Pa tur precio conserva e equilibrio nervioso si acaso reaccionnan emocional di bo mes y otronan no ocasiona dificultad. No lubida nunca e proverbio cu ta bisa cu apariencia ta ganja hende.

LIBRANAN

Casonan corriente por bini alomenos den e temponan aqui na un climax y exigencia cu bo nor tuma posicionnan negativa y evita reaccionnan strictamente ora cu bo trabao ta sufri ba di esaqui.

SAGITARIUSNAN

Probablemente por bini algo di opinion contrario entre abo cu bo amigo of personanan queri pa asuntonan di cada un su interes. Tene bo tanto cu ta posible foi tur kestion y trata na hui pa tur tròbbel.

SCORPIONAN

Reaccionnan emocional ta na tado na quibra of trece bruhacion den negoshi y asuntonan di cas. No haci nada pa cual bo ta lok desaprobacion di lado di personanan principal.

CAPRICORNIUSNAN

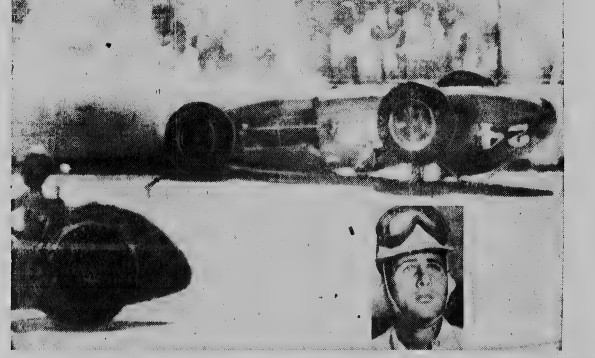
Quizas ta necesario pa den varios caso bo tene bo mes calmo. Tanto di acerca como di aleu bo empleo mester ta revisa mehor y quizas bo mester pensa modificacionnan.

ACUARIUSNAN

Tene cuidao pa no bini malentendimientonan den asunto di propiedadnan. Trece recibonan na orden y paga atencion na casonan comun.

PISES

Bo mes y bo asuntonan mester goza di preferencia. P'esei ta bon cu bo mantene contacto cu otronan. Evita tur kestionnan chiquito.



AUTO A CAUSA SU MORTO — *Aki ta e auto di careda di Elisian net cu e la caba d idal contra muralUla dje pista na unda nan tabata pusta na Milwaukee, Wis. y poco prome cu e auto a pega na candela. Elisian (foto chiki) di Fresno, Calif. a kima gravemente y a muri.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 17 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3538

Krutshev ta braza Eisenhower i Sra Krutshev ta zwaai publico cu man

WASHINGTON, 16 sept. — Na cuminsamentu dje biaje ajera pa Washington, for di aeropuerto, Krutshef a braza Eisenhower, sra. Krutshef a zwaai su man pa pueblo, cu a aumenta segun nan tabata yega centro dje ciudad. Di bez en cuando por a tende un aplauso masha debil. E rioolnan dje ciudad a worde cera pa ningun hende cu mal intencion no por subi inesperadamente for di den nan.

Bandera dje catedral San Jose tabata bula cabez abao („pa motibo di luto"). poliznan a duna estudiantenan order pa warda nan borchinan di demostracion, cu carpachi di morto pinta riba nan. bandera ruso no tabata bula for dje edificionan grandi. pasobra e donjenan dje edificionan tabatin miedu cu nan lo worde kibra. Un avion a skirbi un letter X den laria; segun algun hende esei ta prome letter di Khrutshef su nomber. algun otro hende ta bisa cu esei ta nifica speranza. E aplauso y gritamento a bira fuerte, despues cu Eisenhower a larga su huesped na Blair House, y el a bai Casa Blanca, e sol.

E dos liderman a tene nan prome discusionnan, cu a dura casi dos ora, tras di portanan cera di Blair House. Nan a worde asisti pa dos interpretador (un yugoslavo y un muher di Siberia), y e discusionnan a tuma lugar „den un atmosfera amistoso y cordial". Khrutshef a duna Eisenhower un bola di metaal cu un hanchura di como 10 cm., un imitacion dje bola di instrumento cu a worde deposita riba Luna dorna cu banderanan ruso, diadomingo anochi. E bola a worde duna na Eisenhower como „simbolo di deseo di pueblo di Rusia pa mantene relacionnan amistoso y pacifico cu pueblo di Merca. durante e ultimo 5 minuutnan dje prome discusionnan e ruso y e mericano tabata sol, cu e interpretadornan. Anochi nan a reuni den comedor di Casa Blanca, pa atende un comementu cu 100 otro huesped. Nan a come e comida tradicional mericano di kalakuna cu saus di e fruta cranberry. Eisenhower a bisa: „En bista di nos poder y nos puesto importante den mundo, ta di importancia vital, pa nos comprende otro mehor. Abo y ami ta di acuerdo loke respecta e asunto aki. „Khrutshef a bisa: „E prome contacto cu e presidente mericano tabata un bon principio. Nunca no tabatin un lucha entre e dos paisnan. Boso ta mas ricu cu nos, pero majan nos lo ta mes ricu, y otromajan nos lo ta hasta mas ricu cu boso".

Den e helicopter cu a hiba nan over di Washington ajera nochi, Khrutshef a hari cu e periodistanan cu a waak nan bai. Nan a dicidi durante e prome discusionnan pa tene discusion dia 25 y dia 27 di e luna aki, na campo David, den e estado mericano Maryland.

Awe ministro di asuntonan exterior di Merca Herter lo discuti e conferencia ei cu Gromyko.

Grito di saludonan di publico tabata zona manera olanan

MOSCU, 16 di September. — „Prawda", e corant di partido comunista ruso, a skirbi cu „gritonan di saludo di publico tabata zona manera olanan". Tabatin un „laman di mannan hiza na laria", pa cuminda e lidernan di estado.

Radio Moscu a declara den su servicio pa interior cu desde tempu di guerra no tabatin asina tantu mericano presente manera durante yegada di Khrutshef na Merca. „Tur caminda durante henter e ruta di aeropuerto na e ciudad e huespednan sovietico a worde saluda pa cantidadnan enorme di mericanonan simple. E cantidad a aumenta ora cu e autonan a drenta e ciudad. Periodistanan mericano ta calcula cu tabatin mas cu 200.000 hende den e cajanan di Washington. Tur e expresionnan aki di cordialidad pa e Prome Ministro ruso y pueblo sovietico ta mustra cu e hendenan simple di Merca ta fada dje guerra frio y cu nan ta spera cu intercambio di bishitanan entre e lidernan dje dos potencianan mas poderoso di mundo, lo tin resultadnan productivo", asina Radio Moscu a declara.

Vice president Richard Nixon ta informando president Eisenhower detallenan di su viahe na Rusia y Polonia. Patras di dje ta dr. Milton Eisenhower, ruman di president. Actualmente premier Chroesjsjef mes ta na Merca e por confirma e detallenan.

Tabata reina masha entusiasmo pa e Eilandraad di ajera nochi

Mocion di desconfianza contra actual Bestuurscollege

WILLEMSTAD: —

Na principio dje reunion di Eilandsraad ajera nochi 8or, tribuna publico tabata jen di mirones. Na Wilhelminaplein tabatin masha hopi poliz para ta haci warda, locual tabata duna un impresion cu tabata bai pasa algu particular.

Na reunion tabatin presente 20 miembro di Eilandsraad. Sr. Rozendaal a propone pa pone 4 di e documentonan ricibi como punto di agenda.

A vota pa esaquinan y e votonan a sali na fabor dje proposicion. Punto No. 3 a pasa facil bao di martin. Miembronan di comision pa controla credencialnan di Voges, tabata . M. G. Evertsz, F. J. Pijpers y Drs. B. M. Leito.

Na punto 6 C. E. Catalina (NVP) a haci un declaracion. Den esaqui el a bisa cu dia cu el a duna su voto riba dia 7 di Juli dje anja aqui, pa formacion dje actual Bestuurscollege, el a haci esei den e plena confianza cu el a trata na interes general. Sinembargo el a constata cosnan cu a pone perde confianza den BC completamente.

Orador a menciona e hechonan. Orador a dicidi: „Fo'i e momento ei Bestuurscollege no por conta cu mi voto mas. Alcontrario. Senjor President, foi e momento aqui mi esfuerzo lo ta pa mas pronto posible mi mira e Bestuurscollege aqui reemplaza dunando luga na un gobierno digno y husto pa territorio insular".

Sr. Roozendaal a propone pa completa e agenda cu 4 punto, esta: punto 6. Gobernacion di Bestuurscollege: punto 7. Prohibicion na B.C. pa nombra ambtenaarnan den servicio di territorio insular, c.q. promove nan, sin cu di antemano door di Raad a dispone e creditonan necesario pa esei, di prohibi B.C. di acepta personanan den servicio como contractantenan di trabao den servicio di territorio insular of di mehora nan posicion den sentido financiero dispone e creditonan disponible pa esei door di Raad; di encarga B.C. denter di 8 dia di entrega un lista dje personanan cu el a tuma den servicio di territorio insular cu el a promove of reemplaza. Punto 8 Limitacion di autorizacion di B.C. cu relacion na destajo di trabaonan y provision. Punto 9: Fijacion di sueldo di Deputadonan; Punto 10: Fijacion di demas sistemanan pa cu administracion di financia di territorio insular di Curacao.

E proposicion aqui di Sr. Roozendaal a ser hiba na votacion y a queda acepta cu 11 voto pro y 10 voto contra.

A bini na orde awor punto 6: Administracion di Bestuurscollege. Sr. Roozendaal a expresa un numero di acusacionnan y a pasa un mocion di desconfianza contra actual Bestuurscollege. Dr. Leito (KVP) a declara di apoya e mocion aqui. Na ora di votacion e mocion di desconfianza aqui a ser acepta cu 11 voto pro y 10 contra.

Na punto 7 Sr. Roozendaal a pidi palabra trobe i a suplica na trece e proyecto-decision di Raad na votacion. Sr. Leito a leza e proyecto-decision di Raad. Sr. Booi a protesta contra lezamento di esaqui na miembronan. Sr. Cathalina a participa cu e lezamento aqui ta na beneficio di publico. Sr. Booi a suplica tambe lezamento di dje na Papiamento i Ingles. Sr. Leito a contesta cu Holandes ta voertal. E proposicion aqui a ser hiba na votacion i a ser acepta cu 11 voto pro i 10 contra. Tambe punto 8 di agenda a ser acepta cu 11 voto pro i 10 contra. A sigui awor punto 9 di agenda. Sr. Roozendaal a declara cu e consecuencia logica dje mocion di desconfianza ta, cu e deputadonan mester renuncia. Sr. Rosario a declara di vota na fabor di punto 9, agregando acerca: „Ami nan no ta cambia pa un salario" (harimento den tribuna publica). Punto 9 a ser acepta cu 12 voto contra 9. Despues di votacion President a avisa tribuna publica pa warda silencio.

Despues di esai Sr. Booi a apela riba un verordening cu ta opone contra votacion di Deputadonan, ora cu ta casonan cu ta depende di nan. President a rechaza discusion over di esai. Punto 10 a bini na votacion i a ser acepta cu 12 voto pro i 9 contra.

Luego Sr. Roozendaal a puntra e President pa tene cuenta strictamente na checucion dje decisionnan di Raad. Despues e reunion a queda clausura pa 9.15.

Publico p'afor di Raadzaal tabata masha rumoroso na safida dje miembronan di Eilandraad i nan tabata grita i bofona e adversarionan, mientras e partidarionan tabata ser aplaudi.

Filiaal Openb. bibliotheek den hulpbestuurskantoor

SAN NICOLAS. — Dr. J. Hartog bibliotecario a informa nos cu Bestuurs College di territorio insular Aruba a hanja bon di aproba pa instala e filiaal di Openbare bibliotheek den e hulpbestuurskantoor na San Nicolas cu no a ser habri oficialmente ainda.

E oranan cu e bibliotheek ta habri a worde cambia pa mas facilidad dje hendenan di San Nicolas y vecindario. Den futuro e filiaal di Openbare Leeszaal lo ta habri tur atardi: pa muchanan dialuna, diarazon y diabierne di 2'or y mei te 6'or y pa mayornan diamars, diahuebs y diasabra atardi (mes ora cu excepcion di diasabra cu e bibliotheek ta cera 5'or.

Den e bibliotheek tin un leeszaal basta regular awor, na unda tin Corantnan di Hulanda, di Surnam y di otro paisnan disponible.

Ta interesante pa menciona cu e filiaal bieu den Van Speykstraat a habri 18 di april 1952. Durante e siete anjanan cu a pasa nan a fia 48.620 boeki di mucha y 33.705 boeki pa mayornan, total 82.325 boeki.

Progreso dje anjanan ta sorprendente. fiamento di boekinan a aumenta di 3978 boeki durante 1952 pa 5015 durante 1958, esaki ta boekinan di mayornan. Boekinan pa muchanan a aumenta di 4989 te na 8558.

Pa tal motibo Eilandbestuur a disidi basta tempo caba pa reserva un bon espacio den e hulpkantoor di Bestuurscollege na San Nicolas pa e filiaal dje bibliotheek, di manera cu esaki por sigui progresa mas.

Dr. Hartog a percura pa tin gran cantidad di boekinan nobo pa dia 23 di september proximo cu e filiaal dje bibliotheek habri su portanan.

Pero ademas cu semper tin boekinan di propio „Stock", regularmente tin cambionan di boekinan for di Oranjestad. Den curso di un cierto periodo henter e stock di boeki di Oranjestad a circula na San Nicolas tambe, di manera cu, sea cu bo ta biba na San Nicolas of na Oranjestad, semper bo ta den ocasion pa busca e boekinan cu bo ta prefera. Mescos cu antes semper tin formularionan disponible na San Nicolas, na unda interesadonan por yena nomber dje boekinan cu nan ta desea di lesa cu tin den stock di bibliotheek grandi na Oranjestad.

Accidente fatal a costa bida di mucha di 8 anja

WILLEMSTAD. — Diamars tabatin un accidente tragico cu a costa bida di un mucha muher di ocho anja, Willy van de Brink. Huntu cu algun amiga mas nan tabata hunga den vecindario di nan cas na Santa Rosa.

E la subi riba un cozjin di bentana di un cas cu nan ta trahando ei banda, slip y a cai di un haltura di casi 2 meter. Dje golpinan cu e la hanja e la muri diarazon anochi.

Prinses Beatriz ta continuando su bishitanan na New York

NEW YORK, 16 sept. — Prinses Beatrix a bishita e museo di arte primitivo na New York ajera. Despues el a worde nombra ciudadano di honor di Brooklyn. Den e museo e prinses tabata huesped di gobernador Nelson Rockefeller di New York, kende a acompanje durante un pre-exposicion especial di obhetonan di arte di e region di lago Sentani, na Nueva Guinea Hulandes.

Na su yegada na Brooklyn, cu a worde jama asina pa breukelen na Hulanda, e alcalde di Brooklyn, Sr. Cashmore, a ofrece e Prinses e rol di perkament di ciudadania di honor y un bandera di Brooklyn. Riba e bandera tabata skirbi: „Union ta crea poder".

Como 800 mirones a tende Prinses Beatrix papia su palabranan di gratitud: „Mi ta gradici bo masha hopi pa e bandera bunita cu bo a duna-mi, nunca lo mi no lubida con cordialmente bo a ricibi mi. Mi ta gradici bo tambe pa e hopi expresionnan di amistad pa mi pais".

Prome cu e ceremonia a tuma lugar S.A.R. a firma su nomber den un bijbel hulandes antiguo di 1738, cu un colonista hulandes a yega di hiba Brooklyn.

Awe mainta Prinses Beatrix a haci un bishita privado di 3 hora na Nacionnan Uni. Awe tardi lo e atende un recepcion, cu lo worde ofrece pa „Holland Society", „Daughters of Holland dames", "St. Nicholas Society" y „Hughenot Society". Awe nochi el lo atende un comemento cu „Nederland America Foundation" lo ofrece na Universidad di Columbia, na su honor.

Prensa di Moscu ta jen di portret di Eisenhower i Krutshev

MOSCU, 16 di September. — Tur corant na Moscu a publica portretnan grandi riba nan prome blaachi awe, di Khrutshef na su salida for di Moscu y na su yegada na Merca. „Prawda" a publica un portret di Presidente Eisenhower y Khrutshef na e momento di nan salud na aeropuerto di Washington.

E corantnan a menciona tambe e comentarionan di elogio cu a aparece den prensa mericano, na ocasion dje aterrizacion cu exito di un raket ruso riba Luna. Pero nan a critica vicepresidente Nixon severamente, pasobra nan a bisa cu „el a trata di tapa e dia splendoroso aki cu un sombra".

E vice-presidente di Merca a trata di acompanja su poco sabiduria riba terreno di ciencia cu un politiek no menos repubnante, door di cu el a ataca Rusia. E acto aki, asina e corresponsalnan a bisa, ta demostra un biana mas, cu mehoracion dje relacionnan ruso-mericano y reduccion dje tension internacional ta preocupa cierto circulo na Merca gravemente, y cu nan no ta bandona nan armanan: nan ta trata di stroba progreso".

Pero, asina e corresponsalnan a bisa, „e circulonan aki su posicion ta bira dia pa dia mas debil" y representantenan di „Merca realista" ta expresa nan mes mas fuertemente na fabor di normalizacion dje relacionnan ruso-mericano y eliminacion dje guerra frio.

Welga den Lago di Maracaibo

CARACAS, 16 di September. — Un welga cu a cuminza dialuna, na cual 800 obrero, cu ta boor pa zeta den Lago di Maracaibo, ta tuma parti, aparentemente lo paraliza henter e produccion di zeta den e estado Zulia, na parti occidental di Venezuela.

Gobierno a duna e obreronan order pa bai traha bek, sino lo tin mobilizacion. Gobierno a dicidi di nombra un mediador tambe, pa regla e asunto.

E obreronan ta empleado di Richmond Oil Company.

Lidernan di e Oil Federation di Venezuela a declara awe, cu e federacion lo respalda e welga contra Richmond, pasobra actitud dje compania tabata un actitud di „rebelion habierta", door di cu el a nenga di acepta cierto decision di e servicio di Zulia pa inspeccion di trabao.

Dia 24 di Augustus e sindicatonan di industria petrolera a cuminza forma un fonds pa den caso di welga, pidiendo cada miembro un dia di sueldo tur siman.

Presidente Betancourt y ministro di trabao, Solis, a discuti e situacion causa pa e welga, ajera.

Nacionnan Uni mester yuda reduci tension

NEW YORK, 16 di September.— E subministro di asuntonan exterior ruso, Vassili Kuznetsof, a declara awe den gabinete di Asamblea General di Nacionnan Uni, cu Nacionnan Uni mester yuda reduci tension, manera Eisenhower y Khrutshef ta trata di haci pa medio di nan discusionnan, y admiti China comunista den e organizacion internacional.

Merca, a presenta un resolucion cu respaldo di Inglaterra, e Islanan Filipino, Bolivia y Guatemala, den cual ta pidi Asamblea General pa rechaza India su peticion, pa buta e asunto di representacion chines riba agenda y pa no discuti e asunto durante e sesion actual.

Gabinete di Asamblea General a expresa su mes contra butamento dje asunto di representacion chines comunista, riba agenda.

Gabinete a duna order pa buta e problema argelino riba agenda dje sesion actual. E representante frances a bisa cu Francia lo considera tur resolucion di Asamblea General tocante e problema argelino, como algo sin balor y en violacion di articulo 2 sub 4 di carta di Nacionnan Uni.

Kloknan di catedral St. Augustine na Florida ta replica

ST. AUGUSTINE, 16 di Sept. — E obispo di St. Augustine, estado Florida na Merca, a anuncia, cu kloknan dje catedral catolico di St. Augustine lo bati tur dia durante e bishita di Prome Ministro Khrutshef na Merca, pa conmemora e victimanan di comunismo y en solidaridad cu e mericanonan cu no kief duna Khrutshef bonbini na Merca.

Declaracion di profesor Ruso Barabatshof

MOSCU, 16 di September. — E profesor ruso Barabatshof a declara den e corant „Trud" cu e astronomonan ruso a observa un „cierto luz" riba Luna na e momento cu e „Lunik2" a aterriza aja.

Krutshev a bishita Beltsville

WASHINGTON, 16 sept. Prome ministro Krutshef a bishita e stacion pa experimentonan agricultural na Beltsville, estado Maryland, awe mainta, acompanja pa su esposa y varios di e personanan cu a acompanjele riba su biahe pa Merca. Awe tardi el lo bai Washington bek, pa tene su discurso pa „National Press Club".

Ohhh mi ta asina feliz — Scarlett Cornwell (robez) ta casi llora despues cu e la keda eligi como „Majorette Queen of America 1959' momento cu Sue Dickerson ta bistiele e sjerp.

Aki nos ta mira tres hoben di New York na caminda pa investigacion den matamentonan cuel cu cuchu di poco mucha di edadnan variando di 15 pa 18 anja. Na robez Miquel Castro, 17 anja, cu man na boei parse a mata Julio Rosaria cu cuchu. E otro Jose Cruz di 17 anja a mata un mucha muhe di 15 anja. Ariba na drechi ta Rogeli Sote 17 anja, tambe acusa di a hinka un mucha homber di 16 anja mata cu cuchu.

Slechte beurt voor Chroesjtsjef

Nikita Croesjtsjef, de leidende figuur in de Soviet Unie die dinsdag (15 september) in de VS arriveerde, heeft, blijkens twee berichten in „The Daily Journal" (welk blad te Caracas verschijnt) een zeer slechte beurt gemaakt en heel veel aan goodwill ingeboet. In het eerste bericht wordt gesproken over een revolver gericht op het hoofd van Latijns-Amerika; in het tweede, een artikel van David Lawrence, worden harde woorden gericht aan de Soviet-leider.

Het eerste der beide hierboven genoemde artikelen draagt de veelzeggende titel „Got you covered" en luidt als volgt:

Kijken in een revolverloop

Rusland heeft vorige week (de week van 6 tot 12 september) een revolver gericht op het hoofd van Latijns-Amerika en het vermaand zijn vrienden zorgvuldiger te kiezen, daar anders de revolver zal afgaan.

Deze domme geste was de essentie van een artikel in het communistische propagandablad „Rode Ster", waarin Venezuela en andere landen met vernietiging door middel van kernwapens bedreigd worden ingeval van een oorlog tussen het Oosten en het Westen.

De „Rode Ster" is het orgaan van het ministerie van Defensie van de Soviet Unie en reflecteert dus als zodanig de oogmerken van een regering van welks hoofd een man staat die dagelijks babbelt over zijn toewijding en opzichte van de zaak der wereldvrede. Wat het blad zei kwam hierop neer, dat het Zuid-Amerikaanse continent een doelwit geworden is voor kernwapens, daar de Verenigde Staten vriendschappelijke militaire missies zenden naar Zuid-Amerika en met de Zuid-Amerikaanse marine-eenheden gezamenlijke marine-oefeningen houdt.

Deze typisch Russische spoeling was natuurlijk bedoeld om een verzwakking te bewerkstelligen van de vriendschappelijke verhoudingen tussen de Verenigde Staten en de Latijns-Amerikaanse naties. Maar er is een grote mogelijkheid dat zij een geheel ander effect teweegbrengt. Noch een Latijns-Amerikaan, noch iemand anders houdt er namelijk van om in de loop van een revolver te kijken.

De moderne Tsaar van Rusland

Het artikel van David Lawrence luidt aldus:

Nikita Chroestsjef moet wel denken, dat het Amerikaanse volk dom is of naïef en makkelijk om de tuin kan worden geleid. Er schijnt geen andere logische verklaring te zijn voor het hoogbelachtige artikel dat hij schreef voor „Foreign Affairs", een driemaandelijks tijdschrift dat gepubliceerd wordt door de Soviet-legers, en de voortgezet in New York stad, een particulier groepje burgers geïnteresseerd in besprekingen over internationale problemen.

In dat artikel eist Chroestsjef dat de vrije wereld als een fait accompli aanvaardt de verovering van Oost-Europa door de Soviet-legers, en de voortgezette slavernij van de „gevangen naties", inclusief zulke voorheen onafhankelijke landen als Polen, Tsjechoslowakije, Bulgarije, Roemenië en Hongarije.

„Deze", aldus zegt hij in feite, „moeten voor altijd blijven onder de militaire overheersing en de dwang van de communistische regering in Moskou".

De Soviet premier zegt, dat de resolutie die aangenomen is door het Congres der V.S., waarin sympathie uitgesproken werd met de „gevangen naties", een „provocerende daad" was. Hij gaat verder met sarcastisch te suggereren, dat de Amerikanen het ook zo zouden opvatten „indien het parlement van Mexico een resolutie had aanvaard waarin de bevrijding werd geëist van Texas, Arizona en Californië, uit de Amerikaanse slavernij".

In feite zouden heden ten dage slechts zeer weinig mensen daarover opgewonden raken indien zulks zou geschieden. Integendeel zou een resolutie door welke democratische regering ook over het onderwerp vrije verkiezingen, verwelkomd worden, daar zulk een resolutie wellicht er op zou aandringen dat de V.N. vrije verkiezingen zou worden verzocht (zoals die sinds meer dan een eeuw gehouden zijn in Arizona, Californië en Texas), zodat de volkeren der verschillende staten der Soviet Unie zouden kunnen bepalen door welke regering zij geregeerd zouden willen worden.

Chroestsjef hoopt, dat de wereld vergeten zal dat hij het „vreedzaam naast elkaar bestaan" definieert in termen die sedert de laatste 15 jaren herhaaldelijk zijn overtreden door de Soviet-imperialisten. Hij schrijft: „Afgescheiden van de verplichting van non-agressie, veronderstelt het vreedzaam naast elkaar bestaan ook een verplichting van het zich er van weerhouden elkaars grondgebied te schenden, nevens souvereiniteit in welke vorm en onder welke voorwaarden ook. Het principe van het vreedzaam naast elkaar bestaan houdt in een afzien van interventie in interne aangelegenheden van andere landen met het doel van hun regeringssysteem te wijzigen.

Hoe zal de Russische premier echter het zenden van wapens en munitie rechtvaardigen die plaats vond met het doel om een invasie te bewerkstelligen in de onafhankelijke Koreaanse republiek dan wel het zenden van wapens om degenen die met de communisten sympathiseerden in staat te stellen om de nationale regering op het vasteland van China te vernietigen? Hoe kan hij het zenden van wapens naar het Midden-Oosten rechtvaardigen, die geschiedde om de spanning aldaar te verhogen. Wat kan hij zeggen over het zenden van troepen naar Oost-Duitsland en Hongarije, waar de bevolking werd gedwongen de communistische regering te aanvaarden? En hoe wil hij de inval in India en al os karakteriseren en de omverwerping van de regering van Tibet?

Zal hij dan ontkennen dat er in elk dezer gevallen sprake was van het geweld aandoen van de territoriale integriteit en souvereiniteit door het Soviet imperialisme? In welk land ter wereld overigens is het apparaat van het communistische imperialisme niet geïnstalleerd geworden.

Het schijnt dat Chroestsjef denkt dat het Amerikaanse volk niet goed ingelicht is over hetgeen er in de laatste jaren in de koude oorlog heeft plaats gevonden. Zijn poging om de worsteling in de hedendaagse wereld voor te stellen als eenvoudigweg een botsing tussen twee tegenover elkaar staande systemen die het sociale en het economische idee aanhangen, toont duidelijk de onoprechtheid aan in zijn benadering van een rustig denkend auditorium als de Raad van Buitenlandse Relaties in New York stad.

Er is een zekere arrogantie in Chroestsjef verzekering dat er in onze tijd slechts twee uitwegen bestaan, namelijk vreedzaam naast elkaar leven, of de grootste vernietigingsoorlog in de geschiedenis, en er geen derde mogelijkheid is.

Er is echter wel een derde mogelijkheid, en die is: een eerlijk naast elkaar voortleven. Maar dit houdt natuurlijk in: vrijheid en vrijheid van het individu, en bovenal de vrijheid van de volkeren om hun eigen regeringswijze te kiezen. Maar Chroestsjef wenst die vorm van voortleven niet. Het wordt daarom een keuze tussen een autocratische regeringsvorm en een democratische, tussen tyrannie en vrijheid, tussen de idealen der menselijke vrijheid en het wrede despotisme van de moderne Tsaar van Rusland, die streeft naar wereldoverheersing.

Chroestsjef en Hitler

Nikita Chroestsjef is een beneveld als Adolf Hitler het destijds was en geneigd te trachten door middel van bedreigingen datgene te verwerven, waarvan hij niet zeker is dat hij het door wapengeweld kan krijgen. Want ofschoon niemand oorlog wenst, zou Chroestsjef er toch beter aan doen eens de Amerikaanse geschiedenis er op na te lezen, en dan er op te letten, dat van de vroegste dagen dezer republiek af, er steeds mensen zijn geweest die riepen: „Geef me de vrijheid of geef me de dood". En dat is wat uiteindelijk de ondergang zal blijken te zijn van Nikita Chroestsjef en zijn gangster regime, wanneer de dag zal komen dat de volkeren der onderdrukte landen, inclusief mensen in diverse delen der Soviet Unie, zoals bijvoorbeeld de Oekraïne, zullen opstaan om hun vrijheid en onafhankelijkheid op te eisen.

De geschiedenis is niet, zoals Chroestsjef meent, onveranderlijk. De geschiedenis herhaalt zich in feite dikwijls, waar het gevallen betreft dat onrechtvaardigheid en despotisme de mensen van hun menselijke rechten hebben beroofd.

— Keeper in de regen —

Met deze foto van een verregende voetbalwedstrijd, „Goalman and water" genaamd, heeft de Tsjechoslowaakse fotograaf Stanislav te Roba uit Praag de hoofdprijs behaald op de internationale tentoonstelling World Press Photo in Amsterdam. De foto verwierf tevens de eerste prijs in de rubrick sport.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivie: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Problemen der hedendaagse radio-ontvangst

De dorpsbewoner in Afrika die bij zijn buren op bezoek gaat om te luisteren naar de plaatselijke nieuwsomroep en de New Yorker die bezig is met zijn wereldontvanger en in een appartement in een wolkenkrabber aan zijn knoppen draait, hebben beiden belang bij de wereld-radio-conferentie die in augustus in Geneve aanving en zal duren tot december.

Deze conferentie, die plaats vindt onder auspiciën van de International Telecommunication Union (ITU) wordt bijgewoond door regeringsambtenaren en radio-omroepers uit 100 landen. In de vier maanden dat zij bijeen zijn te Geneve zullen zij een oplossing trachten te vinden voor de problemen verband houdend met de rol die de radio heden ten dage in de wereld vervult.

Die problemen houden verband met de uitzending en de ontvangst van omroepen. De concurrentie tussen de landen bij het vergroten van hun overzeese radio-diensten heeft in de laatste jaren een hinderpaal gevormd voor de internationale toekenning van frequenties. Intussen worden nieuwe stations gebouwd, komen krachtiger zenders in bedrijf en stijgt, aldus „Unesco Features", de rivaliteit tussen de transmissies. Vrijbuiterij op het gebied van frequenties en overbelasting vergroten voorts de moeilijkheden der luisteraars.

Problemen van diverse aard

Een ander probleem betreft bijna 60 procent van de wereldbevolking — de meesten woonachtig in Azie en Afrika — die geen efficiente en goedkope ontvangtoestellen hebben om zelfs maar de plaatselijke omroep te kunnen opvangen. Gemeenschapstoestellen, ongemakkelijk voor vele luisteraars, en dikwijls kostbaar door de hoge belastingen die er op worden gelegd, zijn de enige middelen voor radio-ontvangst in vele streken. Er zouden bijna 400 miljoen ontvangtoestellen moeten worden gebouwd om elk gezin in deze onderontwikkelde gebieden van een radiotoestel te kunnen voorzien. Deze kwestie zal een onderwerp van bespreking vormen op de Geneefse conferentie, de eerste conferentie van die aard sedert acht jaren. Deze aangelegenheid gaat ook de Unesco ter harte, die zozeer gesteld is op het propageren van de radio-omroep, nevens alle andere middelen van massa-communicatie ten behoeve van het verbreiden van inlichtingen en ideeën.

De Unesco heeft de bij haar aangesloten leden-staten vier voorstellen gedaan om deze voor te brengen op de Geneefse conferentie. Het voornaamste voorstel dringt er op aan dat overeenstemming bereikt zal worden inzake een gezond plan voor het distribueren van hoge frequenties, dat zijn de frequenties die gebezigd worden voor omroepen op lange afstand. In dit voorstel wordt voorts de suggestie gedaan dat procedures moeten worden ontworpen waarbij de ITU van dienst kan zijn om de radio-diensten een meer effectief gebruik van frequenties te verzekeren. Zo bijvoorbeeld zou overleg met elkander via de ITU leiden tot het voorkomen dat omroepen op hetzelfde tijdstip en dezelfde frequenties plaatsvinden, aangezien deze zeer hinderlijk zijn voor de luisteraars.

De Geneefse conferentie kan een nieuwe en wellicht beslissende stap betekenen inzake de poging die reeds 30 jaren geleden werd gedaan op het gebied der frequenties. Sedert in 1928 de eerste internationale lijst van frequenties werd opgesteld, heeft men in een aantal conferenties gepoogd om tot een plan te komen. Het werd allengs moeilijker om deze koek te verdelen, dan de regeringen steeds groter eisen stelden inzake de uitbreiding der radiodienst. De vraag naar hoge frequenties overtreft driemaal datgene wat voorhanden is. In de meeste staten der V.S. heeft men internationale omroepdiensten die dagelijks talloze programma's naar alle delen der wereld uitzenden op hoge frequenties maar ondanks de grote hoeveelheid tijd, geld en inspanning daaraan besteed, blijft het aantal luisteraars er naar klein in aantal, en tellen sommige gebieden slechts enkele duizenden en soms zelfs maar enkele honderden luisteraars. De omroepers zelf zullen de eerste wezen om toe te geven dat het dringend noodzakelijk is om overeenstemming op het gebied der frequenties te verkrijgen, evenals dit van belang is op het gebied van schema's en programma-veranderingen.

Op dit alles heeft de Unesco de aandacht gevestigd harer leden-staten en aangedrongen op maatregelen ter verbetering op de Geneefse conferentie.

Een ander voorstel van de Unesco handelt over de storingen van de plaatselijke ontvangst van omroepen in sommige gebieden als gevolg van de overladenheid der laag- en middel-frequentie banden. De ondervinding in een aantal landen, vooral in Europa en Noord-Amerika, heeft aangetoond dat de frequentie modulatie (FM) in de zeer hoge frequentieband kan worden uitgebreid tot gebruik in de plaatselijke omroep, waardoor veel der overladenheid op andere banden kan worden verminderd. De Unesco heeft de aanbeveling gedaan de FM in breder kring te introduceren.

Radiotoestellen te zwaar belast

De grote behoefte aan meer radio-ontvangtoestellen in de onderontwikkelde gebieden vormt het onderwerp van een derde voorstel. Hierin wordt voorgesteld dat de ITU en de Unesco de mogelijkheid onderzoeken van het ontwerpen van een goedkoop ontvangtoestel met wijde band met gestandaardiseerde onderdelen. Men zou de mogelijkheid dienen te bestuderen van het samenvoegen van afzetmarkten ter aanmoediging van de massaproductie van ontvangtoestellen van deze soort.

Zelfs in sommige meer ontwikkelde gebieden zijn radio-ontvangtoestellen nog steeds een luxe als gevolg van hun hoge aankoopprijs, de kosten van onderhoud en het opleggen van invoerrechten en verkoopbelastingen. Een onderzoek dat door de Unesco is ingesteld heeft uitgewezen, dat 25 landen zware importrechten op radio-ontvangtoestellen leggen. Deze bedragen dikwijls 50 procent of meer van de waarde van het toestel. Reductie dezer invoerrechten en der verkoopbelastingen vormt het onderwerp van het vierde voorstel van de Unesco.

Er zijn aanwijzingen dat de vier Unesco-voorstellen gesteund door verschillende regeringen voorgelegd zullen worden aan de Radioconferentie. Het aannemen dezer voorstellen zou medewerken aan de verbetering voor transmissie en ontvangst van radio-omroep en er toe bijdragen deze te maken tot een beter middel voor ontspanning, voorlichting en het verbinden der mensen in alle delen van de wereld.

Robin Hood Surinaams voetbalkampioen

De voetbalcompetitie van Suriname is gewonnen door de vereniging Robin Hood. Voor het einde van de competitie heeft deze vereniging reeds beslag op het kampioenschap weten te leggen. De stand in de competitie is:

Robin Hood	10	9	0	1	18	33—8
Transvaal	11	6	2	3	14	32—23
Sonny Boys	11	6	1	4	13	34—24
Coranie Boys	10	6	1	3	13	17—14
Voorwaarts	11	2	3	6	7	19—27
Leo Victor	11	2	1	8	5	13—33
M.V.V.	10	1	2	7	4	11—34

Staking bij oliebronnen Maracaibo

CARACAS, 16 sept. — Een maandag begonnen staking van 800 arbeiders, die werkzaam zijn bij olieboringen in het meer van Maracaibo, dreigt de gehele olieproduktie in de staat Zulia, in Westelijke Venezuela, te verlammen. De regering heeft de arbeiders op straffe van mobilisatie gelast naar het werk terug te keren. Voorts besloot de regering het geschil aan arbitrage te onderwerpen.

De betrokken arbeiders zijn in dienst van de Richmond Oil Company.

Leiders van de Venezolaanse Oil Federation hebben verklaard, dat de Federatie de staking tegen Richmond zal steunen, omdat de houding van de maatschappij er een van „openlijke rebellie" is geweest door haar weigering om bepaalde beslissingen van de arbeidsinspectie van Zulia te aanvaarden.

Op 24 augustus zijn de vakbonden van de olie-industrie begonnen met de vorming van een stakingsfonds door van de leden elke week één dag loon te vragen.

President Betancourt en de minister van Arbeid Solis hadden gisteren een onderhoud om de door de staking ontstane situatie te bespreken.

16 Doden door instorting van woning

BARI, 16 sept. — Elf vrouwen en vijf kinderen verloren woensdagmorgen het leven bij de instorting van een huurkazerne van vijf verdiepingen te Barletta (Zuid-Italië), waarin 24 gezinnen woonden. Dertien anderen, ook voornamelijk vrouwen, moesten zich in een ziekenhuis voor verwondingen laten behandelen. Enkele van de slachtoffers hadden staan wachten bij een tramhalte voor het huis en werden door vallende stenen of balken getroffen. Het gebouw was pas enkele maanden geleden opgetrokken.

Oud-president Harry Truman niet present

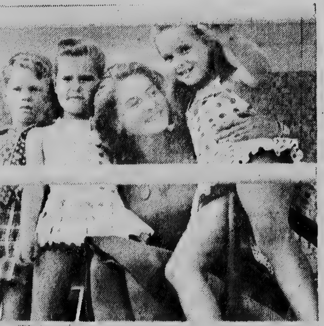
NEW YORK, 16 sept. — De Amerikaanse oud-presiden Harry Truman heeft aan de pers meegedeeld, dat hij vanwege een eerdere afspraak de receptie, die oud-gouverneur Averell Harriman morgen te New York ter ere van Chroesjtsjef aanbiedt, niet zal kunnen bijwonen.

In antwoord op de vraag van een journalist zei Truman verheugd te zijn over „de beleefde en hartelijke" ontvangst, die de Russische premier gisteren te Washington is ten deel gevallen.

Russische vlag vergeten te hijsen

WASHINGTON, 16 sept. — Functionarissen van het State Department sloegen vanmorgen en pover figuur tegenover de hoge Russische gasten. Journalisten moesten hen er n.l. aan herinneren dat zij vergeten hadden, de Russische vlag boven Chroesjtsjefs tijdelijk thuis te hijsen. De fout was gauw hersteld maar de mannen bloosden bijna even diep als het rood van de vlag met de hamer en sikkel......

— Ingrid Bergman echt voor haar kinderen —



Tijdens een stormachtige rechtszitting in Rome is beslist, dat Ingrid Bergman's ex-echtgenoot Roberto Rosselini de kinderen uit hun huwelijk tot 8 oktober bij zich mag houden. Na de zitting heeft Ingrid Bergman, die inmiddels weer getrouwd is met Lars Schmidt, haar drie kinderen Robertino, Isabella en Isotta opgezocht in de villa van Rosselini, vijftig kilometer van Rome. Foto rechts: Een stralende moeder tussen haar kinderen . . . . Foto link s: Na het afscheid van haar kinderen in Santa Marinella kon de filmster haar tranen niet meer inhouden.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Neen, neen, Dennis! Je moet eerst handje geven alvorens het gevecht begint!"

— — —

„No, no, Dennis! Prome cu e pelea bo mester duna man prome!"

Esaki ta un antenna, specialmente traha na e Universidad di Texas, pa ricibi signalnan radial di luna. E experto ariba ta C. W. Tolbert.

TRES PAGINA

Cu masha elocuencia Krutshev a lanza su discurso ajera

WASHINGTON, 16 sept. — Awe tardi prome ministro Krutshef di Rusia a tene su discurso pa club nacional di prensa Mericano. „Nos kier yega na un acuerdo cu boso gobierno, respecta asuntonan di importancia esencial", asina Krutshef a bisa. „E asuntonan aki ta hopi, pero mi kier menciona na prome lugar reduccion dje tensionnan internacional y suspension dje guerra frio, desarme, e pacto di paz cu Alemania, comercio mundial y mehoracion dje relacionnan entre nos dos paisnan'.

Khrutshef a bisa ademas, cu su bishita na Merca a worde haci particularmente, pa consolida e relacionnan entre Merca y Rusia y fortifica paz mundial. El a bisa cu e kier observa, cu el a bini Merca cu mehor intencionnan y cu corazon habri y tambe cu e deseo sincero di amistad pa pueblo mericano.

E Prome Ministro ruso a declara cu e tin intencion di concentra su mes particularmente riba e problema di desarme y cu lo e haci un proposicion respecto desarme cerca Nacionnan Uni.

„E manera mehor y casi sigur, pa haci un guerra imposible, lo ta crea tal circunstancia pa tur pais, cu nan lo no por haci guerra na ningun manera, cu otro palabra: regla e problema di desarme".

Khrutshef a bisa cu mehor solucion pa e problema aleman lo ta: reconocimiento di status quo actual di e dos Alemania y firmacion di un pacto di paz cu nan. E hecho, cu no ta existi un pacto di paz ta evenena e relacionnan entre un gran cantidad di pais. Ta imposible pa hanja e condicionnan necesario pa un paz duradero na Europa, sin elimina e restonan di segunda guerra mundial. Despues di 14 anja despues di fin di segunda guerra mundial, ta nos conviccion mas profundo, cu ta imposible pa mantene circunstancia nan den un pacto di paz y ta mantene un regimen di ocupacion ainda na Berlin occidental. Ni Rusia ni Alemania oriental no kier acepta Berlin occidental na Alemania oriental, of cambia e structura social y economico cu ta existi aja".

E lider di gobierno ruso a mantene, cu firmacion di un pacto di paz lo kita e tension continuo. cu Berlin a bira. El a puntra si mester warda te cu un incidente aparentemente sin importancia, causa guerra pa motibo di Berlin. El a puntra ta unda lo bai, si Merca y su aliado di awe, Alemania occidental, causa un tercer guerra mundial.

Khrutshef a continua bisando cu Rusia a declara cu e solucion mas razonable lo ta proclama Berlin occidental ciudad liber. Rusia a propone y ta propone atrobe, pa garantiza existencia independiente di Berlin occidental door di e garantianan mas sigur, cu e relacionnan internacional a conoce nunca, cu participacion of sin participacion di Nacionnan Uni. Esei lo sigura libertad y prosperidad dje habitantenan di Berlin occidental.

Khrutshef a bisa cu e conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Ginebra a pone cu puntonan di bista di occidente y di Rusia a acerca otro mas, y cu a keda solamente algun problema, cu mester worde regla ainda. Ta sigur cu e asuntonan ei lo worde discuti durante su conferencia cu Presidente Eisenhower.

Khrutshef a bisa cu Rusia sabi cu e mericanonan ta stima libertad, cu nan ta dispuesto na lanta para mescos cu den pasado, pa bringa pa nan conviccion y pa e derecho di biba manera nan ta desea. Pueblo di Rusia tambe ta stima libertad y tambe ta dispuesto na defende nan conviccion-nan y nan derecho di biba manera nan ta desea. Khrutshef a bisa cu si Merca ta exigi e derecho aki pa su mes, e no por kitele di otro hende, maske ki opinion e tin di nan sistema social of forma di gobierno. Tur pueblo mester dicidi pa su mes con e kier biba y cual opinion di biba meste, domina, sin intervencion di otro pais".

Si e conferencia mericano-ruso duna e dos paisnan oportunidad di comprende otro mehor, anto tur pais, chikitu y grandi, na Europa, na Asia y tur otro parti di mundo lo provecha y paz lo worde fortifica. Rusia ta dispuesto na studia cualkier proposicion cu lo facilita establecimiento di bon relacionnan entre Rusia y Merca.

E Prome Ministro ruso ta di opinion cu ta keda pa Merca y Rusia solamente un alternativo, despues dje progresonan riba terreno cientifico y tecnico: uso di e armanan nobo pa motibonan pacifico y bienestar di humanidad of destruccion di mundo.

Rusia ta dispuesto tambe na haci tur loke ta posible pa desarolla comercio internacional, particularmente aumento dje trafico comercial entre Merca y Rusia.

Khrutshef no a menciona China comunista.

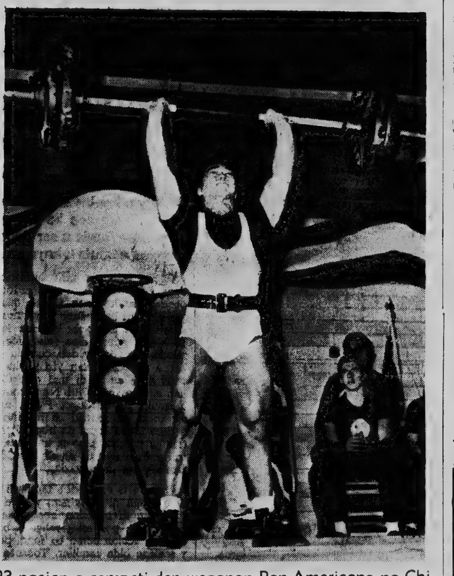
Prome Ministro Khrutshef a contesta un pregunta di un periodista, bisando cu e lanzamento dje raket lunar e dia prome cu el a bini Merca, tabata un coincidencia simple y divertido. Khrutshef a observa, cu Rusia no tin ningun motibo pa desea di domina Luna.

El a contesta un otro pregunta bisando, cu e no a bini pa pidi nada ni tene discusionnan economico na Merca. Esaki ta evidente tambe den e hecho, cu e no a trece ningun experto riba terreno di economia of comercio, Merca.

Khrutshef a declara na su yegada na e „National Press Club", cu e tabata „masha satisfecho" cu e recepcion cu el a hanja na Washington. Un periodista a puntra si su opinion di Merca a cambia caba, y e Prome Ministro a bisa cu „no".

Tension na Washington tabata grandi cu yegada di Krutshev

WASHINGTON, 16 di Sept. — E tension na Washington cu tabata resultado di e yegada di Khrutshef aja, a kita awor y milliones di mericano y observador den henter mundo — tambe e pueblonan tras dje cortina di heru, lo scucha e prome discursonan grandi awe, cu e Prome Ministro ruso lo tene riba territorio mericano. Den e Club Nacional di prensa na Washington, radio, television y periodistanan lo dirigi nan preguntanan na Khrutshef, kende a sonrei y a trata cu cortesia durante e prome horanan di su bishita na Merca.



23 nacion a competi den weganan Pan-Americano na Chicago. Riba e portret aki nos ta mira e campion mundial Tommy Kono di Merca competiendo den hisamento di peso durante e tercer weganan Pan-Americano. E atleta di Honolulu a pone un record nobo den middle weight class cu 898¼ liber. E tin e record di 948 lbs. poni na Stockholm september 1958.

SPORT NIEUWS

Atheletiek

MOSKOU, 16 sept. — De Russische athlete Irina Press heeft tijdens wedstrijden te Krasnodar een nieuwe wereldrecord vijfkamp dames gevestigd met een totaal van 4880 punten. Het oude wereldrecord stond sinds 2 november 1958 op naam van haar landgenote Galina Bystrova met 4872 punten. De prestaties van Irina Press waren kogelstoten 14.20 meter, hoogspringen 1,58 meter, verspringen 5,82 meter, 200 meter 24,8 seconden, 80 meter horden 10,9 seconden.

ODESSA, 16 sept. — De 23 jarige Rus Vladimir Golubnichyi heeft te Odessa zijn eigen wereldrecord op de 20 km snelwandelen, dat stond op 1 uur 27 minuten 5 seconden verbeterd en gebracht op 1 uur 26 minuten 13,2 seconden.

Voetbal

De uitslagen van de eerste divisie in de Engelse League luiden: Arsenal — Bolton Wanderers 2—1, Preston Northend — Burnley 1—0.

Boksen

LONDEN, 16 sept — Freddie Gilroy, de Britse bantamgewichtkampioen, heeft dinsdagavond in een gevecht over tien ronden gewonnen van de vroegere wereldkampioen, de doofstomme Italiaanse bokser Mario d'Agata. De Ier zegevierde met een zeer klein verschil, vooral door zijn grotere snelheid en hardere punch. Volgens de Engelse experts is de man uit Belfast een van de kandidaten voor de wereldtitel.

De Scheepsbrug aan de „Euromast"

ROTTERDAM — Onder grote belangstelling van de zijde der bevolking is de 46-ton zware getrouwe copie van de brug van een zeeschip tegen de 10[illegible] meter hoge Euromast opgehesen en op 30 meter xan de grond op twee zware, ruim vier meter uitstekende stalen balken verankerd. Met behulp van electrische en handlieren werd het 19 meter brede gevaarte binnen het uur door de mannen van „Werkspoor" op zijn plaats gebracht.

Deze copie van een scheepsbrug zal worden voorzien van de allermodernste apparatuur, zoals die op de moderne zeeschepen wordt gebruikt.

Het werkprogramma voor de bouw van de „Euromast" is tot op heden strikt aangehouden. Half oktober zal de eerste van de beide snelliften in de toren voor werkgebruik gereed zijn.

Regering Kameroen verleend ontslag aan Michel Njine

JOENDE (Kameroen) 16 sept. — De regering van Kamoeroen heeft medegedeeld dat ontslag is verleend aan vice premier Michel Njine, die in februari 1958 in zijn amb werd bevestigd.

Er is niets meegedeeld over de reden van het verleende ontslag, doch van welingelichte zijde werd vernomen dat kritiek is geoefend op de weinig krachtige wijze, waarop Njine de functie van premier Mahidjo heeft waargenomen, toen deze kort geleden enige tijd afwezig was.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diahuebs 17 di september

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 17 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 8

El a cerra e envelop y tabata camna cu e carta den su man riba caja pa e bai tira esaqui pensando ainda com dushi e tabata hanja Edinburgh. Ya awor caba e tabata na estado di corda riba Bernard sin sinti nada di perdida. Casi ya e herida a cura por completo. Su dianan tabata jena cu estudio, de la manera cu no tabatin luga mas pa otro pensa, entonan y hasta e tabata falta ainda mas tempu.

E baile tabata p'e manera un revelacion y el a goza aya su barica jen. Ora cu nan tabata regresa den claridad di luna jen y helder di Januari, cu un firmamento jen di strea, mientras e luznan dje ciudad den pompa y lujo no tabata hala 'tras pa e firmamento. Y e combersacion anima tabata un alegria durante e viaje di regreso.

Donald quende tabata sinta tras di stuurwiel a queda ta mira Mary un momento un poco admira y a bisa:

„Mary ta den un forma terrible awe nochi, Olive. Ta cuanto tempu mas ainda bo tin di studia, Mary?"

„Ainda nuebe luna mas y e otro ei lo mi tuma parti den e seccion di empleadanan. Com bo ta hanja esei?"

E hoben a cuminza ta hari.

„Spera numa te ora cu yega asina leu, anto lo bo canta un otro wijs, Mary! No lubida, mucha, cu ya bo empleo ta spera riba bo caba y ora cu yega asina leu cu bo ta mi subalterna, lo bo sa com lo mi corre riba bo".

Olive a cuminza hari.

„Larg'e klets numa, Mary", su amiga a responde. „Tur loque ainda el a logra den su bida ta di tenta hende".

„E no por spanta mi nunca", Mary a declara. „Ora cu mi ta traha, mi ta traha. Ora cu mi ta hunga mi ta hunga. Ta duel mi awor aqui solamente cu nos mester a yega asina lihe cas".

„Si awor aqui no tabata despues di mei anochi caba y cu no tabata spera nos majan un dia asina druk, anto lo m'a cumpli cu bo deseo", Donald a bisa hariendo. „Pero ata nos a yega. Por fabor, sali boso numa, damas.... y si Olive no por traha majan, anto nos no ta bai balia otro luna".

„No sea asina idiota, Donald".

Ora cu e vehiculo a disparce, ambos mucha muhe a bira nan mes hariendo y quier a drenta na porta dilanti.

E ora ei nan a ripara cu ya Sra. Calder a abri porta caba pa nan y tabata spera riba nan den hadrij, cu un expresion serio riba su cara.

„Nos a pasa un anochi masha dibertido, mama", Olive a cuminza, pero ora cu el a mira e impresion serio riba cara dje mama el a tene su palabranan adeo y mes babuca el a informa e mama:

„Por ta algo a pasa, mama?"

Mary tambe su bijs anima y alegre a disparce un rato despues cu e porta a cerra nan tras.

„Ta algo por a pasa, Sra. Calder?"

„Bo tata a jama, Mary. Bo mama a cai malu grave y ta puntra cu lo bo quier bini cas majan mainta tempran. E asunto ta serio mi yiu. Y ta duel mi masha tanto pa bo Mary mi yiu dushi, pero...."

„Mama ta malu?"

Mary su cara a pasa pa un cambio grandi. E tabata corda riba e carta cu un dia anterior el a skirbi na su mama. Enter su curazon tabata bai na e muhe cu tabata trate cu asina tanto amor y dedicacion y e ora ei numa e tabata corda tur loque e muhe aqui tabata nifica p'e den su bida y un ansia panica a podera di dje. E asunto lo mester ta hopi serio berdad sino su tata lo no a exigie pa e regresa cas. Mientras net e anochi aqui el a balia y a goz'e mas cu nunca di su bida...."

Y den su ansia el a bisa:

„Mi ta bai paqueta mi valies unbez y mi ta sali cu di prome trein".

Cu e palabranan ei el a corre subi trapi y cu un curazon cu tabata bati cu casi hende por a tende esei, el a drenta su cuarto.

Mary su presentimiento a bira mas fuerte cu cada milla cu tabata hiba e trein mas cerca di Balmuir, e mainta siguiente.

Mientras e trein tabata ras ta bai dilanti den panorama nebuloso, Mary a bin constata cu lo e no bai hanja su mama na bida mas. Tabata como si fuera ta un porta a cerra den su curazon, un porta cu pa motibo cu el a cerra el a excluie di tur dianan feliz y anima di su bida. Tabata como si fuera ya caba e tabata para na cama di morto di su mama y e tabata contempla com poco poco bida tabata saliendo foi e cara bunita, misericordioso y noble.

Ya caba e tabatin sigur di dje, cu su mama tabata morto. E lazo entre e dos hendenan aqui tabata asina estrecho, cu su nervionan a bira un sorto di antenne cu a pasa e noticia calamitante over na su interior.

Tabata manera su curazon a paraliza un rato ora cu el a stap foi trein y a mira Marjorie ta sper'e riba perron. Su tata a bin buske — esei por tabatin solamente un nificacion naturalmente.

Temblando di su pia te su cabez, cu un pregunta den su wowonan, el a saluda su tata. Propiamente e n' tabatin mester di puntra nada, pasobra.... e tabata sa di antemano cu el a jega laat caba.

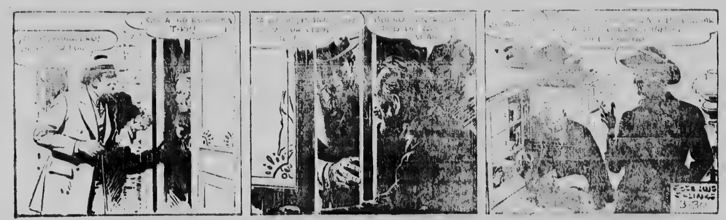
„El a.... el a muri, papa?"

Qui bieu e pober homber aqui tambe a bira. Tabata como si fuera e golpe aqui a haci un influencia fatal riba su persona. Di un homber antes asina balente, el a para bira un tipo cansa, fada y sin gracia. Y cu dolor el a responde:

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Habri porta, bankero, mi mester di fondo." „Esaki no ta ora di juda hende, Tarp." 2. „Mi sabi, pero.... mi ta bo mihor cliente." „Bon, drenta anto prome cu nao mirabo." 3. „Cuanto?" „Cien florin, pami obsekia e parrokianonan di e casino."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Oei, e spiritoenan a halza." 2. „Tur cos a sali bon. Awor laga nos bai cas di Kwin San...." „Ami sabi unda e ta biba, boso siguimi." 3. „Ki oscuridad. E muchanan mester ta na sonjo.... pero nos a bini pa hiba nan. Cequi.... Laga nos drenta anto."

DICK TRACY

1. „E mester ta pisa mas di 200 liber. E plataforma ta chikito y lo ta dificil pa baha e cadaver." 2. „Kiko boso ta pensa di un blokki y un cabuja?" „No - warda. Mi ta kere cumi sabi kiko nos por haci." 3. „Pone e departamento di candela na altura. Laga nan manda e grua nobo cu nan ta llama „snorkel" pa nos." 4. „Nan a broadcast indetificacion di e auto di Rhodent y nan ta poniendo blokki riba caminda. Bo kier nos join nan?" „Bon. E bomberonan no tin mester di nos toch pa baha e cadaver."

RIP KIRBY

1. Un figura tur mal bisti ta acerca Kirby.... „Perdonami, senjor." „Ata aki." 2. „Tami.... senjor." „Desmond." 3. E ora Kirby ta braza su bon amigo cu alegria.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo! Bo a mira Corey.... com a bay?" „Manera abo no sa nada.... conspiradora..!" 2. „Jesica.... pa favor! Mi no quier pa bo hinca bo mes den mi asunto! Mi no ta e sorto di tipo ey....!" „Anto lo tin un error den e regla! Ta duel mi cu bo a hanja sa, pero e ética puritana di bo ta irrita mi! Ta ora pa bo comprende cu no tin nada malo:...
3. ....pa acepta ayudo di un hende cu ta stima bo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ainda mi no ta comprende mucho di e tal Chance... pero mi tin sonjo.... mi ta bay drumi....!
2. „Mi ta bay dal dos vuelta riba dek, Eva!" „Bueno.... bo ta hanja mi na sonjo!"
3. „Ola, Julieta. Mi por acompanja bo?" „Quen bo ta?"

PEPITA

1. „Lorenzo, lamta ariba! Bo'n ta tende?"
2. „Lorenzo, despierta!" Eh?"
3. „E kraantji cu ta lek no ta stroba bo di drumi?"
4. „No.... te ora cu bo a bisa."

Ex-prisonero Alvin Knight, cu nos ta mira aki riba ta admiti di a mata un polis Albert Souna e sitio dje crimen na unda den. E la dirigi e recherchenan e la dera e victima.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Anda cu calmo. Facilmente bo por yama critica of desgusto di otronan pa bo curpa. Na trabao quizas bo por tende noticia importante na bo fabor.

TAURISNAN
Bo por spera exito door di queda na reserva y dedica bo na trabaonan atraza y problemanan personal. No larga otronan hinka bo den situacionnan dificil.

GEMINENAN
Sucesonan por hala bo atencion pa personanan principal. Tin bon noticia na cas of na trabao. Sea tactico den andamento cu personanan soberbe y domverstand.

CANCERNAN
Ta un bon dia awe pa colecciona hechonan y ... na informacionnan. Combersacionnan por ta di importancia. Principalmente no tuma pasonan mucho pura cu por perhudica bo credito of popularidad.

LEONAN
Bo bista riba porvenir y riba bo relacion cu otronan quizas lo no ta mucho helder awe. Laga e atencion necesario na asuntonan di placa y administracion.

VIRGONAN
Queda na altura di tur n... ...a y pone tino riba correspondencia. No descuida recibonan of asuntonan di belasting. Den asuntonan di placa otronan por ta fastioso y dificil.

LIBRANAN
Tene cuenta ... otronan por ta caprichoso of domverstand. Tene bo mes calmo y warda bo equilibrio ora cu bo contra cu contrariedad y mal bijsnan.

SCORPIONAN
Bo ta sinti bo quizas masha cansa of bao di presion y ta p'esei efficiency di bo sistema di traha por ser perhudica. Tene bo tanto cu por foi dificultadnan di otro.

SAGITARIUSNAN
Por presenta mas cu desarollonan interesante cu ta haci e dia di awe un dia di nificacion. No tuma ningun risico ora cu ta cu lazo di amistad of independencia.

CAPRICORNUSNAN
Hendenan eigenwijs por ocasiona problemanan awe. Queda foi tur emocionnan di excitacion, choque di opinionnan; dedica bo mes na bo propio planchan.

ACUARIUSNAN
Andamento cu otronan ta exigi principalmente mas den dia tactico y pacenshi. Duna preferencia na participacionnan cu tin relacion cu sociabilidad, financia y negoshinan.

PISES
Bo ta sinti un deseo fuerte pa logra resultado foi asuntonan financiera. E dia di awe no t'e dia pa spera fabornan den e sentido aqui. Tene bo gastonan mas abao posible.

Importancia di religion den bida familiar

(Tuma foi DESPERTAD!)

Religion berdadero por trece felicidad i solidaridad na bida familiar. Pero con bo por goza di su beneficio? Desde e principio mes e famia a ser dependiente intimamente na religion. Foi religion e famia a haya unidad, solidaridad i santidad.

Ora e prome pareha humano, Adam y Eva, a adora e Creador y a obedece su ley, nan a biba den paz y a goza di bida. Pero ta foi momento cu nan a desobedece na ley di Dios y a adora dios falso, mes ora miedo, desunion y delincuencia familiar a cuminza. Nan yiu y yiunan a sufri di e curso di mal conseho cu nan mayoman a sigui. Nan prome yiu a resulta un bordugo. P'esei, nos ta ser forza pa conclui cu religion berdadero ta un forza pa bondad, mientras cu religion falso ta un forza contrario. Esei ta guia na division den e famia y na desacuerdo.

Ora nos ta corda di e famia di Noé, di e famia di Abraham, y di e otro famianan di mencion honorable den Bijbel, nos por mira religion berdadero na accion como un forza pa uni y sostene bida familiar. Tocante Noé Bijbel ta bisa: „Noé tabata un homber husto. El a mustra su mes sin falta entre su contemporario. Noé a camna cu Dios". Tabata religion berdadero cu a uni Noé y su famia y a guia nan pa ser salba den e Diluvio. Noé tabata un adorador di Jehova y tambe su yiunan. Religion a fiha nan proposito final, a goberna nan deseo y a determina nan trabao. Esei a resulta di ser un bendicion pa nan bida familiar. Gen. 6:9.

Tocante Abraham, Jehova a bisa: „Mi a yega di conocele afin cu e por e manda su yiunan y su cas despues di dje, di manera cu nan por a warda e caminda di Jehova pa haci husticia y huicio, afin cu ciertamente Jehova por trece riba Abraham loke el a papia tocante dje". E devocion exclusivo di Abraham na su Dios Jehova ta loke a tene su famia hunto. Gen. 18:19.

Dios ta e Autor di matrimonio y e Creador di e famia. Ningun famia por biba hunto pa hopi tempo sin Dios. Na unda cu religion a bira zwak, e famia ta mustra un debilidad correspondiente y un inclinacion pa separa. Ora religion ta permanece fuerte den e famia, esei ta keda como un escudo protector cu ta warda cada un den e famia y tambe e famia enter.

Loke Religion ta sinja e famia

E motivo cu religion berdadero ta e factor mas potente pa bon exito den bida familiar ta, cu e ta sinja y ta haci posible e boluntad dibino tocante relacion familiar. Esei ta sinja homber cu e no ta un producto di evolucion, sino un criatura inteligente cu un Dios di tur inteligencia a traha. P'esei, homber ta un persona responsable cu mester duna cuenta na Dios pa cada accion. Bijbel ta sinja cu e mes Dios cu a traha homber a traha e circulo di e famia y a propone cu homber mester biba den un asociacion forma di famianan. Pa motibo cu matrimonio y bida familiar tabatin nan origen cu Dios y ta dependiente riba dje pa bon exito, e arreglamento di nan ta sagrado. Nan no mester ta menosprecia, ni bofona, ni cambia. Esennan ta un provision di Jehova pa e bida contiunuo di e raza humano. P'esei, pa casa blo pa e placer di matrimonio ta un demostracion no solamente di bobedad y falta di huicio, sino tambe ta un menosprecio di loke ta sagrado. Un chemplo di esei a socede den un pueblo cerca un colegio na 1942. Un mucha muhe a bisa su profesor cu e tabata bai casa. E profesor a felicite y a puntr'e cu kende e tabata bai casa. E mucha muhe a responde: „Mi n' tin e minimo idea. Pero lo mi no keda 'tras. Ora e soldanan bolbe foi guerra, nan lo ta interesa den hende muhe mas hoben. Lo mi haya'mi cu un homber".

E cuenta a sigui bisa: „Y el a haya un esposo, berdad. Den menos cu dos luna el a casa". Bo por imagina bo cu un matrimonio riba un fundeshi asina zwak cu esei por dura? Un fundeshi religioso solido por a sinja e mucha muhe e balor di cosnan spiritula y e necesidad pa honra cosnan sagrado. Esei lo a strob'e di papia co'i bobo y di bai pura den un arreglo asina serio sin dun'e meditacion serio.

Religion ta importante tambe, pasobra pa medio di religion nos ta sinja e relacion berdadero di esposo na esposa, y di mayor na yiu. E nificacion di e relacion ta den e palabra di Dios e Bijbel. Apostel Pablo a skirbi: „Laga e esposa ser sumiso na su casa mescos cu na Senjor, pasobra esposo ta cabez di su casa y cabez di famia mescos cu Cristo tambe ta cabez di e congregacion, e siendo salbador di e cuerpo ei. En berdad, mescos cu e congregacion ta sumiso na Cristo, asina laga e esposa tambe ser sumiso na su casa den tur cos. Esposonan, sigui stima boso casa, mescos cu Cristo a stima e congregacion y a entrega su mes p'e.... Den e manera ei esposonan mester stima nan casa mescos cu nan mes. Esun cu ta stima su esposa ta stima su mes, pasobra ningun hende nunca a odia su mes carni, sino cri'e y ta cuid'e, mescos cu Cristo ta haci tambe cu e congregacion: pasobra nos ta miembro di su curpa. „Pa e motivo aki un homber lo laga su tata y mama y lo sigu su esposa, y nan dos lo bira un carni". Efe. 5:21-31.

Religion berdadero, pa motibo cu e ta sinja e Palabra di Dios, ta percura e nificacion di bida, y e norma y guia pa medio di cual, bida mester ta hiba. (Col. 3:5-14). Ta solamente den e luz di Dios y su Palabra cu e doel di homber por ta comprendi. Pa medio di e spiritu di Jehova y e fe cu e ta duna, nos por ricibi e poder pa biba den armonia intimamente como un famia, manera Jehova a propone pa nos biba. E famia ta haya su base pa unidad, solidaridad y fortaleza berdadero foi e fe cristian comprendi y practica hustamente.

Ademas, religion berdadero ta sinja nos di e naturaleza di amor berdadero, con e dos sexo ta completa otro, e papel cu e famia ta hunga den e congregacion cristian y di hombe su relacion cu su Creador. E ta sinja moralnan correcto; encambio, eseinan ta guia na conducto saludable y na un relacion intimo entre miembronan di e famia. Religion berdadero, pa medio di principionan husto, ta indica e caminda na bon armonia, na cumplimiento di e doel di matrimonio na ordu y paz den bida matrimonial. Religion ta percura e conseho y sabiduria necesario pa bida familiar. E ta haci claro e necesidad di limpieza, piedad y obediencia den matrimonio. Religion ta duna importancia na e calidadnan di humanidad y amor cu sin nan ningun matrimonio por goza bon exito, ni ningun famia por sobrebida. Amor y humildad ta haci bon asociacion, felicidad y exito berdadero alcanzable. Esei ta pa motivo cu „amor nunca ta faya", segun e Palabra inspira di Dios. 1 Cor. 13-8.

Sra. William B. Stivers, esposa Ingles di un piloto Mericano, tin un sonrisa riba su cara cu su dos jiunan ohochi cu a nace abordo di un avion diferente mil pia den aire riba Oceano Atlantico na caminda pa New York. Actualmente nan ta den hospital na Gander, New Foundland.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 18 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3539

Nikita Krutshev lo cerra conoci cu habitantenan di New York

WASHINGTON, 17 di September.— Awe Prome Ministro Khrutshef di Rusia lo cerra conoci cu e habitantenan di New York, y ta probable cu el lo tin na Washington, como cu New York a nuestra mas tantu, cu e no ta desea Khrutshef.

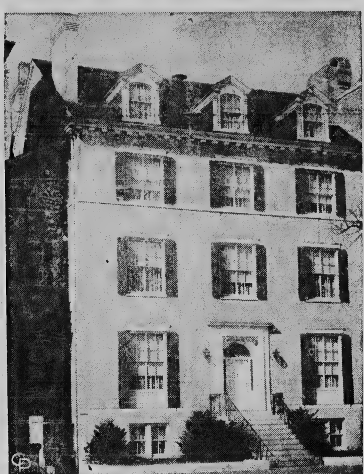
7.300 poliz lo protega e lider ruso for dje momento cu e yega cu un trein especial di Washington. Alcalde Robert Wagner di New York lo ofrece e Prome Ministro ruso un lunch. Despues lo tin un recepcion na cas di Averell Harriman, ex-gobernador democratico dje estado New York.

kende a bishita Khrutshef na Moscu algun tempu pasa, Sra. Khrutshef lo atende un comemento, ofrece na Sra. Henry Cabot Lodge, esposa dje embahador mericano cerca Nacionnan Uni. Despues el lo bishita un teatro na Broadway cu Sra. Lodge. Awe nochi lo tin un comemento na honor di Khrutshef den „Economic Club" di New York, den e hotel Waldorf Astoria.

Mientras cu Khrutshef ta bai New York, Presidente Eisenhower lo tene un conferencia di prensa na Casa Blanca.

Nikita Khrushchev

Madame Khrushchev



Esaki ta front di Blair House na Washington, na unda Premier y senjora Nikita Khrushchev y jiunan lo baha durante nan bishita na Merca.

Dr. R. C. Carrell a duna interesante detallenan tocante influenza

ORANJESTAD: — Na principio di e anja aki, Aruba a experimenta un severo epidemia di influenza cu a haci cientos di hende masha malo. En efecto, e epidemia aki tabata mas severo y a haci mas tanto hende malo cu e epidemia di influenza Asiatico di 1957. Pa motibo di e hecho aki y pa motibo cu hopi paciente a puntra PAKIKO nan a haya influenza maske cu nan a tuma e vacinacion contra influenza Asiatico na 1957, mi a pensa cu podiser bo ta interesa di tende algun hecho tocante e influenza.

Tur anja, y algun vez mas cu un biaha pa anja, Aruba ta experimenta un epidemia sea grandi of chikito di influenza. E maleza ta un di e causanan principal di enfermedad y ausencia for di trabao. Na Aruba, nos hendenan tin e costumber interesante di duna cada epidemia un nomber manera Bulawaya, Bayena, 5%, etc. — pero e maleza tin solamente un nomber medico y esey ta influenza.

E maleza di influenza ta worde causa door di un virus. Un virus ta un forma masha chikito di bida, asina chikito cu e no por worde mira ni cu microscoop. Te den anjanan reciente, viruses tabata desconoci pa motibo cu nan ta asina extremamente dificil pa

Equiponan special y material special y personanan bon entrena ta necesario pa traha cu viruses. Normalmente laboratorio di un hospital no por haci e trabao aki. Actualmente ta existi na mundo laboratorionan special di virus pa e unico obheto di aumenta nos saber tocante e obheto importante aki.

Viruses ta causa maleza otro sino influenza. Polio ta un di e malezanan tocante cual hopi hende o yega di tende. Y tin otro virusnan cu ta causa enfermedad entre animalnan. Virusnan tin diferente caracteristico pero por worde comparti den gruponan di virusnan relaciona, tur perteneciendo na e mes familia di virus y tur causando e mes maleza, pero ainda cu variacion individual. Den e sentido aki, hende por imagina nan como diferente familia di virus pero dentro di cada familia cu ta parce otro hopi y ta actua mescos cu otro, pero cu individualmente ta diferente.

Y pesey ta asina dificil pa produci un vacuna contra virus cu absolutamente por preveni un cierto enfermedad produci door di e virus. Mas Miembro tin den un familia di virus, mas dificil ta pa prepara un bon vacuna. Mas poco miembro tin den un familia di vi-

Sigui lesa riba pag. 2

Centro Apostólico Aruba ta papia tocante imagennan y adoracion di santunan

ORANJESTAD. — DiaDomingo 20 September lo ser transmiti via Radio Kelkboom e programa „CONOSE BO FE" cual lo ta na encargo di Miembronan di Centro Apostolico Arubano.

E biaha aki lo ser tuma como punto di discusion „Imagennan y Adoracion di Santunan". Por scucha for di 6.30 te 6.45 di atardi.

Camara di comercio Arubano a ricibi calidad di miembro di honor

ORANJESTAD. — Di parti di senjor A. B. Kuiperi Sr., secretario di Camara di Comercio na Aruba, nos a ricibi e bon noticia, cu e Camara di Comercio di Aruba a ricibi calidad di miembro di honor di „San Francisco Area World Trade Association". Indudablemente e nombramento aki ta worde considera como un gran honor y cu siguramente ta resultadonan di e excelente trabaonan di Camara di Comercio di nos isla.

Periodistanan Hulandes ta bini Aruba

ORANJESTAD: — E grupo di periodistanan di e corantnan mas importante na Hulanda, cu for di 16 di september te cu 26 di september lo haci un bishita na Antillas Neerlandes, ta worde spera na Aruba dialuna 21 di september pa 7'or y mei di mainta.

Siguiente programa a worde compone pa ricibi nan:

Dialuna 21 september

7.00 salida di Corsow pa Aruba.

7.40 yegada na Beatrixvliegveld na Aruba. Saludo di bon-bini di hefe di Servicio Informativo y representantenan di Prensa Arubano.

Di vliegveld nan ta bai Aruba Caribbean Hotel, na unda e hendenan lo huespeda.

9.00 — 10.15

Recepcion di Gezaghebber Interino di territorio insular Aruba, na cual ocasion lo ser ofrece un exposicion di proyectonan di prosperidad Arubano.

10.15 — 12.00

Bishita na e Nutriculture Farm y e planta nobo di awa.

Diamars 22 september

9.00 — 12.00: Un biaha di reconocimiento di Aruba.

20.00: Barbecue na Palm Beach ofreci pa Eilandbestuur di Aruba.

diarazon 23 september

9.45: Salida di hotel pa Lago pa un bishita na e refineria.

10.30: Yegada na e oficina di recepcion di Lago, na unda lo tin un introduccion cortico tocante algun aspectonan interesante. Despues nan lo haci un buelto den e refineria.

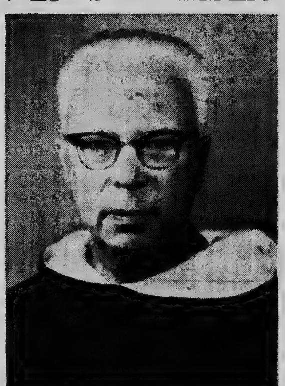
12.00: Bishita cerca directiva di Lago sigui pa un comemento, ofreci pa Lago.

18.20: Salida di Aruba pa bolbe Corsow.

BODA SACERDOTAL DI RUBI DIARAZON 23 SEPTEMBER

Dia Razon di otro siman esta 23 di september Muy Rvdo. Pader Frater Antonius Spekle ta spera di cumpli y celebra su Boda Sacerdotal di rubi. Lo ta 40 anya pasa cu Muy Rvdo. pader Spekle kende ta Rector director di Hospital San Pedro na Aruba a ser profesa den orden di Padernan di San Dominico. Naturalmente Aruba lo no laga es fiesta grandi aki pasa muchu silencioso, pasobra Muy Rvdo. Pader Spekle tin hopi amigo, y tur sigur lo haci tur nan posible pa celebra fiesta di e simpatico sacerdote aki, y haciele un fiesta inolvidable pe y pa pueblo Arubano.

E programa cual ya ta destina pa e celebracion aki, ta di siguiente manera:



MUY RVDO. PADER FR. A. SPEKLE
40 anja pasa a ser profesa den orde di San Dominico.

E diaRason mainta lo tin Sto. Sacrificio di misa solem 6'or den kapel di hospital, despues di Sto. Sacrificio un desayuno den compania di Rvda. Soeurnan di hospital, acto siguiente lo tuma lugar den cas di Muy Rvdo. Hubilario riba terreno di hospital, di 9'or te 11'or, esaki lo ta un recepcion, continuacion di e fiesta ta, cu tur pademan di Orden San Dominico lo bin celebra e hubileo cu nan confrater Hubilario anochi cu un comemento na cas di Pader Spekle. Muy Rvdo. Pader Spekle a yega Aruba na anja 1925, y for di es tempo ey el a ocupa diferente puestonan di suma importancia den vicariato. Den diferente labornan apostolico Muy Rvdo. Hubilario Spekle, tabata activo basta hopi anya casi riba tur islanan di Antiyas Neerlandes, y nos ta sigur cu cerca masjar poco antillanos e ta un desconoci. Algo muy especial cu nos ke menciona ta, cu Rvdo. Hubilario den es tempo tabata promer pastoor di Paradera, puesto grandi cu a sosega riba su scoudernan den es tempo aya tabata, cu despues di morto di Su Exc. Rvdma. Mgr. Verriet. Pader Spekle a ocupa e puesto di Pro Vicario pa basta tempo. Actualmente Muy Rvdo. Pader Spekle ta encarga cu direccion di Hospital San Pedro dos anya caba y bao di su direccion tan dinamico a bin cumiasa construccion di un paviljoen pa mucha na e hospital, cual tabata mashar necesario cual trabao sigur lo keda kla pronto.

Asesinato den hanchi' Punda na Corsow

WILLEMSTAD. — Ayera nochi pa mas o menos 12'or otro drama cruel a cuchu a tuma lugar. Un tal Romulo Bonifacio biba na Kwartier a ser mortalmente herida durante un desacuerdo.

Mientras cu e victima tabata ser transporta na hospital, e la muri. Segun ultimo informacion e culpable a corre bai y te ainda no a hanye.

ORANJESTAD. —

Laat di anochi 'riba caya

D.W. un caballero di conseoshi a informa polisnan diamars anochi cu pasando riba caminda grandi banda di Parkietenbos e la mira un persona burachi ta slinger riba caya, mientras e persona tabata slordig bisti y na un manera descuida tabata trata pa hala atencion di automobilistanan cu tabata pasa riba e caminda menciona. Polisnan a bai na e lugar endica y a hiba e homber warda despues a dunele un proces verbal.

Choke

Diamars tabatin un choke den cruzamento di J. G. Emanstraat y Emmastraat entre A-5229 y 2894. E choferman resp. tabata J.A.S. y J.D.H. Tabata asunto di voorrang trobe. Danjo ƒ 600.—.

Hanja y perde

Sra. Van den Heuvel a hanja poco placa abao den Nassaustraat. Un bicicleta di dama cu tin basta tempo caba para na cantu di WIMCO na Oranjestad a worde hiba pa warda di polis na Oranjestad na unda e ta mihor warda. Cijntja Hodge di L. de Colignystraat 30 a hanja un pida biljechi abao. Antonio de Padua Job di Koningstraat 17 a perde un tabla di biljechi no. 20452. Y fortunadamente polisnan tambe ta hanya algo abao de bes en cuando. E ultimo exito: un chemno den un sacu di papel 12'or y mei anochi den Copernicusstraat.

Contra R.C.A. San Nicolas Jrs. a empata pa di cinco biaha

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — E equipo cu te [illegible] mas [illegible] ta Los Tlanquineros [illegible] Mes anochi a [illegible] campionato 1959. RCA [illegible] trece [illegible] pa cinco. Pa RCA [illegible] di e actual campionato [illegible] bai cas [illegible] 7 otro [illegible] dos punto [illegible] ta a bai [illegible] San Nicolas tin awor [illegible].

Cu su 9 punto [illegible] partido mas [illegible] San Nicolas Jrs. [illegible] dispata Aruba Jrs. [illegible] pea [illegible] tualmente 11 punto [illegible] pa [illegible] mientras cu San Nicolas [illegible] enfrenta Jong Aruba. Si Aruba Jrs. perde y San Nicolas gana [illegible] ultimo wega lo [illegible] lucha y lo mester [illegible] Ademas [illegible] hopi significancia pa [illegible] Aruba tambe [illegible] lo por disidi ta cual lo keda den ultimo puesto.

Di e partido R.C.A.-San Nicolas Jrs.

E wega ta ancia cu varios atake rapido. San Nicolas Jrs. ta hungando cu hopi entusiasmo y tempran caba ta mustra cu nan lo duna e Va campeon [illegible] hopi dolor di cabes.

E promer atake [illegible] ta worde haci den di 11 minuut door di linksbinnen [illegible] Gonzalez di RCA, kende pa promer biaha den e actual temporada ta anota.

Cu e defensa di RCA ta debilita door di ausencia di Edwin Dirksz y Jose Boye ta notable y e delanteronan [illegible] ta provecha e oportunidad [illegible] Varios bon atake [illegible] cu ta pone back Gabriel Kelly usa tur su veterania, [illegible] Cai Helder pa evita e peligro [illegible].

[illegible] di 13 minuut Chimbo Vrolijk [illegible] cu na ultimo momento [illegible] Caster por pomp manda [illegible] corner ta un menaza serio. [illegible] di e defensanan di RCA ta [illegible] e hugada corner. [illegible] ta resulta inofensivo.

[illegible] shot fastra di Goeloe ta [illegible] keeper Caster [illegible] algun minuut [illegible] nivel Caster [illegible] e cuero manda afor.

RCA no ta [illegible] di forma su atakenan [illegible] ta resulta [illegible] e shooting di e delantero tricolor no ta mucho ainda.

[illegible] di Cai Helder y un [illegible] den di 38 minuut [illegible] shot [illegible] skina halto [illegible] pa e segundo gol di wega. Keeper [illegible] Rodriguez di San Nicolas Jrs. no tabata tin e minimo chens [illegible] fuerte shot.

Score 2-0 na favor di RCA.

Promer gol di San Nicolas Jrs

Cinco minuut despues di e segundo [illegible] su promer. Corriendo ariba ala [illegible] Vrolijk ta haci un voorzet. Keeper Caster ta sali pa intercepta y aparentemente ta yega e bala cu facilidad, pero pa asombro di un y tur [illegible] pasa meimei su dos mannan [illegible] patras. Linksbuiten Benancio Solognier, semper bon vigilador di [illegible] ta rush aden y provecha shooteando den e gol bashi. Esaki a pone e score na 2-1.

Halftime a bai aden sin mas cambio ariba e score board.

Segundo mitad

Cu e mes un ritmo rapido e segundo mitad ta worde hunga. San Nicolas Jrs. realisando cu nan tin un magnifico chens ta forzando hopi, mientras cu RCA ta tratando den tur forma pa aumenta su cantidadnan di victoria. E promer atake di e segundo tempo ta di e tricolornan; dos biaha nan ta yega cerca pero shoot over.

E agresivo Goeloe den di 8 minuut ta shoot for di den doelgebied, pero demasiado halto. Un corner pa RCA ta worde tuma sin resultado.

Di otro banda ta e rapido Benancio Solognier ta busca di penetra e gol tricolor. Su shot duro ta sali na banda pa menos di un meter.

Un largo shot di midvoor Rey Francken, di RCA, ta pasa varios meter over di gol. Linksbuiten Benancio Solognier, hopi den accion, ta pone un peligroso voorzet, cu keeper Feki Caster ta intercepta den bon forma.

Den di 20 minuut bon combinacion di e delanteronan tricolor ta trece e bala na ala robes for di unda Gonzalez ta pone un voorzet. Midvoor Rey Francken corriendo duro aden ta contra e bala fuertemente y den skina lagando keeper Rodriguez sin chens alguno. Tabata un fuerte shot cu door di cu e la pasa door di un buraco di e net y a sigi patras no a worde aplaudi va cu e publico, a lo menos mayoria di dje, no por a constata e gol.

Pero e tabata un gol y asina e score a subi̇ ke na 3-1 pa RCA.

Poco despues RCA ta amenaza atrobe y e biaha aki ta Bruinberg ta pone keeper Rodriguez den accion; su fuerte shot ta worde bon taha.

San Nicolas Jrs. su segundo gol ta surgi den di 23 minuut. Dufy Vrolijk ta rush un poco ariba rechts. Keeper Feki Caster ta serra e unico skina, pero Dufy ta ripara esaki y ta cambia di idea. Luga di shoot directamente e ta haci un voorzet pa su companjeronan. Pero aunke cu ningun di su companjeronan a yega e bala, toch e ta bira un gol ya cu half Juancho Sanchez di RCA ta shot e bala den su propio gol, pa e tercer auto-gol di e campeonato.

Score 3-2 na favor di RCA.

Cu mas animo e muchanan di San Nicolas ta sigi hunga. RCA ta haciendo tur posibel pa evita mas anotacion.

Gol di empate

Atrobe den forma inespera San Nicolas Jrs. ta anota. Tabata den di 28 minuut ora cu Rosimbo Vrolijk ta haci un voorzet for ala drechi. Keeper Feki Caster ta sali pa intercepta, pero meskos cu den e promer gol e ta bolbe falla tratando di garra e bala, cu ta sigi meimei su dos mannan bai patras, caminda Benancio Solognier ta bolbe haci bon uso di e chens. Cu e anotacion aki e partido ta empata na 3-3.

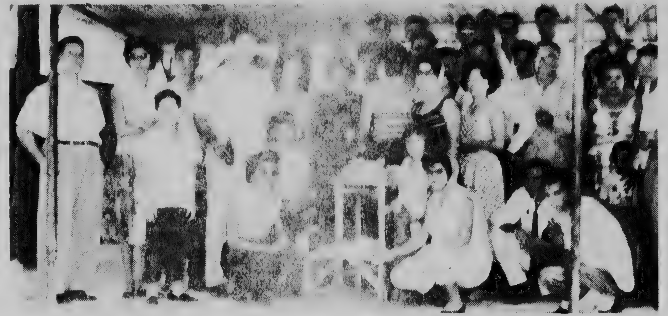
Ambos equipo ta haciendo un poco mas esfuerzo awor pa busca e gol cu ta pone nan ariba. Un paso halto di Gonzalez pa Rey Francken ta worde elimina ora cu net na ora e diminuto keeper Rodriguez ta sali y garra e cuero.

Di otro banda ta Coty Lopez ta hanja un bon chens. Faltando dos minuut pa e pitazo final e ta hanjele so cu keeper Caster. Su shot sinembargo ta sali na banda.

E partido a termina empata 3-3.

Esaki ta premer biaha e anja aki cu un equipo a logra anota tres gol contra di RCA den un wega. Jong Aruba y Dakota den e promer rond a anota dos, mientras cu e otronan no a pasa di uno.

Hanera nos a comenta na principio e empate aki ta pone San Nicolas Jrs. ainda cu un chens di empata na segundo luga cu Aruba Jrs.



Dia 13 di september na ocasion di cumpleanjos di senjor Eulogio Wever, director di e tiendad di provision „La Esperanza" na Pos Chiquito, a ser organisa un grandioso pic nic pa e personal den cunucu di De Veer na Balashi. E dia a resulta masha agradable, tabatin bailamento, y comemento bastante, ademas tabatin sorpresanan pa senjor Wever, kende a ricibi di su hendenan un par di regalonan bunita, entre cual un bolo grandi di cumpleanjos! Asina nos ta mira cu La Esperanza tambe ta un dje negoshinan na unda ta reina un esfera agradable entre sa hendenan.

Eisenhower a duna su opinion durante conferencia di prensa na Washington

WASHINGTON, 17 sept. — A lo largo historia lo expresa su mes na fabor dje sistema capitalista y contra sistema di comunismo. Presidente Eisenhower di Merca a expresa e opinion ey awe, durante su conferencia di prensa semanal na Washington.

Eisenhower a contesta e pregunta, ki impresion el a hanja di Khrutshef, bisando, cu ainda ta mucho tempran pa forma un opinion di personalidad berdadero dje Prome Minister ruso, pero cu e ruso a comporta su mes masha carinjoso. El a trata te awor manera un hember cu ta trata di busca un base, riba cual lo ta posible pa hanja un acuerdo.

E presidente mericano a bisa cu e ta satisfecho cu e recepcion digno y reserva cu pueblo mericano a duna Khrutshef. El a bisa cu e ciudadanonan di Merca tin e conviccionnan asina determina, cu no ta existi hopi peliger, cu nan lo largu algo cu Khrutshef of un otro hende bisa insinceramente, gana nan.

Eisenhower a expresa su opinion, cu e Prome Ministro ruso tampoco no ta desea un guerra mas.

Papiando dje diferencia entre e gobiernonan na Washington y Moscu, Eisenhower a bisa, cu gobierno di Merca ta pa sirbi pueblo.

E presidente a nenga di bisa, si e ta di opinion cu despues dje bishitanan mericano y ruso, lo ta posible pa pone gobierno ruso revisa su actitud un poco. Eisenhower a observa, cu lo e no critica e autoridadnan ruso durante su bishita na Moscu y cu e tin intencion di mantene un actitud constructivo.

Eisenhower a bisa cu el a yega na un acuerdo cu Khrutshef, loke respecta e problemanan cu nan lo discuti despues di gira dje Prome Ministro ruso door di Merca. El a bisa cu no ta existi un agenda berdadero y cu e y Khrutshef ta liber pa discuti loke nan kier.

Contestando e pregunta, si lo e ta dispuesto eventualmente pa discuti e plan di desarme, cu Khrutshef kier presenta den Nacionnan Uni, e presidente a bisa cu e ta dispuesto na discuti cualkier plan di desarme, riba condicion, cu e plan ei ta contene un sistema severo di control, cu por worde aplica eficazmente. Eisenhower a contesta un otro pregunta bisando, cu gobierno mericano, cu a presenta varios plan pa desarme den pasado, no tin intencion di presenta un proposicion nobo. Eisenhower a desmenti e rumornan, segun cual e y Khrutshef a dicidi di no discuti asuntonan cu ta toca otro pais.

E presidente mericano a rechaza e idea di colaboracion cu Rusia, pa duna asistencia na paisnan menos desarolla, bisando cu esei no ta posible mientras cu no a hanja un solucion pacifico pa e conflictonan politico cu ta existi entre Merca y Rusia.

Awe Prinses Beatrix lo sali di New York pa bai Rio Hudson

NEW YORK, 17 sept. — Prinses Beatrix lo sali for di New York awe, pa haci un biahe di 4 dia door di valle dje Rio Hudson. E prinses lo bishita entre otros Newburgh y New Paltz, na unda tin hende ta biba cu ta descendiente dje prome colonistanan Hulandes den vecindario dje Rio Hudson.

E Prinses tin intencion di bishita Sra. Roosevelt, viuda di difunto presidente Franklin Roosevelt, na villa di Sra. Roosevelt na Hyde Park y e gobernador di New York, Rockefeller, na Albany. E programa dje biahe ta contene como 20 punto, algun oficial, algun no-oficial.

Ajera e Prinses tabata huesped di honor na un comementu cu a worde ofrece na su honor na Universidad di Columbia; ajera tardi el a atende un recepcion di 4 asociacion hulandes-mericano.

Masha hopi fotografo y periodista tabata pusha otro na entrada dje edificio, ora cu ministro Luns y otro autoridadnan hulandes a cuminda e Prinses, durante su bishita na cuartel general di Nacionnan Uni.

E Prinses a mira e slinger di Foucault, cu La Reina a regala Nacionnan Uni.

Hopi bishitante a para ketu pa waak e Prinses; otronan tabata para den e balconnan. E Prinses a zwaai su man pa contesta nan aplauso.

Den sala di Asamblea General Prinses Beatrix a ocupa e puesto cu e lider dje delegacion hulandes cerca Nacionnan Uni sa ocupa, despues el a para tras dje stoel, for di cual e Reina ingles a yega di dirigi su mes na Asamblea General.

Den un dje cuartonan 27 miembro hulandes di secretariado a worde presenta na e Prinses. Despues di a combersa cu nan pa como 10 minuut, el a worde dirigi pa e di 38 piso, pa encontra secretario general Dag Hammarskjoel di Nacionnan Uni.

Por ultimo a worde ofrece un lunch na su honor pa ministro Luns, den e comedor privado di Nacionnan Uni. Aja el a e conoci cu Dr. Belaunde di Peru, presidente nobo dje asamblea.

Jan Beaujon tambe ta den conseho cultural

ORANJESTAD. — Nos kier agrega na e noticia den nos edicion di diaranson [illegible] instalacion di un conseho Cultural na Aruba cual lo tuma lugar dialuna atardi di siman entrante door di Ministro Debrot, cu senjor Jan N. Beaujon a tambe ta den e Conseho aki. Ta duel nos cu na un error nos no a menciona su nomber.

Quinteto De Castro den Bali Bar

ORANJESTAD. — Awe ta worde spera [illegible] Quinteto De Castro. [illegible] cu entrante diasabra lo cuminza toca den Bali Bar di Aruba Caribbean Hotel. E quinteto [illegible] ta reemplaza e trio di Rey Mambo [illegible].

Betty O'Neil artista nobo den Klompen Klub

ORANJESTAD. — Tin gran cambionan den programanan musical pa [illegible] den Aruba Caribbean Hotel. Ta worde spera e Quinteto De Castro [illegible] Aruba awe, y pa dialuna [illegible] lo tin un artista nobo pa Klompen Klub den persona di Betty O'Neil. [illegible] den futuro lo cuminza 10.00 p.m. den Klompen Klub.

Baile di cinta Noord

ORANJESTAD. — E grupo di Baile di Cinta di Jeugdcentrum Tarki [illegible] lo duna un demostracion na Noord di dumingo anochi venidero. E fiesta aki lo cuminza 7'or den curta di school di Noord.

Hopi interes di musiconan pa „Anochi Arubano"

ORANJESTAD. — Specialmente e musiconan local ta mustra hopi interes pa e „Anochi Arubano" cu na Basi Ruti ta worde organisa pa Diasabra anochi dje siman aki. Dje conjuntonan cu a priminti nan cooperacion ta: „Los Duques" (cu tabata toca den Bali Bar tempo di inauguracion di Aruba Caribbean Hotel), „Conjunto Folklorico Arubano", „Trio los Aventureros", „The Wois-Wois Group", „Tingilingibox El Preferido", „Conjunto Lirico de Moda" y e „Cuarteto Tipico di Deli". Asina ta cu e parti musical dje anochi ta bon prepara caba. Pa un bon preparacion di pasabocanan y cumindanan y bebidanan y cu e fiesta completo lo bira un exito e kokki Sambo y e maestro di ceremonia Addison Croes lo percura.

PUNTRA POLIS

No tin huma sin cand...

„No tin huma sin candela", e hendenan di brandweer ta pensa y ta sali full speed diarazon pa 12'or di merdia mas o menos bao di sirenanan pa den haf di Oranjestad na unda humanan pretu tabata bolter di un barcu chiki „Foca" cu tabata mara un cantu di waf. Uno pa uno e tripulantenan tabata bandona e barcu bon sorprendi. Ora cu blo huma ta keda sali y no tin vlam esaki ta trece poco duda den e asunto, nan ta bin descubri cu ta un dje bomnan di huma, cu e barcuanan tin abordo pa usa den caso di desgracia pa hala atencion pa ayudo aparentemente so a pega candela y tabata huma. Ora cu e huma a plakea y tosamento dje hendenan a bedaar poco, nan ta descubri cu e unico danjo tabata un plekki pretu den matras bao di cual e bom tabata poni. Pa nan no bai warda bek cu man bashi e hendenan di brandweer hiba e cartucha kima dje bom.

Accidente di trabao na Lago.

Trahando na un dje boilernan di powerhouse I un tal I.D. a cai di un stelashi. E la worde hiba pa Lago Hospital. Lago cu tabatin e record di seguridad mundial mitar den su man y cu tabata den vecindario di 3.5 miljon hora di trabao sin desgracia incapaz pa traha, por a cuminza conta di nobo door dje desgracia aki. Dobbel lastima e desgracia aki tabata!

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivie: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00 16.00, Din. 10.00 16.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 10.00 16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00 16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00 16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00--15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Dr. R.C. Carrell

Continuacion di pag. 1

rus, mas practico ta pa prepara un vacuna preventivo. Tin vacuna cu ta worde usa contra influenza, pero nan ta obtenible solamente pa e forma mas comun di influenza, esta, pa yuda prevenj e mas comun miembronan di e familia di virus di influenza di causa influenza den un persona. No tin un vacuna disponible awendia cu por preveni influenza causa door di tur e virusnan di influenza.

Ademas, e imunidad cu un persona tin despues di ta enfermo cu influenza ta masha cortico den tempo, poco vez siendo mas cu 6 luna. Ta meskos pa e vacuna di influenza. Cualkier proteccion cu por worde duna na un persona pa medio di un injeccion contra influenza, muy poco vez ta dura mas cu 6 luna. Pesey bo ta comprende cu vacunanan di influenza di awendia no ta masha bon. Ta di spera cu experimentacion cientifico lo produci pronto un vacuna cual lo ta 100 pct. efectivo y cu lo dura largo tempo.

No tin tratamento pa influenza cu ta mata e virus y cu ta haci nos bon liher. Algun remedi ta mengua e dolornan. Aspirin ordinario ta yuda baha e cayentura. Antibiotica ta yuda pa preveni serio complicacion di maleza di influenza, pero nan no ta mata e virus di influenza. E infeccion di influenza ta dura un cantidad variable di dia te ora cu e maravilloso forzanan curativo di naturaleza yuda e curpa humano dispone di e infeccion. Afortunadamente, influenza ta un maleza fastioso y no un maleza cu ta mata hende — esnan cu muri durante un epidemia di influenza ta generalmente esnan cu ta sufri di un otro maleza serio cual en efecto ta e causa di morto.

Asina, nos ta enfrenta un maleza repetitivo di influenza cu por worde causa door di un di e hopi diferente virusnan di influenza. No tin ningun vacuna of injeccion cu por protega contra TUR e tiponan di virus di influenza. Te ora haya un berdadero medio efectivo di prevencion, nos tur lo sigui haya influenza de vez en cuando y sinti nos bastante incómodo durante varios dia. Y cu cada epidentia nobo, un pintoresco nomber local lo worde agrega na e lista di Bulawaya, Bayena, 5%, etc.

Con bo ta kere lo ta nomber di e proximo epidemia di influenza?

Michael Kuiperi ta bai Caracas pa pelicula turistico

ORANJESTAD. — Dianars anochi senjor Michael Quiperi, hefe di oficina turistico na Aruba a sali pa Caracas pa aya duna su ayudo den composicion di peliculanan turistico cu a worde saca door di Bolivar Films ultimo dianan na Aruba. Asina cu esaki ta cla e terminacion dje peliculanan lo tuma lugar na Merca, por ehemplo agregacion di e zonido etc. Despues di dos luna nan ta spera di por presenta e pelicula aki.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Het is warm hier! Maak die ijskast even open!"

— — —

„Ta calor aki den! Habri e refrigeradora un rato!"

TRES PAGINA

Cu tercer victoria sigi riba Amstel, Nesbitt a bira campeon di L.S.P.

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — E tribunanan di Lago Sport Park tabata completamente yen pa presencia e segundo wega di play-off diaRazon anochi entre Nesbitt y Amstel. Y e fanaticonan no a keda desapunta den e calidad di pelota cu nan por a presencia. Naturalmente gran mayoria di nan no a bai cas contento cu Amstel a perde, pero esey no ta kita cu e tabata un bon wega di baseball.

E naranheronan di Nesbitt a demostra di ta verdadero campeon ora cu tres biaha sigi nan a derrota Amstel. Hopi y fuerte critica e novena di Nesbitt a hanja dia cu nan a obtene e titulo di campeon oficial di nos isla 1959. E critica tabata cu como cu e campeonato a worde hunga na Playa tanto directiva di ABBA como umpirenan a haci tur loke tabata humanamente posibel pa duna Nesbitt e tan codiciado titulo.

Ta pa e motibo aki e victoria di Nesbitt diaRazon anochi ta di dobbel valor pa e naranheronan.

Den Lago Sport Park mayoria, nos por bisa mas di 90% di e fanaticonan sigur no ta partidario di Nesbitt. E umpirenan, meskos cu esunnan na Playa tampoco lo tabata tin ni un solo motibo pa ta na favor di e naranheronan y mucho menos e organisadornan. Asina ta cu contando cu loke un equipo mester conta semper, esta capacidad y habilidad di su hungadornan, Nesbitt a obtene e titulo di campeon na Lago Sport Park tambe. Y den un forma di lo mas convincente.

Nos mester corda com for di principio Amstel a tuma delantera den e torneo y com den e promer vuelta nan a duna Nesbitt un balente paliza di 22 pa 7, un diferencia di nada menos cu 15 cerrara!!

Pero e derrota aki no a desmoraliza e naranheronan y den e segundo vuelta nan a logra un revancha te pa empata den e promer puesto cu Amstel, obligando un play-off.

Y awor den e play-off cu a cumin za diaDomingo pasa, Nesbitt tabata tin mester di unicamente dos wega pa dicidi. Ganando diaDomingo y diaRazon nan a obtene tres victoria consecutivo ariba Amstel, cu den e torneo por cierto a hunga un baseball inspira.

Ventaha for di tempran

Ya den e promer inning, siendo equipo visitador, Nesbitt a anota dos biaha contra di e fuerte lanzador Donald. Partophlet, Amstel su mihor carta. Den e sexto episodio nan a cruza home un biaha mas aumentando nan ventaha te 3-0.

Cerrando e sexto Amstel a anota su promer rayita contra di pitcher Ramoncito Guerrero. Cu uno mas den e proximo inning, e cerveceronan ta trece e diferencia te na minimo.

E octavo inning ta trece un carrera pa cada uno, loke ta pone e score na 4-3. E naranheronan ta provecha nan ultimo oportunidad na bate pa anota un carrera mas y aumenta nan ventaha atrobe te 5 pa 3.

Siendo hometeam Amstel ta cerra e noveno, pero pitcher Guerrero contando manera den henter e partido cu bon fildeo di su companjeronan ta logra colga un cero mas contra di e temible toleteronan contrario.

Asina Ramoncito Guerrero a hiba Nesbitt na un victoria den un interesantisimo partido. Te na e ultimo out e publico completo a keda presencia e wega. Un reaccion di Amstel por a worde spera na cualkier momento, teniendo na cuenta com fuerte nan a dal e bala den varios ocasion, pero e reaccion tan spera aki no a bin pa desapunto di e cientos di fanaticonan di Amstel.

Incluyendo e dos partidonan di play-off, e posicion di e torneo AA di Lago Sport Park awor a keda den siguiente forma:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Nesbitt	8	6	2	—
Amstel	8	4	4	2
High Life	6	2	4	3
Heineken's	6	2	4	3

CUMPLEANJOS

(Cumpleanjos 17 september 1959)

Ta celebra su 5 anja di feliz existencia Bernadita Britten y ta ricibi felicitacion di su mama Ida, tata Pedrito, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Thomasita, Carmen, swa Rafaela, sobrina Tecla, omo Theodor Orman, pepe Catarina Farro, tanta y omonan tanta Dolorita Dijkhoff, juffrouw, tur su amiganan di Bewaarschool.

Awe ta cumpli anja Tomas Driksz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Panchito, Nico, Chommy, Anna, Sofia, Inchi, Efe, Loy, tambe di Lala Dirksz y demas familia.

Senjor Lourentius Ridderstap ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Ruby, jiunan Francisco, Rudolf, Rufina, suegra Cornelia, swa Rosimbo Lopez, y demas familia Ridderstap y Geerman.

Awe ta recorda nan fecha natal: Johannes Croes, Francisco Tromp, Astrid, Evelyn Fingal, Dora Werleman, Maria Francisca Rasmijn, Francisca Loefstop, Francisca Petra Figaroa, Jozef Geerman, Evelides Cecilia, Esi Vries, Julio Croes y Ida Croes.

(Cumpleanjos 18 september 1959)

E chikitin Juan Rosario Franken ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacon di su mama Julieta, rumannan Chindo y Manie, tanta Bertha, y Tina, omo Nicolaas, Johan y Frans, primanan, Mona, Linchi, Flora, Lindo, Mena, Vita, Ina y Chichi, primonan Pedro, Emmi, Raul, madrina Maria Dirksz, Lita, Didi Krozendijk, especialmente di Jose Maria Croes, y demas familia Franken y Croes.

Ta cumpli 7 anja e hobencita Roy Feliciana y ta ricibi felicitacion di su tata Harry, mama Dominica, rumannan Helen, Nelson, Grace, Hubert, Alicia welo y welanan tanta y omonan, primo y primanan.

Srta. Sofia Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Poli, mama Anna, rumannan Landa, Chossie, Polito, Maria, Olga, Edwin, Lidwina, Nata Tromp madrina, padrino, especialmente di tur su familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diabierne 18 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That Live

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 18 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 9

„Si, mi yiu. Foi marduga grandi n'a telefonea bisa bo, pero ya b'a sali caba. Gracias a Dios cu porfin b'a yega cas".

x x x

Entierro tabata tras di lomba: e ultimo [illegible] y Mary cu su tata a queda tras den e [illegible] di dezi, cual inmediatamente tabata parce [illegible] y [illegible], reina di e [illegible] di e luga aqui un [illegible] di placer, un [illegible] di alegria y paz.

[illegible] Mary a [illegible] y convence su mes [illegible] su [illegible] tabata [illegible] pa [illegible], com aprecia y stima nan tabata y com enter Balmuir a considera desaparicion di — Alice Callistair como un gran perdida.

Sra. Dutthie quende a caba di saca un paar di lagrima na su cara den hadrij a drenta e cuarto y a trata na haci mas simple posible pa haci e regreso di Mary mas normal posible.

Y e bon muhe aqui a bisa nan:

„Y e webuanan cu mi a trece aqui boso ta come nan, si boso no quier tin kestion cu mi, pasobra tur cos por sosede, pero mester come tambe".

Sonriendo Sr. Callistair a queda ta mira Mary ora cu esaqui tabata na mesa ta ocupa luga di su mama y Mary tambe a sonrei, mientras su lipnan temblorosa y cu compasion na su curazon tabata denuncia loque taba ta pasa den su curazon.

Y e tata a tuma un brio puntrando:

„Oui dia bo ta pensa na regresa Edinburgh trobe?"

„Regresa Edinburgh? No", el a respende, sagudiendo cabez. „Mi no ta bai mas. Mi ta queda aqui cerca bo tata pasobra bo tin mester di mi".

„Pero bo tabata aya asina feliz, Mary. Bo estudio. . . . "

„Mi ta stima bo mucho mas tanto cu mi estudio, papa', e mucha muhe a responde. „Mi quier queda aqui y trata na ocupa luga di mi mama — asina leu cu esei ta posible alomenos. Mi luga ta aqui na bo lado papa. Y come bo webuman awór si bo no quier tin kestion cu Duthie. Bo mester a B'a tende quieo el a bisa? El a queda ta mir'e y den su bistanan tabata brilla su gratitud. Pero e mes no a expresa ni un pia di palabra. Pa semehante sintimientonan no tabata existi palabra. Pero el a mira cu su decision indudablemente tabata un gran censuelo pa e domi.

CAPITULO 4

Durante e dianan cu tabata sigui, Mary tabata pensa riba diferente asuntonan mientras e tabata cumpliendo cu su tarea. Tabata parce como porfin el a hanje para enfrente e berdadera hechonan di bida. Esta, cu sacrificando e trabao di escogimiento y dedicando su mes na e trabao di su tata, el a duna un prueba di gratitud pa tur loque tanto e tata como e mama defunto a yega di haci p'e.

E lazo entre e cu su tata tabata bira mas y mas estrecho cu antes. E no tabata un pronio yiu dje homber aqui, pero e lazo entre tata y yiu no por tabata mas intimo cu di e dos persona aqui. Pasobra e stranjo dje asunto tabata, cu awor no ta Mary mas tabatin mester di ayudo y proteccion mas, pero ta e tata tabatin mester di esei y e tabata sintie feliz cu e por a hanja sosten dje mucha muhe.

Su pensamentonan a hanja alanan mientras su mannan habil tabata traha continuamente na e tarea creciente. Mas y mas el a bin comprende y convence su mes cu e por a papia di felicidad, cu e tarea aqui por a sosega riba su skoudernan: cu door di cumplimiento dje tarea aqui e por a demostra su gratitud pa e homber cu a spaar'e di un bida cu por tabata un coincidencia largu di miseria y verdriet.

Ora cu su sinti pasa riba su mama den soledad di su cuarto, anto lagrimanan tabata jena su wowonan. Pero den presencia di su tata semper e tabata sconde su duele pa motibo di perdida di su mama y e manera calmo aqui tabata di mes un consuelo pa e tata.

Sinembargo tabata presenta momentonan cu casi e por a perde su propio dominio, manera riba e dia cu e tata a regal'e e prendanan y joyanan dje mama, cualnan riba deseo dje defunto tabata destina pa Mary.

Y den su testament e muhe santa aqui a skirbi:

„Esaquinan ta e yiu muhe di mas mehor cu un mama por desea".

Esaqui tabata un di su momentonan di mas dificil y a exigi masha hopi di su propio dominio. Sinembargo el a sabi di domine. E prendanan aqui tabata asina particular. E oloshi di oro cu su tata a regala su mama pa esaqui su cumpleanjos, su renchi di compromiso cu e diamanta chiquito, un paar di broche, tur masha bunita y bon conserva den un cahita chiquito di handschoen cu Mary a borda pa su mama, tempo cu e tabata na scool ainda.

Si, esaqui tabata un momento masha dificil. Pero el a lucha pasa door di dje y despues el a bai afo, sperando cu door di un bon paseo lo e lubida tur e pensamentonan triste aqui.

E tabata bisti tur dia e oloshi aqui y tabata manera cu ta den dje e tabata hanja e forza pa e soporta tur loque bini. Y maske cu e tabata un huerfana, sinembargo e tabatin oloshi di oro, herencia di famia Callistair, pues e tabatin famia.

El a tira e mainta ei un bista riba su oloshi y el a ripara cu e tabata tempran ela cu su trabaonan. Solo di e periodo aqui tabata lok'e pa bai afo. Su tata a bai aldea y Dothie a bai haci respondi.

E sombra sombrio cu e mainta ei tabata cologa riba dje, quizas lo por a ser aleja door di un paseo, quitando asina su pensamento.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no por sigui paga bo, Trap. „Paquieo no? Bo tin bastante placa." 2. .... Y e hendenan ta sigui confia bo dia pa dia mas..., 3. ...Pero nan lo no confia bo mas si mi canta! Conque duna mi placa!" „Tuma, pues!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „E por ta cerra.... bini. .." 2. „Ora nan a drenta......e sala ta jen di luz.., „I. tabata spera nan!" 3. „Permiti mi.... general Hotsin, servidor di bosonan.... no trata di huy.... Mi hendenan ta tur rond di e cas!"

DICK TRACY

1. Ora e auto di Rhodent ta speed di e escena e ta realisa cu e ta riba e highway. E sa cu e polisnan lo ta plama riba tur camindanan. 2. Casi na e mes momento e ta mira un luz corra masha conoci hasta leuw atras. 3. E ta bira squina y ta topa cu poco h de ta coba fundeshi pa un edificio nobo. 4. Quen esey ta?"

RIP KIRBY

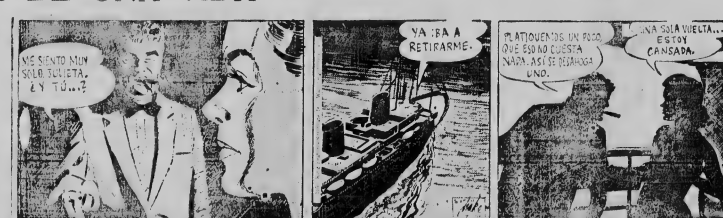
1. „Desmond! Pero ta increible! Na unda bo tabata?" Scondi, ta duel mi cu mi a molestia bo tanto...." 2. „Coi loco, Mi sa cu bo por a haci nada malo. pero bo a duna mi un bon susto. mi a haci bo morto." „Mi no por a papia cu bo Mi tabatin miedo cu polis lo tabata vigila e apartamento." 3. „Warda e sombré y e bril. lo mi cumpra un cuminda y lo nos sigui papia?" „Quere mi, cu esey ta net na ora."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bueno, y mi a bisa bo, LaLo, cu mi ta stima bo! Mi no mester a bisa bo, pero ta e unico modo di proba cu ta masha gewoon cu mi ta haci algo pa bo!"
2. „Jesica, bo ta adorable.... pero di awor en adelante, consulta cu mi promer bo tira bo 118 liber den balanza pa favor di mi....!"
3. „Ta 119, querido! Mi a caba di gana un liber mas ora mi a haoja sa cu bo no ta odia mi! Pero lo mi no por consulta semper promer, manera lo bo sa Dialuna!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta sinti mi masha só, Julieta. Y abo?"
2. „Ya mi tabata bay caba."
3. „Laga nos combersa un poco, ya cu esey no ta costa nada. Asina bo ta desahoga bo mes." „Un vualta so.... mi ta cansa."



PEPITA

1. „Mi mester haya un bon lugar pa sconde e $ 8 aki cu a sobra mi e siman aki!"
2. „Ah! Tras di e tabla los aki lo nan ta mas sigur cu na banco!"
3. Lorenzo a rek su man pone e papelnan sin sa cu Pepita ta para ta lava panja.
4. „Mira, Lorenzo tin un hende a caba di tira e $ 8 aki dilanti mi."

La Fama a tumba invicto di Bubali

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Den su salida number 11 e oncena di Bubali, ya campeon di A-klasse 1959, a sufri su promer derrota. Nan vencedornan ta La Fama, cu awor na final di e campeonato ta percurando pa algun resultado sorpresivo. Siman pasa nan a derota SCA, un fuerte candidato pa subcampeon cu amplio score di 7-0.

Awor nan a tumba e invicto di e rapido oncena Bubali cu score di 2 pa 1.

Na halftime e score tabata empata na 1 gol pa banda. E numeroso publico a goza di un wega rapido y yen di entusiasmo.

Interesante duelo pa segundo luga.

Awor cu e victoria aki La Fama ta sigi cu su serio amenasa di obtene e titulo di subcampeon. Su dos rivalnan ta SCA y Riverplate. Tur e tres equiponan aki falta un wega pa hunga ainda y no ta imposibel cu e minimo ventaha di SCA actualmente worde kita por completo. Pa SCA keda so den e puesto ey nan mester gana e ultimo wega cu nan falta. Pa La Fama pasa pa segundo puesto nan mester gana nan ultimo wega, mientras SCA lo mester tabla of perde. Riverplate su chens pa e subcampeonato t'ey ainda unicamente si SCA perde of tabla y nan gana nan ultimo wega. Es decir cu tambe por bin ainda un triple empate den e segundo puesto.

No contando e partido di ayera nochi e cuatro clubnan di mas halto den A-klasse ta posiciona den siguiente forma:

CLUB	*WH*	*WG*	*WE*	*WP*	*GF*	*GC*	*Pts.*
Bubali	11	9	1	1	29	15	19
SCA	11	6	2	3	21	19	14
La Fama	11	6	1	4	37	19	13
Riverplate	11	5	3	3	26	20	13

Cifranan di e campeonato hoofdklasse

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — E unico cambio cu e partido RCA—San Nicolas Jrs. a trece den e tabla di posicion ta cu e oncena di San Nicolas ta so den e tercer luga bahando Dakota pa puesto number cuatro. E equipo aki cu a luci tan fuerte den e promer rond, a sufri un decaida den e segundo rond logrando un victoria contra di tres derrota. San Nicolas Jrs. en cambio, meskos cu RCA ta invicto ainda den e segundo rond. Den tres ocasion e oncena blanco/negro a empata, mientras cu nan unico victoria ta contra di Dakota, es decir den e segundo rond.

Falta ainda tres partido, Aruba Jrs. contra Estrella, RCA contra Dakota y San Nicolas Jrs. contra di Jong Aruba, pa e campeonato 1959 worde completa.

E posicion di e equiponan ta actualmente

CLUB	*WH*	*WG*	*WE*	*WP*	*GF*	*GC*	*GA*	*Pts.*
RCA	9	7	1	1	22	11	2.00	15
Aruba Jrs.	9	4	3	2	16	9	1.78	11
San Nicolas Jrs.	9	2	5	2	21	24	0.88	9
Dakota	9	4	0	5	23	22	0.96	8
Estrella	9	1	4	4	15	24	0.63	6
Jong Aruba	9	2	1	6	22	29	0.76	5

Mihor anotadornan:

Hungador (Club)	*Gol Anota*
Nulfo Steba (Dakota	11
Rey Franken (RCA)	7
Cecilio Farro (Jong Aruba)	6
Vicente Roza (Jong Aruba	5
Juchi Jansen (RCA)	5
Antero Gil (Jong Aruba	5
Yendi Croes (Estrella	4
Juancho Pablo (Dakota)	4
Benny Geerman (Aruba Jrs.)	4
Elio Tromp (Aruba Jrs.)	4
Yonko Albus (RCA)	4
Chimbo Vrolijk (S. Nic. Jrs.)	4
Medardo Croes (Estrella)	4

Record di keepernan

(4 of mas actuacion)

Keeper (Club)	*WH*	*GP*	*GA*
Osbaldo Lolli (A. Jrs)	8	9	1.12
Feki Caster (RCA)	9	11	1.22
Jose Robles (S. N. Jrs.)	6	8	1.33
J. Rodriguez (S.N. Jrs.)	5	10	2.00
Roby Simon (Dakota)	8	18	2.25
Pedro Croes (Estrella)	8	20	2.50
Luis Giel (J. Aruba)	8	22	2.75

Terrornan dje orcan „Sarah"

TOKIO, 17 di September. — 11 hende a muri ora cu e orcan „Sarah" a pasa door di estrecho di Tushima, awe, entre sur Corea y Hapon. Casnan y brugnan a worde destrui, 54 hende di e pueblonan den vecindario a hanja herida. Hopi hende a perde.

Dia huebes awor lo tin welga na Argentina

BUENOS AIRES, 17 di Sept. — Otro siman diahuebs 62 sindicato peronista y 19 comunista na Argentina lo welga pa 48 hora. E decision aki a worde tuma despues cu gobierno a rechaza un serie di exigicion.

E bondnan ta exigi entre otros anulacion dje estado actual di sitio, restoracion di libertad dje sindicatonan, entrega di fincanan na esnan cu ta traha den cunucu y terminacion dje welga di 300.000 empleadonan di industrianan di metal y 100.000 empleado di industria di textil. Ministro Alsogaray di asuntonan economico, un dje ministronan cu ta masha preocupa pa motibo dje sucesonan, a tene discusion cu e ministro di ehercito, segun observadornan esei ta pa e por keda sigur di asistencia dje banda ei, si bira necesario.

Krutshev a hanja 20 bijbel Ruso regalo

MEMPHIS, 17 di September. — Un comunidad religioso na Memphis, estado Tennessee na Merca, a manda 20 bijbel traduci na ruso, na Khrutshef. Den e bijbelnan, cu ta destina pa e lider ruso y e personanan cu ta acompanje durante su bishita na Merca, nan a buta un linea bao di cierto pasashi tocante salvacion di alma.

E jamada telefonica pa Kutshev

NEW YORK, 17 di Sept. — Awe mainta un persona desconoci a jama Hotel Commodore na New York, na unda Khrutshef lo atende un comementu na su honor, na telefon, y a informa, cu un bom ta bai explota den e hotel. Poliznan a investiga, pero sin resultado.

Ajera nochi tambe un persona a jama e hotel na telefon pa duna un tal aviso.

E raket lunar Ruso

WASHINGTON, 17 di Sept. — Papiando dje raket lunar ruso, Presidente Eisenhower a bisa awe na su conferencia di prensa semanal, cu por ta cu e raket a „hui" door di e velocidad enorme, cu cual e a mishi cu Luna.

Un portavoz di Casa Blanca, kende a worde interroga algun minuut despues dje conferencia di prensa respecto e decision ei. A informa, cu no tin ningun obheto ruso riba Luna. E portavoz a observa, cu e presidente mericano a pidi conseho di su conseheronan cientifico, prome cu el a

CUMPLEANJOS

E hobencito Robert Franklin Bermudez ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, Maria, tata Bito, dos rumannan Etty, Haydee, wela welo, tanta y omenan, dos primanan Debby y Ruby, madrina padrino, amiguitonan y demas familia Farro y Bermudez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Rudi Hock y ta ricibi felicitacion di su mama Luisa, tata Victor, rumannan Angel na Merca, Wolter Olivia, Oswaldo, Andresito, Mario, Edwin, Carlos, su estimada wela Barbara Britten tur su omo y tantanan, di Maria y Loreta Britten.

A cumpli su 15 primavera Srta. Francisca Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Enriqueta, rumannan Maria, Canay, Dama, Chai, Mena, Inchi y Ethlio, sobrina Ligia Croes, especialmente di su primanan Maria y Annie Limonier, amiganan di Huishoudschool.

E hobencitanan Lidwina y Olivia Omaira Harms ta celebra nan feliz cumpleanjos y nan ta ricibi felicitacion di nan tata Henry, mama Linda, ruman Bella, tambe di familia Tromp y Harms.

Ta recorda nan fecha natal: J. A. Goedhoop, Hose Herman Haseth, Johanita Gomez, Thomas Croes, Joseph Thomas Quijada, Juan Thiel, Robert Bermudez, Felicia Kelly, Ireno Rasmijn, Arnolda Pourier, Sofia Colina, Evelina Tromp, Sofia Angela, Cornelia Maduro.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Anhelonan di curazon y deseonan personal por ser yuda awor door di personanan queri. Contactonan cu otronan ta goza en general di aspectonan fortunoso.

TAURISNAN

Practicamente inespera bo por hanja un medida pa salba foi bo dificultadnan na cas. Asuntonan di placa ta para bao di influencianan favorable y auxiliar.

GEMINENAN

Tin ocasion cu bo sinja conoce personanan nobo y interesante, principalmente te laat den anochi ainda. Contactonan social e intelectual ta promete hopi cos bon. Ideanan nobo por presenta den combersacionnan.

CANCERNAN

Bo deseonan ta ser fortifica. Trata na gana atencion di personanan principal cu por yuda bo pa bai mas dilanti. Metodonan desarollante por logra exito.

LEONAN

Bo bijs ta bira mehor y bo ta hanja placer den bida, mientras bo opinion di otronan ta bira mehor. Spera bon noticia na un distancia.

VIRGONAN

Haci uso di bo ingeniosidad y lo bo ta na estado di haci cosnan grandi prome cu un dia a pasa. Usa originalidad den transaccionnan comun.

LIBRANAN

Interesnan comun ta merece awor preferencia y actividad comun ta logra na fortifica lazonan di amistad y realiza deseo y speranzanan.

SAGITARIUSNAN

Cierto asuntonan y kestionnan di servicialidad ta goza di sosten planetaria. Bo iniciativa y capacidad di trabao ta ser aprecia pa otronan. Bo tin bon chens riba noticia financiera y priva.

SCORPIONAN

Atene bo cu animacion na plannan cu por ocasiona bo mes y otronan un distraccion dibertido. Asuntonan di sociabilidad ta goza tambe di bon influencianan.

CAPRICORNIUSNAN

Awe ta un bon dia pa bo alcanza arreglonan satisfactorio, cosecha adelanto door di combersacionnan. Trata na crea e atmosfera preciso.

ACUARIUSNAN

Conferencia y contactonan por haci hopi desarollo awor. Documentonan interesante ta spera awor riba firma quizas. Busca amistad cu bicinja y famianan.

PISES

Aspectonan favorable ta yuda bo na hanja camindanan nobo y original den interes di bo trabao y financia. Principalmente parti di anochi bo por spera bon avisonan di otro.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 19 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3540

E prome „island wide" trainingprogram di lidernan pa muchanan, cual gracias na e iniciativo di e Sociedad Pro Salubridad Mental na Aruba a worde forma y tambe gracias na e gran interes di senjor R. Steele di Y.M.C.A., frère director Andre di Jeugdcentrale La Salle y senjor Bert Teagle di Lago's Public Reations Dept., recientemente a worde finaliza cu un excelente comemento den Astoria Hotel na San Nicolas, durante cual ocasion e dieztres personanan cu a slaag pa e curso ariba menciona, a ricibi nan diplomanan. Esnan cu a slaag ta Claude James y Adriaan Heyliger di Anglicaanse jeugdclub, Bertie Viapree, Frank Sarran y Atley Larmonie di Methodistische jeugdclubs, Albert Oduber di N.V.P., Paul Phillips di Aruba Dramatic Club, Leslie Lejuez, Harry Wever y Reginald Day di Y.M.C.A., frère Edgard di Jeugdcentrale La Salle y Calvin Colbourne, cual no tabata representa ningun club en particular.

Yegada di Nikita Krutshev na New York a bira un evenemento historico

NEW YORK, 18 sept. — Krutshef su yegada na New York a bira historico pa motibunan menos favorabe. Departamento di bagage di e stacion Pennsylvania, cu ta masha grandi, tabata reserva pa yegada dje prome ministro Ruso. Krutshef tabata evidentemente confundi, door di cu casi no tabata tin autoridad presente y no tabata tin publico mes.

Tabatin un gran cantidad di guardia cu tabata blo rondona e ruso mas y mas, mientras cu tras dje portanan e fotografonan di prensa tabata ataca otro gritando y sodando. Un lift a hiba e ruso ariba, y aja si tabatin publico, algun hende a aplaudi. Khrutshef a sonrei masha feliz, y 10 recherchi a cuminza zundra ora cu e auto cu nan tabata kier pusha te na entrada di hotel Commodore, no tabata kier start. E cajanan di New York tabata jen di hende cu tabata ketu, hende cu tabatin borchi riba cual tabata skirbi „Khrutshef, bai cas", „asesino"; tabatin un cordon di guardianan motoriza rond dje rusonan, y pueblo casi no tabata por mira Khrutshef; helicopternan tabata haci nan vuelcnan di proteccion over dje ciudad; riba e daknan y den bentananan tabatin poliz, cu tabata tene un bista riba e publico, cu nan man na na revolver.

Despues dje discursonan usual — alcalde Wagner di New York a papia pa Merca — nan a bebe un brindis. Sra. Nina Khrutshef a pasa trabao pa yega Waldorf Astoria Hotel, cu tin mes tantu guardia cu e Commodore Hotel, y na unda Khrutshef lo tin su cuartel general durante su bishita di 2 dia na e ciudad, cu, segun hopi hende ta bisa, no a demostra e cortesia cu por spera durante un bishita oficial. Na un comementu den e Club Economico di New York, forti di bida comercial grandi di New York, na unda Khrutshef a bisa cu e ta encontra „e obreronan dje pais grandi aki, como obrero", Khrutshef a rabia inesperadamente, pasobra e comerciantenan tabata interrumpi su discurso cada bez. El a bisa nan cu e ta bai.

El a grita: „Mi no a bini aki pa pidi nada. Mi a bini aki como representante di un gran pais y un gran pueblo, cu a efectua un gran revolucion di October. E gritunan di boso no por elimina e obranan grandi di nos pueblo". Nan a grita Khrutshef bek bisando: „contesta e preguntanan". Khrutshef a bisa severamente: „Lo mi contesta nan si boso no interrumpi mi palabranan mas". A sigui algun momento di silencio.

E ora ey Khrutshef a bisa cu e ta spera cu e comerciantenan di Merca lo usa nan influencia den bon direccion y cu nan lo pleita na fabor di co-existencia y concurrencia pacifico entre e mericanonan y e rusonan.

Rusonan autoriza na New York ta bisa cu Khrutshef lo larga un bom cai den Asamblea General awe, cu lo ta mas grandi cu e bom di hidrogeno. Nan tabata kier e noticia tocante un proposicion ruso pa desarme.

Ajera nochi Khrutshef a regresa na su hotel laat despues di hopi otro recepcion: un multitud di 500 hende, cu a bini dje paisnan satelite di Rusia, tabata demostra aja. Nan a pidi e ruso pa bai cas y duna nan paisnan nan libertad.

Hoofdmachinist Bretscher di Elmar a muri di repente

ORANJESTAD: — Durante un viahe cortico pa asunto di trabao na Corsow, e hoofdmachinist di ELMAR na Aruba senjor E. M. Bretscher a bira malu onverwacht den su hotel diahuebs anochi y a muri.

Senjor Bretscher di 52 anja cu ta biba na Balashi a laga senjora y un jiu homber di 17 anja atras. Ayera tardi e la worde dera na Corsow, na unda e compania di Aruba a worde representa door di senjor J. da Costa.

Dia 1 di November '46 e defunto a drenta servicio di O.G.E.M. cual e la sirbi na Corsow, Ciudad Bolivar y Aruba den diferente puestonan.

PUNTRA POLIS

Candela I

ORANESTAJD: — Diahuebs mainta pa 8'or y mei nan ta informa polisnan cu tabatin candela banda di haaf na Oranjestad. Parce cu un auto bieu cu tabatin ei banda a pega candela. Brandweer a paga e candela.

Candela II

Pa dos'or di madruga diahuebs nan a sinti holo di candela banda di Internationa Grocery na San Nicolas. Despues di a alarma brandweer esakinan a forsa e porta dje negoshi kibra y a bin hanja riba stoof di gas un weya chiki cu tabata kima. Polisnan a paga e stoof y tur peliger a pasa.

Moketa

D.A. a yega na warda di polis cu nanishi sangrando y wowo blauw, cual M. a dunele durante un pleitu na Bubali, esaki segun su informacion. Polisnan a consehele di hiba e asunto aki na recherche.

Berlinski a habri joyeria grandi den Nassaustraat

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi tabata tin un gran animacion na cuminzamento di Nassaustraat enfrente di Aruba Trading y esey tabata debi na e habrimento di e joyeria nobo di senjor Leo Berlinski. Pa motibonan improvisto e habrimento di „Pearl of the Orient" nobo a tarda un poco pero awor cu tur cos a keda completamente clar nos por goza tambe di un decoracion bonita cu ta demonstra un bon gusto di esnan cu tabatin di haber cu trahamento di e pacus nobo aki, cual ta di nuebe negoshi cu a worde habri of renoba den Nassaustraat es anja aki. Un mehor prueba di confianza cu comercio tin den movimiento turistico di Aruba nos no por kier. Pasobra si nos sigi cu algun cifra nos ta hanja cu: di e nuebe nan nombra „Pearl of the Orient" nobo, ta e di tres negocio especializa den erticulonan pa regalo of souvenir cu a habri su porta den Nassaustraat es anja aki, mientras dos di seisnan resto tabata restaurant. Comercio di Aruba ta haci su posibel pa bira un bon competidor di Willemstad.

Tur locual ta na alcance ta worde utiliza pa haci Aruba un „Shopping fiesta" pa turistanan y cu senjor Berlinski ta un di esnan den promer fila a worde demostra diahuebs anochi. E comerciante aki cu na anja binti ya tabata activo y na anja 1937 a habri su promer negocio na San Nicolas y cu a presta di habri un mas na Oranjestad tres anja despues, ta weita e porvenir cu un cara contento.

E tin hopi confianza den porvenir di Aruba y tambe claramente den e mehor pida den Nassaustraat, na unda el a habri su negoshi nobo.

Manera nos a participa caba senjor Berlinski tabatin dos premio pa entrada mashar bonita pa e bishitantenan na su negoshi diahuebs anochi: un horloshi pa dama y un pa caballero, tur dos di marca Perregaux.

Despues cu deputado I. de Cuba a saca e numbernan ganador a resulta cu Rudolf Richardson y senjorita Loreta Schulz, tabata e dos feliz ganadornan di e premionan. Mas laat ora nos a mira e cara contento di Rudolf, cu ta conta nada mas cu 16 anja y casi sigur cu nunca a weita un horloshi bunita asina, nos tabata sigur cu e premio no por a cai mehor. E horloshi di cual el a caba di bira donjo ta un di modelnan mas nobo cu 39 piedra y cu e invento mas nobo di „jewelroller-bearings" y dunamento di cuerde automatico. Senjor Berlinski a informa nos cu e fabrika perregaux ta traha solamente horloshinan di man y di sacu for di fin di siglo 18, reina Victoria di Inglaterra tabata un di e clientenan y durante 1851 a duna un medalja di oro pa e bon cualidad di mano di obra. Cantidad di horloshinan di marca Perregaux pa motibo di nan buniteza a worde usa como obhetonan pa museo!

Nos ta desea e Berlinski-nan hopi exito!

E pareha feliz Berlinski den nan negoshi nobo na cuminzamento di Nassaustr.

Evinrude	Free Gasoline	Johnson
3 Horse Power	40 Gallons	3 Horse Power
5½ Horse Power	50 Gallons	5½ Horse Power
7½ Horse Power	75 Gallons	7½ Horse Power
10 Horse Power	100 Gallons	10 Horse Power
18 Horse Power	125 Gallons	18 Horse Power
35 Horse Power	150 Gallons	35 Horse Power
50 Horse Power	220 Gallons	50 Horse Power

Met grote verslagenheid maken wij het plotseling overlijden bekend van onze hoofdmachinist, de heer

EUGEN MAX BRETSCHER

in de ouderdom van 52 jaar.

Zijn nagedachtenis zullen wij in hoge ere houden.

Oranjestad, 18 september 1959

Directie en Personeel

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ ,ARUBA'

Wij vervullen hiermede de droeve plicht het overlijden bekend te maken van de heer

EUGEN MAX BRETSCHER

in leven hoofdmachinist van de

N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba"

Hij ruste in vrede.

Rotterdam 18 september 1959

Directie van de

N.V. Overzeese Gas- en Electriciteitmaatschappij.

INTERRUPCION DI CORRIENTE

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi dialuna 21 di september 1959 di 7.30 a.m. te 4'or di atardi den vecindario di:

PAPILON
ROOI BOSAL
MAHUMA
WAYAKA
SABANA BLANCO
MONDI FIERNO
CERO TIJSJI

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba

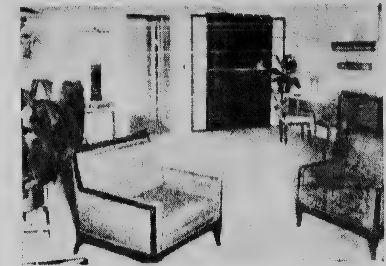
ta participa

cu e peticion pa haya school liber of rebaha riba pagamento di school i o transportacion liber p'e anja escolar 1959/1960 mester worde dirigi na Bestuurscollege via cabez di e school, cual e jioe ta bay, promé cu dia 1 di october cu ta bini y no mas tarda cu dia 1 di januari 1960. Riba peticionnan cu worde ricibi despues di dia 1 di october, consideracion pa henter anja no por worde duna, sino solamente cuminsando cu e luna den cual e peticion a worde ricibi. Peticionnan cu jega despues di dia 1 di januari 1960 lo no por worde trata mas. E formularionan necesario pa yena por worde obteni cerca cabez di school. Ora cu e peticion worde presenta e mester ta acompanja pa un duplicado di e cobranza di entrada durante e anja anterior.

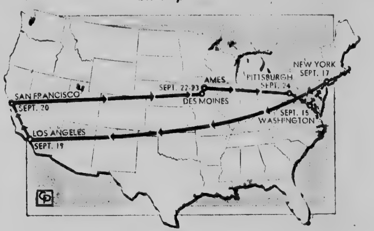
Dennis, de schrik van de buurt!

„TOT ZIENS KERELS! En wel bedankt voor de „tip" die jullie me gaven!"

„TE DESPUES AMIGONAN Y danki pa e „informacion" cu boso a duna mi!"



Esaki ta e cuarto principal di e suite den Hotel Ambassador na Los Angeles, na unda premier Khrushchev lo pasa anochi durante su biaha pa Merca.



Esaki ta e ruta di premier Nikita Khrushchev. E lo tene un confe. rencia di tres dia cu President Eisenhower na Washington y na Camp Davis na Maryland na fin di su gira.

Importancia di Religion den bida familiar

(Tuma foi DESPERTAD!)

II

E famia ta e camina cu Dios tin pa pasa religion na muchanan. Esei ta su instrumento principal pa haci esei. Di berdad, pa sinja e religion berdadero ta un di e debernan principal di e famia. Den e famia religion ta ser sinja door di ser biba i studia i door di ser practica.

Den cas ta e caminda unda Dios a aregla pa muchanan haya nan prome instruccion di dje. Moises a instrui e israelitanan: „Scucha, o Israel: Jehova nos Dios ta un solo Jehova. Y boso mester stima Jehova boso Dios cu tur boso corazon y cu tur boso alma y cu tur boso forza vital. Y palabranan cu mi ta manda boso awe mester resulta di ser den boso corazon y boso mester inculca nan den boso yiu homber y papia di nan ora boso ta sinta den boso cas". Si, instruccion religioso mester ta duna na cas. De. 6:4-7.

Sin duda, e transferencia di instruccion religioso na un agencia pafo di cas a trece un falta di aprecio pa religion na cas. Esei a haci masha tanto pa debilita lazo familiar. E berdad ta permanece cu ta imposible pa transferi e obligacion cu Dios a duna na un institucion di hende pafo di cas. Algo por ta agrega na instruccion religioso pafo di cas, pero e no por ta sinja den e mes sentido cu e majoman por sinj'e. A menos cu e famia ta percura un ambiente cristian na armonia cu doctrina di Bijbel, loke ta ser sinja den lo mihor di institucionnan, ta ser danja na un grado grandi pa medio di un mal ehemplo na cas. Un maestro di zondagschool cu binti anja di experencia a bisa cu el a yega na e „conclusion masha definitivo cu ta desesperadamente duro pa un maestro di zondagschool haci mas cu interpreta y haci nificante e instruccion religioso cu e mucha ta haya na cas". Y si e mucha no ta haya instruccion religioso na cas, e zondagschool generalmente ta un fracaso total.

Pa religion ser sinja efectivamente na cas, e mayornan mes mester tuma e delantera den sirbishi religioso. No tin manera pa scapa e hecho cu muchanan ta mira loke ta socede na cas. E no ta sirbi pa adopta un actitud cu „mi ta mas santo cu bo" ora bo ta usa Bijbel pa leza si bo ta un diablo mes tur e resto di tempo. Si bo tin un aparencia religioso dilanti di otronan y bo no ta religioso na cas, e muchanan ta mira bao di bo disfraz. Bo actitud indiferente tocante religion lo haci nan indiferente tocante dje. Nan lo no ta capaz pa balua cosnan sagrado drechi. Cualkier cos cu tin un aparencia religioso lo bira someti na suspicion y cuestion. Riba tur cos, mayornan mester ta honrado. Un mucha homber tabata waak su tata skirbi su sermon. „Papa", el a puntra, „Dios ta bisa'bo kico pa skirbi?" „We-e-el —si, mi yiu", e tata a responde dilatadamente. „Anto", e mucha homber a desafia, „pakico bo ta paga tanto palabranan?" Tal vez su sermon no tabata inspira segun su yiu!

Arturo Linkletter den su buki Kids Say the Darndest Things! (Muchanan ta papia masha franco) ta skirbi di un mucha cu a bisa: „Mi tata ta un ministro anglicano". „Kico bo a sinja foi su predicashi"? „Jesus nunca a papia mentira". „Kico mas?" „Y el a corta un palo di shimaruku". „Bo ta bira un ministro tambe?" „No, si e gobierno no ta yama'mi pa sirbishi militar". „Na unda bo a haya e sorto di idea?" „Esei ta loke mi tata a haci". E muchanan ei, naturalmente, ta lamanta sin mucho aprecio pa religion, no pa motibo di religion, sino pa motibo di nan mayornan. Mayornan mester pone e ehemplo propio.

Sinjanza pa medio di ehemplo

Muchanan por sinja mas mihor pa medio di ehemplo. E buki Love is no Luxury (Amor no ta cos di luho) ta bisa: „Religion ta ser sinja door di ser biba y door di ser practica. E cos stranjo ta cu tur hende grandi ta sinja su yiu tocante Dios sin haci esfuerzo. Si e no ta adora Dios nunca e ta duna su yiu di comprende cu „Dios no ta importante pa mi". Si e ta bai misa de bez en cuando, e ta nifica, „Dios ta un poco importante pa mi, ma no honi". Pa medio di e manera cu e ta biba e por traha pa e yiu un altar pa un dios ocupa, sea Ciencia, Hende, Tolerancia of Inteligencia. Dios lo ta Dios pa e mucha, di berdad, si e ta Dios pa su tata y mama. Ora e tata ta gradici Dios diariamente pa e cuminda riba mesa, e ta nifica pa su yiu, „Tur cos ta bini di Dios. Mi ta depende di dje".

Tin necesidad den e cas di un cierto cantidad di sinjanza formal, consciente y directo di religion. Pero e parti cu ta hopi mas grandi, cu tur otro y cu ta e mas efectivo, ta e instruccion indirecto cu ta e resultado inescapable di nos bida diario".

Destruccion dje ciclon Sahara

TOKIO. 18 di September. — 20 persona a muri, 187 a hanja herida y 37 a perde, despues cu e ciclon „Sarah" a pasa over di parti occidental di Hapon ajera.

Tunesia a ofrece Francia base naval

TNES. 18 di September. — Presidente Habib Bourguiba di Tunesia a bisa, segun un entrevista cu a worde publica na Tunesia, cu el a ofrece Francia e base naval Bizerta, en cambio pa independencia di Argelia, como cu Francia no a reacciona riba e oferta aki, Tunesia lo exigi pa e trupanan frances bai for di Bizerta.

Herter respecto importancia di aviacion den espacio

NEW YORK, 18 sept. — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Herter, a bisa ajera tardi (despues cu el a menciona importancia di aviacion den espacio) cu Berlin occidental no ta un problema huridico of un caso abstracto. „Ta trata di bida, libertad y felicidad di mas cu 2 milion hende na Berlin-occidental: hende cu a demostra nan curashi" aunke cu discusionnan largu dje problema no a efectua un solucion, toch nan a hanja algun clausula util pa un posible acuerdo.

Pa e motibo ei e ministronan di asuntonan exterior di Francia, Inglaterra y Merca tin un poco speranza, cu lo por hanja un arreglo pa Berlin si continua e conferencia di ministronan, cu lo sigura futuro di e habitantenan di Berlin occidental".

Herter a bisa respecto e opresion cruel dje derechonan humano fundamental na Tibet door dje comunistanan chines", cu Nacionnan Uni lo expresa su mes claramente".

E ministro di asuntonan exterior ingles, Selwyn Lloyd a duna un splicacion di un plan di 3 fase den un apelacion nobo cu el a haci, pa haci progreso riba terreno di desarme.

Prome fase dje plan lo consisti di e partinan dje proposicionnan di 1957, cu lo por worde discuti inmediatamente. Esei ta inclui discusionnan tecnico di suspension dje uso di material atomico pa produccion di arma, establecimentu di un instancia cu mester colecta informacion militar y „sterilizacion" di cierto arma den depositonan, bao di control internacional.

Den e segundo fase nan lo mester stop entre otro e produccion di material atomico pa produccion di arma, mester reduci armamentu convencional y mester establece un sistema di inspeccion contra atakenan di sorpresa.

E fase final lo ta desarme extensivo door di tur pais, bao di control internacional.

Ta su intencion pa haci progreso den fasenan igual, pa efectua destruccion di tur arma atomico y arma pa destruccion masal, y pa reduci e cantidad di otro arma y di ehercitonan te na un nivel, cu lo exclui e posibilidad di agresion.

MacMillan a felicita Krutshev

LONDEN, 18 di Septmber. — Prome Ministro MacMillan di Inglaterra a felicita su colega Khrutshet di Rusia, cu e lanzamentu exitoso di e Lunik II.

Prinses Beatrix a planta prome bloembol na Tuxedo

TUXEDO, New York, 18 di Sept. — Diahuebs Prinses Beatrix a planta e prome bloembol na e jardin di flor na Tuxedo, den e estado New York, na unda 2 millioen bloembol lo florece na cuminzamento di otro anja, durante cual tempo e jardin lo worde habri pa publico.

Despues e Prinses a bishita e academia militar „West Point" y e cuartel general antiguo di general George Washington, na Newburgh. Despues el a cera conoci cu algun estudiante y cu Sra. Eleanor Roosevelt.

Awe Prinses Beatrix lo bishita entre otro e iglesia reforma hulandes bieu na Kingston, cu ta celebra su di 300 cumpleanjos. Despues lo tin un recepcion oficial na Rudson. Despues dje recepcion el lo bai abordo dje yate di Lawrence Rockefeller „Dauntless", pa bai Albany na unda el lo atende e ceremonianan na ocasion dje conmemoracion di Henry Hudson.

Partida comunista prohibi na Marocco

RABAT, 18 di September. — Partido comunista ta prohibi na Marocco, no pa motibo di su actividad, asina circulonan oficial ta declara, pero pasobra su ideologia ta contra e principionan mohamedano, cu ta forma base dje estado marroques.

W. J. Mc-Neil nombra president di Grace Line

ORANJESTAD. — Dia 15 dje luna aki senjor J. Peter Grace, President di W.R. Grace & Co., a participa cu senjor Wilfred J. McNeil, kende recientemente a retira como Asistent Secretario di Defensa, lo join e organizacion di Grace.

Sr. McNeil lo bira president di Grace Line Inc., y director di W.R. Grace & Co, di cual e compania naviera ta un dochtermaatschappij. Sr. McNeil tabata asistent secretario di Defensa for di 1949 y a duna su servicio durante secretariadonan di Forrestal, Johnson, Marshall, Lovett, Wilson y McElroy. E tabata encarga cu e responsabilidadnan completo di e actividadnan financiero di Departamento di Defensa inclusivo pa e calculacionnan di gastonan di Defensa for di tempo cu e departamento aki a ser forma durante 1947. Prome cu el a drenta den servicio di secretario di defensa, senjor McNeil tabata Fiscal Director di Departamento di Marina durante 1945 y 1946, y tabata asistent administrativo di Secretaria di Marina.

Senjor McNeil kende tabata Schout bij Nacht durante segunda guerra mundial a nace na Boone, Iowa, 21 di Februari 1901. Den bida civil el a traha como banquero, den negoshi di automobil y den terreno di periodismo.

Sr. McNeil ta casa y ta tata di un jiu muher y un jiu homber.

Celebracion di prome aniversario di „Y's Men's Club"

ORANJESTAD: — E prome aniversario di Y's Men's Club, lo worde celebra cu un gran baile dia 26 di september proximo den Lago Heights Club. „Blue Room Combo" lo percura pa e musica bailable e anochi aki. Manera nos ta Y's Men's Club ta un sub-division di e club internacional di Y's Men's Club cual tin na conto 34 diferente lugarnan y na un total di casi 50.000 miembro! Intencion di e „clubnan di servicio" aki ta pa duna nan cooperacio den tur forma posible na e trabaonan di Y.M.C.A. y na henter e comunidad en genera.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

20 September 1959

ORANJESTAD: 9.00 v.m. Ds. Jakobs. Gezinsdienst bij de opening van het jeugdwerkjaar.
PIEDRA PLAT: 3.00 uur n.m. Ds. Visser
SAVANETA: 9.00 v.m. Ds. Visser. Gezinsdienst bij de opening van het jeugdwerkjaar.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 3.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Periodistanan no ta bini mas

ORANJESTAD: — Door di corto-circuito na oficina di servicio informativo ta ayera numa nos a hanja tende cu e grupo di periodistanan hulandes no ta bini Aruba mas dialuna. Tal vez lo bini senjor Frequent so, kende ta representa e corant „De Gelderander". Di manera cu e programa cu a worde compone ta worde cancela completo.

PARTIDO LIBERAL CURACAO

„Economia ta den peliger"

WILLEMSTAD: — Senjor E. M. Bronswinkel na nomber di „Partido Liberal Curacao" a manda un telegram pa gobernador, den cual e ta menciona cu e economia di Antillas a worde pone den peliger door di „un violacion dje autonomia".

E ta suplica drs. A. B. Speekenbrink pa intervencion segun articulo 102 di Eilandenregeling.

Den un telegram na mgr. Holterman senjor Bronswinkel ta bisa tambe den nomber di „Partido Liberal Curacao", cu e conducta di K.V.P. tabata reprensible. E ta suplica obispo su intervencion na interes di catoliconan na Antillas Neerlandes.

Nan a detene e culpable

WILLEMSTAD. — A continuacion di e noticia di asesinato den hanch'i punda na Corsow di diahuebs anochi di e hoben Romulo Bonifacio di 22 anja, e culpable di e acto cu a hui bai despues dje crimen, a worde detene na su cas poco ora despues.

Segun rumornan tabata pa motibo di pleitu tocante politica, e dos amigonan aki a bringa cu otro den un cantina. Pafor nan a continua e pleitu y nan a bai asina leu cu un di nan a saca un cuchu chiki y a herida e otro gravemente den su barica, cu a causa morto dje victima poco instante despues segun nan tabata transporte pa hospital den ambulans.

TRES PAGINA

Critica expresa pa director di e revista "Bohemia" na Cuba

HAVANA, 18 sept. — E director dje revista semanal Cubano, „Bohemia", dr Miguel Angel Quevedo, a critica boletin dje quinto conferencia dje asociacion inter-Americano di prensa awe, pasobra „el a perhudica nomber di Cuba", loke respecta libertal di prensa .Dr Quevedo a desmenti, cu ta reina un „atmosfera di miedu" bao di regimen revolucionario di prome ministro Fidel Castro, cu ta perhudica actividadnan di prensa.

El a manda un mensaje pa e asociacion inter-Americano y e mensahe a worde publica den tur corant cubano di awe. Dr. Quevedo ta bisa den e mensahe: „Na nomber di Bohemia, insospechado den su accionnan contra tur violacion di libertad di prensa, mi ta protesta contra e hecho, cu e boletin dje quinto conferencia dje asociacion Inter-Americano di prensa ta perhudica nomber di Cuba door di menciona e pais aki hunto cu e dictaduranan horrible di Santo Domingo, Paraguay y Nicaragua. Ta completamente incorrecto, cu ta existi un atmosfera di miedu bao di e regimen revolucionario di Fidel Castro, cu ta perhudica actividadnan di prensa. E sorto di declaracionnan aki ta insulta dignidad di periodismo cubano y ta viola autoridad y prestigio dje instituto ei".

E boletin dje asociacion Inter-Americano tabata bisa, cu nan ta spera, cu Asamblea General dje asociacion Inter-Americano di prensa, cu lo reuni na San Francisco for di dia 6 te dia 8 di October, lo discuti e sucesonan na Cuba, cu ta toca libertad di prensa". „Aunke cu no ta existi censura of un otro restriccion legal, ta worde informa cu na Cuba ta existi un „atmosfera di miedu", cu ta perhudica actividadnan di prensa. Un comision lo studia situacion tambe dje corantenan cubano cu gobierno cubano a confisca of a prohibi".

CUMPLEANJOS

E hobencito Alfredito Lambertus ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, ruman Edith, wela Gabrela, welo Santiago, tanta Tida y Regina, omonan Nemensio, Joaquin, Juan y Andres, prima Maria Coromoto Filomena Gabriela Ruiz y Susan Ridderstaat, tambe di Maria Luisa Theodor, Reimundo y Titi, amigonan di 2e klas di Muloschool, especial di madrina Lina Maduro, padrino Federico Zinvenger, familia Ridderstaat, Dirksz, Tromp y Zinvenger.

Srta. Sarita Maldonada ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especialmente di Filomena Martijn, Margaritha Semeleer y Filomena Wolff.

E simpatica senjorita Carmen Farro ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Dien, rumannan Chichi, Chichia, Lala, Catharina, Josefa, Antji, Chita y Benny, 4 sobrinanan Debby, Frenky, Esty, Haydee, dos swanan, tanta y omonan, ihanan, comère y compèrenan, tambe di su amiganan di Shirley Store y di Volley Ball Jolly Girls.

Awe a drenta nan enlace matrimonial e feliz parcha Urbano Tromp y srta. Maria Faustina Boekhoudt y nan ta ricibi felicitacion di nan mama, tata, rumannan y demas familia Tromp, Boekhoudt y Luydens.

E hobencito Lodewijk Morillo ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, mama Cecilia, rumannan Petra y Pedro, padrino Ambrosio, madrina Clara Werleman, familia Morillo na Bonaire y Corsow y di familia Werleman na Aruba.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Guillermito (Mito) Donati, kende ta celebra su promer aniversario, pa parti di su mama Ana, tata Chico, rumannan Freek, Jani y Leo Donati, welo y welanan, omo y tantan Goya y Chicha, prima y primonan, especial di su madrina Chicha, padrino Leo Brete, omo Techi Donati, y di Lienda Vrolijk.

Ta recorda su fecha natal: senjorita Susana Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su amiganan di San Pedro Hospitaal.

Hopi mas anja di bida pa e chikitin Ronny Lacle, kende ta cumpli 1 anja, ta deseo di su tata Leandro, mama Emilia, rumannan, Aura, Anna y Nel, wela y welonan, omo y tantanan, prima y primonan, madrina Dora, padrino Carlino, especialmente di Rosa y Margarita Lacle.

Sra. Rica Bremen-Maduro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Alberto Bremen, tata Hendrik, mama Istela, rumannan Mario, Berta, Luchi, Isildro, Maria, Dolores, Doni, Feliz y Juan Maduro, suegra y suegro, di Ina Bremen, y demas familia Angela y Bremen.

E hobencito Emilio Serilio Maduro ta cumpli 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata pilar Maduro, mama Florentina, rumannan Juan, Gladys y Lourdes, tambe di su omo y tantanan, welo y welanan, muy especial di su madrina Juliana Romero, padrino Timotheo Kransen.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Franklin Nadall y ta ricibi felicitacion di su mama Ina, tata Rafael y di su 4 rumannan Helen, Ruby, Ronald y Lourdes.

Senjora Hikla Halley a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Jules Halley, jiu Ethlyn, mama y tata, ruman, Ennie, Doei y Frida y tur familianan.

E simpatica senjora Francisca Agrapina Werleman ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Marco Werleman, jiunan Rosa, Felio, Flora, Mario, Euloterio, mama Marcela, tata Celto, rumannan Sara, Clemencia, Coleta, Anna, Alejandro, Jordano, Aquino, especialmente di su comadernan Maria, Bertha, cunja Bernard Werleman, suegro Chico, suegra Eugenia Werleman y demas familia Werleman, tanta Juchi, familia Van Dongen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

C I N E

Diasabra 19 di september

DE VEER: 8.30 p.m. The Barbarian and the Geisha.
RIALTO: 8.30 p.m. Rumble on the Docks
PRINCIPAL: 8.00 p.m. The gun that won the West.
AURORA: 7.30 p.m. Honoraria, la amante del barbaro.
SAVANETA 7.30 p.m. The old man and the sea

Diadomingo 20 di september

DE VEER: 6.00 p.m. No time for sergeants 8.30 p.m. The Barbarian and the Geisha
RIALTO: 5.45 p.m. Valley of Hunted Men 8.00 p.m. Rumble on the docks
PRINCIPAL: 6.00 p.m. Prairie Pioneers 8.00 p.m. Three stripes in the Sun
AURORA: 6.00 p.m. Sheriff of Cimaron 8.00 p.m. El gallo colorado
SAVANETA 6.30 p.m. Prince of Plains 8.00 p.m. Dakota Incident

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: **Botica Aruba**
SAN NICOLAS: **Botica San Lucas**

RADIO VICTORIA
Diasabra 19 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO VICTORIA
Diadomingo 20 di september

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 19 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 20 de septiembre

8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 10

El a bao y tabata kuier poco poco door dje aldea, cu e solo cayente den su cara, mientras su pensamentonan tabata hanja ala. Aya tabata queda e cerru, mientras riba dje tabata para e Craigend House, e hacienda dje soltero anciano kickdo.

Door dje neblina cu tabata cologa over dje campenan e por a mira ainda di aleu e cas di jaagdo, cu famia Felton a huur caba tres anja tras di otro pa enter e periodo y cu tabata dispierta den dje recuerdonan amargo y dushi.

El a hala otro banda di caminda y tabata subi e cerru. Su pianan tabata fundi bai den e jerba suave y su pensamentonan a bai atras na e tempo cu su mama tabata na bida ainda y cu contento y jen di energia tur dia Bernard tabata baha e cerru aqui pa bin bishite.

E tempo ei e tabata feliz, sin sospecha algo dje nubianan scur cu tabata aglomera hunto na cielo di su bida hoben. Un nubia cu lo a haci enter su bida sombrio si acaso e no a bai Edinburgh, y cu su amigonan no a yud'e p'e lubida Bernard.

No obstante tur esaqui bida tabata bon p'e. E hecho cu e no tabata yiu propio di famia Callistair no tabata molestie mas tampoco. E tabata pensa riba e amistad correcto y fiel di Marjorie Ferguson den e dianan asina dificil despues di perdida di su mama. Marjorie a insisti cu lo e queda drumi cerca dje durante prome dianan y den e tempo ei di su tristeza nan amistad a bira dobbel, pasobra el a comprende cu ta di berde mes Marjorie tabata compadece den su suerte.

Tambe Roger tabata un sosten grandi p'e. Hamas e Fergusonnan aqui den nada no a duna di comprende cu nada cu nan tabata na altura di su secreto y tabata como si fuera ta Roger a reemplaza luga di Bernard den su curazon foi dia esaqui a quibra su compromiso cun'e. Pero Mary no por a comprende ta paquico. E tabata mira den e hoben aqui un sorto di ruman, di quende e tabata stima masha, cu tabata yude su carganan pisa den temponan dificil.

E aldea tabata queda manera un ciudad chiquito foi un bouwdoos na su pianan, ora cu Mary a alcanza top dje cerru y e tabata conoce cada caja, cada cas ei. Y mientras e tabata queda ta mira over di e aldea, a drenta den su curazon un gran gratitud pa su majornan di orianza, quendenan a dune e derecho di jama Balmuir su ciudad natal.

Profundiza den pensamentonan, cu su man bao di su cachete, Mary tabata sinta sonjolente ta fiha su dilanti, ora cu diripiente dos cacho di jaagdo a corre ta bini manera un pustamento pa por a alcanza e mucha muhe mas prome.

Mary a bula lamta y hariendo e tabata defende su mes contra e animalnan bruto aqui, cu tabata bula grita rond di dje, cu boca abri y balia nan cu nan rabu y toch grunjando.

Pero di ripiente un stem profundo a resona:

„Stop Rover. Cai drumi Queen".

E cachonan a bula tras y a regresa trobe cerca nan maestro,

Mary a queda ta mira den e direccion dje stem. El a mira un homber largu cu skouder anchu, bisti cu un sportjas y un rijbroek, ta mir'e cu un paar di wowo cu aparentemente tabata penetra te den su alma.

El a quita su cara pa e wowonan penetrante aqui y el a sinti cu e tabata coloriza. E homber aqui tabata un stranjero p'e, no obstante cu el a quere di tabata conoce tur hende aqui na Balmuir.

Ora cu e la bolbe hiza cara el a ripara cu ainda e homber a queda ta mir'e. Y e luz den su wowonan blauw den e cara scur aqui tabata jen'e cu irritacion.

Ta quende tabata duna e homber ei e derecho di queda ta fihe asina? El a tira su cabez y tabata trata na corresponde su bistanan. Tabata como si fuera ta un fantasma e homber aqui a mira anto.

E tabata un homber bunita cu su color scur y serio. Un homber cu personalidad, no obstante su bistir simple. Tabata parce Mary cu e homber aqui su bista a queda mucho fiha riba dje y a trobe el a sintie ta coloriza. E encuentro aqui a jena Mary cu un sensacion stranjo. Su curazon a cuminza ta palpita cu mas velocidad ora cu el a queda ta mira den e wowonan blauw aqui.

Porfin Mary a tribi puntra:

„Bo ta permiti mi di sa ta paquico bo ta queda ta fiha mi asina tanto. Hamas den mi bida ainda m'a mira bo".

El a mira e mucha muhe ta coloriza. Pero awor e hoben a lamta ta bini cerca dje cu un palu diki den su man y e dos cachornan su tras. En realidad su wowonan tabata riparablemente blauw, cu un exterior pretu, asina Mary a constata.

Awor e homber a tuma palabra diciendo:

„No tuma na malu", e homber a bisa, „Indudablemente lo bo hanja mi masha onbeschoft, no obstante mi no t'asina y no tabata mi intencion di sea asina".

Esaqui tabata e palabranan di excusa cu e stranjero a expresa mustrando asina su disculpa riba e pregunta di Mary.

Su stem tabata profundo y tabata vibrando. Y den un frega di wowo manera tur muhe sa haci, Mary a ripara unbez cu su mannan tabata grandi, fuerte y bon cuida, mannan cu tabata sabi ta quico ta trabao, sinembargo cu toch a queda bunita.

Durante e tabata papia el a rek pone su man cu un gesto riba cabez di un di su cachonan y a continua:

„M'a queda ta mira bo herdad, pasobra bo ta parce mi un persona cu m'a yega di mira mas bez, pero mi n' ta corda si ta na unda. Y t'esei ta e motibo pa cual mi a queda ta fiha bo pasobra mi quier a jama back den mi memoria ta na unda mi por a mira bo. Pero te ainda pa nada di mundo esei no quier drenta mi.

E ta sigui

Nando lo box dia 2 na Trinidad

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. -- Sugar Boy Nando, campeon peso medio di Antillas Holandesas, pa algun tempo ta for di e cintanan di noticia, debi na su inactividad. Awor for di Trinidad a worde informa cu pa dia 2 di oktober e campeon antillano a worde contrata.

Su rival lo ta Tony Dupas di Norte America. E programa ta di promotor George Whitehead. For di luna di juli Nando ta kedando na Trinidad buscando un pelea.

„The Ring" tocante Nando

Den e edicion di oktober di e mundialmente conoci revista boxistica „The Ring", ta worde publica un portret di Sugar Boy Nando atrobe. Nos campeon ta worde menciona como un di e mihor middleweightnan den Caribe hunto cu Gerald Gray di Jamaica.

Otro pugilistanan di nos isla cu tambe ta worde considera „top-man" ta Sam Langford, Battling Siki y Kid Fenton.

EL CISCO KID

1. „Danki, banker. No ta precies pone esaki na cuenta... berdad?" „Parce asina." 2. Y despues cu Tarp a bai.... „Tarp ta bai aruinami.... cada biaha e ta pidimi mas.... pero mi no por nenguele.... e sa mucho hopi." 3. „Con mi pone fin na su chantage?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ami ta e general Ho Tsin, servidor di boso nan. Mi a supone cu Cequi lo a sali bon cu e incidente di nos avionnan...." „Menos palabra general. Bo a falta." 2. „Bo amigo ta sokete. Cequi. Con mi por a manda nan tumba e avion ey, despues cu nan no a entregami e oro ainda?" „Si mi kier a falta cu mi palabra, mi por a warda te ora e oro a bira di mi. Ta un tristu coincidencia...." 3. „Bisami unda boso a sconde e oro y lo mi percura pa e jioenan di Kwin San pasa pa Hong Kong."

DICK TRACY

1. „Kiko bo ta kere bo ta haciendo ey, Bud?" „Kende e ta?" 2. Mientras tanto e auto di polis ta pasa bau sirena. 3. Kende e tipo ey ta?" „Cuidau, e ta back." 4. Di un arranke y cu tur su velocidad e ta back e auto den direccion opuesto. Cuanto tempo e ta kere cu e por haci e wega aki?

RIP KIRBY

1. „Mi amigo ta desea di come algo. Dunami un koffie, pa fabor." „Kiko boso nan ta desea." 2. „Mi ta contento di sabi cu bo ta bibo ainda, Desmond. Contami tur cos awor." „Lo bo no kere, pero lagami contabo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E Dialuna mainta: e administrador di Boswor ta spera riba Lalo...." „Quico a pasa den mi oficina, sr. Chambers?" „Ya e no ta di bo mas, Sr. Saxen! Lo mi mustra bo bo oficina nobo!"
2. „Qui bo quier meen cu nobo?" „Até aki, Mi ta spera cu bo ta gusté; E tin vista riba dos calla."
3. „¡Demontre! E ta mes grandi cu esun di Hutchins! Cuando.... y di com mi a merece e elegancia aki? Paquico nan no a bisa mi?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ora bo ta companjero di viaje ta casi mescos cu bo ta bira familia di otro, Julieta. Permiti mi jama bo prima...
2. E ciego ey cu kende boso a simpatisa.... ta un extranjo pa boso....
3. ....of no?"

PEPITA

1. „Pabien, Lorenzo.... awe nos ta celebra otro aniversario cu bo a cuminza traha aki."
2. „E anja aki mi a dicidi di duna bo e mehor regalo pa mustra bo mi agradecimento pa tur lo que bo a juda mi."
3. „Pero mi no a hanja ningun regalo digno di bo merito! Ta duel mi!"
4. „Nunca nan por a alaba mi trabau mehor!"

MAS HUNGADOR PA ATENDE PRACTICA DI A.V.B.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Entrenador Angel Botta a dicidi di agrega algun nomber na e lista di hungadornan cu ta selecciona pa atende practica di AVB. E dianan di practica ta dialuna y diavierna atardi semper den Wilhelminastadion. E hungadornan cu awor a worde pidi pa bin practica ta Benny Geerman, Frederik Caster, Toribio Briezen, Steve Alexander, Nicolas Paulina, Juan Kock, Eddy Adonis y Francisco Eckmeyer. Esakinan por atende e practicanan, pero luego mester worde duna un aprobacion door di directiva di AVB.

E otro hungadornan cu tambe ya pa algun tempo ta yama pa atende practica ta Mario Mateo, Jorge Brion, Robert Simon, Herbert Williams, Edwin Dirksz, Andresito Croes, Carlos Jacobs, Damaso Werleman, Pedro Tromp, Paul Diaz, Nathaniel Andrews, Loreto Croes, Juan Pablo, Edgar Vos, Ruben Phillips, Cornelis Wiersma, Ranulfo Steba, Jose Boye, Raimundo Franken, Bernardo Brete, Julio Jansen, Antero Gil, Jose La Rosa, Ezekiel Andrew y Roque Croes.

E ultimo lista aki ta di 25 hungador cu ya tabata bao practica promer cu e ultimo weganan contra di Corsow. Sinembargo pa e ultimo wega, esun di diaDomingo atardi contra Corsow, ta dos hungador manka mester a hunga, pa por a forma diesun. E banki di reservanan no tabata yen manera dia Sabra anochi, al contrario.

Kiko ta e motibo nos no sabi, pero indudablemente ta un falta di responsabilidad. Tin rumor cu e hungadornan no ta bin mas pa motibo cu nan no ta hanja chens di hunga, esta esunnan cu ta di reserva.

Esaki naturalmente ta algo cu ta keda na opinion di e entrenador oficial Angel Botta, kende mester forma e equipo y haci e necesario cambionan aden.

Ya un biaha caba nos a comenta cu segun nos ta necesario pa un investigacion worde haci na e motibo pakiko e hungadornan no a presenta diaDomingo atardi. Talvez lo tin algun cu bon motibo pa nan ausencia, manera trabao, malo, pero sin duda lo tin algun cu ta pa motibo di menos importancia a falta. Y nos ta kere cu esakinan mester un sorto di castigo. Pasobra mester worde poni disciplina den e equipo.

Na Corsow en cambio tin asina un cantidad di hungador cu capacidad pa e seleccion cu dos oncena por worde forma facilmente y ambos biaha e dos oncenanan a gana nos seleccion. Tin mas club di futbol naCorsow cu na Aruba, esoy ta cierto, pero tambe nos ta kere cu e hungadornan di nos isla hermana ta pone mas interes den e wega. Nan ta hunga cu mucho mas entusiasmo.

Den hoofdklasse por ehempel a bira awor cu ta raro ta e wega cu vale la pena presencia. Compara e cantidad di personanan cu dos of tres anja pasa tabata bai presencia partidonan di hoofdklasse cu esunnan di awor. Antes un partido entre RCA y Aruba Jrs. tabata garantiza un stadion yen yen, pero awor ta unicamente ora cu e fuerte rivalnan di A-klasse enfrenta otro e dos tribunanan di Wilhelminastadion ta yena. E hecho cu e prijs ta mitar y cu no ta worde bendi pa staanplaats, indudablemente ta yuda yena e tribunanan den A-klasse. Pero tambe e forma den cual e hungadornan ta haci nan esfuerzo ta haci cu e fanaticonan ta bolbe bai weita nan wega. Den tactica e equiponan di A-klasse no ta e mihornan, pero den loke ta hunga futbol cu smaak, cu un deseo sincero di gana y cu entusiasmo, cualkier di nan ta presta pa henter hoofdklasse tin biaha.

Lo tin mas factor cu ta haci e interes pa hoofdklasse asina pober, pero nos ta kere cu esun di principal ta e falta di entusiasmo, falta di interes, falta di amor pa e deporte cu den mucho ocasion ta worde demostra door di hopi hungador. Y ta aki den e clubnan mes tin hopi culpa. Pasobra si un directiva di un club ta mira ki clase di wega algun hungador ta duna, e mester por actua y sea stop e hungador ey por completo di hunga den e equipo mayor of sea lag'e sinta riba banki di reserva pa algun wega. Door di haci esaki un club tin otro ventaha, esta cu hungadornan hoben ta hanja experencia den e clase mayor, y e hungadornan hoben semper ta hunga cu hopi animo y entusiasmo.

E critica en general aki ta worde haci completamente cu miras pa un mihor futbol riba nos isla. Nos ta spera di publica pronto mas articulo den e sentido aki.

E desastre na Barletta

a cobra 52 morto i 13 herido i 15 hende perdi

BARLETTA, 18 di September. — Resultado provisional dje desastre na Barletta, na parti sur di Italia, na unda un edificio di 5 piso a basha aden ajera mainta, ta 52 hende morto, 13 herida y como 15 perdi.

E recepcion na Waldorf Astoria Hotel tabata un exito

MOSCU, 18 di September. — E recepcion den Waldorf Astoria Hotel tabatin bon exito, asina e agencia di prensa „Tass" di Rusia a informa den un rapport corticu dje comementu, cu a worde ofrece na Prome Ministro Khrutshef den Club Economico di New York, ajera.

E agencia di prensa ta informa cu Khrutshef su discurso y su contestanan riba e preguntanan cu a worde haci, a worde scucha cu atencion". E agencia di prensa no a duna informacion tocante e rabia di Khrutshef, ora cu el a worde interroga respecto e censura cu ta existi na Rusia.

Rio Tapti su inundacion a ocasiona hopi desastre

BOMBAY, 18 di September. — E rio indio, Tapti, a inunda un gran parti dje ciudad indio Surat y varios habitante dje ciudad a muri. Nan tin miedu cu mas cu 100 hende a perde. E inundacion a causa masha hopi danjo.

Surat ta situa na un distancia di 250 kilometer parti noroeste di Bombay.

E ciudad tin 225.000 habitante. E comunicacionnan via ferrocarril a worde kibra.

Ta salbando bida dje hendenan den mina di carbon na Glasgow

GLASGOW, 18 di Sept. — Nan a logra di salba bida di 6 dje hendenan cu tabata isola den e mina di carbon na Chyston, Escocia. Nan a saca un cadaver for dje mina caba, tambe. E 6 hendenan cu a worde salba tabata completamente agotado y a worde hiba hospital.

Eisenhower a declara cu e no sa qui dia lo e bishita Rusia

WASHINGTON, 18 di Sept. — Presidente Eisenhower a declara cu e no sabi ki dia precisamente el lo bishita Rusia. E ta spera cu su esposa lo por acompanjele, „pero mester considera algun factor ainda", asina el a bisa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Trata tanto cu ta posible pa bo domina bo mes y wanta bo bon bijs. Y no sea mucho tolera pa cu otronan. Bo chens t'ei, pero un poco mas laat den dia.

TAURISNAN
Un bon aspecto ta yuda bo den tur sorto di sentido financiero of den sentido pa bo probecha pa medio di bo partner matrimonial y esfuerzo comun. No spera cu lo bo hanja bo para den centro di importancia.

GEMINENAN
Asuntonan di trabao, cas y salud ta exigi preferencia principalmente tramerdia. No larga ningun hende persuadi bo y hiba bo riba camindanan robez. Trata na haci e anochi aqui calmo.

CANCERNAN
No larga otronan comprende bo caracter robez door di procede fuera di bo custumber. Trata semper cu sinceridad. Tene cuenta cu casonan den cual bo posicion y personanan di puesto mas altu cu bo ta meti.

LEONAN
Quizas lo no ta facil pa persevera bo plannan. Anochi bo por spera popularidad creciente, tambe exito riba superficie social. Bo por haci hopi e ora ei pa bo anhelo y bo deseonan.

VIRGONAN
Den bo casonan sea semper reserva y serio. Bo plannan cu personanan queri of otronan lo tin exito awe nochi.

LIBRANAN
No spera mucho interes of cooperacion awe. Mas den dia e situacion lo por bin cambia.

SCORPIONAN
Preocupa bo cu bo salud y debernan necesario, e prome dia. E anochi di awe ta promete hopi. Bai haci bishita y busca dibercion awe.

SAGITARIUSNAN
Por bini estorbonan den realizacion di bo anhelo y deseonan. E anochi di awe por ta masha dibertido pa salimentu.

CAPRICORNUSNAN
Evita irritacion den bo ambiente y busca armonia. Dedica bo tempo na ocupacionnan dibertido.

ACUARIUSNAN
Quizas decisionnan tuma awor lo por bin ser modifica. No spera mucho di viaje of personanan. Busca dibercion den bo compania.

PISES
Wanta bo gasto y salidanan; trata di no surpasa bo begroting. Tripsnan corto, bishitanan y paseo por ta masha satisfactorio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 21 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3541

Krutshev a presenta su programa di desarme na Asamblea General di N.U.

NEW YORK, 19 sept. — E programa di desarme, koe Khrushchev a presenta ayera na asamblea general di Nacionnan Uni y koe segun un pronosticacion Ruso lo ta „un bom mas fuerte koe un bom hydrogeno", a resulta tantu na New York como na otro lugar un mero klapchi. Loque Khrushchev a propone ta lo siguiente:

Un desarme total den cuater anja; liquidacion di tur ehercito, manteniendo solamente un forza arma limita pa mantene orden interior; abolicion di tur base militar extranhero: destruccion di tur atoombom y proyectilnan estrategico.

Si esaki ta demasiado adelanta, e potencianan occidental por considera un proyecto pa un desarme parcial, cu ta contene: 1) creacion di un zona di inspeccion y control cu reduccion di e forzanan militar exrtanhero na Europa; 2) creacion di un zona liber di armanan atomico na Europa Central; 3) retiro di tur trupa extranhero y liquidacion di basenan militar; 4) un pacto di no-agresion entre e organizacion Atlantico y e pacto di Warschau; 5) un conbenio tocante ataquenan inespera.

Mundo a alcanza un fase, den cual un „incidente ridiculo" por causa un guerra — Khrutshef a bisa — pasobra anualmente ta gasta mas o menos 100 billon dollar na armacion. Union Sovietica (cu durante ultimo cuater anja a desmobiliza 2 millon solda) ta favorece desarme cu control, pero ta contra controla sin desarme. Mester bini un desarme total, pasobra ningun pais lo divulga su secretonan militar sin mas ni mas. Cu desarme parcial ta sigui resta semper desconfianza y posibilidad di un ataque. Na e momento aki. Khrutshef a declara, Nacionnan Uni no ta cumpli cu nan tarea. Tratando cierto asunto indebidamente, ta agrava e relacionnan frecuentemente. Den tur e anjanan di su existencia, Nacionnan Uni no por a trece paz. E conferencia di ministronan a acerca e opinionnan, pero lo ta di mas pretende, cu e desconfianza ta pertenece al pasado.

Mientras Khrutshef tabata papia e delegacion ruso na Nacionnan Uni a publica un declaracion, elogiando e proposicion di Khrutshef como un „programa radical".

E reaccionnan, cu a sigui e aplauso caluroso, cu e discurso di 73 minuut di Khrutshef a cosecha, por ser resumi den siguiente forma:

Na Merca minister Herter a declara: E proposicion aki a exigi un examen cuidadoso, pero e ta parce ta un repeticion di e proposicionnan bieu di 1952 y 1955. Na Londen nan a comenta: Nos ta desilusiona pa e evidente falta di elementonan practico den e proposicion. Na Francia:

No ta nada nobo. Na Italia: Un paso astuto pa sembra confusion den e paisnan occidental. Na Alemania occidental: e proposicion ta evidentemente dirigi na e potencianan grandi. Nos ta dispuesto na asocia na un acuerdo general pa desarme internacional y controla. Minister Luns di Hulanda a observa: ta propaganda:

Esaki a tuma lugar diasabra anochi u.p. den edificio di Y.M.C.A. Senjor Clair Johnson, secretario-general di Y.M.C.A. na Caracas a entrega na senjor Harry Wever, president di Y's Men's Club na Aruba un certificado pa cual e seccion di Aruba oficialmente a worde agrega na e organisacion internacional di Y's Men's Clubs. Riba e foto di r.p.dr. senjores Ralph Papa, secretario di Y.M.C.A. na Aruba; Clair Johnson, Miguel Kamnitzer, president di Y's Men's Club na Caracas; Harry Wever y Rob Steele, president di directiva di Y.M.C.A. na Aruba.

Pro-Musica ta conmemora e gran compositor Haydn

ORANJESTAD: — Despues di algun tempo sin actividad, locual tabata consecuencia di e programanan anima di Kunstkring, e siman aki Pro-Musica lo start su actividadnan trobe. Durante e periodo aki directiva a conferencia pa mira con pa haci e anochinan mas agradable cu ta posibel. Directiva a yega na e conclusion cu e punto mas interesante ta pa durante e anochinan trata na ofrece tanto posibel musica bibu, esta musica cu no ta pa medio di grabacion. Tur esfuerzonan pa hanja cooperacion di un musico competente tabatin exito di manera cu den futuro nos por conta cu hendenan manera Bodil Frolund, Rien Hasselaar, Loes Hasselaar, Lenie Tijhuis y Ad. Stenzen como e cooperadornan fiel di Pro-Musica.

En conexion cu 150 anja pasa e compositor Joseph Haydn a fallece, directiva a dicidi di tene un anochi di conmemoracion na honor dje gran compositor aki. Pues diahuebs anochi proximo (24 di sept.) pa 8'or den Centro Cultural e conmemoracion aki lo tuma lugar. Ta pa honor di directiva di Pro-Musica mediante esaki invita tur amantenan di musica na Aruba na e ocasion aki, di cual entrada lo ta gratis.

E conmemoracion di Haydn lo ta asina: Senjor R. Hasselaar lo duna un introduccion corto tocante bida di Joseph Haydn. Luego nan lo toca algun disco cu obranan di Haydn, na unda nan a selecta tantu posibel pa duna un mihor idea di e obranan, e.o. tin un symphonie, un strijkkwartet etc. Despues dje disconan aki tin un pausa cortico. Despues di pauza ta worde presenta musica pa Lenie Tijhuis y Loes Hasselaar. Lenie Tijhuis lo brinda algun solo di piano y tambe e lo acompanja Loes Hasselaar den algun obra pa flauta y piano.

Un cu otro un programa cu ta merece la pena pa conmemora un gran compositor manera Joseph Haydn. E obranan cu lo worde presenta durante e anochi en cuestion lo ser anuncia den dianan aki.

Misa di Fatima

nobo na Dakota lo ser consagra dia 12 di october

ORANJESTAD.

Awor cu Muy Rvdo Pastoor Gregorius Lensen di Misa Fatima na Dakota, casi den 4 luna ta celebrando Santo Sracrificionan den un Misa nobo, y no tin fin pa e acesorionan cual mester adorna altaar yega for di Hulanda Pastoor lo no warda mas tantu pa consagra su Misa nobo, y a pone fecha di consagracion pa dia 12 di October atardi 5'or. Pa e selemnidad aki Su. Exc. Rvdma. Mgr. Holterman Obispo di Willemstad lo bini especialmente Aruba pa consagra e Misa nobo.

Segun Muy Rvdo. Pastoor Lensen a conta nos respecto ornamentnan pa tabernakel, e Corpus Christi altaar su adorno y tambe pa mesa di Santa Comunion, candelario, etc. etc. tur esakinan lo ser traha pa un artista hulandes cu ta un maestro den e trabao di koper y graniet di color. Pastoor mes tin un tiki miedu pa tur e adornonan preciosa, cu e no kier pura nan entrega, pa di es manera e constructor no traha nan pura pura y con cu ta.

Un gesto muy simpatico na ocasion di e solemne consagracion di e misa nobo aki ta, cu Muy Rvdo. Pastoor Lensen, lo permiti e pastoor constructor cu ta Pader Kruidenberg dunando e tur honor, pa ofrece su siguiente anochi dia 15 di October 7'or prome Santo Sacrificio di Misa. E Santo Sacrificio aki lo ser asisti pa Mgr. Holterman Obispo di Corsou. Tin un bunita plan mas tambe, pa despues di Santo Sacrificio, tene un procesion rond dje misa nobo tur ilumina.

BETTY O'NEIL DEN KLOMPEN KLUB

ORANJESTAD. —

Betty O'Neil, cu di mayan anochi pa dilanti lo presenta como artista den Klompen Klub ta un berdadera Mericana originalmente intenciona pa bibailarina, locual e mester a laga un banda sinembargo ora cu su largura a bira un estorbo pe den su carrera como bailerina. Despues e la bai dedica su mes na cantamento, locual a bai e masha bon. E la bandona su estado natal Illinois y a biaha na diferente dje 47 otro estadonan di Merca cantando pa diferente orkesta. Luego e la disidi di bai New York na unda e la debuta como chorus-girl den „Gentlemen Prefer Blondes". Pronto e la hanja papelnan mas importante te cu awor mayoria dje neoyorquinonan conoce como un dje mihor cantantenan di „Anything Goes", „Girl Crazy", „Kiss me Kate", „Panama Hattie" y „Call me Madam". Betty a participa tambe den e gira „Pajama Game" y tabatin e papel estelar di „Babe". Asina e la bishita Las Vegas, na unda e la presenta den hotelnan „Rivera" y „The Dunes". Betty kende conoce mayoria dje clubnan mericano di mas importante, ta net e artista adecuado pa Aruba's Super Klempen Klub.

Politie Korps na Aruba tambe lo celebra diez anja di existencia

Apertura di bureau nobo pa verkeerspolitie 1 oktober

ORANJESTAD. —

Segun nos a ser informa di fuente fidedigno e cuerpo di polis di Antillas Neerlandes na Aruba tambe lo celebra e diez anja di existencia. Ta diez anja pasa prome oktober cu e cuerpo di tres departamento, esta di burgerpolitiewacht, veldwacht y militair politie a worde hasi uno. Den Centro di POVA na beach nan lo celebra e dia di hubileo cu un barbecue pa e personal di polis y nan famianan, mientras cu nan a prepara tambe pa inaugura e bureau nobo di Verkeerspolitie na Balashi (banda di e brug) riba e dia di hubileo aki.

E apertura lo tuma lugar 11'or di mainta cu algun ceremonia. Ademas na conmemoracion dje dia aki nan a edita un boeki di politie y Brandweer na Antillas, cual segun ta worde spera lo ser distribui e siman aki mes entre e personal. Pa e realiza e boeki aki segun nos a worde sigura gobierno y diferente particularnan simpatico a duna nan contribuicion considerable.

Trabao di voogdijraad lo ser atende mas intensivo

Secretario nobo Hartong tin plannan grandi

Pasobra nos kier a sa algo mas tocante e trabao di Voogdijraad, pero tambe pasobra nos tabata curioso pa sa kiko ta e plannan di mr. Frank Hartong den su puesto nobo di secretario di Voogdijraad — e ta recien nombra pa e puesto aki for di 1 di sept. u.p. — nos a dunele un bishita siman pasa. Locual tabata agradable pa nota, ta cu e secretario nobo tabata entusiasto cu su trabao nobo y cu ya caba e tabatin cantidad di plannan pa traha na un sistema mas intensivo.

Segun e la splica nos e trabao di Voogdijraad principalmente ta pa percura pa tur muchanan di menos di edad na Aruba den sentido general. Esaki kier meen percura pa tur mucha tin un mayor cu por percura pe y tin voogdijschap riba dje y cu ta cumpli cu esei manera mester ta! Den practico e trabao di Voogdijraad ta cai principalmente como lo siguiente:

a. Pa nan duna asistencia na mamanan cu no ta casa y percura pa e persona cu ta causa di nacimento dje jiu, acaso cu e ta nenga di drenta bida matrimonial, pa percura cu por lo menos e lo carga e gastonan di dunamento di parti, y pa despues di nacimento e percura pa e jiu y si ta posibel mantenecion dje mama pa durante seis siman despues di nacimento dje jiu.

Den casonan aki e secretario por demanda e tatanan y trata pa yega na un acuerdo cu nan. Si e tata nenga di cumpli cu su debernan minimal, anto inmediatamente voogdijraad ta manda e caso dilanti.

b. Duna consehonan na huez den casonan di divorcio referiendo na e voogdijregeling y mantenecion dje jiunan. Pasobra mster keda nombra un voogd, cual mayormente sa ta un dje mayornan mes, of un toeziend voogd, cual por ta un miembro dje famia.

c. Conseha e huez den casonan di divorcio y otronan, ora di stipulacion dje gastunan di mantenecion door dje tata.

Sigui lesa riba pag. 2

Club pa discipulonan di „Colegio Arubano" a ser funda

ORANJESTAD: — Riba iniciativo di e meneer di school senjor Mensink y cu e intencion di forma un berdadero esfera di un HBS den Colegio Arubano, diasabra mainta nan a lamta un club den e HBS nobo entre e discipulonan, completo cu un sub-division cual dente di algun siman lo sali cu nan propio corant di nan school. Como presidente den e directiva provisional a ser eligi Saudi Blume, mientras cu secretario y tesorero ta resp. Luis Mansur y Mildred Croes. Por lo pronto a worde eligi pa hefe di redaccion dje corant Ellen Henriquez kende lo tin Lilian Sonnevylle como redactrice y Wouter van Romondt como ilustrador.

Tin un premio disponible entre e discipulonan pa persona cu hanja e mihor nomber pa e corant.

Directiva dje club tin hopi plan pa futuro. Ademas di e corant di school, nan lo organisa anochi di fiesta y diferente otro actividadnan.

Mr. A. A. M. Struycken

nombra miembro di Raad van State

DEN HAAG, 19 di September. — Entrante 1 November 1959 Mr. A. A. A. M. Struycken, ex-gobernador di Antillas Neerlandes, y ex-ministro pa asuntonan interior y husticia di Hulanda, a ser nombra miembro di Raad van State, e organo principal consultivo di gobierno hulandes.

Entrega di premionan na campeonnan di Marina

SAVANETA: — Diasabra 26 di september proximo, durante un fiesta bailable den Marinierskazerne na Savaneta lo ser entrega e premionan cual e marinonan dje kazerne aki a gana durante e ultimo campeonato cu a worde organisa.

Na e ocasion aki e mihor homber di deporte lo ricibi e wisselbeker cual ta un obsequio di Kon. Vereniging „Onze Vloot". E donjo nobo dje copa e biaha aki ta bira Marinier 3de klasse H. ter Weeme. Despues di entrga dje premionan lo tin baile riba tononan musical di Combo Universal.

Castigonan severo den casonan di marihuana

ORANJESTAD: — Diabierne mainta huez a duna su decisionnan pa e prome ocho casonan di marihuana, cual diez-cuater dia pasa a worde atende door di huez J. van Gent. Manera nos a pronostica di antemano, huez no tabata muchu schaars cu su castigonan durante e ronde aki. E ochonan cu por a bin tende nan sentencia diabierne mainta serca huez B. Immerzeel a hanja huntu un total di 148 luna di prison, loke ta igual na mas cu 12 anja na tur.

E uso of comercio dje droganan, considera e castigunan severo cu a cai diabierne mainta na Aruba, ta un wega hopi riskante. Ta bon tambe pa un parti, laga nos laga e isla dushi aki, manera cu e ta, cuesta loke cuesta

E castigonan tabata lo siguiente:

P.T.Q. a hanja 2 anja y seis luna cu rebaha y mester traha den publico. A.P. a hanja igual. B.Th. a hanja un anja y seis luna cu rebaha y mester traba den publico. V.D.R. a hanja dos anja cu rebaha y mester traha den publico. A.W., pa motibo cu antes e tabatin marihuana den su poder a hanja e biaha aki un anja, di cual seis luna ta condicional cu tres anja di proeftijd, tambe e mester traha den publico. F.P. a hanja 10 luna, etc. y R.A.P.W-A-T. un anja etc.

Naturalmente e sentencianan aki a laga e consternacionnan necesario riba e tribuna publico cu tabata carga di hende.

Y's Men's Club di Caracas a bini pa weekend

ORANJESTAD. — Cu AVENSA a yega Aruba diaSabra mainta un grupo di ocho miembro di Y's Men's Club di Caracas. E grupo cu durante e weekend pasa tabata huesped di Y's Men's Club di Aruba, a ser duna un bon bini na vliegveld pa entre otro e secretario di Y senjor Ralph Papa.

E programa cu tabatin prepara pa e bishita aki tabata bon prepara: Diasabra mainta bishita na e planta di awa, atardi hasi compranan den negoshinan, anochi celebracion den YMCA clubgebouw na San Nicolas di e prome aniversario di Y's Men's CLUB na Aruba.

Pa diadumingo atardi tabata menciona riba programa un barbecue na cas di e president Bob Steele. E bishitantenan a hospeda den Aruba Caribbean Hotel y pa durante nan bishita tabatin un bus di ETC gratis na nan disposicion.

Fecha pa inscribi p'e concurso intern. di piscamento ta prolonga

ORANJESTAD. — Mientras cu inscribicionnan di estranheria ta drentando cu regularidad, parse cu e participantenan na Aruba mes ta poco slow cu dunamento di nomber pa tuma parti den e concurso internacional di piscamento, cual lo ser organisa pa November na Aruba.

Como ta imposibel cu ta pa falta di interes, toeristenbureau pa Aruba a disidi di prolonga e fecha di inscribicion te cu 15 di oktober proximo. Esnan cu bini despues dje fecha aki no por participa den e concurso, na cual preparacionnan tabatin hopi trabao grandi caba y conociendo Aruba, tantu riba tera como riba laman esaki ta priminti di bira un suceso inolvidable.

ORANJESTAD. —

Candela

Diabierne mainta a worde informa cu tabatin candela den Cayennestraat 24, na unda un stoof di kerosene a pega candela. No tabatin ningun danjo.

Choke

Diabierne mainta banda di vliegveld S.I.F. cu su auto A-4344 a dal patras dje auto di polis D-405 cual H.S.B. tabata stuur. Danjo ta ƒ 400.—.

Ladronicia

Srta. E.B.G. di Oranjestad a informa polisnan cu nan a horta su radio for di su cas. E aparato tabata bal como ƒ 140.—.

Perde

Richard MacLean biba den St. Maartenstraat 58 a perde cinco pida biliechi no. 00911 y 00506. Kende ta yudele hanja nan bek?

Hanja y perde

T.A. Lesire, cu ta traha na un pomp di gasolin di Shell na Oranjestad, a hanja un renchi cu cinco yabi pega n'e. Veronica Werleman, biba na Warawara 34 a perde su lecsbril.

Nos ta mira aqui e excelente Business scool Indian a University, blooming, Indian. E estudiantenan dje Universidad aqui ta sinja cu masha smaak pa sobra e edificio mes ta traha cu tur facilidad i comodidad pa e muchanan por sinia. E sitio ta un panorama i ademas di esai naturaleza ta yuda cu su plenitud na caba di favorece e estudiantenan aqui cu ta pilarnan di comunidad di majan.

Violento discusion na Londen pa e movimientonan na Sahara

LONDEN, 19 di September. — E proximo experimentonan atomico frances den Sahara, cu durante ultimo cuater siman tabata obheto di un discusion violento, lo ser controla na Nigeria. A peticion di e gobierno di e mencionado pais, Inglaterra lo construi seis puesto di control pa midi e radioactividad di e experimentonan.

E medida aki ta ser tuma como resultado di un protesta di Nigeria cerca Inglaterra. E nacionnan africano alrededor di Sahara, incluyendo esnan na costa septentrional di Africa, ta opina, cu e experimentonan aki ta presenta un peliger.

Siman pasa Presidente De Gaulle a sigura dies dirigente africano di su comunicado frances, cu e experimentonan ta den interes nacional di comunidad frances y cu nan no ta nifica ningun peliger pa e poblacionnan africano den beciodad.

Ciclon „Sarah" a costa bida di 240 hende

SEUL, 19 di September. — Segun polis di Sur Corea e ciclon „Sarah" a costa bida di 240 hende; 500 hende a desaparece. E ciclon a pasa diahuebs riba Hapon y Corea, largando un huella di desastre.

Misa nobo di Buena Vista

(Di nos corr. na Willemstad)
WILLEMSTAD. —

Porfin Buenabista ta hanja su Misa nobo diadomingo awor. E Misa aki lo ta consagra na Nuestra Senjora La Virgen Milagrosa. Tur hende a spera un pastoor bieu, un pastoor cu tin basta anja caba, pero ata nos ta hanja e pastoor de lo mas simpatico, servicial y stima pa enter pueblo. Muy Rvdo. WIM ELLIS jiu di Shon Joopie Ellis. Pastoor Ellis actualmente tin su pastorie den un casita na Cubaweg No. 91 pa tantem, te dia su pastorie nobo hini cla banda di su Misa nobo.

Diadomingo 27 September 1959, atardi 6'or Su Exc. Rvdma. Mgr. Holterman lo bendiciona Misa nobo di Buenabista y consagrele na Nuestra Sra. Virgen Milagrosa. E mes atardi despues di bendicienamento Pontifical, nos Obispo lo haci prome Misa den e parrokia nobo na Buenabista. Ta sigur cu pueblo di Buenabista awor lo ta mas cu contento cu nan Misa nobo, nan schoolnan; ta di spera awor Botica y Tokonan moderno pa Buenabista cu mas telefon publico. Dios derrama su bendicion riba e parrokia nobo y su bon pastoor.

Muy Rev. Pader W. Ellis tabata na Aruba tambe un poco tempo pasa na parokia di Santa Cruz.

Aki nos ta mira Muy Rev. Pader W. Ellis, quiende a ser nombra Pastoor dje misa nobo di La Virgen Milagrosa na Buena Vista cu lo queda inaugura Dia Domingo awor.

Bringamento ta sigui su curso na Laos

VIENTIANE, 19 di September. — Pa di tres bez den un siman e fortaleba Sam Teu, den campo di batalla di Sam Neua na Laos, a cai den otro man. Awe a vega noticia na Vientiane, cu e revolucionarionan comunista a bolbe apodera di e fortaleza.

E siman aki e lucha a lamta atrobe den tur provincia di Laos cu excepcion di dos, y e trupanan gubernamental a anuncia un contra-ataque contra e bombardeo di e rebeldenan. E obheto di e ultimonan aki aparentemente bloquea Sam Neua y isol'e di restu di e pais.

Zeppo Marx a casa ajera

LAS VEGAS, 19 di September. — E antiguo comico Zeppo Marx a casa ayera cu un manequin di california, Barbara Blakey. Marx tin 56 anja y su esposa 26.

Zeppo tabata forma parti di e conocido „Marx Brothers". Un di e tres rumannan so, esta Groucho, ta activo ainda y ta presenta dilanti di television.

E desgracia na Barletta

BARLETTA, 19 di September. — E resultado definitivo di e desgracia na Barletta, Italia, unda un edificio di cincu piso recientemente construi a cai aden, ta 58 morto y 13 herido.

E arquitecto cu a proyecta e edificio, y e contratista cu a construi e edificio, a ser arresta.

Senjalnan di radio di e luna artificial na Merca

CABO CANAVERAL, 19 di Sept. — Na Merca nan ta scucha e senjalnan di radio di e luna artificial, cu a ser lanza ayera mainta, claramente. E satelite di 45 kilo ta contene instrumento pa examina e campo magnetico di mundo, e rayonan X di solo y e condicionnan den espacio.

E luna artificial ta consisti di un tubo di 66 cm largo riba un bola cu un diametro di 51 cm, e ta sigui un trayectoria di cual e punto mas distante di mundo ta 3.725 km. y esun mas cerca ta 510 km. di mundo. E velocidad ta varia di 20.210 km. te 29.700 km. pa ora. E ta e di 12 luna artificial, cu e mericanonan a pone circula rond di globo durante e ultimo 20 lunanan.

President Eisenhower ta busca poco trankilidad durante un partido di golf, cincu milla distancia di Culzean Castle na Schotland, na unda e la pasa algun dia durante su gira na Europa. President Arturo Frondizi a re-nombra Gen. Carlos Toranza Montera (portret ariba) como commander-in-chief di ehercito despues dje crisis cu a trece trobbel na Buenos Aires. Cu e accion aki y retiro di Gen. Elbio C. Anaya como Secretario di Geurra, Dr. Frondizi a domina un revolucion contra su regime di 16 luna.

ARUBA JRS SUB-CAMPEON

Continuacion di pag. 1

pero tambe tin biaha door dje mama, e cantidad di placanan cu nan mester paga pa e muchanan.

d. Duna nan mediacion den casonan di famianan cu no ta percura bon pa e muchanan. Conseha huez tocante nombramento di un gezinsvoogd den casonan menos complica, y den casonan hopi serio, kita derecho di e mayornan como voogd. E gezinsvoogd ta keda outsider, na kende e mayornan dje muchanan mester sigui su conseho con pa cuida e muchanan. Si nan no obedece e persona ei, anto nan ta corre riesgo di perde nan jiunan. Den caso cu esaki bira obligatoriamente necesario, anto e caso ta worde prepara pa e secretario y e conseho difinitivo ta worde trece dilanti e voogdijraad completo di Aruba, cual ta consisti di pastoor J. Burgermeester O.P., como president, y como miembronan sra. Van der Weide-Lacle y senjores K. van Meeteren, S.N. Ecury y Jan Beaujon. Miembronan substituto srta. Olga Henriquez y sr. Frans Croes.

Mr. Hartong kende como secretario tin poder general di e directiva pa procede contra e tatanan cu no kier reconoce nan jiunan y contra mayornan cu no ta percura pa nan jiunan, tin tur intencion, [illegible] severo contra e personanan cu bandona nan debernan contra nan jiunan. Asina e ta termina cu lista di e casonan cu ta aumenta dje hombernan cu ta bandona nan esposanan legal, apesar cu e senjora ta spera jiu, di forma un kort geding irrevocable contra e tatanan aki pa sentencia nan pa paga e gastunan di cual ta nan obligacion na e jiunan y e mama.

Un particularidad interesante ta, cu e placanan di alimentacion pa e jiunan, mester worde paga na Voogdijraad. Di e manera aki e raad tin un control si e pagamento ta bai bon y si e placa ta worde gasta manera mester ta. Asina siman pasa Raad a ricibi un check cu ta bini tur luna di placanan di alimentacion di fl. 10.700.—. Pues e asuntonan aki ta marcha bon.

Huntu cu Illis

Senior Hartong ta e prome secretario cu a hanja ayudo di un trahador social den persona di senjor Illis, un persona adecuado pa su trabao, kende prome cu vegada di mr. Hartong a dirigi e secretariado lunanan largu sin ningun dificultad. Como e persona aki cada uno ta un experto den nan terreno di trabao, y pa motibo cu esfuerzonan di e secretario nobo pa tur e casonan tanto posibel ser investiga na cas tambe pa mira con e situacion ta, mr. Hartong a reparti e trabao di manera cu e ta keda principalmente cu e parti juridico (pues e ta representa voogdij serca huez) atende oranan di consulta tantu cu e por y ta tuma e direccion general dje secretariado pa su cuenta, mientras senior Illis mas tantu ta encarga cu e buitendienst. Por ehemplo e ta bishita e casnan y ta traha e raportnan.

Manera a resulta e trabao di Voogdijraad na Aruba tin e atencion completo di S. E. Minister I. Debrot, bao di cual e departamento voogdij tambe ta cai, y cu ya e la hasi un bishita personalmente na e oficina di mr. Hartong. Na e ocasion aki e la priminti di laga nan renova e oficina di Voogdijraad un poco! Verf e lugar di nobo, eventualmente lessenaar y stoelnan nobo y tambe un airecondicionado, di manera cu e secretario y su yudantenan no tin mester keda cu ripara di nan oficina cu ta mustra asina pober.

Prinses Beatrix
ta continuando su programa di viajenan

KINGSTON, 19 di September. — Prinses Beatrix di Hulanda a continua su bishita na Merca ayera. Na Kingston Prinses Beatrix a pone un krans na e estatua di brons di Henry Hudson. El a bishita un misa protestant, cu recientemente a celebra su 300 anja di existencia.

Awe Prinses Beatrix lo ta e figura central na Albany, capital di estado di New York, durante celebracion di e hecho, cu e ciudad aki a ser funda casi 350 anja pasa como un lugar di transito pa comercio entre e colonisadornan hulandes y e indiannan.

Bishita di Nikita Krutshev na Hollywood despues di New York

LONDEN, 19 sept. — Mientras Khrushchev tabata viahando awe den direccion di Hollywood despues di su aparicion na New York, e comentarionan di prensa riba su proposicion sensacional pa desarme tabata ocupa tur medionan di transmision internacional.

Na Merca „New York Times" a reprocha Khrutshef. Cu su proposicionnan ta igual cu esnan di su compatriota y antecesor Litwinov na 1927, kende a presenta su proyecto na e organizacion internacional comunista cu intencion pa e „imperialistanan" rechaza nan. Di qui manera e „situacion idilico di desarme completo por ser realiza" Khrutshef no a divulga, esaki ta opinion di „Washington Post".

Ta un hecho por cierto tristu, cu di ningun manera cientifico por ser establece, si tur stock di armanan nuclear en realidad a ser destrui. Sinembargo, segun e corant mericano „Daily Mail" no mester rechaza e proposicion ruso como absurdo. Loque Khrutshef ta propone ta e fin logico di tur aspiracion di desarme. Sinembargo, un liquidacion repentino di tur arma por mas bien ser realiza.... si no tin hende riba mundo.

Na Alemania occidental, e corant „Koelnische Rundschau" ta considera e proposicion di Khrutshef solamente como un maniobra pa crea un vacuum militar na Europa. Esaqui lo nifica un debilitacion di e organizacion Atlantico.

„L'Aurore" na Francia ta fascina pa e proposicion, pero — e corant ta agrega — no mester lubida, cu e obheto ideologico di Rusia ta y ta keda: dominacion mundial comunista.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

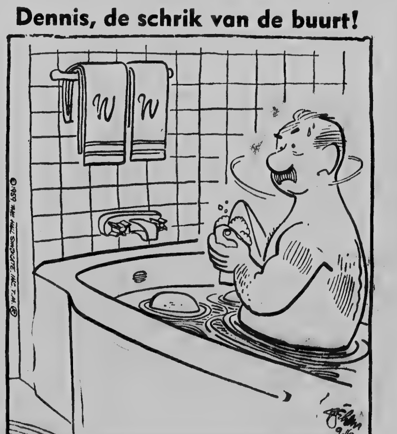
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Decision di A.F.L./C.I.O.

SAN FRANCISCO, 19 di Sept. — E dirigentenan di e confederacion mericano AFL-CIO a dicidi den un reunion extraordinario na San Francisco di pone mensualmente 30 millon dollar disponibel pa sosten di e welgistanan den industria di Staal. E miembronan di e confederacion lo produci e placa aki dunando tur luna un ora di nan sueldo.

Desde dos luna mei millon obrero den industria di staal ta na welga.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hallo, mr. Wilson! Ik blijf maar heel eventjes!"

———

„Hallo, mr. Wilson! Ta un rato so mi ta keda serca bo!"

TRES PAGINA

Aruba Jrs sub-campeon ganando Estrella dos cero

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Diasabra anochi Aruba Jrs. y Estrella a enfrenta otro pa di dos biaha den e campeonato di hoofdklasse 1959. Y e partido aki pa poco no a tuma luga diaSabra anochi manera tabata senjala. A sosede cu tanto e referi como e dos linesmanan a brilla cu nan ausencia. Y peor ainda ta cu ningun di nan a laga sabi cu nan lo no bai fluit of traha como linesmen. Debi na esaki e partido a cuminza mas di un ora laat. E poco publico presente a cuminza ta bira impaciente meskos cu e hungadornan. Ta te ora cu Tommy Croes y Esser kendenan a bai pa presencia e wega a worde pidi pa dirigi e wega un comienzo por a worde haci.

Referinan y linesman ta worde apunta door di Scheidsrechtersvereniging asina ta cu directamente cu e referinan directiva di AVB no tin nada di haci. E convenio ta entre directiva di AVB y di Arubaanse Scheidsrechtersvereniging. Nos ta kere cu mester worde agrega un reglamento na e convenio pa evita casonan manera esun di diaSabra anochi. E regla lo por ta den imposicion di un boet na e referinan cu keda sin presenta sin duna aviso alguno. E clubnan ta ricibi un boet di AVB y nos ta hanja cu lo ta mas cu husto cu e referinan kendenan ta ricibi un cierto compensacion den nan gastonan lo mester por worde forza di ta mas serio cu nan compromiso. After all e publico ta paga pa weita un wega di futbol y no pa para warda un ora largo promer cu e wega por cuminza y te hasta cu e wega no por tuma luga si ningun otro referi casualmente no tabata ey.

Di e partido

Promer shot ariba gol a worde tuma door di midvoor Gochi Brion di Aruba Jrs. den di 3 minuut di wega, cu a worde teni door di keeper Vries di Estrella. Poco despues un biaha mas Gochi ta busca di anota, pero atrobe e portero santacruzero ta taha e cuero.

E rapido linea delantera di Estrella ta bai den atake varios biaha, pero sin busca shooting of sin hanja chens pa shoot ainda. Largo rato nan ta logra tene e bala riba mitad di e oncena di Socotoro sin cu keeper Lolli ta hanjele den verdadero dificultad. Den di 22 minuut e promer chens pa Estrella ta surgi ora cu back Paulina ta haci un pase mucho suave pa keeper Lolli. E midvoor di Estrella ta rush aden,. pero net na ora Lolli ta drenta den accion tambe y ta taha e bala cu su pia.

Tres minuut despues e alero drechi di Aruba Jrs. Elio Tromp ta pone un bon voorzet cu no ta worde provecha door di su companjeronan. Leo Rodriguez ta trata di kop y falla, mientras cu Fon Paula di hopi cerca ta shot mucho halto.

Cu bunita uitval keeper Vries luego ta pomp un fuerte shot di Gochi Brion. Un corner contra Estrella ta trece otro momento di peligro y ta Brion atrobe ta busca e gol

Dos corner mas ta worde tuma door di e azulnan, pero tambe sin e resultado desea. Den di 35 minuut Benny Geerman ta ricibi un pase halto over di cabes di e defensanan y ta rush aden. Su shot sinembargo ta dal na man di e portero y sali na banda pa un corner mas. E atakenan di Aruba Jrs. porfin ta worde premia cu un gol den di 38 minuut. Un handsbal ariba links ta worde cobra door di Elio Tromp dos biaha cu exito. E promer biaha Tromp a shot duro den skina, pero referi Tommy Croes a anula e gol ya cu e no a fluit promer cu e shot. (Segun nos, pa handsbal esaki no ta necesario). E segundo biaha Tromp tabata tin exito atrobe y a bolbe coloca e bala exactamente den skina cu un boog e biaha aki. 1-0 pa Aruba Jrs.

Menos cu cinco minuut despues e muchanan di Socotoro ta aumenta e Score. Benny Geerman ta bolbe ricibi un pase halto y ta hanjele so cu keeper. Esaki ta sali for di gol tratando di podera di e bala, pero Geerman ta lamte over di su cabes net den gol pa pone e scoreboard na 2-0. Den e hugada aki tanto keeper Vries como Benny Geerman a ricibi fuerte golpi den e choke. Ambos a keda na suela y mester a worde atendi. Vries no ta tarda mucho pa lamta para pero Geerman ta keda un rato mas for di wega.

Faltando dos minuut pa e promer mitad termina, linksbuiten Dama Werleman ta shoot lastra den skina, pero Lolli ta bon coloca y ta garra e bala sin dificultad. Den e ultimo minuut no a falta mucho cu a surgi un incidente ora cu e defensa di Estrella Chinto Werleman tabata tin dos choke cu delanteronan di Aruba Jrs.

Halftime a bin net na ora pa laga e temperamentonan calma poco.

Segundo mitad

Estrella ta inicia e atakenan den e segundo tempo, pero sin hanja chens di shoot. Backnan Paulina y Phillips ta haciendo bon trabao. Especialmente Paulina ta den bon forma y ta kibran-

Sigui lesa riba pag. 4

Keeper Lolli mihor average 1959

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Teniendo su gol limpi diaSabra anochi e keeper di Aruba Jrs. Osbaldo Lolli a logra baha su promedio di gol permiti na 1.00. Su record ta awor di 9 wega hunga y 9 gol permiti, loke ta dunele e average di 1 gol pa wega. Esaki lo keda como e mihor average di e anja aki. Feki Caster ta awor aki number dos cu promedio di 1.22, pero aunke cu e logra tene su gol limpi den e ultimo wega contra di Dakota su promedio lo ta mas di 1 pa wega. Actualmente e tin 9 wega hunga y 11 gol permiti y teniendo Dakota na blanco e lo tin e ora 10 hunga y 11 permiti, loke ta duna un promedio di 1.10. Asina ta cu e portero di Aruba Jrs. Lolli e anja aki a termina cu e mihor promedio.

Nulfo Steba ta encabeza anotadornan

E alero robes di Dakota Nulfo Steba ta racha na cabes di e anotadornan cu un total di 11 gol. E tin nada menos cu cuatro ariba su mas cercano rival cu ta e tricolor Rey. Franken. Franken tin 7. Y Rey Franken lo tin un wega mas di hunga, por cierto contra di e equipo di Nulfo Steba. Aunke no ta imposibel si ta dificil pa Franken anota cuatro gol pa por lo mennos empata den promer puesto di e anotadornan cu Nulfo. Number tres riba e lista ta Cecilio Farro di Jong Aruba, cual equipo tambe falta un wega pa hunga. Farro tin seis anota, di cualnan cuatro den e partido contra di San Nicolas Jrs. Coincidencia ta cu e wega cu Jong Aruba ta falta ta contra di San Nicolas Jrs. Pero aki tambe aunke no ta imposibel, si ta dificil pa Farro ripiti e hazanja di anota cuatro of mas gol atrobe.

No ta definitivo ainda, pero practicamente sigur e departamento di anotador lo caba e anja aki cu e dakotenjo Nulfo Steba na cabes.

Fa. Jan C. Lacle awor ta importa Angus McKay whisky escoces

ORANJESTAD. — Angus McKay ta un whisky Escoces cu tin un nomber excepcionalmente bon pa esnan cu sa kiko ta saboria un bon whisky Escoses. Y pesei ta un poco stranjo, cu e marca aki te cu awor no tabata ser importa na Aruba, siendo cu casi tur e marcanan di whisky di bon calidad tabata obtenibel.

Angus McKay no ta un marca di fama mundial, kier decir, e no tin e popularidad ei cu cierto marcanan ta propaganda sea cualkier parti di mundo cu nan ta worde importa. Sinembargo pa personanan cu sa kiko ta saboria un bon whisky su nomber ta nifica hopi.

Pesei e firma Jan C. Lacle ta contento cu e la logra di hanja agencia dje whisky aki pa Aruba. Orgullosamente, y cu razon, e la entrega nos un botter dje whisky aki algun dia pasa:

Angus McKay segun nos tin un smaak fini, y suave y ta contene un aroma sabroso. E whisky aki berdaderamente ta un whisky di calidad fini, cual ta worde usa tambe den corte na Hulanda.

Firma Lacle a informa nos ademas, cu mescos cu tur otro marca di bon whisky Escoces e existencia no por ta grandi pero cu nan a logra toch di pone un cantidad limita na mayoria dje mihor negoshinan na nos isla. Despues nan ta spera despachonan mas grandi.

CUMPLEANJOS

Hoy cumple 19 anjos de edad la senjorita Clara Bienbenida Arredondo M., figura juvenil y encantadora, hija de los esposos Osvaldo Arredondo y senjora Mercedes M. de Arredondo y sus familiares y amistades la felicita de una manera mas cordial y la desea una vida llena de dicha y felicidades al lado de sus padres.

Sra. viuda Brigida Hollander ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su ruman Nene Winterdaal, y senjora, sobrinanan Shon Ca, Papi Winterdaal, tambe di Lica, Rosa, Michael y Greta Winterdaal.

Senjorita Genara Koeiman ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Tula, tata Andres Koeiman y di su 4 rumannan Melva, Judith, Ester, Mirna, y di tur su amigo y amiganan.

A cumpli 9 anja Simeon Estaquio Loopstok y ta ricibi felicitacion di su mama Epifania, tata Ciriaco, rumannan Cecilia, Mirna, Olga, Rudi, Greta, Roland, Vera Marieta Eda, di pepe Betty wela Constancia, tanta y omonan tur su amigonan di 3e klas di St. Martinusschool.

E hobencito Frans Ferro ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Lelia wela Antolina Tromp, Anna Maria Farro, Maximo Farro, tur su tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Helenita Diaz, tanta Domitilia Tromp y damas familia Tromp y Farro.

Hoy cumple un año mas de vida, la simpatica y linda señorita: Nibia Josefina Garcia y recibe felicitaciones de sus padres, hermanos Chely, Antono, Avelina, Edilia, Orlando y demas hermanos, de todas su amigas y amigos aqui en Aruba, tambien de las familias Garcia y Marcano en Venezuela.

Senjor Juan Thiel ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Rica Thiel, mama Maria, tata Mochi, rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Bita, Clemente, Bebe, sobrinanan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, cunja Bertrando Geerman, cunjanan Eda, Nita, Margo, Maria, suegro Adrian y suegra Clarita y demas familia Thiel, Wernet y Geerman.

Senjorita Agrapina Candida Dirksz a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Luisa, tata Agustin Dirksz, rumannan Clara, Jasintha, Esteban, Juan, Francisco, Rosa, Julio, Marco Apolonio, tur su sobrinanan y sobrinonan, omonan y demas familia Dirksz y Werleman.

E simpatica y encantadora srta. Filomena Francisca Henriquez a cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Paulina, 7 rumannan wela y welonan, omo y tantanan, primanan, amiganan Sita Willems, Anie Rodriguez, Many Everon, Stella Hernandez, Margarita Kelly y Sarita Hoeverts y demas amiga y amigonan.

A cumpli 9 anja di feliz existencia e hobencita Francisca Wever y ta ricibi felicitacion d su mama Ninita, tata Pedrito, rumannan Marcela, Reginal Ricardo, Mary y Rudolf, welanan Chenta y Chica, welo Timothé, tanta y omonan, madrina y padrino, primo y primanan, y di su primo Edwin Adolfo Lopez.

Ta recorda nan fecha natal: Francisca Candida Werleman, Francisco Wever, Reinaldo Sologaier, Randolph Francis Croes, sra. viuda Francelina Lampe, Francisco Britten, Elma Evertsz, sra. Maria Acosta, sra. Francisca Caster, Agapita van der Linden, Leonora Britten, Maria Tromp, Frans Semerel, Isenia Kock de Winterdaal, Ronald Kock, sra. Hilda Ras, Mateo Efigenio Ras, Graciela Croes, Matheo Dania, Efigenio Kock, sra. Ana Flores, Rica Maduro, Efigenio van der Biezen, Nelson Ruben Tromp, Mateo Figaroa, Efigenia Werleman, Mateo Hayden, Juja Willems, Efigenia Thiel, Francisca Figaroa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Dialuna 21 di september

DE VEER: 8.30 p.m. Arroz, sangriento
RIALTO: 8.00 p.m. Dunkirk
PRINCIPAL 8.00 p.m. Three stripes in the sun
AURORA: 7.30 p.m Bandits of the dark Canyon
SAVANETA: 7.30 p.m. Het teken van Venus

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: Botica Aruba
SAN NICOLAS: Botica San Lucas

RADIO VICTORIA
Dialuna 21 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 21 di september

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

Nr. 11

CAPITULO II.

Largu tempu despues ainda Mary a queda ta corda riba e encuentro stranjo aqui, mientras e tabata regresa cas. E homber no a menciona su nomber y e tabata masha curioso pa sa ta quende e homber ei tabata. Su personalidad serio y fuerte a larga un impresion profundo atras riba Mary.

E wowonan blauw asina helder bao di e wenkbrauwnan asina pretu, tabata di un homber cu a yega di sufri den bida, un homber cu a hanja y a conoce golpe di bida, pero cu toch tabatin e energia y animo di mustra oposición.

Mary tambe a hanja golpenan den su bida. Y ora cu e tabata drenta e pastorie e tabata pensa qui stranjo ta cu hende ta topa pa casualidad riba su caminda cu personanan cu a pasa p'e mes sufrimento cun'e.

Tabata posible cu cierto cos tabata bon, pero lo el a prefera di por a biba sin e sufrimentonan aqui.

Su tata a camna bin contre den hadrij y hunto nan dos a sigui pa comedor.

„Awe mainta m'a contra cu un homber stranjero den aldea". el a conta su tata, mientras e tabata saca cuminda p'e.

„E tabata un homber masha serio y sin gracia, pero alavez masha nechi y bon tipo. Altu, scur di color y skouderman anchu. Ta quende esei?".

John Callistair a hiza su skoudernan.

„Mi n' por bisa bo ta quende esei por ta, mi yiu di mi curazon, esta cu n' ta e rentmeester nobo di Graigend House bo ta meen. Su nomber ta Michael Blane y durante e tres luna cu e ta den servicio di Sr. Armstrong, el a haci su mes masha inpopular cerca e pueblo trahador. E ta haci manera e ta mas tanto cu e otro hendenan. Y e no ta haci pa e rentero mas tanto cu ta necesario. Pero m'a tende cu Armstrong ta satisfecho di dje. E hache aqui ta excelente, Sta. Duthie a surpasa su mes".

Mary a bolbe jena su tayo un biaha mas, contento cu su tata su apetit a aumenta awor, pasobra foi despues di morto djo mama practicamente e homber aqui no tabata come nada. Y e no tabatin interes den nada mas. Tabatin momentonan cu Mary tabata masha sobresalta mirando e cara fatiga y fastioso dje homber aqui. Y awor Mary a convence su mes di e proverbio cu ta bisa cu TEMPU ta cura tur dolor. Awe e tata tabata come bon trobe y cu smaak.

Y na boz altu Mary tabata pensa: „Michael Blane.... un bunita nomber en realidad. Michael ta nomber di un arcangel, aunke cu mi mester reconoce cu e homber el no atbatin nada di un angel cun'e. E tabata haci riba mi e impresion di un hende cu por tabata un bon amigo, pero alavez un adversario peligroso. Bo quier poco batata mas, papa?"

Cu wowonan brillante el a pusha e tajo cu batata pa e tata.

„Bo ta mescos cu bo mama, Esei tambe semper ta trata na prop mi cu cuminda. Mescos cu ta patu pa mata pascu mi tabata.... Ma quere mi, ami si no por drenta cu bo cu Michael Blone ta un angel, Mary. Aunque cu mi no ta quere cu nos tin mester di preocupa nos cu su asunto".

„Unda e ta biba, papa?"

John Callistair a pone mas na su cabez.

„Nieskier cu bo ta! Bo nomber ta Mary Callistair. Pero..... si acaso bo ta interesa esei, larga mi conta bo cu e ta biba na Lodge hunto cu un criar di cas, cu tin un cara asina zuur manera lamunchi berde y e ta e unico persona cu por bini cla cu e homber terrible aqui. Y awor ta basta papia riba e mayordomo Michael ei. Sra. Duthie bo hache tabata excelente. Masha tem mi no a come cu asina tanto smaak".

Despues cu su tata a retir'e, largu tempu despues Mary a queda sinta ta pensa riba e Michael Blane aqui. Por ta posible cu e impresion sombrio ei riba su cara tabata quizas consecuencia di un matrimonio infeliz. Of e tabata un persona amarga y cu mal manera di naturaleza?

Mary tabata hari pa su mes curiosidad y intrepidez den sondeamento di caracter di otro hende loque no tabata interes'e.

Sinembargo presencia dje homber aqui no quier a sali foi su mente maske cuanto e tabata trata na haci esei. Ademas riba su mes caba un stranjero na Balmuir tabata un gran cos. Balmuir tabata un aldea masha carinjoso cu habitantenan tratable y tabata casi increible ta di com e majordomo nobo aqui no por a bai bon cu e pueblo trahador. Ta stranjo ta com e no quier a preocupe cu e otro aldeanonan.

Y toch e homber aqui a hanja e ocasion di reserve y separe asina tanto dje otro hendenan, di moda cu ya e tabata biba tres luna den e aldea sin cu Mary no a mire ni tampoco tende nada di dje.

E atardi ei e mester a bai bebe thee na famia Ferguson, el a dicidi di informa Marjorie si e tabata sa algo dje homber stranjo aqui, algo, cu ainda tabata particular di loke su tata a conte.

Pero el a lubida e majordomo aqui completamente ora Sra. Ferguson a conte cu e fiesta di hardin anual na beneficio di misa, por a tuma luga e anja aqui na Graigend House envez di den sala di Raadhuis, manera antes semper tabata e custumber.

Marjorie tabata loco di contento respecto e proximo fiesta y e no por a caba di papia di preparacionnan cu lo ser tuma, mientras e dos mucha muhenan aqui tabata sinta ta bebe thee den salon.

„Awe papa a ricibi un carta dje „Amargo". Marjorie a bisa. „El a skirbi cu el a sospecha cu e anja aqui tambe lo nan celebra e fiesta anual di hardin y cu lo nan nombre trobe como President pero e ta desea pa e fiesta por tuma luga e biaha aqui na Graigend House. Hasta lo nos por haci suo dje hardin si nos ta desea. Bo ta mira cu ainda tin milagro na mundo? Figura bo cu e homber cu cara zuur ei tambe tin algo di generosidad cun'e. Ta quende por a pensa cu hamas e Armstrong ei lo por a haci algo na beneficio di un templo".

E ta sigui

EL CISCO KID

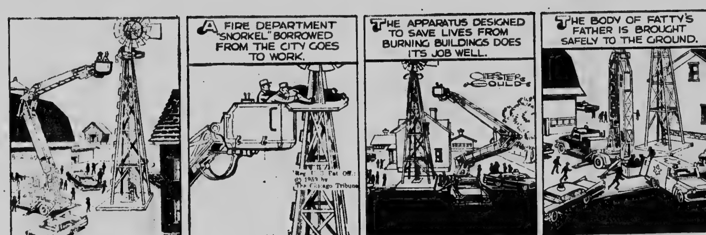
1. „Tarp lo gasta e $ 100 ey den un rato! Y e lo bini trobe pa mas. . . .” 2. „Mi ta bay buske den casino!” 3. „Esey ta e casino. Nan mester sirvi algo bon!” „Mi ta quere tambe.”

IUAN EL INTREPIDO

1. „Mi sa cu bo ta masha lista, Cequi, y cu bo no ta trece e oro aki. . . . na unda e ta?” „Poco, poco general. Con bo por sa cu no ta un otro enganjo? E muchanan?” 2. „Pa quita bo desconfianza. . . . mira. . . .!” 3. Tur e muchanan ta para uno tras di otro.

DICK TRACY

1. Pa medio di un grua nan ta hiba dos homber pa e molina di awa. 2. E departamento di candela „snorkel” presta di stad ta cuminza traha. 3. E aparato traha pa salva bida di hendenan den edificionan cu ta quima, ta haci su trabau bon. 4. Fatty riba suela.

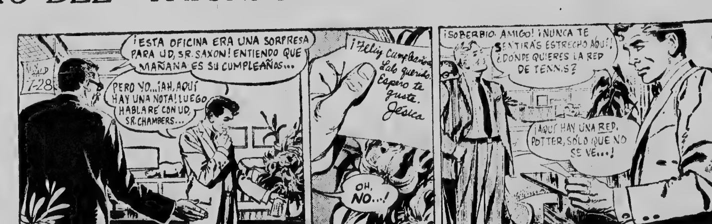


RIP KIRBY

1. „Calma bo. Desmond, e polis no ta camna bo tras, sino ta solamente un koppi di koffie e ta desea!” 1. „Mi ta camna sustia desde cu mi a sali di den e rio y mi a sconde den un muelle.3. Ora despues. . . . Y esey ta tur e historia, senjor. . . . mi ta inocente, pero mi no sa com mi ta bay proba esey. . . .
4. „Bo ta bisa. Desmond, cu e homber cu bo a mira den e telescopio no ta e mesun cu bo a hanja morto. Asina ta bo a mira e asesino y mester hanjele. . . .” „Com nos lo hanjele?”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E oficina aki ta un sorpresa pa bo, Sr. Saxon! Mi a comprende cu manjan ta bo cumpleanjos. . .” „Pero, ami.., ah, aki tin un nota! Despues lo mi papia cu bo, Sr. Chambers. . . .”
2. „Feliz cumpleanjos, Lalo querido. Mi ta spera cu bo ta gusté. Jesica.” „Oh, No...!”
3. „Soberbio, amigo! Nunca lo bo sinti po preta aki! Nan unda bo quier e cancha di tennis?” „Aqui tin un red, Potter, solamente cu bo no ta mirele. . . .!”



EL DIARIO DE UNA VIDA

„Bo a puntra mi cu mi a sconde Luis Tesalón promer cu mi a subi a bordo?” „Si, prima”.
2. „Mi ta quere cu esey no ta bo asunto. . . .” „No rabia, prima. Mi ta un viajante. . . . di e amistosonan. . . .”
3. Y mi ta hanja sa algo di hende manera un cacho por busca un patrishi. Asina mi ta perde amigo, pero. . . .” „Mi no ta amiga di bo, Chance!”

PEPITA

jama na telefoon ora mi ta cosiendo!”
2. „Mi ta bay tumele.” „No.. bin aki. . . probablemente ta pa mi. Mi ta bay contestele!”
3. „AY! Lorenzo a cay sinta riba e naaimandje.
4. „Haci lihé, caba e conversacion ey! Mi a sinta riba un porco'i spina!”

Preparando pa e concurso di „Miss America” na Atlantic City N.J. nos ta mira di robez: „Miss District di Columbia,” Virginia Pailes; „Miss Pennsylvania” Lois Piercy, „Mss Connecticut,” Diana Klug.

TRABAO DI VOOGDIJRAAD

Continuacion di pag. 3

do mayoria di e atakenan contrario.

Goochi Brion ta bolbe busca un anotacion den di 8 minuut, pero keeper Vries ta tira bon uitval mandando e bala corner.

Seis minuut despues alero robes Dama Werleman ta hanjele cerca di e meta di Lolli y ta kop net den man di e portero.

Fon Paula ta shoot lastra den skina obligando keeper Vries tira largo uitval tahando e bala. Luego Aruba Jrs. ta cobra un corner cu ta sali y yega cerca Watty Vos. Esaki ta shoot mes ora aden. pero keeper Vries ta logra pomp e bala atrobe manda corner.

Accidente serio

Cu e proximo atake di Estrella ta worde forza un corner. Despues cu esaki a worde tuma e bala ta yega cerca Ocando Wernet. kende net na momento e ta bai shoot ta worde cerra door di Pepep Fingal. E impacto tabata masha fuerte y Wernet a keda na suela. Despues cu el a worde carga. for di veld. dokter de la Fuente mester a tendele. Pa den kleedkamer tambe e mester a worde carga.

Linea delantera di Aruba Jrs. ta perde e bala cu frecuencia awor pa motibo di hunga mucho lento. For di distancia largo Elio Tromp den dos ocasion ta purba. pero ta tira mucho halto.

Estrella ta hanja e bala hopi, y ta bai den atake cada vez. Door di back Paulina sinembargo mayoria di e pasenan ta worde intercepta.

Faltando dos minuut pa final Medardo ta bai cobra un tiro libre ariba ala robes. Keeper Lolli cu a adelanta for di gol ta worde sorprendi y ta na ultimo momento y cayendo e ta logra pomp e bala back evitando un gol. Un delantero di Estrella cu a yega e bala luego ta tarda pa shoot aden y ta perde e mihor chens di su equipo.

Sin anotacion e wega ta termina den un merecido victoria di 2-0 pa Aruba Jrs. cu asina a sigura nan mes di e titulo di subcampeon 1959. Ya e chensnan di San Nicolas Jrs. a worde elimina por completo. E equipo aki tin awor 9 punto y falta un wega mas so. Aruba Jrs. tin awor 13 punto.

Tanto pa Aruba Jrs. como pa Estrella esaki tabata nan ultimo wega perteneciendo na e campeonato.

Posicion di e equiponan

Despues di e partido di diaSabra anochi e equiponan di hoofdklasse ta ocupa awor e siguiente puestonan:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.	GA
RCA	9	7	1	1	22	11	15	2.00
Aruba Jrs.	10	5	3	2	18	9	13	2.00
San Nicolas Jrs.	9	2	5	2	21	24	9	0.88
Dakota	9	4	0	5	23	22	8	0.96
Estrella	10	1	4	5	15	26	6	0.58
Jong Aruba	9	2	1	6	22	29	5	0.76

RCA invita pa hunga den N.A.B.L.O. Sportweek

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E equipo campeon di futbol di nos isla RCA a worde invita pa hunga dos partido na Corsow durante e proximo weekend.

Su rivalnan lo ta SUBT diaSabra anochi y Jong Holland diaDomingo atardi.

E partidonan aki ta forma parti di un programa di un sportweek organisa door di NABLO, e promer den historia di deporte di Corsow. For di dia 26 di september te cu dia 4 di oktober e sportweek lo dura. Ariba e programa ta aparece e siguiente ramonan di deporte: futbol, baseball, schermen, judo, pingpong, volleyball, waterpolo, demostracion di tiramento di zambuya, softball, basketball, hisamento di peso y tennis. Cu excepcion di volleyball y futbol no ta conoci ainda entre kende e otro weganan lo tuma luga.

NABLO despues di ricibi fuerte critica for di e prensa curazolenjo awor a dicidi di organisa un sportweek. E principal obheto lo ta pa hanja plaka ya cu NABLO ta sclama di bashi. Stimulacion di deporte ta den segundo plano.

E sportweek aki lo worde teni na Corsow (naturalmente) apesar cu NABLO ta e ORGANISACION OLIMPICO PA HENTER ANTILLAS HOLANDESAS. Pa futbol (te ainda) so un equipo di Aruba a worde invita y esaki ta mustra claramente un biaha mas cu ta unicamente nomber NABLO ta un organisacion pa progreso di deporte antillano. Den nada menos cu 7 ramo di deporte durante e ultimo ASU Olimpiada e rumannan deportista di Corsow a worde invita pa participa na Aruba. E hecho aki, principiando for di e maximo organisacion netamente arubiano, si a duna e Olimpiada (NUMBER CINCO CABA), un caracter antillano. Pero awor cu (porfin) e Comite Olimpico di Antillas Holandesas a dicidi di haci algo, e (manera semper), mester keda cu un caracter di y pa Corsow. Nos ta kere su sikiera pa cortesia e deportistanan di Aruba lo por a worde invita pa algo mas cu futbol so. Of ta pasobra cu den e ramo di deporte aki si nan ta asina sigur na Corsow di un victoria teniendo na cuenta e ultimo resultadonan??? No ta nada stranjo ya cu for di e 7 ramonan di deporte den e ultimo ASU Olimpiada Aruba a sali vencedor den cuatro. Esakinan tabata futbol, baseball, pingpong y tennis. Corsow a supera Aruba den biljard, hisamento di peso y basketball.

Francamente nos ta kere cu esaki tabata algo cu Aruba mester por a spera den caso cu NABLO yega na forma un sportweek, ya cu e formacion di e organo ey den tur ocasion y oportunidad ta mustra nan mal intencion pa cu Aruba.

Nos ta kere cu lo ta bon pa directiva di ASU cu a carga cu e gastonan di tur e deportistanan y delegadonan di Corsow den 7 diferente ramo di deporte. tuma bon nota di e hecho di directiva di NABLO y tene cuenta cu ne na momento di organisa e maximo ASU Olimpiada.

E region inunda di Surat

SURAT, 19 di September. — Den e region inunda di Surat, un ciudad na India, nan a recobra cadaver di 32 victima di awanan di e riu Tapti, cu a desborda. E autoridadnan ta considera e informacionnan, cu ta haci mencion di 150 morto, como exagera. E nivel di e awa den e region inunda, ta bahando. Mas o menos 250.-000 persona a perde nan cas.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Un aspecto cuadro di Mercurius-Saturno ta avisa contra kiekmento y sintimento di venganza. No entrega bo mes den speculacion y haci uso di tempo pa cosnan interesante y decisionnan financiera.

TAURISNAN

Cu pacenshi bo ta domina dificultadnan awor. Ademas cierto estorbonan a lo largo por ser cambia den ventajanan,

GEMINENAN

Un aspecto cuadra di Mercurius-Saturno ta duna di conoce cu bo no mester cansa bo curpa y cu bo mester queda den bon bijs. Larga tempu soluciona bo problemanan. Anda fini cu tur hende y sea prudente.

CANCERNAN

Mesola amistad y financia no ta cos cu mester ser acepta. Paga atencion na posibilidadnan pa aumenta bo salario of negoshi. Sea firme y constante den tur bo asuntonan.

LEONAN

Pone tino riba deseonan di bo majornan. bo chefnan principalmente parti tramerdia. Domina bo deseo pa dispidi. No haci nada cu por perhudica bo aprecio.

VIRGONAN

Trata na aleja presion di bo salud y bo belasting. Bo huzgamento awe no ta mucho correcto y ta p'esei bo por bien pospone decisionnan importante.

LIBRANAN

Tensionnan nervioso facilmente por para bira kestionnan grandi. Sea paciente y tactico principalmente cu majornan of personanan mas bieu cu bo. Tene cuidao cu pagamento y cobramentu,

SAGITARIUSNAN

Evita cuido y pesimismo. Ta necesario un proceder di propio confianza. ora cu bo quier bini cla cu bo debeman y e exigencia cu nan ta pone riba bo. Duna prueba di stabilidad. Y tuma un proceder digno.

SCORPIONAN

No larga ningun hende haci bo sobresalta door di circunstancianan. Firmeza y sano huicio ta forma bo mehor proteccion contra tur sorto di dificultad.

CAPRICORNIUSNAN

Extra tactica ta necesario den negoshi y casonan di credito, segun un aspecto cuadra di Mars-Saturnus. No tuma un proceder bruto ni duro.

ACUARIUSNAN

Primeramente sintimentonan negativo ta ataca bo. Evita hendenan fastioso y buscado di trobbel. Duna preferencia na interes di otronan awe.

PISES

Recibo y correspondencia ta exigi atencion y prudencia. Pospone tur bishita of viajenan innecesario. Hasta tempo ta den bo ventaja awe.

Chofer di truck J. D. Sims, 35 miembro di Ki Klux Klan ta wor de acusa na Little Rock, Ark. despues cu e la admiti di tin par ti den e tiramento di bomna dia di Labor Day den dos edifi cio y a pega un station wagon d polisnan na candela. Motibo se gun e ta bisa: „Mi no kier p mi jiu muher ta bai school n unda nan ta admiti neger tambe”.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 22 DI SEPTEMBER 1959 — Nr. 3542

Premier ruso Nikita Krutshev a sali di Los Angeles pa San Francisco

SAN FRANCISCO, 21 sept. — Prome ministro Krutshef a bai San Francisco for di Los Angeles, ajera. Un trein especial tabata core dilanti tabata sinta, pa controla e ruta un biaha mas. Krutshef a sali for dje trein na algun stacion, pa cuminda e hendenan presente. Poliznan a trata di tene nan for dje Ruso, pero nan a pusha e poliznan un banda. Krutshef tabata contentu; el a bisa cu nan tabata tin e bao di „huisarrest" na Los Angeles.

Un periodista a puntra Khrutshef su opinion dje base Vanderberg, na unda Merca ta lanza raket. Net e trein tabata pasa e base. Khrutshef a contesta bisando cu e no tin interes pa e base como cu Rusia tin suficiente di nan y esnan di Rusia ta mehor.

Periodistanan a puntra e ruso kiko ta su impresionnan dje biahe na Merca. El a bisa cu e ta satisfecho „pero naturalmente nos no ta keda contentu cu discursonan manera esun dje alcalde di Los Angeles.

(A worde informa cu ministro di asuntonan exterior di Merca a duna Cabot Lodge instruccion pa pidi tur orador pa evita di haci observacionnan provocatorio mes tantu posible den futuro).

Sra. Khrutshef a keda trankil den tur e desordu. El a mustra e periodistanan portretnan dje nietunan dje Prome Ministro y el a bisa: „Tur wela lo sa tin portret di nan nietonan". El a bisa cu loke a impresione mas tantu ta e panorama bunita.

Ajera nochi Prome Ministro Khrutshef a hanja e recepcion mas cordial cu el a hanja na Merca, na San Francisco. Miles di hende a uni dilanti dje Mark Hopkins Hotel, na unda el a keda.

E alcalde di San Francisco, George Christopher, a cuminda e Prome Ministro y el a bisa cu e no tin intencion di discuti problemanan ideologico. Khrutshef a contesta bisando cu discusionnan di asuntonan politico no tin mester di causa irritabilidad, si tur hende ta razonable. Tal discusionnan lo por ocasiona mehor comprendimiento entre su pais y Merca, basta cu ambos pais respeta otro. „Si nos no discuti asuntonan politico, esei lo parce un combersacion entre dos hende surdo cu por papia solamente idioma di senjal".

Alcalde Christopher a declara pa reriodistanan cu Khrutshef a bisele: „larga mi ta cordial. Boso ta number uno. Lo no dura hopi prome cu boso bira number dos y al fin number 3". E alcalde a puntra Khrutshef kende lo ta numero uno y Khrutshef a bisa: „China".

Khrutshef a atende un comementu cu lidernan sindical mericano na Mark Hopkins Hotel. Entre e lidernan sindical tabatin entre otro Walther Reuter, lider dje sindicato di obreronan den industria di auto y James Carey, presidente dje bond di empleadonan di industria di electricidad. E comemento tin un caracter priva. E mericanonan a informa anteriormente, cu nan lo haci e Prome Ministro un gran cantidad di pregunta.

Regalo di estudiantenan spanjo na S.A.R. Prinses Irene

SOESTDIJK, 21 sept. — 5 Estudiante Spanjo a ofrece prinses Irene un burico jama „Platero" awe mainta. Nan a bini di Espanja cu e burico algun dia pasa. E embahador Spanjo na Hulanda y e 5 estudiantenan Spanjo a bai Soestdijk pa ofrece e prinses e regalo. Riba lomba dje burico tabata cologa dos sacu cu banderanan di Hulanda y Espanja ariba.

Den e sacunan tabatin algun regalo pa e Prinses: 2 gitarra, algun disco cu musica folklorica di Spanja, un popchi bisti na e panjanan dje region di Valencia, esaki tabata un danki simbolico pa e ayudo cu Hulanda a duna Valencia na tempu dje inundacion aja, y un paar di castanjuela.

Nan a puntra e Prinses si e sa toca gitarra, y el a bisa cu e por un poco. E tabata masha gradecido y jen di admiracion pa e regalonan cu el a ricibi. El a gradici e estudiantenan bisando: „gracias, muchas gracias; fantastico, formidable".

E estudantenan a canta algun cancion pa e Prinses, kende a papia spanjo cu su huespednan. E estudiantenan tabata masha contentu cu e hecho ei y nan a canta un cancion cu a worde compone especialmente pa e Prinses, jama „Irene". Na fin di nan combersacion e Prinses a informa e estudiantenan, cu nan ta hanja permiso pa jama nan mes „Los Caballeros de la Princesa Irene" den futuro.

Volleyball y biljard(?) tambe invita pa NABLO-Sportweek

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu pa e venidero NABLO Sportweek, cu e weekend, aki ta cuminza na Corsow, a worde invita for di Aruba un equipo di volleyball tambe. Di parti di biljard nos a ricibi informacion cu un yamada telefonica a ser hanja for di Corsow, den cual directiva di Arubaanse Biljard Bond ta worde informa, cu e Bond di Corsow ta „pensando" di invita un delegacion di Aruba consistiendo di tres hungador.

Un proceder masha stranjo y cu a laga directiva di ABB Carambola mes leew, ya cu no tabata un invitacion definitivo.

Si e invitacion den e dos ramonan di deporte aki ta definitivo, anto lo tin tres diferente representacion di Aruba participando den e Promer NABLO Sportweek.

Riba e portret aki nos ta mira e prome directiva di e club di muchanan di e school di H.B.S. nobo na Aruba, Colegio Arubano, huntu cu algun di nan conseheronan: d.r.p.dr. cosehero espiritual pader J. Copray O.P. (cu a cumpli anja ayera) Luis Mansur, Wouter van Romondt, president Saud Blume, senjor W. Mensink, Lily Sonnevylle, Ellen Henriquez, Mildred Croes y director J. Mulders.

ORANJESTAD. —

Auto a dal mucha

Diadumingo anochi pa mas o menos 7'or y mei riba caminda dilanti Savaneta No. 524 un auto a dal un mucha homber di 16 anja E.O.S. y a continua su caminda. Dokter Dennert a manda e mucha hospital.

Referiendo na e dalmento commissaris di polis na Aruba ta suplica na tur hende cu por duna informacion cual por yuda pa logra identificacion dje chofer cu a keda desconoci, pa pasa serca verkeerspolitie, tel. 5500. Na e lugar di accidente polisnan a hanja glas kibra cu ta endica cu e auto a usa luznan di sealbeam, cual luz na banda drechi a kibra door dje dalmento. Waak un auto cu tin un luz kibra na banda drechi.

homber burachi

Diasabra 'nochi polisnan a hanja un homber burachi cantu di caminda banda di postkantoor na San Nicolas y a hibele warda.

pelea chiki

Diadumingo mainta tempran tabatin un pelea patras di e edificio di Aruba Trading Co. na San Nicolas, na unda D.K. a dal un anciano, despues cu esaki a kibra su camiza. E bieu tabatin un wowo blau y parse cu e la bebe un poco di mas, pa tal motibo e la worde conseha pa hiba e caso pa recherche, pero prome polisnan a tenele na warda p'e desembriaga.

Choke

Diadumingo mainta tabatin un choke chiki riba e caminda di Weg Rooi Hundo, na unda 4-5296 y A- 2677 a dal den otro. E chofernan resp. tabata W.F.H. y J.A.B. Ta parse cu H. a tuma un lorada muchu den su robez. E danjo ta worde valua pa ƒ 100.

Poco mas duro

Siete-cien florans ta e danjo, cual ta motibo di un maniobra robez di A.S.W. kende e chofer di A-514 cu no a tene cuenta cu otro hende tambe ta usa e caminda. E desgracia a pasa diasabra atardi ora cu e auto A-5971 di J.A. v.d. D. a dal cu ne.

No kier a bai

E.L. tabata molestoso den Union Bar, na unda e la nenga di sali ora cu nan kier a sake pafor. Polis a hiba L. warda y a tume man habri den cel.

Caso tristo

Un habitante den vecindario di Sta. Cruz a pidi asistencia di polis, pa motivo cu su esposa, cu ta bebe di mas, un dia prome a bai foi cas cu cinco jiu y te ainda no a bolbe pa cas. Poco mas laat berdad polisnan a bin hanja e muhe burachi cu su cinco jiunan. E la nenga di bolbe pa su cas.

E muchanan cu a pasa henter dia sin come nada a worde hiba serca e tata.

Candela

Diasabra mainta nan a pidi auxilio den cushina di Paris Restaurant na unda un weya cu vet riba stoof a pega candela. Fortunadamente e personal di Paris Restaurant mes a logra domina e candela prome cu e hendenan di brandweer a yega.

Golpi suave

Diasabra atardi e cantinero J.A. di Refresqueria La Rosa a dal un cliente cu tabata poco fastioso y cu tabata molestie un klap suave como aviso. E homber yama C.C. Su situacion na San Pedro Hospital ta pasable, no tin peliger di bida.

Choke den rotonde

Den lorada die Rotonde, J.I. su auto A-4774 a slip, y a bai dal contra e curra di hoffi di Kemmink. Danjo na e vehiculo ƒ 500.— na curra dje hoffi, un poste a kibra.

Hanja

Diadumingo atardi polisnan a hanja un filter di aire di auto den Nassaustraat.

E slachter cu ta reina na Irak

CAIRO, 21 di September. — E ehecucion di 13 oficial di ehercito irakes ajera, a pone cu prensa egipcio ta critica regimen di Prome Ministro Kassem amargamente.

E corant „Al Achbar" cu ta simpatiza gobierno, a exigi pa arresta „e slachter cu ta reina na Irak". E dominadornan di Irak no ta arabe, „pero instrumentonan di estranheronan, cu kier mata nacionalismo na Irak".

Prensa egipcia a informa cu tabatin hopi demostracion masal di protesta na Bagdad.

Kassem ta prisonero dje Communistanan

ANKARA, 21 di September. — E ehecucionnan, cu a tuma lugar na Bagdad, ta prueba cu Prome Ministro di Irak ta prisonero dje comunistanan, asina circulonan na Ankara, cu a sigui e sucesonan na Irak cu atencion, a declara. E „banjo di sanger" reciente na Bagdad a causa hopi indignacion den e circulonan ei.

E circulonan aki ta basa nan opinion riba e hecho, cu e ehecucionnan a socede solamente riba e acusacion di anti-comunismo. Dos militar, cu a worde ehecuta, ta miembro dje grupo di „oficialnan liber", di cual Prome Ministro Kassem mes tabata miembro. E circulonan turco aki a observa tambe, cu coronel Mahdawi, presidente di Corte popular, a sali mes dia dje ehecucionnan, pa cumninza un biahe „triumfal" pa Peking y Moscu, pa atende conmemoracion dje revolucion di October.

Stampilla di fabrica di Balashi

ORANJESTAD. — Entrante 16 di oktober proximo lo ser poni den circulo un stampilla special di balor di 20 cent pa un. E stampilla tin dibuja riba dje un parti dje fabrica di awa na Balashi, y abao tin e inscribcion „waterdistillatie-inrichting Aruba".

Colornan dje stampilla ta blauw y geel. Senjor P. M. van Lieden na Haarlem a percura pa e dibujo, tambe pa e teksto y e indicacion dje balor.

Mientras cu tin na existencia e stampilla ta obtenible den postkantoor y hulppostkantooran y na e depothoudernan.

Riba e prome dia di circulacion solamente e envelopnan cu ser poni na post cu e stampillanan aki lo hanja un stempel special.

"LeVe Colegio Arubano" a tene conferencia cu prensa

Prome grandioso fiesta pa discipulonan dia 24 di october

ORANJESTAD: — Tin diferente sorto di conferencia di prensa, un particularmente agradable nos por a atende ayera tardi den un dje lokalnan di Colegio Arubano, e H.B.S. nobo di Aruba, na unda directiva temporal di club di muchanan di school a ricibi prensa. Director dje H.B.S., drs. J. Mulders a splica den un introduccion cortico, con e muchanan a yega na e idea di invita prensa: „Nos mester di hopi publicidad na prome lugar, pasobra hopi hende te ainda no sa cu Aruba tin su propio H.B.S. awor, y luego e publico tin tur derecho di ta na altura con su placa di belasting ta worde usa aki."

No laga ningun hende kere cu e reunion aki ta un co'l spectacle: tabata un asunto serio pa e president Saud Blume, secretario Luis Mansur, tesorero Mildred Croes y comisarionan Lily Sonnevylle, Ellen Henriquez y Wouter van Romondt. Y pa nos tambe!

Despues di palabranan di su director Saud Blume a participa kiko tabata intencion y plannan dje club. E club aki no muchu tempo pasa a worde lamta na cas di e meester di school senjor W. F. B. Mensink na unda un grupo dje muchanan a reuni pa motibo cu nan a opina cu mescos cu tur otro HBS-nan na Hulanda y otro caminda tin tur loke ta pertenece na un HBS asina, pues na prome lugar nan tabatin mester di un club pa nan cu nan.

Asina cu na cas di senjor Mensink nan a forma un directiva temporal, cual a ser presenta na e otro muchanan dje HBS diasabra pasa y pa aclamacion a ser accepta y nan lo keda na puesto te cu fin di anja. Pa es tem ei e muchanan lo conoce otro mas mihor y anto nan lo bai na elihi un directiva definitivo.

E club tin hopi obheto na bista: cu palabranan grandi nos por papia di „formacion di caracter" y „stimulacion pa propio energia". Pasobra esakinan naturalmente ta e basenan principal. Yegando mas na superficio nos ta descubri cu intencion dje club ta tambe pa forma un lazo entre discipulonan y maestronan cual ta mas acerca cu den klasnan di les so. Esaki nan kier logra organisando tal di sucesonan y actividadnan. Ya caba nan tin prepara pa dia 24 di oktober proximo nan prome anochi bailable (e meesternan ta keda responsable pa transportacion dje muchanan di cas y buelto!) Ademas nan ta bai forma diferente equiponan di deporte: volleyball, baseball, basketball y football y tantu posible nan lo participa den competitienan (di schoolnan.) Tambe nan lo organisa 'nochinan cultural. E maestronan ta coopera cu e muchanan. Nan ta dunanan consehonan of tene un control of dirigi diferente actividadnan cu lo tuma lugar. Pa 50 cent pa luna tur mucha por bira miembro dje club y e speranza general di e directiva temporal ta cu tur mucha di e Colegio Arubano lo duna nan nomber. Mayoria di nan a duna nan nomber caba ayera pa bira miembro!

Por lo de mas tin un corant di school: actualmente sin nomber ainda, pero no pa muchu tempo mas. Redaccion consistiendo di hoofdredactrice Ellen Henriquez, redactrice Lily Sonevylle y redactor/ilustrador Wouter van Romondt a traha un „ideeënbus" cual meneer Mulders a pone den un dje lokalnan y e muchanan tin chens pa depone un nomber p'e corant prome cu dialuna awor. Dje nombernan cu lo ser propone, lo ser escohi un cu ta pas mihor.

Segun e muchanan mes ta bisa cu e „bus" por lo pronto ta hopi necesario ainda, pasobra mester worde traha un cantica pa nan school, un bandera pa e school y diferente otro cos mas. E club mes tin su nomber caba, „LeVe Colegio Arubano" (na unda LeVe ta abrevacion di „Leerlingen vereniging!") E noticiero di school lo ser publica pa prome biaha dia 24 di oktober cu mas o menos 200 exemplaar. E ta di stencil y e prome edicion lo ser distribui gratis, mientras despues cada exemplaar lo costa 10 cent.

Nos por conclui cu „LeVe Colegio Arubano" tin un futuro sublime y bon prepara su dilanti, gracias na un grupo dje discipulonan y meesternan di school cu tin e intencion firho di saca algu bon foi dje.

Conseho Cultural seccion Aruba a ser instala

Ayera tardi den Centro Cultural na Aruba, e Conseho Cultural seccion Aruba a ser instala door minister I. Debrot. Riba e portret aki e directiva nobo. D.r.p.dr. president frere Alexius, minister Debrot, y senjores Jan H. Beaujon, N. van der Biezen, Nicolaos Piña y L. C. M. Kerstens.

Arubaanse Courant bo corant preferi

cool idea... air condition now!

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjoras, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Estimada amiga Rosemarie.

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie, mi kier pidi si Rosemarie por yuda mi. Mi ta un mucha muher di 21 anja i mi tin un joncuman. Cu mi 15 anja caba e mucha homber ta mi tras pero como mi tabata bai school mi tata no a acepté pa bishita mi cas. Bueno, awor cu mi a kita school, mi ta na cas i ma cumpli 18 anja e mucha homber a keda cu su amor fiel pa mi. E tin 29 anja, anto algun anja mas bieuw cu mi, pero esey no ta importa. Rosemarie e ta di mi mes rango, nos tur dos ta pober. Pero awor ni su tata ni su mama no kier pa e bin mi cas.

Prome mi tata i mama no tabatin nada contra pasobra nan conocé como un bon mucha homber. E no sa bebe, solamente ora cu e bai un fiesta. E tin bon manera tur cos.

Rosemarie su hendenan tin un poco idea di loco den nan cabes. Mi mama ta bisa cu ta ranchero nan ta cu ta bende pisca wel nan mester ta contento. E mama di e joncuman di mi ta zundra mi cu otro hende anto nan ta bin bisami. Rosemarie, ta casi 7 anja cu e mucha homber ta camna bai bini pa mi cas. Mi ta stime pero tin vez mi ta haya rabia pasobra e ta bai tras di loke su mama ta bisa. Rosemarie, e anja aki mi mester a casa pasobra el a haya vacantie pero a bin un mucha muher colombiana na nan cas anto su mama a laga sa cu ta cu e mucha muher ey e ta casa. Tur hende tabata bin bisa mi esey. Rosemarie mi a jora amargamente. E joncuman di cu mi, cu el a puntra e mucha muher colombiana, pero e mucha muher a bisele, cu el a haya sa cu e tin un mucha muher Arubiana, pakiko e no ta casa cun.

E mama i familia a bisa cu na ta prefera di mira mi cu un jiu anto no casa i e ta prefera cuatro bela na cabes di su jiu pa e no casa cu mi. Rosemarie un cuatro jiu homber cu a casa ta asina e mama a haci te ora cu nan casa cu hende cu no vale la pena. Awor e mucha homber no ta drenta mi cas, pero para p'afor, busca mi pa bai cine o keiro den park. Un vez mi ta sconde anto e ta rabia. Rosemarie, duna mi un conseho: sigui cu ne of kiko? Mi mes no sa kiko mi mester pidi Dios. Mama di e joncuman no kier pa su jiunan casa. E tin cuatro jiu muher ta bira bieuw sin casa, mi ta kere cu ta pesey e mama tin rabia. Rosemarie, mi carta ta largo, pero pone den corant pa tur e mamanan loco, cu ta stroba nan jiu su felicidad. Ta tur dia mi ta jora, pasobra mi mama ta zundra mi pa via di e joncuman. Bisa mi kiko mi haci Rosemarie.

„Pecaste de infiel"

„Pecaste de infiel",

Mi amiga, na prome lugar: aunque cu e mucha homber a sigui bo tras anjanan largo, ami no tin mucho confianza den dje pa dos motivo. Pa di prome, apesar cu boso ta stima otro...... el a puntra e mucha muher colombiana pa casa. Corda bon ta e mucha muher a nenga! Pa di dos, e ta bai tras di su hendenan completamente. Awor e'n ta bin bo cas pero para p'afor.

Awor bo mester ta masha prudente pasobra si bo sigui sali cune bai cine, bai keiro etc., sin cu e tin intencion di casa (corda cu e ta haci lo ke su mama bisele) anto por resulta masha bon, cu e ta laga bo cu un jiu i bai. Bo sufrimento ta grandi pasobra e ta bo prome amor i bo a carga tur speranza den dje. Tuma mi conseho: papia cu e joncuman mas pronto posibel i bisele cu e ta basta grandi caba (casi trinta anja!) abo tampoco no ta mucha mas. Si e tin intencion serio di casa, e bin papia manera un homber formal cu bo Mayornan i pone fecha pa boso casa. Si esey no ta su intencion, anto mehor boso kibra completamente. Bo felicidad bal mas. Mi amiga, animo.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo na Rosemarie, mi ta bin pidi Rosemarie un conseho.

Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi tin un mucha homber di 25 anja. Pero nos amor no a sali na bista di mi grandinan ainda. Ora mi invita e mucha homber pa bin mi cas, e ta contesta mi cu ta ami e ta stima i no mi Mayornan. Mi ta carga e duele na mi curazon pasobra e no kier bin papia cu mi tata. Awor cu mi ta lesa Rosemarie su cartanan den corant mi ta bin pidi Rosemarie di yuda mi.

Azucena.

Azucena,

Mi amiga, e unico conseho cu mi por duna bo ta: puntra e mucha homber kiko ta su idea. Bisele cu bo ta un senjorita decente den cas di bo mayornan, pues si e kier casa cu bo e mester bin bo cas haci conoci cu bo hendenan. Asina boso dos por sinja conocé otro mehor.

Si e no kier tende pa bin bo cas, kere mi e no tin ningun intencion serio cu bo. Mehor bo laga e sigui su camindа. Pero papia cunele prome. Talvez e kier conocé bo un poco mehor prome e bin bo cas. Tene bo reserva cunele te ora bo sa su intencion.

Rosemarie.

Despues di un cordial saludo, mi ta spera cu Rosemarie lo por yuda mi cu mi problema. Mi ta un homber divorcia pa motivo di infieldad di mi casa. Mi no tin jiu:

Mi no ta catolico. Ta sosode awor cu mi a namora un mucha muher poco mas jong cu mi i mi kier casa cunele. E tin un jiu. Esey ta un desgracia cu a pasele algun anja pasa. Pero e ta un bon mucha muher. Mi caracter no ta malo sin embargo mi tin un cierto moda di haci mofa di tur cos. Mi'n por juda, ta asina mi ta. E mucha muher, e ta catolico, awor el a laga mi sa cu e no ta casa cu mi pasobra mi tin un caracter masha fastioso i tambe pasobra mi no ta di su religion. Pero antes si e tabata kier casa cu mi. Mi tin un idea cu e tin otro joncuman awor pesey e no kier mi mas.

Mi ta stimele si, ma mi no kier core su tras. Kiko mi haci, Rosemarie?

R.

Rosemarie.

R.

Mi amigo, ta un cos so bo por haci. E mucha muher a bisa bo cu e NO kier casa cu bo. Pa casa mester tin dos hende cu e mes un boluntad. Si e no kier...... kiko bo haci? Trata di cambia bo caracter......i „next time better luck"

Embahador Ruso na Persia

TEHERAN, 21 di September. — E embahador ruso na Persia, Nikolai Pegof, kende a bai Rusia bek for di Teheran na Maart, pa protesta contra un acuerdo perso-mericano, a bai Teheran bek. Observadornan politico ta di opinion cu el lo cuminza discusion pronto cu e Prome Ministro perso, pa mehora e relacionnan diplomatico entre Persia y Rusia.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivie: Ma 14.00, Din 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00 16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00 16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Zeg nog eens „knorr, knorr", en je zult zien . . . ."

———

„Bisa „knorr, knorr" un biaha mas, pa bo hanja . . . ."

***YEGADA NA BLAIR HOUSE** — President Eisenhower ta pose huntu cu Premier y sra Khrushchev riba trapi di Blair House na Washington, cual ta e presidencia tradicional pa huespednan di Casa Blanca, poco despues di yegada di e huespednan di Rusia na Washington.*

(aviso)

CABA CU E AMENAZA AKI

— R. A. H. FREEMANTLE

Un insecto sin diente

Di tur e insectonan di hala, esun di mas conoci y tin biaha esun di mas amenaza ta e muskita comun. Sinembargo cuanto hende ta realiza nan mes, cu, principalmente pa su manera stranjo di come, e ta un di e amenazanan di mas grave pa e bon salud.

E manera cu e muskita ordinario ta biba y broei ta un storia fascinante. Pa tuma un simple hecho, e sistema di broei: si bo por a conta tur e webonan cu un muskita ta pone, anto un muskita por tin 320.000 nieto. Afortunadamente solamente un parti chikito di e webonan ta surbiba, pero nan ta suficiente pa bira un amenaza intolerable — y un amenaza serio pa bo salud.

Un cientifico a calcula kiko lo por pasa den curso di un anja si tur e webonan di un paar di muskita comun, y di esnan di nan retonjo, lo broei. Segun su calculacionnan, e total lo ta asina astronomico, cu pa fin di anja **nan lo ta 47 pia bau muskita.**

Pakiko e muskita comun, mas cu ningun otro insecto di hala den e lugar aki ta un amenaza semehante? E simple contesta ta — pasobra e ta come di un modo sushi. E muskitanan tin un manera extraordinario y unico: e ta varia entre suciedad y cuminda limpi, generalmente cuminda di hende. Tur cuminda ta consisti di dos curso: uno ta cualkier sorto di sushi, mayoria di biaha awa di riool; pa e segundo curso nan plato favorito ta lechi, sucu of cualkier cos dushi of vet.

E curpa y pianan di e muskita ta jen di cabei fini, cualnan ta trece e microbionan for di e sushi y hiba nan riba e cuminda limpi den cas. Unda cu e muskita pasa e ta laga microbio. Hopi biaha e autoridad di e obheto aki ta duna bon ilustracion di esaki na e Universidad di Londen. E ta laga un muskita camna riba un tajo; den poco ora e microbionan ta cuminza crece tur caminda cu e pianan di e muskita a toca.

Pero esaki no ta fin di e storia. E pior ta bini ainda.

No solamente e insecto aki ta trece microbio riba su curpa y pianan, cualnan ta trece enfermedad, pero e tin otro caracteristica repugnante.

Un muskita no tin diente. Tur su cuminda mester ta likido, di manera cu e por ser chupa pa su boca, of mehor dicho, su snuit, un tubo largo y smal manera un slurf largo. Kiko ta pasa, ora e mishi cu algo duro manera un pida sucu, pan of carni? E prome curso a consisti di algo manera un suciedad den likido. E ta saka riba e sucu of carni y e ora e ta halé paden di su slurf ora esaki a bira un masa liquido. Claro cu cada biaha cu esaki tuma lugar un monton di microbio ta keda riba e carni limpi. Pronto esaki ta multiplica y ta causa enfermedadnan.

Hopi sorto di microbio y bacteria ta biba den sushi, di manera cu e enfermedadnan cu nan ta trece ta considerable.

Ta conoci cu envenamento di cuminda, diarea den e babynan, typhoid, y otro parasitonan ta ser plama di e manera aki.

E autoridadnan medico no ta kere cu muskita ta trece polio, cual enfermedad a mata y laga hopi hende invalido. Polio (paralisis infantil) ta ser causa pa un virus microscopico, cu ta asina chikito cu ta masha dificil pa isole. Algun caso ta mustra cu e virus aki ta bin den awa sushi y awa di riool caminda e muskitanan ta broei. Verano pasa City of Canterbury a organisa un „Kill Fly Week": ta significante cu ningun caso di envenenamiento di cuminda of disenteria a ser hanja y cu nan lo tuma medidanan especial contra esei e verano ey.

Combatiendo e muskitanan

Pa combati e muskitanan ta necesario pa sabi un of dos di nan manera di broei. Nan ta pone nan webonan caminda ta calor y humedo, manera den un lugar ruina, riba un seroe di sushi y especialmente den bari di sushi. Di acuerdo cu e temperatura e webo ta bira un larva den diez pa cincuenta ora. E larva aki ta crece mas o menos un siman y ta bira un crisalida, di cual e muskita ta desarrolla den un siman mas o menos. E tempo cu e webo ta tuma pa desarrolla ta depende completamente di e temperatura, pero e proceso completo casi semper ta termina den tres siman. Un muskita por viaha diezdos milla.

Pa caba cu e broeimento di e muskitanan, cuminza pa mata e muskitanan na principio di anja. Tene bo barinan di sushi limpi y laba nan regularmente cu desinfectante: mira pa e tapa ta bon sera.

Mira pa tur cuminda y cos di come ta bon tapa pa muskita.

Tene bo cas completamente liber for di muskita, especialmente caminda tin baby y invalido. Tene sushi di hardin y otro monton di sushi leeuw for di bo cas: tira desinfectante riba nan.

Y no lubida e mihor medio pa mata muskita ta PIF-PAF Obtenible tur caminda.

TRES PAGINA

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

ORANJESTAD: — J.C. a sali liber diabierne mainta for di e acusacion di complice pa cual e la worde causa primariamente, pero subsidaria el a keda huzga door di huez, pa cual el a hanja un anja di prison condicional cu tres anja di prueba. P.P.G. a hanja pa motibo di algun ladronicia (bebida y tortuga) dos anja di prison kitando voorarrest, mientras S.F.F. cu a yudele bebe e bebida por bai saborea loke el a bebe durante tres luna na Dakota.

Zundramento pa politiek

„Un rabo di e cyclon di eleccion" mr. P.P.C. van de Voort a jamele y esey e tabata tambe, e caso di srta. V.T., un damita bunita di den becindario di Santa Cruz. E a para hunto cu un otro grupo di mucha muher di A.V.P. anja pasa na september na un di e localnan na unda mester a bai vota. Enfrente di su grupo a para manera ta costumber un grupo cu flanel oranje. Na un cierto momento a cai algun palabra, locual nos por bisa mas bien zundramento. Srta. T. tampoco no kier a keda atras y na un momento dado, ora cu nan a laga sa cu e mucha muher di A.V.P. ta bisti cu camisitas cu cierto shon a horta pa nan, y e grito di e damanan na e otro lado bisele „jiu di ladron di cement di gobierno". Pa motibo di esey keho a worde duna y esey a trece diabierne mainta dilanti di huez.

Fiscal a jamele un ofensa comun y como cu esei probablemente a worde provoca el a exigi 75 florin di boet.

Despues cu abogado Van de Voort a bisa cu ta di un parti so e kehonan a keda depone el a pidi huez pa en vista di e emocion di eleccion den es dianan ey di duna un castigo simbolicamente. E simbolo a resulta algun rato despues di ta costa 20 florin ainda.

Violacion

B.B.P., cu no tabata presenta na raad, a hanja un castigo di seis luna di prison, di cual tres luna condicionalmente cu un tempo di prueba di tres anja pa motibo cu el a falta respet den publico.

Partidor di corant deshonrado

P.F.R. di diezocho anja, no tabata un partidor di Beurs- en Nieuwsberichten masha honrado, riba un dia cu e tabata pone pakinan di corant den auto el a cohe na un momento cu e chofer no tabata weita 25 florin for di den e caha di placa. Despues cu e caballero a bruha declara algun cosnan mas no mucho bunita dilanti di huez, mr. Frank Hartong a worde informa si tin oportunidad pa pone delicuentenan juvenil bao di cuido di Reclassering. Pa un nos tin lugar por lo pronto, mr. Hartong a pensa y asina por a sosode cu R. a recibi un castigo di seis luna di prison, di cual cinco condicionalmente y un tempo di prueba di tres anja. Ala vez mr. Immerzeel a bisa cu ora e hanja su ontslag for di Dakota e mester baila riba muziek di Reclassering en Kinderbescherming. Den e caso ey e castigo a bira completamente condicional.

Nan a companja otro

J.C.I.R., un Arubano di 23 anja y R.S.v.T., un Holandes importa" di binti anja, a kibra dia 16 di augustus e negocio di B. den Nieuwestraat. Siga, sigaria y placa ta loke nan a cohe. Comoquiera cu I.R. tin caba diezun boet riba su carchi, mr. Fliek a exigi pa cada un 1 anja di prison kitando loke nan a sinta caba. v.T. a bisa despues di a tende loke mr. Fliek a exigi cu el a comete e error ey door di desesperacion. Despues cu sin ningun resultado el a camna busca trabao tres luna largo. E sentencia tabata mas suave cu e demanda: cada un seis luna, di cual dos condicionalmente, kitando loke nan a sinta caba y tres anja di prueba y tambe p'e keda bao di control di Reclassering.

Hincamento a bordo di un tanker

J.B.D., un marinero ingles di diezocho anja na fin di augustus durante di un bringamento na bordo di un tankero a hinca un otro cu cuchiu, den su costia na banda drechi y robez y banda di su wowo, cu cual e no por mira mas cu ne. E nabegante hoben aki, cu e anochi ey tabata bao di influencia di diez botter di cerbez, a dal e otro promer cu un stoel den un botiquin, mientras ora el a jega bordo el a sigi e pleito. Promer cu un pida palo y despues cu e cuchiu, cual ya e tabatin habri den su sacu di carson.

Mr. Fliek a jama esey un maltrato grave y di un banda comoquiera cu actualmente nan ta usa cuchiu tanto ora tin bringamento y di otro banda cu mester tin calma den haafnan di Aruba asina cu marineronan por baha for di bordo sin miedo a exigi un castigo di prison di dos anja kitando loke el a sinta caba.

Abogado Sjiem Fat a cuminza su defensa demonstrando su sentimento di tuma un decision di ministerio publico den e caso aki na Aruba. Mehor tabata di duna e hoben aki un pasashi back pa Inglatera, na unda e detectivenan ingles cu tur siguranza lo a garrele y lo e no a perde su instuticionnan y bishita di su familia. E abogado ta protesta contra e sospecho di huez cu D. a bringa cu un cuchiu den cada man. Tambe segun e henter e carso ta parcele un caso di defensa propio di su cliente contra un otro cu tabata muchu mas grandi y fuerte cu ne. Senjor Sjiem Fat a suplica huez pa duna su cliente un castigu suave, di manera cu D. por bai pronto di Antillas. Despues di 14 dia huez lo duna su decision.

E la horta placa

S.H. cu durante '58 a horta placa, mientras cu no ta di prome biaha cu e ta dilanti huez pa e delito aki, a hanja un anja di prison cu desecuenta como de-

Sigui lesa riba pag. 4

Ganadornan dje concurso di Winkel

ORANJESTAD: — Durante e periodo di 1 di augustus te cu 5 di september dje concurso di CAMEL-WINSTON-SALEM, cu a ser organisa pa Winkel's Handel Mij., siguiente personanan tabata e ganadornan:

1 premio: Franklin Besselink, Papilon 81, Ticket No. 2810: 1 „Evinrude" buitenboordmotor 10 H.P.
2 premio: Emily Roosberg, Lagoweg 24, Ticket No. 3489: 1 refrigeradora „Frigidaire".
3 premio: Gertrudes Lampe, Nieuwstraat 11, Ticket No. 2463: Un mashin di puli vloer „Regina".
4 premio: Alexander Donati, Nuna 4, Ticket No. 2745: 1 caha di cigaria „CAMEL" (250 paki).
5 premio: Martins Wout, Rembrandtstraat 27, Ticket No. 1937: 1 radio-holoshi „Sylvania".
6 premio: Hubert Ignacio, Manzanilla 2, Ticket No. 2073: 1 radio-holoshi „Sylvania".
7 premio: Mario v.d. Biezen, Seroe Blanco 34, Ticket No. 1037: 1 radio-holoshi „Sylvania".
8 premio: Victor L'Harmony, c.o. Soc. Econ. Zaken, Ticket No. 2116: 1 radio-holoshi „Sylvania".
9 premio: Eduardita Magdalena de Cuba, A.V. 136, Ticket No. 2006: 1 radio-holoshi „Sylvania".
10 premio: H. A. Bristol, Bernhardtstraat 16A, Ticket No. 1581: 1 radio-holoshi „Sylvania".

E cantidad mas grandi di tarjetanan (85) a worde entrega door di senjor Martins Wout, kende a mira su spaarmento recompensa cu un radio-holoshi.

CUMPLEANJOS

Senjorita Juja Willems ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chico, Cornelia, Vicente, Victoriano, Carmen, Ina, Sita, Florencio y tur su sobrinanan.

E hobencito Matheo Efigenio Ras ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cholin mama Estela, rumannan Carlos, Techi, Linda, Chichi, Maria, Mena, Catrientje, pepe Carmen Maduro y di Nadi Croes.

E chikitin Tecla Britten ta ricibi felicitacion di su mama Rafaela, tata Pedro, ruman Omaira, wela Ida y Marianita, welo Pedrito, familianan, tanta y omonan, pepe Agnes Kelly, omo Sixto de Cuba, tanta Dolorita Dijkhoff, familia Britten y Dijkhoff.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Digna Geerman y ta ricibi felicitacion di su intima amiga senjorita Antonia Tromp.

Awe ta celebra su fecha natal: senjora Maria Susana Tromp, su esposo Cristobal, jiunan Alberto, Aida, Tina, Rosalinda, Mena, mama Matilda Flanegin, rumannan, familia Tromp, Leest, Wolff, Flanegin, di Reineta, Elvira y Felipi Tromp, di Enda y Helga Jansen, Linda y Rober, Lourdes y Boy Wolff.

E hobencita Milda Isolina Croes ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anacleta, tata Mario, rumannan Margarita, Alwin, Elga, Rubert, Willem, Oswaldo, Oslin, Ingrid, tur amiga di 5de klas tambe di Juffrouw Theresita Tromp familia Steden, tambe di su amiga Vilma Martes.

Ta cumpli 4 anja Silvia Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Marcelo, mama Lidwina, Hendrik, Norwin, Rosendo y Frenklin, madrina Victoria Figaroa, padrino Pablo Nemencio Tromp y demas familia Tromp.

Senjora Francisca Figaroa ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Silberio, jiunan Ola, Luis, Mario, Carmen, Emi, Treesje, Tina, Chondo y Lourdes y demas familia Lopez, Herrera, Kelly y demas familia Giel y Figaroa.

Ta recorda nan fecha natal: J. M. Hoen, Mario Fingal, sra. Teresita Ziesinger, Maricia Bislick, Lino Giel, sra. Alicia Werleman, Francisca Maduro, Mauricio Chirno, Raquela Koolman, Felcia Hernandez, Filomena Werleman, Ivonne Emilie van der Linden, Marylin Antonia Schwengle, Alicia Maduro, J. H. Hendrik Werleman, Causilia Geerman, Irving Kelly, Theresita Koolman, Frits Maduro, Rufina Maduro, Andrea Harms, Miguel Geerman.

Awe nochi R.C.A. contra Dakota

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Tricolores de Solito y Los Amarillos de Dakota lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion den e penultimo partido di e campeonato hoofdklasse 1959. Apesar cu e ta un encuentro cu lo no trece cambio den e posicionnan clave di e tabla di posicion, toch indudablemente e lo goza di hopi interes di parti di e fanaticonan. RCA ya ta campeon y unicamente por distancia su mes un poco mas di Aruba Jrs. si nan tuma revancha awe nochi. Pa Dakota sinembargo un victoria ta pone nan den tercer luga cu 10 punto, sigi e ora pa San Nicolas Jrs. cu diferencia di un punto. Pero e muchanan di San Nicolas falta un wega ainda. Dakota pues lo hunga tur loke e tin awe nochi pa ripiti nan victoria di e promer vuelta ariba e tricolornan y busca di keda den tercer puesto.

RCA di otro banda aunke cu nan no tin tanto mester di e victoria lo sali en busca di esaki simplemente pasobra nan ta un equipo cu semper ta hunga seriamente. E hecho cu nan a perde den e promer vuelta contra di Dakota indudablemente lo ta un estimulo pa nan busca e revancha awe nochi. E dakotenjonan por cierto ta e unico equipo cu e anja aki te ainda no a perde contra di RCA.

Pa ambos esaki lo ta ultimo wega oficial di anja 1959. Y nos ta spera cu ambos lo percura, di despedi di e fanaticada di futbol brindando un bon wega y especialmente sportief.

Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Sucripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diamars 22 di september

DE VEER: 8.30 p.m. The lieutenant wore skirts
RIALTO 8.00 pm El gallo colorado
PRINCIPAL: 8.00 p.m. Carne de cabaret
AURORA 7.30 p.m. Home before dark
SAVANETA 7.30 p.m. No place to hide

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: **Botica Aruba**
SAN NICOLAS: **Botica San Lucas**

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diamars 22 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 22 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 12

Hariendo Mary a sagudi cabez.

„Esei Ernesto tabata enter un chogue pa bo tambe" e mucha muhe a observa. „Caramba esei lo trece hopi trabao pa comision di fiesta. Indudablemente abo lo ta miembro trobe dje comision di fiesta aqui, n' t'asina?"

„Si y abo ta bira nos propagandista", Marjorie a declara. „Bo ta e mucha muhe di mas popular di enter nos club — no queda ta mira asina d'is efecto — pasobra t'asina mes ta. Bo por logra masha hopi foi e hendenan cu nos tur aqui hunto. Pero esei ta nifica alavez cu bo mester risca tambe pa bai te den cueba di leon y pa esaqui tampoco lo mi no envidia bo".

Oh, qui terrible dia keiki y mi ta hace „bon dia". Pero pa lo demas, hacnas mi a papia ni un pia di palabra cun'e. Toch mi mester declara francamente cu mi ta curioso pa mira den su cas. Pero ami como propagandista? — Esei ta resena stranjo. Boso n' por hanja ningun hende mehor cu mi?'

Dje manera ei e dos amiga a queda sinta ta combersa varios rato, te ora cu Sra. Ferguson a bin metie den e asunto y a fortifica e suplica di su yiu muhe.

Mientras Sra Ferguson a bisa:

„Propiamente ta Roger a bini cu e idea ei. Pasobra el a bisa acerca si abo no por logra gana nada foi e antiguo Armstrong aqui, ningun hende otro no por haci esei. Y nos tur ta di acuerdo cun'e. Nos a trata na aclama Mary como propagandista di comision di fiesta, Roger Pero aparentemente e n' ta sinti nada pa esei".

„Larga mi haci mi posible numa", Roger a responde. Tabatin un expresion alegre riba su cara, pero e expresion intensa den su wowonan ora cu el a hiza esaquinan mira Mary no a escapa mirada di su mama y su ruman muhe. Aparentemente Mary mes tabata esun di prome cu no a comprende nada dje expresion aqui den su wowonan.

Sra. Ferguson a escapa un suspiro. Nan tabata basta hoben, pero cu Roger por a casa cu Mary, esei lo tabata un di su deseonan di mas grandi cu lo a ser cumpli.

„Pa bira tempo pa un paseo, muchanan. Lo mi cuminza poco poco na quita e mesa, respetable damas".

Cu e cachor terrier Rough e tree hobennan a sali bai den hardin y a cuminza ta subi e cerru, mientras nan tabata combersando tur particularidadnan cu lo por tuma luga durante e fiesta di hardin.

Anto Marjorie a bisa:

„Y larga nos spera cu e anja aqui por drenta suficiente placa pa nos por larga drecha e orgel di kerki. E ta grita manera un leon cu a bira bieu y ta sufri di asma. Miss Kean ta mustra cu tin algun tecla cu ni sikiera ta duna zonido mas".

„Esei ta nifica cu t'e no ta pone man na e tononan cu ta bon", Roger a bofoná. „Solamente cu hopi placa ta posible na drecha e orgel aqui manera e mester ta. Nada mas e orgel no ta falta".

Inmediatamente Mary a hanje ta cor-

Ora cu nan a alcanza pia di cerru, ela trobe riba Michael Blane inboluntariamente.

„Boso a cerra conoci caba cu e majordomo nobo? Papa a bisa cu e ta un sorto di ermitanjo. Pero maske ta pa e fiesta di hardin aqui lo e mester por sali foi su cueba".

„M'a yega di mir'e un biaha di aleu; e ta parce mi un homber di mal humor y antipatico". Marjorie a responde. „Ta bo mester preocupa bo cun'e, Mary. Mi n' quier tin nada di haci cu sorto di hendenan asina".

Mary a coloriza y Roger mirando esaqui inocentemente tabata puntra su mes ta quico esei tabata nifica.

Y e ora ei Mary a declara:

„Y pa bo mira, cu tur e manera nors y antipatico cu e tin, mi ta hanje interesante. Bo no por desconoce cu e n' ta un homber bunita".

„Wel, ta bo sol ta guste, tende! Y unda e bala ta, Roger? Larga nos mira cu e cachor Rough ta trece e bala back pa nos ora cu nos tira esaqui leu. A yega tempo p'e sinja haci esaqui".

Hariendo, charlando y corriendo manera muchanan chiquito nan tabata hungando cu e cachor y tabata tira bala pa esaqui cohe. Nan tabata cai drumi den e gras altu y moli y tabata sinti nan en realidad feliz. Y mientras Roger tabata tira e bala te leu den jerbanan e tabata grita e cachor:

„Bai buske, Raugh, buske".

Rough tabata corre bai den tur e jerbanan y tabata disparce foi bista dje trio bao di tur e jerba y sumpinjanan. Y momento despues a resona un terrible gritamento di cacho, sigui pa joramento di dolor di Rough.

Del momento Roger a corre baha e cerru, mientras ambos mucha muhe a bula lamta spanta pa nan sigui su tras.

Cu ansia na nan curazon nan tabata mira com Rough tabata ser ataca pa un cacho grandi di jaagdo, contra cual e pober Rough no por a resisti.

Marjorie a cuminza ta grita masha duro.

„Bini aqui, Rough. Oh mi Dios e animal bestia mas grandi cun'e ei ta morde nos cacho mata...... Tene cuidao, Rough....''!

El a garra su mes di ansia na Mary, mientras Roger a corre bai pa e quita e dos cachornan cu tabata bringa cu otro, mientras e tabata para ta zwaai cu su man na tur dos pa un por a stop.

Mary su curazon a cuminza ta palpita cu mas regularidad di spanto. E cachor grandi aqui tabata esun di Michael Blane. El a reconoce e bestia unbez. Un rato despues Michael mes a aparece foi den mondi y a ranca e dos bestianan bringado foi otro, sin preocupe di e ex presionnan skerpi di Roger.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „A gozar, amigos! Ami ta paga!" „Viva!" „Ea!" „Viva Tarp". 2. „Come cuanto cu bo so quier amigo! Tarp ta paga!" Q-quen?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta mira, Cequi? E muchanan ta vivo y sano.... y awor..... na unda e oro ta? Ora mi hanjé lo nos sali pa frontera." „Muy bien... scucha!" 2. Orienta pa Cequi, Ho Tsin ta bay.... „Bisti lihé, muchanan! Nos lo hiba boso cerca boso majornan!" „Ainda mi tin sospecha...." 3. ....cu ora Ho Tsin garra e oro, lo e traiciona nos! Y no tin modo di strobele. Nos ta den su man...."

DICK TRACY

1. E auto di Rhodent ta bayendo west na 14. E a caba di pasa Grassville. 2. „Aki ta Sam. Nos ta di dos auto tras di dje pero nos no por pasa pa motibo di un truck y un 3.curva." 3. „Aki ta Tracy na 14 acercando Sam, na mas of menos 5 milla for di Grassville. Rhodent mester ta entre nos dos.
4. „Ta parce. Tracy ta ad. miti, nos lo contra cuné net na unda 14 ta cruza e railroad."

RIP KIRBY

1. „Pero bo quier nos pasa hunto dilanti e polis" „Camna, Desmond, pasobra mi mester hiba bo back na e apartamento. Mi no ta quere cu nan lo bolbe busca bo aya...." 2. Desmond ta fluit pa pasa cu e ta tranquilo. 3. „Ah! Nunca mi a quere cu e cushina aki por atrae mi tanto!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jesica a haci esaki, Potter y epuesto cu mitar di Boswor sa awor aki!" „Mi ta quere cu bo tin razon...." 2. „Sigur!" Tende, Al, bo a mira e oficina nobo di Saxon? Nan ta bisa cu e jiu muher di e hefe a duna orden!" 3. „Mi a tende cu e la obtene e negoshi di Corey tambe...." „SI....? Papia numa, Al...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

„Quen a haci bo rabia, Julieta?" „Quen por ta, si no ta Diego Chance? mi ta odiele!" 2. E homber ey ta haci hende odiele di e manera mas natural....pero consola bo, ruman, manjan nos ta jega Puerto Rico...."
3. „Y e dia siguiente...."

PEPITA

1. „Mira, Heri.... nos senjoranan ta wardando nos jegada."
2. „Bo ta nervioso, Lorenzo. Lo que bo a mira no tabata nada mas cu espejismo."
3. Pero ora nan a jega den porta nan a mira verdad.
4. „No tabata espejismo no!"

Scuchando Raad na Aruba

Continuacion di pag. 3

manda, Huez a cambia esaki un poco y a haciele seis luna cu discuento y cu ordu pa e traha den publico.

Tiramento na Madiki

E caso dje tiramento aki na Madiki, dia 25 di augustus u.p., na unda henter Madiki a hiba un sustia grandi asina tempran den mainta, a tuma casi un ora dilanti di huez diabierne mainta, como tabatin tres testigo mas cu mester a worde interroga pa sa sigur cu H.D.M. a tira riba S.G. E caso aki tabata hopi interesante y tal vez ta motibo cu 90 porciento dje hendenan cu tabata den tribuna a bini pa scuchele.

E flaco M. di 60 anja cu tin anjanan largu caba ta busca G. trobbel, ora cu e ta burachi ta camna rond di cas di G. y ta zundra, sin respeta ningun famia di G. De nanochi di 24 augustus, ora cu senjora G. so tabata na cas, M. a bolbe hasi su rondu di custumber rond dje cas di G., usando palabranan di mas insulente cu ta posibel. Esaki a yega na orea di G. ora cu e la yega cas laat den anochi, apenas solo a cuminza ta sali G. a bai cas di M. pa esaki dune cuenta di loke a pasa den su ausencia e anochi prome. M. a spanta ora cu e la mira e otro ta acerca su cas y ta saca un revolver y ta mik door di bentana. Mientras cu G. ta sak abao pa cohe un piedra cu e ta manda contra kozijn dje bentana, e ta mira e revolver dje otro, y na e momento ei e tiro ta sali. E tiro ta hera pasobra M. tin su cabez bon scondi den cas. G. mientras tantu ta corre sconde tras di dos barril di gas, ora cu e otro ta los dos tiro mas. Un di nan ta manda stof bai laria hopi pega cu e baril di gasnan.

„Warda mi. Mi ta mustra bo cu mi ta homber". M. ta menasa e Venezolano ainda.

Despues cu e pasada aki un biaha mas a worde relata cu tur franja y detaya diabierne mainta dilanti di huez door di S. G. mes, su esposa J. G.-V: y un bicinja C. A. B.-R., kende a mira e „pelicula di cow-boy" morto spanta door di jaluzi di su cas, fiscal mr. Fliek ta hanja palabra.

Tumando e conclusion cu por cierto e otro a tira riba G. mas cu un biaha, e ta demanda pa motibo di „intencion pa mata" un castigo di tres anja pa M. Oficial no por aprecia e comportacion di acusado kende na principio cu e recherchenan tabata busca e revolver a tira esaki den W.C. y tabata trata di libra su mes bisando cu ta klapchi e la tira.

Despues dje defensa di mr. Sjiem Fat, kende considerando e enemistad entre e personanan ta duda di e declaracionnan dje testigonan, mas cu ainda di dia no a habri ela y cu tabata un poco scurita ainda ora cu e tironan a cai ye u testigonan imposibel por a mira tur cos tantu ela asina manera nan ta splika awor dilanti huez. Huez ta priminti di duna su desicion despues di diezcuater dia.

Krutshev a presenta plan di desarme como prome punto di debate

NEW YORK, 21 di September. — E plan di desarme dje Prome Ministro ruso, Khrutshef, a worde presenta como punto di agenda pa worde discuti den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu a cuminza siman pasa na New York y cu probablemente lo dura te dia 5 di November.

E ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a pidi awe tardi, pa inclui e plan ruso riba agenda di Nacionnan Uni, como un caso „importante y urgente". E nota ruso ta bisa cu ta necesario pa studia e asunto pa motibu dje caracter peligroso cu e carrera di armamento a hanja. „Desarme general y completo lo ta na beneficio di tur pais di mundo".

Circulonan autoriza na Inglaterra a bisa despues di un estudio cuidadoso dje proposicionnan ruso, cu lota un gran error, pa rechaza e plan di desarme completo ruso, bisando cu e ta propaganda of cu e kier cera un utopia.

E expertonan ingles a compara e plan di Khrutshef cu esun di Selwyn Lloyd, y nan a trata di hanja puntonan di acuerdo entre e dos proyectonan, cual puntonan lo por sirbi como base pa un acercacion entre e puntonan di bista di Este y Oeste.

Awe no tabatin mucho actividadnan na Laos

VIENTIANE, 21 di September. — Awe tabata trankil na Laos, na unda e ofensiva di siman pasa den e provincia Sam Neua, a pone e forti Sam Teu den man dje rebeldenan comunista.

Awe tardi e comision di Nacionnan Uni bao di direccion dje tunesino Bourguiba, a cuminsa convoca reunionnan cu gabinete di Laos. Nan a cuminza discuti un documento di 20 blaachi, den cual e „agresion Norte-Vietnames" ta worde indica como motibu mas grandi dje lucha na Laos.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Combersacionnan cu partnernan matrimonial, personanan queri, famia of bicinjanan por duna bon resultado. Parti di anochi tin bon influencianan pa sali y pone contactonan. Tene bo correspondencianan bij.

TAURISNAN

Tencion huicioso y trabao por yuda bo den bo empleo, mescos cu den bo asuntonan. No spera resultadonan mucho interesante di speculacion of cosnan riscante.

GEMINENAN

Termina bo cosnan bo mes. Un manera huicioso di actua lo tin pa pa consecuencia cu lo bo alcanz hopi awe.

CANCERNAN

Durante e tempo dje luna aqu lo bo ta masha druk cu termina cion di casonan cu a queda tras c problemanan priva. Miembrona dimia por yuda bo na bon ideanar

LEONAN

Combersacionnan cu amigonan otro personanan di bon boluntа por ta animante. principalment parti di tramerdia. Anochi por t druk cu dibercion di salimento.

VIRGONAN

Tramerdia ta e mehor ora pa a da cu personanan na top y des rollo di bo interesnan objetivo. T ne bo calmo riba e terreno aqu tanto prome como despues.

LIBRANAN

Bo contactonan ta goza di soste planetaria y probablemente lo d na motibo pa cartanan satisfactori of noticia. Traha bo plannan pref rible prome cu nochi cerra.

SAGITARIUSNAN

Trata na hanja tur informacio nan hunto, pa cual bo por ta estado di para fuerte den asunt nan di recibo, belasting y financi nan conhunto.

SCORPIONAN

Sigui e iniciativa y guia di partner matrimonial of otro pers nanan di confianza, ora cu ta asunto di actividad conjunto. N spera cu parti di anochi cooper cion ta bai facil.

CAPRICORNIUSNAN

Atencion na tempu mustra negoshi of asuntonan di servic por ocasiona bon resultado. Si caso bo n' ta sinti bo fit, trata gana esei door di concentracion.

ACUARIUSNAN

Un cambio di tempo y impo tancia por causa bo hopi place Traha plannan pa algo cu bo qui haci cu personanan queri.

PISES

Noticianan bonbini of un des rollo cu ta yuda bo na hiba un otro cos na un bon fin por prese ta facilmente parti di tramerdia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 23 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3543

Prinses Beatrix a termina su bishita na Merca y a sigui pa Holanda

NEW YORK, 23 sept. — Ajera prinses Beatrix a termina su bishita na Merca y el a bai Hulanda bek. El lo yega Schiphol awe mainta. Teniente di alcalde di New York, pa comercio y sucesonan publico, R. Patterson Jr, a representa e autoridadnan municipal di New York na e ceremonianan di despedida y a ofrece e prinses un pendiente di ore cu un inscripcion y un buki „The Face of New York".

Alcalde Wagner a scirbi den e buki: „E buki aki ta pa recorda bo bishita na New York y e ta un demostracion dje respect y admiracion cu tur habitante di New York tin pa bo y pa pueblo hulandes. Larga e buki corda S.A.R. semper cu semper lo bo ta bonbini na New York."

Prinses Beatrix a yega Hulanda. S. M. La Reina Juliana tabata presente na Schiphol awe tardi, pa duna su jiu bonbini. Nan a pasa algun minuut riba e platform, entre e miembronan di familia y e personanan, cu a acompanja Prinses Beatrix pa Merca. Den restaurant „De Wijde Wereld" over dje sala intercontinental di Schiphol, e Prinses a conta na su prome conferencia di prensa na Hulanda, con e la gusta Merca. El a gusta masha tantu; tur caminda tabatin alegria sincero. „E biahe tabata masha instructivo pa mi tambe; mi a conoce e pais un poco y mi sabi awor con e mericanonan ta biba. Mi no por bisa cual tabata e momento mas divertido di e biahe. Tur parti tabatin puntonan culminante, cada bishita na cada pueblecito, na cada ciudad, tabata mes interesante".

E Prinses a contesta un otro pregunta bisando: „Presidente Eisenhower a ricibimi masha cordialmente. Mi tabatin un combersacion cordial y sincero cune."

Un periodista a recorda cu e Prinses a conta di e negativismo di hubentud di awendia, na e Universidad di Columbia. El a puntra e Prinses si lo e por conta algo di esei?

„E Universidad tin un tarea positivo loke respecta e problema aki", asina Prinses Beatrix a bisa. Mi a expresa como mi opinion, cu e hobennan mester worde educa na un tal manera cu nan lo acepta bida mas criticamente y mas realmente. Na Merca tin hopi mas hoben cu un caracter mas negativo, cu na Hulanda. Tin hopi shouru y „gang" nan grandi".

E Prinses a bisa hariendo cu tur caminda cu el a bai, Khrutshef a bai su tras". Nan a puntra e Prinses si el a ripara hopi dje bishita di e lider di gobierno ruso. „Prome cu mi a bai Merca, ya nan a comproba cu nos biahenan lo no cai hunto. Pa e motibo ei mi no a ripara mucho dje lider ruso. Pero mi a lesa masha hopi di dje na Merca.

El a contesta un otro pregunta bisando, cu el a hanja oportunidad di cumpra hopi cos. „Y hopi hende cu kende mi tin amistad a hanja oportunidad di bishitami. Mi a cumpra disco, tur sorto; pero no hopi pa mi mes, nan tabata pa duna otro hende di regalo".

Bishita di premier N. Krutshev na San Francisco

SAN FRANCISCO, 23 sept. — Prome ministro Krutshef di Rusia a keiru den haf di San Francisco ajera. El a bisa cu 90 porciento dje kruisernan Ruso lo no worde usa mas y cu Rusia ta concentra su mes awor riba submarino, cazadornan di torpeador y dragaminanan. E prome ministro Ruso, kende tabata tin masha bon beis, a bisa na un cierto momento: „actualmente nos ta pisca haring cu nos submarinanan.

E ministro ruso pa intercambionan cultural a bisa prensa cu Khrutshef no ta haci wega: Rusia tin un submarina especial pa pisca haring, jama „Silveranka".

Pa prome biaha Khrutshef a hanja oportunidad di mira un avion di guerra di Merca.

Despues Khrutshef a bishita e oficina cu ta busca trahador pa traha den haf, y el a bisa un multitud di trahador cu tabata warda aja: „Mi impresion ta cu e trahador mericano ta desea paz mes tantu cu su colega ruso". En gratitud pa e recepcion e ruso a priminti e obreronan mericano cu lo e saluda nan coleganan ruso pa nan. E obreronan a rondona Khrutshef completamente, y nan a desorganiza tur e medidanan di seguridad cu a worde tuma.

Khrutshef a bishita un „self-service" tambe. Ora cu el a drenta e edificio e amanan di cas cu tabata cumpra cos den e tienda, a ripara e ruso y nan a rondonele. E poliznan y guardianan personal a trata en vano di forma un cordon rond dje lider ruso, kende a keda completamente trankil den tur e desordu. E donjo dje selfservice a roga e hopi fotografonan di no destrui su tienda, pero nan tabata subi riba e toonbanknan y den e garoshinan di e selfservice y para den e rekkinan. y e no tabata por stop nan. Al fin poliznan a logra di hala Khrutshef un banda, pero Khrutshef a sigui haci pregunta y waak e articulonan den e selfservice. E bishita a dura 20 minuut. E donjo dje selfservice a declara cu Khrutshef no a cumpra nada. Awor nan ta haci un investigacion pa mira cuantu danjo e fotografonan a ocasiona.

Sra. Khrutshef a logra di hui for di hopi fotografo ajera, y ni e poliznan no tabata por hanjele. Nina Khrutshef, ex-profesora di economia politico, a bishita un lagere school hunto cu su jiunan y Sra. Cabot lodge.

Ex-presidente Truman di Merca a bisa ajera na New York, cu Khrutshef mester sinja domina su mes. „Mi ta kere cu e no a custuma ainda cu conferencianan di prensa", asina truman a bisa.

Ajera nochi Prome Ministro Khrutshef di Rusia a atende un comementu, cu a worde ofrece pa e alcalde di San Francisco, George Christopher, e conseho di Norte-California pa asuntonan mundial y e „Commonwealth Club" e lider ruso a hanja un aplauso di mei minuut ora cu el a drenta e club.

El a cuminza su discurso expresendo e speranza, cu e amistad entre Merca y Rusia lo ta „mes brillante y inextinguible cu solo di california".

El a bisa cu e ta anhela su segundo encuentro cu Presidente Eisenhower, y cu e ta spera cu nan corazonnan lo bisa nan, cu nan mester yega na un acuerdo, y crea e condicionnan pa paz y amistad entre nan paisnan.

Khrutshef a pleita na fabor dje proposicion di Rusia pa desarme completo.

Awe mainta el a sali via avion pa bai Des Moines, estado Iowa, un dje centronan grandi di industria mericano di avion. E alcalde dje ciudad ei lo ofrece un comementu na su honor, cu lo worde atende pa 600 hende.

Khrutshef lo bishita na Iowa e veldnan di maishi y e instalacionnan agricultural y el lo bishita e scool agricultural na Ames. Lo e bishita e industrianan den Valle di Pittsburgh, tambe.

Roswell Garst ta ocupa preparando su finca na unda e lo ricibi e premier Ruso Nikita Chroesjtsjet. Roswell Garst tabata na Rusia un tempo, y Nikita a laga sa cu specialmente e kier a hasi un bishita na Garst pa mira su finca a la Mericano.

Un victoria judicial mas pa Jimenez awe

MIAMI, 23 di September.— General Marcos Perez Jimenes, ex-presidente venezolano, a hanja un victoria hudicial mas awe, door di cu e huez federal mericano, William Mathes, di Miami, a rechaza validez di e acusacionnan cu gobierno mericano a formula contra Jimenez, pa motibo di aparente violacion dje leynan mericano di imigracion.

E tribunal a declara, cu dia 23 di November lo tin un sesion mas pa lesa un acusacion revisa contra Perez Jimenez.

Entre tanto e ex-dictador venezolano ta keda liber, pasobra el a paga un garantia personal di 25.000 dollar. Su consehernan huridico a presenta un documento di 18 blaachi, den cual nan ta splica e motibonan y basenan huridico contra e keho revisa, cu huez Mathes kier discuti.

E problema di China Comunista

como miembro di N.U.

NEW YORK, 23 di Sept. — Asamblea General di Nacionnan Uni a studia e problema di admision eventual di China comunista, como miembro di Nacionnan Uni.

Manera a worde informa, India a haci un tal proposicion den e comision di agenda. E proposicion a worde rechaza, pero como cu Asamblea General mester tuma e decision final, el a discuti e asunto ajera.

Despues cu varios delegado a splica nan puntonan di bista pro y contra, Asamblea General a termina e sesion, sin cu el a vota. E asamblea lo continua diamars mainta.

E comision di agenda di Nacionnan Uni lo reuni awe, pa discuti e proposicion ruso, pa buta „desarme completo" riba agenda.

Demonstracion den cajanan di Damasco

DAMASCO, 23 di September. — Awe mainta tabatin hopi demostracion den e cajanan di Damasco; miles di hende a tuma parti na nan, „pa protesta solemnemente contra e ehecucion di oficialnan y hombernan liber di Irak, berdadero heroenan dje revolucion di dia 14 di Juli. Varios orador a tene discurso y a pidi e multitud di hende „pa condena e actonan di barbaridad dje separador di Irak y su aliadonan criminal comunista, cu ta dirigi contra nacionalismo arabe". E oradornan a exigi acentuadamente „pa tur pais arabe interveni pa pone un fin na e derramamento di sanger aki.

E demostrantenan tabatin hopi borchi, riba cual nan tabata condena „e accion criminal di Kassem, e comunistanan, e zionistanan y e imperialistanan".

Prensa syrio tambe a referi awe na e necesidad, pa e paisnan arabe interveni inmediatamente pa pone un fin na e situacion cu ta existi na Irak.

Un dia conmemorativa na Haiti

PORT-AU-PRINCE, 23 sept. — Awe nan ta comemora na Haiti e hecho, cu presidente Duvalier a worde eligi presidente dje pais un anja pasa. Parlamento a proclama awe dia di soberania nacional. Militarnan, cu a lucha contra e agresornan na parti dje pais, a tene un optocht awe den e cajanan di Port-au-Prince, despues cu e presidente dje republica a tene un discurso, den cual el a proclama doctrina politico di su gobierno.

E doctrina aki ta trata di realiza igualdad politico y economico di tur haitiano. Presidente Duvalier a menciona e herencia pisa cu gobierno di Magloire (e presidente anterior) a larga pa nan, riba terreno politico y economico. El a conmemora tambe e taktiek dje enemigonan di su regimen: sabotage, atentadonan riba kazernenan y riba e palacio presidencial, incendionan y atakenan. El a observa cu hasta cierto pastoor a bandona nan trabao sacerdotal, pa tuma parti pa su oponentenan.

Despues Duvalier a discuti e plannan cu su gobierno tin, pa economia dje pais. El a firma un acuerdo cu e „Development Loan Fund" pa ricibi ayudo pa Haiti, pa e pais establece un fabrica di sucu na parti norte dje pais, y pa traha caja na parti sur dje pais.

E Presidente a observa cu gobierno lo gana e lucha di reconstruccion y el a pidi su simpatizadornan y pueblo en general, pa actua cu disciplina. E presidente a jama tur miembro di Camara di Representantenan y algun amigo den Senado, danki pa nan colaboracion.

Ministro di husticia

di Haiti a pidi su retiro

PORT AU PRINCE, 23 di Sept.— E ministro di husticia y trabao di Haiti, Lucien Belizaire, a ofrece di tuma su retiro, como resultado di un pleitu entre algun miembro di Senado di Haiti y e ministro di asuntonan interior.

Belizaire, kende ta miembro tambe di Camara di Representantenan di Haiti, ta jiu di senador Jean Belizaire.

Gobernador a abri reunion di coordinatie College

WILLEMSTAD: —
Antajera mainta Gobernador di Antillanan Neerlandes Drs. A. B. Speekenbrink a instala e reunion general anual di Colegio di Coordinacion entre Hulanda y Antillanan Neerlandes.

Manera ta conoci den e Colegio di Coordinacion aqui ta ser discuti probleciero y monetario entre Antillanan manan riba terreno economico, finan-Neerlandes y Holanda.

(RVD)

ORANJESTAD —

Dalmento

Ayera mainta de skina di Marconistraat cu ta sali den La Sallestraat ta-F.W. tabata stuur y A-2562 cual P.F. batin un dalmento entre A-370 cual tabata stuur. E desgracia aki a pasa pa motibo cu ningun dje dos chofernan a mantene nan mes na reglamentonan di trafico manera ta deber. Danjo material tabata considerable.

Choke chikitu

Dialuna poco despues di 12'or di merdia den cruzamento di J. G. Emanstraat y Emmastraat e auto A-5881 y A-885, a forma un choke chikitu. H.C. d. V. y sra. S.C.-P. tabata e chofernan resp. E chofer d. V. kende tabata bao di influencia di alcohol a dal patras dje otro auto Danjo Fl. 300,—.

Basha muraya abao

H.M.D. chofer di A-5389 a worde saca foi su auto den un lorada den Nijhoffstraat, e auto so a sigui bai y a basha un muraya abao. E chofer a keda herida levemente y mester a worde hiba pa hospital di Lago. Danjo Fl. 100,—.

Perde

Srta. Rosa Erasmus biba na Tamarijn 30 a perde algun pida biljechinan dje numbernan 20401 y 20418.

Conseho Cultural seccion Aruba a keda instala

Minister Debrot: Hopi oportunidad riba terreno cultural entre paisnan vecino bai perdi

ORANJESTAD: — Dialuna atardi S.E. Minister Debrot a inaugura e Conseho Cultural seccion Aruba den un concurencia chikitu pero selecta den Centro Cultural na Aruba. Ta cinco anja caba cu nos ta goza cu nos autonomia. Ta cinco anja tambe cu nos tin nos autonomia politica, laga nos demostra cu nos por posee autonomia cultural tambe. Mientras tantu cu nos no proba esei, nos autonomia ta un aparencia so y nada mas.... Asina e minister a bisa den su discurso dirigi na e miembronan di e conseho nobo.

Manera nos a menciona ariba caba tabata un concurencia selecta y cu tabata consisti mas parti di hendenan cu pa un gran parti ta dedica nan cooperacionnan den ramo cultural y pues cu nos por considera tambe como e pilaarnan di bida cultural di Aruba. Nos ta menciona S. E. F. B. Tromp, tijdl. Gezaghebber E. Arends, deputadonan I. de Cuba, y E. Wernet, pastoor J. Burgemeester, frèrenan Andre y Norbertus, senjor Jorge G. de Castro, despues di esaki e pintornan Pandellis, Lend, y Bep Been, e instructoranan di Ballet Irma Bakker y Ita Ahlers, director di muziekschool Rien Haselaar, e cantante Lucy Henriquez y e pianista Padu Lampe, y no lubida e gran luchador pa propio comedia y musica senjor Hubert Booi. Tambe tabata presente e conocido declamador Chris Westrate, y tal di miembronan di directiva di CCA y otro seccionnan di Stichting Schouwburg y ANV.

Un frase dje discurso cu cual S. E. Min. Debrot a inaugura e conseho ayera tardi nos ta publica aki bao:

„Ta un placer pa mi cu awe tardi mi por instala e conseho Cultural seccion Aruba. Actividadnan Arubana riba terreno cultural a tuma un vuelo hopi grandi den ultimo temponan. Pesei mi tin tanto confianza den e departamento aki, cu huntu cu di Corsow lo ta un exito pa e futuro. M'a bai dje principio di forma un college di hendenan cu a mustra di kier traha — un conseho di hendenan cu a proba kiko nan bal.

Aruba y Corsow no mester traha banda di otro, pero huntu cu otro, laga nos forma un unidad.

E anhelo pa alcanza e trapi financiero tur ora no a bai na e equilibrio cu e elemento espiritual pa tene esaki riba e mesun nivel. Muchu biaha durante e periodo di „boom" (bonanza) nos a pensa cu hende por biba di pam so.... y asina nos a keda tras.

Den varios momentonan mi mester deplora cu nos a perde nos terreno unico entre e paisnan vecindario. Como cuarenta anja pasa, prome cu e gran tovenaar, „preto", petroleo, nos tabata un luz brillante di civilizacion, educacion y cultura. Berdad nos no a progresa muchu — ensenjanza siguramente a bai hopi dilanti — pero e otro paisnan a surpasa nos. Nos a keda tranka diferente caminda y den e tempo intrankilo aki y di velocidad y apuro eterno, keda para un caminda, ta nifica keda sin progreso.

Cultura ta inspiracion, e ta fe, e ta civilizacion! Cultura ta servicial na e pueblo. Cultura ta manifesta su mes tur caminda te hasta den seriedad di e wega pa bida aki.

Nos labor por lo pronto ta den e mundo aki, nos mundo, nos Antillas. Bo tarea special ta den e Conseho Cultural aki."

Manera a worde menciona na principio caba e conseho nobo ta consisti di frère Alexius y senjores L. C. M. Kerstens, N. van der Biezen, Nicolaas Piña y Jan H. Beaujon na kende e ministro a dirigi su palabranan y ta termina su discurso bisando lo siguiente:

„Ora nos propone nos di ta defensornan berdadero den Reinado, nos mester cuminza prome na duna nos cooperacion ampliamente pa antillanan. Pa mi den boso man tur e asuntonan ei mi ta consideranan como un caso sigur. Mi deseo sincero ta cu boso empenjonan lo ser recompensa cu adelanto cultural di Antillas, y cu e cooperacion cu e seccion di Corsow lo ta semper agradable.

Despues frère Alexius a tuma palabra entre cual e la observa:

Hopi dje presentenan aki talvez di nan mes iniciativo a haci hopi caba pa bida cultural Arubana. Mi ta spera cu lo sigui asina tambe. Podiser Conseho Cultural lo ta e factor cu lo lanta e forsa mayor di henter e lucha cultural di nos isla y dunele e meta desea. Nos ta spera riba bosonan cooperacion.

Siguiente punto ta concerni nos hubentud Arubano. Como un educador profesional hubentud di Aruba ta pega na mi curazon. No pa ser muchu prematuro, pero especialmente cu tin tantu hende presente cu ta gusta traha duro pa bida cultural Arubano, mi ta probecha dje ocasion pa pidi nan cooperacion pa busca medionan pa stimula propagacion di cultura entre nos muchanan.

Di experencia mi sa cu hubentud Arubano tin un naturaleza masha fini y ta susceptible pa impresionnan. Un terreno fertil anto pa influencia cultural.

Na final ta mi deseo di gradici S.E. Min Debrot pa e confianza cu e la depone den nos. Nos ta spera cu door di nos consehonan pa yuda engrandece mas tanto ainda idealnan cultural cual lo ser realiza den futuro.

Asina anto quizas, nos lo logra di prepara e caminda cu lo dirigi nos ne unico y berdadero cultura humano na un bida noble, fini y christian.

Diahuebs bazaar di Dorcas Welfare Society

ORANJESTAD: — Diahuebs awor riba e terreno patras di misa di Adventistanan di siete dia na Socotoro, lo tin un bazaar di cual e probechonan ta pa obranan di caridad di Dorcas Society, cual ta un seccion di e sociedad ariba menciona. Un cantidad di articulonan di obra di man di cas, manera handwerk, panja pa mesa, florero, cual ta un adorno pa cada cas. Dorcas Society ta un organisacion cual continuamente ta haciendo obranan di caridad na e invalidonan y hendenan den necesidad.

Nan a topa na Italia — Ingrid Bergman serca su jiunan den villa Santa Marinella, Itaila, durante cu e tabatu na Italia pa e asunto entre su esposo Robert Rosellini y e. Riba e foto na drechi, Rosselini ta bandona salu di corte despues cu e desicion a cai cu e muchanan mester bai serca nan mama.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Un keiru den Sur-America

BOLIVIA

Nan a yega di yama e republica aki cu ta situa asina haltu riba plateaunan di Andes „dak di mundo". Por cierto e pais aki ta na un altura na unda normalmente hende no sa biba. Pero na Bolivia cu su altura di 3500—40000 meter 'riba nivel di laman ta un cos masha normal, te hasta nan ta construi den capital La Paz ultimo temponan „rascacielos" (wolkenkrabbers) manera cu e haltura natural cu nan ta 'riba no tabata bastante.

En realidad no ta La Paz ta e capital dje republica aki, pero Sucre, un ciudad antiguo cu a worde funda prome cu e tempo di Spanjonan. Originalmente e tabata yama Chuquisaca, pero despues di liberacion e la hanya nomber dje mariscal, man drechi di Simon Bolivar, kende a bira e prome president dje republica aki cu ta carga nomber dje gran Libertador. Pero La Paz a bira e ciudad na unda Gobierno di Bolivia ta sinta, pues e ta worde considera como capital.

Yegando e capital La Paz, nos ta sinti como si fuera nos a baha den un „buracu hundu", esta esaki ta e impresion cu nos ta hanya. Pasobra apesar cu La Paz mes ta situa 3500 m. 'riba nivel di laman, e trein of e avion cu nos a yega cu ne ta yega e plateau central cu ta precies 4000 m. haltu, di ei nos ta baha como 500 m. zig-zag prome cu nos yega den e ciudad La Paz. Para den e ciudad bo ta mira e ceronan haltu tur rond manera un krans.

E habitantenan mayormente ta indian of mesticio. Tambe nan ta bisti panjanan colorido, bunita „ponchos" cu strepi di color. Poncho ta un deken cu un buraco pa pasa bo cabez aden, nan ta bisti sombrenan bol of petchinan di lana, tin biaha tur dos riba otro, di colornan bunita, tin biaha di cuero of felpa.

E „llama'nan" cual prome tabata e medio di transportacion principal antes tabata camna den cayanan dje ciudad, pero ultimo nan ta forma un peliger pa e trafico y pesei no por camna den ciudad mas. Ainda e hendenan ta papia un dialecto di indian, y hopi di nan no por papia ni spanjo.

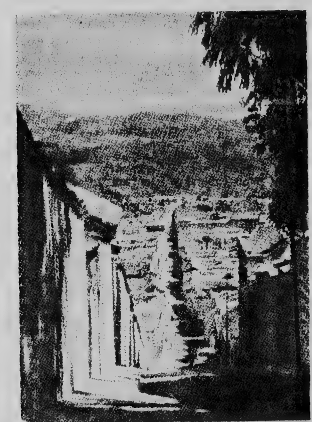
E poco awa cu ta yobe, ta bai den Amazone; tin biaha sneeuw ta cai den Alto la Paz, mientras cu den ciudad e solo tropical ta kima trankil. Mas modernizacion di La Paz lo ta pa mas comodidad di bida tur dia, pero lo kita algu dje buniteza dje ciudad pintoresco y particular aki.

E ciudadnan mas haltu cu La Paz, pasobra tin diferente di nan, cada uno tin nan caracter propio, esta cada uno segun e trabaonan cu ta worde haci den e vecindario. Na bista esun mas curioso ta ORURO, centro di mina, naturalmente en particular di TIN. Un otro ciudad yen di architecttura spanjo ta POTOSI, e ciudad cu ta keda na pia di Cerro, e cero di plata tantu famoso. Pero mas importante cu e plata a bira e tin („estanja" cu nan ta usa pa soldeer por chemplo).

E ciudadnan cu nos a caba di menciona ariba no tin muchu di bida moderno den nan.

COCHABAMBA ta keda casi na rand di e plateau central caba, di manera cu aki tabatin mas posibilidad pa plantamentu, specialmente di berdura.

Pasobra riba e plateau mes no tin posibilidad di planta nada, ni palu pa kima carbon bo ta hanya den e barrio ei, loke nan ta usa pa cushina cu ne y tambe pa „verwarming" pasobra ta haci balente friu den e lugarnan aki, ta shushi seco di e llamanan. Tambe nan ta yama e llanonan secu den Andes aki pais di „no hay!" Manera nan ta bisa por lo menos kiko cu bo pidi bo ta tende „no hay", no tin......



E ciudad antiguo Chuquisaca a hanya e nomber despues di Sucre, kende tabata mariscal den ehercito dje Libertador, y cu en realidad mester tabata capital di Bolivia.

Un bista dje ciudad La Paz. Tur rond cero haltu manera cu ta den un hundu bo ta. Apesar cu e pais mes ta riba un altura di no menos cu 3500 te 4000 meter ariba nivel di laman. E ceronan den distancia cu nos ta mira riba e portret aki tin halturanan di casi 7000 meter y ta cubri cu ijs y nieve.

Typo dje hendenan di Bolivia, e razanan cu a keda bon conserva. E damanan ta gusta dorna nan mes cu plata, specialmente placanan y otro obra di arte di plata dje indianan.

Sistema di school na Rusia

Reclamo di mayornan y maestronan

Mayornan y maestronan a duna diferente reclamonan den e corant Iswéstija cu ta sali na Moscu tocante e hecho cu e muchanan ta hanja muchu trabao pa haci y lesnan pa sinja, y cu nan apenas tin tempo pa descansa.

„Corda cu nan no a bini na mundo pa studia y traha so, nan mester tin diverticion tambe y mester tin chens pa deporte", asina un grupo di mayornan a scirbi den e corant.

„Pero mas cu un miljon mucha durante nan vacantie mester yuda traha den lugarnan di gobierno ruso. Durante e tempo ei nan no ta hanja ni tempo pa drumi suficiente, y nan mester logeer den stal di bestia y ta hanja cuminda malu y scaars!"

Maestronan di school na Rusia ta observa cu e sistema di school cu Chroesjtsjev a funda dos anja pasa berdaderamente ta deplorable. Ta worde exihi dje muchanan cu despues di oranan di les nan mester bai sinja pa un ofishi ,ora nan ta cla cu uno, pa sinja otro. For dje tempo ei na Moscou y den diferente dje otro ciudadnan na Rusia tin lugarnan traha na unda e muchanan por bai despues di school pa sinja un ofishi.

☆

Naturalmente semper tin muchanan cu ta gusta sinja, manera Tatjana Koniewa di 15 anja cu ta biba na Tomsk, tin diez diferente diploma caba: e.o. mecanico, radio tecnico, carpinte, chofer di grua, y tambe pa den caso di guerra e tin diploma con p amanipula cualkier arma pa defende su pais socialista. Pero tin hopi maestronan cu ta observa cu e lugarnan aki pa sinja un ofishi despues di school mester worde cerra. Tambe trahadornan di fabrika ta reclama cu e sistema aki ta perhudica nan hopi.

Na unda lo bo pensa cu apenas hende por biba, tin e riquisimo minanan di stanja di Bolivia. Dilanti nos ta mira algun llama, cual ta un animal masha util. E ta yuda cu transportacion y ta percura pa „carbon . . . .

Entre artistanan

Durante entremedio dje filmacion dje pelicula „TAMANGO" a ser descuti riba asunto di bijgeloof o sea supersticion.

Tur presente tabata di acuerdo, cu den centro artistico supersticion ta hunga un gran papel. Tabatin tambe varios defensornan di soketadanan chikitu cual supersticion ta trece huntu cu ne. Esaki lo no tabata nada malu?

Durante dje combersacion Dorothy Dandringe a keda ketu, pero sinembargo su lenga a bin los un tiki y e ta bisa asina: Mi tin un amiga, cu pa via di su supersticion, semper ta sinti dolornan insoportable. Pero esaki ta un cos ridiculo.

No, ta cos cu mi sa muchu bon y mi por proba esaki tambe. Su supersticion ta asina grandi cu te hasta zapatu numero 36 e kier usa.

— — —

„Atrobe bo ta cu whisky Eddie?", un amigo di Eddie Constantine ta bisele na momento cu e ta mira e amante di boxeo cantando den un botequin merdia solo cayente.

„Bo ta caba cu bo salud na e manera aki, muchu alcohol no ta bon".

Eddie no a hasi caso di e locuranan aki.

„Muchu awa tampoco no ta bon", ela contesta.

„Pero, mi no conoce ningun persona, cu a hanya nan den dificultad, pasobra e no por a tene midir cu awa", un otro tabata conta y ta persisti.

„Ami si", Eddie ta contesta sonriendo. „Otro siman e mester presenta dilanti di huez. E tabata mi bendedor di lechi."

BIDA DI NATURALEZA

1) Golden Eagle ta baha manera un spitfire y ta piki un coneu foi terra. 2) Despues huntu cu dos tres companjero mas e ta risca te hasta na ataka un bina. 3) E ta sintiele suficiente guapo pa kita un condor for di su banquete.

Muchanan „Amish" di Ohio pronto lo start nan schoolnan cu ta hopi diferente for di schoolnan cu otronan ta ricibi den pueblo of den diferente parokianan. „E hendenan aki — simpel — di un organisacion special cu nan ta yama „Amish" tin nan mes schoolnan, y segun nan ta bisa tur loke nan jiunan mester sinja ta lesa cu scirbi, algun calculacion simpel, pa nan bira bon cunukero y amanan di cas. E organisacion aki a principia di anja 1525 entre un grupo di hendenan di Suiza y Suecia cu a dicidi di biba manera tempo di Cristo. Te cu awe ainda nan ta luchando den e mes un pensamento ei.

Muchanan y mayornan „Amish" ta considera sacamento di portret como un sorto di vanidad, pero curiosidad tin biaha ta supera (na robez). Sinembargo, diferente otro mucha a pose (na drechi) manera mester ta banda di nan school na Middlefield, Ohio.

Un escena den un dje schoolnan di „Amish" na Middlefield, Ohio.

Muchanan muhe „Amish" mester bisti sombre of por lo menos tapa nan cabez cu un lenso ora cu nan ta den presencia di hende homber,

Dennis, de schrik van de buurt!

„Zeg nog eens „knorr, knorr", en je zult zien . . . ."

— — —

„Bisa „knorr, knorr" un biaha mas, pa bo hanja . . . ."

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di juli 1959 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 25 di september 1959 y cu for di dia 26 di september 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

TRES PAGINA

NOTICIA DI CARIBE

Companie nobo na Trinidad

TRINIDAD — Un compania nobo di petroleo poco dia pasa a worde inscribi na Trinidad y pronto nan lo cuminza cu boramento na lugarnan na unda antes Dominion Oil Limited a jega di traha. E compania nobo jama Stekoll Panamanian Petrolera y ta un corporacion Panamenjo. E capital social ta monta casi 1.7 millon dollar.

Fabrica di azeta di coco na Suriname

SURINAM — Dr. S. Rambaran Mishre, Minister di agricultura, pesqueria y ganado a inaugura e fabrica nobo di azeta di coco, propiedad di Lie Ken Jie & Zoon, den un di e districtonan pafor di Paramaribo. Durante e ceremonia e minister a bisa cu e propietarionan lo hanja cooperacion completo di gobierno den e kader di e directiva di gobierno en conexion cu estimulacion di industria nobo. E gastunan di construccion y installacion a monta na 250 mil florin; e fabrica tin un capacidad pa cuminza di cinco te seis mil liter pa dia.

2159 camber den hotel na Pto. Rico

PUERTO RICO — E anja 1958 tabata e anja mas importante den historia di tourismo na Puerto Rico. Durante e anja ey tres hotel grandi a queda inaugura, cu e hecho aki e cantidad di camber a subi di 1300 na fin di 1957 te na 2159 na 1958. E industria di tourismo ta para awor na di tres lugar, cu un despacho di 32 millon dollar total na anja 1958.

Arte!

DOMINICA — Pa promer biaha nan a tene un curso di arte pa e personal di lager onderwijs. E lesnan ta worde duna pa Sr. Francis Toulon, naci na Dominica, di qude nan a jega di tene exposicion di su arte ya varios bez caba na Dominica.

Subsidio na piscadornan na Puerto Rico

PUERTO RICO — E directiva di banco di desarollo di gobierno a aproba un plan na unda e piscadornan por haci préstamo pa cumpra motornan di boto. Segun sr. Rafael Pico, presidente di e banco aki, ya nan a aplica e sistema aki pa ayudo financiero na e piscadornan, cu éxito na Jamaica. Nan a calcula e poblacion total di piscadornan di Puerto Rico na casi 1000.

Operatie Sprinkhaan y Schildpad

SURINAM — E gobierno di Surinam a realisa dos plan nobo pa interior y ta spera di habri nan den corto tempo. Esun ta worde jama Operatie Sprinkhaan, mientras, e otro a hanja e nomber di Operatie Schildpad. Operatie Sprinkhaan tin intencion di traha airstrip den interior di Surinam y di hac uso di nan como puntonan di salida pa trabaunan di exploracion. Operatie Schildpad lo percura pa trahamento di caminda den e parti zuid di e lugar. Ir. W. Snijders, bosbouwkundig ingenieur y coordinator pa Operatie Sprinkhaan, poco dia pasa a haci un bishita di dos siman na Estados Unidos pa tene conferencia respecto e ejecucion di e plan aki.

Cuminda pa miles di hende na Jamaica

JAMAICA — Na un conferencia di miembronan di gobierno y ambtenaarnan di e departamento di sociale Zaken nan a funda un organizacion nobo cu tin intencion di combati hamber y malnutricion na Jamaica. E organizacion aki ta un departamento di „Maaltijden voor Miljoenen", un organisacion sostene pa contribucion voluntario cu tin su residencia na California y tin su ramonan plama riba henter mundo.

co Miss Florence Rose, secretaria, a bini Jamaica poco tempo pasa pa trata e posibilidad di lamta un departamento di organisacion riba e isla. Como resultado di e conferencianan aki nan a funda un comision di dos persona pa preparacion di un reunion di fundacion na cual ocasion nan lo nombra e directiva.

Nan tin intencion di cuminza cù distribucion di cuminda ya dentro di un luna. Miss Rose a splica com su organizacion ya ta trahando den 150 paisnan. Como principio nan sistema ta pa promove e investigacion tocante e preparacion di comestibles barata for di vegetal local, cual antes no tabata considera como consumo pa ser humano. Como ehempel e a menciona Asia, na unda un team pa haci investigacion di e organizacion a logra di traha un producto di „sojaboon" cu hopi valor nutritivo, lo cual nan a duna e nomber di „Multi-purpose food." Nan a spera di haci algo

E ta sigui riba pag. 4

A.B.B.A. ta planeando Asociacion di Umpire

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di ABBA tin plan di organisa of yuda organisa un Asociacion di Umpire di Baseball. Un Asociacion di Umpire di nos isla ya tabata existi y te hasta e tabata tin un afiliacion na Merca, pero ta hopi anjas caba cu e Asociacion aki no ta nada activo. Huckleman tabata e homber cu a organisa y presidi varios anja largo e Asociacion di Umpire.

E promer reunion pa cual tur umpire di nos isla lo worde invita ta senjala pa dia 2 di oktober 7.30 di anochi den Wilhelminastadion.

Play off entre Amstel y Santa Cruz Stars awe nochi

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion awe nochi ta worde hunga e promer wega di e play-off entre e novenanan di Santa Cruz Stars y Amstel. Esaki ta un playoff den cual lo mester worde dicidi si Amstel ta keda competi den clase AA of si e lo baha pa A subiendo e santacruzeronan pa AA.

Santa Cruz Stars a termina e campeonato clase A 1959 den promer puesto, mientras cu e cerveceronan a termina e temporada AA den sotano. E anja anterior Amstel a titula campeon di nos isla, pero nan a sufri un terrible decaida for di e promer puesto te na e ultimo den 1959. Pero durante e recien termina torneo di Lago Sport Park e peloteronan di Amstel a hunga manera anjanan anterior y continuamente tabata den promer puesto. Na ultimo momento e campeonatonan di Nesbitt a ranka e titulo di campeon di L.S.P. for di nan man.

Sin duda alguna tanto Santa Cruz como Amstel awe nochi lo manda nan pitcher estelar den accion. Crismo Angela ta e mihor di e campeonnan A. mientras cu Amstel lo por usa tanto Donald Pantophlet como Clarence Jack, kende a duna bon resultado na Lago Sport Park.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos Coleta Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su mama y tata, Sanita y Johannes Vrolijk, rumannan, Fienchi, Florencio, Syria, Gloria, Mael, Neta, Shon Fie Jannie, Niechi y muy especialmente di su inolvidable amigo Sr. Ismael Croes y su jioe Ismael Jr. Alberto Rolando.

E gentil caballero Maro Werleman ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Agrapina, jiunan de Lima, Lucia, Frida, Vicente, Teo, suegra Chela, suegro Cleto, swanan Berta, Maria, Coleta, Jordano, Nita, Jandi, Thomas mama Eugenia tata Chico, amiga y amigonan, Jacintho, Ramiro, Beto, Pedrito, Bernard y demas familia Werleman y tur su rumannan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Thomas Francisco Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Solia, junan Polito, Aniceto, Anita, Daca, Eulogio, Hose, suegra Mercedes, nietanan Rosalinda, Maria, Lierosa, tur su rumannan y demas familia Kelly, Tromp y van der Biezen.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Ihellement y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Toya, tata Frenki, rumannan Ruben, Ibi, Mario, pepe Nicolina, tantanan y demas familia, amiganan di 3e klas di Maria College y di familia Giron.

Carmen Flanegin ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo, welanan, especialmente di A. Tromp.

E hobencita Francisca Gei ta ricibi felicitacion di su tata Candi, mama Jojo, rumannan Chin, Beto, Juan, Mena, Joy, Elli, welo y welanan, madrina y padrino tur su amiguitanan y demas familia Gei, Tromp, Flanegin y Perez.

Awe ta recorda un anja mas di feliz existencia Dominico Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Ana, rumannan Carmen, Angel, Max, Mena, Martn, Chita y Coba, welo y welanan, tanta y omonan y demas familia Tromp, Flanegin y Gei.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Rolando Lino Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata Carlos, mama Annie, rumannan Susie y Sandra, wela, Hilda Koolman, omonan Henri, Segundo Koolman y Nis Hoek, tanta Reina, prima Astried, primo Randolph, muy especialmente di Rufina Kelly y Chia Koolman.

Srta. Linda Maria Harms ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, tata Jacob, rumannan Luisa, Hipolito, Victoriana, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Maria, Luis, sobrinanan Ina, Esy, Susy, wela Clemancia Maduro, madrinanan, padrino, omo y tantanan, primo y primanan, ihanan, di Charles y Rita Gonsalvez, especialmente di Ele, Marta, Tony, Wout, Euclides, Cecilia, na Corsow.

Ta recorda su fecha natal Senjor Teodomiro Americo Bareno y ta ricibi felicitacion di su esposa, Geertruida, 15 jiunan, tur su nieto y nietanan, bisanieta, sobrina y sobrinonan, suegro y suegranan, tambe di familia Bareno, Ras, Wouters.

Awe ta cumpli 3 anja e chikitin Maria del Carmen Danies y ta ricibi felicitacion di su mama Emilia, tata Mario Danies wela y welo, omonan, primo y primanan, especialmente di pepe Leoncita Donati, y di Daniel Danies.

Senjora Theresita Zievinger ta ricibi felicitacion di su jiunan Ita, Maria, Miguel, Frans, Tojo, Camimi, Pedro, Jossy, mama 4 rumannan, cunja, tres sobrinanan Shirley Tromp Astrid Orman, Ivan Tromp, 2 ihanan y di comère Do, especial di Lucia Maduro.

Ta recorda nan fecha natal: Marcolino Jacopuchi, Adelita Virgina Bislick, Elvia Croes, Antolino Webb, Lina Boekhoudt, Stefanita Hernandez, Joseph Wernet, Alberto J. Paskel, Carlos Hernandez, Tecla Semeleer, Iris Croes, Flora Kelly, Linda Harms, Mercedes Figaroa, Grace Kelly.

Nassaustraat 86, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diarazon 23 di september

DE VEER: 8.30 p.m. Villa
RIALTO: 8.00 p.m. El gallo colorado
PRINCIPAL: 8.00 p.m. The Badlanders
AURORA 7.30 p.m.: El Ciclon
SAVANETA: 7.30 p.m. Westward go the wagon

JEUGDCENTRALE LA SALLE ARUBA
Woensdag 23 september 1959

Brazil:
5 p.m. Voetbaltraining; Volleybaltraining Michaelboys.
Club Noord:
6.3019.30 Club avond; 5 p.m. Voetbaltraining.
Trupialen:
Junioren: 2-3 p.m. Voetballen; Senioren: 6.30 p.m. Poppentheater.

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: **Botica Aruba**
SAN NICOLAS: **Botica San Lucas**

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller. Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diarazon 23 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltanan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.[illegible]0 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 23 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
9.15 La novela L&M
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida-Himno nacional

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 13

Mary tabata e unico hende cu a mira cu un dje cachornan aqui a morde Michael Blane na su man, asina cu un straal di sanger tabata corre foi e herida. Rough a arodilla den e yerbanan y tabata investiga Rough na tur caminda y el a constata cu e heridanan cu el a hanja no tabata tanto grave. Y riba esaqui e tabata conta e majordomo ta quico e tabata pensa dje asunto.

„Bo n' tin derecho di larga cachornan falsu asina camna los. Nan por a morde mi cacho mata tambe si bo no a ranka nan foi otro."

„Si acaso bo tabata sa esei ta paquico bo mes tambe no a ranka nan foi otro envez di a spera te ora m'a bini?" e otro a responde. „Afortunadamente nada no a socede. Pero larga mi duna bo e consecho aqui. En lo futuro tene bo terrier na cas, pasobra e biaha aqui lo bo bai cas sin dje. Queen ta un cachor di jaagdo y el a mira bo terrier pa un sorto di fiera".

Cu e palabranan ei el a bira su mes y a sigui ta camna cu pasonan grandi den direccion dje cas riba e cerrito. Roger a queda ta miré cu wowonan cu tabata sacando chispa di candela.

„Ta manera bruto esei of no? Ta pa e malora falsu ei sol lo mi mester tene Rough desde awe na cadena? Mi tin masha idea di bai te aya bai bisa Armstrong quico mi ta pensa di su cachornan y di su majordomo nobo. Hepa, Mary ta na unda bo ta bai ei?"

Y mientras e mucha muhe a corre bai tras di Michael Blane el a tende com Mary tabata grit'e:

„Sr. Blane a hanja un morde na su man. Mester haci algo na esaqui prome cu e man hanja infeccion".

„Ta bo cabez no ta bon mucha!'

Inmediatamente Roger a hanja e presentimiento cu e homber aya a sali toch como vencedor foi den e batalla.

Y en realidad tabata duel Roger awor cu envez di a para borota e no a ranca e cachornan foi otro. Y si acaso un dje bestianan aqui a morde den su man, anto ta sigur cu lo el a preocupe quizas asina tanto cun'e tambe?

„Mi n' sa paquico Mary mester preocupe asina tanto cu e homber ei". Roger a dirigie na su ruman. Toch e homber tin un criar di cas, cu por haci semehante cosnan p'e. Bam, Marjorie. Ora cu Mary ta cla lo nos mire".

Cu un cara bon sara Roger a camna baha e cerritu cu su tras Marjorie pensativo y cu Rough den su man, quende tabata sintie feliz cu e atencionnan cu su donjo tabata mustre. E majordomo tabatin pianan largu y a costa Mary esfuerzonan di mas grandi pa cohe e majordomo na caminda. Porfin despues di a corre y cansa su curpa un cantidad foi di rosea el a bin alcanze murmurando:

„Sr. Blane.... Sr. Blane.... spera un ratu.... bo man.'

E homber a queda para y a draai ta mira Mary asombra.

„Onico mi por haci pa bo?"

„Bo man ta herida. E mester ser verband".

E homber a hiza su skoudernan.

„Esei n' t'asina grave. E ta solamente un rascu asina numa. Mi n' ta quere cu lo e haci tanto danjo....'

„Bo mester larga verband bo man", Mary a declara decisivamente. „Lo mi bai bo cas un rato [illegible] verband e man tambe pa bo. Herida di morde di cacho sa ta masha peligroso".

„Esei ta masha carinjoso di bo. Actualmente mi criar no ta na cas y mi mes por laba e herida, si acaso bo ta pensa cu esei ta necesario...."

Qui un homber terrible, Mary a pensa desespera. Propiamente e mester tabata agradecido pa su atencion. El a tira su garganta atras y a camna cun'e na e Lodge entrada dje parque grandi, cu tabata rondona Graaigend House.

„Hombernan no sa nada di prome auxilio', el a declara cu un cara serio. „E man mester ser verband unbez y si bo cachor no tabata asina mal bestia y no a morde Rough lo nada no a pasa.

El a mira rabia den wowonan dje homber.

„Mi cachor a haci loque nan a sinje. Si m'a mira e terrier, lo m'a jama e cachor. Nos no por tuma e cachor na malu. E proceder di bo amigo tabata totalmente rober. E mester sinja domine. Bini aqui, Queen. Nos no ta larga ningun hende tira culpa facilmente asina riba bo, n' t'asina?" e homber stranjo aqui a bisa, lubidando riba Mary y cariciando su cachor.

El a abri porta di su cas y Mary a drenta. Unbez el a ripara cu esaqui tabata un cas precisamente cas di un solterano; sombrio, scur, friu y indibertido.

Den e salon caminda el a hibe tabatin ainda olor di huma friu di sigaria. E stulnan di cueru no tabatin color y riba mesa tabatin un simple comida di keshi cu pam.

„Lo mi bai trece poco awa cajente y tronchi di verband aqui". e homber a bisa y a bai larga Mary sol den e salon atras. E mucha muhe, nieskier mescos cu tur otro muhe, tabata larga su bistanan pasa rond tur caminda y tabata huzga cu si aqui y aya e casita aqui tabata dorna cu algun flor, anto lo a duna e salon aqui algo di gracia.

Na muraja el a mira potret di un mucha muhe color scur, pero bunita y e tabata puntra su mes ta quende esei por tabata.

E ta sigui

EL CISCO KID

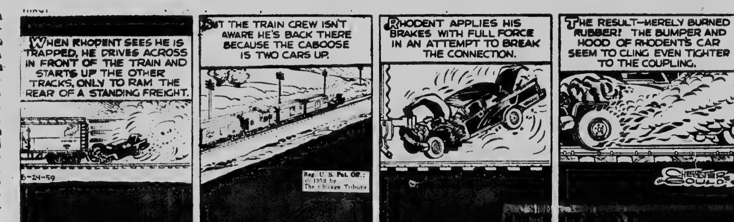
1. „Mi no ta comprende paquico e tal Tarp quier paga e cuminda pa nos!" „E ta masha generoso...." 2. „E nunca ta mesquiña.... y e ta duna bon propina! Aqui e ta e homber mas popular!" 3. „Pero Tarp no ta tan populai pa cierto individuo.... E ta partiendo placa.... mi placa!"

JUAN EL INTREPIDO

Ta dificil pa Ho Tsin cumpli su promesa, Cequi! Nos ta den su man...." „General ta capaz di esey. No ta bon pa e sigui tene boso asina...." 3. „Quizas mi por logra pa boso pasa na Hong Kong...." „Bo a haci bastante caba mucha! Mi no quier pa bo bolbe risca bo bida pa nos....." 3. Tin un refran chines cu ta bisa un enemigo bo mester mira su cara!"

DICK TRACY

1. Ora Rhodent ta mira cu e la cay den trampa. e ta bira dwars dilanti di e trein y ta subi e otro rail, pero e ta haak e banda patras di e trein di carga. 2. „Pero e hendenan di e trein no sa cu e ta ey tras pasobra e cushina ta dos wagon mas dilanti. 3. „Rhodent ta usa su brakenan cu tur forza purbando di quita for di e trein. 4. E resultado - casi tire quima! E bumper y e capa di e auto di Rhodent ta parce cu a pega mas duro ainda na e coupling"



RIP KIRBY

1. E dia siguiente. Kirby ta haci algun compras.... Lo mi hiba esey!" „Masha bon. senjor!" 2. „Mi a cumpli cu bo ordennan. senjor y mi no a contesta ni e porta ni e telefoon." „Bon. Desmond!" 3. „Awor pura pa bo bay na warda di polis.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Bo no a jama mi. asina ta cu mi mes a bini mira com bo ta hanjé.... „Cu doble salario y posicion lo mi a sinti mi mucho mehor."
2. „Ami mes a scoge e mueblenan. Bo no ta hanja e cuero aki bunita?" „Jesica, tur cos ta sublime, pero mi no ta merece e oficina aki! E hendenan cu ta promer cu mi ta bay....
3. „Pero. Lalo. solamente mi quier a haci algo agradable pa bo cumpleanjos manjan... y....
„Y bo a haci mi cinco anja mas biew! Ta duel mi linda..... mi ta bolbe pa e modesta cueva den e fila di hefenan menor...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mmm.... Esta un aire delicioso! Y qui vista! „E ta bella... „Encantadora. Luis! Lo bo bay hunto cu nos den stad.... no?"
2. E isla aki ta pa mi como un segundo patria Mi ta bende aki ya basta anja caba. Si boso quier...."
3. ....Mi por mustra boso tur loque tin di mira. Aunque cu Tesalon lo bo mester describiele tur cos.... laga nos sigui!"

PEPITA

1. Lorenzo ta sinta ta huma pipa.
2 Huma ta sali den forma di rinchi.
3. „Si esaki ta molestia bo, bisa mi querido."
4. „Considerele como palabra!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

E dia y e anochi di awe por bira masha interesante y druk. Si bo sa com haci bo tarea lo bo evita bo di tension y semehantenan cu bo chef. Confia solamente riba bo mes.

TAURISNAN

Metodonan original y desarollante ta abri caminda na ventaja y placernan principalmente parti di anochi. Protega salud y vitalidad door di un escogimiento huicioso entre dieta y movecion.

GEMINENAN

Usa e dia di awe na bo interes, door di tuma iniciativa y trece bo mes bao di atencion di otronan. Un cambio di ambiente por traha masha stimulante.

CANCERNAN

Estudio y investigacion por yuda bo vence estorbonan y gana ventaja. Sea tactico den andamento cu hende, principalmente esnan mas bieu cu bo. No warda venganza bieu.

LEONAN

Asunto di conocir y gruponan social ta hanja awor un mehor impresion den bo bida. Conta otro nan loque bo ta desea y spera. Confia riba resultado di trabao duro.

VIRGONAN

Tin un acento riba bo ambicionnan y bo ta aparentemente na estado di cosecha exito den asuntonan di carrera y credito. Domina e inclinacion na speculacion.

LIBRANAN

Bo mira riba asuntonan ta bira mas optimistica. Larga hendenan cu tin carinjo pa bo sa ta qui plannan bo tin na termino largo. Ideanan di otro por ta bon pa bo.

SAGITARIUSNAN

Bo por cosecha exito cu bo esfuerzonan pa hiba bo asuntonan dilanti. Fondonan comun por saca ventaja. Tuma bo parti den gastonan awe.

SCORPIONAN

Cambio di ambiente por guia na contactonan interesante, pa cual plannan lo ser modifica y prespectivanan nobo por ser abri. Bai cu prudencia cu asuntonan financiera.

CAPRICORNIUSNAN

Bo por logra awor aprecio pa bo capacidad na yuda otronan foi nan dificultad. Tene cuenta ora cu bo ta anda cu personanan di influencia.

ACUARIUSNAN

Un bon ocasion a presenta pa desarolla interesnan queri y haci bida mas agradable pa personanan queri y bo mes.

PISES

Si bo dedica bo awor cu trabao cu mester tuma luga den bo ambiente, anto probablemente lo bo ta satisfecho riba e resultado. Interesnan di famia bo por desarolla mescos cu exito.

RANKING MUNDIAL SEGUN „THE RING"

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Den e ultimo edicion di e revista boxistico The Ring, nos ta mira e ranking mundial cu e magnate Nat Fleischer a forma.

Un total di 13 latino ta aparece, dos di nan, Joe Becerra y Pascual Perez como campeon den peso bantam y mosca. Tres di nan ta argentino, cinco ta mexicano, dos venezolano, un cubano, un panamenjo y un brazileiro.

Archie Moore, e „anciano" den pugilismo a ser nombra como boxeador di luna pa su gran performance contra di e canadense Yvon Durelle. Tabata di dos biaha cu e ta defende su titulo contra di e fortisimo canadese. Den december 1958 tambe el a noquea Durelle, cual pelea a hiba e titulo di Pelea di Anja. For di anja 1952 Moore ta posedor di e titulo campeon semi-completo.

E peso mosca argentino Pascual Perez pa su exitoso defensa contra di e japones Kenji Yonekura tabata „runner-up" como Boxeador di Luna.

E ranking mundial di Nat Fleischer terminando dia 18 di augustus ta lo siguiente.

Peso Completo:

Campeon Mundial INGEMAR JOHANSSON, Suecia; 1- Floyd Patterson, Rockville Centern N.Y.; 2- Zora Folley. Chandler, Arizona; 3- Sonny Liston. Philadelphia; 4- Eddie Machen, Redding, Calif.; 5- Henry Cooper, Inglaterra; 6- Roy Harris, Cut and Shoot. Texas; 7- Joe Erskine, Wales; 8- Alex Miteff, Argentina; 9- Charlie Powell, San Diego, Calif.; 10- Alonzo Johnson. Pittsburgh. Pa.

Peso Semi-Completo:

Campeon Mundial: ARCHIE MOORE, San Diego, Calif.; 1- Harold Johnson. Philadelphia, Pa.; 2 Yvon Durelle, Canada; 3- Eric Schoppner, Alemania; 4- Jesse Bowdry, St. Louis, Mo.; 5- Tony Anthony, New York, N.Y.; 6- Sonny Ray, Chicago, Ill.; 7- Mike Holt, Sur Africa; 8- Johnny Halahafi, Tonga; 9- Chic Calderwood, Schotland; 10- Jerry Luedes, New Haven, Conn.

Peso Medio:

Campeon Mundia: RAY ROBINSon, New York. N.Y.; 1- Carmen Basilio. Chittenanga. N.Y.; 2- Gene Fullmer. West Jordan, Utah; 3- Spider Webb. Chicago Ill.; 4- Joey Giardello, Philadelphia; 5- Gustav Scholz, Alemania; Joey Giambra, Dallas, Texas; 7- Holly Mims, Washington, D.C.; 8- Paul Pender, Boston, Mass.; 9- Ralph Jones. Yonkers. N.Y.; 10- Gene Armstrong, Elizabeth, N.Y.

Peso Welter:

Campeon Mundial: DON JORDAN Los Angeles, California; 1- Sugar Hart, Philadelphia; 2- Charley Scott, Philadelphia, Pa.; 3- Ralph Dupas, New Orleans, La; 4- Denny Moyer, Portland, Oregon; 5- Virgil Akins, St. Louis, Mo.; 6- Dulio Loi, Italia; 7- Luis Rodriguez, Cuba; 8- Rudell Stitch, Louisville, Ky.; 9- [illegible] Mexico; 10- Del Flanagan, St. Paul Minn.

Peso Ligero:

Campeon Mundial JOE BROWN, New Orleans, La.; 1- Carlos Ortiz, New York, N.Y.; 2- Kenny Lane, Muskegon, Mich.; 3- Paolo Rosi, New York, N.Y.; 4- Johnny Busso, New York, N.Y.; 5- Dave Charnley, Inglaterra; 6- Johnny Gonsalves, Oakland, Calif.; 7- Len Matthews, Philadelphia, Pa.; 8- Paul Armstead, Los Angeles, Calif.; 9- Guy Garcia, Francia; Raymundo (Battling) Torres, Mexico.

Peso Pluma:

Campeon Mundial DAVEY MOORE, Springfield, O.; 1- Hogan (Kid) Bassey, Nigeria; 2- Ricardo Gonzalez, Argentina; 3- Harold Gomes, Providence, R.I.; 4- Paul Jorgensen, Port Arthur, Tex.; 5- Gracieux Lamperti, Francia; 6- Sergio Caprari, Italia; 7- Flash Elorde, Filipina; 8- Rafiu King, Nigeria; 9- Ike Chestnut, New York, N.Y.; 10- Manolo Garcia, Spanja.

Peso Bantam:

Campeon Mundial: JOE BECERRA, Mexico; 1- Alphonse Halimi, Francia; 2- Piero Rollo, Italia; 3.- Leo Espinosa, Felipinas; 4- Jose Lopez. Mexico; 5- Danny Kid, Felipinas; 6- Freddie Gilroy, Ierland; 7- Eder Jofre, Brazil; 8- Mario D'Agata, Italia; 9- Juan Cardenas, Spanja; 10- Edwin Sykes, Panama.

Peso Mosca:

Campeon mundial: PASCUAL PEREZ, Argentina; 1- Sadao Yaoita, Japon; 2- Pone Kingpetch, Thailand; 3- Joe Medel, Mexico; 4- Ramon Arias, Venezuela; 5- Minum Ben Ali, Spanja; 6- Ramon Calatayud, Venezuela; 7- Young Martin, Spanja; 8- Dommy Ursua, Ierland; 9 Johnny Caldwell, Ierland; 10- Kenji Yonekura, Japon.

Eleccion pa Hirdo Furuchi di Hapon

VIENA. 23 di September. — E embahador di Hapon na Viena, Hirdo Furuchi, a worde eligi presidente dje tercer asamblea general dje organo internacional pa energia atomico cu 39 voto contra. 15 voto tabata pa e candidato bulgaro.

E eleccion aki a causa un argumento ruso-mericano, den cual e delegacion ruso a acusa e delegacion mericano, cu e ta trece e guerra frio na e asamblea tambe. E delegadonan mericano a ocasiona e acusacion ruso el, pasobra nan a respalda candidatura di Hapon pa presidencia dje tercer asamblea, mientras cu Rusia a informa e otro delegacionnan desde luna pasa, cu lo e respalda candidatura dje profesor bulgaro, Nadyakof. E rusonan ta bisa cu mester a eligi prof. Nadyakof, como cu e tabata e unico candidato pa 2 luna y pasobra nunca un representante di un pais europeo oriental no a worde eligi presidente [illegible].

Noticia di Caribe

Continuacion di pag. 3

por estilo pa Jamaica, por ehempel cu uso di harina y flor, di semilla di catuna of coco. Miss Rose a jega Jamaica for di Haiti, na unda tambe e a funda un departamento di su organizacion cu éxito. E trabau di investigacion lo worde ejecuta pa institucionnan responsabel, cu e puro intencion un producto nutritivo cu ingredientenan di Jamaica.

Bon idea

SURINAM — Entre e studiebeursnan cu gobierno a duna e anja aki tin uno pa educacion na un hogere hotelvakschool; esaki ta en conexcion cu e necesidad di un bon hotel pa promove e turismo.

Cuanto koppi eseynan ta?

PUERTO RICO — Sr. Luis Rivera Santos, secretario di agricultura, a bisa cu e cosecha di koffie na Puerto Rico e anj aaki ta worde calcula pa 18 mil tin, un di e mas halto durante e ultimo cuater decenia. Sr. Santos a declara cu e cosecha aki cu a bati record ta di gradici na e esfuerzonan incansable di e gobierno pa progreso di industria di kofie. E organización aki e.o. a manda plantador di koffie na exterior pa hanja un idea di e métodonan cu nan ta aplica aya den cultura di koffie.

Baca di Jamaica pa Honduras

BRITS HONDURAS — Sr. Roderick McKenzie, hefe di veeteeltdienst y di departamento di agricultura y sr. Dougall Kemp, gerente di e landsboerderijnan na Brits Honduras, poco dia pasa a haci un bishita na Jamaica pa cumpra seis te dies tore Brahma y dos baca pinta cu ta carga. E bacanan cu antes a worde cumpra door di gobierno di Brits Honduras y cu a worde importa door di particuliernan for di Jamaica a resulta di ta sali masha bon cu e clima di Brits Honduras. E compranan a worde haci mediante e Veeteeltvereniging di Jamaica.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 24 SEPTEMBER — Nr. 3544

Gobierno Argentina a tuma medidanan drastica contra dje welgistanan

BUENOS AIRES, 23 sept. — Gobierno di Argentina a duna order pa arresta e lidernan sindical mas importante, cu a proclama un welga pa protesta contra „e plan di miseria, hamber y desempleo, cu gobierno a formula". Si sigui e order pa welga di e lidernan Peronista, comunista y extremamente izquerdista, cu ta domina 81 sindicato, unanimamente, 3 milion obrero y empleadonan di oficinanan lo welga awe y majan. Gobierno ta di opinion cu e welga ta tuma lugar solamente pa motibunan politico.

E welga ta pa efectua reduccion dje costonan di bida. aumento di pension di behez y reformacion agricultural.

Poliznan a arresta varios lider sindical y a listra varios cas. caba. Un dje personanan cu a worde arresta ta e abogado Rodolfo Araoz Alfaro. e lider comunista mas importante di Argentina. kende a worde detene na e momento cu e tabata bai drenta un avion pa bai Mosca. Parce cu arresto dje lider comunista ei ta cumiasamento dje esfuerzo di gobierno argentino pa efectua anulacion y ilegalizacion di partido comunista na Argentina. Desde Maart dje anja aki ta prohibi pa partido comunista y e 11 organizacionnan cu ta afilia cune. tuma parti na actividadnan politico, pero esei no ta permiti arrestacion dje miembronan mas activo dje partido pa forma organizacionnan ilegal. Pa gobierno por haci esei. un sentencia hudicial mester proclama e partido ilegal.

E corant di oposicion „Correo de la Tarde" a skirbi. cu e welga ta pa „Habri caminda pa un dictadura. cu ta sirbi interesnan di imperialismo comunista internacional".

E autoridadnan argentino a informa cu nan lo respeta e derecho di welga. pero cu nan ta determina cu nan lo destrui cada esfuerzo subversivo. Des ajera nochi e trupanan ta guardia tur punto strategico. Medidanan a worde tuma pa larga trafico di ferrocarril y e servicionan publico funciona bon y tambe pa trabao den e tiendanan y e plazanan por sigui manera normal. Mayoria parti dje pacusnan na Buenos Aires y otro ciudadnan grandi argentino, y tambe e cinenan. restaurantnan y otro edificionan publico, a habri awe.

Anulacion di partido comunista na Buenos Aires

Gobierno di Argentina a duna e fiscalnan order pa pidi un sentencia hudicial, cu lo anula partido comunista.

Gobierno ta di opinion cu programa dje partido ta en violacion cu e principionan democratico di constitucion.

Como un million trahadornan den industria. trahador di haf y trahadornan den e fabricanan di carni na bleki. lo cuminza un welga di 48 hora awe. cu lo worde dirigi pa simpatizadornan di Peron y e comunistanan. E trahadornan na ferrocarril. kendenan tambe tabatin intencion di welga. a pospone nan welga. despues cu nan a tene discusion cu e ministro di finanza.

E atmosfera na Argentina ta bira mas y mas peor, door di e programa di sobriedad di gobierno cu ta pone cu e sueldonan ta mucho abao pa nan por cubri e gastonan ocasiona pa costonan di bida cu ta blo subi.

Dia agradable pa e hubilario

Ayera muy Rvdo. Pader Fr. A Spekle a cumpli y celebra su Boda Sacerdotal di rubi. Tabata un dia excelente pa e pader simpatico aki. kende mainta despues di un Sto. Sacrificio di Misa den kapel a desayuna den compania di Rvda. Soeurnan di San Pedro Hospital na unda Pader Spekle ta rector. Mas despues parti di mainta tabatin hopi bishita serca dje na un recepcion. nos a mira entre otro tijd. Gezaghebber di Aruba E. Arends, hefe di Gezondheidsdienst O. A. Bijl. senjor Bert Teagle den nomber di Lago. y casi tur dokternan. zusternan y boticarionan di nos isla. Riba e portret aki nos ta mira e hubilario den conversacion cu tijdl. Gezaghebber E. Arends y director di Aruba Comercial Bank senjor W. Trinler. Anochi tabatin un comemento na cas di Pader Spekle cu su confraternan. E hubilario a ricibi masha hopi regalo y flornan.

Premier Nikita Krutshev a bai bishita Estado Iowa

SAN FRANCISCO, 23 sept. Ajera mainta prome ministro Krutshef di Rusia a bai des Moines, estado Iowa. Na su salida for di San Francisco pa bai Des Moines, como 500 hende, entre kendenan e alcade dje ciudad, George Christopher, a tuma despedida di Krutshef.

Na caminda pa Des Moines Khrutshef a observa como 10 mucha muhe cu tabata tene un borchi, riba cual tabata skirbi: „Nos no ta di acuerdo cu bo semper pero bo ta bonbini". Na e hotel el a conta e periodistanan dje borchi y el a bisa cu e ta „un punto di bista inteligente. esei ta Rusia su actitud respecto boso, tambe".

Na yegada dje avion di Khrutshef na Des Moines. tabatin como mil hende presente na e aeropuerto. Gobernador Loveless di Iowa a ricibi e ministro ruso.

Algun mil tabata warda pafor di e hotel di Khrutshef y nan a bati man na su yegada. Mientras cu Khrutshef tabata contesta preguntanan den e sala di recepcion dje hotel. nan a sigui bati man pafor pa su esposa, Nina. kende a saluda e hendenan cu su bouquet di rosa corra.

E Prome Ministro a bishita un fabrica di carni na bleki, na unda el a come un hotdog pa prome bez den su bida. Prome cu el a come e hotdog. agentenan di servicio di seguridad a listrele pa mira si e tabata radioactivo.

Ajera nochi Khrutshef a atende un comemento cu autoridadnan municipal a ofrece. y el a propone pa Rusia y merca mira cual pais por produci mas maishi y carni na lugar di bom di hidrogeno. E tabatin bon beis. pero e tabata mustra cansa. El a lesa e prome parti di su discurso. e mes. y despues el a pidi su interpretador pa continua e discurso corticu na ingles. Khrutshef mes a bati man cu entusiasmo. ora cu un orador a acepta e invitacion pa tene concurrencia riba terreno agricultural.

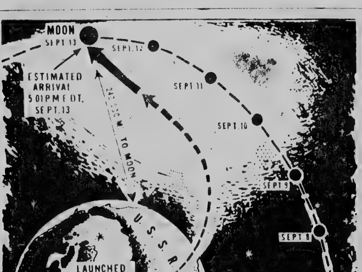
Awe Khrutshef lo bishita un finca di maishi na Johnston. Iowa. y un industria cu ta haci uso di maishi. E finca ta propiedad di Roswell Garst. un conocido bieu di Khrutshef. cu kende el a discuti plantamento di maishi na Rusia. Despues Khrutshef lo bishita e scool agricultural di Iowa y e finca experimental na Ames. Despues el lo bai Pittsburgh. estado Pennsylvania. via avion.

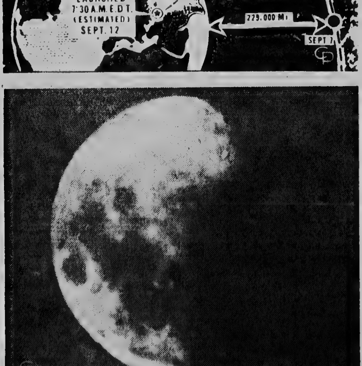
V. U. ta tene curso "Polis y Publico"

ORANJESTAD: — Dia 7 di oktober proximo Volks Universiteit lo start un curso nobo cu jama „Polis y Publico". E curso ta consisti di cuater recitacion, cual cuater oficial di polisnan na Aruba lo duna riba fechanan 7 oktober cu commissaris C. A. de Jager lo papia tocante „Polis y Publico": dia 14 di oktober cu hoofdinspecteur G. H. Mol lo papia tocante „Trafico". dia 21 di oktober cu onderinspecteur K. J. van Gaalen lo papia tocante e trabao di „Investigacionnan tecnico" y dia 28 di oktober cu inspecteur A. E. Kibbelaar lo papia tocante „Criminalidad". Tur e anochinan aki lo tuma lugar den Centro Cultural.

Segun mas informacion cu nos a hanja V.U. a organisa pa dia 15 di oktober proximo un anochi Surinamenjo, na cual ocasion lo tin pasamento di slides y pelicula di Surnam. E materialnan aki a worde facilita door di gobierno Surnamejo y tambe pa algun particularnan cu ta biba na Aruba. Loke lo ser presenta ta e proyecto di Brokopondo. Tienjarenplan y otro proyectonan cu ta demostra claramente e progreso di Surnam durante ultimo anjanan. Aruba tambe lo ta den spotlight durante un anochi special. e fecha ta senjala pa 22 di oktober. Lo tin pasamento di pelicula di color tocante Aruba. E mes-un peliculanan aki a ser presenta como seis biaha na Surnam durante augustus ultimo pasa cu masha exito.

Tocante e trabaonan di V.U. na San Nicolas nos a ser informa cu e anochi Surinamenjo lo ser teni den club Surnam dia 6 di oktober, y e pelicula di Aruba lo ser proyecta na San Nicolas dia 20 dje mes luna.





E portret ariba ta mustra e mapa dje travecto cu Lunik II di Rusia a sigui riba su caminda pa bai Luna. Abao e portret di luna saca cu camera Markovitch na Helsinki, Finlandia, na e momento exacto cu Lunik a dal den luna. E momento di contacto a worde anuncia como 5:02:24 p.m. EDT., algun seconde despues di loke scientificonan Rusiano a calcula.

Proposicion di De Gaulle respecto Argelia

PARIS, 23 di September. — Na Tunes nan ta spera cu e frente nacional di liberacion di Argelia lo duna su contesta riba e proposicionnan di De Gaulle na cualkier momento awor. Nan ta kere cu e contesta lo ta parcialmente afirmativo y na e manera ei lo e habri caminda pa tene negociacion respecto e condicionnan pa un armisticio. Lo worde discuti tambe cual libertad politico e nacionalistanan argelino lo hanja. pa haci propaganda na fabor di un dje 3 solucionnan cu De Gaulle a ofrece pa e problema argelino.

E satisfaccion. cu cual Francia a tende e reaccionnan casi completamente favorable. riba e iniciativo nobo di general De Gaulle. a desaparece awor y a larga lugar pa un oposicion interno creciente contra e politiek argelino di De Gaulle. Esei no kier meen cu mayoria parti di pueblo frances ta rechaza e politiek aki. pero un gran cantidad di figuranan politico importante cu ta pertenece na e mayoria den gobierno, a declara nan mes contra e politiek argelino di De Gaulle.

Gobierno Portuges a condecora H. A. W. Goossens

LISBOA, 23 di September. — Gobierno portugues a entrega commodore H. A. W. Goossens, comandante supremo dje trupanan na Corsou, e medalja militar primera clase, asina e agencia frances di prensa. AFP, a informa. E medalja tercera clase a worde entrega na e prome teniente K. L. A. van Kesteren.

Un complot descubri na Havana

HAVANA. 2 3di September. — Segun noticianan ricibi na Havana. nan a descubri un complot dirigi contra regimen di Fidel Castro. na Baracoa. e ciudad parti oriental dje provincia Oriente. 70 te 80 hende a worde arresta. entre kende ex-militarnan y ciudadanonan.

E comisario di poliz di Baracoa a declara cu e conspiradornan tabatin intencion di ocupa e aeropuerto y comete actonan di terrorismo den e ciudad. Poliznan a confisca nan armanan y dinamita.

Na Pinar del Rio. e provincia parti occidental dje isla. 7 hende a worde condena ajera pa 9 anja di prison. nan a worde acusa di a tuma parti na un complot. Na Santiago de Cuba 4 hende a worde condena pa castigonan di prison, riba e mes acusacion.

Asamblea consituyente pa Toastmasters Club

ORANJESTAD: — Ayera nochi algun personanan a tene un reunion den Trocadero. pa constitucion di un Toastmaster Club seccion Aruba. E club aki ta un organisacion internacional cu clubnan den 36 diferente pais. cual tin e obheto principal pa converti su miembronan den bon oradornan publico. Durante tur reunion tin miembronan cu mester dirigi palabra y cual discursa despues lo worde critica. Hopi oradornan prominente di exterior ta miembronan di Toastmasters Clubnan.

Na Aruba e iniciativo pa lamta e club aki a sali di senjor Roberto Lopez Henriquez, kende cu cooperacion di sr. Adriaan (Texas) Arends mesora a hanja un stimulador fuerte pa su plannan. Si nan tin e minimo di diez chartermembers, anto e idea ta pa nan pidi e charter cerca e organisacion central mas pronto cu ta posibel.

Na Corsow e club di Toastmasters ta existi un anja caba, Nos ta spera di pronto por bolbe cu mas informacion tocante e iniciativo Arubano aki.

Colegio di coordinacion awe y majan na Aruba

ORANJESTAD: — E Colegio di Coordinacion Hulanda—Antillas Neerlandes, cual S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes Drs. A. B. Speekenbrink a instala dialuna na Corsow, lo haci un bishita di conocemento na Aruba na unda nan lo permanece dos dia.

E Colegio ta worde spera awe mainta pa 8'or y mei na vliegveld. Lo ta presente pa duna nan un saludo di bon-bini entre otro Bestuurscollege. despues nan tur lo bai Aruba Caribbean Hotel pa bebe koffie. Mas laat den dia nan lo hasi un bishita na Balashi y anochi lo worde ofreci un barbecue na Aruba Caribbean Hotel pa e bishitantenan.

Pa diabierne ta para riba programa un bishita na Robin's Farm y Lago, na unda directiva di e refineria lo ofrece un comemento na e bishitantenan. Diabierne atardi pa mas o menos 6'or y mei nan lo bolbe pa Corsow.

E delegacion di Hulanda dje Colegio aki ta consisti di senjores drs. H. D'Angremond, K. H. de Boer, mr. S. Boomstra, H. Th. Derksen, mr. H. F. de Gooyer, dr. J. Rusconi, J. M. H. Timmermans y mr. W. A. Winckel.

E delegacion di Antillas ta consisti di senjores drs. J. van Boven, J. van der Heul, P. Th. S. Kraft, mr. H. W. J. M. van der Made, drs. H. Moerman, A. W. J. Scholten, R. J. J. Suriel y A. J. van Werkhoven.

Programa Radiokinderkoor

ORANJESTAD: — „Het Fluitketeltje" ta e cantica nobo, cu Radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta presenta diabierne anochi via Radio Kelkboom. E palabranan ta lo siguiente:

Meneer is niet thuis en mevrouw is niet thuis,
Het keteltje staat op het kolenfornuis,
De hele familie is uit
En het fluit, en het fluit en het fluit:
Tuuuut!

De pan met andijvie zegt: Foei, o foei!"
Hou eidelijk op met dat nare geloei!
Wees eindelijk stil alsjeblief
Je lijkt wel een locomotief,
Tuuuut!

Ta bon trobe pa warda e corant aki nasobra e palabranan dje cantica aki e muchanan lo tin mester trobe otro siman. E canticanan cu lo ser repiti e siman aki ta „Stekelvarkentjes Wiegenlied" y „O jongens als ik rijk was".

Debutante dje biaha aki ta Guusje Harting.

Púntra Polís

Nan a hanja e fugetivo

ORANJESTAD: — Gracias na cooperacion di e publico antajera mes polisnan a logra detene e homber cu diadumingo pasa pa 7'or y mei di anochi a dal un mucha homber di 16 anja riba caminda di Savaneta cu su auto y a corre bai, lagando e hoben herida cantu di caminda. Diamars mes polisnan a hanja e auto A-6137. Pero e donjo mes un tal W.B. cu ta biba na Oranjestad nan no por a hanja. Te diamars pa seis 'or di atardi nan a logra areste. Despues cu e la worde hiba pa warda B. a reconoce mes ora, riba cual polisnan a lague bai cas numa.

Choke

Den skina di Irenestraat y Beatrixstraat e bestel-auto A-809 y A-5649 a dal den otro. E chofernan tabata resp. A.A.D. y O.L.D.R. Danjo ta fl 500.

Burachi

Riba caminda pa bai Fontein nan a pidi asistencia di polis diamars atardi pa motibo cu un homber burachi L.N. tabata molestia hendenan cu tabata pasa riba e caminda ei. Polisnan semper tin lugarnan pa tercionan asina.

Perde

Petronia M. Martis cu ta biba na Village Zuid 19 a perde tres tabla di biljechi. E numbernan ta 00554, 00555 y 19832.

Segun e ta bisa e la perde nan banda di Methusalem Bar.

Quico lo pasa si welga di staal no termina den dos seman?

NEW YORK, 23 di September. — Si e welga den industria di staal di Merca no termina dentro di 2 siman, e pais lo mester combati e escaces mas grave di staal cu el a conoce desde fin di segundo guerra mundial", asina e revista „Iron Age" a skirbi. e revista a observa, cu „no ta posible na observa progreso den e negociacionnan".

E industria ta determina cu el lo pone e sindicato consenti cu e condicionnan local di trabao, prome cu e discuti problemanan di sueldo y privilegionan social, mientras cu e sindicato ta rechaza tur cambio cu e representantenan dje donjonan di trabao a propone.

Strategia dje sindicato ta pa mantene nan punto di bista te cu e presion dje usadornan y donjonan di trabao obliga e trabadornan di revisa nan punto di bista.

E companianan ta preocupa pasobra lo mester haci hopi reparacion na e fornonan, prome cu por usa nan atrobe. Nan ta pronostica cu e companianan grandi cu ta cumpra staal lo ta obliga di duna algun trador nan ontslag na October.

Prinses Paula ta spera un baby

BRUSSEL, 23 di September. — Na Brussel, Belgica, a worde afirma, cu Prinses Paola, esposa di Prins Albert di Belgica, ta spera un jiu.

Gabinete dje ministro president Ruso ta desmenti un noticia

MOSCU, 23 di September. — Servicio di prensa di gabinete dje ministro presidente ruso na Moscu a desmenti acentuadamente awe e informacion, cu Walter Reuther a duna despues di su encuentro cu Khrutshef na San Francisco, hunto cu lideranan dje sindicatonan mericano.

E servicio di prensa ta acusa Reuther, cu el a cambia e palabranan dje Prome Ministro ruso y a bisa cu Khrutshef a papia cos, cu no ta berdad.

Tur corant ruso a publica e correccion awe mainta.

„Trud", e organo dje sindicatonan ruso, a skirbi, cu e declaracionnan di Walter Reuther „ta parti dje guerra frio" y cu nan „no por contribui na fortificacion dje amistad entre e pueblonan ruso y mericano". E corant ta acusa „cierto lider dje sindicatonan mericano cu nan ta obliga e sindicatonan di sigui un politiek, cu no ta en acuerdo cu e aspiracionnan di mayoria parti dje obreronan mericano."

China Comunista lo no ser representa den Nacionnan Uni?

NEW YORK, 23 di September. — Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi cu 41 voto contra 30 y 11 abstencion, pa acepta e recomendacion di su comision di agenda y no discuti e problema di representacion di China comunista den Nacionnan Uni.

Asamblea General a haci asina door di rechaza un correccion di Nepal riba e recomendacion dje comision di agenda, pa buta e problema riba agenda.

Na e manera aki Asamblea General a mustra cu lo e reconoce solamente China nacionalista como representante di China.

E comision di agenda a recomenda tambe pa no discuti e asunto di representacion di China comunista mas, durante e sesion actual. Un correccion, pa destrui parti dje recomendacion aki, tambe a worde rechaza cu 42 voto contra 29 y 11 abstencion.

Asamblea general a aproba e recomendacion di su agenda di comision cu 44 voto contra 29 y 11 abstencion.

The Marryshow Memorial Committee

E comision aqui riba menciona ta expresa su mas sincera gratitud na tur e simpatica damas y caballeronan cu tabata asina generoso di a haci e Fondo un exito.

E suma total cu a ser colecta tabata ƒ 1.436.— foi individual y concernnan quendenan su nomber ta mucho pa nos publica tur, pero nos ta gradici nan tur pa e bon obra y nos ta spera cu Dios lo bendiciona nan tur pa loque nan a haci boluntariamente.

Arrestacion di cinco persona conoci den mundo di boxeo na Merca

WASHINGTON, 23 di September. Agentenan di poliznan federal a arresta 5 persona cu ta conoci den mundo di boxeo, ajera na Washington. Nan ta worde acusa di a ranca placa for di hende. Parce cu nan a trata di ranca placa for dje manager di Don Jordan, campeon mundial weltergewicht. E personanan cu a worde arresta ta: Frankie Carbo, Blinky Palermo, Joseph Siga, Truman Gibson y e presidente di „National Boxing Enterprises", e organizacion mas importante riba terreno di boxeo na Merca cu ta en berdad un continuacion dje club internacional di boxeo di Jim Norris, cu a worde proclama anula algun tempu pasa.

Esaki no ta preparacion pa un entierro. Ta un test nan ta haci cu un cadaver, paketa den plastic pa mira e absorbacion di radiacion atomico. E aparato ariba ta masha costoso y ta un instrumento masha util pa proteha bida di hende. E ta sirbi pa controla acaso un hende accidentalmente a keda exponi na radiacion atomico.

NOTICIA DI SURNAM

Mocion di Comitè Eenwording Creolen

Comité Eenwording Creolen na Surinam a publica un mocion den cual nan ta haci un peticion na e gobierno pa declara e actividadnan di buitenparlementaire oppositie (den e diario „De West" y e e semanario di 25 di juni) como anti-nationaal y di condenele; esaki ta den interes di Surinam y pa lucha pa e union di pueblo.

Gran iniciativo chines na Paramaribo

Den presencia di autoridadnan di gobierno y hopi otro invitados Leng Hap Maatschappij na Dokter Sophie Redmondstraat a habri riba 29 di Augustus u.p. un instalacion nobo pa traha limonada bau di e marca „Green Spot". Segun nan a participa siete comerciante chines a investa un suma di 200.000 florin den e empresa nobo aki.

Presupuesto 1960

Gobierno a presenta na Staten riba 1 di september un raambegroting pa dienstjaar 1960, cual ta duna un perspectiva di un suma di mas of menos 78 millon florin na gasto. E raambegroting aki no ta duna ningun particularidad pero ta menciona solamente e gastonan calcula pa e diferente departamentonan. Ora e presupuesto ta cla, Staten lo hanjé banda di 15 september.

Periodistanan como huesped

Vereniging Surinaams Bedrijfsleven a tene un cocktailparty den Palace Hotel pa seis journalista Hulandes cu tabata di bishita. Na e ocasion aki J. F. D. Haenen, presidente interino di V.S.B. a tene un discurso na unda e a duna di comprende cu e periodo di fracaso pa Surinam ta pertenece den pasado. Sr. Haenen a munstra riba e progreso di e lugar y e prosperidad creciente. No obstante esaki ta di lamenta — asina e a bisa — cu te poco tempo pasa e bida di comercio hulandes no tabata di tal importancia pa Surinam manera e por tabata.

Sin embargo e factornan di establecimento na Surinam sin duda ta masha favorable y e bida di comercio ta considera su mes próspero cu un gobierno cu ta haci tur loque ta na su alcance pa investa capital extranjero. Ademas Sr. Haenen a compara e situacion di Surinam cu e otro lugarnan na sur y centro america, y a duna di comprende cu Surinam ta di mas favorable cu tur e lugarnan aki. Tambe en comparacion cu e otro partinan di e lugarnan den trópico Surinam ta saca su cara. Sr. Haenen ta spera, cu e journalistanan hulandes lo juda quita e idea pa semper, cu Surinam no tin of ta ofrece poco posibilidad.

Papiando na nomber di e journalistanan hulandes sr. Koning di „De Telegraaf", a bisa cu su coleganan y e mes ya ta bau di e impresion di e „pushing power" cu lo cual e negoshinan na Surinam ta traha y a participa tambe cu nan lo no laga di hala e hendenan nan atencion den nan corant riba hopi posibilidadnan di investa capital na Surinam.

E progresonan di Operation Grasshoper

Como parti di e Operation Grasshopper (Operatie Sprinkhaan) Sr. N. Zaal, director di Surinaamse Luchtvaart Maatschappij, na nomber di e gobierno na Miami, Florida, a charter un avion di carga Northrop YC-125, cual lo duna su servicio pa transporta material pisa pa e airstrips cu nan ta trahando den e interior. E avion aki cu por baha y subi riba terreno pisa y na corto distancia, probablemente lo sali e ultima siman di september pa Surinam pa cuminza su vuelo cuminzamento di octeber.

Lo bini hunto cu e Northrop pa Surinam un Super Piper Cub, tambe adecuado pa aterizaje riba terreno pisa: e avion chikito aki lo worde transporta den e barica di e Northrop. Mientras tanto nan'a duna noticia cu riba e airstrip na Tafelberg un Aero Commander di S.L.M. a ateriza, mientras nan a logra haci un dropping cu un parachute fabrica na Surinam pa e expedicion bau direccion di Dr. Geyskes cu a traha un airstrip na Coeroeni. Awor nan a duna Dr. Geyskes orden pa pone comunicacion riba terra cu e grupo, cu poco dia pasa a bin traha un airstrip na Kaistergebergte; ya nan a cuminza kap e palonan pa traha un caminda pa aya.

Dr. Emmen ta desea cooperacion religioso

Dr. E. Emmen, secretario general di Nederlandse Hervormde Kerk, kende a haci un bishita na Suriname, a participa promer cu su salida, na delegacion di prensa y radio, cu e a queda masha impresiona pa e desarollo rapido cu e a constata na varios parti di Surinam. E a duna di comprende cu e comunicacion cu interior ta di importancia tambe pa e mision di e religion Cristian. Por ultimo e a bisa cu e ta spera, cu door di cooperacion di religionnan cristian lo nan alcanza algo bon pa e poblacion di Surinam.

Nacimentonan durante 12 pa 18 di sept. '59

Dulce Henriette Valeriana geb. op Aruba dd. 13-9-59, dr. v. Dirks Dominico en Tromp, Carmen; Pos Chiquito 40.

Philomena Maria geb. op Aruba dd. 12-9-59, dr. v. Dabian, Panfilio Lorenzo en Maduro, Juanita; Sabana Grandi 62.

Hubert Mario geb. op Aruba dd. 8-9-59, dr. v. de Cuba, Miguel en Tromp, Benita; Turibana 40.

Giselle Desiree geb. op Aruba dd. 10-9-59, dr. v. Wever, Pedro Damian en Henriquez, Daisy Edgard; Sibeliusstraat 8.

Jeroline Casandra e Joslyn Montraville geb. op Aruba dd. 5-9-59 (tweeling) kinderen v. Rombley, Eduardo Uhon en Gibs, Iris Louise; R. H. 44.

Clara Lourdes geb. op Aruba dd. 8-9-59, dr. v. Geerman, Teolindo en Croes, Louise; Standardville 26.

Brenda Joyce geb. op Aruba dd. 7-9-59, dr. v. Wilson, James Osward en Wout, Mercelina Aleja; Hildebrandtstraat 50.

Juan Macario geb. op Aruba dd. 8-9-59, zn. v. Kock, Jan Hendrik en Briezen, Catharina; R. C. 4A.

Ulinda Elisabeth geb. op Aruba dd. 6-9-59, dr. v. Verstraate, Antonie Willem en De Abreu, Monica Ono; Lagoville 109.

Trina Magalie geb. op Aruba dd. 13-9-59, dr. v. Maduro, Emiliano en Paesch, Francisca; Rooiweg 7.

Ladislav Emanuel geb. op Aruba dd. 11-9-59, zn. v. Hartman, Ladislaw Antonius en Noome, Petronella Hendrika; Bachstraat 4.

Ingrid Jeanette geb. op Aruba dd. 13-9-59, dr. v. van den Berg, Maurits en Andriga, Maria Helena; Kamelingh Onnestraat 15.

Catharina Gerarda geb. op Aruba dd. 14-9-59, dr. v. Domburg, Teunis en Leerentveld, Catharina Gerarda; Bernardstraat 221.

Mary Marcia geb. op Aruba dd. 10-9-59, dr. v. Arnaud, William Elias en Lynch, Helen Louise; Z.W. 48.

Betty Loy geb. op Aruba dd. 9-9-59, Tong, Kelvin John en Simmons, Elouise Amalia; L. Hts. 829.

Rudolf Gerardo geb. op Aruba dd. 12-9-59, zn. v. Kock, Leon en Geerman, Francisca; Sta Cruz 216.

Darwin geb. op Aruba dd. 12-9-59, zn. v. Lyow-Yick-Man, Cincent Ernest en Fung, Fui Laun; Dr. Schaepmanstraat 45.

Hilda Margariet geb. op Aruba dd. 11-9-59, dr. v. Peterson, Anthony Charistian en Bislip, Maria; Perkietenbos 50.

Johanna Marijke geb. op Aruba dd. 16-9-59, dr. v. van Klaveren, Jacques Franciscus en Stocker, Magda; Savaneta 324.

Charlotte Isabella geb. op Aruba dd. 4-9-59, dr. v. Kohler, Hans Joachim en Gavidia, Elba Isabel; Bubali 41.

Cassandra Judith geb. op Aruba dd. 15-9-59, dr. v. Marval, Luis Felipa en de la Rosa, Maria Margarita; J. G. Emanstraat 74.

Marco Paolo Giovanni geb. op Aruba dd. 16-9-59, zn. v. Steenhuizen, Herman Marcus Tammo en Frigerio Elva Rhoda; Vondellaan 24.

Patric Egbert geb. op Aruba dd. 9-9-59, zn. v. Williams, Orville Egbert en Thompson, Daisy Gertrude; W. R. C. 7A.

Bernadette Estella geb. op Aruba dd. 7-9-59, dr. v. Duinkerk, Theodore Joseph en Dunlock, Lunita Louise; RH 61.

Hendrina geb. op Aruba dd. 17-7-59, dr. v. Hilbrands, Jan Harms en Eggink, Roelofje; C.C. 52.

Alwin Fernandez geb. op Aruba dd. 7-9-59, zn. v. Charles, David en Violenes, Clotilda Lucilda; Sabastraat 3[illegible]

Carmen Hyacintha geb. op Aruba dd. 16-9-59, dr. v. de Veer, Richard Frederik Anthony en Hoekstra, Janke Anna Irma; Piedra Plat 46.

Abigaela Olivia geb. op Aruba dd. 31-8-59, dr. v. Meyers, Angel Alfredo en Henricus, Cornelia Candelaria; St. Maartenstraat 56.

Eduard Johannes Boudewijn geb. op Aruba dd. 17-9-59, zn. v. Weijers, Eduard Samuel en de Ronde, Adolphina Maria; Gen. Maj. de Bruynewijk 14.

Alberti Giovanni geb. op Aruba dd. 16-9-59, zn.v. Wever, Simon Alberto en Arends, Philomena; Sav. 510.

Marlyn Filomena geb. op Aruba dd. 14-9-59, dr. v. Tromp, Jose en de Cuba, Hipolita; Calabas 59.

Maria Evelina geb. op Aruba dd. 11-9-59, dr. v. Ruiz, Casiano Anselmo en Kelly, Petra Maria; Nord 73.

Matrimonio durante mes periodo

Arends, Pablo en Kook, Nidia Mildred gehuwd op Aruba dd. 17-9-59 Gen. Maj. de Bruynewijk 29.

Croes, Benoit en Dijkhoff, Stefanita gehuwd op Aruba dd. 17-9-59 Hooiberg 90.

Bryson, Simeon en Muller, Ana Maria gehuwd op Aruba dd. 17-9-59 Wat. Gez. 31.

Koolman, Antonio Victor en Fenz Cecilia gehuwd op Aruba dd. 17-9-59 Pos Chiquito 13.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00 Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Mams, ik blijf bij Gina eten. Ze heeft een Italiaans recept bereid die mij laat watertanden!"

„Mai, mi ta keda como serca Gina. El la prepara un caminda Italiano cu ta laga mi morto .....!"

No haci limosna pa bo spera recompensa

Masha hopi organizacionnan a discuti e palabra limosna aqui cu tin miles i miles nificacion i motibonan, pasobra tan pronto cu bo tin un motibo pa e limosna aqui, ya e no tin su balor mas pa Dios. I hopi hende ta use pa abuso tambe.

Hamas bo por nenga di haci limosna na un hende, pasobra bo no tin nada. B'a bini na mundo bin hanja tur cos, bo ta bai tambe bai larga tur cos. Y nada no ta di bo sol, ma tur cos ta di tur hende.

Bo no mester hinka nunca den bo cabez cu bo a haci limosna na un hende, pasobra e ora ei e bon obra cu b'a haci ya ta recompensa caba.

Un limosna cu no por ser lubida, ya ta un abuso y no un limosna, pasobra bo ta spera su gratitud y esei ta su recompensa y su pago.

Si bo ta duna un limosna bo no mester mira casi ni ta quende bo ta duna ni ta cuanto bo ta duna.

Practicamente bo mester haci limosna na scondi, pasobra un limosna na publico ta hechonan di Fariseo, quendenan ta bati klok pa tur mundo mira quico, quende y cuanto ta e limosna cu nan ta duna.

Tin un chemplo den Scritura Santa cu ta bisa, cu bo man drechi no mester sa quico bo man robez ta haci. Esaqui ta hustamente e punto cu nos quier cai ariba.

Y e ta nifica cu hasta bo mes mester trata na lubida e persona cu ta bo prohimo y cu bo yuda na un momento di su necesidad.

Bo mester tuma na consideracion cu limosna ta bini di Dios y ta ser haci pa Dios. Ta socede cu un persona ta hanje den percance di mas preta cu tin y e no tin p'ariba ni p'abao y e ta suplica na cielo interiormente pa salb'e foi e cataclisma aqui y manera pa un milagro ta presenta un hende cu na e momento ei ta haci un limosna cun'e pa salb'e foi e situacion.

Pero si acaso cu e hacidor dje limosna aqui ta quere cu ta di su mes el a hacie, anto e ta gravemente exagera, pasobra esei ta bini foi algo mas eleva, pasobra Dios ta yuda su criaturanan di tal manera cu uno t'ei pa yuda otro. Y e ta manda bo bai pasa net banda dje hende cu ta den necesidad pa bo yude den nomber di Dios.

Ta p'esei un hende cu a haci un limosna mester queda satisfecho cu e por a hanja e ocasion di a representa Dios pasobra el a yuda un criatura di Dios den nomber di Dios y pensando asina Dios lo recompens'e dobbel pa loque el a haci na esun di mas minimo di su criaturanan.

Dunamento di limosna ta un deber humano, pasobra esun cu nunca a haci un limosna e por bien quita tur stens cu e por bai salba. Nos Dios ta Dios di amor, Dios di bondad y misericordia. Pues si bo n' ta s'ima bo prohimo bo no por hanja salbacion.

Limosna no ta nifica nada otro sino debolbe loque b'a hanja. Ni ami ni abo ni ningun hende no tin nada. Y esun cu t'asina loco di acumula montonnan di oro, tampoco no ta bon na cabez, pasobra nan no ta di dje. Tur loque e ta haci, ta pega cosnan di mundo na su curazon, pa despues di hopi sacrificio y molester, e muri bai larga nan pa yiunan cu no tin balor di e placanan aqui y ta dispidie amargamente. Ta quico tur e molester a sirbi.

Y sinembargo un limosna duna di bo berdadera curazon ta pone bo sinti bo mes masha ricu y bo curazon ta tranquil, pasobra b'a cumpli cu un dje mandamentonan di mas principal di Dios.

Y sinembargo den tur e 10 mandamentonan di Dios tin uno cu nos quier haci, pero no manera e ta skirbi, pero manera nos mes quier trahe.

Por chemplo e mandamento asina tanto discuti ta bisa:

STIMA BO PROHIMO MANERA BO MES Nos no por comprende com Dios por a traha un ley asina duro. Ta com nos ta haci stima nos prohimo manera nos mes? Wel lo nos por yude ora cu nos mes ta yuda caba, nos por dune di come ora cu nos mes barica ta jen caba, pero stime manera nos mes, e mandamento ei ta forma masha malcontento.

Y esaqui tin relacion intimo cu e limosna cu nos articulo ta intitula cun'e.

Hustamente nos ta comprende cu nos mester yuda nos prohimo, pero no stime manera nos mes. Y ta directamente den esaqui nos a quibra cu mandamento di Dios, pasobra esei ta su exigencia y nos como criaturanan, nos mester sigui su ley pa nos sigura nos salvacion.

P'esei larga nos trata na yuda nos prohimonan cu ta menos previlegia cu nos y no ta solamente placa ta loque bo por yuda bo prohimo cune, ma tambe un bon palabra, un bon conseho, un animacion. Mucho bez un palabra di consuelo a bal mas cu mil florin.

P'esei nos ta termina nos articulo cu e speranza cu lo nos trata na sigui e chemplo di duna sin busca ta quen y duna sin papia despues y duna sin busca recompensa, pasobra asina b'a ser recompensa anto no ta obra mas b'a haci, pasobra b'a ser paga cu recompensa.

Y ora bo haci un obra, no spera riba gratitud. No drumi na bosa di riu warda bo comader, bo char of amigo bin gradici bo pa loque b'a yuda nan un dia. No. Lubida loque b'a haci pasobra talvez ora cu bo ta drumi warda gratitud di un otro, bo mes ta faya gratitud cu bo mester a duna na un otro cu a yega di yuda bo tambe.

Cuater dje mas bella competidornan dje nation nos ta mira aki riba na nan yegada na Atlantic City N.J. na unda tin e concurso anual pa Miss America. E grupo di r.p.dr. ta: Sharon O'Neal, 18 Miss Kansas; Linda Mead, 20, Miss Mississippi; Suzie Jackson, 19, Miss Arkansas y Jaque Bakker, 20, Miss Iowa.

TRES PAGINA

R.C.A. a supera Dakota cu score di tres pa cero

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Den nan ultimo wega oficial di e temporada 1959 Los Amarillos de Dakota a ricibi nan unico blanquea. E oncena di Solito a logra tene e delanteronan rapido di Dakota sin anotacion durante e 90 minuutnan cu nan a topa cara cara diaMars anochi. RCA, en cambio, den tres ocasion a pone keeper dakotenjo Roby Simon bai saka e bala for di den net. Pa ambos esaki tabata nan ultimo wega, RCA ya algun siman pasa a corona campeon y Dakota a sigura un puesto number cuatro bahando dos tred for di nan posicion final di 1958.

Como referi a actua Tommy Croes, asisti pa linesman Esser y Brattinga.

E partido a cuminza cu mas atake di e muchanan di Dakota. E promer shot a worde tuma door di Doc Williams, kende a cuminza hunga na e posicion di linksbinnen. Tabata un shot lastra den di 3 minuut cu keeper Feki Caster a garra facilmente.

RCA ta trece e bala dos biaha riba mitad di Dakota promer cu nan logra un anotacion. Esaki a sosede den di 6 minuut. Un sake malo ta yega na pia di Rey Franken, kende despues di pasa un dakotenjo ta shoot den skina for di algun meter pafor di doelgebied. Keeper Roby Simon a haci un esfuerso pa taha e bala, pero en vano. Tabata gol number ocho di e midvoor tricolor.

Un contratake dakotenjo ta pone e gol di Caster den peligro. Half Jimmy Richardson ta sorprende cu un fuerte shot den skina. Pero cu un bon uitval e semper sonriente portero di RCA ta pomp e bala afor.

Largo rato e amarillonan ta tene e bala riba mitad di RCA. E linea delantera sinembargo ta hunga tin biaha mucho individual y otro biaha ta busca di haci demasiado bunita cu pasenan cortico na momento cu ya tin oportunidad pa shoot. Of a lo menos pa haci un voorzet y pone e bala mas den boca di gol.

Te den di 18 minuut atrobe ta surgi un atake peligroso di RCA. Un voorzet di linksbuiten Juchi Jansen ta yega net cerca Gonzalez, pero esaki ta kop net na banda.

RCA ta aumenta su ventaha

Despues cu Gonzalez a falla, RCA ta bai mas den atake. Un scrimmage den di 22 minuut ta trece e bala cerca half Jonchi Orman, kende ta pone un bon shot largo. Keeper Simon ta haci un salto poco stranjo y asina e bala ta sigi te den net. Tabata un shot bon coloca, pero no merecedor di un anotacion. E score a bira 2-0.

Cu mes sistema cu den gran parti di e campeonato a stroba nan, e dakotenjonan ta sigi hunga. Poco shooting y demasiado wega individual. Doc Williams ta busca un shot largo cu sinembargo ta sali na banda. Doc ta e unico hungador di Dakota cu den algun ocasion a busca un shot poco largo.

Un corner pa RCA den di 34 minuut ta trece un momento peligroso pa e mota dakotenjo. E bala ta yega cerca Bruinberg kende ta shoot mes ora aden, pero un poco halto di mas y e bala ta dal na lata y sigi out.

Sin mas cambio ariba e scoreboard, e promer mitad a termina.

Segundo mitad ta trece wega brusco.

RCA ta continua hunga cu calma y haciendo pasenan correcto den e segundo mitad tambe. Tanto Juchi Jansen como Yonko Albus ta busca di bora e gol dakotenjo, pero nan shotnan ta mal dirigi. Loke tabata Dakota su mihor chens a surgi den di 9 minuut. Rechtsbuiten Sanam Renfrum ta hanjele un dado momento so cu keeper Caster y di basta cerca. Pero na momento di shoot Sanam ta pifia y e bala ta bai out pa varios meter.

Ora cu RCA ta logra tene e bala largo rato ariba mitad di Dakota, e partido ta cuminza bira bruto, loke atrobe ta dunja e aspecto completamente. No tabata necesario e clase di hugadanan peligroso di busca di dal un hungador sin cu e tin e bala of den otro ocasion pone pia pa hungador dal abao, of otro biaha busca di dal un hungador promer cu busca di coi e bala. E clase di hugadanan aki realmente ta disgusta e poco fanaticonan cu ainda tin gana di bai weita wega di hoofdklasse.

Un potente shot di Jansen ta bai directamente den man di keeper Simon. Luego ta un shot di Rey Franken, e portero dakotenjo tin di pomp back den tereno.

E tercer gol tricolor ta sali for di pia di Juchi Jansen. Midvoor Franken despues di hala defensa di Dakota ta entrega e bala na Jansen, kende ta pone un fuerte shot completamente for di alcance di Simon. Score 3-0 na favor di RCA.

E ultimo gol a worde anota den di 32 minuut. E muchanan di Solito ta sigi den poder di e bala. Largo rato nan ta dicidi di gana tempo door di hunga „mickey mouse" cu e dakotenjonan. Y e pase corticonan y rapido tabata duna resultado den e sentido cu e dakotenjonan ta keda masha rato sin mishi cu e bala.

Te den di 41 minuut di e segundo tempo Feki Caster ta hanja un shot bon tira den gol cu e ta logra garra.

E shot a bin di midvoor Juancho Pablo y a bai directamente den man di e portero contrario.

E defensa di RCA tabata realmente den bon forma y ta kibra practicamente tur e atakenan contrario ya for di tempran.

Ora cu referi Croes a fluit pa ultimo biaha den e wega ainda e scoreboard tabata mustra 3-0 na favor di RCA.

RCA a gana tur club

Door di derrota Dakota diaMars anochi e oncena di RCA a demostra di ta verdadero campeon. Dakota ta e unico equipo cu a gana nan un wega, pero RCA a mustra cu nan ta mihor sinembargo propinando e dakotenjonan un derrota di 3-0. Asina RCA a pone den record cu el a gana tur e equiponan cu el a enfrenta den 1959 por lo menos un biaha. Ademas di Dakota unico otro equipo cu RCA no a gana dos biaha, ta e rapido muchanan di San Nicolas Jrs. E club aki den e segundo vuelto a tene RCA na un empate di 3-3.

CHICAGO A BIRA CAMPEON DI LIGA AMERICANA

Di nos sportreporter

Cu e dramatico victoria obteni diaMars anochi ariba Indios di Cleveland, e novena di White Sox a titulo nan mes campeon di Liga Americana. Un total di 40 anja mester a transcuri promer cu e patiblanconan por a yama nan mes campeon di liga Americana atrobe. Esaki ta di cinco biaha cu Chicago ta bira campeon den e liga hoben, e otro anjanan tabata 1901, 1906, 1917 y 1919, e ultimo aki e serie mundial fatal den cual varios di e hungadornan di Chicago a bende e serie. Te awor na 1959, Chicago White Sox a logra kibra e terrible „jinx", cu a dura 40 anja.

E partido ultimo contra Cleveland tabata tin un dramatico final ora cu despues di un out den e noveno, Cleveland ta conecta tres sencillo sigi pa yena e basenan y e score 4-2 na favor di Chicago. E cambio cu manager Al Lopez ta ordena pa Staley releva Shaw ta proba di ta e perfecto cambio, ya cu e pitcher nobo mester di unicamente un lanzamento pa termina e partido y haci Chicago campeon. E bateador Vic Power cu tres companjero na base ta conecta riba e promer lanzamento un roller poco riba segunda cu shortstop Luis Aparicio ta fildea, pisa segunda y lanza rapidamente pa primera completando rapido doble matanza.

Early Wynn a gana su wega number 21. Shaw y Staley ta e otro dos lanzadornan usa pa Chicago.

Johansson ke bringa cu Archie Moore

(Di nos sportreporter)

DETROIT: — E campeon mundial di peso completo Ingemar Johansson a yega na Detroit procedente for di Stockholm dia 22 p.p. pa cuminza cu un trip di tres luna door di Noorte-America y Sur-America. Su ruman Rolf ta hunto cune.

For di Detroit e lo sigi pa New York pa practica un actuacion cu e lo haci dilanti di television, dia 4 di oktober.

Ora cu el a yega el a worde puntra tocante su pelea contra di Floyd Patterson, pero e sueco no a duna un contesta definitivo. El a bisa cu e lo tin deseo pa e pelea tuma luga den luna di april otro anja. El a agrega na e declaracion „mi tin gana di enfrenta e campeon semi-completo Archie Moore."

Ray Robinson ta expone su titulo na December

(Di nos sportreporter)

BOSTON. — Antayera Sugar Ray Robinson a firma e contrat pa un pelea di 15 rond, cu lo tuma luga dia 14 di december, contra di Paul Pender. E titulo di Robinson ta worde reconoci unicamente door di dos Estado di Norte America, cualnan ta Massachussets y New York. E otro estadonan ta reconoce e pugilista Gene Fullmer, kende luna pasa a enfrenta Carmen Basilio den un pelea organisa y reconoci door di Asociacion Nacional di Boxeo.

Robinson lo ricibi pa su proximo defensa 42½ procent di e entrada y tambe e derecho di negocia e transmision door di radio y television, di cualnan e lo hanja 75% di e ganashi. Pender, kende algun luna pasa a noque Tiger Jones lo ricibi 20% di entrada y lo parti e 25% di radio y television cu e promotornan Sam Silverman y Johnny Buckeley.

POSICION DI EQUIPONAN DEN HOOFDKLASSE

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Faltando detayanan di unicamente un wega di hoofdklasse, esun entre Jong Aruba y San Nicolas Jrs, nos ta hanja cu e clubnan ta ocupando actualmente e siguiente posicionnan:

CLUB	*WH*	*WG*	*WF*	*WP*	*GF*	*GC*	*Pts.*
R.C.A.	10	8	1	1	25	11	17
ARUBA JRS.	10	5	3	2	18	9	13
SAN NICOLAS JRS.	9	2	5	2	21	24	9
DAKOTA	10	4	0	6	23	25	8
ESTRELLA	10	1	4	5	15	26	6
JONG ARUBA	9	2	1	6	22	29	5

CUMPLEANJOS

E hobencito Freddy Geerman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Catrin, tata Chalie, ruman Nanachi y Gracy, welo Antonio, Felix, y Chita, tanta Marianita, Maita, Coleta, Berta, Marcelina, omonan Juan, Pief, Codi, Toni, primo y primanan, madrina Maria, padrino Dudu Lampe, especialmente di Chichi y Ana, tur familia Geerman.

E simpatica senjorita Ita Ziovinger ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su ruman Maria, Miguel, Frans, Tojo, Camimi, Pedro, Jossy, wela, tanta y omonan, amiganan, Ita, Luli, Chini, Marlin, primanan Shirley Tromp, Astrid Orman, Ivonne Tromp, madrina Stevanita Tromp, padrino Hose Luidens.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Florentino Gei, kende ta celebra su promer aniversario, pa parti di su tata, rumannan, especialmente di Hose y Rosa Figaroa, Remigio, Piet, Theresita, Juliana, welonan, wela y demas familia y conocirnan.

Muchas felicitaciones recibe la senjora Mercedes de Aredondo por parte de su amiga Heroina Musk y demas familiares.

E hobencita Carmen Mercedez ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Lodewijk, Pontilus, 9 rumannan, tantanan, welo y welanan, omo Reynaldo Britten, madrina Francisca Britten, Ricardo Tromp, especialmente di su amiguitanan di Kleuterschool y di su juffrouw Rosa Thijssen y Anna Kelly.

E hobencito Robert Ruben Fortin ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata, Valbert, ruman Willem, Carol, Betrice, Winston, Victor, Arnold, Greta, Ricardo, tur su tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Lidia, omo Buchi Geerman, wela y demas familia Geerman y Fortin.

Ta recorda nan fecha natal: Luis y Jacinto Willems, Carmen Merceds Yrausquin, Salomon Boekhoudt, Mildred Esquera, Linda Maria Harms, Mariano Roman Marchena, Franklin Olive, Maria Mercedes Dirksen, Dora Werleman, Dominico Wolff, Swinda Dania, Flora Kelly, Bienvenido Lacle, Mauricio Tromp.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diahuebs 24 di september

DE VEER 8.30 p.m. Villa
RIALTO 8.00 p.m. Pioneers of the West
PRINCIPAL 8.00 p.m. Gunsmoke in Tucson
AURORA 7.30 p.m. Het teken van Venus
SAVANETA 7.30 p.m. Las mil y una noches

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 24 september 1059
Club Noord:
5 p.m. Voetbaltraining. 7 p.m. Volleyball-training. GEEN CLUB.
Trupialen:
Junioren: 3.15-4 p.m. Zangles

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: **Botica Aruba**
SAN NICOLAS: **Botica San Lucas**

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 24 di september

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 24 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 14

E mucha muhe tabata masha bunita cu su wowonan negro y su abundante cabeinan largo di krul, cu tabata queda manera un boveda altu riba su cabez. Continuamente Mary tabata queda ta mira e mucha muhe stranjo aqui, te ora mes cu e homber a bolbe cu un ketel di awa y un tromchi chiquito di verband. Ora cu e homber tambe a tira un bista riba e portret cu Mary tabata contempla, un expresion di amargura a aparece riba cara di Blane.

Pero e no a bisa ni un pia di palabra, pero el a queda sombrio ta mira su dilanti, mientras Mary tabata limpia e herida y a pasa un verband rond di dje despues. Su silencio a haci Mary nervioso te cu e skeer a cai foi dje net ne momento cu e tabata bai corta e verband.

„Caramba", a escapa foi lipnan di Mary y el a coloriza ora cu el a mira e homber ta sonrei.

„Ah:.... sinembango ni muhenan no ta perfecto manera mi ta mira aqui", e homber a bisa pa bofon.

„Bo sker ta mucho bot!" Mary a bisa.

„Un mal trahado no ta reconoce su falta nunca, pero e ta duna falta semper na su herment", e homber a bisa sonriendo.

E no a duna ningun contesta y a primi su lipnan duru riba otro. Pero e mes a sinti cu e tabata cuminza consumi.

Ora cu e trabao di verband tabata cla e homber a waak su man bon tur caminda y na un tono di bofon el a bisa:

„Mi tin di bisa bo cu b'a haci e trabao aqui masha nechi. Casi mes bon cu mi mes por a hacie".

„Wel.....! Mi mester bisa bo cu bo ingratitud ho ta asombra mi. Y awor mi ta bai trobe cerca mi amigonan. Tene e verband ei un paar di dia na bo man y nada lo no pasa bo. Bon tardi, Sr. Blane".

„Fada Mary a camna bai na porta cu wowonan corra di indignacion. Pero e homber a pone man riba su braza y a strobe di sigui. Awor a yega e momento cu e bofon a disparce foi riba su cara.

„Bo no mester sea asina rabia cu mi. Mi tambe sa mucho bon cu mi ta un bruto. Pero en realidad mi ta agradecido na bo. Mi ta masha agradecido pa bo ayudo. Hamas lo mi lubida esei".

„Bo mes lo por a haci esei mehor", e mucha muhe a responde indiferente. „Pero esei mi n' tabata sa".

„Pero m'a bisa asina solamente pasobra mi ta un veterinario diploma", Blane a responde serio.

Su wowonan a bira asina grandi di admiracion. E mucha muhe a lubida su rabia y consumicion.

„Pero.... pero m'a quere cu bo tabata majordomo".

„Mi ta combini e asuntonan. Esei ta spaar mi hefe un cantidad di placa y ta alza mi salario. Y si mester pasa algo cu e bestianan, semper e tin un veterinario cla pa duna e proauxilio. Bo n' pordona mi cu m'a trata bo asina brutu?"

„Si mi tabata sa esei, lo mi no a mustra bo mi simpatia", e mucha muhe a observa. „En realidad bo mes lo por a haci esei mehor. No tuma mi cu mi a molestia bo corre bo tras pa bin marra bo man".

El a saca su man pa e mucha muhe cu un gesto carinioso y impulsivamente a pone esun di dje den man dje homber. Nan wowonan a contra su otro y atrobe e mucha muhe a sinti e vibracion stranjo cu aparentemente wowonan dje homber tabata ocasiona den su alma.

„Mi ta masha agradecido na bo", e homber a bisa serio: „Lo mi no quier a faya e escaramuza aqui pa nada di mundo. Anto larga nos separa na bon foi otro. Te despues anto Srta. Callistair.... t'asina t'e nomber toch?"

x x x

Qui homber stranjo esei ta, el a pensa. Jen di sorpresanan y contradiccionnan. Ademas cientifico. E mucha muhe a hiza su skoudernan y a camna bai den e anchi. El a sinti cu e tabata haci su mes un poco ridiculo.

El a camna bai te na e tranke y un ratu el a draai mira p'atras y a hiza man saluda e homber. Esaya a queda ta mire cu masha animacion den su wowonan y cu e expresion cu e dia anterior Mary a ripara caba. Dumando oido na un impulso cu el a sinti ta domine el a bira y a bolbe bai cerca Blane diciendo:

„Si, mi ta yiu di domi y mi ta biba den cas di domi. Bo por recorda bo ta na unda b'a wega di contra caba cu mi?"

„Blane a sagudi cabez y e tambe a coloriza.

„No tuma mi na malu, palabra ho tabata mi intencion di a sara bo asina tanto. En realidad bo ta pone mi corda riba un hende masha conoci di mi cu masha tempo pasa mi tabatin amistad cun'e".

„Bo sa masha bon cu tur muhe ta nieskier y nan quier sa tur cos. Awor mi ta pensa den mi mes cu quizas e hende cu bo ta bisa ei por ta quizas un famia yega di mi, un ruman of cosnan por estilo. P'esei mi ta suplica bo, cu tan pronto bo hanja sa ta quen te persona ei cu ta parce mi asina tanto di bin bisa mi, pasobra sin ganja esei ta interesa mi masha, pasobra por ta un famia di mi".

Y despues di a bisa esaqui, cu su cabez na laria e mucha muhe a bira bai bahando e cerru y awor sin bira cara mira Blane ni un momento mas.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Toca un poco, joven. Mi tin gana di baila!" „Si, senjor Tarp." 2. „Awor, muchanan, Calma! Lo mi baila cu tur, y pa ta mas precies, lo mi haci esey segun orden alfabético.... Abo, Alicia!" 3. „No bira, Cisco.... Tin un homber arma den ventana!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya nos ta cla pa bay hunto cu boso cerca nos majornan!" „Bon, asina e general bolbe, nos ta bay...." 2. Horas despues.... „Bo a duna un bon esplicacion, Cequi! E oro ya ta den mi auto.... y ningun hende mas sabi di dje!" „Nos a cumpli cu nos palabra Ho Tsin! Duna nos salvoconducta pa nos sali pa Hong Kong!"
3. „Ta duel mi masha! Boso mester bay den un prison di nos glorioso republica popular!"

DICK TRACY

1. Esaki ta Al den e Helicopter. Nos ta siguiendo e D & L tracks." 2. E trein di carga cu e auto su tras mester ta mas of menos 15 milla pariba di Grassville, segun nos a calcula." 3. „Si e auto ranca for di e trein, baha y tene e ocupantenan. E chauffeur ta un asesino desespera." 4. Tur es tempo, bulando riba e rail na 70 milla pa ora, e auto cu Rhodent y Fatty aden, ta cuminza plama for di otro.

RIP KIRBY

1. „Pero senjor, si mi bay warda di polis nan lo arresta mi y nunca lo mi por proba nan mi inocencia." „No worry, Desmond y bisti e panjanan aki."2. „Mi mester hiba bo aya pa bo mira e galeria di criminalnan y bo méster haya e asesino...." 3. „Mi ta presenta bo na profesor Jones, eminente criminalista cu ta studiando foto di criminalnan pa su boeki." „Quico esaki?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, si mi tabata abo, lo mi no a bolbe na e oficina ey...." „Paquico no, Jesica? Mi mester traha cu e otro hendenan aki!"
2. „Mi no quier pa bo por tolera un desaire publico manera esey!" „Vaya, por lo menos bo ta reconoce cu esaki ta masha publico!"
3. „Mi a telefona mama na Londres y mi a bisele lo que mi quier a haci y e la hanja bon! Solamente mi quier a duna bo un sorpresa...." „E la haciele pa bo! Danki, pero mi no ta acepta!"
4. „Lalo, mi ta conseja bo pa no muda di aqui....!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E forti aki tin.... laga mi mira.... un cuatro siglo asina. E murallanan ta traha masha diki.... nan mester ta
2. .... pasobra e piratanan a bin plunder aki banda.... Boso ta cansa?"
3. „Mi no por camna un stap mas!"

PEPITA

1. „Lorenzo! Na undá e jabon ta?"
2. „Quico bo a bisa, querida?"
3. Lorenzo a slip riba e jabon, dal un vuelta, bay cay te tras di e porta.
4. „Bo ta un encanto!"

45 Dia solitario ta e castigu cu Kei Rabic di 16 , a hanja na Battle Creek, Mich. . . . . lechi, pan y awa, nada pa lesa, solamente boeki di misa y biblia, ningun famia por bishitele, unicamente un pastor, abogado of dokter. Esaki ta pa su mal conducta y di drenta den lugar di hende y horta.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Si mester pasa den bo caminda retrazo of desenganjonan, tene bo calmo. Mustra respet pa personanan mas bieu. Evita tur loque por trece kestion.

TAURISNAN

Andamento cu otronan ta exigi awor algo di prudencia ora cu bo quier evita dificultad. Usa tactico pa cu famia y bicinjanan; principalmente parti di anochi.

GEMINENAN

Masque com atmosfera ta, snembargo esei sol no ta un motibo pa influencia bo humor. Anda na un manera dibertido cu otronan. Pone tino parti di anochi riba interesnan di bo cartera.

CANCERNAN

Bo mester tuma iniciativa, pero bo mester ta prudente tambe pa no bini dificultadnan domestica of desarmonia den circulonan di amigo. Quizas e anochi bo por tin suerte.

LEONAN

Tin elementonan cu ta traha cu ta haci presion riba hende su salud y nervio. Percura principalmente anochi di tuma sosiego.

VIRGONAN

Atencion y dedicacion mustra na trabao y deber ta experimenta aprecio. No spera mucho cos foi dibercion ni amigonan.

LIBRANAN

Calmo y un bista den lejano por ta necesario. Evita tur sorto di paso cu por hinka bo den compromiso.

SAGITARIUSNAN

Trata na caba cu e problemanan cu tin relacion cu debe of cobramentu. Tin un chens pa bo logra exito. Plannan pa awe nochi mester ser modifica.

SCORPIONAN

Un aspecto favorable ta yuda bo na fortifica lazo cu otronan. Spaar parti di anochi bo fondo y bo energia.

CAPRICORNIUSNAN

Percura mustra bo mes servicial y no hunga nunca prome rol. Cuidao cu nerviosidad. Otronan quizas ta di mal bijs y no ta dispuesto na duna nan cooperacion.

ACUARIUSNAN

No larga siatimentonan pesimista domina bo. Pone atencion na dieta y salud. Ora cu bo ta trata riba asuntonan personal, sea paciente.

PISES

Tene bo liber di presion riba salud of cartera. Asuntonan di amigonan por ta complica. Protega personanan queri.

Importancia di Religion den bida familiar

(Tuma foi „DESPERTAD")

III

Si nos kier planta bon principio cristian i moral correcto den nos yiunan, nos mester planta nan den nos mes corazon prome i practica nan. Nos no por scapa e ley di Dios: „Pasobra loke un homber ta sembra, esei lo e cosecha tambe". I ta basta facil pa mira kico nos ta sembra door di observa nos yiunan. Bo moralnan i persona lo ser refleha na un grado grandi den loke nan ta bisa i ta haci.

Ta berdad, bo por sinja bo yiu e mandamento: „Honra bo tata y bo mama", pero bo ta haci'e? Bo por biso bo yiu cu ta pica pa horta, pa comete adulterio, pa ganja, pa codicia, pero bo ta haci esei? Principalmente loke nan mester haci y no haci ta worde sinja pa medio di ehemplo. Gal. 6:7.

Linkletter a skirbi tocante un mucha cu a duna un relato di e trabao di su tata. „Mi tata ta un poliz cu ta arresta ladron y cohedo".

E homber a puntr'e, „Bo mama no ta preocupa tocante un trabao asina peligroso?" E contesta di e mucha, „No, e ta kere cu esei ta un bon trabao. E ta trece renchi, cadena y prenda na cas casi tur siman". Segun e mucha su tata tabata recibi un sorto di pago foi e ladronnan pa e no molestia nan y su mama a kere cu esei tabata un „bon trabao". P'esei kico e mucha mester kere?. Cos deshonrado por parce un cos normal p'e.

No tin un manera pa nenga esaki cu masha poco mayor ta sinja nan yiu religion na cas. Y e mal ehemplo cu nan ta pone casi ta danja tur cos cu otronan por planta den e mucha. P'esei nos no mester ta sorprendi pa mira un cosecha grandi di delincuente, un aumento den inmoralidad y crimen, pasobra eseinan ta solamente un reflexion di un mundo decadente di e mayornan. Loke e futuro ta tene pa hubentud ta ser refleha den e actitud di e hobennan tocante religion. Den un inspeccion reciente di algun cientos di estudiante di colegio solamente 4 porciento a bisa cu nan tabata desea balornan religioso den nan matrimonio. Esei por nifica un solo cos — cu e mayornan di awe a fracasa miserablemente den palabra y echo pa inculca den nan yiu e necesidad di religion pa bon exito den bida familiar. Y manera e clero Alberto L. Neibacher di New York a bisa: „Amenos cu e mayornan ta pone nan cas na ordu, e mundo di majan lo ta uno di hasta mas rebelion, confusion y cos contrario cu ley".

E Cos pa Haci

Probablemente bo cas tin un Bijbel den dje. Tin uno den mayor parti di cas. Studi'e. Esei ta e Buki cu ta ofrece proteccion pa e mente y corazon di e hende cu lo acept'e. Esei ta revela e pensamento di e Creador. Pa medio di haya un conocimiento propio di loke e ta bisa, nos por transforma nos mente, poniendo tur cos den nan ordu drechi y agrada Dios.

Salmo 119:9 ta expresa e asunto masha simple: „Com un hoben por haci su caminda limpi? Door di keda vigilante di acuerdo cu bo palabra". Haya sa loke Bijbel ta bisa y kere den esei. Aplica su instruccion, us'e como e guia di bo bida. Manera Pablo a conseha e hoben Timoteo, bo mester ser „un trahador cu no tin nodi di ser avergonza manehando e palabra di berdad correctamente". — 2 Tim. 2:15.

E curso aki ta balioso pa bo pasobra e ta trece felicidad y contentamento awor. E ta percura contra e forzanan di delincuencia. E lo ta un proteccion door di e tempo di trobel acercando di Armagedon. Principionan di Bijbel lo mehora bo bida familiar nan lo yuda bo cria jiu mas mihor y hanja pensamento mas trankilo. Y mas importante cu tur cos, religion herdadero den bo cas lo nifica paz cu Dios y bida pa tur cu ta conforma nan bida cu su Palabra.

Erza Benson a sali Merca pa Belgrado

WASHINGTON, 23 di September. — E ministro di agricultura di Merca, Ezra Benson, a sali for di Merca awe pa bishita Belgrado y despues Polonia y Rusia. E ta haci un biahe di estudio.

Benson ta worde acompanja pa su esposa y 2 jiunan, 4 funcionario di ministerio di agricultura y 10 periodista di revistanan agricultural mericano.

E biahe lo dura 16 dia y Benson lo bishita tambe Alemania occidental, Suecia y Noruega. E kier investiga e posibilidadnan pa venta di productonan agricultural mericano na Europa, mientras cu e ministro lo studia e metodonan agricultural ruso na Rusia.

Un raket di espacio ripara na Londen

LONDEN, 23 di September. — Tripulacion di un avion di reaccion di Pan American Airways a observa awe mainta un obheto stranjo cu lo por ta un raket di espacio, ora cu e tabata cubri su ruta di New York-Paris.

E aviador a informa guardacosta mericano inmediatamente di presencia dje obheto. E obheto tabata move su mes cu un velocidad enorme, for di direccion sur pa direccion norte y e tabata visible pa ½ minuut.

Trupanan cuminista ta conta nan marchanan di combate y ta exhibi nan armanan durante un reunion na Samneu Laos, durante april 1958. E tempo ei e intencion tabata pa e trupa tin bon training ya den caso di necesidad nan ta cla pa join ehercito di Laos. Awor a bira cu nan mes ta yuda trupanan comunista invadi Laos di parti di Noord Vitnam. Awor Laos ta pidi cuxilio pa arma di N. U.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 25 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3545

Premier Krutshev ta haciendo awor su bishitanan di mas importante

PITTSBURGH, 24 sept. — Ajera Krutshef, prome ministro di Rusia, a bishita e scool agricultural di e estado Mericano Iowa, na unda el a hanja un recepcion cordial. E mucha muhernan estudiante dje universidad a aplaudi extra, ora cu Krutshef a desea nan suerte den hanjamentu di un bon esposo. Na su despedida Krutshef a hanja un porco di regalo. El a bisa: „Esaki ta un bunita porco Mericano. Pero e ta mescos cu un porco Ruso. Porconan Mericano y porconan Ruso por biba na paz cu otro, pakiko e paisnan no?"

Na Coon Rapids, na unda Khrutshef a bai waak e metodonan agricultural, el a mira un lucha entre periodistanan y fotografonan cu tabata grita, y agentenan mericano y ruso di seguridad. E periodistanan a rondona e Prome Ministro ruso y e donjo dje finca, Roswell Garst, den un veld di maishi. E agentenan di servicio di seguridad a cuminza kita nan. Dos guardia mericano a hisa un periodista y nan a tire riba 3 fotografo.

E periodistanan a establece nan cuartel general den e depositonan dje finca di Roswell Garst. Tur caminda por a mira cablenan pa e comunicacionnan di television, telegram y telefon.

Militarnan cu helmunan di staal bisti, tabata guardia e finca, mescos cu den tempu di guerra nan a ocupa posicionnan riba e emunan, tras dje depositonan y portanan di cura y cantu di caminda y nan tur tabata arma cu fusil. E miembronan di brandweer local tambe tabata presente.

E medidanan di seguridad tabata asina severo, cu cada biaha cu e jiu homber di Garst pasa cu trucknan jen di maishi, e y su trahadornan mester a identifica nan mes.

Khrutshef a observa un campesino mericano gordo, cu tabata pisa como 108 kilo. El a cana bai cerca e campesino y el a mishi cu su barica bisando: „esaki si ta Merca berdadero". Y el a hari.

E comementu cu Garst a ofrece su huespednan a worde atende entre otros pa Adlai Stevenson, kende tabata candidato democratico presidencial dos biaha, pero kende a perde tur dos biaha na fabor di Eisenhower.

Militarnan mericano a listra e cuminda, e personanan cu a sirbiele, y esnan cu a cushinele, anteriormente cu contadornan geiger.

Stevenson a bisa cu Khrutshef cu e ta mustra bon di salud. „Bo no tin derecho di ta mustra asina bon despues di tur loke bo mester a pasa durante e ultimo dianan aki. Mara ami tabata mustra asina bon".

Khrutshef a hari y a bisa: „larga nos purba hunto".

Khrutshef a bisa Stevenson, kende a jama su mes un politico cu pension, „bo no mester bira desanima, pasobra bo a perde e eleccionnan presidencial 2 biaha. Sa socede hopi bez cu un hende, cu a retira su mes awe, ta para padilanti majan".

Stevenson a contesta bisando cu e tin sigur cu Khrutshef no tin intencion di tuma su retiro y Khrutshef a afirma esei.

Stevenson a declara despues pa periodistanan cu el a combersa pa como 40 minuut cu Khrutshef. „Resultado dje discusion ta cu mi tin speranza pa prome bez loke respecta e problema di desarme. Y mi a worde stimula mas tantu cu un anja pasa, durante e tempu cu mi a discuti e mes asunto cu Khrutshef na Moscu".

„Mi tin sigur cu e ta serio cu su proposicionnan di desarme", asina Stevenson a bisa.

Ajera nochi Prome Ministro Khrutshef a yega Pittsburgh, na unda hopi refugiado dje paisnan tras dje „cortina di heru" ta biba. Nan a tuma masha hopi medida di seguridad.

Prome cu jegada dje Prome Ministro ruso un fila di 14 auto a corre door di centro dje ciudad cu borchinan riba cual tabata para" slachter di Budapest" y „asesino di aviadornan mericano". Poliznan a detene un optocht di demostrantenan enemigo di Khrutshef, ora cu nan tabata kier bai aeropuerto, y nan a manda nan den otro direccion.

E alcalde di Pittsburgh, Thomas Gallacher, a ofrece Khrutshef un jabi dje ciudad. E Prome Ministro ruso a bisa cu e kier gradici habitantenan di Pittsburgh di antemano. El a bisa cu e tin sigur cu nan kier efectua relacionnan mas estrecho entre Rusia y Merca. El a sigura e alcalde cu lo e no haci abuso dje confianza cu nan a dune.

Ora cu e Prome Ministro ruso a drenta un auto cerra, un periodista a puntra un poliz pakiko e Prome Ministro ruso no tabata por corre den un auto habri. E poliznan a bisa e periodista cu tin hopi ceru rond Pittsburgh.

Sigui lesa riba pag. 2

ROGER WAGNER koor

10 anja caba di mihor na Merca

ORANJESTAD. — E koor di Roger Wagner cual lo duna un concierto den nos Schouwburg otro siman diasabra ta worde considera na Merca como e koor di mihor durante diez anja caba. Hopi hende cu a scucha e koor aki na Europa ta di opinion cu por bien bisa cu nan ta di mihor di mundo mes.

Como dos siman pasa nos a duna diferente informacion nan caba dje famoso koor aki, cual na 1953 tabatin e gran honor di tabata e unico koor Mericano cu por a participa na ocasion di coronacion di Reina Elisabeth di Inglatera. Despues e koor a hasi un gira exitoso na Inglatera y Hulanda.

Ademas di conciertonan, e koor hopi biaha ta canta pa television tambe, mientras tin actualmente como 24 disco longplay di 12" dje koor den comercio, di cual e ultimo cinconan ta obtenible den version mono y stereo. Tambe nan a canta hopi biaha na Hollywood pa produccion di peliculanan: por ehemplo den e pelicula „Desiree", „The Egyptian," „Back from Eternity" y „Day of Triumph". Tin un pelicula cortico den cinemascope dje koor mes.

Diamars awor lo cuminza cu bendemento di kaarchi di entrada pa e concierto cu lo ser duna na Aruba. E kaarchinan ta obtenible den e tres librerianan di Gebr. de Wit. Pa mas informacion mira e anuncionan cu lo ser publica den dianan aki den nos edicionnan.

Esaki ta Roger Wagner, e famoso director di e koor Mericano, cual pronto lo debuta na Aruba.

Petroleo di Kuweit rafina na Aruba y Corsow

Lago ta desmenti e noticia aki

ORANJESTAD. — E petroleo di Kuweit ta penetra den areanan tradicional di Venezuela den Caribe. Segun Universal tin informacion ta corre cu dje 400.000 barilnan diario cu ta ser refina na Aruba y Corsow, 160 mil ta petroleo di teritorio leu esta di Kuweit. Pa tal motibo Ministro di Minas y Hidrocarbon di Venezuela, doctor Juan Pablo Perez Alfonzo, a informa cu gobierno venezolano lo cuminza inmediatamente cu investigacionnan pa determina e perhuicio cu e produccion di venezuela lo hanja si e petroleo di Kuweit sigui ser refina den territorionan Hulandes.

Pa mas informacion nos a acudi serca directiva di Lago, kende a desmenti ful noticia, bisando cu e rumornan aki absolutamente no ta cierto.

Supertanker di Niarchos pa Antillas.

Den „The Daily Journal" di ayera un corant ingles cu ta sali na Venezuela nos ta lesa cu segun agencia noticiero Reuter sinembargo ta confirma e informacion cu un flota di supertankers di Niarchos cu normalmente ta transporta petroleo den Oriente Central, ta hasiendo tripnan regularmente pa Aruba y Corsow.

Creole mes ta informa cu segun informacionnan ricibi di Aruba, Lago Oil and Transport Co. Ltd. no ta refinando petroleo di Oriente Central manera a worde anuncia den corantnan di Venezuela. Tambe Shell di Venezuela y Creole Petroleum Corporation ta soporta e negacion di e rumornan cu ta corre.

„No lost time accident"

ORANJESTAD. — Referiendo na un noticia den nos columnanan di siman pasa, e accidente dje obrero I.D. na powerhouse no. 1, a resulta cu no tabata tantu serio manera e la mustra na principio, y e obrero no mester a keda hospitaliza.

Pues no tabata necesario pa Lago cuminza cu su conteo di nobo pa e record di seguridad mundial. Esaki ta informacionnan cu nos a hanja ayera. Despues cu D. su heridanan a worde atende, e por a continua su trabao. Asina ta cu e excelente score cu Lago tin actual di casi 3.5 miljon ora di trabao sin „lost time accidents" ta sigui corre. E record manera nos sa actualmente ta mas di 7 miljon ora.

Decision di president Trujillo

CIUDAD TRUJILLO, 24 di Sept. — Segun un decision di presidente Trujillo di Sto. Domingo, salario dje presidente y vice-presidente y otro funcionarionan haltu, cu ta gana mas cu 900 dollar pa luna, a worde reduci cu 15 porciento, E medida aki a worde tuma „pa protega stabilidad financiero" dje pais. E motibu cu e salarionan a worde reduci ta, cu Sto. Domingo tabata obliga di gasta 50 million peso di mas na beneficio di su defensa nacional, como resultado dje amenazanan y atakenan continuo, di cual e pais tabata victima durante e ultimo tempunan aki.

E decreto ta menciona tambe varios gasto pa mobilizacion dje trupanan y di 10.000 reservista durante e invasionnan cerca Constanza, Maimon y otro ciudadnan. E ta menciona gastonan tambe pa duna asistencia na campesinonan, kendenan su cosecha a worde perhudica pa motibo dje atakenan.

Diadumingo awor concurso pa selecciona team di spearfishng

ORANJESTAD. — Diadumingo awor pa 7'or ta cuminza banda di „Bali" na Oranjestad e prome dje tres concursonan cu lo worde teni pa saca for cual ta e team cu lo representa Aruba oficialmente durante e concurso di piscamento internacional na Aruba. E concurso pa seleccion lo ser teni entre siguiente cuater equiponan di cual e prome personanan ta e captain di cada equipo.

1. Rudi Cham, Clive Lacle, Eddy Bislick; 2. Rosendo Colina, Pedro Bislick, Nemencio Solognier; 3. Olmo Henriquez, Mike Hagendoorn, Martin Bislip; 4. Lionel Agumbero, Dominico Geerman y Harold Larmonie;

E finish ta 12'or diadumingo merdia.

Toastmasters Club Aruba a pidi charter

ORANJESTAD. — E grupo di personanan cu diarazon a reuni den Trocadero pa constitucion di Toastmasters club na Aruba, a disidi di pidi charter serca e organo internacional. E diez chartermembers ta Armando Muyale, Jonchi Luydens, Roberto Lopez Henriquez, Adriaan (Texas) Arends, Rudon Oduber, P. J. van Dijk, „San Pedro" van Wijk, Kees de Jong, drs. Maiky Boekhoudt y Gerrit Schagen.

Un adspirant-miembro cu hopi interes tambe tabata presente na e reunion aki, ta senjor Albertico (Jiu di Brenchi) Arends, Si e charter ser reconoce, intencion dje personanan ariba menciona ta pa tene otro reunion mas pa duna interesadonan mas informacion tocante nan plannan.

ORANJESTAD. —

Candela chiki

Diarazon atardi nan a alarma cu tabatin candela den Socotorowijk. Na cas no 39 e habitante a sali laga cos riba candela. Resultado ta cu esaki a kima naturalmente, y su cas tambe a hera di kima.

Lastima!

Den e curva banda di Centro Cultural algun caha di cerbez Heinekens a cai for di un truck. Riba peticion di polis chofer dje truck F.J.F. a bari caya kita e glasnan. Tabata un bista tristu tantu cerbez asina benta afo....

Corta den braza

R. H. a jega serca polisnan cu su braza herida. Segun su declaracion e boksdo K.W. a cortele cu un botter kibra. Polisnan a atende e herida y a bisele pa raporta e caso serca recherche.

Foi' tino

Den anochi di diarazon pa diahuebs polisnan a hanja M.S. foi tino tira na suela den Grensweg banda di Tropicana. Algun hende cu tabata ei banda ta bisa polisnan cu S. a cai y a bai bewusteloos. Pero e tercio J.W. ta bini cu e informacion cu ta cinco desconocido a golpea e victima y a mandele flauw. Polisnan a hiba S. cas. Te ainda nan no a saka for si ta e homber cu tabata burachi mes a cai bewusteloos of cu ta otro a yudele un poco.

Jiu stima

Seis'or y mei ayera mainta polisnan mester a duna un man na un cas na Brasil, na unda jiu stima tabata kibra tur cos den cas mientras otro hendenan di cas no por a hasiele nada. Ora cu polis a jega e mucha a sali na careda, pero polisnan cu tabata mas liher cu ne pronto a tira man den su kraag. Despues cu nan a regla su cuenta pe na warda, e por a bai cas trobe.

Tur dos, oh!

Diarazon anochi riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz A-4619 cual A.W. tabata stuur y e pickup A-2880 cual J.P.W. tabata stuur tabata acercando otro di diferente direccion. Ora cu nan ta casi alcanza otro, W. mester a kita onverwacht pa un truck cu tabata parkeer cantu di caminda. Pa evita un dalmento W. a kita tur cu tin pa su drechi, locual ta causa cu e la dal den un muraya di curra. Despues a resulta cu tur dos e chofernan tabatin algun bitter aden. E danjo no tabata grandi. ƒ 150.—.

Hanja

Gilberto de Windt, hoofdbesteller di postkantoor a hanja tres pida biljechi abao. Senjor P. Oduber di J. G. Emanstraat 108 a entrega na warda un jabi di postbox 147 cual e la hanja abao.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

Jong Aruba vs. Estrella 2—2
Dakota vs. Estrella 3—5
Dakota vs. Aruba Jrs 1—2 (O.P. v. D.)
San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A. 3—3
Estrella vs. Aruba Juniors 0—2
Dakota vs. R.C.A. 0—3

A Klasse

Tropical S.C. vs. Riverplate 1—1
Trappers vs. Bubali S.C. 2—6
Tropical S.C. vs. S.C.A. 1—6 (gest. door T)
Trappers vs Union 1—1
La Fama vs. S.C.A. 7—0
La Fama vs. Bubali S.C. 2—1
Tropical S.C. vs. Union 3—4
Trappers vs. S.C.A. 1—4

B Klasse Afd. West

Dos Caminos vs. Britania 2—2
Mosaicos vs. Vitesse 2—1
P.O.V.A. vs. Estudiantes 1—2
Union Juvenil Noord vs. Dos Caminos 0—7
De West vs. Britania 2—2
Mosaicos vs. Union Juvenil Noord 3—1
P.O.V.A. vs. Britania 0—5 (P. n.o.g.)
De West vs. Estudiantes 0—2
Union Juvenil Noord vs. Vitesse 1—2

B Klasse Afd. Oost

Unidos vs. Mariniers 0—0
Jong San Nicolaas vs. East Star 2—1
Federation F.C. vs. Jong S. Nicolaas 1—0
Trupial vs. Mariniers 5—0
Mariniers vs. Federation F.C. 0—2
Brasil Jrs vs. Universal 3—4
Unidos vs. Sport Boys 3—2

Reserve Klasse I

Aruba Jrs. II vs. La Fama II 5—0
Jong Aruba II vs. Riverplate II 6—2
Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. II 5—0 (T. n.o.g.)
Dakota II vs. La Fama II 4—7
Aruba Jrs. II vs. R.C.A. II 1—4
Jong Aruba II vs. Dakota II 6—3
Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II 3—4 (O.P. v. B.)
Tropical S.C. II vs. R.C.A. II 0—5 (T. n.o.g.)
Riverplate II vs. La Fama II 3—1
Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II 2—2
Bubali S.C. II vs. Dakota II 1—2

Reserve Klasse II

Brasil Jrs. II vs. S.C.A. II 1—5
Mosaicos II vs. Universal II 3—3
Mosaicos II vs. Jong San Nic. II 0—5 (M. n.o.g.)
Jong S. Nicolaas II vs. Universal II 2—2
Mariniers II vs. Estrella II 1—5

Junioren

Dakota Jr. vs. Un. Juv. Noord Jr. 0—5 (D. n.o.g.)
Britania Jr. vs. La Fama Jr. 1—5
Trappers Jr. vs. Un. Juv. Noord Jr. 0—3
Jong Aruba Jr. vs. Estrella Jr. 1—1
La Fama Jr. vs. San Nicolaas Jr. 4—3
Aruba Jrs. Jr. vs. La Fama Jr. 5—0 (L.F. n.o.g.)

Ongeldige wedstrijden:

De wedstrijd Aruba Jrs. II—Bubali S.C. II gespeeld op 12 september 1959 is op verzoek van Bubali S.C. ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers J. Holsman en J. Fingal bij de vereniging Aruba Jrs.

Protesten

Het protest van Tropical S.C. betreffende de wedstrijd Tropical S.C.—La Fama gespeeld op 30 juli 1959 is door de Protest Commissie niet ontvankelijk verklaard.

Het protest van Brasil Jrs. betreffende de wedstrijd Brasil Jrs. — Jong San Nicolaas gespeeld op 2 augustus 1959 is door de Protest Commissie niet ontvankelijk verklaard.

Uitslag bijzondere wedstrijden

Donderdag 27 augustus Selectie Sta. Marta (Col.) vs. La Fama 1 —1

Zaterdag 5 september Curacao vs. Aruba (Rifstadion 2—1
Zondag 6 september Curacao vs. Aruba (Rifstadion) 4—1
Zaterdag 12 sept. Aruba vs. Curacao (Wilhelminast.) 1—3
Zondag 13 sept. Aruba vs. Curacao (Wilhelminast.) 0—1

STAND COMPETITIE 1959 PER 23 SEPTEMBER 1959

Hoofdklasse	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v—t
R.C.A.	10	8	1	1	17	25—11
Aruba Jrs.	10	5	3	2	13	18— 9
San Nicolaas Jrs.	9	2	5	2	9	21—24
Dakota	10	4	0	6	8	23—25
Estrella	10	1	4	5	6	15—26
Jong Aruba	9	2	1	6	5	22—29
A Klasse						
Bubali S.C.	11	9	1	1	19	29—15
S.C.A.	12	7	2	3	16	25—20
La Fama	11	6	1	4	13	37—19
Riverplate	11	5	3	3	13	26—20
Tropical S.C.	11	3	3	5	8*	19—25
Union	11	2	1	8	5	17—33
Trappers	11	1	1	9	3	10—31

*1 winstpunt in mindering wegens schuld aan staking wedstrijd.

B Klasse Afd. West.	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v—t
Estudiantes	12	8	3	1	19	28—11
Mosaicos	10	9	0	1	18	32— 9
Dos Caminos	11	6	2	3	14	36—17
Britania	12	5	3	4	13	27—22
P.O.V.A.	12	5	2	5	11*	28—24
Vitesse	12	4	2	6	10	21—24
Union Juvenil Noord	11	1	1	9	3	22—45
De West	10	0	1	9	1	8—50
B Klasse Afd. Oost						
Universal	11	10	0	1	20	38—18
Sport Boys	11	6	2	3	14	23—18
Brasil Jrs.	11	5	1	5	11	25—20
Federation F.C.	10	5	0	5	10	18—13
Unidos	11	4	2	5	10	14—21
Mariniers	10	4	1	5	9	14—17
Jong San Nicolaas	11	3	3	5	9	17—25
Trupial	11	3	1	9	7	19—21
East Star	10	2	2	6	6	12—22
Reserve Klasse I						
R.C.A. II	9	6	2	1	14	31—13
Bubali S.C. II	9	6	0	3	12	22—19
Dakota II	10	5	1	4	11	32—25
Jong Aruba II	10	4	1	5	9	32—33
Aruba Jrs. II	9	3	2	4	7*	28—21
La Fama II	10	2	2	6	5*	20—33
Riverplate II	9	3	0	6	5*	14—34

*1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

Reserve Klasse II	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v—t
Estrella II	10	9	1	0	19	68—12
S.C.A. II	11	8	1	2	17	40—16
Mosaicos II	10	6	1	3	12*	32—26
Universal II	10	4	1	5	9	28—37
Jong San Nicolaas II	9	4	0	5	8	25—34
Mariniers II	10	4	0	6	8	27—34
Brasil Jrs. II	9	2	0	7	4	14—34
Sport Boys II	9	0	0	9	0	8—49

Junioren	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v—t
Estrella Jr.	9	8	1	0	17	36—5
Jong Aruba Jr.	9	7	2	0	16	34—8
R.C.A. Jr.	9	3	3	3	9	17—17
San Nicolaas Jrs. Jr.	9	4	0	5	8	24—18
Dakota Jr.	9	5	0	4	7***	15—17
Aruba Jrs. Jr.	8	2	1	5	5	11—24
La Fama Jr.	9	3	0	6	4**	15—25
Britania Jr.	8	1	2	5	4	7—24
Trappers Jr.	9	0	2	7	1*	3—30

*** 3 winstpunten in mindering wegens driemaal niet opkomen.
** 2 winstpunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.
* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR OKTOBER 1959

A Klasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dinsdag 28 september Tropical S.C. vs. Bubali S.C.
Donderdag 1 oktober La Fama vs. Union

Promotie-degradatie wedstrijden

Zaterdag 10 oktober Jong Aruba/Estrella vs. Bubali S.C.
Dinsdag 13 oktober Bubali S.C. vs. Jong Aruba/Estrella

B Klasse Afd. West

Zaterdag 3 okt. Mosaicos vs. De West 4.00 n.m. S.C.N.
Zaterdag 3 okt. Un. J Noord vs Estudiantes 4.00 n.m. A.Jrs
Zaterdag 3 okt. POVA vs. Dos Caminos 4.00 n.m. R.C.A.
Donderdag 8 okt. Mosaicos vs Britania 7.30 n.m. Stadion
Zondag 11 okt. De West vs Vitesse 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 11 okt. Union J. Noord vs. Britania 4.00 n.m. Brit.
Donderdag 15 okt. Mosaicos vs. Estudiantes 7.30 n.m. Stad.
Zaterdag 17 okt. POVA vs. Vitesse 4.00 n.m. Stadion
Zondag 18 okt. De West vs. Dos Caminos 4.00 nm Stadion

B Klasse Afd. Oost

Zondag 4 okt. Trupial vs. Federation F.C. 4.00 n.m. Trupial
Zondag 4 okt. Mariniers vs. Jong S. Nic. 4.00 n.m. La Fama
Zondag 4 okt. Unidos vs. East Star 4.00 n.m. Trappers
Zondag 11 okt. Unidos vs. Trupial 4.00 n.m. Trupial
Zondag 11 okt. Universal vs. Federation F.C. 4.00 n.m. Brasil Jrs.
Zondag 11 okt. J. S. Nicolaas vs. Sport Boys 4.00 n.m. Stad.
Zondag 11 okt. Brasil Jrs. vs. East Star 4.00 n.m. Trappers
Zondag 18 okt. Unidos vs. Federation F.C. 4.00 n.m. Trap.
Zondag 18 okt. Mariniers vs. Sport Boys 4.00 n.m. La Fama
Zondag 18 okt. Universal vs. J. S. Nic. 4.00 n.m. Brasil Jrs.
Zondag 25 oktober Brasil Jrs. vs. Mariniers 4.00 nm Br. Jrs
Zondag 25 okt. Federation F.C. vs. Sp. Boys 4.00 nm Estr.
Zondag 25 okt. Universal vs. East Star 4.00 n.m. Trappers.

Reserve Klasse I

Zaterdag 3 okt. Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II 4.00 nm BSC
Zaterdag 3 okt. Jong Aruba II vs. R.C.A. II 4.00 nm R.C.A.
Zaterdag 3 okt. Riverplate II vs. Dakota II 4.00 nm Ar. Jrs.
Zondag 11 okt. Jong Aruba II vs. La Fama II 4.00 nm L.F.
Zondag 11 okt. Bubali SC II vs. RCA II 4.00 nm R.C.A.
Zondag 18 okt. Bubali S.C. II vs. La Fama II 4.00 nm L.F.

Reserve Klasse II

Zaterdag 3 okt. Brasil Jrs. II vs. Jong San Nic. II 4.00 nm J.S.N.
Zaterdag 3 okt. Sp. Boys II vs. Estrella II 4.00 nm Estrella
Zaterdag 3 okt. Mariniers II vs. Universal II 4.00 nm Br. Jrs
Zaterdag 10 okt. Mariniers II vs. Brasil Jrs. II 4.00 nm Br Jrs
Zaterdag 10 okt. Mosaicos II vs. Sport Boys II 4.00 nm SCA
Zaterdag 10 okt. Jong S Nic. II vs. Estrella II 4.00 nm Estr.
Zaterdag 17 okt. Brasil Jrs. II vs. Sp. Boys II 4.00 nm Trap.
Zondag 18 okt. Mosaicos II vs. S.C.A. II 4.00 nm Mosaicos
Zaterdag 24 okt. Mosaicos II vs. Universal II 4.00 nm L.F.
Zaterdag 24 okt. Mariniers II vs. S.C.A. II 4.00 nm S.C.A.
Zaterdag 24 okt. Brasil Jrs. II vs. Estrella II 4.00 nm Br. Jrs.
Zaterd. 24 okt. Jong San Nic. II vs. Sp. Boys II 4.00 nm JSN

Schorsingen

De spelers O. Antersijn en P. Dijkhoff van Tropical S.C. zijn met ingang van 3 september 1959 voor 3 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub c van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Tropical S.C.—S.C.A. gespeeld op 3 september 1959.

Boete

De vereniging Aruba Jrs is beboet met fl. 5.— wegens het opstellen van ongerechtigde spelers t.w. J. Holsman en J. Fingal bij de wedstrijd Aruba Jrs. II—Bubali S.C. II gespeeld op 12 september 1959.

Aanvangsuur wedstrijden

In verband met de thans vroeg invallende duisternis worden de Heren scheidsrechters vriendelijk verzocht te zorgen dat de wedstrijden op de vastgestelde tijd een aanvang nemen. Aan de uiterste wachttijd moet strikt de hand worden gehouden.

Vanzelfsprekend wordt verwacht dat de Heren scheidsrechters zelf op tijd aanwezig zijn.

Terugtrekking uit de competitie

De vereniging Tropical S.C. heeft haar 2de elftal met toestemming van de A.V.B. teruggetrokken uit de competitie van de Reserve Klasse I.

HET BESTUUR

PREMIER KRUTSHEV TA HACIENDO
Continuacion di pag. 1

Tur e rascacielonan den ciudad a larga nan luznan keda cende pa kita Khrutshef su atencion for dje welga general den industria di staal, cu no a termina. Un fabrica sol ta traha ainda y Khrutshef lo bishit'e awe.

5000 hende tabata para den vecindario dje hotel di Khrutshef y nan a aplaudi ora cu el a sali for di su auto. El a keda para un momento pa waak nan y despues el a drenta su hotel. Dilanti bentana di su cuarto riba di 8 piso e lider ruso a saluda e hendenan abao den caya.

Awe tur hende ta puntra nan mes si e bishita di Khrutshef, cu mester a duna e lider ruso un mehor comprendementu di Merca, su pueblo y su institucionnan, a haci esei.

E biahe a bai New York for di Washington. Despues el a bai Los Angeles, San Francisco, Des Moines y por ultimo Pittsburgh, for di unda el lo bai Washington awe nochi pa atende un recepcion na embahada ruso aja.

Esnan, cu a companja Khrutshef durante e biahe ta di opinion, cu el a hanja solamente un impresion masha general di Merca y cu su contactonan cu habitantenan dje pais no tabata suficiente pa aumenta su conocimiento di loke ta Merca, su aspiracionnan y loke e kier defende.

Parce cu e personanan cu ta responsable pa e „cortina" rond dje lider ruso ta su guardiannan ruso y mericano y tambe e casi 350 periodistanan, fotografonan y hendenan di cine, cu a componja Khrutshef.

Tabata claro for di principio, cu un gira di casi 12.000 km. den 6 dia, hasta den e era di aviacionnan di reaccion, no a duna e ruso hopi tempu pa aumenta su conocimiento di e pais, y sigur cu no, ora cu mester dedica hopi di su tempu pa recepcionnan y discursonan oficial.

E editor di un revista grandi mericano a scirbi e siman aki na su regreso for di Moscu, cu no obstante e enemigonan grandi cu Khrutshef tin na su mes pais, pueblo ruso ta considera e Prome Ministro como personificacion di e dos idealnan: prosperidad y paz. Un reaccion desilusiona di occidente riba e resultadonan di un sesion di Nacionnan Uni, cu tabata jen di tension, no ta di acuerdo cu e opinion aki di pueblo ruso, particularmente pasobra occidente ta di opinion cu e plan radical pa desarme ta „haci cherchi dje deseonan mas sagrado di humanidad", pasobra ta imposible pa realiza e plan ei (desarme completo dentro di 4 anja). Y e alternativo di e Prome Ministro ruso, esta un programa di paz mas tarda, ta en berdad un resumen di tur loke e conferencia di ministronan na Ginebra a rechaza como inaceptable: e Plan Rapacki pa un zona sin arma atomico y sin trupa na Europa Central, e proposicionnan dje conferencia supremo na 1955 na e mes Ginebra ei. Ta e plannan aki Eisenhower y Khrutshef lo discuti na Campo David.

Poliznan di New York a detene un grupo di bandido

NEW YORK, 24 di September. — Poliznan di New York a detene 27 miembro di un grupo di bandido hoben y nan a confisca un cantidad di arma cu mester a worde usa den un lucha nobo entre e bandidonan ei y miembronan di un otro grupo.

Un persona desconoci a jama poliznan na telefon pa informa cu un grupo di bandido tabata prepara nan mes pa tuma revancha pa morto di John Guzman, ex-miembro di nan grupo. Poliznan a arresta 6 persona despues dje jamada telefonico ei: Poliznan a detene 3 auto cu 9 hoben den cada. Nan tabatin 9 „cocktail-Molotof", un fusil cu 22 bala, un caha di bala y 2 cuchu.

Nan a worde interroga na warda di poliz. un inspector di poliz a bisa cu si poliznan no a actua, ta sigur cu algun hende mas lo a muri atrobe.

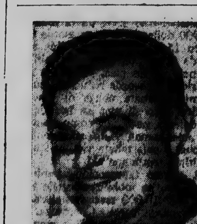
Edward Perez di 16 anja ta worde acusa di a tira Guzman mata y 6 otro persona ta worde acusa di a comete un atentado.

E Haitianonan desterra na New York

NEW YORK, 24 di September. — Un grupo di haitianonan desterra, entre kendenan e ex-presdente provisional Daniel Fignole, a manda un telegram pa Presidente Eisenhower, den cual nan ta pidi su atencion pa „e situacion grave, cu ta existi na Haiti actualmente, como resultado dje dictadura di Duvalier", y nan ta pidi pa Merca „revisa su posicion loke respecta Duvalier".

E haitianonan desterra ta pidi, pa Merca „stop tur ayudo cu lo por worde considera como apoyo na gobierno di Duvalier y no como ayudo na pueblo dje pais". Nan ta di opinion tambe, „cu ta deseable, pa e mision militar mericano no mantene un actitud, cu lo por worde considera como na fabor di Duvalier, den e lucha di pueblo di Haiti contra dictadura".

Daniel Fignole, e ex-embahador haitiano cerca Nacionnan Uni, Edmond Sylvain; y ex-ministro dr. Camille Lherisson, ta algun dje personanan cu a firma e telegram.



Sargento rico — Sgt. Thomas L. Howlette, ta bisa cu e lo keda den servicio di US Air Force apesar cu e la caba di hanja un herencia di $ 40.000.000 di un famia cu tabatin un mina di mercurio na Alaska. Cu su salario di $ 480.— pa luna como „tail-gunner" den un avion B.-52 e ta sintiele trankil.

TRES PAGINA

Amstel a gana Santa Cruz 8-3 den promer di playoff

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Cometiendo un total di 12 error e novena di Santa Cruz a sucumbi diaRazon anochi contra di Amstel, den e promer wega valido pa e playoff pa promocion/degradacion. Despues di tin un ventaha minimo obteni den e segundo episodio, e santacruzeronan a desbarata den di cuarto inning permitiendo tres carrera anota door di tres error y dos hit. Di ey padilanti Amstel a domina y a acumula cinco carrera mas den e siguiente dos inningnan. Santa Cruz a responde den e sexto y septimo cu un rayita cada biaha.

E promer carrera di wega a worde anota den e segundo inning despues di dos out. M. Angela a conecta un lanzamento di Panthophlet largo den left/center pa un tubey. E. Angela cu ta sigi ta ricibi base por bola, meskos cu Yonko Albus loke ta yena e basenan. Ta bin na bate e ora e diminuto ahridor Dirksz, kende tambe ta camna pa primera forzando asina e promer carrera di wega. E siguiente bateador a rolata pa shortstop obligando un force-out na segunda. Amstel ta cruza home pa promer biaha den inning number cuatro. Despues di e promer out Tenchi ta conecta largo fly den leftfield. E hardinero ta haci mal fildeo y Tenchi ta probecha e error pa yega te segunda. Gansha Richardson ta conecta luego e promer hit contra di pitcher Yonko Albus, cual tabata un infieldhit cu a pone Tenchi Hoftijzer te na tercera. Tratando di sorprende Tenchi na tercera, pitcher Albus ta tira malo pa e base ey, y e cervecero ta sigi pa home mes ora, empatando e wega. Chippy Richardson ta sigi cu roller den man di pitcher kende ta flumbea permitiendo Gansha bai tercera, mientras cu Chippy a yega primera safe. Despues cu Chippy ta roba segunda, Donald Pantophlet ta ricibi base por bola pa yena e panorama. Un hit di Amaya den leftfield ta empuha dos companjero. Pantophlet tratando di yega tercera ta worde saka door di e pitcher.

Mead ta sigi cu incogible den center, pero Maduro ta worde saka cu roller pa tercera pa completa out number tres.

E score ta bira 4-1 den e siguiente inning. Papin Wilson ta habri cu infieldhit. Despues cu e dos siguiente bateadornan ta worde retira Gansha Richardson ta ricibi base por bola. Chippy Richardson ta conecta batazo den rightfield cu ta fildeable, pero e hardinero ta haci mal corring. Wilson a anota cu e batazo. Tratando di yega segunda Richardson ta worde saka. E sexto inning ta caba di sigura e wega pa Amstel. Cuatro biaha en total nan ta logra cruza home. Donald Pantophlet ta habri cu fuerte roller di hit na tercera. Amaya ta sigi cu infieldhit, mientras cu Mead ta bolbe conecta imparable den centerfield empuhando Pantophlet. Ora cu e tiro for di centerfield ta scapa e segunda base. Amaya ta sigi pa home tambe.

Crismo Angela ta drenta releva Yonko Albus como pitcher saliendo e hardinero robes Maduro for di wega. Albus a bai defende tercerabase, mientras cu Dirksz a pasa pa den hardin robes.

Pitcher Angela ta drenta bon y ta poncha e promer bateador Maduro. Wilson ta conecta batazo pa hit den leftfield y un otro error ta permiti Mead anota, mientras cu Wilson mes ta yega te tercera. Un roller facil for di bate di Baby Phillips ta pone e primerabase comete error y Wilson ta provecha pa anota. Otro error ta worde cometi den e infield ora cu Tenchi Hoftijzer ta worde domina cu roller pa segunda, pero e tercer out ta bin porfin ora cu Gansha Richardson ta come ponche.

E ventaha di Amstel a bira te 8-1 cu e fatal inning di Stars.

E segunda carrera di Stars ta worde anota den e segundo mitad di e sexto. Panneflek a habri cu fortisimo roller di hit cu a dal e defensor di skina cayente den cabez, y bira tubey. Gumbs. ta worde poncha, mientras cu Panneflek ta yega tercera cu un passball. M. Angela ta conecta su segundo hit di wega pa empuha Panneflek. Despues cu M. Angela a roba segunda E. Angela ta cerra e inning cu ponche.

Ultimo carrera. di tres. di Santa Cruz ta cruza home den inning number 7. Despues di un out Dirks ta embasa pa error di primerabase Phillips. Un roller di Crismo Angela den man di e propio pitcher ta resulta den error y dos ta keda safe. Otro error den cuadra di Amstel riba roller suave di Cappy Rasmijn ta yena e basenan. E peligroso Panneflek ta bin awor na bate y ta conecta dificil roller entre tercera y short; Gansha Richardson ta fildea bon sinembargo y ta tira tercera pa e force out di Crismo. mientras cu Dirks si ta logra anota. Base por bola pa Gumbs ta bolbe yena base, pero pitcher Pantophlet ta hanja su control suficientemente back pa poncha Krannsen cerrando e inning.

Cu score di 8-3 pues Amstel a sali victorioso di e promer encuentro valido pa e play-off entre nan y Santa Cruz Stars.

Segundo wega awe nochi

E segundo y muy probablemente ultimo wega di e play-off entre Santa Cruz Stars y Amstel lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion. Pa loke e santacruzeronan a demostra diaRazon anochi nos ta duda cu nan lo por gana awe nochi. Ya nan dos mihor pitchernan a worde usa. Yonko Albus durante 5 inning completo, mientras cu Crismo Angela a lanza e resto 4 inningnan. Apenas tres hit e toleteronan di Santa Cruz a conecta contra Donald Pantophlet, mientras cu e dos lanzadornan di Santa Cruz a worde castiga cu 8. Pero e diferencia grandi a sinta den e cantidad di errornan cometi. Santa Cruz Stars 12 y Amstel 4.

Pantophlet a poncha un total di 14, contra 9 di su coleganan.

Esaki ta Roswell Garst, kende ta un experto den plantamento di maishi na Merca, y kende e lider Ruso tabata tantu antusiasto pa bishita personalmente.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Glenda Frankea y ta ricibi felicitacion di su tata Octavio, mama Petronilia, ruman Imelda, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Ita, padrino Siltro, especialmente di Milda Raven y Benhard Evertsz.

Hopi felicitacion ta bay awe pa sr. Hose Thomas Luydens y ta ricibi felicitacion di su suegro y suegranan, cunja, rumannan Chico, Susita, Chichi, Lalam, mama, tata, sobrinanan, sobrinonan, ihanan, comère y compèrenan, especialmente di su jiu muher Magda Luydens, kende ta studia na Hulanda y demas familia Luydens, Tromp.

Senjorita Mercedes Loefstop ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiganan Irena Paesch y Henrieta Ranes y demas familianan.

Lica Thiel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman, welo, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, di Mario Geerman y demas familia y amiganan.

Awe ta recorda nan fecha natal: Jan C. Lacle, H. P. Oduber, Oscar S. Henriquez, Mario Donati, Dominico Medina, Lica Thiel, Orelio de Cuba, Evelina Dirksen, Dominico Lacle, Sonforiano Werleman, Oscar Tromp, Carlos Jacobs, Cleopha Maria Farro, Marianita Ras, Dominica Werleman, Stella Geerman, Rosita Dania.

Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store
Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 25 di september

DE VEER 8.30 p.m. Trouwe kameraden

RIALTO 8.00 p.m. Dakota Incident

PRINCIPAL 8.00 p.m. Oro Mortal

AURORA 7.30 p.m. Valley of hunted men

SAVANETA 7.30 p.m. El ciclon

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Brazil:
5 p.m. Voetbaltraining

Club Noord:
6.30-9.30 p.m. Gewone clubavond

St. Jansknapen (San Nicolaas)
5 p.m. Bijeenkomst voor de vijf groepen. Gezamenlijke opening met het hijsen van de vlag. WEES OP TIJD!

Trupialen:
Senioren: 6.30-7.30 p.m. Vormingsavond.

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: **Botica Aruba**
SAN NICOLAS: **Botica San Lucas**

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diabierne 25 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS - TELEVISION
Viernes 25 de septiembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
12.00 Gran Show de las Loce
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 16.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No 15

E siguiente dianan Mary a hanja su mannan jen di trabao cu preparacionnan pa e gran fiesta di hardin. Y e no tabatin tempo ni ocasion di pensa riba Graigend House. Tabata un gran honor p'e cu e tabata scohi como e unico propagandista dje comision di fiesta. Esaqui tabata trobe un herdadera prueba di herdadera amistad di parti di Marjorie, y tambe di enter famia Ferguson. Indudablemente Marjorie a conta su majornan cu e tabata un yiu adopta di famia Callistair y e famia Ferguson a proba esei door di a haci un dje personanan di mas popular e interesante di enter e fiesta di hardin.

Esaqui tabata un prueba di mas tambe cu den nan circulo e tabata queda pa loque nan a conoce y trate p'e foi chiquito.

Nan quier a large comprende cuanto e tabata nifica pa enter comunidad.

E noticia aqui a haci su tata queda masha contento y e tabata haci tur su posible pa asistie den tur su posible maneranan y su tareanan di mas principal tabata, di duana Mary su propio confianza, pa e convence su mes cu su trabao ta bon haci.

Y satisfecho el a bisa Mary:

„Mi yiu, foi awor caba mi ta mira cu bo ta bai ocupando luga di bo mama den e comunidad aqui. Semper mi a pretende cu bo tabatin un bon talento organizador. Y awor bo ta hanja tur ocasion pa bo demostra esei tambe. Bai Graigendhouse y trata na domina e Armstrong pichiri ei y miedoso. Trata p'e bini fiesta, anto mi tin casi sigur cu e fiesta di hardin lo ta un exito. Y no solamente un exito, pero un di esnan manera nunca e luga aqui a conoce, contal cu e ser organiza pa mi yiu muhe".

„Mi tin miedo en realidad, papa", el a bisa.

„Mi n' ta mira qui nodi bo tin di tin miedo. Bo ta posee tur calidadnan necesario pa logra un exito. Bo ta quere anto cu ta pret nan a nombra bo? No. Nan tin un mira quizas riba bo y awor nan ta waak cu bo por haci e trabao bon manera nan ta pensa. Y si acaso bo por contra cu dificultadnan mes, anto semper mi t'ei pa mi yuda bo. Mientras Roger ta bo man drechi. Quico mas bo por ta desea?"

„Esei mi sa; Roger ta un tesoro pa mi y hasta el a priminti di tuma un dia liber ora cu nos tin di drecha tur cos. Quizas tambe por ta pasobra nunca ainda ma hanja mi den e cosnan aqui ainda, pero...."

„Si t'asina, anto a yega tempu pa bo sinja esei. Mary, ya bo tin 20 anja caba, Qui dia lo bo quier bai haci un bishita cerca Sr. Armstrong?"

„Awe tardi. El a suplica mi di bini 3'or. E ta mucho rudo y fastioso. E ta intratable quizas, tata?"

Sr. Callistair a cuminza ta hari.

„E ta un soltero masha solterano, su trato ta amargo. Pero e tin un bon curazon. Mi ta supone cu bo mes lo hanja sa esei. Bai trankil numa cerca dje y papia bo opinion francamente cun'e, pasobra toch e n' por come bo. Bai cu brio y animacion, pasobra lo bo regresa cas mes salud trobe".

Y dje manera ei Mary a subi top dje cerritu e atardi ei, wel un poco ansia, pero masha agradecido.

Cu pasonan lihero e tabata camna riba e caminda smal cu tabata dirigi na e porta dilanti dje cas grandi. Pero profundamente den su curazon e tabata toch un poco desenganja, cu e no a mira Blane.

E butller cu a bin abri porta dilanti p'e tabata canta den koor di su tata. En realidad e homber aqui a bin dune un poco brio, mientras e tabata camna su dilanti y ta conducie pa e salon chiquito.

„Bon dia, Andrew, mi tin un convenio cu Sr. Armstrong".

„Esei mi sa di dje. Mary. Sr. Armstrong a bisa mi pa suplica bo cu bo quier spera aqui un ratu. E mes ta bini unbez".

Mary a bai sienta den un stul di zoya di sistema antigua y tabata queda ta mira rond na e portretnan dje famia. Den e cuarto aqui tabatin e mes esfera manera den e Lodge.

Tur cos tabata mes indiferente y sin gracia, calvo e indibertido y e tabata bisa den su mes cu tabata un muhe ta biba aqui lo e luga aqui tabata distinto.

Lo el a pone flornan aqui y aya y retira algun dje mueblenan aqui di mas chiquito.

Sr. Armstrong no tabata casa nunca y fuera un ruman muhe y un sobrina, e no tabatin nada mas aqui na mundo. De bez en cuando nan sa bin bishite ei. Y sinembargo ta stranjo cu nunca no tabatin un muhe den su bida.

Casi nunca Sr. Armstrong no tabata ricibi huespednan, manera su tata mes a conta caba di dje.

E cas aqui tabata mas un forti cu un cas di biba y e mucha muhe tabata masha contento cu e no tabatin mester di queda biba ei.

Ai no, si ta pa e biba aqui mil bez e tabata prefera di queda biba den su cas chiquito, pober pero dibertido.

Sr. Armstrong tabata un homber chiquito gordo cu un lorgnet riba su nanishi di wio; su wowonan tabata lombra cu energia.

E ta sigui

EL CISCO KID

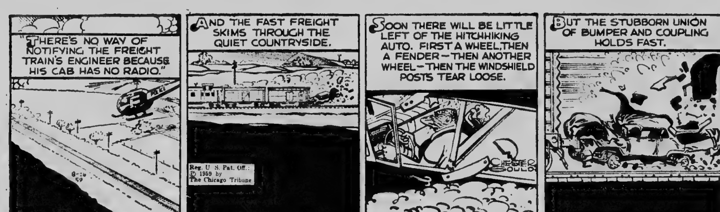
1. „Sigui come numa..... mi ta sali patras, pami mira kiko e pistolero ta busca." 2. „Bo ta baila bou, Tarp." „Mi ta bai anima e fiesta mas ainda." 3. „Eh, guitarista. Baila".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi. Cequi.... pero como bo avion a ser tumba pa un di nos, nan a duna ordu pa capturabo.... mi no por judabo." 2. „Mi mes ta bai entregabo, pues... mi superiornan lo gradicimi pasobra mi a capturabo." „Y pa e oro tambe? Mi a bisabo, Cequi, cu nos no por confia esaki." 3. y den un camber ey banda.... „Mi tabatin razon.... e general barrica di dori ey ta un canaja. Ban stroba su plannan.... kiko boso nan ta bisa?" „Si, ban haci esei."

DICK TRACY

1. No tin manera di identifica e ingeniero di e trein di carga, pasobra mi no tin radio. 2. Y e carga pisa ta roza bai banda di caminda. 3. Pronto lo no keda mucho mas di e auto. Prome un wiel, despues un fender - despues otro wiel - despues e windshield a los. 4. Pero e union di bumper y coupling ta asina fuerte cu e ta wanta.



RIP KIRBY

1. „Dulce, mi ta introduci profesor Jones na bo. Un criminalista amigo di mi." „Con ta profesor?" 2. „Mi ta mira cu e profesor a pasa su examen bon. Awor fiha mihor:" 3. „Oh, ki felicidad, si ta Desmond." „E felicidad ta pami, srta. Dorian."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esey ta sona casi manera bo ta amenaza mi, Jesica!" „Warda mi cerra e porta! No, mi no ta menaza bo, pero mi tin un idea...."
2. „Laga nos casa awor! Anto bo no tin mester di sinti bo ofendi! Nos no tin mester di warda riba mama.... lo mi jamé na telefoon...."
3. „Lalo, no humilia mi asina! No obliga mi baha mi mes asina tanto! Bo ta stima mi y esey lo ta drecha tur cos..!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya tin cinco hora, por lo menos, cu nos a baha di e vapor...." „Aha...."
2. „.....Y Diego Chance no a quita ni un rato for di nos....
3. ....manera e tin miedo cu nos huy.... of mi no sa quico...."

PEPITA

1. „Qui size di bistibo esposa ta bisti?" „Size di muher."
2. „Pero.... e ta halto, of bahito, delega of gordo?"
3. „Bo sa cu nunca mi no a haci riparacion?"
4. „Pues bay bo cas bay tira un vista!"

Que casualidad! Judy Olson (na robez) „Miss Minnesota", y Susan Bronson, „Miss California" no ta ruman ni famia, pero ta parse otro como si fuera nan tabata dos ohochi. Nan a topa na Atlantic City den e concurso pa „Miss America".

Centrale Bank Suriname ta conseha: asociacion cu E.E.G.

Un di e dianan aki nan a publica e jaarverslag di Centrale Bank di e anja 1958. Aki nan ta bisa e.o., cu pa logra forma un ambiente favorabla pa investa capital, nan no mester estima e facilidadnan fiscal di mas, y cu otro paisnan cu a percura pa posibilidadnan di investa razonable tambe a bay masha leuw, y a queda desiluciona cu e resultadonan alcanza.

Segun C.B. e motibo principal mester ta: efectua of mantene bon medionan di comunicacion den interior y cu exterior; ademas bon investigacion cientifico, bastante reserva di obrero cu a bay school, circulacion riberal di deviezen basa riba valuta solido, un banco bon organiza y especialmente tranquilidad, orde y un mando basa riba principionan sano y democratico. E desarollo financiero y monetario den e jaarverslag tabata tranquilo y e equilibrio monetario y e equilibrio di credietbalans a queda manteni. En general nan ta spera di constata un desarollo mas rapido cu e anjanan anterior. E jaarverslag ta calcula e desempleo registra bau di e poblacion masculino cu tin un profesion na cabamento di mei 1959 riba 7% y ta hanja esaki abnormal halto den circumstancia di awor esta solicitud aumentando pa personal cu a hanja school y cu tin experiencia di tra bau. Educacion di mas persona pa profesionnan diploma y renovacion di agricultura pa caba cu e desempleo scondi, ta e medidanan adecuado pa resolve e problema di desempleo.

E index di prijsnan di substencia na Paramaribo a subi di 104 na 1956 te na 114 na 1957, pero a queda 114 na anja 1958. Segun balans di comercio desde 1955 e surplus di importacion tabata creciente. Entre exportacion ta solamente exportacion di arroz, lamoenchi y camaron a bay adilanti.

Exportacion di otro productonan di agricultura, manera bauxiet y madera a baha; entre exportacion di productonan di industria, e articulonan di madera a bay poco atras y exportacion di confeccion a subi.

Segun e jaarverslag nan mester tene den consideracion e posibilidad di asociacion di Surinam cu e comunidad economico europeo di Hulanda, Belgica, Luxemburgo, Alemania occidental, Francia y Italia. E ventahanan grandi di e asociacion ta e salida ilimita di productonan di Surinam manera citrus, bacoba, cacao y den futuro posiblemente aluminium riba e mercado comun di EEG, y tambe e alta perspectiva di investa capital na Suriname door di asociacion for di parti di EEG y otro paisnan, manera Estados Unidos. E cantidad di placa a subi un poco na anja 1958. E verslag ta hala atencion riba e aumento continuo di placa gespaar na e banconan comercial cu posiblemente ta contene caja di comercio di negoshantenan. consiguiente placa gespaar perteneciente na otro.

E credietverlening particular door di e tres banconan comercial y e Volkscredietbank a baha cu 1.8 millon florin.

Sin embargo aki ta enclui e aflossing di un crédito masha grandi duna na un compania extranhero na anja 1957. E oro nacional y e netto di reserva di deviezen na e Centrale Bank y e tres banconan comercial a subi na 1958, di 28.6 millon te na 29.1 millon florin. E cantidad di placa na Surinam tabata cubri na cabamento di 1958 pa 79% door di e reserva aki.

E verslag ta conclui cu e solidez di oro di Surinam y e reserva di deviezen awor ta satisfactorio, pero toch no excesivo, si bo ripara e gran dependencia di e lugar di un poco productonan pa exporta y e importacion rapido di articulonan di consumo y materialnan cu bo por investa capital, asina cu e deficit riba e cuenta corriente di e betalingsbalans posiblemente pronto lo subi hopi.

E banco a logra hanja un saldo di ganancia di 755.600 florin na anja 1958, cual suma tabata na beneficio di e lugar. Na anja 1957 e nettowinst a monta durante 9 luna na 406.800 florin.

Otro demonstracionnan violento na capital di Irak

DAMASCO, 23 di September. — Un biahero estranhero, cu a yega Damasco for di Bagdad ajera, a afirma pa e corant syrio „Annasr", cu tabatin demostracionnan violento na capital di Irak despues dje ehecucion dje „oficialnan liber", y cu ehercito ta demostra gran desatisfaccion „cu e regimen dje tirano", loke por ocasiona un erupcion na cualkier momento.

E asociacion di abogadonan na Damasco a manda telegram awe pa e reynan y lidernan di pais arabe, secretario general di Nacionnan Uni y pa e comision pa derechonan di humanidad, den cual e „ta critica e actonan criminal, dje lidernan irakes, cu a worde comete ora cu nan a ehecuta oficialnan y ciudadanonan liber sin motibo". E asociacion ta pidi pa interveni „pa pone un fin na e deramamento di sanger na Irak".

Nehru a bishita Persia recientemente

TEHERAN, 23 di September. — Observadornan na Teheran ta bisa cu Prome Ministro Nehru di India a bishita Persia recientemente, pa mira si ta posible pa forma un tercer poder politico-economico, cu lo contene e paisnan di Asia.

Observadornan ta basa e conclusion aki riba e acentuacion, cu e Prome Ministro indio a duna e necesidad absoluto pa e paisnan menos desarolla alcanza e nivel dje paisnan industrializa, y particularmente den cuadro di formulanan nacional y di colaboracion mutuo, durante tur su discursonan.

Observadornan ta di opinion cu un dje motibunan pa cual Nehru ta desea di forma un tercer poder ta, e peliger cu e amenaza comunista ta forma na asia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Un huicio mucho rapido y un accion mucho pura di mas por perhudica bo tanto na cas como na trabao. Sea particularmente prudente den andamentu cu hendenan excita.

TAURISNAN
Bo por bien suspende viajenan cu no ta precisamente necesario. Concentracion riba trabao y interes di hendenan cu ta depende di bo ta masha desea. Evita kickmento y babel sin nodi.

GEMINENAN
Controla impresion y participacionnan ora cu por quier evita exageracion y perdida. Pone asuntonan di placa na orden, evita tur sorto di risico financiero cu n' ta necesario.

CANCERNAN
No larga impresionnan robez of mal informacionnan hinka bo den dificultadnan cu personanan den bo ambiente. Probablemente bo n' por forza e asuntonan y quizas bo mester warda pacenshi.

LEONAN
Tene bo pensamentonan pa bo, pasobra papiamento sin pone cuidao por hinka bo den tur sorto di compromiso, durante e ultimo cuartal. Concentra bo riba solucion di problemanan.

VIRGONAN
Evita tur loque por trece bo den dificultad cu placa, propiedad of amistad. No larga bida di dibercion costa bo mas tanto cu bo ta paga p'e.

LIBRANAN
Sea awe extra na bo punto den asunto di bijs di bo chefnan y nan exigencia, y tur esnan cu por desarolla bo posicion. No descuidá trabao of cosnan bagatel.

SAGITARIUSNAN
Tene cuidao pa bo mes no descubri bo intencionnan mucho lihe. Otronan ta indeciso y no ta comprende e asunto bon. Sea prudente den andamentu cu famia of relacionnan leu.

SCORPIONAN
Tira un bista riba financianan conjunto of priva y asuntonan di biennan inmovil. No spera mucho cos di asuntonan di placa cu otronan. Protega bo secretonan.

CAPRICORNIUSNAN
Awor ta bo turno di scucha y coordina. No confia sinembargo di mas riba otronan. Larga partners goza di bo simpatia. Domina circunstancianan fastioso calmo y no larga trabao y salud sea perhudica pa nada. Tene bo mas leu posible foi tur dificultad di otronan.

ACUARIUSNAN
No larga sensibilidad domina bo decisionnan y accionnan. Lo bo bin hanja bo ta trata cu hendenan vervelend, fastioso e irritable. Evita speculacion y risico financiero.

PISES
Noticia interesante of imaginacionnan principalmente foi bo chefnan inmediata. Pone bo trabao den luz di dia. Haci hunto cu otronan e dia di awe na un dia dibertido.

Aki ta un djo cayanan di Sam Neua, capital di e provincia di Sum Neua, na unda tabatin mas tentu combate te ainda contra e commu nistanan cu tabata invadi e lugar.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 26 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3546

Atentado contra bida di Bandaranaike na Ceylon

COLOMBO, 25 sept. — Fuentenan autoriza na Colombo, Ceylon, a informa cu estado di prome ministro Bandaranaike dje isla ey, ta hopi critico. 4 Dje 6 balanan cu un persona desconoci a dispara contra dje awe mainta, a herida e prome ministro. Un bala a drenta den su lever. Riba mesa di operacion, un hora despues cu e homber a tirele, Bandaranaike a pidi su compatriotanan, pa keda calmo y tene pasenshi. El a bisa cu mester tene duele dje agresor y no tuma revancha riba dje.

Bandaranaike a bira Prome Ministro na 1956, despues di un victoria grandi dje izquierdistanan, cu a pone cu gobierno di Sir Kotelawala mester a bai. Como nacionalista fuerte y politico cu experiencia, Banadaranaike a pone politiek exterior di Ceylon di acuerdo cu politiek dje bloque neutralista di Asia. Na Juni a bini un fin na su gobierno di coalicion y Bandaranaike a forma un gobierno nobo cu miembronan di su propio „partido di libertad".

Durante su regimen tabatin dificultad entre e mayoria di habitantenan dje isla cu ta buhista y ta papia e idioma singoles, y e minoria hindu cu ta papia tamil. Anja pasa tabatin incidentenan grave entre ambos grupo. Gobierno a proclama estado di emergencia y a pidi asistencia di ehercito pa restora tranquilidad na e isla. Singales (y no Singoles) a bira idioma oficial dje pais awor.

Despues dje atentado comete riba Prome Ministro Bandaranaike di Ceylon, e gobernador general dje isla, Sir Oliver Goonetilleke, a proclama estado di emergencia pa henter Ceylon. El a ordena mobilizacion di ehercito, forza aereo y marina.

E gobernador general a pidi publico den un discurso radial, pa keda calmo na e momento grave aki".

El a bisa, cu estado dje Prome Ministro, kende a worde herida cu 4 dje balanan cu a ser dispara contra dje, ta satisfactorio, pero ainda e Prome Ministro no ta for di peliger.

Na Colombo tabatin gruponan di hende para na skinanan dje cajanan henter dia, pa warda e ultimo noticianan respecto salud di Bandaranaike. Parlamento a reza p'e.

E mediconan dje Prome Ministro a publica un boletin den cual nan ta bisa, cu Bandaranaike a worde opera liber pa motibo di „hopi heridanan interno grave". E patient a pasa e operacion bon", asina e boletin ta bisa.

E atentado a worde comete, ora cu e Prome Ministro a caba di duna su saludonan usual for di balcon di su cas y el a buig den direccion dje frailenan budista cu tabata presente. E homber cu a tira riba dje tabata bisti como fraile y tabata para banda di porta di su cas. E homber, Somarama Thero, a saca un revolver di repente y a tira riba e Prome Ministro. 4 bala a herida e Prome Ministro. Un bishitante cu a trata di stop e homber di tira, tambe a hanja un bala.

Originalmente a worde informa, cu e ministro di trabao, Dr. Zoysa, tambe a hanja herida, pero no ta berdad.

FILANDRAAD DI CORSOW A REUNI AJERA NOCHI

Mocion pa obliga deputadonan baha cu ta persona non grata

Hopi interes di publico — un reunion masha pacifico

(Di nos corr. na Corsow)

W'STAD —

Eilandsraad lo manda un peticion aden pa Staten y Gobierno cual lo dirigi pa eilandregeling ser cambia di tal manera cu Eilandsraad por obliga un deputado cu ta persona non grata pa tuma su retiro. Esaki tabata e punto mas interesante dje reunion di Eilandsraad di ayera nochi, cual a worde treci padilanti pa senjores drs. B.M. Leito (KVP), S.G.M. Rozendaal y F. J. Pijpers (tur dos di Democraat), cual mocion a worde acepta cu 11 voto contra nuebe.

Tabatin un animacion enorme pa e reunion aki riba tribuna, pafor di sala di Staten. Tabatin multitud di hende tabata spera impaciente riba loke lo bai socede. Pero esnan cu a spera algun sensacion ajera nochi, a sali kiboka. E reunion a bai masha pacifico.

E mocion cu drs. B. M. Leito a propone ta a base di siguiente consideracionnan: cu Staten den su conseho durante constitucion di eilandenregeling a discuti cu Eilandsraad lo por obliga un of mas deputado di retira. E opinion aki sinembargo nunca a worde pone den expresion den eilandenregeling.

Segun e informacion di art. 62 di eilandenregeling e punto di bista aki ta worde aplaudi, cu e manera adecuado pa indica un deputado cu e ta persona nan grata, ta keda den declaracion di un mocion di desconfianza contra dje.

Den e mocion a ser luego constata cu door di aceptacion di e mocion di desconfianza di dia 16 contra e deputadonan, mester ser bisa cu nan no desea di somete nan na boluntad di representacion di pueblo pasobra nan no a tuma nan retiro.

E mocion ta conclui foi esaqui cu den praktijk a ser proba cu e opinion cu a ser expresa den Staten tocante esaqui tabata esun exacto y cu ta p'esei e eilandenregeling mester ser modifica di tal manera cu ta posible na obliga e deputadonan di baha. Y cu excepcion di e parti e unos a menciona mas arriba e mocion a ser dicidi (segun drs. Leito cu n' ta awe, pero toch majan) di suplica Eilandsraadnan di Bonaire y Isla 'riba di duna nan opinion tocante e asunto aqui den corto termino na Staten y duna esaqui di conoce mas pronto posible di gobierno di imperio, gobernador, Staten y gobierno Antillano.

Ajera nochi un miembro nobo a haci su entrada: tabata J.L. Martina di KVP, kende ta ocupa luga di senjor E.J. Morkos kende a tuma su retiro. Senjor Morkos tabata presente si pa felicita su sucesor cu e nombramiento aki. Gezaghebber interino W.G. de Haseth a duna senjor Martina un bon-bini despues cu su carta credencialnan a worde aproba y cu el a duna su huramento. E diferente puntonan riba agenda a worde atende sin ningun particularidad.

FUNDADOR DI SOC. SALUBRIDAD MENTAL KENDALL TA BAI DI ARUBA

Dr. W. E. KENDALL.

ORANJESTAD: — Na principio di otro siman dr. W. E. Kendall ta bai laga Aruba pa semper. Despues di a traha casi cinco anja na Aruba, e la dicidi cu ta tempo caba pa e regresa pa su pais natal. Aparte di su trabao den Lago, e tabata un dje figuranan mas importante pa e Sociedad di Salubridad Mental na Aruba. E ta e fundador kende huntu cu dokter Robert Turfboer durante 1956 a principia e sociedad. Tabata un actividad tremendo, cual dr. Kendall a produci durante existencia dje sociedad. E la edita un boeki interesante „Constructive Mental Health in the Caribbean". E ta e persona cu no a descansa te ora cu e la mira un delegacion di Aruba atende na e segundo conferencia dje anja aki na St. Thomas, na unda e tambe tabata un dje fundadornan di e Federacion di Caribe pa Salubridad Mental. E psyciater aki di 45 anja, a dirigi conferencianan entre Sociedad Salubridad Mental y Sociedad Reina Juliana, cual tabatin e resultado cu e Sociedad Reina Juliana a permiti cu e directiva a ser aumenta cu representantenan di tur organisacionnan juvenil na Aruba. Y asina nos por sigui, pasobra ta masha hopi cos mas dr. Kendall a haci pa nos comunidad. Awor cu e ta bai, Lago y e Sociedad lo hanja su falta, cu duele nan ta mira e homber trahador y simpatico aki bai.

Diamars u.p. durante un reunion directiva dje sociedad a tuma despedida di dje y como gesto di aprecio nan a entreguele un recuerdo den forma di un set di vulpen.

Avion di pasahero a cai na Anchorage

ANCHORAGE, Alaska, 25 di Sept. — Un avion di pasahero a cai riba un isla dje grupo Aleouta ajera nochi, y ta aparente cu tur e 17 hendenan cu tabata den dje, a muri.

E avion, un „Dakota", tabata propiedad di „Reeves Aleutian Airline". El a sali for di Anchorage pa bai Adak, riba un dje islanan dje grupo Aleouta. Mayoria parti dje pasaheronan tabata solda.

BETTY O'NEIL TA TRECE BROADWAY PA NOS

ORANJESTAD: — Diahuebs anochi Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel tabata yen-yen di hende, gracias na e „Santa" di Grace Line cu tabata aden. Tambe tur e senjornan di Colegio di Coordinacion Hulanda—Antillas Neerlandes cu recien a keda instala tabata presente huntu cu nan huespednan entre cual nos a mira huez J. van Gent, e tres deputadonan, commissaris C. A. de Jager, commandant G. P. Gieberts, hefe di finanzas K. van Hoorn, kende tur tabata gosa di e intimidad cu tabata reina. Nos tambe tabata t'ei, specialmente nos a bai Klompen Klub pa scucha e artista nobo Betty O'Neil. Con nos a hanje: nos a gosa!

E cantante Betty O'Neil, fotografia den mainlobby di Aruba Caribbean Hotel.

Betty ta diferente trobe for di su antecedornan y ya caba esakinan ta birando hopi caba. Betty ta un cantante tipica americana: mirando e artista aki y cu un poco imaginacion bo ta kera cu bo ta den Radio City Hall na New York City. Nos a menciona caba den nos columnanan di algun dia pasa e carera y e exito di Betty O'Neil.

Anita den Bali Bar

Caranan nobo nos ta mira den Bali Bar tambe. Anita de Castro y su tres companieronan lo percura durante siete siman largu cu e esfera den e Bar agradable aki lo keda asina. Anita ta di Puerto Rico, e hobennan tur tres ta mericano. Un asamblea excelente, cu diferente anjanan ta traha huntu caba. E quarteto aki a toca diferente biaha tambe na Maracaibo pa Radio Nacional. E drummer Rodger Mendez, e pianista Al Israel y e basista John Costa, kende tambe ta un excelente vocalista huntu cu Anita ta forma un quarteto di kita sombre y cu ta bale la pena pa bai mira.

Anita de Castro, e lider dje quarteto den accion den Bali Bar. Na robez e basista John Costa. E drummer den center ta Rodger Mendez.

Nan a slaag pa „gespecialiseerde diensten"

ORANJESTAD: — Te laat ayera tardi e nombernan dje grupo di polisnan na Aruba 1ste klas cu a participa den e examen pa „gespecialiseerde diensten" a ser anuncia. E speciale diensten ta pa trafico, recherche y otro departamentonan di polis.

16 dje candidatonan di un grupo di 23 a slaag. Ta senjores **H. M. Gabriela, N. A. Isidora, G. N. Schouten, T. M. Cleans, H. J. M van der Mast, S. Roorda, A.A. Sendar, H.G. Tuinenburg, J. Tuit, J. Ooms, C. Riem, H. G. van de Berg, W. Dijk, D.J.W. Heskes, J. W. Hulsen y H. P. de Wit.**

Na Corsow pa e mesun examen aki solamente nuebe a slaag di un grupo di 16, di manera cu e resultado di Aruba ta notablemente mas mihor.

Accidente mortal abordo di "Queen of Holland"

SAN NICOLAS: — Diahuebs merdia poco despues di 11 'or y mei polisnan di San Nicolas a worde informa cu un accidente serio di trabao a tuma luga abordo di e draga grandi di N.V. Amsterdamse Ballast Maatschappij „Queen of Holland". E desgracia aki a costa bida di George Luwick Bennett, un obrero di 20 anja, cu ta biba den Lago Heights 901 y cu ta hende di St. Eustatius. Un otro cu tabata traha banda di dje Roumou a keda levemente herida na su schouder, y despues cu e la worde atende den Centro Medico di Lago, nan a mande toch pa Lago Hospital pa observacion.

E desgracia

E victima Bennett tabata para riba dek, jega cu e lugar na unda nan tabata manda drumnan di azeta ariba for di den bodega. Na un momento dado un dje drumnan ta hak un caminda y e kabel ta kita fo'i dje catrol. Un dje catrolnan ei di heru cu ta hopi pisa a cai net riba cabez di senjor Bennett. Apesar cu e tabatin e helmunan di siguridad bisti, toch e golpi tabata muchu duro pe, y poco despues cu e la yega den hospital di Lago e la muri. E otro companjero di dje a hanja golpi di e kabel riba su schouder.

Nan ta investigando kiko tabata e causa exacto dje accidente aki.

ORANJESTAD. —

Nan a corta e waja

Polisnan a observa cu imbecilnan a corta e waya di telefon publico cu tin den Rondweg.

Cu masha resistencia

Diahuebs mainta e „cabayeronan" R.A.K. y J.K. cu tabata pata-pata bao influencia di bebida sterki a cuminza ta bringa cu otro den Mauvestraat banda di Tropical Restaurant. Nan a duna masha resistencia prome cu polisnan a hiba nan warda.

Falta di dos banda

Den cruzamento di Henriquezstraat y Hospitaalstraat e bus grandi A-4797 cual C.E. tabata stuur y A-1169 cual C. d. J. C. tabata stuur a dal cu otro. Segun polisnan a nota den nan boeki, tur dos tin falta. Danjo ƒ 300.—.

Hanja

Basilio Maduro a laga su boeki'trabao den un bus grandi.

Neme y Mason & Wong Hotel Mij n.v. a firma contrat

ORANJESTAD. — Diarazon u.p. e contrat entre senjor Ch. Neme y Mason & Wong Hotel Mij. N.V. a keda firma, di manera cu e explotacion di Strand Hotel na Oranjestad awor ta den man di senjores Sidney Mason y Fred Wong.

Segun informacion di bon fuente nan lo cuminza dia 1 di oktober proximo den hotel Strand. E prome cambionan cu nan tin pensa pa hasi ta den cushina, cual lo bira completamente diferente di loke e ta actual.

Den futuro lo tin un surtido grandi di tur clasa di cuminda chines. E personal dje hotel tambe lo hanja instruccionnan necesario pa pone e servicio „first class". Otro punto cu pronto nan lo atende ta un cambio general dje edificio mes.

Senjor Mason lo bira gerente general dje hotel, y senjor Fred Wong kende tambe ta biba den e hotel lo bira su asistente. Segun informacion e gerente actual senjor H. Muller dentér di algun dia lo sali pa Istambul.

Reglamentonan pa Festival di Comedia

Turno preliminario durante Februari — Final durante Maart

ORANJESTAD: — Ajera nos a ricibi di directiva di Arubaanse Kunstkring e reglamentonan p'e festival di comedia cu lo ser organisa na Aruba durante 1960 y na cual tur hende den Antillas Hulandes por participa. Pa interes general nos ta publica e reglamentonan aki bao.

Tur hende por tuma parti den „Festival di Comedia", siendo cu participamento den e concurso no ta depende di un persona ta miembro di un grupo of club dramatico cu ya ta existi. Clubnan dramatico por tuma parti den e concurso cu tanto gruponan representativo cu e club ta desea of por forma. E asunto di idioma lo no presenta un problema siendo cu Papiamento, Holandes, Spanjo of Ingles por worde usa.

E concurso perteneciendo na „Festival di Comedia" lo tuma luga di e siguiente manera:

Lo tin prome un turno preliminario cu e obheto di selecciona pa cada isla e miho grupo segun idioma, es decir e miho grupo Papiamento, Hulandes, Spanjo y Ingles. Den e „final" cu lo tuma luga den Cultureel Centrum na Aruba, e gruponan asina selecciona lo competi cu otro, completamente independiente di ki idioma nan ta usa, pues solamente basa ariba nan actuacion, pa e honor di worde nombra esun di miho.

Pe motibonan tecnico y practico, e Comite di Festival di Comedia ta hay'e obliga di establece e siguiente reglanan pa participamento den e concurso:

Reglamento

1. Participamento ta worde limita na comedianan di un acto, cu lo tuma no menos cu 15 y no mas cu 30 minuut pa worde presenta.

Esaki, cu bista ariba un funcionamento eficiente di e programa, asina cu diferente gruponan por haya ocasion pa duna nan presentacion ariba un mes anochi. For di e Comite di Festival sugerencia of conscho por worde haya acerca scogemento i encargamento di piezanan di un acto. Participantenan ta keda completamente liber den scogemento di e comedia cu nan ta desea di presenta. Comedianan di un acto scirbi localmente lo worde calorosamente acepta. E comedia di un acto cu worde scogi pa tuma parti den e concurso mester ta na Papiamento, Holandes, Spanjo of Ingles.

Comedianan di un acto scogi pa tuma parti den „Festival di Comedia" no por worde presenta fuera di e organizacion di e Festival sino te despues cu e Festival a termina.

2. Cada grupo por consisti di no mas cu 10 persona pa tuma parti den e concurso. Esaki ta inclui director, actornan, apuntador y yudadonan tecnico ariba escenario.

E regla aki ta basa ariba e posibilidad di participamento di e otro islanan den e territorio di Antillas Neerlandes, y den tal caso tene e gastonan di biaha i hotel na un minimo.

Pa e „final" e Comite di Festival lo pone disponibel un „grimeu", dos ayudante pa escenario i un experto pa efecto/di luz.

3. Actoran no por hunga den dos diferente grupo. Un director, sinembargo, por dirigi un grupo y hunga den e mes of den un otro grupo.
4. No mas cu cuater grupo fo'i cada isla por tuma parti den e „final".

Un excepcion ariba e regla aki por worde permiti solamente cu aprobacion di e Comite di Festival. E intencion ta pa e „final" tuma luga ariba dos anochi sigui.

5. Cada grupo mester percura pa su mes escenario.

Pa motibonan tecnico e comite ta conseha e gruponan pa tene nan escenario asina simpel pero asina efectivo posibel. Escenario ta conta den juzgamento di e conjunto.

6. No mas cu 15 minuut di tempo lo worde permiti pa cambiamento di escenario entre presentacion di e varios gruponan den e „final".

Den caso unda no por worde cumpli cu e regla aki, loque lo mustra den e final, e Comite di Festival tin e derecho pa descalifica e escenario. Den un caso asina e grupo lo mester hunga sin escenario of solamente cu e parti di escenario cu por worde monta den e limite di tempo permiti. Di parti di e Comite, un consehador tecnico lo worde poni na disposicion di tal grupo pa purba haci e parti di e escenario cu ta permiti pa worde usa asina atractivo posibel. Diez-cinco minuut pa cambia di un escenario pa otro ta *un tempo masha cortico*. Pa tal motibo ta worde sugeri enfaticamente pa evita tur construccion grandi pa escenario. Cu un poco imaginacion resultadonan masha satisfactorio por worde alcanza cu material simpel.

7. Un jurado lo juzga: direccion, actuacion, escenario, expresion den idioma y impresion-totaal.

Cada isla cu ta tuma parti den e concurso mester percura pa su mes jurado den e turno preliminario.

Cada miembro di jurado lo haci uso di un sistema di puntos pa indica su opinion ariba loque worde presenta. E juzgamento di e miembro di juzgado encarga cu e „impresion-totaal" lo conta dobbel.

Pa cada idioma un experto lo worde añadi na e jurado, kende lo keda encarga pa juzga expresion den e idioma pa cual e a worde nombra. E jurado por yega na determina e di miho grupo den un idioma solamente ora den cada idioma, pa cada isla, no menos cu tres grupo ta tuma parti. Si nota posibel pa alcanza e minimo number di grupo den un idioma pa un isla, e posibilidad toch ta existi pa tin participamento den e concurso. Den tal caso anto e jurado lo juzga e gruponan den e turno preliminario. Si tin un empate, e gruponan involvi lo worde duna un chens pa competi den e final, unda e factor di idioma lo no worde tuma na cuenta. Si tin mas cu cinco grupo ta tuma parti den e mes un idioma, anto tin e posibilidad pa e jurado scoge e dos miho gruponan den tal idioma.

Pa e „final", cu lo tuma luga den Cultureel Centrum na Aruba, un jurado especial lo worde nombra.

Premio lo worde duna na e di miho tres gruponan y tambe pa e miho direccion.

8. Registramento pa tuma parti den e concurso ta requiri un suma di inscripcion di ƒ 10. Registramento ta cera dia 15 di December di 1959. E turno preliminario lo tuma luga durante di Februari 1960; e „final" durante Maart 1960.

Di e entrada bruto di cada anochi den e turno preliminario un 40% lo worde reserva y reparti igualmente entre e gruponan cu a hunga e anochi ey. Esaki pa yuda cubri e gastonan di escenario haci door di e gruponan mes.

9. Gruponan participante den „Festival di Comedia" mester somete nan mes na e reglanan aki y tambe na decisionnan di e jurado.

Raket lunar a explota prome di subi

CABO CANAVERAL, 25 di Sept. — Un portavoz di forza aereo mericano a declara na Washington, cu e raket lunar mericano cu a explota ajera na tera, ora cu nan tabata experimenta cu su motor, a worde destrui completamente.

Un portavoz dje organo nacional pa aviacion den laria y den espacio, a informa na Washington, cu enter e programa mericano pa experimentonan den espacio lo worde revisa awor, a worde informa, cu ta posible cu e explosion di ajera lo influencia e esfuerzo tambe pa manda un raket Venus na November. Nan tabata kier haci e experimento ei na Juni, durante e tempu ei e distancia entre e planeta Venus y mundo tabata mas chikitu, pero nan a pospone e lanzamento.

Entre tantu dr. Dryden, administrador dje organo nacional pa aviacion den laria y den espacio, a informa cu lo dura por lo menos 2 anja mas, prome cu e mericanonan logra di larga un raket aluniza riba Luna. El a bisa asina na un conferencia di prensa den cuadro di un conferencia dje grupo consehero di Pacto Atlantico pa experimentonan den aviacion. Dr. Dryden ta di opinion cu e dificultad ta particularmente e hecho cu e raketnan mericano no tin suficiente presion pa propulsion. E aparatonan pa dirigi e raketnan ta excelente. No ta necesita un combustible nobo, pero mester mehora e aparatonan cu mester kima e varios partinan dje raketnan, si.

Aramburu a regresa Buenos Aires

BUENOS AIRES, 25 di September. — General B. D. Pedro Aramburu, ex-presidente dje gobierno provisional argentino, a regresa na Buenos Aires awe mainta, despues di a haci un gira cu a dura varios luna, door di Europa y Israel. Como 300 hende a aplaudi e lider dje revolucion anti-peronista di September 1955, ora cu el a desembarca.

E general a declara, cu na Europa nan ta considera Argentina como un pais di futuro y cu „hopi capital europeo lo bini Argentina despues cu e situacion politico y economico na e pais riba normal atrobe.

Krutshev lo tene conferencia di prensa dia domingo

WASHINGTON, 25 sept. — Fuentenan Mericano a informa cu tur loke por worde publica dje discusionnan entre Eisenhower y Krutshef na Campo David, lo worde entrega na prensa Dia Domingo na cuartel general di prensa na Gettysburg.

Manera ta conoci, Khrutshef lo tene un conferencia di prensa diadomingo den edificio dje club nacional di prensa, despues cu e regresa for di Campo David.

Lo e tene un discurso pa television tambe, Prome cu e y su companjeronan bai Moscu bek.

Ningun hende no tin mucho speranza, cu e presidente mericano y e Prome Ministro ruso lo hanja solucion pa reduci e tensionnan internacional, durante nan discusionnan.

Eisenhower a bisa caba, cu e no ta kere cu Khrutshef lo tin ningun compromiso razonable loke respecta e asunto di Berlin y otro problemanan dificil.

„New York Times" a informa cu funcionarionan mericano ta di opinion cu un dje resultadonan concreto mas importante dje discusionnan na Campo David lo ta, un acuerdo pa colabora den desarollo pacifico di energia atomico.

Khrutshef a hanja un recepcion masha amistoso na Pittsburgh y el a keda masha contentu. E representantenan di gobierno mericano ta satisfecho, pasobra nan ta desea pa Khrutshef cuminza su discusionnan awe cu bon beis.

Khrutshef a bishita un fabrica di staal na Pittsburgh y el a bisa entre otro: „Mi a bini bo pais pa mira con e catibunan di capitalismo ta biba di berdad. Mi a observa cu nan no ta biba malu. Wel, lo nos iguala boso".

El a declara tambe: „No ta existi diferencianan serio entre boso pais y mi pais. Lo ta mehor pa nos tur dos, si nos por a marcha padilanti hunto".

Ajera nochi Khrutshef a encontra e vice-presidente mericano, Nixon, na un recepcion den embahada ruso na Washington, El a cuminda Nixon manera si tabata un amigo bieu cu el a kere cu el a perde. „Bo tin mucho energia", asina Nixon a bisa Khrutshef, y e ruso a contesta hariendo: „Y mi tin energia di reserva tambe". 600 dje diplomaatnan, funcionarionan di gobierno y otro mericanonan mas importante di Washington, a atende e recepcion, cu a worde ofrece pa embahador Menshikof.

AGENDA

PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
27 september 1959

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
7 uur n.m. Ds. Jakobs

San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser

Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: ~~Ma. 15.30, Din. 15.00~~, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Trala—la—la, tra—la—la ... in de goede zomertijd ..."

— — —

„Oh, esta dushi tempe! tra—la—la, tra—la—la—la ..."

EILANDGEBIED ARUBA

OPENBARE INSCHRIJVING

Namens het Bestuurscollege van Aruba zal op 21 oktober 1959 een openbare inschrijving worden gehouden voor levering en installatie van een:

Centrale airconditionerings-installatie
t.b.v. telefooncentrale te Oranjestad

Voorwaarden en specificatie op aanvraag verkrijgbaar bij de telefoondienst Hendrikstraat 22.

Het Hoofd van de Telefoondienst,
J. HOLLANDER

Nikita Khrushchev a bishita Roswell Garst den su boerderij na Coon Rapids. Ademas di president Eisenhower, Garst ta e unico cu Nikita a midi pa bishita personalmente.

Lynda Lee Mead di Mississippi, e „Miss America" nobo, ta keiru den Park Avenue na New York poco despues cu e la keda elihi como „Miss America".

OFERTA DI CONGRESO MUNDIAL JUDIO PA YUDA COMUNIDA JUDIO DI SURINAM

NEW YORK, 25 di September. — E congreso mundial judio lo manda bukinan tocante historia y tradicionnan dje judionan, pa e comunidad judio chikitu na Surinam, pa juda e comunidad ei mantene su tradicionnan, asina a worde informa na New York ajera. E comunidad judio na paramaribo, cu tin 500 miembro, a worde forma 300 anja pasa y ta un dje comunidadnan judio bieu den hemisferio occidental. E comunidad no tin un rabbi. E ta trata di hanja uno di Hulanda of di Inglaterra.

CUMPLEANJOS

E gentil caballero Miguel Arcangel Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Pedro, Cristina, Agnes, Rafael, cunja Josefa, sobrino Hubert, sobrinanan Nata, y Vilma, tantanan Genoveva, Felecita, Petra, Flora, Adelaida y Anna, tur su omonan, primo y primanan, madrina Johanita Kelly, padrinonan Johan Flanegin y Rey Figaroa, tur su amiga y amigonan, especialmente di Dominico Tromp, tambe di familia Boekhoudt y Kelly.

Awe ta recorda su fecha natal Dominica Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama Eufemia, tata Hendrik, rumannan Juan, Bicente, Mario, Simplicio, Ambrosio, Laura, Juliana, Berta, Ri, Rufino, Ale, cunjanan, y Serapio Werleman, especialmente di Candido D. Geerman.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica srta. Carmen Flanegin pa parti di su estimada amiga Agnes Kelly y demas familia.

Senjorita Regina Wouters ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiganan Elia Ras, Meme Vrolijk, Dada Nicolaas, Wilda Winklaar, Seferina y Imelda Kelly, Margo Ras, Filomena Nicolaas, Jeanne Anthony, ihanan Mayra Ras, Rita Kelly, Eevelina Wouters.

Awe ta celebra un anja mas di feliz existencia e gentil caballero Damian Jansen y ta ricibi felicitacion di su tata Patricio, mama Andrea, rumannan Pedro y Vera, wela Rosalta, cunja Felepa, sobrinanan, omo, tantanan, primo y primanan, muy especialmente di su enamorada Emma Geerman, amigonan di SCA.

Sra. Simeona Orman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Novid, jiunan Fa y Iris Orman, tata Anselmo, mama Matilda, rumannan sobrinanan, amigo y amiganan, familia Martes, Marquez y Hayer.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Cipriano Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su esposa Laura, 7 jiunan, especialmente di su jiu Dama, kende ta na Hulanda, rumannan, sobrino y sobrinanan, swanan, cunjanan, tambe tur su amigonan y demas familia Dijkhoff.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diasabra 26 di september

DE VEER 8.30 Legend of the lost
RIALTO 8.00 Sierra stranger
PRINCIPAL 8.00 Oro mortal
AURORA 7.30 The gun that won the west
SAVANETA 7.30 Sierra Baron

Diadumingo 27 di september

DE VEER 8.30 Legend of the lost
6.00 Trouwe kameraden
RIALTO 8.00 Sierra stranger
5.45 Bandits of the dark canyon
PRINCIPAL 8.00 The barbarien and the Geisha
6.00 Renegades of sonora.
AURORA 8.00 Las islas marias
6.00 Death valley manhunt
SAVANETA 8.00 Honoria, la amante del barbaro.
6.30 Outlaws of pine ridge

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: **Botica del Pueblo**
SAN NICOLAS: **Botica Central**

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 26 september 1959

Brazil: Voetbalwedstrijd.
Club Noord: 6.30-9.30 Clubavond met rumiwedstrijd.
St. Jansknapen (San Nic.): 4 p.m. Volleyballtraining.
Trupialen: Senioren: 4 p.m. Orkest

Zondag 27 september 1959

Brazil: 10 v.m. Volleyballwedstrijd.
Club Noord: 10 v.m. Club open. 4 p.m. Voetbalwedstrijd: UJN-de West in Sprotcentrum Noord

RADIO VICTORIA
Diasabra 26 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO VICTORIA
Diadumingo 27 di september

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Sabado 26 de septiembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION
Domingo 27 de septiembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Cab allos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi dialuna 28 di september 1959 for di 7'or di mainta te 4'or di atardi, den vecindario di:

Hoofd Verkeersweg Savaneta
banda di Dr. Dennert
Gen. M. de Bruynewijk
Pastorie Savaneta
Rooi Koochi
Sero Alejandro

N.V. ELECTRICITEIT-MAASCHAPPIJ „ARUBA"

Awe nochi ultimo wega di hoofdklasse Jong Aruba vs. San Nicolas Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Ultimo wega di competitie hoofdklasse ta worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre e equiponan di Jong Aruba y di San Nicolas Jrs. Den e promer rond e muchanan di Noord a derrota esunnan di San Nicolas cu score di 8 pa4, logrando e mas halto anotacion den un wega di hoofdklasse e anja aki. Esaki tabata un di e dos derrotanan cu San Nicolas Jrs. tin sufri te ainda.

Den e segunda vuelta Jong Aruba tin tres derrota y un empate, mientras cu San Nicolas Jrs. ta invicto te ainda cu e record di un gana y tres empata.

Pa San Nicolas Jrs. unicamente pa prestigio deportivo e wega ta haci diferencia awe nochi. Sin duda alguna nan lo busca di obtene un revancha pa e derrota sufri den promer rond. Jong Aruba en cambio tin hopi interes den e partido. Un Victoria ta situa nan den number cinco, loke ta scapa nan di tin di hunga weganan pa promocion/degradacion contra di Bubali.

Un empate ta tene speranza di e muchanan di Noord halto ainda, ya cu e ora nan lo empata cu Estrella den ultimo puesto. Den e caso aki nan dos, Estrella y Jong Aruba lo tin di hunga un partido pa dicidi ta cual lo keda ultimo.

Un derrota lo pone Jong Aruba den e ultimo luga y cu e chens e ora di bai back den A-klasse. E dos hechonan aki, San Nicolas Jrs. cu gana di obtene un revancha y Jong Aruba bringando pa no keda den ultimo luga ta loke ta promete cu e encuentro di awe nochi lo bira un interesante y fuerte wega.

Riverplate a supera Trappers

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di A-klasse hunga diahuebs anochi entre e oncenanan di Riverplate y Trappers a termina den un victoria pa Riverplate. E score final di e partido tabata 3-0, cual score ya tabata existi na halftime. Cu e triunfo aki Riverplate a pasa ocupa e tercer puesto cu un total di 15 punto. Pa ambos tabata e ultimo wega di anja 1959 perteneciente na e campeonato 1959. Trappers pues a keda so den ultimo puesto cu apenas un victoria logra y un empate y 10 derrota.

Eisenhower i su convenio cu De Gaulle

PARIS, 25ª di September. — E embahador mericano na Paris a entrega presidente di Francia un carta di Eisenhower, durante un discusion cu e tabatin cu e presidente frances, diarazon asina ta worde informa di fuentenan fidedigno. E presidente mericano a afirma den e carta cu afsprak cu De Gaulle na Paris, pa nan discuti problemanan mundial grandi regularmente.

E carta di Eisenhower aparentemente ta principio di un intercambio regular di carta entre Washington y Paris, cu mester mantene un contacto estrecho entre e dospresidentenan.

Manera ta conoci, De Gaulle a pleita desde cu el a bira Presidente pa mas discusion cu Francia, ora cu ta trata di problemanan di importancia internacional.

Hopi pabien ta bay awe pa Bubali Sport Club, cual ta cumpli 16 anja, pa parti di presidente, miembronan, tur hungadornan, muy especialmente di e simpatica senjoritanan aki riba portret, y di senjora Virginia Lacle, madrina di Bubali Sport Club, y di tur e damanan di Bubali y Tanki Flip.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 16

Sr. Armstrong tabata un homber chiquito y gordo y tabatin un lorgnet bisti riba su nanishi di wip, su wowonan tabata brilla masha stranjo y energico.

Ora cu e homber a drenta cu su pasonan chiquito y a camna bini te meimei dje cuarto, net e momento ei Mary tabata mira y haci anotacionnan di cosnan stranjo cu e tabata mira den e cuarto aqui.

„Bon tardi, bon tardi!"

Sr. Armstrong tabatin e custumber semper di ripiti su mes palabranan.

„Com e asunto di fiesta di hardin ei ta den otro, Mary? Ta parce cu bo ta un poco hoben pa bo sol por regla enter e asunto ei, organiza tur cos, etc. Bo n' ta hanja? Mucho cos pa un hende sol, masha corto de vista, corto de vista. Cai sinta, cai sinta".

Y mientras Mary a queda ta mira e homber chiquito aqui den su wowonan lombrante el a bisa lihe:

„Mi tata a bisa mi cu mi ta posee e poder di organiza, Sr. Armstrong y mi ta spera cu lo mi por proba esei tambe. Ata mi tin aqui e plan pa e standnan cu lo nos instala e anja aqui. Mi ta spera cu lo e por carga bo completa aprobacion y nos ta aprecia masha tanto bo generosidad di quier a dispone bo hardin pa e intento aqui".

Sr. Armstrong tabata tira un bista riba e pintura y a tene e mapa mas cerca su wowonan.

Falta poco esaqui a pone Mary basha grito di harimentu. Pero e tabata sabi di domina su mes.

„Ta parce mi cu tur cos ta na orde. E unico cos ta, cu despues dje fiesta mi no quier tin molester di papelnan, cascanan of rommelnan cu ta usa dia dje fiesta. Tambe mi ta desea pa larga mi matanan na tranquilidad termina".

E veldwachter Hamish mester manda algun homber bisti na burger pa tira un bista riba esnan cu no ta satisfecho cu baliamento y comemento sol. Tur e babel aqui pa un simple fiesta di hardin. Y awor mi mes no por comprende com bo ta kens asina di a ofrece mi hardin pa esei Mary, ridiculo! Ademas e orgel di boso ta haci un cos manera grito di un baby cu a caba di nace. E mester ser drecha. Absolutamente e mester ser drecha.

Unbez Mary a ripara cu e tabata goza durante entrevista cu e homber stranjo aqui.

Su miedo a pasa y el a hanja brio awor. Y maske cu e homber aqui tabata un solterano bieu y tabata odiador di muhe, sinembargo Mary a hanja cu semper lo tabata manera di haci cun'e.

Mary a conte e plan na placa chiquito y cu excepcion di algun cos chiquito — manera e tent pa e mirado di destino, quende Armstrong no tabata desea absolutamente den su hardin — e por a unie cu plannan existente.

„Ningun mirado di destino. Mary. Corda bon. Mi ta masha contra esei. Qui utilidad esei tin toch pa e muhe aqui para ta conta e presentenan un numero di soketadanan, cu toch nunca no ta sali manera e ta bisa.

Pero pa cumindanan bo por haci uso dje sala grandi. Toch nunca no sa haci uso di dje. P'esei ta bon cu un dia e abri y hanja un poco aire. Lo haci un nota di tur loque bo por usa".

Esaqui tabata un concesion. E refresconan tabata un dje problemanan di mas grandi pa Mary.

Manera custumber Sra. Ferguson a ocupe cu organizacion di esaqui, pero ainda nan no por a pensa un metodo pa pone cada hende na estado di sirbi e refresconan.

„Esaqui ta masha carinjoso di bo", Mary a bise entusiasma. „Y esei tabatin nos masha preocupa. Nos tin naturalmente e disposicion riba tur canicanan di koffie y thee necesario y tin suficiente theebladchinan tambe. Pero nos no tabata sa ta na unda lo nos mester a pone nan".

„Den e caso ei ta quen a tuma organizacion dje punto ei riba dje? Sra. Ferguson? Famoso. Un muhe huicioso cu ta pensa bon sin nonsens den su cabez. Esei ta bon; e ta bon. Si e ta hanja ta necesario anto lo e por bin papia cu mi personalmente pa regla un y otro p'e.

Tur eseinan mi ta ofrece contal cu boso larga mi cuartonan priva cu sosiego. Ta parce mi, Mary cu bo ta un mucha muhe huicioso y cu coco — bo tin mas sinti cu e subrina kens di mi ei, e loca ei no por haci nada cu grita hari manera macacu y papia tambe riba hende. Mary, larga mi bai mustra bo den parque. Mi mes hardin di flor naturalmente lo mi larga separe cu waya y corda bon, mi no quier pa ningun di boso huespednan bin quita mi flornan aqui"!

Mary su orcanan a queda sursurra pa asina tantisimo avisonan cu Sr. Armstrong a duna, pero e entrevista a pasa mas rapido y mehor cu e por a risca spera y contra tur otro insinuacionnan di otronan, el a hanja Armstrong un companjero masha dibertido, un homber cu sabi com combersa.

Naturalmente e unico desenganjo di enter e asunto tabata toch, cu e mirado di destino no por a span su tent den e parque, pero contra esei lo nan tin di pensa algo otro, Sra. Dilane, e modista dje aldea tabata sa e moda di yuda na e fiestanan caritativa aqui, pasobra e tabata quita un dollar of dos florin foi cada cliente pa yuda cu e montonan di caridad. Y e placa aqui e tabata deposita pa yuda cumpra orgel nobo of alomenos drecha e orgel bieu.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Pero.... mi no por toca y balia a la vez." „Si bo por". 2. „Ah, uh." 3. „Si mi jega na tempo mi por taha e pistolero fei di e bentana."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lastima cu mi no a hanja un oportunidad di despidi carinjosamente di e muchanan. Ban." 2. Pero den e camber ey banda mes, e muchanan ta haci nan plan.... „Boso tene e „arma secreto" y mi ta los e corhuiga aki."

DICK TRACY

1. Cu un solo birada mas e auto di Rhodent ta bai halto y bin abau. 2. E tanki di gasolien ta kibra y un chispa ora metal topa cu metal. Enorme flam di candela. 4. Loke a resta di auto ta keda envelvi den e enorme candela.

RIP KIRBY

1. „Y bo ta bai hiba Desmond bisti na profesor na warda di polis, Rip?" „Si, Dulce.... ta e unico manera pa por examina e portretoan en busca di casesino." 2. „Bon suerte, Desmond. Tur cos lo sali bon." „Mi kier tabata sigur." 3. „Mira tur e hendenan ey den uniform." „Calmabo, cu hopi biaha un paso a la buena ventura ta sali bon."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jesica, bo ta pone mi den un situacion dificil! Bo ta un mucha magnifico.... pero si mi tabata bay casa cu bo, lo ta ami ta esun cu mester a propone, en vez...." „Pues haciele!"
2. „Bo no ta comprende mi.. mi mester pensa mi bon.... mi no por bisa bo di biaha asina...."
3. „Oh, Bo mester pensa bo!" „Esta tene spektakel di mi! Quizas mi mereciele.... pero esaki ta bay duel bo sigur, Lalo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta spera cu boso a divertí mes tanto cu mi, pa mi a mustra boso San Juan...." „Quizas no tanto!"
2. „E Chance ey ta un verdadera cataplasma! E no a squit di nos...."
3. PAF! Louis a dal e gatoti abau.

PEPITA

1. „Paquico bo ta haci tanto boroto, papa?" „Mi ta reparando e toel aki manera un homber casa!"
2. „Bo ta haci nan quere semper cu bo ta traha mas duro di loque bo ta traha en realidad!"
3. „Bo ta asina bon! Bo ta traha asina tanto!"
4. „Bo ta mira awor, cu e boroto nan ta aprecia bo mas?"

CUMPLEANJOS

E hobencito Efraim Donati, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Ana, rumannan Jani, Leo, Mito, tantanan Goya y Chicha, omonan, primo y primanan, especial di su wela Balba Vrolijk, padrino y madrina, Goya Donati, primo Mito Vrolijk, omo Techi Donati, tambe di Linda Vrolijk, amiguita Silvia van der Biezen y di Leo Brete y demas familia.

Ta recorda celebra su 15 anja e gentil caballero Edwin Jansen y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Edwina, Eric, Greta, Jolanda y Rolando Jansen, tambe di su welo, primonan y primanan, especialmente di su amigonan Reinaldo Mario de Cuba, Jossy y Franklin Lacle y Poli Croes.

A celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencita Humphrey Errol y ta ricibi felicitacion di su mama Manuela, tata Santiago, rumannan Vilma, Marugga y Ingrid, tambe di su 2 welanan, tanta Maria, Silbio, Diana, Tina, Ramona, Lidia, tambe di familia Odor Brion y Orman, especialmente di Maritza Brion.

Awe ta di cumpleanjos Sr. Milo Cipriano Wernet y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Jiu Harold, tata, mama, tur rumannan, suegro, suegra, y demas familia.

Senjorita Sira Bremen ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su tata Tomas, mama Monica, rumannan Margo, Lusi, Tiofi, Pedro, Vera, Jieng, wela, omo y tantanan, primo y primanan tur su amiganan, especialmente di srta. Irena Paesch.

Awe ta recorda nan fecha natal: sr. Floriano Arends, Adison W. Croes, Damasco Cipriano Hoevertsz, Damian Jansen, Efraim Donati, Johannes Hoevertsz, Pascual Victor Brete, Cecilia Bremo, Justina Wernet, Angelico Damacio Croes, Cipriana Gomez, Dalmacio Semeleer, Regina Wouters, Rudolf Geerman, Jan Dijkhoff.

Nazareth di Surnam a opera na Hulanda

LEIDEN, 25 di September. — E mucha muhe chikitu di Surinam, Nazareth, kende tin 12 anja, y a worde manda Hulanda for di Surinam pa worde opera, a worde opera na Leiden e siman aki. Nazareth tabatin un tumor den su cerebro, y no tabata posible pa e worde opera na Surinam.

ANP a worde informa cu e operacion mes tabatin exito, y cu e patient su salud ta razonable. Ainda no tin seguridad tocante resultadonan final dje tratamiento.

Nazareth lo mester keda den hospital pa algun siman mas.

El a worde manda Hulanda cu ayudo dje „Eddy en Ingridfonds" di Surinam.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Dedica tur atencion cu hendenan di cas, bicinja y amigonan tin derecho riba dje. Bo asuntonan pendiente ta hanja solucion.

TAURISNAN

Influencianan favorable ta activo den andamento cu personanan den bo ambiente. No nenga un chens di bai haci un bishita of un paseo. Larga otronan comprende quico ta bo plan.

GEMINENAN

Bo intuicion por mustra bo e caminda unda tin asuntonan di placa of propiedad. Bo tin chens di algo, quico cu ta.

CANCERNAN

Awor e chensnan ta mehor pa bo termina bo asuntonan priva. Y tambe pa bo goza di ventaja foi contacto cu otronan.

LEONAN

Trata na queda riba fondo; alegra bo den algo di sosiego y reservacion. Si por, haci caridad.

VIRGONAN

Regla e asunto di tal manera cu bo ta pasa e dia di awe tanto cu ta posible cerca hendenan cu ta gusta bo. Si acaso bo ta ocupa e dia aqui lo bo pasa masha satisfecho.

LIBRANAN

Indudablemente bo ta sinti bo bon awor. Haci uso na un manera simpatica di bo influencia y autorizacion. Bo chensnan ta bira mehor.

SAGITARIUSNAN

Bo tin awe un mehor bista riba asuntonan pendiente. Haci algo pa bo plannan y bo asuntonan na termino largo. Tene confianza y sea optimista.

SCORPIONAN

A yega momento awor pa bo haci un arreglo den tur bo plannan. Talvez bo por hanja ventaja of quizas desventaja di bo partneman.

CAPRICORNIUSNAN

Duna cada hende e atencion cu e ta merece of bo mes tuma iniciativa. Un camino di ambiente lo por resulta masha bon. Fortifica bo relacionnan amistoso cu otronan.

ACUARIUSNAN

Paga mas atencion na trabaonan necesario y debernan domestica. Otronan ta aprecia masha ora cu bo ta scucha nan problemanan.

PISES

Circunstancianan ta bon awor pa dedica bo na asuntonan di curazon. Ricibi huespednan y haci algo pa personanan queri.

Aki si no tin strike — Trahadornan di Weirton Steel ta reporta pa warda di anochi (portret ariba) na Charleston, W. Va., na unda e planta ta bao di luz (portret abao) pa trabaonan di 24 hora. Trahadornan di Weirton Steel ta miembro di un otro union cu ta independiente y nan no ta tuma parti den e welga cu tin actual.

di laman y foi loque nan saka nan lo tin material pahaciestudio

"Desarme" e punto importante dje discusion na Campo David

MOSCU, 25 di September. — Observadornan na Moscu ta di opinion, cu e problema di desarme y particularmente e proposicionnan nobo di Rusia riba e terreno ei, cu Khrutshef a menciona den Nacionan Uni, lo ta obheto mas importante di e discusionnan, cu lo cuminza awe na Campo David entre Khrutshef y Eisenhower.

Nan ta mustra cu desde cu Khrutshef a bai Merca, e problema di desarme ta ocupa un puesto mas y mas importante, e ta birando mas importante cu e problema di Alemania y mas importante cu esun di Berlin.

Un ruso a skirbi awe den un articulo den e corant ruso „Prawda", cu ta imposible pa hanja un gobierno cu no a reacciona favorablemente riba e plan ruso. Solamente Bonn y Paris ta haci manera si nan no tin cunes cu e asunto.

„Ftrea Corra", organo dje ministerio ruso di defensa, a skirbi awe mainta den un editorial tocante e problema di desarme, cu „e trupanan di Rusia ta respalda completamente tur proposicion di gobierno ruso, cu lo por ocasiona reduccion dje tension internacional. Toch nos ta corda, cu ainda e guerra frio no a caba, cu ainda tin bloquenan y alianzanan agresivo y cu ta necesita hopi tempu y esfuerzo pa establece un paz duradero na mundo". E articulo ta conclui, bisando, cu ta necesario pa e trupanan keda vigilante.

Herter a expresa su speranza dje discusion na Campo David

WASHINGTON, 25 di September. — Ministro Herter a expresa su speranza awe, cu e discusionnan entre Presidente Eisenhower y Prome Ministro Khrutshef di Rusia na Campo David, Durante e weekend aki, lo aumenta e comprendimentu entre e dos paisnan y na e manera ei sirbi na beneficio di paz mundial.

Aumento di belasting riba mercancia na Cuba

HAVANA, 25 di September. — gobierno cubano a aumenta e belasting riba tur mercancia importa cu 30 te 100 porciento. Gobierno a anuncia cu e medida nobo aki tin un caracter provisional. Ta pa Prome Ministro Castro spaar divisa door di reduccion dje importacion, y esei lo ta na beneficio di industria cubano.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 28 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3547

Discusionnan na Campo David ta den un atmosfera amistoso

CAMPO DAVID, 27 sept. — Ajera nochi e secretario di prensa di presidente Eisenhower, James Hagerty, a informa cu Eisenhower y prome ministro Krutshef di Rusia a discuti particularmente e problema-Berlin y otro problemanan Aleman. E atmosfera tabata amistoso, „pero ta probable cu mester continua e discusionnan dje problemanan aki, prome cu por bisa si nan a haci progreso", asina Hagerty a bisa.

Hagerty a contesta e pregunta, si a bini ningun cambio den situacion rond Berlin desde siman pasa, bisando cu „no".

Khrutshef y Eisenhower a discuti desarme tambe, esta e parti di desarme cu tin di haci cu e problema di Berlin y e problemanan otro aleman.

Mientras cu Khrutshef y Eisenhower tabata combersa na e finca presidencial na Gettysburg, e ministronan di asuntonan exterior, Gromyko y Herter, asisti pa conseheronan, tabata discuti un posible acuerdo pa efectua intercambionan; nan a discuti tambe desarme y suspension dje experimentonan atomico.

Despues dje discusionnan cu a dura 5 hora, Khrutshef y Eisenhower a bai come lunch hunto. Khrutshef a bisa e periodistanan: „ami y mi amigo a tene un intercambio di opinion den un atmosfera amistoso".

Hagerty a informa cu e dos lidernan di estado tabatin un „discusion largu, serio y cordial". Periodistanan a puntra Hagerty si e ijs a cuminza dirti caba, y e no tabata kier contesta e pregunta ei.

Awe nochi nan lo tene nan ultimo discusionnan na Campo David, ta posible cu e discusionnan aki lo ocasiona e perspectiva di un conferencia supremo. Algun circulo diplomatico ingles ta bisa cu no ta improbable, cu ta existi un fecha na November caba, pa tene un conferencia supremo.

Hazenberg y „Unknown Woman" den Schouwburg

ORANJESTAD — Pa peticion di Filmliga seccion Aruba nos kier recorda nos lectornan un biaha mas pa e presentacion di dia 1 di oktober awor den Centro Cultural. Dokter A. J. C. Hazenberg lo presenta su propio pelicula di „Karel Doorman" di e actividadnan abordo. E pelicula principal ta „Letter from an Unknown Woman," un pelicula Ingles sin titulo na Holandes.

35.000 FLORIN MAS.....
anto nan lo cuminza cu construccion di misa protestant no. 3

SAN NICOLAS — Durante un reunion diarazon siman pasa entre personanan cu ta hasi tantu esfuerzo pa cuminza cu construccion di misa Protestant number tres na Aruba, a worde forma grupenan cual durante e seis simanan venidero lo bishita e 600 famianan Protestant cu ta biba na nos isla pa hanva un contribucion pa e misa nobo. Pasobra ds. J. Vissers di e comunidad di Piedra Plat tin caba ƒ 40.000.—, pero mientras cu e no tin e ƒ 75.000.— den su man, esaki ta e placa cu mester pa cumpra terreno y pa e construccion dje misa, e no ta cuminza. Nan kier evita di pone un debe grandi di construccion riba schouder di e comunidad na San Nicolas. Por lo demas ds. Visser tin confianza cu e actividad aki di cas pa cas sigur lo trece e placa cu ta falta riba mesa, si no ta cash directamente, pero toch den promesanan confiable. Pues ta un oportunidad special pa e comunidad di protestant na San Nicolas pa nan a hanja nan propio misa nobo.

E ƒ 40.000.— cu a drenta caba a worde ricibi di siguiente forma: ƒ 10.000.— di contribucionnan di lugarnan den San Nicolas, ƒ 15.000.— di 50 regalonan y ƒ 16.000.— di otro fuentenan. E misa lo ser construi den Pastoor Hendrikstraat banda di Abraham de Veerschool.

Lago te ainda ta prome

SAN NICOLAS. — Cu e number indicador di 0.77 Lago ta na cabez ainda den e concurso di seguridad di National Safety Council pa empresanan di mas di 3 miljon ora di trabao pa anja. Durante 1958 Lago a sali number 1 den final cu un number indicador di 0.92, un realizacion cu a worde ripiti un biaha anterior caba, cu tabata durante 1957 cu Lago a gana e concurso cu 0.61. Na fin di Juli Humble Oil & Refening Co. di Houston Texas tabata no. 2 cu 0.85 y Texaco Inc. di Houston cu 0.91 como number 3. Dje grupo cu Lago ta den tin un total di 20 empresa competiendo, cual tin un promedio di 2.62, locual ta nifica cu pa cada miljon ora di trabao tabatin 2.62 accidente cu a hasi e obrero incapaz pa su trabao como resultado. Con bon Lago ta para cu su 0.77 ta un prueba cla!

Na Rooi Busal 7 a worde celebra diasabra pasa e boda elegante entre Senjor Jan Spijker, hofmeester 1e klas na Savaneta kamp y senjorita Dina Maduro, un simpatica Arubana kende antes a traha hopi anja den joyeria di Berlinski na San Nicolas. Sergeant der Mariniers Oldenhof, gerente di R.K. Militair Tehuis, tabata un dje testigonan durante e ceremonianan na misa di Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. Na nomber di Kon. Vereniging „Onze Vloot" senjor Jos van der Schoot a presenta e pareha un regalo, mencionando cu trabao di „Onze Vloot" ta pa trece bon intendimiento entre militarnan y e poblacion y cu pa tal motibo directiva ta tanto agrado cu e matrimonio aki.

17 beca mas di Lago Scholarship Foundation

SAN NICOLAS. — Lago Scholarship Foundation a bolbe pone 17 beca disponible na e hobennan di Aruba pa estudianan na Hulanda of Merca.

Esaki ta di tres anja caba cu e institucion di Lago ta duna beca di estudio.

E 17 fortunadonan dje biaha aki ta: M. Kock (Universidad di Vermont), R. Stuart, A. Potter y R. Aarndell (Universidad Howard), H. Thomson (Universidad di Kansas City), srta. P. Curiel (St. Lambertus Ziekenhuis), srta. E. Barr (St. Geertruiden Ziekenhuis), srta. R. Davis (Botica di sra. Rosman), O. Heronimo (St. Jozef Kweekschool), srta. J. Berenos (H. Hart), A. Connor (H.T.S. na Haarlem), G d'Mattos (Academia Minerva), R. Brown (Thorbecke Lyceum), R. Cambell (H.T.S. na Dordrecht), srta. E. Nicholls (Lyceum na Winterwijk) y H. Baptiste (Instituto Quimico).

Premionan grandi di „C.Y.I."

SAN NICOLAS — Entre e ideanan cu e comision di Coin-Your-Ideas di Lago a ricibi durante Juli, tabatin algun cu a hanja premionan colosal. Senjor W. P. Eagan, un shift-foreman a ricibi ƒ 1200.— pa un „idea di awa", mientras senjores G. H. Niekoop, operador, y J. S. James cu poco dia a retira for di Lago, resp. a ricibi ƒ 1000.— y ƒ 650.—. Durante juli tabatin un total di 46 idea cu a worde recompensa, locual a costa Lago e suma di ƒ 4985.—.

Prome zonido di Pascu di Seroe Colorado

SEROE COLORADO — Asina cu ta falta menos cu 100 dia pa anja caba, e colonistanan den sur-oeste di nos isla ta cuminza move y hasi preparacionnan pa pascu. E anja aki nos ta mira un biaha mas cu ta nan ta prome cu ta lanza e prome anuncionan di pascu den Pan-Aruban, den cual nos ta lesa cu nan ta urge e hendenan pa pidi nan kerstboom na tempo den comisario.

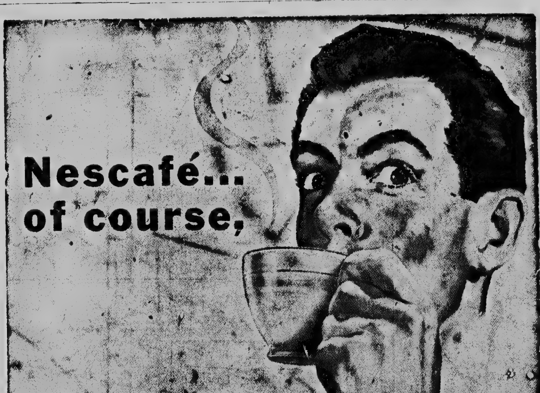
Quiebra di P.P.A. a ser demanda

ORANJESTAD. — Diabierne mr. P. P. C. H. van der Voort na nomber di su cliente J. A. Richardson a demanda quiebra di P.P.A.

Despues cu Corte Supremo di Antillas Holandes dia 8 di september u.p. a sentencia P.P.A. pa paga e suma di ƒ 6000 di danio di perhuicio na J. A. Richardson pa insulta na su persona, directiva dje partido te cu diabierne no a mustra ningun sinial di tin intencion di paga e suma menciona.

Ta resulta cu e dificultad ta den esaki; cu e partido — mescos cu probablemente tur otro partidonan na Antillas — ta paga su gastonan di loke e ta ricibi di donacion voluntario di su miembronan. Den e caso aki aparentemente te ainda no a drenta ningun regalo.

Desicion di huez tocante e demanda di quiebra ta worde spera den curso di e siman aki.



ENTREGA DI PREMIONAN NA E CAMPIONNAN DI MARINA NA SAVANETA

SAVANETA: — Diasabra anochi durante un fiesta anima den Marinierskazerne na Savaneta e premionan a worde entrega na diferente dje participantenan dje weganan pa campionato cual reciente a worde teni. Ta di comprende cu tabatin hopi premio pa worde entrega, pasobra hopi dje marineronan di Savaneta a sali ganador den e encuentronan. Riba e foto na robez, kpt. Schutte, kende a bira no 1 den wega di spada, ricibiendo su medalja di commandant G. P. Giesberts. Riba e otro portret nos ta mira marinier Ter Weeme y Alexander, kende resp. a bira no. 1 y no. 2 den corremento. Mas laat den anochi e marinier Ter Weeme a ricibi e wisselbeker tambe di „Onze Vloot" cual senjor Jos van der Schoot a entreguele. E marinier Ter Weeme a sali di mihor entre tur su companjeronan.

Mester menciona tambe marinier van Hout, kende entre tur e participantenan cu a bai Corsow, tabata e unico cu a yega final dje pustamento di landa cu harma bao awa etc.

Naturalmente e sportinstructeur Schutte tambe a ricibi hopi palabranan di aprecio di su commandant pa e manera perfecto cu e la prepara e marinier nan di Savaneta. Pabien!

Púntra Polís

ORANJESTAD. —
E a cai di glijbaan

E mucha homber L. W. diabierne atardi a cai for di e glijbaan den Lago Sport Park. Un frère cu a mira e desgracia pasa inmediatamente a hiba e mucha Hospital di Lago.

Hanja

Den Postbox 111 tabatin un yabero hinka cu 16 yabi n'e, cual awor ta depeni na warda di polis sperando su donjo bin buske.

Poliz ta pidi cooperacion di publico

ORANJESTAD. — Pa motibo dje plannan na organisa e trafico un poco mas na Oranjestad denter di lunanan venidero, poliznan ta hasi algun prueba diamars y diarazon awor den vecindario di Hospitaalstraat y Nassaustraat entre Habibe y van der Ree. Afin pa e pruebanan tin mas chens di duna bon resultado, poliznan ta suplica tur chofernan pa paga bon tino riba endicacionnan cu nan ta worde duna y mira e borchinan di trafico bon. Corda cu ta pa nan mes bon e pruebanan aki ta worde hasi.

Sir Thomas Beecham, 80, e famoso director y su esposa, Shirley Hudson, 27, kende tabata su secretaria. Nan a casa na Zurich, Suisa. Pues un prueba mas cu nunca bo ta Nieu pa casa.

Nederlandse Antillen aantrekkelijk voor V.S.-handelaren

De vestiging die deze week in New York plaats vond van een investerings- en economisch informatiekantoor voor de Nederlandse Antillen, dat gevestigd is op 475 Fifth Avenue, en geleid wordt door de heer F. D. Baiz, opent de deur voor investeerders in de V.S., die hun belangen in het Caraibisch gebied willen uitbreiden, aldus vangt een artikel in „Business International" van 4 september aan, dat de titel draagt: „Tax Holidays in Netherlands Antilles Prime Lure for Foreign Investors".

Het artikel vervolgt: „De belangrijkste eilanden van de zelden in het licht der publiciteit verschijnende (sic) Nederlandse Antillen — Curacao, Aruba en Bonaire — liggen ongeveer 150 mijl ten Noordwesten van Caracas (Venezuela). Bijzonder belangwekkend voor zakenmensen is het zeer aantrekkelijke investeringsprogramma voor buitenlandse investeerders, dat voorziet in lange belastingvrije perioden, in sommige gevallen lopend tot 25 jaar, belastingvrijdom voor in het buitenland verdiend inkomen, en associatie met de Europese Gemeenschappelijke Markt.

De welvaart van dit gebied is in hoge mate afhankelijk van de olieraffinage welke plaats vindt op Curacao en Aruba door de Koninklijke Shell en de Standard Oil of New Jersey. Dientengevolge zijn de ambtenaren der eilandbesturen en der centrale regering verlangend de industriele basis der eilanden te verbreden. Het aantrekkelijke programma hierboven geschetst is daarvan het logische gevolg.

Industriele ondernemingen met een investering van 53.000 dollar of meer op een der beide hoofdeilanden, die geen duplicaat vormen van de activiteiten van firma's die reeds voor 1 januari 1948 waren gevestigd, kunnen 10 tot 11 jaren belastingvrijdom krijgen op inkomsten of winsten en onroerend goed, benevens belastingvrijdom voor invoer van constructiematerialen en aanvangsuitrusting voor de installatie bestemd. Firma's die overwegen voor 26.500 dollar of meer te investeren op een der andere eilanden komen in aanmerking voor dezelfde vrijstellingen.

Bij het eindigen van hun periode van vrijdom van belasting, zullen die firma's die gevestigd zijn in de z.g. vrije zones (op Curacao en Aruba bevinden deze zich om de havengebieden) een reductie krijgen van tweederde deel van de inkomsten- en winstbelasting, en dit zal van kracht zijn tot 1 januari 1981.

Een nieuwe wet geeft bovendien de regering de bevoegdheid om zekere nieuwe industrieen alleenrechten te garanderen voor maximumperioden lopende van 10 tot 25 jaar. De investeringsbehoeften voor Curacao en Aruba zijn 132.500 dollar en voor elders 53.000 dollar.

De speciale belastingreducties voor holding- of investeringsmaatschappijen, speciaal in het leven geroepen voor buitenlandse fondsen, hebben reeds meer dan 300 dier organisaties aangetrokken. De normale winstbelasting varieert van 24 tot 30 procent, maar deze holding companies in de Nederlandse Antillen worden aangeslagen voor slechts 2,4 procent tot 3 procent. Van bijzonder belang voor investeerders in de V.S. is het feit dat maatschappijen gevormd voor het behandelen van wereldlicentie-overeenkomsten als holding maatschappijen worden geclassificeerd en hen een lage belasting wordt opgelegd. Voorts worden buitenlandse branches van een Antilliaanse maatschappij in het geheel niet aangeslagen in de belasting in de Nederlandse Antillen. Beide feiten geven firma's in de V.S. kansen voor operatieve handelingen.

Een stabiele politieke structuur en goede arbeidsverhoudingen verhogen voorts de aantrekkelijkheid van dit gebied. Bovendien scheppen de vrije zones op de hoofdeilanden een toestand die practisch belastingvrij is voor het verzamelen van goederen voor her-export.

Nederlandse voetbaluitslagen

Eredivisie

Rapid JC — Blauw Wit 0—1: Volendam — VVV 1—2: ADO — Sparta 2—0: Elinkwijk — SC Enschede 3—1: Fortuna '54 — Sittardia 1—1: Ajax — DOS 2—1: NAC — DWS/A 2—2: PSV — Willem II 2—2: Feyenoord — MVV 6—1.

Eerste divisie A

NOAD — BVV 1—1: SVV — Fortuna (Vl.) 0—2: HVC — Vitesse 1—2: Wageningen — Veendam 3—2: De Volewijckers — Stormvogels 1—1: Rigtersbleek — Helmond 2—1: GVAV — 't Gooi 2—1.

Eerste divisie B

Leeuwarden — DFC 3—0: De Graafschap — RBC 4—1: Go Ahead — SC GOVV 1—4: RCH — SHS 2—4: ZFC — Hermes DVS 2—1: Heracles — Limburgia 5—2: Helmondia '55 — DHC 6—2: VSV — Alkmaar 1—0.

Tweede divisie A

Wilhelmina — EBOH 1—0: Xerxes — Haarlem 0—1: Longa — UVS 2—2: EDO — Baronie 2—1: NEC — ONA 1—2.

Tweede divisie B

Hilversum — Be Quick 0—0: Zwolsche Boys — Zwartemeer 2—4: Velox — Heerenveen 2—2: Enschedese Boys — FFC 1—2: Oldenzaal — Rheden 5—3: Zeist — Tubantia 2—1.

Amateurs:

Eerste klasse A

Gouda — OSV 4—0: Emma — De Spartaan 2—1: UVV — Unitas 3—1: Quick — Laakkwartier 0—2: SVW — BWV 2—2: DCG — HFC 4—2.

Eerste klasse B

Hengelo — Quick '20 3—2: Excelsior — Quick (Nijmegen) 0—1: VDZ — Alcides 0—1: WVC — Oosterparkers 1—1: Sneek — Be Quick (Zutphen) 1—2: DOS '19 — Borne 4—3.

Eerste klasse C

MOC '17 — Wilhelmina '08 0—2: Sp.Cl. Irene — Alliance 3—1: Boxtel — Sp.Cl. Emma 1—2: Roermond — TOP 4—1: De Spechten — Heer 5—1: [illegible] — Brabantia 0—2.

Ongeregeldheden afgelopen dagen in Belgische Kongo

BRUSSEL, 27 sept. — Enkele tientallen gewonden, vijftien arrestaties en een plaatselijke avondklok zijn de resultaten van ongeregeldheden, die zich in de afgelopen dagen in de Belgische Kongo hebben voorgedaan. Van officiele Belgische zijde in Leopoldstad is echter meegedeeld dat bij het herstel van de orde geen gebruik is gemaakt van vuurwapens en dat er geen ernstig gewonden zijn.

Aanleiding tot het eerste incident was het ontslag van enkele Afrikaanse arbeiders in Kitona in de Neder Kongo. Vervolgde een demonstratie voor het gebouw van het Belgische bestuur. Met traangasbommen maakte de politie hieraan een einde, nadat de arbeiders de gebouwen van de politie ontstond, werden tientallen personen gewond.

Ook in Loekoela, de hoofdplaats van Neder-Kongo, is het vrijdag tot incidenten gekomen. De aanhouding van enkele Afrikanen bij wat in de berichten uit Leopoldstad wordt genoemd een „controle-operatie" leidde tot demonstraties, die door de Belgische gendarmerie uiteen werden gedreven. De betogers bestookten hierna de openbare gebouwen en auto's in de straten van Loekoela met stenen. Het Belgische bestuur heeft een avondklok ingesteld van zes uur 's avonds tot zes uur 's ochtends. Elders in het land arresteerde de politie gewapende betogers.

Een van de grotere Kongolese politieke groeperingen, de Kongolese nationale beweging, heeft in een open brief aan de Belgische minister voor de Kongo verklaard dat „de huidige politiek van de Belgische regering jegens de Kongo uiterst gevaarlijk is en van de Kongo een tweede Algerie dreigt te maken".

In de brief wordt gezegd dat de politiek van de huidige minister, de heer Schrijver, blijkens zijn uitlatingen conservatiever is dan die van zijn voorganger, de heer Hemelrijck, die wegens kritiek op zijn beleid moest aftreden.

Bekendmaking van Algerijnse opstandelingenleiders

PARIJS, 27 sept. — De Algerijnse opstandelingenleiders hebben zaterdag na tien dagen van geheim overleg bekendgemaakt dat zij maandag zullen antwoorden op president De Gaulles aanbod tot zelfbeschikking voor Algerie nadat de vrede in Algerie zal zijn hersteld.

Hoewel bij een reeks aanslagen in 36 uur tijds minstens 35 mensen zijn gedood, duiden berichten uit Tunis erop dat de Algerijnse opstandelingenleiders het Franse aanbod niet zonder meer zullen verwerpen, zoals zij vorig jaar hebben gedaan met De Gaulles aanbod tot een „vrede van de dapperen".

Tunesie en Marokko hebben de opstandelingen geadviseerd een gematigd standpunt in te nemen.

Beslissing internationale Schaakfederatie in Luxemburg

BRUSSEL, 27 sept. — Op het 30ste congres van de Internationale Schaakfederatie dat in Luxemburg is gehouden, is besloten de organisatie van het volgende kandidatentoernooi, waarvan van de winnaar de wereldkampioen mag uitdagen, in 1962 toe te kennen aan Curacao.

Zijlstra over Nederlandse economie

WASHINGTON, 27 sept. — Minister Zijlstra heeft zaterdag bij aankomst in Washington een optimistisch geluid laten horen inzake de Nederlandse economie.

Hij zei tegen een verslaggever van Reuter, dat Nederland behoorlijke reserves heeft en dat de positie van de Nederlandse betalingsbalans gunstig is.

Wij moeten er alleen voor zorgen dat deze Hausse geen buitensporige vormen gaat aannemen, aldus de minister. Ik heb mijn begroting ontworpen met het doel deze neiging naar buitensporigheden, zo zij inderdaad bestaat, een beetje af te remmen.

Minister Zijlstra zei dat Nederland gunstig staat tegenover het voorstel om een internationaal ontwikkelingsgenootschap op te richten, dat als filiaal van de wereldbank zal optreden. Dit genootschap zal zoals bekend de economische ontwikkeling van de wereld moeten bevorderen door uitgifte van leningen, die in valuta van het betrokken land aflosbaar zijn.

E mision economico Hulandes

DEN HAAG, 27 September. — E embahador di Peru na Den Haag, Manuel Seoane, a ricibi 14 miembro dje mision economico hulandes awe mainta. E mision aki lo bishita Peru na October y el a worde forma di representantenan di industrianan grandi hulandes y funcionarionan haltu.

E embahador a duna un splicacion dje posibilidadnan pa inversion di capital hulandes na Peru y tambe dje posibilidadnan pa imigracion y colonizacion na Peru.

Proposicion general di De Gaulle

RABAT, 27 September. — „Mi a discuti cu S.M. Rey di Marocco e problemanan actual y mi a splikele e contesta, cu gobierno liber argelino lo duna riba e proposicion di general De Gaulle", asina e delegado especial di gobierno liber argelino a declara awe mainta na Rabat. El a declara cu lo mester discuti algun detalle mas dje contesta di e argelinonan liber, ainda. E delegado especial lo tene un discusion mas cu Rey Mohammed, despues. E tabatin un discusion tambe cu e Prome Ministro y ministro di asuntonan exterior, di Morocco.

Simon Sanchez Montero a hanja 20 anja di castigo

MADRID, 27 September. — E lider comunista spanjo, Simon Sanchez Montero, a worde condena pa un castigo di 20 anja y un dia di prison, door di un tribunal di guerra na Madrid. El a tuma parti na welganan y accionnan di protesta. El a bisa cu e ta miembro dje departamento politico di e partido comunista prohibi.

E fiscal a exigi 30 anja di prison pa Sanchez.

Luis Lucio Lobato, kende tambe ta worde acusa di a tuma parti na e mes actividadnan, a worde condena pa 12 anja y un dia. E fiscal a exigi 25 anja pa Lucio Lobato.

Orcan „Vera" a bishita Hapon 15 bez e anja aqui caba

TOKIO, 27 September. — Pa di 15 biaha e anja aki, Hapon a hanja bishita di un orcan, esta e orcan „Vera". E orcan aki tambe tabata acompanja pa yobidanan masha pisa. Nan tabata obliga di evacua no menos cu 8.000 hende na parti suroeste di Hapon. Un boto di pisca a perde den e orcan.

Un grua granai ta tumba e edificio di Hotel Norton na Detroit abao. „Comiendo" piso pa piso te ora cu e yega abao.

General Ne Win a jega Cairo

CAIRO, 27 September. — E Prome Ministro di Birma, general Ne Win, a yega Cairo awe mainta, pa cuminza un bishita oficial di 10 dia na e ciudad ei.

Pohibicion proclama na Laos

VIENTIANE, 27 September. — Gobierno di Laos a proclama un prohibicion di sali pa e ciudadnan mas grandi na Laos, cu lo ta di vigor for di medianochi te 6'or di mainta.

Siman pasa 56 instructor di trupanan di infanteria y di paracaidistanan a yega Vientiane, nan lo yuda e trupanan di Laos instruccion. Nan lo colabora cu e instructornan mericano.

Bringamento entre Turco i Griegonan

NICOCIA, 27 September. — Despues di un bringamentu, den un cafe den e pueblo turco Mansura, na parti noroeste di Cyprus, algun turco a tira riba 4 griego: uno a muri, uno a hanja herijdanan leve y uno a hanja heridanan grave. Prome cu nan a tira e griegonan, e turconan a bati nan tambe.

Dr. Kurchuk, lider dje habitantenan turco di Cyprus, a bisa den un declaracion cu el a haci pa prensa ajera nochi, cu e incidente aki ta preocupele masha.

Arzobispo Makarios, lider dje grigonan a declara: „Mi ta desaproba severamente di tal actonan di violencia. Dr. Kutchuk y ami lo haci tur loke ta posible pa evita repeticion. Mester bini un fin na tal actonan di terrorismo. Mester tin paz na Cyprus".

Fracaso den discusion den asunfo di staal na Merca

NEW YORK, 27 Septmber. — E negociacionnan den e welga mericano di staal, cu ta dura 73 dia caba, a fracasa ajera. David McDonald, presidente dje sindicato mericano di obreronan den industria di staal, a declara: „nos ta bai cas". „E obstruccion loco aki den cual nan ta papia na un manera cu progreso ta imposible desde dia 5 di Mei, a termina".

Nan no a buta fecha pa cuminza e discusionnan atrobe. McDonald a bisa cu e discusionnan cu e representantenan di industria di staal lo cuminza atrobe, si e sindicato „ricibi un oferta honoroso cu ta bai consideracion dje obreronan di staal cu ta respeta nan mes".

E lider dje organo di gobierno cu a duna su mediacion, Finnegan, a bisa periodistanan cu „si continua e discusionnan, ta probable cu nan lo continua na un otro ciudad — posiblemente Washington. El a bisa cu e tin intencion di discuti e asunto cu James Mitchell e ministro mericano di trabao.

El a contesta e pregunta, ki opinion e tin di e fracaso dje negociacionnan, bisando: „Nos lo no ignora e asunto aki pa motibu dje 600.000 hendenan cu e ta toca y pa motibu di e economia nacional".

Informacion di AFP den e asunto di staal na Merca

NEW YORK, 27 September. — E agencia frances di prensa, AFP, ta informa den un resumen dje impasse, cu a origina den e negociacionnan entre e donjonan di trabao y e trahadornan den industria mericano di staal, ta worde declara, cu e welga ta costa e sindicatonan 62 million dollar pa siman y e donjonan di trabao 248 million. Situacion economico a bira grave pa motibu dje welga. Ta berdad cu e industrianan cu ta usa staal, tin provisionnan cu nan por usa, pero e provisionnan tambe lo caba. Continuacion dje conflicto lo tin consecuencianan grave pa henter economia mericano y ta probable, cu lo dura hopi tempu, prome cu e industrianan di staal ta traha atrobe.

E discusionnan a drenta un impasse pasobra ningun partido no kier haci un concesion na e otro. Esaki indudablemente ta e conflicto mas grave entre donjonan di trabao y trahadornan, desde e ultimo guerra. Un conflicto net na cuminzamentu di un periodo di automatizacion, ta di gran importancia. E donjonan di trabao ta desea di ocupa un posicion, cu lo haci posible pa nan moderniza nan fabricanan completamente. E trahadornan no ta desea di larga nan posicion bira debil na ningun manera, awor cu automatizacion ta cuminza.

Ta claro, cu presidente Eisenhower lo no por limita su mes na peticionnan pa continua e negociacionnan, lo e ta obliga di interveni, y esei kier meen cu lo e mester proclama e ley Taft-Hartley di vigor. E ley ei lo ocasiona un periodo di trankilizacion di 80 dia.

Potret ariba operadornan di Moscow Radio Club ta pone e vuelo di Lunik II pa luna riba tape-recorder. Portret abao: Muscovites ta gosa mientras e ta lesa noticia di Lunik II.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Je grasperk is niet mooi, maar dat komt omdat je de tuinslang niet goed hanteert".

„Bo yerba-nan no ta crece bunita, pasobra bo no ta muhanan manera mester ta".

IRREGULARIDADNAN SERIO NA CONGO BELGICA

BRUSSEL, 27 di September. — Algun decena di herido, 15 hende arresta y prohibicion di sali anochi, ta e resultadonan di incidentenan, cu a tuma lugar na Congo Belga durante e ultimo dianan aki. Fuentenan oficial na Leopoldstad a informa cu poliznan no a usa arma di fuego y cu ningun hende no hanja heridanan grave.

E prome incidente a worde causa door di cu algun trahador africano na Kitona a hanja nan ontslag. A sigui un demostracion dilanti di edificio di legislativo belga. Poliznan a termina e demostracion cu bomnan di gas lacrimogeno, despues cu e trahadornan a tira e edificionan cu piedra. Durante e panico, cu e gas lacrimogeno a ocasiona, hopi hende a hanja herida.

Na Lukula, tambe tabatin incidente diabiernes.

Motibo dje detencion Lepoldstad ta jama un „operacion di control" a causa demostracionnan, cu a worde dispersa pa poliznan belga. E demostrantenan a tira piedra riba y den e edificionan publico y e autonan den e cajanan di Lukula. Legislativo belga a proclama un prohibicion di sali di vigor for di 6'or di anochi te 6'or di mainta. Poliznan a arresta demostrantenan arma na otro partinan dje pais.

Un dje gruponan politico mas grandi di Congo belga, e movementu nacional congoles, a declara den un carta abierta, cu a worde dirigi na e ministro belga pa Congo, cu „e politiek actual di gobierno belga na Congo Belga, ta masha peliger y cu parce cu e kier pone cu Congo lo bira un segundo Argelia".

Nan ta declara den e carta cu politiek dje ministro actual, Sr. Schrijver, ta mas conservativo cu politiek di Sr. Hemalrijk, kende mester a tuma su retiro pa motibu di critica riba su politiek.

OPINION DI "VOLKSKRANT" DJE BISHITA RUSO

WASHINGTON, 27 sept. — E corant Hulandes „De Volkskrant" a scirbi tocante e bishita di prome ministro Krutshef di Rusia na Merca: „Pòr saca solamente un conclusion for di tur e discursonan y combersacionnan cu Krutshef a tene na Merca, esta cu Krutshef ta conduci un campanja enorme di propaganda pa un „co-existencia pacifico" riba condicionnan Ruso. E ta predica paz, pero na mes momento e ta nenga di haci ningun concesion.

Al contrario, e ta haci su exigencianan bieu cu mes forza cu antes: Mester cera e basenan mericano na paisnan estranhero; Merca mester anula su prohibicion pa exporta mercancianan strategico pa Rusia; no por discuti Europa Oriental, asina Khrutshef ta bisa, pasobra e pueblonan di Europa Oriental toch ta bao di e regimen comunista (esta ruso) caba; Berlin occidental mester bira parti dje bloque sovietico; mester bini desarmamentu cu lo no ocasiona „Espionage", esei kier meen: desarme sin control internacional eficaz; e separacion di Alemania mester bira definitivo pa medio di pactonan separa di paz cu ambos Alemania; Rusia no kier pone un fin na e lucha na India y esun na Laos pasobra segun su opinion esei ta un asunto chines.

Observadornan ta puntra nan mes ki bon resultado un discusion calmo entre Eisenhower y Khrutshef por tin bao dje circunstancianan aki. Presidente Eisenhower no kier negocia cu Khrutshef, e ta desea di tene solamente un „discusion" cu e dictador sovietico. Ta probable cu nan lo publica un comunicado majan anochi, cu lo mustra cu nan no a soluciona ningun problema politico. Khrutshef no ta desea nada otro sino pa continua e campanja cu el a conduci durante henter su gira. Lo e trata di logra cu Eisenhower lo acepta un „co-existencia pacifico".

Manera e ta prescribi. Lo e trata di hanja cerca e presidente mericano un acto pa e por continua cu su anexacion dje paisnan chikitu, sin cu Merca lo bringa pa nan.

Ta reina un silencio traidor awor y Khrutshef propone un fin inespera na e silencio aki. Y mundo lo ta mas leu ainda for di „co-existencia pacifico" cu e tabata prome cu Khrutshef a bishita Merca.

E corant independiente ingles „The Times" a skirbi en conexion cu Khrutshef su bishita na Merca, cu e Prome Ministro aparentemente a crea e impresion cu e ta desea paz di berdad, pero tambe e impresion cu e ta di opinion definitivamente, cu historia ta na su ventaha.

Na Seul hopi piscador a hoga pa motibo dje ciclon „Sarah"

SEOUL, 27 September.— Na Seoul (Sur Corea) nan tin miedu cu como 1.200 piscador a hoga como resultado dje ciclon „Sarah", cu a causa hopi danjo na Sur Corea dia 17 dje luna aki.

E ciclon a causa morto di 120 persona na Sur Corea, 322 persona ta perdi ainda.

Premier Bandaranaike di Ceylon a muri

COLOMBO, 27 September. — Solomon Bandaranaike Prome Ministro di Ceylon, kende a worde tira door di un homber cu a bisti na panja di un fraile budista, a muri awe mainta tempran di su heridanan. El a worde herida pa 4 dje 6 balanan cu a worde dispara contra dje.

E ministro di educacion di Ceylon, Dahanayake, di 57 anja, a worde hura como Prome Ministro awe. E Prome Ministro nobo tambe ta miembro dje partido nacionalista izquierdista, Sri Lanka.

E corant independiente „Times of Ceylon" ta informa cu circulonan politico ta kere cu e asesino a mata Bandaranaike pa motibunan personal.

Ministro Alsogaray di Buenos Aires lo tuma medidanan

BUENOS AIRES, 27 September.— E ministro di asuntonan economico di Argentina, Alsogaray, a informa ajera nochi, cu el lo tuma algun medida, pa controla actividadnan dje sindicatonan pa limita e accionnan dje lidernan sindical peronista y comunista. E comunistanan y peronistanan a proclama un welga politico diahuebs y diabiernes.

Lo bini control riba placa dje sindicatonan, pa evita nan di usa e placa pa actividadnan terrorista. Gobierno lo pidi parlamento tambe pa revisa e ley sindical, pa „corregi e aspectonan negativo".

Tur obrero cu kier forma sindicatonan nobo, lo ricibi ayudo di gobierno. Gobierno lo formula un proyecto di ley, cu lo buta reglamentonan bira derecho di welga.

Resultado competitie Y.M.C.A. Jr. softball

SAN NICOLAS — E competitie di Jr. Softball cual YMCA a organisa den dianan di vacantie a termina trobe. Den Caribbean League e posicion final a bira:

	Gana	Perde
RAPID	4	1
YANKEES	3	2
DODGERS	3	2
SLUGGERS	3	2
BORDO BOYS	2	3
GIANTS	0	5

Den National League tabatin poco mas dificultad como tres dje equiponan a yega cu e mes tantu punto na final y cu nan mester a hunga mas weganan. Por ultimo e resultado a bin keda:

	Gana	Perde
BRAZIL BRAVES	6	2
Y.M.C.A. COMETS	5	2
THREE STONES JRS.	3	3
DON BOSCO CUBS	3	3
LITTLE BRAVES	2	3
LUCKY STARS	4	1

Un encuentro como final entre Brazil Braves y Rapid di Savaneta a termina na medio dje luna aki cu un triunfo pa e muchanan di Brasil. Un dia di fiesta agradable den club di "Y" pa tur e hobennan ta worde organisa pa dia 3 di oktober awor prepara pa YMCA y Leones. Durante e fiesta aki nan lo entrega e trofeonan y certificadonan na e hungadornan y e gerentenan.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

ORANJESTAD: —

Sentencianan

Den e asunto di marihuana a cai dos sentencia mas diabierne pasa. H.V.B. cu a hanja un demanda di un anja di prison, a hanja di huez tres luna cu rebaha. F.B.F. cu tambe tabatin un demanda contra dje pa un anja dos siman pasa, a worde sentencia pa un anja prison, di cual cuater luna ta condicional cu rebaha.

Dama insulta

Cu casonan di menos importancia ta hiba hopi tempo di huez a keda proba diabierne mainta, ora cu e caso di C.O. a bai dilanti: un simple caso di insulto. E homber bieu aki a insulta srta. L.O. Dos damas tabata presente como testigo, M.D. y J.F.O. pero tabata papia mentira segun acusado, cu ta keda persisti cu nan a forma un complot contra dje. Apesar cu e la pensa cu hueznan lo kere cu e tin razon si e keda nenga pertinente, pero e biaha aki tampoco e triki no ta sigui y mr. Fliek a demanda amigo O. pa ƒ 75,— di boet, pa locual huez a senteneiele conforme.

E la mata un cacho

Un obrero di Sabana Basora, G.P. v.d. B. dia 8 di maart dje anja aki, a mata un cacho di su bicinja pa motibo cu esaki tabatin hopi cabrito cu tabata molestiele continuamente. „Un cacho por nifica hopi pa un hende," fiscal ta observa. Di otro banda e kier tuma cuenta di e molester cu e cabritonan dje bicinja ta causa P. y ta demanda un boet di ƒ 150,—. „Mi no tin derecho," v.d. B. ta puntra. „Conforme," mr. van Gent ta bisa. Awor bo tin e derecho di apela."

Un caso Bonairiano

Tambe un accidente cu a tuma lugar durante April dje anja aki na Bonaire riba e caminda di Kralendijk pa Rincon, a worde trata diabierne mainta den corte. Acusado, un barkeeper di 25 anja, H. E. M. biba na San Nicolas, dia 27 di April den un chevrolet di anja 1938 tabata corre riba e caminda menciona. Pero na cierto momento e ta keda un cantu di caminda, y ta caba cu bida dje Chevrolet cu a duna 20 anja di servicio fiel den poco piedra y cadushi. Lastimamente un amigo di dje St. Jago a worde herida, esaki a kibra su pia (complica) y mester a keda basta dia sin por traha.

M. un hoben trankil y simpatico, ta reconoce tur su falta y no tabata trata di ganja pa saca su curpa foi castigo. „Culpa di a herida otro persona gravemente", tabata e conclusion di fiscal kende ta demanda seis luna di cual 5 luna y 15 dia ta condicional y kita rijbewijs di M. pa dos anja.

Ora cu e ta tende e sentencia aki M. ta traha un cara manera hende cu a morde accidentalmente den un lamoenchi zuur.

Pero huez van Gent tabata un poco mas suave cu e castigo fortunadamente y ta hasi e seis luna di prison completamente condicional cu ƒ 50,— di boet, y kita rijbewijs di M. pa dos anja, pues asina e sentencia a cai.

Gene Fullmer di Utah a gana Carmen Basilio den di 14 rond di un bout di 15 rond na Cow Palace San Francisco pa technical knockout poco tem pasa. Asina e la obtene e titulo di campion mundial den middleweight di National Boxing Association. Referi Jack Downey a stop e pelea despues di 39 seconde den di 14 rond. Aki (riba e portret) Basilio ta hanja un derecho fuerte di Fullmer den di septimo rond. E portret den hoeki ariba: Fullmer ta satisfecho despues di a gana e campionato di Basilio.

CUMPLEANJOS

Ta celebra nan 16 anja di union matrimonial senjor Placido y sra. Agatha Hernandez y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di Many Everon y demas familia y conocirnan.

Ta recorda su fecha natal senjora Adriana Gomez y ta ricibi felicitacion di su esposo Ferico Gomez, rumannan Adriaan Ras, Natividad Schwengle, Clara Koolman, tambe di suegra, Aura, nieto Mirtha, madrina Zoraida Paskel, tur su sobrinanan y demas familia.

E hobencito Damiano Henriquez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Marcelo, Pedro, Mario, Juane Jozef, Martina, tantanan, madrina Ana Tromp.

E gentil caballero Damian Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su iha Johannes Andres Kelly.

Awe ta recorda su fecha natal: senjora Bernadina Kelly y ta ricibi felicitacion di su esposo Augustin, jiunan Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Vincent, Thelma, Franklin, Inocencio tambe di su rumannan sobrina y sobrinonan, especialmente di su iha Leshia Petrochi.

E hobencita Diana Ras ta cumpli 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacon d su tata Jacintho, mama Anna, rumannan Ina, Norma y Wilfred Ras, tanta y omenan, welo y welanan, especialmente di su padrino Mathias Wouters y madrina Sela Quant.

E hobencito Adolf Wouters ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Servacia, rumannan Mathias, Mario, Eulalia, Hyacintha, Jacobo, Jan, Lucretia, Emiliano, Enosencia, y Ignacio Wouters especialmente di su padrino Juan y madrina Anthonia Alberts.

Senjorita Luisita Rodriguez ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Hose, rumannan Sra. Cecilia, Beto, Juan, Anie, Chon, Greta, Mena, Rosimbo, tambe di su madrina Catrien Hook, tanta y omonan prima y primonan, di Ita Rodriguez, Fernando Angela, Isidro Vasquez.

E hoben Adolf de Cuba ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, prima y primonan, tambe di su prima Edwina, primo Edwin Jansen, amigonan y amiganan.

Ta cumpli 5 anja e hobencita Albertina Quandus y ta ricibi felicitacion di su tata Franciscus, mama Tomasa, rumannan Marieta y Albertico Quandus, tantanan, abuela y abuelo, amiguito Chin, amiguita Mene, y demas familia Donker, Tromp y Quandus.

Senjor Dominico Figaroa ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Maria, Jiunan Pedro, Irma, Ruben, Rudolf y Lourdes, mama Fefe, rumannan, comère y compèrenan, suegro y suegranan, familia Figaroa, de Cuba, Perez y Matilda.

Hopi mas anja di bida pa e gracioso chikitin Rudolf Figaroa, kende ta cumpli dos anja di feliz existencia, ta e deseo di su tata Dominico, mama Maria, rumannan Pedro, Irma, Ruben, Lourdes, tambe di su welo y welanan tanta y omonan, primo y primanan, madrina Chandin, especialmente di su padrino Bisentino Perez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Bibi Perez y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Victoria, Jiunan Roland, Alex y Odilio, tambe di su mama, tata, rumannan, suegro y suegra, cunja y swanan.

Ta celebra nan feliz cumpleanjos: C. F. Jordan, Marcial Tromp, Henny Dijkhoff, Catarina Paesch, Miguelito Zievinger, Diana Franken, Theresita Koolman, Johanna Winterdaal, Maria Rasmijn, Juanita Maria Wolff, Jose Velasquez, sra. Anna Kelly, Hendrik Lourens Donati, Linda Kook.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos.
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Dialuna 28 di september

DE VEER 8.30 Legend of the lost

RIALTO 8.00 Cry terror

PRINCIPAL 8.00 The barbarian and the geisha

AURORA 7.30 No place to hide

SAVANETA 7.30 Trouwe kameraden

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: Botica del Pueblo
SAN NICOLAS: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1353.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE", ARUBA
Maandag 28 september 1959

Brazil: 5 p.m. Voetbaltraining. 7.15 p.m. Brasil knights—Tanny-Shop Stars.

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining. 6.30 p.m. Clubavond.

Trupialen: Junioren: 3-4 p.m. Zangles. Senioren: 6.30-7.30 p.m. Zangles 7.30-9 p.m. Volleyball.

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 28 de septiembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama.
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades.
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce.
1.15 Amaloa.
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA
Dialuna 28 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 13.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 10.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 17

Ta di comprende cu ora cu haci e esta manera picnic of mehor dicho feria, na unda tur esnan cu ta desea por bishita, ta di comprende cu lo tin hopi hende cu lo no por domina e tentatacion di por bai cu algo di e sublimidad di naturaleza aqui, pero pa evita esei lo tin veldwachter.

Ta mas cu claro cu e parque y su flornan lo no queda mucho intacto despues di miles pianan cu lo trapa nan awe nochi; e parque tabatin luga pa tur muchanan di den aldea fuera nan mama.

Sinembargo caminda nan por a haci danjo y destrui, tabata cerra na waya.

„Y naturalmente ta bo mes ta abri e fiesta pa nos", Mary a puntre, ora cu nan a regresa na e cas grandi trobe.

„Nos tabata pensa tambe na larga e club instala cu psalm door dje koor y despues abo lo hanja chens di expresa un paar di palabra.

Armstrong a sagudi cabez.

„En realidad — un paar di palabra: un paar di palabra numa. Mi no tin ley cu semehante festividadnan asina, pero tin mester di placa toch pa orgel di misa y den esei cada hende mester duna su cooperacion. Mi ta quere cu lo bo mester dispensa mi un rato. Ata mi ta mira mi majordomo ta bin aja; un tipo energico pa trabao.

„Hendenan no por want'e. Pero esei no ta importa ningun hende. E trabao ta termina. Esei t'e cos di mas principal".

Mary a sinti cu el a coloriza ora cu el a mira Michael ta camna bini riba dje cu un expresion di asombro riba su lipnan, mientras su wowonan blauw tabata penetra te den Mary su alma. E tabata consumi masha tanto pasobra e homber aqui tabata posee e poder di por a pon'e coloriza. Y manera na tenta e tabata quita su cara foi dje.

Despues di esaqui el a saluda Mary.

„Bon tardi, Plane". Sr. Armstrong tambe a salude y el a bisa: „Hiba Srta. Callistair na tranke. Mi tin ainda masha hopi cos di haci, masha hopi cos. Mi n' tin tempu, nada di tempu, bo ta mira? Bo n' tardi, Mary. Bo bishita tabata pa mi un placer, masha danki".

E homber chiquito y diki a retir'e y Mary mester a compar'e cu un remolcador chiquito cu tabata nabega cu masha esfuerzo y trabao contra e corriente fuerte. E tabata desea cu lo e homber por a queda un poco mas, asina cu e no tabatin mester di queda mucho ratu solitario e cu Blane sol.

Tabatin algo fascinante den Michael Blane, e tabata sinti y di consumicion el a bolbe coloriza. Ora cu el a hiza su wowonan el a ripara cu e homber tabata para ta mire duro den su cara y serio.

„T'asina ta bo custumber di para mira hende den nan cara, Sr. Blane?"

„Solamente ora cu e persona cu mi ta mira ta vale la pena pa mi admire. Y manera bo sa, cu hasta un pushi tin e derecho di mira un rena".

„Pero como cu bo no ta un pushi y ami tampoco no ta un reina, quier meen cu e comparacion cu b'a haci ei awor aqui, absolutamente no ta na su luga e biaha aqui. Sr. Michael Blane!"

„No tuma mi na malu. Pero ta un chanza m'a bai haci. Mi n' tabata sa cu lo bo a tume pa un insulto. Mi ta supone cu bo ta sinti bo ofendi masha lihe y cu poco cos. Senjorita Callistair".

Wel.... Ata atrobe e homber a hanja ocasion di draai e asunto y duna Mary falta. Ta p'esei mes tambe el a dicidi di no duna ningun contesta y tabata camna banda di dje den direccion dje tranke. Sinembargo Mary su curazon tabata palpita cu un rapidez irregular y fuera di custumber.

No tabatin ningun palabra cruza entre nan 2. Pero Mary su pensamentonan tabata traha rapidamente. Ta paquico e mester tabata sintie den cercania of compania dje homber aqui unbez asina bobo y chiquito?

Tabata sali chispanan aqui foi su orgullo ofendi? Un cos asina ainda e no a sinti den compania di un homber. Hundo den su curazon algo a cuminza ta cende, qui ora cu e mester a contra cu e homber aqui cu tabata completamente un stranjero p'e. E tabata sinti algo manera hamas e por a yega di sinti na Bernard mes.

Tabata como si fuera e homber ei tabata haci un sorto di dominio of influencia fuerte riba dje y e tabata haci e pober Mary cu na otro ocasion cu e no ta den compania ta tranquilo y pacifico, den un mucha muhe excita, nervioso y tolondra.

Ora cu nan a yega na porta di cura Mary a domina su mes un poco y e quier a pone e homber baha p'e y e tabata goza di mira com e mester a abri e porta di cura p'e.

Sinembargo e tabata consumi trobe ora cu e homber a puntra cu e sonrisa cu tabata haci influencia riba dje asina:

„Ta quico ta pasando, Miss Callistair?"

„Nos ta organizando un feria aqui den parque pa nos hanja placa pa larga drecha e orgel di kerki?"

Y na un manera bofonante e homber a pone man n' cabez diciendo:

„Mi cielu.... un feria! Ta quende por a pensa un cos terrible asina! Ta quico ta falta e orgel di kerki anto?"

„Si acaso bo tabata bini kerki cu regularidad anto lo bo mester tabata sa esei. E ta zona terrible. Ningun hende n' tin basta placa pa larga drech'e. Y ta p'esei nos ta organiza un fiesta di hardin y un bazar, un feria. Y naturalmente como nunca bo n' sa bishita kerki, tur esaqui lo interesa bo masha poco naturalmente".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Asina bo tin cu balia." „Pii." „Biba e fiesta." Tarp ta duna musica." „E fiesta ta divertido." 2. „E hendenan ey ta diverti nan.... pero e pistolero ey por danja e fiesta si e tira door di e bentana."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lague bai awor." 2. Y un poeshi ta lanza riba e pato di cuerda. 3. E barriga di dori ta spanta, revolver ta cai y Juan ta hanja su chens pa bula riba dje.

DICK TRACY

1. Bulando hopi abao banda di e trein e piloot ta observa tur cos bon. 2. E la comprende mes ora kiko ta pasando. 3. E ta jama Tracy na radio, e trein ta para y e auto ta kimando keto bai. Awor nos ta net riba dje, bo ta mira nos?" 4. „Si, nos ta bin un vez, Tracy ta contesta."

RIP KIRBY

1. Kirby ta jega warda di polis cu Desmond tur disfraza. „Warda un rato, profesor. „Profesor? Ah, si ta ami mes." 2. „Mi ta judando e profesor ey cu su boeki y e kier a mira algun portret di criminal." „Nan ta na man drechi.... e di tres porta." 3. „Un momento, sr. Kirby." „Oh, oh."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Huy.... Jesica a dal e porta di Saxon cerra!" „Quico lo a pasa pa e bira asina furioso?"
2. Saxon, bo ta un idiota! Esey ta jiu di bo patron.... e por haci bo importante of arruina bo.... y quizas ya bo no por haci nada...."
3. E anochi ey Jesica ta ricibi un jamada di su mama for di Londres.... y mi ta contento cu bo ta adelanta e viaje, mama. Bo mester haci algo pa mi.... inmediatamente!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Manjan nos lo bishita las islas Virgenes.... mi tin un magnifico plan pa scapa nos di Diago Chance, muchanan...."
2. „Nos ta queda den nos camarote te un ora despues cu e barco a traca. Pa despues, tur....
3. .... desembarca, y Chance tambe, y nos l0 por sali sin e homber ey. „Boso no ta hanja esey un bon idea?" „Si!"

PEPITA

1. „Si bo mester cuminza di nobo, lo bo casa cu mi atrobe?" „Sigur".
2. „Pidi mi man!" „Mi ta stima bo.... bo quier bira mi esposa?"
3. „Mi no por, mi ta casa."
4. „Ta stranjo pa bo mes senjora rechaza bo!"

Dahanajake a reemplaza premier Badanaraike

COLOMBO, 27 September. — E Ministro Presidente nobo di Ceylon, Dahanajake, un ex-maestro di scool, tabata miembro di un grupo Trotskyista di oposicon, prome cu el a bira miembro dje coalicion, cu Bandaranaike a forma, pa pone un fin na e regimen pro-occidental di Sir John Kotelawala.

Bandaranaike su entierro lo tuma lugar diarazon.

A resulta cu su asesino, Taldu A. Somarama di 43 anja, ta un fraile budista. E tabata un specialista na hospital di Colombo. No ta conoci ainda pakiko el a mata Bandaranaike.

Prome Ministro Dahanajake lo ta ministro interino di asuntonan exterior, defensa y educacion.

A salba tripulacion di MLD na Merca

SEATTLE, 27 September. — E 10 miembronan di tripulacion dje avion di marineluchtvaartdienst di Merca, cu a cai den Pacifico ajera, cerca costa di e estado mericano, Oregon, a worde observa y tuma a bordo dje bapor di carga „Olympic Pioneer" despues di 12 hora. E hombernan, kendenan tabata den dos boto di elastiek, tabata completamente agotado.

Contesta di lidernan di rebeldenan Argelino

PARIS, 27 September. — E lidernan dje rebeldenan argelino a anuncia ajera, despues di 10 dia di discusionnan secreto, cu nan lo contesta Presidente De Gaulle su oferta pa duna Argelia autodeterminacion despues cu paz worde restora na Argelia, dialuna.

Aunke cu por lo menos 35 hende a muri den 36 hora, durante un serie di atentadonan, noticianan di Tunes ta mustra, cu e lidernan dje rebeldenan argelino lo no rechaza e oferta frances na e manera cu nan a haci anja pasa.

Tunesia y Marocco a avisa e rebeldenan pa actua cu moderacion.

No tin actividadnan militar na Vientiane

VIENTIANE, 27 September. — Gobierno a declara den un comunicado oficial cu el a publica awe mainta, cu e actividadnan mas importante dje rebeldenan actualmente ta hacimentu di propaganda den e provincianan na parti sur dje pais. Casi no tin actividad militar. Algun rebelde a ser arresta.

Camera pa saca portret di orcan „Gracie" a perde den Atlantico

CABO CANAVERAL, 27 Sep. — Na Cabo Canaveral a worde informa pa marina mericano, cu e camera dje Raket, cu a worde lanza pa saca portret dje orcan „Gracie", a perde den Atlantico.

Aki nos ta mira Wilfredo Maduro y su amigo den un posicion riscante. Mas actuacionnan manera esaki lo bo mira durante e velada di St. Franciscusgroep na Brasil dia 2 di oktober.

Comedia di Voortrekkernan di Sint Franciscus Groep

ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa, Voortrekkernan di Grupo San Francisco di Playa lo presenta un velada (cabaret show) na Brazil, dia 2 di oktober, pa 8'or di anochi, den overdekte speelplaats na school di e parokia aki.

E „velada" aki lo ser dirigi pa Srs. Rosendo Tromp y Miguel Pieters, respectivamente Groepsleider y OuBaas di e grupo.

Nos a ser informa tambe cu e anochi aki lo ofrece hopi atracciones y entre otro nos por mira e conocido actornan: „Raffi" Trómp y Wilfredo Maduro y tambe actuacion di voortrekker Adalberto Soto, kende dos siman pasa a jega Aruba cu vakantie, y cu durante su estadia na Venezuela a obtene su titulo di „Dokter".

Pesey mes nos ta hala atencion di tur parokianonan, en especial esnan di Brazil pa asisti na es anochi di comedia aki, ofreci pa voortrekkernan di Playa. Kaarchinan ta na venta: na school cerca Frere Edwin y tambe cerca varios senjoritas cu ta biba banda di school.

DESTRUCCIONNAN HORIBLE DJE CICLON "VERA"

TOKIO, 27 sept. — Ainda e ciclon „Vera" ta causa danjo na Hapon. E tin un velocidad di 108 km pa hora y unda cu e pasa e ta larga morto y destruccion. Segun e ultimo informacion oficial 544 hende a muri, 2264 a hanja herida y 749 a perde. E isla Hondo a hanja mas danjo cu tur otro caminda.

E yobidanan pisa cu e ciclon a ocasiona, a causa schuifmentu di tera y inundacionnan na varios parti dje pais. Na Ianaba, parti norte di Nagoya, 200 hende a worde dera bao di un cas cu a basha aden mientras cu nan tabata den dje. 19 di nan a hanja herida.

Na Nagoya tambe un cas di palu a basha aden y 5 hende a muri y 22 a hanja herida.

Mas cu 5000 cas ta completamente destrui, mientras cu e awa a bai cu 80.000 cas of a inunda nan. Asina ta cu mas cu 10.000 hende no tin cas.

E ciclon ta na parti noreste di Hondo y su velosidad a keda mescos.

Un portavoz di ministerio di agricultura di Hapon a declara, cu nan tin miedu cu e ciclon, cu ta jama esun di mas peor dje ultimo 50 anjanan aki, lo causa hopi danjo pa e cosecha enorme di arroz, cu nan tabata spera pa e anja aki.

Organizacionnan di asistencia ta traha mas duro cu nan por. Nan ta fortifica e dijknan dje rionan, pasobra e awa ta subi masha haltu y ta kibra e dijknan.

52 bapor a sink y 79 a worde destrui of e awa a los nan.

Nagoya, ciudad No. 3 di Hapon cu 1.400.000 habitante, no tin electricidad ni awa di bebe y tur comunicacion cu e ciudad a kibra.

Miles di brigadanan di salbamentu riba e isla Hondo ta trata di yega e regionnan cu a worde isola door dje inundacionnan y schuifmentu di tera. Brugnan a worde destrui y hopi trein no por core.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Duna prueba di originalidad y desarollo den tur bo asuntonan y principalmente den trabao. No larga muchanan ni personanan queri.

TAURISNAN

Tin hopi cos di haci den bo ambiente, tanto dia como anochi. Prepara bo pa sucesonan inespera, principalmente parti di anochi.

GEMINENAN

No considera decisionnan tuma awor como definitivo y confidencial. Factornan inespera, desarollonan sorprendente por presenta principalmente parti di anochi door di bicinja y famianan.

CANCERNAN

Tira un bista riba asuntonan financiera y domina e inclinacion di anda impulsivamente pa cual bo ta bruha tur bo begroting principalmente durante anochi.

LEONAN

Bo interesnan cu tin relacion cu famia of bicinjanan por haci desarollo. No spera mucha atencion mas den dia.

VIRGONAN

E parti di luna aqui ta exigi pa bo revisa loque anteriormente a tuma luga y termina loque ainda bo tin pendiente. No busca enemistad of jalurs.

LIBRANAN

Un y otro cu tin relacion cu conocimnan of bida di combito, por desarolla inmediatamente. No larga ningun hende pone bo desvia foi bon caminda.

SAGITARIUSNAN

Pone bo curazon na cosnan cu ta vale la pena. Demostracion di sintimento di responsabilidad ta haci un bon influencia riba chefnan.

SCORPIONAN

Tin awor un acento riba porvenir, viajenan, asuntonan na un distancia: desarollenan por cambia bo opinion.

CAPRICORNIUSNAN

E deseo na reformacion y cambio di asuntonan comun di placa ta grandi. Paga atencion na debenan y recibonan. Tene cuidao cu perdida pa descuido.

ACUARIUSNAN

Desarollonan inespera por ocasiona un cierto tension den preocupacion conjunto cu publico. Aplica bo mes libe.

PISES

Duna prueba di energia y energia pa bo trabao y interesnan di chefnan directo. Domina cu calmo bruhacionnan eventual. Bo ta salba esei door di originalidad.

Huesped Nikita Chroesjtsjef ta laga e cuminda na Merca saborie bon durante un comemento na New York. Despues durante un reunion e lider Sovietico ta presenta cu un sonrisa abierta (portret na drechi), pero poco ratu despues a bira di malhumor ora cu nan a lanza algun pregunta tocante desarme.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 29 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3548

Premier Krutshev a termina su mision di su bishita na Estados Unidos

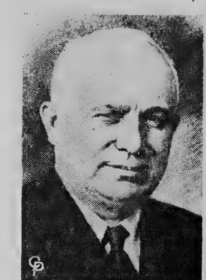
WASHINGTON, 28 sept. — Dilanti di Blair House, na unda prome ministro Krutshef a keda durante su bishita na Washington, e Ruso a duna presidente Eisenhower man pa tuma despedida. E dos liderman di estado a tene man pa como 2 minuut, mientras cu nan tabata papia. Eisenhower a priminti su huesped cu lo e hiba henter su familia cune, dia cu e bishita Rusia. Anteriormente Krutshef a tuma despedida di Merca, durante un conferencia di prensa y via television. Algun cien periodista a tende Krutshef bisa cu el a ripara e recepcion frio cu el a hanja algun biaha, pero cu mayoria parti dje periodistanan tabata mas obhetivo posible.

Krutshef a bisa cu e no tin duda, cu Presidente Eisenhower ta sincero den su deseo pa mehora e relacionnan cu ta existi entre Merca y Rusia. E ta di opinion, cu Presidente Eisenhower ta den un posicion mas dificil cune, ..pasobra ta evidente cu na Merca tin influencianan mas poderoso ainda, cu ta contra mehoracion dje relacionnan entre Merca y Rusia y reduccion dje tension internacional". Mester corda esei, asina Krutshef a bisa. ..Pero mi ta kere, cu al fin sano huicio lo gana den reglamento di conflictonan internacional", asina el a conclui.

Su discusionnan cu Eisenhower na Campo David tabata ..cordial", asina Krutshef a bisa. Tabata existi hopi acuerdo den e comprendimentu mutuo pa puntonan di bista di otro y e comprendimentu dje necesidad pa mehora e relacionnan entre ambos pais. ..No ta asina facil pa elimina e carganan cu a aumenta durante e anjanan aki di guerra frio", asina Krutshef a bisa.

Aunke cu el a conoce e mericanonan pa 12 dia sol, e por bisa cu e ta gusta nan. ..Nan ta desea paz, mescos cu e habitantenan di Rusia", asina el a bisa.

Algun hora prome cu el a bai Rusia, Krutshef a dirigi su mes na e mericanonan via television cu e palabranan: ..Bonochi, amigonan mericano".



NIKITA S. KHRUSHCHEV

Telegram di Krutshef na Eisenhower

Krutshef a dirigi e siguiente telegram na Eisenhower for dje avion, cu cual e ta bai Moscu: ..na mi partida for di territorio mericano, mi ta pidibo, Sr. Presidente, pa acepta gratitud cordial di mi mes, e miembronan di mi familia y e personanan cu a acompanja mi, pa e invitacion cu bo a extende na nos, pa bishita bo pais grandioso y pa e recepcion cordial, cu abo y pueblo mericano a duna nos.

Nos a cera conoci cu bida di pueblo mericano cu hopi interes, e discusion di problemanan internacional y e relacionnan ruso-mericano a demostra, cu e tendencia pa termina e guerra frio y crea un atmosfera di confianza y comprendimentu entre nos paisnan ta creciente.

Ta sigur cu nos encuentronan lo contribui na reduccion dje tension internacional y na fortificacion di paz mundial.

Un biaha mas, Sr. Presidente, mi ta gradici bo y pueblo di Merca, pa e recepcion, cu boso a duna nos. Nos ta garantiza boso tambe, cu pueblo y gobierno di Rusia lo dunabo un recepcion mes cordial, na bo bishita na Rusia.

Mi ta deseabo, Sr. Presidente, personalmente, bo esposa, jiu hombery nietonan, cu kende mi tabata por discuti bo bishita na Rusia asina facilmente, y tur otro miembro di bo familia y pueblo di Merca, bon suerte y prosperidad".

Gromyko tambe a manda un telegram di gradecimentu pa su colega mericano, Herter.

Krutshef y su companjeronan a yega Moscu.

Krutshef a bai Rusia ajera nochi

Prome Ministro Krutshef a bai Rusia bek ajera nochi cu su avion TU-11. El a pasa 13 dia na Merca. E comision di despedida tabata bao di direccion di vice-presidente Nixon. Ministro di asuntonan exterior Herter y e representante permanente di Merca cerca Nacionnan Uni, Cabot Lodge, tambe a tuma despedida di Krutshef. E embahador ruso, Menshikof, tabata presente. Tabatin un guardia di honor, canjonnan a los 21 tiro di saludo y un kapel militar a toca e himnonan nacional di Merca y Rusia.

E lider ruso a bisa na su despedida cu e ta spera, cu lo ta posible pa usa e bon palabra mericano ..okay" mas y mas, den e contacto entre e dos paisnan.

Nixon a bisa: ..Nos ta kere cu bo bishita por nifica un paso importante den hanjamentu di un manera pa soluciona conflictonan cu medionan pacifico".

Yegada di Krutshef na Rusia

Inmediatamente despues cu el a yega Moscu bek, Prome Ministro Krutshef a bai stadion di Yuyniki na Moscu den mes auto cu Presidente Woroshilof di Rusia, na unda sa tin un asamblea masal tradicional despues di cada biahe cu Krutshef haci pa paisnan estranhero. Un periodista di Radio Moscu a informa cu tabatin un multitud enorme di hende para cantu di caminda for dje aeropuerto te na e stadion. Nan tabata bloquea caminda y e auto dje Prome Ministro mester a core masha poco poco.

..No obstante e circunstancianan complica na Merca", asina Krutshef a bisa e hendenan den e stadion, Presidente di Merca a demostra curashi toch, door di propone pa tene un intercambio di bishita. E tabatin sigur, cu lo nos acepta e man cu el a extende y e no a worde ganja".

Krutshef a elogia Presidente Eisenhower bisando: ..El a haci tur loke ta posible pa organiza e encuentronan aki na e nivel aki".

Krutshef a bisa respecto su bishita na Los Angeles: ..Mi a contesta e enemistad cu e alcalde di Los Angeles a demostra, bisando: ..Si bo ta dispuesto ainda pa tene negociacion, si bo no ta desea pa termina e guerra frio, nos por warda. Cerca nos tur cos ta bai bon y nos pueblo a demostra cu e por defende paz".

..Mi ta kere despues di mi discusionnan cu Presidente Eisenhower, cu e presidente mericano ta desea terminacion dje guerra frio sinceramente", asina Krutshef a declara.

EISENHOWER den conferencia extraordinario di prensa

WASHINGTON, 28 sept. — Awe presidente Eisenhower a informa na su conferencia extraordinario di prensa na Washington, cu tantu e como Krutshef a splica nan puntonan di bista loke respecta China Comunista, durante nan discusionnan. Nan a conclui, cu ta inutil pa sigi discuti e asunto, pasobra nan puntonan di bista tabata net contrario.

Eisenhower a bisa cu su discusionnan cu Krutshef a haci posible pa elimina algun amenaza pa Berlin, y pa realiza un acuerdo silencioso, segun cual e discusionnan dje asunto aki lo no cuminza riba ningun fecha preciso, pero cu nan lo no keda suspende indefinitivamente, si, Eisenhower a bisa cu el a discuti e problema di Berlin hopi cu Krutshef, pero cu nan no a menciona negociacionnan, pasobra otro partidonan interesa den e asunto, particularmente aliadonan di Merca, no tabata presente.

DWIGHT EISENHOWER

Eisenhower a conmemora cu comunicado oficial ta bisa di e discusionnan, cu e discusion di Berlin lo cuminza atrobe, despues cu tuma medidanan apropiado. Eisenhower a bisa cu e negociacionnan aki lo ta pa hanja un solucion, cu lo protega interesnan dje alemaannan oriental y esnan occidental.

Eisenhower a afirma, cu e decision pa pospone su biahe pa Rusia a worde tuma na su finca na Gettysburg, despues cu el a discuti e asunto cu su familia, na cual discusion Krutshef y su nietunan a tuma parti.

E Presidente a bisa, cu Krutshef y e mes ta desea di aumenta e relacionnan comercial entre Merca y Rusia.

Krutshef a declara cu e prome cos cu e ta desea di cumpra na Merca ta un helicopter manera esun cu Eisenhower ta usa como ..articulo di uso domestico".

Eisenhower a declara, cu e no a discuti detallenan dje sistema di control y inspeccion di eventual desarme, cu Krutshef.

Eisenhower a elogia actitud di pueblo mericano durante e bishita di Krutshef, loke a duna e ruso oportunidad di comprende mehor e aspiracionnan di pueblo mericano y nan deseo profundo pa paz.

E presidente a bisa, cu el a invita Krutshef pa discuti cierto causa dje tension internacional y cu e tabata di opinion, cu e bishita aki y e discusionnan cu lo tuma lugar durante e bishita, lo ta util pa paz. Si mi a alcanza algo, mi mester gradici pueblo di Merca, asina Eisenhower a bisa, expresando su gratitud na e autoridadnan local pa nan actuacion pa garantiza seguridad di Krutshef.

Pueblo mericano a demostra cu e tin un madurez politico pa penetra e palabranan di un homber, cu ta haci propaganda pa un concepto di bida cu ta directamente contrario cu di nan, sin cu nan ta larga e concepto ei conquista nan.

Eisenhower ta di opinion cu e Prome Ministro ruso ta dinamico e interesante. E ta di opinion cu ta un persona, cu por usa tur posible medio pa splica su punto di bista, cu e tin un personalidad excepcional y cu e ta dispuesto na bandona un actitud negativo pa ocupa un posicion concreto y noble.

Eisenhower a observa respecto e welga den industria di staal na Merca, cu el a fada di continuacion dje welga y cu lo e haci tur loke ta posible pa terminele. El a nenga di bisa, si e tin intencion di haci uso dje lev Taft-Hartley, cu ta dunele oportunidad di ordena cuminzamentu di trabao den e companianan di staal pa 80 dia.

Lucha pa paz na Argelia

TUNES, 28 September. — Aunke cu e ta dispuesto na sigui lucha pa liberacion di Argelia, e gobierno provisional di Republica Argelino lo no ignora ningun oportunidad pa hanja paz. Esaki ta en hecho e contesta dje rebeldenan argelino riba e proposicionnan di Presidente De Gaulle.

Gobierno provisional di Argelia semper lo defende derecho di pueblo argelino, pa determina su propio destino.

President di Francia Charles de Gaulle ta duna splikacion na Paris tocante su plannan pa forma paz cu Algeria.

Eilandraad ta reuni diarazon

ORANJESTAD — Mayan, 30 di september Eilandraad di Aruba lo tene un reunion cu ta cuminza 8'or di anochi. E agenda ta consisti di 15 punto.

1. Cartanan ricibi:
   - a. Relato di Pensioenfonds durante '58 di obreronan di Gobierno.
   - b. Relato di Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes durante 1958.
   - c. Relato di anja 1958 di Curacaose Bank.
   - d. Modificacion di eilandsverordening di e Reglamento di orde di eilandraad Aruba.
   - e. Carta i Bestuurscollege fecha 9 di september 1959 pa haci e santana di gobierno na Oranjestad mas grandi.
   - f. Carta di Bestuurscollege fecha 9 di september 1959 pa pidi aparato nobo di congelacion pa plaza na Oranjestad.
   - g. Proyecto-eilandsverordening pa modificacion di begroting pa 1959 (segundo modificacion).
2. Modificacion di arreglo di salario pa Secretario di territorio insular Aruba 1951.
3. Peticion di miembro di raad E. O. Petronia pa cancelacion di articulo 13 di Eilandenregeling.
4. Peticion di miembro di raad E. O. Petronia pa dispensatie di articulo 13 di Eilandenregeling.
5. Eilandsverordening condicionnan general di telefoondienst 1959.
6. Tarifanan pa telefoondienst 1959.
7. Carta di Bestuurscollege tocante casnan di transformadornan banda di bestuurskantoor na Oranjestad.
8. Carta di Bestuurscollege tocante siguridadnan na beachnan di Aruba.
9. Carta di Bestuurscollege tocante derechonan di importacion cu Stichting Cultureel Centrum Aruba a paga.
10. Relato di Algemene Rekenkamer tocante 1958.
11. Carta di Bestuurscollege tocante peticion pa terreno pa comunidad di Israelitonan.
12. Eilandenverordening pa fijacion di terminacion di rekening tocante anja 1955.
13. Apelacion di C. O. Richardson contra decision di Bestuurscollege cu a kita su permit di huurauto temporalmente.
14. Peticion di Bestuurscollege pa autorizacion pa hiba a cabo un proceso.
15. Idem.

General Lieftinck di 1 te 3 october na Aruba

ORANJESTAD — Di regreso pa Holanda di su biaha di Merca, na unda e la presencia e ehercicionan di Mariniernan, general-majoor H. J. Lieftinck, commandant di Cuerpo di Marina Holandes lo haci un bishita cortico di inspeccion na Antillas, un bishita, cu ta Dia 2 di oct. 8'or di mainta nan lo te- 3 di oktober.

Naturalmente na Savaneta nan lo demostra diferente ehercicionan pa e general y segun ta worde spera nan lo pone e accento mas tantu posible e biaha aki riba demostracionnan cu e botonan nobo di rubber cu buitenboordmotor cual nan ta yama ..Zodiaks". No ta muchu tempo cu nan tin e botonan aki y ultimamente nan a practica hopi cu nan.

Dia 2 di october 8'or di mainta lo tene ehercicionan na California na unda e generalmajoor tambe lo ta presente. Diabierne anochi lo tin un recepcion den longroom di Marinierskazerne na Savaneta na ocasion di e bishita excepcional aki.

Confirmacion y prome Sta. Comunion durante November

ORANJESTAD — Durante November den tur parokianan di nos Isla lo tin confirmacion, mientras cu den dos parokia lo tin prome santa Comunion. Esakinan ta na Paradera y na Noord, respectivamente dia 21 y 22 di november.
Confirmacion lo tuma lugar na siguiente parokianan y fechanan: Oranjestad 14 november, santa Cruz 15, Dakota 16, Brasil 18, San Nicolas 21, Paradera 22 y Noord tambe dia 22 di november. Dia 14 di november Obispo di Willemstad ta worde spera na Aruba.

Directiva central nobo di P.P.A.

ORANJESTAD: — Durante un reunion diasabra pasa di directiva central di Partido Patriotico Arubano nan a eligi un directiva nobo cual awor a keda forma pa siguiente personanan:

President Jacobo Erasmus, vice-president Fabian Kelly, secretario Ernest Finck, tesorero Marcial de Cuba, comisionan senjores Hilario Martinus, Ernesto Petronia, Emiro Cathalina, Frans P. Croes, Jose Leonardo, Jose Geerman y W. Carl Anslijn.

Hotel ta hanja waf di 30 meter

ORANJESTAD — Siman pasa Aruba Caribbean Hotel a tene un destajo publico pa traha un waf pa mas facilidadnan di e deportistanan di laman. E prijsnan cu a worde ofrece ta lo siguiente:

Bouwmij. ..Aruba" N.V.	Fl. 32.000.—
Petrona & Croes	Fl. 35.500.—
Kapitein Zee	Fl. 36.200.—
Bohama N.V.	Fl. 38.600.—
Byerlite	Fl. 40.760.—

Originalmente nan tabatin planea pa traha un waf di 45 meter largu. Aruven ta hanja cu e gastunan pa tal conferencia ta sali muchu costoso, y pa tal motibo nan a suplica na e dosnan ultimo cu a duna prijs, pa nan haci un calculacion di 30 meter so e biaha aki. Tambe durante e di dos prijs aki Bouwmaatschappij tabata esun di mas abao den su prijs. E waf aki mester ta cla cinco siman despues cu e contrat a worde firma. Pero e trabao no a worde concede ainda na ningun dje competidornan.

Pader Fick lo predica den misa di Fatima

ORANJESTAD — Segun pastoor Lensen a informa nos pader F. B. Fick pronto lo bini Aruba pa tene dos predikashi den misa di Fatima, esta dia 8 y dia 9 di oktober, pa di tal manera prepara e parokianan pa e consagracion dje misa nobo dia 12 di oktober. Pader Fick kende ta altamente aprecia na Aruba principalmente pa e parokianan di Dakota tabata e prome bouwpastoor cu a cuminza cu e planonan dje misa aki.

Frater Engelbertus di St. Paulusschool ta pasa Aruba

SAN NICOLAS — Den circulonan di Club Surnam nan a forma un comite chiki algun dia pasa pa preparacionnan pa ricibi frater Engelbertus kende antes tabata hefe di St. Paulusschool na Paramaribo. Intencion ta pa dunele un cordial bon bini na Aruba. Frater Engelbertus ta worde spera dia 5 y 6 di october. Nan ta preparando un fiesta pa dia 5 den Club Surnam y ta suplica tur e ..Paulistanan" pa ta presente pa saluda nan director bieu. Interesadoan cu kier mas informacion por acudi serca senjores Jo d'Aguiar (tel. 5395), E. F. Lo (tel. 5364), Z. Towon (tel 5495), J. Chechin y H. (Don Simon) Samson (tel. 1774).

Pastoor Bartels a muri

WILLEMSTAD — A alcanza nos e noticia tristo cu pastoor Bartels O.P. a muri den Senjor. Pastoor Bartels tabata bon conoci na Aruba, unda e la traha hopi anjanan largo.

Cu e sosega na paz.

Pelea

ORANJESTAD — Diadumingo atardi nan a pidi asistencia di polis den Wilhelminastraat, pa motibo cu R.T. tabatin un pelea cu tres portogues. E la hanja un wowo blauw y nanishi kibra. E portoguesnan a corre bai ora cu nan a tende cu polisnan tabata yegando. T. a declara di no kier hiba e caso padilanti.

Preferencia atrobe

Den cruzamento di Emmastraat y Arendstraat dos auto a forma un choke atrobe diadumingo atardi. Tabata A-358 cual mr. P. P. C. H. v.d. V. tabata stuur y un otro auto cual H.P. tabata stuur. Causa dje accidente motibo cu un di nan no a duna preferencia di caminda. Danjo fl. 350.—.

Cas di tabla a kima

Den anochi di diadumingo pa dialuna un casita di tabla di E.O.L., cu ta situa na Boerhaavestraat a kima completo. Brandweer a bin yuda si, pero como tabata cas di tabla caba no a resta muchu cos. Nan ta investigando motibo dje candela aki.

Ruman cu ruman na Siribana

Diadumingo atardi nan a pidi asistencia di polis pa e conocido B.D. kende tabatin pleitu cu su ruman S.D. Tabata un pelea basta fuerte. B. kende a mira poliznan presenta su dilanti a tumba un carreda pa den cunucu. Despues polisnan a hanjele toch y a ponele len cel, como e tabata bao influencia di alcohol.

No ta chansa!

Diadumingo anochi tabatin un pelea serio tambe na Rooi Bosal, na unda H.M. y E.M. tabata combati otro. Dokter Van Dongen mester a heftu un herida di 8 cm. den cabes di E., kende a hanja un golpi cu un pida palu. Un otro cu a trata di separa e dos bringadornan tambe a hanja un herida den su frenta, cual dokter mester a gancha tambe.

Kende ta fase di ten problemas? ... deporte y ... mayornan ... relacion ... esposo ... cion cu bisinja y ...

Como Rosemary sabe cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion ... ariba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia ... e ora bo ta haña un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

E senjorita cu a scirbi mi un carta pa informa nomber etc. di un persona, mi mester contesta cu esey ta IMPOSIBLE pa mi bisele. E cartanan tur aki ta completamente secreto. P'esey mes nos rubrica yama „Correo CONFIDENCIAL". Ademas e ta kere cu ta e so tin e nomber ey i e edad ey. Seniorita laga mi bisa bo, cu mi a haya 18 carta firma

[illegible]

Mi ... ta corda e carta ante... Den dje mi a conseha ... hamas pa bini cerca ... talvez bo casa a ... pero abo no. I si e ... no pasa ni un rato felis ... awor cu bo ta spera ... di tres jiu, bo mester evita tur cos cu por haci ... rabia of pasa malo. ... no por bini cerca ... ta un senjorita di 20 anja, cerca un tanta of otro famili? Esey lo ta ... solucion. Bo ta scirbi bo mama cu mehor e so bini i otro anja bo ruman tambe por bini.

Si esey ta imposible, anto si bo ruman MESTER bini, mi ta conseha bo ... di cu bo casa. Bisele ... verdriet ... pa e ... locura ... cu awor cu bo ta spera boso di tres jiu, bo no kier pasa e ... ey. Talvez awor cu bo mama ta bini ... bo ruman lo comporte mas decente. Cuenta di divorcia mi amiga, bo no mester nunca ni pensa ... Dios un matrimonio cor ... hopi cos pero tanto e homber como e muher mester sabi di lucha i vence. ... ruina di bo cas i di felicidad di bo jiunan.

Rosemarie

Querida Rosemarie
Mi ta bin pidi Rosemarie un conseho. Mi ta un seniora mama di cuatro jiu. Tempo cu nos a casa mi esposo cu mi tabata bai mashá bon cu otro pero despues cu nos a cuminsa bini na jiu, mi esposo a cuminsa bebe. Awor e ta bo laga mi tur ora mi so na cas. ... placa caba e ta bini. Rosemarie, duna mi un conseho.

Norma.

Norma.
Mi amiga, tin hopi mama mas aki na nos isla cu ta sufri e mes un sufrimento. Mal amigo i bebemento ta causa di hopi desgracia familiar. Mi conseho, ta busca manera pa bo casa por join A.A.

Esey ta un grupo di hende, cu antes tabata bebe hopi pero cu a stop di bebe i nan a yuda otro pa haci mescos.

Papia cu bo casa ora e no ta burachi, mustrele con feliz boso tabata i con desgraciado awor. Tene bo cas, bo mes i bo jiunan semper na orde...... pa bo casa sinti gusto di ta na cas. I prome cu tur cos, tene hopi pacenshi, mi amiga!

Rosemarie

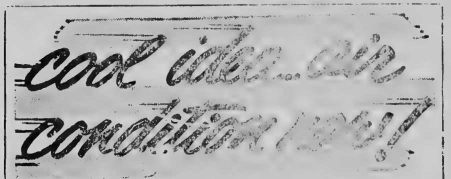
Reunion di NAVU na Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Hunto cu e equipo di RCA lo biaha pa Corsow durante e weekend venidero, e miembronan arubano di directiva di NAVU pa mas reunion di e recien forma organisacion ey. Tambe ta posibel cu e miembronan di Aruba cu ta forma e Comision di Reglamento lo bai Corsow.

Pueblo ta spera rapport di Krutshev

MOSCU, 28 di September. — Na Moscu nan ta spera cu Krutshef lo duna pueblo ruso un rapport di su bishita na Merca y su encuentro cu Presidente Eisenhower, awe, algun hora despues cu e yega. Ainda no tin hora ni sitio oficial, pero nan ta kere cu Krutshef lo tene su discurso pa radio y television, den e stadion Lenin, den cual e sa dirigi su mes na pueblo, ora e ta regresa di biahenan na paisnan estranhero.



Segundo lustro di China Comunista

PEKING, 28 sept. — Pueblo di China mester libera Quemoy, Matsu y e islanan pescadores, asina presidente di China Comunista a bisa awe na un asamblea masal den e palacio nobo di congreso popular, na ocasion dje di 10 cumpleanjos di China Comunista.

E presidente comunista chines a acusa e „imperialista mericano" cu nan ta ocupa territorio chines (esta Formosa).

Despues di a menciona e obranan grandi cu China a realiza durante e ultimo 10 anjanan aki y despues cu el a gradici e lidernan di e delegacionnan estranhero pa e ayudo cu nan gobiernonan a duna pueblo chines, e presidente comunista, Liu Shao Chi, a bisa, cu pueblo di China mester aumenta su esfuerzonan pa efectua „e gran unidad" di pueblo chines y pa „e gran unidad" di e pueblonan na mundo. „Solamente si nos uni nos, nos lo por vence e dificultadnan", asina el a bisa.

Liu Shao Chi a declara, cu situacion internacional ta favorable pa desarollo socialista di pueblo chines y el a pidi e chinesnan pa redobla nan esfuerzonan bao di direccion di partido comunista y su presidente, Mao Tse Tung.

Despues di Liu Shao Chi, Suslof, secretario di partido comunista ruso, a tene un discurso. El a elogia partido comunista chines y su lidernan y el a bisa cu e revolucion chines ta e suceso mas importante despues dje revolucion di October di 1957. El a desea e comision central chines bon suerte cu su critica reciente riba errornan, cu oportunistanan derechista a comete. Despues di a papia hopi dje obranan di pueblo ruso, manera por ehempel e lanzamentu di „Lunik II", Suslof a discuti Krutshef su bishita na Merca. El a observa en conexion cu e bishita di Krutshef, cu progreso di co-existencia pacifico, cu tabata evidente durante e bishita aki, a bira posible door di e „forza creciente dje campo socialista". Suslof a declara por ultimo, cu e proposicion di Krutshef pa desarme completo, ta un contestacion na deseo di tur pueblo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Het hek was dicht .... toen ben ik maar door het huis gekomen".

„Boso curra tabata cerra ... pesey ma pasa di den cas mes".

Opinion di observadornan na Port of Spain

PORT OF SPAIN, 28 sept. — Observadornan na Port of Spain a duna como nan opinion die conferencia di e paisnan-miembro dje federacion dje islanan Ingles den Caribe, cu ta cuminsa awe na Port of Spain, cu lo tin hopi diferencia grandi di opinion. E obheto mas importante di discusion lo ta revision dje constitucion federal, y punto delicado dje obheto el lo ta cual autorizacion e gobierno federal mester hanja.

Jamaica y Trinidad tin puntonan di bista directamente contrario. No ta imposible cu e diferencianan di opinion lo resulta di ta asina grandi, cu e parlamento federal lo worde anula y lo tin eleccionnan federal.

10 dje territorionan ingles di cual e federacion ingles den Caribe a ser forma, ta atende e conferencia. E conferencia a worde convoca oficialmente pa determina, cual tabata e resultadonan di proclamacion dje constitucion federal. E constitucion ta contene un clausula, cu ta obliga nan di reuni pa discuti e asunto ei; e prome reunion mester tuma lugar dentro di 5 anja despues cu e federacion a ser proclama, esei tabata dia prome di Januari 1958. E constitucion ta stipula tambe, cu mester observa e resultadonan dje sistema federal di belasting, y cual progreso a ser haci den e periodo cu a pasa, pa establece un union di duana.

Jamaica, un dje miembronan mas importante dje federacion, ta di opinion cu e constitucion federal ta duna mucho autoridad pa interveni den e desarollo economico dje varios islanan y pa interveni den nan derecho di cobra belasting. Jamaica ta favorece comercio libre entre e islanan, prome cu determina tarifanan di duana pa e territorionan cu no ta miembro dje federacion. Jamaica ta desea tambe status di dominion pa e federacion, y esei mas pronto posible.

E otro territorio mas importante dje federacion, Trinidad, ta exigi, pa gobierno federal hanja independencia completo, cu hopi mas poder ehecutivo cu e tin caba. Cu esaki Trinidad kier meen tambe autorizacion pa tuma decision respecto e desarollo economico, cobramentu di belasting y determinacion di belasting riba importacion y exportacion. Al contrario cu Jamaica, Trinidad ta desea pa forma un union di duana dje federacion, sin un tarifa comun pa territorionan cu no ta miembro dje federacion.

STA. CRUZ STARS A GANA DOS SIGI DI PLAY-OFF PA MANDA AMSTEL DEN CLASE „A"

Bon pitcheo di Crismo Angela y Yonko Alberts

Di nos sportreporter

O'STAD — E play-off entre Sta. Cruz Stars a worde dicidi durante e ultimo fin di siman ora cu e novena santacruzero a sorprende obteniendo dos victoria sigi. Ganando e play-off den e forma aki e streyanan ta hanja derecho di participa den clase AA durante e proximo temporada di baseball. Despues cu Amstel a gana e promer wega diarazon anochi, nan a perde diavierne anochi y diadomingo mainta.

Sta. Cruz Stars a cuminza malo den e segundo partido. Nan pitcher estelar Crismo Angela tabata den box y a cubri henter e ruta obteniendo e triunfo. Pa Amstel a lanza Duinkerk. Jack y por ultimo Pantophlet tambe.

Ya den e promer inning Amstel ta bai adilanti cu tres anotacion. Error ariba batazo di Papin Wilson y di Tenchi Hoftijzer yuda cu hit di Gansha Richardson y di Chippy Richardson ta percura pa e promer tres carreranan di Amstel.

Den e tercer episodio e cerveceronan ta bolbe cruza home. Gansha Richardson ta habri embasando cu error di rightfielder. Error di segunda base ta ponele den posicion di anota. Despues cu Amaya ta ricibi base por bola y Chippy Richardson ta pencha pa promer out, Pantophlet ta conecta tubey den rightfield empuhando Gansha cu e carrera number cuatro di su club.

Cu un carrera mas anota den inning number cuatro, Amstel ta aumenta su ventaha te 5-0. Wilson despues di promer out ta yega safe cu error di short y ta anota luego ariba hit di Sonny Richardson y error riba batazo di Gansha Richardson.

Pitcher Duinkerk ta colga cinco cero sigi pa Sta. Cruz Stars, cerrando tur e cinco inningnan cu pas di conga. Tras di e fly di Crismo Angela pa primer out den e sexto inning di Stars, Gregorio Angela y Cranston ta conecta single y tubey respectivamente. Angela a anota cu e hit di su companjero, Cranston, kende a cruza home cu un passball. Den e septimo inning e partido ta empata ora cu Stars ta cruza home tres biaha.

Jonko Alberts, defendiendo tercerabase den e wega aki, ta conecta di single y roba segunda. Gumbs ta ricibi pasage gratis y fielder's choice riba batazo di Marco Angela ta lag'e yega safe, mientras cu Alberts ta anota. Gregorio Angela luego ta conecta hit. Gumbs y Marco Angela tambe ta anota, pa empata e partido na 5 carrera pa banda. Un base por bola, un single y dos tubey respectivamente pa Dirks, Rasmijn, Jonko Alberts y Marco Angela a percura pa tres carrera mas di Stars den e octavo inning. Aki e score a bira 8-5 na favor di Stars y e partido a worde dicidi.

Crismo Angela contando cu mihor respaldo awor di su companjeronan den fildeo ta domina e toleteronan di Amstel y for di den e cuarto inning, den cual e ultimo carrera di Amstel a worde anota, ningun hungador cervecero a pisa segundabase mas.

E partido a termina pues cu un victoria di 8-5 pa e novena di Sta. Cruz loke a empata e play-off.

Crismo Angela ganador a ricibi cinco hit tur conecta den e promer cuatro inningnan. El a regala tres base por bola, mientras cu cinco cervecero a come ponche.

Contra di e tres lanzadornan di Amstel Stars a conecta un total di 7 hit, ricibi cuatro base por bola y come cinco ponche.

E partido decisivo di diaDomingo

Como cu ambos a gana uno di e dos promer encuentronan diaDomingo mainta un partido decisivo mester a worde hunga. Mientras cu Stars a bin mas inspira y cu mas confianza ya cu nan ta hunga mucho poco biaha anochi pa por duna bon wega. Amstel visiblemente debilita. Tenchi Hoftijzer, Mead, Chippy Richardson ni Pantophlet tabata na wega, mientras cu tampoco manager Gibbs tabata presente.

Yonko Alberts a worde designa pa ocupa e monticulo pa Sta. Cruz y a haci un masha bon trabao. Su equipo e biaha aki a responde pe fildeando bon y bateando oportunamente.

Clarence Jack tabata e lanzador utiliza door di Amstel, kende tambe a lanza bon, pero mester a carga cu e derrota.

Tabata un bon partido den cual a sobresali e poco errornan cometi. Pa ambos banda apenas uno, like ta proba cu e streyanan di Santa Cruz ta brilla den dia mucho mihor cu anochi. Despues cu e dos promer inningnan ta pasa den blanco, den e tercer Santa Cruz ta tuma delantera cu un ravita. Hit di Yonko Alberts, fly den rightfield di Dirksy tubey di Wester ta percura pa Alberts cruza home cu e promer carrera di wega.

Mientras cu pitcher Alberts ta colga cero tras di cero pa e cerveceronan, Sta. Cruz Stars ta anota den e quinto inning atrobe. E biaha aki nan ta logra curza home dos biaha pa pone nan total na tres.

Gumbs a habri cu base por bola. Cranston ta sali cu roller pa primera adelantando Gumbs te segunda. Alberts tambe ta ricibi pasage gratis, mientras cu e siguiente Pedro Dirks ta fly out den leftfield. Otro tubey, su segundo, di Wester ta empuha tanto Gumbs como Alberts, pa pone e wega 3-0 na favor di Stars.

For di den e promer inning cu Marlin a conecta un tribey e siguiente 7 inningnan ta pasa sin cu e cerveceronan logra alcanza tercerabase, Ocho

E ta sigi riba pag. 4

Met grote vreugde en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Rudolfo Mario Giovanni

E. Croes
L. CROES-BOOI

Aruba, 26 september 1959.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay awe pa Tulu Rafini, kende ta cumpli 19 anja, pa parti di su mama Maria Rafini, amigo Modesto Croes, y di Meda Kock y Mirto de Cuba.

Senjora Carmen Geerman ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Ricardo, jiu Ludwina, tambe di su mama, tata, 10 rumannan, suegro Placido, suegra Stebanita, 4 swanan, y tur familia Geerman.

E simpatico caballero Adolf de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Reina de Cuba, rumannan Nico, Agnes, Bill, Reni, Mai, Elsa, Loi de Cuba, cunja Tida de Cuba sobrino Ety de Cuba y di tur su amiga y amigonan.

Senjor Placido Geerman y senjora Stebanita Geerman ta cumpli 25 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Ricardo, Nicolina, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, suegro Willem, Nicolaas, suegra Carmen Geerman, nietonan Efrain, Robert, Ludwina y demas familia.

Ta celebra su fecha natal sra. Sara Maria Quandus de Tromp y ta ricibi felicitacion di su 2 jiunan Howard y Franklin, tambe di su tata y mama, y tur rumannan.

Ta celebra nan 4 anja casa senjor Willem Nicolaas y Nicolina Nicolaas y nan ta ricibi felicitacion di nan 2 jiunan Efrain, Robert, di Stebanita y Placido, rumannan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, di Carmen y Ludwina Geerman.

Senjora Carmen Geerman ta ricibi felicitacion di su esposo Ricardo, jiu Ludwina, suegra Stebanita, suegro Placido, swanan Nicolina, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, di Efrain, Robert y Willem Nicolaas y demas familia Geerman.

E simpatica senjorita Helena Kock ta celebra su 16 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin Kock, mama Chela, rumannan Mito, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Mario, Edmund, Nicolaas y Alberto Kock, cunjanan Mario Boezem, Goita Kock, Rita Kock, sobrinanan, sobrino Franklyn y Frenky Maikel Kock, Sidonia y Lina Boezem, Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, amiganan, Edna y Marjan Thode, Josefa y Delia Boezem, Ursula Peterson, Azucena Henriquez, Denicia de Cuba y Cosma Yarzagaray.

Senjora Dora Croes ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Frans Croes, estimada jiunan Ivonne, Henki, Sonny, Aureen Croes, tata Hendrik, mama Eufracia, rumannan Arturo, Aida, Eloy, Elsa Croes, comère Theresita Croes, suegra Juchi, cunjanan Beto, Rosa, Adelicia, Chein Jossy, Chen, di Nora Croes, sobrino Ronald Croes, tur su compère y comèrenan.

Senjora Eufracia Croes ta ricibi un sincera felicitacion di su estimado esposo Hendrik, Croes, estimada nietonan Ivonne, Henki, Sonny y Aureen Croes, suegra Theresita Croes, suegro Frans Croes, tur su rumannan y di Juchi, Rosa, Adelicia Croes, y di tur su compère y comèrenan.

Awe ta recorda nan fecha natal: Dr. J. Oduber, Maria Angela Dijkhoff, Edwin Geerman, Albertina Quandus, Julieta Michaela Hoevertsz, Miguel Quandus, Miguel Angel Henriguez, Editha Erasmus, Onzie Croes, Sonia Marlin Sologmier, Carmen Geerman, Olga Martines, Angelica Koolman, Blanca Thijsen, Willem Nicolaas, Nicolina Nicolaas.

Nassaustraat 86, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Admin.
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diamars 29 di september

DE VEER 8.30 Legend of the lost
RIALTO 8.00 Ana Karenina
PRINCIPAL 8.00 Tan bueno el giro como el colorado
AURORA 7.30 The old man and the sea
SAVANETA 7.30 The gun that won the west

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Club Noord: 6.30—9.30 p.m. Clubavond
Trupialen: Junioren: 3—4 p.m. Zangles

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: Botica del Pueblo
SAN NICOLAS: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diamars 29 di september

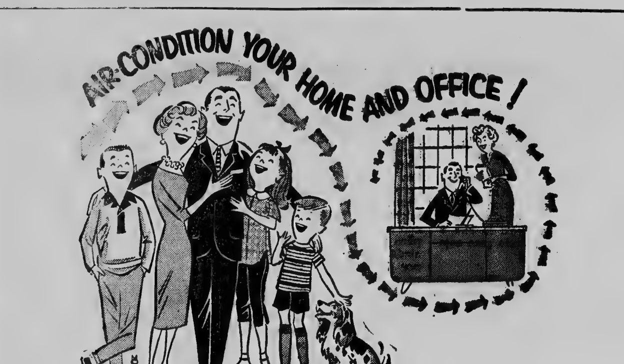
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 29 de septiembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha Oficial y Despedida

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.



Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra f. 1.-- di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ey, e ta cobra ademas f. 1,— di gasto di aanmaning

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di september 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di oktober 1959 y cu for di dia 2 di oktober 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonadonan di september 1959.

Aruba, 28 september 1959.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 18

„No?" El a queda ta mir'e profundamente den su wowonan blauw y a ripara cu tabatin algo ta cende den dje. Algo cu aparentemente tabata quima su sintimentonan, manera un mot por quima alanan ora cu e yega cerca vlam di un bela.

El a inclina over dje mucha muhe y a tene su wowonan preso cu su mirada. Pero e ora ei e homber su expresionnan di cara a bira mas suave y cu gesto cortes el a quita su sombre foi su cabez.

Y sonriendo el a bisa:

„Pues, Miss Callistair, pa e palabra ei sol b'a caba di bisa mi, mi ta bini kerki Diadomingo awor, aunke cu por ta pa mi bin goza maske ta bo sombre di Diadomingo".

CAPITULO III.

Ora cu Mary a kuier bai cas, su pensamentonan tabata tur bruha. E tabata alegra su mes di su exito cerca Sr. Armstrong, pero e pensamentonan aqui a bini na segundo luga, pasobra ni maske mes e tabata quier, pero e no por a saca Michael Blane foi su pensamientonan. Su encuentro cu e homber aqui a bruhe por completo.

El a primintie cu lo e bini misa Diadomingo, aunque cu por tabata solamente pa e admira su sombre cu e ta bisti Diadomingo. Quico lo ta importe cu e hombre aqui bini misa of e larga..... un homber loco asina!

El a primi su lipnan riba otro y tabata forza su mes na logra bini na otro pensamentonan. E tabata corda awor cu Armstrong a pone su comedor na nan disposicion pa parti e bebidanan refrescante y esaqui riba su mes caba tabata un triunfo caba riba Armstrong. Y Mary a logra cumpli cu su encargo y el a hanja loque cualquier otro lo no tabata por.

Aparentemente su tata lo mester a mira algo di triunfo y satisfaccion den su bistanan e anochi ei na mesa. Tabata parce e mucha muhe cu awe e tabata mas palido su custumber, no obstante tur su animacion y algun bez el a insisti cerca e tata pa esaqui sosega un poco. Y el a propone pa e bai logeer na un otro caminda pa e por goza algun dia di completa sosiego.

Pero mientras nan a caba di sinta na mesa y cu Mary tabata wardando su satisfaccion pa su mes, diripiente e postema a rementa:

„Y Mary?ainda bo no a conta mi algo di bo mes? Com a bai cu bo trabaonan. Bo ta parce mi satisfecho. Com a bai?" [illegible]

„Riba tur loque nos por a spera, tur cos a surpasa mi ideanan. Mi ta hanja Armstrong un persona masha carinjoso. Y mi mester reconoce papa, cu el a trata mi de lo mehor y m'a logra tur loque mi tabata desea foi dje".

„Mi ta quere cu nan a haci un bon idea na scohe abo como propagandista, posabra cu bo boca dushi y bo manja, ta quende lo por risca nenga bo nada? Bo tin enter aldea bao di bo mando. Naturalmente cu awor mi ta envidia bo un poco. Bo combersa plannan cun'e caba?"

„Si; awe nochi Roger y Marjorie lo bini aqui y lo mi mester duna nan cuenta di mi encargo. Pero ta com bo ta parce asina cansa den mi bistanan, papa? B'a cansa bo curpa mucho awe?"

„En realidad m'a cansa mi curpa masha tanto awe, mi yiu".

Awe tabata un di e dianan masha druk enberdad pa John Calistair. Un dje dianan cu tabata exigi masha tanto di un orador. Un dje dianan cu el a desea di por a bai larga Balmuir masha leu tras di su lomba.... cu su numero di recuerdonan amargo na Alice caminda den e aldea el a bishita cas di su parroquianonan bon y malu, hoben y bieu, pober y ricu y tambe el a queda sinta ta combersa basta largu cu Dan, quende tabata un dje favorecidonan di su muhe defunto.

Y bao di humamento di un pipa e dos hombernan aqui a combersa tur pasashinan di dia Alice Callistair tabata na bida.

Pero pa satisface y complace Mary cu cada bez tabata haci un of otro observacion di su cansancio, el a bis'e:

„Mi n' ta falta nada, mi bon yiu. Tur loque ta pasa ta esaqui: Cu mi ta sinti cu mi ta cuminza ta bira bieu. Y ora cu vehez cuminza ta drenta curpa di hende, bo n' por salba di dje ni de capotero".

„Pero ta paquico bo n' ta jama un dokter, papa? Paquico bo n' quier sosega bo curpa un paar di dia. Bo mester bai logeer cualquier otro caminda, pasobra cambio di ambiente talvez lo sirbi como remedi pa bo".

Y ora cu e tata a queda ta pensa sin responde nada el a continua:

„Nos ta bini cla den nomber di Dios, Y pa mi bida bo cla, cu nos mester dal un bon frega, barri y blancha den e cas aqui y pa haci tur e cosnan aqui, bo ausencia ta casi un obligacion mes. Larga dokter Greg examina bo, pasobra mi ta mira cu bo n' ta bon. Haci esei maske ta pa mi cara, papa".

E homber aqui cu no tabata mucho amante di dokter a sinta ta hala su pipa tranquil ta pensa diciendo:

„Quizas otro siman quizas. Mi ta masha preocupa awor cu masha hopi caso. Pero si acaso abo mes quier..."

Nan no a mishi cu e tema die combersacion ei mas riba e dia ei. Pero Mary no a larga hientu pasa 'den, pasobra e mes dia ei el a haci un convenio cu e dokter di cas y e atardi ei mes e tabata conta Roger y Marjorie di exito di su encargo na Armstrong y tambe com carinjosamente el a ser trata.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ta dunami rabia di mira Tarp ta gasta mi placa. Mi tin cu stop ele, pero awor no.... nan lo por sorprendemi." 2. „Mi ta warda un of dos dia.... mi ta bai cas pa mi pensa riba mi plan." 3. Poco rato despues Cisco ta loer fei un skina.... „E la bai."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Aun teniendo e general preso, nos no ta logra nada...." „Mi sa un cos...." 2. Poco rato despues e „general" ta presenta na porta y.... „E general ta haci senjal...." 3. Y ora nan kier a cumpli cu su ordu, e dos chinitonan cu tabata disfraza cu e panjanan di e general ta bati nan cu klop.

DICK TRACY

1. E tanki di gasolin ta rebenta y ta caba pronto cu e auto di Rhodent. 2. Pero ora e auto ta keda bau candela ningun hende ta sali fei di e auto - ni homber ni muher. 3. „Podise nos ta jega mucho laat." „Bo ta sinti e cajente di e vlamnan fei di aki."

RIP KIRBY

1. „Kiko ta pasando. sergeant?" „Nan a hanja algun rastro di e Valet Desmond alla?" 2. „Polisnan no a anuncia cu nan a hanja su cadaver." „Mi ta kere cu e ta morto...." 3. „.....y ta mihor tambe.... un bandido semper ta keda un bandido."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Hutchins y Peggy ta dispidi di Paula Boswor na Londres...
1. „No preocupa bo Paula: lo mi cera e contrato e siman aki!" „Bon! Lo mi mira boso na New York siman cu ta bini!"
2. „Mi ta contento di por bolbe awor.... algo a pasa Jesica.... mi por a nota na su voz....!"
3. „Bueno. Jesica, quico ta tan urgente? Quico bo quier pa mi haci?" „Mi quier pa bo sali for di Lalo Saxon, mama.... dunele su retiro!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya boso sa.... nos lo queda den nos camarote te un ora despues cu tur hende baha!" „Si, si!"
2. Despues. Muchanan.... Sali awor, pasobra no tin warda costa! Mi sa pasobra ta masha queto...."
3. „Awor nos ta den libertad,...." „Hola, hola! Suerte pa boso cu mi a tarda di sali for di barco! Mi conoce e lugar aki manera mi plant'i man."

PEPITA

1. „Mi a lubida loque Pepita a pidi mi pa hiba cas awenochi!"
2. „Lo mi hiba un caha di chuculati pa e no rabia mucho!"
3. „Ah! Bo no a lubida di trece e chuculati pa bishitanan!"
4. „Menos mal e biaha aqui si mi a rey bon. Esta suerte no!"

Sta. Cruz Stars a gana dos wega sigi

Continuacion di pag. 3

cero pitcher Alberts ta colga ocho cero sigi y permiti apenas tres hit den e inningnan ey.

E noveno sinembargo ta trece salbacion di un blanqueada pa Amstel. Gansha Richardson a habri cu tubey. Senny Richardson ta promer out cu ponche. Despues cu Halley ta ricibi base por bola, un passball ta permiti e dos corredornan adelanta pa tercera y segunda base respectivamente. Sharpe ta rolata luego den infield y sali na primera di 5 pa 3. mientras cu Gansha ta provecha di anota. Un bon hugada di tercerabase Crismo Angela. kende a busca e out sigur na primera luga di home. Halley cu a adelanta pa tercera ta anota luego cu linea di hit conecta door di Amaya den centerfield. Passball ta pone Amaya den posicion di anota e carrera di empate pero te aki e amenaza di Amstel ta yega ya cu e siguiente bateador Pom ta come ponche pa out number tres. cual por cierto tabata e ultimo di e play-off. Santa Cruz Stars a pasa un susto den e segundo mitad di e noveno ora cu Amstel a reacciona cu dos carrera y poniendo esun di empata na segunda. pero pitcher Alberts a caba di domina e situacion ora cu el a poncha Pom.

E score final a keda 3-2 na favor di Santa Cruz Stars, cu asina a obtene su segundo triunfo den e play-off, cual triunfo tabata esun decisivo, y esun cu ta duna nan e derecho di bai competi den nos baseball di mas halto.

Sin duda alguna cu pa nan seriedad den practicamento di e deporte e campeonnan clase A merece e chens aki. Nos ta felecita nan sinceramente!

Resumen: Jack pitcher perdedor a permiti 8 hit. regala 6 base por bola y poncha dos. mientras cu su equipo a comete un error.

Pitcher ganador Yonko Alberts a permiti apenas cinco hit. regala tres base por bola y poncha un total di ocho. Su companjeronan a comete unicamente un error.

Indudablemente un bon partido den cual pitcher Alberts y Wester kende a conecta dos tubey pa empuha tur e tres carreranan di su equipo tabata e heroenan di Stars.

Buscando e mihor equipo di spear-fishing di Aruba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e paginanan aki nos a publica algun siman pasa e resultadonan di un interesante torneo cu a worde teni entre mas di diez tirador di pisca di nos isla. For di e resultadonan ey obteni a worde forma awor cuatro equipo consistiendo di tres cada uno. cualnan ta compitiendo pa mira cual lo representa Aruba den e venidero Torneo Internacional di Peskeria. DiaDomingo pasa e promer di tres encuentronan entre e cuatro equiponan a tuma luga.

Como number uno a termina cu un total di 344 punto e team di R. Colina (capitan), hunto cu N. Solognier y P. Bislick. Colina por cierto tambe a mata e piska di mas grandi e dia ey. Number dos a termina e team di G. Cham (capitan). E. Bislick y Clyve Lacle. Nan total tabata di 306 puntos.

Cu 285 punto a keda number tres e equipo di Holmo Henriquez, Martin Bislip. y Mike Hagendoorn cual equipo tabata capitanea door di Henriquez.

Como ultimo a keda e equipo di Lionel Agumbero (capitan). hunto cu D. Geerman y H. Larmonie. Nan a yega na unicamente 90 puntos.

E cuatro equiponan aki lo enfrenta otro dos biaha mas. promer cu e comision yega na su decision final di com e equipo cu lo representa nos isla lo keda forma. Esaki lo bira e equipo pa defende e titulo gana anja pasa na Bonaire.

Sithoc ta bin hunga dos partido na Aruba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. -- Durante e weekend venidero, e oncena di Sithoc, conocido club di Corsow, lo bin hunga dos partido di futbol na Aruba. Nan promer wega lo ta diaSabra anochi contra di un seleccion forma door di e equiponan SCA y Estrella, cu lo worde hunga den Wilhelminastadion.

DiaDomingo atardi nan lo enfrenta Jong Aruba den ASU Sport Centrum na Noord. E curazolenjonan lo usa e mes avion cu cual RCA ta viaha pa Corsow durante e weekend pa tuma parti den e NABLO Sportweek. Manera ya nos a yega di informa RCA lo hunga dos partido na Corsow. uno contra di SUBT y otro contra di Jong Holland.

Kiko Amstel lo haci awor?

ORANJESTAD. — Cu insistencia nos ta tende e rumornan cu ta circulando actualmente den circulonan di baseball. Despues di perde e play-off contra di Santa Cruz Stars, e novena di Amstel lo mester baha pa clase A. mientras cu e santacruzeronan ta bai yuda forma e cuarteto di AA. E rumornan ta cu mayoria di e hungadornan di Amstel lo no bai hunga den clase A y cu club lo kibra. Su presidente, Sr. Janchi Tromp, a declara na nos cu e equipo lo partici den clase A cu e hungadornan cu ta desea di hunga. Ningun hungador ta obliga y esun cu ta sintiele mucho bon pa clase A lo mester bandona e equipo.

Otro rumornan cu ta circula en relacion di e asunto aki ta cu den seno di directiva di ABBA ya a lamta voz pa mantene e cervecerønan den clase AA y hisa e cantidad di competidor di AA na cinco. Esaki lo nifica un excepcion riba un reglamento di ABBA. Nos no ta di acuerdo pa bai haci un excepcion den e caso aki ya cu lo trece problemanan grandi pa anjanan venidero. Pasobra si pa Amstel por tin un excepcion pakiko lo no worde haci uno pa e proximo equipo cu termina den ultimo luga di e campeonato AA? Y asina lo sigi y e cantidad di equipo den AA lo bolbe aumenta.

Nos ta opina cu e sistema actual di cuatro equipo den e clase mayor ta magnifico y nos ta spera cu directiva di ABBA lo no comete e serio error di haci un excepcion y mantene Amstel den AA.

Nos hunto cu e fanaticonan di Amstel ta mira cu duele com e equipo aki a cai asina duro den poco tempo. Anja pasa nan a gana e titulo di AA. E anja aki nan a termina den ultimo puesto. pero den e torneo di Lago Sport Park nan a demostra nan capacidad atrobe y a duna fuerte bataya te den play-off cu Neshitt a gana. Y awor den play-off contra di e campeonnan clase A. despues di gana e promer wega. nan a perde dos sigi y nan derecho di keda den nos clase mayor. Pero ultimamente e equipo a decae hopi den su espirito di pelea. mientras cu varios di su bon hungadornan a demostra di tin poco disciplina y menos amor pa e club mes ainda. Talvez un anja den clase A lo por drecha e club atrobe y trecele na e nivel cu tanto anja largo el a ocupa den nos baseball.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Reconoce estorbonan financiera na tempu si acaso bo quier empenja na bo anhelonan. Aspectonan despues ta yuda bo na tuma pasonan huicioso. Interesnan di trabao y salud ta goza di preferencia.

TAURISNAN

Awe bo ta hanja ocasion na haci algo masha interesante. Probecha di bo ocasion pa bo tambe bai dilanti.

GEMINENAN

Pone hopi atencion na bo trabao. Anochi tin encuentronan agradable. Amusa bo cu tranquilidad.

CANCERNAN

Sucesonan favorable ta bin trece un cambio den bo situacion. Casonan cu ta yuda interesnan di bo famia. Trata di mantene compresionnan cu armonia.

LEONAN

Bo ta inclina na tuma un posicion equilibroso cu por perhudica bo interesnan. Usa tactico cu majornan y personanan mas bieu.

VIRGONAN

Percura pa bo no queda tras principalmente parti di atardi. Anochi facilmente lo bo por hanja acohida cooperacion pa bo desarolla bo iniciativa.

LIBRANAN

Usa bo sintir principalmente den casonan financiera cu tin relacion cu bo cartera y propiedadnan. Bao di e circunstancianan aqui no lubida enfermo y necesitadonan.

SAGITARIUSNAN

Haci loque ta ser exigi pa mantene bo posicion cerca hende te na top. Evita dispidimentu. Lazonan di amistad por ser fortifica.

SCORPIONAN

Tene contacto cu personanan cu ta di interes pa bo y bo deseonan. Un cambio favorable di sucesonan por presenta bao di influencia di pasonan social y financiera.

CAPRICORNIUSNAN

Atardi y anochi ta e mehor momentonan pa hanja informacionnan deseo. Y tambe pa tende noticianan interesante.

ACUARIUSNAN

Influencia favorable ta priminti ganashi door di otronan, mehoracion di posesion comun. Pone tino riba tur loque bo tin di regla cu otronan.

PISES

Evita tur loque por trece motibo di descuido di bo trabao y interesnan di bo salud.

James Osgood (arriba na robez), 16 anja, y Vincent Ferrovecchio, 20, cada uno tin un diferente bijs, momento cu nan ta worde aresta na un warda di polis na New York pa motibo cu nan a ataka un homber bieu di 74 y a horta placa for di dje. Abao te Hector Bouillerce, 17, despues cu tur cos ta regla cu e ta keda como testigo den asunto dje matamento dje dos muchanan di algun dia pasa na New York.

E rumannan Kozmin, cu antes tabata na Chicago, Ill, a reuni cu nan mayornan na nan yegada na Moscow. Huez na Chicago a disidi cu e muchanan mester a bolbe serca nan mayornan, kende algun tempo pasa a sali di Merca bai Rusia lagando nan jiunan atras.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 30 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3549

E resultado dje conferencia na Campo David tabata excelente

LONDEN, 29 sept. — E declaracionnan cu presidente Eisenhower y prome ministro Krutshef a haci na Washington y Moscu ajera, ta indica, cu nan discusionnan na Campo David tabata tin mehor resultado cu loke tur hende a atreve di pensa, asina observadornan diplomatico ta bisa. Si ta posible pa mantene e atmosfera cu ta existi actualmente, ta posible cu mundo lo cuminsa un era nobo. den cual lo termina e guerra frio, esaki ta opinion dje observadornan.

E observadornan ta basa nan optimismo riba e siguiente 3 puntonan:

1) Ambos lider di estado a papia favorablemente di otro. Eisenhower a bisa cu Krutshef ta un personalidad dinamico y extraordinario y Krutshef a elogia Eisenhower su sabiduria politico. su curashi y su importancia.

2) Eisenhower a declara cu progreso a worde haci durante e discusionnan y cu hopi obyeccion contra un conferencia supremo a ser elimina.

3) Eisenhower y Krutshef ta di opinion cu no ta existi ningun limite di tempu pa cuminza discusionnan nobo di Berlin pa efectua negociacion.

Observadornan ta di opinion cu esei kier meen. cu occidente lo no mester sinti mas cu lo e ta worde amenaza cu un ultimatum ruso den caso di un conferencia supremo. Berlin occidental lo hanja un respiro te despues di Eisenhower su bishita na Rusia. na Mei of Juni di otro anja.

Krutshev su participacion na „Tass"

MOSCU. 29 September. — Awe Krutshef a bisa un periodista dje agencia di prensa Tass na Moscu. cu „Presidente Eisenhower a splica nos acuerdo respecto Berlin. masha preciso. Krutshef a bisa cu e ta di acuerdo cu e Presidente mericano. cu mester cuminza e negociacionnan respecto e problema Berlin atrobe. cu lo no tin un limite di tempu pa e negociacionnan. pero cu nan no mester continua indefinitivamente.

Gobierno di Rusia ta expresa su confianza. cu tur partido interesa lo haci tur loke ta posible pa regla e problema Berlin occidental mas liher posible. pa reduci e tension na Europa y na beneficio di paz mundial".

E declaracion aki di Krutshef cu nan tabata spera sin pasenshi na Washington. ta worde considera den circulonan autoriza na Washington como „un progreso evidente" y e ta haci e aprecio cu Eisenhower a duna su discusionnan cu e ruso. legitimo.

Durante e proximo simannan nan lo cuminza prepara e negociacionnan cu mas vigor y Washington ta contentu. cu ambos partido a aproba inmediatamente e arreglo cu e comunicado oficial a menciona. habriendo caminda pa tene negociacionnan berdadero.

Declaracion di KISSELEF den Asamblea General di N.U.

NEW YORK, 29 sept. — E ministro Ruso blancu di asuntonan exterior, Kisselef, a declara ajera den asamblea general di Nacionnan Uni, cu masha poco suceso politico internacional a hanja asina tantu probacion manera e bishitanan di presidente Eisenhower y ministro-presidente Krutshef.

E ministro di asuntonan exterior di Peru. Barrenecma. a bisa cu desarme y supervision di desarme ta e problemanan mas urgente dje tempu aki. Otro problemanan cu ta necesita atencion, ta Tibet y e uso di Canal di Suez.

E ministro presidente libanes. Karami, tambe a menciona Canal di Suez. El a bisa cu su pais ta completamente di acuerdo cu Republica Arabe Uni. cu bapornan y carga israelita no mester pasa door dje Canal. Un pais cu ta existi gracias na „actonan di violencia y inhustica" y cu ta sigui ignora e resolucionnan di Nacionnan Uni. mester ta e ultimo pais pa pidi ayudo di Nacionnan Uni. asina Karami a bisa.

Ajera Asamblea General a tene un minuut di silencio. en conmemoracion dje Prome Ministro di Ceylon. Bandaranaike. kende a bira victima di un atentado. Awe e sesion di Asamblea General lo continua.

Cuater yiu riba un dia

CARTAGENA. 29 September. — Un habitante di Cartagena. Spanja. Sra. Maria Luisa Gestavo. a duna luz na 4 jiu ajera nochi; E 2 mucha hombeman a muri poco tempu despues cu nan a nace. E 2 mucha muheman. cu a worde buta den un incubadora inmediatamente. tabata gosa di un salud excelente awe mainta.

Paraguay a proclama estadio sitio

ASUNCION. 29 September. — E estado di sitio. cu a worde proclama na capital di Paraguay dia 30 di Mei. despues dje irregularidadnan. cu estudiantenan a causa pa protesta contra e aumento di tarifa dje medionan publico di transportacion. lo worde prolonga cu 30 dia majan. asina e corant „La Tribuna" a informa. E corant a informa cu gobierno di presidente Stroessner ta di opinion. cu e causanan dje proclamacion di estado di sitio. ta presente ainda.

Poliznan di Paraguay a informa oficialmente. cu ajera nochi un grupo di bandido arma a trata di ocupa ambahada di Uruguay na asuncion. Poliznan a logra di stroba e plan y arresta e personanan responsable. Poliznan a confisca un transmisor tambe y un cierto cantidad di arma pamfleta. Poliznan ta bisa den e anuncio. cu e agresornan tabatin intencion di pretende cu nan ta elementonan simpatizador di gobierno. pa provoca un incidente diplomatico cu Uruguay. E teniente coronel B. D. Esteban Lopez Martinez di Paraguay a ser arresta den vecindario di embahada di Uruguay.

Eisenhower lo ricibi representantenan di Pacto Atlantico awe

WASHINGTON, 29 sept. — Awe presidente Eisenhower lo ricibi e representantenan diplomatico dje paisnan-miembro di Pacto Atlantico pa informa nan di su discusionnan cu Krutshef. Ajera el a combersa caba cu e representantenan diplomatico di Francia, Inglaterra y Alemania-occidental.

Na Londen un portavoz a bisa cu Prome Ministro MacMillan di Inglaterra ta corresponde cu Eisenhower desde ajera. E portavoz a bisa cu nan ta discuti entre otro fecha dje conferencia supremo.

Ajera e secretario di prensa di Eisenhower. James Hagerty. a declara na Casa Blanca na Washington cu ta „posible y probable" cu e conferencia supremo lo tuma lugar prome cu Eisenhower bishita Rusia. durante primavera di Rusia. esta fin di Mei of cuminsamentu di Juni.

Un revista mericano a skirbi cu el a worde informa di fuentenan oficial den circulonan di gobierno na Londen. cu nan ta considera un fecha na November pa e conferencia supremo.

Y Krutshef a declara prome cu el a bai Rusia bek. cu Rusia ta di opinion cu awor ta e momento pa convoca un conferencia supremo.

Terrible inundacion na Brazil

PORTO ALEGRE. Brazil, 29 Sept. — 115 hende a muri caba den e inundacion. cu yobidanan tropical y rionan a causa den e estado brazilenjo Rio Grande Do Sul. E awa ta cai desde un luna pasa sin stop y el a causa inundacion y schuifmentu di tera. Na Candelaria, cual ciudad a hanja mayoria parti dje danjo. 75 persona a muri.

Gobernador dje estado a bishita e regionnan cu a hanja hopi danjo pa organiza e trabao di salbamentu y evacuacion dje hendenan cu a keda sin dak

E borchi aki dunando Premier Nikita Chroesjtsjef un „bon-bini" na San Francisco ta causa cu e ta pone su dede na su frenta hasiendo e sinjal di „loco" — y ta bisa: „Mayoria di hendenan ta feliz, y semper tin un loco den touw".

E sonrisa riba su cara ta endica cu senjora Nina Chroesjtsjef, esposa dje lider di Rusia a gosa e biaha na Merca.

Peking no a duna publicidad di yegada di Krutshev na Merca

PEKING, 29 sept. — Na Peking casi nan no ta duna yegada di Krutshef publicidad. Awe mainta „Diario Popular" a publica un editorial largu jen di optimismo modera, cu el a dedica na Krutshef su bishita na Merca y el a hasta bisa, cu presidente Eisenhower tambe a expresa su deseo pa paz, durante su discusionnan cu Krutshef. Pero e no a menciona cu Krutshef ta bini Peking awor.

Circulonan diplomatico ta bisa cu ta claro for di awor. cu. aunke cu e lidernan chines ta contentu cu e bishita di Krutshef. locual por ta solamente na beneficio di nan prestigio. toch nan kier acentua e hecho. cu dia prome di October ta dia di celebracion di 10 cumpleanjos di nan victoria y no Krutshef su victoria.

Nan no a publica ningun programa pa Krutshef su bishita y embahada ruso y ministerio di asuntonan exterior chines ta silencioso, pero esei por ta pasobra nan no sabi intencionnan berdadero dje Prome Ministro ruso.

Ta indudable cu Krutshef lo discuti hopi asunto na Peking. manera por ehempel e resultadonan di bishita na Merca, e crisis na Laos. e dificultadnan na e frontera indio. e asistencia ruso na China y particularmente e problemanan ideologico. cu tin conexion cu futuro dje communenan popular. E discusionnan aki. cu lo no hanja mes tantu publicidad cu esnan entre Krutshef y Eisenhower. lo por duna e biahe di Krutshef mas importancia cu su bishita historico na Merca.

A cuminza discusion di bishita di Krutshev na Merca

LONDEN. 29 September. — Un portavoz di Foreign Office a informa awe na Londen, cu Merca a cuminza discuti su discusionnan cu Krutshef. cu su aliadonan. ajera. El a informa cu ta posible cu nan lo discuti tambe e asunto di un conferencia supremo.

Awe gobierno ingles a ricibi un rapport di su embahador na Washington. Sir Harold Caccia. tocante e discusionnan ruso-Mericano. E portavoz a nenga di afirma of desmenti e noticianan di prensa. segun cual Presidente Eisenhower a manda un mensahe pa Prome Ministro MacMillan. tocante su discusionnan cu e lider di gobierno ruso.

E portavoz di Foreign Office a declara cu e discusionnan inter-aliado na Washington a tuma lugar na mes momentu. cu e discusion dje mes asunto entre e ministronan di asuntonan exterior dje 8 paisnan miembro di ZOAVO.

Circulonan oficial ingles ta referi cu un poco satisfaccion na „un elemento nobo", como resultado dje discusionnan entre Eisenhower y Krutshef. e elemento nobo ta cu Krutshef a bandona su „limite di tempu" den e discusionnan di statuut di Berlin.

Discusion entre Herter i De Couve Murville

PARIS. 29 September. — Ajera e ministro di asuntonan exterior frances. Couve de Murville. tabatin un discusion cu Christian Herter. y el a ser informa pa Herter. di e discusionnan na Campo David entre Presidente Eisenhower y Prome Ministro Krutshef di Rusia.

Krutshef y Eisenhower a dicidi cu guerra a bira imposible en bista dje medionan moderno di destruccion. Na cuminzamentu dje discusion Krutshef a expresa su mes na fabor di un discusion cu lo worde atende pa representantenan di tur 82 pais miembro di Nacionnan Uni. esei ta indudablemente pa mustra responsabilidad di Pacto Atlantico den e asunto aki y pa mustra cu e problema ta toca tur pais miembro di Nacionnan Uni. Ora cu Eisenhower a opone esei, e Prome Ministro a menciona e acuerdo entre Francia. Inglaterra. Rusia y Merca pa larga un comision di 10 pais discuti un desarme „general".

Parce cu puntonan di bista di Krutshef y Eisenhower a acerca otro loke respecta e problema di Berlin. cu. segun nan opinion. mester worde discuti na un conferencia supremo of durante negociacionnan prolongado.

Loke respecta comercio entre Merca y Rusia. parce cu ambos pais a demostra bon boluntad. pero parce cu progreso riba e terreno aki ta depende di e arreglo dje problemanan bieu entre e paisnan. esta e debernan di Rusia cu a resulta dje acuerdonan di prestamo y huur di durante segundo guerra mundial.

E impresion cu ta domina en general ta. cu si e ijs entre Rusia y Merca a cuminza dirti. esei ta solamente un paso riba caminda pa realizacion di un acuerdo completo.

„Kensho Maru' a queda den haf di La Guayra

CARACAS. 29 September. — E bapor „Kensho Maru" cu ta nabega cu bandera hapones. a keda den haf di La Guaira pa 12 hora sin cu e tabata por sali. pasobra e trahadornan den e haf ei a nenga di descarga e bapor. pasobra. segun nan ta bisa „e bapor lo pasa Sto. Domingo dentro di algun dia".

Anteriormente e bondnan venezolano di trahadornan den haf. a duna order pa boycot tur bapor cu ta bini di Sto. Domingo. E actitud dje trahadornan di haf den caso dje „Kensho Maru" ta mustra. cu e boycot contra gobierno di Trujillo a bira mas severo: ta probable cu otro hafnan venezolano lo sigui e ehemplo di haf di La Guaira.

E „Kensho Maru" a sali pa Corsou.

Laos tin necesidad di ayudo di N.U.

WASHINGTON. 29 September. — Na e sesion especial di conseho di ministronan di Pacto Atlantico. cu a tuma lugar ajera na Washington. nan a afirma cu Laos lo necesita asistencia di Nacionnan Uni despues cu e comision di Nacionnan Uni bai. tambe. Nan ta considera e posibilidad pa Nacionnan Uni manda observador.

Ainda ZOAVO no a discuti e posibilidad di intervencion directo militar.

Informacion di circulonan diplomatico na Londen

LONDEN. 29 September. — Circulonan diplomatico na Londen ta informa cu Presidente Eisenhower a manda un mensaje pa Prome Ministro MacMillan di Inglaterra. den cual e ta puntra MacMillan su opinion. en conexion cu e intencion pa cuminza e discusionnan Este-Oeste tocante Berlin.

Un portavoz di Ministerio di asuntonan exterior ingles a informa diamars. cu Merca a cuminza busca conseho cerca su aliadonan occidental.

Aruba ta sofoca cu enfermedad di Tijdl. gezaghebber Arends

ORANJESTAD: — Di repente gezaghebber interino E. Arends a ser ataka pa un enfermedad grave. Segun ultimo informacionnan su condicion tabata asina serio cu famianan a hanja bon di laga administre cu ultimo Santo Sacramento. Sinembargo nos ta spera un mehoranza dje situacion di nos gezaghebber su enfermedad.

„Contact" tocante HBS

ORANJESTAD. — Den e noticiero „Contact" cu Arubaanse Onderwijs Bond ta publica tur luna. nos a lesa siguiente articulo tocante e HBS catolico cual nos ta recencia aki bao:

„Den edicion di Mei di R.K. Onderwijsblad pa Antillas Neerlandes un corresponsal Arubano ta dedica un articulo largu tocante loke a pasa prome cu e reconocimiento di e middelbare school a worde concede pa Bestuurscollege di Aruba. Ta duel nos di mester constata. cu senjor B. den su observacion historico na cierto momento tabata hopi leuw for di realidad ora cu e ta compara e klasnan di HBS di Dominicuscollege cu esnan di Julianaschool na unda e ta afirma:

„Den e ocho anjanan cu e klasnan di HBS a existi nunca tabata posible pa forma un derde klas. Y pues" e ta conclui. „e prome anjanan ta keda comproba cu no por bini un Openbare HBS ainda." Nos no ta duda ningun momento di intencion di senjor B.. pero nos ta deplora cu e no a pone su mes mihor na altura prome cu e la skirbi. E klasnan di HBS di Julianaschool a principia septebmer 1949 y tres biaha tabatin un derde klas. esta durante e anjanan cursal 1951/52. 52/53. y 53/54. No pa falta di discipulonan. pero pa otro motibonan despues no tabatin mas derde klas.

Senjor B. ta continua: „Un felicitacion na e comunidad Arubano ta na su lugar.". E felicitacion aki segun nos lo tabata na su lugar pa henter e comunidad Arubano si e school nobo berdaderamente sin ningun cargo di conciencia por worde atende pa tur hende. Locual no ta e caso actualmente. apesar di hopi esfuerzonan elegioso. E school ta y ta keda un school catolico. locual ta plenamente na bista na su nomber y e composicion di e personal di school.

Nos ta deplora cu gobierno no a trata pa hanja loke nan ta yama un Compromisschool. cual si lo tabata un felicitacion pa henter e comunidad di Aruba. Nos ta puntra nos mes kiko ta bai pasa awor cu e klasnan di Julianaschool. Indudablemente e departamento aki lo por cubri otro necesidadnan. contal cu hefenan di school di gobierno y Gobierno compronde esaki claramente.

Exhibicion di acesorionan di misa

SAN NICOLAS. — Pastoor N. C. Erkamp di San Nicolas pronto lo cuminza usa algun acesorionan nobo den su misa. E ta pensa di pone un exhibicion di diferente di e acesorionan aki nobo y bieuw y tambe adornonan di misa. cual tin den misa di St. Theresita na San Nicolas.

Staten lo reuni Dia Viernes 9'or

WILLEMSTAD: —

Diaviernes pa 9'or Staten di Antillanan Neerlandes ta bini hunto den un reunion. Riba e agenda ta para: documentonan ricibi; adviesnan di comisionnan: un proyecto-landsverordening respecto combatimiento dje comestible y bebidanan perhuicioso pa sanidad publica: un proyecto-landsverordening pa concedimiento di vergunning pa establecimiento di sociedadnan di credito y companianan di aseguro; un proyecto-landsverordening pa modifica e pensioenverordening empleadonan civil 1938; recibo di loteria nacional di 1957 y begroting di loteria nacional 1960.

Telefon a desaparece completo

ORANJESTAD. — Dialuna polisnan a constata cu e telefon publico den Fergusonstraat na Oranjestad a desaparece completamente. Recherche ta investiga e asunto aki.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Cu nan bistinan tipico dje moda antigua dje lugar nos ta mira un grupo alegre riba e foto aki. Un Mexicano ta gusta su cancionnan y su tequila.

CIUDAD di MEXICO

CORTES [illegible] e pais aki ta compone mashika un pida papel [illegible] Mexico? E pais mashika aki [illegible] di su entrada di esmeralda ta dje nos milion turistanan Mericano cu ta bai bishita Mexico [illegible].

[illegible] enorme, di [illegible] di moradinan [illegible] y tur [illegible] Cortesnan ta ocupa un tercer pa [illegible] y seairs y mashi irregular. Solamente 10 por[illegible] sar cu tres di cada cinco habitante ta biba di [illegible] di nan cumen [illegible] lamente [illegible] aind. Pa turist nan sinembar[illegible] bista gracioso, hasta pi[illegible] cu nan ta silla riba nan [illegible] ta cammando, den nan [illegible] tipico y nan sombreran hanchu riba nan cabez.

—:—:—

Ciudad Mexico ta esun di mas antigua den America del Norte. E ta construi riba restonan di Aztekanan y e capital [illegible] y ta cubri 15 milla cuadra. E estillo di construccion ta varia di tempo di spanjonan Barocque te na e mas moderno di awe dia. En berdad panorama dje pais ta cambia rapidamente, y asina e la bira un ciudad di rascacielos mas o menos manera New York, Mescos cu tur otro paisnan grandi e ta enfrenta problemanan di tenl di trafico. E [illegible] e traficonan facilmente, pero e cayanan chikitu y smal ta forma un confusion. Antes e desordu di pitamento tabata forma un scandal enorme, pero awor ta prohibi pa pita auto, e ciudad a keda muchu mas calmo. Dia pa dia e ciudad Mexico ta crece y florece mas tantu. Tin varios hotel y casinonan grandi y diferente restaurantnan moderno.

Atraccionnan tin na cantidad, tur [illegible] na Xochimilco (nan ta yame Venecia di Mexico) tin gran corido di torro.

Tin hopi edificionan historico, museo nacional cu su interesantisimo monumentonan arqueologico y tambe pa no lubida e castillo di Chapultepec ta e antiguo residencia imperial di Maximiliano y Carlota, palacio dje gran conquistador Hernan Cortes, jardinnan di borda construi pa un magnato platé Don Jose de la Borda. E Cathedral di mas bonita ricamente construi den siglo 16, e innumerable jardin y residencianan moderno. Despues bo ta hania Cuernavaca bayendo Sur te na capital di estado di Moreros, e ciudad di eterna primavera.

Cada otro ciudadnan den Mexico tin su particularidadnan. Acapjulco ta e ciudad principal e tin 320 milla nautico foi Manzanillo, su populacion ta 9.993. Aki tin hopi facilidadnan pa piscamento y jaagmento. Durante verano e lugar ta poco calor. E producto principal aki ta keffie, suen, cue[illegible] diferente industria local cu ta distila zeta foi lamoenchi.

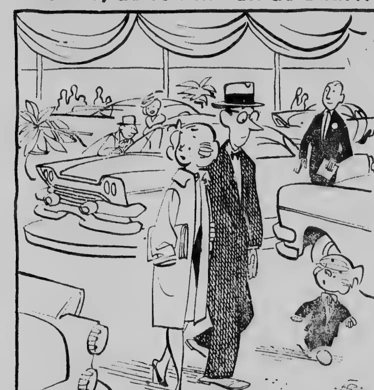
Guadalajara: capital di Jalisco, su altura ta 5.081 pia, riba laman cu un populacion di 420.000, y 426 milla for di ciudad di Mexico. Ta un dje ciudadnan di mas limpi den Mexico y ta haci recorda ciudadnan spanjo antiguo y nan rango.

Tin hopi fincanan ta lanta nan fachada colonial den sombra di parque y plazanan bieuw. Klima ta secu y suave henter anja. E tiendanan principal ta situa den vecindario di Plaza Mayor y di cava di San Francisco. Tin un cathedral banda di Plaza Mayor cual awe su nomber ta Plaza La Constitucion of sea Plaza di Arma, cu ta keda dilanti di palacio di gobierno, y cu a ser construi di anja 1561 y nan a termina na anja 1618. Tin diferente centronan social Aleman, Frances, Mericano y Spanjo.

San Luis Potosi: otro ciudad na norte di Mexico masha interesante. Klima y temperatura ta masha dushi.

E ta centro riquisimo di agricultura y distritonan di mina di plata. Tin varios refinerianan grandi y planta di hierro. Aki tin e planta di arcénico cu ta di mas grandi na mundo. Otro industria interesante ta e produccion di panja di lana, sapato etc.

Un [illegible] di Mexico bo ta hanja de[illegible] Un hoben [illegible] comiendo candela.



„Laat ons een auto kopen zonder riemen aan de banken! Ik zit liever los en vrij!"

———

„Laga nos cumpra un auto cu no tin faja na e stoelnan! Mi ta prefera di sinta los y tin mi libertad!"

Calculador Maravilloso Mundial

- INAUDI -

Na skina di caya den un pueblo Frances Champigny tin un cas masha chikitu, masha bieuw y mal teni. Na prome bista lo bo pensa cu no por tin hende biba ei denter. Pero di repente bo ta tende un lorra ta kras: „Kiko bo kier? Kiko bo ta busca?"

Despues ta sali un cacho masha bieuw. E animal ta grunja, pasobra e ta muchu bieuw y floho pa ladra mas. Despues dje cacho ta sali un dama bieuw riba e stoepi. E ta hasi e mesun pregunta cu e lorra a hasi: „Kiko bo kier? Kiko bo ta busca?"

—:—:—

Anto e bishitante lo bisa: „Mi ta desea di papia cu senjor Inaudi...." Pasobra esey ta e motibo dje bishita den e pueblecito ketu y bandona aki.

Y ata e ta blo, corcoba y gasta cu pesonan di tur e anjanan riba su lomba.

E ta hari. E la comprende caba pakiko e tin bishita. Mas hende kier ta testigo di e milagroso celebre di e homber aki.

Pregunta clasica

Pues nos ta hasiele e pregunta, cu miles di hende a hasi caba:

„Cuanto anja bo tin awor precies, senjor Inaudi?"

„Ochenta y un anja." ta e contesta.

„Cuanto minuut esey ta?"

Anto e contesta ta sigui, cu ta pone tur hende keda sorpresa.

„Esey ta 42.563.600 minuut, na e momento aki. Of si bo kier poco mas exacto: 2:544:416.000 seconde....

Nos ta dunele un regalito, y e porta dje cas ta cerra trobe. Nos tambe tabata testigu dje milagro maravilloso.

Inexplicable

Inaudi, un italiano di Piemont, nunca a bai school. Nunca ningun hende a sinjele saca som. En bes di bai school e tabata camna pia abao, corsen kibra y camisa kibra den plaza pa'riba pa'bao. E ta tipa con e comerciantenan tabata calcula foi cabez ora cu nan ta saca nan cuentanan. E ta pensa den su mes: Mi tambe ta pruba e cos aki.

Y e ta logra! Mas stranja ta cu e por recorda cifranan grandi foi memoria sin ningun molester. E ta multiplica sumanan grandi y e resultado semper ta bon.

—:—:—

Cu su 13 anja ya e tabata un maravilla mundial caba. Cincuenta anja largu e la trafica na diferente parti di mundu pa mustra publico su capacidad di calcula. E la gana cantidad di placa, pero tabata gasta e placanan mes liher cu e tabata gana nan.

Awor e ta biba den e cas chikitu na Champigny. Si boso bai den e vecindario ei cualkier tempo, pasa un rato serca e bieuw, pero no tarda muchu. Inaudi ta hopi bieuw caba.

Miljones di seconde? Si.... pero pa Inaudi tambe e ultimo seconde ta yega un dia.

UN SIGLO CU CHOPIN A MURI

Comoquiera cu den es dianan aki pa ta exacto dia 17 october lo ta 100 anja pasa cu Frédéric François Chopin a muri, nos e pensa na demonstra nos elogia na e celebre pianista aki cu duna un corto relato di su bida.

Chopin a nace dia 22 di october 1810 na un stad pega cu Warshau, Polonia, como jiu di un tata frances y un mama polaco.

For di su hubentud el a cuminza mustra di ta posee talentonan sobresaliente den varios ramo, manera mimiek y pintamento di caricatura, pero especialmente riba terreno musical.

⁂

Su promer lesnan el a ricibi cerca Bach su discipulo, Zywny, y despues cerca Joseph Elsner, cu tabata e tempo ey director di un school di muziek na Varsovia.

Despues di a termina su estudionan [illegible] el a dedica completamente na [illegible] 1829 el a duna [illegible] concierto na Viena.

Un anja despues el mester a bandona su pais na unda nunca mas el a bolbe pa motibo di politica. Despues cu el a bandona su pais el a sigi biaha dunando concierto te ora cu el a dicidi di establece su mes na Paris.

Falta di su patria y di su hendenan semper a sigi molestiele, pero Francia a bira su segundo patria.

⁂

Na Paris el a bin sera conocir cu hopi hende importante y artistanan manera Liszt, Berlioz, Heine y Balzac, cu influencia di kendenan el a bira mashar popular tanto como pianista como compositor y pedagogo.

Su salud no mucho fuerte a cuminza duna preocupacion mas tanto door cu e no tabata cuida su mes manera mester, locual a causele tanto cu na 1838 el mester a bandona Paris pa bai weita si e por hanja cura na Mallorca. El a sali pa Mallorca acompanja pa e poeta George Sand cu cual e tabata mashar sera.

Ora cu na 1848 el a sintiele bastante bon el a haci un biaha bai Inglaterra y Escocia na unda el a duna varios concierto, locual a exigi mucho di su forza pa un hende cu tabata malu cu frecuencia. Despues di a bolbe Paris na 1849 el a muri pronto.

E composicionnan di mas conoci di Chopin ta sin duda su Etudesnan (op. 10 y 25) su Prelude (op. 28) su mazurkanan y polonaisenan pero tambe ta mashar gusta su walsnan.

Dia 17 di october lo e worde recorda sin duda door di su admiradornan.

GANA UN PREMIO

Baas Tommy a organisa un concurso permanente pa su amigonan di Arubaanse Courant.

Mira con facil e concurso ta:

Cada dos siman nos ta publica un portret y tur loke bo tin di haci ta, contesta e preguntanan cu ta worde haci. Despues bo ta post of hiba bo contesta prome cu e fecha menciona aki bao:

BAAS TOMMY
Arubaanse Courant
Nassaustraat 85
Oranjestad, Aruba A.N.

BUNITA PREMIO!

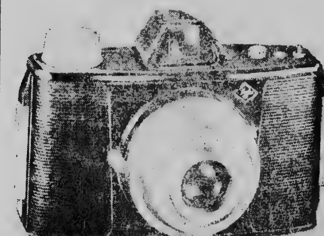
Semper e premionan ta util y bunita. E prome premio dje concurso aki ta un

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di

Aruba Trading Company na O'stad y El Globo na Willemstad.

importadornan di AGFA camera.



Agfa Click 1 6x6 completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO 1

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Pa haci e concurso mas facil ainda e persona aki tin hopi hobby, entre cual pintamentu ta esun principal.

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 10 di october 1959.

E GANADORNAN LO SER ANUNCIA DEN NOS EDICION DI 14 DI OCTOBER!

Y a la vez nos ta lanza concurso No. 2

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi:

Hopi exito!
— BAAS TOMMY

Jong Aruba y San Nicolas Jrs. a enfrenta otro apenas 18 minuut

Di nos sportreporter

O'STAD — E ultimo partido di hoofdklasse 1959 a resulta un verdadero fracaso. Apenas durante 18 minuut e dos oncenanan di Jong Aruba y San Nicolas Jrs a enfrenta otro. Tabata 18 minuut di wega cu hopi emocion sinembargo cu abruptamente a termina ora cu e arbitro Dunchi Tromp a duna orde pa e oncena di San Nicolas saca e bala y sigi hunga y esakinan no kier a hacie mientras cu e arbitro no cambia su camisa.

Na e momento ey Jong Aruba pa cual equipo e wega tabata di hopi importancia en conexion cu ocupacion di e ultimo puesto, tabatin un ventaha di 2-0 ariba nu rivalnan.

E promer gol di Jong Aruba a nace for di un penalty tuma pa e midvoor Yon Frank. Despues cu San Nicolas Jrs a mantene un largo atake riba e meta di oJng Aruba pero sin logra anota, Jong Aruba den di 13 minuut ta aumenta su ventaha. For di middenlijn casi midvoor Yon Frank ta rush riba e gol blanquinegro, ora cu e ta ricibi un pase. Despues di pasa un te dos defensa, e ta hanjele suficiente cerca pa shoot y ta 'haci esaki impecablemente. Keeper Juancito Rodriguez no por a haci nada otro cu saka e bala for di den net.

Chimbo Vrolijk cu su potente shotnan ta esun cu den varios ocasion a busca di anota pa San Nicolas, pero su shotnan no tabata tuma bon intencion.

Loke a trece prematuro fin na e partido

Den di 18 minuut di wega durante un atake mas di Jong Aruba, e bala ta worde intercepta door di keeper Rodriguez di San Nicolas Jrs. E hungador aki ta keda cu e bala den su man, mientras cu varios di e hungadornan di San Nicolas Jrs ta acerca e referee pidiendo pa e cambia su camisa cu ta casi mescos cu esun di San Nicolas Jrs y cu verdaderamente por y tabata causa confusion. E camisa di San Nicolas Jrs ta preto y cu un strepi hancho blanco padilanti, mientras cu e referee Dunchi Tromp su camisa tambe tabata completamente preto y cu kraag blanco. E carsonnan tambe tabata mescos, esta full preto.

Despues cu varios hungador mas a acerca referee Tromp y tabata papia cunele, nos por a nota cu el a duna limite di tempo pa e wega worde reanuda y ora cu e tempo a pasa, el a termina e wega na favor di Jong Aruba.

Manera ya nos a bisa apenas 18 minuut tabatin hunga na e momento ey. di staanplaats a camna cruza terreno E publico a cuminza ta reclama y esun bin dilanti di ere-tribune pa tende kiko ta e resultado.

Nos por a nota, cu e tesorero di A.V.B. Sr. Daniel de Lange, un di e cuatro miembronan di directiva di A.V.B. presente, y e unico cu a haci esfuerzo pa resolbe e problema, a bai busca un camisa distinto pa e referi y cu esaki a nenga e camisa siguiendo su curso pa kleedkamer, caminda el a bisti su carson largo y bai cas sigi pa e dos linesmannan.

„Cabez duro, capricho", tabata e palabranan cu mas nos tabata tende na e momento ey. Y nos tambe tabata completamente di e opinion ey teniendo na cuenta loke nos a weita sin ainda a hania ocasion di entrevista e persona principal den e disputa, esta referee Dunchi Tromp.

Version di arbitro Tromp

Segun opinion di e referi e camisa no tabata stroba e equipo di San Nicolas Jrs te na e momento cu nan a acerca protestando. Loke tabata strobando tabata e presion y ventaha di Jong Aruba y e waarschuwing cu ya e rechtsbuiten Dufy Vrolijk di San Nicolas Jrs a hanja. E protesta di parti di San Nicolas Jrs a worde haci na momento cu e bala ta den wega. Keeper Rodriguez a intercepta un pase y e bala ningun momento no a sali for di wega. Ta contra tur reglamento di futbol pa protesta mientras cu e bala ta den wega. Y e referee no tin autorizacion pa para e wega sin cu e bala ta morto. Excepcion ta naturalmente den caso di accidente serio. E referee ta sigi relata na nos cu el a pidi e muchanan di San Nicolas Jrs dos biaha pa saka e bala y continua

E ta sigui riba pag. 4

CUMPLEANJOS

A cumpli 3 ania di feliz existencia e chikitin Harold Roland Quand y ta ricibi felicitacion di su tata Ramiro, mama Betty, ruman Omayra, tantanan, wela Goya, welo John, primonan, primanan y demas familia Quandt y Franken.

E hobencita Hilda Ramona Orman ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, abuela Leonora Orman, dos omonan Ismael y Segundo, amiganan Clara Orman, Erica Martines y Rosendo Maritima y Altagracia Martines, tanta Miri y Filomena Orman y demas familia Orman y Anita Orman.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hoben Miguel Figaroa pa parti di su tata, mama, 5 rumannan, tanta y omonan, primo, primanan, wela, especialmente di su primo Ansencion Tromp y demas familia.

Sra Viuda Paulina Micaela Thode de Nicolas ta cumpli y celebra su 48 anja awe. Dios duna Polin hopi anja mas di bida, salud forsa pa sigi lucha den bida. Masjar pabien di parti di Rosa Thode, Hilda Hudson, Carolina Nicolaas.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Rosa Geerman y ta ricibi felicitacion di su intima amiga Anna luisa Wolff, tambe di Lucila Wolff, tambe di Lucila y Sita for di Hulanda.

Senjorita Fortunata Trimon ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, tambe di su sobrinanan, especialmente di su tres ihanan Eleanor Croes y Willy Semeleer y Selma Kelly y demas familia Trimon, Croes y Semeleer.

E gentil caballero Geronimo Bernardo Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Magdalena, rumannan Barbara, Maria, Simon, Filomena, welanan Eufracia Semeleer, Anna Kelly, primo y primanan, tanta y omonan, amiga y amigonan, tambe di familia Kelly y Semeleer.

E hobencita Sonia Filomena Meyer ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Adolf, mama Gladys, 3 rumannan, tanta y omonan, primonan y abuelita, abuelito, muy especial di senjorita Victoria Wijcke.

Ta cumpli un anja mas di feliz existencia e linda y encantadora srta. Hortencia Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiga y amigonan- muy especialmente di su prima srta. Filomena Henriquez.

Ta recorda nan fecha natal: Fortunata Trimon, Anna Martina Delaney, Roland G. Werleman, Geronimo Ras, Frida Tromp, Vivian Ludwin Tromp, Pablo Tromp, Daisy Rojas, sra. Susana van der Schot, Elvira Thomas, Adolf Croes, Marfia Jacobs, Gladys Imelda de Kort, Simon Croes, Filomena van der Linden.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diarazon 30 di september

DE VEER 8.30 Legend of the lost
RIALTO 8.00 Ana Karenina
PRINCIPAL 8.00 Dakota incident
AURORA 7.30 Carne de Cabaret
SAVANETA 7.30 Villa

Woensdag 30 september 1959

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining. 6.30 p.m. Clubavond
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 4.30 p.m. Voetbaltraining Junioren. 6 p.m. Muziekles.
Trupialen: Junioren: in de namiddag: Sport. Senioren: 6.30 p.m. Poppentheater.

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: Botica del Pueblo
SAN NICOLAS: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diarazon 30 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 30 de septiembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 19

Durante e siguiente dianan Roger tabata bai na cas dje domi mas tanto cu tabata su custumber, pasobra e tabata gusta masha tanto di por a combersa cu Mary tocante e preparacionnan di fiesta di hardin.

Cu satisfaccion Sra. Duthie tabata ripara e intimidad creciente entre e dos hobennan aqui y tabata sagudi cabez satisfecho ora cu e tabata tende e dos hobennan aqui tabata borota den salonnan y ta burla y charla cu otro.

Den su bistanan nunca Bernard Felton por tabata suficiente pa e por a merece amor di Mary, sinembargo e criar fiel aqui tabata goza e amistad dje hoben Roger, pasobra e tabata net un hoben pa forma un pareja cu Mary.

Sr. Roger tabata un hoben masha decente di crianza y den su wowonan e tabatin tur cos cu hende por a spera foi un caballero. Ademas di esei el a nace tambe na Balmuir, nace y cria aya y no foi Londen manera e Bernard malagradecido, ingrato y ademas abusador ei tambe.

E diadomingo ei manera custumber Mary a bai kerki hunto cu su tata y e tabatin su sombre nobo bisti y e tabata spera interiormente cu e sombre lo qued'e bon. E kerki chiquito manera custumber tabata completamente ien Balmuir tabata sa cu semper John Balmuir sa haci un bon predicashi y ta p'esei tur hende ta yena kerki. No tabatin ni siquiera un luga bashi mas.

Mary a mira Armstrong ta tuma siento den banki di Graigend y e tabata un poco desenganja ora cu el a ripara cu e tabata solitario.

Por tabata anto un chanza di Blane ora cu esaqui a bis'e cu lo e bini misa diadomingo awor?

Cu slanan pisa y zonante profundamente e klok bieu tabata haciendo su esfuerzo pa jama fielnan di unda leu. Pero e tabata asina bieu cu un reparacion tabata inevitable.

Awor a sigui e orgel mas bieu ainda cu tabata grita manera ora cu pushinan ta jora anochi den luna cla.

Mary tabata pensa riba e fiesta y tabata spera numa si e por a aglomera basta placa hunto pa e haci esaqui. E mes e orgel tabata molestia, pasobra di aqui un poco dia mas ningun dje teclanan lo no ta duna zonido mas.

Ora cu e psalmo cu e templo a inaugura su servicionan cun'e a termina, Mary a tende un hende cu no tabata verkoud ta tosa su tras y sin draai mira mes, ya el a coloriza te tra'i su garganta. El a reconoce e tosamento aqui. Marra su tata lo por haci un bon predicashi awe.... apesar ta tur biaha mes e ta haci esei toch. Y casi den tur sentido su predicashinan sa ta masha gusta.

Despues dje servicio Mary a lamta para den su baki y a bira su cara. El a mira Blane sinta te p'atras den e ultimo banki y cu un sonrisa riba su cara el a sagudi cabez cune, mientras cu e tabata bai afo tras di famia Ferguson.

E homber a lamta para den su banki y a queda ta mira Mary mientras e tabata acercando.

„Ta pa mi un placer di por mira bo aqui, Sr. Blane", Mary a salud'e. „Mi quier puntra bo tambe na bo man".

Tabatin un expresion carinjoso den e homber su cara y casi bofonante el a hiza cara ta mira Mary su sombre nobo.

„Mi man ta completamente cura — gracias pa bo bon percuracion. Bo sombre a surpasa mi mas grandi speranzanan. Masha bunita...."

„Si t'asina, anto diadomingo awor lo mi bisti e sombre di mas bieu cu mi tin", Mary a responde sara y sin spera nada mas el a quita bai foi e homber y a bis'e:

„Adios, Sr. Blane".

El a camna bai afo, pero e homber a sigui su tras. E famia Ferguson tabata para p'afo di misa ta spera riba dje.

Anto pa sigui tent'e Blane a responde:

„Y lo mi bini expresamente diadomingo awor tambe, pa mi bin contempla bo sombre bieu cu mucho gusto. Y pa bisa berdad...... Ta na India sol mi por a yega di tende lobonan ta grita asina mahos manera boso orgel y ademas solamente ora cu e fieranan aqui tin hamber sol tambe. E orgel aqui ta un cos terrible. Di berde mes cu un cambio lo ta un gran cos. Mi ta quere cu ni bo oracion lo no por ser scucha cerca Dios si bo suplicanan den un cantica bai acompanja cu un orgel bieu y falsu asina. Mi ta spera cu tur cos lo bai bon durante e fiesta di hardin. Pasa bon dia, Srta. Callistair".

Ora cu e homber a pasa sigui bai den caja cu pasonan gigantesco y rapido, kantu dje fielnan cu semper sa queda para na porta di templo pa bati un of otro redu, el a ripara cu nan tur tabata tira un bista riba e homber cu lomba anchu aqui, pasobra e homber tabata camna pasa nan sin cuminda siquiera.

Y manera muhenan sa haci redu, asina un tabata bisa otro quetu quetu, manera ta malo nan tabata papia:

„Figura bo. E majordomo nobo a bini misa. E ta un homber trabahoso, sin carinjo pa ningun ser humano. Pero awor cu el'a dicidi di bini kerki, lo bo mira cu pronto Domi lo regla su cuenta y combertie".

„Como no", un otro a bisa. „Cu palabra dushi bo ta saca shimaron foi mondi y e domi ei sa com papia, bru".

Pero nan combersacion lo bira mas grandi ainda si nan por a tende cu Blane a bini kerki unicamente pa bin mira Mary cu su sombre nobo bisti y cu e tabata mustra interes masha hopi den e yiu di domi aqui.

Mientras den un fraga di wowo tur esaquinan tabata pasa den cabez di Mary awor, el a mira Roger ta camna bini cerca dje bin contre.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no por balia mas Tarp.... mi a cansa! ¡Toca guitarra!" 2. „Pone un otro baila! Com bo ta hanja e gordo ey?" „Bon idea, Alicia!" 3. „Lamta para, y empieza baila!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Jo, Jo! mi ta un gran general!" „Sin mi, lo bo ta un pequeno general!" 2. „E trikinan aqui lo no juda boso pa nada contra e guardianan cu ta rond di e cas! Bo tin otro idea no, He Tu?" „Si, Juan. Lo nos viaha hunto... 3. „Nos tin dos uniform mas!"

DICK TRACY

mente. Tracy." 2. „E auto tin un cadaver aden y solamente uno - di Rhodent!" 3. „Corda, naturalmente, e trein di carga ta na mitar caminda pa Crassville ora nos haoje na vista for di e copter." 4. „Fatty por a bula afor for di e auto promer cu nos a jega." „Bo tin razon! Bula riba e routa atrobe. Nos lo bay na pia."

RIP KIRBY

1. „Un zorro ta queda un zorro! Mi mester duné e sla ey!" „Cu esey lo bo danja tur cos y lo bo ta den prison. Desmond." 2. „Esakinan ta e portretnan di e figuranan principal entre e gangsternan. Mi ta spera bo ta topa cu e homber cu bo a mira den e telescoop." 3. „Humm .... Mi mester admiti cu hopi ta parse mi amigo biew."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui coi loco esaki ta, Jesica.... duna Lalo su retiro?" „Mama, e la humilla mi.... mas di loque mi por soporta! Loque mi a haci p'ele ta molestié.. ..
2. ....y hasta e ta quere cu mi ta poco pé! Mama, mi ta odiele....!
3. ....y pesey mi no quier pa e ta serca di mi, ni como parti di nos vida! Bo ta mi mama.... esey ta di mas pa pidibo?" „Bo ta pidi hopi, Jesica!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no por mas. Boso sigui numa.... mi ta queda aki.. . boso por pasa busca mi ora boso bolbe...."
2. „Esey no! Mi ta queda cu bo. Luis.... e muchanan lo quier haci algun compras... verdad?"
3. „Ami...." „Bay, anto! E muhernan semper tin algo di cumpra.... Luis y ami lo hanja algo di diverti nos!"

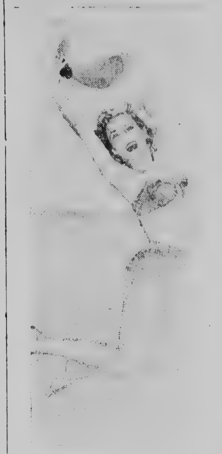
PEPITA

1. „No! Mi no ta gusta e remedi ey!" „LORENZA!" „Mi ta bin...."
2. „Mustra Cuqui qui bon e remedi ta smaak!"
3. „Bo ta mira? Papa ta gustele!"
4. „Esta un bida no!"

Eleccion general na Inglaterra

LONDEN, 29 September. — Tin 1.536 candidato pa e eleccionnan general na Inglaterra. 625 di nan ta conservativo, 621 ta socialista, 217 ta liberal, 18 ta comunista, 20 ta nacionalista di Wales, 5 ta nacionalista di Escocia, 12 ta miembro dje partido irlandes Sinn Fein y tin 18 mas. Camara de los Comunes tin 630 asiento. Na 1955 tabatin 1.409 pa e eleccionnan general.

Segun e pronosticacionnan e conservativonan lo hanja mas voto cu e socialistanan.



Tene bo bista riba e bala ta dificil mientras cu Adriene Bourbeau ta catch e bala, manera nos ta mira riba e portret aki riba.

Rapport dje discusion Eisenhower-Krutshev pa miembronan di Pacto Atlantico

WASHINGTON, 29 September. — Livingston Merchant, adjunct subministro di asuntonan exterior mericano pa asuntonan politico, a duna e representantenan diplomatico dje 14 paisnan miembro di Pacto Atlantico un rapport dje discusionnan entre Eisenhower y Krutshef, awe.

Despues dje asamblea e embahador frances a informa periodistanan cu Merchant a duna e diplomaatnan un splicacion dje comunicado oficial, cu a worde publica na fin dje discusionnan na Campo David, No tabatin nada nobo, loke respecta e derechonan dje aliadonan occidental na Berlin, asina Alphand a bisa. Loke a cambia si, ta e eliminacion dje amenaza, esei nos ta spera por lo menos.

E embahador frances, Alphand, a contesta un pregunta bisando, cu ta masha probable, cu lo tin un conferencia supremo awor despues dje discusionnan na Campo David. Pero, asina el a bisa, mester discuti e asunto ainda. Nan a discutiele ajera y lo e worde discuti pronto atrobe, asina el a bisa.

JONG ARUBA Y SAN NICOLAS JRS.

(continuacion di pag. 3)

e wega, pero esakinan, cu a bin pidiele pa cambia su camisa, no kier a sigi e wega. Luego el a dicidi di duna nan tres minuut di tempo pa reanuda e partido. Ora cu e tempo aki a pasa, el a termina e partido na favor di Jong Aruba.

Contesta cu e hungadornan a dunele riba veld, segun e referee tabata cu nan ta bai cerca Bond pa Bond ponele cambia su camisa.

Dunchi Tromp ta afirma [illegible] si e keeper di San Nicolas [illegible] kier otro hungador a [illegible] go tiré afor poniendo e bala morto, el lo a bai cambia su camisa pa complace cu e hungadornan y cu e publico cu tabata grite pa e bai cambia su camisa.

Di esaki, Dunchi ta conclui [illegible] to na nos, ya el a entrega rapport na directiva di A.V.B.

Esaki pues ta e version di e referee Dunchi Tromp en relacion cu e incidente di diasabra anochi.

Sin duda algun, e arbitro a actua segun reglamento di futbol ya cu mientras cu un bala ta den wega, un capitan no mester protesta. Ta te ora cu e bala ta morto un protesta ta posibel. Tromp, segun su propio declaracion, no a avisa e capitan di San Nicolas Jrs cu e no ta haci caso di un protesta tur es tem cu e bala no ta morto. Ya cu e ta opina cu e hungadornan mester sabi e reglamento aki y no e mester sinja nan e.

Aki ta caminda nos no ta di acuerdo cu e referee completamente. Un referee su trabao ta dirigi un partido, pero e trabao aki ta implica tambe cu e referee mester percura pa un buena marcha di e wega. Y si e referee tabata kier un buena marcha di e wega, el lo por a „consehá" San Nicolas Jrs. pa saka e bala tira afor y luego nan protesta por wordle tendi.

No ta trabao di un referee pa sinja un equipo reglamento, tambe ta cierto, pero den e caso aki, nos ta kere cu e arbitro no mester a mira e caso for di e punto di bisti ey so. E mester a tene consideracion cu e poco tempo cu tabata tin hunga, y principalmente cu e publico cu a pasa [illegible] plaka pa mira un wega di futbol completo.

Referee Tromp segun nos mester a procede den un otro forma y sinja nan na e momento ey, aunque ta pa un excepcion. Te hasta nos ta kere cu un referee mester consulta si su camisa lo ta un estorbo promer cu wega cuminza y asina pasonan pa evita un posibel estorbo.

A.V.B. MESTER A DUNA PLAKA BACK.

Como cu e wega no a yega half, directiva di A.V.B. a hanja obliga di entrega plaka back na e fanaticonan cu a [illegible] di kaartji di entrada [illegible] pa A.V.B. cu [illegible] entrada e [illegible] anochi ey.

[illegible] e asunto aki [illegible] A.V.B. Di parti di San Nicolas [illegible] lo a worde dungi un [illegible] A.V.B. protestando [illegible] actuacion di e referee. Si [illegible] no tabata conoci ainda [illegible] momento di reglamento e articulo aki.

Y [illegible] cu ta sinta pa A.V.B. [illegible] equipo di San Nicolas [illegible] San Nicolas Jrs no a usa e camisa [illegible] nan tin in[illegible] di A.V.B. Promer [illegible] mester duna [illegible] nan lo [illegible] Jrs ta bisa [illegible] prieto y blanco.

[illegible] directiva di [illegible] aplicacion di e [illegible] club cu ta usa [illegible] camisa durante e campeonato.

[illegible] embargo, cu e asunto [illegible] cu lo tin voz [illegible] favor di e referee.

Nos ta kere cu e referee no mester [illegible] y mester a avisa [illegible] algo di protesta e mester percura pa e bala ta morto promer. Apesar cu nos ta considera Dunchi Tromp actualmente como e mihor referee di nos [illegible] cu el a actua [illegible] nos no ta completamente di acuerdo cu nan.

Biljaristanan Arubiano no ta worde invita

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun noticianan recibi for di Corsow, e esfuerzo nan cu directiva di Curacaose Biljart Bond a haci pa invita tres hungador for di Aruba pa hunga den e NABLO Sportweek na Corsow a fracasa rotundamente. Directiva di NABLO naturalmente no a coge e proposicion di CBB cu simpatia! Te hasta ta asina cu e deporte di biljart, apesar cu e bond curazolenjo ta miembro di NABLO, no ta aparece por completo riba e programa. Biljart no ta e unico deporte den cual un esfuerzo a fracasa ya cu den baseball tambe un miembro di directiva di e bond curazolenjo a trata di [illegible] equipo di Aruba, pero en vano.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Lo ta druk na cas y becindario, pa famia y posesion bo por alcanza hopi. Un cierto kestion por tuma awe un direccion favorable.

TAURISNAN

E siman aqui ta parce di bira un weekend masha druk. Contacto cu famia y bicinjanan ta abri caminda pa sucesonan dibertido y ocupacionnan en cooperacion cu otronan. Larga otronan sabi bo opinion.

GEMINENAN

Tin un acento favorable e weekend aqui den cumpramento y propiedadnan. Tur cos ta socede na cas segun bo deseo, principalmente mas den dia.

CANCERNAN

E weekend aqui ta bo ta na prome luga den bo circulo propio. Haci tur bo posible pa bo apoya interesnan y contactonan. Un cambio di tempo por ta na bo interes.

LEONAN

Esaqui por bira un weekend dibertido cu ayudo di luganan fuera custumber y placernan calmo. Esfuerzonan pa yuda nan cu ta malu of cu necesidad, ta contra exito.

VIRGONAN

Bo deseonan por alcanza e weekend aqui mas cerca nan realizacion. Bo por spera babel cu amigonan of den combito. Larga otronan participa den bo imaginacionnan. Percura conocirnan nobo bon.

LIBRANAN

Sucesonan por produci chensnan pa alza bo popularidad of aprecio. Quizas bo responsabilidad ta obliga bo na haci hopi cos. Casonan ta pidi bo atencion.

SAGITARIUSNAN

Awe ta un bon dia pa traha plannan pa simannan venidera. Bo ta ocupa cu interesnan pa futuro of na un distancia. Viaje y viajeronan ta hanja e weekend aqui un cierto acento.

SCORPIONAN

Si acaso bo n' ta sinti bo mucho fit, trata un prograga anto pa e weekend aqui cu lo repara bo vitalidad. Asuntonan di financia conjunto ta goza di influencia favorable.

CAPRICORNIUSNAN

Acerca bo cu plannan cu ta ser proponi pa bo partner matrimonial of otro y cu ta priminti algo bon. Cambio di ambiente y cooperacion por parce satisfactorio.

ACUARIUSNAN

Ta spera bo un anochi di actividad. Otronan ta haci un apelacion riba bo tempu y servicialidad, pero lo bo goza y lo bo tin placer di esei.

PISES

Awe y majan tur loque tin relacion cu romantica y cosnan por estilo por yuda bo. Alegra bo y dedica bo mes na bo hobbynan.

Recuerdo di bishita di e lider Sovietico na Merca. Aki nos ta mirele huntu cu senjora Mamie Eisenhower durante un comemento cu gobierno Mericano a duna na su honor. Patras di nan ta sigui senjora Nina Chroesjtsjef y majoor John Eisenhower, jiu dje president.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 1 OKTOBER 1959 — Nr. 3550

Comision Inter-Americana pa Paz lo bai Republica Dominicana

CARACAS, 30 sept. — Segun informacion cu a ser ricibi den circulonan diplomatico na Caracas, e comision Inter-Americano pa paz, cu ta studia e varios resolucionnan cu a ser aproba na e conferencia cu tabata un algun tempu pasa na Santiago De Chili, di e ministronan Mericano di asuntonan exterior, lo bai Sto. Domingo pa investiga aja e hopi acusacionnan cu a worde expresa contra e regimen dictatorial di Trujillo.

Representantenan di Venezuela, Merca, Uruguay, Mexico y el Salvador ta miembro dje comision. Circulonan diplomatico ta acentua e hecho, cu e miembronan dje comision no por haci un investigacion local, sin cu nan hanja permiso prome di gobiemo dje pais, na unda nan kier haci e investigacion.

E comision tin intencion di bai Cuba despues cu nan sali for di Sto. Domingo, pa investiga e acusacionnan di Trujillo, segun cual Cuba ta tuma parti na esfuerzonan pa invadi Santo Domingo y pa investiga e keho di Fidel Castro, cu Santo Domingo ta manda arma pa e contrarevolucionarionan cubano.

Segun a ser informa Marcos Falcon Briceño, e representante venezolano den e comision, lo no bai Santo Domingo, pa garantiza e imparcialidad dje investigacion.

E comision lo duna e conferencia inter-amreicano na Quito un rapport extensivo di e resultadonan di su investigacion, pa e conferencia hanja oportunidad di tuma sancionnan internacional contra e gobiemo of gobiernonan, cu ta culpable di violacion dje derechonan humano y dje normanan di co-existencia comun entre e paisnan mericano.

Loque raket Lunar a duna nos como experiencia

LONDEN. 30 September. — E vuelo dje raket lunar ruso, a demostra cu e espacio entre tera y luna ta jen di gas cu no ta masha diki, y cu tin diferencianan local, asina e experto ruso riba terreno di aviacion den espacio, Mogilefski, a declara na un conferencia di prensa na Moscu. El a bisa cu e descubrimentu aki ta di gran importancia cientifico, pasobra awor ta sigur cu e espacio interplanetario no ta completamente bashi.

Accidente di trafico na Cooper

COOPER, Texas, 30 September. — 6 hende, entre kendenan 4 mucha, a muri y 25 a hanja herida den un accidente di trafico na Cooper, estado Texas. Un autobus, cu tabata transporta un grupo di mucha di scool y dos maestro di scool pa Cooper pa nan atende un wega di futbol, a dal cantu di un auto di tanki, 4 mucha y e dos maestronan di scool a muri. 24 otro mucha y e chofer dje auto di tanki a hanja herida.

Accidente dje avion na Waco

WACO. 30 September. — E accidente dje avion na Waco, Texas, a socede ajera nochi y no dialuna anochi. A ser informa cu tabatin 27 pasahero y 7 miembro a bordo dje avion. Nan tur a muri.

E avion tabata di tipo „Electra", y a worde construi pa e fabricanan di Lockheed. El a explota den laria. E tabata propiedad dje compania di aviacion „Braniff".

Audrey Hepburn

lo inaugura e caja nobo na Doorn

DOORN. 30 September. — Municipalidad di e ciudad Doorn na Hulanda a dicidi di duna un dje cajanan den e centro resiencial y i trabao pa militarnan invalidad dje bond di victimanan militar hulandes na Doorn, nomber dje artista hulandes, Audrey Hepburn. Na 1954 el a coleeta placa pa yuda cumpra e tera pa establece e centro aki.

Awe Audry Hepburn lo yega Schiphol, acompanja pa su esposo, Mel Ferrer. Majan lo e inaugura e Borchi na Doorn, cu su nomber ariba.

Na Doorn ta biba awor 14 familia, di cual den casi tur caso e homber ta paraliza. Algun soltero ta biba den e edificio general.

Lidernan di bond di trahadornan internacional

BUENOS AIRES. 29 September. — Ajera poliznan di Argentina a listra cuartel general dje bond di trahadornan den industria di metal, na Buenos Aires. Nan a detene algun lider pa interroga nan. E 250.000 miembronan dje bond a welga pa un luna largu.

Durante e weekend cu a caba como 20 comunista a worde arresta. Siman pasa comunistanan y simpatizadornan di ex-dictador Juan Peron a comete acionan di violencia na Argentina.

Reunion na Montevideo pa e 7 paisnan Sur Americano

MONTEVIDEO. 30 September. — E 7 paisnan suramericano, cu a reuni na Montevideo pa discuti e posibilidad di establecimentu di un mercado comun suramericano, a dicidi en bista dje situacion politico na Brazil, pa pospone firmacion di un acuerdo riba e terreno ei, pa 6 luna.

E delegacion brazilenjo a pidi pa pospone e asunto, en conexion cu e cambionan reciente den gobierno di Brazil.

E peticion aki a causa hopi preocupacion pa e otro paisnan cu ta representa na e conferencia, esta Bolivia, Argentina, Chile, Paraguay, Peru y Uruguay, pasobra nan a spera cu e conferencia lo por termina cu firmacion di un acuerdo.

E delegacion brazilenjo a propone, pa e suspension dje obstaculonan comercial entre e 7 paisnan durante un periodo di 10 anja, lo cuminza oficialmente na un asamblea na Maart 1960 dje ministronan di asuntonan exterior dje paisnan ei.

Deputadonan no ta hanja sueldo mas

Den e dianan aqui a sali publica un decreto di territorio insular Curacao, den cual ta ser defini cu foi dia 1 di October awor no ta paga sueldo mas na deputadonan di territorio insular di Corsou.

Declaracion di Michel Debre respecto Argelia

PARIS, 30 sept. — E prome ministro Frances, Michel Debre, a declara pa ministronan y miembronan di parlamento, cu Francia lo no contesta oficialmente riba e declaracion di „gobierno liber Argelino" respecta e plan di presidente De Gaulle pa Argelia.

E oferta argelino, pa tene discusion directamente cu Paris pa hanja un armisticio, y pa discuti tambe condicionnan riba cual Argelia por hanja autodeterminacion, a worde discuti ajera durante asambleanan dje ministronan na Paris.

Prome ministro Debre tabatin discusionnan largu cu e lidernan dje fraccion di mayoria den asamblea nacional y el a duna nan opinion di su gobierno loke respecta e contestacion dje argelinonan. Ta probable cu e asamblea plenario di gabinete lo discuti e asunto awe atrobe.

Fuentenan normalmente fidedigno a informa, cu e ministro di asuntonan exterior frances, Couve de Murville, posiblemente lo duna un splicacion awe di opinion di Francia loke respecta Argelia, den asamblea general di Nacionnan Uni.

Ayera mainta P.P.A. a worde declara failliet

„Denter di 14 dia é seis mil ta riba mesa" segun abogado Van der Voort

ORANJESTAD — Riba demanda di abogado mr. P. P. C. H. van de Voort, kende na nomber di su cliente senjor J. A. Richardson pa motibo di ultimo sentencia di corte supremo cu P.P.A. mester paguele fl. 6.000.— di danjo di perhuicio pa insulto na su persona, y cu e partido no tabata despuesto di paga, huez a duna sentencia ayera mainta.

Representando directiva dje partido tabata presente president Jacobo Erasmus y secretario E. Finck.

Despues cu senjor Erasmus a pidi prorrogacion di pago pa algun luna pa mira si nan por reuni e placa aki huntu, y cu e abogado unicamente tabata dispuesto di spera un siman mas, e declaracion di quiebra a ser pronuncia, ora cu un proposicion di huez pa duna dos siman di prorrogacion tambe a keda sin ser accepta pa e representantenan dje partido.

Mes ora huez a nombra su mes como rechter-commissaris (obligatoriamente, pa motibo cu ta falta personal. Red.) y senjor S. H. Tjon Ajong como curator.

Consecuencia di uno y otro ta awor, cu P.P.A. den futuro no por haci ningun transaccion di placa mas. Tur otro actividadnan ta keda posibel sinembargo. Si nan percura por chemplo pa e ricibimento y pagamentonan worde haci pa mediacion di un persona (manera un partidario cu ta haci esaki privado) anto nada por stroba nan. Reunionnan etc. tur cos ta sigui mescos. Un disolucion completo por tuma lugar dje partido di P.P.A. despues cu e verificatievergadering lo ser teni y ta di puntra si un tal vergadering asina lo ser teni nunca. Ademas ta bini acerca cu e curator na su debido tempo por suplica huez pa cancela e quiebra. Esey ta posible por chemplo despues cu a resalta cu absolutamente ningun cent por worde saca for di e partido. Pero di un tal cancelacion e debenan si ta keda existi ainda.

Manera e situacion ta awor, parse cu mr. Van de Voort ta bai pone e personanan di directiva di P.P.A. personalmente responsable pa e debe, y no solamente e directiva bieu, pero tambe e directiva nobo, asina mr. Van de Voort a informa nos.

Por lo demas e tabata yen di antusiasmo ainda: „Mi tin e siguranza cu Richardson lo hanja su placa prome cu diezcuater dia". CON, esey e no kier a splika nos. Riba nos pregunta, si e ta spera cu e asunto aki lo bira un rel politica, mr. van de Voort ta contesta: „Bo sa masha bon cu mi ta partidario di trankilidad den asunto di politica na Antillas, esey pa nos tur ta mas mihor y pesey tambe mi ta procede cu tantu cuidao cu ta posibel".

PROPOSICION DI GOBIERNO DI ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN. 30 September. — Gobierno di Alemania oriental a propone awe den su parlamento, pa haci proposicionnan nobo cerca e autoridadnan aleman occidental, pa desarme riba terreno di armanan atomico y convencional. E ta propone tambe pa forma un comision, den cual ambos gobierno ta representa igualmente, pa discuti un tal desarme y retiro gradual dje trupanan estranhero.

E plan, cu a ser formula pa e lider di partido comunista di Alemania oriental, vice-prome ministro Ulbricht, ta contene e siguiente 5 puntonan:

1) Gobierno di Alemania occidental ta worde invita pa suspende tur experimento atomico.

2) Alemania occidental mester suspende tur forma di armamentu atomico y e mester aproba formacion di un zona den cual lo no tin armanan atomico.

3) Mester stop armamentu y firma un pacto di no-atake entre ambos parti di Alemania.

4) E representantenan di Alemania oriental y Alemania occidental mester colabora pa prepara retiro gradual dje trupanan estranhero.

5) Mester forma un comision di negociacion, den cual Alemania occidental y Alemania oriental lo ta representa igualmente.

Estrella ta organisa siman deportivo

ORANJESTAD — Di 11 te 19 di oktober awor Club Estrella di Santa Cruz ta organisa un siman deportivo. Intencion ta pa duna tur e equiponan dje club aki oportunidad pa enfrenta otro clubnan. Cada equipo di Estrellas pa tal motibo tin chens di hunga un wega so. E programa di ocho dia largu ta keda bon yena sinembargo, pa motibu cu ta 19 encuentro lo tin na tur.

Estrellas tin actualmente tres equipo di futbol, tres equipo femenino di volleyball, dos di caballeros, dos equipo di basketball: un di caballeros y un di damas, tres equipo di ping pong (Jr. A y B), un equipo di Baseball, dos equipo di tennis y dos grupo di domino.

Diadumingo 11 di oktober pa 10'or di mainta e siman deportivo aki lo ser inaugura riba teOrrenonan di Estrellas. Estrellas, mientras cu dialuna dia 19 di oktober na e mes un lugar e delaster wega riba e programa lo ser hunga y tambe entrega di copanan lo tuma lugar na e equiponan cu a gana.

Discusion entre Krutshev i

MOSCU, 30 September. — Krutshef a tene discusion awe cu Mao Tse Tung, Presidente dje comision central di partido comunista chines, asina e agencia ruso di prensa „Tass", a informa. Krutshef a worde asisti pa Gromyko y Suslof. Varios lider Chines, entre kendenan, e Presidente di China comunista, e presidente dje comision permanente di e representacion popular y e Prome Ministro, a atende e discusion „cordial y amistoso" aki.

C. O. Richardson ta keha su abogado serca huez

ORANJESTAD — Senjor C. O. Richardson, e chofer di taxi cu Bestuurscollege a kita su vergunning pa tres luna como medida disciplinaria y cu no mester worde confundi cu senjor J. A. Richardson kende pa motibo di insulto di P.P.A. mester hanja danjo di perhuicio, via su abogado mr. O. Burghardt a dirigi un carta na huez. Den e carta senjor C. O. Richardson ta sigura huez cu pa e proceso civil di augustus ultimo pasa haci pa e abogado mr. P. P. C. H. v.d. Voort contra tijd. Gezaghebber di Aruba no a sucede cu su orde y cu e no tabata sa di nada.

Senjor Richardson ta suplica huez pa tal motibo, pa cancela tur e accionnan di mr. Van de Voort cu a tuma lugar den e proceso civil, mientras e ta pidi den su carta tambe pa concedele un recompensa pa e danjo di perhuicio.

Sorprosa pa rotarionan

ORANJESTAD. — Consul Mericano, George Moffit jr., president di Rotary commissie, cu ta percura pa e programa semanal dje club, tabatin un sorpresa durante e ultimo reunion di Rotarionan den Trocadero. Di repente Betty O'Neil, cu ta e cantante nobo di Klompen Klub, ta presenta na e reunion na unda e tabata e gastspreekster durante e anochi interesante aki.

A resulta cu Betty O'Neill ademas di tin un bon voz, tabata dispone tambe di bastante inteligencia y presencia di animo, locual tabata un berdadero placer pa e audiencia cu a keda cautiva durante cu Klompen Klub Betty a relata su carrera.

Estado di gezaghebber ta critico ainda

O. S. Henriquez gezaghebber interino

ORANJESTAD. — A continuacion di nos informacion di avera tocante e enfermedad serio di tijdl. Gezaghebber di Aruba E. Arends, nos por menciona ainda cu esaki tabata consecuencia di un desmayo cu senjor Arends a hanja dialuna'nochi riba terraza di Club Tivoli, di manera cu e la cai y a golpea su cabez na e vloer. Inmediatamente nan a hibele hospital, na unda su situacion tabata hopi grave. Ta parce cu e la hanja un hersenbloeding. Te cu anyera nochi su estado, segun e dokternan F. E. A. Blom y A. J. C. Hazenberg ta bisa, tabata hopi grave ainda. Na e momento ai ainda e tabata foi tino di ora cu e la hanja e caida dialuna anochi.

Como nan no tabatin ningun hende nombra ainda pa gezaghebber interino despues di e ultimo eleccion di bestuurscollege nobo, segun nos a worde informa, despues di un reunion di Raad di Ministernan, deputado O. S. Henriquez a ser nombra como gezaghebber interino.

Lucha pa e record na Lago di repente a termina

SAN NICOLAS — Ayera Lago a informa nos cu e obrero cu dia 16 di september a hanja un desgracia na e powerhouse No. 1., kende despues di a worde examina den hospital por a continua su trabao trobe, awor toch ta resulta cu mester a worde hospitaliza di nobo pa motibo dje accidente, di manera cu e lucha pa e record di seguridad despues di casi 3.5 miljon ora di trabao sin accidentenan serio a worde termina mes ora.

Na principio e golpi dje obrero no tabata mustra serio, pa cual motibo e por a sigui su trabao. Despues nan a bolbe xaminele den centro medico dje refineria, na unda nan a keda cu control riba e homber, nan ta opina cu tabata mihor pa hospitaliza e obrero, locual nan a haci immediatamente tambe.

Programma Radiokinderkoor

ORANJESTAD — „Het Fluitketeltje" ta nomber di e cantica nobo, cu e muchanan di Radio Kinderkoor lo canta Diahierne awor dilanti microfono di Radio Kelkboom. Palabranan dje cantica ta:

De deftige braadpan met lapjes en sjuu
Zegt: „Goeie genade, wat krijgen we nu?
Je kunt niet meer sudderen hier
Ik sudder niet meer met plezier."

Het keteltje jammert: „Ik hou niet meer op!"
Het komt door mijn dop! het komt door mijn dop!
Ik moet fluiten zo lang als ik kook
En ik kan het niet hellepen ook!

Meneer en mevrouw zijn nog altijd niet thuis.
Het keteltje staat op het kolenfornuis.
Het fluit en het fluit en het fluit.
Wij houden het echt niet meer uit:

TUUUUT!!

Lo ser ripiti e cantica di „Stekelvarvarkentje". Debutante dje transmision aki ta Gemma de Graaf, kende lo canta e cantica „het rode spiegeltje". Tambe nan lo canta un biaha mas e cantica graciosa „Zoja bo kier Zoja."

Encuentro di softball na Caribe

ORANJESTAD. — Diadumingo pa 10'or di mainta riba cancha di Club Caribe lo tin un encuentro di softball cu lo bira masha interesante. E miembronan casa lo enfrenta esnan soltero. Despues e solteronan lo enfrenta e equipo di dama.

Durante e mesun dia pa 12'or lo tin un knock-out di domino tambe na unda tur miembro por participa.

ORANJESTAD. —

Choke

Den skina di Druivenstraat y Guyabastraat e autonan A-2117 y A-5752 a forma un choke. E chofernan resp. tabata C.A.V., P.F.G. Tabata V. kende no a duna preferencia di caminda. Danjo ta den cuenta di ƒ 500.—.

Perde

Sra. Jacobs di Korteweg 5-A a perde su portemoneda cu portretnan aden y un tabla di biljechi.

Pa Aruba tambe!

Concurso nacional di escritura y pintura

WILLEMSTAD: — Poco dia pasa nos a publica cu nan a habri un concurso nacional pa escritura y pintura pa tur e schoolnan den e reinado. E concurso nacional di escritura y pintura 1959 ta ser organisa pa e stichting Amsterdams schriftmuseum cu cooperacion di UNESCO centrum Nederland, e institucion Hulandes pa cooperacion cultural cu Surinam y Antillas Hulandes (Sticusa), school Hulandes pa escritura y stenografie, e asociacion di maestronan den schoonschrijven MO, e asociacion Hulandes pa tekenonderwijs y e accion Filmstrip di e institucion Hulandes pa muchanan invalido, en conmemoracion di e decimo aniversario di UNESCO Centrum Nederland dia 11 di oktober.

E obheto di e concurso aki ta pa duna e hubentud un bon idea di e concepto di UNESCO, pa estimula e [illegible] pa mihor schrijfonderwijs, pa estimula e talento creativo di e mu[illegible] pa promove e formacion aestetico di e hubentud y pa cultiva e sentido di comunidad. E premionan a ser gustosamente obsekia pa e fabricantenan y industrianan, mientras cu varios [illegible] a duna un suma y [illegible] a percura pa e concurso ta [illegible] e alumnonan di tur school na Surinam y Antillas Hulandes. E Actie Filmstrip a disponé tambe di 72.000 filmstrips cu motibo di duna un troostprijs na tur e 12.000 schoolnan en todo caso. E impresa y industrianan a duna asina bon cooperacion, cu por disponé di un valioso premio pa cada [illegible] valor regional na Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes.

Kende por participa?

[illegible] tur [illegible] di 10 anja pariba di tur school [illegible] vormend y kunstnijverheid [illegible] na Hulanda, Surinam [illegible] Hulandes. Nan ta wordu [illegible] den 4 grupo, esta:

grupo A alumno di 10 te cu 13 anja
grupo B alumno di 14 te cu 16 anja
[illegible]
grupo D alumno di kunstnijverheid-[illegible]

Kiko nan ta pidi?

PA ESCRITURA:

[illegible] caligrafia mas bunita cu [illegible] e preme pagina di un fo[illegible] dobbel cu linja (regelafstand [illegible]):

Herdenking
tienjarig bestaan van het
UNESCO CENTRUM
NEDERLAND
11 oktober 1959

Dedica na UNESCO y tur cu kier coopera na progreso di e cooperacion internacional.

Riba e tercer pagina di e foliopapier dobbel aki bo ta scirbi of caligrafia mas bunita posibel e prome couplet di e cantica „EEN IS DE WERELD", haciendo e prome letter (E) di e preme regel grandi. scirbi. pinta of caligrafia y dorna. manera nan sa haci den e oorkondenan. Bo [illegible] potlood. kleurpotlood. crayon of inkt di color.

PA PINTURA:

Pinta algo cu tin relacion riba un di e obhetonan di UNESCO. manera eliminacion di analfabeto. progreso di cooperacion internacional y ajuda. of tambe un pintura en relacion cu e naturaleza. bida infantil. bida di bestianan of bida di e matanan. E mester ta na color. E tamanio di e papel pa e pintura mester ta na su maximo 30x40 cm.

Kiko e condicionnan ta?

Riba e preme pagina di e foliepapier riba cual e obra ta para pa e *concurso di escritura*, e alumno mester scirbi: su edad na man robez ariba, nificando si ta un mucha homber of mucha muher (m of j). pone apellido y nomber ariba meimei. Patras di cada obra mester pone e nomber un biaha mas. pero e biaha aki cu adres completo. nomber y adres di bo school. nomber di e recto. directo of cabez di e school y e nomber di e maestro of maestra di bo klas.

E participantenan di e *Concurso na pintura* mester scirbi padilanti riba e papel cu nan ta bai pinta: abao na man robes: nan apellido y nomber. adres y lugar cu nan ta biba: abao banda di meimei mester pone e nomber y adres di e school y e nomber di e provincia of si ta na Suriname of Antillas Hulandes e nomber di e lugar of isla. Abao banda robez mester bi ne edad y si ta mucha homber of mucha muher. nomber di e maestro of maestra. Si tur cos ta bon scirbi ta facilita e trabau. Naturalmente cu e alumnonan mester haci nan obra completamente so. Ningun hende mester juda pinta. E obheto mester ta algo original. No ta permiti pa pinta un cos over, pero si nan por dunabo un idea.

Envio

Mester manda e envionan dia 30 di november 1959 mas tarda. E envio mester consisti di seis di e mihor obranan. tres di *Escritura* y tres di *Pintura*, escogi pa e Director of cabez di school. y ta preferible pone e papel meimei di dos pida carton y sin dobla. Riba e envio mester ta para: *Nationale Schrijf- en Tekenwedstrijd 1959.*

Na Corsow - St. Maarten - St. Eustatous y Saba pa: CULTUREEL CENTRUM CURACAO. van de Braadhofstraat 9 - Willemstad. Curacao.

Na Aruba pa: CULTUREEL CENTRUM ARUBA p/a Sr. L. C. M. Kerstens - L. G. Smith Boulevard 55. Oranjestad. Aruba. Ned. Antillen.

Premionan

Tin: 8 prome Koninkrijkprijzen: un precioso bicicleta marca Batavus. 8 prome Koninkrijkprijzen: un valioso camera marca Kodak of Agfa. 8 prome Koninkrijkprijzen: un paki di articulos pa pinta „Steadtler" di un valor di *f* 25.—. 104 (13 x 18) prome premionan regional pa e ganadornan di premios den e diezun provincianan. Suriname y Antillas Hulandes: un beeldzegelalbum di un valor di *f* 26. 104 (13x8) segundo premio regional. pa e mesun nan: un paki di articulos pa pinta „Steadtler" di un valor di *f* 20.—. 104 (13x8) tercer premio regional pa e mesun nan: un vulpen „Pelikan" di un valor di *f* 12.—.

Ademas varios troostprijzen manera beeldzegelalbum. paki di articulos pinta „Steadtler". 72.000 filmstrips. etc. etc. y premios extra pa Suriname y Antillas Hulandes. Ademas e schoolnan ganador di e prome Koninkrijkprijzen ta hanja un suma di *f* 125.—. si e obra di e ganadornan ta pinta cu potlood of kleurpotlood marca „Steadtler". y si ta asina e maestro di school mester firma y afirma esaki tras di e pintura.

Juicio

Juri di expertonan. cual ta consisti di maestro den Schoonschrijven y Tekenen M.O.. tur miembronan di Vereniging van leraren in het Schoonschrijven M.O. y Nederlandse Vereniging voor Tekenonderwijs. lo huzga e trabaonan. E decision di e jury ta determinante. asina ta no ta tene correspondencia over di dje.

Resultado

Nan lo participa e resultado na december 1959. E ganadornan ta ricibi noticia di esaki personalmente. Nan lo exhibi e obranan cu a sali di e 48 ganadornan di Koninkrijkprijzen (24 pa *Escritura* 1e-2e y 3e ganadornan y 24 pa *Pintura* 1e-2e y 3e ganadornan) den Tropenmuseum di e Koninklijk Instituut pa Tropen na Amsterdam.

Nan lo entrega e premionan pa e ganadornan na Hulanda den Koninklijk Instituut voor de Tropen. Entrega di e premionan di e ganadornan di Surinam y Antillas Hulandes, como tambe di e provincianan na Hulanda lo ser anuncia despues. E participante mester cumpli cu e condicionnan menciona aki riba y na e desicion di e jury. Amsterdam Schriftmuseum lo bira donjo di e obranan cu drenta. y nan lo pone nan despues na disposicion di tur sorto di institucion. manera Departement van Onderwijs Kunsten en Wetenschappen. UNESCO. etc. como propaganda.

Een is de wereld

Y lo siguiente ta e kest di e cantica cu boso mester scirbi of caligrafia:

EEN IS DE WERELD

Een is de wereld. een alle mensen.
Een bij geboorte en dood.
Een in 't verlangen. naar 't Slechten der grenzen
Een in hun liefde. de liefde zo groot
Een in hun streven naar een betere tijd
Een in hun hunkeren naar blijvende vrede
Een in hun strijd voor een mensheid. die lijdt
Een in hun woorden. een in hun zangen.
Een voor de vrijheid. vrede en recht.
Een voor het doel van hun innig verlangen.
Dat er de wereld de grenzen slecht

Komt dan tezamen. blijft niet alleen
Bouwt nu de wereld. de wereld tot een
Komt dan tezamen. blijft niet alleen
Bouwt nu de wereld. de wereld tot één.

Uitgave G. Alsback & Co. A'dam.

E mesun senjora Chroesjtsjef: na man robez manera cu e tabata bisti durante su gira na Merca na unda e la forma tantu amistad. Na drechi manera e ta den imaginacion di un pintor Mericano, despues cu „Nina" a haci su „make-up" segun sistema Mericano.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Op 15 en 16 oktober a.s. zullen op Aruba examens worden gehouden ter verkrijging van het bewijs van bevoegdheid als RADIO-AMATEUR (P.B. 1951 no. 160, Radio-amateurbesluit).

Gegadigden worden verzocht zich vóór 10 oktober a.s. te willen opgeven bij de Directeur van de Lands Radio- en Telegraafdienst, alwaar ook nader inlichtingen zijn te bekomen.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Volgens jou jongen zou je mij wel klein krijgen!"

„Segun bo jiu, bo di bo ta bati mi"!

Nederland telt 6000 blinden

UTRECHT — In vergelijking met andere landen is het blindencijfer in Nederland laag te noemen. Toch telt Nederland nog meer dan 6000 blinden (55 op 100.000 inwoners), waaronder tal van kinderen en volwassenen in de zogenaamde „werkleeftijd". Dit wordt medegedeeld in een rapport dat door de Algemene Neerlandse Vereniging ter Voorkoming van Blindheid is gepubliceerd en waarin de blindheidsoorzaken in Nederland worden nagegaan.

Het rapport, dat tot stand kwam met medewerking van de gezondheidsorganisatie TNO, is samengesteld door de oogarts mevrouw dr. J. Schappert-Kimmijser, die dezer dagen aan de Rijksuniversiteit te Utrecht op dit onderwerp promoveerde.

In het rapport wordt gesteld, dat voor een algemene, efficiente bestrijding der blindheid kennis van haar oorzaken, zowel kwantitatief als kwalitatief en zowel medisch als sociaal, een eerste vereiste is. Een gefundeerd onderzoek in deze richting werd tot nu toe in Nederland niet verricht. Ter verkrijging maatregelen om verdere blindheid te voorkomen, acht men een statistisch overzicht van de oorzaken die bij de in Nederland woonachtige blinden tot hun blindheid hebben geleid, noodzakelijk. Een aparte studie dient daarbij gemaakt te worden van degenen die in de laatste tien á twintig jaar blind zijn geworden.

Deze arbeid zal echter eerst dan tot waardevolle resultaten leiden, indien men een vrijwel volledige of althans meer representatieve registratie van de huidige blinden kan bereiken en indien men vervolgens de beschikking kan krijgen over nauwkeurige oogheelkundige en andere gegevens omtrent deze blinden.

Volgens het rapport zou een en ander het beste te verwezenlijken zijn door een verplichte registratie met daaraan verbonden keuring door een aantal daarvoor geschoolde oogartsen die zouden moeten kunnen samenwerken met de overige Nederlandse oogheelkundigen. Volgens de samenstelster van het rapport beantwoordt haar onderzoek in Genen dele aan deze eisen. Niettemin heeft het wel enige belangrijke gegevens verschaft. Het toonde onder meer aan de rol die de erfelijkheid in toenemende mate vooral bij de blindheidsoorzaken van kinderen in Nederland speelt. Daarnaast de noodzaak, het onderzoek naar blindheidsoorzaken te blijven centraliseren, waardoor sporadisch voorkomende ziektebeelden, die tot blindheid hebben geleid, gemakkelijker herkend kunnen worden.

In het rapport wordt de nadruk gelegd op het belang, van een intensieve samenwerking der oogartsen en de noodzaak van het gebruik van een internationaal aanvaard uniform klassificatieschema voor de blindheidsoorzaken, waardoor vergelijking van de verkregen gegevens over de gehele wereld mogelijk zal worden. Ook wordt de wenselijkheid uitgesproken van het bevorderen van internationaal contact ter bespreking van vraagstukken die met blindheidsoorzaken samenhangen. De door het onderzoek verkregen resultaten gaven richtlijnen voor de voortzetting van het werk der Algemene Nederlandse Vereniging ter Voorkoming van Blindheid, die het tot haar plicht rekent, zich in te spannen om te trachten het blindheidscijfer in Nederland verder te doen dalen. Er zal een viertal werkcommissies worden ingesteld, dat zich speciaal met enkele blindheidsoorzaken zal bezighouden.

Aan de erfelijke oogaandoening van het netvlies (de tapetoretinale dystrofie) moet in Nederland als blindheidsoorzaak de voornaamste plaats worden ingeruimd. Niet alleen dat van de 4180 geregistreerde gevallen met gelijke oorzaak recht en links 688 of 16,5 procent deze aandoening vertonen. het feit, dat hieronder 140 kinderen ressorteren, onderstreept de ernst van deze oorzaak.

Een andere zeer belangrijk oorzaak is nog steeds de „groene staar" (glaucoom). In het rapport wordt gezegd, dat, wanneer men de beschikking had gehad over volledige gegevens van alle blinden, het niet uitgesloten zou zijn geweest, dat het aantal glaucoomgevallen dat de erfelijke aandoeningen van het netvlies had benaderd of zelfs overschreden. Let men echter op de leeftijd, waarop de blindheid bij het glaucoom optreedt — van de 376 gevallen slechts 39 voor het vijftigste jaar — dan moet men tot de conclusie komen, dat deze blindheidsoorzaak, hoe ernstig ook, in belangrijkheid ver achter staat bij de erfelijke oogaandoening van het netvlies, aldus het rapport dat voorts nog de belangrijke rol behandelt die het zogenaamde kinderlijk glaucoom speelt.

Interesante reunion na Caracas majan

CARACAS, 30 September. — Segun industria petrolero ta informa, cu majan lo cuminza na Caracas un reunion di representantenan dje companianan petrolero cu ta traha na Venezuela y e representantenan di sindicatonan, pa discuti un contract colectivo nobo di trabao.

E reunion aki, cu nan tabata spera desde hopi tempu, ta sigui e welga, cu 800 trahador den industria petrolero, cu ta boor pa petroleo den Lago di Maracaibo, a cuminza dia 14 di September.

Na Santiago nan ta desmenti e incidente entre Chili i Argentina

SANTIAGO, 30 September. — E ministro di asuntonan exterior di Chile, German Vergara Donoso, a desmenti noticianan durante un conferencia di prensa na Santiago, segun cual tabatin incidente entre Chile y Argentina. El a bisa cu nunca 20 militar chilenjo no a viola frontera di Argentina. El a bisa cu no ta berdad tampoco, cu nan a comete un atentado riba e prome secretario di embahada chilenjo na Buenos Aires.

SPORT NIEUWS

OPORTO, 30 sept. — Door een 2—0 overwinning in de tweede wedstrijd tegen F.C. Porto, die in Oporto (Portugal) is gespeeld, heeft Rode Ster Bratislava zich geplaatst voor de tweede ronde van het tournooi om de Europese voetbalbeker. De eerste wedstrijd was met 2—1 gewonnen door de Tsjechen, die in de tweede ronde uitkomen tegen de Schotse kampioensploeg Glasgow Rangers.

Athletiek

BOEDAPEST, 30 sept. — Een Hongaarse estafetteploeg (Lajos Kovacs, Bela Szekeres, Sandor Iharos en Istvan Roszavolgyi) heeft maandag in Boedapest het wereldrecord op de 4 x 1 Engelse mijl verbeterd en gebracht op 16 minuten 25.2 seconden. Het oude record stond met 16.25,6 op naam van Australië. Uiteraard betekent deze prestatie eveneens een nieuwe Europees record.

Autosport

STAFFORD, 30 sept. — De bekende Britse coureur Stirling Moss en zijn vrouw, Katy, hebben in de buurt van Newport een auto-ongeluk gehad. Beiden werden in het ziekenhuis te Stafford opgenomen. Moss liep snijwonden en kneuzingen op. Zijn vrouw is in het gezicht gewond.

20 BECA AMERICANO DISPONIBEL

Secretariato di Caraibische Commissie a ricibi noticia oficial cu „Population Council of New York" atrobe lo pone 20 beca di estudio disponible pa estudio avanza den volkerenkunde.

E becanan ta valido pa e anja academico 1960-61 y por worde cambia pa universidadnan na America y otro lugarnan. E estudiante por scoge e universidad cu e ta desea y su estudio. Tambe nan a agrega cu interesadonan for di lugarnan menos desarolla den economia lo tin preferencia pa hanja beca. E beca mes ta pa U. S. $ 2400 pero e suma aki por worde aumenta den caso di gastonan adicional especialmente pa estudiantenan extranjero. Peticion pa beca pa e anje 1960-61 mester ta manda aden promer cu 1 februari 1960 na: *The Population Council Inc., 230 Park Avenue, New York.* Na mesun adres nan por obtene e formularionan necesario y mas informacionnan. Nan a funda Population Council na anja 1952, cu e intencion di promove investigacion y instruccion cientifico tocante e relacion entre e poblacion humano y su recursonan material y cultural. Tur anja Population Council ta ofrece mas of menos 20 beca pa estudionan mas avanza. Nan a realiza e fundacion pa medio di donacionnan di John D. Rockefeller, 3a. mientras nan a ricibi ademas contribucion di otro fuente, manera por chempel di Ford Foundation y Rockefeller Brothers Fund.

Promer School di pesqueria na St. Lucia

ST. LUCIA — Poco dia pasa Sr. John Compton, minister di comercio, a inaugura na St. Lucia — te asina leuw cu nos sa — e promer school di pesqueria den West Indie. E school ta worde dirigi conforme e instruccionnan di Dr. C. A. Hickling, consejero di pesqueria di Britse Staatssecretaris van Kolonien. Diez piscador local a laga inscribi nan mes pa e promer periodo di lesnan.

Nan ta hanja instruccion den navegacion comun, loods, promer ayudo, mantenecion y uso di motor, construccion di boto, reparacion, practimente instruccion di pesqueria den gran escala y uso di articulonan moderno pa pisca. Aunque e school ta pa piscadornan local só, interesadonan di otro lugarnan tambe por tuma parti den e lesnan. E school ta na Vieux Fort, antes un base militar mericano. Cabez di school ta sr. John Taylor, promer cu esey, gerei-technoloog na Visserij Onderzoek bureau di Brits Columbia.

Extencion di terreno na Black Bush Polder, B.G.

BRITS GUYANA — Na Black Bush Polder, un lugar di 11 mil ha., situa entre e rio Canje y Corantyne na Brits Guyana, nan ta trahando cu ambicion riba un proyecto pa hanja mas terreno acerca. Segun British Guiana Bulletin e proyecto ta algo netamente pa Brits Guyana, esta un pueblo y su gobierno cu ta lucha contra obstaculonan di naturaleza.

Den e caso aki e esfuerzo uni, hunto cu invercion di casi 14 millon dollar lo tin como resultado un aereo di agricultura di 11 mil hectare na plantacion di arroz y otro vegetal, y un medio di biba mehor pa miles di hendenan di cunucu. E Black Bush polder lo worde parti den 4 distrito, y cada distrito lo hanja un centro di vivienda pa e boernan cu ta planta arroz y nan familianan. E familianan selecta lo hanja un parcela di 1 hectare cerca nan cas pa plantamento di nan mes cuminda, mientras nan lo hanja acerca 6 hectare den polder pa plantacion di arroz. Ora cu no ta tempo di jobida, lo nan hanja awa for di e rio Canje pa medio di un pomp y un hoofdkanaal di 7½ milla largu, for di cual lo e worde distribui den e zijkanaalnan, cu ta forma un largura di 340 milla hunto.

Nan lo traha callenan tur parti riba e lugar cu na tur hunto ta jega na un largura di 135 milla, y cual lo worde comunica pa medio di brugnan. E nivel di awa lo worde regla pa medio di tres sluis.

Muziekschool na Puerto Rico

PUERTO RICO — Gobernador interino di Puerto Rico, sr. Sanchez Vilella, poco dia pasa a firma dos documento, na unda nan a funda un muziekschool y nan a pone un suma di 30 mil dollar disponibel pa estudio y nan a aproba e plannan por el momento pa construccion di un centro di musica na Puerto Rico. Den un carta di felicitacion na Gobernador interino, e cellista mundialmente conoci Pablo Casals a declara, cu un institucion asina ta instrumental pa desarollo di talentonan artistico di e hubentud di Puerto Rico. En contestacion sr. Sanchez Vilella a manda Pablo Casals e pen, cu cual nan a firma e documentonan concerniente, como prueba di aprecio pa tur loque el a haci pa musica na Puerto Rico.

Droogdok na Jamaica?

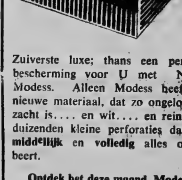
JAMAICA — Dos empresa ingles ta studia e posibilidad pa traha un droogdok na Jamaica. E dok aki probablemente lo bini den haaf di Kingston. Den un entrevista cu prensa, representantenan di empresanan ingles a bisa, cu como e volumen di navegacion den Caribe ta masha grandi, tal vez lo ta di masha importancia pa percura pa reparacion di vapor den e teritorio aki, y nan a scoge Jamaica, na promer lugar pa motibo di su situacion favorable y na segundo lugar, en vista cu e desarollo industrial progresivo di e isla ey. Nan lo tuma personal local mas tanto posibel.

Un bolo di binti-cincu mil dollar. Si, 25.000 dollar ta balor dje bolo cu sra. Eunice G. Surles ta presenta riba e portret aki. Na Beverly Hills, California Pillsbury a lanza un concurso y e prome premio tabata $ 25.000.— cual a bai pa sra Surles.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00. Do. 8.00. Vr. 15.30. en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00. Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00. Din. 10.00—16.00. Wo. 9.00—16.00. Do. 10.00—16.00. Vr. 9.00/16.00. en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00. Wo. 9.00—16.00. Vr. 9.00—16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00. en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00. Wo. 9.00. Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30. Do. 15.30. en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00. Wo. 8.00. Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00. Wo. 9.00. Do. 8.00. Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 3.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30. Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.



Suplica pa un president imparcial den e asuntonan di staal na Merca

HARRISBURG, 30 September. — E gobernadornan di 10 estado mericano cu ta sufri dje welga di staal, a pidi presidente Eisenhower pa nombra un persona importante, kende lo por sirbi como presidente imparcial durante negociacionnan entre e donjonan di trabao y e trahadornan.

Segun a ser informa, e gobernadornan a worde inspira pa haci nan peticion door dje exito, cu cual Lord Birkett a termina e welga dje tipografonan na Inglaterra algun tempu pasa.

Bubali a supera Tropical cu score 5-1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E campeonnan di clase A a triunfa den nan ultima salida pa anja 1959 tambe ora cu nan a derrota e oncena di Tropical cu score di 5-1 diaMars anochi. Na halftime ya e muchanan di Bubali tabata tin un ventaha di 4 pa 0.

Pa ambos equipo esaki tabata e ultimo wega di e temporada 1959.

Serie Mundial ta cuminza awe na Chicago

(Di Nos Sportreporter)

Awe merdia lo cuminza e promer partido di e Serie Mundial 1959 entre Chicago White Sox y Los Angeles Dodgers. E equipo aki cu a empata cu Los Bravos de Milwaukee den Liga Nacional, a gana dos sigi den play-off pa titula campeon di su liga. Despues di 40 anja atrobe e fanaticonan di Medias Blancas por mira nan equipo combati pa titulo di campeon mundial. E promer wega lo ta na Chicago y ta worde spera cu e Parque di Comiskey lo ta chikito pa tur e fanaticonan cu ke presencia e encuentro inaugural.

E delegacion di SITHOC

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Manera ya nos a informa e wega aki ta worde spera na nos isla, e oncena di Corsow yama Sithoc, cu ya den varios ocasion a bin huga na nos isla. E hungadornan cu e biaha aki ta bin defende color di e colegianan ta lo siguiente: V. Polinet, ex-keeper di bond curazolenjo, A. Bertrand, R. Pinedo, S. Olaria, C. Comenencia, J. Bibiana, C. Regales, R. Jacobus (esakinan tur ta selecta pa bond di Corsow), A. Rosario, O Behilia, R. Behilia, F. Rosal, V. Sille, E. Testing, R. Catalina, E. Betrian, A. Atalide y R. Carlo.

Di directiva di Sithoc lo bini G. A. Curiel y A. Melfor.

E equipo di Sithoc lo hunga diaSabra anochi contra di SCA reforza cu algun hungador di Estrella, mientras cu diaDomingo atardi den Sport Centrum Noord nan lo midi forsa cu Jong Aruba.

Reunion di umpire di baseball awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa 7.30 awe nochi den Wilhelminastadion lo worde teni un reunion di tur umpire di baseball di Aruba. E intencion ta pa organisa un Asociacion di Umpire di Baseball. Iniciativa pa e reunion aki a worde tuma door di directiva di ABBA.

E lider nacionalista Messali Hdj a tene un entrevista cu periodistanan, despues cu e la scapa di un atentado cu terroristanan a hasi riba dje. E la sconde den poco mata y su guardianan a mata dos di su asaltadornan.

PREMIER NIKITA KRUTSHEV A YEGA PEKING AWE

PEKING, 30 sept. — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Peking awe, pa atende e festividadnan na ocasion di di 10 cumpleanjos di China Comunista, asina radio-Moscu a informa. El a worde ricibi na aeropuerto pa Mao Tse Tung, lider di partido Comunista Chines, y algun otro persona.

Krutshef a declara na aeropuerto, cu su bishita na Merca tabata „util" y cu el a contribui na mehoracion dje relacionnan entre Rusia y Merca.

Krutshef, kende ta worde acompanja pa su ministro di asuntonan exterior, Gromyko, a bisa ademas: „Nos mester haci tur loke ta posible, pa crea un mehor atmosfera internacional y haci posible pa e pueblonan tur keda cu amistad pa otro. Mester garantiza paz mundial.

Krutshef a declara tambe cu el a tene discusionnan mas cordial posible cu presidente Eisenhower y otro lidernan mericano. Nan a discuti „tur problema, cu mester worde soluciona, pa hanja colaboracion internacional y co-existencia pacifico".

El a bisa tambe cu su biahe pa Merca y e discusionnan cu el a tene aja, tabata importante. Ta indudable cu nan a contribui na mehoracion dje relacionnan ruso-mericano y reduccion dje tension internacional".

E lider ruso a bisa cu e proposicionnan ruso pa desarme completo y general por ocasiona „cambionan radical den e relacionnan entre e pueblonan, si tur pais studia y apoya nan cu comprendimentu".

„Rusia ta dispuesto na yuda hanja un solucion general pa e problema di desarme, pa crea seguridad berdadero pa tur pueblo, y ningun pueblo, ni grandi ni chikitu, lo mester tin miedu di un atake mas, pasobra lo no tin medio di atake", asina Krutshef a bisa.

El a continua bisando: „China comunista mester ocupa e asiento cu e ta merece den Nacionnan Uni y esei lo socede, no obstante e oposicion dje forzanan reaccionario. Husticia mester gana. Ademas Nacionnan Uni no ta un instrumento eficaz pa reglamentu di conflictonan internacional, si un potencia grandi manera China comunista no ta worde representa den dje.

Mi a pidi asamblea general den mi discurso, pa elimina e „kliek di Chiang Kai Shek for di Nacionnan Uni", asina Krutshef a bisa.

Futuro di China Nacionalista ta depende di Tibet

TAIPEH, 30 September. — Futuro di Tibet ta depende di futuro di China Nacionalista, asina Chiang Kai Shek a declara ajera, durante un discusion cu un refugiado tibetano, kende aparentemente ta adjunct comandante dje ehercito anti-comunista tibetano. Chiang a priminti cu lo e sigui apoya e rebeldenan tibetano cu ta activo na Tibet y na Sikiang.

E refugiado tibetano a bisa cu 7.000 rebelde anticomunista tibetano dje rebelion tibetano.

Recordande temp' i nan tem' . . . . dos delegado di Veteranonan di geurra Spanjo, durante un festival na Miami, Florida, ta conversando tocante pasadanan di tempo di nan tempo. Nan ta Michael M. Jansen (na robez) di New York y Otto Heckel di Oregon.

CUMPLEANJOS

E chikitin Emerita Rosaria Figaroa ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Mena, Teofilo, Benny, Mito, Frenki, Livia, welanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Johanna Ruiz, y omo Nicolaas Kelly, demas familia.

E hobencito Ricardo Tujeehut ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Toxane Tujeehut, especialmente di Nia Figaroa y demas familia Figaroa.

E hobencita Frida Filomena ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Felix, mama Rosalinda, rumannan Ali, Betty, Ina, Lita, amiguitanan Ida, Nita, Mena, familia Figaroa.

Srta. Maximina Yrausquin ta cumpli 28 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Izaak rumannan Victoria, Ninita, Maria, Marcelo, sobrino y sobrinanan, iha Marcelino Paesch, cunja Livia, swanan Asio Helder y Simplicio Werleman especialmente di su amigo Inocensio Farro y demas familia.

Senjor Simon Thiel ta cumpli 71 anja y ta ricibi felicitacion di su espasa Maria, Thiel, jiunan Laureto, Vicente, Bebe, suegro Bertrando Geerman, suegra Eda, Nita, Maria, Rica, nietonan Jacobo, Johanna, Iito, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, Gloria, Betty, Tis, Ismale, Lusi, Ron y demas familia Geerman y Thiel.

AVISO

Commandant Marinieskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diaviernes 2 di oktober 1959 entre 07.00 or te 16.00 or, lo tin ejercicio cu mitraillador y fusil riba terreno di California (Aruba).

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diahuebs 1 di october

DE VEER 8.30 Naked in the sun
RIALTO 8.00 Escuela de suegras
PRINCIPAL 8.00 The lieutenant wore skirts
AURORA 7.30 Three stripes in the sun
SAVANETA 7.30 Tan bueno el giro como el colorado

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: **Botica del Pueblo**
SAN NICOLAS: **Botica Central**

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 1 di october

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 1 de Octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.36 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 20

Tabata parce e mucha muhe como si fuera di tur banda nan tabata tira bista riba dje y e tabata puntra su mes si acaso esei por tabatin algo di haber cu su titulo of nombracion como propagandista di e fiesta di hardin.

En realidad e mes tabata sintie un poco hoben berdad pa el a tuma un responsabilidad asina grandi riba dje y ta n'esei e tabatin sigur cu tabatin hendenan cu lo tabatin contra cu e ta ocupa e posicion aqui. Y esei el a observa, foi pida-pida combersacion cu e por a tende ora cu e tabata pasando den e multitud.

Dos muhe cu tabata camna su dilanti tabata discuti e caso cu otro y tabata como si fuera ta p'e tende mes nan tabata papia.

„Ta unda nan a sali awor pa larga Mary organiza enter e fiesta di hardin? Ta unda e mucha ei a hanja experiencia pa haci esei? Indudablemente esei ta trabao di Fergusonnan. Indudablemente nan ta trata na bruha e asunto di Felton cu esun di nan yiu homber Roger. Ta parce cu ta Bernard Felton a dank'e. Y nan ta papia masha cos mas den aldea. Awendia bo n' sa quende mas bo por confia. Bo ta mira un hende ta camna masha fini. Pero pa nombre como propagandista, esei si...."

Cu un color riba su cara Mary a camna pasa e muhenan aqui masha lihe. E no quier a tende mas tanto, pasobra ya el a tende basta caba quico nan ta pensa di dje.

Pero di loque e muhenan aqui tabata pretende ta awor numa e mes su sintir a dal riba dje tambe. Por ta berdad cu ta pa e motibo ei mes an a nombre propagandista pa asina e hanja un alivio y ocupacion pa su curazon marchita?

Pero no. Nan ta gravemente exagera, pasobra e por a pensa awor cu un curazon tranquil riba Bernard Felton, pasobra loque cu bira hecho no por bira berde mas. Y despues di e periodo cu el a bai studia na estranheria, el a saca tur pensamento riba Bernard foi den su sintir.

E no ta corda ni mes mas cu e tabata compromete te na cu e corda cu e compromiso tabata quibra.

Sinembargo como hende e palabranan aqui cu tabata REDU a haci un impresion desagradable riba dje.

Roger, quende no a larga di ripara un y otro, a queda ta mira Mary na un manera stranjo. Y alafin el a puntre:

„Ta quico ta pasa bo anto, Mary? Ta algu bo por a tende di redu di e hendenan? Si acaso bo quier ser un mucha muhe huicioso, anto mi ta conseha bo di no preocupa bo cu nada. Bo sa mucho bon cu tur hende ta envidioso, pasobra no ta nan a hanja e bunita chens ei, maske cu nan no por haci e trabao".

Mary a queda ta mira sonriendo, sagudiendo su cabez.

„Mea y piedra ta quibra mi pia, pero palabranan no por haci mi danjo", asina el a cita un proverbio di mucha. „Contal cu bosonan ta satisfecho di mi trabao, no ta importa mi ningun otro hende mas, Roger".

„Bo sa mucho bon com y quico nos ta pensa di bo y com nos trato ta pa cu bo", Roger a responde como si fuera e tabata desea pa e mucha muhe tuma e palabranan aqui como bini di dje mes.... Pero masha tanto sigur e no tabata di esaquinan tampoco.

Marjorie no por a caba di papia tocante e haimento di kerki dje majordomo y a duna su opinion unbez y francamente pa Mary tende sin sconde absolutamente nada di loque e tabata pensa.

„En realidad mi no tabata por a bisa quico mi tabata mira ora cu m'a mira e majordomo aja tras sinta den kerki cu su cara fastioso y semper di mal bijs. Ta quico por a drenta su cabez awor di bai kerki?"

Si, com? Mary a sinti cu e palabranan aqui a pone sanger ta subi na su cara. Y si Marjorie lo a tende berdad dje asunto y si el a tende e combersacion entre e cu e majordomo, anto e amiga aqui lo a tende masha.

Anto el a responde:

„Den tur cos sa bini cambio na mundo. Ta quen por sa cu quizas papa su predicashi por a cambie?"

„Si t'asina anto bo tata ta na estado di haci di dje un persona den comunidad". Marjorie a simbolize sonriendo. „Aunque mi ta spera cu esei lo e no logra. Pa mi mes mi ta hanje un homber terrible. Y lo mi no quier acepte den nos circulonan, si e no cambia su cara fastioso pa un cara alegre y agradable y carinjoso. E homber ei ta posee un sorto di energia, Fascinante ta e palabra. Pero ora cu mi contra cu e homber ei enter mi ser ta bini na violencia y mi ta hanja masha gana di dal'e".

Fascinante.... si. Esei tabata e palabra cu dianan largo enbano Mary tabata busca. De la manera cu awor e tabatin tur razon y awor e tabata mira cu no ta nervioso e tabata, pasobra no ta riba e sol e homber aqui tabata haci influencia, pero hasta riba Mary tambe, ta p'esei e tabata desea di hui su presencia.

Mary estando un mucha muhe debil no tabata sintie basta fuerte contra un homber serio, un persona cu tabata exigi respet di dje y esei Marjorie tambe tabata sinti. Tur muhe tabatin algo di respet pa un homber formal y serio cu no tabata larga chanza cun'e.

E ta sigui

EL CISCO KID

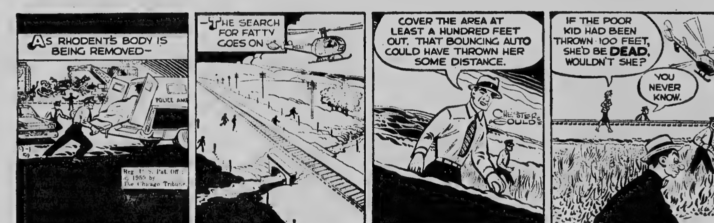
1. „Tarp ta bai laga e gordo balia." „Esta pret." „Mi ta banja gana di hari." 2. „Mi no sa balia senjor." „Para. Mi ta sinjabo...." 3. „Mi amigo no kier sinja balia." „Eh?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta e general cu e prisoneronan." 2. „ATENCION." 3. Bo sa stuur, He Tu?" „Mi tin diezdos anja.... den e tempo aki bo mester sa algo."

DICK TRACY

1. Mientras cu nan ta hiba e cadaver di Rhodent - 2. Nan ta continua busca Fatty. 3. „Busca pa lo menos cien meter leeuw di aki. E auto ey mester a bentele un bon pida." 4. „Si e auto a benta e pober mucha ey 100 meter leeuw e mester ta morto, no ta asina?" „Bo no sa nunca."



RIP KIRBY

1. Despues cu nan a mira e portretnan pa un ora largo. „Tin mas portret, senjor, pasobra mi ta cansa y desalentado." „Sigui numa. Desmond, cu ta e unico manera pa librabo di e cargo di asesinato ey." 2. „Lo mi keda cu nachtmerrie pa hopi siman largo." 3. „Atele aki, Esaki ta e homber cu mi a mira e anochi ey door mi telescoop:"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jesica, com bo por pidi mi quita un di e hombenan mas destasa di mi compania? Nos ta preparando e pa algo grandi!" „Y com bo por lagéle humilia bo jiu?"
2. „Jésica, mi ta gusta Lalo.... lo mi tabata quier pa el a namora bo.... pero mi no ta vengativo pasobra e no a haci asina....!" „Por lo menos mandele Patagonia, o mas leuw!"
3. „Malo ta cu mi a complace bo di mas, Jesica! Pero mi sa cu bo ta sufri, y mi no por ignora bo por completo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pa cortesia Chance a queda cerca Luis.... no?" „Ta parce asina...."
2. „Tuma un puro. E ta e mehor...." „No, danki. Mi no tin gana di huma...."
3. „Tambe ta bon, primo."

PEPITA

1. „No lubida di drecha e stofzuiger y di paga e forno tres'or." „Bon."
2. „Manda bo carson pa laundry, jama mercado y percura bo drecha e laatji quibra."
3. „Lo bo no laga di haci tur e cosnan ey, no?"
4. „Quico asina?"

CUAL TA BO ESCUSA?

Den e ultimo edicion di Chit Chat nos a leza:

Mi debe tur hende: Sigur, no ta existi un caso di un homber cu ta bebe pa sali for di debe. Calcula kiko y cuantu bo debe cada ken y tuma un resolucion pa paga nan tur loke bo debe.... y cuminsa paga.... anto waak con be respet pa bo mes ta subi. Esey por yuda bo.

Ta e unico manera cu mi por sosega: Bo ta meen, dalabou? Naturalmente! Esaki ta inevitable den un alcoholico. No ta importa cuantu tempu bo tabata sobrio, un bitter so ta basta pa start e cyclo, pa bai sosega dilanti di porta, den caya y den roy. No busca sociego den sugestion.

Mi ta bon mientras ta serbes só mi ta bebe: Sigur ta bon pa e serbes cu bo ta bebe. Solamente e serbes ta come e parti debil di un alcoholico y pronto e ta busca algu mas fuerte. Ta asina mes a pasami. Serbes ta hibabo cu poco placa na bo tumba. No mi amigo; no ta e serbes.... ta bo mes.

Ningun hende no ta comprendemi: E parti di mas tristu ta, cu bo mes ta jega na kere e coi kens aki. E ta zona asina convensido. Bo no tin mester di comprendementu di ningun hende: ta un tratamentu bo mester. Kedabo trankil, mayoria di burache ta resulta papiando cu nan mes.

Ta mi nervionan: (Stop di bati bo pia grandi abou) „Bo a bisa brodder!" No tin nervio asina exita cu di un gai cu ta bebe na botter ainda.... ami lo no nenga di bende un bitter, pero nervio.... amigo, esey ta otro kestion. Ora cu ta licor so por tenebo normal, mi amigo bai serca un dokter masha lihe.

Ta mi suegra: Te demonio, esta hende trabahoso y fastioso, inaguantable for di den fondo di fierno. Pero esey tambe tabata bo mehor escusa pa mas cu 2000 anja. Dune un chens mi jioe.... No culpele pasobra e ta entremete.... Despues de todo e tambe ta mama di un hende.

Mi problema ta hereditario: Sigi culpa bo wela! E no por contradesibo; e ta corda con bon e tabata wanta su rom. Pero abo si ta fuma, alcoholismo no ta hereditario... bo no por pega ningun hende cu ne. Bo por sinjanan solamente door di bo mal ehempel.

Mi trabou ta caba cu mi: Papia claas! Min tende bo bon. Ta kiko bo di? Bo ta danja bo djob? Pues tesey bo kier meen? Tempu bo a cuminsa cu bebementu hopi, bo a cambia hopi trabou. E gai den ofisina padilanti no ta bo shef, ta alcohol ta manda riba bo.

Si bo kier tin exito bo mester triet hende bon: Pues waak e tipo mas entretenido na fiesta. E plezier cu e stoma aki lo duna, ta bini ora fiesta caba. Lunanan despues hendenan lo keda papia riba dje. Un alcoholico ta un gran rtiunfo. Tambe lo e ta un cos sigur pa companianan mortuorio.

Mi ta masha malu: Verkoud ta e mehor amigo di un alcoholico.... Si! ta berdad cu e ta un homber malu, pero no cu verkoud. Ningun microbio por keda bibu den un curpa jen di alcohol. Ora bo curpa drecha, lo bo sinti bo asina bon, cu bo amigonan lo saca curpa pa bo. Podise bo mester di amigonan nobo.

Mi por dal y laga para ora mi kier: Tende aki; si bo cabes tabata basta cia pa bo por a disidi den e asunto aki lo bo no tabatin mester di hasi un declaracion asina. Bo a jega di puntra bo mes pakiko semper bo a disidi di tumele? Un alcoholico mester bisa:

„Mi no por lagé para."

E ta juda mi pensa: Gran pensadornan tabata gran burachenan, pero no pa un tempu largu. E unico alcoholico cu exito, ta esun morto. Alcohol ta un estimulante sigur, pero como un droga e ta reacciona depresivamente. E ta strobabo di actua. Ta kere abo ta kere cu bo ta pensa.

„DRAI DRONK" — Durante un poco tempu cu un alcoholico ta trata na keda sobrio, e estado emocional turdi cu e ta hanjele aden, ta ser reconosi cu e palabra „drai dronk".

Combatiendo e problemanan aki di su bida interna, e ta bira driftig, deprimi, impasiente, intolerante, nervioso y confuso. Y e ta hanja un gana tremendo di bolbe kraak un paar. E ta hoei hende y ora e no por saca curpa pa nan, e ta sarcastico y ta critica hopi.

Durante e periodo aki cu por dura te hasta 4 luna y tan corto como un ora, e por sintiele asina malu cu e ta contempla suicidio. Esposa, jioenan y familia no por judele absolutamente.

Den mayoria di casonan, gana di bebe ta bolbe despues di e periodo di drai dronk. Mehor manera pa combati e condicion aki, ta door di asisti na reunionnan di Alcoholics Anonymous.

Dios den Su bondad lo mustra nos e camina

Si tur mainta nos hinka, rudia y resa

Duna nos un sinjal, prome cu un error ser cometi

Y duna nos sabiduria pa e plannan cu mester hasi

Mi ta resa pa curashi, fé y e manera

Pa hasi mi alma humilde durante e dia di awe.

RECORDA, NADA TA ASINA MALU CU UN BITTER NO TA HASIELE PEOR.

Plan rechaza pa gobierno Danes

KOPENHAGE, 30 September. — Ajera gobierno danes a rechaza un plan pa duna Dinamarca armanan atomico.

Tur e ministronan a aproba opinion di Prome Ministro Hansen, kende a expresa como su opinion personal, cu nada den e situacion internacional no ta ocasiona motibu pa Dinamarca desea di ricibi armanan of municion atomico.

E miembronan dje partidonan di oposicion a menciona e idea di armanan atomico pa Dinamarca.

Guarnicion Indio a retira bai mas leu foi Longhyu

NUEVA DELHI, 30 September.— Awe mainta e corant indio „Times of India" a informa, cu un guarnicion chikitu indio, a retira parti oriental di Longnyu, cerca e frontera chines-indio, despues di un estudio cuidadoso dje frontera ei.

E corant a informa tambe, cu un patrulla chines a pidi e fuarnicion indio na e post Khinzemane pa retira, como 10 dia pasa. E indionan a nenga di retira y e chinesnan a bai sin ningun incidente.

Manera ta conoci, Prome Ministro Nehru di India a declara repetidamente cu e ta dispuesto na discuti cambionan chikitu dje frontera.

Grata recordatio

VATICANO, 29 September. — Papa Johannes 23 a publica un enciclica („Grata Recordatio") den cual e ta insisti pa reza rosario durante luna di October pa logra cu e personanan cu ta responsable pa destino dje pueblonan, lo trata di conquista e obstaculonan riba caminda pa husticia, paz y amor pa prohimo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

E trabao ta bai bon y bo ta hanja ayudo den desarollo di bo interesnan na termino largo. Mustra bo mes jen di comprension y disposicion pa cooperacion. Den curso di dia otronan por sinti nan sensible.

TAURISNAN

Bo por desarolla anhelonan di bo curazon cu ayudo di partner matrimonial. Cuida bo salud.

GEMINENAN

Bo ta alcanza mas tantu door di concentra tur bo actividad riba cas y oficina Experiencianan placentero por caracteriza e anochi di awe, pero no hala bo mes atras mucho laat.

CANCERNAN

Atardi laat y anochi ta mehor momentonan pa bo anda cu muchanan. Ademas di esei algun prudencia parti di anochi den asuntonan di colega ta desea.

LEONAN

Consideracionnan financiera mester goza di previlegio. Principalmente parti di anochi bo por alcanza arreglonan excelente.

VIRGONAN

Contactonan amistoso lo yuda bo na bai dilanti den asuntonan privo. Bo relacionnan cu otronan por mehora considerablemente. Cuidao cu gastunan mucho altu.

LIBRANAN

Esfuerzonan pa soluciona problemanan indudablemente por guia na exito. Trece pacenshi riba tratamiento di asuntonan di famia. Domina bo bijs.

SAGITARIUSNAN

Amigonan por tin un influencia favorable riba bo casonan y bo programa di awe. Duna nan di conoce quico bo ta desea. Modera bo tempo awe nochi y tuma sosiego.

SCORPIONAN

Bo prestigio por subi considerablemente door di e sistema analizante cu cual bo ta tuma bo asuntonan. Sea prudente riba tur terreno.

CAPRICORNIUSNAN

Ta presenta bon chensnan pa plannan di porvenir y pa yuda bo ideanan bai dilanti. No haci nada cu por trece bo den un punto de bista desfavorable.

ACUARIUSNAN

Interes financiera mutuo ta se sosteni door di desarollonan objetivo. Laat den anochi por socede cosnan cu por bruha enter bo programa.

PISES

Cooperacion cu otronan ta pone bo na estado di desarolla plannan interesante, mescos cu actividad comun. Tene cuidao pa nan no exigi mucho di bo vitalidad anochi.

Bushinan ta yuda saca e auto aki for di 20 pia di awa na Chicago despues cu rev. Earl Gipson di 26 anja, kende tabata drumi den e auto, a hoga. Rev. Gipson y su amigo Orey Bishop, 46, a bai pisca, y Bishop a bisa cu e la kere cu e auto tabata den reverse ora cu e la duna gasolin pa sali. Piscadornan ai banda a salba Bishop. E otro foto nos ta mira John Kellner, 17 anja, kende a stow-away riba un trein. Su cabez a mishi cu waya di coriente y e la muri mes ora, su amigo cu tabata huntu cu ne si a slip cai for dje trein y a scapa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 2 OKTOBER 1959 — Nr. 3551

Premier Ruso Nikita Krutshev a elogia sistema di socialista na China Comunista

MOSCU. 1 oct. — Nikita Krutshef, prome ministro y lider di partido Comunista di Rusia, a elogia forza dje sistema socialista ajera na un comementu na Peking, na honor di di 10 cumpleanjos dje Republica popular Chines, pero el a bisa tambe cu no mester haci uso di violencia contra capitalismo.

E paisnan socialista a haci hopi progreso den desarollo di nan economia, „pero nos mester combersa cu realismo y comprende situacion actual na e manera preciso", asina e lider a bisa. Esaki kier meen cu nos no mester purba stabilidad dje sistema capitalista pa medio di violencia. pasobra nos ta asina fuerte. esei lo ta un error: e pueblonan lo no comprende esey nunca y esnan cu hinca den nan cabez pa actua na e manera ei, lo no hanja respaldo di pueblo, nunca".

„Nos a expresa nos contra guerranan pa hortamentu. Pueblo mes lo dicidi ki dia nan pais lo tuma over e caminda di socialismo. esei ta lo mas sagrado pa nos tur", asina el a declara.

Krutshef a felicita e chinesnan cu nan exitonan. Pueblo di China a demostra kiko un pueblo por alcanza si e tuma poder den su propio mannan. Esaki tin hopi influencia riba e paisnan di Asia y Africa, cu ta libra nan mes for di colonialismo y cu por scoge entre e sistema socialista y esun capitalista. asina el a bisa.

E casi 5.000 invitadonan di 80 pais cu a atende e comementu, a aplaudi Krutshef pa varios minuut, ora cu el a bai tene su discurso Krutshef a lesa solamente cuminsamentu y fin di su discurso. un interpretador chines a lesa sobra dje discurso.

Prome cu el a atende e comementu Krutshef tabatin un discusion cu Mao Tse Tung.

Monsenjor Rafael I. Arias Blanco

Arzobispo di Caracas a muri tragicamente di un accidente di auto

Antajera a muri tragicamente na entrada di Barcelona, den un accidente di auto, e Excelentisimo y Reverendisimo Monsejor Doctor Rafael Arias Blanco, Arzobispo di Caracas, kende tabata di bishita na Barcelona y cu a bai haci un excursion na Piritu hunto cu Obispo Jose Humberto Paparoni pa inspecciona obranan di e Seminario cu ta na construccion. Tambe a fallece den e accidente aki pastor Hermenegilde Carli, kende tabata stuur e auto Volkswagen preto, den cual e Arzobispo y Obispo tabata bai.

Caracas: —

E noticia cu a ser anuncia mes ora na Barcelona a trece masha consternacion na e lugar aki y poco rato despues cu nan a trece e victimanan na Hospital Razetti. hopi hende a bai banda di e hospital. na rezamento pa salud di e preladonan. Poco rato nan a confirma morto di e Arzobispo y Pastor Carli y nan a anuncia tambe cu e estado di salud di Mons. Paparoni ta sumamente delicado. pa cual motibo nan mester a ponele den un camber di oxigeno. Tabata impresionante ora tur e kloknan a cuminza bati pa anuncia e duelo cu ta reina den e lugar ey y pronto tur negoshinan. club, etc. a sera nan porta. Ora nan confirma morto di Mons. Arias Blanco. Doctor Rafael Solorzano Bruce. Gobernador di e Estado ey. a declara duelo oficial di ocho dia den henter e territorio di Anzoategui. E fallecimiento di e Arzobispo aki ta significa un perdida irreparable pa e Iglesia Venezolana. pa e Arquidiocesis di Caracas y pa e Democracia di e Continente. E la logra reorganiza su Arquidiocesis dotando mas Parroquias. riba tur den e barrionan populoso. E la percura pa fomenta e vacacionnan sacerdotales pa provee e pais di Venezuela cu su pastornan espirituales y cu profundo sentimiento cristiano e la lanta e Secretaria Social „Charitas" pa juda e hendenan cu tin mas mester den e ciudad. Henter Venezuela ta na duelo pa su bondad personal y pa su gran meritonan como Prelado. Monsenjor Arias Blanco tabata un Pastor extraordinario y chemplar. segun Phro. J. M. Hernandez Chapellin. director di e diario „La Religion" na Venezuela y kende tabata conoce e Arzobispo bon.

Segun comentarionan e difunto Arzobispo Arias Blanco no a laga sucesor pa e iglesia.

Nos tambe ta uni na e multiple manifestacionnan di duelo pa duna nos condolencia.

Politiepost di Verkeersafdeling na Balashi a keda inaugura ayera

Chef di V. A. de Keyzer ta suplica publico pa yuda cu seguridad di trafico

ORANJESTAD: — Den un estera agradable e politiepost nobo di Verkeersafdeling na Balashi a worde tuma den uso ayera mainta. Asina e departamento cu a worde funda 1 di juni '56 a hanja su propio lugar adecuado awor. Loke a duna e ceremonianan di apertura algu mas particular ta cu riba e mes un dia nan ta celebra e hubileo di diez anja di e Cuerpo di Polis na Antillas Neerlandes.

Gezaghebber interino O. S. Henriquez ta hasi e apertura oficial. pero prome e polisnan y e invitadonan ta yega huntu den e loods patras dje oficina. na unda commissaris C. A. de Jager y Gezaghebber interino ta tene un discurso. Entre e audiencia cu tabata basta grandi nos ta observa huez

Sr. de Keyzer, hefe di verkeersafdeling di polis durante su discurso ayera mainta na ocasion di apertura di e V.A. post nobo.

J. J. M. van Gent. deputado I. de Cuba y F. Wernet, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens. senjor Bert Teagle na nomber di Lago. tur e oficialnan di polis. diferente hefenan di departamentonan di gobierno entre cual senjor N. Schuit. cual su departamento a traha duro pa a termina e post nobo aki. Tambe specialmente nos kier menciona e ambtenaar O. M. senjor S H. Tjon Ajong. senjor S. Dirkmaat na nomber di Polis di Lago y por ultimo un cantidad enorme di miembronan di cuerpo di polis na Aruba. di cual hopi tabata acompaja pa nan esposanan.

Den su discurso senjor De Jager ta duna un splikacion con durante '56 nan mester a forma un verkeersafdeling pa motibo cu e trafico na Aruba a aumenta enorme. E polisnan cu tabata encarga caba na diferente postnan cu e trabao di trafico aki a worde selecta y a worde poni huntu den e departamento aki bao commando di senjor R. de Keyzer. temporalmente nan tabata den un post na Savaneta. Senjor De Jager ta hanja e lugar na unda e post nobo ta traha actualmente sumamente bon. tambe e eficiencia dje organisacion den e lugar. Unicamente ta lastima cu ta falta mas personal den e departamento aki.

Gezaghebber interino den un discurso ta duna un relato corto tocante e trabaonan di polisnan na Aruba durante ultimo 10 anjanan. E ta menciona e dificultadnan cu tabatin na principio dje constitucion nobo. cual durante e periodo aki a worde forma. Hopi respect e tabatin pa e manera

E ta sigui riba pag. 3

Exibicion di Eltink ta trece agitacion den circulonan di comerciantenan local

ORANJESTAD: — E exhibicion di fabrika di muebles Hulandes Eltink cu a ser anuncia diferente bes den e corant aki a causa gran agitacion den circulo di comerciantenan na Aruba. E asunto a bira asina grandi cu tur instancianan principal tin di haber cu e asunto aki caba. Diamars mainta como 20 comerciante a protesta serca secretario di Camara di Comercio, despues nan a yega serca Vereniging voor Handel en Industrie, cual directiva e mesun anochi ai a tene un reunion urgente. Social Zaken a worde poni na altura dje situacion, te hasta imigracion ta meti den e asunto y deputado Wernet tambe a hanja bishita di un representante di e comerciantenan.

E motibo di tur esaki por ser splika den poco palabra. Durante e exhibicion no solamente interesadonan por mira pero tin oportunidad pa cumpra cos tambe na prijsnan sumamente barata. Y e bendemento aki ta loke comerciantenan di Aruba ta hanja cu ta ilegal y cu e empresa Eltink ta viola e vestigingsverordening di actual.

Den circulo di Vereniging van Handelaren nan ta bisa cu e agente cu reciente a keda nombra pa e empresa di Eltink ta nada mas cu un „mascarada" y cu en realidad senjor Eltink ta busca un manera di drenta riba plaza via e persona ei cu menos gastu cu ta posible. Directiva di e Vereniging van Handelaren ta sigur cu e ley di comercio ta ser viola contra fabor di comercio local y nan lo hasi tur nan esfuerzonan pa impedi esaki. Si durante e exhibicion nan bende muebles y gobierno no ta hasi nada contra esaki. anto nan lo keha gobierno pa e hecho ilegal aki. asina nan a informa nos.

OTRO PUNTO DI BISTA

Senjor Eltink ta declara nos cu e no ta mira nada irregular. E comerciante cu antes tabatin relacion cu ne. pero cu no tabata un representante exclusivo. pa asuntonan comercial e no ta interesa mas y poco tempo pasa un comerciante local cu oficialmente ta enscribi den Camara di Comercio na Aruba a worde nombra como su agente pa Aruba. Como antillano e persona aki no tin mester di permit pa stablecimento. E maestro di school kende su nomber diferente biaha ta worde menciona den e asunto aki tambe sin interes particular a hasiele algun fabor. Esaki por ehemplo a ricibi e mercancianan. a organisa e exhibicion pe. tambe e la forma algun contactonan aki. E homber aki pues no a hasi nada ilegal. asina nos informador ta bisa. Por lo de mas senjor Eltink a bisa den Sociedad Bolivariana Diamars anochi cu ta stranjele hopi con ningun dje hendenan cu tabata contra dje plannan aki. no a yega serca dje personal of serca un di su cooperadornan pa splikele precies kiko ta pasando. Senjor Eltink tin intencion fijo di sigui cu su plannan manera nan tabata forma originalmente.

Otro informacion cu nos a hanja di otro fuentenan no a trece ningun novedad mas. E deputado a disidi di spera prome pa mira kiko ta resultado di Sociale Zaken cu ta hasiendo investigacionnan. E departamento aki ta mihor na altura dje asuntonan aki. Hefe

E ta sigi riba pag. 3

Eilandraad di Aruba ta aproba e tarifanan nobo di telefon despues di poco debate

ORANJESTAD — Conversacionnan na telefon na Aruba denter di algun simo mas ta bai costa placa. Solamente e telefoonan public por lo pronto lo keda gratis na uso di publico. Cu excepcion di un cambio chiki cual por lo demas no tabata di gran importancia, tur dos e telefoonverordening nobo a keda accepta durante e reunion di diarazon anochi di Eilandraad di Aruba despues di poco debate. Pues den futuro un abono di telefon pa luna ta costa nuebe florin cu un tarifa di conversacion di cuater cent.

E chofer di taxi E. Richardson lo mester cumpli completo cu e castigu di tres luna cu e la hanja di Bestuurscollege. Por cierto nan ta hasi hopi esfuerzo pa mira si por pordone pa e resto di tempo cu ta falta ainda na luna — pero e mayoria no a vota asina leu. Cu diez voto na fabor y ocho voto contra a worde disidi cu e mester cumpli cu e castigu di tres luna.

Pa motibo di impedimento dje tijdl. Gezaghebber E. Arends, gezaghebber interino cu recien a keda nombra O. S. Henriquez poco despues di 8'or a hebri e reunion. E la anuncia e desicion di gobierno den cual e la keda nombra como gezaghebber y tambe e la expresa e speranza cu pronto senjor Arends lo recupera completo. Cu excepcion di senjores F. Laclé, C. Anslijn, E. Petronia di PPA y E. Laclé di AVP, e raad completo tabata presente.

Riba agenda tabatin 15 punto, cual mayoria di nan a worde atende facilmente. E asunto di aumento di eilandssecretario solamente a hanja oposicion di senjor P. Croes (PDC). E ta basa riba e punto di bista cu apesar cu e funcionario actual ta un persona adecuado y correcto pa su trabao

Fichi Croes (PDC): „No tin placa pa peon, anto no tin placa pa grandinan tampoco"

y cu tin tur su respeto, e situacion financiero dje territorio no ta permiti pa duna aumento di salarionan actualmente. „Si nos no tin placa pa un peon, anto nos no tin placa pa aumento di salario tampoco." Senjor E. Finck (PPA) ta defende esaki cu aki no ta kestion di aumento di salario incidental pero correccion di un desicion anterior. Cu 16 voto na fabor y un contra e eilandssecretaris a hanja su aumento.

Dispensacion

Den dos dunamento di prijs pa construccion na e empresa di Petronia & Croes tabata mas abao. Segun leynan

Shon „A" (AVP) „pakiko dispensacion despues cu trabaonan a cuminza caba"

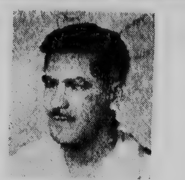
di eilandraad den casonan aki senjor Petronia mester pidi dispensacion pa hasi e trabaonan aki pa gobierno. Senjor C. A. Eman (AVP) tabata contra esaki pa motibo cu ya nan a cuminza cu e trabaonan caba. E ta considera esaki como un falta na e Raad. Pesei e tabata contra pa prorroga mas dispensacion pa sr. Petronia. Senjor Max Croes (AVP) ta hanja cu deputado Petronia ta den un posicion basta favorable caba cu e no tin mester di tuma trabaonan di gobierno mes. E argumentonan aki no por a convence mayoria dje miembronan di raad y sr. Petronia a hanja e dispensacion cu 12 voto na fabor y seis contra.

Telefon

Tabata presente como consehero durante atendemento dje puntenan tocante telefon senjores J. Hollander hefe di Telefoondienst y W. van 't Sant di eilandelijke accountantsdienst. Sinembargo no tabatin muchu trabao pa nan. Apenas tabatin pregunta tocante e verordening pa abonement nobo, unicamente senjor Finck kier a sa si tin posibilidad pa hanja sa ta kende ta lanza palabranan di insulto den telefoonnan. Sr. Hollander a bisa cu por cierto ta posibel pa controla nan.

Nan a hasi preguntanan tambe tocante prijs cu un abonado por cobra un hende cu bin fia telefon pa un rato. Segun gobierno diez cent ta bon pa cobra. Telefon publico apesar cu ningun parti di mundo ta gratis, aki por lo pronto ta keda gratis, asina e president ta priminti senjor Eman.

E tarifanan mes no ta trese discusion, y asina e verordening ta keda acepta. E unico cambio tabata cu awor tin chens pa paga te dia 25, antes tabata te dia 15 di luna.



representante di obreronan Leo Chance (PPA): „......D-65 na lugarnan indeseable"

Auto di dienst

Siguridad na beachnan ta un poco mas garantiza awor. Hendenan cu waterski y piscador cu harpoennan no mag bini mecas cu 50 meter di costa y landadornan no mag bai mas afo cu 25 meter di costa. Pa violacion dje ordunan aki lo ser stipula despues e castigo penal.

Leo Chance ta opina cu mester paga mas tino cu e asunto di subsidio di e schouwburg. E schouwburg aki no ta na bienestar general di Aruba, pero di un grupo chiki di favorecidonan so. Mi no ta di acuerdo cu schouwburg den asunto di subsidio. Senjor Chance tambe ta reclama poco rato despues tocante autonan di dienst. Huntu cu senjor Max Croes nan ta contra mal uso di autonan di dienst. Tur anochi mi ta mira autonan di dienst na lugarnan menos deseable parkeer na San Nicolas, tambe autonan di land, y ta menciona.... e number D-65."

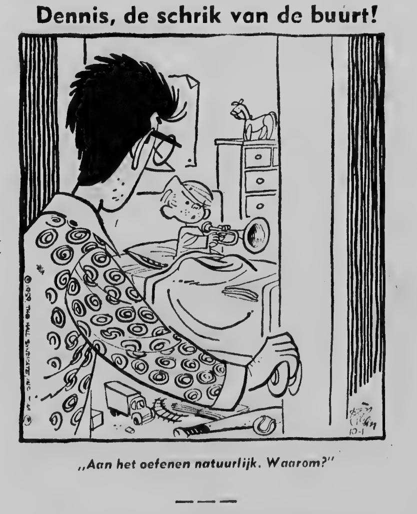
Parse cu na warda di polis tabatin un lista cu e autonan di dienst, pero ta resulta cu esaki no tabata e caso. B.C. ta keda persisti cu un lista asina debidamente ta existi. En todo caso senjor Croes lo percura pa un lista nobo worde traha y tambe lo percura pa e autonan di dienst worde usa na oranan di dienst. Senjor Henriquez ta contesta senjor J. Geerman (PPA) riba su pregunta dje atraso di accountantsdienst, cu e situacion actualmente ta hopi mihor caba awor cu tin mas personal y cu trabaonan extra a worde elimina.

Terreno barata

E comunidad di Israelitenan na Aruba cu a pidi un pida terreno tabatin suerte durante e anochi di raad. B.C. tabata di acuerdo pa hendenan e terreno na mitar dje prijs original cual ta ƒ 3.75 pa meter cuadra, pero riba proposicion di senjor Finck e prijs a worde rebaha te na ƒ 1.— pa meter cuadra. Resto di representantenan den e raad tabata di acuerdo cu e idea aki.

Den nos edicion di mayan nos ta continua cu e punto tocante e chofer di taxi.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Aan het oefenen natuurlijk. Waarom?"

„Practicando naturalmente. Pakiko?"

Welga den tur e hafnan di Costa Atlantico na Merca

NEW YORK, 1 oct. — E welga den hafnan di costa Atlantico di Merca y Golf di Mexico, cu mester a cuminsa awe, lo no tuma lugar mas por lo pronto. E bond di trahadornan den haf a aproba prolongacion dje contract, cu a caduca ajera, pa 14 dia.

Mas laat a worde informa for di New Orleans, cu como 15.000 trahador den hafnan de region di New Orleans, a cumianza un welga ajera nochi despues di 12'or, despues cu discusionnan entre e donjonan di trabao y e trahadornan respecto un acuerdo colectivo nobo di trabao, a ser suspende.

E presidente dje sindicato di cual e trahadornan ta miembro, a informa, cu e donjonan di trabao no tabata kier aproba un proposicion, pa prolonga e contract pa 14 dia, durante e tempu cu e discusionnan ta tuma lugar, manera a socede na New York.

E presidente dje sindicato a bisa cu lo e pidi e trahadornan den hafnan Atlantico pa cuminza un welga di simpatia. Ta trata di un conflicto di salario.

Como 80.000 trahador lo welga

E trahadornan den hafnan di New York a disidi awe, despues di un reunion [illegible] pa welga, pa respalda e trahadornan den hafnan di New Orleans, kendenan a cuminza [illegible] ajera nochi 12'or.

Nan ta spera cu 80.000 trahador lo welga, y esei lo paraliza actividad den e hafnan na costa oriental y sur-este di Merca.

E welga aki ta acompanja esun dje empleadonan di industrianan di staal, cu a dura varios siman caba, podiser lo e paraliza e importacion di staal stranhero, loke a bira necesario door dje welga mericano di staal. Nan tin miedu tambe cu awor tur mercancia lo keda para den e hafnan mericano.

E trahadornan den hafnan di New York a tuma nan decision no obstante un peticion dje ministro mericano di trabao, Mitchell, kende a declara cu un welga lo influencia prosperidad di henter pueblo mericano.

Ministro Luns lo pasa Corsou despues di su bishita na Mexico

DEN HAAG, 1 October. — ANP a busca informacion cerca departamento hulandes di asuntonan exterior. A worde declara cu ta trata di un asunto di procedura, asina ta cu esaki ta solamente un conflicto „tecnico".

A worde referi na loke e corresponsal dje „Nieuwe Rotterdamse Courant" a skirbi na New York, den un noticia di un entrevista cu e tabatin algun dia pasa cu ministro Luns, durante bishita dje ministro na Merca. Despues di a informa, cu ministro Luns lo bishita Mexico for di dia 8 na dia 11 di October, y cu lo e pasa Corsou despues, pa bai Paramaribo na atende e conferencia di embahadornan, e corresponsal a skirbi:

Observadornan ta spera cu mr. Luns lo haci uso di presencia dje prome ministronan di ambos miembro di Reinado, pa discuti e asunto di representacion dje miembronan di reinado den e delegacion hulandes cerca Nacionnan Uni — un asunto di procedura, cu Den Haag, Surinam y Antillas ta discuti caba.

Surnam y Antillanan no ta representa den Asamblea General di N.U.

PARAMARIBO, 1 oct. — Fuentenan bon informa na Paramaribo a informa, cu Surinam y Antillas Hulandes lo no worde representa den asamblea general di Nacionnan Uni.

Antes tabata custumber cu representantenan di Surinam y Antillas Hulandes tabata atende e Asamblea general como miembro dje delegacion hulandes. E anja aki e representante di Surinam lo sirbi solamente como consehero dje delegacion hulandes y e representante di Antillas lo acupa puesto di miembro reemplazante. Durante e proximo anjanan e representante di Surinam y esun di Antillas lo cambia puesto cu otro, regularmente. Parce cu gobierno di Surinam a protesta contra e asunto aki; e ta di opinion cu Surinam y Antillas Hulandes mester worde representa permanentemente pa un miembro interino. Gobierno di Hulanda no a aproba deseo di Surinam. Gobierno di Surinam a informa gobierno di Hulanda e ora ei, cu e no ta desea di worde representa mas den e delegacion hulandes. Antillas a declara su mes solidario cu Surinam den e caso aki. Esaki kier meen, cu ni Antillas ni Surinam lo no ta representa den e delegacion.

Prensa di Surinam ta aproba e decision di gobierno di Surinam. Algun corant kier hasta bai mas leu cu gobierno, y nan ta desea di exigi un puesto pa Surinam y Antillas como miembro herdadero dje delegacion. Nan ta di opinion cu Surinam y Antillas, como partnernan cu balor igual, tin derecho riba un tal puesto den e delegacion.

Na Moskou por cumpra articulonan di deporte na huurkoop

MOSCU, 1 October. — Desde awe mainta e habitantenan di Moscu por cumpra panja di bisti, muebles, articulonan pa uso domestico, heloshi, cosnan di pronk, baiskelnan etc. Na huurkoop. Como un anja pasa conseho di ministronan ruso a aproba e principio di cumpra y paga poco poco, cu a bira di vigor awe den como 50 pacus na Moscu, e pacus di mas grandi dje 50 ta situa net dilanti di Kremlin.

Ainda no tin fecha pa e conferencia supremo

LONDEN, 1 October. — Fuentenan autoriza ingles a informa, cu ainda no tin fecha pa un conferencia supremo. Circulonan diplomatico ingles ta di opinion cu un tal conferencia lo worde precede pa un asamblea dje ministronan di asuntonan exterior of nan reemplazantenan. No ta probable, cu lo tin anuncio di un decision prome cu dia 8 di October, fecha dje eleccionnan na inglaterra.

Contestando un pregunta tocante un declaracion di prome ministro MacMillan, segun cual e fecha di un conferencia supremo lo worde anuncia „pronto", un portavoz di Foreign Office a bisa cu „e gobiernonan interesa ta mantene contact cu otro. Mi no tin nada di bisa ademas dje declaracion dje prome ministro", asina el a bisa.

E portavoz a observa, cu, si e potencianan occidental yaga na acuerdo cu otro, nan lo busca contact cu Rusia, pa discuti forma y fecha dje discusionnan entre Este y Oeste.

Gran parada na China Comunista cu motibo di su segundo lustro

HONGKONG, 1 oct. — Radio-Peking a informa cu awe tabata tin un parada grandi na Peking, China Comunista, pa celebra di 10 cumpleanjos di existencia di China Comunista.

E parada a worde atende pa e prome ministro ruso, Krutshef y Norte-Vietnam, e lider di partido comunista chines, Mao Tse Tung, presidente Liu Shao Chi y vice-presidenta sra. Sung Ching Ling, viuda di dr. Sun Yat Sen, kende a derrota e dinistia Menchu na 1911 y a establece e republica chines. Den e parada por a mira canjon y tanki. 155 bombardero cu propulsion di reaccion y cazadornan di bombardero a bula over dje militarnan cu tabata marcha, sigui pa casi 3 millon habitante di Peking.

Prome cu e parada a cuminza e ministro nobo di defensa, Mariscal Lin Piao, a lesa un documento, y el a declara: „Nos trupanan ta forma un ehercito pacifico fuerte. Nos mester libera e islanan Pescadores, e islanan na haltura di costa chines y Taiwan (Formosa)".

Nombracion di gezaghebber interino na Aruba

Segun decreto di dia 30 di september 1959 no. 1 sr. O. S. Henriquez, deputado dje territorio insular Aruba, a worde nombra Gezaghebber interino di e territorio insular Aruba, durante ausencia, malesa of impedimentu dje Gezaghebber provisional.

(R.V.D.)

Ciclon a causa desastre na estado Virginia na Merca

CHARLOTTESVILLE, 1 October. — Un ciclon a causa danjo na e pueblo Ivy, na e estado mericano Virginia. 10 persona, di kendenan 9 tabata miembro di e mesun familia, a muri. Distritonan henter a worde destrui completamente.

Venezuela a tene tres dia di luto nacional

CARACAS, 1 October. — Na Venezuela 3 dia di luto nacional a worde proclama en conexion cu morto den un accidente tragico di auto, di mgr. Arias Blanco, Arzobispo di Caracas.

Awe mainta un avion militar a bai barcelona pa trece restonan mortal dje Arzobispo bek Caracas; na aeropuerto di Maiquetia Romulo Betancourt, presidente di Venezuela, lo spera yegada dje restonan mortal dje Arzobispo, hunto cu miembronan di gobierno, cuerpo diplomatico y otro funcionarionan haltu.

Mgr. Arias Blanco ta conoci particularmente pa motibu di su carta pastoral di dia prome di Mei 1957, den cual el a opone dictadura di Perez Jimenez, loke tabata cumienzamentu di caida dje dictador venezolano.

Comunicado di Rusia i Merca hunto na Washington

MOSCU, 1 October. — E comunicado cu Rusia y Merca a publica hunto, na Washington, despues dje discusionnan entre Krutshef y Eisenhower, mester ta e nucleo, cu lo duna bida eventual na e relacionnan internacional. Asina e revista ruso „Tempunan Nobo" a skirbi awe, en conexion cu Krutshef su bishita na Merca.

E corant a expresa su conviccion den un editorial iama „Tempu lo Realiza e Gran Ideal". El a bisa cu e peticion cu Krutshef a haci na Merca, pa tur lider di estado actua cu pasenshi y sabiduria den arreglo di e problemanan internacional cu tin hopi pais separa for di otro, lo hanja hopi atencion mundial.

Evacuacion di mas di 20.000 habitante foi e region Nagoya

TOKIO, 1 October. — Un armada impresionante di bapornan mericano y hapones, entre cual e bapor di guerra cu aerodromo „Carthago" y como 50 helicopter di marineluchtvaartdienst di Merca, ta tuma parti na evacuacion di como 20.000 habitante dje region Nagoya, cu ta isola door dje awa cu a inunda e lugar ei despues dje ciclon „Vera".

E evacuacion dje hendenan ta tuma lugar den un tempo di 2.000 persona pa dia y e helicopternan ta traha di dia y di anochi, pa hiba awa di bebe, cuminda y medicina pa e victimanan.

Na Utrecht tambe nan a celebra hubileo di Cuerpo di Polisnan Antillano

UTRECHT, 1 oct. — Hendenan cu verlof y ex-miembronan di personal di Cuerpo di Poliznan Antillano a reuni na Utrecht awe tardi, na ocasion di di 10 cumpleanjos dje Korps. Como 80 poliz cu tin verlof y cu tin pension a bai Utrecht cu nan esposa, pa celebra e di 10 cumpleanjos aki.

Hasta futuro cuerpo di poliznan antillano tabata representa na e reunion. Sres.: Oldenboom, De wijs y Remme, kendenan a yega Hulanda luna pasa for di Corsou, pa worde prepara pa nan puesto futuro na Antillas, na instituto di reinado pa educacion di personal mas haltu di poliz na Hilversum, tambe tabata presente. Nan a acompanja capitan Homkop, asistente dje director dje instituto.

E huespednan a worde trata pa Sr. G. J. Botterweg, kende actualmente ta na Hulanda cu verlof. El a ricibi entre otros Sr. M. Gorsira, ex-gezaghebber di Corsou, director di gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, C. Debrot; e hoofdcommissaris di poliznan na Nijmegen mr. F. Prick; Sr. Th. A. J. v. Erp, ultimamente comisario di poliznan na Aruba y su dos predecesornan, e ex-comisarionan L. B. Venema y M. W. van 't Hof.

Mr. Debrot a expresa felicitacionnan dje ministro plenipotenciario y dje ministro di husticia di Antillas Hulandes.

Dr. David Pitit, candidato di partido socialista Ingles den Caribe

LONDEN, 1 October. — Dr. David Pitt, un homber di color di e islanan ingles den Caribe, kende ta candidato di partido socialista ingles den e distrito electoral Hampstead, na parti noroeste di Londen, casi no tabata por papia ajera nochi na un reunion electoral, door di actividadnan di miembronan dje „bond pa defensa di hendenan blancu". E demostrantenan a grita: „larga Inglaterra keda blancu". A cuminza un desordu y algun hende a hanja heridanan leve y stoelnan a worde destrui. Poliznan a saca como 20 hende for dje sala, pero nan no a arresta ningun hende.

Brandweer a busca un bom, despues cu nan a hanja un aviso pa telefon, cu tabatin uno den e edificio. A resulta despues cu e aviso no tabata berdad.

Un lider dje „bond di defensa dje hendenan blancu", McIntyre, a bisa periodistanan cu tabatin como 10 miembro dje bond den e sala.

Proyecto pa vapornan cu ta haci uso di propulsion atomico

OPATIJA, Yugoslavia, 1 October. — Expertonan di 20 pais riba terreno di nabegacion, a aproba un proyecto di acuerdo tocante bapornan mercante cu ta haci uso di propulsion atomico. Expertonan di Hulanda tambe ta tuma parti na e conferencia aki.

E proyecto di acuerdo ta propone pa duna e donjonan di tal bapornan responsabilidad tur hora pa accidentenan, cu resultada for di uso dje energia aki, maske cu no tin prueba pa mustra cu nan ta responsable.

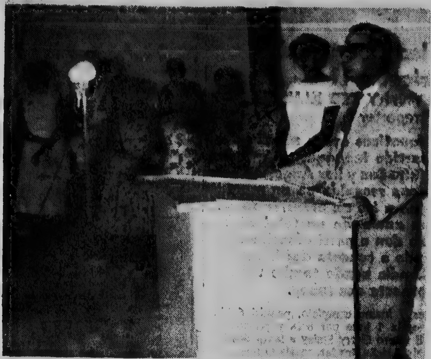
E expertonan ta recomenda tambe pa gobierno yuda e donjonan di bapornan mercante cu ta haci uso di propulsion atomico y den firmacion di aseguronan, pa motibu dje gastonan haltu cu e aseguro ta ocasiona.

E proyecto di acuerdo mester worde presenta awor na e varios gobiernonan. Ta probable cu lo e worde discuti na un conferencia diplomatico, cu lo tuma lugar na fin di 1960 of na 1961.

Reunion anual di gobernadornan di banco mundial na Washington

WASHINGTON, 1 October. — E resolucion, cu Merca a presenta na e reunion anual dje gobernadornan di Banco Mundial, pa forma un organo nobo na beneficio di paisnan menos desarolla, a worde acepta unanimamente.

Figuranan principal den dificultad grandinan cu a reis na e Academia Militar Hopkins banda di Redmond, Washington ta John Goodwin, 14, (na robez) kende ta acusa sr. y sra. Thomas H. Hopkins (na drechi) di a castiguele di mala forma. Hopkins, 60, ta worde acusa di a tene e mucha Goodwin durante cinco dia preso riba pam y awa. „Algun hende tin un machete prepara pa mi", Hopkins ta bisa. Oficial di husticia ta bisa cu diferente mayornan dje cadechinan ta reclama maltrato di nan jiunan.



Gezaghebber interino O.S. Henriquez ta duna relato di diez anja di trabao di polisnan.

Politiepost nobo na Balashi

Continuacion di pag. 1

cu e polisnan semper tabata cumpli cu nan tarea cu tabata asina pisa. E ta menciona tambe con e cantidad di autonan na Aruba a aumenta cu 100 por ciento y cu e accidentenan unicamente cu 50 por ciento. Senjor Henriquez ta bisa cu e problema di falta di personal tin completo atencion di Gobierno y tantu Gobierno como e pueblo tin gran aprecio pa e realizacionnan dje polisnan. E no ta duda ningun momento cu tambe durante e diez anjanan venidero polisnan semper lo conta cu simpatia di e gruponan menciona.

Nan a traha agradable na Savaneta

Despues cu nan ta hisa e bandera dilanti dje edificio y senjor Henriquez a hasi e inauguracion oficial nan tur ta bai paden, na unda e espacionan bon regla tabata bon organisa y na unda tabatin hopi ventilacion. Aki senjor De Keyzer, hefe di verkeersafdeling ta hanja palabra y ta hasi un comparacion cu trabaonan di polis di actual y di binti anja pasa. Antes pa anja tabatin no mas cu diez y algu mas accidente di trafico y apenas tabatin accidentenan mortal. Pero awor durante e 3 anja y seis luna cu e verkeersafdeling ta existi caba nan a nota 44 caso mortal, y na principio di september nan a nota di 500 accidente caba! Senjor De Keyzer ta suplica e pueblo pa yuda tene e trafico liber di peliger y tambe ta recorda e pueblo di Savaneta na unda Verkeersafdeling a traha casi tres anja largu na un manera agradable. Despues e ta gradici tur e instancianan cu a yuda cu awor nan por a pasa den e lugar nobo.

E ultimo punto culminante dje mainta tabata presentacion di e duo di polisnan Paul van Venetien di polisnan di Lago y M. J. Welage di straatdienst na San Nicolas, kende bao di acompanjamento di acordeon a canta un cantica gracioso di verkeersafdeling cu nan mes a compone y cu a cosecha un aplauso caluroso.

Locual cu nos a ser informa despues riba nos preguntanan ta sali na claridad cu e falta di personal ta casi 30%. Por ehemplo pa un perfecto funcionamento dje departamento aki lo tabatin mester di un personal di 16 homber, mientras cu actualmente incluso e hefenan mester bini cla cu 11 persona. Tambe e autonan di dienst no ta loke nan mester ta. Solamente nan tin un uitrukwagen, un patrouillewagen y cuater motocicleta, mientras cu algun patrouillewagen mas ta un gran necesidad.

CUMPLEANJOS

E hobencito Bienvenido Laclé ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Virginia, tata Damasco, rumannan Nida, Tica, welanan Marianita, Antonia, welonan Jose, Chico, tantanan Ita Eckmeyer, Aurita, Tina y omonan Chemito, Mundito, Cheno, Chico, Fio, Dochi Frans, Toni, primonan Errol Venki y prima Elvira, tur su amiguitonan y amiguitanan di Bewaarschool di Noord y su juffrouwnan.

E hobencito Harold Remigio Tromp ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Pablo, ru-
E hobencito Tito Tromp ta cumpli
Shirley, tambe di su welanan Bartola y Engelbertha, pepe Viola, omo Jacobito y demas omonan y tantanan y familia Tromp.

Martina Henriquez ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Marcelo, Pedro, Mario, Juan, Jozef y Damiano, wela y welo, tantanan, madrinanan Margarita Hayde, Manuelita Henriquez, especialmente di su padrino Juan Kelly.

E hobencita Sofia Boekhoudt ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welanan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Awe ta di fiesta e chikitin Maria Felicia Yrausquin, kende ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Marcelo, mama Livia, ruman Ina, wela Risa, welo Izaak Yrausquin y Tan Feliciana, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Cerilia de Cuba, y padrino Louis Thijzen.

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Remigio Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama, Rosa, rumannan Piet y Theresita, tambe di Juliana Kelly y Florentino Gei, y demas familia y amigonan.

Hopi felicitacion ta bai awe pa Remigio van de Berg, pa parti di su mama Doe, tata Nicho, rumannan Lorenzo, Loriano, Ali, Ramon, Sicilia, welo Marcelo welanan Tina, Emilia, padrino Bernadito Briezen y Hose Wouter, madrina Felecita Wouter, amigonan Janchi Rafini, Crispin Romero, Venancio Maduro, Ismael Bislick, tur su amigonan di school.

E hobencito Tito Trom pta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Dina Tromp, rumannan Johnny, Evi, Wina, tantanan Enma, Juanita y Leoncita, primonan Deta, Jolanda, Jossy, Franklin y Vilma, padrino, madrina Marianita Tromp, tur su amigonan di school.

Ta cumpli 14 anja Thomas Eleuterio Jansen y ta ricibi felicitacion di su mama, Regina, tata Simon, rumannan Luis, Boy, Betty, Pancho, Ity, Milo Ruby Jansen tres omonan bisawela, especialmente di su wela.

Hopi felicitacion ta bay awe pa senjor Pablo Tromp, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su estimada esposa, 2 jiunan Glenda, Rony, suegro, swanan, cunjanan comère y compèrenan y demas familia y conocirnan.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 2 di oktober
DE VEER 8.30 De danseres van Mexico
RIALTO 8.00 Escuela de suegras
PRINCIPAL 8.00 The man who turned to stone
AURORA 7.30 Las mil y una noches
SAVANETA 7.30 La mentira

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: **Botica del Pueblo**
SAN NICOLAS: **Botica Central**

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1353.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 2 oktober 1959
Club Noord: Tafeltenniswedstrijden A-B-C-klasse.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 4.30 p.m. Baseballtraining. 6 p.m. Muziekles. 7—8 p.m. Basketballtraining Junioren. 8—9 p.m. Basketballtraining Meisjes. 9—10 p.m. Basketballtraining B-klasse. 7.30 p.m. Ping-pongtraining.
Trupialen: Senioren: 6.30—7.30 p.m. Vormingsavond. Na afloop: Radiogroep.

RADIO VICTORIA
Diabierne 2 di oktober
11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS - TELEVISION
Viernes 2 de Octubre
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30. en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E duo Paul van Venetien—M. J. Welage (na drechi) a duna un demostracion bunita cu nan cancion alegre tocante trabao di Verkeersafdeling.

Exhibicion di Eltink

Continuacion di pag. 1.

di Sociale Zaken no tabata dispuesto pa duna ningun informacion y Camara di Comercio no a forma ningun accion ainda, pa motibo cu e secretario no a constata ningun violacion te ainda.

IDEA TA DI PRINS

Despues nos a hanja tende di senjor Eltink, cu e tin permit pa bende su articulonan, pa motibo cu den e vergunning ta menciona como unico condicion, cu e articulonan mester worde bendi via un agente local. Tambe e la bisa nos cu un empleado di Sociale Zaken a bishitele y cu e no a discurri nada contra ley. Interesante tabata observacion di sr. Eltink, cu e idea pa tene un exposicion na Aruba a sali di S. A. R. Prins Bernhard mes, cu despues di su bishita na Antillas a menciona cu e exportadornan Hulandes no tabata demostra much actividadnan na antillas. Poco despues sr. Eltink a scirbi S. A. R. Prins Bernhard tocante su plannan pa tene un exhibicion di su productonan Hulandes na Antillas. Despues di corto tempo e la ricibi contesta caba di Prins kende a priminti di hasi contacto cu Goberno Antillano pe. Tambe esei a tuma lugar pasobra poco tempo despues nan a ricibi un carta den cual gobierno di Antillas ta bisa cu nan ta masha interesa den e plannan y nan a priminti di duna tur clasa di cooperacion. Pa diferente circumstancianan e exhibicion e tempo ei no a sigui mas y ta awor numa nan tabata cla pa trece e exhbicion pa Antillas.

Noord ta celebra Fiesta di Stmo. Rosario

ORANJESTAD. — Diadumingo awor parokia di Noord ta celebra fiesta di Santisimo Rosario. Na e ocasion aki e parokianonan lo hasi un peregrinacion na e capilla di Alto Vista na unda imagennan di Santisima Virgen y Ninjo Jesus ta corona henter dia.

Ir. F. Boot director nobo di Elmar

ORANJESTAD. — Otro siman ta yega Aruba e director nobo di EL MAR, senjor F. Boot, kende ultimo tres anjanan tabata bedrijfsingenieur na OGEM na Corsow.

Ir. Boot lo ocupa e puesto cual a keda vacante despues di morto di ir. Luymes. E lugar di ir. Boot na Corsow lo ser ocupa pa ir. F. D. Looman, kende durante ultimo dos anjanan tabata traha na Elmar na Aruba. E director nobo ta casa, su edad ta 34 anja y nan no tin ningun jiu.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 21

Y liberamente Mary a responde: „Pero mi n' ta quere cu e t'asina malu manera e ta parce. Tantem cu bo no conoce un hende, bo no por forma bo mes un idea di dje tampoco".

Y asina e combersacion entre e dos amiganan a termina den nan observacion pa nos amigo Blane.

E atardi ei Dokter Grieg a bini pa examina e domi. Prome cu Mary a hiba e dokter na cuarto di su tata, esaqui a hala e dokter un rato umbende den hadrij y el a bis'e lo siguiente:

„Exigi papa pa e tuma sosiego un poco, pasobra e ta molestia su curpa masha tanto; trata pa e bai logeer cualquier caminda, pasobra si e queda aqui, e mester traha. E tin mester di un cambio di clima mi ta supone. Foi despues di morto di mi mama nunca mas e no a bira manera e tabata antes".

Dokter Grieg a priminti di haci su best. E tambe no a larga di mira e cambio aqui di su amigo intimo. Ora cu nan a caba di combersa, dokter a bai cerca e domi y Mary a tende com su cuarto di estudio a dal cerra tras dje dokter.

E mes a bai sinta awor den salon mientras di tur banda pensamentonan di mas ansioso tabata rodea su mente.

Tur cos sobra por tabata wega aqui na mundo, pero e tabata tur loque ainda e tabata posee. E no tabatin mas famia y e tabata su unico sosten y pilar riba cual e por a wanta. Pasobra si mester socede cu e tin di perde e tata aqui anto lo e ta para solitario riba mundo.

Pasobra maske tur hende ta trata di hacie lubida, sinembargo e tabata sa mucho bon cu e tabata un huerfana, Si acaso mes e tabatin famia, anto tampoco e no tabata sa ta quende y na unda e mester busca nan.

Y diripiente un ansia a podera di dje. Bernard Felton a dank'e puramente pasobra e tabata un huerfana, un mucha muhe sin apellido. Tabatin mas dje sorto di huerfananan aqui riba mundo? Sin duda lo tabatin hopi hende ainda cu lo quier a distancia nan di dje ora cu nan tende cu e no ta yiu berdadero di domi Callistair.

Roger no a preocupe y Roger tabata sali foi un bon famia. Y e tabatin hopi famia tur caminda na Schotland. Roger tabata stime masha y e tabata stima Roger.... Pero cu Roger mester casa un dia cun'e......?

El a quita e pensamentonan aqui foi dje y a abri e porta lihe ora cu el a tende e stemnan ta acercando. Un rato despues su tata y e dokter a drenta e salon y e pregunta den su wowonan a ser contesta door dje dokter carinjoso.

„Bo n' tin paquico di traha bo cara asina verdriet, Mary", el a bisa hariendo y a pone man riba su skouder. „M'a prescribie un cambio di aire y el a priminti mi cu lo e sigui mi conseho".

„Dios sea gradici". Mary a grita y a cohe e tata su dos mannan ta garra. „Ta unda bo ta bai, papa? Bo ta bai na Sr. Ellison na bo parroquia bieu?"

E domi a kinipi wowo cu e dokter over di Mary su cabez.

„Mi ta spera cu Jock Ellison lo quier duna mi un posada den su cas, pero..... no mas tanto cu un luna. Awe nochi mes lo mi skirbie un carta y lo mi trata na hanja un hende cu por reemplaza mi luga aqui na Balmuir tantem. Lo no ta malu cu un biaha asina bini un otro predicador riba preekstoel. En realidad mi ta desea di por mira algo otro rond di mi. Pero si ta cuenta di remedi bo quier receta mi, anto mi ta bisa bo di antemano cu mi no ta bebe nan".

Anto Mary a declara awor:

„Dokter si bo ta hanja cu ta necesario cu e mester bebe remedi, skirbi bo receta cu tur tranquilidad y lo mi percura pa e bebe te na ultima gota, maske mi mester primi su nanishi cerra manera un baby. Pero awor sin chanza, papa. Mi ta contento cu bo bai sosega bo curpa un poco, papa y awor sikiera nos ta hanja ocasion di duna e cas un bon limpia y blancha. No tin mester di traha nada pasobra nos no ta mishi cu nada foi bo oficina y tur bo rommelnan ta ser pone trobe na nan mes luga di antes.

Pero un habitacion di un domi mester ta nechi tambe. Bon nochi dokter y mi ta gradici bo masha tanto pa bo atencion mustra".

A sigui un siman di masha trabao pa Mary y su tata. E tabata masha preocupa cu preparacionnan di guardarropa di su tata y cu otro cosnan, di moda cu e no tabatin tempo pa su amigonan, na quendenan el a priminti di tene un paar di anochi liber pa nan ora cu su tata a bai.

E carta di Sr. Ellison tabata carinjoso y cordial y e tabata contento cu alafin su colega y amigo lo quier a bin logeer un luna cerca dje. Y den dje el a skirbi Mary un carta apart cu lo e trata su tata de lo mas mehor posible. Y lo e percura cu lo e no preocupe masha cu asuntonan di comunidad.... aunke cu lo e no larga di hanja hopi bishita di su amigo y conocirnan fuera parroquianan di antes.

Hamas e luga Findevon aqui a lubida su domi bieu", el a dicidi: „y aparentemente lo e no haci esei hamas tampoco, no obstante tur mi esfuerzonan pa mi sigui rasgonan di su pia. Pero queda bo tur tranquil, mi viu, pasobra lo mi percura pa e atene na prescripcionnan di dokter y mi muhe sa cushina masha bon, de la manera cu pa e hende interior lo ser percura.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Podise lo bo kier balia pele." „Bo ta bai obligami?" 2. „E forastero ey ta temerario." „Tarp ta bai rabia." „E ta furioso." 3. Tarp ta pone man riba e gai di e revolver, pero ta vacila ora e mira cu Cisco no tin miedo.., „Eh?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „E triki a sali nos bon." „Mi a hunga bon pa general, no?" „Cu mi ajuda, si, no?" 2. Despues cu Juan ta tuma e stuurwiel over fei man di He Tu, e auto ta bula pa Hong Kong. „Falta poco kilometer, so. Si e general no los...." „Lo mi hanja sa... pasobra mi a pone e radio na e onda oficial." 3. „Alerta. Un grupo di enemigo di e pueblo a horta auto di e general Ho Tsin. Tur hende tahele...." „awor. Nos lo bai na pia fei di aki."

DICK TRACY

1. „Ningun senjal di hende fei di aki riba, Tracy." 2. „Hey - kiko esei?" 3. „Un zapato manera di un hobencita. Mi Dios. Esaki parce zapato di Fatty." 4. „E la sali aki nan fei auto di Rhodent? Ta loke nos ta buscando esa ki?" „Tracy cu e helicopter. Busca bon na e pida lugar aki. Nos a caba di hanja su zapato."

RIP KIRBY

1. „Bo ta sigur, Desmond?" „Si, senjor. Mi no ta duda cu t'ele tabata den e apartamento di senjor Courtney." 2. „J. J. „Fosforos" Munson. Nan a jega di serele pa varios crimenes, incluso robo ora e tabata arma." 3. „E profesor ta interesa den un tipo criminal especial.... Nos por hanja un copia di e portret aki?" „Si, nos por arregla esei."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Promer mi haci algo cu Lalo, bisa mi verdad... a pesar di bo rabia.... bo ta stimele ainda?" „Mi ta odiele."
2. „Esey no ta contesta mi pregunta. Den bo caso, quizas ta imposibel separa e odio di amor....
3. ....asina ta mi mester busca algo pa evita cu nos haci un fout. Tur!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ha, quico lo e muchanan lo a cumpra.... ami y Luis, mi quier meen Luis y ami.., nos tabatin un bon combersacion."
2. „Que tal, Luis?"
3. „Desastroso!"
PEPITA......

PEPITA

1. Pepita ta limpiando su sala.
2. E ta pasa e stofzuiger banda di sofa, mientras Lorenzo ta drumi queto bay.
3. „Oh! Bo a spanta mi....!"
4. „Mi no por a conoce bo, mi a quere cu ta otro hende, ya cu tur ora bo ta na sonjo."

SERIE MUNDIAL 1959

White Sox a vapulea Dodgers den promer di e clasico 11-0

GRAN TRABAO DI EARLY WYNN Y TED KLUSZEWSKI

Di nos sportreporter

Den presencia di 48.013 fanaticos ayera merdia den Comisky Park na Chicago e partido inaugural di e Serie Mundial 1959 entre Chicago White Sox y Los Angeles Dodgers a tuma luga. E patiblanconan respalda pa un magnifico trabao di pitcher Early Wynn a los un ofensiva fuerte cu a sorprende tur e criticonan anotando un total di 11 carrera. Esunnan cu mas a duna den e parti ofensivo ta e corpulento Ted Kluszewski, kende a conecta dos homerun empuhando 5 carrera y Jim Landis kende tambe tabata tin tres single hit. Al Smith a conecta dos tubey.

Pa e angelitonan a cuminza lanza Roger Craig, kende a dura te den e tercer inning. Ya den e promer inning Chicago a bai ariba cu dos carrera.

Despues cu Aparicio a fly out pa shortstop, Nellie Fox a camna pa primera. Jim Landis a sigi cu linea di hit den rightcenter y ya e rapidez di e novena chicagoense a cuminza luci ora cu Fox den rapido hugada di hit and run a yega tercera comodamente. Ted Kluszewski a conecta luego su promer hit impulsador cu a trece Fox home, mientras cu Landis ta alcanza tercera. Sherm Lollar su fly di sacrificio den centerfield ta permiti e rapido Landis anota cu pisicorre. Billy Goodman a cerra e inning cu fly den rightfield.

E tercer episodio ta esun cu ta bira desastroso pa Dodgers. Aki den Chicago a demostra di tin poderio tambe y di no ta confia unicamente ariba nan fildeo y nan rapidez. E venezolano Luisito Aparicio a habri e inning cu linea den centerfield directamente den man di Duke Snider pa promer out. Un tubey di Nellie Fox den hardin derecho ta worde sigi pa e segundo hit di Landis, cu ta empuha Nellie Fox. Despues di pone su conteo na 3 y 2 Ted Kluszewski ta conecta homerun den tribunanan di rightfield pa dos carrera mas. Manager Alston ta subi tereno pa promer biaha awor y ta yama Jack Churn for di den bullpen pa releva e abridor Craig. E promer cu Churn ta enfrenta ta e catcher mediablanca Lollar cu ta conecta fly corto entre rightcenter y un choque entre Snider y Moon ta permitiele yega te segunda. E error den e hugada aki a worde carga na e famoso Duque de la Destruccion Snider. Un roller di hit entre primera y segunda conecta door di Billy Goodman ta empuha Lollar. E segundo error di wega di Snider ta worde cometi luego ariba un batazo di tubey di Smith ora cu Snider ta haci mal tiro pa inflied cu a permiti Goodman anota y Smith bai te tercera. Jungle Jim Rivera ta rolata pa segunda y e out ta worde busca na home, pero e tiro di Charley Neal no ta bon, mientras cu Smith ta anota y Rivera ta sigi pa segunda.

Cu e ta un bon bateador tambe Early Wynn ta demostra awor conectando un tubey den leftcenter remolcando su companjero Rivera. Den su tercer turno na bate, e venezolano Aparicio ta bolbe falla saliendo di pitcher pa primera. Fox ta tercer out cu roller den man di shortstop. Un total di 7carrera e patiblanconan a logra den e inning aki pa haci nan ventaha te 9-0.

E segundo homerun di Ted Kluszewski cu Jim Landis na base den inning number cuatro ta percura pa e ultimo dos carreranan di Chicago.

Despues di e batazo aki di e primerabase di Chicago, e tercer pitcher pa Los Angeles ta worde yama. E biaha aki ta e veterano Clem Labine, kende ta retira e siguiente tres bateadornan pa cerra e inning sin mas anotacion.

For di e inning ey e resto di pitchernan cu a traha pa Dodgers a logra contene e fuerte atake di White Sox.

Koufax a drenta pitchea den e quinto inning. Den e septimo pitcher number cinco a worde usa door di manager Alston despues cu e otronan a worde saka pa pinchhitter.

Mientras cu Alston tabata hanja obliga di saka y hinka pitcher, manager Al Lopez tabata plenamente confia den su lanzador Early Wynn. Esaki tabata lanza cu tur su maestria y den un forma manera cu ta cualkier wega di e campeonato y no e promer di un seri mundial. Tras di otro e ta colga e ceronan. Durante 7 inning completo el a domina e temible toleteronan di Los Angeles, permitiendo nan cinco hit, mientras cu ningun a logra pisa tercera base.

E octavo inning e ta worde ricibi cu un linea incogible produci door di Junior Gillia mden leftfield. Manager Al Lopez ariba propio peticion di e lanzador Wynn ta yama Staley for di bullpen pa tuma e responsabilidad over. Wynn aparentemente a sinti su schouder. Staley, meskos cu den e ultimo victoria cu White Sox a obtene ariba Indios di Cleveland pa bira campeon di Liga Americana ta pone e promer bateador cu e ta enfrenta bati pa doble matanza cu un roller pa shortstop Aparicio.

E angelitonan ta amenaza momentaneamente den nan ultimo oportunidad di salba e lechada, pero apesar di concede dos hit despues di duna un ponche, pitcher Staley ta domina e situacion siguiendo cu e bunita trabao di Wynn.

Chicago asina a obtene muy merecidamente un triunfo di nada menos cu 11 pa 0.

Pitcher ganador Early Wynn a lanza 7 inning completo, permiti 6 hit, regala 1 base por bola y poncha 6. E relevo Gerry Staley a lanza dos inning, ricibi dos hit, regala O base por bola y poncha 1. Nan a goza di un impecable respaldo di nan equipo den fildeo.

Pitcher perdedor a resulta e abridor Roger Craig, kende a dura 2 1/3 innig. Cinco hit el a ricibi, regala 1 base por bola y poncha 1 pa 5 carrera.

Jack Churn a keda den box durante 1 2/3 inning. Tambe contra dje 5 incogible a worde conecta pa cinco carrera. Clem Labine a lanza un inning completo sin permiti hit y a poncha 1. Koufax a lanza durante dos inning sin permiti hit y a poncha 1 tambe.

E ultimo lanzador Clibstein a traha durante e ultimo dos inningnan y a permiti un hit, ponchando dos.

Segundo partido awe merdia

E segundo partido di e clasico lo worde hunga awe merdia na Chicago. Manjan lo no tin wega y cu e equiponan lo ta biahando pa Los Angeles.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Luna jen ta exigi cu bo mester hiba bo tension na proporcion, afin di logra comunmente adelanto. Sea prudente den andamento cu colega y aliadonan; evita desarmonia.

TAURISNAN

Luna jen ta anima pa un acercamiento mas agresivo y eficiente di bo trabao y asuntonan fisica. Por spera noticia interesante en relacion cu bo financianan.

GEMINENAN

Luna jen ta ocasiona circunstancianan cu ta na fabor di bo interesnan di mas principal mescos cu obhetonan di personanan queri. Ta posible un cambio di sintimentonan.

CANCERNAN

Luna jen ta pone un acento riba asuntonan di cas y trabao y por lok sucesonan dibertido. Warda bo tempo y domina impulsonan y accionnan mucho pura.

LEONAN

Luna jen ta haci posible na fortifica bo relacion cu otronan, mescos cu aprecio pa bo casonan y andamento exitoso cu famia y bicinjanan.

VIRGONAN

Luna jen ta haci consehable cu bo busca un sistema nobo di acercamiento pa asuntonan financiera, como cu tin un fuerte inclinacion pa gasta placa. Door di cooperacion bo ta soluciona problema mas facil posible.

LIBRANAN

Luna jen por duna un bista nobo riba bida. Procede cu tranquilidad numa den asuntonan priva. Domina bo bijsnan y sea simpatico; busca contacto cu amigonan.

SAGITARIUSNAN

Luna jen ta exigi pa bo mustra tur atencion na trabao urgente durante simannan venidera. Trata na hanja ayudo pa bo conquista dificultadnan.

SCORPIONAN

Luna jen ta pone presion riba actividad na cual amigonan, plannan of partnernan matrimonial ta meti. Aprecia bo entradanan di negoshi: semper bo por trece un mehoracion den nan.

CAPRICORNIUSNAN

Luna jen ta trece cambio den circulo di relacionnan di negoshi y den asuntonan di chef. Persevera den bo plannan, pero no contradici ni stroba otronan.

ACUARIUSNAN

Luna jen ta hanja su mes den un senjal favorable. Esaqui ta legaliza e speranza cu plan y interesnan pa porvenir lo bai dilanti den simannan entrante. Bo por alcanza bon arreglonan y convenionan.

PISES

Luna jen ta obliga bo a sea prudente cu tur bo transaccionnan na cual interesnan comun of recibonan ta hunga un rol importante. Tin un accent riba asuntonan di belasting y posesion inmovil.

Cumpleanjos

E simpatica hobencita Angela Lampe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Maria, rumannan Donisio, Dela, Chossy y Leo, welo y welanan, tur su tanta y omonan, primanan Nata, Vilma, Bea, Ester, primo Hubert, especialmente di su tanta Chefa, tambe di Nini Kelly, familia Lampe y Boekhoudt.

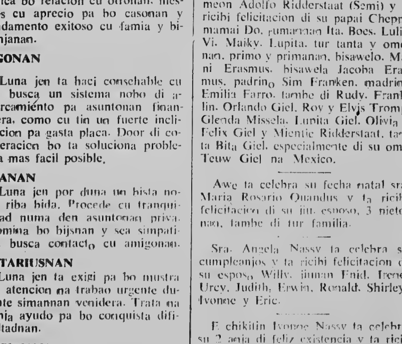
Senjora Maria Wever ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Theodor Wever, primanan Aileen y Theodor Wever, mama Maria, tata Juan, 9 rumannan, wela Diana, tanta Maria de Cuba y di familia de Cuba.

Ta cumpli 3 anja e hobencito Simeon Adolfo Ridderstaat (Semi) y ta ricibi felicitacion di su papai Cheppi, mamai Do, rumannan Ita, Boes, Lulie, Vi, Maiky, Lupita, tur tanta y omonan, primo y primanan, bisawelo, Mani Erasmus, bisawela Jacoba Erasmus, padrino Sim Franken, madrina Emilia Farro, tambe di Rudy, Franklin, Orlando Giel, Roy y Elvis Tromp, Glenda Missela, Lupita Giel, Olivia y Felix Giel y Mientie Ridderstaat, tanta Bita Giel, especialmente di su omo Teuw Giel na Mexico.

Awe ta celebra su fecha natal sra. Maria Rosario Quandus y ta ricibi felicitacion di su jiu, esposo, 3 nietonan, tambe di tur familia.

Sra. Angela Nassy ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Willy, jiunan Enid, Irene, Urcy, Judith, Erwin, Ronald, Shirley, Ivonne y Eric.

E chikitin Ivonne Nassy ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Angela tata Willy, rumannan Enid, Irene Urcy, Judith, Erwin, Ronald, Shirley y Eric.



Leonard Larson, 41, carpinte di profesion, ta duna relato na e dokter cu ta hasi autopsia Robert Brouilliere (na drechi) na Munsing, Mich., con e boto di 12 pia a bolter den Lago McKeever, na unda su esposa y 10 di su 11 jiunan a hoga, y su ruman homber. Larson ta e unico cu a salba, x un jiu cu tabata na colegio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 3 OKTOBER 1959 | Nr. 3552

Ultimatum den e caso di Berlin a queda suspendi

LONDEN 2 oct. — Circulonan diplomatico Ingles ta contentu cu e „actitud nobo" di Krutshef. Na prome lugar nan a comproba cu satisfaccion, cu e lider Ruso a suspende su „ultimatum" den e asunto-Berlin y cu su biahe reciente pa Merca lo por tin hopi resultado extensivo loke respecta politiek di Rusia.

Nan ta di opinion tambe cu Krutshef ta convence, cu Merca por sobrebiba reduccion den su produccion di arma y cu esei ta un gran revision den doctrina dje comunistanan. Krutshef a reconoce tambe den publico, cu Presidente Eisenhower ta goza di confianza di pueblo mericano y cu e ta desea „terminacion dje guerra frio". Esei tambe ta un cambio grandi den Rusia su punto di bista, pasobra comunismo semper a mustra, cu pueblo mericano ta desea paz, pero cu nan lidernan ta desea guerra.

Sin duda di sinceridad di Krutshef circulonan diplomatico na Londen ta presenta e siguiente puntonan:

1) Ta claro, cu Krutshef ta di opinion cu „terminacion dje guerra frio" ta meen, cu occidente lo acepta e punto di bista di Rusia, loke respecta Berlin y Alemania y cu occidente lo acepta tambe Rusia su dominio na partinan central y oriental di Europa;

2) Si Rusia no ta kere mas cu Merca lo no sobrebiba restoracion dje „atmosfera di paz", tampoco nan no ta kere mas cu economia di Merca lo adapta su mes na e circunstancianan productivo nobo, mehor cu e economia dirigi di Rusia. Nan no ta duda, cu Rusia lo alcanza y hasta surpasa Merca despues di 10 of 15 anja di „Paz".

3) Observadornan ta puntra nan enes, pa cuanto parti Rusia su actitud nobo a worde causa pa ansia, loke ta pone cu China comunista ta mantene un actitud irreconciliable.

Eilandraad di Aruba a atende e asunto dje chofer di taxi

ORANJESTAD — A continuacion dje relato di reunion di eilandraad di Aruba cu a worde teni diarazon nos a keda na punto 12 dje agenda cu ta trata tocante e apelacion di e chofer di taxi C. O. Richardson, cual pa motibo di a cobra e turistanan placa di mas a perde su permit di auto di huur pa tres luna. Pues e punto aki a trece basta comentario. Prome orador tocante e obheto aki tabata senjor Jose Geerman (PPA). E ta di opinion cu e chofer di auto di huur a comete un violacion grandi y cu Bestuurs College a proce-de husto. Segun orador ta sigui, no ta pa motibo di su color of su partido politica cu e ta simpatiza, pero pa e hecho cu e la comete raad mester tuma un decision.

„Chofernan di taxi mester ta „goodwill ambassador", no „estafadornan".

Na interes di e territorio Insular Aruba nos mester aproba e procedimiento di Bestuurs College. Asina senjor Fabian Kelly (PPA) tambe ta opina dje asunto. „Richardson tin muchu riba su consenicia caba, no ta keda nos otro remedi cu aproba e decision di Bestuurs College", e miembro di Raad ta continua.

Un opinion completamente distinto ta sali di e fraccion-den-e-fraccion; e seccion di isla 'Riba di PPA. Senjor Mathew a duna un argumentacion sensible tocante e castigu y clemencia. E ta mira e persona en kestion como un homber di poco educacion, cu pa tal manera no por separa e malu foi dje bon tantu exacto. Esaki ta algu cu Raad mester tuma na consideracion. E famia di Richardson door di e decision di Bestuurs College a worde poni na rand di perdicion. Kiko nos mester haci awor, laga nan cai completo of duna nan e man di salbacion?, asina orador ta puntra cu boz conmovedor. Su proposicion tabata pa demostra poco clemente y cancela e luna di castigu cu ta falta ainda y laga e chofer cuminza traha trobe.

E otro miembro di raad di seccion di isla'riba, Chance (PPA) tambe ta di acuerdo pa laga e castigu bai cu e dos lunanan. „Como representante di obreronan mi no por coopera pa kita pam di un obrero", asina e ta declara.

Apoyo di oposicion

Senjor Finck (PPA) ta hanja cu leynan ta pa worde respeta. E ta sintiele ofendi door di conducta di senjor Richardson, kende segun e no tabatin e decision di Raad pa nada tempo cu na principio di augustus e ta sigui transporta pasaheronan manera nada no a pasa y te hasta a demanda un proceso contra tijdel. Gezaghebber. E tabata partidario pa laga e termina su castigu di tres luna."

Ernest Finck: (PPA) „Custumber nobo: pa cualkier co'i loco bai serca huez".

E siguiente orador P. Croes (PDC) tabata na fabor di „dos" luna y tambe Max Croes (AVP) tabata na fabor di „dos" luna so. E ultimo orador aki ta reprocha senjor Finck cu e ta sintiele ofendi muchu liher y e tabata di opinion cu senjor Richardson a bai serca huez pasobra e la sigui consehonan juridico robez cu e la hanja, no pasobra e no tabata respeta Raad.

Ora tur esaki a worde bisa, casi tur e oradornan a bolbe hasi un segunda vuelta. Senjor Geerman (PPA) ta hanja cu strobacion di turismo pa Richardson por causa menos trabao pa e isla.

Senjor Mathew ya tabata tende e jiunan di Richardson ta grita di hamber caba, senjor Eman ta bisa cu ta un derecho masha normal di tur hende pa bai serca huez y no ta mira pakiko senjor Finck ta sintiele ofendi. Finck sinembargo ta keda pretende cu Richardson a pensa cu e lo nek e Bestuurs College y e ta bisa cu awor tin un custumber nobo cu „pa cada co'i loco e hendenan ta corre bai serca huez".

Max Croes (AVP): „Finck ta sintiele ofende muchu liher!"

Riba esaki president ta hanja palabra. Senjor Henriquez ta splika con despues di un investigacion chiki e la discubri cu e trafkaart di e chofer di taxi tabatin tres vel yen scirbi. Tambe su famia no tabata asina grandi manera tur hende ta kere: cu su esposa legal e no tin ningun jiu. Despues e president ta lesa un carta di un turista cu ta reclama tocante e tarifanan haltu di taxi y ta duna un pasada final di un articulo cu a sali den un noticiero mericano cu ta hopi popular „Travel News" cu despues di a dirigi hopi palabranan di elogio di turismo di Aruba a termina cu e taxinan na Aruba no ta un problema tantu grandi pa e turistanan pero toch nan ta un irritacion. Na tur esaki senjor Henriquez ta agrega, cu e comision di Transportacion Publico a conseha Bestuurs College cu nan tambe ta di opinion cu algu mester worde hasi contra e persona en kestion, kende su atencion a worde hala diferente bes pa su errornan, pero nunca a paga atencion di loke e hefenan di oficina di turismo a bisele. Orador ta bisa cu e decision di Raad lo nifica hopi mas, cu solamente tuma na consideracion e caso di Richardson.

Den e caso aki e kier meen cu decision di Raad lo nifica si Bestuurs College por conta cu apoyo of no den su decisionnan cu e la tuma pa mehora situacion cu por danja nomber di Aruba.

Den e caso aki, e president ta observa cu mientras tanto a drenta serca Bestuurs College otro reclamo mas contra un otro chofer di taxi.

Ora cu e decision di Raad a worde pone den voto si e castigu ta keda tres luna of bira dos luna, ta resulta cu Bestuurs College por a conta cu apoyo di diez dje diez-ocho miembronan di raad cu tabata presente. Senjor Werleman (UNA) tambe a duna su voto na Bestuurs College.

E otro dos puntonan riba e agenda, na unda Bestuurs College ta pidi aprobacion di raad pa procede den dos casonan juridico, no ta duna ningun problema. Cu votonan general Bestuurs College ta hanja e aprobacionnan aki.

E exposicion di Eltink den Sociedad Bolivariana ta hala hopi atención. Ayera, di dos anochi dje exposicion, nan a entrega 100 folleto caba di mueblenan di Eltink na bishi tantenan. E fortunado cu a la vez den conexcion cu esaki a ricibi un regalito (e.o. un paki di sigaria Eltink) tabata senjor A.G. Kok di Spritzer & Fuhrman. Riba e foto nos ta mira momento cu senjor Eltink (na robez) ta entrega e regalito na sra. Kok cu ta den centro. Na robez nos ta mira sr. Kok.

Bapornan grandi di Grace Line un biaha so durante December

Cambio di Lago no ta haci influencia por lo pronto

ORANJESTAD — E „Santa" grandinan di Grace Line lo bishita Aruba un biaha so durante december y tres biaha durante januari proximo. Segun e agente local Eman Trading Co. ta informanos, esaki ta pa motibo cu no tin muchu flete durante e lunanan ariba menciona y e compania ta probecha dje oportunidad pa laga su bapornan bishita otro haafnan durante e lunanan aki como variacion pa su pasaheronan. Asina e anja aki e bapornan grandi di Grace Line lo bishita haafnan di Trinidad di Panama, lugarnan cu „Santa Rosa" ni „Santa Paula" no sa yega anteriormente.

Durante e simannan cu e bapornan grandi no ta bini Aruba, e bapornan chikitu di 52 pasahero si ta pasa nos haafnan. Despues di januari e trayecto di custumber lo sigui trobe.

Den circulo di comerciantenan na Oranjestad, tin un poco preocupacion ta reina tocante noticianan cu ta corre cu Lago a haci algun cambio den transportacion di su empleadonan cu ta bai cu verlof. Hasta nan a acerca Lago pa papia tocante un revision dje gastunan dje empleadonan cu ta bai cu verlof. Te cu awor tabata di tal manera cu nan por a escoge entre Grace Line of biaha cu avion. Den futuro aparentemente nan ta pensa di cambia esaki (entrante 1 di januari mes caba) pa duna oportunidad di biaha pa avion so.

Si un empleado cu ta bai cu verlof ta desea di biaha cu Grace Line toch, anto e mes mester paga e diferencia dje gastunan cu ta bini acerca.

E medida aki, esta si e tuma lugar, naturalmente lo no laga di haci influencia riba e cantidad di pasaheronan di Aruba cu ta worde transporta cu Grace Line. Actualmente menos cu mitar dje hendenan cu ta bai cu verlof ta haci uso di Grace Line, pero e prome dos anjanan e diferencia lo no ta tantu notable segun e agente di Grace Line. Te ainda tin diferente dje hendenan cu tin verlof pendiente y tin derecho di haci uso di e reglamento bieu, esta di por escoge entre Grace Line of avion.

Awe Pic Nic di "Y"

ORANJESTAD — Awe tardi tin un pic-nic grandi riba terreno di YMCA pa e muchanan di „Y". E pic-nic aki ta worde otro pa Leonnan di Aruba.

Spritzer & Fuhrmann a gana premio na New York

pa creacion di prenda di diamanta

ORANJESTAD — Tur anja nan ta entrega premionan na New York na e joyerianan cu a crea e adornonan cu diamanta mas excepcional. Joyero-nan di tur parti di mundo ta manda nan mihor creacionnan pa competi den e concurso. E ganadornan dje „Diamonds-International Awards" asina nan ta yama e premionan cu ta worde duna na e ganadornan dje anja aki, a ser anuncia dia 1 di oktober dje siman aki na Waldorf Astoria Hotel, na unda e 48 creacionnan cu a worde recompensa, di 24 joyeronan, tabata na exposicion. E particularidad ta cu Spritzer & Fuhrman e anja aki tabata entre e ganadornan, locual ta un realizacion notable.

E prendanan pa e coleccion di „Diamonds-International Award 1959", a worde crea segun obhetonan cu a worde selecta pa un comitie forma pa siguiente personanan: srta. Jessica Daves, redactora di Vogue; Nancy White, redactora di Harper's Bazaar; srta. Hedda Hopper un conocida escritora di articulonan den corantnan mericano: srta. Betsy Palmer, estrella di television y experto di moda, y por lo de mas cuater modistanan di gran fama entre otro e damanan Armour di Chicago, Fonda di New York, Guggenheim di Washington y Kemper Williams di New Orleans.

Esaki ta e prenda di Spritzer & Fuhrman cu a gana e premio di „Diamonds-International Award" na New York. Un prestancioso broche dorna cu diamanta na e puntonan.

U.S.N. destroyer "Morton" ta bini Aruba

ORANJESTAD: — E destroyer „Morton" di Marina Mericano lo bishita Aruba di 8 te cu 11 di oktober p.v. E bapor di guerra aki cu ta pertenece na e clase di Forrest Sherman, ta casi nobo, nan a cuminza usele den servicio di marina dia 12 di februari dje anja aki. E tin un desplazamiento di awa di 2,850 ton, ta 418 largu y 45 pia hanchu. E motor abordo ta un turbinemotor di 70.000 PK cu ta desarrolla un velocidad di 33 nudo. E construccion riba dek ta di aluminio y henter e bapor ta airecondicionado.

E armatura ta consisti di tres cajon di 5",54, tres cajon di 3",70, cuater aparato pa lanza torpedo di 21", y otro sorpresanan mas. E tripulacion total ta 268 di cual 18 ta oficial.

Diadumingo procesion pa grot di Lourdes

SAN NICOLAS: — Diadumingo awor despues di un Sto. Sacrificio di misa cinc'or di atardi, lo sali di misa Sta. Teresita di San Nicolas un procesion di Sacramentonan pa e grot di Lourdes na Seroe Pretoe.

Manera ta custumber diferente gruponan di e parokia lo participa den e procesion: e soeurnan, diferente liganan, bruidnan, padvindsternan y otro mas. E padvindernan lo percura pa tur cos marcha bon durante caminda y na e grot.

Mientras tantu a ser instala postenan cu luz di manera cu awor tin mas comodidad pa reunionnan na e grot den oranan di atardi y anochi. Tambe awor nan a instala tubo di awa cu awor e matanan y flornan por worde cuida mas bon ainda.

Bentana nobo pa misa di Sta Teresita

SAN NICOLAS. — Pa hasi e misa di Sta. Teresita na San Nicolas mas bunita y mas cla paden e 14 bentananan lo ser cambia. E parti abao dje bentananan lo bini di gebrandschilderd glas, y e parti ariba presentacionnan ta gebrandschilderd tambe. E 14 presentacionnan lo ta e siete misterionan glorioso y e siete misterionan dolorozo di La Virgen Maria. Ya e pedidonan a worde hasi caba serca Frans Balending na Haarlem kende ta fabrika e glasnan gebrandschilderd. Nan ta spera cu e entrega lo tuma lugar durante 1960.

Openbare Verkoop van Douanegoederen

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba, maant hierbij aan degenen die thans goederen langer dan dertig dagen in tijdelijke opslag in de Gouvernements-bergplaatsen of langer dan één jaar in definitieve opslag hebben opgeslagen, om binnen dertig dagen na dagtekening dezer, deze goederen alsnog af te halen.

Bij in gebreken blijven hieraan te voldoen zullen de goederen ingevolge artikel 96 der Algemene Verordening I. U. en D. 1908 in het openbaar worden verkocht.

Aruba, 3 oktober 1959.
H. W. J. VAN DER WEIDE

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik heb niet gevraagd om ham en eieren! Ik wil koek hebben en ham!"

„Mi no a pidi ham ; . . . loke mi kier ta bolo y ham!"

Gerente General Murray a papia den "programma di Lago" tocante "competencia"

SAN NICOLAS: — E mensaje den e programma di e siman aki di E Hora Di Lago cual a worde transmiti over e tres emisora di Aruba a worde duna pa sr. W. A. Murray, gerente general di Lago. Un traduccion di Sr. Murray su discurso ta sigui.

Awe nochi mi kier papiá tocante un palabra, y loke ta su nificacion. Ta un palabra cu nos ta tende hopi vez den e tempu aki. Aki na Aruba hopi vez nos ta tende'le worde menciona como un di e motibonan pakiko Lago mester bira mas eficiente, un di e motibonan pakiko tin menos trabao na Lago compara cu seis of ocho anja pasa. E palabra ta competencia. Laga nos examine'le pa algun momento, y mira loke e ta nifica en general, y despues particularmente loke e ta nifica pa nos aki na Aruba.

No tin nada stranjo of nobo na e palabra aki of na su nificacion. Competencia semper tabata un influencia grandi den actividadnan humano.

E homber salvaje cu por a traha e mehor lanza tabata haya mas hopi carni fresco pa su familia, y pronto su bicinjanan tabata obliga di traha mehor lanza.... Durante cientos di anja — hopi promer cu mashien a worde inventa pa haci e trabao mas liher y mehor — e zapatero cu tabata usa mehor cuero y por a cose'le mehor cu e otronan, tabata bende mas zapato. Y si el por a fiha su prijs un tiki mas abao cu e otronan, el tabata bende mas ainda.... Si e bacobanan den un di e cuartonan na mercado ta bon, mientras e otronan ta hecho di mas, anto ta di cual lo bo cumpra? En efecto, si tin bastante bon bacoba na esun hokki, anto podiser esun di dos no ta bende nada y e ta perde tur su placa. E siguiente dia, of e otro siman, nan lo trata di tin bacoba cu ta mas bon cu di nan bicinja, asina cu nan tambe por bende.

Tur e cosnan aki ta „competencia", y mayoria di nos, hasta como individuo, ta competi den un forma of otro cu otro hende tur ora.

Laga nos tira un bista riba un escena grandi.

Tin competencia di e forma mas fuerte, naturalmente, entre industria di carbon y industria di azeta. Den miles di fabrica y planta, den calefaccion di miliones di cas, esun cu por haci e trabao mehor of mas barata — sea zeta of carbon — lo haya e trabao. Ta un fortuna pa industria di azeta cu e costo di traha mina di carbon a subi asina halto den e ultimo diez of binti anja cu azeta ta gana mas y mas di e negoshi.

Loke pricipalmente mi kier a papia tocante dje, sinembargo, ta competencia dentro di industria di azeta mes. E industria grandi aki di cual nos ta parti ta consisti di miles di refinerianan, tur luchando pa haya un parti di e negoshi. Tin mas cu diez-dos mil empresa separa y independiente cu ta produci azeta, buscando esaki y sake'le for di bao di terra.... y tin varios cien di compañianan den nos mes negoshi di refina azeta. *Tur ta lucha pa haya negoshi!*

Tur ta lucha pa haci ganashi, asina cu nan por sigui paga sueldo y beneficio na nan empleadonan, y dividendo na nan accionistanan, kende den promer instancia ta haci posible e negoshi door di inverti nan placa aden.

Un pregunta natural na e punto aki ta: „Kiko a cambia? Pakiko nos ta tende awendia asina tanto di competencia compara cu diez, of binti anja pasa?"

Den un industria asina grandi manera esun di azeta, involviendo hopi paisnan, empleando miles di hende y hungando un papel asina grandi den bida y comercio na mundo, e contesta ariba e pregunta aparentemente simple aki ta masha, masha complica.

Ta berdad, manera mi a bisa un momento pasa, cu competencia semper tabata cu nos, desde cu e promer barril di azeta a pasa den nos refineria na Januari 1929, un generacion pasa. No obstante, Lago por a crece, lentamente durante anjanan di 1930 y mas rapidamente den e anjanan despues di guerra. Durante e promer binti anja di nos refineria tabatin un aumento constante y seguro den uso y demanda pa azeta den tur parti di mundo. E tempo aki mayoria di paisnan sea no tabatin refineria por total, of nan tabatin plantanan chikito cu tabata satisface solamente un parti chikito di nan necesidad.

Principalmente den e prome anjanan despues di guerra, tur industria y nacionnan cu ya durante seis anja tabata hambra pa azeta, a cuminsa bini ariba atrobe. Nan a crece rapidamente, mescos cu nan necesidad pa azeta. Negoshi tabata excelente mientras mitar di paisnan di mundo tabata lamta nan mes for di e ruina di e segunda Guerra Mundial.

Na e mes un ora — y mas y mas durante e ultimo diez anja — un gran cantidad di e paisnan aki a cuminza insisti pa haya nan mes refineria (esta si nan no tabatin caba), mientras si nan tabatin, nan a aumenta nan capacidad. E motibonan tabata evidente. Pa menciona dos di e mas importante: e orguyo nacional di produci algo bo mes en vez di tin di depende ariba otro pe, y e oportunidad di empleo cu bo mes hendenan ta haya pa medio di un industria di petroleo. E resultado tabata cu un gran cantidad di refinerianan existente a worde traha unda antes no tabatin. Y practicamente tur di nan ta competi cu Lago, entregando un variedad di productonan na nan mes pais. Den algun caso nan ta bai mas leuw, exportando pa lugarnan unda nos tabata entrega den pasado.

No solamente existencia di e refinerianan nobo y mas grandi aki ta presenta problema serio pa Lago, pero tambe e manera den cual nan ta worde planea y traha. Nan ta haci pleno uso di progreso tecnico, y nan ta eficiente, principalmente den uso di forza humano pa trabao, asina cu ta dificil pa refinerianan mas bieuw iguala nan.

E paso cu cual e competencia aki ta crece ta algo cu ta demanda bon consideracion. Nos mes compania pariente sol ta traha refineria completamente nobo na Norwega, Inglaterra, Holanda, Irlandia y Francia. Capacidad di refinerianan ta worde aumenta y cambionan grandi ta worde haci, atrobe door di nos compania mes, na refinerianan na Venezuela, Argentina, Inglaterra y Japon. Tur e projectonan aki, excepto posiblemente esun na Japon, lo ta den competencia cu nos refineria, pasobra nan producto lo worde bendi na lugarnan unda antes nos tabata bende.

Y esey ta inclui trabao cu ta worde haci door di nos mes compania solamente; y no ta tuma na cuenta otro plantanan cu ta worde desaroya den henter mundo door di otro compañianan.

Den e forma aki competencia por afecta nos aki na Lago: Den lunanan reciente nos a perde bende di mas cu tres millon barril di jet fuel pa motibo cu otro refinerianan den Caribe a ofrece prijs mas barato pa e encargo importante aki. Si esaki socede cu mucho frecuencia, anto e por tin efecto serio ariba e cantidad di azeta cu nos por refina — loke ta un diferente manera di bisa cu e por tin un efecto serio ariba nos exito. Nos mester enfrenta e clase di competencia aki si nos kier sigui mantene nos modo di biba. Esaki ta importante pa tur di nos. E ta importante pa bienestar di henter isla.

Tur esaki no ta algo nobo. E ta anda ya ta varios anja y nos ta kere cu e lo sigui anda — mas y mas refineria competiendo pa e mes negoshi cu nos.... y competiendo duro, cu costonan cu ta dificil pa nos iguala.

Esaki ta un circunstancia di bida cu cual nos refineria di Lago mester biba awor y den futuro. Esaki ta...... COMPETENCIA.

Min. Debrot den Staten

"Meerjarenplan" di Salubridad Publico den estudio

W'STAD: —
(di nos corr. na Corsow)

Ajera mainta Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa atende un agenda cu tabata consisti di siete punto. Tabata presente minister president E. Jonckheer, minister Yrausquin (di Finanzas y Prosperidad), minister Isa (Husticia) y minister Debrot (Salubridad Publica, Cultura y Educacion). E ultimo dosnan menciona a worde duna un bon bini na ocasion di nan presencia den nan prome reunion di Staten cu nan a atende como minister. Despues nan a yama un bon bini na e miembro di Staten nobo seajor Elhage y Cathalina despues di a aproba e credencialnan di Cathalina. Nan tambe na nan turno a priminti di haci tur loke nan por na bienestar di Antillas.

E reunion ta continua y punto tres di e agenda ta ser atende. E proyecto aki di ley ta evita bendementu di comestibles y bebida cu ta perjudicial den territorionan di Corsou y Aruba.

Minister Debrot ta gradici e palabranan di presidente dirigi n'e minister di Husticia y ta bisa cu ya tin un „meerjarenplan" riba terreno di Salubridad Publica di cual lo ser ayuda di Hulanda. E ayudo aki lo bini di Asuntonan Social y Salubridad Publica na Hulanda. E punto aki tambe ta keda acepta sin ningun discusion mescos cu e otro puntonan anterior.

Punto cincu, tocante e proyecto di ley pa modifica „Pensioenverordening Burgelijke Landsdienaren" ta trece un poco mas discusion.

Voges ta reclama cu ya for di 1956 el a yega di entrega un tal proyecto y e no tin intencion di retira esaki.

No ta pisa pa budget

Abraham ta pidi gobierno Central atencion pa situacion di e obreronan di gobierno na Bonaire, y ta suplica gobierno pa haci un estudio dje asunto aki.

Braam ta bisa cu gobierno kier a entrega un proyecto termina y tabata desea di mira cifranan prome den su poder, pa e ta bon na altura cuanto e gastunan aki lo sali pa cada territorio insular.

Minister President ta contradeci locual Voges a bisa riba desventaha di trahadornan den servicio di gobierno cu a bira ambtenaar. Minister Jonckheer ta contesta Abraham cu e proyecto aki lo no cai pisa riba budget di Bonaire.

Den segundo vuelta sr. Voges ta sigui pretende, pero Minister President ta mustra cu asina un persona bira ambtenaar e ta cai den e proyecto ariba menciona y segun Braam e asunto ta bastante splica caba y ta pidi presidente pa continua cu e reunion.

Despues nan ta sigui atende punto seis dje agenda y punto siete cual ta pasa sin ningun discusion y asina e reunion aki a termina pa mas o menos 10'er di mainta.

Met grote dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter

Mary Elizabeth

Angelino Newton
Joan Newton—De Veer

26-9-1959
Calle 85-9-145
Maracaibo, Venezuela.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens **Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden, Handelscorrespondentie en Hoofdcorrespondent,** uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, te houden op 15 en 16 december 1959 op Curacao en Aruba.

Kandidaten dienen zich **vóór 24 oktober a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorten- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld (examens Boekhouden en Handelscorrespondentie f. 10.—, examen Moderne Bedrijfsadministratie f. 12.50, examen Hoofdcorrespondent f. 15.—).

Hélène Aimee otro siman den Klompen

ORANJESTAD — Nomber dje siguiente estrella di Klompen Klup pa otro siman ta conoci trobé. Como **Hélène Emeigh** e la nace di mayornan di un combinacion matrimonial Austriaco-Francés y como **HELENE AIMEE** e la drenta den show business.

Su tata tabata un bon tocado di hobo na Vienne, Washington y despues na Mexico na unda Hélène a pasa mayor parti di su hubentud. Na principio Hélène a cuminsa . . . cu . . . dionan den opera y ballet. Pero teniendo e capacidad mas adecuado pa cantante pronto e la bin cai den reinado di „song" na unda e ta sinti su mes completamente na su agrado. Specialmente despues cu e la canta durante nuebe luna largu den Balaika Club na Washington. E cantatriz afamada aki a presenta na diferente otro pais mas: na Merca, na Cuba, Colombia y Venezuela. E sa tur e idiomanan latino cu tur facilidad y sa diferente canticanan na Griego, Italiano, Frances, Portugeus y Ingles, y segun nan ta afirma cu un estilo cu por ser . . . cu e palabra hipnotico.

. . . nan ta bisa tambe Hélène ta un . . . corredor di waterski, un . . . cu Paulette Goddard a pone . . . durante nan estadia na Cyprus Gardens, Florida.

Apuntes editorial

E AFFAIRE ELTINK

Comercio local ta sintie'le menaza pa e exposicion di muebles cu Eltink a habri na nos isla. Nan ta opina cu e reglamentonan ta duna hopi facilidad na e empresanan estranhero pa bin haci negoshi aki. Nan ta hanja cu ta injusto cu Eltink no solamente ta hanja permit pa habri un exposicion pero tambe pa bende su productonan, y pa colmo te hasta den oranan mientras cu otro negoshinan mester ta cerra esta anochi y riba diadumingo. Esaki nan ta hanja cu ta un competencia injusto. Tambe nan no por aproba nombramento dje agente Antillano door dje firma aki, cu nunca anterior tabata den negoshi di muebles. Comercio ta hanja, cu aki ta kestion di un figura pa sirbi di „stroman" cu solamente t'ei pa duna e bendementu dje mueblenan di Eltink na Aruba un capa legal.

Aparte cu e ultimo observacion aki ta cierto, nos ta di opinion cu e reglamento existente ta mustra un poco fallo specialmente den asunto di negoshinan cu empresanan estranhero ta bin hasi n'e isla aki.

Por cierto no ta correcto cu un empresa estranhero tin posibilidadnan pa negoshi aki na un manera cu e comercio local no tin posibilidad pa hasi. Awor no mester tuma e empresa aki na malo. E empresa aki nada mas ta hasiendo uso di e oportunidad cu e ta worde ofrece segun e reglamentonan existente. Pesey loke mester haci ta percura pa un empresa estranhero por lo menos lo hanjele den mes un posicion cu un empresa local.

Si un negoshi local no por habri diadumingo, anto esaki no mag worde permiti na un empresa estranhero tampoco. Tambe ta bon pa mira te na unda por ta posibel pa evita e clase di agentenan cu ta sirbi pa „stroman".

Posibel lo tin un solucion si stipula cu empresanan estranhero unicamente por tin un representante local si e ta stablece den mes branch caba y cu ta inscribi.

Esaki no ta pa Eltink, apesar cu e ta sirbi pa un ehemplo eficiente.

Ta existi e peliger — y hechonan di antes ta demostra cu ta cos cu por pasa berdad — cu despues cu un empresa estranhero na cierto momento ta disidi di elimina su agente y e mes ta hasi su negoshinan directamente por detal. No ta muchu tempo pasa cu un empresa mericano basta grandi cu tabatin anjanan largu ta traha aki cu un representante na cierto momento a stop tur relacion cu su agente y cu a cuminsa su negoshinan aki directamente pa su mes cuenta. E suma di comision cu e agente tabata gana awor ta bai directamente pa e fabrika, locual ta nifica un perdida pa e isla, pasobra e prijsnan dje articulonan no a baha di loke e agente tabata gana.

Comercio di Aruba — specialmente pa motibo cu nan ta importa casi tur cos pa e isla aki — ta den un posicion relativamente mas importante cu di hopi otro paisnan. Nan ta gana placa pa e isla, comercio ta paga belasting y ta haci otro gastunan local, e ta duna trabao na hendenan. Eliminacion dje comercio aki por tin resultadonan funesto pa henter e economia.

Pesey nos ta pensa cu lo tabata bon pa comercio y gobierno yega huntu pa mira kiko nan por hasi pa pone un fin na e problema aki.

SERIE MUNDIAL 1959

Cu tres homerun Dodgers a gana 4-3 y empata e serie

Charley Neal e heroe cu dos homerun pa tres carrera

Di nos sportreporter

Despues cu e popularisimo Nat „King" Cole a entona e himne norteamericano uyera tardi den Comiskey Park di Chicago e segundo partido di e Serie Mundial di Baseball 1959 a cuminza. Atrobe e fanaticonan a acudi den numero grandi yenando e park completamente. E wega aki a bira uno mas pareew y e Dodger-nan di Los Angeles estando atras dos carrera for di e propio promer inning, a reacciona den e quinto y septimo pa un total di cuatro carrera cu a dicidi e partido.

Medias Blancas pa motibo di un mal coaching den e octavo a perde un chens di empata e wega ora cu Lollar saliendo for di primera a worde manda te home cu un tubey di Smith. Aki ta caminda e victoria di e novena angelito a keda sigura.

Johnny Podres lanzador zurdo tabata esun cu manager Alston a encarga cu e trabao di pitcher abridor. Te den e septimo Podres a keda den box, ya cu den e promer mitad di e inning ey el a worde sustitui pa pinchhitter Essegian, kende a conecta homerun den left empatando e wega. E derecho Larry Sherry a lanza e ultimo tres inningnan concediendo un carrera den e octavo. Sherry ta conoci na nos isla ya cu e tabata un di e pitchernan cu a worde usa den e doubleheader hunga anja pasa den Wilhelminastadion entre Repiños y Cabimas. Pa Chicago tambe a actua dos lanzador. A cuminza Buck Shaw, kende den e septimo mester a bandona e monticulo entregando e responsabilidad over na Turk Lawn.

Cu dos carrera cerrando e promer inning White Sox a bai ariba tempran. Luis Aparicio, cinco turno en blanco den e promer partido, ta habri cu incogible valido pa dos base over di cabes di primera base Gil Hodges. Largo fly di sacrificio conecta den rightfield pa Nellie Fox ta permiti Aparicio haci pisicorre pa tercera comodamente. Un pasage gratis pa Jim Landis ta pone dos patiblanco na base. E muscular Ted Kluszewski ta conecta roller pa segunda base cu ta provoca ligero flumbeo di e camarero Neal, pero esaki tin tempo suficiente pa recupera e bala y tira primera ainda sakando e lento Kluszewski. Den e hugada Luisito Aparicio a anota e promer carrera di wega, mientras cu Landis a keda na segunda. Sherman Lollar su in cogible den rightfield ta empuha Landis cu carrera number dos di Chicago. Error di shortstop Wills ariba roller di Al Smith ta pone dos na base atrobe, pero Bubba Philips su roller pa tercera ta percura pa force-out na e base ey cerrando e inning.

E lanzador Buck Shaw ta logra colga cuatro cero consecutivo treciendo e total di Dodgers na 13. Den esakinan e unico inning cu e no a permiti hit ni ningun yega base ta den e tercer. E dos promernan ta trece dos „bum" na base, pero toch Shaw ta logra mantene e cero.

Despues cu Podres ta fly out y Gilliam ta muri na primera sin asistencia, Charley Neal ta kibra e cadena di cero cu su equipo tabata sufriendo cu un batazo di cuatro skina den stands di leftfield. Cu fly pa left, tambe largo, Moon a cerra e inning. E score ta keda 2-1 den favor di White Sox te den e septimo inning.

Otro ofensiva di Dodgers despues di dos out

Ceis homber sigi pitcher Buck Shaw a retira (incluyendo e dos promernan di e septimo inning) ora cu pinchhitter Essegian a conecta un cuadrangular den hardin robes. Essegian a drenta di pinchthitter pa e lanzador Podres despues di dos out y a percura pa e carrera di empate. Junior Gilliam luego ta ricibi pasage gratis. Pitcher Shaw tin di enfrenta atrobe Charley Neal, autor di e promer homerun, y haciendo meskos cu Kluszewski den e promer wega Neal ta saka e bala for di tereno pa su segundo homerun. E dos carreranan empuha awor door di Neal ta pone e score 4-2 na favor di Dodgers.

Remarcable ta cu tur e cuatro carreranan di Dodgers a worde anota despues di dos out.

Ultimo carrera di Medias Blancas

E segundo mitad di e octavo episodio ta worde habri door di Ted Kluszewski cu su prome hit di wega, un linea den leftfield. Sherman Lollar ta conecta luego su segundo incogible. E lento Kluszewski ta worde cambia na segunda pa Earl Torgeson como corredor. Al Smith ta responde cu tubey den leftcenter empuhando Torgeson. Lollar cu tabata na primera ta worde manda home tambe y aki e ta worde bula cu bon relevo di shortstop Wills.

E ta sigui riba pag. 4

CUMPLEANJOS

Senjora Gerarda Ridderstaat ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion muy especialmente di su estimado esposo Cornelis Ridderstaat, 4 jiunan Buchi, Juan, Miro, Judith, mama, tata, rumannan, omo y tantanan, sobrina y sobrinonan, comère Aura Leest, dos morochonan Hubert, Wini, compère Dominico Ridderstaat, muy especialmente di su sobrina Nicolasa Leest, na Corsouw, y di Rosa y Prudencia Ridderstaat y familia Leest y Ridderstaat.

Senjor Claudio Geerman ta celebra su 24 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chita, tata Felix, rumannan Chichi, Catrin, Berta, Maita, Pief, Toni, Coleta, suegra Rosalia, swa Mai, tur swa, sobrina, sobrino, tur ihanan especialmente di Nanachi, Gracy, Freddy, compère Chalie y tur familia Geerman, di ihanan Dominico, Rudi, Lucia, Rubia, Tina, Frida, cunjanan Maria Marcela swanan Juan Chalie, Hulio, Beto, Angelico, omo y tantanan, wela Igsenia.

Ta celebra nan enlace matrimonial awe e simpatica parcha Hubert Ponsen y Yolanda Croes, pa cual motibo nos ta agrega nos felicitacion na e multiples felicitaciones cu nan lo ricibi di nan familia y amistades.

Tambe ta bay altar awe pa ricibi nan bendicion nupcial e feliz pareha Benjamin E. Alders y Silvia E. Winklaar. Hopi felicidad ta e deseo di nan familia y amistades.

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Liesje Orman, kende ta celebra su promer aniversario, pa parti di su tata Dodo, mama Haidia, rumannan Theo, Kenny, di su abuela y abuelo, tanta y omonan, y di familia Henriquez.

E simpatica hobencita Theresita Seferina Ruiz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Nina, rumannan Ina, Tony, Betty, Meda, Juan, Monica, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su bisinja Cristina, tambe di Agnes, y di tur familia y conocirnan.

Senjorita Theresita Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su comère Nata, compère Claudio, iha Alex, Rafael, Wim, Reginald y Cloudette Wolff y Maria Lopez.

E hobencito Rafael Antonio Wolff ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Claudio, mama Nata, rumannan Alex, Wim, Reginald y Cloudette, welo y welanan, omo y tantanan, especialmente di su pepe Juanita Tromp.

Awe ta cumpli 29 anja senjor Padu Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Agnes, jiu Luti, mama, tata, rumannan, suegra y cunjanan y tur sobrinonan.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store
Main Street, San Nicolas

Agenda

C I N E
Diasabra 3 di october
DE VEER 8.30 Torpedo run
RIALTO 8.00 Wind across the everglades
PRINCIPAL 8.00 The man who turned to stone
AURORA 7.30 Naked in the sun
SAVANETA 7.30 Ora mortal

Diadomingo 4 di october
DE VEER 8.30 Torpedo run
6.00 Gunsmoke in Tucson
RIALTO 8.00 Wind across the everglades
5.45 The wild frontier
PRINCIPAL 8.00 Legend of the lost
6.00 Trouwe kameraden
AURORA 8.00 Tan bueno el giro como el colorado
6.00 Prince of plains
SAVANETA 8.00 The ebarbarian and the geisha
6.30 El paso stampede

JEUGDCENTRALE „LA SALE" ARUBA
Zaterdag 3 oktober 1959
Club Noord: 6.30 Clubavond met kaarten.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 4 p.m. Competitiewedstrijd: Estrella—Sportboys op Estrellaveld. 7.30 p.m. Selectie Estrella/SCA—Sithoc in Stadion.
Zondag 4 oktober 1959
Club Noord: 10—1.30 Club open
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 10 v.m. Ping-pongtraining. 10 v.m. Baseballtraining. 2 n.m. Dominotraining.

B O T I C A
Oranjestad. BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO CARACAS TELEVISION
Sabado 3 de octubre
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION
Domingo 4 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Cab allos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA
Diasabra 3 di october
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO VICTORIA
Diadomingo 4 di october
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 22

Quizas lo bo por haci bo mes liber un of otro dia y lo nos aprecia masha tanto un bishita di bo. Foi dia cu mi yiu a casa e luga aqui a bira solitario y nos ta falta compania di hendenan hoben rond di nos".

E domi nobo a yega un dia prome cu salida di domi Callistair. Tabata un hoben altu y serio. Y e tabata bisti bril y e tabatin un cara discreto y confus, cual Mary a comprende tambe unbez p'e.

Pero cu su manera cariñoso e pronto Mary a bira pone e domi hoben tranquilo.

Mary a pone su confus quita inmediatamente.

Y el a bisa e domi hoben:

„Muy pronto lo bo ripara cu Balmuir ta un aldea carinjoso. Si tin algu cu cual lo nos por yuda bo, anto ta resta bo solamente na bisa. Na principio naturalmente esei lo ta stranjo, pero mi tin siguranza cu despues di algun siman lo bo a custumbra asina tanto aqui cu lo bo n' tin gana di bai mas foi aqui".

David Grant a queda ta mira e mucha muhe den su wowonan bunita y carinjoso y e tabata convenci cu Mary lo percura bon p'e. En todo caso su manera cordial cu cual el a ricibie tabata un animacion p'e.

„Lo bo mester presenta mi na e hendenan di aldea aqui, miss Callistair", e domi hoben a bisa sonriendo y el a confirma cu no obstante di Mary su edad hoben, sinembargo e tabata haci un impresion fuerte y profundo cu su apariencia.

„Wel, mi no por ocupa bo luga, pero lo mi haci alomenos pa bo hanja bon acogida cerca tur nos parroquianonan aqui".

E domi a sonrei. David Grant a guste pa motibo di su descrecion y su wowonan carinjoso y inteligente. Discrecion y humildad ta dos meritonan grandi principalmente pa hende hoben.

Anto e domi bieu a tuma palabra diciendo:

„Mi tin sigur cu lo bo reemplaza mi na un manera excelente. Y mi ta garantiza bo cu mi yiu muhe lo ta un gran sosten pa bo. E conoce tur hende na Balmuir y lo ta bon tambe pa e aldea aqui si un biaha e mira sanger hoben tambe. Y si bo quier bai un ratu na mi oficina, lo mi aplica bo com e parroquia dje aldea aqui ta comparti, prome cu Conseho di Kerki jega 8'or".

„Y si bo tuma mi bo valies, lo mi yuda bo empaqueta bo cosnan", Mary a interrumpie. „Ora cu bo caba di atende tur asunto cu mi tata lo bo ta cansa y naturalmente cu lo ta desea di bai bo cama".

„Ai bo", e domi hoben a responde: „larga mi mes haci esei numa. Pero ya Mary a cohe e valies caba te bai cun'e.

Ora cu el a bai cu e valies y a abri esaqui, Mary a bin comprende unbez ta paquico e hoben no tabata quier pa e bai cu e valies. Su guardarropa no tabata abundante, Tabata falta botonnan na su piyama, su meanan tabata aqui y aya mal cose, sin cu ningun hende a tuma di minimo molester na drecha esaquinan n'e.

Y mientras Mary a cohe e panjanan ta bai abao cu nan e tabata bisa den su mes cu masha compasion:

„Pober homber; ta com ta posible cu un ama di cas por larga un hoben bai sin cu e percura e cosnan di mas necesario p'e?"

El a larga e ama di cas Duthie mira e situacion aqui y e muhe a mustra su menosprecio tambe.

„Tur loque e criannan ei sa, ta cobra nan sueldo sin busca drechi di nada mas. Manera un hoben asina cu ta bai na un luga stranjero, practicamente e mester bini cu tur cosnan de lo mehor. Asina aqui ta un scandal. Spera un rato, Mary. Nos dos lo fix e panjanan ei tan pronto cu mi caba aqui den cushina. Lo e bai larga nos den un mehor situacion cu e ta awor sin duda. E mucha homber ei tin necesidad di hopi cuido ainda, esei ami ta bisa bo pa sigur".

Mary a queda ta mira e muhe aqui sonriendo, mientras el a cai sinta enfrente dje criar bieu.

„Lo nos caba di drecha su panjanan prome cu e mes pensa cu nos por abri su maleta mes. Ata klok ta bati. Sigur eseinan lo ta Sr. Blake y Sam Guthrrie. Papa a invita nan di bini aqui pa nan bin cerra conoci naturalmente cu e domi nobo. Lo mi bai abri porta pa nan of bo mes ta bai?"

„Larga mi bai un ratu, Mary".

Mientras cu Mary tabata pega botonnan y drecha e meanan, e larga su pensamentonan pa su cuenta. Y e tabata pensa [illegible] Cu tata lo bai na su parroquia bieu Findevon — y si e no ta exagera, e tabata cerca famia Callistair foi tempo cu nan tabata biba aya. Nan a bini aqui na Balmuir cun'e como mucha chiquito. Y nan a prepara un cas paternal p'e de lo mas agradable. Por ta' posible cu ta na Findevon el a nace? Por ta posible cu su mama desconoci ta hende di Findevon? Por ta na pasado asina e mama a pone su yiu riba e stuni dje weeshuis y sigui bai? Por ta posible cu e tabata sa cu toch otro hendenan lo a bin cria su yiu p'e?

Por ta posible cu su tata tabata conoce algo di historia di su bida? Si acaso e queda un luna pornada aya ta logeer, lo ta posible cu e ora ei le e por tin ocasion di investiga e asunto di su nacimiento?

Sinembargo despues di tur e anjanan ei.... toch pa cualquier casualidad, lo e por bin corda cu su mama [illegible]

Por ta posible tambe cu su mama ta na bida y ta corda su persona tur dia y cu e tin berguenza di bis'e cu t'e ta su mama pa e no ser presigui pa husticia.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Boso nan no ta entende chanza....” 2. „Mi ta bai pasobra nos no ta sali cu otro.” 3. „Un forastero, kibrador di fiesta esei ta.” „Lo e por a laga e gordo balia bon.” „E ta nek nos.” „Pero e ta nechi tipo si.”

JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso tur sali. Nan a anuncia tocante di nos na radio.” „Laga nos drenta den e prome cas aki banda.” 2. Y den e casita.... „Ah, si ta Cequi cu e muchanan. E humilde cas di Lung Hoi ta mescos cu di bo. Drenta.” 3. „No tin modo di drenta Hong Kong. Nan tin tur e frontera condena.” „Y na menos cu 500 yarda tin libertad.”

DICK TRACY

1. „No tin absolutamente ningun senjal di hende banda di caminda, Tracy.” 2. „Ta inutil sigui busca ei banda.” „Si Fatty a hanja herida, podise e la lastra pa e hanja ajuda. Den e caso ey anto nos busqueda ta na su principio.” 3. Mientras cu na e laboratorium - Apesar di e estado cu e cadaver di Rhodent a keda, sinembargo bo por a hanja un bon impresion di su cara.” 4. „Bo ta corda e crimen den e aquarium na juni di anja pasa. Tracy a hanja e afdruk di un cara riba e glas di e tanki di e piranha.”

RIP KIRBY

1. „Nos ta bin cu bon noticia Dulce.” „Kiko a pasa, Rip?” 2. „Esaki ta e homber cu a mata Courtney. Desunat a hanja su portret na warda di polis.” „Anto nos por proba su inocencia anto.” 3. „Nos tin cu hanjele prome y comproba su culpa. Esei no ta asina facil.”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta contento di mira bo atrobe, sra. Boswor! Y... Sr. Hutchins y Peggy?” Lo nan bin otro siman. Lalo, mi a tende cu bo tabata mira mi jiu Jesica!”
2. „Mi tabata! Ta parce cu mi a ofendele! Ta duel mi... si mi a ofendele!” „Lalo, bo ta traha pa mi! Bo no mester haci loque mi jiu quier.... blo si mi quier....!”
3. „Pero, lo bo a gusta Jesica mas si Peggy no tabata den escena?”

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pues si, ruman ..... pober Luis tabata furioso cu Diego Chance!” „Natural! E homber ey ta pega na djele manera un pega pega!”
2. „Paquico e no ta laga Luis só masque ta un rato ora e baha na tera!”
3. „Awor nos ta bay pa Martinique. Ojala nos por mira e isla ey sin Chance bay hunto cu nos.” Mare ta verdad. Te manjan.”

PEPITA

1. „Mi pianan ta mescos cu ijs. Na unda e bolsa electrica ta?” „E ta danja”.
2. „Y e bolsa di awa cajente?” „Bo no por usele.... e ta lek.”
3. „Ah! Perfecto!”
4. „Mi pantji electrico nobo!”

SERIE MUNDIAL

Continuacion di pag. 4

Esaki su tiro pa home ta perfecto y Lollar ta keda kima na home. Aki ta caminda coaching a falla na tercera base pa White Sox ya cu Lollar no ta un Aparicio, Fox of Jim Landis riba base. Pinchhitter zurdo Billy Goodman ta worde domina door di pitcher Sherry cu ponche, mientras cu Jim Rivera ta bira tercer out cu foul'ly pa catcher.

Cu e ultimo carrera di White Sox den e octavo e partidò a bira 4-3, cu cual score el a termina tambe.

Johony Podres a resulta pitcher ganador. Seis inning completo el a lanza, ricibiendo 5 hit, regalando tres base por bola, ponchando tres pa 2 carrera. Podres tin awor den Serie Mundial un record di tres gana y 1 perdi.

E ultimo tresnan a worde lanza door di Larry Sherry, kende a ricibi tres hit sin regala base por bola y sin duna ponche pa 1 carrera.

Dodgers a comete un pifia e biaha aki.

Perdedor a resulta Buck Shaw, kende a lanza 6 y 2/3 inning.

Ocho incogible, entre cual tres homerun, e a ricibi, concede 1 base por bola y propina 1 ponche pa cuatro carrera. Su record den serie mundial ta awor di 0 gana y 1 perdi.

Turk Lawn a haci un bon relevo ricibiendo 1 hit, regalando 1 base por bola y propinando tres ponche pa cero carrera den 2 1/3 inning.

Den henter e partido Dodgers so a comete un error.

Pa motibo cu e dos equiponan tin di haci e largo viahe pa Los Angeles awe, lo no tin partido awe merdia.

E tercer wega lo tuma luga den e Coliseum di Los Angeles manjan.

Awor cu e serie ta empata na 1 wega pa banda y e siguiente tres partidonan ta na Los Angeles sin duda algun e angelitonan tin un ventaha. Den nan propio patio nan lo conta cu casi 90.000 fanatico cu lo duna nan entusiasmo y animo. Pa e tres partidonan cu lo worde huga den e Coliseum ya ta casi imposibel pa hanja un kaartji di entrada cumpra legalmente.

Na Chicago ariba black market kaartji tabata worde bendi te hasta na prijs di cincuenta dollar, loke ta casi cien florin di nos!

Awe y majan Sithoc na Aruba y RCA na Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un otro intercambio den futbol lo tuma luga e weekend entre Aruba y Corsow. Rumbo pa nos isla hermana ta sali awe merdia un delegacion di RCA, e campeonnan di nos isla. Den dos ocasion e muchanan di Aruba lo ta den accion. Awe nochi y manjan atardi contra di Jong Holland y SUBT respectivamente.

E mes charter cu ta bin busca RCA ta trece e oncena di Sithoc. E club aki tambe tin dos compromiso. Awe nochi den Wilhelminastadion nan lo topa cu un combinacion di SCA y Estrella mientras cu manjan atardi den Sportcentrum na Noord nan lo topa Jong Aruba.

Asociacion di umpire di baseball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un total di 17 umpire di baseball a acudi diaHuebs anochi den e reunion teni den Wilhelminastadion. Di parti di directiva di ABBA tabata tin presente senjores Janchi Tromp y Johnny Oduber, kendenan a splika e importancia pa e umpirenan ta uni den un organisacion.

A worde eligi un directiva y esaki a keda forma door di senjores M. V. Hoek, presidente, A. Tjie A Loi, vicepresidente, N. Thijssen, secretario, G. Godett segundo secretario y H. Cornet, tesorero.

E directiva aki lo bai forma un statuten pa e organisacion cu a keda funda bao di e nomber di Aruba Umpire's Association. E Asociacion ta conta cu ademas di e 17 nan cu a presenta cu 4 mas cu a laga sabi cu nan ta interesa den bira miembro.

E directiva ta spera cu den curso di e proximo dos simannan e resto di umpirenan na nos isla tambe lo aplika pa bira miembro.

Un Dean di Umpires lo worde nombra despues.

Segundo prueba di spearfishing majan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Siman pasa a worde teni e promer prueba entre e cuatro equiponan forma cu ta compitiendo entre otro pa mira ta com luego Aruba lo worde representa den e Torneo Internacional di Peska cu lo worde teni na November.

E segundo prueba lo tuma luga manjan mainta. E equipo cu a sali mihor siman pasa tabata esun di R. Colina, kende su companieronan ta N. Solognier y P. Bislick.

Cinco representacion a manda confirmacion caba

E Comite Organisador ya ta conta cu cinco representacion cu lo compiti na November. Esakinan ta di Panama, Colombia, Corsow, Bonaire y Aruba. Cu Miami y Cuba ainda ta worde negocia, mientras cu Trinidad tambe a worde invita awor. For di Venezuela ainda no a ser ricibi ningun reaccion. Sto. Domingo lo no manda representacion.

Pa presencia un prueba cu ta worde teni manjan lo vega nos isla awe for di Venezuela, un periodista y un fotografo.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su 14 anja di feliz existencia Angela Lampe y ta ricibi felicitacion di su tata Geperti, mama Maria, rumannan Nico, Dela, Jose, Leo, welo y welanan, omo y tantanan, madrina Julieta y Teresita, padrino Polie, tambe di famili Boekhoudt y Lampe.

Awe ta recorda su fecha natal senjora Thomasita Arends y ta ricibi felicitacion di su esposo Mario, jiu Glenda, tambe di su mama Maria, tata Antonio, suegra Lodowica, suegro Felix Farro, rumannan Theresita, Simon, Lucia, Cristina, Dominica, Jozefa Webb, especialmente di su madrina, padrino Serapio Tromp y demas familia Arends, de Cuba, Everon y Webb.

Ta celebra su cumpleanjos e hobencita Jolanda Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su tata Johannes Boekhoudt, rumannan Johana, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, David, Ruben, Reina y Franklin, pepe Dina Thode, omo Antonio Britten, amiguitanan di school di Noord, Juffrouw, tur familia Britten y Boekhoudt.

Awe ta recorda su fecha natal e encantadora senjora Wilhelmina Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Ovito, Jiunan Jordana, Laura, Wilfido, Anna, Maria, Celia, especialmente di su mama Johanna Geerman, suegro y suegranan, y di tur su amigo y conocirnan.

Theresita Koolman ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alejandro Koolman, mama Beatriz, rumannan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Brunilda, Reimundo, welanan Doja Ras, y Bruno Ras, madrina Maximina Angela y Crismo Angela y Roby Angela y demas familia.

E hobencito Calito Molina ta ricibi felicitacion di su tata Martinus, mama Imelda, rumannan Renny, Olgita y Maritza, welanan Isabel y Joseta, welanan Jose y Manuel, tio Andres, Rafael, Paulo, Manuel, tia Olga, Carmen y Olimpia, prima stima Sylvia, Sommer, Carmen, Charlie, Johanna y Gracey y Freddy y demas familianan.

Senjora Ramona Kock a cumpli 49 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Narciso Kock, 13 jiunan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Hose Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca, Rafael, Maria, y Petrica tambe di su 4 suegranan Placida, Anna Maria Kock, Magdalena Kelly, y Maria Ines Kock, 5 nietonan Patricio, Ramiro, Edwina, Reinaldo, y Ronny, tur familia Kock y Maduro y Kelly.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Foi loque otronan ta bisa of ta corcha bo, bo por sinja hopi. Sea dispuesto na parti e costonan. Fondonan conjunto ta para masha bon awor.

GEMINISNAN

Colega y chefnan directa ta dispuesto na duna nan cooperacion. Nan por haci un apelacion serio riba bo servicionan. Bo proceder na publico principalmente te laat por tin exito.

TAURISNAN

Bo ta sinti awor un personalidad liber, pa cual bo tin mas placer den bida y ta lamanta tur cos rond di bo. Tene cuidao cu bo dieta awe nochi.

CANCERNAN

Bon aspectonan ta yuda bo na soluciona problemanan na un manera cu ta den bo ventaja y tambe den ventaja di bo circulo domestico. Anochi ta priminti contactonan dibertido.

LEONAN

E aqui ta parce un bon periodo pa bo dedica bo na correspondencia of gana informacionnan di otronan. Viajenan corto ta para bao di bon aspecto.

VIRGONAN

Pone atencion na bo begroting y propiedadnan. Andamento cu hiciojanan y famia por ocasiona hopi babel. Comparti bo ideanan cu otro.

LIBRANAN

Un cambio di ambiente por yuda bo na eleva tensionnan nervioso. Sea dispuesto na esplica gastonan pa casi famia. Busca maneranan pa bo spaar y repara posesion.

SAGITARIUSNAN

Admiti na un eventual deseo na sosiego y soledad. Contactonan dibertido pa cual bo bista riba e casonan por ser haci posible.

SCORPIONAN

Bo relacionnan cu gruponan comun lo haci e dia di awe masha druk. Haci e anochi di awe un dje calmonan, cu ta den bo interes.

CAPRICORNIUSNAN

E acento ta queda riba deber y responsabilidad, tambe parti di anochi. Sea cla pa bo perde tempo cu bo amigo y famianan.

ACUARIUSNAN

Queda na contacto cu personanan na un distancia. Y queda dispuesto pa bo duna nan informacion riba termino largo. Anochi ta duna bo ocasion na alcanza bo popularidad.

PISES

Trata na arregla bo negoshi y demas asuntonan un poco mas mehor. Y tene cuenta cu e parti financiero dje asuntonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 5 OKTOBER 1959 — Nr. 3553

Aruba a hiba prome ciudadano pa entierro su ultimo lugar di descanso

Henter e isla tabata den luto pa su gezaghebber Eric Arends

Aki nos ta mira e sjers di morto cu na banda dos dje escortenan: senjor O. Mingus y W. Trinler. Patras autoridadnan distinguido e.o. Gobernador Speekenbrink, ministronan Yrausquin y wnd. Gezaghebber Henriquez.

ORANJESTAD: — Diasabra mainta caba ya no tabatin fior mas obtenible. Di tur edificionan di gobierno banderanan tabata halfstengel for di 8'or di mainta, poco despues na edificio di e consuladonan, despues negoshinan y despues e casnan particular. Radionan no tabata transmiti muzieknan alegre di custumber. Aruba tabata den luto pa su gezaghebber, Eric Arends.

Y e luto aki a worde manifesta claramente diadumingo mainta ora un procesion grandi di hende a hibele na su ultimo lugar di descanso, e homber cu door di su amabilidad tabatin tantu amigo. Di Corsow a bini S.E. Gobernador y na nomber di Gobierno Antillano tabata presente ministronan J. E. Yrausquin, F.J.C. Beaujon y F. B. Tromp. Wnd. hoofdcommissaris di poliz, P. Paul tambe a bini foi Corsow. Tambe Gezaghebber di Bonaire van Hesteren tabata presente. Diadumingo mainta e la bini den un avion di sport cu mr. Van de Voort.

Atencion di nos isla hermana mes tabata impresionante y di parti di pueblo di Aruba mes no tabatin palabra. Como escorte banda dje auto di morto a camna president di Lago O. S. Mingus; eilandssecretaris L. C. M Kerstens; director di Aruba Commercial Bank. W. Trinler; senjor Elias Mansur; Tommy Pietersz y ex-post directeur di Lago Chai Oduber. Dilanti dje procesion di kilometer largu tabata e banda di Muller tocando marchanan funebre, tambe e Prinses Marijke banda cual tabata na final dje procesion. Ocho auto carga di kransnan y flornan tabata mas padilanti, despues un delegacion grandi di poliznan huntu cu commissaris C. A. de Jager. Despues di nan tabatin un delegacion di Marina, Lions Club di Aruba, Rode Kruis, Douane, personal di prison, padvindernan, welpen y casi tur e personal di postkantoor den uniform, e departamento den cual Tushi Arends a traha hopi anja largu huntu cu nan.

Pastoor Burgemeester tabata camna patras dje sjers, despues Gobernador, jiu mayor di e difunto y wnd. Gezaghebber O. S. Henriquez. Despues ta sigui e ministronan Yrausquin, Tromp y Beaujon y den center di nan e di dos jiu di Tushi y su yerno. Luego e procesion a worde forma pa e grupo mas completo di nos comunidad cu jamas nos a mira. Di directiva di Lago tur e hefenan te na e peon di mas simpel, kende di un manera of otro tabatin contacto cu Tushi y kier mustra su aprecio, enfin tur hende, henter Aruba tabata presente pa compania nan Tijdelijk Gezaghebber na e ultimo ocasion.

Un detachement di polisnan cu dilanti cuater oficialnan camnando tras di morto.

Gobernador: „Bo a biba un bida corecto"

Poco-poco e procesion tabata pasa door di Oranjestad, di cas morutoria den Wilhelminastraat door di Nassaustraat pa Misa San Francisco na unda pastoor Burgemeester a hasi respons, y koor di frèrenan a canta. Na graf dje difunto Gobernador Speekenbrink a papia algun palabra. Na un manera conmovedor e la bisa con Eric Arends a trata semper di sirbi su isla mas bon cu e tabata por, como un bon Cristian, como un bon persona y como un bon Arubano. 34 anja largu bo a sirbi Antillas. Por ultimo nan a suplica bo pa e encargo pisa di Gezaghebber y bo a cumpli cu esaki di mas mihor cu bo tabata por. Bo a biba un bida corecto. Eric Arends, danki pa tur cos, sosega na paz." asina Gobernador Speekenbrink a termina.

Poco despues e sintanan di rouw a worde benta riba e caha y rijnan largu tabata formando pa despedi dje famianan y consola nan. Tushi Arends a worde enterra, e mundo ta sigui draai, pero Aruba lo hanja su falta.

No tin gezaghebber prome cu Januari

ORANJESTAD — Deputado O. S. Henriquez lo keda encarga cu e puesto di gezaghebber interino mientras cu no bini un nombramento definitivo. Esaki ta contrario di e rumornan cu tabata haci rondu cu e no tabata ocupa e puesto di gezaghebber mas despues cu senjor Arends a muri.

Nombramento pa un gezaghebber fijo mes lo tarda poco ainda, segun informacion di fuente bon informa. E nombramento aki posibel lo no tuma lugar prome cu dia 1 di januari di anja venidero. Ta worde accepta cu ministro F. J. C. Benjamin lo bira gezaghebber di Aruba.

Inspecteur Mol promove pa H.I.P.

ORANJESTAD — Entrante 1 di februari dje anja aki senjor G. H. Mol chef di kabinet di commissaris di poliz na Aruba a ser promove pa hoofdinspecteur di poliz.

General Lieftink a bishita Aruba

ORANJESTAD — General-Mayor Lieftinck, comandant di Korps Mariniers a termina su bishita di dos dia na Aruba diasabra atardi y a regresa den compania di luitenant-kolonel Pronk, commandant di Marina na Antillas Neerlandes y su adjudant pa Corsow. Diabierne mainta e general a inspecta un ehercicio grandi cu e mariniernan a tene na California banda di Westpunt, mientras diabierne anochi e la participa na un cocktailparty den longroom dje kazerne na Savaneta. Na e cocktailparty aki e general a saluda su amigonan y conocirnan y a serra conocir cu hopi hende nobo di nos comunidad.

Eduardo Chavez ta bolbe

ORANJESTAD — Di bon fuente nos a hanja tende cu lider di orkesta Eduardo Chavez cu algun siman anterior a bandona Klompen Club na unda e la toca casi dos luna largu cu su orkesta, pero pa un desacuerdo cu directiva dje lugar a cohe su caminda bai Merca, cu pronto e lo bolbe bek pa Aruba pa toca den Klompen Klub trobe. Tambe Harold Cole cu su chorus girls a regresa pa Aruba ajera nochi, entre nan tin cara nobo y algun di nan cu tabata na Aruba caba.

Nan ta pidi pa stacionnan di control

VIENA, 4 October. — Awe Morocco a pidi na e asamblea di e organo internacional atomico, pa manda un grupo di experto dentro di algun siman, pa determina e cantidad di radioactividad cu e experimentonan atomico frances lo causa den desierto di Sahara.

E lider dje delegacion Marques a pidi pa buta un stacion di control den e „territorionan, cu ta worde menaza pa e bom atomico frances".

E paisnan africano parti sur dje desierto Sahara tambe a pidi pa buta stacionnan di control, den e protestanan contra e experimentonan atomico frances, cu nan a manda pa Nacionnan Uni.

Minister Kroon ta dirigi palabra na Comercio

Defende mercado di consumo cu bon servicio y prijsnan competidor

Defende mercado di consumo cu bon servicio y prijsnan competidor

WILLEMSTAD: — Den un acumentacion detalla Ministro Kroon a contesta e carta di e Asociacion Curazoleñjo di Comercio y Industria, den cual carta nan ta expresa nan mal contento pa e hecho cu e firma W. H. Jolly a hanja permit pa establecé na Corsouw un negoshi grandi di comestibles y un negoshi di articulos electro-tecnico. E Ministro ta nosa entre otro den su contesta cu e ta completamente di acuerdo cu perzonan cu nar a duna empresa Jolly. E ta conseha e comerciantenan Curazoleño di defende e mercado di consumo cu prijsnan competidor y cu bon servicio y no buscando proteccion.

Den su carta na Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid, senjor Kroon ta papia prome detalladamente riba e base di e vestigingsregeling. Segun Kroon, pa un informacion mas cla ta necesario pa papia detalladamente riba e base di e vestigingsregeling, cu por worde describi manera lo siguiente. Den hopi pais gobierno ta duna preceptos en relacion cu e establecimiento di negoshinan, como cu segun ta parce, por tin hopi abaso si nan no hacie'e. E preceptonan mes ta diferencia hopi den cada lugar, sinembargo tur tin e mesun obheto, esta evita concurrencia nocivo y e consecuencianan social y economico desventahoso. Ta porti expresamente cu den ningun caso e intencion di ley ta pa generalmente bai contra concurrencia, como cu esaki ta contrario cu e interes general.

No tin excepcion

Aki e vestigingsregeling no tin excepcion riba e linea di conducta cu nan ta sigui en general. Esaki ta ser ilustra claramente pa e prome proposito di e convenio legal aki, den cual nan a stipula cu cada establecimiento tin mester di un permit. E estipulacion aki tambe ta conta anto pa e Antillanonan. E intencion tabata unicamente pa duna e vestigingsvergunning, si ta necesario pa establece e negoshi ey cu e solicitador ta desea di habri. Juicio di e necesidad-elemento aki ta ademas puro cuestion di prudencia, cual a worde poni den man di e director di e Departamento di Asuntos Economicos. Ta di comprende cu mester tene cuenta cu e negoshinan establecí caba y cu e negoshinan Antillano mester hanja prioridad. Prome cu e reglamento a sufri cu e cambio aki, como cu hopi hende tabata liber na habri un negoshi cu nan ta desea. Nada a ser cambia — na e principio di vestigingsregeling — evita concurrencia nocivo.

Door di e cambio menciona aki na a kere di por a logra cu e establecimientonan Antillano por tabatin prioridad riba esunnan stranhero. E consecuencia tabata e ora cu nan a pasa e obheto aki voorbij.

Bo por mira cu e vestigingsverordening actual tin hopi punto habri. Sin bai mucho leeuw riba esaki — esaki por stimula e negosainan stranhero mucho hopi — mi kier llama atencion riba e posibilidad cu un stranhero por lanta un negoshi na nomber di un Antillano, siendo cu e ultimo aki ta hunga pa pantaja. Adems ta posibel cu un estranhero ta cumpra mayoria di e accion foi un compania anonimo, sin cu nan tin controle riba dje.

Concurrencia nocivo

Por worde conclui cu e vestigingsregeling no a responde su intencion o sea cu esaki ta exclusivamente pa evita concurrencia nocivo. E vestigingsregeling a fomenta concurrencia nocivo den tal sentido cu a forma tendencia tan monopolitico cu tur consecuencianan desfavorable, riba cual nos lo bolbe papia despues. Na prome lugar permitími hala atencion na e tarea di Kamer van Koophandel en Nijverheid en relacion cu e vestigingsregeling.

Prome cu e directeur duna un vestigingsvergunnin e ta obligatorio pa e pidi Kamer pa advies pero no pa sigui e advies aki tambe, ya cu no por worde spera di Kamer, cu e ta mira exclusivamente e interes general. Komer mas bien lo atende en particular e interesnan di comercio. Nos ta observa anto, cu esaki no ta igual cu e progreso di e interesnan di comerciantenan cu ta establecí caba. Como semi-overheidsinstelling Kamer mester percura pa e comercio haci nan pueste manera mester tin entre otro door di cooperacion na establecimientonan caba. Especialmente ultimamente ta parce cu tin desacuerdo den Kamer, tocante su tarea como semi-overheidsinstelling.

Esaki a resulta anto foi di e kehonan reciente di parti di Kamer tocante tratamiento di e articulonan cu no tin permit. Di e manera aki Kamer den algun caso ta purba di usa vestigingsregeling manera e ta pa evita concurrencia sano. Sinembargo ta net e desarrollo di e permit concerniente e mester a promove.

Conflicto

No ta strañjo anto cu awor tin un conflicto entre Kamer y e directeur, ya cu e tarea di e funcionario aki ta pa percura pa interes general.

Ademas di e progreso di un comercio cu ta marcha bon, di cual Kamer mester duna conseho, mester inclui den e tarea aki tambe, e percuracion pa e interesnan di e consumidor y e progreso di un ambiente di establecimiento favorable pa negoshinan cu den prome sentido ta desarolla actividad economico.

Especialmente e ultimo parti aki cu nos ta menciona di e tarea di e directeur ta actualmente prome. Pa evita enorme pobresa di e pueblo ta necesario pa crea trabau pa mas o menos 30.000 Antillano den e diezdos anjanan venidero.

Ora bo pensa cu actualmente e mesun cantidad di hende ta trahando den un of otro ofishi, anto e ora bo por mira e gravedad di e situacion. Ta evidente cu tur esfuerzonan nacional posible solamente a ser exigi pa resolve un parti di problema di trabao. E prijsnan halto cu tambe a principia den comercio, dankí na e tendencianan monopilitico, ta un di e causanan principal cu ta stroba e establecimiento den negoshinan grandi den sentido economico.

Sueldo y prijsnan halto

Consecuencia di e prijsnan halto ta, cu aunke e sueldonan, basa riba un punto internacional, ta halto, un gran cantidad di empleadonan no ta satisfecho como cu nan no por haci tur nan compra necesario cu nan sueldo.

Sin embargo e gastonan halto di sueldo tin como consecuencia cu nan no por enfrenta concurrecia internacional. Asina ta cu den futuro cercano mester evita den todo caso pa e prijs — cu esei e nivel di sueldo — no subi mas. Pa e progreso necesario di trabao te hasta ta bai ta necesario pa lucha cu tur medionan legal posibel pa rebaha prijsnan, especialmente e prijsnan cu ta haci influencia importante riba e budget di e empleado. Tin mas cu suficiente caminda pa esei den e circunstancianan actual, cual ta resulta manera lo siguiente. Di un investigacion di prijs pa Hulanda y Corsow, cu en verdad no ta termina ainda, ya nos por a saka conclusion siguiente. E marge di comercio por mayor y detal hunto ta varia na Hulanda pa casi tur comestibles entre 10% y 20% di e precio costo. E bruto-marge ta suficiente anto pa combati e gastonan y ademas ainda no ta stroba posibilidad di ganancia. E gastonan principal pa comercio ta e sueldo y salarionan di e personeel di e negoshi. Aki e sueldonan aki ta apenas mas halto cu na Hulanda. E gastonan di renta ta, pa cada florin, mes halto cu na Hulanda te asina leeuw nan ta traha cu propio capital. Mester pone toezichtkosten y afschrijvingen aki nan 20 te 100 pct. mas halto. Pa duna un calculacion caba awor — pa no duna un impresion mucho desfavorable di e comercio aki nan — por bisa cu e marge di ganancia bruto (esta e netto tambe) mester ta aki nan 1½ vez mas halto cu na Hulanda pa un negoshi cu ta traha eficiente.

Como cu ta reina hopi mal contento entre circulonan comercial na Corsow pa motibo cu e empresa Jolly a hanja permit pa establece dos empresa grandi na Corsow, y cual desatisfaccion a bira mas grandi ora cu e respuesta di S. E. Ministro Kroon a ser publica contra e protesta di Curacaosche Vereniging voor Handel en Nijverheid, nos ta di opinion cu nos lectornan di Arubaanse Courant tambe kier ta na altura dje asunto aki. Unicamente ta duel nos cu nos no por a publica e articulo aki mas prome den nos edicionnan.

Marge di ganancia 30%

Ademas si ta acepta — cu e winstmarge na Hulanda ta 20%, anto aki e por wel ta a lo mas 30%. Por ultimo mester tene cuenta tambe cu e gastonan di transporte cu pa mayoria di e articulonan ta 5 te 15% di e valor fob. Awor nos por duna e siguiente ehemplo.

Describcion	*Hulanda (Ned. Crt.)*	*Antillas (Ant. Crt.)*	
Precio Costo	83.50	41.75	koers 1:2
Marge	16.50	12.50	idem, marge + 50%
Transportacion	——	2.10- 6.30	5% -15%
Precio di venta	100	56.35-60.35	

Den un negoshi cu ta traha eficientemente, un articulo cu nan Hulanda e consumidor ta paga ƒ 1.— (Ned. Crt.) di mas cu e por costa aki nan ta ƒ 0.60 (NAƒ). Cu tur esei e comercio tin por lo menos 1½ vez mas ganancia cu na Hulanda, como cu tur valuacion a ser afgerond den sentido favorable pa comercio y como cu ainda nan no a tene cuenta cu e kostendaling cu por bin, si e nivel di prijs general baha y (b) e impresion di belasting masha abao aki nan.

Pa algun articulos por duna un comparacion cu Hulanda: :

Algun prijsnan di comercio pa detal (NACrt.) pa comparacion.

Articulo	*Verdadero prijs*		*Prijs regular*	*Posible rebaha di prijs:*
500 g boonchi bruin	0.36	0.54	0.40	26 pct.
1 kg batata	0.11	0.30	0.15	50 pct.
500 g havermouth	0.28½	0.51	0.33	35 pct.
100 g thee	0.39½	0.58	0.44	24 pct.
250 g koffie	0.82½	1.40	0.94	32 pct.
150 g marg. 1e soort	0.19	0.39	0.25	36 pct.
1 kg keshi	1.67	2.80	1.90	32 pct.
1 kg verdura den bleki (en promedio)	0.40	0.80	0.49	40 pct.

Segun ehemplo aki anto e prijs verdadero por worde rebaha pa lo muy menos cu 25 pct. te 50 pct., afirmando antemano cu e comercio ta marcha bon y eficaz.

Masha hopi ganancia

Practicamente nos por mira sinembargo algun negoshi mal organisa banda di algun bon. E categoria menciona prome por existi cu prijspeil actual. E otro negoshinan mester haci ganancia exagera. Ta claro cu e situacion aki no por keda asina, dado na e gravedad di e situacion economico. Por duna solamente un bon conseho na e comercio: pone man na obra y racionaliza bo negoshinan lugar di trata di sigura sin ningun trabao e condicion actual y ganancianan, pa medio di steun di gobierno.

Pa evita un discusion innecesario, lagami bisa, cu e cifranan cu a sali mas bien ta duna un idea favorable cu desfavorable di e situacion actual. Mi ta dispuesto na publica e prijsnan verdadero pa cada articulo y pa cada negoshi na su debido tempo, si tin mester.

Despues di e prologo detallado aki lagami bin ariba e asunto Jolly atrobe. No tin mester di mas argumentacion despues di loke ta para aki riba y cu e estblecimiento di un negoshi mas di comestibles ta di interes general. Mi sabi cu esaki riba su mes no ta suficiente pa trece un solucion na e problemanan economico serio. Mi por sigura boso cu lo mi tuma mas medida si ta necesario. Mescos ta tambe pa e vergunning cu nan a duna Jolly pa venta di aparatonan electrico. Aunke cu e investigacion di prijs pa e brancha aki ta den un beginstadium, ya nos por duna algun ehemplo.

Mal servicio

Manera algun aparato ta worde bendi cu un bruto-marge di mas di 100 pct. riba e inkoopprijs. Un marge normal riba e [illegible] 20 pa 30 pct. Tambe mi ta dispuesto na publica e verdadero detalnan di e articulonan aki, si boso ta desea asina.

E agravio tambe cu e publico tin contra e comercio aki, ta cu e servicio ta asina malo. Hopi biaha nan no por checuta e reparacionnan, basta nan „cambia e partinan". Tur lo keda satisfecho cu esaki si e marge di comercio ta baha di conformidad.

Finalmente mi kier a bisa algo tocante e mal entendimiento cu parce tin den beso vereniging en cuanto e inversion di ganancia den interior. Mi kier referi e deviezenbalans cu Curacaosche Bank a publica. E inversion di capital den exterior tabata na 1957 nada menos cu ƒ 28 miljon di cual e mayor parti ta consisti di inversionnan di gobierno y pensioenfondsen, pero segun calculacion un gran parti ta consisti di inversion di ganancianan di empresa y particularnan Antillano. Ademas mi tin e cierto impresion cu e comerciantenan stranhero aki nan no ta investa menos den interior cu nan concurrentenan Antillano.

Mi ta spera cu despues cu boso lesa loke ta menciona aki riba, lo boso comprende cu mi ta completamente di acuerdo cu e decisionnan di e directeur di mi departamento, tocante e vestigingsvergunning cu el a duna e N.V. W. H. Jolly. Un biaha mas mi kier duna e comercio e conseho di defende nan mercado di consumo door di prijsnan competidor y dunanbo bon servicio y no door di busca proteccion. Asina abo y bo miembronan tambe ta duna e cooperacion tan necesario na extende e base economico, segun ministro C. D. Kroon.

Carta di Ver. voor Handel en Nijverheid

Willemstad.

E carta cu Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid a manda pa senjor Kroon, tocante establecimiento di dos negoshi di e firma Jolley na Corsow, riba cual e ministro a duna contestacion, ta:

Den e corantnan cu a sali 5 di augustus na Corsow nos a keda stranjo na lesa cu un empresa grandi stranhero, donjo di Chain Stores, tin e intencion di establece un negoshi di comestibles masha grandi na Corsow, cual lo tuma lugar cu e vestigingsvergunning cu e directeur di Economische Zaken a duna N.V. W. H. Jolley Handelmaatschappij y cual a ser extendi riba peticion di N.V. Kersten & Co. Suriname, kende a bira donjo di N.V. Jolley Handelmij. ora nan a traspasa e accionnan. Asina e N.V. Jolley Hendelmij a hanja vergunning pa habri un negoshi na Corsow cu e obheto e.o. di comercio al por menor di comestibles (beschikking di 3 di juni 1958 no. 415), mientras cu despues e mesun N.V. a bolbe hanja un vergunning cu e beschikking 26 di juni 1959 no. 673 pa habri un negoshi chikito di radio, tocadiscos, aparato di television, loudspeakers, taperecorder, dicteermachien, aparato pa cine y electrico y disco na Corsow.

Hopi di e circulo di nos comercio a dirigi nan mes ora cerca nos y a duna di conoce nan inkietud tocante esaki cu razon. Pues ta indiscutible cu e comercionan cu ta establecí caba aki na Corsow lo ser perhudica enormemente, si e negoshi stranhero aki checuta e idea di habri un negoshi di comestible grandi ennaex aparatonan electrico. Y seguramente den e tempo aki, cu bo por ripara cu e bida di comercio no ta bai mucho bon, segun ta parce di e poco movimiento cu tin awor y pa un banda pasobra hopi trahador ta saliendo continuamente fei Corsow. Pesei lo ta un catastrofe pa nos comercio di comestibles y di articulos electrico, si cu tur esaki ainda bin acerca e concurrencia mortal di un negoshi grandi stranhero manera esun u nos ta menciona aki riba. E prome victimanan ló ta negoshinan di comestibles mas chikito, cual nan lo ser destrui, mientras cu e grandinan lo cai tambe sin duda. No mester lubida tampoco cu e ganancianan cu un negoshi estranhero ta haci no ta pa bien di Corsow sino lo bai pa exterior. Por lo demas observa, cu e negoshinan di comestibles aki nan y tambe esnan di articulos electricos, radio, etc. ta competi hopi y ta bende na prijsnan hopi abau y cu condicionnan favorable, mientras cu henter Corsow ta surti di negoshinan grandi y chikito pa e publico.

Si en verdad e vergunningnan menciona aki riba, cu e directeur di Economische Zaken a duna, ta introduci un empresa stranhero na Corsow pa ehecuta loke ta menciona aki riba, anto nos comercio, cu tur e anjanan ey cu a desarolla cu hopi trabao, esmero y carinjo, lo ricibi un golpi irremediable.

Nos ta spera cu Su Excelencia lo comprende e intrankilidad di e comercio y cu e obstaculonan menciona aki riba lo sirbi di motibo pa su excelencia tuma medida y imposibilita e establecmiento di e empresa stranhero N.V. W. H. Jolly na Corsow, cu e vergunning cu el a hanja.

Diasabra Neme na Oranjestad a pone na exposicion e prome auto model 1960 na Aruba: ta un Ford-Taunus 17-M. Na e model aki no tin muchu cambio: e windshield patras a bira mas grandi y e furo ta mas fuerte y mas bon den color. Tambe e dak abira poco mas plat, di manera cu e auto ta mustra menos haltu, mientras e grado di compresion die motor 17-M a worde aumenta te na 7.2 : 1, locual ta nifica cu usando gasolin di octaan haltu cu e auto lo corre 11 km riba un liter, un diferencia probechoso en comparacion cu e model anterior di 500 meter pa liter. Banda dje auto nos ta mira riba e portret aki di r.p.dr. senjores Titi Daveloar, Jos van der Schoot y Mauricio Neme.

ROGER WAGNER: E HOTEL DI MAS BUNITA

ORANJESTAD — Durante un entrevista cu e consul Mericano na Aruba George Moffitt Jr. a prepara pa nos cu e director di koor Roger Wagner den Aruba Caribbean Hotel, nos a discubri cu senjor Wagner en realidad tabata bon na altura den ramo musical, pasobra a resulta cu e ta un gran organista, director di un orkesta sinfonica, e ta duna les di muziek na universidadnan di Utah y California, e ta director di koor y e ta compositor. E la composita diferente musica pa peliculanan, a yena diferente programa di television y album di disconan. Pesei e tabata asina na asombra, ora cu abordo di un avion un stewardess a puntrele si e tabata musico; y despues cu e ta confirma e pregunta, e siguiente pregunta: „And what else do you do?" Esta kiko mas bo ta haci, apart di tcoo? Bida di Roger Wagner tin poco descanso. Durante su gira por ehemplo cu a cuminza 14 di augustus y cu lo termina dia 1 di november e lo bishita mayoria dje ciudadnan grandi den Sur-America cu su 28 vocalistanan selecta. Cu excepcion di Rio (poco stranjo) tin hopi ciudadnan y pueblonan na unda e director y su koor no por a bishita. Na Buenos Aires por ehemplo nan a yega 10'or di anochi pa siguiente mainta pa e mesun ora mester a sigui na biaha. Na Montevideo despues di a corre den un bus mas di 12 hora largu por ultimo a yega precies mei ora prome cu e programa di television a cuminza. Pues asina nos ta mira cu ora bo ta cumpliendo cu un gira cu president a manda bo, tambe bo ta yen di problemanan. En todo caso Aruba pa nan tabata un sorpresa y un lugar na unda nan a hanja un trankilidad enorme. Diabierne anochi nan lo presenta den Centro Cultural, y diadumingo mainta lo continua nan biaha.

Diasabra mainta senjor Wagner a bisa plenamente cu e no tabatin muchu confianza den Aruba, pero awor e ta declara cu durante henter su gira ta prome bez cu nan ta haha na un hotel famoso asina. Cu un publicidad bon dirigi esaki indudablemente mester hira un exito segun e. Riba e foto nos ta mira consul Moffitt y na drechi a director Roger Wagner, kende na Amsterdam, Den Haag y Hilversum ta bon conoci tambe, na unda durante '53 y '58 e la dirigi un orkesta na varios occasion den e concertgebouw.

Rust in vrede Tushi

„Wij bij Tivoli, verloren een goed lid"

Aruba werd in diepe rouw gedompeld door het heengaan van haar tijdelijk gezaghebber, de heer Eric Arends. Hij was enige dagen ziek en het ergst kon verwacht worden; toch kwam zijn heengaan onverwacht.

Het afscheid was kort en veel woorden zijn er niet gesproken kunnen worden, hij ging te onverwacht van ons heen. Tot vorige week heeft hij gewerkt aan hetgeen hij zo prachtig had opgebouwd, voor zijn gezin dat zijn trots was en waar hij alles voor over had, voor zijn geboorte eiland dat hem tot de hoogste post van tijdelijk gezaghebber had geroepen. Toen de regering van de Nederlandse Antillen hem in juli 1958 tot de gezaghebbersfuntie riep, heeft hij deze zware taak op zijn schouders genomen om Aruba te dienen. De last van het leven droeg hij met een glimlach, voor anderen die last verlichtend door zijn voortdurende opgewektheid, zijn trouwe vriendschap zijn medelevende hartelijkheid. Ondanks zijn gezaghebberschap, bleef Tushi Arends dezelfde. Die hem leerden kennen hielden van hem, omdat zijn spoedig in hem ontdekte een oprecht en spontaan mens, een eenvoudig doch hoogstaand ambtenaar, die zijn land gedurende 34 jaren in verschillende functies diende.

De Aruba Tivoli Club verliest in hem een goed lid. Vele jaren heeft hij zijn geliefd Tivoli als voorzitter en bestuurslid gediend, en toen de Gezaghebberstaak het onmogelijk maakte een Bestuursfunctie te blijven waarnemen, bleef hij toch club en leden adviseren. Hoeveel gezellige uren hebben we niet in de club met hem door doorgebracht, hoeveel problemen hebben we niet besproken in zijn club, problemen het algemeen belang en Tivoli raakende. Wanneer er een actie op touw moest worden gezet, dan kon men bij Tushi steeds weer aankloppen, hij stond klaar niet alleen met woorden, maar ook met de daad. Wij, van de Aruba Tivoli Club verliezen in hem een goed en actief lid, welke een voorbeeld was voor velen.

De mens sterft zoals hij geleefd heeft, heel zijn leven was een rusteloos zorgen voor anderen. Voor zijn gezin was hij steeds in de weer om een goed vader te zijn. Door de gemeenschap om te dienen en mede te helpen zijn geboortegrond beter te maken. Steeds weer stond hij klaar en God alleen weet, hoeveel mensen door hem geholpen zijn.. Zijn heengaan betekend een groot verlies, een goed Arubaan is heengegaan.

De zeer grote belangstelling bij zijn laatste gang, moge voor zijn echtgenote en kinderen een grote troost zijn, dat hij den goede strijd gestreden heeft. De gedachten dat hij zich altijd geheel en al voor zijn gezin en voor de Arubaanse gemeenschap inzette zal de beste herinnering zijn.

Laat ons niet vergeten dat ware vriendschap niet eindigt door de dood, maar blijft leven door het geloof.

Tushi, rust zacht, we zullen je niet vergeten.

JOVADESCH

Responsabilidad pa forza Aereo Americano

WASHINGTON, 4 October. — Ministerio di defensa di Merca a duna forza aereo mericano responsabilidad pa lanzamentu di satelitenan cu ta worde lanza pa motibunan militar. Forza aereo ta hanja responsabilidad tambe pa e medionan pa aviacion den de espacio. Nan tabata spera e decision aki caba, pasobra algun luna pasa forza aereo a ricibi supervision riba e „jupiter", un raket intercontinental, cu ehercito a construi mientra ta conoci. forza aereo a anula e contract pa produccion di avionnan cazador di tipo F-108. E avionnan aki, cu por desarolla un velocidad di 32.000 km. pa hora, lo a bira e avion mas y poco despues naan tambe a desaden un serie. Merca lo sigui reemplaza e avion ei cu e raket „Jupiter", bao di supervision di forza aereo.

Bishita non-oficial di „Uss Moroon" na Aruba

DEN HAAG, 4 October. — Di 8 te 11 October e hapor di guerra mericano „USS Morton" lo haci un bishita no-oficial na Aruba. E bapor ta bao di comando di captan J.M. Derlage. Tin 18 oficial y 250 matros a bordo.

CURRENT INTERRUPTION

The Electriciteit-Maatschappij „Aruba" informs her customers living in the surrounding of:

CLAVELSTRAAT
BERNHARDSTRAAT (old Boxing Stadium)
ZEEWIJK WEST
LELIESTRAAT, near Clavelstraat only
CAYENASTRAAT and
NIEUWEWEG

that the electric current will be interrupted for urgent repair work on Tuesday October 6, 1959, from 7 AM to 12.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

GRATITUD

Mi condulgencia ta bai pa sra. Soila Koolman y mi ta gradici pa e bon y bunita entierro cu nan a duna difunto

SOLA DA COSTA GOMEZ

Aunke sra. Koolman ta divorcia y casa cu Dominico Koolman, semper e la duna su judanza manera e tabata por y principalmente e la zorg pa difunto Sola su entierro ta debidamente na orden. Dios lo paga su bondad.

Sra. ROSA DA COSTA GOMEZ
Otrabanda, Curacao

GRATITUD

Mi ta gradici Soeur Priorin di San Pedro Hospital, soeur Maria Luisa pa su bon cuidanza na difunto Sola. Y mi mas profundo gratitud ta bai pa sr. Zepp Wever, cu a percura pa difunto Sola a hanja Pastor na tempo, Santana Catolica etc., tambe mi ta gradici tur cu a companja na entierro di

SOLA DA COSTA GOMEZ

Saliendo di Hospital San Pedro pa Misa San Francisco y di ey pa Santana Catolica na Oranjestad.

Na nomber di sra. Soila Koolman
Pos Chikito 53A.

2 pa 1 Sithoc a gana combinacion S.C.A.-Estrella

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E oncena di Sithoc diaSabra anochi a enfrenta un combinacion di SCA y Estrella den Wilhelminastadion despues cu 1 minuut di silencio a worde teni como respet pa e fallecido Gezaghebber di nos isla, Sr. Eric Arends. q.e.p.d.

E visitantenan a cuminza cu e siguiente alineacion Den gol Polinet, backs Olario y Bertrand halfs Rosario, Pinedo y Carlo, linea delantera Regales, Comenencia, Bibiana, Testing y Catalina.

E combinacion di SCA y Estrella tabata den gol B. Lampe, backs R. Croes y Kock, halfs M. Croes, M. Kelkboom y D. Jansen, linea di atake P. Croes, E. Croes, J. Maduro, D. Werleman y L Croes.

Promer atake peligroso di e oncena visitante a worde haci den di 7 minuut. For di ala robez Catalina ta pone un voorzet, cu midvoor Bibiana ta bula y kop, pero e bala ta pasa net over di lata.

Den di 13 minuut e gol di Sithoc ta pasa un momento di susto. Dama Werleman ta pone e cuero bon dilanti di gol pa Loreto Croes. Esaki for di bon posicion ta busca e skina mucho y su potente shot ta sali net na banda.

E proximo atake arubiano ta bai perdi ora cu un voorzet di rechts cu ta pasa e defensanan di Sithoc no ta worde provecha door di otro hungadornan di linea delantera.

Poco despues ta e linksbuiten Loreto Croes ta falla herando e bala por completo.

E rapidisimo Regales di Sithoc ta trata di sorprende e portero arubiano cu un shot largo den di 22 minuut. Keeper Lampe ta garra e cuero den bon forma.

Y diez minuut despues ta Regales ta den accion atrobe. Su companjero di equipo Catalina ta pone un voorzet halto cu Regales ta kop den skina, pero keeper Lampe cu bunita uitval ta desvia e bala.

Promer gol di wega

Usando e elemento di sorpresa e curazolenjonan ta hanja nan promer gol den di 35 minuut. Ora cu ningun hende a spera, despues di ricibi pase, Comenencia ta shoot directamente den gol sorprendiendo keeper Lampe, kende no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net. Score 1-0 na favor di Sithoc.

Mas atake di Sithoc ta bini despues. Un shot di Catalina ta worde garra facilmente door di e portero.

Halftime a bai aden cu e score di 1-0 na favor di Sithoc.

Segundo mitad

E combinacion arubiano ta cuminza cu atake tempran den e segundo tempo. Ya den di 2 minuut nan ta logra empata e wega. Un shot di Boei Werleman no por worde taha door di keeper Polinet y e gol di empate a worde marca ariba e scoreboard. Score 1-1. Sithoc hungando cu mas tactica y cu pasenan mas sigur no ta laga e score asina largo rato. No a transcuri 5 minuut despues di e gol arubiano cu atrobe e delanteronan visitante ta forma un atake. E biaha aki ta riba ala drecho for di unda ta bin un voorzet halto cu Testing ta shoot aden mes ora. E gol aki a pone e score 2-1 na favor di Sithoc y a resulta esun decisivo.

Pasenan di e combinacion SCA-Estrella no ta bon calcula y mayoria di biaha ta demasiado largo, loke ta duna e defensanan di Sithoc hopi oportunidad pa intercepta. Despues di e gol den di 2 minuut un biaha so mas e equipo di Corsow ta hane den un apuro. Keeper Polinet ta sali pa intercepta un voorzet for di ala robes, pero Yendi Croes cu ta bula hunto cu e keeper curazolenjo no ta lag'e garra e bala, cu ta sigi y yega cerca Werleman. Esaki rapidamente ta kop aden, pero back Betrand ta bon coloca y ta saka e bala for di den gol loke sin duda alguna tabata esun di empate. Un bunita colocacion di e defensa curazolenjo.

E segundo tempo no ta trece mas momento di emocion.

Sithoc a gana merecidamente ya cu nan tactica, manera ya nos a bisa tabata mihor cu di e arubianonan. Esakinan wega tabata mas basa ariba pasenan largo y ariba hopi corring.

Nando a perde na Trinidad

(Di Nos Sportreporter)

E campeon peso mediano di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando a perde diaBierne anochi na Trinidad contra di e yankee Dupas den un pelea di dies round. E victoria a bai pa Dupas den forma di un decision. E norteamericano a declara despues di e pelea cu e ta dispuesto na duna Nando, kende el a considera como un bon boxeador fuerte y duro pa gana, revancha unda cu ta y tur ora.

Jong Aruba y Sithoc a empata na un gol

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido hunga ayera entre Jong Aruba y Sithoc di Corsow a termina den un empate di un gol pa banda. Mandando abao cu biento promer cu halftime Sithoc a logra su unico gol produci door di Testing durante un scrimmage. Tabata tin un shot peligroso di e rapido Regales cu Bibi Perez a kop back, pero e bala a bai pa Regales atrobe kende di dos biaha a dicidi di pone voorzet cortico cu Testing a kop aden pasando keeper Luis Giel.

Sithoc durante e promer tempo tabata duna un impresion di ke duna un poco show mas cu tuma chens di shoot riba gol. Comparando cu loke Jong Aruba a shoot den e segundo tempo, ta casi nulo loke e curazolenjo a haci. Cu nan pasenan cortico nan tabata ke sigi forza aunke cu ya nan ta den doelgebied.

Un di e poco atakenan di Jong Aruba den e promer tempo a muri ora cu keeper Polinet ainda un gran keeper ta pomp fuerte shot di Yon Frank.

Un shot bon coloca door di Bibiana ta rebota contra lata. Presion ta worde haci door di Sithoc pero manera ya describi cu poco of casi nada shooting.

E segundo tempo ta worde caracteriza cu Jong Aruba forzando enormemente. Hopi ta e shotnan cu nan ta tuma, pero sea nan ta mucho halto of sea keeper Polinet defendiendo maravilosamente ta taha e bala.

Apesar di largo scrimmage dilanti di e gol curazolenjo ta cu un penalty Jong Aruba ta logra empata e wega.

Mas o menos 20 minuut tabatin hunga ora cu rechtsbuiten Roza ta worde tumba door di Pinedo y referee Cochi Tromp correctamente ta sentencia penalty. E ta worde tuma door di Yon Frank, kende ta shoot duro y sigur pa pone e score na 1-1.

Algun contraatake ta worde haci door di Sithoc, pero e mihor ta worde anula ora cu Pedro Tromp ta kop un shot di Catalina.

Te na ultimo momento Jong Aruba ta keda busca e gol di gana. Hopi corner nan ta hanja pa cobra y practicamente tur ta resulta un serio peligro pa e gol di Sithoc, pero Polinet ta trece salbacion haciendo saltonan milagroso.

E partido a termina cu e score di 1-1 y asina Sithoc a gana 1 y tabla 1 na nos isla durante e weekend.

Den un procesion casi sin fin, cantidad di amigonan a compania tijd. Gezaghebber na su acto di entierro.

Temporada di baseball 1959 a keda clausura

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diabierne anochi clausura di temporada di baseball pa anja 1959 a tuma luga. Despues cu e novenanan campeon y subcampeon di AA, respectivamente Nesbitt y High Life a enfrenta otro den cinco monotono inning, e parti aficial di e programa a cuminza. Sr. Janchi Tromp, vicepresidente di Amateur Baseball Bond Aruba, den ausencia di e presidente Eddy Muller, a tene un corto discurso den cual el a tira un vistazo den e recien teni campeonatonan di baseball. Su discurso a termina cu caluroso palabranan di gratitud na tur e clubnan cu a participa, na tur e empiranan, scorer y publico cu a duna nan cooperacion. E asistencia di publico tabata mucho menos di loke ABBA a spera y di loke e deporte di baseball merece.

Luego Sr. Tromp a suplica nos simpatica Reina di Deporte Nilda I di haci e entrega di e diferente copanan na e ganadornan.

E copanan cu a worde entrega a bai pa:

NESBITT, como campeon AA, un copa obsequia door di Casa Haime y ricibi door di Charles Ponson.

HIG LIFE, como sub-campeon AA, un copa dona door di Kan Inc. y ricibi door di Feki Caster.

CHARLES PONSON, (Nesbitt) como campeon pitcher di AA, un copa dona door di La Venezolana.

SONNY RICHARDSON (Amstel), como campeon bate di AA, un copa dona door di Marlboro.

MARTIN HAMLET (Nesbitt), como campeon empuhador, un copa obsequio di Camel.

SONNY RICHARDSON (Amstel), como campeon di roba base, un copa dona door di Aruba Bottling Co.

STA. CRUZ STARTS, como campeon clase A, un copa obsequio di Kusters Trading Co., y ricibi door di Crismo Angela.

HEINEKEN'S, como subcampeon clase A, ricibi door di Kid Alfonso.

YONKO ALBERTS, (Sta. Cruz Stars), como campeon pitcher di clase A, copa door di Radio Kelkboom.

AD. PANTOPHLET (Heineken's), como campeon bate clase A, copa dona door di Voz di Aruba.

YONKO ALBERTS, (Sta. Cruz Stars), como campeon empuhador clase A, poca dona door di Ragunath.

LIONEL MILLIARD (Heineken's), como campeon base roba clase A.

FRIESCHE VLAG, campeon di torneo pa copa Juliana cu a worde ricibi door di Dany Pablo capitan di e fuerte novena di Little League.

ARROW, subcampeon di Torneo pa Copa Juliana ricibi door di Harry Swaen.

Stranjo ta cu e anja aki directiva di ABBA no a scohe e hungador mas valioso di cada clase.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 6 anja e hobencito Ronny van der Biest y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Milly, Shirley, Albert y Eloy, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Fabio Croes, madrina Chaita Croes, amiguitonan Victor Werleman y Ruben Everon.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Ramonita Werleman y ta ricibi felicitacion di su tata Paul, mama Dora, rumannan Pedro, Hildo, Pablo, Manuelito, Annie, Ina, Victor, Rita y Rosa, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Vale Croes, madrina Tina, tambe di su amiganan di Piedra Plat school, wela y welonan, tambe di Joaquin y Jose Werleman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Placido Hernandez y ta ricibi felicitacion di su esposa Agatha, jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama rumannan, suegra, cunjanan, sobrino y sobrinanan, y demas familia y conocirnan.

Ta celebra nan 25 anja di feliz union matrimonial Senjor Guillermo Ruiz y Monica Ruiz de Kelly y nan ta ricibi felicitacion di nan 9 jiunan Tina, Rosinda, Hipolito, Teofilo, Silvano, Mathilda, Lorenzo, Diana y Nito, mama Seferina Ruiz tata Joseph Kelly, muy especialmente di su nieta Rietje Tromp, suegro Max Tromp, tur rumannan y demas familianan y di su tanta Chia stima.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Du Kock y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di familia Ruiz.

Senjora Francisca Giel ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo y jiunan, amiganan, Emilia Rozenberg, Trinita Rozenberg, di Zuster Ter Elle na Hulanda.

Ta celebra su fecha natal e hobencita Rosa Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Anna, Carmen Filomena especialmente di su estimada pepe Nia Trimon y demas familia y conocirnan.

E hobencita Rosalinda Manuela Werleman ta celebra su 5 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan Werleman, mama Anita Werleman, rumannan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, sobrino Edwin Werleman, dos welanan, Valeriana Tromp, y di Dorothea Werleman omo y tantanan, omo Lucas Geerman, pepe Ramona Werleman, tur su amiganan di Kleuterschool di Santa Maria na Santa Cruz, di Zuster Teresinia y juffrouw Lilia.

Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2316 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Dialuna 5 di oktober

DE VEER 8.30 Torpedo run
RIALTO 8.00 A strange adventure
PRINCIPAL 8.00 Legend of the lost
AURORA 7.30 Honoria, la amante del barbaro
SAVANETA 7.30 De danseres van Mexico

BOTICA
Oranjestad. BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" AGENDA
Club Noord: 6.30 p.m. Club open
St. Jozefbond Santa Cruz (Santa Cruz): 6 p.m. Muziekles. 7—8 p.m. Volleyballtraining Junioren. 8—9 p.m. Volleyballtraining meisjes. 9—10 p.m. Volleyballtraining B-klasse
Trupialen: Junioren: 3—4 p.m. Zangles. Senioren: 6.30—7.30 p.m. Koorrepetitie. Na afloop Radiogroepen

RADIO VICTORIA
Dialuna 5 di oktober

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 5 de octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama.
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades.
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce.
1.15 Amaloa.
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial. Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00. Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00. Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 23

Ta qui sorto di hende su majornan tabata? Ta quco asina su mama tabata parce? Lastima cu hamas lo e por hanja sa esaqui. Aunque qui bon tratu el a hanja semper te awor, pero e no ta ni nende si e no pensa riba e cosnan aqui. Ademas di mentalidad tur muhe mes ta nieskier pero esei ta un cos cu e tin derecho riba dje. E tin derecho di sa ta quende ta su mama y su tata. Sea cu nan por ta criminal of hende honrado, ricu of pober, bunita of mahos. E tin di acepta nan manera nan ta.

Absolutamente e no quier a trece ningun sorto di cambio den su bida. E tabata sintie feliz, pero toch e quier a sabi ta foi qui sorto di hende el a nace.

Entrada di Srta. Duthie a bin pone un fin su fantasianan. Hunto nan a repara panjanan di David Grant y a hiba esaquinan na su dormitorio, prome cu e entrevista den e oficina a bini na su fin.

CAPITULO III

Despues cu Sr. Callistair a sali su manece, Mary a bai cerra e domi hoben conoci cu su amiganan den e aldea y nan tur a queda contento di a mira y por a cerra conoci cu e domi nobo. Y e domi a goza tambe masha tanto, pasobra na tur caminda e tabata bon ricibi.

El a bin convence su mes cu en realidad Balmuir tabata un aldea cu habitantenan masha carinjoso, pasobra unda cu el a yega el a ricibi saludonan di mas cordial di bonbini.

Tur habitantenan tabata di e mes opinion cu a bira tempu berdad pa e domi bieu bai tuma un poco sosiego, pa bai tuma poco tranquilidad despues di morto di su casa y tur hende tabata contento cu porfin dokter a prescribie e sosiego mereci aqui, pa e bandona Balmuir bai busca un otro ambiente caminda e por lubida un poco riba Balmuir y larga su trabao over pa un otro domi.

Ora cu nan a bandona e ultimo cas y a bira skina dje cerrito, David Grant e domi nobo a bira mira Mary cu wowonan inteligente y agradecido y a bisa:

„Bo no a bisa ni un palabra di mas, Miss Callistair. Balmuir ta un aldea masha carinjoso. Mi tin conviccion caba cu lo mi ta masha feliz aqui".

El a spera un ratu y despues el a haci su wowonan na laria te na top di cerru.

„Pero Mary, ata mi ta mira un cas riba top dje cerru ei? N' ta un cas grandi mi ta mira aja riba?"

Mary a sagudi cabez.

„Esei ta Graigend House, aya tras dje palunan altu. Aya ta biba Sr. Armstrong y lo n' ta un mal idea si bo hacie un bishita awe tardi. E ta un bieu vervelend berdad, pero e ta masha dibertido si bo sinia conoce y custumbra cu su moda. Bo tin algu contra di subi un rato ei riba awor aqui, anto lo mi por mustra bo e luga pa awe tardi, Corda cu ainda nos tin mei ora di tempu".

Y e domi a responde:

„Ami no tin nada contra. Pero e asunto ta cu nos a camna masha hopi caba y quizas abo no por subi mas asina altu".

Mary a sagudi cabez y a bira su cara pa bientu diciendo, mientras biento tabata tapa su cara cu su cabeinan abundante:

„Casi tur dia mi ta subi e cerru aqui.... cu famia Ferguson. Ora cu ta calor aqui bao, bo por bai goza di biento frescu aja riba. Mi conoce cada meter dje cerru bieu aqui y mi ta loco cun'e.

„Pero si mi n' ta exagera, mi ta quere cu ainda mi no a cerra conoci cu famia Ferguson mi ta supone. Quizas mi ta bruha".

„Lo bo contra cu nan awe nochi, pasobra awe nochi nan a priminti mi di bini cerca mi. Y ta custumber cu ora mi no bai cerca nan, anto nan ta bini cerca mi. Marjorie y Roger ta ruman di otro y nan ta mi mehor amigonan. Roger tin 26 anja di edad y e ta un pal'i homber di berde mes. Bon caracter, bon manera y bon companjero. Lo bo ripara di cuanto sosten lo e por ser pa bo, pasobra e ta masha servicial. Su tata ta donjo di un carpinteria masha grandi y e tambe ta socio den e empresa. E bida comun di Balmuir ta cuminza y ta caba cu Fergusonnan cu ta e famia di mas carinjoso, mas servicial y mas religioso di enter e aldea aqui. Nan ta organiza tur loque nan tin di organiza. Y nan ta haci esei excelentemente. Esei ta un berdadero ayudo, bo n' ta hanja?"

Quehando y suspirando e domi tabata cococha sigui tras di Mary. Y cu masha trabao e tabata bringa pa e por a cohe Mary na caminda.

Y quehando el a bisa:

„Caramba Mary, ta quende a manda mi? Mi ta cerca di muri aqui di cansancio, pasobra mi n' ta custumbra di camna".

„Aqui tur hende ta subido di cerru. Lo bo custumbra lihe cu e cerru. Y aya bo ta mira Graigend House, e edificio grandi y gris cu bo ta mira di den e parque. Na entrada bo ta hanja e Lodge..... esei nos ta jama habitacion di e majordomo. Oh......"

Inmediatamente el a tene su palabranan aden y a sinti con sanger tabata corre bai su cabez. Ta duel'e awor cu el a bai asina leu cu e domi hoben. Pasobra e figura altu a sali foi e tranke di Craigend House y a camna ta bini cu pasonan grandi den su direccion.

E tabatin e dos cachornan di jaagdo tene na un cadena.

Mary a confirma cu satisfaccion interna cu e palabranan di Roger no a larga di queda sin influencia. Michael Blane tabatin su cachornan teni awor na un faha. E homber quier a pasa nan bai y ya el a pone man caba na su sombre, pero Mary a comprende cu decencia tabata exigi di dje, cu lo e presenta e domi nobo na dje.

Anto Mary a haci uso di su tacto diciendo:

„Bon dia, Sr. Blane. Esaqui ta nos domi nobo y como cu bo tin dos Diadomingo tras di otro ta bai misa, bo mester cerra conoci cun'e".

„Mi ta acepta cu bo ta Armstrong, n' t'asina?" e domi a puntra sonriendo.

Y primiendo man dje domi Michael a responde:

„Ai no. Asina leu mi no a yega ainda. Mi ta solamente su majordomo. Mi ta contento di por cerra conoci cu bo, Sr. Grant! Pero ta quico a pasa cu bo tata, miss Callistair. E n' ta malu mi ta spera?"

E ta sigui

EL CISCO KID

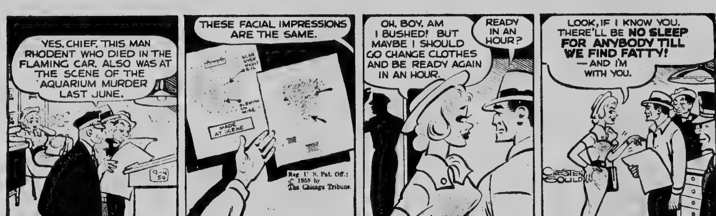
1. „Tanjo Tanez, na boso ordu." „Mucho gusto. sintabo." „Mi a gusta bo tocamento di guitara senjor." 2. „Danki. Mi kier bisa boso algo di Tarp. . . ." 3. „E ta gusta chanza. . . . pero e ta keda resentido cu e hende cu bai na malu cune. . . . y abo a parele."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos no ta mucho sigur aki nan, Lung Hoi. Bo no por bisa nos con nos por hoei y pasa e frontera?" „Mi ta kere cumi sabi. . . . boso bin. . . ." 2. „Awenochi tin un fiesta na honor di nos alcalde „stima. . . . mi ta percura pa e pirotencia. Podise boso por meimei di e tumulto. . . ." „Mi ta comprende. . . esun nan cu ta tene warda lo ta distraido. . . . y nos por pasali sin nan vigilancia." 3. „E fiesta ta cuminza anochi. Prepara boso pa sali si e plan fracasa. . . ." „E no por fracasa. Nos a bin foi hopi leeuw. . . . pa e muchanan aki keda sin hanja nan libertad awor."

DICK TRACY

1. „Si hefe. e Rhodent aki a muri den e auto na candela y tambe e tabata den e escena di e asesinato na e aquarium na juni anja pasa. 2. „E afdruknan facial aki ta mescos." 3. „Oh. boy. mi ta slordig. Mi ta kere cu mi ta bai cambia mi panja y lo mi ta cla ak na un ora." „Cla den un ora?" 4. „Mira aki. mi conocebo y ningun hende ta bai drumi prome cu hanja Fatty - y ami tambe ta bai cu boso."



RIP KIRBY

1. „Fosforos Munson. si e tambe ta den e pista cu bo a hanja den e escena di e crimen, Dulce." „Mi ta contento cu mi por a juda." 2. „Pero e no ta bai admiti e crimen nunca y nos no por probele. Lo mi tin cu keda usa e disfraz aki resto di mi bida." 3. „No. mi tin un plan. Pero boso tur dos tin cu judami."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Boswor, com bo por haci mi un pregunta asina? Peggy ta comprometi cu Clint Potter!" „Y abo y ami nos sa cu e lo bin cu e decision cu si e ta casa of no cu né!"
2. „Ora nos sa e decision lo nos papia mas tocante esey. Lalo." „Si senjora. . . ."
3. „Awor cu bo a decidi. mi ta ansioso pa jega, no, Peggy?" „Ta un gran alivio di ta sigur cu loque mi ta bay haci, ta husto, Sr. Hutchins."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi lamta?" „No ta ora, Evita. Mi quier mira e solo sali. Drumi un poco mas."
2. „No mishi cu mi." Ta bon."
3. „Mi a pensa cu bo tabatin mester di ayudo pa baha na terra promer cu e otronan. no?" „NO! Mi no tin mester di ayudo di bo!"

PEPITA

1. „Lo mi usa e potlood di cejas di Pepita pa mi mira com lo mi queda."
2. „Eh! E ta queda mi bon! Mi ta parce un artista di cine!"
„Sunchi bo sheik!"
„Bo ta queda horrible cu bigote!"

Diasabra mainta den oficina di senjor C. van Dam den Nassaustraat lot a dicidi kende a bira e fortunado ganador dje „zodiac di oro", e premio mayor di un concurso dje joyeria Kan N.V. Srta. Nra Romer a saca e number pa poco ratu despues anuncia cu e fortunado tabata Gilbert Raven cu ta biba den Zuidstraat 38. Riba e portret aki di r.p.dr. senjor S. Kan, srta. Romer, sr. Van Dam y srta. Elaine Illis.

Un avion di transport Aerlens Intercontinental a cai den mondi

BORDEAUX, 4 October. — Un avion di tipo DC-7 di e compania di aviacion frances „transport Aerians Intercontinenteaux" (TAI), a cai den un mondi ajera nochi, na un distancia di como 4 km. for di aeropuerto di Bordeaux, for di cual aeropuerto el a subi. 12 dje 65 hendenan cu tabata den e avion, a sobrebiba e desgracia; entre nan tin 3 mucha chikitu. 6 hende a hanja heridanan grave. E ministro di sanidad di Cameroun Frances. Sekou Sissoko, tambe tabata den e avion y el a hanja heridanan leve. Parce cu e 12 hendenan cu a sobrebiba e accidente, a worde tira for dje avion na e momento cu el a mishi cu tera. E otro hendenan tabata cera den dje y el a pega na candela. Tabatin 9 miembro di tripulacion.

E DC-7 tabata bai costa di Ivoor (Africa) y Sudan for di Paris via Bordeaux.

Net despues cu el a subi, nan a tende un explosion duru y por a mira dos rayo enorme di luz den e avion. e restoñan dje avion ta plama den un gran parti die mondi. E avion a lastra pa como 100 meter door dje mondi. prome cu el a para ketu.

Participacion di prensa foi „Al Ahram"

CAIRO. 4 October. — Radio Cairo a participa, cu prensa egipcio ta sigui su campanja violento contra China comunista. E motibo di e campanja aki ta e discurosonan. cu e dirigente comunista di Syria. Chaled Bagdash, a pronuncia na Peking durante celebracion di e di 10 aniversario di fundacion di China comunista, y e incidentenan diplomatico cu a resulta entre Egipto y China comunista.

E diario „Al Ahram" na Cairo ta participa tambe, cu e chinesnan ta „sitia" embahada di Egipto na Peking, y nan ta observa movimentu di tur persona cu bishita e embahada. Mensahenan na clave, cu a ser manda pa ministro di relaciones exteriores di Egipto pa su encargo na Peking, no a ser ricibi, pasobra nan ta ser intercepta pa e chinesnan comunista. E encargado a hanja instruccion pa bini Cairo diasabra pero e no a bini, pasobra e mensahe a ser intercepta na Pekin.

Asuntonan di Berlin te awor ta e punto di mas interesante

BONN, 4 October. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di alemania occidental a informa awe mainta, cu gobierno di Alemania occidental a worde informa door di embahada mericano, cu ministro Herter no ta aproba e idea di un pacto separado di paz entre Rusia y Alemania oriental.

E splicacion aki a ser haci en conexion cu e discurso. cu e ministro di asuntonan exterior mericano a tene algun dia pasa. pa periodistanan cu ta traha na Nacionnan Uni.

Algun comentarista ta bisa cu Herter a informa Alemania occidental. cu un pacto di paz entre Moscu y Berlin oriental lo ta inaceptable pa e potencianan occidental, hasta cu un tal pacto no viola occidente su derechonan na Berlin.

E embahador mericano na Bonn a informa e autoridadnan aleman, cu ministro Herter a bisa solamente, cu e potencianan occidental no por stroba Rusia y Alemania oriental di firma un pacto separado di paz entre Rusia y Alemania oriental. pero cu un tal pacto no mester limita e derechonan dje aliadonan na Alemania.

E portavoz a bisa cu e punto di bista ei ta precisamente mescos cu punto di hista di Alemania occidental.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Pone atencion special pa bo deber y obligacionnan, riba bo biennan movible y belastingnan. Ta existi bon aspectonan pa plannan den porvenir.

TAURISNAN
Trata na mira bo mes cu wowonan di otro hende. Si bo duna bo na cooperacion, anto lo bo ta dispuesto na move barancanan. Bo aspectonan ta favorable.

GEMINENAN
Interesnan di bo trabao ta bon para. Si bo tin bon ideanan, pone esei na conocimiento di bo chef y colegánan. Awe tur cos ta bai bon cu bo.

CANCERNAN
Esaqui ta un bon dia pa pone otronan na altura di bo deseonan y cerra convenionan na interes di bo felicidad y bo seguridad di existencia. Ayudonan cu bo ta haci na otronan ta visto.

LEONAN
Ta huicioso si bo queda den bo base di operacion; haci algo pa mantene e bon armonia den esnan cu ta pertenece na bo.

VIRGONAN
Trata hendenan trabahoso cu diplomacia. Sinja conoce bo problemanan. Cosnan fortunoso por tuma luga den bo ambiente. Haci algo pa fortifica lazonan cu bo famianan.

LIBRANAN
Haci loque ta ser exigi pa bo tene bo financianan priva na orden. Bo por hanja bon idea y conseho di amigonan. Bishita otronan y tuma decisionnan si esei ta desea.

SAGITARIUSNAN
Bo ta den bon bijs pa bo bai dilanti den bo trabao y bo asuntonan. Haci uso di metodonan nobo, investigacion y cooperacion cu otronan.

SCORPIONAN
Awe ta un dia neutral aunque cu influencianan fuerte y favorable cu ta presenta.

CAPRICORNIUSNAN
No bandona bo debernan di tur dia pa complace amigonan cu t'awor b'a sinja conoce Asuntonan importante ta spera riba bo y cu ta exigi bo atencion

ACUARIIUSNAN
Termina loque cu bo ta ocupa awor cun'e, pasobra anochi bo mester tin bo man liber pa amigonan cu ta bai hunga un rol interesante den bo asuntonan

PISES
Noticia di otronan, opinion y ideanan cu ta ser trece dilanti ta merece awor atencion special. Anochi tin un chens mas cerca di realizacion di bo anhelonan.

Spearfishing: Team di Cham, Lacle y Bislick a bai ariba

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera e segundo encuentro di e cuatro equiponan di spearfishing a tuma luga. Y e resultadonan di ayera a trece un cambio caba den e total di punto pa cada equipo. Siman pasa e team di Rosendo Colina, Pedro Bislick y Nemencio Solognier tabata number uno, pero ayera mainta cu un cantidad di 367 punto obteni e team di Rudy Cham, Clive Lacle y Eddy Bislick a baha nan for di promer luga.

Colina y su companjeronan a trece ayera 321 punto cu 14 pisca, loke suma na nan 344 di siman pasa ta duna un total di 665 punto.

Cham, Lacle y Bislick obteniendo 367 punto ayera cu 28 pisca y cu nan 306 di siman pasa tin e total di mas halto te ainda, esta 673 punto. E diferencia entre e dos equiponan aki ta masha chikito y ta relativamente di poco importancia apesar cu naturalmente na momento di decision e por ta bisa hopi.

E equipo di Holmo Henriquez, Martin Bislip y Mike Hagedoorn ayera matando 16 pisca a hanja 292 punto. Nan total suma na e 285 di siman pasa a bira 577 punto. „Motor-trouble" a haci cu e team di Lio Agumbero no por a pasa di 24 punto ayera. Apenas nan a mata 8 pisca, Cu e 90 puntonan di siman pasa nan total a bira 114 punto.

E pisca di mas grandi tabata un baracuda di 4 pia largo y pisando 10½ kilo mata door di Rosendo Colina. Siman pasa tambe cu un baracuda di 9½ kilo Colina tabata tin e pisca di mas grandi mata.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Oh, mijn kamer was zo netjes ingericht naar mijn zin!"

— — —

„E camber tabata masha bon regla manera ta conbeni mi!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 6 OKTOBER 1959 — Nr. 3554

Despues di tres seman Rusonan a manda otro raket na luna

DEN HAAG, 5 okt. — Precisamente 3 siman despues cu nan a logra di lanza un raket cu a baha riba luna, e Rusonan a lanza un raket mas den direccion di luna; e raket aki mester surpasa obranan dje Luniknan anterior y e mester duna informacion tocante e parti patras di luna.

Ajera mainta tempran e agencia ruso di prensa „Tass' a informa cu un raket di varios trappi a ser lanza cu exito. Algun hora despues un cupola exploratorio sin pasahero aden, y cu un peso di 278,5 kg. a kita los for dje raket. Lo e saca portret di parti patras di Luna y duna informacion importante dje parti ei di Luna, na beneficio dje vuelonan cu lo worde haci pa hende den espacio y tambe pa e raketnan cu pasahero por bolbe tera. E cupola di observacion mester circula Luna por lo menos un biaha y despues circula tera un biaha tambe. Ora cu e raket ta na su distancia mas chikitu for di Luna (esta 10.000 km) lo e duna informacion tocante atmosfera di Luna y lo e transmiti entre otro e telefotonan. Radio Moscu a informa cu e stacion ta funciona bon.

E comentarista a jama e cupola di observacion „preparacion pa un satelite lunar permanente, cu lo por transmiti informacion tocante Luna durante un periodo di tempu mas largu. E astronomo ruso, prof. Dobronrawof. a bisa diadomingo c udespues di un dia y mei lo bira claro, cual ruta e raket lo sigui, pero cu e raket lo circula pa por lo menos mes tantu tempu cu e lunik III, cu ta circula terra desde dia 15 di mei 1958. E lunik II, cu ta worde sigui pa e ultimo parti dje raket cu a dunele propulson, tin dos transmisor abordo cu ta worde controla for di tera; nan ta transmiti informacion durante mas o menos 3 hora tur dia. Observadornan ta mustra cu e lanzamentu dje ultimo raket lunar ruso no solamente a tuma lugar durante e dianan favorable di cuminzamentu di October, durante cual tempu Luna ta mas cerca tera cu nunca, pero el a tuma lugar tambe durante Krutshef su bishita na Peking.

Rusia a lanza un Lunik I na Januari, pero esei a circula Solo lugar di circula Luna. Un raket „Atlas-Able", cu Merca kier a lanza pa e mes motibunan cu e Lunik III a worde lanza, a explota prematuramente na su base, dia 24 di September.

Na Washington nan a ricibi e noticia dje raket cosmico nobo di Rusia cu varios sintiementu. Nan ta admira e obra cientifico aki, pero nan ta tinti malu tambe, pasobra e mericanonan no a logra di lanza nan raket „Atlas-Able". Toch e lidernan mericano y hopi profesor mericano tambe ta convenci ainda cu Merca su arsenal di sabiduria cientifico ta mas grandi en general cu di Rusia. Pero na Washington nan ta worde convence mas y mas cu Merca ... nan mester ... mas tantu riba terreno di ciencia.

Discurso di Krutshev na Wladiwostok

MOSCU, 5 October. E agencia ruso di prensa „Tass", a informa cu prome ministro Krutshef di Rusia a tene un discurso awe na Wladiwostok, na unda e ta desde cu el a sali for di Peking, China comunista, ajera. E discurso tabata dirigi na e obreronan dje waf „Bazavob". E agencia di prensa ta bisa cu tabata trata di „un discurso importante, den cual a trata varios problema di politiek interior y exterior di Rusia".

E agencia di prensa no a duna mas detalle.

ROGER WAGNER CHORALE

Un dje mihor koornan a canta na Aruba!

ORANJESTAD — E concierto cu e koor bao direccion di Roger Wagner a duna den Centro Cultural na Oranjestad diasabra anochi, tabata un berdadero revelacion pa hopi dje hendenan cu a yena e sala. Tantu esnan cu tabatin e suerte caba di scucha un koor profesional anterior of esnan cu nunca tabatin e oportunidad aki ainda a goza tremende dje presentacion di diasabra anochi. Sin vacila nos por bisa cu Roger Wagner ta un dje grandinan y di mihornan entre e koornan na henter mundo.

No ta existi koornan malu, tur koor ta bon, pero si por tin directornan cu ta mihor cu otro. Pa dirigi un koor bon, mester sa kiko pa saca foi dje hendenan uno pa uno. Mester practica cu nan na e manera exacto. Con stranjo cu esaki ta zona, condicion pa forma un bon koor no ta loke hopi hende ta kere, cu mester di un bon stem. No, pero si ta depende con e stem worde usa. Pesey si por ehemplo pone cuater cantante famoso den un cuarteto sin cu percura si nan boznan ta combina cu otro of con nan mester usa nan stem, lo bo hanja un combinacion fatal. Pesey nos por bisa cu pa 90 porciento, exito dje koor aki ta di Roger Wagner su persona mes cu sa con ta dirigi su hendenan y con pa organisa su conciertonan. Nos tabatin e honor di presencia un repiticion den Schouwburg diasabra atardi. Tabata un revelacion berdadero pa nos. E mes hendenan cu a drenta e sala grandi morto cansa di nan viahanan y keirumentonan, asina cu nan director a drenta tabata para den poco instante manera hypnotiza na nan puesto riba escenario. Nan a ripiti formalmente, un sinjal di dede tabata basta pa nan comprende cual parti di composicion nan lo ripiti of na unda nan ta stop. Un biaha na cierto momento un cuarteto den un cantica „Di Lasso Echolied" — aparentemente poco confundi cu e acoustico — no a cuminza canta precies na ora. Wel, palabranan pikante a cai. Pesey anochi tambe cada fragmento dje composicion bunita aki a worde presenta sin ningun fallo. Y esey ta loke a haci Roger Wagner famoso; su direccion duro pero genialmente.

Na e concierto aki hopi autoridadnan tabata presente, tambe S. E. Gobernador Speekenbrink. Entre e programa nan a canta „Jesu Joy of Mens disiring" specialmente pa memoria e gezaghebber E. Arends cu a muri diasabra mainta.

Departament of State di Estados Unidos di Merca, cu a haci e concierto aki na Aruba posibel, a presenta un cultura mericano masha interesante pafor di Merca, y ta pone cantidad di hendenan na Aruba ta gradici nan pa e fabor excepcional aki.

Diasabra Pic-Nic di Lions pa "Y"

ORANJESTAD. — E picnic cu Lionsnan tabatin planea ... Y.M.C.A. ... mente no por a ... cu e fallecimento di gezaghebber. Diasabra awor nan ta pensa di tene e picnic aki awor. E picnic aki ta un finalizacion dje grandioso competitie di softball di „Y" a worde teni durante ... grandi. E fiesta lo cuminza pa 2'or y mei riba terreno di „Y" den Leliestraat.

Preparando concierto di Pascu

SEROE COLORADO — E anja aki ... trobe e koor grandi di e hendenan di den „colonia" di Seroe Colorado lo duna un concierto di Pascu. Mescos cu anja anterior e koor aki ta bao di sra. Doris Thompson. E prome ensaja lo ser teni dia 9 di oktober venidero. Ta di spera cu e anja aki mes tantu cantadornan lo duna nan nomber pa canta den e koor aki. Anja pasa tabata 90 na tur!

Despedida pa Vic Schultz

SEROE COLORADO — Den dianan aki senjor Vic Schultz kende na Lago a organisa tal di fiestanan di despedida pa empleadonan di Lago cu ta retira, mes ta bai cu pensioen awor. Asina ta cu e biaha aki e mes ta e persona pa kende e fiesta ta worde teni. Su fiesta di despedida lo tuma lugar den Aruba Caribbean Club dia 24 di oktober pa 6'or di atardi. Tambe foi terrenonan di Lago senjor Schultz no ta un desconocido. Hopi biaha e la yuda organisacion di fiesta di carnaval na Aruba, tambe e ta un dje personanan cu ta scirbi den e semanario di Seroe Colorado durante ultimo anjanan.

Dos ganador di UN Zodiac di oro a yega serca KAN N.V. den Nassaustraat ayera tardi. Ta con por ta? Wel, Gilbert Raven cu tin seis anja no por a yena su formulario di concurso, y su ruman Milda a yudele cu esaki. Awor e number ganador a cai riba lot di Gilbert. Senjor Kan a pensa un bon solucion p'e problema aki, Milda di 18 anja a hanja e Zodiac di oro y Gilbert a hanja un bunita horloshi di mucha Hoola-Hoop. Con contentu nan a keda nos por mira riba e foto aki. Di r.p dr. Milda, den center Gilbert cu ta den eerste klas di de La Salleschool y senjor S. Kan mes.

Mayan mainta concierto pa muchanan

ORANJESTAD — Mayan mainta pa 10.45 'or nan lo duna un concierto den Centro Cultural na Oranjestad pa muchanan di Voortgezet Onderwijs. Den e concierto aki lo tuma parti Bodil Frolunde, piano y Ad Stenzen, altviool. E mainta cultural aki ta worde ofrece pa „Commissie van Culturele Vorming in Schoolverband."

ORANJESTAD. —

Choke

Luna a habri cu un choke formal den rotonde entre A-6546 y A-4112. E chofernan tabata resp. O.W.I. y H.M. H.M. no a duna preferencia. e danjo ta f 200.—.

Candela chiki

Den cushina di parcela 77 (dakota) un weya di cuminda a cushina te seca. Resultado brandspuit mester a sali pa e direccion aki despues di alarma. Pero tabata por nada. otro hende a logra paga e steof preme cu nan a yega.

Dalmento

Na unda Pieter Boerstraat ta sali riba caminda grandi e autonan A-7745 y A-4332 a bots cu otro, e chofernan tabata G.d.C. y F.A.M. Danjo ta f 375.—.

Boca-bao

Bai biendo di un fiesta intimo na Beach den anochi di diahuebs pa diabierne pa mas o menos 2'or G.G. a holtea su auto den un curva riba e boulevard banda di DOW. Segun ta parse e accidente aki ta pa motibo cu G. cu tabata yen di sonjo a kiboka keriendo cu e la pasa e curva caba. Danjo f 1500.—. Ningun hende a worde herida.

Hanja

Nelson Maduro di T.I. 162 a hanja den parkeerplaats banda di Vreemdelingendienst un yabera di cuero color marco cu 8 yabi n'e.

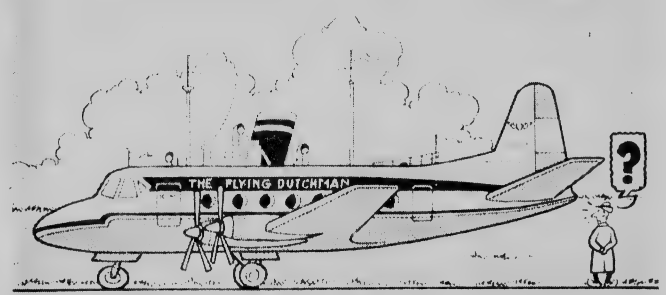
Sra. Th. Rodriguez di G. Madurostraat a perde banda di teater de Veer f 35.—. Senjor J. Corsset, di Socotorolaan 10 a hanja banda di Boekhandel Mariska un damesbril. Senjor R. Ignacio di Rondweg 78 a hanja un biljechi dje wega grandi di december proximo.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Compania di aviacion di mas bieu ta di fiesta

K. L. M. ta cumpli 40 anja



Haaf central di K.L.M., Schiphol ta keda cuater meter bao di nivel di laman

Tin un refran na Hulandes cu ta bisa: „Bida ta cuminza na cuarenta anja". Por cierto esaki ta cai bon pa e compania di mas bieu di aviacion KLM. cu durante su cuarenta anjanan di existencia a desarolla asina tantu for di tempu cu e la cuminza na anja 1919, dia 7 di oktober, te na loke e ta awendia, e compania di aviacion di mas grandi na mundo.

☆

E homber cu a causa tur esaki, un hoben teniente tabata Albert Plesman, e la bin cu e idea di forma un exposicion di aviacion, cual exposicion a bira un exito enorme cual masha hopi hende a bishita, y mas di 4000 di nan a hasi un vuelo cu e avion chiki dje tempo ai riba Amsterdam durante e exposicion.

☆

Na principio cu un avion di guerra cu nan a huur for di Inglatera nan a habri e trajecto di Londen-Amsterdam y buelto. Pa hanja pasahero pe tempo ai so tabata un rompe cabeza caba, y nan tabata yama e poco hendenan cu kier a tuma e riesgo di bula, „e balentenan".

E lugar mes Schiphol, tabata un pida cunucu sin muchu importancia, cu tabata situa no menos cu cuater meter bao di nivel di laman. Cada yobida duro e tabata un plas di awa, despues nan a yena e lugar un poco, pero asina mes e avionnan tabata pega den lodo, y te hasta tabatin hende na vliegveld special pa carga pasahero hiba den avionnan, pa nan no trapa den lodo. Y awor despues di cuarenta anja bo mester mira Schiphol!

E tin un superficio di 700 ha., y tin cuater pista, dos di nan di 1800, uno di 2150 y e otro 2550 meter di largura. Actualmente nan ta construiendo un pista nobo, cu lo bira 3300 meter largu cual lo keda cla pa principio di 1960. E pista aki specialmente ta pa aviennan grandi cu lo haci vuelonan directamente di Amsterdam pa New York sin mester baha ningun caminda durante e trayecto.

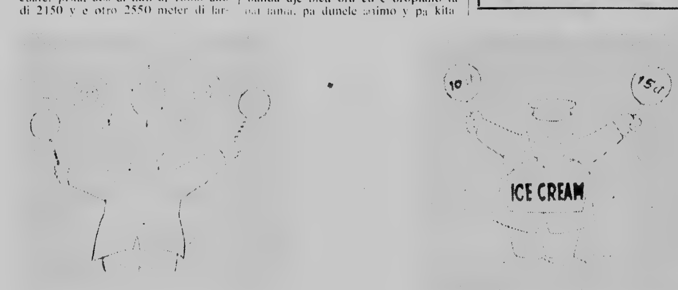
Di un personal di siete hende na principio cuarenta anja pasa, awor miles di hende ta gana nan pam trahando pa e compania aki na casi tur parti di mundo.

Si acaso bo hanja miedo trobe

Esaki a sosede prome cu e prome guerra mundial, durante un vuelo di Amsterdam pa London, cu tabata un dje prome trayectonan manera nos a splika ariba. Entre e pasaheronan tabatin un mamatji bieu cu pa prome bes tabata bai biaha cu avion. Basta brio toch, hè? Pero manera ta custumber, e steward [illegible] semper ta parti poco chicle (bals) pa e pasahero- [illegible] kauw y asina hasi cu e presion di aire no ta duna e pasaheronan dolor di orea. E mamatji bieu ta puntra e steward ta pakiko esaki ta? „Esey ta pa evita cu bo oreanan lo fluit di mi mamatji!" E steward ta bisa yen di respet. Riba e contestacion aki e bieu a cuminza ta prop e balsnan den su orea, loke tabata bai dificil naturalmente.

E steward cu a ripara cu e pobrecita ta manera nervioso ta bai [illegible] banda dje bieu ora cu e oroplano ta [illegible], pa dunele animo y pa kita su pensamentenan, y ta trata na conversa un poco cu ne. Ora cu e avion ta bai subi, bieu ta tene man dje steward, cual e steward na su beurt ta primi firme, esta pa duna e mamatji bieu animo y curashi. Una bez cu e avion tabata den laria, e la lamta y bai busca un koppi thee y a presenta e dama, kende a keda masha contentu y ta bisa e hoben steward, „si bo hanja miedo trobe ora cu e avion ta baha bo por sinta banda di mi numa y tene mi man, bo a tende?"

Pa reserva pagina 2 di diarazon pa un pagina dedica specialmente na ocasion di hubileo di KLM, nos ta publica e pagina di „Baas Tommy y su amigonan" awe.



CON CU BO BIRA BON SERVICIO....

Hopi dje portretnan di paisnan estranhero publica den Kinderpagina ta pa cortesia di K.L.M.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Het is hetzelfde als dam-spel ... het gaat slechts langzamer".

„Ta mescos cu wega di dam ... solamente nan ta bai mas poco-poco".

UN CUARTO DI HORA MAS DI BIDA

„Bo ta papia cu profesor Siesing", un boz calma ta bisa. „Un cobra a caba di morde mi y mi sa cu mi tin un cuarto di hora mas di bida. Bo kier mira kiko bo por haci pa mi?"

E polis na telefon na warda di polis na Hilden un lugar den Alemania Occidental ta tuma cuidadosamente nota di tur loke e profesor ta bisele con pa hanja e contra-veneno cu por salbele tal vez y e lugar cu e por buska esaki.

☆

Profesor Siesing ta director di un laboratorium, na unda nan tin cobra y diferente otro clasa di colebranan venenoso. E reptilnan aki ta ser utilisa tantu pa experimentonan y tambe pa preparacion di sera, pa injecta personanan cu ser mordi pa e colebranan venenoso. Otro remedi no ta yuda y e victima lo muri sigur....

Sperando

Despues dje yamada di telefon e profesor ta cai drumi riba un sofa, cu su bista fijo dirigi riba un holoshi cu tin na muraya.

For di warda di polis na Hilden ta sali un patrouilleauto full-speed bao di pitamento di sirene. E homber banda dje chofer tin un holoshi den su man. Pa mobilifoon e ta manda un mensahe pa warda di polis na Wuppertal: „Pidi serum na hospital!" E auto di polis ta ranca cu su velocidad maximal riba e caminda largu, tur auto cu ta su dilanti ta bala un banda ora cu nan ta tende e pitamento di sirena. Despues di cuater minuut ta vega contesta di Wuppertal: „Hospital no tin e serum ei actualmente. Nan lo pruba si tin na dierentuin." Atrobe algun minuut baloroso ta pasa. Y atrobe Wuppertal ta informa: „Dierentuin tampoco no tin e serum ei!"

Salvacion

E homber banda dje chofer ta repasa e instruccionnan dje profesor Siesing, „Kita pa Elberfield", pero e hospital na Elberfield tambe ta lague sin speranza. Esakinan ta bisa cu profesor Siesing ta e homber cu por yuda nan, den su laboratorium nan sa prepara e serum cu nan ta busca....

Pero e homber banda dje chofer ya no ta tende mas, otro dierentuin na Elberfeldse. Y e dierentuin na Elberfeldse tabatin e serum....

☆

E profesor tabata blancu manera kryt tira riba e sofa. Sodo tabata reventa riba su frenta. E holoshi na muraya ta bisele cu e tin cincu minuut chens ainda. Anto na e momento ei e ta tende e sirena di auto di polis. E injeccion di serum a yega net na tempo....

☆

Por cierto e profesor Siesing mes sa tin e serum den existencia, pasobra ta na su laboratorium mes nan ta prepara e serum, pa ta mas correcto e tabata preparando un cantidad nobo ora cu e cobra a morde den su dede. Fortunadamente e tabatin algun gota ainda na existencia y e mes a tuma un inspuiten mes ora, prome cu e la yama e polisnan pa telefon.

Venezuela pintoresco cu su custumbernan y paisajenan. Aki riba nos ta mira un specialista preparando un di su clientenan pa un fiesta. Esakinan ta indiannan di Goajira (Estado Zulia)

GANA UN PREMIO

Baas Tommy a organisa un concurso permanente pa su amigonan di Arubaanse Courant.

Mira con facil e concurso ta:

Cada dos siman nos ta publica un portret y tur loke bo tin di haci ta, contesta e preguntanan cu ta worde haci. Despues bo ta post of hiba bo contesta prome cu e fecha menciona aki bao:

BAAS TOMMY
Arubaanse Courant
Nassaustraat 85
Oranjestad, Aruba A.N.

BUNITA PREMIO!

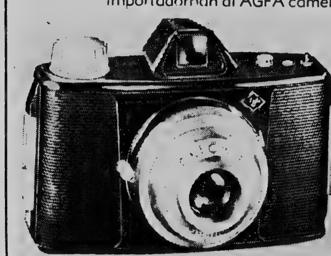
Semper e premionan ta util y bunita. E prome premio dje concurso aki ta un

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di

Aruba Trading Company na O'stad y El Globo na Willemstad.

importadornan di AGFA camera.



Agfa Click 1
6x6
completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO 1

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Pa haci e concurso mas facil ainda e persona aki tin hopi hobby, entre cual pintamentu ta esun principal.

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 10 di october 1959.

E GANADORNAN LO SER ANUNCIA DEN NOS EDICION DI 14 DI OCTOBER!

Y a la vez nos ta lanza concurso No. 2

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi:

FALTA SOLAMENTE TRES DIA MAS.
— BAAS TOMMY

Productonan cosmetico Du Barry aki tambe

ORANJESTAD. — Un compania grandi Mericano cu ta trece su productonan cosmetico riba plaza bao dje nomber Du Barry, y cu tin mas di un anja ta bende su productonan na Corsow cu exito door di Chefacu Inc. tin su productonan tambe awor na Aruba.

Sra. W. A. Meijer

Den dianan aki a yega nos isla un specialista di Chefaou, senjora W. A. Meijer, kende lo duna algun demostracion den Maggy's Beauty Salon den Nassaustraat. Senjora Meijer, cu kende nos tabatin un entrevista cortico den salon di Maggy a informa nos cu Du Barry a hanja su bon nomber den articulo cosmeticonan gracias specialmente na e atencion cu ta worde presta na e preparacionnan dje calidad adecuado. Ta te despues di hopi experimentonan y cu e producto a resulta berdaderamente perfecto e ta worde pone riba plaza. nada stranjo pues cu e producto mester ta bon," asina senjora Meijer a bisa. E senjora mes cu su cantidad di anjanan di experencia den ramo aki na Hulanda y na Indonesia ta un persona apropiada pa dunamento di consehonan.

Ya den diferente negoshinan e productonan di Du Barry ta obtenible y segun nos a worde informa, e importadora dje productonan aki tin intencion di laga un experta bini cu regularidad na nos isla pa dunamento di consultanan.

Participacion di Merca y Venezuela confirma pa spearfishing

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di e activo Comite Organisador di e Torneo Internacional di Peskeria nos a ricibi informacion cu Merca a confirma participacion cu un equipo nacional di spearfishing. Na Merca varios torneo local a worde teni pa scohe e equipo cu lo representa e colornan di Tio Sam na Aruba. Te hasta a worde poni como promer premio e trip pa Aruba.

Verbalmente for di un di e periodistanan cu durante weekend pasa a presencia e torneo local, kende ta alavez secretario di e Asociacion Nautico di Venezuela, a worde participa na e Comite Organisador cu Venezuela ta preparando su equipo cu lo bin pa competi den Spearfishing. Pa e torneo di Trolling ta sigur caba cu lo bin un boto, mientras cu muy probablemente lo bin tres mas.

Ademas di e equipo oficial pa spearfishing lo bin tres otro mas cu tambe lo tuma parti pero no oficialmente. Di Merca talvez bin ademas di e equipo nacional un equipo di Fuerzas Aereas, cual lo no participa oficialmente.

Paisnan cu ainda no a duna confirmacion, pero cu cualnan constantemente ta worde teni contacto ta Puerto Rico y Cuba.

R.C.A. a tabla cu S.U.B.T. y bati Jong Holland

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e week end pasa e oncena campeon di Aruba ariba un invitacion di e organisadornan di NABLO Sportweek a bai hunga dos wega di futbol na Corsow.

DiaSabra anochi nan a enfrenta e campeonnan di Corsow SUBT den un interesante partido RCA ta perdi ya den e promer mitad cu score di 1 pa 0, gol anota door di e conocido hungador Canword for di un free-kick cobra mas o menos 7 meter pafor di doelgebied. Cu un shot suave bon coloca Canword ta pasa e muraya y sorprende keeper Caster completamente. Un gol por cierto sin emocion, pero un shot bon coloca.

E segundo tempo ta trece presion continuo di e oncena arubiano, pero e defensa di SUBT ta demostra su clase y ta logra tene su gol limpi. Pero ora cu falta 7 minuut pa termina, Cai Helder, kende ta haciendo un comeback den e oncena di Solito ta adelanta hopi y ta pone un cajonazo cu keeper Paulina no por a taha. E partido a termina cu e score empata na 1 gol pa banda.

R.C.A. 3 Jong Holland 1

Diadomingo atardi RCA a hunga su segundo wega contra di e subcampeonnan Jong Holland. E partido aki especialmente den e promer tempo a trece futbol unicamente di parti di e muchanan arubiano. Continuamente nan ta hiba e bala ariba e mitad di Jong Holland. Ya den e quinto minuut midvoor Rey Franken a percura pa e promer gol. No a tarda mucho cu Gonzales a percura pa e gol cu a pone e score na 2-0. E tercer gol tambe a worde anota door di e hungador aki poco promer cu halftime.

E segundo tempo hungando cu biento Jong Holland ta forma algu mas atake, pero defensa di RCA cu Gabriel Kelly y Edwin Dirksz na cabes ta deshaci e atakenan.

Faltando poco pa e pitazo final Martel ta salba e honor di Jong Holland, loke a pone e score final di 3-1.

R.C.A. a haci bon impresion

Hungando bon y consistente den ambos partido e muchanan di RCA a haci un bon impresion. Te hasta un impresion cu a provoca comentarionan cu RCA su wega ta mihor cu e seleccion di Aruba cu cuatro biaha consecutivo a perde contra di e seleccion di Corsow.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e muy simpatica senjorita Gala Zavala y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiganan Catrien Rasmijn y Betty Croes y demas amiganan di Huishoudschool.

Senjorita Rosa Franken ta ricibi felicitacion di su estimada iha Maria Rafaela Tromp, tambe di Theresita Rosa y Julieta Tromp, Maria Tromp de Dijkhoff.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Alicia Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, tambe di su welo y welanan, especialmente di su pepe Sixta Petrochi.

E simpatica y encantadora senjorita Diana Everon ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Beto, mama Eliza, rumannan Beltran, Margarita, Remacla, Sira, Daniel, Taly, wela y welonan, tur sobrina y sobrinonan, tanta y omonan, dos ihanan Susy Croes, Glenda Camara, tur cunjanan y amiganan, di Maria Kelly, especialmente di un amigo.

E hobencito Jeffrey de Lange ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di Judith, Myrna, Chela Holsman, di familia Henriquez, Brito, especialmente di Anna Maria Holsman y familia de Lange.

Happy birthday ta pa e hobencito Jeffrey de Lange, pa parti di su tata Daniel, mama Linda de Lange, tantanan Manuela Brito, Evira y Lelia de Lange, omonan Chicho y Seeco y Victor de Lange, welo Daniel de Lange, wela Josefa y Rafaela, especialmente di su prima y primonan y di familia Henriquez y de Lange.

E chikitin Johnny Geerman ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Elizabeth, welonan, welanan, tanta y omonan, prima y primonan, pepe Ninita Croes, omo Harry Flemming.

Srta. Selia Giron ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Juanita, tata Silverio, rumannan Margarita, Maria, Irin, Hoose, Juan, Angel, Pilar, estimada amiga Panfilia Rumer, familia Dirksz y di Selia de Lange.

Nassaustraat 88, Oranjestad:
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diamars 6 di october

DE VEER 8.30 Gunsmoke in Tucson
RIALTO 8.00 Tan bueno el uno como el colorado
PRINCIPAL 8.00 El pais de donde vengo
AURORA 7.30 1. The wild frontier 2. Pioneers of the west.
SAVANETA 7.30 Hidden guns

BOTICA

Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Dinsdag 6 oktober 1959
Club Noord Dominotraining
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 4.30 p.m. Voetbaltraining Senioren. 7.30 p.m. Ping-pongtraining.
Trupialen: Junioren: 3- 4 p.m. Zangles

ontro joncuman. Esey ta imposibel, Matrimonio ta libre. Si nan lastra bo hiba raad of na misa mes pa casa, aya bo por bisa NO. Wel no kibra bo cabes cu esey. Bo ta nenga redondamente di casa cu un persona cu bo no kier casa cu ne, y bo no ta stima.

Pa di dos, si abo ta stima e joncuman di prome, si su caracter ta bon, su educacion etc. ta manera esun di bo, anto color no tin mucho di haber den esaki. Tin hende pretu-pretu mehor educa y mehor civilisa cu hende blancu. Esey nos tur sa, Bo mester mira na caracter y na educacion di un persona. Pero naturalmente cu pa motivo di bo poco edad, bo Mayornan por stroba bo di casa e mucha homber ey awor. Anto ta resta bo un cos so (y e tambe) boso mester carga pasenshi y keda fiel na otro. Despues di poco tempo, si bo Mayornan no kier duna bo consentimento, anto lo bo por demanda nan y casa. Pero trata prome di convence bo Mayornan cu abo y e mucha homber di color pretu ta stima otro. Warda alomenos dos anja mas pa bo ta sigur di boso amor...... talvez den e tempo ey bo mayornan cambia di idea. Mi ta desea bo tur cos bon!

Rosemarie.

Estimada Rosemarie.

Rosemarie, yuda mi por favor den e siguiente dificultad. Mi mama no kier tende nada mas di mi pa motivo cu mi ta namora na un mucha homber cu tin mal nomber. No den cuenta di mucha muher, pero peor. Mi ta spera cu Rosemarie ta comprende mi. Segun mi mama ta un berguenza pa mi papia mes cu un tipo asina, corda pa mi pensa na casa cunele.

Rosemarie, un dia mi a tuma curashi y mi a bisa e mucha homber kiko mi mama a bisa mi di dje y mi a puntrele si ta berdad.

El a sigura mi por Dios cu no ta berdad, cu nunca e no tabatin nada di haber cu e cosnan ey y cu e no por comprende con mi mama por bisa un cos asina. Wel mi a kere su palabra y te awe mi no tin motibo pa duda. Mi a bisa mi mama cu mi ta sigui cu e mucha homber y nos a compromete.

For di e dia ey mi mama no ta papia cu mi den cas y mi bida ta peor cu di un cacho. Mi ta traha, bini cas, come drumi sin cu mi mama ni cuminda mi ni papia un palabra cu mi.

Mi ta yora tur dia bai pa e trato aki. E mucha homber no por drenta cas. Ta na caminda nos ta contra cu otro y nos ta yama otro na telefon. E ta spaar y ami tambe pa nos casa. Algun amigo di dje a bisa mi cu e ta un masha bon mucha homber. E no ta bebe, e no sa parandia ni nada. Cu mi su trato ta tur normal. Mi a puntra mi mama e dia ta kende a contele e cosnan ey di e mucha homber, e di cu mi cu ta dos hende a bisele y nan sabi sigur. Dia mi casa lo mi mira con desgraciado mi ta bai bira. De vez en cuando. Rosemarie, mi ta masha desespera y mi no sa kiko mas kere of haci. Duna mi un conseho.

Afliccion.

Afliccion,

Mi amiga, e trato di bo mama ta completamente robez. Si bo mama ta SIGUR cu e mucha homber ta homosexual anto e tin tur derecho pa hala bo atencion severamente. Un bida cu un tal homber lo ta un fierno pa bo. Si bo mama no ta sigur, pero ta redashi nan a contele — cu por ta mentira — anto e mester trata di yuda bo, no di haci bo bida asina desespera y awor keda sin papia mas cu bo. Mi ta conseha bo algo cu ta dificil, mi amiga, pero trata na TUR manera pa gana bo mama trobe pa papia cu bo. Dunele tur bo amor y carinjo. Jora cunele, recordele cu e ta bo mama y cu bo no por sigui biba asina. Ora bo mama su curazon bolbe habri pa bo talvez e por conta bo ta kende a contele e cosnan ey. No laga duda y desconfianza venena bo amor pa e mucha homber...... pero si, tene bo wowonan habri y bo sintiela pa conocele bon prome cu bo casa cunele.

Rosemarie.

Muy apreciable Rosemarie.

Despues di mi cordial saludo, mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi cu un conseho. Mi ta un mucha muher di 20 anja y mi ta stima un mucha homber tambe di 20 anja. Na prome mi mayornan tabata kier e mucha homber masha bon, pero despues nan a bisa cu e ta di mal familia y e ta pretu mahos.

Pero awor mi a haya sa cu tin un otro mucha homber ta namora mi y ta esey e mayornan di mi kier, pasobra e ta blancu. Y ta un mucha homber cu semper di mi bida mi tabatin rabia riba dje. Mi mayornan a bisa mi cu si mi no casa cu esun blancu aki, mi no ta casa cu ningun. Ami ta stima mi joncuman di prome masha hopi y e tambe ta stima mi hopi. E kier casa cu mi y mi no sa kiko mi mester haci. Rosemarie, yuda mi.

su amiga senjorita W.H.

Senjorita W.H.

Mi amiga, pa di prome bo mayornan nunca no por obliga bo di casa cu un

SERIE MUNDIAL

DODGERS A GANA TERCER WEGA DI SERIE

(Di nos sportreporter)

Den e inmenso Memorial Coliseum na Los Angeles diaDomingo atardi Dodgers a obtene nan segunda victoria di e Serie Mundial 1959. Mas di 92 mil fanatico a yena stadium y a aplaudi mas ora cu catcher Roseboro a saka e veloz Luis Aparicio robando segunda cu ora Jim Landis a haci un fantastico atrapada den e promer inning. Dick Donovan cu a habri pa Medias Blancas y a pitchea maravillosamente den seis inning. E minimo di 18 homber el a enfrenta den e inningnan ey. Den e segundo inning Hodges a conecta un hit contra dje, pero cu doble matanza e corredor aki a worde elimina. E septimo a trece e cambio den e wega. Regalando dos base por bola y permitiendo un hit Donovan a mira e wega cambia, Staley cu a releva p'e a cerra e inning, pero despues den un otro inning a permiti un carrera.

E unica carrera di Chacago a worde anota despues cu nan a logra yena base sin out. Pero apenas un carrera nan a logra ya cu un doble matanza a salba Los Angeles.

Don Drysdale, e largisimo lanzador di Loos Angeles a cuminza, pero for di principio tabata hanja su mes den problema. Na momento decisivo sinembargo e tabata logra domina e toleteronan patiblanco. Larry Sherry, kende nos por a mira den accion anja pasa na nos isla a bolbe releva den e octavo y a termina e wega.

White Sox a conecta un total di 12 hit contra di apenas 5 di Dodgers.

E score final di e partido a bira 3 pa 1, na favor di Los Angeles Dodgers.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 24

„No; e ta un poco sobrecansa y el a tuma un luna di vacacion", asina Mary a responde. „Y pa mimas grandi satisfaccion mi ta mira cu awor bo tin e cachornan na un faha. Esei ta un medida masha huicioso despues di nos encuentro di siman cu no tabata absolutamente agradable".

Mary a zak abao y a pone su man riba e cabez suave manera satin di un di su cachornan di mas grandi. E bestia tabata pasa su nanishi na rand di shimis di Mary y a queda ta mire carinjosamente cu su wowonan fiel.

„Ta Queen esei? Ainda e ta corda mi."

El a queda ta mira e majordomo duro den su wowonan y a mira den esaquinan un amistad caluroso y ainda algo mas.... y ta hustamente e algo otro cu e tabata mira aqui n bruhe por completo.

„E ta corda bo ainda foi e prome biaha Srta. Callistair. E ta sinti cu bo n' tin miedo di cacho. Un cachor ta sinti un tal cos mes ora, Pero Rover ta haci jalurs unbez. No mucho bruto, Rover. Bo ta susha panja dje dama".

„Bunita bestianan", Grant a bisa, quende a queda para na un distancia y tabata mira Mary cu un asombro respetuoso. „Bo ta pertenece na nos congregacion Sr. Blane? Alomenos asina mi ta supone anto".

Mary a sinti unbe[illegible] jordomo a bira ta mira na Mary su cabez desnuda y a comprende un bez e motibo paquico Michael a bai cumpli cu su obligacionnan na misa e ultimo diadomingonan.

Y sinceramente e majordomo a responde:

„Wel, directamente mi no ta pertenece na e congregacion aqui. Wel ta sigur cu m'a bai kerki e dos diadomingonan, aqui y mi mester bisa cu e servicio a gusta mi tambe. Y diadomingo awor lo mi bini trobe casi sigur, Sinembargo mas tanto lo mi no por priminti. Bon tardi, miss Callistair".

Cu pasonan gigantesco el a retira su mes trobe, sigui pa su cachornan. Ora cu el a draai mira un ratu, Mary a hiza man p'e.

„Un tercio simpatico", David a bisa mientras nan a sigui ta camna. „E ta un homber di poco palabra y e no ta camna cu su sintimentonan riba su frenta, E ta un homber cu hende mester sinja conoce masha bon pa bo por forma bo mes un idea di dje. Mi ta spera di por [illegible] cun'e mas bez".

Un poco asombra Mary a queda ta vigila e domi hoben cu tabata camna banda di dje. Cu algun palabra David Grant a splica su ideanan pa cu Blane...... sinembargo e no a conoce e homber aqui mas cu dos minut. Ta manera cu e David Grant aqui ta un gran conocedo di hende y diripiente Mary tabata sinti un gran admiracion pa e domi hoben aqui.

Pero di otro banda dificil e por a forma su mes un mas grandi contraste cu tabata existi e majordomo fuerte y balente di curpa di Graigend House den su panjanan grof y e hoben fini, bunita e inteligente aqui banda di dje.

Tabata parce imposible com e dos hombernan aqui por ta sinti amistad pa otro, pasobra cada un ta masha distinto di otro. David Grant tabata e sablo, e homber di estudio, mientras indudablemente e majordomo tabata un homber di hecho.

Y Mary a interrumpie:

„En realidad ta dura hopi tempu prome cu bo por sinja conoce Sr. Blane su caracter manera propiamente e ta. E no tin mucho dia aqui y pa bisa berdad nos no tin mucho amistad ainda cun'e"

„Ami ta simpatiz'e."

„Mi tambe", Mary a responde.

Y esaqui tabata Mary su prome reconocimiento cu sinceramente el a haci na publico sin cu e por a yuda.

E anochi ei tabata un serie di hopi anochi dibertido den cas dje domi. No a dura mucho cu unbez e domi a cai masha na smaak di famia Ferguson y Mary tabata constata cu den combito e domi tabata enteramente un otro hende. E tabata queda discreto y nunca e no tabata pone su mes na prome luga. Sinembargo e tabata gusta haci coi pret masha tanto y conta chistenan, E tabatin un alma fuerte y tabata posee tambe gran inteligencia.

Mary a ripara cu Marjorie y David Grant tabata gusta otro masha tanto foi e prome encuentro mes caba.

Unbez nan a hanja un obheto cu tabata interesa tur dos y pronto nan dos tabata den un combersacion masha serio.

Despues el a bin conta Marjorie di su paseo y su encuentro cu David Grant cu su dos cachonan. Wowonan di David Grant a cuminza ta brilla masha tanto tras di e glasnan di su bril.

Y door di combersacion el a observa:

„E majordomo tin dos tesoro di cacho, bestianan masha bunita y fuerte, aunque cu mi ta gusta mas tanto di mira pushi. Cachonan grandi ta pone hanja e idea semper como si fuera ta Roodkapje mi ta, quende ta bai bishita su wela y cu na su luga di su wela ta hanja un lobo den esaqui su cama.... anto qui un lobo! Un di esnan grandi, anto cu dientenan masha grandi".

Mary a basha grito di harimento.

„Mi ta comprende caba cu n' ta amante mucho di cacho, Sr. Grant. Ami si ta gusta e cachonan ei..... pero mi n' ta gusta nan maestro. Ta parce mi manera semper e homber ei ta di mal bijs, cu su cara zuur".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos no tin miedo di Tarp". „Bo a proba esei. mi a mira...." 2. „Pero e tin rabia riba bo awor, pasobra bo a danja su wega. Pesei mi ta advertibo.... no para nunca di lomba pe." 3. Otro dia.... „Mi por juda bo. senjorita?" „Bondadoso di bo parti."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Aki nan ta sigur, prome cu e fiesta cuminza... e suerte por ta na nan favor.... pasobra ningun hende sabi cu nan t'aki." 2. Mientras cu pafo.... „Eh.... mira nan a bandona mi auto. E fugitivonan mester ta den e cas ey. Laga nos bai frontera." 3. Tur e escena ey pafor. Juan ta para mira di paden.

DICK TRACY

1. „E grua a recoge e partinan banda di caminda. E partinan a bula prome cu e auto a coi candela. Bo kier nan?" 2. „Si. nos por examina nan pa e manchanan di sanger. Podise nos por hanja un idea di e condicionnan den e auto prome cu e la coi candela." 3. „Esaki ta tur loke bo a hanja?" „Si. hefe - por el momento." 4. „Ta zapato di Fatty - y nos tin un so. Pober consuelo. E NO a muri anto den e auto di Rhodent."

RIP KIRBY

1. „Kiko ta bo idea, Rip?" „E hecho ta basa riba e idea cu tanto „Fosforos" como tur e otronan. ta kere cu Desmond a muri...." 2. „Nos tin cu purba spantele pa e mes traiciona su mes. Wel. esaki ta mi plan." 3. Y poco despues.... „Dios laga e resulta bon." „Mi tambe ta spera." „Awor laga nos cuminza...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Peg. bo ta bunita! Sr. Hutchins. bo no a lagé traha mucho. no!" „Bueno. nos no a usa carbatchi y e la gusta Londres!"
2. „Bay dilanti cu Clint. Peg. Ami lo percura pa papel di douane y lo mi sigui boso cu e auto di e compania."
3. „Mi ta sigur, cu lo bo no quier mi ta cerca ora bo bisa bo desicion na e excelente joven ey!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico ta importa bo loque mi haci?" „Ta bon. primo. No ta importa mi loque bo haci!"
2. „Si ta asina, laga mi anto!"
3. „Cuidao cu mi. tende!"

PEPITA

1. „Y mi no quier mira bo m...!" „Bo quier meen cu tur e... a caba, linda?"
2. ...Pobrecito! E la queda cu ... corazon destroza!"
3. ...joyito a pasa den cushina ... mira quico tin di come ... e nevera.
4. ...su corazon por ta destro... pero e stoma si ta perfecto.

Ultimo noticia di World Series

Victoria di 5–4 pa Dodgers

Dodgers di Los Angeles a gana di cuater wega di World Series cu 5—4. Awor nan ta 'riba cu tres wega gana contra White Sox di Chicago cu tin un wega gana.

Pronto Rusia lo manda raket na otro planetanan tambe

MOSCU, 5 October. — E vicepresidente dje comision ruso pa exploracion di espacio, Feodorof, a informa cu e informacion cu lo worde ricibi dje „stacion di espacio" lo worde duna na expertonan di tur pais.

E experto ruso Gnewishef, kende ta traha na un observatorio den Caucasus, a declara cu e lanzamentu di 3 raket ruso di espacio, den un anja di tempu, kier meen, cu pronto lo por biaha pa otro planetanan, maner por ehempel Mars y Venus. „E tempu, den cual raketnan ruso lo baha aja, ta acerca", asina el a bisa.

E presidente dje asociacion geografico ruso, Paflofski, a bisa cu e profesornan posiblemente lo hanja algun muestra dje stof cu tin riba Luna, Pronto.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Awe ta un dia pa larga partnernan expresa nan opinion. Contacto cu personanan na un distancia por ta masha frutable.

GEMINENAN

Esfuerzonan pa alza recibonan of saca ventaja foi transaccion conhuntamente ta masha bon. Bo por hanja advies den asuntonan di placa.

TAURISNAN

Trata na bini na contacto estrecho cu hendenan cu ta di interes pa bo. Cambionan temporal den aire por ta favorable. Andamento cu publico ta bao di bon aspecto.

CANCERNAN

Un bista adelanta por yuda bo na alcanza algo riba terreno di bo trabao y servicionan cu bo ta ricibi. Andamento cu chefnan inmediata ta para bao di bon signo.

LEONAN

Esfuerzo pa atende interesnan di muchanan y otro personanan queri por tin hopi exito. E planeta Mars ta obliga bo na tumamento di decisionnan y na hechonan.

VIRGONAN

Lora manera e asuntonan ta y no para quetu y e ora ei lo bo sinja conoce bida manera e ta y tur loque antes tabata parce bo dificil lo bira facil.

LIBRANAN

Ta un tempo druk awor. Contacto cu otronan y viajenan corto lo coopera hopi na completacion di bo deseonan. Paga atencion na correspondencia.

SAGITARIUSNAN

Investiga bo begroting, busca tur sorto di manera pa aumenta bo entrada. Bon plannan lo yuda bo sigur na vence bo problemanan y hanja e ayudo necesario.

SCORPIONAN

Forzanan fuerte ta formula nan mes den bo ventaja y otronan cu ta na bo fabor. Tuma iniciativa y mustra bo simpatico.

CAPRICORNIUSNAN

Esfuerzonan pa termina trabaonan cu a queda tras y libra bo mes di cierto estorbonnan, awor por tin exito. Den asunto di correspondencia lo bo por tin exito.

ACUARIUSNAN

Awe ta un dia masha bon pa alza bo entrada y haci contactonan mas estrecho. Larga otronan comprende quico bo ta desea pa porvenir.

PISES

Facilmente bo ta hanja atencion di hendenan principal y di nan cu por yuda bo na un of otro manera.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIA'HUEBS 8 OKTOBER 1959 Nr. 3556

Telegram di gradicimento di China na India

NUEVA DELHI, 7 okt. Chou En Lai, e prome ministro Chines Comunista, a manda un telegram pa prome ministro Nehru di India, pa gradiciele pa e felicitacionnan cu India a manda Peking na ocasion di di 10 cumpleanjos di China Comunista. E Chines a bisa den e telegram cu e dificultadnan, cu a origina den e relacionnan entre India y China, no ta nada mas sino un episodio pasahero den nan amistad cu a dura hopi siglo caba.

Chou a expresa su confianza y conviccion, cu, gracias na e esfuerzonan mutuo, e amistad entre India y China comunista lo worde mantene.

Chou a conmemora e hecho, cu e relacionnan entre India y China a desarolla nan mes durante hopi generacion, particularmente durante e ultimo anjanan aki, gracias na apoyo y respeto pa e 5 principionan di coexistencia pacifico. Chou En Lai a desea tur indio y e lider di nan gobierno, prosperidad y bon suerte.

E tono reconciliatorio, hasta amistoso, dje telegram di Chou En Lai, a crea un impresion agradable na Nueva Delhi. Casi tur circulo ta di opinion, cu e actitud cambia di Peking ta resultado dje bishita reciente di Krutshef na Peking.

Circulonan autoriza ta di opinion, cu e determinacion, cu a ser expresa den e ultimo contesta cu Nehru a duna Chou, tambe por a causa e cambio aki den China su actitud. Algun observador ta di opinion cu e presencia di lideman comunista indio na Peking, na ocasion dje celebracion di China su 10 anjanan di existencia comunista, tambe tabata di importancia.

Circulonan autoriza ta observa tambe, cu nada den e telegram di Chou no ta indica, cu a bini ningun cambio den China su actitud y cu China a dicidi di bandona su pretensionnan territorial.

KLM a entrega medalia di plata

LONDEN, 7 October. — E representante mas haltu di KLM na Inglaterra, Sr. Kermer, a entrega e medalja di plata di KLM na e aviador dje prome avion, cu a efectua apertura dje servicio Londen-Amsterdam di KLM, dia 17 di Mei 1920, esta e piloot H. Shaw, awe mainta na oficina di KLM. Awe mainta e condecoracion aki e documento cu ta pertenece na n'e y cu carta dje presidente director di KLM, Sr. I. A. Aler, a worde hiba Londen door di un Stewardes hulandes, Srta. H. G. Wieling, kende tabata bisti na un uniform, cu un costurero hulandes a cose como uniform di stewardesnan pa e anja 2.000.

Prome concierto pa muchanan di school

tabata un exito grandioso

ORANJESTAD — Ayera e sala grandi di Centro Cultural na Oranjestad tabata yen yen di muchanan di klasnan mas haltu di MULO-school y H.B.S. Nan a bini pa presencia na un concierto cual a ser organisa pa e Commissie di Culturele Vorming in schoolverband'. E programa tabata bon selecta, y nos mester bisa berdad cu no tin mihor manera pa duna e hobennan e posibilidad pa sinja aprecia musica, cu e manera aki di dune conciertonan cortico y adecuado y specialmente cu informacionnan pa nan sa di kico e ta trata. Pues e muchanan a pone tur nan atencion y tur tabata masha entusiasma. Senjor Nicolaas Piña y senjor Bongers a duna e muchanan un splikacion exacto kiko

tabata intencion dje commissie, despues senjor Ad Stenzen prome cu a principia e concierto a duna algun detalle dje diferente instrumentnan di orkesta y nan usonan, e la demostra e viool y e altviool y e la papia tambe tocante loke e lo bai toca. Sr. Stenzen y Bodil Frohlund na Piano a duna un concierto cu sin duda a cai na smaak di tur cu tabata presente. Nos ta spera cu e comision lo hasi su esfuerzonan pa sigui organisa e clasa di conciertonan aki, y den futuro asina cu por laga otro musiconan di estranheria bini Aruba.

E trabao dje commissie aki ta den bon caminda y ta na bienestar di henter Aruba, pasobra cuminza cu hubentud y bo tin henter e pueblo.

Herter a stop tur informacion respecto conferencia supremo

WASHINGTON, 7 okt. — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, a stop tur pregunta y speculacion respecta un posible conferencia supremo, durante un conferencia di prensa, door di cu el a repiti loke presidente Eisenhower a bisa siman pasa, esta cu e problema di un tal conferencia y fecha y sitio dje conferencia ey, ta worde discuti cu otro paisnan.

E no por bisa nada prome cu e discusionnan termina.

E ministro a bisa cu e kier keda optimista, loke respecta e resultadonan riba termino largu dje discusionnan entre presidente Eisenhower y prome ministro Krutshef, cu a reduci e tension rond Berlin y a pone un fin na un atmosfera di amenaza cu a stroba continuacion dje discusionnan di e asunto Berlin.

Herter a declara cu no tin motibo pa rechaza e punto di bista cu e trupanan occidental mester keda Berlin te cu Alemania worde reuni. El a contesta un pregunta bisando, cu Eisenhower y Krutshef no a formula ningun plan pa regla e asunto Berlin, durante nan discusionnan.

Aunke cu e problema di desarme a worde discuti en general, Krutshef a demostra un cierto cantidad di sinceridad berdadero.

Herter a bisa tambe cu tin indicacion cu Rusia y China comunista ta ocupa puntonan diferente di bista, loke respecta e asunto di reglamentu dje problemanan internacional via medionan pacifico, na lugar di violencia.

E no tabata kier expresa su mes respecto e pregunta, con extensivo e diferencianan di opinion entre ambos pais ta, pero segun por mira, e ta di opinion cu Rusia y China ta colabora estrechamente como bon amigo.

E ministro tabata di opinion tambe, cu si Rusia sigui exigi reconocimientu como lider di mundo comunista, lo e mester worde considera responsable na un cierto manera, pa e accionnan di otro paisnan comunista.

Herter a bisa cu Merca ta aproba De Gaulle (presidente di Francia) su declaracion respecto Argelia.

Helene Aimee estrella nobo den Klompen Klub

Chorusgirls ta keda cuater siman awor, Chavez „indefinetely"

ORANJESTAD — Helene Aimes, e cantatriz nobo tin hopi parsemento di un irlandes, locual e no ta sinembargo, apesar di su cabeinan corra cu a cai bon bao dje luznan fuerte dje proyectonan di Klompen Klub na unda e la hasi su debuut na Aruba diamars anochi.

Helene Aimee, e simpatica cantante den un pose specialmente pa nos lectornan, banda di e porcelana Italiana entre e casino y Bali Bar den Aruba Caribbean Hotel.

Helene Aimes tin un bon boz cu lastimamente no a resona perfectamente pa motibo dje mal companiamentu dje orkesta. Pero e problema aki ta pertenece den pasado pasobra Eduardo Chavez a bolbe huntu cu algun otro musico mas, y segun ta worde spera lo tin un orkesta tiptop trobe den Klompen Klub di mayan pa dilanti. Di Broadway, nos ta bai via Parijs y Ciudad di Mexico pa Havana y tin biaha cu Helene Aimee ta companja su mes cu guitarra. E artista aki cu tur anochi durante dos siman lo canta den Aruba Caribbean Club ta un bon cantante, apesar cu su actuacion riba escenario por ta un poco mas anima.

Anto e grupo bailarin di Argentina di Soler-Evans a traha lugar pa e siete Chorusgirls di Harold Cole. Mitar di nan nos conoce caba y e otro mitar ta cara nobo. Esakinan tin un convenio pa keda cuater siman na Aruba. Eduardo Chavez en cambio, segun gerente di casino Jakob Kosloff ta informa nos, lo keda „indefinetely".

Pa fin dje luna aki nan ta spera e directiva di Condado na Aruba cu e hefenan di e casino y algun travel-agents, cu lo sali di un conferencia. E weekend cu ta bini aki e hotel ta yen, dos charterplanes di Venezuela ta bini cu cantidad di huespednan. Y di awor caba nan tin reservacionnan pa siguiente weekend na cual ocasion e hotel lo ta yen tambe.

Lago e refineria di mas seguro na mundo

Camindanan di Aruba ta dobbel mas peligroso compara cu Merca

Asina Sr. G. Owen a papia den e programa di E Hora di Lago

SAN NICOLAS — Mi tin sigur, cu mayoria di esnan, cu ta scuche e programa aki sabi cu rafineria di Lago ta uno di mas seguro den industria petrolero. Anja tras anja nos empleadonan ta gana e premio mayor den Concurso di Siguridad Nacional. Anja tras anja e homber y muhernan na Lago por ta orguyoso di nan abilidad — e masha importante abilidad — di traha seguro.

E homber y muhernan na Lago SABI kiko seguridad ta nifica. Nan por reconoce peligro y evita nan; nan por escoge e manera propio y seguro di haci nan trabao. Nan por preveni desgracia. Tur esaki, den e planta, ta autor di un record consistente di seguridad cu ta worde envidia pa dozenas di otro rafinerianan. Na trabao, den numeroso operacionnan cu por ta peligroso, empleadonan sabi con nan mester traha cu seguridad, y nan ta haci esey tambe.

Pafor di trabao, sinembargo, nos no ta bai asina bon. Bo sabi cu anja pasa, na 1958, empleadonan di Lago a sostene casi 20 vez mas tanto desgracia cu perdida di tempo pafor di trabao cu na trabao? No dos, of tres, of diez vez mas tanto, pero 20 vez mas tanto. Pafor di trabao e accidentenan cu a worde sosteni ta suma, na un total, di dos mil cuatro cien y sesenta y dos dia perdi for di trabao den un anja.

Tur e desgracianan aki tabata representa dolor, pena y perdida di ganamento cu ta un preocupacion serio pa tur di nos. Y pa cinco familia nan tabata e mas grandi di tur tragedia, e desgracianan — dos na lamar, dos den trafico, y uno na cas — cu a costa empleadonan nan bida. Pa miles di familia na Aruba ta importante pa reduci e cifra halto aki di desgracianan cu ta socede pafor di trabao — pa promové seguridad di nos hendenan ora nan ta na cas y coriendo ariba camina, of ora nan ta pasando un bon tempo sea na lamar of ariba terreno di deporte.

Lo boso por a nota cu asina leuw mi a papia solamente di empleadonan di Lago, e homber y muhernan cu ta traha den planta. Esaki, naturalmente, ta solamente un parti di e storia. Practicamente tur empleado ta parti di un familia, y mayoria di nos tin un esposa y varios yiu. Nan seguridad ta importante tambe. Dolor y tristeza y e costo di tratamento medico ta mes tanto costoso pa e esposa, yiunan of mayornan di un empleado como pa e ganador di pan di e familia mes. Y e mes peligronan ta existi pa tur di nos — sea na cas, na lamar of ariba terreno di deporte, of ora nos ta ariba camina.

Mayoria hende ta di acuerdo cu e peligro No. 1 di awendia, ora nan ta pafor di trabao, ta desgracia di trafico. Trinta empleado di Lago a sostene desgracia cu perdida di tempo den trafico anja pasa, y dos a muri. Nos ta tende hopi tocante e desgracianan ariba carreteranan di Estados Unidos...... Tin ora 200 te 300 hende ta muri den desgracianan di trafico durante un solo weekend di fiesta. Pero esaki ta un aspecto sorprendiente: den un reciente anja, basa ariba e cantidad di auto y distancia corri, e cifra di desgracia mortal ariba carreteranan di Aruba tabata mas cu dobbel e cantidad cu Estados Unidos! Ta claro anto cu e carreteranan di nos isla ta lugarnan peligroso.

Generalmente nos ta considera tambe cu nos cas ta lugar di refugio, di seguridad. Y toch anja pasa empleadonan di Lago a haya 94 desgracia cu perdida di tempo mientras nan ta na cas. E desgracianan aki a tene nan for di trabao. Y anja pasa nan a sostene a la vez 800 desgracia menor cu ta requeri trato medico. Atrobe, esaki ta solamente empleadonan di Lago, y no ta inclui desgracianan cu miembronan di nan familianan a haya. Claramente anto cas no ta necesariamente un lugar di seguridad y refugio!

Nos ta haya e mes sorto di situacion den deporte, na lamar, y den otro aspectonan di bida pafor di trabao. Den lugarnan publico anja pasa, aparte di trafico, tabatin 78 accidente cu perdida di tempo y dos morto entre empleadonan di Lago. Atrobe, esaki no ta inclui loke a socede cu miembronan di familia......

Por favor, no malcomprende mi. No ta mi intencion di rezona alarma — mi no ta bisa cu nos tur mester keda den cama, pa asina nos no haya desgracia. Sinembargo, ta masha bon pa tur di nos tene bon cordamento di e peligronan di bida diario — pa recorda cu peligronan grandi ta scondi ariba nos carreteranan — cu nos ta mas exponi na desgracia den nos mes cas, cu nos ta na trabao — cu dolor y tristeza y perdida ta e resultadonan inevitable di desgracia..... y cu „un ons di esfuerzo pa prevencion ta bal hopi mas cu un liber di bon „intencion". "

Denter di tres siman L. A. V. ta inaugura vuelo directo Caracas-Aruba

„Avensa" tin plannan pa Caracas-Aruba-Maracaibo, pero no tin permit ainda !

ORANJESTAD — Denter di tres siman L.A.V., Linea Aeropostal Venezolano, lo inaugura un ruta nobo Caracas—Aruba y vice-versa dos bes pa siman cu aeroplanonan DC-3.

A yega Aruba ayera tardi senjores Hugo Hernandez di Caracas y Hermando Rodriguez, representante di L.A.V. na Corsow, pa conforancia tocante e trayecto nobo aki cu K.N.S.M. cu ta agente na Aruba pa L.A.V.

E fecha di e prume vuelo lo ser fija denter di algun dia mas. E permitnan necesario ta autoriza caba pa gobierno, asina nos a ser informa, di manera cu no tin nada mas den caminda pa stroba e apertura dje trayecto nobo aki. Na principio nan lo haci uso di aeroplanonan DC-3 unicamente, pero asina cu e aeroplanonan nobo Viscount worde entrega pa e fabrika Ingles, nan lo bai hasi uso dje typo di avionnan aki pa e servicio Caracas—Aruba. Dianan dje vuelonan ta diabierne y diadomingo.

„Avensa" tambe podiser

Un otro compania di aviacion Venezolano „Avensa", tambe tin plannan pa habri un trayecto pa Aruba. Dos avion di charter dje compania aki ta worde spera diabierne awor na Prinses Beatrix vliegveld, mientras cu dialuna tambe nan ta spera un mas. E charternan aki ta trece huespednan pa e hotel. Al contrario di L.A.V. e compania „Avensa" no tin permit ainda pa servicionan regular cu Aruba. Asina cu por lo pronto nan por haci vuelonan cu charter solamente. E compania „Avensa" tin plannan pa hasi su vuelonan cu e aeroplanonan typo Fokker Friendship pa e ruta Caracas—Aruba—Maracaibo.

Programa di Radio Kinderkoor

ORANJESTAD — E radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo ta presente trobe den studio di Radio Kelkboom diabierne awor pa seis'or di atardi. Un gracioso cantica di Aruba nan tin prepara pa e siman aki...... di cual e palabranan ta:

„Memme, Memme, Toetjoe ta jama bo.
Pakiko, pakiko?
Pa bo haja bebe un koppie di thee.
Na unda, na unda?
Na porta di cushina.
Na unda, na unda?
Na porta di cushina.
Memme, memme, Toetjoe ta jama bo.
Pakiko, pakiko?
Pa bo haja bebe un koppie di thee.

Nos ta tende un solo tambe di Kenneth Ecury. Lo ser ripiti „Het Fluitketeltje", „Zoja, bo kier zoja" (vocalista Gemma de Graaf) y „Als de grote klokke luidt", canta pa Ditter Blom.

Mayan Voz Di Aruba ta cumpli cinco anja cu e ta existi

ORANJESTAD: — Mayan, 9 di oktober, e radio emisora Voz di Aruba ta cumpli cinco anja cu e ta existi. Fiesta lo no tin pa motibo di e luto grandi cu e famia Arends a cai aden, prome morto di sr. Mokki y despues di sr. Tushi Arends. Sinembargo tin posibilidad cu e hubileo aki lo ser recorda durante apertura di nan studio nobo den Van Leeuwenhoekstraat durante prome trimestre di anja 1960.

Propiamente bisa tabata senjor Albertico M. Arends Jr., director di e emisora kende a bini cu e idea pa cuminza cu un radio comercial na Aruba. E la hanja e idea aki na Cuba, durante su bishita di september 1952 durante e amateur world series den cual Aruba tambe a participa pa prome biaha y na [illegible] e la [illegible] bishita e studionan [illegible] di C.M.Q. di radio y television.

Albertico Arends, director-propietario di Voz di Aruba.

Despues cu e la bolbe e la forma un sociedad hunto cu senjores Joaquim M. Kelkboom y Casper C. Wever pa hasi e plannan bira un realidad.

Di e tresnan aki senjor Kelkboom tabatin un amateurzender caba basta tempo, di cual e nomber „Voz di Aruba" a ser introduci na e pueblo di Aruba hopi prome cu e inauguracion oficial na 1954. Por ehemplo dia 11 y 12 di juli di 1953 via e zender chikitu „Voz di Aruba" a ser transmiti e wega[illegible] di baseball [illegible] seleccion di Aruba y Policia di Caracas.

E trio a hasi un peticion pa un vergunning na nomber di senjor Kelkboom. Lastimamente e senjornan a hanja diferencia di opinion cu otro, cu e resultado, asina [illegible] ta [illegible] nos, cu sr. Kelkboom a [illegible] cu su vergunning y [illegible] mester a pidi un permit nobo.

No solamente e introduccion dje nomber „Voz di Aruba" so a tuma lugar prome cu e inauguracion oficial, pero tambe e usamento dje emisora aki a principia prome cu e ceremonianan oficial. Esaki tabata pa motibo [illegible] cual [illegible] na Aruba y [illegible] e [illegible] di alerta pa e pueblo, apesar cu e emisora no tabata cla completamente ainda.

E dia grandi

Pero dia 9 di october 1954 e dia grandi a yega portin y den e excelente studio den edificio di Mario S. Arends, e ceremonianan di apertura a tuma lugar cu un discu so simpatico di Gezaghebber [illegible] cu un koor di Mariniernan [illegible] Wilhelmus bao direccion di direktor di mazurkschoor dje tempo ei senjor Born. Tambe sr. J. M. van Eijk na nomber di directiva di Landsradio a dirigi algun palabra y senjor C. H. Whitfield na nomber di e institucion di comercio [illegible] local y e director Albertico mes.

Den su prome programa bon selecta senjor J. E. Arends a toca e wals „Aruba" cual e mes a compone cu palabranan di Hubert Booi. Senjor E. Curet a declama un poesia [illegible] propio inspiracion cual e la dedica na e emisora aki y pa prome bez despues di hopi tempo e pianista-compositor Arubano Rufo Wever a toca algun pieza.

Janchi Arends, gerente di e stacion y director di programanan.

E prome cooperadornan con [illegible] di Radio Voz di Aruba tabata siguiente personanan: director y propietario Albertico Arends y director di programanan Juan B. Wix. Eduardo Curet tabata hefe di locutornan y tabata encarga tambe cu e programanan na spanjo. Lou Arends tabata un dje musiconan. Lauro [illegible] Salazar tabata e locutor di programa na Papiamento; Theodor Quammie tabata encarga cu e noticianan na Ingles; e departamento tecnico tabata na encargo di Eddie Ferrier; Tico Kuiperi tabata e colaborador di deporte. Clem Celaire cu ta percura pa noticia. John Prince cu seccion di anuncionan, Hubert Booi e homber di prome Novela. Juan E. Croes tambe un colaborador di deporte y por ultimo tabata pertenece na e grupo aki Eric de Cuba y Capi Wever. No mucho tempo despues ta ser agrega na e grupo aki Jos van der Schoot kende ta percura pa e noticianan na Hulandes, mientras poco despues di dje ta yega Adriaan (Janchi) Arends, kende a bira gerente dje emisora y despues cu Mike Cloo a bai pa CUROM na Curaçao a hanja e encargo tambe aserca di dirigi e programanan. Dje grupo di 9 di october 1954 a keda te ainda senjores Albertico Arends, Tico Kuiperi, Clem Celaire y Juan E. Croes.

Prospera liher

E prome seis lunanan tabata un periodo duro pa Voz di Aruba y senjor Albertico Arends ta bisa nos cu nan a hiba te hasta perdida. Pero despues gradualmente e la cuminza ta prospera te na loke e ta awor.

Na principio nan tabata transmiti solamente di via e zender di 500 Watt cu nan a huur di Landsradio di 6 pa 8'or di mainta, di 12 pa 2 'or di merdia y di 6 pa 10.30 di anochi. Actualmente nan ta transmiti durante 16 ora pa dia di 6'or di mainta te 10'or di anochi y diasabra anochi te mei' anochi. E zender chiki di Landsradio pronto ta resulta chiki y nan a disidi di cuminza prepara nan propio transmisor. Nan a escohi e cero di Ponton pa e lugar y pronto nan a instala nan transmisor di 1000 watt. Di februari 1959 nan tin un transmisor mas Collins di mesun capacidad cu e Philips como reserva. Esaki no tin nada di hasi cu e permit pa un segundo kanaal cu senjor Arends a pidi (y cual a ser nega), esaki ta un reserva si den caso e transmitor Philips cai ato, nan tin un otro transmitor di manera cu e programanan no tin mester di ser interumpi. Tambe den e studio mes continuamente nan ta renova nan aparatonan y cu orgullo senjor Arends ta bisa cu su studio actualmente ta 100 porciento up to date. Lastima cu e espacio a cuminza bira poco preta, pa cual motibo nan a disidi di traha un lugar nobo. Tin algun tempo caba cu nan ta trahando riba e lugar nobo den Van Leeuwenhoekstraat net enfrente di cas di e director. Esaki ta un lugar basta grandi di dos piso cu ocho cuarto abao pa oficina, lugar di reparacion, deposito y ariba un studio chiki di 35 meter cuadra cu dos cuarto di control directamente banda di dje y dos discotheca. Loke ta worde construi actualmente ta un parti numa dje plan completo, despues [illegible] pensa di traha un studio grandi [illegible].

Segun calculacion e lugar nobo aki ta bin costa senjor Arends como 70.000 florin. Pero como e no a tin kinipi wowo ora cu e ta menciona e suma aki, nos ta kere cu e suma astronomico aki no ta di tantu importancia pe. E plannan pa e studio nobo ta worde proyecta pa senjor Dongen di ELMAR y e ideanan ta di senjor Arends mes.

Segun nan ta spera apertura oficial dje lugar nobo lo tuma lugar durante e prome tres lunanan dje anja entrante. Oyentenan lo no tin dificultad cu nan programanan, pa motibo cu lo ser percura cu durante e mudamento e programanan lo ser transmiti normalmente. Segun observacion di senjor Arends nos a saca 'fo cu den e studio nobo lo bini diferente otro aparatonan nobo mas acerca.

Voz di Aruba masha pabien, y hopi exito!

Srta Helena de Cuba na controlnan di Voz di Aruba. E boz carinjoso cu nos ta tende tur dia ta di dje!

[illegible] durante e ceremonianan di apertura cinco anja pasa. Patras dje microfon di r.p.dr. Tico Kuiperi, Albertico Arends y J. v. Eijk. Patras e koor dje mariniernan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Als de vogels komen, gaan wij meteen weg!"

„Asina cu e pajaranan bini, nos ta bai!"

Pronto lo bini un acuerdo entre Merca y Francia

OMAHA, Nebraska 7 okt. — Merca y Francia lo yega na un acuerdo pronto, loke respecta e stationamentu atrobe di bombardeonan atomico Mericana na Francia, asina e general Frances Jouhaux a pronostica. E ta bishita basenan militar y fabricanan di arma na Merca. El a bisa cu e discusionnan ta tuma lugar caba.

Na cumienzamentu dje anja aki e mericanonan a retira como 250 avion for di Francia, despues cu presidente De Gaulle a bisa cu e no ta desea pa Merca staciona armanan atomico na Francia a base di Pacto Atlantico, sin duna Francia autorizacion over dje armanan.

E medida aki a ser tuma prome cu e discusionnan a tuma lugar entre e miembronan importante di Pacto Atlantico, presidente Eisenhower incluí. E presidente tabata prepara su encuentro cu Krutshef na e tempu ei.

Comentaristanan ta bisa cu Francia tabata desea di ricibi mas autorizacion over dje armanan, como parti di su politiek pa un „Francia mas grandi". Anja pasa Francia a declara tambe cu su flota den Mediterraneo lo no keda bao di autorizacion di Pacto Atlantico, mas. Na cuminzamentu dje anja aki Merca a reacciona cu e retiro di un „Wing" di su bombarderonan atomico cu tabata staciona na Francia.

General Jouhaux a declara na Omaha cu e discusionnan pa e avionnan worde staciona na Francia atrobe, ta tuma lugar y cu ta sigur cu e conflicto lo worde soluciona na un manera cu lo ta satisfactorio pa interesnan di mundo liber". E no a bisa si Francia lo participa den e secretonan atomico di Merca.

El a referi na e hecho, cu e avionnan mericano lo por bai Francia bek, cu nan carganan atomico.

Clubhuis? No, tabata e cuarto di conferencia na Camp David, na unda e president Mericano y e Lider Ruso a tene conversacionnan cu ta di tantu importacion pa henter mundo....

Awe Su Santidad Papa lo ricibi H. Gobert di K.L.M.

DEN HAAG, 7 okt. — Papa lo ricibi awe sr. H. Gobert, cabezante dje stationchefnan di KLM na Roma, na ocasion di di 40 cumpleanjos di KLM. Sr Gobert lo worde ricibi den un audiencia privado.

Despues dje audiencia Sr. Gobert lo tuma parti na un entrevista via Radio Vaticano, respecto historia y trabao di KLM. Awe mes e entrevista aki lo worde transmiti na 29 idioma.

Tabatin un pustamento cu nunca no a tuma lugar antes, awe den 24 ciudad mericano, na unda tin oficina di KLM. 2 dozijn baby, cu a nace net despues di 12'or di anochi, lo ricibi un accion den KLM, na balor di 25 dollar.

Awe „Avia-Vliegwereld", organo oficial dje asociacion real hulandes pa aviacion, a publica un edicion especial di jubileo. E ta contene entre otro articulonan di felicitacion dje director general y e ex-director general di servicio aereo di reinado y dje secretario general di KNVVL, y tambe entrevistanan cu e presidente director di KLM, cu e presidente director interino, cu e prome aviador, e ingles H. „Jerry" Shaw y cu algun empleado, cu ta traha na KLM desde cu el a cuminza.

E edicion aki di „Avia-Vliegwereld" ta anuncia cu lo bini un premio pa periodismo di aviacion, locual KNVVL ta spera di entrega pa prome bez na April 1961. E premio ta consisti di un medalja di oro y un biahe cu avion y un bishita di 10 dia na un cierto pais.

Krutshev a yega Irkutsk

MOSCU, 7 October. — Prome ministro Krutshef a yega Irkutsk (parti oriental di Siberia) Awe. El a yega for di Wladiwostok, cual ciudad el a bishita pa dos dia. Radio Moscu ta informa cu Iskutsk tabata tur dorna pa motibu dje bishita festivo aki.

Proposicion di Walter Ulbricht

BERLIN, 7 October. — E prome secretario dje comision central di partido comunista di Alemania oriental, Walter Ulbricht, a propone awe tardi como solucion pa Berlin occidental: „un statuut manera esun di Vaticano". „No ta posible pa aplica e statuut di Vaticano riba Berlin den su forma actual, asina Ulbricht a bisa, pero ta posible pa hanja un bon solucion cu lo ta casi igual na esun ei".

Decision di delegadonan di Argelia

PARIS, 7 October. — E delegadonan eligi di Argelia a dicidi di no participa por lo pronto na asamblea parlamentario. Nan lo no atende e asamblea di diamars, na cual prome ministro Michel Debre lo haci un declaracion den asamblea nacional respecto Argelia.

NOTICIA DI SURNAM

Staten y hotel pa turista

Segun e voorlopig verslag di Staten di Suriname riba e ontwerplandsverordening pa duna un garantia pa un obligatielening te un suma maximal di 900.000 florin na e compania di explotacion di hotel „Torarica", hopi miembro ta pro e plan aki. Sin embargo diferente miembro lo tabata prefera, en vista cu e gran parti, cu e pais lo tuma den e financia pa e gobierno mes tin mando den e compania pa despues eventualmente e por pasé pa e sector particular. Tur e miembronan tabata di acuerdo cu e mando ya di un principio mester ta den man di particuller.

Convenio di vuelo cu francesnan

Di parti di Suriname nan a haci un convenio cu autoridadnan di Frans Guyana, cu di awor en adelante e Francesnan por baha cu avion riba e Stoelmanseiland, mientras avionnan Surinamenjo por baha riba Maripasoela.

Nomber pa graafwielbaggermachine

„Tap Alla" lo nan nombra e graafwielbaggermachine enorme cual Billiton Maatschappij a pone na uso den su minanan na Onverdacht pa saca mineral cu ta queda masha hundo den terra. Pa nan scoge un nomber nan a pone un concurso riba cual 306 diferente nomber a worde manda aden door di 348 participante. 30 participante a manda e nomber „Tap Alla" aden, cual ta un expresion netamente di Suriname y por worde describi como algo sin fondo, golos, cu nunca no tin bastante pa jegé.

Aterrizaje riba Sipaliwini

E aviadornan mericano Price y Friesen, kende a duna hopi ayudo na e trabau di Operatie Sprinkhaan, a haci nan promer aterrizaje cu nan Piper Cub riba Sipaliwini-savanna na frontera Brazilenjo. E Wajana hoofdman Anapaike tabata hunto cu e aviadornan. Despues sr. N. Zaal di SLM tambe a baha na e lugar ey.

Ora e la bolbe Paramaribo e la trece pa minister di Opbouw, Dr. Ir. F. Essed, un balente anjoemara (pisca), cual nan a coge cerca e frontera di Brazil.

Ramlakhan di bishita na Suriname

For di Amsterdam a jega cu avion di KLM na Suriname Sr. Mohan Persad, alias Maurits Ramlakhan, pa un bishita comercial. Segun noticianan di prensa y radio, sr. Ramlakhan lo tene algun conferencia importante tocante establecimento di comercio y negoshi manera un agencia di auto hulandes „DAF" y un station di television. Sin embargo Sr. Mohan Persad a nenga di duna mas detalle.

Resultado di examennan di school na Suriname

2238 discipulo a participa na e toelatingsexamen pa Mulo-school: 1127 a slaag y 780 a druip. Pa toelatingsexamen pa Technische School a presenta 340 candidato, di cual 255 a slaagi y 175 a druip.

Den centro dje portret nos ta mira e misa protestant chiki di Piedra Plat, cual na november awor ta bai celebra algun hubileonan notable. Na robez ta pastoria di domi J. Visser y na drechi ta e centro cu lo ser inaugura cu hopi fiesta dia 25 di nov. awor.

Cuatro conmemoracion importante pa e comunidad protestant

PIEDRA PLAT. — Pa mas cu un motibo e comunidad chikito di Protestant na Piedra Plat lo celebra un conmemoracion importante na luna di november venidero. Dia 25 di november proximo lo ta 25 anja cu nan a tene e prome sirbishi na e kerki aki na Piedra Plat. Esaki ta esun di mas interesante di e cuatro conmemoracionnan, pa cual motibo Ds. Visser no kier a laga pasa sin festehele. E otro tres fecha di conmemoracion ta resp. 100, 80 y 60 aniversario.

E hubileo di cien anja ta e hecho cu e tempo ds. Kuiperi a tene su prome predikashi na papiamento na cas di cunucu di senjor Izaak Maduro. Di e manera aki nos por mira anto cu e sirbishinan na Papiamento ta un tradicion di un siglo caba. Precies cien anja pasa e comunidad Protestant a dicidi di traha un kerki chikito na Canashitoe cu nan a habri e siguiente anja, 1860. Sin embargo e kerki chikito aki tabata parce un estorbo pa un cierto grupo y e concecuencia tabata cu na anja 1879 (awor precies ochenta anja pasa) elementonan anti-protestant un anochi a pega e kerki na candela y destrui tur e edificio. Naturalmente cu e fondo activo protestant no a resigna cu e hecho ey y pronto despues nan a cuminza traha nan kerki atrobe. Sinembargo nan no por a continua tene e sirbishinan na e lugar ey. E protestantnan mester a muda pa cual motibo nan mester a busca un mihor lugar y na anja 1893 nan a cumpra e pida terreno na Piedra Plat. Nan a cuminza e kerki nobo cu nan a traha na dicho lugar na anja 1899; esta sesenta anja pasa anto. Tambe nan a construi un school chikito banda di e kerki e mesun anja ey. Asina ta esaki ta e school protestant di mas bieuw na Antillas.

E kerki di anja 1899 a ser completamente destrui pa un teribel horcan na anja 1932 y asina nan mester a bolbe reconstrui e kerki aki. Atrobe e comunidad no a resigna y cuminza haci tur lo posibel pa lanta e kerki di nobo. Tata di senjor Karel van Meeteren ta esun cu a traha e proyecto y pronto despues nan a traha e kerki atrobe. Dia 25 di november 1934 nan a bolbe tene e prome sirbishi den e kerki cu a keda reconstrui. Nan lo tene un sirbishi di hubileo pa motibo di e 25-aniversario dia 22 di november na Piedra Plat.

Traduccion di Bijbel na Papiamento

Tocante e sirbishinan na Papiamento nos a ser informa tambe pa ds. Visser, cu na principio di e siglo aki nan a cuminza cu e traduccion di e testament nobo, cual trabao nan a termina masha bunita y den cual ds. Eybers tabatin su parti importante. Te awor aki e testament bieu solamente ta traduci pa un parti so, pero segun parce e „Nederlandse Bijbelgenootschap" ta bai mira pa termina e traduccion di e parti di Bijbel aki tambe. Dia 25 di november anto nan lo habri e kerki aki cu fiesta, completo cu cortamento di cinta y demas ceremonianan, y segun nan a bisa nos, cu e edificio aki cu e tempo Lago a regala generosamente, lo sirbi prome como centro hubenil pa e muchanan di Piedra Plat y vecindario. Pero despues cu nan caba di construi e cushina y banjonan acerca, nan lo usele tambe pa lugar di conferencia y lugar di recreacion pa fin di siman pa e Comunidad Protestant na Aruba. Poco poco pero sigur ds. Visser ta ricibiendo e placa necesario pa e construccion aki di e comunidad.

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD. —

Sentencia di Husticia

J.B.D., un hoben marinero Ingles, kende a herida un companjero di dje gravemente abordo di un tanker, a ser sentencia diabierne pasa pa un anja den prison cu rebaha. Nan a pidi dos anja pele aki nan. E homber H.D.M. cu a tira cu revolver na Madiki a ser sentencia pa dos anja y seis luna, esta mei anja menos cu nan a pidi prome.

Castigo pisa pa pelea di bisinja

Dia 6 di juni cos tabata malo na Bringamosa, ora C.S.C. y su familia a hanja pleito cu C.K., cu segun e investigacion e ultimo aki ta gusta busca pleito den e vecindad ey. Ta dificil pa bolbe describi loke a tuma lugar precisamente, pero di e declaracionnan di testigonan huez por a mira claramente, cu C.S.C., su jioe S.C. y su esposa J.E.K. a tira e otro cu piedra. Loke no ta permiti, aunke e otro a cuminza y esaki a tira machete. E familia chikito cu tabata sinta den banki di acusado, tabata hanja masha stranjo, cu e huez no kier a kere, cu nan no a mishi cu piedra y cu e huez no a hanja bon cu nan a nenga esei. Ora poco rato despues e officier S. H. Tjon Ajong a cuminza tene su requisitoir na Papiamento, e mama tabata sacudi su cabez y tabata pone un cara, manera cu e kier a bisa: „tende esei" y e la cuminza interrumpi e officier indigna. Ora esaki a haci huez J. van Gent estalla den un furia, cu poco bo por a spera di dje, e dama a dicidi di keda keto, pero e la keda sacudi su cabez keto bai. Nan a pidi un luna di castigo den prison pa e tata; y pa e mama y jiu: ƒ 100,— di boet y un luna condicional. Ora Huez a puntra e trio ey un biaha mas si verdad nan no a tira cu piedra y nan a responde pertinente cu „no", e sentencia tabata lo siguiente: pa papa: dos luna di prison, mientras cu e mester traha: e mama a hanja un luna y e jiu mescos.

C.K., kende parce a provoca e suceso fastioso aki, pero cu a admiti esaki tambe, a hanja un luna. Como cu K. a herida jiu di C. gravemente durante e tiramento, y pa cual motibo e mucha homber no por a traha pa poco tempo, e acusado aki a ser sentencia pa tres luna di castigo.

Al final, J.C. kende tambe a tira di banda di K. y cu a arripintiele a hanja un boet di ƒ 100.— y un luna condicional, despues cu prome sr. Tjon Ajong a pidi ƒ 250.— y un luna condicional pele.

Ultimo chens

C.M. di 21 anja y chikito di estatura a tuma un gran riesgo, ora e la sinta tras di stuur di e auto di su amigo dia 10 di augustus, sabiendo cu e no tabatin permiso pesei. Awor su abogado, mr. P. V. Sjiem Fat, a bisa, cu e acusado lo no a haci esaki nunca, si e tabata ben. E asunto di e senjor aki tabata asina, e diabierne di raad, como cu ta di tres biaha cu e hoben aki ta presenta dilanti di huez pa motibo cu e ta stuur burachi. Como cu Huez a hanja e gesto di M., esta cu esaki cu tin idea di bai casa pronto, no a treve di conta su prometida e vergonzoso mal hecho aki, algo simpatico, a haci cu e caso no a caba tanto malo pa e acusado. Nan a pidi un luna di castigo y kita su rijbewijs pa cinco anja. E sentencia di mr. van Gent a duna M. un chens chikito mas: tres luna condicional cu un tempo di prueba di tres anja, ƒ 400.— di boet y cinco anja sin rijbewijs. Tur confuus e novio a sali foi di e sala: nada di bai Dakota, nada di retiro na Lago, nada di sufrimento pa su prometida. E futuro tabata mustra mihor atrobe!

Mario Lanza a muri na Roma

ROMA, 7 October. — E artista di pelicula y cantante conoci, Mario Lanza, a muri awe na su cas na Roma, como resultado di un ataca di corazon. Algun siman pasa el a drenta un clinica na Roma pa e ricibi tratamentu medico. Anja pasa el a ser opera den e mes clinica, un di esnan mas luhoso di Roma. Su salud no a duna su mediconan ningun motibu pa nan keda preocupa y ajera nochi ainda su salud tabata satisfactorio. Su fallecimentu a bini masha inespera.

Durante e festival di muziek di Borshire, na anja 1942, Mario lanza a bira conoci como un dje gran tenornan di awendia. El a actua den varios pelicula musical y el a actua entre otro bida di e gran Caruso den pelicula, loke a dunele fama mundial.

Mario Lanza, kende su nomber mes tabata Alfredo Arnold Cocozza, a nace dia 31 di Januari 1921, na New York.

CUMPLEANJOS

Senjor Mario Gomez y senjora Dora de Gomez ta celebra nan 7 anja casa y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Marylin, Sonia y Astrid Gomez y demas familia Gomez y Hidalgo, di nan comère Ramona Tromp y compère Theodoor Tromp.

E simpatica senjorita Nini Kock ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Apolonia, rumannan Sixta, Luis, Luci, Johannes, Juan Kock y demas familia Maduro y Kock.

E hobencito Mario Stede ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Eddy, Aida, Anna, Freddy, Alwin, Christina, Cesar y Willem tambe di nan sobrino Michael Stede na Corsow.

E hobencito Mario Rudolf Danies ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Emilia, tata Mario Danies, welo y welanan, omo y tantanan, tambe di su primonan y primanan, y di tur su amiguitonan, especialmente di su pepe Juanita Martis.

Ta recorda nan fecha natal: S. Tromp, Bibi Hernandez, Jaques Schenker, Poipy Lacle, Brigida Rosa Thijssen, Brigido Benito Hernandez, Rolando Curiel, Salomon Bernabela, Elvira Dania, Leo Gomez, Brigilio Kock.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Chica Flanegin, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su amiganan, especialmente di su primanan Filomena y Chica Gei.

Ta celebra un anja mas di feliz existencia e hobencita Theresita E. Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata Johan, mama Anna, rumannan Carmen, Angel, Nico, Max, Mena, Finchi y Coba welo y welanan, tantanan, madrina Theresita y Carmen y demas familia Flanegin Tromp, Gei y Perez.

Aparentemente Ann Ferran, 18, tin poco miedo pa tira cabez na Silver Springs, Fla. pero ta ken lo bai fangu'e!

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diahuebs 8 di october
DE VEER 3.30 Bloed in de sneeuw
RIALTO 8.00 Concurso de belleza
PRINCIPAL 8.00 Trouwe kameraden
AURORA 7.30 Danseres van Mexico
SAVANETA 7.30 El gallo colorado

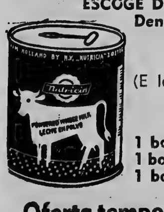
BOTICA
Oranjestad. BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 8 oktober 1959
Brazil
7.30 p.m. Volleyball op Noord.
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining.
7.30 p.m. Volleyballwedstrijd. U.J.N. — Brasil.
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open. Ping-pongtraining.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
4.30 p.m. Voetbaltraining Senioren Estrella—S.C.A.
7—8 p.m. Volleyball training Junioren
8—9 p.m. Volleyballtraining meisjes.
9—10 p.m. Volleyballtraining Senioren.
Trupialen
3—4 p.m. Junioren: Repetitie Koor. Junioren: Toneelrepetitie.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 8 di october
11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 8 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 8.00 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Perú: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30, 15.30.



UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 26

„Wel, bo mama lo mester tabata un muhe admirable — tumando na consideracion tur loque m'a tende papia di dje aqui na Balmuir. „Lo bo ta sinti su falta masha, no?"

„Cu tur siguranza".

E tabata sinti masha gana di bise cu e no ta yiu berdadera di Alice Callistair of mehor dicho cu e muhe aqui no tabata su berdadera mama. Sinembargo e no a haci esei. Pasobra no ta tur cos asina ta cos di papia, ademas di esei e domi aqui tabata un stranjero ainda p'e den tur sentido.

E anochi ei na mesa David Grant a haci e observacion cu e ultimo dianan el a tende masha poco di Michael Blane y e tabata puntra su mes ta na unda e homber ei a hinka su curpa asina tanto tempu.

„Ai, e no ta bini aldea cada bez", Mary a bis'e, mientras el a coloriza profundamente. Solamente nomber di e homber aqui ta cla pa pone Mary coloriza. Paquico.... ainda e mes no por a duna un splicacion.

Y el a continua:

„E homber aqui no ta solamente un majordomo, pero e ta tambe un veterinario y ta p'esei ta di comprende cu tin oranan cu e ta masha ocupa. Ta paquico bo mes no ta bai hacie un bishita un atardi asina? Ata bo ta simpatiz'e?"

„En realidad. E homber aqui tin masha bon cualidadnan".

Pero manera tabata cos cu e homber aqui por a tende, su manece mes parti di atardi na ora di thee, Michael Blane a acudie na cas di e domi y a informa e criar cu a bin abri p'e pa David Grant.

Duthie a sirbi e homber aqui cu un cara serio.

Sr. Blane, Miss Mary".

Manera ansia Mary a bula lamta foi su stul. Y el a tira un bista masha pura den spiel, acaso e tabata desea pa esaqui bise berdad.

Y sin busca mas drechi el a camina bao contra e majordomo y a bis'e na un tono carinjoso y cordial:

„Drenta bo libremente. Senjor Blane y bin bebe un koppi di thee hunto cu nos. „Ta qui biento a tira bo te aqui?"

Sonriendo el a primi su man.

„M'a bini aqui cu un respondi di Armstrong", el a bisa. „Lo e aprecia masha tanto si bo quier bin combersa un ora asina cun'e awe nochi, Grant, bao di bebemento di un bon binja Portugues y un siga. Esta, cu alomenos bo n' tin nada mehor di haci. Como cu toch mi tabatin di bai na e baca enfermo di Adams, m'a dicidi di pasa aqui un rato. Enfin.... Lo mi complace bo na bebe un poco thee, aunque cu mi no tin mucho tempo".

Mary quende puntual manera semper ya tabata para ta basha thee, tabata dirigi su bista riba e homber cu skoudernan anchu cu e bachi di tweed mientras na mes momento tambe e tabata tira un bista riba e otro hoben cu ta David Grant cu su cara smal y bleek, cu tabata forma un contraste denter dje dos figuranan aqui.

Quizas ta hustamente e contraste aqui tabata pone cu e dos hombernan aqui tabata busca otro asina tantu.

El a larga tur e dos hombernan solitario pa e bai haci su debernan di cas y ora cu despues di un ora el a bai den e cuarto trobe, e dos hombernan aqui tabata sinta ta papia seriamente cu otro y tabatin un expresion di interes intenso riba su cara y un brillo amusa den wowonan di David.

Pura Michael a bula lamta foi su stul.

„Si mi t'aqui continuamente ainda, miss Callistair. Manera bo ta mira, no obstante mi declaracion cu mi tempu ta corto. Pero nos a sinta ta combersa riba politica y si un homber cuminza cu esei e no por stop di papia facilmente. Pero awor di berde mes mi mester sigui mi destino".

Anto Mary a bis'e trobe:

„Bo por sinta combersa numa di bo tranquilamente. Y bo no tin mester di apura bo pa mi motibo. Mi tin un y otro cos di haci ainda. Ata klok ta bati. Indudablemente lo ta Roger a yega".

Tabata enberdad manera el a bisa, pasobra poco poco Roger a camina drenta e cuarto, sin sabi nada di Blane su bishita ei. Y tan pronto cu el a topa cu e homber aqui el a queda para den porta sin dal un stap mas leu.

„Oh!"

Michael a queda ta mire sonriendo y a saca man p'e, mientras confus y inseguro Roger a dune di dje.

„Larga mi no danja bo bishita, Ferguson, mi tabata a punto di despedi. Masha danki pa e thee. Y tambe mi ta gradici pa e momentonan agradable cu mi a pasa aqui. Mi ta mira bo despues, Grant!"

„Como no.... Y mi ta spera cu e dia ei lo no dura asina tanto mas" e domi a dune pa contesta.

Cu frenta cerra Roger tabata para ta mira Mary. E no por a seconde na su cara cu e no tabata gusta e majordomo aqui.

Sinembargo el a bisa ora cu e majordomo a despedi:

„Ta quico e homber ei ta haci aqui? Mi no por a quere mi bistanan ora cu m'a mire sinta asina tranquil den e stul. Qui un brutalidad dje homber ei pa bin bishita bo te aqui Mary. Ta quico e quier?"

„Nos ta biba aqui den un pais liber y mi ta guste".

„Bo ta gusta tur hende y esei ta bo fout di mas grandi. Bo ta mucho carinjoso cu tur hende. Bo no ta haci ningun distincion di persona.... ademas despues dje dia cu e cachornan a bringa asina tanto cu otro....

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko bo ta bai haci Cisco cu Pancho atrobe, Tarp?" „Boso lo mira." 2. Mientras tanto.... „Esaki ta mi negoshi." „Y e muziek ey?" 3. „Ta mi amigo Tanjo, cu ta toca mientras mi ta cose."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan ta registrando tur cas. Nan ta bai hanja nos.... y nos no por defende nos." „No lamenta, Juan. Mi mester bo aparato di pirotecnica, Lung Hoi." 2. „.....y podise bo cas tambe. E oro aki lo recompensa bo perdida.... pa henter bo bida." „Y awor, Juan, nos tin cu separa na e instante aki." 3. „Scucha mi plan.... y hiba e muchanan despues. Mi ta keda pa mi enfrenta e general."

DICK TRACY

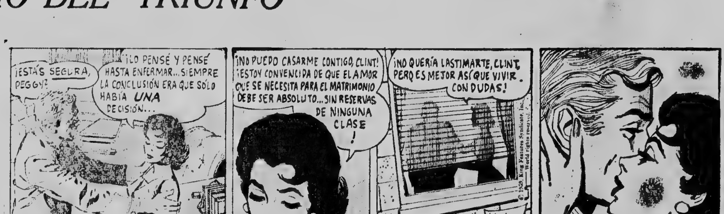
1. „Hole e zapato atrobe, cachonan awor cu nos a jega te aki nan." 2. „Podise Fatty a lastra bai bau un duiker, pero mi ta duda. E lo a keda afor pa nan por mirele." 3. Dick, bo a tende?" 4. „Ta parce manera gritamento di poco cacho - y manera cu nan ta poco leeuw." „Cacho? - pero scucha."

RIP KIRBY

1. „Wel, si bo no ta e profesor bieuw anto ki bo ta haci den laboratorio?" „Mi ta feliciteer bo, senjorita Dorian, bo ta un bon artista." 2. „Kende ta bo amigo halto, scoer y corto di vista?" 3. „Bisami, caballero, con bo ta hanja e vista cu tin foi di e bentananan?" „Magnifico, Dulce. Mi ta sigur cu lo bo gana confianza di Kara Munson."

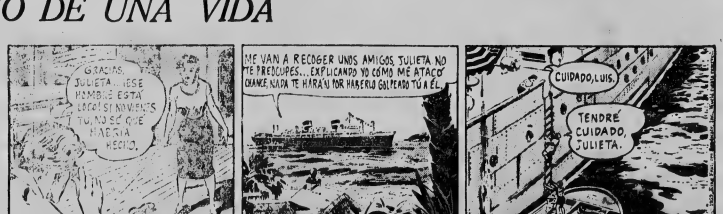
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta sigur, Peggy?" „Mi a pensa y pensa te bira malo.... semper e conclusion tabata cu solamente tabatin un decision....
2. ....Mi no por casa cu bo, Clint! Mi ta convenci cu e amor pa matrimonio mester ta absoluto.... sin reserva di ningun clase!"
3. Mi no quier ofende bo, Clint, pero ta mehor asina cu biba cu duda!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Danki..... Julieta.... e homber ey ta loco! Si bo no a bini, lo mi no sa quico por a pasa."
2. „Algun amigo ta pasa busca mi, Julieta. No preocupa.... si mi explica com Chance a ataca mi, lo nan no haci bo nada pasobra bo a golpiele."
3. „Cuidao, Luis." Lo mi tene cuidao, Julieta."



PEPITA

1. „Bo a tende cu ruman di Heri a cay di un cabay y e la quibra un braza?" 2. Si, mi a tende, pero no tabata ruman di Heri sino un amigo. 3. Y e no a cay di un cabay sino di un trapi y e la quibra un braza." 4. „Oh! Quico ta importa e detallenan si e hecho ta verdad?"

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Un nota serio ta hungando rol y bo lo ripara cu bo trabao, bo debernan, exigicion di bo jefenan ta pidi tur bo atencion. No spera mucho cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo ideanan y vistonan ta bao di influencia di locual otronan ta pensa, pero no laga esei hiba bo riba camindanan negativa.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Haci un lista di bo biennan y fuentenan di entrada. No lubida debenan y loke otro hende debebo. E anochi di awe por exigi hopi di bo vitalidad y medionan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
No laga bijsnan malo di otro hibabo den caminda robez. Confia tranquilamente riba bo mes especialmente parti di merdia. Tene bo amistadnan mas tanto posible na un distancia. Contacto cu otro hende tin yudanza.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Pone atencion especial na bo salud y na interesnan di bo trabao. No delata mucho pa invita nerviosidad y malestar ora bo descuida cu bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Laga interesnan di bo financia y begroting guiabo. Bo ta capaz di laga diberticion lastra bo hiba riba caminda contrario. No tuma risico ora bira laat.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Sigui custumbernan di den bo ambiente. Un proceder calmo mezcla cu diplomacia ta yuda bo den tur cos y principalmente den andamento cu hendenan fastioso.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November
Concentracion riba asuntonan pendiente lo yuda bo den tumamento di decisionnan practico. No dedica bo mes mucho lihe na tur emocion cu presenta.

SCORPIONAN
23 November — 21 december
Separa amistad foi asuntonan di placa. No larga bo sintimentonan hinka bo den nada cu por domina bo persona.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Haci tur bo posible den asuntonan personal awe den dia y anochi. No larga ningun hende nek bo. Pospone decisionnan interesante un poco.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata na traha bo programa di tal manera cu bo por conta cu ayudo di otronan y pa nan por comprende bo bon. No trata na bo mes busca kestion.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Amigonan y nan asuntonan ta exigi tratamiento prudente. Cuidao cu apelacionnan mucho pisa riba bo vitalidad y energia principalmente ora cu bira laat.

SERIE MUNDIAL 1959

White Sox cu speranza ainda ganando quinto wega 1-0

REÇORD NOBO DI ASISTENCIA DI PUBLICO

Di nos sportreporter

E ultimo partido di e Serie Mundial hunga na Los Angeles a trece un cifra record nobo di publico cu a paga pa presencia un partido di baseball na Merca. E cantidad record nobo a bira nada menos cu 82.706 persona. Y e numeroso publico por a goza di un bon wega, den cual tabata tin magnifico pitcheo, fuerte batazo y brillante fildeo. Tambe a sali den claridad un demostracion di estrategia cu ambos manager a usa.

Cu minimo score di 1-0 Chicago White Sox a gana e partido pa asina mantene bibo nan speranza di conquista e titulo di campeon mundial.

Sandy Koufax tabata e pitcher designa pa Walt Alston como habridor di Los Angeles. Su colega tabata Buck Shaw, perdedor di e segundo partido na Chicago.

Ambos a haci masha bon trabao. Koufax mester a bandona e partido pa un pinchhitter den e septimo, mientras cu Shaw a sali den e octavo ora cu e situacon a complica poco p'e y cu un pinchhitter zurdo, Ron Fairly a worde yama pa enfrent'e.

Tres promer inningnan a bai den blanco pa ambos banda, apesar cu ambos a pone corredor na base.

E carrera di Medias Blancas, e unico di wega, a worde anota den inning number cuatro. A habri e camarero Nellie Fox cu linea di hit den hardin central. Jim Landis ta sigi cu un batazo similar mandando Fox tercera. E siguiente toletero Sherman Lollar ta rolata fuertemente pa shortstop y un doble matanza a worde completa di Neal pa Hodges, mientras cu Fox a cruza home cu esun carrera decisivo. Ted Kluszewski a fly out den center pa cerra e inning.

Un tribey di Gil Hodges den cierre di e mes inning ey ta pone Shaw den poco dificultad, pero Demeter ta conecta rollingcito den man di e propio pitcher sin cu Hodges po ra move, mientras cu Roseboro no por a haci mas cu un fly pa shortstop.

E dos momentonan di mas dificultad y problema pa e lanzador patiblanco tabata e septimo y octavo. E sortario a cuminza cu Roseboro saliendo cu fly den hardi robes. Essegian di pinchhitter pa Maury Wills ta camna pa primera caminda mes ora e ta worde cambia pa Don Zimmer. Otro pinchhitter ta bin den wega y ta Duke Snider ta tuma bate na luga di pitcher Sandy Koufax. El Duque ta rolata pa short y force out ta worde completa di Zimmer na segunda. E pitcher Johnny Podres ta drenta corre na luga di Snider y ta yega te segunda cu un single hit di Jim Gilliam. Esaki por cierto tabata hit number cuatro di Junior den mes tanto turno na bate. Despues cu ambos corredor ta adelanta cu un wild-pitch, Neal ta conecta fuerte batazo den rightcenter, pero den un forma espectacular e portoriquenjo Jim Rivera a fildea e bala cu su lomba completamente pa home. Tabata un atrapada cu a salba e situacion y di un caracter decisivo. Rivera te na e momento ey no tabata den wega. Usando perfecto estrategia manager Al Lopez, net na momento cu Neal ta bai na bate, ta pidi tempo y ta haci e cambio di Jim Rivera pa Jim McAnany, kende tabata defendiendo leftfield. Al Smith a pasa e ora di right pa left y Rivera a bai defende hardin derecho manera custumbre.

Stan Williams tabata e pitcher nobo di Los Angeles cu a cuminza e octavo. Apesar di duna dos base por bola e no a permiti carrera.

Un amenaza realmente serio a surgi den e octavo inning. Wally Moon ta habri pa e angelitonan cu un fly di frente den center. Solo sinembargo ta corre na su ayuda y e hardinero Jim Landis ta perde e bala completamente den e fuerte solo y asina e bala ta pika di hit. Norman Larker ta promer out cu fly den rightfield. Un single hit di Gil Hodges ta pone Moon na tercera mientras cu e tiro pa e base ey ta duna Hodges chens di yega te segunda. Demeter ta na bate, pero ta worde cambia pe bateador zurdo Ron Rairly. Manager Al Lopez ta drenta den accion rapidamente y ta yama su zurdo estellar Billy Pierce for di den bullpen pa enfrenta e bateador zurdo Fairly. Pero esey no tabata e ultimo cambio pasobra Alston ta corre pidi tempo y anuncia otro cambio. Rip Repulski, bateador derecho, ta pinchhit pa Fairly. Base por bola intencional ta worde duna na Repulski pa yena e skinanan. Y awor ta na bate e bateador zurdo John Roseboro, pero esaki ta worde cambia pa e derecho Carl Furillo. Atrobe Al Lopez ta drenta den accion rapidamente y ta yama nada menos cu Dick Donovan lanzador derecho pa releva e zurdo Pierce. Furillo, kende den e wega di diaDomingo a pinchhit cu exito e biaha aki ta lamta bombito den infield pa out automatico. Zimmer ta termina e angustioso inning cu fly den leftfield. Un magnifico relevo di Donovan, kende a yega hanja basenan yen cu apenas un out y mas di 90.000 hende gritando contra dje.

Pitcher ganador a keda Buck Shaw, kende a lanza 7 1/3 inning, ricibi 9 hit, regala 1 base por bola y poncha 1 pa cero carrera. Pierce a enfrenta unicamente un homber y dunele base por bola intencional. Donovan a lanza 1 2/3 inning sin ricibi hit y regalando 1 base por bola.

Pitcher perdedor tabata Sandy Koufax, kende a lanza 7 inning completo. Cinco hit el a ricibi, regala 1 base por bola y poncha seis permitiendo 1 carrera. Stan Williams a lanza dos inning sin ricibi hit, regalando dos base por bola poncha 1 pa cero carrera.

Sexto wega awe na Chicago

E sexto partido cu e standing 3-2 na favor di Los Angeles ta worde hunga awe merdia na Chicago den Comiskey Park. Probable lanzador pa Medias Blancas ta Early Wynn, mientras cu Johnny Podres ta e homber yama door di Alston pa enfrenta e toleteronan di White Sox.

Reunion di A.S.U. ta mayan anochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den nos edicion di ayera nos a publica cu e reunion general extraordinario di Aruba Sport Unie ta worde teni awe nochi. Esaki ta un kibocacion y mester ta manjan anochi, diaVierne dia 9 di october pa 7.30 den Wilhelminastadion.

Diadomingo awor concurso di trolling tambe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa diadomingo awor hunto cu e tercer y ultimo concurso di e spearfishernan lo worde teni un concurso den trolling tambe. Personanan interesa por inscribi cerca senjor Edwin de Cuba no mas laat cu diaSabra 12'or di merdia. Lo tin premio pa e botonan ganador y e idea ta pa e Comite Organisador weita si tur medida a ser tuma pa e Torneo Internacional bai bon otro luna. Mas detaye di ora y punto di partido por ser obteni cerca e miembro di Comite ya menciona.

Presidente di Mexico lo bai bishita Merca

CIUDAD DI MEXICO, 7 October. Presidente Adolfo Lopez Mateos lo bai Merca diabiernes, pa haci un bishita oficial di 8 dia na e pais ei, riba invitacion di presidente Eisenhower. Despues e presidente di Mexico lo bai Canada, riba invitacion di prome ministro Diefenbaker dje pais ei.

The heads of state. The heads of home.

Bishita a pasa, pero toch e portret aki ta un portret particular. Na drechi e lider Ruso Nikita Chroesjtsjef y Presidente Eisenhower, cabeznan di dos pais grandi, na robez senjora Nina Chroesjtsjef y senjora Mamie Eisenhower cabeznan di cas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 9 OKTOBER 1959 — Nr. 3557

Despues dje atentado riba bida di Premier Kassem

LONDEN, 8 okt. — E preocupacion grave, cu a ser causa na Londen door dje ehecucionnan politico reciente na Bagdad, a ser hustifica awe, despues dje atentado cu a worde comete riba prome ministro Kassem, asina circulonan politico na Londen a declara. Aunke cu Foreign Office ta mantene silencio (Inglaterra tin hopi interes na Irak), nan ta spera en general, cu lo tin sucesonan nobo y mas grave na Irak.

Na Londen nan tabata kere cu general Kassem lo por mantene un sorto di equilibrio entre e comunistanan y e nacionalistanan, y cu esei lo reduci e peliger comunista. Pero despues cu e oficialnan cu a tuma parti na e rebellon na Mossoul a worde ehecuta hunto cu algun simpatizador di difunto prome ministro Nuri Es Said, nan a cuminza duda cu nan opinion tabata correcto, y hasta esnan, cu tabata elogia Kassem su moderacion y nobleza, no ta sconde nan desilucion awor.

Ta masha probable, cu e deseo di revancha y e propaganda di Nasser a contribui na e intranquilidad cu ta existi na Irak. E radioemisoranan egipcio y syrio ta transmiti peticionnan continuamente, pa asesina e „asesino Kassem". Si bini dificultad na Irak, e comunistanan sol lo saca probecho for di dje, asina nan ta di opinion na Londen.

Careda di habilidad di Aruba Sports Car Club dia 18

Pustamento anochi na vliegveld den dianan di Statuutdag?

ORANJESTAD: — Dia 18 dje luna aki, diadumingo awor na ocho dia, Aruba Sport Car Club lo organisa riba e vliegveld bieu banda di e proefboerderij na Wayacka un careda di habilidad pa autonan chikitu. Unicamente autonan di capacidad te cu 3.000 cc. por participa den e careda aki.

Tambe nos a tende di fuente bon informa cu directiva dje club tin pensa pa organisa dos of tres dia prome cu Statuutdag un pustamento riba vliegveld cual lo tuma lugar anochi. Na e pustamento aki tin algun problema pendiente, entre otro, overtime na e poliznan cual Land no ta muchu di acuerdo pa autoriza e pagamento. Un pustamenta durante di dia nan tin planea pa organisa otro anja dia di fiesta di anja di La Reina.

Bunita kalender di hubileo di KLM

ORANJESTAD: — Na ocasion di 40 aniversario di fundacion di K.L.M. nos a ricibi un bunita kalender di hubileo. E kalender aki ta cuminza di oktober '59 te na december di 1960 y ta ilustra cu diesdos reproduccion di prenchinan cu muchanan di diferente paisnan a pinta.

Ta pakiko net prenchinan di mucha K.L.M. a escohe? E contesta ta ser duna den introduccion riba e prome pagina dje kalender:

„E compania di aviacion di mas bieu na mundo tin tur razon pa tira un bista den pasado di loke a pasa durante e 40 anjanan. Ta durante e epoca aki principalmente tur e progresonan a ser alcanza den aviacion civil y casi tur e puntonan importante ta para na nomber di K.L.M. Den e mundo di awendia e historia di aviacion civil a yega na su punto culminante cu e era di reaccion".

Den e sentido aki nos kier mira den futuro, na unda tur skina di mundo denter di algun minuut ta keda distancia di otro. Pa e motibo aki nos a dicidi di decora e kalender di hubileo aki cu prenchinan pinta pa muchanan. Pues: ta e muchanan di awendia ta e futuro viajeronan di mayan cu lo discubri e berdad di loke tabata den palabranan di e fundador di K.L.M. dr. Albert Plesman: „e oceano den aire ta uni tur paiznan".

Muchanan di 12 pais, di Japon te na Sur-Afrika, di Brazil te na Dinamarka, a participa den e concurso di pintamento internacional di K.L.M. Entre miles di prenchinan nan a escohe e 12 mihornan, pa nan artistica y tambe pa nan thema „This is my country" cu a keda expresa mihor na nan pais. E diesdos muchanan a ser recompensa cu un vacantie na Hulanda.

Publico admiti abordo diasabra

ORANJESTAD — Diasabra tin oportunidad pa e publico di 9'or di mainta pa 6'or di atardi pa bishita e bapor di guerra mericano cual a drenta haaf di Oranjestad ayera pa un bishita di algun dia.

Prome lustro di Statuut

En conmemoracion di 5 cumpleanjos di statuut, dia 15 di December (dia di reinado), television di Hulanda lo dedica aki e periodista Hulandes, sr. Anthony van Kampen, lo bini Antillas pa 14 dia, dia 22 dje luna aki, pa colecta mas material hunto cu loke ta disponible caba, pa e transmision ei.

(RVD)

Informacion di embahada di Hulanda na Caracas

Embahada di Hulanda na Caracas a informa, cu tur diadomingo, cuminzando dia 11 dje luna aki, Radio Caracas-Television lo transmiti noticianan via television, na idioma hulandes y dirigi na Antillas Hulandes.

(RVD)

Eleccion na Inglaterra

Conservativonan ta mas ariba

LONDON 8/10: — Ta parce cu Conservativonan lo sali gana den e eleccion cu a tuma lugar ayera na Inglaterra pa e parlament nobo.

Segun ultimo resultadonan di 348 for di 630 distritonan cu a ser conta, Conservativonan tabatin 187, Labornan 158 y Liberalnan 3 puesto gana.

Representante di L.A.V. a tene conferencia cu prensa

Vice-president di Avensa ta yega Aruba awe

Durante un conferencia cual senjor Hugo Hernandez, representante internacional di L.A.V. a tene cu prensa ayera tardi na Aruba Caribbean Hotel y na unda tabata presente tambe senjor Valbuena di consulado di Venezuela, senjor H. Rodriguez, representante di L.A.V. na Corsow, nos a hanja confirmacion dje noticia cu nos a publica ayera y tambe nos a ricibi diferente informacionnan adicional interesante tocante e plannan cu e compania di aviacion venezolana aki tin en conexion cu Aruba.

Senjor Hernandez a informa nos cu intencion ta pa haci e vuelonan Maiquetia—Aruba tur diabierne y diadumingo. E salida di maiquetia ta 6'or di mainta y nan ta yega Aruba pa mas o menos tres kwarto di ora despues. Mei ora despues nan ta principia e vuelo di regreso. E pasashi ida y vuelto lo sali mas o menos 54 dollar cu ta tarifa di IATA.

Ki dia e vuelo inaugural cu e avionnan di typo DC-3 lo tuma lugar e no tabata sa ainda, pero lo ta mas pronto cu ta posibel y en todo caso denter di algun siman mas. Como cu L.A.V. tin permiti (mas di cincu anja largu caba) pa baha tres bes pa siman na Aruba e posibilidad ta existi cu e cantidad di vuelonan lo ser aumenta. Actualmente e vuelo ta pa dos bes pa siman, pero den futuro cercano nan ta pensa di aumenta esaki te na cuater bes pa siman.

Naturalmente cu hopi ta depende di e interes di e hendenan na Aruba y di Venezuela cuanto uso nan lo haci di e conexion nobo aki. E DC-3 nan tin capacidad pa 21 of 28 pasahero.

K.N.S.M. ta agente di L.A.V. na Aruba basta tempo caba.

Plannan di Avensa

Referiendo na nos informacion di ayera tocante e trayecto venidero di Avensa Aruba—Caracas, nos a ser informa pa Eman Trading Co na Oranjestad cu awe dia 8 di oktober e vice-presidente di Avensa ta worde spera na nos isla. Nan ta pensa cu e lo bin trata pa un arreglo pa servicionan regalar entre Aruba—Caracas.

Intencion dje compania Avensa ta di mantene dos vuelo pa siman entre Maracaibo—Aruba—Maiquetia y buelto, riba diabierne y diadumingo. Riba e dianan ei Avensa lo yega Aruba mas o menos pa 5.45 AM pa un cuarto di ora despues continua su biahe pa Caracas, mientras cu riba e biahe di buelto pa Maracaibo nan lo baha un ratu na Aruba pa mas o menos 8.45, na unda nan lo keda un cuarto di ora trobe. Tambe nan tin intencion, esta si e plannan bai door, pa suplica K.L.M. pa atende e despachonan di Avensa na Aruba.

En todo caso awe ta yega Aruba cu e vuelo promotional di Avensa, asina nos a worde informa pa Eman Trading, 72 autoridadnan, agente viaheronan y otronan abordo: 36 di La Guaira y mes tantu di Maracaibo. Avensa lo bula e trayecto aki cual en realidad ta un cambio chiki den e ruta, cu avionnan di typo Fokker Friendship. Segun ta parse nan ta buscando moda pa haci e vuelonan aki di dos bes pa siman drenta na vigor directamente pa bira un servicio regelur.

NOTICIA DI SURNAM

Pesqueria na Suriname

E flota di trawler di Surinam American Industries Limited a ser extendi cu un trawler foi di Panama, cual te basta ta produci ijs pa conserva e cantidad di pisca cu nan ta coge y awor e flota ta consisti di diez trawler.

Dentro di poco dia nan ta spera e expertonan den pesqueria Dr. Carr y Dr. Kaufmann na Suriname. Dr. Carr lo haci investigacion si un turtuga y tonino na costa di Suriname.

Gouv. Van Tilburg despues di vacacion a regresa

Poco dia pasa Gouverneur di Suriname, Sr. J. van Tilburg, hunto cu su esposa a regresa di 4 luna di verlof na exterior. E la bisa representantenan di prensa y radio cu e la queda poco dia riba e isla portugues Madeira y a pasa su verlof na Europa y na Estados Unidos.

E a presenta su respecto na S.M. La Reina. Y tambe e la cerra conoci cu varios minister Hulandes. Durante conferencianan cu comerciantenan Gouverneur ta hanja, cu Suriname ainda no ta bastante conoci na Hulanda y tambe cu mester quita cierto desconfianza cu ta existi entre e hendenan cu por investa capital, en vista cu e experiencia cu nan tabatin na Suriname den pasado. Na Estados Unidos e consul hulandes Dr. Einaar a conduci e Gouverneur na New York, mientras e tabata huesped di e embahador hulandes Dr. Van Royen na Washington y na Pittsburg e la bishita sr. L. Lichtfield di Alcoa. Ora e Gouverneur a pasa Corsow durante su viahe di Miami pa Suriname, e la pasa un dia como huesped di e Gobernador Antillano Sr. Speckenbrink.

Television pa estudio na Puerto Rico?

PUERTO RICO — Sr. Henri Cassirer, director di Departamento Television UNESCO, poco dia pasa a bishita Puerto Rico, na unda e la tene entrevista cu maestronan di school y ambtenaarnan di gobierno tocante e posibilidad di haci uso di television den estudio y informacion na e pueblo. Ya UNESCO a traha projectonan asina na Francia y Japan y awor su vista a cay riba America Latino y a hanja Puerto Rico e mas adecuado.

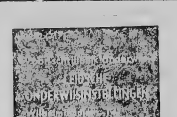
E projecto ta pa forma sorto di teleclubs, cual lo duna programa di television den grupo cu problemanan comun of personal como obheto. Despues di esaki nan por haci discusion, lo cual atrobe lo por bini na un accion hunto pa progreso di e comunidad. Segun sr. Cassirer nan tabatin resultado satisfactorio na Francia y Japan cu temanan manera cooperacion y mecanisacion di agricultura y Puerto Rico lo concentra su mes riba problema cu ta aparece durante e cambio rapido di cunucu pa industria.

Reunion Coordinatie College na Suriname a termina

Dos siman pasa nan a termina e reunion di Coordinatie College Nederland Suriname, cual a dura diez dia.

Nan a publica den un communiqué, cu durante e reunion nan a trata diez punto riba agenda. E temanan mas importante tabata e Comunidad economico europeo, e Vrijhandelszone europeo, e convenio monetario europeo, e comercio di Suriname cu Hulanda, y tambe cu e paisnan di EEG. Tambe nan a trata e derechonan preferente den Benelux, e progreso di inversionnan particular hulandes na Suriname en conexion cu industrializasion, e convenio international di sucu, covenio international di trigo y comercio cu Japan.

Detalladamente nan a discuti e Comunidad economico europeo; despues tocante tarifanan extranjero, cu lo worde fija door di e comunidad aki. Ora nan a jega na e punto di Convenio Monetario Europeo cu a trece e convertibilidad externo di diferente valuta europeo na fin di 1958, nan a trata e convenio monetario entre Hulanda y Suriname na unda nan a conclui cu e convenio aki a ser alcanza door di convertibilidad.



Dentro di dos anja y mei lo no ta existi malaria mas

Reciente investigacion di laboratorium di preparativo traha den henter e distrito Marowijne (como parti di e anti-malaria campagne) a mostra cu 6% di e poblacion a worde contagia cu e maleza aki. Un expedicion médico di e anti-malaria campagne, cual poco tempo pasa a viaha henter e districto aki, no a constata ningun caso di keintura. E 6% ta duna un idea evidente cu masha poco ho ta tona cu malaria den distrito Marowijne. Si tur cos bay bon, lo e anti-malaria campagne lo caba cu malaria na Suriname dentro di dos anja y mei. Calcula desde e principio di campagne na mei 1958 te fin di augustus 1959 nan a examina den e parti di costa y savanna na Suriname 143.890 persona; nan a trata 28.993 y nan a distribui 91.734 tableta.

Durante e mesun periodo nan a examina 29.556 persona den interior di Suriname, nan a trata 10.623 persona y nan a distribui 71.401 tableta.

Na anja 1958 nan a hanja den e anti-malaria campagne 8.53% bloedpreparaten positivo. Na anja 1959 nan a hanja te fin di juli 5.86% bloedpreparaten positivo. Esaki ta un mehoranza di casi 3% den un anja.

Nombracion di expertonan pa fijamento di prijs di propiedad

E huez den Eerste Kanton a nombra senjores J. Curiel, A. Smit y Ir. H. Gonggrijp como expertonan pa fija e danjo di perhuicio na e propietarionan di Paragronden for di quende e gobierno a quita terreno, a beneficio di Suralco. Mientras tanto e expertonan mester a haci huramento y a ricibi nan promer instruccionnan di e huez.

Rentevoet a queda 4½%

Staten di Suriname tabata contra un rentevoet di 4½% pa un préstamo na Centrale Bank a beneficio di Stichting Volkshuisvesting cual ta suma 2 millon florin; nan a hanja esaki mucho halto. Sin embargo nan a mantene e rentevoet.

Landsteiner plaquette na Paramaribo pa 3 donors

Wnd. Gouverneur Dr. C. Nagtegaal a entrega riba 19 di september u.p. landsteiner plaquette na tres donor di sanger cu a duna sanger ya 15 viaha caba na e Bloedtransfusiedienst di Rode Kruis.

Esakinan ta senjores R. Autar, V. Pitti y D. Rampersad. Senjora Nagtegaal a entrega Landsteiner legpenning y broche na resp. 37 y 23 persona cu a duna sanger 5 y 10 viaha.

E ministernan E. Ensberg y A. J. Morpurgo a asisti na e ceremonia, cual a tuma lugar den e gehoorzaal di CCs. Despues nan a entrega diploma na e cursistanan cu a pasa e EHBO opleiding di Rode Kruis cu bon resultado. Door di e dienst aki nan a efectua awor 1000 bloedtransfusie pa anja. Pa prevee e necesidad nan mester di 150 donor ma e cantidad ta masha poco.

ORANJESTAD.—

Onverwacht malu

Diasabra mainta J.M.S. di Tanki Leendert onverwacht a bira malu den Middenweg. Nan a hibele San Pedro Hospital mes ora.

E la cai

Den e mes Middenweg e mes dia atardi C.C. ta hanja un mal caida. E homber aki tambe mester a worde hiba pa San Pedro Hospital cu un rodilla kibra.

Choke I

Diadumingo anochi F.F. a sali foi curva cu su A-2137 banda di Pos Chiquito y a dal contra un poste di luz. E chofer tabata bao di influencia di bebida, danjo total ta ƒ 850.—.

Distruccion

H.A.W. a informa poliznan cu nan a kibra windshield di su auto A-5441. Danjo ta ƒ 150.—.

Trabao di mucha

Den Aruba Commercial School na Rooi Hundo nan a kibra jaluzinan di glas y a drenta paden. Casi sigur ta trabao di mucha.

Un peticion

Un peticion basta stranjo polisnan a hanja telefonicamente di New York, ora cu un dama ta suplica poliznan pa bai saca su esposo for di un beauty salon na San Nicolas. Con e dama na New York por sa cu su esposo ta den e lugar ei na e momento ai ta un misterio. Poliznan tin e caso na atencion.

Choke II

Den Bernhardstraat e autonan A-2575 y A-3066 a dal den otro. E chofernan tabata resp. J.K. y A.W. Danjo ta ƒ 500.—.

Hanja y perde

Un cabai completo poliznan a hanja riba Lloyd G Boulevard. E ta para awor den stal di dokter van der Kuip sperando su jinete. Senjor H. Quilotte di Ranchostraat a perde tres pida biljechi nr. 18039 (cu ta hunga na december).

Menaza y maltrato

S.L.M. a keha serca recherchenan cu M.E. a menazé, y na e mes un tempo srta L.F ta keha e mesun M.F. cu a maltrate. Recherche tin man yen di trobao trobe

Holoshi a desaparece

H.J. ta informa polisnan na Oranjestad cu e la kita su holoshi pone den un boto, y ora cu e la bai bolbe mes ora, e holoshi a desparce caba.

Camera tambe

Ora cu e auto A-4080 tabata para banda di Centro Cultural nan a horta un camera color gris foi den dje y su flasher.

Pleito

Sra. I.D. a bolter srta. „L" na San Nicolas su articulonan di negoshi riba caya. Esaki srta. L. no a acepta y poco ratu despues e la dal sra. D. un bon golpi den cabez. Resultado: cos plama den caya, herida den cabez, polis mester a cai aden.

Pustamento

Dialuna anochi pa mas omenos 10'or O.L. di 18 anja a dal den un tranquera di cadushi banda di Seroe Patrishi cu su auto A-6396. Ta resulta cu e hobennan M.R.R. cu A-4611, L.F.C. cu A-6969 y M.M. cu A-6969 tur tabata den e pustamento aki. Fortunadamente cu nan no a causa mas desgracia den nan locura

Arresta

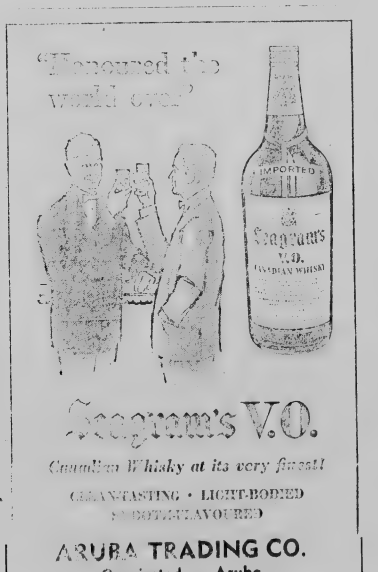
Bao di sospecho e homber J.M.L.V. cu no tin caminda fast di keda of hiba, a keda arresta pa ladronicia.

Hanja y perde

Riba terreno di futbol na Bubali polisnan a hanja un bicicleta pretu marca „Raleigh" sin donjo y a hibele warda di Noord pa tur siguranza.

Srta. E Nahar di Essoville 46 a perde un portemoneda cu placa aden. H. Querrer, cu ta biba na Bamboo Night Club a perde su cartera cu placa aden y mitar tabla di biljechi. Rafael Whitfield di Brasil 75 a perde cuater pida biljechi.

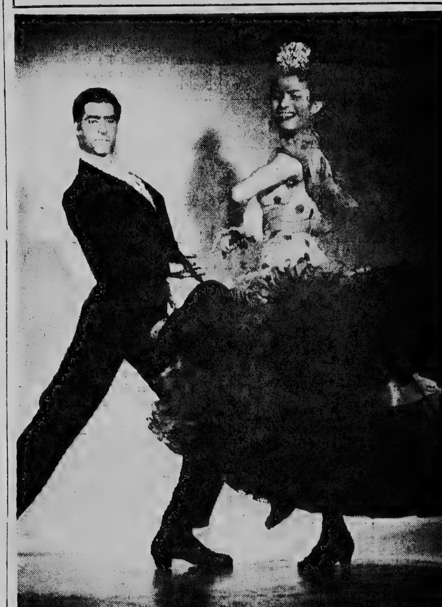
Jan Dijkhof, cu ta dirigi e teater na Savaneta a hanja un portemoneda den su lugar y a hibele netchi asina pa polisnan. D.L. di Tarabana a hanja un porco den su curra y a tenele, sperando te ora cu su donjo lo reclame. G. Figaroa di Bubali 6 a hanja un yabera cu seis yabi n'e na dump. Srta. Monca Geerman a hania den e bus A-6006 un cartera blauw. Lilian Arends di Ponton 12 a perde un portemoneda conteniendo placa y carchinan di miembro di Palm Beach Club y Basi Ruti Club.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Mijn moeder noemt hem Caruso. Hij was een zanger net als Elvis Presley!"

„Mi mama ta jame Caruso. E tabata un cantante, manera Elvis Presley!"



E pareha „Suzanna y Jose" cu pronto lo debuta na Aruba, nos ta mira riba e portret aki den accion.

„Suzana y Jose" 17 oktober den Schouwburg

ORANJESTAD — Diasabra 17 di oktober pa 8'or y mei di-anochi lo presenta den Arubaanse Schouwburg bao auspicio di Arubaanse Kunstkring e conocido pareha bailarina Suzana y Jose. Nan a hanja nan prome instruccionnan na Madrid y na Francia nan a completa nan tecnica den baliamento di ballet.

Di nan prome presentacion caba na Spanja, nan a goza masha elogio, tabata na 1949, desde e tempo ei nan a trafica tur parti di mundo y cu nan arte a gana curazon di henter mundo unda cu nan a pasa.

Diasabra awor nos lo mira nan na Aruba, na unda nan lo demostra nan capacidadnan y e bunita bailenan di Madrid.

Merca a apoya sugestion di Rusia

NEW YORK, 8 okt. — Merca a apoya e sugestion di Rusia pa convoca un conferencia di Nacionnan Uni cu mester discuti entrecambio di experiencianan den espacio. E representante Mericano den Nacionnan Uni, Cabot Lodge, a bisa cu e ta aplaudi e iniciativo nobo aki di politiek Ruso y cu e ta spera cu awor lo ta posible pa forma un comision di Nacionnan Uni pa espacio. (E comision cu ta existi caba, a worde forma riba un base ad hoc y Rusia a boycot e comision).

E ministro islandes Aiken a bisa cu Irlanda a presenta un resolucion respecto Tibet, hunto cu Malacca, pasobra e ta di opinion cu un pais chikitu mester tuma parti pa un otro, ora cu derechonan fundamental a ser viola. Esaki ta Irlanda su contesta riba e sugestion cu Rusia a haci diamars, segun cual cierto potencia ta apoya e resolucion ei. E irlandes a bisa cu Kuznetsof (Rusia) ta comete un error grave si e ta di opinion cu e intrankilidad general como resultado dje accionnan chines na Tibet, ta worde instiga pa un cierto pais of cierto paisnan. Ta existi accion cu tur hende ta odia, asina Aiken a bisa, y unico manera pa termina e guerra frio ta, pa zorg pa tal accionnan no tuma lugar mas.

E delegacionnan di Irlanda y Malacca a presenta un version nobo di nan resolucion respecto Tibet; e comision di agenda lo tuma un decision majan. E version nobo dje resolucion no ta menciona restoracion dje libertadnan civil y religioso di pueblo di Tibet; observadornan ta di opinion cu Irlanda y Malacca a haci esei pasobra nan tin miedu cu si nan no a haci'e, e resolucion lo no por hanja e gran mayoria di voto cu Irlanda y Malacca ta desea.

Dos desgracia di ferrocaril na Hapon

TOKIO, 8 October. — Na Hapon a socede dos desgracia di ferrocarril awe, y 84 hende a hanja herida. E prome accidente a socede na Toyama, na unda un trein di pasahero a dal cantu di un wagon bashi y a kita for dje rails; 65 persona a hanja herida y 6 di nan ta grave.

E segundo desgracia a socede na Namamatsu, na unda un trein di expres a dal cantu di un locomotief cu tabata bai cambia pa un otro rails. Resultado dje desgracia aki tabata 15 persona herida.

CUMPLEANJOS

E hobencito Theo Orman ta celebra su 4 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Dodo, mama Haidia, rumannan Kenny y Liesje, wela y welo, tanta y omonan, y di familia Henriquez.

E hobencito Andronico Rasmijn ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Flora, jiunan Marcelo, Irma, Catrien, Tarsies y Victor.

E hobencita Annie Weut ta cumpli un anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thelma, 4 rumannan Vilma, Florencio, Elio, Arquino, abuela Adelaida, dos tianan, y tio Walter.

Ninita Everon ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su quierido esposo Belly, jiunan Greta, Maria, Bubu y Rina, especialmente di Irma y Catrien Rasmijn.

Ta celebra nan 30 anja di feliz union matrimonial e feliz pareha Andreas Johannes Ridderstaat y Margarita Ridderstaat de Giel y ta ricibi felicitacion di nan 5 jiunan Aura, Dominico Prudensia Christiano, Antonio, di rumannan, suegro y suegra, cunjanan, sobrino y sobrinanan, muy especialmente di nan 5 nieto y nietanan y demas familia Leest, Ridderstaat, Kelly y Giel, Tromp, van der Biest na Corsow.

Ta recorda nan fecha natal: Donny Lacle, Wilhelmino Tromp, Monicio Willems, Ninita Everon, Ansermo Vrolijk, Donicio Figaroa, Marella Frans, Rustico Oduber, Dionisio Wouters, Andronico Loefstop, Adolfo Jimenez, Dionicio Navas, Johannes Kelly, Egidio Kock y Dennis Wouters.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 9 di october

DE VEER 8.30 Bloed in de sneeuw
RIALTO 8.00 Concurso de belleza
PRINCIPAL 8.00 Wind across the everglades
AURORA 7.30 Dakota incident
SAVANETA 7.30 Las mil y una noches

BOTICA
Oranjestad. BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 9 oktober 1959

Brazil
5 p.m. Voetbaltraining.
Club Noord
7.30 p.m. Ping-pongtraining voor de groten.
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
4.30 p.m. Baseballtraining.
6 p.m. Muziekles.
8 p.m. Postzegelclub.
7—8 p.m. Basketballtraining Junioren.
8—9 p.m. Basketballtraining meisjes.
9—10 p.m. Basketballtraining Senioren.
7—9 p.m. Ping-pongtraining Senioren.
8—10 p.m. Ping-pongtraining Junioren.
St. Jansknapen (San Nicolaas)
5 p.m. Bijeenkomst voor alle groepen.
Trupialen
6.30—7.30 p.m. Senioren: Vormingsavond.

RADIO VICTORIA
Diabierne 9 di october

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS - TELEVISION
Viernes 9 de octubre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Información Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en 15.30.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Los Angeles Dodgers campeon mundial ganando ayera cu score 9 - 3

Seis pitcher a fila pa White Sox

Di nos sportreporter

E Serie Mundial 1959 ya ta pertenece na pasado. Ayera den sexto wega Los Angeles Dodgers a obtene un merecido y su mas convincente victoria derrotando e patiblanconan cu score cu no ta laga ningun duda cual tabata e mihor. Atrobe a drenta releva Larry Sherry, kende un biaha mas a demostra su calidad di relevista lanzando 5 2/3 inning sin permiti anotacion. Sherry por cierto a resulta uitcher ganador, mientras cu Farly Wynn a perde.

Den e segundo inning Dodgers a bai ariba cruzando home den dos ocasion. Despues cu Gilliam a fly out y Neal a come ponche. Kally Moon ta ricib pasage gratis cerca Wynn. E siguiente bateador ta Duke Snider y esaki ta conecta fuerte batazo di homerun den center pa dos carrera.

Wynn ta worde golpea mas fuerte den e proximo inning. Nada menos cu seis biaha e angelitonan ta anota den inning number cuatro. Norman Larker ta habri cu incogible den centerfield. Don Demeter ta drenta corre p'e. Sacrificio di Johnny Roseboro ta pone Demeter na segunda. for di unda e ta anota impulsa door di un hit di Maury Wills. Na bate ta bin awor Johnny Podres, kende ta conecta fuerte batazo den hardin central bon pa dos base y pa empuha e veloz Wills te home. Esaki tabata hit number cinco contra di Early Wynn y manager Al Lopez a hanja cu esey ta mas cu basta. E ta yama su estelar Dick Donovan kende ya den dos ocasion anterior a lanza maravillosamente contra di Dodgers. Pero e novena di Los Angeles no tin intencion di laga Donovan domina nan e biaha aki. Despues cu e promer homber cu e ta enfrenta Jim Gilliam ta ricibi base por bola. Charley Neal ta conecta fuerte batazo di tubey den richtghcenter empuhando tanto Podres como Gilliam. Y manera cu esaki no tabata basta, Wally Moon ta siguie cu largo batazo di homerun den hardin derecho. Sin

E ta sigui riba pag. 4

Un terrible accidente dje Express di Warschau

WARSHAU, 8 October. — Na Polonia e expres di Warschau pa Moscu a dal cantu di varios wagon di un trein di mercancia na stacion di Malaszewice, cerca frontera. Como 10 persona a hanja herida.

Prome welga proclama dje mineronan Italiano

ROMA, 8 October. — E representantenan dje bondnan di mineronan italiano a dicidi di proclama un prome welga general dia 12, dia 13 y dia 14 dyje luna aki. E decision aki a ser tuma despues cu e mediacion di gobierno den e conflicto entre e representantenan dje sindicatonan y esnan dje donjonan di trabao, o a ocasiona resultado. Nan mester yega na un acuerdo respecto firmacion di un pacto colectivo nobo di trabao.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 27

Anto Mary a bisa:

„Bo mester admiti cu el a comporte manera un caballero, no obstante cu el a expresa un paar di palabra un poco fuerte na bo direccion. Ora cu mi cu Sr. Grant a topa cun'e algun dia pasa, e tabatin e cachonan na un faha".

„Mi ta contento p'e. Sinembargo e ta mucho aqui den nos cercania. Ta quico el a bin haci aqui? Ta cerca quende el a bini?"

Mary a pone su man riba Roger su braza.

„El a bini aqui cerca Sr. Grant, Roger. Y no haci bo mes ridiculo tampoco, Roger. Cai sinta y conta mi ultimo noticianan. Bo sa cu na e feria lo nos hanja cooperacion dje band dje aldea? Despues di 8'or e baile den aire libre ta cuminza. Mi ta hanja esei un bon idea di bo y propiamente lo nos tin di alza entrada tambe pa e dansvloer".

Sinembargo no tabata facil pa Roger su mal bijs a cambia. Ainda a queda algun plooi riba su frenta.

Ta quico Mary tabata mira den e homber ei?

„Si", el a responde porfin forza „E banda lo tene e dia ei liber pa nos. Y m'a pensa na cuminza cu un pieza popular pa abri e festividad. Y foi awor prome cu bini mas trobbel lo mi mester bisa bo cu e prome pieza ta pa mi cu bo. Y si e majordomo loco ei tin e pudor di bin puntra bo pa balia cun'e, bis'e bo ta ocupa.... y ocupa tambe pa tur otro piezanan e anochi ei".

Mary a basha grito di harimentu.

El a comprende awor cuanto jalurs Roger tabata y cuanto rabia e tabatin riba Michael Blane y pa malu el a responde:

„Michael Blane no ta parce mi un homber cu ta poteca su curazon cu baile. Hasta mi ta risca hura cu casi lo e no pisa suela di dansvloer tampoco. Ta manera cu e no ta risca presenta na mucha muhenan dje aldea aqui".

Pero net meimei dje combersacion aqui David Grant a camna yega y el a saluda Roger cordialmente.

E tambe a bin danja e asunto diciendo:

„Ta un tipo gracioso e Blane ei. E ta un homber masha inteligente. E sabi quico e ta papia. Y qui tal di Marjorie Roger?"

Y Roger a responde ainda poco serio:

„Awe nochi e ta stroba. E ta come cerca famia Creekfords. Mi tambe tabata pensa na bai aja pero m'a priminti di bin papia un y otro cu Mary.

„Oh", David a responde y Mary a ripara visto cu e domi hoben aqui a queda masha desenganja unbez.

Nan a custumbra asina tanto di pasa e atardi nan nan cuater hunto.

„Wel, abo ta queda come aqui cerca nos awe nochi, Roger?" Mary a puntre na su manera carinjoso.

Como cu Roger tabata jalurs y como cu 'ta pa e mira Mary mes el a bini aqui tambe, el a responde:

„Cu mucho gustu lo mi quier queda, contal cu esei no ta bin forma mucho molester pa bo, pasobra m'a yega inespera".

„Ai no. Aqui semper nos ta cushina suficiente cu un paar di hende mas por come. Queda bo tur tranquil".

CAPITULO II.

Sra. Brown tabata haci su mes intranquilo cu su baca Daisy tabata malu. E bestia no quier a come y su curpa tabata sin gracia tambe. Continuamente Sra. Brown tabata hanja mas preocupacion y tabata hanja bida dificil, foi tempo cu su esposo a muri y cu su yiu Hamish a bai drenta servicio.

No tabata facil pa un viuda sin ningun sorto di entrada lucha contra e situacion asina serio di bida manera e ta actualmente y sombrio e tabata sagudi su cabez mientras e tabata limpia e cura di baca.

Ultimamente el a cuminza ta hanja mas y mas molester di reumatisma y ya e remedinan di dokter Grieg no tabata yude mas tampoco.

Pero ta quico e dokter por tabata sa loque tabata pasa den un cas caminda un viuda solitaria tabata biba, quende mester a lucha e sol contra existencia sin yudanza di un homber?

E dokter a prescribie sosiego.

Sigur e palabra ei ta zona bunita, pero pa e ser hiba na practica, t'esei ta e dificultad ainda.

Prome cu e bai e dokter a bis'e:

„Senjora Brown, si bo kier hanja curanza di loque bo ta sinti ei, anto bo mester tuma sosiego completo. Busca un mucha pa haci e trabaonan pisa pa bo".

- Pero indigna el a responde:

„Y ta na unda mi ta bai hanja un tal mucha awor? Awendia si un mucha bin yuda bo mes, bo tin di paga nan prijs di un homber sin cu nan haci nada. Trabao cu mi mes cu ta muhe aqui ta haci den un paar di ora nan ta pidi placa di un dia di trabao. Contesta mi riba esei awor dokter".

E ta sigui

EL CISCO KID

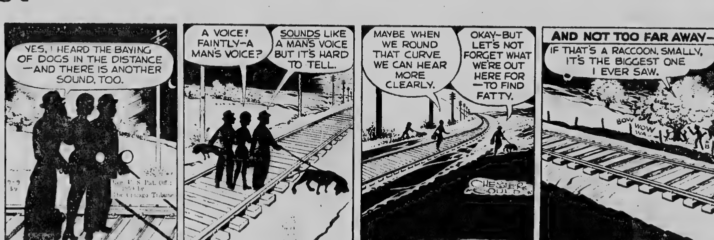
1. „Con ta, Cisco." „Con ta bai, Tanjo." 2. „Bo kier bebe thee hunto cu nos, Cisco?" „Danki, senjorita.... pero mi ta kere mi ta di mas." 3. „Esun cu ta di mas, l'ami. Pasobra mi a declara amor na Katy mil biaha caba.... sin resultado."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta bai tin sacrificio, Cequi.... pero bo tin razon. Ta e unico manera pa salba e muchanan." „Si, pa tur loke bo a haci...." 2. E plachi ta papia pa su mes.... 3. Mientras cu paden e grupo ta checuta nan plan, pafor e general tambe ta para cla pa drenta.

DICK TRACY

1. „Si, mi a tende blafmento di cacho leeuw alla - y tende otro sonido, tambe." 2. „Un voz. Un stem di homber?" „Ta parce stem di un homber, pero no ta sigur." 3. „Podise si nos tuma e curva alla nos por tende mihor." „O.K. - pero no lubida pa kiko nos a bini - pa busca Fatty." 4. Y no mucho - „Si e ta un beer, Smally, anto ta esun di mas grandi cu mi a jega di mira."



RIP KIRBY

1. „Bo ta kere cu lo mi por hunga bon comedia pa e Munson nan?' „Magnifico, Dulce. Pero no bai lubida bo rol y pasa pa un dama den su presencia." 2. „Desmond mester keda scondi, mi ta bai hibele mi apartamento prome." 3. „Awor nos ta bai cerca e Munson nan." „Mi tin miedo...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Conque Peg no ta casa cu Clint! Pero, paqui mi ta sinti un alivio? Ami, un bobo cu no sa loque mi quier....!"
2. „Quizas un cambio di ambiente lo haci mi bon.... pero no ta probable, a menos cu Paula Boswor no tin otro idea.. ..manera e la insinua!"
3. „Pero no ta semper bo por planea cambio, tin ora e ta socede inesperadamente!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico a pasa?"
2. „Ami a golpiele!"
3. „Y e ciego....?" Ya e ta na tera.... foi alcance di bo!"

PEPITA

1. „Oh! Lo mi perde e bus!"
2. „No, sra. Parachoque. Bo esposo no a jega ainda na oficina."
3. „Ora e jega ey mi quier pa e sa cu e la lubida di sunchi mi ora e la sali awemainta."
4. „INGRATO!"

Harold Friedman (na drechi) co-propietario di un restaurant ta bao di arrestacion na Philadelphia, na unda despues di declaracionnan di catcher di Phillies Humberto Robinson (na robez) a bisa cu Friedman a ofrece 1.500 dollar pa e bende e wega cu Cincinatti di sept. 22 ultimo pasa. Pero Robinson a pitcha correcto y a gana cu 3—2 y despues a reporte e oferta di Friedman. Aki riba nos ta mira Robinson den uniform di Milwaukee.

Los Angeles Dodgers campeon

Continuacion di pag. 3.

cu e por a haci un out Donovan mester a bandona e monticulo atrobe. Turk Lown ta esun cu mester tuma over y ta pone Snider rolata pa primera pa segundo out. Gil Hodges ta sigi cu roller dificil riba segunda cu shortstop Luis Aparicio ta busca y atrapa den gran forma. Pero for di posicion dificil e ta busca di completa e out na primera. Su tiro ta malo y ta scapa Kluszewski dunando Hodges chens di yega te segunda. Don Demeter a cerra e rally aki cu roller pa segunda.

Cu e seis carreranan Dodgers a tuma un ventaha grandi di 8 pa 0.

Contesta di White Sox

Den e mes inning e patiblanconan ta bai den atake tambe. Fox ta sali cu foulfly den left, pero Jim Landis ta embasa cu deadball. Base por bola pa Sherman Lollar ta pone dos na base. Ted Kluszewski ta bin awor cu un homerun den rightfield pa empuha tres carrera. Cu esakinan Ted a pone e total cu el a empuha den e serie na 10.

Al Smith ta ricibi base por bola y ta parce cu White Sox tin idea di sigi e rally. Pero manager Alston ta yama su relevista estelar, Larry Sherry, kende ta worde ricibi cu un hit di Buba Philips den left mandando Smith te tercera. Billy Goodman di pinchhitter pa Mc Anany ta come ponche pa out number dos. Pinchhitter Earl Tongeson ta camna pa primera loke a yena e skinanan, pero Luis Aparicio ta worde obliga di lamta un bombito pa short cu e promer lanzamento di Sherry, loke a cerra e inning y termina e atake patiblanco.

Usando pinchhitter White Sox mester cambia varios pitcher ainda. Gerry Staley ta relova Lown den e quinto. Na su turno Staley ta sali pa un bateador emergente y ta e zurdo Billy Pierce ta bin ocupe di e box di lanzador. Esaki tabata den inning number ocho, cual ta e unico inning cu Pierce a lanza. Como cu el a sinti su lomba, Ray Moore a drenta lanza inning number nuebe.

Moore mester a enfrenta Snider como promer bateador, pero esaki a worde cambia pa Chuck Essegiam. Esaki ta di dos biaha cu e hungador aki ta drenta como pinchhitter y meskos cu den su promer turno e ta conecta batazo di homerun estableciendo un record di dos homerun como pinchhitter den un serie mundial.

Esaki tabata carrera number 9 pa Los Angeles y e ultimo di wega.

Sherry a continua lanzando den gran forma manera for di momento cu el a drenta y ta colga cinco cero tras di otro hibando e angelitonan na un victoria cu a nifica conquista di e tiulo di Campeon Mundial.

Early Wynn, pitcher perdedor, a lanza durante 2 1/3 inning, ricibi cinco hit, regala tres base por bola, poncha dos pa cinco carrera. Donovan a enfrenta tres homber regala un base por bola, ricibi dos hit pa tres carrera. Turk Lown a lanza 2/3 inning y ricibi un hit pa cero carrera. Gerry Staley a lanza tres inning completo ricibi dos hit, regala cero base por bola sin poncha y sin permiti carrera. Billy Pierce a lanza un inning ricibi dos hit sin regala base por bola, ponchando 1 sin permiti carrera. Ray More lanzador number seis utiliza door di Al Lopez a lanza un inning ricibi un hit (homerun), propina un ponche pa un carrera.

Pitcher ganador a resulta Larry Sherry. El a lanza 5 2/3 inning, ricibi cuatro hit, regala 1 base por bola y poncha 1 sin permiti carrera. Johnny Podres a lanza 3 2/3 inning, ricibi 2 hit, regala tres base por bola poncha 1 pa tres carrera.

E serie mundial 1959 pues no tabata tin mester di bai 7 wega completo, manera e miles di fanaticonan di White Sox tabata spera despues di e tres victorianan sigi di Los Angeles.

Asistencia record pa seis wega

Pa e partido di ayera tabata tin presente den Comiskey Park na Chicago un total di 47.653 fanatico. Esaki a trece e gran total di loke a asisti na e seis weganan na 420.787, loke ta un cifra nobo pa seis wega.

A.B.B.A. no por tene campeonato escolar pa falta di plaka

D. nos sportreporter

ORANJESTAD. — Di Directiva di ABBA nos a ricibi e siguiente comunicado:

For di basta tempo caba Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) ta tratando pa organisa un schoolcompetitie di beisbol. ABBA a tene dos reunion cu e cabesnan di schoolnan i nan tabata masjar interesa i nan lo duna tur sorto di cooperacion. Agapito Mayor e trainer di ABBA ya tin basta tempo ta train e muchanan di school caba, cu materialesnan di „ORANJESTAD LITTLE LEAQUE". Den e ultimo reunion cu e cabeznan di tur e schoolnan na Aruba tur cos a worde planea i pronto e competitie lo a bai cuminza. Pero como ABBA no tin e medio financiero pa sponsor e schoolcompetitie nan a trata cu ASU, schoolsportcommissie i LAGO pa por a bini na e manera pa por a cumpra e materialnan. E sportleider di ASU, Roy van Putten, a traha un plan completo cu schedule etc. Tur es esfuerzo di ABBA pa hanja placa pa organisa e schoolcompetitie a fracasa. ASU a manda ABBA bai cerca schoolsportcommissie. Schoolsportcommissie parce cu tin anjas caba cu no ta hacie su trabao manera debe ser i ta un solo persona ta dicta ei den. Lago tampoco no ta dispuesto pa juda. Pa motibo di placa ABBA a hanjele obliga di cancela tur cos i awor di bai cuminza atrobe cu Little League cu danki na nos comerciantenan nos tin e anja aki diez team ta bai competi den e campeonato aki di little league. E diez team nan lo ta: ADAMS CHICKLETS, FRIESOHE VLAG, LIONS, ARROW, COCOMALT, VIANA, P.K. BALS, U.S. KEDS, HILTON SHOES y OSO GRAPE.

Pa dialuna awor dia 12 di october lo tin un reunion di directiva di „Oranjestad Little League" cu ta consisti door di senjores Mingo Salazar, Tico Kuiperi, Betto Croes, Cerilio Maduro, Alfonso Rodriguez, Michael Muyale y Johny Oduber. E reunion aki lo worde teni den Wilhelmina stadion pa 07.30 di anochi e mes ora despues lo tin un reunion cu e diez managersnan. E managernan lo ta e senjoresnan, Nilo Swaen, Alfonso Brown, Betto Croes, Tico Kuiperi, Remigio Franken, Frère Gerardus, Esie Thijssen, Alex Mansur, Frère Edgar i Max Croes. Lo tin un team di Sta. Cruz, un di Paradera, un di Noord, un di Savaneta, dos di San Nicolas y cuater di Playa.

Ta lastima cu e campeonato escolar lo no por tuma luga pa falta di finanzas. Especialmente como cu e campeonato ey lo a duna muchanan cu ta mucho grandi pa Little League, pero mucho chikito ainda pa e campeonato clase A, un chens di competi y asina sigi desaroya nan habilidadnan pa e deporte di baseball.

Nos ta spera cu den futuro directiva di ABBA lo tin mas exito y cu nan lo por tene un campeonato escolar.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Evita tur loque por ocasiona un posicion desventajoso den asuntonan di credito y responsabilidad. Noticia di personanan mas bieu y chefnan ta probablemente di interes cital.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Situacionnan cu ta ocasiona cambio den bo trabao of plannan ta existi tratonan tactica. Bo por cosecha exito door di bo relacion cu personanan mas bieu.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Evita fianza innecesario si bo quier evita dificultadnan. Relacionnan bieu y tactica por duna bon resultadonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Por nota senjalnan di orcannan emocional y colisionnan di temperamento. Tene bo relacion cu otronan asina tanto cu ta posible den awa calmo. Contacto cu otronan ta goza di sosten.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo ta obliga na dedica bo riba camindanan cu por ta perhuicioso pa rutina firme of bo trabao. Warda espiritualmente un posicion equilibra.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Pacenshi y experiencia ta awor bo armanan di mas mehor. Domina bo sensibilidadnan. Trata tur cos cu calmo sin rabia y lo bo alcanza hopi.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Transaccion financiero saludable ta posible. Pone tino riba opinion di personanan mas bieu. Experiencianan foi pasado of coneccionnan bieu por ta awor na bo interes. Domina impaciencia.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November
Bula pipa pa tur hendenan fastioso of situacionnan. Bo atencion bon organiza ta necesario pa detallenan di rutina, y documentonan priva.

SCORPIONAN
23 November — 21 december
Un accion libera of un posicion robez por pone bo hací foutnan cu tin relacion cu bo interesnan financiera. Bai cu calmo y pone conscherenan na estado di tende nan stem.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Un aspecto-sextiel Mercurius-Saturnus ta pone bo spera de lo mehor foi andamento cu amigonan y sociedadnan, etc. No larga impaciencia of temperamento domina bo awe.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Spera te na segundo mitar di atardi cu asuntonan interesante pa cual bo tin mester di yudanza di otronan of pa cual otronan mester comprende bo intencionnan bon. Casonan favorable ta spera bo.

PISÉS
20 Februari — 20 Maart
Sea diplomatico den andamento cu conocirnan principalmente ora cu nan por ta di influencia. Dibercion por costa bo caro.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 10 OKTOBER 1959 — Nr. 3558

Prome Friendship di "Avensa" a baha na Prinses Beatrix vliegveld ayera tardi

E Fokker-Friendship F-27 di e compania di aviacion di Venezuela „AVENSA" cu a baha na Prinses Beatrix-vliegveld, cu tabata e prome dje typo ei cu a yega di baha na Aruba. Ta di comprende cu e interes di parti di publico tabata grandi pa mira e elegante y eficiente avion aki.

ORANJESTAD — 6'or ayera tardi e aeroplano Fokker Friendship F-27 di „Avensa" a baha na Prinses Beatrix vliegveld. Tabata di dos avion dje compania „Avensa" cu a baha na Aruba e dia ei, pero tabata di prome Fokker F-27 cu a yega di bini Aruba.

Algun ora prome cu e Friendship Fokker a baha un aeroplano typo Convair dje mes un compania di aviacion Venezolana a trece 36 pasahero. Huntu cu e 21 damas y caballeros cu e Friendship a trece for di Maracaibo nan ta forma un grupo basta grandi, cual huntu cu e hendenan cu ta hospeda na Aruba Caribbean Hotel caba ta laga e hotel yen-yen pa durante e weekend aki.

Tabata presenta na e [illegible] di-putado I. de Cuba, senjores G. Eman y A. B. Kuiperi Jr. di Eman Trading Co. Inc., e firma cu ta representa „Avensa" na Aruba. Stationsdienst di KLM a hasi tur e despachonan necesario y pa mas o menos binti minuut despues di su yegada capitan Hugo Justiano G. por a subi su avion elegante atrobe cu rumbo pa Maracaibo. Pa 9'or e la bolbe Aruba y despues di poco tempo por a continua su vuelo pa Caracas.

E speranza general na Aruba ta cu despues dje prome vuelonan aki a habri un era nobo den aviacion local, esta cu mas di un compania di aviacion lo baha na nos aeropuerto, y trece mas hende pa nos isla, e lugar cu tanto posibilidadnan pa turismo.

Aumento di trafico di bapornan

ORANJESTAD. — Di Havenkantoor nos a ricibi e cifranan di trafico di bapornan pa Aruba durante september dje anja aki, y tambe pa comparacion e cifranan manera e trafico tabata durante e mesun luna durante 1958, cual nos ta publica aki bao.

September 1959:

178 tanquero cap.	2.604.948 brt.
73 otro bapornan cap.	288.853 brt.
3 barcu di bela cap.	179 brt.
254 total capacidad	2.893.980 brt.

September 1958:

183 tanquero cap.	2.254.704 brt.
73 otro bapornan cap.	299.471 brt.
2 barco di bela cap.	119 brt.
258 total capacidad	2.554.294 brt.

Schulz ta prefera den Am. Legion Home

ORANJESTAD. — Nos a scirbi caba cu senjor Vic Schulz ta bai retira di Lago y cu na e ocasion aki nan a prepara pa dunele un fiesta di despedida den Aruba Caribbean Hotel. Awor nos a ser informa cu senjor Schulz a pidi e hendenan di Pan-Aruban cu ta organisa tur esaki pe, pa motibonan cu preferible e no kier mira publica, pa no hinka nan curpa den muchu gastu, y cu e ta prefera di celebra su despedida den American Legion Home.

Proyecto pa propio bandera di Antillas presenta na Staten

WILLEMSTAD. — Gobierno a somete pa aprobacion di Staten un proyecto di ley e ilustracion di un bandera pa Antillas Neerlandes. E bandera ta consisti di un banchi color corra vertical y un banchi blauw horizontal riba un nivel blancu. Mei-mei tinda e banchi blauw ta crusa e corra ta bini seis strea cu ta simbolisa e seis islanan di antillas.

E bandera a haya aprobacion serca tanto gobierno como e Conseho di e cuerpo di Reino y pa e Conseho cu ta conseha riba asuntonan di e indole ei.

Caracter local

E bandera cu su escudo ta di un caracter local pa tal motibo den e reglamento di uso di bandera lo ser stipula con pa usa e bandera aki huntu cu e bandera di Reinado. Ainda nan no a disidi con e Escudo pa antillas lo bira, ainda nan ta trata riba esaki na Hulanda.

Por lo de mas e proyecto pa e bandera di antillas no tin mester di mas splikacion. E articulonan ta papia pa nan mes.

ORANJESTAD. —

Resistencia

Den Prinses Restaurant tabatin dos homber ta bringa. Ora polisnan a yega y a bisa un dje tercionan pa sali y bai su cas e la nenga, pues polisnan mester a cohele na su kraag y pone den un cel.

Choke

Den Bernardstraat tabatin un choke entre A-2773 cual C.R.L. tabata stuur y A-4050 cual M.C.D. tabata stuur. E danjo ta monta den careda di mil florin.

Deteni

S.A.M., I.R. d W. H.M. y un tal R., a ser deteni pa polisnan y a ser interoga pa motibo cu e personanan aki ta worde sospecha di a horta propiedadnan di Lago.

Hanja y perde

Otilio Odor cu ta biba den Arendstraat 28 a informa polisnan cu e ta perde 3 pida biljechi. Antonio M. Ras di Plantersrust 3 a informa cu e la perde su portemoneda conteniendo placa. H. v.d. Berg di Marktstraat 1 na San Nicolas a hanja banda di [illegible] tara Beach un holoshi di man. M. Muller di Staringstraat 9 a hanja mitar tabla di biljechi abao. Olga Wawoe, cu ta biba den Bernardstraat 52 a perde mitar tabla di biljechi den vecindario di Brooklyn Bar. Bernardia Leonard di Weg Fontijn a perde dos pida biljechi banda di Aruba Caribbean Hotel.

Contra palu di luz

Diahuebs atardi D.L. a dal contra un palu di luz cu su truck A-4942. Parse cu su tapa di motor a bula habri di repente. E truok a bolter y e danjo total ta mas o menos ƒ 700.—. No tabatin desgracia personal.

Curra di cas distrui

Den anochi di Diahuebs pa Diabierne un auto cu te ainda a keda desconoci a distrui un curra di cas Village Noord 97 pa un distancia di diez meter. E curra ta di tabla. E danjo ta worde valua pa ƒ 100.—.

Maltrato

Un nabegante di un tankero aleman Willy S. a informa polisnan cu dos homber a golpiele diahuebs anochi pa 10.30 den Rembrandstraat. E pelea tabata corto pero duro, nan a corta Willy den braza dos biaha y e tin cuater corta den lomba. E mester a worde hiba pa San Pedro Hospital.

Nan a corta muhe

Sra. C.M. di Sint Maartenstraat a yega serca polisnan cu un corta hundu den su cara. Un otro dama a cortele cu un botter kibra. Despues cu nan a atende e herida nan a avisa sra. M. pa pone e caso den man di recherche.

Saludonan di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe pa 5.45 p.m. Radio Kelkboom lo transmiti e programa conoci saludonan di Hulanda. E biaha aki nos lo tende boznan di Norma Eduard, cu ta studia na Diaconessenhuis na Leiden y di Marvel Cardoze cu ta sinja pa peinadora na Rotterdam. E mesun programa aki lo ser ripiti diarazon awor pa 6.45 p.m.

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD. —

Sentencianan

C.A.B. cu a horta y cu corte kier a mira un raport di psychiater prome cu duna sentencia, a hanja e raport den cual psychiater ta bisa cu e ta menos responsabel, pues huez a mandele rustoord pa seis luna, uno y otro conforme demanda di fiscal.

Tres caso chiki

Ayera no tabatin muchu movecion, ademas dje sentencia ariba menciona tabatin tres caso chiki cu toch tabata basta interesante. Prome tabata M.R. cu a kibra un bentana di glas di e refresqueria Estrella. Como e no a presenta na raad a ser demanda contra dje un luna di prison. Huez a aumenta esaki cu ƒ 80.— cu e mester paga e donjo como danjo di perhuicio. Por lo de mas tabata R.M.J. y H.V. kende huntu a horta rom di senjor Adriaan Lacle. J. ta hanja un luna di castigu condicional y H. V. tres luna di prison cu ordu pa hibele Dakota mes ora.

Pa cincu minuut pa nuebe ya raad tabata cla caba ayera.

CAMEL, WINSTON, SALEM

Formidable Grandioso Concurso

24 Premios -- 24 Ganadores

Y UN PREMIO SPECIAL DI 15 CARTON (10 PAKI DEN CADA CARTON) DI CIGARIA PA E PERSONA CU CAMBIA MAS TICKET.
PA NOS CLIENTENAN DI ARUBA SO!

CADA PARTICIPANTE TA HAYA

SPECIAL PA 1 OCTOBER — 18 DECEMBER 1959

Cu solamente 30 paki bashi di CAMEL – WINSTON y SALEM

Bo por gana un di e diez premionan aki:

1o Premio - 1 FRIGIDAIRE Refrigadora Frost - Proof Modelo: FP 124 (1959) capacidad 12,4 pia cubico

2o Premio - 1 FRIGIDAIRE Refrigadora - Super Modelo SA-9 (1959) capacidad 9 pia cubico

3o Premio - 1 EVINRUDE Motor Fuera Abordo Modelo; 1959 – 5½ forza cabai

4o Premio - 1 ROYAL Administrator Machin di Scirbi Modelo; 1959

5o Premio) Hasta) 10o EVERLITE Stof di Gas Modelo; Sprint Standard 14o Premio)

15o Premio) Hasta) 10o SYLVANIA Radio-Horloge Portatil 24o Premio)

Pa cada 30 paki bashi di CAMEL, WINSTON y SALEM bo ta haya un ticket na N. V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ — Oranjestad — San Nicolas, coe ta dunabo derecho di participa den e concurso CAMEL — WINSTON — SALEM y gana un di e premionan aki. Cada persona por participa coe mas coe un ticket, pero gana solamente un di e bonita premionan aki. Pero si ta bai tin 24 Premios pa 24 Ganadores!
CAMBIA BO PAKI BASHI DI CAMEL — WINSTON — SALEM MAS LIHE POSIBLE Y PARTICIPA DEN E GRANDIOSO Y FORMIDABLE CONCURSO "CAMEL — WINSTON Y SALEM".. MAS TICKET BO CAMBIA, MAS CHENS BO TIN DI GANA!

Na un banda di bo ticket bo mester llena bo contesta ariba siguiente pregunta:

> **Durante e ultimo Concurso di CAMEL – WINSTON – SALEM, coe a termina dia 15 September, e participantenan di e Concurso aki a cambia un total di 162,630 Paki Bashi.**
>
> **Coe Paki Bashi di CAMEL a worde cambia 3090 Tickets y di e resto 3/7 parti tabata coe Paki Bashi SALEM. (30 Paki Bashi pa 1 Ticket).**
>
> **E PREGUNTA: -Cuanto Tickets a worde cambia coe Paki Bashi di WINSTON??**

SI TIN MAS COE 24 BON CONTESTA SUERTE LO DICIDI E GANADORES.
Ultimo dia pa participa den e concurso aki ta dia 18 December pa 6.00 'or di atardi, ora coe toer ticket mester ta den poder di N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ na Oranjestad of San Nicolas. Dia 22 di December di 6.00 p.m. te 9.00 p.m. RADIO KELKBOOM y VOZ DI ARUBA lo anuncia e 24 GANADORNAN y dia 23 di December ARUBAANSE COURANT y CHUCHUBI lo publica e ganadornan di e Formidable Concurso aki.

CAMEL - WINSTON - SALEM

Spaar bo paki bashi nan di e afamado cigarianan „CAMEL" - „WINSTON" - „SALEM" coe ta ofrecebo e concurso di mas grandi di Aruba.

HUMA CAMEL - HUMA WINSTON - HUMA SALEM
E CIGARIA NAN MAS GUSTA NA ARUBA

—► UN (1) CIGARRERA DI PLASTICO!! ◄—

Frans Fgaroa y Du Willems lo representa Antillas na San Salvador

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe ta sali rumbo pa San Salvador e delegacion di Antillas Holandesas cu lo bai representa nos pais durante e congreso extraordinario di Confederacion Centro Americano y del Caribe de Futbol. E delegacion ta worde forma door di senjores Frans Figaroa di Aruba y Du Willems di Corsow.

Ademas lo bai di Antillas Sr. Mordy Maduro, kende ta president di e Confederacion ey tambe. E congreso lo dura for di dia 13 te dia 15 di october y tin un agenda basta largo consistiendo di un total di 14 puntos.

Lo worde trata algun solicitud pa afilia na e Confederacion. entre otro uno di Martinique. Tambe tin un proposicion pa forma un bloque entre Norte America y e Confederacion Centro Americano y del Caribe. Algun proposicion pa cambios den e estatutonan tambe lo forma topico di e congreso.

Un proyecto pa cambia reglamentonan di e Campeonato Centro Americano y del Caribe. meskos cu un proyecto pa tene campeonatonan hubenil lo worde studia y trata.

E Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe e anja aki lo mester a worde teni na Cuba. pero debi na e situacion den cual e pais aki ta. e campeonato lo no por ser teni ey mas. San Salvador a haci oferta pa tene e campeonato ey. Pero ta dudoso ainda cu si e anja aki lo por worde teni un campeonato.

Un fecha lo mester worde stipula pa e campeonato. meskos cu pa e Cuarto Campeonato Hubenil.

Un otro punto di importancia cu lo worde trata ta eleccion di e Comite Ejecutivo. aunke no ta worde spera cambio algun den e actual formacion di e Comite cu ta na cabes di e Confederacion.

Estrella su programa di siman di deporte

SANTA CRUZ. — Aki bao nos ta publica e programa completo cu Estrella a orginsa durante nan siman di deporte.

Diadumingo 11 october
1. 10.00—13.30 baseball caballeros La Salle—Sta. Cruz Stars; 2. 14.00 domino caballeros Social Club—Trappers.

Dialuna 12 october
1. 19.00—19.30 volleyball damas mu di school; 2. 19.30—20.30 tennis single caballeros Estrella—Aruba Jrs.; 3. 20.30 volleyball caballeros Esttrella—Noord.

Diarazon 14 october
1. 19.00—19.30 basketball caballeros Estrella Jr.—Spes Patriae Jr.; 2. 19.30—20.30 tennis dobles caballeros Estrella—Aruba Jrs.; 3. 20.30 volleyball damas Estrella—Caribbean Stars.

Diahuebs 15 october
1. 19.00 domino caballeros Estrella—Ganador promer vuelta.

Diabierne 16 october
1. 19.00—20.00 volleyball caballeros Estrella Jr.—Rapid Jr.; 2. 20.00 basketball caballeros Estrella—Don Bosco.

Diasabra 17 october
1. 16.00 voetbal Estrella—Jong Aruba Jr.; 2. 19.30 tafeltennis Estrella Jr.—Meppers Jr.; Estrella B—Noord B; Estrella A—Don Bosco A.

Diadomingo 18 october
1. 10.00 voetbal reserve klasse Estrella—SCA; 2. 16.00 voetbal hoofdklasse Estrella—RCA.

Dialuna 19 october
1. 18.45—19.00 Show di Mariniers; 2. 19.00—20.00 volleyball damas Rapid—Mucha mujer di school; 3. 2.00 basketball damas Estrella—Aruba Jrs.; 4. 22.00 entrega di copas.

Torneo di tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs a cuminza diaHuebs anochi un campeonato di tennis entre e miembronan di Aruba Jrs. E campeonato aki ta netamente masculino.

Promer wega tabata di singles entre Sid Frigerio y Boei Brion. Cu dos set sigi 6-2 y 6-4. Frigerio a bira ganador.

Luego a subi cancha dos parcha pa hunga e promer partido di dobles. Kip y de Lannooy a enfrenta Luis Brion y Correa. Aki tambe e partido a termina den dos set sigi. Kip y su companjero tabata victorioso cu score di 6-3. 6-3.

Awe tardi e campeonato ta continua cu e siguiente partidonan. Albert Henriguez ta hunga contra di Max Fingal den singles. mientras cu den dobles Max Fingal lo ta den accion atrobe hunto cu su partner Sid Frigerio pa enfrenta Carlos Ponson y Tico Kuiperi. E promer wega awe ta cuminza tres or.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos Francisco Orman y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Juan Orman, dos rumannan Candelaria y Andrea Orman, su sobrina Soledad, tambe di su pepe Mercelina Dirksz, omo Federico Zienvenger, di su tanta Tuti Zienvenger, Margarita Ras, wela Demetria Orman, omo Diego, amiga y amigonan, tambe di Juana Orman, familia Orman y familia Zienvenger.

E chikitin Franklin Wernet ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Cristina, 9 rumannan, especialmente di su 2 sobrinanan y tantanan, tambe di su madrina Leoncita.

Ta cumpli 22 anja e simpatico y gentil caballero Jacintho Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimado omo Cleto, Marcelo Werleman, primo y primanan, Bertranda, Francisca, Coleta, Trinita, Jordano, Alejandro, Thomas, muy especialmente di su unico prima senjorita Damasa Maria Werleman y demas familia di Santa Lucia.

Ta celebra su 37 anja di feliz existencia senjora Maria Roga y ta ricibi felicitacion di su jiunan Miguel, Andres, Margarita, Ilario, Franklin, Judith y Robertico Roga, mama Mathilda Roga, rumannan Pablo, Ramona, Regino y Genaro, amiga Petra Chai y di familia Boekhoudt, Kelly, Roga y Gomez, especialmente di Tony Berry Gomez.

Senjor Hose y Senjora Eliza Tromp ta cumpli 31 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di jiunan, 14 nietonan, suegro Agapito, Frans, Beto Solognier, y demas familia, especialmente di su ruman stima Pangracia Ras y Elizabeth Berg.

Awe ta celebra su fecha natal e gentil caballero Ludovico Beltrando Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, 9 rumannan, welo, primanan, primonan, tanta y omonan, tur empleadonan di Basi Ruti Club, especialmente di su amiga stima M. F. y demas amigonan.

Srta. Milly van der Biest ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Shirley, Albert, Ronny y Ely, tanta y omonan, prima y primonan, madrina, padrino, amiganan Aurora, Betty, Croes, Filomena Henriquez y demas familia y conocirnan.

Un sincera felicitacion ta bay pa e gentil caballero Ludovico B. Tromp, pa parti di su intima amiga M.F.

Senjora Rosarita Rafael ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Romo, jiunan Eric, Esther, Wenny, Meredith, mama na Corsow, 8 rumannan, suegra Margarita, cunjanan, familia Lard y Rafael.

Awe ta recorda su fecha natal Jacobo van der Biezen y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigo Elviro van der Biezen y especialmente di su amiga L.S.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diasabra 10 di october

DE VEER 3.30 Some came running.
RIALTO 8.00 Seven Thunders
PRINCIPAL 3.00 Wind across the everglades
AURORA 7.30 Oro mortal
SAVANETA 7.30 The man who turned to stone.

Diadominga 11 di october

DE VEER 3.30 Some came running.
6.00 Rock-a-bye baby
RIALTO 3.00 Seven Thunders
5.45 Pioneers of the weset
PRINCIPAL 3.00 Torpedo run.
6.00 El paso stampede
AURORA 8.00 Nunca me hagan eso.
6.00 No place to hide
SAVANETA 8.00 Sierra stranger
8.30 Trouwe kameraden

BOTICA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1353.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 10 oktober 1959

Brazil
4 p.m. Voetbalwedstrijd: Mariniers II-Brasil Jr. II
Club Noord
7 p.m. Film: „The flying eye".
Don Bosco (San Nicolaas)
4 10 p.m. Club open.
Begin van de damcompetitie voor jongens van 12 tot 16 jaar.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
8 p.m. Voetbalwedstrijd in stadion Estrella—Bubali.
St. Jansknapen (San Nicolaas)
8 v.m. Naar Pova-Beach.
Bijeenkomen bij de Don Boscoschool.
Trupialen
3.30 p.m. Junioren: Naar de Beach.
4 p.m. Senioren: Orkest.

Zondag 11 oktober 1959

Brazil:
10 v.m. Training volleyball.
4 p.m. Voetbalwedstrijd: Brasil Jrs—Eeast Star op terrein van Trappers.
Club Noord:
10—1.30 Club open.
4 p.m. Voetbalwedstrijd: U.J.N.—Brittania op veld van Brittania.
Don Bosco (San Nicolaas)
Uitgaansdag voor de jongens van de volleyballafdeling
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
10 v.m. OPening van de Sportweek
Baseballwedstrijd: Estrella—St. Cruz Stars.
2 p.m. Dominowedstrijd: Social Club—Trappers.

PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
11 oktober 1959
Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
7 uur n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 5 uur n.m. Ds. Visser.
San Nicolas: 9 uur v.m. Gezinsdienst in Savaneta.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA
Diadomingo 11 di october

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO VICTORIA
Diadominga 11 di october

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Sabado 10 de octubre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION
Domingo 11 de octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Cab allos.
3.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 28

I naturalmente e dokter no por a haci esci. E problema di trabao, tabata un problema grandi pa Sra. Brown foi tempo cu Hamish a bandone. Cu e yiu aqui mes hunto cun'e tabata un tempu basta duro p'e. pasobra esaqui no tabata gusta e trabao den cunucu y enter dia tabata papia asunto di sirbi dienst den ehercito y tabata descuida tur su trabao.

Sinembargo hunto cun'e na cas. aunque cu e no tabata haci mucho cos, sinembargo tabata mehor cu sin nada. E yiu tabata haci e trabao di mas pisa, te cu riba un mainta el a bai hanja cama dje yiu bashi. cu un carta riba mesa. den cual e yiu tabata bise cu el a bai drenta servicio cerca ehercito y cu e tambe tabata desea di por a mira algo siquiera di bida.

Esaqui a hacie un muhe bieu mas libe cu su tempu. asina e muhe tabata pensa, mientras el a cohe un man di beu ta tira pa e bacanan manera ta un enemigo di carni cu sanger esaqui tabata.

Y awor ta Daisy tambe a bira malu pa caba di corona e asunto. Y si e mester a larga busca e veterinario, lo e mester paga su placa y e gastunan tambe. Y ta net placa ta loque cu e no tabatin.

Naturalmente lo e por a pidi e majordomo bin mira e bestia. Nan a bise cu Sr. Blane tabata un veterinario capaz. pero ta sigur cu lo e paga masha atencion pa un baca malu di un dje huurdonan di terreno? Mientras e mes tabatin su mannan jen di trabao cu bestianan di Armstrong?

Pero de lo contrario Daisy lo por bin muri y e ora ei lo tabata de malo a peor. Lo e no tabata sa mas com tene su cabez riba awa. Tabata costa e muhe aqui masha trabao mes pa e por a paga su huur di terreno tur siman. Tambe riba e dia ei e majordomo lo mester a bin cobra huur di cas.

Y mirando su situacion triste. e muhe a basha un grito di joramento awor. Masha desenganja pa mal hecho di su unico yiu homber cu a large un muhe desgraciado. El a bandone net na momento cu su ayudo tabata mas necesario.

Tur e motibo tabata, cu ta solamente algo di bida e yiu quier a mira y bida t'asina grandi, y tin asina tanto tem pa mir'e.

Ta quico un hende mester haci? Un cos tabata sigur. cu lagrimanan no por a yude cu nada.

El a dicidi di seca e lagrimanan cu punta di su voorschoot y a cuminza su trabao trobe. cu animo nobo y perseverancia. su lipnan duro primi riba otro. E mester lucha pa e biba. No tabata rest'e otro medida.

E no tabata desea tampoco pa ningun sabi dje hecho di sin curazon of compasion di su yiu. Ta su deber di traha y di no stens riba ningun otro hende.

Y el a hanja awor un inspiracion.

Ora cu e majordomo bini. lo e pidie cu e por tira un bista un rato riba Daisy y quizas e homber aqui lo por bis'e quico e por haci pa salba su bestia. Y e idea aqui el a hinka den su cabez y t'e lo e haci tambe maske quico socede.

E no tabata quere cu Dios lo por tabata asina cruel di larga net e unico baca di lechi aqui cu tabata nifica tur cos p'e muri.

„Nos ta drecha tur cos. Daisy!!" el a bisa e bestia enfermo. cu tabata queda ta mira e muhe sin gracia cu su wowonan fiel.

Banda di 12'or el a limpia e stal masha nechi. pone yerba fresco pa e otro bacanan y su cushina tabata lombra y brilla manera custumber. ora cu el a tende pasonan di Blane den cura ta acercando.

„Bon dia. Sra. Brown".

E ta mira su mes duro den su cara y a queda ta sagudi cabez.

„Mi no por bisa cu e mainta aqui t'asina bon pa mi, Sr. Blane. Y si ta bo tambe tabata den mi posicion...."

„Ta quico ta pasa bo anto? Mal noticia di Hamish?"

E muhe a hiza su skoudernan indiferente.

„Esei lo n' ta corda mes mas cu e tin un mama ta existi".

Y fatiga el a continua:

„Ai no. esei no. Daisy.... mi baca Daisy ta malu".

A aparece awor un bista simpatico den wowonan di Michael.

Nunca di su bida e no tabatin di minimo molester cu Sra. Brown. quende no obstante su grandi miseria. toch tabata paga su huur cu puntualidad.... loque e otronan den mehor posicion tabata faya.

„Ta duel mi p'e". Blane a bisa. mientras e muhe tabata conta e placa di huur p'e y Blane traha un recibo.

„B'a larga busca veterinario caba?"

Y indigna e muhe a responde:

„Ta cu quico awor lo mi larga busca un veterinario. Apenas mi por alcanza na paga mi huur di terreno mes. Ademas e huur cu Armstrong ta cobra no saqui ta de lo masiado caro tambe".

Michael Blane a bira cara y a queda ta mira den e semblante desgusta dje muhe y a mira pena den su wowonan.

„T'asina malo e ta anto? Larga mi mira Daisy un ratu?"

„Pero mi ta bisa bo di antemano cu mi no por paga bo...."

„Mi no tin mester di bo placa tampoco. Solamente m'a pidi bo pa bo larga mi mira bo baca cu ta malu.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Stop cu e romantisismo nan ey, Tanjo, y toca bo guitarra. Pa kiko bo no ta imita un telegrafista?" 2. „Bon, Katy." „Esei kier meen toca den morsesleutel." 3. „....y e ta mandando un mensahe autentico. „Mi ta stima bo...." pero e senjorita no ta comprende e clave.

JUAN EL INTREPIDO

1. „E general highheaded ey ta kere cu e victoria ta di dje, pero mi ta pensa di otro manera....y awor...." 2. E tironan ta corta caminda di e general. 3. „Nos a hanja e fugitivonan. Boso tira granel."

DICK TRACY

1. „Nos ta polis, kende bo ta?" 2. „Nos ta campesino. Esaki ta mi cunucu y nos ta jaag beer." 3. „AWAA-A-A-" „E-esei no ta un beer - AW-W-W-Yi-" „Kiko a pasa bo, Roy?"

RIP KIRBY

1. „Mi tin e otro saco cu e $ 200, Rip. Dios laga mi corda tur cos cu bo a bisami di Kara Munson." „Bo ta corda, Dulce, y mi ta sigur cu esaki ta e mihor manera pa descubri e „estafa" bieuw ey." 2. „Ta bon cu nos conoce Kara pa e portretnan cu nos a hanja den e archivonan." „Segun informacion di polis e Munson nan ta biba den e edificio ey.... nos ta warda." 3. Y den e cas di Munson.... „Fosforos a bolbe bai drumi. Mi ta bai tuma un poco aire fresco."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ora Lalo ta bay den un caminda cu poco luz.... E bieuw ey mester tin por lo menos un par di peso! Bam pa aya!"
2. „Nan ta golpea un hende!"
3. Lalo ta jega net na ora.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Conque bo a golpea mi sin corre ningun peliger, Julieta...." „Bo ta e promer persona cu mi a golpea, senjor Chance....y....
2. „Si un hende ataca un ciego, lo mi bolbe haci mescos!"
3. „Bo a haci bon, prima. Cu quico bo a golpea mi?" „Cu quico?" Cu e garoti di Luis. Bo ta masha raro!"

PEPITA

1. „Bisa mi si bo ta gusta mi sombré nobo...."
2. „Mi ta quere cu....
3. Pepita a hinca cabez di su esposo bau awa.
3. ....e mas bunita cu mi a jega di mira bo!"

Riba e portret aki nos ta mira sr. Kappel y su esposa.

Pilootnan Fajks y Kappel a muri den accidente aviacion Surnam

PARAMARIBO, 9 okt. — E trahadornan cu ta traha na e „Airstrip" cerca Paloemeu, y cu a logra di yega cerca restonan dje „Aerocommander" de compania Surinam di aviacion, a bisa cu nan a tende ora cu e avion a cai. E avion tabata bula abao, asina nan a bisa. El a pasa un biaha pa orientacion y tres biaha el a tira paki cu mercancianan afor. Inmediatamente despues cu el a pasa pa tercer biaha y tira paki algun obrero a tende un irregularidad den actividad di un dje motornan.

E avion a bai. Despues e trahadornan a tende un clap dof y nan a hanja restonan dje avion na un distancia di como 3 km. E avion a hanja hopi danjo y e tabata boca abao. Ambos piloot tabata na un distancia corticu dje avion.

Senjor Ruddy Kappel, cu a nace 8 di november 1926 na Paramaribo, no solamente ta popular na Surnam pero tambe na Corsow na unda su mayornan ta biba actualmente y na Aruba na e e tin hopi amigo y conocirnan. Na 1938 e la yega Corsow y a studia na St. Thomas College, despues e la drenta den servicio di K.L.M. den departamento di pasashi. Na 1947 e la bai sinja pa piloot na Merca y despues di a termina su estudio a worde recomenda pa traha pa Aero Postal. Apesar cu e la hanja oferta serca K.L.M. tambe pa bai Hulanda pa sinja mas aleu den aviacion, senjor Kappel a prefera di bolbe pa Surnam na unda durante 1955 e la cuminza un compania di aviacion cu un Helikopter e compania di aviacion Surnamejo (S.L.M.) Di tal manera e ta worde considera como un pionier di aviacion interna na Surnam, cual actualmente ta progresando intensivamente bao direccion di S.L.M. Su prome trabaonan tabata propaganda y vuelonan riba e ciudad, despues trahamentu di un vliegveld na Zorg en Hoop y uno den ciudad.

Despues Gobierno Central di Surnam a hanja interes pa e compania aki y a participa cu 51 porciento di accion. Gobierno di Surnam a tuma e iniciativo pa traha tres airstrips den e distritonan Moengo, Nieuw Nickerie y Coronie.

Iniciador

Con importante SLM tabata pa Surnam a keda comproba pronto, ora cu senjor Kappel a cuminza cu servicionan regular hibando coreo di Paramaribo pa Nieuw Nickerie. E distancia entre e dos lugarnan aki ta asina grandi cu e biaha na terra lo dura 12 te 14 oora, pero cual cu aeroplano tabata kestion di mei hora. Na principio nan a ofréce lugar pa hiba dos pasahero pa vuelo, pronto esaki a worde aumenta te na 4. E prome dos avionnan cu nan tabata usa pa esaki tabata Cesna. Durante prome anja tabata reina asina tantu interes cu nan a transporta 2400 pasahero. Durante 1957 e cantidad aki a aumenta te na 5000 pasahero. Prome nan tabata haci un vuelo pa dia, despues nan aumenta esaki te na cuater biaha pa dia. Specialmente pa hende malu den distritonan leu esaki tabata un gran ayudo, den caso cu nan mester a worde hiba pa Paramaribo urgente.

Na Suralco

Durante 1958 senjor Kappel a drenta servicio di Suralco, cual den conexion cu Brokopondoplan a hasiele hefe di personal, cu e intencion pa despues encargele cu direccion di aviacion interna.

E otro piloot, Vincent Fajks, tabata un polaco y el a nace na 1914. Durante guerra e tabata piloot di e avionnan Spitfire na Inglaterra, despues el a bira piloot na Guyana Ingles pa British Guyana Airways. Na 1957 el a cuminza traha pa e compania Surinam di aviacion.

Surinam ta na rouw pa e dos pilootnan y tur hende ta hopi impresiona. Tur bandera a worde buta halfstok despues cu Paramaribo a tende dje desgracia; tur cine a cera y e transmisionnan radial a worde cambia. Ministro presidente mr. Emanuels a tene un discurso pa radio.

Na Aruba

Tambe na Aruba senjor Kappel no tabata un desconocido. Aparte di circulo Surnamejo e tin hopi otro amigo cu tabata sigui su procedimientonan cu masha interes y nan tabatin contacto cu ne regularmente via su transmitor „PZ-1-AS" cual tabata e nomber codigo di su zender na Surnam.

Senjor Timoteo Vrolijk tabata den conexion cu ne. Poco prome despues di guerra Rudy (Sonny) Kappel mester a hasi un aterizaje inespera na Bubali cu su Cesna di dos motor na cual ocasion su avion a keda tur destrui.

Nos ta presenta nos condolencia na e famia di senjor Ruddy Kappel, na su mayornan y na su esposa na Surnam.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gracioso chikitin Thomas Rafael, y ta ricibi felicitacion di su tata Johannes, mama Petra, rumannan, Enoveva, Claudio, Hose, Juancito, Filomena, Joseph y Maria primo Juan Henriquez, tanta Ia, tambe di su pepe Magdalena Koolman.

A celebra su feliz cumpleanjos Gerardo Marcelo Dorothal y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Julio, 11 rumannan, padrino Leonso, madrina Beatrix, especialmente di un amiguito Junior Dorothal, familia Dorothal, Kock y Tobbel.

E hobencita Grace Kelly ta celebra su 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ventura, mama Betty.

Awe ta cumpli 35 anja senjora Brigida Maduro y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Oswaldo Maduro, mama Stebanita Tobbel, ocho jiunan 7 rumannan, especialmente di Maria Tobbel y Bartolomeo Tobbel na Corsow.

Volleyball Aruba–Corsow awe y mayan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe ta worde spera como huesped di Lago Sport Park un par di equipo di volleyball for di Corsow. Lo ta un equipo masculino y otro femenino. E partidonan aki mester worde mira como conclusion di e temporada di volley na Lago Sport Park.

Promer weganan lo ta awe nochi pa 7'or entre e seleccionnan femenino di Aruba y Corsow. Despues lo sigi un partido masculino cual tambe lo ta entre e seleccionnan.

Majan mainta pa 9.30 e ultimo weganan ta cuminza. E biaha aki ta contra di e equipo femenino campeon Rapid White e curazolenjonan lo hunga, mientras cu e hombernan lo enfrenta Flash.

Ultimo parti di spearfishing mayan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa di tres biaha majan e cuatro equiponan di spearfishing lo enfrenta otro den e concurso pa finalmente yega na formacion di un equipo representativo di nos isla durante e venidero Tomeo Internacional na November. Actualmente e equipo di Rudy Cham ta na cabez den puntuacion total, pero ta worde sigi pa poco margen di diferencia door di e team di Rosendo Colina. Di e otro dosnan esun di Holmo Henriquez ta esun cu tin un poco chens ainda. Lionel Agumbero y su companjeronan tin un cantidad mucho poco di punto pa por pasa pa promer puesto, aunke tur cos ta posibel.

Sin duda alguna e concurso di majan lo trece un final de pelicula, loke ta promete cu e lo bira sumamente interesante.

Tambe lo tin trolling

Ademas di spearfishing majan, lo tin un concurso di trolling tambe. Pa participa den esaki tur hende por inscribi te 12'or awe merdia cerca Sr. Edwin de Cuba, di e Comite Organisador. Punto di salida y regreso pa e concursonan lo ta Aruba Caribbean Hotel.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Lo bo desea di haja bo den compania di amistades y den alegria, pero mira pa bo ta sigur cu nan tambe ta den bijs di haja nan den alegria of no. Tene cuidao pa bo no pone mucho exigencia riba bo portamoneda.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tuma un actitud amistoso y agradable y mira pa bo no rebaha aprecio cu bo ta goza di dje door di accionnan cometi sin pensa prome. Bo por aumenta bo popularidad actuando cu cuidao.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Otronan podiser lo mustra mala boluntad of trata bo cu desaire y esey por causa bo di tin di cambia bo plannan un poco. Tur biaha cu no ta necesario, laga nan para pa otro dia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Si bo trata cu conservatismo, lo bo por duna bo forza pa wanta atakenan financiero. Trata di regla tur asuntonan financiero cu ta parce bo poco bruha.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Podiser bo esposa of otro sernan queri lo pidi bo cooperacion y ta spera di bo simpatia y comprendemento, ademas di bo cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
No neglisha bo salud ni salud di esnan cu ta depende di bo. Mainta y anochi laat ta e mihor tempo pa discusionnan importante. Tene cuidao cu loke bo ta come.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Problemanan financiero y otro complicacionnan lo stroba bo di dedica bo mes na bo pasatiemponan. Tira bista riba interes di hendenan jong cu bo ta stima.

SCORPIONAN
23 November — 21 december
Bo por sinti bo so, pero no laga esaki sea motibo pa bo perde curashi. Anochi cos ta drecha y lo bo ta rondona trobe di un atmosfera di amistad.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November
Sea amistoso den bo trato cu bisinjanan y famianan. Pa parti di merdia lo bo no por comprende nan mucho bon, pero controla bo emocionnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Especialmente merdia bo mester paga masha tino riba asuntonan personal cu tin di haci cu cen. Regla tur bo asuntonan financiero y paga debe cu tin pendiente.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Prepara bo mes pa bo por dedica tempo y atencion na asuntonan personal. Mas laat den dia ta e mihor tempo pa pasa contento.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Si bo sinti deseo di haja bo sosega y trankil leu foi otro hende, haci manera bo ta sinti. Tin hopi trabao chikito cu bo por termina cu exito y hopi problema cu bo por soluciona.

Si bo ke un
Ventilator pa auto
acudi na
GENERAL STORE
C. L. Julio
Telef. 1249
Oranjestraat 26

Come and have a FREE trial run in the
NEW AUSTIN A55
AT
Warenhuis v/d Ree — La Victoria.

Puisten Verdwenen
Oorzaak in 3 Dagen Gedood

De allereerste toepassing van Nixoderm maakt een begin met het verwijderen van puisten, als door een wonder. Gebruik hed'navond nog Nixoderm en ge zult Uw huid zacht, glad en gaaf zien worden. Nixoderm is een nieuwe ontdekking, welke kiemen en parasieten in de huid doodt, die puisten, steenpuisten, roode vlekken, uitslag, ringworm en ontstekingen veroorzaken. U kunt Uw huidaandoeningen niet kwijt raken, indien U de kiemen, die zich in de kleine poriën van Uw huid verbergen, niet wegneemt. Haal dus nog heden Nixoderm bij Uw apotheker onder de volledige garantie, dat Nixoderm puisten zal verwijderen en Uw huid zacht en glad zal maken of anders Uw geld terug tegen inlevering van het ledige pakje.

Nixoderm
tegen Huidziekten

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 12 OKTOBER 1959 — Nr. 3559

Introduccion di e Ley Taft-Hartley proclama pa President Eisenhower

WASHINGTON, 11 okt. — Ajera nochi presidente Eisenhower a suplica e ley Taft-Hartley di vigor ajera nochi riba e trahadornan Mericano den industria Mericano di staal, cu ta welga desde 86 dia pasa.

E presidente a declara cu e welga lo perhudica bienestar y seguridad nacional. „Bienestar nacional ta exigi cumimzamentu inmediato dje produccion den e industria tantu importe aki", asina el a bisa.

E prome paso cu a worde tuma en virtud dje ley Taft-Hartley tabata formacion di un conseho di investigacion, cu lo formula un rapport pa e presidente. Siguiente paso lo ta un peticion pa un corte obliga e welguistanan di cumiza traha atrobe.

Eisenhower a proclama e ley Taft-Hartley di vigor caba e siman aki, riba e welgistanan den hafnan na costa oriental na Merca, y actividadnan a cumiza atrobe den e hafnan.

E presidente a bisa cu 85 porciento dje fabricanan di staal ta cera. Mas cu 500.000 trahador den industria di staal y como 200.000 den industrianan cu ta traha cu staal, no tin empleo. E cantidad di staal cu tin actualmente, ta chikitu y lo necesita algun siman pa e produccion completo cuminza atrobe.

Pa e motibu ei ta necesario pa cuminza traha atrobe pa kita e peligernan pa economia dje pais, asina e presidente a bisa.

E comision cu el a forma lo dun'e un rapport preme cu otro siman diabiernes. Tur hende ta spera cu e welga lo dura por lo menos un siman mas. Lo dura por lo menos 5 siman, prome fomunan, cu a fria completamente durante e luchanan cu e welga a dura, ta traha bon atrobe.

Botada di Supertanker "Esso Aruba"

ORANJESTAD. — Den ultimo edicion di Esso News nos a lesa cu dia 15 di augustus na e waf di Howaldtswerke na Hamburg senjora Haider, esposa di un dje miembronan di directiva di Standard Oil a efectua e lanzamiento di e tanker „Esso Aruba"

Esaki ta di dos tankero cu ta carga e nomber aki: un bapor enorme cu motornan di turbina di 19.000 pk, un capacidad di 382.445 baril, e ta 740 pia largu y un calado di 37'9" y carga e ta alcanza e velocidad di 16½ nudo.

Segun ta wordu spera e bapor aki lo keda termina na december dje anja aki y lo ta cla pa cuminza cu su biahanan entre Merca y Caribe.

E „Esso Aruba" bieu a cumpli 17 anja di servicio bao dje nomber aki. E tankero aki a wordu baha na awa na 1931 na Inglaterra bau dje nomber „Pan Bolivar". na anja 1936 e la hanja e nomber di „Esso Aruba". E tin un velocidad di 11 nudo, ta 482 pia largu, y un colado di 28'8" y por a carga un tercio di loke e „Esso Aruba" nobo ta carga. Di anja '31 te na '53 tempo cu nan a bende cu otro compania e bapor aki a nabega entre Merca pa territorionan den Caribe. Durante ultimo geurra e la wordu torpedea dos bes, prome biaha den zuid-oost di Guantananmi, Cuba y di dos bes dia 28 di Augustus '42. Tur dos biaha nan a logra scapa e bapor.

Awor e veterano aki cu durante geurra a transporta 11.000.000 baril di productonan di petroleo pa e Aliadonan, a hanja un otro nomber y de bes en cuando ta bishita Lago ainda pa e compania Star Line, cual ta explota e bapor aki awor.

Sra. Eleonor Roosevelt a cumpli 75 anja ayera 11 di oktober 1959. E ta duro ainda segun nos por mira riba e portret aki.

Esaki ta e equipo cu durante e concurso di piscamento international lo defende colornan di territorio insular Aruba. Aki nos ta mira nan huntu cu loke nan a captura ayera mainta. D.r.o.dr. senjores Rosendo Colina, Nemencio Solognier y Pedro Bislick. Pabien y hopi exito.

Trolling y Spearfishing tabata exitoso ayera atrobe

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E ultimo parti di e concurso local di spearfishing a trece e equipo forma door di Rosendo Colina, Nemencio Solognier y Pedro Bislick como ganador cu un amplio margen di diferencia ariba su fuerte rivalnan. E biaha aki e team di Colina a logra un cantidad enorme di 895 puntos, loke ta mas cu nan a obtene den nan e dos torneonan anterior hunto. Nan gran total a bira awor 1.560 puntos. Trinta y shete piska nan a mata, cualnan tabata 17 picuda, 7 groupers, 11 snappers y 2 dradu.

Number dos a keda team di Conwin Cham. Eddy Bislick y Clyde Lacle. Nan a mata 26 piska, pa 414 puntos haciendo nan gran total 1.087 puntos. Loke nan a mata tabata 9 picuda, 9 groupers, 6 snappers y 2 jure.

Holmo Henriquez, Mike Hagendoorn y Martin Bislip a keda number tres matando 24 piska, esta 12 picuda, 6 groupers, 5 snappers y 1 jure. Nan gran total di punto a keda 1.033. E team di Lionel Agumbero, Harold Larmonie y Dominico Geerman no a trece piska pa pisa aden y pues a keda ultimo cu apenas 114 puntos. E equipo aki a sali cu un ora di retrase debi cu nan no tabata tin boto.

Indudablemente e concurso di Spearfishing tabata un exito rotunda y e equipo di Colina a demostra su gran calidad. Nan lo ta merecedor representante oficial di nos isla den e venidero Torneo Internacional.

Maritza a gana trolling

E concurso di Trolling a tuma luga ayera cu 8 boto participante. Como ganador a termina e boto Maritza di Bubu Monart, kende tabata tin como crew Milo Croes y E. Jacobs. Nan a trece 11 pisca aden cu a pisa 53 kilo y duna nan 106 punto. E piska di mas grandi cu nan a trece tabata un mulato di 53 inch.

Number dos tabata Lica di D. Odor, A. Barries y J. Odor. Nan tambe a trece 11 piska pero di menos peso, esta 40½ kilo loke a duna nan 86 puntos.

Number tres a keda Sophia cu na bordo Ridderstap, Kelly y dos Farro. Dies piska nan a mata cu a pisa 25½ kilo pa 51 puntos.

Tres di e ocho participantenan mester a worde descualifica debi cu nan a bin back na Caribbean hotel mucho laat.

E Comite Organisador indudablemente a obtene poco mas idea durante e concursonan aki cu lo yuda na un mihor organisacion di e Torneo Internacional.

Mededelingen van Belford Brown aan de autoriteiten van zijn stad

SAN FRANCISCO, 11 okt. — De heer Belford Brown, directeur van de internationale luchthaven van San Francisco, die op het ogenblik in Europa vertoeft, heeft de volgende mededelingen aan de autoriteiten van zijn stad doen toekomen:

1) Air France begint 1 april 1960 met de Boeing de dienst tussen Europa en de Westkust van de Verenigde Staten. De Franse luchtvaartmaatschappij heeft definitief haar keuze op Los Angeles als eindstation laten vallen. Van voormelde datum af is de frequentie op twee vluchten per week, in beide richtingen vastgesteld. In Europa wordt naar Parijs en Frankfort gevlogen.

2) De Duitse luchtvaartmaatschappij Lufthansa begint in maart of april van het volgende jaar een lijn tussen een nader aan te wijzen stad in West-Duitsland en San Francisco te exploiteren. Duitsland heeft reeds enige tijd geleden in verband met een bilateriale overeenkomst commerciële rechten voor de Westkust van Amerika gekregen. Waarschijnlijk zal het beginpunt van de dienst in Frankfort liggen.

3) Met de luchtvaartmaatschappijen, verenigd in „Air Union" is overeengekomen, dat Los Angeles en San Francisco op gelijke wijze met Europa verbonden zullen worden. Mocht in de toekomst ook Alitalia of Sabena een dienst op de Amerikaanse Westkust openen dan zullen Los Angeles en San Francisco in het verkeer worden opgenomen zonder voorkeur voor één van beide steden.

4) Dezer dagen zullen in keulen besprekingen worden gevoerd teneinde de technische details vast te stellen voor de dienst tussen San Francieso en Frankfort van de Lufthansa.

Ter verklaring van de reis van de heer Brown naar Europa zij vermeld, dat het in de bedoeling van de luchthavenautoriteiten van San Francisco is er zorg voor te dragen dat de stad overeenkomstige verbindingen met Europa verkrijgt als Los Angeles reeds heeft of zal krijgen.

Teraarde bestelling van de slachtoffers van de „Aerocommander" te Suriname

PARAMARIBO, 11 okt. — Zaterdag zijn de slachtoffers van het ongeval met de „Aerocommander" van de Surinaamse Luchtvaartmaatschappij, de piloten Vincent Fajks en Rudi Kappel begraven.

De rouwstoet werd voorafgegaan door een militaire kapel (Fajks was reserve-officier van de Royal Canadian Airforce), een detachement van de politie, drie voertuigen met bloemstukken o.a. van Nederlandse en Antilliaanse autoriteiten en ondernemingen.

Na de auto's met familieleden van de omgekomenen volgden de gouverneur van Suriname, J. van Tilburg; de Surinaamse Ministerraad, de premier van de Nederlandse Antillen, E. Jonckheer; de voorzitter en leden van de Surinaamse Staten leden van de Raad van Advies, het Hof van Justitie en de Rekenkamer, hoge militaire en politieautoriteiten, leden van de Consulaire Corps en vertegenwoordigers van de Surinaamse Luchtvaartmaatschappij, van de Suralco en de „Operatie Grasshopper". Er werd speciaal een lang route gevolgd die duizenden gelegenheid gaf deelneming te betuigen.

Na een Katholieke en Protestantse dienst spraken aan de groeve de Surinaamse minister-president, Emanuels, premier Jonckheer van de Nederlandse Antillen, de directeur van de S.L.M. en de directeur van de Suralco. De sprekers wezen op het pionierswerk van beide piloten en op de populariteit die bleek uit het medeleven uit alle lagen der bevolking.

Lunik III bereikte hoogste afstand van de aarde

MOSKOU, 11 okt. — Loenik-3 heeft zaterdagavond de grootste afstand van de aarde, ongeveer 468.960 km. bereikt en gaat thans weer in de richting van de aarde. Radio-Moskou meldt dat de instrumenten nog steeds normaal werken.

Verklaring van minister Luns

STAD MEXICO, 11 okt. — Minister Luns, heeft zaterdag in de hoofdstad Mexico verklaard dat de Europese staten het bezoek van de Mexicaanse president Lopez Mateos aan Canada en de Verenigde Staten als de eerste stap beschouwen in de richting van vorming van een Mexicaans-Amerikaans-Canadees economisch blok.

Minister Luns zei ook dat het bezoek ten doel heeft de reeds bestaande vriendschappelijke betrekkingen tussen de drie landen nog te verbeteren en dat het een demonstratie is van onderlinge vriendschap.

Man wilde niet huwen: gedood

GRENOBLE. — Een donkerogige Siciliaanse schoonheid hoorde zich te Grenoble tot drie jaar voorwaardelijke gevangenisstraf veroordelen wegens medeplichtigheid aan de moord op haar minnaar. Haar broer, eveneens medeplichtig, kreeg drie jaar onvoorwaardelijk, terwijl twee zwagers van het meisje vijf jaar gevangenisstraf kregen wegens moord.

Ferder op de dag het het meisje haar zwager aan het gerechtshof horen vertellen, hoe hij haar minnaar doodschoot, omdat deze afwijzend stond tegenover een huwelijk met het meisje.

Dominico Sanbito vertelde, dat vier dagen voor het huwelijk van de vermoorde, deze het meisje, Vincenza Geraci, had geslagen, een daad, die volgens de Siciliaanse opvattingen even erg is als een moord.

„Daarna zag ik, dat hij in zijn achterzak greep, waar een mes zat. Ik trok een revolver en schoot hem dood", aldus Sanbito. Terwijl het lichaam van de man, Pino Hardanico, op de grond lag, schoten Salvator Amato, een andere zwagere van Vincenza, en Sanbito nog zes kogels op hem af.

De moord had plaats in maart in 1958 in een wijk van Grenoble, waar veel Italianen wonen. Twee maanden na Tardanico's dood kreeg Vincenza in de gevangenis een baby, die zij Pino noemde, naar haar vermoorde minnaar.

Commissie van onderzoek voltooide haar werk in Laos

VIENTIANE, 11 okt. — De commissie van onderzoek van de VN, die sinds 15 september de toestand in Laos bestudeert, heeft haar werk voltooid en keert dinsdag naar New York terug. Zij zal dan haar rapport voor de veiligheidsraad opstellen. Een paar leden blijven in Laos achter.

Internationaal sportnieuws

Voetbal

LONDEN, 11 okt. — De uitslagen van de eerste divisie van de Engelse League luiden:

Birmingham City — Sheffield Wednesday 0—0; Burnley — Blackpool 1—4; Chelsea — Bolton Wanderers 0—2; Leeds United — Everton 3—3; Leicester City — Blackburn Rovers 2—3; Manchester United — Arsenal 4—2; Newcastle United — Nottingham Forest 2—1; Preston Northend — Manchester City 1—5; Tottenham Hotspur — Wolverhampton Wanderers 5—1; West Bromwich Albion — Fulham 2—4; Westham United — Luton Town 3—1.

Turnen

ROTTERDAM, 11 okt. — In de Energiehal te Rotterdam heeft de Nederlandse keurturnploeg heren zaterdagavond een kleine overwinning behaald op een selectieploeg uit Winterthur (Zwitserland). De totale uitslag van deze ontmoeting werd 282.30 tegen 279,85 punten.

Voor de Nederlander Willy Jaegers werd deze wedstrijd een groot persoonlijk succes met een totaal van 57.70 punten voor de zes onderdelen plaatste hij zich niet alleen boven de nationale titelhouder Klaas Boot, die 57.30 punten behaalde, maar was hij tevens de beste in het individuele klassement.

Door deze prestatie werden zowel Willy Laegers als Klas Boot ingeschreven voor de Europese kampioenschappen, die op 18 oktober a.s., te Kopenhagen zullen beginnen.

Zwemmen

AMSTERDAM, 11 okt. — Het Amsterdamse meisje Jopie Troost is Nederlands best all-round zwemster. Dit bewees zij zaterdagavond in het Sportfondsenbad Oost te Amsterdam. Zij won de 100 meter vrije slag in 1.04.8 min., werd vierde op de 100 meter rugslag in 1.13.8 min., noteerde een behoorlijke 1.15.8 op de 100 meter vlinderslag en had door deze tijdens zo een grote voorsprong veroverd dat de 1 minuut 33 seconden op de 100 meter schoolslag haar de eerste plaats niet meer kon ontnemen.

Nederlandse voetbaluitslagen

Eredivisie

Rapid JC — Feyenoord 1—1; Blauw Wit — Volendam 2—3; VVV — ADO 3—1; Sparta — Elinkwijk 0—1; Sp.Cl. Enschede — Fortuna '54 5—2; Sittardia — Ajax 1—4; DOS — NAC 1—2; DWS/A — PSV 2—5; Willem II — MVV 3—1.

Eerste divisie A

KFC — GVAV 3—4; Excelsior — NOAD 1—1; BVV — SVV 2—1; Fortuna (Vlaardingen) — HVC 1—4; Vitesse — Wageningen 0—0; Veendam — De Volewijckers 1—2; Stormvogels — Rigtersbleek 4—1; Helmond — 't Gooi 2—2.

Eerste divisie B

Eindhoven — Helmondia '55 3—0; DHC — VSV 2—1; Alkmaar — Leeuwarden 3—2; DFC — De Graafschap 5—1; RBC — Go Ahead 2—2; AGOVV — RCH 2—0 Shev./Holl. Sp. — ZFC 2—2; Hermes/DVS — Limburgia 1—1.

Tweede divisie A

Haarlem — Wilhelmina 1—0; UVS — Xerxes 1—1 gest.; Baronie — Longa 1—1; ONA — EDO 1—1; De Valk — NEC 1—3.

Tweede divisie B

Hilversum — Zeist 1—1; Velocitas — Zwolse Boys 2—1; Zwartemeer — Velox 1—2; Heerenveen — Ensch. Boys 1—0; Rheden — Tubantia 2—1.

Amateurs — Eerste klasse A

De Spartaan — Gouda 1—3; Unitas — Emma 0—0; Lakkwart — UVV 2—1; DWV — Quick 3—5; HFC — SVW 4—1; OSV — DCG 2—4.

Eerste klasse B

Quick (Nijm.) — Hengelo 3—0; Alcides — Esca 2—4; Borne — WVV 1—4; Oosterp. — DOS '19 2—3; Be Quick (Zutphen) — WVC 0—1; Quick '20 — Sneek 1—1.

Eerste klasse C

MOC '17 — Alliance 0—2; Sp.Cl. Emma — Sp.Cl. Irene 0—2; TOP — Boxtel 4—1; Brabantia — Roermond 2—2; Heer — Hoensbroek 1—0; Wilhelmina '08 — De Spechten 3—1.

E organismo di Nacionnan Unidas encerga cu vigilancia di e Tregua ta observa e cumplimento di stop cu bringamento na Palestina y ta colabora cu e partinan di acuerdo armistico pa supervisa e cumplimento dje condicionnan segun e stipulacionnan den e acuerdo. Un grupo di observadornan militar di Nacionnan Unidas ta prepara pa investiga den un sector Jordania dje frontera entre Jodania y Israel. Den centro nos ta mira Mayor Eric W. Crute di Australia, huntu cu corporal di Poliz, Yunis Khalil(na robez) di Jordania y e oficial Verner Andersen dje organismo pa Vigilancia dje Tregua.

Enemigu encarnal di humanidad

Miedo pa un enfermedad a haci mas hende malu cu e enfermedad mes

Casi tur hende, cu cada bez no ta sinti nan mes completamente bon ta hiba un idea cu nan tin un of otro enfermedad cu ta stroba nan salud. E ta conta cu su curazon ta debil of cu su stoma no ta bon. Mucho bez e mes ta figure cosnan di mas fantastica posible, e complicacionnan cu ni dokter mes no sa di dje, pasobra ta un enfermedad nobo i stranjo cu e patient mes ta supone cu e ta sufri di dje.

Hasta ora cu un patient ta calcula mes nomber di su enfermedad, te e ora ei e no sa mas cu un nomber cu por tin masha hopi nificacion. E no conoce calidad di su enfermedad.

Pero door di su kickmento y mamamento continuamente riba e enfermedad aqui e ta stroba e forza curativa di haci su trabao den su curpa.

No obstante e precausionnan di su dokter e ta haci su mes mas malo queriendo cu e ta malu.

Un dje otro casonan igual aqui ta, cu un hende ta sinti su curpa malu y e ta prescribi esaqui inmediatamente pa un enfermedad serio: e no ta bai na dokter pa miedo di no tende cu loque e ta sinti t'asina mes.

Pero haciendo asina e tin masha hopi ocasion di pa su miedo y negli- [illegible] e ta descuida un otro enfermedad [illegible] mientras na metho dje [illegible] realidad e inocente enfermedad claramente ta bira hopi mas serio. Y esei anto ta realidad.

Tin hopi hende ta camna rond bai bini quehando dolor continuamente, pero nan ta bisa ora cu bo conseha nan bai na un dokter:

„Mi n' ta bai na dokter, pasobra e ora ei e ta ordena mi drumi algun dia riba mi cama. Y awor aqui ta imposible cu mi por bai, pasobra bo n' ta quere cu mi ta inevitable na mi trabao".

Naturalmente cu esaqui no ta nada otro cu duna su mes un elogio; bromamento no mas. E hende cu ta expresa su mes asina ta puramente pa mustra otronan cuanto importante su persona ta, cu ni tres dia e no por falta su trabao.

Ta claro cu e mes ta hinka e idea aqui tambe den su cabez, un idea cu ta dificil pa e saca. Si acaso e queho no ta imaginacion, naturalmente su enfermedad ta bira mas serio. Y e resultado dje locura aqui ta, cu e enfermedad ta bira mas serio, y alafin e patient ta bai tres siman cu orden di dokter p'e warda cama y esei ta loque e mes a busca.

Na kantoornan ta pasa cu regularidad, cu un hende cu mester queda mitar dia den su cama y mester queda un dia enter cas, ta facilita su mes un sintimento di heroismo door di bai traha toch.

Cu proceder di un martir e ta declara na su mes y na otronan cu e no por larga e trabao pa su cuenta.

Cu su verkoud e ta pega cuater otro hende na trabao. Y mientras ora su enfermedad a bira mas peor, e mes mester a queda dos siman cas.

Ta existi cierto maneranan di anda, cu ta abri portanan masha anchu pa ansia irrazonado. Quen cu trata contra nan mes salud, ta nan mes mester wanta e resultadonan.

Tur su „bon" propositonan ta caba masha fatal, naturalmente cu e no ta busca e falta cerca su mes.

E ta cuminza na quere di un destino cu ta persiguie. Su ansia ta pone quere cu e ta un pajaro de mala suerte naci.

Pa esnan cu quier tende e ta declara:

„M'a perde mi empleo, como cu invierno aqui mi tabata un paar di biaha malo seriamente. Un enfermedad ta un castigo cu bo n' por haci nada contra dje".

Resultado definitivo di eleccionnan na Inglaterra

Londen, 11 Oct.— E resultadonan definitivo dje eleccionnan parlamentario, cu a tuma lugar na Inglaterra ta: Conservadornan 364 asiento, nan a gana 29 y a perde 7. Laboristanan 258 asiento, nan a gana 5 y a perde 28. Liberalnan 6 asiento, nan a gana uno y a perde uno. Independientenan (Pro-conservador un asiento, nan a gana uno y no a perde ningun.

Misterio dje atentado riba Kassem

CAIRO, 11 October. — E corantnan na Cairo a skirbi bao di titulonan manera por ehemplo „situacion masha grave", „misterio dje atentado riba Kassem" y „15.000 irakes a ser detene den 24 hora", e noticianan dje atentado riba prome ministro Kassem di Irak. „Al Goumhouria" a afirma cu e auto dje prome ministro irakes tin buracu di 43 bala. Parce cu nan a tirele cu varios mitrailleur. E chofer a muri y general Kassem a pasa un operacion cu a dura 1½ hora, den un hospital.

Explotacion di granaat na Caracas

CARACAS, 11 October. — Algun granaat militar a explota ajera dilanti dje emisoranan di Radio y Television — Caracas, y algun momento despues granaatnan a explota dilanti di cuartel general dje Union Republicano Democratico, tambe. No tin victima. E proyectilnan a causa danjo na e edificionan. Poliznan no a hanja e personanan culpable, ainda.

Pitcher di Dodger Roger Craig (na robez) kende a pitcha pa Los Angeles conversando cu manager Walter Alston (den center) y companjero di equipo Don Demeter felicitando otro cu e derrota riba Cardinals cu 3—0 na Sint. Louis mientras cu Milwaukee tabata perdiendo.

Entierro di e victimanan di e avion cu a cai na Surnam

PARAMARIBO, 11 okt. — Dia Sabra acto di entierro dje victima de desgracia di e avion „Aerocommander" dje compania Surinam die aviacion, e pilootnan Vincent Fajks y Rudi Kappel, a tuma lugar.

E mortonan a ser precede pa un kapel militar (sr. Fajks tabata reserve-officier di Royal Canadian Air Force), un destacamiento di poliznan, 3 vehiculo cu krans entre otros dje autoridadnan di Hulanda y Antillas y varios compania.

Despues dje autonan di e miembronan di familia dje fallecidonan a sigui gobernador di Surinam, J. van Tilburg; consejo di ministronan di Surinam, e prome ministro di Antillas Hulandes, E. Jonckheer; e presidente y miembronan di Staten di Surinam, miembronan di Raad van Advies, Corte di husticia y rekenkamer, militarnan haltu y autoridadnan den cuerpo poliz, miembronan dje cuerpo consulario y representantenan dje compania surinam di aviacion, di Suralco y dje „Operacion Grasshopper". E fila a sigui un ruta largu pa duna miles di hende oportunidad di expresa nan simpatia.

Despues di un misa catolico y un protestant a papia na e grafnan e ministro presidente di Surinam, Emanuels; Prome ministro Jonckheer di Antillas Hulandes, e director di KLM y e director di Suralco. E oradornan a referi na e trabao di pionier di ambos piloot y na e popularidad cu nan tabata goza di dje, loke ta evidente den e hecho, cu tur clase di poblacion dje pais a expresa nan simpatia.

Muziekschool ta prepara muchanan pa examen

ORANJESTAD. — Di parti di director di Arubaanse Muziekschool Rien Hasselaar, nos a ser informa cu muziekschool lo cuminsa cu un curso di mas o menos 50 alumno pa un examen cu lo ser entrega nan diploma si examen bai bon.

E educacion aki ta den materianan teorética di muziek loke ta algo completamente nobo pa Muziekschool di Aruba. Sr. Hasselaar ta bisa cu tur muziekschool na mundo conoce esaki tambe, fuera di sinja toca e diferente instrumentonan, pa prepara e estudiantenan na un of mas examen den e materianan manera; Historia di Musico, Solfa (desarrollo di oido) etc.

Te cu awor no tabata posibel pa haci esaki na Aruba pa motibonan organisatorio. Un dje problemanan tabata cu tabatin asina tantu demanda pa lesnan privado cu e maestro no ta resta tempo pa otro trabaonan.

Pero como ta di hopi importancia pa Muziekschool bira mas completo, awor a yega tempu pa cuminsa cu e curso, y lo tin ocasion pa 50 te 60 alumno mes ora.

Lesnan den canto y lesnan priva di cualkier instrumento no ta suficiente pa duna e muchanan e conocemento y amor pa musica necesario pa nan bida. Pa esaki nan mester sabi algu di' Historia y di e compositornan. Pa medio di disconan mester hanja oportunidad pa tende hopi bon musica y yega na comprende e musica mihor door di splicacion.

E alumnoan cu awor a ser parti den grupo di dos edadnan lo haya lesnan den Historia di Musica, Bida y Obras di e Compositornan mas popular, estudio general di Musica y solfa.

Na final di e Curso mas o menos pa Mei 1960 tur e muchanan cu a pasa nan examen bon lo hanja un diploma „A". Tur e muchanan cu diploma „A" lo por pasa otro anje examen pa „B". Awor nan ta preparando tambe un diploma C, cual lo ta e diploma final dje muziekschool. Naturalmente cu ta muchanan di muziekschool so por obtene e diplomanan aki.

Cu esaki Muziekschool di Aruba a yega poco mas serca trobe di nan ideanan final. Un muziekschool pa henter pueblo Arubano cu un programma completo cual lo ta mas o menos mescos cu e programa di muziekschoolnan na Merca y Europa.

Ta mas cu claro cu Muziekschool Arubano ta orgulloso cu a resulta posibel tome tambe di musica antillano, asina ta cu via piano, blokfluit y e Kinderkoor musica Antillano lo keda semper viviente.

Exitoso debut di „Eendracht"

SAN NICOLAS. — Diasabra u.p. e club di comedia, canto y baile, „Eendracht" bao direccion di sr. J. Blatz, a duna un presentacion den Club Surnam, cual a bira un gran exito. Despues di un discurso cortico di e mencionado sr. Blatz a sigui diferente canticanan, mientras sr. H. Hennep a percura pa e acompanjamento. Sr. Wolf a declama algun poesianan di Surnam cual a cai masha na smaak. E conocido sr. H. Rodriguez cu su six-in-one tambe tabata tei naturalmente, y mester bisa cu e publico a gosa enorme di su presentacion.

A sigui sr. Spetaar cu algun trikinan di goochelaar, e persona aki kende pa prome biaha nos a mira riba escenario tabata un berdadero exito.

Despues di pausa a tene un minuut di silencio na memoria di Rudi Kappel cu a muri algun dia pasa den un accidente di aviacion.

Luego a sigui e presentacion di un comedia di tres acto titula Lydia ta bao Brokopondo, dirigi pa sr. H. Samson.

Lastimamente nos mester bisa cu e ultimo presentacion un groepdans si no a bai completo manera mester ta, parse cu e disco a fracasa of algu asina.

Tipico di Surnam, e ocho dia, aiday, ta e presentacion aki, na unda bo ta mira famianan, conocirnan y amigonan huntu na ocho dia despues di morto, na cual ocasion nan ta lesa hopi, pero na unda tin hopi bebemento tambe.

Nos mester bisa cu e total tabata un bunita principio di „Eendracht", y tur es hendenan presenta a gosa di loke a ser ofreci. Nos ta spera di mira e grupo aki pronto trobe riba escenario.

Paul Huguet night-manager Esso Club

SEROE COLORADO. — Recientemente a keda nombra pa e directiva di Esso Club senjor Paul A. Huguet como night-manager di e club. Senjor Huguet antes tabata club manager di International Petroleum na Talata, Peru. Senjor Huguet a nace na Suiza.

LUNIK III di Rusia a alcanza su distancia maximal

MOSCU, 11 okt. — Lunik-3 a alcanza su distancia maximal for di tera, esta 470.000 km, y awe el lo cuminsa su biahe bek pa tera. Su velocidad ta solamente 1400 km pa hora awor. Bao di influencia di gravitacion di tera su velocidad lo aumenta pronto atrobe.

E profesor ruso den astrononmia pref. Schternfeld, a declara segun e agencia ruso di prensa „Tass", cu e Lunik 3 lo por keda existi pa masha hopi tempu, si e no hanjele den ningun dalmentu serio cu meteoornan. E Lunik 3 lo pasa Luna di bez en cuando y teoreticamente el lo yega mas cerca posible di Luna, un distancia di maximal 10.000 km., na Januari 1967.

E agencia ruso di prensa „Tass" a declara despues cu e Lunik lo alcanza su distancia mas leu for di tera awe nochi numa. Dia 18 di October lo e pasa tera na un distancia di 40.000 km, cu un velocidad di 4 km. pa segundo y despues el lo circula tera pa 15 dia.

Radio Moscu a informa cu e cometa grandi di Giacobini lo pasa masha cerca di tera pronto. Durante e tempu ei lo tin hopi pida meteoor den cosmo rond di tera. Durante e weekend aki lo ta posible pa hopi strea cai. E astronomonan ruso ta spera di ricibi informacion unico tocante e meteoornan aki di nan Lunik 3, cu lo pasa door dje atmosfera terestre aki.

Kuznethof a acusa Merca den discurso

NEW YORK, 11 October. — E delegado ruso cerca Nacionnan Uni, Kuznetsof, a tene e discurso mas severo sovietico desde Krutshef su bishita na Merca, acusando Merca ajera cu e pais ei ta usa e problema tibetano den Nacionnan Uni, pa intensifica e guerra frio.

Francia a declara cu lo e no vota riba e asunto „pa motibunan di principio y preguntanan huridico".

Actividad di comision di N.U. a termina na Laos

Vientiane, 11 Oct. — E comision di investigacion di Nacionnan Uni, cu ta studia situacion na Laos desde dia 15 di september, a termina su actividadnan y diamars el lo regresa pa New York. Lo e formula su rapport pa conseho di seguridad despues cu e yega New York. Algun miembro lo keda Laos.

Lihe manera un flecha y cu posibilidad di bai zig-zag pa evita tironan di enemigo, e proyecto di mas nobo di defensa di Merca ta ser ilustra aki riba pa Frank Tinsley. E tin un aparato monta aden di di radar cu automaticamente ta pone cambio di direccion na momento cu otro missil ta bini den su direccion.

Promer encuentro Bubali-Estrellas a termina den empate

ORANJESTAD. — E promer partido di promocion degradacion entre e campeonnan di A-klasse Bubali y e sotanistanan di hoofdklasse Estrella a termina indeciso. Ambos a nota dos gol.

Tan pronto cu referee Cochi Tromp a inicia e partido y cu Estrella a haci atake ya e oncena di Sta. Cruz a tuma delantera. Sin cu ningun hungador di Bubali por a obtene e bala, e linea delantera di Estrella ta bai den atake cu ta duna resultado. For di ala robes Dama Werleman ta pone un bon voorzet cu Wernet ta medio touch y e bala ta sigi cerca midvoor Yendi Croes, kende di hopi cerca ta shoot aden pa e promer gol di wega. Tabata un bon combinacion di e santacruzeronan, pero nos ta kere cu si e portero di Bubali a sali y busca di intercepta e chens pa anota lo a bira algo menos. E hungada talvez asina rapido a sorprende keeper Dominico Tromp completamente.

E desventaha tempran aki sinembargo no ta desanima e norteronan cu ta bai den atake mes ora. Nan ta logra tene e bala pa largo rato riba e mitad contrario, pero e rechtsbuiten Dominico Ridderstap a shoot dos biaha malo. Un corner tuma door di Bubali for di ala drechi tampoco a duna e resultado cu nan tabata spera.

Estrella tambe ta bai den atake, pero ya e defensa di Bubali ta mas na tino y ta logra kibra e atakanan.

E gol di empate ta worde anota den di 23 minuut. Rechtbinnen. Alejandro Tromp (Bubali e biaha aki a presenta 7 Tromp so!) despues di ricibi un bon pase di su companjero na ala drechi Ridderstap ta pasa un defensa estrella y ta shoot duro den skima lastra lagando keeper Vries busca e bala en vano cu un uitval. Score 1—1.

Un chens di Estrella ta worde desperdicia ora cu Candi Wernet ta shoot duro, pero mucho halto. Rechtsbuiten Medardo Croes ta pruba su suerte cu varios halto y largo, cu e chikito pero agresivo keeper di Bubali ta garra den bon forma.

Dama Werleman tambe ta pone un fuerte shot cu sinembargo ta bai directamente den man di e portero.

Halftima a bai aden cu e score empate na y gol pa banda.

Secundo mitad

Despues di dos atake sin resultado den di 9 minuut si e delanteronan di Bubali tin exito. Midvoor Francisco Eckmeyer ta provecha un momento di descuido di e defensa contrario y cu un shot bon coloca ta pone su equipo ariba 2 pa 1.

E partido ta continua hopi pareew. Di ambos banda ta worde forma atake rapidamente. E porteronan tin di drenta den accion varios biaha interceptando pasenan largo.

Empate pa di dos biaha

Den di 16 minuut Estrella ta deskita e desventaha cu e tin. E agilisimo Dama Werleman ta pasa hunga meimei for di su posicion normal di alero robes y ta hanja un bon chens durante un scrimmage. Ora cu e bala ta worde debolbi door di e defensa verde, e rechtsbuiten oranje ta pone un voorzet cu Dama ta centra aden mes ora lagando keeper Tromp sin e minimo chens. Score 2—2.

Keeper Vries ta worde amenaza seriamente ora cu poco despues e rechts-Ridderstap ta hanjele so so cu ne. E delantero di Bubali ta falla shooteando directamente te den man di Vries.

Luega e portero Vries ta haci un bunita hugada door di pomp un fuerte shot di midvoor Eckmeyer manda corner. Aki e portero di Sta. Cruz a demostra bon reaccion.

E partido ta contina cu ambos haciendo hopi esfuerzo pa anota e gol di victoria. Ningun di dos ta logra.

Mol di Blauw Wit a bin pa contrata Gochi Brion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — For di algun dia caba ta kedando na nos isla. Sr. Mol, kende ta un empleado di e club semi-profesional hulandes Blauw Wit. Obheto di e viahe pa West di e senjor aki ta pa convence e conocido futbolista Gochi Brion, midvoor di Aruba Jrs pa bai Hulanda hunga „betaald voetbal". Ya el a tene varios conferencia cu Gochi, pero te ainda nan no por a yega na un acuerdo.

Brion aparentemente tin gana di bai, pero ta indeciso debi na cu un tin un bon trabao na Lago cu un bon sueldo. Na Hulanda e por gana bon cens den e sentido di Hulanda. pero loke tin Gochi tanto dudoso asina ta cu pa cuanto anja el lo por sigi hunga bon futbol pa ricibi un bon sueldo. E indecision di Gochi pues ta basa ariba inseguridad.

Mol den un entrevista a conta nos oferta cu e ta haciendo na Brion, cual ta un oferta cu no ta worde haci na cualkier hungador. Unicamente pa asisti 3 practica pa siman Gochi lo ricibi ƒ 100.— (naturalmente Sr. Mol ta papia di florin hulandes y no antillano). Pa cada wega cu e equipo gana e ta ricibi un suma, cual ta menos ora cu e equipo empata of perde. Ademas Gochi lo worde emplea for di cual empleo tambe e lo ricibi sueldo.

Un pasage di ida y vuelta ta worde entrega den su man e momento cu e bisa „si". Di ida y vuelta pa por si acaso cu Brion no gusta.

Esaki ta un oferta minimo cu naturalmente, segun Sr. Mol, por worde haci si Gochi responde na e speranzanan cu nan tin den dje. E speranzanan ta cu Gochi lo por yena e bashi cu Blauw Wit tin den su linea delantera, caminda nan falta un bon goalgetter, un homber cu ta shot cu tur dos pia mes fuerte. Indudablemente Gochi tin e calidadnan aki.

Mas equipo interesa den Gochi Brion

Elinkwijk cu a hunga un partido na nos isla ta e promer equipo hulandes cu a haci un oferta na e midvoor di Aruba Jrs. Pero e club aki, segun Sr. Mol, despues di varios conferencia na Hulanda cu henter e directiva a dicidi di no hiba Gochi ya cu nan tin varios hungador for di West caba. Elinkwijk sinembargo no kier a duna e otro clubnan e „tip" aki. Pero manera semper ta socede tin un lok y tanto Blauw Wit como D.W.S. di Amsterdam a tende di Gochi y awor ta interesa den su servicionan como futbolista.

Esun cu indudablemente ta mustrando mas interes ta Blauw Wit cu ta gastando basta cens mandando un representante te aki.

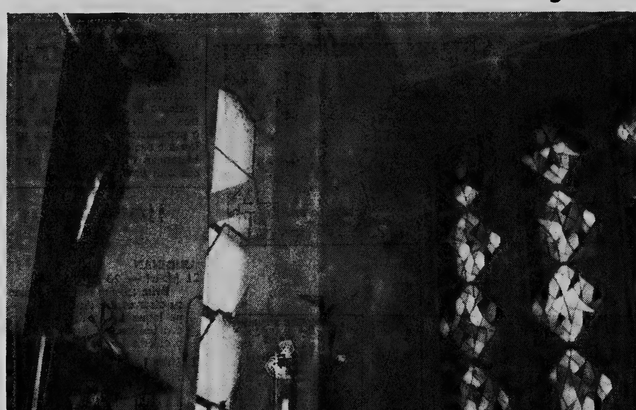
Diarazon e mester tin contesta

Debi na cu su plan di viaha ta pa bai Surinam diarazon. Sr. Mol ta spera di obtene un contesta difinitivo di Gochi Brion, promer cu diarazon.

Tocante Doc Williams, e representante di Blauw Wit a informa nos cu el a hanja bon referencia di Doc, pero no ta kere cu fisicamente Doc lo por soporta e cambio di clima y wega fuerte di sistema europeo.

Aki nos ta mira na drechi Rocky Marciano cu no ta duna boca si e lo sali den un pelea contra campeon mundial Johansson. Mei-mei ta e ex-campeon mundial Patterson kende tin hopi di gradici na su manager Gus D'amato, kende lo perde su permit si e no presenta dilanti di un comision di investgacion.

Awe misa di Fatima na Dakota ta worde consagra



Awe tard: cinc'or e misa di Fatima na Dakota ta worde consagra. E misa aki, pa cual padernan F.B. Fick y Kruidenberg a traha duro como bouwpastoor, berdaderamente a bira un bunita edificio di cual e Dakotenjonan por ta orgulloso. Inmaginable bunita e bentananan di glas di corlornan a keda, e altar dobbel di marmer blancu y e bankinan di Sta. Comunion, y no papia mes dje tabernakel! E portret aki ta duna un idea di un parti dje altar. Mayan anochi 7'or na ocasion di fiesta di La Virgen di Fatima tin un procesion na e misa aki.

CUMPLEANJOS

Ta cumpli 26 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Senor Nicomedus Geerman y Senora Demetria Geerman y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Aida, Lucita, Geraldo, Maria, Ularia, Pascuala y di Toribio na Corsow, nietonan y nietanan, Lourdes Donati y Greta Wever, Robby y Junior Wever, Maikel Schwengle, suegronan Jose Donati, Francisco Wever, Sixto Schwengle tata Antonio Geerman, rumannan y demas familia y conocirnan.

Elma Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Maria, rumannan Julio, Andres, Jani, tantanan, omonan, primo y primanan, muy especialmente di su prima Paulina Wernet, amiganan di Huishoudschool.

E caballero Wilfrido Gomez ta celebra su 20 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, wela, ruman Teresita, swa Juan, tres sobrinanan, y di su amigonan, especialmente di Frida Pourier.

Senora Theresita Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Angel Tromp, 6 jiunan Ia, Chida, Nito, Ina, Ector, Aquiles Tromp, tata y mama, 8 rumannan, sobrinonan y swanan, suegro, amiganan, di Tanki Flip, Julieta, Rosa Tromp, Rosa Franken y Jacinta Tromp, Maria Tromp de Dijkhoff.

E hobencita Lucrecia Maduro ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Brigida Maduro, ocho rumannan, omo y tantanan, welo y welanan especialmente di Bartolomi Tobbel na Corsow.

E hobencita Glenda Maria Solognier ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto, mama Marianita, rumannan Ada, Albert, Sonia, Annie, Gladys, wela y welo, tanta y omonan, amiganan Annie y Tina, Reina y demas familia y tanta Aura.

Awe ta cumpli 10 anja e hobencito Francisco Beltrando Luydens y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Nini, Duchi, Rosa, Ica, Theo, y Luchi, pepe Cecilia Luydens, omonan Benedicto y Joseph, tantanan primonan Pedro y Milo, primanan Linda, Ia, amigonan di 3e klas B. di oord. juffrouw Elda, amigonan Benny, Pedro, Chon, Silo, Hubert y Ronny y di Filomena, y di mas familia Luydens y Tromp.

Srta. Filomena Farro ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Chinto, mama Isidonia, 8 rumannan, 3 sobrino y sobrinanan, Sergio, Judith, Mildred, swa Tommy, Cunja Deny, amigo y amiganan, Eduardita, Chichi, Martin Tromp, primo y primanan, Carmen, Chefa, Ana, Catharina, especialmente tur su amiganan di Volleyball Jolly Girls.

E chikitin Jacobito de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 6 rumannan, Maria, Dito, Miano, Dita, Frans y Chipi, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan, tambe di su omo Miguel de Cuba y pepe Anna de Andrade y demas familia de Cuba y Figaroa.

Torneo di tennis na Aruba Jrs

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra atardi ariba cancha di Aruba Jrs Albert Henriquez a obtene su victoria number uno den e parti di singles di caballeros. Su rival tabata Max Fingal, kende despues di perde e promer set 6—0, a gana un game den e segundo pa asina toch salba honor. Henriquez no por a tene su palabra di dos 6—0 sigi.

E segundo wega di dobles tabata entre Sid Frigerio y Max Fingal enfrentando Tico Kuiperi cu Carlos Ponson.

E promer set a bai hopi pareew na principio, pero na e momento adecuado Frigerio y su companjero a bai adilanti y gana 6—3. E segundo tambe a bai riba nomber di e pareha aki pero cu score di 6 pa 2.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

Agenda

AGENDA

Cine
Dialuna 12 di oktober
DE VEER 8.30: Some came running
RIALTO 8.00: Honoria, la amante del barbero
PRINCIPAL 8.00: Torpedo run
AURORA 7.30: O'Henry's full house
SAVANETA 7.30: Bloed in de sneeuw

BOTICA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA DI WARDA: Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

ARUBA JEUGDHARMONIE
Maandag 12 oktober 1959
Brazil: 5 p.m. Voetbaltraining
Club Noord: 8.30 p.m. Volleyballwedstrijd: Estrella—U.J.N. op Estrellaveld
Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): SPORT-SPORTWEEK:
7—7.30 p.m. Volleyballmeisjes Jr.
7.30—8.30 p.m. Tennis single Estrella—Aruba Jrs.
8.30—9.30 p.m. Volleyball B-klas Estrella—Noord.
6 p.m. Muziekles.
Trupialen: 3—4 p.m. Junioren: Repetitie Koor
6.30—7.30 p.m. Senioren: Repetitie Koor daarna Radiogroep.

RADIO VICTORIA
Dialuna 5 di oktober
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 5 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama.
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades.
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce.
1.15 Amaloa.
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 29

Sin expresa un pia di palabra e muhe a camna bai na e stal. Aya el a queda para cu su mannan riba su heup y a queda ta mira e veterinario, mientras esaqui tabata examina e baca.

Y na su manera di dokter-veterinario Blane tabata bisa e baca:

„Bam mira, Daisy, larga mi mira un rato ta quico ta falta bo.... unbez tur cos ta bini cla, Daisy".

Cu admiracion e muhe tabata ripara com e palabranan dje veterinario aqui tabata haci influencia riba e bestia, pasobra unbez el a deposita su confianza den e homber aqui cu p'e mester ta un stranjero.

Tranquilo el a larga e veterinario examine te ora cu esaqui a caba.

E tabata leza profundo amistad den wowonan di Michael Blane y den su mes e tabata pensa e ora ei:

„Mi ta quere cu ta un idea enteramente robez dje homber ei e hendenan den aldea tin, pasobrá ami ta hanje hasta simpatico."

Blane a caba di examina e baca y manera un yiu di cas el a bai laba su man tranquil di dje den cushina.

„Lo mi trece un remedi pa bo cu bo mester dun'e gasta den su alimento y e ora ei denter di algun dia lo e ta e baca di antes trobe".

„Mi n' tin boca di gradici bo, Senjor Blane. Pero atrobe mi mester molestia bo, pasobra mi n' tin ningun hende pa bai tuma e remedi".

Carinjosamente el a consola e muhe diciendo:

„Queda bo tur tranquil. Mi mes lo trece anto pa bo merdia. Mi tin un dia liber awe. Y mi ta bolbe sigura bo cu bo por bien traha bo cara contento trobe, pasobra aqui un paar di dia mas, bo baca ta completamente cura".

„Bo ta masha carinjoso".

„Ai no. Carinjoso mi no ta absolutamente. Pero loque solamente mi ta, ta humano.... no obstante tur loque nan ta bisa di mi aqui".

E homber a sonrei un poco forza.

Y Blane a continua:

„Propiamente bo tabatin mester di un ayudo aqui. E trabao aqui ta mucho pisa pa un muhe sol. Lo mi bai papia cu e anciano Figgin. Su yiu tin un paar di ora liber pa dia, wel esei ta un bon trabao p'e".

„Pero mi no por paga e mucha ei un sueldo, Sr. Blane", Sra. Brown a protesta.

Tabata como si fuera cu ni e dokter ni e majordomo tampoco no tabata por a comprende ni kere cu e no tabata na estado di paga un ayudante. [illegible]

„N' ta importa, Sra. Brown. „Si bo duna Tony un paar di chilin pa siman, e ta queda masha agradecido".

Ora cu Michael Blane a retire el a queda ta mira e veterinario cu awa na su wowo. E tabata sintie awor manera un pecador arrepentido y tabata pidi cielo pordone, pasobra el a pensa enteramente otro cos riba e veterinario aqui. E mes tambe a yuda e aldeanonan cu tabata papia riba dje.

Awor su sintir a dal trobe na e proverbio conoci cu ta bisa:

„Ta den dificultadnan bo ta conoce bo amigonan".

Y ata awor dificultad a presenta. Y ta unda tur e amiganan y amigonan di antes ta? Ta cual di nan a bin dune un man? Ningun. E sol a queda cu tur su sufrimento y dificultadnan cu tabata acumula riba otro.

Y awor cu su curazon nos tabata remorde, awor cu el a mira cuanto malu hendenan blasfemador por haci, el a prepara pa tan pronto cu un hende bin papia malu dje veterinario aqui, e ta zundre bon zundre.

Despues cu el a cobra huur di terreno na tur caminda y cu el a bai haci cuenta cu Sr. Armstrong, su pensamento a queda ta traha continuamente riba e pober muhe cu no tabatin manera di existi.

E tabata corda situacion dje muhe fuerte y balente cu tabata lucha masha duro contra adversidadnan di bida y lucha pa existencia. E muhe aqui tabatin un encargo mucho pisa riba esaqui su skoudernan.

E tabatin di queda surdo pa quehonan dje pobernan aqui pasobra Sr. Armstrong su curazon tabata manera di piedra, pasobra e no quier a tende nada otro sino zonido di su alquiler mensual.

E tabata pensa cuanto cos lo e pober a haci pa alivia dolornan dje pobernan dje aldea aqui si e tabatin e riquezanan aqui di Armstrong.

Indudablemente lo e a haci bida dje hendenan aqui mucho mas agradable.

Esaqui a trece su pensamentonan riba e fiesta di hardin. Y tambe riba e orgel asmatico di den kerki.

Facilmente Armstrong por a bien larga nan drecha e orgel aqui na su cuenta of alomenos regala kerki un orgel.

Pero banda di placa su curazon tabata cerra manera muraja di heru y e tabata prefera di larga e propagandista Vallistair traha manera bestia y cu stanja por a bula, prome cu e por a dicidi di haci un bon obra asina.

Esaqui tabata un mucha muhe di su ideal. Un mucha muhe cu miles bo no ta hanja un asina.

E tabata franco, sincero, altanera y orgulloso manera un cabai di raza. Y cu cara cu a pone sanger corre mas rapido den su miembronan.

[illegible] E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E imitacion ta perfecto. Tanjo. Bo ta telegrafista?" „Si, esei ta e ofishi cu ta pagami mihor." 2. Mientras tanto.... „Mi ta warda Cisco aki nan.... mi ta tira un cabisha un rato...." 3. „Kiko. Tarp?" „Sh-h-h."

JUAN EL INTREPIDO

1. „E idioot ey ta kere cu nos tur t'aki.... mi ta lague cu su ilusion." 2. „Ah. Desde cu mi tabata mucha, mi no a divertimi asina.... Otro tiro pa Ho Tsin." 3. Y na e otro banda di e aldea.. „E fiesta ta bai cuminza. Pronto lo no tin ningun alma riba caja."

DICK TRACY

1. „Mi ta bisa boe no ta un beer esei." „Mira bon." 2. „Senjor, si bo ta polis, esaki ta algo pabo anto." 3. „Kiko tin ey riba caballeros?" „E-e-e". 4. „Tin—un—un—hende— ey riba."

RIP KIRBY

1. „Deseami suerte. Rip." „Esun ey parce Kara Munson, ponebo cla, Dulce." 2. „Bo cartera a cai, senjorita?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Auxilio!" 3. „Mi no por sigui nan; quizas e bieu aki ta herida!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ojala bo tabata pa mi banda. Julieta.. pasobra bo ta dal duro!" „Senjor Chance .... bo ta incomprensibel!" 2. „Mi no ta nada mas cu un viajante cu ta gusta papia. No ta esey Luis a descubri ....?"

PEPITA

1. „Mi pipa jen y cla pa cende..... 2. Mi corant y pantoffelnan ta warda mi...... 3. „Lorenzo, bo no ta bin sinta?" 4. „Bo'n quere no! Mi no ta cay den e trampa ey!"

Braves owner Lou Perini congratulates pitcher Bob Buhl after the Braves' tie-clinching win in Milwaukee.

Manager di Dodger Walter Alston den compania di otro Dodgers di robez pa drechi ta Charlic Neal, pitcher Roger Craig, Alston y John Roseboro. Ariba: Donjo di Braves Lou Perini ta felicita pitcher Bob Buhl despues di a gana na Milwaukee.

Nombracion di embahador pa Arturo Briceno

CARACAS, 11 October. — Cancilleria di Venezuela a informa cu Arturo Briceño a ser nombra embahador extraordinario y plenipotenciario di Venezuela na Panama.

Informacion di cancilleria Venezolano

CARACAS, 11 October. — Cancilleria venezolano a informa cu gobierno venezolano ta di opinion cu ta conveniente, pa prolonga e „modus vivendi" cu ta regla e relacionnan comercial entre Venezuela y Brazil. Michel A. Burelli Rivas, ministro encargado dje cancilleria, a manda gobierno brazilenjo un nota diplomatico, pa puntrele su opinion tocante e proposicionnan venezolano, pa prolonga e pacto, cual a ser firma pa gobiernonan di Venezuela y Brazil, te dia 2 di october.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Evita tension den bo relacionnan cu otronan. Bo tin bon aspectonan pa loque lo bo desarolla despues den bo carrera. Probablemente un problema lo por ser soluciona.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tene cuidao pa un sentencia robez ora cu bo tin di hiba bo asuntonan financiera cu amigonan. Haci estudio di proposicionnan cu por aumenta bo entradanan obhetivo, masha profundo.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Tuma pasonan na tempo pa haci algo pa bo asuntonan y bo prestigio. No spera mucho cooperacion na cumplimiento di bo debernan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Aspectonan ta mustra riba falta di un cierto huicio exacto y sugestion. Sigui un curso fiho, trata na hanja bon conseho. Tene cuenta cu plannan lo por ser modifica.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Domina e inclinacion na mester gasta hopi placa, pasobra por presenta mas apelacionnan riba bo cartera. Tuma medidanan cu ta strictamente necesario.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo por tin mester di bon conseho awe. Pone principalmente atencion na asuntonan di sociabilidad. Tene cuidao pa ideanan impractico y transaccionnan complica.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Pone atencion na trabao, servicionan e interesnan financiera. Bo por tuma pasonan pa bini na un eficiencia mas grandi den bo trabao, pa bo hanja ayudo na bo tarea.

SCORPIONAN
23 November — 21 december
Evita risico pa kasgeld of riquezanan. Larga bo begroting dicidi bo expansion, mescos cu otro plannan. Mustra bo dependencia pa cu personanan queri.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November
Mustra atencion individi pa interesnan di cas, oficina y taller. No larga simpatianan of antipatianan domina bo. Warda armonia den circulonan di famia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo ta haci hopi desarollo door di andamento cu famia, bicinja y otronan den bo ambiente. Evita desunion riba asuntonan social of plannan.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Mustra atencion na tempu na financianan priva y esfuerzonan pa cosecha propiedadnan na cualnan ya ta varios tempo bo a anhela. No sea mucho royal pa cu amigonan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Luna ta yuda bo den bo mes signo, na mustra atencion den bo mes asuntonan y proposicionnan. No spera mucho actividad den sociabilidad of combito ora cu bira laat.

remitido

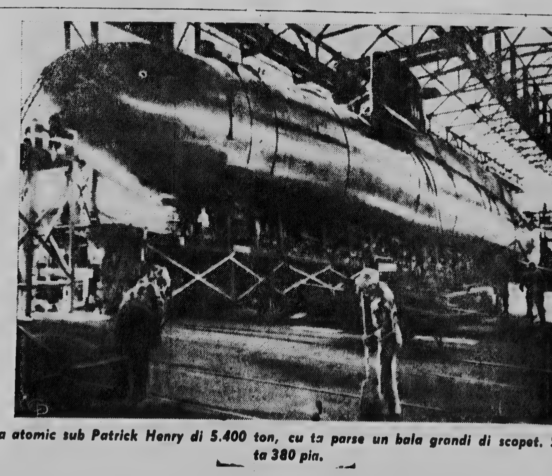
Sr. Redactor di Arubaansche Courant, permiti mi un espacio den bo corant pa mi trece lo siguiente pa dilanti. Anja pasa e Sociedad Mortuorio Virgen De Coromoto a saka un rifa, cual mester a hunga dia 9 december 1958.

Te hasta awe ningun hende a tende di e gran rifa aki mas. Mi no ta kere cu e asunto aki mester wordu tolera, pasobra ora cu pueblo ta coopera cu tal sociedad, cumprando rifa, e sociedad mester cumpli cu su deber pa e rifa hunga ariba tal fecha cu ta stipula pa ley, esta dia 9 december 1958. Si sigi asina ningun hende ta cumpra rifa mas, pasobra ki bal bo cumpra un rifa i nunca mas bo ta tende di dje. Den nomber di tur hende cu a cumpra rifa mi ta exigi e sociedad aki riba menciona pa laga nos tende kiko a pasa cu e rifa, esta si e rifa ta hunga si of no, y si e no ta hunga pa bolbe tur hende nan plaka back, Sr. redactor, masha danki pa e espacio concede na mi.

„Spotlight"

Nota di redaccion:

Dia 9 di december 1958 e Sociedad a pone un aviso den „Arubaanse Courant", cu e rifa a ser aplaza, te na un fecha cu lo ser anuncia despues.



Esaki ta atomic sub Patrick Henry di 5.400 ton, cu ta parse un bala grandi di scopet. Su largura ta 380 pia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 13 OKTOBER 1959 — Nr. 3560

Gran interes pa entierro na Den Haag di Senjora Bertha Boon-van der Starp

DEN HAAG, 12 okt. — Algun 100 amigo y personanan interesa a acompanja restonan mortal di sra Bertha Boon—Van der Starp pa cementerio awe mainta, na Den Haag. Sra Boon—Van der Starp su actividadnan riba terreno social tabata causa pa gobierno di Hulanda enttregele condecoracion di officier den Orde di Oranje Nassau, algun dia prome cu el a muri.

Prome cu e restonan mortal a worde hiba santana, e fila di entierro a bai madurodam. Sra. Boon ta e persona kende a tuma iniciativo pa construi e ciudad miniatura aki. Na Madurodam Raad van Toezicht en Advies, directiva y personal di Madurodam, a buta krans riba e caha di morto.

E representantenan dje organizacion extensivo, cu Madurodam a bira, a tene discurso, na e graf. sr. J. M. L. Maduro a tene un discurso entre otro.

E ta tata di George Maduro, kende a muri den segundo guerra mundial, y el a haci posible riba terreno financiero, pa construi Madurodam, en conmemoracion di su jiu homber.

Sr. Jungerius, director di Madurodam a bisa cu sra. Boon ta worde enterra riba e dia, cu Madurodam ta cera despues di un temporada jen di exito, cu mas cu 754.000 bishitante y net un dia prome cu e hendenan ciegu lo haci nan bishita anual na e ciudad miniatura, loke tambe tabata un iniciativo dje fallecida, Sr. Jungerius a bisa cu sra. Boon lo sigui biba den memoria di tur hende como mama di Madurodam particularmente pa motibu di su gran simpatia pa bienestar di su colaboradornan.

Prof. H. de Jong, miembro di directiva dje sanatorio hulandes pa estudiantenan, a bisa cu lo tabata imposible pa e sanatorio aki, y particularmente e cuido dje estudiantenan despues cu nan sali for dje sanatorio, lo tabata imposible sin e esfuerzonan di sra. Boon. „Dia cu el a ofrece di construi e ciudad miniatura, hopi hende no a tum'e na serio. Esey tabata pasobra nan no tabata conoce su forza enorme pa tuma accion. Pronto e duda a bira admiracion pa su ehemplo valeroso y su trabao practico. Durante e ultimo simannan prome cu el a muri, e tabata corda ainda riba un estudiante malu. Nos no por ta basta gradecido, cu nos, lo por cuida e estudiante aki hunto cu asina hopi mas, gracias na e trabao di sra. Boon".

Sr. H. C. Pieck, vice-presidente dje „Stichting Oranjehotel" a papia na nomber di prof. Cleveringa. El a conmemora loke e fallecida a haci, casi semper den silencio, pa conmemoracion di esnan cu a muri den guerra — el a dirigi un „comision-dodencel" — y sra. Van Raalte a recorda tur loke familia Boon a haci prome cu guerra pa e jiunan dje refugiadonan judio di Alemania y otro paisnan, cu tabata den poder dje nazinan. „E ta worde enterra awor riba e dia di fiesta judio mas sagrado, esta e dia di reconciliacion", asina sra. Van Raalte a bisa.

Dificultadnan entre chercito di liberacion di Argelia

ARGEL, 12 october. — Dia 28 y 29 di september tabatin dificultad entre grupenan dje ehercito pa liberacion di Argelia. Algun grupo a rebela na Tunesia, asina a ser informa awe di fuentenan normalmente fidedigno. Ehercito tunesino mester a interveni pa pone un fin na e bringamentu y protega habitantenan dje region. Dia prome di october trankilidad a bolbe. Militarnan tunesino a kita arma for di 200 rebelde argelino y a interna nan na Thala. E victimanan dje incidentenan a worde enterra dia 29 di september.

Convenio firma pa Turkia ta ser desmenti

ANKARA, 12 october. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Turkia a desmenti e noticia cu a aparece den „New York Times", segun cual Turkia a firma un acuerdo pa instalacion di basenan pa lanzamentu di raket cu alcance mediograndi, na Turkia. E portavoz a bisa, cu un tal acuerdo, cu aparentemente a worde firma entre Turkia y Merca, „no a ser firma segun e sabi".

El a conmemora, cu Turkia a acepta e principio di instalacion di basenan di lanzamentu, hunto cu Inglaterra e Italia, asina cu Merca a haci e proposicion.

A muri e habitante mas bieu di Hulanda

EIBERGEN, 12 october. — E habitante mas bieu di Hulanda, e viuda Christine Karnebeek-Back (Chrissemuje), kende a celebra su di 110 cumpleanjos dia 2 dje luna aki, a muri dia 7 dje luna aki.

Discusion entre Herter i Eisenhower

WASHINGTON, 12 october. — Awe mainta presidente Eisenhower y ministro Herter tabatin un discusion na Casa Blanca. E discusion a dura mei hora. Nan a discuti entre otro e bishita oficial, cu presidente Lopez Mateos di Mexico lo haci pronto na Washington, asina un portavoz di Casa Blanca a informa. E problema di un conferencia supremo no a worde discui.

Bishita di Min. di Husticia na Aruba

ORANJESTAD. — Diarazon awor, S. E. Minister di Husticia di Antillas Neerlandes senjor R. J. Isa lo haci un bishita na Aruba.

Senjor Isa lo conferencia tocante diferente asuntonan cu ta pertenece na su departamento, e.o. cu Gezaghebber interino, senjor O. S. Henriquez.

Irma Bakker ta presenta otro ballet

ORANJESTAD. — Irma Baker cu ta duna les di ballet, un biaha mas ta bai presenta un otro kinderballet riba escenario. E mes ta yama e ballet aki inspira riba naturaleza, „De Natuur". E premiere lo ta den club surnam dia 24 di oktober proximo, y siguiente anochi den Centro Cultural na Oranjestad mientras dia 31 di oktober lo tin otro presentacion mas den Lago Heights Club.

No menos cu 71 mucha homber y mucha muher chikitu lo participa den e presentacion aki. Teksto y choreografia dje ballet ta di Irma Bakker mes; musica di Rien Hasselaar, mientras cu sra. De Boer lo percura pa e maquillaje durante e tres anochinan ei.

E presentacionnan aki ta na beneficio di e conocido „Torenfonds" di misa Anglicano na San Nicolas. Helouise Licuatjam, segun nos a discubri caba ta un dje bailarinanan mas sobresaliente dje grupo grandi.

Trafico di pasahero durante Sept

ORANJESTAD. — Aki nos ta publica e cifranan di trafico di pasaheronan via prinses Beatrix vliegveld, segun nos a ricibi nan ayera di fuente oficial. A la vez nos ta publica e cifranan di luna di september di anja pasa pa comparacion cu e anja aki.

September		*1958*	*1959*
Pasahero:	Entrada	2492	2624
	Transito	1556	2018
	Salida	2160	2670
	Total	6208	7311
Aterizaje	Comercial	215	223
	Privado	19	28
	Gobierno	14	20
	Total	248	271

V.U. ta start curso pa Bridge

ORANJESTAD. — Volksuniversiteit a organisa un curso pa Bridge cual lo tuma lugar dia 4 di november na Oranjestad na un lugar cu lo ser endica despues. Lider dje curso aki ta sr. Bosman. E curso lo dura siete siman y unicamente 20 persona cu ta miembro di Volksuniversiteit por participa na e curso aki.

Charla di poliz

E charlanan cu e cuater miembronan di poliz na Aruba lo a tene pa miembronan di Volksuniversiteit a ser cancela. Considerando e grupo chiki di interesado, e hendenan di poliz ta di opinion cu e molester no merece la pena.

Vice-consul di BWI na Caracas lo bishita Corsou y Aruba

ORANJESTAD. — Dia 16 awor, senjor Solomon Lutchman, vice-consul di British West Indies na Caracas, lo haci un bishita na Aruba cu segun ta worde spera lo dura dos dia. Senjor Lutchman specialmente ta encarga cu asuntonan di westindia. Prome cu su bishita na Aruba, senjor Lutchman lo pasa Corsou na unda e lo keda tres dia. Segun prensa di Trinidad su bishita ta en conexion cu e problemanan dje inglesnan di West India cu ta worde retira di e compania petrolero na Corsou. Algun luna pasa durante e anja aki Ministro Robert Bradshaw di British West Indian Federation a bishita e islanan aki cu e mes un objecto. Motibo di bishita di senjor Lutchman, segun prensa di Trinidad ta anuncia, no por a worde confirma ni desmenti pa e vice-consul Ingles na Aruba Robert Ch. Andrew.

Proposicion di B. C. pa yuda concurso di piscamentu cu fl. 7.000.-

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a dirigi un carta fecha 9 di oktober na miembronan di Eilandraad den cual nan ta scirbi lo siguiente:

A alcansa nos college un peticion pa ayuda financiero di e comite di concurso di piscamento Aruba. E comite aki ta encarga cu preparacionnan y organisacion dje concurso di piscamentu internacional di Antillas Neerlandes, cual lo ser teni na Aruba dia 13 te 15 di november proximo.

Mirando e experiencia cu e concurso di 1958 na Bonaire e cantidad di bishitantenan di estranheria ta basta regular. E bishita aki y e publicacionnan den prensa estranhero tocante e concurso, indudablemente ta di gran balor pa progreso di turismo na nos isla.

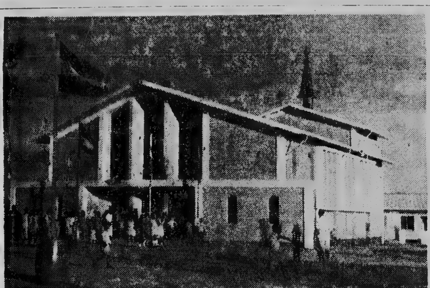
E gastonan dje concurso aki ta ser calcula pa ƒ 31.000.—. E suma aki lo ser produci di entradanan di e placanan di inscribcionnan y di ayudo financiero di gobierno. E comite pa tal motibo a dirigi nan serca nos, y tambe na Gobierno y Bestuurscollege di territorionan di Corsou y Bonaire.

E contribucion di Aruba lo ta maximal ƒ 7.000.—. Naturalmente no tin placa pa e intencion aki nota den eilandbegroting. Sinembargo ta posible pa ainda nota e suma aki, di cual por ser desconta di e suma di gastunan imprevisto.

Nos ta spera boso aprobacion pa yuda e comite di concurso di piscamento Aruba cu e suma maximal di ƒ 7.000.—.

Autoridadnan di Belgica a bishita Aruba

ORANJESTAD. — Diadomingo u.p. S. E. Ministro Brassaur., vice-president di segunda Camara di Belgica y senjor Smits, di e reinado di Belgica na Caracas, a haci un bishita na Aruba. Durante e bishita informal aki nan tabata huesped di Gezaghebber interino O. S. Henriquez.



Misa di Fatima, orgullo di Dakotenjonan situa center di Dakota, hopi prome cu e ceremonianan a cuminza tabatin cantidad di hendenan presenta caba.

Misa di Fatima di Dakota tambe a keda bendiciona

Un misa chiki cu un lujo di un catedral

ORANJESTAD — Tabata fiesta grandi na Dakota ayera tardi na unda Obispo di Willemstad, S.E. Rvdmo. Mgr. J. Holterman a efectua e ceremonianan di bendicionamentu di e misa di Fatima. Tur esnan cu pa prome bes a bishita e edificio aki lo a keda boca habri di tantu buniteza. Tur rond bentananan di glas di colornan bunita cu re-produccionnan simboliconan, mosaico na e muraya ariba dje altar dobbel di marmer blancu, un tabernakel y un cruz cu sigur no tin igual na henter Antillas. Imagennan moderno pero toch impresionante di Christu y La Virgen di Fatima y otro decoracionnan.

E misa tabata yen-yen y hopi autoridadnan nos a observa entre e presentenan e.o. Gezaghebber interino O. S. Henriquez, deputadonan I. de Cuba y F. Wernet; senjor F. C. Donovan di direccion di Lago y tambe senjor Bert Teagle di Lago, pader C. Kruidenberg, e bouwpastoor principal dje misa aki, otro padernan, hefenan di departamentonan di gobierno y tambe hopi socutnan y frerenan..

Despues di diferente actonan ritual cu Obispo a has, cu asistencia di su 2odo secretario pader A. de Weerelt y di pastoornan Burgemeester y Wenink, cu ta e pastoornan di kende nan parokianan a progresa pa mester a lanta e parokia di Dakota aki. Obispo a dirigi palabra na e hendenan, na unda specialmente e ta bisa e Dakotenjonan cu ta algu masha particular cu nan a hanja un misa sumamente bunita manera esaki. E ta splika e creyentenan un biaha mas di e balor di e santo sacrificio di Misa, y despues ta gradici e particularnan y otro instancianan cu a yuda pa hasi construccion dje misa aki bira un realidad. Specialmente Lago S.E. Mgr. Holterman a menciona cu nomber y tambe e bouwpastoor, pader Kruidenberg, kende door di su actividadnan a hasi e construccion di misa di Fatima bira posibel.

Despues cu e Santo Santisimo a worde trece paden pa pastoor Anink di Noord, companja pa bruidjesnan, despues tabatin bendicion y canticanan di Maria e Lof a termina.

Recepcion

Den club di Dakota despues tabatin un recepcion, na unda pader Kruidenberg a dirigi palabranan di gratitud na tur esnan cu a yudele pa haci e construccion dje misa bira posibel. E la gradici S.E. Rvdma. Mgr. Holterman pa e confianza cu e tabatin den dje, e ta gradici Bestuurscollege; Lago, pastoor Burgemeester, cu a dunele tantu libertad pa traha pa e misa di Fatima; su confratenan y frèrenan, specialmente frère Anselmus y Frère Antoon, souernan, e architecto Alkema cu a haci tur e proyecto di misa sin ningun interes personal, e ta gradici e contratistanan Ortiz & Gonzalez, cu a haci un bon trabao na e misa, y cu tabatin e bondad di no cobra diferente cuentanan pa trabaonan extra cu tabatin na e misa, nan foreman Dominico Bermudez, firma Klaas Joostra, Interconti y Bouwmaatschappij „Aruba", „Sociedad Fatima", e grupo di hendenan cu a colecta placa pa e construccion, Liganan di Sta. Agens y di Maria, Centro Apostolico Arubano y por ultimo e cantidad di amigonan y amiganan cu tur a duna nan cooperacion material y spiritual, enfin tur cu a yuda pa e misa aki a bira un misa tantu bunita asina.

Cu un aplauso cordial pader Kruidenberg a ser gradici pa su palabranan y su hechonan simpatico. Huntu cu pader Fick, kende a principia e trabao aki nan a hasi un obra mayestuoso!

Durante ceremonia un di bendicionamentu nos ta mira aki riba S. E. Rvdmo. Mgr. J. Holterman den center, na banda robez pastoor Burgemeester na drechi pastor WENink.

Dalmento di auto na cantidad

ORANJESTAD — Esnan cu a pasa riba e caminda grandi pa San Nicolas dialuna mainta por a nota no menos cu seis automobiel basta serio kibra cantu di caminda. Tabatin un cantidad di chokenan basta regular, y e polisnan di departamento di trafico tabatin hopi trabau durante e weekend cu a pasa.

E asunto a cuminza diasabra poco despues di 12'or di merdia riba e caminda Weg Fontein na unda A-2988 y A-4527, resp. cu e chofernan J.M. y A.M. a dal den otro. E ultimo a corre bai, pero despues poliznan a hanjele toch. Danjo ta fl. 300.—. E mes un dia ei riba caminda grandi banda di Simon Antonio A-4647 y A-716 cual M.M.M. y P.G.D. tabata stuur a forma otro choke. Danjo aki tabata fl. 500.—. Siguiente atardi riba caminda di Weg naar Rooi Hundo, tabata J.E.H.W. kende cu su A-1567 a corre dal den un poste di luz. Aki nan a nota un danjo di Fl. 700.—. Mes tantu e danjo valua tabata di un otro choke riba caminda grandi banda di vliegveld entre A-5480 y A-2709, cual J.M.R. y Y. tabata stuur. Parse cu e tal Y. ei a caba di fia e auto pa un ratu di J.d.W.

Ni dos ora despues poliznan por a sali trobe pa banda di La Esperanza, na unda J.A.E. cu su auto A-5868 a dal contra A-3309. Aki e danjo tabata serio no menos cu Fl. 3000.—. Un golpi tremende banda di garashi Ecury cincu minuut prome cu dialuna habri ta anuncia un choke entre senjores P.H., y F.G.K., resp. chofernan di A-6995 y A-7382 kende parce no a comprende otro muchu bon. Un mil florans poliz por a nota den su buki segun su calculacion dje gastunan. Choke no. 7. por ultimo tabata G.V.G. kende no muchu suave a sunchi un poste di luz cu su auto A-4826 den anochi di diadumingo pa dialuna. E colision aki a tuma lugar riba caminda grandi banda di ELMAR, na unda nan no por aprecia e gesto di G. muchu. Pa 20 papel di 100 florin e poste y e auto por worde drecha trobe segun ta worde calcula. G. ta kere cu e la pega sonjo na wiel cual tabata causa dje accidente aki.

Perdo

Sra. Jongsma di Reamurstraat a perde un holoshi di dama color di oro di marca Omega. Sra. Robles di Fergusonstraat 30 a informa polisnan cu su cacho Chiwawa a corre bai.

Kende to laga di tur problemas? 'Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon pa inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 32 anja y mi tin masha mala suerte cu asunto di joncuman. Mi tabatin tres mucha homber y tur tres a bai largami. E di prome pasobra e di cu mi ta mucho serio y mi no tin gracia. E di dos pasobra su hendenan tabata kier pa casa cu un mucha muher rico di sociedad y ami ta un pobrecita. E ultimo joncuman di mi a scirbi mi siman pasa un carta pa dispidi di mi, bisando cu e ta tres anja mas jong cu mi, wel e ta kere cu ami ta mucho bieuw pe.

Rosemarie, mi no ta gaba mi curpa, pero maske mi tin 32 anja mi ta parce hopi mas jong y mi no ta sintimi ni un tiki bieuw ainda. Mi no ta sin gracia tampoco, si mi ta stima un hende, mi kier dunele tur mi amor, pero mi no ta gusta frescura ni tampoco pa un mucha homber mester kita mi honor anto oai larga mi despues cu berguenza. Mi ta pensa mehor keda sin casa y keda cu honor y feliz, sin ningun hende por tira nada na mi cara. Mi conoce hopi amiga di mi cu a haci cos di loco, core tras di mucha homber y casa...... y awe nan ta desea pa nunca nan no a casa.

Pero toch mi no sa di con mi tin mala suerte cu cuenta di amor. Rosemarie, si sosode cu mi bolbe haya un mucha homber mayan, ta con mi mester trate pe haya mi simpatica y pe keda cerca mi? Duna mi un contesta den corant. Y gracias di antemano.

Sin ventura.

Sin ventura,

Mi amiga, bo no mester kere cu bo tin mala suerte. Situacion den bida hopi vez ta parce nos masha stranjo, pero cada hende ta haya su felicidad na e momento cu Dios a destina p'ele. Uno ta haye liher, y otro mester warda largo.

Mi ta kere cu e mihor manera pa trata un joncuman — si bo ta stimele, pasobra ta amor ta principal den e asuntonan aki — ta carinjosa, sincera, sin nada di mentira y tambe na un manera prudente y digno. Un mucha muher por ta masha carinjosa sin tin mester di haci cos di loco. Respeta bo mes y otro lo respeta bo. Mi ta desea bo hopi felicidad!

Rosemarie.

Querida Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie mi ta bin pidi Rosemarie yuda mi cu un conseho. Mi ta un senjora, mama di tres jiu. Tempo cu nos a casa, mi esposo tabata biba feliz cu mi pero awor mi esposo tin un otro muher afo y e ta bin trata ami, cu ta su esposa, malo. Rosemarie y toch mi no kier largue pasobra mi ta stimele y mi ta stima mi jiunan. Rosemarie, duna mi un conseho.

Sufriendo y Penando.

Sufriendo y Penando,

Mi amiga, bo tin masha razon di kier mantene bo derecho como muher casa y mama di boso jiunan. Si bo larga bo esposo kiko lo ta mayan di bo jiunan?

Pero e bida aki pa bo ta masha duro, esey tambe mi ta comprende. E unico conseho cu mi por duna bo ta: tene pacenshi, pidi Dios yuda bo den e troublenan aki y papia cu bo esposo. Pidi'ele pa cara di boso jiunan di bandona e muher aya y di keda fiel na boso matrimonio.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie.

Despues di un carinjoso saludo pa Rosemarie, mi ta pidi Rosemarie di yuda mi cu mi problema. Como cu tur siman mi ta lesa den Arubaanse Courant cu tur e problemanan ta haya un bon contesta, ma dicidi pa manda di mi tambe. Mi ta un mucha muher di 18 anja y mi joncuman tin 24 anja. Mi joncuman ta un hende keto, e no ta gusta bebe, ni dispidi su placa. Su hendenan ta stima mi i mi hendenan tambe ta stimele. E anja aki nos tabata pa compromete y pa casa otro anja.

Ma awor ta sosode cu mi amiganan a bisa mi: „Jiu, tene cuidao, bo sa u cu bo joncuman ta cu un muher casa?" Ami a puntra mi mucha homber si ta berdad, el a bisa mi cu no. Pero awor otro hende tambe ta bisa mi mescos, hasta cu e tin dos jiu cu e muher casa. Wel mi a pensa cu mi mester mira cu mi mes wowo pa mi kere. Ata un dia mi a bai na un fiesta y mi a weita e jiunan. Nan ta portret di mi joncuman. Awor mi no kier casa mas cunele. Mi mama ta bisa mi si, mi tin cu casa. Rosemarie, duna mi un conseho. No ta mehor mi laga e mucha homber ey, cu un caracter asina? Mi ta desprecie'le.

Ingrata.

Ingrata,

Mi amiga, si ta berdad cu e mucha homber ta ganja bo tur e tempo, y si ta berdad cu e ta biba cu e muher casa y e tin dos jiu cu ne, anto bo tin tur razon pa kibra cunele. Un homber cu por ganja bo asina no merece bo amor ni bo confianza.

Pero, mi amiga, bo tin SIGUR cu e ta biba cu e muher y cu e jiunan ta di dje? Bo amiganan y otro hendenan por a ganja bo riba dje pasobra tin HOPI hende jaloers den mundo. Y si nan mira cu bo tin un bon mucha homber, cu idea serio di casa cu bo...... nan ta traha historia bin conta bo. Mehor bo pidi bo mama y otro hendenan di confianza di bo, pa informa BON e asunto ey. Dos mucha por parce un hende, sin cu nan ta su jiu. Bo sa esey? Si bo ta kibra cu bo joncuman, anto percura di ta SIGUR, pa bo no kibra bo felicidad y esun di dje.

Rosemarie.

Contesta na „Tormento"

Mi amiga, bo ta pidi mi pa NO publica bo carta, pero duna bo un contesta den courant. Mi a lesa bo carta cu hopi atencion y mi ta comprende cu bo problemanan ta grandi, pero manera bo mes ta scirbi, bo mester di mas pacenshi. Den bida aki, mi amiga, ta cu pacenshi so bo por bini cla. Talvez e mucha homber tin carinjo pa bo, pero talvez ta solamente cu el a gusta bo sin ningun intencion di sigui busca bo. Abo cu ta bibe den disgusto y verdriet, bo ta cura no haya un hende na casa y bai for di bo cas. Pero corda bon, si bo casa SIN amor, solamente pa scapa di bo cas y di bo tata...... bo ta kere cu den bo matrimonio lo bo haya e soCiego y e felicidad cu bo ta busca? Ca[illegible] ta bon ora tin amor. Ora no [illegible] no casa. Si e [illegible] ta haba peor cu bo tata? [illegible] malo cu bo mes. [illegible] duro cu awor pa mante[illegible]?

[illegible] mi conseho: wanta e dificultadnan di awor cu pacenshi, Pidi Dios tur dia di yuda bo pa bo bira feliz. Mi ta sigur cu tur cos lo drecha pa bo...... pero no corre haci nada purapura.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Mi ta un mucha muher di 22 anja y mi no ta gusta bai fiesta, ni nada di e cosnan ey. Mi ta gusta ta den soledad y mi ta gusta silencio, p'esey mi kie bai bira zuster. Mi a papia cu mi mama ey riba, pero mi mama no kier tende e cos ey. P'esey tur ora tin pleito den nos cas. Mi rumannan tur ta gusta locura di bai fiesta y cine y nan ta kere cu tur hende ta mescos cu nan. Bisti shimis nobo, pinta cara, ta esey ta tur cos. Dios a duna mi boniteza di mi mes, y mi no ta gusta e banidadnan ey. Awor mi ta traha na un pacus Rosemarie pero mi kier bai bira zuster. Kiko mi haci?

Silenciosa.

Silenciosa,

Mi amiga, mi ta duna bo un conseho: bai papia cuenta di biramento di zuster cu un sacerdote. Uno cu conoce bo bon. E por duna bo mas siguranza si berdaderamente Dios ta jama bo pa e bida ey. Pero un cos si mi kier bisa bo, y ta esaki: pleitamento tur ora cu bo mama no ta un bon preparacion pa un bida di combento. Ni tampoco cu bo ta sinti bo mes asina mas bon cu bo rumannan. Cada hende tin un caracter. Un mucha muher cu ta gusta bisti bonita, y usa poco make-up...... no ta haci NADA malo. Esey ta normal pa tur senjorita cu no ta pensa di drenta combento.

Ademas un hende no ta bai combento pa busca silencio, ni soledad...... si no pa cumpli cu BOLUNTAD di Dios. Pensa riba e puntonan aki bon prome, mi amiga!

Rosemarie.

Estimada Rosemarie.

Mi ta un homber casa y podiser Rosemarie lo hari si mi bin busca un conseho. Pero mi problema ta birando dia pa dia mas grandi. Mi casa ta masha jaloers y...... sin motibo. Si mi duna un mucha muher un cabei boto, e ta rabia y pensa malo. Si mi balia cu un otro mucha muher na fiesta, mes ora e ta rabia y e kier bai cas. E cosnan aki ta birando insoportable. Mi tin 35 anja y casa 10 anja caba. Nos tin 4 jiu. Mi ta stima mi casa y mi jiunan y mi no tin ningun intencion ni deseo di haci ocura. Pero mi no por keda sin papia of hari cu un otro mucha muher. Anto mehor mi bai biba ariba luna, podiser aya no tin muher ta biba. Rosemarie, abo cu ta un senjorita, bo por comprende cu un muher por ta jaloers asina? Kiko mi por haci?

Celos.

Celos,

Mi amigo, bo casa ta jaloers di mas. Esey mi tambe ta mira cla, pero kere mi cu jaloers ta un cos cu abo no por saca for di dje, ni e mes tampoco no por cura su curpa. Lo unico ta cu bo mester sigui mustre y sigurele tur ora bai cu bo no tin intencion di ser infiel y cu e mester saca locura for di su cabes. Poco-poco fo e bin haya mas confianza den bo amor pe. E tin miedo di perde bo y ta esey ta su martirio y ta haci cu e ta molestia bo asina tanto.

Tene pacenshi cunele, pero keda mustre cu su jaloers ta haciele infeliz.... sin motivo.

Rosemarie.

Acrostica dedica na nos Gezaghebber

ERIC ARENDS d.f.

pa Oscar Jacobus Cardoze

Esun cu a bai larga nos.
Riba un dia inespera
I tanto afan pa comunidad
Canto celestial a ricibiele
Aruba a perde ùn bon tata y amigo
Riba un pedestal
Eric Arends nos lo duna bo homenaje
Nunca mas nos lo por lubidabo den oracion
Dios lo recompensabo pa bo obranan sagrado
Sosega cu paz Tutshi — Adios te despues

Accidentenan di trafico na Inglaterra

LONDEN, 12 october. — 5.970 persona a muri anja pasa den accidentenan di trafico na Inglaterra, asina ministerio di transport y aviacion civil a anuncia awe. Algo mas cu mitar dje victimanan tabata mucha di menos cu 15 anja of hende bieu cu mas cu 60 anja di edad. 69.166 persona a hanja heridanan grave y 224.631 persona a hanja heridanan leve den accidentenan di trafico tambe, anja pasa.

Ladronicia grandi na Londen

LONDEN, 12 october. — Ladronnan a horta ½ milion liber esterlina na joyanan, holoshinan di oro etc. Den un serie di 4 hertamentu ajera nochi na Londen. E joyanan tabata propiedad di un dje pacusnan mas grandi di joya cu tin na Inglaterra, esta „Goldsmiths and Silversmiths Association". E ladronnan a prepara nan accion cu mas tantu cuido posible: nan a drenta e pacusnan y a habri e brandkastnan cu yabi. Den cada un dje pacusnan tabatin hopi confusion ora cu e trahadornan a yega awe mainta. Toch polizinan no a logra di hanja ni un impresion digital te ainda.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Mijn handen zijn goed schoon, kan ik je helpen?"

„Mi mannan ta limpi, laga mi yuda bo".

SR. JUAN ODUBER

y

SR. y SRA. FRANCISCO HERONIMO

pa medio di esaki kier informa na tur familia y conocidos cu nan yioenan

RONNY y STELLA

Pa motibonan inespera a pospone nan enlazo matrimonial te un otro fecha.

Aruba 11 oct. 1959

Ta sigur cu Harold MacMillan lo bai Merca pronto?

LONDEN, 12 october. — No tin motibo pa supone, cu prome ministro Macmillan lo bai Merca pronto, asina circulonan rond gabinete dje prome ministro ingles a informa.

E corantnan ingles a informa repedidamente durante e ultimo dianan aki, cu Macmillan y presidente De Gaulle di Francia posiblemente lo bai Washington pronto, pa tene un „conferencia supremo" occidental cu Eisenhower.

E mes circulonan ta informa, cu segun opinion di gobierno ingles e fecha mas probable pa un conferencia supremo entre este y oeste lo ta „entre medio november y medio december."

E discusionnan entre e gobiernonan occidental, dje discusionnan entre este y oeste, lo cuminza atrobe e siman aki.

Un bus a ser usa pa hospital

CASABLANCA, 12 october.— Sra. Fatima Bint Slimane a duna luz na dos jiu ohochi den un autobus na Casablanca. E chofer dje autobus a spanta asina tantu, cu el a yama brandweer na lugar di yama servicio medico, pa duna asistencia.

Lanzamento di raket tipo Polaris na Cabo Canaveral

CABO CANAVERAL, 12 october. — E lanzamento di un raket di tipo „Polaris" for di e base experimental na Cabo Canaveral awe mainta, a fracasa. Anteriormente tabata parce cu e lanzamento tabatin exito. E segundo trapi dje raket a cai den laman, despues di un vuelo di algun segundo.

Mensahe di gobierno di China Comunista na Woroshilof i Krutshev

LONDEN, 12 october. — Ajera Radio Moscu a informa, cu gobierno di China comunista y e lidernan di partido a manda un mensahe pa e presidente di Rusia, Woroshilof, y pa prome ministro Krutshef, den cual nan ta bisa cu e bishita dje prome ministro ruso na Merca „ta un contribucion enorme na reduccion di e tension den mundo y na defensa di paz den henter mundo".

Den e mensahe ta worde declara ademas cu e lidernan chines ta convencido, cu pronto Rusia lo por iguala e paisnan capitalista mas desarolla y cu pronto lo e surpasa nan.

Merca lo entrega Italia 15 raket „Jupiter"

ROMA, 12 october. — E corresponsal na New York dje corant italiano „Cerriere Della Sera" a informa cu banda di dia 15 di december dje anja aki, Merca lo duna Italia 15 raket di tipo „Jupiter": e raketnan lo ta destina pa e prome base na Italia pa lanzamentu di raket.

E mes corant a informa cu Merca y Turkia a firma un acuerdo, segun cual Merca loduna Turkia raketnan di tipo „Jupiter".

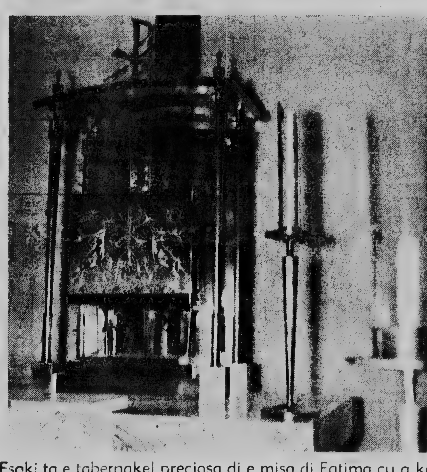
El Salvador a anula visa pa Hulandesnan

DEN HAAG, 12 october. — E Republica El Salvador a anula necesidad di visa pa hulandesnan cu un pasaporte, cu ta keda pa no mas cu 90 dia na El Salvador, cuminzando dia 15 di september 1959.

Un caja clandestina descubri na Sao Paolo

SAO PAULO, 12 october. — Descubrimentu di un caja clandestino cu tabatin un largura di 40 km. y cu contrabandistanan a traha pa transporta koffie brazilenjo pa Paraguay, a pone cu poliznan brazilenjo tabata por arresta un grupo grandi di contrabandista. Representantenan di „Interpol" na Brazil a pidi e autoridadnan frances pa haci un investigacion na Francia.

Den center nos ta mira pader Kruidenberg, e bouwpastoor cu a traha tantu pa e misa aki a bira un realizacion.



Esaki ta e tabernakel preciosa di e misa di Fatima cu a keda bendiciona ayere. Ta obra di e plate Kloosterman na Tilburg. E cruz ta di un material lihe y ta monta di patras.

CUMPLEANJOS

E hobencito Luis Bello ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria Bello, ruman Emiterio, tanta Marie y omo Raymundo Dirksz.

—

Magdalena Martinus ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su papa Efigenio, mama Petra, rumannan Benito, Marieta, Dominico, Ramona, Carlos, Juan, Gracia, tambe di tanta y omonan, y demas familia Martinus y Orman.

—

Senor Eusebio Ras y senora Luisa Geerman ta cumpli 50 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan, tur nan nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, suegro y suegra, mama Isenia, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan y demas familia Geerman y Ras, especialmente di su ruman Anna Geerman.

E hobencito Teofilo Gomez ta celebra su feliz cumpeanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Leonidas Gomez, tur su rumannan, Selma, Diana, Mario, Alberto, Roland, Imelda, Elizabeth y Luisita Gomez, especialmente di su amigona di 4de klas di La Salle School, primo Bartolo Gomez, y Glen Kemp y demas familia Gomez y Loefstop.

—

Awe ta recorda nan fecha natal: Maria Koolman, Nelson E. Croes, Jacobo Rasmijn, Maria Gamez, Osbaldo Croes, Magdalena Kock, srta. Gloria Zara, Edwina Wouters, Dennis de Cuba, Dita de Cuba, Maria Henriquez, Celedonia Maduro, Mario Maduro.

Nassaustraat 80, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

Diamars 13 di oktober

DE VEER 8.30: El gran espectaculo
RIALTO 9.00: El gran espectaculo
PRINCIPAL 8.00: El amor nunca muere
AURORA 7.30: El pais de donde vengo
SAVANETA 7.30: Naked in the sun

B O T I C A
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

RADIO VICTORIA
Diamars 13 di October

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 13 de Octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00—Marcha Oficial

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYCHI

No. 30

E tabata bella, bunita den tur sentido di palabra. Y ta cos di mas cla di mundo cu lo e mester ta comprometi na scondi cu e Roger cabez cayente ei, cu tabata mira e mucha muhe aqui cu wowonan masha spanta den mi presencia como si fuera mi tabata un lobo cu tabata mucho den cercania di un lamchi.

Y manera cu un suspiro Michael Blane a pasa man na su cara, a frega su wowonan, como si fuera e quier a aleha pensamentonan sombrio di pasado.

Y Michael a cuminza ta pensa actualidad y porvenir y e tabata bisa den su mes: Si acaso e mester decidi di casa un dia, anto lo ta Mary Callistair lo ta e escohida, esun preferi.

Pero masha tem pasa caba tambe el a hinka den su cabez cu matrimonio no tabata nifica nada p'e. E tabata humoroso, mucho meditabundo, mucho di mal bijs y ta murmura mucho y esaquinan contra su boluntad lo haci bida di un muhe insoportable na su lado. Su bida na lado di un muhe lo ta un herdadero fierno.

Ademas el a perde tur anhelo den un combito matrimonial despues di morto di Jean. Ainda e herida aqui no a sana.

Animo...... e tabata ripiti den su mes cada bez, pasobra e tabata sinti cu e glans den wowonan di Mary tabata haci un influencia dominante riba dje.

Y ta hustamente pa e motibo ei e tabata trata na hui presencia dje mucha muhe aqui mas tanto posible. Y ta net esci e no tabata por, pasobra pa casualidad unda cu e dirigi su pasonan e tabata topa repentinamente cu n'e.

Ta quico esaqui tabata nifica anto? Ata Roger tambe ta haci un poco jalurs, pero nunca ainda e no tabatin intimidad cu Mary. Esta malora!

Y den e casonan aqui lo e hila fini pa no bisa despues cu t'e a quita namorado di Roger, como e tabata sinti caba cu Mary tabata mire cu sorto di bistanan significante cu tabata persiguie te den su sonjonan.

Tabata wowonan cu tabata nifica masha tanto y cu realidadnan di nan nificacion no tabata larga spera mucho riba dje.

Tur esaquinan tabata pasa den cabez di e veterinario y automaticamente e tabata sigui su caminda.

El a alcanza un trankera abao y a queda para diripiente manera cu un choque. Ta quico e ta mira?.... E tent aqui no tabata ei awe mainta ora cu el a pasa foi Graigend.

Despues di a para ta vigila un rato, el a tende manera ta un hende tabata bati martin den e tent aqui pa fundi un heru den terra.

Cu cara masha cerra pa cumpli cu su obligacion como majordomo dje aldea el a camna bai den direccion dje tent.

Si Armstrong hanja sá cu nan a traha tentnan riba su terreno sin su permiso lo e haci masha tanto bochincha y larga quibra tur cos benta 'fo. P'esei ta mehor cu e bai avisa e trahado di tent aqui di antemano.

Indudablemente lo ta stranjeronan cu no conoce Armstrong drechi ainda. Lo ta bandoleronan cu ta busca un luga pa tapa serena riba nan cabez como cu nan no tin propio techo. Ta claro cu e hendenan aqui no tabata conoce prescripcionnan dje donjo dje terreno na Graigend House.

E mehor cos cu e por a haci ta di papia cu e hendenan aqui y corre cu nan na un bon manera prome cu Armstrong mes descubri esaqui.

El a dal e homber grandi y fuerte cu tabata bati martin den terra cerca dje unbez dje unbez un grito y el a bis'e:

„Mira joncuman, ta quico bo ta haciendo ei? Quibra e tent ei inmediatamente. Ta riba terreno prohibi bo ta traha ei'.

Poco poco e homber a lamta para y a manda su sombre p'tras. Su cara bruin y quima pa solo tabatin precausion y pena marca riba su cara y na hoz baho el a bisa:

„Nos yiu ta hopi malu y nos mester larga busca dokter p'e inmediatamente. Bin mire bo mes un rato si bo ta quere cu mi ta ganja."

Michael a sagudi cabez.

Y sinembargo na un hoz poco carinjoso el a bisa:

„Y no obstante esei, toch lo boso tin di quibra e tent aqui. Mi ta majordomo dje luga aqui y mi tin mi ordernan cu mester sigui strictamente. Pero ta na unda e yiu ta? Mi ta veterinario y quizas cu lo mi por duna bo un conseho".

El a zak y a drenta e tent. Un muhe cu tabata na rudia den e tent a hiza cara ta mire cu ansia. Den un pesebre di palu tabatin un baby di algun luna lora den algun panja hieu. E yiu tabata manera benauwd ta busca rosea, su wowonan tabata corra y tabata quima di caintura.

Si, e yiu aqui tabata malu sigur, asina Michael tabata pensa. Y si e no tabata exagera ta e mucha su long tabata infecta. Ta com e por haci corre cu e hendenan foi e luga aqui mientras nan tabatin un yiu gravemente malo?"

Y e homber a puntre:

„Bo ta mira awor cu den tal circunstancia nos no por sigui mas leu? Nos mester queda aqui pa motibo dje yiu. Y nos tin mester di un dokter. Maggie no por larga e yiu e sol. Y ami mester traha e tent aqui. Quetu Jimmy, meneer lo no come bo. E tin seis anja, meneer, ma mucho chiquito pa su anjanan.

EL CISCO KID

1. „Kiko?" „Otro chanza di Tarp cu Pancho." 3. „Ah. Ora e garoshi hala bai, nos lo bai goza."

JUAN EL INTREPIDO

1. Usando tur sorto di arma. Cequi tabatin Ho Tsin y su soldanan tur domina. 2..... mientras cu pa e otro banda di e pueblo fronterizo e otro nan ta festeha....

DICK TRACY

1. „Maltrata y tira. Pia y man nan mara." 2. „Pero ainda e ta bibo. Danki Dios cu ainda e ta hala rosea." „Pero con e la subi ey riba?" 3. „Nos no por imagina nos. E auto mester a bentele ey riba." Tracy papiando cu stad. „Nos a hanjele." 4. „Manda un ambulans, un trapi y un zaag — Y CORRE CU TUR VELOCIDAD — ata e lugar....."

RIP KIRBY

1. „Kiko bo di, mucha." „Mi a puntrabo, si bo por a laga e cartera aki cai abao." 2. „Podise si, podise no. Kiko e ta?" 3. „Bon. Dulce a haci e prome contacto cu Kara Munson, mi ta spera cu lo e sigui e resto di e acto bon."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta o.k.. senor? Ta mehor mi hiba bo na un dokter.....? „No! Mi ta un poco turdi pero.... nada serio! Mi no ta biba leuw di aki."
2. „Lo mi busca un auto.... Bo no mester camna tantem bo no ta tur bon!" 3. „Un gasto innecesario! No ta mas cu un kilometer.... danki pa lo que bo a haci!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico a pasa bo, ruman?" „Mi a golpea Diego Chance cu e garoti di Luis..... y Luis a baha na terra.... ay. Eva! Mi ta sinti mi slap!"
2. „Bo a dal Diego? Conque bo a perde pasenshi.. Quico tabata e motibo?" 3. „Ora mi a mira e bringador ey a dal Luis un stoot.... mi no por a soporta mas. Ni siquiera mi a investiga quico a pasa!"

PEPITA

1. „Bo sa cu bo ta equivoca. pero bo ta masha terco pa reconoce." 2. „Mi no por drumi sabiendo cu bo ta rabia...." 3. „Laga nos bini na un acuerdo...." 4. „Lo mi reconoce cu mi tabata equivoca si bo admiti cu mi tabatin razon.

President Eisenhower tin un sonrisa riba su cara como si fuera el a recupera caba di un verkoud cu e la hanja ultimamente, cual a obliguele di tuma un siman di sosiego na Palm Springs. Posible tambe ta e golf-stick nobo cu e la caba di ricibi di e alcalde di e lugar ei ta causa dje sonrisa.

Na Cuba un avion indentifica a bombardea un fabrica di sucu

HAVANA. 12 october. — Corantnan cubano a informa ajera cu un avion cu no a ser identifica, a bombardea un fabrica di sucu diabiernes, na un distancia di 130 km. parti occidental di Havana.

Un dje bomnan no a explota y e-hercito a destrui e aparato. E bombardeo no a causa morto ni e no a herida ningun hende, asina e noticianan ricibi ta bisa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Queda na fondo y tira bista riba partner matrimonial y otronan. Bo ta gana hopi tendiendo bon consejo di bo socio y aliadonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tira bista riba posibilidadnan ventajoso cu presenta door di contacto cu otronan. Amigonan por ocasiona problemanan y nan por ta di masha mal bijs.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Haci loque ta necesario pa hanja aprobacion pa bo plannan di hendenan na altura. Opinionnan robez of comportacion por ocasiona dificultadnan. Na cas bo ta hanja tur sosten cu bo tin mester.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tin influencianan faborable riba tur loque tin haber cu cas y coleccion di placa. Sinembargo sea prudente cu viajenan y interesnan na un distancia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Solo ta haci un aspecto sextiel cu Uranus cu ta desarolla sociabilidad y asuntonan y alianza. Mira puntonan interesante den kestionnan di placa cu tino. Ta bini bon noticia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Pone tino riba bo correspondencia priva y bo relacion pa cu muchanan; ambos por produci algo bon. Quizas ta dificil pa hanja e cooperacion e interes necesario.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Aspectonan interesante ta traha na bo fabor; no larga problemanan chiquito danja bo dia. Relacionnan carinjoso ta hunga un gran rol.

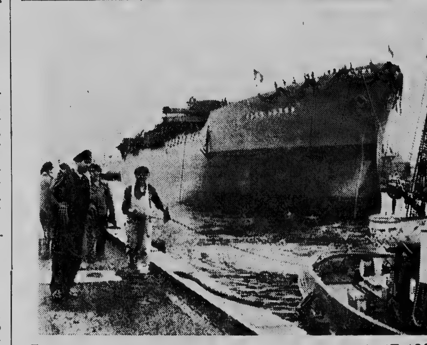
SCORPIONAN
23 November — 21 december
No spera riba completa libertad pa dedica bo na cosnan cu bo ta prefera. Den casnan y trabaonan importante bo por haci dilanti. Aplica bo na cambionan necesario.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November
Tene cuidao cu hende of situacionnan cu por stroba bo tranquilidad di animo. Paga atencion na cas, personanan mas bieu y propiedadnan. No queda na cas di hende ora cu bo di mal bijs.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Falta na concentracion por trece bo den trobbel cu otronan. Bula pipa pa hendenan cu por hinka bo den compromiso.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Tira un bista cuidadoso riba placa y propiedad. Tin un elemento presente di salidanan inespera of sucesonan cu ta trece bo begroting na equilibrio.

PISES
20 Februari — 20 Maart
No tuma ningun paso cu por perhudica otronan of cu por ocasiona dificultadnan cu recibo of obligacionnan. Palabranan carinjoso lo por mehora bo relacionnan cu otronan considerablemente.



„Esso Aruba" nobo, un gigantesco tanquero di 47.400 tonelada, peso muerto, a worde baha na awa na Hamburg, Alemania, aug. 15. E nomber „Esso Aruba" a worde pronuncia door di sra. M. L. Haider, esposa di un director di Standard Oil Company (N.J.) mientras el a kibra e tradicional botter di champagne contra boeg di e bapor. Ora e ta cla na december e bapor lo worde poni na servicio entre Estados Unidos y Caribe loke ta nifica cu Lago lo worde bishita cu frecuencia. E portret ariba a worde saca poco despues cu e tankero a baha den awa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 14 OKTOBER 1959 — Nr. 3561

Francia ta discuti su posicion na Merca den Pacto Atlantico

PARIS, 13 okt. — E corant Frances „France Soir" a informa, cu presidente De Gaulle di Francia a propone cerca gobierno Mericano pa cuminsa discutti posicion di Francia den pacto Atlantico. Parce cu presidente De Gaulle a haci e proposicion aki den un carta cu el a scirbi presidente Eisenhower, siman pasa, en contestacion riba un carta cu el a ricibi di Eisenhower dia 25 di september.

Ni ministerio di asuntonan exterior frances ni oficina dje presidente frances no kier afirma cu presidente De Gaulle a contesta Eisenhower su carta.

Posicion di Francia den Nacionnan Uni a worde discuti seriamente durante e ultimo lunanan aki, despues cu a resulta, cu e esfuerzonan di De Gaulle, loke respecta Francia su desarollo nacional, tabata dirigi pa un gran parti riba prestigio internacional dje pais. Circulonan di prensa ingles a critica e „politiek di grandeza" dje presidente frances, hopi. De Gaulle a declara despues cu el a bira presidente, cu Francia mester worde reconoce mas tantu posible como di 4 potencia. Esaki tabatin como resultado cu medidanan a worde tuma den sentido di un „Gran Francia", tantu riba terreno interno (Argelia y e comunidad frances) como riba terreno exterior „Pacto Atlantico, integracion europeo".

Na cuminzamentu dje anja aki presidente De Gaulle a declara cu e flota frances den Mediterraneo no por keda bao di comando di Pacto Atlantico, pasobra e ta necesario pa motibunan interno (entre otro e lucha na Norte-Afrika). Francia a priminti di duna tur su ayudo si, den caso cu e paisnan europeo, y particularmente e paisnan miembro di Pacto Atlantico, mester bin necesita e flota frances.

Poco tempu despues dje paso aki, cu a worde critica hopi, De Gaulle a insisti cu Francia mester hanja autorizacion riba e armanan tactico y atomico di Pacto Atlantico, cu ta staciona na Francia. Merca a retira 250 dje avionnan y a manda nan Inglaterra y Alemania occidental, y esei a ocasiona un situacion grave den posicion dje paisnan occidental. E bishita di presidente Eisenhower na Europa, na augustus y september, tabata parcialmente pa discuti e asunto aki. Siman pasa un funcionario di forza aereo di Francia na Ohama (Merca) a declara cu nan ta hanjando un solucion.

Si e noticia dje corant „France Soir" ta correcto, e presidentenan di Merca y Francia lo discuti posicion en principio di Francia den cuadro di Pacto Atlantico.

riba Nacionnan Uni

NEW YORK, 13 october. — Ajera e Dalai Lama di Tibet a haci un apelacion na Nacionnan Uni, pa yuda garantiza "un futuro di paz y husticia" pa Tibet.

El a larga su ruman homber distribui un declaracion entre e delegadonan dje varios paisnan miembro di Nacionnan Uni. E ta bisa den e declaracion cu e ta masha preocupa, pasobra algun delegado ta di opinion cu su intencion pa pidi pa discuti e asunto di Tibet den Nacionnan Uni, lo por causa aumento dje tension internacional.

Satelite „Explorador 7" di Merca ta circula mundo

WASHINGTON, 13 october. — E satelite "explorador 7", cu ehercito (y no forza aereo) mericano a lanza awe mainta, ta circula mundo. Esaki ta di 13 satelite cu a worde lanza desde dia 31 di januari 1958 door dje mericanonan y cu ta circula tera of solo.

E satelite ta parce dos bola identico, cu ta pega na otro. E tin un diametro di 90 cm. y un haltura di 115 cm. E aparato ta sigui un ruta segun cual lo e mester circula mundo rond di su parti mas grandi.

Instalacion pa lanzamento di raket a yega Hulanda

DEN HAAG, 13 october. — A yega Hulanda abordo dje MS "Kinderdijk" di Holland Amerika Lijn, cual bapor a drenta haf di Rotterdam siman pasa, e prome instalacionnan pa lanzamentu di raket, y e vehiculonan perteneciente pa e raketnan di tipo "Honest John".

Vuelonan cu Avensa pa fin di siman awor anuncia oficialmente

Explotacion huntu cu LAV ta ser discuti

ORANJESTAD — Durante e conferencia di prensa na oficina di senjor Godfried Eman (Eman Trading Co.) antayera mainta y na cual ocasion nos tabatin e honor di cerra conoci cu „Captain" Guillermo Ochoa Tucker, vice-presidente di e compania di aviacion venezolana „AVENSA" y senjor Henry L. Bourton Jr. ejecutivo vice-presidente, practicamente nos a tende tur e confirmacionnan dje desicionnan cu a ser anuncia siman anterior. Avensa tin permit pa haci vuelonan pa Aruba tantu di autoridadnan di Antillas como di autoridadnan di Venezuela y mientras tantu e trayecto nobo aki durante e fin di siman aki a keda oficialmente inaugura.

E vuelonan aki ta pa fin di siman so, cual tin e solo objecto tambe por lo pronto di trece turistanan di Venezuela pa Aruba. Senjor Boulton ta hanja cu Aruba ta un excelente lugar pa recreacion cual ta un keiru agradable di weekend pa e Venezolanonan. Lastiamente hopi di nan no sa ainda cu nan tin un paraiso chiki pega cu nan porta di cas.

Pa hasi e „long-week-end" aki pa Aruba yega na alcanze di tur Venezolano, e avionnan Friendship lo sali tur diabierne atardi di dos direccion pa Aruba y pa diadomingo bolbe busca e weekender-nan. Tur dos e dianan menciona e avion lo sali 16.30 di Maiquetia. Yegada na Aruba lo ta 17.45. — salida di Aruba pa Maracaibo 18.00 — yegada na Maracaibo 19.00 — salida di Maracaibo pa Aruba 19.30 — yegada na Aruba 20.30 — salida di Aruba pa Maiquetia 20.45 y yegada aya nan 22.00 'or. Manera querido lector por nota e salida di Venezuela ta mas laat cu ta posibel pa duna e pasaheronan mas ocasion posibel pa prepara pa e biaha. (Aki nos mester menciona cu na Venezuela mayoria dje oficinanan no ta traha riba diasabra).

E pasashinan di Avensa, asina e ejecutivo vice-president dje compania ta segura nos, tur ta di acuerdo cu IATA (apesar cu Avensa no ta miembro di IATA — Red.) Den e caso aki ta nifica cu biahando abordo di e Friendshipnan un pasahero ta biaha eerste klas (tin un solo klas) y cu ta paga tarifa di toeristenklas y tambe facilidadnan di toeristenklas cu ta 20 kg. pa persona.

Tocante e Fokker „Friendship" e avion di dos dek cual Avensa ta bai usa riba e trayecto aki, nan ta informa nos, cu Avensa ta e prome compania den America Latino cu ta bai hasi uso dje producto nobo aki di fabrikanan hulandes Fokker, di cual nan ta spera na Hulanda cu lo bai reemplasa e Douglas DC-3 bieunan.

Ademas Avensa ta e di tres compania na mundo cu ta usa e avionnan aki, y tin cincu di nan den uso cual ta na nan completo satisfaccion.

Con e desarrollo dje trafico di pasahero cu avionnan lo resulta entre Venezuela y Aruba den futuro ta dificil pa pronostica di awor. En todo caso Avensa tin e posiblidad pa aumenta su vuelonan si esaki ta necesario. Riba e pregunta si Avensa y LAV lo bai explota e vuelonan huntu di Venezuela pa Aruba, senjor Boulton no por a contesta nos. Wel e la duna di conoce cu nan ta conferencianan riba e asunto aki actuelmente.

Di otro fuente nos a ser informa cu e compania Avensa lo pone un empleadd na vliegveld aki pa regla asuntonan di pasashi. Pa despacho di avion por lo pronto K.L.M. lo percura. Tambe e compania no a nombra ningun agente pa Aruba ainda. Segun nos ta comprende e firma Eman Trading no por ta agente pa motibonan tecnico, y como nan ta agente-general caba pa K.L.M.

„Package tours"

En bista di atrae hopi turista mas pronto cu ta posibel di Venezuela pa Aruba intencion di Avensa ta pa bende tantu „Package tours" cu por pa Aruba (apesar cu un pasahero por cumpra su pasashi so tambe). Sinembargo e „package-tour-nan" aki ta solamente regla pa Venezuela-Aruba te awor, y no tin pa Aruba-Venezuela ainda, apesar cu despues esaki tambe lo bira posibel.

Pa duna un idea mas cla di loke Avensa ta ofrece e venezolanonan ta interesante pa nota siguiente cifranan. Inclusivo e biaha un package-tour di weekend cu Avensa cu uso di un camber di un persona di Maiquetia ta costa Bs 330.—, di Maracaibo ta costa Bs 343.—. Cu uso di un cuarto di dos persona e tarifa ta bira Bs 300.— di Maiquetia y Bs 313.— di Maracaibo!

Pa muchanan menos di 12 anja nan ta cobra mitar prijs solamenta.

Cu e oferta aki ta atraente en berdad cual directiva di e hotel y e compania Avensa a conbeni huntu, segun nos ta spera pronto lo keda comproba.

Y cu pueblo di Venezuela ta worde poni bon na altura di tur esaki, nos por a constata den „El Universal" di 12 di oktober u.p., den cual e compania Avensa a pone un anuncio di henter un pagina cu e lema:

„Disfrute de un fin de semana en ARUBA — desde Bs 300.— (todo incluido)". Den e anuncio aki nan ta menciona tur e atractividad di playanan di Aruba y e hotel-casino cu ta spera su huespednan di Venezuela. Tambe nan ta hasi propaganda naturalmente pa e biaha particular cu e Fokker-Friendship-nan di cual e compania Avensa ta para garantia. Segun nos ta prome biaha cu den estranheria nan ta hasi tantu propaganda riba gran escala pa Aruba.

Gezagh. interino Henriquez nombra hefe di welvaartsbureau

ORANJESTAD — Gezaghebber interino O. S. Henriquez a keda nombra como sucesor di mr. P. H. Tuin como director di Welvaartsbureau na Aruba. Mr. Tuin kende pronto lo bai di Aruba, lo tuma algun luna di verlof prome, y despues lo accepta un otro puesto na Hulanda.

Senjor Henriquez, kende a la vez ta deputado di Asuntonan Social y Finanza por lo pronto lo no por accepta su puesto nobo un bes, pa motibo di su puesto como deputado. Ta worde spera cu nan lo hanja un persona cu por tuma direccion dje oficina aki na su encargo mientras tantu. E nombramento di senjor Henriquez como hefe di Tabuleerdienst a ser anula.

Exposicion di obranan di pandellis

ORANJESTAD — Dia 2 awor, diasabra na ocho dia, lo tin un exposicion interesante trobe den Centro Cultural na Oranjestad. E biaha aki ta obranan di Pandellis di San Nicolas lo ta na exposicion, cual lo dura te 31 dje luna aki. Ta conoci cu Pandellis a bira masha popular door di su aquarelanan, cual nos ta mira reproduci riba hopi tarjetanan postal cu ta worde bendi aki.

Accion pa combati terrorismo na Caracas, Venezuela

CARACAS, 13 okt. — Durante un reunion di emergencia ajera nochi 12 'or, na oficina dje partido accion democratico, na Caracas, representantenan dje 3 partidonan cooperativo na Venezuela a dicidi di tuma accion den union completo y pa tuma decisionnan comun pa combati e plan subversivo dje personanan cu ta comete actonan di terrorismo.

Gustavo Machadon, secretario genaral di partido comunista venezolano, a declara, cu su partido lo yuda gobierno constitucional determinadamente y cu lo e respalda e mobilizacion di pueblo, pa combati e actonan di terrorismo cu kier ocasiona un golpe di estado.

E comision sindical uni nacional a manda direccion pa tur sindicato na e pais, pa pidi e obreronan pa keda cla pa moviliza nan mes liher, si mester bira necesario y pa combati e enemigonan di pueblo door di paraliza tur actividad industrial y comercial, den caso cu e plannan dje terroristanan hanja forma mas grandi. E comision sindical nacional a aproba e acuerdo pa defende e institucionnan democratico y defende e gobierno constitucional contra tur esfuerzo, pa cambia e orden politico. E comision a pidi na gobierno tuma medidanan fuerte contra e terroristanan y pa e tuma pasonan politico apropiado, pa fortifica e union esencial entre gobierno y pueblo.

Bapornan di turista durante prome cincu lunanan

ORANJESTAD. — Segun informacionnan oficial durante e prome cincu lunanan venidero, aparte dje bapornan di custumber di Grace Line, siguente bapornan grandi di turista lo bishita Aruba:

10 di November: ss. „Stockholm" di Swedish American Line na New York, representa na Aruba pa S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. E bapor aki ta wordo spera 7 'or di mainta y ta sali pa 4'or di atardi.

6 December: ss. „Statendam" di Holland Amerika Lijn na Rotterdam, tambe di agente Maduro & Sons na Aruba. E bapor aki ta keda di 7'or di mainta te 6'or di atardi.

29 December: ss. „Jerusalem" di American Israeli Shipping Co. Maduro & Sons tambe ta agente dje compania aki na Aruba. E bapor aki ta yega 5'or di atardi y ta keda te 8'or di anochi den haaf di Oranjestad.

29 Januari 1960: ss. „Ocean Monarch" di Furness Line na New York, representa aki pa E. & G. Martijn (Aruba) N.V., cual bapor ta yega aki 8'or di mainta y ta sali pa 6'or di atardi.

2 Februari: ss. „Statendam" di Holland-Amerika Lijn ta drenta 9'or di mainta y ta sigui su biaha pa 9'or di anochi.

20 Februari: ss. „Jerusalem" di 5'or di atardi te mei anochi,

3 Maart: ss. „Ocean Monarch" di 8'or di mainta te 6'or di atardi.

6 Maart ss. „Empress of Britain" di Canadian Pacific Steamship Co. na New York, cual tambe ta un bapor di agencia di Maduro & Sons na Aruba. E bishita dje bapor aki lo dura di 7'or di mainta te 6'or di atardi.

Antonio Segni Premier di Italia ta escorta senjora Richard Nixon durante un recepcion cu e vice-president a duna na honor di e premier Segni.

Pelicula pa muchanan

ORANJESTAD — E programa pa pasa cine pa muchanan durante e luna aki ta menciona cincu pelicula. E presentacionnan na San Nicolas lo tuma lugar den Club Surnam trobe dia 16 di oktober. Na Oranjestad e muchanan tin dos oportunidad, aki senjor J. van Zijl ta pasa e programa dos biaha, dia 29 di oktober y 30 di oktober. Lugar: openlucht-bios patras di Tabuleerdienst na Lagoenweg.

Contesta na director di depto. di Asuntonan Soc.-Econ.

Camara di Comercio den asunto-Jolley: den e ramo aki ta prove ampliamente caba

'No tin impresion correcto di Camara y di stipulacion di establecimiento'

(di nos corr. na Corsou)

WILLEMSTAD — Camara di Comercio na Corsou a contesta e director di departamento di Asuntonan Social y Económico riba su carta tocante e asunto-Jolley den cual esaki ta conseha pa no mantene e permitnan concedi pa motibo cu e o ta na fabor di interes general di comercio, ni cu interes dje consumidornan y cu e politica di prijsnan cu gobierno antillano ta hiba. Camara ta bisa den su carta cu e no por disquita e pensamento cu e director di Asuntonan Social y Economico no tin e impresion correcto tocante intencion y tarea di stipulacion di establicimiento, y cu Camara ta ser reprocha pa cjerto cosnan inhusto.

E carta di Camara di Comercio ta sigui „Camara den realacion cu esaki ke referi na bo carta di 3 di februari 1958 AS-9780 den cual bo a scirbi entre otro: „Manera ta conoci e obheto di e stipulacion di establecimiento pa negoshinan ta proteccion di comercio y industrianan antillana contra establecimiento excesivo di negoshinan di estranheronan. E proteccion aki ta ser considera un interes general."

Segun opinion di Camara den linea cu esaki, e ta conseha entre otro pa rechasa un peticion di un of mas estranhero cu tin relacion cu un ramo di industria cu ta provée ampliamente caba segun su opinion.

Precaucion

Camara ta di opinion cu pa un ramo di comercio den cual tin apliamente prevision caba pa no menos cu 241 negoshi, e precaucion mas extremo mester ser tuma na cuenta ora di dunamento di permitnan nobo. Specialmente ora ta trata di permitnan grandi na un negoshi di cual su establecimiento na e isla aki lo stroba y te hasta podiser por imposibilita e desarrollo natural di un concurrencia saludable pa medio di crecementunan normal di e clasa di negoshinan aki dirigi pa Antillanonan. Camara ta pensa cu mas bien por papia di perhuicio di interes general. Camara tin un wowo habri pa e dificultadnan economica senjala pa bo y gustosamente ta duna bo tur siguransa di su cooperacion asina leu cu e por pa tuma medidanan eficiente pa siguransa di economia. Sin embargo bo no a convence cu e permitinan di establecimento en kestion den e manera extenso den cual nan a ser duna, ta e forma eficiente pa haci esaki.

Investigacionnan

Investigacionnan pa comparacion di prijsnan cu segun bo carta ta tumando lugar actualmente y cualnan por resulta den profundizacion di e nocio den e materia, tin e aprobacion completo di Camara y Camara ta spera cu interes resultadonan di e investigacionnan cu ta worde haci. Si malentendimiento por a ser mustra pa medio di esaki, anto eseinan segun Camara, a ser seniala den interes y di comercio di buena fé y pa considera medidanan adecuado.

Autoridad den un caso asina lo por conta cu cooperacion di Camara. Naturalmente cu Camara ta acepta cu na e investigacionnan aki TUR factornan di gastu cu ta primi riba e productonan ofrece na benta lo ser tuma na consideracion (manera exigencianan di calidad, „handling", flete, refrigeracion, aseguro, paketamentu special („non-returnable"), derecho di importacion, reseco, danjamento, inversion den deposito, credito di consumidor, etc.) y cu e investigacion lo no keda limita na solamente comparacion cu prijsnan di Hulanda.

Camara ta confia cu e anterior lo ta motibu pa bo revisa bo opinion tocante direccion di Camara y gustosamente ta expresa su speranza, cu futuro intercambionan di opinion lo por tuma lugar den un ambiente completamente objectividad."

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Habitantenan orginal di Venezuela

Escki ta un dje bunita indianan di Goajira (Edo. Zulia).

Ora cu Alonzo de Ojeda a yega den Lago di Maracaibo pa prome bes na 1499, y a mira e casitanan di Indian traha riba postenan den e awa, e no tabatin e minimo idea cu bao dje tera na unda e tabata para tabatin riquezanan mochu mas grandi y mas importante destina pa usonan mas practica pa humanidad cu e oro di El Dorado, locual en y su hendenan tabata busca.

Na principio dje siglo aki Maracaibo tabata un puebloc*ito* di piscado sin ningun importancia. E diferencia di anja 1916 tempo cu Venezuela no tabata produci petroleo, y awor cu nor bisa cu e ta un dje paisnan mas grandi na mundo den exportacion di petroleo ta grandi. Prome cu e tempo di bonanza di petroleo, Maracaibo tabata conta como 15 mil habitante, mayoria di nan Indian of negernan.

Cualkier hende cu ta mira e apenas lo conoce e ciudad di awe manera cu e ta awor. Sinembargo [illegible] parti di Maracaibo antiguo [illegible] ainda, particularmente den vecindario di [illegible]. [illegible] mayestuoso, cu su [illegible] [illegible] y [illegible] di hende di tur raza. Esnan mas fascinante entre tur tabata e muhernan di Guajira, kende originalmente ta bini di partinan mas den nort-west di Maracaibo. Cu nan e [illegible] pinta yen di strepi y bala den diferente color. Color pinta den nan cara ta nifica cu [illegible] ta [illegible], [illegible] pa muhernan casa, [illegible] pa esnan soltera, diferente otro color [illegible] pa endica nan categoria. Nan ta bisti den panianan di [illegible] di tur klasa di colornan y [illegible] [illegible]. Na [illegible] [illegible] ta mira e sandalnan grandi cu [illegible] un [illegible] ta punta di tamanjo di un appelsina.

Hopi [illegible] bida nomade, [illegible] di un lugar pa otro [illegible] ta sera e cantidad di [illegible] cu nan [illegible] sea ta bon, [illegible]. Nan casitenan no ta [illegible] y dura [illegible] un lugar. Ora [illegible] ta bira [illegible], of e bar[illegible] bira [illegible] pa otro bisinja of cualkier otro problema, nan ta dilies nan [illegible], desharma nan e sitio [illegible] riba nan mulanan y [illegible] ta bai busca otr*o* locacion.

[illegible]

[illegible] ta biba den e montana nan di La Guajira peninsula, y apesar cu nan no tin ningun relacion cu e Motilonnan, nan tin un reputacion di tin un temperamento masha peligroso. Na costa mas den zuid-west di costa di Maracaibo, den districto di Estado Zulia di Rio catatumbo frontera di Colombia, bo ta hanj*a* mas parti e indianan cu nan ta yama Motilones. Nan ta estrictamente a-social, of manera nan ta bisa na spanjo, antipatico. Sigur nan tin nan motibo pa nan antipatia na otr*o* hende. Segun historia na anja 1773 Friar Cesareo a hanja un documento, ainda den condicion cu e por [illegible] lesa, cual for di anja 1550 *a* ser scribi pa un pastor Simon, cu ta relata causa dje trebbel.

Un grupo di conquistador diriji pa Don Ambrosio Alfinger, Aleman, a [illegible] nan malu y a pone nan traha manera bestia. No solamente esei, tambe nan a laga nan cu un clasa di [illegible]ermidad cu antes nan no tabata conoce. E indian a spant*a* pa e malesa aki cu a laga cantidad di morto entre nan y por ultimo nan a corre sera e misionarionan catolico pa yudanza. Prome tratamento tabata cu e misionarionan tabata pelenan pelonpelon, asina a sali nomber di Motilonnan, loke kier meen, cabez limpi.

E historia ta conta tambe cu un prinses hoben a ser hiba serca un noble Castillano, cu e objeto pa ser educa den artenan di lesa y scirbi na cas dje noble Castillano, pero pronto e la bolbe bek pa e tribu, humila y maltrata y sin honor. E historia t*a* conta tambe cu durante mes un tempo, Alfinger e Aleman a duna ordu pa transporta seismil klompi di oro pa e haaf di Coro. E placa aki tabata pa hanja mas solda nobo pa bin yudele durante su exploracionnan. Pronto despues di salida dje karavana nan ta perde caminda den é mondi grandinan y montana. Susto y miedo di muri di hambe*r* e hendenan di Elfinger ta mata e indiannan y ta ceme nan

Uno so ta scapa, ta un tal Francisco Martin. For dje tempo ei e Motilones a declara guerra n*a* e blancenan, un guerra cu te cu awe no a caba, manera cualkier exploradornan di petroleo den e regionnan aki sa.

E cantidad di Motilones ta worde calcula pa 1500 actualmente, nan ta camna casi sunu, nan ta ataka otro tribuna di indiannan y campamento di exploradornan y nan tin un arma peligroso cu e flecha grandi cu ta bora un hombe*r* su pechu facilmente.

Hopi biaha nan ta ataka e campamentonan pa horta salu, locual nan ta gusta masha, te hasta wayanan cu corriente no ta duna proteccion completo contra e indiannan aki.

Algun biaha, mientras cu nan ta ataka e blancunan, algun di nan a cai den man dje blancunan, pero semper nan a prefera di mata nan mes curpa denter di algun minuut, y no keda preso. Di tempo tempo, mas parti misionarionan ta pruba di trece paz entre nan. Pero asina leu cu nos sa nan n*o* tin muchu progreso, pasobra te cu awor kende cu a bai den nan region no a bolbe bek mas. Avionnan mes no ta mula abaoriba e regionnan aki mas, p*a* motibo di e flechanan cu e Motilonesnan ta usa. E flecha ta fuerte y po*r* causa hopi danjo, ta parse cu nan ta tene e boognan cu nan pia y ranca cu dos man. Pilotonan cu tabata duda den esaki a bolbe cu flechanan hinka den ala dje avionnan. E motilonnan a logra defende nan libertad pa mas di cuater cien anja caba y ta parse cu nan lo sigui hasi esei pa hopi tempo mas ainda.

Otro model di dibujo. Cada un color cu nan usa ta endica nan categoria.

— Apreciado amigonan:

Hè-hè, ainda nos ta for di rosea di conta e cantidad di cartanan cu a drenta cu contestacionnan riba e concurso no. 1. Ta parse cu e persona cu nos a escohe ta basta popular entre nos hobennan, pasobra por lo menos 300 tabatin su nomber y su nacionalidad bon, pero su profesion si tabata un problema chiki.... Sinembargo 18 participante tabatin e contesta completamente correcto.

Tabatin hopi tambe cu a bisa cu e persona ta Baas Tommy, otro cu ta Dr. Albert Plesman di K.L.M. y diferente otro nomber mas.

Manera nos a priminti, si tin mas cu un ganador suerte lo decidi, wel despues di a tira un lot entre e ganadornan, e afortunado a resulta nos amigo:

JOHANNES CROEZE
(di 14 anja)
Macuarima 85, Sta. Cruz

Masha pabien, y di awe pa dilanti amigo Johannes por busca su premio na nos oficina den Nassaustraat.

Y.... esnan cu a hera di gana.... no perde speranza, esaki ta e principio numa, sigui participa den nos siguiente concursonan te ora cu bo tambe hanja bo premio. Corda cu e concurso aki yama: **GANA UN PREMIO**, y esei ta loke bo mester haci, gana e premionan.

Nos concurso no. 2. ta cla caba manera boso ta weita, e persona aki ta menos popular, of no?

Te otro siman y bon suerte.

GANA UN PREMIO

SOLUCION DI CONCURSO NO. 1!

1. — Winston Churchil
2. — Politico - Escritor
3. — Ingles.

Ganador: JOHANNES CROEZE

☆

E premio dje segundo concurso aki tambe ta un

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di **Aruba Trading Company** na Oranjestad y **El Globo** na Willemstad, importadornan di **AGFA camera.**

Agfa Click 1
6 x 6
completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO 2

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —
2—Kiko ta su profesion? — — — — — — —
3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — —

Na principio dje anja aki e la bishita Hulanda.

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — —
DIRECCION: — — — — — — — — —
EDAD:

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 31 di october 1959. E ganadornan lo ser anuncia den edicion di 4 november y a la vez nos ta lanza concurso No. 3.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo decidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Arubaanse Courant - Nassaustraat 86.

Nan tabata mucho peligroso

Zepelin a bai completamente for di moda

De bes en cuando ta sali un noticia cu algun caminda nan ta traha un zepelin 'trobe, pero expertonan Mericano ta saqudi cabez procupa y pensativo. Y nan ta recorda e decision cu a ser tuma na anja 1935 pa no gasta ni un cent mas na zepelin. Dje anja ei construccion di zepelin a ser di scrap completamente for di agenda y tabata mas parti pa motibo di e desastre di ,,MACON".

Hopi desastre

E hendenan cu a proyecta y cu a construi e zepelin „Macon" a bisa cu nunca prome tabatin un zepelin asina bon traha, adecuado y cu por a ser dirigi asina facil. Ocho mucha muhe muhe masha bunita a ser invita pa duna e ceremonianan di bautismo dje gigante mas atractividad, y un multitud grandi di hende a aplaudi senjora Willia Moffet, esposa di e vice-admiral, ora cu esaki a bisa: „Mi ta batisa bo como Macon". E ta ranca e cordonnan corra-blancu-blau y e front dje zepelin ta sali na claridad y 48 paloma ta bula sali den tur direccion — 48 es tempo ei tabata e cantidad di estadonan di Merca — awor a bini algun mas acerca. Entin e bautismo aki a tuma lugar na Akron, Ohio (un die estadonan di Merca) na anja 1933.

Tres siman despues ruman dje gigante zepelin nobo, cu tabata [illegible] ta cai den oceano Atlantico [illegible] na ta perde nan bida den [illegible] aki, entre nan tabata e [illegible] vice-admiral Moffet. Un pasahero a salba [illegible] tabata [illegible]. [illegible] aki a keda cu [illegible] mas antuiasmo pa e zepelinnan dirigible, apesar di tur loke a pasa cu „Akron", y di loke a pasa cu un otro zepelin mas den e tempo ei, „Schenandoah" y un zepelin ingles „R-101".

Confianza

Na Febrari 1935 ta parce cu Vincent Wiley su confianza a worde recompensa. E zepelin „Macon" ta trafiando [illegible] zepelin cu tabata den servicio [illegible]. Pa 5 [illegible] y 55 minuut [illegible] di mars 12 di Febrari 1935, „Macon" tabata riba Costa di California mas o menos 150 milja distancia di San Francisco. Wiley a telegrafia e base cu e tabata [illegible]. [illegible] un dia poco yobida, cu [illegible] poco seur y e zepelin cu a costa cuater million dollar pa trahele tabata [illegible] asina den lario riba laman. Tur cos tabata bai bon aparentemente te banda di 5'or y 15 minuut di [illegible] ora cu Wiley y e otronan ta sinti [illegible] un tailmentu suave den e [illegible].

☆

[illegible] tabatin un lek grandi y gas (helium) tabata sali.

„[illegible] ballast (pesonan) afo y bam [illegible] velocidad", tabata comando di Wiley. Di repente e nanishi di „Macon" ta bai larira y e zepelin ta cuminza ta subi. E altimeter — un meter cu a mustra con haltu e zepelin ta bai — ta subi ketu bai te na 1600 meter caba. Pero nan no por a hanja control riba e zepelin trobe. Esaki ta nifica e fin. Tur loke Wiley por a haci ta busca un manera pa baha e zepelin riba laman y busca manera di salba su tripulante.

Pa 5.50 „Macon" a desaparece completamente den laman. Di tur banda vlamnan tabata sali. E zonido dje helium cu tabata sali for dje tankinan tabata zona como si fuera tabata un orkaan tabatin ei banda. E 83 oficialnan y matrosnan cu tabata abordo ta sigui ordu di nan comandante Wiley kende cu tur calma tabata dirigi e salbacion. Unicamente dos dje hendenan a muri. Y algu mas a muri e dia ei: tabata speranza di hombernan manera Wiley cu tabatin confianza cu e zepelinnan dirigible por a nifica algu pa futuro. Na Merca nan no a gasta ni un cent mas pa nada cu ta zepelin, y Inglaterra y Francia pronto ta sigui chemplo di Merca. Solamente Alemania ta sigui y ta demostra su superioridad di construccion di zeplin. Nan a traha „Hindenberg". Pero esaki ta accidenta riba Merca y apenas algun pasahero ta salba nan bida, mayoria a muri den vlamnan. Y esaki a nifica fin di zepelin dirigible.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom zou ik niet in de hoek van mijn eigen kamer kunnen zitten?"

— — —

„Pakiko bo no ta laga mi sinta den hoeki di mi mes camber?"

Cinco futbolista arubiano den seleccion antillano

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa e partidonan contra di Suriname cu e seleccion antillano mester hunga a worde pidi cinco hungador di Aruba. Esakinan ta Joy La Rosa, Pupy Diaz, Edwin Dirks, Juchi Jansen y Doc Williams. Weekend pasa tres di esakinan a bai Corsow pa atende practica bao di entrenador Confessor; debi na malesa tanto La Rosa como Jansen no por a bai. E cinco arubianonan aki ta definitivamente den e seleccion cu lo hunga contra Surinam y dia 25 lo mester ta presente na Corsow.

Campeonato di Little League ta cuminza 8 di November cu diez team

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Un total di diez team lo participa e anja aki den e campeonato di Little League, cual ta worde anuncia pa cuminza diadomingo dia 8 di november 1959. Anja pasa a participa seis equipo, cualnan tabata Adams Chiclets, Friesche Vlag, Arrow, Viana's, Lions y Cocomalt. Ademas di esakinan lo ta den accion e anja aki cuatro nobo, esta, Wrigley's P.K., OSO-Grape, Hilton Shoes y U.S. Keds.

Dialuna anochi directiva di Oranjestad Little League a tene un reunion cu e diez managernan designa pa dirigi e equiponan durante e venidero campeonato. Durante e reunion e managernan cu a worde designa tabata pa Adams Chiclets: Beto Croes (meskos cu anja pasa); pa Aruba Lions: Toco Kuiperi (meskos cu anja pasa), pa Cocomalt: Frère Edgar (debutante); pa Wringley's P.K. 2: Remigio Franken (debutante), pa Arrow: Esie Thijssen (debutante), pa Viana: Alfonso Brown (debutante); pa Oso Grape: Nilo Swaen (debutante), pa Hilton Shoes: L: Pick (debutante); pa U.S. Keds: Max Croes (debutante) y pa Friesche Vlag Frère Gerardo (debutante). Asina ta cu hunto cu hopi hungador nobo nos lo mira hopi manager nobo tambe den accion.

E intencion ta di por lo pronto hunga tur diadomingo mainta cuminzando e promer wege pa 10.30 y e segundo lo mester cuminza no mas laat cu 12.15 p.m. Tur wega lo worde hunga den Wilhelminastadion.

Promer lo worde hunga un rond entre e diez teamnan. For di e resultado aki lo worde traha dos liga di cinco team cada uno, cualnan lo hunga un rond cada uno tambe. Luego entre e campeon y subcampeonnan lo worde hunga un playoff pa dicidi e cuatro promer puestonan final.

Inauguracion di e campeonato

Manera ya nos a menciona e campeonato lo cuminza dia 8 di november. Lo tin un desfile di tur e clubnan participante hunto cu nan madrina. E promer wega lo ta entre Oso Grape y U.S. Keds, mientras cu e segundo partido lo trece Friesche Vlag y Lions den tereno.

Reglanan tocante edad y cantidad di hungado

Cada equipo por tin un maximo cantidad di 15 hungador inscribi. For di e 15-nan 5 so por tin 14 anja di edad, mientras cu tur e restonan mester ta mas jong.

Lo worde hunga segun reglanan di Little League 1959 cu algun excepcion cualnan lo worde anuncia promer cu e campeonato cuminza ainda. Tambe e reglanan di competitie di Amateur Baseball Bond Aruba ta worde aplica.

Surinam (casi sigur) no ta hunga na Aruba

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Debi na un contraoferta cu awor directiva di A.V.B. a ricibi for di Surinaamse Voetbal Bond, cual ta exigiendo mas di loke A.V.B. por duna, ta practicamente sigur awor cu e seleccion surinamenjo lo no bin hunga na nos isla. E seleccion di S.V.B. mester hunga na Corsow dia 25 di oktober y orginalmente tabata planea pa trece e equipo aki Aruba pa hunga un wega diamars 27 di oktober.

Awor parce cu S.V.B. ta desea di hunga dos partido y keda cuatro dia na Aruba, naturalmente na cuenta di A.V.B. Esaki ta algo inacceptable pa A.V.B. ya cu tumando un wega so mes, no ta sigur cu nan lo keda sin sufri un perdida financiera atroba. Hopi ta depende naturalmente di e resultado di e wega na Corsow contra di e seleccion antillano.

Si S.V.B. na cambia di idea y acepta pa hunga un partido so, nan lo no worde presenta na Aruba.

Barry Mc Daniel, 20, estudiante honorario na Instituto di Iowa nos ta mire aki na Ames despues cu e la declara di a choka sra. Monice Larse, esposa di un otro estudiante cu a gradua te mate, y tambe su baby di cuater luna. E ta bisa cu e la hanja un smaak pa mata". Despues cu e la mata nan, e lo bolbe bek den cas dje Larsonnan, y a trata pa hasi e baby bini bij trobe, despues e la yama su senjora pa telefon y bisele kiko e la caba di hasi.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senora Josefa Zara de Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Duntji, jioenan Leatha, Johnny y Karel, su estimada mama Evarista, Maria, tur su ihanan, familia y conocirnan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senora Evarista Maria Wolff y ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Josefa, suegro Duntji, nieta Leatha, nietonan Johnny y Karel, rumannan comer Theresa, comper Wico, tur su sobrino y sobrinanan, comper y comernan, ihanan, tur familia, bisinja y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bay awe pa srta. Magda Luydens na Hulanda, kende ta celebra su 22 anja, pa parti di su tata Hose, mama Cecilia, rumannan Lili, Ia, Pedro y Milo, tanta y omonan, pepe y omo, amiganan di Hulanda, welo y welanan y demas familia Luydens y Tromp.

Awe ta celebra su promer aniversario e chikitu Justiniano Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Agnes, tata Padu, wela Thomasita y Bernadina, welo Jatji, tanta y omonan, primo y primanan, muy especial di su pepe Ija.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senorita Theresita Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, tur su rumanan, tambe especialmente di su amiga Jojo, Juanita, Soibert, Gracy Bareno, tambe di su amiganan di San Pedro Hospitaal.

Ta cumpli 6 anja e hobencito Tito Milo Jansen y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Regina, tata Simon, rumanan Thomas, Luis, Boy, Betty, Pancho, Ity, Ruby Jansen 3 omonan, wela, tambe di su bisawela.

E hobencita Eduardita Magdalena de Cuba ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan Maria, Dito, Miano, Frans, Chipi, Cobito, tambe di su wela y welonan, omo y tantanan, pero Simona Figaroa omo Hose Figaroa, amiguitanan Jeta de Cuba y Cecilia Figaroa, Mena Figaroa y demas familia de Cuba y Figaroa.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senora Constancia van der Linden y ta ricibi felicitacion di su jiunan Rosa van der Linden, Nemencio, Patricio, Jacobo, Albertina Ruiz, suegronan, suegranan, especialmente di tur nieto y nietanan y demas familia.

Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

Diarazon 14 di oktober

DE VEER 8.30: The best things in life are free

RIALTO 8.00: El gran espectaculo

PRINCIPAL 8.00: Bloed in de sneeuw

AURORA 7.30: Tan bueno el giro como el colorado

SAVANETA 7.30: Onionhead

BOTICA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA DI WARDA: Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 14 oktober 1959

Brazil: 5 p.m. Volleyball St. Michaelboys
Club Noord: 4.30 p.m. Junioren training tafeltennis
5.— p.m. Voetbaltraining
6.30 p.m. Senioren training tafeltennis
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7—7.30 p.m. Estrella—Spes Patriae Jr. Basket
7.30—8.30 p.m. Estrella—Aruba Jrs. Doubles. Tennis
3.30 p.m. Estrella—Caribbean Stars Volley.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Training I en II
Trupialen: Junioren: in de namiddag: Sport Senioren 6.30 p.m. Poppentheater.

RADIO VICTORIA
Diarazon 14 di oktober

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 14 de Octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de 1 a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 31

Un momento Michael Blane a queda para indeciso, pasobra e n' tabata sa quico e mester a dicidi mas, pasobra bao di ningun caso e no por a permiti nan traha tent riba terreno di Armstrong pasobra esei tabata severamente prohibi y den e otro caso ta com e tabata haci corre cu e hendenan aqui den e tent cu un yiu asina gravemente malu?

Obligatoriamente y contra su boluntad Michael mester a tuma un decision rapido.

Y contra su boluntad el a bisa e hendenan aqui trobe:

„Ta sinti mi masha tantu, senjor y senjora. No quere cu mi ta un homber cruel y sin curazon, pero esaqui mi no por permiti, no mi mes, sino donjo di terreno, pasobra si ami larga boso aqui, e mes lo bin corre cu boso y quizas corre cu mi tambe".

Y awor Michael mirando e ansia y susto riba cara dje pareja aqui a drenta un plan den su cabez pa yuda nan toch y el a bisa:

„Spera un ratu. Boso nan no por queda aqui di ningun manera. Pero mi tin un otro proposicion trobe. Mi tin aqui cerca mi propio cas, Y den dje mi tin un paar di cuarto liber. Boso por queda biba den dje te ora cu boso yiu a bira bon...."

„Por ta cierto? Cu Dios tira su bendicion riba bo, Senjor"!....

Y Michael a sinti com e muhe a primi su lipnan riba su man como senjal di gratitud y Blane a coloriza masha tanto. El a papia skerpi y duro pa sconde su emocion.

„Haci lihe, mi bon homber. Mi ta cuminza na baj Lodge pa mi bai busca un dokter. Hiba bo yiu mas pronto posible aya. Mi criar lo percura pa bo muhe y bo yiu, mientras mi cu bo ta quibra e tent trobe. Y carga e shers, prome cu Armstrong ripara e tent aqui. Com ta bo nomber trobe, senjor?"

Macpherson.... Joseph Macpherson, amigo".

Asina Michael tabata gusta. E no quier a tende palabranan di gratitud. E palabra „amigo" cu e hende homber a bise sol tabata mas cu suficiente, pasobra el a expresa palabra foi su curazon. El a saca su man p'e homber.

„Wel, Macpherson, mi ta confia cu unbez lo bo hiba e yiu na mi cas, Mi ta bai avisa dokter unbez awor".

Pero mientras e tabata na caminda pa dokter e tabata pensa como e mes tambe tabata dokter, cu probablemente e dokter no por a salba e mucha aqui mas.

CAPITULO III

E mainta ei Mary Callistair a bai haci bishita na algun enfermonan dje aldea y tabata trobe riba caminda di regreso pa pastorie, ora cu el a mira auto di dokter Crieg ta bira skina.

E bishita aqui tabata un satisfaccion pa Mary, pasobra e tabata haci trabao di su mama defunto, bishitando enfermonan y tene e prohimonan doliente aqui contento y esaqui tabata haci e mucha muhe compasivo y caritativo aqui masha bon mira den enter e aldea. E hendenan aqui no tabata gusta Mary solamente pa e sosten material cu nan tabata hanja cu motibo di su bishita, pero nan tambe di e sosten moral dje mucha muhe aqui tabata pa nan di gran aprecio.

Ora cu auto dje dokter tabata alcanzando Mary el a cuminza corre mas poco poco y sacando cabez p'afor e dokter a bisa:

„Bam mi ta duna bo un cabez di boto te na pia dje cerrito" e dokter a bisa ora cu el a mira e mucha muhe ta camna cu un macuto pisa cu alimentonan. „Mi mester bai na cas dje majordomo. Nan a jama mi pa telefon. Parce cu mester tin un hende gravemente malu aya".

Mary a sinti manera cu ta repentinamente su curazon a paraliza y tur color a disparce foi riba su cara. Sin papia un pia di palabra el a drenta e auto.

Y ora cu nan a cuminza ta corre un ratu el a puntra prudentemente:

„Basta n' ta Senjor Blane ta malu, dokter?"

„No. Pero aparentemente tin un baby aya cu a hanja un flamacion na long", e dokter a responde.

„Un baby...... den Lodge? Por ta famia e majordomo por tin ta logeer anto aya na cas cerca dje, dokter?"

„No.... parce e mester ta yiu di un bandolero cu a traha su tent riba terreno di Armstrong. Blane a bai aya pa e corre cu e hendenan. Armstrong no ta permiti ningun hende pone nada riba su terreno. Y francamente bisa mi tampoco no por tume na malo. Pero ora cu Blane a mira cu den e tent aqui tabatin un yiu gravemente malu, el a larga e famia bai logeer den su cas y mi ta di opinion cu e ama dje cas lo traha un cara fastioso. Pero Blane aparentemente tin un curazon humano den su curpa, Mary, aunque cu e no ta larga ningun hende na Balmuir comprende esei. Pero aqui ta e caminda pa bai na e top di cerru. Mi trece e matutu pisa aqui cas pa bo, aworo?"

„Si esei no ta mucho molester, dokter?" Mary a puntra mientras el a stap foi e auto. „Y bisa e majordomo cu lo mi quier bin yude cu mucho gusto si e tin mester di mi ayudo den su caso. Y masha danki pa bo lift, dokter".

Profundiza den pensamentonan Mary a sigui camna ta bai na pastorie y e tabata pensa riba e luz cu inmediatamente a ilumina caracter di Michael Blane. Y e homber aqui mester tabatin su berdadera caracter scondi.

Ta quico Balmuir tabata sa di caracter dje homber aqui cu tabata sconde esei tras di un cara severo y exterior fastioso.

Tabata sigura anto cu e no tabata desea pa su man robez sa loque e man drechi tabata haci.

E pober yiu di un bandolero no tabatin ningun otro hende pa cuide sino un ama cu cara zuur y e majordomo mes. Lo n' tabata un bunita ocasion ei pa e presta su servicio na humanidad? No tabata un bon ocasion awor pa e por a demostre cu e tabata enteramente un otro persona cu un mucha muhe cu solamente hende por a haci un poco bofon cun'e y quende tabata sa di pone man na obra ora cu esaqui tabata necesario? N' tabata su deber di demostra cu e yiu di domi tabata dispuesto na haci un sacrificio pa su prohimo?

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Arre!" 2. „Eh!" 3. „Jo-Jo-Jo". 4. „IPIII". Ta socede algo cu Tarp."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Cu un idea bon planea. e „dragon" ta pasa dilanti e cas di Cequi tur rondona pa solda. 2. .....Pa e puente cu ta bay pa Hong Kong. „Esta un anochi stranjo! Nos general ta dispara contra fugitivonan mientras e pueblo ta haci fiesta pa e alcalde!" „Mas tanto nos ta diverti!" 3. ..Y ....LIBRE!

DICK TRACY

1. „Si. e auto cu tabata slinger a tirele riba un top di palo. E situacion ta masha malo, hefe." 2. „E ambulance ta speed pa ciudad, mientras e bida di e mucha muher kende tabata quier bira un modelo. tabata cabando.
3. „E pia derecho a quibra."
4. „Un otro?" „Si."

RIP KIRBY

1. „Tin hopi placa. pero mi no ta hanja e nomber di e donjo." Asina cu bo ta bay sugeri mi cu ya cu nos „hanja" e tas laga nos parti e placa den nos. verdad?" 2. „Pero mi mester proba bo cu mi ta un persona responsabel cu a saca e mes suma di banco...." „Com bo tabata sabi?" 3. „Y anto bo ganja mi cambiando e carteranan y bo ta bay cu tur e placa. Esey ta un triki cu mi conoc di tempo mi tabata mucha."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo no ta mira.... aqui e ta!" „Quen?.... Ah! mi a comprende.... 2. „Conque aqui emperatriz Josefina a nace? Caramba! Semper mi a quere cu e tabata un francesa." „E isla aqui ta frances. senor....." 3. Laga nos haci lihé. pa e no pega na nos atrobe.... ni awor cu mi a golpiele e no a quita for di nos!" „E no tin verguenza!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Poco homber lo jega acerca pa bringa contra dos asaltante. hoben! Mi ta considera bo un heroe! Mi jama Galeb Wyle...." „Mi ta Lalo Saxon. Pero. por favor. lubida e cuenta di heroe!" 2. „Bueno. pero mi ta queda cu mi opinion! Ah. aqui e ta. chofer!" 3. „Drenta bo. Sr. Saxon! Lo mi expresa bo mi gratitud mehor cu un copa di binja!"

PEPITA

1. „Bin mira quico mi a cumpra pa Cora pa nos aniversario...." 2. „Un tostador electrico. „E no ta bunita?" 3. „E ta un sorpresa pé. hefe!" „No quere bo!" 4. „E ta spera un abrigo di vison!"

Discusion di asamblea Nacional respecto Argelia i comunidad Frances

PARIS. 13 october. — Awe asamblea nacional di Francia lo cuminza discuti Argelia y e comunidad frances.

Na Paris circulonan politico ta spera cu prome ministro Debre lo pidi un mocion di confianza pa prome bez desde cu el a bira presidente. E debate probablemente lo dura 3 dia.

E observadornan politico ta di opinion. cu mayoria parti di asamblea nacional lo aproba e oferta di De Gaulle. pa larga e argelinonan mes scoge cual status politico nan kier tin den futuro. despues cu tin paz aja.

Na Norte-Afrika representantenan dje organizacion rebelioso argelino, FLN. a tene discusión cu Tunesia y Marocco. E gobierno provisional argelino. bao di direccion di Ferhat Abbas. tambe a tuma parti na e discusionnan. Nan a discuti e pregunta, si mester acepta De Gaulle su proposicion, of no.

Sukarno a invita Krutshev i Mikoyan pa un bishita na Indonesia

MOSCU. 13 october. — Presidente Sukarno di Indonesia a invita prome ministro Krutshef y vice-prome ministro Anastas Mikoyan di Rusia, pa haci un bishita na Indonesia, asina e agencia ruso di prensa „Tass" a informa. Sukarno a extende su invitacion durante un combersacion cu e tabatin cu miembronan di parlamento di Rusia. cu ta haci un gira door di Indonesia actualmente.

E presidente dje comision di conseho di nacionalidadnan pa asuntonan exterior a jama Sukarno danki pa e invitacion aki y el a sigurele, cu lo e duna Krutshef y Mikoyan e invitacion.

Na Cabo Canaveral Merca a lanza un satelite awe mainta

WASHINGTON. 13 october. — Forza aereo mericano a lanza un satelite awe mainta na Cabo Canaveral. E satelite tin un peso di 41.175 kilo y e ta equipa cu aparato pa haci 7 diferente sorto di exploracion.

Parce cu e lanzamentu a tuma lugar bao di bon circunstancianan. Algun second despues di cendementu dje raket. cu tabatin 4 trapi, el a desaparece den e nubianan over dje terreno experimental.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Trata na quita tur dificultadnan foi caminda y termina tur asuntonan atraza. Aleha bo di tur loque por ser un estorbo pa bo exito y adelanto. Den curso di dia bo ta hanja mas atencion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo tin di atende un paar di problemanan. Sinembargo no excita ni rabia. Haci tur cos cu sano huicio, y lo bo bini cla masha nechi. Ademas lo bo hanja tambe e ayudo necesario.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Esfuerzonan pa bo alza bo popularidad ta hanja acogida contal cu bo cumpli cu bo debernan. Sea prudente pa bo no mescla asunto di amigo cu asunto di financia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene cuenta cu retrazo, desenganjonan chiquito. Hopi hende ta obliga di caricia un bista sombrio riba bo asuntonan. Pero no larga esaqui haci ningun sorto di influencia riba bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Esfuerzonan pa reorganiza asuntonan comun y asuntonan di placa ta hanja exito. No larga ningun suceso haci influencia riba bo, cambiando bo programa eventual.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Duna prueba di un proceder di desarollo ora cu presenta complicacionnan financiero of posibilidadnan pa soluciona problemanan. Mantene semper bo vitalidad y reservanan cla.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Noticia interesante. sucesonan sorprendente of contactonan ta spera bo. Mustra comprension na bo partner matrimonial y otronan.

SCORPIONAN
23 November — 21 december

Awor ta un bon tempo pa bo haci algo pa bo mes tambe, algo cu ta bo anhelo. Hendenan queri ta reacciona riba suplicanan simpatica. Evita awe nochi tur kickmento of murmuracion.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November

E aspectonan di awe ta yuda amigonan y bo esfuerzonan pa alza recibonan. meritonan conjunto y priva ta vale la pena.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un bon aspecto ta anima bo desarolla asunto e interesnan di bo socionan. Si ta necesario demostra algun agresividad pa ehecuta cambionan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E esfuerzonan uni tanto di bo mes como di partner matrimonial of otro aliado yega, ta haci e dia di awe un dia di exito. Tene cuidao pa bo no cansa bo curpa mucho di mas cu tin mester.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Percura pa e dia di awe ta conta riba dia di trabao y relacionnan di servicio. Pa evita trobbel cu amigonan den asunto di placa awe tardi lo bo tin di haci uso di diplomacia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 15 OKTOBER 1959 | Nr. 3562

Bunita discurso di embahador di Peru Manuel Corrales expresa na Hulanda

ROTTERDAM, 14 okt. — Awe tin un dia Sur-Americano den Rotterdamse Schouwburg. E embahador di Peru na Hulanda, Manuel Corrales a tene un discurso aja awe. Sur-America (cu 200 milion habitante) ta produci un tercer parti dje cuminda y materialnan basico cu mundo ta necesita. Pero, asina sr Corrales a bisa, e mercado Europeo (Euromarkt) lo pone, cu segun opinion di Sur-America, Africa lo cuminsa bende Europa un gran parti de productonan mas importante Sur-Americano, y esey lo pone cu e paisnan dje continente Sur-Americano lo perde nan bende.

E concurrencia loke respecta Europa lo aumenta y e compranan di materialnan basico door di Europa, lo reduci.

Sr. Corrales a bisa cu Sur America ta di opinion cu, pa scapa for dje fluctuacion di prijs di cual e materialnan basico ta sufri, lo ta necesario pa trata di stabiliza nan y esei kier meen cu e bendedornan lo mester uni.

Lo mester industrializa e materialnan basico mas tantu posible.

Sr. Corrales a bisa cu e dilema ta pone recorda e palabranan profetico di Simon Bolivar: „Uni bo, Merca stima, sino anarquia lo destrui bo". Sr. Corrales a bisa cu e ta di opinion cu e dificultad mas grandi a worde causa pasobra loke mester a jama "desarollo comun" a worde jama "mercado comun".

Segun sr. Corrales, por bisa cu e problemanan di Sur America ta lo siguiente:

a) No tin energia y transportacion.

b) No tin divisa pa importa articulonan di produccion.

c) No tin suficiente experto den e sector agrario, of e ta atrasa.

d) Ta existi e necesidad urgencia pa establece obranan publico, traha cas, etc.

e) Mester stimula industria.

Pa soluciona e problemanan aki, Sur America tin 2 dje 3 elementonan esencial clasico pa trece prosperidad: tera y trahador. Sur America no tin capital, si, Sr. Corrales ta di opinion cu e ayudo financiero internacional ta existi solamente den teoria.

Pero, asina e embahador a bisa, nan ta demina inflacion bon na Sur America.

Pero Sur America ta meerderjarig awor y su institucionnan serio y cu equilibrio, ta garantia, loke e ta necesita ainda ta tecniconan, capital y specialista.

"Esnan cu ta duda dje integracion ta hanja e contesta den e hechonan den e zona dje sietenan, na Merca Central, na Gran Colombia, y den e dianan cu lo bini", asina sr. Corrales a bisa.

Petroleum Workers Federation a dirigi carta na ministro Kroon

(Di nos corr. na Corsou)

WILLEMSTAD. — Directiva di Petroleum Workers Federacion na Corsou a dirigi siguiente carta na ministro C. D. Kroon tocante e asunto-Jolley.

Directiva di Petroleum Workers Federacion na Corsou tin e honor pa pone na altura di su excelencia, cu lesando e rapport tocante bo comision encarga cu investigacion den prijsnan actual, e nivel di prijsnan den comercio por detal etc., cu votonan general a dicidi:

a. Pa manifesta su satisfaccion y adhesion na e argumentacion cu su excelencia a duna prensa local tocante e politica di prijsnan y competencia liber;

b. Pa suplica su excelencia na considera un investigacion dje prijsnan di articulonan di prome necesidadnan pa motibo di e cifranan actual, cual segun e no ta di acuerdo cu e situacion berdadero.

c. Suplica atencion di su excelencia pa e posicion dificil den cual e ta pa despues di logra un aumento chiki pa su miembronan, pa motibo dje politica di prijs actual den comercio local cu ta aumenta e prijsnan asina cu tal aumento di salario a ser logra.

d. Pa endica su excelencia dje peliger di inflacion, si e comercio local continua cu su politica di prijsnan di actual.

e. Ta acerca su excelencia cu e proposicion pa control di prijsnan di parti di gobierno, pa acaso di un eventual aumento di salario esaki no hanja consecuencia cu comercio lo aumenta su prijsnan 'trobe:

f. Endica su excelencia cu tur respect cu tambe pa comercio un reduccion di prijsnan razonable en realidad lo ta di influencia favorable na e salarionan basico, locual considerando e situacion actual den industria lo ta di interes esencial.

g. Pa endica na su excelencia na e necesidad di urgencia pa ampliacion di habri oportunidadnan pa trabaunan pa cual e.o. ta escencial pa evita cu e prijsnan lo sigui aumenta y pa yuda estimula pa rebaha prijsnan.

h. E posicion di famianan grandi cu tin poco entradanan y tambe e hendenan cu ta pertenece na e grupo cu poco entrada manera ouden van dagen por ehemplo, cu cada bes ta hanja nan den posicionnan mas dificil cu cada aumento di prijsnan.

i. Pa laga su excelencia sa cu nos esfuersonan no solamente ta pa hanja aumento di salarionan actual, pero pa hanja rebaha den prijsnan di cual tambe e gruponan „lubida" esta esnan cu ta cu pensioen por probecha tambe, y cu nan entradanan toch ta ser aumenta door cu rebaha di prijsnan nan salidanan ta menos.

Mr. Willemsen a perde razon den caso "Ofensa-Walrus"

ORANJESTAD — Ayera huez na prome instancia a duna su decision den e caso di mr. H. G. Willemsen contra senjor O. S. Henriquez actualmente gezaghebber interino. Pa motibo di expresionnan haci pa senjor Henriquez na Januari 1958 durante un recepcion abordo di e submarino „Walrus" cu tabata na bishita na Aruba.

Sr. Willemsen es tempo ei a haci un demanda contra Sr. Henriquez den cual e ta pidi fl. 100.000 di danjo di perhuicio. Despues cu e caso casi dos anja largu a keda ta bai bini, huez a duna un decision ayera, den cual mr. Willemsen ta ser nenga e demanda completo, y den cual e ta worde sentencia pa paga e gastunan dje proceso, cual tambe ta inclui e honorario di senjor N. E. Henriquez Sr., abogado di e persona cu a ser demanda. Segun calculacionnan temporario e gastunan aki lo sali mas di Fl. 1.500.—.

No ta imposibel cu mr. Willemsen lo apela contra e decision aki.

Plannan pa e Synagoga ta bai bon

ORANJESTAD. — Un gran suceso social importante ta pendiente 'trobe: un banqueta grandi den e bunita Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel cual lo ser teni dia 22 di oktober proximo na probecho di e synagoga, cu e comunidad Israelita na Aruba ta bai construi riba Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad banda di cas di consul Mericano. Segun informacion cu president dje comunidad, senjor Morris Serphos ta duna nos, esaki ta promete di bira un banqueta inolvidable cu entre otro oradornan invita y cu un door-prize no menos di un radio-pickup-„Stereo" marca G.E., cual actualmente ta den vitrinanan di Wimco na Oranjestad den show.

Senjor G. A. Scott di firma Petrona & Croes a proyecta e plannan pa e synagoga y dia 22 anochi pa 9'or lo tin dunamentu di prijs oficialmente pa e construccion, pa cual siete contratista a ser invita. Nan ta spera cu e contratista cu hanja e trabao lo por cuminza cu trabaonan 30 dia despues di concedi e trabau. Actualmente e comunidad tin mas o menos mas cu mitar dje placa cu ta necesario compra dje terreno, construccion y mueblacion dje synagoga. Pa hanja resto dje placa cu ta falta nan a organisa e „fund raising banket" aki na unda tur hende cu ta interesa ta cordialmente invita. Como oradornan durante e festin aki lo ta S.E. Minister Debrot kende specialmente pa e ocacion aki ta bini di Corsou, gezaghebber interino O.S. Henriquez kende lo papia tocante e obheto „Aruba y e comunidad Israelitanan", tambe lo papia un embahador di Israel cu ta bini di caracas, Senjor Mosha Avidad. Lo ta presente tambe senjor Willem Cohen, consul di Israel na Corsou y diferente otro invitadonan di Corsou.

Organisacion dje banqueta na cual nan ta paga masha atencion ta den man dje comite di damas, den cual sra. H. Rainherc tin e direccion. Pronto nos ta spera di por duna mas informacion tocante e suceso aki.

Tocante e synagoga mes por worde informa, cu e projecto ta basa riba ideanan di Morris Lapidus e architecto cu a projecta e hotel. E ta bira un edificio moderno y atractivo. E edificio lo constiti di dos parti: misa y parti patras un area social di tamanjo basta regular, na unda lo por tene reunionnan y dia Sabath misa pa muchanan.

Juramentu di Mr. Willemsen como abogado

ORANJESTAD — Di fuente bon informa nos a tende, cu otro siman diamars, ora cu Corte di Husticia tene su raad mensual na Aruba, mr. H. G. Willemsen lo haci su juramento como abogado. Pronto despues di su juramento mr. Willemsen lo cuminza cu su propio oficina di abogado.

"Sprite" a kibra 9 record mundial na Utah

ORANJESTAD. — Di La Victoria na Oranjestad, na unda nan ta agente dje autonan marca Austin, nos a hanja noticia cu e auto Austin Realy „Sprite" cual no ta un desconocida riba camindanan di Aruba, durante pustamentunan na Utah den su clasa den international G-klas (750—1.100 cc. cap. di cylindro) na principio di september a kibra no menos cu NUEBE record mundial y 40 Klasse record Mericano!

E Sprite cu a participa bau dje sinjalnan EK-219 y cu tabatin un motor standard 9500 cc. Austin Healy Sprite, pero cu a ser aumenta te na un capcidad di 86 PK-Inglés na 6.000 revolucion pa minuut, durante e pustamentu aki a ser conduci pa T.H. Wisdom di Inglaterra, Ed Leavnes di Canada y Gus Ehrman di Estados Unidos.

E nuebe recordnan internacional cu e Sprite a gana pa e fabrikanan di Austin ta:

1. careda di 12 hora: 1.665 milla — promedio velocidad 138.75 milla pa hora.
2. 200 milla: 138 m.p.o.
3. 500 km.: 138.85 m.p.o.
4. careda di 3 ora: 139,38 m.p.o.
5. 500 milla: 137.72 m.p.o.
6. 1.000 km.: 138.39 m.p.o.
7. careda di 6 ora: 139.09 m.p.o.
8. 1.000 milla: 138.55 m.p.o.
9. 2.000 km.: 138.86 m.p.o.

Cu e clase di caredanan aki no ta sin peliger Gus Ehrman a discubri durante un careda di practica, ora cu na un velocidad di 135 milla su tapa di motor cual na e mesun tem' ta sirbi pa wanta bientu a bula habri y cu a causa cu su auto a bin resulta casi un milla distancia for di e pista cu e tabata corre! Tambe Ed Leavens a hanja un slip cu su auto, ora cu di repente e ta discubri un buracu den caminda cual e no por a evita mas. Esaki a pone cu e la slip un cuart milla casi. Pero cual a resulta bon toch y poco rato despues e la continua su careda.

Actualmente nan ta prepara e EX-219 pa e competicion di record di 10 milla. Si nan logra esaki anto Sprit ta posee e mayoria di recordnan cu jamas un fabriekswagen a gana te cu awor.

Alarma

L.C., W.G., y C.G. apesar di aviso cu tempo ta poco malu diamars atardi, toch a sali pa bai pisca, ta di comprende cu e famia a bira alarmá ora cu 7'or a bati y nan no a bolbe ainda. Polisnan a ser informa di nan tardanza. Fortunadamente e atrevidonan a yega cas bon pa 8'or y mei di anochi.

Sorpresa pa operador

J.D., operador di pelicula na Teater Rialto na Oranjestad, diamars anochi durante pasamentu di cine a pega sonjo. Pero e ta hanja un sorpresa grandi ora e ta lamta foi sonjo y ta discubri cu e publico a bai caba y cu ademas e teater tabata cerra hermeticamente. No a resta otro cos sino di comunica polisnan, kende a bin habri e teater pa dunele su libertad 'trobe.

Perde

Sra. Van Mervennée di Oranjestad a perde su zonnebril.

Cantica nobo di Radiokinderkoor

ORANJESTAD — Senjor Rien Hasselaar di Arubaanse Muziekschool pa diabierne awor ora cu e muchanan di Radiokinderkoor lo canta dilanti microfono di radio Kelkboom, tin un cantica specialmente escohi pa e tempo di yobida. Ademas di esei lo ser repiti e canticanan: „Memme memme, Toetjoe ta yamabo", den cual Norma Blume lo canta un solo, „Stekelvarkentje" y „De Fluitketel".

E palabranan di e cantica nobo ta lo siguiente:

FAMILIE PADDESTOEL

**Ken je wel Pim Paddestoel met zijn vrouw en kindren?
Die woont onder gindse boom en wil niemand hindren,
Met zijn goudgeel pakje aan is het wel een knappe man.
Ken je wel Pim Paddestoel met zijn vrouw en kindren?**

**Ken je wel vrouw Paddestoel in haar zachtbruin bloesje?
Vroeg ter been en laat naar bed is dat ijvrig moesje.
Steeds heeft zij 't ontzettend druk — kinders maken alles stuk!
Ken je wel vrouw Paddestoel in haar zachtbruin bloesje?**

**Alle kindren Paddestoel, zeker één-en-tachtig!
Kruipen uit het zachte mos en ze groeien prachtig!
Allen flink en dik en rond opgewekt en goed gezond
Alle kindren Paddestoel, zeker één-en-tachtig!**

Enemigu encarnal di humanidad

Sugestion di inferioridad

Anjanan pasa un yiu na lechi a ser horta pa malhechornan cu tabatin e intencion di pers placa foi e majornan. Pero pa un of otro motibo nan plan no a bai door of e complot lo a fracasa pa un of otro circunstancia. Obligatoriamente e malhechornan aqui mester a hui bai i nan a larga e yiu atras cerca un cunukero den un sitio solitario.

Nan a insinua e cunukero un historia tocante origen dje yiu. Nan a sigura e cunukero cu ta obra di caridad nan a haci, salbando e yiu aqui foi un mama degenera cu tabata quier a asesina su yiu. Nan a bisa e cunukero cu e tata dje yiu tabata un burache incurable y ademas un criminal acerca. Hasta antepasadonan dje yiu aqui tur tabata gran conoci di prison.

Pa compasion e cunukero a tumá e yiu pa cria, pero e tabata profundamente bao di impresion di su descendencia malu. E mucha a bin crece bira grandi bao di e impresion cu e tabata destina pa inferioridad. Nan a conte cu hamas lo e por yega na bira algu y cu e mester queda contenta cu e por hiba un bida subordina.

E mucha homber a bin corresponde anto completamente na e speranzanan. E tabata anto fisicamente y spiritealmente mal educa y hopi atraza. E no por a sinja nada, ni e no tabatin ambicion den nada.

Tempu cu e tabatin 12 anja, el a ser jama den mondi pa un dama cu tabata keangeer cu su casa den e mondi.

E dama aqui a pidie di quier trece poco palu secu pa nan por a cende un candela. Unbez e hoben naqui a mustra su servicialidad y e mes a cende e candela tambe.

Mientras e tabata haci e trabao aqui e dama a queda ta ripara e hoben aqui cu masha atencion y a ripara na su garganta un (moedervlek) gana-di-cos.

Esaqui a dal na su sintir unbez cu talvez ta e hoben aqui por tabata e yiu cu asina tanto tempo a ser roba foi em y cu tabatin e tempo ei tambe e mesun marca na su garganta.

Un investigacion a bin combirma cu e sospechonan a sali berdad.

Ne mes momento cu e hoben a bin tende cu e historia di su descendencia tabata existi di un mentira baho, e tambe a cambia unbez El a bin convence su mes cu su tata tabata un homber honrado y su mama un muhe noble y respeta na tur hende, a drente algu cu ainda antes nunca e no tabata sinti.

Tabata como si fuera cu ta un porta a abri awor den su alma. El a mira manera un tlander di e persona cu en realidad e por a bira.

No tabata nada berdad cu riba su nacimiento tabatin un maldicion; alcontrario. E tabata masha bon naci. Su famianan tabata asina noble cu un hende por a desea.

E conviccion aqui a bin trahe riba dje manera un medida di encanto. Inmediatamente el a bin hanja amor pa estudio. Y e quier a sinja y a exigi pa pone na altura di tur loque ta ciencia. Y tanto fisicamente como espiritualmente el a bin destrolla cu gran rapidez y e esfuerzo aqui a hibe leu den bida.

Tur esaqui e tabatin di gradici den un cambio den su conocimiento. Prome y despues dje cambio e tabata e mes hoben. E ambiente cerca e cunukero absolutamente no tabata inadecuado p'e, pero un imagen di spoki traicionaro a domina su conocimiento. Y ora cu el a salba di esaqui, e konechi a bin cambia den un leon.

Asina ei tin miles hende mas cu ta ser tene atras cu e mes sintimiento di inferioridad den nan bida. Nan ta ser conta cu nan descendencia ta menor di otro hendenan. Den nan prome anjanan nan a ser asina convenci di e conocimiento aqui, cu nan mes no tabata duda mas y un conviccion ta mas cu un boluntad.

Naturalmente e redunan asunto di un famia inferior of un famia baho ta desmoraliza un hoben den su adelanto. E ta strangula tur su bon speranza y e ta derrota su porvenir.

Sinembargo e mala lenganan ta haci esaqui expres pa perhudica un hoben den su bon ideanan. Fuera di esei ta quico un yiu por haci si su famia tabata asesino? Ta quico e por yuda si su tata of su tawela tabata den prison? E no tin falta Men nada. Alcontrario. Ta net e ora ei lo e mester trata pa e si no bai aya den. E mester trata pa e rehabilita e erronan cu quizas pa falta di experiencia of conocimiento su grandinan a comete. pasobra si ta pasobra un tata ta ladron, un yiu mester bini ladron y si ta pasobra un mama ta un muhe cualquiera, su yiu muhe mester bini mes cos, ta na unda mundo ta bai para asina?

Alcontrario. Nos deber ta di drecha falta di nos majornan y mustra nan cu nos ta biba den un mundo di modanidad, un mundo di un chens pa na haci loque ta bon y util pa nos desarollo moral, fisica y spiritual.

E corona di mas grandi den bida ta esun cu nos mes ta carga, nos ta depende dje edificio cu nos mes ta construi. Ta nos mes ta responsable pa e balor personal di nos existencia. Tampoco nos no por alcanza mas tanto cu e ideal cu nos mes a tene como estandarte di nos bida dilanti nos bista.

Nos ta hiba nos bida na loque nos mes a pensa cu lo ta bon y util na nos. Tene dilanti di bo bista semper e ideal altu dje homber cu bo quier bira. Corda semper riba un persona noble riba caminda di cosnan grandi y semper dispuesto na yuda otronan. Tur loque bo tabata falta di bo famianan, bo hanja di mes un ora di bo nacimiento, pasobra bo ta cabora di deman supremo cu ta mas cu tur otro cos. Bo ta bini pa medio cu e don di PROPIO MEHORACION.

Ningun otro hende na mundo por cambia su mes na un manera radical durante su bida. Pero toch na ta por ...a practicamente. Y ta esei tambe e idea aqui ta na bo haci uso di e don cu bo hanja na ora di bo nacimiento. Bo no ta e homber cu bo ta, pero bo ta e homber cu bo quier bira y esei ta e interes di mas grandi. Ta esei e homber na cual bo ta sinti bo jama.

Mundo no ta interesa mucho na e homber mediano y no mucho balente cu te awor a gana bo pan pa bo. Mundo ta interesa mas tanto na e homber cu BO POR BIRA. — e homber di talento cu ta surpasa masha altu foi e mediano y cu ta scora den bo interior te ora cu bo dese e ocasion di presenta. Y ta esei e homber cu mundo tin respet p'e. Pesa lucha pa bo desarolla.

Aviso di gobierno Venezolano na Venezolanonan

CARACAS, 14 october. — Gobierno di Venezuela a pidi tur venezolano pa tene cuidao cu posible golpe di estado dirigi contra gobierno di Betancourt. El a haci e apelacion aki na pueblo despues cu e colaborador mas importante di ex-dictador Perez Jimenez a scapa for di un prison d'aluna anochi. Ta trata di ex-general Nestor Prato, gobernador di Estado Zulia y ministro di educacion durante regimen di Jimenez, kende a logra di scapa for di e prison modelo na Maracaibo. E tabata cera provisionalmente aia, riba acusacion di a usa placa di fondonan publico.

15 persona a worde arresta na Venezuela, en conexion cu su scapamentu. Net despues cu el a scapa un serie di atentado cu bom a ser comete riba pacusnan, tiendanan y casnan di personalidadnan importante, pero nan no a causa hopi danjo. E comandante di poliznan arma, teniente-coronel Martin Carillo Mendes, a sali cu pura for di New York, pa e mes por over comando di poliznan atrobe, despues cu e atentadonan a worde comete.

E partidonan politico, sindicatonan y universidadnan a laga transmiti nan critica dje actividadnan terrorista aki, varios biaha awe.

Nombracion pa Mr J. N. Veen

Despues di presentacion pa e ministro presidente y pa e ministro di Husticia, a keda nombra segun Landsbesluit di dia 28 di september 1959 no. 3 sr. J.N. van Veen, ministro di Corte di Husticia, durante ausencia dje presidente di Corte di Husticia.

(RVD)

Sr. R. F. de Roos i sra a yega Corsou cu KLM

Ajera mainta a yega aeropuerto dr. Albert Plesman, sr. R. F. de Roos, agregado pa prensa y cultura cerca embahada hulandes na Caracas, y su esposa. sr. De Roos a tene discusion aki cu cabezante di Regeringsvoorlichtingsdienst, sr. H. L. Braam y e ministro di salubridad publica, cultural y educacion, mr. I. C. Debrot.

Majan mainta sr. y sra. De Roos lo bai pasa algun dia na Bonaire.

(RVD)

Jayne Mansfield ta presenta e aspecto aki cu ta hala tantu atencion di hende durante un cancion „Too Hot to Handle" na Elstree, Inglaterra.

Ehercito i poliznan di Venezuela ta trata na evita un golpe de estado

CARACAS, 14 october. — Ehercito y poliznan di Venezuela ta vigilante pa evita un posible golpe di estado, como resultado dje hecho, cu general Nestor Prato, hefe-teniente den gobierno di ex-presidente Perez Jimenez, a scapa for di prison.

Teniente-coronel Martin Carilo Mendes, cabezante di poliznan venezolano, a regresa pura di New York, na unda e tabata keda pa algun tempu, y el a duna order pa tira riba tur chofer cu nenga di larga controla e mes y su auto.

Ministro di defensa Lopez Henriquez a declara cu e trupanan lo stroba tur esfuerzo pa comete actonan di violencia contra personanan of destruccion di propiedad di otro hende.

Un noticia di radio ta bisa cu gobierno venezolano a ricibi informacion, cu ta indica cu Perez Jimenez tin algo di haci cu e intencion pa comete un golpe di estado. Jimenez ta biba ainda na Florida, Merca. Gobierno venezolano a bisa cu dentro di poco tempu lo e duna prensa e informacion, cual e ta bisa ta "completo".

Prinses Beatrix a ricibi na Merca un air-conditioning di regalo

DEN HAAG, 14 october. — Durante su biahe na Merca S.A.R. Prinses Beatrix a ricibi un air-conditioning di regalo. Prinses Beatrix a acepta e regalo aki y el a destinele pa e departamento di operacion dje hospital nobo cu lo worde traha na Paramaribo, y pa cual Surinam ta colecta placa na Hulanda. Asina servicio di informacion di Hulanda a informa.

Krutshev a larga felicita Eisenhower

MOSCU, 14 october. — Krutshef a manda awe pa presidente Eisenhower su "felicitacion cordial" na ocasion di 69 aniversario di Eisenhower.

Heroenan di Los Angeles Dodgers ta join nan manager Walt Alston (na drechi) despues cu e Dodgers nan a gana e cubsnan 5—4, den 11 inning na Chicago. Den e grupo ariba nos ta mira Gil Hodges, (na robez) Wally Moon (patras) y pitcher Larry Sherry. Abao ta Jean Holt celebrando e victoria huntu cu e Dodgernan.

NEW YORK TIMES a informa opinion di Gobierno Americano

NEW YORK, 14 okt. — E discusionnan di un conferencia supremo ta contina. E corant Mericano „New York Times" a informa cu gobierno Mericano ta di opinion, cu lo ta posible pa convoca un conferencia supremo na janauri. Si convoca un conferencia supremo na november of december, e paisnan occidental lo no tin suficiente tempu pa prepara nan mes.

E presidente mericano, Eisenhower, lo prefera tambe di ricibi un rapport dje comision cu el a forma den verano pa studia e problema di desarme. E comision a menciona dia prome di januari como fecha pa entrega e rapport.

Di Moscu a ser informa cu prome ministro Krutshef a bisa den un discurso cu el a tene siman pasa diasabra, y cu a worde publica awor numa, cu „cierto lider na Merca y algun otro pais occidental" ta trata na tur manera pa larga e guerra frio continua.

El a bisa cu ta parce cu pronto lo tin un conferencia supremo. E conferencia ei, hunto cu su discusion cu Eisenhower, lo crea un atmosfera favorable pa reduccion dje tension internacional.

Na Bad Godesberg, Alemania occidental, canciller Adenauer a declara pa periodistanan cu un conferencia supremo lo no tin resultadonan definitivo, pero lo e mester sigui prepara e bon atmosfera pa mas conferencia. E potencianan mester cuminza un conferencia supremo, solamente si nan ta completamente uni den nan opinionnan, asina Adenauer a bisa.

Fuentenan autoriza a informa cu e gobierno nobo ingles na Londen probablemente lo favorece 2 problema den su politiek exterior, esta e conferencia supremo y relacionnan mas estrecho cu Europa occidental.

Circulonan di gobierno no ta sconde e hecho, cu nan ta desea un conferencia supremo mas pronto posible.

Loke respecta e relacionnan cu Europa occidental, nan ta spera cu lo bini restoracion completo dje confianza cu tabata existi entre Londen y Paris y entre Londen y Bonn.

Banco Interamericano di desarollo

WASHINGTON, 14 okt. — E gobiernonan di Argentina y Merca a depone awe e documentonan di ratificacion di e convenio constitutivo di e banco inter-Americano di desarrollo, koe lo tin un capital di un billon dollar. E ceremonia, koe a marca realisacion di e instituto financiera aki, a tuma lugar na sede di union Pan-Americana na Washington.

Na nomber di Argentina, ministro Mendez Delfino di finanzas a mustra riba importancia di e evento aki, cu a tuma luga na Washington.

E dignatario argentino a declara, cu e resultadonan di e trabao di e banco inter-americano "lo depende di gran parti di stabilidad monetario den e paisnan, unda e lo opera, pasobra e instituto aki mester colabora igualmente pa desarollo di politica monetario sano".

Segun Mendez Delfino e banco inter-americano por contribui tambe, pa medio di un politica adeclado, na desarollo di "integracion regional, cu lo habri un campo improductivo pa actividadnan productivo, gracias na extension di e mercadonan nacional".

E representante di Merca, ministro Robert Anderson, a observa, cu e obheto principal di e Banco Inter-Americano pa desarollo ta pa acelera e proceso di desarollo economico di su miembronan, tantu individual como colectivamente, y cu el a naci di e relacionnan especial historico, politico y economico cu ta existi entre Merca y e republicanan Latino Americano.

Terminando Anderson a expresa su confianza, cu e instituto nobo lo cuminza funciona pronto cu ratificacion di mayoria di e paisnan di continente.

Na principio di e ceremonia Mendez Delfino y Anderson a entrega na e secretario general di e organizacion di estadonan mericano, Jose Mora, respectivamente un cheque di 113.554 dollar y 450.000 dollar como prome contribucion den e capital di e banco.

Mora a expresa su satisfaccion cu creacion di e Banco Inter-Americano, cu el a califica como un prueba di e espiritu di cooperacion cu ta guia tur estado miembro di e organizacion di estadonan mericano.

Apuntes Editorial

Caminda ta habri

Un paso mas den bon direccion a ser haci y awor mas turistanan — a lo menos di Venezuela — lo bini Aruba den gran cantidadnan cu antes tabata posibel.

Aruba Caribbean Hotel no ta depende mas unicamente di e grupo chiki di pasaheronan cu K.L.M. lo por a transporta, awor cu Avensa — y aki poco dia mas L.A.V. tambe, segun nos ta spera — lo trece avionnan yen di turistanan di Caracas y di Maracaibo.

Comunicacion cu otro partinan ta forma un problema grandi. Un compania so manera nos mester reconoce no ta suficiente pa trece suficiente huespednan. Esaki autoridadnan tambe a mira basta tempo caba y pesei no ta di awor cu nan ta haciendo tur nan esfuerzonan pa hanja mas comunicacion for di Estados Unidos y Venezuela.

Sinembargo ningun hende por a imagina cu e prome reaccionnan lo a bini di Venezuela. Tabatin basta tempo caba cu tabata worde trata cu e compania di aviacion Trans Caribbean Airways, y cu Delta Airlines, Specialmente e compania prome menciona tabatin hopi interes pa habri un linea pa Aruba y aparentemente no tabatin ningun estorbo den caminda pa inauguracion dje trayecto. Pero C.A.B. — autoridadnan pa aviacion Americano — ta nenga di duna Trans Caribbean Airways permit pa habri e trayecto pa Aruba na prome instancia. Interesnan di otro companianan grandi di Merca ta impedi e aprobacion ei. Apesar cu tur porta no ta completamente cerra ainda, toch lo ta dificil pa mira T.C.A. den corto termino na nos isla.

Pesei nos ta contentu, cu e iniciativa di gobierno insular a hanja exito tan pronto na Venezuela. No ta muchu tempo pasa cu gobierno a haci contacto cu e companianan di aviacion na Venezuela, kende pronto a confirma nan entusiasmo cu nan a demostra di principio caba, den apertura di e vuelonan nobo.

Un dje companianan di Venezuela, „AVENSA", a cuminza caba cu un campanja di propaganda masha atraente na nos pais vecino. Pa solamente Bs. 300.— bo por pasa un weekend na Aruba (pasashi y hotel tur cos incluido). Esaki lo resulta un atraccion pa miles di turistanan y lo ta principio di un cantidad mas grandi di turistanan di Noord y Zuid-Amerika cu lo bishita Aruba. Aruba ta haci bon di considera e sinjalnan dje temponan aki caba y prepara su mes pa ricibi e cantidad di turistanan na un manera cordial y eficiente.

Ta necesario pa cumpra terreno pa apertura di B.K.

ORANJESTAD — Cu te ainda no tabata posibel pa tuma e hulpbestuurskantoor na San Nicolas den uso, ta pasobra cu e trafico den vecindario dje edificio cu ta hopi tempo cla caba no por a ser arregla ainda.

E problemanan aki B.C. ta menciona den e carta cu e la dirigi na Raad na principio dje luna aki. „Awor cu e filiaal di Bestuurskantoor na San Nicolas pronto por ser pone den uso, ta necesario pa arregla e trafico ei banda, manera terminacion dje caya, acera y un lugar pa parkeer autonan. E terreno cu mester worde usa pa parkeer sinembargo no ta pertenece na territorio insular, pero na senjor V. Hickinson na San Nicolas, di manera cu mester cumpra e terreno aki. E necesidad pa cumpra e parcela aki di mas o menos 208 meter cuadra situa den Helfrichstraat y cu tin un tienda di palu construi riba dje, ta bira mas escencial pa motibu cu den futuro esaki por bira un estorbo pa e trafico.

Despues di negociacionnan nos a hanja senjor Hickinson di acuerdo pa bende e terreno menciona cu territorio insular pa e suma di Fl. 17.760.—.

Segun nos opinion e prijs aki no ta irrazonable, tumando na consideracion cu e tienda tambe ta ser kita dj lugar ei, cual por tin influencianan desfavorable riba e negoshi cu e mudacion aki.

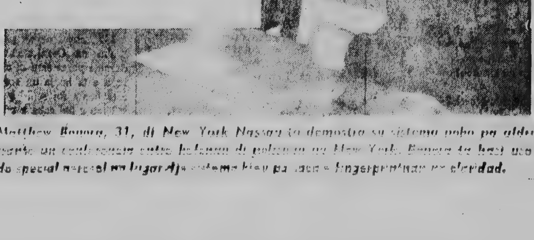
Tambe ta recomendable pa cumpra e lugar aki pronto, pa motibo cu e donjo ta mantene e oferta aki pa corto tempo numa. En conexion cu loke ta para aki riba nos ta propone, avanzando e begroting pa 1959, pa nota e suma aki necesario pa e compra y aumenta e post di „Aanleg wegen en riolen" cu e suma di fl. 17.760.—. Finanza pa e gastu aki por tuma lugar di e Algemeen Financieringsfonds pa trabaunan duradero.

Dennis, de schrik van de buurt!

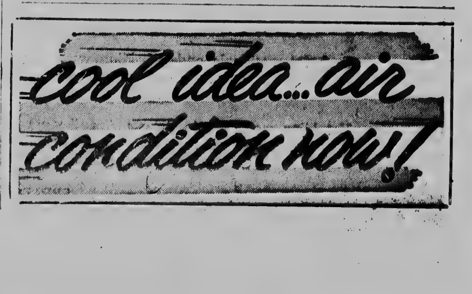
„Mijn moeder noemt ze laden, maar voor mij zijn ze ladders!"

— — —

„Mi mama ta yama nan lachi, pero pa mi nan ta trapi!"



Detective Matthew Bonora, 31, di New York Nassau ta demostra su sistema nobo pa alduk di fingerprint durante un conferencia entre hefenan di polisnan na New York. Bonora ta haci uso di un liquido special na lugar dje sistema bieu pa saca e fingerprintnan na claridad.



Current interruption

The N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba" informs her customers living in the surroundings of:

Tollenstraat
Dr. Schaepmanstraat
Weg Kust Batterij
Hildebrandstraat
v. Lennepstraat
Nyhoffstraat

that the electric current will be interrupted for urgent repair work on Friday October 16, 1959, from 7 AM to 12 AM.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Maestro di school Paul Nowak ta cuminza hasi su klas limpi trobe, despues muchanan boldadi a plama inkt y lijm riba e lessenaarnan, corta tur e sientonan dje stoelnan y a distrui tur e materialnan di estudio na un school na Detroit. E danjo ta worde valua pa 1.500 dollar.

Estrella a gana Bubali 4-3 pa keda den hoofdklasse

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu minimo diferencia e oncena di Estrella diamars anochi a logra un triunfo ariba Bubali den e segundo wega valido pa promocion/degradacion. Nada menos cu 7 gol a worde anota den total. Estrella cu e victoria aki awor ta keda cu e derecho di participa den hoofdklasse durante e proximo campeonato. Bubali lo mester keda den A-klasse.

Ya den e prome diez minuutnan di e wega, cu tabata bao direccion di referee Jonchi Tromp, Estrella tabata tin un ventaha di 2—0. E promer gol a worde anota den di 6 minuut door di Candido Wernet, e veloz delantero di Sta. Cruz. Tres minuut despues e hoben Esi Croes a percura pa gol number dos despues cu e linea di atake di Estrella a forma un bunita combinacion.

Chico Eckmeyer, midvoor di Bubali ta busca e promer gol pa su equipo for di un free-kick, tuma for di largo distancia. Su shot tabata demasiado halto.

Un chens pa e streyanan santacruzero ta bai perdi ora cu Esi Croes ta tarda un poco dimas den di 21 minuut.

Dubero luego ta pone dos shot sigi riba gol, pero un ta worde taha door di un back di Bubali y e otro keeper Tromp ta garra facilmente.

Den di 40 minuut Bubali ta bai den atake atrobe. Midvoor Chico Eckmeyer ta hanja chens y shoot pero mucho poco poco y e keeper por taha e bala ainda.

Faltando dos minuut pa final di e promer mitad, Bubali ta anota su promer gol. Rechtsbuiten Dominico Ridderstap ta pone un voorzet cu e alero robes Egidio Tromp ta shoot aden mes ora pa pone e score na 2—1.

Segundo mitad

Candido Wernet cu a habri e score di wega ta percura pa gol number tres di su club den di 8 minuut. Na e momento aki referee Tromp a constata un discutido penalty contra di Bubali cu Wernet a cobra den bon forma pa pone e score na 3 pa 1.

Dos minuut despues provechando un pifia di e portero di Noord e rechtsbuiten di Estrella Geerman ta aumenta e diferencia te na 4—1.

Bubali no ta entrega apesar di tin un diferencia basta grandi na su desventaha.

Net 15 minuut a transcurri ora cu Chico Eckmeyer ta cobra un penalty y ta pone e scoreboard marca 4—2.

E wega ta continua bayendo hopi di un banda pa otro.

Bubali ta amenaza seriamente den di 30 minuut y ta bolbe anota. E biaha aki ta rechtsbuiten Dominico Ridderstap ta shoot aden y trece e score na e minimo diferencia posibel. Score 4—3 na favor di Estrella.

Hopi esfuerzo e hungadornan di Bubali ta haci pa busca e gol di empate, pero nan no ta logra penetra e fuerte defensa di Estrella mas.

E partido ta termina pues cu score di 4—3 na favor di Estrella.

Si Bubali a logra empata e wega, lo tabata necesario pa hunga un partido mas, pero como cu Estrella a obtene e victoria ya e partidonan di promocion/degradacion hoofd- y A-klasse a keda termina.

Competitie di softball femenino

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Softball Bond a tene diamars anochi un reunion cu representante di algun club cu a atende na un invitacion di e Bond aki. Di e equiponan masculino unicamente un club tabata tin un representante, esta Caribe.

Pa e parti femenino tabata existi mas interes. Cuatro representante a presenta, di Oranjestad Store, di Caribe, di Sta. Cruz y di St. Nicolas. E dos ultimonan aki ta dos club cu ta practicando, pero cu ainda no tin un sponser.

Diarazon awor ta worde teni un otro reunion cu e representantenan di e cuatro equiponan femenino pa sigi formula e detayenan di un campeonato femenino.

Nos ta spera cu e campeonato aki lo por worde realiza pa asina e deporte aki cu un tempo tabata goza di masha hopi fanaticada por recobra e tereno perdi den nos comunidad deportivo.

Tennis na Aruba Jrs

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E partidonan di e competitie di Aruba Jrs anuncia pa diamars anochi no por a tuma luga debi na aguacero. Pa awe nochi cuminzando 7.30 tin dos partido senjala, uno di singles y otro di dobles.

Esun di singles lo ta entre Luis Brion y Gustavo Pablo. Despues di e encuentro aki lo enfrenta otro e combinacion Sid Frigerio/Max Fingal y esun di Gechi Pieters/Herman Kuiperi. Den nan promer salida Frigerio y Fingal a obtene un victoria. Pa Pieters y Kuiperi esaki ta nan promer wega di e competitie cu ta gozando di hopi interes di parti di e miembronan di Aruba Jrs.

Sir. W. Richardson, kende nan ta bisa ta e persona di mas ricu na Merca, a muri durante su sonjo riba un isla den Golf di Mexico.

CUMPLEANJOS

A drenta nan enlace matrimonial e feliz pareha Lidia Loefstop y Nici Helder y nan ta ricibi hopi felicitacion especialmente di Selma, Silvia y Dilana Gomez.

Awe ta recorda su fecha natal senora Theresita Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Victor, 13 jiunan, suegro y suegranan, nieto y nietanan, especialmente di Edwin, y Rudi Tromp, familia Figarao, Tromp, Flanegin, Gei y Perez, y di Asinto y Marlin.

Tambe ta recorda su fecha natal awe Sr. Eduardo Ruiz y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Catrientje, jiunan Maria, Venancio, Canisia, Angel, Carmen, Petra y Nico Ruiz, especialmente di suegra Lena.

Awe ta recorda su fecha natal senorita Magdalena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, suegra Catrientje, suegro Eduardo Ruiz y muy especial di su enamorado Venancio Esteban Ruiz.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Maria Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su tata Harry, mama Catharina, ruman Dama, omo Agustin Boekhoudt, pepe Jany Dabian, welo, wela, tambe di tur su amiganan di St. Maria College na Sta. Cruz.

Awe ta cumpli 18 anja e hoben Cesar Hereira y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Angel, Irma, Silos y Gisela Hereira, tambe di su 6 sobrinonan y Julieta Hereira, amigonan, Jacintho y Vale Lacle, Rosimbo Croes y Shon Can Vrolijk y Otilio Lacle.

Awe ta cumpli anja senor Dominico Wolff y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Gerigoria, jiunan Douis, Juanita, Petra, Jozef, Johanna, Thomastambe di 38 nieta y nietonan y demas familia Wolff, Werleman y Tromp.

Wilfrido Amelio Wolff ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Guillermo, Max, Anki, Benny, Frans, Mena, Gerrit, Minita Theresita, Tinchi, rumannan na Hulanda Chita, Lucila, tambe di su amiguitonan di Mario cu Vernando Tromp.

E hobencito Ronald Pontilius ta cumpli 3 y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, 9 rumannan, welo y welanan, tambe di su tantanan, especialmente di omo Nadi Britten, madrina Clotilda Britten, y Hose Britten.

Awe ta cumpli anja senora Rosaura Lodovica Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Bruno, jiunan Petra, Jacobus, Maria, Leo, Annie, rumannan y sobrinanan, suegro Damian y Chu, nietonan Bartol, Cecilia, Aida, Jolanda, Rudi, Gomez y Harold Tromp, comernan y compernan, especialmente di su estimada iha senorita Filomena Gomez.

E simpatica hobencita Maria Wilfrida Werleman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan, wela y welo, tanta y omonan, especialmente di su estimada pepe senorita Damse Maria Werleman, tambe tur familia Werleman.

Ta recorda su fecha natal senor Eddy Ruiz y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Maria, Venancio, Canicia, Angel, Carmen y Petra, tambe di Nico, especialmente di Du Kock.

E hobencita Bernarda Winterdaal ta ricibi felicitacion di su mama Marie, tata Jose, 9 ruman, Chichi, Jose, Mafrio, Ramon, Jacobo, Frenky, Tito, Efi, sobrino Adri y principalmente di su amiganan di 2e klas di St. Filomena College.

Ta cumpli 33 anja di feliz existencia senora Theresita Trimon y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, 7 jiunan, Olga, Benito, Mario, Damacio, Otilio, Olivia y Edwin, tambe di tur su rumannan, comer y compernan, familia Trimon y Arends, tur su sobrinanan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Imelda Maria Gomez y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Leonidas Gomez, tata Pedrito Gomez, tur su amiganan di 1ste klas y de mas familia Gomez y Loefstop.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

Diahuebez 15 di oktober
DE VEER 8.30: The best things in life are free
RIALTO 8.00: Naked in the sun
PRINCIPAL 8.00: Seven Thunders
Aurora 7.30: Hidden guns
SAVANETA 7.30: Las islas Marias.

BOTICA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 15 oktober 1959
Brazil: 5 p.m. Training volleyball
5 p.m. Training voetbal junioren.
Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining
7.30 p.m. Volleyballtraining
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7 p.m. Estrella—Ganador (voorronde) Domino
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Training Rapid III—Brasil op terrein Brasil
Trupialen: Junioren: 3—4 p.m. Zangles
Junioren: 5.30 p.m. Toneelrepetitie.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 15 di oktobeer
11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 15 de Octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creolo
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 31

Blane tabatin mester di su ayudo y e no por a large pa su cuenta. Asina e tabata bisa den su mes mientras e tabata pone e alimentonan den kashi di provision foi e macutu.

No solamente Blane, pero ningun hende tampoco den enter Balmuir lo e no nenga su ayudo basta cu e por. E no tabata haci nada mas sino su deber, manera su mama tambe la a haci e mescos aqui.

Sinembargo e tabata sinti su mes masha confus, ora cu riba contesta di su batimento na porta dje Lodge e homber a bin abri p'e.

Pero el a mira tambe cu tur bofon a disparce foi su cara y unbez Mary tabata sintie contento cu el a bini".

„Tin un mucha malu aqui. Asina dokter a bisa mi", el a cuminza. „M'a trece un y otro cos cu talvez e baby lo por tin mester y quizas na un of otro manera mi por presta mi servicio....."

Blane a cohe na man y a hal'e trece p'aden, mientras el a cerra e porta suavemente su tras.

Mas atras den cas el a tende un muhe ta jora masha pisa y ta manera a bini un prop den boca di Mary.

Y seriamente Blane a bisa:

„Ta masha carinjoso di bo parti di a bini aqui. Pero mi ta teme cu na e momento aqui ningun hende mas no por yuda e baby cu nada".

„E baby a muri?" Mary a informa.

Blane a sagudi cabez aprobativamente.

„Si. E yiu a muri un cuarto di ora pasa. Ta su mama ta jora asina tantu. Lo bo quier trata na consol'e un rato?.... Aunque cu mi ta teme cu lo por tin ningun consuelo mas posible p'e. Den e casonan asina hombernan no sa quico nan mester haci y pa corona obra mi tin un ama di cas aqui cu ta bieu y pa corona obra surdo tambe. Lo bo quier a bai un rato toch cerca dje pa mi,, Mary?"

Mary tabata asina conmovi cu e no por a duna ningun contesta. Despues di basta ratu cu su emocion a pasa, el a bisa trobe:

„Mi ta goza masha e obra di caridad cu bo a haci, pasobra esei tabata hecho humano, di tuma stranjeronan desinteresadamente den bo cas".

Un rato nan dos a queda ta mira otro, mientras Blane a queda mestos para cu e konoppi di porta den su man.

„Bo tambe la a haci mescos, Mary".

„Naturalmente, pero...."

„Bo no a spera sintimentonan humano di e majordomo aqui, n' t'asina?" el a puntra cu un zonido amargo den su boz. „Nos n' ser crea pa e mes Dios?"

Unbez Mary tabatin masha duele dje palabranan cu el a expresa, aunque cu nan no tabata haci cu ningun intencion pa ofende Blane".

Y pura el a dicidi di disculpe asina:

„N' t'asina mi tabata quier a meen. Mi tabata quier meen.... mi ta meen cu nunca bo n' larga mundo mira qui bon bo ta".

„Mi n' ta camna cu mi sintimentunan skirbi riba mi frenta, si t'esei anto bo ta meen. Pero en realidad mi tin un curazon. Y tambe mi tin sintimentonan humano mescos cu tur otro hende. Mi ta agradecido na bo cu bo quier a bini aqui. Permiti mi pidi bo un fabor mas ainda?".

Mary a sinti com su curazon tabata palpita cu mas regularidad ora cu el a pone man riba su braza.

„Naturalmente; tur loque ta posible lo mi...."

„Bo quier queda aqui te ora cu mi regresa? Mi mester bai awe tardi un rato cerca Senjora Brown. Su baca ta malu y m'a primintie di trece poco remedi pa e bestia. Ademas mi tin di bai na voorlezer tambe bai atende asunto dje entierro dje baby aqui. Bo quier representa mi aqui, Miss Callistair?"

„Naturalmente.... cu mucho gusto".

El a abri porta dje cuarto y a bai un stap unbanda pa larga Mary pasa. Nan bista a contra cu otro y e profundidad den wowonan dje majordomo tabata insondable.

Y den pasashi el a bisa Mary:

„Mi ta gradici cielu cu mi tin den bo un amiga asina bon".

CAPITULO V.

Mary a haci tur loque tabata su posible pa e consola e pober mama infeliz. Pero ya despues di un paar di minuut el a bandona e dormitorio, comprendiendo cu e muhe tabata prefera di queda solitario cu su verdriet. Aqui palabranan di consuelo no tabata haci ningun sorto di influencia. Aqui ta tempo mes tabata e unico balsamo cu por a pone riba e gran herida dje mama entristeza.

Mary a dicidi di bai cerra conoci su Sra. Logan, ama di cas di Michael Blane. Y el a puntre cu lo e por a dune un man den cushina.

Sra. Logan, un muhe bieu y di mal humor tur ora bai, tabata para na baki di tayo ta laba cos.

Y cu un sonrisa bunita Mary a puntra:

„Mi por drenta un rato, Sra. Logan?"

„Manera bo ta desea. N' ta bo ta yiu dje domi? N' ta tristu cu e pober mucha mester a muri aqui sin cu nos por a haci nada p'e? Sinta bo, senjorita".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Oef." 2. „So, so, ki boroto esaki ta?" „Ho, ho." „Ha, ha." „E gordo a cai morto na sonjo." „Y ki lawaai e la haci." „Hi, hi, ha."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko? Abo..?" „Mi a jega Hong Kong..... awor mi mester bai salba Cequi...." „He Tu.... hiba e muchanan cerca nan mayornan.... mi ta mira boso si mi regresa ..... si no...." 2. Y den tur e stof ey Cequi ta dispara su ultimo bala na momento cu Ho Tsin ta bai caminda a e municionan ta.... „Solamente un recurso tin mas....." 3. ....y den e lugar ey como mil artefactos di polvora ta estalla consecutivamente..

DICK TRACY

1. ...... y nos a kere cu nos cachonan a hanja e beer — lugar ta e mucha muher aki, te den top di e mata alla riba." „Oh, Smally." 2. „Polis tabata buskele pasobra un criminal a kidnap ele." „Pober mucha, e ta puro weso y cuero." 3. „Nos por bai bishitele na hospital, Maw." Smally Hoag, esai ta exactemente loke nos ta bai haci."

RIP KIRBY

1. „Asina cu bo sabi di e robo ey. Bo ta bai entrega mi no polis?" „Oh, no. Polis no ta interesa mi." 2. „Mi ta contento di topa cu un hende cu kende mi por papia. Ami ta Kara Munson. Laga nos bai tuma un koppi di koffie." „Cu mucho gusto. Y ami ta Dorian..... Dulce Dorian." 3. „Un vez Dulce ta drenta e lugar enemigo.."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E piso aki bau ta evita di subi trapi.... drenta, sr. Saxon." 2. „Sinta bo, hoben.... com ta bay, carita?" „Solamente un lora, y poco boeki.... pobre bieuw!" „Bo ta biba, só, sr. Wyle? O tin.. 2. ..un sra. Wyle? „No, nunca mi no tabata casa." „Lo mi jama un medico!... Ya cu ta mi idea, mi ta insisti pa paga e gastonan, sr. Wyle!" 4. „Hoben, bo ta un bon hende, pero ora bo papia di placa si.... ta coi loco!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta..... mi no sa si bo ta sinti mescos cu mi.... pero mi tin un voorgevoel cu tin un hende ta sigui nos!" 2. „Quen? E?" „Esey mi tin miedo, ruman!"

PEPITA

1. „A cay un boton di e coat." 2. „Na unda eta?" „Aki". 3. „Mi ta bay cosele mes ora." 4. Ta un gusto bo mira com Pepita semper ta laga tur para un banda pa haci mi un favor!"

Sunnie Lee Small ta mustra menos peligroso aki na warda di polis di Beverly Hills California. Pero e historia ta bisa diferente: E ta worde acusa di a tira, lampi di mesa, tayonan, glas y botter den un restaurant durante un argumento den un restaurant a ser herida levemente. Awor na Hollywood. Algun hende inocente sinta den e restaurant Sunny ta bisa cu e mes un sa mas ta pakiko e la rabia tantu asina.

Noticia cortico

School riba wiel pa indiannan

Na Estados Unidos nan a pone awor 40 school riba wiel na uso pa duna ensenjanza na e muchanan Indian di e stam Navajo, cu ta biba den reservaatnan masha aleja.

E trein ta consisti di casnan riba wiel pa e personal di school, pa transportacion di un klasselokaal cu por worde monta riba e terreno di Indian, pero ademas nan tin nan mes busnan cu cual nan por hiba e muchanan school y bolbe trece nan cas. Di e manera aki, nan ta duna e muchanan oportunidad di biba den union di nan mes tribu y toch hanje ensenjanza. E discipulonan ta hanja les dos viaha pa dia y nan ta hanja cuminda dos viaha na school.

Matanan como sinjal di alarma

Tal vez manager haci uso di matanan pa avisa na tempo, ora tin neblina y humedad peligroso den aire. Asina un comision di expertonan a raporta na WHO, e organisacion di Salubridad na Estados Unidos. Verduranan jen di blad manera spinazie, andijvie y selderie a worde gespuit cu gasnan venenoso y nan blaadjinan a hanja un color brons of platea. Pa un ciudad manera Londen, cu tur ora mester lucha contra neblina, cu ta mescla cu e gasnan di e industria, e invento di e expertonan di WHO aki seguramente lo ta un judanza pa descubri na tempo si tin neblina peligroso den aire.

Invalidonan admiti na Nieuw-Zeeland

Nieuw-Zeeland a tuma un paso importante pa juda trece un solucion na un di e problemanan mas serio den e vluchtelingenkampnan europeo. Como esun di promer e gobierno di Nieuw-Zeeland a ofrece pa admiti un cantidad (20 famia cu miebronan di familia invalido) di refugiadonan como immigrantenan. Aunque ta un principio modesto, ma e initiativo no ta queda menos importante. E commissaris di Vluchtelingenwezen poco dia pasa a publica cu di e 30.000 refugiadonan cu ta biba den kampnan, seguramente 10.000 ta pertenece na un familia, cu tin un of mas invalido.

Nan ta test poliovaccin Americano Rusia

Na Rusia actualmente nan ta test na gran escala e seguridad y efecto protectivo di un poliovaccin nobo americano.

Ya nan a enter mas di seis millon persona cu e vaccin nobo aki. Asina Dr. Albert Sabin a declara na un comision di un Senaat Americano. Aki ta trata di un tal „Sabin-vaccin", un virus vaccin bibo cu no ta worde duna den forma di inspuit, pero ta worde tuma den forma di gota.

Nan ta spera cu e Sabin-vaccin aki tal vez lo estimula un immunidad pa henter bo bida. Ademas nan ta spera cu e gastonan di tur esaki lo bini mas abao cu e Salk-vaccin, cu te awor ta e unico vaccin sigur cu nan tin.

Dr. Sabin a declara ademas tambe cu su vaccin ta worde getest na Union Sovietico pa motibo cu na Estados Unidos ya un cantidad masha grandi di e poblacion a worde geënt cu Salk-vaccin, asina cu nan no por haci proef na gran escala cu e vaccin nobo aki.

Pa facilita e investigacionnan di Dr. Sabin, e poliofonds Americano a pone 1.000.000 dollar disponibel.

Na Hulanda Prof. Dr. J. D. Verlinde na Leiden ta haci proef cu Sabin-vaccin. Prof. dr. J. D. Verlinde, hunto cu Dr. Albert Sabin lo raporta na e Symposium tocante Poliomyelitis na Munchen con nan ta bay usa e virus-vaccin bibo aki.

Noticia di Caribe

Segundo fabrica di cement na Trinidad

TRINIDAD. — Trinidad lo hanja un segundo fabrica di cement acerca banda di Juli 1960. Asina Sr. Eliott Elphinstone Reece, manager di Soconusco Quarries and Development Co. Ltd. a duna noticia. E construccion di e fabrica nobo lo costa 10 millon dollar. E terreno ta situa den valle Santa Cruz, mas of menos 8 milla leuw for di Port of Spain.

Pa fabricacion di cement e lugar ta queda apropiado, siendo tur e materialnan necesario ta queda riba un terreno di 200 acre ey cerca, mientras ademas tin abundancia di awa. E empresa a hanja pionierstatus y e produccion lo monta na 200 mil ton cement pa anja.

Mas mata na Puerto Rico

PUERTO RICO. — E anja aki nan a planta en total 559.093 mata grandi riba e boerderijnan, pleintji di school y bandi di caminda, asina cu nan a jega na mitar di e plan di Departement van Landbouw cu tabata tin inteccion di planta 1 millon di mata e anja aki. E 500 mil y pico mata cu nan a planta te awor, mas parti tabata destina pa industria di madera (444 mil) y ademas 89 mil tabata palo pa duna sombra pa e matanan di koffie, 1200 mata pa duna sombra pa cunucu, 900 pa cerra terreno, 13.700 palo di fruta y 10.500 mata di adorno.

Lucha contra criminalidad di hubentud

ST. LUCIA. — Cu e apertura di e Massade Landbouwschool cu ta bay tuma lugar lo nan trata cu tur esfuerzo pa combati criminalidad di hubentud riba e isla. Sr. Herilton Celestine, experto di ganado na departamento di agricultura di St. Lucia a worde nombra hefe di school, mientras su esposa lo bira directrice. St. Celestine poco dia pasa a regresa for di Inglaterra despues di a tuma un curso den zuivelboerderijbedrijf.

Na Antigua no ta existi malaria mas

ANTIGUA. — Den e jaarverslag 1958 di Geneeskundige Dienst di Antigua nan menciona cu e isla na fin di e anja ey pa promer vez practicamente tabata libra di e musquita aedes cual ta trece malaria.

Esaki tabata e resultado di e trabaonan incansable di e gruponan antimalaria, e organizacion di Salubridad Mundial y e cooperacion di e publico.

E organizacion di Salubridad Mundial a juda cu un gezondheidsambtenaar pa tene vista riba e punto tecnico di e campagne y ademas di duna e poblacion di comprende cu mester caba cu e musquita cu ta trece malaria.

Tambe e organizacion a cumpra DDT y aparatonan necesario pa spuit.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo hijs por afecta otronan facilmente: pesei ta importante di comporta bo asina complaciente posibel y di no haci cos caprichoso. Pa parti di atardi por tin algo bon den kobijt.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tene bo un poco atras y trata di completa tur trabao necesario y asuntonan personal cu tin pendiente. Un enfermo of un hende den necesidad probablemente lo acudi cerca bo pa hanja comprendemento.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Especialmente pa parti di merdia bo por alcanza algo cu ta di probecho pa bo mes. Di importancia ta tambe contact cu gruponan of sociedadnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por alcanza exito den esfuerzonan pa drecha asuntonan di negoshi of credito. Hala atencion di bo hefenan y personanan mayor riba bo capacidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Pa parti di mainta falta di experiencia lo causa preocupacion cu na su bez lo causa algun tardanza. Anochi mas bien lo bo por conta riba bon suerte.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Anochi ta e mihor tempo pa atende asuntonan di negoshi. Paga masha atencion riba bo cuentanan y interesnan cu bo ta comparti cu cualkier socio.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No perde tempo cu zundramento ni preocupacion. Duna interesnan di bo casa preferencia riba tur otro asunto. Si ocasion presenta, no laga di haci bishita of contra cu otro den reunion social.

SCORPIONAN
23 November — 21 december

Paramento di trabao of cambio den bo plannan mester tuma lugar cu masha diplomacia. Dunando judanza na un cu ta para bao di bo, lo resulta di probecho pa bo mas.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November

Loke tin di haci cu machanan of asuntonan relaciona cu sernan stima ta di prome importancia. Mustra pacenshi y comprendemento pa nan problemanan. Un anochi masha agradable ta spera bo awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No laga cos di menos importancia ni pleito bruha bo asuntonan awe. Pa parti di anochi lo tin eventonan agradable y lo bo pasa un tempo di pleizier hunto cu otronan.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Laga biaha, bishita y decisionnan pa otro dia, si no ta parti di mainta tempran of anochi laat.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Warda te merdia si bo ke haci negoshinan probechoso, cumpra of bende cu ganashi. Controla bo deseo pa gasta mucho cen.

„Slaapziekte" (enfermedad di sonjo) a costa bida di 18 persona caba den seis pueblo di central y sur di New Jersey. Aki nos ta mira con nan ta desenfecta un curra di school den un dje areanan menciona.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 16 OKTOBER 1959 — Nr. 3563

Conferencia di embahadornan hulandes a termina ayera na Surnam

PARAMARIBO, 16 okt. E conferencia di 2 dia di embahadornan Hulandes na Paramaribo, cu tabata bao di direccion dje ministro Hulandes di asuntonan exterior, mr J. M. A. H. Luns, a termina ajera tardi. A worde discuti:

Reinado den e organizacion di estadonan mericano. e cambionan den structura politico na Sur America. e politiek petrolero na Merca y Sur America. posicion dje bloque suramericano y e cambio den e cantidad di votonan pro y contra den Nacionnan Uni.

Despues dje conferencia mes. ministro Luns a informa cu e tabatin mes tantu exito cu e conferencia anterior. El a bisa cu e ta considera tal discusionnan regional masha importante. pasobra intercambio di opinion ta aclara hopi contacto personal ta masha util. E embahadornan ta cera conoci tambe cu 2 pais cual su interesnan nan mester tene cuenta cune.

Otro anja e conferencia lo tuma lugar na Antillas Hulandes. Gobierno antillano lo mester dicidi na cual isla.

Awe ministro Luns lo cuminza su discusionnan cu e ministronan presidente di Antillas Hulandes y Surinam. respectivamente sr. E. Jonckheer y mr. S. D. Emanuels. E representantenan dje 3 paisnan lo discuti entre otro e problema dje representacion cerca Nacionnan Uni.

Ministro Luns a menciona tambe e biahe cu exito di Prinses Beatrix pa Merca. Tantu presidente Eisenhower como su ministro di asuntonan exterior. Herter. a bisa ministro Luns cu e biahe dje Prinses tabatin hopi exito door di e Prinses su cordialidad. su interes y su discursonan.

Ministro Luns a bisa respecto e politick petrolero di Merca. cu e no ta spera cambionan den e politiek ey. por lo pronto. Ta posible cu Merca lo aplica restriccionnan mas severo. pero e ministro a bisa cu e ta menos pesimista awór respecto e resultadonan. pasobra nan a resulta di ta menos grave cu el a kere originalmente. Ministro Luns lo bai Hulanda dialuna.

Cabot Lodge a exprese masha bunita durante speech na N.U.

NEW YORK, 16 okt. — Henry Cabot Lodge, representante permanente di Merca den Nacionnan Uni, a declara ajera den e comision politico di assamblea general di Nacionnan Uni, na nomber di Merca, cu e pais ey ta contentu cu e Rusonan ta dispuesto na efectua desarme via cierto fase.

Sinembargo Cabot Lodge a expresa un aviso acentuado contra aceptacion dje „teoria di tur of nada".

Manera ta conoci Krutshef a haci proposicionnan masha extensivo di desarme den asamblea general di Nacionnan Uni. Cabot Lodge a bisa cu Merca ta dispuesto na haci pasonan grandi of chikitu den direccion di desarme. basta cu ta pasonan honrado y real y basta cu tur partido haci e mes pasonan. Si tur pueblo desarma. lo mester tin organonan pa mantenementu di paz y seguridad internacionalnal y e reglanan di husticia.

Segun Cabot Lodge Merca ta di opinion cu mester cumpli especialmente cu e siguiente 3 preguntanan:

1) Ki sorto di cuerpo internacional di poliz mester forma pa mantene paz y seguridad internacional?

2) Segun cual principionan internacional di husticia mester mante un tal cuerpo di poliz?

3) Cual trupanan e pueblonan lo necesita pa mantene seguridad interno. despues cu desarme a ser realiza?

Cabot Lodge a insisti pa aclara mehor. loke e frase „trupanan pa mantene seguridad interno" kier meen.

El a bisa cu e caminda pa desarme completo ta largu. pero cu Merca lo ta contentu di cana e caminda aki te na su fin. Merca lo keda contentu cu e placa cu el lo spaar door di desarme. pasobra e placa lo por worde usa pa cura hende malu. cumpra cuminda pa hendenan hambriente y eliminacion di pobreza. asina Cabot Lodge a bisa. Manera ta conoci, Krutshef a usa tal palabra na presentacion di su proposicion pa desarme general y completo. Cabot Lodge a acentua e siguiente aspectonan dje problema di desarme:

—Mester stop definitivamente e experimentonan atomico y mester buta supervision. Segun su opinion e aspecto aki ta mas importante cu tur. pasobra ta posible pa hanja un acuerdo respecto e problema aki den futuro cercano.

—reduccion dje peliger pa un atake inespera.

—Hanjamentu den experiencia den realizacion di sistemanan internacional di control.

—Alivio dje carga pisa di armamentu.

Ainda poliznan Venezolano a sigui ta busca Nestor Prato

CARACAS. 15 october. — Poliznan venezolano a sigui busca Nestor Prato. man drechi di ex-presidente Perez Jimenez. awe. Pero segun e noticianan. e peliger di un golpe di estado a kita.

E cabezante di poliznan. Oscar Zamora Conde. a declara cu no tin actonan terrorista mas. Un prisionero den prison di Caracas a zorg pa poliznan hanja un documento di un plan. den cual tabata skirbi tur e puntonan cu mester a worde ataca, asina Zamora Conde a informa.

Prato a logra di scapa for di un prison na Maracaibo dialuna. despues cu varios atentado a ser comete riba residencianan di personanan importante. Ajera algun persona a tene un intercambio cu poliznan riba dak di un edificio di 7 piso. na Caracas. E lucha a dura 4 hora. y no tin noticia respecto morto ni hende cu a hanja herida.

Ajera nochi gobierno venezolano a duna informacion. den cual tin prueba cu Santo Domingo tin algo di haci cu e activi[illegible]nan terrorista reciente na Venezuela.

Dona Isabel Urcuyo de Somoza, 34, Prome Dama di Nicaragua, no ta gusta su job pero como esposa di president ta liher pa agrega cu e tin hopi oportunidad pa hasi hopi bon obra. Mama di siete jiu, di edadnan di 12 pa 1 anja, Dona Isabel ta dirigi su cas di 15 cria, ta planea su comidanan, hasi obranan di caridad, atende recepcionnan y reunionnan politico.

La Esperanza ta paga 10% di interimdividend

Ganancia espera pa henter anja: 15—20%

ORANJESTAD — La Esperanza N.V., e supermarket grandi na Pos Chiquito, ta bai paga un interimdividend di 10%, asina senjor Eulogio Wever, director dje negoshi di comestibles a informa nos. Cu e dividendo aki di 10% na e shareholdersnan esaki ta prome pago di e sociedad anonima cual no tin muchu tem' cu a ser funda.

La Esperanza ta stablece for di 1949. pero a bira mas popular durante ultimo dos anjanan door di e manera espectacular cu e la baha tur su prijs di comustiblenan. No muchu tempo pasa e firma aki a ser converti den un Sociedad Anónima y un gran parti di e pueblo por a cumpra accionnan den e negoshi aki. Awor despues di un dje reunionnan di shareholders e prome pago di ganancia por ser haci caba. Segun senjor Wever speranzanan di gananshi pa henter e anja lo ta casi 20% y cu e dividend total lo sali den 15—20%. E resto di pago dje ganancia lo por tuma lugar durante januari di anja venidero. Desde awe e shareholdernan por pasa na oficina di La Esperanza y cobra nan dividend.

E la bai awa

ORANJESTAD: — N.P. a cai den laman banda di haaf di Oranjestad. Suerte cu e hendenan a logra sake liher for di awa y despues di un yudanza inmediatamente pa respiracion artificial, e la bin bij trobe. Mes ora nan a transporte'le pa San Pedro Hospital na unda dokternan a sigui atende.

Hanja

Chofer di e bus A-5449 a entrega na warda un duimstok cu un pasahero a laga den su bus.

Programa clasica nobo di Radio Victoria

POS CHIQUITO: — Diadumingo awor Radio Victoria ta introduci un programa nobo For di e dia aki y despues cada dos siman e conocida pianista di Seroe Colorado, Bodil Frolund lo toca piezanan clasica na piano pa e emisora aki. E ta contribui na e emisora aki na e programa cultural nobo sin ningun interes personal.

Doris Day y Rock Hudson a keda elihi como mihor artista di Hollywood pa di dos anja ssigui.

NOS A CERRA CONOCI CU JEAN FRIEDRICH VICE-PRESIDENT DI 'GERARD PERREGAUX'

ORANJESTAD. — Antayera tardi senjor Leo Berlinski a presenta nos na senjor Jean Friedrich. vice-president co-propietario di e fabrikanan di holoshi marca Gerard Perregaux na Suiza. Sr. Friedrich ta casa den fámia di Perregaux. Naturalmente e tabatin hopi di conta nos tocante holoshinan en general y di su propio fabracanan. Asina e biahero simpatico aki ta informa nos cu su fabrica ta pertenece na un dje diesdos fabricanan di suiza di mas grandi y cu nan tin un produccion promedio di 20.000 holoshinan pa anja.

Suiza cu su 650 fabricanan di holoshi pa anja ta produci un total di 40. 000 holoshi. di cual e pais aki tin 60% di produccion mundial na su nomber. Sinembargo e cifranan aki ta sali poco incorrecto pa motibo di industrianan di holoshi na Rusia y Japon. Na Japon na unda nan por imita tur cos trankil sin problema e la mira durante un di su biahanan un holoshi traha na Japon mes. y scirbi netchi riba die „Made *at* Zwitserland" (loke mester iguala e: „Made in Zwitserland").

Tambe nos a ser informa durante e cu nos tabata huntu Trocadero cu holoshinan di Gerard Perreguax ta number tres riba lista na Merca di e holoshinan importa cu ta mas hendi. nos a ser informa cu nan ta traha solamente un calidad y cu e diferencia di prijsnan mayormente ta depende di cualkier lujo cu tin acerca. manera e pafor dje holoshi mas lujoso. otro di duna cuerde of otronan cu ta automatico y clase di diferencianan asina.

Como caballeronan di tempo moderno no ta bisti zjilet mas. no tin demanda pa holoshi di sacu. y e ta mustra nos den corto con despues di ultimo geurra holoshi di man a cuminza ta haci acojida den plaza mas y mas.

E trahadornan den fabrica di Gerard Perregaux cada uno ta un specialista cu un training di mas di 2 anja y mei. Na tur tin como 200 homber den e fabrica aki. Cu no tin mas tantu hende den e fabrica. considerando e cantidad grandi di exportacion. y tumando na cuenta cu cada holoshi pa 97% ta obra di man. ta posibel. pa motibo cu mayoria dje piezanan dje holoshinan ta standard y ta worde traha apart pa cada fabrika, sin esaki anto un holoshi lo tabata costoso cu casi ningun hende no por a paguele.

Senjor Friederich a informa nos tambe cu tin mas di 700 marca di holoshi. E ta mustra di ta satisfecho y su viajenan na tur su representantenan ta tume como 86 dia for di su cas y e ta bishita durante su biaha no menos cu 42 pais.

E specialista aki poco despues di guerra a ricibi un decoracion special di S.M. Reina Juliana pa su sevicionan especial na e pais. E tabata yen di elogio pa e Aruba Caribbean Hotel. poco biaha e la mira un hotel bunita y netchi asina decora. Ta interesante tambe pa nos menciona cu e joyero Leo Berlinski ta e persona cu a introduci e holoshi marca Gerard Perregaux na anja 1940 na Aruba.

Esaki ta caminda di Lunik III, segun scientificonan di Rusia. E circuito den forma di un „ocho" ta e circuito di actual. E otro circuito den un circulo rond di mundu y luna ta un futuro trayecto, cual tin e obheto special di saca portretnan rond di luna.

Michael Kuiperi y Padu Lampe a bai Havana

ORANJESTAD: — Antayera hefe di Toeristenbureau senjor Michael Kuiperi a sali pa Havana pa participa na e convencion di A.S.T.A., cual ta ser teni na capital di Cuba di 17 te 24 dje luna aki.

Riba invitacion di Toeristenbureau nos conocido Padu del Caribe tambe a keda invita pa bai Havana. Durante e convencion aki e lo trata na duna e tumbanan y walsnan di nos isla mas popularidad na e cantidad di agentenan viahero y otro participantenan dje convencion aki.

Tambe senjor Jack Waugh di Hank Meyer Associates — cual tin e oficina cu ta haci publicidad pa Aruba na Estados Unidos — lo participa na e convencion aki.

Suzana y Jose ta presenta diasabra pa muchanan di school

ORANJESTAD: — Den schouwburg na Oranjestad e pareha bailarin Suzana y Jose lo duna un presentacion diasabra mainta pa muchanan di H.B.S., U.T.S. y klasnan mas haltu di MULO na nos isla. Den e di dos presentacion cultural cu ta ser organisa pa schoolnan pa e activo „Stichting Culturele Vorming in Schoolverband". Suzana y Jose lo actua. E presentacion aki lo dura di 10.15 a.m. te 11.15 a.m. Gastunan dje clase di presentacionnan aki ta worde cubri di e subsidionan y e contribucionnan dje muchanan di fl 1.— pa kwartaal.

E banquete grandi ta dia 24 awor

ORANJESTAD — E banquete grandi cu e comité di damas di Comunidad di Israelita na nos isla ta bai organisa pa hanja medionan pa construccion di un synagogá na Oranjestad, lo ser teni dia 24 dje luna aki den Aruba Caribbean Hotel. y no dia 22 manera nos a publica ayera erróneamente. Dia 22 ta fecha di dunamento di prijs pa e contratistanan den nan oferta pa construi e edificio.

Mientras tantu nos ta ser informa cu e „raising fund drive" aki lo bira algun espectacular. Senjor Morris Serphos a bisa nos cu esaki lo bira un festin cu luz di „bela". Un comementu particular cu claridad di bela den Papiamento room......

Hanna Aharoni estrella nobo di K. K.

ORANJESTAD: — Hanna Aharoni ta e estrella. cual otro siman lo start su presentacionnan den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel cual lo dura pa dos siman largu. E cantante aki cu ta ser propaganda como „e boz di oro di e pais prometi", por cierto tin algu dje pais di Mozes y Ben Goerion, Hanna a nace na Eritrea. E ta di 7 jiu di un cas di diez ruman. pronto e la biaha pa Israel na unda durante su hubentud e la cuida carnenan durante basta tempo den e cerunan secu dje pais. Te por ultimo e ta hanja oportunidad di desarrolla su boz di oro y laga otro hende goza di dje.

Pronto e Arubanonan mes lo por huzga si berdad Hanna Aharoni tin un „boz di oro" si of no.

Regalo di Lago Comm. Council na T. L.

TANKI LEENDERT — Lago Community Council a bolbe haci un bunita gesto na e directiva di e club juvenil Tanki Leendert pa sorprende nan cu un regalo di fl. 1.500,—. Un bunita otro regalo cu tabata asina aprecia tabata e biljart cu e centro juvenil a ricibi via senjor A. Nagtegaal di K.Z.P.

EGIPTO - pais di Esfinge

Pharaonan di oro ta para ta mira bo

Apesar di e sanguranan, guianan i limpa-botas, Cairo ta i ta queda un ciudad masha interesante. Tin scondi den un cantidad di tesoronan artistica foi un grandioso pasado. Ningun hende cu bishita Cairo lo no quier bandona e ciudad aqui prome cu el a bishita e museo nacional.

Den e museo aqui bo ta hanja tur loque ta conoci di bida di Pharaonan.

Propiamente e museo riba su mes ta mucho chiquito pa e cantidad asina grandi di documento y obhetonan arqueolo cu tin den e luga aqui exhibi. Por chemplo bo ta hanja den dje botonan di bela y canoa di 4000 anja bieu, cu cualnan den e tempo nan a trafica y transporta piedranan di marmol (alabaster) pa trahamento dje Pyramidanan foi Assawan pasando riba e riu Nijl. Hende ta queda asombra ora cu bo tende cu e botonan aqui a transporta granietnan cu tabata pisa 22 ton. Y com esei por tabata posible, nos ta larga over na historia. Y sinembargo ta berdad. Y sinembargo e pregunta ta insisti den nos mente, cu den e 40 siglonan loque ta depende di construccion di semehante botonan masha poco cambio a bini.

Tin dos dje sorto di barcunan aqui di admira y tur dos ta ainda den un estado excelente.

Bo ta ser confronta cu un gran numero di busto y monumentonan di Pharaonan. Mucho bez esaquinan ta monumentonan poderoso, tur fabrica di piedra. Tin algun di nan cu tin como ocho meter di altura.

Por chemplo e tumbanan ta particularmente bunita, riba cual den figuranan chiquito masha nechi enter biografia dje Pharao ta graba. Foi durante nan bida e Pharaonan aqui a larga traha y graba e tumbanan aqui, pa dje manera ei nan tabata sigur cu nan biografia lo no ser graba den "dismineur".

No ta Mozes sol a usa mesanan di di piedra. Evidentemente Pharaonan a tuma esei over foi dje. Den e museo bo ta hanja mira lessenaaman di piedra, cu tin mas di 6000 anja di edad. E bishitantenan lo bini mas tanto bao dje impresion dje lujo „di oro" di Pharaonan.

Bo ta comtempla un Pharao foi anja 1500 preme cu Cristo, quende su curpa ta cubri den un hamas di oro. E ta drumi den un vitrine, ainda 110 kilo pisa di oro puro. Camina bo mira esei bo ta hanja e idea cu casi ta un cuenta esei ta cu a para bira realidad. Ei tin un hende drumi, quende su curpa ta naqueta den oro puro y cu awor 3500 anja pasa e ta ainda bonbon, sin danja.

E momificacion aqui tin un obheto, pasobra den e tempo ei nan tabata quere ainda den un segundo bida. T'esei tabata e motibo tambe paquico ora cu Pharaonan su morto ser drecha, nan ta pone hunto cu nan un cantidad di alimento. Den e tempo ei na nan tabata adora e diosnan di naturaleza, di cual RA (e dios di solo) tabata esun di mas eleva.

E anciano Egypcionan tabata conoce en total como 438 dje diosnan aqui. E mumificacion tabata bai acompanja di enter un proceso. Cu excepcion di curazon, tur otro mondongo y tripanan etc. tabata ser saca foi curpa dje defunto.

Esaquinan tabata ser enterra tambe den e graf den terra-cota of weanan di albast. Via un instrumento special e sesunan ta ser saca foi su nanishi. E proceso aqui di mumificacion ta dura 70 dia. Despues ta prop e curpa cu tur sorto di jerba cu ta garantiza mantenecion dje cuero y luego e defunto ta ser balsema y ta pasa pa demas tratamiento. Luego e ta ser enterra, despues cu el a ser pone den siete sarcofago, anto cada bez un mas grandi. Cada un dje sarcofagonan aqui tabata ser cubri parti p'afo cu bladchinan di oro. Den e vitrinanan bo por contempla e joyanan, cu e tempo ei a doma muhenan di Pharaonan. Bo ta topa cu reenchinan di oro etc., bao di cualnan mucho bez ejemplarnan sublime, cu hasta awendia bo por contra den joyerianan renomera y cu te ainda no a bai foi moda. Tambe bo ta mira sandalianan di oro, cuchiunan di oro, si, hasta dedenan di oro.

Particularmente interesante tambe ta e cochenan di oro, cu ta traha foi anja 1350 prome cu Cristo. Esaqui ta parce un coche di careda di Romanonan. Mester tabata toch den e tempo nan ei un bista grandioso, di a mira e grandinan di mundo den nan coche di oro cu tabata lombra masha tanto den e solo skerpi di Egypto. Y ora cu e cochenan luhoso aqui tabata na careda fuerte lo mester tabata un bista masha sublime pa contempla.

No por haci comparacion cu awendia cu e grandinan di mundo actual cu ta corre den nan Cadillac. Esaqui ta sonjo cerca mundo, pasobra e berdadera lujo y pompa a disparce por completo na comparacion di loque bo ta mira aqui na Egypto.

Bo ta queda totalmente asombra ora cu bo mira den e museo un kot di drumi ariba, cu no tin diferencia di esun di awor.

Lo ta di mas pa duna un idea di tur loque ta exhibi den e museo aqui. P'esei mencionando e curiosidadnan di mas principal nos a trata anto di duna na nos lectornan alomenos un idea chiquito na loque ta pania na e fantasianan di hendenan di awendia.

Quende cu bishita Cairo lo haci tambe sigur un bishita na e afamado Citadel di Saladin foi ania 1166. E conquistador Turco a larga traha e poderoso Citadel aqui cu ayudo di personanan di Francia. Tabata den e tempo di peregrinacion. Dilanti di su for i Saladin tabata usa, segun historiadornan tabata pretende, plachinan di piedra cual el a cohe foi Pyramidanan. Saladin ta un figura legendario foi historia oriental. E tabata admira tanto pa su amigo como pa su enemigo pa motibo di su gran animo, temperamento y sabiduria. Den e Citadel bo ta hanja e Moskee di Mohammed Ali.

Un bella obra constructiva cu su minnaretnan cu ta mustra direchitamente v skerpi te den nubienan. Den e edificio aquinan enorme cantidad di albasta a ser elabora, loque ta duna na e enter un impresion particularmente ricu. Trahamento dje edificio artistica y grandioso aqui a dura 33 anja di trabao duro y rapido y a tuma luga bao di direccion di un arquitecto Griego. Na entrada dje Moskee bo mester quita bo zapatunan y bo ta hanja slofnan grandi y menos elegante. E ora ei numa lo bo por drenta e patio. Meimei bo ta hanja un fontein grandi y na lado derecho un bunita carillon, regala pa Luis Phillip di Francia na Mohammed Ali. Den e Moskee mes e lampi asina enormemente grandi ta jama atencion. E coloso aqui ta conta mas di 600 lampi y pa un bagatel e guia ta dispuesto na conde nan tur pa bo mira. Esaqui ta duna un bista masha bunita ora cu

Aqui nos ta mira un portret di Cuiro cu meimei e gran plenchi dje Moskee di Ibn Fultun.

tur e 600 luznan aqui ta conde. Debotonan ta bin bishita e Moskee aqui cu regularidad y no ta preocupa na pa haci nan ehercicio ora cu nan contra cu e turistanan profano.

Sinta na rudia nan ta inclina 5 bez den direccion di Makka. E parti interior dje Moskee major parti ta di albast trasparente. Tin un gran numero dje glasnan artificial di bentana, door di cual bo por contempla bunita entradanan di luz. Y awor riba nos paseo door di Cairo nos a bishita dos dje curiosidadnan di mas principal y nos quier termina awor cu un paseo door dje afamado bazar di Cairo. Diferente bez hende ta ser avisa pa no bishita e barrionan aqui sin ta den compania di un guia. Sinembargo nos no a preocupa cu e aviso aqui y nos a bai aya riba nos mes cuenta. Y segun nos a observa, nos a haci masha bon di a bai aya sin ningun guia.

Hustamente e guianan aqui ta contracta cu tur e bendedornan y nan ta hanja un porcentaje dje articulonan bendi, cu.... naturalmente abo tin di paga.

Un paseo di bandolero door di e parti aqui di Cairo no solamente ta interesante, pero tambe excitante y aventureramente. Propiamente bo por parti e mercado aqui na dos; esta, e parti cu exclusivamente ta ser bishita pa habitantenan y e parti cu generalmente ta ser bishita pa bishitantenan y turistanan. Lo ta masha bon di haci un paseo den e prome mercado aqui. Como conseho: no bai aya cu e mehor zapatu cu bo tin, pasobra e barrio aqui ta indiscriptiblemente vies. Varios bez awa ta corre den e caja smal ei y bo mester tene cuidao pa bo no slip riba tur e sushedadnan y restonan di alimento cu nan ta tira den e caja aqui. Aqui ta bende tur sorto di cos cu un hende por pensa. Foi interior second hand di dama te na cami cubri cu muskita. Ta un sensacion dje bida spectacularia y ta stranjo pa bo contemple. Cada bez ta parce bo na e negoshi di second hand cu ta bringa e hendenan aqui ta bai bringa pa mata otro mes, pero bo ta exagera, pasobra t'esaqui ta e experiencianan di negoshi di second hand. Cu masha palabra y zundramento cada un ta trata na duna balor na e articulo, e panja cu e ta bai ofrece pa bende. Y naturalmente e cumprado claramente lo haci su posible tambe pa e cumpra e articulo aqui mas barata posible.

Y nos por duna bo un conseho, trata na sconde bo cartera na un caminda — por ehemplo den sacu p'aden di bo bachi — cu bo sa ta na unda, pasobra bo ta ser persigui pa tiponan cu no ta mucho di confia. Y esei tambe ta duna e paseo un cierto tension.

Den parti dje bazar ei cu principalmente ta ser bishita pa turistanan, esaqui ta duna un impresion placentero. Sin duda ningun bo ta hanja aqui e esfera tipico oriental den e bazar, cual ta ser lubida trobe pa e gran cantidad di turistanan cu bo ta topa aqui den. Aqui bo ta hania decenanan di tiendecitanan y pacus, cu apenas bo por hanja luga pa pasa door di asina tanto articulonan. Bo ta hanja tur articulo cu Oriente ta fabrica. Cueru di Marokko den tur sorto di calidad, cierto sientonan di kameel, pcef, manera lo bo no hania esaquinan na ningun parti di mundo, joyanan cu principalmente e piedra "Alexandrine", e diamante di Oriente. Y — e afamado perfumenan di Oriente, cual ningun muhe lo larga di cumpra. Si b'a dal un stap den e pacus aqui, bo n' ta sali mas ni de canotero sin cumpra algo. Bo por hanja masha hopi cosnan masha nechi cumpra den e bazar aqui cu bo ta un hende cu ta gusta bieder.

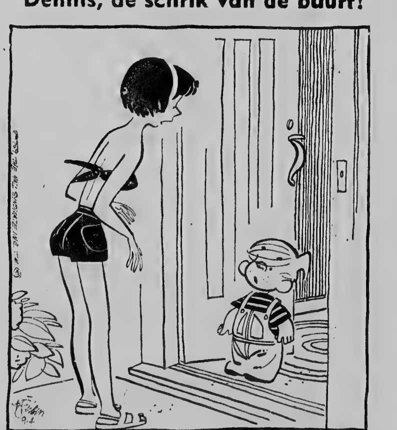
E arte di bebemento dje comerciantenan aqui ta inigualable. Den nan calidad nan ta manera actornan mas grandi ainda cu e actornan di profesion occidental. Tempo ta pa e comerciantenan aqui un comprension stranjo. Ta manera nan mes ta goza di nan arte den bendemento y nan ta goza masha ora cu nan experimenta den bo un bon adversario den ofrece y bieder.

Durante e negociacion aqui nan ta ofrece bo un koppi di koffie masha dushi y cayente of un bebida refrescante cajente of friu manera bo ta desea y bo ta hanja un trato como si fuera ta bo ta e gran monarco en persona propio.

Inolvidable ta e perfumenan cu tin exhibi aya y nan tur ta carga nombernan romantica manera „Anochi di amor", „Anochinan Arabe", etc. y cu esaquinan nan ta conquista curazon dje damanan cumprado. Nan tin special perfumenan abri pa muha tras di orea y garganta dje damanan y esaquinan ta e tacticanan cu nan ta usa cu ta obliga e muhenan turista na cumpra e articulonan aqui, mientras nan tin un historia romantica pa cada perfume y cual reina of condesa tabata usa un of otro dje perfumenan aqui y cual di nan ta trece suerte y ta sigura bo un matrimonio feliz of un bon esposo y cu e tacticanan aqui nan ta obliga e dama-turistanan na cumpra nan articulo na cantidad grandi.

Nos ta mira aqui un kameel ta sacia su sed na pia dje pyramidanan na Cairo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hallo Dennis. Ik zoek mijn . . ." — „Je kleren?"

— — —

„Hello, Dennis. Mi t ubusca mi . . ." — „Bo panjanan?"

Enemigu encarnal di humanidad

Conoce falta i comprende falta

E hende cu por bati su pecho bisa cu e no tin ningun falta, ainda no a nace. Cada un di nos tin nos fout, nos falta i nos deficiencia. No ta pasa ni un dia, cu na un manera of otro nos ta ser recorda na nos deficiencianan i tin bez tambe na nos negligencianan. Ta p'esai tur hende cu tin aunque ta poco sintir, ya a cuminza na comprende cu e tin un numero di foutnan.

Sinembargo esei no ta un motibo caba pa e bai carga abatidez y desarolla den su mes un sintimentu di inferioridad. Nos mester bai ainda un poco mas leu cu solamente conoce nos fout; nos mester sinja comprende nan tambe.

Principalmente nos mester comprende cu no ta nada particular cu nos tin foutnan y cu un fout ta mas importuno cu otro. Un persona cu di naturaleza ta calmo quizas no ta basta activo; mientras esun cu wel ta activo de lo contrario tin masha mal manera y mal proceder.

P'esei semper tin un equilibrio den cosnan cu nos ta sobresaliente y den cosnan cu nos ta deficiente. Perfecto nos ningun no ta ni nos no ta bira tampoco aqui na mundo.

Tur loque nos por alcanza ora cu nos mehora nos faltanan, ta, cu nos hiba e equilibrio aqui riba un plan mas altu y ensancha base di nos caracter.

Bibando den continuo conocimiento di nos deficiencianan, sigur lo no yuda bo na mehora nan. Tantem cu bo bida ta impregna di e conviccion di bo fout y favenan, mas bien bo ta inclina na admiti cu mehora nan.

Generalmente un compleio di inferioridad no ta nada otro sino bobedad. Esei solamente por sigui existi na conocimiento, sin comprension.

x x x

E reconocimiento continuo di bo mes foutnan no ta e manera ainda pa mehora nan. A lo largo bo ta bai mira e foutnan aqui manera un destino foi cual bo no por salba. Y nan no ta ser combati seriamente mas. Tantem cu bo ta convenci cu no tin algu serio ta pasando cu bo, tur e tempu ei lo bo queda un nulo.

Quende cu continuamente ta corda sol riba su faltanan, ta sigui comete esaquinan tambe durante su bida diario. Bo mester comprende bo foutnan y trata na aleja nan mas tanto posible foi bo pensamentonan.

Bo mester corda na ideal dje homber cu bo quier ta. Anto e ora ei tambe lo bo move bo den e direccion ei.

Mi experiencia ta, cu hopi hoben ta carga nan foutnan na nan cabez y na luga di lucha contra nan, ta bira esclavo di nan foutnan, pasobra nan ta menostaza nan mes. Nan no tin fe den nan mes persona.

Y ta hustamente e confianza propio ta pone un hende domina tur dificultadnan. Sea bo mes y lucha contra bo mes y lo bo mira cu tin den bo un spiritu mas fuerte cu bo mes, cu ta e boluntad firme y esei bo mester tuma como bo guia y lo bo salba bo mes foi tur dificultad cu ningun hende otro hamas lo por salba bo.

x x x

Por ehemplo cu un hende bai solicita pa un empleo pa *f* 100 pa luna y ora cu e ripara cu e no por hanja e suma exigi, y e ofrece su servicio e ora ei pa *f* 50 numa pa luna, quico e hende ei ta haci?

Wel, naturalmente cu e ta hanja e empleo aqui unbez. Pero e ta stroba pa hopi otro hende y unbez e ta haci su mes poco den bista di su hefe pa bon trahador of inteligente cu e por ta. Aqui den tambe orgullo y caracter ta hunga un papel importante.

E trahador aqui mester por vence e patron cu su trabao ta bai wel *f* 100 pero no *f* 50. Un trahador cu acepta un pago pa mitar di loque el a exigi, ta queda baho den bista di su patron. Y ta claro cu t'e mes a mata su desarollo. Hamas lo e por bai dilanti dje manera aqui den e trabao.

Wel ta berdad cu nan ta bisa cu ta bon cu un hende cuminza na chiquitu pa e subi bai laria. Sinembargo un hende tambe mester sa loque e ta bal pa inteligencia cu e tin. Ta imposible pa un mucha cu tin diploma di Mulo of HBS, bai tuma un djap di sueldo di un loopjongen, pasobra esei ta puro locura.

Sinembargo tampoco no ta bon pa un hende overschat su mes, pasobra bo n' tin derecho di exigi e salario cu bo no por pruba cu bo ta posee e inteligencia p'e. P'esei di ningun banda bo no mester haci di mas. No baha bo mes di mas, ni alza bo mes di mas tampoco.

Bo mester sigui loque bo ta y exigi pa loque bo por presenta. Si acaso ta carpinte bo ta y cu ta e ofishi ei bo sa, anto bo capacidad mester por sugiri bo na saca foi e palu bruto e modelo di arte cu bo tin pinta caba den bo mente.

Y ta manera bo por presta t'asina bo por cobra, pasobra no ta paga ningun hende pa nan persona of pa nan buniteza of caracter aqui, pero ta paga bo pa loque bo por presta.

Synode a hanja solucion pa e conflicto cerca EBG

E Synode di Evangelische Broeder Gemeente cu a conferencia na Paramaribo, a hanja un solucion pa e conflicto, cu ya basta tempo tabata existi entre e directiva di kerki y Zeister Zendingsbestuur. E conflicto tabata e caracter y tempo di e preparacion pa independencia di e religion na Suriname. Nan a comprende cu no por evita e problemanan aki tantem cu nan no alcanza e autonomia completo.

Judionan di Merca ta yuda esnan di Suriname

E Joodse Wereldcongres lo manda boekinan tocante e historia y tradicionnan judio asina cu e por juda nan pa mantene e tradicionnan judio.

E comunidad judio na Paramaribo ta un di e mas biew riba e hemisferio occidental. Actualmente e comunidad no tin Rabi. Nan ta purba di por manda uno for di Hulanda of Inglatera.

Investigacion pa fabrica di jugo na Suriname

Vereniging Surinaams Bedrijfsleven tin idea, cu promer nan dicidi di lamta un fabrica di judo, e ta desea di tene un investigacion general agrerio y técnologico pa averigua e posibilidadnan mas adecuado pa traha jugo di citrus. E organizacion mescos asina di VSB na Hulanda ta di acuerdo pa haci un investigacion asina y nan a propone Prof. Dr. Ir. H. Leniger. E gobierno a duna di comprende cu un investigacion asina mester socede a costo di empresanan cultural cu tin interes den esaki y cu bau circumstancianan actual nan no ta hanja un motibo pa eventualmente nan dispone di placa di gobierno pa un fabrica di jugo.

Prins Bernhard lo bishita colonianan na Brazil

DEN HAAG, 15 october. — di 19 te 27 october Prins Bernhard lo bishita varios colonia di colonizadornan hulandes na Brazil. E viahe aki, cu a ser proyecta desde februari, mester a ser suspendi pa motibu di enfermedad di Prins Bernhard. Despues di su estadia na Brasil, Prins Bernhard lo haci un bishita di cincu dia na Peru a peticion di gobierno peruano, inspecciona un sitio, cu segun opinion di e gobierno aki ta apropia pa emigrante. Tambe Prins Bernhard lo haci un bishita na Cuzco, capital di Inca. Via Los Angeles, unda el lo pronuncia un discurso tocante cooperacion internacional, su Alteza Real ta regresa Hulanda 4 di november. Prins Bernhard lo sali cu KLM pa Brasil dia 19 october.

Umpire John Lockamy ta para pa canta out durante un wega na Pfc. Vern Bender na Fort Benning, Ga., sin sa cu e mes ta out na su carson! E catcher cu nos ta mira aki riba ta teniente Bob Dagle di fort Lee N.J

Prinses Beatrix-Poliofonds na anja 1958

Dia pa dia ta bira mas dificil pa duna e pueblo Hulandes di comprende cu kinderverlamming regulamente no ta un di problemanan cu ta venci ainda. E causanan di e desarollo aki tin dos caracter. Di un banda e vacunacion na gran escala contra polio cu e publicidad relaciona cune. Di otro banda e cantidad di casonan di maleza nobo cu a mengua na Hulanda. Pero si a caso mes e maleza aki no aparece mas, ainda ta queda un tarea costoso: e cuido di tur esunnan cu a bira victima di kinderverlamming den anjanan anterior.

Asina nan ta conclui den e resumen di e trabaonan di Prinses Beatrix-Poliofonds na anja 1958. Cu e conclusionan aki ta cierto, ta worde demostra na manera convincente door di e actividadnan di Poliofonds cu dia pa dia ta bira mas hopi. Tambe nan por a saca for di e verslag aki con e trabao di e fonds aki ta.

Nan a duna subsidio pa gastonan di cuido na e centronan di polio y revalidatie. Pero tambe Poliofonds a regala ƒ 85.000 pa construccion di un paviljoen na Rotterdam pa e muchanan cu a hanja polio.

Ademas e judanza na e institucionnan aki nan a juda nada menos casi 400 patientnan di polio na un manera individual. Principalmente e parti aki di e actividadnan di e Poliofonds ta desarollando rapidamente. Tambe indirectamente Poliofonds bau di tur sorto di forma a una ayudo financiero pa combati e polio.

Di unda e mas cu seis cien mil florin cu Poliofonds a duna, a bini? Riba e pregunta aki tambe e jaarverslag ta duna un contesta evidente.

Esaki tabata na promer lugar AVRO, un radio-emisora Hulandes, cu a organiza un serie di programanan bau di e titulo „Wie opent de kluis? For di e resultado di e concurso aki cu tabatin masha exito e Poliofonds a ricibi mas cu 460.000 florin.

Un otro actividad grandi a beneficio di Poliofonds a worde haci door di comerciantenan di tienda y mercado den Albert Cuypstraat na Amsterdam.

Tambe e coleccion di concert door di „Airmen of Note", e banda oficial di United States Air Force, cu United States Information Service a organiza na Rotterdam, nan a entrega Poliofonds.

Durante e concert aki Shell Juniorclub a presenta „Opmars der Dubbeltjes" cu ta igual na „March of Dimes" di Merca.

Ademas donacionnan di regalonan grandi y chiquito a jobe. Bieuw y hoben a hanja den diferente acontecimientonan, oportunidad pa haci algo pa e polio patientnan.

Tambe e cantidad di departamentonan local a juda e Poliofonds pa un basis financiero sólido. Door di haci uso di e departamentonan aki pa judanza na e poliopatientnan den nan mes ambiente, seguramente nan a bira mas cu solamente clubnan cu ta colecta placa. E posibilidad aki di actividad propio tin un resultado masha stimulante.

Ora cu nan a leza e verslag aki, bo por a ripara con rapido e Poliofonds — cu nan a funda na september 1956 — a gana terreno.

Den e poliofonds tin un aparato disponibel pa tur esnan cu ta combati of cu a bira victima di kinderverlamming. Si Prinses Beatrix-Poliofonds den anjanan venidero lo por confia riba mes tanto simpatia y cooperacion, seguramente lo e logra mescos cu anjanan anterior pa prove den e necesidad cu ta queda existi, na un manera rapido y eficaz.

Por ultimo algun sifranan sin comentario:

For di e verslagnan di Geneeskundig Hoofdinspecteur di Volksgezondheid na Hulanda nan a saca e siguiente informacionnan tocante e cantidad di casonan di kinderverlamming na e pais aki den anjanan anterior.

1951	541	27	568	32
1952	1366	347	1713	72
1953	159	8	167	8
1954	69	6	75	3
1955	449	32	481	30
1956	1803	403	2206	67
1957	163	40	203	25
1958	40	6	46	—

Ahmad Shukairy (ariba) hefe di delegacion Saudi Arabia a lanza un violento atake contra President de Gaulle den e asunto di Algeria.

CUMPLEANJOS

E hobencita Juanita Marie Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Toni, mama Johanna, rumannan Deta, Jana, Tien, Loedi, tambe di su pepe Alexandrina Tromp, omo Jozef Wolff, wela y welo, tambe di tur su amiganan di school di Noord y demas familia Werleman Wolff, y Tromp.

Theresita Krozendijk ta celebra 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, wela Luciana Krozendijk, welo, tur su amiguitanan, tambe di Agnes Gomez, tur familia Krozendijk, Koolman y Gomez.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Senorita Remedios Zambrano, kende ta celebra su feliz cumpleanjos.

Senor Julian Kelly y senora Regina de Kelly ta celebra nan 13 anja casa y ta ricibi felicitacion di nan 7 jiunan, Louisa, Samuel, Catharina, Aparicio, Cosma, Lidia, Deta y demas familia Kelly, Christiaans y Figaroa, tur bisinjanan, di Maria y Dominico Figaroa.

E simpatica senorita Filomena Adelaida ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Nico, Benny, Chomay, Kita, Robby, Betty, Ela y Luca Figaroa tur su amiganan y su intima amiga Luisa Kelly y Regina Kelly.

Sr. Wijk van der Biezen ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Nini van der Biezen, 12 jiunan, mama Ancencion van der Biezen tur su rumannan, cunjanan y Max van der Biezen.

E hobencita Ilsa Ridderstap ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Anie, ruman nan Milo, Rudi, Roni, Glenda, Hubert, Marian, Marvis y Glen, wela omo y tantanan, pepe y omo, especialmente di su amiguitanan Marilin, Sonia y Astrid Gomez, tambe di Chinta y Dora, amiganan di school di Maria College.

Hopi felicitacion ta bay awe pa senora Olinda Everon y ta ricibi felicitacion di su esposo Hilarion, jiunan Joy, Rica, Livia, Hermenegildo, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, mama rumannan, suegra, sobrino y sobrinanan especialmente di Many Everon y demas familia y conocirnan.

E simpatica y encantadora srta. Vera Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, madrasa Crispiana, rumannan, primo y primanan, tur su amiganan, especialmente di Ventura Boekhoudt, Margarita Kelly, Many Everon, Stella Hernandez y demas familia y conociman.

Awe ta cumpli anja e simpatica senorita Philomena Adelaida Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Nico, Benny y Chomai, Quita, Beto, Betty Ela y Luca, especialmente di su intima amiga Louisa Kelly.

Awe ta di fiesta senorita Editha M. Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado, tata Hose wela Teresa Tromp, omo y tantanan, primo y primanan, amiganan Betty Kock, Norma Gomez, Irena Thijssen, Cousilia Henriquez, especialmente di Netty Frank.

Sra. Teresa Tromp ta ricibi felicitacion di su jiunan Petra, Filomena, Johana, Hose, Aniceto, Romilo, suegra y suegronan, nieto y nietanan, bisanieto, especialmente di Dita y Netty Frank.

Senora Maria Wolf ta celebra su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su nietonan Lata, Johnny y Karel.

Senor Herman Orman y Senora Catharina Orman ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Elvira, Beny, mama Nana, y Maria, tata Zaragozo y Beto, rumanan, sobrina y sobrino y demas familia Orman, Semeleer, Figaroa y Christiaans y Geerman.

Ta recorda su fecha natal senora Theresita Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Victor 13 jiunan, suegro y suegranan, nieto y nietanan, tur ihanan y demas familia Tromp, Flanegin, Gei y Perez.

Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

Diabierne 16 di October
DE VEER 8.30 Als je alles wist
RIALTO 8.00: Codicia.
PRINCIPAL 8.00: Sierra Stranger
AURORA 7.30: El gallo colorado
SAVANETA 7.30: Honoria, la amante del barbare

BOTICA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 16 oktober 1959
Brazil: 5 p.m. Training voetbal
Club Noord: 6.30 p.m. Senioren training tafeltennis.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7—8 p.m. Estrella Jr—Rapid Jr. Volley 8 p.m. Estrella—Don Bosco. Basket
Rapid: 7 p.m. Estrella Jr—Rapid Jr op het Estrellaveld
Trupialen: Senioren: 5.45 p.m. Bedevaart naar Alto Vista. 8 p.m. Moonlicht Party.

RADIO VICTORIA
Diabierne 16 di October
11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS - TELEVISION
Viernes 16 de Octubre
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma, 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

No. 32

„Lo m'a prefera mas tantu di por a yuda bo un poco aqui den cushina", Mary a bisa, mientras el a cohe e theedoekje cologa na porta y a cuminza ta seca e tayonan cun'e.

„Sr. Blane a suplica mi di spera riba dje aqui te ora cu e regresa trobe. Y si bo n' tin nada contra lo mi tabatin gana di queda aqui spera riba dje".

„Sigui bo libremente, miss. Mi n' tin nada contra".

E combersacion entre e dos damanan aqui no tabata mucho anima y despues cu e tayonan tur tabata seca y pone den baki di tayo, Mary a cai sinta den un stul di riet y tabata mira rond di dje.

„E cushina aqui lo tabata mas mehor si Michel lo a tuma e molester di a pinta aqui un poco mas y duna a cuarto aqui cu un bunita color. Pero ta solamente tempu pa su bestianan e tin. M'a bis'e mas cu un biaha cu aqui e porconan ta hanja mas cuido cu hende mes. Bo ta gusta un koppi di thee, miss?"

Mary mester a hari, pasobra estando muhe e tabata sa tambe masha bon cu un koppi di thee ta e solucion pa dificultadnan di muhe.

„Cu mucho gusto. Pero pa nos sigui nos combersacion: Mi ta hanja cu ta masha caritativa di Sr. Blane di larga e stranjeronan ei bin logeer den su cas, unavez cu e no conoce ningun di dos".

„Si.... en todo caso mi ta aprecia esei mas tanto cu ora e trece un of otro bestia malu aqui den loque cada bez e ta haci".

Tabata parce Mary cu e muhe a cuminza ta combersa cu un tono un poco mas suave, ora cu el a menciona asunto dje famia Macpherson y el a continua:

„Sr. Blane ta un hende trabahoso, miss — un hende masha fastioso — pero un bon persona. Esei mi mester reconoce tambe, aunque tin biaha cu mi ta zundre e cu tur su bestianan huntu".

„Bo tin hopi tempu den su servicio, Sra Logan?"

„Diez anja. Cerca dje y cerca su ruman muhe. Nunca mi n' mira dos ruman cu tabata stima otro asina tanto, manera e dosnan aqui. Tabata un dia di masha tristeza pa Blane dia cu Jean su ruman a muri. Foi dje dia ei hamas e la bira anima manera antes mi tabata conoce".

Sra. Logan a basha e thee y a bai sinta awor na mesa. Y awor cu nan a yega asina leu caba ta manera awor e muhe a dicidi di abri kraanchi pa larga combersacion basha y awor Mary a cuminza tambe na comprende cu ta soledad a pone e muhe aqui bira manera semper di mal humor, pasobra e no tabatin ningun hende pa e combersa cun'e.

Y el a continua:

„Si, el a muri. E pober mucha di mala suerte. Ta di pulmonia el a muri, net un luna prome cu mester a casa cu domi Angus Macdougal di Lossiemuir. M'a bise diferente bez cu e no mester bai na porta dilanti sin pone un sjal rond di su garganta, pero e no quier a scucha mi nunca. El a bin cohe friu y tres dia despues el a muri. E tabata mescos cu su ruman, color scur, cabei negro, bunita wowonan y mas domverstand cu un mula. Y ta p'esei e mes a ocasiona su morto. Y mi ta risca hura bo cu e golpe aqui tabata mas duro pa e ruman homber cu pa e esposo venidero.

„Ta duel mi masha".

Awor Mary tabata recorda portret dje mucha muhe bunita cu el a mira riba rekki di cas di Blane y el a acepta cu t'esei lo tabata Jean.

„Ta su portret ta para aya riba rekki quizas?" Mary a puntre.

„Precisamente. T'esei ta Jean, e mucha muhe di mas bunita di enter Schotland. E tabata semper mes anima y contento; alegria tabata rebozante foi enter su persona y tabata sali foi dje manera awa por a sali foi un fontein. Pero larga basha un koppi di thee mas. Mi ta quere cu awor aqui e pober muhe mester ta gusta un koppi di thee. Quico bo di Mary? Mester jora y conforma".

Mary tabata goza un mundo, pasobra foi e muhe aqui cu awor a cuminza ta papia, lo e por a hanja tur cos sa di Blane y t'esei hustamente ta loque tabata interese mas tantu. E muhe a cuminza ta jama den su memoria tur succesonan di antigua. En todo caso aqui tabata mehor cu den compania tristu di Sra. Macpherson.

Mary a bebe un poco di su thee, mientras e muhe a sali pa hiba thee pa e pober muhe otro.

Y tan pronto cu el a regresa trobe den cushina el a abri e kraanchi di redu y Mary tabata scucha cu smaak".

„Semper miss Jean tabata un mucha muhe masha lief. Mi ta corda ainda masha com nos a bai biba na Findevon. E tempu ei quizas ta 15 anja Jean tabatin y Blane tabatin alomenos 6 anja asina mas bieu cun'e".

Findevon! Esei no tabata stranjo? Michael Blane a traha den e parroquia bieu di Sr. Callistair.

„Si mi n' ta exagera, ta parce mi cu b'a menciona nomber di Findevon, Sra. Logan?" Mary a interrumpie. „Esei tabata e parroquia bieu di mi tata. Un ta un gran casualidad? Mi n' ta recorda mi naturalmente nada mas dje luga ei.... pasobra mi tabata masha chiquito e tempo ei. Mi tata tabata domi aya y ta despues el a bini Balmuir. Aya tambe Sr. Blane tabata majordomo?"

„Si, na Findale House cerca Sra. Couper. Aya tambe el a hanja su diploma como veterinario. Y cu si no ta pa morto dje muhe aqui, hamas Sr. Michael Blane lo a quita foi e luga ei tampoco mi ta bisa bo".

„Lo e tabatin hopi recuerdonan relaciona na e cas aya".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Senjor, ki chanza esei ta?" „Mi no sa kiko bo ta bisa." 2. „Mira, mi stoel mara na un garoshi." „Mi no sabi ta kende por a haciele."
3. „Kiko a pasa amigos? Mi a caba di jega.... Algun pleito?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi Dios. E cas ta..... y pober Cequi a keda aden." „Calma. Nos no por haci nada." 2. „Posiblemente por pasa algo malo.... pero Cequi ta masha sabi, y mi ta imaginami cu e lo sali liber foi di e asunto aki tambe." 3. „Boso recorda si, muchanan.... cu na ele boso tin cu gradici cu awe ta boso dia di libertad."

DICK TRACY

1. „Kiko nan ta bisa di Fatty na hospital?" „Bon."
2. „E la mehora durante anochi. Esei ta sigur." „P'abo Liz." 3. „Esaki ta Munkie, M.C. di e show „Kiko ta bo job"." 4. „Bo tabata un polis femenino den e asunto di Phrodent. Miss Lizz — Mi kier pa bo presenta como huesped na mi show di television."

RIP KIRBY

Mientras cu Desmond ta keda scondi na cas di Kirby.. „Ta terribel si senjor Kirby y senjorita Dorian no tin exito cu nan plan, anto resto di mi bida lo mi keda un fugitivo. 2. „Dulce y Kara Munson a bira amiga, danki na e „estafa" bieuw di e cambio di e carteranan y awor nan ta drenta e restaurant ey." 3. „Lagami hari, Kara. Mi ta tratando na haci un robo chikito y abo sa di e asunto ey." „Verdad, pero podise nos dos hunto por haci algo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no tin mester di un médico, Sr. Saxon: pero ora mi tin mester di uno, lo mi no abusa di bo generosidad." „Solamente mi quier a.......
2. „Mi sa, pero en realidad mi por paga tur un hospital jen di médico." 3. „Mi ta millonario, cu varios millones!.. „Laga nos bebe awor riba bo bondad tremendo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no ta hanja esaki raro?" „Si." 2. „Ainda bo tin e voorgevoel cu e ta sigui nos?" „Pues.. ami si!" „Ami no."

PEPITA

1. „Jama e hefe y bisele cu mi ta malo pa bay traha awe." 2. „Na unda e ta?" „Na cama." 3. „Tuma e pildoranan aki, Lorenzo!" 4. „Cu e adelantonan aki di ciencia un hende no tin mester di queda sin traha!"

Profesor Joe Sutton di Universidad di Illinois pa periodismo y comunicaciones ta dirigi klas mientras e tin Jake Sharp di 4 luna den su brazanan. E la hanje den e situacion aki dje manera aki: Jake su mama Nancy y su tata David y tio Philip tur ta estudiante, y nan oranan di les ta regla di tal manera cu semper tin un hende na cas pa tira bista pa Jake. Pero e combinacion aki a fracasa e biaha aki, y no tabatin otro solucion cu hiba Jake school huntu cu ne. Riba e portret nos ta mira Betsy Hendrick ta entrega Profesor Sutton su papel di examen.

MASHA IRREGULARIDADNAN TA REINA NA BRUSSEL

BRUSSEL, 16 okt. — Incidentenan a cuminsa atrobe na varios parti di Congo Belgico. Particularmente den vecindario di Luluaburg, capital dje provincia Kasai, situacion tabata jen di tension ajera. Segun noticianan dje agencia Belgico di prensa, „Belga", cu a bini di Luluaburg, e habitantenan Europeo dje ciudad ta spera e siguiente sucesonan cu ansia. Tin tiramentu vecindario. Nan a cende chozanan na candela na varios lugar den vecindario.

Causa dje incidentenan ta un pleitu entre e Luluanan y e Balubanan, e dos tribunan mas importante den e region ey.

Intervencion di militarnan tabata necesario durante un atake cu probablemente Luluanan a haci riba e pueblo Chikandji, durante cual un persona a muri y uno a hanja herida. Militarnan a worde manda Lusambo, como 40 km. for di Luluaburg.

E noticianan di „Belga" ta bisa cu na Tubuluku, 20 km. for di Luluaburg, tin hopi tension, situacion aja ta masha peligroso. Militarnan a worde staciona aja tambe.

Europeonan cu a bini dje suburbionan di Luluaburg ta conta cu tin hopi hende morto den e cajanan.

Bringamentu di tribunan Lulua y Baluba

E bringamentu entre e miembronan dje tribunan Lulua y Baluba, e dos tribunan mas importante dje provincia Kasai di Congo Belga, a causa morto di 20 persona, mientras cu 17 persona a hanja herida; tur e victimanan ta nativo di Congo.

Poliznan a arresta 200 persona.

Fuentenan oficial belga a informa cu e autoridadnan local a trata na tur manera di pone un fin na e lucha aki entre e tribunan Congoles.

Participacion di agencia "Belga"

E agencia di noticia "Belga" ta participa, cu a cuminza desordennan grave na Luluaburg na Congo Belga. Militarnan a ser mobiliza y e populacion europeo di e ciudad ta sigui desarrollo di e sucesonan cu ansiedad.

Estado di sitio a ser problema na Matadi, un otro ciudad na Congo Belga. Den marduga di diamars pa diarazon poliz tabata patrulla den cajanan, y awe mainta poliz y militar tabata controla e carreteranan, cu ta conduci pa Matadi. A bini autoridadnan provincial pa investiga e situacion. Actualmente ta calmo na Matadi, y trabao ta sigui normal den haf. E autoridadnan no ta spera mas violencia.

Comision di asistencia na Brussel

E ministronan pa relaciones exteriores di e seis paisnan di "Europa chiqui" a dicidi na Brussel ajera pa instala un comision pa ehecucion di e asistencia na e partinan menos desarolla di nan territorionan di ultramar.

Esaki a ser anuncia door di un portavoz despues di e reunion.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Luna yen por ta causa cu un deseo lo worde cumpli. Un compromiso por ta util; lucha den tur caso pa cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Luna yen lo haci influencia riba bo trabao y bo salud, di bo mes y di otronan. Contene bo mes, y domina e impulso di trata y reacciona mas de la cuenta.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Luna yen lo ocasiona un periodo emocional. Trata cu masha cuidao y diplomacia den asuntonan di amistad y amor. No trata di haci di mas.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Luna yen ta exigi bo di contene bo actitud caprichoso si bo no quier ocasiona reaccion malo cerca personanan den bo cercania. Bo lucha pa casonan harmonioso lo worde recompensa.

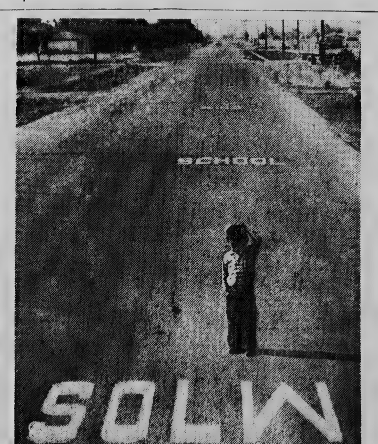
LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Luna yen ta exigi diplomacia den tratamento di hendenan caprichoso cu por stroba bo relacionnan cu otro hendenan. Trata di aregla diferencia di opinionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Controla bo provechonan. No laga emocionnan e impulsonan tuma poder riba bo. Un compromiso ta ofrece un mehor solucion pa bo asuntonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Luna yen ta exigi pa bo tene bo mes firme den cambiamento di temperamento. Evita tension cu bo amigonan y companjeronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Luna yen lo trece na cla cuanto abo como e otronan tabata bao di presion. Trata na tur manera di contene bo emocionnan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december
Luna yen ta haci influencia riba bida social y romance. Queda calmo den compania di bo amigonan y hende hoben. Trata di realiza tensionnan.



Dennis Martinez, 5, ta pasa man den cabez manera e ta sorprendi di e capacidad dje pintor cu por a pinta asina netchi riba caya. Esta lugar e scirbi SLOW, e la scirbi SOLW, di tur manera su intencion tabata bon, y su efecto tabata bon tambe, diferente chofernan a „SLOW" pa mira si nan por a bini cla cu loke ta scirbi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna yen lo ocasiona actividad na cas of riba bo trabao, asina cu e chens di presta algu mehor ta mengua. Trata na contene bo equilibrio y dominio riba bo mas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Luna yen ta exigi equilibrio espiritual bon boluntad pa yuda otronan na e momento oportuno. No spera mucho di haci viaje.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Luna yen ta duna e oportunidad pa bo aprecia bo asuntonan financiero. Trata di paga bo debenan y oprimi bo gastonan y salidanan. Tene cuidao cu reaccionnan emocional.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 17 OKTOBER 1959 | Nr. 3564

President Eisenhower a interveni den e asunto di staal na Estados Unidos

WASHINGTON, 17 okt. — Presidente Eisenhower a cumpli cu peticion dje presidente dje comision di investigacion den e conflicto den industria di staal, George Taylor, pa duna e comision mas tempu pa e presenta su rapport. Awor e comision lo no tin cu entrega e rapport awe, pero dia 19 dje luna aki. E presidente a declara, cu e comision tabata necesita mas tempu pa buta e declaracionnan y pruebanan di ambos partido den e conflicto, na order.

E presidente dje sindicato di empleadonan di industria di staal. De McDonald. a declara den un carta na tur 3.000 departamento. cu e trahadornan lo no sigui traha despues dje 80 dianan obliga. sin un contract drechi.

Circulonan di staal ainda ta discuti e influencia inmediato di un eventual sentencia di un corte. cu e trahadornan mester traha pa 80 dia consecutivo. en virtud dje ley Taft-Hartley. E periodo aki di armisticio den e welga lo por bira prologo di tempunan dificil pa industria. y e fornunan no hanja danjo door di cu nan no ta worde usa. asina e circulonan industrial ta di opinion. Tambe no tin suficiente staal y lo bini mas restriccion riba produccion of algun industria cu ta usa staal lo cera. te cu e oferta di staal mehora.

Circulonan industrial ta bisa. cu 3 te 6 siman lo pasa despues cu produccion cuminza atrobe. prome cu lo ta posible pa haci entreganan poco grandi di staal.

Un portavoz autoriza a bisa. cu dentro di 2 siman hasta e industrianan mehor protega. cu ta usa staal. lo sinti influencia dje welga.

Noticianan di industria di blki ta bisa. cu casi lo no por produci suficiente staal durante e periodo di armisticio. pa cumpli cu e ordernan pa compranan di staal durante tercer kwartaal dje anja aki.

Accionnan di guerilla na Congo Belgico

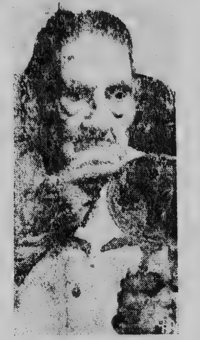
LULUABURG, 17 okt. Na Kasai, den region di Luluaburg, Congo Belgico, tabata tin actividad berdaderamente di guerrilla, durante e ultimo 24 horanan. Situacion ta grave ainda y mas cu 20 persona, mayoria parti di nan miembronan dje tribu Baluba, a muri.

E Luluanan ta ataca e Balubanan den e pueblonan. E Luluanan ta arma cu lanza, fusilnan y flechanan venenoso y nan ta tur pinta na nan colornan tradicional di guerra.

Nan a ataca varios pueblo riba e caminda di Demba pa Luluaburg. destacamentunan congoles a hanja 12 victima aja. 8 dje cadaveman no tabatin man; nan tabata corta afo. Tur choza a worde cende na candela y e agresornan a horta e muhernan y muchanan cu no tabata por hui.

Como 400 Lulua a cende tur choza na candela na Benashitolo.

Durante observacionnan aereo observadornan a mira un otro grupo di Lulua ta bai den direccion dje mes region menciona. Ehercito a interveni, originalmente cu bomnan di gas lacrimogeno. pero despues cu tiro. Nan a hanja e cadaveman carboniza di un homber y dos muhe den un choza na benashito. Nan a hanja un cadaver mas cu tabatin dos hinca di lanza. Atakenan sengriente a ser comete den region di Dibaya. Hopi choza a worde cende na candela. Observadornan ta calcula cu desde cuminzamentu dje incidentenan mas cu mil choza a worde carboniza of completamente destrui.



Sra Charlie Wilson, di Georgia ta puiru y prepara pa su di 102 anja cu e lo cumpli dialuna awor dia 19 di oktober. E ta bon di salud y ta come bon y por forma un conversacion formal. Solamente un di su seis jiunan ta na bida ainda.

Arrestacion na Anzoategui, Venezuela

CARACAS. 17 october. — 13 persona a worde arresta den e estado oriental venezolano. Anzoategui. durante un busqueda di poliznan. di e colaborador intimo di ex-presidente Jimenez. Nestor Prato. E corant „Pregont" a publica e noticia aki. citando un funcionario di poliz.

Ajera un hende a tira un granaat na Caracas, pero e proyectil no a funciona.

Nan a hanja varios „Molotof-cocktail" na varios parti dje ciudad pero no tabatin mas intranquilidad.

'Field Day' di Lions cu YMCA un exito

SAN NICOLAS. — Den un noticia di prensa di YMCA di San Nicolas nos a hanja sa cu e „field day", cu a ser organisa diasabra u.p. door di Leonesnan pa miembronan di Y.M.C.A.. a bira un exito grandi. Di parti dje participantenan tabatin masha animacion. tabata pa e participantenan di e torneo di Volleyball organisa pa „Y". pa cual motibo e pic-nic aki a ser organisa originalmente. E cantidad cu tabata presente. incluido e managernan ta worde calcula pa 180 mas o menos. Mirando e cantidad aki ta di compronde cu e Leonesnan apenas tabatin suficiente cu e 500 hotdognan. y e 27 caha di refrescu. Di Lions club tabata presenta na e ocasion aki president Tommy Pietersz y esposa y dos jiunan. Nicolaas Pina. Erwin Oehlers. Jan C. Lacle. Oscar Marugg. Jan Neleman y Lorenzo Arends.

Cada un dje miembronan cu a participa den e softball tournooi a ricibi un certificado diasabra. mientras cu e Brasil Braves-nan a hanja e copa di „Bob-steel" y e muchanan di Rapid a hanja e copa di B.C. Marcellin cual tabata pa e sub kampioennan. Alfonso Brown a ricibi un trofeo kende a ser proclama e mehor manager durante e tomeo. E dia excelente aki a ser termina cu comemento di ijsco.

Bon noticia di Clarian y Dorothea di California

Oranjestad. — Bon noticia nos a ricibi avera di California na unda Clarian A. Harrigan y Dorothea E. Daniel 2 mucha muher kende nan mayornan ta biba na San Nicolas. E dos damcitanan cu a ser admiti na un school di verpleegster College of Medical Evangelists. Tur dos a hanja nan preparacionnan na e Union College na Lincoln. Nebraska. Segun ta worde spera nan lo ricibi nan grado di Bachelor of Science na anja 1962.

College of Medical Evangelists ta propiedad y ta ser dirigi pa Evangelistanan di Siete Dia. For di anja 1905 e la ser funda na Loma Linda California. na unda nan ta instrui ocho diferente curso.

Nan a traha e prome cerbez Antillano caba

Medio December obtenible na Aruba

ORANJESTAD — Diamars pasa pa cinc'or di mainta nan a pone e prome brouwsel den ketelnan di Antilliaanse Brouwerij N.V. y nan a cuminza cu trahamentu dje prome cerbez antillano. E cerbez aki lo ta riba plaza pa medio di December venidero bau dje nomber „Amstel Bier", tantu na Aruba. Corsou, Bonairu y na isla 'riba. Asina senjores J. A. J. Sprock y mr Eelinck Schuurman. resp agente y director di Amstel a informa nos. E dos senjornan aki a haci un bishita na nos isla e.o. pa prepara introduccion dje cerbez nobo. Pa Aruba e agentenan ta E. F. Debrot Inc. y Baardse Trading

„E cerbez aki tin tres ventaha grandi", asina senjor Schuurman ta bisa. „Na prome lugar e ta frescu. Un of dos dia despues cu e ta embotella e ta ser entrega na e negoshinan caba, asina cu e no ta seis of siete siman bieu ora cu e ta yega nos isla.

Na di dos lugar e prijs ta mas abau cu e cerbez cu ta ser importa. (Cuanto un botter di cerbez lo costa precies nan no a stipula ainda. otro luna nan ta spera di haci esaki.) Y na di tres lugar e botternan bashi y cartonnan bashi ta worde tuma bek".

Prima calidad

Senjores Schuurman y Sprock no tabata preocupa pa e calidad. Amstel tin su hoofdbrouwmeester ir. T. Haggenmacher kende e la manda Antillas pa tres anja. Ir. Haggenmacher ta un brouwmeester conoci internacional y su capacidad ta un garantia pa e calidad di cerbez cual por wordu bebi na Aruba tambe pa medio December venidero.

Gochi Brion ta bai pa Blauw Wit

Talvez Doc Williams tambe

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, — Gochi Brion. kende ya varios dia caba tin e representante di Blauw wit Mol pendiente tocante su viahe pa Hulanda si of no, por fin a tuma un decision. Esaki ta cu e ta tuma su vacantie di un luna for di Lago y como cu Lago a dunele un luna mas e ta bai Hulanda dialuna awor hunto cu Mol pa bai cuminza practica cu Blauw Wit. Durante su estadia na Hulanda Gochi lo mira y studia e asunto mira si ta conbiniele y aya el lo tuma un decision definitivo. Su pasage di ida y vuelta ta worde paga door di Blauw Wit y aya naturalmente e ta worde paga pa atende practicanan y si tin wega pa hunga tambe.

Doc Williams tambe??

Sperando ariba un decision di e directiva di Blauw Wit Doc Williams ta pendiente si e tambe lo tin di haci e viahe si of no: Tur ta depende kiko e directiva dicidi en coneccion cu mandamento di pasage pa Doc.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Awe tardi pa 6.45 via Radio Kelkboom lo ser transmiti atrobe e programa Saludo di Arubaanonan for di Hulanda. E biaha aki nos lo tende stemnan di Vera Enson, Joan Wilson, Patricia Bowers y Petra Winterdaal, kende tur ta studiando na St. Elisabeth Gasthuis na Leiden.

Diarazon na e mesun un ora e mes un programa aki lo ser ripiti.

No tabata operador

Den nos edicion di antayera entre noticianan nos a scirbi cu J.D. un operador di cine na Rialto. cu durante pasamentu di cine a pega sonjo. Despues nos a ser informa cu den relato cu polisnan a duna na prensa nan a haci un kibocacion. y cu e persona cu a drumi no tabata operador di cine. pero un hende cu a bai mira cine. Pues nada contra e operador kende ademas no yama J.D.

Choke

Riba L. G. Smithboulevard banda di Lagoenweg diahuebs atardi H.A. a dal cu su auto A-3668 contra un poste di luz. Danjo fl. 1.000. Segun ta parce cu A. tabatin dos bitter di mas aden.

Choke II

Na e mesun momento ta ser informa na warda di un otro dalmentu den Nieuwstraat entre H.I.H. cu su auto A-5520 cu a dal contra A-524 cu tabata parkeer cantu di caminda. H. tabata bao di influencia di alcohol.

Choke III

„Wayacka Club" A- 7406 a dal contra E atardi ei den Leliestraat patras di un poste. E chofer L.L. asina a causa un danjo di fl. 300.—.

Hanja y perde

Milton Yarzagaray di Nassaustraat 107 a hanja tres yabi. Alfred Thompson di Brasil 153 a perde su portemoneda di cuero conteniendo placa, ficho di Lago, recibo y otro papelnan mas. Eulogio Leocadia actualmente biba na V.N. 167 a perde su rijbewijs den cual ta scirbi ainda como direccion Montagne Abau.

"Concierto Melodianan Inmortal"

ORANJESTAD: — Despues di a practicu huntu lunanan largu amantenan di canto y musica na Aruba pronto lo por goza di un programa cual ta ser presenta door di Arubaans Symphonie Orkest bao direccion di Ad Stenzen y e koornan „Vivons en Chantant" (di damas so) y „Bel Canto" (di „gents" so), cual ta bao direccion di senjor Jan Bongers.

Premier di e presentacion musical aki lo tuma lugar dia 30 di oktober proximo den Centro Cultural na Oranjestad, mientras cu e mesun programa lo ser repiti dos biaha mas na San Nicolas, esta dia 1 y dia 8 di November den Club Don Bosco. Titulo dje presentacion aki ta „Concert van Onsterfelijke Melodieën" (Concierto di melodianan inmortal).

UITLOTING GOUVERNEMENTS-OBLIGATIE-LENINGEN

De Administrateur van financiën maakt hierbij bekend dat de loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1959 af te lossen obligaties van de f. 2.000.000,— 3% Obligatielening 1945, de f. 2.500.000,— 3% Obligatielening 1949 in het openbaar zal geschieden op de 15de oktober 1959 om 8.30 uur des voormiddags in een der lokalen van het Cultuurcentrum op het van Walbeeckplein te Willemstad.

De Administrateur van Financien,
A. W. J. SCHOLTEN.
wnd.

Gruponan di Trupialnan reorganisa ta bai presenta pa radio y television

Presentacion di bonte avond pronto di seniornan y juniornan

ORANJESTAD. — Ora cu un koor chiki desarrella te bira un koor grandi y fermaal y cu den curso di anjanan e hobencitonan cu ta crece ta hanja bosnan pisa cu ta menaza di tapa e boznan helder dje mas chikitunan, anto ta bira tempo pa tuma medidanan.

Awor e miembronan di Trupialnan a bira un cantidad y pesei frère Alexius a tuma un desicion di bai reorganisa e grupo y a parti e miebronan den seniornan y juniornan.

Ya ta casi siete anja pasa cu frère nan a funda e grupo di Trupialnan aki na Oranjestad. Dia 13 di januari '53 tabata e fecha cu nan a cuminza. Mayeria di nos a yega di mira e hobennan aki na cualkier dje ocasionnan cu nan sa presenta.

E grupo di frère Alexius aki a mustra cu e hubentud di Aruba tin tur capacidad pa mustra kiko nan por. Ta nan intencion pa crea un esfera tipicamente Arubana den e programanan cu nan ta presenta. varia no solamente cu cantonan pero tambe cu comedia, musica y declamacion. Nan ta spera di por presenta tantu cu ta posibel pa radio y despues pa television.

E reorganisacion

Nan a parti e miembronan den Senior cu 27 y Juniornan cu mas o menos 53 miembro. E seniornan a hanja nan mes directiva cual ta consisti di siguiente personanan: senjores Alcides Quilotte (presidente). Simon Lampe. Juan de Mey. Francisco Celaire. Ricardo Tromp y Rudolf Brete. E directiva aki tin su propio reglamentonan y ta asisti tambe na reunionnan cu e directiva central di e club di Trupialen cual ta consisti di siguiente personanan! Frère Alexius, president. frère Eduardo, secretario. frère Paulino, tesorero y ademas e miembronan frère Kasper. senjores Hubert. Booi. Tony Arends y Boy Escalona.

Tur diabierne anochi nan tin reunion na „Vormingscentrum" na cual ocasion cada miembro ta hanja eportunidad di desarrolla su talentonan. Nan ta discuti tocante diferente obhetonan cual ta di interes na trabaonan religioso y relaciona cu bida social y formacion cultural. Durando ocasion pa haci preguntanan (asina nan ta sinja scucha criticamente tambe) e lider ta hasi cu no tin chens pa papia kiko cu ta. Tambe nan ta estimula nan iniciativo pa nan traha individual y pa dunanan responsabilidad a ser forma diferente seccion entre nan.

E gruponan di radio por ehemplo tur luna ta prepara dos programa un religioso y un pa diversion. Henter e programa ta worde prepara pa nan mes. Tarea dje grupo ta nada mas cu modesto conseho. Tambe e gruponan aki ta worde prepara pa programa eventual di television despues.

Otro grupo ta practica pa duna un presentacion di poppenteater. Por lo de mas e grupo di senior ta train tur diasabra. Pues actividadnan suficiente den e grupo di Trupialnan aki.

Na principio di November e dos gruponan aki huntu ta bini cu un presentacion completamente nobo, mas informacion tocante e bonté-avond aki lo sigui despues.

Un cu otro Aruba tin poco Trupialnan cu ta un orgullo pa nos comunidad.

Alrededor dje welga di staal na Merca

WASHINGTON, 17 okt. — Na Washington nan ta di opinion, cu e sindicato di obreronan den industria di staal, cual su representantenan mester a reuni awe tardi hunto cu un delegacion de donoman di trabao, lo moderna su exigencianan original.

E bond tabatin intencion di exigi un aumento di sueldo di 21 cens pa hora na luga di 30 cens, riba condicion cu e donjonan di trabao lo no revisa e condicionnan di trabao.

Mas laat e sindicato a anuncia, cu el a presenta e representantenan dje companianan di staal un proposicion nobo, pa soluciona e conflicto di staal. E donjonan di trabao a bisa cu nan lo studia e proposicion aki. No tin detalle dje proposicion nobo.

E acuerdo nobo di trabao

Segun a ser informa e sindicato di e trabadornan den industria di staal y "Kaiser Steel Company" casi a yega na acuerdo completo respecto e condicionnan cu mester worde inclui si e rumor aki ta berdad, esaki lo ta e prome kibramentu dje frente comun di defensa di e companianan di staal.

Segun informacion di bon fuente, e acuerdo nobo di trabao, cu ta worde firma pa 2 ania, no ta stipula aumento di sueldo durante e prome anja, pero durante e segundo anja contractual. "Kaiser Steel" aparentemente a duna e trabadornan "ventahanan marginal considerable" leke respecta pension, vacacion, etc.

E donjonan di trabao y e sindicatonan den industria mericano di staal, a dicidi awe di cuminza atrobe nan discusionnan directo di un acuerdo colectivo nobo di trabao.

Manera ta conoci, presidente Eisenhower a proclama e ley Taft-Hartley di vigor, leke respecta e conflicto den industria di staal.

Decision di patronnan

E welga a dura 94 dia caba.

E presidente dje sindicato no ta mira motibu pa optimismo. E presidente dje comision presidencial di investigacion a declara, cu e tin poco speranza cu e conflicto lo por worde termina sin aplicacion dje ley Taft-Hartley.

Na Gen. Motors 14.000 trahador a hanja retiro

E fabricanan di General Motors na e estado New York lo duna 14.000 trahador nan retiro awe, como resultado dje escaces di staal. E compania ta spera cu lo e mester duna un total cantidad di 40.000 trahador nan entslag durante e proximo weekend. E fabricanan di Chevrolet na Framingham, estado Massachussetts, cu a duna 500 obrero nan retiro ta cera su portanan awe.

Enemigu encarnal di humanidad

Tur cos ta pasa

Tin un proverbio masha bon cu ta bisa: „Esun cu bira hechu no por bira berde mas". Si acaso den pasado b'a comete foutnan, mi querido amigo, ta pa haci quico lo bo cavilarina esai. Bo por lamenta loque b'a haci, pero loque ta hechu no por bira berde mas. Bo no por stroba esai mas, pasobra e ta haci caba. Aqui no tin remedio mas. Tur loque a resta bo ta di trata di no haci esai mas of di haci mehor en lo sucesivo. Pero bo n' ta gana cu sigui quibra cabez riba loque a socede caba.

Y maske bo queda pensa di awe te aqui un anja riba dje, lo esei no sirbi bo di nada. Alcontrario.

Hopi hende tin e mal costumber di bisa continuamente: „Mehor mi a haci tal cos", of mehor hamas mi a haci tal cos". Sorto di kiekmentonan asina ta trece faltanan cu b'a haci di nobo den bo memoria. Y ta quico ta origen di esei? Cu envez di evita nan, bo ta hanja bo awor ta ripiti nan di nobo.

Mi conoce un hende cu qui ora cu e faya un trein of cu pas'e un of otro desenganjonan insignificante, semper e ta bisa: „Enfin, e trein ei bai caba y ni maske cuanto cu mi kick, mi te aqui un anja lo mi no por hanje mas. Pues never mind. Larga mi warda un otro". Y asina bo por recorda bo awe un cantidad dje fracaso y desenganjonan chiquito cu a pasa bo anja cu a termina?

Cosnan cu antes tabata parce grandi e inconsolable ya awor aqui b'a 'ubida mes riba nan caba. Y e experiencia aqui lo sinja bo pa ora cu pasa bo cualquier fracaso, lo bo bisa den bo mes: „Enfin, ta duel mi sigur awor aqui, pero e duele aqui lo pasa trobe mas lihe cu mi por figura mi.

Si t'asina, anto lo tin hopi morto ta existi, pasobra por ehemplo no tin verdriet mas grandi na mundo cu ora cu un hende a perde su mama. Na e momento ei ta parce bo cu hamas bo por queda biba. Hasta bo ta pidi voorlezer pa bai dera bo hunto cun'e y semehante sorto di soquetanan. Bo curazon en realidad ta tristu y desconsola, pasobra b'a perde e ser di mas queri aqui na mundo.

Sinembargo, a pasa un dia a pasa dos y a pasa tres y tempo a bin haci su influencia, pasobra tempo ta manera balsamo pa tur dolor y asina poco poco bo ta bin convence bo cu tur hende a bini na mundo pa muri un dia y cada hende tin su dia y dje manera ei bo mama tambe mester muri.

Lo bo mira cu ora cu bo ta un persona huicioso, un persona cu experiencia, lo bo consola bo y conforma bo, pasobra bo tambe tin otro responsabilidad mas grandi cu solamente queda jora y murmura pa morto cu Dios a destina. Ta tristu berdad, pero ta boluntad di Dios.

Un conseho huicioso y experto ta queda lo siguiente:

„Lubida of alomenos trata na lubida tur loque cu bo a yega di haci malu antes den bo bida y mira e porvenir cu ta bo dilanti, Trata semper na haci mehor cu bo por, pasobra bo no por drecha mas loque ya ta danja, ma trata di no sigui danja mas loque awor ta bon.

Hamas pasado mester ta e origen pa stroba bo porvenir.

E palabra di MUCHO LAAT no ta existi den historia. Laat ta ora cu bo muri. Un hende pa degenera cu e por ta, pa bochincha y cosnan di berguenza y escandalo cu e por a haci den su bida, na un cierto edad e ta bin mira tur pasashi di su bida ta pasa manera un pelicula su dilanti y e ora ei e ta bin comprende consecuencianan di su maldad. E hende aqui cu un poco bon boluntad y cu berguenza pa loque el a yega di haci ta trata na bira un otro hende. E ta bira su cara pa solo y ta larga tur sombranan di verdriet su tras y den luz di solo e ta larga brillante tur loque e ta mira riba su caminda y pronto un tal persona lo quima tur barcunan tras di su lomba y lo e logra exito cu tur siguranza.

Lubidamento ta duro berdad, pero tantem cu bo no sinja lubida algu cu ta molestia bo, lo bo no bai dilanti tampoco den mundo.

Mi conoce un persona cu a montona asina tanto recuerdonan desagradable, ansioso y escandaloso den su memoria, cu el a haci su bida un fierno aqui na mundo, pasobra e recuerdonan aqui ta destructivo y tur loque nan por cause ta sintimentonan di abatidez e inferioridad y nan ta alega tur alegria foi den su bida.

Bandona tur pensamento cu ta molestia bo. Nan a molestia bo caba e dia cu nan a socede, pues esei ta mas cu suficiente caba. B'a sufri caba pa nan y ta p'esei n' tin motibo pa bo sigui sufri.

Si bo warda den bo memoria por ehemplo perdida di e prome amor, sea pa bo inesperto of pa su motibo of falta, com cu ta, si bo sabi sigur cu e no ta bolbe mas, anto ta tempu perdi na sigui corda riba dje y sinta pensa.

Experiencia a sinja bo cu e biaha aqui ta bo deber di busca un otro, un di mehor caracter cu lo no bandona bo. Y dic manera ei automaticamente bo ta lubida. Ta quico bo ta gana ora cu bo queda ta corda riba un prome amor, ora cu esaqui a casa caba te cu e tin tres of cuater yiu cu un otro muhe of vice versa di un muhe cu a casa cu un otro homber?

Alivia bo y mira quico bo ta haci, pasobra esun cu ta hechu no por bira berde mas. Trata na guli tur verdriet manda 'bao, bai mira cine, bai comedia y funcionnan, wega di baseball y football, bai picnic, fiesta, baile, etc. etc. y lo bo mira cu loque bo tabata sinta pensa riba un cos cu no por ripiti mas, lo sali mas pronto cu bo ta pensa foi bo mente. Y tin un proverbio netamente curazolenjo cu ta bisa: „Rey muerto, Rey puesto!.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
18 oktober 1959

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Mietes van Curacao.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Mietes van Curacao.

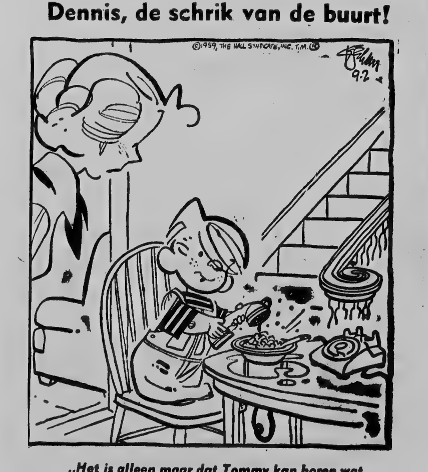
ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen,
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din, 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Het is alleen maar dat Tommy kan horen wat mijn popcorn doet!"

— — —

„Ta pa Tommy tende con mi pop-corn ta zona!"

Pa Spearfishing ya tin diezseis team definitivo

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Sin conta e teamnan cu posiblemente lo bin y di e paisnan cu ainda no a manda un contesta definitivo, ya caba tin 16 equipo inscribi pa tuma parti den e Torneo Internacional cu lo worde teni otro luna den lama rond di nos isla.

Di Merca a ricibi noticia cu ademas di e equipo Nacional cu lo ta esun oficial representando e pais di Tio Sam, lo bin otro equipo nacional, pero inoficialmente. Di Fuerzas Aereas di Merca ta definitivo cu tres equipo tambe lo participa, mientras cu ainda tin un posibilidad cu dos equipo lo worde agrega di e pilotonan americano. Asina ta cu en total talvez bin for di Merca 7 equipo. Un avion di Fuerzas Aereas cu lo trece e equiponan di Fuerzas Aereas lo bin tambe cu algun persona mas cu lo keda mas dia na nos isla como turista.

Panama sin duda alguna lo manda por lo menos un equipo, pero actualmente na e pais ey mes tin asina tanto entusiasmo pa manda equipo cu entre nan mes mester worde regla ainda ta cual lo ta e team oficial.

Di Colombia tambe tin noticia caba cu un equipo di spearfishing lo bin. E pais aki por cierto tabata un di e promenan den contesta y uno cu mes ora a cumpli cu tur e requisitonan.

Venezuela tambe a inscribi un equipo oficialmente y lo trece talvez un of dos team mas cu lo participa inoficialmente.

Corsow y Bonaire a inscribi un equipo cada uno, mientras cu St. Maarten ta e unico di Isla Riba cu ta manda un team representativo.

Di Cuba, Puerto Rico y Trinidad ta worde spera contesta ainda, loke por worde ricibi na cualkier momento.

E president di e Comite Organisador Sr. Michael Kuiperi actualmente ta na Habana, Cuba y sin duda algun lo haci esfuerzo pa convence e cubanonan di tuma parti den e Torneo Internacional aki.

E tres paisnan aki a worde duna un oportunidad di inscribi te dia 21 di oktober ainda. Despues cu e fecha aki transcurri, no ta worde acepta mas inscripcion.

Representacion di Aruba

Aruba mes lo worde representa door di tres equipo. Oficialmente lo participa e team di Rosendo Colina, Nemencio Solognier y Pedro Bislick cu a gana e concurso local den un forma de lo mas convincente. E otro dos equiponan cu tambe a haci bon papel den e concurso, esta di Cham y di Henriquez tambe lo tuma parti pero inoficialmente.

Corsow ta manda 7 boto pa trolling

Ayera a worde ricibi noticia for di Corsow cu nan lo manda un total di 7 boto cu lo participa den e concurso di Trolling. No ta conoci ainda cuanto lo participa di Aruba mes, pero sin duda algun cu e cantidad di participante lo bira basta grandi.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Luis Brion a hunga su promer partido di singles diahuebs anochi contra di Gustavo Pablo y a logra un victoria. Despues di gana e promer set cu score di 6 pa 2, den e segundo Luis a domina mas ainda y no a permiti su contrario gana ni un solo game. Asina ta cu dos set sigi, Luis Brion a gana su promer wega.

E match di double tabata entre Sid Frigerio y Max Fingal contra di Herman Kuiperi y Gechi Pieters. E promer set tabata parce algo cu no tabata tin fin y e bira un verdadero „long set". Pareew e gamenan tabata bai riba y aunke cu Pieters y Kuiperi continuamente tabata logra tuma un game di ventaha, e pareha contrario tabata logra gana e proximo pa empata atrobe. Pero despues di game number 15, ventaha di 8—7 pa Kuiperi y partner, esakinan ta perde tres sigi y e set cu score di 10 pa 8.

E set number dos a cambia totalmente di aspecto y a worde gana door di Pieters y Kuiperi cu score di 6 pa 1. E match asina a empata y un set decisivo mester a worde hunga pa di promer biaha den e torneo.

E tercer y ultimo set ta trece mas cambio den e wega atrobe y esun cu a kera cu Pieters y companjero lo a gana esaki despues di a bai cu e segundo asina facilmente, a keda hera ya cu nan ta perde e set decisivo cu e mes score esta 6—1.

Sid Frigerio y Max Fingal tin awor dos victoria den mes tanto salida den e departamento di doubles y ta na cabes.

Partidonan di e weekend

Awe tardi cuminzando tres'or lo tin tres partido. E promer lo ta di singles entre Jose Correa y Dieffenthaler, sigui luego pa un match entre Fanny Tromp y Max Fingal. E tercer wega di awe lo ta di doubles entre Kipp y su partner de la Nooy enfrentando e popular Albert Henriquez y su companjero Boei Brion.

Majan atardi tambe lo tin tres partido. Tres'or Gustavo Pablo y Herman Kuiperi lo midi forza den un match di singles. Luego Gechi Pieters tin di enfrenta L. Profeet.

E partido di double lo ta entre Dieffenthaler/Franny Tromp contra di Carlos Ponson/Tico Kuiperi.

CUMPLEANJOS

Ta drenta nan enlace matrimonial senorita Nicolina Leest y e hoben caballero Francisco Eckmeyer y ta ricibi felicitacion di suegra Rosa Leest na Corsow, tambe di Stevania Leest, y demas familia Leest y Stokel na Corsow, muy especialmente di amiga Prudencia Ridderstaat.

—

Te celebra nan 40 anja di feliz union matronial sr. Bernabé y sra. Brigida Franken-Kelly. Felicitacion ta bini di nan jiunan Luisa, Maria, Sara, Nadi, Nici, Johan, y Stefanita na Merca y Balbino na Corsow, nietonan Ruben, Chito y nietanan Jeta, Lulu, Grace Jannet pa Merca, di familia Maier na Merca.

—

E hobencito Lucas Efigenio Winterdaal ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lorenzo, mama Modesta, tur rumannan Fajan, Walti, Julita, Fefe, Choy, Meme, Chita, wela madrina padrino, tanta y omonan, primo y primanan, tanta Kita, amigonan di Sint Jozefschool y demas familia Winterdaal y Croes.

—

Bobby Angela ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su tata Crismo Angela, mama Maximina, welanan Margarita Jansen, Chana Angela, tanta y omonan, y demas familia, especial di Alejandro Koolman y Beatrix Koolman y di Reimundo Koolman.

—

E gentil caballero Hedwigis Croeze ta celebra su 18 aniversario y ta ricibi felicitacion di tur su amiga y amigonan, especialmente di Ronald, Duli Tromp, Elio Bareno, Son Can Vrolijk, Ismael Weller, Milo, Tommy, Modesto, Rafai Croes, Roman Vries, Donicio, Chinto, Bety Koolman y demas familia.

—

Awe ta cumpli 7 anja e hobencito Harold Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Hilda, rumannan Mirna, Orlando, Aireen, Elvia y John Croes, wela Marianita, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Reina Croes, padrino Harry Bareno, tambe di su juffrouw y amigonan di Beatrix school, especialmente di su tanta Margo Croes, prima Milly van der Biest y demas familia Croes y van der Biest.

—

Flora Lacle ta celebra 70 anja y ta ricibi felicitacion di Ronny, Chichi, Nelis y Gladys, Rosinda, Dooy.

—

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Pedro Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Cleopa, rumannan, tata, Cobi, Beltran, Carmen, Nico, Mena, Tientje, Mena, Lydia, Lupita, amiga y amigonan y demas familia Tromp.

—

E gentil caballero Maximon Wernet ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumanan Serapio, Polita, Romanus Dionisia, Crismo, Antonio, Casilda, tanta y omonan Andries Geerman y Julio Maduro, pepe Hilda Statius, amigonan y amiganan di Provisiones Wolter, muy especial di Juan Kelly.

—

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senorita Leoncita Koolman y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Simona, rumannan Olindo, Emelina, Guadalupe, Agrapina, welo y welanan, padrino y madrinanan, omo y tantanan, primo, primanan, 5 iha amiganan y demas familia Koolman.

—

Senorita Vi Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su comader y compader y muy especial di su iha Blanca Margarita cu ta Studiando na Hulanda.

—

Calixta Sapuana ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, 4 rumannan, Jose, Isabella, Lucia, Nico, omo y tantanan, 9 primo y primanan, omo Francisco Eckmeyer y Mariano Christiaans.

Nassaustraat 35, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT
ta obtenibel na: Union Store,
Main Street, San Nicolas

Agenda

Diasabra 17 di oktober

DE VEER 8.30: Auntie Mame
RIALTO 8.00: High terrace
PRINCIPAL 8.00: Sierra Stranger
AURORA 7.30: The man who turned to stone
SAVANETA 7.30: Wind across the everglades

Diadomingo 18 di oktober

DE VEER 8.30: Auntie Mame
6.00 Westward ho the wagons
RIALTO 8.00: High terrace
5.45 Tan bueno el giro como el colorado
PRINCIPAL 8.00: Rumble on the rocks
6.00 Gunsmoke in Tucson
AURORA 8.00: El gran espectaculo
6.00 Trouwe kameraden
SAVANETA 8.00: Torpedo run
6.30 Rock-a-bye baby

B O T I C A

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 17 oktober 1959

Brazil: Voetbalwedstrijd Brasil II — Sport Boys II op terrein van Trappers

Club Noord: 7.30 p.m. Bekerwedstrijd tafeltennis: Estrella—U.J.N. in de Estrella-club

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4 p.m. Estrella—Jong Aruba Jr Voetbal
7.30 p.m. Estrella—Meppers Junioren ping-pong
Estrella—Noord B-klas ping-pong
Estrella—Don Bosco A-klas ping-pong
Trupialen: Senioren: 4 p.m. Orkest

Zondag 18 oktober 1959

Brazil: Voetbalwedstrijd Universal—Jong San Nicolas op het terrein van Brasil

Club Noord: 10—1.30 Club open
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 10 v.m. Estrella—S.C.A. Reserveklasse Voetbal
4 p.m. Estrella—R.C.A. Hoofdklasse Voetbal

RADIO VICTORIA
Diasabra 17 di oktober

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 18 di oktober

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO CARACAS TELEVISION
Sabado 17 de Octubre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION
Domingo 18 de Octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Cab allos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 33

„Exactamente mi yiu. B'a dal net riba cabez di clabu. E no por a resisti mas aya, no obstante cu aya tur cos tabata mucho mas mehor p'e cu aqui. Aya nos tabatin un cushina. Figura bo, tur muraya tabata di mosaico y un plafond blancu.

„Pero e yiu no quier a queda aya. Esta caprichoso no? M'a haci tur loque mi tabata por, ma el a nenga redondamente. E no quier a tende na ningun hende den asunto di quedamentu. Y el a bisa mi:

„Mi ta bai foi e luga aqui Sra. Logan. Tan pronto cu mi hanja un otro empleo mi ta bai y bo tambe ta bai cu mi".

„Y ta claro cu m'a haci esei tambe. Ta quico mi ta bai queda solitario despues di a cuida no solamente nan sino tambe nan majornan? Mi ta mas cu nan mama. Y pa bo mira, foi despues di morto di su ruman muhe, hamas el a bira trobe e hoben alegre di antes cu e tabata, jen di alegria di bida...."

Net n'e momento ei Mary a tende porta ni dilanti ta abri y el a bula lamta. Michael a regresa. El a sinti algo ta palpita cu mas regularidadnan den su curazon. Y e tabata consumi pa e motivo ei, pasobra e no por a duna e origen di esei. Ta paquico presencia dje homber ei mester a excite asina tanto?

Cu un paar di palabra di gratitud pa hospitalidad di Sra. Logan e mucha muhe a bandona e cushina.

Blane tabata para ta papia cu e voorlezer cu su cara den su direccion y su cara tabata serio y nors. Aparentemente lo e no a mira Mary ainda of e no quier a larga comprende cu el a mire. Qui homber misterioso. Por ta nan tur t'e mescos? Diabelnan tur ta!

Paquico e homber aqui tabata hunga e papel di severo tras dje mascara aqui? Ta 'sina grandi su pena por tabata anto pa solamente morto di su ruman muhe. Corda cu ta dos ruman muhe di dje a muri, ta com lo e tabata anto?

Diripiente Blane su bista a cai riba Mary y inmediatamente su cara a hanja un cambio masha grandi. A aparece un sonrisa rond di su lipnan y e sonrisa aqui a ocasiona compasion den curazon di Mary pa su friste soledad.

Y el a bisa:

„Warda un momento..... mi ta bini unbez pa bo, Mary". Y na e voorlezer el a bisa: „Pasa pa aqui banda, bru:"

Mary a mire bai den dormitorio y hasta el a abri porta dje salon. Prome cu tur cos Mary su bistanan a ser dirigi riba e portret riba rekki. Esaqui tabata anto portret di Jean cu a muri na Findevon.

Findevon!

E ta corda cu ora cu Michael a mire pa di prome bez cu el a queda ta vigile masha tanto y awor Mary tabata puntra su mes cu por ta un hende cu a muri na Findevon e tabata parce?

E por tabata parce un hende quizas cu hustamente Blane quier a aleha foi su prensamentonan? E prome dia cu el a contra cun'e el a queda ta mire na un manera asina stranjo y particular, como si fuera e tabata conoce di antes.

Findevon!

Qui chiquito mundo tabata!

CAPITULO II.

Ya thee tabata cla poni riba mesa ora cu Michael a camna drenta porfin. Un rato el a tira un bista lihe riba e portret riba rekki y Mary a bin comprende e ora ei cu ta su presencia tabata trece e recuerdo na su ruman muhe den su mente trobe. Otro cos e nó por a imagine.

Y el a puntra e mucha muhe.

„Bo quier basha un koppi di thee, miss Callistair?", el a puntra mientras e mes a cai sinta den un stul di sosiego. E famia Macpherson ta prefera di queda den nan cuarto. Ta historia tristu pa e famia aqui. Pobercitonan. Pulmonia ta un enfermedad traicionero. E ta traha masha rapido".

Atrobe su bistanan tabata busca e portret riba rekki y awor Mary a comprende cu su sospecho tabata exacto.

Y Mary a dune pa contesta:

„Propiamente m'a bebe thee caba den cushina cerca Sra. Logan, pero pa complace bo lo mi bebe un koppi mas".

„Mi cielu, anto lo el a conta bo enter su biografia.... y di mi tambe naturalmente", e homber a bisa hariendo. „Caramba e muhe ei sa klets. Su lenga semper ta pone mi corda riba e corriente fuerte di fuente, cu no conoce stipmento. Propiamente mi mester a avisa bo di antemano".

„Nos a sinta combersa masha dibertido hunto. El a conta mi por ehemplo cu bo ta di Findevon y ta di comprende cu esei tabata un gran sorpresa pa mi toch e kletsmento no tabata inutil".

„Paquico e ta un sorpresa asina grandi pa bo?"

El a informa esaqui na un manera desafiante como si fuera Mary quier a entremete un poco den su bida particular.

„Ta pasobra Findevon tabata e prome parroquia di mi tata. Anjanan pasa foi tempo mi tabata un mucha muhe chiquito e tabata domi aya".

A bini un expresion den cara di e homber.

„Por ta berdad? Anto t'aya b'a nace?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tarp ta papiando cu Pancho." „E ta bisa cu e no tabata aki nan.... pero ta ele a haci e chanza ey." „Esta un homber asina, no." 2. E bankero ta observa.. „Tarp ta manjoso.... despues cu el a bin cu e chanza ey, e ta haci su victima kere awor cu e no tabata ni ey bandanan... awor e ta reparti placa...." 3. „E chantahista ey.... mi tin cu matele, pero sin cu nan spospecha nada di mi.. su amigonan lo cai riba e matador." ..

JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso bin, muchanan.... awor cu nos a jega Hong Kong, mi ta bai entrega boso na boso mayoman." 2. Gran hubilo ora e cinco muchanan a jega cerca nan majornan.." 3. Pero e di seis ta sintiele masha solitario.....

DICK TRACY

1. „Verdad, sr. Munkie, mi no ta un autoridad di judo." 2. „Mi a hanja forza na defende mi mes y afortunadamente, mi...." „Bo a djies pasele door di e bentana halto y e la cai kibra su nek. Bo tabata magnifico — esei ta tur." 3. „Mi ta sigur cu mi audiencia di TV lo kier tene un entrevista cu bo y tende mas di bo audacia." 4. „Laga nos bisa durante e show di dialuna anochi, 21 di september, ta bon?"

RIP KIRBY

1. „Te awor tur cos ta bai bon. Dulce y Kara Munson ta ey den. Dios laga Kara kere e resto di e storia di Dulce." 2. „Bo ta parcemi un hende conocir. Bo no tabata un bailarina di un cabaret?" „Nooo.... pero un tempo mi ta bisa suerte..... unico cos cu mi no ta broma, sino mi ta bon den esei." 3. „Lesa loke mi man ta bisa. Mi ta gusta hende cu ta bisa suerte."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Millonario? Bo ta bisa cu bo ta millonario, Sr. Wyle?" „No laga apariencia ganja bo! Mi ta prefera mi vida sencilla!" 2. „Pero.... cuando, di com....?" „Com por ta? 30 anja pasa mi a inventa un procedimiento cu nan ta usa den industria di staal..... y cu a haci mi rico!" „Awor, hoben, haci mi e favor di conta mi di bo mes, y paquico bo ta e tipo di persona cu no ta vacila pa risca su mes pa yuda un exstranjo...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico?" „S-sh......" 2. „Quizas por ta e efecto di e calor.... pero ta parce cu e ta sigui nos." 3. „Boso ta descansa..... of scondiendo pa Diego Chance?" „ABO!"

PEPITA

1. „Pura! Mi ta manera ijs!" „Mi a lubida e jabi! Lo mi drenta pa un ventana!"
2. „Ya mi a purba tur e ventanan menos uno!" 3. „Com por ta cu bo ta den cama caba?" 4. „Mi a purba e porta di dilanti y e tabata habri."

Gerhardt Koch, 25, ta consola su senjora Hilda, 23, na Lincoln Hospital na New York Bronx na unda e la ser hiba despues cu un tercio di 200 liber a trata di atakele y a prop e den un fornu di un fabrika na unda sra. Hilda ta un hefe. E ta bisa cu e homber a kibra casi tur panja na su curpa den su intento criminal. Hilda ta mama di dos jiu, y ta refugiada di Alemania. E la kima basta hopi den e fornu cayente.

remitido

(fuera responsabilidadd iredaccion)

Sr. Redactor permiti mi un espacio den bo corant tan lesa aki na Aruba y publica es carta aki pa nos miembronan di Club Banco di Fortuna. Mashar danki di antemano.

Tabata un bunita idea di es persona cu a organisa e programa semanal bau di e nomber Club Banco di Fortuna cual ta worde transmiti door di e emisora Voz di Aruba. Tur diadomingo tin 3 premio desponibel pa e fortunadonan pero ya tin mas of menos 9 luna caba cu no tin premio valuable mas. Que hubo di tanto broadcast tur diadomingo merdia. Premionan valuable manera T.V., wash machien, radio, viaje pa Corsow, etc., etc. Por ehempel ora cu nos gana un premio nos ta kere cu ta masha cos nos a gana (flowerpot). Manera ami mes a gana di promer, segunda y tercera premios, y tur ta valua e mes un prijs, y e mes un cos (mas of menos 15—20 florin) miembrosnan, paga bon atencion. Ta mas of menos **300** miembros cu ta paga nos ta. Unda e resto di placa ta keda? Nos kier sabi tambe, Ami como un miembro a bai mira ta con nan ta rifa e premionan y ni a mira cu e no ta worde hunga legal segun e reglamento. Pakiko no ta hunga e premionan na un moda legal manera cu e Globo de la suerte cual nan tabata usa den e programa di Ron Rey de Copas? Nos ta spera di mira un cambio den e programa y den rifamento.

Miembrosnan di Club Banco di Fortuna.

Nota di redaccion:

Pa comentario nos a acudi serca directiva dje radio-emisora en kestion. Unicamente loke e director a duna di conoce ta cu loke ta para den rimitido no tin pia ni cabez. Y e director ta hanja cu ta inutil pa bisa algu mas tocante e asunto aki.

Pidi y lo bo hanja

(fuera responsabilidad di redaccion)

Awor cu eleccionnan a pasa, lo ta bon pa nos tira un bista riba e numeroso promesanan haci na pueblo, especialmente na e pueblo di Noord. Nos a worde priminti mihor camina, luz, etc., pa menciona solamente esnan di mas principal.

Na camina ainda nada a worde haci pa mehoramiento, al contrario, hopi ta den mal condicion. Un pida camina di asphalt di misa Sta. Anna pa Sabana Liber actualmente ta worde drecha, resultando cu trafico mester haci uso di e camina di tera entre Montagne, Sabana Liber, Alto Vista, cu tur e consecuencianan desagradable cu ta bini cune manera stof. Nos ta comprende cu un camina mester worde cera ora e ta bao reparacion, pero nos no por aproba e manera cu e departamento di D.O.W. ta haciendo na Noord. Nos a verwacht cu a lo menos nan por a tira poco azeta ariba e camina di tera prome cu nan a cera esun di asphalt, pa e stof no lamanta manera awor ta e caso. Nos ta spera cu algun medida worde tuma pronto pasobra, ademas di ta insoportable, nos no ta kere cu esaki ta mucho higiënico tampoco.

Corriente tambe ta un di e cosnan esencial pa un pueblo y esaki tambe a worde priminti varios bez na pueblo di Noord, pero te ainda mayor parti di Noord ta sin corriente. Esaki lo no ta pa escasez di corriente (mira Boulevard) pasobra awor cu e planta nobo di awa ta operando, y e ta klaar basta tempo caba, mester tin un exeso tremendo di corriento. Nos lo kier haci un apelacion urgente na e departamentonan menciona, di tuma e pasonan necesario pa trece un mehoramiento pronto den e situacion aki, pa nos hendenan di Noord tambe por hanja algo pa e belasting cu nan ta paga.

Senjor Redactor, pa e espacio concedi miles de gracias.

F.

Nota di redaccion:

Referiendo na loke ta para aki riba nos a haci un peticion na autoridadnan pa duna comentario riba observacionnan di F., cual contestacion nos ta publica aki bau.

No ta costumber di tira zeta riba camindanan di tera, cu mester worde usa temporalmente, pa motibo di reparacion di otro caminda. Esaki ta mucho costoso mas ainda si ta un caminda largo manera esun menciona den e articulo aki.

Ta di comprende cu pa via di e hopi stof, etc., corremento riba caminda di tera ta desagradable, pero esaki mester ser considera como un incomodidad temporal, cu no por ser evita ora tini di haci un of otro reparacion.

Openbare Werken ta purando lo mas posibel e drechamento di e caminda di asfalt menciona pa e remitente; aki mas o menos seis siman e trabau lo keda cla.

En conexion cu loke remitente ta bisa tocante corriente pa algun parti di Noord, mester ser observa cu tin diferente otro luganan cu ta den e mes un circumstancianan. E dificultad ta cu segun e contract cu Gobierno a haci cu Elmar na 1950, Elmar no por ser obliga na pone corriente na un luga si e gastonan necesario pa esey ta demasiado en comparacion cu loke e habitantenan di e distrito ey ta paga pa electricidad. Sinembargo Gobierno a hiba a cabo diferente combersacion cu Elmar pa mira di ki moda e problema aki por worde soluciona.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Personanan cu tin practico lo por juda bo drecha bo situacion financiera, si bo no laga bo sonjonan di dia kita bo atencion. Traha cu bo begroting segun circunstancia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Den bo mes senjal Luna ta yuda bo alcanza stabilidad y harmonia den tur bo diligencia y negoshinan. Porti di anochi tin bon chens pa gozo y romance.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Laga e weekend bai mas calmo posible, durante cual bo tin chens di studia bo problemanan y di descansa di e cansancio y trabao. Lugarnan trankilo por resulta muy adecuado.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Amigonan y gozonan tin awe hopi forza atractivo. Contacto cu gruponan y sociedadnan por ta masha agradecido si bo trata hendenan di circunstancia cu comprendemento.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Apesar di fin di siman lo bo tin di atende cu asuntonan financiero. Tene cuidao cu exigencianan di bo chef of un di bo mayornan. Bo popularidad lo aumenta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Un cambio di influencianan lo ocasiona sucesonan cu quizas lo cai na bo smaak. Bo nocion ta bon pa traha plannan, compania di otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Busca manera di paga bo cuentanan y drecha amistadnan of aumenta provechonan financiero. Otronan tin boluntad pa yuda bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Laga bo partner matrimonial y otronan tuma iniciativa. Awor ta bo chens di coopera. Tene cuenta cu socionan importante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december
Un of otro caso por ocasiona bo alegria of e chens pa alcanza algo. Tene cuenta cu bo salud, vestuario of casonan necesario. Sigui un dieta cu cuidao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Un cambio por ocasiona sentimentonan cu por produci experencianan satisfactorio. Larga personanan queri notifica bo interes.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Awe ta un bon dia pa bo pone hopi trabao un banda y dedica bo mes riba otro terreno. Kestionnan di cas y mayornan tin mas importancia.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Bo relacionnan cu otronan por un curso satisfactorio si bo haci mas influencia riba harmonia di bo partner matrimonial y otronan. Zorg pa bo tin siguranza cu otronan ta comprende bo plannan.

Dos caha di morto nos ta mira un banda dje bus grandi aki, cual tabata transporta como 40 mucha di school di New York pa Trenton. Un colision cu un truck di gasolin a hasi cu e tanki di gasolin dje bus a explota, formando un candela grandi na tur dos e vehiculonan, causando morto di 10 dje muchanan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 19 OKTOBER 1959 — Nr. 3565

Capacidad di Little Bay Hotel ta bira dobbel; nan tin mester di 4,5 ton.

Financiacion cu aumento di kapital di accion y hypotheca

Comentarionan optimista di isla prometente

ORANJESTAD — N.V. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen, cual for di 1956 ta explota Little Bay Hotel na St. Maarten tin intencion di haci e cantidad di cuartonan dos bes mas tantu. Gastunan pa esaki cual ta worde valua pa 4½ ton, nan ta pensa di hanja cu aumentacion di capital di accion y dje hypotheek di actual.

Den un carta cu directiva dje compania a dirigi na gobierno dia 15 di oktober, nan a informa nan dje plannan aki. For di apertura dje hotel na fin di 1956, e actividadnan di turismo na St. Maarten a aumenta hopi. Durante e anja aki por ehemplo 670 aeroplano a transporta 2.888 pasahero (durante 1950 esaki tabata resp. 121 y 886), pero anja pasa a bini o menos cu 952 aeroplano cu 5.250 pasahero. E anja aki ta mustra mas aumento ainda.

Actualmente den e hotel, cual durante e lunanan di vacantie casi continuamente ta yen. Directiva ta opina cu awor ta tempo pa haci e hotel poco mas grandi, di manera cu explotacion dje hotel lo bira mas facil. Pues diferente di gastunan fiho lo keda mescos (manera propaganda, personal y otro mas), mientras tin lugar pa ricibi mas huespednan.

Tres ton mas na hypotheek.

Durante 1958 e compania di hotel a paga 4 porciento dividend. Durante un reunion pa accionistanan cual pronto lo ser teni lo tin un proposicion pa paga dividendo trobe, cual lo no ta desfavorable contra resultadonan di anja anterior.

Pa financiacion dje aumento di capasidad dje hotel y tambe pa hasi e posicion di balance mas positivo e aandeelkapitaal lo ser aumenta cu fl. 325.000,— te fl. 625.000,—. Tambe nan lo mira pa hasi e hypotheek di fl. 150.000.— (interes 4 pct., pa amortiza durante 20 anja) cual a worde duna pa Curacaose Bank, cu tres ton te na fl. 450.000.—. Na e manera aki e aumento di fls. 450.000 mas un financiacion di periodo corto pa fl. 175.000.— lo por worde financia. Na Gobierno nan a haci e peticion pa aumenta e hypotheek cu e suma ariba menciona.

Directiva ta kla pa principia cu uno y otro mas pronto cu ta posibel, di manera cu un parti dje aumentacion aki lo por ta kla pa e periodo di (februari—Maart) di anja cu ta drenta.

Kwart miljon ta coloca caba

Te cu poco tempo pasa e capital dje compania tabata ƒ 300.000.—. Pero durante un reunion di accionistanan a worde disidi di hasi e aandelenkapitaal te na dos miljon. Dje extra ƒ 325.000.—, cu awor lo ser coloca, a ser bendi ƒ 225.000.— caba, mientras cu pa e restante di ƒ 100.000.— no tin dificultad tampoco cu e bendementu. E accionnan lo sali ƒ 100.— cada uno. E kwart miljon a ser coloca na Antillas mes.

Optimista

Mr. C. W. J. J. Heufke, un dje directornan (ademas di dje e directiva ta ser forma pa senjores Nagel, y F. Loonstra, mientras nan tin como comisarionan senjores P. Wurtz, J. Kooyman y notaris M. Smeets.) kende a duna nos tur e informacion, ta declara di ta optimista cu Little Bay Hotel y St. Maarten pa e futuro.

Nan a cuminza chikitu durante 1956, pero awor cu e hotel su utilidad a keda comproba y tin tantu demanda nan kier bai na cuminza cu aumentacion dje hotel aki.

Mr. Van de Voort ta pone beslag

ORNAJESTAD — Mr. P. P. C. H van de Voort, abogado di e chofer di taxi Richardson, kende segun sentencia di Corte mester ricibi fl. 6.000 di e partido di P.P.A. como danjo di perhuicio pa insulto, diasabra e pidi huez pa pone beslag conservatorio riba propiedadnan di senjores W. C. Anslijn y W. F. Craane, tur dos miembronan directiva actual of ex-miembro di e partido ariba menciona ariba.

Aki, aparentemente, e abogado ta trata pa hanja e placa pa medio di algun miembronan di directiva di P.P.A. personalmente, pa motibo cu e partido no kier of no por paga e seis mil.

Diasabra mainta senjores Craane y Anslijn a worde yama dilanti huez den presencia di mr. Van de Voort y ta parce cu e huez a permiti di duna prorrogacion di un siman.

En todo caso si e beslag worde concedi, denter di ocho dia e abogado por cuminza un procedura contra e personanan pa Huez dicidi si por cierto nan lo paga e fl. 6.000.— pa cual nan a worde sentencia si of no. E beslag cu e abogado ta pone ta solamente como seguranza pa hanja e placa pa cual e partido a ser sentencia.

Mientras tantu e abogado a cuminza un otro procedura contra senjor J. E. Yrausquin como miembro di directiva di P.P.A.

Den e caso aki e no ta considera cu e mester a pone un conservatorio beslag di antemano.

Fiesta di Halloween den Esso Club

SEROE COLORADO — E fiesta grandi bailable di Halloween ta ser organisa den Esso Club dia 31 dje luna aki. Pa e persona of pareha of grupo cu ta mihor desfraza nan a pone fl. 1.000.— na premionan. E conjunto „Caribbean Ambassadors" lo tin e parti musical na nan encargo.

30 Oktober Jazz Festival L. H. C.

ORANJESTAD — Segun nos a lesa den Pan-Aruban, Aruba Jazz Society lo celebra su tercer aniversario dia 30 di oktober y esaki lo tuma lugar den Lago Heights Club. Na e acasion aki entrada lo ta completamente liber. Segun nos a comprende e fiesta lo worde presenta den patio dje club.

Declaracion di Mr. Rost Onnes di HBU durante un comida na La Haya

AMSTERDAM, 18 okt. — Mr. Rost Onnes, director general di e banco comercial „Hollandsche Bank Unie N.V.", a declara awe durante un comida di e Asociacion Hulandes pa Comercio e Industria, koe e paisnan di Latino America ta ofrece posibilidadnan economico grandi pa Hulanda, no obstante e deficultadnan politico y monetaria koe ta reina aya.

E director di HBU, cu tin 45 filial na America Latina, a declara, cu e dificultadnan monetaria di e paisnan ei ta debi na nan estructura economica unilateral: „agricultura y produccion di mineral so ta di importancia na e paisnan ei. Ta pesei tantu esfuerzo ta ser haci pa desarollo industrial. Pa tal fin, sinembargo, mester importa instalacionnan industrial y capital. Y riba e terreno aki Hulanda tin un aspecto considerable cerca e otro paisnan di Europa occidental".

Mr. Rost Onnes a bisa, cu particularmente Brasil ta ofrece perspectivanan favorable, basta cu paga atencion particular na representacion y publicidad. "E bon reputacion di Hulanda mester ser aplica. Gobierno mester comprende e necesidad di finanza exportacion Hulandes na America Latina".

Papiando di e zona di intercambio libre inter-americano, mr. Rost Onnes a declara, cu esaki segun su opinion no ta forma un amenaza pa e paisnan industrial di Europa occidental, pasobra industria di America Latina ta unilateral.

El a conclui afirmando, cu e paisnan di america Latina ta e paisnan di futuro. Hombernan di menos di 30 anja di edad por alcanza mas na e paisnan cu na otro lugar, basta nan tin un bon educacion profesional.

Entrega di arma di Inglaterra na Gobierno di Cuba

LONDEN, 18 okt. — Un portavoz di Foreign Office a confirma e ultimo noticianan procedente di Washington awe mainta, koe gobierno mericano recientemente no a tuma ningun paso cerca gobierno Ingles pa stroba entrega di arma na Cuba.

E portavoz a declara, cu e asunto di entrega di arma ta ser examina ainda.

Manera ta conoci, Cuba a pidi Inglaterra na september pa bende 17 avion di caza a reaccion pa reemplaza e modelonan anticuado di helice. Gobierno di Fidel Castro a cumpra tambe un cierto cantidad di boto di patrulla pa guardacosta.

Desde cu Castro a bini na poder na Cuba, e gobiernonan ingles y mericano a combini tacitamente pa limita e entreganan di arma na Cuba pa motibo di e tension politico, cu ta reina den Caribe.

Un publicacion dje diario Venezolano "El Nacional"

CARACAS, 18 october. — Segun e diario caraqueño „El Nacional", e ministro venezolano di mineria y petroleo, Juan Alfonzo, a declara ayera, cu Venezuela a pidi Merca pa cambia e sistema de restriccion di importacion di zeta na Merca. Alfonzo a bisa, cu e sistema di permiso di importacion ta perhuicioso pa e companianan di zeta cu ta activo na Venezuela tambe. Sin e restriccion di e importacion mericano, Venezuela lo por aumenta su produccion di zeta cu 20%. E anja aki e aumento no tabata mas cu 4 o 5 %.

Raul Castro nombra ministro di defensa na Cuba

HAVANA, 18 october. — Mayor Raul Castro, ruman di prome ministro Fidel Castro di Cuba, a ser nombra ministro di forsanan arma revolucionario na Cuba. E ministerio aki ta bini na lugar di ministerio di defensa.

Preparacion di un puiru nutritivo pa profesornan di Moscu

MOSCU, 18 october. — Profesornan ruso a prepara un puiru nutritivo di un sorto di mata cu ta crece den awa, cu por worde usa como cuminda pa hendenan cu ta biaha den espacio.

E agencia ruso di prensa "Tass", a informa cu e puiru, cu a worde produci na e departamento biologico dje universidad di Leningrado, ta contene mas vitamina cu un lamunchi y mas preteina cu boonchi. E ta bon pa hendenan cu ta biaha den espacio. Ya nan a traha plan pa traha un fabrica semi-comercial, cu lo produci e cuminda aki

Mensahe di ministro De Chrijver na dirigentenan politico di Congo Belgico

BRUSSEL, 18 october. — Den nan mayoria e dirigentenan politico na Congo Belga a ricibi e mensahe di ministro De Chrijver tocante e futuro politico di Congo Belga faborablemente. E unico critica ta, cu e emancipacion politica lo dura te 1964, loque ta ser considera como un periodo demasiado largu.

Auto a dal hoben mata

Hendenan cu ta bai misa a hanjele tira cantu di caminda.

Dje culpablenan nada ainda

ORANJESTAD — Hendenan cu tabata bai misa pa mas o menos 4'or y mi di madruga banda di e camina Salinja Cerca a mira cantu di caminda un hoben sangrando. Tabata Jose Francisco Giel, 17 anja. Nan ta informa polisnan inmediatamente y un dokter kende despues di investigacion ta delara cu auto a dal Jose como un ora pasa caba y cual tabata causa di su morto.

Mientras tantu polisnan a pidi na tur emisoranan local pa yuda hanja e criminalnan aki.

Pero te cu ayera nochi nan no a hanja nan ainda.

Jose Giel, cu tabata biba na Turibana 27 ta jiu di Juan Giel, asina nan a bisa ayera tardi 5'or, a worde enterra ayera tardi pa 5'or den Santa pa Catolica na Noord.

Polisnan no ta sosega mientras cu nan no hanja e culpable(nan)!

Banquete no ta sigui

Morris Serphos ta retira como president

ORANJESTAD. — Despues cu diasabra nos ta ser informa cu e estrella nobo di Klompen Klub, e cantarina Hanna Aharoni, gracias na e cooperacion di gerente dje casino, lo a canta algun canticanan di judiunan durante e banquete di comunidad di Israelitanan na Aruba dia 24 di october proximo, ayera nos ta hanja e noticia manera un strena na un cielo helder cu henter e banqueta a keda cancela y cu senjor Morris Serphos pa motibo di „hopi trabau" a tuma su retiro como presidente dje comunidad di Israelitanan.

En realidad ta resulta cu tabatin algun desacuerdo tocante e banqueta en cuestion, cual e president y algun otro hende mas a organisa, sin consulta cu un bouwcommissie cu tabata existi caba. Esakinan ta hanya cu nan a worde trata malu y ta culpa e presidente pa e hecho aki.

Esaki a tuma su retiro mes ora.

Por lo demas nan ta spera cu e dificultadnan aki no ta di influencia riba construccion dje synagoga.

Ideanan di Arquitecto Scott mes

ORANJESTAD. — Ayera a alcanza nos e peticion pa contradeci e observacion hasi durante un reunion di prensa di e comunidad di Israelitanan na Aruba, como si fuera e arquitecto Scott di firma Petrona en Croes a traha e planonan pa e synagoga segun ideanan di Morris Lapidus. E planonan aki a ser dibuja segun ideanan di senjor Scott mes.

Abogado a hui bai

ORANJESTAD. — Ora cu un dje abogadonan local a hanja olor cu e tabata worde sospecha di un delito y cu su detencion lo por a tuma lugar cualkier momento, e la baha na awa mas liher cu e tabata por.

Parse cu e delito ta trata di agresion, di cual e ta worde sospecha y den cual interrogacionnan, segun ta parse, no ta laga ningun duda mas. Ora cu e investigacion a cuminza ta tarda muchu, no tabata inevitable cu e abogado a discubri di repente cu husticia tabata su tras. E la hui bai, segun nan ta bisa pa Trinidad.

Y cu esaki e caso muy probable lo keda pendiente te tempo cu e lo bolbe pa Antillas.

Por lo de mas ta perjudicial pa e comunidad, cu e posibilidad di hui bai aki ta existi pa hendenan di nos comunidad cu a comporta nan mes malu, pero cu di tal manera ta scapa nan castigu merecido. Un caso igual a pasa poco tempo pasa, cu un portogues, cual huez den prome instancia a sentencia pa seis luna di prison, pa su falta tabatin un accidente di auto cual a resulta cu e victima a muri, pero kende a apela y a hanja un termino di 14 dia. Pero durante e 14 dianan aki e no a reporta na griffie, pero a reporta serca un dje captannan dje barcunan cu a hibele pa otro lado di nos isla.

Husticia a fracasa e dia ei tambe.

ORANJESTAD. —

Deteni

A yega warda di Noord un dama diabierne kende a declara cu su esposo a dale un cuchu den su garganta. E dama a worde hiba pa hospital y e tercio ser deteni bau di sospecho di „poging tot doodslag".

Den muraya di Wayacka Club

Den anochi di diabierne pa diasabra e sportwagen A-7656 cual R. d. M. tabata stuur a dal den muraya di Wayacka Club na San Nicolas. E danjo segun calculacion ta ƒ 1600.—. E chofer cu tabata bao di influencia di bebida ta declara cu net e ta bai pasa un otro auto, ta bini un otro dale di patras, door di e impacto aki e la perde control riba wiel. E auto cu a dale di patras a corre bai. Su historia ta ser investiga.

Accidente di scooter

Diabierne atardi 4'or un scooter A-59 a sali foi den bocht banda di Seroe Alejandro. E chofer tabata C.M., e scooter no a hanja ningun danjo, pero e chofer si e keda for di tino tira un banda dje baiskel di motoor. Polisnan a transportele pa San Pedro Hospital.

Auto a dal mucha

Banda di Misa catolico na Noord sra. T. V.-S. a dal e mucha chikito J. G. T. kende inespera a corre cruza caya Parse cu e mucha a hanja un lichte hersenschudding y mester a ser hiba pa San Pedro Hospital.

Hanja

Myrna Quant di J. C. Emanstraat 9 a hanja un bisti di mucha di nylon blancu.

Informacion di "Tass"

MOSCU, 18 october. — E agencia di prensa Tass a informa cu Rusia a produci 95.300.000 barril di zeta bruto durante e prome 9 lunanan dje anja aki.

Esaki ta 11.900.000 barril mas cu durante un mes periodo anja pasa y casi mes tantu cu Venezuela, e segundo productor mas grandi di zeta na mundo, a produci.

Tass ta bisa cu pronto Rusia lo concurri cu Venezuela pa posicion di productor no. 2 di petroleo. E produccion di gas subterraneo na Rusia a aumenta cu casi 25 porciento e anja aki.

Nederlands elftal favoriet voor de wedstrijd tegen Duitsland

Zal de Nederlandse aanval ook tegen de Duitsers succes hebben?

Op woensdag, 21 oktober, zal in Keulen de landenwedstrijd Westduitsland—Nederland worden gespeeld. Vanzelfsprekend wordt in Nederland, vooral na de grandioze 9—1 overwinning op België, met grote belangstelling naar deze ontmoeting uitgezien. Maar niet alleen in Nederland is de belangstelling enorm, ook in Westduitsland. De Duitse couranten hebben grote aandacht gewijd aan de magistrale 9—1 overwinning van Nederland. Bovendien geniet het Nederlandse voetbal in Duitsland een goede reputatie.

De Duitsers nemen de komende ontmoeting zeer beslists niet licht op. De wedstrijd tegen Nederland wordt al één van de belangrijkste en gevaarlijkste ontmoetingen van het seizoen geacht.

De ploeg van werelds beste voetbalcoach Sepp Herberger, geniet internationaal nog steeds een grote reputatie. De Duitsers beschikken niet alleen over een elftal dat technisch en tactisch sterk speelt, maar bovendien weten de Duitsers zich onder Herberger juist mentaal voor te bereiden op een wedstrijd en dat maakt hen altijd dubbel gevaarlijk. Dat is bewezen tijdens de wereldkampioenschappen voetbal in Zwitserland, toen de Duitsers tot verrassing van een ieder de wereldtitel veroverden. Verleden jaar prijkte het Duitse elftal toch nog als nummer vier op de wereld-voetbalranglijst. Terwijl het Nederlands elftal te Rotterdam tegen België speelde, speelde het West-Duitse elftal in het Wankdorfstadion te Bern een landenwedstrijd tegen Zwitserland. De Duitsers wonnen deze wedstrijd met 4—0, een eveneens zeer overtuigende zege en bovendien behaald tegen een tegenstander die zich niet onder de voet heeft laten lopen, doch tot het laatste goede tegenstand heeft geboden. De Duitsers toonden in Bern snelheid, conditie, techniek en strijdlust en dat waren nu ook juist de eigenschappen welke het Nederlands elftal in staat stelden om zo overtuigend over het Belgische elftal te zegevieren.

Gaat men nu een vergelijking treffen dan wordt de strijd in Keulen bijzonder interessant en......indien beide elftallen tot dezelfde hoogten zouden kunnen stijgen als in hun respectieve wedstrijden tegen Zwitserland en België, dan wordt het een super-voetbalontmoeting. Maar — en dat is al zo vaak bewezen — voetbal hangt van zowel bijkomstigheden af. Het is helemaal niet ondenkbaar dat daar in Keulen twee elftallen tegen elkaar in het veld komen, die van zenuwen geen goede pass weten te geven en fout op fout begaan. Anderzijds, afgaande op de capaciteiten en resultaten van beide landenteams, mag men ook de gerede verwachting hebben dat het een heel goede wedstrijd zal worden met tal van hoogtepunten.

De Duitse pers schrijft nu reeds dat de ontmoeting tegen Nederland een voor het Duitse elftal heel moeilijke wedstrijd wordt. De Duitse pers haalt commentaren uit de Zwitserse pers aan, onder meer het Zwitserse blad „Sport" en de „Neue Zuericher Zeitung", die over de 4—0 nederlaag van het Zwitserse elftal als volgt schreven: „Het resultaat is te hoog, zowel voor de prestatie van het Duitse team — dat niet elegant speelde, maar massief en veel te individualistisch. Naar onze mening toonde het Duitse elftal te weinig kracht om een constante bedreiging voor elke vijandelijke verdediging te vormen".

Hun eigen elftal critiseert de Zwitserse pers als volgt: „Het spel van onze ploeg was karakterloos, gebrekkig en zielig. Bij vorige ontmoetingen was het nog altijd zo, dat een gebrek aan techniek en zelfs lichaamsbeheersing, bijna altijd gecompenseerd konden worden door, wat men noemt, vechtlust en geestdrift. Doch dze wapens waren eveneens zoek".

Sepp Herberger heeft zijn mening over de komende ontmoeting reeds gegeven: „Tegen Nederland zullen we zeer voorzichtig moeten zijn. We staan voor een zware opdracht. We zullen het tegen Nederland veel zwaarder krijgen dan tegen Zwitserland omdat Nederland over een sterke aanvalslinie beschikt. Nu zal onze achterhoede moeten bewijzen in staat te zijn een snel spelende en vooral technisch goede aanvalslinie te kunnen bdwingen".

Zo denkt men in Duitsland over de komende landen wedstrijd. En hoe denkt men daar nu in Nederland over. Over het algemeen is men enigszins optimistisch en vindt men dat Nederland zeker in staat geacht moet worden om een overwinning te behalen op het sterke Duitse elftal, dat internationaal momenteel hoger genoteerd staat dan het Nederlands elftal. De bekende journalist Evert Grifhorst, die over het algemeen nooit zo optimistisch is, laat ook al een optimistisch geluid horen. Hij zegt letterlijk: „Indien er ooit reden is geweest voor een redelijk optimisme dan is er nu toch zeker plaats voor". Anderen zijn wat voorzichtiger.

Men is eigenlijk min-of meer bevreesd om al te optimistisch te zijn na de 9—1 overwinning op de Belgen, welke overwinning men eigenlijk niet helemaal goed verwerken kan. Eindelijk kon trainer Elek Schwartz zijn gang gaan en zijn eigen tactische inzichten volgen. Waarom? Vroeger kon hij dat namelijk niet, omdat hij wel tegemoet moest komen aan de algemene eis van het Nederlandse voetbalpubliek dat Lenstra in het nationale elftal moest worden opgesteld. Lenstra was een dermate groot voetbalgenie dat Schwartz het elftal als het ware geen enkel vast omlijnd systeem kon voorschrijven, zoals het moderne voetbal nu toch vereist. Lenstra's spel leende zich daar nu eenmaal niet voor, omdat hij uit de onmogelijkste situaties toch een briljante pass kon afgeven. In de laatste wedstrijden bleek echter wel duidelijk dat Lenstra sterk aan spelheid had ingeboet, waardoor het ritme in de voorhet voor Schwartz de moeilijkheid bracht om er toch een eenheid van te maken. Dat ging practisch niet, want in feite remde het gebrek aan snelheid bij Lenstra de aanval af. Nu Lenstra met fatsoen niet meed gekozen behoefde te worden, kreeg Schwartz eindelijk de vrije hand en dat heeft hij ook bewezen. Hij ontwierp een systeem dat gebaseerd is op snelheid en actie. Hij had daar nu de spelers voor en het is hem gelokt om deze spelers er van te overtuigen dat slechts een goed resultaat verkregen kan worden indien er samenwerking tussen de spelers bestaat.

Schwartz heeft in eerste instantie het pleit gewonnen. Men mag toch constateren dat het juist het schitterende aanvalsspel van de voorhoede is geweest, welke de wedstrijd voor België tot een debacle heeft gemaakt.

Het Duitse elftal zal zeer waarschijnlijk bestaan uit: doel, Tilkowski; achter, Stollenwerk en Juskowiak; midden, Benthaus, Erhardt en Szymaniak; voor, Rahn, Brülls, Seeler, Siedl en Vollmar. Men mag aannemen dat het in hoofdzaak een wedstrijd om de beheersing van het middenveld wordt. De Duitsers hebben daarvoor in Benthaus, Erhardt en Szymaniak een sterke linie. In Bern was de befaamde Szymaniak in grootse vorm, terwijl ook spil Erhardt en Benthaus schitterden. Duitsland beschikt tevens over een razendsnelle, doorlopend schotvaardige aanvalslinie met als grote uitblinker de tegen Zwitserland debuterend Brülls, van Borussia Mijunchen-Gladbach. Met de snelle, doortastende middenvoor Seeler en de beroemde scherpschutter Rahn, een uitermate gevaarlijke aanvalslinie.

Nederland mag in Notermans, Van der Hart en Klaassens ook vertrouwen hebben, maar......zullen zij het kunnen houden tegen de vo... snelle Duitse aanval! Nu zal kunne... ijken in hoeverre vooral Van der ... nog de grote man in onze middenlin... is. Tegen een snel spelende ploeg ... Van der Hart niet meer de grote sp... van weleer. Hij is zonder twijfel i... elheid achteruitgegaan. Sepp Herb...r komt drie dagen voor de interla... edstrijd met zijn spelers bijeen. In ... drie dagen zal men de te volg... etiek tegen Nederland bespreken.
Duitsland bespreken.

Maar dat zal Schwartz ook met zijn jongens doen. Schwartz heeft het voordeel dat hij het Duitse voetbal door en door kent. Hij is bekend met de Duitse spelopvattingen en met de Duitse mentaliteit. Hij is van 1953 tot 1957, met een onderbreking van één jaar, in welke tijd hij trainer van DFC was, trainer-coach in Duitsland geweest. Eerst bij Hamborn '07, dat hij naar de Oberliga leidde en vervolgens bij de beroemde Duitse club Rot Weiss Essen, de vroegere sparring-partner van het Nederlands elftal. Hij heeft toentertijd ook de beroemde Helmuth Rahn getraind, die later is overgegaan naar FC Köln, de oude club van Franse de Munck.

Voor Schwartz dreigen er echter moeilijkheden. De mogelijkheid blijft bestaan dat hij zowel Rijvers als Moulijn zal moeten missen en dat zal ongetwijfeld een verzwakking van de Nederlandse aanvalslinie betekenen. Zoals bekend heeft Rijvers een teen gebroken in de wedstrijd tegen België, hetgeen pas een paar dagen later door een arts, na het nemen van een röntgenfoto, werd geconstateerd. Er bestaat dus grote kans dat Rijvers niet zal kunnen meespelen. Men tracht nu door middel van injecties en alle mogelijke medische zorgen het zover te krijgen dat Rijvers toch mee zal kunnen doen. Moulijn is eveneens geblesseerd, maar men verwacht dat hij voor 21 october wel weer fit zal zijn. En dat hoopt de hele Nederlandse voetbalwereld.

Het bericht dat tijdens de zondag gespeelde wedstrijd PSV — DOS Roel Wiersma per brancard het veld moest worden afgedragen, vermoedelijk wegens een beenbreuk, heeft in het Nederlandse supporterskamp grote teleurstelling teweeg gebracht. Ook voor Elek Schwartz is dit een grote tegenslag welk hem noopt, misschien een geheel andere strategie voor het Nederlands elftal uit te werken,dan hij zich aanvankelijk had gedacht. Het elftal dat in z'n geheel tegen België in het veld kwam bleek een troef voor de wedstrijd tegen Duitsland. Indien Rijvers niet kan meespelen betekent dit op papier een verzwakking van de Nederlandse voorhoede. Sommigen denken dat Schwartz dan Lenstra nog een kans zal geven. Dat lijkt ons wel heel onwaarschijnlijk, daar dan tegen de sterke Duitse verdediging het begrip snelheid in de aanval bij voorbaat verloren gaat. Schwartz weet ook dat Herberger juist voor de snelheid van de Nederlandse aanvalslinie het meest bevreesd is, evenals trouwens Schwartz voor de snelheid van de Duitse aanvalslinie. Veel eerder zal Schwartz Cor van der Gijp, Van Wissen of misschien wel ......Tol van Volendam opstellen. Dan zou Van der Linden binnenspeler moeten worden en Tol speerpunt van de aanval. Dan zou de Nederlandse voorhoede min-of meer werd verstoord en hoede niets van haar snelheid verliezen. Er zouden vier tactische en technisch goede aanvallers met een doorlopende goalgetter in het veld staan. Hoe het zij, het niet meespelen van Rijvers is beslist te btreuren. Voor Wiersma zal Schwartz wel Kraay opstellen of mogelijk Brüll, hoewel Kraay de voorkeur verdient, daar hij Van der Hart als tweede stopper behulpzaam kan zijn.

Eén speler zal woensdagavond de bijzondere belangstelling van de Duitse spelers genieten en dat is ...... Coen Moulijn. De Duitse voetbalcoach Herberger heeft van Coen Moulijn alleen een heel dossier aangelegd. Hij beschouwt hem als de beste en meest verrassende Nederlandse speler. Herberger heeft tegenover een vrslaggever verklaard dat h ijnaar de wedstrijd Nederland — België een spion ha gestuurd, daar hijzelf met z'n elftal naar Bern moest. Die spion verklaarde tegenover Herberger woordelijk: „Ach Sepp, wat ik nu heb gezien ben ik op een Duitse voetbalveld nog nooit tegengekomen, een fenoneem, sneller en handiger dan Gento, gevaarlijker dan Rahn, werkelijk Sepp een demoon, een speler die een achterspeler gek maakt". Herberger heeft een dik dossier over de kleine Feyenoordman, die hijzelf nog nooit heeft zien spelen. „Ik beschouw hem als de gevaarlijkste speler van Nederland", zegt Herberger, „want als niemand minder dan Herera, de trainer van Barcelona naar Nederland komt om hem in actie te zien, dan moet hij inderdaad een groot voetballer zijn".

Nederland heeft tot nu toe 17 wedstrijden tegen Duitsland gespeeld. Vijftien in de voor-oorlogse periode en 2 na de tweede wereldoorlog. De balans slaat iets door naar Nederland. Wij laten hieronder de reeks van gespeelde wedstrijden volgen:

20 april 1910 te Arnhem: Nederland — Duitsland 4—2:

16 october 1910 te Kleef: Duitsland — Nederland 1—2.

24 maart 1912 te Zwolle: Nederland — Duitsland 5—5.

17 november 1912 te Leipzig: Duitsland — Nederland 2—3.

5 april 1914 te Amsterdam: Nederland — Duitsland 4—4.

10 mei 1923 te Hamburg: Duitsland — Nederland 0—0.

24 april 1924 te Amsterdam: Nederland — Duitsland 0—1.

18 april 1926 te Düsseldorf: Duitsland — Nederland 4—2.

21 october 1926 te Amsterdam: Nederland — Duitsland 2—3.

20 november 1927 te Keulen: Duitsland — Nederland 2—2.

26 april 1931 te Amsterdam: Nederland — Duitsland 1—1.

4 december 1932 te Düsseldorf: Duitsland — Nederland 0—2.

17 april 1935 te Amsterdam: Nederland — Duitsland 2—3.

31 januari 1937 te Düsseldorf: Duitsland — Nederland 2—2.

14 maart 1956 te Düsseldorf: Duitsland — Nederland 1—2.

4 april 1957 te Amsterdam: Nederland — Duitsland 1—2.

Balans:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doel gem.
Nederland	17	6	6	5	18	36-34
Duitsland	17	5	6	6	16	34-36

Dennis, de schrik van de buurt!

„Kijk achter ja, vader! Hier komt je bowling bal!"

— — —

„Cuidau Papa! Tras di bo ta bini e bala di bowling!"

FELICITACIONNAN DI COMPLEANJOS — Senador Theodore F. Green a ricibi masha hopi felicitacion riba dia di su natalicio. E veterano aqui a cumpli e bunita edad di 92 anja. E ta miembro di mas bieu den senado. Pa di prome bez fo'i anja 1936 el a ser nombra senador.

60.000 Arbeiders van Gen. Motors naar huis

DETROIT, 18 okt. — De General Motors Corporation heeft bekend gemaakt dat tengevolge van de staking in de staalindustrie in totaal 60.000 van haar arbeiders naar huis zijn gestuurd. Het merendeel van deze arbeiders is afkomstig uit de fabrieken, voor onderdelen. Het totaal aantal zal volgende week nog groter worden omdat dan ontslag zal volgen in de assemblage-fabrieken, in het bijzonder bij Chevrolet.

In Canada heeft de Bridge and Tank Co. of Canada Ltd. 40 procent van haar arbeiders weggezonden omdat zij geen Amerikaans staal kan verkrijgen. De normale betzetting bestaat uit 250 man.

Derde storm „Charlotte" trof Japan

TOKIO, 18 oct. — De derde wervelstorm van het seizoen, „Charlotte", heeft Japan getroffen. Volgens de laatste berichten heeft de storm op het eiland Okinawa aan 45 mensen het leven gekost. In het hoofdstad Naha zijn duizend huizen overstroomd. De schade op het eiland wordt geschat op vijf miljoen dollars.

De meeste slachtoffers verloren het leven door grondverschuivingen en het instorten van huizen.

Naar schatting is 75 procent van de tweede rijstoogst en de helft van de suikeroogst verloren gegaan.

Adenauer a ricibi carta di Eisenhower

BONN, 18 october. — Canciller Adenauer di Alemania occidental a ricibi ayera cartanan personal di presidente Eisenhower di Merca y prome ministro Krutshef di Rusia. Adenauer a califica e correspondencia aki entre e hefenan di estado como inicio di un periodo nobo den discusionnan entre oriente y occidente. tambe el a bisa, cu el a ricibi e embahadornan di Inglaterra y Francia en coneccion cu e correspondencia aki.

E carta di Krutshef tabata en contesta di esun di Adenauer na fin di augustus, den cua e canciller aleman ta alega cu desarme total y general ta e problema clave pa mundu.

Enorme ehecucion di criminalnan na Budapest

PARIS, 18 october. — Prome ministro Debre di Francia a conferencia ayera mas cu un ora cu presidente De Gaulle. Probablemente nan a papia riba perspectiva di un tregua na Algeria, e situacion politica y problemanan di comunidad frances.

En conexion cu e atentado contra bida di e senador frances Francois Mitterand, a ser desmenti oficialmente cu a tuma medidanan extraordinario pa garantiza seguridad di presidente De Gaulle.

Tercer ciclon a azota Hapon e temporada aqui

TOKIO, 18 october. — Hapon a ser suta pa di tres ciclon di e temporada aki, segun ultimo informacion e orkan a exigi bida di 45 persona. Na tokio tin miles di cas inunda. E danjo material ta ser calcula na 5 millon dollar.

Reduccion di tarifa di IATA na Honolulu

HONOLULU, 18 october. — E diputadonan na e conferencia na Honolulu pa continente occidental di e asociacion pa transporte aereo (IATA) a dicidi pa baha e tarifa di transporte di turista entre Sur y Norte America cu 20%. Nan a conbeni tambe pa aumenta e tarifanan di primera clase pa vuelo di distancia grandi cu mas o menos 3%. E otro tarifanan lo queda mas o menos mescos.

Abdel Khalek Hassoena a yega Cairo awe

CAIRO, 18 october. — Abdel Khalek Hassoena, secretario general di Liga Arabe, a yega Cairo awe mainta procedente di New York. Hassouna a declara pa periodista, cu por constata den seno di Nacionnan Uni simpatia pa e causa argelino, y cu mayoria di e miembronan di Nacionnan Uni lo sostene e posicion argelino, ora e asuntonan aki ser trata den asamblea general den curso di proximo reunion.

Hassouna a bisa, cu e opinion den seno di Nacionnan Uni a cambia considerablemente na fabor di Argelia, y el a compara e situacion actual den e organismo internacional cu esun cu tabata reina na 1945 alrededor di Tunesia. Den e tempu ey asamblea general a vota na fabor di independencia di Tunesia.

Hassouna a indica, cu segun cierto circulo, Francia lo duna su libertad na e cabezante argelino Ahmed Ben Bella, kende ta actualmente deteni den un prison frances, el a agrega, cu e hecho cu gobierno frances a reconoce e derecho di autodeterminacion a kita tur fondo di e acusacionnan contra Ben Bella.

Suplica di abogadonan di Caril Chessman na autoridad Mericano

WASHINGTON, 18 october. — E abogadonan di Caryl Chessman, kende a logra di hanja posponementu di su checucion 6 biaha, a pidi Corte Supremo awe pa revisa e proces di nan cliente atrobe. Chessman mester worde checuta otro siman diabiernes den kamber di gas dje prison di San Quentin. El a worde condena na castigo di pena di morto, na 1948. Edmund Brown, gobernador di California, kende tin derecho di duna Chessman pordon, a bisa, cu lo e anuncia su decision dialuna.

Conflicto entre trahadornan den industria metalurgica na Merca

WASHINGTON, 18 october. — E federacion di obrero den industria metalurgica na Merca a ofrece e patronnan un proposicion nobo pa regla e conflicto alrededor di conbenio nobo di trabao. E patronnan a priminti, cu nan lo studia e proposicion.

Segun „New York Times" e federacion a modera su pretensionnan considerablemente. E dirigentenan sindicalista ta exigi un sueldo pa ora cu ta 8% cent mas abao cu e sueldo cu nan a exigi originalmente.

Segun circulonan bon informa e federacion a yega na un arreglo cu „Kaiser Steel Corporation", un di e 12 companianan mas importante di staal.

BUDAPEST, 18 october. — Un portavoz hungaro a participa ayera, cu recientemente un cantidad di hende a ser checuta pa crimennan, cu nan a comete durante revolucion na 1956. Esaki ta e prome confirmacion oficial cu tabatin ehecucion di revolucionario na Hungria despues di e proceso contra un grupo grandi di persona na Ujpest, un barrio industrial di Budapest.

Na su yegada na Albany New York durante su bishita na Merca algun siman pasa, S.A.R. Prinses Beatrix a ricibi un bouquet bunita di Patricia Van Galen di Delmar, N.Y.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di augustus 1959 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 21 di oktober 1959 y cu for di dia 22 di oktober 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 15 di oktober 1959.

General George Marshall a muri ayera nochi na Washington

WASHINGTON, 18 okt. — E aprecio pa di general George Marshall, kende a caba di muri ayera nochi na Washington, tabata internacional. Ademas di president Eisenhower, ex-president Harry Truman tambe a expresa su aprecio pa Marshall: „E tabata un gran general, y un gran ministro di relaciones exteriores y di defensa. Como militar e tabata esun mehor desdi epoca di general Robert Lee".

Ministro Herter a califica e difunto como „un berdaderamente gran homber, kende tantu den uniform como civil a dedica su bida na mehoramentu di destino di prohimonan".

Nomber di general George Catlee Marshall, pa pueblo hulandes, semper lo queda asocia cu victoria y libertacion despues di cincu anja terrible di guerra y cu e proyecto-Marshall, cu den un epoca decisivo di historia tabata base di recuperacion Europeo. Un gran militar, un gran estadista y un gran mericano a bai for di nos, pero lo sigui biba den nos grata memoria, asina a ser declara di fuente oficial hulandes.

Bishita oficial di Mahmoud Fawzi na Cuba

CAIRO, 18 october. — Dr. Mahmoud Fawzi, ministro di relaciones exteriores di Republica Arabe Uni, lo haci un bishita oficial na Cuba na principio di november proximo, asina corantnan na Cairo ta informa awe mainta. Dr. Fawzi, kende ta actualmente na New York, lo pasa cincu dia na Cuba y despues bolbe Cairo via Merca.

Discusion di asunto di staal na Merca ta continuando

WASHINGTON. 18 october. — David MacDonald, presidente di e federacion di obreros di industria di staal na Merca, a declara ayera, cu e contra-proposicion di e patronnan ta inaceptable. E contra-proposicionnan aki a ser haci despues cu e patronnan a studia e ultimo oferta di e federacion di obrero, cu a ser presenta diabiernes merdia.

E informacion di MacDonald a bini despues cu representantenan di e federacion y di patronnan a reuni ayera den un esfuerzo pa pone fin na e welga den industria metalurgica na Merca. Directiva di e federacion a califica e contra-proposicion di e patronnan como „ridiculo".

Diavierna ciclismo Aruba, Corsow y Venezuela

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E anual encuentronan di ciclismo cu directiva di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond ta organisa lo worde teni diaVierna awor pa 7'or den Lago Sport Park. Ademas di e ciclistanan arubiano lo bin tuma parti un delegacion di Corsow y tambe un conocido ciclista venezolano, cu ya tin algun dia na nos isla.

Nos ta spera di publica e programa di e evento aki pronto.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e weekend cu a caba di termina a tuma luga diferente partido di tennis di e campeonato di Aruba Jrs.

Diasabra atardi den e promer single Jose Correa a worde derrota door di Dieffentaler cu score di 6-0 y 6-1, Franny Tromp tambe a logra un victoria meskos cu su companjero di dobles Diefentaler ora cu e la supera Max Fingal den dos set sigi 6-0 y 6-1.

E sorpresa di e atardi a worde haci door di e combinacion di Kipp y de La Nooy cu a derrota e fuertemente considera pareha di Albert Henriquez y E fraim Brioon. Tabata e upset di e weekend ya cu segun su propio propaganda Henriquez y su partner lo a gana e wega aki sin mucho kibramento di cabes. Pero Kipp y de la Nooy no a spanta pa e propaganda aki y for di tempran a tuma un enorme ventaha. Apesar cu Henriquez y Brion a haci e desventaha den e promer set di 5-1 te na 5-5, nan a perde e set cu e score di 9-7. Tambe e segundo set a termina meskos, esta 9-7, na favor di Kipp y Dela Nooy cu asina a oobtene nan segundo triunfo den e departamento di dobles.

Diadomingo atardi

Ayera tardi e promer partido tabata di singles entre Herman Kuiperi y Gus Pablo. E promer set a bai na favor di Pablo cu score di 6-4, pero Kuiperi a reacciona den e segundo y pone na su nomber cu score di 6 pa 1. E tercer ta cuminza parew pero na e debido momento Kuiperi ta tuma un ventaha y e set cu score di 6-3. Cu e set aki Kuiperi a gana su promer wega di singles tambe.

E segundo partido di singles tabata entre Gechi Pieters y Profeet. E wega aki tambe a worde dicidi den tres set. Pieters a hiba e promer facilmente cu score di 6 pa 1. Pero e ta perde forma den e segundo y es set cu score di 6 pa 2. Momentaneamente den e tercer y decisivo set tabata parce cu Pieters lo a hiba e victoria ora cu e tabata tin un comodo ventaha di 4 pa 1. Pero Profect no a entrega y provechando di un descontrol di Pieters ta gana cinco game sigi. Asina e ta obtene e set y wega cu score di 6-4 den e ultimo set.

Den dobles Diefentaler y Franny Tromp a combina pa derrota Tico Kuiperi y Carlos Ponson den dos set sigi cu score di 6-0 y 6-3.

Brion y Williams ta sali pa Hulanda awe mainta

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe mainta ta sali rumbo pa Hulanda e dos conocido futbolistanan di nos isla Gochi Brion y Doc Williams den compania di Sr. Mol. Asina a yega fin na mas di un siman largo di negociacion entre e futbolistanan y e representante di Blauw Wit di Amsterdam. Manera nos a informa caba Gochi ta bai bao di condicion cu e no ta perde su trabao na Lago ya cu e lo usa su vacantie cu e por hanja pa mira si e lo gusta y cu si e lo worde gusta. Doc Williams sinembargo no ta bayendo cu e mes condicionnan aki y su biaha pues ta pa un tempo indefinido.

Talvez tin chens pa Jose Boye tambe.

Di e diferente recomendacionnan cu e ta hanja Frank Mol ta interesando su club pa contrata e half estrella di RCA Jose Boye tambe. Pero for di Hulanda no a bin un decision ainda tocante e hungador aki.

Tambe ta existi un posibilidad cu Edwin Dirksz, otro hungador di RCA worde acerca pa bai pruba su suerte na Hulanda.

For di e columnanan aki nos ke desea tanto Doc Williams como Gochi Brion hopi exito durante nan estadia na Hulanda. Sin duda algun nan lo demostra nan capacidad.

Di 60 aniversario di abolicion di sclavitud na Congo

BRUSSEL. 18 october. — Na vispera di 60 aniversario di abolicion di esclavitud na Congo, gobierno di Belgica a priminti Congo independencia total pa 1964. Esaki tabata e elemento central di un mensahe na Congo, cu ministro De Schrijver a pronuncia ayera nochi.

„Na tal momento Belgica y Congo — expresando nan mes independientemente pa medio di nan organonan legislativo y ehecutivo, lo tuma un decision tocante e institucionnan comun, cu nan kier establece.

Sin adelanta e curso futuro di sucesonan, gobierno di Belgica ta opina, cu e interesnan di ambos nacion lo ser sirbi mehora pa medio di un comunidad reciproco, cu lo ser marca pa forza y confianza". E mensahe ta bisa.

Na augustus o september otro anja lo queda instala dos Asamblea legislativo, un camara comun completamente elegi y un senado, di cual e mayoria di e miembronan lo ta elegi, y tambe un gobierno provisional, cu lo worde nombra pa Rey.

Lunik III a saca portret di parti p'atras di luna

Moscu. 18 october. — E estacion interplanetaria ruso „Lunik III" a saca portret di e parti p'atras di Luna, y a haci hopi mesuracion den espacio entre Luna y Terra, asina Radio Moscu a anuncia awe merdia. E informacionnan, cu e instrumentonan a transmiti tocante e mesuracion y e portretnan, ta ser studia actualmente, y resultado di e estudio aki lo ser anuncia despues. Awe merdia mitar di dos (ora di Corsou) „Lunik III" a pasa e punto mas cercano di globo den su orbita, esta 47.500 km. E tabatin un velocidad maximo di 3,91 km. pa seconde.

Poliznan a ristra varios cas ajera na Paris

PARIS. 18 october. — Poliz frances a listra varios cas ayera na Paris pa descubri e hombernan, cu a comete un atentado contra bida di e senador frances Francois Mitterand. Mitterand, kende tabata ministro di husticia, ta favorece un arreglo di e problema di Argelia pa medio di negociacion. Durante e plebiscito na 1958 tocante e constitucion di Quinta Republica Frances, Mitterand a boga pa rechaza e constitucion aki, loque a cause enemistad den circulonan extremista. E atentado contra Mitterand a coincidi cu e votacion den asamblea nacional despues di e debate riba Algeria. E votacion aki a produci un mocion di confianza den gobierno frances pa su politica na Argelia.

Belle Ringer pa U.S. Savings Bonds

Sra. Robert Lemons di Wichita, Kansas, ta hanja un bon start serca Sra. Mamie Eisenhower na Casa Blanca pa principia un gira rond Estados Unidos pa U.S. Savings Bonds. Sra. Lemons ta spera di stimula interesnan den programa di Savings Bonds y Stampia. Aki nos ta mirele cu e Liberty Bell Award como "Mrs. U.S. Savings Bonds of 1960".

CUMPLEANJOS

Senjor Pedro A van der Linden ta celebra su 39 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Tina van der Linden, 7 jiunan Meme, Bubu, Mani, Edy, Chito, Anna, Edwin, familia van der Linden, rumannan tata y mama.

Awe e chikitin Lucia Winterdaal ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria ruman Patrcia, wela, 6 omonan, 2 tantanan, madrina Marciana Gomez.

E chikitin Franklyn Falconi ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Chichi, ruman Johnny, welo Gustin y wela Bertha tambe di tantanan bisawela Marie Jansen, especialmente di madrina Brigida Jansen.

Julio Maduro ta celebra su anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maxima, mama Maria, tata Simon, rumannan Andres, Jani, Elma, cunjanan, prima y primonan y demas familia Maduro, Curel, Wernet, muy especialmente di su iha Maximon Wernet y Paulina Wernet.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Colai van der Linden y ta ricibi felicitacion di su esposa Rosa, jiunan Toni, Pina, Meme, Thelma, tata, rumannan, suegra, sobrino, sobrinay demas familia van der Linden y de Cuba.

Chonie van Kooedsel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su rumannan y di Oscar Werleman, Rinaldi Tromp, Liesje Rasmijn, familia Maduro, Solognier y Werleman.

Sra. Dora Bermudez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Dominico, 2 jiunan Ruben y Teo, mama Maria, rumannan Stefanus Quandt y Filomena suegra y suegro, swa y cunjanan, primo y primanan, tantanan y familia Tromp, Velasquez y familia Eckmeyer.

E chikitin Pedro Inocencio Kelly ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Bernadina, tata Augustin, rumannan Sarita, Seferino, Noora, Catharina, Andres, Vincent, Thelma y Franklin tambe di su tanta y omonan.

Lucia Maduro ta celebra su anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Maxima, wela Simona, wela Maria, welo Simon, omo y tantanan, tambe di Petra Curiel y demas familia Maduro, Curiel, Wernet, muy especialmente di Paulina Wernet.

E hobencita Mirian Imelda Angela ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Siro, mama Susana, rumannan Roberto, Ingrd y Ruben, wela y welo, tur su tantanan y omonan, madrina Carmelita de Kort, padrino Chai Angela.

Lucas Edwin Hernandez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Lilia, suegra Cornely Tromp, cunjanan Lunita Kelly, Rina Mackay, Leonardo, Bubu y Jan Tromp.

Sra. Ursula Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Bicento, 6 jiunan, Juanita, Bicento Jr., Domingo, Hyasintha, Timotheo, Myrna, tambe di familia Tromp, bisinja y amiganan y conocirnan.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Maria S. Dijkhoff y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Herman, Jiunan Marianita, Diana y Betty Dijkhoff y demas familia Dijkhoff.

E gentil caballero Senjor Florentino Rodriguez ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Johanna, rumannan Sira, Cecilia, Beto, Juan, srta. Annie, Greta, Rosimbo, Mena, tur sobrino y sobrinanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Anna y demas familia Rodriguez Geerman, tur amigo y amiganan.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Dialuna 19 di october
DE VEER 3.30 Auntie Mame
RIALTO 8.00 Las islas Marias
PRINCIPAL 8.00 Rumble on the docks
AURORA 7.30 Undersea Kingdom
SAVANETA 7.30 Als je alles wist
JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Brazil: 5 p.m. Training voetbal
Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining. 6.30 p.m. Club open.

BOTICA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 6.45-7 p.m. Marinier show. 7—8 p.m. Rapid-Schoolmeisjes (Volley). -8. p.m. Estrella-Aruba Jrs. (Basket). 10 p.m. Bekeruitreiking.
Rapid (Savaneta) 5 p.m. Training Rapid I e II. 7 p.m. Estrella-Rapid red.
Trupialen: Junioren: 3—4 p.m. Zangles. Senioren: 6.30—7.30 p.m. Koorrepetie, na afloop Radiogroepen.

RADIO VICTORIA
Dialuna 19 di oktober
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 19 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama.
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades.
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce.
1.15 Amaloa.
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Canmioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas do Mañana

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15,30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 34

El a sinti com sanger tabata subi bai na su cara. Por ta na Findevon el a nace? Un instincto den profundidad di su curazon a obliga e mucha muhe aqui ta confia e homber aqui e secreto di su nacimento.

Bernard Felton a bandone ora cu el a tende cu e tabata un huerfana, un mucha sin apellido sin famia y sin cas. Y mirando e caracter di Michael, lo e quier a hanja sa com Michael lo a reacciona riba e punto aqui.

El a hiza su wowonan ta mira e homber na un manera in vestigante prome cu el a responde:

„Esei mi no por bisa en realidad, Sr. Michael. Cu otro palabra: Mi n' por bisa bo cu siguranza cu ta na Findevon m'a nace".

E homber a spanta te cu su wenkbrauwnan a move bai bini.

„Esaqui ta un declaracion stranjo pa yiu di un domi".

„Quizas esei lo por resona stranjo pa bo, sinembargo loque mi ta bisa bo aqui ta puro berdad. Mi a ser tuma pa famia Callistair como yiu. Como mucha chiquito nan a tuma mi foi weeshuis di Dunlargan. Y bo mester sa cu tur esaqui mi mes a haci sa anja pasa numa, pasobra ningun hende no a bisa mi nada otro".

Su wowonan a queda dirigi fiho riba cara dje homber pa e por a participa den su reaccion inmediata. Largo rato e homber a queda ta mira Mary y despues el a sagudi cabez, mientras un expresion carinjoso a sali foi su wowonan. Tabata diripiente enteramente un otro homber cu tabata sinta su dilanti.

Y poco poco el a bisa:

„Si t'asina anto nan a scohe un criatura masha feliz".

Y cu brio Mary a responde:

„Si tin asunto di felicidad anto ta mi mester bisa cu mi tabata asina fortuna di a hanja semehante majornan cu a stima mi cu amor di un berdadero tata y mama y si nan no a bisa mi berdadera descendencia, anto ainda lo mi a queda quere sigur cu ta nan propio yiu mi tabata sigur".

Y pura, como si fuera el a papia mucho di mas cu tabata propiamente su intencion, Mary a bisa:

„Pero awor mi tin di bai pura, esta, si mi n' tabatin nada otro cu mi por a haci aqui pa bo. Mi ta teme cu mi a haci masha poco aqui".

El a lamta para y a cuminza cu dedenan tembloroso ta bisti su handschoennan y el a tembla ainda peor ora cu e homber a pone man riba su braza.

„M'a hanja mas ayudo di bo cu quizas bo mes lo tabata pensa. Hamas mi por a expresa mi basta bon. Pero bo presencia aqui den cas na e momento aqui.... wel, ta parce mi manera mi ruman muhe mes a regresa. Ora cu m'a yega cas y m'a hanja bo aqui, Mary..... ora cu b'a basha thee pa mi, tabata pa mi como si fuera ta pasado a resucita trobe y mi tabata mira mi defunto den mi presencia trobe".

Dje manera aqui anto Mary a bin queda contento cu e homber tabata asina contento cu su presencia ei y cu esei tabata trece memoria di un persona den su mente cu asina tanto e tabata aprecia y stima.

„Lo mi bolbe majan trobe si bo n' tin nada contra".

„Famoso. Lo mi companja bo te na porta di cura."

„Cu mucho gustu".

Sin papia un pia di palabra nan dos a camna te na porta di cura. El a jama Mary na su prome nomber pa di prome bez foi tempo cu el a sinja conoce. Y esaya no tabatin nada contra.

E porta di amistad anto a queda abri — anchu abri — y Mary tabata sinti su mes masha feliz. El a goza masha tanto cu e mucha homber tabata aprecie mescos cu e tabata aprecia su ruman muhe.

Diripiente Blane a observa:

„Mi ta quere cu Balmuir ta masha feliz cu bo, Mary. Ta stranjo ta com bo tambe a bini di Findevon. Un aldea gracioso, no?"

Y Mary a responde:

„Foi prome dia cu nos a mira otro y cu b'a queda ta mira mi asina tanto queriendo cu mi tabata un otro hende, mi ta sinti cu mi a haci bo corda riba un otro hende. Por tabata quizas un hende cu tabata biba na Findevon?

El a abri e porta di cura cu un inclinacion cortes pa Mary y a larga esaqui pasa prome di a contest'e.

Y primiendo man di Mary na un manera masha significante y ademas tambe fuera di su custumber el a bisa:

„Bo ta parce mi un hende cu mi no por corda at all awor aqui. Y si ta cos cu nan lo mester a horka mi, lo mi muri pasobra mi n' ta corda ta quende".

Y un poco desenganja toch e mucha muhe curioso a responde:

„Esei no ta importa. Pero tur loque ta pena mi, ta di hanja sa ta quende ta mi berdadera majornan. Por socede masha bon cu cualquier dia lo mi por descubri esei, pasobra mundo ta masha grandi".

„Ami na bo luga lo no a haci mucho molester pa hanja sa esei. Podiser lo ta mucho mas ventajoso pa bo asina aqui mes".

„Paquico?"

A aparece un expresion amargo den wowonan di Blane.

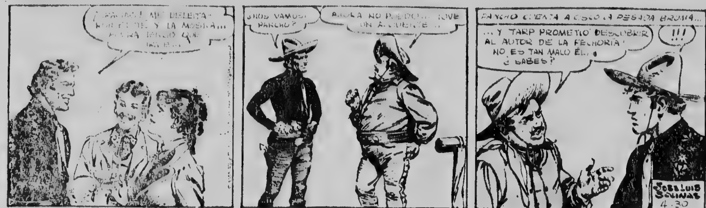
„Pues dia cu bo alcanza mi edad lo bo experimenta cu lo ta cien bez mas mehor di no move ni un piedra foi bao di olvido. E mehor cos ta di goza di cada dia cu Dios ta duna bo y di no stima un hende mucho di mas nunca. Y como chemplo mi quier agrega pa bo acerca: tur loque esei ta trece ta calamidad".

„Esei ta un sistema masha cruel".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Danki. Mi a gooza di e thee y e musica, ... mi tin cu bai awor. . . ." 2. „Nos ta bai Pancho?" „Mi no por awor. . . . a pasami un accidente. . . . ." 3. Pancho ta conta Cisco e mal chanza cu nan a haci cune. . . . . , y Tarp a priminti di bai averigua kende a haci e mal chanza ey. E no ta asina malo manera bo ta kere, bo sabi?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi tin cu bisabo, Kwin San, cu e reunion feliz aki cu bo jioenan atrobe lo no a bira realidad sino ta pa e huerfano aki. He Tu:" „Humm... bo di huerfano?" 2. „Mi tin cinco jioe obediente. . . . mi por wel adopta otro, bo no ta kere?" 4. „Mira. . . . awor mi tin tata y mama."

DICK TRACY

1. „B$_{o}$ ta mihor, Fatty." „Si, mi a caba di hanja mi prome cuminda atrobe." 2. „Pero e hombe malo ey. . . . parcemi cu ainda mi ta mirele. . . . y e corremento den auto terribel ey." 3. „Berdad e la muri?" „Si. E hombe di cara corra Rhodent a muri kima den su mes auto, Fatty." 4. „Y nos tin un sorpresa pa bo", Tracy ta bisa. „E mucha hombe cu a hanja bo ta para abao cu su mama. Nan kier bini cerca bo pa cumindabo."

RIP KIRBY

1. Dulce ta sigui cu su comedia. „No pidi mi mira bo suerte pabo. Kara, pasobra tin ora mi mes ta spant$_{a}$ di loke mi ta mira." „Oh, mira mi man pami. Corda cu bo debemi un favor, pasobra bo a trata di hortami." 2. . . . .cu e ajuda di e informacion cu e la hanj$_{a}$ den e archivonan oficial. . . . „Mi ta mira cu bo infancia no tabata mucho feliz. . . . bo a hoei fei bo cas ora bo tabata mucha. . . . 3. „Oh, ya ta basta." „No ta berdad, sigui lesa mi suerte."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paquico bo quie$_{r}$ sabi tocante di mi. Sr. Wyle?" Esey ta mi asunto, joven!"
2. „Mas pa complace e bieuw, cu pa otro motibo... Y aki bo tin... e vida y tur loque a pas$_{a}$ cu Lalo Saxon! „Humm... veterano di guerra di Corea, universitario, próspero carrera comercial! Semper mi tabatin fe den mi intuicion tocante hende. . . ."
3. „Carita, e hoben aki ta parce e respuesta riba mi problema!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tende, Chance. . . . si bo no laga di molestia nos, mi ta bay. . . . „Denuncia mi?"
2. „Si!" „Qui interessante!... Pero mehor cu promer di tira mi den prison. . . .
3. . . . .laga boso dal un paseito cu mi. Lo no costa boso nada. . . .!" „Esta un homber impertinente!

PEPITA

1. „Com bo quier mi haci e webo gewoon hasa of na struif?"
2. „Bo a duna mi struif y mi a pidi bo wow$_{o}$ di baca" „No grita! Lo mi hasa uno mes ora!"
3. „Mi tabata quier e mas hasa. . . ." „Duna mi e, y lo mi hasele mas. . . ."
4. E galinjanan lo sa qui problema nan ta causa cada vez cu nan pone un webo?"

Bista agradable pa esnan den dificultad

Un SC-130B Hercules (portret mas ariba) ta cumpliendo cu un mission di caridad, cual por inclui salvacion y buscamentu den regionnan bandona. Un otro Hercules (portret abou) transportando un accidentado den Artico pa hospital urgentemente. E avion di cuater motor aki construi pa Lockheed na Marietta, Ga. a bira conoci como e „Angel di Artico". Camina e no por baha cu wiel e ta usa ski.

Enemigu encarnal di humanidad

Un clabu den bo zapatu

Tin un numero di cosnan desagradable den nos bida cu por molestia nos masha tanto, cu por bruha nos i reduci nos energia, si nos no sa com haci na tempu. Kickmentu riba reribonan cu no ta paga of otro cosnan fastioso, ta igual manera ora cu bo ta queda camna cu un clabu den bo zapatu. Ta paquico bo mester larga e clabu aqui keda pena bo. Mescos tambe bo sa cu bo mester paga e recibonan. Mas pronto bo yega na un arreglo ta mucho mas mehor.

Ta mehor bo trata na rebaha algo foi dje cu queda corda riba dje of sacrifica bo sosiego di anochi. E ora ei bo a haci algo cientifico. Pero e murmuracion sol no ta yuda absolutamente cu nada y bo ta perde masha hopi energia door di esei. Si bo usa e tempu cu e sonjo cu bo ta perde cu pensamento of kickmento pa un otro trabao productivo, lo bo haci un cos mucho mas util.

Indudablemente esei lo a yuda na reduci of caba di paga bo debe quizas.

Si bo tin debenan cu bo no por paga, envez di sigui pensa, e mehor cos cu bo por haci ta di yega cerca bo debedornan y bisa nan francamente loque ta pasando. B$_{o}$ por drenta facilmente na un arreglo cu nan.

Lo bo queda stranjo com bon lo bo ser ricibi cerca pa bo franqueza y lo nan queda contento cu bo.

Y di e manera ei masha huiciosamente bo a logra na saca e clabu cu masha tempo ta molestia bo den bo zapatu.

E ora ei bo ta liber y bo tin tur ocasion di marcha riba caminda di bo porvenir, pasobr$_{a}$ no tin nada mas ta stroba bo.

x x x

Tuma pa sigur p'awor y pa semper cu bo bida tin mucho mas balor cu placa y cuminda. Bo bida ta di asina tantu balor cu bo no mester molestie ni un solo dia cu pensamento y kickmento cu ta stroba e alegria di bo bida. Y b$_{o}$ mester dicidi cu bo no mester sacrifica b$_{o}$ tranquilidad y paz mas tanto cu ta necesario. Tur loque t$_{a}$ molestia bo tranquilidad personal ta costoso.

Quico lo bo bisa di hendé cu no tin suficiente placa pa e paga su debenan y fuera di esei cu e usa dje poco cu e tin den su sacu na tir'e na awa y queda par$_{a}$ mira na e circulonan cu esaqui a forma den awa pa via di su golpe?

Mi sa cu lo bo jama un hende asina casi un bordugo, un asesino di su mes. Sinembargo ta mucho mas peor ainda esnan cu ta carga soquetada na cabez, otronan ta queda sint$_{a}$ verdriet den cas sin feita, pa pensa situacion.

Tantem cu un hende ta na bida y cu e tin bida, cu ta forza, salud y energia, e ta dispuesto na conquista tur cos material aqui n$_{a}$ mundo. Pero e tempo y energia cu e dispidi na pensa riba cosnan nulo ta temponan y energi$_{a}$ perdi cu no ta bolbe mas.

Den mas dificultad bo ta, mas tantu energia bo tin mester pa bo salba foi esaqui. Bo tin mester di bo completa energia y cada seconde di bo tempu masha duro pa haci di bo pasado inutil, un porveni$_{r}$ exitoso.

Bo no mester queda corda mas riba loque b'a perde, pero b$_{o}$ mester haci un inventario di loque b'a resta.

x x x

Asina pronto cu bo queda desgusta y cu bo a perde energia pa via di bo faltanan cu b'a comete antes, anto cos ta malu pa bo. Sinembarg$_{o}$ si acaso e fracasonan cu bo tabatin den bo bid$_{a}$ a anima bo na persevera y resisti y hasta vence tur dificultadnan, anto ta nifica cu e pasado desfavorable ta origen di un adelanto nobo, pasobra bo ta lamanta awor un edificio nobo riba e ruina di ajera.

Cu otro palabra bo a cumpra bo fracasonan na un prijs hopi altu y nan prijs ta bai perdi den buki di olvido y e balor bo ta warda.

Den un sala na cas di un conocir m'a yega di mira un diceres cologa na muraja cu tabata bis$_{a}$ asina: „No ta importa". Pa hopi hende e diceres aqui lo ta un chemplo masha bon pa pensa diariamente rib$_{a}$ dje. Ta socede asina tanto cos, cu ta preferible di larga nan pasa sin haci mencion y sin preocupa cu nan.

Pasobra t$_{a}$ hustamente ora cu bo haci preocupacion cu un cos insignificante b$_{o}$ ta dune balor.

Y ora supongamos cu ta zundra un hende ta zundra bo of ta bofon e ta haci di bo pa bo rabia, e ta queda masha malu ora cu bo no haci caso di dje y l$_{o}$ e sigui persigui bo, pero no mucho mas, pasobra e ta sinti cu e ora ei bo ta tume haci hende loco, pasobra bo n' t$_{a}$ preocupa cu loque e ta haci.

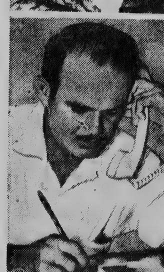
E hendenan aqui naturalmente ta sintie mas ofendi cu e hende cu e quie$_{r}$ molestia y ofende, ta hanja asina tanto berguenz$_{a}$ cu ta pa hende loco bo ta tume cu e tahanje obligatorio di stop larga bo.

Na un otro luga den un campamento di padvinder m'a yega di mira un siguiente diceres: „Cu e palabra ta causa bo pena no ta importa, pero wel ta importa com bo a tume".

Esaqui ta un les corto, pero di masha nificacion. Si un hende ofende bo na tur sorto di manera y bo t$_{a}$ bisa pa e tende via di un otr$_{o}$ complice di dje: „Ai Dios, larga e pober, mi ta lamente pasobra e no sabi mehor".

Y e hende aqui ta hanja respet pa nos pasobra tur hende cu por wanta tur golpenan contra dje cu tranquilidad y bisa: N' ta nada y n' ta importa, un tal hende lo logra exito di mas grandi riba mundo, pasobra lo e tin dominio hasta na un manera pacifico riba su enemigo di mas grandi quende estando enemigo ta admire.

Typhoon a separa nan



William J. Medlin ta telefonea di su cas na Miami, Fla. pa Ñagoya Japon, pa informa si nan a tende algu di su esposa (portret ariba). Su esposa un Japonesa a bai Nagoya pa bishita su mama y rumannan poco prome cu e Typhoon „Vera" a pasa riba e lugar ei. Segun informacionnan e Sra. ta pertenece na e grupo di hendenan cu nan ta falta despues dje orkan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Ta bon pa bo paga tino riba finanza privado y propiedadnan. N$_{o}$ spera mucho di biahenan laa y di bishitanan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Asuntonan di placa y propiedadnan di repente por exihi bo atencion urgente y necesariamente. Domina cualkie$_{r}$ impulso pa malgasta placa.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Un of otro asunto di urgencia lo demanda tur bo atencion probablemente. Percura pa b$_{o}$ no perde tempo di mas cu e asunto y percur$_{a}$ pa cualkier impulso of humor no domina bo parti di anochi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Probablemente bo ta ripara cu e gastunan di fin di siman a resulta poco haltu di mas, pero no laga esaki danja b$_{o}$ dia. Un anochi trankilo lo ta na bo probecho.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo mester atende bo asuntonan di bo hefenan y percura pa bo obligacionnan. No haci nada cu por trece pleitu cu bo hendenan di cas.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Specialmente paga tino cu asuntonan di bo hefenan y percura pa bo obligacionnan. No haci nada cu por trece pleitu cu bo hendenan di cas.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Repasa bo cuentanan, un inventario bo sali bo provechoso. Cualkier plan cu tin pendiente, lage pa otro hende haci. Reserva bo mes tantu posibel di tur cos.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un elemento di desconfianza ta manifesta su mes. Tene cuidaoo si otro por stroba y si ta posibel busca maner$_{a}$ di ta den un posicion menos di peliger.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december

Duna prueba di stabilidad den kestion cu coleganan y na trabao. Bo hendenan di mas stima lo demanda un cierto generosidad di bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No haci nada parti atardi cu bo ta depende di cooperacion of aprobacion di otronan. Percura pa bo salud. Bai cu cuidao cu esnan cu ta depende di bo.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trabaonan pendiente of cosnan sin termina lo stroba bo den bo libertad pa pasatemponan priva y recreacion. Paga tino pa bo placernan no costa bo muchu placa.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Keda altera na e tendencia pa argumenta muchu fuerte. Haci algu pa drecha bo situacion di cas un poc$_{o}$ mas, esaki por resulta satisfactoriamente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 20 OKTOBER 1959 — Nr. 3566

Na conflicto di asunto di staal na Merca ainda no a bini un mehoracion

WASHINGTON, 19 okt. — E speranza cu e conflicto entre e donjonan di trabao y e empleadonan di industria mericano di staal, lo por worde regla sin intervencion directo di gobierno, a resulta di ta en vano, despues cu ambos partido a rechasa proposicionnan di otro dia sabra, pa soluciona e crisis.

E conseho cu presidente Eisenhower a forma, y cu tabata consisti di 3 homber, a investiga e welga cu a dura 95 dia caba, y lo e duna presidente Eisenhower un rapport awe. Observadornan ta di opinion cu e presidente lo haci un apelacion na un corte, basa riba e ley Taft-Hartley, pa e corte ordena e mei miljon welguistanan di cuminza traha y keda traha pa 80 dia consecutivo.

E dos partidonan no tabata por yega na un acuerdo durante un reunion dje conseha, ajera. E representante dje donjonan di trabao, Conrad Cooper, a haci un proposicion nobo. El a bisa cu e companianan ta dispuesto na studia e exigicionnan dje sindicato, riba condicion cu e sindicatonan mester duna consentimentu, pa presenta e problemanan di racionalizacion dje metodonan di trabao na un comision di arbitrage. E donjonan di trabao tabata considera e problemanan esencial for di cuminzamentu y nan a informa, cu nan lo no cumpli cu e exigicionnan dje sindicato, si no hanja un compensacion riba terreno di productividad y metodonan eficaz di trabao.

E representante dje sindicatonan, McDonald, a rechaza e proposicion nobo, observando, cu ta „loco" nan lo mester ta pa aceptele.

Cooper tabata desea pa e comision di arbitrage worde forma for di un representante dje donjonan di trabao, un dje trahadornan y un tercer persona, cu lo worde nombra pa e representante dje donjonan di trabao y e representante dje trahadornan.

E conseho di presidente Eisenhower a declara despues di un reunion cu e representantenan di donjonan di trabao y trahadornan, cu ta imposible awor pa yega na un acuerdo.

Entre tantu huez federal a prolonga e "periodo di trankilizacion" den e conflicto entre e sindicato dje trahadornan den haf y e navieronan, cu a ser stipula originalmente riba 10 dia, cu 70 dia.

Mas cu 70.000 estibador na costa oriental di Merca a welga na cuminzamentu dje luna aki, durante un siman, te cu presidente Eisenhower a decidi di aplica e ley Taft-Hartley.

E discusionnan entre ambos partido lo cuminza atrobe awe.

Irregularidadnan den provencia Pinar del Rio na Cuba

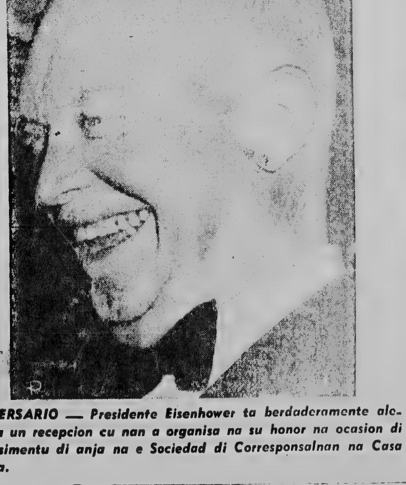
HAVANA, 19 october. — Gobierno cubano a manda 1.200 solda na e provincia cubano Pinar del Rio, pa bringa aja contra gruponan chikito di contra-revolucionarionan. Tal gruponan chikitu ta bringa tambe den e cerunan Organos, na un distancia di 80 km, for di Havana. Nan presencia, net na e momento cu prome ministro Fidel Castro ta trata di hanja divisanan di dollar, door di stimulacion di turismo na su pais, ta worde considera como un strobacion masha grandi.

Gobierno cubano tin miedu tambe, cu e rebeldenan lo sigui tactiek dje rebeldenan di Fidel Castro, esta bombardeo y otro atentadonan na varios parti dje capital Havana.

A worde informa, cu rebeldenan na Pinar del Rio a ricibi arma, municion y cuminda, durante e ultimo tempunan aki.

E vapor di carga Laranah

MANILA, 19 october. — E bapor di carga „Laranah", cu ta nabega bao di bandera panamenjo, a sink ajera cerca e isla Lubang, Islanan Filipino, pa motibunan desconoci ainda. E 32 miembronan di tripulacion a worde salba pa e bapor canadiense „Canada Bear".



ANIVERSARIO — Presidente Eisenhower ta berdaderamente alegre na un recepcion cu nan a organisa na su honor na ocasion di su hasimentu di anja na e Sociedad di Corresponsalnan na Casa Blanca.

120 participante na e Gymkhana di ASCC

ORANJESTAD — Cienti-binti chofernan a sinta como siete ora largu tras di nan stuurwielnan patras dje vliegveld bieu na Dakota. Aruba Painting Co. Inc. a hasi e gymkhana aki posibel pa Aruba Sport Car Club na unda e 120 damas y caballeros tabata lucha pa e dieztres copanan y medaljanan. E premionan a cai como lo siguiente:

Groep A, cu autonan di 1.250 cc y menos y sedarnan te cu 3.000 cc. 1 premio pa J. van Speijk - 3 min. 13 sec. cu Sprite. 2. A. T. Willis - 3 min. 39 sec cu Volkswagen, 3. E. Kervel 3 minuut 48 sec. cu Fiat.

Groep B. - sportwagens cu cap. di 1.250 cc. te na 3000 cc. 1. J. W. Heufke 3 min 12 sec. cu M.G. 2. G. v.d. Bosch 3 min. 15 sec. cu Triumph. 3. Mc. Cormick 3 min. 20 sec. cu Austin Healy.

Groep C pa damas (mescos cu groep A di caballeros) 1. Srta. A. Beniaminse 4 min. 11 sec. sprite, 2. srta. Kikky Bijl 4 min. 15 sec. cu Sprite. 3. Sra. Bijl 4 min. 30 sec. Cprite.

Groep D. pa damas (mescos cu B. di caballeros), 1. Sra. Pichardo 3 min. 33 sec. cu M.G. 2. Sra. v.d. Bosch 4 min 13 sec. Triump. 3. Sra. Humphreys 5 min. 31 sec. cu Austin Heay.

E mihor miembro di club, cu a gana e ir. C. K. Luymes Memorial Challenge Cup tabata sr. G. v.d. Bosch.

Discusion interaliado ta continuando

LONDEN, 19 okt. — E discusionnan inter-aliado, respecta fecha y forma dje discusionnan cu Rusia — y e discusionnan preparativo entre e lidernan di gobierno occidental — ta continua, pero ainda ningun hende no a tuma un decision definitivo.

No ta un secreto, cu gobierno ingles ta favorece un conferencia supremo pronto cu Rusia, pa provecha di e atmosfera cu a origina na Campo David. Inglaterra a propone, pa e conferencia supremo aki, cu, segun su opinion mester ta cuminzamentu di un serie di encuentronan periodico entre este y oeste, tuma luga na december of januari, pero no mas laat. Lo por convoca un „conferencia supremo" occidental na Paris of Ginebra, prome cu e conferencia supremo cu Krutshef tuma lugar.

Entre tantu circulonan di gobierno ta pidi atencion pa e programa diplomatico masha ocupa, dje proximo lunanan, locual por influencia e discusionnan. E siman aki e ministro di asuntonan exterior di Thailand mester haci un bishita oficial na Londen.

Thailand y Inglaterra tur dos ta miembro di ZOAVO. Durante e prome siman di november e presidente di Guinea y Paul Henri Spaak, secretario general di Pacto Atlantico, lo bishita Londen. Dia 11 y 12 di november Selwyn Lloyd lo bai Paris pa tene discusion cu gobierno Frances, Durante segundo mitar di november canciller Adenauer di Alemania occidental probablemente lo haci su bishita repetidamente pospone, na Londen. Na fin dje luna ei Antonio Segni y Guiseppe Pella, prome ministro y ministro di asuntonan exterior di Italia, lo bishita Londen.

Min. Kroon i Irausquin ta bai Holanda pa deliberacion

Awe ministro Ciro Kroon di Sociale-en Economische Zaken ta bula cu KLM pa Hulanda pa delibera cu diferente instancianan di gobierno na Hulanda.

Diabierna awor minister Yrausquin di Financien y Welvaartszorg ta bai Hulanda cu KLM for di Aruba, tambe cu e mesun doel.

Suzana y Jose un suceso inolvidable

ORANJESTAD: — Diasabra u.p. nos tabatin un anochi inolvidable den sala di centro cultural na Oranjestad na unda e pareha bailarina spanjo „Suzana y Jose" a duna un actuacion di ballet. Nos mester bisa cu tabata un bunita idea di directiva di Arubaanse Kunstkring di a trece un poco variacion di e comedia y canto cu a trece ballet aki riba escenario (cual tabatin hopi stof) di Centro Cultural.

Tecnicamente mira tur e bailenan di ballet cu a ser presenta tabata casi igual, cu excepcion dje pavaan, cu cual e pareha a habri e anochi. No cu esaki ta nada stranjo, pasobra en realidad ta un sorto di baile spanjo so ta existi, manera nos por a constata dos ora largu diasabra anochi, oranan den cual nos ta imagina nos na Spanja, asina bunita, suave y cautivamente e bailenan tabata.

Suzana y Jose a alcanza un perfeccion cu poco di nos por a mira den nos bida.

Aparte dje pareha tabatin e bieu guitarista Paco Hernandez, cu tabata un berdadero artista y cu tin un talento special pa cantonan antiguo. E cantante di flamenco Manuel Mairena personalmente no a hasi tantu impresion riba nos, pero esei tal vez ta pasobra nos no ta muchu influencia pa e cultura espanjol, pa compronde e cantonan aki suficiente y pa aprecianan. E pianista Armin Janssen por ultimo a demostra di ta un profesor riba e instrumento aki, asina nos a conclui di e solonan di fragmentonan di Antonio Robledo cual e la toca pa e audiencia.

Pida „tailpipe" a dale

ORANJESTAD: — Diadumingo pa 7'or di anochi M.E. a yega na warda di Sta. Cruz, na unda e ta declara cu un pida tail-pipe di un auto cu tabata pasa a bula dale na su pia. Dokter De la Fuente a constata cu no ta nada serio. Poco despues e chofer M.A. dje auto cu a perde pida tailpipe a yega na warda tambe y ta bista cu e ta dispuesto pa paga gastunan eventual na E.

Choke

Den Helfrichstraat banda di Nolly's Music Center A-5313 a bots contra e bus A-1471 cu tabata parkeer ei banda. Donjo dje auto R.P. cu no tabatin rijbewijs no a paga tino. Danjo ta fl. 600.

Choke II

Riba e cruzamento di Tanki Leendert y Catiri e mesun atardi tabatin otro choke entre e auto di entrega A-4661 cual E.H. tabata stuur y A-2608 cual J.C.F. tabata stuur. E prome a hanja un danjo di 75,— e otro di 500,— florin. Tabata asunto di voorrang naturalmente.

Choke III

Riba caminda grandi banda di Cas di Paloma A-451 cual F.J.C. tabata stuur a bots contra A-2520 cual A.V.K. tabata stuur. E autonan huntu a hiba un danjo di fl 1000,— segun valuacion.

Accidente den haaf

Diasabra mainta nan a informa polisnan cu tabatin un homber tabata sangrando masha pisa riba terreno di haaf na Oranjestad. Ta resulta cu ta J.P., kende aparentemente di repente a bira malu. Nan a transportele pa San Pedro Hospital.

Cu spaarmentu y trahamentu duro despues diez anja Evangelische Broedergemeente tin nan propio misa na San Nicolas

Asunto di retironan na Lago tabata oprimi e fiesta di inauguracion un poco

ORANJESTAD — Cu hopi sacrificio y hopi esfuerzo e Evangelische Broedergemeente na San Nicolas a logra traha un misa chikitu, cual nan a inaugura diasabra pasa cu hopi fiesta. Un lugar pober sin ningun lujo, henteramente coforme e rito Protestant. Pa e miembronan dje misa aki, mayor parti jiu surnamnan, e diasabra aki tabata un dia particular awor cu nan tin nan propio misa. Sinta pega cu otro riba e bakinan di palu smal bo por mira na nan cara cu nan ta contentu y satisfecho como si fuera nan tabata sinta den stoelnan masha comodo.

Mas patras riba e portret aki un parti dje koor bao direccion di senjor Kolader (para na drechi) cua diasabra atardi a duna un baloroso contribucion na e apertura dje misa nobo di Evangelische Broedergemeente na San Nicolas.

Dos florero cu panja di cabez di kotto missie bon stijf strika y algun bouquet di flor na pia di e preekstoel tabata e unico adornonan di fiesta den e misa. Entre e Invitadonan nos a mira miembro di staten E. Finck, e ex-miembro di eilandraad A. I. W. Wijngaarde, tambe jiu-surnam, senjor Bert Teagle na nomber di directiva di Lago, domi J. Visser di Comunidad di Protestantnan na Aruba, domi D. Evans di Lago Community Church, domi Gumbs di misa di Bethodistanan, father Beaven di Misa Anglicano, domi Mietes di Protestantnan na Corsou, representantenan di nan schoolnan entre cual senjor Bijkerk di Corsou, tambe personal di schoolnan Protestant na Aruba.

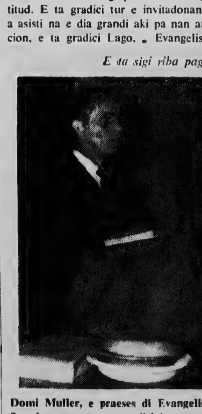
Como voorganger di propio circulo tabata presente ademas di domi E. C. Ritfeld dje comunidad mes, domi V. Müller, e preases di e Evangelische Broedergemeente na Surnam y Antillas Hulands, kende mescos cu domi R. E. C. Doth, cu antes a traha 15 anja largu pa e comunidad chiki na Aruba, a hanja un pasashi liber pa Aruba na ocasion dje fiesta di apertura di e misa aki.

Predikashi di domi Muller

E servicio inaugural mayor parti a ser dirigi pa domi Müller kende a tene un bunita predikashi. Despues e presentenan por a scucha na e bunita koor di senjor Kolader, cual a ser forma specialmente pa e ocasion aki. Den su palabranan dirigi na e presentenan, domi Müller ta felicita e comunidad den nomber di directiva di Evangelische Broedergemeente na Surnam y ta gradici e comision di construccion kende a haci cu e misa nobo aki a bira un realizacion. E ta gradici e Methodisten Gemeente tambe na unda e Evangelische Broedergemeente a goza di hospitalidad anjanan largu.

Siguiente orador tabata domi Ritfeld kende tambe a dirigi palabranan di gratitud. E ta gradici tur e invitadonan cu a asisti na e dia grandi aki pa nan atencion, e ta gradici Lago, e Evangelische

E ta sigi riba pag. 3



Domi Muller, e praeses di Evangelische Broedergemeente cu a dirigi e servicio diasabra atardi.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende te laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por conficle den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

Despues cu mi ta mira tur siman e cartanan cu Rosemarie ta contesta pa yuda hendenan cu tin un of otoro problema, mi tambe a haya e confianza pa bin confia Rosemarie secretonan di mi bida i di pidi Rosemarie un bon conseho.

Mi ta kere cu riba henter Aruba no tin un mucha muher asina desgraciada cu mi. For di dia cu mi mama a muri, mi a keda biba serca mi ruman muher casa. I mi tabata bai school. E tempo ey tur cos tabata bai bon. E casa di mi ruman muher ta masha fresco i ta tur momento e ta busca mi pa conbersa of pa sunchi mi. Mi tin rabia masha hopi riba dje pasobra e ta sin caracter i mentiroso. Den cara di mi ruman muher e ta tratele cu carinjo, anto tras disu lomba e ta ganiele.

Mi a bisele cu mi no tin nada di haber cunele. Pero Rosemarie kiko mi por haci? Si mi bisa mi ruman muher mayor, e mes ta canaz di saca mi for di cas of e ta bai kere cu ta ami ta lokia cu su casa. Nunca hende casa no ta kere malo di otro, semper ta otro hende nan ta desconfia.

Awor mi a kita school i mi ta traha. Mi ta duna mi ruman un parti di loke mi ta gana pa tur gasto cu e tin cu mi anto sobra mi ta gasta pa mi cumpa i mi ta pone algo na spaarbank. Awor ta tur luna e casa ta bin pidi mi prestele placa pa e bai cumpra bibida. I mi no kier. Otro dia mi ruman muher a bisa mi cu ta cada vez e ta ripara cu mi ta papia cu su casa. Ma bisele cu ami no tin ningun interes ni gusto pa papia cu su casa. Pero mi no kier bise nada mas, Rosemarie, pa no cuminsa cu pleito. Keremi, mi no sabi kiko mi haci. Ta tur dia di Dios mi ta lamta cu joramento pasobra mi ta sintimi masha desgraciado. Te awe mi no tin un joncuman, i mi sa cu si mi keda den e cas aki nunca lo mi no por tin un joncuman pasobra e casa di mi ruman lo no permiti ningun mucha homber bin namora mi. Mi tin rabia i miedo di e homber ey.

Rosemarie, mi tin un tata, viuda, cu no tin jiu. El a pidi mi varios vez pa mi bin biba cerca dje, pero con mi por bisa mi ruman cu mi mester bai for di su cas? Mi tin 5 ania caba ta biba aki i ta awor mi tin un anja ta traha. Mi ruman ta bai bisa cu awor cu mi por gana placa, mi ta bai i tur e tempo cu e mester a percura pa mi, mi a keda cerca dje. Kiko mi haci, Roosemarie?

Destino negro.

Destino negro,

Mi amiga, aunque cu verdaderamente te awor bo destino tabata hopi scur...... no laga esey desespera bo. Bo ta hoben, bo ta di bon boluntad i bo tin un bon caracter. Tres cos masha precioso den e bida aki.

Tende awor mi conseho, i mi ta spera cu lo bo haci loke mi ta conseha bo na bo mes interes: Bisa bo ruman awe mes, cu bo ta bai biba cerca bo tata. Pasobra hende casa mester keda so na nan cas, ademas abo ta so...... bo tata ta so wel boso lo compania otro. Papia cu bo tata i bisele cu bo tin masha gana di bin biba cerca dje. (No bisa nada tocante di casa di bo ruman, pasobra bo tin razon, nan ta capaz di kere cu ta abo tin falta i no e homber sin caracter ey).

Bo ta bisa bo ruman cu pasobra el a percura 4 anja pa bo lo bo sigui dunele tur luna algo di e placa cu bo ta gana, no hopi pero toch algo. Asina e no por tira nada na bo cara.

Bai cerca bo tata mas liher posibel. Evita e casa di bo ruman i percura pa nunca bo no ta sol cunele. E ta un hende peligroso cu ta busca trouble pa bo.

Aki poco tempo, na cas di bo tata, bo bida lo bira contento i trankilo. Mi ta spera cu pronto lo bo sigui conoce amor i felicidad. Bo merece, mi amiga, pasobra bo ta sincera.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi tin un mucha homber di 21 anja. E ta bisa mi cu e ta stima mi hopi, i tur semper mi a kere su palabra. E ta bin mi cas tur dia domingo i mi mayornan no tin nada contra dje. Aunque cu ainda cu nos no a pone fecha pa compromiso, toch semper ta den e ideanan ey nos ta. Ta bin sosode awor, Rosemarie, cu un otro mucha muher ta busca mi joncuman manera loco. E ta biba banda di mi cas i asina mi joncuman binl aki e mucha muher tambe ta bin sinta hunto. E ta conbersa, grita hari i haci tur cos pa kita e mucha homber for di mi. Rosemarie mester mira con e ta bisti su bistirnan, claramente pa tenta e mucha homber. I ami ta consumi i mi no por bisa nada. Mi sa cu mi joncuman ta stima mi te ainda, pero tentacion ta grandi i mi ta ripara cu prome cu e bini cerca mi, e ta pasa conbersa un rato cu e mucha ava. Ora mi haci jaloers, e ta bisa mi: Ta abo ta serio i cu bo mi ta casa, pero ta homber mi ta i e mucha aya ta bon pa lokia cunele. Roosemarie, mi no kier perde e mucha homber aki pa nada, pero e cos aki ta disgusta mi masha. Con mi por haci pa n operdele?

Rosita.

Rosita,

Mi amiga, si bo amor i tur bo carinjo no ta suficiente pa e mucha homber...... anto ya bo a perdele caba. Keremi, Rosita, un mucha homber cu ta bisa cu e ta casa cu bo, pero cu e mester lokia cu otro nunca lo no keda bo fiel, despues cu bo casa. E ta laga bo sinta na cas cu jiunan, i e ta bai busca su locuranan cerca otro. Mi ta conseha bo, di papia serio cu bo joncuman. Bisele cu bo ta stimele hopi i bo kier pordonele tur cos, pero cu e mester dicidi awor: sea e ta sigui cu bo so, of e ta laga bo pa e sigui cu otro! Bisa cu amor no ta algo cu hende por hunga tanto cunele. Si e cambia su locuranan anto tur cos ta bon.

Pero si e sigui lokia, kibra cunele...... pasobra si bo no kibra cune e mes lo bai larga bo. Mi ta spera cu tur cos lo drecha na bo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik snap niet hoe vissen van dit water kunnen drinken! Het is verschrikkelijk!"

„Mi no por comprondc con piscanan por bebe e awa aki! Brrr e ta teribel!"

NOTICIA DI SURNAM

Contesta di gobierno na Pengel

Raad van Ministers a contesta riba preguntanan respecto e caso-Striesri, cual a worde propone door di miembro di staten J. A. Pengel na minister di Sociale Zaken, sr. E. Ensberg.

Den e contesta aki Raad van Ministers a duna di comprende, cu e ambtenaar Stiesri, kende a worde arresta dia 8 di october 1958 sospecha di a haci desflaco cu placa di Stichting Volkshuisvesting, a worde geschorst for di su empleo met terugwerkende kracht cu beschikking di 19 di juni 1959.

Esaki tabata promer cu e sentencia di huez civil dia 23 di juni 1959, na unda sr. Stiesri a hanja un vordering di e gobierno pa motibo cu nan no a pagele su salaris. En contestacion riba e pregunta paquico e schorsing a tuma lugar asina laat, nan ta bisa cu minister di Sociale Zaken a duna orden na direkteur di su departamento, pa e schorsingsbeschikking pasa den su man promer, pero esaki no a tuma lugar. Tambe a resulta despues cu nan no por a hanja e documentonan necesario cu tbaata cerca e direkteur.

Pa motibo cu e direkteur di Sociale Zaken no a cumpli cu e orde di e minister, e a worde destitui di su funcion.

Por ultimo nan ta mustra den e contesta, cu e abogado Theunissen, cu mester a sali en defensa di gobierno den e proceso civil, no por a obtene informacionnan y documentonan ni di e direkteur di Sociale Zaken ni di Procureur Generaal na defende e caso.

Interes di Merca pa Surinam

Sr. A. L. de Boer, director di De Boer's Veem N.V., despues di su regreso for di America, a anuncia na prensa y radio, cu accionistanan americano a accepta 40 accion di su compania anonima cu un ganashi di 100 por ciento riba e valor nominal. Sr. De Boer a duna di comprende, cu interes pa Surinam dia pa dia ta aumenta na Merca.

For di un investigacion di un di e accionistanan — un banquero — pa e posicion economico di Suriname, a resulta cu Surinam despues di Canada ta worde estima como e pais cu e economia mas sano riba e hemisferio occidental, cu gobierno mas stabil y cu e stabilidad financiero mas grandi.

Lo bini un gekommitteerde na Antillas

Gobierno na Surinam a publica, cu lo e haci un oproep den Antillas Hulandes y na Hulanda, pa persona cu ta ambiciona e puesto di Surinaams Gekommitteerde na Antillas Hulandes.

E funcionario aki e.o. mester mantene contacto cu autoridadnan di gobierno Antillano, representantenan di negoshi y industria na Antillas y cu e asociacionnan Surinamenjo riba e islanan aki. E punto mas importante di su tarea lo ta: fomenta e comercio entre Surinam y Antillas y crea un ambiente favorable pa semper asina cu e comercio lo aumenta consideramente. Esaki lo por worde realiza door di informacion y di haci contacto en probecho di e comercio y industria di Surinam.

E percuracion pa e bienestar di e Surinamenjonan na Antillas ta nifica cu pa un parti lo e mester desempenja un tarea social tambe.

En vista cu e progreso di comercio lo nan studia e posibilidad pa aumenta e tarea di Gekommitteerde pa henter e lugarnan den Caribe.

Dr. Einaar ta investiga quehonan

Dr. J. F. E. Einaar na nomber di Raad van Ministers a haci un investigacion na Antillas Hulandes en conexion cu e rumores cu empleadonan Surinamenjo den compania di azeta na Corsow y Aruba, a hanja nan retiro en massa.

Sr. Finaar a papia cu autoridadnan di gobierno, officialnan halto di companianan di azeta y directivanan di asociacionnan Surinamenjo. E la hanja sabi cu no tin mester di preocupa pa esey. Ademas e autoridadnan Antillano a participa na Dr. Einaar riba un tal pregunta, cu si eventualmente por bini desempleo, e Surinamenjonan semper por busca trabau den un otro negoshi, sin tin mester di bay for di Antillas.

Exportacion di Suriname a aumenta

Eportacion for di Surinam a aumenta durante e promer mitar anja 1959 cu mas of menos 9 millon florin en comparacion cu e promer mitar anja 1958. E valor total a suma Sƒ 37.377.000.— di lo cual un valor di Sƒ 29.875.000.— tabata na bauxiet.

Trafico di bapor a aumenta

Durante e promer mitar anja 1959 674 vapor cu un total di 1.703.000 B.R.T. a drenta haaf di Surinam, mientras 585 vapor cu un total di 1.422.000 B.R.T. a drenta haaf durante e promer mitar anja 1958.

Archief pa Briest West-Indie

BWI-FEDERATIE — Segun un publicacion di Rockefeller Foundation lo ta promer vez den historia cu Brits-West-Indie ta hanja un archief. Cu judanza di un donacion di Rockefeller Foundation 39 mil dollar mericano pa e promer tres anjanan venidero, University College of the West Indies lo cuminza un programa, pa tuma inventario di e archief actual y otro materialnan di informacion riba e diferente islanan y na Brits Guyana y Brits Honduras.

E departamento historico di e College y e archivario lo traha un bibliographie, cual hunto cu e documentonan entrega permanentemente na e College y microfilm di materialnan cu a queda atras, lo forma e basis pa un bibliotheek, cual e College tin idea di cuminza na Jamaica como centro di investigacion respecto Brits West Indie. Tur e otro gobiernonan ta coopera cu e projecto aki. E donacion di Foundation ta juda den e gastonan di un archivario reconocé, e microfilmnan, y e viahenan riba henter a lugar extendi aki.

Noticia di RVD

RVD ta informa den un comunicado:

Dia 15 di october tabatin un discusion na Paramaribo entre e ministro di asuntonan exterior, mr. J.M.A.H. Luns y e ministronan presidente respectivamente di Surinam, mr. S. D. Emanuels y di Antillas Hulandes sr. E. Jonckheer, respecto preguntanan di caracter politiek exterior.

Tabatin un intercambio util di opinion, loke respecta e varios problemanan discuti, locual a efectua hopi aclaracion.

A worde dicidi entre otros cu e preparacion dje puntonan di bista cu reinado lo ocupa den asamblea general di Nacionnan Uni, lo tuma lugar mas tantu posible den un fase anterior, cu antes. Nan lo trata tambe di efectua mas discusion entre e ministro di asuntonan exterior y ministronan presidente di Surinam y di Antillas Hulandes, loke respecta realizacion die puntonan di bista di reinado, cual discusionnan lo por tuma lugar anualmente durante un asamblea corticu die 3 ministronan na New York, preferiblemente durante cuminzamentu di asamblea general.

A worde dicidi tambe cu Surinam y Antillas Hulandes lo por nombra un delegado interino, pa nombramentu den e delegacion di reinado, cu lo atende asamblea general di Nacionnan Uni na 1960.

A worde dicidi, loke respecta representacion di Surinam y Antillas Hulandes den e delegacion cu ta atende asamblea general actual di Nacionnan Uni, cu dr. Einaar, consul hulandes na New York, lo worde nombra consehero extraordinario pa Surinam den Nacionnan Uni. E ministro presidente di Antillas Hulandes lo mira si tin algun persona disponible pa representa Antillas den e delegacion.

Aiera tardi ministro presidente E. Jonckheer a regresa Corsou for di Paramaribo via KLM, el a atende e conferencia di embahadoman na Paramaribo. Cu e mes avion a regresa di Paramaribo mr. S. J. Baron van Tuyl van Serooskerken, secretario general di departamento di asuntonan exterior na Den Haag, kende lo pasa algun dia na Antillas.

A yega tambe di Paramaribo e embahador hulandes jhr. mr. J. D. van Karnebeek, dr. R. Flaes, G. W. Boissevain y mr. P. H. Zijdeveld, respectivamente di Bogota, Ciudad di Mexico, Havana y San Jose.

Na aeropuerto tabata presente pa e recepcion vice-ministro presidente C. D. Kroon, Sra. Jonckheer, esposa dje ministro presidente, ayudante dje gobernador, sr S. G. M. Roozendaal, cabezante interino di RVD y sr. G. P. U. Stoppelaar na nomber di KLM.

CUMINZA DI NOBO — Sra. Virginia Cerdo, 25, ta sunchi su jiu homber, di apenas 24 hora bieu, despues cu cuater otro jiu di dje a muri den un candela. Segun polisnan ta un cigaria a causá e candela.

Riba e prome rij nos a mira e invitadonan di r.p.dr. domi Doth, cu antes a traha 15 pa e comunidad aki na Aruba, despues ta sigui e ouderling Ponson di misa protestant na Oranjestad, y domi Visser di wijkgemeente Piedra Plat y San Nicolas di comunidad di Protestant na Aruba. Patras di domi Doth nos ta mira domi Mietes di Comunidad di Protestant na Corsow.

Cu spaarmentu y trahamentu duru

Continuacion di pag. 1.

Broedergemeente na Surnam pa nan contribuicion, e ta gradici e Methodistanan y e comunidad di Protestantnan na Aruba pa nan amor fraternal cu nan a demostra semper, y gradici specialmente Dios, kende a haci cu su comunidad por a gosa dje gran dia aki. Despues algun palabranan mas di Evangelio, e ta lesa diferente dje felicitacionnan cu nan a ricibi telegraficamente of pa carta. Di S.E. Gobernador Speekenbrink: „Moge Gods zegen met u zijn"; otro felicitacionnan di Zeister Zendingsbestuur; di Hernhutter Comite na Paramaribo, di Kerkeraden di Noorder en Zuiderstadskerk na Paramaribo; di senjor Belford, viuda Lobbrecht y hopi otro mas, kende gustosamente a desea di tabata presenta na e fiesta inaugural den Pastoor Hendrikstraat.

Un vision riba lay-off

Domi Doth, ex-voorganger dje comunidad aki, un persona di edad avanza caba y un persona serio a saluda e presentenan den nomber di su esposa, synode y otronan cu ta interesa vivamente cu e comunidad chikitu di e Evangelische Broedergemeente na Aruba. Orador no por a keda sin menciona con na anja '49 ora cu e Evangelische Broedergemeente na Corsou a cuminza traha nan propio misa, con esaki a haci e comunidad na Aruba tambe dicidi cuminza cu nan propio misa tambe. „Pa nos tur cu a traha huntu na e misa aki, sea cu nan ta na Aruba ainda, of den stranheria of sea nan no ta na e mundu aki mas, e apertura aki ta un momento extraordinario." Orador ta ripiti observacionnan cu nan a yega di haci serca dje, cu tabata co'i spectakel pa traha un misa ainda na Aruba, na unda e Lay-off tabata riba nan cabez manera un amenaza, na un lugar cu ta perdiendo su stabilidad economico. Contestacion

Esaki ta e hoben domi Ritfeld, cua actualmente ta e voorganger di e Evangelische Broedergemeente na Aruba.

di Doth riba e observacionnan aki tabata: „Nos a haci nos esfuerzonan pa cumpli cu Dios. E lo permiti nos di usa Su Cas mientras cu esaki ta Su Deseo. Y ripitiendo palabranan di e profeta Habakuk, ora cu nan a horta tur cos den su pais y su cosecha y tur cos tabata den estado mas peor cu aki nan actualmente na Aruba, domi Doth ta bisa: „No tene miedo: Serca Dje tur cos ta posibel." Sea loke sea, semper tene confianza den Dje. E lo percura pa boso y pa e comunidad." E orador simpatico aki a termina su discurso regalando un Biblia cu e palabranan cu esaki lo ta un luz riba boso caminda" — cual tabata un regalo di dje personalmente y di su senjora.

Durante e inauguracion diasabra atardi dje misa chiki di Evangelische Broedergemeente na San Nicolas, un persona a puntra un amigo di dje cu ta Catolico, den chanza: „y que tal bo tambe a ser edifica un poco pa e palabranan Protestant?"

E contesta tabata: „No tin palabra Protestant of palabra Catolico: Ta un solo palabra tin y ta di Christu."

Ojala si tur hende na es mundo aki tabata pensa mescos, anto e mundo aki lo tabata un berdadero Paraiso.

Domi Mietes

E ultimo predicante na e ocasion aki tabata Domi Mietes, kende tabata representa e Comunidad di Protestantnan na Aruba, Corsou, y Bonaire, kende a ofrece su man cu e proposicion pa traha huntu cu Evangelische Broedergemeente. „Mi ta spera cu pronto e asunto di misanan banda di misanan lo caba, y cu lo tin un solo rebanjo y un solo Senjor!" Den e sentido aki nos ta para huntu cu boso nan, asina e orador ta sigura e comunidad. Tambe Ds. Mietes a dedica algun palabra den asunto di retironan di Lago. E tambe ta bisa cu Dios ta yuda na momentonan cu nos no ta risca spera yudanza mas.

Despues senjor E. Finck ta hanja palabra, y ta felicita y priminti e comunidad tur su cooperacion asina leu cu e por.

E inauguracion a bira un fiesta solem, na cual ocasion pa discuido e fotografo a bolter no menos cu dos vaas cu flor aden, pero cual afortunadamente no a perhudica nada na e fiesta.

Diadumingo mainta mes durante e prome servicionan regular domi Ritfeld a instala kerkeraad cual ta consisti di sra. Dreischor, y sres. Lank, Macnack, Hopman, Jonathas, Lashley, Asin y Gillard, e mesnan cual mayormente ta den bouwcomite, y kerkcomite. Tambe durante e mes un servicio aki e prome muchanan a ser bautiza pa domi Müller den e misa nobo.

Potret di luna saca pa Lunik 3 ta un resultado marcante

SACRAMENTO, 19 okt. — Edmund Brown, gobernador di California, a nenga awe di pordona Caryl Chessman, kende a ser condena pa castigo di pena di morto desde hopi anja pasa, pero kende a logra cada biaha di larga nan pospone su checucion. Chessman mester worde ehecuta pronto den camber di gas dje prison di San Quentin.

E gobernador a declara pa prensa, cu Chessman en berdad no a haci un peticion ainda pa e worde pordona, pero cu e ta busca un motibu pa hustifica e peticion. E gobernador a bisa cu e no por duna Chessman pordon pasobra e pruebanan di su culpa ta enorme.

E gobernador a informa, cu el a studia e documentonan dje asunto, a manan di Chessman, un mucha muhe cu na e tempu ei tabatin 18 anja, ainda ta den un cas di hende loco, na unda e mediconan dje mucha muhe ta declara cu el a bira loco parcialmente como resultado dje actonan di perversion cu Chessman a comete contra dje.

Chessman, kende a worde condena pa castigo di pena di morto na 1948 y a scapa di su ehecucion 11 biaha caba, por haci un ultimo apelacion awor na Corte Supremo di Merca. Awe Corte mester duna sentencia riba e apelacion di su abogadonan pa revisa su proces.

peticion dje abogadonan di Chessman. "E documentonan ta mustra un carrera voluntario di hortamentu y secuestracion, sigui pa abuso y actonan di perversion, cu a ser comete bao di amenaza cu un revolver carga". E gobernador a observa, cu un dje victi-

Campeonato centroamericano di futbol cancela te otro anja

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaSabra a regresa na nos isla Sr. Frans FiFgaroa, kende a forma parti di e delegacion cu a bai representa Antillas Holandesas durante e Congreso Centro-Americano y del Caribe di Futbol. E congreso aki a worde teni na San Jose, Costa Rica. Hunto cu Figaroa a biaha e curazolenjo Du Willems.

Durante e Congreso a worde stipula e fechanan pa e venidero campeonatonan. E Campeonato di futbol mayor cu e anja aki mester a worde teni na Cuba a worde cancela y lo worde teni na La Habana otro anja for di dia 14 te 18 di februari 1960. Na e campeonato aki ta practicamente sigur cu un equipo di Antillas Holandesas lo participa.

E campeonato Hubenil Centro-Americano y del Caribe lo tin como escenario a ciudad capital di Honduras y lo worde teni for di dia 10 te dia 24 di april.

Cuminzando dia 6 te dia 19 di maart lo worde teni na San Jose, Costa Rica un Sampeonato di Futbol Panamericano. Ta dudoso ainda si na e campeonato aki lo tin un equipo di Antillas Holandesas.

Ramon Coll president nobo di confederacion centroamericano

Mordy Maduro di Corsow no a worde reeligi como presidente di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe y su reemplazante a bira Ramon Coll di Costa Rica. Ademas a ser dicidi di haci e cantidad di miembro di directiva di e Confederacion di tres te cinco. Pa e puesto di secretario a keda eligi Federico Fortin di Honduras. Tesorero a bira Du Willems di Antillas Holandesas, mientras cu promer comisario a bai den man di Alvaro Cuevas Figueroa di Guatemala. E otro comisario cu ta forma e quinteto ta di El Salvador y yama Rivas Ca-

Ocho pais presente na congreso

Ocho di e diez paisnan afilia na e Confederacion tabata presente for di dia 13 te dia 15 di oktober, dianan cu e Congreso a dura. DiaMars anochi tabata tin apertura oficial, mientras cu e siguiente dos dianan a worde reuni.

Varios punto den estatutos a keda cambia.

E paisnan cu tabata presente ta Antillas Holandesase Cuba, Costa Rica, Panama, Honduras, Nicaragua, El Salvador, y Guatemala. Esun ausente tabata Surinam y Haiti.

Pa motibo cu e ta afilia na e Federacion Frances di Futbol, e aplicacion di Martinique pa bira miembro di e Confederacion mester a worde nenga. E Federacion Frances ta afilia directamente na FIFA.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Noos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi e campeonato di tennis organisa door di Aruba Jrs ta continua. E promer partido lo ta di singles entre e caballeronan Albert Henriquez y Sid Frigerio. Cada un tin un victoria caba den e departamento aki y asina ta cu nan ta keda destrona awe nochi. Cual lo ta nos no por pronostica, pero sin duda algun lo bira un interesante partido.

E segundo wega lo ta di dobles entre Luis Brion y Jose Correa enfrentando e parcha di Gustavo Pablo y L. Profeet. E combinacion promer menciona ya tin un wega hunga, cual nan a perde, mientras cu Pablo y Profeet a mira accion unicamente den singles te ainda.

Gobernador di California a nenga di pordona Caryl Chessman

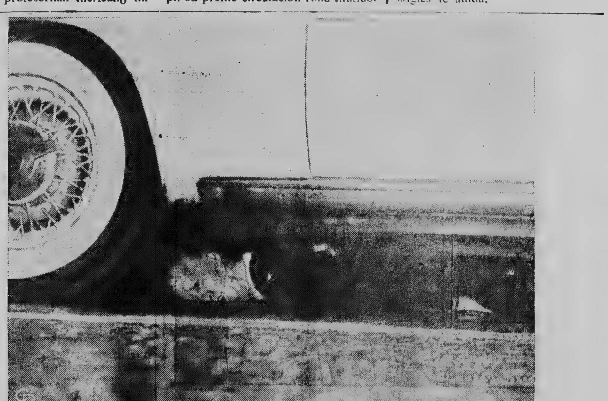
LONDEN, 19 okt. — E vice-presidente dje asociacion pa trafico interplanetario, Gatland, a bisa cu e hecho, cu e Lunik-3 Ruso a saca portret di parti patras di luna, ta un resultado marcante, maske con e calidad dje portretnan ta. Un portavoz di personal dje radiotelescopo Ingles na Jodrell Bank a bisa cu lo e desea di mira e portretnan prome.

Un portavoz dje organo mericano pa aviacion y biahenan den espacio a declara tambe, cu lo e duna comentario despues cu e mira e portretnan. El a bisa cu profesornan mericano ta di opinion cu e Lunik-3 ta equipa cu un dje 3 aparatonan cu ta haci posible pa saca tal portret, esta 1) un aparato sensible, cu por descubri regionnan cla y scur cu un placa fotografico, 2) un aparato cu por observa calor cu ayudo di rayonan infracorra y 3) un sorto especial di camera di television.

E portavoz mericano a bisa por ultimo cu e profesornan mericano tin miedu, cu parti patras di Luna lo ta igual na su parti padilanti, cual parti por worde mira for di tera.

E profesor ruso michailof, director di e observatorio astronomico di Pulof, a informa, cu e Lunik-3 a duna Rusia "informacion unico" tocante Luna y e espacio entre Luna y Tera. Door dje gratividad di Luna ta posible cu e Lunik lo aterriza riba Luna. Ta posible cu lo e regresa den atmosfera di tera, tambe, y kima.

Algun rato despues Radio Moscu a anuncia, cu e Lunik-3 a caba di cumpli su prome circulacion rond mundo.



E NO A WAAK BON PROME — Cu un wowo fija riba acera William Herbert, 80, ta keda pega bau di e auto aki na New York. Cruzando un caya poco niblado y cu tempo di awa, e no a ripara cu tabatin un auto ta acercando. E auto a dale, té cu e la bin pega bau dje auto, mientras cu e la lastrcle como 200 meter prome cu e auto a bin stop. Poco despues di a saca e portret aki Herbert a muri.

CUMPLEANJOS

Senjor Atanacio Ridderstaat y senjora Diana Ridderstaat de Jacobs ta cumpli 31 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di jiunan, rumannan, nietonan, familia Kelly, Tromp, Giel, Vrolijk.

Ta celebra 9 anja di felez existencia e hobencita Ingrid Gomez y ta ricibi felicitacion di su omo Mario Gomez, di Dora, Marlin, Sonia, Astrid Gomez, tambe di Hacintha Hidalgo.

Awe a cumpli un anja Lourdes Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Theresita, rumannan Filomena, Lorencio, welanan y welenan, tanta y omonan, prima y primo, muy especialmente di su madrina Prudencia Ridderstaat, padrino Boy Kelly, familia Kelly, Ridderstaat, Leest.

Senjora Petra Gomez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esporo Damian, Jiunan Bartol, Cecilia, Aida, Jolanda, y Rudi Gomez, mama Rosaura, tata Bruno Tromp, rumannan Jacobus, Leo, Maria y Annie Tromp, omo y tantanan, comèrenan y compèrenan, especialmente di su estimado sobrino Harold Tromp y Chu Tromp.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia e gentil caballero Pedro Feliciano Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, prima srta. Filomena Henriquez, primo Roberto Henriquez, tur amigonan di Brittania, muy especial di un amiga.

Senjor Ireno Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Martha, jiu Erwin Melvis, mama Stevanita, tata Marcel, rumannan Jacobo, Anselmo, Regina, sugera Seferina, Comère Beatrix y demas familia Dirksz y Maduro.

E chikitin Glenda Ursula Wolff ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di familia Tromp, Henrquez, muy especialmente di su madrina Anna Maria Tromp.

Senjor Luis Boekhoudt y senjora Anita Boekhoudt ta celebra nan 10 anja casa y nan ta ricibi felicitacion di nan 6 jiunan Mario, Carmen, Maximina, Filomena, Magda, Betti y demas familia Boekhoudt y Kelly.

ATENCION

Nos a ricibi noticia for di Hulanda, cu familia S. Hendriks-Bremer a muda y ta biba awor na Madelievenstraat 93-I, Arnhem, Nederland.

Nassaustraat 56, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 1116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diamars 20 october

DE VEER 8.30 Auntie Mame
RIALTO 8.00 La cama de piedra
PRINCIPAL 8.00 Onionhead
AURORA 7.30 Undersea Kingdom
SAVANETA 7.30 Seven thunders

BOTICA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Dinsdag 20 oktober 1959
Brazil: 5 p.m. Training volleyball. Voetbalwedstrijd in Lago Sportpark: Brasil comb. —San Nicolaas Jrs.
Club Noord: 6.30 p.m. Club open. 7.30 p.m. Zangles.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Rapid Jr.—Rapid Boys.
Trupialen: Junioren: 3—4 p.m. Zangles. Junioren: 5.30 p.m. Toneelrepetitie.

RADIO VICTORIA
Diamars 20 october
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 20 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00—Marcha Oficial

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 9.00, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.30
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, Za. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 35

„E sistema ei en realidad por ta un poco duro, pero e ta un dje bon stortonan, esta cu bo no quier ser ofendi. Esei tambe ta e motibo paquico mi a scohe soledad".

„De la manera cu bo n' ta pensa na casa hamas?"

El a queda ta mira e mucha muhe duro den su cara y a sagudi cabez poco poco, pero cu nificacion.

„No. Casamento no ta nada pa mi. Mi ta un hende cu mala suerte, un hende cu mal bijs y tur loque mi por haci ora cu mi casa cu un mucha muhe, ta haci su bida un fiemo, un bida sin tranquilidad y sosiego. Por ehemplo tira un bista riba e headenan aqui den e cuarto unbanda pa pret. Nan a pensa di a hanja e felicidad, nan a hanja un baby y awor nan lo mester entera e yiu. No ta tastioso? Mi no ta dispuesto na pone mi mes pendiente na semehante cosnan".

Aparentemente e homber tabata di opinion cu Mary su cara a bira bleek. Pobercita criatura, Morto di e angelito aqui a traha masha tanto riba e mucha muhe.

Y na un stem suave el a bisa:

„Quizas lo ta mehor cu mi no bini majan. Toch lo mi no por haci nada pa bo awor aqui. Si acaso mes socede cu bo tin mester di servicio pa un y otro, mi ta na bo orden, Sr. Blane".

El a ofende e mucha muhe cu su palabranan rudo, mescos cu el a hera di pone Jean desperta cu su manera di expresa.

Pero tabatin algo cu e mucha muhe aqui cu su wowonan serio, cu tabata molestie. Aparentemente Mary tabata bibando den un mundo di ensuenjo, mientras e homber tabata gana di mira cu e mucha por a para cu tur dos su paisnan riba terra firme.

Comprendiendo cu su expresionnan tabata un poco bruto e homber quier a pidi dispensa, sinembargo e no por a hanja palabranan manera custumber.

Cu algun palabra indiferente el a despedi di Mary y a queda ta fiha e mucha muhe te ora cu esaqui tabata bahando cerru ainda. Y e tabata goza cu cuanto brio y animo e mucha aqui tabata camnando. Pero ora cu el a disparce foi bista di Blane tabata como si fuera bida a sali foi dje y cu el a queda solitario cu e morto den su cas.

CAPITULO III.

Pa intervencion di Blane Joe Macpherson y su senjora a bai biba cerca Sra. Brown y nan a aplica nan den nan sistema nobo di bida. Nan a cuminza esaqui cu energia y simpatia, fuera cu masha gratitud pa fabornan cu nan a ricibi. En una palabra e familia hoben aqui tabata masha satisfecho.

E muhe cu jama Maggie y cu a cuminza ta yuda Sra Brown cu precuracion dje bestianan a cuminza poco poco door di trabao na lubida su mes verdriet di perdida di su yiu. Y como e muhe tabata hoben y fuerte e sol a encarga cu trabaonan di Sra. Brown den cuidanza di baca.

Y e yiu Jimmy di seis anja dje famia nobo tabata goza en realidad manera ta den cielo mes e tabata, pasobra e mucha no tabata conoce techo riba su cabez. Awor e tabatin un cas pa e biba y un cama pa e drumi aden y cura pa e hunga na libertad.

Joe a cuminza ta traha cunucu cu masha animacion y energia y ya caba aqui y aya el a bin trece algun mehoracion, riba cual ni Sra. Brown mes no por a haci ningun observacion.

Sra. Brown tabata conta Michael Blane cu e famia nobo aqui den su cas tabata un berdadera bendicion y e homber aqui tabata pone corda riba su casa defunto y su yiu cu a bandone, pasobra e tabata trate cu masha respet y carinjo, manera ta su mama mes e tabata.

E curioso den e aldea tabata contempla tur loque ta pasa aqui cu wowo y boca anchu abri.

Joe Macpherson tabata un bandolero di naturaleza y generalmente nan tabata spera cu riba un bon dia lo e hiba su bela bai larga Sra. Brown, ora cu boz di naturaleza jame pa mondi y aire liber, na unda e tabata custumbra di biba e bida di pisca y di jaag.

E aldea no tabata preocupe cu Joe, ora cu de bez en cuando e tabata pasa den caja grandi pa e cumpra clabu of cosnan necesario pa cunucu.

Dundas, e persona cu semper sa hinka su nanishi den tur cos cu e no tin nada di haber cun'e a conta cu el a regresa un anochi di un paseo y cu pa su mas grandi admiracion el a mira majordomo di Armstrong ta traha carpinte den cura di cas di Sra Brown, parce ta un stal nobo di baca nan tabata trahando. Y ta quende por a pensa un tal cos di un homber sin gracia asina?

x x x

Entretanto Mary y e criar a haci un cambio masha grandi den cas dje domi y a pone tur cos nechi na un luga mas comodo, limpia tur caminda bunder cada pida meubel, en una palabra casi e domi Callistair lo no reconoce su mes cas mas, pasobra ta su manece lo e mester regresa Balmuir y nan a haci e cas asina bunita, cu David Grant a bisa cu practicamente e tabata mucho bunita pa hende biba aden meimei di tanto bouquet di flor.

Y mientras e muhenan tabata trahando e domi hoben a cuminza ta haci bishitanan di despedida na e personanan cu el a haci su amigo durante e paar di lunanan cu el a queda na Balmuir.

Mes contento cu Mary tabata cu motibo di regreso di su tata, asina tristu e tabata tambe pa despedida di David Grant. El a sinja conoce y stima e domi aqui como un persona honrado y decente y un homber cu tabata sacrifica su mes na bienestar spiritual di su parroquianonan y awor cu nan a cuminza ta custumbra cun'e, dirpiente ata e mester a bai trobe for nan.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi ta bai cumpra mas hilo na e tienda....” „Mi ta bai cu bo. Toch mi tin cu bai cabaret.” 2. „Boso mira.... mi ta bai pone Tanjo rabia.” 3. „Con ta belleza. Pa kiko bo ta camna cu e sokete ey?”

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ata bo ticket aki. senjor. E aeroplano ta sali den mei ora.” „Danki.... den dos dias mi ta jega Los Angeles.” 2. Despues.... „Oh. Nan a contami di e bida nocturna na Hong Kong. pero e ta stranjo den avion....” 3. Pero mas stranjo ainda tabata e mirada vigorosa di e mucha muher....

DICK TRACY

1. „Y boso lo mira con mi ta bai goza cu e mucha muher polis ey na mi show di dialuna anochi.” 2. „E ta experto den judo, no ta asina? Hah. Mi audiencia di television lo huzga esei. Mi ta bai lague actua riba escenario.” 3. „Sorpresa? Ha. sorpresa, mira e show di Matty Munkie, nan di. Ta „surprises” mes, pasobra mi show tin surprise. „Wel. Matty.” 4. Y na hospital - „Smally Hoag y su mama.” „Con ta.”

RIP KIRBY

1. Kirby ta drenta y ta sinta banda di Dulce y Kara.... „Podise mi por tende kiko nan ta papia....” 2. „Y mira e linea di curazon, Kara. Bi mester tabatin como 19 jonkuman prome cu bo a casa.” „Bo sa mira bon suerte. Kiko mas?” 3. „Aki tin algo.... cu a caba di pasa y ta algo malo. Bo ta preocupa Kara.”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon, lo mi tabata quier pa bo duna mi e honor di bin cena cu mi manjtn... tin algo importante cu mi mester discuti cu bo!” „Cu mucho gusto, Sr. Wyle!”
2. E dia siguiente, promer di bay cena....
„Danki. Ed, y no lubida cu mi mester di e informacion ey promer cu seis'or! Sl. Wyle.... Wyle!”
3. „Bonochi. Sr. Saxon! Mi ta spera cu bo ta gusta e sitio aki.... chico, pero di bon calidad. Bo tabatin exito pa hanja mi historial?”

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laga nos queda aki un ratu, prima.... no perde e cas ey dilanti for di vista...” „Paquico?”
2. „Pasenshi! Lo boso mira....”
3. Y quen ta sali for di e porta. Sr. Luis Tesalon, sin zonnebril,

PEPITA

1. „Alla en el rancho grande....!
2. „Bo no sa algun chiste?” „No.... mi no sa chiste...”
3. „PUM!” E muchanan a dal e porta cerra.
4. „Desde cu nan a inventa television bo no por canta solamente.... pero mester un acto completo!”

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Trata di evita deshamonia den relacion cu otro personanan. No ta un dia favorable pa forma opinionnan definitivo ni pa tuma decisionnan di termino largo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Paga tino riba bo gastonan y trata di aumenta bo entrada. No gasta cen ni cos di balor pa loco. Limita e gastonan cu bo ta haci pa placer.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Si bo ke trece cambio, check bon prome si bo no ta causa enemistad sea na cas of na oficina. Deseonan personal probablemente lo tin di warda poco.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo ta saka mas probecho pa bo mes si bo percura di tene bo mes poco atras y dedica bo na asuntonan cu mester di bo atencion. Bo por tin algun dificultad den bo trato cu otronan,

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Cuida bo entrada sea di negoshi of profesion. Sea cuidadoso y diplomatico cu esnan cu por exigi algo cu tin di haci cu cen.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo ta haci robez si bo tuma bo trabao of bo responsabilidad haci spetakel. Trata di para riba bo mes pianan. Haci bo trabao bon y ordent.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No confia mucho riba otro den bo accionnan. No verwacht cooperacion ni atencion. Mihor bo warda poco cu bo opinion y haci bo best pa mantene paz y harmonia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No haci cos di slordig en cuanto fondenan di otro hende ni den bo accionnan en cuanto bo amigonan. Por ta cu nan lo pidi bo un fabor cu ta exigi energia y cen. No gasta mucho cen pa placer.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december
No conta riba cooperacion of steun di otronan. Mustra confianza den bo mes y di tal manera lo bo tene bo relacion cu tur hende satisfactorio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tur loke ta di interes pa bo trabao y bo salu lo ta di masha nificacion. Evita actividadnan co lo por stroba bo di bo rutina di tur dia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Asuntonan di sernan queri ta exigi tempo y dedicacion. Sea practico pa evita gasto of risico.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Evita pasonan cu por causa dificultad cu bo casa y otro personanan. Tur loke bo haci na cas of na trabao, mester ser haci cu idea fiho di evita tur pleito.

Enemigu encarnal di humanidad

Falta di eficiencia

Un comerciante conoci a yega di bisa: „Si entre mainta nueb'or i atardi 5'or ainda mi no a saca mi pam cotidiano, anto mi n' ta sirbi ni pa tira 'fo. Casualmente e comerciante aqui ta pensa di tal manera. Pero cuanto hende otro n' tin cu traha net contrario di dje? Nan ta traha di mainta tempran te anochi laat pa bini cla door di e mes trabao di tur dia i ainda nan ta queda energico.

Ta un pruba di energia ora cu despues di su tarea diario ainda un hende risca tuma un otro tarea anochi hunto cu esun di tur dia.

Pero semper overtime mester queda trabao extra y aparte. Sinembargo tur hende mester comparti su trabao di tal manera cu e por bini na cla na ora y sobra tempo pa e sosega manera ta permiti.

E homber cu ta queda te 11 of 12'or ta quibra cabez cu su mes trabao di tur dia. cu ta descuida su famia y ta sacrifica su dianan liber, e persona aqui ta wel ocupa, pero e no ta energico. Hasta mi ta risca bisa cu e por ta floho tambe.

Si un tal homber tende bo jame floho, lo e hanja esei un titulo ridiculo y sinembargo e ta un berdad innegable.

E ta mucho floho pa e sinja y termina su trabao durante e 8 ora cu gobierno ta exigi di trabao pa un obrero. E ta mucho floho pa e sinja eficiencia. Probablemente e tin rabia riba tur asunto di estudio.

Estudio, capacita bo y hiba bo mes na un nivel mas altu di eficiencia, ta un trabao mas activo cu haci e simple trabao di tur dia, cu facilmente por ser termina. Ta p'esei e ta scohe e ultimo aqui.

x x x

El a scohe e caminda di mas facil. Ta coste menos tension quedando oranan largu ta sinta na un trabao, cu casi e por haci na sonjo tambe of durmiendo. E ta prefera haci esei mas libe cu sinja un manera pa e termina su trabao mas pronto.

E ta queda sinta oranan largu ta traha. no pasobra esaqui t'e mehor sistema. pero pasobra ta e sistema di mas facil. mas sosega cu no tin nodi di molestia ni curpa ni sintir y no ta exigi nada di su inteligencia.

x x x

Un proverbio ta bisa: *„haci di necesidad un birtud"*. Esaqui ta un gran berdad. Hopi invento y descubrimiento a ser haci, pasobra necesidad a oblica e hendenan na soluciona nan problemanan.

E mehor ideanan mucho bez a ser inspira door di necesidad. Asina tambe a socede cu trabao eficiente. Ora cu un hende tin hopi trabao di haci, necesidad ta oblig'e na pensa metodonan di mas eficiente.

Pero algun hende, cu ta mucho inhuicioso pa esaqui. ta busca un alivio otro na trata di salba foi nan problemanan haciendo trabaonan extra pa kenopa.

Continuamente mas oranan. tin bez te den profundidad di anochi. Na luga di sigui traha cu balenteria, entrega trabao y pone unbanda loque ta cla, nan ta queda bira aqui y aya. P'esei sorto di hendenan asina ta bin sinti falta di expansion y falta di sonjo.

Na luga di un hende robusto, un hende cien porciento, nan ta bai traha su manece como un persona 50 porciento.

x x x

No carga bo preocupacionnan bai cas cun'e. Larga tur asunto di trabao na compania of industria of empresa caminda bo ta traha. Tan pronto cu un homber a termina su trabao y ta bai su cas, e mester sinti un otro hende, cu no tin di corda riba trabao sino solamente ora cu e ta bai trabao y ora cu e yega trabao. Y mescos cu na trabao e no mester tin chens di corda riba cas, mescos tambe ora cu e ta na cas e mester lubida cuanto tanki tin na isla. of cuanto avion tin na Hato of cuanto vapor KNSM tin.

Pasobra si bo mester pensa trabao y peor ainda traha bo trabao di ajera of di majan na trabao. anto bo famia no tin sosiego. pasobra bo ta di mal bijs, bo ta hanja cu e muchanan ta grita di mas den bo cabez. bo ta nervioso y papia malu cu bo muhe, bo ta raus e muchanan net manera ta nan por yuda.

Cas ta luga di sosiego di gozo y placer y e ta e unico centro caminda bo por hanja sosiego pa bo nervionan y bo miembronan pa bo por cuminza majan fit trobe na bo trabao. pero cu bo ta traha na cas y bolbe traha na trabao. bo bida ta un martirio y bo ta haci bida di bo famia mescos, pasobra bo n' tin tempu pa nan.

Ademas pa bo mes salud esaqui no ta mucho satisfactorio tampoco. Queda liber foi tur pensamentonan otro cu por stroba tranquilidad di bo cas. Ta bo deber moral di atende cu bo cas. carinja bo senjora y hunga cu bo yiunan. Esei ta loque un homber casa mester haci ora cu e sali trabao. Duna bo yiunan ocasion di conoce y trata na conoce nan tambe. Esei ta nifica famia y circulo di famia. Bo espiritu mester queda frescu pa bo cu bo senjora studia plannan pa porvenir.

Tur hende mester di placa berdad y ta p'esei tin hende cu no ta duna nan mes curpa ni un momento di tranquilidad pasobra nan ta jaag tras di placa te caminda cu nan por contra cun'e. Y ora cu nan a traha asina te cu nan no tin gracia den ningun placernan mas, ora cu nan no tin smaak di bai mira un funcion, un cine y cualquier otro cos. ora cu nan no tin smaak den baile ni fiesta of cosnan por estilo. nan ta obliga e muhe cu e tambe mester queda cas y yiunan no ta hanja un chens di bai goza nan. Sorto di hombernan asina ta trece mal bida den cas. Y lo bo mira com foi ora cu nan yega 50 anja. sorto di hombernan asina ya ta conta den ancianonan caba. pasobra nan a perde tur alegria di bida.

Cu admiracion nan ta mira com otro hombernan di mes o mas edad cu nan ta jen di alegria di bida. ta balia, bai fiesta, cine y funcion. Nan no por comprende esei. Pero esei ta, pasobra e hendenan aqui no a esclaviza nan mes pa trabao. ni pa placa. Nan a haci tur cos manera mester haci y senior nan a aplica e proverbio ingles: „Bida ta cuminza na edad di 40 anja."

Victimanan mortal na Luluaburg ainda ta desconoci

LOPOLDVILLE. 19 october. — E cantidad di hende cu a muri durante e incidentenan na Luluabung (2000 km. for di Matadi) siman pasa, ta desconoci ainda. Tur dia nan ta hanja mas cadaver den e chozanan kima y saquea. Nan tin miedu cu mas cu 30 hende a muri.

Aunke cu ta trankil actualmente den region di Luluaburg, ta existi hopi tension ainda. Varios refugiado a busca proteccion cerca e misionnan cristian y militarnan. 600 refugiado, cu a yega demba. ta nenga di regresa na nan pueblonan destrui.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 21 OKTOBER 1959 — Nr. 3567

PARIS ta bao di un vigilancia masha severo

PARIS - ARGEL, 20 Oct. — Aunke cu no a sosode incidente ni atentado, Paris ta bao di un guardia severo. Atrobe recherchinan a listra lugarnan na unda nan tabata kere lo por tin extremistanan radical derechista, cu ta forma un complot dirigi contra estado y e presidente frances. Noticianan cu no a ser confirma ta bisa cu e ministro di husticia di Francia a duna order pa haci un investigacion.

Presidente De Gaulle ta worde rondona pa poliznan bon arma den 3 auto, ki hora cu e pasa door di Paris. Corresponsalnan ta bisa cu den hospitalnan na puntonan strategico tur cos ta prepara pa duna e presidente eerste hulp, si e mester worde ataca.

E inseguridad di ciudadanonan importante di Paris a aumenta, despues cu un hende a tira riba ex-ministro Mitterand siman pasa. El a hui for di su agresornan pasando door di algun hardin. Hopi politico tin poliz pa protega nan, pasobra nan a worde amenaza cu morto via carta y telefon.

E extermistanan derechista, cu segun declaracionnan oficial a drenta Francia for di Tanger y Oran, via frontera spanjo y cu a uni nan formando „comandonan di asesino", ta opone tur sorto di politiek modera, cu ta duna e argelinonan e posibilidad di scoge independencia total, eventualmente. Parlamente frances a duna e prome ministro y presidente frances su confianza, pa realiza e plan cu lo efectua un tal politiek.

Na Argelia corantnan no ta duna hopi comentario. Un corant a observa cu por fin prome ministro Debre a reconoce cu Argelia y Francia ta dos potencia separado". Pero tin gruponan fuerte argelino, cu ta desea union di Argelia y Francia. Durante e debate general un grupo di delegado argelino a boycot algun orador. 45 di e delegadonan ei a invita e como 100 delegadonan di parlamento cu no a vota, of cu a vota contra e mocion di confianza, na Francia, pa atende un asamblea diahuebes, cu mester resulta den un campanja pa un „Argelia Frances". Un „verbond pa Argelia-Frances", cu a worde forma algun tempu pasa, a pidi tur „frances nacional" pa no bandona nunca „e lucha pa indivisibilidad dje republica e inviolabilidad dje territorio nacional". Un dje lideman dje verbond aki ta ex-prome ministro Georges Bidault di Francia.

Gobierno Venezolano i debenan atraza

CARACAS, 20 october. — Gobierno venezolano a duna order pa paga 1.178 million bolivar pa paga tur debe cu a keda despues di caida di gobierno di Perez Jimenez.

A worde anuncia pa gobierno tambe cu lo worde investiga cu por paga un suma mas di 522 million bolivar pa paga otro debenan no-exterior.

Eisenhower a pidi intervencion huridico den e asunto di staal

WASHINGTON, 20 Oct. — Presidente Eisenhower a pidi instancianan hudicial pa intervene pa pone un fin na e welga di 1/2 milion empleado di industria mericano di staal. Nan ta spera cu order lo worde duna dentro di algun dia, pa cuminsa traha atrobe.

E welga, cu a dura 98 dia caba, a pone cu casi no tin produccion di staal na Merca.

E presidente a declara cu ta un cos tristu pa Merca. „Discusionnan colectivo liber no tabatin resultado, no obstante e esfuerzonan di funcionarionan di gobierno y e comision di 3, cu a investiga e asunto y a rapporta algun hora prome, cu nan no a logra di hanja un solucion.

Ta necesario pa bienestar dje pais, pa cuminza produci staal inmediatamente atrobe. No ta existi ningun otro alternativo pa mi protega interesnan di tur mericano, sino un order dje instancianan hudicial, en acuerdo cu e leynan existente".

Casa Blanca a informa cu gobierno ta prepara pa aparece dilanti di Corte Federal na Pittsburgh, awe, pa presenta e caso.

David McDonald, presidente dje sindicato di empleadonan den industria di staal, a declara, cu su sindicato lo trata di evita proclamacion di un order hudicial cu tur medionan legal.

Desde cu e ley Taft-Hartley a bira di vigor, 14 peticion presidencial a ser dirigi na Corte, pa ordena obreronan di cuminza traha atrobe durante un „periodo di trankilizacion". Pero nunca ningun hende no a logra di evita proclamacion di un order hudicial. Awor Corte lo mester dicidi si e welga por perhudica bienestar of seguridad di estado.

Ajera presidente dje comision di 3 a bisa prensa, despues di un asamblea cu presidente Eisenhower, cu e donjonan di trabao y e trahadornan ta carga un responsabilidad pisa pa continuacion dje discusionnan pa hanja un acuerdo.

McDonald a declara cu e sindicato nunca lo no acepta e exigicionnan dje donjonan di trabao, pa revisa e reglamentonan di trabao. Diadomingo e bond a rechaza un oferta dje companianan pa somete e asunto na arbitraje.

E sindicato lo acepta un aumento di sueldo di 19,5 cens mericano pa hora, cubriendo un periodo di 2 anja. E companianan a ofrece un aumento di como 15 cens mericano.

Den henter e pais nan ta sufri di resultadonan dje welga. Mas y mas hende ta hanja nan ontslag, pasobra e industria den cual nan ta traha, no tin staal.

GRACE NA PARIS — *Prinses Grace di Monaco, antes bo sa ken, cu su jiu Princes Caroline den braza ta duna un sonrisa na e camara na su yegada na Paris. Tambe su jiu prins Albert a bini Paris huntu cu nan. Prins Rainier mes ta bini Francia mas despues.*

Embahador Cubano na Londen quier discuti cu Selwyn Lloyd

LONDEN, 20 Oct. — Sergio Rojas Santamaria, embahador di Cuba na Londen, a pidi awe pa hanja oportunidad di tene un discusion cu Selwyn Lloyd, ministro di ausntonan exterior Ingles. A worde informa cu e discusion lo trata di e asunto di venta di como 20 avion ingles di reaccion di tipo 'Hunter Mark V' cu gobierno di Cuba, pa reemplaza un cantidad igual di avion bieuw, cu Inglaterra a yega di bende cu gobierno di Batista, y cu e pais ey lo tuma bek awor.

E asunto aki a hanja importancia nobo, como cu Merca a bisa claramente, cu e ta contra dunamentu di arma na regimen di Fidel Castro. E embahador cubano na Washington, Ernesto Dihigo, a declara, cu den caso cu Inglaterra nenga di bende e avionnan, Cuba lo dirigi su mes na un otro pais.

Na Inglaterra a cuminza un campanja antes desconoci, pa duna Cuba arma. E accion aki ta worde di direccion dje corant independiente influencial „Times" y e ta worde respalda pa e autor catolico Graham Greene y e ex-conservativo Lord Boothby, miembro di Camara de los Lores.

Gobierno ingles lo anuncia su decision pronto, teniendo cuenta cu varios factores: e deseo pa mustra opinion publico na Sur America, cu Inglaterra no ta aplica discriminacion loke respecta regimen di Castro, e deseo pa mantene e embargo riba venta di arma cu paisnan den Caribe, cual embargo Inglaterra y Merca a proclama; e necesidad pa protega industria ingles di arma, cu ta keha di e concurrencia dje paisnan europeo occidental, y por ultimo e necesidad pa mantene un frente comun cu Merca.

ARRESTA PA CRIME ABORDO — Willem M. L. van Rie, 30, hulandes, ta para (sin nombre), na warda di polis na Boston, den asunto di e matamentu di Lynn Kaufmann, 23, cbordo di e bapor hulandes „Utrecht". Van Rie ta telegrafista abordo dje bapor menciona. E la admiti di tabatin un affair cu e devorciada Lynn.

Tumultoso reunion di Eilandraad

Den reunion di eilandraad di Dialuna anochi (19 di oktober), diputado J. R. B. Rosario su puesto como tal a ser cancelá, segun articulo 64 di Eilandenregeling. Sr. Rosario mes a pidi ontslag como ambtenaar di gobierno central pa acepta un empleo den rang di hoofdkommies den servicio di gobierno insular, locual, segun mayoria di raad ta en contra di loke ta stipula den articulo 64, cu ta taha combinacion di puesto como deputado cu puesto di ambtenaar den servicio di un gobierno insular.

(Di nos corr. na Corsow)

Na principio di e reunion tabatin 9 punto riba agenda, pero durante discusion di cartanan ricibi, e puntonan a bira 12.

E reunion tabata pa trata especialmente riba limitacion di podernan di diputadonan, contra kendenan un mocion di desconfianza a ser lanza. Tabatin hopi publico tanto ta paden como pafor di sala di reunion.

Punto no. 2 riba agenda tabata presupuesto pa anja 1960. E presupuesto no tabata aconpanja di e splicacion necesario, locual sr. Rozendal D.P. a hanja un moda fout di presenta presupuesto.

Sr. Rosario UnPoCo, papiando como miembro di raad, a mustra riba circunstancianan extra-ordinario, manera situacion economico actual di territorio insular y falta di trabao cu lo aumenta durante anja 1960 y 1961, locual ta e motibo cu e splicacion no a ser presenta huntu cu e presupuesto.

Drs. B. M. Leito KVP a hanja cu esei no tin di haci al caso y ke sa ki dia Bestuurscollege lo presenta e splicacion. „Nos no tin confianza den e Bestuurscollege", drs. Leito a declara, „y nos no por conta ariba cu lo e cumpli cu su debernan. Si territorio insular sufri danjo, esei ta completamente pa cuenta di diputadonan".

Sr. Booi COP a hanja cu e motibonan di Bestuurscollege ta masha aceptable.

Diputado J. M. G. Evertsz NVP a priminti cu denter di 10 dia eilandsraad lo ricibi e splicacion (memorie van toelichting) riba presupuesto di 1960 y e tambe a bisa cu tabatin dificultad financiero cu a causa algun tardanza.

Sr. Rozendal a hanja cu esei no ta excuus pa laga di presenta e splicacion.

Siguiente punto di discusion tabata: Cancelacion di decision di raad di dia 12 di juni 1953 pa cumpramento, bendemento y trocamento di terreno.

Sr. Rozendal a declara entre otro cu eilandsraad mester tuma tur sorto di medida pa garantiza un bon gobierno, ya cu no tin confianza den diputadonan.

Diputado Evertsz di: „Pa pueblo cu ta desea pida terreno como propiedad lo bira masha dificil. Mi no ta hanja cu tin nada di critica en cuanto dunamento di terreno".

Sr. Leito a pidi pa nota (esta skirbi) cu si resulta perdida pa pueblo, esei ta pa cuenta di diputadonan cu no ke cumpli cu deseo di raad y desocupa nan puesto.

Sr. Booi a defende posicion di diputadonan, bisando cu nan a ser eligi legalmente y cu nan ta sinta legalmente.

Despues cu punto no. 3 a ser acepta, reunion a ser interrumpi un rato pa duna ocasion pa partidarionan delibera cu otro.

Ora cu reunion a sigui trobe tabatin hopi discusion. Sr. Booi a bolbe bisa cu diputadonan ta eligi legalmente". Si bai saka som, lo proba cu mayoria di electornan ta para tras di e bestuurscollege actual". sr. Booi di.

Sr. Leito KVP no tabata eens cu sr. Booi. Sr. Leito di: „Si nos ke papia di diputadonan eligi *legalmente*, anto nos mester papia tambe di un mocion di desconfianza *legal* tambe (harimento di parti di publico). „Publico ta comprende masha bon cu si Bestuurscollege actual keda, ta per-

E ta sigi riba pag. 3

Furioso ataquenan na Colombia central

BOGOTA, 20 october, — Durante un atake riba un finca, na Colombia central diadomingo, bandidonan a mata 12 hende, entre kendenan algun

Convenio desmenti entre Merca i Marokko

WASHINGTON, 20 october.— Un vocero di departamento di estado mericano a desmenti awe cu Merca y Marocco a yega na un convenio tocante evacuacion di e basenan mericano riba territorio di Marocco.

Serge Vinogradof a entrega De Gaulle un mensahe di su gobierno

PARIS, 20 october. — E embahador ruso na Paris, Serge Vinogradof, a entrega presidente De Gaulle un mensahe di su gobierno awe, durante un discusion cu e presidente. E discusion, cu a tuma lugar a peticion dje embahador, a dura casi 40 minuut. Nada no ta conoci tocante loke a worde discuti.

Concurso musical na Teatro Aurora

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa door di senjor Addison Croes, Diadomingo awor esta dia 25 di october proximo lo tin atrobe un concurso musical entre nos trionan local cual lo tuma luga na Theatro Aurora na Sta. Cruz, pa asina nos mira ta cua di e trionan local lo worde anuncia como campeon di Aruba 1959, i hiba cas cu nan e „Copa Campeon 1959 di Aruba". Naturalmente lo tin un segundo copa pa e sub-campeon i lo tin premios pa tur trio cu participa. [illegible] pa pasa e titulo di Campeon a Trio Los Conquistadores" durante RCA concurso cu a tuma luga na [illegible] Sport Centrum durante luna di december. E anja aki e concurso ta tuma luga un poco tempran debi cu tempo di Pascu i Roja Nobo ta acercando, pa asina por duna e muchanan mejor oportunidad di por actua durante e dianan di fiesta. Mescos cu anja pasa coperacion excelente ta worde ricibi for di Firma Jan C. Lacle kende ta obsequia un copa grandi i bunita pa e trio campeon i alavez un copa tamanjo mediano pa e trio sub-campeon. Lo tin un cuerpo di jurado consistiendo di miembronan completamente neutral i completamente na altura di musica di trio. E miembronan di jurado lo ta bao direccion di Sr. Rien Hasselaar di Arubaanse Muziekschool.

Entrega di copanan lo worde haci immediatamente despues di cu e jurado duna resultado di e concurso, door di e distinguido caballero Sr. Oscar Marrugg. Te awor aki a inscribi nan mes pa tuma parti den e concurso: Trio Los Jovenes, Trio Hermanos Sanches, Trio Los Conquistadores (Actual campeon), Trio Los Nortenjos, y Trio Los Aventureros. Si tin mas trio cu ta desea di tuma parti por haci esaki no mas tarda cu Diabierne anochi. E concurso lo cuminza exactamente 2'or p.m.

Tambe lo ta presente durante e concurso aki „Muller Brass Band" pa duna animacion na e concurso. Indudablemente pa parti di e publico lo tin hopi interes pa motibo cu e acontecimiento aki ta tuma luga solamente un vez pa anja. Henter Aruba ta keda cordialmente invita pa asisti na e concurso, i alavez pa anima nos trionan local.

2 Dec Mode Show Klompen Klub

Oranjestad. — E mode show di sra. Betsy Reeberg di Oranjestad na probecho di Casa Cuna lo tuma lugar 2 di december proximo den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. 20 mannequins di Aruba a priminti di duna nan cooperacion. E bistinan cu ta ser presenta tur ta creacion di sra. Reeberg mes, y e joyanan cu e mannequinnan lo bisti ta di firma Spritzer & Fuhrmann. E make-up lo ta na encargo di Aura's Beauty Salon.

Poliz ta conta cu cooperacion dje publico

ORANJESTAD. — Ta cu ayera poliznan no a logra pa hanja e culpable of culpablenan cu tin riba su of nan consenshi morto prematuro di Hose Francisco Giel, 17 anja, di Turibana 27, kende hendenan a hanja den anochi di diasabra pa diadomingo tira cantu di caminda banda di e parcela Turibana 43.

Apesar cu poliznan tin algun endicacionnan caba, den e fase di investigacion aki e speranza principal di autoridadnan di poliz te ainda ta e cooperacion dje publico.

Si e victima a ser maltrata prome cu auto a dale, of si e dalmentu di auto mes lo ta causa di su morto, tur ta preguntanan cu mester worde contesta definitivo ainda. Pesei, ken cu tin algun informacion — con chiki of con insignificante e ta parse nan — cu por duna algun aclaracion den e asunto aki, pa pone nan mes inmediatamente den contacto cu wnd. commissaris di poliz (telefon 1904) of tambe Verkeersafdeling di poliznan (telefon 2500).

Ta un honor pa nos tur di por duna nos cooperacion, pa trece un aclaracion den e caso aki cu te ainda ta un misterio, pa hanja sa di ki manera e hoben Arubano aki a perde su bida mei anochi riba un caminda bandona.

Mr J. Van Gent ta bai Corsou December

ORANJESTAD. — Intencion ta pa mr. J. J. M. van Gent, huez na preme instancia na Aruba, pa durante december awor, ora cu su dos anja di detachering a termina na Aruba, lo tuma despedida di nos isla y lo bai Corsou Pa e intento aki tuma lugar sinembargo ta depende na un gran parti dje paso cu nan tuma den nombramentunan pa e dos puestonan vacante cu a resulta na e Corte di Husticia.

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

Bau di sanger

Nan a pidi asistencia di poliz pa N. E. W, kende tabata sangrando den Nijhoffstraat. Parse cu e homber aki a kibra un dede tambe. Via botica di Lago nan a transportele pa hospital di Lago

Auto a bolter

Dialuna atardi banda di Parkietenbos e auto di entrega A-3834 cual L.I.S.S. tabata stuur a bolter. Parse cu e tabata corre muchu pega tras dje auto su dilanti y a hanja dificultad ora cu esaki a stop di repente Brakenan fuerte di S. y maniobra pa kita pa robez a hasi su auto bira boca 'bau. Danjo un mil.

Auto a dal hende

Riba L. G. Smith Boulevard banda di Havenkantoor D.B.T. a bai cruza caminda onverwacht, y W d. W. cu tabata acercando cu su auto A-4084 no por a evita e accidente. Posibel cu hersenschudding T. a worde transporta pa San Pedro Hospital.

Ladronicia

F.G.K. a informa polisnan cu nan a horta su bicicleta E hoben ta loopjongen na un botica y mas o menos pa un cuarto pa ocho anochi e la pone su bicicleta pa un ratu cantu di Botica Aruba y algun desconocido a hibele.

Hanja

Poliznan a hiba un bicicleta pretu cu tabata para algun tempo caba sin donjo banda di Kees Grocery.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

Valparaiso e haf mas importante na costa di Zuid-Pacific. Note e edificionan grandi y moderno di diez piso y mas haltu.

CHILI

Ningun otro nacion di mundo tin un territorio singular manera e republica di Chile. Pasobra cu un largura di 4000 km y cu un promedio di 200 km di ancho, e republica aki tin un hanchura di Holanda y un largura di un distancia di Noordkaap te na fin di Marokko.

☆

Saliendo di Buenos Aires por biaha pa Chile cu un trein cu acomodacion pa drumi abordo, un biaha cu ta dura mas o menos 35 hora biahando door di Pampa te na pia dje ceronan: despues saliendo di Mendoza te na Los Andes den un trein Pullman riba un smalspoor cu „tandrad" di mainta tempran te den oranan di atardi kaat cruzando e Cordillero („El Trasandino") y por ultimo

Huaso nan ta yama e tiponan aki cu ta donjo di cunucunan y cow-boy.

tin un spoortrein riba breedspoor cla pa transporta pasaheronan pa Santiago respectivamente Valparaiso. Tambe cu auto e biaha aki por worde haci sin ningun problema, cu excepcion durante Invierno, pa motibo cu e caminda lo ta cubri di nieve. E spoorweg si ta sigura contra e stagnacion aki, na unda tin traha un capa di palu na e lugarnan cu tin mas tantu sneeuw, nan ta yama e lugar aki, sneeuwtunnels, locual naturalmente no ta tantu agradable pa biaha bao di nan, pa motibo dje boroto y no tin oportunidad pa mira den distancianan.

Naturalmente cu e biaha mas rapido ta cu avion. E companianan grandi tin trayectonan directo. Tambe di Panamakanaal nan sa biaha cu avion cu tussenstations. Tin diferente otro comunicacion di companianan grandi di bapor di Noord-Amerika y Europa via e kanaal na henter e westkust te na Valparaiso. E comunicacion via Straat Magalhaas of rond di Kaap Hoorn for di tempo cu nan a haci e routa di kanal apenas ta di menciona mas.

Bon bida den e ciudad

Capital di Chile, Santiago ta un metropolis di casi un miljon habitante caba. E edificionan antiguo casi tur ta traha di „terra" klei cu un capa di cement riba dje, pero poco-poco e sistema di construccion aki ta worde cambia pa e construccion di concreto y herro cu ta mas facil y economico a lo largo. Cantidad dje casnan grandi ta Vega te na diez piso. Pesei e bista den ciudad ta hopi moderno tambe. Matanan y parkenan bunita tin tur rond den Valparaiso. Un riu chiki Mapocho, un braza di Maipo cu no ta dje grandi ei tampoco, ta pasa den e ciudad aki.

Na otro banda dje ciudad tin e muraya di Andes cu su topnan tapa cu nieve. Te na rand dje ciudad ta crece matanan di binja. Na pia dje cerronan tin diferente bron cu awa di bon mineral. Asina ta cu e Chilenjonan nunca lo tin e problema di falta di awa pa bebe. Ademas mescos cu tur Sur-Americano, e Chilenjo tambe ta gusta su alegria y su bon glas di binja, y na mesa nunca ta falta su binja blancu of corra. Nan cuminda preferi ta galinja y pajra, morcoi, etc., etc.

E segundo ciudad di Chile, a la vez e haf di mas importante, ta Valparaiso. Un ciudad bunita y atropeje, pega cu e ciudad tin e piaya Viña del Mar („binja cantu di laman") cual ta un dje lugarnan mas famoso den henter Sur-America, na unda miles di hende di tur pais ta bishita. Apesar cu bañamento den e laman aki ta un esfuerzo grandi, pa motibo cu stroom ta trece awa friu di zuidpool, y hopi dje bishitantenan pa tal motibo ta conforma nan mes cu otro pasatemponan cantu di laman. Tin cantidad di clubnan, elegante Casino, y lugarnan asina pa diverticion.

☆

Aparte dje dos ciudadnan ariba menciona tin diferente otro ciudad mas di un promedio di 50.000 habitante cada uno. Di plak cantu di muraya di cerro mescos cu nesji di un sautji na un geet di cas poco despues di Rancagua ta keda e mina di koper grandi Sewell El Teniente.

Centronan interior ta Talca y Chillan, na costa tin e ciudadnan mas chikitu manera Constitucion, y loke nan ta considera e di tres ciudad dje republica, Concepcion, flankea pa e hafnan di guerra Talcahuana cu e lugarnan Lota, Coronel y Lebu como e hafnan mas principal na unda bapornan ta mara.

Islanan perteneciendo na Chile

Dos dia riba laman saliendo di Chile ta keda un grupo di islanan di grupo Juan Fernandez, di cual uno yama **Mas a Tierra** y e otro **Mas Afuera**, loke kier meen, mas pega na terra y mas pafo di terra. Na e islanan aki tabatin cantidad di cabritu. Di un dje islanan aki e escritor Alexander Selkirk a traha su historia di Robinson Crusoë. Awor e islanan aki ta produci hopi kreeft tambe, cual ta hanja un bon plaza na Santiago y te hasta na Buenos Aires.

Paaseiland, cual durante 1722 a ser descubri pa Roggeveen durante un di su biahanan mundial, y na fin di siglo pasa a worde ocupa pa Chile (isla de Pascua) „Isla di Pascu". Tin cantidad di figuranan di hende traha di piedra cu orellanan grandi y cu sombrenan manera cylinder riba nan cabez, cual te dia di awe tin e sabionan (archeologo) ocupa pa sa kiko ta nificacion correcto di nan. Un cos ta sigur cu e arte prehistorico aki no tin nada di haci cu e poblacion di Kanaka cu ta recien na e islanan aki.

Sala y Gomez, e islanan bandona, pero conoci pa e poesia dramatico di Chamisso, ta un baranca secu sin ningun balor, esei ta tur loke por bisa di dje.

Chili situa centralmente y un pais cu un klima agradable na unda hopi dje puntonan agadable di bida ta conta hopi: flornan, fruta, binja, alegria.... Tin hopi donjonan di cunucunan grandi. Nan jiunan te ainda ta mantene e tradicionnan di antes, specialmente e deportenan hipico y hueganan di „huasos" ta un dje principalnan.

Ta parce increible...
Ciencia Sovietica

Segun un corresponsal na Moscu di e „Daily Herald", cual ta reproduci exclusivamente declaracionnan medico, cu un ciruhano sovietico, e profesor Vladimir Demikov, ta dispuesto na pega un pia di un muher morto na un pacient di 20 anja cu a hanja un accidente y a perde su pia drechi. Esaki lo ta e prome viaha cu nan ta haci e operacion aki cu un ser humano, ya cu e profesor tabatin hopi exito cu e mesun operacion aki pero cu bestia. Segun e corant menciona aki riba, e pacient lo no por experimenta ningun sensibilidad na e pia aki, durante e prome seis lunanan, mientras cu su nervio y spiernan no a caba di crece bon. E profesor Demikov ta asegura cu e la inventa un sistema pa conserva curazon y pulmon humano, den recipiente fabrica cu material plastico. E kier meen cu durante un operacion un curazon „natural" por reemplaza un curazon artificial y mescos e por haci cu e pulmonnan. Tambe e ciruhano sovietico ta pensa na „uni" dos persona pa medio di un operacion, esta di e manera aki, si un mucha ta poco fuerte pa wanta un operacion e por „fia" e curazon y pulmon di su tata durante un operacion.

Aki nos ta mira e ganador dje prome concurso Johannes Creeze, contentu cu su camara.

Cuentanan cu a produci dollar

Revistanan Mericano ta paga 50 dollar pa cuentanan of chistenan cu lectornan ta manda den. Aki nos ta publica algun dje coleccion cu a ser paga cu 50 dollar.

☆

Durante mi vacantie na Francia mi tabata keiru un anochi den un pueblo chiki. Den veranda di un cas mi a ripara cu un banda di 12 musico tabata tocando pieza tras di pieza. Pero e bentana ni porta no ta habri. Mi ta acerca e dirigent cu e pregunta.

„Kico boso ta hasi aki nan?"

„Nos ta duna e burgemeester un serenada. E la hasi anja y aki ta su cas."

Boca habri m'a keda y ta puntra: „Pakiko e burgemeester no ta sali an[illegible] dje ora."

E dirigent ta contesta: „Ate pafo, para bo dilanti, e burgemeester ta'mi mes. Pero e banda aki sin su dirigent no por toca nada drechi."

☆

Anja pasa cu mi tabata na Tokio m'a keda bon impresiona di e hospitalidad di e Japonesnan. Tabata un tempo cu cada bes awa tabata yobe onverwacht y hopi biaha m'a hanja mi den un yobida formal sin mi parasol, pero semper tabatin un of otro japonesa cu tabata permiti mi di camna huntu cu ne bao di su parasol.

Un atardi mi tabata spera un tram, ora cu onverwacht a cuminza yobe trobe. Un hebencita a permiti mi di para bau di su parasol. Ora cu tram nr. 4 a yega e quier a duna mi preferencia pa subi, pero m'a bisele cu ta riba trein nr. 6, mi ta spera. E ta sacudi su cabez y ta keda para trankil bau dje parasol trobe. Ora cu trein nr. 6 ta yega mi ta dune preferencia pa subi abordo, pero cu un sonrisa e ta bisa mi, no, mi ta spera trein nr. 4.

Ora cu mi ta na un bon distancia mi ta realisa cu e a laga e prome trein nr. 4 bai specialmente pa protecha mi dje yobida.

☆

Mi tabata den un floristeria pa cumpra un boquet di flor, ora cu mi ta mira un mucha homber chikitu ta camna drenta. E ta waak tur rond, y por ultimo ta puntra: „Cuanto pa esakinan?"

„Cincu dollar pa dozijn".

„Y pa un pida ta cuanto?" „Cincuenta cent." Ata e mucha ta bisa duna mi uno.

Ora cu e mucha a paga, e senjorita cu a spachele ta puntra, pa ki ocasion e kier e flor.

„Ta pa mi mama." e mucha ta contesta. „Mayan mi ta bai saca mi amandelnan y mi sa cu mi mama ta nervioso. Pesei mi kier pone un flor den su camber pa hasiele contentu."

☆

Dennis, de schrik van de buurt!

„Een ding weet ik zeker; ik heb veel bloed!"

———

„Un cos mi sa sigur, mi tin hopi sanger!"

GANA UN PREMIO

SOLUCION DI CONCURSO NO. 1!

1. — **Winston Churchil**
2. — **Politico - Escritor**
3. — **Ingles.**

Ganador: JOHANNES CROEZE

— — — — ☆ — — — —

E premio dje segundo concurso aki tambe ta un

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di **Aruba Trading Company** na Oranjestad y **El Globo** na Willemstad, importadornan di **AGFA camera.**

Agfa Click 1
6 x 6
completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO 2

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Na principio dje anja aki e la bishita Hulanda.

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 31 di october 1959. E ganadornan lo ser anuncia den edicion di 4 november y a la vez nos ta lanza concurso No. 3.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

REUNION DI EILANDRAAD

Continuacion di pag. 1

huicio pa pueblo di territorio insular. Si berdaderamente bosonan ke sirbi interes di pueblo, diputadonan bai! asina sr. Leito a termina, locual a causa masha harimento di parti di publico. Presidente a pidi silencio di parti di publico.

A sigui trata e siguiente puntonan. Di punto no. 7, su resultado ta cu raad no por duna Bestuurscollege poder pa tuma placa na ningun banco ja cu Bestuurscollege no ta goza di nan confianza. E punto aki tambe a ser acepta cu 11 voto favor y 10 en contra.

Punto no. 8 tabata trata di cambionan riba presupuesto di anja 1959, di cual sr. Rozendal a splika cu e punto principal ta di kita for di riba presupuesto salario cu diputadonan mester a ricibi dia 1 di october y tambe un suma di ƒ 1.125, cu ta representa cen cu diputadonan lo mester a ricibi pa gastonan di transportacion durante tres luna.

Sr. Booi COP a pidi palabra diferente bez, pero a ser interrumpi repetidamente. Presidente a pidi orden. Opinion a ser expresa cu sr. Booi ta trece asuntonan adilanti cu tin di haci cu presupuesto di gobierno central (Land). Porfin sr. Booi a dicidi di no papia mas.

Sr. Rosario UnPoCo a propone pa aumenta judanza na pobernan cu 200.000 florin y a puntra si nan ta steun su proposicion. Sr. Leito a haci observacion cu ainda nan no a pega na termino di discuti cambionan riba presupuesto. Discusion tabata masha bruha, pero alafin, cu votacion e proposicion a ser acepta.

Punto 9 tabata un proposicion pa raad dicidi di cu ta taha diputadonan pa encarga ambtenaarnan di haci combenio, di encarga trabaonan, haci pedida of entrega. E punto aki a ser acepta 11 voto voor y 10 en contra.

Punto no. 10 ta un proposicion cu ta pidi secretario di juda raad cu: a) pa hunto cu miembronan Rozendal, Oenes y Martina prepara un verordening pa trece cambio riba presupuesto di anja 1959;

b) di tene cuenta cu conseho di e miembronan menciona den preparacion di e verordening;

c) di entrega e proposicion, gestencil, y cu 50 copia na miembro di raad Rozendal denter di 8 dia.

E punto aki tambe a ser acepta cu 11 voto voor y 10 en contra.

E punto aki tambe a ser acepta cu 11 voto voor y 10 en contra.

Punto 11 tabata en cuanto cancelacion di sr. Roosario de su puesto como diputado. Sr. Rozendal di cu sr. Rosario a ser nombra como hoofdkommies den servicio di gobierno insular for di dia 1 de september. Y cu ademas te ainda sr. Rosario no a pidi ningun ontslag. Pesei e ta propone di declara sr. Rosario cancela como diputado.

Sr. Evertsz tabata contra esaki. E di cu sr. Rosario ta den dienst „non-actief", cu permiso di Bestuurscollege. Ademas ta te dia 15 di october, gobierno central a hanja bon di duna sr. Rosario e ontslag cu el a pidi foi di den servicio como landsambtenaar.

El a spierta pa ser prudente, pasobra nan lo actua contra stipulacionnan di eilandenregeling si nan cancela sr. Rosario den su puesto como diputado.

Despues cu a vota pa e proposicion di sr. Rozendal, el a ser acepta cu 11 voto voor y 9 voto en contra.

Di 12 y ultimo punto di agenda tabata nombramiento di un diputado na lugar di diputado Ph. J. Evertsz. Sr. Rozendal a lesa un declaracion. Durante e lesamento gritamento di muchedumbro pafor tabata zona te paden

Sr. Rozendal di cu en conexion cu e punto aki e kier declara den nomber di partido democraat cu nan no ta dispuesto pa coopera na ocupacion di e dos puestonan cu a keda habri door di ontslag di sr. Ph. J. Evertsz y cancelacion di puesto como diputado di sr. J.R.B. Rosario.

E mocion di desconfianza cu a ser acepta den reunion di raad di dia 16 di september p.p. tabata contra tur cinco diputado cu a ser eligi dia 7 di juli 1959. Pesei nos no ta desea di sinta den e bestuurscollege aki hunto cu personanan den cual representantenan di pueblo a mustra masha cla nan desconfianza. Nos partido ta hanja cu no ta na interes general di Corsou pa tuma parti den un bestuurscollege den cual tin diputadonan cu no ke respeta un di e prome reglanan di sistema democratico, esta cu un diputado mester retire ora cu representantenan di pueblo no tin confianza den dje mas y cu pa expres ta contraria boluntad di eilandsraad.

Bao di circunstancianan sr. Rozendal di cu ta laga Bestuurscollege keda consisti di 3 diputado. te ora e di delaster diputado declara como persona non-grata a retira for di su puesto.

E punto aki tambe a ser acepta cu 11 voto voor y 10 voto en contra.

Un poco prome cu mei anochi e reunion a termina.

Noticia di Caribe

Aviacion na B.G.

BRITS GUYANA — Guiana Air Ltd. un compania local cual a worde funda anja pasa cu e intencion pa haci uso di avionnan chiquito pa resolve e problema di transportacion na e lugar, awor a cuminza e mes cu un servicio di taxi-areo cu avionnan Cessna di un motor.

Ademas e compania ta representante di Cessna Aircraft Company na Brits Guyana. Cu trahamento di un airstrip nobo na Anna Regina na costa di Essequibo, e empresa aki ta mantene awor comunicacionnan na costa desde Essequibo te na rio Corantyne y tambe cu lugarnan den interior na unda tin airstrips. Departamento di Burgerluchtvaart a duna vergunning pa e servicionan aki.

Potencia agraria na Trinidad y Tobago

TRINIDAD Y TOBAGO — Di e 37.000 ha. area planta cu mata di fruta na Trinidad, mas cu 82% ta cacao y coco. Citrus ta tuma mas of menos 3.197 ha, koffie 1.255 ha. y tonkabonen 680 ha. E publicacion aki ta den un resumen di un comision agrario, cual a worde funda door di Gouverneur cu e e obheto di traha un resumen detalla tocante e potencia di agricultura, cultivacion di selva y pesqueria di e isla. E terreno cultiva a monta na anja 1956 te 60.865 ha. y na 1957, 61.836 ha. di locual mas of menos 37.000 ha. of 60% ta matanan vegetal, 19.830 ha of 32% ta canja y e resto di terreno, cu ta 243 ha. pa planta. Di e 313 empresanan agrario na anja 1957 tabatin 169 menos cu 80 ha. Cacao, e mata vegetal mas principal a tuma mas di mitar di e area. Aunque un gran parti di esaki ta consisti di matanan bieuw, nan ta mustra cu esaki den poco tempo lo worde cambia pa plantacion nobo. Koffie a tuma solamente 3% y di e area total di agricultura, mas cu 98% tabata pa sucu.

Di marinebasis pa centro di turismo

SINT LUCIA — Gobierno di St. Lucia ta warda riba e peticionnan di hendenan cu quier investa capital, pa cambia e marinebasis mericano na Reduit pa un centro di turismo.

Reduit tin un di e playanan di mas bunita di St. Lucia y e ta queda net enfrente di e isla renombra: Pigeon. E facilidadnan cu nan ta ofrece ta consisti di e.o. huurcontract cu plazo largo cu opcion di renobele, 10 anja liber di belasting, importacion liber di materialnan di construccion y instalacion.

Desarrollo industrial na Islas Virgenes

Gobierno di Islas Virgenes poco dia pasa a lamta un departamento cual a worde encarga pa dirigi un programa di desarollo industrial di e lugar. E tarea di e departamento nobo aki ta encarga pa reuni particularidad tocante e potencia industrial di e isla, e facilidadnan ofreci, e trabadornan local y tur otro informacionnan mas cu por ta di interes pa accionistanan en futuro.

Poco dia pasa nan a hanja un instalacion nobo acerca pa aumenta electricidad, mientras dentro di poco tempo lo nan pone un instalacion pa distilacion di awa di lama, asina cu lo no tin scarcedad mas di awa pa bebe riba e isla. Cu tur e medidanan aki e gobierno di Islas Virgenes ta spera di por ofrece den futuro facilidadnan necesario na esnan cu kier investa capital, y comerciantenan pa produccion na gran escala y pa estimula construccion di un hotel, pa asina por acomoda tur e extranjeronan cu dia pa dia ta bishita mas e Islas Virgenes.

Radio na school di Barbados

BARBADOS — Den un reciente discurso na radio Hon. Luther St. A. Thorne, minister di Ensenjanza, a proclama — te awor ainda riba escala modesto — un sistema di programa radial na school. Esaki tabata sin embargo solamente un principio. E siguiente paso, Minister a bisa, ta e preparacion di programanan bau direccion di expertonan, na cual ocasion nan lo concentra nan mes riba sujetonan di Westindie, y nan lo haci uso di materia di Westindie.

Ademas e gobierno tin intencion di publica en combinacion cu Unversity of the West Indies, un boeki tocante e flora di Barbados, pa uso na schoolnan secundario.

Facultad economico di U.C.W.I.

B.W.I. federatie — Durante un reciente bishita oficial na Trinidad, Dr. R. B. Davison, hefe interino di departamento di economia di University College of the West Indies na Jamaica a participa, cu e publicacion di e plan aki pa pone un facultad economico na U.C.W.I. tur parti a cay na agrado di tur hende. Dr. Davison awor ta viahando na e lugar pa busca estudiantenan pa e facultad aki, y pa informa maestronan, lider di union di obrero, politiconan y empleadonan di gobierno tocante e plan nobo aki. E plan di viahe di Dr. Davison ta concerni Puerto Rico, Antigua, Barbados, Trinidad y Brits Guyana.

Nacimentunan durante 29-9-59 pa 2-10-59

Maritza Lilian geb. 25-9-59. dr. v. d'Aguiar. Joseph Antonius en Barrow, Magdalena Cornelia. Magdalenastraat 4

Lourdes Adelina geb. 25-9-59. dr. v. Maduro. Venancio en van der Blick. Anna: Bernardstraat 39.

Silverio Hacinto geb. 21-9-59. zn. v. Hodge. Victoriano en Bryson. Prudencia: Cayenastraat 30

Robert Anthony geb. 23-9-59. zn. v. Oduber. Hendrik en Jarzagaray. Menita: Paradera 142.

Thomas Francisco geb. 23-9-59. zn. v Brete. Pedro Felix en Dijkhoff. Imella Cuerecia. Sabana Libre 66.

Franky geb. 26-9-59. zn. v. Brete. Calixto Florentino en Leest. Ramona: Tanki Leendert 125.

Ludwina Regina geb. 25-9-59. dr. v. Wester. Jan Jacob en Wernet. Gregoria Odilia: Papilon 65.

Rudolf Mario Giovanni geb. 26-9-59. zn. v. Croes. Erminio en Booi. Lourdes Dolores. Columbusstraat 3.

Armin Jacinto geb. 25-9-59 zn. v. Croes. Jacinto en Loefstop. Silda: Cashero 9.

Antonietta Mathilda geb. 26-9-59. dr. v. Maduro. Mario en Kellij. Catarina: Kaas di Paloma 68A.

Cipriano Rolando Estevan geb. 26-9-59. zn. v. Dijkhoff. Cipriano en Ras. Laura: Shiribana 32.

Celvyn Ingemar Oscar geb. 26-9-59. zn. v. Thiel. Alfredo en Wernet. Marcolina: Trinitariastraat 14.

Pacifica Patricia geb. 25-9-59. dr. v. Bernabela. Celestino en Rogers. Eunice Octavie. Manzanillastraat 3.

Stella Hing geb. 23-9-59. dr. v. Chan. Sing en Tromp. Petra: Hooiberg 70.

Lupo André geb. 23-9-59. zn. v. Cicilia. Luis Gonzales en Jacobino. Andrea Jolandia: Cura Cabai 11.

Daphne Brenda geb. 22-9-59. dr. v. Krind. Charles Tilgman en Parsons. Alma Hyacinth. Golfweg 13.

Sherlyn Belinda geb. 26-9-59. dr. v. [illegible] Mills. [illegible] en Browne. Marion: Village [illegible]ord 13.

Irene Desiree geb. 24-9-59. dr. v. Helmink. Dirk Jan e Vel. Maria Catharina: Leliestraat 36A.

Miguel Angel geb. 29-9-59 zn. v. Gomez. Juan Evangelista en Caraballo. Marciana: Brasil 41.

Roonny Rudolfo. geb. 29-9-59. zn. v. Yarzagaray. Vicente en Cornes. Betty Irma: Seroe Preto 10.

Roberto Reginaldo geb. 27-9-59 zn. v. Thiel. Juan en Wernet. Fabiana Debarista: Papilon 2.

Joan Susan geb. 25-9-59 dr. v. Arends. Bruno en Martis: Meko 8.

Efigenio Aurelianus geb. 30-9-59. zn. v. Dubero. Virgilio Simon en Wever. Adriana: Sta. Cruz 2.

Luis Carlos geb. 26-9-59 zn. v. Godoy. Sigfrido Petrus en Sanchez. Marta Beatriz: San Barbola 5

Giovani Mihael geb. 29-9-59 zn.v. Bisslick. Dominico Edwin en Punselie. Ruby Walmar Maria; Savaneta 312.

Sofia Anastacia geb. 30-9-59. dr. v. de Cuba. Athanacio en Gonzalez. Rosita Inocencia: Seroe Janchi 53.

Casamentu durante e mes periodo

Spijker. Jan en Maduro. Alejandrina 26-9-59: Rooi Bosal 17.

Rasmijn. Angilio en Henriquez. Girigoria. 26-9-59: Piedra Plat 24.

Koeiman. Louis Facundo en Vanterpool. Ellen Beatrice. 29-9-59: Sabana Blanco 4.

Ponson. Hubert Donáld en Croes. Yolanda 1-10-59: Spaans Lagoen 18.

Alders. Benjamin Eulogio en Winklaar. Silvia Enosita. 2-10-59: Juana Morto 102D.

CUMPLEANJOS

E hobencita Glenda Wolff ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Gregoria, Ludwina y Marina, tantanan Nicolina, Johanita, Juanita, Petra y Johanna, di Machi Goitha y Pachi Wico, especialmente di su pepe Maria Tromp y omo Belin.

E simpatica senjorita Ursula Kock, kende ta cumpli 22 anja di feliz existencia ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Mito, Reineta, Andres, Evidencio, Leopoldo, Helena, Marioo, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, cunjanan Mario Boezem, Goita Koock y Rita Kock, sobrina y sobrinonan, Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidonia y Lina Boezem, Franklin, Frenky Maikel Kock y demas femilia.

Roland Arcacio Dania ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Epifanio, mama Graciela, wela y welo, tanta y omonan, padrino Eleuterio Dania, madrina Cecilia Werleman, amiguitonan Benito y Oscar Lopez.

Ta recorda nan fecha natal: Helena de Cuba, Anna Maria Croes, Josef Kelly, Thomas Hernandez, srta. Maria Maduro, Marcelina Maduro-Koolman.

Atencion

Pa evita disgusto y ekivocacion desagradable, nos ta suplica encarecidamente na tur esnan cu ta desea di manda felicitacion, sea di cumpleanjos, casamento, of otro, di por haca esaki den prome lugar por escrito, esta un carta anto, y den segundo lugar pone e nomber y adres cla bau di e carta y tambe firma e carta. Felicitacionnan anónimo NO ta ser publica mas.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Rosa Quevedo y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Maria, Emiliano, Evi, Eugenio, tambe di su tata, mama, rumnanan especialmente di su cunja Amalia Hereira.

Senj[illegible] Kelly ta recorda su fecha [illegible] ricibi felicitacion di su espo[illegible] jiunan Pedro, Urbano[illegible] Nicolina, rumannan Sixta, Is[illegible] Iti, Betty, Cochi, Jacobo [illegible] cunjanan, ruman, primanan [illegible] familia Willems, Kelly y W[illegible]

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diarazon 21 di october
DE VEER 8.30 Kiss them for me
RIALTO: 8.00 La cama de piedra
PRINCIPAL: 3.00 High terrace.
AURORA: 7.30 Las islas Marias.
SAVANETA: 7.30 Arroz sangriento.

BOTICA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 21 oktober 1959
Brazil
4.30 p.m. Volleyballtraining St. Michaelboys.
5 p.m. Voetbaltraining
Club Noord: 4 p.m. ping-pongtraining Junioren, 5 p.m. Voetbaltraining. 6.30 p.m. ping-pongtraining Senioren.
Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 p.m. Club open.
Training Little League Baseball.
Trupialen
6.30 p.m. Senioren: Poppentheater. Radiogroepen.

RADIO VICTORIA
Diarazon 21 di october
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 21 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de 1 a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00. Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00. Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00. Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00. Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 36

Cu regularidad el a bishita enfermonan y hendenan di edad avanza di su barrio, sin busca manera ni un momento na saca curpa pa e sosega na cas.

El a pasa masha contento na cas cu e habitantenan di su cas interino y e tabata semper dispuesto na duna Mary y Duthie un man ora cu tabatin trabao di haci den cas y e damanan tabata goza masha.

Cada hende den e aldea lo sinti falta di dje ora cu e bai y principalmente Marjorie, cu asina tanto a custumbra cun'e.

Pero su manece su tata lo regresa y e ora ei e bida antigua na Balmuir lo sigui su curso trobe manera tur dia.

Tur siman Sr. Callistair tabata skirbi Mary un carta den cual e tabata participe tur particularidadnan di den e standplaats bieu y el a duna e yiu e siguranza cu e tabata completamente descansa y cu anhelo e tabata spera e dia riba cual e por recohe su actividadnan trobe den su parroquia.

E atardi ei, despues di a convence su mes cu tur cos tabata bon pa ricibi su tata su manece na un manera digno, el a bai haci un paseo den solo.

Un biento suave tabata sursurra den blaadchinan di palunan y na cielo un color azul bunita tabata cubri cerrunan y montanjanan dje luga.

Si weer queda 'sina y cu nos por confia e profetanan di weer, anto lo tin na Balmuir un feria di quita sombre. E fiesta di hardin aqui lo bira un gran exito sigur.

Lo e bira ainda mas grandi door di su exito y lo e tapa boca di algun criticado cu a bisa bao 'i man cu Mary Callistair ta mucho hoben pa e por ta propagandista dje fiesta aki. Otronan ta duda cu e por tin e espiritu organizador pa e hiba un tal fiesta na un bon fin.

Hopi otro hende no por a custumbra cu e sistema nobo. Nan no quier a bandona nan sistema bieu di haci fiesta. Nan tabatin contrariedad di un baile na aire libre ameniza pa un banda di musica den hardin, tur dorna pa lampionnan di tur sorto di color, cualnan lo ser cologa tur caminda den e arbolnan y cu tabata pa hopi un sumpinja den nan wowo.

Pero danki Dios cu no tabatin mucho dje sorto di e hendenan aqui, pasobra esaquinan lo por a desanima Mary.

Mary tabata traha duro e incansable, pasobra e tabata sa mucho bon tambe cu na dje tabata depende exito y buena marcha dje fiesta di hardin.

Net ora cu el a alcanza e tienda, unda e quier a haci algun compra, el a mira Armstrong ta sali y el a salude cu un corto sagudimiento di cabez.

„Bon tardi, Mary. Weer ta bunita, no? Bo cara ta mustra contento y satisfecho. Y esei mi no por bisa di mi mes. No, mi no por. Quere mi".

„Esei ta mas cu claro, Sr. Armstrong.... bo mester sa cu mi tata ta bolbe majan", el a responde hariendo, „Mi n' ta quere cu lo a socede algo particular respecto e asunto dje fiesta di hardin mi ta spera? Ta net mi mes tabata pa bai jama bo na telefon mas aworo pa mi puntra bo cu nos por cuminza diamars cu ponemento dje standsnan. Y esei sol caba ta masha trabao y ta hustamente p'esei mes mi quier cuminza tempran cu nan, di moda cu nos por tin e seguridad cu tur cos ta cla na tempu".

El a draai mira e mucha muhe un ratu y a hiza su skouderman.

„E stands.... ahan si, tocante e standsnan ei tur cos ta allright. A socede cosnan entretanto distinto..... enteramente distinto. Y esaquinan no tin absolutamente nada di haber cu e fiesta. Mi ruman ta pensa di bin logeer cerca mi na cas. E ta bini na un mal momento...... y si t'e sol a bini lo ta menos mal, pero e ta bini tambe cu Stella. Terrible".

„Pero hustamente mi ta hanja esei algo dibertido y bo mester ta contento envez di ta kick. Sr. Armstrong. „Mary a bisa, quende a sinti su curazon ta zak te den su zapatunan, pasobra e tabata sa cu si Stella Daly bini Balmuir, lo e bin abri masha anchu trobe e canalnan di su recuerdonan.

„Quico bo ta papia ei di dibercion? Pa mi parti nan horta tur e dibercion ei foi mi". Sr. Armstrong a responde furioso y cu un cara sara el a sigui su caminda.

Profundiza den pensamentonan el a keda ta fiha e homber aqui. E pensamento sol cu Stella Daly a scohe net e periodo cu ta bin cai den e fiesta di hardin pa e bin logeer aqui a intranquiliza Mary. E tabata conoce Stella masha bon — e cu su mama a biba algun anja hunto durante tempu di gera na Craigend, mientras Sr. Daly tabata huntu cu su regimento na Africa.

Foi e tempo ei Marjorie y Mary tabata masha pega na otro y nan tabatin masha hopi cos di soporta di e lenga skerpi di Laly y e amarga sarcasmo dje mucha muhe antipatico cu absolutamente no tabata pas den nan circulo.

Propiamente door di Stella Bernard Felton a bini Balmuir y Mary a recorde ainda e furia terrible y e bistanan odioso, fuera e desenganjo amargo, ora cu Bernard Felton a duna mas preferencia na dje cu na Stella.

Ta mas cu claro cu awor aqui Stella lo a bin pa e hanja sa ta paquico Bernard Felton a quibra su compromiso cu Mary. Pero enfin esei ainda no tin pura di intranquilize, asina Mary mes a dicidi.

E tabata trata asina tantu cu e tabata por na saca e pensamento riba e mucha muhe foi su cabez. Y el a camna drenta e tienda.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Lagami bai." „Mi no ta haci bo nada…." 2. „Laguele bai." „Conque e la bira furioso…..?" 3. „Bai refresca ey den."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi tin suerte, senjorita, pasobra mi por sinta banda di bo…. mi por tene tene bo valies pabo?" 2. „Ya nos a subi, Mi llama Hazard…" 3. „Wel, mi a haci lo posibel pa sera un conversacion…. pero si bo no kier…." - Bo ta sigur cu e la tendebo?

DICK TRACY

1. „Danki, sra. Hoag, danki pa bo atencion." 2. „Asina mi sali, mi ta bai bishitabo y bo jioe sin falta." 3. „Bo parcemi un aardig mucha muher, si bo tabata poco mas gordo." 4. Y na e headquarternan…. „No perde e show di television di Matty Munkie awenochi, pasobra Lizz ta bai presenta como su huesped." „E ta loco, si e haciele."

RIP KIRBY

1. „Bo tin razon, Dulce. A pasa algo malu y mi ta preocupa. Kiko ta mi futuro?" „E ta poco scoer, pero ta algo cu bo esposo. Kara…." 2. „Ban, mi kier pabo conoce mi esposo „Fosforos", pa bo sabi kiko bo a lesa den mi planta di man." 3. „Dios laga mi loo no arrepenti di a mandele cerca un asesino."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Francamente, Sr. Wyle, lo mi trata di averigua algo tocante di bo. Pero com bo tabata sabi?" „Lo bo a decepciona mi si bo no haciele!"
2. „Pero mi a hanja sa masha poco aparte di e invento cu tabata fuente di bo fortuna…." „Magnifico! Asina esey lo ta mas un acto di fe! Mi ta convenci cu bo ta un homber na su lugar!"
3. …..„Y lo mi paga bo $ 50.000 pa haci mi un gran favor."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta Luis Tesalon… y.., y e ta camna sin trompeca… manera cu e no por ta ciego." 2. „E no ta….ciego…." 3. „Bo a mira prima? Luis no ta asina ciego….

PEPITA

1. „Ta Blondie ta papia. Sr. Gonzalez…. bisa Lorenzo cu e la sali for di cas awe mainta sin duna mi un sunchi."
2. E hefe a pasa man cohe Lorenzo lastre pa e telefoon.
3. „Sunchi Pepita!"
4. „Esey no a sona manera un beso!"

SPERANDO SENTENCIA — Louise May Hunsbarger, 18, ta sinta den corte na Indianapolis, Ind. sperando sentencia pa motibo cu e la tira Ben E. Giberson, 41, mate. E la biba cu ne como su amante y tabata pasa pa su jiu muher.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Queda cu ambos pia riba terra si acaso bo quier traha na buena marcha dje empresa. Trata pa mantene un bon entendimiento na trabao.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo interesnan y esnan di personanan queri yuda bo bon awor. Ademas den simannan cu ta sigui bo por spera mehor ocasion pa expansion.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den bo mes ambiente bo posicion ta bira hopi fuerte. Sea awor of den simannan cu sigui, bo ta hanja ocasion na arregla un asunto pendiente na un manera satisfactorio. Empenja na mas grandi existencia di seguridad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tin chens riba sucesonan inespera pero agradable cu tin relacion cu bicinja y famianan yega. Queda na contacto mas tanto posible cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo atencion ta ser fiha riba financianan y propiedad. Sucesonan por sirbi como ventaja pa logra posesion valeroso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Experiencianan placentero ta bo dilanti mescos cu chensnan pa atende bo interesnan cu exitó. Tuma un posicion reconciliante y trata na mehora atendimiento general.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Cu calmo bo tin ocasion awor na refleha turbulacionnan cu a pasa bo den bida y cu a pone bo dilanti di problemanan grandi. Percura awor cu tur bo empenjo mester ta dirigi na exito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo tin awor un bon ocasion pa bo uni bo esfuerzonan hunto cu esnan di bo amigona nna interes mutuo y exito objetivo. Larga tende loque bo ta desea of spera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december
Ta parce awe posible pa combina asuntonan cu placernan y esei lo sigui mantene simannan asina. Bo aprecio ta aumenta.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ta existi den aire un cambio favorable. Bo por spera ventaja of desventaja pa via di coneccionnan leu y plannan cu tin relacion cu porvenir inmediata.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Prepara bo na logra maximo foi empresanan conjunto, mientras luna nobo ta pronuncia su infleuncia. Traha un lista di fuente y posibilidadnan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Esfuerzonan pa uni bo energia hunto cu di otronan ta priminti exito. Asuntonan di partner matrimonial of participantenan ta hanja acento fuerte.

Enemigu encarnal di humanidad

UN SONJO SALUDABLE

Quizas no ta existi ningun sorto di enfermedad pa cual asina tantu remedi ta ser pensa cu pa insomnio (hende cu no por pega sonjo anochi). I varios di e remedinan ai lo por ta receptnan famoso pa ocasiona insomnio, envez di cura esaqui, pasobra nan ta exigi sesu i esaqui ta nifica: haci transfusion di sanger na su sesunan mas grandi envez di chiquito.

Tin solamente dos manera pa cura insomnio. Esun di prome ta: quita motibo. Di dos: no trata na drumi ora cu bo no tin sonjo. Mas tanto esfuerzo bo haci pa bo pega sonjo, mas tantu sanger bo ta manda den bo sesunan, envez di larga nan liber, loque tabata absolutamente necesario. Ora cu un hende ta drumi, su sesunan tin menos sanger cu na otro ocasion. Esei ta e motibo paquico bo ta sinti bo asina sonjolente, asina jen di sonjo despues di a come hopi.

E ora ei e sanger ta bai foi e sesunan pa sirbi e organonan cu ta sirbi digestion na un manera extra.

Dje hecho aqui algun hende ta haci uso na come y bebe algu, prome cu nan bai nan cama. Esei tambe lo por yuda.

Leza te ora cu bo pega sonjo tambe ta un dje medidanan cu hopi bez ta yuda. Pero e medidanan aqui tin hopi dificultad. Den e prome caso bo ta custumbra na gasta mas tantu cuminda cu bo curpa tin mester y esei ta pone bo cria vet.

Den e otro caso ora cu bo leza mucho pa bo por pega sonjo, bo ta pega sonjo wel, pero te laat den anochi, a costo di molester di bo wowonan cu ta bin danja pronto. De la manera cu bo ta drumi kort y perhudica bo bista.

E origen di mas grandi pa insomnio ta insimnio mes. Door di casual circunstancianan a pasa un paar di bez cu un hende no por a pega sonjo y e ora ei e ta forza e sonjo pa e bini door di otro medionan y manera nos a splica caba. toch esei no ta yuda. E sonjo ta bini menos, Y esaqui t'e momento cu ta crea hopi patient. Nan ta ser azota pa e miedo di insomnio. Consciente of inconsciente nan ta bai cama, convenci cu lo costa masha trabao pa nan pega sonjo.

Y ta hustamente e ansia aqui mes cu ta hiba tur sanger na sesu, cu e consecuencia cu e patient ta perde sonjo mas tantu foi su bista.

E circulo di careda peligroso di insomnio cu ta peora su mes, a cuminza.

Si ta dificil pa bo pega sonjo, anto quita tur miedo foi bo. Bisa completamente descuida na bo mes:

N' ta importa cu mi drumi of larga. En todo caso lo mi queda sosega aqui te ora cu mi pega sonjo. „Y prome cu bo sa lo bo a pega sonjo".

Algun hende otro a perde nan insomnio door di un banjo di awa friu y algun ehercicio fisica. Pa medio dje ehercicio aqui e sanger ta bai na su cuero y miembronan y e sesunan ta hanja libertad. Esei ta mas mehor cu di trata cu cierto esfuerzo na pega sonjo. Major parti di victimanan di insomnio ta exagera e desventaja cu nan ta experimenta di queda lamta. Nan ta sinti nan su manece masha exhausta. Pero esei ta bini mas di nan esfuerzo nocturno pa pega sonjo. cu di queda lamta tranquil y sosega riba nan cama cu un curpa enteramente afloha.

Ora cu bo bai bo cama cu e pensamento cu lo bo no drumi bon pasobra b'a haci algu cu no ta bo custumber — por ehemplo b'a bebe koffie of b'a come algu, di cual bo ta teme cu no ta bai bon cu bo of pa qui otro motibo tambe — bo miedo lo ser realiza. Ta bo pensamento propio ta stroba bo.

Ma si bo eleva bo riba tur e pensamentonan aqui, e sonjo lo bini di su mes.

Mi conoce un hende cu ta bebe koffie qui ora cu ta, hasta mei-anochi y e ta drumi manera un oso. Hasta tin hende cu mester bebe koffie pa nan por drumi bon.

Tan pronto cu bo convence bo mes cu e unico remedio ta, di trata simplemente di pega sonjo ora cu bo bai drumi, anto lo bo trata di no bai drumi mucho mas lihe cu bo tin sonjo. No forza e sonjo, sino e ta bai.

Tur otro cos ta innatural. Spiertamento diferente bez den anochi a bira un asunto di custumber. Ora cu den bida nos a custumbra na haci un of otro cos e curpa ta inclina na sigui hacie automaticamente,

Bo mester tin mas confianza den bo capacidad di drumimento. E cos di mas principal ta: di cultiva e conviccion cu bo mester pega sonjo.

Dormitorio ta un luga di drumi, pero no un luga di pensa loque a pasa den dia y murmura. E no ta un luga pa envidia y codicia, venganza, ansia of temor, Tuma un firme resolucion na haci bo dormitorio un luga cu no tin chens pa nada desagradable, pasobra ta e cosnan aqui ta stroba bo di pega sonjo.

Ningun hende por traha full den dia ora cu e no a drumi bon anochi, pasobra e ta cuminza su dia jen di sonjo y desgusto, sin smaak of energia y su pensamentonan ta tur bruha ainda y sin gracia y asina e ta mira zumbi den dia.

Den scuridad di anochi tur cos ta ser exagera. Un vruminga ta para bira un baca. Hopi di nos dificultadnan, cosnan cu ta haci opresion riba nos ta stroba nos sonjo anochi. Nos dificultadnan ta bira mas grandi anochi cu den dia. Un documento di banco cu ta simple aviso pa nos bin regla nos cuenta ta para bira un rompecabeza pa nos anochi. Y en realidad cu anochi ta solamente e banda di desgusto di bida ta aparece den nos mente. Y ta p'esei, larga nos pensa solamente riba ideanan nobo pa nos haci majan, ideanan frescu pa yuda nos bai dilanti y lubida tur otro cos cu por yena nos cu ansia, pasobra nos ta bai drumi hustamente pa nos hanja sosiego di nos miembro y no pa nos haci estudionan di nos dificultadnan.

Pesei haci bon uso di bo sonjo, saca tur pensamentonan desagradable foi bo cabez y lo bo mira cu asunto di insomnio no ta existi, sino solamente den cabez di hende.

Prins Bernhard a sali pa Sur-America

SCHIPHOL, 20 october. — Prins Bernhard a sali awe di Schiphol pa un jira door di Sur America. Prins Bernhard lo bishita algun colonia agricola di imigrantenan hulandes na Brasil. Despues e lo haci un bishita na Peru, Despues e ta bai Los Angeles pa tene un conferencia titula „E papel di Hulanda como aliado di Merca". 4 november Prins Bernhard ta bolbe Hulanda.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 22 OKTOBER 1959 | Nr. 3568

Dia mars atardi ministro J.M.A.H. Luns a yega Schiphol for di West via K.L.M.

SCHIPHOL, 21 Oct. — Mr J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior, a yega Schiphol via KLM ajera tardi, despues di un biahe for di Paramaribo, cu a dura 26 hora. No obstante e hecho cu el a perde sonjo y e tabata hopi cansa, e ministro tabata dispuesto na conta e periodistanan presente, algo di su experiencianan durante su permanencia largu afor di Hulanda.

Ministro Luns a bisa tocante e conferencia di embahadornan, cu e tabatin oportunidad di bishita un parti importante di Surinam. El a worde impresiona hopi pa e progreso cu e pais ei a haci, desde su ultimo bishita aja. Mr. Luns a elogia e entusiasmo cu cual gobierno y habitantenan dje pais ta traha pa su desarollo. Particularmente e plan importante di Brokopondo ta di gran importancia pa desarollo mas aleu di Surinam.

Ministro Luns a tene varios discusion cu e ministronan presidente di Surinam y Antillas Hulandes, y e asunto di representacion cerca Nacionnan Uni tabata un parti importante dje discusionnan. Nan a discuti tambe e relacionnan cu e estadonan mericano, y particularmente cu esnan suramericano. E embahadornan di Hulanda na paisnan suramericano a sinja conoce Surinam durante e bishita ei, loke ta di gran importancia pa futuro.

E ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, a discuti cu ministro Luns entre otros e problema, dje derechonan di KLM pa aterriza na costa occidental di Merca. Na cuminzamentu di december delegacionnan di aviacion lo reuni na Washington. Nan a decidi cu e conferencia aki lo tuma lugar e anja aki mes. Pa motibu di caracter dje caso, gobierno mericano no a insisti pa tene un tal conferencia. Ministro Luns a bisa cu e discusionnan ta hopi dificil.

Ministro Luns a recorda cu varios biaha e tabata obliga di pospone un bishita na Mexico, riba invitacion di gobierno mexicano, pa varios motibu. E biaha aki el a acepta e invitacion. El a pasa 3 dia completo na e pais ei, cu ta „barst di actividad". El a observa con gobierno y poblacion di Mexico ta aprecia e varios biahenan di Prins Bernhard.

Richard Butler a casa cu Sra Courtald

LASHWELL 21 october. — E ministro di ausntonan interior di Inglaterra, Richard Butler, kende ta presidente di partido conservador tambe, a casa awe mainta cu Sra. Courtauld, viuda di un biahero na e poolnan. Butler, kende tin 56 anja y tabata viudo, tin 4 jiu. Sra. Butler (52 anja) tin 6 jiu.

Comentario dje corant 'Die Welt'

BONN, 21 Oct. — E declaracion di general Medaris, cabezante dje departamento experimentonan ballistico di ehercito Mericano, cu el a presenta su retiro, a causa comentario dje corant "Die Welt" di Hamburgo.

E corant a skirbi cu e mericanonan aparentemente no a saca ningun les for dje exitonan ruso cu e sputniknan y e luniknan.

E centralizacion di ciencia y tecnica — loke ta un dje secretonan dje exito ruso — aparentemente no a sinja Merca nada. E friccion entre e varios departamentonan di ehercito ta continua y e lucha, pa domina e proyectonan grandi, aparentemente ta mas importante cu e proyectonan mes, asina „Die Welt" a skirbi.

E corant ta di opinion cu e grupo di expertonan riba terreno di raket, di Wernher von Braun, lo core peliger di bira no-existente, si general Medaris mester tuma retiro en berdad.

Medaris y Von Braun ta na punto di manda un hende espacio, prome cu e rusonan. Den nan laboratorio ta worde construi e raket Saturnus, cu cual mester haci e experimento, y declaracion di Medaris ta solamente un maniobra tactico. Si Medaris mester bai en berdad y su grupo di expertonan mester kibra cu otro, loke lo causa cu e trabao cu e proyecto Saturnus lo mester stop, anto lo no tin ningun otro remedio pa nos sino grita: „Bon nochi Merca", asina „Die Welt" a skirbi.

esei ta e unico proyecto cu por impresiona e rusonan ainda.

Pa e motibu ei nos ta spera cu e

O. Henriquez a nombra 'Commissie V. Overleg'

ORANJESTAD — Pa e Commissie van Overleg, segun ta referi den e articulo 33 di e reglamento di Orde di Eilandraad Aruba, manera a keda informa ayera a ser nombra pa Gezaghebber interino Oscar S. Henriquez siguiente personanan: D. G. Croes (AVP). P. Croes (PDC). F. S. Kelly (PPA) y A. Werleman (UNA).

Suplica na Corte Federal pa termina e welga di staal

PITTSBURGH, 21 Oct. — E procureur federal na Pittsburgh a pidi corte federal dje ciudad ey na nomber di ministerio di husticia, pa pone un fin na e welga di staal, cu a dura 98 dia caba. E huez federal, Herbert Sorg, a pospone e sesion di corte te awe, sin cu el a tuma ningun decision.

E peticion cu a ser dirigi na tribunal ta bisa cu si no termina e welga, Merca lo sufri un perdida permanente.

E abogado dje sindicato dje trahadornan, Arthur Goldberg, a declara cu e previsionnan den e ley Taft-Hartley, riba cual e presidente ta basa su apelacion, ta en violacion di constitucion y cu e welga no ta perhudica bienestar di seguridad di estado, den sentido di ley.

Un instancia di mediacion lo trata di hanja un solucion, durante e prome 60 dianan dje 80 dianan di trankilizacion. Despues di 75 dia lo tin un votamentu secreto, cu lo ofrece e trahadornan oportunidad di acepta e ultimo oferta dje donjonan di trabao.

Accidente mortal na Kellogg

ORANJESTAD. — Diamars u.p. polisnan a ser avisa cu den refineria di Lago a pasa un accidente di trabau. Un trahador di Kellog parse durante cargamentu di un truck a hanja un caida cu a resulta hopi grave.

Ora cu e caso ta worde investiga ta resulta cu na unda nan tabata kibrando un instalacion nan tabata carga un truck. Riba e truck tabata para Juan Jacobo Ras cu ta biba den Brasiliestraat 17 na Oranjestad y e obrero Z.A.A. di 62 anja. Nan trabau tabata pa dirigi e tubonan cu tabata baha di tal manera cu nan ta cai bon riba e truck. Na cierto momento un pida di un dje tubonan ta kibra mientras cu esaki tabata colga den cabel ainda y ta perde balansa. Un cantu dje tubo pisa aki ta bini abau y ta dal senjor Ras tumbele for dje truck.

Mes ora nan ta hibele pa Lago Hospital pa dunele eerste hulp y despues nan ta transportele pa San Pedro Hospital como e no ta empleado di Lago.

Algun ora despues ta yega e informacion di hospital cu senjor Ras no a sobrevivi e accidente.

Na famia dje fallecido nos ta duna nos sincero condolencia.

Programma di Kinderkoor pa Diabierne

ORANJESTAD. — Diabierne atardi, ora cu e Radio kinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo bai canta trobe dilanti microfon di Radio Kelkboom, tur e tres versjes di „Pim Paddestoel" lo worde sinja, cu a ser publica den nos edicion di biahuebs siman pasa. „Despues di Pim Paddestoel" ta sigui un cantica masha bieu cu ta „Jongens als ik r k was." Ta sigui Wilmar Hasselaar kende lo canta un solo. Despues e koor lo canta tres cantica na Papiamentu cual tur mucha lo sa caba mientras tantu: „Zoja bo kier zoia" - „Riba seru di bientu" - „Memme". Mirjam Piña lo canta e canticanan aki prome.

Balletschool di CCA ta prepara un gran show

ORANJESTAD, — E anja aki CCA a nombra un directiva nobo pa e Arubaanse rythmische dans- en balletschool, den cual e damanan Erna Oehlers ta presidenta, Antonieta Eman, vice-presidenta; Irena Arends como tesorera y Clarinda Arends den puesto di Secretaria.

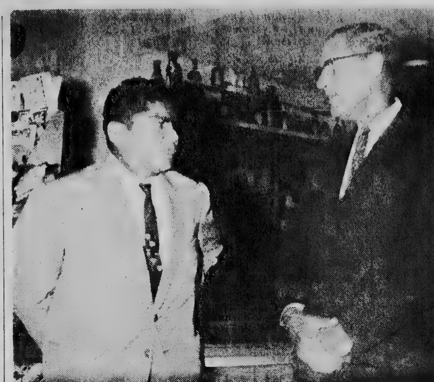
Actualmente tin les di ballet na Oranjestad y na San Nicolas, pero e intencion ta pa den futuro cuminza cu lesnan den distritonan tambe. E lesnan ta bao direccion di sra. Ita Ahlers, kende ta bon conoci na nos isla. Tres biaha caba sra. Ita Ahlers a duna cu gran exito shownan y pesei e ta spera di por laga e publico por gosa trobe di un presentacion nobo luna cu ta bini.

E presentacionnan aki lo tuma luga diasabra 7 y diadumingo 8 di november den Centro Cultural y 14 di november den Club Surnam. E presentacion di 8 di november ta specialmente pa muchanan. Como 80 mucha ta participa den e show aki. E parti musical ta na encargo di srta. Irma Arrindell y senjor Donald Lacle, mientras cu e decor ta worde traha pa senjor Leo Kuiperi.

Padu Lampe a bai Havana pa Alcoa

ORANJESTAD. — Referiendo na e noticia den corant di 15 october u.p. ta worde informa cu senjor Padu Lampe no a bai como huesped di Toeristenbureau, pero cu e tabata un invitado di Alcoa Steamship Co. pa durante e Caribbean-night dje convencion di ASTA, cual actualmente ta worde teni na Havana, Cuba, pa duna un presentacion.

Como cu uno y otro tabáta un propaganda bon-bini pa Aruba, Arubaanse Toeristenbureau a duna e cooperacionnan necesario.



'Aki nos ta mira e vice-consul ingles na Aruba, Robert Andrew (na drechi) huntu cu senjor Solomon Luchman, e vice-consul di British West Indian Federation na Caracas, kende recientemente a keda nombra. Senjor Luchman ta e prome cu a worde nombra pa e gobierno nobo di Federation pa ta encarga cu un puesto consular independiente.

Prome Consul di B. W. I. Federation a bishita Aruba

ORANJESTAD — Diamars anochi Sr. Solomon Luchman, despues di un bishita di dos dia na Aruba a sali pa Caracas. Sr. Luchman ta e prome Westindier cu a worde nombra pa e gobierno nobo di British West Indies Federation den un puesto consular. Senjor Luchman na Caracas lo ocupa e puesto di vice-consul. Na Aruba senjor Luchman tabata huesped di Vice-Consul Ingles Robert Andrew, kende a presentele na Gezaghebber interino O. S. Henriquez y deputado F. Wernet, y despues tambe na diferente personanan di directiva di Lago. Dialuna anochi e bishitante a tene un charla den sala di reunion di misa Anglicano na San Nicolas bau auspicio di B.W.I.A., y a papia tocante Federation, nificacion di Federation y su consecuencianan. Dje cantidad di uso di palabra cu e presentenan a haci na e ora di preguntanan por worde conclui cu e Westindiernan na Aruba ta bon na altura di e desarollo politica di nan lugarnan.

Senjor Luchman den futuro lo sigui bishita Aruba y Corsou regularmente di Caracas pa atende asuntonan na interes di e West Indiernan cu ta biba na e islanan aki.

E prome empleado consular di Federation tin e grado B.A. na spanjo di e Universidad di London. Na su pais natal Trinidad despues cu e la termina su estudionan e tabata duna les na Queens Royal College; despues e la pasa pa „research assistent" den estudionan pa medionan di desarrollo económico di Trinidad y Tobago. Na anja '56 e la ser duna un beca pa estudio na Universidad di Oxford na Inglaterra na unda e la hanja su B.A. den politica. Senjor Luchman ta casa y ta tata di cuater jiu. e la keda nombra den su puesto nobo for di principio dje anja aki.

Aki nos ta mira e p'ntor John Pandellis, kende cu gran exito ta traha na Aruba y kende tin un exposicion ta habri diasabra awor den Centro Cultural. S. E. Ministro F. B. Tromp lo inaugura e exposicion aki. E cuadro cu e Maestro ta pose banda di dje ta un cuadro pinta riba pedido di Lago, pa ser entrega como recuerdo na e captan di e tankero nobo ,,Esso Aruba" asina cu e bapor aki haci su prome bishita na San Nicolas.

Prins Bernhard a yega Sao Paolo dia mars atardi

SAO PAULO, 21 october. — Ajera tardi Prins Bernhard a yega Sao Paulo, Brazil. El a haci un bishita corticu na e consul hulandes na e ciudad ei y despues el a continua su biahe den un avion militar brazilenjo, pa Curitiba, capital dje provincia Parana.

E Prins a informa prensa cu el a bishita companianan hulandes na Sur America. E no a menciona e problemanan rond e emigracion di hulandesnan pa Brazil, pero el a declara cu discusionnan ta tuma lugar pa stimula e emigracion aki. E Prins a nenga di duna comentario riba e dificultadnan entre e autoridadnan brazilenjo y e fabricanan hulandes di Fokker, cu tin un filial na Rio de Janeiro.

Chessman lo no ser ehecuta dia viernes

WASHINGTON. 21 october. — Corte Supremo di Merca a duna Caryl Chessman oportunidad di presenta un peticion nobo na Corte, pa hanja revision di su proces. Asina ta cu Chessman lo no muri diabiernes den gaskamer.

EXPOSICION DI PANDELLIS DEN SCHOUWBURG TA CUMINZA DIASABRA

Maestro simpatico ta exhibi 50 cuadro

ORANJESTAD — Nos tabatin e privilegio di mira e cuadronan caba dje exposicion cu Pandellis tin organisa den centro Cultural na Oranjestad. Diasabra awor S. E. Ministro F. B. Tromp lo inaugura e exposicion aki. Ta prome biaha cu e cuadronan di Pandellis na Aruba (pafor di Lago) ta worde pone na exposicion. Mas o menos cincuenta cuadro nos a mira den e sala chiki na banda den e schouwburg, cua ta bon organisa di manera cu ta agradable pa admira nan uno pa uno.

Pandellis ta mescos cu mayoria dje otro pintornan, apesar cu su capacidad ta pa pinta aquarelas, cual facilmente e ta traha su interes principal mas parti ta den pintamentu cu verf di azeta. E obhetonan cu ta hala su atencion ta claramente na bista den su cuadronan cu tin na e exposicion: Sea Grape Grove tanki's, Noordkust, Arikok, bista di Hooiberg, etc. Tambe entre su cuadronan na e exposicion ta e cuadro grandi cual Lago a pidiele pa traha, specialmente pa entrega na e captain di „Esso Aruba" asina cu e tankero nobo aki haci su prome biaha pa Aruba. Tur e otro cuadronan uno pa uno ta obranan maestro y ta merece la pena pa bai mira e exposicion aki.

E exposicion lo ta habri tur dia, di 5'or di atardi te 9'or di anochi.

Biografia di Pandellis

JOHN GEORGE PANDELLIS a nace 1 di april 1896 na Salonki, Griega, y ta biba na Antillas for di 1927.

Durante 1915 na edad di 19 anja e la tene su prome exposicion den su pais natal, huntu cu otro gran maestronan, manera e famosa pintora Maria Barcena, e Ingles George Scott, e pintor Francis Charles Martel y Jouve y e Griego Sakellarides. John Pandellis a cosecha gran exito cu su prome exposicion apesar cu e no tabata conoci ainda, e la bende tur su cuadronan.

Pero e esfera tabata poco intrankilo na su pais natal — e tabata na fabor di un cierto partido y e revolucionarionan tabatin e lugar poco intrankilo — y asina e la yega Italia na 1918, via Suiza y Inglaterra na anja 1920 na Surnam. Siguiente anja mes e la duna un exhibicion grandi na Paramaribo. A sigui mas exposicion na Corsou, Aruba y Caracas.

Na 1936 e la ricibi un condecoracion di gobierno Hulandes den forma di un medalja como aprecio pa su cooperacion na e celebracion di 300 aniversario di gobierno Hulandes riba Antillas.

Tambe John Pandellis a participa na diferente otro exposicionnan na New York organisa pa American Artist Artist Association na unda e la gana premio dos biaha, durante 1952 cu un aquarel y durante 1953 cu un cuadro pinta cu verf di azeta.

For di anja 1957 senjor Pandellis ta duna les di pintamentu y tin hopi discipulo mayornan y hobennan di Oranjestad, San Nicolas y di Lago Colony.

Poco interes pa cumpramentu di terreno

ORANJESTAD — Ocho persona ta tur e interesadonan cu ayera tardi a presenta na oficina di Notario Lampe den Zoutmanstraat pa e bendementu publico di ocho pida terreno, cual pa motibo di quiebra di e donjo Jan Eusebio Croes mester a worde bendi.

No tabatin muchu interes pa cumpramentu dje terrenonan aki y por ultimo solamente e terreno di erfpacht cu cas (Trompstraat 4) a worde bendi pa Fl. 5.200.— y e terreno cu tienda (Bernhardstraat 130) pa fl. 1.800.— na Aruba Bank. Talvez e Curator awor lo trata un manera pa bende e seis otro pida terrenonan cu a resta di otro forma.

E prijsnan cu Banco a paga pa e cas y e tienda, segun ta worde menciona tabata hopi abau.

Diadumingo Pic Nic di Club Federacion

SAN NICOLAS. — Diadumingo lo tin un pic nic den Aruba Country Club na Palm Beach, cual a worde organisa door di directiva di Club Federacion na San Nicolas y pa cual e probecho ta intenciona pa cumpra uniform y materialnan pa e club di futbol di Federacion.

E pic nic aki, na unda tur hende ta bon bini lo dura di 10'or di mainta pa 6'or di atardi. „Sensacion Musical" lo ameniza e fiesta cu su tononan alegre.

Choke

ORANJESTAD — Diamars atardi den Helfrichstraat tabatin un choke entre A-5088 cual G.A.G. tabata stuur y e bus A-182 cual C. v.d. L. tabata stuur. Parse cu auto di G. su brakenan tabata defecto. E danjo total ta den careda di Fl. 1.000,—.

Co'i smé-lap

E anochi ei polisnan a ripara con poco mucha maleria tabata molestia hendenan cu tabata pasa banda di Shanghai Restaurant. Ora cu nan a mira polisnan ta yega cerca nan a baha na catuna. Pero un di nan, un tal D.H. di 13 anja, a cai den man di tio polis toch. E la hanja un bon scual naturalmente y despues a worde entrega den man di su mama kende por a bin buskele na warda.

Homber burachi fastioso

Den anochi di diamars pa diarazon polisnan mester a interveni na Zeewijk na unda S. cu tabata burachi tabata forma kestion. Nan a hibele warda pone den un cel na unda e por hasi cuanto desordu cu e kier.

Hanja

Francisco Angela di Kloosterweg 2 a hanja werkboek di Placido Koolman, Picaron 25, den J. G. Emanstraat.

Lelia Cardoze di J. G. Emanstraat 88 a perde dilanti Bevolkingsbureau mitar tabla di biljechi no. 00747.

PALETA BASHI — Paletnan ta stiwa na monton riba otro na un haaf na New York, mientras pasaheronan abordo di Cristoforo Colombo ta waak abao, preocupa sin duda, con nan propiedadnan lo ser hiba na tera awor cu no tin trahadornan di dock. Esaki ta consecuencia di un strike di trahadornan di haaf cu tabatin na Merca.

Na Texas un muhe a duna luz na cincu yiu muhe

SAN ANTONIO, 21 Oct. — Ajera tardi un vijfling — 5 mucha muher — a nace na un hospital di un aeropuerto militar cerca San Antonio, na Texas. Dentro di 10 hora despues cu nan a nace, 4 dje babynan a muri. Salud dje baby cu ta na bida ainda, ta satisfactorio, asina e mediconan a informa. Ta posible cu e baby aki lo sobrebiba e crisis, cu lo dura pa 48 hora mas.

Prome cu nan a nace un examinacion a mustra cu lo no ta probable cu nan lo keda na bida.

E babynan ningun no tabata pisa mas cu 2 liber, y nan a nace cu pauzanan di 3 minuut. Un medico a bai isa nan.

E mama dje babynan, kende tin 27 ania, y ta esposa di teniente Hannan di forza aereo mericano, ta bon di salud. E tin dos jiu homber caba, un di 5 y un di 4 anja.

Segun nan sabi, a nace solamente 2 vijfling na Merca, preme cu esnan di Ajera. E jiunan tur a muri.

Na Canada 4 mucha muhe dje vijfling conoci di Dionne (5 mucha muhe) ta na bida ainda. E unico otro vijfling cu ta conoci ta e vijfling di familia Diligenti, (3 mucha muhe y 2 mucha homber), cu a nace na Argentina na 1943.

Herter a discuti preparacion di un Confer. Supremo

WASHINGTON, 21 october. — Awe mainta ministro Christian Herter a discuti preparacion di un conferencia supremo cu Rusia, durante 45 minuut, cu presidente Eisenhower na Casa Blanca. Herter a nenga di bisa algo tocante e discusion, despues cu el a sali for di casa Blanca. E discusion entre e ministro y e presidente a dura 15 minuut di mas. Despues di su discusion cu Eisenhower, Herter tabatin un discusion cu Neil McElroy, ministro di defensa, dr. Keith Glennan, director dje organo pa aviacion y biahenan den espacio, y otro funcionarionan haltu, cu kendenan el a discuti e programanan mericano pa exploracion di espacio, en general.

Entre tantu presidente Eisenhower a bai Augusta (Georgia) pa tuma algun dia di sosiego.

Medidanan tuma pa bond di trahadornan Ingles

LONDEN, 21 october. — E bond di trahadornan den transport na Inglaterra, a saca 112 trahador di e „British Oxygen Company" for di e bond. E medida aki a ser tuma en conexion cu un welga, cu a cuminza 3 siman pasa.

E welguistanan a exigi aumento di salario. Nan sindicato a duna nan order pa cuminza traha atrobe, pa haci posible pa tene discusion cu e donjonan di trabao, pero nan no a cumpli cu e order.

Un tal expulsion for di un sindicato casi no sa socede. E mester worde atribui na e hecho cu e alarma dje lidernan sindical, como resultado dje welganan „no-oficial", cu ta instiga publico contra e sindicalnan, ta aumenta.

Noticia di Caribe

Nan a cuminza traha instituto tecnico

TRINIDAD — Durante un reciente ceremonia Dr. Eric Williams, Premier di Trinidad y Tobago, a hinca promer tubo den terra pa e Instituto Tecnico na Trinidad, di cual e gastonan di construccion y installacion ta costa mas cu 1½ millon dollar. E Instituto ta bini riba un terreno di 3 ha. na Wrightson Road, Port of Spain. Nan lo duna ensenjanza secundario tecnico den vaknan di construccion, mecanico, di comercio y economia casera. Tur anja 120 mucha homber y 60 mucha muher por inscribi nan mes. Despues di un instruccion di 3 anja, e discipulonan tin un bon base pa un carrera den comercio of industria. Despues esunnan cu ta traha den comercio por sigui un curso anochi pa traha cu staal, automontage, carpinte, metsla, traha mueble, traha zapato etc. E instituto ta consisti di un edificio principal, cu un pida pa vaknan di construccion y mecanico, y e otro pida pa vaknan di comercio y ofishi casera.

Lo bini diferente werkplaatsen pa instruccion practico. Riba begroting di vijfjaren ontwikkelingsplan pa Trinidad nan a destina un millon 400 mil dollar pa e Instituto, mientras Brits Staatssecretaris van Kolonien a aproba un donacion di ½ millon dollar como subsidio den e gastonan.

Expertonan di Estados Unidos

TRININDAD — Gobierno di Trinidad poco dia pasa a publica cu tres di su peticion nan pa ayudo bao di e programa di ayudo tecnico a ser aproba.

Pronto nan ta spera un experto den e ramo di sociale voorzorg, Sr. F. Amato Gauci y un consejero den e ramo di cooperatieven y mercado, Sr. R. K. Harper na Trinidad. Sr. Amato-Gauci, director di Immigratie y Sociale Zaken na Malta poco tempo pasa a bini cla cu un orde di Internationale Arbeids Organisatie na Libië. Lo e duna gobierno di Trinidad consejo tocante e complicacionnan financiero y ministrativo administrativo cu e schema di aseguro social.

Senjores Amato-Gauci y Harper ta traha pa e gobierno di Trinidad pa mediacion di Internationale Arbeids Organisatie. Sr. Harper tabata hefe di ILO missie pa Cooperatiewezen na Philipina y despues consejero en relacion cu e cooperatiewezen na Soedan. Un tercer experto den ramo di training di empresa, pronto lo ser publica. Lo e asisti ora nan cuminza cu un bedrijfsopleidingsprogramma.

E ultimo dia di campagne pa eleccion pa e parlamento nobo na Inglatera cu a worde tene recientemente, Winston Churchill a hasi un biaha di 10 milla den auto. Aki nos ta mirele hasiendo e sinjal famoso „V" na e multitud cu tabata den caya durante e dianan ei.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

Fin di '59 of principio di '60 Krutshev lo bai Paris

WASHINGTON, 21 october.— Un portavoz di State Department a declara awe cu e no sabi nada tocante e hecho si ta berdad loke un noticia di prensa ta informa na Paris. E noticia ta bisa cu prome ministro Krutshef di Rusia a consenti di bai Paris na fin di 1959 of cuminzamentu di 1960.

E portavoz a nenga di duna comentario riba e comunicado, cu gobierno frances a publica, respecto e eventual convocacion di un conferencia supremo cu Rusia, na cuminzamentu di otro anja.

Delegacion di Brussel lo bai Tunesia pronto

BRUSSEL, 21 october. — E comision ehecutivo di mercado europeo lo manda un delegacion Tunesia pronto, pa discuti cu gobierno tunesino e posible asociacion dje pais ei cu e comunidad economico europeo, asina a worde informa di fuentenan oficial na Brussel.

Opinion di gobierno Frances den un comunicado

PARIS, 21 october. — Gobierno frances a bisa awe den un comunicado, cu e ta di opinion cu mester convoca un conferencia supremo na cuminzamentu di 1960.

E comunicado, cu a ser publica despues di un asamblea di gabinete frances bao di presidencia di general De Gaulle, ta bisa cu gobierno frances ta favorece un conferencia supremo, pero cu e ta di opinion, cu un tal conferencia mester worde prepara bon di antemano, pa medio di un asamblea di lidernan di gobierno of lidernan di estado dje aliadonan occidental.

A. G. a discuti resolucion di Irlandia i Malacca

NEW YORK, 21 october. — Ajera asamblea general di Nacionnan Uni a cuminza discuti e resolucion cu Irlanda y Malaga a presenta, respecto actividadnan dje comunistanan chines na Tibet. E delegado ruso, Kuznetsof, a rechaza e resolucion, pasobra e ta di opinion cu ta trata di un problema interno. E delegadonan di Francia y Belgica no a vota pa mes motibu cu Rusia, aunke cu e accionnan dje comunistanan chines a causa hopi horror na nan paisnan. E delegado mericano a combati e duda, expresa pa varios delegado, esta duda cu Nacionnan Uni ta autoriza pa discuti e asunto aki. Algun otro delegado tabata duda si tabata util pa discuti e asunto aki den Nacionnan Uni, pasobra China comunista no ta miembro di Nacionnan Uni.

E debate lo continua awe.

Participacion di min. di defensa di Merca

WASHINGTON, 21 october. — Ministro di defensa di Merca a anuncia, cu e organo pa experimentonan balistico di forza aereo, a worde buta bao di direccion dje organo nacional pa aviacion y biahenan den espacio.

Johansson lo duna demostracion na Aruba?

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Segun noticianan ricibi for di Corsow, e campeon mundial peso completo Ingemar Johansson, pa mediacion di su empresario Andy Niederreiter, lo duna un demostracion di algun asalto na Aruba. Johansson tratando di saka tur loke e por financieramente promer cu bolbe pone su titulo den peligro ta formando un gira den Sur America. E luganan na unda e campeon mundial lo duna un exhibicion ta Habana (Cuba), San Juan (Puerto Rico), Caracas, Trinidad, Panama, Mexico, Argentina, Peru, Brazil Chile, Colombia, Guatemala y Aruba. Esaki ta segun e noticia cu nos a capta for di Corsow. Pa nos isla hermana tambe aparentemente ta existi un chens di ser inclui den e programa di e sueco, cu den menos cu nuebe minuut a bira mundialmente famoso ora cu e la noquea Patterson pa bira campeon mundial.

Johansson ya a tene un gira den su propio pais Suecia cu a produci pe mas di 2 ton di florin antillano.

Actualmente e ta na Hollywood trahando den dos pelicula.

Te na momento di redacta e noticia aki, cu indudablemente ta di hopi interes pa nos mundo deportivo, nos no a logra hanja contacto cu un of otro persona cu por a duna nos algun informacion tocante su veracidad.

Di parti di Aruba Boxing Commission nos a worde sigura cu na e Comision ey no a yega ningun participacion ainda. Pero esaki no ta nifica cu no ta worde trata of negocia pa trece e campeon mundial.

Nos ta spera di por duna mas informacion pronto.

Torneo di seleccionnan distrital ta cuminza awe

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion lo cuminza awe nochi e torneo entre seleccionnan di futbol forma pa e equiponan di e diferente distritonan di nos isla. E seleccion di Oranjestad cu tin aden hungadornan di RCA, Aruba Jrs., Dakota y Riverplate ta enfrenta awe nochi e seleccion di San Nicolaas/Savaneta, cual ta worde forma door di hungadornan di La Fama y San Nicolas Jrs.

Sin duda alguna e partidonan aki lo resulta interesante y ta di spera cu e fanaticonan lo acudi den gran numero pa apoya e deporte di futbol y pa duna e hungadornan di nan distrito apoyo moral.

Cada distrito mes ta percura di forma su seleccion y di haci e cambionan necesario den wega.

Torneo di tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaMars anochi Albert Henriquez a obtene su segundo triunfo den single ora cu el a supera Sid Frigerio den tres set. E promer set a bai cu relativa facilidad pa Henriquez cu score di 6 pa 1. Frigerio tabata falta e „finishing touch" na su slagnan y a desperdicia hopi bon chens.

Set number dos ta trece un cambio y Henriquez ta mustra un poco cansa. Frigerio ta bai cu un ventaha tempran y no ta permiti Henriquez yeg'e mas. Cu score di 6-4 na favor di Frigerio e segundo set a termina, loke a empata e wega.

E set decisivo ta mustra Albert Henriquez mas agresivo y colocando su servicionan mihor. Hungando practicamente henter e set riba base-line e ta coloca su shotnan bon di un banda pa otro, loke tabata un desventaha pa Frigerio cu tabata busca di ataka na net, pero keda para na mitad tereno.

Ganando e tercer set cu score di 6 pa 2 Henriquez a gana e wega tambe. Esaki ta su triunfo number dos den mes tanto salida den e departamento di singles.

E segundo wega tabata di dobles entre e pareha di Luis Brion y Jose Correa contra di Gustavo Pablo y Profeet. E pareha promer menciona cu tabata tin un derrota na su nomber a usa unicamente dos set pa obtene su promer triunfo.

Despues di gana e promer set cu score di 6 pa 3, den e segundo nan a permiti nan contrarionan un game menos.

Weganan di awe

Cu dos partido riba schedule di awe e torneo ta continua. Den singles lo enfrenta otro Max Fingal y E. de Lanooy, mientras cu e partido di dobles lo trece e pareha di Albert Henriquez y Boei Brion riba tereno contra di e pareha di Gechi Pieters y Herman Kuiperi.

Althea Gibson y Karol Fageros a bira profesional

(Di Nos Sportreporter)

NEW YORK. — E dos biaha campeona di Wimbeldon y di Merca tennista femenina Althea Gibson y Karol Fageros a anuncia cu ambos a bira profesional. Nan a worde contrata door di e famoso promotor Abe Saperstein di Harlem Globetrotters pa presenta un wega di exhibicion semper promer cu e demostracion cu e semper aplaudi grupo di Globetrotters.

Gibson lo ricibi e fabuloso suma di 100.000 dolar americano, mientras cu Fageros di 25 anja lo ricibi 30.000 dollar.

Saperstein a bisa cu e gira di e grupo lo dura cuatro luna y cu tanto e tennistanan como Globetrotters lo worde presenta den noventa ciudad di Merca cuminzando na Albany. Si e gira tin exito ta existi un bon chens cu el lo worde extendi pa den extranheria tambe, Saperstein a termina.

Dos biaha caba e famoso grupo di Globetrotters a worde presenta na nos isla. Ambos biaha cu exito.

Si e anja aki ta existi un chens pa trece nan, nos ta kere cu teniendo e tennistanan riba programa, nan presentacion lo bolbe resulta den un exito. Ta di spera cu e pasonan necesario lo worde tuma pa presenta un show di e grupo famoso di deportistanan aki.

CUMPLEANJOS

E gentil caballero Hose Ridderstaat ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di un amiga.

E hobencita Maria Rafaela Tromp ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Chida, Ina, Nito, Hector y Aquiles Tromp, tanta y omonan, pepe Rosa Franken, Anita Reed, omo Gabriel Kelly, tur su amiguitanan di 2e klas di Noord.

Ta celebra nan 6 anja di union matrimonial senjor Damasco Lacle y senjora Virginia Lacle de Eckmeyer y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Bienvenido, Bienvenida, Robertico mama, rumannan, especialmente di su ruman stima Ita Eckmeyer y demas familia y conocirnan y di Maria Gomez y Frida Gomez.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Jacintha Croes y ta ricibi felicitacion di su esposo Forfilio, jiunan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Buchito y Binchi Croes, Irena Croes, tata, tur su suegra y suegronan, nieto y nietanan y nietanan y demas familia y conocirnan.

Awe ta celebra su 15 anja di feliz existencia e hobencito Pedro Alcantara Boezem y ta ricibi felicitacion di mama Catarina, tata Leonardo Boezem, rumannan Josefa, Dilia, Louis, Sarita, Ramona, Mientje y Roosje Boezem, tambe di Petra y Henny Reeder, amigonan Urbano y Carlos Kock, Angel y Felipe Semeleer, Nicolaas Maria Edmund y Betty Kock, Padu Selviri, Poli Wernet, especialmente di familia Kock, Semeleer y Cavales.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Pedrito Gomez y ta ricibi felicitacion di su esposa Leonidas Gomez, especialmente di su jiunan Selma, Diana, Mario, Alberto, Teofilo, Roland, Imelda, Elizabeth y Luisito Gomez, y demas familia Gomez, Tromp y Kelly.

Senjorita Vi Tromp a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di comader y compader, muy especialmente di su iha Blanca Margarita, cu ta studiando na Hulanda.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Gitje Irena Gomez y ta ricibi hopi pabien di su estimada Tida Gomez y di Rica y Lena Gomez, Dora y Diana Tromp, muy especialmente di su estimado Marins Thiel, Luvia y Ineke Webb.

E hobencita Ingrid Gomez ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Maria, rumannan Nita, Vany, Pascual, May, Ony Gomez, tanta y omonan, primo y primanan, estimado omo Mario Gomez, especialmente di Marlin, Sonia, Astrid y Dora Gomez, Hasinta Hidalgo, tur su amiguitanan di Sint Rosa School.

E hobencito Pedro Bonifacio Bislip ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ninita, tata Martin, rumannan Donia, Mario, Rafael, Margo, Vera, George Bislip, especialmente di su tantanan Paulina y Johanna, omo Wawa Kaersenhout.

Hopi felicitacion ta bay pa srta. Irena Vrolijk, kende ta cumpli 21 anja pa parti di su tata Hose, mama Helenita, rumannan Juja, Mesy, Irma, Shon Can, Margo, Lucia y Ines, tambe di su 4 sobrinanan Ingrid, Stella, Maira y Rocky, compère Nando, swa Nady Carrion, familia Lampe, Kock, Hereira y Vrolijk, empleadonan di No. 1 Store.

Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diahuebs 22 di october

DE VEER 8.30 Kiss them for me
RIALTO 8.00 Undersea kingdom
PRINCIPAL 8.00 High terrace
AURORA 7.30 Seven thunders
SAVANETA 7.30 El beisbolista fenomeno

BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 22 oktober 1959

Brazil
4.30 p.m. Training voetbal Junioren.
5 p.m. Baseballtraining op speelplaats St. Michaelschool.
5 p.m. Volley ball.

Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
6—8 p.m. Figuurzagen.

Trupialen
3—4 p.m. Junioren: Zangles.
5.30 p.m. Junioren Toneelrepetitie.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 22 di october

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 22 de octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 37

E anochi ei ora cu Mary a bai drumi, el a queda varios rato cu wowo ancho abri ta fiha su dilanti den scuridad Aqui algun ora mas su tata lo regresa cas y pensando asina e tabata sinti masha un corriente di felicidad ta drenta su curazon. Su manece David Grant lo bandona e aldea y sin duda lo e sinti falta di su compania anima y dibertido, pero en cambio di esei lo e tin su tata cerca dje trobe.

Stella Daly lo bini e feria y sin duda esaqui lo tuma parti na e fiesta di hardin. Qui desenganja Marjorie lo ta ora cu e tende esaqui!

Mary a primi su cara den cusinchi y a hap.... sonjo a asalte y algun minuut despues e tabata goza di un sonjo profundo.

CAPITULO II.

Dia dje fiesta di hardin tabatin un weer masha bunita.

Y Mary a bisa Duthie:

„Si acaso ta asina nos a larga bestel e weer, n' ta sigur cu lo el a bini dje manera aqui".

Cielu tabata blauw masha bunita y hasta por agrega acerca, particularmente bunita awe. Aqui y aya tabatin un nubia blancu pa dorna e blauw. Ta manera cu planchinan a bisti nan traje de lo mas bella y costoso y hasta arbol y sumpinjanan tabata frescu despues dje jobidanan continuo di algun dia pasa.

Masha tempran enter Balmuir ya tabata riba pia caba y a cuminza ta prepara pa e fiesta. Caja grandi tabata mas druk ainda cu riba plaza. E tabata jen di shersnan chiquito cu tabata ba iden direccion di Craigend House.

Un numero di hendenan jen di paquete y macutonan cu alimento y otronan cu flornan y articulonan pa bazaar tabata forma un fila largo di transporte te na e cura dje cas riba cerru. Y asunto dje fiesta aqui tabata obheto di tur combersacion. Y muchanan tabata grita hari y goza di antemano.

E fiesta di hardin lo tuma luga pa 11.30 di mainta cu un discurso corto di Sr. Armstrong, mientras un koor di kerki lo canta psalmo, despues di cual autoridadnan local y e domi lo camna mira e luga prome cu esaqui queda abri pa publico. Mary tabata carga — entre otro — e bouquet grandi cu lo ser entrega na ruman muhe di Sr. Armstrong, Sra. Daly.

Mary a contra cu Marjorie y Roger na barica dje cerru y Roger a yude carga algun paquete mientras cu un brillo den su wowonan el a cuminza ta tenta.

„Bo parce un cabai di carga. Mary. Duna mi e potoshinan ei numa. Mi ta spera cu b'a bini cu un voorschoot, sino bo ta susha tur bo shimis bunita, pasobra e ta masha costoso. Y no ta facil asina pa cumpra un mescos. Y enberdad mi no por a conoce bo awe, Mary. Bo parce e mucha muhe foi den e poesia di Tennyson, cu...."

„Tende bru. Wanta un poco mas pasobra awor aqui ta 9'or di mainta". Mary a bis'e. „Ta mucho tempran pa bo cuminza tenta hende. Warda te ora cu tin mas animacion. Nos tin masha hopi trabao y masha hopi ideanan mas di forma prome cu 11.30.

E parque grandi tabata parce un neshi di aveja. Marjorie a bai busca su mama, quende a encarg'e cu organizacion di refresconan, mientras Mary, bao di vigilancia di e Roger encanta a bisti un overall blauw y a suplica Roger di bai busca un emmer di awa pa su bouquet grandi y despues di esei a cuminza na duna su ultimo instruccionnan na miembronan dje comision di fiesta.

Su stem tabata resona anima y tabatin un brillo den su wowonan.

Anto el a dicidi:

„Si acaso mi por a lubida algo, anto boso mes mester dicidi. Mi ta masha preocupa awe pa mi por ocupa mi cu boso".

Y e dia ei e miembronan di comision tabata fiel na su lado. Hasta esnan cu tabata hanja Mary mucho hoben pa e puesto ei, a bandona tur nan pensamento pa yuda duna e fiesta un bon resultado. Y cu entusiasmo nan a haci nan trabao.

Mary tabata camna di un stand na otro. Aqui e tabata aproba y aya e tabata desaproba, sigui unbez pa Roger cu no tabata perde ni un rato foi bista, pa e yude tan pronto cu e tin mester di su asistencia.

„Trata awor pa bo span e zonnescherm ei riba e stand, Roger. Trata na hanja un hende pa yuda bo. Mi tin un cantidad di cos di haci ainda".

Marjorie cu tabata riba terrasa ta yuda su mama cu ponemento di mesitanan pa lunch, a contra na un momento dado cu Stella Daly, foi un cama di flornan a camna bini cerca dje: e tabata manera un figurin di belleza y elegancia y su cabei blond tabata penja masha bunita y nechi.

Marjorie quende net na e momento ei tabata cargando un mesita, a pone esaqui abao riba terrasa y a primi Stella su man mas carinjosamente posible.

Stella tabata pa e ocasion aqui asina bon pega y su curpa tabata asina bon y su cara asina fini y frescu cu Marjorie a sintie un poco confus den su traje simple.

Tabata custumbre di Marjorie di no pone masha atencion na su trajenan y de lo contrario Stella tabata pega masha bon mes.

„Hallo, Marjorie", Stella a salude, „Ta hopi siglo cu nos n' mira otro. Mi n' mira Mary mas foi dia cu el a quibra su compromiso cu Bernard. Com el a queda? Mi mester ser prudente cu loque mi papia cun'e?"

Cu dificultad Mary a guli y oprimi un contesta skerpi. Ta paquico semper e tabata sinti aversion qui ora cu e mucha muhe aqui tabata den su cercania inmediata?

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo a refresca awor." „Bo debe Tarp esei." „Esaki si ta pret." 2. „E la dal bo?" „No, no." „Tarp.... bo chanzanan si ta e mihornan cu mi a mira." „Cu e calor aki ta bon pa e hanja un baojo."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ahummm..... esaki si ta bai ta un viaha fastioso.... E bunita damita aki ni sikiera a drei mira mi. En fin.... lagami drumi." 2. Un ora despues.... „Ah, mi holoshi a para.... eh.... bo por bisami cuant'or tin, senjorita?" 3. „Mi Dios. E ta den e mes un posicion cu ora mi a drumi. E mucha ey ta inmovil."

DICK TRACY

1. „Chief, corda mira e show di Matty Munkie na television awenochi. Lizz ta bai presenta como su huesped." „Lizz?" 2. „Hey, bo sabi kende ta bai presenta na e show di Matty Munkie? Lizz, e polis femenina." 3. „Hey, Fitht, scucha." „8.00 p.m show di Matty Munkie, e huesped di awenochi ta Lizz, e polis femenina." 4. „Con? Lizz, e polis femenina? E mal muher ey cu a mata mi ruman homber?" „Mi tabata sabi cu lo bo tabata interesa, Fifth."

RIP KIRBY

1. „Bon, ata Dulce ta bai drenta den e taverna di e leon.... mi tin cu admira su curashi...." 2. „Bo ta kere bo por lesa planta di man di Fosforos?" „Podise...." 3. „Hallo Fosforos, Mi a trece un amiga cu ta lesa bon suerte den bo man." „Si? Bo sabi cua cabai ta bai gana e tercera careda?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paga mi $ 50.000? Di quico bo ta papia, Sr. Wyle?" „Laga mi explica bo.... mi ta masha rico.... mi no tin ningun familia.... ya tin 50 anja cu mi ta biba solitario...."
2. „Poco hende a jega di haci algo pa mi.... ni nan no a tuma molester di ta amable cu mi. E unico recuerdo grato ta tempo mi tabata mucha....
3. Mi promer 18 anja tabata tremendo, den un poblacion encantadora! Ya cu ta e ciudad ey ta e unico fuente di mi grato recuerdonan.... mi quier haci algo pa aya. Ta pesey mi mester di bo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si Luis Tesalon no ta ciego.... paquico.... Paquico e ta fingi pa ciego? Ta posibel....
2. ....cu e ta pasa pa ciego pa tapa algo cu e no mester haci.... manera tira contrabanda...."
3. ....Y com bo por sa, prima, cu nan no ta bay arrestele?" „No ta sigur! Si e tabata contrabandista, lo nan a arrestele...."

PEPITA

1. „Bo por lamta e butaca ey pa mi limpia bau dje?"
2. Bo mester hiza tur dos pia...."
3. „Newton a proba cu e ley di gravedad cu bo no por hiza tur dos pia pareuw....
4. „Pobre sra. Newton! Com e por bin cla pa limpia su cas cunele?"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Evita tur loque por haci danjo na bo salud. Lo bo tin algun influenza riba personanan cu tin problema y esnan cu ta depende di bo. Bo fabornan lo worde aprecia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Personanan joven y enamora por trece basta casonan agradable adelante. Bo por spera sxperiencia agradable principalmente den ora di anochi.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Trata di haci influencia riba asuntonan di cas y negoshinan. E esfera den cas lo ta agradable.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por spera cu e dia ta un poco druk, cu un acento riba asuntonan di familia y bicinjanan. Larga otronan conoce bo plannan. Haci un paseo y haci otronan un bishita.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Trata di realza bo merecidonan. Seguramente lo bo ta desea di obtene algun objetonan: trata di keda practico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna lo ta para den bo signo. Trata di trece bo plannan dilanti. Bo compania agradable lo hanja yudanza di bo planetario.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo pór alcanza basta si bo trabaja duru. No perde trabao of debernan for di bista. Trata di hanja salida den problemanan personal.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci uso di tur ocasion cu presenta pa reuni bo esfuerzo cu esun di bo amigonan. Den bo trabao lo bo tin exito.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december

Asunto di negoshi lo hanja un acento y por tin coneccion cu intimidad. Bo popularidad lo aumenta principalmente den ora di anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Anuncio di otro personanan pór ta di gran interes. Bo por sinti influencia di casenan cu ta pasando den bo cercania of di pasajeronan cu bo encontra. Bo confianza lo aumenta.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Aspectonan fuerte lo yuda bo esfuerzo den asuntonan di negoshi. Controla bo cuentanan bon. Larga bo partner matrimonial of

PISES
20 Februari — 20 Maart

otronan duna e tempo y ocupa bo mes cu casonan di bida social, of un otro cos. Pa un anochi agradable bo mester duna bo cooperacion.

Enemigu encarnal di humanidad

APURA BO POCO POCO

Un gran dokter cu tabata a punto di haci un operacion hopi serio pa salba bida di un hende, a bisa su asistentnan: „No apura boso, pasobra nos no tin ningun tempu di perde". E palabranan aqui pa stranjo cu nan por ta zona den ora di hopi hende, sinembargo tin nan nificacion masha bon, pasobra e dokter aqui ta di opinion cu tur cos cu bo haci mucho lihe, bota fracasa den dje. I como cu un operacion ta algo delicado i cu mester usa tur bo cinco sentidonan pareu, e homber of mehor dicho e dokter experto aqui tabata sa cu na ora di un crisis tabata necesario un cabez frescu i nervionan calmo i quende cu apura su mes no ta calmo mas.

Y quende cu perde su tranquilidad, generalmente ta bai perdiendo mas, pasobra e ta comete foutnan y ta malgasta asina su energia.

Si bo spierta laat mainta y bo bisti bo panja pura, ta parce bo cu hasta bo dedenan na bo man ta pone robez, pasobra bo ta cohe un cos pa otro.

Boton di bo bachi of camisa no quier cerra den knoopsgat, bo ta larga cosnan cai, bo ta bira rond busca un bril cu tin basta rato caba na bo cara y bo ta busca bo sombre cu ta na bo cabez. Bo ta manera bo dashi sohuins y bon huzga bo ta perde mas tempo cu ora cu bo haci tur esaquinan cu calmo.

Hacimento di cosnan mucho pura ta un mal custumber. Den nuebe dje diez casonan e ta mas un resultado di un suspension of indecision. Ningun hende no ta completamente liber dje mal custumber aqui.

Nos tur ta inclina na larga cosnan cu nos mester haci y cu no tin pura ainda pa mas despues.

Y e ora ei nos ta kick ta di com nos t'asina gejaagd. Hopi hende t'asina indeciso, cu nan ta corre haci loque ta necesario te na ultimo momento.

E hendenan aqui ta dicidi semper ora cu nan no tin tempu mas pa pensa riba. Pero e ora ei tempu di actua a pasa mas cu mitar caba y cu masha apuro nan mester trata di gana e ora cu nan a perde.

Pero loque ta perdi no por ser gana mas. Tur cos sobra ta imaginacion.

En realidad hamas un tempo perdi por ser gana back mas. Tempo ta un corriente cu ta sigui fluiendo. E unico manera pa haci uso di dje ta segun e proverbio bieu: TUR COS NA SU TEMPO. Tin un chanza bieu — asina bieu cu quizas atrobe ta resona nobo — di un homber, cu a desayuna anochi pa e spaar tempu siguiente mainta. Asina coi kens hopi hende ta haci, cu ta meen cu t'asina lo e gana tempu.

Hamas un hende no por haci un bon trabao, tantem cu e no tin equilibrio espiritual. Door dje apuro cosnan insignificante aparentemente ta hanja formanan interesante y vice versa. Mitar trabao ta ser haci, trabao cu mester bolbe ser haci di nobo y ta bai hopi mas tempo perdi cu un curso di trabao regular.

Participacion di gen. Medaris na periodistanan

NEW YORK, 21 october. — General Medaris, kende a pidi su retiro ajera como cabezante dje departamento di experimentenan balistico di ehercito mericano, a bisa periodistanan, cu ta existi diferencianan di opinion entre e lidernan dje experimentonan mericano den espacio, pero cu no mester kere cu su retiro tin algo di haci cu esei.

E ta di opinion cu Merca ta 5 anja mas atras cu Rusia, den su investigacionnan den espacio. E ta mira solamente un solucion: stop di papia y haci algo.

Entierro di gen. Marshall na Washington

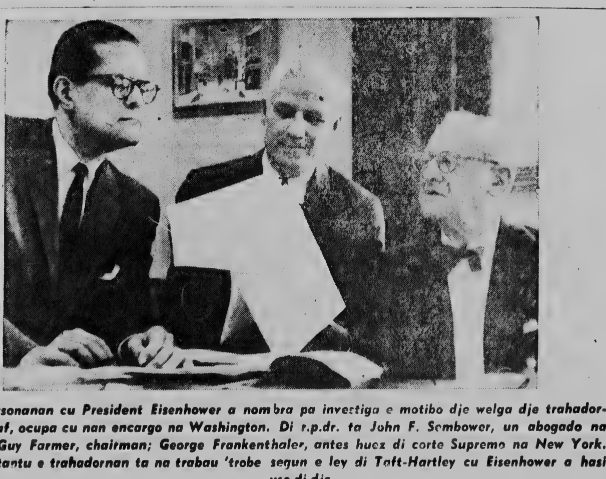
WASHINGTON, 21 october. — Ajera restonan mortal di general Marshall, hefe di estado mayor di ehercito mericano y durante guerra un di Merca su soldanan lider di estado mas grandi, a worde enterra na e cementerio nacional mericano na Arlington. Presidente Eisenhower y ex-presidente Truman a atende e misa di honor prome cu e entierro. 200 hende sol tabata por atende e misa simple den capilla. Tromnan tapa cu crespon a toca un ultimo saludo militar.

Decision di gobierno di Ceylon

COLOMBO, 21 october. — Gobierno di Ceylon a dicidi awe di prolonga e estado di emergencia riba e isla, cu mester a termina dia 25 di october, pa un luna. E estado di emergencia a worde prolonga despues di asesinacion dje prome ministro di Ceylon, Solomon Bandaranaike. Motibu cu e estado di emergencia a ser prolonga, ta, pa haci posible pa establece castigo di pena di morto atrobe na Ceylon.

Informacion di Krutshev na Eisenhower desmenti

WASHINGTON, 21 october. — Circulonan oficial mericano a desmenti, cu Krutshef a informa presidente Eisenhower den un carta, cu China comunista ta dispuesto na acepta e principio di regla conflictonan internacional pa medio di discusionnan pacifico y no pa medio di violencia. Algun corant mericano a informa cu Michael Smirnofski, ministro plenipotenciario di Rusio na Washington, a entrega Robert Murphy, subministro mericano pa asuntonan exterior, encarga cu asuntonan politico, un carta den cual Krutshef ta bisa asina.



E tres personanan cu President Eisenhower a nombra pa investiga e motibo dje welga dje trahadornan di haaf, ocupa cu nan encargo na Washington. Di r.p.dr. ta John F. Sembower, un abogado na Chicago; Guy Farmer, chairman; George Frankenthaler, antes huez di corte Supremo na New York. Mientras tantu e trahadornan ta na trabau 'trobe segun e ley di Taft-Hartley cu Eisenhower a hasi uso di dje.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 23 OKTOBER 1959 — Nr. 3569

„Het Vrije Volk" respecto Eilandraad di Corsow

AMSTERDAM, 22 Oct. — E corresponsal di e corant hulandes „Het Vrije Volk" na Willemstad, a duna su corant na Amsterdam e siguiente informacion:

„Eilandraad di Corsou, cual su majoria a „boltu" poco tempu pasa, ta na guerra completo cu e Bestuurscollege cu a worde forma durante e mayoria bieu.

Eilandraad no por duna Bestuurscollege su retiro directamente durante e sesion actual, pero e ta kita tur autorizacion importante sucesivamente for dje deputadonan (wethouders), y na e manera ei gobernacion apropiado y gobernacion financiero a bira casi imposible.

Ta existi e intencion di revisa e begroting actual interinamente, loke naturalmente lo causa tur sorto di dificultad tambe. E mayoria den Eilandraad a expresa su mes caba na fabor di suspension di pago di salario na e deputadonan!

Ajera Eilandraad a busca ayudo di un stipulacion den eilandverordening, pa declara cu un dje 4 deputadonan no por ocupa su puesto mas. E deputado ei tabata ambtenaar den servicio di land y a bira ambtenaar den servicio dje isla Corsou. y pa e motibo ei no por ta deputado tambe.

E mayoria den Eilandraad ta worde forma desde poco tempu pasa, door dje partidonan cooperativo democratico y KVP. E deputadonan tur ta miembro di partido Union Popular, C.O.P.I. nacional, cu originalmente tabatin majoria den e Eilandraad, pero cu a perde su mayoria ora cu el a perde un di su miembronan.

Door di tur e sucesonan aki Corsou ta bira completamente ingobernable anto den un tempu di hopi dificultad economico. Futuro dje isla ta mustra scur", asina „Het Vrije Volk" a skirbi.

Gezaghebber interino kier sa: kende a duna informacion na Chuchubi?

ORANJESTAD: — Gezaghebber interino Oscar S. Henriquez a forma un ambtelijke commissie, cual tin e encargo pa investiga ta kende ta e ambtenaar cu a pasa informacion na senjor G. J. Schouten di „Chuchubi" tocante nombramentu di senjor Oscar Henriquez como hefe di welvaartsbureau na sucesion di mr. P. Tuin kende pronto ta bai.

Ta cierto cu Voorlichtingsdienst a participa e noticia aki pa prensa, pero den e noticiero di senjor Schouten a sali e tekst palabra pa palabra dje besluit dje nombramentu y for di esaki gezaghebber interino a conclui cu senjor Schouten ta dispone di fuente di informacion ademas di Voorlichtingsdienst.

E comision ta consisti di senjores L. C. M. Kerstens, mr. H. J. J. Schrage y commissaris C. A. de Jager. Senjor Kerstens ta presidente di e commissie particular aki, cual mientras tantu a haci diferente „interrogacionnan" caba.

Sigun informacion gezaghebber ta basa riba e punto di bista, cu tin un lek di cual actualmente informacionnan confidencial no tantu importante ta sali pafor, y por sucede un otro biaha cu tin un secreto importante mientras esaki por cai den man robez.

Apesar cu esaki ta acceptable, den circulo grandi ta worde accepta tambe, cu e esfera di aprecio cu pa hopi tempo caba ta reina entre gezaghebber y e editor di Chuchubi, tambe ta di influencia pa e pasonan actual cu a worde tuma.

ORANJESTAD —

Cliente fastioso

Diarazon atardi un homber tabata hasi fastioso den e negoshi di Palais Royal na Oranjestad. Como e tabata bau di influencia di alcohol polisnan a hibele un ratu pa warda.

Wega di piedra

Un mucha muher a informa polisnan di Santa Cruz cu su ruman homber chiki I.W. a worde herida cu un piedra pa otro muchanan cu nan no conoce mientras nan tabata camna den cunucu. E piedra a herida e mucha asina serio cu na Hospital di Lago nan mester a gancha e herida.

Hanja y perde

G. Nicolas. di San Nicolas Store a hanja un rijbewijs abau di Eulogio F. Leocardio, cu segun e rijbewijs ta biba na Corsou.

Dennis Duynkerk di Savastraat 33 a perde mitar tabla di biljechi no. 19744.

Augustine Val cu ta biba den Citroenstraat 14 a perde banda di e lugarnan di bende carni un leesbril den un estuche blau.

Saludo di Hulanda

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa un cuarto pa siete e programma di saludonan for di Hulanda lo ser transmiti trobe via Radio Kelkboom. Nos por scucha boznan di Selma Does y Johan Lo-Fo-Sang cu ta studiando na Rotterdam y di Joyce Gumbs. Cornelia Ras y Inez Saitch. kende ta sinja pa verpleegster den Iterson Ziekenhuis na Gouda. Otro siman diarazon anochi e mes un programma lo ser ripiti na e mes un ora.

Middelenstaat di Aruba

ORANJESTAD — Nos a ricibi e Middelenstaat di territorio Insular di Aruba, cual ta mustra cu dia 31 di augustus u.p. e suma di ƒ 12.323.673.-27 a worde ricibi di e suma di ƒ 19.479.807.— cu ta worde spera segun e begroting di 1959.

Esaki ta nifica cu e ultimo tres lunanan entrante casi siete miljon mester drenta ainda. Ta sigur cu e parti mas grandi lo mester di entradanan di belasting y accijnzen. cual ta worde pasa pa e territorio insular na periodonan irregular door di Land.

Casi un cuart di trahadornan di Eagle a hanja retiro

ORANJESTAD — Binti empleado di Arend Petroleum Mij. na Aruba a hanja aviso cu pa dia prome di november awor nan no tin trabau mas den Eagle. Segun departamento di Public Relations di CPIM esaki mester worde considera como parti di e „stroomlijn" politiek di Shell.

E binti trahadornan en kestion tur ta „arbeiders". Tumando na cuenta e hecho cu despues di 1 di november awor lo tin 50 „arbeiders" y 13 „employees" ainda ta traha na Eagle, e ultimo medida aki ta nifica cu casi 25% di e personal a worde retira.

Prins Bernard na bishita na Parana

SAO PAOLO, 22 Oct. — Prins Bernhard a bishita varios colonia Hulandes den e estado Brazilenjo Parana.

Dia mars anochi el a yega Curitiba, capital dje estado. El a pasa anochi como huesped di Moyses Lupion, gobernador dje estado ey.

Discusion entre Couve de Morville i Winogradof

PARIS, 22 Oct. — E ministro di asuntonan exterior di Francia, Couve de Murville, tabata tin un discusion awe mainta cu e embahador ruso na Paris, Winogradof.

E ruso a bisa despues dje discusion, cu el a discuti particularmente e conferencia supremo cu e lidernan frances. El a bisa tambe cu gobierno ruso ta di acuerdo cu e proposicion di Eisenhower, pa tene un conferencia supremo na fin dje anja aki.

No tabata posible pa hanja mas detalle dje discusion.

Comunicado di marina Argentino

BUENOS AIRES, 22 okt. — Ministerio di marina Argentino a publica un comunicado den cual el a informa cu awe mainta bapornan y avionnan Argentino a sigui busca un submarino desconoci, cu ta cruza dilanti di costanan di Patagonia, desde Dia Luna. E buscamentu a cuminza atrobe, despues cu nan a ricibi un mensahe dje tanker Argentino „La Plata", cu e submarina a subi na superficie di laman, ayera nochi, na un distancia di 20 milla marina parti norte di baai di Marones, loque ta como 120 milla parti Noreste dje punto na unda e submarina a worde descubri prome bez Dia Luna anochi.

Jacques Jessurun a muri na Surnam

PARAMARIBO, 22 october. — E vice-presidente di Raad van Advies di Surinam, Sr. Jacques Arnold Jessurun, a muri na edad di 77 anja na Paramaribo, Sr. Jessurun, kende tabata un miembro importante di masoneria, tabata oficier den orde di Oranje Nassau.

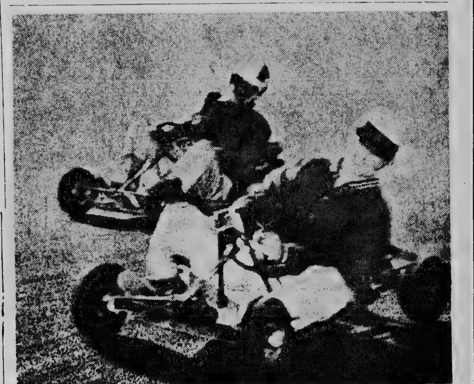
Joze Nunez Moreno condena pa dos anja

MADRID, 22 Oct. — E predikant Jose Nunez Moreno, kende a worde acusa di a drenta su capilla despues cu autoridadnan Spanjo a cerele, a worde condena pa 2 luna di prison y un boet di mil peseta. E sentencia lo no worde efectua, en bista dje amnestia cu a worde duna anja pasa durante e eleccion Papal.

Mr. v. d. Voort ta procede contra Mark Serphos

ORANJESTAD: — Durante raad di diarazon mainta mr. H. C. Willemsen a presenta pa prome bes den su calidad di abogado.

Den su prome caso e ta defende senjor Mark Serphos contra mr. P. P. C. H. van de Voort, kende a cuminza un proceso contra senjor Serphos, di kende e ta demanda pago di casi fl. 10.000,—, siendo honorario cu e debe na demandador pa e trabaunan cu e la haci pa sr. Serphos tempo cu mas o menos un anja pasa gobierno kier a deportele di Antillas Neerlandes.



(Tuma di „Hot Rods Magazine")

Dos pustado di Go Kart den curva!

Aruba Sports Car Club ta introduci "GO KART" na nos isla

Bon hobby pa hoben y bieu – atraccion enorme pa turistanan

Di fuente bon informa nos a tende cu Aruba Sports Car Club tin intencion di introduci na Aruba e „Go Kart", un auto di pusta den miniatura. E auto chikitu aki a worde inventa durante 1957 pa e Mericanonan Roy Desbrow, Bill Rowless y Duffy Livingstone, y for dje tempo ei a conquista interes di tur e 49 estadonan di Merca. Aruba Sport Car Club tin hopi plan cual pa un gran parti ainda mester worde organisa den detayanan. Pero un cos ta sigur cu e „Go Kart"-nan aki na Aruba tambe lo bira un gran exito, pa motibo cu ademas dje interes di diferente mayornan y hobennan na Aruba pa e clasa di autonan chikitu di pusta aki, cual por desarrolla velocidadnan di mas o menos 75 milla y cual ta costa 150 dollar pa 'riba pa un bunita ehemplar, tambe sin duda lo ta un atraccion particular pa e turistanan!

Ta claramte na bista con directiva di A.S.C.C. a yega na e idea aki. No ta un secreto mas cu e pustamentunan cu sa worde teni na vliegveld no ta atrae hopi publico, por ehemplo asina tabata plenamente na bista durante e ultimo pustamentonan. Sinembargo A.S.C.C. no a perde animo y a sigui busca otro medionan pa organisa sorto di acontecimiento igual pa mantene e club activo. Go-Kart ta e solucion sigur asina nan ta pensa.

Na Merca e hendenan ta bira loco cu e auto chikitu di pusta aki, cu ta parce un co'i hunga cu su motor chikitu, banki incomodo cu wielnan di scooter. E chofer ta sinta tur dobla den otro sin proteccion pa bientu of awa. Durante '57 e Go-Kart tabata nada mas cu un wega di algun hende, y awor tin no menos cu 200 fabrika na Merca cu ta haci bon negoshi cu nan. Na hopi lugar na Merca tin caredanan grandi tur siman; miles di homber y mucha ta traha di dia y anochi riba nan auto yen di antusiasmo. Na Azusa den Sur-California nan a organisa un sorto di Grand Prix parcours yen di curvanan y obstaculonan den caminda. nan a stipula reglamentonan pa e autonan y pa e pustamentunan. Te hasta tin un club grandi caba na Merca di Go-Kart, cual tin su adres na 6300 North Irwindale Ave., Azusa, Calif., y kende ta duna tur interesadonan cualkier informacion cu nan ta desea tocante e hobby aki.

Go Kart, un invento di hende grandi pa hende grandi, a bira masha interesante, tambe pa e hubentud, pa kende e la resulta un ocupacion sumanente instructivo. Pesei directiva di A.S.C.C. ta pensa di suplica A.T.S. trata e Go-Kartnan den nan lesnan na school, pa asina duna e muchanan mas interes pa e vehiculo aki.

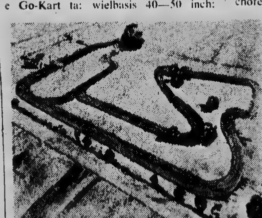
Specificacion

E specificacionnan mas importante di e Go-Kart ta: wielbasis 40—50 inch: largura max. 72 inch: hanchu minimo 2/3 di su largura: maximo 24 inch; taira 9—12½ inch; stuur directo; un plancha di metal pa proteccion dje chofer di e motor su tras, E motornan ta consisti di tres sorto: „Stock single cylinder class — „hotted up singles" y „two engined." Tin tres race klassement :(1.) autonan cu un cyl. cap. te cu 5.8 kub. inch. (95 cc); (2.) di 5,81 — 11.6 kub. inch (190 cc); (3.) 11,61 — 16,5 kub. inch 270,5 cc.).

Tur loke tin den e auto ta e yabi di switch, pedal di gasolin, brake di pia y e stuur. Nada mas, y cu esaki bo por corre 100 km riba pistanan. Y toch no tin hopi accidente pa menciona dje autonan aki, no tabatin dalmentu entre e autonan aki ni auto cu ta dal den multitud. Marvin Patchen, conocido pustado, for di invento dje Go-Kart ta menciona solamente dos accidente: un hende su dede a kibra pasobra e la hinke den spaak durante careda y otro pa motibo di fout tecnico na e auto.

Pustamentu di Go-Kart ta interesante, durante e careda den curvanan e chofer mester colga casi pafor cu su mitar curpa, esaki ta un factor masha importante. Tambe e autonan aki no ta costoso. E prijs promedio no ta mas ariba cu 150 dollar, mientras cu nan ta bende e autonan tambe den kits, esta cu cada hende por harma nan mes auto. Nan ta hasi tur experimentunan posibel pa duna e motornan chikitu aki mas capacidad cu ta posibel, esaki ta tene e animacion aden tambe.

Na Merca nan ta hasi tur loke ta posibel pa laga e pustamentu aki keda un berdadero deporte. No tin premionan pa gana ni mucha muhernan na e finish pa sunchi e ganadornan.



Esaki ta e pista di Azusa, Sur-California, cual a costa completo cu tribuna menos cu 20.000 dollar.

(Tuma di „Hot Rods Magazine)

Pronto na Aruba

Directiva di A.S.C.C. tin e intencion di importa pa e club cincu dje autonan aki di e typo mediano, pa duna demostracion y pa anima e interes dje pueblo. E importacion despues lo ser duna na e comerciantenan local di auto. Directiva ta spera si cu e comerciantenan lo pidi e autonan tantu posibel den mesun clase — specialmente den principio — di manera cu na e pustamentunan di principio caba lo tin hopi participante.

Tambe A.S.C.C. ta pensa pa construi un propio pista pa e pustamentunan aki cu Go-Kart. E parcourt na Azusa a costa solamente 19.500.— dollar, completu cu tribuna y tur loke ta pertenece na e tribuna! Na Aruba un pista asina lo keda bon den vecindario di e boulevard nobo, den barionan di turismo!

—o—

„Un Go-Kart di 150 dollar ta mes fascinante cu un yate di 50.000 dollar", tabata observacion di un Mericano na un periodista, Nos ta spera di por experiencia esaki pronto na Aruba. Por lo menos e plan pa introduci e Go-Kartnan ta zona atrayente.

Via television FIDEL CASTRO lo dirigie na Pueblo Cubano

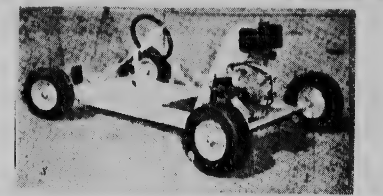
HAVANA, 22 Oct. — Awe nochi prome ministro Fidel Castro di Cuba lo dirigi su mes na pueblo Cubano via television, pa splica nan e 'caso di mayor Hubert Matos' y pa acusa e elementonan contra-revolucionario atrobe cu nan ta culpable pa e actonan di terrorismo cu a sosode ajera na Havana, despues cu 3 avion desconoci a pasa over di Havana y a strooi miles di pamfleta dirigi contra regimen di Castro.

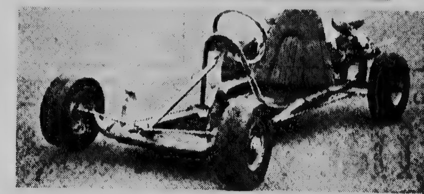
E atentado cu bom y e tiramentu na otro persona a ser herida. E actividad Havana a costa bida di dos persona di resistencia, cu a cuminsa na varios ajera nochi, mientras cu mas cu 40 parti di Havana, evidentemente a worde organiza pa cai hunto cu e vuelo dje 3 avionnan deconoci over dje ciudad.

Aunke cu ningun hende no sabi di unda e avionnan a bini, funcionarionan di gobierno, entre kendenan mayor Efigenio Almejeiras, cabezante di poliznan, a haci un declaracion, den cual nan ta indica, cu e avionnan a bini di basenan na Merca. Dos siman pasa gobierno Cubano a protesta cerca Merca, contra vuelonan secreto, di avionnan cu aparentemente a bini di Merca, over di Cuba. Mas y mas vuelo ta tuma lugar door di avionnan contra-revolucionario over dje provincianan Havana y Pinar del Rio.

Castro su actuacion via television awe nochi, probablemente lo dura varios hora, en conexion cu e hecho, cu el lo discuti un variedad di asunto te complot den e provincia Camaguey y e actividadnan di resistencia na Havana. Matos tabata un dje heroenan dje revolucion Cubano contra Batista y comandante militar dje provincia Camaguey. Ajera Castro a acusele di traicion y el a worde hiba Havana, hunto cu 19 otro oficial, cu a worde acusa di a comete traicion tambe. 2 Dia pasa Matos a manda Castro su carta di retiro. El a bisa den e carta di retiro, cu e no ta aproba e politiek revolucionario di gobierno di Castro. Castro a jama Matos un traidor ingrato, ambicioso, sin scrupulo, durante un discurso cu el a tene na Camaguey. Awe tur hende na Havana ta papia dje caso di capitan Jose Manuel Hernandez, kende tabata traha bao di commando di Matos y kende a tira su mes mata cu un bala den cabez, despues di a informa pueblo, cu 'Matos no ta un traidor'.

Y durante tur e sucesonan aki, e asociacion di sindicatonan na Cuba a proclama un welga general awe di un hora, 'pa expresa su apoyo determina na e gobierno revolucionario bao di su lider mas haltu, mayor Fidel Castro'. Solamente e trahadornan den sector economico y e chofernan di bus, no ta tuma parti na e welga. Nan mester zorg pa transportacion dje 2000 delegadonan cu ta atende e congreso di representantenan di oficinanan turistica, cu ta tuma lugar na Havana pa prome bez.





(Tuma di Sports Cars Magazine).

Aki riba nos ta miru dos typo di Go Kart. Simpel traha, cu wielnan di scooter, un motor chiki, pedal di gasolin, brake. That's all! Pero cu ta alcanza velocidadnan di 100 km. pa 'riba.

IRREGULARIDADNAN MASAL DEN CAJANAN DI HAVANA

HAVANA, 22 Oct. — Ajera e comandante militar den e provincia cubano Camaguey, mayor Hubert Matos, a worde arresta riba acusacion di alta traicion. E arresto a sosode riba order di capitan Jorge Enrique Mendoza, cabezante dje instituto nacional pa realizacion dje leynan pa reformacion agricultural. Dia mars anochi mayor Matos a ofrece su retiro. Parce cu el a insisti cerca otro oficialnan tambe, pa nan tuma nan retiro, tambe.

A ser informa cu autoridadnan a rabia cu Matos, pasobra el a declara cu e cubanonan „no ta suficiente maduro ainda", pa comprende e leynan pa reformacion agricultural.

Segun otro noticianan ta bisa, Matos, kende tabata un dje colaboradornan mas fiel di Fidel Castro durante e revolucion, a tuma su retiro pa protesta contra e nombramentu di Raul Castro, ruman homber di Fidel, como ministro di ehercito.

Prome ministro Fidel Castro a declara den un discurso radial, cu el a tene algun hora despues di arresto di mayor Matos, cu Matos ta un „traidor ambicioso, egoista y sin consenshi".

Matos arresta como traidor

Desde algun tempu ta circula rumor tocante friccion entre e miembronan dje gobierno revolucionario na Cuba. Awe e rumornan ey no tabata parce incorrecto, pasobra a bira conoci cu mayor Huberto Matos, hefe militar dje provincia Camaguey y un dje heroenan mas conoci dje revolucion, a worde arresta riba acusacion di „traicion".

E informacion cu a ser ricibi di Camaguey caba, ta tur bruha, y nan ta menciona solamente cu mayor Matos a worde arresta en berdad. Toch situacion ta asina malu, cu prome ministro Fidel Castro mes y e comandante di ehercito cubano, Camilo Cienfuegos, a bai Camaguey. Asina cu Fidel Castro a yega Camaguey el a bira figura mas importante di un demostracion popular, y el a tene un discurso. Su personalidad a calma e hendenan un poco.

A worde informa cu Matos su „traicion" ta, cu el a opone e nombramentu di Raul Castro, ruman mas jong di Fidel, como ministro di defensa; Raul a ricibi autorizacion completo tambe over dje trupanan cubano.

Tiramento di bom na Havana

E cantidad di persona cu a worde herida durante e tiramentu di bom y tiramentu cu artilleria door dje rebeldenan antirevolucionario na Havana, a ascende te na 50, asina e ultimo noticianan di polis ta bisa. Te ainda tin solamente dos morto, pero hopi persona herida ta den peliger.

Entre tantu observadornan ta puntra nan mes, kiko gobierno di Castro lo haci pa pone un fin na e vuelonan misterioso, manera esnan dje 3 avionnan, ajera. Durante e ultimo simannan aki tabatin tal vuelo over dje provincianan Havana, Pinar del Rio y Camaguey, y nan a tira pamfleta, arma y equipo afor, pa elementonan cu evidentemente tin intencionnan contra-revolucionario.

Entre tantu e corant „Diario de la Marina". E corant cu probablemente a opone e politiek revolucionario di Castro mas cu tur otro corant, a publica un editorial awe, den cual e ta critica e „violencia contra trankilidad social y paz". e corant „El mundo" a condena e actonan di terrorismo awe, e corant a bisa cu nan ta un atentado directo y voluntario dirigi contra ciudadanonan, y cu mester stop nan inmediamente".

Cajannan antiaereo ta activo na Havana

Awe mainta cajonnan anti-aereo cerca Havana a bombardea 4 avion, cu tabata tira pamfleta afor, over dje ciudad. E pamfletanan tabata dirigi contra regimen di Fidel Castro. Nan a ser firma pa e ex-hefe di Castro su forza aereo, esta mayor Lanz, kende a hui bai Merca, despues cu gobierno di Castro a acusele di traicion. El a declara na Merca algun tempu pasa, cu comunistanan a bira miembro di ehercito cubano.

Un avion, cu tabata bula over dje palacio presidencial, den centro di Havana, a worde bombardea pa artilleria anti-aereo den e palacio presidencial.

E avionnan a bula asina abao over dje ciudad, cu poliznan y militarnan tabata tira riba nan cu revolvernan ordinario.

Durante e ultimo lunanan aki a socede repetidamente, cu avionnan desconoci tabata aparece over di cierto parti dje provincia Havana. E aparicion di 4 avion desconoci, di dia cla, over di Havana, locual a socede completamente inespera, ta e obra mas grandi y mas atrevida ainda riba e terreno aki.

Un bunita chens pa periodistanan Antillano

PARAMARIBO, 22 october.— Gobierno di Surinam a invita representantenan di algun corant antillano, pa atende apertura dje exposicion di Surinam, na Paramaribo. E periodistanan aki lo hanja oportunidad tambe, pa hanja un impresion di desarollo di Surinam, durante un bishita di 8 dia na e pais ei. E invitacion a bira posible door di cu KLM a ofrece transportacion gratis.

Prensa di China comunista i su critica

PEKING, 22 okt. — Prensa di China Comunista a critica e debate den Asamblea General, respecta e asunto-Tibet, pa medio di prenchinan di bofon.

E organo mas importante di partido comunista, esta „Diario Popular", a publica un prenchi cu un cama di hospital cu un kaarchi riba cual ta scirbi „guerra friu", y riba cual por mira un linea cu ta baha skerpi. Un medico, cu ta parce e ministro di asuntonan exterior Mericano, Herter, ta grita „trece un stimulante liher". U notro medico ta corre bini cu un inyeccion riba cual ta scirbi „discusion dje asunto-Tibet".

Terrible inundacion na Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 22 okt. — Como 151.000 hende den e estado Tabasco, na parti Sur di Mexico, ta sufri di resultado dje inundacionnan, cu a tuma lugar siman pasa ora cu e rio Grijalva a subi tera, asina Senador Julian Manzur a declara den Senado di Mexico. E ultimo noticianan ta bisa cu e awa a cuminza zak, pero instituto meteorologico Mexicano ta bisa cu mas awa ta bai cai riba e punto Sureste dje peninsula Yucatan.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Stel je voor al je golfballen zijn hierin verdwenen!"

———

„Imagina bo, tur bo balanan di golf a desaparece den e buracu di congreu aki!"

Noticia di Surnam

Surinam Inter American Airline

Poco dia pasa nan a pasa akte di e fundacion di Surinam Inter American Airline den presencia di notario D. Samson. E director di e compania aki ta dr. G. R. Chin Ten Fung. E capital di accionnan ta Sf 50.000.—.

Regreso di Just Rens

Senjor Just Rens, e homber di public relations di e gobierno Surinamenjo, a regresa poco dia pasa fei un viaha na exterior di algun luna, durante cual viaha e la bishita e.o. Antillas Hulandes, Merca y Europa.

Monumento di Gandhi na Suriname

Dia 2 di october p.p. senjor J. van Tilburg, e gobernador di Suriname, a inaugura e estatua di Mohandas Karamchand Gandhi, den presencia di e ministronan, miembronan di Staten y hopi otro autoridadnan halto y tambe un multitud di hende. Un accion di e Hindostani Nawdjiwak Sabha, un Asociacion di Hobenes Hindoe, a posibilita e manera pa pone e monumento aki. Ademas di e Gobernador, e ministro di Ensenjanza y Desarollo Publica, senjor A. J. Morpurgo, tambe a duna un discurso. E.o. sr. Morpurgo a bisa den su discurso cu e ta spera cu e estatua aki lo expresa e idea di union, apesar di e diferencia religioso y radical den nan pueblo.

Suriname tin mester di mankracht

Na ocasion di entregamiento di diploma na estudiantenan cu a sigui un curso pa onderopzichter di e Departamento di Obras Publicas y Trafico, ministro V.M. de Miranda a bisa e.o. cu den tur sentido Suriname tin mester di mankracht. Den su discurso e ministro a referi varios plannan di desarollo na Suriname y a incita e estudiantenan pa haci nan best pa asina nan ta mas condicion pa coopera na ehecucion di e plannan aki.

Informacion di gobierno Mexicano na gobierno Holandes

DEN HAAG, 21 october. — Gobierno mexicano a informa gobierno hulandes, cu lo no ta necesario mas pa turistanan y comerciantenan hulandes cu no ta dedica nan mes na un cierto fishi y cu kier bishita Mexico pa no mas cu 6 luna, pidi un visa mas.

Hulandesnan cu ta desea di traha na Mexico pa un salario, mester pidi un visa pa drenta e pais.

Rusell Langelle a ser deporta fo'i Moskou

DEN HAAG, 21 october. — E diplomaat mericano Russell Langelle, kende a worde deporta for di Moscu, a sigui pa New York awe mainta, for di Schiphol. Langelle, kende a worde declara „persona non-grata" pa e rusonan, pa motibu di „espionaje", ta worde acompanja pa su esposa y su 3 yiunan.

CUMPLEANJOS

Sr. Sep Solognier ta celebra su anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Eugenia Solognier, Buchito y Chonchon Solognier, tambe di Aruba Cologuier y Crismo Dirksz.

Senjorita Ferminia Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su mama Engelbertha, rumannan, sobrinonan, amiganan Ika Donker, Mina Tromp, Flora Croes, Sofia y Veronica y Irena Tromp.

Bartholomeo Tobel ta cumpli 13 anja na Corsow y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, wela, tanta y omonan, amigo y conocinan, especialmente di Maria Tobel.

E gentil caballero Dama Dijkhoff ta celebra su feliz existencia na Hulanda y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Laura, rumannan, omonan, tantanan, primo y primanan, tambe di tur su amigonan y demas familia Dijkhoff.

Atencion

Pa evita disgusto y ekivocacion desagradable, nos ta suplica encarecidamente na tur esnan cu ta desea di manda felicitacion, sea di cumpleanjos, casamento, of otro, di por haca esaki den prome lugar por escrito, esta un carta anto, y den segundo lugar pone e nomber y adres ela bau di e carta y tambe firma e carta. Felicitacionnan anónimo NO ta ser publica mas.

Senjorita Paulina Josefina Kaersenhout ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria rumannan Ninita, Wawa, Johanna, 7 sobrinanan, Donia, Mario, Rafael, Pedro, Margo, Vera, George, swa Martin Bislip, especialmente di su unico iha George Bislip.

Sra. Ana Tromp ta cumpli 52 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Cornelis, Juan Pablo, Maria, Gabi, Filomena y Dora, mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan, estimado iha Damiano Henriquez y nieto Lando Tromp.

Senjora Juana Hidalgo ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, jiunan Dora, Pedro, Victor, Jacinta y Oscar Hidalgo, mama Olimpia, suegra Julia Gomez, suegro Mario Gomez, especialmente di su 3 nietonan, Marylin, Sonia y Astrid Gomez, tambe di familianan na Venezuela, tambe di famla Gomez.

Ta cumpl 5 anja e hobencita Rita van der Biezen y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Julian mama Aura, tur su rumannan Maria, Serilia, y Balentina, wela, Francisca, Werleman, especialmente di su madrina Leonora Tromp, tur su tantanan y omonan y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Annie de Cuba, pa parti di su mama, tata, 9 rumannan, wela, tanta, di Juchi, Susan y Omaira, tambt di un amigo.

E pelicula "Cleopatra"

HOLLYWOOD, 22 okt. — „20th Century Fox Films" lo traha un pelicula dje buki „Bida y tempu di Cleopatra" di Carlo Frezero. Nomber dje pelicula lo ta „Cleopatra". Elizabeth Taylor lo actua como Cleopatra y el lo ricibi un milion dollar pa su actuacion den e pelicula ey. E ta prome artista muher cu lo ricibi un suma asina grandi pa su actuacion den un pelicula.

Filmacion dje pelicula lo tuma lugar na Inglaterra, Espanja, Italia y Grecia. Elizabeth Taylor lo bai Inglaterra na maart 1960, pa e filmacion aja.

Ainda no ta conoci kendenan lo hanja papelnan di Julius Caesar y Marcus Antonius.

Nassaustraat 65, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 23 di october

DE VEER 8.30 Meisje aangerand
RIALTO 8.00 Undersea kingdom
PRINCIPAL 8.00 The view from Pompey's Head.
AURORA 7.30 Oro mortal
SAVANETA 7.30 The gay ranchero

BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 23 oktober 1959

Brazil
5 p.m. Voetbaltraining.
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
6—8 p.m. Figuurzagen.
St. Jansknapen (San Nicolaas)
5 p.m. Bijeenkomst voor alle groepen.
Trupialen
6.30 p.m. Senioren: Vormingsavond.

RADIO VICTORIA
Diabierne 23 di october

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS - TELEVISION
Viernes 23 di octubre

7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Miko Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Cielorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30,
15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 37

„Mary lo ta den parque awor aqui y lo e t'asina ocupa cu su preparacionnan cu lo e no tin tempo pa bo awor aqui, Stella. T'e tin direccion dje fiesta den su man y te awor esaqui a bira un gran exito p'e. Cu ta asunto di e compromiso ei bo ta quere cu a haci influencia alguno riba dje, di esei si bo ta exagera pasobra mi n' ta quere cu e ta corda mes mas riba loque a pasa. E ta saluda tur loque cu pasa como un destino, pasobra loque ta inevitable lo tin di tuma luga. Pero mi tambe ta masha ocupa. Lo mi mira bo despues Stella. te mas aworo, anto!"

El a hiza su mesa trobe bon sara y pa malu el a dal'e duro abao camina e tabata pa bai pone. E tabata sa cu Stella tabata cla trobe pa bin busca kestion.

Qui un brutalidad di parti di e mucha muhe aqui di bin entremete den asuntonan personal di otro hende? Paquico e mester bin saca morto bieu foi bao di tera? Ta quico tabata importe cu Mary a quibra su compromiso? Ta su trabao esei tabata anto? Y tabata Marjorie su deber di bai avisa Mary cu Stella tabata camna buske pa puntre redu y trata na ofende cu su observacionnan sarcastica.

Marjorie a camna pas rond e terrasa y tabata busca Mary, pero e no por a hanja esaqui mira ningun caminda.

Ya ta mas di cincu hende cu el a puntra, pero nan tur a mira Mary un ratu ei pasa. Pero ningun hende no por a bisa precisamente ta na unda e tabata.

Pasando na kantu di un dje standsnan casi el a dal pechu pechu cu Michael Blane quende aparentemente no tabatin mucho cos di haci e dia ei. Y mirando e homber aqui Marjorie a queda para un ratu.

„No tuma mi na malu. Senjor Blane.... Pero mi tin masha cos di haci awe. Y bo mes por comprende...."

„Pero ta quico ta pasando anto?" Blane a puntra sonriendo. „T'asina tanto coi haci tin. Bo ta camna manera ta incendio tin".

„Mi ta busca Mary Callistair. Mi mester papia cune necesariamente. Y si mi por puntra? Ta quico abo ta haci awe pa e fiesta?"

„Nada.... absolutamente nada. Fiestanan di hardin no ta mi line. Mi n' tin tempo ni pacenshi pa e cosnan aqui. Mi ta dispuesto di bai busca Mary pa bo. Ta parce mi como si fuera ta pa algo masha interesante bo tin mester di dje.

Marjorie a escapa un suspiro di alivio. Lo e demostra su mes un herdadera amigo si e quier haci esei p'e. E tabatin mester di Mary solamente pa un momento, pero e momento mes ei tabata masha importante. Enter sobra resultado dje fiesta tabata depende di e solo momento ei. Lo e spera riba dje tras di dansvloer.

El a bai hanja Mary na un poco distancia dje terrasa na unda esaqui tabata yuda Roger span un zonnescherm.

„Hala mas na izquierda. Roger.... no mucho leu. Si asina e ta bon Tene cuidao pasobra e trapi bieu ei ta zoja'"

Michael a camna bini cerca dje. Y el a bisa Mary:

„Miss Ferguson quier papia cu bo urgentemente. Y bo por hanje ta spera riba bo banda dje dansvloer".

„Awor ta peor ainda". Roger a murmura ora cu Mary a quita bai.

„Pa e cosnan di malora aqui hende no tin suficiente man pa yuda", el a bisa Blane grunjando, pasobra e no tabata gusta amistad dje homber aqui mucho, pasobra e tabata jalurs. Y sara el a dal e martin riba cabez dje clabu cu forza.

„Mary tin mas tino riba e cosnan aqui cu mi y...."

„Lo mi por yuda bo quizas?"

„Cu mucho gusto.... tene e punta aqui pa mi...."

Blane a pone man na trabao y unbez tur diferencia di opinion a disparce. Cu admiracion sincero Roger a queda ta mira e movecionnan rapido di dede di Michael Blane, quende sin ningun sorto di dificultad tabata bati e martin riba e clabunan caminda e tabata desea, manera un berdadero carpinte.

Obligatoriamente Roger a bisa:

„Caramba bo ta habil den e cosnan ei, bru"! el a bisa porfin.

Y Michael a responde:

„Ora cu ta necesario mi por haci tur cos. Sorto di cosnan asina mi ta haci gustosamente. Duna mi poco clabu mas".

Ora cu Mary a regresa di su entrevista cu Marjorie el a queda un momento, mudo di admiracion, ora cu el a mira e dos rivalnan aqui ta traha asina pacificamente y amicalmente hunto cu otro y tabata bati clabu.

Pero Blane su wowonan skerpi no a escapa e ardor fuerte cu tabata brilla den wowonan di Roger ora cu Mary a regresa.

El a baha foi e trapi y tabata vigila su trabao cu satisfaccion.

„E ta bon asina?" el a puntra.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tarp a dunele un bon pusha." „Ta haci calor.... no?" 2. „Pues abo tambe ta bai tuma un banjo." 3. Y dicho hecho.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lo bo bisa cu mi ta intruso, senjorita.... pero mi ta kere cu b₀ ta malo...." 2. „Bo tin mi preocupa. Kiko falta bo?" „Oh...." „Stewardess."

DICK TRACY

1. „What's your job" ta e programa cu e television ta presenta. 2. ......y awor.... Matty Munkie, cu Lizz, e huesped di awenochi. E polis femenina mas renombra di mundo." 3. „Senjorita Lizz, bo ta sintib₀ como un asesino desde cu bo a dal e homber alla llama Halfa Millyun benta fei e segundo piso di e finca y a kibra su nek?" 4. „Wel, naturalmente, e tabatin un revolver automatico 45 e momento ey. Y mi mester a bringa pa salba mi bida." „Ah, Ha, Ha. Esei ta loke tur ta bisa."

RIP KIRBY

1. „E por lesa bo planta di man y bisabo hopi cos." „Mi kier pa e bisami pa kiko mi a casa...." 2. „Mi no a bisabo pa bo tin cuidau y no trece hende stranjo mi cas?" „Bo ta lastimami." 3. „Por lo menos mi por mira Rip para alla bau.... si mi tin mester di dje mi por tira un zapato door di e bentana y llama su atencion...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „En pago pa mi trtico anjanan feliz, Sr. Saxon, mi quier duna e ciudad Riverton un millon dolar....
2. ....pa gastele di mehor modo posibel pa haci e mehor bondad na su habitantenan y mi ta desea cu bo lo juda mi pa dicidi com pa haciele, y pa administra e proyecto pa mi!"
3. „Di modo cu si bo compania duna bo permiso, Sr. Saxon, bo por gana un sueldo di $ 50.000.... y mi gratitud!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si Luis Tesalon ta un canalla.... o loque b₀ ta jamele.... e mester ta den prison.... 2. ....Mi ta qùere cu bo t₀ ganja. Chance! Bo a inventa esey pa sustia nos!" 3. „Si, eh? Mmm.... Mi ta hanjando mucho sed.... Laga nos queda aki un rato mas pa mira quico ta pasa, pasobra algo mester pasa!"

PEPITA

1. „Mi no por come tur e biefstuk aki.... lo bo por a traha un sandwich cunele manjan...."
2. „Nos por hiba e biefstuk aki pa e cacho?"
3. „Sigur no. Ata un saco aki...." „Danki."
4. „Adios, Rin-tin-tin!"

Enemigu encarnal di humanidad

QUICO BO TA TRANSMITI?

Awor cu radio a bira asina popular a bira obheto di tur combersacion del d'a na informa „B'a tende esaqui of esaya ajera nochi?" Ora cu mi tende nan papia over di radio varios bez mi mester pensa na un otro stacion di transmision, na proporcion net asina fuerte i riba cual tambe mes tanto aparatonan ta ser sintoniza. E stacion aqui ta e espiritu humano. I otro espiritunan humano ta e receptornan.

Ora cu bo transmiti algu alegre y animante, hopi hende ta sintoniza riba bo. Pero ora b₀ no tin nada otro pa transmiti sino solamente cosnan fastioso y desagradable, un tras di otro ta switch nan aparato over pa un stacion mas dibertido.

Ta un hecho increible y sinembargo berdad, cu diariamente hopi hende ta transmiti impresionnan di mas desfavorable respecto nan mes. Nan ta combersa riba cosnan cu nan no ta profundiza den su tema, nan ta discuti loque nan no por comprende, loque ta mas tanto cu nan sintir por carga y ta mucho profundo pa nan conviccion; en una palabra, pa medio di nan stacion di transmisoin nan ta presenta nan mes na mundo como masha hende mediano y menos interesante.

Pero ta pa quico esei ta sirbi?

Ningun hende no ta bisa cu bo mester transmiti mentira di bo mes. Pero mucho menos ta necesario pa bo proclama bo limitacion na mundo. Mundo mes sa cu tur hende tin su limite.

Lo e calcula bo limite preferiblemente mas perta cu espacio. En todo caso di loque bo bisa regularmente lo e quita 10%. Den hopi caso e ta quita mas mes.

Paquico ta sirbi anto e transmision di nos falta di experiencia, falta di idea y falta di capacidad?

No lubida nunca cu cada hende ta un stacion di transmisora y no solamente den loque bo ta bisa, pero tambe den loque bo ta haci. Bo proceder, bo exterior, bo maneranan, tur esaquinan ta haci cierto impresionnan.

E impresionnan aqui por ta favorable of menos favorable. Esei ta queda enteramente na bo cuenta, pasobra ta bo mes lo por dicidi di dje.

Sinembargo un cos ta queda un hecho, y esei ta lo siguiente:

Si b₀ quier gana confianza di bo prohimonan y si bo ta desea pa otronan quere den bo capacidad, anto ta resta bo un terreno abierto bo dilanti, cu ta larga bo liber na proba loque b₀ ta pretende, proba loque bo quier larga otro comprende, proba loque bo ta haci pa publico hanja conviccion den bo palabranan y principalmente door di bo haciman y bo procedernan bo no mester haci hamas loque bo mes ta contradici, pasobra ta b₀ mes persona mester ta e ehemplo pa loque bo ta pretende otronan na quere.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
E relacionnan cu otro personanan por worde deslocaliza pa medio di correspondencia of palabranan importante. Pone tur tino na cuestion di cas.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Busca e hechonan cu masha cuidao y larga nan mira bo punto di bista; den curso di dia lo bo encentra comprension cu balor. Aspectonan pa biaha y haci bishita lo ta bon.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
E aspecto Mercurius-Uranus por pone bo bao di presion y ocasiona dificultad den bo relacion cu otronan. Keda calmo y na un distancia. Trata di obtene bon ideanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
E aspecto Mercurius-Uranus ta exigi pa bo tin bon tino cu tur loque ta toca financia y propiedad di balor.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
E aspecto Mercurius-Uranus ta exigi prudencia tocante relacion cu otro personanan. Confia riba bo inteligencia si bo mester enfrenta casonan dificil na cas.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Combersacion cu personanan cu ke bo bon lo yuda hopi. Anochi bo tin e posibilidad di llega na un acuerdo satisfactorio den un of otro questicn.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Controla tur loque tin relacion cu asunto di placa y debernan bon. Tene bo na hechonan y n ona loque bo ta tende.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
E perspectivanan ta bira bon y noticia of cartanan por duna bo hopi alegria. Question di desarollo y religion lo bini na cla.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december
Bo sabiduria lo yuda bo den cuestion di meritos y ganancia. Bo opinion lo no worde confia completamente, esaki lo cambia den oranan di anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo inclinacion pa scucha consehonan di bo partner matrimonial of otro personanan lo yuda haci bo dia feliz. Haci un paseo y busca compania di otronan.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Lo bo encontra bon resultado den compania di bo coleganan of chefnan. Bo por enfrenta b₀ trabaonan na un manera masha satisfactorio y bo esfuerzo lo worde aprecia.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Un bon periodo pa bo obtene favores of aprobacion di bo plannan. Trata bo coleganan cu tacto.

Grupo di chines den vecindario di Kalimpong

CALCUTA, 21 october. — Un portavoz di gobierno di Bengal Occidental a bisa cu un grupo di chines a worde observa den vecindario di Kalimpong, na Bengal Occidental, algun tempu pasa. Nan a desaparece den e mondinan grandi, prome cu e autoridadnan local a worde buta na haltura di nan presencia. Despues no tabata posible pa hanja nan.

Despues di un investigacion oficial autoridadnan a hanja e impresion, cu e chinesnan tabata explora e pasashinan den e territorionan cu tin frontera cu Tibet.

Un noticia cu gobierno di Bengal Occidental a ricibi ta bisa, cu e chinesnan a conta habitantenan di Lava, 16 km. for di Kalimpong, cu nan ta vangu barbulete.

E portavoz di Bengal Occidental a bisa al fin, cu, segun a ser informa, tal gruponan di chines a worde observa na Bhutan y Sikkim, tambe.

Peticion di Podola rechaza

LONDEN, 22 Oct. — E procureur-general ingles a rechaza awe e peticion di Podola, pa apela cerca camara de los lores contra e sentencia di morto, cu a ser pronuncia contra dje. Manera a ser informa, el a worde condena pa castigo di pena di morto, pasobra el a mata un poliz.

BIAHA PA WEGA DI BALA A CABA AKI — Cuater mucha, un meneer di school y un principal di Junio High School di Mount Vernan na Texas, a perde nan hida den e colision di e bus grandi cu nan tabata den a contra un truck carga di salu, riba nan caminda pa bai mira un wega di bala. Henter e clas tabata den e bus.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 24 OKTOBER 1959 — Nr. 3570

Casa Cuna lo habri trobe asina cu tin placa pa hasi e ultimo reparacionnan

ORANJESTAD — ,,Ki dia Casa Cuna ta habri 'trobe?" nan a puntra den Trocadero diarazon atardi durante un conferencia cu prensa cual directiva di Casa Cuna Progreso a duna. E contesta tabata: ,,Asina cu nos tin e fl. 4.000.— cu ta falta pa haci reparacionnan cu ta pendiento na e barak grandi cu Lago a regala nos, y cual actualmente ta situa na Pos Chiquito, cantu di laman."

E conferencia di prensa aki a worde duna pa sra. J. J. Harting, vicepresidenta di e stichting y senjores J. P. R. (Rudi) Beaujon cu ta secretario y Nicolas Piña, cu ta miembro. E barak grandi cu antes tabata di verpleegsternan, cual actualmente ta situa na Pos Chiquito, a worde priminti na Casa Cuna mas di un anja pasa.

Lastima cu na e tempo ai no tabata posibel pa transporta e barak pa su localizacion nobo, di manera cu e muchanan di den Lago tabatin algun luna chens pa hunga den e barak. Ora cu e transportacion por ultimo a tuma lugar na juli u.p., ta resulta cu e hobennan di Seroe Colorado a hasi un danjo di casi 10.000 florin na e barak parti pafor y interior. Pa tal motibo e plaka cu tabain ahora gracias na e feria cu tabata un exito y diferente regalonan, no tabata suficiente pa tur loke tabatin di hasi ainda.

Ta worde traha un presupuesto nobo dje gastunan pa un instalacion completo den e barak, inclusivo curra y un fundeshi cual ta forma e suma di ƒ 19.000.—!

Descontando e ƒ 3.000.— cu a worde paga caba pa e fundeshi y e ƒ 2.000.— cu directiva di e Stichting a ricibi poco tempo pasa di Lago Community Council, nan tin ainda ƒ 12.000.— na efectivo. Di manera cu ta evidente cu ta falta ƒ 4.000.— ainda.

Rifa lo ta e salbacion

Nan ta spera di hanja e placa aki cu e rifa di Casa Cuna. E premionan ta dos Fiat 600, un radio y un heru di strika. Cada lot ta costa solamente ƒ 2.50. Lastima cu e resultadonan no ta loke a worde spera dje produccion dje rifanan, cual na comparacion di rifanan pa e mesun premionan na lot di ƒ 5.— a duna mihor resultado. Unicamente mitar dje lotnan a worde bendi y pesei algun dia pasa e rifa a ser pospone pa 1 di december venidero, dia cu e rifa lo hunga sigur.

Durante e dos lunanan cu tin ainda nan ta spera di hanja e restante cu ta falta cual ta net e cuater mil en kestion! Fortunadamente algun organisacion activo a cuminsa traha duro pa bende e lotnan, y asina directiva ta sintiele poco mas trankil atrobe. En todo caso tin lot ainda na bende den negoshinan di Gebr. de Wit na Oranjestad y na San Nicolas, pa esnan cu no a worde presenta ainda cu e lotnan aki, y cu toch kier participa den e rifa aki. Tambe na Botica San Lucas tin lot di bende y serca e miembronan di directiva. Ta di spera cu e resultado final dje loteria aki lo ta un exito, pasobra segun sra. Harting ta bisa, asina cu tin e placa, Casa Cuna lo habri pronto y lo no tin nada den caminda pa stroba un explotacion adecuado.

Mientras tantu Lago cu a regala e stiching e barak grandi aki, a priminti di tuma e moblacion dje lugar pa su cuenta. Di loke ta falta ainda, damanan di Lions ta yuda cu un parti y e resto lo no ta asina tantu mas. Trinta mucha ta e capacidad di e Casa Cuna nobo. Segun nos a worde informa e muchanan cu ta worde considera pa worde tuma ta esnan cu no ta hanja e cuido necesario di nan mayornan. Esaki lo ta pa muchanan cu nan mama mester traha afor, of den otro circunstancianan di cas etc. E tumamentu na Casa Cuna no ta gratis. Intencion ta pa e mayornan paga algu di loke nan por pa yuda den e gastunan. Un comision forma pa sra. Visser, sra. Harting, srta. Olga Henriquez y sra. Tini Kaptein lo investiga e peticionnan cu ta worde ricibi.

Nan a pidi subsidio

Riba e pregunta ta cual ta e entradanan riba cual Casa Cuna ta spera di sigui traha, despues cu e cuater mil florin a worde ricibi, ta worde contesta cu e entradanan actualmente ta consisti di un aandeel completo di Landsloterij (ƒ 2.500.— pa anja), di donacionnan, di pagonan pa e muchanan cu a worde atende y e salario di dos hulpverpleegster cual gobierno ta paga. Ademas nan tin e speranza grandi cu e subsidio di ƒ 2.50 pa mucha pa dia cu a worde pidi na eiland lo ser autoriza.

Institucion neutral

Ora un dje presentenan ta hasi e pregunta di comparacion entre Casa Cuna y Imelda hof, directiva dje institucion ta duna claramente di conoce, cu e muchanan na Imeldahof ta hanja

E ta sigi riba pag. 2

Pic Nic di Tropical Sport Club

NOORD — Directiva di Tropical Sport Club a informa nos cu dia 15 di november proximo e club aki lo organisa un grandioso pic nic den cunucu di senjor Tromp na Palm Beach cual lo dura di 10'or di mainta te 6'or di atardi. Conjunto ,,Sensacion Musical" lo ta encarga cu e parti musical.

Diferente agente viahero lo bishita Aruba despues di convencion di ASTA

Na ocasion di e convencion di A.S.T.A., cual actualmente ta worde teni na Havana, Aruba e anja aki pa di prome bes a participa na e ,,Pre and Post Convention Tours", cual ta bau di auspicio di American Society of Travel Agents, na probecho di su miembronan. Prome cu e convencion cuminza ASTA ta publica un guia den cual e facilidadnan ta worde anuncia di diferente dje paisnan cual ta worde ofreci na e miembronan di ASTA acaso nan bishita un dje lugarnan ey. E agente viaheronan mes ta escohe cual dje lugarnan nan lo bishita prome of despues dje convencion y ta participa esaki na e Toeristen-Burea of na e hotel cu ta ofrece e facilidadnan menciona.

Na Aruba e anja aki Aruba Caribbean Hotel, Strand Hotel y Basi Ruti a ofrece acomodacion gratis, mientras cu ,,Aruba Tours" y ,,Maduro Reisbureau" a ofrece di duna tur transportacion gratis y un keiru rond Aruba na esnan cu ta interesa.

Prome cu e convencion dos agente viahero a bishita Aruba caba den e cuadro di e tour-plan.

Cuanto di nan lo bishita Aruba despues di e convencion no ta sigur ainda, pero dos di nan a laga sa cu nan lo yega Aruba dia 25 di oktober. Nan ta senjor Gold di DEFFA TRAVEL BUREAU, Inc. na New York y senjor Ernest Strasser, President di MURRAY HILL TRAVEL SERVICE, Inc. tambe di New York, mientras cu senjor Herman F. Anspach di Illinois, kende no por bishita Aruba inmediatamente despues dje convencion, lo hasi uso dje facilidadnan na principio di december venidero.

trahado' di waf a bira malu.

ORANJESTAD — Diahuebs pa 4'or di atardi polisnan a ser informa cu un trahado di waf, un tal R.F., no tabata sinti bon. Pronto tabatin un ambulans y un dokter na e lugar endica, pero F. a nenga di laga e dokter yudele.

Choke

Diabierne mainta tabatin un choke serio den e curva skerpi di Mijnhorststraat na San Nicolas. E auto A-2368 y e pickup A-5108, a dal den otro. E chofernan tabata resp. M.G. y J.L.F. Motibu di e desgracia aki, parce cu G. a cohe e lorada muchu skerpi.

Perde

Seferina N. Croes di Santa Cruz 126 a perde su cartera conteniendo Fl. 600 y diez pida biljechi, di cual cincu tabata dje number 02138.

Maestronan di school ta usa nan vacantie util:

Torneonan di Deporte pa Hubentud ta Ser Organisa

ORANJESTAD — E iniciativa di Kinder- en Zeden Polile cual a principia algun anja pasa cu organisacion di torneonan di deporte pa muchanan durante vacantie, a cai na atencion den circulo mas grandi y a hanja repiticion. Asina nos a mira durante un conferencia cu prensa ayera.

Tur tres e bondnan di maestronan na Aruba a pone cabez huntu: esta Arubaanse Onderwijs Bond, protestants Christelijke Onderwijzers Vereniging y R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas", pa durante e vacanti grandi cu ta bini organisa diferente encuentronan di deporte pa e muchanan di school.

Pa e mucha hombernan di Lager Onderwijs lo tin encuentronan di athletiek y un torneo di futbol; pa e mucha muhernan lo tin athletiek y volley ball.

Pa mucha hombernan di MULO, ATS, UTS y COLEGIO ARUBANO, lo tin torneo di volleyball, futbol y hersengymnastiek; y pa e mucha muhernan, volleyball, softball y tambe hersengymnastiek. Pa encuentronan di volleyball, futbol, softball y hersengymnastiek e intencion ta pa equiponan representa nan schoolnan. Pa motibo cu nan ta spera un animacion masha grandi pa e torneo aki e total a ser parti den dos seccion: San Nicolas y Oranjestad. Ora cu e dos kampionnan di cada distrito ta conoci e dosnan aki lo enfrenta otro den un final den Wilhelminastadion.

E organisadornan, senjores G. Groters (AOB), O. Ferrol (St. Thomas), G. van der Hilst (Provoca) y A. Nagtegaal (KZP) ta spera cu comercio lo duna nan cooperacion yudando nan cu e copanan pa premionan. En todo caso diferente maestronan di school, cantidad di muchanan, supporters etc. lo tin hopi ocupacionnan agradabel y salud durante e vacantie venidero.

Hanna Aharoni a canta entre cuater octaaf den K. K.

PALM BEACH — Despues di tantu cantatriz di Merca uno sigui otro, e cambio di diabierne anochi den Klompen Klub tabata agradable, ora cu nos a tende e stem di e energica Hanna Aharoni, kende cu gran facilidad a canta entre cuatro octaaf.

Gracias na Grace Line e klub tabata yen-yen di huesped, entre cual nos a mira S. E. Ministro J. E. Yrausquin, kende evidentemente durante e anochi prome cu su biaha pa Hulanda kier a pasa den un esfera divertida.

Awor cu Eduardo Chavez a bolbe y ta dirigi e orkesta, e musica cu ta worde presenta ta excelente.

Hanna ta canta tur clasa di canticanan: Spanjo, Mericano, canticanan di Oriente y te hasta un „Mijn Sarie Marijs" nos por a scucha cual a worde canta masha cla. Naturalmente e ta brilla mas den e canticanan dje lugarnan na unda e la pasa mas parti di su hubentud, cu ta Eritrea den Oost-Afrika prome y despues na Israel na unda su mayornan a emigra tempo cu e tabata mucha chikitu ainda.

Si nos por kere e informacionnan di su impresario, anto durante su hubentud e tabata cuida carnénan den ceronan rond di e ciudad Santo. Mientras cu e tabata cuida su bestianan e tabata canta y asina ariba un dia cu un impresario M. Wallin a bai keiru na Galilea e la descubri Hanna. E ta hibele Tel Aviv na unda Hanna ta hanja les den canto y den idiomanan. Un cuenta masha gracioso cu nos mester a keda corda durante cu nos tabata scuchele canta. (Supone cu net e dia cu Wallin tabata pasa y Hanna tabata verkoud?!) Enfin, di tur manera nos ta kere su impresario gustosamente ora cu e ta menciona cu Hanna awor ta un dje cantarinanan di mas sobresaliente di Israel. No ta pa clubnan solamente e ta canta ayanan, tambe den salanan di concierto e ta canta. Un keiru pa Klompen Klub durante e diez dianan venidero ta vale la pena aunque cu ta pa Hanna Aharoni so caba.

Hanna Aharoni

Riba e portret gracioso aki cual nos a ricibi di Eman Trading Co., agente pa Grace Line na Aruba, nos ta mira senjor Edward Byington, assistent-manager di Industrial Relations Department di Lago. Huntu cu ne ta su esposa y jiunan Martha y Mary, abordo di „Santa Rosa" regresando di nan vacantie pa Aruba. E portret aki a worde saca pa e „hof-fotograaf" di Grace Line den cabina di e Byingtonnan

Ofertanan pa trabau di hospital

ORANJESTAD — Ayera mainta pa 11'or tabatin dunamentu di prijs pa trabaunan di construccion na San Pedro Hospital. Ta pa trahamentu di segunda fase di trabaunan nobo — y trabaunan di renovacion na e hospital. E prome fase nan ta yama e trahamentu di e kinderpaviljoen cu tin un capacidad pa 50 mucha, cual segun ta worde spera lo keda cla na principio di otro luna.

Arquitecto di e trabau cu lo worde haci awor ta senjor Ben Smit di Corsou, kende despues di hopi anja a bolbe mustra algun actividad na Aruba.

Permit pa traha segun nan a informa nos ta worde spera pronto. Ta interesante pa nota cu e construccion y renovacion cu ta bai den diferente seccionnan tin como resultado cu por ultimo e front di e hospital lo keda na unda ta front actualmente. Despues nos lo bolbe tocante esaki cu mas detalles.

E ofertanan tabata lo siguiente:

		Ortiz & Gonzales	Petrona & Croes	Bohama
A	Verpleegsterstehuis	ƒ 225.660.—	ƒ 176.400.—	ƒ 170.400.—
A1	Alternatieve uitvoering vlgs. art. 1.5 bestek		„ 27.200.— meer	„ 29.680.— meer
A2	Alternatieve uitvoering vlgs. art. 13.12 bestek		„ 7.600.— minder	„ 1.750.— minder
B	Mortuarium	„ 42.570.—	„ 33.200.—	„ 32.725.—
C	Psychiatrische afdeling	„ 22.354.—	„ 27.100.—	„ 26.290.—
D	Uitbr. en verbouwing tegenwoordig verpleegstershuis tot mannenafdeling (oud-militair hospitaal)	„ 93.400.—	„ 85.300.—	„ 68.860.—
E	In massa de werken vermeld onder A, B, C en D	„ 371.054.—	„ 318.000.—	„ 294.700.—

Torneo di veterano ta cuminza awe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba tereno di Aruba Jrs. na Socotoro lo cuminza awe tardi e torneo di veteranos. E promer partido a trece e oncenanan di Aruba Jrs y di Caribe den tereno. Na e torneo aki ta tuma parti cinco club, esta RCA, Caribe, Lago, Aruba Jrs. y Mercurius.

Sel. Oranjestad a gana sel. San Nicolas/Savaneta 4-3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer partido di e torneo entre e seleccionnan distrital a termina den un triunfo pa e seleccion di Playa. Nulfo Steba e alero robes dakotenjo tabata e heroe di e victoria playero ora cu el a anota nada menos cu tres di e cuatro golnan. E hungador aki a habri e score, cu poco despues a aumenta te 2-0 na favor di Playa door di un autogol di e hungador Vicente Solognier.

Frank Boekhoudt a bira autor di e promer gol di e combinacion San Nicolas Savaneta pa pone e score na 2-1. No a pasa mucho rato cu Pedro Colina ta anota esun di empate.

Ainda den e promer mitad ta worde anota dos gol mas. Freddy Coffie di La Fama ta pone su seleccion ariba cu score di 3 pa 2, pero Nulfo Steba ta pone e score pareew atrobe promer cu halftime bai aden.

E segundo tempo ta worde hunga ca-si completo sin cu ningun ta logra anotacion. Pero faltando apenas un minuut pa terminacion y ora cu ya tur fanatico a kere cu e partido lo a termina den un empate, atrobe ta Nulfo Steba ta trece cambio den e scoreboard. Cobrando un freekiok pafor di doelgebied e ta logra pasa keeper Pupy Diaz pa duna e seleccion di Oranjestad e victoria.

E dakotenjo Nulfo Steba a mustra cu no ta por nada el a termina e ultimo campeonato como campeon goalgetter.

Otro wega majan atardi

E torneo ta sigi cu un wega majan den Sport Centrum Noord. Lo enfrenta otro e seleccion di Noord y e combinacion di Paradera/Sta. Cruz.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Albert Henriquez y su partner Boei Brion diaRazon a logra nan promer victoria den e departamento di dobles ora cu nan a derrota Herman Kuiperi y Gechi Pieters den dos set sigi. Sin mucho dificultad e pareha promer menciona a bai cu e promer set 6 pa 3. Y e segundo tabata mas facil ainda ya cu apenas un game nan a permiti nan contrarionan. Kuiperi y Pieters tin awor dos derrota den mes tanto salida. Albert y Boei tin un record awor di un gana y un perdi.

E match di singles tabata entre Chia Brion y E. de Lannoy. Aki tambe den dos set sigi e partido a keda dicidi. De Lannoy a gana e promer cu score di 6-1 y e di dos cu score di 6 pa 2 pa obtene su promer victoria den singles. Shia Brion tin awor un gana y un perdi.

Weganan pa weekend

Durante e weekend aki e torneo ta continua cu e siguiene ptaridonan. Awe tardi lo tin dos encuentro di singles, e promer entre Tico y Herman Kuiperi y e otro entre C. Kipp y M. Pieters. E doble lo ta entre Chia Brion y Jose Correa enfrentando Franny Tromp y Dieffenthaler.

Majan atardi tin e mes un program. Carlos Ponson lo midi forza cu Jose Correa, luego Sid Frigerio lo enfrenta Max Fingal, mientras cu den doble Boei Brion y Albert Henriquez lo subi tereno conta di L. Profeet y Gustavo Pablo.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

25 oktober 1959

ORANJESTAD: 9 uur v.m. Kinderdienst 7 uur n.m. Ds. Visser

PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Visser.

SAN NICOLAS: 5.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen,

Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30

Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.

Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.

Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.

Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.

Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.

Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30

Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00

Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.

Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.

Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.

Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.

Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.

Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.

Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.

El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.

EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.

Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.

Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.

Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00

Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.

Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.

Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00

Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.

Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00

Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.

New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—

Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.

Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.

Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.

Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.

Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30

Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.

St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00

St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00

Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30

Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.

Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00

Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en

Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

Schuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD — Tabata calma trobe den sala di raad na Oranjestad diabierne mainta. Solamente tres caso chiki tabatin pa atende. L.J.W. kende a horta placa (ƒ 200.— di su amigo) despues cu nan a sinta bebe huntu, a tende e demanda di dos siman di prison contra dje. E sentencia tabata un luna di prison condicional, bau control di Reclasering y cu e mester debolbe e placa na su amigo pagando ƒ 10.— pa luna.

Un pleitu bieu entre I.F. y su famia di banda di su casa a bolbe forma dificultad. E homber a maltrata suegra y cunja, locual a costele tres luna di prison. E acusado mes no a presenta na raad ayera.

L.E.C. v. G. por ultimo a worde acusa, di a dal cu auto y despues dje dalmentu a corre bai. Acusado ta nenga cu e tabata stuur, pero testigunan ta confirma cu nan a mirele sinta na stuur, y asina v. G. mester a „capitula". Huez B. Immerzeel tabata poco mas suave cu fiscal y ta sentencia e homber pa dos boet di ƒ 100,—, un luna di prison condicional y kita su rijbewijs pa un anja, di cual diez luna ta condicional.

CASA CUNA

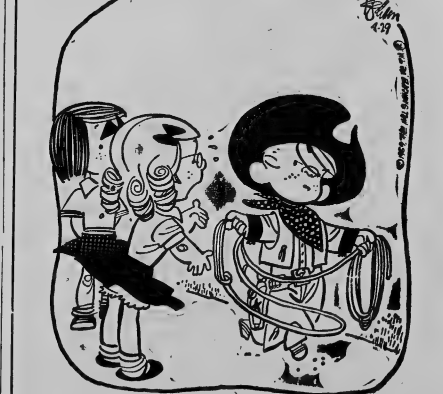
Continuacion di pag. 1

un cuido completo cual mas parti ta continua te ora cu nan por cuida nan mes; e muchanan di Casa Cuna ta worde cuida numa te ora cu nan yega na e edad pa bai school. Por lo de mas nan ta bisa cu accento cu Casa Cuna ta un institucion neutral, cual ta keda demostra tambe na e hecho cu na ningun momento tabata un problema cu e pareha, cua nan ta spera lo tuma direccion dje lugar, ta hendenan catolico.

— o —

E lugar nobo di Casa Cuna ta situa cantu di laman y na un bon distancia for di caminda grandi na unda ta fresco y trankil. Laga nos spera cu e loteria na ultimo momento lo bira un gran exito ainda, pa pronto diferente criaturanan inocente cu ta pasa trabau lo por worde duna e atencion propio

Dennis, de schrik van de buurt!



Laat ons even touwtjespringen, er zijn toch geen koeien in de buurt die je moet vangen.

Laga nos bula cabuya un ratu, toch no tin baca aki banda awor pa bo mester usa bo las.

Sentencia di Corte di Husticia den conflicto di staal na Estados Unidos

PITTSBURGH, 24 Oct. — Corte di apelacion lo duna su sentencia den e conflicto di staal na Merca, dia razon.

E abogado dje sindicato, Arthur Goldberg, a desmenti durante e sesion di corte, cu ta existi un estado di emergencia nacional, como dje welga di staal, manera gobierno a bisa. Economia ta bon actualmente, asina Goldberg a declara. El a bisa cu tin cos cu ta peor cu un welga di staal, manera por ehempel lo socede si obliga e welguistanan di cuminza traha atrobe. E welga di staal a causa algun dificultad, pero esei no kier meen cu ta existi un estado di emergencia, asina Goldberg a bisa.

Despues di su conferencia di prensa ajera tardi, presidente Eisenhower a publica un declaracion, den cual el a bisa cu e provisionnan di staal ta menos cu e nivel normal actualmente. Algun sorto di staal a caba. Staal ta esencial pa economia y pa e produccion pa defensa. Ta necesario pa cumpli proyectonan importante pa defensa, sin tarda, asina e presidente a bisa.

Eisenhower a bisa cu dia 14 di october 780.000 persona, entre cual e 500.000 trahadornan den industria di staal, no tabatin trabao, segun calculonan di ministerio di trabao. Na fin di november lo ta 1.775.000 y na fin di december lo ta 3.000.000, si e welga mester sigui.

Portavoz di Alemania occidental na periodistanan

BONN, 23 october. — Un portavoz oficial di gobierno di Alemania occidental a bisa periodistanan awe mainta, cu ningun medida no a ser tuma pa realiza un encuentro entre canciller Adenauer di Alemania occidental, y presidente De Gaulle di Francia. El a informa, cu Francois Seydoux de Clausonne, embahador di Francia na Bonn, no a haci ningun proposicion tocante un encuentro entre Adenauer y De Gaulle, durante su ultimo discusion cu e canciller.

Quinto "Squadron" den servicio oficial awe

HUSUM, 23 october. — Teniente general Josef Kammhuber, inspector-general di forza aereo aleman, a buta e quinto „Squadron" di Cazadornan di avionnan bombardero di forza aereo aleman, den servicio oficial awe. E squadron ta consisti di 50 avion di reaccion tipo „sabre, cu por transporta 24 raket chikitu of 4 bom.

Cu e squadron nobo aki forza total di forza aereo aleman occidental a bira 8 squadron.

Comision di Senado Mericano

WASHINGTON, 23 october. — E comision di senado mericano pa asuntonan exterior, a publica un estudio di africa, den cual ta worde declara, cu Merca mester larga dirigi su mes den su politiek loke respecta e continente ei, door dje speranza cu africa parti sur dje desierto Sahara, lo keda un Africa pa africanonan. E estudio ta bisa cu Merca mester reconoce e hecho, cu un politiek di noanexion cerca e bloquenan grandi mundial lo ta tantu na beneficio di occidente como di Africa.

E estudio ta parti di un serie di 15, cu ta cubri henter terreno di politiek exterior di Merca.

Segundo lustro di e centro di UNESCO na Hulanda

AMSTERDAM, 24 Oct. — Na ocasion di di 10 cumpleanjos dje centro di Unesco na Hulanda, Unesco ta tene un concurso di scirbimentu y pintamentu pa e alumnonan di scoolnan na Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes.

E alumnonan di 42 scool na Nueva Guinea Hulandes tambe lo participa na e concurso grandi aki.

Esaki ta prome bez, cu un tal concurso ta worde organiza pa alumnonan di tur scool den reinado hulandes. E corantnan necesario pa e concurso a ser manda pa luchtpost caba y nan lo worde distribui entre e varios scoolnan.

E mehor obranan di cada scool (3 pa skirbimentu y 3 pa e pintamentu) lo worde manda na un punto y for di e punto ei pa Hulanda, na unda e obranan dje muchanan di scool di Hulanda, Surinam, Antillas Hulandes y Nueva Guinea, lo worde huzga. Despues dje resultado bira conoci, e obranan di cada parti di reinado, cu a gana, lo worde expone den instituto real pa tropicos na Amsterdam.

Ta existi e intencion di expone e obranan ricibi dje ganadornan di reinado y esnan regional, despues, den e capitalnan provincial di Hulanda y na Surinam, Antillas Hulandes y Nueva Guinea Hulandes.

Publicacion di un comunicado na Paris

PARIS, 23 october. — Na Paris nan ta spera cu awe of majan un comunicado comun frances-ruso lo worde publica, anunciando e bishita di Krutshef, prome ministro di Rusia, na Paris. Observadornan ta di opinion, cu e comunicado lo no menciona ningun fecha pa e bishita.

Informacion di Radio Bagdad

LONDEN, 23 october. — Radio Bagdad a informa cu lo bini un plein grandi na e lugar, na unda nan a comete un atentado riba prome ministro Kassem algun tempu pasa. E auto jen di buraco dje balanan cu a worde dispara contra Kassem, lo worde buta riba e plein.

E boletin a bisa cu salud dje prome ministro ta „masha bon".

Acusacion contra Podola

LONDEN, 23 october. — E canadiense Guenther Fritz podola, kende a worde acusa na Londen di a mata un poliz ingles, lo worde checuta dia 5 di november, asina a worde informa oficialmente na Londen, awe.

Su unico chens awor ta si e ministro di asuntonan interior, Butler, pordon'e. Butler actualmente ta na Roma, pasando su luna di miel.

MORTO? — Phyllis Jean Finney, 8, cu nan a perde for di 1 di sept. dje anja aki di su cas na Cincinnati, Ohio, segun polis — nan ta supone lo ta morto. Nan a hanja un cadaver mutila di un mucha muhe chikitu na Mequon.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Crispina Willems y ta ricibi felicitacion di su mama Getruida, padreso Crismo Carolino, tur su rumannan Crecencia Willems, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, primo na Hulanda Ricardo van Engelen y demas familia Willems y Maduro.

Senjorita Seferina Martijn ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Lati, Binchi, Teo, Lorenzo, Eliza, Nicolina, Hino y Dito, cunjanan Carmen y Ramona Martijn, swa Eduardo Maduro, sobrinonan Juan, Emilio, Querino, Seferino, Cobi, Jani, sobrinanan Cornelia, Jacinta, Filomena, Luisa, Delia y Elvira Martijn, madrinanan Petra Martijn, Berta Koolman, especialmente di su iha Frida Koek.

Awe ta recorda su fecha natal senjora Maria Rosaria Perez y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Vicente, 10 jiunan, suegro Toni, suegranan nieto y nietanan, especialmente di Edwin y Rudi Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Mario Andres Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Pancho, mama Juanita, rumannan Myrna, Panchito, Diana, Jorge, Imelda y Stella, welanan Maria y Estela, bisawelanan Federica y Felipe, tur su omonan, tantanan, primo y primanan, madrina Lulu Tromp, Basilio Petrochi, Felepito Tromp, tur su amigonan di St. Dominicus College.

Ta celebra nan boda di plata senjor Geregorio Franken y senjora Seferina Franken y nan ta ricibi felicitacion di nan 11 jiunan, Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Dora, Hose, Petra, Neta, Lucresia y Mercedes Franken, tambe di nan tres nietonan Roberto Mario y Miguel Carrera, dos suegronan Manuel Carrera, Pablo de Cuba, tur familia Franken, Farro.

E gentil caballero Manuel Rasmijn ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur su amigo y amiganan.

E chikitin Maria Heyden ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 9 rumannan, especialmente di su madrina Adelbertha Christiaans, padrino Miguel Jacobs, y tur familia.

Selwyn Lloyd lo bishita Paris otro luna

LONDEN, 23 october. — E ministro di asuntonan exterior di Inglaterra Selwyn Lloyd, lo bishita Paris otro luna, pa tene discusion, cu lo mester reduci e cantidad di diferencianan di opinion entre Inglaterra y Francia, asina circulonan normalmente bon informa, a informa na Londen.

Probablemente lo tin un tercer emperatriz di Persia

PARIS, 24 Oct. — E estudiante bunita di 21 anja, Fahra Diba, kende ta studia arquitectura, y kende, segun ta worde declara, tin hopi probabilidad di bira tercer emperatriz di Persia, a yega Paris ajera.

Ta worde declara cu el a yega pa cumpra su traje di matrimonio. Na Teheren nan ta bisa cu e tabatin un discusion largu cu e Shah, pero Fahra a nenga di bisa e 100 periodistanan na aeropuerto di Orly, nada. E belleza, kende tin color bruin di castanja, a worde ricibi na Paris pa e embahador di Persia na e ciudad ei.

E Shah, kende lo cumpli 40 anja dialuna, tabata casa prome cu Prinses Fawzia, un ruman muher di rey Farouk di Egipto y despues cu Soraya Esfandiari Bachtiari, jiu muher di un diplomaat perso; ningun dje dos matrimonionan ei no a duna e emperador perso un sucesor masculino.

Observadornan ta spera cu su compromiso lo worde anuncia pronto.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 38

„Wel, malu e no ta", Mary a responde. „Boso a traha e standnan masha hunto. Si acaso bo por tabatin mas tempu, Sr. Blane, lo mi......"

„Ai no..... mi n' tin tempu mas absolutamente. En realidad mi n' tin tempu berdad, sino cu mucho gusto lo m'a yuda bo".

„Pues, en todo caso mi ta gradici bo pa loque b'a haci pa nos. No lubida cu awe nochi nos tin un baile na aire libre. Esei lo bira bunita".

El a traha un cara masha stranjo, mientras el a camna pasa banda di Mary.

„Mi ta parce un hende cu sa balia? el a puntra.

„Esei ta dificil pa mi bisa bo, pasobra na un hende su cara bo n' mira ni bisa quico su pianan por haci. Loque mi por bisa bo ta, cu ami si sa balia y mi ta gusta balia tambe y nos ta cuminza cu baile publico prome y....

A aparece un ardor stranjo den Blane su wowonan.

„Bo tin un partner caba pa esei, Mary?"

„Si.... ami", Roger a apure na responde. „Esei el a priminti simannan di antemano caba".

Mary a sinti unbez e tension entre e dos hombernan aqui cu tabata lucha pa queda cu preferencia. Y e tabata goza.

Pero pa quibra e tension el a bisa: „Si, Roger bo tin razon. T'asina nos a conveni. Pero ainda nos no a caba di traha. Nos a papia mucho caba".

Pero unbez Mary a comprende cu si Michael Blane quier a bailia e baile publico cun'e, lo ta pasobra e mester tabata sa balia tambe. Y sin duda e quier a sorprende, pasobra e tambe ta gusta balia.

„Bini aqui banda cu e trapi, Roger. De la manera anto cu toch bo tambe sa balia, Senjor Blane?"

El a hiza su skoudernan.

Y despues di un rato el a responde:

„Ta un custumber mes cu mi tin di purba tur cos un biaha, En todo caso reserva un wals bieu pa mi. Te aworo, Mary!"

Roger su cara tabata un manera ora cu el a queda ta fiha e majordomo cu tabata bai. Tabatin un ardor den su wowonan y un plooi hundo riba su frenta.

El a pone e trapi unbanda y a cai sinta riba dje cu su man cruza dilanti su pecho.

„Wel, ta ley mes mi n' tin cu e homber familiar ei.... tende com e ta jama bo Mary, net manera ta masha confianza e tin caba cu bo, Si mi n' tabatin asina tanto cos di haci, lo m'a splik'e cu dos tres palabra detalladamente quico mi tabata pensa di dje.... y ainda mi n' sa quico lo mi haci si mi mester contra cune aworo".

Mary a basha un grito di harimento.

„Mi n' ta gusta bo haci e coi kensnan ei. Bo mester stop. Ta paquico Sr. Blane no por jama mi na mi nomber. Nos ta masha bon amigo di otro. Y mi ta gusta masha su manera di proceder tambe".

„M'a quere semper..... Roger a cuminza, pero el a queda pega den su palabranan. No tabata parce aqui e mehor luga ni e momento adecuado pa conta Mary quico e tabata pensa di dje.

Su martin a dal mas duro y violento cu tabata necesario y e pober clabunan tabata paga debe di warawara. Y el a queda ta traha pero cu cara masha sara y desgusta, te ora cu el a span te di ultimo zonnescherm.

Mary tabata haci na silencio pa indignacion di Roger. E pober Roger. Ainda e no por a lubida e bringamento dje cachornan e dia.

Ora cu Roger a baha foi trapi su cara tabata mas corra cu nunca. Figura bo cu e tabata pleita cu Roger over di Michael Blane.

Si Roger por tabata sa cu Michael Blane a bisa cu lo e no casa nunca.., pero si, esei Roger no por tabata sa y Mary no a sinti su mes jama na e mester a bise esei.

Y Roger mester tambe cu e tabatin e completa libertad di tabata na amistad cu quen cu e tabata quier.

Ademas no tabata pasobra e cu Roger a ser cria hunto y tabata amigo di infancia e mester a haci manera ta un posesion personal di dje e tabata.

Y ora cu e trabao a termina el a bisa Roger:

„Masha danki, Roger. Y lo nos bam papia awor cu lider dje banda musical?"

El a queda ta mire reprochante.

„No; m'a priminti di yuda Marjorie".

Mientras Mary a retire, su pensamentonan a bai trobe na Michael Blane. Qui un caracter stranjo y complica e homber aqui tabatin.

Cu admiracion e tabata pensa riba e homber aqui cu tabata camna cu un cara severo y abominable, un cara cu tabata pone tur hende hui p'e, pero cu tras dje cara severo aqui toch tabatin scondi un curazon di oro.

Mary tabata trata cada momento na saca e homber stranjo aqui enbano foi su pensamento.

Marjorie a jama Blane un homber fascinante.... y en realidad e ta di opinion cu t'esaqui tabata e palabra exacto.

E no tabata nunca na estado na pensa liberamente y superficialmente riba dje manera e por a pensa riba Roger y otro hobennan cu tabata mustre carinjo y cu e tabata conoce na fiesta y na bailenan. Den Mary su pensamentonan semper Michael Blane tabatin un luga apart ta ocupa.

E ta sigui

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diasabra 24 di october

DE VEER 8.30 Robbery under arms.
RIALTO 8.00 Plaza Soho 44
PRINCIPAL 8.00 The view from Pompey's Head.
AURORA 7.30 Rumble on the docks
SAVANETA 7.30 High terrace.

Diadomingo 25 di october

DE VEER 8.30 Robbery under arms. 6.00 Pechvogels
RIALTO 8.00 Plaza Soho 44 5.45 Pechvogels
PRINCIPAL 8.00 Some came running 6.00 Rock-a-bye Baby.
AURORA 8.00 La cama de piedra 6.00 El beisbolista fenomeno
SAVANETA 8.00 The best things in life are free. 6.30 Valley of hunted men.

BOTICA

Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 24 oktober 1959.

Brazil
Voetbalwedstrijd Brasil Jrs II—Estrella II.
Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 p.m. Club Open. Training Little League Baseball.
St. Jansknapen (San Nicolaas)
4 p.m. Volleyballtraining.
Trupialen
4 p.m. Senioren: Orkest.

Zondag 25 oktober 1959

Brazil:
10 v.m. Bestuursvergadering in de St. Michaelschool. 10 v.m. Volleyballwedstrijd.
Don Bosco (San Nicolaas):
10—12 v.m. Club open.

RADIO VICTORIA
Diasabra 24 di october

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 25 di october

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO CARACAS TELEVISION
Sabado 24 de octubre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION
Domingo 25 de octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Cab allos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

EL' CISCO KID

1. „Mi no ta permiti ningun hende pa nan broma asina cumi...." 2. „Nan a bisami pa no para di lomba nunca pabo." 3. Cisco ta tira Tarp na su man.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Es la desmaja, stewardess". „Podise e la jega di sufri e atakenan ey prome caba.... y lo e ta camna cu su remedinan. Lagami mira den su tas...." 2. „No tin nada." „Busca den e tas di cosmetico ey." 3. Nan ta hanja aparatonan stranjo e ora.

DICK TRACY

1. „Wel, srta. Lizz, ya cu bo a bira famoso den mundo como bo a mata un homber cu trikinan di Jujutisu. bo kier a mustra nos ta con?" 2. „Mi ta sigur cu nos audiencia di television lo goza bo demostracion. Ami ta bai ta bo suheto." 3. „Mi a bisa Lizz pa e tene cuidau di e maniac ey, pasobra e ta buscando trobbel." 4. „No ta berdad cu bo no por ni cu un muskita? No ta berdad cu tabatin otro brazanan fuerte den e camber e anochi ey y ta e brazanan ey a pusha Millyun pa hanja su morto?"

RIP KIRBY

1. Dulce ta hunto cu e Munson nan.... „Dulce a para banda di e bentana pami sabi den cual apartamento e ta." 2. „Bon, Dulce, podise mi a ekivocami. Laga nos brinda anto." „Cu mucho gusto, Fosforos." 3. „Mi no ta kere e miramento di suerte ey den man, pero mi kier bo mira pami kiko e barahanan di carta ta bisa."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

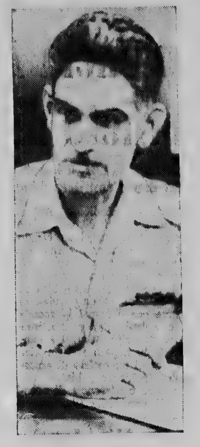
1. „Suponiendo cu mi acepta bo encargo, Sr Wyle. Quico asina bo ta pensa di haci pa bo ciudad natal?" „Promer mira si bo ta hanja vergunning di Co. Boswor, y despues nos lo papia...."
2. E otro dia.... „Pa esey, Sr. Hutchins, mi mester di 2 siman ademas di mi vacacion." „Un caso extranjo, Lalo, pero si bo ta convencido cu Wyle ta serio, lo mi papia cu Paula Boswor!"
3. „Ben, e Wyle ey ta parce fantastico. Pero, bon, duna Lalo e permiso. Aunque.... si e gana e $ 50.000 nan lo e bolbe cerca nos?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi jama Eva Jones.... mi ta biba na Devon.... mi tin ruman muher y... tata... mi ta riba isla Martinique... y....
2. ....mi a conoce un ciego a bordo.... e jama Luis Tesalon.... pero....
3. ....e no ta ciego. Quico nos ta warda anto?" Nos ta warda Luis sali. Lo e sali tambe!"

PEPITA

1. „Barbara y ami ta bay haci huiswerk hunto."
2. Boeki tur plama riba vloer, pero e dos muchanan nan tino ta riba e television.
3. Com boso por haci huiswerk y mira television ne mes un tempo?"
4. „Nos mester haci algo pa distrae nos mientras nos ta studia, papa!"



Premier Abel Karim Kassem di Iraq ta sinta na su mesa na Baghdad, recupera despues di a ser herida pa un criminal algun dia pasa. Awor henter Bagdad ta bao di control severo pa militarnan.

Lord Carrington nombra ministro di marina ingles

LONDEN, 23 october. — Prome ministro MacMillan a nombra lord carrington di 40 anja di edad, kende tabata comisario haltu di Inglaterra na Australia, como ministro di marina ingles.

Lo e sucede e duque di Selink, kende a bira comisario haltu ingles na Singapore.

India i Pakistan a regla tur problemanan pendiente

NUEVA DELHI, 23 october. — India y Pakistan a regla tur nan problemanan pendiente, loke respecta, e fronteranan oriental, asina e lidernan dje asamblea indio-pakistan na Nueva Dheli, a informa awe. E asamblea a dura un siman.

E lider dje delegacion indio, Sardar Swaran Singh, a bisa cu no ta existi ningun diferencia di opinion mas, tocante e fronteranan oriental. E principio pa marca e fronteranan, a worde formula.

E lider dje delegacion di Pakistan, teniente general Sjaich, a bisa cu e ta spera cu nan lo por yega na un acuerdo loke respecta otro conflictonan tambe. Sjaich a bai Pakistan, pa duna presidene tAyiub Khan un rapport dje discusionnan.

Protesta di Nicaragua cerca Honduras

TEGUCIGALPA, 23 october. — Nicaragua a protesta cerca Honduras contra loke el a jama un atake di Honduras na Nicaragua, asina a worde informa na Tegucigalpa, capital di Honduras, awe. Honduras a rechaza e protesta y el a mustra cu e ta neutral, loke respecta e sucesonan na Nicaragua.

Gobierno di Honduras a cera su frontera cu Nicaragua y el a manda departamentonan di infanteria na e territorio na frontera, pa haci patrulla.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
No larga hendenan cu bo ta stima of anhelo na libertad guia bo riba mal caminda. Cosnan serio por ta exigi bo atencion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bao di influencia di cuarto menguante por larga algun presion riba luga caminda bo ta traha. Bai prudente cu hendenan cu ta sinti nan masha lihe ofendi. Domina bo bijs.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo por ripara cu hendenan den bo ambiente ta irritable bao di influencia di cuarto menguante. Ta preferible di pospone tur biahe y bishitanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo cartera ta queda semper e punto delicado y ta queda exigi un cierto proteccion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Ta pasa cosnan facilmente cu por ocasiona masha dificultad. Domina bo mes. pasobra bo mehor ora ta tramerdia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Ta pa bo di mehor partida si den e dianan aqui bo tene bo reserva y termina trabao pendiente Evita tur cos cu por trece enemistad

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao cu emocionnan ora cu esaqui ta depende di amigo, bida di combito y financianan Conocirnan inconfidente por ocasiona trobbel Regla bo posesionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Domina ego y emocionnan cu bo no quier busca critica. Trabao stricto ta priminti resultado y popularidad creciente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december
Tene cu quizas bo programa quizas lo ser cambia. Prudencia riba viaje ta recomenda.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Duna prueba di participacion general den asuntonan cu tin relacion cu begroting of interesnan financiera. Larga tur cos atras cu por trece trobbel of dificultad cu amigonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
E Cuarto menguente ta exigi propio confianza, como cu awe no por spera mucho cos foi cooperacion. Cuidao ora cu bo ta anda cu personanan excita.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Percura pa otronan no hinka bo den nan dificultadnan of duna bo encargonan. Pone extra atencion na bo salud y otro necesidadnan.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.	0—2	(Gest. d. SNJ)

A klasse

Trappers vs. Riverplate	0—3
Tropical S C. vs. Buboli S.C.	1—5
La Fama vs. Union	3—2

Promotie-degradatie wedstrijden

Estrella (hfdkl.) vs. Bubali S.C. (A-kl.)	2—2
Bubali S.C. (A-kl.) vs. Estrella (hfdkl.)	3—4

B klasse afd. West

Union Juvenil Noord vs. De West	4—1
Mosaicos vs. Dos Caminos	0—2
Mosaicos vs. De West	11—1
P.O.V.A. vs. Dos Caminos	0—5
Mosaicos vs. Britania	2—1
De West vs. Vitesse	0—12
Union Juvenil Noord vs. Britania	1—5
Mosaicos vs. Estudiantes	1—3
De West vs. Dos Caminos	0—4

B klasse Afd. Oost

Federation F.C. vs. East Star	2—2	
Universal vs. Mariniers	7—2	
Brasil Jrs. vs. Trupial	2—1	
Trupial vs. Federation F.C.	2—2	
Mariniers vs. Jong San Nicolaas	1—2	
Unidos vs. East Star	2—1	
Unidos vs. Trupial	1—1	
Universal vs. Federation F.C.	1—0	
Jong San Nicolaas vs. Sport Boys	0—7	
Brasil Jrs. vs. East Star	0—0	
Unidos vs. Federation F.C.	1—5	(O.P. v. U.)
Mariniers vs. Sport Boys	0—2	
Universal vs. Jong San Nicolaas	3—3	

Reserve Klasse I

Riverplate II vs. R.C.A. II	0—6	(Gest. d. R.)
Dakota II vs. Dakota II	1—0	
Riverplate II vs. Dakota II	0—5	(R. n.o.g.)
Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	3—4	
Jong Aruba II vs. La Fama II	2—3	
Bubali S.C. II vs. R.C.A. II	1—3	
Aruba Jrs. II vs. Riverplate II	2—1	
Bubali S.C. II vs. La Fama II	0—5	B. n.o.g.)
R.C.A. II vs. Jong Aruba II	7—1	

Reserve Klasse

Brasil Jrs. II vs. Universal II	1—3	
Mosaicos II vs. Estrella II	0—6	(Gest. d. M.)
Mariniers II vs. Sport Boys II	1—1	
Jong San Nic. II vs. S.C.A. II	3—1	
Brasil Jrs. II vs. Jong San Nic. II	3—0	
Sport Boys II vs. Estrella II	1—5	
Mosaicos II vs. Sport Boys II	2—1	
Jong San Nic. II vs. Estrella II	0—3	
Brasil Jrs. II vs. Sport Boys II	0—2	
Mosaicos II vs. S.C.A. II	0—5	

Junioren

Britania Jrs. vs. Aruba Jrs. Jr.	1—2

Uitslag bijzondere wedstrijden

Zaterdag 3 okt. R.C.A. vs S.U.B.T.	1—1	(Rifstadion)
Zaterdag 3 okt. Sithoc vs. S.C.A./Estrella	2—1	(Wilh.st.)
Zondag 4 okt. R.C.A. vs Jong Holland	3—1	(Rifstadion)
Zondag 4 okt. Sithoc vs. Jong Aruba	1—1	(Wilh.st.)

Wedstrijdprogramma

B Klasse Afd. Oost

Dinsdag 27 okt. Universal vs. Sport Boys 7.30 n.m. Stadion
Donderdag 29 okt. Unidos vs. J. S. Nic. 7.30 n.m. Stadion
Vrijdag 30 okt. Brasil Jrs. vs Fed. F.C. 7.30 n.m. Stadion
Zondag 1 nov. Mariniers vs East Star 3.45 n.m. Brasil Jrs.
Zondag 1 nov. Trupial vs Sport Boys 3.45 n.m. Estrella
Donderdag 5 nov. Brasil Jrs. vs J. S. Nic. 7.30 n.m. Stadion
Vrijdag 6 nov. Unidos vs. Mariniers 7.30 n.m. Stadion
Zondag 8 nov. Trupial vs. East Star 3.45 n.m. Brasil Jrs.

Kampioenscompetitie B Klasse

Zaterdag 31 okt. Estudiantes vs. Universal 7.30 n.m. Stad.
(kamp. afd. West) (Kamp. afd. Oost)
Zaterdag 7 nov. Universal vs. Estudiantes 7.30 n.m. Stad.
(kamp. afd. Oost) (kamp. afd. West)

Reserve Klasse II

Zat. 31 okt. Mariniers II vs Brasil Jrs. II 3.45 n.m. Br. Jrs.
Zat. 7 nov. Mariniers II vs. Universal II 3.45 n.m. Brasil Jrs.

Protesten

Het protest van Dakota betreffende de wedstrijd Dakota vs. Aruba Jrs. gespeeld op 8 september 1959 is door de Protest Commissie niet ontvankelijk verklaard.

HET BESTUUR

DRINK Coca-Cola

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!
FITMAR
tel. 2170

ANJA 21 | DIALUNA 26 OKTOBER 1959 | Nr. 3571

Ministronan C. Kroon y J. Irausquin a yega Schiphol ayera tardi

SCHIPHOL. — Awe tardi a yega Schiphol via KLM, e vice ministro-presidente antilliano y ministro di asuntonan economico y social, C. D. Kroon y e ministro di financien y bienestar J. E. Yrausquin, kendenan lo keda na Hulanda pa como 3 siman, pa tene algun discusion importante.

Ambos ministro antillano a worde ricibi na Schiphol pa sr. W. F. M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes na Den Haag, sr. A. Jonkers, director dje gabinete di e vice-ministro presidente A. H. Korthals, sr. C. Debrot, director di gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, y pa sr. I. A. Aler, presidente director di KLM.

E vice-ministro presidente di Antillas Hulandes, sr. C. D. Kroon, a informa un periodista di ANP, cu parti dje discusionnan importante na Den Haag, ta e plannan dje comunicacionnan turistica cu Antillas Hulandes, pa cual conferencianan ta tuma lugar cu e ministro di trafico y waterstraat di Hulanda, sr. A. H. Korthals; y directiva di KLM. E posibilidadnan pa explotacion dje hotelnan nobo tambe lo worde discuti.

E ministronan antillano lo discuti cu e ministronan di asuntonan economico y exterior di Hulanda e problema dje asociacion cu e paisnan miembro di EEG. Nan lo discuti tambe e contribucion di antillas na defensa, pa cual discusion nan lo busca contact cu e ministro di defensa. Cu e ministro di obranan social, srta. dr M.A.M. Klompe nan lo discuti e repatriacion cu no por cuida nan mes entre Hulanda y Antillas y e plannan di bienestar pa Bonaire y e Islanan Ariba lo worde discuti cu e autoridadnan necesario hulandes.

8 November hike di St. Franciscus groep

ORANJESTAD — Na ocasion di celebracion di e fiesta di nan Patrono San Francisco, cual en realidad ta dia 4 di oktober u.p. pero cu pa cierto motibunan no por a worde celebra riba e fecha ei, tur e welpnan, padvindernan y voortrekkernan di Sint Franciscus groep di R.K.V. na Oranjestad lo tene un hike dia 8 di november.

Lo tin diferente concurso y weganan di padvinderman durante e dia, cu premionan atrayente cual sra. Van der Bee, esposa di un miembro di e Groepscomite a pone disponible.

Trio Los Aventureros Campeon na Aruba di 1959

SANTA CRUZ — Ayera tardi senjor Addison Croes a organisa un concurso musical di diferente trionan den teater Aurora na Santa Cruz. Tabatin masha animacion pa e suceso aki na cual cincu trio a participa. E jurado consistiendo di senjores Rien Hasselaar (presidente), Ad. Stenzen, Mario Bislick, Edwin Does, Harold Hopmana y Emelindo Leonor no tabatin un tarea facil pa elihi e campion dje anja aki.

Resultado dje concurso a ser anuncia pa mas o menos 4'or y mei door di senjor Hasselaar kende por a informa, cu e Trio Los Aventureros forma pa Stanley Albertus, Roy Salsbach y Martinus Dania a bira e campion pa 1960, cu 491 puntos. Trio Los Conquistadores a bira sub-campeon cu 483 puntos. Di tres tabata „Los Nortenjos" cu 382 puntos, despues ta sigui String Brakers cu 358 puntos y Los Jovenes cu 346 puntos.

E concurso aki tabata sponsor pa firma Jan C. Lacle kende ta hasiendo esaki pa di cuater anja sigui caba y tambe a pone e copanan disponible, cual a worde entrega door di senjor Oscar Marugg den nomber dje firma.

Modeshow den Esso Club teater

ORANJESTAD — Women's Club di Seroe Colorado ta hanja e show di sra. G. E. Reeberg mira dia 3 di november proximo den Esso Club Theater, asina nos a lesa den Pan-Aruban! E show ta cuminza 2'or di atardi.

Prome "schoolavond" di Colegio Arubano

ORANJESTAD — E muchanan di Colegio Arubano pronto ta bai tene nan prome anochi di fiesta „schoolavond", esta dia 30 di october awor den Club Caribe. Nan lo presenta un programa riba cual nan ta trahando duro actualmente. Musica, canto y baile lo ser presenta prome cu e stoelnan worde hala un banda y cu e bailamentu lo cuminza. Segun nan a bisa nos e fiesta lo cuminza 7'or di anochi y lo caba pa mas o menos pa 11'or. Un punto interesante tambe durante e anochi lo ta e anuncio dje ganador dje concurso di opstel tocante e dia di inauguracion di e Colegio.

Tambe durante e anochi aki e prome noticiero dje school lo ser publica „Reflector" ta e nomber. Uno cu otro e anochi ta priminti di bira algu inolvidable.

Anochi pa mayornan

Despues cu e discipulonan a hanja tres dia liber sigui, esta 31 di oktober, dia 1 y 2 di november, resp. dia di reformacion, dia di Todo los Santos y Todos los difuntos, y mientras tantu a hiba un tussenrapport cas caba, anto dia 4 di november anochi lo ta anochi di mayornan, na cual ocasion nan por papia cu maestronan tocante nan jiunan.

Salba bida-nan no ta co'i 'hunga cu nan!

ORANJESTAD — Na un gran parti di Palm Beach for di algun luna caba tin diferente kashi traha cu ta contene boeinan di salba bida cu algun meter di cabuya na nan. Algun tempo pasa Gobierno a laga pone nan pa hasi e peliger di hogamentu menos cu ta posibel na e beachnan. Un suma basta regular a worde gasta pa e intencion aki.

Pues tur hende lo comprende cu e boeinan aki semper mester ta na nan lugar y den bon condicion, pa si sucede caso di emergencia nan ta cla pa usa mes ora. Tambe tur hende lo comprende, cu, siendo cu e kashinan aki ta para riba lugarnan publico cu ta dificil pa semper por worde evita cu tin hende ta mishi cu nan. Ta imposibel pa pone un watchman dilanti cada di un dje kashinan en kestion. Pero nos ta hanja si cu tabata un poco di mas ora cu diadumingo mainta algun mucha tabata hunga trankil cu e cabuyanan dje boeinan y mientras cu e kashinan tabata habri...... y na POVA beach, na un lugar cu na e mesun momento ei tabatin diferente hendenan di polis tabata landa.

ORANJESTAD —

Mucha malcria

Diabierne nan a pidi asistencia di polis den Aruba Commercial School na San Nicolas, na unda muchanan malcria tabata benta piedra riba dak y den nan cayente di wega a kibra un glas di auto tambe. Polisnan a controla rond den vecindario pero no por a hanja nan mas.

Telefoon publico distrui

E telefon publico cantu di caminda grandi banda di Miramar Rumshop a ser destrui trobe. Nan a bai cu e bocina.

Ministro F. B. Tromp y F. J. C. Beaujon resp. na drechi y segunda na drechi) na e exposicion di Pandellis.

Ministro Tromp a inaugura exposicion di John Pandellis

ORANJESTAD: — Den presencia di hopi seniornan di autoridad S.E. Ministro F. B. Tromp a inaugura e exposicion di cuadronan di John Pandellis den Centro Cultural na Oranjestad Diasabra atardi. Den su discurso e la elogia e pintor pa su talento, pero tambe pa e hecho cu directamente na su yegada na Antillas, y esei tabata 32 anja pasa, e la acepta e costumber di e comunidad. Pronto despues di yegada di Pandellis e la sinja papiamentu, e dialecto cu ta dunele e posibilidad pa hasi contacto cu e hendenan local. Ministro Tromp ta memora con e pintor aki a cruza tur e panoramanan antillano, so of hunto cu su discipulonan, y locual tabata interese e la pone cu verf riba panjanan pa semper. E ministro ta recomenda tur hende pa haci un bishita na e exposicion aki. Orador por ultimo ta bisa cu e ta desea cu e exito dje exposicion aki lo ta asina grandi cu e artista y e comision di exposicion di C.C.A. lo hanja inspiracion pa otro actividadnan den e ramo aki.

Entre e cantidad di hendenan cu despues a drenta den e sala di exposicion nos a mira S.E. Ministro F.J.C. Beaujon, kende segun rumornan ta corre ta e Gezaghebber futuro, deputado F. Wernet y deputado I. de Cuba, eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, senjor E. Switzer di directiva di Lago y tambe senjor Bert Teagle di e mesun compania, miembronan di Staten E. Finck, y O. Croes, inspector A. F. Kibbelaar na nomber di commissaris di Politie, comandant di Marinierskazerne G. P. Giesberts, havenmeester C. H. Beaujon, Bep Been cu tambe sa pinta cuadronan, dirigent di e Orquesta Sinfónica Arubana Ad Stenzen y tambe diferente miembronan di directiva di C.C.A., Kunstkring y Stichting Schouwburg.

Aruba Trading a introduci tres auto di 1960

ORANJESTAD — Diasabra tabatin un show grandi masha anima riba terreno di garashi di Aruba Trading Co., na unda e publico por a cerra conoci cu e modelonan 1960 di Chevrolet, Buick y Opel. Un seleccion di modelonan tabata pronk y cantidad di hende tabata admira nan codicioso.

Na e Opel Record tabata notable na e modelo '60, cu awor e autonan aki ta worde traha cu cuater porta. Tambe e motor ta algu mas grandi. E 1.5 liter di prome a worde cambia pa 1.7 liter.

Buick y Chevrolet, pero specialmente e ultimo segun nos opinion a bira poco mas simpel y mas plat tambe. Windshieldnan grandi pa bon bista y diferente otro novedanan. E anja aki Buick ta ofrece un seleccion di colornan interior den tal di combinacionnan y disenjonan moderno. Na diferente puntonan ta resulta cu nan a hasi mehoracionnan radical na e marca di auto aki. E Chevrolet mescos cu semper a keda mes atractivo. Awor e autonan aki tin „full coil suspension" y ta mas isola pa e zonido di motor. Un basis di wiel hanchu y „Ball race" stuur ta hasiele un auto cu tur siguridad cu ta posibel. Tambe na seguranza di chofer y pasaheronan a worde poni masha atencion den e modelonan 1960. E portanan por chemplo tin un catch triple pa evita habrimentu di porta onverwacht durante corrementu.

E portret aki riba ta mustra nos algun dje senjornan curioso admirando e potente motor dje Buick 1960.

Polisnan ta hasiendo estudio profundo di problema di trafico na Oranjestad

Nassaustaat mester bira caya di comercio 'trobe

ORANJESTAD: — Den circulo di comerciantenan local ta reina un poco intrankilidad tocante e futuro di e centro di comercio na Oranjestad. Pues ta corre e rumor cu e commissaris C. A. de Jager y su hendenan tin intencion di hasi un cambio den e trafico cu ta pasa den Nassaustraat, di manera cu e autonan lo corre di Nic. Habibe pa Manhattan Store, en bes di manera nan ta corre actualmente, pero afortunadamente e berdad tabata menos alarmante cu e hendenan tabata pensa.

Mas trafico — mas problema

Na tur parti di mundu e trafico di autonan cu ta aumenta, automaticamente ta causa mesun tantu problema, y na Aruba no ta nada diferente. Cuanto e trafico di auto a aumenta durante e ultimo anjanan ta claramente na bista segun e cifranan aki bau:

Anja	cantidad autonan	cantidad desgracianan	danjo NAFl. 1.000.—	accidentenan mortal
1939	1,811			
1949	3.708			
1950		502	9	153
1955	5.818	795	8	287
1958	7.166	851	10	451

Of pa duna mas ehemplo, door di Nassaustraat ta corre actualmente 5.400 auto pa dia, loke ta igual na tres cuart di e cantidad di vehiculonan cu tin na nos isla.

E dificultadnan principal cu polisnan ta mira actualmente y cu pronto mester soluciona ta lo siguiente:

a. con pa regla e trafico den Nassaustraat pa e no stroba e desarrollo den centro principal di comercio pa e turistanan.
b. con pa soluciona e parkeermentu dje autonan den ciudad.
c. con pa elimina e cerramentu di trafico cu ta tuma lugar na diferente puntonan den e spitsuren-nan?

Naturalmente e problema prome menciona ta esun mas importante cu tur. Menos trafico mester pasa den Nassaustraat. Sin datonan correcto ta dificil pa yega na conclusionnan correcto, pesey polisnan a pone e calculador den cayanan, un instrumento cu un kabel cu ta pasa riba caminda y cu ta endica cuanto auto a pasa riba dje. Door dje „contador" aki, awor nan tin un idea mas exacto. Te ainda nan ta sigui conta y calcula naturalmente, y esakinan lo dura por lomenos dos tres luna mas, prome cu nan sa precies loke nan ta interesa di ta na altura. Sinembargo algun detayanan interesante nan tin caba. Nan a discubri cu den Nassaustraat mas di 6.000 auto ta pasa, y den dianan cu tin hopi movicion muchu mas ainda, Nan a nota tambe cu casi 20% dje autonan cu ta drenta na Manhattan Store ta dobla den e caya na Spritzer & Fuhrmann na robez. Esaki tur ta trafico cu ta bai Noord y Companashi, ora cu nos tene na cuenta cu dje 80 porciento cu ta resta, cu tin doorgaand verkeer pa Santa Cruz y Dakota inclui den dje, cu tambe ser kita for di Nassaustraat anto nos ta yega hopi serca un solucion caba pa elimina e cantidad di trafico cu ta pasa den Nassaustraat.

Ta cierto cu nan a pensa di obliga e doorgaand verkeer ariba menciona pa haci uso di otro vianan. Esaki ta un dje solucionnan, pero tumando na cuenta tambe e desventahe pa e comerciantenan den Nassaustraat esaki no ta e solucion mas adecuado. Asina tin hopi otro manera mas cu nan tin pensa pa cambia e trafico, pero Commissaris de Jager a sigura nos cu prome cu nan hasi algun proposicion na B.C. nan lo pone organisacionnan manera Kamer van Koophandel na altura di nan plannan. En todo caso, asina e ta bisa, nan esfuerzo ta pa haci Nassaustraat un caya den cual ta agradable pa hasi compranan.

Sinembargo e cambionan cu lo tuma lugar no ta cos di awor pronto, pasobra sigur lo bira 1960 prome cu polisnan ta asina leu cu nan por yega cu proposicionnan serca Bestuurscollege, mientras despues di esei tambe lo tarda algu prome cu tin e placanan disponible pa hasi e plannan bira realidad. Pasobra cambio di vianan ta costa placa cu vluchtheuvel, borchinan di trafico y compra di terrenonan.

Problema di parkeer

Segun nan ta splika nos e problema di parkeer ta menos grandi cu cualkier hende ta pensa. Un bon control cu algun boet ta basta pa evita hopi trobbel di parkeer. Fór di tempo di control severo di anja pasa, no tin parkeermentu di auto mas riba aceranan of otro lugarnan indeseable. E unico cu ta worde nota awor, ta cu ta worde hasi uso

Sigi lesa riba pag. 2

Ariba e grupo Surnam cu a empata cu e equi Antillano 2—2 (portret abao) ayera tardi den stadion di Rif.

Discurso di Fidel Castro na TV

HAVANA — Ajera prome ministro Fidel Castro di Cuba a tene un discurso pa television, den cual el a critica politiek exterior di Merca, toke respecta Cuba, y el a critica gobierno mericano, cual gobierno el a bisa ta responsable pa e 'bombardeonan' aereo, di cual e isla ta sufri e dianan aki. El a anuncia como contestacion di su gobierno na e atakenan aereo aki, cu obreronan y campesinonan lo hanja un educacion militar, posiblemente pa fortifica e ehercito revolucionario.

Castro a bisa tambe cu dialuna el lo uni un milion hende dilanti di palacio presidencial, pa protesta contra "e atakenan aereo, cu a worde comete contra territorio cubano" y den cual uso a ser haci di avionnan "cu tin nan basenan riba territorio norteamericano".

E atake aki riba gobierno mericano tabata pa contesta e vuelonan di avionnan desconoci di diarazon, durante cual miles di pamfleta dirigi contra regimen di Castro a worde tira over dje ciudad. Mientras cu na varios punto den ciudad tabatin explosion di bom y tiramentu. resultado dje incidentenan aki tabata 2 morto y como 50 persona herida.

Castro su actuacion na television a cuminza 40 minuut pasa di 10 ajera nochi y el a dura te 2'or 45 minuut, hora local.

Como 6 hora prome cu el a aparece na television, Castro tabata figura mas importante den un drama, cu lo por a duna gobernacion dje isla un curso completamente diferente. Un obrero fuma, kende tabata den vecindario di Castro durante un demostracion den un caja den centro dje ciudad, a worde arresta ora cu dos mucha homber a acusele cu el a saca un cuchu grandi, cu cual e tabata ataca Castro. E multitud di hende cu tabata para rond di Castro, tabata kier lynch e homber, pero el a ser hiba warda di poliz. E cabezante di poliznan, Efigenio Almeijeiras, a informa, cu un investigacion lo worde haci pa determina si e homber, un tal Roberto Salas Hernandez di 44 anja di edad, tabatin intencion di ataca Castro en berdad.

Un hora prome cu e incidente aki a tuma lugar tabatin un welga general di un hora den henter e pais, pa cumpli cu jamamentu di e union di sindicatonan, cu kier protesta contra e actonan di terrorismo di diarazon y kier expresa su apoyo di gobierno revolucionario cubano. Tabatin varios manifestacion den e ciudad, durante e tempu cu e welga a dura. Un fila di hende a pasa dilanti di embahada mericano y un otro fila a tene un desfile dilanti dje hotel Habana Hilton, na unda tin un congreso di representantenan di oficinanan turistica mericano. Un tercer demostracion a tuma lugar dilanti dje palacio presidencial, na unda presidente Dorticos a dirigi su mes na nan.

E atake dje prome ministro cubano riba Merca, di ajera nochi, tabata esun di mas severo cu el a yega di haci. El a expresa su sorpresa e indignacion respecto Merca su oposicion contra venta di avionnan ingles na Cuba. „Merca ta kere cu Caribe ta su propiedad? Asina Castro a puntra. Caribe no ta propiedad di Merca. Nos ta un pais sin voogd. nos ta meerderjarig y nos mester haci un apelacion na solidaridad di tur pueblo dje continente y tur pueblo di mundo, pa nos hanja e avionnan cu ta necesario pa protega nos contra tal actonan di agresion", asina Castro a bisa. Castro a mantene, cu Havana a worde „bombardea" y el a bisa cu ta tercer biaha den menos cu dos siman, cu prome nan a bombardea e central di electricidad Niagara, den e provincia Pinar del Rio y despues esun di punta alegre, den e provincia Camaguey".

Castro a bisa cu ta di importancia, cu, mientras cu Krutshef y Eisenhower ta encontra otro pa busca arreglonan pacifico, Cuba ta worde bombardea for di basenan na Merca..

„Aki no ta existi miedu y tur hende ta dispuesto na sacrifica su mes pa e pais, asina e prome ministro cubano a bisa, „pasobra aki nos tur ta gana hunto of nos tur ta muri hunto".

Durante su discurso di 4 hora y 5 minuut, Castro a repiti su acusacionnan di traicion y complot contra mayor Huber Matos. Meseos cu el a haci na Camaguey diarazon, el a scandaliza e ex-heroe dje revolucion y comandante militar di Camaguey y el a haci'e ridiculo.

Matos, kende tabata masha populario na Camaguey y tabata conoci como un dje simpatizadornan mas grandi dje revolucion te dia cu Castro a zundr'e dilanti di publico, ta cera den e forti militar „La Cabanja". Castro a compara Matos cu ex-presidente Manuel Urrutia y cu ex-mayor Pedro Diaz Lanz, kende a haci uso dje mes lema anti-comunista pa tuma su retiro. Diaz Lanz, kende antes tabata comandante dje forza aereo revolucionario, ta biba desterra na Merca y ta worde acusa pa Castro, cu e ta dirigi e vuelonan cu ta tuma lugar over di Cuba cu e avionnan desconoci. E miles di Pamfleta, cu a worde tira over dje capital diarazon y den cual ta critica gobierno di Castro, a worde firma pa Diaz Lanz.

Bringamento na Nueva Delhi contra Chinesnan

NUEVA DELHI — Na Nueva Delhi a ser informa, cu 17 indio a muri, durante tiramentu cu militarnan chines, cu a sconde den buracunan riba un ceru. E indionan tabata busca dos persona cu a perde, ora cu e chinesnan a cuminsa tira riba nan. E indionan a tira bek, pero taba'tin hopi mas chines cu indio. E Chinesnan tabata usa granaat y mortier tambe, asina e comunicado indio a bisa.

Fuentenan chines a declara cu e indionan tabata riba terreno chines y cu nan a tira sin motibu.

India a protesta cerca China comunista.

China comunista tambe a protesta cerca India. India a rechaza e protesta di China comunista y el a exigi libertad dje indionan cu a worde tuma preso. No ta conoci cuantu indio e chinesnan comunista a tuma preso.

E protesta indio ta bisa cu e chinesnan a ataca e indionan 65 km for dje frontera indio riba territorio indio. E incidente a tuma luga diamars. E territorio bao di disputa ta cerca e pasashi Kong Ka, na un distancia di 325 km parti este di Srinagar den e districto Ladach. Un portavoz indio a bisa cu e patrulla indio tabata consisti di 60 persona y cu tabatin hopi mas chines cu indio.

Na Nueva Delhi e incidentenan, cu a socede, net cu e relacionnan entre e dos paisnan aparentemente tabata mehora, a causa hopi indignacion.

E ministro indio di defensa, Menon, a declara ajera nochi na New York, cu e incidentenan nobo a tuma luga den un territorio mas „vulnerable" cu e otro. „China mester retira for di nos territorio" asina Menon a declara.

Ajera nochi Nehru a duna conseho di Ministronan di India un rapport. E agencia indio di prensa, Press Trust of India ta informa cu circulonan autoriza na Nueva Delhi, ta bisa cu e incidente ta mustra claramente China su gran mentira, cu e ta dispuesto na regla e conflicto di frontera cu India, na un manera pacifico.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik heb nooit eerder zulke echt-lijkende vruchten van was gezien, mevr. Cooper. Vooral die druiven zijn zo ECHT.

„Nunca m'a mira frutanan di was cu ta parce fruta berdad manera esakinan sra. Cooper. Specialmente e druifnan ta parce di berdad"

Diaz Lanz a desmenti mayor Pedro Loque menti na Miami

MIAMI, 25 october. — Mayor Pedro Diaz Lanz, kende a hui bai Merca for di Cuba y antes tabata comandante di e trupanan revolucionario cubano a desmenti ajera e declaracion di prome ministro Fidel Castro, segun cual avionnan cu Lanz a manda pa bula over di Cuba, a distribui no solamente pamfleta over dje isla, pero bom tambe.

Diaz ta bisa cu e personanan na Havana, cu a ser herida of a muri durante e distribucion dje pamfletanan, a bira victima dje tiramentu di e canjonnan anti-aereo cubano. E canjonnan y e mitrailleurnan cu ta riba daknan di edificionan, a mik asina abao, cu e balanan tabata fluit den e cajanan, asina Diaz a bisa. e ta di opinion cu algun hende a bira victima tambe di elementonan cu ta contra Castro y cu a corre door dje cajanan di Havana durante e accion.

Ajera poliznan cubano a informa cu den vecindario di Havana y na Havana mes, 18 persona a ser arresta pa motibu cu nan a tuma parti na actividadnan anti-revolucionario. Entre nan tin personanan militar.

Na Washington gobierno mericano a declara ajera, cu e ta dispuesto na duna un comision especial dje organizacion di estadonan mericano, informacion tocante e avionnan cu a distribui pamfleta over di Havana. E comision lo reuni majan, pa discuti e oferta aki.

Embahador di Venezuela na Cairo atrobe na su puesto

MADRID, 25 october. — Despues di un permanencia na Madrid pa motibunan privado, e embahador di Venezuela na Cairo, Su Exc. Araujo, a regresa awe mainta na su puesto, esta capital di Egipto.

Poliznan ta haciendo estudio....

Continuacion di pag. 1

riba terrenonan habri, manera e terreno dilanti refresqueria di Wever, cual ta un bon desarrollo, cual por lo pronto no ta duna problema, apesar cu den futuro si mester busca otro medionan. Pesei den e plannan nobo nan ta tene bon cuenta cu lugarnan pa parkeer den centro dje ciudad. Tambe nan ta tene cuenta cu e puntonan hopi ocupa durante e spitsuren.

Na San Nic. menos problema

Pues buscamentu pa solucionnan ta continua y den dianan venidero e automobilistanan na Oranjestad lo worde conduci varios biaha pa otro via door di polisnan y borchinan.

Ta parse cu na San Nicolas no tin dificultad, e retironan di Lago cu tabatin ta mustra nan influencia riba e trafico. E trafico a bira hopi menos, y aki no ta necesario pa polisnan hasi ningun cambio por lo pronto.

Conoce e reglamentonan

Papiando di trafico y di violacion di leynan di trafico, commissaris ta hasi un observacion, cu nos no kier keda sin menciona. E la mustra cu den verkeersverordening 1957 tin e posibilidad pa kita rijbewijsnan di hendenan cu resulta cu no conoce e reglamentonan actual manera nan mester ta.

Na Corsow nan a kita rijbewijs di hendenan mas di un biaha caba pa e motibo aki. Te ainda esaki no a pasa na Aruba, pero circunstancianan ta hasi cu e commissaris a decidi di haci uso di e articulo di verkeersverordening aki na Aruba tambe.

Conferencia di staal lo cuminza trobe na Merca

PITTSBURGH, 25 october. — E sindicato di trahadornan den industria mericano di staal, a propone ajera pa cuminza atrobe e discusionnan cu e compañianan di staal, pa pone un fin na e welga di cual henter e paisnan ta sufri. E iniciativo a ser tuma en conexion cu e capitulo den e orden hudicial cu a ser proclama, den cual ta duna order pa cuminza e discusionnan atrobe. No ta conoci si e sindicato lo haci proposicionnan nobo. E discusionnan lo cuminza atrobe awe tardi.

E ministro di trabao, mericano, James Mitchell, a haci un apelacion ajera nochi na donjonan di trabao y trahadornan, pidiendo nan pa tene discusion di dia y anochi, te cu hanja un acuerdo. E sindicato y e compañianan di staal tin e obligacion ei na nan miembronan, accionistanan y pueblo di Merca, asina e ministro ta di opinion.

Competitie di softball pa schoolnan di San Nic.

SAN NICOLAS — Ora cu algun siman pasa a worde anuncia cu e softballcompetitie cu e Softball Bond tabata bai organisa pa muchanan di school na San Nicolas no ta sigui mas, y pa cual competitie tabatin hopi preparacion haci caba, algun dje maestronan di schoolnan na San Niacolas a opina pa hasi algu pa spaar nan muchanan dje desilusion grandi aki.

Nan a pone cabez hunto y nan mes a organisa un competitie di softball pa nan muchanan. E encuentronan lo tuma lugar den Lago Sport Park, cual directiva dje lugar aki servicialmente a facilita pa e intencion aki.

Cu e competitie aki por tuma lugar ta di gradici na cooperacion di Arubaanse Onderwijs Bond y R. K. O Onderwijzersvereniging „St. Thomas" (y cu no tin nada di hasi cu e sporttoernooinan cu e TRES bondnan di maestronan di school ta organisando pa durante e vacanti grandi, di cual nos a scribi algun dia pasa! Red.)

Equiponan di Don Boscoschool, Prins Bernardschool, Prinses Marijkeschool, St. Michael school, Benildeschool, Prinses Ireneschool, A. de Veerschool y Pieter Boerschool lo participa na e toernooi aki.

Fo'i diahuebes a perde dos avion aleman cazador

BERLIN, 25 october. — Dos avion cazador di bombardeo di forza aereo aleman occidental a perde diahuebes.

Awe mainta un portavoz di gobierno aleman oriental a bisa un representante di e agencia aleman occidental di prensa, DPA, cu e avionnan aki no ta riba terreno aleman oriental, ni nan tripulacionnan tampoco. El a declara cu e no sabi tampoco, unda e avionnan lo por ta.

Wandelmars di Juventud Christian

ORANJESTAD — „Juventud Christian" di Oranjestad a organisa un wandelmars pa dia 7 di november proximo, cual lo cuminza 5'or di atardi saliendo di Dominicus College. Na e wandelmars aki tur grupo y clubnan, cu ta interesa por participa abonando un bagatel. Ta casi sigur caba cu Kolonne Roode Kruis na Aruba lo participa den e mars aki. E organisacion ta den man di sr. Ito Tromp, Laurens Kosterstraat no. 9 (banda di e terreno bieu di RCA). Tambe por enscribi serca srta. Ivonne Tromp, J. G. Emanstraat 68 (ariba di la Comodidad) y serca senjor Robin Croes den Zuidstraat 6.

E trajecto ta: St. Dominicus College, La Sallestraat, Kam. Onnestraat, despues pa Tanki Leendert, den e cruzamentu kita na robez pa direccion di Tanki Flip, despues pa Noord, y di Noord via e caminda bieu di Palm Beach pa Palm Beach Club, cual ta e punto final dje mars. Aki lo tin ocasion pa diverti te 1'or di anochi. Un bon conjunto lo percura pa musica bailable.

Programa di koornan di Bongers y orkesta di Stenzen

ORANJESTAD — Tabata medio '58 cu senjores Jan Bongers y Ad Stenzen a tuma e iniciativo pa duna diferente conciertonan na nos isla forma pa e koor di mucha muhernan „Vivons en Chantant" y e koor di hombernan „Bel Canto" y e Arubaans Symphonic Orkest.

Semper nan a hasi esfuerzonan pa presenta programanan compone di tal manera cu e ta cai na agrado di diferente grupo di nos comunidad. Unu y otro naturalmente teniendo na bista te na unda ta posibel pa hasi esaki tecnicamente.

Nan a disidi pa e anja aki hasi un programa cu ta consisti di obranan di Strauss, Lehar, Verdi y otro compositornan, cual preferentemente ta bon pa e ocasionnan aki. E musica aki specialmente e opera- y operettekoornan, no a perde nada di nan popularidad y te ainda ta di tal manera cu tur hende ta gusta scucha nan melodianan y nan musicanan.

E demandanan haltu cu un programa manera esaki ta existi ta hasi necesario cu e tres gruponan ariba menciona mester practica huntu diferente lunanan. Specialmente den e clima tropico aki ta demanda hopi comprendimiento y pasenshi di e cooperadornan.

Sinembargo e miembronan di koor y orkesta a dedica tur nan tempo pa a yega asina leu di por presenta un programa atrayente na e publico Arubano.

E programa, cu e mas omenos 160 miembronan di e koor y orkesta lo presenta ta encera e siguiente pieza y canticanan:

1. „Gebet" foi opera „Freischütz" di Weber.
2. „The Sanctuary of the Heart" di Albert Ketélbey.
3. „Serenade (Ständchan)" di Schubert.
4. „Rosen aus dem Süden" di Joh. Strauss.
5. „Old Refrain" di Fritz Kreisler
6. „Gold & Silber" di Franz Lehár.
7. E „Zigeunerkoor" foi opera „Traviata".
8. „Baccarole" foi „Hoffmann's Erzählungen" van Offenbach.
9. „Geschichten aus den Wienerwald" di Joh. Strauss.
10. E „Viljalied" foi operette „Die lustige Witwe" di Lehár
11. „Slavenkoor" foi opera „Nabucco".
12. „Finzugsmarsc" foi operette „Der Zigeuner Baron".
13. „In a Persian Market" di Ketélbey.
14. „An der schönen blauen Donau" van Joh. Strauss.

E prome concierto di Arubaans Symphonic Orkest huntu cu e koornan di Bongers lo ser presenta dia 30 awor den Centro Cultural. Y dia 1 y 8 di november lo sigui dos presentacionnan mas na San Nicolas.

Nacementunan durante siman di 10-16 okt. '59

Rustico Eleuterio geb. op Aruba dd. 9-10-59 uit Geerman, Maria Anna en Werleman, Antonio; Sta. Cruz 310A.

Mildred Arminda geba op Aruba dd. 9-10-59 uit Tromp, Angelica Maria en Zievinger, Bernardo; Ponton 105.

Petrus Hypolyte geb. op Aruba dd. 9-10-59 uit van Grinsven, Petrus Godefridus Josephus en Baok, Catharina Maria; Gen. Maj. de Bruynewijk 16.

Pedro Eleuterio geb. op Aruba dd. 9-10-59 uit Tromp, Juanita en Tromp, Abelino Celestino; Bubali 127

Chew Lane Danise Maria geb. op Aruba dd. 8-10-59 uit Chin-A-Loi, Chin-A-Kiem en Cheung, William; Ceintuurbaan 62.

Silvia Desiree geb. op Aruba dd. 610-59, uit Wescott, Clemence Eloisine en Gario, Juancito Cancio; Nijhoffstraat 5.

Lourdes Raymunda geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit Martes, Guillermo Fortunato en Phillips, Letitia Leonor; W.R.C. 15.

Robert Richard geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit Pena, Pedro Luis en Dubero, Rosa; Pos Chiquito 69A.

Jorge Robert geb. op Aruba dd. 9-10-59 uit Rasmijn, Olga Maria en Schwengle, Antonio; Savaneta 351A.

Rudolf Wagner geb. op Aruba dd. 10-10-59 uit Taba, Gerarda en van Berkel, Jose Maria; Spaans Lagoen 1.

Mireya Carlin geb. op Aruba dd. 10-10-59 uit Sevinger, Johanna en Hoek, Mateo Victor; Socotoroweg 44B.

Catharina Rosaria geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit Albus Simona en Molina, Philippus Georgius; Pos Chiquito 94.

Jacqueline Eveline geb. op Aruba dd. 7-10-59 uit Lim Apo, Eveline Rudolphine en Sjiem-Fat, Jacques Rudolf; Bernardstraat 83.

Raymundo geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit Kock, Anna en Loefstop, Segundo; Hospitaalstraat 13.

Bettina Erica geb. op Aruba dd. 7-10-59 uit Tromp, Alicia en Petrocchi, Lodowico Bernardo; Tanki Leendert 201.

Glenda Maritza geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit de Mey, Hilda Francisca en Leito, Wilfred Victor; R.H. 11.

Pearl Henrita geb. op Aruba dd. 3-10-59 uit Wescott, Leah Eliza en Vorst, Esteban; J. M. 29.

Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 12-10-59 uit Damian, Regina en Maduro, Hiberto; Macuarina 40.

Michael William geb. op Aruba dd. 10-10-59 uit Kow Inmaculada Yet Mooi en Vos, Michael William; Zoutmanstraat 21.

Robert Andre geb. op Aruba dd. 10-10-59 uit Mercera, Petra Pascualita en Groeneveldt, Ferdinand Ethelbert; Pastoor Hendrikstraat 54.

Ethelyn Lourdes geb. op Aruba dd. 5-10-59 uit Jacobs, Ambrosia Bernardina en Tromp, Victor; Washington 36.

Mariano Arcadio geb op Aruba dd. 6-10-59 uit Koolman, Hyronima en Dirksz, Dominico; Jamanota 15.

Jacoba Wilfrido geb. op Aruba dd. 11-10-59 uit Martis, Lourdes Reginalda en Maduro, Mauricio; Staringstr. 4.

Sergio Jozef Franciscus geb op Aruba dd. 7-10-59 uit Barene, Avelina Juanita en Schwengle, Pedro Josef; Savaneta 484.

Mario Marcelo geb. op Aruba dd. 12-10-59 uit Croes, Marcela Maria en Maduro, Hipolito; Pos Chiquito 55.

Wilfrido Patricio geb. op Aruba dd. 12-10-59 uit Loefstop, Marcelina Maria en Croes, Patricio; Paradera 175.

Eduardo Rosario geb. op Aruba dd. 13-10-59 uit Vrolijk, Maria en Croes, Antonius Maria; Pos Chiquito 59A.

Giovanni geb. op Aruba dd. 11-10-59 uit Vrolijk, Teresita en Montaner, Ramon Agapito; Caracas Ven.

Eliza Ferreira geb. op Aruba dd. 9-10-59 uit Ferreira, Luisa en de Sousa Gouveia, Joao Mendes; Wat. Gez. 10.

Reymond Alvin geb. op Aruba dd. 12-10-59 uit Neuman, Rosa Altagracia en Coffie, Sixto Rimon; Gilles Poppestraat 4.

Lourdes Fermina geb. op Aruba dd. 10-10-59 uit Croes, Catalina Veronica en Solognier, Marcelino; W.S.P. 57.

Hedlich Julius geb. op Aruba dd. 8-10-59 uit Maartens, Esseline Edwardina en Waarde, Johan Leonardus Gustaaf; Bernardstraat 99.

Mario geb. op Aruba dd. 15-10-59 uit Geerman, Anna en Pestana de Agrela, Manuel; W.F. 132.

Matrimonionan durante mes periodo

Wijnaldum, Eduard Devid en Rawlings, Virginia Aberdeen gehuwd op Aruba dd. 10-10-59; Bernardstraat 4A.

Bernabela, Felipe Eulogio en Carter, Eunice Martine gehuwd op Aruba dd. 10-10-59; W.R.C. 3A

Geerman, Cornelis Laurentius en Koolman, Setronila gehuwd op Aruba dd 10-10-59; Maria Maai 15.

Norgan, Weston Henderson en Godett, Curlina Elizabeth Arabella gehuwd op Aruba dd. 10-10-59; V.N. 6.

Bareno, Maximiliano Alberto en Hoefnagel, Mirka Christina gehuwd op Aruba dd 10-10-59; Ponton 31.

Helder, Nicasio en Loopstok, Lidia Maria gehuwd op Aruba dd. 14-10-59 Wilhelminastraat 52.

Wouter, Raymundo en Tromp, Corita gehuwd op Aruba dd. 15-10-59; Buena Vista 28.

Kock, Vicento Isidro en Dirksz, Debora Rebecca gehuwd op Aruba dd. 15-10-59 Fergusonstraat 52.

Werleman, Pablo Alberto en Vrolijk, Candida gehuwd op Aruba dd. 15-10-59; Sjabururi 16.

Groeze, Liberio Francisco en Werleman, Mariana Christina gehuwd op Aruba dd. 16-10-59 J. G. Emanstr 13.

Diasabra senjorita Irma Bakker bao di circunstancianan sumamente desfavorable a presenta prome bes su kinder-ballet „De Natuur" na e publico. Aki riba nos ta mira un escena dje presentacion.

Opinion di Hulanda den reduccion y limitacion di arma

NEW YORK — Pueblo hulandes ta continuamente consciente di presencia dje forza arma enorme di Rusia, na un distancia di algun 100 KM di frontera di Hulanda. Pa e motibu ey gobierno hulandes ta considera di gran importancia, pa bini un tal reduccion y limitacion di armamentu convencional, cu e forza militar convencional di Rusia y su aliadonan lo no worde sinti mas como un amenaza.

Asina e representante permanente hulandes cerca Nacionnan Uni, mr. C. W. A. Schurmann, a bisa awe, durante e debate dje proposicionnan ruso pa desarme, den comision politico di Nacionnan uni.

E delegado hulandes a bisa ademas, cu seguridad di e continente europeo lo no aumenta, si situacion riba terreno di e trupanan convencional keda mescos durante e proces di desarme. „Si por hanja un solucion pa e problema aki, un obstaculo importante riba caminda pa desarme lo ser conquista, esei ta opinion dje delegacion hulandes". Papiando dje asunto en general, mr. Schurmann a bisa, cu desarme mester ta un dje prome doelnan di politiek exterior di tur pais. El a bisa en conexion cu esaki, cu ta marcante, cu presidente Eisenhower y prome ministro Krutshef a bisa despues di nan discusionnan na Campo David, cu nan ta considera e asunto di desarme general „e asunto mas importante den mundo di awendia". E delegacion hulandes, asina mr. Schurmann a continua, no ta considera desarme como un medicina mliagroso pa tur malesa den mundo. „Si stop di busca solucion pa e problemanan politico actual, den hacimentu di progreso riba terreno di desarme e resultado lo por bira un sintimentu incorrecto di seguridad.

Ta keda deber di tur gobierno pa conduci un politiek, cu ta efectua paz berdadero y pa sigui lucha pa acuerdonan cu ta elimina provisionalmente of pa semper, problemanan politico manera por ehempel Alemania, Berlin y Corea", asina mr. Schurmann a bisa.

Indignacion respecto terrorismo na Cuba

HAVANA, 25 october. — E embahador mericano na Cuba, Philip Bonsal, a expresa awe su „indignacion profundo" respecto e actonan di terrorismo na Cuba. El a bishita e viceministro di asuntonan exterior cubano, Francisco Chavarry, pa ricibi informacion tocante e avionnan desconoci cu ta bula over di Cuba. E embahador mericano a bisa e subministro cubano, cu gobierno y pueblo mericano ta lamenta e incidentenan di diarazon profundamente".

Sixto Coffy a gana tres promer luga y un segundo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un interesante anochi di ciclismo a worde presenta door di directiva di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond den Lago Sport Park, den cual e ciclistanan di nos isla a destaca abiertamente. Sixto Coffy, conocido pedalista arubiano, tabata e figura mas destacante ora cu den e cuatro evenementonan cu el a tuma parti, el a logra tres biaha ocupa e promer puesto y un biaha e segundo loke a worde causa door di un caida. Den e carreda aki e veterano Gaston Richardson a termina den promer luga.

Di e ciclistanan extranhero H. Llewellijn den dos ocasion a ocupa e puesto number tres, mientras cu Reyes di Venezuela a keda segundo den un carreda.

Un ciclista cu tambe a destaca y a capta hopi admiracion di e numeroso publico ta e chinito G. Wong. Compitiendo den tur e tres eventonan di clase B y tambe den e fuerte prueba di 15 milla, e chinito Wong a clasifica. E hoben aki indudablemente ta un gran promesa pa nos ciclismo. P. Sweetnam a gana tur e pruebanan di B.

E clase di novatonan a trece varios ciclista cu ya ta mustra clase. Frans, Maduro y Willems a clasifica ambos den dos evenemento di e clase aki.

E resultadonan di ciclismo den e diferente clasenan ta lo siguiente:

Novatonan

Distancia di 1 milla:
Promer luga B. Frans cu tempo di 3 minuut y 55 seconde. Segundo H. Woiski y tercer W. Jackson.

Distancia di 2 milla:
Promer luga C. Willems cu tempo di 5 minuut y 50 seconde. Segundo J. Maduro, tercer R. Pietersz.

Distancia di 1 milla:
J. Maduro den promer luga cu tempo di 2 minuut y 44 seconde. Segundo a keda B. Frans y tercer C. Willems.

Clase „B"

Distancia di 1 milla:
P. Sweetnam a termina number uno cu tempo di 2 minuut 33.3 seconde. Segundo V. Curlingford y tercer G. Weng.

Distancia di 3 milla:
Atrobe P. Sweetnam ta termina den promer luga cu tempo di 8 minuut y 38 seconde. G. Wong a keda segundo y V. Curlingford tercer.

Distancia di 5 milla:
P. Sweetnam a completa un record perfecto di clase B ganando e ultimo evenemento tambe. Su tempo tabata di 14 minuut 7 seconde. G. Wong, kende tambe a gana e „lapprize" a keda number dos y V. Curlingford number tres.

Clase „A"

Distancia di 1 milla:
Sixto Coffy a gana su promer carreda den 2 minuut y 33 seconde. Segundo a drenta Gaston Richardson tambe di Aruba y H. Llewellijn di Corsow a clasifica pa number tres.

Distancia di 3 milla:
Gaston Richardson a gana evenemento aki cu tempo di 7 minuut y 55 seconde. Sixto Coffy a keda number dos, y Horace Bute (Aruba) a resulta e tercer.

Devil take the hindmost:
Number uno atrobe Sixto Coffy den 4 minuut y 7 seconde. R. Reyes di Venezuela a sali di dos y H. Llewellijn di Corsow a keda number tres.

E evenemento di resistencia tabata esun di 15 milla, cual evenemento ta habri pa tur clase. Sixto Coffy a gana e carreda aki tambe den 42 minuut y 10 seconde. Gaston Richardson a termina number dos y e hoben chinito G. Wong a sorprende un y tur manteniendo su mes constantemente den carreda, a keda number tres. Indudablemente tabata un magnifico demonstracion di e hoben Wong.

Eventonan di atletismo

Completando e programa di ciclismo tabata tin 3 evento di carreda. E distancia di 100 yarda a worde gana door di Enrique Vorst cu tempo di 10 seconde. Ramon Sharpe a keda segundo y Herman Hope number tres.

Distancia di 440 yarda a trece Ramon Sharpe como vencedor den tempo di 55.4 seconde. J. Werleman a drenta number dos y Enrique Vorst number tres.

H. Smit di Lago cu tempo di 5 minuut 13.4 seconde a gana e distancia di 1 milla. F. Geerman a drenta poco seconde su tras pa keda number dos y I. Guy a clasifica number tres.

Oferta di Saperstein pa presenta Gibson y Fageros

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un oferta a ser ricibi na nos isla di e conocido promotor Abe Saperstein pa presenta e dos tennistanan femenino Althe Gibson y Karol Fageros. E cable no ta menciona ningun suma, pero unicamente buscando informacion si tin interes pa un demostracion di e dos estreyanan aki.

Manera ya nos a yega di menciona tanto Gibson como Gagerose a converti nan mes den profesional ora cu nan a firma contrat cu e conocido Saperstein pa companja e equipo di basketball Harlem Globetrotters den su gira anual.

Pero den e cable ricibi sinembargo no ta worde menciona nada di e famoso artistanan deportivo di basketball.

Sin duda alguna lo existi hopi interes pa un demostracion di e dos tennistanan femenino Gibson y Fageros, kendenan ambos tin fama mundial y unda cu ta den mundo lo atrae un numeroso publico.

Nos ta spera cu e instancianan na nos isla cu ta den posicion di por presenta e dos deportistanan aki, naturalmente contra di un suma aceptable, lo no laga e chens aki pasa.

Aruba Jrs 9 - Caribe 1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer partido di e torneo di veterano organisa door di Aruba Jrs. a worde hunga dia-Sabra atardi na Socotoro. Ariba su prepio tereno Aruba Jrs. a logra un victoria cu no a laga ningun duda posibel ora cu nan a derrota e oncena di Caribe cu score di 9 pa 1. Caribe a cuminza e partido anotando ya den e promer minuut, pero despues di esey nan no a logra mas anotacion, sino en contra.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend e torneo di tennis di Aruba Jrs a continua cu varios partido mas. Dia Sabra atardi e promer partido di singles cual lo mester tabata entre e rumannan Tico y Herman Kuiperi no a tuma luga ya cu Tico a lesiona su pia y e partido mester a worde posponi. E otro singles a trece e promer victoria pa Gechi Pieters ora cu el a derrota G. Kipp cu relativa facilidad. Den dos set sigi Pieters a obtene e triunfo. E promer set a termina cu score di 6-3 e segundo 6 pa 2.

Den dobles Dieffenthaler y Franny Tromp a combina pa gana Luis Brion y Jose Correa tambe den dos set sigi. Ambos a termina 7 pa 5.

Ayera tardi Sid Frigerio a gana Max Fingal 6-2 y 6-3.

E segundo partido di singles entre Carlos Penson y Jose Correa a resulta den un victoria pa Correa tambe den dos set sigi. E promer a termina 6-3 y e segundo 6-1.

Albert Henriquez cu su companjero a logra nan segundo triunfo den dobles ora cu nan a derrota Gustavo Pablo y L. Profeet facilmente. Set number uno a termina 6-2, pero den e segundo Profeet y su companjero no a logra ni un solo game.

Joseph Miraglia, 19, empleado di un fabrika, ta considera e oportunidad cu e la hanja pa hasi uso di un credito bau di Conrad Hilton hotel chain como un chiste grandi, segun e ta conbersa cu un periodista na New York. E la keiru dos luna y a gasta mas o menos 10.000 dollar . . . na biahanan cu avion, gastunan di hotel, panja, y un abrigo di 600 dollar pa su mucha muher. Por ultimo e tabata bai cobra un check di 120 dollar na Plaza New York, ora cu nan a parele.

CUMPLEANJOS

E hobencito Sixto Geerman ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su padrino Papy Winterdaal, madrina Caridad Winterdaal, tambe di Nene, Tete, Lica, Rosa y Greta Winterdaal.

E hobencito Rudi Ronald Gomez ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Damian Gomez, rumannan Bartol, Cecilia, Aida, y Jolanda Gomez, tambe di su welanan Constancia y Rosaura welonan Bruno y Martins, tantanan Maria, Epifania, Candida, Maria y Anie Tromp, omenan Ambrosio, Estefan, Pedrito, Jacobus y Leo Tromp tambe di su madrina Ageda Henriquez padrino Casimiro Tromp, especialmente di su estimado primo Harold Tromp y Chu Tromp.

Sra. Lucianita Steenen ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Elva, Rica, Magda, Mario, Ivonne, muy especial di su nieta Zelda.

Atencion

Pa evita disgusto y ekivocacion desagradable, nos ta suplica encarecidamente na tur esnan cu ta desea di manda felicitacion, sea di cumpleanjos, casamento, of otro, di por haca esaki den prome lugar por escrito, esta un carta anto, y den segundo lugar pone e nomber y adres cla bau di e carta y tambe firma e carta. Felicitacionnan anónimo NO ta ser publica mas.

E gentil caballero senjor Pedro Hidalgo ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Victor, Jacinta y Oscar Hidalgo, wela, primo y primanan tanta y omonan, especialmente di su 3 sobrinanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez, cunja Mario Gomez, amigonan y demas familianan na Venezuela.

E hobencita Ludwina Dubero ta celebra su 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Aida, rumannan Lidia, Melda, Betico y Jossito, wela Mena, welo Chento tur su prima y primonan, especialmente di su madrina Maria y Efé Fingal, tanta Maria Esser y Aura Fingal.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Harold Fingal, kende ta cumpli 10 anja, pa parti di su mama Chanita, tata Mai, rumannan Editha y Linchi, wela Mona y Maria, madrina Eme y Juan Fingal, especialmente di Aida Hose, Lidia, Melda, Betico y Wina.

Srta. Rafaela Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan, amigo, amigonan y demas familianan, especialmente di su comprometido.

Awe ta celebra nan 2 anja di feliz union matrimonial Sr. Angel Marciano Fingal y sra. Bertha Fingal de Tromp y nan ta ricibi felicitacion di tata, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan.

Awe ta celebra nan promer anja di feliz union matrimonial e feliz pareha Sr. Amador Giel y sra. Maria Magdalena Tromp de Giel y nan ta ricibi felicitacion di tata, mama, rumannan, sobrino y sobrinanan.

E simpatica srta. Filomena Eckmeyer ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di tata, mama, rumannan Emiliana, Theresa, Francisca, Asinto Eckmeyer, omo y tantanan primo y primanan amiganan y demas familia.

Sr. Pedro Hidalgo ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Dora, Victor, Hacinta y Oscar Hidalgo, cunja Mario Gomez, sobrinanan Marlin, Sonia y Astrid, y demas familia y conocirnan.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Dialuna 26 di october
DE VEER 8.30 King creole
RIALTO 8.00 Seven thunders
PRINCIPAL 8.00 Some came running
AURORA 7.30 The man who turned to stone.
SAVANETA 7.30 Meisje aangerand?

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

BOTICA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA Central

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Maandag 26 oktober 1959.
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
Trupialen
3—4 p.m. Junioren: Zangles.
6.30 p.m. Senioren: Koorrepetitie, daarna Radiogroepen.

RADIO VICTORIA
Dialuna 26 di october
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 26 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama.
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades.
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce.
1.15 Amaloa.
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.17 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

No. 39

El a bisa Roger tambe cu e ta gusta Blanc masha tantu. E palabranan ei tabata un refleho floho di su herdadera sintimentonan pa cu pa Michael Blanc. Esaqui no tabata un hende cu bo por a stima. E tabata un homber cu bo tabatá stima y odia p'areu. Ta unda el a hanja e idea ei? Su cara a bira cajente y sanger a subi na su cara y e tabata contento cu na e momento ei e tabata solitario.

Michael a mustre masha cla cu hamas e por hinka den su cabez na casa.

Aqui no tabatin alternativa anto. Bo n' por cuminza na stima un homber asina, mas bien odie.

Pero e tabata por?

E inauguracion oficial dje feria a tuma luga sin demas incidentenan. E koor tabata cumpli na un manera entusiasta cu su tarea y e discurso di apertura di Sr. Armstrong tabata corto, pero fuerte.

Mary quende tabata mas p'atras den e hendenan tabata sigui tur cos cu di mas grandi tension y a scapa un suspiro di alivio y satisfaccion ora cu e por a confirma cu tur cos tabata bai segun deseo.

Pero diripiente el a tende nan ta menciona su nomber den e multitud pa e bai presenta riba podio.

Corra manera kreeft e tabata pusha pa e pasa meimei dje multitud grandi quendenan sonriente tabata hala unbanda pa larga e belleza pasa.

Y segun cu e tabata bai, Mary tabata pensa den su mes: „Basta n' ta pa mi papia riba podio na publico nan a larga jama mi!"

Y den su imaginacion e tabata mira com nan tabata pushe riba podio pa e expresa un paar di palabra.

Ora cu el alcanza te aya, Sr. Armstrong a ofrece su braza y a yuda Mary subi podio.

„Nos tabata di opinion cu bo tambe lo mester a papia un paar di palabra, Mary".

„Ay no, mi mester haci esei?"

„Mi ta teme cu si".

Riba esei e no a pensa y no a conta cun'e y terrible nervioso, cu manera un cos den su coro-coro, el a dal un paar di paso dilanti.

Despues dje dia ei e no por a bisa ta quico el a papia na publico, pero e palabranan cu a ocasiona asina tanto aplauso ta un prueba cu su palabranan lo mester a cai na smaak dje presentenan.

Esun di prome cu a bin felicite ta mama di Stella, Sra. Daly.

„Nunca mi por a biba sonja cu bo por a haci cosnan asina bunita, Mary.... y bo organizacion ta completo. Mi cordial felicitacion!"

Mary a hanja un color trobe di satisfaccion. Semper el a considera e muhe aqui como un persona masha dibertido y bondadoso y tabata incomprendible p'e com un muhe asina por tabatin un yiu muhe manera un diabel.

„Masha danki senjora y ta alegra mi masha di mester tende e expresionnan aqui di animacion di bo, pasobra esaquinan ta palabranan sincero, Mary a responde.

Y e muhe a continua:

„Y caramba bo curpa ta balente, bo color y bo figura ta excelente. No obstante cu mi mes por comprende cuanto trabao e organizacion dje feria aqui lo a ocasiona bo den ultimo d'anan, cu tur e preparacionnan. Esaqui ta un herdadera mucha muhe riba quende un tata lo mester ta orgulloso, n' ta 'sina Sr. Callistair?"

Satisfecho e tata tabata braza su yiu tiernamente y a queda ta mira Sra. Daly cu un sonrisa.

„Esei e sa tambe, Sra. Daly, pasobra semper na tur sorto di manera m'a bis'e y mustre cu mi ta gradici Dios di por fin un yiu muhe asina manera dje. Y fuera di esei, jen di talento tambe acerca".

Y cologa na braza di su tata Mary a reconoce:

„Y sinembargo mi tabata terrible nervioso, tata. M'a pensa cu mi no por a expresa ni un pia di palabra. Y com abo, tata, por predica tur diadomingo den kerki dilanti di tantisimo hende ta queda pa mi un problema. Mi n' sa drechi ta quico mi tabata quier a bisa y di ansia mi rudianan tabata dal contra otro".

„Si t'asina, anto ta danki Dios cu bo tabatin un traje largu bisti, sino tur hende lo a ripara esei, mi bon yiu".

Despues di esaqui e hendenan a cuminza ta pasea na e diferente tiendecitonan cu nan articulonan di bende y no a dura mucho cu Sra. Daly su macuto tabata jen jen. Cosnan cu e ta cumpra puramente pa duna cooperacion, pero hamas e mes lo haci uso di nan.

Sinembargo si tur hende haci esaqui, pronto lo por larga drecha e orgel di kerki.

Mary tabata waak rond awor na tur caminda, den e speranza di por a contra cu Michael Blanc, pero na ningun camina e no por a hanje.

Wel el a hanja Stella mira pero el a bula pipa p'e un tempu y a quita bai na un otro caminda.

Ora cu Sra. Daly a contra cu Sr. y Sra. Ferguson y e dos famia aqui tabata conbersando y paseando hunto, Mary a pidi dispensa y a sigui pa un otro direccion dje terreno di fiesta.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tarp a corre bai cerca un dokter. E otro nan a somenta." 2. „Den su confusion, Tanjo a lubida su guitarra..., podise e por ta util pami." 3. „Tarp lo no descansa te ora e regla cuenta cu Cisco .....Y ami si sabi con."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Esaki tambe ta parti di su ekipahenan?" „E ta sabi cumele abordo. 2. „Wel nan no parce cosmetico." „Oh. 3. „Lagami pasa liger."

DICK TRACY

1. „Mi ta kere cu ta prohibi pa un polis femenina usa pistola. Y mi ta kere cu nos audiencia di television kier sabi e verdad." 2. „Supone cu mi drenta bo camber." 3. Un biaha mas Lizz a mustra kiko e sabi di Y e homber ta dal pega na e aparato.

RIP KIRBY

1. Dulce ta bolbe laga pasa manera hende cu ta mira suerte.... „Sigui, sigui." ...... bo a fia e auto bo so, pero e huez a condena bo pa dos anja...." 2. „Ta bon, pero e presente awor?" 3. „Mi ta mira la muerte y algo cu ta bin riba bo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

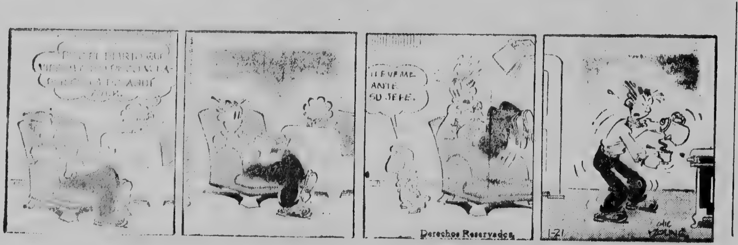
1. „Mi tin vergunning di Co. Boswor, Sr. Wyle: mi por maneja bo plan pa Riverton." „Bon! Mi tin algun idea pero bo no tin mester di aproba nan aunque lo mi tabata quier pa bo a mira si nan ta bon...."
2. Quizas nos por a duna e ciudad un bon parque zoologico.. ..of un biblioteca nobo. Pero abo mester bay ava, Sr. Saxon!"
3. „E ta afecta mi di mas pa tuma parti activo den dje! Ata e instruccionnan y mil dollar pa e gastonan: Y mas tambe si bo mester di dje. Bon suerte!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor Chance.... manera mi ta mira, bo ta gusta papia...." Tin ora ta haci falta."
2. „Casi bo a convence mi ruman y ami cu bo ta defende mi no sa quico.... i bo ta insinua na mes un tempo, cu Luis Tesalon ta un.... un
3. ....criminal, mi ta quere...." „No quere nada prima. Queda sinta aki.... y habri bo wowo bon!"

PEPITA

1. „E corant ta bisa cu nan a mira un otro disco volador cerca aki banda."
2. Lorenzo a sigui leza queto di dje.
3. „Hiba mi dilanti bo hefe."
4. Lorenzo mester a bay bebe koffie pa bolo careda.



FOI PELIGER TRAS DI TRALIE — Nu Palacio di Buckingham e soldanan ta haci warda awor tras di tralie di herro. E medida aki a ser tuma pa proteha e soldanan di Reina Elizabeth contra turistanan cu tabata molestia e soldanan masha hopi cu nan curiosidad.

Enemigu encarnal di humanidad

ANIMO

Esun cu nunca ta perde animo, nunca tampoco no por ser venci. — For den tempunan antiguo semper mundo tabatin respet pa hendenan cu animo. I animo tabata e protector di mas grandi contra peligro. — Cu animo Daniel a drenta jaula di leonnan i e bestianan aqui no a hacie nada. Pero quico lo a pasa si acaso e tabata ansioso, spanta i timido of trata na busca un luga di sconde camina no tabatin escondite i cu e bestianan cu nan instincto a comprende esaqui?

Tur cos di balor permanente den mundo a ser realiza door di hendenan cu animo. Animo ta medicina spiritual di mas grandi di mundo. Propio confianza y animo ta e calidadnan positivo.

Temor e inseguridad ta e calidadnan negativa. E dos sortonan aqui no por existi pareu den bo espiritu. Sea cu bo ta fuerte y ta duna confianza, of bo ta zwak y poco di confianza: e sorto di hendenan cu semper ta ser pasa ora cu tin un trabao interesante di haci, ta e debilnan, esnan cu no ta sirbi pa nada.

„Animo ta aumenta hunto cu circunstancianan". asina Shakespeare a bisa. „Bo no mester quere cu enter bo bida largo lo bo goza di un gran provision, si bo no ta haci uso di dje.

Den peligro un hende cu animo su balenteria ta aumenta, pasobra den mas gera, mas trobbel, mas animo e ta hanja y esaqui ta aumenta pareu cu e peligro ta amenaza y ta mas grandi.

Un cobarde ta bira mas cobarde segun circunstancianan pa e hanja probacion di su animo.

Enter historia di humanidad ta consisti foi pruebanan di animo cu nos ta jama heroismo, perseverancia, constancia y resolucion y un fe firme y fuerte den cierto idealnan.

Major parti di lidernan a haci cosnan de lo mas imposible na mundo, esaqui quier meen cu nan a haci cosnan cu pa hopi di nos tabata considera como imposible.

Diferente bez nan animo y nan propio confianza a haci nan alcanza resultadonan mucho mas grandi, cu hamas nan por a biba sonja.

Columbus a sali pa e busca un caminda nobo pa bai India y el a descubri un parti nobo di mundo.

Hermanos Wright a trata na mehora un avion sin motor agregando un motor den dje y cu esaqui nan a pone e base pa aviacion.

x x x

Com anima abo ta?

Cuanto oposicion bo por soporta? Bo por soporta un malentendimiento contra bo y abuso tambe sin sinti bo confundi cu esei?

Te na unda ta bo punto debil? — Esei ta un dje preguntanan di mas principal pa tur hende cu quier logra algo den bida.

Un metal bros ta dirti den candela, mientras mas candela mas duro staal ta bira, Pa bo cultiva animo bo mester pensa asina y bo mester tene animo como bo ideal dilanti di bo bista, sino bo no ta logra nada.

x x x

Sintimiento di propio balor, propio confianza y consciente di bo mes ta tres dje factornan di mas esencial pa animo. Pasobra animo ta un calidad compone. E no ta e capacidad pa haci un cierto cos. E ta un proceder spiritual,

x x x

Nan ta bisa di un general frances cu ora el a tende e prome tironan resona di artilleria pisa, el a bisa su rudianan cu tabata tembla:

„Si, tembla numa. Pero boso lo a tembla mucho mas tanto si boso por tabata te na unda mi ta pensa di bai cu boso".

x x x

Tira un bista atras na fin di dia riba loque bo a haci y no mira solamente loque b'a haci, pero tambe den e espiritu cu esei a ser haci. A lo largo e ultimo aqui ta di mas importancia. Loque cu b'a haci tabata debilmente, indiferente of b'a hacie cu terquedad of fuertemente, jen di confianza y dedicacion?

x x x

Bida ta un gran responsabilidad. Si nos pensa riba resultadonan di tur loque nos a haci un solo dia, nos mester reconoce cu nos no a haci esaqui pa nos sol, ni nos mes Nos tabatin e poder di yuda of stroba. Nos por a trece den mundo un bon of un mal palabra y esaqui ta plama den mundo peor cu un soplo di bientu contra un baraha di carta.

Prome cu nos a sali cas awe mainta, ya nos proceder na mesa di desayuna ya nos a larga e sella di nos bijs di awe atras pa nos hendenan di cas pa enter dia.

Un palabra di animacion expresa na un amigo cu nos contra cune riba caminda, hustamente por dune e forzá cu na e momento ei e tin mester. Un palabra sacarstica expresa na un colega por haci dos cos: humilié y desanime.

x x x

Cada un hecho di nos tin efecto. Nos tin mas tanto balor cu nos mes por imagina nos. No solamente nos tin poder di comete faltanan, pero nos tin poder tambe di drecha nan.

Consciente of inconsciente nos tin poder di haci influencia riba cada hende cu bini na relacion cu nos. Y riba tur cos nos tin e poder di humilia nos na nos precausionnan of *pone nos precausionnan humilia nan pa nos.*

F I N.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Duna bo ayudo na plannan cu por estimula bo asuntonan of fabornan di chef of personanan mayor. Usa tacto den bo trato cu personanan joven.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Lo bo alcanza hopi si bo trata cu calmo y no larga nan kita bo atencion door di tur sorto di circunstancia. Tene bo mes for combersacion cu por trece pleito.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Un aspecto Solo-Saturnus lo duna bo curashi pa atende asuntonan di bo trabao. Trata di pone bo asuntonan di mihor situacion. Sea prudente den bo expresionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tene cuenta cu influencia di otro personanan riba bo asuntonan. Tene cuidao cu informacion contrario.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Un aspecto Solo-Saturnus ta favorable den bo trato cu coleganan y personanan mayor. Evita habladurias. Saca algo for di experiencia di antes.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Sea prudente cu cuestion confidencial y anuncionan cu ta exigi preminencia. Trata di fortaleze e lazo cu familia y personanan queri.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo bolsa por hanja provecho di personanan kende ta yuda bo hanja exito. Tene cuidao cu debernan tocante conocirnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Acepta contacto cu personanan mayor, mescos cu ocasion di renoba amistadnan bieu. Tene cuenta cu bo palabranan dirigi na bo chef etc.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 december
Noticianan por descontrola bo. Evita problemanan. Asuntonan confidencial por ta bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Un aspecto favorable ta anima bo esfuerzonan pa bo realiza bo ganancia. No papia di mas tocante bo secretonan, sea prudente cu declaramento di acontemientonan financiero.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
E aspecto Solo-Saturnus lo haci e dia aki importante pa bo hanja exito den bo asuntonan y saca provecho for di esfuerzonan anterior.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Tene bo mes for di cuestion.
No vacila di larga amigonan bien conoce bo plannan. Nan yudanza por ta satisfactorio. Tene bo na bo trabao, evita sonjamento.

Aki nos ta mira e actor Charles Coburn, 83, y su bruid, antes Sra. Winnifred Gean Clements Natzka, 41, poseando cara cu cara na vliegveld na Los Angeles prome cu nan sali pa Las Vegas. E sra. ta un viuda cu dos jiu hamber, y Coburn ta un viudo for di 1937.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 27 OKTOBER 1959 — Nr. 3572

Ganadornan di Nobelprijs pa anja 1959

STOCKHOLM, 26 Oct. — Profesor Jaroslav Heyrovsky di Praga, Checoslowakia, a gana e premio nobel di 1959 pa quimica, pa su descubrimentu dje metodo polarografico-analytico den quimica aplica.

Dos mericano, dr. Emilio Segre y dr. Own Chamberlain di Universidad di California, a gana e Premio Nobel 1959 pa fisica, pa nan descubrimentu dje anti-proton.

Heyrovsky a descubri e polargrafo, un aparato pa elektroanalysis automatico. El a nace na Praga, na 1890. El a haci parti di su estudio na Londen. E ta director dje instituto polarografico dje academia di ciencias na Praga.

Dr. Segre a nace na Italia na 1905. El a hui bai Merca pa motibu di fascismo, prome cu cuminzamentu di guerra.

Dr. Chamberlain a nace na San Francisco, na 1920.

Desde 30 anja pasa tabata existi sospecho di existencia dje anti-proton. Tabata posible pa establece e hecho despues cu uso a worde haci dje „versneller" bevatron, na Berkeley, California, na 1955. E ora ei e teoria a worde afirma, cu materia ta consisti di partinan y anti-partinan, cu ta refleha otro.

E Premio Nobel di dr. Chamberlain y dr. Segre ta casi Naf. 40.000 pa cada.

Dr. Chamberlain a declara awe na Concord (Estado Massachusetts), na unda e ta biba cu su esposa y 4 jiunan, cu e no sabi ainda kiko el lo haci cu e placa. E no tabata por bisa tampoco ainda, si el lo bai Suecia pa acepta e premio personalmente. El a acentua e hecho, cu e descubrimentu dje anti-proton tabata resultado di trabao di un grupo di hende cu tabata traha na Universidad di California, y cu e-y dr. Segre tabata miembro dje grupo ei.

Segun mr. Van der Voort ta Pina ta e panfletista

ORANJESTAD: — Senjor Nicolaas Piña, hefe di servicio informativo di territorio insular, ta pensa pa keha mr. P.P.C.H. van der Voort pa motibu cu esaki kier mancha su bon nomber.

E jurista parse diasabra mainta mientras cu huez B. Immerzeel tabata trata e caso di beslag cual e jurista kier pone riba propiedadnan di senjores W. C. Anslijn y F. W. Craane, den presencia di e dos senjornan menciona, a bisa cu e sa cu ta senjor Piña ta autor dje pamfletanan en kestion y cu tabata consecuencia awor cu P.P.A. a worde sentencia pa paga danjo di perhuico.

Awor senjor Piña, kende ta nenga e hecho aki cu nan kier tira riba dje, ta pensa di keha mr. van der Voort serca huez.

Van Gompel President di St. Thomas

ORANJESTAD — Senjor J. H. van Gompel, maestro di school na e Colegio Arubano na Oranjestad, recientemente a keda elihi como president di R.K. Onderwijzersvereniging „St. Thomas" Como tal e ta bira sucesor di senjor Jan Huige kende a tuma su retiro, como cu e ultimo aki no ta hanja cu e presidencia di St. Thomas y di Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba ta compatible den UN persona.

Aki riba nos ta mira e tres miembronan mas hoben dje banda di senjor Samuel Muller, cual a brinda poco marcha agradable durante e pausanan durante e concurso dje trionan diadumingo atardi den teatro Aurora.

Postdirector interino Quast a celebra hubileo (keto-keto)

ORANJESTAD — Diadumingo mainta personal di Postkantoor na Oranjestad y San Nicolas a yega huntu na cas di senjor J.C. Quast, postdirector interino na Aruba, pa huntu a celebra maske ta un poco dje hubileo di trinta anja di senjor Quast. E dia di fiesta mes tabata 4 di oktober originalmente, pero cu morto di gezaghebber interino y algun dia despues morto di un tanta di e hubilario e celebracion a worde cancela y posponi pa otro dia.

Gezaghebber interino Oscar S. Henriquez a dirigi palabra na e simpatico postdirector, kende a elogiele pa su gran ehemplaridad cu e la demostra durante su trinta anja di servicio na gobierno. Gezaghebber interino tabatin hopi aprecio pa esaki, mescos tambe pa e trato cu e hubilario ta duna e publico en general y na su personal den su puestonan anterior y di actual.

Na fin di su discurso e la entrega senjor Quast un envelop cu contenido na nomber di Landsregering.

Despues sres. Milo J. Croes y Wong A Soi, resp. di postkantoornan di Oranjestad y di San Nicolas ta tuma palabra.

Tabata senjor Croes kende na nomber di tur ta entrega senjor Quast un bunita recuerdo den forma di un camara y tambe un geschenkbon. Despues cu diferente bouquetnan di flor a worde presenta na e hubilario, e presentenan a keda basta ora huntu na cas di e hubilario den Beatrixstraat, gozando di e generoso hospitalidad di famia Quast.

Trio Los Aventureros kampion 1959!

Esaki ta e momento cu senjor Oscar Marrug na nomber di firma Jan C. Lacle tabata entrega e copa na e trio-manager dje kampionnan di 1959 dje concurso cu diadumingo atardi a tuma lugar den teatro Aurora. Di r.p.dr. e miembronan dje trio Stanley Albrtus, Roy Salsbach y Martinus Dania. Despues e trio-manager Luis de Palm, president dje jurado y di Arubaanse Muziekschool Rien Hasselaar. Senjores Marrug y Jan C. Lacle y por ultimo e organisador dje concurso Addison Croes.

Segun nan ta bisa esaki ta e ultimo portret di Flynn, saca na Vancouver. Banda di dje ta Patrice Wymore ora cu e ta hanja e noticia tristu di morto di su ex-esposo.

Programa Internacional Mericano di energia atomica

WASHINGTON, 26 Oct. — E programanan internacional mericano pa energia atomico ta worde studia completamente di. asina a worde anuncia na nombramentu dje ex-delegado mericano cerca e organo atomico internacional, Robert McKinney, como lider dje estudio aki.

E comision di congreso pa experimentonan atomico, cu a anuncia e nombramentu aki ajera, a declara cu a yega e momento pa estudia un biaha mas e varios programanan internacional mericano pa energia atomico y Merca su politiek riba e terreno ei. Pa determina si nan ta cumpli cu e doelnan y speranza y pa determina cual revision ta necesario of deseable".

Senador Anderson a observa cu Merca ta colabora cu e organo atomico internacional, Euratom y e comision interamericano pa energia atomico y cu e tin acuerdonan separado cu mas cu 40 pais. El a bisa cu lo ta posible pa hanja un opinion claro dje resultadonan of necesidadnan dje programanan, via estudio dje programanan.

McKinney a caba di regresa di un biahe pa Europa occidental, Polonia y Rusia, na unda el a investiga e facilidadnan riba terreno di energia atomico.

Reunion anual di N.P.G. dia 5 November

ORANJESTAD — Dia 5 di november proximo lo tin un reunion anual pa Nederlandse Padvindsters Gilde den Centro Cultural na Oranjestad. Tur e lidernan y donadornan ta worde cordialmente invita pa atende e reunion aki.

Radioprograma di Centro Apostolico

ORANJESTAD — Diarazon awor 6'or y mei te cuarto pa siete atardi e programa „Conoce Bo Fe" di Centro Apostolico Arubano lo ser transmiti 'tribe via Radio Kelkboom. Obheto e biaha aki ta „Exceso den adoracion di santonan". Esaki ta di dos biaha cu e mes un obheto ta worde trata.

Ministronan di Antillas cerca Dr J. E. de Quay

DEN HAAG, 26 october. — E ministronan antillano C. D. Kroon y J. E. Yrausquin, kendenan a yega Hulanda ajera pa discusion cu gobierno hulandes tocante entre otro e problemanan financiero-economico di Antillas, lo worde ricibi majan atardi pa e prome ministro di Hulanda, dr. J. E. De Quay.

E ministronan lo tin contact durante e proximo dianan cu e vice-prome ministro di Hulanda, drs. H. A. Korthals, kende ta dirigi gabinete pa e miembronan di ultramar di reinado.

Conferencia di Oost i West a queda suspendi

NEW YORK, 26 october. — James Wadsworth, delegado di Merca na e conferencia entre Este y Oeste, respecto suspension dje experimentonan atomico, a bai Ginebra diadomingo.

E conferencia a keda suspende pa 2 luna: majan e ta cuminza atrobe.

Wadsworth a bisa periodistanan prome cu el a bai: „Mi ta kere en berdad cu e rusonan ta desea un prohibicion di experimentonan atomico, pero nan kier un pacto, cu ta basa riba nan condicionnan".

Piedra

ORNJAESTAD: — Den Arendstraat nan a pidi asistencia di polis pa poco mucha cu tabata benta piedra. Ta resulta cu algun mucha tabata practica tira cu slingu, y ora cu nan a mira polis a yega nan a corre bai, pero polisnan ta corre mas duro cu nan y asina M.S., J.G. F.R. y J.P.S. tur entre 8 pa 12 anja a cai den man di polisnan y despues cu nan a hanja un bon seual por a bai nan cas...... sin nan slingunan naturalmente.

Menaza

J.M. a menaza un mucha homber di 18 anja cu un scopet diasabra mainta den Hospitalstraat. Recherche tin e caso den investigacion mientras cu e scopet a worde poni den beslag.

E la bai cu e ganashi

H.M.T. a yega na warda diasabra atardi cu e informacion cu su amigo C.S. a bai cambia un biljechi pe cu a gana un premio di fl. 500.— pero S. no a bolbe bek, di manera cu e ta sospecha cu S. a bai keiru cu e placa. Mas laat polisnan por a detene S. bau di sospecho pa ladronicia.

Pelea

Banda di Viceroy Bar tabatin pelea Diasabra atardi. J.d.C. cu tambe a participa den e pelea y cu tabata bau influencia di alcohol a keda detene.

E la bira malu

Diadumingo atardi a worde avisa cu tabatin un homber drumi den cava na Seroe Biento. Inmediatamente nan a transportele pa San Pedro Hospital. Parse cu ta onverwacht e la bira malu.

Candela chiki

Diasabra mainta a worde informa cu tabatin candela den parcela na Village Noord 155, na unda un stoof di kerosin a bolter. Ora cu brandweer a yega na e lugar endica e habitantenan mes a logra paga e candela caba.

E la interveni den nan pleitu

C.W. a interveni diadumingo pasa den un pleitu entre seniora M.L. y su esposo. Resultado: C.W. a hanja un corta serio den su cara, posibel cu un botter. Ora cu polisnan a yega, ya W. tabata den hospital caba.

Choke

Den cercania di Pieter Boerschool e autonan A-6225 y A-3468 a dal den otro diasabra atardi. E chofernan resp. tabata sra. L.D.-D. y senior G.R.L. Tambe un borchi di trafico nan a manda knock-out. Tabata kestion di preferencia di caminda.

Choke II

J.M. a tumba curra di school na Brasil cu su pickup A-7292 diasabra atardi. Polisnan a garra e chofer kende despues dje desgracia a sigui su caminda. Aparentemente e la dal poco bitter di mas. Danjo ta fl. 150,—.

Choke III

Brake di auto di R.H.G. a falla diadumingo anochi y esaki a drenta den curra di cas di dokter Dennert na Savaneta, pero prome e la dal un auto cu tabata para ei dilanti. Tabata auto A-161 di4 L. C. J. Danjo ta fl. 800,—. Aki tambe nan no a duna otro preferencia di caminda.

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Rosemarie, sea asina bon di yudami i ala vez yuda comunidad Arubano den lo siguiente. Mi ta un ex-bebedor, cu a haya un recobro desde cu mi a afilia cu Alcoholicos anónimos na Aruba i siguiendo tur pasonan mi tin cu gradici na Dios pa un bida nobo cu mi tin awor.

E caso ta, Rosemarie, cu dia pa dia mi ta sinja mas i mas sido un miembro activo di A.A. cual ta razon cu a haci tur esfuerzo pa ser sobrio i comprende A.A. na hopi altura. Awor mi problema.

Un homber burachi riba caya no kier bisa cu e ta un alcihólico, pasobra por ta cu ta e dia ey ta promer vez den su bida cu el a tuma alcohol. Awor lo ke ta cria problema pa nos comunidad arubano ta cu hopi vez cuerpo policial ta actua cu severidad contra un hende asina, sin corda cu na promer lugar un homber burachi ta un enfermo-inconciente, sin sa kiko haci ni kiko papia.

Mester corda tambe cu alcohol ta un droga, i si tin polis cu no sa kiko droga kier meen, wel den un hospital tambe e por sinja algo. Ora un persona opera, e por papia i haci cos cu e no sa kiko a pasele. Tin droga cu ta afecta diferente hende na diferente manera. Tin cu ta drumi sin papia, otro ta papia hopi. Pero cu clop i schopmento i sla lo bo no cura un hende for di alcohol alcontrario lo e bira un alcoholico positivo, i crónico. Esey a pasa cu mi jiu i hasta la fecha e ta un perdido den alcohol.

Rosemarie, ami como tata ta cria un venganza contra tur polis ariba Aruba pasobra te awe mi no sa cual a abusa di mi jiu i mi ta kere cu ja ta dia pa arubanonan lamta for di sonjo i por tin justicia. Duna mi un conseho, Rosemarie i di antemano masha danki.

India.

India,

For di bo carta, mi amigo, mi ta lesa dos cos principal: 1) cu bo ta warda rencor contra polis, i di 2) cu bo ta cera bo wowo pa un berdad masha cla.

Mi ta comprende masha bon cu tur tata — i tur otro hende cu bon caracter — lo ta masha indigna si nan mira of sabi cu un polis a dal un burache cu klop of a scop e etc. Esey nunca un polis no mester haci, esey ta fatal siendo cu un homber burachi no por defende su curpa. I maske e ta burachi, e ta HENDE i no mester worde trata como animal. Esey ta robes, sigur. Pero di otro banda, si bo jiu tabata un polis, lo bo tabata contento pa un of otro homber burache dal e polis, of tire cu botter, of abusa di dje? Corda bon, e polis ta haci su trabao, un trabao masha dificil hopi vez. I nos tur aki na Aruba ta gradicido cu tin polis. Figura bo cu hende burachi por a drenta cas di otro hende bai zundra nan, kibra cos den nan cas etc. (loke ta pasa diferente vez) i no tabatin polis pa bin duna yudanza! Anto lo ta un manicomio mes lo bira.

Ta malo tambe pa warda rencor contra TUR polis pasobra un di nan a trata bo jiu malo. Cu mi mes wowo mi a mira diferente vez con un polis a bai yuda un homber burachi for di suela, pa hinca e homber den jeep i hibele warda. Esey ta masha bon, drumi na suela e homber por spera su morto...... cuanto desgracia di trafico no ta motiva pa buracheria?

Siendo cu abo, mi amigo, ta un miembro ACTIVO di A.A. no tin nada cu bo por haci pa bo jiu? Trabao di A.A. ta masha bunita i noble, pero trabao di polis tambe ta un bon trabao. E polis cu abusa di un burache ta haci malo...... na tin masha hopi polis, cu NO ta abusa di ningun burache, pero ta yuda nan i scapa nan bida for di desgracia di trafico.

Mi ta kere cu ta dia pa Arubanonan comprende mas bon, cu un polis no ta un enemigo, pero un forza cu ta para cla pa yuda i pa mantene orde den un lugar.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Mi ta sintimi masha tristoe awe, Rosemarie, pesey mi ta bin scribi mi amiga, pa mi tambe haya un conseho den mi dificultad.

Mi joncuman a bai laga mi siman pasa i nos a kibra cu otro pa motivo cu mi no kier a permitiele di bai mas aleuw cu mi. Mi ta stimele masha hopi i mi ta dunele tur mi amor, pero e ta exigi pa mi dunele lo cual ta solamente algo cu mi kier duna despues cu mi casa. Mi no tin mama, Rosemarie, i mi a priminti mi mama prome cu e muri, cu dia mi casa, lo mi por bisti krans cu wal i cu honor. Tur semper mi a kere cu e joncuman aki ta stima mi i kier a casa cu mi asina. Nos ta compromete tur cos pa casa otro anja. Awor ta dos luna cu e ta persigui mi pa dunele mi honor. E'ta bisa mi cu toch e ta casa cu mi i e kier sa cu mi no ta stimele si mi no haci esey. Ma mustre cu no. Mi a lucha duro i alafin el a kibra cu mi, mi tin un siman sin mire i mi ta sinti su falta terribel. Mas tanto mi ta sufri pa su trato. Kiko mi haci awor, Rosemarie?

Solita.

Solita,

Mi amiga, na spanjo nan ta bisa: „En la lucha se conoce los heroes"...... i asina den lucha grandi bo a demonstra di ta un mucha muher noble, decente i cu bal la pena!

Mi no ta kere cu bo a perde bo joncuman. Mi ta casi sigur cu lo e bolbe cerca bo ora cu e comprende con bon bo ta i cu bo no ta nenga bo amor, si no cu bo ta respeta bo mes. Scribi bo joncuman un carta i mustrele con boso a stima otro, con tur semper bo a desea di casa cu honor, i con bo mama defunta a muri trankila dspues cu bo a primintie esey. Mantene firme den bo idea, mantene fuerte den bo amor. Mi ta desea bo e felicidad grandi, cual bo ta merece sigur!

Rosemarie.

Esaki ta loke a resta di un Boeing 707-220 jetliner di cual cuater di su tripulante a scapa dje ochonan cu tabata abordo ora cu e avion ta cai den rio Stillaguamish 40 milla noord di Seattle, Wash. Nan tabata test e aeroplano y segun e compania ta comenta cu nan a hasi un error den manipulacion na e controlnan na un altura di 12.000 pia, y e avion a perde tres di su motornan. Danjo aki ta 15.000.000 dollar.

Welga di un ora na Havana

HAVANA, WASHINGTON, 26 Oct. — Mayoria parti dje obreronan cubano lo welga pa un hora awe, segun speranza di observadornan. Pa medio dje welga aki nan lo ta cumpli cu e yamamentu di prome ministro Fidel Castro, kende a organiza un gran demostracion popular, na cual como 1 miljon hende mester tuma parti, pa protesta contra e 'bombardeo' cu pamfleta di siman pasa.

Corantnan, companianan di electricidad y telefon, y transportacion den e ciudad, lo sigui funciona.

Prome ministro Castro ta protesta, segun el a declara, contra „agresion estranhero". Un di e simpatizadornan di ex-presidente Batista, Pedro Diaz Lanz, a larga algun avion grandi distribui pamfleta over di Havana siman pasa, y el a pidi pa rebela contra regimen di Castro. Diaz mes, kende ta biba na Merca, a declara cu e avionnan a subi na Merca.

Entre tantu FBI di Merca a informa al contrario cu noticianan oficial di Havana, cu gobierno cubano no a pidi pa investiga e asunto.

Awe un comision especial dje organizacion di estadonan mericano, cu ta consisti di representantenan di 21 pais, lo reuni na Washington, pa discuti e asunto.

Noticia di Isla'riba

Gezaghebbershuis na St. Maarten a informa:

Diahuebes dia 22 di october, tabata net 40 anja pasa cu Srta. H.F. Buncamper a worde nombra juffrouw di handwerk. Pa motibu cu e scool ta worde renova, no tabata posible pa celebra e fiesta aki, pero asina cu e scool ta cla e hubileo lo worde celebra. Srta. Buncamper ta dirigi e cursus di handwerk pa mucha muher desde 1939. El a ricibi un corta di gradecimientu di Bestuurscollege. Diasabra anochi dia 24 di october gezaghebber di e Islanan Ariba a tene su prome recepcion oficial den su cas completamente drecha y di verf.

Diabiernes mainta, dia 23 di october, a yega St. Maarten e ingenieronan y directornan di Caricon, cu lo traha hotel na Mohobaai, cu lo costa 3 million florin y lo tin 100 kamer. Ir. Peters di Ogem tambe a yega St. Maarten e dia ei, pa discuti electrificacion di St. Maarten.

Diasabra dia 24 di october a yega St. Maarten sr. Richard Lee, representante dje oficina turistica di Antillas Hulandes na Puerto Rico, y su esposa, pa cera conoci cu St. Maarten.

(RVD)

Estudio di castigo di morto na New York

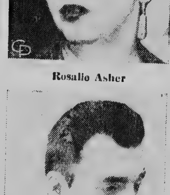
NEW YORK, 26 october. — Den e comision social di Asamblea general di Nacionnan Uni a worde presenta awe un proyecto di resolucion, den cual e comision pa derechonan di humanidad di Nacionnan Uni ta worde ordena pa haci un estudio dje kestion di castigo di pena di morto.

E proyecto di resolucion ta bisa, cu e comision pa derechonan humano mester studia particularmente e leynan y praktijk di castigo di morto, y e resultadonan cu lo por tin loke respecta criminalidad, si prohibi castigo di pena di morto.

E proyecto a ser presenta pa Suecia y a worde respalda pa Austria, Ceylon, Ecuador, Uruguay y Venezuela.

Huntu cu jiu muhernan Rory, 13, y Deidre, 14, na Beverly Hills California nos ta mira Errol Flynn. Nan mama ta Nora Eddington Haymes, kende tabata un empleada na corte di husticia tempo cu Errol Flynn tabata worde acusa di a ataka dos mucha muher.

E famoso actor Errol Flynn, kende a muri na edad di 50 anja di un atake di curazon na Vancouver B.C. E tabata tratando pa bende un yate lujo cu e tabatin na e lugar ei.



Rosalio Asher

CITA CU LA MUERTE — Asina Caryl Chessman cu ta den prison di San Quentin a keda ora cu gobernador Edmund Brown a nenga di dunele clemencia, locual tabata e „acto politico" cu e la spera di e gobernador, asina Chessman ta bisa. Su sentencia tabata pa dia 23 di oktober siman pasa, pero toch a resulta cu a bini otro „prorrogacion" den e caso. Ariba un di abogadonan di Chessman, kende e la pidi pa ta presente na su final den kamber di gas.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Margaret is niet goed wijs! Ik heb niks gedaan!"

— — —

„Margaret ta loco. Mi no a hasi nada!"

PUNTRA POLIS

Choke IV

Den cruzamentu di Weg Seroe Pretoe y Ceintuurbaan tabatin un choke entre A-116 y A-5077, e chofernan tabata resp. A.E.M. y C.H.C. Danjo aki nan ta Fl. 450.—.

Hanja y perde

Serapio Jamara cu ta biba na Macuarima 111 a hanja dos lot di „Pro Libre". E donjo por pasa busca su lotnan serca Jamara.

G. Carapiet un tripulante di „Prins der Nederlanden" a perde su holoshi di man di oro marca „Nivada" na Aruba. E ta spera cu e persona cu hanjele lo ta asina bon di dunele e bon noticia, su direccion ta: Amsterdam: Breedestraat 19, 2-hoog.

Simon Tromp cu ta biba na Washington no. 36 a informa polisnan cu e la hanja abau un cartera conteniendo algun pida biljechi, placa, rijbewijs y otro cosnan asina.

Edgar Wever di Wilhelminastraat 46 a hanja seis yabi. Hilario Boezen di Nieuweweg 33 a perde su rijbewijs y keuringskaart di su auto A-6307.

INFORMACION DI CORREO

Cartanan registra sin entrega na Postkantoor O'stad

A. Agrapina Alberts, Mario Arends, Aruba Sportvereniging „Trappers".
B. Vera v.d. Berg, Elias Magdalena Bronswinkel, H. Burke, Paul Burke, C. Busby.
C. Telesporo Chaljub, Felicita Cobo, (rebut), C. v. Th. Coronel, Maria Croes, Ramiro Croes, Margarita de Cuba, Clement Celaire.
D. Bernardo Dirks, Cornelis Dirks, Daniel Dirks, Gumersindo Dirks, Bibiana Dirksen, Stevanita Donati, C. Dirksz. L. Does.
F. Jose P. Fingal, Isaac Flannegin, Marie Firmin M. Fortin.
G. Luis Geerman, Marcelina Lopez de Gomez.
H. N. Habibe, (v. Angel Pimentel), Clyde R. Harms, Hector Cecilio Hasham, A. J. C. (chirurg) Hazenberg, Rudolf Hernandez, Udelia Hodge, Hotel Maatschappij „Aruba".
J. A. H. C. Jakobs (2).
K. Petra Kelly, Emiliano Kock, G. Kramer,
M. Leopoldo A. Maduro, Atanacio Marin, Julia Medina, A. E. Muller (4).
N. Paulo Nita,
O. Mariela P. de Orman.
P. Johan Paesch, Dorotea Martinez Procter.
Q. J. N. R. Querino.
R. Bruno Ras, C Ras, Juan F. Ridderstap.
S. C. E. Sambo, Gerrit Schagen, C. W. C. Schotborgh
T. J. A. Tjie-A-Loi, Damian Tromp, J. Tujeehut.
W. Rafael Webb, Antonio Werleman.

Oranjestad, 17 oktober 1959

Cartanan sin entrega na Postkantoor di Oranjestad

A. Reque Abudiven, Margrette Activille, Agatha Andrew, Magdalere Andrews, Joe Arrindell, Sylvia Arrindell, C. Attema.
B. Sierhuis Bayle, Hilaron Benjamin (2), Greetha Bergruz, F. S. Bertruma, Elpida Best, Cruz M. de Bido, German Breto, Frank Brown.
C. C. Campbell (2), F. Calceron (rebut), Anna Charles.
D. Selia Dasnay, Victor B. Diaz.
E. George Emile,
F. Fam. H. de Faria.
G. Beltran Geerman, Narcisa Geerman, Jean M R. Guerin, Laura J. Gumbs.
H. Veronica Herry, Susanna Th. Hoeksema, Freddie Hooi, A. Hoxman.
J. Edna Joseph.
K. Rita Ibanez de Kooc, J. W. Kooyman.
L. Leoncita Lacle, Antolino Leanez, Lucila Lopez, Sonia Lopez, J. Luidens, Susette Lunitt.
N. Benedica Noel.
M. Juan C. Maduroz, Shirley Mitchell, H. W. Muller-Kobod (6).
O. Sixta Ortega, Tirso Ortiz.
P. Feliciano de Palm, H. Patist, Carmo Piar.
R. Bernadette Remon, Gwenith Richard's, Joseph Rickson, Lila Rosa Blanco Rocha, Lutjens-Rewari.
S. A. Semeker, Rosa Smith, H. P. Smulders, Chas. Soleyn.
T Jose M. Tavares, S. Tavlor (3), Juan Castro Tejeda, Cecilia Thomas, Charles Thomas, Irena Tromp, Maria Tuitt (2).
W. K. Wehner, Wilhelmina Wolffensperger, H. O. Woning.
Z. Maria Adriana Zwart-Jansen.

Oranjestad, 17 oktober 1959

Noticia desmenti na Belgica

LEOPOLDSTAD, 26 october. — Conseho di gobierno di Congo Belga a desmenti durante un transmision radial, e declaracion di dos organizacion politico na Congo, segun cual Belgica tin intencion di keda manda riba Congo pa semper.

Conseho di gobierno ta bisa cu Congo lo hanja un constitucion democratico segun e plan cu ministro De Schrijver a splica algun dia, y despues di un proeftijd di 4 anja, Congo lo hanja independencia berdadero.

E conseho di gobierno a desmenti tambe e declaracion cu e metodo di votamentu cu ministro De Schrijver a propone pa e eleccionnan, no ta democratico, y cu e ministro kier obliga Congo di acepta un plan unilateralmente, sin consulta poblacion dje pais.

Señor Rolando M. Chumaceiro y su señora esposa Regina M. Croes de Chumaceiro se complacen en participarle(s) a Ud.(s) el feliz advenimiento de su hijo

Rolando José

Aruba, 23 de octubre de 1959, Hospital San Pedro.

Adenauer lo bai Paris prome cu Krutshev

TOURS, BONN, 26 Oct. — Prome ministro Debre di Francia a informa ajera na Tours, cu canciller Adenauer di Alemania Occidental lo bishita Paris 'durante e proximo simannan'. E no a menciona ningun fecha; solamente el a bisa cu Adenauer lo bishita Paris prome cu prome ministro Krutshef di Rusia.

E canciller a declara na un asamblea regional di su partido cristian-democratico na Baden-Baden, cu un conferencia supremo mehor por worde teni entre december y juni. El a buta como condicion cu occidente mester ta uni na un tal conferencia y e conferencia mester worde prepara masha cuidadosamente.

Manera ta conoci, Merca e Inglaterra ta desea pa convoca un conferencia supremo na december y presidente De Gaulle ta prefera mei of juni. Adenauer no ta exigi pa su pais hanja oportunidad di atende un conferencia supremo, basta cu e worde consulta na tur momento.

Adenauer ta di opinion cu e unico punto riba e agenda di un conferencia supremo mester ta desarme cu control. Si haci progreso riba e punto aki, solucion dje problema aleman lo bira mas facil al fin, asina Adenauer ta di opinion.

Nehru den conferencia di prensa

CALCUTA, 26 october. — E prome ministro di India, Nehru, a declara na un conferencia di prensa na Calcuta, cu e ta di opinion cu e chinesnan a viola frontera di India, solamente pa stroba refugiadonan Tibetano di hui bai India. E no ta kere cu e chinesnan tin intencion di cuminza un campania na gran escala. Tur cos ta resultado dje sucesonan na Tibet.

E ta di opinion tambe cu China „no tin e mes deseo di paz" cu prome ministro Krutshef tin. El a bisa cu esaki ta resultado dje hecho cu China ainda no a termina su prome fase revolucionario, mientras cu Rusia a pasa un periodo revolucionario largu, y awor e ta mira e problemanan mas normal.

Ley Taft-Hartley ta ser aplica

FILADELFIA, 26 october. — Majan atardi 4'or. hora local' Corte di Apelacion di Filadelfia lo duna su order na e trahadornan di industria mericano di staal, cu ta welga, pa cuminza traha atrobe en virtud dje ley Taft-Hartley, asina Griffie dje Corte a informa.

Ajera tabatin temblor na Hibis

ANKARA, 26 october. — Na parti oriental di Turkia, na e lugar Hinis, tabatin un temblor ajera, cu a costa bida di 8 hende. 36 persona a hanja herida, 300 cas a ser destrui.

CUMPLEANJOS

E hobencito Glenroy Clifton Webb ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Elsa Webb, rumannan Jean, Margareth Webb, especial di su madrina Chela Webb, padrino Hendrik Ponson y demas familia Webb y Ponson.

Ta cumpli 2 anja e chikitin Roberticо Giel y e ta ricibi felicitacion di su mama Neolasa, tata Benito, tanta y omonan, welo y wela, tambe di su pepe srta. Maria Semeleer, omo Sr. Mateo Laele.

Awe ta recorda su fecha natal senjor Vicente Simon Tromp pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su 10 jiunan, suegro Raymundo Figaroa, rumannan, sobrina y sobrinonan y demas familia y conocidonan.

Crismo Dirksz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di Buchito y Chonchon Solognier, Susanita Vrolijk, Nilo Tromp, especialmente di su comprometida Aura Solognier.

Ta celebra nan 8 anja di feliz union matrimonial e pareha senjor Enrique Giel y senjorita Aida Giel, y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Policarpo, Edwin, Arwin y Winalda Giel, tur famlia, amigo y conocidonan.

Ta celebra su 32 anja senjora Rica Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Jose Tromp, jiunan Elvira, Eddie, Marieta, Annie, Glenda, Leo, Ito, tata Thomas Jacobs, 5 rumannan, sobrino y sobrinonan y demas familia Tromp y Jacobs.

Senjora Maria Farro de Berbudez ta cumpli 29 anja y ta ricibi felicitacion di su querido esposo, Bito, 3 ijunan Frenky, Etty, Haydee, tata, suegra rumannan swanan, comer y compernan y demas familia y amistades.

Rafael Boekhoudt a cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Miguel, mama Clotilda, rumannan Andrea, Carmen, Felicia, Nica, Chita, Theo, swa Dodo Fingal, welanan, tanta y omo, primo y prima, padrinonan Willem Erasmus, Victor Boekhoudt, madrina Paulita Lampe y demas familia Boekhoudt y Lampe.
Muy apreciable Rosemarie.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

C I N E
Diamars 27 di october

DE VEER 8.30 King Creole
RIALTO 8.00 Viva el amor
PRINCIPAL 8.00 Codicia
AURORA 7.30 Arroz sangriento
SAVANETA 7.30 The magnificent yankee

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

B O T I C A
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA Central

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Dinsdag 27 okotober 1959
Brazil
5 p.m. Volleybaltraining.
Bon Bosco (San Nicolaas)
5 10 p.m. Club open.
Training ping-pong.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
Club gesloten wegens rouw.
Trupialen
3—4 p.m. Junioren: Zangles.

RADIO VICTORIA
Diamars 27 di october
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 27 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer, Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00—Marcha Oficial

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
15.30.

BENDIENDO CARCO CANTU DI AWA?... No Dolly Barrineau ta scucha numa kiko nan ta „bisa" na costa di Sarasota, Fla.

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

No. 40

E tabata desea pa e por tabata un momento solitario pa e por a prepara su mes pa un encuentro cu Stella...'. pasobra e tabata sa quico Stella lo bai bis'e. Lo e goza masha pasobra Bernhard Fenton a bandone, como Bernhard a larga Stella p'e y awor cu cos a cambia, Stella lo bai tuma gusto.

E ta comprende cu Stella lo tabata terrible nieskier pa e sa ta quico a pasa y ta di com el a quibra su compromiso cu Bernhard.

Y sinembargo pa bisa berdad, ya Bernhard no tabata existi mas pa Mary. Su pensamentonan tabata dirigi awor riba enteramente un otro persona.

El a quima tur barcu su tras y tabata como si fuera cu hamas Bernhard tabata existi den su bida. Y awor.... ata e mester bai lamta morto cu masha tempu caba el a dera foi bao di terra pa bon smaak di Stella.

Segun Mary tabata papia aqui y aya cu un of otro conoci y tene tur hende contentu, no obstante cu e mes tabata sintie verdriet, el a hanja den su mes cu tabata soquetada pa e mester a queda ta bula pipa pa Stella. Lo e bai enfrente numa, pasobra toch e sa cu e no por salba di mala lenga dje mucha muhe jalurs aqui. Lo bis'e loque e tin di bise y queda sobre dje dia aqui tranquilo pa e sigui cu su hendenan na e feria.

E no tabata quier a larga Stella comprende cu e tabatin miedo di dje, ni cu tampoco e tabata sinti duele di Bernhard cu a bai.

Ora cu el a mira Stella para na e stand di porcelein el a camna bai aya y diripiente el a ripara cu e tabata den compania di Michael Blane, quende t tabata trata di influencia cu su elegancia, su belleza y su lipnan corra manera shimarucu, manera Mary a mire ta haci caba asina tanto bez cu otro hobennan. Stella no a larga bientu pasa 'den y a trata unbez na garra e homber di mas inteligente e interesante di enter Balmuir p'e, asina Mary tabata pensa sara. Y e mester a reconoce cu enberdad Stella tabata un berdadera elegancia den su traje manera lamar cu su sombre blancu grandi riba su cabez y su cabeinan blond.

Mary a salude carinjosamente y liberamente, ya dispuesto na tene e combersacion riba un nivel libera y e tabata agradecido pa presencia di Michael Blane.

Y Mary a tuma un brio diciendo:

„Hallo, Stella bo tambe ta duna bo cooperacion na restauracion di nos orgel bieu? Bo ta mustra balente!"

Stella a bira su mes como si fuera e n' tabata sa cu Mary tabata bini y cu un sonrisa forza el a responde:

„Qui tal mi querida Mary.... Caramba lo bo tabatin mannan jen di trabao pa organiza tur esaqui, yiu! Mi mester reconoce cu pa un feria den cunucu, esei absolutamente no ta malu. Papiando di mi salud, yiu, mi ta sinti mi masha bon, gracias. Wel mi ta un poco cansa despues dje periodo di Londen y Bernard ora cu bo ta hunto cun'e n' sa duna hende sosiego. Ora cu e cuminza cu bo na bai aqui aya, e n' sa cansa. Loque mi kier a bisa..... Lo bo n' tende nada mas di dje awor?"

Mary a sinti com e tabata colorizando y com bistanan skerpi tabata dirigi riba dje bistanan asombra di Michael Blane Pues maske cuanto el a saca curpa, toch Stella a sabi di a hib'e e golpe exacto cu asina tanto e tabata teme. Mientras Blane no a larga di comprende esaqui.

Anto Mary a responde cu calmo:

„Paquico lo mi larga di tende di dje? Toch e n' ta mi enemigo. Ademas di esei nos a separa foi otro tur na bon".

„Si.... naturalmente. Sinembargo mi ta hanja cu bo color ta un poco bleek. Talvez cu esei por ta tambe dje tantisimo trabao cu bo tabatin durante e ultimo temponan, pero mi a pensa quizos...."

Y manera tabata berdaderamente caballeroso. Michael Blane a interrumpi e combersacion y mirando cu Stella tabata fada e mucha muhe un poco di mas, el a defende Mary na su manera bruto diciendo:

„Mi ta supone cu no solamente Mary, pero cualquier otro tambe cu a mara su curpa di dia y anochi pa por a organiza un feria asina grandi esaqui lo mester a exigi masha expansion di su parti. Quico bo ta bisa, Srta. Daly, si nos bam tira un bista den schiettent? Lo mi quier a mira cuantu bez lo bo tira riba e roos, di 10 bez cu bo tin derecho di tira!"

„Ai, ami pober aqui lo no por tira absolutamente" Stella a responde hariendo. Figura bo.... un tal cos nos n' ta haci na Londen".

Mary a retire y mientras e tabata bayendo pa malu el a bisa asina na Michael como gratitud:

„Aqui mei ora ta sirbi lunch riba terrasa. Michael percura cu bo ta aya na ora, sino no ta resta mas luga."

Sinembargo mientras Mary tabata bai, e tabata puntra den su mes, cu no tabata nada stranjo cu e muhe aqui combersa Michael tocante su antiguo relacion cu Bernard, Y hustamente ta di e ocasionnan aqui Stella ta probecha pa haci su mes interesante. E tabata goza masha na alza su mas y haci un otro ridiculo den bista di otro hende.

Mary tabata masha contento di a tende com Michael a bula defende unbez contra e muhe aqui cu a cuminza ta bini cu su redunan y su trampanan y.... el a mustra e mucha muhe aqui cu e tabata un amigo di Mary.... pasobra t'esei e tabata meen ora cu el a jama Mary na su nomber.

Y Mary a cuminza ta comprende poco poco ta qui sorto di homber Michael tabata. E no tabata soporta inhusticia y abuso,

„Bam mira Mary", el a bisa den su mes, „Enberdad e ta un homber cu bo mester odia, pasobra e n' ta haci nada na momento cu un muhe ta desea".

Mi cielo.... ta na unda Roger ta atrobe?

Roger quende su luga tabata na cahero na entrada a disparce y su luga tabata reemplaza pa Grace Shifield. Un rato despues Mary a bin contra cu Roger riba terrasa y ora cu el a puntra Roger paquico el a bandona su puesto esaqui a responde sara y un poco de mala gana:

„Mi n' por a yuda. E anciano Armstrong a larga yama mi. Nan a quita su clavelnan y el a hera di bira di cabez. El a bisa cu pa e hecho aqui e ta para tur fiesta unbez.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E camber di mas ariba ta esun di Cisco.... mi no tin cu warda hopi." 2. „Ta Tarp. E tin idea di bai mata Cisco awor cu e ta drumi." 3. „Pero mi no ta laguele."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo no por dresta padilanti, senjor. Bolbe bai sinta na bo lugar." „Presindi di e reglacan. Laga e avion baha un poco. Mi ta bai habri un bentana pa laga e cos aki cai." 2. „Si bo tin mester di mas aire, habri e ventilador. Nos no por sali fei nos ruta...." „Tende aki.... e tic-tac aki no ta di holoshi, sino di un bom." 3. „Y ni abo ni ami sabi ki ora e ta bai estalla." „Lo mi haci loke bo ta bisami anto."

DICK TRACY

1. „Ta duel mi cumi mester a haciele, pero —" „E la pidi bo haciele, senjorita." 2. „Mi ta feliciteer bo, senjorita, ademas hopi hende tabata spera esaki." 3. B„o a saka portret di su cara?" „Si, Fifth, awor bo sabi ta con."

RIP KIRBY

1. „Mi no sabi kiko ta bin pabo, Fosforos, pero ta algo skoer y malo...." 2. „Ey nan la muerte ta y ta algo manera un duende...." „Anto bo kier meen cu algo ta persiguimi?" 3. „Basta, mi no kier scucha mas."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E encargo di Wyle tin mi nervioso. Haci un regalo di un millon dollar na un ciudad.... y pa escy gana $ 50.000!"
2. „Qui val bo pasa pa Sinterklaas pa un ciudad? Mi tin e presentimiento cu no ta tur ora ta facil pa bo regala algo...."
3. „Lalo no sabi si e ta sintiele sigur, ora e ta jega Riverton pa papia cu e alcalde....

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Beuk, muchanaa! Sconde, mi ta bisa boso!"
2. „Pero...." „Nada di pero...." „EA!"
3. Luis Tesalon ta corre manera un strea dilanti dos homber cu ta persiguiele.

PEPITA

RIN!" Net awor cu Lorenzo ta banjando, nan mester jama na porta.
2. „Bon dia! Mi ta vende un boeki di poesia, cu ta inspira bo, senjor!" „Leza, mi tende."
3. „Ora e vida ta parce oscuro y frio un sonrisa lo aclara bo dia."
4. „Ora bo cay riba suela quizas e sonrisa ey - lo por sirbi bo di consuelo."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

E interespan pa bo trabao ta bon si bo no larga nan quita bo atencion. Haci algo pa bo salud.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Den oranan di atardi lo tin bon chens cu bo deseonan lo worde cumpli, y tambe pa bo trato cu bo partner matrimonial y otro personanan.

22 Mei — 21 Juni
GEMINENAN

Presta atencion y tempo na cambionan den bo cercania. Familianan y personanan mayor lo tin preferencia. Un of otro cuestion lo tin un bon fin.

22 Juni — 23 Juli
CANCERNAN

E oranan di atardi lo afrece bo chens pa saca provecho for di compania di otro personanan. Acepta viaje corto y presta atencion na familianan y bicinjanan,

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Principalmente den oranan di atardi bo tin chens pa drecha bo asuntonan priva, y aumenta balor di bo tesoro. Paga tino riba bo ganashi y debe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Awe lo bo tin e exito cu e personanan lo scucha bo. Trata di haci e laso cu familia y personanan queri mas fuerte.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Trata di analiza problemanan priva. Bo por vence dificultades. Combersacionnan confidencial lo tin exito.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Trata di busca contact cu bo amigonan. Bida social ta para bao di un estrella favorable. Lo bo tin suerte den asuntonan di placa y negoshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Personanan mas haltu lo aprecia bo interes. Aumenta bo autoridad y prestigio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
E sucesonan lo desarolla na bo fabor, cultiva bo plannan e interes extremo. Purba hanja informacionnan y sabi decisionnan di otro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Otronan inclusivo bo partner matrimonial por yuda bo den asunto di financia. Spaar bo vitalidad den circunstancia.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Duna prueba di atencion pa drecha bo amistad. Cultiva interesnan di bo partner y otro personanan. Haci uso di oportunidad den bida social y trafica denter di hende.

IMPORTANCIA DI RELIGION DEN BIDA FAMILIAR

(toma for Despertad).

Berdadero religion por haci bida familiar feliz i stabil, sinembargo com lo bo por bira participante di esai?

Fo'i un principio caba ya major parti di famia ta depende di religion. E ta concede su union, stabilidad i santidad na religion. Ora cu e prome paar di hende Adam y Eva, tabata adora Creador i tabata obedece Su leynan, e pareja aqui tabata biba na paz i feliz.

Sinembargo ora cu e pareja a desobedece na ley di Creador nan Dios y a bai adora un dios falsu, temor, ansia, inseguridad duda y desunion a haci entrada den nan existencia, den existencia di nan famia.

Nan yiunan a bira victima di pasonan robez cu nan majornan a prefera na scohe y nan prome yiu a bira un asesino.

Solamente foi e punto aqui caba nos por saca e conclusion cu berdadero religion ta un forza benefico, mientras religion falsu ta mustra di ta un forza perhudicante.

Ora cu nos sigui bijbel y a larga nos pensamento pasa riba e famia di Noach, Abraham y e otro famianan di cual bijbel ta duna bo un relato favorable, anto bo por forma bo mes un idea dje forza y ventaja di un religion berdadera.

Respecto Noach nos ta leza den bijbel:

Noach tabata den habitantenan di su epoca un homber husto y honrado cu tabata camna kuier cu Dios".

Religion berdadera tabata uni Noach cu su famia y t'esaqui tabata e motibo cu a pone Dios spaar nan na tempo dje gran deluvio, esun di mas grandi cu humanidad por a figure. Noach tabata un adorador di Jehovah y su yiunan tambe tabata sigui su ehemplo. Religion tabata forma nan obheto. Religion tabata domina nan anhelonan y tabata estipula nan actividadnan. Religion tabata aparentemente un bendicion pa e bida familiar menciona. Gen. 6:9.

Tocante Abraham Jehovah a bisa: „Pasobra mi a conoce, pa cu lo e goberna, cu su yiunan despues di dje lo warda caminda di Senjor pa medio di husticia y derecho pa cu Dios Senjor cumpli den Abraham loque El a papia di dje".

Door di dedicacion exclusiva famia di Abraham a ser uni hunto na su Dios Jehovah. Gen. 18:19.

Dios ta autor di matrimonio y Creador di famia. Sin Dios ningun famia por queda uni pa mucho tempu. Caminda den un famia nan larga religion na e ultimo luga, e famia ta bin mustra debilidad y ta cai den decadencia.

Ora cu religion queda ocupa un luga dominante den bida familiar, e ta sirbi tambe como un escudo protector cu no solamente ta protesta e miembronan di famia, pero e famia general enteramente tambe.

Loque religion ta sinja e famia.

Como religion berdadera ta sinja quico ta boluntad dibina pa e famia y haci posible pa esei hanja su ehecucion tambe, e ta e factor di mas influyente cu ta coopera pa exito den un bida familiar. E ta sinja. hende cu esaqui no ta un producto di evolucion, pero un criatura inteligente crea pa Dios cu ta Sabiduria Eterna. Y como cu Dios a crea cada criatura cu su propio inteligencia. ta p'esei tambe cu cada hende ta responsable pa nan hacirnan cu su propio inteligencia, ta p'esei tambe cu cada hende ta responsable pa nan hacirnan aqui na mundo y nan tin di duna cuenta di esei despues na Dios.

Bijbel ta sinja cu e mes Dios cu a crea hende, tambe a institui bida familiar y El a propone pa humanidad biba den un sociedad forma foi gruponan di famia. Como anto cu matrimonio y bida familiar ta bini di Dios y ta pa exito ta pendiente di Dje, e arreglonan aqui ta santo.

P'esei un hende no mester tuma matrimonio of bida familiar pa un cas mucho liviano. Tampoco ta prudente pa hende haci bofon cun'e, sin haci di dje un estudio profundo.

E famianan aqui ta forma provisionnan di Jehovah na interes di existencia di generacion humano.

Ora cu bo casa unicamente pa bo tambe ta casa, no solamente ta un hecho inhuicioso y masha malo, pero un abuso alavez di loque ta sagrado.

Como ehemplo di esaqui nos quier inserta siguiente ehemplo cual a tuma luga na un universidad na anja 1942.

Un hobencita a conta su profesor cu e tabata bai casa. E profesor a felicite y a puntre ta quende tabata e venidero feliz esposo. Y e mucha muhe a duna como contesta:

„Esei ainda mi mes no tin di minimo idea di dje. Pero mi no tin intencion di queda 'tras. Ora cu e hombernan a regresa foi gera, nan mester tin interes pa muhenan hoben y lo mi percura pa un di nan casa cu mi".

E historia ta sigui anto asina:

„E mucha muhe a hanja un homber pa cumpli su deseo. Denter di dos luna e tabata un muhe casa".

Awor bisa di bo mes: Bo por figura bo cu un tal matrimonio riba un base asina debil e inseguro lo por ta duradero?

Un fondo bon forma y religioso solo por a sinja e mucha muhe aqui hanja balornan espiritual y lo a sinje respeta cosnan sagrado. Haciendo un estudio di esaqui, lo el a detesta di su plan pa como un tal ridiculez y papia di matrimonio, manera un hende cu propone di bai mira match di wega di bala majan. Matrimonio ta algo sagrado, algo mas grandi cu masha hopi hende ta quere, sinembargo hopi ta larga sensualidad ciega nan y laat ta malai.

Religion ta importante tambe den bida matrimonial, pasobra door di religion nos ta sinja qui sorto di relacion preciso mester existi entre homber y muhe y entre majornan y nan yiu. Y tur esaquinan ta ser defini den Palabranan di Dios cu ta bijbel.

P'esei tambe cu tur razon apostel Paulus a skirbi:

Poliznan tin Chester Harvey Smith deteni pa motibu cu e la herida e artista La Jean Ethridge, 27, mortalmente, durante nan tabata trabando un pelicula "The Alamo", na Bracketteville, Tex. Parse cu LaJean tabata mas avanza cu ne den e pelicula y pa envidia e la mata e artista.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 28 OKTOBER 1959 — Nr. 3573

DECLARACION DI MINISTRO DEBRE RESPECTO CONFERENCIA SUPREMO

PARIS, 27 Oct. — E ministro di asuntonan exterior frances a lesa un declaracion awe di prome ministro Debre tocante un conferencia supremo, den asamblea nacional y senado frances, den cual el a bisa cu Francia ta pleita na fabor di un conferencia na cuminsamentu di otro anja, ta claro cu Francia ta desea un reduccion berdadero dje tension internacional en bista dje hecho cu si bini un guerra, Francia lo worde amenaza mas cu tur otro pais.

A worde declara entre otros cu gobierno frances lo trata di tur manera, di stimula un preparacion sistematico di un conferencia supremo. Pa e motibu ei e ta di opinion cu primavera di otro anja ta un periodo apropiado, pa tene un tal asamblea. E prome ministro a bisa cu un encuentro entre De Gaulle y Krutshef prome cu convoca un conferencia supremo ta un „necesidad esencial".

El a bisa cu nan lo discuti no solamente e relacionnan frances-ruso, pero tambe esnan di Alemania y desarme, di cual por bisa cu un cierto cantidad di probabilidad, cu nan lo ta riba agenda di un conferencia.

Debre a menciona e bishitanan cu e ministro ingles di asuntonan exterior Selwyn Lloyd, y e canciller aleman occidental, Adenauer, lo haci na Paris dia 11 y 12 di november y dia prome y 2 di december.

Dia 10 di november presidente De Gaulle lo tene un conferencia supremo.

Reunion di Eilandsraad ayera tardi na CORSOU

(di nos corr. na Corsou)

Bestuurscollege di territorio insular di Curacao a ser completa ajera cu dos deputado mas cu no ta miembro di Eilandsraad. Esaquinan ta Sres. B. E. Leon y G. A. Schlag. E reunion aqui tabata convoca pa trata riba dos punto di agenda: estipulacion di e numero di Deputadonan y nombracion di deputadonan. E reunion aqui tabata pidi pa miembronan di raad S. G. M. Rozendal, F. J. Pijpers y B. M. Leito.

E presidente a habri e reunion cu participacion di un documento, cu tabata un carta di Mr. Van der Voort, tocante e juicio sumario cu Sr. J. R. B. Rosario a pidi contra Gezaghebber interino.

Deputado J. M. G. Evertsz a suplica na pone e remitido riba agenda. Pero e presidente a responde cu el a bini laat cu su suplica, pasobra e decision pa tuma e documento como kenningsgeving ya a ser dicidi.

Ora cu tabata tratando punto 1, Sr. Rozendal (DP) a bisa cu e ta bolbe riba loque el a bisa den reunion anterior dialuna, esta cu su fraccion no tabata dispuesto na traha hunto pa ocupa e dos puestonan vacante den Bestuurscollege. Foi durante e reunion ei a pasa asina tanto cos, cu fraccion di DP a cambia di idea. Pa garantiza un gobierno formal di territorio insular y pa por atende diferente casonan ta necesario cu scohe toch dos deputado, esta: un na luga di Sr. Ph. J. Evertsz y e otro na luga di J. R. B. Rosario, quende durante e ultimo sesion di raad a ser declara anula di su siento.

Drs. B. M. Leito KVP a declara na nomber di su fraccion, cu nan tambe a cambia di opinion. Si acaso dialuna e punto de vista di KVP tabata por lo pronto cu solamente 3 deputado, awor el a dicidi na bolbe trece e numero di deputadonan na cinco. Aunque cu nos ta mantene nos desconfianza contra e tres deputadonan, toch door di nombracion dje dos deputadonan nos quier regresa den interes general na bolbe tuma nos punto de vista anterior", asina Sr. Leito,

E ta sigi riba pag. 3

Juicio sumarisimo den e caso di retiro di Rosario

(di nos corr. na Corsou)

Ajera mainta a tuma luga den juicio sumarisimo e proceso tratando riba e caso pendiente di Sr. J. R. B. Rosario contra Gezaghebber interino di Territorio Insular di Curacao. Esaki tin relacion cu e desapoderamiento como deputado di Sr. Rosario.

Na e juicio sumarisimo aqui Mr. B. Immerzeel tabata huez, Sr. H. A. Maduro tabata griffier. Sr. Rosario a ser representa pa Mr. P.P.C.H. van der Voort. Sr. M. C. A. Rojer, quende mester a defende e contra-partida no tabata presente. Mr. Van der Voort a puntra pa saca un sentencia di verstek.

Mr. Van der Voort a declara: „P. B. 1952 no. 117 ta obliga autoridad pa pone un ambtenaar cu bira Deputado riba non-activiteit. Foi e resolucion di nombracion di Sr. Loewenthal como Deputado a ser proba cu sin mas nada Bestuurscollege a aplica e P.B. aqui. Luego Mr. Van der Voort a continua: „Mi cliente no tabata nunca den servicio activo di Territorio Insular di Curacao".

Huez a dicidi cu e sentencia final lo tuma luga ajera tramerdia 1.45.

Na e momento ei tabatin trobe masha interes di parti di publico. E biaha aqui tambe ta solamente defensor di Rosario tabata presente.

Pa sentencia judicial Sr. J. R. B. Rosario a hanja razon y ta estipula un boet di ƒ 10.000 pa hecho of accion cu ser haci pa strobe Sr. Rosario den cumplimiento di su tarea como Deputado.

Embahador mericano na Havana

WASHINGTON, 27 october. — E embahador mericano na Havana, Philip Bonsal, a ricibi instruccion, pa pidi oportunidad di tene un discusion cu e autoridadnan cubano, „pa discuti e sucesonan reciente na Cuba", asina State Department a informa awe

No tabata posible pa hanja comentario riba e discurso severamente anti-americano, cu Fidel Castro a tene ajera. E funcionarionan di State Department no tabata kier duna mas detalle, pero nan a bisa cu nan no ta spera cu gobierno mericano lo manda gobierno cubano un nota nobo.

Dr. Enrique Perez Cisneros, e representante interino di Cuba cerca e organizacion di estadonan mericano, a repiti awe su declaracion anterior, segun cual gobierno cubano no a dicidi ainda di presenta e asunto dje vuelo di avionnan desconoci over di Cuba, na e organizacion di estadonan mericano

Chinesnan den vecindario di aeropuerto Chosul

NUEVA DELHI, 27 october. — Un portavoz di ministerio indio di asuntonan exterior a bisa awe cu militarnan chines a worde observa den vecindario dje aeropuerto di Choshul, e aeropuerto mas importante na parti sureste di Ladach.

Militarnan chines ta na nu distancia di 65 km. for dje aeropuerto. Chushul ta na un distancia di algun km. for di frontera indio-chines, manera esei ta worde determina aja.

Curso pa "Handenarbeid" di "Y" a start

SAN NICOLAS — Mas di 50 mucha di edadnan entre 9 y 16 anja ta participa na e curso di obra di man cual recientemente YMCA a cuminza na San Nicolas. Sra. Isabelle Loonstra y senjor Bob Steele ta e lidernan dje curso di trahamentu cu cuero. Tur diamars y diabierne atardi e grupo aki ta reuni di 4'or y mei te 6'or. Ya caba e prome carteranan di cuero y estuchenan di penja a sali dje „fabrica" di „Y" caba, despues nan lo tene un exposicion dje obranan aki.

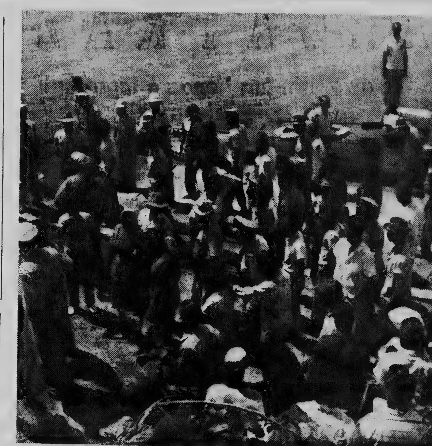
E departamentu di trahamentu cu madera ta ser dirigi pa senjores Ben Whitney y Al Rarick. Grupo di esakinan ta traha tur dialuna atardi y diarazon atardi. Nan prome obra tabata un cashi pa warda hermentnan di nan club mes.

Tur hende cu kier yuda e trabau di „Y" sea cu madera, cuero, herment y cosnan asina, por yama 5303.

Equipo di futbol Surinamejo tabata na Aruba

ORANJESTAD — E equipo di futbol Surinamenjo cu a hunga na Corsow diadumingo pasa, a pasa un di na Aruba. Lastima cu no tabatin chens pa yega di forma un encuentro entre e equiponan di Aruba y Surnam, sinembargo Club Suriname a percura si pa a duna nan un bon recepcion dialuna anochi.

Durante e fiesta president dje club senjor E. Goedhoop a dirigi palabra na su paisanonan y senjora Grace Abma a presenta un boquet di flor na e lider dje equipo Surinamenjo mr. Viera. Trainer Kamperveen y mr. Viera a gradici tur hende pa e recepcion cordial cu nan a hanja. Diamars mainta e Surinamnan a hasi un keiru den refineria di Lago y ayera tardi nan a bai di Aruba trobe.



Esaki ta momento cu e tres piscadornan a yega cu e boto di Loods „Aruba". Un cantidad di hende tabata presenta pa mira nan yega.

Bapor a dal boto di piscador; un homber a hoga, tres a salba

ORANJESTAD — Preocupa tur hende tabata spera yegada dje boto di Loods „Aruba" cual tabata treciendo e tres personanan cu a scapa dje desgracia cu a pasa cu NA-143 „Immaculada" es mainta ei. Ta kende e tresnan tabata of ta kende ta esun cu a muri ningun hende tabata sa ainda. Pero apenas e boto a mara y cu dokter a bai abordo ya e multitud a hanja e noticia tristu caba: Ambrosio Gomez, 34, soltero, di Madiki, no tabata abordo. E la perde su bida den e desgracia lamentable aki.

Dialuna anochi cuater piscadornan, Martin Tromp, donjo dje boto, Alfonso Tromp, Felipe Tromp y Ambrosio Gomez a sali cu „Immaculada" pa laman. Den oranan tempran diamars mainta mientras nan tabata mas o menos tres milla foi costa, di un manera inesplicable di repente un bapor grandi di carga „Lagno" un charter di Johnson Line di Suecia a dal den e boto chiki y a spat e na pida-pida. „Lagno" un poco prome a caba di sali di Aruba y tabata pa caminda pa Cristobal Panama. Inmediatamente despues dje accidente nan a hasi tur esfuerzo pa salba e piscadornan, pero esakinan no a logra di scapa tur e cuater desafortunadonan. Tres di nan por a worde saca for di laman. Ambrosio Gomez lastimamente no. E capitan dje bapor „Lagno" a telegrafia mes ora pa pone Havenmeester na altura dje desgracia, kende rapidamente a manda „Aruba" pa bai busca e sobrevivientenan. Pa mas o menos 11'or nan a pone pia riba terra trobe, bau di impresion di loke a pasa pero ningun di nan tres tabata herida.

Poco ratu despues un otro boto di loods a sali pa bai busca Gomez. Cuater ora largu e boto di loods nr. 4 a busca. Abordo tabata Miguel Odor como stuurman y su assistente Petit, dokter P. C. Harting y Budy Schotborgh di Rode Kruis y senjores Hessels di recherche.

Pero en vano, nan no a logra hanjele. Pa mas o menos 3'or y mei atardi e boto di loods a bolbe.

Despues di 20 anja na Aruba E. F. Lo ta bolbe pa Surnam

Tabata co-fundador di Arubaanse Persvereniging y Corresponsal di Beurs foi '47

SAN NICOLAS — Mayoria di empleadonan di Lago mescos cu Eugene F. Lo (Fo Wong) cu worde presenta cu e alternativa di hanja un rebaha drastico di sueldo of un generoso lay-off, casi sigur mescos cu ne lo escohe e ultimo. Despues di casi 20 anja di servicio den e refineria sr. Lo no ta hanja cu su Lay-off ta asina terrible, pasobra asina cu e yega Surnam e ta pensa di traha su mes cas, mientras cu e tin e confianza firme den su patria cu ta progresando cu e lo hanja un co'i hasi aya.

Senjor Lo, un homber ketu, activo y honrado, aparte di su area den Lago a ocupa diferente actividadnan mas. Specialmente trabau di corant tabata interese semper y for di 1947 e tabata corresponsal fiho di Beurs & Nieuwsberichten na San Nicolas, un job cu a medio bruha un poco durante 1953 ora cu a bini un Redaccion di Beurs na Aruba. Aparte di su job como corresponsal di Beurs cual a bira menos cu anterior, pero cual te cu e fecha di awe a continua, senjor Lo tabata un activo contribudor di e semanario „the Local", na unda e tabata dirigi henter e departamentu di aviso, ademas e tabata corresponsal di e diario di Surnam „Het Nieuws", propietario di senjor A J. Morpurgo, awor Ministro di Ensenjanza na Surnam. Di su contribucionnan den diferente corantnan hopi biaha a keda na claridad cu senjor Lo no tabatin miedu di duna su opinion na claridad. Asina den un articulo di 29 di juli 1950 e la propone pa gobierno hasi algu pa e mucha muhernan di pueblo, trahando e schoolnan di huishoudonderwijs na Aruba. Un observacion di senjor Lo den corant fecha Juli '48 den cual e ta expresa e deseo pa na Aruba tambe tin presentacion di peliculanan cultural, cual tabatin como resultado cu no muchu tempo despues dr. W. Goslinga a duna su atencion pa presentacion di peliculanan cultural na Aruba. Asina Lo tabata: e ta bisa claramente loke e ta opina y te hasta e no a vacila di hala atencion di e senjoresnan di politica un biaha riba e etica di politica.

Por lo de mas mester menciona su actividadnan social, den cual un dje principalnan tabata cooperacion den coleccion di placa na Aruba pa e Obispado di Paramaribo cu tabata den miseria, y tambe den e comite di „Eddy & Ingrid".

Pronto Eugene Lo lo bai di Aruba, segun su plannan, dia 9 di november proximo. Diabierne awor miembronan di Arubaanse Persvereniging, di cual e tabata un dje co-fundadornan dia 1 di februari 1950, lo tuma despedida di dje durante un reunion general di miembronan.

Nos tur tin e sincero deseo cu ava na su patria natal tambe tur cos lo bai e bon, den compania di su senjora y tres jiunan.

Sr. E.F. Lo den combersacion cu monseigneur Kuypers di Paramaribo, durante su bishita reciente na Aruba. Den centro nos ta mira sr. Bauhr, miembro directiva di Club Surnam.

Programa radio matinal di Radio Nederland pa Surnam y Antillas

ORANJESTAD — Segun informacion e programa di transmision di Radio Nederland Wereldomroep lo cambia completamente dia prome di november p.v. E cambio aki tambe tin consecuencia pa Suriname y Antillas Hulandes, como cu na Antillas nan por tende noticia Hulandes seis or di mainta, ora local riba 13.91 y 19.43 meter. Esaki kier meen, cu si e radioescuchanan habri nan radio asina nan tanta mainta, nan por scucha noticia di ultima ora di Hulanda y otro lugarnan, como tambe e nieuwskroniek tur dia di Gerard de Haan. Seis or di mainta Antillas lo ta na altura anto di tur loke a pasa na Hulanda e dia ey.

Tambe na Suriname e situacion ta mas o menos mes favorable. Alla nan por scucha e ultimo noticianan Hulandes y di henter mundo pa seis or y mei di mainta ora local na 11.71 y 13.91 meter.

E noticianan di seis or di mainta destina pa Corsow, Aruba y Bonaire, por ser scucha tambe na Islanan Ariba pa seis or y mei di mainta ora local tambe riba 13.91 y 19.43 meter.

Claro cu e cambio aki di e programa di transmision di Radio Nederland Wereldomroep, kier meen cu e emisora aki lo transmiti un sorto di edicion matutina pa West. Radio Nederland lo aprecia masha, si por mandele carta cu detallenan y observacionnan tocante e recepcion di e nieuwsrubriek nobo aki.

Hopi radioescucha lo pensa cu no tin mester pa scribi Radio Nederland Wereldomroep na Hilversum, como cu hopi otro lo haciele. Apesar di esaki, e cartanan ta di gran significacion — como cu asina nan por tene e transmisionnan mas tanto posibel na nivel si nan ricibi carta dia pa dia y keda na haltura di e recepcion.

Esun cu manda Radio Nederland un carta semanal tocante e recepcion di e programa matinal aki, lo ricibi como aprecio, na luna di december un bunita omslag pa e programa di Radio Nederland.

Ademas, bo por acudi semper na Radio Nederland Wereldomroep pa informacionnan tecnico, schema pa programa, etc.

Reunion anual di YMCA

SAN NICOLAS — Dia 3 di november p.v. lo tin e reunion general pa miembronan di Young Men's Christian Association of Aruba. E reunion aki lo cuminza pa 8'or di anochi den club di YMCA na Ceintuurbaan na San Nicolas.

John Camping a funda Aruba Water Sport N.V.

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos tin di bon fuente senjor John R. Camping, kende antes tabata construction manager di Aruba Caribbean Hotel den servicio di e contratista Taylor, a funda den dianan aki e „Aruba Water Sport N.V." di cual e mes ta president. E negoshi aki ta pa explotacion di facilidadnan pa deporte di laman pa e huespednan di Aruba Caribbean Hotel. Ta bini un flota completo di botonan, asina nos a worde informa. Na principio di november nan ta spera caba un yate di 32 pia, cual ta equipa specialmente pa piscamentu y lo carga e nomber di „Sea Queen". Tur clasa di facilidadnan mas moderno den piscamentu lo tin abordo, y na su debido tempo gruponan lo por huur e yate aki. Tambe na principio di 1960 nan ta spera un boto di bela di 40 pia, y algun siman despues botonan basta regular cu glas pa mira den fondo di laman, cu cual nan ta pensa di hasi biahanan basta leu cu nan. Tambe dentro di algun siman mas lo tin seis sailfishes y dos boto di motor pa waterskeërs disponible caba pa e huespednan dje hotel. Ademas dje waterskie cu e empresa di John Camping tin pa e huespednan, pronto lo bini bicicleta-di-awa tambe pa nan. Ya e Sociedad Anonima a pidi algun di nan caba.

Foei!

ORANJESTAD —

Srta. D.D. cu ta traha den un dje restaurant local a declara na polisnan cu un cliente a dal e y a schop e mientras esaki tabata come den e restaurant. Ora cu polisnan a yega e tercio agresivo a corre bai caba.

Pret!

Un polis cu no tabata na servicio e momento ei a discubri dialuna anochi con e mucha J.D.C. tabata trata di kibra algun bombillonan di luznan di caya cu un slingu. Personalmente e la hiba e mucha baldadi cas serca su mayornan, na unda nan a dunele un bon scual. Nan a kita e slingu for di dje naturalmente.

Nan a horta su bicicleta

E hoben H. J. W. a informa polisnan a horta su bicicleta, cu ta di verf color corra-blancu, e bicicleta ta marca „Philips". Parse cu nan a horta e bicicleta aki banda di veld di bala na Bubali.

Hanja

[illegible] di Noord [illegible] dia pasa a hanja den curra di school na Noord un [illegible]

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

ALCATRAZ

Te awor ningun hende a logra hui fo'i dje prison aki

Inglesnan tin Dartmoor, Mericanonan tin Alcatraz, esakinan ta prisonnan cual ta practicamente imposibel pa hui for di nan. Murayanan dje prisonnan aki ta cincu meter haltu y casi trinta centimeter diki, cu prikkeldraad mas ariba, y na diferente puestonan tin control, Tras'i murayanan di Alcatraz ta solamente barrancanan tin y tras di esakinan un laman cu olanan grandi y corriente fuerte di San Francisco Baai. Nada stranjo cu ta 25 anja caba cu Alcatraz no tin ningun caso di prisonero cu a logra hui.

E isla na unda e prison ta traha a hanja su nomber di un conquistador Spanjó, kende na 1776 a landa di su barcu pa costa dje isla y a hisa bandera di Spanja riba e isla. E la yama e lugar Isla de los Alcatarces, isla di albatrossen, pa motibo cu e la discubri masha hopi dje pajranan aki riba e lugar.

Na 1846 e ultimo gobernador Mexicano di California a regala e isla na un Mericano, Julian Workman, kende a traha un faro (vuurtoren) riba dje. Despues cu California a bira parti di Merca, descendientenan di Workman a pasa e isla na gobierno Mericano kende a traha un forti riba e isla. Ehercito Mericano a gasta mas di un miljon dollar pa hasi e lugar aki un prison bon sigura, y despues congreso a duna e mes un cantidad di placa aki pa e „sigura" e lugar un poco mas ainda.

—o—

Alcatraz a habri su portanan pa prome bes pa ciudadanonan na anja 1934. E tempo ei e la hanja hendenan manera Machine Gun Kelly y Scarface Al Capone. Fo'i dje tempo ei Alcatraz ta ser considera un prison di cual ta imposible pa hui for di dje. No tin ningun cas rond dje prison aki di hende pober, ni hende cu miedo, cu e prisoneronan por cumpra cu placa of spanta pa yudanan den nan fuga. Ademas den distancianan grandi no tin ningun boto cu por cruza e laman.

Comercio ta forma e entradanan principal: aki e comerciante sonriendo ta sinta mei-mei di su mercancianan cu ta tela di catuna y lana.

Bon warda

Cada cel ta mas o menos dos meter hanchu y tres meter largu. E bentananan ta di tralie di hero di un material cu ta resisti cualkier boor of vijl of zaag di herro. E portanan ta habri automaticamente y ta worde controla di un central electricamente.

E entrada—salida general ta consisti di un serie di cuater stel di porta di herro, di cual ningun por habri parew. E comedor, e lugarnan di otro prisonnan tradicional na unda e prisoneronan ta lamta cu wardanan of forma desordu, ta bon prepara. Tin un watchman tras di un glas cu bala di scopet no ta borra, cla pa yena henter e sala cu traangas (gas lacrimogeno).

E watchman di Alcatraz ta e elite di servicionan prisonero federal. Nan ta bon prepara, conoce tur harma, ta bon tirado, tur ta boksdo, luchador y ta specialista den ramo di jiu jutsi. Ta di comprende cu e criminal di mas „bibo" no ta riska dos placa pa hui di un lugar asina.

Pero naturaleza di hende ta demanda libertad y pesei te awor tabatin 18 hende cu a risca sali toch, ocho di nan mester a paga e esfuerso aki cu nan bida.

Rumornan

E prome tabata Joe „Dutch" Bowers, kende tabata preso pa hortamentu di correo. Riba un dia na April 1936 e tabata traha pafor di murayanan di prison y prome chens cu e la haya e la hui. Na cierto lugar e mester a bula un waya, y akinan watchman a hanjele, nan a ordenele pa bolbe y no bula,, pero e no quier a tende. Dos tiro y Bowers no a biba mas.

Un anja despues Ralp Roe di 29 anja un bandido di banco cu tabata sentencia pa 99 anja di prison, y su companjero Ted Cole, di 23 anja, cu tabata un kidnapper cu tabata sentencia pa bida largu a prepara nan fuga un poco mas mihor. Cole por lo menos tabatin hopi experiencia den e asunto aki, tres biaha e la scapa for di prison na Oklahoma, apesar cu nan a hanjele despues toch.

E dos prisoneronan tabata traha den departamentu di drecha sapatu. Nan a spera te un dia cu weer tabata tristu y tabatin un mist, ora cu e watchman ta bira bai pa un ratu, nan ta kibra un bentana di glas y ta corre bai. Tres dia largu watchman a keda waak cantu di laman. Segun nan ora cu e dosnan por a alcanza e playa e tempo tabata asina malu, e laman tabata asina bruto cu corriente fuerte, cu no ta posibel pa ningun hende scapa den e laman ei.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Achter je rug Joey! Gooi nog eens, maar met je andere hand, ik denk dat je links bent!"

———

„Bo tras Joey! Benté un biaha mas ma cu otro man, mi ta kere cu bo ta slingu!"

TUNIS

E ciudad aki den Noord-Afrika, cual ta capital di e protectorado Frances Tunisie, ta keda na noordkust di Golf van Tunis, di cual e ta worde parti door di un laguna smal. Tunis tin 367.000 habitante, di cual 190.000 ta islamieten, 66.000 Frances y 46.600 italiano. E kanaal di Goletta, cual a ser coba durante 1893, ta conecta e laguna cu e Maditerranea (Middellandse Zee) di cual e ciudad Tunis ta keda 45 km distancia.

Den centro ta keda e ciudad Arabia antiguo aki, cual den curso di siglonan casi no a cambia nada. E tin su cayanan smal mescos ainda, su moskeenan y su bazaarnan. Conoci ta e DJAMA ES SITOENG, cual a ser construi durante 1223 cu materialnan cual ta e 150 pilar grandinan, cu ta resto di e antiguo Carthago y den cual e grafnan dje reynan tabata y un bibliotheca masha costoso.

Pero rond dje ciudad antiguo ta keda e barrionan Europeo cu bon caya, cu tram y edificionan moderno.

Na Tunis tin un universidad di Islamnan, y tin diferente otro schoolnan haltu mas. Tin hopi comercio den dadel, cuero, olijfolie, panja di seda, panja di catuna y di lana.

Un poco di historia mas: Mescos cu Carthago Tunis a worde contrui pa e Phoeniciernan. Sucesivamente e ciudad tabata den poder di Romanonan, „Vandalennan", Byzantijnen, Arabiernan, Turkonan y di reynan dje pais mes. Durate 1881 Francesnan a ocupa e ciudad. Durante segundo guerra mundial Aliadonan a bombardea e ciudad aki diferente biaha te cu por ultimo nan a conquista e ciudad dia 7 di Mei 1943. Specialmente e haaf a worde distrui hopi pero mientras tantu nan a drecha tur e lugarnan trobe.

Despues di siglo tras di siglo e cambionan den e ciudad antiguo aki a keda masha minimal, nota e construccionnan. Esaki ta un dje cayanan di comercio, na unda nan ta bende, cuero, dader y tela.

Cos cu a pasa

Sra. Yvonne Bryton na New

Sra. Yvonne Minnie Bryton na New York, mama di tres jiu a keda sorprendi, ora cu e la ricibi un carta di un semanario grandi na Merca, den cual e ta worde participa cu e la bira e ganadora dje concurs. Tabata pa su bon figura cu e tabatin. Un investigacion ta trece na claridad cu su jiu jiu homber di mas chiki a lesa e condicionnan dje concurso y a manda un portret di su mama di tempo esaki tabatin 15 anja...

GANA UN PREMIO

Corda cu tin.....

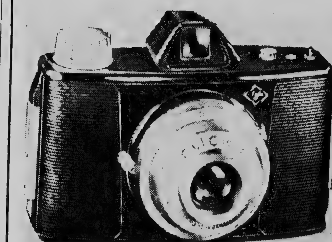
TRES DIA MAS PA MANDA BO SOLUCION ADEN.....

— — — — ☆ — — — —

E premio dje segundo concurso aki tambe ta un

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di **Aruba Trading Company** na Oranjestad y **El Globo** na Willemstad, importadornan di **AGFA camera.**



Agfa Click 1 6x6 completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO 2

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Na principio dje anja aki e la bishita Hulanda.

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 31 di october 1959. E ganadornan lo ser anuncia den edicion di 4 november y a la vez nos ta lanza concurso No. 3.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

Portretnan di parti p'atras di luna

MOSCU, 26 october. — E portretnan di parti patras di Luna lo worde publica majan den e corantnan „Prawda" e „Izwestia", asina Radio Moscu a anuncia awe.

E parti desconoci di Luna a worde fotografia durante 40 minuut, asina a ser declara den un comunicado especial dje agencia di prensa „Tass" di Rusia.

E portretnan, cu a worde saca na dos diferente haltura, a worde laba automaticamente abordo dje raket di espacio ruso „Lunik 3" y nan a worde transmiti pa tera door di un sistema radiotecnico.

Durante e proximo 6 lunanan „Lunik 3" lo circula tera 11 of 12 biaha. Despues lo e drenta atmosfera mas diki y kima, asino Tass a informa.

AVISO

Commandant Mariniers-kazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diajueves 29 di oktober 1959 entre 07.00 or te 13.00 or, lo tin ejercicio cu mitraillador y fusil riba terreno di California (Aruba), cual maximo di e projectiel lo ta 5000 metro.

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

Na Sun Francisco Karen Robsinson ta haci propagando pa e clima local na playa Pacifico dje sistema aki, mientras cu na Sheyenne, nos ta mira Sharon Rue, 9 ta bisti den panja di friu, trahando un sneeuwman.

REUNION DI EILANDSRAAD

Continuacion di pag. 1

quende a continua su discurso respecto medidanan tuma sin pensa y cu solamente por contradeci marcha di actividadnan na territorio insular.

Luego e orador di KVP a bisa di ta desea pa despues un bestuurscollege den cual alomenos tin dos hende den quendenan e fraccion tin su confianza Segun e. completacion dje bestuurscollege tabata necesario pa evita cierto accionnan, cu tin pa obheto di haci quere cu como si fuera nan por acepta un gobierno desordena.

Sr. Leito tabatin critica amarga contra prensa cu segun e a publica cierto opinionnan y a larga otronan afor.

Winklaar di NVP a bisa di ta hanja e asunto aqui ridiculo di jama dos reunion di raad pa trata riba un decision ya tuma caba — cu ta mantenimientonan di un numero di Deputadonan na tres. El a bisa cu fraccion lo queda considera e decision di raad den cual Rosario a ser anula den su puesto como Deputado ilegal y ta opone contra segundo punto di agenda.

Door di tumamento di retiro di Sr. Ph. J. Evertsz a bini en realidad un vacatura abri y nos ta di acuerdo pa su reemplazo.

Ademas e miembro di raad aqui di NVP a bisa cu un diario y observadornan p'afor di raad a cuminza ta duda na imparcialidad di Gezaghebber.

Sr. Cathalina DP a duna pa contesta cu ta solamente esnan cu tin un prehuicio y cu no tin dilanti di su bista interes general, por haci e miembronan di raad cu a pidi e reunion aqui ridiculo.

Territorio insular ta na desorden, pasobra e deputado, no obstante e mocion di desconfianza, tooh a queda ocupa su puesto. Y e tambe tabata contra informacion di prensa.

Nan ta papia di violacion di derecho, asina Sr. Cathalina a bisa. Pero n' ta violacion di derecho ora cu Rosario no atene na arreglonan di islanan? Si e quier e por bai cerca huez.

Sr. Rosario (Un Poco) mes a bisa, cu articulo 50 di Eilandenregeling a base di su puesto ta declara anula pa decision di raad, pero no por los e foi articulo 49. Nan a scohe articulo 50 no pa haci uso, pero pa haci abuso di dje, asina Rosario a bisa.

Sr. J. M. G. Evertsz NVP a confirma palabranan di su colega Winklaar respecto e gran apuro cu a ser tuma cu e reunionnan aqui di ajera y tambe e oposicion contra punto 2 di agenda. No por tin cuenta di trece e numero di deputadonan di 3 na 5, asina Sr. Evertsz a bisa cu acento.

E miembro di raad aqui ta aplaudi e idea cu riba un termino asina corto raad a mira cu e numero di 3 deputado pa territorio insular ta mucho poco. Antes tabatin un maximo di 4 y awor esaqui a bira cinco, pasobra extencion di bestuurscollege tabata necesario.

Den un debate den segundo instancia cu no a trece ningun cambio den e situacion Sr. Leito a haci un apelacion riba prensa pa coopera hunto cu raad pa construccion di nos isla. E ponemento di un stel di deputado na cinco ta ser haci pa sigura un bon gobierno. Nos ta bisa cu pa medio dje decisionnan aqui nos ta sirbi territorio di Corsou

Alafn e proposicion na nombracion di dos deputado a ser vota. Sr. B. E. Leon a ser nombra cu 11 voto, resto di votonan a bai pa E.A.G. Booi. E otro deputado tambe cu ta G. A. Schlag a hanja 11 voto. 9 en blanco y un voto tabata skirbi „ilegal".

Apelacion di Inglaterra na De Gaulle

LONDEN, 27 october. — Fuentenan normalmente bon informa na Londen a informa, cu Inglaterra lo haci un apelacion na presidente De Gaulle di Francia, pa aproba un conferencia supremo den futuro cercano na Paris.

Funcionarionan ingles ta bisa cu Inglaterra ta spera cu e conferencia lo por cuminza dentro di algun siman.

Na Paris fuentenan oficial a bisa, cu canciller Adenauer di Alemania occidental probablemente lo bai Francia despues cu e bishita Inglaterra na november. E fecha exacto ta worde discuti ainda.

Félix von Echardt, prome portavoz di gobierno aleman occidental, a bisa cu Adenauer probablemente la bai Francia, prome cu e conferencia di ministronan di Pacto Atlantico cuminza, dia 14 di december.

Satelitenan mericano a stop di circula terra

WASHINGTON, 27 october — E satelitenan mericano „Descubridor 6" y „Explorador 4" a stop di circula tera dia 20 y dia 22 di october.

Forza aereo mericano a anuncia cu e „descubridor 4" a kima despues di a regresa den atmosfera. E satelite a circula tera 965 biaha.

Participacion di Cuba y Trinidad confirma

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E presidente di e Comite Organisador di e Torneo Internacional di Peskeria Sr. Michael Kuiperi a provecha su estadia na Habana, Cuba, pa regla e participacion di un equipo di spearfishing. Confirmacion a worde duna cu Cuba lo manda un equipo oficial representativo cu lo competi den spearfishing.

Como cu di Trinidad tambe a ser ricibi un confirmacion di cu un equipo di spearfishing lo bin competi dia 13 y 14 di november e total di competidornan oficial a bira 11. Ademas di Cuba y Trinidad lo competi equiponan for di Venezuela, Colombia, Panama y Canal Zone, Merca, Corsow, Bonaire, St. Maarten y Aruba.

For di Puerto Rico ningun noticia a worde ricibi ainda tocante nan participacion. Ta e ultimo pais for di unda un contesta ta worde spera te ainda.

Segun nos a worde informa for di Panama lo bin dos equipo, uno cu lo representa Panama mes y cu tin e jioe homber di president di Panama aden, y otro como representante di Canal Zone. Ambos equipo aparentemente lo por participa oficialmente, loke segun nos parecer ta un excepcion ariba e regla cu cada pais lo por participa cu unicamente un equipo oficial. Canal Zone no ta un pais ariba su mes, sino un parti di Panama, cu ta worde cuida door di militarnan di Merca. E excepcion aki talvez por trece dificultad pa e Comite Organisador ya cu si tin mas pais cu ta bin cu e mes proposicion, na unda e fin lo ta?

Participacion di mas di un equipo for di cada pais naturalmente mester ta posibel, pero uno so por ta e equipo oficial y esaki ta algo cu cada pais mes mester regla y dicidi.

RAUL CASTRO ayera den un reunion masal na Havana

HAVANA, 27 Oct. — Raul Castro, ministro di ehercito cubano y ruman homber di prome ministro Fidel Castro, a declara ajera na un reunion masal na Havana, cu gobierno cubano lo duna pueblo arma. E asamblea a worde atende pa miles di obrero, cu a hanja verlof especial di nan sindicato.

E secretario general dje sindicato, Salvador, a declara cu e obreronan ta dispuesto na duna gobierno nan salario di un dia pa cumpra avion y canjon anti-aereo.

Fidel Castro, kende tambe a tene un discurso na e asamblea, a bisa cu un atentado cu bom a ser comete riba e edificio dje corant „Revolucion", organo oficial dje movementu revolucionario di Dia 26 di Juli.

Castro a bisa cu algun persona a hanja herida pero no ta conoci ainda, cuantu nan ta.

Prome cu el a haci e anuncio aki, Castro a tene un combersacion cu e multitud, puntrando si mester tira e enemigonan cu ta trata di usurpa Cuba, mata, of no. E multitud a grita „horca e traidornan". E prome ministro a declara cu pronto conseho di ministronan lo reuni pa forma e tribunalnan militar atrobe. E tribunalnan ei lo por duna sentencia di morto atrobe.

Prome ministro Castro a critica Merca severamente en conexion cu e „atake aereo" bao di direccion di Diaz Lanz. Pakiko e autoridadnan ta permiti avionnan di subi for di territorio mericano pa bombardea Cuba, asina Castro a grita puntra. Pakiko e avionnan, cu ta subi na Merca, no ta ataca e dictadornan Trujillo di Santo Domingo y Somoza di Nicaragua. Merca ta amenaza di choca nos riba terreno economico awor cu e no kier cumpra nos sucu mas, asina Castro a bisa.

El a declara cu gobierno cubano ta worde acusa di comunismo, pasobra el a formula y proclama leynan revolucionario.

CUMPLEANJOS

E linda y encantadora senjoritanan Margo y Cecilia Gomez ta di fiesta awe, celebrando nan 19 anja di edad. Felicitacion ta bai pa nan di parti di nan tata y mama, rumannan, Carmen, Dudu, Justina, Sonia, wela y welo tanta y omonan, amiganan. Teresita Semeleer, Annie Lacle y demas familia Gomez.

Awe e hoben Simon Erasmus ta recordando su fecha natal, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Willem, su mama Petra, rumannan Shon Tin, Chichi, Laurens, Mena, Chia, Flora, Liecha, Pablo, Lulu, wela Jacoba, welo Many, padrino Boey Erasmus, Chito Giel, su pepe, amiganan di Martinusschool na Paradera.

Un anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencita Sidney Sigfried. Su tata Ramon, mama Norma, ruman Stanley Selwyn, su pepe Ligia Roya, padrino Jorge Brion na Hulanda, su tanta Fermina Calmes na Corsow, familia Zielinski na Maracaibo, tur ta desea e hobencito Sidney hopi felicidad.

Hopi pabien ta bai awe pa Edwin Alexander Geerman, kende a haci 15 anja, di parti su mama Stebanita, su tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina, Ramiro Geerman, swanan Willem Nicolaas, Carmen Geerman, subrinonan Efrain, Robert, Ludwina, su padrino Hipolito Maduro, su madrina Florita Geerman.

Dos anja a cumpli awe e chikitin Glenroy Clifton Webb, pa cual motibo e ta ser felicita pa su tata Simon, su mama Elsa, ruman Jean, Margareth Webb, especialmente di su madrina Chela Webb, su padrino Hendrik Ponson y demas familia Webb y Ponson.

Den union di su familia y amistades ta celebrando su cumpleanjos awe e hobencito Evaristo Thode, kende a haci 8 anja. Su tata Augustinus, su mama Adelita, rumannan Francisco, Edna, Hilario, Marian, Abelino, Ronald y Franklin, su padrino Rey Nicolaas, madrina Seferina Fingal muchanan di 2de klas di Don Bosco School, familia Vrolijk, amigo Ludovico Nicolaas, especialmente su juffrouw Mamita Muller ta desea hopi felicidad pa Evaristo.

Awe e pareha Ramon Tromp y Norma Tromp ta recorda cu 5 anja pasa nan a hura otro amor enterno dilanti altar. Pa e motibo aki nan ta ricibi felicitacion di parti di nan jioenan Stanley y Sidney, familia Calmes, Zielinski na Maracaibo.

Tambe sr. Johan Willems y senjora Margarita Geerman a cumpli 11 anja casa awe. Nan jioenan Rafael, Lusia, Ruben, Minguel, Ro, Vito, mama Modesta, tata Jasinthus Geerman, rumannan, rubrinenan, especialmente Calista Geerman, amigonan, familia Geerman, Willems, Briezen, Johanna y Sieto Geerman, comper Felix Geerman ta desea e pareha aki hopi anja mas den feliz union conyugal

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diarazon 28 di octuber

DE VEER 8.30 The view from Pompey's head
RIALTO 8.00 Viva el amor
PRINCIPAL 3.00 The best thins in life are free
AURORA 7.30 El gallo colorado
SAVANETA 7.30 Taming sutton's gal

FILMDIENST VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

ORANJESTAD — Filmvoorstellingen voor kinderen gedurende de maand oktober 1959.
San Nicolas: Club Suriname: vrijdag 16 oktober 1959.
Oranjestad: Openluchtbioscoop: donderdag 29 oktober 1959 en vrijdag 30 oktober 1959. Aanvang: 7 uur. Entree: ƒ 0,25.

Programma

1. IT HAPPENED TO CRUSOE. Grappig tekenfilmpje
2. GOLF MAGIC. Een film over kampioengolfspelers.
3. SKI MANIA. Skiërs suizen in adembenemende vaart langs de sneeuwhellingen naar beneden.
4. DE MISLUKTE DIEFSTAL. Dieven van een kostbaar parelsnoer worden ontmaskerd.
5. NO BULLS PLEASE. Abbott en Costello als stierenvechters.

J. van Zijl
Filmdienst

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 28 oktober 1959

Brazil
4.30 p.m. Training volleyball St. Michaelboys.
5 p.m. Voetbaltraining.
Club Noord
4 p.m. Tafeltennis Junioren.
5 p.m. Voetbaltraining.
6.30 p.m. Club tafeltennistraining Senioren.
Don Bosco (San Nicolaas)
5 -10 p.m. Club open.
Training baseball tegen de Lions.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
Club niet geopend wegens rouw.
Trupialen
6.30 p.m. Senioren: Poppentheater.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

BOTICA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA Central

RADIO VICTORIA
Diarazon 28 di octuber

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 28 de octubre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de 1 a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 41

E quier papia cu bo inmediatamente. Mi quier a trata na calma e homber aqui, pero aparentemente esei tabata imposible. E ta mescos cu hende loco awe. E ta sinta riba terrasa ta spera bo".

Mary a escapa un suspiro di desesperacion. Foi awor asina tanto trastorno? Corda mas despues ora cu e fiesta ta den su rigor.

„Bueno, lo mi bai cerca dje. Pero queda abo na cahero. Bo n' por bai larga e caha, pasobra ta di esei ta depende tur cos. Ora cu pasa cualquier cos, larga jama mi libremente. Lo mi bai trata na calma Armstrong".

Y mientras e mucha muhe elegante y simpatica aqui a bandona Roger, e hoben jalurs aqui tabata bisa den su mes:

„Ta quende ta Armstrong pa bo calma. Cu bo manera simpatica bo ta dispuesto na calma mundo enter mes".

Y naturalmente Roger tabatin razon, pasobra esun cu a quere di a bin papia bruto cu Mary a hanje abliga di no por a haci esaqui pasobra Mary tabata un mucha muhe asina calmo y bondadoso cu no tabatin su igual den mucha muhenan di su edad.

Y como Roger tabata riparando cu si e no dicidi di papia algo serio cu Mary, lo por bini cualquier otro tercio meimei di nan cu e no ta gusta, el a dicidi di tuma un brio y bisa Mary awe merdia mes loque e ta pensa.

Sigur lo e risca esei, pero qui ora y qui momento lo e tin di haci esei, ainda e no por a bisa.

CAPITULO II

Mary „a calma" Sr. Armstrong, door di priminti di larga vigila su matanan apart pa un hende. Cu su sonrisa carinjoso y cu su sincera dispensa y disculpanan Mary tabata sabi di domina e peligroso y un rato despues el a subi e terreno di fiesta.

Banda di ora di lunch el a controla e placanan ricibi hunto cu Roger y ora cu e tata a bin buske pa lunch e tabata palido y tabata un poco nervioso.

Y despues e tata a bisa:

„Tende aqui mucha muhe, a yega momento pa bo come un poco, pasobra b'a molestia bo curpa masha tantu y mi ta quere cu b'a quita basta placa foi Balmuir caba; alomenos asina mi ta opina. Pero awor en realidad a yega e momento pa bo sosega un poco sino bo no por sigui mas leu, Bam, senjorita".

Pero Mary a sagudi cabez.

„Esei mi n' por haci ainda, papa y en realidad mi n' tin tempu tampoco. Mi tin un paar di sandwiches aqui, cual lo mi come tan pronto cu mi hanja hamber. Pero si bo quier mustra mi un servicio, trece un koppi di koffie pa mi.... lo bo quier?"

„Mi quier bisa mes quico bo mama lo a bisa si el a mira e feria aqui cu b'a organiza", e tata a bisa sagudiendo cabez, „Pero enfin; larga mi bai trece un koppi di koffie pa bo. Pero anto bo tin di priminti mi cu aqui un ratu lo nos bai bebe thee hunto. Fiesta of sin fiesta; n' ta importa mi".

Y el a tene na su palabra. Segun cu oranan tabata pasando e dificultadnan tabata birando mas grandi y Mary tabata morto cansa y tabata por mas, ora cu el a mira e figura grandi di su tata den compania di Ferguson ta bini den su direccion.

„Ta ora di thee, senjorita", Sr. Callistair a bisa, mientras el a cohe Mary ta hala na su braza y tabata mire preocupa den su wowonan. „E fiesta ta masha bon, pero e mester por sigui tambe mei ora sin bo".

Cu alivio Mary tabata mira di aleu e terrasa frescu cu na e ora laat aqui tabata casi enteramente bandona.

„Propiamente mi n' tin tempu. E dansvloer mester ser poni na orden y un hende a perde e rol di kaarchinan di entrada. A lo largo ta mi ta carga responsabilidad pa enter e organizacion aqui, tata".

„Bo no tin mester di ta orgulloso riba esei absolutamente", su tata a responde kinipiendo wowo pa Ferguson. „Basora nobo ta barri limpi, n' t'asina, Ferguson? Si b'a haci e cos aqui como diez biaha, bo ta bai sinja com bo larga e comision fix e tareanan di mas dificil".

Mary a duna su mes gana y a bai cu su tata y tur hende a queda asombra cuanto cos e mucha sol aqui a gasta.

Despues di un rato Sr. Callistair a observa:

„Wel, Mary, mi ta quere cu bo por sinti tur cos excepto cu defecto na bo apetit, pasobra esei ta completo. Bo ta sinti bo mehor awor?"

„Ta claro. Awor mi ta comprende qui influencia cuminda por tin riba nervionan di un hende".

Entretanto a bira laat y a cuminza ta bira scur. Na un distancia Mary a queda ta mira na e lampionnan di diferente color cu tabata cologa meimei dje takinan di palo y awor cu nan a ser cendi tabata parce flornan masha grandi y bunita meimei dje arbolnan di den e parque.

Esaqui tabata pa Mary e momento di mas bunita; esaqui a pone corona riba su trabao duro. Hopi miembro di comision tabata na principio contra un baile na aire libre. Pero cu apoyo di Roger toch nan a hanja nan idea.

E 'ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Ya." 2. „Dios laga mi a matele. Awor mi no mester perde tempo..." 3. Luego... „Ta Tarp." „Un tiro." „Mi no ta acusa ningun hende, pero tabatin un incidante entre ele y e forastero Cisco Kid."

IUAN EL INTREPIDO

1. „Bo no por baha mas liger, piloot? Pasobra mi no por benta e bom na un haltura asina, pamotibo di e presion di e aire." „No purami, pasobra e avion aki no ta un jet...." 2. „....y aun si e halanan mes no los e pasahe lo cai riba nos." „Podise.... pero ta mihor cu e pasahe cai riba nos...." 3. „....cu henter e pacifico cai riba nos..."

DICK TRACY

1. „E ta sangrando - kiko mi a haci." 2. „E sangramento ey no ta nada en comparacion cu e la perde su voz." „Lagami bisabo, cu si Matty Munkie no por papia mas e ta perdi." 3. „Scucha senjorita, su comportacion tabata vulgar, insultante y ofensivo bo a haci bon." „E ta trata na scribi algo riba papel." 4. - Mi ta bai demandabo -

RIP KIRBY

1. „Ata Dulce ta bin, e la caba di papia cu e Munsonnan. Mihor mi laguele camna un pida." 2. „Con a bai, madame „mirador di suerte?" „Mi ta kere cu mi a laga Fisforos poco spanta, Rip." 3. „Con por tin algo cu ta bin pami, si polis ta kere cu ta Desmond a mata Courtney y Desmond a muri."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ....Y ata un cheque di banco pa un milion dollar, Sr. Alcalde, pa depositele na e banco nacional di River tón!" „Sr Saxon.... mi no sa quico mi bisa, excepto cu bo ta hanja nos completa coojeracion!"
2. Lo nos duna bo un despacho aki den e stadhuis aki y tambe un secretaria!
3. „Tina, e alcalde ta jama bo pa un trabau especial, y si bo no ta desea di tumele....lo mi tumele....Mi a mirele!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Luis Tesalon a trompeca riba e stoel.
2. Luis! Quico a pasa bo?" „Bisele loque nan a haci bo, Luis...."
3. „Bisele cu bo ta un bandido....y cu mi ta un bobo, indigno pa pasa den e banda cu bo ta pertenece....!"

PEPITA

1. „Quico bo ta haci, Paco?" „Un navecohete!"
2. „Quico lo hacie dispara? „E elastieknan aki!"
3. „Lo mi ta e promer hende cu ta jega riba luna!"
4. „Stranjo.... ami semper a quere e la bini di aya."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Pone atencion na bo dieta y rutina, esei por ta masha bon pa bo vitalidad Confia conseho bon, keda na e banda inofensivo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo ta posee un tal sorto di libertad y bo por logra hopi di amistad cu personanan influyente. Bo no tin mester di tin miedo pa duna bo opinion.

22 Mei — 21 Juni
GEMINENAN
Bo ta desea harmonia den bo becindario Bo por logra si bo haci algo den e direccion ei. Asuntonan di trabao y di placa ta goza di bon aspecto.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bon oportunidad pa un bon tranquilidad di animo y relacionnan harmonico cu otro personanan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Ta parce cu placa ta hunga un rol principal den sucesonan di awe. Aunque cu bo mester paga bon tino riba bo asuntonan, e influencianan no ta malo. Ganancia of algo den e sentido ei ta posible.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Haci uso di bo amabilidad y demostra prueba di bo atencion; cu esei bo ta logra tin atencion di otronan na un manera favorable. Tuma iniciativo anto tur cos lo bai bon.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo por haci masha influencia tras di telon. Otronan ta yuda bo cu areglamento di bo asuntonan. Prueba mas tanto posible di hanja algun distraccion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Esfuerzonan pa subi bo salario por resulta conveniente. Combersacion c uamigonan por alegra bo anochi. Tene cuidao cu gastamento di placa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Laganan sinti bo influencia pero di tras di telon. Bo por domina bo problemanan y trabaonan. Bo vida social por desarolla bo ambicionnan y popularidad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Aspectonan bon ta den direccion di un perspectivo favorable. Bo por recibi cartanan interesante of un otro participacion. Tin acento pa tene bishitanan of personanan na un distancia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Repasa bo cuentanan, corda riba debe y cobramento. Noticia di negocio por ta satisfactorio. Haci lazonan di amistad mas fuerte.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Esfuerzonan pa acumula aliadonan y pone bo mes di un manera satisfactorio den publico. Laga otronan tuma iniciativo si.

IMPORTANCIA DI RELIGION DEN BIDA FAMILIAR

(II)

(toma for Despertad)

Berdadero religion por haci bida familiar feliz i stabil, sinembargo com lo bo por bira participante di esai?

„Muhenan, sea obecido na bo esposo manera na Senjor, pasobra homber ta Cabez di su muhe, mescos cu Cristu ta cabez di su comunidad. T'e ta tene su bida na un nivel. Pues, mescos cu comunidad ta obedecido na Cristu, asina tambe e muhe ta obedecido na su esposo den tur cos.

Hombernan, stima boso muhe, mescos cu Cristu a stima su comunidad y a entrega su mes p'e.... Asina hombernan tambe ta obliga na stima nan muhe mescos cu nan por stima nan mes. Quende cu ta stima su mes muhe, ta stima su mes tambe, pasobra hamas un hende por a odia su mes carni, pero e ta cuide y alimente, pa no bisa caricie, manera Cristu a caricia e comunidad, pasobra nos ta miembronan di su curpa Ta p'esei un homber lo bandona su tata y su mama y dedike na su muhe y e dosnan aqui lo bira un carni".

Como cu religion berdadera ta educa Palabra di Dios, e ta haci nificacion di bida comprendible y ta facilita e sociedad y guia segun hende mester biba (Kol. 3:5-14).

Hende por comprende su mes solamente den luz di Dios y di su palabra.

Pa medio dje spiritu di Jehovah y e fe cu nos ta bai participa, nos ta hanja e forza pa biba na convenio cu propositonan di Jehovah pa cu nos bida armonioso den circulo intimo.

E famia ta hanja su base pa berdadera union, bida duradero, hustamente den un fe cristian bon comprendi y fuerte.

Luego e berdadero religion ta sinja sistema dje berdadero amor, e calidadnan complementario y e rol cu e famia mester hunga den comunidad cristian pa cu su Creador.

E ta hanja sinja quico ta e berdadero moral, cual na su turno trobe ta guia na un comportacion benifico y gran unidad entre miembronan di famia. Pa medio di comprensionnan moral e religion berdadero ta mustra e medidanan precioso di aplicacion na alcance di tur obhetonan di matrimonio y na mantenicion di orden y paz den bida matrimonial

Religion ta provisto di conseho y sabiduria cu ta necesario den bida di famia.

E ta mustra bo cla, cu pureza, debocion y obediencia den matrimonio ta inevitable.

Religion ta pone acento riba calidadnan di amor y humanidad, sin cual ningun matrimonio no por ta exitoso of un famia por existi. Amor y humildad ta haci posible cu hende por aplica cu hende por coopera armonicamente y cu hende ta participante den felicidad y berdadera exito. Esaqui t'asina, pasobra amor segun palabra inspira di Dios nunca no ta equivooa. — Kor. 13:8, N.W.

Educacion religioso ta cuminza na cas.

Dios ta usa famia pa duna ensenjanza di religion na un mucha; ta su principal instrumento pa esaqui. Instruccion di berdadera religion ta un dje prome deberan of mehor dicho un dje principal deber nan di famia.

Religion ta uta cos den famia como un famia ta biba segun su religion, e ta sinja y ta aplik'e.

Dios a inventa cosnan cu na cas muchanan ta sinja principalmente over di Dios. Mozes a ordena Israelitanan:

„Tende, Israel: Senjor ta bo Dios; Senjor ta UN! Lo bo stima Senjor Bo Dios di enter bo curazon y cu enter bo alma. Loque mi ta ordena boso awe lo ta den bo curazon. Lo bo imprimi esaqui tambe den curazon di boso yiunan y papia di dje ora cu boso ta den boso cas sinta". Si ensenjanza religioso mester ser sinja na cas mes. Deut. 6:4-7.

Cu encarga personan fuera di famia cu instruccion di religion, sin duda a coopera na descuido den miembronan di famia.

Sigur ta berdad cu ta totalmente imposible e obligacion aqui cu Dios a encarga na majornan na entrega esaquinan na institucionnan p'afor di famia, Religion por ser solamente completa parti p'afor, pero nunca instrui manera ta solamente majornan dje muchanan aqui lo por haci.

Ora cu e majornan no ta di acuerdo cu e doctrina di bijbel den un esfera cristian, hopi cos cu a ser sinja na e instituto aqui lo corre fracaso door di e mal chemplo di cas.

Un maestra di scool cu como 20 anja di servicio tras di lomba y hopi experto a bisa cu nan a yega na un conclusion masha positivo, cu ta dificil pa nan haci mas tanto cu loque e yiu por sinja na cas den asuntonan religioso".

Ora cu e educacion aqui no ser duna na cas, e Zondagsschool aqui ta un fracaso completo.

Si e majornan na cas quier traha eficiente den educacion di nan yiu, anto ta nan mes mester tuma e mando den man respecto actividadnan religioso.

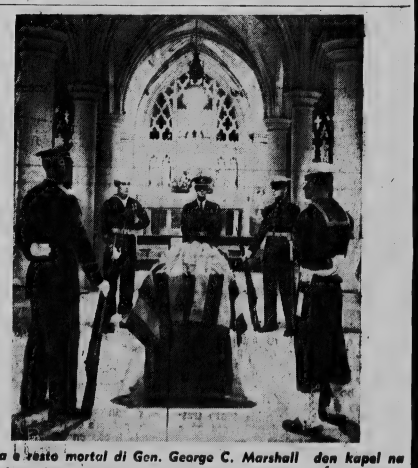
Ta mas cu clara cu muchanan ta mira y principalmente ta comprende loque ta pasando na cas y com e famia mes ta comporte.

Ta door di bo mes comportacion door di bo manera di haci y ehemplo, asina e mucha tambe ta bini y su mehor maestro ta ehemplo.

Ta imposible pa bo obliga un mucha na haci tal cos, ora cu bo mes ta haci net contrario. Bo ta conta e yiu e gran necesidad di bishitamento di templo, pasobra e ta cas di Dios y bo splik'e cosnan asina bunita di Dios y su religion, mientras nunca di bo bida bo mes no ta bai na e templo.

E ora ei e mucha no ta quere ningun dje palabranan cu bo ta papia, pasobra e ta pensa den su mes cu tabata berdad tur loque b'a conte, anto e mester por mira bo mes tambe den templo. Y e ora ei e no por tin ni hanja balor pa e cosnan cu b'a sinje cu e tin di respeta pasobra nan ta sagrado.

E ta sigui



Aki ta e resto mortal di Gen. George C. Marshall den kapel na Bethlehem den cathedral di Washington, prome cu su entierro a tuma lugar. Gen. George C. Marshall tabata un dje gran hombernan durante e segundo guerra mundial.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 29 OKTOBER 1959 — Nr. 3574

Ainda no tin fecha definitivo pa un Conferencia Supremo

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa semanal, cu e aliadonan occidental, presidente De Gaulle inclui, ta dispuesto na atende un conferencia supremo occidental na december.

Pero ainda no tin un fecha definitivo pa e conferencia supremo occidental aki. Nan lo tuma e decision ci via medionan diplomatico.

Eisenhower a bisa cu e no por bisa nada tocante e agenda dje conferencia aki of tocante e agenda di un conferencia supremo entre Este y Oeste. E tabata di opinion, si, cu e problema aleman lo worde discuti necesamente, y tambe e problema di desarme y otro problemanan.

El a bisa cu e no ta mira e motibonan, pa cual Cuba a expresa su desatisfaccion cu Merca, na un manera asina severo. Eisenhower a observa, cu el a studia cuidadosamente hunto cu ministro Herter, e acusacionnan cu preme ministro Fidel Castro a expresa contra gobierno mericano, y contenido dje memorandum, cu e embahador mericano na Cuba, a entrega e presidente cubano.

No obstante e estudio cuidadoso aki, asina Eisenhower a bisa e no sabi e motibo berdadero pa Cuba su actitud. E presidente a menciona e amistad tradicional y historico cu ta existi entre e dos paisnan. El a mustra, cu Merca, cual pais ta e mehor comprador di productonan cubano, a duna Cuba concesionnan economico, y cu e relacionnan entre Cuba y Merca semper tabata masha estrecho.

Eisenhower a declara, cu e autoridadnan mericano a tuma tur medida posible, pa evita cu avionnan cu a subi na Merca lo por viola espacio di Cuba. E autoridadnan federal, cu ta hanja tur asistencia di gobierno dje estado Florida den e trabao masha complica aki, mester investiga vuelonan di mas cu 200 aeropuerto, cu ta situa na Florida y na unda tin un cantidad desconoci di avion privado.

Calculo di American and Steel Institute

NEW YORK, 28 october. — American Iron and Steel Institute a calcula cu industria mericano di staal lo produci 368.000 tonelada di staal. Siman pasa el a produci 371.000 tonelada y durante e mes periodo di tempu anja pasa el a produci 2.024.000 tonelada.

Aki industria di staal lo usa segun calculo, 13,0 porciento di su capacidad teoretico, y siman pasa el a haci uso di 13,1 porciento.

E departamento Buick-Oldmobile-Pontiac di General Motors a informa cu pa motibo cu no tin staal, 6 departamentu di armamentu di auto lo mester cerra na fin dje siman aki. 15.000 obrero lo keda sin trabao.

Observadornan ta kere cu na cuminzamentu di otro siman General Motors lo mester cerra algun departamento mas; ya 9 di e 13 departamento di Chebrolet a cerra. Chevrolet a informa cu 45.550 dje como 60.000 trabadornan no tin trabao mas.

Fisher Body division di General Motors a informa cu 33.000 di su 38.000 empleadonan no tin trabao.

Regalo di Rusia na Nacionan Uni

NEW YORK, 28 october. — Rusia lo regla Nacionnan Uni un model dje prome „Sputnik" y un estatua yama „Larga nos traha erment di trabao for dje sablenan", como simbolo di e desarmé, asina a ser informa na New York.

Mr. Burghardt abogado di J. R. Yrausquin

ORANJESTAD — Ayera e caso di e chofer di taxi Richardson pa di prome bes a worde trata, kende mester ricibi di PPA pago pa danjo di perhuicio segun sentencia, pero cual no a worde paga. Su abogado mr. P. P. C. H. van der Voort a demanda senjor J. E. Yrausquin, kende actualmente ta ministro di Finanzas, di ta personalmente responsabel pa PPA cumpli cu su obligacionnan.

Como abogado di senjor Yrausquin tabata mr. O. Burghardt di Corsow, kende mes ora a duna su conclusionnan. Pa studia esaki mr. van der Voort a hanja un siman di uitstel. E caso ta trata di pagamentu di un suma di ƒ 7000,—, den cual e gastunan ta inclui.

Radiokinderkoor cu "Den Mi Cas"

ORANJESTAD — Radiokinderkoor diabierne awor lo bolbe canta un cantica na papiamentu dilanti microfono di Radio Kelkboom. E yama „Den mi cas" y e teksto ta lo siguiente:

„Den mi cas, pas, pas, pas
Mi tin un dushi jiu,
Cila ta su nomber,
E n' ta mucha homber.
E tin dos wowenan
ta gusta hopi pan
I su dos pianan
cana cana duru,
Tur dia den mi cas."

Lo ser ripiti e canticanan „Pim Paddestoel" y „het koekoesklakje". Den e prome lo ta Guusje Harting kende ta canta un solo y den e di dos ta Kathleen Ferrier!

Reunion di B.C. na Corsow no a sigui pasobra gezaghebber interino a cai malu

(Di nos corr. na Corsou)

WILLEMSTAD — Ayera mainta a pasa trankil sin nirgun hechonan particular, na unda den bestuurskantoor por tabatin dificultad en virtud di e pasadanan di un dia anterior den sala di raad y como resultado dje sentencia di huez.

Senjor J. R. B. Rosario kende a gana e caso den kort geding contra gezaghebber interino a bai bestuurskantoor normal. Considerando e deputado nobo cu nan a nombra un dia anterior por a trece algun dificultad. Pero e deputado cu a worde nombra na lugar di Rosario no a presenta y te cu 10'or y mei e no a yega na bestuurskantoor ni e otro deputado nobo tampoco.

Ta custumber cu tur diarazon mainta bestuurscollege di Corsow ta reuni, pero prome cu nueb'or di mainta a yega e noticia cu gezaghebber interino a cai malu y no por a presenta di manera cu e reunion no por a sigui.

Ayera mainta senjor de Haseth a worde hospitaliza, pa motibo di un atake di curazon leve segun noticia.

E polisnan cu pa siguranza tabata stationa dilanti bestuurskantoor a retira. Por lo de mas tabata trankil dilanti di bestuurskantoor y no tabatin nada particular. Hasiendo informacionnan serca secretario di eilandgebied si acaso e gezaghebber interino keda hopi tempo malu den hospital si por nombra un otro persona como su sucesor mientras tantu, nos a hanja como contesta cu no ta posibel pa e puesto di gezaghebber interino despues di un gezaghebber interino. Pero si tabatin e posibilidad di baha e gezaghebber interino di su puesto y nombra un otro gezaghebber interino nobo.

Senjor Rosario kende nos a topa na su oficina ta declara cu for di e raadsbesluit di 19 oktober cu nan a declara cu e no ta deputado mas, e la keda bai su oficina tur dia manera custumber. E trabaunan regular cu e sa hanja pa atende no a alcanzele tur completo, pero segun senjor Rosario ta bisa, asina leu cu tabata posibel e la cumpli cu loke e tabata por.

Mas despues nos a worde informa cu segun art. 27 di Eilandenregeling cu en caso di strobacion di gezaghebber y gezaghebber interino, e deputado cu tin e edad mas haltu ta actua como president.

Esaki ta e pareha Lacle-Schwartz durante nan biaha di luna di miel na Corsou den Hotel Curacao Intercontinental. Sr. Casper Lacle ta un personalidad masha popular na Aruba, e tin hopi anja ta traha den Lago Hospital den departamento di [illegible] ... blo na Oranjestad. Nos ta desea e simpatica pareha aki hopi felicidad.

Viana mihor agencia di Chrysler den America Latino

SAN NICOLAS — Un telegram agradable a sorprende empleadonan di Viana Auto Supply Co. Inc. ayera mainta. Nan director, senjor M. Viana, a telegrafia di Havana-Cuba na unda e ta actualmente, cu Chrysler Motor Corporation a condecora su firma como e mihor distribuidor di Chrysler pa henter America-Latino. Asina cu pa Chrysler ta Viana Auto Supply ta su mihor agencia den Central America, Sur America y Mexico.

Actualmente tin un convencion di representaatenan di Chrysler na Cuba, na unda senjor Viana ta presente. Diasabra awor e personal di e empresa aki lo admira e condecoracion na cas di senjor Viana durante un recepcion cu lo tin aya.

Singh a pasa Dia's pa Camara Club

ORANJESTAD — Senjor Norman Singh, fotografo den departamento di Public Relations di Lago, durante e ultimo werkvergadering di Aruba Camera Club a presenta un parti di su coleccion di slides.

Tur hende a aprecia loke a worde presenta y como recompensa senjor Singh a ricibi un caluroso aplauso.

Resultado dje portretnan cu a worde saca durante e ultimo luna tocante e obheto „abstractie" a sali como lo siguiente:

A-Klasse
1. di G. Goldhorst 2. A. Carpay
B-Klasse
1. [illegible] L. Kerstens
[illegible] dia 24 di november proximo, pa e siguiente reunion.

Radio Nederland Wereldomroep ta organisa concurso di portret

ORANJESTAD — Poco dia pasa Radio Nederland Wereldomroep a participa den su transmisionnan, cu tur hende na Antillas of na Suriname cu ta interesa por manda un portret cu tin un vista di Antillas of Suriname y na poblacion. E portret aki mester tin un grandura di 13 x 18 cm. Si e remitidonan ta suficiente, nan lo corona algun di e portretnan aki cu cooperacion di Sticusa na Amsterdam. Como premio nan tin varios album di portret, mientras cu ademas...... y esaki ta algo masha atractivo di parti di e concurso di portret aki cu ta pa tur hende — nan lo haci algun di e portretnan cu nan a manda aden grandi y nan lo exhibi nan na Amsterdam den e edificio di Sticusa.

Di e manera aki e fotografonan cu ta biba na Suriname y na Antillas lo hanja e oportunidad pa hala atencion di e hendenan na Hulanda pa medio di nan propio obra riba e poblacion y belleza di nan propio lugar. Tambe por manda portret di color, nan ta spera di hanja nan.

Mester manda e portretnan pa Radio Nederland Wereldomroep na Hilversum. Tambe por manda e portretnan na e Centro Cudtural local. E ora ta mas facil pa pone direccion: Radio Nederland Wereldomroep p/a Cultureel Centrum Aruba a/c di sr. L. C. M. Kerstens, L. G. Smith Boulevard 55, Oranjestad E habitantenan di Islanan Ariba mester manda nan portretnan of pa Centro Cultural na Corsow of directamente pa Radio Nederland Wereldomroep na Hilversum.

Ta necesario si pa manda un carta cu nomber y adres y resumen di obheto hunto cu e portret of portretnan (por manda mas cu un portret) cu ta ser manda. Asina ta, no manda e motto so, pero simplemente bo nomber, adres y obheto.

Tambe mester warda e negatiefnan bon, ya cu nan por manda pidi nan despuese esta si bo portret ta ser corona pa ponele na exhibicion na Amsterdam. E ultimo dia pa manda e portretnan ta stipula pa 31 di december.

Radio Nederland lo papia tocante e concurso aki durante su transmisionnan riba e ondanan 16,88 - 19,71 y 25,58.

Cambionan den Basi Ruti

ORANJESTAD — Parti di e renovacionnan cu actualmente ta tuma lugar na Basi Ruti na unda senjor Leslie Olson ta gerente awor ta contene instalacion di un snackbar, un sodabar. Ice-cream y hotdogs ta worde sirbi den un ratu den futuro, asina nos a worde informa di bon fuente. Otro cambionan den e club ta den e cuartonan di cambia panja, y e dak den e bar nobo. Tambe havenmeester ta bai laga pone boeinan den laman pa proteha e landadornan contra botonan di motor. Den laman lo bini un vlot pa e landadornan y riba e beach lo bini un plataforma pa bahamentu di botonan den awa.

Resultado examen Landmeetkundige-A

ORANJESTAD — Di 19-24 di oktober y dia 28 dje luna aki tabatin examen pa e diploma landmeetkundige-A. Tres dje cuater candidatenan a logra cu bon punto, nan ta: senjores Albert Arends, J. R. (Rudy) Arends y E. Hanna. Masha Pabien!

Show di aniversario di Kolonne Roode Kruis diasabra atardi

ORANJESTAD — Durante un conferencia cu prensa na Trocadero algun dia pasa nos por a tende con en realidad ta para actualmente cu actividadnan di Nederlandsch Roode Kruis na Aruba. Motibo di esaki tabata cu e seccion na Aruba cu ta independiente, pronto ta spera di celebra su di dos anja di existencia, esta dia 31 di oktober venidero. Pa bisa bon cla, nos a keda asombra di tur loke e vereniging a haci den e dos anjanan aki, y specialmente loke e Kolonne Roode Kruis a realiza, cual en realidad ta e curazon di henter e organisacion.

Cu e Roode Kruis no ta un cualkier club, senjor C.W.C. Schotborgh a splika nos directamente, kende a pone nos na altura di e tarea di Roode Kruis cual ta segun stipulacion den Koninklijk Besluit di 18 Januari 1957, y con e „kringraad" cual ta forma e geestelijk bestuur na Antilla lo keda nombra pa gobernador. Esaki lo sucede pronto segun nos a comprende — y tambe con e kringcommissaris, e director general den e kring, te hasta ta worde nombra pa S.M. la Reina mes. Tambe e nombramentu aki lo tuma lugar pronto.

Roode Kruis ta desarrolla hopi actividad, di cual e kolonne-werk sin duda ta esun di mas importante, pero di cual e bloedtransfusiedienst y e welfarewerk ta hopi popular tambe. E kolonne cu ta un grupo cu disciplina militar cu e obheto pa duna auxilio den caso di catastrofe, [illegible] (contrario di e vereniging di EHBO, cual su miembronan ta duna auxilionan individual) ta existi na Aruba un anja caba. Dokter P.C. Harting un hoben y entusiasto medico den servicio di gobierno na Oranjestad ta commandant dje kolonne, mientras luitenant Kieskamp ta toegevoegd officier. Lider dje seccion femenina di e Roode Kruis ta sra. J. J. Harting, tambe un dokter, mientras cu e ta worde asisti pa sra. K. Bijl kende ta mes activo cu ne, den e puesto di toegevoegd leidster, tambe tin zuster Nieuwlands di San Pedro Hospital, kende a mustra di ta un instructora incasable. Pa cuminza cu e grupo dje ayudantenan femenina (helpsters): esakinan ta hanja instruccion den ramo di (verpleegsters, ziekteleer, exercitie y EHBO, di manera cu den tempo di necesidad inmediatamente nan ta cla pa duna yudanan den hospitalnan y noodhospitalnan. E ayudantenan masculino (helpers) ta hanja instruccion den EHBO, den exercitie, transportacion di personanan herida y tambe den uso di armanan. Despues cu e prome gruponan a keda cla nan a cuminza caba cu instrui un segundo grupo. Segun e commandant ta informa pronto un parti dje helpernan lo worde instrui den zeemanschap, pa ora cu ta necesario nan lo por tuma parti den trabaunan di salbamentu riba laman, di manera cu Lago kende te cu awor ta pone dos di su sleepbootnan disponible por spaar su botonan un poco mas.

SHOW

Afin pa demostra e publico kiko e kolonne a logra durante e anja cu a termina, nan lo duna un show diasabra 31 di oktober awor riba e plenchi banda di Trocadero pa 4'or y mei di atardi den cual como 24 helpers y helpsters lo participa. Despues lo tin un marcha di e kolonne door di Nassaustraat y bek door di Wilhelminastraat.

Den drilmentu e kolonne ta hopi avanza. Nan ta hanja instruccion di sergeant der mariniers Ramp, kende ta hasi esaki henteramente di su propio boluntad sin ningun interes personal.

Notable, y alcontrario di loke a worde spera generalmente e miembronan dje kolonne a demostra masha hopi interes. E marcha lo hanja un cachet extra door cu nan ta hanja cooperacion cordial di majoor der Mariniers G.P. Gisbertz, kazernecommandant di Savaneta kende lo laga su tambor y pijpernan prinsipa den e marcha.

E ta sigui riba pag. 2.

ORANJESTAD —

Homber burachi den Paradijs

Diamars nan a pidi asistencia di polis pa un homber cu tabata haci desordu den Paradijs entre e tomatinan. Polisnan a constata cu tabata C.G., kende tabata bau di influencia di alcohol, nan a hibele warda.

K.O.

Den un pelea entre M.C. y M.H.d.C na Calabas parse cu tur e golpinan di e prome tabata cai den banda robez. Ora cu polis a hanja e ultimo tira den bush bush po lor menos e tabata K.O., y su wowo robez tabata completamente tapa, su cachete kibra, su cara banda robez den tur color, y cu falta di un pida lip. Despues cu dokter a yudele un poco nan a tenele na San Pedro Hospital.

[illegible]

[illegible] ademas riba un caminda mucha e auto A-5049 cual I. J. tabata stour a slip banda di Parkietenbos riba caminda grandi. Danjo fl. 200.—.

Ladronicia

Nan ta informa polisnan cu algun hende a forsa un entrada den Roxy Bar den caya grandi na San Nicolas. Nan a kibra cincu blad di jaluzi y a pasa paden. Loke e donjo ta falta ta poco menudo.

Suerte ainda!

Senjor L.S. na informa na polisnan cu nan a horta fl. 300.— for di su tas cu tabata den su bestelauto. Y e tabatin suerte ainda, pasobra e ladron no a fula mas abau den bom dje tas, sino e la hiba e fl. 500.— cu tabatin tabbe.

Den cashi di panja

Srta. N.P. di Leliestraat na San Nicolas a informa polisnan cu nan a horta fl. 480.— for di su cashi di panja den camber. Nan a kibra e slot dje cashi, parse cu nan a drenta pa porta dilanti cual no tabata cerra muchu bon.

Hanja y perde

Isildro Croes di Papilon 100 a hanja 12 yabi na un renchi y a entrega esaki na warda di polis.

M. Marchena di Boliviastraat 20 a hanya un papel di garantia di un holoshi di oro marca Omega, cual ta na nomber di Yarzagaray y cu ta menciona fecha 12 di september u.p. cu e holoshi a worde cumpra na Spritzer.

Banda di A. de Veerschool polisnan a hanja un estuche di cuero color corra [illegible] ... estuche di plastic color maron.

Nan a duna alarma di tempestad na Zeeland y Friesland

DEN HAAG — Europa Occidental, y particularmente Hulanda, tabata spera cu ansia ajera nochi, pa e prome storm di fin di anja, cu a causa hopi destruccion cu bientunan cu tabata tin velocidad algun biaba di mas cu 110 KM pa hora, caba.

E orcan a saca palu for di tera na nan raiz, el a stroba trafico y a causa como un milion florin di danjo dentro di poco tempu, den haf Delfzijl, na Hulanda. Na Zeeland y Friesland, nan a duna klein alarm pa e guardianan dje dijknan, y nan a cuminza buta proteccion mas pronto posible, pa e dijknan.

Un automobilista riba un autopista di gobierno mester a rem inesperadamente pa evita su mes di hanja un sla cu un porta di cura di heru, cu a kita cai, pero el a causa un dalmentu y un persona a muri.

E servicionan di loods den e hafnan a hisa bandera corra y nan a stop di loods e bapornan, como cu laman tabata mucho haltu, door dje velocidad dje bientu cu tabata varia entre 9 y 10, un boto di costa a senpala cu un homber a cai na awa. Stacionnan ocstal ingles, noruego y escoces a hanja mas y mas peticion di bapor pa „stand by". Den mayoria parti dje casonan nan a logra di „aclara e asunto".

Na Amsterdam por a mira algun lugar tristu awe mainta despues cu weer a clara, Autonan tabata machica bao di e palunan cu a worde saca for di tera.

Alianza entre Grecia, Cyprus i Turkia

ATENAS, 28 october. — Representantenan di Grecia, Cyprus y Turkia a parateer na Atenas un proyecto di acuerdo pa un alianza defensivo entre e 3 paisnan. Nan a yega na un acuerdo respecto e pacto, durante discusionnan na Londen pa firma e acuerdo pa Cyprus.

Un comunicado cu a ser publica ta bisa cu e pacto di alianza lo worde firma na februari, despues cu Cyprus bira independiente.

Kuznetsof den asamblea general

NEW YORK, 28 october. — E ruso Kuznetsof, a bisa den comision politico di asamblea general di Nacionnan Uni, cu Rusia ta dispuesto na studia correccionnan pa su proposicionnan di desarme, meseos cu otro plannan. E plan di desarme cu e ministro ingles di asuntonan exterior, Lloyd, a presenta, mester worde studia cuidadosamente, asina Kuznetsof a bisa.

Kuznetsof a bisa den un segundo splicacion dje proposicion ruso, cu su gobierno no a bisa cu su proposicion ta contene un solucion definitivo pa tur detalle dje problema di desarme, esaki ta solamente e principionan y lo costa hopi esfuerzo mas, pa inclui e principionan aki den articulonan di un pacto.

Radio Vaticano a bisa den un comentario riba situacion internacional, cu e reduccion actual dje tension entre Este y Oeste, no ta cambia e problemanan fundamental, esta e problema di paz esun di futuro di humanidad.

Anuncio oficial na Havana

HAVANA, 28 october. — Na Havana a worde anuncia oficialmente cu Cuba a rechaza cierto declaracion cu e embahador mericano a haci cerca presidente Dorticos y ministro Raul Soa, ajera.

State Department mericano a declara ajera, cu embahador Bonsal a hanja order pa expresa e „preocupacion di su gobierno pa loke ta parce esfuerzonan intencional pa reemplaza e amistad tradicional entre e pueblonan di Cuba y Merca, pa desconfianza y enemistad".

Inglaterra lo pospone su venta di avionnan cu Cuba

LONDEN, 28 october. — Ta probable cu gobierno ingles lo pospone su venta di 17 avion ultramoderno na Cuba, en bista dje tension actual entre Merca y Cuba, asina circulonan bon informa a informa.

Na cuminzamentu dje anja aki Inglaterra, Merca y otro „paisnan amistoso" a formula un sorto di embargo riba venta di arma na e paisnan den Caribe, pa motibo dje tension cu tabata existi despues dje sucesonan na Cuba y e infiltracionnan na cierto republicanan na Merca Central.

Terrible orcan na Mexico

MEXICO, 28 october. — Ajera un storm pisa a causa hopi danjo den e haf mexicano Manzanillo den Pacifico. 3 bapor di carga a sink. 6 persona a muri y hopi a hanja herida.

Hopi bapor di marina a hanja danjo. Varios cas a worde destrui. Mitar dje pueblo Zihuatlan a worde destrui y dos otro pueblo mas den interior a sufri hopi danjo tambe. Comunicacionnan di telefon y telegraf a kibra. Gobierno a manda avion cu cuminda, panja y medicina.

Interesante conferencia na Djedda

BEIRUT, 28 october. — E radioemisora di Saudi Arabia ta informa, cu na Djedda tabatin un conferencia, durante cual Liga Arabe a aproba un proposicion pa construi un tuberia di zeta cu un largura di 2.000 km., cu lo comunica e terrenonan petrolero di Irak, Kuweit y Saudi Arabia.

E TA MIRA 'TROBE — „Esta bunita nan ta", sra. Dualle Vincent na Seattle ta bisa, ora cu e ta mira flornan pa di prome bes atrobe. E dama aki, 45, kende tabata ciego casi henter su bida, a cuba di ricibi cornea di wowonan di di Bob Jenness, 12, kende a muri den un accidente di scooter.

RUSONAN lo tin mehor raket trobe na anja 1961

MIAMI BEACH (Florida — Keith Glennan, cabezante di NASA (e organizacion nobo mericano pa biahenan den espacio) a bisa awe durante un discurso, cu el a tene pa e asociacion di banqueronan mericano na Miami Beach, cu e trabao na e raket Vega, cu ta di hopi importancia pa e programa mericano di biahenan den espacio, ta worde atraza door dje welga di staal.

E Vega, un raket di 3 trappi, mester hiba un satelite di 2180 kg. na un haltura di 500 km. over di tera, of hiba un satelite di 450 kg. te den espacio lehano, esta te Luna of mas leew ainda.

Glennan a declara cu e Vega lo ta e prome raket mericano na 1961 cu ta igual na e raketnan cu e rusonan a lanza na 1958, y el a bisa: „Y mi no ta duda cu e rusonan lo tin mehor raket atrobe na 1961.

Glennan a atribui e atraso di Merca na e hecho, cu Rusia a cuminza traha raket pa transporta bomnan atomico y/of hidrogeno, na un momento cu Merca tabata usa solamente avion pa transportacion di armanan atomico.

„Pero Merca no tin intencion di ocupa segundo lugar den e carrera pa domina espacio, pa hopi tempu", asina Glennan a conclui.

Dilanti di sub-committee di House of Com.

Korsten Falke, 19, di New York, para pafor di oficina di House Commerce sub-committee na Washington. Parse cu e tambe ta meti den e asunto di e concurso pa television di contestanan prepara.

Delegadonan di Occidente y di Rusia a yega na un acuerdo

NEW YORK — E delegacionnan di Occidental y Rusia a yega na un acuerdo dia mars tocante un proyecto di resolucion, pa presenta tur proposicion pendiente riba terreno di desarme, na e comision nobo di desarme, den cual 10 pais ta worde representa, y cu lo cuminsa cu su trabao na Ginebra otro anja.

E resolucion lo worde presenta cerca e comision politico dje asamblea. Rusia su aprobacion dje proyecto di resolucion ta worde considera un indicacion favorable loke respecta e discusionnan na Ginebra.

Den tur caso Inglaterra, Francia, Merca, Rusia, Italia, Canada, Brazil e India, lo aproba e resolucion.

E prome 6 paisnan aki ta miembro dje comision nobo di desarme. E otro paisnan ta comunista: Polonia, Checoslowakia, Rumania y Bulgaria cual paisnan tambe ta miembro dje comision, mester aproba e resolucion ainda.

E proyecto di resolucion ta expresa su speranza cu nan lo yega na un acuerdo mas pronto posible tocante e medidanan, cu lo ocasiona desarme completo y genral, hunto cu un control internacional eficaz.

cu e hafnan Syrio y libanes na Mediterraneo. Directiva dje tuberia lo keda propiedad arabe.

E conferencia lo worde presenta plan, pa construccion di un flota arabe di tanker.

Show di aniversario di K.R.K.

Continuacion di pag. 1.

E trabau dje kolonne y e trabau di welfare (caridad) cual actividadnan dje ultimo dokter Harting denter di poco tempo kier bai entabla (esaki ta contene: bishitanan na hospital y na enfermonan na cas, na hendenan di cas di sosiego cu no ta hanja tantu atencion di nan mes circulonan, hendenan den necesidad den distritonan afó, recorda esnan bandona durante dianan di pascu, percura pa lectura y revistanan pa hospitalnan y cosnan asina) — pa tur esaki naturalmente mester di hopi placa y segun directiva di Roode Kruis a bisa nos claramente durante e conferencia nan tin falta di placa actualmente, di manera cu nan tin miedu cu e bunita trabaunan cu nan a cuminza lo worde stagna.

Pero como nan ta di opinion cu e Roode Kruis na Aruba ta un „must" na unda no solamente nan ta pa yuda cu actividadnan social pero a la vez ta duna diferente hobennan un bon ocupacion den nan tempu liber, pesei nan a disidi tambe pa cuminza cu un coleccion di placa. President dje „fund drive" comite aki ta senjor Steenhuizen, kende tin asistencia di senjores Turkenburg y Jos van der Schoot. Loke nan ta bai hasi ta bende „bonnetjes" riba cual ta scirbi cual ta e contribucion material cu ta worde duna na Roode Kruis ora cu cumpra e bonnetje. Asina por ehemplo tin bonnetje di fl. 85.— cu ta menciona „helpersuniform". Esaki kier meen cu esun cu a cumpra un bon asina en realidad a cumpra un uniform pa un dje helpernan, Otro bonnetje ta menciona sumanan chiki di diferente cantidad. Un thermometer, un flashlight, un hacha, y otro cosnan asina. Directiva di Roode Kruis actualmente consistiendo di dokter O. A. Bijl como president, y senjores Jan H. Beaujon como vice-presidente, Schotborg menciona ariba den su cualidad di secretaris, E. Mansveld tesorero, dokter Hubert Dennert y senjor Johnny Oduber como miembronan tin siguranza cu e accion aki di e fund drive lo bira un exito, ademas cu nan tin confianza den e pueblo di Aruba cu lo comprende cu esaki ta pa un actividad cu MESTER tuma lugar: pasobra cual ta e organisacion cu ta mas na bienestar y servicio di humanidad cu Roode Kruis, cual ta yuda mas y cual ta scapa mas bida?

—o—

Cuanto aprecio e seccion di Aruba ta gosa caba, ta resulta di palabranan di e secretario ora cu esaki a informa cu e Internationale Roode Kruis na Genève no muchu tempo pasa durante e invasion di Republica Dominica, secretamente a suplica algun dje cabezantenan dje Roode Kruis na Aruba, pa para cla pa bai como observador na Sto. Domingo asina cu Genève hasi e suplica na nan.

A resulta cu no tabata necesario despues, pero kende sa con serca e dia ta cu Roode Kruis mester actua trobe mescos cu e dia dje catastrofe na Cabimas? Den tal caso nan mester ta paraat.

Informacion di postkantoor

Poststukken sin entrega na Oranjestad

A. Reque Abudiven, John Activille, Agatha Andrew, Magdalere Andrews, Joe Arrindell., Silvia Arrindell, C. Attema.
B. G. G. Baker, Sierhuis Bayle, Greetha Bergrus, F. S. Bertruma, Elipida Best, Cruz M. de Bido, German Brete, Frank Brown.
C. C. Campbell (2), F. Calceron (rebut), Anna Charles, M. S. Croes, R. M. Chumaceiro.
D. Celia Dasnay, Victor B. Dias, Emelda Douglas.
E. George Emile.
F. Fam. H. de Faria, Rodolfo Falbry, Alcida J. A. Falconi, F. J. Fernandes.
G. Beltran Geerman, Narcisa Geerman, Jean M. R. Guerin, Laura J. Gumbs.
H. Veronica Herry, Sussanna Th. Hoeksema, Freddie Hooi, A. Hoxman, Locita Heiligers.
I. Arcena R. E. INverdi.
J. Edna Joseph.
K. Rita Ibañez de Kooc, J. W. Kooyman.
L. Leoncita Lacle, Antolino Leañez, Lucila Lopez, Sonia Lopez, J. Luidens, Susette Lunitt.
N. Benedica Noel.
M. Juan C. Maduros, Shirley Mitchell, Kobod N. W. Muller.
O. Sixta Ortega, Tirso Ortis.
P. Feliciano de Palm, H. Patist, Carmo Piar, Albert Piters (6).
R. Bernadette Remon, Gwenith Richard's Joseph Rickson, Lila Rosa Blanco Rocha, H. S. J. Randuth, Lutjens Rewari.
S. A. Semeker, Rosa Smith, H. P. Smulders, Chas Soleyn, Sandido Sambo.
T. Jose M. Tavares, S. Taylor (3), Juan Castro Tejeda, Cecilia Thomas, Charles Thomas, Irena Tromp, Maria Tuitt (2), Everardo Tromp.
V. Joseph Ventour, Silvestre Vrolijk.
W. K. Wehner, Wilhelmina Wolffensperger, H. O. Woning.
Z. Maria Adriana Zwart-Jansen.

Parcelanan segura sin busca na Postkantoor Oranjestad

A. Mario Arends, Aruba Sportvereniging Trappers.
B. Elias Magdalena Bronswinkel, H. Burke, Paul Burke, C. Busby.
C. Felecita Cobo (rebut), C. v. Th. Coronel, Maria Croes, Ramiro Croes, Margarita de Cuba, Clement Celaire.
D. Bernardo Dirks, Cornelis Dirks, Daniel Dirks, Gumersindo Dirks, Bibiana Dirksen, C. Dirksz, L. Does.
F. Jose P. Fingal, Isaac Flannegin, Marie Firmin M. Fortin.
G. Luis Geerman.
H. Clyde R. Harms, Hector Cecilio Hasham, Hotel Maatschappij „Aruba".
K. Petra Kelly.
M. Leopoldo A. Maduro, Atanacio Marin, Julia Medina, A. E. Muller (4).
O. Mariela P. de Orman.
P. Dorotea Martinez Procter.
Q. J. N. R. Querino.
R. Bruno Ras, C. Ras, Juan F. Ridderstap.
S. Gerrit Schagen, C. W. C. Schotbergh.
T. Damian Tromp
W. Rafael Webb, Antonio Werleman.

Cartanan sin entrega na Postkantoor San Nicolas

A. A. Allin, Sylvear Arrindell, Gloria Arendell, Juliette Arrindel, J. Aarndell, Cecil Annahunthod, Carlos Albertus.
B. St. Clair Berkel, Daisy Bryson, Evis J. Baptiste, Joseph Brooks, K. Boekhoudt, Pedro Croes.
C. V. de Cuba, J. A. Chichester, Ramonita Capriles, Philip Culzac, Mildred Cummung, Marie Charles, Evelyn B. Comissiong.
D. Wyomny Dupensoy, Elmando Daniel, Myrtle V. Dinzy, William Dublin.
E. Augustine Ellis, Edwards, Cleveland, Cyril D. Elva.
F. Henry A. Fung, M. Filido, Joseph E. Francis.
G. Lauray Gumbs.
H. G. Howell, Isoline Heyliger, Theodore Hanley, Gerard M. Hoftijzer, Leon L. Hamlet, W. R. Heyliger.
J. Wilhelmina Jacobino, Victoria E. Jackson.
L. Dora Lambert.
D. Adelina Donesten.
M. Maureen Moore, Donald Moore, Raymond Marcelin, Walter Milliard, Norman Mydske.
N. Lourville H. Nathaliel, George Noel.
O. W. Odenwalder.
P Julia Puriel.
R. Therese Richardson, F. Royer, A. J. Rodrigues, Ancilla Redhead, Leonora R'dson, L. R'dsin, A. C. R'dson, Berchile Rombley, Lionel Romney, Luphit R'dson.
S. Petronella Solognier, F. Sampson, John Sunhouse, Glenroy S. Straught, Gladys Scott.
T. Teresa Tolentino.
V. Mary Violenis.
W. J. J. van Duin-Wocke, Joseph Weekes, Mavis Woods, Marcus E. Wohl, Michael Wadworth.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

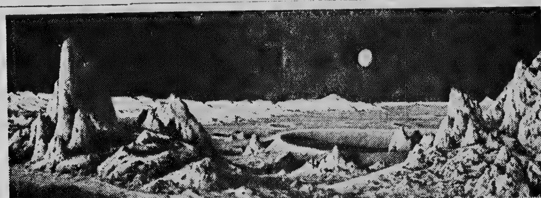
Debre ajera den senado frances

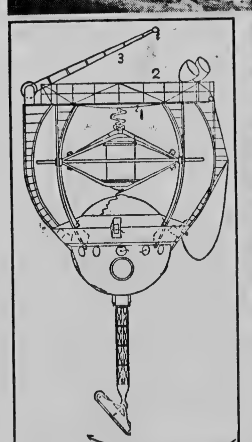
PARIS, 28 october. — Prome ministro Debre di Francia a declara ajera den senado frances, cu pacificacion na Argelia lo worde continua, el a bisa cu e argelinonan lo scoge segun e plan di De Gaulle, entre un futuro „cu of sin Francia". Francia mester zorg pa e argelinonan keda cerca Francia.

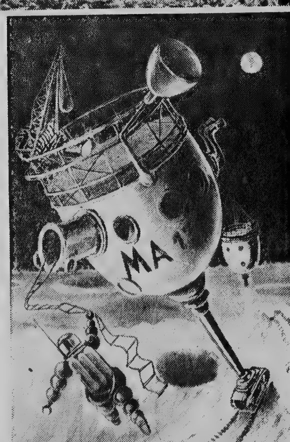
El a bisa cu reconocimiento politico dje rebelion kier meen hustificacion dje rebelion y na mes momento un expresion contra autodeterminacion.

Debre a acentua e hecho, cu e lucha militar na Argelia a yega un punto, na cual e rebeldenan no ta sinti nan mes sigur mas.

E politiek di reformacion a worde realiza sistematicamente y e politiek aki a duna Argelia mas libertad politico, asina el a bisa.







PROYECTO PA UN AUTO LUNAR — E terreno riba luna segun e portret ariba ta yen di baranca, piedra y buracunan. Esaki a forma e idea pa proyecta un auto cu ta adecuado pa corre riba luna. (dibujo na drechi). E plan pa e vehiculo aki a ser pinta pa Hermann Oberth den un boeki „Auto Lunar" cual a worde publica pa Harper & Brothers Prof. Oberth, kende tin entre su discipulonan Werner von Braun, un experto den trahamentu di missile. E ta splica cu ta necesario pa studia e auto radical aki, awor cu Ruso y Mericanonan pronto lo hiba hende ariba luna. Algun detaya: (1) plataforma pa hiba carga (2) grua abordo pa transportacion di material pisa.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Denk je dat moeder dit zal beschouwen als een BAD?"

— — —

„Bo ta kere cu mama lo considera esaki como un BANJO?"

PARTICIPACION
Fam. J. Oduber - Fam. F. Heronimo
tin e placer di participa enlace matrimonial di nan jioenan
STELLA
y
RONNY
Acto ku e lo tuma lugar dia 31 di Oktober pa 10 a.m. den iglesia Santa Filomena na Paradera.
SIN RECEPCION.
31 Okt. '59 Dir. Wilhelminastraat 41
1 Nov. '59 Schoolstraat 8 Abau.

BENDEMENTOE PUBLICO
Ariba Diarazón 25 di November 1959 na 5'or atardi, lo tin den presencia y na oficina di Notario suscrito na Nassaustraat No. 25, Oranjestad—Aruba, segun poder irrevocabie, bendementoe publico di:
un cas di piedra cu regenbak Rooi Tamarijn No. 19 na Aruba riba 728 M2. terreno erfpacht.
Liber di huur.
Inscribi na nomber di: Alberto Croes, Lago-employè, wonende op Aruba (C. 75—31).
Pa mas informacion acudi na Oficina di suscrito:
Notario FELIX E. J. THIJSSEN

ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL
TEL: 1047
Algun alumno por inscribi nan nomber ainda.
—o—
Blokfluitgroep:
dinmars merdia — 3 di oktober — 2'or
eded: 7—11 anja.
Accordeongroep;
diasabra mainta — 7 di november — 11.30 'or
pa esnan mas chikito.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Chia Brion a logra su segundo triunfo den singles diaMars anochi ora cu el a enfrenta Carlos Ponson. Despues di gana e promer set cu score di 6-2, e ta gana e di dos tambe pero cu score di 6-1. Pa Ponson esaki tabata su segundo derrota den e torneo.

Den e departamento aki Albert „Kachi" Henriquez ta di lider cu dos victoria sin derrota. Henriquez ya a gana un di su mas fuerte rivalnan, esta Sid Frigerio, kende tin awor aki dos victoria y un derrota. Luis Brion tin record di dos gana y un perdi meskos cu Frigerio. Un gana sin derrota tin actualmente A. Dieffentaler, Franny Tromp, Herman Kuiperi, L. Profeet y E de la Nooy. Gechi Pieters tin na su nomber un victoria y un derrota. Boei Brion y George Kipp tin un victoria, mientras cu Gustavo Pablo y Carlos Ponson tin cada uno dos derrota sin victoria te ainda.

E combinacion di Herman Kuiperi y Gechi Pieters diaMars anochi a logra su promer victoria despues di dos derrota. Nan rivalnan tabata L. Profeet y G. Pablo. Despues di traha duro den tres set Kuiperi y su partner a logra e triunfo. E promer set tabata largo y a termina te na 9-7 den favor di Kuiperi y Pieters. E segundo ta worde gana door di Profeet y su companjero cu score di 6-3. Pero esun decisivo ta termina den favor di Kuiperi y Pieters 6-4 pa asina nan gana e wega tambe.

Den e departamento di dobles tin tres pareha cu ta encabezando. Esakinan ta George Kipp cu Edgar de la Nooy, Max Fingal cu Sid Frigerio y A. Dieffentaler cu Franny Tromp. E duonan aki tin dos victoria sin derrota, mientras cu e otro tresnan, Chia Brion cu Jose Correo, Tino Kuiperi cu Carlos Ponson y L. Profeet cu Gustavo Pablo, tin dos derrota sin victoria ainda pa ocupa e ultimo luga. Triple empate den promer y triple empate den ultimo luga.

Partidonan pa awe Nochi

Dos partido tin senjala pa awe nochi. Esun single lo trece George Kipp y Boei Brion contra otro pa mira cual di nan dos lo obtene su promer triunfo. Ambos tin un perdi caba. Despues di e singles lo tin e encuentro di dobles entre Tico Kuiperi/Carlos Ponson contra di Chia Brion y Jose Correa.

E wega aki tambe ta trece dos contrario cu no tin victoria ainda sino derrota. Asina ta cu uno lo soborea su promer victoria awe nochi.

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze dochter
Maurella Rowena
MAURICIO en STELLA v.d. REE—CROES
Oranjestad, 28 oktober 1959
Tijdelijk: San Pedro Hospitaal

Campeonato di Softball femenino ta cuminza

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Tratando di trece bida den e deporte di softball atrobe directiva di Aruba Softball Bond ta organisando un campeonato di softball femenino. Pa cuminza lamta e interes pa e venidero campeonato a worde organisa dos partido di exhibicion, cualnan lo worde hunga diaDomingo awor dia 1 di november, esta diaDomingo awor. Cuminzando 10'or di mainta lo worde hunga e partido entre un novena di San Nicolas y Aruba Jrs.

Luego e equipo di Oranjestad Store lo enfrenta Caribe.

Ademas di e cuatro equiponan aki lo, tuma parti den e campeonato un novena di Dakota.

Ke hubo di equiponan Masculino?

Manera nos por mira aki riba tin suficiente interes den e sexo debil pa e deporte di softball, pero den e sexo fuerte aparentemente e interes pa e deporte aki a caba. Mas di un biaha directiva di Aruba Softball Bond a haci esfuerzo pa organisa un campeonato masculino door di invita representantenan pa un reunion. Pero e clubnan, a lo menos casi tur, a brilla cu nan ausencia.

Ta lastima ya cu softball algun anja pasa tabata goza di hopi interes tanto di parti di e hungadornan como di parti di e fanaticonan. Te hasta un equipo di nos isla a bai competi na Sto. Domingo.

Nos ta spera sinembargo cu Aruba Softball Bond, despues di e campeonato femenino haci un esfuerzo mas pa organisa un campeonato masculino tambe. Pero ta keda na e clubnan pa responde na e yamada di ASB y duna nan cooperacion pa e deporte di softball por tuma e caminda di progreso atrobe.

CUMPLEANJOS

E chikitin Mayra Quandt ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Harold Quandt, welo John, wela Goya, madrina Ana. Wernet, omo Miguel, amiguitanan.

Filomena Rodriguez ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Johanna, rumannan Sira, Cecilia, Beto, Juan, Sita, Anicia, Florentino Rosimbo, Greta, madrina Angelica Orman omo y tantanan, y demas familia Geerman y Rodriguez.

Augusto Rafael Vasquez ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Isidoro, mama Cecilia, rumannan Rosa, Jolanda, Alejandro, Elizabeth, madrina Irma, wela Johanna, welo Hose y demas familia Vasquez y Rodriguez.

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos senjora Anna Jansen y ta ricibi felicitacion di su muy estimado esposo Soty, tur su ocho jiunan, Syra, Milda, Maria, Rosa, Margo, Vensita, Ninita, Jose, Cecilio Jansen, 4 suegronan 11 nietonan rumannan, cunjanan, comper y comernan y demas familia Jansen Tromp, Gonzalez, Feliciana y Dijkhoff.

Ae ta recorda su feliz cumpleanjos senjor Simon Gonzalez y ta ricibi felicitacion di su muy estimada esposa Maria, Jiunan Vilma, Rudy, Evenio Gonzalez, mama y tata, suegro y suegra, cunjanan, rumannan, primo y primanan, comper y comernan y demas familia.

Senjora Narcisa Geerman ta cumpli 52 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Jacobo Geerman, jiunan Lucardia, Aura, Johanna, Candido Joannes Geerman, nietonan Mito, Eti, Freddy, Lindo y Olin, suegro Mario, Pablo Werleman, suegra Bregilia Geerman, rumannan y demas familia Geerman.

E hobencita Diana Theresita Tromp ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, Filomena tambe di su amiganan di school y di Zuster Lidwina y demas familia y conocirnan.

Narciso Kock ta cumpli 53 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Ramona, 13 jiunan, Alberto, Francisco, Pascual, Antonio, Francisca, Rafael Maria y Petrica tambe di suegra Placida Kock, Anna Maria Kock, Magdalena Kock y Maria Ines Kock, tambe di su 5 nietonan Patricio, Ramiro, Edwina, Reinaldo y Ronny, tur su rumannan, tur familianan Maduro y Kock.

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Sira Navas y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, omo y tantanan, prima y primonan, pepe Maria Narcisa Henriquez, y Maria Angela, y demas familia, tur su amiganan.

E hobencito Ronny Molina ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Martins, mama Imelda, rumannan Calito, Olgita, Maritza, welo Jose, Paulo, tionan Andres, Rafael, wela Isabel, Josefina, tantanan, Carmen, Ilga, padrino Evaristo Martha, madrina Piedad Giel, prima stima Sylvia Sommer, Catrien,

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

C I N E
Diahuebs 29 di october
DE VEER 8.30 The view from Pompey's head
RIALTO 8.00 Hidden guns
PRINCIPAL 8.00 The best things in life are free
AURORA 7.30 The magnificent yankee
SAVANETA 7.30 Nunca me hagan eso

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

B O T I C A
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA Central

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 29 oktober 1959
Brazil: 4 p.m. Westrijd St. Michaelboys—Marijkeschool (softball)
4.45 p.m. Wedstrijd: St Michaelboys—Don Bosco, daarna training voor de Senioren.
Club Noord: 7.15 p.m. Volleyball wedstrijd Destroyers - U.J.N. II
Don Bosco: (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open. Wedstrijden Volleybaltournooi.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
7—10 p.m. Dominotraining voor de groten. Voetbaltraining met La Fama Reserveklasje in Lago Sport Park.
Trupialen 3—4 p.m. Repetitie Junioren.
5.30 p.m. Toneelrepetitie Junioren.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 29 di october
11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 29 de octubre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 42

Cu su mannan tras di su lomba y asina varios ratu para manera den un cielo suave di felpa, Mary a queda extasis y a larga e belleza dje momento aqui di naturaleza penetra completamento cu a cuminza ta lombra den su bistanan dirigi na e strea na firmamente den dje.

Ora cu e muzikantnan a cuminza entona nan tono, e encanto a ser interrumpi y Mary a larga su curpa zak den e jerba altu y na e momento aqui su curazon hoben tabata anhela un persona cu quende e por a parti su felicidad.

Un hende a camna bini silenciosamente banda di dje y a pone su man cajente riba su braza. E primimentu dje man tabata cordial, amistoso. Suspirando el a bira su mes y a bisa suavemente:

„Oh Roger.... com bo ta hanja nos fiesta? E n' ta bunita? Net mi tabata sinta ta anhela pa na e momento aqui un hende bin yuda mi contempla sublimidad di e fiesta.... y awor ata b'a yega Ami pa mi mes ta quere cu e fiesta a bira un gran exito.... bo tambe n' ta quere mescos? Mi ta sinti mi asina feliz cu tur cos a bai bon. Mi ta mes contento cu un mucha chiquito. Casi mi por canta awor aqui."

El a larga Mary su man bai, spanta pa e no a ser mucho familiar Pero el a queda ta mira e mucha muhe aqui y den su boz tabatin un zonido caluroso y profundo, den cual a resta algo mas dje encanto di e anochi bella aqui.

„Ta quico otro e por tabata sino un exito, despues cu b'a organiza tur cos? Bo ta un mucha muhe chiquito y asina tierna, sinembargo bo tin tur hende bao di bo dominio. Bo ta move bo den tur terreno, Mary".

„Cada hende ta universal", Mary a bisa pensativa. „Pero awe bo tabata mi man drechi, Roger. Mi n' sa quico lo mi por a cuminza si acaso mi no tabatin bo pa a duna mi tur sorto di asistencia y conseho".

Manera un mucha di scool asina Roger a hala un rosea profundo y a turna su sombre den tur su dos mannan.

„Tabata mi an.... anhelo..... di por tabata semper bo man drechi, Mary"! el a bisa y zonido di su boz a bira mas profundo y mas caluroso.

„Pero ata bo ta esei caba semper? Tanto abo cu Marjorie semper a yuda mi masha tanto", y awor a aparece un expresion serio riba su cara. „Apesar di tur cos boso a queda semper mi amigonan y tin bez mi ta bira sentimental...... anto na e momentonan ei lo mi quier sa ta quende mi ta, ta quende mi majoman tabata. Ni abo ni Marjorie no a preocupa nunca cu esei. Ningun hende na Balmuir no a culpa mi pa e berdad ei..... Pero e voz ei ta molestia mi masha tantu pa mi mes. Mi curazon ta sufri pa e inconsciencia dje asunto aqui. Ohala cu mi por tabata sa esei, Roger!"

Hamas el a yega di mira Mary den un humor asina sentimental. Ora cu el a mira e expresion pensativa di su cara chiquitu, e tabata sa cu hamas el a stima Mary mas tanto cu precisamente na e momento aqui.

Tabatin algun speranza cu lo e por corresponde su sintimentonan? Lo e risca puntra Mary esaqui? Por t'esaqui tabata anto e momento decisivo di su bida cu e mester a denuncia e secreto di su curazon?"

Su curazon a cuminza ta bati cu irregularidad. E tabata trata na oprimi temblamentu di su stem net na momento cu musica a cuminza entona su tononan bunita y musical bao dje arbolnan.

„Quico ta importa quico bo ta ni quende bo ta, Mary. Nos a sinja stima bo manera bo ta. Nos ta stima bo pa bo mes, pa bo persona.... Mi sabi cu pa mi.... bo ta e mucha muhe di mas amable cu ta existi na mundo.... y lo mi...."

El a queda ta mira Roger profundamente den su wowonan sin comprende cu ta na e manera ei e tabata declarando Mary amor; e no a mira e anhelo den su wowonan, e ambicion na amor.

„Mary...." el a cuminza suavemente, pero ya Mary a bula lamta caba. Cu un arranque Mary a skeer e mantel romantica den cual nan tur dos tabata presu un ratu.

„Haci lihe, Roger.... musica ya a cuminza toca y mi mester regla tur cos ainda. Ya Grace Faifield ta para ta spera nos. Bam!"

Manera un elfa asina Mary tabata corre pasa den e campo di yerba, mientras nos amigo Roger cu a sinti manera un choque den su curazon como el a larga e felicidad slip pasa bai door di su dedenan.

Un rato despues nan dos tabata move nan riba dansvloer y Mary tabata asina entrega na e baile pa e haci un bon papel cu e no tabatin tino di ripara cu Roger tabatin plannan di namoramento den su cabez. E no tabata ripara e manera cu e tabata balia cu n'e, ni tampoco e wowonan cu e tabata mire cune, menos ainda cu foi e momento ei Roger tabata mas silencioso cu na otro ocasion.

Manera un elfa asina Mary tabata balia y su cara tabata lombra di alegria y felicidad manera nunca antes e hendenan a mira di dje.

Y foi su rosea e tabata puntra Roger:

„Bo n' ta hanja nos baile un ocasion sublime? Bo por a pasa den bo bida un dia mehor cu esaqui?"

Roger no a contesta nada riba esei y ni esaqui tampoco Mary no a comprende. Roger tabata scual su mes cu el a larga e mehor chens di su bida pasa bai, pero el a propone den su mes di busca un chens mas e mes anochi ei den e baile.

CAPITULO III.

E baile publico tabata un gran exito. Y esaqui a dura mas largu cu un ora. Balmuir tabata bao di encanto dje musica antigua, mientras manera un sneechi di appelsina luna tabata sali altu riba e topnan di palu. Y e luz capente dje diferente lampionnan tabata haci e enter manera un encanto.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Esei ta e camber di Cisco." „Parce manera Tarp kier a bolbe bai haci mal chanza cu Cisco". „Pero Cisco a tirele." 2. „Sheriff. Nos a bin denuncia un morto." 3. „Un morto?" „Nan a mata Tarp.... y mi ta kere ta Cisco."

JUAN EL INTREPIDO

1. „¡E presion di aire ta bon caba. Tira e bom afor awor." 2. Y e maletin ta cai den espacio. 3. Na caminda e ta estalla.

DICK TRACY

1. „Con e ta haci awor cu e show di manjan anochi si e no por papia?" 2. „Mattie Munkie, E M.C. sin voz. Mi kier miraesei." 3. „E hendenan ta inkieto. Telegram ta llove.... Tur ta pa banda di e polis femenina. Ningun hende ta di bo banda, Matty:" „ - NINGUN HENDE." „Y kiko mas?"

RIP KIRBY

1. „Cual ta nos proximo paso awor cu nos tin Fosforos tur preocupa?" „Mi ta bai dunabo ele, Dulce." 2. Y e dia siguiente.... „Reacciona, Fosforos. Desde cu Dulce a mira bo suerte pa bo, bo ta comportabo stranjo." „Sero bo boca y dunami e cartanan." 3. „MIRA KARA."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon, esaki ta Tina Ross.... Tina di Ernestina. Tina, sr. Saxon tin un gran noticia pa Riverton y mi kier pa bo judele." „Cu mucho gusto, sr. Laine - anto con cu un pollo asina." 2. „Tina, sr. Saxon tin un regalo di un millon di dollar pa nos ciudad. E lo splica bo. Usa e cuarto di dje como base pa su trabau." 3. „Mi ta gradici bo ajuda, srta. Ross." „Ta un placer pa mi, sr. Saxon." „E alcalde di „pa su trabau".... danki anto sr. Alcalde."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no ta comprende, Luis...." „Bisami nan berdad, Luis. Nan no a sirbi bo abordo y cuida bo tambe..." 2. „.... pa nan no bati bo cabez? Ora bo ta „ciego" tin su ventaha.... no ta asina?" 3. „Pero bo no tabata ciego. Mi no a kere asina prome nan alla.... pero...." „E prueba ta contundente. Chance lo informa nan lo demas."

PEPITA

1. „Awenochi nos ta bai tin un comemento especial, hefe, y mi kier a invitabo." „Magnifico." 2. „Sr. Bungle a llama na telefoon bisando cu e kier su plannan sin falta manjan." 3. „Ta duel mi, pero bo tin cu keda traha awenochi cu e plannan aki." 3. „E cuminda aki si ta dushi, lastima cu Lorenzo no t'aki."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Awe ta un dia interesante cu un acento fuerte den asuntonan di placa y sociabilidad. Confia riba bon conseho.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Falta di energia of circunstancianan dificil por hunga un rol awe. Den curso di dia trabao duro por duna resultadonan satisfactorio.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Sea paciente cu hendenan y situacionnan cu ta fastioso. Ta spera bo sucesonan placentero. Anochi principalmente bo por logra hopi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No excita bo den asuntonan domestico. Lo bo logra hopi cu proceder exacto y tratamiento positivo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un conjunccion di Solo-Mars ta stimula bo actividadnan cu famia, bicinja y otronan den bo ambiente. Haci bon consulto di loque bo ta haci.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No larga asunto di placa ta e motibo di cambia bo bijs. E esfera ta bai mehorando y bo por spera mehor resultado mas den dia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tene cuidao pa sintimentonan negativo y humornan. Den asuntonan priva y financiera bo por logra exito. No haci gastonan innecesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene bon cuidao pa bo sintimentonan principalmente parti di atardi. Evita kiokmento y murmuracion. Bo ta alcanza hopi door di queda traha calmo y queda na fondo. Tin un acento riba amistad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Duna preferencia na asuntonan priva. Evita tur loque por trece enemistad. Busca amistad y bishita clubnan, pero pone tino riba e parti financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Duna prueba cu bo conoce bo deber y cu bo tin pacenshi. No haci nan quere cu bo ta impio y sin compasion. Asuntonan di amigonan tin un influencia stimulador.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Domina un inclinacio npa bai mira mucho di mas na e parti sombrio di asuntonan. Bo plannan lo por hanja apoyo awor.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Lo bo alcanza hopi door di tuma notanan di recibo y cobranzanan. Nb descubri plannan na personanan antipatico.

IMPORTANCIA DI RELIGION DEN BIDA FAMILIAR

(toma for Despertad)

(IV)

Berdadero religion por haci bida familiar feliz i stabil, sinembargo com lo bo por bira participante di esai?

Cu motibo cu nan a encarga personan fuera di circulo familiar cu educacion religioso esaqui tabatin pa consecuencia cu e ensenjanza aqui den famia a ser neglisha considerablemente i su consecuencia a ser sinti masha tantu.

Ta queda un beradad innegable cu ta imposible di entrega na edificionan institui pa hende e obligacionnan cu Dios a encarga na majornan.

Religion por ser completa p'afo di cas, pero hamas e por ser educa e instrui manera mayornan por haci esaqui.

Ora cu e famia no ta di acuerdo cu doctrina di bijbel, den un of otro caso, masha hopi cos cu ta ser instrui den institucionnan p'afor di cas no ta hanja acohida cerca e yiu di cas, pasobra ta loque majornan haci ta bon haci pa nan yiunan.

„Un maestro di Zondagsschool cu binti anja di experiencia a yega di bisa cu el a yega na e „conclusion masha positiva", cu pa maestronan di Zondagsschool ta dificil pa haci mas tantu cu loque e yiu ta goza di dje na cas di parti religioso".

Ora cu e educacion aqui no ser duna na cas, e senjanza na Zondagsschool ta un fracaso pero completo.

Si majornan quier sinja nan yiunan na cas religion na un manera eficiente, anto ta nan mes mester tuma guia den asuntonan religioso.

Ta mas cu claro cu muchanan ta mira loque ta pasa na cas y nan ta sigui loque nan majornan ta haci, pasobra loque papa y mama haci y bisa ta ley pa nan yiunan.

Lo no tin un resultado satisfactorio ora cu practicando of sinjando bijbel ta haci como si fuera ta un santu bo ta, pa un rato despues ora cu e buki di bijbel ta cerra bo ta trobe e panica di enter cas.

Ora cu bo haci bo mes religioso p'afor y no na cas, bo yiunan ta comprende esaqui tambe unbez. Tambe ora cu bo mustra bo mes indiferente pa cu bijbel, bo yiunan lo haci e mes un asunto.

Pasobra e ora ei lo nan no duna e balor exacto na cosnan sagrada. Nan ta cuminza sospecha y desconfia tur loque ta religioso. E prome y principal cos di majornan ta, cu nan mester ta husto.

Un dia tabatin un mucha chiquito cu a queda ta scucha com un tata a formula su predicashi, a puntre despues:

„Papa, ta Dios ta conta bo loque bo mester bisa?

E tata a hanje aqui den poco compromiso y a bisa un poco dudoso:

„Si..... si mi yiu".

Anto e mucha a duna como contesta:

„Wel, si t'asina, papa, ta paquico b'a skrap asina tantu cos afo?"

Quizas cu absolutamente e predicashi aqui no tabata inspira.

Den e buki Kids Say the Damdest things! e escritor A. Linkletter a ripiti palabranan di un mucha cu a bisa:

„Mi tata ta un predicador di Misa Anglicano!"

„Quico b'a sinja di su predicashinan?"

„Nunca Hesus no a saca un mentira".

„Quico mas?"

„Y el a haak e arbol di Navidad tumba"

„Bo tambe ta bira un religioso despues?"

„Solamente si mi mester bira soldal!"

„Ta anda b'a sali cu esei?"

„T'asina mi tata tambe a haci".

Ta claro cu ta imposible cu e muchanan aqui por crece cu masha amor pa religion. No pasobra e religion riba su mes no ta bon, pero pa e sistema di trata di nan majornan. Majornan mester ta un ehemplo pa nan yiunan.

Instrui pa medio di un ehemplo

Muchanan ta sinja mehor pa medio di un ehemplo. Den e buki Love is no Luxury ta ser declara: „Religion ta ser instrui door di bida segun e religion y sinja door di aplicacion.

E cos di mas particular dje asunto aqui ta cu cada major ta instrui su yiu tocante Dios, sea cu e ta consciente of larga. Ora cu e no ta adora Dios nunca, anto e ta bisa e yiu: „Dios no tin ningun nificacion pa mi". Si de bez en cuando e ta bai su templo, anto e ta bisa: „Dios ta nifica wel algu pa mi, pero no hopi".

Door di su manera di bida e por bira pa e yiu un biblioteca chiquito jen di divinidad manera Sabiduria, Humildad, Conformidad, Intelectualidad y hopi otro cos mas.

Ora cu Dios ta Dios pa tata y mama lo e ta esaqui pa e yiu tambe.

Ora cu tur dia prome cu cuminda un tata ta gradici Dios pa e cuminda cu nan ta bai come, e ta bisa e yiu:

„Tur cos ta bini di Dios. Mi ta dependiente di dje". Ta sinti falta den cas di instruccion formal y directamente religioso.

E ensenjanza indirecta cu inevitablemente ta sigui influi den nos sistema di biba ta un parti di mas grandi y eficaz di dje".

Si acaso nos quier inculca den nos yiunan bon principionan cristian y un moral exacto, nos mester graba esaqui primeramente den nos mes curazon y trece esei despues na practica. „Nos no por alcha nos di ley di Dios. Ta loque nos planta lo nos cosecha".

Dagorder di De Gaulle di awe

PARIS, 28 october. — Presidente De Gaulle a bisa den un dagorder dirigi na ehercito frances na Argelia, cu e, como presidente dje Republica Frances, ta contra cu e miembronan di ehercito frances lo garantiza cu su plan pa Argelia lo hanja exito.

Decision den gabinete cubano

HAVANA, 28 october. — Gabinete cubano a aproba aje'a nochi reestablecimentu di tribunalnan y pelotonnan militar di fuego.

Esaki a ser haci en bista dje actividadnan actual dje contra-revolucionarionan y traidornan.

Apelacion di Merca na president di Cuba

WASHINGTON, 28 october. — Merca a haci un apelacion na presidente Dorticos di Cuba pa regresa na e politiek tradicional di amistad entre Havana y Washington, asina State Department a informa.

Ministerio a rechaza cu indignacion e acusacion, cu e yamada „bombardeo di Havana" a ser inspira pa gobierno mericano.

***E LA HANJA SU JIU-NAN** — Ingrid Bergman sonriendo ta sali for di cas di un amigo na Roma huntu cu su jiunan chechi di 6 anja, Isabella y Isotta y su jiu homber di 9 anja Robertino. Den sala di corte Roberto Rossellini, su ex-esposo mester a entrega e muchanan na e mama.*

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 30 OKTOBER 1959 — Nr. 3575

Conferencia Supremo ta ser considera oportuno y necesario n'e momento aki

PARIS, 30 Oct. — Na Londen presidente Eisenhower su decision di convoca un conferencia supremo dje lidernan di mundo Occidental, cual decision a ser anuncia ajera, ta worde considera oportuno y necesario.

E puntonan mas importante cu e aliadonan mester discuti lo ta un fecha, un agenda, y caracter dje conferencia supremo, asina circulonan di gobierno na Londen ta di opinion.

Mientras cu e prome ministro ingles pleita continuamente na fabor di un serie di conferencia supremo cu Rusia, presidente De Gaulle di Francia ta di opinion, cu e conferencia supremo necesariamente lo ta un encuentro excepcional di importancia historico.

De Gaulle ta di opinion, cu un conferencia supremo, cu no trece resultadonan concreto, lo ta peligroso. Pa motibo ei e ta insisti asina tantu riba un preparacion mas cuidadoso posible, cu inclusion di discusionnan extensivo entre e aliadonan occidental.

Funcionarionan ingles a bisa diazon, cu gobierno ingles ta acepta areglonan pa un conferencia supremo occidental banda di dia 15 di december, si e no stroba e asamblea di conseho di ministronan di Pacto Atlantico, cu a worde determina riba dia .. di december. Pero Inglaterra ta prefera ainda un asamblea di lidernan occidental di gobierno, na november, si ta posible.

Observadornan na Londen ta di opinion, cu e fecha mas probable pa un conferencia supremo occidental ta entre fin di Adenauer su bishita na De Gaulle dia 2 di december y fecha di e asamblea di conseho di ministronan di Pacto Atlantico, cu posiblemente lo por worde pospone.

Na Bonn nan ta di opinion, cu e conferencia supremo occidental probablemente lo precede e conferencia di ministronan di asuntonan exterior di Pacto Atlantico, lo por worde informa di e resultadonan dje conferencia. E conferencia supremo occidental lo tuma lugar despues dje bishitanan di Adenauer na Londen y Paris, asina a ser declara na Bonn.

Circulonan cu ta mantene contacto estrecho cu gobierno belga a bisa ajera nochi, cu Belgica ta favorece un conferencia supremo entre Este y Oeste na cuminzamentu di otro anja.

Papa Johannes a bisa oyentenan den basilica di San Pedro ajera nochi, cu e ta aplaudi tur iniciativo pacifico internacional, cu no ta contene obstaculonan y trampanan scondi.

Resolucion di desarme aproba pa Nacionnan Uni

NEW YORK, 30 Oct. — Tur miembro di Nacionnan Uni a aproba e resolucion di desarme dje 4 potencianan grandi, den cual e comision di desarme dje representantenan di 10 pais na Ginebra, ta worde suplica pa formula un plan di desarme mas pronto posible.

Asina tantu pais tabata kier presenta e resolucion, cu mester a pospone e presentacion.

E resolucion ta referi tur proposicion di desarme cu a ser haci te awor, na e comision di representantenan di 10 pais, cu lo cuminza su actividadnan na cuminzamentu di otro anja.

E mericano Lodge a bisa, cu e resolucion no ta aproba ni rechaza ningun dje otro proposicionnan di desarme. Cada paso, grandi of chikitu, ta bonbini. Nos ta spera, asina Lodge a bisa, cu lo por yega na un acuerdo mas pronto tocante e medidanan cu mester ocasiona desarme completo y general cu controle eficaz internacional.

E ruso Kutznetsof a expresa su alegria cu e hecho, cu asina hopi delegacion a aproba e resolucion. El a bisa cu e prome proyecto a bini dje delegacion ruso. El a worde revisa algun biaha, y Rusia a aproba e revisionnan ei en bista di importancia dje proyecto. Rusia lo a prefera si e teksto a keda manera Krutshef a presentele. Delegadonan di Inglaterra y Francia tambe a expresa nan satisfaccion cu e union den aprobacion dje resolucion.

Esaki ta loke un tanki di un avion jet a haci cu cas di sra. John D. Lanning. Fortunadamente no tabatin ningun hende na cas ora dje desgracia. E piloto a desconecta e tanki di gasolin riba laman, ora cu e la hanja dificultad cu e motornan, e la kere cu e tanki a cay, y a dirigi e avion pa baha na aeropuerto. A resulta cu e tanki a bin cai riba cas di sra. Lanning.

Declamacion di Pina dia Nacional Panamejo

ORANJESTAD — Miembronan di sociedad Bolivariana y otro personanan cu ta interesa lo celebra dia di independencia di Panama den edificio di Sociedad Bolivariana dia 3 di november proximo.

Na ocasion dje fiesta particular aki e consul general di Panama senjor Juan Eskildsen lo duna un brindis.

Senjor Nicolas Piña, miembro di Cultuurraad lo declama na spanjo: „Hechonan di Bolivar: Su estadia na Corsow: Miranda na Aruba y Panama. Total un topico basta largu. Despues di sr. Piña, si no a bira muchu laat y si tin tempo ainda, sra. Leticia Kerver-Gonzalez lo declama algun poesia na spanjo.

E anochi cultural lo ser introduci pa senjor Jorge de Castro, president dje sociedad.

Dr. Caldera un ratu na Aruba

ORANJESTAD — Di transito dr. Caldera, president di Copei Venezolana y president di e Congreso Venezolana a pasa un ratu na Aruba.

Na Prinses Beatrix vliegveld tabata presente pa ricibiele e consul Venezolano dr. Bernabe Perez y su senjora.

Gracias na cooperacion di K.L.M. tabata posibel cu e funcionario haltu di Venezuela por a hasi un bishita corto na Aruba Caribbean Hotel.

Pa mas o menos 7'or y mei e la continua su biaha pa Caracas.

Dr. Kendall ta traha na "The Psychological Corp"

ORANJESTAD — Nos a ricibi noticia di estranheria cu dr. William E. Kendall a keda nombra como stafpsycholoog na „The Psychological Corporation" na New York. Dje informacion nos ta saca fo cu nan ta masha agradecido di loke dr. Kendall a hasi na Aruba, specialmente di loke e la realiza fuera di su tarea den Lago. Nan ta yamele e co-fundador di Federacion di Caribe pa Salubridad Mental, redactor di e revista „Caribbean Mental Health", y autor di e boeki „Constructive Mental Health in the Caribbean". Un obra mas di dr. Kendall cual ta worde menciona tambe ta „Effective Personnel Selection Procedures" cual e la scribi huntu cu senjor C. H. Stone di Creole Petroleum Co.

Na despedida di Vic Schulz

ORANJESTAD — Diasabra pasa tabatin despedida di senjor Vic Schulz, un mericano cu ta traha na Lago kende ta bai cu pension. Tur su amigonan tabata presente, tabata un fiesta enorme y inolvidable, na cual ocasion e mericano popular aki a mira cuanto tabata sinti su amigonan awor cu e ta bai laga nan.

Riba e portret aki nos ta mira e simpatico senjor Schulz tras di microfon durante e fiesta di despedida.

Arrestacion masal na Camaguey

HAVANA, 30 october. — Na Camaguey, Cuba, a worde informa cu como 400 hende a worde arresta den e ciudad ei. Nan a colabora cu e ex-gobernador militar dje provincia Camaguey, Hubert Matos.

Manera ta conoci, Matos a worde arresta riba e acusacion cu el a tuma parti na alta traicion.

Pronto Mikoyan lo bishita Mexico

CIUDAD MEXICO, 30 october.— Anastas Mikayon, prome vice-prome ministro di Rusia, lo bishita Mexico pronto, segun e rumornan, cu ta circula na Ciudad Mexico.

Mikoyan aparentemente lo yega Mexico entre dia 20 y 22 di november, pa efectua apertura di un exposicion ruso aja. Esei ta e mes exposicion, cu por a mira na Merca capa.

PRINS BERNHARD A BAI LIMA

RIO DE JANEIRO, 30 october. — Prins Bernhard, kende ta bishita Sur America, a bai Lima, Peru, despues di a haci un bishita no-oficial di un siman na Brazil, na unda el a bishita colonianan agricultural hulandes na parti sur dje pais. El a come na cas di presidente Kubitschek e dia prome cu el a bai Peru.

Na prome cuartal di anja 1960 Krutshev lo bishita Francia

PARIS, 30 Oct. — A worde informa awe na Paris cu prome ministro Krutshef di Rusia lo bishita Paris durante e prome kwartaal di 1960. E prome ministro Ruso lo pasa "varios dia" na Paris y na otro partinan dje pais.

E ministro a bisa cu prome cu fin dje anja aki, Francia lo establece e mes sorto di contact cu Italia, cu lo e establece durante e bishitanan di Adenauer y Selwyn Lloyd na Paris.

Couve de Murville a anuncia cu e conferencia supremo occidental lo tuma lugar dia 19 di december na Paris. Na Londen su anuncio a worde ricibi favorablemente. Observadornan diplomatico ta kere cu Selwyn Lloyd lo haci un mes anuncio awe tardi den Camara de los Comunes. A worde observa cu durante e mes tempu ey lo tin un asamblea di conseho di Pacto Atlantico na nivel di ministronan, na Paris; locual ta haci posible cu algun dje lidernan di gobierno cu ta atende e conferencia supremo lo atende e discusionnan di Pacto Atlantico tambe, mescos cu a socede na 1957.

Couve de Murville a declara tambe cu gobierno frances ta spera cu partido comunista frances lo no usa bishita di prome ministro Krutshef na Francia, na su beneficio.

Un miembro dje comision pa asuntonan exterior a observa: „Sr. Krutshef no mester bini Francia pa inspecciona su luchadornan na Francia".

Florentino Fernandez vs Caspar Ortega via Radio

ORANJESTAD — Aw nochi pa 10.25 lo tin un reportahe completo dje pelea entre Florentino Fernandez y Caspar Ortega cu ta tuma lugar den Madison Square Garden na New York.

Actividadnan di V. U. pa November

ORANJESTAD — Volksuniversiteit Aruba ta bai cuminza cu cursonan di bridge na Oranjestad y na San Nicolas. Dia 4 di november e curso aki lo start den Centro Cultural. Den siete les, cual senjor Bosman lo duna, e cursista ta cla pa hunga bridge, segun e informacion di V.U.

Esnan cu ta interesa por duna nan nomber serca sra. Ho Kan You, Lloyd G. Smith Boulevard 29.

E curso na San Nicolas ta cuminza dia 2 di november, pa San Nicolas por duna nomber serca sr. J. v.d. Bergh, G. M. de Bruynewijk 31.

Senjor Van den Bergh, president di V.U., lo bai di nos isla pronto, y pa e ocasion aki lo tin presentacion di un filmavond special dia 20 di november den Centro Cultural. Tur hende ta bonbini. Durante e ocasion aki nan lo duna un relato tambe dje actividadnan di Volksuniversiteit.

Senjor Van de Bergh lo tene su ultimo charla dia 13 di november riba e topico „Leven in de Zee".

Exito di adventistanan cu seria di "Kings Way"

ORANJESTAD — Nos a nota cu ta reina hopi animacion pa e seria di charlanan tocante „King's Way" cual e Adventistanan di Siete Dia a cuminza poco dia pasa den e tent di „King's Way" na Brasil.

E exito aki pa un gran parti ta di gradici na e domi O. Newball, kende ta sinja su hendenan canta. Su methodo di instruccion ta nobo pero simpel: e palabranan dje canticanan ta worde proyecta riba un scherm pa slides masha bunita.

E topiconan pa e anochinan di siman entrante ta:

Diadumingo: „Ora cu e tambornan di guerra keda silencio" - dialuna: „Kiko ta cielo y na unda ta cielo?" - diamars „e personalidad mas dynamico na mundo" - diarazon: „E problema mas grandi di humanidad ta soluciona" - y diahuebs: „na unda abuelo a bai?"

E charlanan ta worde teni door di domi J. C. Shillingford. Pa traduccion na papiamentu senjor J. Leer di Corsow lo percura.

PERDE

ORANJESTAD: — Joseph Oduber a perde su paspoort no. 055566. Joseph E. R. Ecury di Schelpstraat 42 a perde su rijbewijs.

HORA DI LAGO

Bert Teagle a papia tocante e topico: relacionnan cu comunidad

Bon nochi, esaki ta Bert Teagle. Mescos cu hopi di e hendenan di Lago cu bo a tende den e Ora di Lago, esaki ta di promer vez cu mi ta papia na radio. E idea di ta papiando cu tanto di boso asina ta un sensacion agradable. Algun di boso mi conoce, boso conoce mi y nos a yega di papia cu otro. Pa hopi otro oyentes ta e promer vez cu mi tin e privilegio di papia cu boso. E topico cu mi ta tuma pa papia ariba awe nochi ta importante pa mi, pa Lago, pa bo y pa Aruba. Esaki ta relacionnan cu comunidad.

Podiser lo bo kier puntra: Kiko esey ta nifica? Pues, laga nos papia ariba dje. Ora un organizacion manera Lago drenta den un comunidad, cierto modonan di bida necesariamente mester cambia. E impacto di un industria di tamanjo di Lago lo afecta cualkier comunidad irrespecto na unda e ta situa. Pero nos ta papiando tocante Lago. Y como Lago ta e empleador mas grandi ariba un isla chikito, su relacionnan cu comunidad of su abilidad pa ser un bon bicinja ta mas critico. Segun mi, e palabra bicinja ta trece nos cerca di un bon comprendemento pa discuti relacionnan cu comunidad. Por fin, di kiko nos ta papiando ora nos usa e palabranan relacion cu comunidad? Nos ta papia tocante esfuerzonan di e compania pa ser un ciudadano di e comunidad den cual el ta traha. Den e instancia aki nos no ta limita nos pensamento solamente na San Nicolas, pero nos ta escoge henter isla di Aruba como nos comunidad. Nos ta bicinja. Un bicinja comercial, en berdad, pero toch un bicinja. Deseando pa ser un bon bicinja, Lago semper a evita cualkier aparencia di domina comunidad y semper a purba haci mas cu un contribucion comercial na progreso.

Aceptando su lugar anjanan pasa como un huesped den un otro su pais, Lago a empenja su mes pa sinja conoce su bicinjanan, y a determina kiko el por haci pa ser un bon bicinja y kiko el por haci pa encurasha bon comprendemento. Un di e promer cosnan cu Lago a haci tabata pa pone disponible facilidadnan cu no ta directamente relaciona cu industria di petroleo asina cu esakinan por ta na disposicion mes ora pa e creciente cantidad di empleadonan y residentenan di e isla. Home Building Foundation ta un bon ehemplo. Lago ta ikere cu desaroyonan di e sorto aki ta sirbi e bienestar a termino largo di e comunidad mehor. Compania a yuda den desaroyo di otro agencianan, y despues cu nan tabata estableci, a sigui duna nan e sosten debido di un residente di e isla cu ta yena di interes pa comunidad.

Lago a establece su mes como mas cu solamente un rafineria. Den accionnan constructivo y asistencia el a proyecta su mes den bida di comunidad. El a traha cu entusiasmo, den hopi caso, pa yuda comunidad progresa, realizando cu comunidad ta un di e poco lugarnan comun di encuentro entre Lago y publico. Compania y su directiva ta considera comunidad como di gran importancia pa bienestar di Lago. Un comunidad firme ta un bon lugar pa biba. Tambe e ta un vecindario vigoroso y saludable cu ta cria cooperacion y respet pa empresanan comercial. Lago ta desea di sirbi e vecindario aki of specificamente comunidad di Aruba pasobra esaki ta unda su empleadonan ta biba y pasa nan recreo. Un compania manera Lago ta un coleccion di hende cu ta desempenja un set di actividadnan especieliza, e obheto di cual ta pa provee productonan pa otro hendenan. E empleadonan aki ta intimamente identifica cu comunidad y nan ta absorba e sentimento di actitud di nan localidad pa cu compania of funcionnan asocia cu compania. Anto ta claro cu e puente entre compania y su empleadonan y comunidad y su bida social, comercial y religioso ta relacionnan cu comunidad.

Tin hopi articulonan specifico cu por worde conta como ehemplonan di Lago su contribucionnan na progreso y fortificacion di bida comunal den henter Aruba. E recompensa, sinembargo, no ta sinta den enumeracion di tur loke Lago a haci, pero mas bien den un referencia orguyoso ariba e fundacion y crecemento di atletismo, clubnan y organizacionnan social, religioso y civico, y otro proyectonan di comunidad y ariba e saber cu compania a presta su asistencia na e grandioso desaroyo di bida comunal na Aruba.

Lago a tuma parti y lo sigui tuma parti den venturanan di comunidad. Ora tin mester di asistencia, Lago lo yuda unda cu esaki ta necesario y posible, mescos cu un bon bicinja lo haci. Tin ora no ta posible pa Lago yuda. Esaki, sinembargo, no ta pasobra e refineria no tin un corazon. Lago ta mas cu solamente un masa di hero, planta, tubo y tanki. E ta un bincinja comercial. Lago lo purba di yuda te na unda e por e organizacionnan cu ta capaz pa acepta responsabilidad den comunidad.

Probablemente un di e mayor contribucionnan di Lago na comunidad ta Lago Sport Park. Si cualkier aspecto di relacionnan di comunidad mester worde nota, anto Sport Park ta en berdad un proyecto cu merece atencion. Den ultimo parti di anjanan '30, compania a cuminza desaroya e parke aki. El a bira un sitio di baseball, cricket, futbol y hopi otro ramo di deporte. Tur luna miles di aficionado ta bishita e parke. E parke ta un sitio grandi di Lago su empenjo pa e comunidad den cual el ta traha. Pero mientras Sport Park ta un proyecto grandi cu ta yama atencion, tin hopi aspectonan mas chikito y nunca publica den e relacionnan di Lago cu comunidad. En todo caso, tur ta mes importante y ta contribui na e direccion muy humano di un refineria cu ta profundamente concerna cu desaroyo di e comunidad den cual na planta ta un bicinja grandi y influencial.

Estudiantenan Venezolano deteni na Colombia

BOGOTA, 30 october. — E corant colombiano „El Pais" di Cali a informa cu autoridadnan colombiano a detene varios estudiante venezolano, cu tabatin granaat den nan posesion. Embahada venezolano na Bogota ta haci un investigacion.

Otonjo a cuminza na Hulanda

DEN HAAG, 30 october. — Masha tempran, mientras cu otonjo a djies cuminza drechi, mayor parti di e hendenan na Hulanda y casi henter Europa, ta sconde den kraag di nan jas y un bientu frio, cu a hanja velocidad di un orcan, a hisa tur e blaachinan bieu bai cune for di den e parkenan. Awe mainta e prome sneeuw muha dje temporada aki a cai na Den Haag, e ciudad Nieuwpoort na Belgica y na e lugar di deporte di invierno Berner Oberland na Suiza. E winter a cuminza mes hora tambe den e pueblonan den cerunan di Suiza. Varios cas a keda isola, comunicacionnan via ferrocarril a kibra; na Muerren, Suiza, tin 75 cm. di sneeuw. E circunstancianan aki, fuente di hopi incomodidad pa hopi europeo, cu a worde malcria cu e zomer largu cu tabatin na Europa e anja aki, ta worde acompanja te ainda pa un cielu cla.

Na Cuba tin campanja pa cumpra avionnan di gera

HAVANA, 30 october. — Na Cuba a cuminza un campanja grandi pa colecta placa, pa cumpra avionnan di guerra „pa defensa dje pais". E campanja aki a worde stimula door dje declaracion di prome ministro Fidel Castro na un asamblea masal na Havana, segun cual Merca ta duna e contra-revolucionarionan basenan, „y e contra-revolucionarionan ta bombardea pueblo di Cuba". Castro a acusa Merca tambe, cu e ta aplica presion riba Inglaterra pa e pais ei no bende 17 avion di reaccion cu forza aereo cubano.

Varios organizacion y grupo di hende na Cuba a declara cu nan kier duna su mannan grandi placa pa yuda den defensa di Cuba. Trahadornan ta dispuesto na duna nan salario di un dia di trabao.

Na Havana observadornan ta puntra nan mes, unda Fidel Castro tin intencion di cumpra e armanan, pasobra lo ta dificil pa cumpra nan na Merca of Inglaterra. E prome ministro mes a declara, cu lo e dirigi su mes na „otro bendedornan", si e no logra di hanja arma na Merca of Inglaterra. Observadornan ta puntra nan mes si Castro kier meen bendedornan tras dje cortina di heru.

Hulanda lo reduci belasting na 1961

DEN HAAG, 30 october. — Gobierno di Hulanda lo reduci belasting aja na 1961, asina e ministro di financien, prof. J. Zijstra, a declara den Tweede Kamer. El a bisa sinembargo cu esei lo socede riba condicion cu nivel dje gastonan na 1960 ta permiti reduccion di belasting.

Gobierno ta considera e reduccion di belasting como un tarea, como cu e ta hanja cu nivel di belasting na Hulanda ta mucho haltu actualmente. Pero si e gastonan privado ascende na halturanan „extraordinario otro anja, lo no ta posible pa reduci belasting.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wie ZEGT dat ik in bed moet blijven?" „Het was maar een grapje"

„Kende a BISA cu mi mester drumi?" „Ta chansa mi ta chansa"

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra *f* 1.— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon promè cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ey, Ontvanger ta cobra *f* 1.— di gasto aanmaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di oktober 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di november 1959 y cu for di dia 3 di november 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di oktober 1959.

Aruba, 28 oktober 1959.

Hopi premionan disponible caba pa e Concurso di Piscamentu

ORANJESTAD — E werkcomite cu na Aruba ta encarga cu organisacion dje grandioso concurso di piscamento cual otro luna lo ser teni na nos isla, ta satisfecho cu e animacion cu ta reina pa e concurso cual di tur banda ta ser demostra. Asina nan a ricibi di diferente casnan di comercio y organisacionnan varios premionan y copanan pa e participantenan.

„International Skindiving Association" a pone tres copa disponible como prome di dos y di tres premio pa speervissen. E revista „Caza Pesca" pa mediacion carinjoso di senjor Raul Rubio Acosta, redactor dje revista menciona, a ofrece dos copa, uno pa speervissen y otro pa sleepvissen.

„Eman Trading Company" a obsekia un copa y tambe „Aruba Hardware Store" a duna un copa.

„Spritzer & Fuhrmann" a manda tres holoshi di man waterproof y tambe 150 yabero decora cu pisca den color di plata y di oro.

Firma W. F. Craane lo presenta un „Champion Cup" pa speervissen. Firma Golden Watch di Corsou a manda tres holoshi di mesa „Oris", y tambe representantenan pa Caribe di Champion Skindiving Equipment na Corsou, senjor Froger a priminti di manda 20 medalja como regalo.

E gestonan aki a worde altamente aprecia, pasobra tur sin ningun excepcion a worde haci espontaneamente. Pesei e werkcomite y e viscomite ta sumamente gradicido pa e cooperacion grandi aki. Si Comercio na Aruba en general tambe coopera asina espontaneamente, anto e concurso venidero indudablemente lo bira un suceso inolvidable pa e participantenan y cual lo ta un publicidad incomparable pa nos isla.

Departamento di Ultramar a queda anula

DEN HAAG, 30 october. — E presidente di Tweede Kamer a informa, cu e comision permanente pa asuntonan di ultramar a worde anula for di Tweede Kamer, pasobra departamento di asuntonan di ultramar a worde anula. Na lugar dje comision ei lo bini awor un comision pa Suriname y Antillas Hulandes, y un comision pa Nueva Guinea Hulandes.

Conferencia supremo lo ta dia 15 december

DEN HAAG, 30 october — Capitalnan dje 3 potencianan grandi occidental a informa, cu e conferencia supremo occidental (esta entre Merca, Inglaterra y Francia), promè cu e conferencia entre Este y Oeste, lo tuma lugar dia 15 di december.

E destruccion dje orcan na Mexico tabata peor cu nan a calcula

MEXICO, 30 october. — Capacidad dje resultadonan di e orcan na Mexico ta mas peor cu nan a kere. Oficina dje presidente mexicano a anuncia cu na Manzanillo sol, 74 hende a muri y 100 a hanja herida. Nan tin miedu cu lo tin mas victima. Na Zihuatlan un noticia di radio a bisa cu 26 hende a hoga.

CUMPLEANJOS

Senjorita Anna Maria Tromp ta ricibi felicitacion di su iha Thomas Heyden, especialmente di su amiga Presentacion Heyden.

Filomena Nicolaas ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, wela Petra Castro, tur su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, tanta y omonan, iha Mayra Frans, especialmente di tur su amiganan.

Hopi felicitacion ta bay pa Glenda Marlyn Maduro, pa parti di mama Mercedes su madrina Angelina, Merendina, padrino Alvin Hazer, jaja Eufrozina Vries, di Norma Elina Laveist, Elisabeth Echuni Laveist, Alberto Mauricio Laveist, Efelen Marlyn Laveist, y Frenk Antonie Laveist.

Narcisa Pena ta ricibi felicitacion di su tata Nicolas, mama Pina, rumannan Chida, Jacinto, Nora, Sisi, Tico, Chico, Marco, Robby, Lino, Andres Pena, tambe di su cunja Irena Pena, sobrinanan Antji y Wina Monsantos y wela Noa Pena.

Sr. Claudio Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Isenia, 10 rumannan, sobrina y sobrinonan, especialmente di Rica y demas familia Geerman.

Robby Dania ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman, tanta y omonan, welo y welanan, madrina Ramona Hernandez, padrino Pascual Kock, tambe di Irena y Jacinto Pena.

Senjor Eregino Ras y Senjora Clarita Bareno de Ras, kende ta cumpli 5 anja di nan feliz bida matrimonial, ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, rumannan, especialmente di nan dos jiunan Felipe y Lino, tambe di tur nan ihanan y demas familia y conocirnan.

E hobencita Escolastica Koolman ta celebra su 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Daniel, mama Josefina, rumannan, Carmen, Andres, Julio, Pedro y Max, primanan Lena, Mena, Nelly tur su amiganan di 6e klas di H. Hart school.

Hoy esta celebrando su fecha natal el jobencito Ruben Luis Garcia. Se unen para felicitarle, sus padres, hermanos Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando Henry y Rosita, tambien sus amigos y amigas del colegio y de la familia Garcia en Venezuela.

Nassaustraat 86, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na Union Store.
Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 30 di october

DE VEER 3.30 Schipper naast God
RIALTO 8.00 Hidden guns
PRINCIPAL 8.00 These thousand hills
AURORA 7.30 Onion-head
SAVANETA 7.30 Las islas Marias

BOTICA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 30 oktober 1959

Brazil
7.30 p.m. Brasil Jrs— Federation F.C. in Stadion.
Cl Noord
6.30 p.m. Club tafeltenniswedstrijden kampioenschap A-klasse en B-klasse.
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining.
BASKETBALLTRAINING:
7—8 p.m. Junioren
8—9 p.m. Dames.
9—10 p.m. Senioren.
6 p.m. Muziekles
PING-PONGTRAINING:
St. Jansknapen (San Nicolaas)
3 p.m. Bijeenkomst voor alle groepen.
Trupialen
6.30 p.m. Vormingsavond. Na afloop naar Concert in Cultureel Centrum.

RADIO VICTORIA
Diabierne 30 di october

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS - TELEVISION
Viernes 30 de octubre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 43

E bieunan presente na e feria aqui y a rondona e dansvloer ta contempla e hobennan cu tabata balia y cu a desterra asinto di baliamentu masha tem caba foi nan pensamentu, tabata para ta mira cu admiracion y unbez tempu di nan hubentud a bini trobe den nan memoria, tempu cu nan tambe tabata hoben y cu nan tambe tabata heroenan di dansvloer baliando e mes piezanan aqui cu e mes sorto di musica aqui, tempo cu nan mundo tambe tabata hoben pa nan. Pero esei ya ta anjanan anterior.

Recuerdonan tabata suaviza e marcanan dje caranan cansa di bida; algo a cuminza ta brilla den nan wowo y hasta algun di nan a risca pasa algun pieza den e jerba berde di Graigend.

Mary tabatin man jen di trabao despues di su promè baile, pasobra e mester a traha na pone tur e hobennan cobarde riba e dansvloer, pasobra nan a paga nan entrada y pa berguenza nan no tabata risca balia of alomenos pidi un dama pa balia cun'e y Mary cu su brio a quibra tur e miedu y confus aqui dje hobennan y no a dura mucho cu tabata reina un baliamento masha anima riba e dansvloer.

El a mira su tata y Sr. Ferguson para na kantu dje dansvloer y el a camna bai cerca nan sonriendo:

„Bò n' ta hanja e fiesta aqui un exito completo papa? Yuda mi alegra un poco. Mi quier pa bo bisa mi".

„Sigur esaqui ta un exito, pasobra bo mes tambe por convence bo mes y mi mester bisa bo acerca cu mi ta orgulloso riba bo. Y den berdadera sentido di palabra, bo ta un berdadera yiu di domi".

„Loque mi ta, papa, ta bo a haci mi esei". Mary a responde satisfecho.

Net na e momento ei Sra. Daly a bini cerca nan.

„Ta unda bo ruman ta anto?" Sr. Ferguson a puntra, quende masha tranquil manera semper tabata huma su pipa. „Enter anochi mi n' mir'e".

„Ai, esei ta sinta den su oficina ta huma su pipa sperando ora cu e babel profano aqui lo termina. Alomenos t'asina e ta jama e fiesta aqui. Mi ruman no ta adecuado pa sorto di cosnan asina, manera boso tur mes sa tambe aqui na Balmuir. Solamente e ta mustra interes den su flornan y su bukinan. E baile na aire libre aqui tabata un excelente idea di bo, Mary e indudablemente el a bira un gran exito. Ta quende t'e homber bunita ei cu ta balia cu Stella? Mi n' por corda cu m'a yega di mire mas bez na Balmuir. E ta balia famoso. . . Mi n' por bisa otro cos".

Mary a queda un rato ta mira e pareja ora cu esaquinan a shafe pasa bai y tabata como si fuera su curazon a paraliza un ratu.

En realidad Blane tabata balia sublime y e mucha muhe tabata contento cu no tabatin mucho luz ei pa e hendenan no a ripara nada den su cara.

Anto el a bisa:

„E hoben ei cu ta balia ta Michael Blane, e majordomo nobo di Palmuir cu ta traha pa Sr. Armstrong". mientras bisando asina Mary tabata puntra den su mes si ainda Michael lo tabata recorda e wals cu el a pidie reserva pa nan dos. Y el a continua: „Nan ta forma un pareja nechi. Bo n' ta hanja?"

„Esei ta sigur, sin ningun duda. Stella lo no baile hamas cu un hende cu no ta conoce e arte di baliamento. E ta masha stranjo den sorto di cosnan ei. M'a yega di bise varios bez cu no ta e mehor baliadornan ta e mehor hendenan. Pero e no sa tende mi conseho nunca. Alafin ta su mama sol mi ta tambe".

Mary a pasa su man den braza di e muhe. Tabatin un zonido tristu den stem dje muhe aqui cu a conmove masha.

Y na boz baho Mary a bisa:

„E mester papia di felicidad di por tin un mama asina manera bo".

„Gracias, mi amor. Quizas cu mi por ta un poco antigua di observacion, pero mi mester reconoce cu mas bez mi sa sinti mi intranquilo respecto porvenir di Stella.... aunque cu den su curazon e no t'asina malu".

Mary a sigui cu su bista e pareja cu asina elegantemente y cu zwier tabata flota riba e dansvloer. Nan tabata pas masha bon na otro y en realidad mester reconoce cu Stella tabata balia famoso.

Y atrobe el a ser asombra pa multiplice di Michael Blane su caracter; pasobra awor el a sinja conoce e homber aqui den un otro formula. Den su pensamentonan e tabata mira Michael sinta den e Lodge sombrio, inclina riba su bukinan, separa di enter mundo, bruto, rudo.... y ate awor diripiente riba un dansvloer ta balia mas mehor cu tur hende aqui.

E tabata corda awor riba e baby di Joe Macpherson y na Sra. Brown y su baca enfermo y tabata sinti su curazon ta hanja un simpatia pa loque e homber aqui a haci p'e hendenan ei.

El a corda riba e mes dia ei na e terreno di fiesta, ora cu el a krimp pa e palabranan skerpi di Stella y cu Blane a defende.

Pero quico e tabata sa propiamente dje homber aqui? Quico e tabata sa di su berdadero caracter?

Y na e momento aqui Sra. Ferguson a informa:

„Y paquico propiamente bo mes no ta bailando awor aqui, Mary? Ta unda Roger a queda anto, Mary"?

E mucha muhe a bandona su pensamentonan riba Michael Blane y a queda ta mira tata di Roger sonriendo:

E ta sigui

EL' CISCO KID

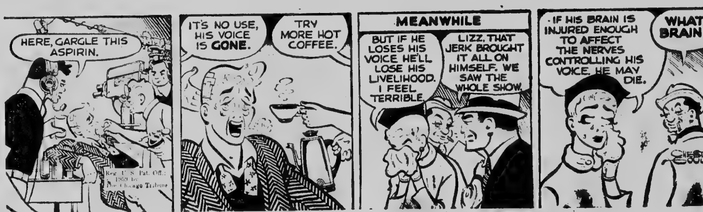
1. „Ki ora Cisco a mata Tarp?" „Algun minuut pasa." 2. „Parce manera Tarp kier a bai haci un mal chanza..." „Pero Cisco lo no a gusta." „Y e la tirele." 3. „Cisco no ta den su camber. E mester a bai mondi. Nos mester buskele, Sheriff." „Bon, boso bin".

IUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no tin gana di bolbe nota un incidente asina den mi boeki di bitafora. Mi ta bai informa Tokio......" „Si ....y awor mi ta bai haci un cierto dama poco pregunta." 2. „Tende, hobencita... si bo kier a mata bo mes, pa kiko bo a pone henter e hendenan den avion na peligro?" „M-mata mi mes? Mi no sa kiko bo ta bisa." 3. „Mi no sabi mes ki mishimi aki den. Unico cos cu mi ta corda ta, cu mi tabata drumi riba mi cama."

DICK TRACY

1. „Ata, tuma e aspirin aki." 2. „En vano, e la perde su voz." „Purba cu e koffie cajente aki." 3. Mientras tanto — Pero si e perde su voz e ta perde tur cos. Esta terribel." „Lizz, e mes a buskele. Nos a mira henter e show." 4. „Si su sesonan a sufri suficiente danjo pa afecta e nervionan cu ta controla su voz, te hasta e por muri." „KI SESONAN?"



RIP KIRBY

1. „Un zwavel. Kiko mas tin den e envelop?" „Nada." 2. „Pa kiko nan lo a mandabo e cos ey?" „Mi no sabi. Podise ta bin algo pami, manera e tal Dulce Dorian ey a bisami." 3. „Mi ta bai busca otro regalito pa Fosforos. Desmond." „Mi ta admira bo estrategia, senjor."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

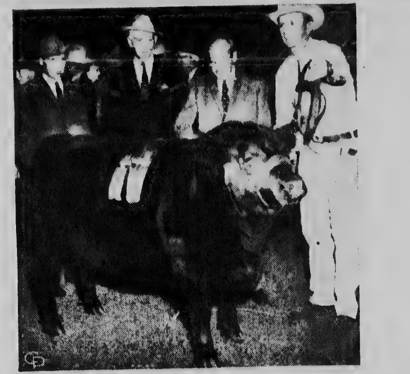
1.1. „E carta aki ta bini di Puerto Rico. E muchanan ta divertiendo aya nan. Evita ta scribi....
2. „E pober Luis Tesalon ta ciego. E ta bastante guapo y masha callado.... e no ta permiti pa nan hanja duele di dje....
3. „Pero Diego Chance ta vulgar, papiador y mas antipatico cu bo por imagina bo. Julieta y ami ta huy pele tur momento....."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Promer cu nada, Srta. Ross, mi tin cu bisa e alcalde cu no bisa nada te ora cu mi papia cu e periodiconan local."
2. „Pero e alcalde, den su entusiasmo, ya a duna noticia na dos of tres amigonan..."
3. Y como nobo ta plama manera candela, algo tremendo ta spera Lalo...."

PEPITA

1. „Conta mi di bo secretaria nobo...."
2. „E ta un bon stenotypiste." „Bisa mi mas....."
3. „E ta traha lihe y sa bon di archief." „Stop di papia coi loco."
4. „E ta masha bunita." „Esey ta loque mi quier a sa!"



Kenneth Eitel di Green Castle, Mo., ta para orgulloso banda di su toro Mr. Ginere cual a gana e prome premio durante un exposicion na Kansas City.

IMPORTANCIA DI RELIGION DEN BIDA FAMILIAR

(toma for Despertad)

(V.)

Ora cu bo mira comportacion di bo mes yiunan cu b'a cria, sea cu nan ta bon of nan ta malu, anto den bo mes bo no tin ningun otro hende di culpa ni di tira falta riba dje, pasobra ta loque b'a planta lo bo cosecha. Bo personalidad, bo hacirnan i tur bo caracter lo ser personifica den bo yiunan. Bueno, bo por sinja bo yiunan e prome i mas principal ley di Dios: „Honra bo tata i bo mama".

Pero bo mes tambe ta haci esei? Bo mes tambe ta honra bo tata y mama? Bo ta trata bo mama y bo tata bieu cu quizas ta biba cerca bo cu dulzura pa e muchanan di bo mira com lo nan tambe tin di trata bo majan cu bo bira bieu?

T'esei t'e prome leynan di educacion. Muchanan ta sigui nan majornan practicamente den tur cos. Esei ta logico, pasobra ta nan ta tur cos pa muchanan y casi un mucha no por quere den un falta di su majornan.

Despues di Dios no tin nada mas grandi cu muchanan cu nan majornan, pasobra esaquinan su palabranan ta ley y ta p'esei cu majornan ta haci malu, e muchanan tambe ta bin haci mescos sigur sigur.

Ta com bo ta quere di prohibi bo yiu di horta ora cu bo mes a bai cerra diferente bez pa ladronicia? Ta com bo por sinja bo yiu di stima su prohimo ora cu bo mes ta un bon papiado riba hende? Ora cu bo ta busca drechi di cas di tur bicinja y ta calumnia nan?

Ta com bo por sinja bo yiu moralidad ora cu bo mes ta hiba un bida di deshonro? Ta loque e muchanan ta mira, bo haci, t'asina nan ta sigui.

Ta com bo ta stop bo yiu di papia palabra malu, mientras ora cu bo mes tin kestion cu bicinja bo ta pronuncia desparati e insolencianan di mas grandi cu hende bibu su oreanan por a yega di tende?

Linkletter a skirbi over di un mucha cu ta papia riba trabao di su tata:

„Mi tata ta un poliz cu ta arresta ladron y asaltadornan".

„Bo mama no tin miedu cu bo tata tin un tarea asina peligroso?" e entrevisor a informe.

Anto e mucha a duna pa contesta: „No, alcontrario; e ta gusta esei. Casi tur siman e ta trece cadena, renchi y joyanan pa nos na cas".

Aqui e mucha ta bende jerba di comportacion di su tata, cu ta larga nan cumpre. Y su mama ta hanja esaqui bon. Ta com un mucha asina por bini bon? Ta casi imposible, pasobra e ta di acuerdo cu loque su majornan ta haci, pasobra t'esei e ta quere cu ta bon".

Ta p'esei tambe nos mester reconoce cu en realidad tin masha poco majornan cu ta duna nan yiunan na cas ensenjanza religioso. Y e cos di mas peor dje asunto ta: cu e mal ehemplo cu e muchanan aqui ta hanja na cas ta stroba por completo tur loque un otro major a sinja e yiu di dje of ta stroba tambe tur loque otro institucionnan a sinja e mucha aqui.

P'esei no ta nada stranjo y nos no tin nodi di queda asombra tampoco cu actualmente tin un gran cosecha na crimennan y un aumento continuo di criminalidad, inmoralidad y semehantenan, como esaqui ta un refleho dje mundo na decadencia cu nos ta bibando aden actualmente.

Nos no tin di bai busca mucho leu quico lo ta porvenir di nos pais, pasobra esei ya nos ta mira caba na proceder dje hubentud actual cu no tin respet ni pa Dios ni su leynan.

Den un enquete cu ultimamente a ser teni pa colegio di estudiantenan di como cien hoben, solamente 4 den enter e numero di 100 aqui a responde cu nan lo acepta condicionnan religioso como norma di nan bida matrimonial.

Esaqui anto no por ta nifica solamente un cos, esta: cu e majornan di awendia cu e majornan di awendia a exagera nan gravemente den ensenjanza di nan yiu, tanto den palabra como den hecho, pasobra e muchanan aqui a sigui instruccion y ehemplo di nan majornan y ta p'esei nan tampoco — mescos cu nan majornan — no ta mira e necesidad di tuma religion como norma di nan bida matrimonial.

Y un religioso na New York jama A. L. Neibacher a bisa:

„Si e actual majornan no caba nan sistema di educa nan yiunan, anto e mundo di majan lo bira un fierno majan, den cual no tin piedad ni reconciliacion, pero solamente calamidad y accionnan de lo mas desastroso."

Quico meste rhaci awor?

Probablemente den cada cas lo mester por tin un bijbel; esaqui t'e caso den major parti di casnan. Studia bijbel. Haci uso di dje tan pronto cu bo tin oranan liber. Envez di leza fantasianan, leza bijbel. Y lezando esaqui y aceptando su palabranan, lo e ta un proteccion pa alma y curazon. E ta releva pensamentonan di Creador. Door di hanja un conocimiento exacto di su contenido, nos por reforma nos espiritu, pa cual motibo lo nos cuminza haci tur cos na e manera exacto segun ta deseo di Creador. Den psalmo 119:9 e asunto ta bira simple: „Cu quico un hoben lo por conserva su caminda pura? Si e sigui Bo palabranan. Sabi loque bijbel tin di bisa y quere esei. Aplica su consehonan y larga esaquinan ta bo guia di bida. Manera Paulus a avisa Timoteo, bo mester ta un „trahador" cu no tin mester di tene berguenza di nada, contal cu bo ta sigui e palabra di berdad. 2 Tim. 2:15. N.W.

E carrera aqui ta di masha balor pa bo, pasobra e ta haci bo satisfecho y feliz. Bo ta hanja forza pa bo resisti contra forzanan di criminalidad. Lo bo hanja un proteccion den e temponan di bo hubentud cu ta tempo di tentacion. Principionan di bijbel lo mehora bo bida familiar, lo nan yuda bo na educa bo yiunan mehor y haci bo mas feliz y mas satisfecho.

Y como e cos di mas principal di tur otro cos, religion berdadera ta nifica den famia paz cu Dios y bida pa tur esnan cu ta formula nan bida segun palabranan di Dios.

F I N.

(For di responsabilidad di redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant. Permiti mi un espacio den e corant mas leza aki na Aruba pa mi por dirigi algun palabra na es gran organisador di trio y Mariachi cual a tuma lugar dia 25 di october 1959, Senjor Adison Croes.

Ami como dirigente di Mariachi Mil Amores y alavez un tocador, mi ta hanja mi obliga di scribi algo pa e digno pueblo di Aruba kende ta na haltura di e concurso cual a tuma lugar Diadomingo pasa. Adison bo a declara Mariachi Santa Cruz ganador di 1959, como cu no ta existi mas Mariachi, Adison quico bo tin contra nos. Por ta pasobra cu nos a core cu bo for di nos Mariachis, tambe Mariachi Perla di Aruba e haci mescos cu bo. Esey no ta mala suerte bo tin ta pa motibo cu bo ta busca mucho interes personal, ta causa di tur cos.

Por chempel anja pasa cu nos tabata tin concurso organisa door di bo persona bo a hanja un bunita entrada como tur Mariachi y trionan tabata tin nan simpatisador. Firma Jan C. Lacle a regala e dos bitternan, Asina ta bo no tabatin mucho gasto ora cu bo a ricibi varios critica, bo a larga sa cu bo ta bay haci un fiesta pa tur e participantenan, pero te awe nos ta warda riba e fiesta. Adison nunca mi no a ricibi ningun invitacion ni por escrito ni personalmente for di bo, loque bo a haci cu nos ta perde e aprecio nos tin di pueblo. Ta asina bo ta apoja talentonan local. Adison pa aprecio cu nos tin di pueblo. T'asina bo y pueblo en general pa sintonisa Radio Kelkboom Diasabra dia 7 di november for di 9.00 p.m. te 9.30 p.m. cu nos ultimo hitnan pa asina nos por saca e rumores falso cu bo a plama den e noble pueblo di Aruba. Sperando cu lo bo aclaria tur e rumores falsonan mi ta termina te otro biaha si ta necesario.

Bo amigo y sirbidor
Sr. Sabino Boekhoudt.
Mehor conoci como Binchi
Dirigente di e popular Mariachi Mil Amores

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Paga atencion na belastingnan, posesion inmovil y asuntonan di medidanan conjunto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo interesnan ta ser mehor sirbi si bo tene calmo y paciente na bo trabao y bo debernan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bula pipa pa tur situacionnan cu ta haci exigencianan altu na bo vitalidad of medidanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tene cuidao cu embrollonan cu tin haber cu personanan queri. No risca nan afeccion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No larga asuntonan cu tin relacion cu asuntonan di famia ser domina pa bo sintimentonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pone bo na un punto de vista positivo pa tur loque cu pasa awe y dje manera ei sigur bo ta sirbi bo mes interesnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Den asuntonan di placa no entrega bo mes mucho lihe na imaginacionnan of inspiracionnan. Bo ta haci mehor na tene bo un poco reserva.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No entrega bo mes den intriganan, pero mustra den tur asunto cu to. Domina bo mes.
to. Domina bo mes.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

No confia di mas, pasobra hasta den bo amigonan cu bo no ta spera por tin enemigo. Sinembargo fortifica lazonan di amistad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea prudente den atendimiento di personanan cu ta di prome bez b'a sinja conoce awor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E aspectonan ta comparti y ta queda den nan un elemento di complicacion den atmosfera. Sea prudente den tur loque bo ta haci.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Busca caminda y medidanan pa saca ventaja foi trabao y asuntonan comun di placa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 31 OKTOBER 1959 — Nr. 3576

Mayan LA ESPERANZA ta cumpli diez anja di existencia

Di fl. 80.-- pa fl. 34.000.-- pa dia

Historia di Eulogio Wever parse historia di Aruba mas

POS CHIQUITO — Diez anja di existencia di La Esperanza. Mayan diadumingo 1 di november ta dia cu senjor Eulogio Wever lo recorda pasadanan di diez anja di su negoshi. Masha probable cu e lo no pensa muchu largu riba esei, pasobra e ta un homber cu no por sinta por nada muchu tempo. Pero toch ta keda e hecho cu e tin hopi di recorda. Diez anja pasa e la cuminza un comerciante hoben y practicamente un figura desconoci cu su negoshi na Weg Fontein 87-a na San Nicolas. E tabatin exactamente cuater mil florin y algun anja di experiencia den Lago, na unda e la traha di su 14 anja te cu su 21 anja. Awor e ta donjo di un negoshi di un miljoen florin, un personal di cincuente damas y caballeros y e ta mas cu popular awor: pa hopi un homber famoso, pa otronan un homber notorio.

Su historia di ultimo diez anja por ser compara cu historia di Aruba mes, cu a subi manera un strella y cu e pregunta: E lo dura?? Ningun hende sa, ni di e isla, ni di Eulogio Wever. Pero...... tur dos t'ei, y con!

E mes mester a traha

„Mi tabatin un auto na november 1949. M'a cambiele pa un pick-up cu cual mi por a hala santu, pasobra mi mester a bati mi blokkinan. No tabatin suficiente placa pa paga un contratista pa traha e tienda. Tabata un negoshito di algun meter superficie. E mercancianan mester a worde tuma na credito na playa. Y ora cu Eulogio Wever riba un dia bende Fl. 80.—, e tabata contentu y tabata bisa den su mes, „Mi tabatin un bon dia awe".

Un dje cahanan di despacho di La Esperanza. Den center mas patras senjor Eulogio Wever.

Awor e ta laga traha

Cuanto cambio tabatin. Awor Eulogio Wever ta laga construi su edificionan, awor mas di cincuenta hende ta ocupa henter dia den e tienda pa despacha clientenan, den un espacio di 2.400 meter cuadra. („Pronto nos ta bai traha warda —„shifts"— pasobra di otro manera no ta posibel pa caba cu e trabau di yena prijs y yenamento di mercancianan", asina Wever ta bisa.) Ochenta florin diez anja pasa tabata un bunita volumen di benta, awor — poco dia pasa e mes a informa nos — cu riba un dia e la alcanza fl. 34.000,— di benta. Su promedio di benta pa dia semper ta den cincu cifras, asina senjor Wever ta informa nos.

Competencia y consecuencia

Dos anja largu e so a keda na Weg Fontein. Dia 19 di februari 1951 e la cuminza su negoshi na Pos Chiquito. Negoshi no tabata bai malu, a bini acerca, entre otro, un carniceria, despues a sigui Aruba Social Club, mientras cu na San Nicolas na Ceintuurbaan a bini acerca e Hotel La Esperanza. Pero en realidad no tabatin ningun excepcionalidad entre La Esperanza y diferente otro tiendanan di provision riba nos isla. Te cu mas o menos dos anja pasa ora cu e la cambia e timon radical y a cuminza cu bende su articulonan na prijsnan enormemente rebaha.

„Locura", uno ta declara, „E no ta dura toch", otro ta bisa. Pero Eulogio Wever te ainda ta bende na su prijsnan reduci y Eulogio Wever ta existi ketu bai. Si esaki lo keda asina, esei nos no sa. Un hecho ta cu e prijsnan di provision na Aruba sigur ta hopi mas abau cu na Corsou y esaki pa un gran parti ta di gradici na Eulogio Wever. Tambe ta cierto, cu pa motibu di su actividadnan hopi otro tiendanan di provision na Aruba ta pasa un lucha tremendo awor. Actualmente te hasta tin un batalla di prijsnan ta tuma lugar, cu hamas ta conoci aki na Aruba. Tur caminda prijsnan ta baha, y te hasta nan ta risca di bende bau di prijsnan di costo. E publico mientras tanto ta yena e negoshinan cu ta participa den e bahamentu

EULOGIO WEVER
di La Esperanza

E ta sigi riba pag. 3.

Sra. Kervel-Gonzalez lo declama en todo caso

ORANJESTAD — Nos a worde suplica pa informa cu referiendo na nos informacion di ayera cu sra. Leticia Kervel-Gonzalez despues di e declamacion di senjor N. A. Piña lo declama algun poesia en todo caso diamars 3 di november proximo durante celebracion di dia nacional di Panama.

Mutacion na bureau Welvaartszorg

ORANJESTAD — Senjor F. J. Tromp, commies eerste klas den departamento di Finanzas na Bestuurskantoor entrante 1 di november lo worde detacha pa Bureau Welvaartsbureau.

Senjor C. W. G. Schotborgh, asina nos a ser informa tambe, lo bai di Welvaarts Bureau pronto pa acepta un puesto nobo den Lago Mr. P. H. Tuin, hefe di e bureau lo bai Hulanda 6 december pa keda.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Zijn cigaretten zijn op . . . hij mag toch een paar trekjes uit je pijp krijgen."

„E tercio aki su cigaria a caba, asina cu m'a bisé cu e por hala dos huma di bo pipa".

Mediacion eventual di Gobierno Ingles den e conflicto di Cuba y Estados Unidos

LONDEN, 30 Oct. — E asunto di mediacion eventual di Inglaterra den e conflicto entre Cuba y Merca, no ta di importancia actual, asina circulonan di gobierno Ingles a informa awe. E posibilidad, cu Inglaterra lo ofrece su bon servicionan pa normaliza relacionnan entre Cuba y Merca, a worde menciona pa e corant independiente ingles "The Times".

E corant a skirbi, cu Inglaterra lo por hunga papel di „tercer partido" en bista dje discusionnan pendiente cu Cuba, tocante e venta di avionnan militar.

Fuentenan autoriza ingles a informa, cu gobierno ingles no a ricibi ningun proposicion den e sentido aki. Y no tin ningun motibo pa kere, cu Inglaterra lo sinti cu e mester hunga un tal papel.

Loke respecta venta dje 17 avionnan moderno di reaccion di tipo „Hawker Hunter Mar V", en cambio pa e avionnan, cu Inglaterra a bende cu Batista, un portavoz di Foreign Office a informa awe, cu ainda ningun decision no a ser tuma. Ta conoci si, cu gobierno ingles a pidi un termino di tempu mas largu, pa studia e asunto. E termino aki casi a pasa awor, y observadornan ta spera, cu gobierno ingles lo suspende un decision atrobe en bista dje reaccion, cu venta di arma cu un pais den Caribe, lo causa na Merca.

Na Inglaterra e fecha di Conferencia Supremo ta estipula pa 15 December

LONDEN, 30 Oct. — E ministro ingles di asuntonan exterior a bisa entre otro durante un debate dje programa di gobierno dia huebs: Aunke cu ta parce, cu e fecha di un conferencia supremo occidental probablemente lo cai banda di dia 15 di december. Inglaterra lo a prefera pa e conferencia aki tuma lugar mas tempran.

Pero e fecha mas laat tin e ventaha, cu por tene discusionnan extensivo cu otro gobiernonan miembro di Pacto Atlantico.

Lloyd a declara cu desde februari Inglaterra tabatin contacto casi continuo cu e lidernan ruso. Lo ta incorrecto pa warda mucho cu un serie nobo di contactonan personal, asina Lloyd ta di opinion. E ministro ingles a bisa cu segun su opinion, mester convoca un conferencia supremo plenario mas pronto posible.

Aunke cu Lloyd ta kere cu por bini peligernan serio ainda, e ta di opinion, cu e sintimentu cu guerra ta acercando, a kita hopi.

E [illegible] nobo di Krushchev pa desarme, ta indica cu Rusia aparentemente a revisa algun di puntonan di bista anterior, asina Lloyd a bisa. E armamentu convencional mester worde cumpli prome cu desarme riba terreno di armanan atomico y mester elimina e basenan na paisnan estranhero, prome cu fin die desarme convencional. Lloyd ta di opinion cu e puntonan di bista aki ta exigi estudio cuidadoso.

A stop di traha auto Cadillac

DETROIT, 30 october. — General Motors a anuncia ajera, cu el a stop produccion di autonan Cadillac, pasobra no tin suficiente staal. Como 7.000 trahador a hanja nan retiro.

Pontiac tambe a stop produccion ajera nochi.

En total 200.000 hende a hanja nan ontslag na General Motors. Nan ta spera cu Oldsmobile lo stop produccion awe. E fabricanan di Buick, Chevrolet y e Convair chikitu, tur productonan di General Motors, ta traha pa menos hora tur dia.

A descubri 203 cadaver na parti oost di Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 30 october. — Na guadalajara, capital dje estado mexicano Jalisco, a ser informa, cu nan a descubri 203 cadaver despues cu e orcan na costa occidental di Mexico, a caba diamars. Tin 2000 persona herida den e estadonan Jalisco y Colima. E cifranan aki no ta oficial.

A worde informa cu mas cu 75.000 hende ta isola y cu e danjo ta worde calcula na 80 milion dollar.

E ciudad di haf Manzanillo a hanja mas tantu danjo. Na e ciudad ei 180 hende a muri. Tur comunicacion cu e region ei a kibra. Avionnan di orientacion ta haci vuelo over die regionnan destrui, y nan a descubri algo cu tabata parce un trein di pasahero bao di awa. Militarnan ta juda den e trabao di salbamentu.

PERMIT PA BISTI HILCHI SKERPI 'TROBE: — Un inspector S. H. Hendrix, ta controla e prome sapatu di hilchi skerpi na e bunita pianan di sra. Betty McNutt na Mobile. Tabata prohibi pa usa e hilchinan aki den e ciudad menciona na unda tabatin diferente dificultad causa pa e hilchinan aki. Pero awor ta permiti di bisti nan 'trobe.

Declaracion di Hagerty

WASHINGTON, 30 october. — E secretario di prensa di Casa Blanca, Hagerty, a declara ajera cu e fecha dje discusionnan supremo occidental no ta un fecha definitivo. El a bisa cu lo tin mas discusion via canalnan diplomatico.

Circulonan autoriza na Washington a aproba e declaracion dje ministro di asuntonan exterior frances, cu e conferencia supremo occidental lo tuma lugar na Paris banda di dia 15 di december. Hagerty su hesitacion pa duna un afirmacion directo, aparentemente ta resultado di deseo di Casa Blanca, pa termina e discusionnan diplomatico prome. Hagerti a bisa cu e ta di opinion cu pronto detallenan dje asunto lo ta regla.

Sindicato di obreronan a bai hoog beroep

WASHINGTON, 30 october. — E sindicato di obreronan den industria mericano di staal a apelá den hoger beroep cerca Corte Supremo mericano, pa laga Corte Supremo declara como invalido e sentencia di un Corte Federal, segun cual e trahadornan mester cuminza traha atrobe.

Manera ta conoci, e sindicato tabatin oportunidad te dialuna, pa bai den hoger beroep.

Atake riba Irak ta igual cu atake riba Arabe Uni

CAIRO, 30 october. — „Cualkier atake riba Irak lo worde considera como un atake riba Republica Arabe Uni", asina e corant semi-oficial egipcio „Al Gomhouria" a skirbi awe mainta en comentario riba noticianan di prensa, cu „Israel lo mete den situacion na Irak, si e hanja causa pa haci tal".

„Maske ki diferencia di opinion ta existi entre nos y e lidernan di Irak, nos lo no permiti, pa e pais ei bira obheto di Israel su intervencion, na ningun manera", asina e corant a skirbi.

Orcan a cobra 800 morto na Mexico

MEXICO, 30 october. — Noticianan di prensa di Mexico ta bisa cu na e pueblo Minatitlan, den estado Colima, 800 persona a muri den e orcan cu tabatin aja. Un gran cantidad dje personanan aki a muri door di cu scorpioenan a pica nan. E noticia aki a worde atraza, pasobra e guarnicion local a muri y e radio transmisor a danja.

Noticianan inoficial ta bisa cu mas cu mil hende ta morto awor, como resultado dje orcan. Den haf di Manzanillo sol, 300 hende a muri.

Otro reunion na Pittsburgh pa e conflicto di staal

PITTSBURGH, 30 october. — Lidernan sindical y donjonan di trabao a reuni atrobe ajera, pa busca un solucion pa e conflicto tocante salarionan y otro condicionnan di trabao, den industria mericano di staal. Casi 500.000 trahador ta welga desde 107 dia pasa.

Gobierno a insisti cerca e negociantenan pa yega na un acuerdo prome cu of bira diadomingo.

E partidonan a continua cu e discusionnan y nan a haci algun progreso. Awe e discusionnan lo continua.

Telegram di ministro president di Surnam

E ministro di cultura, educacion y salubridad publica, mr. I. C. Debrot, a ricibi awe e siguiente telegram di Paramaribo:

Ministro di Cultura y Educacion
Willemstad, Curacao.

Masha contentu cu e gran recepcion sportiviteit demostra y atmosfera di fraternidad cu oncena di Surinom y oficialnan a hanja.

Ministro Presidente
Surinam.

(R V D)

Comunidad protestant na Aruba ta celebra Dia di Reformacion

ORANJESTAD — Tabata den oranan di mainta tempran dia 31 di oktober anja 1517, cu Maarten Luther, un religioso Augustino, a la vez profesor na un Universidad na e ciudad Aleman Wittenberg, cu e la claba su 95 famoso afirmacionnan na porta di e capilla di e castillo dje ciudad menciona.

Apesar cu e causa originaria a ser forma door di aflaatpraktijk di un persona, kende su procedimientunan tampoco a ser aproba pa e principalnan eclesiastico na Alemania y apesar Luther mes no sa di a comete un hecho radical, a resulta pronto, cu su protesta a cohe terreno rapidamente den henter Alemania y a sigui continua den Nederlanden. Asina 31 di oktober a bira e fecha di nacimiento di Reformacion.

For dje tempo ei na tur parti di mundo, dia 31 di oktober ta worde celebra pa e Comunidad Protestant. Asina e comunidad di Protestantnan na Aruba tambe ta celebra e dia di Luther aki.

E punto principal dje celebracion ta e servicio cu ta worde ofreci den misa protestant na Oranjestad diasabra anochi pa henter e comunidad di e tres distritonan den cual e isla ta reparti.

E tema cu lo ser predika ta palabranan di apostel Paulus: „Para anto den e libertad, cu cual Christo a libera bo."

LA ESPERANZA DIEZ ANJA

Continuacion di pag. 1

di prijsnan. No tin otro recurso cu e actividadnan aki lo haci cierto influencianan, no solamente den ramo di provisionnan pero posibel tambe den otro ramonan di comercio. Tur es tem' tin hopi hende cu ta curioso pa mira con e asunto aki lo termina.

Masha activo

Pero Eulogio Wever no tin intencion di keda para na e punto aki. Poco dia pasa e la anuncia cu a worde paga un interimdividend di 10% di e aandelen kapitaal. Y cu speranzanan pa henter e anja di mas o menos 15 pa 20%. A la vez e ta bendiendo mas y mas accionnan entre e publico.

„Mi prijsnan por baha mas ainda y nos lo hasi nan mas abau tambe. Cada biaha cu nos volumen di benta aumenta, nos por bende mas barata."

Y e ta pasa man trobe pa su machin di conta y ta calcula rapido kiko tal y tal producto ta costa awor y con e prijs lo bira. Ningun momento e ta sinta por nada, y tur caminda su wowonan ta, semper mes activo, y ta parce cu nada ta scapa di su atencion. E sa tambe cu e ta combatiendo den un lucha duro, pero aparentemente ta esei ta loke e ta gosa.

Y aki diez anja mas?

Y su nuebe cahanan di despacha clientenan ta zona bai, hendenan ta camna rond cu nan garoshinan di mercancia (na total tin 200 garoshi), pafor dje negoshi tin cantidad di autonan privado y tres di su nuebe trucknan di despacho. Nan ta cargando e trucknan cu mercancianan.

Diez anja di La Esperanza. Nos sa con e principio tabata, nos sa con e ta awor, con La Esperanza lo ta aki na diez anja?

D. Wolff representante di Arubaanse Courant na Surnam

ORANJESTAD — Como representante di „Arubaanse Courant" senjor D. Wolff a sali pa Surnam ayera mainta. Cu su coleganan di Corsou, di „Beurs", di Amigoe, di La Prensa y ANP nan a bai Surnam huntu riba un invitacion di gobierno di Surnam na ocasion di apertura di e exposicion di estatutonan. Den simannan entrante nos lo publica articulonan di Surnam den „Arubaanse Courant" scribi pa senjor D. Wolff.

Saludo di Hulanda

ORANJESTAD — Pa cuarto pa siete awe nochi e programa di saludonan for di Hulanda lo ser transmiti via Radio Kelkboom. Carla Sjamkian y Ruth Davis ta e personanan cu kende e hendenan di Wereldomroep na Den Haag lo tin un entrevista.

Esaki ta un sketch di un bus cu Chrysler a fabrika, cual ta un combinacion di bas y un elevador pa transporta pasaheronan di aerodromo. E compania Chrysler tin un contract di 750.000 dollar pa entrega e bus aki na Dulles International airport na Washington. Ventaha? Scapa benzina costoso dje avion di chorro, y elimina boroto enorme den vecindario dje aerodromo.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE
Zaterdag 31 october
7 uur n.m. Reformatieherdenking in Oranjestadskerk.
Zondag 1 november
Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs. Bediening H. Doop.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser. Bediening H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen,
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

SAN NICOLAS SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH SERVICES
Saturday Oct. 31: All services at the Essoville Church 9.00 Sabbath School All ages. 10.30 Divine Service, Speaker Pastor James W. Zackrison. Sermon - „What is the Gospel?" 4.00 Youth Service..
Sunday Nov. 1: Bernardstraat Church 7.30 Evangelistic Service.
Wednesday Nov. 4: Essoville Church 7.30 p.m. Prayer Service. Speaker William Lynch.

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Cuba: Ma 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.20, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4:00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30. 15.30.

Trupialnan via Voz di Aruba

ORANJESTAD — Awe tardi 6'or y trinta e Radiogroep di Trupialnan senioren lo tene un klankbeeld corto di historia di Alto Vista via emisoranan di Voz di Aruba.

Teksto y composicion ta di Rudolf Brete. Ta e prome di un serie di tres programa cual den lunanan entrante lo ser brinda pa Trupialnan. Ta tuma parti den e klankbeeld: Siemon Lamp, Gregorio Marquez, Daniel Croes, Mario Tromp, Luis Richardson y Rudolf Brete.

GRATITUD

Mi ta duna mi gradicimento, tambe na nomber di mi esposo y jioenan, na Dr. Ho-Kang-You y Dr. Hazenberg pa e operacion cu nan a haci cu mi dia 7 di september 1959 y na Zr. Robertha, Zr. Lampe, Zr. Vreeburg y demas zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospital pa nan cuido durante mi permanencia den hospital y na Pader Spekle O.P. pa su atencion. Cu Dios recompensa nan tur.

RESULTADO DI
Rifa di „Stichting Pro Labor"
cu a tuma lugar dia 30 di oktober 1959:

1o. premio — no. 490 — Auto Ford
ganá pa Alberto Werleman — W.R.H. 64
(bendi pa Agustin Kock)

2e premio — no. 982 — Radio Console
ganá pa Frederik Winklaar — Sta. Cruz 242a.

Loque ta pasando actualmente na Cuba no ta nada satisfactorio

HAVANA, 30 Oct. — E comandante di ehercito revolucionario cubano, mayor Camilo Cienfueros, a perde. Ayera el a bai Havana for di Camaguey via avion, pero ainda e no a yega aeropuerto di Havana.

Un declaracion di ehercito ta bisa cu e avion, un Cessna di 2 motor, posiblemente a hanja su mes den un orcan cu a pasa over di parti central di Cuba ajera, y cu el a cai. Nan a busca restonan dje avion ajera, pero te ainda nan no a hanja nan. Awe e buscamento a continua cu ayudo di avionnan militar y civil. Abordo dje Cessna di Cienfuegos tabatin ademas di Cienfuegos mes, un piloot (teniente Luciano Farinas) y un solda.

Ley ratifica ajera

Gabinete cubano a ratifica e ley ajera nochi, segun cual e tribunalnan militar lo worde instala atrobe, pa huzga contra-revolucionarionan.

Observadornan ta spera cu awe of majan un declaracion lo worde publica despues dje asamblea di gabinete, en contestacion riba e comunicado mericano tocante e relacionnan entre Merca y Cuba. Diamars State Departmente na Washington a expresa su alarma respecto e relacionnan entre Merca y Cuba, como resultado dje acusacionnan di Cuba, cu Merca lo buta basenan disponible pa actividadnan contra-revolucionario.

Buenos Aires isola fo'i mundo afor

BUENOS AIRES, 30 october. Capital di Argentina, Buenos Aires, a worde isola for di mundo di afor desde diahuebes mainta, pasobra saboteadornan a haci hopi danjo na un central di electricidad den centro dje ciudad. Observadornan ta atribui e acto na trahadornan welguista, cu ta miembro di un sindicato peronista.

Eisenhower den hospital te dia domingo

WASHINGTON, 30 october. — Ajera nochi presidente Eisenhower a yega hospital Walter Reed, pa su examinacion medico anual Casa Blanca a informa cu un declaracion cortico lo worde aplica tocante e resultadonan dje examinacion. E presidente lo keda den hospital te diasabra of diadomingo.

Noord contra Oanjestad mayan atardi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E segundo wega di e torneo distrital lo worde hunga majan atardi den Sportcentrum na Noord. Lo enfrenta otro e seleccionnan di Noord y esun di Oranjestad. Esaki tin e victoria obteni te ainda, cual por cierto tabata contra di e combinacion di San Nicolas/Savaneta. E partido di siman pasa entre Noord y Sta. Cruz/Paradera no por a tuma luga pa motibo di morto.

Softball femenino den stadion majan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuminzando 10'or majan mainta lo tin dos partido amistoso di softball. Den e promer un equipo di San Nicolas y Aruba Jrs. lo enfrenta otro. E segundo, cual lo worde hunga algun minuut despues cu e promer termina, ta trece Caribe y Oranjestad Store den tereno.

Veterano: Caribe contra Mercurius

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba terreno di RCA awe tardi lo enfrenta otro e oncenanan di Caribe y Mercurius. Esaki lo ta e tercer partido di e torneo di veteranonan cu a worde inaugura siman pasa na tereno di Aruba Jrs. Ayera nochi RCA a enfrenta Lago riba tereno di Lago.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diahuebs anochi George Kipp den singles a logra su premer victoria den e torneo di Aruba Jrs. Su rival tabata Boei Brion, kende pa di dos biaha ta sufri un derrota den e departamento aki. Despues di tuma un ventaha grandi den e promer set di 4-0. Brion ta mira e set aki corre peligro ora cu Kipp ta empata e wega na 4-4. Pareew e siguiente gamenan ta bai pero despues di empata na 5-5 atrobe, Brion ta gana dos sigi pa pone e promer set na su nomber. Kipp ta reacciona den e segundo y ta gan'e cu score di 6 pa 4.

E set decisivo ta cuminza cu un ventaha di 3-0 pa Kipp. Poco poco Brion ta haci e diferencia aki te na nada for di ey padilanti e wega tabata un game pa cada uno. E empate di 6-6 ta kibra ora cu Kipp ta gana game number 13 di e set y tambe number 14. Cu score di 8-6 Kipp a gana e ultimo set y cune e partido.

H. Kuiperi/G. Pieters contra Luis Brion/Jose Correa

E segundo match tabata di dobles entre e parehanan Herman Kuiperi/ Gechi Pieters y Luis Brion/Jose Correa. Na principio e partido ta bai pareew. Despues di 2-2, Brion y su partner ta gana e proximo game pa pone score 3-2 na nan favor. Pero pa largo rato esey a keda nan ultimo game gana. Kuiperi y Pieters ta gana cuatro game sigi pa termina e set 6-3 na nan favor. Luego den e segundo set e pareha aki ta obtene sigi game tras di otro, promer cu nan rivalnan logra uno. E ultimo set a termina 6-1.

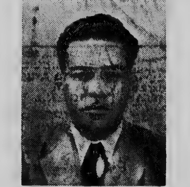
Pa e combinacion ganador esaki tabata nan segundo victoria contra di mes tanto derrota. Brion y Correa en cambio tin tres derrota sin victoria.

Weganan di e weekend aki

Awe tardi lo tin dos singles y un doble. Promer Tico Kuiperi lo enfrenta Edgar de la Nooy, luego Leon Profeet y Max Fingal lo enfrenta otro sigi pa e encuentro di doble entre Gechi Pieters/Herman Kuiperi contra di A. Dieffentaler y Franny Tromp.

Manjan atardi lo tin unicamente dos singles. E companjeronan Luis Brion y Jose Correa lo midi forza, mientras cu e otro lo ta entre Boei Brion y Franny Tromp.

CUMPLEANJOS



Cheppi Ridderstaat ta cumpli 34 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Do, jiunan Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky, Semi y Lupita, rumannan, di su madrina Mathilda Christiaans y Lodwika Doran, omo Atanasio Ridderstaat y Rafael Wolf, tambe di su comper Claudio Wolf, comper Sim Frank, amigo Seppe Kelly, tambe di Pedro Tromp y Kobi Tromp y di Jan Loreto Tromp, y di e muchanan di ASV Jong Aruba.

E simpatica hobencita Helena Wever ta ricibi felicitacion di su tata Hose mama Ninita, rumannan Benito, Edwin, Mirto, Swinda, welonan, tantanan, primo y primanan, especialmente di Helena, Isidora y Irena Paesch y familianan Paesch y de Cuba.

E hobencito Mario Oswald Croes ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anacleta, tata Mario, rumannan Magda, Alwin, Rubert, Elga, Milda, Willem Oslin, Ingrid, tambe di su amigonan di Dakota y amigonan di Welpen.

E simpatica senjorita Lucia Bremen ta ricibi felicitacion di su amiganan Maria, Sinovia, Rosenda Ras, Francisca Werleman, Irena Paesch, Genoveva Wernet y demas familianan.

Ta cumpli 5 anja e hobencita Vilma Angela y ta ricibi felicitacion di su tata Carlito, mama Maria, rumannan Carlos, Augustina, Alberto, Leno, Tomas, Ciro Jenny Velia, welanan, madrina Cho Inda Angela, padrino Jan Pieter Dirksz y demas familianan.

Novita Webb ta ricibi felicitacion di su mama Istela, jiu Eliza, Emitelio, Basilio, Editha, especial di Monchi Werleman y Lulpiano Tromp, Thomas, Sixto, Maria Juanita, Hose, Pascual, Chone, Mario Gomez y demas familia Webb, Gomez y Tromp, suegranan Jan Maria y suegronan Ulpiano Hose, swa Goy, suegro Low Tromp, y demas familia.

Nassaustraat 88, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Sucripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diasabra 31 di october

DE VEER 8.30 The reluctant debutante
RIALTO 8.00 Mas alla de Mombasa
PRINCIPAL 8.00 These thousand hills.
AURORA 7.30 Wind across the everglades
SAVANETA 7.30 Rumble on the docks.

Diadumingo 1 di november

DE VEER 8.30 The reluctant debutante
6.00 Torpedo run.
RIALTO 8.00 Mas alla de Mombasa
5.45 Sheriff of Cimaron
PRINCIPAL 8.00 Auntie Mame
6.00 El beisbolista fenomeno
AURORA 8.00 Ana Karenina
6.00 Pechvogels
SAVANETA 8.00 Some came running
6.30 Gunsmoke in Tucson

BOTICA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, Wilhelminastraat 22 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 31 oktober 1959
Club Noord
7 p.m. Film: De kikvorsmannen.
Don Bosco (San Nicolaas)
Geen Club.
Trupialen
4 p.m. Senioren: Orkest.
Zondag 1 november 1959
Brazil
10 v.m. Trainingswedstrijd volleyball
Club Noord
10—1.30 Club open
Don Bosco (San Nicolas)
GEEN CLUB
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz)
10-11.30 v.m. Bestuursvergadering

RADIO VICTORIA
Diasabra 31 di october
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadumingo 1 di november
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO CARACAS TELEVISION
Sabado 31 de octubre
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION
Domingo 1 de noviembre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ‚El Niño del Circo‚
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Cab allos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 44

Roger ta cumpli cu su deber mane[illegible] un caballero, Sr. Ferguson. E ta [b]ailando cu e pober Miss Dawat, [k]uende tambe a paga su entrada y [n]o por hanja un partner. Roger a [t]raha awe manera un cabai y un gran [p]arti dje exito nos tin di gradici na [d]je. Y na cuminzamento dje baile mi [s]u Roger a balia caba cu otro un [p]aar di biaha. Pero ata e musica ta [s]top.... awor si Roger lo mi bini [c]erca nos, mi ta quere".

„Ata e ta bin busca bo caba pa e [s]iguiente baile".

Ferguson a bisa y cu cabu [d]i su pipa el a mustra riba su yiu, cu [a] pusha pasa meimei dje multitud bi[n]iendo den nan direccion.

Mary a sinti cu el a hanja un color [o]ra cu el a mira e bordchi cologa pa e siguiente pieza".

„Wals antigua".

Y Roger a bin buske pa e baile! Michael lo recorde ainda cu e mester reserva di prome wals p'e? Quizas Stella a hacie lubida riba esei y cu e no a corda mes riba nan convenio.

Pero si Michael lubida, Roger exigi e pieza aqui di dje.

„M'a cumpli cu mi deber, Mary". Roger a bisa. „Awor m'a bini pa mi tuma mi recompensa. Bam lihe, pasobra t'esaqui ta mi wals preferida".

El a bira su mes y quier a pone su man riba braza di Roger, ora cu diripiente Michael a aparece y a tene su braza den esun di dje.

„Miss Callistair a priminti mi awe mainta mes e prome pieza di wals, manera sin duda bo tambe lo ta recorda", el a bisa sonriendo. „Bo ta bam, Mary?"

„Ta co'i bestia!" Stella a grita casi indigna y den su wowonan tabatin odio.

„Stella!" e mama a grita pa hale na orden pa su expresion, pero e mucha muhe a hiza su skoudernan como si fuera esei no tabata importe.

Y mientras Mary tabata bayendo cu Michael de brazo, Stella a grite su tras:

„E ta balia excelente, Mary.... mas mehor ainda cu Bernard".

Mary a sagudi cabez cu Roger.

„E siguiente pieza ta pa bo, Roger".

Y pa tent'e Michael a responde:

„Esei ta depende si mi permiti bo bai. Bo ta balia masha bon y bo ta mas lihe ainda cu un pluma".

„Mehor cu Stella Daly tambe?" Mary a puntre sonriendo.

„Mucho mas mehor.... y awor mi n' quier tende nada mas, Mary. Nos a bini aqui pa baile y no pa buska kestion".

Hariendo cu su flecha a alcanza su destino Mary a queda ta balia den e brazanan hanchu dje homber cu e tabatin asina tanto aprecio p'e sin cu esaqui tabata sa y ta nan dos tabata domina e dansvloer baliando e wals bieu na un manera excelente.

Diripiente Mary a sinti cu tabatin felicidad trobe den su curazon, aunque cu e mes no por a bisa ta di com. Pero e tabata goza e homber aqui su carinjonan.

„Bo tampoco n' ta balia asina malo, Michael", el a bisa hariendo. „Bo sa cu bo ta jen di sorpresanan? Y si Stella bisa cu bo ta balia bon, anto esei lo ta berdad sigur, Stella tin idea di semehante cosnan y e ta masha kieskeurig".

„Stella ta un dama masha elegante.... pero larga nos no papia mas riba esei, Mary, larga nos balia awor".

Y como cu e homber aqui a stop'e dos bez di papia tocante Stella, el a bira un poco indigna. Pero e no tabata papia mas y a entrega su mes enteramente over na e ritmo fascinante y a larga e homber guie den su brazanan fuerte y e tabata regla su pasonan bailable na esnan di e homber.

Nunca den su bida e no a yega di balia mas delicioso cu un heer y Mary tabata desea pa e pieza aqui no caba nunca mas.

Ora cu bao di baliamento un rato Mary a dirigi su bista na e homber aqui, el a mira cu esaqui tabatin un presion stranjo riba dje. Tabatin riba su cara un expresion sonjolente, mientras su wowonan tabata medio abri y tabatin un sonrisa stranjo sella riba su cara.

Mary a cerra su wowonan y no a mira e heer aqui mas sino te ora cu pieza a termina y cu el a los su braza foi su cintura.

„E pieza tabata delicioso", el a bisa Michael.

„Si, esei e ta sigur.... mucho delicioso mes. Bo sabi cu bo ta dispierta sintimentonan stranjo den un homber, Mary? Y den bida no tin luga pa semehante pensamentonan".

E mucha muhe su curazon a cuminza ta palpita cu mas violencia, ora cu nan dos tabata camnando riba e terreno di jerba.

„No haci coi kens. Mehor bo papia francamente cu mi y bisa mi quico bo tin na bo curazon, Michael".

Awor el a primi e mucha muhe su braza duro y a bisa:

„Wel, un paar di cos mi tin sigur na mi curazon, pero escinan tin di queda pa mi sol. Ademas nos no conoce otro absolutamente. Mi ta majordomo di Graigend..... e homber di mas inpopular di enter Balmuir. Y bo ta yiu dje domi. Ta un combinacion casi infigurable entre nos dos.

Un momento nos dos tabatin nos ensuenjo, pero awor nos a bini trobe na mundo di realidad. Larga nos lubida e sonjo ei, bo tambe n' ta hanja?"

El a mira com e mucha muhe su lipnan tabata tembla y un reproche a aparece den su wowonan. E homber a comprende cu el a bolbe ofende e mucha muhe cu su palabranan rudo.... y e tabata contento tambe. Loque a cuminza ta cultiva entre nan dos por bien ser mata unbez.

„Manera bo ta desea", Mary a responde indiferente.

El a tira un bista rapido riba Mary. El a puntre p'e lubida e sonjo, pero e tabata sa tambe cu hamas e mes lo no por desterra e sonjo aqui foi su pensamentonan. A pasa algo stranjo cun'e ora cu e tabatin e mucha muhe den su brazanan. Y awor e tabata quier tur cos of nada.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Nos tin cu busca Cisco." „Nos a hanjele caba." 2. „Ata Cisco aki. Ya e tin un ora ta hunga cumi." „Con ta bai, senjores." 3. „Boso tabata acusando un inocente Sali di aki awor y ami mes lo descubri ta kende ta e culpable."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta tur confundi.... ultimo cos cu mi ta corda ta ora mi tabata den mi camber....Ki mishimi awor den e avion aki?" „Despensami.., mi ta un dokter.... bo ta kere cumi por judabo. hobencita....." 2. „Hum..., su pupilanan ya mira leeuw.... pulso rapido..., a base di un examinacion liger, mi ta kere...." 3. ....cu e mucha muher aki ta narcotiza."

DICK TRACY

1. „Bo a purba dunele lechi cajente? E ta bon pa garganta:" „Bin pa garganta? Si e tipo aki no tin ni garganta." 2. „Semper mi a imaginami cu Matty Munkie por a kibra su nek, pero nunca mi a figurami cu e por a perde su voz." 3. „Su canal di garganta ta paralisa. E mester descansa poco." „Dunele un calmante." „Tuma aki, purba e saco di ijs aki."

RIP KIRBY

1. „Nunca mi a mirabo asina preocupa, Fosforos." „Pa kiko nan a manda e swavel aki pami pa post? Mester tin un hende cu ta algo." 2. „Pero kiko ta importa? Nan ta tira culpa riba e tal Desmond ey y e ta morto." 3. „E ta cla, Rip?" „Si, Dulce. Un djies Fosforos Munson ta bai ricibi otro regalo inespera."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Boso no por mira Sr. Saxon! E ta den e oficina di alcalde....."
2. Quere mi ta cu duel mi! Mi mester a warda pa bo informa prensa respecto bo idea pa e donacion di Caleb Wyle!" „Bueno, y mi a duna e informacion. pero e hendenan ta bombardeando mi cu proyecto!"
3. „Lo mi hoga si nan jega cerca nan. Lo mi traha un lista. Mi mester papia cu nan!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E garoti aki Tesalon tabata usa pa drenta cu diamante na Estados Unidos y otro lugarnan. Pa usele e tabata asina listo.... Anto.... e cosnan aki ta socede....
3. ....den vida real.... manera den boeki y cine?" „Boeki y cine ta un parti di e vida real!"

PEPITA

1. „Mi a pasa henter dia ta limpia y e cas ta blink manera un spiel.
2. „Y mi quier pa e queda asina pa un tempo."
3. Lorenzo a cende pipa, ta camna ta hay.
4 „Na unda bo ta pensa di tira e swavel, Lorenzo?"

remitido

Sr. Redactor di Arubaanse Courant fabor concedemi un espacio den bo diario tan lesa aki na Aruba, pa asina mi por a contesta mi amigo Binchi Boekhoudt, en coneccion na loque ela remeti den bo diario di fecha 30 october 1959. Primeramente mi kier gradici Senjor Boekhoudt pa su gentileza di a publica su nomber pa asina en lo futuro bo ta sinja conoce ken ta ken i con anda cu tal ken. Na di dos lugar mi kier pone mi amigo Binchi na altura, cu ningun momento tabatin Concurso di Mariachi. Cu mi a proclama Mariachi Sta. Cruz como campeon di Aruba no ta un mentira i mi ta accepta tur momento di a haci un fout, pero esaki a bini debi cu tanto Mariachi Mil Amores i Perla di Aruba den e ultimo tempo tabata inactivo riba terreno musical. I mi amigo Binchi mester comprende cu nos tur ta humano i tur hende por haci fout. I un fout semper por worde corregi.

Cu mi tin algo contra Mariachi Mil Amores, ta un sonjo cu ainda lo mester worde realiza. Un cos si cu mi no a verwacht di mi amigo Binchi ta di bisa cu mi ta busca mi interes personal. Tin un decir ta bisa no laga bo man robez nunca sabi loque bo man drechi ta haci.

Mi amigo Binchi ta lubida bon lihe con mi persona anja den anja afo a dedica su tempo liber na organiza Show Musical den tur Theatro i Clubnan aki na Aruba, sin a cobra nunca ni un cen chikito pa mi mes, solo pa stimula e interes pa nos talentonan local aki na Aruba, i for di cual Shownan Mariachi Mil Amores a cosecha bon entrada, i popularidad. Mi amigo Binchi sabi bon cu e unico interes personal cu mi tin, i cu pa anja tras anja mi ta luchando ta pa trece nos talentonan local, mas tanto nos talentonan di districto cu semper bai a worde teni abao riba pedestal. I mi ta garantiza mi amigo Binchi cu por tuma tempo pero esaki lo socede cuesta loque cuesta. Nos talentonan local prome cu tur cos. Cu mi a priminti di tene un brinda chikito anja pasa pa e Concursantenan tampoco ta mentira. Pero mi amigo Binchi a lubida e convenio cu nos tabatin cu otro, i cual convenio ta bisa cu si e Concurso produci suficiente pa por tene e brinda. Pero no ora cu despues di Concurso mi mester a saka casi ƒ 100 for di mi propio sako, pa yuda cubri gastonan di Concurso cu tabatin. Mi ta contento di mi alma di tende cu Mariachi Mil Amores como Perla di Aruba ta activo pa asina junto nos por organiza un proximo Concurso Musical entre nos Mariachinan pa mira kende verdaderamente ta e Campeon di Aruba.

Sperando di a contesta mi amigo Binchi i asina aclaria tur rumornan falsu cu por ta existi, mi ta dispidi di nos lectores i alavez desea tur Mariachi hopi suerte den e proximo Concurso Musical cu probablemente lo tuma luga durante luna di November. Fecha i luga lo worde anuncia despues. Te otro oportunidad.

Sr. Redactor un millon di danki.

Boso amigo i Servidor di semper
Addison Croes

Ulbright respecto e bishita di Adenauer

BERLIN, 30 october. — Walter Ulbricht, lider comunista di Alemania oriental, a extende canciller Adenauer di Alemania occidental un invitacion pa bishita Alemania oriental.

Ulbricht a bisa na un congreso dje federacion aleman oriental di sindicatonan, cu e bishita di Adenauer lo ta mas facil cu esun di Krutshef na Merca of di Eisenhower na Rusia.

Durante Adenauer su bishita na Alemania oriental prome ministro Grotewohl di Alemania oriental lo por bishita Alemania occidental, asina Ulbricht a bisa.

Un portavoz di gobierno na Bonn a bisa cu Adenauer no tin ningun motibo pa acepta e invitacion di Ulbricha. El a bisa cu ta propaganda.

Limitacion di raket de tipo „Thor"

WASHINGTON, 30 october. — Ministerio di defensa di Merca a anuncia awe, cu e cantidad di squadron di raket di tipo „Thor", cu basenan europeo lo ricibi, a worde limita te na 4 for di 5. E raket di tipo „Thor" ta un proyectil balistico cu un alcance mediograndi.

Loque „Times of India" a bisa

NUEVA DELHI, 30 october. — E corant indio „Times of India" ta bisa cu gobierno chines ta mantene su derecho di staciona trupa parti su dje linea MacMahon, den caso cu India no stop e actividad di su patrullanan den e distritonan di Ladach riba cual China comunista ta haci Pretension. China a expresa su me[...] den tal sentido, den su nota di dia 26 di october.

Vice-presidente dr. Radhakrishnan di India a rechaza un invitacion cu e a ricibi, pa bishita Peking, capital di China comunista, asina fuentenan bon informa a informa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Luna jen ta desarolla aplicacion[...] nan, reorganizacion y cambionan[...] cualnan tambe mester ta bon co[n]sulta.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Luna jen ta exigi prudencia de[...] tur asuntonan di alianza y anda[...] mento cu publico en general.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Luna jen ta cuminza cu un cy[...] clus cu ta duna chens di cambio[...] nan, reorganizacion y aumento [...] capacidad y propio conocimiento.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Luna jen ta apoya esfuerzonan pa trece anhelonan di curazon ma[s] cerca di nan real cumplimiento.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Luna jen ta pone acento riba ba[...] lornan fundamental y principio[...] nan personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Cu luna nobo ta cuminza un pe[...] riodo den cual e acento ta resign[...] riba famia y bicinjanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Luna jen ta obliga bo trobe n[...] investiga bo begroting y transac[...] cionnan financiera cu mas atencio[n] y escrupulosidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Luna jen ta concentra tur aten[...] cion riba bo actividad. Duna prue[...] ba di un proceder equilibroso y [...] poder di dirigente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Luna jen ta haci bo e invitacio[n] pa paba bo atencion na bo inte[...] resnan y na bo salud. Tene bo awe un poco reserva.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna jen ta anuncia pa bo un periodo di hopi actividad y inti[...] midad riba terreno social.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Luna jen ta pone un cierto pre[...] sion riba asuntonan di majornan [...] riba debernan profesional y objeti[...] vo en general.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Luna jen ta duna mehor idea riba asunto di algu di aleu y di acerca y esnan den porvenir.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 2 NOVEMBER 1959 — Nr. 3577

Discurso di Krutshev den Parlamento Ruso tocante e situacion internacional

MOSCU, 1 nov.— Prome Ministro Khrushev a pronuncia un discurso awe den Sovietico Supremo (Parlamento di Rusia), den cua el a duna un sumario di situacion internacional, politica exterior di Rusia, y a alarga riba problemanan interior, notando e progreso economico y cientifico di su pais.

El a observa entre otros, cu e reciente pasado a ser marca pa un mehoramentu substancial di e situacion internacional, y pa un reduccion considerable di tensionnan. E perspectivanan pa confirmacion di paz mundial a bira mas faborable pa tal motibo.

Krutshef, kende a bolbe boga pa un coexistencia pacifica entre nacionnan riba un base razonable y pa solucion di problemanan pa medio di discusion na lugar di violencia, a constata cu actualmente nan ta juzga e situacion mas sobrio na occidente y a yega na e conclusion, cu calculacionnan a base di forza militar, mester ser „archiva". E politica pacifica di Rusia y tur paisnan socialista a abri caminda pa un desarollo social sin guerra a base di co-existencia pacifica di nacionnan.

Krutshef a bolbe pleita pa un „conferencia suprema", cu mester tuma lugar pronto. Si yega na un acuerdo na un tal conferencia esei lo nifica, cu e deseo pa no tuma recurso na guerra lo ser reforza. E agenda di un conferencia suprema mester contene desarme, e kestion di un tratado di paz cu Alemania, solucion di e kestion di Berlin occidental y otro asuntonan importante. Rusia lo haci tur posible pa buen exito di e conferencia.

Tocante e reciente incidentenan na frontera entre China y India Krutshef a bisa: „nos ta lamenta e incidentenan, cu a pone dos nacion amigu, India y China democratico, enfrente di otro, mas ainda pasobra ambos partido a perde hende. Nos lo ta contentu si tal incidentenan no socede mas, y cu e conflictonan pendiente ser regla pacificamente".

Krutshef a atribui un „balor exceptional" na su reciente combersacionnan cu presidente Eisenhower, cual a produci un contribucion considerable na fortificacion di paz mundial. El a elogia tambe prome ministro MacMillan, kende a contribui no solamente na un mehoramentu di e relacionnan entre Inglaterra y Rusia, pero tambe na esun di situacion internacional. E no ta weta hopi dificultad pa desarollo di bon relacion cu Francia.

Trahadornan di fabrica di staal y decision hudicial

WASHINGTON, 1 nov.— E federacion di obrero den industria di staal na Merca a suplica Corte Suprema di Husticia na Washington pa anula e decision hudicial, koe ta ordena e 500.000 welguistanan, koe nan mester bolbe trabao Dja-Luna awor pa por lo menos 80 dia.

E ley Taft-Hartley, cu a ser aplica pa e huez, ta exigi cu mester existi peliger pa „bienestar y seguridad di nacion". Segun e federacion e welga, cu ayera tabata dura 108 dia, no ta presenta tal peliger.

Gobierno mericano a suplica Corte Supremo pa rechaza e peticion di e federacion. E dirigente di departamento di husticia, Rogers, a pidi corte pa trata e asunto pronto, pasobra mester bini un fin mas pronto posible na e situacion di emergencia nacional.

E negociacionnan pa termina e welga a bolbe queda sin duna resultado ayera. Awe e representantenan di e dos partidonan lo bolbe reuni. Corte Supremo a cumpli cu un peticion di e federacion pa examina validez di e decision hudicial, cu — aplicando e ley Taft-Hartley — ta ordena e welguistanan pa bolbe trabao. Corte supremo a dicidi, cu e welga por sigui te ora e duna un decision.

Aruba a hanja gezaghebber F.J.C. Beaujon

ORANJESTAD — Pa decreto Real di 31 di oktober 1959, Ministro P. J. C. Beaujon a ser hombra Gezaghebber di territorio insular di Aruba entrante 1 di november 1959. Diasabra mainta pa un cuarto pasa di diezun na palacio di gobernador senjor Beaujon a ser huramenta pa S.E. Gobernador Drs. A. B. Speekenbrink. Diasabra atardi e gezaghebber nobo a yega Aruba pa awe mainta e la cuminza cu su puesto nobo na Bestuurskantoor.

Y cu esaki un época di dos anja sin gezaghebber na Aruba a ser termina. Dia 1 di december 1957 e ex-gezaghebber, Mr. L. C. Kwartsz a retira como gezaghebber. Algun dia despues a yega nos isla drs. K. H. de Boer, kende bau dje titulo di Tijdelijk Gezaghebber a traha te medio 1958. Despues senjor Eric Arends kende mientras tantu a muri tabata encarga cu e puesto di Tijdelijk Gezaghebber te cu 4 di oktober, e fecha di su morto. Por ultimo tabata deputado O. S. Henriquez, kende tabata waarnemend Gezaghebber.

Gezaghebber Beaujon ta yega pa prome bes como gezaghebber na Aruba.

Ministro F.J.C. Beaujon tin 52 anja di edad y for di december 1954 ta tuma parti den gobierno di Antillas Neerlandesas. Despues e la worde encarga cu e cartera di finanzas. Den un organisacion cu a sigui despues den e gabinete e la pasa e departamento aki over pa senjor J. E. Yrausquin y a tuma e cartera di Trafico y Transportacion.

Prome cu e la drenta den gobierno, senjor Beaujon a traha na Lago. Riba terreno deportivo senjor Beaujon a sirbi e isla basta tempo como president di A.V.B. Gezaghebber Beaujon, inmediatamente na su yegada diasabra atardi a declara na nos cu e ta bai keda serca famianan na Simeon Antonio mientras tanto. E ta spera su esposa y restu di cas prome cu Pascu na Aruba. E dia cu e lo muda pa e cas di gezaghebber e mes no tabata sa na e momento ei. „Prome mi mester tira un bista mira con e ta, kiko mester worde haci ainda."

Un declaracion publico gezaghebber Beaujon no kier a duna diasabra atardi ainda. „Prome mi tin di papia cu Bestuurs College". pero e ta spera si cu esaki lo sucede pronto.

Kende lo bira su sucesor di Trafico y Transportacion den gabinete e no tabata sa." Tur cos a bai asina liher."

Viana Auto Supply tabatin fiesta diasabra y tabatin hopi motibu pesey

Homber liber - homenaje - autonan nobo

ORANJESTAD — „Mas o menos un seis anja pasa, tempo cu mi tabata hundu den poz, diferente hende a yega serca Chrysler y a bisa: Viana a bati bankrut, duna nos e agencia. Chrysler sinembargo a contesta: Ora cu Viana mes bisa nos cu e no por atende e agencia mas anto nos lo mira mas leu, pero prome cu esei nos no ta laga Viana cai." Asina Manuel Viana, director y donjo di Viana Auto Supply Co. Inc., a bisa diasabra anochi durante un comementu na su cas na unda su personal y hendenan di prensa a worde invita.

Sr. M. Viana cortando e bolo di fiesta

Tres motibu

Pa tres motibu Viana a ofreçe e banquete aki. Despues dje anjanan di dificultad e la recupera completamente. „Gracias na ayudo di Maduro"' y awor e ta un homber liber trobe. Siman pasa na Havana durante un convencion di distribuidornan di Chrysler di America Latino e la ricibi homenaje como e mihor representante di Chrysler den henter America Latino y por ultimo, diasabra atardi pa prome biaha e la demostra e autonan nobo modelo 1960 di Dodge y Plymouth. Asina nos ta mira cu e tabatin suficiente razon di celebra fiesta.

Nan a varia un poco dje metodo bieu di demostra e autonan so. Nan a bai un paso mas leu e biaha aki. Pa beurt diferente hefenan di departamentonan a duna un relato tocante uno y otro di nan departamento. C. A. de Freitas, e tenedor-di-boeki, a bisa no sin humor, cu e ta manda e cuentanan casi prome cu e mercancianan a worde entrega. Joe d'Aguiar, e hefe di benta di auto a bisa cu semper na Viana nan ta haci tantu posibel pa atende e cumpradornan di mihor cu ta posibel. Senjor A. Dikken, hefe di garashi, ta conta algu tocante asuntonan tecnico — y e por a comprende masha poco di e detallenan di motor, pero Arie Dikken sa con e asuntu ta sinta den otro, y esei ta principal. Senjor H. Soomer a bisa cu Plymouth e anja aki ta sali den 29 model. E bandanan dje autonan a cambia y e windshieldnan a bira mas grandi.

Dodge e anja aki a sali cu no menos cu 38 modelo. E Dart-line ta reparti den Seneca, Pioneer y Phoenix. E dartline ta bini awor na lugar di Coronet y Kingsway. E auto chiki compacto di Chrysler, Valiant, segun senjor Soomer ta worde spera durante december, esta si e welga di staal no bruha e asunto poco mas. „E auto aki lo forma un sensacion".

Tambe e hefe di transportacion di bus EET, senjor H. Brown a dirigi algun palabra. Loke nos a nota di tur e hendenan aki ta nan entusiasmo cu nan ta demostra pa nan firma y e aprecio cu nan tin pa nan hefe, senjor Viana.

Esaki, ora cu a yega momento di corta e bolo, ta observa cu su senjora tambe tin un parti activo importante y cu ta e senjora a percura pa e sorpresa dje bolo. E bolo tabata dorna cu cifra grandi, 25, locual kier meen cu ta 25 anja cu Viana ta representa Chrysler.

Viana tin como trinta anja den comercio caba na Aruba y durante e tempo ei e la traha casi den tur ramo comercial: aviacion, emprenta, embotellamento, chickenfarm, agencianan etc, etc. Awor e ta limita den bendementu di autonan segundo mano y autonan nobo, garashi, station di gasolin y transportacion.

Naturalmente cu durante e recepcion diferente dje speechnan a worde contesta pa representantenan di prensa y radio cu tabata presente.

Antonio M. La Cruz di San Nicolas un dje promenan, cu a cumpra un Dodge-Phoenix y a hinka su Dodge di 2 anja bieu aden. Riba e portret Antonio La Cruz cu su auto nobo.

Minister President na Aruba

ORANJESTAD — Awe tin ocasion pa papia cu ministro-president E. Jonckheer den audiencia. S. E. a yega Aruba diasabra mañana pa un werkbezoek di algun dia. E la reserva henter dia di awe pa duna audiencia. Pa mas informacion nos ta referi na un anuncio publica den e edicion aki na pagina 3.

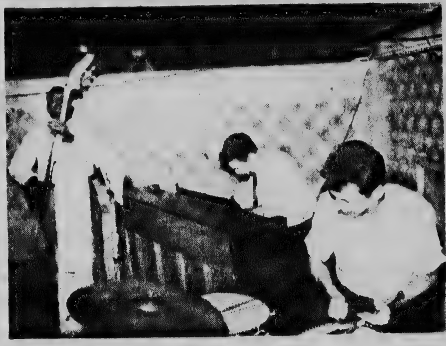
Winterdienstregeling di K.L.M. a cuminza

ORANJESTAD — Ayera 1 di november e winterdienstregeling nobo di KLM a drenta na vigor. Cu 49 vuelo pa Aruba e servicio nobo ta trece dos vuelo menos pa siman pa nos.

Esakinan ta pa motibu cu no tin hopi interes pa e vuelonan di diarazon mainta 11.15 y diasabra anochi 21.00 cual a worde cancela awor.

Por lo demas tin algun cambionan den oranan di vegada y salida di y pa Corsow. Esaki pa bania mihor comunicacionnan. E diferencianan sinembargo no ta grandi, den mayor casonan ta kestion di un cuarto di hora mas tempran of mas laat. E total di vuelonan awor pa Corsow ta 33.

E frecuencia pa New York, Miami, Caracas y Maracaibo a keda mescos, mientras cu awor tin un vuelo special pa hendenan cu ta bai cu vacantie pa Bonaire. Vuelonan pa Isla'riba a keda mescos. Pa siman ta bai 11 avion pa Amsterdam via e ruta di Sur y New York.



Padu Lampe Trio cu a presenta „Dindy". Di robes pa drechi: Carl Hicks, Padu y Johnny Dutcher

Jazz Festival exito den Lago Heights Club

SAN NICOLAS — Un audiencia di mas di 200 aficionadonan antusiasto a gosa di e Jazz Festival cu a worde brinda den Lago Heights Club diabierne pasa. Pa mas o menos un cuarto pa nueba e maestro di ceremonia senjor W. Hochstuhl a duna e presentenan un bon bini. E jazz festival aki asina e ta anuncia ta nifica cu locual ta worde presenta ningun dje grupo nan a practica y cu tur lo improvisa. Y cu esaki e la duna di conoce e realidad di jazz, esta, improvisacion.

E puntonan culminante den todo sentido dje anochi cu tabata un exito rotundo tabata e piezanan: „Relaxing al Pedro", composicion di Eddie Bennett, toca pa Fred Muller, Johnny Dutcher, Carl Hicks y Eddie Bernet na Piano. „Dreamboat" pa Caribe Quintette consistiendo di Carl Hicks.

Hector Hasham, Sonny Yearwood, Cedric Warner, Hugo George y Antonio Muller, violista. „Smiles" y „Dinah" interpreta pa e Trio di Padu Lampe, cu Padu, Johnny Dutcher y Carl Hicks. Un final excelente tabata e rendicion di „The Saints Go Marching By", den cual tur e participantenan dje anochi a toca.

Ademas dje musiconan ariba menciona a tuma parti den e anochi musical aki senjores Keith Edwards, Alfonso Gibbs, Paul Conn, Eugene Ringeling, Oscar Steba, Arnold Beyde y Fred Muller.

Fred Muller kende ta miembro di directiva di e Jazz Society, bau di cual su direccion e festin musical aki a tuma lugar, merece un complimento particular.

Di awor cu bo nos y cantidad di aficionado antusiasto di musica di Jazz ta sperando ki dia Aruba Jazz Society lo duna otro presentacion.

Walter Bedell Smith ta hopi malu na hospital

WASHINGTON, 30 october. — Walter Bedell Smith, hefe di estado di presidente Eisenhower durante segundo guerra mundial y ex-embahador na Mascu, ta hopi malu den e hospital di ehercito, Walter Reed. E general di 64 anja, kende ta cu pension, tin pulmonia y un abces di pulmon.

Un strea nobo na firmamento di New York i Washington

WASHINGTON, 30 october. — Ajera nochi e habitantenan di Washington y New York a mira un „strea" nobo brilla na cielu pa 10 minuut.

Tabata trata di un experimento dje organo mericano pa aviacion y biahenan den espacio (NASA). Ñan a lanza un ballon di plastic na un haltura di 400 km., cu a hincha di repente y a bira mes grandi cu un cas di 10 piso. E profesornan mericano tabata kier purba e sistema automatico pa jena satelitenan artificial. E sistema aki lo worde usa pa refleha olanan radial of di radar.

Gromiko a splica e necesidad di conferencia suprema

MOSCU, 1 november. — E ministro ruso di relaciones exteriores, Gromyko, a splika den e reunion di Soviet Supremo e punto di bista tocante un conferencia suprema, cu actualmente ta topico di discusion entre occidente y oriente.

E puntonan di splikacion di Gromyko ta:

1) Ta locura pa kere, cu tur problema corriente entre oriente y occidente por ser soluciona durante un reunion solamente;

2) E proposicion ruso pa desarme total ta e unico base pa soluciona e problema di desarme;

3) Rusia lo no reanuda su experimentonan nuclear si e paisnan occidental no haci esei.

Gromyko a bisa, cu desarme total ta mas realistico cu desarme parcial.

Door de langdurige staalstaking liggen de boten die erts transporteren al een tijdje voor anker. De arbeiders die niets te doen hebben moeten hun tijd met andere bezigheden verdrijven. De waterskieër die flink van de gelegenheid geniet is Ron Folkman die wij hierboven zien.

Bestemming van het nationaal geschenk van ruim een miljoen gulden

DEN HAAG, 1 nov.— Gelijk bekend, is ter gelegenheid van haar vijftigste verjaardag aan hare majesteit de Koningin als nationaal geschenk een bedrag van rond een miljoen gulden aangeboden, bijeengebracht door inwoners van ons Koninkrijk en buitenlands levende nederlanders. De Koningin had de wens te kennen gegeven dit bedrag naar eigen inzicht te mogen besteden voor goede doeleinden.

De Rijksvoorlichtingsdienst heeft thans medegedeeld dat de Koningin met betrekking tot de verdeling van dit nationaal geschenk in de eerste plaats bepaalde dat aan de Nederlandse Antillen en aan Suriname elk een bedrag van Nƒ 80.000 ten goede zal komen.

Ook voor Nederlands Nieuw Guinea is een bedrag van Nƒ 80.000 uitgetrokken. Vervolgens werden door de Koningin adviezen ingewonnen met betrekking tot de aanwijzing van de doeleinden waartoe deze bedragen zouden worden aangewend. Na ontvangst van deze adviezen is thans door Hare Majesteit de Koningin nader bepaald dat het bedrag bestemd voor Nieuw Guinea zal worden aangewend voor het jeugdwerk in de stedelijke centra en dat het bedrag voor de Nederlandse Antillen zal worden bestemd voor het werk onder de opgroeiende jeugd. Wat betreft Suriname moet de bestemming nog worden vastgesteld.

De voor Nederland resterende som werd door de Koningin gesplitst in een viertal bedragen voor door Haar aangewezen gebieden van maatschappelijk werk en volksgezondheid.

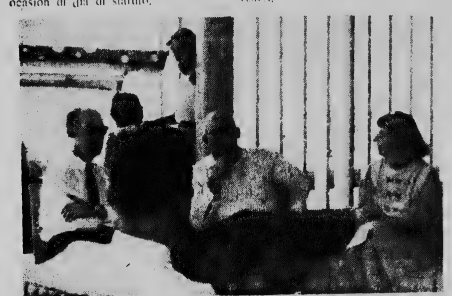
Anthony Van Kampen a gosa di cuminda Arubano den Basi Ruti

ORANJESTAD — Tabata un mainta agradable ayera na Basi Ruti pa e periodista viajante Hulandes Anthony van Kampen. No solamente e por a goza di un cuminda typico Arubano, den presencia di hendenan di prensa y radio, pero tambe e por a sinta combersa anima cu e Gezaghebber nobo F. J. C. Beaujon y minister president E. Jonckheer. Senjor Van Kampen — apesar cu e ta hopi ocupa na Hulanda — no kier a perde e chens toch di mira algu mas di Aruba y Corsow awor cu e la worde ofreci e oportunidad.

E la bini pa prepara material pa un transmision especial di television na ocasion di dia di statuto.

„Awor ta material di mas naturalmente pa trinta minuut di transmision pero no ta nada. Mi por usa resto di detallenan pa charlanan y pa articulonan den courantnan y semanarionan."

E tabata masha activo durante su bishita. Senjor Piña di Servicio informativo a hibele tur caminda. E la bishita e sitionan mas interesante di Aruba, e la tende e Trupialnan canta, e la come y conferencia na Basi Ruti, y esesnan tabata e puntonan culminante di su bishita na Aruba y nos lo ta kibeka si esakinan no hania un lugar durante su transmision di television.



A. van Kampen na Basi Ruti den combersacion cu Loes y Rien Hasselaar, dilanti riba e portret ta senjor H. Booi, kende ta cu lomba pa e camera.

Regalo nacional di La Reina

DEN HAAG, 1 november. — Manera ta conoci a ser entrega na La Reina na ocasion di su 50 aniversario, como regalo nacional, un suma di mas o menos un millon florin, cu a ser contribui pa habitantenan di tur parti di reinado y hulandesnan biba na exterior. La Reina a duna di conoce di lo usa e suma aki pa un bon fin, segun su parecer.

Servicio informativo na Hulanda a anuncia awe, cu La Reina a stipula, cu di e suma aki na prome lugar lo destina 80.000 florin pa Antillas Neerlandes y Surinam cada un, y otro 80.000 pa Nieuw Guinea. E suma pa Antillas mester ser usa na trabao a beneficio di hubentud creciente, y e suma na Nieuw Guinea na trabao huvenil den centronan municipal. Uso di e suma na Surinam no a ser decidi ainda. E parti cu a resta pa Hulanda a ser parti den cuater parti cu lo ser usa a beneficio di trabao social y sanidad publica.

Anuncio di Dept. di Estado Mericano

WASHINGTON, 1 november. — Departamento di Estado mericano a anuncia ayera, cu Merca tin intencion di retira su forzanan militar for di e tres basenan maritima y e base aerea, cu nan tin na Marokko. Gobierno mericano a „presenta varios proposicion na gobierno di Marokko tocante e evacuacion aki". E basenan a ser construi tempu Marokko tabata un protectorado frances. Tin mas o menos 12.000 solda mericano estaciona na Morokko.

Otro anja Camargo lo bishita Merca

WASHINGTON, 30 october. — Dr. Alberto Lleras Camargo, presidente di Colombia, lo yega Washington dia 5 di April di otro anja, pa cuminza un bishita oficial na Merca.

Bouw Olympisch dorp voor de winterspelen vordert gestaag

SQUAW VALLEY, 1 nov. — Ofschoon nog niet geheel gereed, is het Olympisch dorp voor de winterspelen te Squaw Valley toch reeds zo ver gevorderd, dat men een goed inzicht kan krijgen van de huisvesting va de duizend deelnemers, die 34 landen zullen vertegenwoordigen.

In de eerste plaats valt op het komfort. De totaal 300 kamers tellende gebouwen zijn belegd met tapijten. Er hangen gordijnen; de kamers zijn voorzien van radio en om de gezelligheid te verhogen zijn er leeslampen aangebracht. Wasmachines en centrifuges staan ter beschikking van de deelnemers.

Er zijn saunabaden met de daarbij behorende massagezalen en kamers voor heilgymnastiek. Er is in het Olympisch dorp een kapsalon, maar ook een schoonheidsalon... Verder treft men in het dorp aan een schoenmakerswerkplaats, een alcoholvrije bar, een internationale bank, een winkel voor toilet- en gebruiksartikelen, een wasserij, een stomerij, kortom aan alles is gedacht.

Ook aan amusement, kunstmanifestaties, spel en dans waarvoor een speciaal gebouw is opgetrokken. Voor genees- en tandheelkundige behandeling zijn er ruimten ingericht alsmede voor de verzorging van het materiaal. In de eetzalen kunnen elfhonderd personen tegelijkertijd hun maaltijd gebruiken.

Het probleem van de brandstofvoorziening van de auto's van de leden van het organisatiecomité is wel zeer handig opgelost. Toen de Union Oil Company namelijk de concessie kreeg om gedurende een periode van twintig jaar een tankstation in Squaw Valley te mogen exploiteren nam de maatschappij tevens de plicht op zich om de leden van het organisatiecomité in het tijdvak van 1 juni 1958 tot het einde van de winterspelen gratis olie en benzine te verstrekken. De waarde van deze „dienst" aan de organisatoren wordt geschat op 50.000 dollars (NAF 95.000).

Alles inbegrepen

Ook de bezoekers, tenminste zij die in het Sacramento-dal wonen, behoeven geen vervoerszorgen te hebben want in de hotelkosten zijn begrepen de transportkosten van en naar Squaw Valley. De bezoekers kunnen in Squaw Valley zelf slechts bij particulieren worden ondergebracht, daar het sporthotel geheel ter beschikking is van de officials. Het Olympische oord telt een wel slechts honderd huizen en het aantal gasten, dat hier een plaats kan vinden, is niet meer dan 35. De prijzen per nacht...35 tot 70 gulden.

Om in ieder geval de duizenden deelnemers en bezoekers uit alle windstreken die hier voor langere of kortere tijd hun bivak zullen opslaan een nette indruk mee te geven, hebben 161 vrijwilligers van Truckee en Donner grote schoonmaak gehouden om daarna de huizen in een nieuw verfje te steken.

En vanzelfsprekend werd hierbij een — toen honderd scholieren de middel-Amerika is het land van de records — toen honderd scholieren de middelbare school in vijf minuten schilderden.

Nieuws in 't kort

— Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft ter gelegenheid van de derde verjaardag van de revolutie in Hongarije een verklaring uitgegeven, waarin wordt gezegd dat de mensen in de gehele wereld de Hongaarse vrijheidsstrijders zullen herdenken en eren. De verklaring beschuldigt Hongarije en de Sowjet Unie ervan dat zij de wereldopinie uitdagen door zich niet te houden aan de resoluties die de Ver. Naties ten aanzien van Hongarije hebben aangenomen.

De drie oppositiepartijen die op zeven november zullen deelnemen aan de volksstemming in Noord-Kameroen, hebben besloten zich te verzetten tegen een onmiddellijk besluit over de toekomst van dit beheerschapsgebied. De regeringspartij — het Noordelijk Volkscongres — wil dat het gebied deel wordt van Noord-Nigeria wanneer de federatie Nigeria volgend jaar onafhankelijk wordt.

WASHINGTON, 30 okt. — De V.S., Australië en Nieuw Zeeland hebben verklaard, dat het „destructieve geweld" van communistisch China in Azië en de dreiging van een „bevrijdingsoorlog" tegen Formosa een ernstige bedreiging van de wereldvrede blijven betekenen.

De drie landen verklaarden dit in een communiqué dat maandag te Washington werd uitgegeven na afloop van de jaarlijkse bijeenkomst van de ministerraad van de Anzus, het bondgenootschap van de drie landen in het gebied van de Stille Oceaan.

De Monchy benoemd als lid van de Raad van Commissarissen V.d. K.L.M.

DEN HAAG, 1 nov. — In de vacature ontstaan door het bedanken van de heer S. J. van den Bergh als lid van de Raad van Commissarissen van de KLM, heeft de vergadering van aandeelhouders van deze luchtvaartmaatschappij voorzien door de benoeming van de heer W. H. de Monchy, hoofddirecteur van de Holland-Amerika Lijn.

Verdiensten van de werkinrichting vermeerderd

PRITS GUYANA — In het jaarverslag van de Algemene Britse Vereniging voor de Blinden, dat in Londen werd gepubliceerd wordt vermeld dat gedurende het laatste halfjaar de verdiensten van de werkinrichting van het Blindeninstituut in Georgetown, Brits Guyana, met het vijfvoudige zijn vermeerderd. Waarschijnlijk is dit het resultaat van de aanwezigheid van de heer Dennis Hook, die door de Blindenvereniging voor een jaar naar Brits Guyana werd gezonden ter reorganisatie van de werkinrichting in Georgetown en de invoering van nieuwe middelen van onderhoud. Zo werd begonnen met de vervaardiging van bloempotten en jaloezieën, waarvan vooral de laatste grote aftrek vonden. Volgens het verslag hoopte men verder in Brits Guyana een dienst in te stellen waarbij aan de 1200 aanwezig blinden onderricht aan huis wordt gegeven, terwijl men ook van plan is een tehuis voor twintig blinde werkers te bouwen. Verder worden in het verslag van de Algemene Britse Blindenvereniging bijzonderheden gegeven over een nieuwe vijfjaren plan waarmee kortgeleden werd aangevangen en dat o.a. de volgende schema's omvat: betere trachoombestrijding; opleiding van onvermogende blinden op het platteland; en opvoeding van en onderwijs aan de ongeveer 50 duizend blinden in de Britse overzeese gebieden. (Daily Argosy).

Zeven aardoliemaatschappijen in beslagen genomen

Verongelukte toestel met Cienfuegos aan boord niet gevonden

HAVANA, 1 nov. — Ambtenaren van de Cubaanse Commissie voor Ontwikkeling van het land hebben zonder waarschuwing documenten van minstens zeven aardoliemaatschappijen in beslag genomen, aldus is zaterdag in Havana vernomen.

De inbeslagneming is geschied krachtens een dinsdag afgekondigde wet volgens welke alle houders van olieconcessies verplicht zijn alle technische en economische gegevens te verstrekken.

De Cubaanse minister-president, Castro, heeft enkele dagen eerder meegedeeld dat zijn regering binnenkort een ingrijpende aardoliewet zal afkondigen.

Ondanks intensieve opsporingen is het vliegtuig, waarmee de Cubaanse legerbevelhebber Cienfuegos sinds donderdag vermist wordt, niet gevonden. Men vermoedt dat het neergestort is in het kustgebied van Capo Anguila.

Nederlandse Voetbaluitslagen

Eredivisie

ADO — Volendam 4—1; Elinkwijk — Rapid J.C. 0—0; Fortuna '54 — Blauw Wit: af; Ajax — VVV 5—2. NAC — Sparta 3—0; PSV — SpCl. Enschede 5—0; MVV — Sittardia 3—0; Willem II — DOS 4—1; Feyenoord — DWS/A 6—2.

Eerste divisie A

HVC — KFC 0—0; Wageningen — Excelsior 2—0; De Volewijckers — BVV 1—3; Rigtersbleek — Fortuna (VL) 2—1; 't Gooi — Vitesse 1—3; Helmond — Veendam 2—0; GVAV — Stormvogels 2—0.

Eerste divisie B

VSV — Helmondia '55 5—3; De Graafschap — Eindhoven 2—2; Go Ahead 3—2; RCH — Alkmaar 3—3; ZFC — DFC 2—0; Limburgia — RBC: af; Hermes/DVS — AGOVV 1—1; Heracles — SHS 6—1.

Tweede divisie A

Haarlem — De Valk 2—3; EBOH — UVS 2—2; Wilhelmina — ONA 3—2; Xerxes — NEC 1—3; Longa — EDO 1—2.

Tweede divisie B

Velox — Hilversum 1—1; Enschedese Boys — Be Quick 4—1; Oldenzaal — Velocitas 0—1; Tubantia — Zwartemeer 1—1; Rheden — Heerenveen 1—0; Zeist — PEC 2—2.

Aamateur — Eerste klasse A

UNITAS — OSV 2—2; De Spartaan — Laakkwartier 2—1; Gouda — DWV 1—1; Emma — HFC 1—1; UVV — DCG 3—1; Quick — SVW 4—2.

Eerste klasse B

Alcides — Quick '20 3—3; Hengelo — Borne 3—1; Esca — Oosterparkers 2—2; VDZ — Be Quick (Zutphen) 1—2; WVV — Sneek 4—0; DOS '19 — WVC 3—1.

Eerste klasse C

Alliance — TOP 2—2; MOC '17 — Brabantia: af; Boxtel — De Spechten 2—2.

Internationale sportnieuws

Boksen

NEW YORK, 1 nov. — Andy Niederreiter, de bokspromotor heeft bekend gemaakt dat Ingemar Johansson, de wereldkampioen zwaargewicht, een toernee zal maken. De Zweed zal demonstratie partijen boksen in de volgende steden en landen: Havana, San Juan, Porto Rico, Trinidad, Haiti, Costa Rica, Panama, Mexico, Venezuela, Argentinië, Chili en Suriname en de Antillen.

Tennis

HELSINKI 1 nov. — Te Helsinki is een begin gemaakt met de tenniswedstrijd Finland-Nederland voor de eerste ronde van het toernooi om de Koning Gustaafbeker. Beide enkelspelen eindigen in een Finse overwinning. Salo (F) zegevierde met 6—2, 4—6, 6—4, 6—3 over Piet van Eysden (N) en Nyyssoenen (F) won van Lex Karamoy (N) met 6—0, 6—1, 6—1. Na de eerste dag heeft Finland met 2—0 de leiding.

Voetbal

WENEN, 1 nov. — De plannen voor de wereld-competitie voor voetbal-clubs mogen dan nog niet geheel zijn uitgewerkt, de eerste Europese kandidaat voor dit toernooi heeft zich reeds gemeld......het is Rapid uit Wenen, dat reeds een afgevaardigde naar Londen heeft gestuurd om met de organisator William Cox te spreken over een eventuele deelneming van Rapid aan deze competitie. Naar verluidt zou manager Schick reeds volledige overeenstemming hebben bereikt en zelfs zou het contract al getekend zijn. Alleen al wat de kosten voor de overtocht betreft zullen de Amerikaanse organisatoren een bedrag van 400,000 à 500.000 dollar in totaal moeten uitgeven.

Kolonne Rode Kruis a duna demostracion

Nos a keda sorprendi di e demostracion cu Rode Kruis Kolonne seccion Aruba a duna diasabra riba e plenchi banda di Trocadero. Un aplauso caluroso nan a ricibi di e poco publico cu tabata presente. Kolonne commandant, dokter P. C. Harting y dokter O. Bijl a ricibi e parada.

Di r.p.a.h.: J. M. Bonn, sra. Hagedoorn, Mike Hagedoorn.

15 Anja na Spritzer & Fuhrmann

hubilario Mike Hagedoorn

SAN NICOLAS — Diasabra tabata fiesta na Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas. Directiva y personal tur tabata presente pa felicita Mike Hagedoorn kende a cumpli diezcincu anja den servicio di e famoso joyeronan y opticonan menciona.

Sr. J. M. Bonn, director di e firma na Aruba a dirigi palabra na e hubilario.

E ta memora con e hobencito cabei blond carson corticu a drenta den servicio di Spritzer & Fuhrmann dia 1 di november 1944 como aprentice na Corsou. Durante e 15 anjanan no solamente Mike a bira un homber pero un homber di ofishi tambe. Dia 1 di september Hagedoorn a worde pasa pa Aruba na San Nicolas, na unda no solamente e tabata gosa di aprecio di su superiornan y coleganan, pero tambe dje clientenan cual e tabata atende semper cu su calma di custumber y te hasta su siguranza di eficiencia. Tambe sr. Theo Blok, gerente simpatico di e departamento di San Nicolas tabatin nada mas cu palabranan di elogio na direccion di e hubilario optico y tabatin admiracion pa su capacidadnan.

Despues di e speechnan sr. Hagedoorn a worde presenta un recuerdo y su sra. a worde presenta un boquet di flor. Mike Hagedoorn kende a keda sorprendi a gradici su superiornan y ta memora cu gratitud e training cu e la hanja serca nan y e yudanza cu nan a dunele, cual specialmente e ta gradici na sr. Spritzer y Weis.

Manera ta menciona ariba, Mike a drenta como un mucha homber hoben cu tabata bisti carson cortico ainda. E la hanja training di expertonan na Spritzer & Fuhrmann. Tambe mester menciona cu e la hanja e joya di mas valioso entre tur e joyanan y prendanan cu ta brilla den e negoshi di Spritzer & Fuhrmann, cual ta su senjora Celia Winterdaal, kende tabata traha den mesun firma cu ne y kende e la tuma como su esposa.

Admision di China Comunista den Nacionnan Uni

WASHINGTON, 1 nov.— E comision di Senado Mericano pa asuntonan Exterior a publica un informe den cua e ta recomenda reconocimentu di China Comunista y admision di e pais aki den seno di Nacionan Uni.

Segun e informe aki, Merca mester trata di adquiri consentimentu di su aliado y di paisnan neutral pa e varios fasenan di un acercamentu cu China comunista, esta:

1) Reconocimentu di China comunista;

2) Admision di China comunista den Nacionnan Uni;

3) Reconocimentu di e gobierno nacionalista na Formosa como „Republica di Formosa", cu ta distinto di restu di China, y garantiza independencia di Formosa;

4) E Republica di Formosa mester ta representa como miembro den asamblea general di Nacionnan Uni, pero mester bandona su representacion den seno di conseho di seguridad;

5) Admision di China comunista den conseho di seguridad di Nacionnan Uni como miembro permanente y tambe di Hapon e India den e mesun calidad.

Senador Fulbricht, presidente di e comision senatorial, kende a divulga e puntonan aki, a califica e informe „explosivo". Segun e, Merca por lo pronto, no mester reconoce China comunista, pero el a admiti cu gobierno mericano no por queda ignora existencia di 600 millon chines cu ta ser goberna pa e gobierno na Pekin.

Confiscacion di documentonan na Cuba

HAVANA, 1 november. — Funcionarionan di e comision cubano pa desarollo nacional a confisca, sin algun aviso, documentonan di por lo menos siete compania petrolera. E confiscacion aki a socede a raiz di un ley, cu a ser promulga diamars, obligando tur concesionario petrolero di suministra tur dato tecnico y economico.

Algun dia pasa, prome ministro Fidel Castro a anuncia, cu su gobierno lo proclama un ley petrolero drastico.

No obstante e busqueda intensivo, nan no sabi nada ainda di suerte di coronel Cienfuegos, hefe supremo di forsanan arma di Cuba, kende a perde cu aeroplano durante un buelo di Camaguey pa Havana desde diamars. Nan ta supone cu e avion a cai den region litoral di Cabo Anguila.

Nelson Rockefeller na televison

NEW YORK, 30 october. — E gobernador dje estado New York, Nelson Rockefeller, a expresa su mes via television mericano, na fabor di cuminzamentu atrobe dje experimentonan atomico na Merca „pa mantene paz mundial".

El a bisa cu e problema di radioactividad por worde soluciona hopi, si haci experimentonan subterraneo.

Nos no por larga otro paisnan surpasa nos riba terreno di tecnica atomico el a bisa.

Delegacion ruso den Nacionnan Uni

NEW YORK, 1 november. — E delegacion di Rusia cerca Nacionnan Uni a distribui un declaracion entre e delegacionnan na Nacionnan Uni, den cual e ta bisa, cu Nacionnan Uni no tin derecho pa manda un mision permanente na Laos. E tension, cu a ser crea na Laos, por y mester ser elimina a base y den cuadro di e tratadonan di Geneve di 1954, cu ta forma e base di paz y seguridad na Indochina, e declaracion ta bisa.

Consentimiento di Turquia

WASHINGTON, 1 november. — Turkia a consenti cu construccion di base riba su territorio pa proyectilnan mericano di e tipo „Jupiter", cu tin un alcance mediano. E proyectilnan lo ser entrega pa Merca a base di un decision cu a ser tuma pa e gobiernonan di e paisnan di Pacto Atlantico na december 1957 pa equipa Europa cu e armanan mas moderno.

Turkia ta e di dos pais di Pacto Atlantico, cu ta ehecuta e decision aki. Italia a acepta proyectilnan di tipo Jupiter caba.

E cantidad di proyectil cu lo ser manda pa Turkia, y e cantidad di base ta desconoci.

Comision especial forma pa Romulo Betancourt

CARACAS, 1 nov. — Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a forma un comision especial, integra entre otro pa e ministro di relaciones exteriores, Luis Augusto Dubuc, e ministro di husticia, Andres Aguilar y e comandante en hefe di forzanan arma, coronel Carlos Luis Araque, pa investiga e fuga espectacular di general Nestor Prato, ex-gobernador di Estado Zulia, for di prison di Maracaibo. Prato ta ser acusa di tortu-

Azota catastrofal dje ciclon di Mexico

MEXICO, 1 november.— E ciclon, cu a suta gran parti di costa occidental di Mexico, a costa bida di 1.400 hende, segun datonan oficial. E cantidad di victima, cu a sufri di e calamidad, ta 200.000. E danjo material ta ser calcula na 3.5 billon pesos.

Di e 1.471 habitantenan di e poblacion minera Minatitlan na Manzanillo, mas cu 800 a perde nan bida. Di e 51 habitantenan di Parota, solamente un a queda bibu.

R.C.A. y Mercurius ganadornan den veterano

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — RCA diaViernes anochi den Lago a logra su promer victoria ora cu na a enfrenta e oncena di Lago Colony. E score di e partido tabata 2-0 na favor di e oncena di Solito.

DiaSabra atardi Mercurius a hunga su promer wega di e torneo di veterana y a obtene un sumamente facil victoria ariba e oncena di Caribe. E biaha aki e score tabata di 9 pa 1 contra di e caribianonan cu asina a sufri nan segundo derrota di e torneo.

CUMPLEANJOS

Ta celebra 10 anja di existencia awe e hobencita Jozef Benjamin de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Placida, su tata Damian, rumannan Nene, Fooi, Boeboe, Robert, Roy, Chichiy Eerwin y demas familia.

E hobencita Elvira Lourdes Tromp, kende ta festehando su anja feliz y contento awe, ta ser recorda carinjosamennte pa su tata Felipe, su mama Reinita, su ruman Mariska, welotan Hose y Thomas, welanan Cornelia y Regina, taatanan, Antonia, Ita, Anna, Deta, Wanita, Chiada, Olivia, omonan Andres, Mauricio, Martin y George, Dominico Leest y especialmente su madrina Rosa Leest.

Tambe ta recorda na neumpleanjos awe e siguiente personanan, pa kende nos sincera felicitacion: sra. Ramona Kelly; Tommy Croes, Ingrid Dirksen, Hose Ignacio Tromp, srta. Candida Maria Croes, Rudolf Edwin Werleman.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Siguiendo e curso di e torneo na Aruba Jrs. nos ta hanja e siguiente resultadonan cu a worde obteni durante e weekend recien termina.

DiaSabra atardi den singles Edgar de la Nooy a supera Tico Kuiperi den dos set sigi. E promer a termina cu score di 6-0, mientras cu den e segundo Tico Kuiperi a haci poco mihor papel y gana tres game pa perde e biaha aki 6-3.

E match di dobles tabata entre Gechi Pieters/Herman Kuiperi contra di A. Diefentaler/Franny Tromp. Despues di gana e promer set relativamente facil cu score di 6 pa 3, Kuiperi y su companjero a perde dos set sigi y e match. E segundo set a bira uno largo cu te na 8-6 a yega na su fin na favor di Diefentaler y Tromp. Pero e tercer ta trece e pareha aki hungando mas consistente y cu mas confianza. Nan ta gana e set decisivo rapidamente cu score di 6 pa 2.

Diadomingo atardi den singles a midi forza e companjeronan di equipo Luis Brion y Jose Correa. E ultimo aki den un excepcionalmente bon atardi a logra su segundo triunfo den singles. Ambos set el a gana cu score di 6 pa 4, loke nos por considera como un di e upsetnan di e torneo. Hungando cu mas calma y colocando hopi bon lob el a descontrola su rival te pa gane den dos set sigi.

E otro partido di singles tabata entre Franny Tromp y Boei Brion. Cu score di 6-2 y 7-5 Tromp a logra e triunfo. E hungador aki apesar di tin poco tempo ta practica e deporte blanco ta demostrando di tin talento p'e tambe. Un mehoranza den su servicio lo por yuda duna cualkier di e fuertenan di e torneo hopi dolor di cabes. Su mihor arma ta su perseverancia, su animo y bon concentracion.

Boei Brion en cambio ta hungando bao di su nivel ultimamente debi na su mal condicion fisico.

Resultadonan di Softball Femenino

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Wilhelminastadion ayera a worde hunga dos wega di softball femenino. E promer entre un novena di San Nicolas y Aruba Jrs. a resulta den un victoria cu score di 18 pa 8 na favor di San Nicolas.

E segundo a bira uno cu mas carrera y mas error ainda ora cu Caribe a enfrenta Schlitz, anteriormente Oranjestad Store. E ultimo aki a gana cu e abultado score di 23 pa 12. Segun nos a worde informa pa e venidero campeonato femenino dos equipo mas a inscribi. Esakinan ta Skyscrapers y Braves. Hunto cu Dakota e total ta awor 7.

Nassaustraat 4?, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Dialuna 2 di november
DE VEER [illegible]
RIALTO [illegible]
PRINCIPAL [illegible]
AURORA [illegible]
SAVANETA [illegible]

BOTICA
Oranjestad: [illegible]
San Nicolas: [illegible]

PARTERA DI WARDA:
Zr. [illegible]

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" [illegible]
Maandag 2 november 1959
Brazil
[illegible]
Club Noord
6.30 p.m. [illegible]
Don Bosco [illegible]
St. Jozefbond [illegible]

RADIO VICTORIA
Dialuna 2 di november
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias [illegible]
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles [illegible] Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica [illegible]
4.15 [illegible]
4.30 [illegible]
4.45 [illegible]
5.00 Voz del [illegible]
5.15 Palabra [illegible]
5.30 Interlude Musical
6.00 Noticia
6.15 [illegible]
6.30 [illegible]
6.45 [illegible]
7.00 Noticias [illegible]
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The [illegible]
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News [illegible]
10.15 Hymns [illegible]
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 2 de noviembre
[illegible]
10.00 [illegible]
10.30 [illegible]
11.15 [illegible]
11.30 [illegible] Casa
11.50 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 [illegible]
[illegible] Television
2.10 [illegible] por T.V.
[illegible]
3.00 [illegible] de la Cerradura
3.30 [illegible] Doctor Monteverde
[illegible]
[illegible] Observador Creole
[illegible]
10.15 [illegible]
12.00 Informacion sobre los Programas de Manana
[illegible]

LUCHTPOSTSLUITING
Antigua: Ma. [illegible], Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinie: Ma. 14.00, Do. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivie: Ma. 14.00, Do. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: [illegible], Do. 16.00 en Za. [illegible]
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. [illegible], Wo. 15.30, Do. 15.30 en [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. [illegible], Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, 9.00-16.00, en Za. 8.00-16.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 10.00-16.00, Vr. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 6.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30 en Za 10.00-
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00. en Vr. 8.00
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30 15.30

S.E. Ministro President di Antillas Hulandes ta propone na duna audiencia na Gezaghebberskantoor awe dialuna, dia 2 di november di 9'or di mainta te 12'or di merdia y di 2'or te 4'or di merdia.

Cada cual cu ta desea di papia cu Minister President, por laga inscribi nan nomber di dialuna mainta 8'or padilanti cerca e Secretaria di Gezaghebber, telefoon 1717 of acudi personalmente na Bestuurskantoor na e oranan menciona aki riba.

GRATITUD

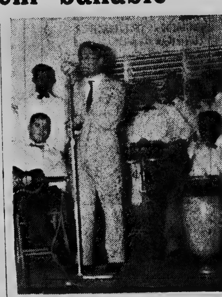
Mi ta duna mi gradicimento, tambe na nomber di mi esposo y jioenan, na Dr. Ho-Kang-You y Dr. Hazenberg pa e operacion cu nan a haci cu mi dia 7 di september 1959 y na Zr. Robertha, Zr. Lampe, Zr. Vreeburg y demas zuster y verpleegsternan di San Pedro Hospital pa nan cuido durante mi permanencia den hospital y na Pader Spekle O.P. pa su atencion. Cu Dios recompensa nan tur.

MARIA ANITA LACLE-CROES
Paradera 149.

Colegio Arubano a presenta un bon anochi bailable

ORANJESTAD — Un discurso vlot nos a tende di un discipulo di derde klas di Arubaanse HBS. Saoud Blume kende ta presidente dje schoolvereniging a la ves a inaugura e prome anochi di fiesta di school cu a worde celebra cu hopi animo den Club Caribe.

Tambe nos a ricibi e noticiero di school, Reflektor, cual ta bon prepara. E noticiero aki cu ta di stencil tin diferente articulonan atrayente scribi den dje. E fiesta tabata notable dje esfera agradable cu tabata reina y e bon organisacion, cual a keda demostra na varios ocasion. E programa tabata riba un bon nivel. E sociedad dje school aki cu apenas tin dos luna cu e la ser funda a start bon y ta priminti di bira algu fenomeno pa den futuro. Specialmente si e bon intendimiento entre maestronan di school y e discipulonan lo keda manera e tabata mustra durante e anochi ei.



President Saoud Blume

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 45

„Quico nos dos sabi di otro, Mary? Nos ta manera barcunan cu ta nabega pasa otro den anochi y cu ta saluda otro un cu pito. Bo tin asina tanto flecha riba bo boog. Enter Balmuir ta na bo pianan. Solamente bo tin di scohe numa pa bo por hanja loque bo ta desea. Por chemplo, Roger Ferguson, mi ta quere cu bista di hende por a mata hende, awor, aqui lo mi ta defunto caba. Awor aqui cu mi a bai halia e pieza cu bo y quita bo foi dje, lo el a bira mi enemigu encarnal. E ta e homber di mas adecuado pa bo, quere mi.... y esei bo tambe sa mes bon cu mi....."

Pero ora cu Mary quier a contest'e, e homber a stop'e diciendo:

„Larga mi caba di splica bo, hobencita. Ferguson ta hoben, e ta un bon tipo, bunita mes. E tin tambe un bunita porvenir y tur conoce aqui den Balmuir. E ta posee tur cos cu pa e hendenan dje aldea aqui ta di balor. Ademas e ta haci como si fuera foi awor caba bo ta su posesion. Bisa mi francamente, Mary.... Y awor el a hala Mary mas cerca dje y a queda ta mire cu bistanan dominante cu Mary no por a resisti:

„Basta bo n' compromete, trobe, bisa mi?"

CAPITULO IIII

Su prome reaccion tabata fastidio y asombro. Pero e fastidio a quita y a larga un luga di alivio. Su admiracion a permanece y e tabata trata na mascara esaqui tras di un risa nervioso y timido.

„Ami comprometi cu Roger?..... Ta unda b'a saca e cos ei? cu Roger ta amigo masha bieu y nos a ser cria hunto foi mucha y nos ta mescos cu ruman di otro. Nos ta stima otro masha, pero cu amor di ruman, esta: ami anto. Ademas mi n' ta sinti nada mas tampoco pa bolbe compromete mi di nobo. Un biaha a bai malu ta mas cu basta. Mi n' ta pensa di haci esei cu ningun hende tampoco. Tur loque e cosnan ei ta trece ta dolor di curazon. Asina aqui mes mi ta sinti mi masha feliz".

„Pero Roger Ferguson tambe ta mes feliz?"

E pregunta directa aqui a bruha Mary un poco, pasobra hamas el a mira e caso aqui di tal banda. Ta paquico Roger lo no ta satisfecho cu e asuntonan manera nan ta awor? Por ta posible cu e por a apoye nunca na sinti algo mas p'e cu solamente amistad?

Involuntariamente e mester a corda awor riba e escena cu Roger un ratu prome cu e baile a cuminza. E tabata recorde awor com duro y caluroso Roger a primi su man; e expresion serio y amable den su bistanan.... si amable, pasobra no tabata otro manera di splica e expresion di e anochi ei.

Y mientras el a larga tur su pensamento pasa riba e hechonan aqui, e tabata asina profundiza cu su mes pensamentonan cu ni un momento sol e no a pensa riba Roger tambe, ni tampoco riba esaqui su emocionnan.

Y awor cu el a sigui ta larga su memoria pasa, e tabata convence su mes cu en realidad den ultimo dianan Roger su proceder a cambia pa cun'e. Un sorto di tension tabata brilla foi su wowonan, cu tabata haci su lipnan ta tembla de bez en cuando. E tabata parce un hende cu tabatin algu di bis'e, un hende cu cada bez tabata suspende loque tabata na punta di su lenga pa bis'e, pero cu e no tabatin e animo ei.

Algun momento el a queda ta fiha pensativo su dilanti y diripiente su wowonan a abri pa e pregunta bruto di Michael.

Roger tabata enamora di dje.

Michael a mira esaqui y a comprende tur cos.... y ta claro cu otronan tambe lo mester a ripara esaqui. T'e sol tabata ciego den su egoismo, el a scual su mes cu amargura.

Inmediatamente el a sinti masha compasion cu Roger pasobra e tabata sa cu lo e mester desenganje, cu lo e mester cause pena y sufrimentu. Pasobra e tabata sa sigur cu hamas lo e por a corresponde Roger su amor.

Tur e tempo aqui Michael a queda ta contemple jen di tension.

Anto e homber a bisa awor:

„Si acaso Roger Ferguson no ta enamora riba bo, anto mi n' jama Michael Blane. Pero esei n' ta mi asunto tampoco, ni no ta importa mi, pero m'a pensa sigur cu bo tambe tabata na altura di esei".

Mary a queda ta mira e homber cu wowonan brillante.

„Mi n' tabata sa esei tampoco, sino un ratu para cu bo a papia cu mi di esei lo mi no a hari. En realidad bo n' tin nada di haber den e asunto ei ta duel mi tambe cu b'a papia esei. Esei a danja tur cos".

„Esei ta duel mi tambe mas tanto cu mi por splica bo".

Ya Mary no tabata scucha mas y a bira su cara pa e bai camna contra cu Roger, quende un ardor den su wowonan a bin contre pa e siguiente pieza.

Su labionan tabata quima di berguenza ora cu e tabata busca proteccion y alivio den brazanan di Roger. Pober Roger — cu mester ta sintie ofendi, manera e mes tambe tabata sintie y sinembargo no tabata su intencion di ofende ningun hende. Y cos di mas tristu ta cu ta e mes tin di causa Roger e pena aqui.

„Ta com bo ta silencioso asina, Mary?" Roger a informe.

„Un poco si. Tabata un dia di emocion awe".

Un tono di custumber, e tono di amista di antes a disparce y Mary tabata sintie stranjo y alavez culpable.

Y Roger a bis'e:

„Bo tata no a spera te ora cu tur cos caba. El a bai cas caba y m'a primintie cu lo mi hiba bo sano y salvo cas".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi tin suerte cu bo ta respaldami. Pasobra Tarp tabata masha popular....” „Asina parce, pero hopi tabata odiele tambe.” 2. „Mi ta kere cu algun lo a fada di e „chanzanan” di Tarp.... pero mi deber ta descubri e homicidio.... bo kier judami?” „Bon.” 3. „Tur a alarma y nan ta aclama contra esun cu a mata Tarp. Pero ningun hende ta sospecha riba mi.”

JUAN EL INTREPIDO

1. „Dokter..... si e ta narcotiza.... con e por a subi e avion aki.” „Laga nos supone cu ya e efecto di e droga tabata pasando.... y cu di repente e la corda cu e mester bai den avion... asina... camnando manera na sonjo....” 2. Di pronto e mucha muher ta bira stijf y su wowonan ta bira manera glas.... y ta keda fiha nan dos.... 3. „Un momento... tin otro cos mas. Mira con e ta fiha na e movimiento di mi holoshi. E mucha muher aki mester ta hypnotiza.”

DICK TRACY

1. „Tres envelop. sr. Munkie. tur tres di e oficina principal.” 2. „Un ta un nota di retiro, e otro ta di e sponsor y e tercero ta di e cahero. No ta asina?” „Mi no por bisa.” 3. „Conque asina e asuntonan ta?” 4. „Ah. kiko mi tin cu ningun hende.”

RIP KIRBY

di duda con Fosforos lo bai sorprende ora e ricibi e regalo aki.” „Asina mes, Desmond. Dulce y ami ta bai post ele.” 2. „Corda bon, no sali fei bo camber y no laga ningun hende mira bo disfraz. E trampa pa Fosforos. ta pa laguele kere cu bo ta morto.” 3. „Mester ta pasando algo stranjo. Pa kiko mi a para tende loke e muher cu ta mira suerte a bisami?”

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Laga e alcalde drenta. mi tin un lista di mas di un dozijn di hende prominente pa orienta mi! Lo falta algun hende, Tina?” „Si mi pensa riba un hende lo mi ponele riba lista.”
2. Un donacion di un millon na e ciudad Riverton pa e bon pueblo....!”
3. „Lastima cu bo mester partiele tanto asina! Tod Raynor, bo mester por weita pa bo haya tur e millon ey di algun modo....!”

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi mester confesa cu bosonan a jega di haci mi confundi un poco. Tesalon tabatin complices.... di moda cu....
2. ....mi a hanjami obliga di repasa boso equipaje. muchanan. Mi a informa pa telegram tocante boso. Hola. senjora Alcalde!”
3. .....Y ora Luis a pidi via radio e numero di arma di bo....” „Su mensaje no a sali di e barco aki. prima. E la hanja contesta.... pero ta ami a scribiele!”

PEPITA

1. „E cas ta limpi! Limpia bo zapato promer cu drenta!”
2. „Bo ta laga e cachonan drenta sin limpia nan pata!”
2. „Un homber casa no ta cacho:”
4. „Mi no sa cu mi mester tuma esey como un compliment of como un ofensa!”

Esaki ta un rocket-plane X-15 cu ta prepara pa baha riba un lago secu na un base di Edwards Air Force na California despues cu e la bula riba su mes forsa. Ora cu nan a lancele e la bai 60.000 pia haltu, cu un velucidad di 1.400 milla pa hora. E Rocket X-15 ta hasiendo su segundo vuelo caba riba propio forsa.

E USO PROPIO DI NOS MENTE

(Tumá fo'i Despertad)

E celebro humano ta un instrumento delicado cu no tin prijs. Algun ta bisa cu e ta e aparato mas complica cu ciencia ta conoce. Segun Dr. Alexis Carrel „nos inteligencia no por comprende e limite di nos celebro no mas cu e por comprende e limite di e universo yen di strea”.

Cu su diez mil milion cel di nervio, nos celebro, durante hende su bida, por warda mas o menos diez vez mas informacion cu ta conteni den e 9.-000.000 buki di e Libreria di Congreso na America. Un instrumento asina maravilloso cu e celebro humano ta merece e cuidao propio.

Pa busca informacion, razona riba dje y yega na un conclusion, nos ta usa e facultad di nos celebro yama mente. Desde cu nos costumbernan di bida ta afecta nos celebro, mal costumbernan ciertamente lo tin un influencia malo riba nos mente. P'esei ta importante pa e hende interesa den e propio uso di su mente sinja e principionan cu e Creador di e celebro a pone den su Palabra, e Bijbel Santo. E principionan ei ta establece un fundeshi pa e propio uso di nos mente.

Un principio cu Dios a duna ta e necesidad di ser „modera den bo costumbernan”. (1 Tim. 3:2, 11). Si nos ta inmodera den costumbernan asina vital cu drumimento y comemento, nos mente ta sufri danjo. Sonjo ta capacita e curpa pa aumenta energia nervioso — e requisito vital pa capacidad mental. Pero hende no por haya mas energia nervioso door di drumi mas cu ta necesario. Ta importante pa sa cuanto sonjo bo mester cada dia. Dependiendo riba cada persona, un hende grandi tin mester di siete te nuebe ora di sonjo pa permiti e curpa y cel di nervio recobra e energia gasta durante e dia. Pa drumi mas cu necesario no solamente ta un malgasto di tempo, ma esei por desmengua e cantidad di energia di hende.

Falta di sonjo ta kita foi mente e capacidad di concentra. „Experimento tocante e efecto mental di falta di sonjo ta mustra cuanto sonjo por restora pronto funcion mental”, segun e scirbimento di Donald Laird den Increasing Personal Efficiency. „Den e caso di un homber, prueba di su memoria.... a tuma 134 secondo prome cu el a cuminza perde sonjo. Despues cu el a pasa casi cuatro dia sin sonjo, e no por a repiti ningun parti di e examen foi cabez”. Un falta di sonjo constante no ta permiti un uso propio di nos mente.

Comemento di mas ta Stroba e Uso Propio

Demasiado comemento, demasiado yunamento, demasiado ehercicio of di menos ehercicio ta stroba e uso propio di nos mente. Comemento di mas ta horta e curpa di e energia nervioso necesario pa keda alerto mentalmente. Ta dificil pa bisa cuanto energia nervioso ta worde destrui door di comemento di mas, pero un doctor a expresa e asunto asina aki: „Si ta berdad cu e energia cu hende mester pa su actividad fisical, mental y emocional a bini directamente foi un particular cuminda, e por wel haya tur e energia cu e kier door di come un cantidad di e cuminda ei.

Pero esnan cu a purba esei sa cu tal practico ta laga nan cu hopi menos energia cu ora nan a come solamente un poco di otro sorto di cuminda cu realmente e curpa mester. Observacion di e hendenan cu ta come un cantidad di cuminda pisa, cos dushi y manteca, ta revela cu nan tin hopi menos energia cu hende cu ta come solamente un poco di eseinan.... Cuminda por malgasta un cantidad enorme di energia nervioso. Un hende gewoon ta usa mitad di su energia nervioso pa solamente procesa e cuminda cu e ta come; y mitad di e energia ei ta ser malgasta pa motibo cu e ta come mas cuminda cu e mester pa su salud, forza y vigor.”

P'esei ki un spiertamento oportuno Senjor Jesus a duna pa tur esnan cu ta bisa cu nan ta cristian na e „tempo di fin” di e mundo aki! „Presta atencion na boso mes”, Jesus a conseha, „pa boso corazon nunca bira carga cu comemento y bebemento di mas y di e ansiedad di bida, y diripiente e dia ei lo ta riba boso di golpe manera un laz”. (Lucas 21:34, 35). Comemento di mas no necesariamente ta nifica cu bo ta golos; esei por nifica cu bo ta come na tal manera cu bo mente ta carga cu sonjo net na e tempo cu bo mester ta alerta pa yena 'bo cu alimento spiritual, por ehemplo na un discurso biblico of ora bo ta participa den un estudio biblico. Energia deriba di alimento spiritual ta e mes berdadero cu energia deriba di cuminda literal y ta absolutamente vital, manera Jesus a declara: „Hende mester biba, no di pan so, sino di tur declaracion cu ta sali foi boca di Jehovah”. (Mat. 4:4). Pa hende carga su mente cu sonjo door di comemento ora ta e tempo pa yen'e cu alimento spiritual no ta e propio uso di su mente

Un otro cos fuera di comemento di mas por haci nos mente floho: falta di aire liber. „Aire liber”, segun Allan L. Fletcher, „ta necesario pa kita impureza cu e curpa ta traha tanto cu actividad fisical cu mental. Si un falta di aire liber ta presente, e curpa y mente ta bira floho y doof. P'esei ora nos ta sinta pa studia of sinja ta di sumo importancia pa e lugar unda nos ta no ser carga pa e falta di aire”.

E ta sigui

Hende di color candidato na Sur-Africa?

NEW YORK, 1 november. — Chana a urgi gobierno di Sur Africa awe pa permiti hendenan di color ser candidato pa parlamento. Ghana a presenta un resolucion den comision politica di asamblea general di Nacionnan Uni pa aboli politica di „apartheid” na Sur Africa.

E delegado di Ghana a propone Sur Africa pa cuminza duna derecho di voto na esnan cu sa lesa y skirbi, pa duna tur raza oportunidad igual pa nan desarollo, pa no stroba contacto social entre e razanan, y pa respeta opinion internacional.

Ghana ta un di e 12 paisnan, cu a pidi asamblea general pa bolbe trata „apartheid” e anja aki. Antes caba asamblea a aproba resolucionnan, condenando e politica di apartheid. Sur Agrica sinembargo ta opina, cu e asunto ta un asunto interior, cu no ta toca Nacionnan Uni. Manera custumber e delegacion di Sur Africa a bandona sala ora e dabate a cuminza.

Chinesnan ta infiltra den Ladak

NEW DELHI, 1 november. — Segun circulonan oficial na New Delhi, ehercito di India lo encargu'e cu control directo di region di Ladak, unda e chinesnan actualmente ta incursando territorio di India. Te ainda e frontera tabata ser controla pa poliz.

Diane Rorsay, den accion durante un presentacion na London durante cu nan a saka e portret aki, a hereda 140.000 dollar di un tio den Sur-Africa, pero parse cu e tin un poco dificultad pa hanja e placa ei. Su hefe di trabau a bisa di busca un manera legal pa evita cu e por bandona su bight club show.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Por presenta un bunita ocasion pa gana placa, principalmente banda di merdia of despues. Termina bo correspondencia atraza, trata pa awor tur convenionan ser arregla.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo ta masha bon na estado pa domina placa di otronan awe y esei lo conviniente pa bo mes tambe. Waak cu no tin problemanan di belasting na bo cuenta cu mester ser soluciona.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Comporta bo particularmente carinjoso pa cu otronan. Hasta por tin ventajanan financiera. Plannan pa organizacionnan conjuntamente por parce masha bon na termino largu.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Concentra bo awe riba bo trabao y bo posesionnan. Den curso di atardi chensnan grandi por bishita bo. Sigura bo di ayudo di partners of bo aliadonan. Nan ta dispuesto na cooperacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo poder creativa ta hanja fuerte stimulacionnan di moda cu bo por cuminza plannan nobo cu animo. Perspectivanan financiera ta favorable. Y tambe riba terreno romantico lo bo tin exito.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Concentra bo actividad riba e ambiente confia. Haci esaqui bunita of mehora bo propiedad. Foi esaqui por sali ventaja financiera.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bon noticia, cu relacion di asuntonan di placa. Termina correspondencia atraza. Busca sosiego y expansion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
E noticia financiera ta sublime awe. Concentra bo riba aumento di bo meritonan. Un viaje comercial por paga e molester. Busca expansion awe nochi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe luna ta den bo signo y pa medio di esei bo por defende bo interesnan famoso. Tin chens riba noticia financiera parti di atardi of anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
No langa otronan bruha bo linja awe. Bo por alcanza bo intento masha bon via camindanan secreto. Protega bo posicion financiera.

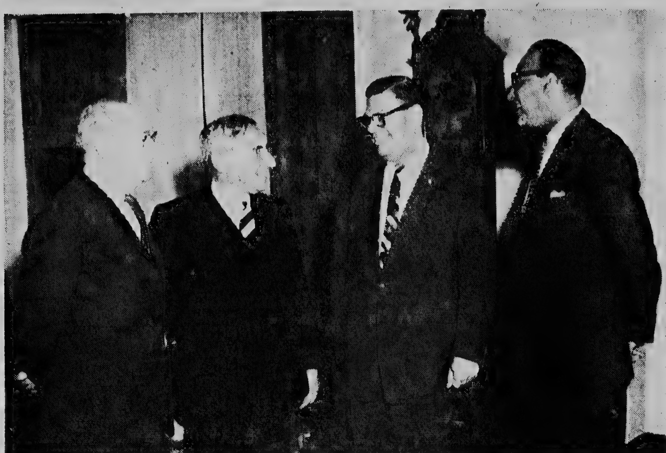
ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Haci uso di influencia financiera favorable pa alza bo seguridad di existencia. Contactonan social por parce placentero. Pero bo no mester confia amigonan masha tanto.

PISES
20 Februari — 20 Maart
E prespectivanan objetivo y financiero ta famoso. Y bo por bai hopi dilanti. Tene cuenta pa bo no descuida bo partner matrimonial of socio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAMARS 3 NOVEMBER 1959 Nr. 3578



Ministronan di Antillas Kroon y Yrausquin, cu ta na Hulanda actualmente pa conferencianan, a worde ricibi diahuebs pasa pa ministro De Quay. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.dr. senjor Lampe, e ministro Plenipotenciario di Antillas Hulandes na Hulanda, ministro president De Quay, ministro J. E. Yrausquin (di finanzas), ministro C.D. Kroon (di Asunto Social y Economico).

Com na Hulanda nan ta opina respecto situacion na Antillas Neerlandesas

Comentario di NRC tocante gobernacion actual di nos Islanan

Den Haag 2 nov. — E bishita di ministro Kroon y Yrausquin na Hulanda a inspira e corant liberal Hulandes „Nieuwe Rotterdamse Courant"' awe tardi pa un editorial, intitula „Reciprocidad Den Reinado", koe ta duna un exposicion di e obheto di e biahe di e ministronan (asistencia den mehoramentu di e situacion economico di Antillas) y di e Estado actual na tal parti di reinado.

E situacion, considerando cu ta principalmente e gremio obrero di Corsou y Aruba ta atravesando un estadio dificil segun NRC, „critico".

Pa tal motibo e corant ta opina, „cu bao di tal circunstancia ta deber di reinado pa duna Antillas asistencia financiera". Den e cuadro aki e contribucion pa defensa tambe mester keda anula pa ciertu tempo, „pasobra defensa ta una vez un obligacion di reinado y ademas continuamente pleitamento arriba e contribucion aki".

Otro asunto ta, segun e corant, cu Antillas tambe tin cierto obligacion pa cu reinado. E dificultadnan alrededor di seguridad hudicial, e posicion di Procureur Generaal, Gouverneur y libertad di prensa ta puntonan di consideracion pa e corant, cu ta conduci na e observacion:

En efecto bo por lesa durante ultimo simananan, cu henter e clima na e islanan ta tur cos menos agradabel. Mientras e posicion financiera di Corsou ta sumamente dificil, a cuminza un lucha amargo cu no ta respeta nada, entre Eilandsraad y Bestuurscollege. Mencion di e caso aki ta pa NRC motibo pa e siguiente conclusion:

„Ta un hecho en todo caso, cu Corsou a bira completamente ingobernable, y cu pa nan mes culpa Antillanonan ta sink mas y mas den e pantano financiera. Ta un hecho tambe, cu cambiamento di un partido na otro ta risca di bira un costumber Antillano infortunado y cu e motibonan di tal cambiamento cu frecuencia ta dudoso, cualkier observador imparcial por constata ademas, cu durante ultimo anjanan corrupcion a crece di un manera alarmante na Antillas Neerlandes.

Den e coneccion aki ta surgi e pregunta awor, si e autoridadnan antillano conoce e adagio bieu „cani mi pa mi cani bo" y ta cumpli cu n'e. Pasobra ta bira un poco stranjo pa nota cu Statuut di Reinado na letra y espiritu ta ser afrenta y alavez mester tene discusion pa asistencia financiera a base di e mesun statuut. Ta bira poco dificil pa Hulanda hinca man den sacu di placa, si e antillanonan mes ta haci tur posibel pa crea un caos financiero.

Gustosamente nos kier ripiti, cu nos no ta rechaza gobierno di Antillas un cierto grado di asistencia financiera, pasobra ta existi circunstancianan obhetivo (e estipulacionnan di asistencia den Statuut y e situacion cerca companianan di zeta al otro lado), cu ta hustifica tal sosten.

Pero wel ta bira tempu, pa e autoridadnan antillano tambe cuminza realiza nan obligacionnan propio como socio den reinado.

Esaki mester worde bisa claramente a lo largo; NRC a conclui.

BO ayudo lo ser aprecia!

Hasi e fiesta di un siglo inolvidable

ORANJESTAD — Loginia Tromp, ciega, sordo y pober, dia 11 di november awor ta hasi precies 100 anja y ta un di e habitantenan di mas bieu na Aruba. E ta biba serca un prima, Cosma Damiana Giel, un viuda di edad avanza tambe, den situacion cu hopi necesidad na Alto Vista 168.

Famia pa yudanan nan no tin. Loke nan ta yuda nan mes cune ta e pensioen di behez cu nan ta hanja di gobierno. Esaki no ta suficiente pa cubri e gastunan diario. Por lo demas nan tin falta di tur cos, mientras hopi di nos tin nan na abundancia. Loginia Tromp a nace 11 di november 1859 y a biba semper na Noord. E no a casa y den su pensamentunan e ta biba den generacionnan anterior. E novedadnan di bida moderno e no por a gosa di nan, mayormente pa motibo cu e la bira ciego y surdo tempran. Pero e ta keda un hende y un di esnan mas bieu di nos comunidad. Pastoor Anink, e pastoor activo di Noord, a informa nos cu por yuda e dama aki cu hopi cos, por ehemplo e cas nafor mester di un bon verf. Si nan hania e verf laga nos bisa, anto un bicinja lo duna un man cu e verfmentu. Loginia su stoel cu e ta sinta aden ta hopi gasta y kibra. Un stoel nobo lo tabata un comodidad enorme pe. Panja pa cose bisti tambe lo ta un die yudanzanan bonbini (principalmente e ta bisti panja di rouw, color shinishi cu blancu etc.).

Un bolo bon traha' y un poco limonada pa hasi su aniversario un dia agradable lo ta e corona riba e obrnan. Y naturalmente no lubida tur clasa di provision, specialmente fruta na bleki, esey e ta gusta masha.

Segun nos, nos y nos lectornan indudablemente por yuda Loginia cu e cosnan simpel ariba menciona. Por lo de mas bo yudanza ta ser facilita tantu cu ta posibel. Yama pastoor Anink (tel. 1409) bisele kiko bo tin pa Loginia, of hibele bo mes na cas di pastoor. Si e ta muchu leu of bo ta muchu ocupa, yama nos redaccion y tambe nos lo percura pa bo regalonan worde entrega na e lugar di destinacion.

Laganos hasi e fiesta di siglo aki un fiesta inolvidable pa Loginia. Laguele keda un dia sin rompe cabeza. Pastoor Anink lo sirbiele Santa Comunion na cas e mainta ei y lo hasi un misa special e mainta ei den misa di Noord. Bo ta corda riba Loginia???

Sra. Viuda Henny Eman ✝

ORANJESTAD — Bau di gran acompaniamentu ayera tardi pa cinc'or senjora viuda Syla Eman-Lampe, esposa di defunto Henny Eman a ser enterra den Santana Protestant na Boerhavenstraat.

Masha di repenta sra. Eman a fallece diadumingo pa mas o menos diezun'or y mei di merdia den su cas den Wilhelminastraat. Diasabra caba e no tabata sinti muchu bon, pero toch ningun hende por a kere cu e lo a muri asina repente.

Syla Octovia Eman, nace Lampe, a alcanza e edad di 71 anja. E ta laga tres jiu, cu ta Hendrika, e jiu major, y tres jiu homber, Shon A, Fedi y Sieg.

Cu su alma lo descansa na paz.

NOREEN PARKER, cantante nobo di Klompen Klub

ORANJESTAD — Di awe nochi padilanti, Noreen Parker, e cantante nobo di Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel lo entretene e audiencia. Noreen ta procedente di Canada y segun su agente di prensa Noreen ta canta cu e „knowhow", ademas e ta un persona bella cu ta bale la pena pa ser admira. Su canticanan favorita ta „When the masquerade is over", y „I enjoy being a girl."

Carnaval comite di Tivoli a keda forma

ORANJESTAD — E carnavalscomite di Aruba Tivoli Club a keda forma y e anja aki ta bau direccion di Walter Arends. Intencion di e comite ta pa hasi e carnaval venidero mas grandi y mas bunita cu nunca anterior. Dia 28 di november awor nan ta cuminza caba cu un anochi di bingobailable como prome esfuerzonan pa hanja placa pa e fiesta di carnaval.

Den e comite ta por lo de mas: Hubert Arends, secretario, Lilian de Cuba, tesorera, miembronan Lorenzo Arends, Rorry Arends, Nene Arends, Ru Arends, Lusita Croes, Flor Arends, Julie Oduber, Ulrica Arends, Gilbert Arends, mientras cu Armando Villasmill ta encarga cu e publicidad.

ORANJESTAD —

Hanja y perde

Masha hopi biljechi a worde perdi durante ultimo dianan. George Laveist di Helfrichstraat 39, Jacobo Croes di Seroe Pretee 30, Yvonne Richardson di San Nicolas y Ricardo Brijzen di Village Noord, 94, tur esakinan a perde biljechi. Tambe Olga Anjie di Socotorolaan 38 a perde 100 florin y E. A. de la Fuente di Canashito nr. 5 a perde dos carta.

Choke

Diabierne atardi tabatin un choke entre A-910 cual O.R.H. tabata stuur y A-5044 cual C.N.H tabata stuur. E choke aki a tuma lugar den Hendrikstraat. Danjo ta cincu cien florin.

Muraya na terra

Diasabra mainta pa un cuarto pasa di siete e auto di entrega A-139 cual P.W. tabata stuur a basha un muralla di curra di cas den Bernhardstraat 11A tumba abau. Danjo total a sali den ƒ 400.—. Parse cu W. mester a kita di repente pa un auto cu a sali di un caya na banda y W. no por a evita di dal den e muraya mas door di su maniobra.

Ladronicia

I.V.R. den anochi di diasabra pa diadumingo a parkeer su auto den Steenstraat Pa mas o menos mitar di uno e la ripara cu un glas di su auto tabata kibra y e la hanja falta di binti florin y algun herment cu tabatin den su auto. Esey a pasa 12'or y mei y pa un'or ya polisnan a deteni un tal W.R. E tabata bau di influencia y nan tabatin tur razon pa sospecha cu t'e a comete e ladronicia aki.

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba. Sinta: Gezaghebber F.J.C. Beaujon. Di r.p.dr. deputadonan F. Wernet, I. de Cuba y O. S. Henriquez y e eilandssecretaris L. C. Kerstens.

B. C. y Hoofdambtenaarnan a duna bienvenida pa Gezaghebber Beaujon

ORANJESTAD — Deputadonan I. de Cuba y F. Wernet, eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, tambe diferente hoofdambtenaarnan di bestuurskantoor tabata para na entrada principal pa duna un bienvenida na e gezaghebber nobo di Aruba, F.J.C. Beaujon. Algun minuut pasa di nueb'or e la yega cu e D-9, cu e bandera oficial di gezaghebber ta bula na e auto. E la bini den compania di gezaghebber interino O. S. Henriquez.

Prome ta cuminza e salutacion na e miembronan di bestuurscollege, despues deputado Henriquez a presenta e diferente ambtenaarnan na e gezaghebber. Inmediatamente despues e B.C. ta reuni den oficina di gezaghebber na unda e prome conferencia a tuma lugar. Na porta caba e gezaghebber a worde confronta cu trabau ora cu senjor Figaroa di registratuur y Archief ta entreguele dos telegram, directamente despues cu nan a caba di cera conoci.

Diferente puesto

Gezaghebber Beaujon, specialmente durante anjanan '20 y '50 a ocupa diferente puesto, locual nos por a mira den e Curriculum vitae, cual servicio informativo di gobierno di Aruba a facilita nos, y cual nos ta publica aki bau.

Sr. FREDERICK JOHANNES BEAUJON, kende pa decreto Real No. 1, dia 31 di oktober 1959 a ser nombra Gezaghebber di territorio di Aruba, a nace na Aruba 24 di april 1907. Despues di a caba lagere school na Aruba e la bai Corsou, na unda e la haya su diploma di Mulo na Hendrikschool durante 1923.

Senjor Beaujon tabatin interes pa navegacion. Despues di a studia dos anja na zeevaartschool di Corsou e la bai nabega pa K.N.S.M. como leerling-stuurman. Durante 1926 e la pasa pa PAN AMERICAN TRANSPORT, cual despues a bira ESSO SHIPPING. E la traha pa e compania aki te na anja 1928, na unda e la traha prome seis luna na Eagle, y despues a sali pa Venezuela pa ocupa un puesto na FITZSIMMONS DRILLING COMP. Pero muchu tempo e no por a keda for di su isla natal y na 1929 e la bolbe pa cuminza traha na Lago Oil and Transport Company, cual a dura 25 anja largu. Prome e tabata den machine-department y na 1938 e la worde pasa pa accounting, na unda e la keda te na 1954, tempu cu e la worde aserca cu e suplica pa acepta e puesto di ministro. E tin accountantsdiploma di International Accounting Society, Chicago Ill., U.S.A.

Sr. Beaujon tantu den Lago como pafor di terrenonan di compania tabata masha activo riba terreno social. Durante ocho anja e tabata president di Aruba Voetbal Bond. E tabata co-fundador di e Stichting Bouwfonds Stadion, di cual a la vez e tabata e ta presidente y administrador. Senjor Beaujon ta co-fundador di e institucion pa combati malesa di cancer, di cual institucion e tabata presidente te cu anja 1956. Di 1939 te cu 1952 e tabata miembro activo di Rotary, den cual e tabata presidente tambe un tempo. Ademas e tabata e co-fundardor di e conocido sportclub Caribe.

Di 1940 te 1954 e la ocupa e puesto di ministro 1954. (()

Di 1954 e tabata den gabinete di Antillas, unda e tabatin respectivamente e carteranan di finanza, di Salubridad Publico, di Trafico y Transportacion.

Senjor Beaujon, dia 22 di februari 1940 a drenta enlace matrimonial cu srta. Irma Carmen Brouwer, di cual matrimonio nan a hanja tres jiu, cual actualmente ta studiando na Estados Unidos.

Kende tu laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e envelope bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di mete den e envelope otro envelope concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

Mi ta manda un problema pa Rosemarie yudami lo mas pronto posibel. Mi ta un mucha muher di 18 anja y mi tin un mucha homber di 22 anja. Mi ta stima e mucha homber hopi y mescos e tambe tin stimacion pa mi. E ta un mucha homber masha bon cu no sa bebe pero keiro si e ta gusta keiro. Mi ta hopi jaloers pa e keirumento. Rosemarie no por bisa mi si tin mucha muher cu no ta jaloers ariba nan mucha homber?

Rosemarie, ultimo dianan e mucha homber ta bisa mi cu e tin di haya mi prome cu e casa cu mi. Ami ta sinti hopi pe, pero mi ta sinti miedo di pone cara di mi familia na berguenza. Rosemarie, nos como muher, cu un poco palabra dushi un homber ta kibra nos curazon. Mi no sa kiko mi haci. Mi no sa cu lo e casa cu mi, mi kier keda un senjorita te dia mi casa. Ma pensamento di e mucha homber ta di otro forma, Rosemarie, mi ta spera un conseho mas pronto posibel.

DOLOR.

Dolor,

Mi amiga, mi ta pensa cu bo mes sabi masha bon kiko lo ta mi conseho, no? Mi ta sigura bo, mi amiga, cu masha hopi mucha muher a tende e mes palabra „dushinan" ey for di boca di nan mucha homber PROME cu nan a perde nan honor. I despues? Despues nan a keda sin honor, pero bandona sea nan so, sea cu un jiu...... y e mucha homber a bai papia e palabra „dushinan" cu un otro mucha muher cu tin su honor ainda. Y dia e mucha homber casa, e ta casa cu uno cu tin su honor. Esaki ta loke nos ta jama „verdad amarga". Mi ta casi sigur cu despues cu e haya bo, e NO ta casa mas cu bo. Awor ta depende di bo forza di boluntad. Mustra e mucha homber cu tan pronto cu boso casa, lo bo ta absolutamente di dje, pero cu si e ta stima bo berdaderamente e no por exigi pa bo perde bo honor prome di casa. Mantene bo firme, mi amiga, si bo kier bira feliz. Tur mucha muher ta un poco jaloers riba un hende cu nan ta stima.... mi ta sigura bo esey, mi tambe ta muher, wel mi por sabi......! No tira bo honor afor pa nada den mundo, Dolor!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, siendo cu tur dia mi problema ta bai creciendo, y mi no por haya un bon solucion, mi ta bin scirbi Rosemarie awe pa mi busca un bon conseho. Mi tin tur confianza den Rosemarie. Mi ta un mucha muher di 22 anja y mi ta comprometé pa casa otro anja. Awor mi mucha homber tin un masha mal amigo, cu ta hica mi jonecuman den perdicion.

E amigo ta sinjele bebe y e ta hibele cerca muhernan di mala bida. E ta bisa mi jonecuman cu asina tur homber mester haci pa nan haya experiencia di bida. Tur homber mester conocé tur cos prome cu nan casa. Ami a bisa mi joncuman cu ora dos hende ta stima otro anto nan dos hunto ta sinja conocé bida. Un bon bida y un bida dushi. Pero lo cual cu actualmente mi joncuman ta sinja conocé ta un bida di bagamunderia y di enfermedad cu ni nomber mi no kier menta.

Ami cu ta stimele cu locura sabi den cuanto trouble e ta hinca su curpa, pero e no kier tende di mi, pero si e ta tende consehonan perverso di e amigo, kende mes ta malgasta su bida te cu e tin dos anja ta camna na tur dokter y na tur botica. Ta esey ta experiencia cu tur homber mester haya prome cu nan casa? Enfermedad sushi y intrankilidad? Ami ta kere como cu e amigo mes ta un pida cadaver na bida e kier haci mi joncuman mescos, pa e haya un companjero. Kiko mi haci, Rosemarie?

Mi por kibra cu mi joncuman, pasobra ora e malgasta su salud lo mi no por casa mas cunele tampoco. Pero si mi kibra cunele anto e ta keda por completo den poder di e amigo satanas aya. Y e ta perde tur su placa, su salud y su felicidad. Con mi haci?

Desventura.

Deesventura,

Mi amiga, ba ta masha amarga...... pero bo tin razon! Mi ta comprende bo problema y aki ta amor y pasenshi so lo por yuda. Sigui papia cu bo joncuman cu tur carinjo, y mustrele cu si e no larga e amigo ey y e cosnan cu e amigo ta sinjele, abo tin obligacion di laguele, como cu bo no por casa y bira infeliz. No lubida cu matrimonio no ta un institucion caricativo! Bo ta casa pa boso dos hunto bira feliz...... no solamente pa scapa un otro su felicidad! Bo felicidad ta algo mas precioso cu esun di dje. Si en caso e mucha homber no kier tende di bo y e sigui cu e troublenan, anto kibra cunele. Con bo bida lo bira, casa cu un tal tipo? Animo y hopi forza di boluntad, mi amiga!

Rosemarie.

Mi apreciada Rosemarie,

Rosemarie, mi ta un mama di 5 jiu.

Mi bida ta trankilo cu mi casa y jiunan y nos no tin ningun trobbel, danki Dios. Pero mi tin un bisinja cu ta haci mi masha malo. E ta jaloers riba tur cos cu mi tin. Si mi casa cumpra un televisor, e bisinja ta zundra mi, busca pleito cu mi jiunan y tira na mi cara cu „nos tin cos sin moda di paga nan, den cas".

Lo cual ta mentira, pasobra ta ora nos por cumpra un cos cash mi casa ta cumpra un cos pa nos cas.

Awor cu mi jiu mayor ta bai casa, el a camna plama tur caminda cu mi jiu ta na estado. Hopi hende ta kere esey, caba mi jiu ta senjorita y e ta casa cu tur su honor. Esey ta haci mi masha malo, casi mi por bira loco mes di tristeza. Ora cu mi a bisa cu e ta ganja, e ta busca manera di haci brua pa mi. Rosemarie, con haci cu un hende asina? Mi casa ta bisa mi pa mi no worry, pero con mi por laga di worry?

Un mama desespera.

Un mama desespera,

Mi amiga, mi ta compadece bo suerte. Pero no larga e mala lenga di bo bisinja haci bo bida amargo! Su lenga ta manera lenga di culebra, e mes no sabi cuanto malo e ta haci cu su mentira y calumnianan. Pero esey ta un crimen grandi. Kita bon nomber di un hende ta un cos masha-masha malo. Y cuenta di brua si bo no kibra bo cabes, esey ta co'i loco.

Laga e bisinja pa su cuenta. Si bo por busca moda di troca cas y bai biba leuw for di dje. Esey ta mehor cos cu bo por haci pa mantene paz y trankilidad den bo cas. Cuenta di jiu muher despues tur hende mes lo mira cu ta ganja e bisinja a ganja riba dje. No preocupa bo, mi amiga. Ocupa bo cu bo casa y bo jiunan y haci di cuenta cu e bisinja no ta e existi.

Rosemarie.

Gezaghebber Beaujon ta saluda e hoofdambtenaarnan.

Declaracion di funcionarionan Mericano na Washington

WASHINGTON 2 nov. — Funcionarionan Mericano a declara avera koe departamento di estado Mericana ta consultando cierto gobiernonan na Europa occidental tocante exportacion di arma pa paisnan den Caribe.

Cuba y Republica Dominicana, cu ta acusa otro di ta planea expedicionnan revolucionario contra otro, a ricibi supuestamente „cantidadnan considerable" di arma for di Europa occidental.

Departamento di Estado a discuti cu Inglaterra e entrega proyecta di aeroplano di reaccion ingles di e tipo „Hunter" na Cuba. E funcionarionan a ninga di divulga e otro gobiernonan europeo cu el a consulta. Wel nan a duna di entende, cu cierto pais no ta hopi dispuesto na limita e cantidad di licencia pa exportacion di arma. Nan ta bisa, cu e armanan, cu ta ser exporta pa Caribe, ta destina pa finnan defensivo so.

„New York Times" ta informa, cu gobierno cubaño a ricibi na october 5.000 scopet automatico di un fabrica di municion belga. Francia a entrega mas o menos un dozijn di tanki liviano, cajon y municion na Republica Dominicana. Tambe a yega algun arma spanjo e italiano den Caribe.

Departamento di husticia di Merca a anuncia ajera, cu empleadonan di imigracion lo controla e 200 aeropuertonan na Florida pa impidi cu nan ser usa pa vuelonan clandestino contra Cuba.

„En toch hou ik vol dat drie boterhammen voor een man als ik niet voldoende is."

„Y toch mi ta persisti cu tres sandwich no ta suficiente pa un homber manera mi".

Tocante reparticion di awa di Nijl

LONDEN, 2 november. — Un vocero di Foreign Office a bolbe adverti Republica Arabe Uni y Sudan awe, cu un conbenio final tocante reparticion di awa di Nijl no por efectua sino despues di consulta entre tur estadonan ribera. E vocero a declara, cu „en principio" Inglaterra ta aplaudi e noticia di conciliacion di un conbenio entre Egipto y Sudan tocante reparticion di e awa di Nijl. El a agrega, sinembargo, cu esaki no ta mas sino „un prome paso", y cu den un fase ulterior mester consulta e otro nacion.

Un portavoz di Dept. di Estado Mericano

WASHINGTON, 2 november. — Un portavoz di Departamento di Estado di Merca a declara, en respuesta na un pregunta tocante cierto rumor segun cual mayor Camilo Cienfuegos, hefe di estado mayor di Cuba, kende a desaparece poco dia pasa, por ta na Merca, cu na su conocementu e militar cubano no ta na Merca.

Bringamentu riba e isla Kiushiu.

TOKIO, 2 november. — Mas cu 130 piscador y poliz hapones a ser herida na Minamata, riba e isla Kiushiu, durante un bringamentu cu a ser provoca pa aparicion di un enfermedad misterioso, cu a sembra panico den henter e region. Cuater persona a keda deteni.

Dos mil piscador a penetra den e fabrica, cu ta situa na e playa di Minawata, y a exigi su clausura. Nan a saquea e tallernan y despues a cuminza un bringamentu cu 400 poliz, cu mester a restora orden.

E piscadornan ta acusa directiva di e fabrica di ta responsabel pa morto di 32 piscador, kende a muri di un enfermedad, cu opinion publica ta atribui na residuo cu e fabrica ta tira den laman. E caracter exacto di e enfermedad no ta conoci ainda.

E directiva di e fabrica ta contesta, cu e polucion di laman den e region ei no ta debi na e residuo pero na explosivo cu marina hapones a larga sink durante di ultimo guerra.

PUNTRA POLIS

Adios palu di biljart

Diasabra anochi pa 11'or y mei e portuges A. cu ta barkeeper den un dje cantinanan den Wilhelminastraat ta yama polis. Parse cu un cliente, un conocido alcoholico a kibra un palu di biljart. Ora cu polisnan a yega e culpable a bai caba. Recherche ta investiga e caso.

Triki antiguo

Un bishitante kier a hunga rol den un dje hotelnan local diadumingo atardi pa mas o menos siet'or. E la pidi un cerbez, y mustra un papel di ƒ 100.—, ora cu e homber ta debolbe placa larga e ta tuma esaki y ta hinka esaki mas su ƒ 100.— den su sacu y ta baha na catuna. Pero nan conoce e persona, cu tabata un tal T. y awor e caso ta den man di recherche.

Candela chiki

Diadumingo mainta tabatin un candela chiki den un cunucu na Bubali. Brandweer tabata presente pronto y nan a paga e candela mes ora.

Buricu cu cuchu den barica

Na Savaneta diadumingo atardi pa mas o menos 3'or y mei polisnan a hanja un burico ta cana rond cu un cuchu hinka den su barica. Ayudo di dokternan no por a yuda mas y nan mester a mata e animal.

Choke

Diasabra mainta J.P.R. chofer di A-6668 a distrui un poste di luz dilanti e parcela Nassaustraat 173. Den su declaracion na polisnan, R. ta bisa cu e mester a kita pa dos buricu, pero polisnan ta kere cu ta algu otro. Danio na e auto ta mas o menos ƒ 350,—.

Mas choke

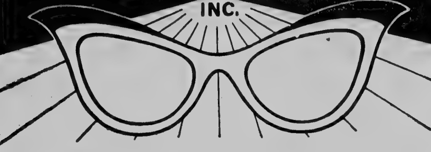
Riba caminda principal poco pasa di e warda di polis na Savaneta R. de N. kier a bai lora den un hanchi cu su A-1942. Pero un otro auto A-4894 cu tabata bini su tras a corre dal su tras, cual auto W. E. MoL. tabata stuur. Danjo ta worde valua pa ƒ 850.

Homber harma

Polisnan di San Nicolas a ser avisa, cu dilanti warda e conocido E.Q.C. tabata para harma cu un pistol y un cuchu grandi. Nan a acerca e homber y berdad ta hanja e homber cu un cuchu grandi y un pistol di aire cu tabata harma. Polisnan a opina cu ta mihor pa warda e harmanan aki serca nan.

Accidente

Siman pasa pa motibu di un plas di zeta riba un caminda den e refineria banda di Lab. 1., J.C.T. riba su scooter a hanja un slip y cu schouder saca foi luga e mester a worde hiba pa Hospital di Lago



S. E. Gobernador Speekenbrink lo atende torneo di Pesca

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa Su Excelencia drs. A. B. Speekenbrink, Gobernador di Antillas Holandesas, tin intencion di atende e venidero Torneo Internacional di Pesca biniendo pa promer biaha na nos isla cu su yate „Beatrix". Su Excelencia oficialmente a worde invita door di e Comite Organisador, meskos cu e Gezaghebberman di e tres Territorionan Insular.

Cu un animo inquebrantable e Comite Organisador ta trahando pa haci e Torneo un verdadero exito. Den e „lower lobby" di e Aruba Caribbean Hotel lo worde reserva y transforma un localidad, banda di e tienda di Whitfield, den e Oficina Central di e Torneo. Aki den e Comite lo tin continuamente miembronan cu ta percura pa e buena marcha di e torneo. Cada equipo extranhero lo worde facilita cu un guia, kende lo yuda e Comite Organisador durante e estadia di e equiponan na nos isla. E guia lo actua como „contactman" entre e visitantenan y e Comite Organisador.

Door di Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a worde duna un medaya di oro pa e equipo oficial di spearfishing cu termina den promer lugar. E medayanan pa segundo y tercer puesto, respectivamente di plata y brons, a worde obsequia door di e conocido joyeria Spritzer & Fuhrmann. Naturalmente pa e equipo ganador den spearfishing tambe lo tin e wisseltrophee cual for di anja pasa a worde obsequia door di Su Excelencia Gobernador di Antillas Holandesas. E trofeo aki actualmente ta den poder di Aruba y e equipo cu oficialmente lo defende nomber di nos isla tin plena confianza cu e trofeo lo no bai for di nos isla. Tambe pa e competencia inoficial lo tin varios premio disponible.

Door di varios firma comercial ademas a worde dona mas copa, trofeo y medaya pa e evento internacional di trolling y di spearfishing cu na fin di otro siman lo tuma luga na nos isla.

Na e beach dilanti di Aruba Caribbean Hotel for di unda e partida di e torneo lo tuma lugar ambos dia, ta siendo construi un pier chikito, cu indudablemente lo proba di ta sumamente util pa e torneo. Cu e pier aki e Comite Organisador ta mira un di su hopi problemanan resolvi.

Pero esaki ta un di e hopi problemanan. Hopi trabao tin ainda pa ser haci promer cu e Torneo ser inaugura dia 12 di e luna aki. E comite sinembargo tanto di parti di spearfishing como di trolling ta conta cu hombernan competente y trahador, kendenan sin duda alguna lo cumpli debidamente.

24 boto pa trolling caba

Ya pa participa den trolling tin un total di 24 boto inscribi. Mitad di esaki ta di Aruba mes, mientras cu di Corsow lo bin 8, di Bonaire 1 y di Venezuela 3. Ta existi un posibilidad cu for di Panama tambe bin tres boto, pero esaki ainda no por a worde confirma.

Pa trolling tambe tin varios premio dona caba, mientras cu e Comite Organisador ainda ta sperando mas. Muy probablemente lo worde poni premio pa e pisca di mas grandi di cada sorto, mientras cu tambe lo worde poni premio di handicap pa botonan chikito.

Tocante e participacion di Canal Zone

Den un edicion anterior nos a duna comentario tocante e participacion cu un equipo oficial como representante di Canal Zone. Door di e vice-presidente di e Comite Dr. Dolfi Oduber nos a worde informa cu e Comite promer cu tuma e decision di laga tanto un equipo di Panama como di Canal Zone participa oficialmente, debido contacto a worde tuma cerca e Consulnan di Panama y di Merca. Ambos tabata di opinion cu participacion oficial di un equipo di Canal Zone lo no por trece ningun conflicto ya cu e status di Canal Zone ta practicamente meskos cu esun di Puerto Rico, cu a worde invita oficialmente. Tambe e senjor consulnan ta di opinion cu ni for di Panama ni for di Merca lo por bin algun protesta. E equipo di Canal Zone ta un di esunnan cu promer y mas completamente a inscribi pa participa.

GRATITUD

Un gradicimento ta bai na tur bisinja, conocirnan y amigonan cu a acompanja nos durante enfermidad y entierro di nos inolvidable esposo, tata, suegro y welo

FELICIANO TROMP

cu a muri 21 oktober y un palabra di gratitud pa Pater Van der Seijs, Zuster Smith pa nan bon trabao.

Na nomber di su esposa Angelina Gomes de Tromp jioenan Marianita Tromp, Catrin Tromp, Imelda Tromp de Klepper, Pilonia Tromp de Jacobs, Lica Tromp de Zievinger, Anita Tromp, Jose y Toy Tromp y suegranan Vingal y Martis, tur nietonan.

PONTON No. 81.

CUMPLEANJOS

Senjor Narciso Kock y Ramona Kock ta cumpli 31 anja cu nan a drenta nan enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan 13 jiunan Alberto, Francisco, Pascual, Mario, Ambrosio, Carlino, Francisca, Bibiana, Rafael, Facundo, Maria Elisabeth y Petra Theresita, tambe di nan 4 suegranan Placida Kock, Anna Marla Kock, Magdalena Kock, Maria Ines Kock, 5 nietonan Patricio, Ramiro, Edwina, Reinaldo y Rony, tur rumannan, familia Maduro, Kock y Kelly y Werleman.

Filomena Ridderstaat ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, Pepe Dora, omo, prima y primonan, sobrina y sobrinonan.

E hobencita Filomena Martina Tromp ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Ia, Chida, Nito, Hector y Aquiles Tromp, pepe y omo, amiganan.

E simpatica srta. Silvia Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tambe di su pepenan, omo, sobrinanan Mientje, Mary, especialmente di su amiganan di Huishoudschool.

E simpatica damita senjorita Martia Vlijt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, ruman Jenny, wela gran y di Brigida Flanegin y demas familia Everts y Vlijt.

E gentil caballero Roberto Gonzalez ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Senda, rumannan Truida, Frida, Jose y Tally Gonzalez, sobrino y sobrinanan, swanan Key Rasmijn y Nady Maduro, tur su omo y tantanan tur su amigonan di trabau.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Theofila Silvia Yrausquin y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Marcelo, jiunan Iisa y Ina, mama Rosa, tata Bertrando Feliciana, tur su rumannan, suegro Izaak, comer y compernan y demas familiares.

Nassaustraat [illegible], Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diamars 3 di november

DE VEER 8.30 „Ana Karenina" Jorge Mistral
RIALTO 8.00 „Odalisca No. 13" Tin-Tan, Maria Antonieta Pons
PRINCIPAL 8.00 „Auntie Mame", Rosalind Russell
AURORA 7.30 „High Terrace" Dale Robertson
SAVANETA 7.30 „Undersea Kingdom" Lois Wilde, Monte Blue

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Dinsdag 3 november 1959

Brazil
4.45 p.m. Rapid Jr. — Brasil (Volleyball)
5 p.m. Volleyballtraining Senioren
Club Noord
6.30 p.m. Club open.
7.30 p.m. Zangles.
Don Bosco (San Nicolaas)
5—10 p.m. Club open.
Training Ping-Pong.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5p.m. Voetbaltraining Reserve en Hoofdklasse.
6 p.m. Muziekles,
7 p.m. Vergadering tennisgroep.
Trupialen
3—4 p.m. Repetitie Junioren.
5.30 p.m. Toneelrepetitie Junioren

RADIO KELKBOOM

Diamars 3 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Intermedio musical na Hulandes
12.45 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Hermanas Benitez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Musica varia
9.00 Musica, poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diamars 3 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-clase.)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias Instrumental
08,15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 E artista di siman Orlando Vallejo
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Chico O'Farril
09.45 Musica Popular
10.00 La Voz del Hogar
10.15 Variedad Musical
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio informativo di gobierno
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Angel Viloria
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „Pasiones que matan"
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

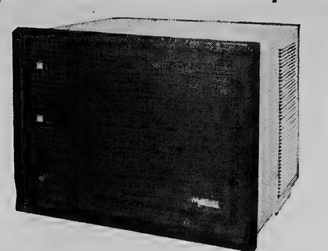
Diamars 3 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7,15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 3 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10,30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Montesverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial



UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

Oh cielo misericordioso! tabata e suspiro di Mary. T'e paseo cu Roger bao di cielo iluminante y solitario e quier a preveni pa tur costo. Pero e no por a haci otro cos sino acepta proposicion di Roger.

Y el a bisa:

„Mi ta prefera di no balia awor aqui, Roger. Mira, ata Marjorie ta haci senja aya cu bo. Lo mi queda sinta aqui den jerbanan y spera te ora cu bo bin busca mi trobe pa nos por bai cas."

E hoben a retire, mientras cansa Mary a larga su curpa cai den e yerbanan abundante y cu su bistanan e tabata sigui e parejanan bailando y propiamente pa Stella y Michael e tabatin bista, quendenan manera pa malu tabata pasa mas tantu bez posible dilanti di su bista.

Aparentemente Mary tabata figure cu aunque cu Michael tabata bailando cu Stella, toch su pensamentonan tabata na un otro caminda, pasobra e tabatin plooinan riba su frenta.

Y e tabata contento cu e anochi ei Michael lo no puntre mas pa balia tampoco y esei tabata bal masha tanto p'e. Mary mes tambe a fada di balia awe nochi y tur cos mes tabata fada awor.

Ora cu Roger a bin buske pa bai cas, a yega alafin un termino na e dia di cansancio. El a pone man riba braza di su amigo y mientras el a queda ta mira esaqui na un manera preguntativa el a puntre:

„Marjorie mi tin basta ratu sin cu nos dos tabata hunto. Nos tabata mucho ocupa. Bam companja mi tambe hiba mi cas. Weer ta bunita".

„Ta duel mi, Mary. Pero bo mes lo mester por comprende cuanto cos mi mester yuda mama empaqueta. Te majan mi ta pasa cerca bo".

Mary a comprende awor cu tur su plan pa evita un encuentro cu Roger a desvanece. Y di e manera ei obligatoriamente el a larga Roger hibe de brazo.

Luna tabata para na un cielo jen di streanan lombrante. Tabata un anochi masha bunita. Pero Mary tabata sintie intranquilo. Ademas e tabata tambe un poco excita ora cu el a sinti e presion di Roger su man riba su den braza.

Awor el a comprende unbez cu e presion aqui tabata algo mas tanto cu un simple amistad entre nan dos. Y te den profundo di su curazon e tabata sa cu muy pronto Roger lo cuminza papia cun'e asunto di amor.

E tabata corda riba e anjanan cu e tabatin su tras y e amistad di tanto tempo entre e hoben aqui y su famia, e amistad cu sin duda lo mengua pa via di e contesta cu lo e mester duna Roger aqui un rato y awa a yena su mes wowonan obligatoriamente.

E tabata asina tanto custumbra cu Roger y nan tabatin asina tantu confianza y amistad cu otro, cu e tabata sa masha bon cu si e mester rechaze, lo e causa e hoben aqui masha desgusto y grandi tristeza.

Amor tabata manera biento — e tabata raza na tur caminda mescos cu orcan sin un cierto intencion y tin caminda e ta salba y otro caminda e ta castiga y hustamente e ta castiga esnan cu ta busca proteccion contra dje y un dje victimanan aqui e tabata.

Mary no por a protege contra e amor cu Roger tabata bai mustre awe nochi.

Y mas cu nunca e tabata anhela pa e hoben bise tur cos awor unbez y e tambe lo dune contesta pa caba. Mary tabata sintie awor aqui manera un hende cu tabata pia abao ta camna riba cuchiu skerpi.

Su alma no tabata tranquilo. Tabatin momento cu e tabata prefera di no tabata existi. E no quier a haci curazon di un amigo intimo sufri. E quier a paga tur placa di mundo pa e por evita e unico minuutnan aqui.

Nan a queda para un rato awor dilanti tranke di cas dje domi den luz di cielo iluminante cu su streanan lombrante.

Un momento despues Roger a cohe su braza tene y a hale cu un forza irresistible cerca dje....

E momento cu asina tantu el a teme a presenta awor.

„Mary.... Mary.... mi amor".

Mary a abri su wowonan anchu y a queda ta mira Roger seriamente, como si fuera cu e palabranan aqui tabata zona manera un calamidad den su oreanan. Y e hoben a ripiti: „No mira mi asina tristu, Mary. Bo sa cu mi ta stima bo. Bo sa tambe cu semper mes mi tabata stima bo tambe. Hasta foi tem cu bo tabata un mucha muhe chiquito. Y awor.... awor cu b'o bira asina bunita, asina bella, mi no por wanta mas tantu pa bisa bo loque ta na mi curazon. Mi n' por bisa bo cuantu tempu mi ta camna cu esaqui pa bisa bo. Pero mi quier casa cu bo. Bo tin algu contra, Mary?"

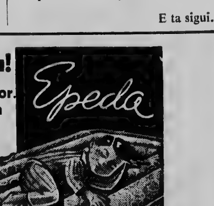
Su solicitud a ser haci na un manera calurosa y apasiona, cu un stem cu tabata tembla di emocion y un sintimento di profundo tristeza a jena su curazon.

„Oh, Roger.... paquico b'a bisa mi tal cos? Tur nos amistad di tantu tempu tabata asina bunita. Mi tabata stima bo semper, pero cu e amor di un ruman muhe pa su ruman homber. Pa mi bo tabata e caballero di mas sincero y e hoben di mas formal. Mi ta hanja esei dobbel mas peor awor pasobra mi mester desenganja bo, pero ta duel mi cu mi no por stima bo na e manera ei cu bo ta desea. Esei mi no por hamas...."

E hoben a larga su mannan cologa na su custia. Un desenganjo amargo a aparece riba cara di Roger tendiendo e palabranan aqui foi boca dje mucha muhe quende semper y na tur momento el a defende y a scohe foi infancia como e muhe cu quende lo e forma su pareja.

Sinembargo tur su ideal a disparce manera den un columna di huma, tur su speranza a bai perdi.

E ta sigui.



EL' CISCO KID

1. „E hendenan ta agita nan mucho. . . . nan kier lincha." 2. „Prome e tabata reclama cabez di Cisco. . . . pero si Cisco libra di esei, nan lo bolbe clama contra otro sospechoso." 3. Mientras cu e hendenan ta reuni pa comenta di e crimen, tin un cu ta hanja algo. . . . „Guitarra di Tanjo."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira, dama, lanta fei sonjo." „Mi ta bai dunele algo pa aliviele, te ora e por consulta cu un dokter na Tokio. . . ." 2. „Luego. . . . „Mi ta sintimi mihor awor. . . ." „Permitimi haci algun pregunta. . . . Pakiko bo a subi den e avion aki cu un bom ya cu bo tabata hipnotiza?" 3. „Un bom? loke mi tabata teme. . . . E kier matami."

DICK TRACY

1. „Mi llama Earl Smith. Mi ta president di e Television Networks Association y mi ta felicitabo, senjorita Lizz." 2. „Felicitami?" „Si - principalmente como cu bo a duna un show fantastico durante show di Television di Matty Munkie ajera nochi." 3. „Pero - pero -" „Den segundo lugar, pasobra bo a haci un trabau completo ora nan a forzabo pa haciele." 4. „Pero mi - mi a haciele danjo. Mi a hontele un bon pida riba e toneel." „Si - y precies pae cai pafor di television. Dios gracia."

RIP KIRBY

1. „Senjor, bo ta kere cu algun dia nos lo por comproba cu ta Munson a mata Courtney?" „Awe lo a ricibi algo cu lo afecta mucho mas su nervionan, Desmond." 2. „Bo ta bira contento. Fosforos? Mira. Nan a manda un regalo pabo." 3. „Un candelaar." „Kara. . . . ya. . . . mi. . . . a jega di mira e cos aki un caminda."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con ta, Tina, Ted Raynor ta papia. Bo kier a hacimi un fabor?" 2. „Mi no por nenga un persona manera bo, sr. Raynor?" 3. „E tipo Saxon ey ta bai haci algo estupendo pa nos ciudad. . . ." 4. „Mi a tende cu bo discuti ideanan cu bisinjanan influjente. . . . mi no kier hinca mi aden. . . . pero mi por juda si. . . ." „Con por laga, sr. Raynor. Mi ta ponebo den e lista di sr. Saxon."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Abo ta manera e detectivenan grandi cu mi a jega di lesa.. Chance." „Tende, hobencita. . . . pa cada drama manera bo a caba di mira escenificado. . . . 2. . . . tin mil detaje nimio pa desentranja y cerni. . . . te ora bo fada. . . ." 3. „Pabo ta un bon detective bo mester tin pasenshi. . . . y tambe e mester simula manera un bon actor."

PEPITA

1. „Banana pie." „Aah." 2. „E cuenta di mi jas." 3. „Banana pie." „Aah." 4. „Esei no juda na nada"

Seleccion O'stad a gana Noord

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaDomingo atardi den Sportcentrum na Noord e seleccion di Oranjestad a gana esun di Noord cu score di 3 pa 1. Na halftime e ventaha di e playeronan atbata 3-0. Tabata un bon wega cu a worde presencia pa un publico basta grandi. Referee tabata e conocido Cochi Tromp.

Pa e seleccion di playa esaki ta su segundo triunfo den mes tanto salida. Noord tin unicamente un wega hunga te ainda. E seleccion di Sta. Cruz/Paradera ta e unico cu no a hunga ainda. E combinacion San Nicolas/Savaneta tin un perdi.

Wega pa awe nochi

Den Wilhelminastadion awe nochi lo worde hunga e partido entre e seleccionnan di Sta. Cruz/Paradera y esun di San Nicolas/Savaneta. Esaki lo ta e tercer partido di e torneo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Por socede interrupcion inespera, pero agradable di rutina. Amigonan ta demostra servicialidad particular pa yuda bo. No langa cosnan chiquito molestia bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Accionnan speculativo por duna resultado robez. Sigui un curso conservativo den hacimento di gastunan. Protega muchanan y hobennan contra accidentenan cu por pasa cu nan ora cu bira laat.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den dia tin aspectonan dibertido y agradable. No queda anochi mucho laat lamta y evita discusion den circulo di famia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Evita risico den asuntonan di placa. Trata pa bo queda foi trafico anochi. Si bo ricibi mes noticianan menos agradable, no excita bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tene cuidao cu romance, pustamento of speculacion awe. Tur risico financiero lo termina awe pa bo den un perdida. Na trabaonan creativa of romantica ta aparece tambe desenganjonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Sigui un curso conservativo den den tur kestionnan objetivo y financiero. Anochi ta menaza algun peligro pa bo prestigio. Sea anto extra prudente den e sentido aqui. Bo gastonan ta cerca di aumenta.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Purba na tur loque bo haci awe di hanja apoyo di amigonan. Protega bo interesnan financiera y tene cuidao cu bo salud. Si bira laar, hui trafico.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Cuidao cu accionnan speculativa. Gastunan ta subi lihe. No pone mucho speranza den amigonan y combito.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Interesnan objetivo por contra awe cu algun retrazo of contrariedad. Tene cuidao pa bo no risca di mas. Tene cuidao riba caminda ora cu bira laat.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Controla asuntonan di belastin y bienes inmovil cuidadosamente. Prepara bo pa un of otro contratiempo. Si bira laat evita trafico.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Noticia di kestionnan di belasting por strangula tur cos awe, principalmente den interesnan financiera conjunto. Tene cuidao cu accidentenan, principalmente den trafico.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Para cla pa bo defende bo den un of otro suceso desfavorable, den matrimonio of semehantenan. E partner matrimonial por ser menaza awor pa enfermedad.

E USO PROPIO DI NOS MENTE

(Tumá fo'i Despertad)

MANTENE E MENTE ACTIVO

Uso propio di e mente ta exigi ehercicio mental. „Cada ser humano a nace cu un diferente capacidad mental," Alexis Carrell a scirbi den Man The Unknown. „Pero, chikito of grandi, pa nan ser realiza, tal potencia ta exigi ehercicio constante. Ta parce cu beheza ta ser tarda ora e curpa i mente ta keda activo."

Ademas, investigacion haci na Universidad di Minnesota ta mustra cu hende ta mantene su mente hoven y alerto door di us'e. Den un discusion di tal investigacion, „The American Weekly a bisa: „E hendenan cu tin un modo di biba cu tin poco ehercicio mental ta bira bieu lihe".

P'esei nos mester rek e musculo di nos mente. Jehova Dios a dibuha e celebro di hende pa actividad, segun e evidencia di tal principio biblico cu Pablo a duna na Timoteo: „Medita riba e cosnan aki". „Contempla constantemente riba loke mi ta bisa". Ei e apostel ta duna conseho di contempla constantemente principionan biblico. Esei ta exigi pensamento, ke da cu un cabez ocupa, nunca bira floho mentalmente. — 1im. 4:15; 2 Tim. 2:7.

Atencion Disciplina

Un cotibo pakico algun mente por parece floho ta cu nunca nan a worde disciplina pa presta atencion na loke ta importante. Ora e maestro di scool ta bisa, „Mucha, presta atencion!" ta posible cu e mente di e mucha no tabata inactivo sino tabata ocupa cu un otro cos, manera wega despues di scool. No solamente muchanan mester sinja atencion disciplina, ma grandinan tambe tin cu disciplina nan mes pa pone atencion. „Presta mas cu e atencion acostumbrado na e cosnan cu boso a tende foi nos", ta e principio biblico declara den Hebreonan 2:1 tocante alimento spiritual. P'esei concentracion riba loke ta importante mester ta sinja.

Admitidamente atencion disciplina no ta facil. Nos mente ta gusta keiru y bula foi un co'i loco na otro. P'esei ta importante pa sa ki cosnan nos no mester presta atencion na dje. Sinja pa no laga cualkier cos cu ta pasa interrumpi bo pensamento. Boroto manera esei di auto, truck of bus cu ta pasa lo no por distrai'bo si bo no ta laga nan haci asina. Tal cos distraidor no no por reclama bo tempo y atencion si bo nenga di presta nan bo atencion.

Si atencion disciplina no ta worde sinja, e mente di hende, maske e ta masha ocupa, lo cumpli cu masha poco di e trabao importante cu e hende tin. „Hende por ta e mes ocupa cu un molina den biento", segun Simeon Stylites, „y toch keda floho den e manera mas malo cu tin — ocupa cu su flohedad. Ora un hende ta mustra poco celo pa su trabao principal e ta floho, no importa cuanto e ta core p'aki y p'aya haciendo un otro cos. Un hungador di beisbol por ta masha ocupa — mirando paloma. Mientras tanto e bala cu a caba di ser batea ta pas'e manera un sputnik. Pero e bala ta destina pa keda paden e terreno y e hungador ta floho criminalmente si su atencion no ta riba e bala maske cuanto paloma e ta mira". Ta asina ta cu e hende cu ta studia of medita. Si e ta laga su atencion bai keiru, lo e haci poco progreso den loke e ta purba di haci originalmente. Atencion disciplina ta manera un parasol cu ta defende un hende di e awa distraidor pa e sigui concentra riba loke ta importante.

Alimento Propio pa Mente

Hopi hende awe, maske nan musculo ta bon desaroya door di ehercicio y nan curpa ta bon alimenta cu cuminda, nan ta eherce nan mente solamente bao protesto y ta aliment'e cu solamente e papa di co'i loco. Algun hende tin riba nan menu mental solamente cuminda contamina. Nunca nan lo come cuminda fisica cu ta sushi, pero ora ta yega na cuminda mental nan ta come no ta limpi.

E ta sigui

Otro luna dos ministro Italiano ta bai bishita Londen

ROMA, 2 november. — Prome ministro Antonio Segni y Guiseppe Pella, ministro di relaciones exteriores di Italia, lo haci un bishita oficial na Londen di 1 te 3 december riba invitacion di gobierno ingles. E bishita aki mester a tuma lugar di 6 te 8 october pero a keda suspendi pa motibo di e eleccionnan na Inglaterra.

Carta ricibi pa gobierno di Suecia

KOPENHAGEN, 2 november. — Gobierno di Suecia a ricibi un carta, den cual Krutshef ta expresa e deseo cu su bishita na Scandinavia, suspendi na augustus, sea prepara di nobo, asina e corresponsal na Stockholm di e corant danes „Kristeligt Daghlad" ta participa. E periodista no ta menciona fuente di su informacion, pero e ta agrega, cu e lider ruso no a duna ningun fecha precies pa e bishita aki.

Lyle Rader di vecindario di Tacoma, Wash. ta hanja un sunchi di su mama, sra. Leola Richardsen na Kansas City, M.o., despues cu a la worde eligi como e mihor ranchero durante e convencion 1959. Su tata a muri tempo cu e tabatin 13 anja, e la tuma mando dje cunucu di 41 acre y a aumentele te na 63 acre.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 4 NOVEMBER 1959 — Nr. 3579

Discurso di Prins Bernhard na Los Angeles, California

LOS ANGELES 4 nov. — Prins Bernhard a tene un discurso ayera na Los Angeles riba e topico „e papel di Hulanda como socio di Merca". El a bisa koe libertad di comercio y di transporte aerea y maritima ta di suma importancia pa Hulanda. „Nos ta kere, koe e movementu mas liber posibel di articulo, perona, servicio y capital ta e miho garantia pa un desarollo mas alla di bienestar di mundu, y muy en especial di mundu occidental", Prins Bernhard a bisa.

Pa Hulanda, cu tin e densidad mas grandi di poblacion na mundu, ta necesario, si e kier mehora su nivel di bida, engrandece su actividad industrial y mantene y extende su prestacion di servicio.

KLM, cu ta un compania netamente comercial, ta un di e instrumentonan mas importante di Hulanda. E compania aki ta di gran importancia pa economia nacional di Hulanda. „E ta e cumprado civil extranhero mas grandi di aeroplano mericano y e gastunan total di KLM na placa mericano ta considerablemente mas tantu cu su ingresonan di fuente mericano.

Forza nacional di Hulanda y consecuentemente su balor como aliado ta depende awor mas cu nunca di libertad di comercio y transporte.

„Mi ta confia — Prins Bernhard a continua — cu bosonan no ta kere cu mi ta imita un otro visitante extranhero, si mi bisa cu na nos terra nos tin un proverbio. E proverbio, na cua mi ta referi, ta bisa cu un bon bicinja ta miho cu un amigu leu. Hulandesnan kier ta tur dos. Surnam y Antillas Neerlandes, partinan autonomo di reinado hulandes aki den hemisferio occidental, a hunga nan papel den e alianza entre nos pais. Durante guerra bauxit di Surnam a ser usa pa construi aeroplano mericano y zeta di e refinerianan na Antillas Neerlandes a yuda tene e aeroplanonan ei den laria.

Ademas di interesnan general, ta existi tambe lazonan especifico economico entre Merca y Hulanda. Mas cu 100 empresa mericano a establece filial na Hulanda despues di guerra cu un inversion total di 250 millon dollar.

Durante su biahe di Sur America pa Estados Unidos Prins Bernhard a manda un mensahe di simpatia pa e victimanan di e inundacionnan na Mexico.

Gran actividad pa e eleccionnan di December na Congo-Belgica

ELIZABETHVILLE 4 nov. — E seccion modera di e movimentu nacional di Congo a dicidi na Elizabethville ayera na tuma parti na e eleccionnan na december, a condicion koe anteriormente lo tene un conferencia di mesa redonda di partidonan politico di Congo y Belgica.

E seccion modera a tene un congreso nacional ajera y a aproba tres resolucion:

1) En principio nan ta di acuerdo na tene eleccion na december pa consehonan local y regional, pero e eleccionnan aki mester ser precede pa un conferencia di mesa redonda na Belgica. E conferencia aki no mester ser tene na Congo pa evita cu „influencianan colonial" ser eherce;

2) Nan ta contra pa belgicanonan, biba na Congo, tuma parti na e eleccionnan;

3) Tur e eleccionnan proyecta mester ser tene a base di sufragio general. Esaki ta aplica tambe pa e eleccionnan pa consehonan provincial y pa e asambleanan legislativo.

E gobernador general di Congo, Cornelis, a haci un yamada ajera via radio na e poblacion pa mantene orden. „Ta evidente cu entre e momento aki y esun di efectuacion di un autoridad legal nobo no por tin un periodo sin autoridad". Cornelis a bisa.

Rafael Trujillo, Dominican Republic — Romulo Betancourt, Venezuela president — Marcos Perez Jimenez, ousted dictator

President Romulo Betancourt, di un regime revolucionario tambe di apenas ocho luna bieu, ta culpa e dificultadnan cu tabatin reciente na Caracas na e ex-presidente Marcos Perez Jimenez pa e asuntonan ei. Tambe e ta culpa Rafael Trujillo kende ta haci cu Republica Dominicana loke e kier. Ademas di e dificultadnan cu tabatin na Caracas, tabatin trobbel tambe den ciudad di Maracaibo, e ciudad grandi di petroleo. Cu tur e placa di petroleo cu Venezuela tin, cu su edificiona grandi y camindanan moderno, mas di mitar di su seis miljon habitante apenas tin un bon existencia. Analphabetico ta corre den cuenta di 65 porciento, cu mas di mei miljon mucha sin ta bai school pa motibu cu no tin suficiente school.

Gunther Fritz Podola lo ser horca dia 5 di november

LONDEN, 3 november. — Gunther Fritz Podola, un canades di origen aleman, kende a ser condena pa morto pa asesinato di un poliz, lo ser horca dia 5 di november. E ministro ingles pa asuntonan interior a rechaza su peticion pa indulto.

Podola supuestamente a tira e poliz mata ora esaki ta kier a interrogu'e en coneccion cu un caso di chantaje.

Durante e proceso Podola a declara cu e ta sufri di amnesai e no ta corda nada di loque a pasa. Su defensornan a biasa, cu Podola a perde su memoria a consecuencia di lesion cu el a sufri na momento di su detencion. Su condenacion a causa un controversia grave den circulonan huridico y un comision di huristanan mas eminente a reuni pa dicidi si mester a anula e proceso.

Awe numa Corantnan Chines a publica discurso di Krutshev

PEKIN, 3 november. — Awe numa, pero sin ningun comentario, corantnan na China comunista a publica e discurso di Krutshef tocante politica exterior, pronuncia den Soviet Supremo siman pasa.

E parti, den cual e prome ministro ruso ta lamenta e incidentenan entre China e India y ta expresa su deseo pa regla e diferencianan pa medionan pacifico, a ser reproduci incidentalmente den e texto bao di un simpel subtitulo.

Al otro lado e corantnan chines a omiti tur referencia na e conflicto cu India desde 27 october. Pa consecuencia prensa chines no a haci mencion di e ultimo discurso di Merca y di e acusacion di „agresion" contra China di partido comunista na India.

Ta di nota tambe, cu prensa chines a abstene te ainda di lanza un „campanja nobo di indignacion" contra India. similar na esun despues di e revolucion na Tibet na maart.

Nabegante dominicano a cai na awa hoga

WILLEMSTAD —
(di nos corr. di Corsou)

Es anja aki lamar a cobra basta hende, ta cada dos tres luna hende ta hoga of otro ta bula na lamar pa hoga nan mes, otronan ta bai piska sin bini cas mas y otro ta bula na lamar burachi y hoga. Diadomingo y di november capitan dje barki bela dominicano „Margarita" a denuncia na poliznan cu el a perde un tripulante for di su barcu. Ajera dialuna 2 di november anochi m.o.m. 11'or, e curpa sin bida di un homber tabata drief riba lamar den haf. Despues cu autoridad a podera dje cadaver a bin resulta, cu ta e tripulante di barcu di bela dominicano „Margarita", un tal Luis Sirilio Torres di 40 anja di edad nace na Ciudad Trujillo.

Na famianan dje defunto nos palabra di condolencia, tambe na capitan y tripulantenan di „Margarita", y muy especial na Consul Dominicano.

Interesante articulo di „Prawda"

MOSCU, 3 november. — „Prawda" a dedica un articulo awe na di 150 aniversario di establecimentu di relaciones diplomatico entre Rusia y Merca, y ta opina cu e reciente bishita di Krutshef na Merca „lo keda graba cu letternan di oro den e tradicion largu di amistad".

E corant di partido comunista ruso ta observa, cu Rusia tabata e unico potencia grandi pa reconoce e Republica hoben mericano y haci un intercambio di embahador na 1809 durante reino di Zar Alexander I.

Desde principio di rezimen sovietico Lenin tambe a manifesta su intencion pa consolida e amistad cu Merca.

E corant ta declara tambe, cu durante di dos guerra mundial presidente F. D. Roosevelt „a comprende claramente e interes pa su pais di tin relacion normal cu Rusia". „E cooperacion sovietico-americano a acelera derrota di e enemigu hura di humanidad y a acerca e ora di paz na mundu".

Mescos cu tin „big shots", aki riba nos ta mira „Hot shots", hendenan special pa domina candelanan grandi manera riba e portret aki. Di Arizona a bini un cuadrilla special pa yuda paga e candela di cunucu grandi cu tabatin banda di La Canada, na Los Angeles California. E Siudad Altadena tabata corre hopi peliger na cierto momento. Mas di 1.300 bombero tabata lucha fuerte contra e candela aki.

Extra Contribucion di Lago: 3,5 siman adicional

Lantamento na principio di December

SAN NICOLAS — Pa di 21 anja consecutivo participantenan den Lago Thrift Plan lo recibi un contribucion extra, duna pa Compania. Cada un di e 4721 participante eligible di Thrift Plan lo recibi di Compania e suma di ƒ 25.—, y ademas 65 cen pa cada florin cu nan mes a contribui na nan cuenta personal. E contribucion extra aki ta representa 3½ siman pago adicional, mas o menos.

Anuncia din 30 di oktober despues di un reunion di Directiva di Lago Thrift Plan, e contribucion adicional aki di parti di Compania ta apart di y ariba e contribucion reguler cu Compania ta haci, of di loke e Thrift Plan a gana.

E 4721 participante cu lo recibi e contribucion adicional aki, ta representa 100 por ciento di participacion na e Plan di parti di empleadonan.

Pa di cuatro anja consecutivo empleadonan lo tin e privilegio den tempu di Pascu di lanta te 2/3 parti di e contribucion total extra cu compania ta haci na nan cuenta individual. E lantamento aki lo por worde haci na decamber, na un fecha cu lo worde anuncia.

Derecho di accion reserva na Israel

JERUZALEM, 3 november. — Israel a reserva tur derecho di accion, si Nasser interveni den asuntonan di Irak, asina prome ministro Ben Gurion di Israel a declara den un entrevista cu un corresponsal di e corant israelita „Davar".

Ben Gurion a bisa cu enfasis, cu e aviso aki ta di mes tantu importancia cu esun cu el a dirigi na Nasser recientemente. Na tal ocasion el a adverti Nasser pa no interveni den asuntonan interior di Jordania. „Nasser ta sigui ta nos enemigu principal", Ben Gurion a agrega.

Inglaterra a desmenti su mediacion na Cuba i Merca

LONDEN, 3 november. — Un vocero di departamento ingles di relaciones exteriores a desmenti awe oficialmente e rumores tocante un posibel mediacion door di Inglaterra den e conflicto entre Cuba y Merca.

El a declara tambe, cu ainda no a tuma ningun decision tocante e peticion cubano pa cambia e 17 avionnan anticua, cu Inglaterra a bende cu e gobierno di Batista, pa avion di reaccion moderno.

Prome regalonan pa Loginia Tromp a drenta Kende ta sigui???

ORANJESTAD — Contento pastoor Anink di Noord a yama nos na telefon ayera tardi pa informa nos cu a drenta e prome reaccionnan riba nos articulo di ayera tocante Loginia Tromp na Alto Vista 168 kende denter di algun dia mas ta spera di cumpli 100 anja.

Aruba Candle a duna pastoor diezcincu florin, mientras cu personal di bestuurskantoor a tene un colecta chiki entre nan y a produci ƒ 10,—.

Esaki ta loke nos ta yama bon atencion pa un berdadero auxilio. E principio t'ey caba. Binti cincu florin a worde regala caba na Loginia Tromp. Pero ainda no ta cla falta hopi ainda. Nos kier ripiti cu paden y pafor dje cas ta pidi un bon verf, cu Loginia ta hasi falta di un bon stoel. Panja y otro cosnan asina tambe ta bon-bini. Kende lo percura pa e bolo? Y ta kende lo yuda cu e limonadanan y otro provision? Pastoor Anink lo ricibi tur e regalonan, su telefon ta 1409.

Awetardi E. R. ta cerra conoci cu gezaghebber nobo

ORANJESTAD — Awe tardi pa seis'or e miembronan di eilandraad di Aruba lo yega huntu pa cerra conoci cu e gezaghebber nobo, senjor F. J. C. Beaujon.

E reunion aki, cual lo ta di caracter informal, lo tuma luga den sala di reunion di eilandraad den John G. Emanstraat.

Gezaghebber lo ser presenta na e miembronan door di gezaghebber interino, senjor O. S. Henriquez.

Bouwmij "Aruba" cu e oferta mas barata

ORANJESTAD — Cinco contratista a atende na e dunamentu di prijs publico pa hasi e oficina di Dienst Openbare Werken mas grandi y pa renovacionnan na e edificio. E ofertanan tabata lo siguiente:

Bouwmij „Aruba A-77.300,—; B-79.500.—; C-82.000,—; D-82.500,—; E-87.000,—.

M. G. Tromp A-78.350.—; B-79.750.—; C-82.826.—; D-83.190.—; E-89.700,—.

Bohama A-78.700.—; B-80.300.—; C-85.300.—; D-86.400.—; E-91.800.—

I. Lopez A-89.050.—; B-90.050.—; C-94.300,— D-94.600.— E-95.360,—.

Petrone & Croes D-96.000..

Tabatin cincu alternativo posibel den e dunamentu di prijsnan. E contrato no a worde duna ainda.

Atardi pa mayornan na Commandeur Pieter de Boerschool

ORANJESTAD — Director y personal di Commandeur Pieter Boerschool na San Nicolas a organisa un atardi pa ricibi mayornan diabieme awor di 4'or pa 6'or.

Durante e ocasion aki e mayornan por informa tocante progresonan di nan jiunan serca e director senjor P. N. J. Treytel y su coleganan.

ORANJESTAD —

Pelea

Dialuna anochi laat, pasa di 11'or caba, a yega na warda di Oranjestad sra. M.H.R. E ta mustra e polisnan un corta hundu riba su wowo drechi. Esaki ta un homber a corta mi, segun e muher Polis a hibele San Pedro Hospital y a pasa e caso den man di recherchenan.

No hunga cu candela

Bon pa S.K. cabez di cas, kende a recciona rapido y asina a evita peor dialuna atardi pa cinc'or mas o menos na Shiribana 8. Su esposa kier a hisa un stoof di kerosin cu tabata sendé. Pero e tanki di kerosin a kentel y e kerosin a pega na candela. Denter di algun momento tabatin vlamnan grandi caba den cushina. K. inmediatamente a tuma medidanan y asina a evita un katastrofe grandi podiser. Awor e danjo a keda limita na un mesa y muraya huma, nada mas.

Ta con por ta

Polis di San Nicolas a stop e chofer di A-3736, R.C. de K. Na prome lugar e homber tabatin un bitter di mas den su kraag. Na di dos lugar huez a bisa cu e no por corre auto pa cincu anja. Esaki a bira un boet formal, ta di comprende.

Hanja y perde

Armiceto Roja a informa polisnan cu nan a horta un garoshi di shushi cu ta pertenece na DOW.

Elby Ocarro di Helfrichstraat 17 a hanja algun dolar abau y a entrega esakinan na polis.

Pablo Romero di San Nicolas a hanja un cartera di damas, conteniendo un yabi y placa.

Pedro Everon a entrega na warda na Balashi un stel di pedal di bicicleta y un yabi.

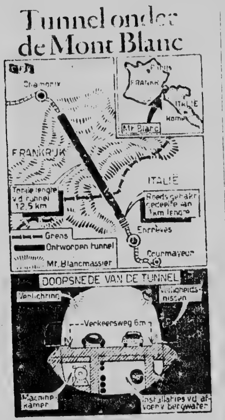
T. van Gent di George Madurostraat a hanja un portemoneda y un yabi abau.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

E gran derroto pa e cerro di mas grandi na Europa

Durante 1961 Frances- y Italianonan lo topa cu otro



Ta cla cu su orgullo, e gigante ta worde domina, y cu esaki nos kier meen Mount Blanc y e hecho cu nan ta pasando un tunnel door dje cerro di mas haltu di Europa.

Na tur nan a traha mas di 20 projecto pa trahamentu dje tunnel aki te cu porfin mas o menos un anja pasa, na december 1958 nan a principia cu e construccion.

Actualmente nan ta progresa di banda di Italia na un velocidad di 8 te 9 meter pa dia y di e banda Frances mescos, di manera cu durante aki dos anja, 1961, e Francesnan y e Italianonan por duna otro man y e cerro di casi 4810 meter haltu Mount Blanc, lo no ta un strobacion mas pa e trafico Europeo, y a perde su grandioso poder riba e trafico.

Gran ventaha

Por cierto nos por papia di trafico Europeo pa motibo cu e influencia di Mount Blanc ta podera di Noordzee te na Middellandse Zee, un territorio den cual casi 120 miljon hende ta biba. Actualmente miles di auto ta worde obliga di hasi trayectonan di cien meternan rond pa tene comunicacion cu Zuid-Europa, y e tunnel aki ora cu e ta cla lo hasi e ruta aki no menos cu 530 km mas cortico!

E gastunan total pa construi e tunnel aki ta worde estima pa mas o menos 70 miljon florin. E ta bira un tunnel moderno di casi 11,5 kilometer di cual pa anja mas di 1,5—2 miljon hende lo hasi uso di dje. Placa pa construccion a worde produci pa Francia, Italia y...... e ciudad di Suisa Geneve, cu a deposita 30 miljon Zw. Francs. Geneve a duna e placa aki pa motibu cu por lo menos dos tercio (2/3) di e futuro trafico door dje tunnel aki lo pasa via Geneve, locual ta un entrada importante pa e ciudad.

Lo tin cobramento di tolrechten pa haci uso dje tunnel, esei ta pa motibu dje gastunan haltu di construccion. E tunnel ta worde reparti den un caminde pa trafico di auto di casi 6 meter hanchu y lo tin dos acera „voetpaden" di 1 meter hanchu cada uno. E haltura ta suficiente cu e autonan mas haltu di carga por pasa bau di dje, y bau di e via mes lo bini tres espacio na unda nan lo haci e instalacionnan necesario. Den plafond dje tunnel lo bini un iluminacion (luz) cu lo duna un claridad mescos cu di dia (daylight). Enorme ventiladornan cu lo traha automatico lo percura pa e ventilacion dje tunnel. Na distancia di cada 100 meter nan ta traha un espacio pa autonan por parkeer en caso di dificultad cu motor, flat tire, of accidente etc. Riba e sketch aki riba tin tur detallenan dje tunnel den Mt. Blanc.

Un tin manera pa caba cu nan!

-SPIRITUNAN-

E inglesnan jamas lo por kita e pensamentunan ei foi nan cabez. Si nan ta kere tur e cuentanan di spiritu si of no, nos no sa, pero en todo caso nan lectura preferible ta tocante spiritunan. Tambe, den ningun edificio antiguo di nan, lo falta e historia tradicional di spiritu, y esei — si nos por kere nan cuentanan — ta dje spiritunan di tempo bieu cu ta bin saluda e generacion nobo de bes en cuando.

Un dje tipo di spiritunan popular ta esnan cu ta manda cos den cas y kibra cosnan den cas, esakinan cada biaha ta trece mas confusion y ta causa hopi rumor. Lastima cu tin asina tantu di nan, cu no ta pasa un anja of tin un bóeki nobo di spiritu cu ta ser publica, tin biaha te hasta cu portretnan dje spiritu!

E inglesnan no ta bini cla cu e spiritunan aki, cual specialmente ta prefera di kibra vaasnan costoso, candelarianan bunita, y adornonan di bronce. Manera „granaat" e obhetonan ta bula pasa dilanti nanishi di e habitantenan y bai bat contra muraya y keda na filigrana. Pa colmo tin dje obhetonan, manera vaasnan cu ta bula manera un cohete den cas, tira un buelto of dos den rond y por ultimo bai klap den muraya keda na pida pida. Otro cosnan stranja manera un doshi di swafel ta dal abau manera nan tabata di chumbu, en cambio cashinan di caoba grandi y pisa ta kentel poco-poco baha te na suela manera cu ta riba catuna nan ta baha, sin causa un zonido.

Otro obhetonan ta desaparece completamente, otronan cu nunca tabata na un cierto lugar, bo ta hanja bo dilanti awor. Kloknan ta cuminsa bati, sin cu ningun hende ta ranca na e cabuyanan, piedra ta bula den bentana plama e glasnan y ora hende sali pa mira ta kende a causa e trobbel ei, nan no ta mira ningun hende den vecindario ei. Pero te hasta como Ingles, bo ta obliga di mantene bo calmo den tal casonan asina. Pero personanan serio ta cla pa testigua tur ora cu ta cos cu ta pasa berdad!

Terno

Tin un caso cu durante 1942 den un cas antiguo Escoces e jiu muher mayor a drenta den su camber, y net e ta cai drumi asina of e cama ta cuminsa ta tembla y su cusinshi a cuminsa ta haci buelto den rond den e camber, un man invisible ta bira tur e cuadronan na muraya boca bau. E spiritu aki a sigui persisti. Siguiente bishita dje spiritu e la montona tur loke tabatin den e camber net den center dje camber y for dje dia ei, ningun lampet of karaf of ponchera por contene awa. Asina cu nan pone awa den un dje obhetonan ei, nan ta hanja e cama pata-pata di awa, y e karaf of lampet ta bashi. E famia, cu tabata ocupa e cas respetuoso por ultimo a hanja nan mes obliga di busca otro caminda pa nan bai biba......

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

—1—

Bau di un mata grandi di figo den un barrio leu den centro di Angola un colonia portugues den Zuid-West di Africa, dos homber ta saluda otro, tabata 19 di april 1873. E dos hombernan aki tabata socio bieu y nan tabatin hopi cos pa conta otro.

„Awor bo tin di conta mi......"

Riba cual e otro pronto ta corta su palabra cu: „Con cos ta para?" Mi no a spera bo aki banda por lo pronto"

„Homber, mi mester a baha na awa", e di prome ta contesta. „E smeltan, Dick Sand, a bini bij cu mi tabata hibando nan den direccion contrario, y esaki tabata den Sur-America, pero na Africa, y na su cara m'a mira cu e tabatin gana di claba mi un tiro den mi cabez"

„Esey ta jammer, hopi jammer" e otro ta continua, apesar cu nan tin algun cien milja leu for di costa, pero lo mi a desea cu nan tabata mas leu ainda, lo esey lo a facilita nos trabaonan hopi mas.

E combersacion dudoso aki tabata bai entre dos buscador di catibu, Harris, un Mericano y Negoro, un Portugues. Den e tempo ei Angola tabata e centro di comercio den catibunan, cu su plazanan grandi na Rihé, Cassange y Kazonde. Por cierto cu Portugal poco tempo anterior a stop cu negoshia den hendenan pero toch e tabata laga algu pasa de bes en cuando.

E homber cu ta bisa cu e mester a baha na catuna, pa motibu cu nan kier a tirele un bala den su cabez, tabata Harris e mericano kende no tabata comprende e asunto muchu cla ainda e mes, pasobra despues di a keda ketu un ratico, e ta bisa:

„Tende, Negoro, ora cu m'a topa cu bo di repente despues cu boso a naufraga na e costa, den boca di Longa, den puert b'a pidi mi liber-liber pa hiba e hen enan mas leu cu ta posibel den interior, y pa laga nan kere cu ta na Bo-... a na a baha. Asina cu mi no sa mes ta kiko bo a haci durante e ultimo dos anjanan. E ultimo noticia cu mi tabatin di bo ta cu riba un cierto dia b'a sali cu un caravana di catibu door di Cassange cual bo mester a hiba pa e bieu Alvez, pero despues di esey nunca mas nos a tende algu di bo! Ya m'a cuminza pensa caba, cu lo bo a hanja bo den trobbel cu marina Ingles y cu nan a horca bo!"

„No tabata falta muchu berdad, Harris!"

„Y toch algun dia e dia ta yega, Negoro!"

„Danki!"

„Kiko bo kier anto?" Harris ta contesta manera un filósofo. „esei ta e riesgo di nos profesion. Bo no ta den comercio di esclavo na costa di Africa, sin cu bo ta corre peliger! Enfin, nan a hanja bo?"

„Si."

„Inglesnan?"

„No! Portuguesnan".

„Prome cu bo a entrega bo carga of despues?"

„Despues......", Negoro ta contesta, despues di a vacila un rato. „Awor e portuguesnan tin bos haltu, despues cu nan mes a gosa hopi di e comercio di e catibu. Enfin algun hende a traicioná mi, y tabatin spion den e asunto aki, y nan a hanja mi......"

„Y sentencia?"

„Pa bida eterna bru, den prison di Sint Paul na Loanda!"

„Caracoles homber!" Harris ta esclama. Bida eterna den prison! Ta net contra hendenan manera nos cu ta custumbra den aire libre! Mi ta prefera si nan hanja mi di laga nan horca mi mes ora, ta mas mihor!"

„Esei ta bo di, pero horca ta horca, en cambio den prison tur ora ta keda un chens cu bo por hui bai". Negoro ta contesta. „Por chemplo mira mi caso, 14 dia despues cu mi tabata den hik, den bodega di un bapor di carga ingles cu tabatin den haf y cual tabata sali pa Auckland Nieuw Zeeland. Un baril cu poco awa den mi vecindario, y un caha cu poco cuminda, entre cual m'a sconde, a tene mi na bida durante e biaha. M'a sufri masha hopi, pasobra mi no kier a sali pa nada di mundu. Pero si ta hera sali, nan lo a hinka mi den bodega bek toch, y awor como prisonero di nan y obligatoriamente mi mester a pasa e mesun castigu tambe, ademas asina cu e bapor yega nan lo entrega mi na autoridadnan y boem, ata mi den prison di Loanda trobe, of manera bo ta bisa, podiser horca e biaha aki. Pesei m'a dicidi di biaha incognito".

„Y sin puga bo pasashi!", Harris ta bisa hariendo, „No muchu netchi di bo parti, amigo! Pasashi por nada y cuminda cu awa gratis!"

„Si, e otro ta contesta, un biaha di trinta dia den bodega!".

„Enfin, esei a pasa, Negoro. Asina cu bo tabata na caminda pa Nieuw Zeeland. Pero bo no a keda aya. Con bo a haci bo biaha di regreso? Mes cos?"

„No exactamente, Harris. Bo por imagina bo, cu mientras cu mi ta den bodega ta un solo deseo mi tabatin y esei tabata pa bolbe pa Africa, na unda mi por sigui cu mi profesion di busca catibu."

Di repente Negoro ta keda ketu...... E ta tene su companjero na su braza y ta bisa poco-poco: „Harris, bo n' tende algu zona entre e yerbanan ei tras m'a hanja un chens di hui, m'a sconde di no?"........

E ta sigui

Muchu bunita pa keda na bida:

Brook Mandore, 14 luna, ta e toro cu nos ta mira aki riba, cual ta pertenece na Sra. William Titcumb na Solihill, Inglaterra. Segun ministerio di cria na Inglaterra e toro aki ta muchu bunita pa keda na bida, e lo danja e raza despues cu su tipo y un toro lo no „parce toro" mas, pesey e la worde sentencia pa morto! Un donjo di restaurant a ofrece pa cumpra Brook Mandore, pero ainda sra. Titcumb no a dicidi kiko e lo haci. Mientras tantu pa cada dia despues dje sentencia cu nan ta spera pa un decision nan mester paga un boet di 15.— florin pa dia, pero sra. Titcumbs ta hanja cu e bestia ta muchu bunita tambe pa ser come den hamburger y como beafsteak.

GANA UN PREMIO

SOLUCION DI CONCURSO NO. 2

1. — REY BOUDEWIJN
2. — REY DI BELGICA
3. — BELGICANO

Ganadora:

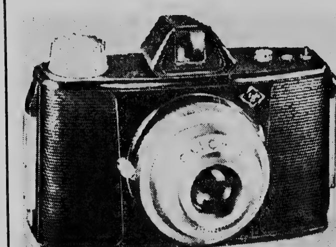
DIANA DIJKHOFF di 16 anja

di Papaya 13 na Paradera

E otro premio pa siguiente ganador ta

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di **Aruba Trading Company** na Oranjestad y **El Globo** na Willemstad, importadornan di **AGFA camera.**



Agfa Click 1
6 x 6 completo cu tas y dos rol di film.

Apreciado amigas y amigos

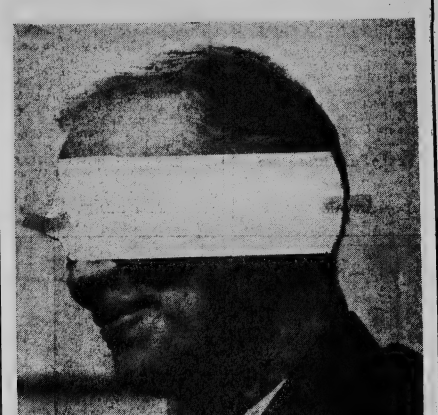
E persona di nos concurso no. 2 no a resulta di ta muchu trabahoso, por lo menos tabatin hopi contesta correcto, esta e nomber Boudewijn, cu excepcion di un di nos amigonan cu a bisa cu ta: Klaus Fuchs, profesion Atomista di bomba atomica, y nacionalidad mi no ta corda mas, pero ta menos malo. E profesion di Rey Boudewijn si hopi tabatin fout, otro a scribi cu e ta un prins, otro dokter etc.

Entre esnan cu tabata correcto a sali ganadora e biaha aki: DIANA DIJKHOFF, 16 anja, cu ta biba na Papaja no. 13, Paradera. Masha pabien, y bo premio, un bunita camera ta spera bo caba na nos oficina den Nassaustraat, prome chens cu nos amiga Diana hanja, pasa buskele. Naturalmente cu mayornan di Diana cu ta abona riba Arubaanse Courant tambe ta participa den nos felicitacion cu e suerte di nan jiu.

Na nos otro amiga y amigonan, bam weita kende ta e siguiente „geluksvogel", e persona den nos concurso no. 3 tambe ta hopi popular, no laga su cabez rondó bruha bo.

Exito.

CONCURSO 3



Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Un figura hopi menta den noticianan algun luna pasa!

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

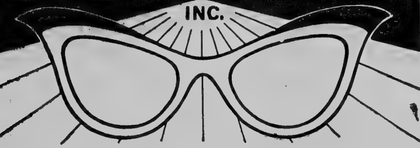
DIRECCION: — — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 14 di nov. 1959. E ganadornan lo ser anuncia den edicion di 18 nov. y a la vez nos lo lanza nos concurso No. 4.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.



Portuondo ta acusa Fidel Castro di ta traha pa Moskou y Peking

NEW YORK — Dr Emilio Nunex Portuondo, ex-prome ministro di Cuba y ex-embahador di su pais cerca Nacionnan Uni, no ta kier a confirma ni desmenti awe un noticia procedente di Miami, koe el a ser designa presidente di un gobierno provisional Cubano den exilio, pero el a acusa e gobierno di Fidel Castro di „ta na sirbishi di Moscu y di Pekin".

E diplomatico cubano, kende ta actualmente na Washington, a declara en coneccion cu un campanja anuncia di sabotaje pa medio di paracaidista contra industria azucarera na Cuba como e prome paso di un movimentu revolucionario contra e regimen actual, cu „hamas e lo haci algu cu ta viola leynan di Estados Unidos".

Ademas di ta menciona dr. Nunez Portuondo como presidente di e gobierno cubano den exilio, e proclama di e exiliado anti-castristas manera esaki a sali publica den e corant „Daily Mirror" di awe, ta bisa tambe, cu „awe nochi" (diamars) lo cuminza un campanja intensa pa derroca Fidel Castro.

„Daily Mirror" ta participa, cu general Jose Pedraza, un di e „sergeantnan", cu na 1933 huntu cu Fulgencio Batista a tumba presidente Gerardo Machado, a ser nombra hefe di e „forzanan arma di e gobierno provisional". Actualmente Pedraza ta biba na Republica Dominicana. E noticia di „Daily Mirror" ta agrega, cu paracaidista cu instruccion pa comete sabotaje lo ataca prome e centronan di produccion di sucu y „mas tardi e mesun luna aki" otro industria.

E programa revolucionario, manera el a ser reproduci pa e corant „Mirror", ta consisti di e siguiente puntonan:

1) Eleccion liber tan pronto cu ta posibel despues di caida di Fidel Castro;

2) Prohibi cu miembronan di e gobierno provisional postula nan candidatura pa un puesto publico durante e prome eleccion;

3) Restauracion di e constitucion di 1940.

4) Revision di tur desicion, ley y fallonan di e gobierno di Castro;

5) Un fuerte posicion anti-comunista;

6) Estrecha cooperacion cu Estados Unidos.

Dr. Nunez Portuondo a contesta tur pregunta tocante e noticia den „Mirror" cu e frase „mi no tin comentario. Pero si el a bisa: „Mi ta contra Castro, pasobra e ta un regimen comunista na servicio di Moscu y Peking. E ta destruyendo Cuba moral y economicamente".

„Cuba lo no tin paz, mientras no tin un gobierno elehi libremente pa pueblo. Mi ta kere cu Cuba mester mantene relacionnan di amistad estrecha cu Estados Unidos y no cu Union Sovietica o cu China comunista. Mi ta kere cu mester restablece e tribunalnan civil y regresa pa civilizacion".

Dr. Nunez Portuondo no kier a comenta tocante e actividadnan revolucionario. pero otro refugiadonan cubano a confirma, cu e ex-embahador cubano „ta un di nos mas grandi lidernan".

„ADIOS MI AMIGO"

Dedica na
HOSE FRANCISCO GIEL †
cu a fallece tragicamente
dia 18 octubre 1959.
Q.e.p.d.

Hopi duele y tristeza bo a larga atras
Ora di ripiente bo a bandona es mundo aki
Sin ni siquiera un judanza'na es momento triste
Entre bida y morto bo a lucha teriblemente

For di bo conocemento bo a keda tira na suela
Ranka for di bo familianan pa mano di un cobarde
Ainda ta fresco, fresco den mi memoria
No es momento cu mi a mira bo triste situacion
Cuanto duro lo ta es golpi den sendo di bo hogar
Inespera nan a ricibi e noticia di bo morto
Saliendo for di bo cas cu un sonrisa alegre
Cual nunca bo por a pensa, cu ta bo ultimo adios
Ofreciendo na bo mayornan como un triste despedida

Grandi lo ta es enjenan cu lo transcuri
Inutilmente lo nos trata na lubida bo, pero enbano
Eternamente bo alma lo haya su descanso
Lo nos sigi reza y pidi pa bo felicidad serka Dios

Su amigo
Bernardo Pascual Tromp
Turibana No. 33

CUMPLEANJOS

E simpatica senjorita Didi van der Biezen ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Max, mama Chichi, rumannan Efi, Chomon, Lindo, Lina, Vojen, Jossy, Joy, Fefe, Mai, Edna, Juan, Marina y Sonia, welo Eugenio, welanan Ludovica, y Martha, pepenan Anna Jansen y Eliza Tromp omo y tantanan, omo Marcelo, especialmente di su amigo y amiganan y demas familia van der Biezen, Donata, Henricus, Jansen y familia Boekhoudt.

E simpatica senjorita Cecilia Kelly ta ricibi felicitacion di su primanan Alejandrina y Mathilda Tromp.

Carlos van der Linden ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Irma, jiunan Wini, Miriam, Lydia, mama y tata, tur su rumannan, tanta y omonan, cunjanan, suegro, especialmente di empleadonan di La Esperanza.

E caballero William Boekhoudt ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Santiago, rumannan Florita, Juanita, Figenio, Rosimbo, Rosa, Tonito, Filomena, Salvador, omo, pepe, sobrinanan Enrika, Cobito, Esther, Margriet, tur su amigo y amiganan, tambe di su intimo amigo Elio Erasmus, tambe di Ventura Boekhoudt.

E linda y simpatica hobencita Marilyn Nuboer ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Edna Lares, ruman John Nuboer, tambe di Florentino Kelly, muy especialmente di su primonan Ronny, Maritji, Ivon Tromp, amiganan Bertha, Virginia, Lourdes, Mariela, y Fabian Orman, tambe di Dina Orman, wela Keta Lares.

E hobencito Marlyn Marieta Jansen ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Haime Marcelino Jansen, mama Juanita, wela Julieta, welo Geerman, Jansen, pepe Presilia Solognier, omo y tantanan, y demas familia Boekhoudt, Jansen, especialmente di Ventura Boekhoudt.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Simona Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan Victoriano, Nemencia, Pedro, Dominica y Marco, tambe di su pepe, omo y tantanan, tambe di su amiga y amigonan, y conocirnan y demas familia Tromp y Wolff.

E hobencito Ivo Vrolijk ta ricibi hopi felicitacion di su pepe Ana Donati, di Chico, primonan Frenk, Jani, Leo y Mito Donati.

Senjora Clemente Vrolijk ta ricibi felicitacion especial di su ruman Anna, comper Chico, sobrinonan Frenk, Jani, Leo, Mitò, tambe di su iha Leo y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Adelicia van der Biezen y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Mathilda Tromp, Anna Luisa Wolff, Maria y Francisca Figaroa, especialmente di su intima amiga Alejandrina Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Bad"

CINE

Diarazon 4 di november

DE VEER 8.30 „These Thousand Hills" Don Murray - Richard Egan — 18 j.
RIALTO 3.00 „Odalisca No. 13" Tin-Tan, Maria Antonietta Pons — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tanning Sutton's Gal" John Lupton, Gloria Talbot — 18 j.
AURORA 7.30 „Nunca me hagan eso" Maria Antonieta Pons — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Undersea Kingdom" Monte Blue, Lois Wilde — a.l.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

Aanvang Bridgecursus

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 4 november

Brazil
5 p.m. Training St. Michaelboys. 3 p.m. Voetbaltraining o.l.v. D. de Kort. Verplichte training.

Club Noord
4 p.m. Volleyball Junioren. 5 p.m. Voetbaltraining. 6.30 p.m. Club Senioren.

Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 p.m. Club open. Training baseball Little League. Om 3.30 p.m. aanwezig bij de club, afd. Volleyball; Begin volleyball-competitie Junioren.

St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5.45 p.m. Volleyballwedstrijd Junioren te Savaneta. VOLLEYBALLTRAINING: 7—8 p.m. Junioren. 8—9 p.m. Dames. 9—10 p.m. Senioren.

Rapid (Savaneta)
4 p.m. Rapid Junioren-Boys-Stars-Kids. 5 p.m. Rapid Training senioren. 7.30 p.m. Rapid Pinks-Rapid Reds. Rapid Whites-La Fama.

Trupialen
6.30 p.m. Poppentheater Senioren.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 4 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Conjunto Casino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Bennie Morè
8.45 Un progr. cu cha cha cha y mambos
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 4 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Cowboy songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman Orlando Vallejo
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Celia Cruz
10.15 Variedad Musical
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos Hits del momento
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Festeha cu Mario's
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 28 di octuber

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

NO. 47

Despues di un ratu cu un stem amargo y masha desenganja pober Roger a duna Mary pa contesta:

„No ta importa, Mary. Mi tabata un gran loco pa mi a expresa e palabra ei na bo. Mi mester a spera esei. Ainda quizas lo bo no a lubida e otro aya. Pero lo mi spera y e ora ei lo abri un aurora pa mi. . . ."

Y suavemente e mucha muhe a bis'e:

„Lo ta trabao por nada. Mehor nos bunga carta abierta cu otro pa nada no duel nos despues. Ta duel mi masha tantu loque mi tin di contesta bo, pero hende no por stima riba comando. Pordona mi como bo mehor amigo. Y mi ta suplica bo di retira bo, prome cu mi basha grito di joramento aqui bo dilanti. Ta duel mi di enter mi curazon di causa bo dolor, di mester haci bo sufri y pena. . . . ."

Tabatin amargura den bistanan di Roger, pero el a murmura:

„Enfin, tin hendenan riba mundo cu ta destina pa pasa solamente pena y sufrimento durante nan existencia. Bonochi, mi amor".

El a bira su mes y a bai, mientras Mary a camna drenta cas y a subi trapi ba iden su cuarto. Pero ora cu e tabata riba su cama sonjo no por a cohe pa nada di mundo. E tabata bolter pa tur banda.

Drumi pechu ariba riba su cama Mary tabata fiha den scuridad y un warwaru di recuerdonan dje dia ei tabata pasa den su mente y nan tabata cause biramento di cabez. Pero e solicitud di Roger tabata exigi e parti di mas grandi di su pensamentonan.

Sinembargo e dia ei tabata toch un dje dianan di mas feliz di su bida. Te na e momento cu Roger na su manera bruto di custumber a abri su wowonan pa Roger su amor.

Y awor e mester causa sufrimento na su amigo di mas mehor. Un anja y mei el a pasa un semehante golpe fuerte, dia cu Bernhard a pone un fin na nan compromiso.

Mescos cu Bernard a pone sufri, awor tabata su turno di a pone un otro hende sufri. Y e no tin ningun sorto di razon di quere ni acepta cu Roger su sufrimento tabata menos cu esun cu e mes tambe a experimenta antes.

Y ora cu porfin el a bin pega sonjo, su cusinchi tabata papa muha di lagrima.

CAPITULO II

E siguiente dianan nan no tabata mira Roger mas na pastorie dje domi y Sr. Callistair cu a ripara esaqui a informa un dia na desajuno:

„Ta quico ta pasa anto cu Roger, Mary? Foi despues dje feria mi n' mire aqui mas. Por ta kestion boso dos tin cu otro?"

Mary a sinti cu el a coloriza.

„Roger a puntra mi pa casa cun'e e anochi ei, tata", Mary a bis'e. „Pero mi a rechaze y ta p'esei mi ta quere cu e rechazo ei a traha riba dje".

„Oh. . . ."

A resona un algo di desenganjo den stem dje domi, pero Mary a haci manera e no a ripara esei.

Y el a continua:

„Semper mi cu Roger tabata masha bon amigu di otro. Mi no por a adivina cu ta semehante cos e tabata sinti pa mi. Su amor pa mi tabata un sorpresa." Y Mary a queda ta basha thee mientras su man tabata tembla.

„Ahan si?" Sr. Callistair a puntra. Semper e domi aqui a spera cu Roger y Mary lo a bira un pareja y e declaracion aqui tabata un berdadera desenganjo pa e domi tambe. Pero e tabata suficiente huicioso pa e no larga e mucha muhe ripara esaqui.

„Mi quier meen cu esei ta enteramente bo mes asunto. Ta na bo mes manera bo mester busca bo felicidad. Pero awor mi ta bai atende cu correspondencianan".

Cu un ardor di complaciencia el a queda ta mira e anciano. Qui afortunado e tabata consider'e di tabatin un tata cu tabata comprende den tur sentido!

El a quita mesa y a hiba tur cos den cushina, el a tende batimento na porta. Tabata su amiga Marjorie.

„Hallo, Mary. . . . mi ta bai haci respondi y m'a bin puntra bo si bo quier bai hunto cu mi of bo tin mucho trabao den cas?"

„No asina tanto. Spera mi un momento. Mi ta bai cu bo".

Cincu minuut despues e dos muchा muhenan aqui a sali cas de brazo. Nan cada un tabatin nan macutu di cumpra cos na braza.

Ainda Marjorie no por a caba di elogia e feria y pa Mary esei a conserva recuerdonan di mas amarga. E tabata fuera su custumber silenciosa, cu su amiga a ripara esei y na un momento dado el a puntre:

„Ta quico ta pasa cu bo, Mary? Mi ta hanja bo masha quetu y fuera di bo custumber. Ta algu por ta molestia bo?"

„No. . . . nada. Com ta bai na cas?"

„Famoso. Cu excepcion di Roger. Ningun hende no por bini cla ta quico ta pasa cun'e. E ta rous tur hende cu papia cun'e. Despues dje feria el a cambia asina tantu. Basta n' ta boso dos por tabatin kestion cu otro? Cada bez cu mi propone pa nos bam bishita bo manera custumber e ta pone un of otro pretexto. Ta algu a pasa den boso dos, Mary?"

Mary a primi man di su amiga como si fuera e quier a busca proteccion.

„E pober Roger. Mi ta quere cu ta mi falta, Marjorie. Riba e anochi di feria Roger a puntra mi pa casa. Mi. . . . mi a rechaz'e. Mi ta stime masha tantu, pero no na e manera ei. Mi n' ta quere cu esei lo tin di parti nos amistad, Marjorie?"

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Guitarra di Tanjo. Podise e a mata Tarp." „Por ta. Y e la laga e guitarra." „Laga nos bai buskele." 2. „Con ta Katy. Mi por a laga mi guitarra aki?" „No, bo a hibele ora.... Tende." 3. Katy y Tanjo ta scucha.... nan ta tende monton di hende papiando pafor.... „Tanjo a matele." „E la mata Tarp". „Ban horkele."

IUAN EL INTREPIDO

1. „Senjor Hazard.... como cu bo a haci hopi pami.... y pa e demas pasaheronan.... mi ta bai contabo tur cos." 2. „Mi llama Sabina Eden... te 48 ora pasa mi tabata secretaria di un negociante importante na Hong Kong.... Mal Hugo.... nos tabata bai casa...." „Pakiko bo ta usa verleden tijd?" 3. „Pasobra 48 ora pasa mi a mira con e la mata otro hende cu sanger frieuw."

DICK TRACY

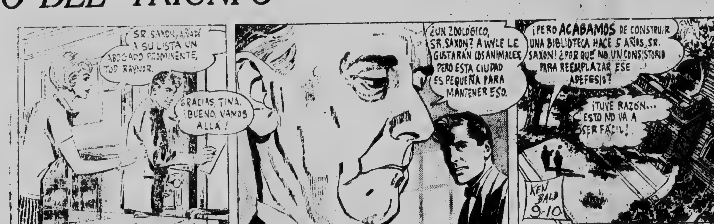
1. „Papa no ta bin cas nunca mama?" „Sigur no, ora tur su placa caba. Pero e no ta bai hanja nos na cas, pasobra esaki ta fin." 2. „No tin voz?? Bo kier meen cu Matty Munkie a perde su voz?" 3. -Dunami un bourbon- „Sigur no. Matty." 4. „Bo a perde bo voz. Ay, ta pica." -Dunami un dobbel-

RIP KIRBY

1. „Bo a jega di mira e candelaar aki caba, bo di, Fosforos?" „E ta.... e ta.... esun cu mi a dal Courtney cune...." 2. „Un hende mester sabi, pero e ta morto...." 3. „Kiko lo pasa ora Fosforos ricibi e replica di e arma cu a asesina?" „Awor mi ta bai traha riba esei. Desmond. „No laga ningun hende mirabo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Saxon, mi a pone un abogado prominente. ariba bo lista, Tod Raynor." „Danki, Tina. Bueno, laga nos bay aya"
2. „Un zoologico, Sr. Saxon? Wyle ta gusta animal, pero e ciudad aki ta chikito pa mantene esey."
3. „Pero nos a caba di construi un biblioteek 5 anja pasa, Sr. Saxon. Paquico no traha un consistorio pa reemplaza e coi loco ey?" „Mi tabatin razon.... esaki no ta algo facil."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Por favor, Chance. Laga mi mira Lusi Tesalon un momento...."
2. „Bo no mester mirele, Eva...." Ami a juda capturele, Julieta. Paquico mi no por mirele?"
3. „Ya Cance a conta boso e detallenan sombrio di mi perdicion?" Mi ta un chempel vivo di un hende cu ta fracasa cu su mes voluntad. Un ser humano....

PEPITA

1. „Dispensa. pero mi a lubida quico bo tabata quier pa mi a trece di tienda...."
2. „Bueno. Pues ami tambe a lubida."
3. „Esta un situacion nos ta aden no."
4. „Nos falta algo y nos no sabi ta quico, Lorenzo."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Debernan objetivo no mester ser descuida. No larga nan desanima bo; e perspectivanan ta birando mehor.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Accionnan positivo por duna bon resultado. Haci den comercio plannan na termino largu. Y termina correspondencia interesante. No queda lamta mucho laat; tuma expansion.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Por presenta awe costonan inespera cu tin relacion cu belasting of posesion movible. Sea dispuesto na aplica bo na loque presenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo tin mester di apoyo di partner matrimonial y otro aliadonan. Mustra cu bo ta aprecia nan. Awe ta un bon anochi pa sali y ricibi huespednan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Traha duro na bo trabao of bo empleo. Esaqui ta awe e manera di mas mehor pa bo logra exito. E anochi aqui ta masha bon pa bishitanan di famia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
E asuntonan ta hanja awor un mehor tono. Pone bon tino riba bon y idea y intencionnan. Desarollonan di venta y semehantenan ta goza di sosten planetaria.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Usa tactica ora cu pasa un cos na cas. Evita mas debernan financiera. Anochi atmosfera ta bira mas carinjoso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Un plan bieu por ocasiona un bida nobo y su resultadonan por asombra bo. Cerra amistad mas estrecho cu famianan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Scucha awe na conseho conservativa y domina tur deseo na wega di placa. Bo lema mester ta empenjo na seguridad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Den bo mes signo luna ta alza bo ambicion y ta pone bo na estado di atende bo asuntonan bon. Ricibi amigonan di negoshi na cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Queda bo satisfecho di por haci influencia den negoshi caminda bo ta y caminda bo profesion ta. Awe no ta dia pa bo forza haci nada di partners of aliadonan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Ta presenta chens di bo drecha perdidanan financiera. Queda semper mantene interes di partner matrimonial y bo socionan.

E USO PROPIO DI NOS MENTE

(Tuma fo'i Despertad)

III

Esei ta evidente segun e cantidad fantastico di buki bendi cu ta contene detayo bibo di conducto inmoral. Educador Alan Valentine a bisa: „Un comité special di congreso a informa e dia 2 di december,1952, cu un 'cantidad increible' di literatura sushi ta basha riba e nacion.....

E comite a bisa cu buki inmoral, revista tocante mucha muhe y loke ta yama comics (algun nobenta millon ta ser leza tur luna) a bira un menaza serio pa e nacion. Pero ta parce cu e publico ta mas agrada cu ultraha, y ta parce cu su gusto y capacidad pa huzga loke ta bon ta rebaha mas diariamente cu cada atake comercial di loke ta inmoral". Si hende no ta leza y medita riba cosnan propio, e ta destrui su capacidad mental.

Ki importante e ta pa conoce e sorto di cuminda propio pa nos mente! Pa usa nos mente drechi nos tin cu pone na prueba nos alimento mental pa medio di e principio cu Pablo a skirbi: „Loke ta berdadero, loke ta di interes serio, loke ta husto, loke ta casta, loke ta amoroso, loke ta di bon reputacion, cualkier birtud cu tin y cualkier cos digno di elogio cu tin, sigui considera eseinan". Fili. 4:8.

Cualkier alimento cu e hende cristian ta percura pa su mente mester conforma cu tal requisito biblico — ser berdadero, di interes serio, husto, casta, amoroso, di bon reputacion, cu birtud y digno di elogio. Con claro e ta cu masha di e lectura di mundo no ta conforme cu tal requisito pa alimento mental propio!

Ora hende ta yena su mente cu e alimento propio e ta mihor capacita pa evita actividad y emocionnan cu ta perhudica, manera eseinan condena den Bijbel: „Fornicacion, impureza, conducto inmoral, adoracion di dios falso, practico di spiritismo, odio, bringamento, jalurs, atake di rabia, contencion, division, sectonan, envidia, buracheria, parandamento y cosnan parecido". En cambio nos lo desaroya calidad y emocionnan cu Dios ta aproba y ta probechoso pa nos mente y curpa, manera „amor, alegria, paz pacenshi, graciosidad, bondad, fe, suavidad, control di su mes". Gal. 5:19-23.

Emocionnan propio ta worde reconoci di ser di balor sin igual. Hopi tempo prome cu medicina sicosomatico a haci prominente e relacion intimo entre mente y curpa, Rey Salomon bao inspiracion a bisa: „Un corazon yen di alegria ta haci bon manera un curioso, ma un spiritu fligi ta haci e wesonan seco". (Pro. 17:22). Emocionnan drechi ta necesario pa e uso propio di nos mente. Dr. Denton Higbe a skirbi: „Alegria, contentamento, esperanza, curashi, fe, amor y emocionnan semehante no solamente ta aumenta bo energia indirectamente sino tambe nan ta aumenta directamente e cantidad y ta mehora e calidad di e trabao cu bo ta haci..... Emocion no controla odio, rabiamento, mal sintimento, jalurs, preocupacion, conflicto emocional y e actitud mental robez, ta malgasta un cantidad enorme di energia nervioso". P'esei emocionnan malo por haci bo curpa malo y priva e mente di energia nervioso necesario pa bon trabao mental.

Un Mente Eficaz no ta Basta

Pero mas cu eficacia mental ta necesario. Algun di e mentenan mas astuto, briyante y eficaz cu tin ta opera sin moralidad. Uso propio di mente ta exigi un destinacion moral y spiritual. P'esei e Bijbel mester ta usa pa guiamento moral. Un hende cristian tin cu usa su mente pa dirigi su curpa den un manera cu lo gana e aprobacion di Dios. Simplemente eficacia di mente no ta agrada Dios, ma eficacia mental cu ta resulta den obediencia na e boluntad divino, si!

„Tene boso mente fiha riba e cosnan ariba", ta e conseho sano di Scritura cu apostel Pablo a duna. P'esei uso propio di nos mente ta envolve pensamento cu primeramente ta interesa den e reino di Dios y su interesnan. E Senjor Jesucristo a pone e ehemplo perfecto pa e uso di nos mente. El a tene su mente fiha riba e reino di Dios y su interesnan door di sinja y predica e reino na unda cu el a bai, den lugar publico y di cas pa cas. Jesus a sinja su sigidornan pa tene nan mente fiha riba e cosnan ariba door di reza: „Nos Tata den e cielonan, laga bo nomber ser santifica. Laga bo reino bini. Laga bo boluntad ser cumpli, como den cielo, tambe riba tera". Tambe el a sinja nan e necesidad di pidi pa e spiritu santo di Dios: „Si boso, aunque malo, sa con pa duna bon regalo na boso yiunan, cuanto mas e Tata den cielo lo duna spiritu santo na esnan cu ta pidi'e!" E spiritu santo di Dios ta necesario pa efectua un cambio foi pensamento impropio na loke ta propio; esei ta necesario pa activa e mente pa e hasimento di e boluntad divino. Col. 3:2; Mat. 6:9,10; Lucas 11:13.

Pa e „tempo di fin" aki, ta e boluntad di Dios cu e uso propio di nos mente inclui algo masha special. Esei ta e trabao cu e Senjor Jesucristo a bisa lo ocupa e mente di cristiano berdadero na e tempo di fin di mundo: „E bon nobo di reino lo ser predica den tur e tera habita pa e proposito di un testimonio na tur nacion, anto e fin final lo yega". (Mat. 24:14). Pa participa den e sinjamento di otronan e bon nobo di reino di Dios ta, den e sentido mas halto, e uso propio di nos mente.

P'esei sigui principio biblico pa salud y felicidad mental. Sea modera den costumbernan. Concentra riba loke ta importante cu atencion disciplina. Selecciona e alimento mental propio. Tene bo mente fiha riba e cosnan ariba. Tal uso propio di mente ta hiba na e bendicion di usa bo mente pa semper den e mundo nobo di Dios.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Bedoel je dat je nog steeds van me houdt niettegenstaande alles wat ik heb gedaan"

„Bo kier meen cu toch bo ta stima mi apesar di tur loke m'a haci".

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 5 NOVEMBER 1959 — Nr. 3580

Funcionario nobo a cerra conoci cu raad

Contentu cu ta Beaujon a bira gezaghebber:

E ta un Arubano y un bon ciudadano

tabata palabranan di deputado Henriquez durante e reunion particular di Eilandsraad

ORANJESTAD — „Mi ta contentu cu ta senjor Beaujon ta nos gezaghebber awor. Contentu pa motibu cu e ta un Arubano y cu e la demostra di ta un bon ciudadano. Pesei mi ta kere tambe di por bisa den nomber di e otro miembronan di Raad y hefenan di departamentonan, ora cu mi ta duna bo un bon-bini: Bo por conta cu nos", y cu e palabranan aki senjor O. S. Henriquez, deputado y gezaghebber interino a pasa e martin di presidente na e gezaghebber nobo di Aruba, F. J. C. Beaujon.

Sala di reunion di Eilandraad tabata hopi yen. Pa seis'or e miembronan di raad tabata presente caba y tambe casi tur hefenan di departamentonan di territorio insular y tal di otro hoofdambtenaarnan di land y eilandsdiensten. Tambe tabata presente miembronan di corte di husticia y cuerpo di polis.

E speramento riba e gezaghebber pa motibu di circunstancianan a dura poco mas tantu di loke tabata e intencion.

Pero pa mas o menos 6'or y mei senjor Beaujon ta yega, acompanja pa deputadonan I. de Cuba y F. Wernet y e eilandssecretaris L. C. M. Kerstens. Tabata senjor Henriquez kende ta e prome cu a dirigi palabra na senjor Beaujon y ta dunele un bon bini. E ta recorda e periodo den cual drs. K. H. de Boer tijdelijk gezaghebber (te ainda nos tin e mihor recuerdonan di dje) y tambe na defunto Eric Arends kende den ocoo tempo a hasi su mes asina popular. Senjor Henriquez kende su puesto di gezaghebber interino a termina awor, ta observa „Porfin Aruba tin un gezaghebber tribe. Mi ta bisa: porfin, pasobra e puesto di gezaghebber temporario no mester dura muchu tempo."

Consideracionnan

Na nomber di PPA a dirigi palabra senjores Fabian Kelly, D. Matthew y L. Chance y ta expresa nan satisfaccion cu e nombramentu aki di senjor Beaujon como gezaghebber. Tur ta priminti di duna nan cooperacion.

Tambe senjor A. Werleman di UNA ta di acuerdo cu esaki. Senjor Max Croes di AVP a bisa cu e la ricibi e noticia di nombramento di senjor Beaujon como gezaghebber cu un „sintimentu contrario". Contrario pa motibu cu durante ultimo cincu anjanan e la traha como politico y su fraccion ta opina cu e figura di un gezaghebber mester ta neutral. „Pero na e momento aki nos ta pone tur pensamentunan un banda pa felicita bo cordialmente cu bo nombramentu.

Mientras cu bo ta un bon gezaghebber bo por conta cu nos cooperacion.

Si nos tin critica nos lo menciona nan. ccntal cu nos ta opina cu ta na bienestar di interes general", tabata palabranan di senjor Croes.

Senjor Profirio Croes (PDC) e unico cu a dirigi su discurso na papiamentu, tambe a felicita senjor Beaujon y ta conseheле pa laga eilandenregeling y interes general ser e gobernacion cu ta den su man, cu un oracion na Dios pa yuda senjor Beaujon pa cumpli cu su encargo pisa, senjor Croes a termina su discurso.

„Cu pasonan timido"

Gezaghebber a cuminsa cu gradici senjor Henriquez. E la gradiciele pa su palabranan cordial, y tambe pa loke senjor Henriquez a hasi como gezaghebber interino. „Esaki tabata un encargo dificil cual bo a cumpli debidamente cune."

Dirigiendo palabra na senjor Max Croes gezaghebber ta bisa cu e ta agradecido pa e palabranan franco cu senjor Croes a expresa. E ta declara cu semper e ta cla pa accepta critica constructiva.

„Cu pasonan timido mi a acepta mi nombramento", tabata palabranan di gezaghebber, „pasobra mi sa cu ta un encargo dificil y cu hopi responsabilidad." E ta declara si, cu e lo cumpli cu su debernan lo mihor cu e por, cu e mihor conciencia y capacidad y ta termina cu un suplico pa cooperacion di tur esnan cu tabata presente.

Brindis

Despues di esaki gezaghebber Beaujon a termina e reunion particular aki y ta invita tur e presentenan pa tuma un brindis den koffiekamer, na unda e champagne tabata cla caba ta spera nan.

"Stockholm" ta trece 350 pasahero diamars

ORANJESTAD — Diamars 10 di november pa siet'or di mainta e bapor di un capacidad di 13.000 tonelada, „Stockholm" di Swedish-America Line lo yega den haf di Oranjestad y lo baha 350 turista na nos isla. E turistanan aki lo permanece na Aruba te cu 4'or di atardi.

Entre e pasaheronan tin 65 doktor, cual ta tuma parti den un „Medical Summer Cruise", manera cu nan ta yamele y cual a worde di sponsor door di North Carolina Academy of General Practicions, Medical Alumni Ass., of the Wale Forrest College y Bowman Gray School of Medicine.

Un parti dje pasaheronan asina cu nan yega lo haci un keiru di conocimento rond nos isla, cual lo ser termina cu cocktails y cold buffet den Aruba Caribbean Hotel. Esaki ta cla pa mas o menos 1'or di merdia, y ta worde spera cu e pasaheronan despues di e ora aki lo bai den centro di comercio pa haci nan compranan.

Awe e bapor „Stockholm" a sali di Wilmington y lo pasa na Port-au-Prince, Kingston, Aruba, Ciudad Trujillo, St. Thomas y Wilmington. Agente pa e bapor aki na nos isla ta S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Nabegante burachi

Na San Nicolas tabatin un nabegante burachi cu yama T. kende tabata kibra tur cos den un bar. Tambe naturalmente e la pega pelea cu e barkeeper. Esaki a pasa pa mas o menos tres'or di atardi riba un diamars. Polisnan a hiba e nabegante warda.

Ladron

Manager di Lago Heights Club a informa polisnan cu ladron a drenta den e club. Nan a kibra e jaluzienan for di den porta y asina a forma un entrada. Nan a horta no menos cu 72 botter di cerbez bon friu di un cooler y un botter di janefer. Prosit.

Hanja y perde

Maria Paesch di Paradera 19 a hanja den Nassaustraat un tabla hecter di biljechi di gobierno.

Nicomeda Giel di Cunucu Abao 2. a perde cincu pida biljechi.

S. A. Garcia di Nobelstraat 10 a hanja un estuche color pretu cu cuater yabi di auto n'e.

Ermando Gonzalez di V.N. 92 a hanja un leesbril abau.

Hefenan di depto-nan ta reuni otro siman

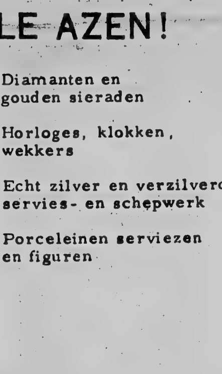
ORANJESTAD — Otro siman diarazon e di 31 reunion di hefenan di departamentonan di gobierno di territorio insular di Aruba lo tuma lugar na Trocadero. Durante e reunion aki senjor N. Schuit, hefe di D.O.W. lo papia tocante su departamento.

A la vez na e ocasion aki nan lo tuma despedida di mr. P. H. A. Tuin, hefe di Welvaartszorg y secretario di „vereniging van hoofden van diensten" cual ta e grupo di hendenan cu ta bai reuni. Directiva actualmente ta den man di senjor R. van Hoorn; secretario ta senjor Pereira, vice-president ta dokter O. Bijl.

Awe ta net diezcincu anja pasa

ORANJESTAD — Awe ta net diezcincu anja pasa cu un hoben Arubano a perde su bida na man di asesinonan Aleman den luna friu di november di 1944. Tabata e periodo di mas tristu di Hulanda den tempo ei. Un periodo den cual miles di hende tabata sufri di hamber, den cual miles tabata anhela e dia di libertacion, den cual cantidad di hende tabata activo den territorionan ocupa pa hasi e libertacion ei yega mas liher cu ta posibel.

Un di nan tabata e hoben Arubano Boy Ecury. Sinembargo e no a goza di su esfuerzonan di mira e libertad. Enemigonan a ponele preso despues di un atake balente di e ondergrondsenan na Rotterdam. Nan a matele y e la duna su bida pa e libertad. Ta bon si nos tur recorda e hoben aki riba e dia di awe, pensa riba nos libertad, y pensa un ratu na e hendenan cu a perde nan bida pa a duna nos e libertad aki, hendena manera Boy Ecury.

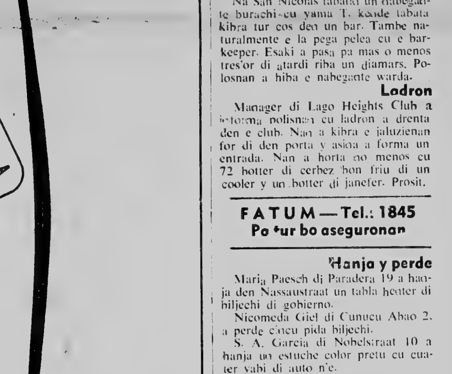


Heleen Parker durante su debut.

Heleen Parker ta un excelente cantante cu un stem agradable

ORANJESTAD — Heleen Parker un cantante di Noord-Amerika cu un boz yen y agradable a hasi su debuut diamars anochi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. E showgirls di Harold Cole a presenta un show nobo, di cual specialmente e ultimo „Combai Jose" a cai masha na nos agrado.

Heleen Parker, manera nos a scribi caba, tin un boz yen y agradable. Su manera di principia e presentacion tabata noble. Henter e sala ta keda den scuridad y di ripente un schijnwerper ta manda un luz riba e escenario y e audiencia ta mira un cabez blond banda dje microfon y e ta habri su presentacion dje anochi cu su openingsong. Despues nan ta pone henter e escenario den luz y awor tur hende ta mira e cantante completo. Lastima cu e microfon mester a falla un ratu na e principio, pero no cu ta falta di e activo maitre de hotel interino Jan Leender kende por lo de mas rapidamente a logra drecha e aparato y saba e situacion. E acompanjamentu musical di Eduardo Chavez tabata bon. E show dje mucha-muhernan tabata completamente nobo y por a worde aprecia. Harold Cole a sigura nos cu tur luna su mucha-muhernan lo presenta un show nobo.



Esakinan ta e showgirlnan di Harold Cole cu a presenta algun show nobo, entre cual a cai masha na smaak „Combai Jose!"

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik lust geen wortels in vet, en Ruff ook niet, toen heb ik ze maar in mijn broekzak gedaan!"

„Mi no ta gusta wortel den manteca, y Ruff tampoco, asina cu mi a hinkanan den mi sacu!"

LEON y SCHLAG no ta diputado mas

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD —

Segun informacion cu nos a ricibi, Su Excelencia Gobernador a anula ajera e nombracion dje dos deputadonan A. B. Leon y G. A. Schlag.

De la manera cu e decision aqui por lo pronto B. C. di Corsow ta queda consisti di cuater deputado cu ta Senjores J. M. G. Evertsz, H. G. M. Pieters Kwiers, A. P. Loewenthal y J. R. B. Rosario.

Den un resolucion nacional di dia 4 di november 1959 No. 1 a sali un anulacion dje decisionnan tuma di Eilandsraad di territorio insular di Corsou di dia 27 di october 1959, den cual tabatin e nombracion di Sres. B. A. Leon y G. A. Schlag como deputado.

Den e resolucion cu ta contene di varios puntonan dje reunion cu a ser anula, ta para entre otro cu e Raad menciona a dicidi na eligi deputadonan sin da caso na sentencia judicial, sin tuma ni nota di contenido dje sentencia aqui.

Tambe na un caminda den e resolucion aqui ta para: cu sentencianan judicial sinembargo mester ser respeta pa tur hende y muy en particular pa autoridad y su organonan na cual organonan Eilandsraadnan ta pertenece.

Mas abao nos ta leza:

Despues di a tende
Raad van Advies,

A HANJA BON

I. Di anula pa via cu e ta contra interes general di Antillanan Neerlandes e decisionnan di Eilandsraad di territorio di Corsou di dia 27 di october 1959, na cual ocasion Sres. B. A. Leon y G. A. Schlag a ser eligi como deputado.

II. Na estipula:

a. cu e decision aqui lo ser poni unbez na conocimiento di Eilandsraad, Bestuurscollege di territorio insular di Curacao, y tambe Sres. B. A. Leon y G. A. Schlag;

b. cu e resolucion nacional aqui lo ser publica den Publicatieblad.

Willemstad, 4 november 1959
w.g. A.B. Speekenbrink.

Ministro President
Ministro di Asuntonan General,
w.g. E. Jonckheer.

Publica 4 november 1959
Ministro di Asuntonan General,
w.g. E. Jonckheer.

Contacto cu mayornan na St. Tharcisiuscollege

ORANJESTAD — Diadumingo mainta mayornan di e discipulonan di St. Tharcisius College na Oranjestad, durante un reunion especialmente pa mayornan tin oportunidad pa haci informacionnan tocante comportacion di nan jiunan. Di 11'or te 12'or diferente lesnan cu e muchanan a haci lo ser exhibi y e maestronan, tambe hefe di school, senjor Sj. Wegberg, lo ta presente pa contesta diferente preguntanan.

YMCA a elihi 14 miembro nobo di directiva

SAN NICOLAS — Cuarenta miembro di Y.M.C.A. a reuni e simán aki pa e reunion anual di nan organisacion. Durante e ocasion aki nan a elihi 14 miembro nobo pa e directiva, poniendo e total den directiva actualmente na 29. Pronto e directiva ta spera di bai na duna cada persona nan encargo. Nobo a keda elihi: sra. I. Loonstra, Don Evans (re-elihi), Adolf Groder, Charles C. Porter, Walter G. Spritzer, D. J. de Wit, A. M. Gravendijk, William C. Hochstuhl, Harold Oduber, V L. Hymans, W. F. Croes, Harry Wever, Lashley Lejuez y B. S. Whitney.

Secretario senjor Ralph Papa, a duna un relato dje actividadnan durante e anja cu a termina, mientras cu e lidernan dje diferente departamentonan cada uno a duna di conoce nan experiencianan durante e anja.

Russel Romney a papia tocante e junior league, Harry Wever tocante Y's men's Club, Lejuez tocante junior softball y volleyball league, A. Larmonie tocante e cursonan pa e lidernan y sra. Loonstra tocante e curso di trahamentu di obranan di cuero.

Programa di fiesta di Club Tivoli

ORANJESTAD — Aruba Tivoli Club tin su programa di fiesta di pascu cla caba. Diasabra 28 di november nan lo tin un anochi di bingo cu baile, despues diasabra 12 di december nan lo tin un rifa grandi di pascu durante un anochi di Tivoli Cocktail Amateurs. Dia 5 di december naturalmente ta fiesta di San Nicolas, dia 19 di december nan ta or[illegible]sa un grandioso Kerstdiner, y dia 25 di december, Prome dia di Pascu, baile di gala. Bispo di anja nobo tambe lo tin un gran baile di gala.

Geluidsjagers a reuni

ORANJESTAD — Diamars anochi e „Geluidsjager-nan" a tene nan reunion den Trocadero. A worde dicidi di cambia e seccion di Aruba, den Vereniging van Geluidsjager Nederlandse Antillen.

Dick de Keyzer ta bai cu vacantie y awor e vice-presidente Carlos Kelkboom ta keda encarga durante ausencia di sr. de Keyzer. Pronto nan ta spera di por nombra un werkcomite pa organizacion di e encuentronan entre e miembronan. Durante e reunion nan a nombra un kas-commissie. Tocante e tape-roulatie a keda conveni cu e secretario Henk v.d. Mast lo bai tene un tape dictotake na unda tur e tapenan dje sociedad por worde obteni.

Senjor Jan van Eyk a pasa un bunita pelicula cu e la saca durante su vacantie y cual pelicula e mes a sinchronisa completamente cu musica y relatonan, otro prueba cu e amateurnan por logra hopi. E la worde gradici door di e president de Keyzer, y asina e reunion agradable aki a ser finaliza.

Poscion di Softball competitie

SAN NICOLAS — E maestronan di schoolnan publico y schoolnan catolico na San Nicolas a organisa un softball competitie durante e vacantie aki. Den e competitie aki tin siete school cu ta participa. E posicion manera cu e ta actualmente despues cu nan tabatin weganan dialuna pasa ta lo siguiente:

	Puntos
Don Boscoschool	1
Prins Bernhardschool	0
Prinses Marijkeschool	0
Michaelschool	1
Benildeschool	1
Prinses Ireneschool	0
Abr. de Veerschool	0
Pieter Boerschool	1

Prins Bernhard a regresa Schiphol

SCHIPHOL, 4 november. — Awe tardi a yega Schiphol Prins Bernhard, for di su biahe pa Brazil y Peru, cual viahe a cuminza dia 19 di october. El a haci un bishita corticu na Los Angels (Merca), tambe.

El a worde ricibi pa Reina Juliana y e Prinsesnan Irene y Marijke. E Prins a bishita varios colonia di imigrantenan hulandes na Sur America y el a busca informacion tocante mas posibilidad di imigracion.

Otro luna Eisenhower lo bai Turquia

ANKARA, 4 november. — Informacion ricibi di fuentenan oficial turco ta bisa cu presidente Eisenhower lo haci un bishita oficial na Turkia na cuminzamentu di otro luna. Eisenhower lo keda un dia sol, probablemente na Ankara, capital di Turkia.

E mes fuente a informa, cu e bishita aki lo tuma lugar despues di Eisenhower su bishita na Roma y Atenas, prome cu su bishita na Nueva Delhi.

Eisenhower lo bishita Rabat despues di su viaje na Europa

PARIS, 4 november. — Di bon fuente a ser informa, cu presidente Eisenhower di Merca lo bishita Rabat, capital di Marocco, despues di su biahe largu pa Europa y Asia, otro luna.

Observadornan ta di opinion, cu Eisenhower lo pasa Rabat prome cu e regresa pa Washington, despues di a atende e conferencia supremo occidental na Paris.

Af te lossen Obligaties „3% Obligatielening 1943"

De waarnemend Administrateur van Financiën maakt bekend dat onderstaande obligaties van de „f. 1.000.000,— 3% Obligatielening 1943" per 1 december 1959 voor aflossing zijn aangewezen.

Coupures Serie „A" van f. 100,—		Coupures Serie „B" van f. 1.000,—
Nos. 40	tot en met 49	no. 5004
360	369	5036
610	619	5061
880	889	5088
920	929	5092
1010	1019	5101
1190	1199	5119
1280	1289	5128
1380	1389	5138
1490	1499	5149
1600	1609	5160
1940	1949	5194
1990	1999	5199
2080	2089	5208
2190	2199	5219
2260	2269	5226
2280	2289	5228
2310	2319	5231
2360	2369	5236
2440	2449	5244
2530	2539	5253
2910	2919	5291
2920	2929	5292
2940	2949	5294
2990	2999	5299
3310	3319	5331
3480	3489	5348
3730	3739	5373
3900	3909	5390
3980	3989	5398
4010	4019	5401
4100	4109	5410
4140	4149	5414
4460	4469	5446
4470	4479	5447
4490	4499	5449
4510	4519	5451
4550	4559	5455
4890	4899	5489
4900	4909	5490
4990	4999	5499

Bovenbedoelde obligaties kunnen van 1 december 1959 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat dit de laatste aflossing betreft op de „f. 1.000.000,— 3% Obligatielening 1943".

De wnd. Administrateur van Financiën.
SCHOLTEN.

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1945"

De wnd. Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 15de oktober 1959 gehouden loting voor aanwijzing van de op 1 december 1959 af te lossen obligaties van de „f. 2.000.000,— 3% Obligatielening 1945" de volgende obligaties zijn uitgeloot:

Coupures Serie „A" van f. 100,—

no.	no.	no.	no.	no.
32	128	255	353	419
48	151	266	354	421
50	156	275	356	452
80	168	277	382	461
87	190	307	390	463
90	205	310	392	480
104	223	313	406	493
110	234	342	410	498

Coupures Serie „B" van f. 500,—

no.	no.	no.	no.	no.
513	726	908	1077	1207
529	740	923	1093	1210
533	745	926	1106	1225
568	768	932	1127	1270
595	783	944	1148	1271
598	789	945	1158	1310
606	795	960	1166	1329
630	798	971	1174	1352
643	805	987	1175	1356
652	811	993	1178	1360
680	838	1017	1179	1374
[illegible]	861	1031	1181	1377
686	883	1050	1206	1383
	885			1388
	901			

Coupures Serie „C" van f. 1.000,—

no.	no.	no.	no.	no.
1417	1694	1884	2269	2611
[illegible]	1695	1903	2273	2615
[illegible]	1710	1915	2302	2624
[illegible]	1712	1950	2306	2625
1452	1722	1954	2308	2629
1474	1733	1973	2325	2665
1521	1741	1987	2338	2681
1537	1742	1989	2339	2712
1540	1745	2062	2347	2723
1542	1747	2070	2408	2747
1560	1760	2093	2417	2753
1566	1775	2103	2439	2754
1571	1792	2119	2459	2766
1573	1814	2130	2462	2776
1574	1816	2134	2471	2796
1583	1818	2162	2486	2804
1589	1823	2181	2521	2811
1596	1828	2194	2525	2838
1621	1845	2198	2554	2843
1626	1863	2199	2570	2847
1629	1865	2226	2591	2843
1635	1867	2239	2600	2897
[illegible]	1881	2265	2606	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1959 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1959 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De wnd. Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

Uitslag loting af te lossen Obligaties „3% Obligatielening 1948"

De wnd. Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 15de oktober 1959 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1959 af te lossen obligaties van de „f. 2.500.000,— 3% Obligatielening 1948" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van f. 5.000,—

No.	No.
4	314
15	315
63	318
73	324
77	317
128	383
130	391
170	396
212	398
219	399
224	425
232	431
235	448
240	453
250	457
265	477
266	496
297	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1959 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1959 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De wnd. Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Gechi Pieters den e promer set di su encuentro di singles contra di Sid Frigerio a duna e ultimo aki basta trabao perdiendo e set cu score di 5 pa 7. E segundo set a sigura e triunfo di Frigerio ora cu el a termina 6-2 na su favor.

E otro wega hunga diamars anochi tabata di dobles entre Gustavo Pablo/Leon Profeet contra di Carlos Ponson/Tico Kuiperi. Seis pa tres Profeet y su partner a gana e promer set. Tambe e segundo y e match a bai ariba nan nomber. Pero Ponson y Kuiperi a duna bataya den e segundo set y a entrega te na score di 8 pa 6.

Weganan di awe nochi

E popular Albert „Kachi" Henriquez, invicto te ainda y fuerte candidato pa obtene e titulo di campeon di e torneo, tin di hunga awe nochi un match di singles contra di Gechi Pieters.

E segundo partido ta entre e parehanan George Kipp/Edgar de la Nooy contra di Sid Frigerio/Max Fingal.

Sel. Sta. Cruz/Paradera a gana Savaneta/S. Nic.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Wilhelminastadion diaMars anochi e seleccion forma door di hungadornan di Sta. Cruz y Paradera a vence esun forma door di San Nicolas y Savaneta cu convincente score di 3 pa 0.

Esaki ta promer wega di e seleccion di Sta. Cruz y Paradera. E combinacion di San Nicolas y Savaneta tin awor dos derrota den mes tanto salida. Nan promer tabata contra di e seleccion di Oranjestad cu score di 4 pa 3.

Frank Markovich, un empleado di Jones & Laughlin Steel Corporation, no a feita di dia cu e welga di staal a cuminza na Marzo. E la bisa tambe cu e lo laga su barba crece mientras cu e welga ta dura.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay awe pa Isabelita Henriquez, kende ta celebra su dos anja di feliz existencia, pa parti di su tata Chalito, mama Mathilda, wela y welonan, omo y tantanan, di Mamama na Caracas, y di su madrina Maidia Orman y padrino Jacinto Christiaans.

E hobencito Willem Arcangel Croes ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Anacleta, tata Mario, rumannan Magda, Alwin, Elga, Rubert, Milda, Oswald, Ingrid, Oslin, tambe di tur su amigonan di Dakota y di de La Salleschool.

E simpatica y encantadora senjorita Filomena Thiel ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan Elsa, Betty, Maria, Annie Maduro, tambe di su ruman Maria Thiel y demas familia Thiel, Geerman, Dubero.

E hobencita Lucresia Filomena Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Edwin, Glenda Maduro, tambe di su tanta y omonan primo y primanan y demas familia Maduro.

Hopi felicitacion ta bay pa Aura Croes, pa parti di su mama, tata, rumannan, amigo y amiganan, primo y primanan y demas familia.

E hobencita Stella Filomena Hernandez ta celebra su 14 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Teofilo, Freddy, Lindo, primo y primanan, padrino y madrina, tantanan, amiganan di Huishoudschool Sta. Cruz y demas familia.

E hobencito Mario Harold Everon ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela, rumannan Many, Dino, Lucia, tanta Agatha, primo y primanan, madrina Olinda Everon, especialmente di su amigonan di 4de klas di St. Jozef School na Sta. Cruz.

E simpatica senjorita Sisi Pena ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolas, mama Pna, rumannan Chida, Jacinto, Nora, Tico, Chico, Maiko, Robby, Chichi, Lino y Andres Pena, sobrinanan Antji y Wina Monasantos, tambe di su cunja Irena Pena, wela Noa Pena, omo y tantanan primo y primanan, tambe di tur su amiganan.

E gentil caballero Simon Webb ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tambe especialmente di su enamorada senjorita Flora de Cuba.

Apelacion di paisnan independiente na Roma

NEW YORK, 4 november. — E „paisnan independiente di Africa" a haci un apelacion na tur gobierno na ocasion di e „Dia di Argelia" pa termina e conflicto cu ta existi pa motibu di Argelia".

„Awor cu ambos partido a acepta como base e principio di autodeterminacion, nos ta spera atrobe cu lo bini un solucion husto, pacifico y democratico. Ta claro pa tur hende, cu e derramamentu di sanger por termina solamente pa medio di discusion entre ambos partido", asina e declaracion ta bisa.

Ambos partido ta worde considera Francia y gobierno provisional di Argelia.

Avion Israelita a viola espacio Egipto

CAIRO, 4 november. — Cuartel general di ehercito di Republica Arabe Uni a informa cu avionnan israelita a viola espacio di Egipto dos biaha awe. E violacionnan a ocasiona un lucha aereo, y avionnan arabe di reaccion a bombardea un avion israelita, cu a cai na candela riba territorio israelita.

Un portavoz militar israelita a informa, cu awe mainta 4 avion egipcio di reaccion di tipo „Mig-17" a viola espacio dje republica israelita, over dje desierto Negev. E cazadornan egipcio mester a hui despues di un lucha cortico.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 5 di november

DE VEER 3.30 „These Thousand Hills" Don Murray, Richard Egan — 18 j.
RIALTO 8.00 „Wind across the Everglades" Burl Ives, Christopher Plummer — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tanning Sutton's gal" John Lupton Gloria Talbott — 18 j.
AURORA 7.30 „Bad Boy" Lloyd Nolan, Jane Wyatt — 18 j.
SAVANETA 7.30 „El gran Espectaculo" Lola Flores — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA Tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 5 november 1959

Brazil: 4 p.m. Softballwedstrijd Brazil Braves—Benildeschool.
Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining. 7 p.m. Volleyballtraining.
Don Bosco (San Nicolaas): 5—10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining Reserveklasse/Jrs. 7—10 p.m. Dominotraining voor de groten.
Trupialen: 3—4 p.m. Zangles Junioren. 5.30 p.m. Toneelrepetitie Junioren.

Postsluitingen - Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

Radiokinderkoor pa diabierne

6 Nov. — 6'or p.m.

E prome cantica cu nan lo canta ta un Canon: Boso lo conoce sigur! „Komt en laat ons dansen, springen, komt en laat ons vrolijk zijn." Anto nos ta ripiti un biaha mas: „Den mi cas, pas - pas - pas." Solista dje cantica aki ta Kita Bonke.

Ta sigui: „Stekelvarkentje". Aki tres hoben lo canta cu ta: Barbara Tang Yuk, prome, despues Greetje Kwetser y por ultimo Kenneth Ecury. Y lo termina cu „Memme, Memme."

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 5 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica de Acordeon
5.30 Los Indios
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Protestant
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Radio Kelkboom a organiza un curso pa locucion na papiamento cual ta bau di direccion di sr. Hubert Booi. Ayera tardi tur empleadonan di Radio Kelkboom por a asisti na promer les, cu a tuma luga den studio y cu a dura di un cuarto pa cinco te cinc'or y mei.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 5 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Espanja
09.00 E artista di siman Orlando Vallejo
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Memo Salamanca
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Carmen Delia Dipini
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complacencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Selecciones di musica popular
16.00 Complacencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Panorama Deportiva o.l.v. T. Kuiperi
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Juan Serrano
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Melodias Instrumental
21.15 Sinterklaas Programma
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diahuebs 5 di november

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 5 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 48

„Naturalmente no.... com bo mes por ke", Marjorie a bisa. „Wel mi mester bisa bo cu ta duel mi cu bo no ta stima Roger na e manera ei. Semper m'a spera cu un dia lo bo por a bira su muhe, sinembargo un hende mester casa cu e persona cu e ta stima. Pero entre nos dos tur cos ta queda mescos".

„Mi ta contento cu bo franqueza". „Toch mi ta contento tambe cu b'a conta mi esei. Mi tabata un monstruo pa Roger.... e pobercito ruman di mi. Ta p'esei den ultimo dianan aqui e tabata asina nervioso. Lo mi ser awor anto mas carinjoso cun'e, pasobra mi tambe ta comprende quico lo e ta sinti. Mi tin compasion cun'e". Nan no a sigui mas riba e tema di combersacion ei y Mary tabata trobe mes anima y alegre cu semper; como si fuera no tabatin ningun nubia di verdriet na firmamento di nan amistad.

CAPITULO III

Su siguiente mainta na desayuno Sr. Callistair tabatin un carta den su man y tabata mira Mary cu cara masha contento ora cu esaqui a bin sinta na mesa banda di dje.

Y sonriendo el a bisa:

„Ata aqui caba bo prome resultado di bo bon trabao organisatorio na e feria. Conseho di Kerki ta suplica mi di bai haci un bishita na e drechado di orgel di Edinburgh pa discuti restauracion di nos orgel cun'e y pa e motibo ei lo mi tin di queda Edinburgh como dos dia. Bo ta sinti algo pa bai cu mi?"

Mary, su wowonan tabata brilla di alegria.

„Oh tata.... qui dushi esei lo ta. Dos dia na Edinburgh. E ora ei lo mi tin ocasion di bai bishita Olive tambe. Ta siglonan cu mi no a tende nada di dje. Y quizas lo nos por bai bishita David Grant tambe. Lo mi tin deseo di combersa un poco cun'e. Qui dia bo quier bai?"

„Na principio di otro siman, basta si bo por".

„Como no".

Di alegria e mucha muhe a sunchi e tata riba su frenta, a cohe su macuto corre sali foi cas pa e bai conta famia Ferguson di e gran noticia y na su manera franco Marjorie a bis'e:

„Quizas lo bo hanja David Grant tambe papia cun'e".

„T'esei tambe ta mi plan. Mi quier a skirbie un carta pa mi haci un encuentro cune. Marra cu bo tambe por a dicidi di bai. Mi sa sigur cu David lo goza esei masha tanto di bolbe mira bo trobe. Boso tabata asina bon amigonan".

„Pero loque cu bo por haci ta hiba nu responde p'e na mi nomber. Bis'e pa mi cu mi ta spera cu e no a lubida e dianan agradable cu ela pasa na Balmuir y dune mi saludonan di mas caluroso".

„Lo mi skirbie esei", Mary a primintie.

E cartanan a ser skirbi y hiba na post y como cu Sr. Callistair telefonicamente a pidi cuartonan na hotel Caley, Mary a skirbi David Grant na unda 'e por hanja comunicacion cu nan.

E tabata pensa riba e mensahe di Marjorie y tabata hari den su mes mientras e tabata cerra e carta den e envelop.

David sin duda sigur lo goza un mundo di hanja noticia di un amiga asina intima di dje na Balmuir; nan dos tabata den un amistad masha intima cu otro, anto den poco dia. Y si acaso David Grant su parroquia lo tabata aqui vast, sin duda nan amistad lo por a realiza na algo mehor y Marjorie por a bira esposa di domi.

Pero e tabata bai awor mucho leu cu su pensamentonan. David no tabatin su propio parroquia y e tabata gana mucho poco pa e por a mantene un muhe y ademas di esei Marjorie tampoco no a mustre mas tanto cu un amistad sincero.

Ora cu el a caba di post e cartanan y tabata regresando pa cas, el a contra cu Stella Day cu su cara fastioso.

„Hallo, Mary..... manera bo ta mira mi ta ainda den aldea. Como cu oom Andrew no ta sinti mucho bon, mama a dicidi pa nos queda un paar di dia mas. Pa mi ser franco, mi mester bisa bo cu mi ta hanja boso aldea un luga masha hopi laf y silencioso. Absolutamente nada di haci no tin aqui".

„Esei ta pasobra bo no ta biba aqui, Stella".

„No...... mi ta gradici di cielu tambe".

„Ami ta sinti mi aqui masha feliz y nunca ainda mi no a sinti mi fastioso. Y mi tin asina tanto conociman cu mi por bai bishita. Y tur e hendenan ei trobe ta diferente di otro, de la manera cu di mes esei tambe ta un distraccion y ta hustamente esaquinan ta haci bida bunita".

„Esei ta naturalmente pasobra abo ta yiu di domi.... of mehor dicho.... yiu adoptiva di domi", Stella a bisa. „Pero ami lo no quier cambia cu bo pa nada di mundo. Ta unda e majordomo lo a hinka su curpa ya ta basta dia? E unico homber interesante cu tin den enter e aldea aqui ta sconde su curpa manera un ermitanjo".

Mary a sinti cu e tabata colorizando.

„E tin mucho cos di haci pa e haci paseonan den aldea. Hiba cumindamento pa bo tio pa mi y bis'e cu ta duel mi masha tantu di tende cu e ta sinti malu. Muy pronto lo mi bin hacie un bishita".

Cu un glans di envidio den su wowonan el a sigui su caminda. Ta net un cos pa Stella. Manera un punja den su stoma hinka, asina el a dune di conoce cu e tabata sa cu e no tabata yiu legitimo di e domi. Un yiu adoptiva. El a bise cu e no tabata desea di cambia su bida pa esun di Mary.... qui bobo di un mucha muhe di exprese na un manera asina odioso. Stella tabata dibertie cu gozonan mundano, baile, fiesta, viajenan, bishitanan y redashi, pero Mary net contrario tabata sintie contento di por a yuda un hende pober dje aldea un paar di ora. E ta contento cu su misionnan di caridad y si e por a haci un bon obra e tabata sintie manera un reina.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ta Hanjo." „E la mata Tarp". „Laga nos capturele."
2. „Nan ta bisa cu ami a mata Tarp.... Pero no t'ami".
3. „Mi mes ta bai sali pami bisa nan." „No. Nan ta mata bo."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Senjorita Eden.... bo a mira bo novio y ex-hefe mata otro hende.... E no a hacièle pa defende su mes?" „E hecho cu e la narcotizami y dunami e bom ey ta e mihor contesta pa bo pregunta.... nos tabata den un restaurant na Hong Kong." 2. „Un di su socionan, llama Conway a drenta.... mi a jega di conocele como mi tabata secretaria di Mal.... pero e no a ripara na mi, y....." „Bo no por evitami mas. Hugo. Laga nos papia awor mes." 3. „Larga di aki Conway.... prome mi hacibo danjo." „Eh? Of bo ta conversa cumi of bo ta conversa cu bo abogado den prision."

DICK TRACY

1. „E la perde su voz? Mira. bebe awa cajente - hopi cajente -". „Awor gorgel cune." „Jackie" 4. „Cuanto biaha mi mester bisabo cu bo ta molestia mi clientenan? Esaki ta un bar - y no no dispensario di salu. Larga di aki den awor." „Ow, E la juda."

RIP KIRBY

1. Kirby ta bai cumpra algo - „E taperecorder portatil aki ta masha poderosa, sr. Kirby." „Bon, duname anto." 2. „Mi tin cu bai tira e sushinan aki den bari.... mi ta kere cu lo no ta nada...." 3. „Eh, si esei ta e persona cu polis ta buscando...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Eva..... bo quier a sa com mi por a bira un criminal.... verdad? A parce mi cu asina, cu poco trabau, mi por a bira rico...."
2. ....Y ora mi a bin comprende cu no ta asina facil. pues.... ya tabata laat. Esey ta tur."
3. „Ley lo juzga Luis. Laga nos bay, prima."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Lalo ta continua su conversacion cu hendenan principal....
2. „Un consistorio? Ridiculo. Mi ta sigur cu Wyle ta prefera algo pa e pueblo."
3. „Si, mi ta sigur di esey. Solamente mi ta confia cu nos corda riba algo realmente popular pa su millon."
4. E dia ey, mas laat.... „Sr. Raynor, Sr. Saxon quier papia cu bo." „Cu mucho gusto, Sr. Saxon."

PEPITA

1. „Ta duel mi pero no tin ningun hende aki."
2. „Si no tin ningun hende ey, quen ta papia anto?"
3. „Queto."
4. „Na principio mi no a quere."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Awe no ta un dia adecuado pa bo haci viajenan pa negoshi. E mehor exito lo ta di bo ora cu lo atene bo na asuntonan di rutina.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Un problema serio cu tin relacion cu belasting of bienes inmoviles por presenta. No tuma decisionnan mucho pura. Drumi bo pensa, pasobra quizas bo por hanja un solucion.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Tin bon ocasion pa bo consolida bo chensnan den e bida aqui. Plannan pa anochi laat of atardi mester ser modifica. Cuidao pa incidentenan na cas.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Queda na amistad cu bo coleganan y no forza nada. Si bo mester traha laat, tene masha cuidao pa accidentenan. Bo tensionnan ta reduci hopi.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Cu motibo di muchanan bo gastonan ta aumenta obligatoriamente. Pospone plannan di viaje te na un dia mas favorable.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Ser prudente den trafico, principalmente e segundo mitar di atardi y anochi. Domina bo bijs y bo nervionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo por tende noticianan menos agradable cu tin relacion cu famia. Domina nervionan y mal bijs. Si bo por evita esei, queda foi caminda, pospone bishita y viajenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo n' por permiti bo mes empresanan risca, unavez cu facilmente bo ta sufri perdida. Plannan di viaje posiblemente mester ser pospone.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Ocupa bo cu asuntonan interesante den dia. Parti di anochi bo huicio ta cuminza bira menos confidente. Pa paseo y viajenan e atmosfera ta menos favorable. Warda te ora presenta un dia mas mehor.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Mehor bo no bai haci viaje awe. Y cu avion peor ainda. Percura bon pa bo salud. Sucesonan inespera por ocasiona fuerte presion riba bo nervionan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Atende mas bon posible interesnan di bo salud y warda bo curpa foi accidentenan. Pospone hasta tur loque tin haber cu relacionnan financiera.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Awe e dia no ta apropia pa bo entrega bo mes na empresanan nobo, unavez cu e resultadonan ta incalculable. Mehor bo n' bai haci viaje. Tira u nbista riba salud di bo partner matrimonial of bo socio.

Demonstracion di como 700 estudiante Indio

NUEVA DELHI, 4 november. — Como 700 estudiante indio a tene un demostracion awe dilanti di embahada di China comunista na Nueva Delhi. E estudiantenan a exigi retiro inmediato dje trupanan chines for di territorio indio. Awe e estudiantenan indio lo tene un dia „anti-agresor". E estudiantenan a demostra prome dilanti di cuartel general di partido comunista indio. Nan a grita „elimina agresion" y „mata Chou En-Lai". Despues nan a bai embahada di China comunista, na unda poliznan a dispersa nan.

Dos dje corantnan mas importante di India a insisti awe cerca gobierno indio, pa pidi ayudo di paisnan estranhero pa combati e agresion chines.

„Hindustan Times" a skirbi hasta cu e ta recomenda gobierno indio di pidi Rusia arma.

„Indian Express" a referi na e „logica inalienable dje situacion actual". „Si e amenaza na nos frontera ta realidad, nos mester combati e amenaza ei na un manera eficaz y esei ta door di haci nos defensa mas fuerte posible", asina e corant a skirbi.

Si nos no tin e capacidadnan militar pa enfrenta China, nos mester mira pa nos hanjele door di firma pactenan di defensa cu paisnan mas fuerte", esei ta opinion di „Indian Express".

Comentario di Eisenhower riba irregularidadnan Anti- Mericano

WASHINGTON, 4 november. — Presidente Eisenhower a duna comentario riba e irregularidadnan antimericano, cu a tuma lugar ajera na Panama, bisando awe, cu desde 14 anja pasa e ta favorece construccion di un segundo canal hunto cu e Canal di Panama.

Sinembargo e no ta kere cu lo e haci un tal recomendacion nunca, pasobra mester studia e asunto di tur banda.

UITSLAG LOTING AF TE LOSSEN OBLIGATIES „3% OBLIGATIELENING 1949"

De wnd. Administrateur van Financiën maakt bekend dat bij de op de 15de oktober 1959 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1959 af te lossen obligaties van de „f. 4.500.000,— 3% Obligatielening 1949" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

Coupures van f. 1.000,—

No. 9	No. 787	No. 1447	No. 2339	No. 2942	No. 3648
„ 19	„ 797	„ 1453	„ 2346	„ 2976	„ 3680
„ 71	„ 814	„ 1460	„ 2353	„ 3001	„ 3683
„ 79	„ 819	„ 1496	„ 2371	„ 3009	„ 3685
„ 83	„ 830	„ 1498	„ 2396	„ 3013	„ 3696
„ 85	„ 834	„ 1520	„ 2414	„ 3021	„ 3704
„ 98	„ 859	„ 1522	„ 2416	„ 3040	„ 3705
„ 123	„ 918	„ 1534	„ 2443	„ 3047	„ 3716
„ 154	„ 936	„ 1541	„ 2444	„ 3105	„ 3732
„ 178	„ 962	„ 1548	„ 2445	„ 3108	„ 3740
„ 216	„ 963	„ 1558	„ 2448	„ 3111	„ 3743
„ 248	„ 965	„ 1566	„ 2449	„ 3126	„ 3753
„ 249	„ 979	„ 1585	„ 2457	„ 3130	„ 3769
„ 265	„ 990	„ 1590	„ 2458	„ 3133	„ 3827
„ 290	„ 1016	„ 1592	„ 2460	„ 3137	„ 3843
„ 296	„ 1019	„ 1627	„ 2467	„ 3155	„ 3861
„ 314	„ 1050	„ 1628	„ 2471	„ 3182	„ 3862
„ 322	„ 1053	„ 1672	„ 2475	„ 3183	„ 3877
„ 327	„ 1069	„ 1688	„ 2488	„ 3189	„ 3878
„ 335	„ 1071	„ 1711	„ 2489	„ 3193	„ 3889
„ 340	„ 1099	„ 1712	„ 2509	„ 3197	„ 3921
„ 343	„ 1145	„ 1713	„ 2557	„ 3199	„ 3929
„ 346	„ 1149	„ 1790	„ 2571	„ 3216	„ 3932
„ 367	„ 1177	„ 1791	„ 2578	„ 3221	„ 3952
„ 392	„ 1179	„ 1805	„ 2580	„ 3243	„ 3953
„ 398	„ 1186	„ 1834	„ 2595	„ 3265	„ 3955
„ 409	„ 1212	„ 1850	„ 2611	„ 3268	„ 3979
„ 412	„ 1213	„ 1928	„ 2630	„ 3299	„ 3993
„ 413	„ 1254	„ 1932	„ 2635	„ 3310	„ 3995
„ 419	„ 1257	„ 1942	„ 2662	„ 3316	„ 4014
„ 436	„ 1258	„ 1957	„ 2672	„ 3317	„ 4037
„ 442	„ 1262	„ 1966	„ 2681	„ 3322	„ 4064
„ 458	„ 1263	„ 1978	„ 2689	„ 3343	„ 4100
„ 489	„ 1267	„ 2004	„ 2690	„ 3345	„ 4123
„ 520	„ 1269	„ 2021	„ 2696	„ 3384	„ 4158
„ 538	„ 1277	„ 2037	„ 2724	„ 3394	„ 4159
„ 550	„ 1281	„ 2046	„ 2734	„ 3406	„ 4163
„ 554	„ 1286	„ 2065	„ 2743	„ 3412	„ 4169
„ 570	„ 1287	„ 2123	„ 2772	„ 3414	„ 4172
„ 572	„ 1288	„ 2141	„ 2774	„ 3434	„ 4220
„ 625	„ 1290	„ 2158	„ 2785	„ 3476	„ 4283
„ 647	„ 1296	„ 2161	„ 2813	„ 3505	„ 4294
„ 668	„ 1297	„ 2214	„ 2819	„ 3511	„ 4324
„ 682	„ 1320	„ 2218	„ 2825	„ 3525	„ 4368
„ 738	„ 1337	„ 2225	„ 2841	„ 3530	„ 4373
„ 743	„ 1354	„ 2250	„ 2849	„ 3540	„ 4378
„ 744	„ 1424	„ 2258	„ 2860	„ 3555	„ 4387
„ 760	„ 1356	„ 2279	„ 2866	„ 3589	„ 4414
„ 767	„ 1369	„ 2280	„ 2879	„ 3601	„ 4430
„ 769	„ 1427	„ 2298	„ 2935	„ 3624	„ 4467
„ 774	„ 1429	„ 2331	„ 2941	„ 3644	„ 4477
„ 786					

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1959 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1959 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De wnd. Administrateur van Financiën,
SCHOLTEN.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 6 NOVEMBER 1959 — Nr. 3581

Punto de vista di Gobierno Hulandes expresa pa Sr. Meijer na N.U.

NEW YORK 5 nov — E Delegado Hulandes den e comision politico especial di nacionnan Uni, sr. Meijer, a declara ayera cu gobierno di Hulanda ta rechaza e politiek di apartheid na Sur-Africa claramente y irrevocablemente. Discriminacion racial ta inaceptable pa su delegacion, asina el a declara.

El a bisa cu discriminacion ta un politiek sin futuro, particularmente na un pais, na unda pueblonan a hanja autodeterminacion y na unda mas y mas pueblo lo bira independiente den futuro. El a bisa cu e delegacion hulandes nunca no a vota riba e resolucionnan pa pidi gobierno di Sur Africa pa cambia su politiek, pasobra ta trata dje pregunta, si esei ta un asunto interno di Sur Africa. E anja aki Hulanda lo no vota tampoco, pasobra e ta hesita di huzga e asunto aki.

E delegado hulandes a cuminza su discurso, mustrando, cu den reinado di Hulanda no ta existi ningun forma di discriminacion racial. Na Surinam y Antillas Hulandes, razanan ta biba na harmonia banda di otro y den tur tres parti di reinado, tur hende ta igual segun ley y nan tin mes derecho.

El a bisa claramente cu e ta papia pa tur tres parti di reinado. Sr. Meijer a bisa cu e sucesonan na Sur Africa sa worde exagera di bez en cuando y cu no por compara e sucesonan ei cu e persiguicion racial dje hudionan door di e nazinan, e actuacion inhumano na Hungria y e medidanan cu China comunista a tuma contra pueblo di Tibet.

„Ta existi discriminacion, caba riba raza y color, y esei ta viola carta di Nacionnan Uni", asina el a bisa.

E delegado hulandes a critica tambe e facilidad, cu cual algun delegacion, y no solamente esnan comunista, a menciona e articulo di carta di Nacionnan Uni respecto hurisdiccion interno, dia cu e sucesonan na Tibet tabata worde discuti. El a bisa cu si no inclui tur e asuntonan aki den cuadro dje diferencianan politico, „esei lo bira perhuicioso pa nos tur eventualmente", y lo no ta posible pa discuti e politiek di apartheid na Sur-Africa, tampoco.

El a bisa al fin, cu mester duda cu e asunto di apartheid na Sur Africa no a yega un fase, den cual no por haci un apelacion mas riba e articulo inclui den carta di Nacionnan Uni, den cual ta bisa cu Nacionnan Uni no tin derecho di interveni den asuntonan interno di ningun pais.

Demonstracionnan na Cuba ta hasi e homber aki hopi menciona den noticia trobe.. Premier Fidel Castro ta acusa merca di ta consentido dje avionnan cu tin nan base na Florida pa nan ta bula riba Cuba y bombardea e lugar.

Anochinan Cultural na Soc. Bolivariana

ORANJESTAD — Nan ta bai principia trobe cu presentacion di anochinan cultural den Sociedad Bolivariana segun informacion cu nos a hanja di parti di directiva. Hopi tempo e anochinan aki cual ta custumber di ser presenta un bes pa luna no a tuma lugar. Awor nan ta spera di por continua cu organisacion dje anochinan cultural aki.

E prome anochi en realidad a tuma lugar caba diamars anochi durante e declamacionnan di senjor N. Piña na ocasion di dia di libertad di Panama. Otro luna, na ocasion di celebracion di diezcincu anja di existencia dje edificio nan ta bini cu presentacion di un comedia „NO, SENJORA".

80 Bapor den haafnan di O'stad durante Oct.

ORANJESTAD — Durante luna di oktober 80 bapor a bishita e dos hafnan di Oranjestad (Paardenbaai y Druifbaai na Eagle), cu un total di 254.734 tonelada di capacidad. Pa trafica e bapornan aki botonan di Loods mester a bai bini 113 biaha y e departamento di haaf y loods tabatin un entrada di placanan di Loods y placanan di haaf di ƒ 16.014,50. E cifranan endica nos a saca di un relato mensual di haven- en loodsdienst. Apesar cu e cantidad mas grandi di bapornan cu a drenta tabata di Hulanda y di Rep. Dominicana (cada uno 13) tabata e bapornan bao di bandera mericano cu tabatin e cantidad mas grandi di tonelada (74074). Den Druifbaai a drenta dos tankero pa descarga y ocho bapornan pa carga combustible.

Barbecue pa comerciantenan na Basi Ruti

ORANJESTAD — Diadumingo dia 8 di november awor, e miembronan di Vereniging van Handel en Nijverheid di Aruba lo reuni na Basi Ruti. Durante e reunion aki nan lo goza di un barbecue, mientras cu lo tin ocasion pa hasi discursonan.

Directiva di e sociedad a reparti e puestonan como lo siguiente:

Presidente A. M. Arends, prome vice-presidente Monte Maduro, di dos vice-presidente S. L. Berlinski, tesorero Morris Serphos Jr., secretario Mr. C. W. J. J. Heufke, miembronan Adriaan Arends, S. den Heyer, L. Hirschenberg, Leo Kuiperi, Alfonso Mirep y G. Nouel.

N. Pina a papia tocante lucha pa libertad di America-Latino

ORANJESTAD — Un declamacion interesante nos a scucha diamars anochi den Sociedad Bolivariano na ocasion di conmemoracion di 56 aniversario di independencia di Panama, cual declamacion a ser hasi pa senjor N. Piña. Den su alocucion di casi un hora largu senjor Piña a relata tres parti den historia dje lucha di libertad di America Latino.

Na un manera particular, elocuente, y hopi biaha ingenioso senjor Piña a presenta e historia di actividadnan di Bolivar na Corsou. Interesante tambe tabata e di dos parti di su discurso tocante e ocupacion di Aruba pa De Miranda, un otro gran Libertador. Ocho dia largu De Miranda a tene Aruba den su poder, pero lagando e lugar bau gobernacion Hulandes. Tur esei tabata posible durante 1806. Por ultimo senjor Piña a duna un resume tocante e historia di independencia di Panama, cual a bin resulta den e „Acto de Independencia" di November 3 anja 1903.

Historia di Panama-kanaal tabatin hopi di hasi cu historia di libertacion di Panama, un historia cual tambe a worde relata durante discurso di senjor Piña.

E audiencia grandi, entre cual tabata gezaghebber F. J. C. Beaujon, commandant di mariniers, majoor G. P. Giesberts, diferente miembronan di cuerpo consular, presidente y miebronan di directiva di Sociedad Bolivariana y amigonan di Panama, tabata interumpi e declamacion varios biaha cu aplausonan y na fin di su discurso senjor Piña a ricibi un aplauso caluroso dje audiencia.

Consul-general di Panama, senjor Juan Eskildsen, a gradici den poco palabranan e orador. Luego a worde presenta un boquet di flor na senjora Eskildsen, y por ultimo riba proposicion di e consul nan a hasi un brinda na Panama y Aruba.

Di 100 aniversario di Loginia Tromp lo bira magnifico

E regalonan ta drentando

ORANJESTAD — Pastoor Anink ta bira ora pa ora mas contentu. Ta bai bon cu e entradanan dje regalonan di cumpleanjo pa Loginia Tromp di Alto Vista 168, kende dia 11 di november awor ta cumpli 100 anja.

Antayera nos a scirbi tocante e ciudadana mas bieu di nos isla y pronto reaccionnan a worde haci na e peticionnan pa yudanza, nos a menciona despues dje personal di bestuurskantoor cu a regala fl. 10.— cual en realidad tabata e personal di kantoor di eilandontvanger, pa ta mas correcto. Pero awor e pastor cu ta ricibi tur e regalonan pa Loginia ta presenta nos un lista mas grandi cu mas regalonan cu a drenta. Laga nos start:

Di Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. y di Firma Petrona & Croes e verfnan lo worde entrega pa e cas. E cas ta den un estado cu e mester worde poni un poco mas na condicion y pesei e verf ta particularmente bon-bini. Dokter P.C. Harting di Rode Kruis a bisa nos cu su hendenan di Rode Kruis lo percura pa verf e cas, asina ta cu e problema aki tambe a keda soluciona.

Famia Scholl a percura pa e limonada y mas diez florin di regalo. Mario S. S. Arends a duna cincuenta florin, Foto Bonke a regala fl. 25.—, Cresencia Giel Fl. 5.—, Dodo Croes fl. 10.—, pa mediacion di Petra Figaroa fl. 10.— y algun otro regalo mas. Padvindernan di St. Franciscus Groep a duna fl. 15.—.

Ademas ya tin hende cu a priminti pastoor Anink cu nan lo percura pa e bolo(nan) y panja.

Nos ta sumamente contentu, cu nos apreciado lectornan a reacciona asina espontaneamente. Berdaderamente Loginia Tromp tin hopi necesidad y awor cu nos cu ta mas fortunado ta den ocasion pa yuda uno cu ta menos favorecido, anto ta bon cu nos ta haci esei.

Sinembargo ainda no ta cla. Loginia Tromp mester dje stoel ainda, un stoel di sosiego (ligstoel). Esei no a yega ainda. Tambe e por haci uso di poco mas provision. Duna, si bo tin mas cu nan! Un ser humano, ademas un di mas bieu y den mas necesidad di nos isla, ta worde yuda bon, berdaderamente bon cu BO ayudo.

Alkema a bolbe

ORANJESTAD — Tj. Alkema, e hefe di departamento di verf di Bouwmij. „Aruba" a yega bek na Aruba diamars u.p. abordo di „Memnon" di KNSM. Huntu cune a bini su senjora y tres jiu, nan direccion awor ta na Victor Hugostraat nr. 6.

Esaki tabata noticia agradable pa Bouwmij „Aruba" y pa Aruba. Sr. Alkema den curso di anjanan a hanja un bon nomber den trabaunan di verfmentu na nos isla, a la vez semper e tabata cla pa yuda tur hende y clubnan ora cu nan a hasi un peticion serca dje. Pa Bouwmij. e tabata un empleado masha aprecia, loke e homber aki ta hasi cu coloman tabata casi increible, mas cu e clientenan di Bouwmij. tabata gusta su trabaunan. Tambe como arcitecto di misa e la demostra di tin un don special, mira misa di Fatima na Dakota, un dje misanan di mas bunita na nos isla, y por ultimo tambe ta hopi contentu cu su regreso ta esnan cu sa hasi uso di su decoracionnan pa comedianan, otro problema soluciona cental cu Alkema ta encarga cu nan. Pa tur esaki un yamada di bon-bini ta na su lugar pa Alkema y su famia.

Hanja y perde

ORANJESTAD: — Serapio Lopez a hanja un envelop abau conteniendo cuater portret di pasport di un mucha-muher y a entrega esaki na warda.

Severino Quandt di Weg Seroe Pretoe 8, a perde un portemoneda di cuero color maron den vecindario di Weg Fontein.

Colaboracion internacional na Amsterdam

AMSTERDAM, 5 november. — Pa stimula colaboracion internacional, e Stichting Amsterdams Schriftmuseum sa publica tur anja dos album cu 130 preenchi y un tekst na hulandes e ingles, dje atraccionnan mas importante di Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, na beneficio di personanan cu ta haci esfuerzonan serio na fabor dje colaboracion internacional.

E anja aki dos alumno dje Jan Evert Scholtenschool na Groningen, na unda hubentud a cuminza un campanja pa duna Pakistan ayudo, na ocasion di su di 10 cumpleanjos dje centro di Unesco na Hulanda, lo entrega e agregado di informacion di Nacionnan Uni na Hulanda, un album pa entrega na secretario general Dag Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. E album at contene un documento firma pa 28 alumno (14 mucha homber y 14 mucha muhe) como representantenan di hubentud na Hulanda, Surinam, Antillas Hulandes y Nueva Guinea Hulandes.

Despues lo worde informa kende lo ricibi e segundo album dje anja aki.

Na 1957 e embahador di Merca na Hulanda a ricibi un album pa presidente Eisenhower y prinses Marijke a ricibi e otro. Na 1958 Pandit Nehru, prome ministro di India, y dr. Albert Scheitzer a ricibi e albumnan dje anja ei.

Gobierno Cubano a keha Mayor Pedro Lanz

MIAMI, 5 november. — Gobierno cubano a honja dos siman di tempu pa presenta su kehonan contra mayor Pedro Diaz Lanz, ex-comandante die forza cubano, durante e revolucion cubano.

Carlos Echehoyan, ex-hefe di forza aereo cubano, a bisa despues di un discusion cu mayor Pedro Diaz Lanz, kende ta worde detene na Merca, en conexion cu e peticion di gobierno cubano pa efectua su extradicion, a declara, cu ta posible, cu mayor Diaz Lanz no ta desea pa poliznan mericano dunele su libertad pa motibonan personal.

Echegoyan no a bisa kico e motibonan ei lo por ta.

***E LA MATA TRES MUCHA** — Esaki ta e escene na unda Paul Graham 22, (na drechi) a corre dal den un parkeerplaats cu un stationwagon cu e la horta, matando tres mucha y a herida di cuater seriamente. Polisnan tabata su tras, mientras e tabata corre 110 milla pa hora. E muchanan cu e la mata tabata sperando riba bus di school.*

Rusia ta apela na tur parlamento pa evita un gera nobo

MOSCU 5 nov. — Sovietico supremo di Rusia a aproba un apelacion na tur parlamento na mundo, den cual ta bisa cu tin un manera pa evita un guerra nobo, esta desarme completo y general. E problemanan cu tin conexion cu e desarme ey, ta worde causa pa e pluebloan mes.

Si mester efectua desarme general y completo, tur pais lo ta den mes posicion.

Tension internacional a reduci hopi awor. Awor e parlamentonan, gobiernonan y lidernan di estado tin responsabilidad extraordinario, y ta net e parlamentonan cu mester keda busca moda di soluciona e problemanan internacional y prome cu tur cos, e problema di desarme.

Desarme general y total ta nifica un paso nobo den desarollo dje paisnan menos desarolla y e ta habri camiada pa mehoracion di nan economia y cultura.

„E solucion dje problema di desarme general y completo ta den man dje pueblonan, Sovietico supremo ta expresa su confianza, cu lo ta posible pa alcanza e doel aki awor", asina e apelacion ta bisa.

Sovietico supremo a declara despues di un deba e cu e ta di acuerdo cu e politiek exterior di gobierno ruso.

Discusion di Spaak na Inglaterra

LONDEN, 5 november. — Secretario general Spaak di Pacto Atlantico, a yega Londen diahuebs, pa tene discusion cu ministronan ingles, respecto e contacto entre conseho di Pacto Atlantico y e conferencia supremo occidental.

Enter India quier defende su territorio

NUEVA DELHI, 5 november. — Un portavoz di congreso indio a informa, cu miembronan dje fraccion di e partido di congreso di prome ministro Nehru, a informa, cu henter India ta desea di defende su territorio „maske kico socede".

Nehru a bisa e miembronan di congreso cu lo e haci tur loke ta posible pa defende India contra violacionnan di chines comunista di frontera. El a bisa cu India lo tuma bek cada pida territorio indio, cu ta den man dje chinesnan actualmente.

Nehru a declara tambe cu India lo sigui un politiek di neutralidad, „pasobra tur otro politiek lo ta malu pa nos pais".

A ser informa cu Nehru a admiti durante su declaracion pa e miembronan dje fraccion di partido di congreso den parlamento indio, cu e expresionnan di amista dje comunistanan chines a ganjele.

El a admiti tambe cu miles di militar chines ta riba territorio indio.

Podola a ser ehecuta awe mainta

LONDEN, 5 november. — Awe mainta e fotografo canadiense di origen aleman Guenther Fritz Podola, di 30 anja, a worde ehecuta den prison Wandsworth na Londen, pasobra el a mata un recherche ingles na juli dje anja aki.

Un homber cu a sali for di prison awe, a bisa cu ajera nochi tabatin demostracionnan continuo den e prison. E guardianan a tuma medidanan di seguridad, nan a para tur holoshi pa ningun hende no por mira cuant'or Podola lo worde ehecuta. Un portavoz di ministerio di asuntonan interior a bisa cu no tabatin demostracion den e prison.

Dilanti di cas dje ministro di asuntonan interno, Butler, tabatin dos muher y 8 homber ta cana bai bini cu borchinan, riba cual tabata skirbi „scapa bida di Podola".

Gobierno di India lo mantene su politica di neutralidad

NUEVA DELHI 5 nov. — Prome ministro Nehru di India a bisa na un conferencia di prensa, cu India lo no firma un pacto di defensa cu Pakistan, lo e sigi su politiek di Neutralidad di semper. E ta dispuesto na tene discusion cu prome ministro Chou En-Lai di India, pero India mester keda prepara tambe pa actua ora cu bira necesario.

Nehru a bisa cu e ta masha contentu cu e bishita di Eisenhower. El a bisa cu e kier ocasiona un tal atmosfera na India, cu e indionan lo ataca e agresor cu pida palu mes, si bira necesario.

E prome ministro a bisa cu e no a tuma medida pa defende e frontera norte. Ehercito lo tuma over e construccion di cajanan strategico na Ladach.

E prome ministro a bisa cu e no ta garantiza cu ningun hende lo no drenta India. El a bisa cu e ta duna strategia fundamental mas balor cu canamentu bai bini for di puesto pa puesto".

Eventual operacionnan na Ladach lo mester tuma lugar riba gran escala. India no a pidi ningun pais pa interveni den su conflicto cu China comunista.

AVISO

Pa motibu di tantu violacion di articulo 1 di Wapenverordening 1931, den cual e.o. ta prohibi pa carga of usa den publico of lugarnan admitible na e publico armanan di tiro, punjal, sambechi etc. y otro obhetonan den e sentido como arma, y notando e casonan di maltrato cu ta aumentando den cual a ser haci uso di cuchu, punjal etc., a resulta cu ta necesario pa bai na tuma medidanan severo.

Pa tal motibo lo ser haci uso di tur medionan cu ta permiti pa ley, pa procede tan severo cu ta posibel contra violacion di e Wapenverordening 1931 ariba menciona.

Referiendo na maltrato, den cual a ser haci uso di cuchu, punjal etc., e culpable of culpablenan lo ser deteni inmediatamente, den casonan cual legalmente esaki ta posibel.

En relacion cu esaki atencion ta worde exihi pa articulo 314a di Codigo Penal cual ta fiha, cu maltrato, cu uso di armanan segun aki riba menciona, lo ser castiga cu un castigu di prison di 4 anja maximo.

Procurador-General interino,
YOHAI

Dennis, de schrik van de buurt!

"... die andere jongen had een oor? En Dennis had 'n oor in zijn zak? Zo!

Wel, wij zullen de schade vergoeden, meneer, en ik zal zorgen dat hij niet meer in uw zaak komt. . . ."

"... e otro mucha tabatin un orea? y Dennis tabatin un orea den su sacu? Asina!.

Wel, nos lo paga p'e danjo, senjor, y lo mi percura pa e no drenta den bo negoshi mas. . . ."

William B. Riggins, 6 pia 10½ pulgada, ta e solda di mas haltu den forsanan Mericano. Aki e ta para banda di Joe Crawford, un M.P. na Fort Benning, Ga. Nan mester a laga traha un cama largu special pa William den kazerne.

Informacion di Postkantoor

Poststuknan na O'stad sin entrega

A. Reque Abudiven, J. Activille, Agatha Andrew, Silvia Arrindell, C. Attema.
B. G. G. Baker, F. S. Bertruma, Elpidia Best, Frank Brown, Juliana Berlis, Marie Briezen.
C. M. S. Croes, Olga Chase, Christina E. V. Coenrad.
D. Celia Dasnay, Victor B. Dias, Emelda Douglas (2), Frank Naar & Douglas.
F. Rodolfo, Falbry, Alcida J. A. Falconi, F. J. Fernandez, Cathaline Ferrier, Aminda Fernandez.
G. Jean M. R. Guerin, Laura J. Gumbs, Johannes Graveskijn.
H. Susanna Th. Hoeksema, Freddie Hooi, Lucita Heiligers, Aldo R. Henriquez, Gwendolyn Henry, Ilean Harvey.
I. R. E. Arcena Inverdi (2), Rudolp Ireer.
L. Leoncita Lacle, Sonia Lopez, J. Luidens, Edward C. Labega, Juliette Lampe.
M. Shirley Mitchell, Kobold H. W. Muller (2).
N. Benedica Noel.
P. Carmo Piar, Albert Piters (6), Flavia Phlips, Palacio Musica, Catharine Pierre, Viella Peltier.
R. Bernadette Remon, Joseph Rickson, H. S. J. Randuth, J. Rubens, Violet Richardson.
S. A. Semeker, H. P. Smulders, Candido Sambo, Josephine M. Swan.
T. Juan Castro Tejeda, Charles Thomas, Agatha Thomas, Olivia Thompson, Miss Toussaint, Toy Tromp, Fam Tromp, Marco Tromp
V. Joseph Ventour, Eulalia Vingas (3), Silvestre Vrolijk.
W. K. Wehrner, Wilhelmina Wolffensperger, H. O. Woning.

Parcelanan sigura sin ser busca na O'stad

A. Mario Arends, Aruba Sportvereniging „Trappers".
B. Elias M. Bronswinkel, C. Busby.
C. Felecita Cobo (rebut), C. v. Th. Coronel, Maria Croes, Ramiro Croes.
D. Bernardo Dirks, Cornelis Dirks, Daniel Dirks, Gumersindo Dirks, Bibiana irksen, C. Dirksz, L. Does.
F. Isaac Flannegin.
H. Clyde R. Harms, Hector Cecilio Hasham, Hotel Maatschappij „Aruba'ê (2), Josefa Maria Hernandez.
K. Petra Kelly.
M. Leopoldo A. Maduro (2), Odulio Maduro.
R. Bruno Ras, C. Ras, Dominico Rozenberg, Juan F. Ridderstap.
V. Enrique Vanegas.
W. Antonio Werleman.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Irene Arrendell, August A. Amstelveen, H. Arrendell.
B. Pulfilio Brown, Priscilia Bryson, A. M. Brunings, L. C. Bettar.
D. Elijah David.
E. Stephanie Essers, Emelda Edgar.
F. Ligia Di Filippo.
G. Vivian Gibbs, Martha Gansiquat, Oscar Gomerz jr.
H. George C. Henstract, George A. Halley, Dumald Hassel, La Casa Holandesa.
J. Victoria E. Jackson, Magdalena C. Jesus.
K. Ruth S. Kennerty.
L. James W. Lindsey, Marta I. Lo, George A. Lambert.
M. Esina Mongan, Francisco E. Martinus.
N. Estelle K. Nichols.
P. J. S. Palais
R. Lionel Romney, Rita A. Richards, Eldra L. Rey, Canst Richardson, David L. Rodgiers, Victoria Radjouki.
S. Madame Stephanie, Amelin Stewart, Rudolph V. Sadic.
T. Ruffi Thode, Horman L. Tweeboom, George Toddles, Liney Thomas.
W. L. Weert.
Z. H. M. v.d. Zee.

Cartanan sigura sin ser entrega na San Nicolas

A. Guy Archibald.
D. Adolphe Dall.
N. Gerardo R. Nicolaas.

Experimentonan atomica den Sahara

NEW YORK, 5 november. — Marocco y 19 otro pais africano y asiatico a presenta un proyecto di resolucion awe mainta den comision politico di Nacionnan Uni, den cual nan ta expresa nan „gran alarma" respecto e experimentonan atomico cu Francia lo haci den Sahara y nan ta pidi Francia acentuadamente, pa no haci tal experimentonan.

Sinceramente nos ta gradici **Dr. Oostendorp, Dr. Linscheer, Zusternan di San Pedro Hospital y tur esnan cu a presta nan ayudo y atencion na ocasion di enfermedad, morto y entierro di**

Sr. Henrique G. Dirksz

Viuda Francisa Rasmijn-Dirksz
Joeinan: Luisito Dirksz
Ana I. Dirksz-Perrotte

Nota di gobierno Indio na China Comunista

NUEVA DELHI, 4 november. — Gobierno di India a dirigi un nota formula cu palabranan sovero na gobierno chines comunista, den cual India ta rechaza China comunista su pretensionnan riba e territorionan na frontera noreste di India y na Ladach.

E nota ta contesta un declaracion chines di dia 26 di october, den cual Peking a mantene su derecho pa haci patrulla na e frontera noreste indio, parti sur dje linea MacMahon cu India ta reconoce como frontera, mientras cu India no a stop di haci patrulla na Ladach, na unda China ta exigi territorio.

Circulonan normalmente fidedigno na Nueva Delhi ta bisa cu gobierno indio ta exigi den su nota, pa China retira inmediatamente for di territorio indio y stop su „agresion".

Comision politico i resolucion Indio

NEW YORK, 5 november. — India a presenta un resolucion den e comision politico di Nacionnan Uni, den cual e ta propone, pa tur pais suspende nan experimentonan atomico, y pa tuma decision of haci preparacion loke respecta suspencion dje experimentonan atomico.

El a insisti cerca Merca, Rusia e Inglaterra, pa yega na un acuerdo pronto, loke respecta suspension completo dje experimentonan.

Discusion di Caldera cu Betancourt

CARACAS, 5 november. — Un portavoz di partido cristian-socialista venezolano („Copei") a informa awe, cu Rafael Caldera, lider dje partido ei, lo tene un discusion e siman aki cu presidente Romulo Betancourt, y lo informa e presidente dje punto di bista oficial dje partido, loke respecta e crisis politico reciente.

A worde informa oficialmente, cu e lidernan di partido cristian-socialista a studia e problema, cuantu influencia e declaracionnan dje ministronan dje union democratico republicano cu a worde dirigi na presidente Betancourt, lo por tin riba posicion di Copei den e gobierno actual di coalision.

Observadornan ta di opinion, cu e lidernan di Copei lo exigi pa e miembronan dje coalision haci tur loke ta posible pa garantiza union y mantenementu dje coalision actual den gobierno.

CUMPLEANJOS

Srta. Hyacintha Wouters ta celebra su 19 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio, mama Selfa, tur su rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Johan Rasmijn, madrinanan Anthonia Ras y Novita Vrolijk, especialmente di su amiganan Dominica Muller, Filomena Nicolaas y Wilda Winklaar.

E hobencita Olivia Croes ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, wela y welonan, tanta y omonan, tur su amiganan.

Mayornan di quintuplet — Teniente di Forsa Aerea norteamericano, Charles C. Hannan ta halza mannan den laria di alegria, momento cu e la hanja e noticia cu su senjora a duna luz na cincu jiu parew. Pero lastima cu denter di 9 ora, cuater a muri, y di cincu tambe a muri despues di algun ora mas. E mama Cecilia, 27, anja nos ta mira na banda drechi riba e portret aki.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diabierne 6 di november

DE VEER 8.30 „Begeerte leidt de mannen" Danielle Darrieux, Claude Pascal — 18 j.
RIALTO 8.00 „La Sombra de Safo" Mecha Ortiz, Roberto Escalada — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.
AURORA 7.30 „Naked in the Sun" James Craig, Lita Milan — 18 j.
SAVANETA 7.30 „El gallo colorado" Miguel Aceves Mejia, Rosita Arenas — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

Postsluiting — Vrijdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00-15.00, EUROPA 9.00-15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00-15.30.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 6 november 1959

Brazil: 5 p.m. Voetbaltraining
7 p.m. Film.
Club Noord: 7.15 p.m. Volleyballwedstrijd U.J.N. I — U.J.N. II om de Speedy Tigers beker.
Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open
7—9 p.m. Figuurzagen.
4—6 p.m. Training baseball.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Baseballtraining
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren.
3—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren.
6 p.m. Muziekles
Ping-pongtraining: 7—9 p.m. Senioren
9—10 p.m. Junioren.
6.30 p.m. H. Mis voor overleden leden van de club.
St. Jansknapen (San Nicolas): 5 p.m. Bijeenkomst voor alle groepen.
Rapid (Savoneta): 5 p.m. Training senioren.
7.30 p.m. La Fama-Rapid Reds.
8.15 p.m. Rapid Whites-Commandeursbaaiclub.
Trupialen: 6.30—3 p.m. Vormingsavond Senioren.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 6 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Nieuws uit Suriname
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un progr. cu Virginia Lopez
8.45 Un progr. cu Leo Marini
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diabierne 6 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Cowboy songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Colombia
09.00 E artista di siman Orlando Vallejo
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe a cargo di Andres Fereira
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Celio Gonzalez
10.15 Variedad Musical
10.30 Complaciencia y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Latino-Americano
11.30 Rock and Rolls
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Servicio informativo di gobierno Insular o.l.v. N. Piña-Lampe
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Celio Gonzalez canta
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Diabierne 6 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 6 de noviembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Philip Noel Baker a gana premio noble di paz

OSLO, 5 november. — Na Oslo a worde anuncia, cu Philip Noel-Baker, un miembro di parlamento ingles, y miembro di partido laborista, a gana e Premio Nobel pa paz.

William Febo, 17, ta mustra un marca riba su man na unda e la marca cu un cuchu cayente e letter "S", cual ta e sinjal cu ta indentificele como miembro di e gang di Sinners na New York. Pero e codigo dje gang ta cu, nunca bo no por sali mas dje gang. Febo kier a sali dje gang, otro miembronan a hanjele y a dunele un bon sota te mandele foi tino. Polisnan despues a aresta diferente dje miembronan di Sinners.

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

49.

E viaje na Edinburgh.... e perspectiva cu lo e combersa trobe cu Olive y David Grant tabata forma un delicia pa Mary....

Sinembargo e no tabata na estado di saca e pensamento foi su cabez di su encuentro cu e mala muhe Stella ei. Ainda ta rodea den su cabez e palabranan cu Stella a bis'e, esta cu e ta hanja Michael e unico homber interesante den enter e aldea aqui. Por ta posible anto cu e tambe ta hanja atrae na e homber aqui cu por a move su mes riba asina tanto terreno?

Pero Stella no tabata conoce ta quende e tabata en realidad...... aunque cu Mary mes tampoco no tabata conoce masha, manera e mester a acepta. El a contra cu e homber aqui un paar di biaha y un biaha el a permiti Mary di tira un bista den su pensamentonan interior, sinembargo p'esei sol ainda e no por a bisa ningun hende cu e tabata conoce carcter dje homber aqui.

E amistad stranjo entre dje cu Michael Blanc..... un amistad cu propiemente no tabata nada otro sino un neutralidad arma.... y hustamente esaqui a duna nificacion den bida di Mary pero tambe el a trece intranquilidad.

Uultimamente mas tanto posible Mary tabata evite di subi cerro, pero cada bez cu nan a drenta e aldea, nan tabata mira misteriosamente na top dje cerro den speranza di mira e figura altu den direccion dje aldea.

E tabata su amigo, pero amigo di su concenshi. Si asina tabata e odio cu tabata lamta den su curazon pa Michael, anto esei tabata un sintimentu stranjo.

CAPITULO IV

Porfin viaje a bai bon y nan a alcanza Edinburgh. Nan prome bishita tabata na e famia Calders. Olive a abri porta pa nan y unbez Mary a hanja duele dje cara bleek dje mucha muhe aqui.

„Caramba bo ta balente, Mary", Olive a grita. Bida di cunuco ta masha bon pa bo salud manera mi ta mira".

„Bo tambe por a dicidi di bai pasa algun tempu na cunucu tambe", el a declara Olive. „Ta malu bo tabata?"

„El a bai, pulmonia y te ainda e tin ziekteverlof", asina Sta. Calders a conta, mirando un poco preocupa na su mes yiu muhe.

„E mes tabata hopi malu. El a bai hunga tennis y soda el a bai sinta sosega riba un banki. El a cohe friu y esei a bira pulmonia. Nos mester ta contentu y gradecido na Dios cu tur cos a termina bon".

Y suspirando e mucha muhe a bisa:

„Ai, no, mama. E asunto no t'asina rgave. Ata mi a bira bon? Mi no ta sinti nada absolutamente mas".

„Esei bo n' ta parce absolutamente. Pero bisa mi Mary. Ta quico a trece boso te aqui na Edinburgh?"

„Nos orgel di kerki mester ser restaura y ta p'esei nos mester a bini te aqui. Pero Olive, bo mester bai goza un poco di aire di cunucu. Quico bo ta pensa si bo a bin logeer un poco dia cerca nos? Cuanto tempo di ziekteverlof bo tin ainda?"

„Ainda 14 dia y despues mi tin di bai cuminza traha trobe. Y como mi ta papiando, mi ta recorda cu Donald Granmore lo ta contentu trobe di por mira bo. Semper el a bisa cu el a perde un famoso secretaria den bo persona. Te ultimo temponan ainda e tabata menciona bo nomber. El a queda semper mes pret, mes dibertido, un hoben tur afo den tur sentido di palabra".

Mary a cuminza hari cu masha smaak.

„Si tur mucha muhe ta pensa mescos asina di dje, anto e no tin mester di duel'e pa mi ausencia", asina Mary a bisa hariendo. „Pero mi ta queda aqui solamente dos dia y nos tin masha hopi cos di haci ainda. Pero en realidad. Trata pa bo bin logeer poco cerca nos. Laga nos bisa un siman asina. E cuarto di logeer ta completamente cla pa bo. Y si bo bini den un paar di dia cu e aire y temperatura frescu di cunucu, bo salud ta restablece trobe. Quere mi cu na cunucu aya nos no conoce quico ta remedi, simplemente pasobra nos no por cai malu...."

„Ta di harde mes bo ta papia? Mi n' ta cum mama lo hanja e idea ei. Mi ta quere cu lo e ta contento cu e por salba pa un paar di dia foi su yiu muhe fastioso y pleitista. Mi tin mas di anjanan sin bai Balmuir. Famia Fergusonnan ta famia leu di nos. M'a yega di logeer un poco tempo cerca nan tambe. Nan n' tabatin un yiu homber cu nan ta jama Roger of cosnan por estilo?"

„Roger.... pero esei no ta un mucha mas pero un joncuman caba. E mes tin 26 anja di edad y esei ta suficiente. Y Marjorie mes tin 22 anja. Lo bo stima Marjorie sin duda, pasobra e ta masha simpatica. Y l'e tambe queda masha contento di mira bo. Nos tres lo forma un trio masha dibertido aya. Trata na drecha bo cosnan pa bo bam unbez diaviernes hunto cu nos ora nos ta bai".

Olive su color a cambia di alegria y a puntra:

„Pero bo ta bisa mi tur esaquinan. Pero ta sigur cu bo tata lo queda contentu cu mi bai cu boso?"

Algo a cuminza ta brilla den wowonan di Olive.

„Como n. Mi tata ta hanja bon tur loque mi haci".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no a mata ningun hende, Katy." „Mi ta kerebo.... pero nan no." 2. „Y e chusma violente ey lo no lagabo di defende bo mes, asina ta, lagami scondebo." 3. Pafor.... „Boso a mira Tanjo bai cerca e costurera." „E ta ey den." „Ban capturele."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ora Conway y Hugo a bai papia na e porta di salida patras di e restaurant mi a keda preocupa.... y cinco minuut despues, mi a sigui nan...." 2. ......mi a tende papiamento abau." „Ya bo sabi Hugo, Of bo ta dunami parti di e negoshi.... of mi ta hiba e caso na e procurador. Pero tin suficiente placa pa nos dos hanja.... no ta asina?" „Bon, socio.... Laga nos bai tuma otro bitter. Pero bo ta ekivoca den un cos...." 3. ......y ora nan tabata bini back, caminda mi tabata, sin nan a mirami.... „No tin placa pa nos dos."

DICK TRACY

1. „Mi por papia atrobe. E awa cu salu a juda mi. Mi voz a bolbe" 2. „Chikito mi no lo tin pa paga bo, loke bo a haci pami. Laga Matty Munkie dunabo un drink." 3. „Hallo, Fifth. e ta aki awor. E ta repartiendo drink. Kiko bo kier pa nos haci?" „Tenele ey nan, No laguele bai." 4. „Olive, trece Matty Munkie pami." „Si, Fifth."

RIP KIRBY

1. „Masha bon pa resolve asesinato, pero mi no por laga e apartamento sushi...." 2. „Si, esei ta e homber cu nan a kere cu a hoga." 3. „Mi tin cu bisa polis esei."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ta un honor pa mi cu bo ta consulta mi. Sr. Saxon.... pero mi no ta sigur pa duna un idea com pa gasta e placa di otro...." „Masha stranjo esey ta. Sr. Raynor. Otronan no tabata asina timido...." 2. „Mi no ta asina. Pero bo mester tene cuidao. Sr. Saxon. pasobra hende cu interes egoista por haci bo mira e otro ideanan solamente....
3. „Pero si nos tur den e „comite" reuni mi ta quere cu sinceridad y e sentido comun lo triunfa! Y asina lo mi por sa quico haci!" „Laga nos haci esey. Sr. Raynor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo sabi. Julieta? Cu tanto sucesos, mi no a hanja tempo di pensa riba Pablo de Rosillón....
2. Bueno.... tin ora mi ta bira tristu sin sa paquico.... pero.... pero mi ta sigur cu esey ya a pasa...."
3. „Laga nos caba di drecha e maletanan. Eva. Manjan tempran nan ta pasa recoge e equipage...."

PEPITA

1. „Laga mi weta.... ta qui clase di carni Pepita a pidi mi atrobe?"
2. „Carne, porco, picadillo, ribchi, lenga, higra?" „No".
3. „Awor mi ta corda! No ta carni e tabata quier no!"
4. „Un di e dianan aki mi ta cortele pida pida!"

Arthur Loeuw, Jr. '33' y Deboran Jean Power '27' viuda di Tyrone Power, ta enamora di otro y ta loco cu otro riba e dia di nan matrimonio na Las Vegas, Nev. Ta su prome matrimonio y di Deborah Jean ta di tres biaha

Alemania Occidental respecto desarme den Conf. Supremo

BONN 5 nov. — Gobierno di Alemania occidental ta di opinion cu desarme mester ta e obheto mas importante di discusion na un conferencia supremo.

Ministro di asuntonan exterior, dr. Von Brentano, a bisa asina den un discurso na cuminzamentu dje discusion di politiek exterior den parlamento di Alemania occidental.

El a expresa su satisfaccion cu e declaracion di Eisenhower y Krutshef, na Merca, cu nan lo atende un conferencia supremo. Informacion ricibi tocante e discusionnan entre Eisenhower y Krutshef na Campo David ta mustra, cu nan no a discuti solucionnan, cu ta contrario dje politiek comun di occidente of cu ta perhuicioso pa interesnan di pueblo aleman.

El a bisa, c usu gobierno lo aplaudi sinceramente, aceptacion dje proposicion occidental pa forma un comision cu 4 miembro, door di Rusia.

Von Brentano a bisa respecto e problema di Berlin, cu e aliadonan di Alemania occidental. a duna Rusia un contesta riba e asunto ei caba, den cual nan tabata completamente leal na Alemania.

Gobierno di Alemania occidental lo sigui studia su relacionnan cu e paisnan europeo oriental, pero actualmente no ta existi condicion pa establece relacionnan diplomatico, asina ministro Von Brentano a bisa. El a bisa cu gobierno no a revisa su punto di bista, loke respecta e territorionan parti oriental dje linea Oder-Neisse.

Declaracion di gobierno Libanes na Beirut

BEIRUT. 5 november. — Fuentenan di libanes a declara na Beirut cu tur estranhero cu ta tuma parti na actividadnan politico na Libanon, ta worde deporta for dje pais. Varios Irakes a worde deporta caba, pasobra nan a tuma parti na actividadnan comunista. Publicacionnan comunista, den cual paisnan arabe ta worde critica, ta worde confisca.

Internacionalizacion di canal di Panama?

WASHINGTON. 5 november. — Presidente Eisenhower a bisa ajera na Washington, cu lo e no pensa na internacionaliza Canal di Panama. El a bisa cu locual a socede diamars tabata solamente un incidente, cu no ta un obstaculo pa e bon relacionnan entre Merca y Panama. Merca semper a cumpli cu tur e stipulacionnan dje pacto di e Canal y pa e motibo ei su relacionnan cu Panama tabata excelente durante 50 anja.

Protesta contra Bom atomico Francés

NEW YORK. 5 november. — General De Gaulle a anuncia oficialmente den Nacionnan Uni, cu pronto Francia lo e larga explota den Sahara, un bom cu e mes a produci. `, representante di paisnan africano, e maroccano Achmed Benhima y e egipcio Ferid Zeineddine, a protesta inmediatamente, den nomber dje paisnan africano, cu tin frontera cu Sahara. E delegado frances, Moch, a mustra nan riba algun mapa cu e explosion atomico frances lo no causa peliger.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Tin bon noticia cu tin relacion cu asuntonan of negoshinan cu socionan. Un encuentro cu amigonan of un salida anochi ta priminti hopi cos bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Aspectonan financiera ta awe mucho mas mehor cu prome. Pone acento riba imaginacionnan nobo pasobra bo por hanja sosten di un amigo cu tin influencia. No larga combito haci gasto mucho mas altu cu bo por cubri.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Riba terreno financiero bo n' tin mucho cos di spera. Bo por busca expansion den placer y romance.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Noticia sorprendente bon por haci e dia di awe masha bon pa bo. Den bo trabao promocion y aumento ta sigur posible. Quizas lo bo hanja pago di belasting cu bo a paga di mas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Caminda na mehor meritonan ta abri. Hinka bo colega den tur bon ideanan cu bo tin. Sosten real por bini di ambos lado.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Den transaccionnan pendiente, corda strika ora heru ta cayente. Indudablemente bo por logra exito den bo trabao. E ricibimento di huespednan na cas por ta di un satisfaccion permanente.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Ocupa bo tanto cu por solamente cu trabao creativa of artistica. Bo esfuerzonan lo hanja probablemente nan pago financiera. No encarga bo budget mucho hopi pa placeman.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tin un bon chens pa aumenta bo entradanan. Trata na alcanza algo prome cu dia termina. Asuntonan di famia por exigi diplomcia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un bon dia a abri awe pa asuntonan di placa. Amigonan lo trata bo masha bon awe. Awe nochi bo por sali libremente of ricibi huespednan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe ta un dia excelente pa bo asuntonan financiera. Bo capacidad pa gana placa ta move su mes den un linea aumentando y bo ta cosecha aprecio pa bo trabao. Den romance bo chensnan ta inseguro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna ta den bo signo y ta desarolla aya tur loque tin haber cu bo bida priva. E noticia parce masha favorable. Amigonan ta particularmente servicial.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Entrega bo mes enteramente den interes di bo asuntonan of trabao, pasobra por presenta un chens masha bon. Leza masha bon tur documento cu nan trece pa bo firma. No larga ningun hende ganja bo cu nada.

remitido

Clarificacion

Pa medio di esaki, mi kier haci clarificacion tocante rumoresnan cu ta circulando, bisando cu mi tabata, of ta, deteni bau di sospecho en coneccion cu e incidente cu a tuma lugar na Noord.

Pues, mi a worde yama pa duna declaracion, pero, no cu mi a worde deteni bau di ningun circumstancia. Mucho menos, mi no tin nada di haber cu e sucesso di e anochi en kestion den cual es hoben desgraciadamente a perde su bida.

Mi ta pone na conocemento di tur esnan cu ta acusa mi persona na telefoon of di otro manera pa pone nan mes den contacto cu polis unda tur informacion por worde duna na nan.

Mi ta bolbe ripiti: mi no tin nada di haber cu locual a pasa na Noord.

Mi consenshi ta limpi.

MIGUEL YOUNG
Alto Vista 24
Noord

E bishitante aki cu no a worde invita a drenta den cas di sra. Dorothy Harmon 13 milla west di Erie, Pa. Frtunadamente sra. Dorothy a scapa y no a worde herida, pero e cas si a sufri basta danjo, e la worde pusha como cuater pia for di su fundeshi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIASABRA 7 NOVEMBER 1959 Nr. 3582

CELEBRACION DI REVOLUCION RUSO DEN STADION DI LENIN NA MOSKOU

LONDON 6 nov. — Di 42 cumpleanjos dje revolucion Ruso a worde celebra awe den e stadion Lenin, na un asamblea na cual e lidernan Ruso tabata presente. Nan a hanja un aplauso cu a dura 2 minuut, ora cu nan a yega.

E discurso mas importante a worde teni pa Averky aristof, un secretario dje comision central di partido comunista.

El a bisa entre otro cu e sistema socialista no tin mester di worde extende y establece pa medio di violencia. Riba su caminda pa socialismo, partido comunista mester haci algun trabao destructivo, pero loke el a destrui tabata envejecido y tabata stroba progreso di sociedad humano.

Papiando dje „grupo anti-partido" di Molotof, Malenkof, Kaganowitsh y Bulganin, Aristof a puntra su mes cuanto danjo lo a worde causa na economia nacional si e grupo no a worde descubri y elimina na tempu.

Aristof a comproba cu criamentu di bestia a mehora hopi. Extension dje plantamentu di maishi a hunga un papel importante.

E anja aki habitantenan di Rusia a come 3 biaha mas tantu carni y nan a bebe 4 biaha mas tantu lechi y nan a usa mas manteca y grasa cu na 1952.

Welga den industria di staal ta co[illegible]ando

PITTSBU[illegible] november. — E welga den [illegible] mericano di staal ta sigui. C[illegible] 000 trahador den industria di [illegible] por traha pa motibo dje w[illegible] staal. E welga a dura 115 dia.

Decision tuma pa jury di Pearl River na Missisippi

JACKSON, Mississippi, 6 november. — E gran jury di Pear River, den vecindario di Jackson, estado Mississippi na Merca, a nenga di acusa algun persona cu ta worde sospecha di a lynch e hoben di color, Mack Charles Parker, kende tabata den prison pasobra el a ataca un muher casa blancu, bisando cu e prueba cu miembronan di FBI mericano a colecta, ta mucho vago.

Ta posible si, cu husticia federal lo dicidi di acusa e personanan aki. Lo e por haci asina por ehemplo bisando cu nan a viola e derechonan civil di Parker. Parker tabatin derecho riba un proces husto, y e derechonan no a ser cumpli cune.

E gran jury di Pearl River no a pidi pa studia e rapport cu FBI a formula respecto e asunto. E rapport ta contene 378 blaachi di papel.

Argelinonan a tira riba poliznan frances

PARIS, 6 november. — Mohamedanonan argelino a tira riba dos poliz frances awe mainta na Paris. Un dje polizonan a muri mes hora. E prome noticianan cu a ser ricibi ta bisa cu e segundo poliz ta gravemente herida.

Prome defensa penal di mr. Willemsen

ORANJESTAD — Mr. H. C. Willemsen ayera mainta a defende su prome caso di penal. Y tabata cu exito. Un hoben, cu ta traha na DOW como opzichter, a dal bitter riba un dia y a worde deteni pa polisnan. E demanda tabata pa kita su rijbewijs pa 1 anja y seis luna incondicionalmente. Pero mr. Willemsen a logra di hasi e cas igu aki bira un castigu condicional.

Mep cu botter di Cinzano riba e cabez cansa

ORANJESTAD — Y e ora ei bo a drenta paden, pasa man pa un botter di Cinzano y a dal Charles un mep cu ne riba su cabez cansa, hé? huez ta puntra e carpinté di 33 anja M. naci na St. Vincent. Esaki ta durante un raad di siman pasa diabierne. M. ta hanja cu huez ta poco breve den e declaracion duña asina y kier splika huez na su manera con e botter di Cinzano a bin resulta riba cabez di Charles. Cual relato ta pasa masha rondu.

Con M. mes como homber casa, ta worde acusa pa un amigo di Charles di tin un amiguita bau' man. M. no ta acepte e acusacion aki y ta hanja palabra cu e amigo, cual ta bira asina serio cu e ta ranka su. tras asina nan ta bin resulta den un sala cu dos bela sendi na unda net tabatin resamentu pa un famia cu a muri.

Charles su esfuerzonan pa interveni den e asunto a hanja e mep riba su cabez, mas un moketa den su boca, cual a costele un diente (cu a dunele un gastu di cienti-cincuenta florin, segun C. a declara na huez.)

Prome huez ta scucha yen di pasenshi, pero parse cu e pasenshi di un huez tambe sa caba. pasobra di repente mr. van Gent ta corta e cuenta y ta puntra un poco rabia: „Bo a dale cu e botter riba su cabez, si of no."

E intrepretador Van Meeteren mester a ripiti e pregunta aki dos biaha mas prome cu e confirmacion a sali.

Charles kende a worde yama como testigu, mes ora mester a laga mira si berdad e la perde un diente. Por cierto, tabata falta un diente. Despues dje pregunta di custumber si e (Charles) tabata famia di M., esaki ta contesta: „No, ta amigo nos ta", cual observacion ta sali poco stranjo considerando e diente cu ta falta den su boca y e caso di nan cu ta dilanti di huez, pero enfin, e caso tabata den claridad awor. M. apesar di su cuentanan largu, bau di ningun momento a trata di desmenti cu e la dal e otro cu e botter.

Fiscal ta hanja cu esaki ta asunto di maltrato cu resultadonan serio, y ta demanda ún luna condicional cu tres anja di prueba, mas 100 florin di boet of 14 dia preso.

Mr. P.V. Sjiem Fat, kende tabata abogado di M. ta aclara e punto di bista di M. un biaha mas, den cual specialmente e ta mustra e carchi di straf blancu di M. y barios esfuersonan di M. pa evita e trobbel, y mr. Sjiem Fat ta suplica huez pa duna su cliente un castigu condicional.

Tambe huez no tabata completamente di acuerdo cu fiscal, y ta hanja cu ta maltrato pero no cu resultadonan serio. y asina e sentencia ta sali: Un luna di prison condicional, fl. 50.— boet of 20 dia preso y tambe e mester paga e fl. 150.— na Charles pa e danjo cu e la causa Charles.

Barbecue dia 22 di Nov.

ORANJESTAD — En relacion cu un informacion y un anuncio publica tocante e barbecue cua e miembronan di Vereniging v. Handel & Nijverheid na Aruba lo tene, nos a ser informa despues cu awor e reunion a worde fiha pa tuma lugar dia 22 di november proximo.

Un acuerdo inmoral y barranan kibra

ORANJESTAD — E jiu'Corsou J.M. L.B., 46 anja, tabata para medio agresivo den banki di acusadonan. No muchu dia pasa e la ranka dos barra di herru kibra di un kozijn na un cas na San Nicolas pa a drenta paden. Esaki tabata e motibu pa cual e ta dilanti huez ayera mainta. „Bo sa cu bo no mag hasi esei, saka barranan di heru for di un bentana?" asina huez ta puntra suave. „No, meneer", asina e tipo aki cu ta mustra un persona cu ta gusta bringa ta sali for dje hekki di acusadonan, esei mi sa pero e muher ei debe mi fl. 1.000.— ainda."

Cu e muher ei e ta meen su casa di antes, cu cual e la parti for di anja '43, pero kende ainda e no por lubida. Sinembargo e muher no ta permitiele di drenta paden, e muher a serra e cas na yabi y no tabata na cas ora cu B. a drenta paden.

Por lo demas e kestion dje mil florin tabata traha intrigante riba e hueznan. Ta parse cu e muher en kestion a primintiele e suma ei si e casa cu ne atrobe. Pesei e la bini di Corsou specialmente.

„Pero meneer, esei ta un convenio inmoral," asina e huez ta esclama, „e promesa ei no ta legal y no ta conta at all, simplemente no ta posibel pa un hende paga un hende pa e casa cu ne".

En todo caso B. a destrui e barranan di herru y a rankanan foi dje bentana, locual e ta declara redondamente. Fiscal tabata corto: seis luna prison. Huez ta pasa man pa e strafkaart di B. y ta forma un frenta yen di rimpel. E ta lesa duro loke ta para riba e carchi: tres biaha sentencia pa motibu di buracheria den publico, tres biaha pa motibu di ladronicia, na tur e la sinta 22 luna preso. Huez a dunele seis luna di prison, di cual tres ta condicional y cu un tempo di prueba di tres anja.

Equipo di Cuba lo participa den e concurso

ORANJESTAD — Un equipo di Cuba lo participa na e concurso di piscamentu cual lo tuma lugar otro siman na Aruba. Senjor Michael Kuiperi durante su estadia na Cuba pa e conferencia di Asta a probecha dje oportunidad y a suplica autoridadnan di Cuba pa laga un equipo di Cuba participa den e concurso internacional di piscamentu y tambe pa nan manda un periodista di deporte.

Den e informacion ta para cu senjor Kuiperi a hasi un bishita na capitan Felipe Guerra Matos, hefe di departamento pa Deporte na Cuba, kende a priminti di manda un equipo pa participa den e concurso.

Ds. Visser ta optimista

Placa pa e misa ta drenta

SAN NICOLAS — E comite di construccion dje misa Protestant na San Nicolas a laga nos tende un zonido optimista algun dia pasa. Yen di confianza ds. J. Visser y e miembronan di e comite ta cu e placanan necesario pa traha e misa pronto lo t'ei. „Na e momento aki nos a bishita na cas un cuarta parti dje miembronan di nos comunidad y e regalonan cu nos a ricibi ta forma un promedio di ƒ 60.— pa cas, bo'n ta hanja cu esei ta bunita?" Asina domi Visser a puntra nos. Si e regalonan sigui dren a na e paso ei anto nan ta spera di hanja e suma di ƒ 20.000.— cu ta falta denter di poco tempo, di manera cu aki un luna mes nan por bai na pidi oferanan pa construccion dje misa.

Terreno ta cumpra

Pa construccion dje misa nan tin calcula ƒ 60.000.—. E prome actividadnan serca e institucionnan grandi a produci e suma di casi ƒ 40.000.—. A resulta cu mester a cumpra terreno, cual a hiba un gran parti dje suma, pero awor ta falta na tur ƒ 20.000.— mas. E terreno banda di Abraham de Veerschool ta cumpra awor y in 6.000 bloki poni caba riba e terreno, cual blokkinan ta regalo di un miembro dje comunidad. E bishitanan di-cas-pa-cas ta continua ketu bai.

ORANJESTAD —

Borchi di trafico na suela

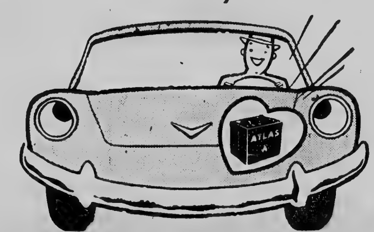
Riba caminda grandi na altura di Simeon Antonio chofer J.G. de C., dje auto A-2832 a dal contra un borchi di trafico cu tin cantu di caminda. Danjo total, mas o menos trescien florin.

Y a bai stop den un garashi

Pa 10'or y mei diahuebs mainta e auto A-6734, cual A.A. tabata stuur, riba e caminda di Mahuma den direccion di Garashi Ecury na cierto momento a perde control riba su stuurwiel y a ki'a for di caminda y ta pasa dwars den un curra y a drenta den un garashi di palu cu tin ei banda. Aki e auto a bin stop. Chofer A. mester a worde transporta pa hospital cu un schedelbasisfractuur. Danjo na e auto ta ƒ 1.500.—, na e muraya y garashi ƒ 40.—.

Perde

Banda di St. Dominicus College Margaretha Nahar di Essoville 146 a perde diahuebs un portemoneda di cuero color pretu cu furo corra. Den e portemoneda tin como ochenta florin, y tambe algun papel di balor.



Sra Hartha Ann DeBorger (ariba) a bisa cu e lo keda den prison te „ora cu mundu caba". Parse cu e la sconde un poliza di aseguro di balor di 20.000 dollar di su esposo cu a divorcia di dje. Ta US-AF Maj. Arthur DeBorger, 38, segun huez e poliza di bida ta pertenece na Arthur y obliga sra. DeBorger, 35, pa debolbe e poliza. E ta nenga redondamente y awor ta preso pa esei.

Resultadonan di Speedy Tigers su K.O. volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e ultimo mitad di oktober a worde hunga un interessante k.o. di volleyball cual a worde organisa door di Speedy Tigers. Tur e weganan a worde hunga sumamente sportief y e organisadornan ta realmente satisfecho tanto di cooperacion di e clubnan, hungadornan, refereenan y publico. Pa motibonan fuera di nos control nos no a laga publica e resultadonan premer. Nan ta lo siguiente:

IVY versus St. Thomas Bond	2—0
Destroyer versus Speedy Tigers II	2—0
Jong Aruba versus Subi Semper	2—0
Flyers I versus Jolly Girls	2—0
Speedy Tigers versus UJN II	1—2
Tarki Leendert versus Flyers II	0—2
Speedy Tigers versus UJN I	0—2
IVY versus Jong Aruba	2—0
Destroyer versus UJN II	1—2
Flyers I versus Flyers II	2—0

E finale di e interesante knockout aki a worde hunga avera nochi riba speelplaats di St. Annaschool na Noord entre IVY y Flyers den un grupo y UJN I contra di nan rumannan di JUN II den e otro grupo.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Albert „Kachi" Henriquez a sigi cu su racha di victorias ora cu diaHuebs anochi el a supera Gechi Pieters facilmente den dos sets. Ambos a termina na favor di e popular donio di e bus A-175 cu score di 6-0. Pa Henriquez esaki tabata su victoria number tres den mes tanto salida. Pieters tin un record di un gana y tres perdi.

E segundo partido di diaHuebs anochi tabata entre George Kipp y Sid Frigerio. Despues cu e promer set a termina cu score di 6-3 na favor di Frigerio. esaki a sweep e segundo 6-0 pa su victoria number cuatro di e campeonato. E hungador aki tin un derrota tambe na su nomber cual el a sufri contra di Albert Henriquez.

Partidonan di e weekend

Awe tardi tin apenas dos partido anuncia. Den e promer Sid Frigerio lo hunga singles contra di Franny Tromp. E wega aki ta worde sigi pa un dobles entre C. Kipp/E. de la Nooy contra di L. Prefeet y G. Pablo.

Majan atardi lo enfren a otro den e promer partido. Herman Kuiperi y Luis Brion. Diefentaler y su companjero Franny Tromp lo hunga den e match di dobles contra di Albert Henriquez y Boei Brion.

Boso no ta merece di corre auto. Boso ta un partida di pirata di caya

Castigunan vigoroso pa maniaconan di velocidad

ORANJESTAD — „Boso no ta merece di corre cu auto riba caya. Boso ta un partida di pirata di caya", tabata palabranan di huez ayera mainta na tres hoben cu luna pasa a organisa un pustamentu riba caminda di Oranjestad pa Paradera, cu peligernan grandi cu nan por a causa cu e enorme velocidad cu nan tabatin. Pesei huez a duna nan un castigo vigoroso. Cada uno fl. 100.— di boet of sesenta dia den calabos, un luna di prison condicional cu un tempo di prueba di dos anja. Esaki mas o menos tabata conforme e demanda di fiscal, kende a demanda pa kita e rijbewijsnan pa UN anja.

Algu di nan brillo a desaparece ora cu nan a tende e sentencia aki. Poco prome cu e trio balente aki, tabatin sentencia di dos otro typo. Tabata e dosnan aki cu en realidad tabata pusta, e otronan tabata „siguiendo nan numa". Esakinan ta bai den prison pa diezcuater dia, nan ta perde nan rijbewijs pa dos anja, mientras cu nan auto a keda declara confisca. „Boso no ta digno pa tin un rijbewijs ni un auto." huez a bisa.

Corda riba bo mes pam

E cinconan mester a warda te na lastu diabierne mainta. Tabatin un rij grandi di malvadonan prome cu nan, pero huez a sinta extra bon pa e quinteto aki. E piratanan di caya aki tabatin huez mr. J. van Gent molestia.

Den anochi di 5 di oktober e trupa aki a reuni banda di e edificio di departamento di sanidad. tabata: M. R. R., 18. klerk; O. L. L., 18. controlador di meternan: M. M., 18. chofer; L. E. C., 22. fotografo y P. A., 21. chofer.

Nan a disidi di organisa un pustamentu riba e caminda cu ta pasa di hospital via seroe Patrishi pa bai Paradera. R. y L. kende tur dos a caba di hanja nan rijbewijs poco dia pasa, ta sali dilanti y tabata corre mas duro cu tur. E pustamento ta marcha bon te ora cu L. ta sali for di un curva y ta pega den un trankera di cadushi. y asina e pustamentu a caba. Polisnan di trafico mester a interveni y tabatin differente kehonan di e corrementu duro sin responsabilidad riba e caminda smal y malu aki corriendo cu un velocidad di mas di 100 km! Polisnan a cumisa investiga e caso y pronto nan tabatin tur cos cla. Asina cu ayera mainta tur carta tabata habri riba mesa, di manera cu no tabatin chens pa nenga y desmenti, y unicamente ta resta chens pa e formadornan di desordu pa suplica pa clemencia. Pero huez no ta den cuenta di clemencia. „Si, awor ta ami mester corda riba boso pam. Esei boso mester a hasi promer cu boso a cuminza cu pustamentu." E acusacion tabatin menciona cuater violacion: pa di prome organisacion di un pustamentu sin aprobacion, asina senjor Tjon Ajong ta observa lacónico, pa di dos nan a surpasa e velocidad maximo, pa di tres ningun dje dos autonan (nos ta tratando di e caso di R. y L.) tabatin un testkaart y pa di cuater nan no tabatin brake di man adecuado.

Fl. 100.— di boet. subs. 14 dia, dos boet di 15 florin, subs. seis dia, kita nan rijbewijs pa dos anja y declara nan autonan confisca.

„Boso tin algu pa observa tocante e demanda aki, huez ta puntra nan. „No", tabata e contesta, nan tabata di acuerdo cu tur cos, apesar cu L. kier a pone na atencion cu esaki lo costele su job.

Sentencia tabata casi mescos cu e demanda, unicamente e luna di prison a worde aumenta pa dos luna, di cual mitar ta condicional cu tempo di prueba pa dos anja.

E caso dje otro tresnan ta conoci caba. Nan tambe a hanja sentencianan vigoroso — cual asina nos ta spera — lo duna bon resultado pa evita e problema di corrementu di autonan cu gran velocidad pa e hobennan sin responsabilidad, apesar cu nos tin poco speranza den esaki.

E la bati su jonkuman cu basora, piedra y a kima su panjanan

ORANJESTAD — Johanna M.H.. di 21 anja. sirvienta. a hanja pleitu cu su amigo. Y no tabata un pleitu chiki! Griffier Mohamed ta saca foi tras di su stoel asina un basora grandi y ta ponele cu cuidao dilanti huez. „Ta cu e aparato aki bo a dal bo amigu den cabez?"

„Si". Johanna ta contesta. „pasobra e a cuminza ta menaza mi."

ta bisa. „E testigunan a mira si con Johanna a basha un ketel yen-yen di thee riba e homber, con Johanna a dale cu piedra y como coronacion pa e bon trabaunan ei a hinka tur su panjanan den un barril (inclusivo un bunita uniform di Roode Kruis) basha kerosin riba nan y pega nan na candela. „Y tur esei ta loke bo a haci cu bo mes amigo", huez ta bisa sacudiendo cabez.

Fiscal ta hanja cu esaki ta un desordu y ta pidi huez pa duna e dama un castigu di un luna condicional. un boet di fl. 50.— y pa destrui e basora. Huez a hasi esaki dos luna di prison condicional. 50 florin di boet. of 20 dia den prision. un tempo di prueba di tres anja y e basora e no ta hanja mas.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ja ik heb het gehoord, maar ik GELOOF niet dat een grote arend neerdaalde en de biefstuk meegenomen heeft. Waar is Ruff?

Si mi a tende bo, pero mi no ta KERE cu un wara-wara a baha cohe e biefstuk bai cune. Unda Ruff ta?

CUMPLEANJOS

Ta celebra 20 anja di nan bida matrimonial Senjor Cristobal y Senjora Luisa Paesch y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Irena, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Everisto, Thomas, Bernadette, Sinovio, Chichi, tata, rumannan, especialmente di Arcadio Wernet y demas familianan.

E chikitin Mario Alex de Cuba ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Miguel, mama Rosa, rumannan Edwin, Wilfred, Roland, Astrid, madrina Betty Quandt, omo Guillermo de Cuba welo John, tur su tantanan, welo Agustin, wela Maria.

Awe ta cumpli 1 anja e chikitin Rolando Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario y Mariano, especialmente di su madrina Maria Eckmeyer, padrino Servino Tromp y demas familia Henriquez.

E linda hobencita Frida Alcida Kock ta ricibi felicitacion di su tata Frederico, mama Susana, rumannan Mena, Bito, Chido, Fan, Rudy Kock, wela Adriana Ras, tanta y omonan, padrino Toni Boekhoudt, madrina Ina Martijn, y demas familia.

Senjor Victoriano Bermudez ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Maria, jiunan Frenky, Etty, Haydee, mama, rumannan, swanan, comer y compernan, muy especial di ASV Jong Aruba.

E simpatica y encantadora senjorita Aura Krozendijk ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan Maria Brete, Susana Kelly, Josefa Tromp, Carolina Dania, Dominica Tromp, Carmen Vrolijk, especialmente di Robertina Conguet.

Den union di su familia y amistades ta celebrando su feliz cumpleanjos senjora viuda Seferina Dirksz y ta ricibi felicitacion di su jiunan Norma, y Ruby na Corsow, tambe di Beatrix, Rudolf, Martha, y Ireno Maduro, Christobal y Bertha Dirksz, Margaritha Heiliger, Tina Fong, Dora Luk, Maria Lugo y demas familia Dirksz.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarjamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 7 november

DE VEER 8.30 „Rio Bravo" John Wayne, Dean Martin — 18 j.

RIALTO 8.00 „Abandon Ship" Tyrone Power, Mai Zetterling — 18 j.

PRINCIPAL 8.00 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.

AURORA 7.30 „Sierra Stranger" Howard Duff, Gloria McGhee — 14 j.
SAVANETA 7.30 „Auntie Mame" Rosalind Russell — 18 j.

Diadomingu 8 di november

DE VEER 6.00 „El gran Espectaculo" Lola Flores — a.l.
RIALTO 5.45 „El gran Espectaculo" Lola Flores — a.l
PRINCIPAL 6.00 „Pechvogels" Laurel en Hardy — a.l,
AURORA 6.00 „Undersea Kingdom" Monte Blue, Lois Wilde — a.l.
SAVANETA 6.30 „Bandits of the Dark Canyon" Allan Lane — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL Tel. 5006

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscu Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen,
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart overzeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Zondag 8 november
Oranjestad: 7 uur H. Avondmaal
Piedra Plat: 5 uur H. Avondmaal
San Nicolas: 9 uur v.m. Gezinsdienst Savaneta kazernekerk.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas diensten in het Engels.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 7 november 1959
Brazil: 2 p.m. Baseball Little League.
Club Noord: 4 p.m. Ping-pong Junioren.
4 p.m. Voetbalwedstrijd U.J.N. jrs—Jong Aruba jrs.
6.30 p.m. Club senioren.
Don Bosco (San Nicolas) GEEN CLUB
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): Prijsuitreiking ping-pongclubcompetitie. Kampioen/sub-kampioen ping-pongwedstrijden. A en B.
Rapid (Savaneta): 4 p.m. Junioren.
Trupialen: 4 p.m. Orkest Senioren.

Zondag 8 november 1959
Brazil
10 v.m. Volleyballwedstrijd
Club Noord:
10 v.m. Bestuursvergadering
10—1.30 Club senioren
Don Bosco (San Nicolas)
GEEN CLUB
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
10 v.m. Bestuursvergadering
10 v.m. Ledenvergadering Rifa
10 v.m. Baseballtraining
Rapid (Savaneta)
9.40 v.m. Baseball Little League

RADIO KELKBOOM

Diasabra 7 november
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un programa cu Roberto Faz
8.45 Un programa cu Taoro
9.00 Musica cu Nelson Pinedo
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingu 8 di november
10.00 Vistas of Israel
10.30 Musica Varia
11.00 Musica cu Pancho Charro Avitia
11.15 Musica cu Trio Los Paraguayos
11.30 Chapotin y sus estrellas
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Cortijo y su combo
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Una noche en Havana
5.30 Un programa cu Boleros
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 7 november
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
6.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Venezuela
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Orlando Vallejo
09.30 E orquesta di awe a cargo di Orquesta America
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Carlos Argentino
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Criollo
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciecias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Musica Norte-Americana
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

Diadomingu 8 di november
08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Morton Gould
09.00 Misa pa nos oyentenan
10.00 Zoeklicht op Nederland. Progr. Transcripto for di Radio Nederland Wereldomroep
10.55 Un nota Hulandes
11.00 Melodias Instrumental
11.15 Parada Internacional
11.30 Musica Popular
11.45 Variedad musical
12.00 E horloshi di diezdos'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Seleccion di Diadomingo merdia
12.30 Ultimos Hits del momento
13.00 Mambos, merengues y merecumbees
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Musica Antillana
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Roll
20.15 Calypso Festival
20.30 Obsequio Musical di N.V. Elmar
21.00 Musica Popular
21.15 E artista di week-end Agustin Lara
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweatheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 7 november
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

Diadomingu 8 di november
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 7 de noviembre
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 8 di noviembre
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

50

Y asina nan a combini. Sr. Callistair a duna su aprobacion ora cu Mary a conte dje caso. E no a lubida con bon Calders-nan tabata pa Mary tempo cu e tabata studia na Edinburgh y e tabata contento di tin oportunidad di mustra su gratitud.

E anochi ei ora cu Mary a baha foi su kamber den hotel pe bai comedor, contento cu a presenta un ocasion pe drecha su curpa y bisti bunita, e portero a bise cu tabatin un yamada di telefon pe.

„Ta David Grant sigur", el a bisa su tata. „Mi a pidie jama nos aki, pa nos por haci un otro afspraak".

„Ahan — bo a haci bon, mi jiu. Cuminde pa mi. Un bon mucha homber, cu bon manera, e David Grant ei".

David su saludo pa telefon tabata carinjoso y den su stem tabatin algo di excitacion ora cu ela duna Mary bonbini na Edinburgh.

„Mi tin un noticia grandi pa bo, Srta. Callistair, Pero mi ta warda te ora cu nos contra cu otro personalmente majan, si bo ke companja mi ban bebe koffie cualkier caminda. Si ta cumbini bo, majan 11'or na Mackie den prinsenstraat. Mi tin masha gana di bolbe tende algo di Balmuir. Con ta bai cu Mar..eh.. Senjorita Ferguson? y su ruman?"

Mary a cuminza hari ketu-ketu. E tabatin masha bon bijs e anochi ei. Ay pero tabata dushi tambe di hanja bo den un hotel grandi den un stad grandi.

„Bo no ta kere cu a bira tempo pa nos laga mencer cu senjorita y jama otro na nos nomber David?" el a puntra hariendo. „Na cas toch semper ta David nos ta bisa ora nos papia di bo".

„No tin nada cu mi ta desea mas cu esei Mary", el a responde calurosamente. Y ora cu bo tende ta kico mi tin di conta bo.... ta algo fantastico!"

„No bisa mi cu ta idea di bai casa bo tin, of si?" Mary di.

David a cuminza hari cu masha smaak.

„Ay no.... ainda no. Ma no kere cu awe mi ta conta bo nada mas. Majan 11'or".

Su siguiente mainta Mary tabata para ta warda dilanti di e restaurant 11'or. El a mira David ta cana bini, mes slordig y pober bisti. Mary a cana bai contre cu un sonrisa alegre riba su cara y su lipnan y riba David su cara bleek tambe a parce un sonrisa.

„Esta bon di weita bo trobe".

El a tene su braza y hiba Mary na un mesa den un hoeki di e sala grandi, caminda nan por a sinta papia sin ser stroba. Mary a ripara cu David tabata mustra bleek y cu e tabata masha flaco. Tabata mas cu tempo pe Sra. Duthie malcrie un poco trobe. Ata Mary a mira tambe cu e tabata falta un boton na su jas preto.

„Ainda bo ta biba den e mesun pension?" Mary a puntra y David a hari y hiza su skouder.

„Si..... pero no pa mucho tempo mas Mary. Bo no ta mira cu mi no por wanta mas pa conta bo e gran noticia. Nan a propone pa duna mi un parokia cu mi mes pastorie — con bo ta hanja?"

„Fantastico — mi ta masha contento pa bo David. Ma na unda? Hopi leu djaki?"

„Ay no, aki mes pega cu Edinburgh! Ta suerte mes mi tin. Ta ami ta unico candidato, ke meen cu mi ta casi sigur cu lo mi ser nombra"

El a hiza wowo mira Mary hariendo un poco confus y Mary a contesta cu un sonrisa briyante.

„Bo no por imagina bo con mi ta tuma parti den bo alegria, David", Mary di. „Porfin lo bo hanja bo mes cas, y lo bo tin di busca un hende pa cushina pa bo y pa percura pa tur cos!

„Tur e cosnan ei ta ser regla. Un parokia di mi mes.... un cas di mi mes! Bo por kere mi Mary cu di dia y anochi mi ta cana ta sonja y cu ja mi ta mira e cas den mi imaginacion...... tur regla, cu cortina dilanti di e bentana — un kapstok den corredor...."

„Y manera mi a bisa caba, un hende pa tene tur cos na ordu pa bo. Marjorie lo keda masha contento, David. Mi mag skirbie conte tur cos, of abo mes ke skirbie?"

El a ripara con David su colo a cambia y den su curazon Mary a sinti un gran simpatia pa e mucha homber di su caracter tan noble y simpel.

„Miho bo skirbie, manda bise Mary. Podiser e ora ei lo e skirbi mi un carta pa felicita mi. Lo mi no bira rico.... nos ta verwacht esei tampoco ora nos scoge nos profesion. Pero tur cos lo ta di mi mes — e cas — e meubelnan — y mi ke hopi flor den hoffie y un mata grandi cu ta duna sombra pa mi pone mi stoel bao di dje, sinta sonja cu mi bon suerte. Basta di mi mes. Awor conta mi algo di Balmuir. Con ta cu e mencer aja? Bo ta mire hopi ainda?" E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Aki den, no?" „No, nan ta buscabo ey den." 2. „Sconde aki bau y mi ta tapa bo." „Nan lo buscami aki nan, bo no ta kere?" 3. „No mi no ta kere.... pero si nan mester busca...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque bo a mira bo novio Mal Hugo mata e homber cu a purba di haci chantage.... y kiko mas a pasa?" „Mi a spanta asina hopi.... mi a corre.... den mi horea mi ta blo tende palabranan di e morto.... Hugo complica den mal asunto...." 2. „.... mi a bai oficina di Mal.... mi a registra tur boeki y notanan cu nunca e no tabata kier a lagami mira.... y mi a hanja...." 3. „.... cu Mal tabata na cabez di tur e asuntonan ilegal na Hong Kong y e mitar na Oriente.... y mi a descubri tambe, cu pasobra mi tabata testigo di e asesinato mi tambe tabata bai muri."

DICK TRACY

1. „Luchamento. Jukitsu. Mi ta odia Jujitsu. Pone otro otro stacion." 2. „Calmabo. - Y mira aki, mi clientenan ta gusta lucha, asina ta cu e ta keda na e canal ey." 3. „Ami ta bisa cu e no ta keda ey." „Aw." 4. „Despensa muñeca, solamente mi kier a tune e television."

RIP KIRBY

1. E plannan di Kirby tin un fallo.... „Mi ta sigur cu e ta persona cu nan ta kere cu a hoga.... tal vez polis lo recompensami si mi bisa nan...." 2. „Oh-oh, e mucha ey a sali masha exita fei nos edificio." 3. „Bo a sali fei di e apartamiento sin disfraz, Desmond?" „Solamente caminda e barri di sushi ta, senjor. Mi ta spera cumi no a haci malo cu esei."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende, no ta abo ta e hoben cu ta pensa di duna un millon dolar na Rivertón?" „Bueno, si.... pero no ta mi placa...."
2. „Ta gracioso.... tur e bisinjanan principal papiando di loque nos tin mester mas, sin mira di nan mes!" „Qui bo quier meen?"
3. „Oh, nada, nada.... solamente cu bo ta bay duna un coi hunga na un ciudad sentencia! Bo quier mi corta mas cortico aki riba?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Papa! Esta contento mi ta di mira bo! Mi tin tanto coi conta bo.... Imagina bo cu Julieta y ami, só. nos a captura un contrabandista internacional di Joyas cu tabata pasa pa ciego.... pero Diego Chance, esun cu bo ta mira ey....
2. „Quico esey ta, mi jiu? Bo mester explica mi tur cos cu mas calma...."
3. „Loque Eva ta bisa ta casi verdad...." „Ah! Boso a contra cu.... criminal?"

PEPITA

1. „E ta bini den dos color." „Mi a bisa cu no."
2. „Tende! Mi no ta laga bo papia asina cu mi!"
3. „Bo ta prefera esaki?" „No, lo mi bay!"
4. „Bo mester ta contento cu mi ta un cobarde!"

Gobierno Cubano quier cumpra 15 boto na Inglaterra

LONDEN, 6 november. — Gobierno cubano a expresa su deseo pa cumpra como 15 boto liher di patrulla, equipa cu cajon y tubonan pa lanzamentu di torpedo, cerca un compania di construccion di bapor na Portsmouth, Inglaterra; asina a worde informa na Londen. Gobierno ingles a dicidi di no duna mencion cu un tal transaccion tuma luga.

Awor e autoridad cubano ta trata di haci compra na Alemania occidental, Belgica e Italia.

Clubnan di Little League a ricibi uniform

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaRazon atardi directiva di Oranjestad Little League a tene un reunion cu e 10 managernan cu lo dirigi e equiponan den e campeonato cu diaDomingo awor lo keda inaugura. Na e managernan a worde entrega e uniformnan di nan respectivo club. Tur e detayenan pa e dia di inauguracion y di e defile a worde discuti meskos cu diferente detaye di e campeonato mes.

E definle cu ta cuminza pa 10'or di main'a lo ta encabeza pa nos Reina di Deporte Nilda I y e presidente di Little League. Den fila lo sigi e clubnan cada uno cu su madrina. Despues cu e equiponan a tuma nan luga dilanti di tribuna, e presidente di Little League y un hungador lo hisa e bandera. Hunto cu e Reina di Deporte luego e presidente lo trece e hungador di mas chiki'o inscribi, cu ta Bronswinkel, pa bin haci huramento deportivo. Conclui e parti aki, e presidente lo tene su discurso di apertura.

Esaki lo ta e ultimo parti di e programa oficial di inauguracion.

Cu „playball" e promer partido di e campeonato lo tuma su curso enfrentando Oso Grape y U.S. Keds. Naturalmen'e manera custumbra e Reina di Deporte lo lanza e promer strike di e wega.

Un bon punto: hungadornan lo ta sigura

Indudablemente ta un punto masha bon cu tanto e hungadornan como manager y coach ta sigura contra di accidente cu por pasa nan tan'o den wega como den training, of durante transportacion pa bai y pa bolbe for di e tereno di wega. E tatanan sin duda alguna lo ricibi e noticia aki cu agrado ya cu un accidente den wega of den training por resulta un fuerte sla financiero. Pero cu e aseguro esaki ta ser absorbi awor door di e compania. Un bon punto cu por sirbi como ehempel pa otro ramonan di deporte.

Asociacion di Umpire den accion

Durante e campeonato pa di promer biaha e recien forma Asociacion di Umpires lo ta den accion. Na nan encargo lo ta e nombramento di e umpirenan y di e scorekeeper. Tambe e Asociacion lo percura pa e recordnan worde teni debidamente.

Ademas di e acostumbrado copanan pa campeon y subcampeon, e anja aki e equipo cu termina campeon lo ricibi 15 medaya di oro, mientras cu e subcampeon lo hanja 15 di plata. Ademas lo tin premios pa e mihor pitcher, mihor bateador y mihor empuhador y tambe pa cada hungador di un equipo cu comportele mas caballerosamente. Es decir un di cada club cu demostra mas disciplina tanto riba tereno como pafor.

Un cambio cu lo tin den e schedule ta cu e distrito di Noord lo no tin equipo. Wrigley P.K. cu taba'a e sponsor di e equipo di Noord a worde pasa pa un otro team di Santa Cruz, asina ta cu e distrito aki lo tin dos equipo den accion. E muchanan di Noord aparentemente no a hanja suficiente training ainda. Nos ta spera sinembargo cu pa un proximo campeonato si Noord lo tin por lo menos un club den e campeonato.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Awe e aspectonan no ta parce mucho favorable pa expedicionnan, jaagmento of piscamentu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Circunstancianan ta parce un poco bruha y complica den bo ambiente. Tene cuidao cu peligro di candela y desgracianan. Bai cu calmo, pasobra bo opinion no ta parce ideal pa andamento cu otronan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Cos no ta parce mucho bon pa paseonan di weekend. Busca sosiego y expansion. Evita tur babelnan cu por ocasiona nerviosidad y cuida bo salud.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No dispidi bo placa, pero warda esaqui na cas of na banco pa un mehor ocasion. Sea huicioso y pasa un anochi di gozo y tranquilidad awe na bo cas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Prepara bo pa retrazo inespera of con'rariedadnan. Viajenan no ta recomendable. Tene cuidao na cas cu desgracianan di candela.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Awe no ta e weekend recomendable pa paseonan ni viajenan. Evita tur loque por ocasiona desgracia y cuida bo salud.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Queda conserva bo calmo y evita bo di hendenan cu ta irrita bo. No risca nada awor aqui den romance of amistad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Ora cu atmosfera den circulo domestico ta na tension, no forza nada. Ningun hende no tin ganashi den semehante aspectonan. Tene cuidao pa desgracia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tira un bista riba bo salud. Facilmen'e bo ta bira nervioso y como cu bo ta perde cabez lihe, facilmente bo por hanja bo ta comete desgracia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tur aspectonan ta desea prudencia, principalmente riba terreno di financia y empresanan conjunto. Spera poco cooperacion di partnernan bao di circunstancianan actual.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo tin necesidad di un cantidad di tacto y diplomacia pa bo por domina algun problema cu ta presenta. Percura pa bo no cumpra enemistad di bo partner matrimonial of un otro hende den famia riba bo curpa.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Deporte y viajenan absolutamente no ta recomendable bao di aspectonan actual pa medio di chennan grandi riba accidentenan. Pone bon tino riba bo salud y no exagera nada cu bo ta haci.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 9 NOVEMBER 1959 — Nr. 3583

Decision di Corte Supremo Mericano den e conflicto di staal na Merca

WASHINGTON 8 nov. — Corte supremo mericano na Washington a respalda sentencia di un corte menor ajera, y el a duna e 500.000 trahadornan di staal cu ta welga, order pa traha pa un periodo di 80 dia, durante cual tur hende mester trankiliza.

E sentencia di Corte Supremo, cu a worde duna riba e di 116 dia dje welga di staal, a worde hanja cu 8 voto contra uno. Corte Supremo ta di opinion cu e ley Taft-Hartley por worde aplica na e fase aki dje welga.

E sindicato dje trahadornan den industria di staal ta bisa cu presidente Eisenhower a haci un apelacion inhustifica na e ley Taft-Hartley y e bond a pidi Corte Supremo pa huzga e order di huez Menor. E presidente dje sindicato, MacDonald, a declara caba cu lo worde cumpli cu order di Corte Supremo, pero si despues dje 80 dianan nan no a hanja un acuerdo ainda, e welga lo cuminza atrobe.

Rechter Douglas, e miembro di Corte Supremo cu a vo a contra e decision dje 8 otro miembronan, tabata di opinion cu Corte Federal, cual corte tabata prome pa ordena e trahadornan di cuminza traha atrobe, mester mira cuantu influencia e welga di staal tin riba prosperidad general y den cual fabricanan lo mester cuminza atrobe, pa produci un cantidad di staal cu ta suficiente, pa garantiza seguridad nacional. E no ta kere cu tur e 500.000 trahadornan lo mester cuminza traha atrobe pa produci e cantidad di staal cu ta necesario pa defensa.

Un dje represen antenan di industria mericano di staal a declara ajera cu e companianan lo tuma medida inmediatamente pa habri e fabricanan.

E sindicato di trahadornan a dirigi telegram na departamentonan local inmediatamente despues cu e sentencia a worde duna pa declara cu trabao mester cuminza atrobe.

E welga a costa un perdida di produccion di casi 5 miliard dollar. E welguistanan a cobra mas cu un miliard dollar na salario.

E portavoz di Casa Blanca a declara cu presidente Eisenhower ta desea pa e trahadornan cuminza traha mas pronto posible.

Conmemoracion di revolucion Ruso di 1917

SCU. 8 november. — Awe e lidernan ruso tabata presenun desfile di ehercito na „Rode pa conmemora e revolucion 1917.

al Malinofsky, comandante di defensa, a bisa cu e onico di Rusia ta „un pruedi superioridad di socialismo". Krutshef su bishita na Merca a buta base pa un paz permanente y su proposicion di desarme a acentua e intencionnan pacifico dje rusonan.

Mientras cu e proposicion no a ser aproba si, y e pais ta rondona ainda cu basenan mericano, ehercito mester keda cla pa accion.

E parada militar, cu a cuminza despues dje discurso dje ministro di defensa, a dura 20 minuut. Na fin dje fila a cana un korps di muziek di mil hende. Tabatin un parada civil atmbe, den cual un modelo grandi di Luna a worde demostra, cu un satelite circulando e Luna. Tabatin skirbi „larga e atomo sirbi humanidad".

Krutshev a atende un recepcion na Rusia cu 2000 persona

MOSCU 8 nov. — Ajera nochi prome ministro Krutshef di Rusia a atende un recepcion den Kremlin, hunto cu 2000 otro persona. Su esposa Nina y su jiu muher Julia tabata presente. El a bebe 6 brindis. Uno pa ehercito comunista, cual, segun Krutshef ta e unico ehercito cu a yega di vota na fabor di su licenciamento. Un otro brindis tabata dedica na 'paz mundial y amor entre tur pueblo'.

El a bebe un brindis tambe cu a worde dirigi na e „campo socialista — un campo cu no ta cera y na unda tur hende ta bonbini".

El a bisa ademas „si otro pais respalda nos proposicionnan, Rusia lo no worde amenaza cu un atake. Nos ta cla pa acepta desarme general y completo".

E a conclui bisando: „Y awor mi ta desea di bebe un brindis, cu cual mi tin sigur cu tur hende lo consenti, esta pa paz den henter mundo, eliminacion di guerranan y paz y amistad entre tur hende".

Presidente Eisenhower a dirigi na presidente di Rusia, mariscal Woroshilof, un telegram di felicitacion, na ocasion di 42 cumpleanjos ruso.

E telegram tabata bisa: „Riba e dia di fiesta nacional aki, mi ta contentu di dirigi na Su Excelencia y na pueblonan di Rusia, e felicitacionnan y mehor deseonan di pueblo di Merca: Dwight Eisenhower".

Candela abordo di "Amoco Virginia"

HOUSTON, TEXAS — Un candela a bordo dje tanker mericano 'Amoco Virginia' (di 12.527 tonelada) a causa dos explosion ajera nochi, cu a herida 14 miembro di tripulacion dje bapor. Un cantidad desconoci dje otro 27 miembronan di tripulacion a perde.

Poliznan, miembronan di brandweer y voluntarionan a bai liher na sitio dje desgracia. Ta existi e posibilidad cu henter e bapor lo explota. E tanker a caba di worde carga cu 300.000 liter di gasoline di avion, prome cu e candela a cuminza.

Un miembro di tripulacion cu a logra di scapa for di machinekamer, a bisa cu tin como 7 homber atrapa aja den ainda. Algun nabegante a bula of a scapa via cabuya y nan a landa bai costa cubriendo un distancia di 15 meter. Un hora despues dje prome explosion e vlamnan tabata yega un haltura di 30 meter.

Brandweer ta bisa cu e candela a origina posiblemente abordo di un bapor cu tabata para banda dje „Amoco Virginia". y cu e vlamnan a pasa pa e tanker despues.

Mas cu 200 poliz mester a dirigi trafico den e distritonan banda dje haf. E tunel di trafico bao dje haf a worde cera. E edificionan den vecindario dje haf a ser evacua.

Nan tin miedu cu 15 te 20 hende a muri. Varios cadaver a worde saca for di awa.

Aprobacion di Staten di Surnam

PARAMARIBO, 8 november. — Na un asamblea di comision, atende pa gobierno completo di Surinam, Staten di Surinam a aproba intencion di gobierno di Surinam, pa cuminza negociacion respecto asociacion di Surinam cerca e comunidad economico europeo.

Matrimonio di Sjah di Persia

TEHERAN, 8 november. — E Shah di Persia lo casa dia 20 di december cu srta. Farah Diba, directamente despues di e bishita di presidente Eisenhower na Persia, asina fuentenan bon informa a informa na Teheran.

Presidente Eisenhower ta worde spera na Teheran dia 13 di december.

Ex-president Harry S. Truman a worde ricibi pa mas di 500 hende na su yegada na Lubbock, Texas na unda e la dirigi un speech na ocasion di 14 aniversario di United Nations Charter. E otro persona banda di dje ta Sam Rayburn. Den su discurso e ex-president ta elogia e plan di desarmamiento di e Lider di Rusia, cual e la propone durante su bishita na Merca luna pasa.

Presentacion di discipulonan di Ita Ahlers den Schouwburg

ORANJESTAD — Diasabra y diadumingo anochi discipulonan di sra. Ita Ahlers a duna un presentacion di ballet den schouwburg pa mustra kiko nan a alcanza durante nan lesnan. Casi ochenta mucha muher chiki a presenta dos biaha pa un sala casi yen tur dos biaha. Diasabra entre otro tabata presente gezaghebber F. J. C. Beaujon. Prome cu pausa nan a balia algun dansa chiki, y despues di pausa nan a presenta „Wintersprookje", cual tabata un dansa den siete episodio y dos actos segun un endicacion di Andersen.

E bistinan dje muchanan tabata bunita, tambe nan pasonan di baile tabata graciosa. E acompanjamentu musical pa Irma Arrindell y Donald Lacle na Piano y Ad Stenzen, vicol tabata excelente. L. Kuiperi a percura pa e decoracionnan, Henk Wiggers pa e penjamentu y make-up y G. Bosse y A. Bapist tabata encarga cu e iluminacion.

Despues dje presentacion senjora Ahlers a ricibi un bouquet di flor como gratitud pa su esfuerzonan. Diasabra anochi proximo nan ta duna un presentacion mas den Club Surnam.

Lago ta revisa systema di CYI; recompensanan mas haltu ta posibel

SAN NICOLAS — Lago a probecha dje ocasion di e hubileo di plata di su institucion di „Coin Your Ideas" cual ta worde celebra awe pa hasi algun revisionnan fundamental den e sistema.

Di Merca a bini specialmente senjor W. B. Maloney, asistente-gerente di Employee relations di Standard Oil pa duna informacionnan tocante e revisionnan y tambe pa duna yudanza den e realizacionnan.

E revisionnan ta consisti di tres parti: na prome lugar den futuro mester consulta tocante bo idea cu bo supervisor preme. Ta resulta cu un consulta cu e persona aki hopi biaha ta hasi e idea bira mas completo. E entregamentu directo via e busnan di CYI a caduca cu esaki. Pa di dos lugar e recompensa minimal a worde aumenta pa ƒ 25,— na lugar dje ƒ 5.—. Pa di tres e pagonan no ta bai mas segun un suma fiho, pero ta bai basa segun un porcentahe di e ventaha y probecho cu e idea ta produci.

Cu e tres cambionan aki Lago ta spera di logra, cu esnan cu ta duna bon ideanan lo hanja mas ayudo tambe, y cu e compania lo hasi mihor uso dje ideanan.

Dos y mei miljon dollar

25 Anja pasa Lago a start cu e Coin Your Idea. Standard Oil ta haciendo esaki caba for di anja 1918 y cu exito, manera senjor Maloney ta relata durante un discurso pa miembronan di directiva di Lago. Anja pasa so caba, asina e ta bisa, a drenta 35.000 idea dje empleadonan.

Di cual 10.000 a worde accepta y pa cual a worde paga dos y mei miljon dollar na recompensanan.

Fiesta di San Nicolas di A.N.V. 4 Dec.

ORANJESTAD — Manera ta custumber Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba ta organisa su fiesta di San Nicolas trobe e anja aki pa e jiunan di nan miembronan. Asina cu dia 4 di december diabierne San Nicolas lo tene un audiencia den schouwburg pa e muchanan di ANV. E ta worde spera ayanan pa cuat'or di atardi. Mayornan duna nomber di bo jiunan serca miembronan di directiva (Th. Hese, sra. van Drie y P. Bouwmans).

Regalonan ta keda drenta pa Loginia Tromp

ORANJESTAD — Otro mayan Loginia Tromp di Alto Vista 168, ta cumpli precies 100 anja. Ta parse cu nos suplico pa duna yudanza na e habitante di mas bieu di nos comunidad a bira un exito grandi. E regalonan pa Loginia ta keda drenta serca pastoor Anink. Diasabra mainta pastoor a bolbe entrega nos un lista:

Lions club lo percura pa e stoel di sosiego cual Loginia tabatin tantu necesidad, tambe nan lo percura pa pasabocanan.

Number One Store ta regale un kot y algun laken. La Linda ta percura pa panja pa cose bisti pa Loginia. Foto Studio Bonke ta tuma riba su encargo pa saca portret dje fiesta aki. Alfonso Habibe a regala ƒ 20.—. Tres persona cu ta prefera di keda desconoci a manda resp. ƒ 25.—. ƒ 5.— y mas ƒ 5.—. Pa mediacion di Nicolina Geerman nan lo cose e bisti. Domi Tromp y algun otro a percura pa un tapijt, mientras diferente bolo, y otro provisionnan baluroso a worde priminti.

Pues e reaccion di nos querido lectornan tabata sublime. Si tin mas hende ainda cu kier hasi algun regalo, anto esaki ta bon-bini. Solamente telefonea pastoor Anink di Noord (tel. 1409) prome y puntrele kiko ta mas necesario ainda. E sa precies kiko a drenta y kiko ta falta ainda. Tambe pastoor tin un peticion mas: esta pa muchu hende no bishita Loginia Diarazon. E ta muchu bieu y swak, y talvez muchu bishita por cansele di mas. Y nos deseo ta pa e gosa hopi anja ainda di tur e bunita regalonan cu e la hanja.

Esnan cu a slaag di Cursus Succes

ORANJESTAD — Pa mediacion di VLISEM na den Haag a slaag, di e cursus Succes situa den Nieuwstraat 6 na examennan cu a worde pasa dia 26 di september u.p. siguiente candidatonan:

Pa machine schrijven:

Senjores Efrain Antinia, Elio Bareno, Hipolito Mata, Ismael Maduro, Sebastiaan Tromp.

Damas Nuria Angela, Rosalia Lampe, Maria Lopez, Irena Marchena, Lucilla Marchena, Rosalinda Mata, Sonia Paula, Maria Ridderstap, Theresita Semeleer, Inocentia Tromp.

Steno Hulandes 130 lettergrepen pa minuut **Prexista Martinus.**

Steno Ingles 100 lettergrepen pa minuut **Glenda Dennert, Agatha Erasmus.**

Unicamente 2 candidato no a logra pasa nan examen cu bon resultado y un candidato a hanja un examen suplementario.

"You can't take it with you" 20 Nov. den Lago High School

SEROE COLORADO — „You can't take it with you" (bo no por bai cuna) ta e prome comedia dje temporada aki, cual e muchanan di Lago High School ta bai presenta. E premiere lo tuma lugar diabierne dia 20 di november den sala di comedia dje school menciona.

Diezsiete discipulo tin nan papelnan bon estudia. srta. Carol Learmont ta dirigi e comedia.

Cathy Crosby, 20, jiu di e director di orkesta Bob Corsby, ta den hospital pa motibu di ataka di nervionan, segun su mama a informa durante un conferencia di prensa na Los Angeles. Cathy tabatin un poco dificultad cu su tata tempo cu e la bai di cas dos anja pasa pa scohe un carera cual tabata contra su deseo. Cathy a presenta den diferente peliculanan musical.

ORANJESTAD —

ASSISTENCIA

Polisnan mester a duna assistencia den anochi di diabierne pa diasabra pa mas o menos 4'or. E conocido G. W. y naturalmente burachi den oranan di anochi ei a pone su senjora cu ta na estado riba caya. Ademas causando asina tantu boroto cu e becinjanan mester a lanta foi sonjo. Tabata necesario pa polisnan a interveni den e asunto ei, y e homber a worde hiba preso.

HANJA Y PERDE

Na cas di sra. Poeze den Beatrixstraat no. 25 a camna yega un zandkleurige Doberman Pincher.

Jeraline Hazel di St. Maartenstraat no. 38 a perde su werkvergunning. Kende ta yuda Jeraldine?

TRAHA BRUG — *E aparato grandi cu bo ta mira aki riba ta actualmente pasando su ultimo testnan na Longvieuw, Texas, prome cu nan touw e hiba pa e lago di Maracaibo, Venezuela. Esaki ta un biaha di 2.000 milla, cu ta spera e constructor di brug electrico, manera cu nan ta yamele. plataforma ta subi y baha, y segun e contruccion dje brug ta tuma lugar e ta move huntu cu ne. Na Maracaibo nan ta bai traha un brug di concreto di seis milla largu.*

OTRO SATELITE NOBO LANZA PA FORZA AEREO MERICANO

WASHINGTON 8 nov. — Forza aero mericano a lanza un satelite di 767 kg, e 'descubridor', for dje base di lanzamentu na Vandenberg, California. E satelite ta contene un 'compartamento secreto', cu mester worde tira afor awe, si e lanzamentu tin exito.

No tin animal dén e compartimento. Mas laat a ser informa cu e satelite ta circulando mundo.

E senjalnan radial dje satelite ta cla y duro.

Si tur cos bai bon, e compartimento secreto mester worde tira afor awe den vecindario di Hawaii, despues cu e satelite cumpli su di 17 circulacion di mundo. Avionnan lo trata di vangu e compartimentu secreto den laria. E mester worde tira afor 26 hora despues dje lanzamentu, cu a tuma luga ajera nochi.

8 avion di transportacion di tipo C-119, cu lo worde dirigi pa e radio transmisor dje compartimentu secreto, lo keda bula over di Hawaii awe, pa trata di vangu e compartimento. Nan lo worde asisti pa 4 avion di orientacion di tipo „RC-121-Constellation", cu ta equipa cu instalacionnan di radar.

Na momento cu e compartimento secreto worde tira afor cazadornan mericano di torpeador lo ta cruza den laman rond Hawaii. Nan lo mester pisca e compartimentu secreto for di awa, si e avionnan no logra di vangu e compartimento den laria. Si e compartimentu secreto mester cai den awa, el lo keda drijf riba e olanan.

Un resolucion presenta pa Morocco Tunesia : Libia

NEW YORK. 8 november. — E comision social di asamblea general di Nacionnan Uni a aproba cu 66 voto pro, ningun contra y 5 abstencion, un resolucion cu Marocco, Tunesia y Libia a presenta, den cual ta haci un apelacion na e comisario haltu di Nacionnan Uni pa asuntonan di refugiadonan, pa continua su actividadnan na beneficio dje refugiadonan argelino na Tunesia y Marocco.

Den e resolucion a worde declara cu situacion dje refugiadonan aki y especialmente di e muchanan chikitu, cu ta forma parti mas grandi dje refugiadonan, ta keda „critico".

E comision a acepta un resolucion tambe, den cual e miembronan di Nacionnan ta worde pidi pa paga atencion especial durante e carja actual di refugiadonan, na problemanan dje refugiadonan, den cuadro dje trabao dje organizacion di e pueblonan.

Den e resolucion, cu a worde presenta pa Hulanda, Suecia, Persia, Grecia, Austria y Colombia, e miembronan di Nacionnan Uni ta worde pidi tambe, pa mehora sta us legal dje refugiadonan cu ta riba nan territorio, y haci un contribucion financiero mas grandi pa e programanan internacional pa dunamentu di ayudo na refugiadonan.

Paralizacion di trabaonan di Ford Motor Company

DETROIT, 8 november. Ford Motor Company a anuncia, cu mayoria parti di su fabricanan di armamentu di auto, a traha 3 dia sol e siman aki, como resultado cu no tin sufficiente staal.

E fabricanan cu ta produci e piezanan pa auto ta traha 5 dia pa siman, den mayoria parti dje casonan.

Cuba ta bai cumpra avion na Rusia

NEW YORK. 8 november. — „New York World Telegram" a informa cu preme ministro dr. Fidel Castro di Cuba tin intencion di cumpra e Mig-18 avion di reaccion di origen ruso na Checoslowakia, si su pais no hanja avion „Hawker Hunter" na Inglaterra.

E corant mericano a bisa cu capitan Victor Perza Cardozo, cabezante di forza aereo cubano, ta bai Praga na cuminza discuti compra dje avionnan ruso, aja.

Awe scoolnan ta recorda fiesta di San Willibrordo

Na misa di Santa Familia lo tin santo sacrificio canta na muchanan di school despues lo tin desfile den koral di misa te na school.

Awe dialuna ta fiesta parroquial di misa di San Willibrordus, awaki Muy Rvdo. Pastoor Clemens Lammers e bon wardador ta foi terra, nos ta desea tur parokiano y e pastoor interino pabien! Misa di San Willibrordus ta funda 1849 y ta un dje misanan di construccion architectico den Bandabao, un dje bunita misanan maske e ta bieu.

Sra. Angelina Fugazzi di New York ta mustra portret di su jiu, Gino, 24, un teniente den fuersa aerea Mericano. E tabata un dje cuaternan cu a scapa durante e colision den laria di e bomber B-52 y un jet-tanker banda di Hardingsburg. Nan a hanja cadaver dje otro ocho tripulantenan. Den e restu dje bomber nan a hanja dos bom nuclear sin cu a explota.

Resultado di futbol na Hulanda

Eredivisie

ADO — Feyenoord 1—0; Volendam — Elinkwijk 1—0; Rapid J.C. — Fortuna '54 2—0; Blauw Wit — Ajax 1—0; VVV — NAC 1—1; Sparta — PSV 0—0; Sp.Cl. Enschede — MVV 2—2; Limburgia — Willem II 1—1; DOS — DWS/A 4—2.

Eerste divisie A

SVV — GVAV 0—1; NOAD — HVC 1—2; KFC — Wageningen 1—1; Excelsior — De Volewijckers 3—1; BVV — Rigtersbleek 4—1; Fortuna (Vlaardingen) — 't Gooi 2—0; Vitesse — Helmond 6—1; Veendam — Stormvogels 3—1.

Eerste divisie B

VSV — Heracles 3—0; Helmondia '55 — Leeuwarden 0—1; Eindhoven — Go Ahead 2—2; DHC — RCH 1—2; Alkmaar — ZFC 3—1; DFC — Limburgia 1—1; RBC — Hermes/DVS 0—2; AGOVV — SHS 6—2.

Tweede divisie A

UVS — Haarlem 1—1; Baronie — EBOH 2—0; ONA — Roda Sport 2—2; NEC — Wilhelmina 1—1; EDO — Xerxes 2—0; De Valk — Longa 1—0.

Tweede divisie B

Zwolse Boys — Zeist 3—0; Hilversum — Enschedese Boys 0—1; Be Quick — Oldenzaal 1—0; Velocitas; UXX — Tubantia 0—1; Heerenveen — PEC 3—0; Zwartemeer — Rheden 2—1.

Ainda nan ta busca avion di cienfuegos na Havana

MIAMI, 8 november. — Avionnan militar y civil a cuminza haci vuelonan di patrulla awe mainta pa trata di hanja un spoor dje avion dje comandante di forza aereo cubano, Camilo Cienfuegos, kende a desaparece dia 28 di october. Na Cuba nan ta kere cu el a ser secuestra pa oponentenan di regimen di Fidel Castro.

Experimentonan atomico por cuminza na Merca atrobe

WASHINGTON, 8 november. — „National Planning Association": un asociacion privado, no-politico na Merca, di cual varios profesor importante ta miembro, a expresa como su opinion, cu Merca por s'ei su mes liber pa cuminza e experimentonan atomico atrobe, si na fin di otro anja, no a haci progreso ainda riba tereno di controle dje experimentonan ei. Experimentonan nobo lo mester worde haci subterraneamente si, of den espacio, pa evita cu radioactividad perhuicioso lo por origina.

Stampia special pa conmemoracion di

„25 anja di trafico aereo cu Hulanda"

ORANJESTAD — Durante 22 di december 1959, aparte di e stampianan normal di 10, 20, 25 y 35 cent, lo ser publica stampianan particular den e mesun balornan ariba menciona pa conmemoracion dje hecho, cu ta 25 anja pasa cu „Snip" e avion di KLM a hasi e prome vuelo di Hulanda pa Antillas Hulandes.

E stampianan di 10 cent ta reproduci un parti di Mar Caribe cu abau e parti dilanti di „Snip."

Esnan di 20 cent. ta reproduci e globo di mundu cu un avion bitiendo di un ruta di Amsterdam pa Corsow.

Esnan di 25 cent. ta un bista di Handelskade na Willemstad cu Koningin Emmabrug, flankea pa dibujonan geografica di Merca y Europa cu un avion den laria.

Esnan di balor di 35 cent. ta reproduci Hooiberg na Aruba cu dilanti e aerodromo cu un avion cu na banda dibujonan geografico di Europa y Merca.

E stampianan aki a worde proyecta pa Paul Eikelens na Willemstad Corsow. Tur e stampianan ta den mesun color, citroengeel, lichtijsblauw y donkerblauw. E tamanjonan ta 36 x 25 mm. Mientras cu tin e stampianan aki na existencia na post y hulpposkantoornan y depothouders nan ta disponibel. E prome dia di circulacion e envelopnan frankea cu e stampianan aki, lo hanja un stempel special.

Preguntnan di C.A. Eman

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Miembro di Staten, senjor C. A. Eman a hasi siguiente preguntanan na ministro di finanzas poco dia pasa.

1. Ministro por a informa riba base di cual reglamento of di cual desicion den curso di september u.p. na siguiente personan na Aruba, kende for di basta anja ta hanja diez tabla di biljechi pa bende di Landsloterij, di a kita e ocasion aki for di nan?

Maria Saik, John Gerardstraat 21
Maria S. Paula, Madikistraat 42
Seferina Dirksz, Boliviastraat 33
Helena Raven, Zuidstraat 38
Petra Dirksz, Arendstraat 98
Eleonora Dirksz, Koningstraat 56
Jacinta Quandt, Bolivia 35
Presentacion Zievinger, Koningstraat 58.

2. Ministro por informa den ki cualidad di puesto Carlito Herrera na Aruba a atende e asunto aki di tal manera cu e impresion sereu e deputadonan a existi, cu e prome menciona a hasi cu e personanan ariba menciona no por bende biljechinan mas.

3. Ministro lo kier informa kiko ta su opinion cu ta net e bendenan cu ta conoci di ta partidario di Arubaanse Volkspartij, cu ta net nan a perde e derecho di funciona como bendedor di e biljechinan y mientras cu no ta conoci ningun caso den cual esnan cu no ta pertenece na e oposicion a perde e derecho aki?

4. Ministro ta dispuesto, en despues di su investigacion cu resulta cu no tabatin motibu presente na kita e permitnan dje bendenan menciona na recupera e injusticia aki cu a worde hasi na nan y bolbe pone nan den ocasion pa bende e biljechinan?

Seleccion San Nicolas/Savaneta a gana esun di Noord

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Sport Centrum Noord avera tardi e seleccion di San Nicolas/Savaneta a vence esun di Noord den un emocionante wega cu score preta di 2-1. Esaki tabata un partido mas di e torneo distrital cu actualmente ta worde hunga. Pa e seleccion di San Nicolas/Savaneta esaki ta nan prome victoria contra di dos derrota sufri. Noord a hunga ayera su promer wega.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diasabra atardi e combinacion Albert Henriquez/Boei Brion a logra un victoria mas ora cu nan a enfrenta Sid Frigerio y Max Fingal. Ambos set a termina 6-2 na favor di Henriquez en Co.

E segundo match di diaSabra tambe tabata di dobles y a bai entre e parehana Diefentaler/Tromp y George KippE. de Lanooy. Despues di perde e promer set 4-6, e pareha promer menciona hungando cu nan sistema calmo y sin tuma mucho chens ta obtene dos set sigi cu relativo facilidad. E segundo set nan ta gana 6-1 obligando e wega bai den tres set, cual tambe nan ta gana pero cu score di 6 pa 3.

Weganan di ayera tardi

Tres partido a worde hunga en total ayera. E promer singles tabata entre Luis Brion y Herman Kuiperi, cual partido a resulta den e segundo victoria di Kuiperi den singles. E setnan a termina 6-4, 6-3. Luis Brion tin awor un record di dos victoria y tres derrota.

Luego a enfrenta otro den singles Jose Correa y H. Labadie. E colombiano Correa a gana den dos set tambe 6-3 y 7-5, obteniendo asina su tercer triunfo contra di apenas 1 derrota. Pa Labadie esaki tabata su promer wega.

Den dobles luego Dièfentaler y Freddy Tromp a logra mantene nan invicto derrotando Kachi Henriquez y Boei Brion. E promer set a termina 6 pa 3 y e segundo 6 pa 4, loke ta mustra claramente con e wega tabata. Pa e pareha vencedora esaki ta su quinta victoria sin derrota, mientras cu Henriquez & Co., tin awor tres victoria contra di dos derrota.

Caribe 0 R.C.A. 6

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den apenas mitad wega diaSabra atardi e oncena di Caribe den e torneo di veterano a perde cu score di 6 pa 0 contra di RCA. Despues di halftime e caribenjonan cu unicamente ocho hungador no a continua e wega.

Nacimentonan di 24 pa 31 di oktober

Esther Lucretia geb. op Aruba dd. 20-10-59 uit Geerman, Beatriz Juliana en Geerman, Egidio; Seroe Pi a 3.

Bernadetta Seferina geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit de Cuba, Maria Bernadetta en Christiaans, Federico Victoriano; Savaneta 70A.

Joyce Marie geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Koopman, Marie Elisabeth en Slot, Johannes; S. C. Bung. 136.

Gisela Maria geb. op Aruba dd. 20-10-59 uit Torres, Cecilia Esther en Sneek, Francisca Andres Birino; Shimarukustraat 6.

Seferina Mariane geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Erasmus, Esteba en Ras, Felix Teolindo; Pabijn 5.

Remi Ernest geb. op Aruba dd. 25-10-59 uit Erasmus Felicita en Flanegin, Julio; Seroe Blanco 29.

Zaidah Verina geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Willems, Isenia Isabel en Geerman, Severiano; Balashi 23.

Bernadetta Rafaela geb. op Aruba dd. 24-10-59 uit Geerman, Fabiana Maria en Geerman, Felix; Siribana 43A.

Mario Marcolino geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Pereira, Petra Petronilia en Kelly, Zenon; Seroe Pita 52.

Anastacia Velaria geb. op Aruba dd. 16-10-59 uit Jones, Edward Andrew en Bowling, Paula Maria; R. H. 42.

Rudolf Harold geb. op Aruba dd. 21-10-59 uit van der Linde, Veronica en van der Linden, Romualdo; Savaneta 143.

Deborah Francelia geb. op Aruba dd. 19-10-59 uit Jardine, Marie en Mc Dougal, Francillo; Mons. Niewindtstraat 9.

Huldah Albanie geb. op Aruba dd. 19-10-59 uit Boatswain, Inez Elvers en Heyliger, Albert; R. H. 1.

Anthony Edward geb. op Aruba dd. 21-10-59 uit Stiell, Francess en Caten, Hosen; Socotorowijk 33.

Florencio Joseph geb. op Aruba dd. 27-10-59 uit Haayen, Isenia en Vrolijk, Leonardo; SjaburuRu 15.

Lucia Evarista geb. op Aruba dd. 26-10-59 uit Tromp, Angelina en Maduro, Luis; Kaas di Paloma 47.

Hubert Albersio geb. op Aruba dd. 22-10-59 uit Kock, Antolina en Fingal, Federico; Pavilla 15.

Bianca Rosita Evarista geb. op Aruba dd. 26-10-59 uit Henriquez, Theresita en Luydens, Thomas Domingo; Oldenbarneveldtstraat 2.

Pablo Darius Gedeon geb. op Curacao dd. 17-10-59 uit Jansen, Sonia Maria Helena en Windser, Josua Gedeon; Chilestraat 8.

Susan geb. op Aruba dd. 26-10-59 uit Klein, Jeanette Bernice en Gottfried, Isaak; Mozartstraat 4.

Maria Goretti geb. op Aruba dd. 27-10-59 uit Geerman, Rosa Catharina en Danje, Severiano; Urataka 14.

Gertrudis Maria geb. op Aruba dd. 29-10-59 uit Bakker, Geertruida Margaretha en Weel, Simon Maria; Fahrenheitstraat 22.

Marlyn Margareth geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Dubero, Cirila Elizabeth en Geerman, Matias Modesto; Sta. Cruz 264.

Simenia Julieta geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Henricus, Barbarita en van der Biezen, Florentino Maximo; Sividivi 7.

Arturo Monteiro geb. op Aruba dd. 23-10-59 uit Vieira-Alves, Maria da Encarnacao en Diniz Pereira Manuel; Savaneta 121.

Linda Rosalien geb. op Aruba dd. 21-10-59 uit Burne, Julia Willy en van Thal, Betha Johan Kees; Pieter Boerstraat 5.

Tanya en Nicole geb. op Aruba dd. 18-10-59 (tweeling) uit Massey, Carla Jean en van den Heuvel, Wilhelmus Johannes Maria; S. C. Bung. 703.

Roy Rudolf geb. op Aruba dd. 20-10-59 uit Duzanson, Odette Charlise Marie en Marlin, Roberto; van Lennepstraat 15.

Xander Leendert geb. op Aruba dd. 26-10-59 uit de Bruyn, Wilhelmina Clasina Maria; en Bouman, Leo Adriaan; Rondweg 39.

Maurella Rowena geb. op Aruba dd. 28-10-59 uit Croes, Stella Violeta en van der Ree, Mauricio; L. G. Smith Boul. 35.

Nariska Patricia geb. op Aruba dd. 24-10-59 uit Jacobs, Reineta Andrea en Tromp, Felipe Jacobo; Koenoekoe Abao 32.

Narcisio Zenobio geb. op Aruba dd. 29-10-59 uit Croes, Siria en Geerman, Jose Rafael; Cashero 24.

Suven Margarita geb. op Aruba dd. 28-10-59 uit van Wilgen, Techiana Amelica en Sussenbach, Eugene Henri; Perkietenbos 18.

Sherwin Arnolfo Jacinto geb. op Curacao dd. 15-8-59 uit Boekhoudt, Francisca en Donata, Joannes; Pos Chiquito 26.

Casamentonan di 24 - 31 di oktober

Lacle, Casper Enrique en Schwartz, Elisabeth Martini gehuwd op Aruba dd. 24-10-59; Klipstraat 9.

Henriquez, Genaro en Thijsen, Rosa gehuwd op Aruba dd. 29-10-59; Savaneta 198.

Geerman, Lucas en Lampe, Calista Fortunata gehuwd op Aruba dd. 29-10-59; Rooi Afo 52.

Richardson, Egbert Winston en Suares, Sylvia Celia gehuwd op Aruba dd. 29-10-59; Golfweg 14A.

Rack, Johannes Teodor Christiaan en Hypolite, Rodelfina gehuwd op Aruba dd. 30-10-59; Weststraat 59.

Heronimo, Mario Ronald en Oduber, Teofila Isabela gehuwd op Aruba dd. 31-10-59; Schoolstraat 8.

Maduro, Timoteo en Wever, Maria Magdalena gehuwd op Aruba dd. 31-10-59; Curacao.

Aide to Gen. Pershing (right) in France in World War I.

Greeted by Molotov and Vishinsky in London, 1947. Marshall was secretary of State.

As World War I colonel, and recently.

With FDR at Yalta conference, 1944.

Conference with Gen. Eisenhower in Africa, 1943. Marshall was Chief of Staff.

The Marshall home in Leesburg, Va., and the Marshalls in their library in 1950, when he headed the Red Cross.

Na edad di 78 general Marchal a muri — Aki nos ta presenta algun dje puntonan sobresaliente durante carera di General George C. Marschall, e solda-politico cu a guia e forso-mericano durante e segundo geura mundial y cu tabata e architecto cu a re-forma e mundu liber. Ass. di general Pershing (na drechi) na Francia durante prome geurra mundial. Saluda po Molotov y Vishinsky na London, 1947, Marschal tabata secretario di Estado. Den center como colonel durante prome geurra mundial, un banda un portret di dje recientemente saca. Huntu cu FDR durante Yalta conferencia, 1944. Conferenciando cu general Eisenhower na Africa 1943. Marschal tabata e tempo ei Chief of Staff. (mas abau) ta cas di Marschal na Leesburg, Va. y na drechi mas abau, den su biblioteca durante 1950 tempo cu nan tabata dirigi Cruz Roja.

Dennis de schrik van de buurt!

„Ruff moet echt van je houden, mr. Wilson! Hij zoent lang niet iedereen!

„Ruff ta stima bo di berdad, mr. Wilson! No ta tur hende e ta sunchi!

Ta spera Eisenhower na Paris dia 18 november

PARIS, 8 november. — Un portavoz di embahada mericano na Paris a declara ajera, cu presidente Eisenhower ta worde spera na Paris dia 18 di december atardi, pa e atende e conferencia supremo occidental, cu lo cuminza dia 19.

TERRITORIO INSULAR Di ARUBA

Conseho Ehecutivo ta pidi interesadonan, kende nan jioe-nan ta studiando na Hulanda pa cuenta di nan mayornan y kendenan ta haci uso di e acuerdo haci na Hulanda pa sigui haci pago-nan na fabor di e muchanan-ey ora comunicacion worde kibra cu e tera ey, di informa Bestuurscollege tocante esaki por escrito, mencionando lo siguiente:

1. nomber, direccion y ocupacion di e persona-nan cu ta manda e placa;
2. e montante cu mester worde paga na placa hulandes;
3. nomber y direccion di esun pa kende e placa ta destina;
4. relacion entre e persona menciona bao punto 3 y esun bao punto 1;
5. mencionamento di e motibo di pago, es ta si ta pa estudio of pa mantenecion;
6. firma di e persona, menciona bao punto 1.

Exitoso inuaguracion di campeonato Little League 1959 - 1960

O-So-Grape promer ganador cu bon pitcheo di Albus

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Cu hopi interes di parti di e fanaticonan a keda inaugura ayera mainta e campeonato di Little League di anja 1959/1960. Esaki ta e segundo campeonato y cu tin hopi interes ta claramente proba door di e hecho cu e anja aki 10 club ta participa contra di 6 anja pasa.

E defile a cuminza pa 10.15 encabez door di e Reina di Deporte Nilda I y e presidente di Oranjestad Little League Sr. Mingo Salazar. Adams Chiclets campeon 1958 tabata e club mas adilanti y tabata worde sigi pa Arrow, Aruba Lions, Cocomalt, Friesche Vlag, Hilton, O-So-Grape, U.S. Keds, Viana y Wrigley P.K. Cada equipo tabata acompanja di su madrina y nan manegera. Henter e defile despues di pasa dilanti di tribuna y ricibi un caluroso aplauso di e fanaticonan a para cara pa tribuna banda di otro.

E president di Oranjestad Little League acompanja door di e capitan di Adams Chiclets a bai hisa e bandera di e Liga, acto cu a worde acompanja door di geroffel. Hunto cu e Reina di Deporte, Sr. Salazar luego a bai busca e hungador mas hoben di e campeonato Sedrig Bronswinkel pa esaki haci e huramento. E hobencito aki den un forma sumamente cabal a haci e huramento den nomber di tur e hungadornan di Little League.

E siguiente punto di e programa di inauguracion tabata discurso di apertura teni door di e presidente di Little League. Sr. Salazar a cuminza dunando tur esunnan presente un bon bini. Palabranan di hopi gratitud a bai pa tur e comerciantenan cu a duna nan cooperacion y tambe pa Lions y Roatry. Na e hungadornan y managernan Sr. Salazar a suplica pa nan hunga cu amor y gran entusiasmo, pero especialmente cu sportiviteit. Su discurso a termina cu un suplica na e publico pa keda apoya e deporte aki ya cu ta e unico ramo di deporte den Antillas den cual Aruba tin di bisa.

Discurso di su Mahestad Nilda I

Manera semper nos Reina di Deporte a tene un discurso sumamente elocuente cu palabranan masha bon escogi. Su elocuente discurso tabata especialmente dirigi na e hungadornan y su deseo ta cu esakinan lo sinja comporta nan mes manera verdadero deportista. „Loke boso ta sinja awor na hoben ta di hopi valor pa boso na grandi", y deporte ta un bon ocasion pa sinja comporta bo, desarrollando bo mes tanto fisicamente como mentalmente". Un largo aplauso tabata e prueba cu e publico hunto cu nos a goza e discurso di Su Mahestad.

Despues di esaki tabata e momento pa e defile desintegra, y pa e equiponan cu ta habri e campeonato cuminza ta calenta.

E promer strike a worde lanza door di e Reina di Deporte, kende a yega na e pitcher's mound acompanja door di e presidente di Oranjestad Little League y e dos managernan Luis Swaan y van der Biezen.

Luta Pantophlet a canta e promer play-ball

Door di e recien forma Asociacion di Umpires, cu den e promer partidonan aki a haci un bon impresion, a worde apunta como chief umpire e conocido veterano Luta Pantophlet. Esaki den su forma unico a yuda no den poco cantidad na e entusiasmo di e dos weganan cu a sigi.

O-So-Grape cu hungadornan, a lo menos gran mayoria, cu anja pasa a forma Arrow, a pone Victoriano Albus den box como pitcher. E hoben aki a haun bon trabao y no a permiti ningun corredor yega tercera. Ni un solo biaha el a hanja su mes den momentonan dificil y a pitchea cu tur comodidad.

L. Jansen pitcher di U.S. Keds a cubri henter e ruta luciendo bon velocidad, pero un poco nervioso meskos cu resto di e equipo.

Ya den e promer inning, despues cu U.S. Keds a hanja su promer cero, tabata tin un momento di bunita hugada. E promer bateador di O-So-Grape ta habri cu un fly cortico pa leftfield cu e shortstop Donata ta bai busca y completamente di lomba pa home e ta haci e catch. E siguiente bateador Theo Burleson ta sigi cu un toque dilanti di home cu e catcher ta fildea pero tira malo pa primera, loke a duna Burleson chens di bai te segunda. Tercer bate Zievinger ta sigi cu un fortisimo roller entre tercer y short cu ni e hardinero robes por a corta pa e promer homerun di e temporada. Tabata un batazo valido pa dos carrera. Albus ta sigi cu linea den rightfield y error di e hardinero ta permitile yega te tercera. For di aki e ta anota carrera number tres pa su equipo cu un passball di e reporter.

E ventaha di 3—0 di O-So-Grape ta aumenta cu cinco mas den e segundo episodio. Becker ta habri cu un roller lento tras di e pitcher cu e shortstop ta fildea bon drentando na carrera pero su tiro ta desvia y Becker ta sigi te segunda. Coronel ta promer out cu ponche, pero Fingal ta conecta largo fly riba linea den leftfield pa e segundo homerun di su equipo. Arie Swaen ta sali di pitcher pa primera pa out number dos, pero Burleson ta hitea den rightfield. Un fly largo conecta door di Zivinger den hardin central ta provoca error di e hardinero. Cu e pifia aki tanto Burleson como Zievinger mes ta anota. Un otro hit ta worde conecta awor door di Albus. Wildpitch ta laga yega segunda. Despues cu Toppenberg ta ricibi pasage gratis, Zaandam ta liga un hit den centerfield empuhando Albus for di segunda cu carrera number cinco di e inning. Un fourfly y Becker ta resulta e out cu ta cerra e inning.

Pitcher Albus a sigi dominando e toleteronan contrario den henter e partido percurando asina pa e promer lechada di e campeonato. Jansen di otro banda despues di e segundo episodio no a permiti mas carrera.

Albus a ricibi 2 hit, regala tres base por bola, poncha 11, mientras cu su equipo a comete un solo error.

Jansen pitcher perdedor, a ricibi 7 hit, entre cualnan dos homerun, regala un base por bola, poncha 6 mientras cu su equipo a pifia 5 biaha.

E equipo vencedor indudablemente a haci un bon impresion hungando un bon pelota. U.S. Keds cu hungadornan completamente novato a haci un impresion di ta poco nervioso, loke ta masha logico. Pero sin duda algun tin varios hungador den nan cu ya a demostra calidad y nos ta sigur cu den proximo weganan nan lo haci mehor papel.

E ta sigui riba pag. 4

GRATITUD

Un gradicimento ta bai pa Zr. Eugenia y e verpleegsternan di Pavillon Hospital, cu a mira bon pa nos tata na su cama di malu. Dios lo ta nan pagador.

THOMAS BERMUDEZ

cu a muri dia 24 di october. Nos ta gradici tur familia, amigonan y conocirnan cu a companja nos na entierro di nos tata. Na nomber di su 4 jioenan, su suegranan y rumannan.

CUMPLEANJOS

Senjor Augusto Marchena ta cumpli 49 anja y ta ricibi felicitacion di su senjora Leoncita, 8 jiunan Augustina, Otilia, Theodosia, Filomena, Charles, Cerilio, Nicomeda y Roberto, nieto Rosa Helena suegronan Gilberto Thiel y Simeoa Geerman y demas familia y su 4 rumannan.

Marcela Daniela Kock ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Serilio, mama Victorina, rumannan Rosa, Rita, Gloria, Chelano, welanan Rosalia, Anatalia, tur su omo y tantanan, y demas familia Kock, Irausquin, Koolman y Tobbel.

Emiterio Bello ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco Bello, mama Maria Bello, ruman Luis Bello, tambe di su tanta Marie Beaumont, padrino Raymundo Dirksz, madrina Barbara Maduro.

E simpatica y encantadora senjorita Nora Pena ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolas, mama Pina, rumannan Chinda, Jacinto, Sisi, Tico, Chico, Maiko, Robby, Chichi, Lino, Andres Pena, tambe di su sobrinanan Antji y Wina Monsantos, wela Noa Pena, cunja Irena Pena, tambe di tur su amiganan, Filomena Vrolijk, Aulalia y Jacinta Wouters, Brigida Rozel, Betty, Frida, aura y demas familia Pena, Hernandez, Vrolijk, Wouters y Rosel.

E simpatica senjorita Frida Evertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Enny, Doei, Hilda, swa Jules, Halley, especialmente di sobrina Ethlyn Halley y dos tanta y primanan.

E gentil caballero Pedro Andres Roga ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga rumannan Miguel, Margarita, Ilario, Frenklin, Judith y Robertico Roga, wela Mathilda Roga, tanta Ramona, omonan Pablo, Regino y Genaro, madrina Alfronsina Lo, padrino Nico, amigonan Martina Boekhoudt, Ismael Bisliok, Crispin Romero, Johan Kling, familia Kelly, Boekhoudt, especialmente di Antonio Gomez.

Senjorita Syra Werleman ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Driaan, mama Nita, rumannan Maria, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, Linda Werleman, sobrino Edwin, dos welanan, madrina Maca Croes, Anna Werleman, padrino Jacobo Croes, omo y tantanan, amiga Betty y Fabia Kock, y demas familianan.

E hobencita Rica Evelinda Everts ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid Roy, Job, welanan, tantanan, primo y primanan, padrino y madrina, amiganan di 5de klas, especialmente di su primanan Lucia, Many, Stella Hernandez y demas familia.

Senjor Jose Tromp y senjora Rica Tromp ta cumpli 13 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Elvira Elmiro, Marieta, Anna, Gleada, Leo, Ito Tromp y demas familia Jacobs.

E hobencito John Frederick Jesus Zievinger ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nora, tata Bubuchi, wela Tuti, y Nini, tanta Trina, pepe Hermenica Ridderstap, jaja Cornelia Chirino, tambe di Andrea Anita, Soledad, Candelaria Esther Imelda, Milda, Carmen y di su amigo y amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 — Oranjestad Aruba N.A.
Telefon: 1116 Direccion; 2116 Redaccion
Directeur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA Di WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA [illegible]

POSTSLUITINGEN MAANDAG
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00 16.00, EUROPA 9.00 [illegible], New York 9.00, Panama [illegible]

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Maandag 9 november 1959

Brazil: 5 p.m. Voetbaltraining
Club Noord: 6.30 p.m. [illegible] Klasse
Don Bosco San Nicolaas: [illegible] open.
St. Jozefbond Estrella Santa Cruz: [illegible] Baseballtraining; Basketbaltraining [illegible]; Ping-pongtraining [illegible]
Rapid (Savaneta): [illegible]
Trupialen: [illegible] Toneelrepetitie

RADIO VICTORIA
Dialuna 9 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 [illegible] Melodies

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 9 de noviembre

VOZ DI ARUBA

21.30 Musica variada
21.35 Oracion di anochi
21.45 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

52.

Awor tabata turno pa Mary su colo cambia, y David a ripara esei tambe, pero e no a bisa nada. Y Mary a conte tur cos, di Macphersonsnan y e fiesta den hardin — especialmente di e fiesta den hardin. Mary mes a hanja cu nomber di Michael tabata slip masha facil foi su boca y David a cuminza puntra su mes kico e mucha muhe aki lo por ta sinti pa e homber stranjo aki cu su caracter fuerte.

Ora cu a jega ora di bai, a duel Mary sinceramente di mester tuma despedida di David Grant. Cu tur su panja preto e no tabata nada mas cu un mucha grandi, cu porfin a hanja e cos cu e tabata desea henter su bida, y e mester a parti su alegria y contento cu un otro hende, pasobra e tabata mucho grandi pa su curazon contene.

„Lo mi conta Marjorie tur cos asina mi jega cas David", el a priminti, „Y den nos hoffie tin monton di mata cu mi por manda pa bo. Tambe nos tin hopi cortina extra si mi por haci bo contento cu nan".

Cu mucho gusto. Semper bo ta e angel wardador di e pober domi aki, Mary. Bo ta blo duna foi bondad di bo curazon. Y bo ke sa algo mas? Mi ta hiba un cacho tambe. No un monster grandi, cu ta capaz di come nan donjo si nan no hanja nan cuminda na tempo. No, Un chikito. Un foi terrier manera esun di Fergusonnan. Conta Marjorie esei tambe.

„Esta si bo ke. Podiser lo e hanja esei tambe pret".

„Lo mi conte tur cos David. Tur cos bon mi ta desea bo".

„Igualmente Mary!"

E dos dianan a pasa manera nada y na di tres dia mainta manera tabata ser conveni, nan a contra cu Olive na stacion.

Olive quende ainda tabata un poco nervioso e excita, pronto door di carinjo di Mary y e domi cu tabata haci chanzanan cun'e el a queda masha contento trobe.

Na stacion mama di Olive a gradici e domi di antemano pa e cuido cu lo e tuma pa su yiu aya, mientras di su banda e domi a gradici e muhe pa e cuido y percuracion cu el a mustra na Mary durante su estadia aya.

„Un distraccion asina indudablemente lo ta masha bon pa su salud", asina e mama a bisa Sr. Callistair ora cu e dos amiganan tabata combersa cu otro tur sorto di redu den e apartamiento. „E dosnan aqui tabata amiganan intima y Olive tin necesidad na distraccion saludable".

„E distraccion aqui lo e por hanja cerca nos sigur, Sra. Calder.... y mi ta masha contento tambe cu porfin mi por a hanja ocasion di demostra bo mi gratitud pa tur loque b'a haci pa Mary, tempu cu e tabata studiando. Pero awor mi mester bai y mi ta desea bo tur cos bon, Sr. Calder...... hasta la vista".

El a bula den trein net ora cu esaqui a cuminza start y a caj sinta enfrente e dos damanan. Olive a inclina den bentananan y tabata jama su mama ayo cu su lensu te ora cu esaqui a disparce. Y despues cu un suspiro el a larga su curpa cai p'atras den e cushinchinan suave y comodo dje trein.

Sr. Callistair a abri su corant y a bisti su bril.

Y hariendo el a bisa nan:

„Y awor boso por hari y combersa cu otro asina tanto cu boso ta desea, hasta cu boso no stroba mi. Ta parce mu cu boso lo tin masha hopi cos di conta otro: por ehemplo, redunan masha bieu".

Y esaqui tabata berdad. Semper dos amiga intimo tin secretonan cu nan no ta confia na ningun otro hende. E dosnan aqui a combersa, nan a grita, nan a hari cu tabata un smaak y tur Olive su confus a quita. Y pa Mary tambe lo ta un gran alivio si e tin e dianan aqui un amiga di confianza hunto cun'e, pasobra p'e mes tambe esaqui tabata un alivio.

E domi a comprende masha bon cu foi despues dje feria, Mary a bira un otro mucha muhe, no obstante e tabata haci tur su posible pa e tata no comprende nada. Pero Sr. Callistair tabata sa masha bon cu el a quibra su relacion cu Roger, unicamente pasobra e no tabata stime y e tabata sa cu su yiu tabata sincera.

E domi a comprende tambe cu tur e historia aqui lo e tin di conta su amiga y nan dos lo conveni hunto quico, haci, pasobra si e no ta stima Roger ta pasobra lo e mester tin un otro homber na bista. Pero esei tabata un secreto cu ainda e no tabata risca confia ni na su tata mes. Asina tur mucha muhe ta.

E prome anochi Olive a bai drumi masha tempran pasobra lo e tabata cansa dje viaje y despues cu el a hiba Olive na su cuarto, Mary a jama Marjorie na telefon pa e conte e gran noticia di David Grant, riba cual precisamente su amiga tabata reacciona, **manera e tabata spera y desea.**

„Lo mi skirbie majan qui contento mi ta p'e, Mary! Lo e alcanza hopi mas ainda den bida. E ta un bon alma..... e ta haci un bunita predicashi y sabi com anda cu hende. Mi ta hanja masha carinjoso di bo parti di a jama mi. Esaqui ta e noticia di mas mehor cu masha dia mi por a yega di tende".

„Hustamente asina tambe mi a considera pa bo y ta p'esei mes m'a yama bo. Y l'e ta contento cu nos bolbe skirbie".

„Bo ta quere esei?"

Por ta un zonido stranjo e sinti den expresionnan di Marjorie?

„Pues, lo e no queda desenganja. Y conta mi awor tur loque a pasa bo aya. B'a goza masha, esei mi ta comprende".

„Olive Calder t'aqui. Y e ta queda logeer un siman cerca nos. E tabata masha malu y tin mester di sosiego. Distraccion ta loque mas tantu e tin mester. Y si bo cu Roger quier bini majan cerca nos, lo nos pasa ratunan dibertido huntu. Ademas boso ta probecha tambe di salud'e".

Marjorie a queda ta pensa un ratu.

„Ta parce mi mehor cu boso bin aqui, pasobra mi tin hopi cos di haci majan atardi y lo bira un poco laat pa mi bini, mi ta teme. Si boso bini awor, anto e siguiente ocasion ta nos ta bini. Bisa Olive cu mi ta curioso pa mi mira com el a crece. Ta foi **despues cu mi tabatin cincu anja hamas mi a mira e mucha aqui. trobe.** Mi ta quere cu Roger lo ta contento di por mire trobe."

Su manece atardi pa 6'or Mary y Olive a sali bai cas di famia Ferguson. Cu alegria Mary tabata contempla com bunita e traje blauw di su amiga Olive tabata queda na su curpa. E tabata goza com moderno e mucha muhe aqui a larga corta su cabeinan, de la manera cu awor su cabeinan tabata queda manera un helm di staal riba su cabez.

Y Mary no por a sconde pa bisa Olive cu e tabata hanje masha nechi.

Y pa e prueba di sinceridad aqui el a responde:

„Caramba bo ta amable, Mary. Bo ta conoce e manera di complace tu hende. Ta mi mama a regala mi e shimis aqui y mi ta contentu cu bo ta guste. Mi ta contentu cu lo mi por haci un bon impresion cerca mi famia Ferguson....."

„E prome impresionnan ya ta masha importante, pero no ta evidente", asina Mary a bisa. „Ma mi ta sigur cu famia Ferguson lo hanja un bon impresion di bo, maske b'a bini cerca nan na zapatu di palu. Mira aya..... ata Michael cu su cachonan".

Olive a queda ta mira su amiga un poco admira pasobra esaqui a coloriza.

E ta sigui

EL CISCO KID

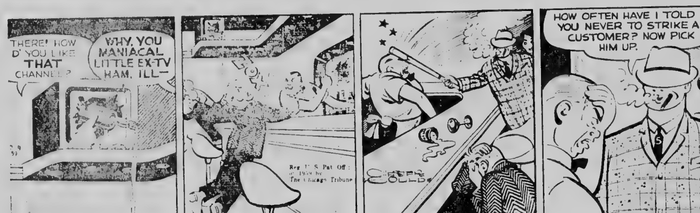
1. „Sheriff.... lo ta dificil pa domina e hendenan ey." „Si ....laga nos busca e malhechor prome." 2. „Habri e porta, Katy. Tanjo a drenta ey den." 3. „Boso drenta."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ora bo a descubri loke Hugo a haci y ora bo a mirele comete e crimen.... pakiko bo no a bai polis?" „Mi susto tabata mucho grandi... mi a trata na keda scondi poco dia y sosega.... 2. Mi a huur un camber den un hotel chikito.... y mi no tabata mira ningun hende mas cu e waiter.... 3.....y despues un dia mi a sintimi masha cansa despues cu mi a come.... manera cu nan por a dunami un droga.... lo unico cu mi ta corda ta un obheto brillante cu tabata bai bin dilanti mi...."

DICK TRACY

1. „Atele ey, con bo ta hanja e canal ey awor?" „Wel, abo si ta un maniac, loco, lo mi.... 2. Matty Munkie ta hanja su mokete. 3. Y e bartender ta hanja un klop cerca un otro di repente. 4. „Cuanto biaha mi a bisabo pa no dal un cliente? Awor lantele fei djei bau."



RIP KIRBY

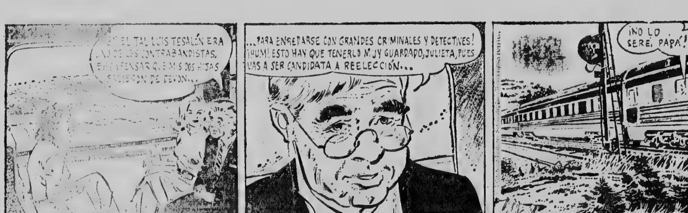
1. „E mucha homber ey di e tienda ta papiando cu polis. Bisti bo disfraz un vez, pa nos sali di aki, Desmond." 2. „Nan a subi cu e lift di adilanti. Bini, nos lo purba jega na e auto na tempo." 3. Munson ta studia e regalonan cu e la hanja fei Kirby... Swavel y candelaar pa post. lo mi bira loco si mi descubri ta kiko esei kier meen.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico esey ta nifica ciudad sentencia?" „Lubida: mi ta solamente un barbero, no un lider civico of un dama di sociedad! Mi ta desea cu bo pasa bon cu e millon ey!"
2. „Esta un observacion stranjo! Qui e quier a bisa mi cu e ciudad sentencia".
3. „Tina, nos comite lo tene un reunion manjan anochi na cas di Sra. Prescott! Lo bo por a bin tuma no'a? Lo mi pasa busca bo...." „Encantada, Sr. Saxon! Lo mi tuma nota cu bo quier."

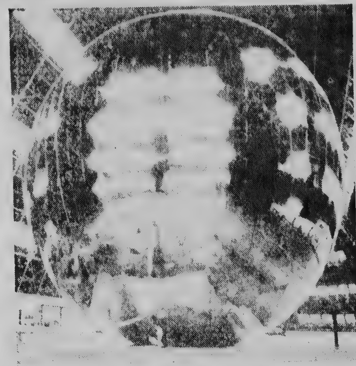
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y e tal Luis Tesalon tabata un di e contrabandistanan eh? Pa mi pensa cu mi dos jiunan a sali di Devon...
2. ....pa nan hanja nan hunto cu criminalnan y detective grandi! Hum! Esaki bo mester queda keto, Julieta, pues bo ta bay ser candidata pa reeleccion...."
3. „Lo mi no ta mas. papa!"



PEPITA

1. „Bo quier un pida bolo, Lorenzo?" „Masha amable di bo, Paco."
2. „Esta sabroso! Bisa bo mama danki pa mi!"
3. „No te a trahele. Ta ami a trahele cu mi equipo quimico."
4. „Si bo tira awa riba dje, lo e explota!"



Esaki ta un dje balonnan di 100 pia di diameter cu tabatin tur e hendenan di Oost-kust na Merca den exitacion. Aki nos ta mirele den un hangar di center di experimentunan di Nasa na Langley Field, Va. E balon den laria tabata reflecta un splendor y tabata parse un planeta grandi. E ta traha di plastic cu un capa delega di aluminium riba dje.

Exitoso inauguracion di campeonato

Continuacion di pag. 3

Lions y Friesche Vlag a bai ocho inning y keda empata

Un bon y emocionante wega tabata e di dos, hunga entre Lions y Friesche Vlag. E anja aki e leoncitonan ta bao direccion di e cantante primeranase zurdito di High Life Luis Ogenio. Den e partido aki ta unicamente dos pitcher a worde usa, Richard Jacobs pa Friesche Vlag, mientras cu Rodney Croes a cubri henter e ruta pa Lions.

Lions a pika adilanti den e segundo inning mediante un fuerte batazo di cuatro skina conecta despues di dos out door di e corpulento Roberto Maldonado.

Cu dos carrera mas den e tercer Lions ta aumenta su ventaha te na 3—0 E promer out a cai caba ora cu Rodney Croes a conecta un infieldhit. Walter Brokke ta sigi cu batazo den leftfield cu ta banja e hardinero y valido pa homerun empuhando dos carrera. Richardson tambe ta conecta incogible, pero e temible Pimienta ta bolbe come un di e varios ponchenan cerca pitcher Jacobs.

Cerrando e mes inning Friesche Vlag ta cruza home dos biaha. Stephens ta habri e inning cu e segundo hit contra di pitcher Croes. Ridderstap ta worde poncha, pero Joseph ta logra un incogible den rightfield. E tiro di e hardinero pa tercera base pa unda Stephen tabata bayendo ta malo y door di e error aki ambos corredor ta anota.

E ventaha di Lions ta sigi asina te den e sexto inning ora cu den e segundo mitad e dakotenjonan ta empata. Esaki tabata despues cu pitcher Rodney Croes a colge un bon cero den e quinto momento cu Friesche Vlag a amenaza seriamente.

Ya tabata parce cu Lions lo a bai cas cu su promer triunfo, pero despues di dos out Inocencia ta conecta fly pa rightfield caminda e hardinero ta comete error cu a duna Inocencia chens di bai te tercera. Kock ta conecta luego e hit di oro cu un linea den centerfield empuhando su companjero cu e carrera di empate.

Lions dunando pelea continuamente ta anota un rayita den e promer extra inning di e temporada. Roberto Maldonado ta habri cu tubey den left y como cu e leftfielder a pifia e por a yega te tercera. Fowler di pinchhitter ta come ponche mientras cu Quillote ta worde domina cu bombito den men di e propio lanzador Jacobs. Pero Rodney Croes ta pone su team ariba ora cu e ta conecta batazo di tubey den left empuhando Maldonado. Brokke a cerra e inning cu roller pa primera.

Cu estilo di grandes ligas e wega ta empata atrobe. Korsen ta worde yama for di den dugout pa pinchhit na luga di Ridderstap y cu un batazo bon coloca den leftfield valido pa cuatro skina, Korsen ta empata e wega.

Inning number ocho ta worde hunga completo sin cu ningun ta logra anota y asina wega tin di para debi na e limite di tempo stipula.

No tabata tin vencedor asina cu e faticonan tin sigur di bolbe mira e dos equiponan aki por lo menos un biaha mas contra otro.

Contra di Jacobs a worde conecta 7 hit, mientras cu e no a regala base por bola, pero poncha un total di 10. Su equipo a comete 1 error.

Rodney Croes a ricibi 8 hit, regala dos base por bola y poncha 10 tambe, mientras cu su companjeronan a comete tres pifia.

Ambos pitcher a haci bon trabao y a demostra especialmente hopi control.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Colega y socionan ta awe masha dispuesto pa duna nan cooperacion. Tin bon noticia comercial di spera, mientras bo ta extremamente na estado di cumpli cu bo tarea. Ademas bo tin bunita chensnan riba terreno romantico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo ta posee awor riba tur energia y vitalidad cu bo trabao por exigi di bo. Y practicamente bo por hanja cooperacion di tur banda. Awe ta un dia bon pa solicitud.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Concentra bo riba e trabao cu bo tin pendiente. Por presenta masha bon chensnan mientras bo popularidad ta aumenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
E actividadnan di awe practicamente ta concentra nan riba cas y famia. Invita amigonan di comercio. Den trabao creativo bo por logra hopi.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Awe ta un bon dia pa un paseo chiquito of pa placer. Desarolla venta of refleccionа ideanan nobo y duna bo opinion. Busca expansion awe nochi na cas y p'afor di porta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Caba trabaonan cu a queda tras. Concentra bo mas despues den dia y anochi riba plannan nobo. Por presenta ocasionnan pa bo aumenta bo entrada.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Den dia bo por dedica bo mehor na trabaonan di rutina y trabaonan cu a queda tras. Anochi ta presenta bo dominadora Venus den bo signo y bo popularidad ta aumenta.

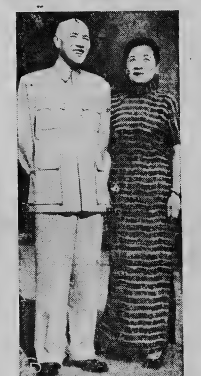
SCORPIONAN
24 October — 22 November
E tempo ta aumenta awe mas tantu. Desarolla interesnan priva. Tin tambe bon chensnan pa romantica.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta mira loque bo ta desea awor den enteramente un otro luz, como loque bo ta haci di parti artistica y creativa ta hanja acento. Tin bon aspectonan pa romántica. Pero tene cuidao cu dificultadnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Asuntonan importante bo por atende mehor den segundo mitar di tramerdia. Amigonan ta dispuesto na yuda bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
A'ene bo na asuntonan di rutina. E aspectonan ta bira mas favorable pa trabao creativo y spiritual. Na ambos terreno bo por logra exito.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Awe bo intuicion ta particular mente fuerte. Percura di consulta bo plannan cu bo partner matrimonial of socio pa trabao creativo of artisca. Probablemente bo ta bai tende bon noticia di aleu.



Aki ta President y madame Chiang Kai-Shek di China nacionalista, para den hoffi di nan residencia na Taipei. Dia 31 di oktober u.p. e president a hasi 72 anja.

Empleadonan di telefon ta hasiendo reparacionnan na e postnan di telefon cu a cai y dobla durante e prome sneeuw cu a cai den ultimo dianan aki den sur di Grandon, Wisconsin.

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 10 NOVEMBER 1959 — Nr. 3584

Nota di Chou En Lai di China Comunista na Premier Jawaharlal Nehru di India

NUEVA DELHI 9 nov. — Prome ministro Chou En-Lai di China comunista a bisa tambe den e nota cu el a dirigi na prome ministro Nehru di India awe mainta, cu lo mester mantene status quo dje territorio na e frontera Indio despues cu retira e soldanan Indio y esnan Chines na un distancia di 20 km for dje frontera.

Ningun dje dos partidonan no mester trata di revisa e status quo na ningun manera. Ambos partido mester mantene nan personal civil di gobierno y poliznan desarma den e region, despues dje retirada dje soldanan.

Chou En Lai a declara cu el a haci e proposicion aki, sperando un demarcacion definitivo dje frontera indiochines. „pa nos paisnan no mester keda intranquil nunca mas pa motibo di conflictonan na frontera. ni nan lo no mester bringa pa motibo di tal conflictonan".

Chou a bisa cu e proposicion aki ta parcialmente un extension dje proposicion di gobierno indio. inclui den su nota di dia 10 di september, segun cual ningun partido no mester manda militar Longnyu.

„Si mester bira necesario pa aumenta e distancia di 40 km., den cual no mester tin militar, gobierno chines lo ta dispuesto na tuma esei en consideracion".

Chou En Lei a termina bisando: „E pueblonan di ambos pais ta desea pa nos actua liber. Mi ta di opinion cu nos mester cumpli cu nan deseo y nos no mester duna oportunidad na e personanan, cu a trata di pone un fin na e gran amistad entre China e India.

„Mi ta spera un contesta pronto di Su Excelencia", asina e prome ministro chines a bisa.

Circulonan politico indio ta kere cu ta improbable cu Nehru lo acepta e proposicion di Chou En Lai. E proposicion lo resulta den e hecho cu na Ladach 15.000 km2. di tera, cu India ta considera como su territorio, lo cai bao di autorizacion di China comunista.

Grupo di San Francisco a gana mars di J. C.

O'STAD — E wandelmars cu diasabra a worde organisa pa e jongerenvereniging Juventud Christian na Oranjestad, na cual mas di 250 hende a participa, a bira un triunfo pa e participantenan di grupo di San Francisco di padvindernan catolico kende a sali como no. 1, y a gana e copa bunita cual a worde obsequia door di Kan N.V. Tur e premionan a worde entrega den Palm Beach Club, den cual e pasonan di marcha a worde cambia pa pasonan di baile. E orkesta Sonora del Caribe a percura pa musica bailable. Miembronan di jurado tabata: Yvonne Tromp, Sofia Boekhoudt, Flip Solognier, Daniel Leo, Ronny Toppenberg y Raymundo Vrolijk kende a duna e restu di premionan na siguiente clubnan: di dos premio na Kolonne Roode Kruis (Juventud Christian Beker). Di tres premio na Stormvogels (un premio di Aruba Trading Co.) Di cuater premio na Jeugdcentrum Tanki Leendert (tambe un premio di Aruba Trading Co.) Di cincu premio a bai pa „Dumphys" (obsequio di Aruba Boekhandel).

Durante e marcha e trafico a worde dirigi door di algun senjores di K.Z.P. kende gustosamente a duna nan cooperacion na e iniciativo deportivo aki.

Interesante programa en coneccion cu torneo di pesca ta cuminza diahuebs

Equipo di Cuba ta yega awe

ORANJESTAD — Na vispera di acontecimiento deportivo maximo di anja 1959 pa nos isla, ayera tardi a worde teni den Oficina di Turismo un conferencia cu prensa y radio di Aruba. E presidente di e Comite Organisador, Sr. Michael Kuiperi despues di extende un bon bini na e representante di prensa y radio a duna un relato extenso di e trabao di e Comite y di eTorneo en general.

E comite ya menciona ademas di Sr. Michael Kuiperi como presidente ta consisti di e siguiente otro senjornan: Dr. Dolfi Oduber, vice-presidente, Harold Oduber tesorero, Wally Chai, secretario y Edwin de Cuba, Helmo Henriquez, Ernesto Arends, Nicky Ecury, Boedy Schotborgh, Mike Hagedoorn, Dr. P. C. Holzberger y C. H. Beaujon.

E miembronan aki ta especificamente encarga cu diferente trabao. Asina transportacion ta den man di Sr. Ernesto Arends acomodacion cerca Mike Hagendoorn y Holmo Henriquez, Spearfishing cerca Dr. Oduber, trolling cerca Edwin de Cuba y controller y safety cerca Schotborgh y Beaujon.

Di e parti di spearfishing

Na e parti aki di e torneo lo competi un total di 11 equipo oficial y cinco inoficial. E 11 paisnan oficialmente representa lo ta Canal Zone.

E ta sigui riba pag. 2

ORANJESTAD —

Cu cuchu den man

Diasabra atardi nan a pidi asistencia di polis den Vice-Roy Bar na unda tabatin bringamentu. Na yegada di polis nan ta hanja F. T. na e bar, un dje bringadornan, kende te ainda tabata camna cu un cuchu grandi den su moketa. Nan a penele den calabos na unda e por keda pa desembriaga.

Tambe pa calabos

Poco despues di mei anochi tabata cabuya trobe den Refresqueria Hortensia. Ora cu polisnan a yega e pelea a stop caba, pero e bringadornan si tabata presente ainda, cual tabata I.H. y W.B.P. Ora cu polisnan ta manda e caballeronan bai cas, P. a comportele un poco onbeschoft, locual a hasi cu e la bin resulta den cel.

Muchanan malcria den boto

Diadumingo nan a pidi yudanza di polisnan pa poco mucha malcria cu tabata hunga den un boto cu tabatin mara na e boulevard na Oranjestad. Tabata R.R.F., S.S. y A.B., kende polisnan a manda cas, y O.F. kende a pone un boca grandi contra polisnan a hanja un bon predikashi na warda.

Pelea III

Diadumingo atardi tabatin bringamentu den Dividivi Bar. E pleitis anan despues mes a bai warda di polis. Un violacion di trafico tabata consecuencia dje desunion aki cual a bira un bringamentu, lagando J.B. cu un wowo ta sangra y M.A.C. un corta hundu riba su cabez causa pa un mep cu e la hanja cu un palu cual B. tabata zwaai manera un loco den rond. Ora cu B. despues kier a bai den su auto; C. y M.M.F. a manda piedra su tras, y a distrui su auto. C. a worde deteni na warda pa motibu cu e la distrui e auto di B.

Joysailing

C.N. a informa polisnan diadumingo cu sin su permit L.W. a bai cu su boto „Virgen del Carmen". Esaki tabata un boet pa L. naturalmente.

Molestia senjorita

Na Montagne diadumingo atardi D. F. kende tabata burachi tabata molestia sr a. H.G. Despues cu e mucha muher a corre drenta cas di un hende ei banda, di rabia F. a kibra tres bentana di glas dje cas. Polisnan a hibele cerra naturalmente.

Klap cu botter

Diasabra atardi polisnan mester a interveni na La Esperanza na unda srta. M.P. a dal un tal L.W. cu botter den su cabez. E tabata sangrando.

Chance y Lejuez a retira di directiva di seccion di isla'riba di P.P.A.

SAN NICOLAS — Siman pasa senjores L. Chance y Lashley Lejuez, resp. president y segundo secretario di „Windward Island Section of the P.P.A." a baha for di nan puesto den e directiva. Esaki a tuma lugar despues di un reunion na cual como 20 miembro a participa. E miembronan no a accepta e proposicion di directiva pa laga e reunion tuma lugar.

Nos por corda con durante luna di juni dje anja aki di repente e seccion di Isla'riba a bini den noticia pa motibu di su cambio sensacional di e president dje tempo ei senjor C. Anslijn, cual a worde declara „persona non grata" den su puesto pa e mayoria di esnan cu tabata presente na un cierto reunion.

Esaki a tuma lugar riba proposicion di un grupo cu tabata di diferente opinion y cu despues a tuma mando di directiva dje seccion. E directiva ejecutiva a worde forma di siguiente manera na principio di juni u.p.: President L. Chance, secretario D. Matthews, tesorero H. I. Lopez, segundo secretario L. Lejuez.

Poco tempo despuès senjor Lopez a retira di e directiva pa motibu cu e la sali for di e partido di P.P.A. y a cuminza cu su mes partido. Awor ta senjores Chance y Lejuez a retira.

E reunion den cual e ultimo aki a sucede a tuma lugar dia 30 di oktober u.p. a worde pidi pa un grupo di 61 miembro. Den e peticion aki nan a expresa nan deseo pa tene un reunion general, durante cual e directiva lo duna un detalle completo di e situacion financiero. E reunion aki a worde prepara pa diabierne dia 6 di november u.p. cu e resultado cu nos a menciona aki riba.

Mas regalo pa Loginia Tromp

O'STAD — Mas regalo a keda drenta pa Loginia Tromp kende mayan ta cumpli 100 anja di bida cu Dios su poder. Pa mediacion di Barbara Franken e la ricibi fl. 8.—, mientras cu un suma igual a ser manda pa Cecilia van der Blek. „NN" (no kier menciona su nomber) a manda fl. 4.—; Jan S. Croes, Chichita van der Wide a regala provision, y tambe un paket di provision a worde regala pa damas Croes y Viana. Un tal sra. Croes a regala Loginia fl. 5.—, y Oncha's Flower shop a priminti di mandele un bouquet di flor di balor di fl. 20.—. Por ultimo nos a worde informa cu e hendenan di Kolonne Roode Kruis na Aruba a verf e cas di Loginia paden y pafor diadumingo pasa. Awor e cas a keda mescos cu nobo!

Programa venidero di Filmliga

O'STAD — Diahuebs dia 12 proximo Filmliga Aruba ta presenta den Centro Cultural despues di noticia na Hulandes y un short „Mars et Neptune" e pelicula „Papa, Mama, ma Femme et Moi" (Papa, Mama, mi senjora y mi mes), un pelicula na Frances cu titulo na Hulandes. Segun critica den „Haagse Post" ta un pelicula cu ta trata di un historia masha graciosa di un simpel famia na Paris. Diamars 1 di december lo tin un pelicula trobe di 16 mm na beurt cual ta „Journal d'un Cure de Campagne" (diario di un pastor di pueblo). Durante december Filmliga lo presenta tambe segun nan ta spera dos pelicula Frances cu ta „Les Grandes Manoeuvres" y „Le Blé en Herbe".

Celebracion dia di patrono grupo San Francisco

ORANJESTAD:

Grupo San Francisco a celebra nan dia di patrono — 3 lider a worde instala — Bishita di dos comisarios (A. D.C.'s) na e Grupo.

Diadumingo Grupo San Francisco a celebra nan dia di patrono cu un buitendag na koenoekoe di defunto Sr. Eric Arends den Rooi Frances. Pa 6'or y mei di mainta e dia a cuminza cu un Sacrificio di Misa pa tur miembronan di e Grupo na Playa, cual a worde sirbi pa 2 verkenner di e grupo mes. Despues di misa tur a uni na nan troephuis pa desayuna, pa for di'ey sali pa e koenoekoe pa pasa nan dia.

Pa 10'or en punto e ceremonianan a cuminza: tabatin parada di bandera y renobamento di e Ley di Verkenners. Ora cu e ceremonianan a caba, Sr. Rosendo Tromp, Groepsleider, a tuma palabra y a jama un y tur bonbini na e koenoekoe. Despues el a continua cu e instalacion di 3 lidernan di e Grupo, esta: Rafael Tromp, kende a worde instala como Hopman, y Ronald Brete y Ito Tromp, kendenan a worde instala como Vaandrigs.

Ora cu e instalacion a caba, Muy Reverendo Pader N. J. van der Seys, Aalmoezenier di e grupo a tuma palabra, deseando e 3 lidernan hopi éxito den nan trabou noble y bunita, pa cu nan Grupo, y a regala cada un di e lidernan, un bunita boeki di misa, especialmente pa Verkenners.

Tambe a dirigi algun palabra, Srs. Rosendo Tromp, Groepsleider, y Miguel Pieters, OuBaas di e Stam di Voortrekkers.

Pa e dia aki tabatin hopi interés pa parti di e padvindernan. Total a asisti na e buitendag, 41 welp, 28 verkenners y 14 voortrekkers, tambe 6 leiders y 5 leidsters.

Tambe tabata presente Sr. Van de Beek, miembro di e Groepscomite, Sra. Cela Tromp, senjora di e Groepsleider, Sra. Tula Pieters, esposa di e OuBaas, ex-leidster Srta. Nena Odor y Vaandrig Jacobo Wever, kende huntu cu Sr. Van de Beek y OpBaas Pieters aj percura pa transportacion di e verkennernan.

Fuera di e presentenan aki, e Grupo a haya bishita di A.D.C. Akela di welpnan, Srta. Nina Schwengle, y di A.D.C. di Verkenners y Voortrekkers, Sr. Drs. Michael J. Boekhoudt, cu su esposa y dos jiunan.

E weganan, especialmente escogi pa e dia ey, a cuminza pa 10'or y mei, cuales tabata hopi interesante, anima y gusta pa tur e padvindernan.

A.D.C. Boekhoudt, kende no por a keda hopi na e weganan aki, a gradici tur e leidernan pa e momento agradabel cu el a haya durante su bishita.

Despues di e weganan etres partinan, esta horde, troep y stam, a reuni pa nan come e „arroz con pollo", cual indudablemente tabata bon prepara. Tur, sin excepcion a goza di e cuminda aki, y keda satisfecho.

Te 1'or y mei tabatin „verplichte rust". Durante e descanso aki, algun voortrekker tabata pasa rond cu nan guitarra, alegrando e presentenan cu diferente canciones.

Ora cu e weganan a cuminza atrobe, A.D.C. Akela Schwengle a dispidi di tur gradiciendo nan pa e hospitalidad y e gesto di amabilidad, cu el a haya for di e grupo.

Pa 3'or di atardi tabatin entrega di e premionan door di Sr. Van de Beek, cual premios a worde poni disponibel pa Sra. Van de Beek, kende a haya nan for di diferente casnan aki na Aruba.

Tambe Sr. van de Beek a entrega na cada un di e partinan di e grupo, esta horde, troep y stam, un camara cu 2 rol di film y tambe un set di pen marca Sheaffer pa nan uso aparte.

Pa 3'or y mei e dia aki a worde clausura oficialmente atrobe cu parada di bandera.

Interesante programa en conexion cu torneo di pesca ta cuminza diahuebs

Continuacion di pag. 1

Colembia, Cuba, Panama, Trinidad, USA, Venezuela, Bonaire, Curacao, St. Maarten y Aruba. E team di Aruba durante e ultimo dos lunanan a keda forma media e concursonan organisa localmente. E tresnan cu lo representa nos isla ta Rosendo Colina, capitan, Nemencio Selognier y Pedro Bislick. Sin duda algena nos ta centa cu un team fuerte cu tin tur probabilidad di resulta e campeon. Un uniform completo ya ta den posecion di e team di Aruba.

E cinco equiponan inoficial a 4 di Aruba 1 di Bonaire. No ta imposibel cu ainda Fuerzas Aereas di USA, cu na principio a menciona participacion pero ultimamente no ta laga tende nada mas, vega nos isla pa competi tambe. Boto y boatsman pa cada equipo di spearfishing lo worde provee door di e Comite Organisador.

Durante dos dia e 11 teamnan lo bai den lama for di seis'or di mainta te 3'or di atardi, ora cu nan mester ta back na e pr..to di partido dilanti di Aruba Caribbean Hotel. Un dia e equiponan lo por bai for di e Hotel rumbo pa noord di Aruba te mas o menos mitad di e costa y e otro dia banda di zuid te na Skel Hein.

Di e parti di trolling

Un total di 19 boto lo compe i den trolling sigur cualnan lo ta di Aruba, Corsow y Bonaire.

Ta posibel cu un boto bin for di Venezuela tambe, pero un confirmacion no tin te ainda. No tin un sitio limita pa e botonan aki, asina ta cu nan por bai piska unda cu ta. E ora di partido pa nan, tambe for di Aruba Caribbean Hotel, ta cuat'or di madruga, mientras cu pa dos'or di merdia nan mester a bolbe.

Na e organisacion di trolling tin un trabao grandi meskos cu pa esun di spearfishing. Cantidad di detayes mester a regla promer cu diaVierne madruza pa e torneo por ta un exito. E Comite sinembargo ta hopi optimista ya cu nan ta havando e operacion den tur forma. Promer cu e torneo cuminza na tur e participantenan lo worde splika riba un mapa di Aruba exactamente ta na unda e piscadornan por bai, algo cu no a pasa ania pasa durante e torneo na Bonaire y cu a provoca critica.

Medidanan di precaucion

A worde tuma medidanan di precaucion pa e participante den diferente forma. Asina cada boto cu sali for di Corsow of for di Bonaire mes ora ta worde teni contacto via radio cu nan te na nan yegada na Aruba. Tambe lo tin dokter na warda na e oficina di e Comite establecí den Caribbean Hotel. Boto cu miembronan di Rode Kruis lo haci warda recorriendo lama, mientras cu na terra tambe lo tin Rode Kruis.

Un sportvliegtuig tambe lo ta den accion y lo cubri cu frecuencia e aerea den cual e participantenan mester ta.

Pa e dianan di e Torneo, e localidad banda di e tienda di Whitfield den e lower lobby di Hotel lo worde transforma den e Oficina di e Comite Organisador. Durante dianan aki Oficina di Turismo completo lo ta establecí ey den tambe. Lo tin ademas facilidadnan pa prensa tambe den e localidad ey, loke ta algo cu indudablemente nos lo sabi di aprecia.

Obsequios di premios ta hopi

Di e cooperacion ricibi di diferente comerciante Sr. Michael Kuiperi ta altamente satisfecho y cu erguyo a mustra nos e lista di tur esunnan cu a dona un copa of ta contribuyendo den un otro forma. Asina nos ta henja cu Lago ta dona tur e gasolin y azeta necesario completamente liber. Tambe un boto cu su crew cu lo yuda e control. Banderanan y e gas especial pa uso den aqua lung tambe ta worde dona door di e compania petrolera ey. Amsterdam Ballast Mij. tambe a pone un boto na disposicion pa uso como controller. Gezaghebber di Nos Isla a obsequia tres medaya di oro, cada uno cu un valor di mas o menos ƒ 110.—, pa e equipo campeon di spearfishing. E tres medayanan di plata y di brons pa e equipo di segundo y tercer luga a worde obsequia door di Spritzer & Fuhrmann. Mr. Froger, representante di Champion Skindiving Equipment den Antillas a dona tres copa y 24 medaya di souvenir. International Skindiving Association: 3 trofeo. E revista venezolano Caza y Pesca: 2 trofeo. Eman Trading Company, Craane's Marine Store, Aruba Hardware Store, Arubaanse Courant, La Prensa, Amigoe di Curacao, Mario S. Arends, Kan Jeweler's, Warenhuis van der Ree y Chuchubi cada uno un copa. E firma Golden Watch di Corsow a pone tres horloshi como premio, mientras cu Spritzer & Fuhrmann a dona tambe 50 yabero den forma di un piska. Ademas e firma aki ta organisa pa e mainta promer cu entrega di e premionan, esta Diadomingo, un concurso entre e participantenan di spearfishing. E idea ta cu tres horloshi Omega lo worde scondi den lama y esun cu hanja nan ta bira su donjo.

E ta sigui riba pag. 4

Querida Rosemarie,

Despues di un cordial saludo pa Rosemarie, mi ta bin pidi Rosemarie un consejo. Mi ta un homber casa, tata di tres jiu. Tempo cu mi a casa mi tabata hiba un bida bon, mi no tin nada di papia di mi senjora. Mi senjora ta stima mi manera tur muher casa ta stima nan esposo. Pero awor ta basta tempo cu mi ta stima un otro muher i e muher ey tambe ta casa. E tin dos jiu i esun di mas chikitu ta di mi. Ta resulta cu mi ta stima e muher ey i no mi casa. Rosemarie, aunque cu mi keda dos, tres dia for di cas ora mi bolbe mi senjora ta trata mi cu mes carinjo. Duna mi un consejo, Rosemarie, keda cu mi senjora · muher ey? Yo tambien soy muherero.

El Rayo.

El Rayo,

Mi amigo, pa cuminsa — aunque cu esey no ta asunto di e carta — mi kier bisa bo cu „yo tambien soy muherero", no ta bon spanjo. E expresion ta otro, pero no ta riba asunto di lenga spanjo cu bo ta pidi consejo, wel laga nos sigui:

Mi ta kere cu bo mes ta comprende cu bo mester keda cu bo senjora i kibra e relacion cu e otro muher. Lo bo mira, si bo sigui cunele, cu aki poco tempo, cu lo bo no stime mas i lo bo busca „un otro". Semper bai un otro...... pasobra aki no ta asunto di „stima" of di „amor".

Den bida di tur hende casa por presenta un tempo cu bo ta kere cu bo no ta stima bo senjora of bo jiunan i cu locura ta drenta cabes. Ma, mi amigo, despues di algun anja bo ta birando mas bieuw anto bo ta comprende cu ta bo senjora i bo jiunan ta e hendenan cu ta stima bo berdaderamente i cu ta nan tin mester di bo amor i bo proteccion.

Mi ta spera cu manera „un rayo", lo bo bolbe back cerca bo esposa i jiunan i pone un fin na e locura actual.

Rosemarie

Querida Rosemarie,

Ami, como un bisinja, mirando i tendiendo straight bai kiko ta pasa cu un tata di famia, cu no por papia ni un pia di palabra cu su jiunan, ta bin scribi e siguiente carta.

Semper e mama ta duna e jiunan razon, te cu porfin e jiu homber mayor — mayor di edad sin trabao — a jega asina leuw di dal e tata tres moquete.

Mi pregunta ta wor: 1. Kiko lo ta di un mama cu semper ta duna su jiunan forza i cu nunca e tata, cu ta cabes di famia, por papia un palabra?

2. Kiko lo ta di un jiu cu tribi dal su tata tres moquete?

3. Kiko lo ta di e hobennan cu no ta corda di bai misa diadomingo, cu ta jega cas den marduga burachi, papiando sin respet etc.?

Rosemarie, mi kier haya un contesta den Arubaanse Courant. Di antemano masha danki.

Esaki ta bin di un lesado di e bon consehonan cu Rosemarie ta duna straight bai.

Un bisinja.

Un bisinja,

Mi amiga (of amigo?), lo cual cu bo ta scribi ta cos di pone hende masha indigna. Cu un mama por ta asina sin curazon i ala vez asina bobo di baha autoridad di tata den cas i di permiti cu jiunan ta lamta forza contra nan mes tata. Esey ta cosnan masha malo, cu ta sclama venganza na cielo. E mama mester corda tur semper cu awe nan ta lamta contra nan tata, manjan nan ta lamta contra dje tambe.

Mi por comprende, cu aunque cosnan cu ta pasa den cas di bo bisinja no ta bo asunto, e accionnan salvaje aki ta hasi bo indigna i ta pone cu bo ta spera cu nan lo lesa bo carta pa comprende cuanto malo nan ta haci.

Pero mi amiga, den e caso aki, tanto abo como ami por haci masha poco. Nos dos sabi cu e accion ta malo i cu di e jiunan ey — si nan no cambia nan proceder — nada bon lo no bini.

Unico cos ta, di spera cu e mama por habri su wowo promé cu ta laat pa drecha e situacion.

Rosemarie

„Dag, mevr. Wilson! Mijn moeder meent dat ik op het ogenblik in het bad ben."

„Combay, sra. Wilson! Mi mama ta kere cu actualmente mi ta den banjo!

CUMPLEANJOS

Senjor Andres Avelino Kock ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Rita Kock, dos jiunan Frenky y Maikel Kock, tata Augustin, mama Chela, rumannan Milto, Reneta, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, suegra Anna Croes, cunjanan Olga, Shiela, Gietje, Boetjie, Ronny, Eddy y Jany Croes.

E gentil caballero Andres Maduro ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, cunja Maxima Maduro, sobrina Lucia Trifonia, tambe di tur su amigonan, conocido y e popular team di Santa Cruz ASV Estrella, y muy especialmente di senjorita Elvira Dirksz.

A cumpli 2 anja e hobencito Hubert Joaquin Vries y ta ricibi felicitacion di su mama Dora Vries, tata Joaquin Vries, rumannan Mirna, Anna, Celia Vries, wela Eufrosina Vries, y Louisa van Putten, welo Loyd van Putten, madrina Ludwina Arendell, padrino Teodore Alberte Tihe, tantanan Anna, Celia, Norma, Marie, Lena, Elsie, Vilidia omonan Roy, David, Ambrose, George, Alberto, Leoncio, primo y primanan, tambe di Marisa, Myra y Raphaela.

E hoben Andres A. Koolman ta celebra su 17 aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Daniel, mama Josefina, rumannan Carmen, Julio, Pedro, Tika y Max, prima y primonan, wela, especialmente di tur su amigonan di La Esperanza y demas familia.

E gentil caballero Pablo Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tur su amigo y amiganan y demas familia.

Srta. Thelma Croes ta cumpli 15 anja y ta ricibi pabien di su tata Olindo, mama Chaita, rumannan Dela, Dufi, Maiki, Chai, Donald y Gloria, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Emma Bareno, padrino Jan, amiganan di Mon Plaisir School, tambe di su prima Milly van der Biest.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Stefanus, Dora, Juan y Filomena, dos rumannan, tur sobrinonan, y sobrinanan, dos nietonan Ruben y Tico Bermudez, suegro Dominico y demas familia Bermudez, Velasquez y Tromp.

Awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia e hobencito Stephen Aquiles Orman y ta ricibi felicitacion di su mama Nanita, tata Mai, rumannan Violeta, Lucia, Nico, Freddy Orman, tambe di su madrina Bertha Maduro, padrino Costan Fingal, tur si omo y tantanan, primo y primanan y demas familia Maduro, Orman, Pieters, Gomez.

Awe ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencito Nicolaas Mario Orman y ta ricibi felicitacion di familia Orman, Maduro, Pieters, Gomez, tambe di su mama Nanita, tata Mai, rumannan Jeta, Luchi, Freddy, Stephen y demas familia.

Awe ta cumpli su feliz anja senjor Victoriano Tromp y ta ricibi felicitacion di su senjora Marianita, tambe di su mama, tata, 4 rumannan, pepe, omonan y tantanan y demas familia Tromp, Semeleer y Wolff.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencita Glenda Zichem y ta ricibi felicitacion di su mayornan Edwin y Cornelia Zichem, ruman Elvis, madrina Hellen, padrino Joy, omo Freddy y Boy na Hulanda, su estimada wela Maria van Engelen, tur su omo y tantanan, tur familia Burleson, Ziechem, Bergen y Engelen.

Merca a contribui cincu milliard na e plan Colombo

DJOGJAKARTA, 9 november. — Merca a contribui casi 5 miliard dollar na e plan Colombo caba, asina e delegacion mericano cu ta atende e di 11 asamblea dje plan Colombo, na Djogjakarta, a informa awe.

E anuncio mericano ta bisa cu, aunke cu e ayudo aki no a worde duna bao di etiket dje plan Colombo, el a socede toch den cuadro di e pacto pa colaboracion mutuo, cu e plan Colombo ta stipula.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: [illegible]
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diamars 10 di november

DE VEER 8.30 „Rio Bravo" John Wayne, Dean Martin — 18 j.
RIALTO 8.00 „El hombre inquieto" Tin-Tan 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Rumble on the docks" James Darren, Laurrie Carroll — 18 j.
AURORA 7.30 „The big Tip Off" Constance Smith, Bruce Bennet — 13 j.
SAVANETA 7.30 „O'Henry's full house", Fred Allen, Anne Baxter — 18 j.

POSTSLUITINGEN — DINSDAG
Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL Tel. 5006

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Dinsdag 10 november 1959

Brazil: 5 p.m. Volleyball
Club Noord: 6.30 p.m. Dominowedstrijden; 7.30 p.m. Zangles
Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open. Training volleyball Junioren. Training ping-pong.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining Reserveklasse. 6 p.m. Muziekles.
Trupialen: 3—4 p.m. Zangrepetitie Junioren; 5.30 p.m. Toneelrepetitie Junioren.

RADIO KELKBOOM
Diamars 10 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Intermedio musical na Hulandes
12.45 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Un programa cu caliente y sabroso
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Musica varia
9.00 Musica, poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diamars 10 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-class.)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 E artista di siman Carmen Delia Dipini
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino de la Playa
09.45 Musica Popular
10.00 La Voz del Hogar
10.15 Variedad Musical
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio informativo di gobierno
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Leo Marini
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres".
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethuert
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Diamars 10 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION
Martes 10 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

53.

„Quende ta Michael.... un amigo special di bo?"

„Esei ta majordomo di Craigend House.... y e no ta preocupe cu ningun hende. Ta qui mishi bo aqui den aldea, Michael?" el a puntra ora cu nan a alcanza otro y cu Mary a presenta su amiga nobo n'e.

„M'a bini cu un carta pa bo tata", el a responde. „Un carta di Sr. Armstrong.... y e cachornan mester a bai afo. Y ta p'esei mi mes a dicidi di bai hiba e carta y com ta marchando?"

Y awor trobe — y no pa di prome bez — e homber aqui tabata contempla qui bunita Mary ta y qui un alegria di bida y felicidad ta brilla den su wowonan.

„Famoso.... mi tabata un paar di dia na Edinburgh y m'a topa cu nos amigo bieu. Nos a bebe koffie huntu cun'e. Bo por a lubida David Grant caba? Y el a puntra mi pa bo masha".

„E ta un bon tercio", Michael a bisa pensativo y tabata manera un sombra a pasa riba su cara. Boso ta bon amigo di otro, n' t'asina? Ainda hopi dificultad?"

„No.. absolutamente. Porfin David a hanja un propio parroquia y cu propio pastorie.... y m'a bis'e tambe cu pa e tin un hende pa percura p'e mester trata na casa mas pronto posible".

„Y bo por bisa mi quico el a contesta riba esaqui?" Michael a puntra mientras el a queda ta mira Mary duro den su cara.

„Wel, e tambe tabata comprende e necesidad aqui... pero no pronto. En realidad mi ta masha contento cu e ta sintie awor asina feliz. E ta merece e felicidad ei tambe. E tin mester di un hende pa cuid'e. Nunca mi n' contra cu un homber cu tabatin mas tanto mester di cuido cu David Grant".

„Mi tambe por ta conta den e hendenan cu tin mester di un taf percuracion y cuido talvez, Mary?"

Mary a spanta un ratu pa su boz, pero el a responde despues:

„Ai no.... Aho! Bo no tin mester di cuido di ningun hende. Alomenos t'asina bo mes a yega di bisa mi. Bo ta un hende terriblemente independiente. Pero larga nos bam, Olive.... nos no tin mas tempo di perde. Michael.... nos ta sigui y mi ta masha contento di por a contra cu bo trobe despues di tantu tempo".

E muchanan muhenan a sigui nan caminda.

Y Olive a declara: „Esei ta un homber gracioso. E tin algu cun'e cu mi n' por bisa ta quico...... Un sorto di calidad, personalidad. Mi ta guste..... y manera mi ta mira e tin tino tambe pa bo."

Mary a queda ta mira Olive mudo di asombro, de la manera cu Olive a basha un grito di harimento y a kinipi Mari su braza duro.

„No mira mi asina cu bo cara di inocencia.... como si fuera cu bo mes tambe no tabata sa esei. Y ta quende ta e David cu bo tabata combersa di dje? Basta cu no ta idea bo tin di bira muhe di un pober domi, Mary? Aunque pobreza n' ta insulto".

Awor tabata turno pa Mary grita hari.

Y mientras nan a yega na tranke di famia Ferguson Mary a responde: „Yiu, David Grant no sa mes ni cu mi ta existi. Pero e hende cu e ta gusta masha tantu ta Marjorie Ferguson y mi ta quere cu esaqui tambe ta gusté. Pero por fabor. Larga esei queda den nos dos. Quizas tambe por ta solamente imaginacion di mi parti y ta puro amista e tin p'e"

„Wel, larga mi bisa bo foi awor aqui, cu e amigo di bo ei cu bo ta jama Michael ta masha jalurs riba David Grant pa bo motibu. Pasobra ora cu bo tabata papiando asina anima di David, el a traha un cara masha zuur. Pero talvez mi por ta exagera mi y ta solamente imaginacion di mi banda".

„Esai lo mester ta," Mary a bisa.

N'e mes momento cu porta di cura a abri, cu Marjorie y Roger a corre bin saluda e dos damanan. E saludonan aqui tabata masha cordial y Mary a conta ta paquico nan a yega un poco laat.

„Nos a contra cu Michael y nos a para ta combersa un poco cun'e.... y el a cai na smaak di Olive", Mary a bisa hariendo.

Su wowonan tabata brilla ora cu e tabata primi man di Roger y e tabata e anochi ei di masha bon bijs.

Roger a plooi su frenta.

„Ta lastima cu mi no por participa den Olive su bon smaak", Roger a bisa „Mi no por mira e homber ei cu mi bista. Pero basta.... Qui tal Olive? Casi mu n' por a conoce bo. Mi ta recorda bo ainda un mucha muhe chiquito asina ,deloga cu cabei di manteca".

Mary a draai mira Olive y mester a hari pa su contesta.

„No ta tur loque ta lombra ta oro, Roger. Pero mi ta protesta cu bo jama mi cabei di manteca, pasobra aunque cu mi cabei no ta blond manera platina, pero e ta berdaderamente blond.

„Larga nos no drenta debate di color di cabei foi prome encuentro, ma larga nos bam un ratu den hardin, na unda a caba di sali rosa geel mescos cu bo cabei, Olive".

Y ora cu e hobennan aqui tabata camna ta kuier den hardin, Mary a puntra Marjorie na boz baho: „Com bo ta hanja Olive?"

„E ta nechi. Mira com e cu Roger ta combersando. Ohala cu nan por forma un ideal, ya Roger ta cambia un poco tambe".

„Esei lo ta un gran alegria y un alivio pa mi curazon, Marjorie, pasobra mi ta sinti mi manera culpable den bista di Roger".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Kiko boso nan kier?" „Tanjo.... t'aki?" 2. „Mi no ta sconde homber, tende." „Esaki no ta pa ofensa. Katy.... pasobra bo sabi masha bon cu e ta namora di bo." „E no ta aki." 3. „Kiko tin tras di e porta ey?" „No busca ey den, pasobra mi ta warda mi cosnan ey den."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Un holoshi cu tabata bai bin. Sigur e Hugo a manda e camarero hipnotizabo. Pasobra Hugo mester a sali fei bo, pero no na Hong Kong." 2. „Pesei e la haci bo subi den avion pa Tokio, aparentemente pa bo voluntad.... cu un time-bom scondi.... pa e estalla den avion." 3. „Y na Hong Kong.... „Como bo abogado, Hugo, mi ta limitami na defende bo derechonan legal. Awor bon.... si algun hende tabata testigo di bo encuentro cu Conway...." ......anto e procurador lo tin algo pa hanjami, pero e ora e tin cu warda Sabina Eden regresa. Ha, ha.

DICK TRACY

1. „Okay, mi no ta gusta luchamento, ta un lugar liber esaki, no ta asina?" 2. „Si, pero pakiko bo mester a benta e mihor botter di Bourbon di 10 anja bieuw di e barkeeper? Bo ta hanja esei bunita hecho?" 3. „Mira aki - bo sabi kende mi ta? Ami ta Matty Munkie, estrella di Television. Mi a gasta millones di dollar den e asunto aki." „Kiko? No bisami. Matty Munkie?" 4. „Si, y mi tin derecho riba poco respet civil." „Barkeeper, bo a tende loke e la bisa? Asina ta, pidi despensa awor."

RIP KIRBY

1. „Danki, pasobra bo a laga nos sconde den bo cas, Dulce. Awenochi nos lo haci e hugada final cu Fosforos." „Bisami si mi por haci algo, Rip". 2. Y e anochi ey.... „Si, Munson.... na punta di e waaf number diezdos, mei anochi.... tin algo interesante pabo." 3. „Ta kende, Fosforos?" „Mi no sabi.... e la sera e telefoon...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E comite di Lalo a queda puntra e bisinjanan di Riverton e manera pa gasta e placa di Caleb Wyle.... „O.K., Pepe, lo mi bisa na ora di meeting awenochi!" „Bueno, nos a trata na tur manera di resolve nos problema e ultimo dianan aki. Algun adelanto?"
2. „Tin gran interes pa un museo pa e sociedad historico di e condado!"
3. „Bah! Lo nos mester ta algo pa e muchanan.... y ami ta na favor di esey!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no ta bolbe ser candidata? Bo ta chansa!" „Mi ta papia den serio."
2. „Devon mester un alcalde cu ta dedica tur su tempo pa administra."
3. „Mi no por administra y atende mi tienda na e mesun tempo.... y Devon tin bon administrador!"

PEPITA

1. „Nos wals favorito, Pepita! Laga nos baila un rato!" „Manera temp'i nos tempo!"
2. „Ta cui papa y mama ta haci?" „Mi no sa...."
3. ....No por ta baila nan ta baila.... tur dos tin nan pia pa suela."

Interesante programa en conexion cu torneo di fiesta

Cont. di pag. 2

E trofeo naturalmente mas codicia lo ta e wisseltrofee cu ya anja pasa a worde dona door di e Gobierno Central. Tur e premionan aki ta ser exhibi den e negoshi di Whitfield na Playa.

Tur Gezaghebber Antillano y Gouverneur lo ta presenta

E gezaghebbernan di Corsow, Bonaire y Isla Riba, meskos cu Gouverneur, lo bin nos isla y lo ta presente durante henter e torneo. Mientras cu e Gezaghebbernan a worde invita especialmente door di e Comi e Organisador, Su Excelencia Gouverneur Speekenbrink lo ta huesped oficial di Gobierno Insular.

Ya tin rumor cu pa e weekend ey tur camber di Aruba Caribbean Hotel ta ocupa. For di e direccion di e Hotel ta worde ricibi masha hopi cooperacion, loke sin duda algun merece mencion especial. Asina ta worde duna tarifanan masha especial pa e participantenan, mientras cu tur otro forma e direccion ta dunando su valioso cooperacion.

Cuminzando for di diaHubes anochi, dia 12 e programa lo dura te diaDomingo dia 15. E anochi inaugural lo tuma luga den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel y lo cuminza cu presentacion di banderanan. Despues di himno nacional, sigi luego pa e president di e Comite Organisador. E presidente di e Comite Central lo ta e tercer orador, mientras cu Diputado Di Turismo lo ta e ultimo na dirigi palabra. E parti oficial aki ta worde sigi pa un receptie ofreci door di Gobierno Insular.

DiaVierna madruga e torneo ta cuminza y lo dura te 3'or di atardi ora cu e equiponan di spearfishing mester a drenta.

DiaVierne anochi lo tin un „Nochi Arubano" cu ta den man d Sr. Hubert Booi. Apesar di a worde acerca apenas algun dia pasa, Sr. Booi ta trahando duro pa haci e anochi aki algo inolvidable pa nos visitantenan y e ta gozando di hopi cooperacion.

E programa aki lo tin presentacion di un grupo di bailador cu lo baila un wals y un tumba arubiano, Los Duques lo demostra nan gran calidad, mientras cu Tali Lopez e conocido trovador arubiano ta den condicion atrobe y despues di basta tempo for di accion lo deleita e presentenan. Mariachi Mil Amores tambe ta riba programa, meskos cu e grupo folklorico di Sta. Cruz cu lo presenta dera gai y dande. E grupo di Indionan di Caribe lo worde presenta tambe como algo tipico di Aruba. Tambe lo actua Trio Los Conquistadores y un cantante femenino mas.

DiaSabra e torneo ta continua, mientras cu e anochi ta laga liber.

DiaDomingo mainta lo tin e Omega Treasure Hunt for di 9'or te 10.30. Pa 11'or e premionan lo worde presenta pa S. E. Gobernador di Antillas. Despues di esaki e comite Organisador ta ofrece un barbecue.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Termina trabaonan cu a queda tras. Luna ta bini awe den bo signo. Y e ta concede bo inicia iva especial y energia. Sinembargo no forza nada cerca bo partner of socio.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
No trata na alcanza lo imposible y no pone mucho encargo riba bo lomba. Si bo cansa bo curpa di mas ta bo mes ta busca enfermedad. Bai drumi na ora.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Trahando duro lo bo alcanza hopi awe na fabor di bo intento y anhelonan. Evita speculacion y no risca nada di placa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Facilmente por resulta un conflicto entre debernan objetivo y domestico. Quizas cu bo mes er lubida riba cierto placernan pa duna preferencia na bo trabao.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo ta na estado di trece solucion den problema taai. Bo atencion mustra na asuntonan di belasting por ta masha bon. Ta exigi prudencia den trafico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bai masha prudente cu asuntonan di belasting y percura pa bo a cumpli cu bo debernan. Tocante asuntonan financiero bo por bini na un acuerdo cu bo partnernan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Ensancha bo interesnan priva y dedica bo na trabao. Tuma un proceder amistoso pa cu bo colega y hendenan di cas. Evita choquenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Ni de capotero no tuma mucho trabao riba bo skouder. Facilmente bo salud lo por hira di e manera ei un problema. Bai cu calmo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Haci un buelto redondo pa bo hui pa tur speculacion y risico. Gastamento di placa pa loco por hinka bo facilmente den dificultadnan. Sea prudente den asuntonan romantico. Quebra of separacion por presenta facilmente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tene cuidao pa e manera cu bo tin ta atende bo asuntonan no trece un bruhacion y descuido di bo famia. Corda cu ta bo ta e foco di di felicidad pa bo cas. Busca dibercion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Consolidad promocionnan cu b'a yega di haci caba. No empenja ainda na mas exito. No spera mucho cos foi terreno romantico; tin chens riba mal entendimiento.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Termina trabao interesante. Costonan cu ta subi otro por amenaza equilibrio financiera. P'esei no gasta mucho pa gozo y placernan y expansion.

Diasabra mainta den misa di Methodista na San Nicolas e ceremonianan a tuma lugar di matrenio entre senjor Edward S. F. Dap e conocido cahero di ELMAR y srta. Mercedina A. Luitjes kende ta frobelonderwijzeres na un school protestant na S. Nicolas. Domi J. Visser a hasi e ceremonianan den e misa. Riba e portret aki nos ta mira ora cu e simpatica pareha ta sali for dje misa, mientras cu na coda banda tabata para un rij di e muchnan di den klas di sra. Dap. E total a ofreci un aspecto sumamente nechi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 11 NOVEMBER — Nr. 3585

Gobierno Cubano lo rechaza e nota di Gobierno Mericano

HAVANA — E organo di e movementu revolucionario Cubano, 'revolucion' a bisa cu contenido dje nota, cu state department di Merca a manda pa gobierno Cubano, ta un coleccion di 'falsedadnan y acusacionnan astucioso'. E corant a informa, cu ministerio di asuntonan exterior Cubano lo rechaza e nota Mericano cu palabranan severo y lo e duna prueba, cu Merca ta conduci un politiek agresivo continuo'.

E nota mericano cu a worde entrega ajera na e embahador cubano na Washington, Ernesto Dihigo, ta expresa State Department su critica di „un pamfleta insultante", cu ministerio di asuntonan exterior cubano a publica, y den cual Merca ta worde acusa implicitamente di a tuma parti na e incidentenan di dia 21 di october dje anja aki, ora cu gobierno cubano a anuncia, cu mayor Pedro Diaz Lanz, ex-lider di forza aereo revolucionario, a bombardea Havana y dispara tironan di mitralleur over dje ciudad. Diaz Lanz a admiti despues cu el a bula over di Havana, pero el a bisa cu el a distribui solamente pamfleta dirigi contra gobierno.

„Revolucion" ta puntra su mes, si e nota mericano no ta indica esfuerzonan di Merca „pa s op e revolucion pa medio di presion diplomatica of un bombardeo diplomatico, cu mester habri caminda pa un yamada intervencion decisivo, of si Merca ta trata simplemente di bandona responsabilidad cu e autoridadnan mericano tin pa e bombardeo na Cuba".

E nota mericano tabata Merca su segundo protesta cu gobierno cubano a ricibi den dos siman di tempu. Den su prome nota gobierno mericano a rechaza e acusacionnan di Castro, cu Merca a consenti pa avionnan, cu tabatin nan base riba territorio mericano, bombardea territorio di Cuba. Den e nota di ajera State Department ta acusa gobierno cubano, cu e ta trata silenciosamente di „crea un atmosfera di enemistad", den e relacionnan entre Merca y Cuba".

„Revolucion" ta contesta e acusacion aki bisando, cu e atmosfera aki a worde crea caba, pero no pa Cuba; pa e autoridadnan mericano, cu a permiti y hasta duna asistencia, pa actividad contrarevolucionario contra Cuba tuma luga. E actividad ei ta varia for di un accion continuo den tur organo di prensa te na uso di territorio mericano, pa lanza bom riba Cuba".

Bapornan cu a drenta durante Oktober

ORANJESTAD — Compara cu oktober di anja 1958 e tonelada dje bapornan cu a drenta nos haaf durante oktober dje anja aki a bira menos. E cifranan aki bau ta mustra esei claramente.

OCTOBER 1959:		
162 Tanquero	capacidad	2.523.646 Brt.
76 Otro bapornan	capacidad	380.741 Brt.
2 Barcu di bela	capacidad	120 Brt.
240 Total	capacidad	2.904.507 Brt.

OCTOBER 1958:		
209 Tanquero	capacidad	2.640.240 Brt.
83 Otro bapornan	capacidad	322.337 Brt.
3 Barcu di bela	capacidad	270 Brt.
295 Total	capacidad	2.962.847 Brt.

Oscar S. Henriquez Ministro?

ORANJESTAD — Na Paramaribo a haya sa di fuente bon informa cu Gobierno Central di Antillas Neerlandes ta considerando pa nombra senjor Oscar S. Henriquez, actualmente deputado di Territorio Insular di Aruba, pa e puesto di Ministro cu a keda habri cual senjor F. J. C. Beaujon tabata ocupa.

Parse cu senjor Henriquez tin e mihor chens.

Ayera tardi Ellen Henriquez y Remigio Wever, tur dos disicipulo di Colegio Arubano, a hasi un bishita cerca Gezaghebber Beaujon, pa tene un entrevista en conexion cu un articulo den e noticiero di nan school „Reflector". Aki riba nos ta mira nan durante cu e preguntanan y e contestanan tabata worde lanza.

Medidanan severo pa termina conflictonan na India

NEUVA DELHI -- E comision ehecutivo di partido Indio di congreso a conclui cu 'mester tuma medidanan apropiado pa evita conflictonan na e frontera, pero cu tal medidanan no mester viola integridad di India, of contene aceptacion di agresion'.

E resolucion ta bisa: „E comision ta desea di declara claramente, cu e ta mantene determinadamente e principionan politico di no-anexacion cerca un bloque y evitacion di firmacion di pactonan militar".

Prome ministro Nehru, kende no ta miembro dje comision, a worde invita pa atende e asamblea y el a tene un discurso respecto e ultimo proposicionnan di Chou En Lai.

Observadornan na Nueva Delhi ta di opinion cu reaccion dje comision di partido ta refleja opinionnan di Nehru.

E corant mericano „New York Times" di awe ta di opinion cu Nehru su reaccion frio riba e proposicion di Chou ta comprendible, pasobra e proposicion chines ta claramente na ventaha di China Comunista. Ademas e mensahe di Chou, aunke cu su sentido ta parece reconciliatorio, e ta formula na un tal manera cu China ta rechaza e hopi pro estanan di India na un manera arrogante, asina e corant indio a skirbi.

Toch „New York Times" ta mira algun progreso den e ultimo desarollo, pasobra Peking, a bandona, maske ta solamente un poco, su actitud di desinteres completo pa Nueva Delhi. E corant ta puntra su mes, si esaki ta resultado di intervencio di prome ministro Krutshef, kende a declara algun biaha cu e ta lamenta e incidentenan na e frontera entre India y China Comunista.

Un splicacion publica „Prawda"

MOSCU, 10 october. — „Prawda", e organo oficial di partido comunista ruso, a publica aw emainta un splicacion extensivo dje carta cu Chou En Lai di China comunista a dirigi dia 7 dje luna aki, na Nehru, prome minis ro di India, tocante e incidentenan na e frontera chines-indio. El a publica tambe teksto dje nota cu ministerio indio di asuntonan exterior a manda China, y den cual India ta rechaza e version chines dje incidentenan na Ladach y e pretensionnan chines riba e territorio parti sur dje linea MacMahon. „Prawda" no a duna comentario. Observadornan ta considera esei como un indicacion cu Rusia kier keda neutral den e conflicto chines-indio. Door di publica tur dos version hunto, gobierno ruso ta expresa toch su gran preocupacion e interes den cada paso, cu lo por ocasiona un arreglo pacifico, asina observadornan occidental ta bisa.

Proposicion di Rusia na gobierno Mericano

NEW YORK, 10 november. — Rusia a propone cerca Merca pa e dos paisnan ei presenta hunto un proyecto di resolucion, den cual ta pidi asamblea general di Nacionnan pa convoca un conferencia internacional, pa discuti espacio cosmico, asina circulonan mericano na Nacionnan Uni, a informa ajera.

Merca ta favorece e idea ruso, di convocacion di un conferencia internacional pa tene un intercambio di detalle respecto e experimentonan den espacio. Ta exis i diferencia di opinion respecto e comision existente di Nacionnan Uni pa problemanan di espacio, pasobra e rusonan ta di opinion cu occidente tin mas representante cu Rusia, den e comision.

Merca a acusa gobierno Cubano

WASHINGTON, 10 november. — Ministro di asuntonan exterior mericano a acusa gobierno di Cuba ajera, cu e ta conduci un campanja enemistoso contra Merca.

Cuba a lanza noticianan incorrecto, malicioso y mentiroso tocante e yamada bombardeo di Havana dia 21 di october 1959 door di un avion cu a bini di Merca, asina State Department ta bisa den e declaracion.

E declaracion ta bisa tambe cu gobierno di Cuba a publica un documento tocante e asunto.

E documento ta contene portretnan „basta mahos" di cubanonan cu a worde herida durante e bombardeo.

E embahador cubano na Merca a worde jama na State Department ajera y el a ricibi u nnota, cu ta mas o menos igual na e declaracion di State Department.

Noticianan di corant Libanes a ser desmenti

BEIRUT, 10 november. — Ali Bazzi, ministro di asuntonan interior y di informacion di Libanon, a desmenti e noticianan den algun corant libanes segun cual Merca a pidi permiso, of lo pidi permiso pronto, pa staciona unidadnan di Sexta Flota mericano den awanan territorial libanes.

Merca a lanza raket di 5 trapi foi isla Wallops

WALLOPS ISLAND, 10 november. — Ehercito mericano a anuncia awe mainta, cu el a lanza un raket di 5 trappi for dje isla Wallops, estado Virginia, pa mira cuantu electrono tin den ionosfera. E raket di 5 trappi ta pisa 3435 kilo.

Si e experimento hanja exito, e informacion cu Merca lo ricibi di dje lo worde extende na e 66 paisnan, cu a participa na e anja geofisica internacional.

Despues di a paga multa na Merca piloto Lanz a queda liber

MIAMI, 10 november. — E piloot cubano Diaz Lanz, kende a distribui pamfleta over di Havana luna pasa y a worde acusa pa gobierno di Castro, cu el a tira explosivonan over dje ciudad y a ma'a hende, a hanja su libertad na Miami (Merca) despues cu el a paga suma un di garantia personal.

Relato anual di Y. M. C. A.

ORANJESTAD — Di e relato anual di YMCA seccion Aruba cual nos a ricibi den dianan aki nos a hanja un bon idea dje actividadnan cu a tuma lugar durante ultimo diesdos lunanan. Aki bau nos ta reproduci e cifranan pa nos lectornan:

Boogschuttersklas: a reuni 14 biaha cu 115 miembro total.

Bishita na club: di okt '58-okt. '59 11,125 mucha.

Control den club: aki 9 lider juvenil a dedica 464 di nan ora boluntariamente.

Reunionnan pa Accion pa colecta placa: Nan a reuni 3 biaha; 114 persona a atende na e reunionnan aki.

Jr. Leaders Club: a reuni 17 biaha cu 187 miembro.

Entrega di premionan pa Jr. softball toernooi: atende pa 183 mucha homber.

Entrega di premionan pa volleyball toernooi: atende pa 160 cu tabata interesa.

Concurso di fli: 130 parcipante.

Trainingscursus pa liderman: 12 reunion y atende pa 160 persona

Grupo di traha cu cueru (funda 8 september u.p.): 14 biaha nan a reuni, 139 participante.

Cantidad di miembronan: Hobennan: cu a participa na programanan di Y 432 par icipando y pagando 159.

Hende grandi cu ta paga 403. Total 994.

Curso di softball: 24 biaha, atende pa 420 participante.

1959 volleyball league: 12 equipo, 180 mucha cu a participa y 24 manager mayor di edad, 13 referee, 33 encuentronan atende pa 5.561.

1959 softball league: 12 equipo, 189 muchanan cu a participa y 23 referee, 24 manager di equipo. 34 wega atende pa 6.404 persona.

Keirunan na beachnan: 23 biaha cu participacion di 692 mucha.

Club di tiramentu: 29 reunion atende pa 96.

Houtbewerkingsgroep (a start 7 september u.p.): 12 reunion atende pa 126 miembro.

Celebracion fiesta di pascu 1958: 115 mucha y 8 lider.

Celebracion prome aniversario: 348 a festeha.

Reunionnan di directiva di YMCA: 14 biaha cu 222 hende cu a atende.

Y's Men's Club: 27 reunion bishita pa 351.

Club di stampia di Y: 48 reunion atende pa 672 persona.

Anochi pa mayornan: 1 biaha bishita pa 38.

Gezaghebber a bishita Loginia Tromp

ORANJESTAD — Awe mainta Gezaghebber F. J. C. Beaujon, deputado di Asuntonan Social F. Wernet, hefe di departamento di Asuntonan di Trabau y Cuido Social Lope Beaujon y hefe di servicio informativo di territorio insular, a bishita Loginia Tromp cu ta biba na Alto Vista y cu awe a cumpli 100 anja.

Na nomber di Bestuurscollege Gezaghebber a entregele un envelop.

O. S. Henriquez no a acepta nombramento pa hefe di Welvaartsbureau

ORANJESTAD — En conexion cu e nombramento di Sr. O. S. Henriquez pa Bestuurscollege como Hefe di Departamento di Welvaartszorg, Bestuurscollege a ricibi un carta di Sr. O. S. Henriquez, den cual e ta informa e Conseho Ehecutivo cu e ta masha agradecido pa e confianza deposita den su persona, pero cu actualmente no ta posible p'e acepta e nombramento aki.

Bestuurscollege p'e motibo aki a anula e nombramento menciona. E intencion ta di nombra Sr. F. J. Tromp, Commies 1e klasse, como Hefe Interino di Welvaartsbureau for di dia 6 di december proximo.

Dia di mayornan na Prinses Beatrixschool

ORANJESTAD — Di 4'or te 6'or mayan atardi a worde organisa un dia di mayornan den Beatrixschool na Oranjestad. Aki e mayornan dje discipulonan dje school menciona lo hanja oportunidad di tuma informacionnan tocante nan jiunan. Y tambe nan por papia cu e personal di school y e hefe di school senjor J. van Zijl.

Intrankilidad banda di Hortensia

ORANJESTAD — Dialuna atardi pa telefon nan a pidi asistencia di polis pa den Wilhelminastraat atrobe banda di Refresqueria Hortensia. I.H. tabatin pleitu aya nan cu K.P. Ultimo menciona a drenta serca H. paden y a cumінza manda cu botter. Pa dunamentu di kehonan H. a worde dirigi pa recherchenan.

Menaza cu cuchu

E mes anochi ei polisnan na San Nicolas mester a bai na Lago Heights na unda B. tabata menaza e habitantenan cu un cuchu. Como cu e homber tabata bau di influencia di alcohol nan a detenele.

Choke

Na Mondi Fierno e autonan A-7406 y A-4122 a del den otro. E chofernan tabata resp. L.L. y H.E.B. Nan no a respeta e ley di preferencia di caminda cual tabata motibu dje accidente aki Danjo ta worde calcula pa fl. 400.—.

Hanja

Florentinus Maduro di Weg Fontein 114 a hanja un portemoneda di cuero color maron abau conteniendo algun papelnan y un rijbewijs.

Rectificacion

Den nos edicion di ayera nos a menciona di un pelea cu tabatin DEN Refresqueria Hortensia situa den Wilhelminastraat, locual tabata incorrecto y nos kier a meen BANDA di e refresqueria. Por cierto, hopi biaha tin dificultadnan den vecindario dje refresqueria aki, segun nos ta comprende dje donjo Anjie, pero nunca tabatin pelea DEN e refresqueria mes.

Choke I

Banda di warda di polis na San a Cruz diasabra atardi e carioca A-4383 cual EF. tabata stuur a bots contra A-7430 cual R.W. tabata stuur. Nan no a duna preferencia di caminda. Danjo ta worde calcula pa ƒ 300.—.

Choke !

E anochi ei laat banda di garashi di Ecury e auto A-6324 cual E.G.D. tabata stuur a sali for di den bocht. Un muraya di curra y un borchi di trafico a sufri e consecuencianan. Danjo ta worde calcula pa un mil florin. Parse cu e chofer tabata corre muchu duro.

Choke 3

Segun ta worde accepta J.C. tabata chofer di A-2921, cual durante e mesun anochi trankil y suave aki a sali for di bocht banda di e lorada di DOW riba e boulevard y cu esaki a pone e record di weekend na su nomber cu danjo di ƒ 2000.—. Motibu velocidad di mas.

Porta di auto a habri

Diadumingo atardi tabatin un accidente basta serio banda di POVA Beach, den cual O.A.D. kende tabata pasahero den un auto, den un lorada ta sali for dje auto pa motibu cu e porta a dal habri. E chofer J.B.B. a busca manera di tira man tene su pasahero ainda pero cu e maniobra aki ta perde control riba stuurwiel tambe, di manera cu e auto ta kita foi caminda. ƒ 400.— di danjo.

Herida abordo

Un nabegante a yega na entrada principal di Lago diasabra mainta cu un braza cu tabata sangra hopi. Parse cu e la worde herida abordo di su bapor duran e un accidente. Na Centro Medico di Lago nan a atende su herida.

Hanja y perde

Elmira Arias di Beatrixstraat 54 a perde un portemoneda conteniendo papelnan y un rijbewijs.

Stanley Cardoze biba den J. G. Emansraat 82 a perde su rijbewijs.

H. Heimering a hanja den Wilhelminastraat un pata-di-cabra.

Ramon A. Tromp di Savaneta 20 a hanja un portemoneda di cuero maron abau den Shanghai Restaurant.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

"Un biaha den un siglo", Toscanini a bisa

MARIAN ANDERSON

Toscanini a yega di bisa: „E tur esa stem cu ta un biaha den siglo bo ta hanja tende". „New York Times" a yamele un „splendor cu tabata ilumina nos pais". E prome ministro di Birma a elogia e „belleza y encantadora" di su stem. Na Mexico herdenan tabata sigaiele riba pla : murmurando poco-poco: „Ave Maria, Ave Maria".

☆

Tabata e famosa cantante Marian Anderson, un dama calma y ketu den principio di su cincuenta anja, kende actualmente ta un dje artistanan mas aprecia y mas stima na Estados Unidos.

Por cierto tabata un caminda largu y duro — for di tempo cu e tabatin seis anja cu un pastoor Wesley G. Parks a pidiele pa canta e cantica „Heart of the Shepherd" den misa di Baptistnan den su ciudad natal Filadelphia.

Tempo cu e la hasi ocho anja su tata a cumpra un piano bieu pe, cual e tabata pruba toca cu su dedenan chiki. Den tempon ei e tabata frega vloer y trapinan pa gana dos placa. te cu e la spaar 3.95 dollar pa e cumpra un viool usa. Su tata a muri tempo cu e tabatin 12 anja y dje momento ei no tabatin mas placa pa paga les di musica. Pero otro miembronan di koor a colecta placa y a percura hunto pa paga estudio di musica pa Marian Anderson. Ora cu e la hanja un school adecuado e mucha muher ta topa cu dificultadnan di discriminacion di raza, e no ta worde acepta pasobra e tabata un neger.

„Tabata manera un man frio teribel a cai riba mi," e la bisa despues. „M'a bira lomba pe lugar y m'a corre bai."

☆

Pero e hendenan di su misa a duna un concierto y durante un colecta nan a hanja 500 dollar di cual placa e por a tuma les serca Guiseppe Boghetti, un maestro di musica na Philadelphia.

Muchu trempan

Un desilucion nobo ta confrontele durante su binti anja, tabata na ocasion di su prome concierto na New York den Town Hall. E tabata desconoci y completamente sin experencia y no tabata bon prepara. E sala grandi tabata casi bashi ora cu e la subi escenario. E la canta mihor cu e tabata por pero siguiente dia critica no a keda lo. Completamente derrota e la bolbe bek na Philadelphia. „Mi no tabata kier nada mas di hasi cu musica den mi bida," y berdad e ta stop tur les di cantamentu y di musica.

Su regreso

Durante 1925 riba consehonan di su mama e la bolbe caminza cu lesnan y denter di poco dia despues ta gana un concurso cu e „New York Philharmonic". E ta spaar tantu placa cu e por y ta sigui estudio nan na Inglaterra y na Alemania. Un gira door di Scandinavia ta dunele su prome exito.

☆

Na anja 1935 Marian Anderson ta bai New York trobe pa canta den Town Hall. E tele ta bisa y e ta canta trobe, E biaha aki e criticanan tabata favorable. „Un dje cantantenan di mas grandi di nos tempo" nan tabata proclama tur caminda. Pero e fama aki ainda no a salbele di e discriminacion. Tempo cu e la canta na Springfield (Illinois) e no a worde admiti como huesped den Hotel Lincoln. Na Atlantic City e la hanja e decoracion di mas haltu dje ciudad pero toch no por a hanja un cuarto di hotel. Pesei den futuro riba su giranan e tabata hiba su mes cosnan di cushina pasobra tambe entradanan di restaurantnan e no tabata hanja.

Di mas peor a sucede durante 1939, tempo cu nan a nenga su manager pa permiti Anderson canta den Hall na Washington. Na lugar di esaki e la canta riba trapinan di e monumento di Lincoln pa un multitud enorme. Y su exitonan ta aumenta y un triunfo enorme ta cai na su fabor na anja 1955 tempo cu e la canta den „Met" di New York como prome Neger.

Mas triunfo

Durante su gira na Azie na '57 e tabatin e triunfo di mas grandi cu e la conoce. Na Saigon e muchanan di Vietnam a dunele un homenahe ora cu e la baha for di su avion. Na India e tabata e prome huesped estranhero cu por a dirigi palabra na pia dje estatua di Mahatma Ghandi. Na Formosa miles di hende a canta pe na aerodromo na su yegada.

Tur caminda cu e yega e periodistanan ta atakele cu e mesun pregunta di Little Rock. E ta contestanan franco, tacticamente y yen di optimista.

Na India nan a puntrele si e lo canta pa gobernador Faubus. E ta contesta: „Si gobernador Faubus ta dispuesto na tendemi canta, lo ta un placer pa mi di canta pe!"

☆

Marian Anderson tin mas o menos 50.000 kilometer trafica den diesdos pais te cu awor. Durante 1958 e la worde nombra como delegado mericano den asamblea di Nacionnan Uni y e la tuma puesto den un comision cu lo disidi destino di 130 miljon hende na Afrika y lugarnan den Oceano Pacifico, cu ta anhela e dia di nan independencia. Pa accepta e puesto aki Marian Anderson a cancela conciertonan cu lo a produciele mas di 90.000 dollar.

No ta luchadora

Marian Anderson ta casa cu un arquitecto cu yama Orpheus Fisher. Poco tempo nan ta biba den nan bunita hacienda na Connecticut of den nan apartamentonan na New York. Nan ta biba simpel y Miss Anderson ta gusta traha den su hoffi cu su matanan, e ta gusta cushina y ta gusta cose panja. Tambe e ta gusta baseball, y ta un fanatica di e „Dodgersnan" e equipo di gran fama.

Nunca e famosa cantante aki a probecha na lucha pa derechonan di su raza. Te hasta su hendenan di raza a critica esei. „Mi no ta un luchador, e ta bisa redondamente sin miedu y sin berguenza. Nunca e la pidi fabor pa ningun neger. Tur loke e ta pidi ta comprondimentu.

Na e manera modesto aki, tal vez e la hasi mas pa su raza cu cualkier luchador fuerte. „Mi ta biba den un epoca den cual tur cos ta cambia y e fin no a yega ainda," asina e la bisa poco tempo pasa.

E cuidad cu ta progresa rapidamente

SAO PAULO

Na Sao Paulo tin hopi lugna caba cu cada dia 54 cas nobo ta worde entrega ela. Awor por cierto nan por hasi bon uso di casnan pa hende biba, pasobra e ciudad aki cu ta creciendo enormente tin como tres miljon habitante.

—o—

Na Sao Paulo nan ta traha riba gran escala. E casitanan di tabla y bleki y corral cu tabatin den e ciudad na cantitad tur a desaparece completamente y na nan lugarnan ta reis awor rasca-cielo, cual por ser compara cu e rasca-cielonan di New York. Esnan cu a mira e ciudad aki algun anja pasa, si nan bai awor nan no ta reconoce e mas!

—o—

Ta di comprende cu e aumento rapido di e pueblo ta demanda hopi di e trafico, durante e ultimo diez anja e cantidad di habitante a bira net dobbel Tram y autobus grandi ta corre na cantidad den cayanan. Pero te ainda na e borchinan tin fila di hende ta para continuamente pa warda chens pa hanja trasportacion.

—o—

E cayanan di Sao Paulo tin ocho via banda di otro, y na diferente partinan prome cu bo drenta e ciudad mes no tin asfalt. E autoridadnan di e lugar no por mantene e paso dje aumento dje trabaunan. Den oranan di atarda, pa seis'or asina, e ciudad ta parce un nesji fruminga, autonan, trams, bicicleta hende tur ta den otro. Naturalmente tin problema cu lugarnan pa parkeer auto. Polisnan a organisa un sistema pa controla e trafico den oranan hopi druk, pero no ta tur ora nan ta logra tene control riba e trafico enorme aki.

—o—

Un dia di siman cu ta ketu ta diadumingo, y ta e dia tambe cu mayoria dje polisnan ta hanjanan dia liber.

—o—

Autonan

Pero asina di dia ta cuminza habri dialuna mainta e boroto y movecionnan ta cuminza mes ora. Tin masha hopi taxi. Brazil ta e unico pais na mundo cu conoce e sistema di „autolotacao", esakinan ta taxinan cu ta hiba cincu persona pa un tarifa unifica riba trayectonan cu ta exactamente specifica. Motibu cu nan ta haci hopi uso dje transportacion aki tambe na Sao Paulo.

Diana Dijkhoff, e di dos ganadora dje concursonan. Aki nos ta mirele dia cu e la bin busca su premio, un bunita camara.

Carta di Baas Tommy

Apreciado amigas y amigos,

Hè-hè, ora cu mi ta sinta na mi lessenaar y m'a scirbi e principio di mi carta „apreciado amigas y amigos", anto practicamente e palabranan nan mes ta sali for di typewriter. Te hasta tin biaha mi ta kere cu tur e amiganan y amigonan di Baas Tommy ta sinta rond di mi y cu ta cu nan personalmente mi ta combersa, anto e palabranan ta salí asina liher cu casi mi mester di mas dede pa dal e letternan riba e typewriter......

Net mi ta cla pa cominza pa conta boso un chiste e telefoon ta ring.

„Hallo, ta cu Baas Tommy mi ta papia?"

„Si, sigur sigur ta cu Baas Tommy mes, ta cu ken mi tin e placer?"

„Baas Tommy, bo mester tende un cos aki", e stem ta bisa atrobe den telefoon. „Bo tin tempo un ratu?"

„No muchu hopi tempo", mi ta grunja, un poco sarrá riba e persona desconoci cu trankil ta yama mi „bo", cu Baas Tommy, manera nos ta amigu y cu ni sikiera kier bisa mi su nomber; asina mi ta puntrele un poco duro: „pero ta cu ken mi ta papia anto?"

„Ta cu bo hefe", e stem ta bisa.

„Aha, anto ta otro cos. Ta cu mi hefe mi ta papia, si hefe kiko mi por hasi pa bo?"

„Scucha Baas Tommy, e persona den concurso nr. 3 ta parce mi poco trabahoso bo sa", asina bo ta duna e hobennan muchu dolor di cabez y asina bo no ta duna nan suficiente premio".

„Si, hefe mi ta comprende".

„No, bo no ta comprende nada, ta awor mi ta puntra bo si bo por duna algun detalle dje persona, tal ves e solucion ta bira poco mas facil...... y asina apreciado amigas y amigos e espacio cu mi tabata tin reserva pa e chiste mester worde ocupa pa e detallenan dje figura den concurso nr. 3, cual ta lo siguiente:

No muchu tempo pasa e la tuma puesto di un persona a muri di cancer na Merca. Nos persona den concurso nr. 3 tabata ex-gobernador di un Estado na e mesun pais, mi tin miedu di bisa mas...... y e tin tur dos pia pero toch e ta husa kruk...... mi ta kere awor si m'a bisa di mas......

Unicamente un conseho...... yena bo formulario awor mes si bo no a hasiele ainda, y manda bo solucion aden, corda cu ta falta **TRES** dia mas pa cerra e concurso aki.

GANA UN PREMIO

SOLUCION DI CONCURSO NO. 2

1. — REY BOUDEWIJN
2. — REY DI BELGICA
3. — BELGICANO

— — — — — ☆ — — — — —

Ganadora:

DIANA DIJKHOFF di 16 anja

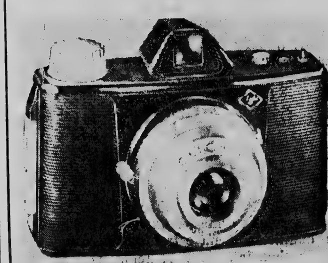
di Papaya 13 na Paradera

— — — — — ☆ — — — — —

E otro premio pa siguiente ganador ta

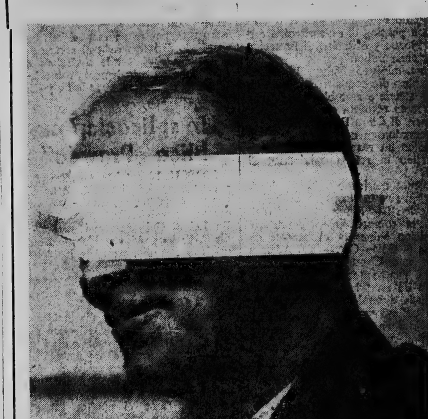
CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di **Aruba Trading Company** na Oranjestad y **El Globo** na Willemstad, importadornan di **AGFA camera.**



Agfa Click 1
6 x 6
completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO 3



Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Un figura hopi menta den noticianan algun luna pasa!

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 14 di nov. 1959. E ganadornan lo ser anuncia den edicion di 18 nov. y a la vez nos lo lanza nos concurso No. 4.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 2 —

„Berdad", Harris ta contesta y ta pone posicion ela pa tira. Negoro tambe ta ela pa actua y nan ta keda silencioso pa un momento y ta scucha yen di tension.

„No tin nada", Harris ta bisa. „La e rin ta zona un poco duro awor cu ta tempo di vobida. Den e dos anja nan parse cu bo a descustumbra dje zonidonan di mondi, pero bo ta custumbra trobe pronto. Sigui conta mi bo aventuranan. Si mi sa con a bai bo, anto nos por bai combersa tocante e futuro".

Nan ta cai sinta trobe y Negoro ta continua:

„Diezocho luna largu ma pasa trabau na Auckland. Ora cu e boto a mara den haf m'a logra subi abordo sin cu ningun hende a ripara mi. Mi no tabatin un cent chiki! Ta clase di trabao mi mester a hasi pa haña pida pam pa como."

„Ha, ta hasta hontado bo a gana bo pida pam, Negoro?"

„Te hasta esei, Harris!"

„Pobrecito".

„Pues asina mi tabata loer un chens pa salba dje lugar ei, te cu e bareu di bajena „Pilgrim" a drenta den haaf di Auckland."

„Esei ta e mes bareu cu a kibra na costa aki?"

„Precies, Harris. Abordo dje bapor tabatin como pasahero senjora Weldon, su jiu, y su primo. Den mi calidad como stuurman — bo sa cu mi tabata segundo stuurman abordo di un bapor di carga catibu — mi no tabatin nada contra di accepta un job abordo dje bapor. M'a bai serca e capitan di Pilgrim, pero su tripulante tabata completo. Suerte mi tabatin cu na ultimo ora e kokki no a presenta y e bareu no por sali sin kokki, ademas bo sa cu cualkier nabegante por pasa pa kokki. Asina m'a ofrece mi mes na lugar dje kokki. Como no tabatin otro chens, nan a tuma mi abordo y denter di algun ora ya nos tabata den laman grandi, y Nieuw Zeeland tabata tras di lomba."

„Pero", Harris ta corta su combersacion". E bapor PILGRIM no tabata caminda pa Afrika, ta con por ta cu e la kita asina tantu for di su rumbo te cu e la bin kibra riba costa di Afrika?"

„Ha, esei Dick Sand no por a comprende ainda tampoco, si yega un dia e lo discubri esei por lo menos", Negoro ta contesta, „pero laga mi sigui conta bo con cos a bai, y despues bo por conta bo amigo hoben esei si bo kier".

„Cu gusto amigo!" Harris ta responde. „Conta bai, companjero, conta bai!"

„E PILGRIM tabata na caminda pa Valparaiso. Ora cu mi a barca abordo mi tabatin confianza cu ta Chile nos lo bai. Pero tres siman cu nos tin riba laman tabatin un desgracia durante cu nan tabata pisca riba bayena, y e capitan Hull y henter su tripulante a perde nan bida. Dje momento ei tabatin dos nabegante so abordo, tabata Dick Sand e lichtmatroos y Negoro e kokki."

„Y kiko bo a hasi, bo tuma e comando riba e bapor?" Harris ta puntra curioso.

„No, na principio mi tabata mira cla cu e hendenan cu tabatin abordo no tabata gusta mi muchu y nan no tabatin confianza den mi. Tabatin cincu neger fuerte abordo, homber liber! Mi no por a hasi nada contra nan mi so, sin arma, y considerando esei, m'a keda loke mi tabata ta, kokki. E lichtmatroos Dick Sand di 15 anja, a bira capitan".

„Anto ta di casualidad cu e bapor Pilgrim a pega riba costa di Afrika?"

„No, Harris", Negoro ta bisa, „e unico casualidad di henter e aventura aki ta cu mi a topa cu bo riba bo caminda pa busca catibu, net na un parti dje costa na unda Pilgrim a naufraga. Pero cu nos a bin pega na Angolan ta di gradici na mi capacidadnan. M'a ripara cu e hoben no por calcula su rumbo sin su kompas y su log. Riba un bon dia e log a zink bai den bom di oceano. Riba cierto anochi durante un orkaan chiki e compas a bruha, y m'a logra pone e bapor den un otro rumbo. E biaha a dura mas largu y e hoben pa falta di experiencia ta kere cu nos a pasa rond di Kaap Hoorn. Despues cu mi tin tur cos bon prepara m'a regla e compas trobe y durante un ultimo orkaan aki nos a bin pega riba e costa di Afrika, y figura bo na Angola, precies na unda mi kier a yega.

„Y na e momento ei, Harris ta interrumpi su amigo, „mi tabata presente pa saludo bo y hiba e pober pasaheronan y nan hoben capitan den interior. Nan a kere cu ta na Merca nan a baha y tabata poco molester pa mi ganja nan cu e lugar tabata Neder-Bolivia, specialmente cu e panorama parse Bolivia berdad."

„Si, nan a acepta tur cos, mescos cu bo amigu Dick Sand a conoce e isla di Tristan d'Acunha y e tabata kere cu ta Paaseiland!"

„Ay den cualkier capitan cu experiencia por a kiboka Negoro".

„Si esey mi sa, y ta loke m'a conta cu ne tambe di antemano. Enfin na e momento aki mi tin senjora Weldon y su famia huntu cu su capitan di 15 anja suficiente leu den interior pa mi tin nan completamente den mi poder!"

„Por cierto, pero mientras tantu nan sa tambe na unda nan ta awor", Harris ta observa.

„Si, pero conta mi ta di con nan a discubri asina liher cu bo tabata ganja nan!"

„Homber ta con bo por puntra un cos asina ainda". Prome dianan di nos biaha mi por a ganja nan cu nos tabata den desierto di Acama den Zuid-Amerika, pero e jiu chiki di senjora Weldon tabatin keintura y e mama y e primo tabata busca tur caminda si nan por a hanja mata di kina pa kita keintura dje mucha. Homber mi no sa mas con pa hasi cu nan. Pa colmo ora cu partida di giraf ta pasa nos dilanti, mi mester a pleita manera un abogado pa nan kere cu tabata avestruz (struisvogel), y ora cu m'a scapa di esei, nos ta reis na un lugar cu bo ta mira claramente cu olifantenan a pasa y ademas ata nos ta presente riba poco nijlpaarden. Te hasta abo, Negoro, sa debidamente cu den henter Merca no tin olifantes y nijlpaarden, cu excepcion di den dierentuin. Pa corona e obra, e neger bieu Tom ta discubri un juk kibra di catibunan bao di un palu, na mes un momento un leon ta dal un grito den vecindario! Esei ta dificil pa mi hasi nan kere cu tabata un pushi a grita......

(E ta sigui)

Campeoato di Softball femenino ta cuminza awe nochi

(Di nos sportreporter)

O'STAD — E campeonato femenino di softball ta cuminza awe nochi den Wilhelminastadion cu e partido entre Caribe y San Nicolas? Na e campeonato aki lo competi en total 7 team, cualnan ta San Nicolas, Caribe, Aruba Jrs, Schlitz, Dakota, Skyscrapers y Braves. Te na principio di luna di februari 1960 e campeonato lo dura Tur wega lo worde hunga den Wilhelminastadion.

E equiponan ta worde recorda cu nan mester ta presente na Stadion por lo menos mei ora promer cu e ora senjala pa e wega cuminza. Esaki ta pa tur wega pa cuminza na tempo, esta 8'or.

Nos ta spera cu awor cu Aruba Softball Bond ta haciendo un esfuerzo mas pa crea interes pa e deporte aki atrobe, tanto e hungadornan como e publico lo duna nan cooperacion pa yuda haci e campeonato un verdadero exito.

Ultimo parti di biljar clase „B"

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Awe nochi den Aruba Tivoli Club lo worde hunga tres match di biljar cualnan ta pertenece na e campeonato clase „B". Max Arends lo enfrenta Mario Ranis den e promer wega. Luego Roy d'Aguiar lo enfrenta Nico de Cuba, mientras cu den e tercer encuentro Elio Tromp lo midi forza cu Mario Ranis.

Ayera nochi den Commandeursbaai Club mester a tuma luga tres otro wega, di cualnan hunto cu esunnan di awe nochi ta depende ta kende lo termina como campeon den e clase aki. E campeon lo ricibi un trofeo cu a worde duna door di e joyeria Leo Berlinski.

Ingemar Johansson ke: 5.000 dollar

(Di nos sportreporter)

O'STAD — E oferta ricibi na nos isla door di senjor John Merryweather for di Andy Niederreiter, e persona encarga cu regla e hira di e campeon mundial Ingemar Johansson door di America Latina, ta pidi e suma grandi di 5.000 dollar pa un demostracion di seis round. Cada round lo dura 2 minuut, den estilo di amateur pues. Naturalmente pa e suma di 5.000 dollar no tin promotor na nos isla cu tin e corahe di bai presenta e actual campeon mundial. A lo menos ningun promotor cu por tin intencion di por lo menos saka su plaka, aunke ta sin ganancia.

Un contra-oferta a ser manda door di Merryweather pa e demostracion di Johannson bai pa porcentahe di entrada, pero un contesta ariba esaki no a worde ricibi te ainda. Esaki nos ta kere ta e unico forma den cual lo por ta posibel pa mira e campeon mundial di peso completo den „accion" na nos isla.

Politica di separacion surafricano

NEW YORK, 10 november. — E comision politico special di asamblea general di Nacionnan Uni a expresa pa di 8 biaha awe, su preocupacion, loke respecta e politiek di apartheid di Sur Africa.

E resultadonan dje votamentu tabata 67 voot pro, 3 contra y 7 abstencion.

Sur Africa no tabata presente ora cu e comision a aproba un resolucion, cu a worde presenta pa India y 35 otro pais. Francia y Portugal a vota contra. Australia, Belgica, Canada, Santo Domingo, Finlandia, Hulanda y Spanja no a vota. Bolivia, Luxemburg, Nicaragua y Paraguay tabata ausente.

CUMPLEANJOS

Manera hopi di nos sa caba, Sra. Loginia Tromp ta celebra awe e respetable edad di 100 anja. Na e miles di felicitacion cu Sra. Loginia lo ricibi, Arubaanse Courant ta agrega su mas sincera felicitacion y ta des'ele un feliz dia den reunion di su familianan.

Ta cumpli dos anja e hobencito Elvis Ziechem y ta ricibi felicitacion di su estimado majornan Edwin y Cornelia Ziechem, ruman Glenda, tanta Hellen, omenan Joy, Freddy, Boi na Hulanda, estimada wela Maria van Engelen tur su famia Ziechem, Engelen, familia Burlesen y Bergen.

Ta celebra su promer anja e chikitin Engelberto Aquiles Tromp y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan Ia, Chida, Nito, Ina, padrino Otilio Tromp y demas familia Tromp, Ridderstaat, primanan Minerva, Humphrey Tromp, Rudy, Franklyn y Orlando Gill, tambe di amiguitonan Edy Juairo, Cheta, Rudy, Lila, Daatje Tromp.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Sita Willems y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chico, Cornelia, Vicente, Juju, Victoriano, Carmen, Ina y Florencio Willems, especialmente di su amiganan di 2e klas di Huishoudschool na Sta. Cruz, tambe di su amiganan Gloria Vrolijk, Bibiana Feliciano, y Rica Croes, y demas familia Willems.

Senjorita Frida Haayen ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Emilia tur su rumannan, wela y welonan, sobrinonan, especialmente di su amiganan Anna, Maria de Cuba, Antolina, Maxima de Cuba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL Tel. 5006

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 11 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

VOZ DI ARUBA

Diarazon 11 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Cowboy songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias matinales
03.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Argentina
09.00 E artista di siman Carmen Delia Dipini
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Jose Curbela y su orquesta.
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Jorge Negrete
10.15 Variedad Musical
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos Hits del momento
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Festeha cu Mario's
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diarazon 11 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Conjunto Casino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Bennie Morè
8.45 Un progr. cu cha cha cha y mambos
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 11 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

54.

„Ta loque mi tambe ta quere. Mi tin basta tempu sin tende hari. Y tende awor! E mucha muhe aqui a bini manera un salbacion, un alivio y un cos jama! Ora cu e caba di logeer un siman cerca boso, lo e n' por bin logeer un siman cerca nos tambe?"

Net na e momento ei Roger a hiza cara mira y como cu aparentemente el a tende nan combersacion, Mary a bis'e:

„Loque nós ta combersa aqui no a destina pa bo oreanan, hermano. Ta un asunto secreto entre dos amiga intima".

Olive a queda para un ratu y Marjorie a pasa su braza den braza dje mucha muhe stranjero elegante aqui.

Y mientras el a zak y a quita un rosa, Roger a bisa:

„Mira qui, cual rosa mi tabata meen pa bo, Olive. Awor bisa mi bo mes cu e no ta masha bunita."

„Si; en realidad e ta masha blond", Olive a responde hariendo. „Ta pa mi esei, Roger, wel, masha danki."

Bisando asina sin cu e por a yuda e mucha muhe aqui a coloriza.

„Y awor un pa Mary", Roger a bisa. „Profundamente corra naturalmente. Esun ei.... esei t'e Etoile de Hollande. Y di mi rosanan preferida".

Marjorie y Olive tabata camna mas dilanti y Roger a bin camna banda di Mary awor y nan tabata combersa.

Na un momento dado el a bisa Mary entusiasma:

„Qui un nechi mucha Olive ta, Mary. E ta masha simple, franca y sin ningun coi loco cun'e. Cuanto dia e ta queda logeer cerca boso?"

Y cu esaqui Mary a comprende cu unbez Olive a hanja acohida cerca e dos rumannan aqui y el a sintie manera alivia di un peso.

Y Mary a responde:

„El a bin pasa un siman cerca nos. E tabata gravemente malu y e tin mester di aire frescu y distraccion".

„Ta paquico lo bo no a large bin logeer poco cerca nos tambe? Mi ta meen ora cu e siman ei pasa? Roger a informa. „Pa su salud.... esei lo ta bon. Ademas e ta un poco famia di alcu di nos tambe. M'a gusta su manera y mi ta pensa seriamonte na hacie e peticion ei".

Un rato asina Mary a hiza su wowonan mira Roger. Y el a escapa un suspiro profundo di alivio.

Esaqui tabata e Roger di antes trobe, e mes Roger apasiona manera e tabata conoce preme cu e barrera amoroso a cai cerra amistad nan tras, despues cu el a rechaza su solicitud e dia anochi di feria.

„Mi ta hanja bo idea masha bon y mi ta quere cu bo por bien hacie e pregunta aqui, pasobra di diferente banda e ta na su propio interes...."

CAPITULO IX.

Olive tabata masha contento di por a prolonga su permanencia na Balmuir cu un siman.

„Si acaso bo ta sigur cu esei no ta mucho molester, anto mama lo no tin nada contra. Alcontrario. Lo e goza esei masha. El a conta mi masha hopi di boso famia.... y mi por yuda boso den cas tambe, n' ta berdad, Mary?"

„Como no. Ava na pastorie mi ta pone traha cu staal ta bula. Awor ta e criar ta maestra y donjo, pasobra n' ta resta nada pa Sra Duthie haci mas den cushina".

Cu brillonan di admiracion den su wowonan e tabata queda ta mira Olive.

„Mi querida dama, si acaso bo n' ta solamente amable pa bista y por haci bo ainda util, anto esei ta un berdadera merito acerca", e hoben a responde. „Y abo, Mary. Bo mester tene cuidao pa Olive no come e keshi foi bo pam".

„Esei e por haci cu tur libertad. Y mi mes ta ofrece esei gustosamente", Mary a bisa, mientras el a queda ta mira Roger duro den su cara. Pa Mary Olive por conquista amor di Roger libremente.

Y pa cambia e combersacion Roger a bisa:

„Y nos lo n' bai p'aden awor pa cerra conoci cu nos majornan?" larga nos palabra foi awor pa un picnic Diasabra?"

„Como no! Larga nos haci esei sin falta, Roger", Mary a grita. „E ora ei Olive tin chens di conoce un y otro dje luga aqui"

„Oh.... mi ta hanja esei deliciosa", Olive a responde.

„Bueno; convenido. Pero ta na unda lo nos bam, Mary. Bo ta organizador. Forma bo mes un idea dje luga". Mary a coloriza.... Findevon! Lo el a sinti masha pa e luga aqui, pa e por a bai sondea aya un y otro cos. Pero e no tabata risca na menciona nomber dje luga aqui, pasobra tabata e luga caminda el a nace. Manera un magneet asina e tabata anhela na bai haci un paseo na su ciudad natal. Hustamente pasobra ta aya e famia Callistair a tume cria como yiu y pasobra tambe ta aya Michael a biba. E tabatin gana di mira den e cas caminda Michael a biba. Esei lo ta un cierto lazo entre nan dos.

Marjorie cu a ripara e expresion stranjo den wowonan di Mary a dispierte foi su pesadumbre cu un stoot.

„Bam mira Mary. Bo mester conoce un luga cu bo tin gana di bai".

Mary a sagudi cabez.

„Si, Findevon".

Roger a queda ta mire y el a coloriza.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Pa kiko bo no ta laga nos busca ey den?" „Pasobra mi ta warda mi cosnan ey den...." 2. „E ta ey den, anto." „Boso bini." „Hala un banda, Katy." „No, no." 3. „Ata e homber ey. Ta duel mi Katy.... pero bo amigo musico ta un criminal.... y nos tin cu hibele."

IUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta hanja, Hugo, un homber di su capacidad a likida un chantahista manera Conway.... hobiendo testigo." „Mi no tabatin tempo pa regla su deceso, Stickney. Mi tabatin cu actua prome cu e bai cerca e procurador...." 2. „..... y mi no por cumpra e procurador. En cuanto e infortuna presencia di Sabina ta lastima.... pa ele anto." 3. Pero e avion den cual Sabina a viaha ta ateriza sin ningun novedad na Tokio.

DICK TRACY

1. „E la hacibo perde bo trabau, y e la mata mi ruman homber cu wega di judo." „Bo tin razon, Willie the Fifth." 2. „Awor mi a comprendebo, Fifth. E polis femenina ey ta nos enemigo mutuo." 3. „Pero kiko mi por haci? Ami, un estrella di television chikito y insignificante? Kiko mi por haci?" „Mi no ta contesta na - eh - nada, Matty." 4. „Laga nos shake hands y hura cu nos lo uni pa venga e muher ey. - Venganza completo." „Mi ta hura esei."

RIP KIRBY

1. Awor Kirby ta perfecciona su hugada.... „Mi ta pone e taperecorder aki bau bo panja Desmond y nos ta pone e microfoon den e furo di bo bachi." „Bon, senjor, y ya mi sabi con mi mester traha cune...." 2. Despues na e waaf.... „Na punta di e waaf tin un trapi y ora Munson jega bo ta sconde te ora e ora jega." „Masha bon...." 3. „Mi tin cu hanja sabi kiko tur e cosnan ey ta prome cu mi bira loco...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

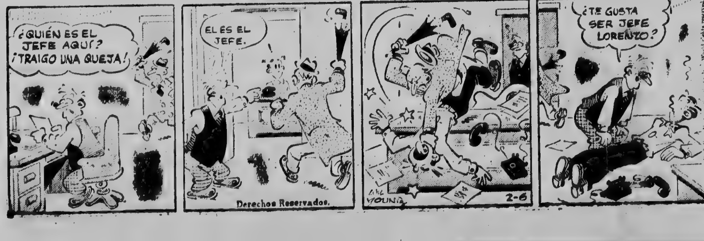
1. „Ningun hende lo no tin nada contra algo pa e muchanan! Y si ta na beneficio di tur e muchanan di Riverton, nos a resolve e asunto di regalo di Caleb Wyle!"
2. „Perfecto.... que suerte!" Y e la sugiriele... no ami..!" „Como semper, Sra. Wilson, abo no tin solamente bon juicio sino bo ta marca e camino!"
3. „Bo ta galante, Sr. Raynor! „Mi ta apoya tur esaki, pero.... quico nos ta haci awor?"
4. „Bueno, mi ta quere cu mi tin algo...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta decidido pa no pone mi nomber riba lista pa alcalde! Y awor.... juda mi colga e panjanan aki!"
2. „Anto.... e reunion cu e gobernador lo ta e ultimo acto oficial...." „Reunion cu ..... quen?"
3. „E gobernador a convoca un conferencia di alcalde den e capital provincial.... E la jama bo personalmente!"

PEPITA

1. „Quen ta e hefe aki? Mi tin un keho!"
2. „E ta hefe."
3. E homber a dal Lorenzo pase over di e lessenaar.
4. „Bo ta gusta e puesto di hefe, Lorenzo?"



Trupanan Chines na fronteranan di Sikkim i Nepal

NUEVA DELHI, 10 november. — Corantnan indio a informa awe, cu trupanan chines a worde staciona na e fronteranan di Sikkim y Nepal, cu ta separa India parcialmente for di China, „Hindustan Times" a bisa cu nan ta worde concentra na Clantchung Golla, den vecindario di un stacion nepales di controle. Perce cu e chinesnan ta traha un aeropuerto. Na frontera di Sikkim e chinesnan a traha trinchera y fortificacion. Den e region ei nan a observa hopi militar cerca e pasashi Tangkar La den cerunan.

Un experto militar di e corant mericano „Washington Post" a skirbi awe, cu observadornan militar ta di opinion cu India lo por resisti cualkier atake chines via e cerunan di Himalaya. Ehercito di China ta 5 biaha mas fuerte cu esun di India, pero den caso di un atake den direccion di valle dje ria Brahmaputra na Assam (un atake cu e observadornan militar no ta spera), e ehercito indio lo por resisti e chinesnan cu exito.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bo ta hanja tin momento e idea como si fuera bo no ta existi mes, pero esei ta mehora trobe. Principalmente anochi ta promete algo bon pa empresa y plannan nobo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Por presenta un chens cu no tin mucho ganashi den dje, pero toch cu ta trece hopi posibilidad cun'e. Den curso di dia e tempo ta bira mas altu.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Concentra bo riba trabao di rutina. Anochi bo por spera hopi imaginacionnan. Bo ta bon para den asunto di socio y romance.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo por conta riba cooperacion di otronan. Y awe bo por logra anto den negoshi y trabao. Ta manera cu nan quier aumenta bo sueldo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Sigui awe un curso prudente y firme. Anochi por presenta masha hopi chensnan pa alcanza bo obheto, tambe riba terreno romantico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Den trabao of profesion por presenta quizas dificultadnan chiquitu. Mas den dia bo por tende nochi alegre respecto asuntonan di placa. Muy en especial ora cu bo tin di haber cu propiedadnan inmovil.

LIBRANAN
24 September — 23 October
E segundo mitar di merdia bo por alcanza hopi door di busca acercamiento na un manera prudente. Bo ta hanja e ora ei mas cooperacion di otronan, especialmente riba terreno financiero.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Pospone tur pasonan interesante te na segundo mitar di merdia. E ora ei bo energia ta aumenta y bo por goza di ventaja di chensnan financiera e institucionnan huicioso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Un dia calmo pa bo concentra un dia creativa. E por produci un ventaja agradable. Un viaje comercial por tin exito.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo tin chens riba noticia financiera favorable, tambe den oranan di anochi. Bo por mehora balor di posicion inmovil e ilumina y haci bo cas mas bunita.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Wanta cu empresanan interesante of pasonan te na fin di atardi. Contactonan nobo por traha masha stimulante y por presenta bon noticia financiera.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Queda na e lado prudente y por presenta bunita chensnan pa aumenta bo entrada.

KANTOOR NOTARIS W. F. M. LAMPE

Openbare verkoping

op Donderdag 12 NOVEMBER 1959 om 5 uur des namiddags ten kantore voormeld aan de Zoutmanstraat No. 7

I. KRACHTENS RECHTERLIJK BEVEL:

1. 316 M2 eigendomsgrond met woonhuis N.W. 45 te San Nicolaas op Aruba (Hypotheekkantoor C 48—59).
2. 400 M2 eigendomsgrond met woonhuis Lagoville No. 154 te San Nicolaas op Aruba (Hypotheekkantoor C 25—29).

Alles staande ten name van wijlen de Heer Leontus Jurrian Martes.

II. KRACHTENS EEN AKTE VAN FIDUCIAIRE EIGENDOMS-OVERDRACHT:
een houten woonhuis bekend als W.K. No. 23 op 441 M2 huurgrond te San Nicolaas op Aruba.
staande ten name van Mej. Maria Ras.

De veilingsvoorwaarden liggen vanaf 1 November 1959 ter inzage ten kantore van voormelde Notaris.

Mr. C. W. J. J. HEUFKE
Waarnemer.

Departement van Onderwijs

De Wnd. Inspecteur van het Onderwijs maakt bij deze bekend dat het schriftelijk gedeelte van het **vak-examen voor benoembaarheid tot adjunct-commies** dit jaar zal worden afgenomen:

op Curacao: op 30 november en 1 december a.s.
op Aruba: op 7 en 8 december a.s.

Aanmelding voor deelneming aan dit examen dient te geschieden vóór 18 november 1959 op formulieren verkrijgbaar bij voormeld Departement en bij de Heer L. C. M. Kerstens, secretaris van het eilandgebied Aruba.

Willemstad, 10 november 1959.

Openbare Aanbesteding

Op donderdag 26 november 1959 des 's morgens te 10.00 uur zullen namens de Minister van Justitie,
op Curacao, ten departement van Justitie, Fort Amsterdam 18,
op Aruba, ten kantore van de Gezaghebber (afd. Algemene Zaken)
de inschrijvingen voor de levering van voedingsmiddelen, kledingsstoffen, schoenen en andere benodigdheden ten behoeve van Strafgevangenis en Huizen van Bewaring in het openbaar worden geopend en aanbesteed.

Een gespecificeerde inschrijving, met leveringsvoorwaarde is kosteloos verkrijgbaar bij de Hoofden van genoemde Gestichten.

S.v.p. duidelijk op gesloten enveloppen vermelden:

„Aanbesteding benodigdheden Gevangenis/Huis van Bewaring 1960".

Sergeant di polis Manuel Pena na Los Angeles ta tuma declaracionnan di James Eddy di 23 anjo, kende por ta e unico ladron riba kruk cu a logra horta 57.50 dollar cual tabata warda den un cahita di puiru bashi den lachi di un lessenaar di un hotel. Eddy ta bisa cu foi dos anja paso cu e la herida su enkel di pia e no a por a hanja ningun trabau mas y cu" jamas e lo a pone man riba placa di otro hende si no ta pasobra e tabatin hamber."

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAHUEBS 12 NOVEMBER 1959 Nr. 3586

Movimientonan ta serio na Venezuela

CARACAS 11 nov. — E lidernan dje partido cristian-social Venezolano, 'Copei' a convoca un reunion ajera nochi, cu a dura te anochi laat, pa studia cuidadosamente e kehonan cu presidente Romulo Betancourt a expresa ajera, durante un discusion cu e lidernan dje partido ey.

A worde informa cu Rafael Caldera, lider di Copei, y Jovito Villalba, lider di Union Republicano Democratico, tabatin un discusion secreto ajera pa studia e linea di conducta, pa un revision di politiek di gobierno, politiek economico y social, e relacionnan entre e partidonan den cuadro dje „Pacto di Punto Fijo y problemanan, cu tin conexion cu politiek internacional. E discusionnan entre Caldera y Villalba lo continua durante e siman aki, cu presidente Betancourt y e lidernan dje partidonan cu ta miembro dje coalicion.

Directiva dje Union Republicano Democratico a declara ajera nochi, cu su actitud ta en acuerdo estricto cu e sintimentu di union den e acuerdonan cu a worde firma y cu no mester considera su kehonan na beneficio di pueblo como un intencion pa anula e coalicion. Al contrario, directiva dje partido ta convencido, cu si senjala e erroman y haci recomendacion pa soluciona e problema, esei lo ta un contribucion importante na mantenementu dje stabilidad constitucional y realizacion dje aspiracionnan di pueblo.

Reunion di Union Republicano Democratico na Venezuela

Directiva di e Union Republicano Democratico na Venezuela a reuni awe mainta, pa completa redaccion di un documento, cu lo worde ofrece na presidente Romulo Betancourt majan. Den e documento aki directiva dje partido ta splica su opinionnan, loke respecta e gobierno di coalicion, situacion politico y otro problemanan nacional.

A worde informa cu e Union Republicano Democratico lo pidi pa revisa drasticamente politiek di gobierno y revisa structura dje coalicion. E documento lo menciona tambe e problema dje desempleo, dje costonan haltu di bida, di acomodacion y otro problemanan economico, cu ta di importancia esencial.

E siman aki Jovito Villalba, lider dje URD, lo tene discusion cu e lidernan dje otro partidonan di coalicion, Rafael Caldera presidente di Copei, y Raul Leoni presidente dje Accion Democratica.

Rumornan cu ta ser desmenti

E lider di e Union Republicano Democratico di Venezuela Jovito Villalba, a desmenti e rumornan, segun cual su partido a pidi gobierno permiso pa Raul Castro, comandante dje trupanan cubano y Ernesto Guevara, director dje organizacion pa industrializacion di Cuba, bini Venezuela.

Villalba a bisa, cu aunke cu URD ta respalda derecho di pueblo cubano, pa organiza su bida politico sin intervencion di afor, directiva dje URD no ta kere cu un bishita di politiconan cubano pa atende asambleanan publico, ta apropiado. E partido lo no mete cu e asunto aki tampoco, pasobra esei ta pertenece na competencia di gobierno.

Contestando pregunta tocante actitud di su partido loke respecta Partido Comunista Venezolano, Villalba a declara cu Partido Comunista mester existi legalmente na Venezuela mescos cu na tur pais democratico. E Union Democratico Republicano ta di opinion, cu anti-comunismo sistematico y violento, manera dictadornan manera Trujillo ta aplica, ta solamente un capa pa sconde nan accionnan tiranico y e hecho cu nan no ta reconoce derecho di nan pueblonan.

Villalba a bisa tambe, cu su partido ta studia e situacion politico extensivamente, pa e por tuma medida pa fortifica economia dje pais, restora confianza y soluciona problemanan grave, cu ta buta bida nacional na peliger.

"MISS MUNDU" a keda eligi na London

LONDON — Den e Salon di Baile Lyceum di Londen a keda corona como Miss Mundo, e rubia modelo di Hulanda di wowo blauw, Corine Rottschafter.

Miss Hulanda di 21 anja, a supera e aspirantenan di e otro 26 lugarnan den concurso di belleza. Ademas di a hanja su titulo, Miss Hulanda a ricibi tambe, un premio di 500 pond sterling na efectivo, un trofeo di plata, un auto flamante y tambe nan a haci e compromiso cunele, pa tuma algun prueba pa mira si nan por convirtiele na un estrella di cine.

entre otro a worde regala pa sra. Annie Ecury y tambe di esposa di sr. Wa Arends. Provision a worde entrega pa sra. Everon y Provisiones Wolter. Senjor Tuit di polis tambe no a keda tras y a regala un cantidad di huebo fresco. Ademas tabatin regalo di mas penja, enfin muchu hopi pa menciona tur.

Pero tur hende sin ningun excepcion ta worde gradici pa nan yudanza y lectornan di Arubaanse Courant cu a reacciona asina espontaneo riba nos proposicion, pa hasi e cumpleanjo di Loginia bira un dia inolvidable pe. Por cierto e dia a bira un gran exito gracias na tur esnan cu a duna nan cooperacion di un manera of otro.

Diadumingo "Treasure Hunt" di Spritzer

O'STAD — En conexion cu e „Treasure Hunt" cual Spritzer & Fuhrman a organisa como parti di e concurso internacional di piscamentu na Aruba, nos a worde informa lo siguiente ainda. Lo tin tres holoshi Omega automatico „Seamaster" como premionan obtenibel y diezsiete yabera cu un bunita pisca di oro pega n'e. E yaberanan aki y e tres comprobantenan di e donjonan p'e holoshinan promé cu diadumingo mainta lo worde pone den laman, paketa den un sacu di plastica, scondi entre costa di Malmok y e barcu kibra „Antilla". Como no ta imposibel cu e „tesoronan" lo ser tapa un parti of completo pa e santunan bau di laman door di corriente dje awa promé cu e concurso cuminza, anto nan a mara un sinjal na e pakinan pa reconocenan y a mara un korki na e puntanan. Si ningun hende hanja e holoshinan, anto esnan cu hanja mas tantu yabera ta hanja un holoshi Omega. Ta permiti unicamente pa haci uso di un duikbril, snorkel y zwemvinnen durante e concurso aki. E tesoronan lo worde poni como 50 pia bau di awa. Tambe solamente esnan cu a participa den e concurso internacional di piscamentu por participa den e buscamentu di tesoro di Spritzer & Fuhrman aki. E buscamentu ta cuminza diadumingo mainta pa 8'or y mei banda di e casita berde na beach di Malmok.

Croes presidente nobo pa Arubaanse Oratoriumkoor

ORANJESTAD — E miembronan di Arubaans Oratorium Koor a reuni dialuna anochi u.p. pa tene nan repiticionnan di custumber, y tambe pa despues di pausa pa nan a tene nan reunion anual.

E biaha aki tabata un reunion importante, lo tabatin cambionan grandi den directiva. E miembronan a deseu di a mira tur e miembronan di directiva disponible pa e eleccion aki, pero no tabata posibel. President H. J. Visser pa motibu di su estudionan por lo pronto mester a entrega su puesto. Tambe tabata e damas B. Schagen y P. Crommarty kende pa circunstancianan ta hanja nan obliga di entrega nan puesto.

Durante e eleccion cu a sigui, cu mayoria di voto senjor Edwin Croes a keda eligi como president. Sr. Croes pa basta tempo tabata secretario. Sra. Suze Sno tambe a worde re-eligi, y e otro lugarnan a worde ocupa pa sra. Lucy Henriquez y senjor Obispo.

Tocante e presentacionnan anual e director ta duna mas informacion. E ta pone e accento riba e punto cu e oratoriumkoor pa por cierto tin intencion di keda un „Oratorium Koor", esaki ta un koor cu ta canta canticanan manera Oratoria, Cantates, Misanan, Passionnan, etc. Esaki ta conteni tambe cu e koor solamente un bes pa anja ta duna un presentacion grandi, y ta laga e obranan mas chiki, manera canticanan religiosa, canticanan di pascu y canticanan mas popular keda pa koornan chiki di misa, di mucha muhernan y e mannenkoor etc.

Pa e concierto venidero pa luna di Juni, ta para algun obra grandi riba e programa. Como particularidad e director ta informa cu si e concierto resulta favorable nan tin intencion di duna un presentacion na Corsow tambe. Naturalmente esaki no ta sigur ainda, ta lepende di e miembronan mes y e orkesta y solistanan etc. etc.

Pa mas o menos 10'or y mei reunion a cuba.

Ruman a mata ruman

O'STAD — Ayera mainta pa 6'or un drama a tuma lugar na Santa Cruz na unda e rumannan Ras, Agapito di 25 y Agillo di 21 cu no ta completamente bon di cabez a hanja pleitu cu otro. E pleitu a bira asina serio cu e mayor na cierto momento a binka su ruman menor cu un sker diferente caminda den su pechu. E ultimo ta dal abau y ta muri casi mes ora. Ayera tardi despues cu nan a xamina e morto ta resulta e.o. cu un hartslagader a worde corta. E drama aki a tuma lugar na cas dje mayornan. Tin posibilidad cu ta pa consecuencia di alcohol.

E mayornan tabatin e dos jiunan aki no y na e mayornan particularmente nos ta extende nos sincero condelencia.

Awe nochi inauguracion oficial di Torneo Di Pesca

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Den Aruba Caribbean Hotel awenochi pa 8'or ta worde inaugura oficialmente e Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling. Ariba e programa di awe tin diferente discurso, presentacion di e teamnan oficial y saludo na e bandenan.

For di diaMars a yega nos isla e team di spearfishing di Cuba y di St. Maarten, mientras cu di Merca e dia ey a yega un participante di spearfishing. Tambe a bin un reporter di Bohemia for di Cuba y un reporter for di Merca.

Ayera tardi y anochi tabata worde spera e teamnan di Bonaire, Trinidad y Colombia. Resto di e participantenan ta worde spera den curso di awe. Esakinan ta Panama, Canal Zone, resto di e team americano, Corsow y Venezuela.

Ademas di e reporternan cu a yega nos isla cuba, ta worde spera algun mas loke lo duna mas publicidad na e jacontecimentu deportivo aki den exterior tambe.

Mas regalo pa e quintañona

ALTO VISTA — Di pastoor Anink nos a ser informa cu antayera mas regalo a drenta pa Loginia Tromp. Cuater persona cu ta desea di keda desconoci a regala huntu ƒ 27.—. Centro Apostolico Arubano a pone linoleum nobo den e cas. Foto-Henke a saca un portret di cumpleanjos gratis. senjor Fingal a entrega ƒ 10.—. Via senjor Milio Daal a drenta di personal di ELMAR ƒ 75.—. mientras di Juan Fingal a drenta un regalo di ƒ 55.50, un suma cu a worde forma pa e personal di Petrona & Croes. Bolonan

Situacion politica a mehora na Ruanda

LEOPOLDVILLE 11 nov. — E agencia di prensa 'Belga' a informa citando informacion oficioso cu el a ricibi di Usumbura, capital di Ruanda, cu 200 persona a muri durante e incidentenan reciente na Ruanda. Situacion ta mehorando y ayera tabata trankil den e centronan mas grandi.

E cifra tocante e cantidad di victima ta provisorio. Ta probable cu tin mas cadaver sconde den lodo y entre e palunan di bacoba. no ta posible pa determina cuantu persona a hanja herida.

Ainda e Bahutunan no ta bringa contra e muhenan y muchanan dje Batutsinan, solamente contra e hombernan. E hombernan dje tribu Batutsi a pidi asistencia cerca nan soldanan di Batwa, pa organiza accionnan di represalia. A worde observa tambe, cu e rebelion dje Bahutunan ta dirigi solamente contra e Batutsinan; nan no a molestia ningun Europeo.

Parce, cu causa directo dje rebelion tabata un incidente, den cual un lider dje tribu Bahutu a worde maltrata door di Batutsinan. E irregularidadnan a cuminza na escala limita, pero nan a extende nan mes despues.

E agencia belga di prensa. „Belga" a informa cu na Ruanda tabatin algun incidente entre hacidornan di decordu y cendedornan di candela di un banda y poliznan di otro banda. Na Guataram 4 persona cu tabata cende lugarnan na candela, a worde mata. Parti sur dje lugar ei hendenan a ataca un auto den cual tabatin algun poliz. E agentenan a tira nan. Den e mes region ei nan a ataca un hospital, e agresornan mester a hui ora cu poliznan a cuminza tira.

Na varios lugar ta worde informa cu tin ladron y hende cu ta cende tur cos na candela; 70 di nan a worde detene. pero nan a cende hopi choza dje africanonan na candela y nan a horta.

E comandante militar a publica un proclamacion mas, den cual ta worde prohibi pa tene reunion y detene hende voluntariamente y habitantenan dje pais ta worde suplica pa keda trankil.

Plan pa explota bom atomica na Francia

PARIS, 11 november. — E presidente frances De Gaulle a contesta un pregunta tocante e plannan di Francia pa explota un bom atomico den e desierto africano, Sahara, bisando, cu Francia lo ta haci algo na beneficio di equilibrio mundial. door di produci un arma atomico pa su mes. Si Nacionnan Uni mester logra di elimina e peliger di armanan atomico, Francia lo acepta e ley internacional inmediatamente.

Fabricanan di staal a cuminza produci trobe

PITTSBURGH. 11 november. — E fabricanan di staal cu a cuminza produci staal atrobe, a manda algun cantidad chikitu di staal pa nan clientenan ajera. Tabata trata particularmente di staal, cu casi tabata cla pa uso caba, promé cu e welga a cuminza. Observadornan ta spera cu lo dura varios siman. promé cu por hanja staal na gran cantidad atrobe.

Industria di auto a declara, cu nan ta spera di produci 900.000 auto di familia, durante e periodo di trankilizacion di 80 dia. stipula pa e ley Taft-Hartley. industria di auto ta kere, cu lo dura un luna of 6 siman, promé cu el lo por ricibi e sorto di staal necesario, atrobe. Pa e motibo aki autonan nobo di familia pronto lo bira schaars. A worde calcula cu e autonan di 1960 lo ta facil pa hanja te casi na fin di promé kwartaal di 1960. Algun fabrica ta kere cu nan lo mester sigui duna obreronan nan retiro.

Palabranan di diaz balart si „Rosa Blancu"

NEW YORK, 11 november. — Dr. Diaz Balart, lider dje organizacion cubano di resistencia Rosa Blancu, dr. Diaz Balart, a bisa na New York ajera, cu actualmente tin 2.700 cubano arma of cu educacion militar pa actua contra gobierno di su ex-cunja, Fidel Castro.

Su parti di Cuba tin organizacionnan dirigi contra regimen di Castro, pero solamente 300 di nan ta arma of tin educacion militar. „Ainda nos no a hanja e medionan pa derrota Castro, pero nos ta spera cu nos lo hanja nan", asina Diaz Balart a bisa.

Diaz Balart a bisa cu e Rosa Blanca no ta mantene comunicacion cu e ex-dictador cubano, Batista.

Sr. Lope Beaujon den conbersacion cu Loginia Tromp kende a cumpli 100 anja ayera.

Loginia Tromp a hasi 100 anja ayera

ALTO-VISTA — Loginia Tromp di Alto Vista 168 a cumpli 100 anja ayera, y e ocasion aki e a ricibi hopi bishita, entre otro di gezaghebber y otro autoridadnan. Su cas a keda netchi di verf y bunita regla cu tur e cosnan nobo cu e la hanja di regalo. Aruba a comporta su mes, bon na su habitante di mas bieu.

Den su stoel sinta e hubilaria tabatin un sonrisa satisfecho riba su cara, hopi hende a bin felicitele, Gezaghebber a bini felicitele personalmente y a entregele un envelop gordo na nomber di Bestuurs College. Poco ratu despues cu e glasnan di champagna a worde yena tur cu tabata presenta a felicitele cordialmente y cu bon Dios lo spaar e hopi anja mas. Na e mes un ocasion aki tabata presente tambe deputado Wernet y senjor Lope Beaujon di Asuntonan Social.

Esaki tabata un dje puntonan culminante dje dia. ma tabatin mas, pasobra, mainta tabatin un misa canta special na Noord cual Pastoor Anink a hasi pa Loginia y despues e la ricibi Sta. Comunion na su cas.

Mas momento grandi riba e dia di su cumpleanjos tabata ora poco ratu despues ta yega hefe di Radiodienst senjor Contran Arends, kende personalmente a bin trece un telegram di felicitacion di Su Exc. Rvdma. Mgr. J. Holterman a manda. E regalo di S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink, den forma di un cheque mientras tantu tambe a worde entrega serca pastor Anink.

Nos ta spera cu Loginia Tromp lo haci bon uso di su regalonan y cu e lo probecha hopi tempo di nan ainda.

Mr. Willemsen a apela

O'STAD — Diamars u.p. mr. H. C. Willemsen a apela contra e decision di huez den promé instancia den e „Walrus-affaire". Nos por corda con mr. Willemsen a demanda un danjo di perhuicio di un suma basta grandi di deputado den Henriquez, pa motibu cu e promé a sintiele ofendi abordo dje submarin Hulandes cu tabata na Bishita na Aruba. cual caso a pasa casi di dos anja pasa caba.

Huez den promé instancia no a duna mr. Willemsen razon pa e demanda y tambe a sentenciele pa e gastunan di e proceso cu a sali fl. 1.380.—.

Michael S. Kuiperi den Prensa Cubano

ORANJESTAD — Durante su bishita recientemente na Cuba, na fin di e conferencia di A.S.T.A., na cual e ta participa, hefe di toeristenbureau senjor Michael S. Kuiperi a probecha dje ocasion manera nos a yega di menciona caba pa na nomber di Bestuurs College duna un invitacion personal na Cuba pa participa den e concurso di piscamentu internacional cu tin na nos isla.

E noticiero di deporte na Cuba a publica un portret grandi y ta menciona entre otro lo siguiente di sr. Kuiperi y capitan Felipe Guerra Matos, director di deporte na Cuba.

„Michael S. Kuiperi, hefe di Toeristenbureau di Aruba, a bishita ayera e Colosseum Nacional na unda e tabatin un conferencia cu e director general di Deporte capitan Felipe Guerra Matos. Sr. Kuiperi kende a participa na e convencion di ASTA, a bishita capitan Matos specialmente pa hasi un invitacion personalmente na Cuba pa participa den e concurso internacional di piscamentu cu lo tin na Aruba.

Antusiasmo pa e bon impresionnan cu e la hanja na Cuba y e bon tratonan ricibi e huesped distinguido ta bisa: „Lo ta dificil pa e siguiente convencion di ASTA pa duna e personanan cu ta atende na e conferencia e mesun bon trato asina manera nos a hanja aki nan. Como hefe di toeristenkantoor di Aruba m'a atende na hopi convencion, pero ningun por worde compara cu esun cu nos a atende aki na Cuba."

En conexion cu e concurso internacional di piscamentu sr. Kuiperi a primintí cu gobierno di Aruba lo invita un periodista di Cuba huntu cu e equipo oficial.

Riba su turno e capitan Matos a primintí di hasi tur loke ta posibel pa laga un equipo oficial tuma parti na e concurso na Aruba."

E cubanonan cu ta participa den spearfishing. mientras tantu a yega nos isla anta yera.

Radio Kinderkoor diabierne awor

ORANJESTAD — „Daar komt een vrouwtje aangelopen", ta e cantica cu Radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta bai canta diabierne atardi seis or via Radio Kelkboom.

E palabranan ta lo siguiente:

„Daar komt een vrouwtje aangelopen.
Wie gaat met mij een broodje kopen.
Wie met mij naar de markt wil gaan,
Die volgt het vrouwtje achteraan.

Ach, vrouwtje, nee, je kunt niet kopen.
Je geld is uit je zak gelopen.
Dag vrouwtje, blijf jij maar daar staan,
Wij willen weer naar huis toe gaan.

E cantica aki ta worde canta door di Gemma de Graaff y Kenneth Ecury. Tambe lo ser ripiti: „Komt en laat ons dansen, springen", „Kijk eens Antje speelt piano (canta pa Guus Harting y Ronnie da Costa.)

ORANJESTAD —

Asistencia pa A.

Diamars tardecito sra. L.A. di Socotorolaan a bin pidi asistencia di polis pa su esposo. Nan tabatin pleitu cu otro.

Pelea dilanti Trocadero

Den anochi di diamars pa diarazon tabatin un pelea dilanti Trocadero. W.G. y A.H. a cuminza ta golpea otro. G. kende tabata bau di influencia di alcohol a worde hiba warda na unda nan a tene.

Burachi y salvaje

Diamars pa 6'or y cuarto di atardi mas o menos polisnan di San Nicolas mester a bai na cas Grensweg 19-A. na unda un norwechi burachi tabata kibra tur cos den un cas. Ora cu polisnan a yega e la supla na careda. Pa gran satisfaccion dje dama donjo dje cas. polisnan a hanjele toch. y bau di hopi resistencia nan a hibele warda.

Choke

Riba caminda grandi banda di Kaas di Paloma dos auto di gobierno a dal cu otro tabata D-727 y D-621. Chofernan tabata resp. S.K. y M.K. E accidente aki a tuma lugar pa motibu cu un di e chofernan a hasi un maniobra robez. Danjo ta worde calcula pa ƒ 800.—.

Waya rektu!

Den anochi di diamars pa diarazon u.p. malvadonan a distrui e wayanan di switch di diferente auto cu tabata para riba un plenchi patras di warda di polis na San Nicolas. Tabata un jeep di polisnan, un otro di posterij y un auto particular.

Hanja y perde

Efinio Gonzalez di Solito 9-A a hanja un bicicleta, cu ta di verf corra cu blancu, cual e donjo por pasa busca na e direccion mencioná.

H. E. Paesch, cu ta biba na Parkietenbos 47, a perde tres pida biljechi no. 11584.

Opinion di HULANDA tocante separacion na SUR-AFRICA

DEN HAAG 11 nov. — Ministerio di asuntonan exterior na Den Haag a publica un comunicado ajera nochi, den cual e ta bisa, cu gobierno Hulandes ta di opinion, cu 'e politiek di apartheid di sur-Africa ta incompatible cu e sintimentu di husticia den tur tres pais, cu ta uni den e reinado'.

Sinembargo e no a vota, pasobra „e ta duda si Nacionnan Uni tin derecho di interveni den politiek interno di gobierno dje Union di Sur Africa". Su duda ta toca e pregunta si ta posible pa aplica 2 articulo di carta di Nacionnan Uni, di cual esun articulo (art. 2 lid 7), ta prohibi Nacionnan Uni di interveni den e asuntonan interno di un pais miembro, mientras cu e otro ta duna e paisnan miembro cierto obligacion riba terreno di derechonan di humanidad.

Segun e comunicado ta bisa, teksto y lugar den carta, dje prome articulo y historia di originacion di ambos articulo, ta indica, cu e articulo tocante e obligacionnan riba terreno di derechonan di humanidad, ta cai bao dje prohibicion pa interveni den asuntonan interno.

Gobierno hulandes ta reconoce, asina e comunicado ta bisa, cu, ademas di un excepcion den carta loke respecta e prohibicion di intervencion, ta existi dos excepcion mas, esta e casonan, den cual e pregunta aki ta worde domina pa pactonan of otro reglanan di derecho internacional y e casonan, den cual e violacion dje articulo tocante derechonan di humanidad ta di tal caracter y capacidad, cu intervencion humanitario ta necesario.

E comunicado ta conclui: „gobierno hulandes no ta convencido, cu bao dje circumstancianan actual un tal intervencion den politiek interno di sur Africa ta permisible".

Inventornan Irving Stollman (na robez y Richard Gerloff ta demostra na Detroit un aparato cu nan a invita pa salba un dolor di cabez di un multi-miljon dollar den ramo di supermarket. Esaki ta di hortamentu dje garoshinan, of manera nan ta yamele na Merca „Cartnaping". E invento ta algun magneetnan cu ta worde derra den vecindario dje tiendanan y usina cu e garoshi pasa ci banda e wielnan ta lock. Miles dje garoshinan aki nan ta horta continuamente, y cada un di nan tu costa como 50 dollar mas o menos.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wanneer wij kwaad op hen worden is het temperament, maar wanneer zij kwaad op ons zijn dan is het de zenuwen!"

„Ora cu nos rabia cu nan ta mal genio nos tin, ora cu nan ta rabia cu nos ta nervioso nan ta!"

Accidente den bus na Mexico

CIUDAD DI MEXICO, 10 nov. — Por lo menos 23 persona a muri y 9 a hanja herida, ora cu un autobus a pasa over di un brug y a cai den un rio, ajera den vecindario di Guadalajara, Mexico.

Mgr. Makarios i dr. Fazil Kutchuk

NICOSIA, 10 november. — Awe Mgr. Makarios y Dr. Fazil Kutchuk, kendenan respectivamente ta representa e cypriotnan griego y esnan turco, a firma un acuerdo respecto e autorizacionnan, cu e vice-presidente dje republica nobo Cyprus lo hanja.

Vietnam a protesta cerca e comision

Publicacion di corantnan Ruso

MOSCU, 11 november. — Tur corant ruso a publica riba nan prome blaachi di awe mainta un comunicado corticu dje agencia di prensa Tass, den cual yegada di Krutshef na Paris dia 15 di maart ta worde anuncia. E anuncio no tabata acompanja pa comentario.

Prensa ruso a publica riba ultimo blaachi dje corantnan, solamente un rapport parcial dje observacionnan di presidente De Gaulle di Francia, cual a worde haci na su conferencia ajera tardi. Nan no a publica ningun comentario di nan corresponsalnan cu a atende e conferencia di prensa na Paris.

Jozef Valo a yega Praga

PRAGA, 11 november. — Un delegacion di parlamento di Checoslowakia, bao di direccion dje vice-presidente di asamblea general, Jozef Valo, a sali for di Praga awe, pa cuminza un gira door di Sur Africa. E delegacion lo bishita Colombia, Bolivia, Venezuela y Mexico, nan lo pasa Peru y Brazil tambe.

Estudiantenan Indio a grita „Quita Menon"

NUEVA DELHI, 11 november. — Gritando „kita Menon", 5.000 estudiante indio cu ta miembro di un grupo politico derechista, a tene un desfile door dje cajanan di Nueva Delhi. E demostrantenan a dirigi un mensahe na Nehru, den cual nan a declara entre otro, cu Menon, ministro di defensa di India, a abusa di confianza dje pais.

Beperking van prijsbedragen van de „Toto" zal niet meevallen

DEN HAAG, 11 nov. — Sedert haar instelling, ongeveer 2½ jaar geleden is in de nederlandse voetbalwereld de voetbal- „Toto" een vast gevestigd instituut geworden. De tienduizenden misschien honderdduizenden mensen die er elke week hun nf 1.20 aan wagen beleven er, ongeacht of zij tot de gelukkigen behoren die in de roos hebben geschoten, hun genoegen aan.

En niet minder ook de andere takken van de Nederlandse sport dan de voetballerij, de beoefenaren van handbal, honk- en volleybal, athletiek, zaalsporten, hockey en noem maar op, hebben van de voetbalbond nu al tweemaal te hunnen behoeve bedragen uitgekeerd gekregen, die soms in de tonnen lopen — en natuurlijk worden de voetbal-beoefenaren zelf daarbij niet over het hoofd gezien.

En niet te vergeten: de kranten, die de hoofdprijswinnaar, de man die 14 uitslagen juist voorspelde, met z'n hele gezin portretteren en alle mogelijke bijzonderheden erbij vertellen, b.v. dat de echtgenote van de prijswinner — liefst iemand met een zeer eenvoudige maatschappelijke positie — op goed geluk een kolommetje had ingevuld, en dergelijke dingen.

Zo verschaft de meest beoefende van alle sporten de andere aan stimulaans en de mogelijkheid, om zich te ontplooien. Dat was bij het tot nu toe oogluikend toestaan van deze toto een onderhandse voorwaarde van hogerhand en trouwens ook de bedoeling van de organisatoren.

„Oogluikend"

Dat oogluikende toestaan was een gevolg van de nogal strenge bepalingen van de Nederlandse loterijwet tegen het „gokken", iets, waartegen men van confessionele zijde in Nederland altijd grote bezwaren heeft gekoesterd, met name vooral van de anti-revolutionaire kant.

Deze toestand van oogluikend toestaan onder bepaalde voorwaarden van de toto zal nu binnenkort worden gelegaliseerd doordat de regering bij de Tweede Kamer een wetsontwerp tot wijziging van de loterijwet gaat indienen. Er was daarvoor een voor-ontwerp van wet opgesteld door de Loterijcommissie-WIARDA en naar verluidt, is daaraan in het regeringsontwerp nauwelijks iets veranderd.

Een „enkelpunt" waarover thans reeds veel te doen is, ligt echter in de toe te kennen geldprijzen. Van Protestantse zijde in het Kabinet wil men, naar het schijnt, niet verder gaan dan Nf 25.000 voor de eerste prijs (de commissie WIARDA had ƒ 50.000 voorgesteld).

Een bestuursdelegatie van de Stichting Sporttotalisator, gevormd door de Nederlandse Sportfederatie en de KNVB, is de vorige week bij minister Beerman van Justitie geweest, en pleitte voor ongelimiteerde prijzen, zoals thans bij de KNVB-toto.

„De Volkskrant" van heden schrijft in een hoofdartikel o.a. dat met het bedrag van ƒ 25.000 de minister kennelijk tot doel had, de tegenstand voor de tot zo klein mogelijk te houden. Het cijfer ligt namelijk tussen de 50 mille, die de Staatscommissie WIARDA als maximum genoemd heeft en de 10 mille, welke door een minderheid was voorgesteld. De bewindsman moet rekening houden met ernstige bezwaren van de AR en de CH tegen de voetbalpool.

Bezwaren die voor een niet gering deel berusten op de vrees, dat uitzonderlijk hoge bedragen — ten koste van het gezin — in de toto gestoken worden. Daarom wil de minister door beperking van de hoofdprijs de toto-drift te matigen.

Niet makelijk

Het zal de regering echter niet meevallen, voor het wetsontwerp in deze vorm de goedkeuring van de Kamer te verkrijgen. Twee jaar lang reeds hebben honderdduizenden Nederlanders voor enkele kwartjes per week hun onschuldig plezier aan de toto beleefd. Nimmer is een geval bekend geworden van een deelnemer wiens gezin door de voetbalpool ten gronde is gegaan. De gemiddelde inleg per man bedragt ook thans niet meer dan 1 gulden 20 per week. Bij de winnaars van hoge prijzen moet de eerste nog gevonden worden, die het geld over de balk gesmeten heeft. De vrees voor overdrijving mist elke grond. De attractie van de pool is juist de grote prijs en voor een poging om hem te grijpen heeft men graag enkele kwartjes per week over. Beperking van het inleggeld is redelijk, beperking van het prijzenbedrag niet. En zeker niet tot 25 mille, die bij eventuele versnippering geen enkele attractie meer biedt en de animo aanzienlijk zal doen afnemen. Deze typisch Nederlandse uitvinding wordt ook in het buitenland nergens toegepast en toch is ook daar van geldverkwisting geen voorstel van enige betekenis te noemen.

De „Rotterdamse Courant" acht een maximum van ƒ 25.000 gesteld dat de regering dit inderdaad zou willen voorstellen, wel bijzonder rigoureus. Het zou het aantal deelnemers ongetwijfeld met sprongen doen dalen, ook al omdat zeer velen weer haastig hun toevlucht zullen nemen tot de buitenlandse pools — de Belgische en Duitse — die deze beperkingen niet kennen en waar men voor hetzelfd geld onbeperkte bedragen kan „verdienen".

Zeer ver zou een dergelijk voorstel van de regering voorts liggen beneden de suggestie van het reeds gevormde voorlopige Stichtingsbestuur van de Nationale Sporttoto zelve. Dat bestuur wil weliswaar een beperkte hoofdprijs aanvaard, mar wenst die gesteld te zien op ƒ 100.000. Ter vergelijking moge dienen, dat de hoofdprijs in de voetbal pool van de afgelopen zondag ƒ 146.025 heeft bedragen.

Transportpersoneel in staking

SAO PAULO, 1 Inov. — De 1500 werknemers van 47 particuliere vervoersbedrijven, die 200 buslijnen in de voorsteden van Sao Paulo exploiteren, zijn gisteren in staking gegaan. De stakers eisen loonsverhoging, die de maatschappijen niet willen toekennen, aangezien het gemeentebestuur weigert een verhoging der tarieven toe te staan.

Het is rustig in de stad en de politie en militairen zijn in staat van paraatheid gebracht.

Op 2 december zal in de Handel en Nijverheid in de stad een staking van 24 uur worden gehouden als protest tegen de voortdurende stijging van de kosten van levensonderhoud.

Laatste wagen afgeleverd

DETROIT, 11 nov. — General Motors heeft bekendgemaakt, dat zij vanaf morgen (donderdag) de fabricage van toerwagens volledig zal stopzetten vanwege een tekort aan staal. De laatste wagen, een „Convair" zal woensdagavond door de fabriek te Willow Run, nabij Detroit, worden afgeleverd.

De maatschappij, waarvan de voorraden staal uitgeput zijn, verklaarde niet te weten, wanneer zij genoeg staal zal ontvangen om de vervaardiging van de huizenden onderdelen, die voor de montage van haar auto's nodig zijn, te hervatten. Zij gelooft, dat de onderbreking van de produktie in haar fabrieken tenminste vier weken zal duren.

Felix Montalban, e Felipino cu a sirbi den ehercito mericano durante segundo geurra mundial y na Korea ta drumi herida den un hospital na San Francisco, miemtras cu su esposa y un di nan tres juinan ta cerca dje. Nan ta sperando pa mira si e imigracion lo permiti nan di keda na Merca. Felix a worde herida gravemente durante un accidente di auto miemtras e tabata preparando pa nan biaha di deportacion, motibu cu nan a drenta Merca ilegal. E la retira di ehercito mericano durante 1953, y a keda mas tantu tempu cu e 29 dia cu ta worde permiti. Su esposa y jiunan a drenta riba un permit pa hanja tratumentu di dokter. „Mi ta desea di keda Merca", e ta bisa, y su famia ta bisa mescos.

Apertura efectua pa Sukarno na Djogjakarta

DJOGJAKARTA, 11 november. — Awe mainta presidente Sukarno di indonesia a efectua apertura na Djogjakarta dje di 11 asamblea anual dje comision consehero di plan di Colombo, den presencia di delegadonan dje 21 paisnan miembro dje plan. El a tene un discurso di apertura, cu a dura 1½ hora, na ingles, pidiendo e paisnan miembro di plan di Colombo, pa continua nan esfuerzo pa aumenta nivel di bida di e habitantenan di Asia y pa yuda Indonesia desarolla su economia socialista.

Sukarno a observa, cu e dunamentu di asistencia den cuadro dje plan di Colombo, mester limita su mes te na terreno practico, sin intervencion den problemanan ideologico of di principio. El a bisa cu e paisnan mes mester soluciona nan problemanan riba e terreno ei.

E di 11 asamblea anual lo dura te diasabra.

E delegado hapones, kende a papia despues di Sukarno, a afirma, cu halzamentu dje nivel di bida dje habitantenan di Asia ta e tarea mas importante den e programa dje plan di Colombo.

E representante mericano a observa, cu Merca ta trata incesantemente, pa comprende e problemanan cu ta origina na sur y sureste di Asia.

Noticia di Postkantoor

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Carmelita Albertsz, Agatha Andrew, R. E. Arcena-Inverde, Sylvia E. Arrindell.

B. Juliana Berlis, Elfrida Best, L. Boane, Marie Briezen, Frank Brown.

C. Olga Chase, E. V. Coenraad-Christina, M. S. Croes.

D. Milo van Dinter, Victor B. Diaz, Emelda Douglas (4).

F. Arminda Fernandez, F. J. Fernandes.

G. Johannes Gravenstijn, Rudolph Green, Jean M. R. Guerin, Laura J. Gumbs.

H. Juan Fr. Hagen, C ten Ham, Ilean Harvey, R. Loerts Heiliger, Aldo R. Henriquez, Pablo Henriquez, Gwendolyn Henry, v.d. Heuvel-de Jonge, Sussanna Th. Hoeksema, Marina Molmond, Freddie Hooi.

J. Olga John, Olga W. John, Samuel John, Catherine Johnson, Eltruda Julien.

L. Julieta Lampe, Lucilia Lopez, Sonia Lopez, J. Luidens.

M. Juan Maduro, Nickie Maduro, Delia Macuno, Clarisse Matina, H. W. Muller-Kobold (4).

N. Benedica Nook.

O. Frans Ostermann.

P. Viella Peltier, Catherine Pierre (2), Flavia Philips, Albert Piters (6).

R. Pernadette Remon, Violet Richardson, Joseph Rickson, Elizabeth Rodd, I. Rubens.

S. Candido Sambo, Winifred Sanderson, Matilda Stanislaus, H. P. Smulders.

T. Juan Castro Tejeda, Agatha Thomas, Oliva Thompson, Joy Trom.

V. Charles Vera, Manuel Velasquez, Eulalie Villar.

W. K. Wehner, Cipriano Winterdaal.

Cartanan registra sin ser busca na O'stad

A. Mario Arends.

B. C. Burby.

C. Maria Croes

H. Hotel Maatschappij N.V., Josepfa Maria Hernandez, Hector Cecilio Hasham, Hotel Maatschappij „Aruba", Clyde R. Harms.

K. Petra Kelly.

L. L. Does Loefstok.

M. Leopoldo Amadeo Maduro.

R. Juan F. Ridderstap.

V. Enrique Vanegas

W. Antonio Werleman.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Mabel R. Abraham, Melba Acario.

B. C. Baptiste, George S. D. Bernez,

Chizel Barry, Mary S. Bartholomew, Ch. J. Bryn, Yvonne Bosman, Eliza A. Bryson, C. F. Bryson, T. Brunings

C. Souzanne Charles, L. Li. A. Chan, Marta D. Charles, C. H. Commissiong, J. N. Cubberly.

D. Josephes Didder, J. Dennett, Hubert Dembruck, R. Douglas, Rupert Daniel.

E. Albertina Emmanuel, J. Eggink.

F. Ruby De Freitas.

G. Alexis Gumbs, I. E. Graaf, Lorita Godeth.

H. B. Hackett, Sarah J Hamlet, Albert M Hinchad, Eliza Hassell, Wm. B. Hogenbrink.

I. Dorries Illidge.

J. Ben J. Jones, Agnes John, Eliza John

K. Robert Krueger, Inez Kruythoff.

L. Olive Levenstone, Michael Lewis.

M. Caroline Mc.Intosch, Clyde H. Maryers, Alexis Matheison, Augustas Mc. Kenzie, Clyde Mayers.

P. Charles Patterson, Ralph W. Pollard, Lloyd F. van Putten, Ada Pasist, Walter A. Pyle.

R. Hermine V. Reed, Andrea Richardson, Antonine Romney, G. W. Royer, Bernhard Roosberg, Joseph V. Richard, Mardjorie R'dson, R. E. R'dson, Frank A. Robinson, John A Rojer.

S. Franklyn Sage, Isabel De Senchi, C. Smith.

T. Walter A. Tyle

W. Anna Wescott.

Y. Leslie Lee Young.

Cartanan registra sin ser entrega na San Nicolas

B. Maria E. Boekhoudt.

C. Leonard J. Cornes, Efigenio Croes.

D. H. Dambruck.

W. Willem A. de Windt, Leoncio Weert.

Esaki ta un portret propiedad di Canadian Broadcasting Corporation ta presenta un „Platillo volador" proyecta pa A.V. Roe na Melton, Toronto Ont. E tractor banda dje „aparato" ta pa comparacion di su tamanjo, esaki ta un portret saca di den laria.

Temporada oficial di futbol a keda clausura cu presentacion di copanan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaMars anochi durante halftime di un wega amistoso entre e campeonnan di hoofdklasse RCA e campeonnan di A-klasse Bubali, e parti oficial como clausura di e temporada a tuma luga.

Despues di invita e representantenan di e diferente clubnan cu a gana un copa pa subi ere-tribune, e presidente di AVB Sr. U. van Breet a tene e siguiente discurso:

„Distinguidos representantes di clubnan, damas y caballeros. Awe nochi a clausura di e temporada di 1959, directiva di AVB a yega un biaha mas na un di e momentonan mas satisfactorio den trabao di directiva loke ta concerni na campeonato di futbol, es decir entrega di premios na e campeon y subcampeonnan di e diferente divisionnan di AVB.

Ta un momento satisfactorio pa directiva di AVB teniendo na cuenta tur e weganan cu mester a tuma luga y tur e dificultadnan cu a presenta den curso di e campeonato y cu mester a ser venci di un manera of otro. Sinembargo e campeonato 1959 a caba den termina di mas o menos seis luna: e promer wega di e campeonato a tuma luga dia 7 di mei 1959.

Den e periodo aki a worde hunga un total di 374 faltando ainda un wega di ser hunga, loke lo trece e total di wega na 375.

Durante e campeonato a retira for di e competitie un club di A-klasse, un team di Reserve I y un team di junioren.

Di e 374 weganan hunga e gran mayoria a worde hunga riba tereno di diferente clubnan y mi ta haci uso di e oportunidad aki pa gradici e clubnan cu a pone nan tereno na disposicion di AVB y asina contribui na e desarollo di deporte di futbol.

Den nomber di directiva di AVB mi ta gradici tambe tur e referinan cual a duna nan cooperacion na deporte di futbol y na tur e instancianan cu a copera den un manera of otro. Na e clubnan cu a obtene e promer of segundo puesto den tabla di posicion mis sinceros felicitaciones y na esunnan cu no a logra esaki mi ta desea mas exito den futuro.

Mi no por laga e ocasion aki pasa sin expresa sentimento di gratitud di parti di directiva di AVB pa cu e publico cu a respalda deporte di futbol cu su presencia y mi ta spera na mes momento cu e publico y fanaticonan di futbol lo sigi asisti na weganan den mayor numero. Asistiendo na e weganan cada uno ta respalda su club tanto moralmente como financieramente.

Y awor a yega e momento grato pa mi pidi nos Reina di Deporte Srta. Nilda Croes di haci entrega di e premionan na e delegadonan correspondiente na cual ocasion Reina di Deporte lo dirigi algun palabra na esunnan presente".

Su Mahestad Nilda I luego tambe a tene un discurso den cual el a felicita e ganadornan, y gradici directiva di AVB pa su bon trabao durante e campeonato.

E siguiente clubnan mediante un representante luego a ricibi nan copa for di man di e Reina di Deporte.

1. RCA. Campeon di Hoofdklasse. 2. Aruba Jrs. Sub-campeon Hoofdklasse. 3. Bubali S.C.. Campeon A-klasse 4 SCA Sub-campeon A-klasse. 5. Estudiantes. Campeon B-klasse. 6. Universal. Sub-campeon B-klasse. 7. Mosaicos. Sub-campeon B-klasse afd. West. 8. Sport Boys. Sub-campeon B-klasse afd. Oost. 9. RCA II Campeon Reserve klasse I. 10 Dakota II. Sub-campeon Reserve klasse I. 11. Estrella II. Campeon reserveklasse II. 12. SCA II. Sub-campeon reserveklasse II. 13. Estrella Jr.. Campeon Juniorklasse. 14. Jong Aruba Jr.. Sub-campeon Juniorklasse.

E terenonan cu a worde usa durante e campeonato tabata Union Juvenil Noord. Jong Aruba. Sport Centrum Noord. RCA. Bubali S.C.. Aruba Jrs.. Wilhelminastadion. Dakota. Mosaicos. SCA Brittania Estrella. Trappers. La Fama. Brasil Jrs.. Trupiaal y Jong San Nicolas.

Un promedio di 14 wega tabata tuma luga pa siman, loke ta bisa claramente ki trabao e directiva tabata tin durante e campeonato.

E wega RCA versus Bubali

E partido amistoso entre RCA y Bubali a termina cu score di 3-0 na favor di e campeonnan di nos isla RCA. E team verde di Bubali a hanja varios bon oportunidad, pero no tabata tin e finishing touch cu por a yuda nan salba honor.

Promer gol di wega a worde anota door di midvoor Rey Franken den di 24 minuut. For di un pase di linksbuiten Jansen cu a yega na rechtsbuiten Shon Pe Brokke, kende na su turno ta entrega e cuero na Franken cu ta completamente liber ta shoot den skina pa 1-0.

Despues di halftime RCA ta aumenta e score cu dos tanto mas. E mes autor di e promer gol Rey Franken, den di 3 minuut ta shoot den skina ariba y luego tres minuut despues cu un magnifico shot di Juchi Jansen mas o menos cinco meter pafo di doelgebied cu a resulta e tercer gol.

Ambos equipo a hanja bon chens despues pero sin logra mas anotacion.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Apenas un wega a worde hunga diaMars anochi di e torneo di tennis na Aruba Jrs. E partido di singles entre Labadie y Ponson a worde cancela. Esun di dobles entre Albert Henriquez/Bobi Brion contra di Chia Brion/Jose Correa a worde gana door di e pareha promer menciona den dos set sigi. E promer a termina 6-0 y e segundo 6-3.

Cu e victoria aki Kachi y su partner a pone nan total di victorias na 4 contra di 2 derrota. Correa/Brion en cambio tin cuatro derrota sin e sabor di un victoria ainda.

Partido di awenochi

Dos match di singles tin senjala pa awenochi. E promer lo ta entre Edgar de la Nooy y Gus Pablo, mientras cu e segundo lo ta entre Leon Profeet y Albert Henriquez. E record di de la Nooy ta actualmente di dos victoria sin derrota, mientras cu di Pablo ta exactamente contrario, esta dos derrota sin victoria. Profeet a hunga un biaha so y a obtene un triunfo. Kachi Henriquez cu tres victoria sin derrota ta na cabes den e departamento di singles.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 2 anja di feliz existencia Astrid Jolanda de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Miguel, mama Rosa, rumannan Eddie, Freddie, Roland, Maiki, madrina Brigida Gomez, padrino, Ramiro Quandt, amiguita Tica, Harold y demas familianan de Cuba y Franken.

E chikitin Lino Ras ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Eregino, mama Clarita, ruman Felipe, welo y welanan, tanta y omonan, principalmente di su omo Nay Pieters, pepe Olga Bareno, tur su amiguitonan y amiguitanan y demas familiares.

Senjora Leonora Tromp ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Emiliano Tromp, 3 jiunan Edwin, Jacinto y Mariela Tromp, mama Francisca van der Biezen, rumannan Julian, Eulogia, Linda, Adela, Rosimbo, Teresita, Luciana, suegra Carmelita, Farro, sobrino y sobrinanan y demas familia Tromp van der Biezen y Thiel.

Senjorita Martina Dirksz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di su amiganan Myrna, Robert y Aida Dubero, tambe di su ihanan Eileen Tromp, Vilma Martes, Irving Lourens na Corsow.

Awe ta cumpli 16 anja srta. Margo Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Helenita, rumannan Juju, Mesy, Irma, Irena, Shon Kan, Lucia y Inis sobrinanan Ingrid, Stella, Omaira y Rocky, tambe di su swanan Nando y Nady, familia Vrolijk, Hereira y Carrion.

Malcolm White, 49, ta comber-sa contentu cu su esposa na New York, despues cu e la sali liber di un raad cu tabatin pa motibu cu e la tira Alfred Dugan, 54, mata, durante un discusion den cual ex-prisonero Dugan tabata atenta pa obliga reconocimento di su union independiente. White ta president di Chester Cable Co.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Steertjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 12 di november

DE VEER 8.30 „Party Girl" Robert Taylor, Cyd Charisse — 18 j.
RIALTO 8.00 „I was an American Spy" Ann Dvorak, Gene Evans — 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „The reluctant debutante" Rex Harrison, Kay Kendall — 18 j.
AURORA 7.30 „Codicia" Mylene Demongeot, Henri Vidal — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Ana Karenina" Jorge Mistral — 13 j.

FILMLIGA

Cultureel Centrum 8.30: „Papa, Maman, ma femme et moi"

VERENIGING SURINAME

Filmvertoning van kerkgemeenschap Jehova's Getuigen 7.30 p.m.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL Tel. 5006

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Brazil:
5 p.m. Volleyballtraining
Club Noord:
5 p.m. Voetbaltraining
7.30 p.m. Volleyballtraining
Don Bosco (San Nicolas)
5—10 p.m. Club open. Wedstrijden voor Juniorenafdeling Volleyball.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz)
7 p.m. Dominotraining voor de groten
7.30 p.m. Seleccion St. Cruz/Paradera vs. Oranjestad in Stadion.
Trupialen:
3—4 p.m. Junioren Zangles
5.30 p.m. Junioren Toneelrepetitie

POSTSLUITING

Caracas 15.30. Curacao 10.00—16.00. Maracaibo 15.30. Miami 8.00. New York 8.00. Panama 15.00. Suriname 16.00.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

RADIO VICTORIA

Diahuebs 12 di november

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 12 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica de Acordeon
5.30 Un programa cu Daniel Santos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla catholika
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
3.30 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 12 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracjon di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 E artista di siman Carmen Delia Dipini
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Billo's Caracas Boys
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Olga Rivero
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Winco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Selecciones di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Panorama Deportiva o.l.v. T. Kuiperi
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Melodias di Bobby Capo
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Melodias Instrumental
21.15 Sinterklaas Programma
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 12 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

GRATITUD

Ta imposible pa gradici tur esnan cu a demostra nan interes y atencion cu ocasion di 100-aniversario di Longinia Tromp. Sinembargo nos ta trata pa medio di esaki, na gradici tur sin excepcion, e personanan y grupo particularmente, Instancianan Oficial, especialmente S.E. Gobernador, S.A.E. Mgr. Holterman, Su Honorable Senjor Gezaghebber di Aruba.

Cu Dios recompensa tur e personanan aki.

Alto Vista 163.
SRTA LONGINIA TROMP
SRA. COSMA D. GIEL-TROMP

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

55

„Convenido", el a bisa „Pero paquico net Findevon? En realidad e ta un aldea masha bunita. Y Olive lo gusta e ciudad aqui masha tanto. Pero mi quier informa pa bo mes ta di com b'a scohe net ei".

„Pasobra t'aja papa tabatin su prome pastorie. Aya nan a adopta mi como yiu. Mi tabata masha chiquitu dia cu m'a bandona e ciudad aqui y pa mi bisa berdad, masha dia caba mi tabata anhela di bai haci un bishita aya. Y si no tabata pa medio dje picnic aqui, toch lo m'a bai aya otro ocasion".

Aparentemente Marjorie tabata e unico persona cu por a sospecha pa qui motibo mas Mary quier a bai Findevon. Sinembargo como amigo di confianza e no a papia mas tanto riba e asunto aqui. Roger a saca un kaarchi foi su sacu y a cuminza ta traha un plan caba.

„E ta aqui na parti di Oost.... y nos por bai masha bon cu auto. E ta wel basta leu, ma e caminda ta bon y kantu di lamar".

Esei tabata conveni y resto dje dia aqui tabata un gran exito.

Cu alegria Mary tabata constata cu Roger a bira mescos y mes contento cu antes y esei tabata p'e un satisfaccion, pasobra foi despues dje fiesta di hardin, nan no a mire asina contentu.

Y ora cu Mary y Olive tabata camna de brazo cu otro, el a bisa:

„E hendenan aqui ta masha amable, ta un famia realmente feliz. Principalmente Roger mi ta hanja masha amable y masha simpatico. E ta masha servicial. Ademas di esei bunita tipo tambe. Mi ta hanja mi goza aqui".

Pensativo Mary a queda ta fiha su dilanti.

Y Mary a responde:

„Roger ta un prenda di un mucha homber. Mas tanto bo conoce, mas tantu ainda lo bo sinja aprecia su bolor. Cu bo sa qui un sosten y consuelo Marjorie tabata pa mi despues di morto di mi mama, anto bo ta queda asombra. Pa mi Ferguson ta mescos of mehor dicho mas tantu mes cu mi famia".

„Un sorto di ruman muhe y ruman homber", Olive a bisa.

„Precisamente. Mi ta considera Roger como un ruman. E ta un hoben masha gracioso y simpatico".

Olive tabata fiha su dilanti y Mary a mira un expresion feliz riba su cara. Tabata como si fuera ta un felicidad nobo a abri pa Olive su existencia aqui na Balmuir. Un strea nobo tabata brilla na cielu di su hubentud.

Y Mary tabata contentu di enter su curazon cu e asunto a bira di tal manera, pasobra e tabata sa mucho bon cu famia Ferguson su anhelo tabata pa e bira nan yerna y casa cu Roger y cu nan lo no pordone si nan deseo no sea cumpli, pero cu si Roger mes a scohe un otro mucha muhe caba, anto e cos a cambia trobe na su fabor.

Pero Mary tambe tabata sintie feliz. Roger lo hiba nan e dia ei, e mes diasabra ei Findevon!

CAPITULO II

E diaviernes aqui tabata duel famia Callistair sinceramente cu e bishita di Olive Calder a termina. Gustosamente Sr. Callistair quier a rek bishita dje mucha muhe aqui un poco mas, pasobra el a trece masha alegria y placer den e cas silencioso dje religioso, e pastorie caminda ta oracion y bijbel sol sa tin.

Pasobra el a mira Mary crece y florece manera un planchi den compania di un siman hunto cu e mucha muhe aqui.

Visiblemente Olive su salud a bai dilanti. Tabatin color riba su labionan. Y ademas di esei un brillo den su wowonan.

E siguiente verano bo mester bini e 14 dianan completo cerca nos, mi yiu". Sr. Callistair a bise, „B'a trece alegria y luz den nos cas y bo mester gradici bo mama pa nos cu el a larga bo queda asina tantu den nos compania".

Y agradecido Olive a responde:

„Wel, Sr. Callistair, esun cu tin di gradici, ta mi, pasobra tur loque mi a hanja aqui ta loque cu aya mi no por a cumpra cu placa. M'a hanja mi aqui den amistad sincera, den un circulo caminda mi tabata sinti mi manera un princesa y cu tur caminda cu mi a bira mi tabata mira wowonan jen di amor y alegria y carinjo ta mira mi. Hamas mi por a biba pensa cu por tin asina tanto gozo na e aldea aqui. Y pa mi bisa bo mas cla. Lo mi anhela cu tur fervor di mi alma y suplica pa verano bini lihe pa mi por bin pasa dos siman aqui atrobe. Quere mi, cu Balmuir a horta mi curazon, pasobra hamas mi por a sinti mi asina feliz den mi bida manera mi ta sinti mi awor. Y lo bo ta majan na tempu, Mary? Lo mi mester bin yuda bo majan mainta tempran pa traha sandwichnan?"

Y Mary a responde:

„Esei no tin mester, pasobra Duthie no quier nos entremete den su trabao. E mes lo haci esei. E ta considera e trabaonan aqui como un orgullo y ta p'esei mehor nos separa nos di dje. Bo ta comprende mi?"

Resto di dia e tabata asina tantu preocupa cu casi e no a sinti ni falta di su amiga cu riba e dia ei a bai pasa un siman na famia Ferguson. Y morto cansa Mary a bai tira su curpa riba su cama.

Su manece mainta el a spierta masha tempran. Solo a penetra door di su bentana drenta su cuarto. Y Mary tabatin e conviccion cu bida tabata bon y cu lo e bai pasa un dia berdaderamente dibertido.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. ..Ki lawaai esei ta?" ..Tanjo ta cerca e costurera." 2. ..Nan ta kere cu e la mata Tarp" ..Laga nos bai cerca, pasobra e pober homber lo no sa defende su curpa." 3. Y na cas di e costurera -- ..E no t'aki." ..E bentana ta habri."

IUAN EL INTREPIDO

1. ..Mihor bo bai warda di polis na Tokio. Sabina. Mi ta avisa e piloot despues cu mi tira e bom." 2. ..Nos ta polis di Tokio. senjorita.... haci nos e favor di bai cu nos na e cuantel general." ..Cu mucho gusto. Lo mi sintimi hopi mihor. si mi desahogami.... Hazard...." 3. ..Bo kier bai cumi? Lo mi sintimi mas sigura cu un hende manera bo banda di mi...." ..Mi no ta laga bo so. Sabina. Bo mester di un protector den bo situacion actual.... especialmente ora Hugo descubri, cu ainda bo ta bibo."

DICK TRACY

1. ..Mira — e no ta un mal trigger finger. boso no ta kere?" ..Trigger finger?" 2. Ban mira. Fifth. pa nos regla e asunto aki. Mi ta odia e muher polis alla mes hopi cu bo. pero mi no ta un pistolero sushi." 4. ..Manera mi di. Olive. bo no ta kere cu e ta un bon trigger finger?"

RIP KIRBY

1. ..Ata un hende ta bin. Desmond. Baha e trapi ey mientras cu ami ta scondi aki nan." 2. ..Mi no ta mira ningun hende.... y mi nervionan ta matami...." 3. ..Kiko?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Mi tin dos posibilidad! Un parque publico bon traza. parti den diversiones infantil. o....
2. ....un centro di recreo cu actividad pa muchanan di tur edad! Esaki lo caba cu e delincuencia juvenil!" ..Sr. Raynor. bo a rei bon! Laga nos dicidi cual lo ta!"
3. ..Un momento! Laga nos hanja siguranza si e ciudad ta quere cu esey ta mehor cu nos por haci cu e millon...." ..Si nos ta quere, e ciudad lo quere tambe!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Si.... e ta aki.... lo mi jamele.... Pst! Julieta!"
2. ..Ta e gobernador Millson.... en persona! Esta un voz! E ta parce e campana di un iglesia...."
3. ..Si. senjor gobernador... mi ta quere cu mi por bay.."
4. ..Quere. bo ta bisa! Palabra! Mi ta supla mi nanishi riba bo!"

PEPITA

1. ..Mi ropa interior ta congela Horte!"
2. ..Ja. ja! Esey ta cos mas ridiculo cu mi a mira den mi bida!"
3. ..No hari tende! PUM!
4. ..Quen por kere cu nan a quibra un pijama riba mi cabez?"

Continuacion dje candela abordo di „Monte Brasil"

LISBOA. 11 november. — Segun informacion. ricibi awe mainta na Lisboa tocante estado dje bapor portugues di carta ..Monte Brasil", abordo di cual a cuminza un candela diadomingo mainta, e candela cu casi tabata domina ajera nochi, a cuminza atrobe den uim nr. 2. cu mester a worde buta bao di awa,

Toch e comandante a dicidi di bai Lisboa y lo e trata di yega e haf ei cu forza propio dje bapor. cu acompanjamentu dje remolcador hulandes ..Zwarte Zee".

Ajera nochi e comandante dje ..Monte Brasil" a manda un mensahe pa e comandante dje cazador di torpedeador ..Vouga" y e boto di patrulla ..S. Nicaololau". pa gradici nan pa nan presencia y nan ofertanan pa duna ayudo, pero el a bisa cu presencia dje ..Zwarte Zee" ta suficiente.

E carta di obispo Dibeluis

BERLIN. 11 november. — Autoridadnan di Berlin Oriental a prohibi publicacion dje carta di obispo Dibelius. cabezante di iglesia evangelico aleman. tocante autorizacion dje regimen comunista na Alemania Oriental. Dibelius ta declara den e carta ei. cu un cristian no ta obliga door di su consenshi. pa cumpli cu e leynan di un regimen totalitario. E corant oficial aleman oriental ..Neües Deutschland" a informa cu un ehemplar dje carta a worde manda pa e fiscal aleman oriental, pa e worde investiga.

E agencia frances di prensa. AFP, a observa, cu obispo Dibelius a declara despues di publicacion di carta, cu e no tin intencion di pidi e protestantnan aleman oriental. pa „rebela" contra autoridad dje estado.

Votamentu pa apartheid na sur Africa

NEW YORK, 11 november. — Durante e votamentu riba e resolucion tocante apartheid na Sur Africa. cu a worde presenta pa 36 pais. Hulanda no a vota riba e paragrafo den cual „gran desilusion y preocupacion" ta worde expresa pa motibo, cu gobierno di Sur Africa ainda no a cumpli cu e peticionnan di Nacionnan Uni pa revisa su politiek. E delegacion hulandes a vota na fabor dje otro 3 paragrafonan dje resolucion. den cual Nacionnan Uni ta expresa su mes en general contra continuacion di discriminacion racial na cualkier parti di mundo cu ta. y ta haci un apelacion na tur pais miembro di Nacionnan Uni. pa larga nan politiek ta di acuerdo cu obligacionnan den carta di Nacionnan Uni. y pa respeta derechonan di humanidad.

E resolucion. cu a worde aproba cu 67 voto contra 3 y 7 abstencion. lo ta subdito di un votamentu mas den asamblea di Nacionnan Uni.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Pone tino riba bagatelnan cu ta ser lubida den negoshi, correspondencia y cobramentu. Scucha na sugestionnan positivo di amigonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Concentra bo riba asuntonan cu ainda no a termina, caba trabaonan bieu. Trata na cobra recibonan. Sea prudente cu asuntonan di credito. Goza bo awe tantu cu bo por awe den circulo di bo famia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Un viaje di negoshi ta promete exito y por yuda bo na pone contactonan cu lo ta masha util. Bai cas na tempu y percura pa bo hanja suficiente tranquilidad y sosiego aya.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Atene bo na ocupacionnan di rutina. Paga atencion awe na plannan nobo e ideanan original. Esaquinan lo por ta probechoso pa bo den porvenir.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un viaje di negoshi por ta parce lucrativo. Pone tino riba correspondencia y noticianan via telefon, radio of television. Anochi cos por ta na bo fabor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pasa bo dia especialmente na atende asuntonan interesante. Termina tur correspondencia y asuntonan di placa.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Termina tur loque ta interesante, principalmente ora cu tin asunto di carta den dje. Si bo mester bai haci viaje. trata di ta na cas prome cu mei anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Ta di masha interes cu awe bo trata na acaba asuntonan interesante. Principalmente ora cu esei ta asuntonan di placa cu ta pertenece na bo. No perde correspondencia interesante foi bista.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Dispone enter dia na termina trabaonan pendiente y tareanan cu no a ser termina. Evita speculacion. Manda cartanan interesante atardi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Concentra bo riba asuntonan di negoshi cu a queda tras. Investiga casonan di bienes inmovil y belastingnan, pone tino riba bo depositonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E aspectonan cu ta eherce awor ta yuda bo na haci bo trabaonan importante cu a queda tras. Paga bo debenan. Haci algo pa bo salud.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Tempo financiera ta fuertemente den bo interes. Termina loque bo tin pendiente ainda den negoshi. Termina bo correspondencia. larga firma convenionan y placanan cu bo tin di ricibi ainda.

DIEZCUATER A PERDE NAN BIDA DEN VLAM: — „Pa fabor salba mi, no laga mi muri dje manera aki! Roscoe Poe e chofer di un truck ta sclama, kende despues di un colision cu un bus a keda cu un pia pega den e truck, mientras vlamnan tabata rondone. E accidente aki a tuma lugar algun dia pasa na North Bronswick, den cual nuebe mucha muher di school a muri y un profesor. Diezdos otro a keda hospitaliza y ta den condicion critica. Bomberonan cu riesgo pa nan mes bida sinembargo a salba Roscoe Poe e chofer, kende no a hanja muchu herida. Na robez ta cincu dje victimanan cu a muri den e vlamnan, dje otro cuaternan no tabatin portret disponibel. Na robez riba e portret aki ta otro tres hoben cu a muri den un candela grandi cu tabatin den e cas manera un kasteel di sra. McKuen. Segun investigacionnan ta cortecircuito den un aparato di calentador a causa e candela. E di cuater victima ta Shirley McKuen di 14 anja, cual su portret no ta publica aki riba.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIABIERNE 13 NOVEMBER 1959 Nr. 3587

Gezaghebber Beaujon: "Torneo ta crea amistad y fortifica e lazonan bieu"

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Den e Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, completamente yen cu e cantidad di invitadonan, e inauguracion oficial di e II Torneo Internacional di Spearfishing y Trolling a tuma luga ayera nochi. Entre e presentenan nos por a nota Su Excelencia Gobernador di Antillas Speekenbrink, e gezaghebbernan di Corsow, Bonaire, Isla Riba y Aruba, mescos cu e diputadonan di nos isla.

E acto inaugural a cuminza cu presentacion di bandera di cada un di e paisnan competidor. Despues cu nos Himno Nacional Wilhelmus a worde escucha cu e debido respet, equiponan oficial di cada pais a worde presenta.

Door di Gezaghebber di nos isla Sr. Freddy Beaujon luego a worde tene un discurso tanto den ingles como den spanjo. „Nos ta contento, verdaderamente contento di ademas cu boso a bin demostra nos boso habilidad den spearfishing y den trolling, cu cooperacion di boso tur, e torneo indudablemente lo proba di ta un excelente oportunidad di crea lazonan di amistad nobo y di fortifica e bieu-nan": Lo tin sanger — di e piscanan naturalmente. Lo tin sudamento — for di e esfuerzonan di e participantenan. Pero lo no tin lagrimas. Al contrario, alegria, hopi momento di alegria, den un espiritu sano di deportivismo".

Terminando cu un deseo di hopi exito pa tur, Sr. Beaujon a declara e torneo como oficialmente inaugura.

Como president di e Comite Organisador, Sr. Michael Kuiperi luego a tene un corto discurso den cual el a gradici tur cu den un forma of otro a yuda realisacion di e torneo cu a caba di ser inaugura door di Gezaghebber Beaujon. Tambe el a gradici tur e delegacionnan cu a acudi riba e invitacion y a desea nan tur un feliz estadia na nos isla. Cu nan lo bai back cu e mas grato recuerdonan di Aruba y di e torneo ta palabranan cu cual sr. Kuiperi a termina su discurso.

Como presidente di e Comite di Antillas Holandesas di Spearfishing y Trolling, Sr. C. C. Steensma no por a bin. Sr. A. van Hesteren, Gezaghebber di Bonaire y miembro di e Comite Central a tene un discurso. Ora cu e promer torneo a worde organisa anja pasa tabata tin hopi hende di opinion dudoso cu si un torneo riba semehante escala hamas lo bira di suficiente importancia pa Antillas teniendo na cuenta e enorme sacrificionan financiero cu ta worde haci. Pero e organizacion di e segundo torneo aki no ta laga ningun duda posibel mas, cu un semehante torneo internacional no ta un exito unicamente pa e competidornan sino tambe pa e organisadlornan.

E torneo aki a worde organisa cu e verdadero entusiasmo arubiano y e reaccion cu el a hanja den henter aerea di Caribe, no ta laga duda posibel cu e torneo aki lo bira un evento major y clasico di deportividad.

Magnifico Trabao

Aruba a haci un magnifico trabao y di parti di e Comite di Antillas Holandesas pa Spearfishing y Trolling sinceramente mi ta cumplimenta e arubianonan pa nan organisacion. Gracias na nan esfuerzo e torneo lo atrae hopi publicidad den e paisnan rond y den Caribe. Na e miembronan di e comite: Masha danki, masha danki......!!

Cu palabranan especialmente dirigi na e competidornan suplicando nan di keda sportief y tambe „safe" pa logra haci e torneo un exito di verdad.

Palabra a worde duna luego na Diputado di Turismo Sr. Oscar Henriquez, kende den un discurso na spanjo a mustra cu e torneonan aki tin nan interes di parti di turismo. Pero cu tambe nan tin un otro parti di hopi importancia esta di companjerismo, di hermandad y di comprension. Den deporte un competidor semper ta haci tur su esfuerzo pa logra semper mihor, poco ta worde brinda e oportunidad di conoce otro mihor y aprecia otro.

Sr. Henriquez a termina deseando tur hopi exito: e trofeonan lo worde hiba door di esunnan cu hunto cu un maximo di conocemento, habilidad sabi di mi un maximo dosi di bon suerte.

Despues di e discurso aki, e maestro di ceremonia, Sr. Michael Kuiperi, a declara e parti oficial di e inauguracion como conclui.

Di e recepcion luego ofreci door di Bestuurscollege tur e presentenan a keda goza largo rato.

Torneo a cuminza awe marduga

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Pa 4'or di madruga for di e pier dilanti di Aruba Caribbean Hotel a sali e 19 botonan cu lo tuma parti dos dia sigi den e torneo di trolling. E botonan aki ta for di Corsow Peggy II, Jupiter, Miss Universe, Lady Bay, Choral Queen y Falcon, mientras cu di Aruba a sali Miss Beaufort, Alex, Foca, Los Itos, Ligia, Sea Queen, Tradewinds, Dixie, Stormking, Aida, Maritza, Habrak y e boto di John Camping cu ainda no ta goza di un nomber. Pa 2'or awe merdia e botonan aki tur mester ta back na Hotel.

Seis 'or awe mainta e concurso di spearfishing a cuminza. Cada team a bai den su boto den e aerea senjala pa awe.

E equiponan oficial cu ta defendiendo color di nan pais ta worde forma door: di Merca Raymond Edwards, Frits Hassler y Gilbert Cabrera: di Panama: Ernesto de la Guardia, Federico Brenner, y Edward Abott: di Canal Zone: William Reese, John Childs Jr y Anthony Mann; di Corsow: Ronald van Grieken, Juan Obusi y Arie Asmus: di Bonaire: H. F. Gravenhorst, Charlie Engelhardt, y Br. Frans: di St. Maarten J. Craan, Eddy Williams, y Maurice Lake: di Venezuela: Carlos Palozzi Amadeo Trave y Luis Sanchez: di Cuba G. R. Y. Perez Cisnero, Nicolas Inoesco, Pedro Soberats: di Trinidad: Lionel de Freitas, Ray Thompson y Lionel Assang: di Colombia: Rodrigo Fuentes, Alfredo dela Espreiella, Lacides Segovia y di Aruba: Rosendo Colina, Nemencio Solognier y Pedro Bislick.

Inoficialmente lo competi di Aruba tres team, di Bonaire 1 y tambe di Colombia 1.

Lions ta hanja bishita importante

ORANJESTAD — Dia 2 di december proximo Lions Club di Aruba ta hanja bishita importante. Ta yega na nos isla senjor Clarence L. Sturm, president di Lions International. Su bishita lo dura un dia so, dia 3 mes e ta bandona Aruba caba.

Ayera a yega na Prinses Beatrix vliegveld 44 Lions di Caracas, kende ta bin pasa nan weekend na Aruba. Nan a bin cu un avion di charter.

Tambe nos a worde informa di parti di directiva di Lions na Aruba cu dia 5 di december proximo nan ta bai organisa un fiesta di San Nicolas pa e muchanan di Imeldahof.

No tin pustamentu di auto dia di Reinado

ORANJESTAD — Di parti di directiva di Aruba Sports Car Club nos a hanja tende cu dia di Reinado dje anja aki lo no tin pustamentu di auto cual nan sa organisa. Esaki ta pa motibu di dificultadnan financiero y pa di dos cu nan ta di opinion cu acaso cu tal evenemento ser organisa cu e publico tin derechi di hanja algu adecuado pa nan placa.

Actualmente den circulo di ASCC nan ta mira de antemano cu lo no tin suficiente auto di careda na start si tin un pustamentu na december awor.

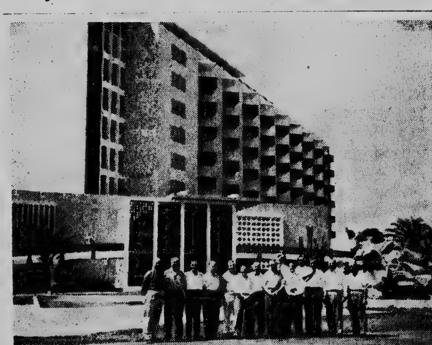
Bon noticia cu nos tin, ta cu directiva di ASCC algun dia pasa a disidi di pidi 12 „Go-karts", esaki ta e autonan di careda den miniatura, tocante cual nos a scribi poco dia pasa. Di e diesdosnan aki mientras tantu casi tur ta bendi caba na Aruba. Si acaso nan yega na tempo anto posibel lo tin un pustamentu di demostracion e anja aki mes ainda.

PUNTRA POLIS

Enfermo solitario

Diarazon pa mas o menos 6'or y mei atardi polisnan a ser avisa cu den un cas na Jan Flemming cu ta bandona tabatin un homber hopi malu. Berdad cu polisnan a hanja na e lugar endica A.I.F. di 61 anja, cual sa usa

e cas regularmente pa lugar di drumi y awor tabata den un condicion fatal drumi aya denter. Un dokter cu a worde yama urgentemente a constata hersenbloeding. Un pastoor cu tambe a yega na e momento ei a duna F. e ultimo Sacramento aya nan mes prome cu nan a transportele pa hospital.



Hasta for di Argentina a bini miembronan di Western Hemisphere Manufacturing Technical Committee cu a tene reunionnan di planeamento Nvo. 10, 11 y 12 na Aruba Caribbean Hotel nobo. Huesped di e sesionnan di tres dia tabata Lago cual a haci uso di facilidadnan di e hotel pa di promer vez pa un funcion oficial. E miembronan di e comité a keda na e hotel y tur tres reunion a worde teni aya. Participantenan di Lago tabata C. J. Schwarz, di dos na banda robez, y J. S. A. Moller, leuw banda drechi. Di seis na banda robez ta C. R. Greene, superintendente di TSD, antes miembro di e comite.

Manufacturing Technical Committee ta reuni na Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD — Lago Oil & Transport Co., Ltd. e siman aki ta huesped di e reunion di planeamento di Western Hemisphere Manufacturing Technical Committee di cual diez-un participante a bini hasta for di Argentina pa decidi ariba e agenda pa e reunion general di otro anja.

Pa di promer vez, Lago ta haciendo uso di facilidadnan di Aruba Caribbean Hotel nobo pa tene reunionnan di comite y pa acomoda miembronan di e comite.

Mayoria di e bishitantenan a yega Diadomingo, Nov. 8. E promer reunion a tuma lugar Diamars mainta, Nov. 10, y e reunionnan a sigui te Nov. 12, inclusivo. Ademas di e trabao formal di e comite, un comida a worde teni Diamars anochi den Papiamento Room pa miembronan di e reunion di planeamento di Lago.

Miembronan di e comite ta representa SAPA na Argentina, Essosa na Cuba, Creole, Imperial, International, Carter, Esso Standard, Lago y Refining Coordination di Standard Oil company (N.J.) Tambe presente na e reunion di planeamento tabata e presidente di e Manufacturing Technical Committee Europeano y consehernan di Esso Research Engineering Company. Empleadonan di Lago cu ta participa den e reunionnan ta C. J. Schwarz y J. S. A. Moller. Presente na e promer reunion tabata Presidente O. Mingus, kende a habri e reunion, y C. R. Greene, anterior miembro di e comite tempo cu e tabata un funcion di Esso Standard.

Hotel „De Witte Brug" na Den Haag tabata centro di prominentenan ayera

DEN HAAG 12 nov. — Casi tur hende, cu, pa motibu di trabao, diplomacia di circulonan di comercio, industria y aseguro, cu tin relacion cu Antillas Hulandes, tabata presente awe den hotel 'De Witte Brug' na Den Haag, na unda e ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, sr W.F.M. Lampe, a ricibi e hopi huespednan, acompanja pa e ministronan antilliano tillianoJ.E. Yrausquin di financien y properidad y C.D. Kroon di asuntonan economico, y e director dje gabinete y sra. C. Debrot.

Tabata presente entre otro e presidentenan di Eerste y Tweede Kamer, mr. Jonkman y mr. Kortenhorst, jhr. Roell, director di gabinete di la Reina; e vice-presidente di Raad van State, prof. Beel; e ministronan Korthals, Zijlstra, Van Rooy y Pos; e hefe di marinestaf, vice-admiral Brouwer y su colega di forza aereo, lt. gen. Schaper, y tambe secretario di estado di marina De Jong.

E embahadornan di Merca, Venezuela, Spanja, India, Brazil, Australia y Liberia tambe tabata presente.

Di circulonan di comercio tabata presente entre otro mr. Rost Onnes, director general di Hollandse Bank Unie, Holleman, presidente-director di Eerste Nederlandse, e sres. Hering y V. D. Velde di Fatum.

Di Antillas tabata presente Gezaghebber Gorsira di Corsou, kende a contesta preguntanan bisando, cu e no sabi nada tocante su eventual yamamentu bek na Antillas, deputado Petrona di Aruba y e ex-ministro di husticia, mr. Van der Meer, kende a declara cu e ta goza di su vacacion.

Abe Rosenthal mester bandona Polonia

WARSCHAU, 12 november. — E corresponsal di „New York Times" na Warschau, Abe Rosenthal, a hanja orden di e autoridadnan polaco pa sali for di Polonia dentro di algun dia. El a worde informa, cu e tin mucho interes pa asuntonan polaco.

Rosenthal tin 37 anja; e ta casa y tin 3 jiu. El a skirbi un serie di reportage di Polonia, cu a worde corona na Merca algun dia pasa cu e „medalja dje Club Ultramal di Prensa".

Un paquete stranjo na Porto Rico

SAN JUAN, Porto Rico, 12 november. — Den un dje corridornan die postkantoor general na San Juan (Porto Rico) nan a hanja un paki chikitu, cu tabata contene 11 bala di scopet y 3 pamfleta nacionalista portoriquenjo.

E pamfletanan, riba cual bandera di Porto Rico tabata pinta, tabata insisti pa duna e pais independencia.

Bishita di De Gaulle na reina Elizabeth di Inglaterra

PARIS, 12 november. — „E presidente di republica frances y Sra. De Gaulle a acepta cu hopi alegria, e invitacion amisteso di S.M. Reina Elizabeth di Inglaterra, pa nan bishite'e for di dia 5 te dia 8 di april 1960", asina ta worde declara den un comunicado cu a worde publica awe mainta na Paris.

Amenaza di trahadornan di fabrica di staal

WASHINGTON, 12 november. — David McDonald, presidente dje sindicato di trahadornan den fabricanan di staal, a declara cu si na fin di januari no ta existi un acuerdo ainda, e 500.000 trahadornan lo cuminza nan welga atrobe. Loke respecta e discusionnan cu e compenianan mas chikitu di staal, e ta di opinion cu durante e simannan venidero mas contract por worde firma.
worde firma.

Ministerio mericano di comercio a bisa cu na september Merca a importa 366.000 tonelada di producto di staal. Durante e prome 9 lunanan dje anja aki, Merca a importa 3 milion tonelada y durante e prome 9 lunanan di anja pasa 1.7 milion tonelada. Desde cuminzamentu dje welga e importacion di staal a cubri casi 1/4 parti dje necesidadnan dje pais.

Tres persona deteni na Santa Clara di Cuba

HAVANA, 12 november. — Na Santa Clara, na e provincia cubano Las Villas, nan a detene 3 persona, cu ta worde acusa di a participa na actividadnan subversibo y sabotage. Polisnan a informa, cu nan tabatin cincu „cocktail Molotof" y otro material. Nan ta simpatiza regimen di Batista.

Santa Clara ta situa na Casi 300 km. parti oriental di Havana.

Continuacion di discusion Frances-Ingles na Paris

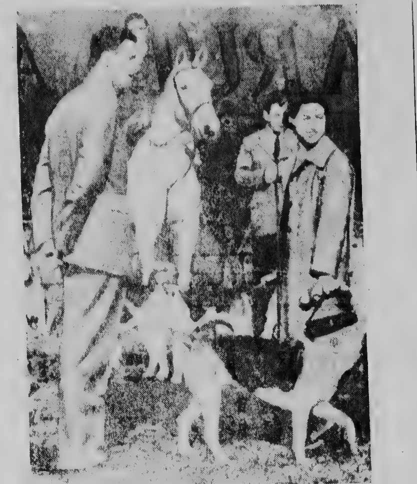
PARIS, 12 november. — E discusionnan frances-ingles a continua awe mainta na Paris. Ministro Couve de Murville a ricibi su colega ingles, Selwyn Lloyd, kende tabata acompania pa e embahador ingles na Paris, Sir Gladwyn Webb, na ministerio frances di asuntonan exterior. Despues dje discusionnan Couve de Murville a ofrece un comementu na honor di su huesped. Awe tardi e discusionnan lo continua. Majan Selwyn Lloyd lo bai Londen bek.

Revision di pacto entre Venezuela i Brazil

CARACAS, 12 november. — Circulonan rond directiva di asuntonan economico di ministerio di asuntonan exterior di Venezuela, ta informa, cu actualmente e pacto comercial entre Venezuela y Brazil ta worde revisa, parce cu e revision aki a worde discuti durante e discusionnan entre presidente Kubitschek y e politico Jovito Villalba, kende a bishita Rio de Janeiro algun tempu pasa como delegado dje presidente venezolano.

Actualmente Brazil ta cumpra zeta na un balor di 200 milion dollar pa anja, for di Venezuela, mientras cu e nais ei casi no ta gasta ni ½ milion dollar na Brazil.

Den e revision dje comercial, nan lo considera creacion dje posibilidad pa Brazil bende auto y otro productonan den cual industria brazilenja a haci hopi progreso, cu Venezuela.



Asina cu e prinses di inglaterra Margaret ta den conbersacion cu algun persona stranjo, mes ora rumornan ta corre cu ta romans, y aki riba ta e ultimo: Hunto cu Alan Godsal durante un jaagmentu riba su hacienda na Inglaterra. Godsal tin 33 anja.

NEHRU ta calcula necesidad di un accion di arma

NEW YORK 12 nov. — E corant mericano 'New York Times' a informa awe, cu e ministro-presidente Indio, Nehru, ta di opinion cu podiser lo necesita un accion arma, pa core cu e comunistanan Chines for dje fortaiezanan cu nan ta ocupa actualmente, y cu gobierno Indio ta considera como territorio Indio. E corant a scirbi cu el a ricibi e informacion ey di circulonan diplomatico na Washington.

Segun noticianan di paisnan estranhero, Nehru ta mantene un punto di bista extremamente irreconciliable, asina e corant a worde informa den e circulonan menciona.

Nan ta bisa tambe cu e kestionnan di frontera entre China y India lo worde discuti durante presidente Eisenhower su bishita na India.

Na Washington a worde informa cu stacionamentu di trupanan indio den e region noroeste, mester causa retirada dje trupanan na e frontera Pakistan y for di Casmir. Na India ta existi e miedu cu Pakistan lo por haci uso dje oportunidad ei, pa cuminza un campanja contra India. Nan ta spera cu India lo pidi Merca, cual pais ta bende mas tantu arma cu Pakistan y ta Pakistan su aliado mas importante, pa duna su bon servicionan, loke respecta Pakistan.

E secretario general dje partido di congreso, cual partido ta na poder na India, A. S. Rajoe, a declara, cu nan no ta discuti retirada dje trupanan indio na un distancia di 20 km.

El a bisa tambe cu e sugestion chines „ta peligroso y no practico pa motibonan di defensa".

Si partido comunista of un otro partido na India resulta di ta un „elemento peligroso" pa defensa dje pais", ningun gobierno lo no por permiti pa e continua su actonan antipatriotico di sabotage. „Gobierno no ta gusta normalmente pa e mester prohibi existencia di un partido, pero den asuntonan di defensa e no mester ni e no por hesita di tuma e medidanan apropiado contra tal accionnan".

Protesta di norte Vietnam

HANOI, 11 november. — Norte-Vietnam a protesta cerca e comision internacional di supervision na Indochina, contra e aumento liher di basenan aereo militar na Sur Vietnam, asina Radio Hanoi a informa. Gobierno Norte Vietnames ta bisa den su protesta, cu „e imperialistanan mericano ta haci uso publico dje aeropuertonan aki pa duna Laos equipo militar". na augustus y september un gran cantidad di avion mericano di transportacion a aterriza na Sur Vietnam, asina e nota Nortevietnames ta bisa. E ta pidi e comision internacional di supervision, „pa pone un fin inmediato na e situacion grave aki".

Vicente Henriquez campeon „B" den biljar

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Vicente Henriquez a resulta e campeon di biljar clase B di nos isla y Elio Tromp como subcampeon. Esaki ta despues di e ultimo weganan cu a worde hunga durante e siman aki. DiaRazon anochi den Aruba Tivoli Club caminda e ultimo weganan a tuma luga, Dr. Coco Arends como presidente di Biljard Bond Carambola a tene un discurso y a entrega e copa di campeon dona door di joyeria Leo Berlinski na e campeon Vicente Henriquez.

San Nciolas 21 Caribe 1

(Di nos sportreporter)

O'STAD — DiaRazon anochi e campeonato femenino di softball a cuminza den Wilhelminastadion. Cu nada menos 21 carrera San Nicolas a logra un aplastante victoria ariba e damanan di Caribe cu a logra apenas un carrera.

Awe nochi lo tin e segundo partido di e campeonato den Wilhelminastadion cuminzando 8'or.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat de N.V. Aruven een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het mogen oprichten en in werking brengen van diverse installaties in het perceel gelegen te Palm Beach, bekend als Aruba Caribbean Hotel.

Gedurende dertig dagen na heden ligt genoemd verzoek met bijlagen op het Bestuurskantoor ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

Aruba, 11 november 1959.

De Gezaghebber voornoemd,
F. BEAUJON.

San Nicolas ta ofrece radio como premio

ORANJESTAD — Radio Nederland Wereldomroep ta curioso pa sa den cual forma e fiesta di San Nicolas ta worde celebra aki banda. Nan ta na altura naturalmente dje diferente programanan cu sa tuma lugar den diferente dje centro grandinan y clubnan di comunidad Hulandes pa celebra e dia aki na e manera tradicional Hulandes, pero riba cual escala esaki sa bai precies y si e fiesta aki ta worde celebra tambe den esfera di cas cu e „regalonan" pa e muchanan, esei nan no sa mucha di dje.

Pa tal motibu Wereldomroep lo a aprecia masha hopi, si oyentenan individual y principalmente meneernan di school y juffrouwnan di school na ultramar, y pa no lubida e muchanan mes tambe, pa scribi algu di nan plannan pa dia 5 di december proximo.

Tambe ta worde permiti pa manda recuerdonan di fiestanan di San Nicolas, contal cu e tin di hasi cu e celebracion pafor di Hulanda.

E particularidadnan mas gracioso of cuentanan mas bunita lo ser transmiti den un programa di San Nicolas di Wereldomroep y lo ser recompensa pa San Nicolas personalmente cu un radio como premio.

Tur hende ta worde suplica carinjosamente pa manda nan cuenta aden pa e ta na *Radio Nederland Wereldomroep na Hilversum* di mas tarda pa dia 1 di december proximo.

Onda nobo pa West.

Un informacion tambe tocante recepcion di Radio Nederland. A worde informa cu e recepcion riba 25,58 meterband ta bon actualmente. Pa mas siguranza Radio Nederland ta informa cu e transmision pa Surnam y Antillas specialmente ta worde transmiti riba 19,71 meter. Informacionnan di oyentenan ta worde altamente aprecia pa Radio Nederland, pa laga sa con e recepcionnan ta riba e bandanan menciona aki 'riba.

Te ainda mas regalo pa Loginia

ORANJESTAD — Despues nos a tende di pastoor Anink di Noord, cu e bolo cu 100 bela cu a worde regala na ocasion di aniversario di Loginia Tromp na Alto Vista tabata un regalo di Paulientje Everon di San Nicolas. Tambe e mucha-muhernan di E. K. na Noord a duna un regalo. Di Oranjestad Store a yega un bleki yen-yen di fruta; a yega senjor B. Christiaans cu ƒ 79.— cual a ser colecta na trabau pa empleadonan di Lago den Machine Shop, tambe senjor V. Luidens a trece ƒ 25.—, di LEC y un papel di diez di su mes cu e la agrega na e regalo.

Pastoor Anink a informa nos cu e placa cu ultimo dianan a ser regala na Loginia a worde poni na banco y cu dje kapital (masha chikitu) aki nan lo duna Loginia tur luna algu afo mientras cu tin fondo. Un bunita idea!

Den Tropicana

Den anochi di diarazon pa diahuebs nan a pidi yudanza di polis den Tropicana nightclub situa den Grensweg, na unda cuater venezolano di „Esso La Guaira" a pega desunion cu otro. Polis a saca e tercionan pafor y a consehanan pa nan bai abordo di nan tanquero.

Na principio ta parse cu nan lo sigui e conseho ei, pero yegando na porta principal di Lago nan a bibe bira asina obstina, te cu ta cu klop mester a mustranan caminda di nan bapor.

Hanja y perde

Francisco de Cuba cu ta biba na Jaburibari 17 a hanja un zonnebril di dama abau.

F. J. Oduber di Klipstraat 2 a hanja dos pida biljechi abau.

A. D. Friveiro cu ta bida den Nassaustraat no. 163, hanja un tabla di biljechi abau.

Irene Norde di Windstraat 43 a perde dos pida biljechi no. 11671 y 11673.

E hoben Harold Heinze di Rondweg 58 a hanja abau un yabi di cas y un recept cu dokter Gotlieb a scribi.

J. F. Pas di Alto Vista 86 a perde den vecindario di San Nicolas tres pida biljechi no. 19917.

Edmond Campbell cu ta biba den BQ 8-12 a hanja na Balashi un stoel chiki di mucha traha di palu.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bai awe pa Srta. Anchi Goeloe, kende ta celebra su 22 aniversario, pa parti di su tata Pachi, mama Juana, abuela Andrea, rumannan Ruben, Carlos, Elvira, Betty, Nelson, Baby, Boychi, Chichi, Broertje, Sonia, Shon Pe, Frida y Otilia.

Senjora Aura Maria Geerman de Werleman ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Eti y Lindo, mama Narcisa, tata Jacob, rumannan Lucardia, Johanna, Candido, y Joannes Geerman, sobrinonan, 2 ihanan Freddy y Maiky, madrina Johanna Werleman, especialmente di su estimada amiga Petra Maria Werleman y demas familia Geerman y Werleman.

E hobencito Tomas Paesch ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Evaristo, Bernadette, Sinovio Chichi welo, tantanan, primo y primanan, especial di Arcadio Wernet y demas femilianan.

Awe ta cumpli su 17 anja Annie Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su amiganan di San Pedro Hospitaal, especialmente di Benita Erasmus y Imelda Flanegin.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e linda y encantadora chikitin Lourdes Evelyn Jacapucci y e ta ricibi felicitacion di su querida mama, papa, welonan di Aruba y Venezuela, tanta y omonan, madrina y padrino.

Sra. Violeta Wester ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Napoleon, mama, tata, rumannan, suegra y cunjanan, especialmente di su ihanan Harold, Lourdes, Lucresia Tuti, Chichi y Filomena.

Conde di Barcelona a sali Schiphol

AMSTERDAM, 12 november. — Awe mainta e Conde di Barcelona a sali for di Schiphol via avion, pa bai cerca su mama, Reina Victoria Eugenie, na Lausanne, Suiza.

E Conde di Barcelona tabata huesped di S.A.R. Prins Bernhard pa algun dia, y el a bai jaag cu e Prins.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 13 di november

DE VEER 8.30 „Vortice" Silvana Pampanini — 18 j.
RIALTO 3.00 „War of the Satellite" Dick Miller, Susan Gabot — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „China Gate" Gene Barry, Angie Dickinson, Nat „King" Cole — 13 j.
AURORA 7.30 „Seven Thunders" Stephen Boyd — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Naked in the Sun" James Craig — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL Tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Vrijdag 13 november 1959

Brazil: 5 p.m. Voetbaltraining
Club Noord: 6.30 p.m. Vervolg Clubkampioenschappen B-klasse Tafeltennis.
Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open. Training Baseball Little League. 6—8 p.m. Figuurzagen.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Baseballtraining A-klasse
6 p.m. Muziekles
Ping-pongtraining: 7—9 p.m. Senioren. 9—10 p.m. Junioren.
8 p.m. Postzegelclub
Basketbaltraining: 7—8 p.m. Junioren. 8—9 p.m. Dames: 9—10 p.m. Senioren.
St. Jansknapen (San Nicolaas): 5 p.m. Bijeenkomst voor alle groepen.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Training Heren.
7.30 p.m. Rapid Pinks — Avanti
3.15 p.m. Rapid Reds — Rapid Whites
Trupialen: 5.30 p.m. Junioren Toneelrepetitie.
6.30 p.m. Senioren Vormingsbijeenkomst en Toneelrepetitie.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

Laatste lezing Hr. v.d. Berg, „Leven in de Zee" in Cultureel Centrum, aanvang 8.00.

VERENIGING SURINAME

Canasta oefening 8.00 p.m.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 13 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Intermedio musical na Hulandes
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Nieuws uit Suriname
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un progr. cu Lucho Gatica
8.45 Un progr. cu Orlando Vallego
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 13 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Cowboy songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Viena
09.00 E artista di siman Carmen Delia Dipini
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe a cargo di Cesar Concepcion y su orquesta
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Pedro Infante
10.15 Variedad Musical
10.30 Complaciencia y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Latino-Americano
11.30 Rock and Rolls
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Servicio informativo di gobierno Insular o.l.v. N. Piña-Lampe
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Canciones di Orlando Vallejo
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diabierne 13 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 13 de noviembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

56.

E dia ei lo e bai Findevon. E perspectiva tabata asina bunita, cu el a cuminza ta grita canta masha duro, mientras e tabata bistiendo su panja. Y ora cu el a contra cu su tata na mesa di desayuno esaqui a mire cu su wowonan bofonante diciendo: „Awe nos tabatin un ruisenjor den cas mi ta quere".

„Awe mi ta bai Findevon, papa!"

„Y ta quico particular tin na esei?"

„T'aya m'a bini pa di prome bez cerca bo cu mama. Pa mi Findevon ta un luga masha particular. B'a lubida e luga aqui enteramente?

Awor e domi anciano no por a haci otro cos, sino inclina over di Mary su cabez y estampa un sunchi riba su frenta.

„No, Mary. Mi n' lubida nada, Findevon a conquista un luga den mi curazon. Aya m'a hanja un yiu muhe chiquito. Pero ta di comprende cu bo no por ta corda nada di tur esaquinan mas naturalmente".

„Ta claro cu mi no por recorda. Pero toch mi ta sinti masha deseo di bai aya. Y bin sinta na mesa, papa. Cuminda ta cla".

Ya caba Olive y Roger cu su ruman muhe tabata spera riba Mary. Y un biaha mas e hoben a examina e auto pa mira cu tur cos ta na orden.

Ora nan a cuminza ta discuti ta com lo nan ta bai sinta. Y atrobe Mary a salba situacion diciendo:

„Como Olive ta nos huesped.: e mester bai sinta dilanti cerca Roger. Mi cu Marjorie ta bai sinta p'atras cu nos macutu".

Y cu un inclinacion profundo Roger a bisa:

„Manera Su Mahestad ordena. Bo mes ta comprende awor cu Mary ta un persona masha autoritaria".

Y Olive a dune pa contesta:

„E sabi alomenos loque e ta desea. Y si Mary bisa un cos, bo por conta cu t'asina mes tambe e ta meen."

Mary tabata tene su rosea aden den un silencio impresionante, Y mientras e tabata inclina over di su auto Roger a responde:

„Si; esei mi tambe a ripara".

Mary tabata masha silencioso durante e paseo y Marjorie no tabata hanja ningun motibo di dispierte foi su ensuenjonan.

E tabata comprende mucho bon quico e bishita na Findevon aqui lo tabata nifica pa su amigo y e tabata sa tambe cu e hecho cu Michael tambe tabata biba na Findevon, tabata forma un atraccion extra p'e.

Mundo tabata existi toch foi tur sorto di hende, asina el a pensa, absolutamente Michael no tabata e tipo di hende cu tabata pertenece na dje y su amiga no por a figure quico e tabata mira den e hombre aqui. Sinembargo Mary mes tabata masha inembargo Mary mes tabata mustra masha interes den Michael Blane.

Oliver y Roger tabata sinta dilanti den auto ta combersa cu masha animacion y alegria, Y Olive a hanja e ocasion di quita e sombra sombrio foi dje cu tabata amenaza na circula riba bida di Roger. Y pa e motibo aqui sol caba ya Mary mester tabata agradecido na su amiga intima Olive.

Un ratu Marjorie a queda ta mira na e cara pensativa di su amiga Mary y su curazon a yena cu alegria y compasion alavez.

Y e tabata desea pa Mary por a lubida of mehor dicho nunca e por a hanja sa cu e tabata yiu adoptivo dje domi.

Pero e tabata sa tambe cu esaqui no ta cos cu hamas Mary lo por lubida. E noticia cu tabata un amarga realidad a sagudie na un manera rudo y brutal foi su sonjonan di completa felicidad.

Manera un monton di ruina asina el a mira su felicidad na su pia tira, gama na wiriwiri.

Y hunto cune el a perde tur su ilusion. Tur su orgullo a desvanece, ora cu Bernard a quibra nan compromiso.

Awor cu el a hanja sa cu e no tabata yiu herdadero di famia Callistair, lo e no sosega prome cu el a hanja ta quende tabata su berdadero majornan. Pero maske cu e por tabata yiu di quende cu ta, sinembargo pa Marjorie lo e queda semper yiu dje domi y un di su amiganan di mas intima y mas stima, un amiga cu den dje e por a deposita libremente tur su confianza y su secretonan di mas profundo.

Y e tabata agradecido na Dios di tabatin un amiga asina, un mucha muhe tierna di caracter cu tabata comprende y tabata comparti tantu den su oranan di alegria como tambe den su oranan di verdriet.

E caminda tabata sigui awor kantu di orilla tur na baranca y na otro banda e lamar blauw scur cu e linja largu y anchu di scuma blancu, cu continuamente tabata bini y bai dal quibra contra barancanan. Y hustamente e lamar aqui tabata haci e mucha muhe masha pensativa trobe y silencioso di admiracion.

Roger cu tabata conoce e luga aqui asina bon caba tabata goza di admiracion dje otronan.

E bientu frescu tabata supla den nan cara y tabata hunga den e cabeinan abundante dje damanan.

Mary su wowonan tabata brilla di felicidad y admiracion awor cu un perspectiva nobo a abri dilanti su bista.

„Bo ta haci manera un stranjero, manera un hende cu nunca ainda a yega di mira lamar". Roger a tenta Olive.

„Wel mi a yega di mira lamar, pero dje manera aqui ainda hamas mi a yega di mire", Olive a reconoce, mientras el a marra su sjal mas duru na su cabez. „Mi ta hanja aqui masha delicioso y mi ta hanja e idea aqui masha bunita di bo parti".

„Esei bo tin di gradici na Mary, tende. Pero di aqui no smester quita na derecho. Di aqui un milja mas, anto nos a yega Findevon. Com bo ta hanja bo, Mary. Bo ta sinti bo na bo smaak?"

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Nan a hanja Tanjo?" „No, pasobra nan ta kere cu e la sali pa e bentana ey y nan a bai su tras." 2. Tanjo, cu ta scondi bau e mesa di costura, ta scucha— „Laga nos buskele, sheriff.... prome cu nan capturele." 3. „Nan no por hanjele. Pakiko nan no ta busca e verdadero asesino?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta sigur, Hugo. Polis ta sakele fei di e avion.... bon.... lo mi haci asina anto." „Aki banda, senjorita... nos auto ta para pafor." 2. Despues di a pasa e porta, Sabina ta para un rato y ta keda mira spanta. „Kiko a pasa, Sabina?" „E homber ey..... mi ta sigur cu ta un di e hendenan di Hugo...." 3. „Polis no por judami. Juan. Lagami sali di aki.... si mi mester sali pa e porta ey, nan ta matami."

DICK TRACY

1. Fifth, podise lo ta mihor pa otro hende haci e triki y nos ta usa Matty como haas." 2. „Ami no ta bai cu violencia contra e muher polis ey. Mester mata boso tur." 4. „Mi no ta loke boso ta kere. Lagami sali di aki, gangsternan."

RIP KIRBY

Den otro parti di e ciudad, dos muher tin nan preocupacionnan.... 1. „Mi no por lesa, ni pensa. Dios laga tur e cosnan aki sali bon pa Desmond." „Fosforos no a bisami unda e la bai.... e ta manera un loco y ta tempo pa e laga e ideanan ey cu e tin...." 2. „NOOOO."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ya cu no tin otro fuerte proposicion, Sr. Saxon! Paqui nos no ta bay vota pa e idea di Sra. Wilson?" „Bon idea, Raynor!"
2. „Bueno, bon.... pero mi ta quere cu esey nos ta bay mucho pura!" „Srta. Ross, bo quier conta e mannan, por favor....
3. „Tur ta eens, Sr. Saxon! Laga nos traha un parque of un centro pa e muchanan di tur edad!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E gobernador Millson a jama bo personalmente, Julieta! Esta guapo e ta! Cabey shinishi lo mester kedele bon!"
2. „Probablemente e la jama tur e alcaldenan personalmente. E ta masha politico!"
3. „Quizas e la mira bo portret, y por enamora di bo. Quizas....
4. „Quizas bo mester caba di haci bo maleta bashi!"

PEPITA

1. „Mi tin miedo cu esaki ta bay haci e hefe furioso!"
2. „Ta parce cu nan a perde e contrato, hefe...."
3. „Nan ta warda bo bin come, Sr. Gonzalez...."
4. „Corda e posicion ey! Lo mi bolbe despues di come!"

NUESTRA PEQUENA CIUDAD

GRESIK, ALDEA JAVANESA

Por REBA LEWIS

Nota de la Redacción: *Gresik, lugar del Este de Java, fue en otros tiempos un gran puerto maritimo; hoy es una encantadora ciudad provinciana, orgullosa de su pasado y, al mismo tiempo, de su espiritu moderno. La historia de Gresik es la decima de una serie destinada a dar a conocer a nuestros lectores la vida y los problemas de nuestros contemporaneos, tanto en Oriente como en Occidente.*

Gresik esta situado en la desembocadura del rio Brantas y fue en otros tiempos la ciudad mas prospera del Este de Java, puerto importante que mantenia relaciones comerciales con las otras islas del archipielago y con los paises del extranjero. Importaba especias de las islas Molucas y sandalo de Timor, y exportaba algodon, pimienta y pieles. Eran los tiempos del imperio Madjapajit, en el siglo XIV, y los viajeros que llegaban a Gresik, procendentes de la Arabia, de la China y de la India, admiraban la belleza del lugar y la alegre paz en que su gente trabajaba. Muchos de estos viajeros decidieron establecerse en tan propicio clima, y a ello se debe que Gresik tenga hasta hoy un aire cosmopolita, aun caundo ya ha dejado de ser un puerto de primera importancia.

Entre los que vinieron a establecerse en Gresik figuraba un comerciante indio de nombre Malik Ibrahim. Musulman devoto, comenzo a propagar la doctrina del Islam y logro reunir un gran numero de adeptos entre sus colegas de comercio, quienes abandonaban el hinduismo, que era entonces la religion comun en el centro y en el oriente de Java. De acuerdo con la concepcion hinduista del universo, los negociantes o *Vaisyas* pertenecian a una casta menos elevada que la de los sacerdotes o nobles. Con todo y su riqueza, no lograban ascender en la jerarquia social. El Islam, por lo contrario, rechazaba el sistema de castas y afirmaba la importancia del individuo. Tal concepcion tenia que atraer a los comerciantes, y numerosos fueron los que se convirtieron. Desde Gresik el Islam fue ganando a las otras ciudades del litoral javanes.

Otro celebre personaje de la historia de Gresik fue el indonesio Sunan Giri, uno de los mas importantes letrados musulmanes, quien presto su concurso a los sultanes que trataban de dilatar su poderio. Innumeros peregrinos hicieron el viaje hasta Gresik para aprender de labios de Sunan Giri la doctrina musulmana. Sobre su tumba, construida en el mismo lugar donde el solia impartir sus lecciones, se levanta hoy una escuela islamica, y de todos los lugares de Java vienen muchos visitantes a rendir homenaje a Malik Ibrahim y a Sunan Giri, los primeros entre los nueve „walis" o sabios que propagaron las doctrinas del Islam en Indonesia.

Con todo, el hinduismo continua desempeñando en Indonesia un papel de primera importancia en la vida cultural del pais. Aun hoy, en efecto, la mayoria de las obras de teatro encuentran sus temas en las dos grandes epopeyas hindues, el Ramayana y el Mahabharata. En Indonesia, dicho sea de paso, la severidad del Islam ha sido temperada por la indole de los indonesios, que son por naturaleza tolerantes. Hay lugares donde solo prospera el hinduismo, como es el caso de Bali, la cual esta a solamente dos kilometros de Java.

Al constituirse a comienzos del siglo XVII la Compania Holandesa de las Indias Orientales, la influencia extranjera se hizo sentir, como era natural. Los letrados musulmanes de Gresik y de Surabaya se opusieron al influjo holandes, y como gozaban de altas posiciones publicas pudieron alentar a los sultanes para que resistieran a tal influencia. Los holandeses tuvieron que decidirse a decretar la prision o la deportacion de estos agitadores intelectuales, entre los cuales habia un maestro del emperador mogol de la India, Aurangzeb. Pero la resistencia de los sultanes y los letrados no fue suficiente para impedir el avance de los holandeses, y en el siglo XVIII toda la isla quedo en su poder. Y comenzaba la decadencia de Gresik. En 1799 un viajero holandes apuntaba en su diario de viaje: „Gresik es de los lugares mas agradables y propicios al comercio de toda la isla de Java. Y aunque se observa una disminucion del movimiento comercial, la ciudad continua desarrollandose, lo cual se explica por la facilidad que tienen los navios para cargar o descargar sus mescancias...."

Desde entonces han pasado ciento sesenta años. Gresik ya no es un puerto importante. Su gente vive de la pesca, del comercio, de la industria, etc. De la pesca, principalmente. Algunas pesquerias pertenecen a gente rica — los „jadyis" — pero hay muchas cooperativas, las cuales responden al espiritu de la tradicion de Gresik. La idea del trabajo en comun aparece a lo largo de su historia con el nombre de „gotong royong", que quiere decir ayuda mutua.

En las cercanias de Gresik existen varias fabricas de cigarillos, que producen el amargo cigarillo grato a los nativos. Hay tambien una fabrica de tejidos, donde se hacen los celebres „Batiks", tan admirados en el mundo. Estas telas exigen pericia para hacerlas, y todas las mujeres saben „batikar", arte que se transmite de madres a hijas. Un „batik" digno de ese nombre exige a veces seis meses detrabajo, y sus colores suelen ser pardos mezclados con diversos tonos de azul.

Pero la empresa mas importante de Gresik es una fabrica de cemento instalada con la ayuda de fondos y tecnicos norteamericanos. Es la septima de su clase en el mundo y su director es a la vez alto funcionario de la Universidad Airlangga de Surabaya. La fabrica pertenece al Estado y todo su personal es indonesio.

Y la vida en Gresik transcurre placida y simplemente. Su gente se levanta y se acuesta con el sol. Su principal alimento es el arroz, que se sirve con pescado, y otras legumbres. Los bananos abundan y cuestan poco.

Los domingos y dias de fiestas el pueblo asiste a los „wayang orang", representaciones teatrales en las que la accion dramatica va acompañada de danzas y que se inspiran en episodios de las epopeyas hindues, aunque el estilo sea javanes. El „wayang" es un espectaculo maravilloso, lleno de color y de ritmo, que suele durar tres noches seguidas, desde que el sol se pone hasta la llegada del alba.

Las casas de Gresik hacen pensar en las holandesas del tiempo de Rembrandt. En muchas casas, aun de gente de condicion modesta, es frecuente encontrar pinturas colgadas en los muros. El arte nunca ha sido considerado como un lujo en Indonesia. Tal vez porque su gente vive en un bello pais, donde la mirada encuentra por todas partes altas montañas, valles inmensos rios musicales y el mar interminable.

(UNESCO)

Como mitar dje Atlas missile di 80 pia ta na bista aki nan, mientras cu nan ta cargele abordo di un MATS C-133 Cargomaster pa su prome vuelo di e manera aki na San Diego California.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Sea cu bo ta supersticioso of no, tene na bo conocimiento cu awe bo mester ta prudente den tur loque bo ta haci. Suspende plannan di viaje un poco mas. No spera mucho di mas den asuntonan di placa. Tene cuenta cu asuntonan di belasting.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Para cla pa sucesonan inespera. Sea principalmente prudente anochi den trafico. Evita principalmente speculacion y risico.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo dominador planetario Mercurius ta cuminza ta move su mes awe; evita trafico mas tantu posible y tene cuenta cu adversidad temporal den asunto romantico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Protega bo interesnan financiera. No haci awe ningun risico financiera. Aspectonan cu ta domina den oranan laat ta avisa contra incidentenan, tantu na cas como den trafico.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Pa bo evita di haci foutnan bo mester ser masha prudente. Suspende decisionnan importante un poco mas si esei ta posible. Y percura pa interesnan di empleo ta sigura. Viajenan no ta faborable.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo dominador planetario Mercurius ta cuminza move su mes. Door di esaqui ta bin existi facilmente un crisis den asuntonan domestico. Protega bo interesnan financiera y queda anochi tambe na bo punto.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Aspectonan ta contene un aviso pa protega bo posicion financiero. Facilmente ta bin existi tensionnan y presion. Sea tantu na cas como na trabao na bo punto.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Pone tino pa adversidadnan inespera den negoshi. No busca trobbel pa bo mes curpa den asuntonan di partner matrimonial. Waak contra accidentenan y bo salud.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Mercurius ta bira su mes awor den bo signo y ta retarda cu esei e rapidez di bo asuntonan priva. Protega bo interesnan financiera y suspende viajenan — principalmente viajenan cu avion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Prepara bo pa un dia critico den negoshi, na cual bo por queda sensible pa sucesonan inespera of desarollonan. Viaje y trafico ta anochi laat tambe riscante.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo salud, posicion objetivo y sociabilidad objetivo ta ricibi acento. Conserva un proceder equilibroso. Pone bo mes riba un punto de vista realistica, den tur asunto cu tin relacion cu circulo domestico.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Desarolla un bista realistica riba tur cos. Percura na prome luga pa seguridad di bo empleo. Conta bo asuntonan di belasting. Y sea na bo punto den asuntonan di accidente.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 14 NOVEMBER 1959 — Nr. 3588

Dominio completo di tur e cuater equiponnan Arubano di Spearfishing

Ningun reclamo contra e organisacion

ORANJESTAD — Tabata scur-scur ainda ora cu e flota di trolling a suli ayera pa cuat'or di madrugo di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach pa laman. Apenas 2 ora despues nan ta worde sigui pa e botonan dje diescincu equiponan di spearfishing, di cual diezun tabata oficial y cuater inoficial. Algun dje participantenan tabata un poco turdi ainda dje fiesta di apertura dje torneo di Pesca di diahuebs anochi den Klompen Klub, pero mayoria di nan a percura pa a probecha maske ta algun ora di sonjo. Cu e salida ayera mainta a bai sin ningun dificultad ta di gradici na e bon trabau di organisadornan y particularmente bau direccion di senjor Michael Kuiperi, asisti pa e deputado Oscar Henriquez, kende di diahuebs mainta no sa kiko ta drumi mas.

Nederhorst cu „Antil I" ta lider den trolling.

Di e prome dia caba e equiponan arubano a mustra un dominio completo. E equipo oficial a hanja no menos cu 883 punto. E curazolenjonan a sali nr. 3 cu 139 punto. E cubanonan tabata nr. 2 y segun ta worde bisa e Cubanonan a keda persigui e Arubanonan pa un tempo basta largu. Esaki a dura naturalmente asina leu cu e Arubanonan tabata permiti, pasobra ora cu nan a hanja cu ta basta, nan a sambuya den profundidadnan di trinta pia y mas, y aki e cubanonan no por a sigui nan mas. Ademas e equiponan inoficial di Aruba tambe a hasi bunita papel manera ta scirbi den un otro relato den e mes un edicion aki.

Den asunto di Trolling Corsow tabata riba cu e equipo di capitan L. Nederhorst di „Antil I", kende cu 108 punto ta hopi mas ariba cu tur e otro competidornan. Di segundo lugar tabata „Tacila" di Aruba cu capitan Jenny Arends, kende durante e prome dia a logra 41 punto.

Presidcnt dje werkcomite Michael Kuiperi cu den man e copa ofreci pa ARUBAANSE COURANT „Aruba's Leading Daily" pa e capturador dje billfish di mas grandi.

Laman di Noord

Ayera e equiponan oficial a pisca na noord y esnan inoficial a pisca mas den zuid di Aruba Caribbean Hotel te na Balashi. Awe lo ta net contrario y e diezun equiponan di diferente paisnan lo ta den e laman cu menos piscanan. Kiko ta meen piscamentu den laman di Noord cualkier hende no por imagina nan. Para na costa tin biaha no ta mira con e botonan chiki ta subi baha riba e olanan y de bez en cuando un pida di su bela blancu ta na bista, y bo ta kere cu no ta nada particular. Pero, den un dje botonan chikitu ei, prome cu bo yega banda di Westpunt bo ta banja di pia te cabez. Hopi no a conta cu esaki abordo di boto di Bubu de Cuba, tabatin un hoben Roode Kruis por ehemplo cu net e dia ei a sali cu un uniform bon strika y sapatu cu ta lombra di polish specialmente pa e festival dje torneo di piscamentu, y ora cu e la baha for dje boto cuater ora despues e tabata manera un dje participantenan di spearfishing, sin cu e la bisti snorkel ni vin, ni harpoen.... y sin sambuya.

Imagina bo e piscadornan mes cu ta den laman di mainta te atardi. No, no ta wega den un boto chiki riba e laman di Noord.

Bon organisacion

Manera nos a menciona ariba caba, e organisacion tabata perfecto. Na nan yegada e participantenan a worde busca di aeropuerto cu autonan, nan a worde atende rapidamente pa e personal di douana y nan a bai derecho pa Aruba Caribbean Hotel na unda e yenamentu di formularionan mester a tuma lugar. Prome cu nan a sali pa laman e trollingfishernan a hanja nan lunchpaket, awa di ijs, koffie, y e spearfishernan a hanja suficiente chuculati, kleatji di sucu, apelsina y tambe koffie pretu sterki.

Na nan yegadanan tambe tur cos a bai masha vlot; pues tur e preparacionnan di simannan largu no tabata pornada. Mientras cu e ora di mas tarda tabata tres 'or pa drenta, pa un cuarto pasa di tres, tur pisca cu a worde treci tabata pisa caba y formularionan tabata yena caba.

Idea simpatica

Tabata un idea simpatica di e participantenan pa regala mayoria di nan piscanan na Imeldahof, San Pedro Hospital y na Marinierskazerne. Un palabra di elogio sigur ta na su lugar pa e hendenan di Roode Kruis, kende a pone tres post disponibel den botonan di patrouille y uno na costa di Noord y di cuater, un comandopost den Aruba Caribbean Hotel.

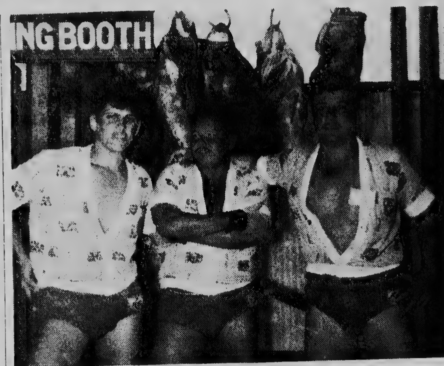
E senjornan di Lands Radio, di Haven en Loodsdienst continuamente tabatin contacto cu e botonan di patrouille pafor di manera cu e seguridad tabata tantu completo cu tabata posibel.

Na robez havenmeester Beaujon teniendo conexion cu e botonan di patrouille. Banda di dje ta senjor J. van Eijk di Radiodienst cu ta controla un dje aparatonan.

Bunita gesto di K.L.M.

O'STAD — Den nos edicion di ayera nos no a menciona algu cu Sr. Oscar Henriquez den su discurso como diputado di Turismo a bisa na ocasion di e apertura oficial di e Torneo Internacional di Pesca. Na final di su discurso el a duna un bon ehempel di e gran cooperacion cu ta ser duna pa e Torneo bira un verdadero exito. A sosede cu e equiponan di Panama y di Canal Zone tabatin un retraso di casi 24 ora. Nan lo no a yega na tempo | a Corsow pa por ta abordo di e ultimo avion cu diahuebs atardi a sali pa Aruba. Cu un yamada telefonica Sr. Henriquez a splika Sr. C. Steensma, hefe di KLM den Antillas Holandesas y ala vez president di e Comite di Pesca pa Antillas Holandesas, di e problema. Sr. Steensma despues di mas o menos mei ora a yama Sr. Henriquez back y a bisele cu un vuelo extra lo worde haci especialmente pa trece e dos teamnan cu si nan a yega laat lo no por a participa mas.

Esaki indudablemente ta un gran ehemplo di bunita cooperacion cu a merece e aplauso cu a sigi e participacion aki durante e anochi di apertura.



E TRESNAN: — Rosendo Colina, Nemencio Solognier y Pedro Bislick, equipo cu amplio margen di diferencia entre nan fuerte competidornan.

Aruba na cabez den spearfishing cu total di 883 punto

– Antil I (Corsow) di lider den trolling –

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E promer dia di e Torneo Internacional di Pesca ya a pasa y nos por bisa cu en general e tabata bon. Aruba den spearfishing ta number uno cu amplio diferencia di 358 ariba Cuba cu ta su mas cercano rival. E total di e trio arubiano ta actualmente 883 punto, cual puntonan a worde alcanza door di e 29 piscanan mata. Esakinan a pisa en total 130½ kilo. Den trolling ta e boto Antil I di Corsow ta na cabes cu 108 punto. Cinco pisca a pisa 108 kilo.

Spearfishing inoficial tin e team di N.R. Cham adilanti cu 532 pts.

E scoring oficial di ayera den spearfishing ta lo siguiente:

PAIS	CAPITAN	PESO	PISKA	PUNTO
ARUBA	Rosendo Colina	130½	29	883
CUBA	F. Soler	85	13	525
CORSOW	J. Obersi	21½	4	139
VENEZUELA	Carlos Palozzi	16	3	96
COLOMBIA	R. Puente	6	1	72
TRINIDAD	L. de Freitas	6	2	64
U. S. A.	F. Hassler	7½	7	57
CANAL ZONE	W. A. Reese	4½	3	42
ST. MAARTEN	J. Craane	3	7	24
BONAIRE	H. Graverhorst	2	5	15
PANAMA	F. Abbotts	2	1	12

E ta sigui pag. 2

Aruba na cabez den spearfishing

(cont. di pag. 1)

Venezuela y Colombia cu „motortrouble"

Den e concurso aki merece mencion ya e equiponan di Venezuela y Colombia talvez lo por a duna mihor presentacion si nan no tabata tin dificultad cu e motor di nan boto. E equipo colombiano a bai cu un motor di reserva y esaki a worde usa despues cu esun a danja, pero mala suerte tabata sigi nan ya cu tambe e segundo motor a danja. Nan mester a worde treci terra door di un di e botonan di control. Nan a perde por lo menos un ora promer cu e motor por a worde reemplaza y nan por a sali atrobe pa continua mata piska.

Venezuela cu tin den su trio un mecanico despues di a worde trece terra a drecha e motor. Pero nan tambe a worde persigi pa mala suerte ya cu apenas nan ta poco afor e motor a bolbe dania y pa di dos biaha nan mester a worde trece terra. Atrobe cu un entusiasmo inquebrantable e venezolanonan mes a cuminza ta traha ariba e motor te cu nan a logra drecha y bolbe tuma rumbo pa lama cu un grito di alegria. Sin duda alguna e forma den cual e equiponan aki a tuma e dosis di mala suerte aki ta un prueba di sportiviteit. Ieke ta un ehempel pa tur e competidornan.

Corriente tabata fuerte

Di diferente di e participantenan stranhero nos a tende e comentario cu e corriente tabata masha fuerte. Palozzi di Venezuela a declara na nos cu e tabata bati pia meskos cu ta motor e tin pa stroom hibele. Tambe e team di Bonaire tabata tin dificultad cu e stroom fuerte. Varios otro participante tabata tin semehante declaracion. E muchanan local sinembargo ta comenta cu e stroom tabata fuerte verdad, pero no mas cu custumbra den e aerea ey.

E resultadonan di trolling

Di e 19 botonan cu a inscribi uno so no a aparece ayera 4'or di madruga pa sali. E resto 18 nan a obtene e siguiente puntuahe:

BOTO	CAPITAN	PESO	PISKA	PUNTO
ANTIL I (Cors.)	L. Nederhorst	108	5	108
TARCILA (Ar.)	J. Arends	41	9	41
HILDA (Ar.)	J. Eskildsen	39	7	39
MARITZA (Ar.)	Milo Croes	29	6	29
LIGIA (Ar.)	F. van Romondt	26	2	26
LOS ITOS (Ar.)	J. Arends	23	4	23
STORMKING (Ar.)	J. Eman	23	4	23
FALCON (Cors.)	R. Blanco	16	3	16
PIXIE (Ar.)	K. R. Springer	15	2	15
FOGA (Ar.)	L. Leonardo	12	2	12
PEGGY II (Cors.)	W. Graverhorst	12	2	12
SEA QUEEN (Ar.)	J. Camping	11	1	11
LADY BAY (Cors.)	P. Gorsira	10	2	10
TRADE WINDS (Ar.)	H. M. Honey	—	—	—
JUPITER (Cors.)	S. Kaluf	—	—	—
MISS UNIVERSE (Cors.)	R. Riley	—	—	—
AIDA (Ar.)	Hans Trimler	—	—	—
CORAL QUEEN (Cors.)	Ch. Sweers	—	—	—

E boto curazoleño Antil I ta un boto grandi cu teniendo na cuenta e ventaha grandi cu nan a tuma den e promer dia di e torneo ta dificil pa nan ser iguala of supera awe.

Trio di Rudy Cham number un den inoficial

Spearfishing inoficial tin actualmente e trio arubiano cu Rudy Cham como capitan na promer puesto. Nan cantidad di punto ta 532 loke den linea general, esta tumando e puntonan tanto oficial como inoficial, ta pone nan den segundo puesto tras di e trio di Rosendo Colina. E otro dos teamnan di Aruba den parti inoficial ta ocupa e segundo y tercer puesto. E resultado di e promer dia ta lo siguiente:

PAIS	CAPITAN	PESO	PISKA	PUNTO
ARUBA	Rudy Cham	48½	36	532
ARUBA	Tres Dunlap	28½	17	324
ARUBA	Mike Hagedoorn	26½	12	290
BONAIRE	F. Chirino	5½	5	46

Tumando e competencia di spearfishing en general nos ta hanja cu e cuatro equiponan di Aruba ta ocupa puesto number uno, dos, (Cuba number tres), cuatro y cinco, mientras cu Corsow su team ta den puesto number seis.

Awe e equiponan oficial a sali pa tira na costa zuid di Aruba, mientras cu esnan inoficial lo bai den e lama di noord.

Cuat'or di madruga e botonan di trolling a sali atrobe mientras cu e teamnan di spearfishing a sali seis'or awe mainta.

Awe ta ultimo dia di e competencia tanto pa spearfishing como pa trolling. Pa 3'or tur capitan mester a reporta caba. Esunnan di trolling mester haci esaki no mas tarda cu 2'or mientras cu 3'or e equiponan di spearfishing mester ta cla.

Entrega di e copanan y trofeonan y medayanan lo tuma luga majan mainta.

Gezaghebber Beaujon durante su discurso di inauguracion.

Hefenan di UNIA serca Gezaghebber

ORANJESTAD — Ayera mainta algun dje hefenan di „United Negro Improvement Association" a worde ricibi pa Gezaghebber F. J. C. Beaujon na audiencia den Bestuurskantoor. Tabata senjora L. MacGibson, organisadora internacional dje sociedad, senjor J. R. Stewart, president di e organisacion central na Liberia, West Afrika, y srta. Irene Woods, secretaria di sra. MacGibson.

Ayera nochi sra. MacGibson a tene un discurso durante un reunion den sala di reunion di UNIA.

DI AYERA SIN NOVEDAD DI BOTO CU 2 HENDE ABORDO

O'STAD — Di ayera nan no a tende nada mas di senjores B. E. Croes y Tromp, kende a sali cu boto di Pos Chiquito pa bai pisca.

E senjornan aki no ta tuma parti den e torneo di piscamentu. Nan boto ta chiki y ta di verf corra, y tin buitenboordmotor. Ta di spera cu nos por participa bon noticia di nan den nos próximo edicion.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Diahuebs anochi dos match di singles a worde hunga na Aruba Jrs. E promer tabata entre Edgar delaNooy y Gustavo Pablo, resultando e promer ganador den dos set. E scorenan tabata 6—1 y 6—3.

Match number dos di e anochi tabata entre Kachi Henriquez y Leon Profeet. Despues di perde e promer set 6 pa 3. Profeet a tuma un ventaha di 4—1 den e segundo set. Pero Henriquez no a desanima y colocando hopi bon servicio a gana luego seis game, mientras cu Profeet a logra un mas so. Asina e segundo set a termina tambe na favor di Kachi Henriquez 7—5. Ambos ganador door di e victorianan aki ta continua invicto den e torneo di singles.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 30 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 14 di november

DE VEER 8.30 „The hanging tree" Gary Cooper, Maria Schell — 18 j.
RIALTO 8.00 „The shadow on the window" Phil Carey, Betty Garrett — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „China Gate" Gene Barry, Angie Dickinson — 18 j.
AURORA 7.30 „City of shadows" Victor McLaglen — 18 j.
SAVANETA 7.30 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.

Diadomingu 15 di november

DE VEER 8.30 „The hanging tree" Gary Cooper, Maria Schell — 18 j.
6.00 „Magnificent Yankee" — a.l.
RIALTO 8.00 „The shadow on the window" Phil Carey, Betty Garrett — 18 j.
5.45 „Undersea Kingdom" — a.l.
PRINCIPAL 6.00 „Valley of hunted men" „Bob Steele — a.l.
AURORA 6.00 „Undersea Kingdom" — a.l.
SAVANETA 6.30 „Pechvogels" Laurel en Hardy — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 14 november 1959

Brazil: Knockoutwedstrijden georganiseerd door de vereniging Brasil.
Trupial—East Star (op terrein Brasil)
St. Michaelboys—Don Bosco.
Club Noord: 4 p.m. Voetbal Junioren
7 p.m. Film.
Don Bosco (San Nicolas): 4—7 p.m. Club open.
's Avonds dansen voor genodigde jeugdgroepen tot 12 uur.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 2 p.m. Baseball Little League
7.30 p.m. Seleccion St. Cruz—Paradera vs. Noord in Stadion.
Rapid (Savaneta): 3.15 p.m. Rapid Stars-Rapid Jrs.
5.15 p.m. Rapid Kids—St. Augustinuscollege.
Trupialen: 4 p.m. Senioren Orkest.

Maandag 16 november 1959

Brazil. 5 p.m. Voetbaltraining.
Club Noord. 6.30 p.m. Einde Clubkampioenschappen tafeltennis B-klasse.
Don Bosco (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz). 5 p.m. Baseballtraining Little League. 6 p.m. Muziekles. **Basketballtraining:** 7—8 p.m. Junioren. 8—9 p.m. Dames. 9—10 p.m. Senioren. **Ping-Pongtraining:** 7—9 p.m. Senioren. 9—10 p.m. Junioren.
Rapid (Savaneta) 5 p.m. Training Heren. 3.15 p.m. Commandeursbaaiclub—Rapid Reds.
Trupialen: 3—4 p.m. Zangles Junioren. 6.30—7.30 p.m. Koorrepetitie Senioren. 7.30—8.30 p.m. Toneelrepetitie Senioren.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas diensten in het Engels.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Ds. Jacobs.
Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Visser — H. Avondmaal.

VERENIGING SURINAME

Balletuitvoering mevr. Ahlers 3.00 p.m.
Zondag 15 nov.: Bingo 6.00 p.m. Horse Race 8.00 p.m.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 14 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte americana
8.45 Un programa cu Los Torealberos
8.45 Un programa cu Taoro
9.00 Musica di Perez Prado
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingu 15 di november

8.30 Transmision di misa protestant
9.45 Musica soft
10.30 Progr. di Winkel Handel Mij.
11.00 Musica Varia
11.30 Un progr. cu Miguel A. Mejia
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Un progr. cu Luis Santi
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Carmen Delia Dipini
5.30 Un programa cu Dora Maria
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 14 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
6.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.00 E artista di siman Carmen Delia Dipini
09.30 E orquesta di awe a cargo di Pedro Garcia y su orq.
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di ohnny RodriguJez
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Criollo
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
13.30 Programa especial
13.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Musica Norte-Americana
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

Diadomingu 15 di november

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Kostelanetz
09.00 Misa pa nos oyentenan
10.00 Zoeklicht op Nederland. Progr. Transcripto for di Radio Nederland Wereldomroep
10.55 Un nota Hulandes
11.00 Melodias Instrumental
11.15 Parada Internacional
11.30 Musica Popular
11.45 Variedad musical
12.00 E horloshi di diezdos'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Seleccion di Diadomingo merdia
12.30 Ultimos Hits del momento
13.00 Mambos, merengues y merecumbees
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Musica Antillana
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Roll
20.15 Calypso Festival
20.30 Obsequio Musical di N.V. Elmar
21.00 Musica Popular
21.15 E artista di week-end Fernando Albuerne
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweatheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 14 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingu 15 di november

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 14 de noviembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 15 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 57

Mary a escapa un suspiro profundo.

„Mi n' por bisa bo com mi ta hanja e pasco aqui. E ta delicioso. Bo n' ta mira e pajaronan aya, mescos pidanan di papelnan blancu cu ta ser waya pa bientu, Y e vuurtiren chiquitu aya riba e punta di baranca. Y ei mester recorda cu tur e cosnan ei m'a contempla den mi hubentud y mi n' por recorda mi nada di dje".

„Si bo por a recorda esei anto lo bo tabata un mucha misterioso", Roger a responde. „Ata e caminda aqui pa Findevon".

Roger a bira pasa den un caja anchu riba unda e coronanan altu di arbol tabata saluda otro, y tabata crece den otro y tabata forma un dak di blaadchi, door di cual cu masha dificultad luz di solo por a penetra te na suela. Na fin dje caminda ei nan a hanja un porta anchu cu a duna entrada pa e Parque di Findal House. Door dje parque tabata slinger e caminda p'e aldea.

Cu admiracion Mary tabata mira rond di dje ora cu nan a para riba e caminda bao di un palu grandi di kastanje. E tabata sinti como si fuera Findevon tabata extende su brazanan p'e y tabata jame bonbini. Esaqui tabata un sintimentu particular, como si fuera ta un sonjo a bira realidad.

Roger a queda ta mire asombra cu el a saca un paar di cusinchi foi den e auto pa nan sinta riba.

„Bo parce manera e princesa encanta di foi leyenda".

„Pasobra mi ta hanja e luga aqui particularmente bunita. Bo ta quere cu ora cu nos caba di bebe thee lo nos por bam mira den e cas grandi aqui mes?"

„Lo mi puntra pa bo".

El a lamta para y a camna bai den parque y a regresa cerca Mary alomenos un diez minuut despues.

„Esei lo no ta posible, Mary", el a bise. „M'a papia cu un hardinero y el a bisa mi cu e dama anciana cu ta biba ei ta gravemente malu y cu e no por ricibi ningun hende".

„Oh.... qui lastima!"

Profundamente den su curazon e tabata sinti masha compasion pa e dama anciana aqui, quende tabata rondona pa asina tantu abundancia y tabata mucho pa e por a goza di tur.

Un cas sublime, un edificio mahestuoso y traha di piedra grijs, rondona pa un cantidad di arbol altu. Sinembargo tabata sali algu foi e cas altu ei cu tabata haci impresion riba dje. Quizas por tabata un recuerdo foi den tempu di su infancia?

Y ta unda tabata queda awor e Lodge caminda Michael a biba? El a waak rond di dje y a mira un ploeg di trahadornan ta traha na un muraya abao cu tabata separa e parque foi e cunucunn. E Lodge mester ta queda na cualquier caminda riba e campo abierto, asina el a sospecha. E Lodge cu cushina bunita, cu asina tantu Senjora Logan tabata sinti falta di dje. Y mientras e tabata come un sandwich poco poco e tabata pensa riba Michael y Jean.

E por a figure e dos hendenan aqui asina bon, den e ambiente sublime y gustosamente e quier a acepta cu nan tabata sinti nan feliz aqui.

Pober Michael, asina Mary tabata pensa. Findevon a cause verdriet y pena.... mientras cu e Findevon tabata causa alegria. Pero n' tin manera di haci, pasobra t'asina bida ta.

Tabata un picnic masha anima y si Mary no tabata un tiki silenciosa, ningun hende lo no a ripara esaqui.

„Na ora di regreso lo nos pasa door di aldea", Roger a propone. E ora ei nos ta pasa banda dje pastorie bieu y e ora ei Mary por haci su posible pa e trece algu di antanjo den su memoria trobe. Aqui tras dje cerrito tin un casita cu hopi di nos por a mira tambe den nos sonjo. Ultimo biaha cu mi tabata aqui m'a yega di admire tambe. Aqui tabata biba majordomo di Findal House. Awor nan a traha un otro cas p'e, pero na un distancia poco leu aya den cunucu.

Ora cu nan a alcanza n'e cas Roger tabata sa cu e no a papia ni un palabra di mas. Y ora cu e auto a stop Roger a mira un casita su dilanti traha foi piedra grijs y e cas aqui tabata casi tapa pa matanan. Dilanti dje cas tabatin un hardin chiquito y ordent, unda rosanan floria di tur sorto di color.

Y aqui Mary a propone:

„Larga nos baha un ratu. Roger. Lo mi tin gana di mira e hardin ei di acerca. E ta manera pida paradijs".

Anto Roger a responde:

„Wel, mi ta queda huma mi pipa aqui, mientras boso ta bai kuier den e hardin numa, pasobra ta net un cos pa boso".

E tres damanan a cruza e caminda y tabata contempla awor e hardin cu su dushi rosanan di tur sorto di color y olor. Tabatin aqui un coleccion di rosa di tur pais. E soranan aqui tabata plama un olor den atmosfera asina dushi, cu tabata imposible pa bo describi.

Y awor tur esaqui tabata brilla den splendor di solo. Y e mucha muhenan tabata asina bao di impresion, asina asombra pa loque nan tabata contempla aqui, cu nan no a ripara cu un hende a camna bini nan tras y a puntra nan carinjosamente:

„Ta mi matanan boso ta contemplando?"

Esaqui tabata stem di un muhe anciana cu a alcanza e mucha muhenan sin cu nan a ripara. „Nan ta masha bunita berdad, boso n' ta hanja?"

Mary a dal un stap unbanda y a abri e hekchi pa e dama anciana.

„Si, Mary a bisa. Nan ta masha bunita...... mescos cu e cas mes. Bo no mester tuma nos na malu, pero nos tabata asina encanta bao di impresion di bo floman cu nos a sinti nos obliga di yega te aqui."

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. Di dia.... ,,Katy tabatin razon.... nan a busca Tanjo henter anochi, sin por hanjele." 2. Cisco ta consulta e sheriff.... ,,Mi no ta kere cu Tanjo ta culpable.... pero nos a hanja su guitarra na e lugar caminda nan a comete e crimen." 3. Y na banco, e verdadero asesino ta feliciteer su mes. pasobra su asuntonan a sali bon. ,,Ta bon cu Tanjo a hoei, ya tur hende ta kere cu ta e mes ta culpable.... asina nan no ta sospecha ningun otro hende mas..... y ami, menos."

JUAN EL INTREPIDO

1. ,,Juan, esei ta un di e hendenan di Hugo.... si mi aserca di dje, e ta matami." ,,Calmabo. Sabina.... nos ta sali pa otro banda." 2. ,,E mucha muher a salba di e bom, pero awor ni e escolta di polis lo salbele. Algun stap mas y..."

DICK TRACY

1. ,,Lizz, e muher polis ey ta un hende cu lo arrepentiele pasobra Matty Munkie a perde su trabau. E ta bai preocupele pa su familia." 2. ,,Tal vez, si Matty llama Lizz, pretendiendo cu ta pa disculpa su mes y pidiele pa topa cune na algun lugar, eh?" ,,Mi no ta respende - uh - Si, nos por warda y cogele den trampa." 3. ,,NO - MI NO TA HACIELE." 4. ,,Y mi ultimo jioe muher y mi sa mira cu e tabata bai den Frankie's Bar. Oh, mi ta sintimi desespera." ,,Frankie's Bar?" ,,Frankie's Bar?"

RIP KIRBY

1. Desmond ta keda mira Fosforos silenciosamente....
2. ,,Ta spiritu di e homber alla..... e ta persigimi pasobra mi a mata Courtney....
3. ,,Fosforos ta traicionando su mes. Dios laga Desmond tin e grabadora ta trabando."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,,Bueno, Tina, e comite a jega na un acuerdo masha lihe tocante e parque of un centro juvenil." ,,Ta di comprende. Sr. Saxon!
2. Na Riverton, ningun hende cu ta aspira pa ser un hende bon mira no ta bay contra Sra. Wilson! Por suerte, e la haci algun cos bon....
3. ,,No, mi no ta bisa cu e ta e problema di mas grandi di aki...." ,,Esey ta haci mi corda algo cu mi a tende un barbero bisa! E la bisa cu e ciudad aki ta sentencia! Quico ta pasa aki?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Julieta ta jega na e capital pa tuma parti na e reunion di alcalde convoca pa e gobernador.
2. ,,Senjora.... Quico a pasa?"
3. ,,Segun e portret aki, ta abo ta alcalde Jones.... mi jama Raquel Drew, secretaria di e gobernador Millson...."
,,Ah. ya....."

PEPITA

1. ,,Cu quen bo ta bay baile awenochi. Goyito?"
2. ,,Cu Sara y Barbara."
3. ,,Paquico bo ta bay cu dos mucha muher?"
4. ,,Pa Rock and Roll mester un di spare."

CUMPLEANJOS

E senjorita chiquita Lucia Elvira Judith Pablo ta celebra su dos cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su querida mama Vera Judith, tata Aquiles, abuela Rosa Peguerro, Lorencia Pablo, abuelo Mario di Fon, Daniel, Pedro, madrina Silvania Ruiz, padrino Edgard Diaz, ruman Norayda.

E gentil caballero Leopoldo Kock ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Milto, Reineta, Adres, Ursula, Evidencio, Helena Mario, Nicolaas Edmund y Alberto Kock, cunjanan Mario Boezem, Goita y Rita Kock, sobrina y sobrinonan Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidonia, Lina y Mariana Boezem, Franklin, Frenky y Maikel Kock.

Senjor Ricardo Thode y senjora Alcida ta recorda nan 19 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Emma, Nanachi, Nady, Milo, Wim, Roby, Ovie, Mira, Maiky, Jeta, Lupita, mama Augusta y demas familia.

Johan Jose Tromp y senjora Maria Tromp ta cumpli 25 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Juanita, Daniel, Nemencio, Ancencion, Damian, Mario Francisco Deloria y di dos nieto y suegro.

E hobencito Juan Serapio Serano Martijn ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Binchi, mama, Ramona, rumannan Querino y Cobi Martijn, welanan Pouw Martijn, Chatin Vrolijk, welanan Dita Martijn, Ana Vrolijk, tanta y omonan, padrino Benoit Webb, madrina Benita Martijn y demas familia.

Awe ta celebra su 5 aniversario e hobencito Juan Salvador Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Crispino, Mai, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Isa, welo y welanan, omo y tantanan y demas familia.

E hobencita Ailen Wever ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Theodor Wever, mama Betty, rumannan Theodor Wever, wela y welo, tantanan y di familia de Cuba.

Senjor Theodor Wever ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, rumannan Minerva, Roy y Ruben, muy especial di su tanta Teresita y Julio Dania, primanan Elio, Johny y Julieta, Edwin y Maiky Dania.

E caballero Ramiro Geerman ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Nicolina, Trina, y Edwin Geerman, swanan Willem Nicolaas y Carmen Geerman, sobrinonan Efrain, Robert y Ludwina, tambe di su amigonan di 10de klas di St. Augustinus College.

Martina Maduro ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Serafina, rumannan Roberto, Marcelo, Francisco, Rolando, Rosendo, Lucia, tanta Anna omo Jose, pepe Catarina, tambe di tur su omo y tantanan y demas familia Maduro, Yrausquin, Koolman.

Senjor Jaccbo Tobel y senjora Sara G. de Tobel ta recorda 9 anja cu nan a drenta nan feliz bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Estebana Tobel y Seferina, Geerman, tata Dolorus Geerman, tambe di tur ruman y tanta y omo y sobrina.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Tene cuenta cu circunstancianan por, exigi tur sorto di aplicacionnan posible. Expansion pafor di cas por trece tur sorto di gastonan inespera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Cu luna den bo mes signo, practicamente bo tin bo bida den bo mes man. Expansionnan ta bira menos. No busca ningun kestion ni enemigu pa bo curpa ora cu ta birando laat.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
E tempo ta bira mas calmo y aparentemente bo salud ta ser perhudica cu esaqui. Sea sobrio na comemenut y bebementu. Prefera na queda cas anochi; no actua ora cu ta laat.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Reserva e dia di awe pa tranquilidad y expansion. Algun reservacion ta awor mas importante cu andamentu cu otronan. No hinka bo curpa den trobbel.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Trata tantu cu ta posible pa saca bo curpa leu foi tur trobbel. Un paseo ta bon, pasobra bo tin di saca curpa tambe pa e expansionnan domestica. Queda sinembargo prudente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Ora cu bo ripara cu bo nervionan ta bai domina bo, larga e trabao queda pa awe. Ademas lo bo hanja bo na cas mas dibertido cu na otro caminda. Ora cu ta laat, hui trafico.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Awe atmosfera ta na bo favor. Ademas ta un bon dia tambe pa bo revisa bo asuntonan financiera y principalmente tur asuntonan di belasting cu mester ta bon controla.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Trata tantu cu ta posible di biba calmo awe. Tuma un proceder reconciliante pa cu bo partnernan y no trata na forza nada. Bo ta hanja bo nomber na cas y den ambiente di confianza. Trafico por ta peligroso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
No haci nada pa cual seguridad di bo empleo of posicion ta corre peligro. Pone tino riba bo salud y evita cohementu di friu, unavez cu garganta henrita por ta consecuencia di esei.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Pone un banda e precausicnnan di negoshi y busca bo gozo y placer p'afor di cas, tantu cu ta posible den aire frescu. No forza nada den romantica y amor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
E weekend aqui no ta parce ideal pa plannan di viaje; nan no ta ser sostene pa aspectonan. Controla anochi tur peligro di candela den bo cas. Trata tantu cu ta posible di tuma sosiego.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Tuma algun reservacion pa bo sosega poco. Bo mes famianan di cas por ta traha awe riba bo nervio. Sinembargo, pasa e weekend aqui na bo cas.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 16 NOVEMBER 1959 — Nr. 3589

Equipo di Rosendo Colina, Nemencio Solognier y Pedro Bislick [Aruba] a resulta campeon den spearfishing, cu ventaha grandi

Lady Bay di Corsow a gana den trolling

Team di Rudy Cham (Aruba) ganador den inoficial di spearfishing

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E segundo dia di e torneo internacional di pesca tabata uno di poco punto pa e parti di spearfishing. Despues cu Aruba a cumula e cantidad enorme di 883 punto riba e promer dia, riba diaSabra apenas nan a yega un total di 71 punto. Pero cu un gran total e ora di 954 punto ainda nan a keda den promer lugar y pa segundo biaha campeon consecutivo. Esaki tabata e equipo oficial di Aruba, cu ta consisti di Rosendo Colina como capitan, Nemencio Solognier y Pedro Bislick.

Un otro equipo di Aruba esun inoficial di Rudy Cham (capitan), Eddy Bislick y Jozef Kock a yega na un total di 712 punto, loke ta proximo na e team oficial campeon. Cuba cu un total di 598 ta sigi, pero promer cu e number tres oficial, cual ta Corsow cu 157 punto, ainda tin dos otro team inoficial di Aruba cu tin mayor cantidad di puntos cu esun di Corsow. Mike Hagedoorn, Martin Bislip y Lioe A Tjam a yega na un total di 496, mientras cu Trace Dunlap, Edward Gruenberg y Harold Larmonie a suma 486 puntos.

Diasabra dos incidente serio

Despues cu diaVierne tanto e equipo di Venezuela como di Colombia tabatin dificultad cu e motor di nan boto, diaSabra un team inoficial di Aruba, esun di Mike Hagendoorn tabata tin un dosis di mala suerte ora cu nan boto a sink y nan a perde cuatro baracuda. Esaki a sosede banda di 9.30 di mainta. Un otro boto a worde busca y hiba pa nan.

E otro incidente a pasa cu e team oficial di Trinidad. E capitan L. de Freitas, insistiendo den busca tiburon pa mata, ta ordena e bootsman pa bai afor y como lama tabata bruto na un dado momento cu un sla di ola e windshield di e boto ta kibra y glas a bula corta de Freitas den su rodia. Despues cu el a worde treci terra, el a hanja atencion medico cerca Dr. Harting di Rode Kruis mes ora, kende a conseha pa e bai hospitaal caminda nan por a traha mihor cu ne. Na San Pedro Hospitaal, de Freitas a worde yuda y poco despues cu varios gancho y hopi verband rond di su pia el a sali for di hospitaal. Pero ya e no tabata por sigi competi y asina ta cu e equipo di Trinidad a continua e dia cu dos homber so. E incidente aki a sosede pa mas o menos 8.30.

Atrobe ta e magnifico control cu radio abordo di diferente boto cualnan continuamente ta tene contacto cu e oficina di e torneo den Hotel a haci cu rapidamente e medidanan necesario por a worde tuma cu prontitud den e dos casonan ariba menciona.

E equipo di Panama Canal Zone tabata e promer cu a bolbe diaSabra mainta y a drenta man bashi. Ya for di nan nos a obtene e informacion cu luego tur e otronan a confirma, cu no tin pisca den e zona cu a worde sentjala. Esaki talvez lo tabata debi na e biento cu no tabata supla for di su direccion normal e dia ey. Te hasta e equiponan local cu ta conocedor di e lama rond di Aruba tabata keha cu no tin piska.

E cantidad mas halto di punto obteni e dia ey tabata door di Panama, cual tabata 90. Comparando esaki cu e promer dia, 883, no ta keda duda alguna na e scarcedad di piska cu tabata tin den e lama banda di zuid. Tanto e equiponan oficial como inoficial mester a piska diaSabra banda di zuid.

E equipo di Aruba a mata mas hopi piska, pero a keda pa e dia ey te na number cinco den puntuacion. Gracias na nan magnifico actuacion di dia Vierne cu nan a termina como campeon absoluto.

E puntuacion final di e dos dianan y e gran totalnan ta lo siguiente:

	November 13			November 14			
Pais	*Peso*	*Piska*	*Puntos*	*Peso*	*Piska*	*Puntos*	*Gran total*
Aruba	130½	29	883	8	23	71	954
Cuba	85	13	525	8	4	73	598
Corsow	21½	4	139	3	1	18	157
Venezuela	16	3	96	6½	9	41	137
Panama	2	1	12	8	4	90	102
St. Maarten	3	7	24	12	17	78	102
U. S. A.	7½	7	57	4½	5	42	99
Colombia	6	1	72	4	7	27	99
Bonaire	2	5	15	11	22	79	94
Trinidad	6	2	64	2½	7	23	87
Canal Zone	4½	3	42	—	—	—	42

Formacion di e equiponan

E equiponan ariba menciona tabata forma door di e siguiente participantenan. *Aruba:* Rosendo Colina, capitan, Nemencio Solognier y Pedro Bislick; *Cuba:* F. Soler, capitan, P. Soberats y N. Inoesco; *Corsow:* J. Obersi, capitan, R. van Grieken y A. Asmus; *Venezuela:* C. Palozzi, capitan, A. Trave y L. Sanchez; *Panama:* E. Abott, capitan, F. Bremer y A. Radiniche; *St. Maarten:* J. E. P. Craane, capitan, E. Williams y M. Lake; *USA:* Ray Edwards, F. Hassler y J. Stabils; *Colombia:* R. Puente, capitan, A. de la Espriella y L. Segovia; *Bonaire:* H. Gravenhorst, capitan, C. Engelhardt y B. Frans; *Trinidad:* L. de Freitas, capitan, R. Thompson y L. Assang; *Canal Zone:* W. A. Reese, capitan, J. Childs Jr. y A. P. Mann.

E equipo venezolano apesar di a perde mas di dos ora riba e promer dia door di e dificultadnan cu e motor a keda den puesto number cuatro, loke sin duda algun ta un bon hazanja.

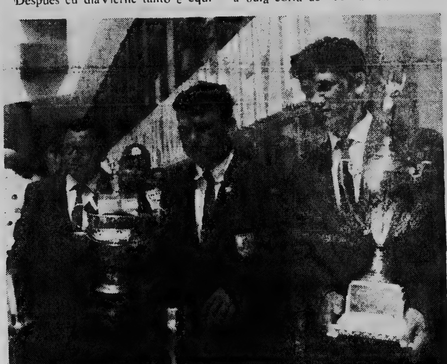
Lady Bay campeon di trolling.

Den trolling e competencia tabata mas preta ya cu e ganador Lady Bay di Corsow a termina cu apenas 8 punto ariba Dixie di Aruba, mientras cu number tres Antil I a obtene 17 punto menos cu e ganador.

E promer dia di e torneo a termina cu Antil I na cabes cu un amplio diferencia, pero e boto aki no tabata tin e mes suerte e segundo dia. For di 108 punto nan a baha te na 25 so e segundo dia. Lady Bay en cambio despues di tin apenas 10 punto e promer dia, ta sali cu 120 punto. Dixie y Stormking, ambos di Aruba, tambe tabata tin un mal promer dia, pero diaSabra a recupera y a termina tercer y segundo respectivamente ariba e dia ey.

E puntuacion total pa cada boto di e dos dianan ta lo siguiente:

E ta sigui riba pag. 2



Esaki ta e equipo oficial di Aruba, cual a sali no. 1 y cu a gana mannan yen di copa.

Senjor Kirkman di „Dixie" di Seroe Colorado kende a gana e copa di „Arubaanse Courant", cual S.E. Gobernador Speekenbrink ta entregando riba e portret aki.

S. E. Gobernador Speekenbrink a entrega premionnan ayera

(Di nos Sportreporter)

ORANJSETAD — Ayera mainta presentacion di e multiple trofeonan y copanan y medayanan a tuma luga riba terasa di Aruba Caribbean Hotel. Sr. Michael Kuiperi a anuncia e ganadornan, mientras cu S. E. Gouverneur Speekenbrink a haci entrega di e premionan.

Primeramente e tres ganadornan di e mes mainta ey a worde yama pa ricibi nan horloge Omega. [illegible] "hunt" organisa door di Spritzer & Fuhrmann a worde gana door di Martin Bislip, Eddy Bislick, ambos di Aruba y Ray Edwards di Merca. Esakinan a hanja e tres valenan tira na awa entre Malmok y Pedernales. E premionan cu a worde entrega tabata lo siguiente:

Spearfishing oficial

Promer luga: ARUBA a ricibi 3 medaya di oro dona door di Gezaghebber di Aruba. Wisseltrofee dona door di Gobierno di Antillas Holandesas. Trofeo Ministerio di Fomento di Venezuela, tres horloshi Gerard Perregaux y un Avensa Cup dona door di e linea aerea Avensa.

Segundo Luga: CUBA a ricibi tres medaya di plata dona door di Spritzer & Fuhrmann: Trofeo dona door di Instituto Nacional de Deportes. Venezuela.

Tercer luga: CORSOW a ricibi 3 medaya di brons dona door di Spritzer & Fuhrmann: Trofeo dona door di International Skindiving Association.

Cuarto luga: VENEZUELA a ricibi un trofeo dona door di International Skindiving Association.

Spearfishing inoficial

Prome luga: ARUBA team di Rudy Cham a ricibi un trofeo dona door di International Skindiving Association.

Segundo luga: ARUBA team di Mike Hagendoorn a ricibi un Copa Champion.

E equipo inoficial di Bonaire „The Shark" a ricibi un copa dona door di Craane como e team cu a bin di mas leew.

Premio individual di spearfishing.

E piska di mas grandi mata: E team oficial di Panama cu a ricibi un copa Champion.

E baracuda di mas grandi: E team inoficial di Aruba (Mike Hagendoorn) cu a ricibi un copa Champion.

E mero di mas grandi: E team oficial di Aruba cu a ricibi un Copa Austin dona door di firma van der Ree.

Premionan di trolling

Promer luga: LADY BAY di Corsow cu capitan P. Gorsira a ricibi un

E ta sigui pagina 2

Trafico na Prinses Beatrix-vliegveld

ORANJESTAD — E trafico ta sigui aumenta via Prinses Beatrix-vliegveld di Aruba. Siguiente cifranan cu luchthavenmeester a entrega nos ta duna un bon idea dje aumento.

Oktober 1958

	Pasahero
Entrada:	2314
Transito:	1558
Salida:	2231
Total:	6103
	Aterrizaje:
Comercial:	215
Privado	15
Gobierno:	16
Total:	246

Oktober 1959.

	Pasahero
Entrada:	2788
Transito:	1745
Salida:	2745
Total:	7278
	Aterrizaje
Comercial:	251
Privado:	22
Gobierno:	31
Hotal:	304

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD —

Pa warda cu nan

Un polis a hiba e muchanan E.B. di Seroe Pretoe y A.G. di Balashi warda, pa motibu cu nan tabata molestoso banda di school di mucha muhernan.

Choke

Un accidente di trafico serio a tuma lugar diabierne pa 8'or y mei di mainta den e cruzamentu di Bernhardstraat y Leliestraat banda di Wayacka Club. Aki e auto A-3654 y e pick-up A-1398 a dal den otro frente-frente. E chofer dje pick-up C.A.B. su pia a kibra complica, y su jiu muher di 15 anja S.B. tambe a kibra pia. Di e otro auto e chofer J.D.M. y L.M.W. a worde herida seriamente y urgentemente mester a worde transporta pa San Pedro Hospital Tur dos e autonan a keda total loss: danjo ƒ 8.500.—.

EILANDSBEGROTING 1960 DI ARUBA:

Inkomsten-Winst y Motorbelasting a subi

Placa di scool ta ser anula

Un miljon pa facilita trabau.— Nutriculturefarm ta bira mas grandi nan ta bai test Aloe.

ORANJESTAD — Pa cubri e gastunan cu a aumenta di un suma di mas o menos 2¼ miljon florin ta necesario pa busca entradanan extra pa 1960. E entradanan extra aki mester sali dje aumento di 15 opcenten riba winstbelasting y inkomstenbelasting, aumento di motorbelasting y cobranza di derechonan etc. pa dienstverleningen. Ademas territorio insular di Aruba lo hasi un fianza pa desarrollo di e cultura di aloë, examinacion di terreno, e nutriculture lo bira mas grandi y pa hanja kapital pa watervoorzieningsdienst. En cambio lo no tin mester di paga lagerschoolnan mas, mientras cu nan a vota un credito di un miljon pa dunamentu di trabau.

Esakinan tabata e puntonan di mas interesante den e proyecto di eilandsbegroting pa anja 1960, cual bestuurscollege a caba di entrega na eilandsraad. Bestuurscollege ta scribi tambe den su carta dje begroting di 21 miljon florin, cu for di barios anja caba e gastunan di gewone dienst tabata aumentando. Fortunadamente cu tabatin entradanan cu tabata aumenta tambe, pero esaki no tabata igual cu e salidanan. Awor a yega asina leu pa busca otro medidanan pa aumenta e entradanan. Apesar di un begroting mas economico cu ta posibel e gastunan a forma un saldo toch di ƒ 2.276.000, o sea 11,9% mas haltu cu e begroting di 1959. Al contrario di esaki tin un entrada mas grandi (despues di a kita e plakanan di school) di un balor di ƒ 336.000,—.

Stampia di hubileo di Statuut 14 dec.

ORANJESTAD — Manera ta conoci dia 15 di december awor ta cincu anja pasa cu e „Statuut der Nederlanden" a drenta na vigor. Na ocasion dje celebracion aki Posterijen lo saca un stampia especial. E prome dia di salida lo ta dia 14, pasobra dia 15 ta dia nacional na Antillas.

Tambe lo tin un envelop di „prome dia", riba cual tur e seis stampianan ta reproduci riba un fondo blauw cu e bandera nobo di Antillas pinta riba dje. E proyecto dje stampianan aki ta obra di e Hulandes Leemker. E envelopnan aki di prome dia ta di mas bunita cu a yega di sali te cu awor. Segun informacion cu nos tin e bendementu aki ta den man di Firma de Wit, di Aruba Boekhandel y na Aruba Post.

Di awe padilanti por hasi pedidonan caba.

Un lancha di [illegible] pertenecieendo na Lago Oil & Transport Co., Ltd. ta mara na e bapor [illegible] durante bishita di e bapor dia 10 di November u.p. Stockholm tabata un [illegible] di e mas notable accidentenan na lamar den nos tempo na 1956 cu e sostene un colision cu Andrea Doria. E bapor di pasagero Italiano a sink cu un perdida di cuarenta y cinco pasajero di e 1709 persona abordo.

De Bovenwinden werken hard voor [illegible] vooruitgang

In Fort Nassau had [illegible] middag een persconferentie plaats van de delegatie der Bovenwinden, bestaande uit Gezaghebber J.J. Beaujon, Gedeputeerde [illegible] van St. Eustatius, Gedeputeerde J. Livingstone van Saba en Eilandsraadlid J.C. Larmonie van St. Maarten. Tevens waren [illegible] deze conferentie aanwezig de heren S.G.M. Rozendal en [illegible] van de Regerings Voorlichtings Dienst.

Gelijk [illegible] de leden [illegible] komen om [illegible] regering en [illegible] besprekingen [illegible] streven naar het [illegible] der Bovenwinden, [illegible] mededelingen ter conferentie [illegible] ook verband en [illegible] in en wat er [illegible] en bovendien [illegible] goed. [illegible]

„Wij zijn", aldus [illegible] jon, „op de [illegible] bouw betreft [illegible] bezig met de [illegible] Windward Beach [illegible] 200 kamers zal [illegible] De bouw zal [illegible] Canadese firma [illegible] Engels kapitaal [illegible] Hotel komt aan [illegible] een hoog gelegen [illegible] bungalows waarin [illegible] den ondergebracht. In begin 1960 [illegible] met de bouw. Men [illegible] mee verband houden [illegible] gevangen. Dit [illegible] toeristen die deelnemen [illegible] tours en uit [illegible] Staten komen. [illegible] nemen dit hotel op [illegible] 1961 te openen".

Verder deelde de [illegible] dat het Little Bay [illegible] ten zal uitgebreid [illegible] den. Alle kamers [illegible] van airconditioning [illegible] van het hotel [illegible] telde de Gezaghebber.

„Alle hotels [illegible] thans het [illegible] de hotels volgeboekt [illegible] ristenseizoen, dat [illegible] Het toerisme op [illegible] hand over hand toe. [illegible] buitenlandse [illegible] venwinden nog verder [illegible] kanen komen inlichtingen [illegible] de mogelijkheden [illegible] van terreinen voor [illegible]

In de Lowlands (West [illegible]) is reeds veel terrein [illegible] Amerikanen die daar [illegible] willen neerzetten. Reeds [illegible] rikaan, in verband [illegible] service" aangevangen.

Harmonieuse samenwerking tussen de hotels

Er zijn Amerikanen die [illegible] te rugkomen op St. Maarten [illegible] regel twee weken [illegible] St. Maarten [illegible] Het Lido Hotel in Philipsburg [illegible] over 12 bedden, het [illegible] Philipsburg over 20 [illegible] grahan beschikt over 20 [illegible] Een Amerikaan is bezig met de bouw van Hotel Point Blanche op de [illegible] van St. Maarten. In [illegible] midden van het eiland [illegible] bezig met het restaureren van [illegible] der oude suikerplantages [illegible] met het doel daar [illegible] een guest house met 14 bedden.

In verband met het toerisme [illegible] op St. Maarten ook [illegible] Daarin zal men [illegible] van De Ruyter [illegible] binnen afzienbare [illegible] met het opduiken van [illegible] „Proselyte", een [illegible] 17de eeuw ten Zuidoosten van [illegible] sterdam op St. Maarten [illegible]

Hoe het op Saba [illegible]

Het is geen [illegible] die naar St. Maarten [illegible] the Capri of the [illegible] het noemen, [illegible] bestaat de gelegenheid [illegible] insulaire verbinding [illegible] Peter" onderhoudt.

Op Saba is men [illegible]

[illegible] naar het [illegible] [illegible] house (8 bedden) heeft [illegible] worden. [illegible] is nog een [illegible] guest house op het eiland. [illegible] zal een privé guest house [illegible] worden. Alles tezamen zal men [illegible] logeergelegenheid en op Saba [illegible] 23 bedden beschikken. Van [illegible] eenheden op het eiland wordt [illegible] gemaakt, en zij zijn reeds [illegible] Voor de bediening van het eiland zijn jeeps beschikbaar voor de [illegible]

[illegible] men op Saba bezig [illegible] te scheppen [illegible] de [illegible] mogelijkheden. Deels [illegible] in verband met de toeristenindustrie, deels met het meer [illegible] maken van het eiland. De Sababanken krioelen van het ware van vis van alle soorten. Ook [illegible] kan men er [illegible]

Men heeft plannen om de [illegible] vis door een trawler naar St. Maarten en elders te vervoeren. Overigens heeft men niet te vrezen voor het vissen van de Saba banken. Men kan wat het voorkomen van vis aldaar betreft spreken van een ware visgoudmijn.

Wat betreft de electriciteitsvoorziening op Saba werd meegedeeld, dat de Saba [illegible] Maatschappij in oprichting is. Besprekingen zijn gaande over het tot stand brengen van een krachtstation op St. John.

Anderzijds is het nieuwe hospitaal op Saba bijna gereed. Het zal op 5 januari worden geopend.

Op St. Eustatius zit men ook niet stil

Tussen St. Maarten en St. Eustatius bestaat een luchtverbinding en een overzeese verbinding welke door de „Blue Peter" wordt onderhouden. Ook op St. Eustatius heeft men een gouvernements guest house. Deze logeergelegenheid zal verbeterd worden.

Ook dit eiland trekt veel toeristen. De ruines en oudheden aldaar trekken veel belangstelling, terwijl ook de mogelijkheid bestaat tours te maken over het eiland. Daarvoor zijn verschillende wagens voorhanden.

De „Blue Peter" dienst

Over de „Blue Peter" deelde de Gezaghebber der Bovenwinden mee, dat men bezig is met het vinden van een persoon die genegen is de interinsulaire dienst die door de „Blue Peter" wordt onderhouden over te nemen, en deze dienst met een nieuw, tevens sneller, schip te onderhouden.

Men is reeds bezig hierover onderhandelingen te voeren. Indien men deze voornemens zou kunnen verwezenlijken, zou dit een grote vooruitgang betekenen voor het toerisme op de Bovenwinden.

St. Eustatius industrialiseert

"Op St. Eustatius moet de [illegible] verbeterd worden. Men is reeds bezig met het voeren van onderhandelingen over de overname van het daarvoor benodigde particuliere land.

Het valt op, aldus de Gezaghebber der Bovenwinden mee, dat er een ware exodus van gepensionneerden plaats vindt uit de Verenigde Staten. De reden daarvan is dat het leven er steeds duurder wordt. De gepensioneerden zoeken een goedkoper bestaan op Porto Rico en zelfs in Portugal. Om die reden heeft men de aandacht gevestigd op de mogelijkheden die zich op de Bovenwinden voordoen. Op St. Eustatius is een Amerikaan bezig te onderhandelen over de aankoop van land dat hij voornemens is te bestemmen voor de vestiging van 100 Amerikaanse gezinnen. Deze personen, gepensioneerden, hebben een [illegible] maandelijks inkomen van 300 dollar (600 Antilliaanse gulden). Indiens deze plannen voortgang vinden zal de bevolking van St. Eustatius daardoor toenemen met 200 tot 300 personen.

Verder voert het eilandsbestuur van St. Eustatius onderhandelingen met een [illegible] industrie wil vestigen, [illegible] een exportbedrijf. St. Eustatius is dus, zij het ook op kleine schaal, bezig te industrialiseren. Op de nationale hospitaal geopend op St. Eustatius.

Verbetering verbinding met Benedenwinden gewenst

Ter persconferentie kwam ook ter [illegible] de verbinding die de „Antilia" onderhoudt tussen de Bovenwinden en de Benedenwinden.

Die dienst wordt thans eenmaal per maand onderhouden, hetgeen gevoeld [illegible] als een omstandigheid die dringend verbeterd dient te worden. Het gedurende 30 dagen wachten tot de „Antilia" weer verschijnt houdt grote moeilijkheden in zich. Men streeft er naar het zover te brengen [illegible] een dienst komt waarbij de „Antilia" [illegible] maand de Bovenwindse eilanden aandoet. Grote verbetering in de toestand zou bijvoorbeeld verkregen worden in Bovenwindse eilanden bezocht.

Slechte Curom-ontvangst

Voorts werd gewag gemaakt van het de Bovenwindse eilanden de Curom ontvangst slecht doorkomt. Men merkte in dit verband op dat zich het merkwaardige feit voordoet dat de verbinding die onderhouden wordt door Radio Nederland wel goed doorkomt.

Andere Bovenwindse evenementen

De Gezaghebber der Bovenwinden deelde mee, dat het in het voornemen ligt om het vistoernooi van 1960 te organiseren op St. Maarten in november 1960.

De maand november heeft namelijk een bijzondere betekenis voor de Bovenwinden en voor St. Maarten. Op 11 november valt de Wapenstilstandsdag, terwijl in november, zoals bekend ook de St. Maartensdag valt.

Op 11 november van dit jaar werd op St. Maarten een gezamenlijk feest georganiseerd met de bewoners van het Franse gedeelte van het eiland. In verband met de Wapenstilstandsdag werd door Gezaghebber Beaujon een parade georganiseerd, waaraan door de autoriteiten werd deelgenomen. Voorts von den die dag voorts [illegible] plaats ne ens andere festiviteiten. Het ligt in het voornemen dit het volgend jaar te herhalen en tevens de toeristenindustrie te dienen door daaraan dan een vistoernooi vast te koppelen.

„Vermoedelijk", aldus Gezaghebber Beaujon", zal Columbus dan ook van de partij zijn".

Het ligt voorts in het voornemen om voortaan steeds op 11 november het toeristenseizoen te openen.

St. Maarten's jeugd is zeer dankbaar dat het Prins Bernhard Fonds gelden beschikbaar gesteld heeft voor de aanschaf van sportmateriaal. Men is voornemens om op de drie Bovenwindse eilanden drie speeltuinen aan te leggen van het aandeel van ƒ 5000 uit het Nationaal Geschenk aan de Koningin.

Het eilandsraadlid J. C. Larmonie is bezig om een jeugdmuziekgezelschap samen te stellen. Hij heeft daar veel succes mee. Ook de padvindersbeweging is in opkomst.

Ook de telefoondienst moet in verband met de toeristenindustrie der Bovenwinden verbeterd worden. Zij dienst te worden gemoderniseerd. Besprekingen zijn gaande met een Amerikaanse maatschappij om deze telefoondienst te doen overnemen en te exploiteren. De telefoonverbinding tussen de Bovenwindse eilanden onderling is tamelijk goed, maar dit kan niet gezegd worden van de verbindingen met Curaçao en het buitenland. Over deze kwestie zijn ook besprekingen met de Landsregering gaande.

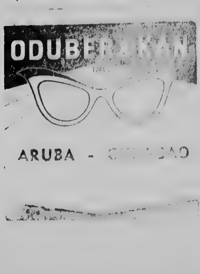
Verder zijn besprekingen met een Amerikaan gaande over de pierverbetering op St. Maarten.

„Uit dit alles blijkt dat de Amerikanen een open oog hebben voor de toekomstmogelijkheden van St. Maarten en de Bovenwind", merkte Gezaghebber Beaujon op.

Maar er is meer. Madero & Curiels Bank zal op St. Maarten de Bovenwinden Bank vestigen.

Gezaghebber Beaujon eindigde zijn mededelingen met er op te wijzen dat [illegible] der Bovenwinden, de heer Paap die functie gedurende 9 jaar bekleedde en dat hij en zijn echtgenote zeer gezien waren. De heer Paap moest wegens gezondheidsredenen zijn functie neerleggen. Uit waardering voor zijn werk als Gezaghebber bood men hem een financieel geschenk aan.

Sprekend over de heer Paap, zei Gezaghebber Beaujon: „Hij legde het fundament voor de nieuwe stijl der Bovenwinden, en zijn echtgenote hielp hem daarbij".



was gewonnen door Jamin, de tweede door Senator Frost. Er is nu een vierde manche nodig om de beslissing te brengen op een nader vast te stellen [illegible] Jamin zal daar echter niet aan kunnen deelnemen, want hij is ingeschreven voor een draverij in Europa en zal waarschijnlijk nog dit weekeinde worden teruggevlogen naar Frankrijk.

GOTEBORG — De beslissingswedstrijd tussen Sparta en de Zweedse kampioen I.F.K. uit Goteborg voor een plaats in de kwartfinales van het toernooi om de Europese voetbalbeker, zal woensdag 25 november worden gespeeld. Over de plaats waar de teams tegen elkaar zullen uitkomen is nog geen overeenstemming bereikt. Waarschijnlijk zal of in Aarhus (Denemarken) of in Aken worden gespeeld.

Nederlandse voetbaluitslagen

Eredivisie

Elinkwijk — ADO 1—3; Fortuna '54 — Volendam 4—2; Ajax — Rapid J.C. 3—2; NAC — Blauw Wit 1—2; PSV — VVV 4—1; MVV — Sparta 3—0; Willem II — Sp.Cl. Enschede 2—1; DWS A — Sittardia 2—3; Feyenoord — DOS 4—1.

Eerste divisie A

HVC — SVV 2—1; Wageningen — NOAD 2—2; Rigtersbleek — Excelsior 1—2; 't Gooi — BVV 1—1; Stormvogels — Vitesse 0—0; GVAV — Veendam 3—0.

Eerste divisie B

Leeuwarden — VSV 3—4; De Graafschap — Helmondia '55 2—1; RCH — Eindhoven 0—2; ZFC — DHC 2—?; Limburgia — Alkmaar 1—3; Hermes DVS — DFC 0—3; SHS — RBC 4—3; Heracles — AGOVV 2—1.

Tweede divisie A

UVS — De Valk 2—0; Haarlem — De Baronie 2—1; EBOH — ONA 4—1; Roda Sport — NEC 1—0; Wilhelmina — EDO 3—1; Xerxes — Longa 0—1.

Tweede divisie B

Velox — Zwolse Boys 1—0; Oldenzaal — Hilversum 4—4; Tubantia — Be Quick 0—0; Rheden — Velocitas 1—1; P[illegible] — Zwartemeer 2—1; Z[illegible] — Heeren [illegible] 1—0.

KORT NIEUWS

— Deskundigen in Brussel zijn tot de conclusie gekomen dat een Madonna met kind die werd toegeschreven aan de vijftiende-eeuwse Vlaamse schilder Jan van Eyck en die bekend is als de „Ince Hall Madonna", niet een echte Van Eyck is. Het werk is een copie van een verloren gegane Van Eyck en zou vervaardigd zijn door een niet Vlaamse kunstenaar uit dezelfde periode.

Abrimento di congreso Venezolano na Caracas

CARACAS, 15 november. — Awe nochi tercer congreso nacional di obrero venezolano lo habri na Caracas, den presencia di presidente Romulo Betancourt di Venezuela y miembronan di consejo di ministronan. 12.000 delegado di tur grupo sindical na Venezuela, y delegacionnan di varios organizacion internacional di obrero, ta atende e congreso aki, cu lo dura te dia 18 dje luna aki.

Probablemente Lunik II a choka cu un meteorita

MASCU, 15 november. — E cientifico ruso Leonid Sedov a anuncia den „Prawda", cu no tin contacto radiografico mas cu e estacion espacial ruso „Lunik III". Segun profesor Sedev ta posible, cu „Lunik III" a choca cu un meteorita.

Prof. Sedov a bisa tambe, cu pronto lo publica un mapa di e parti invisible di Luna despues cu a haci un estudio di e foto y otro datonan, cu a ser duna pa „Lunik III".

Prome huramentunan pa Gezaghebber Beaujon

ORANJESTAD — Ayera mainta pa 9'or y mei Gezaghebber Beaujon a tuma e prome huramentonan di cincu ambtenaar den servicio insular. En realidad nan tabata cuater, tabata Cecilia E. Croes, Benjamin Kelly, Joseph Wolff y Thomas D. Luydens, pasobra Pieter C. Paulussen a haci su belofte so. Riba e foto un aspecto dje ceremonia di ayera mainta. Riba e foto ta falta un di nan.

Staal arbeiders denken aan nieuwe staking

NEW YORK, 14 nov. — De commissie voor de lonen van de United Steelworkers Union, die het voornaamste orgaan voor het vaststellen van de politiek van het vakverbond is, heeft eenstemmig besloten de staking in de staalindustreie te hervatten indien er in de huidige afkoelingsperiode geen regeling tot stand komt.

De arbeiders zijn zoals bekend ingevolge een gerechtelijke uitspraak op grond van de wet van Taft en Hartley tot 26 januari weer aan het werk gegaan.

SPORBERICHTEN

INGLEWOOD — De Franse draver Jamin is derde geworden in de derde manche van de Amerikaanse „Trotting Classic", begiftigd met een prijs van 75.000 dollar, achter Charming Barbara en Trader Horn. Het winnende paard Charming Barbara liep de mijl in 1 min. 58 sec. wat een nieuw record voor Hollywood Park betekende.

De eerste manche voor de draverij

Decision di China Comunista na Tibet tocante propiedad

PEKIN 15 nov. — [illegible] a dicidi koe a yega e momento awor pa [illegible] na Tibet, asina e „diario popular" na Pekin [illegible]

E decision aki [illegible] mision pa [illegible] chines durante [illegible] tres Simon [illegible] di [illegible] Mao [illegible] nan [illegible] [illegible] comision [illegible] mester [illegible] bacanal [illegible]

Movimiento [illegible]tico na Tibet

NEW YORK, 15 [illegible] [illegible]

[illegible]

DEN HAAG [illegible] minister [illegible] [illegible] [illegible] 1957.

Declaracion di Kubitschek

RIO DE JANEIRO, [illegible] — „Esaki [illegible] ridad [illegible] na apertura di [illegible] di Sao Paulo.

E preside[illegible] na Rio de [illegible] nochi, y durante [illegible] pleta den e [illegible] nan pa defende di [illegible]

Peleanan na Tibet a causa hopi morto

MUSSOORIE, 15 november — E peleanan na Tibet entre [illegible] a costa bida di 65.000 [illegible] 1955 y 1959. [illegible] tano a ser deporta na China [illegible] mester haci trabao forza[illegible] asina Dalai Lama [illegible] comision investigadora di e [illegible] cion internacional di [illegible]

„Mi pais a ser [illegible] na un potencia estranhero [illegible] su politica cruel [illegible] Dalai Lama a [illegible] victimanan na Tibet a [illegible] bombardeo, e ehecucionnan [illegible] di cantidadnan grandi di [illegible] di haci e pueblo [illegible] di terror.

Dalai Lama a bisa [illegible] tende cu chinesnan [illegible] y muhenan tibetano [illegible] za tibetano.

E comision investigadora [illegible] ti di juristnan [illegible] Filipinas, Ghana, [illegible] Malaya y Siam.

[illegible] Michael Kuiperi den combersacion [illegible] director ejecutante di International Skindivers [illegible] na Estados Unidos.

[illegible] Speekenbrink a entrega premionan ayera

Cont. di pag. 1

[illegible] Trading [illegible] Oris. [illegible] di Aruba [illegible] a ricibi e [illegible] horlozi [illegible] 1 di Corsow [illegible] a ricibi [illegible] duna door di Ma[illegible] un horlozi marca [illegible]

[illegible] door di Arubaanse [illegible] di mas grandi [illegible] door di DIXIE cu un [illegible] piska aki e boto [illegible] door di [illegible] di mas grandi y [illegible] door di La Prensa pa e [illegible] botonan mas [illegible] 24 [illegible] door di Amigoe di Curacao a worde gana door di Maritza cu Milo Croes como capitan.

Un premio extra a worde duna na e capitan di Peggy II di Corsow, Caito Boom, ya cu bordo di e boto aki e cantidad mas grandi di persona a marea. Nan premio tabata un botter grandi di Dramamini, e pildora contra di mareo.

Promer cu conclui nos mester haci mencion di e hecho cu nos por a nota cu nos Reina di Deporte Srta. Nilda Croes no tabata presenta na e entregamento di e premionan. Esaki indudablemente ta un pifia di e Comite Organisador ya cu aunke cu ta Su Excelencia Gouverneur Speekenbrink como e autoridad di mas halto di Antillas a haci e entreganan, nos ta kere cu por lo menos Reina di Deporte mester a worde invita pa sikiera felicita e ganadornan den nomber di mundo deportivo di Aruba.

[illegible] di Aruba a resulta campeon den spearfishing

Cont. di pag 1

[illegible]	November 13 Peso	Piska	Puntos	November 14 Peso	Piska	Punto	Gran Total	Bonus Puntos
[illegible] P	10	2	10	120	18	120	170	40
[illegible]	15	2	15	107	12	107	162	40
[illegible]	108	5	108	25	5	25	153	20
[illegible]	23	6	23	116	11	116	139	
[illegible]	41	9	41	68	4	68	129	20
[illegible]	39	7	39	53	9	53	92	
[illegible]	29	6	29	37	9	37	66	
[illegible] II	12	2	12	30	5	30	42	
[illegible]	26	2	26	7	3	7	33	
[illegible]	23	4	23	4	1	4	27	
[illegible]	16	3	16	—	—	—	16	
[illegible]	12	2	12	—	—	—	12	
[illegible] Universe	—	—	—	12	3	12	12	
[illegible] Queen	11	1	11	—	—	—	11	
[illegible]	—	—	—	—	—	—	—	
[illegible]	—	—	—	—	—	—	—	
[illegible]	—	—	—	—	—	—	—	
[illegible] Queen	—	—	—	—	—	—	—	

[illegible] cada dia pa [illegible] di piska di mas grandi.

Tambe den spearfishing [illegible] Aruba a gana

[illegible] di Mike Hagedoorn ta e [illegible] mas punto a obtene dia Sa[illegible] di e dia ey tabata 206 loke ta mas halto tambe pa e torneo oficial. Apesar cu nan tabata tin e mala suerte cu ya nos a describi na principio di e articulo ora cu nan boto a sink y nan a perde algun piska.

E puntuacion final di e torneo inoficial ta lo siguiente:

[illegible]	November 13 Peso	Piska	Puntos	November 14 Peso	Piska	Puntos	Gran total
[illegible]	[illegible]	36	532	18	36	180	712
[illegible]	26½	12	290	19½	25	206	496
[illegible]	28½	17	324	14	15	162	486
[illegible]	5½	5	46	7	5	60	106

E team di Aruba cu Rudy Cham [illegible] tabata completa cu Ed[illegible] Jozef Kock. Esun capitan [illegible] pa Mike Hagedoorn tabata tin [illegible] Fidel [illegible] Lice A Tjam [illegible] Dunlap tabata [illegible] Gruenberg y [illegible] Larmonie.

[illegible] torneo tabata un exito

[illegible] naturalmente e pro[illegible] ta presen[illegible] nos por [illegible] un exito den [illegible] aki [illegible] ta un prue[illegible] deportistanan [illegible] cu di [illegible] bon organisa[illegible] tabata tin [illegible] e promer [illegible] nota como un [illegible] a worde corregi pa e [illegible] segundo dia.

E colegnan Raul Acosta y Alberto Goya respectivamente di e revistanan Caza y Pesca di Venezuela y Bohemia di Cuba, meskos cu e director di International Skindiving Association John Erving, a expresa na nos nan administracion pa e bon trabao haci door di e Comite local. Goya di Bohemia te hasta a participa na nos cu e organisacion tabata mihor cu e ultimo torneonan cu el a cubri tanto na Miami como na Bahamas.

Esaki ta un satisfaccion grandi pa e miembronan di e Comite Organisador cu a traha duro ya lunanan largo y awor ta mira cu nan trabao ta di hopi valor pa nos isla.

For di e columnanan aki nos ke felicita naturalmente na promer lugar e deportistanan cu den un forma asina brillante a defende nomber di nos isla, e ganador den trolling Lady Bay di Corsow y tambe e Comite Organisador pa nan trabao:

26 a muri dje 27-nan cu tabata abordo di e Piedmont Airlines DC-8 cu a cai Bridge den cerronan di Blue Bridge na Waynesboro, Va. Aki riba nos ta mira con e hendenan ta hiba e cadavernan.

Desarollo di "Minimum Forces Requirements Plan"

DEN HAAG 15 nov. — Forsa aerea y marina Hulandes mester extende koe un total di 3.800 militar prome koe 1964. Esaki ta consecuencia di e yamado „minimum forces requirements plan" pa e periodo di 1959 te 1963, koe a ser proyecta pa pacto Atlantico.

Introduccion di unidadnan, equipa cu proyectilnan dirigle y nan estacionamentu na Alemania, ta exigi un ampliacion di e personal di forza aerea hulandes cu 1.800 militar. E mesun proyecto aki ta haci necesario pa extende forza di marina hulandes cu 2.000 homber.

E forza adicional aki di mas o menos 4.000 homber mester ser forma pa boluntarionan, cu kier drenta servicio militar, asina ministro di defensa di Hulanda ta divulga den un documento cu el a presenta na parlamento hulandes.

Participacion di Mr. H.N. Boon

CARACAS, 15 november. — E agencia frances di noticia AFP ta participa, cu e embahador hulandes na Venezuela, mr. H. N. Boon, tabatin un entrevista ajera cu Jose Antonio Mayobre, ministro di economia di Venezuela. E entrevista aki, segun AFP, ta di importancia en bista di e rumornan cu ta circula na Corsou y otro islanan di Antillas Neerlandes tocante e situacion financiero y economico di Venezuela.

AFP no a duna mas detalle di e rumornan aki.

Senjor Boon a declara, cu e no ta duda den solvencia di economia venezolano, pero segun e rumornan e mester raporta na gobierno hulandes.

Senjor Mayobre a duna e siguranza, cu economia di su pais ta den bo estado, y cu e rumornan tocante un situacion menos favorable ta „tendencioso".

Explosion dje dos avionnan Aleman

PRAGA, 15 november. — E dos avionnan aleman, cu a desaparece desde 22 october a explota den laria cincu kilometer den interior di territorio checoslovaco. E pilotonan a ser recogi sano y salvo, asina a ser divulga awe den un declaracion di departamento di relaciones exteriores di Checoslovakia.

Terrible accidente di trein na Houston

HOUSTON, 15 november. — Dos accidente di trafico den estado Texas na Merca a exigi bida di 12 hende ajera.

Cerca di Houston tabatin un choque entre un trein y un autobus; ocho hende a perde nan bida. Den un otro choque cuater hende a muri a consecuencia di nan herida.

Terminacion dje plan Colombo

DJOGJAKARTA, 15 november. — E di 11 conferencia di e plan Colombo a termina ayera na Djogjakarta. E informe anual ta adverti contra e problemanan grave, cu aumento di poblacion ta presenta na Sur Asia.

E ministro indones di relaciones exteriores, dr. Subandrio, a declara entre otro, cu hamber entre e millones di habitantenan di Sur Asia por ta un forza poderoso.

Felicitacion di Chu en Lai na Nehru

NEW DELHI, 15 november. — Prome ministro Chou En Lai di China Comunista a manda un telegram di felicitacion pa prome ministro Nehru na ocasion di esaki su di 70 aniversario. Chou En Lai ta expresa e confianza, cu Nehru lo ta den posicion pa sigui desarolla independencia, bienestar y forza di India y e amistad grandi entre India y China.

Infiltracion di Indonesnan na Nieuw Guinea

DJAKARTA, 15 november. — Un portavoz di e departamento indones di relaciones exteriores a desmenti e noticianan, cu a sali den corantnan hulandes, y segun cual Indonesnan ta trata na infiltra den Nieuw Guinea. Si tin kestion di infiltracion, e portavoz a bisa, anto ta hulandesnan mes ta infiltra den Irian y no indonesnan.

Terminacion di congreso na Moscu

MOSCU, 15 november. — E congreso di e periodistanan ruso a termina awe. Mas cu 700 delegado a tuma parti na e discusionnan. Nan a elegi un directiva di 39 miembro bao di presidencia di Paul Satioukov, redactor en hefe di Prawda.

E congresistanan a adopta un resolucion, exigiendo libertacion di e lider comunista griego, Manolis Glezos, y nan a haci un yamada na nan coleganan den henter mundu pa intensifica e lucha pa su defensa.

Partido progresivo na Sur-Africa

JOHANNESBURG, 15 november. — E partido progresivo na Zuid Afrika, cu a ser forma recientemente pa algun miembro di partido unido, cu no ta di acuerdo mas cu e politica di e partido ei, a anuncia ayera durante un confreso na Johannesburg, cu tur hende cu ta mayor di 18 anja y ta estableci na Zuid Africa y ta sostene e proncipionan di e partido, por bira miembro di e partido. Esaki ta nifica, cu hendenan cu no ta di color blancu tambe por bira miembro.

Informacion di Times of India

NEW DELHI, 15 november. — E corant „Times of India" ta informa, cu siete comerciante tibetano y nan 16 yewanan a cai den un zona minera cu a ser pone pa chinesnan comunista den becindario di Longyu na frontera noreste di India.

E minanan a explota, y e comerciantenan y nan yewanan a muri.

E corant ta skirbi, cu e chinesnan a pone mina na kantunan di e cerru, na unda Longyu ta situa, pa stroba trupanan di India reconquista Longyu.

CUMPLEANJOS

Patricia Windala Giel ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion d su estmado tata Chery, mama Aida, rumannan Poly, Eddy, Winy, tur su amiguitanan.

Manuel Marchena ta cumpli anja y y ta ricibi felicitacion di Julianita Loon, Norma Evelin, Swinda, su dos tantanan y primonan y demas familianan.

E hobencito Franklin Edmundo Kock ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Andres, mama Rita, ruman Maikel Kock, welo Augustin Kock, welanan Anna Croes y Chela Kock, omonan Boetji, Ronny, Eddy y Jany Croes, Milto, Evidencio, Leopoldo, Mario, Nicolaas, Edmundo y Alberto Kock, tantanan Olga, Shiela, Gietjie Croes, Reineta Ursula y Helena Kock y demas familia Croes y Kock.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora srta. Gertruide Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Isenia, tanta Placida y Buchi, tambe di su pepe Anna y Juchi, tambe di su estimada prima Rica, especialmente di su amiganan di Arco Iris y demas familia Geerman.

Ta celebra su 11 anja di feliz existencia e hobencito Willem Stede y ta ricibi felicitacion di su mama y tata, tur rumannan, especialmente di Mario Stede y sobrino Maikel na Corsow.

E hobencito Johan Arevalo Maduro ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Arevalo Maduro, mama Olga Maduro, welo Felipe y suprianita, welo Cornes, wela Susana Kock, omo Juancho Kock, pepe Norma Apoonte, bisawela Balentina y Isidora, tanta Petra, Sildo, Aura, Lucia, Rafael, Felix, Rosa, Palmira, primo Frenky, Enfraín, Norma, Damasco y Mario.

No ta necesario aumenta fregata na Caribe

DEN HAAG, 15 november. — Durante tratamentu di begroting di defensa di Hulanda den parlamentu hulandes, un miembro a puntra minister, si e no ta hanja necesario, pa ademas di un fregata, estaciona un di e bapornan moderno di guerra den Caribe. Riba e pregunta aki, minister Visser a contesta, cu bao di e circunstancianan actual e no ta considera necesario pa aumenta e cantidad di bapornan di guerra den Caribe. Sinembargo bapornan di guerra hulandes ta bishita Antillas Neerlandes regularmente, e ministro a agrega.

Elocuente discurso di Allen Dulles

WASHINGTON, 15 november. — Alles, director di e servicio secreto militar na Merca, a declara na un comision congresional, cu e delantera economico cu Merca tin riba Rusia, lo ser reduci den un grado alarmante na 1970, si Merca alomenos no haci un progreso rapido. Dulles a bisa, cu durante ultimo dies anjanan e expansion economico na Rusia taba-Actualmente e produccion industrial na usia ta mas o menos 40% di esun mericano,

ta dos bez mayor cu esun na Merca, y cu actualmente Rusia indudablemente ta ocupa segundo luga como potencia industrial na mundu. E balor di e esfuerzo militar di Rusia ta mas o menos igual na esun di Merca.

Dulles, sinembargo a contradeci loque el califica como e pretensionnan exagera di Krutshef, kende a bisa cu na 1970 Rusia lo ta e pais cu e nivel di bida mas eleva na mundu. Segun opinion di Dulles e produccion industrial di usia na 1970 lo ta mas o menos 60% di e produccion na Merca, a condicion cu e economia di ambos pais mantene e ritmo actual.

Declaracion di Merca na appleton

APPELTON, 15 november. — Vice-presidente Nixon di Merca a declara ajera durante un reunion estudiantil na Appelton, cu Merca ya no por carga mas e peso di asistencia na paisnan extranhero e so. „Nos mester convence nos aliadonan, cu nan tambe mester yuda otro paisnan y aboli nan restriccionnan comercial contra articulonan Mericano, Nixon a agrega.

„Bunita trabao di Hunt"

NODFOLK, 15 november.— E torpedeador mericano „Hunt" a salba cuater ocupante di e yate „Xandu", cu durante un viahe di New York pa Sint Maarten tabata den dificultad den cercania di Islanan Bermuda.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 30 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 16 di november

DE VEER 3.30 „The Hanging Tree" Gary Cooper, Maria Schell — 18 j.
RIALTO 8.00 „El Beisbolista Fenomeno" Resortes, Aurora Segura — a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Spin a dark web" Faith Domergue, Lee Patterson — 18 j.
AURORA 7.30 „Begeerte leidt de mannen" Danielle Darrieux — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Vortice" Silvana Pampanini, Massimo Girotti — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

2e bridgeles in Club Suriname, San Nicolas.

POSTSLUITINGEN — MAANDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 16 november 1959

Brazil. 5 p.m. Voetbaltraining.
Club Noord. 6.30 p.m. Einde Clubkampioenschappen tafeltennis B-klasse.
Don Bosco (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Sta. Cruz). 5 p.m. Baseballtraining Little League. 6 p.m. Muziekles. **Basketballtraining:** 7—8 p.m. Junioren. 8—9 p.m. Dames. 9—10 p.m. Senioren. **Ping-Pongtraining:** 7—9 p.m. Senioren. 9—10 p.m. Junioren.
Rapid (Savaneta) 5 p.m. Training Heren. 3.15 p.m. Commandeursbaaiclub—Rapid Reds.
Trupialen: 3—4 p.m. Zangles Junioren. 6.00—7.30 p.m. Koorrepetitie Senioren. 7.30—8.30 p.m. Toneelrepetitie Senioren.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 16 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Intermedio musical na Hulandez
12.45 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 16 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from Perry Como
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Madrid
09.00 E artista di siman Lucho Gatica
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Elvira Rios
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Dennis Day
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 [illegible]
20.25 [illegible]
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Nederlandse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Elck wat wils o.l.v. [illegible]
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 16 de noviembre

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama.
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades.
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce.
1.15 [illegible]
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
[illegible] El Observador Creole
[illegible] La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

RADIO VICTORIA

Dialuna 16 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Eurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Steven Carlin, productor acargo di e programanan di TV cu a forma tantu kestion den ultimo temponan, ta presenta un pregunta di 64.000 dollar, bisando e comision di investigacion cu e sponsor tambe tin parti den planeamentu dje detallenan pa e show. Sponsor Revlon, ta bisa den su declaracion cu e „presion pa hasi un bon trabau", no ta nifica cu ta un order pa e productornan dje programanan pa nan mester comete engano.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 58

Pero su alegria no tabata duradero, pasobra e no tabata sa qui sorto di un enemigo peligroso Richardsen tabata.

Tabata parce Mary como si fuera cara dje dama anciana a bira mas bleek y cu algo di miradanan espantoso den su wowonan. Y el a queda ta mira Mary. Su lipnan delega a murmura un nomber — un nomber cu lastimamente Mary no por a comprende. E muhe aqui tabata parce manera hende cu a mira spiritu.

Mary su curazon a cuminza ta palpita cu mas violencia. Por tabatin aqui quizas un eslabon inespera cu pasado? Pero prome mes cu e idea aqui por a crea raiz den su sintir, e dama anciana a bira su mes y a pasa door dje hardin sin bisa nada.

El a abri porta di su cas y a drenta sin siquiera draai mira su tras.

E tres mucha muhenan a queda ta mira otro asombra.

„Quico tabata falta e dama anciana ei propiamente?" Olive a puntra, „El a queda ta mira bo manera hende cu a mira spiritu!"

„E tabata parce masha bieu den mi bista y mucho bez hende bieunan tin ideanan masha extravagante cu nan", Marjorie a bisa.

Pero Mary no a duna ningun contesta y tabata pensa na un otro, quende a queda ta mire asina stranjo.... Michael. Y tambe Michael a bini foi Findevon.

Tur esaqui tabata masha stranjo. Y Mary a dicidi di puntra Michael tanpronto cu e topa cun'e ta quen ta e dama anciana aqui.

CAPITULO III.

E ocasion aqui a presenta mas pronto cu Mary a spera.... y na un manera masha inespera. E diasabra ei tabatin na Balmuir e baile mensual cu e muchanan muhe no quier a hera. Pero ainda awor cu Olive por a hanja ocasion di sinja conoce un baile na Balmuir.

Ora cu Mary a bai abao e diasabra ei, bisti na un traje color gris, riba cual el a hinka un par di rosa, cu Roger a larga trece, e mucha muhe aqui tabata haci un impresion asina tierna y amable, cu un ratu Sr. Callistair mes a tene su rosea aden.

E tabata teme masha tantu pa e mucha muhe amable aqui, asina alegre y anima no bai sufri di segundo desenganjo den su huhentud. Sinembargo e tabata impotente pa por a salba Mary di golpenan cu destino tabatin scondi p'e.

Hunto cu famia Ferguson nan a bai na e Hall na unda enter e combito a reuni den un esfera berdaderamente agradable.

Ni un momento sol Mary no a spera di a topa cu Michael riba e baile mensual; sinembargo e tabata aya largu, bunita e impresionante den su smoking. Ora cu nan a drenta e sala el a queda ta mire largu ratu den su cara cu e mes bistanan penetrante cu e tabata conoce asina bon di dje.

Mary tabata sinti cu e tabata bai coloriza, ora cu e homber a camna ta bini riba dje.

„Mary!"

„Michael..... ta qui mishi bo aqui?"

„Si.... esei ta co'i puntra berdad!" Y el a hiza su skoudernan mientras el a larga su bistanan pasa cu admiracion riba e figura esbelta di Mary.

„Bo ta parce manera e rosa di mas bunita di enter e hardin aqui. Mary..... Bo ta e encantadora. Mas tantu mi n' por bisa bo".

„Esei ta un carinjo di bo parti. Ta stranja mi cu bo tambe sa haci carinjo", e mucha muhe a bisa hariendo.

E rechazo di dobbel sentido ei mi no ta merece di bo", „Michael a responde. „T'asina sin gracia anto mi a trata bo semper? Y pa compensacion dje rechazo ei mi por hanja e prome pieza di bo? Of b'a bolbe primiinti esaqui tambe na Fergusonnan? Semper e tipo ei a pasa mi dlianti".

Hariendo Mary tabata sagudi cabez.

„No.... Roger ta mucho ocupa awor cu Olive Calder, quende ta logeer cerca nan. Pero e prome wals ta pa bo. Convenido?"

„Mi ta conta tambe cu esei, Mary", el a responde cu un expresion stranjo den su wowonan

E prome dos bailenan tabata foxtrot, pero esun di tres tabata un wals y prome cu musica a entona e prome dos maatnan musical, ya Michael tabata para dilanti di su dama. Mary a lamta para y a busca proteccion den brazanan di Michael y atrobe e tabata sinti e mes sensacion stranjo manera un excitacion, mescos cu el a sinti dia cu el a balia den feria cun'e.

Tabata como si fuera tur precausionnan a quita foi dje ora cu e tabata den brazanan dje homber aqui. Y e tabata sa cu e tabata feliz.

„Mi tin algo di conta bo, Michael....."

El a primi e mucha muhe algu mas pega cun'e.

„No papia, Mary, pero balia...."

„Peor...."

„Sssst!"

Nan no a papia ni un pia di palabra mas y nan a entrega nan enteramente na e ritmo dje baile pero apenas e musica a stop, cu Michael a guia su dama na e portanan grandi dje terrasa, tras di cual nochi tabata parce un cortina pretu jen di streanan brillante.

Ningun bladchi no tabata zona y luna tabata para altu riba topnan dje arbolnan aqui.

„Qui un dushi nochi, Michael". Mary a bisa manera den un extasis.

El a saca un lucifer foi su sacu y cu dedenan tembloroso el a cende su sigaria y den e luz aqui tabata parce Mary cu e tabatin su dilanti un dje noble di foi tempo antigua, serio y formal y net riba su curpa, elegantemente bisti. Tambe el a ripara com fuerte e homber aqui tabata.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi ta quere cu Tanjo a bira victima di un complot..., Lo mi puntra Katy si e ta sospecha un hende!"
2. „Qui raro! E la quita tur lo que e tabatin na show den bentana!" „Bo no tin mester di bati, senjor".
3. „Senjorita Katy a paketa su maleta y e la laga tumba!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan a desparce? No.... nan ta bay den e auto di carga ey! Di aki lo nan no sali bibo...."
2. „Tabata bon idea, Juan..." „Como tactica dilatoria e ta sirbi! „Pero ya e homber a hanja sa.... Ate ta bini!"
3. „Ah, un avion....!"

DICK TRACY

1. „Quere mi. Miss Lizz, mi no a queda cu nada contra bo." „Danki, y ta duel mi cu esaki a socede." 2. „Mi a stimele y semper lo mi stimele, pero Matty Munkie ta un loco cu mi ta stima." „Lo mi ta contento si e traha na TV atrobe." 3. Tur e tempo Tracy ta dal un paseo: 4. Nan ta cargando e aparato di television pa e departamento di reparacion.

RIP KIRBY

1. „Ta un duende! Mi ta bay di aki!"
2. „Miedo ta pone Munson su pianan no ta toca tera.
3. „Alto, Munson!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

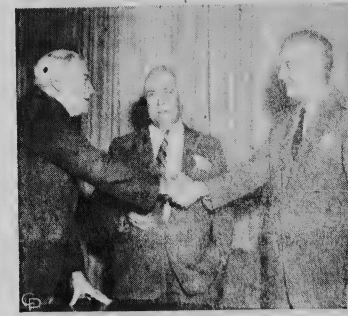
1. „Ta algo curioso. Lalo! Nos ta tratando di gasta e millon di Wyle na un regalo pa e comunidad, y quizas e ciudad lo no ta exis.i mes mas despues di poco anja!" „Qui bo quier meen. Tina?"
2. „Durante un siglo Riverton a biba di dos industria — madera y cemento. 30 anja pasa e madera a caba, y poco tempo pasa nan a descubri algo terrible...."
3. „Tur hende a quere cu e cantera di piedra di caliza lo a duna cemento semper.... pero nan a equiboca! Pronto lo no tin industria di cemento mas! Esaki ta un ciudad muribunda y quizas abo ta e unico cu por salbele!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Siendo abo e unico dama den e reunion. senjor gobernador quier mustra bo atencion especial."
2. Gobernador quier pa bo cena cumele awe. senjora.... mi quier meen si bo ta libre." „Cu mucho gusto...."
3. „E gobernador lo pasa busca bo 7'or!" „Danki. senjorita Drew."

PEPITA

1. „Corda cu nos ta keiru so y mira." „Si. mi a priminti di no drenta e tiendanan."
2. Pepita a gusta un blusa masha.
3. „Duna mi seis peso pa e blusa aki. Lorenzo."
4. „No protesta! Mi no a drenta tienda no!"



Bon noticia? — No, no exactamente, ta president di obreronan di staal David J. McDonald (na robez) ta duna man na director-general R. Conrad Cooper cu ta intermediario den e asunto di welga. E persona den center ta Joseph F. Finnegan.

PAKIKO PERDE PACENSHI

Nos ta biba den un mundo unda hopi hende ta bira nervioso i ta perde pacenshi ora nan tin cu warda un cos. Tal vez bo ta haya cu bo ta camna pa aki i pa aya, birando más i mas irrita, ora bo mester warda un poco minut pa un bus of otro cos.

Por ta cu bo a spera cu bo casa lo a yega cas un poco mas tempran, of bo casa a haci'bo warda p'e. Ora esei ta socede, bo ta cumind'e cu gusto berdadero ora e yega? Of bo ta enoha, y bo cumindamento ta herit'e?

E conseho di Bijbel ta un bon guia pa nos ora e ta bisa: „E hende cu tin pacenshi ta mihor cu esun cu un spiritu soberbe. No sea pura den bo spiritu pa bira ofendi, pasobra e tumamento di ofensa ta loke ta descansa den e pecho di esnan stupido". Ecl. 7:8, 9.

Den e mundo aki cu ta tanto pura pa produci algo, pacenshi ta masha scars y rabiamento ta lihe. Tambe esaki ta un mundo unda tin masha infelicidad. Egoismo ta e forza cu ta haci e mundo bieu camna, pa medio di e spiritu di e „dios di e sistema di cosnan aki". Mientras cu hendenan ta persigi „e deseo di carni" nan ta manifesta e „obranan di carni", incluyendo „atakenan di rabiamento". (1 Juan 2:16; Gal. 5: 19, 20) Esnan cu ta ofendi asina facilmente ora un otro hende ta laat ta trastorna nan mes y tur otro hende cerca nan. Pakico pena bo mes y esnan cerca bo pa e falta di un otro hende?

Den conbersacion bo por mira un vez ken tin pacenshi. Esun cu tin lo warda su turno pa papia cu pacenshi. Esun cu ta falta pacenshi semper ta purba di corta e conbersacion.

Apostol Pedro ta bisa nos „considera e pacenshi di nos Senjor como salbacion". (2 Ped. 3:15). No tin mestr di mustra tocante esei: e pacenshi di Dios a proporciona nos e oportunidad di gan salbacion. Pa via di nos pacenshi e uotronan nos ta haci'e mas facil pa nan probecha di e percuracion di Dios. Pacenshi mester ta mustra na esnan na kende nos ta sinja e Palabra di Dios: ciertamente e mester ta mustra na esnan di nos propio famia. Pacenshi ta importante den e cosnan grande di bida, y e no mester ta pasa por halto den e cosnan chikito.

En vez di mustra irritacion y falta di pacenshi. corda e conseho hanja den Proverbio 16:21: „Esun cu ta sabi den su corazon lo ta yama un hende di comprendimento, y esun cu tin palabra suave den su lip por convence".

Nehru a celebra su 70 cumpleanos

NUEVA DELHI, 15 november. — Awe prome ministro Nehru di India a celebra su di 70 cumpleanjos: el a ricibi telegram di felicitacion di tur parti di mundo, entre otro di Krhtshef, prome ministro Diefenbaker di Canada, Ho Chi Minh, presidente di Norte Vietnam, prome ministro MacMillan di Inglaterra y presidente Tito di Yugoslavia. E no a ricibi felicitacion di prome ministro Chou En Lai di China Comunista.

Cuba quier cumpra arma na Londen

LONDEN, 15 november. — Circulonan bon informa ingles a informa awe na Londen, cu no tin motibo pa duda, cu un delegado di Fidel Castro a bai Praga (Checoslowakia), pa studia aja e posibilidad pa Cuba cumpra avionnan di reaccion di tipo „Mig", traha na Rusia. Nan ta di opinion sinembargo, cu ta trata di un „mision orientativo", cu aparentemente tin dos doel: Esta pa aplaca presion riba Inglaterra pa Cuba hanja avionnan di reaccion di tipo „Hawker Hunter"; firma un acuerdo eventualmente pa compra di e e avionnan „Mig", si gobierno ingles mester dicidi di no bende e avionnan cu Cuba.

Con cu sea, Inglaterra su actitud, no a cambia. Inglaterra ta trata na prome luga di gana tempu. Ainda e no a tuma un decision respecto e peticion di Cuba pa „cambia" 1 7avion envehecido di tipo „Sea Fury", cu gobierno di Batista a yega di cumpra na Inglaterra, pa 17 avion ultramoderno di tipo „Hawker Hunter".

Un bom den cafe na Argel

ARGEL, 15 november. — Un rebelde a tira un bom awe den un cafe den un subturbio di Argel: e bom a explota entre e huespednan mohamedano dje cafe y un mohamedano a muri y 8 a hanja herida. 3 europeo tambe a hanja herida leve.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Tene cuenta cu sorpresanan cu den sentido financiero por ta menos favorable. Amigo y socionan ta dispuesto na yuda bo. Si esei ta necesaria.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tur ta goza awe di influencianan favorable. Tene cuenta pa gastunan no bira inesperadamente muchu altu.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Den asuntonan priva bo mes opinion ta parce masha influyente y ta hustamente p'esei partner y coleganan mester goza di preferencia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si acaso por presenta desenjanjonan, acepta anto cu trabao duro ta e mehor medida. No sea mucho sensible ora cu otronan tin critica. Bo anochi ta bira dibertido.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Gastunan aumenta ta menaza bo begroting. Ora gastunan di sosten di bida ta bira mucho altu pa bo, busca na medidanan pa aumenta bo entradanan mescos.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E atardi aqui ta ser caracteriza pa bon influencianan pa casonan interesante y decisionnan. Tene bo reserva den tur cos awe nochi.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tene cuidao cu loque bo ta pone pretu riba blancu. Y den asuntonan di bo corespondencia peor. No larga otronan lastra bo den casonan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Anda cu masha prudencia den tur asuntonan di placa. Gastunan ta subi sin cu bo pone nota. Y nan por trece belastingnan bieu pa bo. Tene bo anochi calmo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Tira un bista skerpi riba begroting di famia y percura pa bo alcanza convenio cu coleganan na e manera cu fondonan mester ser paga.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Concentra bo riba trabao aunque cu esei lo no resulta masha agradable pa bo y percura pa bo no yega cas awe nochi mucho laat.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Costenan inespera por ocasiona motibo di plannan posponi. Busca expansion den bukinan of ocupacionnan spiritual.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Trata na alarga of suspende mas tantu posible tur loque tin haber cu placa. Nan ta trata na hinka bo den gastunan grandi.

Un auto a perde control y bai forma desaster den un santana, miemtras cu famianan tabata na un entierro. E auto a mata sra Rachel, Laub, 60, tabata su esposo nan a caba di derra. E victima ta tapa bau dje kleedji blancu banda dje bumper patras dje auto. 11 otro persona a keda herida. E desgracia aki a pasa na Santana Monte Carmelo na Glendale, N.Y.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 17 NOVEMBER 1959 — Nr. 3590

Acusacion di gobierno di India na gobierno di China Comunista

NUEVA DELHI 16 nov. — Gobierno di India a acusa China Comunista, cu el a arresta y buta den prison 21 ciudadano Indio, entre cual 16 lama di LaJach, cu a bai studia na Tibet, na e pais ey. Gobierno Indio a acusa Peking den un nota di dia 24 di september, tambe, cu e ta stroba 600 mohamedano di Casmir di scoge nacionalidad Indio.

E nota a worde publica awe den un Libro Blanco, na Nueva Dehli.

Gobierno indio ta bisa den un otro nota (di dia 29 di october), cu Mohamedanonan di Casmir, cu ta biba na Tibet, a worde obliga di acepta nacionalidad chines. Den e nota ta worde insisti, pa duna e indionan nan libertad inmediatamente y pa no aplica presion mas riba otro indionan, pa nan acepta nacionalidad chines.

Nehru a bisa cu el a haci su contra-proposicionnan den un carta dirigi na Chou En Lai, cu a worde entrega na e embahador chines na Nueva Dehli, awe.

E prome ministro indio a repiti, cu agresion contra e estado Bhutan den Himalaya, lo worde considera como agresion contra India, cu ta cuida di interesnan dje estado ey na paisnan estranhero. India no tin intencion di manda solda Bhutan, pasobra gobierno di Bhutan mseter tuma un decision den e asunto aki.

El a bisa cu Sikkim ta cai „definitivamente" bao di responsabilidad di India.

Despues dje incidente na Longdyu na Augustus henter e prontera indio a worde buta bao di guardia di ehercito. Nehru a bisa, cu mas di tal medida a ser tuma.

Nehru a aplaudi proposicion China

E prome ministro indio, Nehru, a aplaudi den parlamento indio awe, e proposicion chines pa tuma medida pa evita incidentenan na frontera, pero el a bisa cu e ta di opinion cu e proposicionnan di prome ministro Chou En Lai ta „imposible pa aplica".

Nehru a bisa, cu el a haci otro proposicion.

E prome ministro indio a aproba e proposicion di Chou En Lai pa tene discusion, pero lo mester haci trabao preparativo, pa establece e fundamentonan pa garantiza cu e discusionnan lo ta productivo.

Nehru ta di opinion cu ta „masha lamentable", cu e chinesnan a interroga e indionan cu nan a arresta na Ladach y cu nan a obliga nan di haci declaracion.

Prins Reinier a papia pa 300 profesor di 30 pais na Monte Carlo

MONTE CARLO, 16 november. — Diasabra Prins Reinier di Monaco a efectua apertura di un conferencia di 300 profesor di 30 pais, expertonan riba terreno atomica, geologonan, oceanologonan y specialistanan riba terreno di agricultura y piscamentu, cu lo studia un dje problemanan mas grandi di e uso pacifico di energia atomico: esta tiramentu afo dje restonan radioactivo.

Durante 6 dia nan lo studia e posibilidad di bashamentu dje restonan ei den laman of deramento di dje bao di tera y e aspectonan administrativo y huridico di tal medidanan.

E conferencia a worde organiza pa e organo internacional pa energia atomico den Unesco, en colaboracion cu e organizacion di Nacionnan Uni pa cuminda y agricultura y e organizacion mundial pa salud.

Dos desgracia di trafico na Texas

HOUSTON, 16 noevmber. — Diasabra tabatin dos desgracia di trafico na e estado mericano Texas y 12 hende a muri.

Den vecindario di Houston un trein a lastra un camion pa un distancia di 800 meter. Den e camion tabatin 6 mucha y 2 hende grandi, y tur a muri.

Den vecindario di Sudan un trein di mercancia a dal riba un auto, den cual tabatin 4 persona. 3 a muri mes hora y e di 4 a muri ora cu el a yega hospital.

Morochonan Del Campo den Klompen Klub

Entrante awa nochi lo presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel e morochonan di Argentina „Del Campo". Tur dos ta bon cantarina y segun relatonan di prensa nan ta canta cancionnan latino-mericano mes bon cu nan ta canta rock 'n roll.

Accidente na trabau

Abordo di „Queen of Holland" di Amsterdamse Ballast Mij. a pasa un accidente na trabau diadumingo. Q a cai di trapinan den bodega, cu ribchi kibra e la worde transporta pa hospital.

Herida na porta di Lago

Den anochi di diasabra pa diadumingo e nabegante I.S. a yega na porta di Lago cu un slagaderlijke-bloeding den su braza drechi. Despues cu un dokter atendele cu EHBO nan a transportele pa San Pedro Hospital.

Homber fastioso

Diasabra anochi nan a pidi asistencia di polis den Arubano Bar, na unda I. H. pa di tantu biaha tabata pone tur cos ariba 'bau. Nan a hibele y ponele den calabos.

Dificultad na Madiki

Diez minuut despues polisnan mester a duna man na Madiki na unda J. P. K. tabata bringa cu un tal M. Despues cu polisnan a dunanan un bon scual polisnan a bai.... pero no pa largu, den menos cu dos ora nan a bolbe yama nan pa auxilio. Awor nan a disidi di hiba K. y detenele.

Burachi den curra

Den curra di cas di K. den Wilhelminastraat G. L. cu tabata burachi tabata drumi trankil. Polisnan a hibele warda na unda nan a tenele poco tempo.

Entre esposa y esposo

G. N., por bisa bau di influencia di alcohol, tabata causa desordu den anochi di diasabra pa diadumingo den bario di Companishi cu a lanta tur hende ei banda foi sonjo. Polisnan mester a hibele na unda e por a hanja un cuarto poco mas priva!

Otro buracho mas

E. R. tambe bau influencia di bebida tabata slenter riba un terreno banda di Boerhavestraat. Polisnan a traha un bon lugar pe.

E. R. van Trikt 30 anja den servicio di Gobierno

ORANJESTAD -- Ayera mainta tabata fiesta den postkantoor na San Nicolas, na unda hopi empleadonan huntu cu Gezaghebber F. J.C. Beaujon y e postdirector interino di Aruba sr. J. C. Quast a reuni pa felicita e hubilario cu a cumpli trinta anja den servicio di gobierno senjor Albert R. van Trikt, hefe di postkantoor na San Nicolas.

Tabata un fiesta agradable y a keda plenamente demostra cuantu aprecio sr. van Trikt ta goza di e tantu speechnan y e regalonan cu e la ricibi.

E hubilario cu dia 22 di mei 1911 a nace na Paramaribo, y cu a drenta bida matrimonial 20 di oktober 1937 cu Mathilde E. Reeder, a drenta den servicio di gobierno di Antillas Neerlandes 17 di november 1929. Dia 1 di april 1938 e la worde promove como klerk, dia 1 di juni 1942 como adjunct-commies y dia 1 di januari '51 como commies. Entrante prome di juli '58 y durante e tempo cu defunto Eric Arends tabata encarga cu e puesto di gezaghebber interino, senjor van Trikt tabata encarga como hefe di hulppostkantoor na San Nicolas.

Entrante 3 di oktober u.p., senjor van Trikt a bira hoofdcommies y hefe definitivo di e hulppostkantoor.

Nos ta felicita sr. van Trikt, su esposa y ocho jiunan cordialmente cu e bunita hubileo aki y nos ta spera cu sr. van Trikt lo por sirbi gobierno hopi anja mas den un perfecto salud. Rib e portret aki nos ta mira Gezaghebber Beaujon ta entrega un „envelop" na e hubilario.

Eilandsbegroting 1960 di Aruba:

Gastunan y resultadonan di Ensenjanza

Igualacion di schoolnan (II)

Bestuurscollege ta scirbi den su aclaracion: „E aumento constante di gastunan di ensenjanza, tantu como e resultadonan dje ensenjanza a causa cu nos mester a studia e pregunta si ta worde haci tantu posibel eficiente uso di e placanan disponible, tambe si por sigui cu desarrollo dje ensenjanza tal manera cu e ta den su forma actual. Ta bini acerca e pregunta te na unda e educacion aki ta prove na e necesidadnan local, en particular si e educacion no ta muchu orienta pa un banda so. Afin pa yega na un idea den e materia aki nos a nombra un comision cual a worde encarga pa traha un proyecto razonable di un vijfjarenplan cu financiacion di esaki. E comision a entrega su rapport 15 di mei 1959. Den e introduccion di e rapport ta worde observa e.o.:

„Formacion di e comision tambe tabata necesario, pa averigua e gastunan cu constantemente ta aumenta, y pa mira te na unda ta posibel pa yega pa aunque no depremi e gastunan aki directamente, pero por lo menos con pa hasi uso mas eficiente di e medionan na fabor di educacion. Mas ainda awor cu e preocupacion pa otro encargonan di gobierno ta pidi mas y mas atencion riba e eilandsbegroting."

Adelantando e rapport nos a propone caba na Bestuurscollege pa atendementu dje begroting pa 1959 pa fiha e edad pa admiti muchanan na lager onderwijs riba 6 anja, sin distincion di e clase di school. Di e igualacion aki siguiente ventahanan ta worde obteni:

a. Mihor resultadonan di ensejanza, pa motibu cu anterior ta resulta cu e muchanan tabata muchu jong.
b. Mehoracion den seleccion di school den e sentido, cu nan lo bishita e school cu ta mas pega cu nan cas di biba.
c. Pa un biaha e cantidad di muchanan cu lo principia school lo ta menos.

Segun e detallenan dje rapport en kestion y e sugestionnan cu e ta contene nos ta propone—cu aprobacion di Gobierno y si ta posibel pa entrante e anja cursal 1960/61, pa bai na splits e muloschoolnan den lagere schoolnan, conteniendo e klasnan di 1 te 6, y muloschool conteniendo klasnan di actual di 7 te cu 10.

Ta nos intencion tambe pa hasi un manera pa admiti solamente na e muloschoolnan (di klas 7 te 10) e muchanan cu a resulta cu tin capacidad pa bishita e schoolnan aki.

Por ultimo nos ta opina na tuma e di tres paso — cual tambe ta proposicion di e comision di onderwijs — **esta pa kita e pagamentu di school** (inclusivo, e placanan pa material di estudio). Na e combramentu di placa di school di actual tin hopi dificultad, tanta pa e territorio insular y pa directiva dje schoolnan, pero specialmente e dificultad den e asunto aki ta cu e placa di school no ta worde cobra segun forsa dje mayornan. Ademas ta bini acerca cu e kestion di e schoolnan cu ta worde paga ta hasi cu e pueblo ta kere cu e schoolnan di por nada ta menos, locual no ta favorable pa e bishitamentu di e schoolnan cu ta mas acerca den e vecindario.

Como cu e voorbereidend onderwijs y e middelbaar onderwijs den cierto sentido ta poco diferente di algemeen vormend lager onderwijs, nos ta opina pa keda mantene placa di school pa e schoolnan prome menciona.

E perdida cu ta resulta di e eliminacion dje placanan di school ariba menciona segun calculacion lo monta e suma di fl. 336.000.— pa anja. En realidad e kitamentu di placanan di school aki ta trece menos placa aden ainda. Pasobra te cu awor directivanan di schoolnan tabata permiti pa keda cu e placanan cu nan ta cobra pa e boekinan etc. Si e kitamentu dje placa aki drenta na vigor anto mester busca un manera pa paga e directivanan dje schoolnan pa e gastunan aki. Tumando esaki tambe na cuenta anto por calcula cu e eliminacion di placa di school aki lo forma un suma di mas o menos fl. 400.000.— menos entrada riba e begroting pa 1960. Con e asunto aki lo ser regla cu directivanan dje schoolnan lo ser atende despues.

Por ultimo den e begroting aki como di cuater paso den mehoracion di onderwijsstelsel, ta pa cuminzamentu cu un school di ofishi (eenvoudig vakonderwijs). E school di ofishi aki na prome lugar ta pa e muchanan cu a caba e lagere schoolnan y a base di nan capacidad no por worde admiti na e Muloschoolnan of A.T.S.

Nos ta propone pa cuminza cu e vakonderwijs aki na 1960 cu sensenta mucha mas o menos. Obispado a facilita e territorio insular e misa bieu di Savaneta y e pastoria pa uso di e school aki. Pa hermentnan, pa regla e lugar, y pa salarionan tin un suma di fl. 50.000.— nota di antemano.

Despues cu e vakonderwijs na Savaneta a worde regla segun deseo, otro lugarnan den diferente distritonan lo ser arregla pa e muchanan consecutivamente. Na e manera aki sin gastunan haltu por logra un „eenvoudig vakonderwijs" riba henter e isla.

Nos kier menciona aki ainda formacion di e institucion reciente di un r.k. hogere burgerschool. Tambe aki a worde logra un mehoracion den e onderwijsorganisatie di nos isla, apesar cu esaki a aumenta e credito nota pa ensenjanza, pero nos ta kere cu den e caso esaki e ta hustifica.

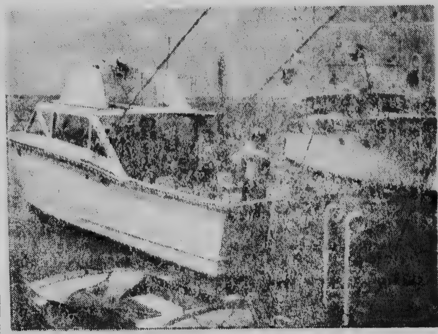
Pa trahamentu di schoolnan na 1960 a worde calcula un suma di *f* 560.000.—. Pa e suma aki 17 lokal lo ser construi y muebla, mientras cu un parti dje credito ta intenciona pa terminacion di e centrale huishoudschool na Oranjestad y e primaire huishoudschool na San Nicolas, y tambe pa algun otro provisionnan. Ioke ta worde spera cu segun e bouwprogramma aki tur muchanan di e anja cursal 1960/61 lo por worde acomoda debidamente. **(E ta sigui)**

Algun bista di e torneo International di Pesca

Start di e ,,Treasure Hunt" organisa pa Spritzer & Fuhrmann. Ganadornan di e holoshinan Omega tabata Ray Edwards di Estados Unidos, y senjores Eddy Bislick y Martin Bislick di Aruba.

E tripulacion di e yate Arubano ,,Stormking" cu nan piscanan cu nan a mata Diosabra.

Esaki ta e tripulacion di ,,Dixie" di Seroe Colorado cu ta trece un balente pisca na terra.



Esaki ta e bunita yate nobis-nobis ,,Sea Queen", cual e huespednan di hotel por huur tambe di awor padilanti serca senjor John Camping y cual a participa tambe den e trolling fishing.

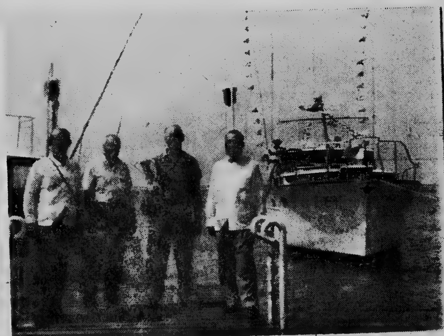
E spearfishernan di Venezuela, cu a sali di dos ganador den e torneo di piscamentu.

No tabata facil pa pisa tur e piscanan captura rapidamente. Fortunadamente tabatin formularionan practico cu tabata hasi e ,,job" marcha bon toch.

Esakinan ta e spearfishernan di Corsow cu a ocupa di tres lugar den e torneo den e klassement oficial, momento cu nan ta ricibi e copa di Gobernador.

E Flamingo cu na e hotel a atrae tantu publico, specialmente muchanan!

☆



Tripulacion di ,,Lady Bay" di Corsou, cu a gana e prome premio di trolling fishing. Di r.p.dr. H. C. Galmeijer, Otto Senior, capitan P. C. Gorsira y Weis de Haseth. Na drechi patras ta e boto ,,Lady Bay".

Trina Arends ta hanja un pisca regalo (despues cu nan a pisele naturalmente). Trina tabatin mester di un corant si pa e tenele.

Na robez tres spearfishernan di Panamaka naalzone, na drechi equipo oficial di Panama

Correo Confidencial

Apreciable Rosemarie,

Despues cu mi ta lesa tur siman e consehonan di Rosemarie den Arubaanse Courant, mi tambe a bin haya masha confianza den Rosemarie. P'esey mi ta bini cerca Rosemarie cu mi problema di amor. Mi ta un mucha muher di 22 anja. Mi tabata namora anja pasa na un mucha homber di mi mes edad cu tabata stima mi tambe. E ta un mucha homber bon tur cos y mi mayornan kier pa mi casa cune. A sosode cu despues di algun tempo mi a haya cera conoci cu un otro mucha homber di 25 anja. Y awor mi sa sigur cu mi no ta stima esun di prome, solamente cu mi ta gustele y mi ta haya cu e tin bon manera, bon tipo etc. Pero esun di dos si mi ta stima sigur. Cu esaki mi kier casa, cunele mi kier pasa pobreza y tur cos den bida, pasobra awor mi sabi kiko ta amor.

E ta un bon mucha homber, e ta stima mi y e kier casa cu mi. Pero mi Mayornan no kier tende ni su nomber. Nan ta persisti cu ta cu esaya mi tin di casa. Tur ora nan ta tira na mi cara cu mi a hunga cu curazon di e mucha homber aya. Pero Rosemarie, tur hende por equivoca nan, y mi tambe a pensa cu mi tabata stima esun aya. Mehor mi reconoce mi error awor, cu despues di casa. Con mi haci, Rosemarie?

Linda.

Linda,

Mi amiga, ta un conseho so mi por duna bo: sigui cu esun di dos pasobra ta esaki bo ta stima. Namora y gusta no kier meen stima. Ta duele cu bo a haci e error, pasobra pa motivo di e error bo a lamta ilusion y speranza den curazon di e mucha homber aya. Awor ta sigur cu e ta sinti bo trato masha. Bo mayornan tambe ta haya e trata di bo malo.

Ma bo tin razon: mehor bo mira awor cu ta un equivocacion cu sigui cu un hende, cu bo ta gusta pero no stima. Matrimonio por ta feliz caminda tin amor grandi so.

Splica bo mayornan esaki y casa cu esun di dos, esun cu bo ta stima.

Rosemarie.

Un chikitina (Hagedoorn) entre tur e piscanan grandi.

☆

Diefentaler - Tromp campeon den dobbel na Aruba Jrs

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend pasa unicamente dos wega a worde hunga di e torneo di Aruba Jrs. DiaSabra atardi e pareha di Albert Henriquez y Boei Brion a vence esun di Sid Frigerio y Max Fingal den dos set sigi. E promer tabata un di e setnan di mas largo hunga te ainda. Binti game mester a worde hunga promer cu e decision a cai na favor di Kachi y su companjero. Te na 11 pa 9 e ser a termina. E segundo tambe a termina cu e minimo diferencia permiti pero no a bira un long set. Ganando e segundo 6—4 Henriquez y Brion a sigura nan triunfo.

DiaDomingo atardi Diefentaler y Franny Tromp a logra nan victoria no. 7 di e torneo dobbel. E biaha aki nan a gana e pareha di Gustavo Pablo y Leon Profeet. Pero nan tabata tin mester di tres set pa supera e experienciado Profeet y su companjero. E promer set a termina 6—2 na favor di Diefentaler y Tromp, pero e segundo set ta worde gana door di Profeet y colega 6—4 loke a tabla e partido y obliga un tercer set. Diefentaler y Tromp a gana e decisivo, pero cu e minimo diferencia posibel di 6 pa 4.

Cu e victoria aki e pareha di Diefentaler y Franny Tromp a completa nan compromisonan di e torneo y a termina invicto. Den 7 salida nan no a worde derrota ni un solo biaha.

Weganan pa awe nochi

E promer match awe nochi lo ta di singles entre Leon Profeet y Sid Frigerio. Den e segundo match George Kipp y Edgar delaNooy lo hunga contra di Gechi Pieters y Herman Kuiperi.

Oso Grape a gana Friesche Vlag

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di Little League hunga diaDomingo mainta tabata tin e siguiente resultado. E promer entre Cocomalt y Adam Chiclets a worde gana door di Cocomalt cu score di 10 pa 7.

Luego Oso Grape y Friesche Vlag a brinda e fanaticonan un bon wega cu a worde gana door di Oso Grape den e ultimo inning su score di 5 pa 4 lagando e novena di Friesche Vlag den terreno. Pa Oso Grape esaki tabata su segundo victoria.

CUMPLEANJOS

E gentil caballero Gerigorio Flanegin ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Izaak, mama Simona, 7 rumannan, welanan, tantanan y omonan, primo y primanan, y demas familia Flanegin y Hermus.

Senjor Nemensio Hernandez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga Lidwina, Fernando, tambe di su yerno Didi Thiel, yerna Chanita Hernandez, especialmente di su 5 nietonan.

Srta. Adriana Koolman ta cumpli anja na Corsow y ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Dora, Catharina, Olga Hernandez, Catharina, Maria, Angela Paesch, tambe di su amigo Efi Maduro.

Senjorita Edna Marchena ta celebra su cumpleanjos na Bonaire y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, amiganan na Aruba Mathilda Tromp, Anna Luisa Wolff, Gilbertha Flanegin, Ursula Willems, Monica Flanegin, Dora Paesch, Rosa y Irne Thijssen, especialmente di Alejandrina Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Lucia Albertha Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, 9 rumannan, welo Raymundo Rigaroa, madrinanan Antonia Figaroa, Juliana Kelly, padrino Heronimo Figaroa, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su amiganan di 6de klas.

Awe ta recorda su fecha natal na Bonaire e simpatica y encantadora senjorita Maria Nicolaas y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, amiganan na Aruba Alejandrina y Mathilda Tromp, Anna Luisa Wolff, Gilbertha Flanegin, Ursula Willems.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „China Gate" Gene Barry, Angie Dickinson, Nat „King" Cole — 13 j.
RIALTO 3.00 „Pancho Lopez" Luis Aguilar — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Torpedo Run" Glenn Ford, Ernest Borguine — a.l.
AURORA 7.30 „Rumble on the Dock" James Darren, Laurie Carroll — 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Tren de la Vida" Don Taylor, Sally Forrest — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Diamars 17 di november

Brazil: 5 p.m. Volleyballtraining
Softballwedstrijd: St. Michaelboys—Bernardschool.
Club Noord: 6.30 p.m. Club Senioren
7.30 p.m. Zangles
Don Bosco (San Nicolaas): 5—10 p.m. Club open.
Wedstrijden voor Juniorenafdeling volleyball.
Ping-pongtraining
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5p.m. Voetbaltraining.
6 p.m. Muziekles.
Trupialen: 3—4 p.m. Zangles Junioren
5.30 p.m. Toneelrepetitie Junioren.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

VERENIGING SURINAME

Filmavond van de Volksuniversiteit 8.15 u.

RADIO KELKBOOM

Diamars 17 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Un programa cu Celia Cruz
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte americana
3.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Musica varia
9.00 Musica, poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diamars 17 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-class.) (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from Nat King Cole
03.45 Ecos di Italia
09.00 E artista di siman Lucho Gatica
09.15 Cantares de Espanja Julio Gutierrez
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino de la Playa
09.45 Musica Popular
10.00 La Voz del Hogar
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from Gene Autry
11.45 Christmas melodies
12.00 Popular Kerstliederen

12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio informativo di gobierno
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres".
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diamars 17 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 17 de noviembre

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

No. 59

Un anochi di amor, Mary", el a bisa poco poco mientras el a pasa su man rond di Mary su cintura, „Bo t'asina increiblemente bunita y agrable...."

Y prome cu e por a expresa ni siquiera un palabra, el a primi e mucha muhe den su braza y un choque di felicidad a pasa den su curpa enter.

„Michael...."

„No bisa nada, mi amor. No bisa nada, sino te despues cu mi a bisa bo cuanto mi ta stima bo y cuanto, bo ta nifica pa mi. M'a bringa contra mi mes pa bo, Mary..... mi quier a saca bo foi mi pensamentunan. Pero obligatoriamente mi mester a pensa riba bo fin e dia cu m'a contra cu bo riba top dje cerrunan. Ni un momento mas bo no a sali foi mi memoria. Mi ta un bruto, ma si bo quier....."

E mucha muhe a hiza su cara p'e. Luna cla a basha tur su brillo riba e cara amable y Michael a inclina ta busca lipnan di Mary.

„Mary..... mi amor...."

Pero el a quita su cara y a pone ambos man na su pechu. Profundamente den su curazon e tabata sinti amor pa e homber aqui manera pa un dolor dushi.

„Michael.... scucha mi.... Mi tin algo di masha importancia di combersa cu bo".

El a larga su brazanan los y a bai un paso mas atras foi e mucha muhe, mientras un risa amarga a marca riba su lipnan.

„No tuma mi na malu. Lo nos bam p'aden trobe?"

E mucha muhe a ofende profundamente y esei tampoco ningun momento tabata intencion di Mary. Pero e hoben tambe mester a comprende cu hamas lo por a resulta algu entre nan dos prome cu e mucha muhe a hanja sa ta yiu di quende e tabata pa e biaha aqui tambe no pas'e manera biaha anterior.

Esaqui tabata p'e mas significante cu tur otro asuntonan amoroso. E quier a sa ta quende e tabata, Y tambe ta quende tabata su famianan.

El a bira su mes y a haci un movecion den direccion dje portanan.

E mucha muhe a sigui ta camna e homber su tras y a cohe na su braza.

„Michael, loque cu mi quier combersa cu bo ta di masha importancia. No bai, Michael...."

Suavemente e zonidanan di musica a penetra door dje portanan abri. Tabata como si fuera e tononan tabata aumenta ainda mas tanto e silencio entre dos personanan aqui. Mary tabata esun di prome cu a quibra e silencio.

„Michael, bo ta recorda e dia cu nos a topa cu otro pa di prome bez ayariba cerro? B'a queda ta mira mi como si fuera ta un spiritu b'a mira. Y b'a bisa mi cu m'a recorda bo na un hende cu b'a yega di mira of conoce. Pensa bo bon awor. Diasabra m'a bai Findevon y m'a mira aya e casita na unda bo tabata bida. Aya ta increiblemente bunita, No.... spera. Larga mi caba di papia, el a continua lihe, ora cu e homber a haci manera e quier a retir'e".

„Aya dilanti dje casita m'a contra cu un dama anciana y esaqui a queda ta mira mi na e mes manera cu e dia bo a mira mi, tantem cu mi no sa ta quende ta mi mayornan, lo no por resulta nada absolutamente entre nos dos. Bo quier bisa mi como homber ta riba quen m'a pone bo corda dia cu b'a mira mi?"

El a queda ta mira e mucha muhe aqui profundamente den su wowonan y su bistanan tabata jen di ternura y amor.

E mucha muhe a mira su duda y vacilacion y su cara a bira palida. Ta quico tabata e secreto di su pasado?

Y despues e hoben a estrecha Mary trobe den su brazanan y el a bis'e despues cu el a larga su cabez sosega na skouder di Michael.

Si.... lo mi conta bo tur cos, pero mi n' ta quere esei lo yuda bo na nada".

CAPITULO X.

Michael a los su brazanan foi dje pero su brazanan tabata sosega den e garra fuerte dje hoben ainda, Y su wowonan tabata lombra di amor.

Y e hoben a bisa:

„Scucha.... lo mi conta bo loque ami sa, pero esei ta masha poco tambe. Tempu cu ainda mi tabata biba na Findevon, mi mester a bai haci un deligencia na Findale House cerca e anciana Sra. Couper. Ora cu mi tabata para ta spera den e hadrei mi tabata tira un bista riba e portretnan di famia cu tu tabata cologa na muraja..... tambe riba trapi. Tabata un fila di orgullo di antepasadonan, Berdadera aristocratanan. Y e ora ei, diripiente..... si diripiente...."

Aqui e hoben a wanta su palabranan.

Y e dama a insisti:

„Si.... anto quico Michael?"

E hoben a hiba su man na su lipnan y a primi un sunchi riba dje prome cu el a dicidi di sigui mas leu.

E ora ei m'a mira e portret cu tabata distinto di e otronan. Tabata portret di un mucha muhe cu wowonan color bruin y hoben cu un cara asina bunita manera un fruta cologa na palu.

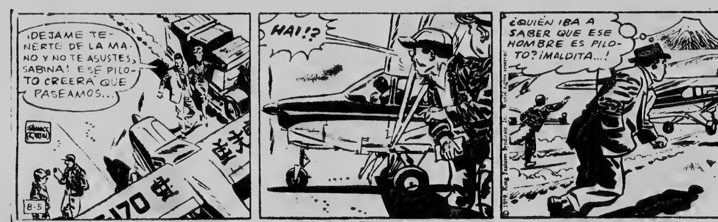
E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Katy a bai?" „Si.... pero mi no sa pa unda. E la lantami mei anochi.... pa e pagami loke e tabata debemi na huur, como ami ta e casera." 2. „Bo a salba mi bida, Katy y mi ta masha agradecido. Pero mihor bo lagami na e proximo caminda cu nos para...." „Eh?" 3. „Mi no kier pa abo ta hinca meimei di e tiroteo." „Mi no tin miedo. Nos ta bai hunto."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lagami tene bo man, Sabina, y no spanta. E piloot lo kere cu ta keiro nos ta keiro...." 2. „Hai!?" 3. „Ken por a kere cu e homber ta piloot? Maldita...."



DICK TRACY

1. „Hallo, Fifth. Nan a pone un spiel nobo y nan a dresa e television." 2. „No fadami cu e coi' nonsens nan ey." „Pero tin algo mas, cu podise bo kier sabi - Mi ta kere cu bo tin un visitante." 3. „Un visitante? Kiko bo kier meen?" „Solamente mi a mirele ariba door di e bentana, pero mi ta casi sigur." 4. „Si e drenta, lo mi avisabo Fifth."

RIP KIRBY

1. Ora Kirby a tira, Fosforos a sali fei panico.... „Esei no ta un fantasma...." 2. Y Fosforos ta tira tambe. 3. „Y Desmond ta cai patras.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Suponiendo cu ta verdad cu e ciudad aki ta muriendo, com ami lo por a salbele, Tina?" „Usando e millon di Wyle pa crea algun industria nobo!"
2. „Absurdo! Esey ta problema di e ciudad, no di Wyle!" „Quizas por ta asina, pero e sitio aki tin un paralisis moral.... e hendenan ta papia, pero nan no ta actua! E regalo di Wyle ta peor cu nan por a haci!"
3. „Ta un alivio pa nan.... e ta quita nan pensamento riba e gran problema! Oh, mi tabata quier pa mi tabata mas grandi.... y homber!" „No, Tina, bo ta un bunita mucha.... mi ta prefera bo queda asina!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor Gobernador? Si.., ta aya mi ta bay."
2. „Si.... te mes! Poco homber ta asina guapo...." „Pa mi, e ta mas guapo cu tur."
3. „Bien venida na capital, senjora Alcalde!" „Encantada di saludabo, senjor Gobernador! Ta un honor pa mi... y bo invitacion ta confundi mi...."

PEPITA

PEPITA........
1. „Adios, amor!"
2. „UAA-UAA!"
3. „OH! ta bon!"
4. „E muhernan aki!"

Remitido

Director di Arubaanse Courant:

Mi kier ocupa algun linea den bo courant tan lesa, esta pa mi dirigi na autoridadnan lo siguiente:

Tin rumores di asunto di tarifa di H. auto ta bai ser rebaha. Awor mi kier sabi com esey por ta posibel, y si ta berdad anto esey kier meen cu autoridad nan ta comprende nos net contrario cu e conecion di nos pidimento di un aumento riba base di tur articulonan asina haltu. Tanto pa nos mes y tambe spare partsnan pa auto, y tambe garashi nan pa dresa auto. Awor pensa un rato ora cu nos ta malo of nos familianan, awor hiba cuenta cu boticanan, y conta cuanto porciento remedinan a subi. Awor ami ta comprende cu nos mester proteccion y nos tin derecho di ser proteha den cualkier modo. Pakiko duna tanto derecho pa traha y no tin bastante trabau pa tur, esey kier meen boso bai bringa cu man manera antes pa biba, como sifuera no ta ser humano nos ta. No autoridad nan esey no ta husto, y autoridad nan sabi cu hasta tempo pasa tabata jega hopi report na warda di polis na San Nicolas di asunto di bringamento y tambe esey tabata mahos pa hende. Y hopi hende tabata para mira tur e pasado nan ey. Ami y algun mas a huzga nos mes bon pa nos no jega te asina leeuw. Awor autoridadnan mi ta spera esei lo no pasa mas. Tuma esaki como un pidimento na Gobierno pasobra unda cu nos bai bini ta Gobierno mester pensa un modo pa juda su hendenan. Awor por ehempel manera Lago ta un compania cu a juda y ta judando, manera nos mes, semper ta for di Lago nos ta spera y mi ta sigur cu hende rico tambe ta spera for di Lago, corda nos pober. Actualmente mas tanto ta Lago ta duna nos un pida trabou ora e tin, ma no ta suficiente pasobra ta hopi H. auto tin, ma semper nos ta spera cu lo e trata pa duna nos poco mas, y hasta nos a organiza un warda pa semper ora e tin mester un auto e tine almomento, pero sacando e warda di 8 pa 4 podiser ta un of dos of podiser tres por hanja un biaha y den e mes tempo ey nos tabata haja algun marinero pa hiba barco y watchman office tabata controla promer nos drenta. Y como ami y mi ta comprende cu e otronan tambe mester respecta reglamento di Lago y e pasajero tambe nos ta responsable pe te ora nos bage mas aserca e barco manera reglamento ta indica nos y tambe e marinero ey no por coge camina robez. Y tin ora kien sabi nan no ta sinti nan na condicion pa camna y tambe nan ta jega barco na tempo, y nos ta gana algu pa juda nos situacion. Awor nos ta pidi autoridad nan di e departamento di Lago di studia un medio y base mas tanto riba nos situacion y larga nos drenta trobe pa hiba algun marinero na barco manera antes. Anto pa awor mi ta stop aki cu miles di danki na Arubaanse Courant pa su espacionan duna na nos.

Tomas Kock S. 336

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Den tur caso e dia aqui ta parce destina pa bon noticia. Tanto asuntonan financiero inespera, como chensnan riba terreno romantico ta pertenece na e posibilidadnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tur trabao y actividad lo worde estimula. Negoshinan lo duna exito. Den curso di anochi bo por hanja noticianan estimulante.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Aspectonan favorable por presenta riba diferente terreno. Bo popularidad lo aumenta, principalmente den oranan di anochi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Noticianan financiero lo ta sublime. Bo bijs lo aumenta. Den bo trabao lo bo encontra ideanan nobo of aprecio especial.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Lo bo ricibi noticianan favorable inespera. Den oranan di anochi bo por hanja bon ideanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Lo bo hanja bon noticia den asuntonan di bienes inmovil. Awe ta un bon dia pa asuntonan di placa.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo inspiracion lo hanja apoyo y bo por spera exito den bo trabao. Bo popularidad lo ta fuerte.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo fortuna lo aumenta, probablemente cu bon noticianan financiero. Den curso di dia lo bo tin chensnan interesante den asunto di negoshi y tambe posibilidadnan romantico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Provechonan inespera por duna chens pa bo cumpli cu bo deseonan di lujo. Asuntonan romantico por bira serio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Mehoracion den bo asuntonan lo aumenta bo bijs. Asuntonan di negoshi lo duna bo exito y yuda aprecia bo den bo posicion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Un curso inespera por trece un cambio favorable. Amigonan lo haci bo un fabor, asuntonan cu socionan por desarolla riba un bon base.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Awe lo bo pasa un bon dia. Algo cu bo a tuma hopi tempo traha riba dje, por worde cumpli cu resultadonan financiero masha favorable. Awe lo bo tin algo pa celebra.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — WOENSDAG 18 NOVEMBER 1959 — No. 3591

Partidonan di oposicion den Staten ta contra projecto di Bandera Antillano

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Ayera mainta pa 10 'or Staten di Antillas Neerlandesas a reuni. Na e reunion aqui tabata presente Sres E. Jonckheer, ministro president, R.J. Isa, ministro di Husticia i I.C. Debrot, ministro di Welvaartszorg. Tabata ausente Sr. Eman i Abbad. I mientras na tratamiento di documentonan ricibi Sr. Cathalina a ser jama cordialmente bonbini como miembro nobo di Staten.

E agenda tabata consisti di 8 punto, entre cualnan a ser trata: 1. Documentonan ricibi. 2. Advies di comisionnan. 3. Proyecto ordenanza nacional pa estipulacion dje bandera di Antillanan Neerlandes. 4. Proyecto ordenanza nacional pa modificacion dje ordenanza nacional Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen. 5. Proyecto ordenanza nacional teniendo reglanan cu relacion na personanan cu a tuma como profesion e asistencia juridico (Advocatenlandsverordening 1959). 6. Proyecto di ordenanza nacional pa cambio di: ordenanza di loteria nacional 1949 y Zegelverordening 1908. 7. Modificacion den asuntonan medico. 8. Cambio den asuntonan di empleo di notario.

Bandera antillano

Na punto 3, sr. Voges (NVP) a haci uso di palabra y a puntra ta unda nan a sali na crea un bandera antillana sin pone poblacion na altura di esei. Segun e, e bandera aqui no ta original; e ta parce suramericano. Orador no tabatin nada contra un bandera di Antillanan Neerlandes, pero e no tin admiracion pa e proyecto aqui. Orador a mustra cu poblacion tabatin derecho di tabata pone na altura di esei. Si acaso esei a ser haci, anto talvez e por a resulta algo mas original y mas antillano. Pero esaqui no a socede. Practicamente e poblacion a hanje para dilanti un cos cu ya tabata hecho caba.

Aworo e bandera aqui lo mester bula banda di e bandera tricolor generalmente aprecia y hopi hende lo puntra nan mes e ora ei: „Ta quico esaqui ta nifica?" Orador a suplica di saca un enquete respecto e bandera aqui bao di poblacion pa nan duna nan opinion.

Sr. W. de Boer di COP a bisa: „Un bandera mester ser mira como un unidad cu ta existi. Y respecto e unidad ei mi ta caricia poco duda. E cooperacion entre land y eiland mester ser busca masha lue".

Sr. D. G. Croes (AVP) a bisa tambe cu no tabatin ningun consulto cu pueblo di Aruba respecto e bandera aqui. Orador a declara di vota contra e bandera aqui.

Sr. H. L. Braam (DP) a mustra cu e bandera ta carga un caracter simple y cu no tin nada di politica den dje como e seis streanan tur ta mes grandi.

Sr. H. Lopez (WIPP) tabata indigna riba e manera cu gobierno a opina na bini n'e bandera aqui. Esaqui tabata capricho di un grupito. Y den su demas discurso orador a haci uso dje palabra „marionetas", contra cual palabra president di Staten a protesta.

Orador a saca foi su sacu un „Beurs" den cual a aparece un noticia tocante edicion di stampianan particular y den cual tambe nan tabata papia respecto e bandera antillano. Orador a puntra:

„Staten mester conclui anto foi esei cu ya anto gobierno a duna su aprobacion pa haci esaqui?" Despues orador a saca un „Amigo" foi su sacu foi cual el a leza e articulo dje bandera antillano, cual el a jama masha asombroso.

Lo tabata mucho mas elegante di parti di gobierno y cu simpatia di tur gremio di poblacion lo tabata convenci, si acaso pueblo lo a ser meti den creacion di un tal bandera y orador a mustra di tabatin un sintimento di desgusto door dje sistema importuno di gobierno".

Sr. O. Croes (PPA) a opina cu su fraccion lo ta di acuerdo riba un cos, esta: cu Antillanan Neerlandes mester tin nan mes bandera. Fraccion dje orador lo duna su voto na fabor dje proyecto.

Drs. B. M. Leito (KVP) a bisa cu e tambe ta duna su voto na e proyecto dje bandera. Orador a bisa cu su deseo tabata cu e bandera aqui lo stimula pa atende riba propio forza di propio asuntonan.

Sr. Abraham (DPB) a bisa: „Si nos colegio ta di acuerdo cu e proyecto aqui e ta papia como representacion di pueblo e boluntad di pueblo. Orador a bisa di vota pa e proyecto.

Contesta e oradornan, ministro president a mustra cu semper tin diferencia den smaak. Hopi miembro ta indigna na e manera cu gobierno a bini na e proyecto di bandera aqui. Fihacion dje bandera a tuma luga despues cu cienes proyectonan a ser traha y studia. Nan a pensa na haci uso dje tres colornan di bandera hulandes, segun Sr. Jonckheer. Gobierno a consulta tambe cu Alta Consejo di Nobleza na Hulanda, cu tabata completa mente di acuerdo cu e proyecto actual.

Admira

E premier a bisa di ta queda stranjo di tende den sala di Staten cu poblacion no ta na altura di e bandera aqui. Y respecto palabranan di Voges cu no tin nada original den e bandera ei, e quier puntra cu wel por tin algu original den e otro banderanan di mundo.

Sr. Boer a tende di Premier cu semper ta obheto di gobierno di busca cooperacion entre territorionan di land y eiland. En realidad gobierno a propone na edita un stampia cu bandera di Antillanan Neerlandes riba dje, asina Sr. Jonckheer a bisa, sinembargo no promer cu e proyecto tabata den Staten.

E stampia ta existi en realidad pero practicamente ainda e no ta fiha pa Staten. No ta exacto cu un bandera di antillanan a bula riba emision di N.A. na exposicion di Statuut na Surnam. A mustra masha cla cu un tal bandera tabata un proyecto.

Ministro president a bisa despues cu intencion di gobierno tabata di usa e bandera antillano hunto cu bandera hulandes y cu gobierno no ta dispuesto na anula e proyecto dje bandera.

Den segundo termijn Sr. Voges a bolbe ripiti su opinion, esta contra e sistema cu e gobierno quier pone su boluntad. Segun Voges e bandera antillana aqui ta creacion di un grupo.

Braam (DP) a protesta contra opinion di Sr. Voges. Den un di su observacionnan, Sr. Braam a puntra Sr. Lopez (WIPP) ta quende e ta representa y el a bise cu tin un mocion di desconfianza contra dje na Isla Riba. Y segun Braam Lopez ta aire! E no por tuma Lopez na malu cu e ta papia di marionetas. Algun luna pasa e tambe tabata un dje marionetanan y e tabata desea di a bira un dje superiornan. Awor Lopez a mustra cu no ta vale la pena contesta e locuranan cu Braam a expresa. Despues lo e canta un otro cancion. „Luego Croes (PPA) tambe a ataca Lopez riba e palabra „marionetas". Leito (KVP) a expresa su sintimentu pa motibu cu a ser menciona palabranan masha desagradable y cu no ta pas y e ta spera cu despues e bandera lo ser manteni na laria. Ministro president a responde Voges den segundo termijn, mustrando cu e bandera no ta creacion di un grupo. El a mustra cu respecto e bandera no a bini ningun proposicion foi den Staten. Sr. Voges a pidi voto major, pasobra e tabatin contrariedad respecto e sistema cu e bandera a ser realiza.

Gomez (NVP) a mustra cu e reunion aqui no ta jama pa dicidi riba bandera. El a mustra cu e materia aqui no tabata suficientemente prepara y a bisa cu lo e vota contra. De Boer (COP) tambe a protesta contra e bandera. Resultado di votacion a sali 13 pro y 5 voto contra e proyecto dje bandera.

Algemene Rekenkamer

Awor a desenfrena un discusion masha grandi tocante di Rekenkamer y su funcionamento. Tambe tabatin hopi discusion di asunto di advocatuur, den cual diferente oradornan a haci uso di palabra.

Y despues di masha hopi pleitamento, opinionnan contrario, discusionnan, etc. a bini un fin na reunion di Staten cu tabata asina anima y cu a dura te 1.30 di tramerdia.

Discusion den Tweede Kamer na La Haya

DEN HAAG 17 nov. — Awe a worde disenti den tweede kamer e proyecto di ley tocante aprobacion di reconocimentu di derecho individual di keha. (stipula den un articulo dje pacto cu aworde firma na Roma, pa protega derechonan di humanidad y e libertadnan fundamental).

E gobiernonan di Surinam y Antillas Hulandes no ta desea reconocimiento dje derecho di keha na nan paisnan, pero nan no tin obyeccion contra reconocimiento dje derecho ei na Hulanda.

E delegado Schmal (cristian-historico) a lamenta cu Surinam y Antillas Hulandes a demostra asina poco interes den e asunto. Sr. Oud (VVD) a lamenta tambe cu e paisnan aki a ignora e asunto. Si e declaracion worde haci pa henter reinado, lo e mester socede door di gobierno di reinado y lo e mester worde aproba pa e legislativo di reinado. El a pidi pa vota un biaha mas riba e proyecto y el a worde aproba sin votonan individual.

Mevr. Irene Collier Quinn, 42, cu ta divorcia ta tene man na su cabez despues cu nan a arestele na Kansas City, pa motibu cu e la trata di horta 439 dollar di Home State Bank. Ora cu e la yega na caha e la punta un oparato den cara dje cahero, y a bisa: „Mi mester di poco papel!" E cahero a cuminza conta e placa mientras tantu a primi e boton di alarma cu su pia. Despues ta resulta cu e dama no tabata harma, y tabata un dama cu a werde trata caba pa su cabez. Su comentario despues cu polisnan a arestele: „Mi ta spera cu boso lo cerra mi pa hopi tempo".

EILANDSBEGROTING 1960 DI ARUBA:

1000 hende sin trabau. No tin mas retiro na Gobierno en cambio Lago si

Fls. 1 miljon pa evita desempleo

— III —

O'STAD — E desempleo cu ta aumenta tin eilandsbestuur hopi preocupa. E anja aki tantu na D.O.W., como na Watervoorzieningsdienst mester a kita hende for di trabau, mientras cu na Lago tambe continuamente nan ta kita hende. Durante 1957 y 1958 nan a kita 866 empleado for di e compania aki. E prome nuebe lunanan dje anja aki 122 a hanja retiro, mientras cu danrante 1960 un total mas haltu ta worde spera. Pesey Bestuurscollege ta calcula tambe cu tin 1000 hende sin trabau. Pa motibonan social y economico nan a vota un credito di un miljon florin pa dunamentu di trabau.

Bestuurscollege ta scirbi tocante esaki: Segun Memorie van Toelichting di e begroting pa 1959 di e territorio insular y di Dienst Openbare Werken anteriormente a worde trata pa evita e werkloosheid entre otro cu tumamentu di hende den e dienst ariba menciona. Pa motibunan di economia no ta posibel pa sigui riba e base aki. Den curso di 1959 pesey mester a bai na hasi e cantidad di empleadonan menos den e dienst aki. locual naturalmente a causa cu mas hende a bin keda sin trabau. Tambe door cu Lago ta sigui cu mecanizacion di su empresa e cantidad di hendenan sin trabau a keda aumenta. Cu ta tratando di cantidad basta regular ta keda comproba considerando siguiente cifranan: Na DOW durante 1959 te cu awor 186 hende a worde retira di trabau. 36 empleado mas lo worde kita ainda. despues si no tin mas retiro di personal.

Na Watervoorzieningsdienst durante 1959. e.o. como resultado di trabaunan cu a keda termina. 135 hende a worde retira. mientras cu 16 mas lo sigui ainda. Tanto den e dienst aki como den dienst di DOW nan ta kita e hendenan di edadnan mas avanza preme y cu tin derecho riba eilandspensioen. Despues nan a kita specialmente esnan cu no tabata presta suficiente. es decir. menos di loke ta razonable. E medidanan aki no a keda sin hasi influencia riba otro empleadonan den e diensthan aki. den e sentido aki. cu e cantidad di trabaunan cu ta worde entrega a aumenta den e eilandsdienstnan.

Na Lago Oil & Transport Co. durante 1957 y 1958 na total 866 empleado a perde trabau. Durante e prome nuebe lunanan di e anja aki e cantidad tabata 122. Mientras cu segun ta worde spera cu lo tin mas retiro pa sigui durante anja venidero.

Durante 1957 y 1958 entre esnan cu a worde retira tabatin hopi estranhero kendenan a bai di nos isla. Di esnan cu a worde kita durante 1959 al contrario casi no tabatin estranhero entre nan.

Comparando e cifranan aki cu e mas o menos 400 hobennan cu tur anja ta kita school y cu mester di trabau. anto ta claramente na bista cu e cantidad di desempleo lo aumenta. cual ta motibu cu mester tuma medidanan. Segun calculacion bruto por worde acepta cu e cantidad di hendenan sin trabau actualmente ta mas o menos 1000.

Ta worde spera, cu si no bini medidanan na tempo, hopi tatanan di famia lo melde pa yudanza financiero. E desventahanan moral y economico di e „steuntrekken" ta di tal manera cu ta necesario pa tuma otro medidanan.

Un resultado cu ta bini acerca tambe di e desempleo ta e comercio cu lo sinti. pa motibu cu e parti di e pueblo ei no por cumpra. Pesei mester duna e hendenan sin trabau un entrada locual tambe lo cai na fabor di comercio. Ta intencion di pone na vigor un *werkverschaffingsprogramma*, cual nan ta spera di por laga drenta na vigor durante 1960. Pa e proyecto aki tin un suma di *f* 1.000.000.— nota.

E werkverschaffing aki mester worde considera como algu provisional. y lo dura solamente te ora cu e cantidad di demanda pa obreronan ta normal 'trobe. Nos esfuerzonan pa drecha e basenan economico di e territorio insular ta continua. pa busca mas empleadonan. Referiendo na esaki nos por menciona, sin bai mas den detalle por lo pronto cu nos ta buscando mas lugarnan di entrega aloë. Asina cu nos plannan ta detalladamente proyecta, anto nos lo duna mas informacionnan tocante esakinan.

Tambe nos ta hasiendo un investigacion tocante mineralnan cu tin na Aruba. Como cu antes tabatin gran cantidad di fosfaat na Aruba y cu tabata worde exporta. e posibilidad no por worde nenga cu lo tin mas fosfaat ainda. E investigacionnan ta pa mira con e fosfaat aki. si tin fosfaat ainda. lo por worde explota. Nos ta pensa tambe cu ademas di coba e fosfaat y pa exportacion. tambe pa traha otro productonan for di nan na Aruba. Pa tur e investigacionnan aki ta necesario di basta placa. Tocante esaki nos lo bolbe mas detalladamente.

Entradanan

E entradanan principal ta di winstbelasting y inkomstenbelasting. cual ta worde valua pa resp. *f* 6.950.000.— y *f* 5.150.000.—. Un parti grandi dje entradanan aki. esta 41%. mester worde entrega na Land. En cambio e territorio insular ta ricibi di Land 45% di uitvoerrechten en accijnzen cu a worde cobra na Aruba. Pa saldo ta keda pa regla durante 1960 e suma di *f* 1.914.500.— pa entrega na Land. Uno y otro tabata un areglo conveni durante 1955 y cu a drenta na vigor durante 1956. Apesar cu no a worde tuma cuenta suficiente cu cierto desarollonan den futuro y nan resultadonan. Na su debido tempo nos lo trata e punto aki na e lugar apropiado.

A la vez nos kier observa cu ta intencion di pone un fin na e cantidad di „onduikingen" di e *hondenbelasting*. E proposicion tocante esaki lo ser envia durante e dianan aki.

Den cierto sentido tambe como recompensacion pa trabaunan hasi door di gobierno lo ser cobra. Por chemplo drechamentunan di caminda cual specialmente ta worde usa pa autonan y trucknan. Pesey belasting di auto lo ser aumenta. Tur anja ta worde nota den begroting un suma di *f* 400.000.— pa drechamentu di caminda y trahamentu di caminda nobo *f* 8.000.000.—. Ta nos intencion tambe pa anjanan venidero pa pone e suma di *f* 1.200.000.— disponible pa trahamentu y drechamentu di camindanan.

Apesar cu e camindanan ta worde traha pa uso general. mas parti ta e personanan cu tin autonan cu trucknan ta hasi mas uso di nan pa transportacion di persona y carganan. Na tur e entrada di belastingnan di auto apenas ta alcanza *f* 280.000.—. E entrada chikitu aki na comparacion cu e gastunan grandi pa drechamento di e camindanan ta causa dje belasting abau di *f* 40.— pa auto pa ania. y cu no tin diferencia pa auto chikitu of auto grandi. Nos ta opina cu mester aumenta e tarifa aki y tambe pa tene cuenta cu e peso dje autonan.

Un proyecto henteramente nobo di motorrijtuig- y motorbootbelastingverordening lo ser ofreci den dianan aki. E tarifa anota den e proyecto nobo ta *f* 50.—, *f* 60.— y *f* 70.— pa respectivamente. autonan chiki. autonan mediano y autonan grandi. y pa trucknan di carga *f* 100.— pa anja. Lo tin cierto previsionnan pa esnan cu tin e truck como nan medio di entrada. E entrada cu ta worde spera tumando na cuenta cu e cantidad di autonan lo aumenta un poco mas. ta valua pa e suma di mas o menos *f* 220.000.—. formando un total awor dje belasting aki di *f* 500.000.—.

(E tasigui)

Estudiante Venezolano ta hanja Beca di Arubaanse Handelsschool

SAN NICOLAS — Un sorpresa agradable a toca e Venezolano Luis Quijada di 18 anja, den dianan aki, kende despues di a biba dos anja na Aruba y cu a studia na nos isla a bolbe pa su cas di famia na Venezuela.

Di repente nan a ofrecele un beca pa e studia na Merca.

Segun nos a lesa den Local, e semanario Ingles, Luis a yega Aruba dos anja pasa cu 16 anja pa motibu cu e kier a sinja papia Ingles. E la biba serca sr. Joaquin Croes na Pos Chiquito kende su esposa ta un sobrina di dje y a enscribi su nomber como estudiante na e Arubaanse Handelschool na San Nicolas, na unda pronto e tabata pertenece na e grupo di e mihor estudiantenan.

Den e tempo ei cu senjor C. Browne e director dje school, tabata na Merca e la papia cu un profesor di Oslo Universidad tocante cambio di estudiantenan y asina e la menciona nomber di Quijada como un di nan cu por a worde considera pa un beca.

E conbersacion ei a pasa basta dia pasa y Browne mes a lubida caba riba e asunto ora cu di repente e ta ricibi un carta den cual nan ta informele cu Luis Quijada por hanja un beca pa studia na e Universidad di Minnesota' Experimental Extension"'.' Quijada kende mientras tantu a bolbe pa Venezuela, mes ora ta accepta e invitacion aki. Siman pasa e la sali pa Merca via Aruba. E lo termina su middelbare schoolopleiding prome y despues e ta spera di studia pa electrotechnico.

Curso di traha sombre di Sra. Pearl Martin

ORANJESTAD — E semanario „The Local" ta informa den su ultimo edicion cu sra. Pearl Martin cu ta biba na Lago Heights 706, ta pensa di start un curso di trahamentu di sombre pronto. Tur hende cu ta interesa den e ramo aki, hopi biaha pa traha un sombre moderno di materialnan cu ta consisti di un sombre bieu mes, lo hanja cu ta un hobby interesante, y ken sabi cu hasta e iniciativo aki por bira un industria chiki den futuro.

Concurso di biljart den Times Square Bar

ORANJESTAD — Bau di auspicio di firma Jules Nieuw, agente di cerbez y bebida sterki actualmente tin un concurso di biljart ta tuma lugar den Times Square Bar. Senjor Fen Pablo ta propietario dje Bar menciona.

Sra. Dennert ta organisa Drives

ORANJESTAD — Sra. Dennert di Eagle Colony, kende ta Mama di Lions dje anja aki, dia 24 di november proximo lo organisa un Bridge y Domino-drive den Palm Beach Club na probecho di caha di beneficiencia di Lions Club di Aruba. Tur esnan cu ta hiba na gustu di participa den e drivenan ariba menciona sea asina bon di informa esaki serca sra. Dennent. Tin diferente bunita premionan pa e ganadornan.

Kerstbonus di Lago dia 3 y 4 di Dec.

ORANJESTAD — Segun nos a lesa den LEC News, e trahadornan di Lago lo por lanta e contribucion extra cu Lago a dunanan den nan Lago Thrift Plan dia 3 y dia 4 di december proximo. E contribucion di Lago e anja aki ta igual na di anja pasa. Como cu tur e empleadonan di Lago ta den e Thriftplan, anto tur lo por busca nan extra na principio di december.

Vliegveld ta hanja dos Brandspuit moderno mas

ORANJESTAD — Den e eilandsbegroting pa 1960 tin suficiente noticia, asina nos a lesa lo siguiente: „Durante 1960 ta worde spera na Prinses Beatrix Luchthaven regularmente avionnan mas grandi. Cu e resultado cu mester percura pa ta disponible brandweer cu ta adecuado pa nan y cu suficiente personal, y material.

A worde nota un credito pa dos brandweerautos, uno di *f* 45.000 y otro di *f* 40.000. Cu esakinan un di esnan chiki cu tin na vliegveld por worde pasa pa Oranjestad pa elimina un brandspuit cu ta 20 anje den uso caba.

BAAS TOMMY

y su amigonan di Arubaanse Courant

E homber cu tin Cuarenta Anja sin drumi

E sueco Oscar Erikson di 73 ta un homber conocí den henter su pais. Y tech e ta un homber simpel, un habitante di un cas di bieunan na Eskilstuna. Tampoco e no tabata un homber famoso durante su hubentud. Y tech e ta un fenomeno awor. Pasobra e tin casi 14.600 dia y anochi sin drumi. Locual tech ta algu particular.

Esunnan cu hasi un bishita na Erikson, ta hanja nan mes para dilanti di un persona cu sigur no ta mustra di ta un pacient. Al contrario! „Mi ta sintimi manera Tarzan." e mes ta bisa. „Unicamente mi no por drumi. Bo ta mira no tin ni un cama den mi cuarto, anochi ora cu ta hopi laat caba mi ta rek un poco riba un sofa pa warda di dia habri."

Oscar Erikson ta corda cla ainda con e fallo di sonjo aki a start. Na principio di anja 1919, e la hanja e griep spanjo, un malesa peligroso cu a causa masha hopi victima rond mundu. Erikson ta recupera dje griep pero dje tempo ei nunca mas sa kiko ta drumi. „Mi no ta sinti cansa tampoco." e ta declara. Kier decir te cu anja 1952. Despues m'a bin cai flauw dos biaha den shop na trabau y ultimo biaha e dokter di compania a bisa cu mi'her mi bai cu pensioen. Pero awor tampoco e sonjo no ta bini. E hendenan ta puntra mi si mi no ta bira di cabez, pa motibu di falta di sonjo. No, mi no ta sinti nada particular. Anochi mi ta sinta pensa poco y asina tempo ta pasa. Te hasta mi tabata pensa cu lo mi por hasi un bon job como watchman."

Ta di comprondc cu doktornan ta trabando duro riba e caso aki. Dr. Bo Bjecker di Goteborg hospital ta testigua cu ta preme caso na mundo e caso aki di Erikson. Ningun pulchi pa hasie drumi a yuda, te hasta durante dos biaha cu e la worde manda leu pa hasi operacion, e la bini bij denter di algun minuut sin cu e operacion tabata cla.

—o—

Na principio dje anja aki Oscar Erikson a celebra 40 anja cu e tin sin drumi. E ta di opinion cu e lo celebra e di 50 anja tambe. Y nos ta kere tambe cu e bieu aki di 73 anja cu ta taai ainda lo alcanza su deseo tambe. Enfin, lo nos lo tende mas di dje despues....

Esaki ta e figura di concurso nr. 3. awor sin panja mara dilanti di su cara. E fortunado e biaha aki tabata nos amigo Urbano Figaroa di Alto Vista 75. Masha pabien, y nos ta spera cu lo bo haci bon uso di bo camera, cual bo por pasa busca na e direccion conoci.

Cruzamento di caja

Ultimamente nos ta lamenta tur momento accidentenan di trafico cu por a ser evita y cu ta ser haci unicamente pa descuido y negligencia.

Nos ta mira un hende para na kantu di caminda cu intencion di cruza caja. Pero esei ta tur hende ta haci. Ma ta paquico mester warda pa corre pasa dilanti di un auto? Paquico no por spera te ora cu caja ta bashi? Pa un momento di descuido, bo por bira invalido pa semper.

Y esaqui tambe ta pa hende grandi.

Ora cu un hende ta di edad avanza, lo ta mehor cu su hendenan di cas trata pa e bieu aqui no bai caja mes, pasobra pa cuminza e no ta tende ni tampoco mira e auto cu ta bini di un distancia y su piernan ta stijf cu e no por corre pasa liher. Y di tres: ta muchanan chiquitu cu no tin un idea di nada e inocentemente nan ta corre pasa dilanti auto binkando chauffeurnan den trobbel di mas grandi cu por tin, pasobra no solamente cu nan ta haci nan mes curpa un desgracia, pero nan ta stroba e chauffeur aqui den su trabao, coste honi tempu perdi cu poliz y midimentu di caminda, puramente na negligencia. P'esei ta bon cu cada major cuminza na spienta nan yiunan na cas tocante e peligro grandi cu cruzamento di cajar ta trece cun'e.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— III —

....Asina ta cu mi tabata contentu cu m'a hanja chens ainda di bula riba mi cabai y corre bai."

„Mi ta comprende". Negoro ta contesta. „Pero tech lo mi a prefera si bo a hiba nan un poco mas aleu den interior di Arika!"

„Mira amigu, m'a hasi loke mi tabata por!" Harris ta bisa un poco irritá caba. „Y ta bon cu bo no a sigui nos mucha serca, pasobra ta parse cu manera nan ta hole bo di aleu, ademas nan tin un cacho cu yama Dingo cu no kier mira bo pa nada di mundo. Ta kiko bo a hasi e bestia anto?"

„Nada." Negoro ta contesta, pero preme chens cu mi hanja cu ne, e tin un bala den su cabez si."

„Si meseos cu abo tambe lo hanja un den bo cabez si e capitan amigu di bo di 15 anja hanja bo dilanti di su scopet! Y mi ta bisa bo, e sa con ta hasi uso di e scopet, y mi mester bisa bo tambe cu ta un typo pa bo habri wowo cu ne!"

„Pa balente cu e ta, Harris, lo mi lagele paga carra pa e maltrato cu ela duna mi abordo" y su wowo ta lembra furioso di crueldad ora cu e ta expresa e palabranan aki.

„Pero kiko ta bo idea cu sra. Welden, y e otro pasaheronan dje bapor?"

„Kiko lo mi hasi cu nan? Preme cu mi conta bo esei, mi kier laga bo sa cu nos maestro, Alvarez, e comerciante di catibu ta hasiendo bon negoshi den ultimo temponan, y awor e ta biba na Kazende."

„Y e negoshinan ta marcha bon?" Harris ta puntra trobe.

„Wel bo sa cu na costa dia pa dia cos ta bira mas peligroso pero e prijsnan tambe ta subi. Pero e autoridadnan Portugues na un banda y e warda costanan Ingles na e otro banda ta causa un poco problema. Solamente den Zuid di Angola, den vecindario di ... tin mas trankilidad, y pesei tambe depositonan ta yen-yen di catibu actualmente cual lo ser transporta pa colonianan Spanjo. E unico persona adecuado pa yuda bo logra den e negoshi aki actualmente ta e bieu Alvarez. Con cu bai bini mi ta cuminza mira cu e negoshi di catibu aki cu tempo lo muri, asina ta cu mester probecha awor tantu cu por."

Despues cu Harris a pone Negoro bon na ultura dje situacion eseki ta puntra un biaha mas: „Bon kiko bo ta hasi cu e hendenan di „Pilgrim"?"

„Mitar mi ta bende como catibu." Negoro ta contesta pronto, y e otro mitar.... E portugues no ta termina ....pero su wewenan mes tabata bisa suficiente.

„Cual bo ta bende?" Harris ta puntra.

„E cinco negernan naturalmente. E bieu Tom no ta bal muchu mas, pero e otro cuatenan ta fuerte."

„Si, esei ta placa sigur, pero bo no a conta mi si tabatin placa abordo di „Pilgrim".

„Algun cien dollar nada mas, cual mi por a salba ainda! Pero fortunadamente mi por conta cu un cierto suma basta regular...."

„Cual placa mas, amigu?" Harris ta puntra curioso.

„Nada!".... Negoro ta contesta, aparentemente cu duele cu e la hera su boca.

Mientras cu e dosnan tabata conbersa nan ta bolbe tende e zonido cu a hala nan atencion poco ratu prome. E verbinan tabata zona.

Negoro ta keda para y ta tene Harris na su braza. Di repente ta zona un gruniamentu dof. Un cacho ta reis na un distancia cortico for di nan, cu boca habri tur cu tin, cla pa bula.

„Dingo!" Harris ta esclama.

„Ha! E biaha aki si bo no ta scapa mi." e ta kita e scopet for di Negoro y ta tira.

Un grito largu di dolor ta contesta e bala y e cacho ta disparce entre e ...

Negoro ta bai busca pero no ta ... algun caminda na ... dje cacho a corre.

„Por lo e maldito animal a hanja su regalo cu e merece!" Negoro ta bisa.

Harris, sin bisa un pia di palabra a mira tur e pasada aki.

„Hee, Negoro, ta con manera e cacho ei ta specialmente manera cos cu kier mata bo asina?"

„Si, ta asina ta parce, pero awor ta cla!"

„Y pakiko e tabatin un rabia tremendo asina riba bo?"

„Oh, un asunto bieu, cual nos tin pendiente cu otro ainda."

Negoro no a sigui mas riba e obhecto aki, e la comprende cu tin algu pero a disidi di no puntra nada mas.

Algun instante despues nan dos a cuminza nan caminda pa Zoenza.

—o—

Riba caminda

Si Dick Sand por a scucha e conbersacion dje dosnan anto e lo tabata sa con pa atende su asuntonan, pa defende sra. Weldon, e negernan y su mes persona! E situacion tabata fatal, pero e hoben no ta spanta, y mientras tantu e la descubri cu e ta na Afrika awor y no un lugar den Zuid America.

Pero e no ta bisa e otro pasaheronan nada pa nan no spanta. E ta comprende awor tambe ta di con e log di su barcu a bai awa, y di con e compas a danja. Tabata Negoro.... Pero ta kiko Negoro kier anto?

(E ta sigui)

GANA UN PREMIO

SOLUCION DI CONCURSO NO. 3

1 — CHRISTIAN HERTER
2 — Ministro di Asuntonan Exterior
3 — Amerikano.

— — — — — ☆ — — — — —

Ganador:

URBANO FIGAROA
di Alto Vista 75 Noord.
edad 16 anja.

— — — — — ☆ — — — — —

E otro premio pa siguiente ganador ta

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di **Aruba Trading Company** na Oranjestad y **El Globo** na Willemstad, importadornan di **AGFA camera.**

Agfa Click 1
6 x 6
completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO NR. 4

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — — —

Si bo ta lesa nos articulonan di Baas Tommy de bes en cuando e persona aki lo no cai bo trabahoso....

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 28 di november 1959. E ganador lo ser anuncia den edicion di 2 di december proximo, y a la vez nos lo lanza concurso nr. 5.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse (rectificatie)

Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.	2—0

B Klasse Afd. West

P.O.V.A. vs. Vitesse	1—2

B Klasse Afd. Oost

Federation F.C. vs. Sport Boys	1—0 (O.P. v. S.B.)
Brasil Jrs. vs. Mariniers	6—0
Universal vs. East Star	4—2
Universal vs. Sport Boys	5—3
Unidos vs. Jong San Nicolaas	6—1
Brasil Jrs. vs. Federation F.C.	1—1
Mariniers vs. East Star	2—2
Brasil Jrs. vs. Jong San Nicolaas	5—0
Unidos vs. Mariniers	0—3
Trupial vs. Sport Boys	0—4
Trupial vs. East Star	2—2

Wedstrijden kampioenschap B Klasse

Estudiantes vs. Universal	4—1
Universal vs. Estudiantes	1—5

De vereniging Estudiantes promoveert hierdoor automatisch naar de A Klasse aangezien de vereniging „Hollandia" zich uit de competitie heeft teruggetrokken en het aantal A Klassers op 8 is vastgesteld.

RESERVE KLASSE II

Mosaicos II vs. Universal II	0—5 (M.n.o.g.)
Mariniers II vs. S.C.A. II	0—5
Brasil Jrs. II vs. Estrella II	1—3
Jong San Nicolaas II vs. Sport Boys II	3—1
Mariniers II vs. Brasil Jrs. II	2—0
Mariniers II vs. Universal II	2—3

Eindstand competitie 1959

HOOFDLKASSE

	ges	gew.	gel.	verl.	ptn.	v.	t.
R.C.A. (Ar. Kamp.)	10	8	1	1	17	25	11
Ar. Jrs („ sub-kamp.)	10	5	3	2	13	18	9
San Nicolaas Jrs.	10	2	5	3	9	21	26
Dakota	10	4	0	6	8	23	25
Jong Aruba	10	3	1	6	7	24	29
Estrella	10	1	4	5	6	15	26

A KLASSE

	ges	gew.	gel.	verl.	ptn.	v.	t.
Bubali S.C. (kamp.)	12	10	1	1	21	34	16
S.C.A. (sub-kamp.)	12	7	2	3	16	25	20
La Fama	12	7	1	4	15	40	21
Riverplate	12	6	3	3	15	29	20
Tropical S.C.	12	3	3	6	8*	20	30
Union	12	2	1	9	5	19	36
Trappers	12	1	1	10	3	10	34

* 1 winstpunt in mindering ingevolge art. 4 sub 6 en art. 6 sub 1 R.C.W.

B KLSSAE AFD. WEST

	ges	gew.	gel.	verl.	ptn.	v.	t.
Estudiantes (kamp.)	14	10	3	1	23	36	14
Mosaicos (s.-kamp)	14	11	0	3	22	46	16
Dos Caminos	14	9	2	3	20	47	17
Britania	14	6	3	5	15	33	25
Vitesse	14	6	2	6	14	35	25
P.O.V.A.	14	5	2	7	11*	29	31
Union Juvenil Noord	14	2	1	11	5	29	56
De West	14	0	1	13	1	10	81

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

B KLASSE AFD. OOST.

Universal (kamp)	16	14	1	1	29	58	28
Sport Boys (s.-kamp)	16	9	2	5	20	39	24
Brasil Jrs	16	8	3	5	19	39	22
Federation F.C.	16	7	3	6	17	29	25
Unidos	16	6	3	7	15	24	32
Jong San Nicolaas	16	4	4	8	12	23	47
Mariniers	16	5	2	9	12	22	36
Trupial	16	3	2	9	10	25	32
East Star	16	2	6	8	10	21	34

RESERVE KLASSE I

R.C.A. II (kamp)	12	9	2	1	20	47	15
Dakota II (sub-kamp)	12	7	1	4	15	38	25
Aruba Jrs. II	12	5	2	5	11*	34	26
Bubali S.C. II	12	6	0	6	11*	26	31
La Fama II	12	4	2	6	9*	28	35
Jong Aruba II	12	4	1	7	9	34	43
Riverplate II	12	3	0	9	4**	15	47

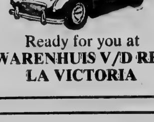
* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen

** 2 winstpunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di september 1959 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 23 di november 1959 y cu for di dia 24 di november 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Aruba, 16 november 1959.



CUMPLEANJOS

Ta cumpli 8 anja di feliz union matrimonial Senjor Hendrik Croes y Senjora Remacla Everon de Croes y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Raymundo, Edwin, Simona, tata, mama, rumannan, wela y welo, sobrina y sobrinonan tur cunjanan y demas familia Croes Everon, Werleman.

Awe ta recorda cu 20 anja pasa nan a drenta bida matrimonial Sr. Ernesto y Mathilde Frans. Hopi felicitacion ta bini di nan jiunan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Hery, Erold, Lenin, Dexter, Aman, Isabel, Ira, Adel, y Paul Frans, tur nan rumannan, familia Frans y Winklaar y demas amigo y conocirnan.

E hoben Alberto Oviedo ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Maria Oswald Jacobs, rumannan Richard, Ety, Mabel Lourdes, Mayra, Edward, Oswald Jr., Leonard y Joseline omo Edgard y di Simena Maduro especialmente di Edivia y Julian y Nicolaas Picus.

Edwin Rosendo Gomez, kende ta celebra su 5 anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su tanta Aida Giel, primonan Poli, Eddy y Winy Giel, prima Winalda Giel, tur su amiguitonan.

Rosario na Noord

NOORD — Pastoor ta invita tur hende di bin reza rosario cune awenochi (18 nov.) 7.30'or na cas di Prudencio y Maria Semeleer na Washington 70.

Day	Vessel	From:	To:
Nov. 19	ATTIS	New York - Curacao.	Guanta - Port of Spain - Puerto Sucre - Pampatar - Georgetown - Paramaribo - Mobile - Houston - New Orleans
Nov. 21	ORANJE NASSAU	Puerto Limon - Kingston - Santiago de Cuba.	Curacao - La Gauira - Port of Spain - Europe.
Nov. 24	AEGIS	Amsterdam - Curacao - La Guaira.	Punto Cardon - Haiti - Baltimore - New York.
Nov. 25	CHARIS	New Orleans - Mobile - Lake - Punto Cardon.	Curacao - Philadelphia - New York.
Nov. 26	HELICON	New York - Curacao	Guanta - Port of Spain - Puerto Sucre - Carupano - Caripito - San Felix - Cristobal - Georgetown - Paramaribo - Europe.
Dec. 1	JASON	Amsterdam - St. Lucia - Port of Spain	Cartagena - Barranquilla - Nassau - U.A.E.C. - New York
Dec. 2	AMAZONAS	Amsterdam - Barbados - Curacao	Puerto Limon - Mobile - Houston - New Orleans.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diarazon 18 di november

DE VEER 8.30 „China Gate" Gene Barry, Angie Dickinson, Nat „King" Cole — 13 j.
RIALTO 3.00 „Pancho Lopez" Luis Aguilar — 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Robbery under Arms" Peter Finch, Ronald Lewis — 18 j.
AURORA 7.30 „El Gran Espectaculo" Lola Flores, Antonio Badu — a.l.
SAVANETA 7.30 „I was an American Spy" Ann Dvorak, Gene Evans — 18 j.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA
3e bridgeles in Oranjestad Cultureel Centrum. Aanvang 8.15

VERENIGING SURINAME
Horace 8.00

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 18 november 1959

Brasil: 4.15 p.m. Volleyballwedstrijden Juniorenleague.
5 p.m. Verplichte Voetbaltraining
Club Noord: 4 p.m. Volleyball Junioren
5 p.m. Voetbaltraining
6.30 p.m. Ping-pongwedstrijden.
Don Bosco (San Nicolas): 4—10 p.m. Club open.
Training Baseball Little League
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7.30 p.m. Estrella—La Fama in Lago Sportpark.
Club gesloten wegens bruiloft.
Rapid (Savaneta): 4.15 p.m. Rapid Jrs—St. John's Braves
4.45 p.m. Rapid Stars—Don Bosco Giants
5.15 p.m. Rapid Boys—Estrella Jrs
7.30 p.m. La Fama-Rapid Pinks
8.15 p.m. Commandeurs—Avanti.
Trupialen: 6.30 p.m. Senioren Poppentheater voor alle spelers.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 18 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Un programa cu Joe Valle
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu Napoleon
8.45 Un programa cu Pototo y Filomeno
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diarazon 18 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from Hugo Winterhalter
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Cuba
09.00 E artista di siman Lucho Gatica
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Alcaras
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Leo Marini
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un gota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Festeha Pascu cu Mario's
21.30 Noche Buena Bailable Cubana
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Diarazon 18 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 18 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Ord
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

No. 60.

Tabata un cara asina bunita cu a tene mi casi preso. Su cara tabata bunita, serio, bofonante, etc. Y tur loque bo tabata desea bo por a mira den e cara aqui. Su lipnan tabata duru cerra riba otro manera cu e tabata caprichoso tambe. E portret aqui tabata di hopi tem pasa y esei e por a ripara na estilo di su shimis.

Mary a sagudi cabez. E descripcion cu Michael tabata duna aqui a ilumina un banda nobo di su caracter. Aparentemente Michael tabata poetico tambe ora cu pa un of otro sensacion e hanja manera den un extasis.

„Lo e mester tabata masha bunita anto", e mucha muhe a bisa mas pa su mes.

„E tabata masha bunita. Den curso di anjanan m'a lubida tur e otro caranan riba e portret, pero esun di dje a queda imprimi den mi mente. Nunca mi no por a bin hanja sa ta quende esei tabata. Naturalmente cu na e momento ei esei tabata interesa mi masha poco. Ma ora cu m'a topa cu bo riba e dia riba e cerritu pa di prome bez, e ora ei m'a quere cu ta e mucha muhe riba e portret en persona mi tabata mira mi dilanti".

„E tabata parce mi, Michael?"

„Manera dos gota di awa. E mes cara, e mes formanan, e mes figura, e mes cabei, su.... e wowonan, e boca.... tur cos. E tinto di bo cara. Sinembargo mi no por a conta bo tur esei? Mi n' tabata sa ta cu qui relacion bo ta para cu Coupersnan. Pero ora cu m'a mira bo riba e cerritu y cu bientu tabata hunga cu bo cabeinan, e ora ei bo tabata pa mi e muhe dje portret y awor cu m'a conta bo tur esaqui, Mary, bo n' ta comprende cu mi n' por yuda bo mas leu? Quizas tur esaqui no tin nada di haber cu bo persona. Dios ta traha tur hende na mundo manera e ta hanja ta bon. Quizas bo n' ta ni famia dje hendenan ei tampoco. Tin riba mundo masha hopi hende cu parce otro masha tantu, pero cu no ta ni bicinja di otro, corda famia. Casualidad, Mary, nada mas cu casualidad".

Pero e historia aqui a haci un impresion masha profundo riba e mucha muhe y e no quier a quere cu esaqui por tabata un simple casualidad.

„Ohala cu mi por tabata sa ta quende e portret ei tabata presenta", el a bisa.....

„E dama anciana tambe a queda mira mi masha admira na Findevon y el a pronuncia un nomber cu lastimamente mi n' por a comprende. Bo por bisa ta quende e dama anciana ei por ta? Michael, quizas cu e muhe ei por yuda mi na soluciona e misterio. E tabata asina chiquitu...... asina tierna y carinjoso. Mescos cu un anciano foi tempu bieu.... foi un foto di album. E tabata papia cu un acento leve.... mescos cu ta enter su bida el a biba na cunucu. Quende e por ta, Michael?"

„Ohala cu mi por tabata sa esei. Mi n' tin di minimo idea. Ta quico esei ta importa? Mi ta stima bo toch, indiferente quende bo ta of quende bo majornan por tabata. Mi quier casa cu bo, Mary. Y no pensa mas riba pasado. Larga tur esei sea lubida. E pasado a muri. Bam mira, mi amor. Garra e felicidad grandi y e amor cu awor mi ta ofrece bo y lubida riba tur otro cos sobra".

Pero Mary tabata inmovil den su decision y pretencionnan. E mester a sufri caba den pasado asina tanto caba como e no tabata sa ta quende tabata su majornan y e no quier bolbe hinka su curpa den e mes peligro aqui trobe. Hamas lo e quier casa cu un homber prome cu e sa ta quen su majornan tabata.

Michael a queda ta mira Mary cu rimpinan hundo riba su frenta y su wowonan no tabata por a comprende ta quico tabata nifica e capricho formal dje mucha muhe aqui.

„Mi querido yiu, no sea asina caprichoso y domverstand. Miles mucha muhe a ser adopta pa otro majornan y nan ta satisfecho cu loque mundo ta ofrece nan. Ata bo tabata feliz toch bo majornan di crianza?"

Tabata pa di prome bez cu un hende a expresa e palabra ei cun'e y den su curazon a drenta un amargura intensa. Y un expresion cruel a sali foi su wowonan.

„Wel, mi no ta manera otro mucha muhernan", el a bisa.

„Ta hustamente p'esei mes tambe mi ta stima bo asina tantu", e homber a bisa suavemente. „Hustamente pasobra bo t'asina distinto, asina stranjo. Pa mi bo ta e unico muhe cu ta existi na mundo. Mi amor no por haci bo sede anto? Mi mester queda para anto na porta di paradijs, pasobra bo quier queda busca enter bo bida largu na un paar di majornan desconoci, cu hamas bo tabata conoce. Esei ta cruel, Mary.... unavez cu semper toch bo tabata asina carinjoso pa cu tur hende?"

Y den su mes Mary tabata bisa cu e homber no por a comprende su intencion. E no tabata comprende su necesidad. Pero esei ta pasobra nunca e homber no a conoce quico ta sufrimentu. Nunca e no a sinti dolor di amor. E no tabata pensa mas riba Bernard, esei tabata un hecho. Bernard no ta existi mas p'e den su bida, pero e complejo a queda.

Aparentemente t'e mes mester a trata na soluciona e problema.

El a quita foi Michael cu un cara palido manera morto, sara y cu lipnan primi riba otro.

Y e homber a queda ta mira Mary pensativo y tabata puntra su mes awor tambe ta quende anto por tabata awor majornan dje mucha muhe caprichoso y orgulloso aqui.

„Majornan di crianza". Mary tabata ripiti den su mes. „Asina hamas mi a pensa riba nan. Pero esei a sella e pleito.... y foi awor en adelante lo mi no sosega mas prome cu mi sa ta quende ta mi majornan".

„Pero mi bunita mucha muhe.... nunca no tabata mi intencion di a ofende bo. Solamente mi quier a...."

Pero ya e no tabata scucha mas y Mary a camna drenta e portanan anchu dje sala den e speranza cu e festehonan bailable lo no a ripara nada dje oracan cu tabata borota den su curazon. Pero e resto dje anochi ei a danja caba pa Mary. Wel e tabata haci su mes contento, hasta e tabata sonrei forza y tabata trata di ser mas carinjoso posible. Marjorie cu tabata conoce su amiga profundamente a tira un solo bista riba dje y a comprende tur cos. Y ora cu nan dos a bai den kamber pa bai drecha cabei, Marjorie a puntra su amiga:

„Ta algo por a socede, Mary? Ta e terrible majordomo ei por a excita bo asina tantu? Ora cu un ratu pasa el a regresa foi e terrasa, su cara tabata manera tempu di october y un rato pasa el a sali bai. Ta quico el a bisa bo?"

Pero Mary a sagudi cabez. Pa di prome bez di su bida e no por a haci su amiga participante di su secreto. E herida tabata ainda asina frescu, cu ainda e n' por a papia. Ta paquico Michael no quier a comprende e verdriet cu e tambe tabatin den su alma!

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi no kier pa bo pone bo mes na peliger." „Un bon muher nunca ta bandona su casa." 2. „Bo ta papia na serio? Lo bo bira mi esposa?" „Sconde, pasobra ta bin un homber riba cabai tras di nos." 3. „..... y si e intenta pa registra e carga, lo duel ele despues."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a scapa door di bo, Juan...." Ainda nos no por bisa cu nos a scapa, Sabina. Pasobra e avion aki ta horta...." 2. „.... y polis ta persigui hende cu horta.... y nan ta buscabo tambe, pa interrogacion en relacion cu e hom." 3. „Anto nos tin cu hoei tanto pa polis como pa e hendenan di Hugo."

DICK TRACY

1. „Bo a tendemi, laguele bin." „E nosy copper ey." 2. „Ranca e druifnan artificial ey pa mira si e tabata di berdad, y - oh, boy." 3. „Fifth, ki derecho e tin na investiga e lugar aki?" „Mi ta nenga di responde - uh - Sera bo boca y para cla."

RIP KIRBY

hera Kirby, pero ta haci Desmond cai den rieuw.... 2. „E ta bai drenta e barco alla y cu e neblina aki ta dificil pa mi rakele." 3. „E tabata un trampa, pero mi ta scapa si."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tina, mi no sa com mi sali for di e regalo di Wyle... pero mi ta bay pensa mi!
2. „Tod Raynor tambe ta pensando.... „Perfecto! Un parque pa muchanan.... y ami pa controla e unico terreno disponible banda di e rio.... y ningun hende lo hanja sa nunca!"
3. „Mi tabata sabi dia mi a cumprele tres anja pasa pa medio di un „frente" den ciudad central! Mi por fija mi precio awor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh! Esaki no ta un reunion politica...." „Solamente un foto, senjor!"
2. „E periodistanan aki ta terrible.... Tur cos nan ta hanja sa! Bo no tin nada contra pa nan saca portret no?" „Ningun muher no ta rabia si nan saca su portret!"
3. „Aki ta Raquel Drew secretaria di Gobernador Millson. E la bay cena den salon azul di Hotel Round."

PEPITA

1. „Nos ta preparando un partida, Lorenzo." „Queto! Papia mas poco poco!"
2. E dos compadernan ta papia manera dos mucha chiquito cu ta bay horta buscuchi.
4. „Awor conta mi...."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Aspectonan favorable ta obliga bo na haci mas apuro den bo asuntonan. Paga tempo y atencion na circulo domestico; pero percura pa no ofende sintimentonan di otro hende.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Un viaje di negoshi por tin exito awe. Quizas cu bo por hanja un aumento di sueldo awe. Percura pa awe nochi ora cu bira laat no expone bo den trafico.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Romance y actividad creativa ta hanja awe acento serio durante un gran parti di bo dia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Den bo mes interes luna ta fortifica bo poder atractiva y popularidad. Pone apuro tras di bo trabao. Pero evita ofensa di sintimentonan di bo partner y semehantenan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tin continuamente mas mehor chensnan den trabao creativa. Viajenan di negoshi ta priminti exito. Tene bo na un dieta prudente y warda, bo di cansancio excesivo, unavez cu den curso di anochi por tin influencianan cu por traha desfavorable riba bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Queda waak riba e posibilidad pa bo gana mas. E influencianan favorable ta mantene parti di anochi tambe. Pero bo no mester caricia speranzanan exagera di amistad of amor.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Percura pa bo t'ai pa bo probecha dje chensnan di profesion of objetivo. Den sentido financiero nan por ta di masha nificacion, basta cu bo ta prudente.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
E influencianan financiera favorable ta sigui mantene. Bo por hanja probecho tambe foi fuentenan secreto. Sea prudente awe nochi den trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
E influencianan favorable ta sigui mantene riba diferente terreno. Door di amigo y partnernan bo por logra ganancia y desarollo. E asuntonan ta bai bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Negoshi y asuntonan financiero ta sigui anda masha bon. Wante asina y reconcilia bo cu bo socionan y aliadonan cu a sali pa forma dificultadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Haci uso di tur ventajanan y chensnan incluyendo romance. Pone tino sinembargo riba bo salud y percura pa bo no trompeca ni cai.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Bo po spera bon noticia riba terreno financiera. Den amistad y romance wel por resulta un poco desenganjo.

RESERVE KLASSE II

Estrella II (kamp)	14	13	1	0	27	85	14
S.C.A. II (sub-kamp.)	14	10	1	3	21	51	19
Universal II	14	7	2	3	16	41	42
Mosaicos II	14	7	1	6	13**	34	43
Jong San Nicolaas II	14	6	1	7	13	33	44
Mariniers II	14	5	1	8	11	32	43
Brasil Jrs. II	14	3	0	11	6	19	44
Sport Boys II	14	1	1	12	3	14	60

** 2 winstpunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.

Estrella II promoveert automatisch naar de Reserve Klasse I aangezien Tropical II zich gedurende de competitie uit de competitie van de Reserve Klasse heeft teruggetrokken.

JUNIOREN

Estrella Jr. (kamp)	9	8	1	0	17	36	5
J. Aruba Jr. (s.-kamp)	9	7	2	0	16	34	8
Union Juvenil Nrd Jr.	9	4	1	4	9	14	12
R.C.A. Jrs.	9	3	3	3	9	17	17
San Nic. Jrs. Jr.	9	4	0	5	8	24	18
Dakota Jr	9	5	0	4	7***	15	17
Aruba Jrs. Jr.	9	3	1	5	7	13	25
La Fama Jr.	9	3	0	6	4**	16	24
Britania Jr.	9	1	2	6	4	8	26
Trappers —r.	9	0	2	7	1*	5	20

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

** 2 winstpunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.

*** 3 winstpunten in mindering wegens driemaal niet opkomen.

STRAFFEN:

De spelers C. Allen van Universal en E. Paublini van Sport Boys zijn met ingang van 27 oktober 1959 voor respectievelijk 2 en 4 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Universal—Sport Boys op 27 oktober 1959.

BOETE'S

De vereniging Federation F.C. is met 2 x f. 5,00 beboet wegens het opstellen van ongerechtigde spelers bij de wedstrijd Unidos—Federation F.C. op 18 oktober 1959 (Grovell) en bij de wedstrijd Federation F.C.—Sport Boys op 27 oktober 1959 (C. Haynes).

Deze wedstrijden worden krachtens artikel 11 lid 5 R.C.W. niet opnieuw vastgesteld.

De vereniging Dakota is beboet met f. 25,— ingevolge artikel 42 lid 3, 4 en 5 van het H.R. (Niet tijdig indienen van wedstrijd- en ruilformulieren gedurende de competitie 1959).

Wedstrijdprogramma A.V.B. Junioren Trainings Tournooi om de Samson Beker: 1959:

Zondag 22 november Britania Jr. vs. San Nic. Jrs. Jr. 10.00 v.m Britania
Zondag 22 november La Fama Jr vs. Dakota Jr. 10.00 v.m. La Fama
Zondag 22 november Jong Aruba Jr. vs. Trappers Jr. 10.00 v.m. S.C.N.
Zondag 22 november Estrella Jr. vs Aruba Jrs Jr 10.00 v.m. Estrella
Zondag 22 november R.C.A. Jr. vs. Union Juvenil Nrd. Jr. 10.00 v.m. R.C.A.
Zondag 29 november San Nic. Jrs. Jr. vs. Britania Jr. A 10.00 v.m. Brasil Jrs.
Zondag 29 november Dakota Jr. vs. La Fama Jr B 10.00 v.m. R.C.A.
Zondag 29 november Trappers Jr vs Jong Aruba Jr C 10.00 v.m. Trappers
Zondag 29 november Aruba Jrs. Jr vs Estrella Jr. D 10.00 v.m. Aruba Jrs.
Zondag 29 november U.J.N. Jr vs RCA Jr E 10.00 vm. UJN
Zaterdag 5 december Win. A vs Win. B 4.00 nm. A
Zaterdag 5 december Win. C vs Win. D 4.00 nm. C
Zondag 6 december Win. B vs Win. A 10.00 vm. B Win. F
Zondag 6 december Win. D vs Win. C 10.00 vm. Win. G
Zaterdag 12 december Win. E vs Win. F 4.00 nm. E
Zondag 13 dec. Win. F vs Winnaar E 10.00 vm. F Win. H
Donderdag 17 december Win. G vs Win. H 7.30 n.m. Stadion Finale

Bijzondere bepaling voor deze wedstrijden

De duur der wedstrijden bedraagt 2 x 30 minuten.
In elke ronde spelen de daarvoor in aanmerking komende verenigingen 2 maal tegen elkaar. De vereniging welke de meeste punten uit deze 2 wedstrijden behaalt, gaat over naar de volgende ronde.
Bij gelijk aantal punten na de 2de wedstrijd van dezelfde ronde beslist 't doelgemiddelde van deze 2 wedstrijden. Is dit ook gelijk dan beslist het lot.
Bij gelijk spel in de finale zal de wedstrijd met 2 x 7½ minuut worden verlengd. Is hierna de stand nog gelijk dan zullen er door elke partij 3 strafschoppen worden genomen. Blijft de stand ook dan nog gelijk dan beslist het lot.

Aan deze wedstrijden mogen deelnemen de spelers die op 1 januari nog geen 18 jaar waren en behoorlijk en reglementair staan ingeschreven voor de vereniging waarvoor zij uitkomen.

Indien aan een wedstrijd een ongerechtigde speler blijkt te hebben deelgenomen, verliest de betrokken vereniging de wedstrijd, indien zij deze heeft gewonnen, met 5—0. Protesten betreffende ongerechtigde spelers moeten binnen 2 x 24 uur na de wedstrijd schriftelijk worden ingediend bij de Competitieleider. Later ingekomen protesten worden niet in behandeling genomen.

De wedstrijd- en ruilformulieren moeten direct na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de scheidsrechter ter ondertekening worden aangeboden en moeten binnen 2 x 24 uur na de wedstrijd bij de Competitieleider zijn ingediend.

Bij deze wedstrijden mogen 2 veldspelers en de doelverdediger gedurende de gehele wedstrijd vrij worden vervangen.

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 19 NOVEMBER 1959 — Nr. 3592

Comision permanente pa relacionnan cu Surnam y Antillanan Hulandes

DEN HAAG 18 nov. — Durante un contestacion masha sobrio di preguntanan, cu e 'comision permanente pa e relacionnan cu Surinam y Antillas Hulandes', di Tweede Kamer, a haci en conexion cu e presupuesto pa 1960, ministro Korthals a declara entre otros, cu e hecho, cu gobierno Hulandes ta dispuesto na atende discusionnan entre e 3 miembronan di reinado, pa discutie eventual revisionnan deseable di Statuut, no kier meen, cu gobierno Hulandes ta di opinion cu ya ta existi motibunan importante pa cuminza e discusionnan ey.

E ministro a continua bisando: Gobierno ta prefera, di hanja mas experiencia cu aplicacion practico dje rechtsorde nobo, prome cu e considera revision dje reglamentonan basico. Esaki ta implica, cu no mester spera cu lo e haci proposicionnan pa efectua revisionnan drastico. Toch gobierno ta studia e deseonan, cu lo e por expresa, den caso cu Antillas Hulandes y/of Surinam mester desea di tene discusion entre e 3 miembronan di reinado.

E ministro a declara, contestando un pregunta en efecto, cu e problemanan tocante admision y expulsion di hulandesnan na e paisnan cu ta miembro di reinado, lo worde discuti durante tal discusion, en comparacion cu e pregunta, ki sorto di reglamento legal e articulo 38 di Statuut, ta deseable den e asunto aki.

Bao dje capitulo „asistencia mutuo", ministro Korthals a informa, cu gobierno hulandes a worde informa masha poco tempu pasa di plannan pa desarollo dje Islanan Ariba, y cu gobierno antillano a informa, cu lo e presenta peticionnan pa ricibi ayudo pa realiza e plannan aki.

Gobierno a contesta un otro pregunta dunando un resumen dje sumanan di placa, cu Antillas Hulandes a contribui pa su gastonan di defensa desde 1952, y el a informa, cu riba e proyecto di presupuesto di Antillas Hulandes pa 1960, ta pasa atrobe Naf. 1 millon como contribucion pa defensa.

E memoria, cu tabata hopi mas corticu cu e constelacion bieu, durante e tempu cu e presupuesto pa Surinam y Antillas Hulandes tabata bao di encarga di ministerio di asuntonan di ultramar ainda, ta contene tambe dos contesta corticu di preguntanan tocante e wageningenprojekt na Surinam y Sticusa. Bao dje capitulo „articulonan" ta worde informa, cu no ta existi hopi entusiasmo na Surinam y Antillas Hulandes pa educacion como zeeofficier profesional; ta existi mas entusiasmo pa e academia di ehercito na Breda. Desde 1956 un total cantidad di 4 persona a melde pa marina; durante e periodo aki di tempu tabatin un cantidad pa ehercito.

Indigna cu observacion di De Gaulle

BELGRADO, 18 november. — Un portavoz di Gobierno yugoslavo a declara na un conferencia di prensa, cu na Yugoslavia nan ta indigna cu e observacion cu presidente De Gaulle a haci na su conferencia di prensa respecto Yugoslavia.

De Gaulle a bisa na e ocasion ei cu Algun pais, manera por ehempel Hungria, Polonia y Alemania Oriental, „cu ta worde domina pa Rusia y cual su habitantenan lo expresa nan mes cu un mayoria enorme, contra Rusia, si nan por haci esei den libertad, posiblemente lo por bira contra Rusia den un eventual guerra. De Gaulle a bisa cu Yugoslavia tambe ta un dje paisnan ei.

E portavoz a informa cu gobierno di Yugoslavia ta warda te cu e tin e teksto oficial di De Gaulle su declaracionnan, prome cu e dicidi kiko el lo haci.

E tres personanan cu tin e anuncio di propaganda nobo di Aruba den nan man teni di r.p.dr. ta Harry Rand, gerente di public relations di K.L.M. na Merca, Jack Waugh, vicepresident encarga cu hasimentu di propaganda pa Aruba den estranheria y Rein J. Vogels, directeur di public relations di K.L.M.

E affiche aki ta empremi den colornan suave y ta reproduci Eagle Beach den cual pa hanja un composicion mas mihor tin un mata di divi-divi planta y den fondo un mama na beach cu un jiu, y poco mas leu e Aruba Caribbean Hotel. E affichenan aki lo ser reparti na tur reisbureau-nan, companianan di bapor y companianan di aviacion na Estados Unidos y America Latino.

Discurso di Ministro Krutshev na beneficio di paz mundial

MOSCU 18 nov — E ministro-presidente di Rusia, Krutshef, a bisa den un discurso cu a worde publica na Moscu ajera nochi, cu el a bishita un fabrica Ruso, na unda den tempu di un anja, 250 raket cu carga hidrogeno a worde produci, y cu Rusia ta dispuesto na tira tur e raketnan aki den laman, na beneficio di paz mundial.

Krutshef a tene e discurso aki diasabra, durante un recepcion di periodistanan ruso den Kremlin.

E prome ministre ruso a bisa cu no ta berdad cu gobierno ruso a cambia su politiek y cu ta esei a pone cu dissionnan entre este y oeste a bira mas facil, manera algun observador occidental ta bisa. „Nos ta comunista, nos ta biba como comunista y nos lo sigui bai dilanti como comunista", asina Krutshef a bisa.

El a observa tambe, cu e reduccion di tension den e relacionnan internacional evidentemente lo sigui den futuro.

El a bisa tambe cu Rusia tin asina tantu raket cu carga atomico of hidrogeno, cu, si atakele, el lo por elimina tur eventual oponente for di mundo. „Pero nos ta dispuesto na destrui e armanan aki inmediatamente, si otro paisnan sigui nos ehemplo, asina Krutshef a bisa.

Krutshef a bisa cu prensa ruso ta masha saai ainda y cu tin biaha un hende ta hanja gana di warda e corant sin lesele. „Nos prensa mester ta esun mas fuerte y mas dispuesto na lucha", asina e prome ministro a bisa. El a bisa cu prensa sovietico ta esun mas obyectivo di mundo.

El a admiti „honradamente" cu e sa lesa e corantnan „burgues" mas tantu cu e ta lesa corantnan ruso, pero cu e periodistanan ruso no mester rabia pasobra ta importante pa hende sabi kiko ta pasa „na e paisnan capitalista.

Novedad na KAN N. V.

ORANJESTAD — Nos atencion a worde hala na un novedad cu tin na Kan N.V. den Nassaustraat. Ta algun dia caba cu e tin diferente holoshinan na ora di diferente paisnan. E oranan aki por worde compara cu nos ora na Aruba. Asina facilmente bo ta sa cuant'or tin na Tokio, na Amsterdam, na New York, na Londres, na Moscu, na Rio de Janeiro, na Caracas y na Aruba.

Imigrantenan Hulandes ta bon bini

BUENOS AIRES, november. — E ministro di asuntonan interior di Argentina, Vitolo, a bisa na su salida for di Buenos Aires pa bai Ginebra, na unda el lo atende e conferencia dje comision intergubernamental, cu imigrantenan hulandes ta hopi desea na Argentina. Argentina ta necesita imigrante, cu ta pas bon den desarollo economico dje pais. Vitolo lo pasa 5 siman na Europa y el lo bishita varios pais aja, entre cual Hulanda. Lo e invita gobiernonan dje paisnan ei, pa atende celebracion di 150 cumpleanjos di Argentina como pais independiente. Vitolo lo bishita ademas di Hulanda, Francia, Suiza, Alemania occidental, Belgica, Portugal, Spanja y Vaticano.

Bridge-drive di B. R. ta termina otro siman

ORANJESTAD — E ultimo bridge-drive di e torneo di Basi Ruti lo tuma lugar diabierne anochi 27 di november proximo. Cu esaki e torneo ta keda finaliza. Sinembargo e aficionadonan di bridge durante ultimo simannan di anja no mester preocupa pa wega. Custumbra na e tradicion Basi Ruti ta organisando un bridge-drive pa pascu. E anja aki e drive aki lo tuma lugar dialuna anochi 14 di december, e anochi prome cu dia di Statuut, un dia di fiesta nacional.

Flota aereo secretamente pa Francia

WASHINGTON, 18 november. — Como 100 avion cazador supersonico y avionnan di transportacion, a worde hiba Francia secretamente siman pasa, como parti di un ehercicio pa test nan eficacia den caso di emergencia, asina forza aereo mericano a informa. E avionnan lo haci ehercicio na Europa pa un siman y despues nan lo bai Merca bek. Ultimo biaha cu e flota aereo tactico aki a bai un pais estranhero, tabata na 1958 (augustus). El a bai pa motibu dje crisis rond Formosa.

V. U. ta tuma despedida di Van den Berg

ORANJESTAD: — Despues di presentacion di algun pelicula cultural den Centro Cultural diabierne awor tocante e valle di Hudson na Estados Unidos, nan lo tuma despedida di e president di Volks Universiteit di Aruba, senjor J. G. van den Berg. Tambe durante e anochi aki nan lo conferencia tocante plannan pa e anja venidero dje institucion. Entre otro ta e intencion pa cuminza cu un schaakcursus na San Nicolas, cual senjor R. de Vries lo dirigi. Un pitrietcursus tambe aparentemente lo ser aprecia segun peticion di hopi. Tin bon noticia pa amateur fotografonan cu V.U. a anuncia, ademas cu nan lo cuminza cu un curso nobo lo tin curso tambe pa esnan cu ta mas avanza caba. Y aparte di esei lo tin instruccion ainda den labamentu di portret y hasimentu grandi.

En coneccion cu plannan pa cuminza cursonan den distritonan tambe, nan ta buscando personanan cu kier coopera cu V.U.

V.U. ta busca mediadornan na Savaneta, Santa Cruz, Paradera y na Noord. Tambe lo tin un bridgecursus na San Nicolas pa esnan cu ta papia ingles.

Maitre d'hotel Henri Groen ta bai

O'STAD — Senjor Henri Groen, maitre d'hotel di Aruba Caribbean Hotel for di apertura dje hotel na juli, lo bandona nos isla den dianan aki pa semper. Senjor Groen a tuma su retiro for di servicio dje hotel.

Di parti di directiva di hotel nos a worde informa, cu senjores Jan Leenders y George Camera, captains den Klompen Klub, lo ta encarga cu direccion dje restaurant mientras cu nan ta spera un arreglo definitivo.

EILANDSBEGROTING 1960 DI ARUBA

Winstbelasting adicional pa duna empleo

Prestamo pa financiacion di extension di Nutriculturefarm

IV

O'STAD — E 15 opcenten riba e inkomstenbelasting ta pa recompensa partialmente e kitamentu di placa di school y e gastunan total di ensenjanza di casi seis miljon florin. E 15 opcenten riba e winstbelasting ta pa duna empleo, y segun Bestuurscollege ta afirma — pa mantene e capacidad di compra. E nutriculture farm lo ser aumenta cu cuater unidad mas, pa duna un mihor rindimentu. E extension aki lo costa mas o menos dos ton.

Den su proposicion bestuurscollege ta scribi: Manera nos a observa caba tin algun dificultadnan den e sistema di e cobramentu di placa di school, cual tabata e motibu pa nos pa a propone pa kita e placa di school aki.

E desventaha di esaki ta worde globalmente calcula pa ƒ 400.000.—. Ta evidente cu sin compensacion pa esaki lo sinti falta di e suma grandi aki. Alcontrario e presion duro cu tin riba e gastunan di ensejanza den e begroting ta obliga nos di subsitui un otro entrada, cual lo produci mas cu e ƒ 400.000.—. Den coneccion cu esaki nos ta observa cu den e begroting aki e gastunan normal di volksontwikkeling y opvoeding ta monta ƒ 5.735.-409.—.

E substitucion dje placa di school, mester cubri siguiente demandanan:

a. e cobranza mester bai segun e ganamentonan.
b. e gastunan di administracion y di cobranza mester ser mantene lo minimo cu ta posibel.
c. dificultadnan technico di ensenjanza no mag resulta di esaki.
d. e probecho mester compensa un gran parti di e gastunan di ensenjanza pa un suma di ƒ 400.000.—.

Y na e condicionnan aki e cobranza adicional di inkomstenbelasting ta responde.

Eilandenregeling di Antillas Neerlandes ta permiti e islanan territorio insular pa aumenta te cu 30 opcenten. Nos ta propone pa hasi uso di un parti di e posibilidad aki y wel door di cobra 15 opcenten entrante 1960. E entradanan di esaki segun calculo ta bira ƒ 675.000.—.

Algun chemplo lo clarifica e nificacion dje medidanan menciona:

entrada ƒ 4000.—. 3 jiu: placa di school ƒ 214.—; 15 opc. ƒ 8.77

entrada ƒ 12.000.—. 3 jiu: placa di school ƒ 214.—; 15 opc. ƒ 96.52

entrada ƒ 18.000.—. 3 jiu: placa di school ƒ 214.—; 15 opc. ƒ 211.72

(a worde accepta cada bes: un mucha homber den 2de klas, 1 mucha homber den 5de klas y un mucha muher den 8ste klas placa pa materialnan di estudio ta inclui den e suma).

Dje chemplonan aki ta resulta pues cu e cobranza nobo ta resulta menos cu e placanan cu nan tin intencion di kita di pagamentu di school.

Alcontrario ta resulta, cu awor — pa cualkier motibu tambe — esnan no tin mester di paga school, den futuro, si nan worde cobra pa inkomstenbelasting, si mester paga e opcenten.

Den e sentido aki ta parse nos bon pa hala atencion cu e gastunan di ensenjanza no ta e unico gastunan di school. E ƒ 5.735.407.— cu a worde nota pa volksontwikkeling y educacion, ta toca tambe na hopi otro gastunan mas, di cual nos por menciona, dunamentu di becanan pa estudio, practicamentu di deporte, openbare bibliotheek y leeszalen, filmotheek, subsidionan na e institucionnan cultural etc. etc. E opcenten pa tal motibu mester worde considera como un contribucion na un dje tareanan di mas importante di gobierno, esta e encargo pa desarollo y educacion di nos comunidad.

Afin pa cubri e gastunan di *werkverschaffing*, ta necesario pa aumenta e 15 opcenten riba e winstbelasting. E entrada di esaki ta worde calcula pa ƒ 1.000.000.— rond. Por cierto e aumento dje winstbelasting aki ta pone un cierto carga riba e vida di negoshi, pero di otro banda no mester lubida, cu door dje aplicacion di e ƒ 1.000.000.— e oportunidad pa empleo ta worde aumenta y cu e ƒ 1.000.000.— sin duda lo bolbe worde gasta na Aruba den comercio.

Pa clarifica e medida aki referiendo na e belasting y e entradanan y e gastunan extra cu tin na intencion siguiente resume ta duna un idea:

Aumentacion di entradanan:

15 opcenten riba e winstbelasting:	ƒ 1.000.000,—
15 opcenten riba inkomstenbelasting	ƒ 675.000,—
cambio den belasting di autonan y botonan	ƒ 220.000,—
derechonan etc.	ƒ 45.000,—
	ƒ 1.940.000,—
normaal entradanan, inclusivo placa di school si esaki no a worde kita:	ƒ 672.000,—
	ƒ 2.612.000,—
Reduccion *directo* di entradanan pa motibu di placanan di school cu ta worde elimina:	ƒ 336.000,—
Aumento definitivo:	ƒ 2.276.000,—

Aumento di gastunan

Dunamento di empleo	ƒ 1.000.000,—
ensenjanza	ƒ 260.000,—
watervoorziening	ƒ 241.000,—
sumanan mas haltu na kapitaaldienst	ƒ 129.000,—
pagonan mas haltu na Land pa motibu di entradanan di inkomstenbelasting y winstbelasting:	ƒ 123.000,—
investigacionnan geologico	ƒ 100.000,—
Asuntonan social	ƒ 84.000,—
luz pa caya y brandweer	ƒ 47.000,—
restu di gastunan, pa saldo	ƒ 292.000,—
	ƒ 2.276.000,—

Nos tin confianza cu e medidanan aki lo tin bo aprobacion. Naturalmente lo tabata agradable si nos mescos cu for di 1953 tabata e caso, por a bolbe entrega un begroting cu ta cuadra sin cu mester aumenta e belasting. Pero esaki, pa motibunan ariba menciona, awor no ta posibel. Nos ta considera cu ta deber di bestuurscollege pa busca e manera adecuado pa obtene resultadonan favorable. Nos a trata na hasi esaki semper teniendo na bista interesnan di e territorio insular y su habitantenan.

Prestamo

A worde observa caba cu e investigacionnan geologico ta demanda sumanan grandi. Por cierto tin den e begroting aki ƒ 100.000.— anota, pero e suma aki mester worde considera como e prome termino. Tambe pa desarrollo di e cultura di aloë ta necesario pa obtene credito. Y tambe mester regla e financiacion di e kapitaaldienst pa gastunan di extension di nutriculture farm (ƒ 200.000.—). E extencion aki ta deseable afin pa yega na un rendimentu mas haltu. Amortizacion y interesnan lo ser produci pa e empresa mes.

Por ultimo mester worde financia e kapitaalverstrekking di watervoorzieningsdienst, calcula den capitulo V di kapitaaldienst den es proyecto.

Nos ta propone pa regla tur e provisionnan aki huntu, di tal manera pa hasi un prestamo total dje placanan necesario. E plannan pa esaki ainda ta den preparacion y lo ser entrega na tempo. Esaki ta valido tambe referiendo na e plannan tocante e investigacionnan geologico, e cultura di aloë y e nutriculture farm. Lo no ser hasi ningun gastu prome cu e proyectonan completo lo ta aproba.

Trabau di mucha mal cria

ORANJESTAD — Un watchman di DOW a melde polisnan cu na Rooi Afo tal vez muchanan mal cria a pusha un compresor di DOW den un rooi. Un investigacion ta trece na claridad cu den e chiste aki tabata meti: H.H., R.H. y H.T.L., resp. 8, 6 y 5 anja. Ta un gruanan mester pa saca e compresor aki for dje rooi trobe. Gastunan di esaki lo ser cobra na e mayornan dje muchanan.

Nabegantenan herida

J.W. y J.U. dos nabegante a yega na porta di Lago diamars tur herida. Nan tabatin corta den cachete y braza cual dos tercio desconoci a causa nan. Dokter Dussenbroeck a yuda e Escocesnan aki cu nan heridanan.

Buscador di pleitu

Dialuna atardi nan a pidi asistencia di polis pa cuater tercio cu a yega den un truck na San Fuego y den nan buracheria ta pensa cu nan por forma desordu ei banda. E chofer G.B., kende tambe tabata bau di influencia di bebida mester a entrega e yabi na polisnan y nan a kita su auto for di dje mes ora. E otronan a worde manda pa cas.

„Awor nos ta bai brinđa un poco!"

Senjores L.M. y S.R. tabata canta y divertiendo nan mes mientras cu nan tabata dal nan bitter huntu dialuna atardi. Menos carinjoso nan ta trata otro una vez cu cuminda a yega riba mesa, y tur dos kier sambuya den weya di cuminda.

Pa sigura su hap R. a dal e otro un piedra den su cabez causando e un herida di 4 centimeter. Suerte pa M. cu dokter Dennert tabatin algun gancho disponible ainda.

Preso

Bau di sospecho di a drenta den lugar di hende y cu intencion pa horta, pa bisa mas cla, kibra porta di cas di galinja anochi y trata na horta algun dje galinjanan, polisnan a detene C. St. J.

Hanja y perde

Sra. G. de Meer di Wayacka 15 a perde, posibel den vecindario di Centro Cultural, su pulsera di oro. E mensahero di politieadministratie Ramiro Lacle a hanja un cartera di dama abau, cual tabata bashi.

Manuel Blancoe di Wilhelminastraat 39 a perde algun siman pasa den un bus grandi su cartera cu ƒ 25.— aden, mitar tabla di biljechi no. 16529 y mitar tabla mas di no. 13440.

O. I. Boonstra, a depone na warda un holoshi di man cu un banchi di klem mas dos yabi na un plachi. Ramiro Lacle di Pos Chiquito a hanja un piek.

Dennis de schrik van de buurt!

„Ik wil geen moeilijkheden hebben, Henry. Ik wil slechts verhuizen. MAAR NU HEEFT HIJ HET BORDJE MET „TE KOOP" VERSTOPT.

„Mi no kier trobbel, Henry. Tur loke mi kier ta cambia di cas. PERO AWOR E LA SCONDE E BORCHI CU „TA BENDE".

CIENCIA I BO FE DEN DIOS

(Tuma foi Despertad)

Ciencia berdadero ta debilita hende su fe den Dios? Ki evidencia tin cu Bijbel ta inspira? Ciencia a yega di descubri echonan cu ta causa hende perde fe den Dios? Tin echonan, poco conoci na e mayor parti di humanidad ma proba pa ciencia, cu ta na desacuerdo cu Bijbel?

Keremento di cientificonan sin Dios, cu a hanja hopi publicidad, ta duna e impresion cu ciencia ta lamanta duda grave tocante e existencia di Dios y e confiabilidad di Bijbel. Pero echonan ta mustra cu tur cientifico no ta ateo of sin Dios; realmente, ateonan no ta berdaderamente cientifico. Segun Profesor Felipe Henry: „E hende cu ta kere cu por tin cualkier conflicto berdadero entre ciencia (berdadero) y religion (berdadero) mester ta masha hoben den ciencia of masha ignorante de nreligion".

Un conocimiento di e mundo rond di nos ta causa nos duda cu tin un Dios? Den un studiamento di tera cientificonan ta hanja e factonan cu ta splica e regularidad di e temporadanan y e factonan cu ta contribui na e existencia di bida. Nan a sinja cu e tera ta un globo liber cu ta drai riba su centro na casi bintitres grado. E atmosfera ta suficiente pa protega nos contra e bombardeamento di binti millon meteor (strea coredor) cu ta ser tira den direccion di tera tur dia. Esei tambe ta mantene e temperatura propio pa bida y ta hiba riba tera foi lamar e awa di nubia asina necesario pa crecimiento di matanan. Caracteristica special di awa — locual por bebe un cantidad enorme di oxigeno, bira mas delega y libra un calor considerable ora e ta friez — ta sirbi pa conserva bida marino den tempo di frio. Tera tambe, ta centene mineral locual matanan ta capaz pa chupa y haci disponible pa hende come y sin cua e no por biba. Esakinan ta solamente un poco di e echonan sinnumero conoci na ciencia cu ta haci claro cu e mundo rond di nos no ta e producto di casualidad. E tin un Dibuhador.

Tocante esei e Minnesota Technolog di october, 1957, a publica un experiencia cu Sir Isaac Newton tabatin cu un amigo cientifico di dje cu no a kere den Dios. Newton a manda ua un mecanico capaz traha den forma chikito un sistema solar di planetanan p'e, cu globo conecta cu wiel y banchi pa drai armoniosamente ora cu man a worde bira. „Un dia, ora Newton tabata sinta leza den su estudio cu su aparato riba un mesa grandi cerca dje, su amigo sin fe a drenta. Siendo un cientifico, el a reconoce d ibiaha loke tabata dilanti di dje. Biniendo cerca dje, el a bira e man poco poco, y cu admiracion franco el a wak e planetanan move den nan orbita segun nan velocidad relativo. El a para afo un poco y a sclama, „Ki un cos exquisito esaki ta! Ken a trah'e?" Sin hiza su wowo foi su buki, Newton a contesta, „Ningun hende!"

„E homber sin fe a drai lihe na Newton y a bisa, „Ta parce cu bo no a comprende mi pregunta. Mi a puntra ken a traha esaki?" E ora ei Newton a hiza su wowo y a segur'e solemnemente cu ningun hende a trah'e, sino cu e monton di materia cu el a admira asina tanto a tuma e forma cu e tabatin di puro casualidad. Pero e incredulo asombra a responde cu basta calor, „Bo ta tuma'mi pa un bobo! Naturalmente un hende a trah'e, y e ta un sabi mes, y mi kier sa ken e ta".

„Poniendo su buki na un banda, Newton a lamanta y a pone su man riba scouder di su amigo, „Esaki ta solamente un imitacion chikito di un sistema hopi mas grandi, e leynan di cua bo conoce, y mi ta incapaz pa convence'bo cu loke ta simplemente un huguete ta sin dibuhador y creador; toch bo ta bisa cu bo ta kere cu e gran original foi cua e dibuho a worde tuma a bini na existencia sin dibuhador of creador! Awor bisa'mi, pa medio di ki sorto di razonamento bo ta yega na tal conclusion ilogico?" E incredulo a worde convenci un bez y a bira un crevente firme cu „Jehova, E ta Dios".

Lidernan di Gatt a elihi presidente nobo

TOKIO, 18 november. — E lidernan dje delegacion cu ta atende e conferencia di e acuerdo general pa tarifanan y comercio, Gatt, cu ta tuma lugar actualmente na Tokio, a nombra e brazilenjo Barbosa da Silva como presidente dje siguiente conferencia dje Gatt.

E hulandes Van Oorschot y e hapones Hagiwara a worde nombra vicepresidentenan.

Deseo pa N.U. retira su trupanan

AMMAN, 18 november. — Rev Saud di Saudi Arabia ta desea pa Nacionnan Uni retira su trupanan for di Sharm El Sheik, cu ta domina entrada die Golfo di Acaba, asina un portavoz die rey, kende a worde cita aiera nochi pa Radio Mecca, a anuncia.

E portavoz a bisa cu rev Saud ta desea pa prohibi banornan israelita di drenta den Golfo di Acaba, na cual e haf israelita Eilath ta situa, atrobe.

Desde fin di 1956 un guarnicion chikitu di suecoman, danesnan y noruegonan, a garantiza nabegacion liber di banornan den e estrecho smal entre Golfo di Acaba y laman corra.

Dr Raul Prebisch tocante comercio mundial

WASHINGTON, 18 november. — Dr. Raul Prebisch, secretario general di CEPAL (e conseho economico di Nacionnan Uni pa Sur America), ta convencido cu un mercado comun Suramericano ta un necesidad urgente y cu lo e ta na beneficio no solamente di desarollo economico y comercial dje paisnan ei, pero na comercio mundial en general, tambe.

Dr. Prebisch ta na Washington actualmente pa duna gobierno mericano, e fondo monetario internacional y e organizacion di estadonan mericano, un splicacion dje medidanan economico y financiero, cu e zona di comercio liber, cu a worde forma door di 7 pais suramericano durante un asamblea na Montevideo algun tempu pasa, ta worde confronta cune. Un otro doel importante di su bishita ta formulacion di un programa di colaboracion entre e organo, di cual e ta director, y e organizacion di estadonan mericano, pa stimula formacion di un mercado comun suramericano.

Dr. Prebisch ta di opinion cu formacion di un zona di comercio libre entre Argentina, Brazil, Chili, Bolivia, Peru, Paraguay y Uruguay, „Ta un paso masha importante, pero solamente un prome paso".

Esakinan ta e prome portret di e dos Siamesnan na Portland, Ore, despues di nan operacion cu a separa nan, cual operacion a tuma lugar dia 6 di oktober. Danett (na robez), ta pisa 11 lbs, 7 ons y ta mas fuerte te hasta ta sinta y ta tene un maraka den su man. Jeanett (na drechi) si ta poco swak ainda, apesar cu e tin mas peso cu su ruman. Jeanett ta pisa 12 lbs, ademas e mester di un tubu den su boca pa yudele hala rosea.

Concurso interesante di Boekhandel Mariska

ORANJESTAD — Tin un sorpresa extra pa e clientenan di Boekhandel Mariska pa dia 28 di december venidero, pasobra tin un concurso cu un total di 30 premio na balor di fl. 1.000.—.

E prome premio ta un bunita camara Exacta Varex completo cu tas, filters etc. pa un balor di fl. 500.—. Di dos premio ta un vale cu balor di fl. 100.—, di tres premio te na cincu premio ta vale na balor di fl. 50.—, y ademas tin 25 premio di un vale cu valor di fl. 10.

Tur loke mester haci ta contesta siguiente preguntanan:

Kende ta autornan dje boekinan:

„Rebecca", „Het meisje met het rode haar", „Op de rand van de afgrond", „Het bloedspoor in de sneeuw", „Door liefde bezeten", „Verzet en overgave", „Dokter Zjivago", „Moord in de martelstoel".

Si tin mas cu un bon solucion suerte lo disidi.

Resultado di Softball toernooi di school na S. Nic.

ORANJESTAD — Durante e periodo entre 5 y 18 dje luna aki siguiente encuentronan a tuma lugar den cuadro di e torneo di softball cual ta tumando lugar entre e schoolnan na San Nicolas:

Michael School - Benildesch.	21— 7
Marijkeschool - Bernhardschool	17— 5
Michaelschool - Ireneschool	12—12
(mester ser hunga di nobo)	
A. de Veerschool - Bernhardsch.	10— 4
Benildeschool - A. de Veersch.	11—11
(mester ser hunga di nobo)	
Don Boscosch. - P. Boerschool	13— 7

Michael- en Don Boscoschool ta mas ariba actualmente den puntonan.

Nacimentunan durante 2 pa 6 di nov. '59

Beverly Cleopatra geb. op Aruba dd. 20-10-59 uit Carty, Joyce Bianca en James, Renold Teodor; L. de Colignystraat 22.

Shirley Maria Princess geb. op Aruba dd. 27-10-59 uit Berkel, Joan Louise en Hilman, Edgar Cleophas; J. M. 338.

Dominico Stephanus geb. op Aruba dd. 28-10-59 uit Figaroa, Teresita en Figaroa, Stephanus; Bakval 12.

Alice Elizabeth geb. op Aruba dd. 24-10-59 uit Wilson, Marie Elizabeth en Jermin, Gaspard Rigobert; J.M. 67.

Norma Denise geboren op Aruba dd. 6-10-59 uit Carti, Sylvia Cornelia en Arrindell, Valentin Hubert; Kaas di Paloma 51B.

Sandra Beatrix geb. op Aruba dd. 31-10-59 uit Hock, Cleansia en Tromp, Mauricio; Johan de Witstraat 14.

Lourdes Ofelia geboren op Aruba dd. 1-11-59 uit Solomier, Ofelia en Tromp, Anselmo; Tanki Leendert 247B.

Michael Epolite geboren op Aruba dd. 29-10-59 uit Evans, Erica Altagracia en Leslie, Clyde Dudley Athelbert; Barcadera 28.

Oscar Beny geboren op Aruba dd. 31-10-59 uit Ridderstaat, Maria Catharina en Tromp Beni Francisco; Tanki Flip 56.

Robert Franklin geb. op Aruba dd. 30-10-59 uit Arends, Felepina en Tromp, Pedro Adrian; Palm Beach 16.

Stella Maria geb. op Aruba dd. 1-11-59 uit Tromp, Maria Magdalena en Giel, Amador Eustaquio; Socotorowijk 40.

Roland Armin geb. op Aruba dd. 2-11-59 uit Tromp, Teresita en Tromp, Pablo; Bubali 13.

Mirto Emilio geb. op Aruba dd. 2-11-59 uit Dijkhoff, Maria Florida en Koolman, Bruno Emilio; Savaneta 205.

Prisca Altagracia geb. op Aruba dd. 28-10-59 uit Gomez, Avelina en Croes, Mario; Macuarina 130.

Rolando Jose geboren op Aruba dd. 23-10-59 uit Croes, Regina Maria en Mendez Chumaceiro, Rolando Jose; Havenstraat 5.

Zoraya Xiomara geboren op Aruba dd. 27-10-59 uit Labeille, Martha Teresa en Burleson, Anton Theodoor; Boliviastraat 8.

Erik Bastiaan geb. op Aruba dd. 2-11-59 uit Boomaard, Geertruida en Vos, Bastiaan; Savaneta 123D.

Angelina geb. op Aruba dd. 2-11-59 uit Kelly, Agramina en Feliciano, Bernardino; Avo 32.

Marianita Maria geb. op Aruba dd. 3-11-59 uit Croes, Adela en Greaux, Benito; Coba Lodo 12.

Yolanda Graciela geb. op Aruba dd. 28-10-59 uit Pena, Carmen Maria en Hart, Emirto Victor; Sabana Basora 20.

Noraysa Ersilla geb. op Aruba dd. 29-10-59 uit Snik, Norma Maria en Quandt, Candelario; Socotorowijk 27B.

President Eisenhower ta drentando hospital U.S. Army's Walter Reed na Washington pa hasi un examinacion di cabez te pia, cual ta tuma lugar tur anja. Patras di dje ta e cirujano di ehercito General Leonard D. Heaton.

Franklin Emanuel geb. op Aruba dd. 21-10-59 uit Jacobs, Sarah Elizabeth en Hodge, Austin Albertus; Clavelstraat 20.

Ludwin Rodriguez geb. op Aruba dd. 30-10-59 uit Janga, Estefano Escelasio en Rosario, Guana Elba; Nieuweweg 71.

Sandra Maria geb. op Aruba dd. 26-10-59 uit Cranston, Daiter Beatrice Ann en Mc Bene Courtar, Clarence Nathaniel; W. N. Kustbatterij 16.

Roberto Mario geb. op Aruba dd. 30-10-59 uit James, Louisa en Agata, Jose Maria; Curacao.

Gregory David geb. op Aruba dd. 31-10-59 uit Springer, Mary Janst en Scholey, William Bertram; S. C. Bung 604.

Leeberto geb. op Aruba dd. 3-11-59 uit Jacopucci, Emilia en Paesch, Johan; Catiri 14.

Felix Teofilo geb. op Aruba dd. 3-11-59 uit Geerman, Marianita en Croes, Angelico; Sab. Abao 3.

Odalayne Athina Weredith geb. op

Aruba dd. 30-10-59 uit Acosta, Terma Maria Teresa en Croes, Silvio Francisco; Concessielaan 7A.

Kenneth Scott geb. op Aruba dd. 29-10-59 uit Harper, Marguerite Eileen en Oliver, Kenneth Owen; S. C. Bung. 824.

Iris Mildred geb. op Aruba dd. 31-10-59 uit Tromp, Ursula en Giel, Jose Francisco; Tanki Flip 64.

Lourdes geb. op Aruba dd. 2-11-59 uit Heyden, Teodora en Kelly, Hipolito Hose en wonende Turibana 35.

Andre Maarten Silvion geb. op Aruba dd. 13-10-59 uit Derby, Sylvia Annie en Wych, Erwin Isedore; Resedastr. 6.

Senovio Sixto geb. op Aruba dd. 29-10-59 uit Maduro, Maxima en Croes, Sixto Francisco; Macuarina 6.

Martino Miguel geb. op Aruba dd. 4-11-59 uit Klepper, Elizabeth en Tromp, Juan Miguel; Koenoekoe Abao 12.

Le Roy Ferdinand geb. op Aruba dd. 31-10-59 uit Jermin, Rose Philomene Elisabeth en Richardson, Anatole Florentin; Trompstraat 7.

Ivy Isabel geb. op Aruba dd. 5-11-59 uit Gijsbertha, Agnes Maria en Ortega, Maxi Jansen Teodor; Chilestr. 8.

Casamentunan di 2 pa 6 nov. '59

Pantophlet, Camille Adolphus en Gumbs, Rhoda Virginia gehuwd op Aruba dd. 4-11-59; R. H. 39.

Chirino, Antonio Minguel en Lourens, Frida Primitica gehuwd op Aruba dd. 6-11-59; Braziliestraat 18.

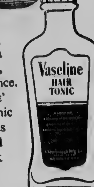
Noticia di Post-kantoor

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Carmelita Albertsz (rebut), Agatha Andrew, Antilles Grocery, R. E. Jeverde Rreena (2).
B. Asley Barrett, Annie Benoit, Ishmael Zerkel, L. Boane, Frank Brown, Elfrida Best.
C. Olga Chase, Daisy Clarck, E. V. Christina Coenraad, M. S. Croes, Annie Cromarty.
D. Celia Dasmay, Victor B. Diaz, Emelda Douglas (4).
G. Michael Geerman, Thomas Geerman, Jose Antonio Gomez, Johannes Gravestijn, Rudolph Green (2), Laura J. Gumbs.
H. R. Loers Heiliger, Pablo Henriquez, v.d. Heuvel-de Jonge (3), Susanna Th. Hocksema, Marina Holmond, Freddie Hooi (2).
J. Olga W. John, Samuel John, Samuel Julien.
L. Lucilia Lopez, Sonia Lopez.
M. S. Maduro, Juan Maduro, Nickie Maduro, Delia Marcuno, Clarisse Matina, H. W. Muller-Kobold (4).
N. Benedica Noel.
O. Frans Ostermann.
P. Palacio Musica, Flavia Philips, Catherine Pierre (2), Albert Piters (6).
R. Bernadette Remon, Joseph Rickson, Eelizabeth Rodd, Marita Roosje.
S. Candido Sambo, Winifred Sanderson.
T. Juan Castro Tejeda, Agatha Thomas, Toy Tromp.
V. Manuel Velasquez, Eulalie Villar, August Virginia.
W. K. Wehner, Cipriano Winterdaal.

Cartanan registra sin ser busca na O'stad

A. Rosindo Albertsz, Mario Arends.
B. A. Boekhoudt, C. Busby.
C. Alfred Chemaly, Maria Croes, Mario Croes, Jan Gerrit en C. Kock Croes, Julio Curiel.
D. Alfonso Dirksz, Geronimo Dirksz, I. O. Doval.
F. J. M. Farro, Johannes Franken.
H. Clyde R. Harms, Hector Cecilio Hasham, Josefa Maria Hernandez, M. J. M. Heufke.
K. Maximo Kelly, Petra Kelly.
L. Alejandro de Thomas Leiba, L. Does Loefstok.
M. Francisco Maduro, Leopoldo Amadeo Maduro.
N. Amador Paulo Nita.
P. Florentino Paesch, Johan Paesch.
R. Juan F. Ridderstap, Eddy Robles.
V. Enrique Vanegas.
W. Leoncito Weert, Antonio Werleman.



Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Caryouth Alixies, J. J. Aragon, Ignacio R. Albela, Marie A. Allain.
B. Barbara Barnes, Yvette Boasman, Sydney A. Bristol, C. Baptiste, S. Bryson, Ausanna Blijden, Nita Buddy, Verna Brown.
C. Acosta E. Cesar, F. de Cuba, Georgiana Courtney, Maria Croes, Eugenio Cecilia, Irene Charles, A. Charles, Jessy L. Campbell.
D. C. A. Dabrandy, Mary E. Duinkerk, Carlo Dollison
E. Frederick Emeze.
G. M. Gumbs, Elaine Gramby, Doreen Graham, Permadat Gopie, Cyril A. Gomes, Raul Gonzales.
H. Veronica Harrow, Julia Hutt, Albert Hazel, Veronica Hevy, Bertha Harvey, Edward Hill, Lucia Hazel, W. van Heiningen, Charles Heyliger, R. Sjin Hin.
I. Caroline Illidge.
J H. E. James, Oscar Joseph, Erline U. Jermin, Reinir F. Jeandor, Claude A. H. James.
K. William Komodore, N. Kock, A. Kingsdale
L. Samuel Lake, Marie V. Leonard, Marta J. Lo, Allain P. Lewis, John W. eacock, A. Lake, Crescent E. Laurent.
M. Alberto J. de Mey, Augustus L. McKenzie, Ruthan Matheson, Emily Mayers, Adira Muller, Dowling Matthew, Elvin Magaritha, Rose Mark, Juan Maduro, Julia Mendoza.
P. M. Peterson, Leonard Philips, Wilfredo O. Pacheco, Walwin Proctor.
R. Rebeca Rogers, L. Richardson, G. Richardson, Phyllis S. Radix,l
S. L. Sylvens, Ronald Sacre.
T. Marvel Tromp, Christina Thomas.
W. Fitzroy Welsh, E. J. Williams, Jane R. Williams, O. W. Williams.

Cartanan registra sin ser entrega na San Nicolas

C. Gwendolyn Cremoney, Angela Clozell.
I. Virgilio P. Isei.
L. Peter J. Lake.
M Julianus Mariana, Charles Moore.

N.U. a aproba un resolucion pa politica racial di Sur-Africa

NEW YORK, 18 november. — Pa di 8 anja consecutivo asamblea general di Nacionnan Uni a aproba un resolucion, den cual el a expresa su preocupacion, como resultado dje politiek racial di gobierno di Sur Africa. Prome cu e votamentu e delegacion surafricano a bandona e asamblea. Resultadonan dje votamentu tabata: 62 voto pro, 3 contra y 7 abstencion. Hulanda tabata un dje paisnan cu no a vota. Merca y Rusia, Inglaterra, Francia y Portugal, a vota contra e resolucion.

Asamblea general a expresa tambe su preocupacion grave pa e dominio di Suroeste-Africa, pa Sur Africa. E resolucion ta bisa cu e dominio ta worde efectua na un manera cu ta viola mas y mas e mando di Nacionnan Uni, e declaracion general dje derechonan di humanidad, e declaracionnan consehero di Corte Internacional y e resolucionnan di asamblea general. Den e resolucion gobierno di Sur Africa ta worde invita pa cuminza discusion cu Nacionnan Uni, pa larga suroeste di Africa bira un mando di Nacionnan Uni.

Asamblea general a aproba tambe un resolucion cu Canada a presenta y 10 otro pais a respalda, den cual ta pidi tur pais miembro di Nacionnan Uni pa contribui na aumento di ciencia di humanidad riba terreno dje resultadonan di rayonan radioactivo.

Presidente y ex-presidente lo biaha huntu

AUGUSTA, 18 november. — Presidente Eisenhower tin intencion di invita ex-presidente Truman pa acompanjele, durante su biahe door di 11 pais, asina un portavoz di Casa Blanca a informa na Washington, ajera.

Quitamento di inviolabilidad di senador na Paris

PARIS, 17 november. — Un comision especial di senado frances pa estudio dje peticion di husticia, pa kita inviolabilidad parlamentario di senador Francois Mitterand, a expresa su mes na fabor di kitamentu dje senador su inviolabilidad. Awor senado lo por tuma un decision al fin, durante un sesion plenario.

Ministerio di husticia a pidi pa kita mitterand su inviolabilidad en conexion cu e investigacion dje atentado, cu a worde comete contra e senador luna pasa. E autoridadnan hudicial ta bisa cu Mitterand a deserta magistratura, pasobra e no kier bisa nada tocante e ex-delegado Pesquet. Pesquet a declara cu el a comete e atentado riba Mitterand, pero cu Mitterand mes a bisele pa haci'e.

Mitterand ta mantene cu e ta victima di actividadnan di su oponentenan politico.

Senado Frances a nenga di kita Mitterrand su inviolabilidad

PARIS, 18 november. — Senado di Francia a nenga awe cu 162 voto contra 117, pa expresa su mes, loke respecta e peticion di ministerio frances di husticia, pa kita senador Francois Mitterrand su inviolabilidad parlamentario, pa e por worde huzga pa „desprecio di husticia", y senado a manda e asunto bek pa e comision special cu a worde forma algun tempu pasa, pa e comision haci un investigacion mas extensivo.

Siman pasa e comision aki a recomenda pa kita Mitterrand su inviolabilidad.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 20 anja e gentil caballero Crisoimo Sylvester Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Mariano, Ana, Nadi, Joon, Betty, Nel, Rigo, Elsa, Juan Eddison, welo y welanan, amigo y amiganan.

Den union di su familia y amistades ta celebrando su feliz cumpleanjos Senjora Isabela Tromp y ta ricibi felicitacion di su comader Estela Farro, tambe di Seferina, Susita, Alicia, Bejanchi y Ingrid Farro, especialmente di su iha Carmen Rosa.

Awe ta recorda su 74 aniversario Sra. Isabela Tromp y ta ricibi felicitacion di su 2 rumannan, sobrina Cosma Maduro, Asinto y Susita Franken, Brigida y Wichi, Miguela y demas familiares.

Sra. Elisabeth Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su 2 rumannan, sobrina Cosma Maduro, Asinto y Susita Franken, Abjela y Miguela Regina Luydens, tur su ihanan y demas familia.

No tin ningun acuerdo firma

LONDEN, 18 november. — E ministro ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, a declara awe tardi den Camara de los Comunes, cu Inglaterra y Cuba no a firma ningun acuerdo pa Inglaterra bende Cuba avionnan di guerra y otro equipo di guerra. El a bisa cu Cuba su peticion pa ricibi 14 avion ingles di reaccion di tipo „Hawker Hunter", na lugar di un cantidad mes grandi di avion ingles di tipo „Sea Fury", ta worde studia ainda.

Declaracion di Mikoyan

REYKJAVIK, 18 november. — E vice-prome ministro ruso Mikoyan, kende a bai Mexico for di Moscu ajera, a declara durante un aterrizacion na e aeropuerto Keflavik, na Islandia, cu Rusia no tin intencion di traha un base militar riba Luna. „Nos ta prefera di traha un lugar di vacacion pa turista riba Luna", asina el a bisa.

Mientras cu e plan ruso pa desarme no a worde acepta, Rusia lo considera e fecha di lanzamentu di un hende pa Luna, como secreto militar.

George Rukidi III, Rey di Toro abordo di e bapor di pasahero „Queen Elizabeth". Su mahestad di 6 pia -2 inch tin bisti manera un saya blancu di catuna cu strepi corra cu un batji pretu y un distict na Uganda, protectorada Ingles na Afrika, ta worde saluda pa Ralph Bunche (na drechi) na su yegada na New York un camarita. E Rey aki cu ta planea pa bishita Washington tin 27 jiu cu deferente mama segun e ta bisa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 19 di november

DE VEER 8.30 „Mr. Imperium" Lana Turner, Ezio Pinza — 13 j.
RIALTO 8.00 „Rumble onthe Docks" James Darren, Laurie Carroll — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Hidden Guns" — a.l.
AURORA 7.30 „War of the Satellites" Dick Miller, Susan Gabot — 18 j.
SAVANETA 7.30 „La Cama de Piedra" „Tony Aguilar, Chino Herrera — 18 j.

POSTSLUITINGEN DONDERDAG 19 NOV.

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 19 november 1959

Brasil: 4 p.m. Softballwedstrijd Michaelboys—Abraham de Veerschool.
5 p.m. Volleyballtraining.
Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining
7.30 p.m. Volleyballtraining
Don Bosco (San Nicolaas): 5-10 p.m. Club open.
Wedstrijden Junioren volleyball-competitie — Training volleyball.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7 p.m. Dominotraining voor de groten.
7.30 p.m. Seleccion Santa Cruz—Seleccion Aruba in Stadion.
8 p.m. Reserveklasse—Junioren Estrella in Lago Sportpark.
Truplalen: 3—4 p.m. Junioren Zangrepetitie
5.30 p.m. Junioren Toneelrepetitie.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 19 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica de Acordeon
5.30 Un programa cu Daniel Santos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Protestant
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

PROGRAMA DI RADIO KINDERKOOR

Diabierne 18.00 u. (Radio Kelkboom)

Nan lo sinja e biaha aki e canon „Halleluja, halleluja, amen, amen!" Despues lo ser ripiti e cantica di siman pasa cu ta „Daar komt een vrouwtje aangelopen", di cual Art Harting lo canta e solo. Por ultimo nan lo canta tambe „Het Fluitketeltje" y „Den mi cas, pas, pas, pas.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 19 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from Patti Page
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Brazil
09.00 E artista di siman Lucho Gatica
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Orquesta San Jose
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Fernando Fernandez
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from The McGuire Sisters
11.45 Christmas Melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Selecciones di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di Xavier Cugat y su Orquesta
18.30 Panorama Deportiva o.l.v. T. Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios Bols
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Kerstmis in Europa
21.15 Sinterklaas winkelt op Aruba
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diahuebs 19 di november

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 19 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

Novela 61.

„N' ta nada, Marjorie. Nada particular, „asina el a responde liberamente. Pero e palabranan di Michael no a sali mas enter anochi foi su mente. El a jame domverstand y caprichoso. El a jama su majornan majornan di crianza. Esaqui tabata sigur berdad, pero e no por a tende e palabranan menciona asina, pasobra esaquinan tabata mucho mas cu su propio majornan en realidad.

E tabata masha contentu ora cu e balia a termina y cu e por a bai cas. Su tata a queda lamta ta spera su yegada. Tan pronto cu el a drenta esaqui a ripara cu e no tabatin e alegria di ora cu el a bai e fiesta. Al contrario e tabata hasta un poco bleek. Sinembargo pa prudencia el a dicidi di no puntra Mary nada n'e momento ei, pasobra si tabatin algo serio, anto manera su custumber e mes lo pone e tata na altura di esei. Asina bon e conoce Mary cu ningun momento e no tabata duda den dje, pasobra e mucha aqui tabata sa masha bon quico e tabata haci.

A dura masha hopi prome cu Mary a pega sonjo.

Michael tabata stime. Esei tabata naturalmente un pensamentu admirable, cu no obstante tur su verdriet, toch tabata hacie feliz.... pasobra e tabata hasta franco pa e reconoce pa su mes cu p'e no tabata existi riba mundo otro homber mas mehor p'e cu Michael. El a mira com den wowonan dje homber aqui e amor p'e tabata brillando. Y hamas e por a contempla un bista mas tierna riba cara di Michael.

Pero tur e pensamentonan aqui tabata fortifik'e solamente den su conviccion, cu hamas lo e por ta feliz huntu cu Michael, tantem cu e no sa ta quen ta su majornan. El a yega di pasa un biaha caba tormentonan di mas grandi y dolornan di mas profundo di curazon, dolornan cu hamas el a yoga di sinti: loque awor e quier a evita pa tur precio. E no tabata desea awor pa mester pas'e e mes un cos cu Michael tambe.

CAPITULO II.

Cu sr. Callistair no a comprende Mary robez ajera nochi a ser proba ya su manece caba, ora cu el a pone e ultimo man na su predicashi dje dia mainta ei.

„Lo mi por a papia un rato cu bo, papa? Ta duel mi cu mi mester stroba bo asina tempran, ma esaqui ta necesario y urgente".

E tata cu masha ora caba tabata spera esaqui, a hala e papelnan unbanda riba cual e tabata skirbi su predikashi y a hiza cara mira su yiu.

„Como no, Mary. Bo mes sa pa bo tur cos ta probable hasta nos ta traha tempu mes. Bisa mi loque ta di asina interes pa bo, pasobra esei lo ta pa mi tambe...."

„T'e asunto di Findevon, papa".

Mientras e domi a sinta ta scucha, Mary a conta enter e historia respecto su bishita na Findevon y su encuentro cu e dama anciana dilanti dje Lodge. Y den su mes e domi tabata pensa:

„E ta mescos manera e tempu cu e quier a bai Edinburgh pa e por a logra lubida Bernard un poco. E tin e mes expresion fiho den su cara y den su wowonan. Dios yuda mi cu mi ta na estado di yud'e".

E tabata scucha sin interrumpie ni un momento y tabata sintie cu e majornan desconoci aqui a bira diripiente importante p'e.

Pero tur esaqui tabata falta di Bernard. T'e a tira e prome semia di curiosidad y e por a figura su mes paquico un mucha muhe manera Mary quier a sa di com Bernard Felton tabata consider'e mas mehor of mas grandi pa e por casa cun'e.

Ora cu el a conta dje cuadro cu Michael a mira na Findale House Callistair a cerra su frenta.

Qui soquetada esei tabata awor pa busca relación entre un cuadro na Findevon y Mary? Pero e no a bisa nada.

„No pensa cu mi no ta sinti mi feliz, papa. Absolutamente. No t'esei t'e idea, pero tin den mi un impulso cu ta forza mi na bai informa ta quende tabata mi majornan".

„Paquico, Mary"?

„Mi mes n' sa: Michael a bisa mi ajera cu mi ta caprichoso y domverstand...... y cu talvez mi a hereda esei di mi antepasadonan".

El a queda ta mir'e un poco asombra.

„Michael...... Michael Blane bo ta meen?"

El a baha su wowonan y el a sinti com e tabata colorizando. Sr. Callistair a escapa un suspiro profundo. Asina.... asina e asunto ta. Aparentemente Michael Blane tabata enamora riba Mary. Y si e no tabata exagera, e ta quere cu e sintimentunan aqui tabata ser correspondi tambe. De la manera anto cu e biaha aqui ta Michael Blane tabata origen di tur e obsesion aqui.

Masha tiernamente e domi a cohe mannan di su yiu tene den esnan di dje y mientras e tabata mira Mary profundamente den su wowonan el a bis'e cu carinjo:

„Conta mi tur cos cla.... foi principio te na fin, Mary. Conta mi tantu cu bo por y tantu cu bo quier, pasobra bo mester sa tambe cu mi no ta interesa di tende bo opinionnan personal, pasobra bo sintimentunan intimo mester queda pa bo sol, pasobra t'ei nan ta pertenece. Bo ta basta huicioso pa bo sa quico bo ta haci".

Contra su boluntad y cu berguenza el a bin conta e domi tur su pasashi y su combersacion di ajera nochi cu e majordomo. Y dje manera ei el a conta e domi tur e escena di riba e terrasa.

Sr. Callistair a comprende idea di Mary masha bon. E quier a evita un segundo catastrofe trobe. Y Mary a bisa despues:

„Pero papa, mi no quier casa.... cu ningun hende mes.... prome cu mi sa ta quende mi majornan tabata. Mi quier tabatin e siguranza cu no tin peligro ta menaza pa mi felicidad venidera. Lo bo quier yuda mi den esei?"

E domi a acepta na yuda Mary, pero tambe como hende e tabata un poco egoista, pasobra e tabata comprende tambe cu awor Mary mester a parti su amor cu un hende mas.

E ta sigui

EL CISCO KID

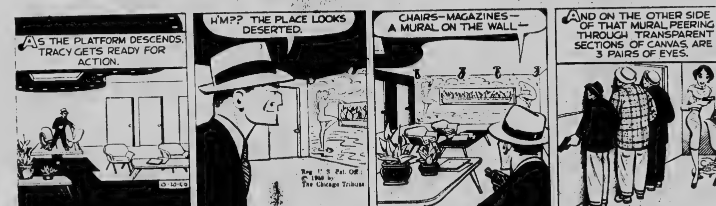
1. „Cisco, bo a siguimi no? Bo ta busca Tanjo?" „Katy... e cos ta cu...." 2. „Tanjo no ta capaz ni di mata un muskita.... e no a comete e crimen ey." „E cos ta...." 3. „Mi...." „....y si bo ta kere asina, tanto abo como e sheriff cu kier sabi unda Tanjo ta scondi, ta ekivoca. Asina ta, ya bo sabi...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos tin gasolien como pa un cuarto di ora, si mi no ta hera...." 2. „Y nos no por baha na ningun lugar conocir.... pasobra sigur polis a avisa henter Japon." 3. „Oh, mi ta kere cu nan ta sigui nos caba.... e helicopter ey parce uno di polis."

DICK TRACY

1. Ora e plataforma ta baha, Tracy ta para cla pa accion. 2. „Hm, e lugar ta bandona." 3. „Stoel - boeki - un pintura riba muraya - " 4. Y na e otro banda di e muraya ey e paar di wowo ta loer door di e parti di canvas transparente.



RIP KIRBY

1. Fosforos ta subi riba e barco y ta bira cara pa Kirby... 2. Mi no ta bai laguele hoei." 3. „Y ora e neblina a pasa un ratito y un poco claridad ta traiciona Kirby.... „Mi ta tirele."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Tod Raynor ta jama ciudad central..... „E propiedad ey cu bo tin pa mi na nomber di bo compania.... pronto lo nan bay puntra tocante di dje.... mi quier $ 200.-000!" „Pero Sr. Raynor di mas cu e por val ta $ 100.-000!"
2. „Bo por bisa cu e tin un oferta di un industria grandi.... y ami lo haci e resto aki."
3. „Bon, e prijs ta $ 200.000 y no worry, lo mi traha e negoshi." „Masha bon!" „Ora e ciudad caba na nada, ya mi a cobra mi ganancia y lo mi ta leuw di aki...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No tin nada stranjo cu mi ta dedica atencion especial na bo, senjora. Un politico mester ta galante....
2. ....Y ya cu ta imposible brinda atencion especial na un cantidad di alcalde varon, abo a toca e honor di cena cu mi...."
3. „Ami nunca tabata tin duele cu mi ta muher..... y awenochi menos." „Bravo!"

PEPITA

1. „Na unda bo a pone mi sker ora bo a caba?" „Mi a ponele unda mi a hanjele!"
2. „Semper mi ta pone tur cos na nan lugar ora mi caba di usa nan!" „Mi a ponele ey nan riba e commode!" „Pero e no ta aki!"
3. „Mi quier sa mi a lagele den poroh anto...."

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Atene bo awe tantu cu ta posible na bo asuntonan di rutina. Principalmente den empresanan nobo no spera muchu cooperacion di otronan. Domina bo bijsnan anochi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Regla bo asuntonan di tal manera cu bo ta cla pa tur sucesonan inespera. Haci uso di cooperacion di tur socio y aliado of partner.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Termina casonan interesante. Cancela bo debenan y evita speculacion. Trabao duro ta awe di mas tanto importancia cu tumamento di risico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo tin tur tempu y bo por pone orden riba bo asuntonan financiero. Paga debenan y fortifica pa medio di esei bo credito. No queda asina laat na caja.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Termina djapnan cu a queda tras. Protega bo interesnan financiera. Empenja na seguridad. Vigila tur posibilidadnan di incendio na cas.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Tin bon ocasion pa consolida ganashinan foi den pasado. No cuminza cu plannan nobo cu por ocasiona bo inversionnan di capital y no larga speculacion seduci bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Drecha quebranan eventual cu ta presenta den defensa di bo posicion. Duna preferencia na venidero seguridad di existencia riba deseo na placernan priva.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Trata na trece bo asuntonan den condicion extrema. Evita e peligro di speculacion. Y protega bo posicion financiera mas fuerte posible.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Sigura bo prome cu bo asuntonan financiero ta perfectamente na orden, principalmente den asuntonan di belasting. No trata na forza nada den romantica, bao di circunstancianan actual.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Evita tur cos cu ta speculativa of riskante. No preocupa bo cu plannan impractico, pa cualnan quizas awe bo ta alcanza proposicionnan. Pone bo seguridad riba fondo den tur cos.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Consolida bo posicion objetiva. Hala bo mes atras foi empresanan speculativa y convence bo mes cu bo ta bon para den asuntonan di belasting. Haci algo pa bo salud.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Trata na consolida desarollo foi lo pasado, pero no cuminza nada nobo awe. Protega bo interesnan na tur manera. Usa bo anochi na un destino cultural.

Mas siguranza den region di Atlantico

WASHINGTON, 18 november. — Almirante Jerauld Wright, comandante supremo dje trupanan di Pacto Atlantico den region di Atlantico, a acentua awe durante un discurso, cu el a tene den e conferencia di parlamentarionan miembro di Pacto Atlantico, cu tur pais cu ta miembro dje pacto, mester contribui mas na defensa dje comunicacion esencial via laman, entre Europa y Norteamerica. Defensa di Atlantico", asina almirante Wright a bisa. El a bisa ademas cu e „trupanan riba y bao di laman, lo hunga un papel mas importante den Pacto Atlantico den futuro, pa suplemento y abastecimiento di trupanan fuerte na tera, y particularmente dje trupanan cu lo haci uso di raket.

Asunto di Argelia lo ser descuti cu De Gaulle na Paris

PARIS, 17 november. — Ferhat Abbas, Krim Belkacem y e otro lidernan dje frente nacional argelino di libertad, aparentemente ta convencido awor, cu nan lo mester discuti Argelia cu De Gaulle na Paris, asina a worde informa na Tunes, den circulonan cu ta mantene relacionnan estrecho cu e gobierno provisional argelino. Parce cu nan no ta di acuerdo si, si nan mester bai Paris of si nan mester spera e debate argelino e ulo cuminza den asamblea di Nacionnan Uni, dentro di 10 dia.

Beklacem a hanja carta blanca pa actua segun ta parcele mehor.

Cierto rumor ta bisa cu algun portavoz di e organizacion FLN lo bai Paris den secreto, dentro di dos dia.

Progreso masha satisfactorio entre Adenauer, i MacMillan

LONDEN, 18 november. — Foreign Office a informa cu e progreso masha satisfactorio, cu a worde haci ajera durante e prome discusionnan entre Adenauer, canciller di Alemania Occidental y Macmillan, prome ministro ingles, a pone cu lo no ta necesario pa convoca un asamblea nobo dje dos lidernan di gobierno, awe mainta, asina Foreign Office a informa. Nan ta di opinion cu ta mehor, pa e dos ministronan di asuntonan exterior studia mas aleu e problemanan, cu lo worde discuti awe nochi y majan mainta.

Fuentenan autoriza ta bisa cu Adenauer a yega un acuerdo ajera loke respecta cierto problema, cu lo por worde discuti na un conferencia supremo cu e rusonan. E asuntonan aki ta 1) Desarme; 2) Alemania, incluso Berlin; y 3) E relacionnan entre este y oeste. A worde observa, cu no ta trata di un acuerdo aleman-ingles tocante e agenda di un tal conferencia, ni di un formulacion limitativo dje problemanan, cu lo worde discuti na e „conferencia supremo". Circulonan diplomatico ingles a expresa un cierto cantidad di satisfaccion cu e hecho, cu Adenauer aparentemente a consenti, pa discuti e problema di Berlin den e cuadro mas extensivo dje problema aleman.

Herter preocupa cu situacion Panameja

WASHINGTON, 18 november. — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, a expresa su preocupacion cerca e embahador di Panama, Ricardo Arias, kende el a ricibi ajera nochi, respecto situacion na Panama y en conexion cu noticianan di embahada mericano, cu ta indica posible actonan nobo di violencia contra mericanonan cu ta biba na Panama.

Herter a pidi pa tuma medidanan preventiva pa evita e demostracionnan anti-mericano na Panama, manera a socede dia 3, y 4 dje luna aki.

E ministro a propone pa discuti e problemanan pendiente mas aleu.

Aumento di gastu na Alemania occidental

BONN, 17 november. — Gobierno di Alemania Occidental a aumenta e gastonan pa defensa riba presupuesto pa e anja di servicio 1960, cu un milliard mark; el a bira 10 milliard mark awor.

E ministro di financien, Etzel, a declara cu su presupuesto na balor di 41.900 Million mark „ta acerca un escaces hopi".

E presupuesto nobo ta 2104 million mark mas cu esun di 1959. E debatenan den parlamento di Alemania Occidental, lo cuminza na cuminzamentu di december.

Mexicano y Hondurense a keda nombra

WASHINGTON, 18 november. — E mexicano Sanchez Gavito y e hondurense Celeo Davila, a worde nombra awe como presidente y vicepresidente respectivo dje conseho di e organizacion di estadonan mericano.

E mexicano a worde nombra unanimemente. E vice-presidente a hanja 19 voto pro y dos voto tabata blanco.

Nan ta trañando e pueblo di Plymouth di nobo manera cu e tabata durante 1627 na Plymouth, Mass. pa e fiesta di „Thanksgiving season." E ta admitible na e publico. E barranca di piedra ta e "Plymouth Rock" cual ta un simbolo dje colonistanan di antes cu a pone prome pasonan na Merca, y cu a pasa den hopi contra-tiempo prome cu nan a hanja nan libertad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 20 NOVEMBER 1959 — Nr. 3593

Estudio pa desarollonan di America Latino ta na vigor

WASHINGTON 19 nov. — Merca mester desarma y recomenda pa forma institutonan di formanan democratico di gobierno na Merca, formula programma pa ayudo economico ribatermina largu y suspende e programanan pa ayudo militar, particularmente na gobiernonan dictorial.

Esaki ta e recomendacionnan mes importante, cu ta worde haci den un estudio dje relacionnan entre Merca y Sur America, y cu a worde haci door dje universidad di New Mexico, a peticion dje subcomision dje comision di senado pa asuntonan exterior, pa Merca Latino.

E documento, di cual ta worde bisa den e introduccion, cu e opinionnan y conclusionnan menciona no ta opinion di congreso of di gobierno di Merca, ta studia e movementunan politico na Merca Latino durante e periodo di despues di guerra, e ta haci pronosticacion tocante futuro dje lugar ei y ta splica e opinionnan politico na Merca Latino.

E recomendacionnan ta inclui den un capitulo, cu ta dedica na e desarollonan politico na Merca Latino.

E personanan cu a formula e documento a acentua particularmente e hecho, cu ta necesario „pa tur pais, cu kier mantene Merca Latino como aliado futuro", no colabora cu e „clase militar", cual su influencia ta reduciendo, pero cu „pueblo, cu lo ta forza di futuro". E cambio di ayudo militar pa ayudo economico tin conexion cu e opinion ki.

E documento ta recomenda tambe, pa Merca cumpli estrictamente cu e politiek di no-intervencion. E ta pleita tambe na fabor di un estudio dje lamannan territorial y „e stimulacion" dje tendencia den Nacionnan Uni, pa limita dominio di conseho di seguridad na fabor di asamblea general, na beneficio di „harmonizacion" dje opinion politico di Merca Latino cu esnan di Norteamerica.

E documento ta pronostica den un articulo, dedica na e probable desarollo den evolucion futuro di Merca Latino, un periodo largu di crisisnan entre e cuminzamentu actual dje „revolucion social" y e establecimentu di gobiernonan representativo stable.

E periodo aki di transaccion lo worde marca segun e documento, pa revolucionnan y establecimiento di gobiernonan dictatorial cu lo ta izquierdista of derechista. „esaki kier meen, cu e papel politico riba termino largu di ehercito, ta yegando su fin. E equilibrio nobo dje forzanan social, manera por ehempel e sindicatonan, lo combati cu mas y mas eficacia e dominio politico dje ehercitonan", asina e documento ta bisa.

E documento ta di opinion tambe, cu Merca Latino lo tuma parti pa Merca of pa Rusia, of lo e keda neutral, si bini un crisis neutral. E ultimo posibilidad aki ta worde considera presente, den caso cu e dos potencianan grandi „explota Merca Latino na nan ventaha durante e guerra frio".

E documento ta avisa Merca pa tene cuidao cu un victoria comunista na Merca Latino, cu posiblemente por tuma lugar, of pa motibo cu Merca no ta vigilante, of como reaccion riba un alianza entre Merca y regimenan establecí.

Sir Leslie Munro quier discuti e opresion na Hungria

NEW YORK 19 nov. E delegado especial di Nacionnan Uni pa Hungria, sir Leslie Munro di Nueva - Zelandia, a pidi pa asamblea general discuti e rebelion Hungaro, pasobra 'e opresion na Hungria no a stop'.

El a bisa den un carta cu el a dirigi na e secretario general di Nacionnan Uni, cu hopi circulo ta preocupa, pasobra e procesonan ta sigui y „ta existi e posibilidad cu hendenan lo worde ehecuta".

Circulonan rond Nacionnan Uni a declara cu Sir Leslie a skirbi un rapport tocante e asunto aki. Nan ta spera cu su peticion posiblemente lo worde discuti pa e comision di agenda awe mes, y cu asamblea general lo discuti e rapport otro siman.

Sir Leslie, kende tabata presidente di asamblea general, no tabata por hanja permiso pa bai Budapest, pero el a colecta informacion tocante situacion na Hungria, anja pasa.

E asamblea dje comision di agenda, cu mester a tuma lugar diahuebs, a worde pospone indefinitivamente, pa motibo di obyeccionnan di parti di Rusia. Circulonan normalmente fidedigno a bisa cu e delegado ruso a bisa cu Sir Leslie no por pidi pa discuti Hungria ni maske cu e ta representante especial di Nacionnan Uni pa e problema hungaro.

Declaracion di Neru den parlamento Indio

NUEVA DELHI, 19 november. — Awe mainta prome minsitro Nehru a declara den parlamento indio, cu, segun e sabi, e chinesnan no a traha un aeropuerto riba territorio di Ladach. El a desmenti acentuadamente tambe, cu e chinesnan a traha un aeropuerto den vecindario dje aeropuerto indio na Chuchul. Nehru a declara tambe cu e territorio na Malekshah, na unda e chinesnan a traha un aeropuerto, ta territorio chines.

Padu Lampe na lugar di Eddy Lacle den Raad?

ORANJESTAD — Di fuente normalmente confiable nos a hanja tende cu senjor Eddy Lacle (AVP) a pidi su retiro como miembro di Eilandraad di Aruba, en vista di su plannan pa biaha pronto pa estranheria. Acaso esaki tuma lugar anto e puesto cu ta keda habri den Raad lo ser ocupa pa senjor Padu Lampe.

Trupial-juniornan ta presenta "BUCHI"

ORANJESTAD — E grupo di comedia di Trupialnan tambe a worde parti den Senionan y juniornan mescos cu e koor. E grupo juniornan reforsa cu algun miembro di e seniornan lo cuminza otro siman cu presentacionnan di un comedia riba henter e isla. Ta trata di un comedia specialmente dedica na muchanan.

Ta claro cu hende grandi tambe ta bon-bini, pasobra sin duda nan tambe lo gosa di e gracioso comedia titula „BUCHI".

Ta kende ta Buchi? Buchi ta un mucha homber Arubano cu no ta muchu sabi. Te cu su 14 anja e la bai school, pero mas aleu cu eerste klas e no a yega. E no por lesa, ni por saca som, pero.... bala si e ta hunga bon, e ta un dje mihor hungadornan.

Buchi tin un bon tata, cu kier drecha Buchi y mustra Buchi cu e no por biba hungando bala so, e mester busca un otro trabao.

Buchi ta pruba traha diferente caminda, serca un snieiru, un barbero, den un botica, enfin e barcunan di mas grandi Buchi ta pega, y su baasnan no por tenele mas cu un of dos dia na trabou. Despues nan no kier e ningun caminda mas, te hasta cu polis ta cai den e asunto na ultimo momento!

Nos kier recomenda tur mayornan pa cumpra e kaarchinan di entrada di awor caba, no laga bo jiu keda sin gosa dje comedia gracioso aki manera cu e ta worde hunga pa e juniornan di Trupialnan. Diarazon atardi 25 di november „Buchi" lo ser presenta pa prome bes den teater De Veer.

Un Ton pa exploracion di mineralnan

ORANJESTAD — Exploracionnan lo ser hasi mas detalladamente pa mira si tin mineral na Aruba: di ki sorto, na unda y den ki cantidad, asina Bestuurscollege ta splica den su proyecto di begroting. Ariba base di investigacionnan na su debido tempo lo ser averigua si por bai over na explotacion di e mineralnan.

' Gastunan pa exploracionnan geologico no ta conoci ainda, pero tan pronto cu esakinan ta disponible exacto, lo ser manda un proposicion apart na Raad."

Por lo pronto pa e intencion aki tin nota riba begroting e suma di ƒ 100.000.—.

John L. Barnard consul mericano nobo

ORANJESTAD — Como sucesor di senjor George M. Moffit Jr. consul Americano na Aruba, a ser nombra senjor John L. Barnard, actualmente consul na Antwerpen, Belgica. Sr. Barnard, 46, y casa, ta worde spera na Aruba durante principio di Januari proximo.

Pa ocupa e puesto di e vice-consul Frank Haughey kende a bai recientemente a yega e siman aki sra. Hazel Briggs.

E morochonan "Del Campo" Un sorpresa den Klompen Klub

„Del Campo", e morochonan cu a actua cu tantu exito den Klompen Klub y cu ta worde considera e mihor artistanan cu a presenta te cu awor for di inauguracion dje hotel na juli dje anja aki.

ORANJESTAD — Diarazon anochi nos tabata presente trobe den Klompen Klub pa scucha e cantarinanan nobo. Loke nos a mira y a tende tabata: Unico! E dos rumannan ta presenta un bunita programa di casi mei ora largu, cual segun nos opinion tabata e mihor cu a worde presenta den Klompen Klub te cu awor.

Poco biaha nos a mira e publico gosa asina tantu di loke a worde presenta. Cu e morochonan aki un lugar na un bon distancia di e podio no ta un garantia pa e caballeronan cu e mucha muhernan lo no sorpresanan!

E puntonan mas sobresaliente di e programa di e rumannan „Del Campo" tabata, „Dinah" y „Besa me". Excelente tabata e bistimentu na fin di nan programa, den cual nan a presenta cu bistinan di anja binti!

E orkesta di Chavez a percura pa bon acompanjamentu manera custumber. Ademas nos a gosa di dos presentacion di e grupo bailarina di senjor Cole.

Preparacionnan pa ricibi "Statendam"

ORANJESTAD — Actualmente nan ta hasiendo preparacionnan na Toeristenbureau na Oranjestad pa duna un bon-bini na e bapor ms. „Statendam" di Holland-Amerika Lijn. „Statendam" ta worde spera 6 di december proximo pa 7'or di mainta, y lo permanece te atardi 6'or den nos haaf.

Segun informacion di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. lo tin como 600 pasahero abordo.

Contran Arends dia 1 Dec.

40 anja den servicio di gobierno

ORANJESTAD —

Dia prome di december proximo senjor Contran (Tan) Arends, hefe di Landsradiodienst na Aruba, ta spera di celebra su hubileo di cuarenta anja den servicio di gobierno.

Senjor Arends cuarenta anja pasa a drenta servicio como hulptelegrafist na radiodienst na Corsow. Na anja 1941 e la bolbe pa Aruba, na unda e la keda nombra como hefe di Landsradiodienst na Aruba, un puesto cual e ta ocupa te cu awor. Na su isla natal senjor Arends a casa cu Ida Arends di cual matrimonio nan tin dos jiu homber.

Barril di sushi cantu di beachnan

ORANJESTAD — Nos a mira un suma di ƒ 4.000,— nota den begroting 1960 di Aruba, cual ta pa mantenementu limpi dje beachnan. Bestuurscollege ta scribi cu nan lo laga pone barrilnan di sushi cantu di beachnan pa tene e lugar limpi, tambe lo ser coloca algun borchinan cu supliconan na e publico pa benta tur sushi den e barrilnan. E calculacion di B.C. ta:

a. pa e borchinan	ƒ 800,—
b. compra dje barrilnan y verfnan	ƒ 450,—
c. sueldonan pa limpieza, etc. incl. huur	ƒ 2.750.—
Total	ƒ 4.000,—

Diasabra despedida na Tivoli di mr. Tuin

ORANJESTAD — Diasabra anochi amigunan di mr. P. Tuin, lo duna e hefe di Welvaartsbureau y su esposa un fiesta di despedida den Club Tivoli. Lo tin un koud-buffet na cual como 50 persona ta worde spera.

E hefenan di departamentonan di gobierno na Aruba a tuma despedida caba di nan colega cu ta retirando durante un reunion di algun dia pasa, na cual ocasion nan a presentele un holoshi di man como recuerdo.

fl. 100.000,- pa turismo pa 1960 tambe

ORANJESTAD — Den e proyecto di begroting pa 1960 nos a lesa den e seccion tocante turismo cu pa e anja aki trobe nan a nota un ton pa desarrollo di turismo na Aruba. Bestuurs College a duna siguiente aclaracion:

„Tantu pa e anjanan 1958 y 1959 a worde nota e suma aki di ƒ 100.000 reparti como lo siguiente:

a. pa propaganda intensivo den estranheria, pa cual nan a hasi contacto cu un firma grandi Mericano (Hank Meyer Ass. Inc. - Red.)	ƒ 75.000,—
b. pa distribui folletos di Aruba riba gran escala	ƒ 15.000,—
c. pa propaganda adicional na fabor di turismo	ƒ 10.000,—
Total	ƒ 100.000,—

Den curso di 1959 e contract cu e firma - Hank Meyer Inc. - a ser renova trobe pa un anja. Si ta necesario lo sigui renova e contracto aki, pa cual motibu e suma ariba menciona a worde nota mescos cu pa anjanan 1958 y 1959."

Infiltracion di comunismo den Caribe ta ser investiga

SAN JUAN 19 nov. — Mientras cu ajera e comision Mericano pa actividadnan no-mericano tabata tin hende ta cana bai-bini pafor dje edificio, cu borchinan riba cual tabata scirbi cu nan ta exigi independencia for di Merca, pa Puerto Rico.

Un gran cantidad di poliz y recherche tabata para na guardia dilanti di tur edificio publico y tur verlof di polizman a worde suspende te cu e interrogacionnan caba.

E comision mericano ta haci un investigacion en conexion cu un coleccion di prueba, cu ta existi infiltracion comunista den Caribe den grupenan dje habitantenan, cu ta desea revision di e posicion politico di varios territorio den Caribe.

Mr. Abraham Gonzalez, abogado di 8 comunista, cu a worde interroga, a declara cu e comision no ta autoriza pasobra dia cu e decision pa forma e comision, a worde anuncia. Puerto ico su nombre no a worde jama.

Puerto Rico, cu ta cubri 8.500 km. cuadrado y cu tin un poblacion grandi a worde entrega Merca pa Spanja na 1898, despues dje guerra spanjo-mericano. Segun su constitucion actual cu ta data for di 1952, e por eligi su propio gobierno y gobernador, pero e ta aliado cu Merca te ainda.

Reeleccion pa Dr. B.R. Sen cerca (FAO))

ROMA, 19 november. — Na Roma e delegado indio cerca e organizacion di Nacionnan Uni pa cuminda y agricultura (FAO), dr. B. R. Sen, a worde eligi pa un siguiente periodo di 4 anja, como director general dje organizacion aki.

Durante e votamentu secreto dr. Sen a hania 66 voto: tabatin 3 abstencion: ningun pais no a vota contra. Dr. Sen tabata e unico candidato.

E experto suizo riba terreno di agricultura, Louis Maire, a worde eligi pa un periodo di 2 anja, como presidente dje conseho di FAO.

Decision di comision di N.U.

NEW YORK, 19 november. — E comision di Nacionnan uni, cu mester tuma decisionnan respecto e mandatonan na Africa, a dicidi unanimemente, cu Togoland Frances lo bira independiente dia 27 di april di otro anja. E comision a duna order tambe pa e mandato africano occidental ei bira miembro di Nacionnan Uni riba e fecha ei.

Submarinonan Ruso di mas moderno

WASHINGTON, 19 november. — E rusonan ta traha submarinonan cu por lanza raket y dentro di anja e pais ei lo por forma un amenaza importante na Pacto Atlantico, pa motibo di su medionan maritima. Na 1963 e amenaza aki lo por bira grave. Nos tin suficiente prueba di esaki, asina almirante Wright a declara na e conferencia di parlamentarionan cu ta miembro di Pacto Atlantico. Almirante Wright a bisa cu e rusonan ta demostra mas y mas interes pa costa oriental di Norteamerica, un region industrial importante, y cu nan tin hopi interes tambe pa tur pais cu ta miembro di Pacto Atlantico. El a bisa cu e tin hopi prueba di esey tambe.

E almirante a bisa tambe cu e operacionnan dje botenan ruso di pisca na parti norte di Atlantico, ta preocupa Merca hopi. E treilernan ruso aki aparentemente ta interesa solamente den piscamentu, pero ta masha probablemente cu nan ta haci otro cos tambe, manera por ehempel investigacionnan oceanografico pa motibunan militar, asina el a bisa.

Servicio Ruso di spionacion na Havana

MIAMI, 19 november. — Parce cu tin un agente di servicio ruso di espionage na Havana actualmente, „pa buta e comunistanan cubano riba bon caminda atrobe", asina e corant mericano „Miami News" a informa awe mainta. E agente ruso aki segun corresponsal dje corant na Havana ta bisa, Vadim Kotsejergin, Alias Listof Vadim Vadimlobitsch, kende a worde manda Havana como tolk di un grupo di lider sindical ruso, cu ta atende di 10 congreso dje federacion di sindicatonan cubano.

E corresponsal ta bisa cu e lidernan ruso ta preocupa pa motibo cu e comunistanan cubano tin hopi interes pa China comunista, y e lidernan ruso tin miedu cu nan lo perde nan control dje partido comunista cubano.

E articulo den „Miami News" ta recorda, cu general C.P. Cabel, Adjunct-director di e central mericano di servicio di informacion, a declara for di dia 12 di augustus cu e agente ruso Kotsjergin a bai Cuba bao dje nomber Badim Listof, pa duna e comunistanan cubano conseho tocante e metodonan cu nan mester usa, pa infiltra gobierno di Fidel Castro.

Truman lo companja Eisenhower?

NEW YORK, 19 november. — E corant „Daily News" di New York a skirbi, cu presidente Eisenhower no tin intencion di pidi ex-presidente Truman pa acompanjele otro luna, durante su bishita na 11 pais.

E corant a skirbi cu un portavoz di Casa Blanca, kende a informa, cu e presidente ta studia un proposicion di un senador democratico, pa invita Truman, solamente tabata kier afirma cu e presidente a ricibi e carta dje senador.

Manera ta conoci, Eisenhower y Truman no ta bon cu otro.

Esaki ta un test-piloot di Rusia, Gennady Mikhailov, den un aparato cu ta dunele mesun test, como si fuera e tabata den un berdadero vuelo. Durante e „Vuelo" nan tabata controla tur su reaccionnan. Esaki ta un dje promenan cu lo baha na luna.

Dr. Adenauer den conferencia di prensa na Londen

LONDEN 19 nov. — Awe Canciller Adenauer di Alemania occidental a declara na un conferencia di prensa na Londen, cu Inglaterra y Alemania occidental ta 'completamente di acuerdo tocante e aspectonan politico di desarme'.

Loke respecta seguridad na Europa, asina Adenauer a bisa, occidente a haci proposicionnan na Ginebra dia 14 di mei, cu ta splica su punto di bista.

Adenauer a atende e conferencia di prensa despues di su bishita oficial di 3 dia na Inglaterra. Awe tardi el a bai Londen for di Chequers, na unda el a tene discusion cu e lidernan ingles. E discusionnan tabata estrictamente secreto.

E canciller a bisa tambe cu gobierno aleman occidental ta completamente di acuerdo cu e proposicionnan di desarme cu e ministro ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, a presenta den Nacionnan Uni dia 17 di september.

El a observa tocante e conferencia supremo, cu e pregunta, con por realiza e derecho di autodeterminacion pa henter Alemania, indudablemente lo ta un dje puntonan riba agenda dje conferencia supremo. Y Adenauer ta di opinion cu e pregunta aki ta contene e problema di Berlin.

Pronto Merca lo tin como 45 submarino moderno

LOS ANGELES, 19 november. — E cabezante mericano di operacionnan di marina, almirante Burke, a bisa ajera na Los Angeles na un asamblea dje asociacion nacional pa seguridad industrial, cu Merca pronto lo tin como 45 submarino, cu lo por combati cualkier agresor cu raketnan Polaris. E raket Polaris, cu por cubri un distancia di 2.000 km., por worde lanza for di submarinonan cu ta bao di laman. Merca tin 3 di tal submarinonan caba; 6 ta worde construi ainda y marina tin intencion di aumenta e cantidad te 40.

Almirante Burke a bisa cu e sistema Polaris ta eficaz pasobra ningun enemigo lo no por destrui tur submarino despues di un atake di sorpresa riba e continente.

Partido socialista Belgico ta exigi confianza di mesa redonda

BRUSSEL, 19 november. — Awe partido socialista belga a repeti su yamamentu pa convoca un conferencia di mesa rondo di lidernan belga y delegadonan di tur fraccion den parlamento, na Belgica. Segun e partido di oposicion ta bisa, e conferencia aki mester tuma prome cu e eleccionnan na Congo, otro luna. E organizacion lo worde efectua pa un comision parlamentario y no pa gobierno, manera e gabinete catolico-liberal di Eyskens ta desea. E socialistanan no kier atende e discusionnan, si parlamento no atende nan directamente. Pero gobierno ta desea pa observadornan sol represente na e discusionnan.

Bishita oficial di president Sekou Toure

MOSCU, 19 november. — Presidente Sekou Toure di Guinea a yega Moscu awe pa cuminza un bishita oficial di 8 dia na e ciudad ei. El a worde ricibi na aeropuerto pa presidente Woroshilof, vice-prome ministro Kozlof y otro lidernan ruso. E invitacion pa haci e bishita a worde haci pa prome ministro Krutshef.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Meneer Wilson zei dat ik een kleine heer ben en hij gaf mij een pluimpje! Maar toch kocht men zijn huis niet".

„Senjor Wilson a bisa cu mi ta un caballero y a pasa man den mi cabez!! Ma toch e henaenan no a cumpra su cas."

...ke a resta di e auto A-3829 cu antayera a bots banda di ...ayacka Club na San Nicolas. Tabatin diferente hende cu a ser herida den e desgracia aki.

Softball Femenino:

Dakota 17 Skyscrapers 6

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E tercer wega di e campeonato femenino di softball a worde hunga diaRazon anochi den Wilhelminastadio. A enfrenta otro Dakota y Skyscrapers, ambos club haciendo nan promer salida. E dakotenjonan a resulta vencedor cu score di 17 pa 6.

E promer match di e campeonato tabata un victoria di San Nicolas ariba Caribey luego Aruba Jrs. a supera Schlitz.

Awe nochi e novenanan di Caribe y di Aruba Jrs. lo enfrenta otro den Wilhelminastadion.

CUMPLEANJOS

Senjorita Sita Vrolijk ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Efe, Esi, Nico, Ino, Dinchi, Jani, Linda, Mirtha, omo y tantanan, wela y welo, prima y primonan, amiga y amigonan.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Rudi Felix Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Teni, mama Emiliana, ruman Edwin, welo y welanan, omo y tantanan, padrino Bibi Perez, madrina Maria Perez, y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Felicia Filomena Perez y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, mama Maria, 9 rumannan, sobrino y sobrinanan y demas familia.

Awe ta celebra su 16 aniversario e simpatica y encantadora Srta. Felecita Croeze y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, prima y primonan, tur su amiga y amigonan, muy en especial di tur su amiga y amigonan di HBS.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaMars anochi ariba cancha di Aruba Jrs a worde hunga dos partido. E promer tabata di singles entre Sid Frigerio y Leon Profeet. Den dos set sigi cualnan a termina 6-3 y 6-2 Frigerio a obtene su victoria number cinco di e torneo. E hungador aki tabata den masha bon forma y colocando su shotnan hopi riba linja d ibanda e tabata pone e lento adversario di dje hopi biaha completamente for di wega. Profeet tin awor tres wega hunga di cualnan el a gana uno y perde dos.

E match di dobles tabata entre George Kipp y Edgar de la Nooy contra di Herman Kuiperi y Gechi Pieters. E promer set tabata bai hopi pareew y a bin termina te na 9-7 na favor di Kuiperi y su partner. Pero Kipp y de la Nooy ta gana e segundo set 6 pa 2 pa iguala e match y obliga un tercer set. Mas facil cu Kipp y de la Nooy a gana e segundo, e tercer ta worde gana door di Pieters y Kuiperi. E ultimo set a termina 6 pa 1. E pareha vencedor Kuiperi y Pieters ti nawor tres victoria y tres derrota faltando un solo match. Kipp y de la Nooy tin awor un record di dos-dos.

Den e departamento di dobles ya campeon y subcampeon ta dicidi, cualnan respectivamente ya ta gana door di A. Diefentaler/Franny Tromp y Albert Henriquez/Boei Brion.

Mas arrestacion den asunto di asesinato di Bandaranaike

COLOMBO, 19 november. — Awe dos ceylones a worde arresta en conexion cu asesinato di prome ministro Bandaranaike di Ceylon na september dje anja aki. Nan ta sra. Vimala Wijewardene, un ex-ministro den gobierno ceylones, y dickie de Zoysa, un comerciante y ruman di Stanley de Zoysa, ministro di financien, y di Sindney de Zoysa, adjunct-inspector-general di poliz.

Desde cuminzamentu dje investigacion di e asesinato dje prome ministro, door di un fraile buddhista, 7 persona a worde arresta.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 20 di november

DE VEER 7.00 „Dodende Liefde" alleen voor dames — 18 j.
9.00 „Dodende Liefde" alleen voor heren — 13 j.
RIALTO 8.00 „El Tren de la Vida" Don Taylor, Sally Forrest — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Susan slept here" Dick Powell, Debbie Reynolds — 13 j.
AURORA 7.30 „Sierra Stranger" Howard Duff, Gloria McGhee — 14 j.
SAVANETA 7.30 „The Wild Frontier" Allan Lane, Jack Holt — alle leeftijd.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Vrijdag 20 november 1959

Club Noord: 6.30 p.m. Ping-pongwedstrijden
Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open. — Training ping-pong
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Baseballtraining voor de groten
6 p.m. Muziekles
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren
8—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren.
Ping-pongtraining: 7—9 p.m. Senioren.
9—10 p.m. Junioren
Sint Jansknapen (San Nicolas): 5 p.m. Bijeenkomst voor alle groepen.
Rapid (Savaneta): 5 p.m. Training Senioren
Trupialen: 6.30—7.30 p.m. Vormingsavond en Toneelrepetitie voor Senioren.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

Filmavond en verslag '59 in het Cultureel Centrum. Aanvang 8.15.

VERENIGING SURINAME

Kinderfilms 6.30

PROGRAMA CENTRO APOSTOLICO ARUBANO

Diasabra p.v. via Radio Kelkboom di 11.30 te 12.00 a.m., lo tin un „familiehalfuurtje" cual ta dedica na e fiesta di prome Santa Comunion. Diadumingo proximo, di 6.30 p.m. te 7.00 p.m. algun miembronan di CAA lo hasi algun preguntanan na senjor J. G. van den Berg tocante „BROEHA".

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 20 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Intermedio musical na Hulandes
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Nieuws uit Suriname
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un progr. cu Los Bribones
8.45 Un progr. Romantic Special (Boleros)
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 20 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00C Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from Joni James
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Venezuela
09.00 E artista di siman Lucho Gatica
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Sensacion
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Hermanas Aguilar
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencia y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular Hulandes
11.30 Christmas Greeting from Harry Belafonte
11.45Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Servicio informativo di gobierno Insular o.l.v. N. Piña-Lampe
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diabierne 20 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 20 de noviembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

Novela 62.

E domi tabata sa tambe cu hamas nan relacion lo por bira manera e tabata antes y tur esaqui a ser ocasiona pa Michael Blane. Pero cordando cu e yiu a pidie pa e yude na busca escondite di su majornan el a responde:

„Lo mi haci esei cu tur siguranza. Sinembargo...... un pregunta mas. Quico lo socede ora cu bo hanja sa ta quende ta bo majornan?"

„Lo no socede nada mas, pero solamente mi quier sa esei numa. Hamas mi por ta algo otro sino bo yiu muhe. Pero cu mi sa ta quen ta mi majornan, qui sorto di sanger ta corre den mi benanan, anto e ora ei cu franqueza lo mi por mira mi venidero esposo den su wowonan y lo mi por tin e siguranza cu en lo futuro lo mi por ta feliz pa semper."

„Tasina tantu esei ta nifica pa bo?"

„Tur cos.... Tur cos esei ta nifica pa mi".

Tabatin un zonido triunfante inmediatamente den Mary su stem.

Den su imaginacion e tabata mira su mes como e hobencita quende jen di confianza tabata risca bai contra un futuro felicidad, sabiendo cu e sanger cu tabata corre den su benanan no tabata un estorbo p'e.

Awor e domi tabata recorda anjanan pasa, tempu cu Mary como un baby tabata sosega den brazanan di su muhe. Y awor e baby mes a bira un muhe caba cu tabata bringa pa su mes felicidad y cu quier a skeer e nubianan cu tabata sconde su felicidad.

Cu prudencia e domi a agrega:

„Wel, Mary, cu ta bo deseo, lo ta di mi tambe. Pero mi ta avisa bo di antemano, cu quizas sabiendo quende bo majornan ta, esei lo por ofende bo".

Cu ongullo e mucha muhe a manda su garganta atras.

„Esei lo no ta di prome bez, pasobra ya mi constitucion a custuma caba cu insulto. Esun di mas grandi m'a sobrevivi caba".

El a sagudi cabez.

„Si.... mi sa cu bo no ta back pa un simple stoot. Danki Dios t'asina mes.... esei ta experiencia a sinja bo. Pero enfin, tur cos lo tuma loque segun boluntad di Dios. Pero awor ta ora di misa".

„Y lo bo yuda mi, papa?"

„Si: esei m'a priminti bo. Lo nos combersa awe nochi riba e asunto ei trobe y traha un sorto di plan. Hunto lo nos trata na soluciona e problema aqui y larga nos spera cu lo e por trece felicidad pa bo".

Y pa Mary tabata na e momento ei como si fuera un carga pisa a quita foi dje.

CAPITULO XI.

Su manece ora cu Mary a pasa porta di oficina di su tata, esaqui a jam'e un ratu p'aden bin tende.

„Tende aqui, Mary. Mi mester combersa cu bo".

E mucha muhe a camna drenta y a bai cai sinta. Y masha preocupa el a queda ta mira den e cara bleek. E mucha muhe a forza haci su mes animа y alegre, pero practicamente e tabata sobresalta.

„Quico lo b'a bisa si awe nos bam haci un bishita na Findevon? Lo mi quier a combersa un ratu cu e dama anciana aya y mi ta hanja cu algu cu bo por haci awe, nos tin nodi di spera te majan".

Y Mary tampoco no tabata gusta di larga bientu pasa den nada cu e tabata pensa cu por haci unbez.

Su wowonan a clara.

Y cu masha entusiasmo el a grita:

„Oh, tata.... si! Cuant'or mi mester ta ola? Mi ta poco laat awe mainta, pero mi por haci mi trabaonan mas despues".

Mary tabata mes contento cu un mucha inocente y e tabata gradici cielu pa esei, esta cu su tata no a suspende e bishita na Findevon mas largu. Tabata como si fuera cu inmediatamente a bini mas luz den su wowonan y di parti dje tata esaqui quier tur su posible pa mira su yiu muhe feliz.

„Larga nos bam cu e bus di 2.30 numa. Pero corda bon, mi yiu, ta bo mes a bisa mi cu e dama tabata masha bieu. Mucho bez hendenan anciana ta imagina nan cosnan absolutamente no ta existi en realidad. Casualmente bo por tin algun apariencia cu un hende cu antes e tabata conoce.... pero esei no ta nifica ainda cu lo e por conta bo ta quende ta bo majornan".

Anto Mary a responde:

„Esei absolutamente mi no ta spera tampoco". Mary a murmura, aunque den profundo di su curazon si e tabata desea esei. „Michael a bisa un tal cos. El a bisa mi cu hendenan riba mundo tabata comparti den diferente tipo y cu hendenan cu tabata stranjero di otro quizas por ta parce otro manera dos gota di awa".

„Loque ta proba trobe cu Michael Blane ta mas huicioso cu mi a pensa. Den dos cos anto mi cun'e ta di acuerdo. Nos precausion pa bo.... y nos conviccion cu e bishita na Findevon lo no trece mucho cos particular pa bo. Quizas lo bo bini mescos cu b'a bai. Pero enfin.... lo nos bam toch".

Mary a camna bai na porta y a queda para aya un ratu. El a hiza su cara mira e domi, el a vacila un poco y a regresa trobe. El a bin cai sinta na lomba dje stul y mientras el a pasa su man rond di garganta dje domi el a puntre:

„Lo bo warda silencio y no papia nada cu ningun hende sino te ora cu nos a hanja e siguranza?"

„Ta claro cu no. Lo mi warda bo secreto. Y di mi boca ningun hende lo hanja sa esei".

E ta sigun

EL' CISCO KID

1. „Mi....mi a kere cu bo ta mi amigo.... y awor bo ta bin espia, buscando Tanjo, manera e otro bandidonan... mi ta odiabo." „Scucha, Katy." 2. „Mi no ta buscando Tanjo, pasobra mescos cu bo, mi tambe ta kere cu Tanjo ta inocente. Solamente mi a puntrabo si bo por sabi algun hende cu ta haciendo trampa contra dje." „No, e no tin enemigo, ni Tarp tabata su enemigo." 3. „Anto un hende mester a pone su guitarra na e lugar di e crimen. Si mi descubri kende a haciele, mi ta descubri ta kende ta e asesino."

JUAN EL INTREPIDO

1. „N-no laga e helicopter jega nos." „Nos no tin hopi gasolien mas y nos mester bai baha pronto.... nan ta bai hanja nos." 2. „Podise nos por hoei den e mondi nan aki y despues nos por bai pa e valle...." 3. „Humm.... kiko esaki?"

DICK TRACY

1. „Ta un sala di recepcion esaki? Y kiko e portanan ey kier meen?" 2. „Si Matty Munkie a desaparece den e lugar aki - anto e ta prisonero tras un di e portanan aki, no t'asina?" 3. „Hey, Fifth, e ta purba habri un di e portanan." „Un djies e ta hanja sabi." 4. „E no tin buraco pa llavi."

RIP KIRBY

1. Kirby ta salba fei di e tironan.... 2. „Tiro y grito. Mi tabata sabi cu mi no mester a duna e tripulacion franco." 3. „Boso stop awor, e fiesta a caba tende."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

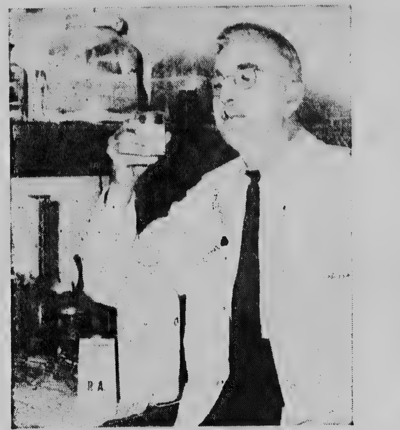
1. „Oh, Sr. Saxon, esta contento mi ta di mira bo! Henter ciudad ta loco cu e idea di e parque!" „Si, Sra. Wilson, ta parce cu nan ta gusta, pero promer di papia cu Wyle, laga nos....
2. „No preocupa bo pa nada! Hasta nos tin e lugar caba den nos pensamento...."
3. „Sr. Raynor y ami nos a topa cu 8 ha. cerca di e rio! Nos no sa di quen e ta, pero e tin anja largu sin tin uso y nos lo cumprele barata!" „Huy! Bo ta bay mucho lihe!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo ta un coi loco.... pero ami nunca no a imagina mi un gobemador bailando. „Y paquico no?"
2. „Cu ta politico no ta quita cu ta homber mi ta, y como homber, mi ta gusta baila cu un muher bunita...."
3. „Na oficina di gobemador nan a bisa mi cu e lo ta aki. Laga mi saca nan portret... y mi ta bay tambe...."

PEPITA

1. „Heri ta na porta di patras y masha furioso."
2. „Ya mi ta cansa, Lorenzo!"
3. „Paquico bo a queda queto di repente asina?"
4. „Bo a jega di purba papia cu un mop muha den boca?"



Profesor di Universidad di Minnesota, William E. Peterson ta cla pa tuma un slok dje lechi cu e la invita, cual segun e ta bisa ta duna alivio di romatismo y fermidadnan similar. Un liter dje lechi aki pa dia a comproba di alivia e dolornan hopi. Profesor Peterson a bisa cu e tin 35 anja ta traha riba e producto aki cu riba e glas ta marca R.A.

EVIDENCIA DI QUIMICA

(Tuma foi Despertad)

Hombernan di quimica ta usa loke ta conoci como un lista periodico di elementonan di gas, liquido i sólido, hunto cu un multitud i variedad di substancia cu ta sirbi den e mes clasificacion, cuanan ta conforma cu e Ley Periodico. Tur atóm di e mas cu cien elemento, segun cientificonan, ta consisti di e mes tres tipo di particula electrica: protón, electrón, i neutrón.

Y e diferencia ta simplemente den e cantidad di proton y neutron den e nucleo y den e cantidad y arreglo di electron. Ora eseinan ta ser arregla den na nordu, nan ta varia un foi otro den un manera sistematico. Esei ta haci'e posible pa conoce e construccion atomico berdadero di un elemento prome cu e ta worde descubri.

Juan Cothran, matematico-quimico, a declara: „Un persona razonable y informa posiblemente por kere cu materia sin razonamento y sin mente di puro casualidad a origina su mes y tur e sistema di cosnan, anto di casualidad a establece un sistema pa su mes, anto despues, di puro casualidad, e sistema ta permanece estableci? E contesta segurament ta cu „no!" Ora energia ta transforma na materia „nobo", e transformacion ta procede „segun ley" y e materia cu ta resulta di esei ta obedece e mes ley cu ta aplica na e materia cu ta existi caba".

Cu e universo tabatin un principio ta ser proba pa e existencia di elementonan radioactivo, cuanan ta den un estado di separacion constante pa motivo di sacamento di particula electrica. Si cosnan material semper a existi, ningun elemento radioactivo lo a resta. E presencia di elementonan ta permanece practicamente como evidencia inegable cu e mundo tin un edad limita, cu na un tempo e no a existi y cu un creacion mester a tuma lugar. P'esei esnan cu ta scucha na e evidencia cu ciencia ta presenta, mester kere den un creacion. Un creacion sin un creador ta imposible. Tal Creador ta Dios.

Falta di Razonamento di Ateo

Pero kico mester ta bisa ora proclamacion ta ser haci pretendiendo cu progreso cientifico ta testigua contra e existencia di Dios? E „Times" di New York, 23 di januari, 1959, a informa cu radio Moscu a transmiti un discurso declarando cu: „E echo cu satelita y raket no a hanja evidencia di e Haltisimo, di angelnan etc., ta duna testimonio contra conviccion religioso y ta fortalece incredulidad den Dios".

Si, di berdad, nan observacion di e streanan celestial cu ta invenciblemente enorme y aregla ordenadamente y nan conocimiento di leynan natural cu a haci desaroyo di nan raket y satelita posible, no a causa nan mira e evidencia cu tur esei no ta simplemente e producto di casualidad sino e obra di un Creador Todopoderoso, no ta pa motibo cu nan a descubri algun echo cu ta proba cu e no ta existi. Mas bien, ta pa motibo cu nan exito a haci nan bira asina ciego y asina inculta cu filosofia comunista contra Dios cu nan no ta admiti cu nan a yega na e conclusion na cua nan investigacion ta demanda cientificamente cu nan mester ta ser hiba. Nan ateismo (negamento di Dios) ta contrario cu e keremento basico di ciencia cu tur cos tin un causa y cu e causa mester ta suficiente pa produci e efecto indica. E Creador, e Gran Prome Causa cu a produci e universo, ta Jehova Dios.

„Si bo razona suficientemente fuerte", fisico Lord Kelvin a declara, „lo bo ser forza pa ciencia pa kere den Dios". Pakico? Pasobra ciencia ta envolve un estudio di e obranan di Dios y eseinan lo no ta aki pa ser studia ni tampoco hende lo no ta aki pa studia nan si no tabatin Dios.

Hende cristian no ta laga di kere den ciencia berdadero, sino den teoria cientifico falso di hende kende, cu nada mas cu nan speculacion sin prueba como nan guia, ta pene na duda e Palabra di Dios Haltisimo, y, satanicamente, ta purba di diverti e alabanza y adoracion debi na e Creador na nan mes. Ta tocante eseinan apostol Pablo a worde inspira pa bisa: „O Timoteo, cuida loke a worde cónfia na bo, aparta'bo di discurso bashi cu ta viola loke ta santo y di contradiccion di loke falsamente ta yama „conocimiento". Pa motibo cu algun cu a haci gabamento di tal conocimientonan a desvia di e fe". — 1 TIm. 6:20, 21.

Comentario di „TASS" riba Canciller Adenauer

MOSCU, 19 november. — E agencia ruso di prensa Tass a bisa ajera den un comentario riba canciller Adenauer di Alemania Occidental su entrevistanan cu dos corant ingles, cu canciller Adenauer ta splica e problema di Berlin na un manera incorrecto.

Tass a acusa e canciller, cu e ta perhudica e relacionnan entre algun pais cu a caba di acerca otro un poco mas, pa e por stroba terminacion dje guerra frio.

Aunke cu tempu no a yega ainda pa un solucion berdadero dje problema di Berlin, Adenauer mester comprende toch, cu discusionnan ta worde teni actualmente y cu e asunto aki lo worde discuti extensivamente na e conferencia supremo. Gobierno ruso ta ofrece di firma un pacto di paz y soluciona na e manera ei e problema di Berlin, pa elimina e nubianan pretu for di cielu y crea un atmosfera di tranquilidad na e parti ei di Europa. E circulonan directivo na Rusia ta spera, cu e lideman di gobierno lo hanja un solucion sabio pa e problema aleman, y na e manera ei pa firmacion di un pacto di paz cu Alemania, asina Tass a declara.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Asuntonan interesante quizas lo hala bo atencion principalmente parti di atardi. Parti di anochi por presenta influencianan cu ta stroba tur trabao y plannan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Aspectonan di awe ta haci deseable pa ser prudente den asuntonan di placa. Speculacion por ocasiona perdidanan grandi. Warda bo equilibrio y domina bo bijs.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Aspectonan ta pene acento riba prudencia special den tur loque bo ta haci. Sea prudente tanto na cas como durante viaje. No haci nada cu por trece bo empleo na peligro.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Awe influencianan comparti ta domina. Trata di no hinka bo curpa den ningun complot, pasobra bo por spera hopi noticia. Ta deseable prudencia den trafico.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Awe no ta dia di tuma risico. Sea conservativo den asuntonan di placa. Tene cuidao cu accidentenan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
No forza asuntonan ni na cas ni na trabao. Den diferente caso e dia di awe por ta parce un poco critico, tambe den perdidanan financiero.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Ta aparece un influencia critica principalmente parti di atardi. Tene cuenta cu risico financiera y accidentenan na cas of den trafico.

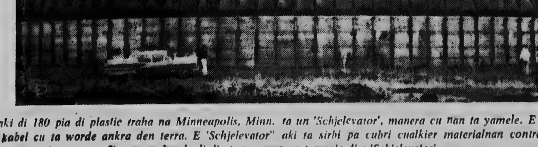
SCORPIONAN
24 October — 22 November
Tin aspectonan inharmonico ta moviendo cu por ocasiona embrollonan. No larga ningun hende pone tuma decisionnan mucho pura.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Para cla pa bo wanta adversidad of retrazonan cu ta bini. Trata di hanja siguranza riba apoyo di chefnan. No obliga nada den asunto di viajenan ni na tera ni den aire.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Atrobe sucesonan inespera por amenaza bo asuntonan. No pensa mucho riba esaqui, pasobra e por ocasiona enfermedad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Den negoshinan por presenta desenganjonan inespera. Evita viajenan, principalmente cu avion, pasobra e chens riba accidentenan ta meramente grandi. Warda armonia cu bo aliadonan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Un of otro speranza por desvanece of un plan por ser frustra. Sucesonan inespera lo no ta favorable generalmente. No risca bo bida den viaje y romance.



E aparato aki di 180 pia di plastic traha na Minneapolis, Minn. ta un 'Schjelevator', manera cu nan ta yamele. E plastic ta ser soporta pa kabel cu ta worde ankra den terra. E 'Schjelevator" aki ta sirbi pa cubri cualkier materialnan contra yobida etc. E auto un banda di dje ta pa compara tamanjo di e 'Schjelevator'.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 21 NOVEMBER 1959 — Nr. 3594

Comision politico y suspension di experimentonan atomico

NEW YORK 20 nov. E comision politico di Nacionnan Uni a discuti un biaha mas ajera dos resolucion tocante suspension dje experimentonan atomico.

E diferencia entre e resolucion di India y Hapon y 22 otro pais, y esun di Austria, Hapon y Suecia ta: cu solamente e paisnan menciona prome ta pidi paisnan cu no a haci experimento atomico ainda, pa no haci nan tampoco, mientras cu e 3 potencianan atomico Merca, Rusia e Inglaterra, ta busca un solucion definitivo.

Despues cu hopi orador a tene discurso, e comision a aproba e resolucion austriaco-hapones-sueco cu 76 voto pro y dos abstencion (Francia y Afghanistan). E resolucion indio, cu 23 otro pais tambe a presenta, a worde aproba tambe. 60 pais a vota fabor di esun aki y Francia a vota contra. 17 pais no a vota. E mayoria aki di 2/3 parti dje votonan tabata necesario pa presentacion den asamblea general.

Merca, Inglaterra, Hulanda, Belgica y Sur Africa ta entre e 17 paisnan cu a vota contra.

E resolucion di 3 pais ta insisti pa haci mas esfuerzo na Ginebra pa efectua un acuerdo pa suspension dje experimentonan atomico; e otro resolucion ta pidi tur pais pa no haci experimento atomico (Francia kier haci un experimento atómico den Sahara, Africa, dentro di poco tempu).

E comision di agenda di Nacionnan Uni lo discuti dialuna e peticion, pa buta e asunto-Hungria riba agenda di asamblea general.

Federacion di ICV a duna un resumen na Brussel

BRUSSEL, 20 november. — Secretario general Vanistendael di e federacion internacional cristian (ICV) a duna un resumen awe den edificio dje organizacion menciona na Brussel, di e actividadnan sindical na e paisnan suramericano, cu el a bishita durante un biahe di 6 siman. Nan tabata Antillas, Jamaica, Haiti, Venezuela, Colombia, Ecuador, Peru y Bolivia.

El a bisa entre otro cu el a hanja e impresion cu e palabra libertad di sindicatonan no ta worde comprende suficiente aja, asina Vanistendael a bisa; tin mucho poco pais na unda e lidernan politico ta dispuesto na acepta e libertad ei na e manera na cual e ta worde acepta na Europa. E actividadnan dje comunistanan, y tambe cierto intervencion di e mericanonan, a juda causa e situacion ei.

El a bisa cu un comision di investigacion a worde forma pa e zona di Canal di Panama, na unda un regimen discriminatorio ta keda existi entre nativonan y mericanonan. Centronan pa educacion sindical a worde funda tambe na Ecuador, Peru y Venezuela, na unda mester establece organonan permanente.

Sr. Vanistendael a contesta preguntanan tocante nivel di bida dje obreronan na e paisnan suramericano. El a bisa como ehemplo cu salario mediano na Haiti no ta ni 40 florin pa luna y cu prijsnan ta masha haltu aja.

Un complot peronista descubri

BUENOS AIRES, 20 november. — Circulonan normalmente bon informa ta informa, cu awe un complot peronista a worde descubri; varios militar cu tin pension, a tuma parti na e complot. Ministerio di guerro a tuma medidanan preventiva tantu na capital, como den e provincianan.

F. E. Griffin ta ricibi Decoracion di Oranje Nassau na Iran

SAN NICOLAS — Pa medio di decreto real di Su Mahestad Reina Juliana, F. E. Griffin a worde nombra oficial den Orden di Oranje Nassau. E ex-vice presidente ehecutivo di Lago y awor gerente general substituto di e refineria di Abadan a worde presenta e decoracion door di H. Schaapveld, encargado di asuntonan den Embahada Holandes na Teheran, capital di Iran.

E ceremonia di presentacion a worde atendi pa e Embahador di Estados Unidos na Iran, Tom Wailes; tres miembro di directiva di Iranian Oil Refining Co. y varios otro personanan for di Estados Unidos y embahada di Holanda. Sr. Griffin ta tambe un miembro di directiva di Iranian Refining Company.

El a worde honra door di Holanda pa su constante contribucionnan na prosperidad y bienestar di pueblo di Aruba. Sr. Griffin a worde comenda pa su trabao den inauguracion y desaroyo di International Seamen's Club na San Nicolas y den yudamento di empleadonan di Lago pa obtene nan mes cas door di Home Building Foundation di cual el tabata director y presidente.

Tambe el a contribui hopi tempo y esfuerzo den Apostolaat ter Zee, un organizacion Holandes pa nabegantenan.

Avion cu Cubanonan abordo a tira pamfleta 'accidentalmente'

ORANJESTAD —

Antayera nochi pa mas o menos 11'or y mei esnan cu na e ora ei tabata lamta ainda a tende zonidonan stranjo di un avion cu tabata pasa riba Corsow pero cual no tabatin e intencion di baha na Corsow. Pasobra despues cu e la haci algun buelto riba e isla e la desaparece trobe. Pero e la laga un recuerdo keda atras: un cantidad di pamfletnan empremi na spanjo, conteniendo manera abierta firma pa J. M. Castro-Leon dirigi na e presidente venezolano, Romulo Betancourt.

Pa mas o menos un ora despues e avion aki a baha na Aruba. E tripulacion a resulta di ta consisti di dos homben Cubano. E avion tabata un aero commando di dos motor cu e sinjalnan N-197-W.

Ora cu e avion tabata riba e vliegveld ya no tabatin warda den e verkeerstoren, pero un dje senjornan di e verkeerstoren a tende e avion ta pasa y ora cu e la mira cu e avion a cende su luznan di baha, e la cende e luznan di vliegveld.

E dos pilotonan cu no tabatin papelnan necesario a worde hiba pa polisnan di imigracion. Den e avion nan a hanja un partida grandi di pamfleta mas.

E pilotonan Cubano a declara cu nan a sali di Miami cu nan avion, despues di a baha na Sto. Domingo nan a continua nan biaha pa tira e pamfletanan riba Venezuela.

Ora cu e anochi en kestion nan tabata bula riba e instalacionnan di Shell Curacao nan a pensa cu tabata Venezuela. Pesei segun nan declaracionnan nan a tira e pamfletanan riba Corsou. Por ultimo nan a pone rumbo pa Aruba pa motibu di trobbel cu motor cu nan a hanja.

Polisnan tin e caso den investigacion.

Contenido dje pamfletanan

Contenido dje pamfletanan naturalmente ta trata di politica y contra e regime di e gobierno actual. E general ta trata prome riba asuntonan privado. E ta bisa e.o. cu e mes ta na un pais estranhero bau di circunstancianan sumamente desfavorable. Asina e ta reclama cu e no tin ningun privilegio mas segun su capacidad como brigadegeneral pa motibu cu e ta bandona. Sinembargo e ta duna di conoce su aprecio pa Venezuela y cu e mester biba asina leu di su pais natal. E ta menciona despues e situacion economico di e pais y dje dificultadnan recien cu ta reina. Ta para den e pamfleta tambe cu e la worde imprimi na capital di Venezuela mes, Caracas, y cu e circulacion tabata di 1.000.000 chemplares.

Esaki ta e „aero commander" cu cual e dos Cubanonan (cu paspoort Mericano) a benta algun mil pamfletanan riba Corsow diahuebs anochi y cu pa 12'or y mei di anochi a baha na Aruba pa dificultadnan di motor. Muchu chens pa continua nan biaha nan no a hanja mas. E dosnan ta bao di vigilancia severo, mientras cu e avion tambe ta bon sigura manera nos por mira riba e portret aki. Ademas e verkeersleider ta encarga pa mira pa e avion aki no sali di Aruba di repente. Na Aruba polisnan sa con ta tuma medidanan eficiente!

Ampliacion di San Pedro hospital cu 110 cama

ORANJESTAD — E San Pedro di Verona Hospital cu soeurnan Dominicanessen a cuminza den un landhuis bieu Dividivi consistiendo di cuater camber, y cu for dje tempo ei cu regularidad ta worde aumenta y reorganisa, ta na punto trobe pa hanja cambionan grandi y cu hopi mehoracionnan. Apenas dos anja despues di apertura di St. Michael Paviljoen pa e bieunan y na e momento aki cu construccion di un paviljoen pa muchanan cu ta casi termina, cual ta worde construi pa e contratistanan Ortiz & Gonzalez, tabatin antayera mainta den presencia di pater-rector Spekle di e hospital, senjor J. T. Tiggelaar, director di Bohama N.V. y senjor H. van Strien hefe di Bohama na Aruba, e firmamentu di un contract pa trahamentu nobo y pa renovacionnan na e hospital, cual ta forma e prome parti di e realisacion di e plannan traha pa e architecto di Corsow Ben Smit.

E trabau aki cual mester worde construi denter di un anja ta consisti di un verpleegster tehuis, reconstruccion y aumentacion di e ala cu ta sirbi actualmente pa cas di verpleegsternan te na e 3de klas di departamento di hombernan, un departamento pyschiatrico y un mortuarium y un sectiekamer. Gastunan pa construi tur esakinan ta monta e suma di fl. 350.000.—, sin conta e moblacion dje lugarnan aki.

Considerando e urgencia nan lo cuminza inmediatamente cu e trabaunan aki, cual lo duna ocasion pa cantidad di obreronan Arubano pa hanja trabau. Ora cu henter e proyecto ta termina, Aruba ta posee un hospital completamente nobo cu un capacidad di casi 260 cama y prepara cu tur e aparatonan di mas moderno.

Actualmente e Hospital tin lugar pa casi 150 cama y e superficio total ta mas o menos 6400 meter cuadra, cual lo ser aumenta ta na 11.500 m2.

E plan cu e archetecto a traha ta trece un cambio drastico, den cual e entrada principal lo bini awor na parti noord di Kloosterweg. E edificio principal di actual lo bira despues lugar pa e bieunan, cual actualmente ta ocupa e espacio cu tabata e hospital di militar di antes, cual ta keda pega cu e paviljoen di muchanan cual den dianan aki lo keda completamente termina. Banda dje lugar nobo aki ta bini e departamentunan di administracion, lugar pa tuma patientnan, entrada dje poli-kliniek y un kraamafdeling nobo.

Riba e di dos pizo dje seccion aki ta bini e.o. lokaal pa lesa, lugar pa archief. E entrada nobo di e manera aki ta bin resulta centralmente en bista di e parti na unda e kinderafdeling ta keda y e 3de klas pa hende muher y kraamafdeling y na e otro banda e 2de y 3de klas di seccion pa hende homber y e polikliniek. Patras dje entrada principal y poli-kliniek ta bini e lugarnan di operacion, cual ta sali directamente pega cu e verloskamernan, consistiendo di un rontgenafdeling y e departamento specialopname cual ultimo tin un entrada apart cu ta sali den Hospitaalstraat.

Di e manera aki e distancia entre diferente departamentonan ta keda menos distancia for di otro y no ta necesario pa cruza tur e departamentonan. Henter e renovacion, aumentacion y modernacion dje hospital ta proyecta a base di diferente statestieknan, cu ta disponible tocante e aumentacion di pueblo, progreso y cambionan den método di verpleging y demandanan local pa duna Aruba un hospital di primera clase, na unda tambe nan a tene cuenta cu aumentacionnan den futuro.

Ta interesante pa menciona cu durante anja 1958 na e hospital aki nan a opera casi 1100 patient, saca 5500 rontgenfoto, tabatin 582 nacimentu, y cu pa dia nan a tuma den hospital un promedio di 11 patient. Den e hospital aki actualmente tin casi 100 hende ta gana nan pam di cada dia pa atende un promedio di 145 patient.

E statistieknan te demostra claramente cu e cifranan ariba menciona lo sigui aumenta den futuro cercano. Bohama e contratista cu a hanja e ultimo trabaunan na e hospital ta pensa di caba e trabau aki den termino di un anja.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Radio Kelkboom lo continua trobe cu e programa di saludonan Arubano diarazon 25 di november, y awe na ocho dia, esta dia 28 di november. E biaha aki ta e tres hobencitanan, Muriel Finley, Greta Benjamin y Molly Lobbrecht kende lo presenta dilanti microfon. Tur tres ta studia den Coolsingel Ziekenhuis na Rotterdam.

Bishita Canonigo di Obispo na Aruba

ORANJESTAD — Despues cu Su Exc. Mgr. J. Holterman a caba di Confirma e muchanan di parokia di Noord diadumingo awor, lo e no bolbe Corsow ainda. E ta spera di por keda algun dia mas na Aruba pa hasi algun bishita especial na tur e parrokianan, algu manera un bishita di control.

Voorexamen pa Hoofdagent ta start pronto

ORANJESTAD — Dialuna awor e voorexamen pa hanja nombramentu pa hoofdagent ta cuminza. Di e cuerpo di polis na Aruba, como 20 lo participa den e examen aki.

No tin Raad den dianan di Pascu

ORANJESTAD — Raad na prome instancia lo cerra pa dianan di Pascu di 16 di december te cu 10 di Januari 1960. Durante e periodo aki no tin procesonan civil ni di castigunan. Solamente den caso di urgencia ta posible pa hasi un excepcion.

ORANJESTAD —

Choke

Den cruzamentu di A. Lacle Boulevard y Wilhelminastraat tabatin un choke entre e autonan di R.L. y E.G. E danjo ta ƒ 250,—.

Choke II

Diarazon pa mas o menos 6'or y mei atardi na unda e caminda ta splits banda di Wayacka Club e auto A-3823 y A-642, resp. cu e chofernan H.D. y R.A.N. a bots cu otro. E otro personanan cu tabata den e auto promenciona un tal RB.V. y den e otro auto R.P. y srta. R.A.N. a hanja golpi.

E dos autonan a keda totalmente kibra (danjo ta resulta den cuenta di ƒ 5,000.— y ƒ 150,—)

Ladronicia

J.C.Q. a informa polisnan cu nan a horta cuater tire di spare di jeepnan cu tabata parkeer tras di Postkantoor na Oranjestad. Balor total dje tirenan ta ƒ 336.—.

Knock-out

Diarazon atardi nan a pidi asistencia di polis na Zeewijk na unda H.C. a ser golpea cu un piedra door di M. M. Despues cu nan a atende herida di C. nan a hiba tur dos e bringadornan pa warda na unda nan a cerra nan pa nan desembriaga.

Hanja y perde

L. Wernet di Papilon 10 a hanja un holoshi di man color di oro di dama y algun gancho di cabei. Petra Ridderstaat cu ta biba na Bubali 1953 a perde dos pida biljechi no. 13474 y 13476. Hypolito Ruiz di Noord 59 a hanja banda di Tanki Flip dos pida di un mof nobo. Mario Odor di Emmastraat no. 13 a hanja cincu pida biljechi abau.

Lidernan Huvenil a tuma desicion importante durante reunion

ORANJESTAD — Antayera directiva checutiva di e Institucion pa Salubridad Mental a reuni huntu cu diez lidernan juvenil dje organisacionnan di mas grandi na Aruba. Durante e reunion aki nan a decidi, cu entre e presentenan nan lo forma representantenan „Youth Coordination Committee", pa studia e statutenan revisa di Koningin Juliana Stichting, pa si ta necesario por duna nan comentarionan riba dje durante un reunion cu lo ser tene dia 9 di december proximo pa e Koningin Juliana Stichting pa delibera tocante e cambiamentu di Statutenan.

E cambionan ta menciona cu den directiva dje institucion di Koningin Juliana den futuro lo tuma parti den e directiva representantenan di diferente dje organisacionnan juvenil di Aruba. E iniciativo aki a sali di e institucion di Salubridad Mental, cual 14 luna pasa mas o menos a yega di trata tocante e obheto aki.

Un directiva di Koningin Juliana Stichting den e forma aki, segun nan ta opina lo resulta hopi util pa e desarollonan di actividadnan di clubnan juvenil.

Na e reunion di diahuebs tabata presente representantenan di Jeugdcentrale La Salle, YMCA, organisacionnan juvenil di Misa Methodista y Anglicano, Lago Community Church, adventistanan di 7dia, padvindernan di RKV y di NPV, y e centro Juvenil Tanki Leendert.

Dia conmemorativo den misa prot. na Piedra Plat

ORANJESTAD — Diadomingo proximo pa 9'or di mainta lo tin un oficio special den e misa protestant di Piedra Plat, durante cual lo ser recorda algun hechonan importante den historia di e misa aki. Nos a yega di menciona esakinan caba cual tabata: 1. e hecho cu ta 100 anja pasa cu domi Kuiperi a hasi su prome predikashi na papiamentu na Aruba; 2. 80 anja pasa cu e misa di protestant a ser distrui na Canashito; 3. e modanza di e misa di protestant for di Canashito pa Piedra Plat cual a tuma lugar 60 anja pasa; 4. reconstruccion y reinauguracion di e misa protestant na Piedra Plat despues cu mal tempo a distruiele.

Un particularidad masha interesante ta, cu entre e invitadonan pa e oficio special aki tambe ta senjores O. L. (Lo) Ponson, Jan H. Beaujon y Gedfried Croes, kende 25 ania pasa tabata den kerkeraad di Piedra Plat (y di cual e ultimo menciona te ainda ta miembro di kerkeraad!)

Domi J. A. Visser asisti pa domi A. H. C. Jacobs lo hasi e ceremonianan. Despues di e ceremonianan lo tene un recepcion tambe.

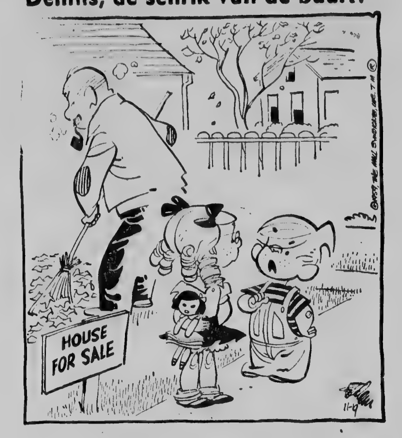
Preparacion di Advent den misa Sta Theresia

SAN NICOLAS — Segun informacion recibi di Misa Sta. Theresia na San Nicolas ta interciona pa tene dos biaha un „Adventswake" o sea preparacion den e misa aki, un biaha na idioma Ingles y otro biaha na Papiamentu. E dianan lo ser publica despues. E reunionnan aki ta para den signo di e gran celebracion venidero. Lo ser lesa for di Bijbel, despues lo tin predikashi y canticanan y clausura cu oracion.

Tambe ta sigur awor cu e kooman di Bongers, „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" lo duna nan cooperacion durante misanan di Pascu anochi den Misa di Sta. Theresia.

Durante Sta. Sacrificio anochi cu ta Misa Mayor kooman lo canta e misa di Spehle, „Preisemesse", mientras cu durante e dos misanan reza lo tin cantamentu di canticanan di Pascu y coleccion di trozos escogidos.

Dennis, de schrik van de buurt!



„WAT! Wil je me zeggen dat meneer Wilson om MIJN SCHULD wilt verhuizen? Jij bent BESJOKKEN!"

„KIKO! Bo kier bisa mi cu senjor Wilson ta trata di muda pa MI MOTIBU? Bo ta KENS!"

Tennis na Aruba Jrs

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Luis Brion a logra su tercer triunfo den singlas diahuebs anochi ora cu el a derrota H. Labadie den dos set pa sigura su victoria cu un 6—2. Contra di e tres victorianan aki Brion tin mes tanto derrota. Labadie tin awor dos perdi y un gana.

E match di dobles tabata entre Kipp/deLanooy contra di Tico Kuipery y Carlos Ponson. Despues di gana e promer set cu score di 6 pa 0, Kipp y su partner a perde e segundo 6—4.

Pero esun decisivo ta termina na nan favor trobe, cu score di 6 pa 2, loke a duna nan nan victoria number tres den e departamento aki. Nan tin tambe dos derrota.

Carlos Ponson y Tico Kuiperi tin awor cuatro derrota sin victoria.

Aparentemente poco shuw, un kangaroo di tres luna ta sconde den barica di su mama, sacando su cabez so pafo, ora cu e ta hasiendo su debut di camera na Los Angeles. E „mama" ta di un dierentuin di San Diego, y lo percura pa e „baby" te ora cu e mes por cuida su curpa.

Protesta di Jacob B. Beam cerca gobierno

WASHINGTON, 19 november. — E embahador mericano na Warschau, Jacob D. Beam, a protesta cerca gobierno polaco contra e expulsion dje corresponsal di e corant mericano „New York Times", A. M. Rosenthal. El a bisa cu e expulsion ta un acto cu „lo ta masha perhuicioso pa e relacionnan entre ambos pais".

Rosenthal meste a sali for di Polonia, pasobra el a mete mucho den politick interior y e asuntonan di partido comunista polaco.

Funcionarionan mericano ta bisa cu Beam a bisa, cu e obyeccionnan di Polonia no tabata funda y cu el a mustra chemplo di noticianan cu corresponsalnan polaco na Merca a manda Polonia y cu, segun Beam ta bisa, ta mete hopi den asuntonan interno di gobierno mericano. E protesta di Beam no ta impresiona e autoridadnan polaco, asina e funcionarionan a bisa, y no ta existi e posibilidad, cu nan lo revisa nan decision.

Explosion den fabrica explosivo na Tokio

TOKIO, 20 november. — Por lo menos 27 persona a muri den un explosion den e fabrica pa explosivos „Tokio Kako", cu a tuma lugar awe mainta na Yokohama. Nan a hanja un cadaver caba.

Hopi edificio ta na candela ainda y observadornan tin miedu cu lo tin mas explosion.

Como mil cas den un radio di 2 km. for dje sitio dje explosion, ta worde destrui of a hanja danjo.

Na e momento dje explosion, tabatin 400 obrero ta traha den e fabrica.

CUMPLEANJOS

Maria Geerman ta cumpli 74 anja y ta ricibi felicitacion di su 5 jiunan Juana, Ensermo, Pauw, Tina, Maria, ruman Fany, 14 nietonan, 3 bisanieto, suegro Bebe Croes suegra Abelina Geerman, comer y comper, tur familia Geerman.

Senjor Alecio Geerman y Sra. Eugenia ta recorda cu nan a drenta enlace matrimonial 25 anja pasa y nan ta ricibi felicitacion di su jiunan Carmen Geerman, Francisca, Maria, Dominico, Juan, Magdalena, Jacintho, Jermitho, Jolanda, Judith, George y Imelda Geerman, di mama Bartholomes Koolman y Virginia Geerman, 2 suegro Ricardo Geerman y Mathias Maduro, nietonan Ludwina Geerman y Susan Maduro.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Presentacion Maria Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, tambe di su padrino Florentino Kelly, especialmente di su madrina Senjorita Mathilda Tromp.

Ta ricibi su promer Santa Comunion e hobencito Oscar Raymond Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Nelson y tambe di madrina y padrinonan.

Frenklyn de Mey ta ricibi su promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata Jan mama Carmen, rumannan Choy, Dennys, Dolfi y tambe Victoria y Edwin Croes.

Senjora Maria Vrolijk ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, mama y tata, tur su rumannan y demas familia.

SENDA DI AMOR
dedica na senjor Guillermo Tromp y Agnes Kelly, kendenan ta drenta nan enlace matrimonial.

Escohiendo entre flornan di mas bunita;
Lo nos brinda boso esnan mas precioso di tur
Cu ta tesoronan ehemplar di birtud.
Como adorno di mas bunita den boso bida.

Nos no ta aspira prendanan como riqueza
Ni tampoco miles di colornan como adorno.
Solamente nos ta desea pa entre esposo y esposa
Pa Amor cubri boso estado cu tesoronan.

Ta simpel y humilde ta nos regalo
Pero di corazon na corazon ta nos anhelo
Pa Bon Dios bendiciona boso Matrimonio:
Cu e berdadero felicidad for di su Reino.

Como prueba di nos carinjo na feliz ocasion
Nos ta expresa es frasenan di Felicitacion
Cu dushi Esperanza pa boso porvenir.
Sea semper den boso bida esun di mas feliz

Mama Dorothea de Cuba-Tromp
rumannan, especial di Ovito y
Theofilo Tromp na Hulanda.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra di 21 november

DE VEER 8.30 „The sound and the fury" Yul Brynner, Joan Woodward — 18 j.
RIALTO 8.00 „City of shadows" Victor Mc Laglen — John Baer — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Susan slept here" Dick Powell, Debbie Reynolds — 13 j.
AURORA 7.30 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.
SAVANETA 7.30 „China Gate" Gene Barry, Nat „King" Cole — 18 j.

Diadomingo 22 di november

DE VEER 8.30 „The sound and the fury" Yul Brynner, Joan Woodward — 18 j.
6.00 „Hidden Guns" — a.l.
RIALTO 8.00 „City of shadows" Victor Mc Laglen — John Baer — 18 j.
5.45 „Undersea Kingdom" — a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Rio Bravo" John Wayne, Dean Martin — 18 j.
6.00 „Undersea Kingdom" — a.l.
AURORA 7.30 „Viva el amor" Silvia Pinal, Christiane Martel.
6.00 „Undersea Kingdom" — a.l.
SAVANETA 7.30 „These Thousand Hills" Don Murray, Richard Egan.
6.30 „Pioneers of the West — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME

Horse Race 3.00

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York, 10.00—15.30, Suriname 15.30.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7 u. n.m. ds. Jacobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
ARUBA

Zaterdag 21 november 1959

Brazil: Sportboys — Federation (Knockout)
Club Noord: 7 p.m. Film
Don Bosco (San Nicolaas) 4—10 p.m. Club open.
Wedstrijden Junioren volleyballcompetitie
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 2—6 p.m. Baseballtraining Little League
Rapid (Savaneta): 4.15 p.m. Rapid Kids — St. Augustinuscollege
4.45 p.m. Rapid Boys — St. Augustinuscollege.
5.15 p.m. Rapid Stars — Estrella Jrs.
Trupialen: 9 v.m. General Repetitie Toneelstuk Junioren.
5.30 p.m. Ceciliafeest in ons clublokaal voor de Junioren: Film en uitvoering van het Poppentheater.

Zondag 22 november 1959

Brasil: 10 v.m. Volleyballwedstrijd van de Rapiddames
Club Noord: 10-1.30 Club open
Don Bosco (San Nicolas): 10-1 Club open
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 10 v.m. Voetbalwedstrijd Estrella-Aruba Jrs. op Estrellaveld. 12.15 p.m. Baseballcompetitiewedstrijd: P.K.—Arrow.
Rapid (Savaneta): 10 v.m. Finale Rapid Whites—Rapid Reds. 12.15 p.m. Baseball Wrigley P.K.—Arrow.
Trupialen: 3.30 v.m. H. Mis ter ere van de H. Cecilia tot intentie van de leden Junioren en Senioren.

RADIO VICTORIA

Diasabra di 21 november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 22 di november

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 21 de noviembre

7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 22 de noviembre

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO KELKBOOM

Diasabra di 21 november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un progr. di Taoro
3.45 Un progr. cu una Noche en Quisqueya
9.00 Musica cu Mambos
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 22 di november

8.30 Transmision di misa protestant
9.45 Musica soft
10.30 Progr. di Winkel Handel Mij.
11.00 Musica Varia
11.30 Un progr. cu Miguel A. Mejia
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Un progr. cu Luis Santi
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Carmen Delia Dipini
5.30 Un programa cu Dora Maria
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra di 21 november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from Bing Crosby
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Santo Domingo
09.00 E artista di siman Lucho Gatica
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ramon Marquez
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Juan Serrano
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from The Three Suns
11.45 Christmas Melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
13.30 Programa especial
18.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Herhaling RVD
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

Diadomingo 22 di november

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
08.30 Anglikaanse Kerkdienst
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.00 Zoeklicht op Nederland. Progr. Transcripto for di Radio Nederland Wereldomroep
10.30 Little League Baseball o.l.v. Tico Kuiperi & Janchi Tromp
12.30 Ultimos Hits del momento
13.00 Mambos, merengues y merecumbees
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Musica Antillana
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Roll
20.15 Calypso Festival
20.30 Obsequio Musical di N.V. Elmar
21.00 Musica Popular
21.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweatheart
22.00 Clausura

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

Novela 63

Un ratu despues e domi a tende com Mary tabata haciendo su trabao grunjando un cantica y e domi a sagudi cabez.

Pober Mary! Tabata nifica masha hopi p'e pa e sa qui sorto di sanger ta circula den su benanan.... Aunque cu e no por a bisa quico di asina interesante esaqui por tabata nifica pa e mucha muhe. Gracias a Dios cu Michael Blane tabata enteramente un otro tipo cu Bernard Felton. Y si acaso despues di a sufri asina tantu ainda Mary quier a entrega su curazon na un homber, anto esaqui por a papia di felicidad.

Armstrong tabata jen di elogio p'e.... y Armstrong tabata masha dificil pa satisface. Y ta p'esej e domi tabata spera cu e viaje na Findevon aqui por a trece un aclaracion y cu Mary po ra hanja e satisfaccion pa e por a ricibi e amor cu Michael Blane tabata ofrece.

Ora cu e atardi ei el a tuma siento den bus Sr. Callistair tabata sinti e tension den cual Mary tabata biba. Mary tabata haci tur cos intensivamente. Si e tabata stima un hende anto e tabata haci esei di enter su curazon. Y awor el a dicidi na descubri ta quende anto su majornan tabata, lo e no sosega tantem cu e no a alcanza su intento.

E domi a jama Mary su atencion riba un paar di punto mientras nan tabata acercando Findevon. Pero e domi a ripara tambe cu ta cu masha trabao e por a dispierta Mary foi su sonjo di felicidad y e domi no a maha papia cun'e mas tampoco.

Ora cu e bus a yega Findevon y cu nan a sali, Sr. Callistair a cohe e caminda cu tabata sigui p'e aldea dje luga, e luga cu tabata bai Findale House.

Mary tabata sosega su man riba braza di su tata y su cara tabata lombrante di alegria.

„Conta mi algu dje habitantenan di Findale House..... tata.... ta quende e famia Coupers ei?"

„Asina leu cu mi sa, famia aqui tabata bon para antes, pero hopi tem prome cu bo a bini na mundo. Awor e dama Couper ei ta biba solitario den e cas ei. Bida no tabata un placer p'e.... e pober alma. Foi aqui mes mi por mira com decai e cas a bira. Tempu cu su esposo tabata na bida ainda, tur cos tabata bai na orden y nechi. Hasta tabatin hendenan ta traha p'e den hardin y den parque".

„Com e anciana senjora ei tabata tempo cu bo tabata hoben, tata?"

Un muhe mahestuosa, deftig, cu postin y posicion, pero indiferente. E tabata di tempu anciano. E ta e ultimo resto dje periodo Victoriano y el a queda anjanan su mes. Su casa tabata precisamente mescos cun'e: aristocrata te den manteca di su wesunan, orgulloso y cu masha idea, tltanera pa bai dilanti, masha dificil pa anda cun'e. Nan dos tabata forma un paar. Nan no sa ricibi huespednan, pero ora cu si acaso mes nan haci esaqui, anto tur cos tabata sigui e estilo grandi. Mi ta recorda mi cu mi a yega di come na Findale House. Nan tabata usa asina tanto etiketa cu esei tabata fastia hende a lo largo".

„Y e cuadro, tata? E cuadro cu Michael a mira den hadrij? Bo tambe por a yega na mira esei?"

„No.... ta duel mi cu nunca mi n' mira esei. Talvez mi no a paga atencion tampoco. Wel mi sa cu famia Coupers tabatin dos yiu muhe. Esaquinan tampoco nunca mi no a mira. Nan tabata den internado y mi n' por bisa ta quico a para di nan. M'a yega di bisa bo mama defunto cu mi tin duele di hobencitanan cu nace den e ambiente aqui Lodge tabata un cas masha ordent.... y m'a lubida mes nomber dje majordomo cu tabata traha aqui. Pero bo mama a bisa cu e ta prefera di drumi aqui cu den e cas grandi aja. Qui un bunita hardin! Bo por mira cu el a ser cuida cu masha amor y dedicacion".

Nan a queda para un ratu dilanti dje sublimidad di floman, pero Mary a tuma un brio y a dal e porta abri.

N'e mes momento e domi a mira com bleek cara di Mary a bira y esaqui a cambia tambe.

Ora cu nan a bati porta ta spera riba contesta, e domi a pone man riba braza di Mary ta calme. Pero e ora ei e porta a abri y nan a mira e dama anciana nan dilanti. E mes dama cu Mary a mira ultimamente.

Unbez Callistair a puntra:

„Nos por drenta un ratu? Mi tabata antes domi na e luga aqui. Pero talvez e tempu ei bo n' tabata bida aqui?"

E muhe a queda ta mira e domi cu su wowonan sin gracia y a sagudi cabez.

Despues el a responde:

„Drenta bo numa Sr. Domi. Ami si ta reconoce bo.... maske cu abo si a lubida mi. Mi ta Sara Coutri y mi tabata biba e damitanan di Findale House misa tur diadomingo".

„Mi ta teme cu anjanan a cambia nos tur, Sra. Coutie", e domi a duna pa contesta. „Esaqui ta mi yiu muhe Mary. Mi yiu adoptiva mi mester bisa acerca. M'a tume cerca nos foi dia cu e tabata un baby di 18 luna. Y m'a lubida mes cu e no ta mi propio yiu. El a pasa aqui un paar di dia pasa cu algun amiga. Y ora cu b'a mir'e, b'a queda ta mira asombra. Bo quier conta nos cu bo por tabatin un cierto motibo pa haci esei?"

Poco poco e muhe a sagudi cabez awor.

„Mi tabata en realidad asombra.... mas cu asombra mes. Wel, e mucha muhe ei tin un parcemento masha pisa di un hende cu mi tabata stima masha tantu tempu cu e tabata senjorita. Mirando e mucha muhe aqui m'a sinti un choque". E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Adios, Katy.... lamta e panja for di e carga.... promer cu e perde rosea!" 2. Mientras, den un choza rustica.... „Qui bo quier, banquero? Qui bishita esaki ta?" „Mi ta bin pa un negoshi!" 3. „Bay asalta e banco!"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Wanta, Sabina! Si esaki falla, tur cos lo a caba pa nos dos!" 2. Di repente Juan ta reduci e velocidad... e avion ta baha di viaha... 3.... y e ta cla pa dal wiel na terra den e patio di e templo....

DICK TRACY

1. „Porta blind- y no tin otro salida." 2. Hey, Fifth! E ta examinando e Vloer! E ta biniendo p'aki banda!" „Sh-sh!!" 3. „E vloer aki nan a caba di wax, y si mi lucele di banda mi ta mira cantidad di footprint." 4. - cu ta pasa recht door di e muralla aki."

RIP KIRBY

1. „Stop cu e pelea ay y baha ïhé si boso no quier pa mi tira boso den calabozo!" E capitan di e barcu ta aparece den escena.... 2. „Ta quico ta pasa?" 3. „Até ta bay ey!"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bueno, Tina, si esaki no ta e unico, pero e ta e mehor terreno na Riverton adecuado pa un parque!" „E ta queda na un bon lugar. Mi ta quere cu e tin hopi posibilidad....

2. „¡Mi posicion ta delicado. Mi a contrata pa usa e millon di Wyle na esaki. Mi no por dirigi un campanja pa saca e placa pa salva economia di Riverton!"

3. „Pero bo mester haci algo, Lalo!" Averigua e asunto y lo bo mira cu mi tin razon.... y haci algo!" „Bon, lo mi busca pa hanja sa tur cos! Mi ta bay almorza cu Sra. Wilson. Lo mi averigua e asunto!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Alcalde Jones, di Devon, ta cena cu e gobernador Millson.... Bo no ta mira bo ta molestia e gobernador...." „No bisa mi!"

2. „Com bo ta quere mi por tabata sa cu e gobernador tabata aki? Su oficina a jama e diario pa avisa....

3. „E homber ta sintiele „presidenciable". Ta pesey cu e no quier pasa pa bruto!"

PEPITA

1. „Mama a bisa cu lo e duna bo diez placa si bo cuida mi mientras e ta bay haci compras Lorenzo...."

2. „Quen tabata tata di Cuqui tempo bo tabata mucha?"

3. „Bo por warda pisca den bo boca manera pelicano?"

4. „Qui rumbo bo mama a coge?"

CIENCIA I BO FE DEN DIOS

(Tuma foi Despertad)

CIENCIA I BIJBEL

Ciencia ta confirma claramente e echo cu creacion ta refleha e trabao di un Inteligencia divino. Pero un revelacion scribi di Esun supremo ta necesario pa nos sa kico e ta i kico ta su propósito. Ta solamente razonable pa kere cu Dios lo a duna hende un revelacion pa gui'e.

Desde cu homber ta e creacion mas halto di tera, esei ta indica cu su Creador ta specialmente interesa den dje. Tanto hende como animal ta ser traha di tal manera cu nan mester tin aire, awa y cuminda pa nan existencia, y nan Creador a percura tal cos na nan. E animalnan cu ta falta inteligencia humano, a worde duna e don di instinto como nan guia. Hende, cu no ta manera e creacion mas abao di animalnan, tin un deseo den dje pa adora, y su Creador a satisface e necesidad di hende den e asunto aki door di percura un revelacion divino pa ser sigui inteligentemente. E revelacion ei ta Bijbel!

Nos deseo pa adora no a bini foi ciencia y no ta depende riba dje; igualmente e Bijbel. Esei no ta un producto di hende di ciencia y nos aceptacion di dje no ta depende riba nan aprobacion di dje, pero e echo ta cu ciencia, si, ta confirma e confiabilidad di Scritura. Mientras cu hopi buki di instruccion di ciencia ta cai den desuso den poco anja debi na descubrimiento di echonan cu ta cambia hende su punto di bista, sinembargo durante e miles di anja di su existencia e Bijbel no tabatin cu ser skirbi di nobo of moderniza ni un biaha. Den bista di esei, ta hopi mas razonable pa hende haci su aceptacion di teoria cientifico dependiente riba Bijbel mas bien cu haci su aceptacion di Bijbel dependiente riba e huicio di ciencia. Sinembargo, e Bijbel tabata asina skirbi cu e ta permiti otro fuente di informacion fortalecele.

Como evidencia di e progreso cu ciencia a haci conformando cu Scritura, tuma nota di e siguiente declaracion di Harry Rimmer den „E Armonia di Ciencia y Scritura" (ingles): „E lector por corda e lista famoso di cincuentiun echonan cientifico publica pa e Academia di Ciencia Frances na 1861, tur locual a contradici algun declaracion di Scritura. Awor e poco anja desde esei a pasa y ningun palabra di Bijbel a worde cambia. Den e mes poco anja conocimiento di ciencia a aumenta asina tanto cu no tin un homber di ciencia na bida awe cu ta retene ningun di loke tabata yama echonan cu na un tempo a worde presenta pa desmenti inspiracion di Scritura". Ta bira basta claro, anto, cu ora cualkier hende ta pensa cu el a descubri echonan cu ta mustra cu Bijbel ta fout, e fout lo ser hanja no den e Bijbel sino den e observacion di hende of den su interpretacion di e nificacion di e cosnan cu el a mira.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Awor ta un bon weekend pa un paseo. Indudablemente un poco expansion lo ta masha bon pa bo despues dje simannan di tension. Ricibi huespednan of dedica bo na romantica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Diberti bo bon. Un paseo lo ta masha bon pa bo. Awe ta un anochi masha bon pa bo sali y goza bo.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe ta cuminza un bon weekend pa queda cas. Concentra bo riba e manera com bo por soluciona problemanan bieu. Anochi ora cu bira mas laat ainda bo por spera dibersion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Presion y tension ta bira considerablemente menos. Si bo quier sali un poco, haci esei libremente. Anochi por parece un tempu feliz.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna ta den bo signo. E ta yuda bo na contrae equilibrio spiritual y aplica bo tambe na esei.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bao di circunstancianan actual bo no mester descuida bo salud. Quizas lo bo pasa major parti dje dia aqui bao di un tension di nerviosidad. Tin un chens cu parti di anochi cos lo mehora.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Dirigi un carta na un amigo descuida of miembro di famia. Mas mehor ainda lo bo goza dje dia cu ta priminti bon chens riba terreno romantico.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente cu plannan fantastica, pasobra tin chensnan serio riba desenganjonan. Un curso conservativo ta seguro.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta awor na estado di repara bo di desenganjonan eventual cu b'a tuma parti aden. Haci un paseo: cambio di aire lo ta masha bon pa bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No larga bijsnan abatido domina bo. Durante anochi talvez l~ bo por tende bon noticia. Y esei lo drecha bo bijs.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Usa na ocasion di problemanan principalmente di objetividad. Por bira anochi prome cu bo cuminza bo actividadnan. Busca expansion cerca amigonan.

PISES
20 Februari — 20 Maart

No admiti sintimentunan di abatidez. Sali poco y tuma contacto cu amigunan na luga di busca soledad. Trata di no kick ni murmura, pero lamta bo curazon.

Gran actividad na aerodromo di Kralendijk

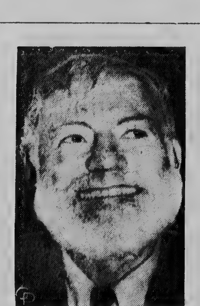
KRALENDIJK, 20 november.— Nan ta traha duru actualmente riba e vliegveld Flamingo, na Bonaire, pa extende largura dje startbaan for di casi 1.200 meter te 1.565 meter. E trabao ta inclui tambe extension dje plataform, pa crea e facilidad pa staciona mas avion di deporte.

Door di alargamentu dje startbaan avionnan di tipo DC-6 lo por baha na Bonaire. Como cu KLM aparentemente ta usa e tipo aki di avion mas y mas den su trafico den Caribe, e alargamentu aki lo kier meen aumento dje probabilidadnan di turismo na Bonaire.

E trabao, cu ta costa como Naf. 400.-000, a cuminza na juni dje anja aki y lo caba na februari di otro anja.

Declaracion di e profesor ruso Sedof na periodistanan

WASHINGTON, 20 november. — E profesor ruso Sedof, kende actualmente ta bishita Merca cu algun colega, a declara pa periodistanan na Washington, cu Rusia tin un raket pa un vuelo den espacio cu pasahero, pero cu toch Rusia kier cumpli e programa di experimentonan mas aleu prome cu e haci un tal vuelo. Sedof, un experto riba terreno di aviacion den espacio, a bisa tambe, cu e biahe cu pasahero lo no tuma lugar den futuro cercano, pero mester garantiza prome cu e raket lo por bolbe tera sigur.



Ganador di premio noble, e autor Ernest Hemingway ta duna un sonrisa na e fotografo na su yegada na New York abordo di un bapor Frances „Liberte" y ta bisa cu ta spera di cobra algun cent ainda pa su boekinan publica na Rusia, Hemingway na

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!
ELMAR
tel. 2170

...NJA 21 — DIALUNA 23 NOVEMBER 1959 — Nr. 3595

'HET PAROOL" tocante actitud di Hulanda den Nacionnan Uni

DEN HAAG 21 nov. E corant hulandes 'Het Parool' a ...cirbi entre nos otros bao dje titulo "Ni carni ni pisca" lo siguiente ...cante actitud di Hulanda den Nacionan Uni, loke respecta e ...olitiek racial di Sur-Afrika:

Pa di tantu biaha asamblea general ... Nacionnan Uni a expresa cu un ...ayoria enorme di voto, su preocu...cion tocante e politiek racial di ...bierno di Sur Africa y pa di tantu ...aha Hulanda no a vota. Nos a ye... di expresa nos desilusion caba cu ... actitud indecisivo aki, pero toch ...s kier haciele atrobe", Asina e co...nt a skirbi.

E corant ta bisa cu e ta hanja cu ... lamentable cu Hulanda ta ocupa ... actitud asina indecisivo loke res...ecta e problema di apartheid. El a ...sa cu si ta correcto — y ta correc... — loke ministerio hulandes di a...ntonan exterior a bisa siman pasa ...n un comunicado, esta cu „e poli...k di apartheid di Sur Africa ta in...ompatible cu e sintimentu di husti...a na tur 3 pais cu ta miembro di ...inado", anto e voto blanco di Hu...nda ta insuficiente. E argumento di ...ulanda, si ta correcto pa mete den ...suntonan interno di un otro pais, ta ...orde considera como algo cu masha ...oco conviccion.

E corant ta bisa cu na Den Haag ...an ta aparentemente consciente dje ...echo ei. Por mira esei den e hecho, cu e comunicado ta informa pa medio di su formulacion, cu esaki posiblemente por ta ultimo biaha, cu Hulanda lo no vota riba e asunto aki.

Gobierno hulandes toch ta di opinion, cu intervencion den asuntonan interno di un pais miembro di Nacionnan Uni ta permisible den casonan „di violacion dje articulo di e derechonan di humanidad, na tal manera, cu intervencion humanitario ta necesario".

Esaqui ta un paso den bon direccion, pero solamente un paso. Nos ta spera cu otro anja e paso aki lo yega mas leu, asina e corant a skirbi. Di un banda, pasobra e portavoz dje delegacion hulandes a critica y rechaza en principio, e politiek di apartheid, cu un severidad antes desconoci, den comision politico.

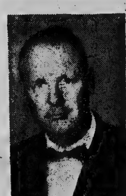
Sr. Meijer a jamele un „politiek tragico sin futuro".

Na segundo lugar, precisamente pasobra e problema di apartheid ta conmove gemoednan na e dos otro paisnan di reinado, esta Surinam y Antillas Hulandes, manera ta conoci. Si Hulanda kier sigui papia na nomber di henter reinado en berdad, lo e mester tene cuenta cu e hecho esencial aki y lo e mester elimina su scrupulonan huridico. Lo e mester bandona su actitud bieu, cu no tabata ni carni ni pisca, y lo e mester vota na fabor di un tal resolucion, pa mustra claramente, cu apartheid ta un insulto pa sintimentu di husticia di henter pueblo hulandes, y cu e pueblo aki ta comparti completamente e preocupacion cu ta existi den henter mundo, tocante e politiek di apartheid.

Cuater concierto e anja aki di Seroe Colorado Kerstkoor

SEROE COLORADO — E Kerstkoor di Seroe Colorado bau direccion di Sra. Doris Thompson e anja aki lo duna no menos cu cuater concierto: den Lago High School, den Centro Cultural na Oranjestad y den Lago Sport Park. 70 persona lo canta den e koor e anja aki, asina nos a lesa den „Pan-Aruban". Fechanan riba cual nan lo duna e conciertonan ta: 13 y 14 di december den Lago High School. 16 di december na Oranjestad y diahuebs 17 di december den Lago Sport Park.

Mr. Bondam sucesor di mr. van Gent



ORANJESTAD — Huez J. J. M. van Gent kende su detachering na Aruba ta termina entrante 19 di december proximo, lo bai cu ms. „Prins der Nederlanden" di KNSM di Aruba pa Corsow, na unda e lo continua su trabau den husticia.

Su sucesor lo ta mr. P. A. C. Bondam, kende dia 18 u.p. a ser instala como huez. Mr. Bondam ta worde spera na Aruba durante medio december proximo.

Su carrera

Mr. P. A. C. Bondam a nace 24 di maart 1918 na Rotterdam, e la studia leynan y na anja 1918 a slaag pa meester in de rechten cum laude. Despues di a traha poco tempo como ambtenaar na Nederlandse Ministerie van Justitie, e la stablece su mes como abogado na Den Haag. Durante 1953 e la bini Antillas, na unda te cu su nombramentu e tabata miembro di corte di husticia, perteneciendo na e parket di procureur-generaal, por ultimo den puesto di substituut officier di Husticia.

Mr. Bondam tin hopi anja di servicio militar, tantu prome y despues di guerra. Despues di guerra e tabata na Indonesie den puesto di Compagnie-commandant. Despues a sigui su nombramentu den krijgsraad na Velde. Mr. Bondam actualmente ta reserve-kapitein den militair-juridische dienst.

For di 1954 Mr. Bondam tabata plaatsvervangend lid di corte di husticia. Tambe e ta miembro di raad van toezicht en discipline. Mr. Bondam ta miembro directiva di diferente clubnan, e.o. presidente di Aeroclub Curacao di cual puesto segun e la informa e lo retira, tambe e ta presidente di Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren.

Directiva di Lago Community Council

SEROE COLORADO — Na principio di siman pasa nan a elihi un directiva nobo pa Lago Community Council. Como president pa e anja venidero nan a elihi senjor W. F. Hughes, kende tin hopi anja ta representa e Lago Community Band den raad. E otro puestonan a bai pa lo siguiente: Prome vice-presidente J. D. Morris. 2ndo vice-presidente R. G. Busacker, secretaria sra. B. R. Frazier, 2nda secretaria sra. S. J. Chod. Senjor Bill Hochstuhl, kende awor a baha di su puesto como presidente lo keda un anja den directiva como „past president".

Acuerdo cultural firma pa Merca i Rusia

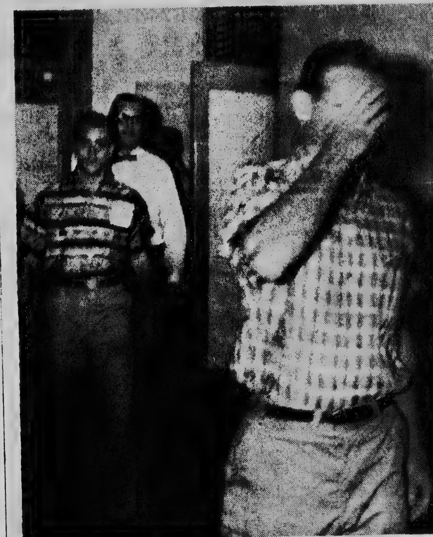
MOSCU, 21 november. — E agencia ruso di prensa, Tass, a informa cu Rusia y Merca a firma un acuerdo cultural nobo pa e periodo di tempu entre 1960 y 1961. E acuerdo aki tabata worde discuti desde dia 6 di e luna aki.

President director nobo di K. L. M. van der Beugel lo conferencia na Aruba

ORANJESTAD — Dia 27 di november awor e futuro president-director di K.L.M. Drs. E. H. van der Beugel lo tene un conferencia cu e representantenan di K.L.M. di Centro-America y Sur-America den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Drs. van der Beugel y su esposa lo yega Aruba dia 26 di November cu e vuelo KL925 huntu cu director di West Indisch bedrijf senjor C.C. Steensma. Sra. Steensma tambe lo acompanja su esposo. Participantenan na e conferencia ta:

Mr. A. van den Berg, El Salvador & Honduras.
Mr. W. Don, Trinidad & Tobago.
Mr. G. J. Dubbe, Panama.
Mr. J. W. L. Garschagen, Nicaragua.
Mr. J. van der Lely, Costa Rica.
Mr. W. de Mier, Mexico.
Mr. C. L. Crawford, Uruguay.
Mr. D. K. van Houten, Brazilie.
Mr. P. W. L. Konings, Ecuador
Mr. E. de Mulder Bonello, Peru & Bolivia.
Mr. A. I. M. Selch, Chili.
Mr. B. J. van Kregten, Venezuela
Mr. C. W. de Visser, Grote Antillen.
Mr. y Mrs. C. C. Steensma, Curacao.
Mr. y Mrs. E. H. van der Beugel.
Den Haag, Hulanda.
Mr. W. A. Gordinou de Gouberville, Buenos Aires.
Mr. F. W. Telders, Verkoopleiding Passage Zuid Amerika & Caraibisch Gebied Den Haag.



Saliendo dje sala di Raad senjor Camacho aparentemente no tabata kier pa saca su portret. Patras di dje e otro Cubano Rojas.

Nan a hiba e pilotonan Cubano pa Corsow

Invasion di reporteronan y fotografonan Venezolano

ORANJESTAD — Bau di escolta di senjor Richie ambtenaar na e departamento di husticia na Willemstad, ayera merdia pa 12'or a sali pa Corsow cu avion di K.L.M. e dos pilotonan Cubano Manuel Rojas y Cesar Camacho. Y cu esaki a yega un fin na e asunto aki pa Aruba por lo menos, cu excepcion dje avion cu a keda tras y cu ta bau di vigilancia ainda na vliegveld.

Por lo demas e dos pilotonan no a sali di Aruba como prisonero, pero como homber liber bau di escolta di polis. Tambe no ta posibel pa nan bai di Antillas ainda. Esaki ta pa motibunan diplomatico den cual Gibierno y Reino tin cierto pasonan pa tuma.

Pa husticia si e asunto a keda cla, despues cu e dosnan den un raad di diasabra mainta a worde sentencia pa huez B. Immerzeel pa paga algun boet di placa y tambe pa motibu cu e dosnan no kier a apela. Den nos edicion di mayan nos lo duna un relato detallada dje raad aki.

Diplomaticamente aparentemente e asunto no a caba ainda. Pa Venezuela tampoco e asunto no tabata cla. Mainta tempran un avion di Venezuela a baha na Corsow cu binti reportero y fotografo y sacador-di-cine abordo. Nan intencion tabata pa baha na Aruba prome, pero no tabata permiti pa nan baha na Aruba. Pesei nan a baha na Corsow y a charter un avion di K.L.M. pa bai Aruba, na unda nan a busca contacto inmediatamente cu e dos pilotonan.

E dos hobennan tabata na warda di polis. E anochi prome tambe nan a pasa na warda di polis na Oranjestad, y tambe e anochi cu nan a pasa na Strand Hotel tabata bau di vigilancia di polis.

Entre Aruba y Corsow tabatin yamadanan di telefon, y telegramnan tabata pasa bai bini y pa mas o menos 11'or e Venezolanonan a hanja permit pa tene un entrevista den policiecantine na Oranjestad cu e dos Cubanonan.

Den presencia di commissaris di polis, senjor C.A. de Jager, senjor Richie, hefe di imigracion sr. J. van der Kuyp y diferente otro polisnan mas nan a cuminza ta lanza preguntanan. Y asina ta sigui e patron cu nos a menciona caba.

E pilotonan a mira Corsow pa Venezuela, y obligatoriamente mester a baha a Aruba. Nan ta declara cu nan ta contra di Fidel Castro, apesar cu den principio nan a duncle apoyo activo, pero cu awor nan no ta duncle mas di seis luna.

Tambe na Venezuela nan tabata mira peligernan pa democracia. E comunismo cu ta aumentando tin nan preocupa, pesei nan kier a coopera di nan parti, asina e dos Cubanonan cu ta biba na Merca ta declara.

Nan a declara tambe di tabata contra Perez Jimenez, pero nan ta hanja cu e presidente di actual senjor Romulo Betancourt ta bai riba e caminda robez y cu e tin muchu atencion pa e comunismo.

Pa 11'or y mei commissaris De Jager a pone un fin na e conferencia aki. Nan ta saca e ultimo fotonan y polisnan cu e Cubanonan ta bai den un direccion, y e Venezolanonan di prensa y prensa Arubano ta hai den un otro direccion. E cantina a keda bandona, cu riba floer cantidad di flash bulbs tin tur caminda.

Negoshi di warda

„Bo por pasa un ratu na warda?" un comerciante local den articulo fotografico ta tende pa telefon diasabra atardi.

„Hasi kiko?" tabata su pregunta naturalmente.

„Aki nos tin e dos cubanonan cu a lesa bo anuncio den corant y nan kier cumpra un dje camaranan serca bo", e stem den telefon ta continua.

Y cu esaki un dje ventanan mas particular a worde hasi.

Mesora e persona en kestion a papia cu e Cubanonan cu tabata den warda. No, nan no por sali pa bai mira e camaranan den e negoshi, pero si por a trece e camaranan pa nan mira na warda. Nan ta busca e aparatonan, mustra e dos Cubanonan con nan ta funciona y e camaranan a keda bendi.

Polisnan a bolbe duna nan cooperacion. Y e Cubanonan? Nan a gusta e isla. „Nos lo bolbe durante december, cu papelnan valido y como turista."

ORNJESTAD —

Pa warda cu nan

Polisnan di Oranjestad a hiba dos hoben warda tabata D.N.W. y R.I. resp. magazijnbediende y loopjongen di un dje negoshinan local. E muchanan tabata hasi desordu banda di school di mucha muhernan. Nan a hanja un bon scual pa nan conducta ademas un boet pa motibu cu nan a corre cu nan bicicleta den verboden.

Morto despues di caida

Diahuebs anochi na warda di Santa Cruz a worde informa cu Jacinto Figaroa cu ta biba na Washington y ta tin di 11 jiu, durante cu e tabata drecha dak di su cas a cai door dje dak, motibu cu un dje biganan a kibra cu ne. Nan a hibele pa hospital na unda e la muri despues como consecuencia dje caida aki. Parse cu e la kibra su weru di lomba. Polisnan ta investigando con e caso a pasa exacto.

Choke

Riba caminda grandi banda di La Esperanza e autonan A-195 y A-3412 a dal cu otro. E chofernan tabata resp. F.W. W.P. E motibu probablemente tabata cu nan tabata corre duro di mas tabatin basta hopi danjo.

Mas choke

Dia bierne mainta tempran srta. F.E.B. cu su auto A-1487 a dal den un muraya den skina di Bernhardstraat y Torenstraat. Esaki a sucede pa falta di suficiente capacidad pa stuur auto. Danjo total ta mas o menos ƒ 1200.—

Muchanan ta forma trobbel

Polisnan a ser informa cu den ultimo tempo tabatin diferente bes pleitu entre poco mucha banda di Sociedad Bolivariana. Poco dia pasa E.R.F. di 16 anja a duna E. v.d. B. di mes un edad poco herida cu un punjal. Ora cu su amiguinan na e ocasion ei a kita e punjal for di dje e la corre bai cas y a bolbe poco despues cu un cuchu di corta pan. Na un otro ocasion v.d. B durante un desunion a tira cu un scopet di aire. Pa e motibu aki dos amigu a bin pone polisnan na altura dje situacion peligroso aki, pa evita desgracianan mas serio.

Rol di plastic a desaparece

Donjcnan di Esquire Store na San Nicolas a informa polisnan uc diahuebs atardi nan a perde un rol di plastic cu nan tabatin pone cantu di porta di nan negoshi. Nan ta supone cu ta marineronan di un bapor di bayena mester a hasi esei, Polisnan ta investiga e reclamo aki.

Un mihor lugar

E homber R.T. cu tabata burachi y molestoso diabierne mainta pa 10'or y mei mester a worde hiba di den Nassaustraat pa warda di polis nan un pa a cerre te ora cu su curpa drecha.

Baldadi

Diabierne anochi tabatin un fiesta di casamentu den un dje clubnan na Santa Cruz. Ademas cu paden dje club tabatin hopi hende pafor dje club tambe tabatin hopi. Cerbez tabata pasa paden y pafor! Tur cos tabata bai nechi, te ora cu polisnan ta descubri cu un dje mirones ta kibra un botter di cerbez bashi riba calla. Mes ora R.C. a hanja su boet.

Colision

Na Ponton riba e caminda cu ta bai di Oranjestad pa Noord un auto A-559 cual e dama H.A.T. tabata stuur kier a pasa un auto di entrega cu D.S. tabata stuur, net na un momentu cu e ultimo tabata bai kita pa su robez. E resultado tabata un colision naturalmente cu danjo di casi ƒ 1.000.— segun calculacion. E desgracia aki a pasa diabierne atardi pa 3'or y mei.

Colision complica

Un ora y mei despues, tabatin un colision complica den Boerhavestraat banda di Huize la Salle. Den e caso aki cual ainda no ta averigua completo, dos auto y un bicicleta a dal cu otro, cu un danjo total di sigur ƒ 1.300.— Sra. O.L.B.-D. cu auto A-2273, R.F.H-de V. cu A-5120 y R.A.C. riba su bicicleta, atbata meti den e asunto aki, polisnan ta investigando e caso.

Telefooncentrale pa Savaneta aki na dos anja

ORANJESTAD — Riba Eilandsbegroting pa 1960 tin un suma di ƒ 72.500.— calcula pa construccion di e promer parti di e telefooncentrale na Savaneta. Detalladamente nan ta duna explicacion den e memorie van toelichting, paquico pronto lo nan mester cuminza cu e construccion y pa cual motibo un centrale nobo na Savaneta ta sali mas barata cu comunicacion di telefoonnan na Savaneta cu e centrale actual na San Nicolas.

Aantes		
gastonan di installacion	ƒ 215.—	pa un viaha
abonnement	ƒ 22.—	pa luna
Na 1958/1959		
gastonan di installacion	ƒ 30.—	pa un viaha
abonnement	ƒ 15.—	pa luna

Mientras despues di introduccion di e tarifa pa cada combersacion e tarifa di abonnement pa worde reduci te na ƒ 9.— pa luna y 4 cent pa combersacion.

E ta papia pa su mes cu e cambionan di e tarifa aki a estimula e pedida pa instalacion di telefon, Si bo nota cu e cantidad di instalacion na Savaneta na fin di 1957 tabata 49, awor aki tin 96 y 48 peticion. Cu e kabelnan actual solamente 100 abonnee por hanja telfeoon, asina ta cu di e 48 peticionnan, solamente 4 por worde juda.

Teniendo en cuenta cu e aumento normal, nan por conta na fin di 1960 cu un capacidad di instalacion di mas di 200 numero di telefon, mientras na 1962/1963 e cantidad aki seguramente lo monta 300 of mas. Pues ta Nan ta di opinion cu: Na 1957 e tarifanan pa comunicacion cu telefoon a worde cambia, mientras mescos a socede cu e gastonan di abonnement na 1958. E cambionan aki a haci e telefoon den e distritonan Sta. Cruz y Savaneta hopi mas barata, lo cual ta munstra for di e siguiente cifranan pa Savaneta.

Pa un instalacion na Savaneta den vecindario di Politiewacht e gastonan tabata:

necesario pa aumenta e capacidad di comunicacion na Savaneta. Tin dos posibilidad pa esaki, esta:

1o. Comunicacion riba e telefooncentrale San Nicolas.

2o. Construccion di un telefooncentrale na Savaneta.

Nan a bay averigua, cual di e dos posibilidadnan aki lo gana preferencia, y nan a calcula como base e cantidad di instalacion di Savaneta den anjanan venidero 1963/1964 casi 400. Cu comunicacion riba e telefooncentrale na San Nicolas e capacidad di e centrale aki mester worde extendi cu 400 linia y nan mester instala 300 linia di kabel cu un largura promedio di 4.5 km.

Si nan traha un centrale na Savaneta, mester di un edificio, instalacion di aparato central, mientras ademas lo ta considerablemente hopi mas cortico.

Teniendo en cuenta cu tur e factornan, e instalacion di 400 linia den e pueblo Savaneta, si comuniquele riba e centrale San Nicolas, lo ta exigi un investigacion di ƒ 450.63 pa cada instalacion, mientras instalacion riba e centrale cu lo worde traha na Savaneta lo exigi un suma di ƒ 366.25 pa cada instalacion. Riba cada instalacion e ta un diferencia di ƒ 84.— na favor di Savaneta, mientras por worde observa cu e edificio y e aparato central tur hunto ta calcula riba un capacidad di 800 numero di telefoon, asina cu un calculo basa riba 800 linia lo sali mas favorable ainda.

E gastonan di construccion y e aparato ta bira na lugar di entre 400 linia entre 800 linia reparti, cu asina mes ta bin spaar ƒ 75.— pa cada instalacion na Savaneta.

Tambe pa motibonan tecnico nan ta prefera di traha un centrale na Savaneta. E abonador por medio na Savaneta ta biba na un distancia di 4.5 km. di e centrale na San Nicolas. Esaki quier meen cu ora e ta papia e linia di su aparato di telefoon ta worde comunica en serie pa cual motibo e sonido ta worde gedemp, asina cu e no por sigui e combersacion bon. Si e linia sali di un centrale mas cerca e sonido lo mehora considerablemente.

Pa construccion di un centrale na Savaneta e siguiente sumanan ta necesario:

a. aparato central	ƒ	125.000.—
b. edificio nobo na Savaneta	ƒ	20.000.—
c. aparato di airco.	ƒ	1.500.—
	ƒ	146.500.—

Como cu e tempo pa nan entrega e material lo dura mas of menos un ania, e suma aki a worde reparti over 1960 y 1961.

Sra. Lorna Hahn, un maestra di school na un universidad kende a perde contra Teddy Nadler durante un „pregunta di 64.000 dollar" den e quiz programa di TV, ta conferenciando cu su abogado, Yale Bernstein, na Philadelphia, cu intencion di keha e productornan y e sponsornan di programonan. En realidad e tabata e ganadora, pa motibu cu e otro tabata avisa dje contestanan cu mester worde du.na. Ademas e ta demanda un danjo di perhuicio pa un suma total di $ 563,000.—

INTERNATIONALE SPORTPARADE

OLYMPISCHE SPELEN

Paus Johannes XXIII heeft de wens te kennen gegeven de opening van de Olympische zomerspelen 1960, welke op 25 augustus in het grote stadion van het Foro Italico te Rome zal plaatsvinden, bij te wonen. In de daaraanvolgende weken zal hij tevens bij enkele van de voornaamste wedstrijden om de Olympische titels van zijn belangstelling blijk geven. Evenals zijn voorganger Paus Pius XII is Paus Johannes een groot voorstander van lichamelijke opvoeding en sport.

Voetbal

Na de nederlaag van het Duitse voetbalelftal tegen Hongarije (3—4) is men in Duitse voetbalkringen algemeen van oordeel dat de Duitse spelers nooit zulk een soeplesse en techniek zullen kannen bereiken als hun Hongaarse tegenstanders. Hongarije is bezig aan de opbouw van een elftal dat de wereldtitel in Chili moet veroveren. Ook buitenlandse journalisten zijn diep onder de indruk gekomen van het weergaloze spel van de Hongaarse ploeg. Het heeft bijna weer het pijl bereikt van de jaren 1952-1955, toen de Hongaren zonder concurrentie het beste voetbal ter wereld speelden.

Real Madrid heeft heel wat moeite gehad met Manchester United. Het werd een 6—5 overwinning voor de Spanjaarden, nadat de Engelsen met 3—1 hadden voorgestaan. De Real-linksbuiten Bueno was de ster van het veld en scoorde voor de Spanjaarden(?) 4 doelpunten.

Het Zwitserse voetbal verkeert in een depressie. Op het bondsbureau van de Zwitserse voetbalbond regent het suggesties om uit de impasse te geraken. De laatste twee landenwedstrijden tegen Duitsland en Hongarije werden verloren met 4—0 en 8—0. Men wil andere trainers en buitenlandse adviseurs.

De Engelse eerste divisie club Tottenham Hotspurs won in Londen met 3—2 van de Russische club Moscow Torpedo. In Moscow had Tottenham met 1—0 gewonnen.

Voor het Olympisch voetbaltoernooi verloor Finland met 2—1 van West-Duitsland en met 6—2 van Polen. De Finnen zijn uitgeschakeld. Zuid-Slavië won met 4—0 van Griekenland. In de Afrikaanse zone sloeg het elftal van Tunesië dat van Marokko met 2—0. Beiden landen speelden voordien gelijk tegen Malta. Ethiopië won met 2—1 van Uganda. Soedan is het derde land in deze zone. In de groep van het Midden-Oosten won Irak met 3—0 van de Libanon. Turkije is het derde land.

Te Belgrado speelde de Britse kampioen Wolverhampton Wanderers 1—1 gelijk tegen de Joegoslavische kampioensploeg Red Star.

Voor 65.000 toeschouwers sloeg Frankrijk Portugal met 5—3. Groep 3 van de Europese zone van het Olympisch voetbaltoernooi is een zeer sterke groep met Rusland, Bulgarije en Roemenië. Roemenië sloeg Bulgarije met 1—0.

Het bestuur van de Koninklijke Belgische Voetbalbond heeft besloten het ontslag van Constant Vandenstock, de man die geheel alleen het Belgische team samenstelt, niet te aanvaarden. Het bondsbestuur had geweigerd om zijn advies, een centrale training in te voeren, in te willigen, waarop hij zijn ontslag aanbood. Nu komt er wel een centrale training.

Het Amerikaanse voetbal is heel wat gevaarlijker dan soccer. Het afgelopen jaar werden 17 jongemannen het slachtoffer van deze sport. Buiten deze 17 doden zijn er honderden gewonden.

Un capa diki di mist a causa hopi protesta dje habitantenan di Los Angeles, kende tabata sufri di kimamentu di nan wowo-nan continuamente. Ademas tabatu reina un calor tremendo.

Athletiek

Emil Zatopek en zijn speerwerpende echtgenote zijn bezig aan een boek, dat over enkele maanden zal uitkomen. Er bestaat in athletiekkringen grote belangstelling voor dit boek. Zatopek heeft hierin beschreven hoe hij tot zijn grote successen is gekomen.

Wladimir Kutz,, de grote Russische athleet en opvolger van Zatopek, heeft verklaard dat de 26-jarige Rus Pjotr Bolontnikow zijn opvolger zal zijn. Bolotnikow zal volgens Kutz het volgend jaar wereldrecordtijd lopen en ook zegevieren op de Olympische Spelen.

De Zuid-Afrikaanse athleet Malcolm Spence heeft zich tijdens wedstrijden tussen Zuid-Afrika en Duitsland, candidaat gesteld voor de Olympische medaljes op 440 yards. Hij liep die afstand in de tijd van 46.1 seconden. Met deze prestatie bleef hij slechts .04 seconde boven het wereldrecord van de Amerikaanse recordhouder Glenn Davis.

De hardlopende politieagent Gert Potgieter, wereldrecordhouder op de 440 yards horden, liep de afstand in 50.2 seconden.

Een van de meest dramatische marathonloops van dit jaar werd gelopen te Japan. Het was de Japanse veteraan Kurao Hiroshima die de loop won in de tijd van 2 uur, 29 minuten en 34 seconden. Van de buitenlanders werd de Tsjechische kampioen Pavel Kantorek derde. Hij had drie minuten achterstand op de winnaar. Duitslands Gustave Disse werd 25; Finlands Olavi Manninen 31 en de bekende Brit Fred Norris 37.

Boksen

De mogelijkheid bestaat dat de revanchepartij tussen Johansson en Patterson geen doorgang zal vinden. Johansson is twee dagen terug voor de commissie van onderzoek verschenen. Johansson zei na afloop, dat hij zich niet aan het contract met Vellela zal houden, als blijkt dat deze man ook onregelmatigheden heeft gepleegd of tot een gangstergroep behoort. Zoals bekend heeft Jack Dempsey, oud-wereldkampioen zwaargewicht, die het contract met Johansson sloot, zich uit de groep van Vellela teruggetrokken. Een veeg teken.

Wereldkampioen Don Jordan is in de Braziliaanse stad Sao Paulo aangekomen om een wedstrijd te boksen tegen Fernando Barreto. De titel staat niet op het spel.

De artistiek zingende, maar ook heel goed boksende Europese middengewichtkampioen Bubbi Scholz heeft in Berlijn met succes zijn titel verdedigd tegen zijn landgenoot Peter Müller. In de eerste ronde sloeg Scholz zijn landgenoot KO. Scholz heeft enkele jaren terug geruime gekuurd met t.b.c.

Paardensport

Een van de bekendste races ter wereld is de Washington D.C.-race. De beste paarden ter wereld nemen aan deze race, met 100.000 dollar aan prijzengeld, deel. De Russen waren met twee van hun sterkste paarden en beste jockeys gekomen. Het Amerikaanse paard „Bald Eagle" werd winnaar van de race. Het Franse paard „Midnight Sun" werd tweede en het Amerikaanse paard „Tudor Era" derde. De Australische jockey William Camer met „Vogel" en de bekende Venezolaanse jockey Gustavo Avila op het Venezolaanse paard „Pennsylvania" kwamen met elkaar in botsing. Avila werd in een ziekenhuis opgenomen.

Even voor de start van de Manchester November Handicaprace wierp het paard „Operatic Society" zijn jockey af en vloog alleen rond de court. Toen het paard was opgevangen steeg jockey Ken Gethin weer moedig in het zadel en won overtuigend.

Tennis

Pancho Gonzales is met Jack Kramer tot overeenstemming gekomen om deel te nemen aan de profwedstrijden in Australië, welke eind van deze maand zullen beginnen en waarvoor in Australië een overweldigende belangstelling bestaat. Gonzales had bekend gemaakt, dat hij zich uit de tennissport, zolang hij door Kramer geregeerd werd, wilde terugtrekken. Hij heeft echter geld nodig.

De Spanjaard Santana was de grote verrassing tijdens de open kampioenschappen van Argentinië. Hij sloeg o.a. de Engelse nummer één night. In de finale verloor hij van de Chileen Ayala. Ayala won met de vroeger bekende tennisster Morea de heren-dubbelfinale. De damesfinale vond geen doorgang omdat de beide finalisten ruzie hadden gekregen met het organisatie-comité. Een unicum in een dergelijk internationaal toernooi.

De Amerikaan Barry Mackay won het open kampioenschap van Japan door een 6—2, 6—3, 6—2 overwinning op de Japanner Myigi. Het dubbelspel werd een overwinning voor de Amerikanen Mackay-Franks. Zij sloegen het Japanse dubbel Myigi-Shibata met 6—2, 8—6, 6—3. Mackay en Franks spelen in Japan op een goodwill-toernee onder auspiciën van het Amerikaanse State Department.

Engeland wil op de eerstvolgende vergadering van de Internationale Tennis Federatie het voorstel doen om in de toekomst open toernooien te houden voor amateurs en professionals. Frankrijk en Zweden steunen het voorstel.

Wielrennen

Goddet, de organisator van de Tour de France heeft verklaard geen genoegen te zullen nemen met elke door de Nederlandse Wielrennersbond aan te wijzen ploegleider voor de gecombineerde Nederlandse-Luxemburgse equipe, welke zal deelnemen aan de Tour de Franse '60. De Wielrennersbond is echter niet van plan zich door Goddett een ploegleider te laten opdringen (Pellenaars). De bond wijst een ploegleider aan. Wordt hij niet door Goddett geaccepteerd, dan doen de Nederlandse renners niet mee. Goddett zal wel moeten zwichten, want het niet deelnemen van de Nederlands-Luxemburgse équipe verzwakt het aanzien van de Tour. Charley Gaul zal waarschijnlijk niet in de Tour starten.

De winnaar van de Tour van verleden jaar kwam in Spanje uit in een...... stierengevecht. Hij moest nog aan zijn nieuwe rol wennen. De stier nam hem op zijn horens en Bahamontes, de Adelaar van de wielersport, ging de lucht in. Hij werd niet gewond en zette de strijd dapper voort. Hij velde de stier met een meesterlijke steek. Het Spaanse publiek was waanzinnig van enthousiasme. Bahamontes kreeg de oren, de staart en een poot van het gedode dier als herinnering.

Schaken

In Rusland werd een nieuwe schaakwonder ontdekt van...zes jaar. Dit jongetje speelde remise met de grootmeester Lillienthal. En dan te bedenken dat de meeste jongens met 18 jaar nog niet hun volle verstand hebben.

De Russin Elisaveta Bykova, moeder van twee kinderen en ingenieur, zal haar wedstrijd schaken voor dames verdedigen in een tweekamp tegen haar landgenote Liria Sworykn.

Baseball

Er is weer veel rumoer rondom de vroeger zo beroemde baseballcoach Leo Durocher. Na tal van romantische avonturen zou de 53-jarige nu het plan hebben om in het huwelijk te treden met de schone, 26-jarige filmactrice Larri Thomas. Durocher is echter getrouwd. Zijn vrouw zei dat er van deze geruchten geen woord waar is. Dat hebben vorige vrouwen van Durocher ook gezegd.

Ralph Houk en Frank Crosetti hebben een contract getekend als coaches voor de New York Yankees. De manager van de Dodgers, E. J. Bavasi heeft bekend gemaakt dat dr. Harold Wendler, sinds 1943 trainer van de Dodgers, zich heeft teruggetrokken.

De beroemde Roy Campanella, die na een auto-ongeluk werd verlamd, heeft een boek geschreven, getiteld: „It's good to be alive", Men verwacht dat het in Amerika een best-seller wordt.

De Dodger-pitcher Larry Sherry, de held van de onlangs gehouden World Series, is uitgeroepen tot athleet van het jaar van Southern California. De vroegere Brooklyn-ster Pete Reiser, is toegetreden tot de staf van de Dodgerscoaches. als opvolger van de bekende Pee Wee Reese.

Impresion di New York Times ta hanja di contesta di De Gaulle

NEW YORK, 21 november. — E corant mericano „New York Times" ta hanja cu e contesta di gobierno provisional di Argelia riba De Gaulle su proposicionnan ta desiluciona, pero no cu nan ta completamente negativo. Ta posible cu esaki ta cuminzamentu di un proces largu di discusion cu lo por trece ainda e doel, cu henter mundo liber ta desea: Esta paz na Argelia y autodeterminacion pa pueblo argelino.

E corant „New York Herald Tribune" a skirbi: „E nacionalistanan argelino a haci un proposicion cu tabata pidi pa e worde rechaza". E corant aki tampoco no ta considera e declaracion dje argelino como nan ultimo palabra den e caso.

que cu nan a lora bai foi p'atras te dilanti dje auto. Porfin nan a yega na Stadion di Suffisant, despues di a para un ratu y a tira cos dushi pa mu-

Dennis, de schrik van de buurt!

„EERLIJK, meneer Wilson! Ik zal nooit weer stenen in uw ukelele verstoppen!"

„COS SERIO, senjor Wilson! Nunca mas lo mi sconde piedra den bo ukelele!"

Hammarskjoeld terug uit Laos in V.S.

SAN FRANCISCO, 22 nov. — De secretaris-generaal der Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, die een bezoek van tien dagen aan Laos heeft gebracht, is zaterdag per vliegtuig in de Verenigde Staten teruggekeerd.

Hij zei dat een nauwe medewerker van hem vier weken in Laos blijft, waar hij de economische toestand zal bestuderen.

Nederlandse voetbaluitslagen

Eredivisie

Elinkwijk — Feijenoord 0—0; ADO — Fortuna '54 1—1; Volendam — Ajax 0—3; Rapid JC — NAC 0—0; Blauw Wit — PSV 1—1; VVV — MVV 4—1; Sparta — Willem II 2—0; Sp.Cl. Enschede — DWS/A 1—3; Sittardia — DOS 2—5.

Eerste divisie A

HVC — GVAV 1—1; SVV — Wageningen 1—0; NOAD — De Volwijckers 2—0; KFC — Rigtersbleek 3—0; Excelsior — 't Gooi 3—4; BVV — Helmond 1—1; Fortuna (Vlaardingen) — Stormvogels 3—5; Vitesse — Veendam 2—1.

Eerste divisie B

Leeuwarden — Heracles 2—0; VSV — De Graafschap 2—1; Helmondia '55 — Go Ahead 1—0; Eindhoven — ZFC 0—0; DHC — Limburgia 4—1; Alkmaar — Hermes/DVS 1—2; DFC — SHS 2—0; RBC — AGOVV 0—2.

Tweede divisie A

Baronie — UVS 1—0; ONA — Haarlem 3—1; NEC — EBOH 5—0; EDO — Roda Sport 1—0; Longa — Wilhelmina 4—2; Xerxes — De Valk 1—2.

Tweede divisie B

Velox — Zeist 1—4; Zwolse Boys — Enschedese Boys 2—2; Hilversum — Tubantia 1—1; Be Quick — Rheden 1—1; Velocitas — PEC 1—2; Zwartemeer — Heerenveen 3—2.

Sra. June Crosby, 39, cu awa na wowo ta conta dje pelea entre e y su esposo na Beverly Hills, Cal. Con e la yega cas bon fuma di un paranda y kier bringa cu kende cu ta, asina e la atakele y durante e pelea e sra. a hinkele algun biaha cu un cuchu di habri carta. Parse cu e la kibra un ribchi tambe. Crosby, 46, ta nenga di a dal su senjora, pero tur dos ta bisa cu nan matrimonio di 20 anja a yega na un fin. Nan tin cuater jui.

Lugar nobo di comercio den Nassaustraat

ORANJESTAD -- Actualmente nan a cuminza cu construccion di un edificio nobo pa comercio of pa oficina riba e lugar cu tabata habri entre Wiggers y Valen. E edificio ta worde traha den un forma di „L" lo cubri 420 meter cuadra. E fachada dilanti lo bini di „travertino" y „port d'or" marmer, mientras cu e portanan di glas lo draai den scharnieman cu ta keda for di bista. E negoshi aki lo hanja dos front: Uno di 25 meter den Nassaustraat y uno di 14 meter den Nieuwstraat. Lo no tin e cantidad di pilarnan di custumber den e edificio, pasobra nan lo hasi uso di biganan di hero pa carga e dak. E gastunan pa e construccion aki ta worde calcula pa un ton mas. E fundeshi dje lugar ta worde traha di tal manera cu despues ta posibel pa hasie bira un edificio di dos piso.

Segun e plannan e ta bira algu fantastico.

Vigilancia ta satisfactorio?

ORANJESTAD — E afirmacion cu e vigilancia di Antillas no ta manera e mester ta, tocante cual „Amigoe di Curacao" a scirbi uno y otro diasabra u.p. lo ta razonable?

E vigilancia no tabata adecuado, tabata fout di e verkeersleiding di a cende e luz di e startbaan?

Nos ta kere cu e asuntu ta worde haci mas grandi di loke e ta en realidad. Si un avion endica cu e kier baha pa motibu cu e ta den dificultad, anto cualkier luchthaven tin e deber di duna su cooperacion pa e avion en kestion por baha. Si ta mei anochi of cu ta den dia,esei no ta haci ningun diferencia.

Supone cu e avion a cai e anochi ei, pa motibu cu e verkeersleiding no a duna su cooperacion pa e baha? Anto si lo tabatin criticamentu riba gran escala. Y awor e vigilancia.

No ta di prome bes cu un avion no a raporta na verkeerstoren di Corsow ora cu e ta pasa riba e territorio. Ta un problema cu tin e verkeersleiding basta tempo preocupa caba. No tantu pa asuntunan militar, pero mas parti pa e seguridad. Un choke entre avionnan cu a raporta y esnan cu no a raporta por tuma lugar facilmente asina.

E aspecto militar no ta parse nos asina serio. Cualkier cu no ta estranhero den Caribe sa cu cada dje paisnan independiente lo percura pa nan no viola laman, tera of aire Antillano intencionalmente pa operacionnan militar. Esaki lo trece muchu consecuencia cu ne. Un pleitu por chemplo entre Republiba Dominicana y Cuba ta muchu mas acceptable, pero no un dje dosnan aki y Antillas Neerlandes, y sigur no pa yega asina leu cu tin tiramentu y cosnan asina.

Awor accidentalmente? Esei ta posibel.Por cierto cu hopi fantasia esei lo por ser imagina. Pero mester yega asina leu di tin un „shooting war" prome y apesar cu e tensionnan den territorionan di Caribe tabata fuerte e anja aki, nunca tabatin incidentenan hopi serio te ainda, ni entre Venezuela y Sto. Domingo mes.

Tocante e kibocacion, cu e pilotonan a mira Corsow pa Venezuela...... Nan ta bisa cu ta asina, pero lo ta asina tambe? Segun nos esaki ta un cuenta basta duro pa acepta. Acaso nan a mira Corsow pa Venezuela, ta con por ta cu nan por a hanja Aruba cu ta keda un distancia poco mas leu y aya cu tur facilidad a localiza e vliegveld cu tabata seur-seur, y a cuminza ta bula rond pa busca moda di baha. No, e hendenan aki tabata bon na altura di navegacion.

Laga nos keda firme y tene e asunto aki den su proporcionnan real.

Edward Everett Horton su mama ta bisa na Hollywood durante celebracion di su di 100 aniversario cu e y su esposo defunto semper a admiti cu na principio cu Junior a cuminza cu su carrera como actor, „pero awor mi ta orgulloso di dje". Sra. Isabella Horton mester keda na cama si, pero por lo de mas tu masha spierto, y ta bisa: „Si bo kier biba largu, no come di mas, y drumi hopi!"

Dificultadnan den discusionnan Hulanda - Alemania Occidental

BONN 21 nov. — Circulonan bon informa na Bonn, Alemania occidental, a informa, cu a origina dificultadnan inespera durante e discusionnan Hulandes-Aleman occidental. Pa e motibu aki lo no ta posible po conclui e discusionnan prome cu fin dje anja aki, manera nan a spera.

E problemanan pendiente mas importante aparentemente ta entrega bek di un terreno di 330 ha cerca Nijmegen, cu actualmente ta bao di hurisdiccion di Hulanda, y e suma dje compensacion aleman occidental na victimanan dje nazinan.

E circulonan menciona ta bisa cu Hulanda no a pidi un suma di 150 milion mark, manera algun corant a skirbi. Nan no tabata kier bisa si, cual suma Hulanda a pidi. Alemania Occidental a ofrece un suma di 100 milion mark.

E circulonan menciona no tabata kier bisa si e otro problemanan territorial, tocante 8.200 ha di tera, a worde regla.

Circulonan bon informa na Den Haag a informa, cu ministerio di asuntonan exterior ta spera cu e pacto lo worde firma e anja aki. Na Hulanda nan no ta mira e asunto cu asina tantu pessimismo.

Un posible Estado sitio na Argentina

BUENOS AIRES, 21 november. — E ministro di guerra di Argentina tin intencion di proclama estado di sitio na Argentina, en relacion cu e noticianan tocante golpenan di estado pa peronistanan y ex-oficialnan di ehercito, cu ta circula actualmente. Tur e guarnicionnan argentino ta cla pa accion; parce cu na Rosario y na Mar del Plata particularmente, situacion ta dificil. E varios radioemisoranan ta bao di guardia y tur verlof di militarnan y poliznan a worde suspende.

Campeonato mundial di futbol 1962 ta na Chili

PRAGA, 21 november. — Un oncena di Checoslowakia lo atende e campeonato mundial di futbol cu lo tuma lugar na Chili, na 1962, asina a worde anuncia awe mainta na Praga.

Suplica di Nacionnan Uni na Gobierno di Francia

NEW YORK 221 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a pidi Francia ajera pa no explota un bom atomico den Sahara. El a apoya un tal recomendacion di e comision.

El a expresa tambe su „preocupacion grave tocante intencion di gobierno frances.

Anteriormente e delegado frances Jules Moch, a tene un pleitu apasionado na fabor di rechazo dje resolucion; el a avisa cu gobierno lo no bandona su intencion di efectua un explosion atomico „durante e proximo lunanan".

E resultado decisivo tabata un sorpresa pa mayoria parti dje observadornan. Durante e discusion den e comision, e resolucion no a worde aproba cu un mayoria di 2/3 parti dje votonan, pero cu un mayoria di 20 voto.

Asamblea a aproba ajera resolucionnan tocante e declaracion di derechonan di mucha y uno, den cual ta insisti pa studia e problema di castigo di pena di morto.

Betancourt a ofrece un almuerzo na honor di dr. Ignacio Chavez

CARACAS, 21 november. — E presidente venezolano Romulo Betancourt a ofrece un almuerzo awe na Palacio di Miraflores, na honor di dr. Ignacio Chavez, un cardiologo eminente mexicano, kende ta bishita Venezuela y ta un amigo personal dje presidente venezolano. Ignacio Chavez tabata acompanja pa e ex-presidente di Venezuela e ilustre escritor, Romulo Gallegos, y varios medico eminente venezolano.

Informcion di Nehru na periodistanan

NUEVA DELHI, 21 november. — Ajera prome ministro Nehru di India a informa periodistanan, cu su ultimo proposicionnan na China Comunista, ta en hecho formacion provisorio di un trea di ningun hende riba terreno indio, na parti noroeste di Ladach, cu China Comunista ta exigi. Antes den dia Nehru a presenta su contesta riba Chou En Lai su carta di dia 16 di november den Camara de los Comunes. Den e carta ei e prome ministro indio ta exigi un zona desmilitariza di 40 km na frontera di India cu China. Nehru a propone pa ambos pais retira nan trupanan for di Ladach, pa e chinesnan sali for di Longdyu, na cual lugar e indionan lo no bolbe tampoco y pa no larga ningun solda haci patrulla mas na e frontera.

E ministro di defensa, Menon, a pidi voluntario pa ehercito via radio. Si hanja suficiente voluntario, e militarnan profesional lo por bai para na guardia na India su frontera norte.

Haciendero Claude LeCroy ta mustra poco blokki di ijs cu ta pisa mas di 40 liber cu a cai foi cielo riba su hacienda na Toccoa, Ga. E la coba un buracu di 2 pia hundu y 2 pia hanchu. E mesun caso a worde reporta dia 26 di spet, di Acaia, Italia. E blokki aya tabata pisa 66 liber. Imganina bo cu e la cai riba cabez di un persona!

De Schrijver a sali Brussel awe mainta

BRUSSEL, 21 november. — E ministro di Belgica pa Congo, De Schrijver, a sali for di Brussel awe mainta, pa bai Leopoldville, Congo Belga. Lo e studia personalmente aja, e dificultadnan politico cu cual Congo ta worde confronta actualmente.

Nombramentu di cincu lider rebelloso

PARIS, 21 november. — Mayoria parti dje corantnan frances ta mira den e nombramentu di 5 lider rebelioso argelino cu actualmente ta den prison na Francia, como negociantenan cu Francia, como un esfuerzo pa gana tempu.

CUMPLEANJOS

A ricibi su promer Santa Comunion y Confirmacion e hobencita Jolanda Boekhoudt y ta ricibi hopi pabien di su mama Augustina, tata Johannes, rumannan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, David, Ruben Reina y Franklin, tur su tanta y omoman, pepe Dina Thona, omo Toni Britten, pepe di Confirmacion Thaantji Britten, amiganan di 2de klas di Noord y di su Juffrouw.

Clena Raymond Ridderstap ta ricibi felicitacion especialmente di su madrina Dora Gomez, padrino Mario Gomez, tambe di Marylin, Astrid y Sonia Gomez y Jacinta Hidalgo.

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Lucrecia Croes y ta ricibi felicitacion di su tata, mama y rumannan, tur empleadonan di El Paraiso.

Senjora Maria Geerman ta cumpli 74 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su 5 jiunan Juana, Pauw, Chemi, Tina, Maria, 18 nietonan y tres bisanieto, suegro y suegra y demas familia Geerman, Croes y Curiel.

Awe Hans Krol a sali Moskou

MOSCU, 21 november. — E embahador di Alemania Occidental na Moscu, Hans Kroll, a sali for di Moscu awe, pa bai Keulen, na unda el lo duna gobierno di Alemania Occidental informacion tocante actitud di Rusia, loke respecta Alemania. Ta aparente cu gobierno aleman occidental kier worde informa dje ultimo desarollonan cu a tuma lugar na Moscu, despues dje discusionnan cu Adenauer a tene na Londen.

Hans Kroll, kende ta sufri di corazon, lo ricibi tratamentu medico tambe na Alemania.

Opinion di „Daily Telegrah"

LONDEN, 21 november. — E corant conservativo ingles „The Daily Telegraph" ta considera e declaracion argelino un provocacion di gobierno frances. Si e rebeldenan tabata kier tene discusion en berdad cu general De Gaulle, nan lo no a nombra representantenan claramente inaceptable manera Ben Bella y e 4 otronan. Pa e motibo ei e proposicion ta dirigi mas na opinion publico cu na Francia, y el a worde haci, pa pone mundo duda di sinceridad dje general, asina e corant ta bisa. E ta bisa. E ta bisa cu e ta spera cu esaki no ta ultimo palabra dje rebeldenan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 23 di november

DE VEER 8.30 „The sound and the Fury" Yul Brynner, Joanne Woodward - 18 j.
RIALTO 8.00 „La Cama dePiedra" Tony Aguilar, Chino Herrera — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Rio Bravo" John Wayne, Dean Martin — 13 j.
AURORA 7.30 „Night without sleep" Linda Darnell, Cary Merril — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Dodende liefde" Alleen voor dames — 13 j.

VOLKSUNIVERSITEIT
4e bridgeles in Club Suriname, San Nicolas. Aanvang 8.00.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN — MAANDAG
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 23 november 1959

Brazil: 4.15 p.m. St. Michaelboys—Estrella
Club Noord: 5 p.m. Volleyballtraining
6.30 p.m. Club Senioren
Don Bosco (San Nicolas): Geen Club
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Training Baseball Little League
6 p.m. Muziekles
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren
8—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren
Ping-pongtraining 7—9 p.m. Senioren
9—10 p.m. Junioren
Rapid (Savaneta): 4.45 p.m. Rapid Boys—Rapid Stars
5.15 p.m. Rapid Kids—Don Boscoschool Stars
Trupialen: 6.30 Ceciliafeest voor de Senioren in ons clublokaal.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 23 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 23 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from Percy Faith
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Colombia
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Melodias del 40
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Johnny Rodriguez
10.15 Mambo-merengue i merecumbes
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmer Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Dennis Day
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Elck wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 23 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 23 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama.
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades.
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce.
1.15 Amaloa.
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00—Marcha Oficial

PAKIKO?

Un periodista di London ta puntra e embahador di Venezuela: „Ta pakiko tin tantu revolucion asina na Venezuela?"

„Esei ta di comprende," e diplomatico ta contesta, „pasobra te ainda tin hopi homber cu no a haya chens di bira president ainda.

„Yamé luna di miel, si boso kier," Charles Coburn, 82, ta bisa periodistanan na New York mientras e y su bruid Winifred, 41, ta sperando aeroplano pa nan biaha di luna di miel. „Pero nos luna di miel ta pa semper!" Nan a pasa un siman na New York.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

Novela 64.

Cu interes Sr. Callistair a queda ta mira Mary awor. Por tabatin algo mas tras dje gran apariencia aqui talvez anto?

„Y quende tabata miss Margaret, Sra. Coutrie?" e domi a puntra na un manera carinjoso. „Mi yiu muhe ta trata na sabi ta quende tabata su majornan. Ta p'esci nos a bin haci e bishita aqui cerca bo. Si bo por conta nos ta quende asina tanto e ta parce anto alomenos...."

„Quen otro cu n' ta miss Margaret Couper?" e muhe a bisa. „E mucha muhe cu mi tabata cuida foi tempu cu e tabata un baby y quende su portret ta cologa na muraya di Findale house? Bo yiu muhe, sr. domi, ta identicamente miss Margaret, pero sin quita ni pone nada afor of acerca. E mes wowonan, e mes color di cabei.... e mes forma di cara.... manera dos gota di awa. Bo quier conta mi ta na qui manera Mary ta den bo cas como bo yiu di crianza?"

Sr. Callistair a conte na placa chiquitu tur cos y el a ripara com mannan dje muhe anciana tabata tembla di excitacion. Ora cu Sr. Callistair a termina su aclaracion a queda un momento di silencio y Mary a bisa na boz baho:

„E portret papa..... Sra. Coutrie a haci mencion dje mes portret cu Michael tambe a mira. Esaqui no por ta casualidad mas".

Sra. Coutrie a alza su wowonan.

„Casualidad? No, Sr. Domi, no ta existi casualidad. Ta providencia dibina.... nada otro. Y tur e cos ei a bini dje cuadro aqui. Si e cuadro ei no a ser traha, Mary nunca lo a nace. Pasobra mi ta garantiza bo cu e ta yiu muhe di miss Margaret Couper.... of mi n' jama Sara Coutrie mas".

Un momento a queda ta reina un silencio den e cuarto.

Hasta e domi tabata bao di impresion dje palabranan dje anciana.

Y foi su rosca Mary a puntre:

„Pero bo tambe ta quere esei en realidad, senjora? Bo por conta nos anto historia dje portret ei? Un amigo di nos tambe a mire y a bisa mi cu mi ta parce e muhe ei manera dos gota di awa. Y ora cu algun dia pasa b'a queda ta mira asina stranjo, m'a sinti cu bo por a conta mi mas tantu di mi pasado".

Y awor e domi a interrumpie:

„Alomenos si Sra. Coutrie no ta mucho cansa pa e conta nos. Nos no tin derecho di exigi mucho di mas di su hospitalidad".

„Por Dios papa...." pa mi esei ta nifica asina tantu".

Y awor e muhe a cuminza ta conta:

E cos a pasa di siguiente manera. E senjora Couper anciana quier a larga traha un cuadro di Miss Margaret y awor pa casualidad net den e tempunan ei un pintor hoben a bini Findevon pa e por a recupera di un enfermedad duradera. Tabata un hoben masha bunita y elegante y talentoso. Famia Coupers a tende di dje door di paar di amiga di nan. Y como e anciano Sr. Couper tabata un homber caritativa el a duna e pober pintor un chens pa e por a pinta portret di Miss Margaret. E por a bin logeer anto na Findale House y e por a traha anto ora cu e tabatin gana.

Asina e asunto a cuminza. E pintor y Miss Margaret a sinja conoce otro y a cuminza stima otro tambe. James Harper tabata un hoben masha bunita y foi e momento cu Sra. Couper a duna mi e encargo di no larga dos hobencito solitario, foi e momento ei caba m'a comprende quico lo bai pasa. Mi tabata mira esei den nan wowonan ora cu nan tabata mira otro. Tabata como si fuera tabata existi un incendio den nan curazon pa otro. M'a cumpli cu mi encargo y mi no tabata duna nan ningun sorto di chens. Ni un momento mi n' tabata larga nan solitario. Pero e pareja aqui no tabatin mester di palabranan pa declara otro nan amor. Si den mi bida mi por a mira amor berdadera y sincera, anto esei tabata na momento cu e mucha muhe tabata poseer pa e hoben y tabata sinta ta mira su pintor cu wowonan jen di ardor, mientras e otro tabata mira Miss Margaret sin cu e por a pone e pincel riba e bordchi".

„Nan majornan no tabata pone contrariedad?"

„T'esei tabata e asunto. Pasobra si nan por a sospecha algo anto lo nan a pone James Harper porta 'fo. Y esei lo a quibra curazon di Miss Margaret. E hoben no tabatin placa y casi ningun porvenir y e mucha muhe tabata pretu di wowo di su majornan. Naturalmente m'a avisa miss Margaret, pero e tabata masha domverstand y caprichoso y e tabata sa precies loque e tabata haci. Y el a yega di bisa mi: „Nan por haci quico cu nan quier, pero t'esaqui t'e unico homber pa mi riba mundo. Y hames lo mi por stima un otro homber".

„Mi tabata sa cu nan tabata contra cu otro den momentonan di mas silencioso y m'a comprende cu un dia nan majornan lo atrap'e.... loque a pasa tambe. E portret tabata casi cla. Nan a dun'e placa y a prohibi Margaret di mire hamas. Y esaqui tabata nifica termino di un sonjo".

„E no a mira e homber aqui nunca mas?" Mary a puntre. „Y ta cu quende el a bin casa despues anto? E por a bin casa despues anto cu un homber cu su majornan a scohe p'e?"

E anciana a sagudi cabez negativamente.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Bo kier pa mi horta e banco? Esei si ta un chanza." „No ta chanza. Ta un negoshi pa nos dos." 2. „Ata un llavi aki nan. Bo ta drenta den anochi y bo ta warda te ora e pagador drenta mainta, e ora bo ta marele... 3. ...e ora mes ora mi tambe ta drenta, e ora bo ta pone revolver riba mi y bo ta forzami habri e caha.... e ora bo ta bai cu e placa...."

IUAN EL INTREPIDO

1. Juan ta baha e avion den e patio.... 2. ....y e ta breek mes ora.... lagando e avion slip riba e vloer.... 3. E avion ta bin dal para contra un muraya.... „Oef, esaki si llama para den seco, no?"

DICK TRACY

1. „Porta blind. Y voetprint riba e muraya aki. Mester tin un entrada secreto algun lugar aki banda." 2. Ora Tracy ta jega banda di e muraya tur pinta cu mata, fei caminda nan ta loer ele, su olfato ta advirtiele algo. 3. Mi ta sinti holo di sigaria, bebida, pomada di cabei. Nan mester ta loer mi. 4. „Podise ta mihor pa mi tene cuidau, por lo pronto lo mi bai, pero mi ta bolbe si."

RIP KIRBY

1. Kirby y Fosforos ta tira otro riba dek.... 2. „Mi ta kere cu e hendenan ey a bira loco. 3. „Bo ta tende tiro?" „Si, laga nos bai, mira."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi querido Sr. Saxon... mi a tuma libertad di invita Sr. Raynor! E la trata di desquitele for di mas trabao den nos proyecto, pero mi a insisti!" „Ta un puro dinamo, Saxon!" 2. „Promer cu nada, e terreno ta pertenece na Cia. Coba, e ciudad central. Nan ta pidi ƒ 200.000 pele!" „Esey no ta poco halto, Sra. Wilson?" 3. „Por favor, no discuti, Tod! Nan por hanja e prijs ey di un industria! Corda bon cu nos ta pensando riba e muchanan!" „Un momento: quizas tin cambio den e plan!" „Bon.... mi ta quere cu bo ta convence nos si bo bisa!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no tin dashi bisti pasobra lo mi hoga.... ademas, esaki ta un pais libre...."
2. Ta e reglamento...." „Institui acaso door di un rey? No stoot mi!"
3. „Bo conoce e hoben ey, senjor gobernador?" „Si."

PEPITA

1. „Quico bo ta bay, querido?"
2. „Bay drumi mi siesta."
3. „Bin juda mi lava e tajonan."
4. „Ta privilegio di nos haci nos casa cambia di opinion."

Un grua-helicopter S-60 ta habri otro mas posibilidadnan den tera nobo di aviacion, hibando cuater persona riba un „tapijt cu ta bula" (portret mas ariba). Den center ta na robez, nos ta mira Igor I. Sikorsky, 70, fundador dje helicopter, kende tambe tabata abordo e dia di inauguracion dje „tapijt" Despues e helicopter a hisa un cabina cerra pa duna un demostracion na Ft. Belvoir, Va. con trupanan por ser transporta facilmente y rapidamente. Un dje pasaheronan (na drechi) ta gosa dje bista durante e vuelo. Abau, un sketch di un „pot" moderno pa transportacion den futuro, nan lo yama e typo di helikopter aki S-64

E cincu lidernan di rebeldenan Argelino

TUNES 21 nov. — E organo dje partido di gobierno Tunesino, 'Neo Destour', 'Al Aamal' a bisa cu e declaracion Argelino, segun cual 5 lider di e rebeldenan Argelino, cu actualmente ta den Prison na Francia, a worde nombra como negociantenan cu Francia, no ta menos sensacional cu loke presidente De Gaulle di Francia a bisa na su conferencia di prensa di dia 10 dje luna aki.

E corant ta di opinion, cu Paris lo no huzga e 5 lideman, cu lo mester representa e rebeldenan argelino durante discusionnan cu e francesnan, igual cu e rebeldenan cu nan a aprisona na Argelia, como cu e 5 hombernan ta ocupa puestonan haltu den e gobierno provisional argelino y nan ta den prison pa motibonan politico.

E corant independiente aleman occidental „Die Welt" ta di opinion cu probabilidadnan di un paz liher na Argelia lo ta desaparece, si no haci uso liher di dje.

E corant aleman tambe independiente, „Der Mittag" ta bisa cu Francia no ta representa solamente su propio interesnan na Argelia, sino interesnan di henter Europa. E corant ta di opinion cu, un solucion liher dje problema ta urgentemente necesario, en bista dje posicion strategico di Argelia. Un arreglo lo ta satisfactorio, solamente si e ta cumpli cu necesidadnan di Francia y di Argelia, tur dos.

Farah Diba lo contra e matrimonio cu Shah di Persia

TEHERAN, 21 november. — Farah Diba, kende lo casa cu e Shah di Persia dia 20 di december, a yega Teheran awe mainta, for di Paris.

Atrobe Merca a lanza un satelite „descubridor"

WASHINGTON, 21 november. — Forza aereo mericano a lanza un satelite „descubridor" atrobe, cu un nanishi cu ta pisa 135 kilogram. E nanishi dje raket mester worde expulsa awe tardi. Avionnan lo trata di vangu e nanishi den laria.

E Descubridor-8 tin un largura di 25 meter, e nanishi ta contene instrumentonan cientifico, cu forza aereo ta spera di vangu cu aparatonan specialmente construi. Un portavoz a bisa cu hanjamentu dje nanishinan dje raketnan ta un punto critico den e programa, tambe den programa di Rusia. „Prome cu nos ta comprende e tecnico aki, lo no ta posible pa lanza un hende den espacio", asina el a bisa. E nanishi mester worde expulsa awe tardi durante e raket cu di 17 biahe rond e poolnan. Na Hawaii tin avionnan cla pa ricibi e nanishi.

Mas laat a worde informa cu e Descubridor ta circula tera. Stacionnan di control na Alaska a ricibi senjalnan dje satelite, ora cu el a cumpli su prome biahe rond tera.

E satelite a circula tera un biaha den 103 minuut. Su distancia mas grandi for di tera ta 1.600 km, y su distancia mas chikitu, 192 km.

Automobilistanan di Belgica a cumpli ajera cu un jamamentu

BRUSSEL, 21 november. — Hopi automovilista di Belgica a cumpli awe cu un yamamentu dje club real belga di automovilistanan y otro organizacionnan, pa no core nan auto pa un dia, pa protesta contra un intencion pa halza prijs di gasolin. Observadornan ta bisa cu trafico tabata 80 porciento menos intensivo cu normalmente.

Un portavoz di algun compania petrolero a calcula cu gobierno di Belgica lo perde como 20 millon frank belga na belasting, si e welga mester bira un welga completo. Desde 1946 prijs di gasolin na Belgica a subi for di 4.25 frank te 6.85 frank pa liter. E aumento nobo lo ascende na como 85 contime. Ainda no ta conoci riba cual fecha el lo worde efectua.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Probablemente tin masha hopi trabao ta spera riba bo. Dedica bo principalmente na proyecto y empresanan cu ta priminti gran resultadonan den sentido financiera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Queda bo den dia satisfecho cu trabaonan di rutina. Parti di anochi bo ta inclina na haci trabaonan creativa. Trabaonan cu bo haci of plannan cu bo cuminza ta promete exito.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Maske quico cu pasa bo awe, percura tene bo cabez calmo. No hala tras pa ningun contratiempo of adversario. Den curso di dia talvez lo bini un solucion pa bo problemanan. Combina tur cos cu placer anochi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
No forza ningun asunto interesante. Parti di anochi bo sin tir lo yuda bo den tur cos. Y bo por alcanza hopi. Confia riba partner.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Pone tino riba asuntonan di rutina. Bo por pone basenan pa exitonan fuerte y definitivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Den bo mes signo luna ta yuda bo na tuma cu brio tur problema di negoshi. Anochi bo por spera exito cu plannan nobo y romantica.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Quiza bo actividad no ta completamente riba nivel como resultado di tension y presion. Bai cu calmo y bai drumi na ora.

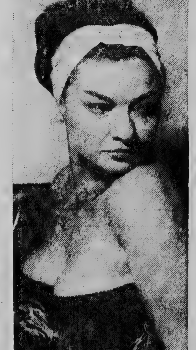
SCORPIONAN
24 October — 22 November
Tene bo dia na asuntonan di rutina. Anochi ta oranan cu bo sintir ta mas cla y cu bo por huzga mehor. No perde amistad cu amigonan pasobra bo tin ventaja.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo por spera exito den tur caso door di forza di bo personalidad. Sigui un curso conservativo mientras bo ta trata na aumenta bo meritonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Awe ta un bon dia pa traha plannan na termino largu. Haci studio di metodonan nobo; investiga proposicion y resultadonan. Trabao caritativa por ta ademas masha satisfectorio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Por bini noticia menos dibertido den asunto di belasting of problemanan di placa conjuntamente. Usa bo sano huicio na solucionamiento di semehante asuntonan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Si bo tin mester di sosten, anto dirigi bo na bo partner matrimonial of socio pa realizacion di bo plannan preferida. Pone tino riba nan conseho, aunque cu esei ta bai contra bo boluntad.



Esaki ta Rosita Vera Cruz kende tin un shimis bisti dorna cu pluma di avestruz y carganta abau of lomba 'fo, (manera bo kier yamele) pa presenta un show di can-can di temponan pasa, pa un pelicula cu actualmente ta worde traha na Roma. Achille Lauro kende a gana hopi placa cu bapornan y un tempo tabata alcalde di Napoles, awor ta mira si e por aumenta su capital den negoshi di pelicula.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAMARS 24 NOVEMBER 1959 Nr. 3596

Aumento di complot na estranheria pa simpatizadornan di Fulgencio Batista

HAVANA 23 nov. E complot di simpatisadornan di gobierno di Batista, cu ta dirigi contra e gobierno revolucionario na Cuba, a aumenta na paisnan estranhero, asina e organo oficial dje 'movementu di 26 di julio' di prome ministro Castro, 'Revolucion', a scirbi awe riba su prome blaachi.

E corant a acusa miembronan di congreso mericano y funcionarionan haltu, cu nan ta tuma parti na e complot aki, pa hanja solda pa e legionnan di estranhero di Francia y Spanja. E corant a skirbi cu e complot ta dirigi contra gobierno di Venezuela tambe pasobra Venezuela ta simpatiza e revolucion na Cuba. E corant a bisa cu gobierno venezolano a redobla su medidanan preventiva, en bista dje accionnan contrarevolucionario di simpatizadornan di Perez Jimenez.

Na Mexico, Guatemala, Costa Rica y otro paisnan centroamericano, por mira cu e complot di enemigonan dje gobierno revolucionario na Cuba, ta asina „Revolucion" a skirbi. Na Marocco y otro lugarnan na Norte Africa „aventureronan y otro hendenan cu ta busca solda" ta tuma parti na e complot contra Castro. Na Portugal ta existi masha hopi actividad di hendenan, cu ta bai-bini riba e isla Madeira, pa tene discusion cu e „tirano" Batista, kende ta biba desterra aja.

Mientras cu gobierno mericano ta pidi e cancilleriranan na Europa, pa no bende ningun avion mas cu gobierno cubano, „ta conoci, cu Trujillo ta cumpra motornan di avion y otro equipo na Francia y na otro partinan di Europa".

Na Belgica tambe nan ta busca solda, asina „Revolucion" a skirbi.

E corant a bisa cu companianan grandi mericano tin parti den e complot. En conexion cu esaki e corant ta acusa e revistanan mericano Time, Life y Fortune y e agencianan di prensa AP y UPI y tambe e corantnan reaccionario local, „Diario de la Marina", „Avance" y „Prensa libre", cu nan tambe ta tuma parti. E 3 corantnan menciona ultimo aki ta tuma parti na un disputa cu palabra desde algun tempu cu Castro y otro funcionarionan haltu di gobierno cubano.

Declaracion di delegado Ruso cerca Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI 23 nov. — E delegado Ruso cerca Nacionnan Uni, Arkadev a declara den e comision economico di asamblea general di Nacionnan Uni, cu Rusia ta duna un proposicion, pa establece un organizacion comercial internacional de ncuadro di Nacionnan Uni 'hopi inportancia.'

El a bisa, cu un tal organizacion lo por asisti den establecimentu di contactonan comercial entre e varios organizacionnan y paisnan y cu lo e por sirbi como mediador den buscamentu di un acuerdo comun pa e diferente puntonan di bista y practicanan di gruponan economico regional, manera por ehempel e mercado comun europeo, si e practicanan aki mester perhudica otro pais.

No mester buta ningun exigicion especial pa bira miembro dje organizacion aki; mester ta posible pa tur pais cu ta interesa bira miembro, asina e orador ruso a bisa.

Bulgaria, Checoslovakia y Polonia a presenta un proyecto di resolucion cerca e comision economico, den cual ta insisti pa forma un tal organizacion comercial. E resolucion ta pidi secretario general di Nacionnan Uni tambe, pa formula un rapport tocante posible medidanan pa fortifica y desarolla mercado mundial, mientras cu asamblea general ta worde invita pa buta e asunto aki riba e agenda di otro anja.

Conferencia supremo lo no tuma luga e anja aqui mas

LONDEN, 23 november. — E noticianan di prensa, segun cual lo no tin un conferencia supremo cu Rusia prome cu 1960, manera tabata e intencion, ta worde ricibi cu mas tantu reserva posible den circulonan di gobierno ingles. E noticianan aki, cu a worde publica ajera den e corant „Observer" y a worde repiti awe mainta pa e „Times", ta bisa cu e programa diplomatico ta asina jen, cu lo no ta posible pa tene un tal conferencia durante prome mitar di 1960, mientras cu e eleccionnan presidencial mericano den segundo mitar dje anja ei lo forma un strobacion tambe.

Circulonan di gobierno ingles a observa, cu e noticianan aki di prensa no tin ningun base oficial.

Na Canaveral e raket Lunar lo ser lanza

WASHINGTON, 23 november. — Actualmente nan ta tumando preparacion na Cabo Canaveral, pa lanza un raket lunar cu lo tin un camera, y, segun nan ta spera, lo por saca portretnan bruto di Luna y transmiti nan pa tera. E esfuerzo aki lo worde haci diahuebes, bao di direccion dje organo mericano pa aviacion y bibhenan den espacio. E noticia aki no ta worde afirma ni desmenti pa fuentenan oficial, pero fuentenan bon informa, no-oficial, a informa, cu uso lo worde haci di un raket di tipo „Atlas-Anle". Pa experimento, Esaki lo ta prome lanzamentu di un raket balistico intercontinental di tipo „Atlas", equipa cu un segundo trapi. Si e experimento no por sigui diahuebes, e tecniconan mericano lo tin 4 dia mas di tempu, pa haci nan esfuerzo cu chens di hanja exito.

Informacion di „New York Times"

New York, 23 november. — E corant mericano „New York Times" a informa awe mainta, cu un dje hefenan di servicio secreto polaco, coronel Pawel Monat, a hui for di Polonia 2 luna pasa y a bai Viena. E noticia di „New York Times" a worde skirbi pa A. M. Rosenthal, kende a worde saca for di Polonia poco tempu pasa, pasobra „el a demostra mucho interes pa e asunto interno dje pais". Rosenthal a skirbi, cu coronel Pawel Monat tabata dirigi actividadnan di tur agregado militar polaco den mundo.

Un portavoz di embahada mericano na Viena a informa, cu e no sabi di nada. Rosenthal a bisa cu e tabata na haltura di tur e asunto prome cu el a worde saca for di Polonia, pero el a keda ketu pasobra e tabatin miedu, cu lo e worde arresta. El a bisa cu e autoridadnan mericano ta interrogando e coronel.

Peron no tin visa pa Spanja

CIUDAD TRUJILLO, 23 november. — E ex-presidente argentino Peron a declara, cu e no tin un visa pa Spanja y cu e no tin intencion di pidi uno tampoco. El a bisa cu e no tin intencion di bai Spanja.

Tur lugar pa "BUCHI" di diarazon ta bendi

ORANJESTAD — Di awor caba, tres dia prome cu estreno dje comedia „Buchi" cu ta worde presenta pa e hohennan di Trupialnan den Teatro De Veer, tur e carchinan ta bendi caba. Pa e motibo aki a worde dicidi pa tene un funcion mas diabierne proximo.

60 Modelo lo ser demonstra

ORANJESTAD, 23 nov.: — Durante di e modeshow, cu lo worde demonstra dia 2 di december den Klempen Klub di Aruba Caribbean Hotel, y cu bao di encargo di senjora Betsy Reeberg, lo por worde mira sesenta modelo di diferente corto y estilo. Entre e mannequinnan tin cinco di Seroe Colorado, cualnan ta Jesse Wimmers, Jean Stritch, Mark Griswold, Carol Porter y Betsy Frazier. Manera nos a participa caba e ganacia ta bai pa Casa Cuna.

Senjora Reeberg, kende ta goza di hopi popularidad cerca e damanan di nos isla, a recibi su preparacion entre otro na National School of Dress y Vogue School of Beauty na New York. Na Louie Miller School na Millinery el a recibi practica den e arte di dibuha y traha sombre. Durante di e show algun di e mannequinnan lo demostra algun sombre di su man. Senjora Reeberg tabata discipulo tambe di e conocido dibujadora di e famoso revistanan „Vogue" y „Bazaar". Nos por bisa cu senjora Reeberg a crece den circulonan di modu pasobra su tata ta un sastre nombra na Corsow. E tin tambe familianan na Holanda, Surnam y Guayana Ingles cu ta modistanan mashar fama. E mes a cuminza den arte di dibejo na edad masha jong.

Inauguracion di Hulp B. K. na San Nic. 1 Dec.?

SAN NICOLAS — Ta parce cu dia 1 di december proximo nan tin intencion di habri e bestuurskantoor na San Nicolas oficialmente, cual a worde traha pa e firma Marcial Tromp. Nos por recorda cu openbare boekerij a keda habri na e publico caba algun luna pasa den e edificio aki. Entrante e fecha menciona e otro dienstnan tambe lo pasa pa e lugar nobo, e dienstnan lo ta eilandsontvanger, burgerlijke stand y bevolkingdomijnbeheer y otro mas.

Senjor Jose Geerman a keda nombra como hefe di e bestuursbureau na San Nicolas, un puesto nobo, cual segun noticianan a cai masha na agrado di senjor Geerman.

Ministro Visser a regresa Hulanda ayera

SCHIPHOL 23 nov. — E ministro Hulandes di defensa, Ir. S.H. Visser, a yega Hulanda ajera, despues di a bishita Merca y Canada. E ministro a sigura periodistanan, cu Merca ta sigi cumpli lealmente cu su obligacionnan na e otro paisnan cu ta miembro di pacto Atlantico, al contrario cu rumornan, cu a pone cu e ministro Hulandes a bai Merca un poco preocupa. Sinembargo ministro Visser a expresa un aviso hunto cu su siguranza.

Aunke cu Merca indudablemente lo sigui apoya e otro paisnan miembro di Pacto Atlantico, ta probable cu e ayudo ei lo no ta mes tantu cu antes, den futuro. Esei kier meen tambe, cu Europa mester para riba su mes pianan un poco mas y cu e paisnan di Europa occidental mester colabora mas cu otro pa acepta cambio aki den responsabilidad", asina e ministro a bisa.

Contestando preguntanan, si e presupuesto pa defensa lo worde aumenta den e proximo anjanan, e ministro a bisa: „E trupanan no mester worde reduci. E gastonan y carganan ta subi y esei kier meen, cu presupuesto di defensa tambe ta subi. No mester lubida, cu esaki no ta di vigor pa Hulanda sol, pero pa tur pais cu ta miembro di Pacto Atlantico".

E biahe pa Merca a worde haci riba invitacion dje ministro mericano di defensa, Neil H. McElroy. Ministro Visser a bishita entre otros cuartel general dje comandante aliado atlantico (Saclant) na Norfolk, na unda e sugestion pa Hulanda cumpra un segun carrier di avion, a worde haci cu hopi forza. „Mi no ta kere cu ta posible pa realiza un tal sugestion", asina e ministro a bisa.

Prome kalender dje anja aki

ORANJESTAD — E agente di K.N.S.M. a sorprende nos cu un kalender den colornan bunita pa e anja venidero. E siete portretnan di color ta reproduci obranan di arte, cual e compania a ricibi durante celebracion di su centenario di su relacionnan of di e personal, mientras cu tin otro a abordo di „Prins der Nederlanden".

Esaki ta un grupo di skin divers di mas grandi conoci den historia di Great Lakes den awanan di Lake Michigan na Chicago pa busca cadaver di huez Lynn Parkinson. E juridico di corte aki a desaparece durante oktober u.p., y segun investigacionnan e mester a perce den e areg aki. Como 150 skin divers a tuma parti den e buscamentu aki.

Prensa Venezolano a dedica hopi atencion na e incidente dje pilotonan na Aruba

ORANJESTAD — Poco biaha Aruba a goza di tantu atencion di prensa Venezolano y poco biaha e corantnan aki a dedica tantu columnanan na nos isla. „They put Aruba on the map", te hasta por worde bisa. Lastimamente cu hopi biaha e informacion ta worde bruha di tal manera cu tin biaha no por papia di informacionnan formalmente mas.

Esun cu a bai un poco leu di mas e biaha aki tabata „La Esfera". Den nan edicion di dialuna nan ta publica un entrevista cu e consul Cubano na Aruba, sra. E. Chumaceiro-de Croes. Den e entrevista aki nan ta menciona un telegram, cu e sra. a ricibi di e pilotonan Cubano Rojas y Camacho den cual nan ta participa nan llegada na Aruba. Ta hasta nan a publica e teksto dje telegram. Ora cu nos a averigua e asunto na oficina dje consulado, senjora Chumaceiro hopi indigna ta bisa nos cu e reporteronan di Venezuela mester a saca e historia ei di laria.

Ta herdad cu algun dje periodistanan tabata na cas dje consul diadumingo mainta. Sra. Chumaceiro a declara di no sa mas di loke ta publica caba, como cu e no ta na altura dje asunto aki. Ademas, por cierto tabata trata di Cubano, pero cu ta biba na Estados Unidos.

Na cierto momento e senjora a mira con un dje reporteronan ta saca un telegram cu tabata riba mesa. E ta kita e telegram for dje homber y a bisa cu e no kier pa nan ta publica den La Esfera di e manera ei.

„Nos no a ricibi ningun telegram dje hendenan aki y nos por comproba esaki", senjor R. Chumaceiro, esposo di e Consul Cubano ta bisa. El ta agrega cu: „Con nan por yega na un locura asina. E pilotonan a mira Corsow pa Venezuela, nan no a raporta na e verkeerstoren di Corsow y nan mester a hasi un aterrizaje forzoso na Aruba. Ta con nan ta hanja e posibilidad di manda un telegram pa nos?"

Senjor Chumaceiro, kende na e manera ei ta hanjele meti den e politica di Caribe cu ta tantu fogoso, segun su declaracion na nos, lo mira cual paso e lo tuma aki.

Paspoortnan awor na Bevolkingsbureau

ORANJESTAD — Entrante 1 di januari pa asuntonan di paspoort lo mester acudi na Bevolkingsbureau awor, y no na e departamento di algemene zaken na bestuurskantoor. E petitionnan lo ser aregla mas liher di e manera aki aparentemente.

B.C. TA PROPONE

Subsidio pa difirente institucionnan cultural den futuro via C. C. A.

ORANJESTAD — Tocante subsidia na Arubaanse Muziekschool y otro clubnan musical uni cu CCA. BC di Aruba a propone den e toelichting riba Begroting 1960 e.o. pa tur pagamento di awor en adelante tuma lugar via CCA. E texto di e proposicion al pie de la letra ta bisa pues:

E tres muziekcorpsnan esta de Harmonie St. Michael, St. Jans Fanfare y Community Brass Band ya anjanan largu ta hanja un subsidio anual di ƒ 480.— cada uno. Tambe pa 1960 nan a calcula e mesun sumanan pa subsidio.

Riba e post aki antes semper nan tabata duna un subsidio di ƒ 7.500.— na Arubaanse Muziekschool, cual poco anja pasa a worde funda riba iniciativo di Stichting Cultureel Centrum Aruba.

Sin embargo Stichting Cultureel Centrum Aruba a manda un peticion awor pa: a, un subsidio anual di ƒ 480.— pa Arubaans Symphony Orkest; b. un subsidio anual di ƒ 480.— pa e dos koornan: e koor di homber „Bel Canto" y e koor di dama „Vivons en Chantant"; c. un subsidio di garantia pa e salario garantiza pa un instructora di ballet cu Sticusa ta di manda, pa CCA Rythmische Dans- en Balletschool.

Como Stichting Cultureel Centrum Aruba — cual pa un gran parti ta desarolla su actividadnan cu sumanan importante di subsidio otorga di Sticusa — como organo intermediador, ta tuma un lugar importante den e comunidad cultural di e isla aki, ta mehor cu subsidionan pa departamentonan y asociacionnan reuni bao Stichting CCA no worde duna na diferente entidadnan, pero na CCA, conforme e modo di subsidio di organo di sport ta sucede door di dunamento di subsidio na ASU. Asina nan ta obtene un cierto uniformidad.

Riba base di e consideracionnan aki nan ta duna Stichting Cultureel Centrum Aruba pa anja 1960 un subsidio di ƒ 11.260.— en total, reparti como siguiente:

ƒ 7.500.— destina pa Arubaanse Muziekschool;

ƒ 480.— destina pa Arubaans Symphonie Orkest;

ƒ 480.— destina pa e koornan „Bel Canto" y „Vivons en Chantant" hunto;

ƒ 2.800.— como e suma maximo pa un garantia di 30% pa e salario di un instructora di ballet a beneficio di Rythmische Dans- en Muziekschool.

Agriculturefarm lo ser extende

ORANJESTAD — Den Toelichting begroting di Aruba pa 1960 nos ta jja den e capitulo „Landbouw en veeteelt" entre otro, siguiente informacion masha interesante:

„Ta resulta cu e tamanjo actual di e agriculturefarm ta insuficiente pa garantiza entrega constante di tur e productonan.

Afin pa trece mehoracion ta recomendable pa aumenta e lugar cu cuater unidad mas. Pa motibu cu manera e ta actualmente e ta mucho chikitu pa explotacion, pa duna resultadonan financiero favorable constantemente. Si tin diezdoz unidad e problema aki lo ta soluciona.

Nos a duna Accountantdienst ordu pa traha un rapport tocante e resultadonan obteni durante e prome diestjaar dje farm. A la vez lo ser colecta datonan exacto tocante loke ariba ta menciona. Ta ora tin tur informacionnan y cu ta resulta cu extension dje farm ta razonable lo sigui mas aleu cu proyectamentu dje plannan.

Nos kier hasi e observacion cu for di nos carta fecha 4 september 1956 a worde observa: „Tamanjo dje farm cu lo ser construi ta worde propone pa ta un minimo di ocho unidad, como, segun experiencia na otro lugarnan esaki ta e minimo logico pa garantiza un explotacion capaz di rendimento. „Pero segun ta mustra cu pa Aruba e minimo ta mas haltu cu esei.

E unidadnan cu eventualmente lo ser traha acerca lo ta di diferente construccion di esnan di actual, di manera cu e gastunan lo ser teni na un minimo. Segun calculacion e gastunan pa e cuater unidadnan nobo lo no surpasa e suma di ƒ 200.000.—. Pa cubri e gastu aki ta worde considera pa haci un prestamo", asina Pe-Studscellene a scirbi den toelichting riba e begroting 1960.

Aruba tambe ta invita

ORANJESTAD — Tambe na Aruba, diferente donjonan di Bar y cantina a ser invita pa asisti na e apertura oficial di Cerveceria nobo di Amstel na Corsow. Specialmente pa e invitadonan di Aruba lo tin dos avion di charter cu dia 11 di december pa hiba nan Corsow pa nan atende na e fiesta di inauguracion, pa test e prome cerbes y pa nan participa den un comementu cu ta worde ofreci na e huespednan den Hotel Curacao Intercontinental. Pa cinco di atardi e invitadonan di Aruba lo bolbe pa cas.

Instalacion di dir. di Y's Men Club

ORANJESTAD — Awe nochi algun miembronan di directiva di Y's Men's Club lo ser instala. E club aki ta un sub-division di e YMCA di Aruba. E installacion aki lo tuma durante un comementu na Astoria Hotel.

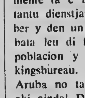
Nando-Dupas: Siki Mina?

ORANJESTAD: — Ta parse cu tin hopi chens cu Sugar Boy Nando lo tene un pelea di revancha dia 27 dje luna aki na Trinidad contra Tony Dupas, di kende e la perde algun dia pasa. Pa fin dje luna pa Nando mes ta worde discuti.

Tocante Battling Siki nan ta spera cu pa fin dje luna aki e lo enfrenta e campion Mauro Mina na Uruguay. E pelea aki lo por tuma lugar dia 2 di december proximo.

Da Costa Gomez (di Bevolking) 30 anja den servicio

ORANJESTAD — Dia 9 di december proximo senjor R.R. da Costa Gomez, hefe di bureau di burgerlijke stand y bevolking na Aruba, ta spera di celebra su trinta anja di servicio den gobierno. Tabata riba e fecha aki na anja 1929 tempo cu e drenta den servicio gubernamental na Corsow, un hoben di 25 anja, como schrijver na bevolkingsbureau.



Senjor Da Costa Gomez probablemente ta e ambtenaar cu a nota mas tantu dienstjaren na Aruba na su nombre y den departamentu cu sigur tabata leu di facil cu e contamentu dje poblacion y formacion dje bevolkingsbureau. Den e tempo cu e la bini Aruba no tabatin un bevolkingsbureau aki ainda! Despues di a cumpli cu su encargo na Aruba senjor Da Costa Gomez a bai Corsow pa algun biaha. Entre otro durante '36, ora cu e mester a pasa un spoedcursus den „burgerlijke stand" na e isla hermana. Despues di su regreso e la ser promove como adjunctcommies, mientras cu senjor da Costa Gomez tabata encarga tambe cu direccion di burgerlijke stand na Aruba. Te na e momento ei tres persona na Aruba tabatin e autoridad pa casa hende y actividadnan similar.

FATUM — Tel.: 1845 Pa tur bo aseguronan

E dos landraadnan di cual defunto Henny Eman tabata uno, como director di postkantoor, kende a ta vez tabata hulpambtenaar di burgerlijke stand tabatin autorizacion aki.

Despues di '36 solamente senjor Da Costa Gomez a keda cu e autorizacion aki y e landraadnan mientras cu na '39 solamente senjor Da Costa Gomez a keda como unico persona encarga pa casa hende.

Senjor Da Costa Gomez kende a ser promove durante Januari '58 den rango di afdelingschef „A", ta pensa di bai cu seis luna di verlof otro anja na April, pa despues di su verlof bai cu pension. Si su plan bai door ta depende naturalmente di e gran cambionan cu ta bai tuma lugar pronto den e dienst aki.

Ta parce cu dia 9 di december lo no pasa innotable pa senjor Da Costa Gomez.

Kende tu laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y ***scribi den un hoeki*** *di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.*

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciada Rosemarie,

Pa hopi dia caba mi ta camna cu un problema fastioso sin sabi kiko haci i pa e motivo aki mi ta dirigimi cerca Rosemarie pa mira si al fin mi por haya un resolucion pa mi problema. Mi ta un mucha muher di 26 anja i ta comprometè pa casa dos anja caba. Na principio mi Mayornan tabata masha contra di nos noviazco i nan a trata di tur manera na impedi nos amores aunque cu e mucha homber tabata di bon familia i tabatin un bon educacion, un bon trabao i e principal di tur e tabata stima mi cu locura. Mi tambe ta stimele hopi i tabata sufri masha cada vez cu nan tabata stroba nos amor. Despues cu nos dos a lucha i sufri hopi, nos a logra gana mi Mayornan duna consentimiento pa nos a verloofd. E dia y tabata e dia mas feliz pa nos como cu nos a mira cu nos no a lucha en vano i cu e asunto a dresa den harmonia. Desde e dia tur mi ambicion tabata mi verloofde i cu placer mi tabata traha riba mi uitzet i tabata anhela e dia pa nos casa ya e ora nos por ta sigur cu nada no por stroba nos mas. Awor cu nos ta den fiha e fecha pa matrimonio, mi ta ripara cu mi verloofde sa sali di paranda cu su amigonan i tin ora ni cas e no ta bin anochi. Su mama ta conta mi esaki, como cu e mes ta haciele scondi for di mi i no kier largami sabi nada. Por lo demas mi no a nota nada stranjo den dje i e ta mustra mi e mes aprecio di semper. Semper e ta bin cerca mi, solamente e ta bisa mi cu e tin un reunion di bai, ora e kier sali scondi. Na principio mi no a imagina mi cu e ta ganja mi pero ora su mama a conta mi mi a cuminsa investiga pa mi mes i mi a convence mi verdad. E cos a cai mi duro pasobra mi no a spera esaki di dje. Tur anochi mi ta llora i ta puntra mi mes kiko mi haci. Mi ta stimele locamento si, pero si e ta actua asina awor, con lo e tratami mayan cu nos casa? Mi tin miedo pa e no bin haci mescos e ora. Ademas cu ki cara lo mi bolbe despues cerca mi Mayornan despues cu nan a tahami, aunque no pa e motivo aki?

Te ainda mi no a durf conta mi mama nada di miedo cu e asunto por termina malo. Mi ta sufri hopi den silencio i mi no sa kiko haci mas. Despues cu mi a lucha hopi pa mi mayornan consenti contra nan gusto pa nos compromete, mi no por mira mi verloofde actua asina. Awor mi tin miedo di casa cunele pa e motivo ey, aunque mi ta stimele ainda.

Rosemarie, kiko mi haci awor? Di antemano mi ta gradici Rosemarie pa e ayudo.

„Indecisa"

Indecisa,

Mi amiga, aunque cu bo carta ta hopi largo nos a publica tur cos cu bo a scirbi, talvez bo carta por sirbi como ayudo pa otro senjoritanan, cu ta pasando cosnan manera abo.

Bo tin masha razon di ta dudando awor, cu si bo casa cunele o no. Mira den e hendenan cu bo conoce, cuanto matrimonio no ta completamente infeliz! Claro cu abo no kier bira infeliz tambe. Cuanto senjorita no ta casa sin pensa i despues kiko nan ta pasa? Miseria, mal trato etc. Mi conseho ta: papia seriamente cu bo verloofde. Bisele cu aunque e no a bisa bo nada, toch bo sabi cu e ta gania bo.

Talvez, mi amiga, cu ta algo pasajero i ta mal amigo ta ponele asina. Ora cu e mira cu bo ta bai kibra cunele, e ta hala atras. Pasobra bo mes ta scirbi cu e ta stima bo locamente. Si e hala atras, anto bolbe reconcilia bo cunele. Pero si e sigui ganja bo, kibra cunele. Mehor bo sufri awor algun tempo pa motivo di bo desilusion, cu sufri henter un bida largo pa motivo di un matrimonio infeliz. Mi ta desea bo tur cos bon, i tambe pa bo verloofde comprende kiko ta balor di amor berdadero.

Rosemarie.

Miss Rosemarie

I reed your „Correo Confidencial", it is the best in the paper. I love you. I hope to write like you do, when I'm old.

M.C. (San Nicolas)

M.C.

My young friend, thank you very much for your kindness. As a matter of fact I appreciate kindness very, very much...... but, who doesn't? I'm quite sure you'll write far more interesting letters when you're as old is I am......

Rosemarie.

De Gaulle a discuti Alemania na Straatsburg

BONN, 23 november. — „President De Gaulle a discuti cu Alemania na Straatsburg, cu un cordialidad cu ta surpasa tur loke a worde tende te ainda", asina e corant aleman occidental „Frankfurter Allgemeine" a skirbi awe.

Su declaracionnan ta caracteriza un die orientacionnan politico, door di cual De Gaulle kier aumenta confianza di Francia. E idea cu Alemania lo por contribui na aumento dje papel di Francia den mundo, ta worde expresa mas y mas cla. Como cu nos ta aprecia amista di Francia, nos no ta desea di mira Francia keda isola. Ta posible y mester worde confia riba amistad entre Francia y Alemania. Pero ta sigur cu De Gaulle mes no ta duna mucho balor na e alianza Bonn-Paris, di cual a worde papia na un manera menos afortunado den pasado, y di cual nan a duna un impresion incorrecto den pasado, asina e corant aleman a skirbi.

Dia Huebes „Thanks Giving Day" Merca lo lanza un satelite Lunar

WASHINGTON, 23 november. — Diahuebes, „Thanksgiving Day" na Merca, Merca lo trata di lanza un satelite cientifico lunar, asina circulonan normalmente bon informa, a bisa na Washington.

Expertonan riba terreno di biahenan den espacio, a bisa cu prestigio di Merca den e carrera cu Rusia, pa captura espacio, lo worde mehora hopi, si e experimento mester tin exito.

Manera ta conoci Rusia a larga un raket aterriza riba Luna y el a lanza un otro Raket cu a circula Luna y a saca e prome portretnan na mundo di parti patras di Luna.

VAKMANSCHAP

Pilotonan Cubano cu a baha na Aruba a hanja boet

ORANJESTAD — Diasabra mainta u.p. durante un raad special den corte di prome instancia na Aruba, mr. B. Immerzeel a sentencia e dos cubanonan cu a benta pamfletanan riba Corsow den anochi di Diahuebs pa diabierne y cu despues a haci un aterizaje forsa na Aruba. Fl. 575.— tabata e boet cu cada uno di nan a worde sentencia.

E acusacion contra e capitan di 22 anja di e aircommander Manuel Calixto Rojas y Diaz un estudiante Cesar Ricardo Camacho Porro di mes un edad, dos Cubano cu ta biba na Merca, tabata:

1. Pa bula cu avion riba territorio di Antillas Hulandes sin papelnan valido di navegacion y sin cu tin permit di antemano pa esei;
2. Pa buia cu avion riba terreno dje refineria di CPIM sin e permitnan di Gobernador pa hasi esei.
3. Di a tira pamfletanan riba Corsow y Aruba sin e permitnan necesario di Gobernador.
4. Bahamentu na Aruba mientras cu nan ta arma.

Despues cu Porro adeclara cu durante e vuelo e la controla e mapa y instrumentonan un poco, pero cu e no tin suficiente conocimentu di navegacion pa yama su mes copiloto, manera ta para den e acusacion. Despues di un deliberacion cortico entre huez y fiscal y Rojas Diaz ta yega na palabra. Riba un pregunta e ta declara cu por cierto tur cos ta endica cu nan a bula cu nan Aerocommander riba Corsow y Aruba, pero cu nan no a hasie esaki intencionalmente. Ta te despues cu nan a baha nan a tende cu ta na Aruba nan ta. Motibo dje trobbel ta cu diferente dje pamfletanan a pega den e controlnan dje avion y cu tabata dificil pa dirigiele bon.

„Huez: Pero ora cu boso tabata bula riba Antillas Hulandes boso no tabatin papelnan legal di aviacion."

Rojas: „Nos tabata den opinion cu nos tabatin nos papelnan Mericano abordo huntu cu nos. Esakinan semper automaticamente ta pega den e avion. Nan a listra nos avion bon aki? Ademas ta bini aserca cu no ta intencionalmente nos a bula riba territorionan di Antillas Hulandes".

Riba e pregunta si nan a mira e tankinan di zeta ora cu nan ta bula riba Corsow nan ta bisa cu leu den un distancia nan tabata mira candela, cual na a tuma pa cajonnan cu nan tabata tira, cual ta hasi e senjornan accepta cu sigur ta riba Venezuela nan tabata bula, cu nomber riba Puerto Cabello. Straight bau di nan, nan no a ripara ningun tankinan di zeta of vlamnan.

Poco ratu despues cu e avion a bira dificil pa maneha, nan a propone pa baha riba un caminda grandi, cual nan a tuma pa e caminda nobo di enezuela cu tin na costa di Venezuela. Pero nan ta ripara un aeropuerto den luna cla y asina nan a dicidi di baha.

E armanan

Cu nan tabatin arma serca nan ora cu nan a baha, nan ta reconoce, pero Rojas Diaz mes ora por a demostra cu e tabata den servicio como detectivo privado y cu e tabatin permit pa camna cu arma.

Huez: Peri bo no tabatin permit pa camna cu arma na Antillas.

Rojas y Diaz: Nos no tabata na Antillas, pero den un avion riba un pais cual nos a tuma pa Venezuela". Ora cu nos a baha e armanan tabata den avion, y asina riba terreno Mericano. Ora cu nan a pidi nos pa entrega nos armanan nos a haci esei inmediatamente".

Huez: Nos ley no conoce un articulo cu ta permiti pa carga arma den avion sin permit. Si un piloto di avion di Pan America baha aki, bo ta kere cu e lo tin un pistool den su sacu?"

Riba e pregunta aki e senjornan mester a keda ketu. Huez ta splika nan cu nan lo no a hanja nan mes den dificultad riba e punto aki si nan a benta e ármanan den laman prome cu nan a baha na Aruba.

„Anto pa motibu dje armanan nos mester a baha den laman y hoga anto?"

Segun ta sali na claridad e dos cubanonan tabatin e armanan pa acaso cu nan tira nan avion abau na Venezuela nan por a defende nan mes ainda si nan yega terra bibo.

Defensa

Di e cuate r puntonan di cual nan ta worde acusa, fiscal mr. F. C. Flick ta hanja cu tres di nan ta legal y comproba. Tocante di dos punto e no por a yega na un conclusion esta cu nan a bula riba terreno di C.P.I.M. Di esaki e ta suplica pa declara nan liber dje acusacion aki. Referiendo na e castigu, fiscal ta bisa cu ta masha sin responsabilidad di loke e dos acusadonan a hasi: „Pa asunto politica nan a hasi un biaha arma na un pais na unda nan no tabata bon-bini. Nan a tuma riesgo grandi bolontariamente y awor nan mester carga e consecuencianan tambe. Pa bula sin papelnan legal y sin flightplan adecuado e clasa di pilotonan aki ta forma un peliger grandi pa navegacion. Tocante e bentamentu di pamfletanan te hasta si tabata accidentalmente, y kende ta bisa nos cu no tabata intencionalmente nan a benta nan riba Corsow? — anto Antillas por hanjele den un situacion masha precario cu un pais vecino cu cual nan ta den bon relacion. Pesei lo mi demanda un castigu severo contra esaki. E total dje tres boetnan ta forma e suma di fl. 600.—, ademas cu ordu pa distrui e armanan.

Ora Rojas Diaz ta hanja oportunidad pa bisa algu, tabata su prome pregunta na huez mr. Immerzeel si e tabata di acuerdo cu e castigunan pisa aki. Despues e ta splika con e y hopi piloto mas cubano ta lucha contra comunsmo na Cuba y Venezuela.

Huez: Pa fabr papia solamente tocante e castigu, nada tocante politica."

E hoben piloto anto ta bisa cu e ta hanja e straf no ta busto, nunca tabata su intencion pa hanjele den conflicto cu Antillas.

Huez: „Si esei tabata e caso, anto e demanda lo tabata deferente tambe!"

E acusado por ultimo ta suplica pa clemencia, e mester mantene s tata, su esposa y un jiu di dos agja y cu e no tabatin placa, cu ta hende pober e ta, y cu e la tuma parti den e lucha aki door di idealismo. Tambe Porro ta splika cu e biaha no tabata pa gana placa. Fortunadamente su mayornan tabata basta bon na placa na Miami y cu e lo paga e boet.

Huez riba esaki ta duna sentencia. E boet pa tiramentu dje pamfletnan e la aumenta te na Fl. 300.— pa persona,

considerando e seriedad dje delito aki, mientras e boet di fl. 150.— pa e armanan, huez a rebaha na mitar, e violacion aki e ta hanja cu ta menos serio, e total a bira awor Fl. 575.—.

Rusonan lo tin portret di Venus i Mars

dia Merca logra manda un satelite rond luna

WASHINGTON, 23 november. — Dr. Krafft Ehricke, un experto riba terreno di raket, kende a nace na Washington, a declara aja cu e rusosonan probablemente lo tin portret di Venus y Mars, dia cu Merca logra di manda un raket rond Luna.

Ehricke, kende ta traha na general Dynamics Corporation, a bisa durante un entrevista pa television, cu ta „completamente aceptable", cu e rusonan lo por lanza un hende den espacio otro anja, cu un cierto cantidad di exito. El a bisa cu e rusonan por aterriza riba Luna caba. „Cu otro palabra, a yega e momento pa nan manda un hende Luna".

Te ainda no a hanja nanishi dje raket mericano

VANDENBERG, 23 november. — E nanishi dje raket mericano cu a worde lanza diasabra, y cu a worde expulsa, no a worde hanja te ainda.

Avionnan a trata di vangu e capsula den laria, pero nan esfuerzo a fracasa. Bapornan mericano di guerra a busca en vano den laman parti sureste di Hawaii. Awor nan ta bisa cu e paracaidas dje capsula probablemente no a funciona, y e capsula a kibra ora cu el a cai riba e olanan den laman y a kibra y a sink.

Forza aereo mericano a bisa den un anuncio, cu el a stop di busca e capsula.

Observadornan ta kere cu e satelite mes lo sigui circula tera pa dos luna mas.

Rumornan obstina entre Africanan na Stanleystad

BRUSSEL, 23 november. — E agencia di prensa belga a informa cu tin mas intrankilidad entre e africanonan den region di Stanleystad, particularmente na Mangobo, como resultado di rumornan obstinado, segun cual e habitantenan di Congo lo worde asesina dia prome di januari, anochi. E habitantenan di algun distrito ta preparando pa bai y nan ta cumpra cuminda warda.

Autoridadnan a desmenti e rumornan oficialmente.

Majan delegacion Antillano di futbol ta sali pa Surnam

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Majan mainta e delegacion antillano di futbol ta sali pa Surinam caminda nan tin nan segundo compromiso contra di e oncena surinamenjo como voorronde pa clasificacion pa tuma parti na e Olimpiada na Roma otro anja. E partido Antillas-Surinam lo worde hunga dia Domingo awor atardi na Paramaribo. E promer match hunga poco tempo pasa na Corsow a termina den un empate di 2-2.

Faltando un cuart'ora pa 8'or majan mainta e cuatro arubiano nan cu lo forma parti di e delegacion antillano lo bula bai Corsow pa join e resto di e grupo. Lo bai di Aruba tres hungador Pupy Diaz, Edwin Dirksz y Juchi Jansen y un delegado Daniel de Lange, kende hunto cu Hector Weber lo bai como representante di NAVU y ta na cabes di e delegacion.

Antillas mester hunga pa gana

Teniendo na cuenta cu e promer partido hunga ariba tereno conoci pa e antillanonan a termina den un empate, e partido di diaDomingo awor ta bira un fuerte prueba pa e futbolistanan local. E surinamenjonan ta conta cu diferente factor na nan favor manera custumbra di hunga riba tereno di yerba y e numeroso publico cu lo yudanan moralmente den gran cantidad.

Pa Antillas clasifica pa e segundo parti di e voorronde nan lo mester obtene un triunfo. Naturalmente pa Surinam ta meskos. Si e partido bolbe termina den un empate, lo mester worde hunga un tercer partido. Esaki lo worde hunga ariba un tereno cu e dos bondnan lo mester combini cu otro. enE ganador lo mester enfrenta e oncena nacional di Mexico den dos encuentro, cualnan lo ta uno na Mexico y e otro sea na Antillas of na Surinam. Door di gana Merca 2-0 y luego 1-0 Mexico a clasifica pa e segunda vuelta.

Despues cu e vuelta contra di Mexico lo keda dicidi cual pais lo viaha otro anja pa Roma caminda Olimpiadanan Mundial lo worde teni for di dia 25 di augustus te dia 11 di september 1960.

E dos weganan contra di Mexico lo mester ta hunga promer cu dia 1 di mei 1960.

Arrow a duna promer lechada di L.L.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E peloteronan di Arrow a duna e promer lechado di e campeonato di Little League ora cu den e segundo partido di diaDomingo nan a gana Wrigley's P.K. cu score di 5-0. E promer partido cu tabata entre Hilton y Viana's a worde gana door di e zapateronan cu anotacion di 6 pa 3.

Caribe 12 Aruba Jrs. 9

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E equipo femenino di softball di Caribe diaVierne anochi a supera esun di Aruba Jrs. pa tres carrera obteniendo asina su promer victoria. E score final di e match aki cu ta pertenece na e actual campeonato femenino tabata 12 pa 9 na favor di e caribenjonan. Ambos equipo tin awor un gana y un perdi den e campeonato.

Palabranan serio di Dean Acheson

WASHINGTON, 23 november. — E ex-ministro mericano di asuntonan exterior, Dean Acheson, a bisa na e conferencia di parlamento di Pacto Atlantico cu occidente no ta mustra e rusonan basta claro, cu un atake ruso riba Europa occidental lo pone cu uso di armanan atomico lo ta inevitable.

Acheson ta di opinion tambe, cu e aliadonan no ta haci mes progreso cu e rusonan riba terreno di armanan atomico, y cu e ehercito di Pacto Atlantico mester ta mes grandi, cu e comandante supremo, general Lauris Norstad, ta considera necesario".

Huramento di mr. Th. H Bot dilanti La Reina

SOESTDIJK, 23 november. — Awe mainta la Reina a hura mr. Th. H. Bot na Palacio Soestdijk, como secretario di estado di asuntonan interno, encarga cu cuido di asuntonan tocante Nueva Guinea Hulandes.

Asunto di hunaro riba agenda di N.U.

NEW YORK, 23 november. — E comision di agenda di asamblea general di Nacionnan Uni a dicidi awe di buta e asunto hungaro riba agenda. Awor un reunion plenario di asamblea general mester aproba e resolucion, prome cu e por worde discuti.

Na 1960 tres posibel salida pa futbol Antillano

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E proximo anja lo ta uno di hopi actividad den nos mundo di futbol. Nada menos cu cuatro ocasion por presenta pa un delegacion antillano di futbol bai actua den exterior. Esaki ta contando participacion na e Olimpiadanan Mundial na Roma tambe aden, loke no ta sigur ainda sinembargo. Ta depende di e resultado obteni contra di Surinam y lugeo contra di e fuerte equipo di Mexico. E Olimpiada Mundial lo ta for di dia 25 di augustus te 11 di september.

For di dia 14 te 28 di februari 1960 lo worde teni na Habana, Cuba e Noveno Campeonato Centro-americano y del Caribe de Futbol. Si Cuba no acepta organisacion di e Campeonato, e pais sede lo ta San Salvador. Esaki ta di acuerdo cu loke a worde dicidi na San Salvador den e ultimo congreso di e Confederacion Centro-Americano y del Caribe.

Luego for di dia 10 te dia 24 di april na Tegucigalpa, Honduras lo worde teni e Cuarto Campeonato Juvenil. Esaki ta pa hungadornan bao di 19 anja. Pa e motibo aki directiva di AVB ta organisando torneonan extra entre e hubenilnan di nos isla, pa mira cualnan lo por hanja e chens di bai den un team antillano.

Na San Jose, Costa Rica, lo worde teni ademas e Campeonato Panamericano pa cual tambe Antillas ta invita caba.

Na cualnan cu tur siguranza, of si ta na tur, Antilla lo ta representa no ta conoci ainda.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuatro match di singles y dos di dobbel a worde hunga durante e weekend recien pasa riba cancha di Aruba Jrs. DiaSabra atardi e promer encuentro tabata entre Edgar de la Nooy y Carlos Ponson. Cu dos set sigi de la Nooy a obtene su victoria number cuatro den singles. Te ainda su record no tin mancha di un derrota. E promer set a termina 6-4, pero e segundo tabata tin un dominio mas completo di e vencedor ainda ya cu su rival Ponson no a logra ni un solo game. E hungador Ponson tin awor tres derrota den mes tanto salida.

Boei Brion den e segundo partido a enfrenta Gechi Pieters. Atrobe Brion tabata agota fisicamente for di tempran y esaki indudablemente ta un factor cu ta perhudicando e enormemente den e actual torneo. Pieters a gana e match cu dos sets sigi, cualnan tabata tin score di 6-3 y 7-5. E score aki ta demostra cu toch Boei Brion a haci hopi esfuerzo, pero e tabata cansa mucho rapido. Ta di tres biaha cu Boei ta hunga den singles y den tur ocasion el a worde derrota. Pa Pieters esaki tabata su segundo victoria, mientras cu e tin tres derrota na su nomber.

E tercer match di e atardi tabata di dobbel entre Max Fingal/Sid Frigerio y Chia Brion/Jose Correa. E pareha promer menciona a termina como triunfador den dos set sigi, cualnan tabata tin score di 7-5 y 6-3. E vencedornan a obtene asina nan tercer triunfo den nan sexto salida. Chia y su partner a worde derrota pa di cinco biaha sin saborea un triunfo ainda.

Partidonan di diadomingo atardi

E actividadnan di diaDomingo a cuminza cu un match di dobbel. Leon Profeet y Gustavo Pablo a enfrenta Sid Frigerio y su companjero Max Fingal percurando pa un sorpresa. Promer set ta worde gana relativamente facil door di Sid Frigerio/Max Fingal 6-3, pero nan ta perde e segundo cu mes score loke ta obliga un tercer set. Den esun decisivo Profeet y Pablo ta logra impone y ta gana e set y e match cu score di 6 pa 4. Pa e pareha perdedor esaki tabata nan ultimo partido di e torneo. Nan record a keda pues tres gana y cuatro perdi. Profeet y Pablo tin awor cinco wega hunga di cual nan a gana dos y perde tres faltando ainda dos pa hunga.

E promer encuentro di singles tabata entre Franny Tromp y Gechi Pieters. Hungando cu mucho mas control cu su rival Tromp a impone su superioridad ganando dos set ambos cu score di 6-2. Franny Tromp ta mantene su mes asina invicto te ainda den tres salida di singles. Pieters tin actualmente seis wega hunga ganando dos y perdiendo e restonan. Den e ultimo partido di e weekend a enfrenta otro den otro match di singles Herman Kuiperi y A. Diefenthaler. Esaki a bira victoria number tres pa Kuiperi ya cu el a gana e match den dos set sigi cu score di 6-2 y 6-1. Te ainda e no a sufri un derrota. Diefenthaler tin awor un victoria y un derrota.

Dunado dos punto pa cada victoria nos tin e posicion di e torneo di singles cu e siguiente puntuacion. E torneo ta parti den dos liga y e liga „A" ta lo siguiente:

Hungador	*WH*	*WG*	*WP*	*Pts.*
Sid Frigerio	6	5	1	10
Albert Henriquez	4	4	—	8
Franny Tromp	3	3	—	6
Gechi Pieters	6	2	4	4
Leon Profeet	3	1	2	2
George Kipp	3	1	2	2
Boei Brion	3	—	3	—
Max Fingal	3	—	3	—

Liga „B" ta mustra e siguiente puntuacion:

Hungador	*WH*	*WG*	*WP*	*Pts.*
Edgar de la Nooy	4	4	—	8
Herman Kuiperi	3	3	—	6
Jose Correa	4	3	1	6
Luis Brion	6	3	3	6
Alb. Diefenthaler	2	1	1	2
H. Labadie	3	1	2	2
Tico Kuiperi	1	—	1	—
Gustavo Pablo	3	—	3	—
Carlos Ponson	3	—	3	—

Den e departamento di dobbel nos ta hanja un solo liga cu e siguiente puntuacion:

Pareha	*WH*	*WG*	*WP*	*Pts.*
A. Dieffenthaler/E. Tromp	7	7	—	14 (Campeon)
Albert Henriquez/Boei Brion	7	5	2	10 (Sub-campeon)
George Kipp/E. de la Nooy	5	3	2	6
Herman Kuiperi/M. Pieters	6	3	3	5
Sid Frigerio/Max Fingal	7	3	4	6
Leon Profeet/Gustavo Pablo	5	2	3	4
Tico Kuiperi/Carlos Ponson	4	—	4	—
L. Brion/Jose Correa	5	—	5	—

Weganan pa awe nochi

Dos encuentro di singles tin ariba programa pa awe nochi. E promer cuminzando 7.30 lo ta entre Gus Pablo y Carlos Ponson. Despues lo enfrenta otro George Kipp y Max Fingal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Sloertjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 24 di november

DE VEER 8.30 „El Bolero de Raquel" Cantinflas, Flor Silvestre — alle leeftijd
RIALTO 8.00 „3 Desgraciados con Suerte" Antonio Badu, Fernando Casanova — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Y was an American Spy" Ann Dvorak, Gene Evans — 18 j.
AURORA 7.30 „Ride the high Iron" Don Taylor, Sally Forrest — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Dodende Liefde" Alleen voor heren — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Dinsdag 24 november 1959

Brasil: 5 p.m. Volleyballtraining
Club Noord: 6.30 p.m. Club Senioren
7.30 p.m. Zangles
Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open
Training ping-pong
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Training Reserveklasse en Hoofdklasse
6 p.m. Muziekles
Trupialen: 3—4 p.m. Zangles Junioren
6 p.m. Toneelrepetitie Senioren

RADIO KELKBOOM

Diamars 24 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Un programa cu Dominico Mondugno
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte americana
3.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Musica varia
9.00 Musica, poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diamars 24 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-class.) (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
03.15 Christmas Greetings from Jo Stafford
8.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Viena
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Sublime
09.45 Musica Popular
10.00 La Voz del Hogar
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from Gene Autry
11.45 Christmas melodies
12.00 Popular Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio informativo di gobierno
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres".
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diamars 24 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 24 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

UITSLAG KALKOENLOTERIJ
van de 18TH. DEGREE CHAPTER op 21 november '59

Winnende nummers zijn:

562 - 1478 - 1401 - 584 - 678 - 593
1179 - 1209 - 887 - 1172 - 1005
1201 - 1387 - 1372.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

65.

„El a casa cu e homber cu su curazon tabata anhela.... manera ta pertenece tambe. Ta picar mortal di casa cu e homber cu bo no ta stima. James Harper a bai Edinburgh, ora cu e majornan di Margaret a descubri nan amor y Margaret a siguie. Luego nan dos a bai Londen. Miss Margaret tabata orgulloso y caprichoso. E tabata sa na unda lo e mester a hanja su felicidad. Y no tabata preocupe cu e circunstancianan menos favorable cu su esposo tabata hanje aden".

„Y e tabata feliz?"

„Asina feliz cu un hende por tabata, huzgando e cartanan cu e tabata manda cas".

„Y su majornan? Nan no a reconcilia nan cun'e?"

„T'esei ta hustamente tragedia dje historia. E majornan no quier a tende su nomber pronuncia mas na Findale House y mi no tabata risca conta nan nada di su felicidad.... Spera".

E muhe a lamta para awor y a lastra bai na un kashi bieu y a saca foi esaqui un envelop cu ya a bira tur geel y a pone esaqui den scochi di Mary.

„Lesa e carta ei un ratu, miss Mary. E ora ei lo bo por huzga pa bo mes si e tabata feliz si of no. Den dje tin un portret tambe di miss Margaret cu su baby, quende a nace un anja despues. E portret aqui lo ta pa bo un conviccion mas grandi cu bo ta yiu di miss Margaret, mehor mes cu ami por splica bo. Si ainda bo ta duda, anto e portret ei lo ta e prueba".

Cu mannan tembloroso Mary tabata abri e envelop y a saca e carta. Ya e color dje inkt a bira bleek. Pero ainda e por a leza e palabranan masha cla riba dje. Palabranan di felicidad y animo entusiasta. Un carta manera e mes por a skirbi esei, Mary a pensa cu lagrimanan den su wowonan.

Sr. Callistair cu a queda ta scucha enter e asunto cu masha interes a cohe e portret chiquitu foi Mary y ora cu el a tira un bista riba dje y a mira e mama hoben cu baby den su brazanan, e domi a expresa un grito diadmiracion.

„E por tabata un portret di bo mes, Mary. Tur cos a pasa na un manera asina misteriosa cu apenas mi por quere."

„Lo bo mester por quere esei, Sr. Domi, pasobra loque mi ta conta bo aqui ta pura berdad", e anciana a observa. „Esaqui ta miss Margaret y e baby ta miss Mary.... esei no por ta di otro manera. No ta suficiente prueba esei? Pero ainda esei no ta tur cos.... y resto dje historia ta masha tristu. Margaret su casa a bira gravemente malu y a muri tempu cu e baby tabatin solamente algun luna di edad. E muhe a queda tras sin placa y e tabata mucho orgulloso pa e pidi su majornan pordon y auxilio".

Y Mary a puntra:

„Pero abo a auxilie, Sra. Coutrie? El a queda ta skirbi bo?"

„No. Foi despues di morto di su casa, hamas mi a yega di ricibi un carta di dje. Mi a yega na skirbi un paar di carta na su direccion bieu, pero esaquinan a bini back, te ora cu por fin un dia a bini un noticia cu el a muri di pulmonia den un hospital na Londen".

„Y quico a para dje baby?" Sr. Callistair a informa. „T'esei ta e principal asunto cu nos quier sa".

„Di e baby nunca mas no a tende nada", e muhe a responde. Tempu cu miss Margaret tabata den hospital e baby no tabata cerca dje mas. Sr. Couper a bai Londen personalmente pa e bai trata na cohe e baby y trece Findale House. Pero e yiu no tabata existi mas. Un enfermera foi den hospital a dune algun indicacion cu toch no a satisface. Den su caintura na hospital Miss Margaret a queda ta ijlu y segun e enfermera, e mama a bisa cu el a larga su yiu un caminda riba stupi di un weeshuis na Schotland, mas cerca posible di su pais natal".

„Pero paquico enteramente na Schotland, mientras e tabata biba na Londen?"

„Asina leu cu e enfermera por a calcula, Margaret no por a hanja trabao cu su yiu. Y probablemente el a bai Schotland na unda lo e por a carga e yiu den mannan di confianza. Na su mes pais — Esei ta masha natural. Miss Margaret tabata masha orgulloso cu Schotland".

„Su majornan no a sigui informa p'e despues?"

„Ta claro. Pero ningun caminda nan no por a tende nada mas dje yiu. E pober kolonel Couper tabata masha tristu, pasobra el a comprende despues su falta. Y e duele aqui pa e yiu perdi a causa morto di Sra. Couper tambe, e pober alma".

„Sra. Coutrie a leun p'atras den su stul y a escapa un suspiro profundo.

„Y esei ta mi historia, domi..... mi no por pone nada mas acerca, ni tampoco quita nada afo".

Mary a queda ta mira su tata y den su curazon e tabatin e conviccion cu e tabata yiu di Margaret Couper y James Harper. Sra. Coutrie tabata sa esaqui y profundamente den su curazon e domi tambe tabata sa esaqui.

Y mientras e tabata lamta foi su stul e domi a pensa cu e anciana aqui a haci mas tantu cu solamente conta un historia. El a conta di un mucha muhe caprichosa y orgullosa, cu no obstante contrariedad di su majornan, toch a casa cu e homber di su curazon, e homber cu e tabata stima. Anima.... caprichosa.... orgullosa, decidida.... fiel na su principionan.. Tur esaquinan tabata calidadnan cu ya ta anjanan caba cu e domi a descubri den Mary.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Pakiko bo ta kere cu e ta favorecemi? Kiko bo ta planeando?" „Ta un manera rapido pa nos hanja placa, y nos por partiele despues na algun lugar." 2. „Bo ta bon, bo sa, bankero. Mi ta gustabo plan." „Na ora nan ei lo tin cliente na banco pa wordu despacha." 3. „Sigur cu mi ta gusta e plan ey. Lo mi hanja mitar di e placa, manera e ta bisa.... y e otro mitar tambe lo ta pami, manera ami ta pensa."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Warda un rato, Sabina... pasobra mi no sabi ainda con e asuntonan ta bai sali.... pero mi ta kere cu por lo pronto nos a salba di e polisnan di Tokio." 2. „Unda nan lo a bai? Nan no a laga ni spoor." „Bo ta kere cu nan ta den e patio di e tempel?" 3. „Imposibel, solamente un helicoptier por baha ey den.. nos ta hanja nan si."

DICK TRACY

1. „Bo a laguele bai. Fight. pakiko bo no a tira door di e muraya aki?" „Bo ta loco? Nos no tabata kier ele. sino e muher polis." 2. „Laga Fifth decidi kiko e gang aki mester haci. E sa e cosnan ey mihor cu abo conoce bo planta di man." „Ademas mi a hanja un otro plan pa e tercio ey — awor laga nos bolbe cerca Matty." 3. „Pero mi tin miedo cu nos mester bai convence Matty." „Flyface, subi riba dak y pone e glas cla." 4. E glas? Puntra Matty kiko e glas ta? „Lo bo hanja sabi. Fifth a contesta.

RIP KIRBY

1. „Ta abordo di e barcu ey y e trapi ta baha." 2. Fosforos ta retira poco poco.... 3. Pero no ta un bala sino un tanki habri cu ta marca su fin....

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Wilsen, den e ultimo dianan aki mi a investiga discretamente un crisis creciente den e ciudad aki....
2. E industria di madera a caba; esun di cemento lo caba dentro di 3 anja! Nan mester industria nobo.... y lihé!
3. Quizas nos por persuadi Caleb Wyle pa e usa su millon pa cuminza algun industria nobo!" „Sr. Saxon, lo nos no haci un cos asina!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Por favor, bo ta jama atencion!" „Como! mi igualnan no por cena den presencia di un homber sin dashi?"
2. „Hola! Abo. cu ta mi igual.... Bisa e criannan cu mi ta bo huesped!"
3. „E ta jama bo. BO?" „Si, ami!"

PEPITA

1. „Esta un bunita dia!"
2. „Ta laat!" „Bo no a sunchi mi. Lorenzo...!"
3. „CHAS!"
4. „Paquico bo no ta feita?" „Uuuuf!"

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Sea prudente cu e manera cu bo ta anda cu asuntonan di placa. Trata na convence bo mes di sosten di partners of aliadonan den bo plannan. Evita viajenan innecesario.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Sea prudente den trafico. Y tene cuidao cu risico financiero. Mas despues den dia tur cos ta bin drecha trobe.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Pone tino riba esnan cu tin bista riba bo interesnan. No larga discusionnan forma intranquilidad den circulo domestico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo sintir ta trahá sublime awe. Trata na aplica ideanan nobo den trabao y profesion. Bo intuicion por guia bo trahamento di plannan pa porvenir.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Investiga proposicionnan bon y evita tur loque por ta riscante. of cu no por soporta luz di dia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Domina cierto inclinacionnan pa proceder autoritario y no haci di mas den circulo di famia. Carinjo y humildad ta priminti mehor resultadonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Pone acento riba esfuerzonan spiritual. Bo sintir ta frutable y bo ta para abri pa ideanan nobo. Sea masha prudente anochi laat riba caminda pa trafico.

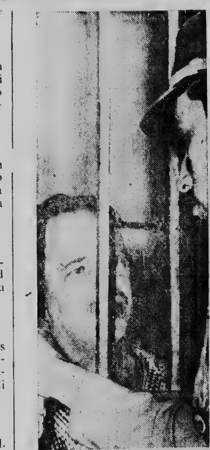
SCORPIONAN
24 October — 22 November
Busca bo caminda prudentemente entre embrollonan y adversidad eventual. Den asunto financiera no haci di mas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Un posibilidad nobo — quizas cu chens pa un viaje — ta desarolla su mes awe. Investiga tur aspectonan. Y no comete e fout di bula mas leu cu bo por alcanza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo mester queda cuida bo salud. Ora cu bo sali foi cas tene cuidao pa bo no cohe friu pasobra ta facil pa esei pasa cu bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
E perspectivanan pa viajenan di negoshi no ta mucho recomendativa. Fortifica lazonan cu personanan queri.

PISES
20 Februari — 20 Maart
No descuida chensnan cu ta presenta awor. No larga ningun hende hinka bo den ningun sorto di aventuranan. Sea bibo y bula pipa altu.



Roberto Salas Hernandez, 33, ta loer tras dje barranan di heru di prison na Havana, mientras cu hefe Majoor di polis Efigenio Almepeiras ta sacando informacionnan for di dje. Robert ta den trobbel grandi. Segun nan ta bisa e la trata di mata e primier Cubano Fidel Castro durante cu esaki tabata dirigi un discurso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 25 NOVEMBER 1959 — No. 3597

Gobierno di Surnam tocante su politica monetario pa evita inflacion

PARAMARIBO 24 nov. — Durante segundo mitar di oktober 1958 gobierno di Surinam a anuncia, cu e ta considera deseable, pa formula un rapport consehero 'tocante e politiek monetario cu mester sigi, pa evita inflacion en relacion cu realizacion dje Brokopondoplan y pa haci un estudio dje situacion financiero, techniek di presupuesto y e politiek riba terreno di belasting'.

Durante un conferencia di prensa na Den Haag na november di anja pasa, e prome ministro di Surinam, mr. S.D. Emanuels a informa durante un bishita na Hulanda, cu ex-ministro hulandes di financien, prof. mr. P. Lieftinck y e profesor di economia politico na Gemeentelijke Universiteit di Amsterdam, prof. dr. C. Goedhart, a worde invita pa haci un estudio den e direccion aki. Mr. Emanuels a bisa cu lo depende di e rapport di ambos profesor, si e plan di prosperidad di 10 anja di Surinam lo worde prolonga pa mas anja.

E rapport aki cu ta contene 96 blaachi di stencil, y den cual nombernan dje rapporteronan no ta worde menciona, a worde publica awor bao dje nomber:

„Rapport tocante e probable influencia expansivo riba economia nacional di Surinam, di realizacion dje Brokopondoplan y otro proyectonan di desarollo cu lo worde entabla hunto cun'e, y conteniendo tambe conseho tocante e politiek cu gobierno mester sigui, pa mantene stabilidad interno y externo y mas condicion pa un desarollo economico saludable di Surinam".

Un introduccion dje rapport ta bisa: "Pa cumpli cu e order aki, tabata deseable, pa studia prome, e senjalnan caracteristico di economia di Surinam, tantu loke respecta e sector privado como e sector publico, y e procesonan di desarollo, cu ta activo den e sectornan ei.

Resultado dje estudio a worde publica den e rapport den dos capitulo introductivo, titula „Surinam na 1957" y „desarollo economico 1954-1958". E siguiente 2 dje 4 capitulonan di cual e rapport ta consisti, ta trata dje estudio mes cu nan a hanja order pa haci, y dje conclusionnan saca for dje resultadonan dje estudio ei, y e recomendacionnan en relacion cu e conclusionnan. E capitulonan ei ta titula „desarollo spera durante e periodo 1959 t/m 1956 bao di influencia di realizacion di proyectonan proyecta", y „conclusionnan y recomendacionnan".

Concurso di "kerstboekje" pa muchanan di 4-5-6de klas na O'Stad

ORANJESTAD — Maestronan di colegio St. Dominicus a organisa un excelente concurso pa muchanan di 4de, 5de y 6de klas di tur school na Oranjestad. E discipulonan lo ricibi un sorto di kerstboekje cual nan mester dorna y yena mas bunita cu nan por. Esnan cu te ainda no a hanja un boeki por pasa busca uno serca frere Anselmus di colegio St. Dominicus.

E boekinan ta contene ocho pagina cu instruccionnan kiko e muchanan mester hasi. Riba pagina uno por ehemplo nan ta worde instrui pa scirbi tan bunita cu nan por dos verso di pascu, un na hulandes y e otro na papiamentu. Por decora e blachi tur rond cu papelnan di color y kleur. Instruccion pa pagina dos, contesta preguntanan cu ta ser haci tocante un historia di Pascu. Pagina tres, traha un opstel tocante e mensahe di e guardadornan dje carnenan. Siguiente paginanan ta keda dedica na un concurso di showcase. Den 24 vitrina na O'stad di tiendanan lo tin letternan colga tocante e concurso aki cual e muchanan mester busca pa cumpli cu diferente dje instruccionnan.

E concurso ta bau direccion di frere Anselmus y senjor G. Engelbarts di Colegio St. Dominicus y un comision forma dje personal di e school prome menciona mes lo califica e participacionnan cu a ser manda aden.

Tin premio chikitu pa tur mucha cu bini cla cu e boeki di mas tarda 23 di december, y lo tin 50 premionan mas grandi.

Dia 29 di december e boekinan aki lo ser pone na exhibicion di 4'or te 7'or di atardi den Colegio St. Dominicus. Tambe durante e atardi ey e premionan lo ser entrega.

Awe tin concurso di pintamento di CCA

ORANJESTAD — Na ocasion di su decimo aniversario e institucion Cultureel Centrum Aruba a organisa un concurso di pintamentu y di opstel. E concursonan aki pues a yega poco despues di e concursonan di UNoSCO, di cual sr. L. C. M. Kerstens a manda e obranan pa Hulanda caba pa ser califica.

E concurso di opstel tabata intenciona unicamente pa muchanan di 9de y 10de klas, pero e concurso di pintamentu ta pa tur mucha, cu excepcion naturalmente di muchanan di kleuteronderwijs.

Na e concurso aki dos mucha di cada klas por competi, cual muchanan lo ser endica pa e maestronan. E concurso di pintamentu aki lo tuma lugar diarazon atardi (esta awe tardi) di 2'or pa 6'or. Esaki lo tuma lugar den propio schoolnan pero cu control di otro schoolnan. E obheto ta liber y asina tambe e material cu e muchanan kier usa. Un comision forma pa Frère Adrianus, duster Annunciata, sra. Bep Been y srs. J. Klein, P. N. J. Treytel y dr. R. M. Robles lo califica e obranan dje muchanan Mas despues e comision ta pensa di tene un exhibicion dje dibujonan aki. Ya tin diferente premionan bunita pa e ganadornan den e concursonan di pintamentu y dje opstel.

Awe Bert Teagle ta inaugura Centro prot.

ORANJoSTAD — E comunidad protestant di Piedra Plat ta pasando un siman di fiesta completo. Despues cu diadumingo u.p. tabatin un herdenkingsdienst na cual tabata presente e.o. Gezaghebber F. J. C. Beaujon, awe trobe lo ta un otro dia grandi. Senjor Bert Teagle, hefe di Lago's Public Relations Department lo inaugura e buitencentrum di protestantnan, cual a ser construi pega cu e kerki.

E barak aki ta un regalo di Lago, cual den termino di algun luna di trabau a keda cambia den un lugar di recreacion sublime y un bon lugar pa tene conferencianan.

Rosario a gana e caso di raad

contra Gezaghebber interino

(Di nos corr. na Corsow)

Ajera mainta tabatin sentencia final den e verzetzaak di Gezaghebber interino W.G. de Haseth contra deputado J.R.B. Rosario dje vonnis di dia 27 di october den huicio sumarisimo.

Riba 11 di November Gezaghebber interino quende na tratamiento di e verzetzaak no tabata presente, a ser poni na ocasion di trece su defensa dilanti. E pleitonan aki a ser teni door di abogado dje partidonan, esta door di abogado M.C.A. Rojer pa Gezaghebber interino y door di mr. P.P.C. van der Voort pa sr. Rosario.

Ajera a ser confirma e vonnis di dia 27 di october, cu excepcion dje dwangsom. Den e vonnis ei Gezaghebber interino a ser prohibi di haci cualquier accion of larga di haci esaqui cu por stroba sr. J.R.B. Rosario den cumplimiento di su empleo como deputado di territorio insular di Curacao, riba castigo di un boet di ƒ 10.000.— na fabor di sr. Rosario pa cada violacion dje prohibicion aqui.

O. Mingus ta conta Rotary di modernizacion

ORANJESTAD — „Modernizacion y mehoracion ta un modo di bida; sin e, nos ta condena pa fracaso y retraso," O. Mingus a bisa Aruba Rotary Club Dialuna anochi durante un comida ofreci na Esso Dining Hall. Promer cu e comida e Rotarionan a bishita un di e plantanan moderniza di Lago Oil & Transport Company, y nan por a scucha splicacion tocante e factornan moderniza cu a worde duna door di M. E. Fisk, superintendente di process, y G. L. MacNutt, superintendente di mechanical.

Den su descurso despues di comida Presidente Mingus a repasa e promer historia di e plantanan, cuminzando 30 anja pasa tempo cu nan tabata di mas grandi y mas avanza na mundo.

E tempo ey e refineria su capacidad tabata 85,000 barril pa dia. Pa banda di fin di Guerra Mundial II e tabata casi 300.000 barril pa dia, y pa algun anja despues di guerra el a pasa 400,000.

Sr. Mingus a explora e pregunta pakiko compania a haya necesario awor pa gasta hopi miliones di dollars ariba modernizacion, sin hiza e capacidad y sin productonan diferente. E contesta, el a bisa, tabata e necesidad pa traha cu e mes cantidad di crude den menos planta, pa trece plantanan cu ta requeri menos mantenecion, pa trece plantanan cu ta saca producto di valor mas halto. Solamente asina, el a bisa, Lago por sigui ser competitivo den mercado mundial.

Campeon Mundial di biljar Eduardo Gargani lo actua na Aruba?

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Actualmente ta kedando na nos isla Sr. Pablo Suarez, kende ta encarga cu busca contrato pa presenta e campeon mundial di biljar Eduardo Gargani den algun demostracion. Gargani ta argentino di nacionalidad y tin 30 anja cumpli. Ya cu su cuatro anja e biljarista aki di origen italiano a cuminza ta practica e deporte di laken berde. No a pasa mucho anja cu el a cuminza ta demostra su excepcional don pa e deporte. Cu ocho anja ya e tabata por completa 300 carambola. Na anja 1946 durante e torneo Sur-Americano el a logra un record nobo di 2611 carambola.

Un otro di su remarcable hazanjanan ta e hecho di haci tacazo di 186 carambola den tempo di apenas un minuut.

Anja pasa na Chicago el a conquista e titulo mundial. Despues di a perde cuatro biaha contra di e famoso Willy Hoppe, un americano, Gargani anja pasa a logra conquista e corona di campeon mundial for di e americano.

Un total di 34 diferente pais ya a mira e genio di biljar aki den accion.

Recientemente el a worde invita pa haci un bishita na Papa Juan XXIII den Ciudad Vaticano. Tambe el a ricibi un invitacion for di Rusia, pero e pais aki e no tin intencion di bishita pa motibonan personal.

E jira di Gargani tambe mester worde mira como un stimulacion pa yega na un Campeonato di Aerea Caribenjo.

Actualmente e campeon mundial ta na Venezuela. Luego e lo pasa Corsow y bin nos isla. Esaki ta si senjor Suarez tin exito den su negociacionnan cu e ta teniendo cu diferente club na Aruba. Tambe tin ariba programa di Gargani demostracionnan na Puerto Rico, Francia, Spanja y te hasta na India. Merca ta punto final di su jira cu ey e lo keda pa cuminza prepara su mes pa e venidero campeonato mundial. Esaki lo worde teni otro anja na Bonn, Alemania.

E fecha cu Eduardo Gargani lo por worde presenta na nos isla ta mas o menos 7 di december en adelanti.

Pelea

O'STAD — Diadumingo atardi nan a pidi asistencia di polis banda di Arubano Bar na unda T.C. y J.M.C. tabata bringa cu otro. Un dje caballeronan durante e tiramentunan di moketa a worde herida, y mester a worde hiba pa hospital pa un di su amigonan.

Boto a desaparece y bolbe parece

Diadumingo atardi havenmeester a informa polisnan cu na Corsow nan a hanja un telegram di un bapor riba laman cu nan a hanja e boto chiki di bela „Sta Filomena" NA224, cual for di diasabra pasa a perde cu un tal A.P. abordo. E donjo A.O., cu ta biba na Madiki a declara cu hopi biaha nan sa fia e boto aki serca dje pa hasi biaha pa Colombia. Polisnan ta investigando e asunto.

Damas maltrata

Diadumingo atardi dos damas O.T. y R.L. a informa polisnan cu e homber P.T. a dal nan cu schop E homber cu tabata bau di influencia di alcohol a worde poni den cel.

Salvahe

E mes atardi ei polisnan mester a sali tambe pa un direccion na Savana Libre, na unda A.d.C. a ruina un stoof den cas di su mayornan y a benta kledjinan di cama pafor. E homber cu tabata stom burachi a worde dirigi pa su cas, despues cu e la priminti cu e lo paga pa e danjonan.

Mucha sme-lap

P.S. un habitante di Cura Cabai a pidi auxilio di polisnan pa un sme-lap A.W. di 15 anja kende tabata benta piedra riba cas di P.S. Nan a arresta e mucha y a entreguele den man di Kinder- en Zedenpolitie.

Nan a horta serca e damita

Srta M.M.N.R., un damita di San Nicolas, a informa polisnan cu nan a drenta den su kamber y a forsa porta di su cashi di panja y a horta e suma di 200 dollar

Choke

Diasabra den cruzamentu di Arendstraat y Kerkstraat e auto A-2416 y e pickup A-4787 a bots cu otro. E chofernan tabata H.C.G. y EEM resp. Danjo na e pickup ta ƒ 100.— y na e otro auto diez bes mas tantu. Tabata pa asunto di voorrang trobe.

Bolter

E auto di pam A-5520 cual K.V.P. tabata stuur a bolter diadumingo atardi den curva banda di warda di polis na Santa Cruz y a cai den un rooi ayi banda cu cuater wiel den laria. E chofer y I.H. cu tabata huntu den auto a worde herida levemente Dokter Van Dongen a duna EHBO. Danjo ta worde calcula pa ƒ 250.—. E chofer na e momento ei probablemente no tabata den condicion pa stuur e auto.

Pelicula pa mucha dia 26 y 27

ORANJESTAD — Diahuebs y diabierne proximo lo worde pasa pelicula pa mucha den e teatro na aire libre na Playa di servicio di film di eilandgebied. E funcionnan ta cuminza siet'or. Seis pelicula cortico ta para riba e programa entre otro Woody Woodpecker como San Nicolas y un pelicula di mucha na Ingles.

Tambe na O'Stad un Centenaria

ORANJESTAD — E exito cu gracias na yudanza di pastoor Anink di Noord nos a hanja cu e coleccion pa e centenaria meimei di e luna aki na Alto Vista, a contagia manera nos por ripara ayera. Pasobra actualmente di Playa tambe a cuminza un coleccion pa un centenaria, cu el a descubri den su parochia. Esaki ta senjora viuda Cleotilda Batestina Quillote de Robert, mehor conoci como „Chi-Clotilda" y biba na De La Sallestraat No. 1 (banda di „Piets Soda Fountain"). Aunque cu e familia di Chi Clotilda a pidi pa no haci mucho movemiento pa motibo di su edad avanza, toch pastoor di Oranjestad ya a tuma tur medida pa duna e bieu un sorpresa. E comision di fiesta a worde forma den cual tin un puesto Walter Arends, Gilberto Toppenberg, Boy Escalona y Prisciliano Werleman.

Ya nan a manda nos e lista di deseonan di Chi Clotilda: luz pa su cas (ya tin conexion pero e bieu ta falta lampi etcetera), un cama, tres japon pa drumi aden, dos laken, seis slopi, tres serveta di banjo. Tambe algo yudanza financiero entre otro pago pa recibonan di luz lo ta masjar ben bini.

Es cu riba e fiesta di aniversario di e bieu kier contribui cu algo por dirigi nan na senjor Prisciliano Werleman, De la Sallestraat 3.

E promer regalonan y bon obranan pa Chi Clotilda ya a worde nota caba: Senjor Piet Berkley di Piet's Soda Fountain a priminti ƒ 25.—, senjor Prisciliano Werleman a verf henter e cas di senjora Robert gratis, y DOW a manda un grupo di hende cu a limpia tur e coral di e casita.

Bravo, nos ta spera cu hopi mas lo sigui.

BEGROTING 1960 WVD:

Door di rebaha di prijs, ganancia te cu 1963 pa WVD

Tin plan pa cuminza traha chloorgas na Balashi

ORANJESTAD — Riba e toelichting di begroting di Watervoorzieningsdienst di anja 1960 nan no a menciona nada tocante e opinion optimista, cu a duna e impresion, cu e promer rebaha di prijs di awa di Mei '59 lo worde sigui pronto pa un segundo. Aunque e rebaha di prijs ta worde menciona un bon medida social y tur cos ainda por worde influencia na favor di e lugar pa medio di industria nobo cu por tin establece aki, esaki no ta cubri, cu segun por mira awor, cu na anja 1959 nan a sufri un perdida di ƒ 377.745,—; y cu esaki por worde calcula na 1960 un ƒ 303.300.— y te na anja 1962 nan por spera ganacia. E causa mester worde busca den e hecho, cu e rebaha di prijs di awa toch no a haci e poblacion gasta mas awa, manera nan a spera. „Costumbranan social unicamente poco poco ta acomoda nan cu e circumstancianan cambia", segun B.C. den toelichting di e begroting aki. Interesante den e toelichting riba begroting 1960 pa RWD ta e siguiente observacionnan di B.C.:

Awor cu e planta nobo di awa a pasa su promer periodo di funcionamiento y tanto e produccion di awa como e electricidad ya basta tempo ta riba e nivel, cual nan a spera, nan ta dispone di informacionnan bastante sigur, cu por sirbi como base pa un bon calculo di e entrada y gastunan.

Respecto e batenan e siguiente tres postnan ta di gran importancia:

1. ganancia di awa cu nan a entrega na e pueblo;
2. ganancia di awa entrega na Lago Cy.;
3. ganancia di electricidad entrega na Elmar.

A consecuencia di e rebaha enorme di e prijs (casi 24%) di e awa entrega na e pueblo, ta di comprende cu e ganancia di esaki lo ta basta menos cu loque nan a calcula pa e anja anterior.

Pues ta un simtoma masha conoci cu costumbranan social unicamente poco poco ta acomoda nan cu circumstancianan cambia. Ademas nan no por spera cu e enorme rebaha di prijs di awa lo por haci un cambio radical cu e hendenan ta cuminza usa mas awa, cu asina ya na 1960 e rebaha di prijs por worde compensa. Mas bien, nan mester conta cu un adaptacion gradualmente, cu lo dura algun anja mas.

E poco ganancia cu a resulta di e awa entrega na e pueblo en comparacion cu begroting 1959 ta calcula riba ƒ 377.745.—; sin aumento di uso e reduccion aki lo tabata ƒ 461.745.—.

E ganancia di awa entrega na Lago Cy. por worde calcula mas halto en vista cu e cliente aki a tuma na anja 1959, mas cu ƒ 100.000.—. En cambio e venta di electricidad lo ta ƒ 44.000.— menos cu nan a calcula e anja anterior.

Como e nivel di e gastonan calcula na ƒ 4.340.000.— casi ta igual cu e calculo di e anja coriente, ta evidente, cu e saldo desfavorable di ƒ 303.300.- pa 1960 mester worde considera como e prijs cu e medida social cu a rebaha e tarifa di mas, mester paga.

Aki nan ta constata cu animo, cu den e anjanan venidero e uso cu dia pa dia ta aumentando, pronto lo haci e saldo desfavorable aki desaparece. Esaki ta papia pa su mes awor cu pa anja 1960 nan no a calcula ganancia di venta di stoom, awa y coriente na industrianan nobo, asina ta — manera ta mustra — hasta sin esaki nan por alcanza un resultado favorable. Tambe un comparacion cu e situacion di antes, tempo cu solamente e planta bieuw di awa tabata produci, ta cay den favor di e planta nobo. Pues antes e perdida anual tabata monta mas cu awor, mientras cu nan no tabata descarga sumanan riba investacion y e prijs di awa e tempo ey no tabata rebaha.

Aunque pa 1960 nan ta calcula un saldo desfavorable di ƒ 303.300.— den cual tambe ƒ 61.830.— ta enclui pa motibo di afschrijving di e activa pasa over di Land na 1952, cual suma ta bini na favor di eilandsbegroting — nan por spera tambe ya dentro di algun anja un saldo favorable, si e tarifa keda mescos.

Conforme e informacionnan disponible, esaki lo ta mescos na 1962.

Ademas nan ta di opinion cu pa e tempo ey lo no tin posibilidadnan nobo di salida (industria), cual pues unicamente por tin influencia favorable riba resultadonan.

Pa nan tene e gastonan abau nan ta studiando e posibilidad awor pa nan produci e cantidad di gas necesario, manera chloorgas, den e planta mes, asina cu esaki no tin mester di worde importa mas.

E gastonan mas principal riba lista di kapitaaldienst ta na promer lugar diferente supplementonan cu nan ta hanja necesario cerca instalacion di Balashi, cual principalmente lo bini na favor di e garantia y seguridad di e planta.

Di importancia pa economia di e isla ta na promer lugar e investacion di ƒ 150.000.— pa modernisacion di e modo di entrega awa na vapornan den haaf di Oranjestad. Pues, si nan traha un reservoir pa awa cu accesorio (pompnan) cerca e havencomplex, nan por facilita e vapornan, tambe esun di mas grandi, cu awa na un manera rapido.

E entregamento rapido, acompanja pa e calidad sin igual di awa Arubano, seguramente lo juda solida e reputacion di haaf di Oranjestad. Ademas nan por spera cu trafico di vapor lo aumenta,

BAAS TOMMY

y su amigonan di ArubaanseCourant

-VENDETTA-

Ta notable, con pasadanan chikitu por tin resultadonan terrible. Aki ta sigui un historia simpel di un caso, cual na Corsica sigur lo a causa cu dos famia lo a distrui cu otro formalmente. Awor den nos caya trankil esei lo no yega asina leu nunca. Ma toch ora cu mi topa cu Jansen tin biaha mi ta haya poco miedu cu e lo tin un punjal skerpi den su sacu. Of por lo menos un sambechi bieu.

Jansen y ami tin basta anja ta bicinja di otro. Mi mester bisa cu na principio tur cos tabata bai masha bunita. Nos a yega di bai pisca huntu, y tur es tem cu e no tabatin television, e tabata bin weita su programanan serca mi. Nos a hunga diferente wega di dam of combersa tocante nos club di futbol. Enfin, nos tabata anda cu otro manera dos bon bicinja mester trata otro. Te hasta mi sker di corta mata cu e ta bin fia cada bes, y cu e sa tarda pa debolbe jio por a trece palabra entre nos.

Pero ja, na tur cos ta yega un fin, aparentemente te hasta na ser un bon bincinja cu otro.

E caso mes: Jansen tin un jiu homber di nuebe anja y tambe mi jiu Willie tin nuebe anja. Nan ta bai e mes un school y tabata masha amigu di otro mescos cu nan tatanan. Ma riba un atardi Willie ta yega fo'i school y ta bisa cu e la dal Dirk di Jansen kibra su nanishi na sanger, y cu e la yora hopi. Ora cu nos ta puntrele ta pa kiko, e ta bisa cu Dirk a tentele, y pa mi esei ta un motibu suficiente pa e defende su mes. Mi no ta hanja ta malu si Willie por defende su mes adecuado.

Pero siguiente mainta mi ta ricibi un carta di Jansen. E tabata un carta stijf den cual e ta bisa cu Willie a maltrata su jiu na un manera masha horible. Y e ta suplica mi pa mi castiga Willie y bau di tur sentido pa mi sinjele poco manera di hende.

Esaki tabata e principio. Prome m'a pensa di no contesta e carta mes y no preocupa riba e asunto aki mas. Pero despues m'a hanja cu ta mihor mi contestele pa e palabranan cu no tabata muchu suave dirigi na mi direccion.

Asina cu a bira scur, m'a pusha e carta den box di Jansen, den cual ta para cu su jiu a cuminza cu e pleitu y cu mi no tabatin ningun intencion di castiga mi jiu. Y mi ta pidiele pa nos lubida tur e cuenta aki. Anochi mi tabatin un otro carta di Jansen den mi dedenan. E ta afirma cu su jiu no a cuminza cu e pleitu, pasobra su jiu tin mucho bon manera pa cuminza cu un cos asina sin motibu. Y ta sigui persisti pa mi tuma medidanan pa castiga Willie.

x

Mi ta conteste cu mi no tabata presente ora cu e muchanan a bringa y e mes tampoco, y cu en realidad ni ami ni e sa con e cos a cuminza. Mi ta propone pa e laga e dos muchanan cu ta mes grandi pa nan mes soluciona e problema y laga hende grandi afo, y cu ta mihor e laga nos sigui nos amistad bieu di custumbre y cu mi ta wardele bin waak con un palu di mispel cu m'a lucha cu ne hopi ta florea awor.

Berdad Jansen ta blo siguiente mainta serca mi, pero no pa mira e palu di mispel. E tabata mustra un hende rabia y te hasta exita. E kier a sa di unda mi jiu Willie a saca e curashi di dal su jiu kibra su nanishi na sanger.

„Mi no sa na unda e la saca e curashi pa hasi tal cos," mi ta contesta cu calma, „pero di tur manera e TIN e curashi si, y mi ta spera cu e lo conserva e curashi ei pa restu di su bida!"

Jansen ta grunja algu, pero mi ta sigui: „Si bo jiu Dirk dal mi jiu, lo mi no bin protesta serca bo. Nunca lo nos sa precies kiko a pasa entre nan, ademas muchanan tin nan mes opinion den clase di asuntunan asina!"

„Bo ta castiga bo jiu, si of no?" Jansen ta puntra cu un tono poco menazante. „Djakanan lo castiguele podiser, ma ami no!"

„Wel mi tin gana di dal bo un bofta den bo cara tambe awor", e ta gritu.

„Un bon palabra ta mihor cu un mal hecho, Jansen.", ta tur loke mi ta contesta.

„Bo sa cu mi por dal bo si mi kier!" Jansen ta bisa trobe.

„Un gran cos! Bo ta pisa 200 liber contra mi 150. Pero toch lo bo no dal mi!"

„Y pakiko lo mi no dal bo? Oh, mi ta comprende, lo bo hiba mi na huez y keha mi pasobra m'a maltrata bo."

„Nada di esei, absolutamente", mi ta bisa cu mas calma ainda. „Ma si bo dal mi, mi ta bisa mi tata pa e dal bo tata riba su boca!"

„Bo ta loco!" e ta expresa cu hopi trabao.

„Homber mi ta mas lógico cu nunca den mi bida. Si mi jiu dal bo jiu kibra su nanishi na sanger, y abo ta bin dal mi tapa mi wowo, ta keda mi e derecho full pa mi laga mi tata dal esun di bo den boca, y como e muchanan no tin bisa-bisa wela, mi famia ta sali gana cu dos contra uno.

„Esei lo bo no hasi," Jansen ta bisa asombra.

„Kende a bisa bo, ta sigur cu lo mi haci esei. E muchanan tabatin pleitu cu otro, awor bo ta hinka hende grandi den e asunto, wel mi tambe tin derecho di hinka e generacion mas grandi den e pelea. Y si nos yega asina leu, cu mi postura y mi peso contra di bo, lo mi perde."

„Oh", Jansen ta bisa cu satisfaccion den su bos.

„Juist, pero tambe bo tata no tin un chens contra mi tata. Mi tata ta un homber fuerte di 75 anja, cu a keda den bon condicion cu su camnamentunan tur mainta, y su kamergymnastiek. Bo tata ta un anciano di 83 anja, y fisicamente no bal nada. Cu un klap mi tata ta dal esun di bo knock-out!"

„Nunca di mi bida, m'a tende un nonsens kolosal asina."

„Loke abo ta hanja ta nonsens, otro ta hanja cu ta logico pa laga e muchanan regla nan pleitu nan cu nan y no hinka hende grandi aden. Mi ta splika mi bicinja Jansen.

„Bon kiko nos ta haci, nos ta nevermind e cuenta aki, y bo ta bin mira con mi palu di mispel a cuminza ta florea?"

Jansen ta bisa cu nunca de la vida, y grunjando y ta kauw riba su lip e ta bai.

x

Di mas bunita ta cu Jansen dje dia ei no ta cuminda mi mas, y ora cu nos ta pasa banda di otro den caya e ta waak den laria manera hende cu ta mira por lo menos tres sputnik ta pasa. Y ami ta blo pensa cu e tin un punjal skerpi den su sacu. Awor e dos muchanan, kende ta causa di tur e trobbel. Lo bo kere cu nan ta pasa leu di otro.... anto bo ta kiboka den naturalesa di mucha. Haha, m'a caba di mira nan dos pasa man riba otro su schouder, cu nan voetbalschoen bisti, y nan flanel di mes club, nan tin un match importante awe tardi contra muchanan di otro caya, haha, si Jansen no tabata tantu ocupa cu e sputniknan den laria, e tambe lo a mira nan. Enfin, laga nos spera cu lo yega e dia cu Jansen tambe lo lubida e trobbel chikitu aki, y lo bin mira e mispelnan cu a cuminza ta sali awor. Y si no ta e anja aki mas, anke sea e por mira e frutanan di otro anja......

Diasabra San Nicolas ta yega Aruba

ORANJESTAD — E directiva di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, a recibi pa telegram un noticia masha alegrante, cu San Nicolas lo yega Aruba acompanja pa su Piet Diasabra merdia proximo.

Aqui ta sigi e informacion: E bapor, cu cual San Nicolas ta yega, lo mara na e waf banda di restaurant Bali, Ora di su yegada ta tres'or di atardi. San Nicolas lo worde recibi eynan pa un deputacion di directiva di ANV. Mes ora lo sigi un roundtrip den playa den auto habri, cu siguiente routa: L. G. Boulevard - Maria Christinastraat, pasando banda di pomp di gasoline bai den Wilhelminastraat te na deposito di Aruba Trading - nan ta sigi pa Schelpstraat - Nassaustraat - pasando banda di Habibe y hospital - J. G. Emanstraat - Hendrikstraat - Boerhaavestraat - Venezuelastraat - Emmastraat - pasando banda di Kerki Protestant - Zoutmanstraat.

Ganador di concurso no. 3., Urbano Figaroa di 16 anja. Sin duda e concurso nr. 3 tabata di mas trabahoso te cu awor. Tabatin hopi di nos amigos y amigas cu a yama C. Herter e artista Mell Ferer, Nikita Krutshef (con por ta mi no ta comprende, pasobra esaki su cabez ta pelon), Errol Flynn, Gary Cooper, John Wayne, te hasta Rafael Trujillo di Sto. Domingo, otro di ta Prins Philip, un a menciona e campeon mundial Johansson etc., etc. y asina tabatin hopi mas. Pa concurso nr. 4. ta falta tres dia mas, manda bo contesta aden si bo no a hasi esei ainda! Bon suerte!

Dennis, de schrik van de buurt!

„Dat is mijn moeder daar. Alle vier die je daar ziet!"

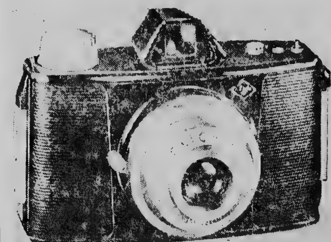
„E sjon cu bo ta mira ei, ta mi mama. Tur cuater!"

GANA UN PREMIO

Entro premio pa siguiente ganador ta

CAMERA MARCA AGFA

ofreci pa fina gentileza di **Aruba Trading Company** na Oranjestad y **El Globo** na Willemstad, importadornan di **AGFA camera.**



Agfa Click 1
6 x 6
completo cu tas y dos rol di film.

CONCURSO NR. 4

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — — —

3—Di ki nacionalidad e ta? — — — — — — —

Si bo ta lesa nos articulonan di Baas Tommy de bes en cuando e persona aki lo no cai bo trabahoso....

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — — — —

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 28 di november 1959. E ganador lo ser anuncia den edicion di 2 di december proximo, y a la vez nos lo lanza concurso nr. 5.

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Aruhaanse Courant - Nassaustraat 85.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— IV —

Asina ta cu Dick Sand ta comprende awor cu e kompas cu a bruha e dia y e log cu a bai den fondo di laman tabata trabau di Negoro! Pero awor e presenta tabata demanda tur su atencion. Awor e ta na Afrika y riba dje ta keda e encargo pa hiba su companjeronan un caminda na unda nan por hanja un bapor. Asina di dia a cuminza ta habri Dick a lamta caba. Tur e otro hendenan tabata morto na sonjo cu excepcion di e bieu Tom.

„Tom, e ta bisa poco-poco, b'a tende e leonman grita, b'a reconoce e jukman di catibu bau di palu mescos cu mi, y bo sa tambe cu nos ta na Afrika".

„Si master, mi sa".

„Wel Tom, ningun palabra, no bisa sra. Weldon nada di esaki. Laga nos keda e uniconan cu sa kiko ta e peliger cu nos ta den!"

„Por cierto", Tom ta bisa completamente di acuerdo cu e hoben capitan. Tur loke nos tin di bisa ta cu Harris a traiciona nos y cu nos mester tene cuidao."

Ta bon cu nan a descubri e traicion na tempo ainda, cu nan no ta completamente perdi ainda y no ta den peliger directo. Asina por lo menos lo pasa algun ora prome cu nan ser ataka pa e salvajenan, y nan mester probecha dje oranan. Loke nan mester hasi ta busca manera di yega na costa mas pronto cu ta posibel, despues nan lo trata pa alcanza un dje ranchonan dje portuguesnan te ora cu nan a hanja un posibilidad di bai cas bek.

Mescos cu Harris tambe a comprende. Dick Sand tambe a yega na e conclusion cu e miho manera pa alcanza costa ta sigui cantu di un riu. Riba un vlot lo nan ta corre menos peliger, ademas tabata mas facil pa transporta e mucha cu tabata malu. Por cierto tin hopi hende cu por carga e mucha. pero esey ta nifica tambe cu e grupo tin menos hende pa proteha nan. Ademas riba un vlot Dick lo sintiele mas na cas.

Mientras tantu a bira dia cla y e otro hendenan a lamta for di sonjo, uno pa uno. Senjora Weldon ta pone Jack, e chikitin cu ainda tabata na sonjo den brazanan di Nan. E mucha, cu su tantu atakenan di cayentura tabata pleek manera was, tabata un bista tristu pa mira. Senjora Weldon ta bai serca Dick y ta puntra na unda Harris ta, pasobra e no ta mirele.

Dick ta pone e senjora na altura dje traicion di Harris y tambe nan ta bisa e otro companjeronan di biaha. Si ta un trampa e Harris y e Negoro tabatin cu otro. Enfin mi ta spera cu lo mi hanja nan dos hunto trobe cualkier dia, Hercules ta bisa. Lo mi claba nan cabez contra otro! Y e gigante ta cerra dos moketa manera un mokel.

„Ma mi jiu, anto m'a spera di alcanza San Felice awe, na unda nan por a atende pa mi!" senjora Weldon ta esclama.

„Jack ta bira bon trobe senjora, asina cu e alcanza e costa na unda tin aire frescu e ta sinti bon". asina Dick ta consola e senjora.

Duna mi Jack, Hercules ta bisa, y den su brazanan Jack ta drumi ketu bai, mescos cu ta den un hamaca e tabata. Asina e grupo ta cuminza nan marcha sin sa kiko en realidad lo bira nan destino den e lugar aki cu peliger tur rond di nan. Nan ta inspecta nan armanan, y e poco provisionnan cu nan tabatin nan a forma un bulto, y Acteon ta keda encarga cu esaki.

Primo Benedict, cu su pianan largu y fini aparentemente tabata por contra tur cansancio. E lo a descubri e desaparencia di Harris? No ta sigur. Ademas no tabata importele muchu. E tabatin un dificultad muchu mas grandi cu tur esei, e la perde su vergrootglas y su bril.

Dios gracia sin cu e sa nada, Bat a hanja nan, pero a entrega nan den man di Dick kdeen a dicidi cu ta mihor e sconde nan te despues. Primo Benedict ta mescos cu un mucha, y na caminda e lo causa nan hopi dificultad si e tin e aparatonan ei, pasobra continuamente e ta kere cu e la hanja un insecto raro. Pero awor apenas e por mira un meter su dilanti. Acteon y Austin a keda encarga pa e keda camna meimei di nan, cual primo Benedict a accepta sin ningun protesta di su banda.

Nan no a camna ni cincuenta paso, ora cu e bieu Tom ta puntra na unda Dingo a keda.

Berdad nan no por hanja Dingo ningun caminda. Dick Sand ta keda ketu, awor cu Dingo a desaparece tabata lasma, pasobra e por a cuida nan hopi contra cualkier sorpresa.

„Por ta cu Dingo a bai tras di Harris?" Tom ta puntra.

„No, no tras di Harris," Dick Sand ta contesta. „Pero podiser e ta riba pista di Negoro."

„E kokki desafortunado ei, lo tirele mata asina cu e hanja chens. Tom ta responde.

„Esey ta si Dingo no bora su strop pe prome!" Bat ta bisa. Ademas e bestia ta suficiente sabi pa sigui nos despues. Y nan ta sigui nan marcha. Tabata hasi un calor tremendo, manera na Afrika so sa hasi calor. Henter dia tabatin nubianan pretu den un distancia. Podiser prome cu atardi e mal tempo lo alcanza nan. Nan ta camna liher y cu wowo habri, prepara pa cualkier atake di e salvajenan. Atardi nan a stop pa descansa y come. Di Harris nan no a tende nada, y Dingo tampoco no a bolbe mas.

Despues nan ta sigui e biaha pa busca un bon lugar prome cu bira scur pa nan pasa anochi. Fortunadamente e caminda no tabata asina malu. Por ultimo nan ta yega na un lugar manera un campamentu di negernan. Tabatin mas di cien dje tentnan manera di lodo traha d enforma rondo. Pero e lugar tabata bandona, ningun hende nan ta mira.

(E ta sigui)

CUMPLEANJOS

E hobencito Edwin Damian ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Juanita, tata Porfilio, ruman Philma, dos welanan Petra y Maria Maduro, welo Rafael Maduro, tantanan, y omonan, prima y primonan, bisawela Petronia, omo Chido na Corsow, especialmente di su madrina Srta. Ilsa Maduro, padrino Marco Maduro y demas familia.

Awe e feliz pareha Srta. Jacoba de Kort y Sr. Pedro Arends ta drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mayornan, familia y amistades, tambe Arubaanse Courant ta desea e feliz pareha aki hopi prosperidad y felicidad den nan bida.

Awe ta recorda su fecha natal senjora Alcida Thode y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Ricardo, jiunan Erna, Nanachi, Nady, Milo, Wim, Roby, Ovie, Maiky, Mary, Jeta, Lupita, mama Augusta, tur su ruman y demas familia.

Sr. Dr. W. H. de La Fuente ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Milly, Willy, suegro Jo, nieta Carla Kooy, tambe di su assistente Srta. A. L. Jacobs y familia Jacobs.

Hopi felicitacion ta bay awe na senjor Luciano Ras y Senjora Jacoba Vrolijk de Ras, kende ta recordando nan 21 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Chichi, Bubu, Pedro, Eusebio, Carmen, Isidro, Juan y Rufino, suegro Miguel Werleman, suegra Mena, y demas familia Vrolijk, Jacobs y tur conocirnan.

Senjora Catharina Krozendijk ta cumpli 60 anja y ta ricibi felicitacion di su mama rumannan, jiunan Cleothilda, Juan, Anna, Ninita y Cornelia Krozendijk, tambe di su 2 suegronan y di su 10 nietonan y demas familia Krozendijk y Kock.

Ta cumpli 11 anja e hobencita Theresita Rosa Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Dien, rumannan Chichi, Chichia, Lala, Catharina, Carmen, Tjefa, Anna y Benny, sobrino Frenky, sobrinanan Debby, Esthy, y Haydee, swanah Bito y Snocky, especialmente di su amiganan di 5e klas di Sint Annaschool na Noord.

La jovencita Cecilia Cuas cumple 6 anjos y recibe muchas felicitaciones de su mama Hilda, papa Ramon, abuela Pastora, abuelo Dicy, hermanos Monchi, Ana, Jose y Julio Cuas, muy especialmente de sus padrinos Ana y Benigno Quintero, Rita Dirksz Fermin Martinez.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Loreta Britten y ta ricibi felicitacion di su mama Ida, tata Pedrito, rumannan Pedro, Maria, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Bernadeta, Tomasita, Carmen, pepe Luisa Tromp, omo Roman Vrolijk, omo y tantanan, swa Rafaela, sobrino Thomas, sobrina Tecla, tanta Dolorita Dijkhoff, familia Britten, Tromp y Dijkhoff.

Senjorita Loreta Britten ta ricibi felicitacion di su amiganan Juanita de Cuba, Anni Lacle, Susanita Vrolijk y Bernadeta Tromp.

Ta recorda su 20 aniversario Senjorita Maria Britten y ta ricibi felicitacion especialmente di Augustin Tromp.

REUNION PA FORMA ASOCIACION DI SPORT-REPORTERS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un intento ta worde haci door di e activo sportleider di ASU Roy van Putten pa yega na formacion di un Asociacion di Sportreporters na nos isla.

Pa un reunion, cual a worde yama pa majan anochi den Wilhelminastadion 8'or, invitacion a worde extendi na e sportreporternan di nos isla.

Ta di spera cu tur lo acudi na e reunion pa asina e biaha aki e intento di forma un semehante asociacion no keda frustra.

Nelson Rockfeller a yega Maiquetia

CARACAS, 24 november. — E gobernador di New York, Nelson Rockefeller, a yega Maiquetia (Caracas) awe mainta; el a worde ricibi pa funcionarionan di ministerio venezolano di asuntonan exterior. Rockefeller a biaha acompanja pa un grupo di periodista, cu ta traha pa corantnan grandi na New York.

Rockefeller kende lo pasa algun dia na su fincanan grandi na Venezuela, a bisa periodistanan, cu na januari lo e tuma un decision definitivo tocante e hecho, si lo e bira candidato presidencial durante e eleccionnan presidencial na Merca.

Papiando dje situacion economico riba e hemisferio occidental, Rockefeller a bisa, cu circulonan economico mericano a haci un estudio extensivo dje mercado comun europeo y cu gobierno di Merca y e circulonan menciona lo respalda tur estado mericano cu kier forma un tal bloque.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: O. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 25 di november

DE VEER 8.30 „Susan slept here" Dick Powell, Debbie Reynolds — 18 j.
MATINE 4.30 Trupialen: „Buchi" comedia pret

RIALTO 8.00 „3 Desgraciados con Suerte" Antonio Badu, Fernando Casanova — 18 j.

PRINCIPAL 3.00 „Dodende liefde" **Alleen voor dames — 18 j.**

AURORA 7.30 „La Cama de Piedra" Tony Aguilar, Shino Herrera — 18 j.

SAVANETA 7.30 „The reluctant Debutante" Rex Harrison, Kay Kendall — 18 j.

VOLKSUNIVERSITEIT

4e bridgeles in Cultureel Centrum, Oranjestad. Aanvang 8.15uur.

VER. SURINAME

Horse Race 8.00 uur.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

ARUBA
Woensdag 25 november 1959

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7 p.m. Volleyballtraining meisjes.
7.30 p.m. Estrella—Bubali in Lago Sportpark.
Trupialen: 4.30 p.m. Premiere jeugduitvoering van „Buchi" in De Veer theater.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 25 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Un programa cu Elvis Presley
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu cerca del Mar
8.45 Un programa cu Pat Boone
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 25 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
03.15 Merry Christmas from Nat King Cole
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
3.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz y su orquesta
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Chucho Martinez
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas gretings from Bing Crosby
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Festeha Pascu cu Mario's
21.30 Noche Buena Bailable Cubana
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 25 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econah Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 25 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

66.

Awor e domi a tuma palabra diciendo:

„Nos no por gradici bo suficientemente pa tur loque cu b'a haci pa nos;; tempu a yega pa nos bai pasobra lo bo ta cansa. Pero bo ta permiti nos regresa cualquier dia trobe Sra. Coutrie?" e domi a puntra dunando man na e muhe.

Y Mary a interrumpie:

„Lo mi bin bishita bo asina tanto cu esei ta posible, basta cu ta permiti". Y primiendo un sunchi riba e muhe anciana su cara Mary a continua: „Mi ta desea di sabi asina tantu mas di.... mi mama. Y e ora ei di mi parti mi tambe quier conta bo ta paquico mi ta insisti asina tantu pa sabi esei, pa sabi ta quende ta mi majornan".

E muhe anciana a queda ta mira Mary cu su wowonan bondadosa cual a haci su cara mucho mas hoben awor.

„Mi t'asina agradecido na Dios cu mi por a mira e dia di awe, cu mi por a sobrevivie. Ta mucho bunita pa ta herdad cu despues di asina tantu anja toch mi a hanja bo back trobe. Tuma.... bai cu e carta y e portret aqui..... ta di bo nan ta..... Ningun hende no tin mas derecho riba nan sino bo mes. Y awor sin duda lo bo quier bai na e anciana Sra. Couper.... aunque cu mi ta teme cu lo bo hanja masha malu. Pero mi ta quere cu lo bo por cause un gran consuelo, miss Mary".

Pero Sr. Callistair a sagudi cabez, pasobra pa e dia ei Mary a pasa pa basta emocion caba. E mucha muhe cu el a tuma bao di su vigilancia su color tabata bleek y tabata krans blauw bao di su wowonan.

Y el a priminti e muhe:

„Esei lo nos haci na un otro ocasion".

„Mi ta consha boso di no spera muchu largu cu esei", el a bisa nan ora cu el a hiba nan te p'afor na porta. „Dianan di bo wela ta conta. Su orgullo a ser quibra door di pena di asina tantu anja".

Huntu nan a pasea bai cohe bus, mientras e domi tabata waak su yiu muhe di banda. Su wowonan tabata brilla manera strea, pasobra awor el a cuminza ta hanja e caminda pa luza su hubentud. E tabata sa mas o menos ta quende ta su famia awor y cu nan ta hende drechi y honrado y cu e no tin mester di baha pa ningun hende y cu e por a mira mundo cu orgullo den su cara.

Y pa curiosidad e domi a puntre: „Y Mary, bo n' ta satisfecho awor? Quico mas quier hanja sa?"

El a pone su man riba braza dje domi.

„Solamente lo mi quier mira mi wela awor numa, papa.... pa mi hanja completa siguridad. Primeramente lo mi quier bai cas pa mi drumi y sosega foi e emocionnan cu mi a pasa y despues lo mi trata na bai bishita mi wela, pasobra un wela lo mester por conoce of sinti unbez cu mi ta su nieta".

Mary tabata manera un flor cu repentinamente a spruit den solo ardiente, asina e domi tabata figure di su yiu ora cu esaqui tabata sinta banda di dje den e bus di regreso pa Balmuir. E mes a queda masha emociona pa e descubrimientonan dje anciana. Sinembargo Mary a sigure cu aunque quende cu e por ta of larga di ta, esei no por trece ningun clase di cambio entre e cu su tata, pasobra pa Mary no tabata existi y no por existi den mundo mehor majornan y bienhechornan p'e cu famia Callistair. Pero muhe ta caprichoso. E quier sa tur cos te na ultimo y su boluntad t'asina fuerte cu ningun hende no por strobe den su decision.

Y maske cu Mary a sigura e domi cu lo e queda cerca dje y trate cu mes carinjo di tata maske cu por ta yiu di rey e por tabata, sinembargo e tata si absolutamente no tabata quere esei.

E domi su egoismo a yega asina leu, te cu e tabata mira cu duele com Mary mester-a parti su amor p'e cu Michael Blanc caba y awor ata otro interesnan personal tabata jama su yiu muhe tambe.

Pero e domi a conforme, pasobra a lo largo tur esaquinan tabata pasa cu boluntad di Dios. Y contra esaqui ningun ser humano no por a risca nada. E tabata contentu cu tur cos bai na bienestar di su yiu.

Ora cu nan a baha foi e bus y tabata pasa den caja grandi pa bai cas, el a sinti unbez com man di Mary cu e tabatin den esun di dje tabata primi un poco mas duro esun di dje, mientras Mary a coloriza. E domi aqui no tabatin paquico di bai busca e motibo aqui mucho leu, pasobra apenas nan a sigui ta camna algun stap mas, cu ata e ta mira Michael ta bini den nan direccion.

Sr. Callistair a queda para y a bisa carinjosamente:

„Bonochi. Sr. Blanc.... Masha hopi tempo mi no a mira bo. Qui tal? Tur cos ta marchando bon?"

E domi no tabata asina kens cu e bistanan cu e dos hobennan a mira otro cun'e a escapa su vigilancia. Y el a ripara com e mucha muhe a coloriza.

Y pa bisa un cos numa el a continua:

„Ta paquico bo n' ta bini de bez en cuando cerca nos bin sinta combersa un poco y bebe thee. Nos n' ta bicinja mas?"

Michael su cara a clara un poco.

„Masha danki, Sr. Domi. Cu gustu lo mi acepta bo invitacion. Pero mi ta pidi excusa pasobra mi tin di bai un ratu cerca Sr. Drummund".

„No larga nos spera muchu tem riba e bishita ei, hoben. Enfin te despues, Mary, larga nos bam".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. Mira pa e pagador mirabo ora bo ta ganjami, pa ningun hende sospecha nada e ora." ,,No preocupabo." 2. Despues cu e bankero a bai.... ,,Despues cu mi haci e caha di placa bashi, mi ta cruza e frontera.... anto e ora e bankero no por reclama nada sin acusa su mes. 3. Pero e bankero no ta di confia..... ,,Pa mi ta mas sigur mi ta ,,dera" e caha prome cu e robo...."

JUAN EL INTREPIDO

1. ,,E helicopter di polis a bai. Uhh.... mi mes no sabi con mi por a baha aki den." 2. ,,Mi no sabi ki disculpa mi duna e hendenan cu ta biba aki nan.... unda na lo ta?" 3. ,,Bonbini, boso a jega na tempo pa bebe thee."

DICK TRACY

1. ,,E calor aki ta matami, Bo no por hasami asina manera un webo." 2. ,,Loke nos ta tratando ta hacibo reflexiona y juda nos captura e muher polis alla, Matty." 3. ,,Solamente e rayonan cajente bo ta hanjando awor, Matty." 4. ,,Flyface, hala e plas patras pa nos mustrele kiko e por haci."

RIP KIRBY

1. ,,E ta hopi. nos no por mira e bom." ,,Bo ta bisa cu ey den nos por hanja e cadaver di un asesino, sr., Kirby?" 2. ,,Si, mi ta bai splica boso tur cos, pero nos tin cu bai riba waaf prome." 3. ,,Mi mama, no bisami cu di e dia alla cu bo a cai cu e auto bo tabata den awa."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,,Sr. Saxon, lo nos usa e placa di Wyle manera nan a pensa! Un regalo pa e comunidad! Nos no tin problema economico aki!"
2. ,,Sra. Wilson, quizas abo ta asina leuw di tal problemanan pa bo sa cu nan ta existi!" ,,Lo mi lagele sigui e wega.... lo e mata e infeliz!"
3. ,,Si bo no ta tuma aden pa laga e millon pa nos proyecto, Sr. Saxon.... lo mi busca un manera pa mi tira bo den prison!" ,,Cu su influencia quizas e por haciele tambe!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,Mi ta un di mas devoto electoman, senjor Gobernador! Bo ta bay permiti cu un elector ta worde saca for di un lugar publico?" ,,Bisa ,,Sésame abrete" di bo autoridad, senjor Gobernador... y lo mi drenta!"
2. ,,Que! Bo no ta bay presenta mi na su bellisima companjera? Mas bon manera, gobernador!"

PEPITA

1. ,,Bo a quibra mi boor electrico y mi ta bay quibra bo nanishi!"
2. ,,Ta un pelea formal!"
3. ,,Pero, Lorenzo.... mi a laga drecha bo boor y e la queda manera nobo!"
3. ,,Ta duel mi, Henri. Dispensa mi...." ,,Nos a benta un bon pelea afor!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bo tin chens di traha overtime of algo por el estilo. No pura mucho pasobra esei por ta motibo pa ekibokacionnan fatal. P'esei paga masha tino na loke bo ta haci. Şi ta posibel bai drumi tempran.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Socionan y amigonan lo juda bo mopi. Mustra bo mes asina carinjoso posibel pa cu nan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo por spera hopi actividad den trabao y percura bo traha na bo mes probecho. Un bon dia pa bendemento y cerramento di combenio.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Asuntonan importante por ser hiba a cabo cu hopi exito awe. Mira pa awe nochi bo no tin mucho cos di haci.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Ciudao cu candela den bo cas. Pa parti di merdia y anochi tene cuidao especial cu trafico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Busca tur posibilidad pa aumenta oportunidad pa gana cen, y domino cualkier deseo pa gasta sin pensa. Toma un sosiego extra, si por laga viahamento pa despues.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Pa banda di anochi ta e parti di mas favorabel pa bo awe y lo bo mira cu tur bo asuntonan personal lo ta di bo agrado e ora ei. No traha mucho duro na cas.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Si bo haci esfuerzo, bo por alcanza oportunidadnan probechoso. Cu un poco destreza bo ta hanja loke bo ta desea. Awe nochi tin algun peligro den trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
No forza nada cu tin di haci cu bo trabao of profesion. Tene pasenshi, pasobra tempo ta mihor socio. Pensa y traha plan pa futuro awe nochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Lo tin desaroyonan nobo den bo negoshinan of bo profesion. Sigui bo mes opinion, y no laga amigonan mustra bo caminda.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo negoshi lo exigi hopi atencion di bo. Hasta viahamento lo mester warda riba esei. No exagera nada en cuanto bo trabao.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Bo socio of bo casa por parce cu proposicionnan sorprendente awe. Sigui nan iniciativa, aunke na principio bo no tin mucho confianza den nan proposicionnan.

Livingstone Merchant a sali Panama ayera mainta

PANAMA, 24 november. —E subministro mericano di asuntonan exterior, Livingstone Merchant, a sali for di Panama awe mainta. E embahada mericano a informa, cu un comunicado lo worde publica despues. Gobierno panamenjo tambe a bisa cu lo e publica un comunicado. E hecho, cu comunicadonan separado lo worde publica, a ocasiona e opinion, cu Merchant no a yega na un acuerdo durante su discusionnan cu e autoridadnan panamenjo tocante e dificultadnan cu ta existi entre e dos paisnan. Di fuentenan panamenjo a worde informa, cu e kehonan panamenjo y pretensionnan conoci, a worde expresa na un manera cordial. Nan no a duna contesta riba e pregunta, pakico ningun declaracion comun no a worde publica, manera a worde anuncia diasabra, na cuminzamentu dje discusionnan.

Asamblea General quier pone problema-Hungria riba agenda

NEW YORK 24 nov. — E comision di agenda di asamblea general di Nacionnan Uni a recomenda pa di 4 biaha dialuna, pa asamblea general buta e problema-Hungria riba su agenda.

Prome cu e votamentu e delegado mericano, Cabot Lodge a acusa e autoridadnan hungaro y Rusia di ,,oposicion continuo" contra e resolucionnan di Nacionnan Uni, cu a worde aproba despues dje rebelion cu a fracasa na Hungria na 1956. Lodge a bisa cu desde e ultimo sesion di asamblea general, tabatin proces contra y ehecucionnan di luchadornan hungaro pa libertad. Y e ,,gobierno di terror" no a yega su fin ainda, pasobra ainda tin noticia tocante ehecucionnan. Asamblea general mester hanja mas oportunidad pa interroga su representante den e asunto hungaro, Leslie Munro di Nueva Zelandia, asina Lodge a bisa.

Dr. Janos Peter (Hungria), kende a papia como representante di un pais interesa cu no por vota, a bisa, cu esfuerzonan ta worde haci pa rebiba e problema hungaro, como ,,un instrumento dje guerra frio". El a bisa cu no tin trupa estranhero na Hungria y cu e circunstancianan den cual pueblo hungaro ta biba, ta ,,mehor cu nunca".

E ruso Kuznetsof a presenta un protesta severo contra e esfuerzonan, pa introduci e yamada problema hungaro den e asunto". El a bisa cu Munro ta un ,,vocero" pa hacimentu di propaganda falsu contra Hungria. E mericanonan a trata di destrui e regimen socialista na Hungria y restora fascismo.

Lidernan di estado y figuranan publico a worde asesina na un manera bestial y no tin ningun crimen, cu no a worde comete durante ,,nan gobernacion corticu".

Munro a informa despues dje votamentu, cu lo e laga e secretario general di Nacionnan Uni distribui su rapport.

E proposicion di Lodge, pa e asunto hungaro worde discuti den asamblea general sol y no un comision politico prome a worde aproba.

A cuminza bende e buki „Monumenten van Curacao in woord en beeld"

AMSTERDAM, 24 november. — Ajera tardi venta dje buki ,,Manumenten van Curacao in Woord en Beeld" di prof dr. N.D. Ozinga a cuminza. E ta un documentacion extensivo tocante arquitectura riba e isla aki, y e ta contene descripcion y hopi portret y tekening di arquitectura y situacion historico. E buki a worde skirbi riba order di Stichting Monumentenzorg Curacao, y Sticusa a haci su prome publicacion posible cu ayudo financiero. 2.000 ehemplar dje buki lo worde bendi: mitar na Corsou y mitar na Hulanda.

Prof. Ozinga, kende ta profesor di arquitectura descriptivo na Universidad di Utrecht y hoofdconservator cerca Rijksdienst voor de Monumentenzorg, a bishita Caribe dos biaha. El a studia no solamente e situacion na Corsou, pero el a compara loke el a colecta aki, cu arquitectura na Merca, Mexico, Colombia, Venezuela y otro paisnan den vecindario, cu el a bishita pa tal motibu.

E autor a bisa den su introduccion, cu ,,e motibu di originacion dje buki por worde hanja den preocupacion di algun habitante importante y previsor dje isla, pa existencia den futuro di e monumentonan riba e isla".

Ehemplarnan dje buki a worde ofrece Reina Juliana y Prinses Beatrix.

Interrupcion di gobierno Mericano den asunto di staal trobe

WASHINGTON, 24 november. — Gobierno mericano a dicidi di tuma parti atrobe na e discusionnan entre e donjonan di trabao y e empleadonan den industria di staal, pa trata di evita un welga mas dje obreronan despues cu e ,,periodo di trankilizacion" di 80 dia caduca, dia 26 di Januari.

Majan Joseph Finnegan, mediador mas importante federal, lo tene discusion cu e 3 miembronan dje comision di investigacion, cu presidente Eisenhower a forma pa studia e conflicto. Finnegan y su colaboradornan lo discuti e asunto despues cu e ministro di trabao, James Mitchell.

Detectivonan bisti cu barret ta dirigi algun di nan capturadanan cu ta tapa carra den un auto di polis na New ork, na unda nan a pone man riba 96 hende cu ta worde acusa den usamentu di droga na Greenwich Village, Harlem y Brooklyn. Cincu detectivo cu barba, cu a keda sin pela y ta pasa pa cualkier trahadornan di haaf of abordo di bapornan, ta mescla den e trupanan pa discubri e banda completo, locual nan a logra tambe. Nan a confisca mas di un miljon dollar na balor di e ,,heroin"; no ta chansa!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 — DIAHUEBS 26 NOVEMBER 1959 — Nr. 3598

Tres agente dominicano ta pidi e avion cu a tira pamfleta riba CORSOU

CARACAS 25 nov. — E embahador Hulandes na Caracas, Mr H. N. Boon, a bisa en relacion cu e caso dje pilootnan cubano, cu a tira pamfleta dirigi contra gobierno di Venezuela riba di Corsou, cu gobierno di Antillas Hulandes lo duna Venezuela tur colaboracion y cu e ta haci un investigacion ciudadoso di e asunto, pa motibu di su colaboracion cu Venezuela. Asina a worde informa awe tardi for di Caracas pa e agencia Frances di prensa AFP.

AFP ta bisa cu e embahador a declara cu autoridadnan di Antillas actualmente ta determina di kende e avion ta, como cu no tabatin documento cu un peticion, haci pa 3 agente di gobierno dominicano, pa duna nan e avion, cu un tal entrega no por a tuma lugar prome cu e papelnan di posesion dje avion worde entrega, loque no a socede.

Mr. Boon a contesta un pregunta bisando, cu e dos pilotonan lo worde expulsa for di Antillas despues dje investigacion; ta probable cu nan lo worde manda Merca, for di unda nan a bini.

Loke respecta e posibilidad pa un comision dje organizacion di estadonan mericano haci un investigacion na Antillas Hulandes, mr. Boon a mustra, cu gobierno hulandes mester duna permiso especial pa un tal investigacion, como cu e territorio na unda e hechonan propio a tuma lugar, ta bao di soberania di Hulanda. E embahador a conclui bisando, cu, den tur caso, e lazonan di amistad entre Venezuela y Antillas Hulandes ta di tal caracter, cu nan ta ofrece e mehor garantia, cu e investigacion cu ta worde haci actualmente na Corsou y Aruba, lo tene cuenta completo cu e interesnan di Venezuela, como cu — manera gobernador Speckenbrink a bisa — gobierno di Antillas ta completamente consciente dje importancia, cu e sucesonan tin pa Venezuela.

CONFERENCIA DI PRENSA TOCANTE E PILOTONAN CUBANO

WILLEMSTAD. — E dos pilotonan cubano cu pasaport mericano cu siman pasa den nan Aerocommander a tira pamfletanan riba Corsou cu e contenido dirigi contra e regimen di Betancourt y cu a baha poco despues na Aruba, actualmente ta camna liber na Corsou. Despues cu nan a ser sentencia pa diferente violacionnan y cu nan a paga e boetnan pa cual nan a ser condena, no ta falta nada cu nan por a bandona Antillas cu prome oportunidad. Pero ta parce awor cu e caso no a caba; a yega dos mericano y un cubano na Corsou cu ta declara cu e avion ta horta. Awor poliznan ta investigando e caso.

E asunto cu na principio lo a keda soluciona, awor a bira mas complica, special awor cu e declaracionnan contrario cu tin di haci den e „incidente di pamfleta". Mientras tantu e aeroplano ta deteni na Aruba y e cubanonan por lo pronto no por bai di Corsou, sinembargo no pa muchu dia.

Asina minister president E. Jonckheer a declara ayera tardi durante un conferencia cu prensa. E premier a duna informacionnan detalladamente tocante e misterio dje pamfletanan, manera por yama e e „incidente" aki sin exagera pa motibo cu tin tantu puntonan ainda sin cu a ser aclara.

Sin gasolin

Di verkeerstoren di Hato a worde constata cu e avion a bula sin luznan cendi. Despues cu e verkeerstoren di Corsou a haci contacto cu Aruba, nan ta hanja tende cu e avion a baha pa tuma gasolin.

Ma e pilotonan no a hanja permit pa subi trobe y siguiente dia nan a worde interroga na warda di poliz. Prome nan ta declara cu nan lo bolbe pa Santo Domingo pa entrega e avion na un general cu a cumpra e avion. E cubanonan ta bisa cu nan a sali pa haci un „proefvlucht" y cu ta pa casualidad nan a baha na Aruba.

E ta sigi riba pag. 2

Masha mal tempu na parti sur di Italia

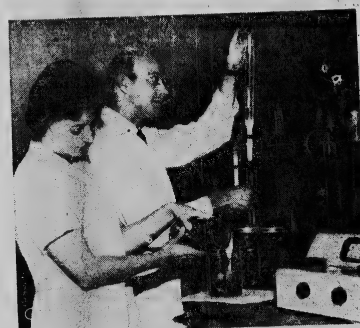
BARI 25 nov. — Tin hopi mal tempu na parti Sur di Italia, y e yobidanan tropical a causa inundacion, cu ta birando mas y mas serio, particularmente den vecindario di Matera (Lucania) y particularmente na e region Metaponto.

Varios comunidad ta isola for di mundo, door dje awa cu ta yega un haltura di 2 meter na cierto lugar. E awa cu ta blo subi a kibra varios brug. E rionan Agri y Basento a subi tera y nan a isola e pueblecito Grassano cu 2.000 habitante y varios comunidad.

Situacion a bira peor, ora cu e comunicacionnan telefonico y di telegraf a kibra door dje danjo cu e awa a causa na e centralnan electrico.

Te ainda tin 5 hende morto; hopi hende a perde y hopi a hanja herida. Centenares di edificio a basha aden y miles di hende no tin dak. E danjo ta worde calcula riba centenares di milion di lire.

E regionnan cu a hanja mas danjo ta Cosenza, Catanzaro y Matera. Poliznan y militarnan ta colabora cu miembronan di brandweer y voluntarionan, pa salba hende. Scoolnan, kazernenan y hotelnan a worde exigi door di gobierno, pa e victimanan hanja un lugar di biba.



Scientifico Magdalen Skuba ta test e cranberrienan na Detroirt. Mayoria dje negoshinan grandi di provision tin cantidad grandi dje producto aki den deposito sin por bende nan, net den tempo di „Thanks giving aay" cu ta e dianan tradicional cu e Mericanonan no sa falta di e cranberrie riba nan mesa. Parse cu nan a descubri cu tur e cranberrienan ta infecta.

Renovacion di L. G. Smith Boulevard na Oranjestad 1960

276 poste di luz mas na 1960

Tur reparacion na caminanan, trottoir, riolering y iluminacion di calle cu nan ta spera di haci na 1960, ta worde explica detalladamente den e toelichting riba begroting pa 1960.

E plannan tocante trahamento di camina y riolering bo por mira aki riba tambe. Esaki lo costa gobierno mas cu 8 ton.

Riba begroting 1959 tabata calcula pa esaki ƒ 1.054.000.—.

Caminda di asfalt pa Oranjestad		
1. Trahamento di calle en coneccion cu verkaveling Tarabana		ƒ 50.000.—
2. Trahamento di Vondellaan (8 m. h..ncho)		ƒ 150.000.—
3. Calle y otro trabaunan en coneccion cu verkaveling Rancho		ƒ 53.000.—
4. Lugarnan di parkeer y acera rond di Misa Cat. na Dakota		ƒ 14.500.—
5. Trahamento di acera		ƒ 10.000.—
Total		ƒ 277.500.—
Camina St. Nicolaas:		
1. Trahamento di calla den Zeewijk, banda di politiepost		ƒ 15.000.—
2. Trahamento di acera		ƒ 12.000.—
Total		ƒ 27.000.—
Trahamento di camina pafor di stad		
1. Asfalt camina Hooiberg-Moko		ƒ 28.500.—
2. Reparacion di camina di Bubali-Washington		ƒ 60.000.—
3. Asfalt camina Standardville-Rooi Congo		ƒ 50.000.—
4. Paradera, di e cas di sr. J. Lampe na Meiveld, over e dam di Rooi Afo, na Paradera (2ndo termino)		ƒ 45.000.—
5. Noord, di e Misa Catolico pasa Calbas te Moko, di dos parti		ƒ 50.000.—
6. Trahamento di acerca (o.o. na Savaneta)		ƒ 10.000.—
Total		ƒ 243.500.—
Reconstruccion camina grandi Di e rotonde den direccion Oranjestad		ƒ 200.000.—
Riolering		
1. Klip y Mon Plaisir	ƒ 35.000.—	
2. Rancho	ƒ 25.000.—	
Total		ƒ 60.000.—
Total		ƒ 808.000.—

Como aclaracion na e post pa extencion di iluminacion di calle nan ta publica: Diferente calle y cruzada di camina, tanto na Oranjestad y San Nicolas, como pafor, no ta bastante ilumina. Durante e ultimo anjanan ya nan a pone poste caba na varios lugar, tanto den interes di seguridad di trafico como seguridad en general. Sin embargo si nan sigui asina, anto lo dura varios anja ainda, promer cu henter e isla lo tin iluminacion regular.

Pa e motibo aki ta di recomenda pa nan cuminza awor cu extencion di iluminacion di calle riba gran escala. Un investigacion, riba nos peticion door di polis y Dienst di Openbare Werken, a munstra cu e siguiente cantidad di poste mester worde pone acerca:

Oraniestad y vecindario	126
St. Nicolas, Savaneta y vecindario	86
Distritonan pafor:	64
Total:	276

Nan lo haci uso mas tanto, cu ta posibel di e postenan di coriente cu tin caba pa ponementu dje luznan aki, di e manera aki lo nan mester instala solamente 93 poste.

E gastunan di esaki ta monta na ƒ 7.200.— (ƒ 197.500 riba begroting '59) como tambe un aumento di e gastunan anual pa mantenecion y gasto di corriente di ƒ 20.000.—.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Auto contra scooter

Ora cu riba caminda grandi na Savaneta B.L. cu tabata stuur A-819 ta kita pa robez, un scooter A-69 cual H.J.A.L. tabata corre ta dal den e auto E danjo ta ƒ 250.—. Parse cu B.L. a dal un bitter tambe.

Colision na Rondweg

Diadumingo atardi E.M. cu su auto A-616 a corre dal contra un poste di luz na Rondweg. Un hende cu tabata huntu cu ne den auto a worde herida y mester a worde atende pa dokter Hazelberg. Ta parse cu e chofer a pega sonjo na wiel. Danjo total ta worde calcula pa un mil florin.

Cortamentu formal

Diasabra anochi tabatin un pelea cu cuchu abordo di un tankero „Pioneer Valley". Durante e pelea G.N. a corta G.K. seriamente den su braza cu un cuchu di corta pam. Inmediatamente nan a transporta e victima pa San Pedro Hospital. Su bida no ta den peliger. E culpable a worde hiba pa prison. Tur dos ta Mericano.

Pa motibo di amenaza

Dialuna merdia a worde pidi assistencia di poliz na Madiki, na unda R.J.M. tabata amenaza su suegra cu un cuchu grandi. El a worde hiba por lo pronto pa prison.

Ni su mayornan-

M.K., cu a bai cas di su mayornan na Brazil bao di influencia di alcohol bai haci bishita a forma un bochincha cu poliznan mester a bai cune.

Pelea matrimonial

Dialuna merdia na Brazil P. W. cu su esposa a forma un pelea y hasta P.W. kier a hale na sota, pero asina leuw no a jega pasobra poliznan a jega na tempo.

Choke

Den Hospitaalstraat A-2859 maneha pa M.W. a dal dialuna anochi den A-2551 di H.E., cu tabata estaciona den e caya ariba menciona. E danjo material ta worde calcula pa un 2.000 florans. Motibo: un bitter di mas.

Hortamento

T.V., chofer di un di e corantnan local a duna keho di hortamento di placa for di den su cahita di placa. Un investigacion lo worde hasi.

A perde

Jules Franklin Tay di Jacob Tielenstraat 6 a perde su pasaporte.

Boto a perde

Romanis Dani di Kaas Ariba 34 a keha na polisnan cu e la perde un boto chiki cu e sa pisca cu ne, e boto ta 13 pia largu y no tin ningun number scirbi riba dje, su pafor ta blancu y berde padenter. Den e boto tin dos tabla cu ta ser usa pa banki. Prome cu e la perde e boto aki e tabata mara un poco pabau di Elmar.

Stop!

Den anochi di diamars pa diarazon polisnan a stop e auto A-7006, di cual nan ta conclui cu e chofer no ta den condicion pa sigui stuur mas.

Asistencia na Basi Ruti

Diamars anochi pa 8'or nan a pidi asistencia na Basi Ruti pa A.C. kende tabata duna dificultad aya banda. Polisnan a dunele un scual y poco despues un amigu di dje a hibele pa su cas. Apenas un ora despues polisnan ta para e auto A-7086 kende tabata corre poco raro riba caminda. Que sorpresa e chofer tabata A.C. Polisnan a hanja cu e tampoco no ta den condicion pa stuur.

Accidente banda di Wayacka Club

Pa di tantu biaha nan a nota otro dalmentu di auto banda di Wayacka Club. E.J.B. kende bau di Bista di R A.S. tabata stuur e auto A-5390, a dal cu A-396' di P.C. Danjo ta ƒ 500.—. Motibu dje accidente: Falta di practica di B.

Hanja y perde

Leno Fornanan cu ta biba den Bernardstraat 268 a hanja dos yabi na un renchi banda di Theresiaschool. Na e renchi tabatin un endicacio: „left door". Tambe un ficho di Lago na nomber di L.B. Tromp cual nan a hanja abau a worde entrega na warda di polis.

Johnny Lejuez di Flamboyantstraat 1, a hanja siete pida biljechi den Lago Sport Park. Anita Roeloffs Valk a perde su holoshi di man marca „Otis".

Un escena durante e comedia den di dos acto di „Buchi", di r.p.dr. dilanti Ronald Doedel como „Buchie", Luis Richardson como „Cobi" y Pappie Marquez kende a hunga e papel di „Shon Didi".

E premiere di "Buchi" pa un sala yen tabata un exito

Frere Alexius

ORANJESTAD — Yen-yen e teater de Veer tabata ayera tardi ora cu e grupo juniores di „Trupial" di frere Alexius a presenta e comedia „Buchi" den tres acto.

Cu e comedia a bira un exito a keda comproba claramente dje harimentu y e aplauso na abundancia cu tabatin den e sala. Senjor Toti Arends a traduci e comedia aki na papiamentu di e original hulandes, y tres luna largu e muchanan a dedica nan mehor esfuerzonan na e comedia aki bau di e apto direccion di frere Caspar y frere Eduardo.

Aruba ta goza di e actividadnan dje Trupialnan aki, kende ta hasiendo trabaunan cultural di suma importancia pa nos comunidad.

Cu e grupo ta aumenta asina rapido cu un frère so no ta bini cla pa dirigi e muchanan, ta bon sinjal. Pasobra ademas cu e club di Trupialnan ta duna na cantidad di muchanan den edadnan trabajoso suficiente pasatempo adecuado, door di nan diferente presentacionnan nan ta ofrece na miles di hendenan ratunan hopi agradable. Manera tabata e caso ayera tardi.

E lider principal di Trupialnan ta Frère Alexius, y frère Caspar tabata souffleur. Johnny de Cuba" tabatin e papel estelar den „Buchi". Otro cu a hunga den e comedia aki tabata: Efie Coutinho, Ronald Doedel como „Baas Skeer". Gregorio Marquez como „Shon Didi". Josef Helder como „Shon Reset". Luis Richardson como „Cobi". Daniel Croes como „senjor Foenchi". tambe Ciro Robert. Stanley Moralez. Urbano Kock. Jimmy Coutinho. Patrick Paris. Henry Petronia. Antonio Jeandor. Roy Sneck. Pieternella. Ronald Hieroms. Albert Grijt y Bochove. Sigui asina Trupialnan!

Frere Caspar

Deputado Henriquez a bai Miami

ORANJESTAD — Ayera mainta deputado Oscar S. Henriquez a sali pa Miami. Diadumingo awor mes nan ta sperele bek. Tin posibilidad cu e bishita pa estranheria aki tin di hasi cu e industria nobo di aloe cu nan ta pensa di establece na Aruba.

Rotary Club na Aruba ta ricibi Gobernador di Distrito dia 27 November

ORANJESTAD — E Rotary Club di Aruba ta spera bishita dia 27 di november di Dr. Pablo Puky, Gobernador di distrito 435 di Rotary International, kende den dianan aki lo bishita tur e 33 Clubnan di Rotary cu tin na Venezuela, Aruba, Corsow y Surnam.

E lo conferencia cu e miembronan y e presidente W. L. Ewart, secretario E. M. O'Brien y cu e presidentenan di diferente comisionnan.

Dr. Pablo Puky ta un cirujano traumatoloog y orthopedisch na San Cristobal, Venezuela, y ta un miembro masha activo y antes tabata president di San Cristobal Rotary Club. Dr. Puky tabata profesor na un universidad na Budapest, na Hungria y ta miembro di diferente institucionnan cientifico. Durante e di dos guerra mundial e la sirbi den ehercito como kapitein-arts y tabata director di un dje centronan di rehabilitacion di mas importante. Durante 1948 e la ser invita pa bai Venezuela na unda e la keda for dje tempo ayi ta traha na Departamento di Sanidad Publico. Mas di ocho anja pasa e la hanja e nacionalidad Venezolano y na e famoso Universidad di Andes e la hanja su grado di doctor den medicinas.

Durante e quincuagésima convencion na New York City cual a tuma lugar na Juni dje anja aki, e la worde elihi como Gobernador pa Distrito 4'5. E ta un dje 261 gobernadornan di distrito cu ta dirigiendo mas di 10.200 clubnan cu casi 500.000 miembro den 113 parti di mundu.

„Donde sea cu tin un Rotary Club, su actividadnan ta igual na e intento di Rotary. Tur anja e organisacion internacional aki ta bira mas grandi, asina e presidente dje conferencia a bisa. Durante e ultimo anja nan a lamta 374 club di Rotary nobo den 53 pais y territorionan na mundo, cual a hasi e total di clubnan bira 10.200 awor y cuater pais nobo a worde agrega na e lista di Rotary: esta China, Guayana Ingles, Madagascar y Nepal.

No tabatin ningun telegram pa Consul Cubano entre 15 y 21

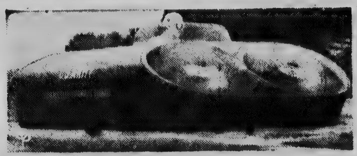
ORANJESTAD — Ayera nos a ricibi di Consul Cubano na Oranjestad un copia di declaracionnan oficial di e oficinanan di All America Cables y Landsradio na Aruba, den cual ta keda comproba cu durante e periodo di 15 pa 21 di november no a worde ricibi ningun telegram dirigi na e Consulado Cubano na Aruba.

Cu esaki pues, e noticianan cu tabata publica den corantnan di Venezuela den cual nan ta afirma cu e Consul Cubano tabata na altura dje yegada di e „avion cu a tira e pamfletanan" ta keda completamente desmenti.

Di otro fuente no por drenta ningun telegram, pasobra ademas di All America Cables y Landsradio no tin otro oficina di telegram na Aruba.

Declaracion di Butler den camera de Los Comunes

LONDEN, 25 november. — E ministro ingles di asuntonan interior, Butler, a declara den Camara de los Comunes ingles, den su puesto di prome ministro interino, cu prome ministro MacMillan ta di opinion cu no ta oportuno awor, pa invita prome ministro Chou En Lai di China Comunista, pa invitele Inglaterra. El a bisa asina contestando un pregunta dje fraccion socialista.



Un platillo volador di ehercito americano ta worde demonstra na Universidad di Princeton na New Jersey. Cientificonan civil y di ehercito di tur parti di mundo a reuni pa mira e demonstracion aki. E aparato aki ta bulu algun distancia for di terra, algu manera un auto sin wiel.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Verdorie Dennis! Dat is niet wat ik heb bedoeld!"

Caracoles Dennis! Esey no ta loke mi kier a meen!"

Interrupcion di Corriente

The N.V. Electriciteit-Maatschappij „Aruba" informs her customers living in the surroundings of:

Helfrichstraat
Jan Steenstraat
Rembrandstraat
Ruysdaalstraat
Nuyensstraat
v. Slobbestraat
Grensweg (East of B. v.d. V. Zeppenfeldstr. between Holl. Bank and Aruba Trading

that the electric current will be interrupted for urgent repair work on Friday November 27, 1959, from 7 am to 10 am.

AVISO

Nos ta participa pa medio di esaki cu nos spaarbankboekje no. S 636 na nomber di Wentworth W. Amory a perde. Aki na dos siman nos ta traha un duplicado, considerando e original invalido.

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

Jose Mayobre a duna un relato di Situacion Economico di Venezuela

CARACAS 25 nov. — E ministro Venezolano di financien Jose A. Mayobre, a duna pueblo Venezolano un rapport ajera nochi dje situacion economico di Venezuela, den presencia di presidente Romulo Betancourt, gabinete completo, diplomaatnan y representantenan dje sector economico.

Ministro Mayobre a splica e doelnan mas importante di e politiek di gobierno cu su plannan di desarollo economico, y su actitud loke respecta e problemanan fiscal y economico grave, cu el a ricibi como herencia dje dictadura. E ministro a declara, cu gobierno ta worde confronta cu debe, mientras cu na mes momento e mester mantene e nivel haltu di presupuesto pa evita un crisis economico grave. Mayobre a admiti, cu e hendenan cu ta haci inversion di capital ta jen di miedu, como resultado di situacion politico na e pais: un miedu, cu a worde aumenta door di rumornan tendencioso y infunda, cu nan ta kere liber. E ministro a observa, cu „capital venezolano no a custumbra cu un bida na un pais democratico, na unda e sindicatenan ta haci exigicion y prensa por papia libremente", pero toch capital estranhero y nacional a bini Venezuela durante e ultimo lunanan aki, esta pa industria y agricultura.

Mayobre a bisa tocante e convertibilidad monetario, cu „e devaluacion dje bolivar no ta na beneficio di Venezuela y no ta existi necesidad di efectua devaluacion". Sinembargo e ministro a acentua e hecho, cu ta necesita colaboracion dje banconan pa mantene un politiek cuidadoso di dunamentu di credito; dje importadornan cu mester evita importacion di mas; y di hendenan privado, kendenan no mester scucha e rumornan inhustificado y exporta divisa for dje pais.

E ministro a expresa su confianza, cu situacion lo bira completamente normal atrobe, sin cu mester buta restriccion riba convertibilidad of buta supervision. El a pidi e personanan cu ta haci inversion di capital, pa confia den stabilidad politico dje pais, cu lo garantiza nan un desarollo normal di nan actividad y el a pidi e obreronan pa confia gobierno, cu lo cumpli cu nan necesidadnan, segun economia dje pais ta permiti.

CONFERENCIA DI PRENSA TOCANTE E PILOTONAN CUBANO

Continuacion di pag. 1

Ora cu e poliznan a confronta nan cu e pamfletanan e cubanonan ta bini cu otro cuenta. Awor nan ta declara cu ta huurnan a huur e avion na Miami di un luchttaxibedrijf, de Coastal Air Co. Nan y dos mericano mas a biaha pa Santo Domingo, mientras cu e mericanonan tabata stuur e avionnan. Poco despues cu nan a sali di Miami nan a baha riba un caminda di auto y a tuma e pamfletanan abordo, asina e cubanonan a declara trobe. Ora cu nan a sali di Santo Domingo nan ta bisa cu tempo tabata malu y cu pa tal motibo nan a verdwaal y bin resulta riba Corsou. Te asina leu e declaracionnan dje pilotonan cubano.

E mericanonan

Durante e weekend aki a yega dos mericano y un cubano kende ta declara cu e avion a worde horta na Santo Domingo. Un di nan a bisa di ta actua como apoderado dje donjo dje Aerocommander, y minister president a consehele pa informa poliznan dje asunto.

Awor poliznan a keda encarga cu e rompecabez aki pa ser declara....

Protesta di Indonesia den Nacionnan Uni

NEW YORK, 25 november. — Ajera Indonesia a protesta atrobe den e comision di dominio di colonianan, cual comision ta pertenece na Nacionnan Uni, contra loke el a jama „e ocupacion militar" di Nueva Guinea occidental, pa Hulanda.

E comision a cuminza su debate anual dje paisnan cu no ta autonomo.

Dr. Sastroamidjojo, e delegado indones, a bisa cu a socede „un violacion flagrante" dje acuerdo entre Hulanda e Indonesia pa soluciona e kestion tocante Nueva Guinea, pa medio di discusion. Hulanda no tin derecho di duna Nacionnan Uni un rapport tocante Nueva Guinea, manera si e pais ei no tin autonomia. Segun dr. Sastroamidjojo ta bisa, Nueva Guinea ta parti di Indonesia.

E delegado hulandes prof. S. Korteweg, a declara, cu Hulanda ta di opinion cu su soberania riba Nueva Guinea occidental ta definitivo.

Debate di relacionnan Indio-Chines na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 25 november. — Awe mainta a cuminza den parlamento indio un debate dje relacionnan indio-chines. Prome ministro Nehru, kende a efectua apertura dje debate, a menciona den su discurso, e proposicionnan cu el a haci na China pa regla e conflictonan, cu ta existi entre e dos paisnan, na un manera „leal, razonable y honorable" pa ambos partido. Nehru a declara entre otro: „Si nos worde obliga di bringa, nos lo bringa, pero nos lo trata na tur manera posible, pa evita un guerra". El a bisa esaki durante un debate tocante e relacionnan indio-chines.

Dia 8 di november e prome ministro chines a pidi pa buta un zona desmilitarisa di 40 km. na e frontera indio-chines.

Nehru a bisa dia 16 di november cu e proposicion ei no por worde realiza y el a propone entre otro na retira e tropanan indio y chines for di Ladach, [illegible] e chinesnan cu ta na Longju y firma un pacto segun cual ni China Comunista ni India lo no manda patrulla na e otro territorionan na frontera.

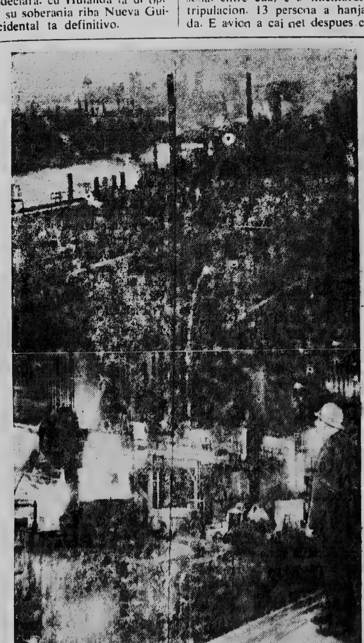
Mikoyan a elogia sistema Mexicana

VILLA HERMOSA, 24 november. — E prome vice-prome ministro ruso, Mikoyan, kende ta haci un gira door di Mexico actualmente, a elogia ajera e sistema mexicano di comunidadnan agricultural, e jamada „Ejidos", y el a bisa, cu ta prome bez cu el a mira un pais no-socialista usa un sistema colectivista asina, pa haci agricultura. E ministro ruso a elogia e experimento mexicano aki. Ajera Mikovan a pasa casi henter dia na e comunidad agricultural San Nicolas, den vecindario di Monterrey y despues el a bai Villa Hermosa, na parti sureste dje pais, na unda el a hanja e recepcion mas cordial desde su yegada na Mexico. Muchanan di scool a forma un cordon di honor y nan a balia bailenan folklorico bao di aplauso duro dje habitantenan dje lugar, kendenan tur a reuni na e plein mas importante di Villa Hermosa. E ministro ruso a braza muchanan y el a duna tur hende man.

Accidente dje avion Mericano a causa 11 morto

CHICAGO, 25 november. — E accidente dje avion mericano di carga, cerca Chicago a costa bida di 11 persona, entre cual e 3 miembronan di tripulacion. 13 persona a hanja herida. E avion a cai net despues cu el a subi for di aeropuerto di Midway. El a cai riba algun cas y e casnan a pega candela.

E piloto a informa prome cu e accidente, cu segun e indicacionnan di su borchi di instrumento, motor 2 ta na candela, y el a bisa cu e ta regresa pa e aeropuerto. Den e toren di control nan a mira con e avion a pasa masha abao over di algun cas cerca e vliegveld y el a cai. Parti drechi di su rabu a mishi cu un cas di 2 piso y a bora door di 6 cas mas. Dak di dos cas na otro banda dje caja a worde kita y e avion, cu tabata distribui gasolin kimando, a continua su biahe di destruccion, durante cual el a destrui completamente un bloque di cas di apartamento y 2 bungalow.



Huma ta sali trobe dje schoorsteen di fabrikanan di staal di Jones & Laughlin na Pittsburgh y e prome staalnan liquido ta corre den e fornunan grandi electrico, awor cu nan ta traha trobe pa 80 dia, e tempo pa yega na un acuerdo cu e syndicatonan.

Na Florida nan a tira un raket mericano cu bon exito

CABO CANAVERAL, 25 november. — Na e terreno di experimento cu raket, na e estado mericano Florida, a worde informa, cu un experimento cu a worde haci ajera cu un raket intercontinental di tipo „Atlas" tabatin bon exito.

E nanishi dje raket a cai den Atlantico na un distancia di menos cu 800 meter dje blanco den Atlantico, na un distancia di 8.800 km for dje terreno di experimento.

Loque Herter a declara den un conferencia di prensa

WASHINGTON, 25 november. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a declara ajera na un conferencia di prensa na Washington, cu Merca a splica e francesnan masha extensivamente, cu entrega di visa na 3 lider dje rebeldenan argelino no tabata un gesto inamistoso, pero mas tantu un esfuerzo pa efectua un arreglo pacifico dje problema argelino.

E ministro mericano a bisa, cu e francesnan a presenta un protesta contra e asunto.

Ministro Herter a bisa cu Merca semper a duna visa na personanan, kende su opinionnan politico Merca no ta comparti. Ademas, no tabata posible pa aplica e leynan contra di admision di personanan, cu por causa peliger pa seguridad dje pais, den caso dje argelinonan.

Statuutzegel di Surnam 1959 tin un bunita ontwerp

E minister di Finanza a scohe un ontwerp di un artista Iwan Dilrosun pa e Statuutzegel cual lo sali na December. Riba invitacion, 4 persona a manda ontwerpnan aden. E disenjo ta di un palocloe corra, un tulp geel y un cadushi verde den un rand blanco ovaal cu un fondo grisblauw, cual ta simboliza respectivamente Surinam, Hulanda y Antillas Hulandes. Riba e matanan sympólico aki nan a graba e anjanan 1954 y 1959, mientras mas abau ta para e palabra Statuut. Den e rand blanco nan a scirbi e palabranan Nederland, Nederlandse Antillen y Surinam. Abau riba e postzegel tin e palabra Surinam.

Manera ta conoci, e gobierno tin intencion di pone e stampia especial aki den circulacion na ocasion di e cinco anja di existencia di Statuut. Tambe lo nan saca first day covers especial na ocasion di apertura di edificio di station nobo na Zanderij, e inauguracion oficial di e postkantoor nobo y cinco anja di existencia di e Statuut.

Fabrica nobo na Puerto Rico

PUERTO RICO — Poco dia pasa nan a inaugura e di dos empresa mas grandi na Puerto Rico. E ta e fabrica di Union Carbide Inco, cual a costa 30 millon dollar y e construccion a tuma dos anja di tempo.

Gobernador Muñoz Marin a tene ceremonia durante e apertura. Den su discurso e la duna e empresa un bonbini y e la bisa cu e lo juda na e desarollo economico di e isla. Union Carbide Caribe Inc. a worde funda cu ayudo di Fomento, e ta duna trabau na 400 obrero y e ta produci ethylene Glycols, cual ta worde usa pa fabricacion di medionan contra vriesmento.

E grondstof mas principal pa glycols ta worde obteni di e residue di e rafinaderia Commonwealth cu ta keda den cercania ey. Commonwealth Oil Refinery cu su 70 millon dollar te awor ta e investacion mas grandi riba e isla.

Un polis cu hacha ta kibra tur cos na pida pida den un center di wega di placa na Saratoga Springs N.Y. E polisnan a aresta como 140 persona, y a confisca diferente apartonan di gambling y tambe cantidad di placa.

Programa di t.v. na E.U. tocante Surnam

E Americano Lehman, kende poco tempo pasa a cera un contrato cu e gobierno di Surinam pa bendemento di stampia, segun noticianan di prensa, a propone na e gobierno pa nan laga pasa programa di television na Estados Unidos tocante Surinam. E programa aki lo worde transmiti door di 14 station. Sr. Lehman entre tanto, segun decir ya a cumpra Sf 250.000 na stampianan di Surinam di e Julianaserie.

Nan ta spera e investacion

E Americano Dr. Millard Faught, consehero di empresa, despues di un bishita na Surinam, a bisa cu pronto nan por spera bastante investacionnan Americano na Surinam. Sr. Faugth mes tin relacion cu e fundacion y expansion di diferente empresanan riba tereno di explotacion, di madera, mina y transport.

Brigade di hubentud na Grenada

GRENADA — E brigade di Hubentud, un organisacion cual a worde funda ya hopi promer cu padvinderij, tin intencion pronto di funda un departamento na Grenada. Sr. John Edbrokke, di e hoofdkantoor di e brigade di Hubentud na Inglaterra, kende ta encarga cu e direccion di e organisacion di brigadenan di hubentud den Caribe, poco dia pasa a haci Grenada un bishita cu e intento di discuti e posibilidad pa lamta un departamento aya.

E tarea di Sr. Edbrooke ta pa leidernan pa e brigade y pa funda departamentonan nobo den Caribe. Actualmente tin 107 groep cu un cantidad di miembro di 5000 mucha homber. Promer cu e regresa na su hoofdkwartier na Trinidad, sr. Edbrooke a haci St. Vincent y Brits Guyana tambe un bishita.

Iniciativo util pa funda un club literario

PUERTO RICO — Poco dia pasa nan a lamta un club literario na Puerto Rico, cu e intento principal pa publica y vende bookinan di escritornan Portoriqueño. E club, cual ta jama „Club del Libro", ta trata di: (1) scohe e mehor manuscritonan sin perde for di vista e smaak y preferencia di lo que e publico ta leza; (2) saca mas ehemplar di e bookinan cu ta posibel; (3) di trece e escritor y e lezador mas cerca otro; (4) trece e creacion literario di e isla riba un nivel mas halto; (5) duna e publico di comprende pa nan sostene e responsabilidad di leza bon lectura; y (6) juda e escritor cu su tarea dificil pa su bookinan hanja mas salida.

Instituto pa ciegonan ta produce bon trabau

BRITS GUYANA — Den e resume annual di Algemene Britse Vereniging voor de Blinden, cual a worde publica na Londen, nan ta participa cu durante e promer mitar anja e ganancianan di trabaunan di Blindeninstituut na Georgetown, Brits Guyana, a aumenta cinco viaha mas tanto. Probablemente esaki ta e resultado di e presencia di Dennis Hook, kende a worde manda door di Blindenvereniging na Brits Guyana pa un anja, pa reorganiza e taller na Georgetown y di introduci medionan nobo pa mantenecion.

Nan a cuminza cu trahamento di potchi di flor y jaluzi; solamente y pa jalusi nan ta hanja bon salida. Segun e resumen nan ta spera ademas di por juda e 1200 ciegonan cu un cas, mientras tambe nan tin intencion di construi un instituto pa 20 trabadornan ciego.

Kaiser a produci di 15 millon ton bauxiet na Jamaica

JAMAICA — Durante e luna di September Kaiser Bauxite Company a produci su 15 millon ton bauxiet na Jamaica. Kaiser a cuminza su trabaunan na Jamaica na Februari 1953. A dura mas cu 4 anja pa produci y transporta e promer 10 millon ton di bauxiet.

E produccion halto aki por a worde realiza door cu e programa enorme di construccion a bini cla cuminzamento di 1958. Awor aki Kaiser ta embarca mas cu nunca bauxiet pa Estados Unidos pa fabricacion di aluminium. Kaiser Bauxite, e mina di mas grandi di mundo cual a worde explota, a tuma e encargo di haci Jamaica como e producente mas grandi di bauxiet. E siguiente cantidadnan di bauxiet te awor a worde embarca: 1953., 676.-322 mt; 1954, 1.325.994 mt; 1955, 1.690.936 mt; 1956, 2.190.214 mt; 1957, 3.159.006 mt; 1958, 3.888.783 mt; y 1959 (9 luna) 2.444.466 mt.

LOTERIA NA BENEFICIO DI „ST. JOZEFBOND"

Sorteo teni diasabra 21 di November 1959

	Carchi BERDE	Carchi ORANJE
1. premio	1075	1366
2. premio	1810	1791
3. premio	1941	1247
4. premio	1424	1898
5. premio	1350	1936
6. premio	1663	1688

Premionan por worde busca for di 6'or atardi na CLUB ESTRELLA na Santa Cruz.

Lider brazilenjo LUIS CARLOS a bishita Union Sovietico

MOSCU 25 nov. 'Prawda', e organo dje comision central di partido comunista Ruso, a anuncia awe, cu e lider comunista Brazilenjo Luis Carlos Prestes a bishita Rusia poco tempu pasa.

Esaki tabata su prome bishita desde 25 anja pasa. Na Rusia Prestes a atende entre otro e celebracion dje di 42 cumpleanjos dje revolucion di october dia 7 di november y el a tene discusion cu varios lider di partido comunista ruso.

Prestes a bisa durante un discusion cu un colaborador dje corant, cu e e luna aki un paso importante lo worde haci pa restora e relacionnan normal entre Brazil y Rusia. „E necesidad pa restora e relacionnan diplomatico entre Brazil y Rusia, ta worde reconoce pa mayoria parti di pueblo brazilenjo", asina e lider brazilenjo a bisa. El a menciona cu pronto un mision comercial brazilenjo lo yega Moscu. „Presencia dje mision ei na Moscu ta un paso importante den mehoracion dje relacionnan entre nos dos paisnan".

Despues di un ausencia di 25 anja, Prestes a keda impresiona particularmente pa e cambionan grandi cu a tuma lugar na Moscu y Leningrado, manera por ehemplo e hecho cu nivel di bida a subi hopi, e hopi mecanizacion y automatizacion den e fabricanan.

Resolucion presenta pa Merca, Inglaterra i Francia

NEW YORK, 25 november. — 13 pais, entre cual Merca, Inglaterra y Francia, a presenta un resolucion den comision politico di Nacionnan Uni, den cual nan ta bisa cu ta deseable pa tene eleccion liber na Corea. E paisnan cu a presenta e resolucion, ta lamenta cu Norte Corea no ta considera Nacionnan Uni autoriza pa discuti e asunto.

Informacion di circulonan diplomatico na Washington

WASHINGTON, 25 november. — Ajera Rusia a convence e 11 otro paisnan, cu ta atende e conferencia tocante Zuidpool na Washington, cu su punto di bista, cu no mester haci ningun experimento atomico na Zuidpool, ta aceptable, asina circulonan diplomatico a informa na Washington.

Circulonan rond e conferencia ta di opinion cu awor a bini e oportunidad pa termina formulacion dje pacto liher. Ta posible cu e pacto lo worde firma diabiernes.

E proyecto di pacto ta stipula, cu mester prohibi tur actividad militar. Pa duna garantia, cu e prohibicion aki lo no worde viola, un sistema di control lo worde organiza.

Un otro articulo dje pacto ta stipula mantenementu dje status qui riba terreno territorial, sin cumpli cu e exigicionnan di 7 pais di cierto parti di Zuidpool.

AVISO

Commandant Mariniers-kazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diaviernes 27 di november 1959 entre 07.00 or te 13.00 or, lo tin ejercicio cu mitraillador y fusil riba terreno di California (Aruba), cual maximo altura di e projectiel lo ta 7500 metro.

Terreno peligroso lo ser stipula pa bandera corra y bordchi di aviso.

CUMPLEANJOS

Astrid Trinidad ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su padrno Pancrasio, madrina Filomena Suarez, tata Alexander, mama Norma, rumannan Arnolda y Orlando, welo Maximon Suarez, welanan Anna Suarez, Antolina Jan, tanta y omonan, bisawela Claudita Dirksz y demas familia Trinidad, Suarez, Bernabela y Kelly.

Awe ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Richard Edgar Giel y ta ricibi felicitacion di su tata Cheche, mama Ursula, welo y welanan, tantanan, especialmente di su ruman Iris Mildred Giel.

Hopi pabien ta bay awe pa senjorita Alejandrina Tromp di parti di su tata Vicente, 9 rumannan, welo Raymundo, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Maria y Francisca Figaroa, Isabela Sapuano, Nicolasita Semeleer, Gilbertha Flanegin, Ursula Willems, Monica Flanegin, Dora Paesch, amiganan na Aruba, Bonaire y Corsow, y demas familia y conocirnan.

E muy simpatica y encantadora senjorita Trina Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su intima amiganan Nora, Dta. Nia Figaroa, tambe di Iris Barros y Ema Raez.

E chikitin Mavra Ras ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata mama, tur su rumannan, tanta y omonan, wela y especialmente di su padrino Fernando Fingal y madrina Regina Wouters.

Senjor Augusto Marchena y senjora Leoncita Kock de Marchena ta recorda cu 25 anja pasa nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di jiunan Augustina, Otilia, Theodosa, Filomena, Charles, Cerilio, Nicomeda y Roberto, nan dos suegronan Gilberto Thiel y Simeon Geerman y di nan nieta Rosa Helena y familia Alders y Hart.

Recibe muchas felicitaciones el senjor Arnold Musk, quen cumplio año de parte de su hermana Srta. Ana Musk, sus amigos y su señora H. de Musk.

Senjora Bernadina Dubero ta cumpli 53 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Lazaro Dubero, jiunan Juan, Ocandi, Manuela, Mariano, tambe di Sonny Walthey, Josefina Vrolijk, Ailin Jansen, nietonan Freddy, Harold, Lilian, Aura, Mena, Tintina Maria Carmen y Betty.

A cumpli 16 anja Srta. Maria Marin, y ta ricibi felicitacion di mama Leoncita, tata Hanuel, rumannan Luis, Mina, Angela, Isidro, Faustino, Romualdo tambe di nan sobrino Jorge Geerman, cunja Raymundo Geerman.

E gentil caballero Feliz Marin a celebra 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan, Luis, Mina, Maria, Angela, Isidro, Faustino Romualdo y Raymundo tambe di nan sobrino Jorge Geerman, Raymundo Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 26 di november

DE VEER 8.30 „Susan slept here" Dick Powell, Debbie Reynolds — 18 j.
RIALTO 8.00 „Robbery under Arms" Peter Finch, Ronald Lewis — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Dodende liefde" Alleen voor heren — 18 j.
AURORA 7.30 „Mr. Imperium" Lana Turner, Ezio Pinza — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Escuela de Suegras" Tin Tan, Blanca de Castejon — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 26 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica de Acordeon
5.30 Un programa di Nat „King" Cole
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Catolico
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 26 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from Patti Page
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di España
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Casino de Sevilla
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Earthe Kitt
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every"
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from The McGuire Sisters
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Mercurius Trading Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Compania Ron Caribe presenta „Complaciencias Rey de Copas"
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Bo orquesta favorita" a cargo di Ismael Diaz y su orquesta
18.30 Aruba Bottling Co., ta presenta Panorama deportivo o.l.v. Tico Kuiperi
13.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply Co., ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa „La Esperanza" o.l.v. Addison Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co., ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota instrumental
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Kerstmis in Europa
21.15 Sinterklaas winkelt op Aruba
21.30 Muzikale Variete
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 26 di november

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical

6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 26 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

67.

Tan pronto nan a drenta e pastorie cu e criar a corre bin contra nan y a bisa Mary cu Marjorie Ferguson a puntra p'e.

„El a larga pidi Mary di bini unbez cerca dje ora cu e yega cas".

Mary tabata sinti cu e encuentro cu Michael tabata un choque mas grandi cu e mes lo quier a reconoce. Awor el a bin comprende cu Michael su amor p'e tabata mucho mas grandi cu e por a biba sonja of calcula.

Y si Michael lo por tabatin un poco mas comprension pa loque tabata molestia Mary, anto ta claro cu lo el a conta e homber aqui unbez su asunto, pero den e circunstancia aqui....

Ora cu Mary a yame, Marjorie tabata masha exita.

„M'a ricibi un carta di David.... El a hanja su nombracion. Bo n' ta hanja esei un gran cos p'e?"

„Mi ta masha contento di tende esei, Marjorie. Mi sa sigur cu e noticia aqui lo agrada papa tambe. Pa pa tin simpatia p'e".

„Ta unda bo tabata enter merdia, Mary?"

„M'a sali awe cu papa.... pero awor aqui mi n' por conta bo tur cos, Marjorie. Te na un otro ocasion cu nos contra".

„Pero na bo manera di papia mi ta sinti cu bo ta masha contentu..... ta algo particular a pasa? Bo ta sinti bo mehor trobe ultimo dianan?"

„Si hopi mehor.... te despues!"

Na mesa Mary a cuminza cu e combersacion cu no quier a dune sosiego.

„Mi tin gana di bai cerca Senjora Coupers otro majan, papa. Mi n' sa naturalmente cu e ta sinti su mes basta bon pa e ricibi mi, pero mi mester purba. Mi ta hanja terrible cu e t'asina malu".

Sr. Callistair a sagudi cabez.

„Bo ta prefera di bai solitario?"

„Si.... alomenos si bo n' tin nada contra".

„Naturalmente cu no".

Corto ratu despues di comida, ora cu e tabata quitando mesa, telefon a bati y automaticamente Mary a cohe e telefon.

„Aqui ta pastorie di domi Callistair.

Foi otro banda dje linja di telefon stem di Michael a penetra den dje. Tabata manera Mary ya a tende su curazon ta grita:

„Ai, Michael, marra bo por sa quico a pasa awe cu mi. Si acaso bo por a comprende mi mehor, lo mi por a conta bo tur cos".

Pero su stem a resona calmo ora cu el a responde:

„Mi tata no t'ei awor. Ta posible cu mi por tuma e responde p'e?"

„Oh, pero no ta nada particular, Mi kier bo bis'e numa cu otro majan mi ta pensa di bin bebe un koppi di thee cerca dje".

E mucha muhe su curazon a zak bai te den su zapatunan. Otro majan.... net e dia cu e ta pensa na bai Findevon pa e haci un bishita cerca e anciana Couper. Nanie Coutrie a avis'e cu dianan di su wela tabata conta y ta p'esei e no por a dilata mas tantu.

Y ta p'esei el a responde:

„Ta duel mi Michael, pero pa e dia ei mi tin un convenio".

„Oh!"

E unico palabra ei tabata suficiente. E homber tabata pensa awor sigur cu e no quier a ricibie.

Y el a continua:

„Ainda bo ta investigando y examinando paradera di bo antepasadonan?" el a puntra cu amargura. „Enfin, ta bon anto. Te un otro dia".

Algo a bis'e cu e homber tabata a punto di descomunica y pura el a bisa:

„Michael no bai.... no descomunica, Bini diaviernes. Mi...."

„Ta duel mi, pero diaviernes enter dia mi ta ocupa. Larga nos spera numa anto te un otro dia siman cu ta bini".

A queda quetu algun momentu. Enbano Mary tabata buscando algu pa e por a bisa e homber trabahoso aqui.

„Mary?"

„Si, Michael?"

„T'asina interesante e convenio ei di diamars ta? Bo n' por suspend'e?"

„Mi ta teme cu no", el a responde unbez su tras. Y unbez el a tuma un firme resolucion. A aparece un flandor den su wowonan ora cu el a bisa:

„Bo mester sa, Michael, cu diamars mi ta bai bishita mi wela na Findevon".

„Bo...... quico?"

Pero Mary no tabata risca bisa mas tantu pa miedo cu ya e no a reda su curpa y a papia di mas.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E robo lo cubri mi desfalco.... nan ta kere cu e ladron a bai cu e placa" 2. „Mi ta laga algun mil florin dera aki bau, por si acaso e robo fracasa...." 3. Mientras tanto.... „Mi ta hanja stranjo cu Tanjo por a hoei fei di e linchadornan ey" „Si pero no ta dificil pa hanpele."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bonbini den nos humilde monasterio. Boso lo ta cansa di e biaha.. ..podise boso lo repone despues cu boso hanja un koppi di thee." „Si nos a haci algun danjo...." 2. „No tin danjo. Mi ta frater Hito.... boso bini.... nos ta tuma boso." 3. Y na Hong Kong. Mal Hugo ta hanja un llamada di Tokio... „Ta parce manera mi ta tratando cu un grupo di hende idioot. Prome e bom ta fracasa.... luego Sabina ta hoei.... y si e mester papia nan ta horcami."

DICK TRACY

1. „Bo ta mira, ora e glas ta cerca bo no ta hanja mucho calor." 2. „Pero nan halele patras na un distancia - 4. „Awor, Matty, bo ta coopera, si of no?"

RIP KIRBY

1. „Desmond, bo ta sintibo bon?" „Mi ta kere cu si, senjor. E tiro a dal na e taperecorder." 2. „Mira aki, solamente capitan mi ta di e barco aki.... no tin un hende pa splicami kiko ta pasando aki nan?" 3. „Despues, capitan, prome nos tin cu saka un cadaver di e tanki y limpia e senjor aki di un acusacion di asesinato."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sra. Wilson, bo actitud ta ofende mi! E regalo di Wyle no ta algo personal di bo, pa influencia cu bo por tin!" „Si bo quier bo sinti bo ofendi, hoben, ya mi a adverti bo! Bon dia, senjores!" 2. „Ta duel mi, amigo! Mi ta compadece bo.... e ta masha dificil pa maneja!" 3. Y despues.... „Mi a jamele pa bisele cu mi ta comprende su indignacion...." 4. „Danki pa bo apoyo. Sr. Raynor! Lo mi no laga ningun coi loco socede. Y mi sa com mi mester impidiele!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta parce cu e gobernador a lubida mi nomber.... fatal error pa un politico. Mi jama Ricardo...."
2. ...Ricardo Millson. Mmm. E ta sona conoci? Ta natural...."
3. „Mi ta cerra bo conoci cu mi jiu homber!

PEPITA

1. „Mi a cumpra panja pa e muchanan y pa mi awe...."
2. „Paquico bo no a consulta mi promer di haci un gasto asina?" „Mi quier tene consideracion....
3. ....Mi no quier a preocupa bo papiando di gastonan grandi....
4. ....Ya bo tin bastante cu pagamento di e debenan!"

Declaracion di Frederick Mueller na Warschau

WARSCHAU, 24 november. — „Nos ta dispuesto na yuda Polonio pa aumenta su exportacion pa Merca, pero ta natural cu e iniciativo mester bini di parti di Polonia", asina e ministro mericano di comercio, Frederick H. Mueller, a declara awe mainta na un conferencia di prensa na Warschau.

Mueller, kende ta na cabez di un delegacion oficial di gobierno mericano, cu ta haci un bishita oficial na Polonia actualmente, a informa, cu el a discuti e asunto di mas ayudo mericano pa Polonia cu e funcionarionan polaco y cu gobierno mericano y gobierno polaco ta discuti reduccion mutuo di invoerrechten.

E delegacion mericano lo regresa pa Merca awe tardi.

Gran produccion di staal na Merca

NEW YORK, 25 november. — American Iron and Steel Instituut a informa cu produccion di staal na Merca lo ascende na 2.495.000 tonelada e siman aki, en comparacion cu 2.233.000 tonelada siman pasa y 1.988.000 tonelada durante e mes siman aki anja pasa.

Segun calculonan industrial mericano di staal ta traha e siman aki cu 88:1 porciento di su capacidad teoretico.

Avion di pasahero Mericano a cai na Chicago

CHICAGO, 24 november. — Un avion di pasahero di tipo „Constellation" dje compania mericano di aviacion Trans-World Airlines, a cai awe mainta net prome cu e mester a aterriza riba aeropuerto Midway di Chicago, y el a cende na candela, 9 persona, entre cual e 3 miembronan di tripulacion, a muri. E avion a cai riba algun edificio den vecindario dje Landingsbaan. 12 persona a hanja herida.

E avion a subi na New York dialuna anochi y tabata bai Los Angeles, via Filadelfia y Chicago.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Sea prudente cu e manera cu bo ta anda cu asuntonan di placa. Trata na convence bo mes di sosten di partners of aliadonan den bo plannan. Evita viajenan innecesario.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Sea prudente den trafico. Y tene cuidao cu risico financiero. Mas despues den dia tur cos ta bin drecha trobe.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Pone tino riba esnan cu tin bista riba bo interesnan. No larga discusionnan forma intranquilidad den circulo domestico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo sintir ta traha sublime awe. Trata na aplica ideanan nobo den trabao y profesion. Bo intuicion por guia bo trahamento di plannan pa porvenir.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Investiga proposicionnan bon y evita tur loque por ta riscante, of cu no por soporta luz di dia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Domina cierto inclinacionnan pa proceder autoritario y no haci di mas den circulo di famia. Carinjo y humildad ta priminti mehor resultadonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Pone acento riba esfuerzonan spiritual. Bo sintir ta frutable y bo ta para abri pa ideanan nobo. Sea masha prudente anochi laat riba caminda pa trafico.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Busca bo caminda prudentemente' entre embrollonan y adversidad eventual. Den asunto financiera no haci di mas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Un posibilidad nobo — quizas cu chens pa un viaje — ta desarolla su mes awe. Investiga tur aspectonan. Y no comete e fout di bula mas leu cu bo por alcanza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo mester queda cuida bo salud. Ora cu bo sali foi cas tene cuidao pa bo no cohe friu pasobra ta facil pa esei pasa cu bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
E perspectivanan pa viajenan di negoshi no ta mucho recomendativa. Fortifica lazonan cu personanan queri.

PISES
20 Februari — 20 Maart
No descuida chensnan cu ta presenta awor. No larga ningun hende hinka bo den ningun sorto di aventuranan. Sea bibo y bula pipa altu.

Testimonio di Estudio di Civilizacion Antiguo

Un estudio di civilizacion antiguo of Arqueologia ta hiza su boz pa comproba e registro di Bijbel. Den e numero di 19 di november, 1958 di E Siglo Cristian (inglés), W.F. Albright a scirbi: „E cuenta di e patriarcanan, di Moises i e éxodo, e conquista di Canaan, di e hueznan, e monarquia, e destierro i e restiracion, tur a worde confirma i ilustra na un grado cu lo mi a kere imposible cuarenta anja pasa."

No obstante, e no ta ser spera cu un estudio di civilizacion antiguo lo produci evidencia pa confirma cada linja di Scritura. Y nos no mester haci nos aceptacion di e registro dependiente riba tal confirmacion tampoco. Si nos haci esei, anto arqueologia ta bira nos dios, y e ta bira e bez cu ta bisa nos kico ta bon y malo, y nos ta ador'e. No lubida cu arqueologia no ta duna un presentacion completo di historia antiguo. Comparativamente un poco obheto a ser conserva door di e siglonan y hasta den e haco di esnan conserva, interpretacion di nan nificacion por ta trabahoso. Den cierto campo di conocimiento arqueologia ta duna hopi informacion. Pero bo por spera di hanja na Egipto un recuerdo di e liberacion di e israelitanan foi e poder di Farao? Nacionnan no tin recuerdo di nan fracaso. No obstante, manera razonamiento lo propone, tin mas cuenta tocante conquista di Palestina pa gobernante di Asiria y Babilonia. Esei ta e sorto di cos cu reynan ta celebra.

Tumando na consideracion tur evidencia descubri, e Book Review di Times di New York di 11 di januari 1959, a repiti e palabranan di Nelson Glueck cu a bisa: „Ningun descubrimiento den civilizacion antiguo a desmenti un referencia di bijbel nunca".

Bijbel — Un Revelacion Divino

Si, e bijbel ta exacto, pero e ta hopi mas cu un buki cu ta contene historia exacto y declaracion confiable di ciencia. Prome cu hende a coba tera pa establece e ordu di tempo di creacion, esei a worde skirbi den bijbel, y un estudio di capanan di tera no por haci nada mas cu confirma bijbel. E subida y caida di gobierno humano a worde profetiza cientos y den algun caso, miles di anja di antemano. E desaroyo di historia simplemente a confirma e confiabilidad di e cuenta di bijbel. Con hende por conta cu detaye e cuenta di un creacion cu ningun hende tabata na bida pa mira? Con nan por mira den futuro pa conoce e curso cu gobiernonan di mundo lo tuma? Hende no por, solamente pa medio di revelacion divino. Desde cu e bijbel ta contene tal informacion, ta imposible pa e ser di origen humano. Esei ta e Palabra di Dios!

Siendo convenci cu bijbel ta e Palabra di Dios, no tin motibo pa nos pasa nos bida den un esfuerzo pa produci evidencia pa confirm'e Awor cu bo sa na unda e berdad ta hanja, pasa bo tempo den un estudio di dje. „Vigila strictamente pa e manera cu boso ta camna no ta manera hende imprudente sino manera hende sabi, cumprando e tempo oportuno pa boso mes, pasobra e dianan ta malo. Pa e motibo aki laga di bira irrazonable, ma sigui distingi loke e boluntad di Jehova ta". (Efe. 5:15-17). Bo fe den Dios y su Palabra lo crece hopi mas fuerte door di gana un conocimiento exacto di bijbel cu door di un studiamento di e evidencia cu hende por produci pa confirm'e. E curso razonable ta pa studia bijbel y camna sabiamente den e caminda cu e ta sinjala.

Gobierno di Ceylon a invita Eisenhower

COLOMBO, 25 november. — Gobierno di Ceylon a invita presidente Eisenhower pa bishita Ceylon, durante su biahe pa 11 pais, entre cual Pakistan e India. Pero nan no tin mucho speranza na Colombo, cu Eisenhower lo acepta e invitacion, pasobra programa di su biahe ta cla caba.

Corine Rottschafer, e mucha muher Hulandes cu a bira „Miss World" na Londen ta comproba cu tur su medidanan ta berdad, mientras cu un periodista China Aleman di United Press International ta revisa e midinan di nobo. Parse cu Loretta Powel „Miss United States" a acusa Corina cu e tabatin algu mas di su badbroek bisti e dia di contest, pero Corine su curpa bunita por cierto ta midi 37-22-37 manera e tabata durante e dia di contest.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JA 21 — DIABIERNE 27 NOVEMBER 1959 — Nr. 3599

anzamentu di e raket lunar Mericano na Cabo Canaveral a fracasa

CABO CANAVERAL 26 nov. — Awe mainta Merca a nza un raket na e base di lanzamentu Cabo Canaveral. E rat tabata pisa 168.74 kg, y e mester a cubri un distancia di 0.000 km den espacio pa circula luna. Segundo trapi dje rat no a funciona, y e experimento a fracasa.

Profesornan mericano ta bisa cu e perimento cu nan tabata kier haci e raket lunar aki. tabata esun mas icil, cu Merca of Rusia a worde nfronta cune nunca.

E raket di tipo „Atlas-Able" taba- un largura di 27 of 28 meter. El subi cu un satelite.

Doelnan mas importante dje raket, ionier 5", tabata sacamentu di port di superfice di Luna. examinacion dje espacio entre tera y vecindario di Luna, midimentu dje rayonan, dunamentu eventual di informacion tocante existencia di un veld magnetico riba Luna. examinacion dje „nubianan di plasma" cu ta drijf den espacio y cu parce gas, examinacion di actividadnan di meteoritanan y examinacion di e actividadnan di vlamnan solar.

E „Pionier 5" tabata equipa cu un descubrimentu nobo. cu cual por cambia velocidad dje raket durante su vuelo.

Mei hora despues dje lanzamentu a worde informa. cu e senjalnan radial, cu a worde transmiti despues cu e segundo raket a kima. tabata worde interrumpi.

Despues a resulta cu segundo fase dje experimento a fracasa.

Regalo pa Chi-Clotilda por ser entrega na pastorie

ORANJESTAD — Di pastorie di Playa nos a worde informa ayera. cu esnan cu kier sorpresa sra. Chi-Clotilda Robert geb. Quillote cu cualkier regalito na ocasion di su centesima aniversario durante medio di december proximo. por pasa na pastorie.

Pastoor Burgemeester personalmente a tuma e encargo di ricibi e regalonan pa Chi-Clotilda.

Slaag pa Frances

ORANJESTAD — Diasabra u.p. a slaag na Corsow pa su examen di L.O. Frans Sr. Jan Hordijk. maestro di Mon Paisirschool na Oranjestad. Su instructor tabata Sr. Chr. Westrate.

Pregunta di Miembro di Staten D. G. Croes (A.V.P.]

ORANJESTAD — Miembro di Staten D. G. Croes di fraccion di AVP a hasi siguiente preguntanan na Ministro di Finanzas:

1. Ministro ta na altura cu e Adjunct-Inspecteur der Belastingen na Aruba for di 1 di september 1959 ta hasi uso di un auto cu ta destina pa Douanedienst. exclusivamente pa su uso privado?

2. Ministro lo kier informa si e auto en kestion a caso ta den huur of bruikleen na e Adjunct-Inspecteur. segun afirmacionnan di e persona mes?

3. Acaso pregunta 2 ser contesta afirmativo. Ministro lo kier duna di conoce ta cual ta e condicionnan. cu Gobierno por facilita auto di dienst den huur of bruikleen na ambtenaarnan?

4. Acaso pregunta 2 ser contesta negativo. Ministro lo kier duna ordu na e persona en kestion pa hasi uso dje auto di dienst unicamente pa dienst?

Repeticion Programa "Conoce Bo Fe"

ORANJESTAD — Diadumingo mainta pa 11'or e programa radial „Conoce Bo Fe" di Centro Apostolico Arubano lo ser repeti. Ta un charla entre algun miembronan di AA y senjor J. G. van den Berg tocante e obheto „broeha". cual lo ser transmiti via Radio Kelkboom.

Programa Radiokinderkoor

ORANJESTAD — Awe e radio kinderkoor lo canta trobe. Nan ta cumin- a cu dos canen. asina e director dje koor Rien Hasselaar ta informa nos. E canticanan cu lo ser repeti ta: „Kijk ens Antje speelt piano". „Als de grote klokke luidt" y por ultimo un cantica ainda cual Bernadet de l'Isle mes por escohe pa e canta.

Poesia na Spanjo den programa C.C.A.

ORANJESTAD — Den e programa di CCA. cual diadumingo awor di 9'or pa 10'or lo ser transmiti via Radio Kelkboom, lo ser declama algun poesia na Spanjo pa sra. Camila van Gompel Corssen y sr. Chris Westrate.

ORANJESTAD —

Choke

Riba Wilhelminaplein dilanti di warda di polis na Oranjestad diarazon pa 11'or di mainta e auto A-5355 cual P.J.W. tabata stuur a dal contra e auto A-345 cual A.A. tabata stuur. kende no a duna preferencia di caminda. Danjo ƒ 250.—.

Atrobe Wayacka Club

Ayera mainta tempran pa 6'or y mei banda di Wavacka Club e auto A-2562 cual O.N.F. tabata stuur y kende a descuida un ratu a corre dal contra e auto D-420 di polis cu P.F. na wiel. Danjo ƒ 1000.—.

Ta parse nos cu ta tempo awor pa tuma medidanan pa evita mas choke na e lugar peligroso aki. Denter di algun siman cu esaki ta di cuater accidente grandi cu a tuma lugar. Verkeerslichten (luznan di trafico) tal vez por soluciona e problema aki, of un rotonde of un otro calle derecho cu ta bai sali di I.e. liestraat riba caminda grandi.

Nan a maltrata nabegante

Un nabegante norwechi. di e bapor „Seven Skies", a informa polisnan cu un tal V.L.P. a maltrate. Parse cu esaki a dale cu un botter riba su cachete. cual naturalmente no tabata agradable pa e norwechi.

Hanja y perde

Sra. N. Stamper di Noord Cabai a perde un pida biljechi no. 11862. C. Croes di Paradera 167 a perde banda di El Paraiso na Oranjestad un portemoneda cu contenido. Clementa White cu ta biba na Portrero 14 a perde nuebe pida biljechi di lot nr. 03508 banda di El No. 1. Ademas a worde hanja un yabi cu un plaatchi di zink pega n'e cu e number marca: „No 527".

PLACA DI THRIFT PLAN

E anja aki interes a monta na 2,93%

ORANJESTAD — E siman aki tabata senjor F. W. Switzer, miembro directiva di Lago, kende a tene un charla durante e programa radial di Lago. E obheto cu e la escohe e biaha aki a trata di e Lago Thrift Foundation y specialmente tocante e contribucion anual door dje fonds mes. Orador ta duna un splicacion con e placa di thriftplan ta un placa juiciosamente inverti. Interesante tabata siguiente pasadanan den su descurso:

„Placa di Thrift Plan ta worde inverti den seguridadnan cu ta paga interesnan favorable. E anja aki e interes a monta na dos punto nuebe por ciento. E ta monta na nuebe cien y cuarenta y cinco mil cuatro ciento y seis florin na entrada for di invertición di Thrift Plan. Henter e suma grandi aki ta worde parti entre participantenan di Thrift Plan. E balance di credito den cada cuenta ariba September 30 ta determina e parti proporcional di cada participante den e ganashi. E anja aki e ganashi ta cien mil florin mas tanto cu anja pasa.

Segun placa ta worde deposita den cada cuenta door di cada participante y door di compania. e ta worde inverti imediatamente. Participantenan den Thrift Plan lo ta sorpresa. mi ta segur. di tende cu nan placa ta worde inverti den seguridadnan di gobierno di Estados Unidos. seguridad di e municipalidadnan Canades y seguridadnan di gobierno Belgicano. E inverticionnan aki ta ademas di e papelnan di prestamo di gobierno di Antillas Neerlandes. Ainda otro entradanan ta bini for di interes di depositonan na banco. prestamo na Home Building Foundation;

Anto bo por mira. placa den Thrift Plan ta placa activo. E ta worde inverti juiciosamente y e beneficio di e inverticionnan den suma di cientos di miles di florin ta worde reparti tur anja na participantenan. E ganashinan ta ademas di tur otro cos cu e participantenan ta recibi — ademas di e contribucionnan regular di compania y hasta ademas di e contribucion adicional."

Hopi antusiasmo pa inauguracoin di centro na Piedra Plat

Bert Teagle: Ds. Visser su trabao lo tabata enbano si henter e grupo no a duna nan cooperacion

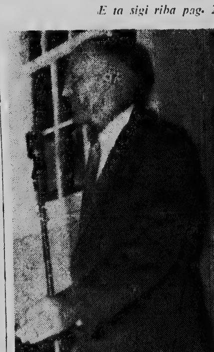
PIEDRA PLAT — Pa oost di Hooiberg. scondi tras di un gran cantidad di piedra riba otro. tin un misa chikito: riba su mes un edificio modesto pero banda di e piedranan grandi un miniatura completo. Ay tur diadomingo ta bini algun protestant bao di direccion di domi J. A. Vissers hunto pa tende palabra di Dios. Fuera di diadomingonan y ora cu e school chikito caba lo bo no por topa na e lugar ey mucho hende nunca: esta fuera di diarazon merdia ora cu e complex di school. misa y pastorie. tur tres chikito. cu a worde engranda cu un centro pa hubentud y consistorio a worde inaugura.

Varios huespednan importante nos por a ripara entre e cientonan cu a bini pa ta testigo di e inauguracion tan importante pa Aruba protestant. Entre otro nos a mira gezaghebber F. J. C. Beaujon. deputadonan I. de Cuba y F. Wernet. Sr. Bert Teagle cu a representa director di Lago, secretario di eiland L. C. M. Kerstens, Voogd di kerki na Corsow Sr. H. Muskus, almoezenier ds. Kruininga, ds. A. H. C. Jakobs di Playa, ds. John A. Gumbs di misa Methodista, ds. N. Mydsky di Radio Victoria, Sres. Luydens y Franken di centro di Hubentud na Tanki Leendert, damas Gordijn y Boon, representante di Padvindernan, varios miembronan di raad di kerki di diferente comunidad protestant y varios representante di firmanan constructora.

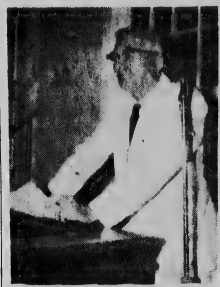
Despues cu ds. Visser a habri e reunion cu un articulo di Bijbel, varios hende a hanja ta necesario di a dirigi algun palabra di gratitud y di alegria.

Promer despues di e palabra di bonbini tabata Sr. Padu Lampe, kende a subi escenario y a demonstra su gratitud cu Piedra Plat a hanja e centro pa hubentud. cual lo por worde usa tambe pa lugar di reunion pa organisacionnan protestant riba e isla. Naturalmente tabatin hopi hende y instancia pa gradici. Asina nos por a tende nomber di Lago. cu a duna e barak. Lago Comunity Council. Lago Comunity Church. companianan constructora manera Bohama. Petrona y Croes y Bouwmaatschappij „Aruba". Departamento di Obras Publica. Sres. Godfried Eman. Godfried Croes y principalmente Harry Bareño: Aruba Trading Co., especialmente Sr. Lala van der Biest. directiva di Trappers Club cu a tuma encargo di luznan di adorno y microfoon. Sr. Juan Henriquez y firma Elinco. hubentud di Piedra Plat no di lubida Sra. Chichi Croes. Eseynan tabata algun di e principal ayudantenan cu a duna nan yudanza pa por a jega na engranda e facilidadnan pa kerki di Piedra Plat.

E ta sigi riba pag. 2



Domi Visser durante su discurso na ocasion di e apertura dje centro di protestantnan na Piedra Plat diarazon anochi.



Senjor „Lala" van der Biest na palabra.

Proyecto pa regla leynan nacional y local di Reinado

DEN HAAG 26 nov. — Tweede Kamer, Staten di Surinam y Staten di Antillas Hulandes a ricibi un proyecto di ley di estado di e pacto firma na Den Haag dia 15 juni 1955, pa regla conflictonan entre leynan nacional y leynan local, cu mester ricibi nan aprobacion.

E ministronan di husticia, asuntonan exterior y di asuntonan interno ta bisa entre otro den e exposicion riba e proyecto di pacto cu e pacto aki a worde proyecta pa e conferencia na Den Haag pa derechonan privado internacional, durante e di 7 sesion na 1951.

Participacion na e reglamento aki no kier meen cu Hulanda ta bandona e principio di nacionalidad, asina e ministronan a bisa, solamente den casonan cu ta stipula explicitamente den e pacto. Hulanda lo mester bandona e principio ei, pa efectua cu e casonan aki por worde soluciona segun un principio comun den e statenan cu ta miembro dje pacto. Un articulo dje pacto ta stipula tambe, cu e statenan cu ta reconoce e principio di domicilio, lo reconoce aplicabilidad di ley hulandes loke respecta hulandesnan cu ta biba na un pais cu ta reconoce e principio di nacionalidad. E sacrificio chikitu cu Hulanda lo mester haci, por worde compensa hopi door dje union mas grandi den aplicacion di husticia, cu e pacto aki lo ocasiona.

Pa aprobacion dje pacto a worde scogi forma di un ley di estado, y e pacto lo worde aproba pa Hulanda, y tambe pa Surinam y pa Nueva Guinea Hulandes. Gobierno di Antillas Hulandes no ta desea di aproba e pacto pa Antillas Hulandes. Motibo dje punto di bista aki ta opinionnan cu tin conexion cu husticia antillano.

Hopi antusiasmo...

Continuacion di pag. 1

Ds. Jakobs na nomber di comunidad protestant di Aruba a recibi e edificio pa despues e confiele na comunidad di Piedra Plat entregando e jabi na Srta. Irma Croes. Ds. Jakobs a caba e trabao bunita cu a worde realiza den e bario chikito y a para un momento keto na e obra aki cu base di e menshe di Evangelio y e trabao y deseo di un Cristian.

Despues cu Sr. Lala van der Biest tambe a demonstra su gratitud sincero na tur esnan cu ta merece esey, Sr. Bert Teagle a tuma palabra como ultimo orador. El a bisa cu Lago ta mashar contento cu e bon destino y tratamiento cu nan a duna e barak. Tambe el a pidi tur hende pa duna tur nan yudanza na e actividadnan, cu ta worde expone.

Despues cu e chiquitin Willy Bareño a entrega Sr. Teagle e sker riba un cushinchi, Sr. Teagle a corta e sinta cu tabata na entrada di e edificio, asina e presentenan por a admira e consistorio nobo, cocina y cuarto di banjo. Tur e cuartonan tabata bon areglá y esey [illegible] tur hende tabata gaba locual ds. Visser y su avudantenan a forma. Un bon rato mas e huespednan a keda hunto riba e tereno cu tabata ilumina te hasta den e toren na unda e kloknan chicitu ta.

Domi Jakobs entregando e yabi dje edificio na senjorita Irma Croes, sperando cu e ultimo aki lo percura bon pa e lugar.

Expresion di lidernan na Peking

PEKING, 26 november. — „E lucha dje pueblonan di Merca Latino, pa democracia y pa defensa di nan independencia nacional, a bira mas fuerte cu nunca, y esei a causa panico entre e imperialistanan norteamericano", asina Kuo Mo Jo, presidente dje comision pacifico chines y presidente dje academia chines di ciencianan, a bisa na un reunion na Peking, na unda situacion na Merca Latino a worde discuti.

E orador a elogia e „lucha fuerte dje pueblonan cubano y panamenjo pa defensa di nan soberania nacional" y el a aplaudi e „movementunan anti-mericano na Brazil, Nicaragua, Paraguay y Santo Domingo", asina e agencia di prensa China Nobo a informa.

Kuo Mo Jo a critica severamente e colonialismo occidental en general y el a acusa e mericanonan cu nan ta sigui crea tension den e varios partinan di mundo.

El a conclui cu e declaracion, cu China Comunista kier mantene paz, pero cu lo e no haci ningun paso patras pa esnan, cu ta trata di ocasiona un guerra".

Proclamacion di gobierno Indio

NUEVA DELHI, 26 november. Na Nueva Delhi a worde informa di bon fuente, cu gobierno indio tin intencion di proclama pa e consul di China Comunista na Kalimpong e mes restriccionnan manera esunnan, cu e chinesnan comunista a proclama pa e consul general indio na Lhasa, Tibet. E restriccionnan, cu India a dicidi di proclama bek pa e chines, tin relacion cu libertad di biaha.

Kalimpong ta un ciudad cerca e frontera tibetano, for di cual un ruta comercial ta bai Lhasa. Hopi tibetano ta biba na e ciudad ei, cu pa hopi tempu tabata un centro comercial grandi.

Bang-Tensen a comete suicidio

NEW YORK, 26 november. — E ex-diplomaat danes Povl Bang-Jensen, keade probablemente a comete suicidio, a larga un carta pa su esposa, den cual e ta pidi pordon pa su ultimo acto y den cual el a skirbi tambe su ultimo deseonan pa su entierro. Nan a hanja su cadaver awe mainta cu un revolver den su man. Bang-Jensen a menciona tambe den e carta, cu nan a hanja den un di e sacunan dje flus cu e tabatin bisti, „preocupacionnan reciente", cu tabata tormentè.

BODA ELEGANTE NA SAVANETA — Diarazon a worde celebra den misa di Sgrdo. Curazon na Savaneta e acto matrimonial entre senjor Jose Ireno Arends y senjorita Jacoba Reineta de Kort. Na e recepcion cu a ser teni den Commandeursbaai Club a asisti tantu hende cu apenas e lugar por a contene nan tur. Tabata un bunita fiesta cu a dura te laat den anochi. Mesanan di regalo di squina te squina tabata prueba cuanto e pareha aki ta worde apprecia den nan comunidad na Savaneta. Senjor Ernesto de Kort y sra. Felomena Wever tabata padrino y madrina dje pareha aki.

Dennis, de schrik van de buurt!

„MMMM, tjonge! Wat ruikt het HEERLIJK hier!"

„MMMM, hombor! AKI den ta hole bon!"

Resultado Drives di Lions Club

ORANJESTAD — Diasabra anochi tabatin un animacion enorme pa e drives di bridge, canasta y dje anochi di domino cu a worde organisa den Palm Beach Club na probecho di Lions Club di Aruba.

E organisador, sra. A. C. Dennert-Marugg, kende e anja aki ta e „Mama-di-Lions-di-anja", por ta contentu cu e resultado obteni, trinta mesa tabata ocupa y e probecho tabata casi ƒ 400.—!

E premionan a cai pa lo siguiente:

Bridge: 1er premio Sres. B. Lopez Henriquez-Thio (98 puntos). 2ndo premio Sres. Vocks-van Grinsven (96 puntos).

Canasta: 1er. premio: Sra. Maka Croes (42.620 p.). 2ndo. premio: Sra. Marvel Daal (40.885 p.) 3er. premio: Sra. Marie Therese Croes (40.205 p.).

Canasta (Surinaams systeem): 1er. premio: damas Van Thol-Thin. 2ndo. premio: damas Mohammed-Brandison, 3er. premio: Sres. Bergeik-Kolader.

Domino: 1er. premio: Sr. Dotti Arends (560 p.). 2ndo. premio Sr. Charles Lampe (517 p.)

E doorprice a cai riba lot no. I. cual tabata den poder di Sra. Meme Hese.

Informacion di poliznan di New York

NEW YORK, 26 november. — Poliznan di New York a informa, cu nan ta bisa por lo pronto, cu Povl Bang-Jensen a comete suicidio.

Acusacion di ex-dictator Marios P. Jimenez

MIAMI, 26 november. — E conseheronan huridico di gobierno venezolano a presenta un peticion nobo cerca Corte di Florida, pa efectua extradicion dje ex-dictador Marcos Perez Jimenez. Nan a acusele cu el a enriquece su mes inhustificadamente durante su regimen na Caracas. Cumpliendo cu nan peticion huez William Mathes a larga dagvaard e representantenan di 4 banco na New York, esta „First National City Bank", „French-American Banking Corp", „Royal Bank of Canada" (su oficina na New York) y „Chemical Corn Exchange Bank". Un representante di „Hibernia National Bank" na New York Orleans mester aparece dilanti di tribunal. E personanan aki lo worde interroga na Miami dia 14 di december.

E conseheronan di gobierno venezolano ta spera cu nan lo hanja e prueba dje testigonan aki, cu Perez Jimenz a haci abuso di su puesto pa „efectua acuerdonan ilegal cu otro" pa haci ganashinan financiero grandi.

CUMPLEANJOS

E hobencita Maxima Ras ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Anselmo, mama Secilia, rumannan Rita, Grace, Jorge y Nic, tambe di tur familianan.

Awe a cumpli 48 anja di edad Maximo Werleman. Felicitacion ta bini di su tata y madraza, jiunan, rumannan, cunjanan, swanan y compernan y comernan, amigonan Wawa, Ulpiano, Fichi, Tochi, Piet, Chico, Romulo Maduro y amiganan Eliza Novita, Jasinta, Theresita, especial di su amiga Editha Webb y demas familia Werleman, Tromp, Dirksz, Croes.

Senjorita Alejandrina Tromp ta ricibi felicitacion di su amiga Susita, Farro, Beanchi, Seferina, Alicia, Ana Wolf, tur su amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 27 di november

DE VEER 8.30 „Liefde wordt duur gekocht" Dany Carrell, Pierre Vaneck — 18 j.
RIALTO 8.00 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Beyond Mombasa" Cornel Wilde, Donna Reed — alle leeftijd
AURORA 7.30 „Anna Karenina" Jorge Mistral, Zully Moreno — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Codicia" Mylene Demongeot, Henri Vidal — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME

Canasta oefening 8.00 uur.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 27 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Intermedio musical na Hulandes
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Nieuws uit Suriname
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu Dora Maria
3.45 Un programa cu Perez Prado (Mambo)
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 27 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00C Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from RCA Victor Family
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
8.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe a cargo di Perez Prado
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Pedro Vargas
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencia y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular Hulandes
11.30 Christmas Greetings from Marais and Miranda
11.45Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Servicio informativo di gobierno Insular o.l.v. N. Piña-Lampe
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diabierne 27 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off

4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 27 de noviembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

68.

CAPITULO XII.

Ora cu Sr. Callistair a regresa cas e atardi ei, el a queda stranjo dje cambio grandi cu el a ripara den su yiu muhe. Tabatin un glans den su wowonan y color roos riba su cara.

„El a cuminza ta bira trobe e mes Mary manera mi tabata conoce antes. Dios sea alaba" asina e domi a bisa den su mes.

„Mi tin noticia, papa.... bon noticia!" el a grita e tata foi aleu.

„Ta quico mi yiu, Ta di unda tantu excitacion?"

„David a hanja su propio paroquia.... n' ta un gran alivio p'e? Marjorie a caba di telefonea mi un ratu pasa y...." el a agrega maldito acerca. „Mi tin un cierto idea cu lo no dura mucho cu e dosnan aqui lo drenta estado matrimonial".

„David Grant ta un hoben decente y honrado y e ta merece tambe tur e felicidad aqui na mundo cu ta posible pa consegui", asina Callistair a bisa. „Y mi sa mucho bon cu e cu Marjorie ta pas pa otro tambe. Pero ainda tin algu mas, Mary..... of mi mester a exagera mi masha tantu. Quico mas tin?"

Michael tambe a telefonea", Mary a bisa.

„Asina.... Toch anto tabatin algo mas. Mescos cu m'a calcula. Ta quico el a bisa? Of por ta secreto esei?"

El a bati telefon bisa cu Diamars lo e bin bebe y...."

„Y quico?"

„M'a bis'e cu si e bini e dia ei lo e no hanja mi na cas, pasobra mi mester bai haci un bishita e dia ei na Findevon. M'a bis'e cu mi ta bai haci mi wela un bishita y el a queda manera mudo di.... mi n' por a domina mi mes di larga di bis'e ta quico mi tabata bai haci...."

E domi mester a hari cordialmente.

„Y nada mas bo no a conte, Mary? E pober......"

„No.... y awor mi tin miedo cu lo e jama mi trobe. Bo quier tuma telefon e ora ei? Ma bo n' mester bis'e nada".

„Mi ta priminti bo esei".

Pero Michael no a jama mas y e diamars ei Mary a bai cu su portret y su carta na Findevon. Com e dama anciana aqui lo ricibi? Quico lo e bisa?

Quizas tambe por socede cu e no por ricibie absolutamente. Y talvez mester spera te un dia siguiente.

Y Mary tabata spera cu nada dje dificultadnan aqui lo no cruza su caminda riba e diamars ei cu en realidad ta dia di malora.

Ora cu el a yega dilanti Findal House Mary a vacila un rato prome cu el a risca bati na porta, hopi cos tabata depende dje bishita aqui. Su plant'i man tabata tur soda pa nerviosidad. Y un ratu e tabatin duele cu el a bini aqui.

Corda cu e dama anciana no reconoce mes....?

Pero aqui no tabatin manera mas di haci. E no por a bai back. Y decidido el a bati na porta.

E mucha muhe cu a bin abri porta a sagudi cabez resuelto.

Y e criar a bisa Mary:

„Ta duel mi masha tanto pa bo, Senjorita, pero e anciana no por ricibi ningun hende. Alomenos p'awor".

„Mi ta comprende. Bo tin tur razon. Pero toch mi ta quere cu ami si, lo e quier ricibi. Ta un momento asina numa".

E mucha muhe a vacila un ratu. E damsita aqui t'asina carinjoso y e tin un cara asina amable".

„Ta prescripcionnan di dokter, Miss", el a bisa. „Sinembargo si bo quier a spera un ratu...."

Mary a queda para ta spera den hardin y un ratu nan a tene nan rosea cordando cu esaqui tabata cas caminda su mama a nace y tabata cria. Su pianan a camna tambe den e hadrij aqui y e tambe a subi e trapi aqui.... Diripiente su sintir a pasa riba e portretnan ariba n'e trapi.

E portret!

Ansia y foi su rosea el a camna bai ariba p'e bai mira e portret. Morto spanta el a hanje awor para dilanti dje portret, mientras solo tabata manda su luz abundantemente p'aden door dje bentanita.

No a dura masha cu awor Mary tabatin e conviccion dje siguranza absoluta. E cara cu tabata queda ta mire riba e portret ei tabata su mes cara..... e wowonan.... e boca.... e cabei. Tabata parce Mary como si fuera ta den un spiel e tabata mirando. Y e wowonan di tomati dje muhe riba e portret tabatin den nan masha energia y tabata como si fuera e muhe aqui tabata reconoc'e.

El a sinti un cos ta subi na su garganta y lagrimanan tabata jena su wowo.

„Mama", el a murmura suavemente.... y e ora ei el a ser interrumpi den su encanto pa un paso su tras.

Lihe el a bira su cara y a topa cu Sra. Coutrie quende a jame un cordial bonbini.

„Asina, anto toch b'a bini? Mi ta contentu toch cu bo no ta laat. Mi ta supone cu b'a haci masha bon di no tarda ni un dia mas pa bini.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Con b₀ por sabi cu ta facil hanja Tanjo?" „Pasobra mi a hanjele caba. Solamente nos tin cu busca e costurera . . . ." 2. „Senjor, . . . bo por casa nos?" 3. „Bo ta acepta e muher aki como bo esposa?" „Ami . . . ."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta bisabo Hugo, cu mi a perdele fei vista na e salida di e aeropuerto . . . . y e la hoei den un avion cu un homber." „Maldita . . . . y ami aki nan den trobbel." 2. „No spanta hefe . . . . polis ta buscando nan . . . . . si mi keda na vliegveld mi por tira nan ora nan presenta." „Y no bai hera nan awor." 3. „. . . . .y na un barrio Noord nan a desaparece dilanti nos wowo . . ." „Idiootnan". „Mi a bolbe fracasa y Hugo no ta perdonami dos fracaso tras di otro . . . ."

DICK TRACY

1. „Bluf, bo ta bluf, pero bo no ta treve. - YA." 2. „Hey, Fifth." 4. „Kita e glas, nos ta hibele abau." „Mi tabata sabi cu bo tabata bluf. you big bag of hot air."

RIP KIRBY

1. „Boso tin suerte, pasobra awor cu Munson a muri ta blo e cinta perfora aki ta libra Desmond." „Danki inspecteur." „E placer ta pami." 2. „Toch mi tin duelo di Kara, Rip." „Nan a detenele prome cu e por a hoei. Dulce y e lo bai prison manera un accesorio." 3. „Mi ta kere cu mi ta bai cambia e telescoop aki pa un hengel di pisca."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tina, mi a bay na malo cu Sra. Wilson. E ta nenga di laga e parke un banda! E ta bisa cu Riverton por regla su problema economico!"
2. „E ta egoista y ciego pa realidad! Bay papia cu e hendenan di e lugar y lo bo mira quico nan ta bisa! Of cu e banquero!"
3.3. Pero Myra Wilson ta bay pa New York pa papia cu un otro hende . . . ."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo jiu?"
2. „Jiu heredero . . . .
3. . . . .Y Nemesis politica!"

PEPITA

1. „Mi mester di placa pa cumpra cos dushi . . . ."
2. „Mi mester $ 0.80 pa schrift y potlood . . . ."
3. „Mi mester di $ 9.— pa paga lechi . . . ."
4. „No ta pa nada e carsonnan ta gasta promer cu e hachi!"

Momento cu senjor Bert Teagle ta corta e cinta y na e manera ayi ta habri e centro oficialmente. Banda di sr. Teagle ta para domi Visser y e chikitina Willy Bareno.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Tur asuntonan ta bai awor cu mas calmo y pacificidad, principalmente cu trabaonan creativa. Sea prudente cu tur speculacion. Tira un bista riba asuntonan di belasting.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Ta parce manera cosnan lo bira mas calmo y cu ta bai haci menos apelacion riba bo tempu y energia. Confia mas responsabilidad na otronan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Atene bo na desarollo di asuntonan, pero no cuminza cu nada nobo. No tin masha bon aspecto den hacimento di viajenan; pone tino riba bo salud.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Den asuntonan di placa tin un posibilidad chiquitu di adversidad. Domina tur loque cu presenta, pero queda semper bo mes. Y protega bo contra embrollonan inespera.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Asuntonan priva ta tuma un tempo mas calmo awor cu Uranus ta bai retrogada. Awe no ta un dia pa cuminza cu cosnan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Algun dificultadnan financiera por ta origen di tensionnan basta formal. Mas despues den dia e atmosfera ta bira mas carinjoso.

LIBRANAN
24 September — 23 October
E dia di awe ta priminti di bira calmo. No spera mucho di bida di combito. Paga debenan atraza y larga plaonan financiera te despues.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
E ritmo ta awe masha calmo den asuntonan objetivo. Parti di anochi bo energianan ta aumenta door di e hecho cu Luna ta bini den bo mes signo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe bo por haci tur bo cosnan tranquilo numa. Tira un bista riba bo salud y sea huicioso den bebemento cu comemento.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Asuntonan di belasting por trece problemanan chiquito. Trata na soluciona esaquinan awe. Awe nochi tin chens riba tension dibertido.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Tur tensionnan y nerviosidad ta inclina awe na mengua considerablemente, principalmente cu motibo di partner matrimonial of coleganan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Tira un bista riba bo salud. Den trabao y andamentu cu hende awe lo bo no tin nada di queha.

Explosion di bom na Argentina

BUENOS AIRES, 26 november. — Explosion di un bom fuerte den ministerio argentino di asuntonan economico, na un distancia di 25 meter for di un cuarto, den cual e ministro Alsogaray, tabata tene un discusion, a causa hopi danjo, ajera. Ningun hende no a hanja herida.

E ministro tabata tene un discusion cu lidernan dje federacion di trahadornan dje e companianan di luz y energia, pa trata di evita un welga, cu mester a cuminza ajera nochi 12'or.

Anuncio di Ford Motor Company

DETROIT, 26 november. — Ford Motor Company a anuncia cu lo e stop produccion di su autonan di model „Edsel".

Venta dje model di 1960 dje auto ei tabata „hopi desiluciona" y hopi mas abao cu venta dje modelonan 1958 y 1959 durante e mes periodo di tempu.

Produccion dje „Edsel" a dura solamente algo mas cu 2 anja.

Explosion dje granaat na Port-au-Prince

PORT AU PRINCE, 26 november. — E explosion di un granaat, ajera nochi, dilanti di e edificio dje facultad di husticia na Port au Prince (Haiti), a herida un estudiante kende awor ta den peliger di morto. Un otro estudiante a hanja heridanan leve.

Trahador di un fabrika di staal John Fito ta hanja un sunchi caloroso di su esposa Mary Jane na Brackenridge, Pa., ora cu e ta admira e check di $ 3.700.— cu su heroe a ricibi pa un idea cu e la duna na e fabrika na unda e ta traha

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 28 NOVEMBER 1959 | Nr. 3600

"De Tijd" y expresionnan di min. Jonckheer respecto statuut

DEN HAAG 27 nov. — E corant Hulandes 'De Tijd' a scirbi den un editorial: E ministro-presidente di Antillas, Sr. Jonckheer, a elogia pa un corresponsal dje agencia mericano di prensa, e colaboracion entre Antillas Hulandes y Hulanda den cuadro di Statuut di reinado. El a bisa cu e colaboracion ta 'extraordinariamente bon' y no ta posible pa 'conflictonan cu ta di una vez inevitable' perhudica e caracteristica aki.

No ta solamente satisfactorio, pero posiblemente util tambe, cu sr. Jonckheer ta expresa su opinion jen di elogio na un manera asina franco. Den pasado el a yega di expresa su mes tocante e relacionnan entre ambos pais, na manera, cu no tabata mustra directamente, cu e tabata considera e palabranan „extraordinariamente bon", e mehor palabranan pa indica con e relacionnan tabata. Durante su ultimo bishita na Hulanda el a menciona accentuadamente e „atmosfera di conflicto" cu segun su opinion, ta worde causa pa Den Haag, pa prensa. Y esei no tabata prome bez cu e relacionnan den reinado a worde critica.

Awor por mira, cu e prome ministro ta jama e funcionamentu di Statuut no solamente bon, pero hasta extraordinariamente bon.

Esei ta un indicacion di hopi balor pa e comision di Staten di Antillas, cu awor ta formula jen di critica e balans di 5 anja di Statuut. Pa e unico dificultad chikitu cu a keda ta: E inevitabilidad dje conflictonan.

Ajera W.F.M. Lampe a duna informacion na ANP

DEN HAAG, 27 november. — Ministro W.F.M. Lampe a informa ANP awe, en relacion cu rumornan na Corsou, segun cual e apotecario J.A. Simoons, kende anteriormente tabata biba na Wilemstad y awor ta biba na Amsterdam, a larga buta beslag riba Antillenhuis na Den Haag (pa motibo di pago di danjonan di perhuicio, cu no a worde haci) cu e no sabi nada di un tal paso.

E ministro a bisa cu esaki no ta posible tampoco, pasobra ainda e caso dje pago di danjo di perhuicio, cu Simoons a exigi di Antillas Hulandes en relacion cu su expulsion, ainda ta worde trata cerca e instancianan hudicial.

Mision Comercial Brazilenjo a yega Moskou

MOSCU, 27 november. — Awe mainta a yega Moscu un mision comercial brazilenjo, pa tene discusion cu instancianan ruso tocante un posible intercambio di mercancia. E delegacion ta consisti di 22 homber y ta bao di direccion di Edmond Marcos da Silva, cabezante dje departamento di asuntonan economico dje ministerio brazilenjo di asuntonan exterior.

Declaracion di embahador Ruso na Paris

PARIS, 27 november. — E embahador ruso na Paris Woncgrador, a declara awe, cu Rusia ta dispuesto na atende un conferencia supremo entre este y oeste na cual momento, hasta prome cu Krutshef bishita Francia. El a bisa asina en contestacion riba preguntanan na un lunch dje asociacion ingles-mericano di prensa na Paris. (Krutshef lo bishita Francia durante segundo mitar di maart di otro anja).

Un dje asistentenan dje embahador a bisa despues cu tur cos ta depende di occidente. Nos ta dispuesto na atende un conferencia supremo majan mes", asina el a bisa.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Otro siman diarazon y diasabra pa un cuarto pa siete di anochi lo ser transmiti via Radio Kelkboom e programa di saludo for di Hulanda.

Aruba ta hanja saludo e biahanan aki di Lois Thompson y Alice Barry, kende actualmente ta studia na St. Geertruiden Ziekenhuis na Deventer.

Bestuurskantoor na S. N. ta habri diamars

SAN NICOLAS — Diamars mainta pa 11'or e bestuurskantoor na San Nicolas lo keda inaugura oficialmente. Esaki lo bai cu algun ceremonianan.

Competitie di ATTA ta start diadumingo

ORANJESTAD — Diadumingo e competitie pa 1959 di Aruba Tennis Association lo cuminza, pa 1ste klasse y 2de klasse tin un single competitie y pa 3de klasse y damas un doble. E prome encuentro ta pa diadumingo mainta pa 10'or y mei den Club Don Bosco na San Nicolas, entre Don Bosco I y Don Bosco II.

Solucion di problema di un million refugiado Arabe na Palestina

NEW YORK 27 nov. — E Irlandes dr Conor Cruise Obrien a splica un plan den comision politico especial di asamblea general di Nacionnan Uni, pa soluciona e problema dje 1 milion refugiadonan arabe di Palestina, un problema cu ta existi desde 11 anja pasa.

Un cierto cantidad di refugiado mester worde permiti pa regresa na nan lugarnan anterior di biba riba loke ta territorio israelita awor, pa efectua un investigacion. Despues nan lo mester duna un rapport den e camponan dje refugiadonan, tocante e situacion na nan lugarnan anterior di biba. Na e manera ei, asina Obrien a bisa, lo ta posible pa e camponan di refugiadonan hanja un idea gradual dje circunstancianan Berdadero na Israel. Si e investigacion mester tin como resultado, cu exigicionnan grandi pa pago di danjo di perhuicio mester worde haci cerca Israel, un programa financiero lo mester worde formula cu apoyo di Nacionnan.

E refugiadonan arabe di Palestina a hui bai na e paisnan arabe na 1948 y nan a mantene nan exigicion, pa nan por regresa na nan residencianan aterior. E paisnan arabe ta apoya e exigicion aki, pero Israel ta opone cu e argumento, cu si e cumpli cu e exigicion ei, lo origina un „quinta columna" den e estado judio.

Actualmente e comision ta discuti e pregunta, si e organo di Nacionnan Uni pa e refugiadonan di Palestina (Unrwa) mester continua cu su actividadnan y pa cuanto tempu, despues di dia 30 di juni 1960, riba cual e mester worde anula.

Merca, Inglaterra y Canada ta haci e contribucionnan mas grandi pa trabao dje Unrwa. Diahuebes Francia a informa, cu e tin intencion di aumenta su contribucion di 60 millon frank te na 100 millon frank. E ta spera cu otro gobiernonan lo sigui e ehemplo aki. E delegado frances a bisa cu e ta di opinion cu lo no ta inteligente pa duna un otro organizacion trabao dje Unrwa. Nacionnan Uni no por bandona e millon refugiadonan awor. Pa e motibo ei Unrwa mester sigui cu su trabao, asina e delegado frances a bisa.

Pakistan y Indonesia a presenta un proyecto di resolucion den e comision politico especial, den cual nan ta recomenda cerca asamblea general, pa prolonga mandato dje organizacion di Nacionnan Uni pa ayudo na e millon refugiadonan palestino, pa 5 anja.

E proyecto di resolucion ta expresa su lamento, cu e resolucion anterior tocante repatriacion y compensacion dje refugiadonan no a worde realiza.

C.Y.I. a paga durante sept f. 1.205.-

SAN NICOLAS — Durante luna di september u.p. „Committee Coin Your Ideas" di Lago a paga pa 32 sugestionnan accepta e suma di ƒ 1205.—. Entre esnan cu a ser recompensa senjor P. C. Brown a ricibi e suma di mas grandi cual tabata ƒ 210.—.

Poesia na Spanjo otro siman

ORANJESTAD — Diadumingo anochi lo no tin declamacionnan di poesianan na spanjo mas den e programa radia di CCA. Sra. Van Gompel y senjor Westrate lo presenta e programa aki un siman despues.

Awe uitloting di obligatielening

ORANJESTAD — Awe pa 8'or di mainta den sala di Raad na Oranjesta a tama lugar uitloting di e prome obligatielening di 5½ miljon y e di dos di fl. 4½ miljon di e territorio insular di Aruba. Tabata presente senjor R. van Hoorn, hefe di departamento di finanza di bestuurskantoor, hefe interino di Accountantsdienst W van 't Sant y e eilandsecretaris L. C. Kerstens.

Eleccion di LEC 9-10 DEC

SAN NICOLAS — E eleccion Anual general pa directiva nobo di Lago Employee Council e anja aki lo tuma lugar dia 9 y 10 di december.

Miembronan di council cu ta retira ta e nacionalnan Bernadino Luydens y Dominico Fleming, tambe e no-nacionalnan Bipat K. Chand y Michael Lewis.

Lo ser instala dies-dos sitio di voto na varios lugar den refineria na unda e empleadonan por bai vota.

Dos anja pa hinkamentu

ORANJESTAD — Ayera huez na prome instancia a sentencia P.L. di Noord kende a hinka su esposa cu cuchu den garganta durante un pelea matrimonial (suerte cu e no tabata grave herida), pa un castigu di dos anja cu descuento y ordu pa traha den publico.

Ad Stenzen ta duna les na Corsow tambe

ORANJESTAD — Segun nos ta informa, e maestro Ad Stenzen ta duna les di viool na Corsow tambe awor, na unda e tin nuebe discipulo caba na Maria College y como cincu mas di otro schoolnan cual e la hanja pa mediacion di S. E. Ministro Debrot. Cada dos siman senjor Stenzen ta bai duna les na Corsow. Esaki ta socede cu aprobacion di directiva di CCA.

Resultado di Aruba Camara Club

ORANJESTAD — Diamars anochi u.p. miembronan di Aruba Camera Club a reuni trobe pa discuti tocante e obheto cu nan a fotografia pa e biaha aki cual tabata „Avondstemming". Den A-klasse a sali como nr. 1 sr. T. Carpay y nr. 2 dr. G. Gaikhorst.

Den B-klasse tabata sr. de Hoop como nr. 1. sr. K. Kerstens nr. 2 y sr. Huismans nr. 3.

Dia 22 di december awor ta e ultimo reunion dje anja aki Riba e dia ayi e fotoamateurnan ta worde spera cu nan slides di color.

Miembronan directiva di LSP re-eligi

SAN NICOLAS — A keda re-eligi pa directiva di Lago Sport Park senjores Mateo Reyes, J. Briezen y R. E. A. Martin, respectativamente como presidente, vice-presidente y secretario. Otro miembronan den e directiva ta senjores Raimundo Q. Kemp, J. M. Kemp, J. M. Kock, J. La Cruz, A. W. Brokke, T. ohuson, H. Geerman y J. A. Bislick.

25 Aniversario di Koningin Emma Stichting na Aruba

ORANJESTAD — Dia 26 di november u.p. e hendenan di Koningin Emmastichting seccion di Aruba a reuni na cas di sra. vda. E. Henriquez—van Dantzig, pa celebra e 25 aniversario di e stichting.

Di principio Aruba a duna su cooperacion pa yuda alivia e sufrimento di e melaatsnan Durante e prome anjanan tabata e damas Dentz, Ibarmsen y Wagemaker, kende a logra stimula e interes di e pueblo di Aruba na fabor di e prohimonan menos fortunado y tabata nan tambe kende tabata e promenan cu a duna nan prome contribucionnan y kende a yuda famianan cu tabatin hende malu.

Despues cu sra. Wagemaker door di malesa a ser stroba di continua cu e obra aki durante 1943 sra. Henriquez-Dantzig a tuma over.

Actividadnan durante 1944 huntu cu cooperacion di e damas Arends, Croes, Ecury, Emans, de la Fuente y Ibarmsen nan tabatin hopi exito den aumentamento di e fonds.

Durante 1956 a resulta cu tabata necesario trobe pa busca mas placa, specialmente cu e gastunan a aumenta mas. Di e tempo ayi espantaneamente algun damas a ofrece nan servicio pa asisti sra. Henriquez den e bunita trabau aki, tabata e damas C. Bijl, C. Croes, M. Helfke, de Jager, E. van Mervennee y A de Jager. Huntu nan tabata traha y nan tabata trece bunita sumanan aden y door di nan mas hende a hanja hopi atencion pa e stichting, di manera cu e seccion na Aruba tabata den posicion pa yuda famianan di patientnan na Aruba. Pa mediacion di esaki e institucion na Aruba ta expresa su gratitud na tur e donadornan y contribuentenan cu a yuda e institucion cumpli cu e tarea cu e la tuma riba dje pa e enfermonan di melaats y nan famianan, y e institucion ta spera di por sigui conta cu e cooperacion aki.

ORANJESTAD —

Asistencia

Na un dje clubnan local, na unda tabatin un fiesta di casamentu, nan a pidi asistencia di polis pa poco mucha cu tabata benta piedra. Polis a regla cuenta dje muchanan.

Hanja y perde

Srta. N. Ziewinger di Karawarastraat 11 a perde un parti di un biljechi. Srta. A. Delaney di Kaas Ariba 9 a hanja un estuche pretu conteniendo placa y un holoshi di man. Polisnan di San Nicolas tambe a hanja algu banda di teater na Savaneta: un estuche pretu conteniendo un lot di Casa Cuna.

Instalacion di directiva nobo di Y's Men's Club

SAN NICOLAS — Dia 24 u.p. durante un comementu netchi organisa na Astoria Hotel na San Nicolas e directiva nobo di Y's Men's Club a worde instala den presencia di e.o. Gezaghebber F. J. C. Beaujon, senjor Bert Teagle di Lago, president di Rotary Club W. Ewart, ds. J. Gumbs di Misa Methodista y senjor Bob Steele president di YMCA di Aruba.

Maestro di ceremonia tabata senjor Charlie Morales, un fiel cooperador dje club. Senjor H. Wever, e presidente cu ta retira a dirigi algun palabra, despues senjor Morales a instala e senjores Leslie Lejuez, Carey de Freitas y Lionel Roberts, respectivamente como secretario-tesorero, vice-presidente y presidente.

Fiesta di Pascu na Essolito

ORANJESTAD — Senjor G. J. Schouten ta spera di por organisa un fiesta di pascu pa su muchanan di Essolito trobe. Varios regalonan e la ricibi caba e.o. di ELMAR un sumita, di sr. Christiansen di Seroe Colorado jugete, di sr. A. in 't Veld Jr. dushi, di sr. Bert Teagle baseballbats.

P.W.F.A. ta desaproba conducta di e pilotonan-di-pamfleta

ORANJESTAD — Ayera nos a ricibi un resolucion firma pa secretario-general di PWFA (Petroleum Workers Federation of Aruba) y e presidente R. F. Vlaun, den cual ta para cu e actividad dje dos pilotonan Mericano-Cubano cu siman pasa a baha obligatoriamente na Aruba, mester worde desaproba y cu e organisacion di PWFA, kende segun nan ta bisa semper ta lucha na interes di comunidad di democracia, lo duna e gobiernonan di Antillas Neerlandes y di Venezuela nan cooperacion completo den nan investigacionnan den e asunto aki.

AQUILES LEON GANADOR DI TORNEO DI BILJART

ORANJESTAD — Ultimo dianan a tuma lugar den e Time Square Bar di senjor A. (Fen) Pable na Oranjestad den circulo intimo un torneo di biljart cual a bira posibel door di firma Jules A. Nieuw & Co.

Como kampioen a sali senjor Aquiles Leon, mientras senjor A. Pablo Jr. a sali number dos. Despues di un discurso caluroso di senjor Virgilio de Lannoy diadumingo u.p. e premionan a ser entrega.

CUMPLEANJOS

Senjor Jacinto Figaroa ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, tur su jiunan, suegronan, Esteban cu Stevan, tambe di Nini, May, Vera, Luchi, Nico y demas familia Figaroa, Tromp y Kelly.

Senjorita Alejandrita Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion muy especial di Ana, Luisa Wolff, Berta Flanegin, Ursula Wilkens y na Bonaire di Maria y Jet Nicolaas y Edna Marchena.

E gentil caballero Senjor Canicio Nicolaas na Bonaire ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan na Bonaire, swa na Aruba, tur su amiganan na Aruba, Theresita, Berta, Nicolacita, Agnes, Sinda, Carmen, Filomena, Maria y demas familia.

Ta recorda su fecha natal e hobencita Dela Lacle y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Frieda Henriquez, Maria de Koning na Hulanda, Beddy, Ina Camarra, Rufino, Nico, William y Ilio, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, 3 cunjanan, sobrino y sobrinanan, padrino, Jandi Koek, madrina Editha, tur su amiguitanan di school y demas familianan.

Senjorita Josepha Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Martines, mama Eufracia, rumannan Ursula, Hyasintho, Anna, Maria, Servinio y Joanes, sobrina Juanita, Hyasintha, Myrna, Mafiana, Glenda, sobrino, Vicente jr. Domingo, Timotheo, swa Bicente cunja Norma Tromp, y demas amiga y conocirnan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Quizas bo por bini bao di impresion of lo nan trata nan forza bo na casenan riscante. Parti anochi ta e mehor chensnan pa haci viaje y paseonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Awe ta un bon weekend pa queda cas. Trafico ta peligroso. Den andamentu cu otronan bo mester por duna y tuma.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Trata pa awe bo no busca ningun sorto di kestion cu bo famianan. Trata tambe di no tuma ningun sorto di decision den asuntonan familiar awe.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Pasa bo weekend na cas. Expansion aya por ta masha dibertido. Sea prudente cu desarollonan inarmonioso ora cu bira laat.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tene cuenta cu acidentenan di trafico of otro accidentenan. Viajenan aereo tampoco no ta consehable. Tene cuenta cu candela.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Trabao creativa y plannan ta goza den dia di cierto apoyo planetario. Ora cu bira nochi bo mester tene cuidao cu un crisis eventual den circulo di famia. No forza nada ora cu presenta un semehante caso.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Por presenta chensnan inespera, pa aumenta bo servicionan. Investiga semehante posibilidadnan bon. Tene cuidao den trafico, ora cu bira laat.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No tuma den pa tentacion di otronan cu ta obliga bo haci of larga di haci un of otro cos. Bo ta alcanza mas tantu door di mustra bo mes dispuesto pa cooperacion. Tene cuidao den trafico ora cu bira laat.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Si acaso bo ta un deportista, tene cuenta awe riba caminda pa bai na e wega y e caminda di regreso. No lubida cu corrementu duru den trafico por ocasiona peligernan di mas calamitante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Si acaso bo quier sali caja awe, percura pa bo queda leu foi trafico. Andamento placentero y romance ta ricibi cierto apoyo. Fortifica e lazonan cu partnernan matrimonial of otro personanan queri.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata na pasa e dia di awe masha calmo y no busca paranda y corrementu di auto. Pasa anochi den combito.

PISES
20 Februari — 20 Maart
No perde bo humor pa exigencianan cu bo famianan ta pone. No busca trebbel cu bo famianan. Viajenan ta premete menos exito.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 28 di november

DE VEER 3.30 „Old Yeller" Jeff York, Tammy Kirk — a.l.
RIALTO 8.00 „The sign of Zorro" Guy Williams, Henry Calvin — a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Beyond Mombasa" Cornel Wilde, Donna Reed — a.l.
AURORA 7.30 „Spin a dark web" Faith Domergue, Lee Patterson — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Party Girl" Robert Taylor, Cyd Charisse — 18 j.

Diadomingo 29 di november

DE VEER 3.30 „Old Yeller" Jeff York, Tammy Kirk — a.l.
6.00 World without end" — a.l.
RIALTO 3.00 „The sign of Zorro" Guy Williams, Henry Calvin — a.l.
5.45 „Undersea Kingdom" — a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Hanging tree" Gary Cooper, Maria Schell — 18 j.
6.00 „Undersea Kingdom" — a.l.
AURORA 8.00 „La Odalisca no 13" Maria Antonietta Pons — 18 j.
6.00 „Hidden Guns" — a.l.
SAVANETA 3.00 „Rio Bravo" John Wayne, Dean Martin — 18 j.
6.30 „El Beisbolista fenomeno" — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 28 november 1959

Brasil: Unidos—Winnaar A. (knock-out) Volleyballwedstrijden van Junior en Little League te Brasil 3.15 p.m.
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 2 p.m. Baseballtraining Little League. 4 p.m. Estrella Jrs—Aruba Jrs. op Aruba Jrs. terrein. 4.45 p.m. Volleyballcompetitie Junioren: Rapid Jrs.—Estrella Jrs.
Trupialen: 2 p.m. Senioren Poppentheater.

Zondag 29 november 1959

Brasil: 10 v.m. Volleyballtraining. Winnaar B—Winnaar C (Knock-out)
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 10 v.m. Bestuursvergadering. 10.30 v.m. Ping-pongcompetitie B-klasse: Estrella IV—Rio Club III in Estrellaclub.

VER. SURINAME

Zaterdag: Dansavond 9.00 n.m.
Zondag: Horse Race 3.00 n.m.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 v.m. ds. Kraan (Cur.)
Piedra Plat: 9 v.m. ds. Jacobs
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Kraan (Cur.)

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 28 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un progr. cu Pancho Charro Avitia
8.45 Un progr. cu Rock 'n Rolls
9.00 Musica cu Daniel Santos
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 29 di november

8.30 Transmision di misa protestant
10.00 Vistas of Israel
10.30 Progr. di Winkel Handel Mij.
11.00 Un programa di CAA (retransmiti)
11.30 Un programa cu Hermanas Padilla
11.45 Un programa cu Musica Venezolana
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Un progr. cu Hermanas Benitez
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Boleros
5.30 Un programa cu Son Montunos
5.45 Un programa cu Leco Marini
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 28 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas cu Percey Faith
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Augusto Algueiro
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Alfredo Sadel
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complacencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from Elvis Presley
11.45 Christmas Melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complacencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Programa especial
18.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Herhaling RVD
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

Diadomingo 29 di november

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
03.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Arthur Lynds Bigelow (Christmas Carillon)
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.00 Zoeklicht op Nederland, Progr. Transcripto for di Radio Nederland Wereld-omroep
10.55 Un nota Hulandes
11.00 Melodias Instrumental
11.15 Parada Internacional
11.30 Musica Popular
11.45 Variedad Musical
12.00 E horloshi di diezdos'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Seleccion di Diadomingo merdia
12.30 Ultimos Hits del momento
13.00 Mambos, merengues y merecumbees
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Musica Antillana
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Roll
20.15 Calypso Festival
20.30 Obsequio Musical di N.V. Elmar
21.00 Musica Popular
21.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di anochi
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 28 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 29 di november

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 28 de noviembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 29 de enoviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

69.

Mary a cohe man dje pober muhe bieu den esnan di dje y a queda ta mira e muhe ansioso den su wowonan.

„Pero lo mi n' por mire anto maske ta di aleu, Sra. Coutrie? Pero ta qui mishi bo aqui? Ta bo ta cuid'e?"

„Si.... ta mi ta cuide.... manera semper mi a haci. P'esei m'a bini Findevon, mientras propiamente ta na Stonehaven mi ta pertenece pasobra ta aya mi ta bida. E tabata malu y enfermizo. Y tambe e tabatin mester di mi. Awe mainta el a larga jama mi y m'a queda enter dia cerca dje".

„B'a papia cun'e di mi?"

E muhe anciana a sagudi cabez.

„No miss Mary. E ta muchu malu pa e por comprende esei. Mi ta duda cu lo e por reconoce bo. Pero ta mi deber di hiba bo cerca dje. Bam, mi yiu.... y mi ta quere cu lo ta mehor cu bo n' bise nada. Bai para na su cabez di cama, na un manera cu e por mira bo. Quizas cu e ora ei foi su mes lo e por bisa algu. Si e reconoce bo esei lo ta un gran consuelo p'e.

Mary a sigui e muhe awor subiendo e trapi y a bai na un dje cuartonan scur y Mary a conmove te den su alma, mirando e muhe anciano y casi wesu sol drumi den e cama asina grandi, inmovil den e lakennan blancu.

Riba un senjal di Sra. Coutrie un enfermera a lamta foi su stul y Mary tabata mira riba e cara palido dje muhe cu tabata su wela. Lagrimanan tabata jena su wowonan y cu dificultad e tabata oprimi e impulso pa pone su man riba e man bieu dje muhe cu tabata sosega cansa riba e sprei.

Qui bieu y agita e tabata parce. E man aqui cu tabata sosega cu su palma ariba, como si fuera e quier a pidi ayudo. Ta manera e tabata pidi pa e ser carga tiernamente y prudentemente den un paar di braza fuerte...... y diripiente Mary a inclina y a pone su man riba braza dje muhe bieu.

N'e mes momento aqui Sra. Couper a abri su wowonan un ratu y a queda ta mira Mary cu su wowonan sin gracia.

Poco poco, masha poco poco a aparece un sonrisa riba su cara tur na plooi, cu aparentemente a trece un poco bida den e cara.

Mary a inclina awor un poco mas cerca dje y a corresponde e sonrisa.

Anto el a tende e muhe ta bisa asina:

„Ahan, anto b'a bini cas, Margaret. Mi tabata sa semper cu lo bo a bini cas ora cu mi tabatin mester di bo. B'a haci mi asina feliz..... awor cu.... m'a mira bo trobe".

Y pa Mary e palabranan pronuncia na boz baho aqui tabata e ultimo pruebanan cu e tabata busca. Esaqui tabata e momento di claridad cu el a suplica Dios den su bida.

Ainda el a inclina mas profundo aver dje muhe anciana aqui y a sunchi su cara tur na plooi y hamas di su bida Mary por a sintie mas conmovi manera na e momento aqui.

Pasobra no t'e mes e muhe bieu a reconoce, pero el a reconoce su mama den su persona. Y e muribundo a papia como si fuera e tabata su yiu; hamas un mama por bruha den su mes propio yiu.

Y na boz baho Mary a bisa:

„Si, m'a bini cas y lo mi queda semper tambe cerca bo".

E wowonan a abri trobe y e muhe a queda ta mira Mary y tabata tuma den dje tur particularidadnan di Mary. Y atrobe Sra. Couper a sonrei.

„Bo n' cambia absolutamente, mi amor..... b'a queda e mes Margaret.... Awor mi por drumi tranquilo...."

Ainda un momento mas Mary a queda ta fiha na e muhe anciana, quende a cerra su wowonan y cu aparentemente a cuminza ta respira mas retarda. Porfin e enfermera a pone un man riba Mary y a hiba esaqui afor na porta.

„Queda cerca dje.... mi ta bolbe", Mary a bisa Sra. Coutrie y esaqui a sagudi cabez. N'e momento aqui Mary quier tabata solitario cu su pensamentunan....

Despues.... ora cu bus a trece trobe Balmuir y cu el a stop dilanti su mes cas, el a convence pa su mes cu awor e por a conta Michael tur cos ora cu esaqui jama na telefon.

Y e tata a bin contre diciendo:

„Wel Mary. Quere mi cu mi no a spera bo asina pronto. Ta net manera m'a calcula. E muhe lo no por a ricibi bo?"

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Bo no por bisa „Si", hoben?" „No.... pero.... Katy.... mi no por permiti pabo haci esaki solamente pa compasion." 2. „Pero mi ta stimabo." 3. „Hum, parce cu si...."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a fracasa atrobe...no? Tende, Jumbo..... nos tin cu mata Sabina.... Sino.... lo bo mira" „S-si, Hugo.... mi ta trata." 2. Pero e amistades nan di Jumbo den e baho fondonan social sa mes leeuw cu e polisnan di e paradero di e testigo." 3. Y den un tempel distante.... „Boso keda algun dia mas, amigonan.... Masha poco hende sa bishita nos." „Bo invitacion ta sabio, frater Hito.... nos ta aceptele y nos ta masha agradecido."

DICK TRACY

2. „Aki banda, sra. Munkie." 3 „Con? Mi senjora. Mi jioe muher. Pakiko bo a trece nan aki, diablonan?" 4. „Kiko bo ta pensa si bo coopera awor, Matty?" Diablonan, diablonan sin sanger den vena."
RIP KIRBY......

RIP KIRBY

1. New York ta un ciudad interesante.... por chemplo Naciones Unidas ta ey nan.., Alla nan Rip Kirby ta biba, e pianista y detective. Y e estatua di Libertad ta duna nos e bienvenida. 2. „Con bo ta hanja e estatua di Libertad, Triturador?" „Con bo ta hanja un suheto cu ta usa dos boei?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Myra Wilson ta sali di su hotel na New York.... „Calle 85 oost, chofer...."
2. 15 minuut despues.
3. „Sr. Caleb Wyle? Mi ta Myra Wilson, di Riverton."
4. „Adelante, sra, Wilson! Mi a ricibi bo telegram!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Julieta y e gobernador Millson ta cena hunto...."
2. „E menu, mozo, pasobra mi tin hamber!" „Ya nos tabata hay, Ricardo...." „Mi no quier danja e fiesta, papa! Senjorita Jones lo hanja un mal opinion di mi...."
3. „Tocante esey nos lo papia na cas!" „Mi ta brinda pa mi tata, bon of mal.... y pa mi, malo of bon.... Pero siendo mi tata ta bon y ami ta e malo, mi ta brinda pa... tur tres!"

PEPITA

1. „Lo bo gusta galinja awe?" „Si...."
2. „Y pie di chuculatie pa postre?" „Si...."
3. „Lo bo cumpra un abrigo di piel pa mi?" „Si...."
4. „Mi tabata quier meen: no!"

CUMPLEANJOS

El jovencito Jose Cuas cumple 5 años y recibe muchas felicitaciones de su mama Hilda, papa Ramon, abuela Pastora, abuelo Didy, hermanos Monchi, Ana, Cecilia y Julio Cuas, muy especialmente de su padrinos Juan y Juana Hidalgo, y Gertrudys Martinez.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Marlin Martiza Lewis, kende ta cumpli 2 anja, pa parti di su tata Victor, mama Dina Lewis, rumannan Ingrid y Pamela, tianan y tionan, prima y primonan, especialmente di su madrina Theresita Tromp, padrino Arsenio Eckmeyer, y demas familia.

E simpatica y encantadora senjorita Alejandrina Tromp ta cumpli un anja mas di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su amiganan Maria y Francisca Figaroa, Ana Wolff, Dora Paesch, especialmente di su amiga stima Didi van der Biezen.

Ta cumpli 2 anja Ludwina Evelina Lacle y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frida, Rafael, Jolanda, Elviro, welo Ignacio Werleman, welanan Amelia y Chela, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Maria Koolman, padrino Janjan Werleman, tambe di Rina Koolman y Alberto Dijkhoff y demas familia Lacle y Werleman.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 30 NOVEMBER 1959 — Nr. 3601

Comparacion cu Fidel Castro ta haci dje Revolucion Cubano

HAVANA 28 nov. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a compara revolucion Cubana awe koe husticia Cristian y el a adverti enemigunan di su gobierno, koe esaki ta preparando un ley pa confisca propiedad di tur contra-revolucionarionan.

Declarando cu tin poco diferencia entre sentimentu revolucionario y sentimentu religioso, Castro a acusa cu e enemigunan di su gobierno kier instiga iglesia catolica contra revolucion cubana.

Mientras Castro tabata papia di predicashinan di Cristo, millares di catolico di tur rincon di Cuba tabata yegando Havana pa asisti awe nochi na un congreso nacional catolico, cu segun ta spera lo registra un concurrencia di 50.000 persona den e inmensa „Plaza Civica".

Fidel Castro a lamenta, cu e enemigunan di revolucion ta incapaz di comprende „e predicashinnan revolucionario di Cristo".

Refiriendo na sentimentunan religioso na Cuba pa cu Virgen di Caridad del Cobre, cu ta patrona di Cuba, Castro a bisa, cu Virgen mester sirbi como ehemplo pa e „hipocrita y farsantenan, kende desde nan clubnan aristocratico o desde nan posicion privilegia ta discrimina contra negernan, mientras piadosamente nan ta bati man riba pechu".

Castro a papia dilanti un enorme multitud en frente di universidad di Havana pa conmemora aniversario di e fusilamentu di ocho estudiante pa soldanan spanjo na 1871. Prome cu esei Castro a tene un discurso di dos ora na un reunion di obrero y campesino na Camaguey.

Castro a presenta dilanti di e muchedumbre dilanti di universidad den uniforme di e brigadanan universitario, cu a participa ayera na un desfile estudiantil y el a ataca esnan cu a critica e desfile di estudiante arma. Castro a adverti cu e critica aki lo crece ora nan weta campesino y obreronan tambe desfila. „Nos a arma pueblo pa defende nos soberania", Castro a declara, divulgando /a la vez cu „e prome bataljon di campesino ta ser entrena actualmente".

Venezuela: Embahador no a ser retira

CARACAS, 29 november. — E departamento di relaciones exteriores di Venezuela a desmenti ayera nochi e noticia, publica den e diario caraquenjo „El Mundo" cu e embahador di Venezuela na Den Haag, Julio Alfredo de la Rosa, a ser retira.

Segun e corant, De la Rosa a ser retira como protesta contra e hecho, cu e dos pilotonan cubano, cu den un intento pa tira pamfleta contra e gobierno actual na Venezuela, pa kibocacion a resulta riba Antillas Neerlandes, y mester a haci un aterrizaje forzoso, a keda en libertad.

Gobierno venezolano, segun „El Mundo", a considera e acto aki como un acto enemistoso pa parti di Hulanda pe evita cu e dos cubanonan ser interroga pa representantenan di e organizacion di estadonan mericano.

E embahador di Venezuela na Den Haag a declara, cu e no sabi nada tocante su retiro.

Declaracion di mr. Boon

En relacion cu tiramentu di pamfleta riba Sorsow y e aterizaje ilegal di dos piloto cubano, e embahada di Hulanda na Caracas (Venezuela) a publica siguiente informacion:

E pilotonan a ser huzga y sentencia inmediatamente pa e violacionnan cometi. Despues cu a resulta un condena completamente legal y e boet impone a ser paga, no tabata existi posibilidad di detene nan mas.

Mescos cu na varios otro pais, culpablenan cu a ser condena pa actividad politico ilegal, a ser expulsa tan pronto posibel. Pa tal motibo gobierno di Antillas Neerlandes, na interes di orden y derecho publico, mester a dicidi di expulsa e dos pilotonan como siendo extranhero indeseabel, cual decision entretanto a ser efectua.

E avion lo ser entrega na su propietario legitimo na momento cu esaki identifica su mes debidamente.

E prome peticion di e ministro pa asuntonan exterior di Venezuela a ser cumpli, esta pa no pone e pilotonan na libertad prome cu verifica nan identidad y pa no debolbe e avion prome cu su lugar di salida ta conoci. E suplica di gobierno venezolano pa manda un cantidad di funcionario cu avion militar pa pone nan mes na altura dje sucesonan, a ser otorga inmediatamente.

Avion ta keda Antillas

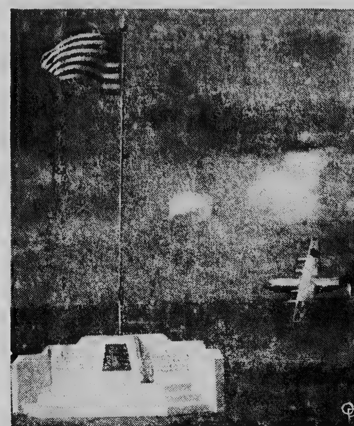
WILLEMSTAD —

Diasabra e Aerocomander cu despues di aterrizacion riba aerodromo di Aruba a ser deteni na Aruba, bao di acompanjamiento di Marine Luchtvaartdienst di Aruba a bula bini Corsou.

Ainda e caso di interrogacion dje acusacion dje americano cu ta pretende cu e aparato tabata horta, no a termina.

Un di e pilotonan a bai diaviernes anochi, mientras e otro a bai diasabra mainta banda di 11'or.

Destino di nan viaje ta desconoci.



Un avion C-130 Hercules ta duna un saludo na e monumento riba e cerro Suribach. E monumento aki ta un memoria na e cantidad di soldanan cu a muri na Iwo Jima den Pacifico, na unda tantu Mericano a muri pa nan patriu durante e segunda guerra mundial.

Fraccion AVP kier duna trahadornan di Eiland Kerstbonus

Fl. 100 pa trahador, Fl. 5 pa cada jiu

ORANJESTAD: — E fraccion di AVP den eilandraad Arubano kier duna tur ambtenaarnan di eiland un kerstbonus trobe. E fraccion a dirigi diabierne siman pasa un carta na Bestuurscollege, den cual el ta propone pa e college duna trahadornan casa cien florin y esnan soltero sesenta y cinco florin y pa cada jiu di un obrero Fl. 5. Alavez e fraccion ta propone tambe pa e trahadornan cu den curso di e anja aki a worde retira for di departamento di Obras Publicas y Watervoorzieningsdienst pa motibo di economia tambe goza di e kerstbonus aki.

E carta ta mas o menos lo siguiente:

Cu excepcion di anja 1955, for di anja 1952 ta un custumber mashar aprecia di bestuur di eiland pa duna pa motibo di Pascu y Anja Nobo un kerstbonus na obreronan den servicio di gobierno. E pago aki, cu mester worde mira como un recompensa na esnan di sueldo abao pa e servicio presta durante henter anja, a bira den curso di anjanan indespensable pa hopi familia pa yuda cancela e gastonan, cu mester worde haci pa por celebra un fiesta di pascu y cambio di anja.

Den e anjanan anterior e kers bonus tabata ƒ 100 pa trahadornan casa y ƒ 75. pa solteronan. Fuera di esey tabata worde paga na obreronan casa ƒ 5 pa cada jiu. Den e ultimo anjanan e kerstbonus aki a worde rebaha considerablemente. E suma total cu a worde saca anja pasa na kerstbonus tabata solamente ƒ 43.600.

Esnan cu ta firma abao, cu ta mira e nificacion social di e kerstbonus, ta tuma pa medio di esaki e libertad di invita e college di propone un ruma rond cerca Eilandraad pa por jega na un kerstbonus manera ta sigi:

ƒ 100 pa obrero casa
ƒ 75 pa soltero
ƒ 5 pa jiu.

E placanan pa esaki por worde justifica den un otro cambio di begroting pa anja 1959.

En consideracion di e necesidad amargo cu ta reina den mas cu 300 familia obrero, cu segun informacion di bestuurscollege mes a worde retira for di servicio di DOW y Watervoorzieningsdienst, esnan cu ta firma aki bao kier propone alavez cu tur e obreronan cu lo a bini na consideracion si nan no a worde retira por hanja un parti di e kerstbonus tambe, cu e comparacion di pa cada siman cu nan a trata durá 1959 den servicio di gobierno por duna nan derecho di hanja 1/52 parti, cu lo nan a hanja cu nan a traha henter anja.

E carta tabata firma pa C. A. E-tonan cu a caba di sali.

Resultado di Bridge Drive na Basi Ruti

ORANJESTAD — E bridge-drive cual ultimo tempo a tuma lugar na Basi Ruti a termina cu senjor y senjora Zonjee como ganadornan kende a sali na final cu 305,23 punto. E otronan cu a sigui tabata senjor y senjora Bosman (305,19 p.), sr. y sra D Vries (298,58 p), damas Dijkhout (297,64 p.) y senjor y sra. Vermeer (298,97 p.). Dia 14 di december proximo nan lo organisa den club un „kerst bridge drive". Segun sr. Jos van der Schoot, kende tin bon contacto cu Spanja, ta informa nos tambe, San Nicolas lo hasi un bishita na Basi Ruti dia 6 di december, na unda e ta spera di tpa cu e jiunan dje miembronan pa diez'or y mei di mainta.

De Gaulle y Adenauer discutiendo

PARIS, 29 november. — Un portavoz di departamento di relaciones exteriores di Francia a declara ayera, cu presidente De Gaulle y canciller Adenauer lo discuti, durante nan reunion na Paris otro siman, tur asuntonan internacional, di cual Francia y Alemania Occidental en principio ta di acuerdo cu otro.

E discusionnan lo toca entre otro e relacionnan entre oriente y occidente, e preparacionnan pa un conferencia suprema occidental cu lo ser teni otro luna na Paris, y preparacion di e conferencia suprema entre oriente y occidente.

Adenauer ta yega Paris diamars y ta regresa Bonn e dia siguiente.

Dialuna debate di Algeria lo cuminza den N.U.

NEW YORK, 29 november. — Dialuna awor, esta awe, e debate den asamblea general di Nacionan Uni tocante Algeria lo cuminza. Esaki a ser dicidi ayera den comision politico.

Stanley Morris, 2 anja y seis luna, cual nos ta mira aki riba, actualmente ta na hospital na Columbia, Tenn. E ta e unico cu a salba di su famia durante un accidente di auto. Stanley su tata cu tabata stuur a dal den un brug coriendo na un velocidad grandi segun declaracionnan di testigonan

Debre a gana su prommocion di confianza

PARIS, 29 november. — Gobierno frances bao di direccion di prome ministro Debre a gana awe mainta su prome mocion di confianza den asamblea general den e sentido cu un mocion di censura, presenta pa socialista y radicalnan, a ser rechaza. E mocion di censura tabata trata e politica economica di gobierno. Rechazo di e mocion a nifica, cu e presupuesto a ser aproba den su totalidad.

Aunque e mocion di censura a ser presenta en conecion di reduccion di e pension di veteranonan militar, e debate a trata tambe riba e relacionnan entre poder ehecutivo y parlamento y funcionamentu di e gobierno actual.

E puntonan principal di friccion, cu ta existi entre gobierno y parlamento, ta e asunto di Algeria y manera cu gobierno ta atende su relacion cu parlamento.

Eleccion liber na Corea?

NEW YORK, 29 november. — Cu e votonan contra di e bloque comunista y 19 abstencion, e comision politica di asamblea general di Nacionnan Uni a aproba un resolucion, confirmando cu Corea mester reunifica pa medio di eleccionnan liber y democratico pa restora paz y siguridad na Lehano Oriente. E resolucion ta suplica e autoridadnan comunista interesa pa conbeni pa tene eleccion liber pronto den henter Corea.

Artista Monique Van Vooren ta bisti cu un shimis di $ 2.500. di satin pretu y na banda color di. . cuero di hende. . pa hasi su debut den un nightclub na Canada. E sombre di felpa cu e rand stijf ta un regalo di un fabrika di traha sombre.

Tambe na Sur-America!

LIMA, 29 november. — Manuel Prado, presidente di Peru, a propone su colega chileno, Jorge Alessandri, pa tene un conferencia di hefenan di gobierno suramericano pa studia e posibilidad pa pone fin na e carrera di armamentu cu actualmente ta en cursa na Sur America.

Trein for di rails

Seis morto

RANGOON, 29 november. — Rebeldenan den parti oriental di Birmania a pone un trein sali for di rails, leque a causa morto di seis pasahero, mientras varios otro a ser herida. E rebeldenan a pone un bom riba e rail, cu a explota abao di e locomotief. Despues nan a ataca y a domina e escolta militar, cu tabata companja e trein.

Antillean Shipping Corporation N. V. funda na Aruba

ORANJESTAD — Dia 16 di september u.p. na oficina di notario F. E. J. Thijssen na Oranjestad a ser pasa e acta di constitucion di Antillean Shipping Corporation N.V. segun e statutonan cu a caba di sali.

Testigonan durante pasamentu dje actanan tabata senjores Adrian Jan Moen di Willemstad y Marciano Lampe, cual ultimo tabata presenta sr. Martinus A. Lamgeveld, capitan di bapor cu ta biba na New York. E capital social dje N.V. ta monta 5 miljoen florin Ant., reparti den 500 accionnan preferente na razon di fl. 1000.— cada un y 4.500 accionnan comun na razon di fl. 1.000.— cada. Durante e fundacion un miljon florin a ser deposita.

OBJETO DI E N.V. TA:

a. pa equipa, verhuur y huurmentu, explotacion, fleta y cargamentu di bapornan;

b. Equipa y percura pa provision di bapornan;

c. proyecta, construi, demonta, drecha y mantene bapornan;

d. comercio en general y en particular den provisiones maritimas y motornan;

e. explotacionnan di haafnan, depositonan y instalacionnan di haafnan;

f. encargo cu agencia di bapornan;

g. comercio y explotacion di concesion, patent y licencianan;

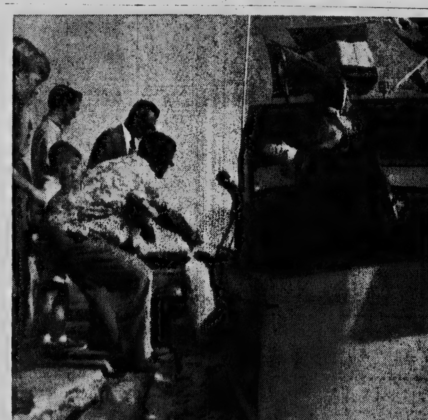
h. tambe pa atende tur loke tin di haci loke ta menciona aki riba.

Antillean Shipping N.V. lo ser estableci na Aruba.

Biaha di Aruba Flying Club no a sigui

SAN NICOLAS — E biaha cu un of mas avionnan di Aruba Flying Club tabatin organisa pa fin di siman pa Venezuela mester a worde cancela.

Rumornan cu diasabra tabata haci rondu, esta cu relacionnan entre Venezuela y Reinado a danja tabata e motibo.



Masha hopi tabata presente diasabra atardi pa mira San Nicolas yega Aruba. Directiva di A.N.V. y un enorme cantidad di muchanan (y hende grandi tambe) a duna San Nicolas y Zwarte Piet un bon-bini. E portret ariba ta mustra nos ora cu e boto ta mara na waf banda di „Bali". Anto riba e portret abao ta momento cu San Nicolas ta subi den su auto pa haci un keiru rond Oranjestad.

Resultado di rifa dje calacuna di Masonnan

ORANJESTAD — E rumannan H. y R. Humphreys tabata e fortunadonan cu a gana e rifa dje calacuna di e masonnan, mientras cu senjor L Lacle di brandweer di Lago a haci mihor partida ainda, ganando un calacuna riba cada uno di su lotnan. E otro ganadornan ta senjores Gelbstein, Max Arends, M. Smit, J M Pichardo, Boy Eman, Max Vries, Arthur Brown, srta Saskia Dennert y sra. Walfenzao di Union Store. E persona cu tin e lot no 584 tambe un ganador, a keda desconoci te ainda

ORANJESTAD —

Nan a corte

C.Q. a yega na warda diabierne cu un corta basta grandi den su braza. Esun cu a hasi e trabau aki tabata N.D. Despues cu nan a atenda e herida na hospital e victima por a bai cas.

Piedra door di bentana

Den anochi di diabierne pa diasabra Sra. E. D. a yega na warda cu su jiu muher chiki. E jiu tabatin un herida basta grandi den su cabez cual a worde causa pa un piedra mientras cu e tabata drumi riba su cama caba. Dokter Oostendorp a atende e herida. Polisnan a priminti di hasi un investigacion severo den e caso aki.

Chofernan atencion

Commisario di Polis na Aruba a pidi nos pa publica, cu pronto polisnan lo cuminza cu control di luznan di tur auto y bicicleta. Esaki ta pa motibo cu a resulta cu tin hopi auto y bicicleta cu ta core anochi sin cu e luznan ta cende bon.

Perde

Juan Ras di Seroe Kompas a perde un bar na San Nicolas un cartera maron conteniendo algun dollar, un lot no. 19669 y un carchi di miembro di Trappers Club.

Antilliaanse elftal ging roemloos met 4—1 tegen het Surinaamse elftal ten onder

Gevaarlijker Surinaamse aanvalslinie besliste de wedstrijd

Voor een kleine 20.000 toeschouwers, welke opeengehakt zaten in een afgeladen Surinamestadion te Paramaribo, is het Antilliaanse elftal in de tweede wedstrijd van de voorronden voor het Olympisch voetbalkampioenschap tegen Suriname roemloos met 4—1 ten onder gegaan. Na het 2—2 gelijke spel van de eerste wedstrijd tussen beide landen in het Rifstadion, was het duidelijk dat het Antilliaanse elftal in Suriname een zware wedstrijd tegemoet zou gaan en dat het elftal zich ten volle zou moeten geven om Suriname op eigen bodem te slaan.

De hoop en verwachting van velen op de Antillen, dat het Antilliaanse elftal er toch nog in zou slagen om in Suriname de overwinning te behalen, is door de elf Surinaamse spelers hard de bodem ingeslagen. Ook wij hadden de verwachting dat het Antilliaanse elftal in deze moeilijke uitwedstrijd toch nog wel de zege zou kunnen behalen. Deze verwachting is allerminst uitgekomen. Het Surinaamse elftal heeft er, na de uitstekende prestatie in het Rifstadion, toen men algemeen nog van een verrassing kon spreken, geen twijfel aangelaten dat het momenteel over een beter elftal beschikt dan de Antillen. Een harde realiteit die wij niet anders dan gelaten kunnen aanvaarden. Men kan zich afvragen of het niet meespelen van de Antilliaanse topspeler Wilhelm Canword, wiens niet mee-spelen kort voor deze tweede ontmoeting als een verrassing voor een ieder werd bekendgemaakt, aan dit slechte resultaat schuld heeft. Wij geloven van niet.

Beltrand was in deze wedstrijd in grootse vorm en werd, met keeper Diaz, van Surinaamse zijde als de beste spelers van de Antilliaanse ploeg gekenmerkt. De 4—1 uitslag, waarbij het Antilliaanse elftal in de laatste minuut van de wedstrijd, althans de eer wist te redden, laat geen enkele twijfel aan de capaciteiten van het Surinaamse elftal bestaan.

Deze wedstrijd werd in hoofdzaak beslist door de stootkracht van de Surinaamse voorhoede, die met verrassend en open spel de Antilliaanse verdediging herhaaldelijk uit verband wist te spelen en zich vier doelrijpe kansen wist te scheppen. De Antilliaanse aanvalslinie daarentegen heeft volkomen gefaald en bracht, door het spel veel te kort te houden, niet voldoende stootkracht op om zich reële kansen te scheppen. Dit heeft in feite de wedstrijd beslist in het voordeel van het Surinaamse elftal. Over het algemeen waren de beide elftallen in het veld volkomen aan elkaar gewaagd en had het Antilliaanse elftal voor de rust zelfs een licht veldoverwicht, doch desondanks ging de rust in met een 2—0 achterstand voor het Antilliaanse elftal.

En door dit resultaat is het Antilliaanse elftal dan uitgeschakeld voor de voorronden van het Olympisch voetbaltoernooi en is de hoop om, door mogelijk van Mexico te winnen, de reis naar Rome te kunnen maken, in rook vervlogen. Een compliment komt in deze zeker toe aan de spelers van het Surinaamse elftal en hun kundige coach André Kamperveen, die dit voetbalprestigeduel tegen de Nederlandse Antillen op grootse en fraaie wijze hebben gewonnen, hoezeer ons dit op de Antillen ook spijt.

Zoals gezegd was het Surinamestadion, hetgeen te verwachten was, tot de laatste plaats bezet. Talrijke Surinaamse autoriteiten met Zijne Excellentie Gouverneur Van Tilburg en de minister-president mr. Emanuels aan het hoofd, woonden de wedstrijd bij. De weersomstandigheden waren uitstekend. Zon en een zachte, frisse wind. De spanning voor de aanvang van de wedstrijd was voelbaar. Ondanks het grote belang welke er in deze wedstrijd voor beide partijen op het spel stond, is de wedstrijd aan weerszijden op faire wijze gespeeld. Er werd somstijds wel eens hard, doch nimmer onsportief gespeeld en dat is in iedergeval de grote winst van deze wedstrijd voor beide partijen. De leiding van de Venezolaanse scheidsrechter Jackson was goed.

Suriname won de toss en verkoos om tegen de wind in te spelen. In de aanvang zag het er voor het Antilliaanse elftal beslist niet uit dat deze wedstrijd voor hen in een debacle zou eindigen. De Antillen gingen direct goed en agressief van start. De eerste aanval werd gelanceerd door Martel en Bibiana, doch de Surinaamse verdediging greep goed in en onderbrak de aanval. Suriname lanceert dan enkele aanvallen over rechts, waar Marced zich een gevaarlijke vleugelspeler toont, doch Beltrand, Philip en Ibi Jansen weten het hoofd koel te houden en de aanvallen te onderbreken. Philip passeert enkele tegenstanders en geeft een goede pass naar de snel doorgelopen Bibiana, maar voordat deze gevaarlijk kan worden is doelman Hekbert uit zijn doel gekomen en vangt de bal op. De Antilliaanse middenlinie is iets sterker en weet telkens de voorhoede goed aan het werk te zetten, doch men wil het toeveel met te ver doorgevoerd spel proberen en dat geeft de Surinaamse verdediging telkens weer gelegenheid om in te grijpen voordat de aanvallen gevaarlijk kunnen worden. Martel krijgt een goede schietkans doch schiet huizenhoog over het doel. Hekbert ontneemt door snel uitlopen Commenencia een kans. Doelman Diaz behoeft nog steeds niet serieus in actie te komen bij de Surinaamse aanvallen. Een zacht schot van Niekoop geeft hem weinig moeite. Fu A Man toont als spoedig in de Surinaamse voorhoede een gevaarlijk speler te zijn. Enkele malen stelt hij met gevaarlijke en onverwachte schoten doelman Diaz op de proef. Op een gegeven moment omspeelt Fu A Man drie Antilliaanse verdedigers. Hij geeft door aan de vrijstaande Lagadeau, maar het is de snel toestromende Dirks die op de laatste momen een haast zeker schijnend doelpunt weet te voorkomen door de bal van de schoen van Lagadeau weg te trappen. Uit deze aanval blijkt dat de Surinaamse verdediging op moet passen en alle zeilen moet bijzetten. Een corner van recht op het Antilliaanse doel wordt door La Rosa weggewerkt. Dirks onderneemt een soloactie naar voren, geeft de bal dan door naar Bibiana, een schot, maar doelman Hekbert weet het schot op fraaie wijze tot corner te verwerken. De corner levert niets op. Direct hierna Suriname over rechts weer ten aanval. Marced forceert een corner, welke eveneens niets oplevert. Martel en Bernadina proberen het me goede combinatie, doch Boerleider onderbreekt deze aanval.

Na 12 minuten speelt Niekoop zich schitterend vrij en lost een onverwacht hard schot op het Antilliaanse doel. Doelman Diaz staat goed opgesteld en weet het schot op prachtige wijze te keren, ten koste van een corner. Deze wordt achter het doel geplaatst. Suriname krijgt op 20 meter afstand een vrije schop te nemen, doch de bal wordt naast de Antilliaanse doelmond geschoten. Een goede aanval van de Antillen. Van Beltrand gaat de bal naar Jansen, deze naar Bibiana, maar voor Bibiana gevaarlijk kan worden, wordt de bal door een Surinaamse verdediger voor alle zekerheid maar over de zijlijn getrapt. Jansen krijgt op circa 40 meter een vrije trap te nemen. Hij plaats de bal hard door het midden naar de vrijstaande Martel, doch het schot is juist iets te hard en Martel kan de bal niet bereiken en de bal gaat over de achterlijn. Beltrand, Martel, Bernadina, en Bibiana trekken door goed combineren op het Surinaamse doel af, doch de aanval wordt onderbroken door een free-kick van een der Surinaamse middenliniespelers. De Antillen zijn deze eerste twintig minuten van de wedstijd iets meer in de aanval en zijn in hun spel agressiever dan hun Surinaamse tegenstanders. Dat blijft de kleine kolonie Antilliaanse supporters hoop geven op een goed resultaat. Na 22 minuten volgt een onverwachte aanval van Suriname. Fu A Man lost een schot, dat stuit tegen het lichaam van een Antilliaanse verdediger. De bal springt voor de voeten van Lagadeau, die geen moment aarzelt en van korte afstand de bal in de Antilliaanse touwen jaagt, kansloos voor doelman Diaz. De Antillen laten zich door deze tegenslag niet ontmoedigen en trekken weer enthousiast ten aanval. Doch steeds zijn de aanvallen te kort en daardoor te doorzichtig. Er is geen moment ook maar enige verrassing in de Antilliaanse verdediging wordt met een fraaie, open aanval uit elkaar gespeeld, als Chiriel maar liefst vier Antilliaanse verdedigers omspeelt en dan de vrijgelopen Fu A Man in de gelegenheid stelt om het tweede Surinaamse doelpunt te scoren. Suriname wordt hierdoor gestimuleerd en verschillende aanvallen op het Antilliaanse doel volgen. Een corner wordt geforceerd, doch levert geen resultaat op. De Antillen krijgen een goede kans, maar een der verdedigers weet op het laatste moment de in vrije positie staande Bibiana de bal voor het hoofd weg te koppen. Dirks gaat nu de aanval steunen en drijft steeds goed op. Na een goede aanval, welke gevaar inhoudt voor de Surinaamse verdediging, is het Martel die de bal slecht voorzet en deze kans gaat verloen. Valerian komt in botsing met Klooster. De Surinaamse speler lijkt ernstig te zijn geblesseerd en wordt naast de zijlijn gedragen. Na vijf minuten hij echter weer hersteld en onder daverend applaus van het publiek in het veld.

Commenencia krijgt een kans, doch Boerleider zet hem de voet dwars. Martel plaatst de bal in de doelmond, maar voordat de toestormende Bibiana gevaarlijk kan worden, heeft de snel uitgelopen doelman Hekbert zich van de bal meester gemaakt. Dirks komt steeds meer naar voren, maar houdt de bal vaak veel te lang bij zich, waardoor deze individuele acties weinig gevaar in zich bergen. De Antillen krijgen en corner. Martel plaatst de bal keurig in de doelmond. Even een worsteling om de bal en dan wordt de bal over het Surinaamse doel getrapt. Aan de andere kant is het weer de gevaarlijke Fu A Man die volkomen onverwacht een oerhard schot lost, dat echter schitterend door Diaz wordt gestopt. Chiriel plaatst de bal naar de vrijgelopen Niekoop, maar de snel uit zijn doel gekomende Diaz weet de bal juist iets eerder te bemachtigen dan de schietgrage Surinaamse middenvoor. Philip en Dirks spelen in deze periode zeer goed. Bernadina geeft Bibiana een goede schietkans, doch diens schot is niet zuiver en hij knalt over de bovenlat. Dan fluit scheidsrechter Jackson voor het einde van de eerste speelhelft en heeft Suriname een goede 2—0 voorsprong verworven door het gevaarlijker spel van haar aanvalslinie.

Na de rust begint Suriname direct met enkele aanvallen. Beltrand moet ingrijpen om onheil te voorkomen. Na zes minuten wordt het noodlot definitief over het Antilliaanse elftal voltrokken als Marced zich weet vrije te plaatsen. Man en deze geeft met een fel schot doelman Diaz geen schijn van kans en heeft Suriname zich een haast veilige 3—0 voorsprong opgebouwd. La Rosa belet Niekoop het scoren. De Antillen gaan nu meer op de aanval spelen, maar ondanks de slechte ervaringen van voor de rust komt in het speltype van de voorhoede geen verandering, en blijft het spel steeds te doorzichtig en te kort. Er ontstaat weer een hachelijke moment voor het Antilliaanse doel als Fu A Man een schietkans krijgt. Keihard schiet hij in, doch de paal helpt doelman Diaz. De bal stuit weer in het veld, waar Marced klaar staat om de bal in te kogelen. De bal gaat echter corner, wordt goed voor doel geplaatst, doch gaat dan via een kluwen van spelers achter. Dat was een zeer gevaarlijk moment voor het Antilliaanse doel. Suriname ontwikkelt een grote druk op de Antilliaanse verdediging, doch deze houdt stand. Het is Dirks die na 18 minuten eindelijk tot een goed schot komt, dat keurig door Hekbert wordt gestopt. Een gevaarlijke aanval via Bibiana. In de doelmond ontstaat een worsteling om de bal, doch het Surinaamse doel wordt voor doorboring gespaard en ook deze aanval levert de Antillen geen succes op.

Na twintig minuten gaat de Antilliaanse steeds sterker in de aanval en probeert wanhopig de kansen te doen keren. Het mag echter niet zo zijn. De Surinaamse verdediging weet van geen wijken. Valeriana krijgt een schietkans. Zijn schot gaat tegen de paal. Alleen Beltrand staat nu nog in de verdediging. Het wil echter in de voorhoede niet lukken. Niekoop krijgt bij een Surinaamse aanval een kans, omspeelt Beltrand, maar wordt dan aan zijn shirt vastgehouden. Scheidsrechter vindt het blijkbaar niet zo ernstig en geeft geen penalty voor deze overtreding. De bal gaat corner. De bal wordt scherp voor de Antilliaanse doelmond geplaatst, maar doelman Diaz weet opspringend het leer in zijn veilige te doen belanden. Over en weer gaat het spel, totdat Fu A Man voor de vierde maal de bal achter doelman Diaz weet te deponeren en dan is het een vaststaand feit dat Suriname een gewonnen wedstrijd speelt. Vlak voor het einde weet dan één der Antilliaanse spelers nog de eer voor de Antillen te redden, maar dat is dan ook alles wat de Antillen aan dit voetbalduel weten over te houden. Onder een daverend enthousiasme van het Surinaamse publiek fluit scheidsrechter Jackson voor het einde.

Suriname heeft een volkomen verdiende overwinning op het Antilliaanse elftal bevochten en daarmee getoond dat er een nieuwe Surinaamse voetbalgeneratie is aangetreden, die zelfs tot betere prestaties weet te komen dan de vroegere topspelers.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Alle deuren dicht! De kanarie is weer ontsnapt uit zijn kooi!"

„Cerra tur porta.! E canario a hoei sali di su haula atrobe!"

Hobby di Vic Schultz: Potlood

SEROE COLORADO: — Pa e persona promedio, un potlood ta un aparato cu ta worde usa pa expresa un hende su ideanan, pa suma un columna di cifra of pa pinta un cos. Pero no pa Fridolin V. Schultz, un di e recientemente pensionistanan di Lago. El ta colecta nan. Vic Schultz tin potlood no na cientos, pero na miles En efecto el tin 5000, ningun dobbel. Podiser otro por tin mas potlood pero no tin un mehor coleccion cu esun di Vic Schultz.

Tin un storia casi di tur obheto den e coleccion aki Potloodnan cu ta herida y mata, potloodnan cu un tempo tabata pertenece na personanan famoso manera reina y prinsesanan, potloodnan cu ta un poco chistoso.

Un cos ta segur. Pa colecta potlood manera Vic ta haci mester di hopi curashi. Y Vic e colectador di potlood tin esey. Podiser bo ta den su compania y el ta mira bo Ronson nobo yena cu oro cual ta un potlood automatico y un encendedor di cigaria Caro? Si. Sin hesita un momento el tin e potlood den su man. Tin hopi chens cu el ta waak e cuidadosamente y debolbe'le. El tin un caba. Pero si el no tin un asina, anto tene cuidao. Promer el ta pidi bo e, gratis, por nada Si esey no por socede, anto el ta conta bo storia di e potlood y e coleccion di Schultz Si esey ainda no a move bo corazon, el ta sigui traha cu bo dianan largo, of hasta simannan te ora bo cai.

Tur esaki a cuminza, mescos cu tur otro cos. anja tabata 1921, na San Antonio E ciudad tabata grandemente bao impresion di bishita di e heroe mas grandi di Cuerra Mundial I. Mariscal Ferdinan Foch, comandante di forzanan Aliado. Door di un medio of otro, e mariscal a duna Vic su tata un portret firma. y e vulpotlood cu cual el tabata firma. E portret por ultimo a bin termina den posesión di un cunjado y Vic a perde e potlood algun anje despues, pero esaki tabata un idea. Despues na 1923 Vic a haya su autograf di mas stima — di su mama — y e potlood cu cual e tabata firma. Esaki ainda el tin e.

„Hopi mayornan ta muri sin laga nan firma pa nan familia, loke por ta un consolacion den anjanan cu ta bini."

El ta parti su coleccion den categoria. „E valor di cualkier coleccion ta depende ariba raredad di e articulo cu ta worde colecta", el a bisa cu e autoridad di e mehor colectador di potlood na mundo, „y for di e punto di vista aki e potlood antiguo ta e promer seleccion di e colectador. Loke mi ta considera antiguo ta un potlood cu nan no ta traha mas.

„Despues nos ta busca e vulpotlood cu ta un novedad manera un potlood cu un cendedor di pipa. Hasta mi tin un potlood cu ta un arma — un Smith & Wesson caliber .32 di gas di lagrima."

Vic a sigui describi su potloodnan chikito manera e replicanan di arma di candela chikito cu en efecto ta instrumentnan di precision Un, un pistool cu ta saca e punto ora hala e gai. Anto tin potlood oloshi den forma di un cuchara di metselaar, den forma di bat di baseball, botter di whisky, y potlood manera edificio, imagen, choco, beer, carta di hunga, wandelstok, basora, caiman, club di golf, spada, sombechi, y casi tur otro obheto describible. Hopi potloodnan raro asina ta sirbi pa doble obheto, sombechi, mashien di conta, cendedor di cigaria, revolver di gas lacrimoso y otronan menciona promer.

Un otro categoria ta e potlood di propaganda cual mayoria hende conoce.

E categoria di propaganda ta e seccion mas grandi y podiser mas interesante di su coleccion.

„Mayoria hende no ta realiza con bieuw e potlood ta en berdad", Vic a bisa. Na anja 832 Theophilus, e emperador Romano kende a caba cu adoracion di diosnan falso, tabata scirbi su manuscriptonan cu un potlood preto", el a conclui.

El a sigui describi e promer potlood introduci na Inglaterra rond di 1565. Esaki tabata di grafiet natural y pronto e minanan di e material aki a seca. Metodonan inferior a tene e potlood na uso pero na 1795 N.J.

Vic tin un vulpotlood antiguo cu ta bai back te 1812 Esaki ta ser selectivo. „Mescos cu cualkier hobbysta bo mester ta selectivo", el a bisa, „pero pa no desanima ningun hende di sigui trece potlood pa bo, bo mester acepta tur loke bo por haya. Tuma tur — roga nan, pidi nan, „horta nan" — cumpra nan, tuma cualkier. Si bo no haci esey, anto bo no ta un entusiaste."

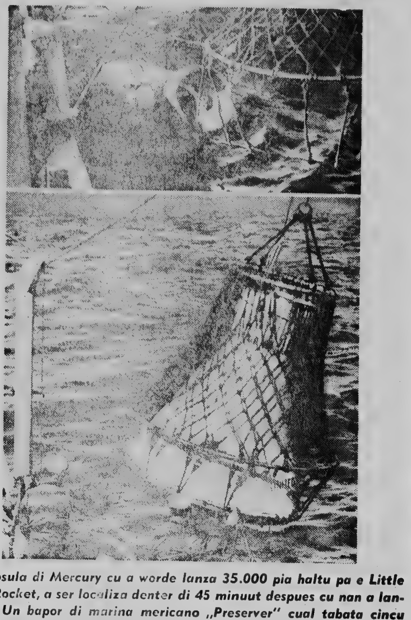
Borchinan Mas Favorito

Un di e borchinan mas favorito di Vic tin e autograf y potloodnan usa door di varios persona. Tin e firma di Reina Juliana. Tambe el tin e autograf di „Wrong-Way" Corrigan y e potlood y tambe di Rey Leopoldo, Jimmy Doolittle, Marion Anderson y varios otro personaje.

„Den un sentido, un obheto masha particular di ser un colectador di cualkier forma ta pa por pasa hopi oranan agradable hunto cu otro colectadornan papiando tocante aventuranan di boso interes comun. Pero parce cu no tin mucho otro colectador di potlood."

Cu esey Vic a bai E potlood cu el tabata tene den su man el a laga ariba e lessenaar. E no tabatin ningun uso pa su coleccion. Si e tabata, anto cualkier dia lo el a pronk den e Schultz Pencil Collection — di mas grandi y mas bunita na mundo

Esaki ta e famia Herbert W. Clutter cual nan a hanja morto den nan cas na Holcomb, Kan. Nan ta Molcomb, 48, su esposa Bonnie, 45, jiu muher Nancy, 16, y Kenyon,, 15. Aparentemente ta ladronnan mester tin di hasi cu e crimen aki.



E capsula di Mercury cu a worde lanza 35.000 pia haltu pa e Little Joe Rocket, a ser localiza denter di 45 minuut despues cu nan a lanzele. Un bapor di marina mericano „Preserver" cual tabata cincu milla di costa di Wallops Island Va. ta esun cu ta trata na sakele foi laman segun portret ariba. Abau: nan ta ponele abordo.

Industria di Zipper na Trinidad

TRINIDAD — Poco dia pasa Trinidad Zip Manufacturing Company a worde inscribi, como un branch den zuid Caribe, perteneciendo na Ideal Zip Fasteners Corporation of New York cu ta existi casi 100 anja. E capital ta suma 60 mil dollar, y nan ta spera di cuminza cu e trabounan na cuminzamento di 1960, cu un personal di 25 hende y un produccion di 8 mil zipper pa dia.

E installacion di e fabrica ta calcula riba un capacidad di 16.000 zipper pa dia. Por lo pronto lo nan no traha tanto asina te ora cu e zipper Elite lo conquista un lugar riba mercado cual lo haci necesario pa aumenta e produccion.

Pronto 200 cama mas den hotel na St. Croix

ISLAS VIRGENES — St. Croix, e isla di mas grandi entre e islanan Virgenes, cual den ramo di turismo sin embargo ta keda hopi mas atras cu St. Thomas cu ta mas chiquito, pronto lo por ofrece lugar pa 200 visitante mas. Riba 1 di december proximo nan lo inaugura Grapetree Bay Hotel y Cottage Colony na parti oest di costa.

Un miljard dollar pa paisnan atrasa

EN GENERAL — Poco dia pasa Banco Mundial a aproba un proposicion pa funda un Asociacion di Desarollo Internacional (IDA).

E organisacion aki, cual, segun nan ta spera, lo tin un capital di un miljard dollar lo mester sostene e lugarnan menos desarolla, cu nan industrializacion. Tur e 68 miembronan di e Banco Mundial.

E organizacion nobo lo haci prestamo di un forma cu e Banco Mundial lo no tin posibilidad pa renta y condicionnan atractivo, mientras cu nan por pagele back, por lo menos pa un parti, cu e placa di e pais cu a haci prestamo. America lo duna casi 320 millon dollar pa e capital, y e otro paisnan lo duna nan ayudo segun nan por. Den e resolucion nan ta duna e directiva di e Banco orden pa forma e handvest di e organo nobo.

Cada isla por lo menos un hotel di primera clase

B.W.I. FEDERATIE — Hon. Abe Issa, Presidente di Caraibische Toeristen Associatie y presidente di e Toeristenbureau di Jamaica, den su relato na e gobierno federal tocante e posibilidadnan di turismo den e parti oost den Caribe, a recomenda cu cada isla di e Federacion por lo menos mester tin cual ademas por sirbi como ejempel pa establecimento di hotel cu eventualmente por bini despues. Si e industria di turismo una vez cuminza desarolla, asina sr. Issa ta agrega, nan mester dispone di un cantidad extendi y varia di acomodacionnan — hotelnan y pesionnan di tur grandura, clase y prijsnan. Tambe sr. Issa ta avisa cu e gobiernonan lo regla e strandrechten como parti di un overall programa di desarollo. Nan mester di strandnan pa e desarollo di hotel, strandnan pa pesqueria, y strandnan pa finnan industrial y comercial. Loque ta concerni e tiendanan — locual tambe ta un factor importante den desarollo di turismo — sr. Issa ta recomenda un invoerrecht symbolico riba articulonan di lujo y progreso di obranan di man local. Mas hopi hotelnan mas grandi y mehor e industria ta bira, sr. Issa ta bisa.

Venezuela a uni cu C.T.A.

Di importancia pa Caribe

Mrs. Lee Karwick, Executive Director di Caraibische Touristen Associatie a publica cu Venezuela poco dia pasa a uni cu e Associacion aki. Awor 31 isla y paisnan den Caribe ta miembro di e asociacion. Venezuela, cual pa banda noord ta keda na Mar Caribe, despues di Colombia, Brits Guyana y Suriname ta e di cuatro pais sur americano cu a uni cu e Asociacion.

Promer stap pa forma un asociacion di sportreporters

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un reunion cortico a worde teni den Wilhelminastadion diaHuebs anochi bao direccion di sportleider Roy van Putten cu diferente sportreporter di nos isla. Esunnan cu a acudi na e promer reunion aki tabata Mike Lewis di LEC-News, Tico Kuiperi di Voz di Aruba, Ciro Pieters di La Prensa, Hector Gonzalez di The Local y Janchi Tromp di Radio Victoria.

Tur e coleganan aki tabata di acuerdo cu formacion di un Asociacion pa e cronistanan deportivo lo ta na bienestar tanto di e deporte como di e cronistanan.

Pa diaMars awor, 1 di december un segundo reunion a worde convoca, den cual lo worde forma un directiva. Tambe lo worde discuti formacion di statuten y dunamento di un nomber na e Asociacion.

Noticia di reunnion di „King's Way" y adv. di 7 dia

ORANJESTAD, 27 nov.: — Esnan cu a bishita e reunionnan di estudio di Biblia Kings Way di Adventista di 7-dia lo haci esey en lo futuro cu mas smaak. Awor promer cu les di canta cu muziek religioso nan lo por scucha e programa na radio cu artistanan internacional manera e cuarteto di Kings Heralds, cu hopi bez por worde tende durante di e programa di radio „The Voice of Prophecy" y „La Voz de la Esperanza" y e tenor Sunny Lui di New York Center.

Dia 26 di november a cuminza un klas di Community Bible, durante cual e pasahenan principal di Biblia lo worde trata den un discusion abierto.

E fechanan y obhetonan cu lo worde trata durante di e siman venidero lo ta: dia 29 november „Con ta hanja paz y felicidad?"; dialuna 30 november „un angel ta para dilante di pueblo di Dios"; dia mars, 1 di december „Cas di Dios di 1959—na kiko por reconocele?"; diarazon 2 di december: „Kloknan pa casamento"; diawebs 3 di december „Klasnan di biblia".

Lugar di reuni: tent di King's Way na Brazil.

CUMPLEANJOS

E chikitin Myrna Violeta Henriquez ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Bicento, mama Ursula, 5 rumannan, Nita, Bibi, Domi, Chinda y Theo, wela Martinus, wela Eufracia, omonan y tantanan, tur su primonan, primanan, especial di omo Chin, Nora, Chichi y Glenda.

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Alcida Quandus y ta ricibi felicitacion di su tata Alfonso, mama Nicolina, rumannan Aloysius, Theresita, Maria, Sofia, Pedro, Janjo, Nuel y Martin Quandus tambe di su sobrino y sobrinanan, primo y primanan, di tur su amiganan di El Paraiso, especialmente di Didi Donker.

Awe ta cumpli anja srta. Alcide Quandus y ta ricibi felicitacion di su amiganan Luvia Tromp, Lucia Croes, Mechi Everon, Ina y Sira Donker, Mina Tromp y Flora Croes y demas familia.

Senjor Santiago Ridderstaat y senjora ta cumpli nan 37 anja casa y nan ta ricibi felicitacion di su 7 jiunan, nietonan Edith y Alfredito Lambertus, Maria Coromoto y Filomena Gabriela Ruiz y Susan Ridderstaat, suegro Alfredo Ruiz y suegra Gisela Ridderstaat, rumannan y cunjanan, sobrina y sobrinonan y demas familia.

Un cordial pabien pa Juan Primitivo Farro (Dooi), kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Estella, tata Dodo, rumannan Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Beanchi, sobrinanan Ingrid, Rolando, Lyria, Syrma, Sandra, tur su familia Farro y su amigonan.

Senjor Cristobal Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo y tantanan, wela, prima y primonan, amiga y amigonan sobrino y sobrinanan y demas familia Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Anchi Giel y ta ricibi felicitacion di su tata Vidal, mama Francisca, 11 rumannan, especialmente di Toni, su ruman stima.

Ta recorda su fecha natal senjora Dina Thode y ta ricibi felicitacion di su esposo Gerardo, mama Chela, suegra Pauw, suegro Carlos, rumannan, sobrinanan, Jolanda y prima Srta. Joana Boekhoudt.

Awe ta di biaha pa Corsow e simpatica senjorita Ema Raez, su amiganan Alejandrina y Mathilda Tromp ta desele un bon biaha.

Awe ta cumpli 4 anja e hobencito Rudi Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di Silvio, Robert, Vilma, Luvio Thiel, especialmente di su madrina Chijena Thiel.

E hobencito Leopoldo Hernandez ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Teofilo, Freddy, welanan primo y primanan, padrino Leonardo Werleman, madrina Laura, amigonan di 2de klas di St. Jozef School na Sta. Cruz, especialmente di su amigo Mario Kelly, demas familia.

E hobencito Henki Becker ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Diana, tata Martin, wela, omenan, tantanan, primo y primanan, madrina, especialmente di Luci Bremen.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 30 di november

DE VEER 3.30 „Old Yeller" Jeff York, Tammy Kirk — a.l.
RIALTO 8.00 „The big tip off" Richard Conte — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Hanging tree" Gary Cooper, Maria Schell — 18 j.
AURORA 7.30 „Dodende liefde" **Alleen voor dames — 18 j.**
SAVANETA 7.30 „Liefde wordt duur gekocht" Danny Carrel, Pierre Vaneck — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VOLKSUNIVERSITEIT

5e bridgeles in Club Suriname, San Nicolas. Aanvang 8.00 uur.

POSTSLUITINGEN — MAANDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 30 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 30 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from The Robert Shaw Chorale
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Angel Viloria
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Harry Belafonte
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Victoria Bottling Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Elck wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 30 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 30 de noviembre

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un wega di singles tin hunga te ainda e siman aki, cual tabata entre Carlos Ponson y Gustavo Pablo. Den tres set Ponson a obtene su promer victoria ganando e promer cu score di 7-5, perdiendo e segundo luego 2-6, mientras cu el a obtene esun decisivo cu anotacion di 6-2. Pablo tin awor 4 derrota sin victoria, mientras cu Ponson su record ta di 1 gana y 3 perdi.

E partidanan di diahuebs anochi debi na awacero mester a worde concela.

Awe tardi tin senjala e siguiente weganan di singles. Den e promer cuminzando 3'or Tico y Herman Kuiperi lo enfrenta otro. E promer menciona tin un wega so hunga te ainda cual el a perde, mientras cu su ruman tin tres triunfo den mes tanto salida.

E segundo match lo ta di Franny Tromp contra Leon Profeet. Record di Tromp ta di 3 victoria sin derrota; Profeet tin actualmente 1 gana y dos perdi.

Ultimo wega di awe ta entre H. Labadie y E. de la Nooy. Den tres salida caba Labadie tin 1 gana y dos perdi. De la Nooy tin cuatro victoria na su nomber sin derrota.

Manjan atardi tambe lo tin partido di singles so. Jose Correa, 3 gana y 1 perdi, lo enfrenta Gustavo Pablo, cuatro perdi.

Tico Kuiperi y Luis Brion lo midi forza den e segundo encuentro. Brion tin actualmente tres gana y tres perdi.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

70.

El a pone man riba braza di e do-
ni y el a queda mire duro den su
ara.

„Si, el a ricibi mi y el a reconoce
ni tambe, pero el a mira mi pa su
iu cu ta mi mama. Esei sol n' ta su-
iciente prueba, papa?"

Sin contesta ni un pia di palabra e
omi a queda ta mira Mary y a sa-
udi cabez.

Carta y portret no ta nifica nada
ra cu wowonan di un mama ta re-
onoce su mes yiu, pasobra ei error a
ermina.

El a inclina y a primi un beso riba
renta di Mary.

„Dios den su misericordia tabata
bon pa bo, Mary. Mi ta sinti mi con-
entu cu tur cos a termina asina bon
a bo".

Pero quitando e seriedad dje mo-
nento foi dje el a bisa:

„Y larga nos ban bebe thee awor y contenta nos den misericordia di Dios cu no ta haci nada nunca pa malu. Bendiciona sea nomber di Dios. Y bienaventurado esnan cu ta confia den dje.

Pero prome cu nan a hanja ocasion di sinta drechi cu porta a bati y Duthie a bin bisa cu Michael Blane a yega.

Mary a bula lamta foi su stul y a queda ta mira na e porta cu wowonan grandi foi unda Michael a camna ta bini.

Y sin mucho mas formalidad Michael a bisa:

„M'a dicidi di bini mi mes numa, pasobra telefon ta menos adecuado pa bo conta mi di cosnan cu mi quier tende personalmente di bo. Mi no a spera di a contra awe cu bo aqui. B'a bisa mi cu bo tabatin un convenio p'awe".

El a queda ta mire preguntativa y e sonrisa cu tabata sella su cara y lipnan di Mary a haci e mucha muhe aqui mas bunita cu nunca.

„En realidad mi tabatin berdad un convenio p'awe. Michael.... y manera m'a conta bo, mi a bai haci awe un bishita na mi wela.... e anciana Senjora di Findale House".

Michael a queda ta fiha Mary mudo di asombro.

„Sra. Couper... di Findale House?"

„Si y m'a mira e cuadro tambe. Esei tabata cuadro di mi mama. Bo ta mira awor cu mi tabatin razon? Mi wela a reconoce mi. E ta gravemente malu, sinembargo el a reconoce mi. El a quere cu ta su yiu muhe a bini cas.... y awor.... si awor porfin mi sabi ta quen ta mi majornan y ta quen mi mes ta".

Sr. Callistair, quende a mira com riba e momento ei e dos hobennan tabatin solamente bista pa otro, a alehe pa un momento.

Asunto di thee mester a spera un ratu awor, pasobra e tambe tabata hoben y.... hubentud ta exigi su derechonan....

Y prome mes cu e domi a desparce tras dje porta cu el a tende Michael Blane ta puntra Mary:

„De la manera anto cu bo ta Couper di Findale House?"

„No..... mi ta MCallistair di Balmuir.... y segun cu mi ta spera, mi ta tambe e mucha muhe quende bo a bisa cu bo ta stima. Michael....."

„Mi amor di mas queri....."

Sr. Callistair a cerra e porta masha duro su tras. E tabata sinti algu ta quima den su wowonan. E yiu bendiciona.... cu esei sin duda lo e no tabatin ningun precausionnan ta sigur, pasobra e ta confia den un otro bon man.

CAPITULO XIII.

A pasa dos luna y Balmuir tabata ilumina den un solo color di oro di otonjo. E tempu despues di verano tabata masha suave y arbolnan tabata broma ainda den nan abundancia di blaachinan, especialmente na honor dje dia matrimonial di Mary.

Durante e dos lunanan aqui masha hopi cos a socede. Algun dia despues di su bishita aya ya su wela a muri caba sin cu e por a combersa mas cu e muhe anciana y e tabata quere cu e anciana a muri tranquilo y feliz den e kerencia cu su yiu muhe tabata cerca dje na su ultimo momento.

Cada dia cu tabata sigui awor tabata trece un cuenta mas na Mary su rosario di felicidad y awor cu e tabata para ta spera ei den su traje di bruid, mientras cu Marjorie tabata drechando su voile y su vlechtnan pretu di cabei, cu tabata ser teni hunto cu otro door dje taki chiquito di flor di oranje, cual taki su mama di crianza tambe a usa dia di su matrimonio. Mary tabata pensa awor cu su curazon lo a basha over di felicidad.

Na dedenan di Marjorie Mary tabata mira su renchi di compromiso ta brilla cu David a manda pa su amiga y esaqui tambe tabata un cuenta di felicidad mas na Mary su cadena di oro. Pasobra David a bini Balmuir pa bin sirbi testigu di matrimonio di Michael.... un David quende tabata sintie feliz tambe den ultimo dianan pasobra el a hanja tambe e muhe cu su curazon tabata desea y su miedu y confus di antes a quita por completo.

Y un sonrisa maldita a aparece na hukinan di boca di Mary cu semper tabata gusta di tenta su amiga, mientras Marjorie de lo contrario tabata masha ocupa pa drecha Mary su corona y su voile y tabata dal dos stap atras pa e mira cu el a queda bon y pa e mes tambe admire.

Y cu completa satisfaccion el a bisa:

„Mary, bo ta manera un tesoro.... hamas mi a yega di conoce bo mas bunita cu awe. Pero tin un luz sospechoso den bo wowonan.... paquico bo t'asina contento?"

„Pa motibo di David," Mary a reconoce hariendo.

„Pa David.... ta quico el a haci anto?"

„Mi ta spera cu su confus a quita pa e no lubida e renchi.... esei lo ta net algo p'e, pasobra e tin berguenza. E dianan aqui e tin masha brio."

„Mi ta spera cu lo mi quita tur miedu y confus foi dje". Marjorie a bisa Mary den su orea. „Wowonan di un domi mester mira tambe over di cosnan mundano. Esei lo ta mi tarea, Mary. Bam mira pa nos stop di klets pasobra mi tata ta para ta spera riba bo. Y e n' ta gusta warda muchu. Como mi unico bruidsdame t'ami tarea pa percura pa bo ta precisamente na tempu".

Marjorie no tabata quere cu el a yega di a mira un bruid mas calmo cu Mary. E no tabata nervioso.... e no tabata broma, e tabata enteramente su mes. Tranquilo y digno, completamente domina e tabata baha e trapi,y den su wowonan un expresion di un felicidad intensa.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Nos tur tin cu traha pa e premio pa e persona cu e entrega e asesino di Tarp." „Ami ta bai." „Ami tambe ta juda." „Y ami tambe." 2. - $ 500 di premio pa Tanjo Tanjez Bibo of morto 3. Mas laat.... „Oh, mi tin cu bisa Cisco."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso lo ta cansa di e biaha. Ya solo a bai awa.... y ta combini boso si boso tambe bai drumi...." 2. „Esta un dia. Un bom den avion.... un asesino na vliegveld.... awor nos ta scondi den un monasterio...." 3. „Sabina, wardami.... mi ta bini."

DICK TRACY

1. „Llama Lizz - e polis muher - trata na pidi despensa - bo a comprendemi? 2. „Anto e ora. bo mester bisele hiba e respondi aki pabo senjora na e adres aki. Bisele cu e apartamento ta nobo y no tin telefoon...." 3. „E ta simpatica y gustosa na judabo. Y ora e llega alla nan, mi hendenan lo capturele." „NO". 4. „Matty, haci loke e ta bisabo."

RIP KIRBY

1. Un transatlantico ta llega New York cu e ceremonianan usual, 2. Y un biahero ta regresa contra su voluntad... „Awor cu bo a termina bo condena na Inglaterra, bo por cumpli otro aki nan." „Ora bo a sali, nan tabata buscando den 48 estados, awor tin 50." 3. „E ta mes divertido cu 20 anja di trabau a la forza, pero ami lo hari ultimo."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ah, esposa di Alan Wilson! Segun mi ta corda e Wilsonnan tabata familia principal di Riverton!"
2. „Sr. Wyle, no tabata conveniente mi haci e viahe aki, pero algo masha importante!"
3. Continua..... mientras mi ta prepara un limonada!"
4. „E hoben Lalo Saxon ta hungando cu e magnifico regalo cu bo a duna nos!" „Bo mester pone orde riba dje!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta duel mi loque a socede, senjorita Jones. Un politico no mester tin decendencia, segun mi ta mira...."
2. „Mas tanto, si e descendencia ta consisti di un jiu homber cu ta trata na tur modo di desilusiona mi."
3. „Pero mi ta papia manera un tata malhumorado.... no manera un gobernador. Mi no ta cansa.... y abo....?" „Ami tampoco, senjor Millson!"

PEPITA

1. „Mi a hanja un papel di $ 5.— den un carson bieuw. Pepita! Mira!"
3. „Pura! Haci lihé!"
3. „Dunele na e cobrador di nos stofzuiger nobo!"
4. „E operacion a dura solamente 20 seconde!"

Maria Hataburda, 30, y su ruman, un technico di T.V. Alphonso Follo, 40, ta ricibiendo un yamada telefonica di Los Angeles (portret ariba) tocante discubierto di 10 cuadro antiguo cu ta pertenece nan an famia na Italia, y cual nan ta calcula cu lo tin un valor di mas di 10.000.000 dollar. Portret abao: Un dje cuadronan cu nan ta yama maestra „Magdalena", pinta pa Michelangelo de Caravaggio (1565-1609)

remitido

Aruba, November 1959

Apreciabel Editor:

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi por publica un relato respecto e articulo „trabao di Voogdijraad" publica den Arubaanse Courant fecha 21 september 1959. Lesando e stuk, hende por nota cu e secretario nobo di voogdijraad sin duda tin hopi plan bunita y husto na bienestar general di humanidad. Sinembargo tin un punto cu ta parse un poco raro of duro pa e rasa masculino, riba cual mi ta basa mi remetido. Mi ta spera alavez cu e lo sirbi pa haci situacion balanza un poco mas pareuw y cu poco mas consideracion pa e hombernan.

Durante anjanan largo e tatanan di jiu illegitimo ta ser asina duro primi y trata cu masha poco consideracion. Casi nunca nan no tin razon y casi semper nan ta sali perdi. Pesey mes e cantidad grandi di jiu illegitimo ta asina halto. Mi ta kere cu e lo subi mas awor cu a sali publica cu tin plan intensivo pa proteha, of duna asistencia na e mamanan di tal. Enberdad e jiunan ey tambe mester biba, y ta husto pa esunnan cu ta causa di nan nacemento juda nan biba tambe. Pero si ta inhusto ora un muher tin relacion cu varios, pa despues culpa un cu e ta supone cu ta e tata. Y ki sorto di proteccion esun senjala pa tata tin na voogdijraad. E por bula riba cai abao, pero ta e muher su palabra tin valor. Pa e homber haja razon, e mester busca prueba y testigo, y cu tur esey e tin hopi chens ainda pa perde su caso, debi cu den e asuntonan aki ta dificil pa haja testigo, y sin esey e homber su palabra ta nulo. Ta mescos cu adulterio.

Tur hende sa, ma ningun no ta bisa e casa. Encambio e muher no mester di testigo ni prueba na voogdijraad, y asina pa anjanan largo e homber por keda encadena na mantene un jiu cu no ta di dje.

Tin humer di mal cabez cu ta sali bishita lugar inadecuado pa nan, tuma bebida fuerte y haci pica. Otro ta cambia joncuman mescos cu shimis, y no ta haci ningun esfuerzo pa evita relacion mas leeuw. Otro ta cana laat riba caja y ta subi auto cu ken cu ta, of cu ken cu bin prome. Y ora nan sali na estado, ken ta di culpa? Esun preferido natural of esun cu nan ta pensa cu talvez por ta e tata. Y esun desafortunado ey, con e lo scapa. E otro aventurero sigur lo nenga ora e cuenta bai voor, y asina esun senjala ta perde tur razon. Tambe hopi biaha un muher mes intencionalmente ta ocasiona un jiu cu e idea di gana un matrimonio, y ora e plan ey fracasa, nan lo haja odio y rencor, y cu tur e previlegionan concedi na voogdijraad, nan por deshoga nan rabia. Despues nan por sigi haja mas jiu y sigi culpa esun di promer. Y ora voogdijraad obliga un homber mantene un jiu, hopi bes e suma ta hopi halto, compara cu nan sueldo. Mi ta spera cu e autoridadnan en cuestion lo pone mas atencion cu e homber su entrada, sueldo y situacion financiero. Ya di e manera aqui e no ta perhudica su famianan cu debernan di cas, y pone den un situacion asina deplorable cu e ta prefera di bai for di tera, o no traha mas. Varios bez pa un sueldo chikito un mucha homber ta nenga di casa, of sea cu e no ta den condicion pa mantene senjora y jiu. Pesei mes mi ta pidi voogdijraad den nomber di tur esunnan concerni, pa tene un poco mas concideracion, y pone mas atencion na nan estado financiero, loque sigur ta husticiero.

Masha Danki
Un observador

Un suma maximo di 20 million dollar pa ehercito di N.U.

NEW YORK, 29 november. — E comision financiera di asamblea general di Nacionnan Uni a decidi ayera pa recomenda pa dispone un suma maximo di 20 millon dollar pa e ehercito di Nacionnan Uni. E suma aki mester ser produci pa tur 182 miembro di Nacionnan Uni a base di nan contribucion normal na Nacionnan Uni. E promesanan financiera valido te fin di 1959, lo ser utilisa pa baha tantu cu ta posibel e contribucion di e gobiernonan.

E representante hulandes, dr. J.P. Banier, a bisa, cu segun su conviccion e ehercito di Nacionnan Uni ta satisface un necesidad. Su existencia ta necesario pa mantene paz na Mediano oriente. Hulanda ta dispuesto na cubri su parti di e gastunan segun e proporcion normal, cu pa Hulanda ta monta 1%.

Enorme arrestacion na Havana

HAVANA, 29 november. — Un cantidad grandi di hende a ser arresta den provincia di Oriente y na costa norte di Cuba. Nan ta ser acusa di actividad contra-revolucionaria.

Schlitz 5 - San Nicolas 3

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena femenino di Schlitz a obtene un victoria ariba San Nicolas. E partido a termina cu score di 5 pa 3.

Obrero di fabrika di staal Stanlcyy Markelewicz ta yena sacu cu provision na un centro di distribution di nan union na Pittsburgh.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Luna jen por percura pa bon noticia, principalmente en relacion cu bo circunstancianan financiera. Un bon dia pa traha plannan di negoshi pa e siguiente luna.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Luna nobo por ocasiona noticia interesante respecto asuntonan di belasting of posesion inmovil. Exito ta posible den e casonan aqui.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Luna nobo ta desarolla armonia den tur asunto di colegialidad. Trabao duro ta priminti resultado. Anochi tin algun chens riba romantica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Luna nobo ta ocasiona hopi babel pero alavez e ta ocasiona hopi adelanto riba terreno financiero. Lo bo tin gozo tanto den dibercion como den negoshi awe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Luna nobo ta desarolla bo poder creativa. Bo tin bon perspectiva objetiva. Quizas bo tin suerte tambe den romance.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Luna nobo ta ocasiona circunstancianan dibertido. Cu masha poco molester bo por mehora bo becindario vast y spera exito den tur bo accionnan. Fortifica bo lazonan cu bo majornan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Luna nobo ta priminti hopi bon noticia door di correo. Traha plannan pa un viaje di negoshi of concentra bo riba desarollo di compra of algo semehante.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Luna jen ta para na principio di un cyclus estremamente favorable den asunto di financia. Investiga bo fuentenan di entrada criticamente, fortifica inversionnan y trata na aumenta bo chensnan di gana placa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Luna nobo ta bini den bo signo y esaqui ta principio di un cyclus anual nobo cu ta priminti exito y fortuna. Tuma un proef di esei awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna nobo ta haci bon influencia riba bo financia, pero sea adverti pa bo salud. Fortifica bo resistencia fisica prome cu invierno cuminza.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Luna nobo ta haci un influencia stimulante riba bo: fortifica bo ambicionnan y ofrece chensnan nobo. Spera noticia financiera favorable.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Luna nobo ta priminti bon noticia den negoshi of profesion. Prepara bo chensnan cu pronto lo presenta. No sconde bo luz bao di tapushinan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 1 DECEMBER 1959 — Nr. 3602

Opinion di Betancourt respecto actitud di Antillas den e caso dje dos pilotonan

CARACAS 29 nov. Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a bisa entre otros dia sabra anochi durante un discurso radial: 'Nos a keda sorpresa di a tende, cu un dje pilootnan, cu a transporta pamfleta, cu mester a worde tira over di Caracas, a worde expulsa for di Antillas Hulandes pa Sto. Domingo. E-sey a sosode aunke cu gobierno Venezolano a pidi pa detene e piloot, pa un comision dje organizacion di estadonan mericano hanja interrogele'.

E presidente a bisa, cu e relacionnan cu gobierno hulandes no a worde kibra, pero cu gobierno hulandes lo ricibi un protesta. El a bisa ademas: „Antillas Hulandes no mester lubida, cu nan ta biba for di Venezuela y cu ta impermisible cu por tin colonia riba territorio mericano na 1959, ainda. E keho aki lo worde presenta na e conferencia dje organizacion di estadonan mericano na Quito, na februari di otro anja".

E embahador venezolano na Den Haag, De la Rosa, a informa diadomingo atardi, contestando preguntanan, cu ainda e no sabi nada tocante su jamamentu bek na Caracas. El a sinembargo cu no ta imposible cu lo e worde jama na Caracas.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Hulanda a afirma na Den Haag, cu embahador Boon lo bai Willemstad diadomingo. E embahador lo bai Caracas bek dialuna. Ta trata di un dje bishitanan cu e embahador sa haci na Willemstad regularmente, pa tene discusion cu gobierno antillano y pa cual e no ta necesita un order explicito dje ministro hulandes di asuntonan exterior.

Gobierno hulandes na Caracas, sr. N. Boon, a bock pasashi via avion pa Corsou pa diadomingo mainta. Na Corsou el lo tene discusion pa telefon cu Den Haag, tocante e situacion. Sr. Boon a informa periodistanan, cu e no tabata por hanja comunicacion telefonico cu Den Haag for di Caracas.

A worde informa ademas tocante e discurso radial di presidente Betancourt di Venezuela, cu e presidente a informa cu su conseho di ministronan a dicidi diasabra anochi di protesta severamente contra „e hecho cu gobierno hulandes a nenga di colabora cu e organizacion di estadonan mericano den investigacion dje incidente cu e avion". Betancourt a acentua e hecho, cu Venezuela no por permiti pa ningun motibo, pa Antillas Hulandes worde haci „un base di operacion di enemigonan dje regimen democratico. Despues di a conmemora cu „gobierno hulandes no mester lubida cu na Corsou y Aruba nan ta refina zeta venezolano for di Lago di Maracaibo, y no zeta di surinam", e presidente a bisa cu e problema tin conexion cu e asunto cu lo worde discuti eventualmente den e organizacion di estadonan mericano y den Nacionnan Uni, dia cu „colenialismo na Merca" worde discuti.

Betancourt a anuncia tambe, cu forza aereo di Venezuela a hanja order pa bombardea mes hora tur avion no-identifica cu ta bula over di Venezuela, sin puntra di unda e avion a bini of ki nacionalidad e pilotonan tin.

E consul venezolano na Corsou, Oliveros, a yega Caracas diasabra anochi pa duna e ministro venezolano di asuntonan exterior informacion extensivo tocante e incidente. Aunke cu el a nenga di duna informacion tocante loque el a bisa e ministro di asuntonan exterior, e consul a bisa periodistanan na Caracas cu e habitantenan y circulonan comercial na Antillas Hulandes ta preocupa nan mes cu e situacion y cu nan ta spera cu lo ta posible pa hanja un solucion satisfactorio pa e problema penoso.

Fuentenan bon informa na Caracas a bisa, cu embahador De la Rosa, kende a worde jama bek door di su gobierno, lo yega Caracas for di Den Haag, awe of majan.

Bishita di Alfredo Vitolo na ministerio Frances

PARIS, 30 november. — E ministro argentino di asuntonan interior, Alfredo Vitolo, a bishita e ministro frances di asuntonan exterior, Couve de Murville, awe mainta. Nan tabatin un discusion, y e ministro argentino a invita Couve de Murville oficialmente, pa atende e festividadnan na ocasion di 150 cumpleanjos di soberania di Argentina.

E ministro argentino, kende ta bishita varios pais europeo, y kende a bishita Hulanda tambe, a yega Paris ajera.

Informacion di Janus na Budapest

BUDAPEST, 30 november. — Janos Kadar, lider di partido comunista hungaro, a informa awe mainta na apertura dje di 7 congreso di partido comunista: „E trupanan ruso lo keda na Hungria, mientras cu situacion internacional ta haci nan presencia na Hungria necesario".

Barbara McNair

Estrella nobo den Klompen Klub

Barbara McNair kende nos ta mira aki riba, desde awe nochi ta canta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel na unda e lo keda dos siman. Barbara ta [illegible] y ta un bon cantarina. Walter Winchell, e famoso periodista, a scirbi tocante Barbara:

„Barbara McNair a sorprende tur e audiencia cu su cantamentu, su bunita figura y su cara agradable. E ta un di mi favoritanan." E palabranan di elogio aki tabata net e „break" cu Barbara tabata falta pa cai den e circulo di e gran entertainernan. E no tabatin un principio facil, y mester a lucha duro pa e posicion actual cu e ta ocupa. Pero awor ta e nightclubnan y showmanagernan ta lucha pa hanjele. E la canta te hasta den Jack Paar su show di television y tambe den esun di Ed Sullivan, e la canta na Broadway den „The Body Beautiful" y a canta tambe den e conocido nightclubnan na New York y na Las Vegas.

Bingo na Tivoli a produci fl. 500.-

ORANJESTAD — Diasabra anochi nan tabatin un bingodrive den Club Tivoli, di cual e prebecho ta bai pa e fonds di Tivoli Club Carnaval 1960 Comite. Loke e anochi aki a produci tabata casi ƒ 500.—, mientras cu e premionan cu a ser regala door di Aruba Hardware Store, Texas Furniture Store, La Cubana, Novelty Shop, M. F. Arends, Arends Hardware, La Moderna, fa. Niki Habibe, A.T.C., Mario's y Mansur Trading a worde gana door di resp. Zepp Oduber, Tonia Villasmil, Editha Villasmil, Mario S. Arends, Sevillo Marugg, Eloy Arends Jr., Milton Henriquez, Sarah Mansur, Criselda Arends y majoor G. Giesberts.

Dr. Boon a termina su discusion via telefon cu Den Haag

DEN HAAG 30 nov. Un portavos di ministerio Hulandes di asuntonan exterior a contesta preguntanan awe bisanda, cu e discusion na telefon for di Willemstad, di e embahador Hulandes na Caracas, dr. H.N. Boon, cu e ministerio, a tuma lugar. A worde informa tambe cu gobierno Hulandes no ta mira motibu pa e jama bek embahador Boon, pa tene discusion na Den Haag, pasobra gobierno ta na haltura di tur faceta dje caso dje 2 pilootnan Cubano.

Prensa di Hulanda a duna noticia extensivo tocante e asunto, sin duna comentario. Na Hulanda pueblo en general ta aproba e declaracion oficial di ministerio hulandes di asuntonan exterior cu e autoridadnan antillano a haci bon. E corant „Het Vrije Volk" (socialista) a skirbi riba su prome blaachi un comentario, cu ta bisa cu Antillas ta depende dje zeta di Venezuela. Pa e motibo ei e corant ta skirbi: „Ta sigur cu Antillas Hulandes ta masha sensitivo pa e amenaza di presidente Betancourt.

Ta berdad cu e presidente indigna aparentemente a lubida cu e mes a goza di libertad na Corsou durante e anjanan 30, durante cual tempu e tabata desterra for di Venezuela pa motibonan politico, pero esei no ta haci e aviso menos real.

Ta un hecho, cu tur e zeta cu ta worde refina na Corsou y na Aruba, ta bini for di Venezuela, na unda nan ta gusta e situacion aki desde hopi anja. Durante e ultimo tempo aki varios medida a worde tuma, pa limita e cantidad di zeta cu ta bai Antillas for di Maracaibo.

Pero e observacionnan tocante e „colonia" Antillas Hulandes, ta un otro caso, asina „Het Vrije Volk" a skirbi.

Nacionnan Uni a reconoce 4anja pasa, cu apoyo di hopi pais suramericano, cu Antillas (y Surinam) no ta un colonia mas.

E decision pa deporta e cubanonan tabata un decision cu gobierno antillano sol a tuma. Den Haag no tin nada di haci cu esei.

Ta solamente cu Antillas, como parti di reinado, no tin representacion propio ni na Caracas ni na ningun otro lugar.

Presidente Betancourt por keda sigur, si, cu su amenaza lo worde ricibi bon na Venezuela mes. E palabranan ta fuerte, y bonbini den un situacion, den cual e regimen di Betancourt, cu a libra e pais na janauari di anja pasa for dje dictador mitar fascista Perez Jimenez, tin dificultadnan politico y economico interno.

Gobierno di Antillas ta den un posicion dificil. Su relacion instabil cu Venezuela no ta elimina e hecho cu e pilotonan cubano a tira nan pamfletanan over di Corsou y no over di Caracas, maske cu ta pa Caracas nan tabata destina", asina e corant a skirbi.

Comentario di „Radio-Courant"

E editor politico dje Ned. Christelijke Radio Vereniging a duna comentario den „Radiocourant" di awe dje NCRV, riba e caso dje pilotonan cubano, den cual el a bisa cu e stroom, cu a origina na Caracas, ta worde observa cu algo di preocupacion na Den Haag. Aunke cu, asina e editor a bisa, Caracas aparentemente no tin intencion di kibra su relacionnan diplomatico cu Hulanda, e sintimentunan na Venezuela pa Hulanda no ta precisamente agradable, y e declaracionnan di varios autoridad haltu na Caracas a worde ricibi cu preocupacion.

Si gobierno venezolano bisa den publico, cu ta birando necesario „pa elimina e restonan dje sistema colonial na Merca", anto no mester lubida, cu e latinoamericanonan no sa ta e hendenan mas moderado den uso di palabra. No mester lubida tampoco cu especialmente e paisnan dje bloque afro-asiatico, y tambe Rusia, lo interpreta e declaracionnan di Caracas na nan manera, y cu esei probablemente lo pone nan cuminza un campanja contra Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes.

Nada irregular no a socede na Aruba. E dos pilotonan a hanja un boet pasobra nan a viola e reglamentonan di trafico aereo, y despues nan a worde expulsa mas liher posible, pa motibo di actividadnan politico indeseable. Expulsion pa Venezuela lo tabata violacion di tur reglamentu skirbi y no skirbi di derecho di pueblonan. Na Den Haag nan no por comprende te ainda, pakico Caracas ta asina rabia cu Hulanda. E avion no a subi na Antillas Hulandes y e pamfletanan tampoco no a bini di Antillas.

Ta probable cu e discusion, cu e embahador Hulandes a tene cu Den Haag for di Corsou, lo a aclara e asunto.

Nunca anterior un bapor di tamanjo di 'Statendam' a drenta na Aruba

ORANJESTAD — „Statendam" di Holland Amerikan Lijn na Rotterdam, cual ta worde spera na Oranjestad dia 6 di december awor ta trece no menos cu 650 pasahero y 450 tripulante. E ta e bapor di mas grandi cu hamas a bishita Aruba. Su tamanjo ta 24,294 ton. E la sali di New York pa un biaha, pasando prome na islanan di Bermuda, St. Thomas y La Guaira, pa despues yega na Oranjestad pa mas o menos 7 or di mainta, na unda e lo keda como 12 hora den nos haaf.

„Statendam" ta hasi su di dos bishita dia 2 di Februari proximo.

Celebracion di 294 aniversario di Korps Mariniers

SAVANETA — Dia 10 di december proximo den longroom di Marinierszaken na Savaneta lo tin e baile anual di e mariniernan en conexion cu celebracion di e 294 aniversario di e Korps Mariniers.

Soeurnan Dominicana ta hasi cincuenta anja na Aruba

ORANJESTAD — Diadumingo mainta un grupito di personanan di nos comunidad a organiza un comite pa duna homenahe na e reverende soeurnan Dominicana na Aruba kende ta bai celebra cincuenta anja di trabau duro y util pa nos isla en general y pa educacion di hubentud en particular.

Tabata durante december 1909 cu e prome soeurnan a yega Aruba y cu nan a cuminza cu e prome schoolnan dia 2 di januari 1910.

En conexion cu e hecho aki a ser forma un comite cu e nomber „Huldigingscomite Gouden Jubileum Zusters Dominicanessen op Aruba".

Algun personanan distinguido di e comunidad Antillano lo ser suplica pa e huldigingscomite pa forma un erecomite.

Directiva di e werkcomite a ser forma pa siguiente personanan: Secretarionan: Frans Croes y Jos van der Schoot. Tesorero: J. N. J. Royer. Miembronan dje comite, (den cual tur e parokianan ta worde representa) ta e damanan De Vries, K. Bongaerts, A. Lampe, E. Wever, Boekhoudt y senjores Dominico Tromp, Sj. van Wegberg, J. Huige, Drs. Boekhoudt, Drs. Mulders y frere Anselmus.

Den e financiele commissie ta: e damas N. Schwengle, L. Croes, Maria Eckmeijer y Wernet, mientras cu pa e parokianan di San Nicolas, Dakota y Oranjestad nan lo pidi algun hende mas pa tuma parti den e comision aki.

E propagandacommissie y contacto cu prensa ta den man di senjor J. van der Schoot y Ernest Rozenstand.

E intencion ta pa duna un homenahe grandi dia 23 di januari venidero na Maria College, na unda lo ser ofreci un regalo di henter Aruba. Siguiente mainta lo tin un misa solemn di gratitud.

Nan lo pidi permit di Gezaghebber pa pasa rond cu intekenlijsten, den cual cada parokia tin su parti. Tambe nan ta habri cuenta na e banconan local, di manera cu tur hende na Aruba lo ta den ocasion pa yuda duna hubileo na e soeurnan dominicana aki kende durante e ultimo mitar siglo a hasi asina tantu pa nos isla.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Alsjeblieft meneer. Zoals je het hebt besteld: twee geklopte eieren."

„Ata senjor. Manera bo a pidi: Dos webu bati!"

Critica Venezolano na direccion di Antillas

E asunto dje pilotonan cubano cu pa exageracion a tira pamfleta riba Corsou a jama atencion muchu mas tantu na Venezuela cu nos por a quere. Venezuela ta preocupe seriamente cu situacion di den territorio di Caribe y ta sigui e suceso aqui y tambe otronan cu masha atencion.

Esaqui a ser declara pa dr. N. Boon, e embahador Neerlandes na Caracas cu tabata na Corsou dialuna pa conferencianan cu gobierno antillano.

Luego Sr. Boon ta bisa di a leza e rapportnan cu e interrogacionnan respecto e incidente dje pamfletanan, cu a ser entrega na Consul General venezolano. El a hanja cu nan tabata completo y masha detalla y e no sa quico mas lo e por agrega acerca.

E embahador ta observa cu e interrogacion na Antillanan Neerlandes segun circunstancia bao di cual e „incidente" a tuma luga a ser haci cu energia y profundamente. El a bisa di ta confia y ta spera cu autoridadnan venezolano despues di a leza e documentonan aqui lo ta convenci cu nada no a ser neglisha pa caba cu e asunto aqui completamente.

E dificultad den e asunto aqui ta: asina Sr. Boon a bisa, cu nos leynan tabata permiti pa solamente e pilotonan cubano aqui ser multa pa motibo di violacionnan, mientras nos leynan no ta igual cu leynan venezolano.

Venezuela tin un otro legislacion y no por conforme cu e caso a termina cu castigamentu y expulsion dje pilotonan cubano.

Sr. Boon a bisa cu su empenjo ta dirigi na solica autoridadnan venezolano cu di parti di Antillanan Neerlandes a haci tur loque mester a haci. Cu esaqui naturalmente ta tene cuenta cu e relacionnan cordial cu ta existi cu Venezuela.

Luego ministro presidente ta observa cu di parti antillano ta ser lastima masha tanto cu na Venezuela nan mester a menciona asunto di cojerismo cu e tin cu Venezuela di awendia

Ta imposible, el a bisa, cu Hulanda cu su tradicionnan democratico bieu y Antillanan Neerlandes por tin mas simpatia pa regimennan di antes cu esun di awor.

Senjor Boon a bisa tambe di ta hanja e observacion ei masha picante pa e habitantenan di Antillanan Neerlandes.

Ministro R. J. Isa a bisa di ta hanja e manera picante cu Venezuela a reacciona increible, pasobra tur cos a bai segun ley. E dos piloto cubano ta biba na Estados Unidos, segun ministro, Estados Unidos ta miembro di Organizacion di Estadonan Americano. Mi ta considera cu lo hanja un posibilidad pa investiga e caso aya completamente. Senjor Boon a regresa pa Caracas antajera nochi. Aya tambe ta worde spera un di es dianan aki e embahador venezolano na Den Haag, cu a worde jama na su patria pa consulta.

lonialismo. Unavez cu antillanan no ta colonia mas, ni tampoco den relacion internacional. Premier a mustra como ehemplo riba e deber di miembronan di Nacionnan Uni pa edita cu regularidad rapportnan pa organizacion di pueblonan over di nan colonianan, Holanda a ser retira di e obligacion aqui na anja 1955 loque ta depende Antillanan y Surinam.

Esaki ta demostra pues cu Nacionnan Uni, di cual Venezuela tambe ta miembro, no ta considera Antilla como un colonia, segun senjor Jonckheer. E ministro presidente a bisa di ta sinti lastima cu e observacion como cu Antilla ta un colonia pa cual no tin lugar den America.

Embahador Boon a profundiza un poco mas den e observacion, cu a worde haci di parti di Venezuela cu Corsou durante di e regimeonan anterior manera esun di general Gomez y Perez Jimenez tabatin mehor compan-

Critica di Evert van der Meer contra ministro Hulandes di Husticia

AMSTERDAM, 30 november. — Evert van der Meer, presidente di partij van de Arbeid di Hulanda, a critica severamente e ministro hulandes di husticia, pasobra e ministro a pidi general Humberto Delgado, lider dje oposicion portugues y ex-candidato durante e eleccionnan presidencial na Portugal, pa no tuma parti na ningun actividad politico publico, durante su bishita na Hulanda.

Van der Meer ta bisa cu na e manera ei e corantnan hulandes lo no tin posibilidad di duna e informacion tocante situacion na Portugal, cual situacion a worde discuti durante un conferencia di prensa. „Pueblo di Hulanda", asina e lider dje socialistanan hulandes a bisa, ta desea di ricibi informacion tocante punto di bista di oposicion di Portugal. General Delgado a worde invita pa bishita Amsterdam p asplica su puntonan di bista, y pa pidi atencion riba e lucha contra e regimen dje dictador Salazar.

Demerara Bauxite Company

BRITS GUYANA — Demerara Bauxite Company, un subdivision di Aluminium Company of Canada a jega na mitar di un programa gigantesco di expansion, di cual e gastonan ta costa 60 millon.

Esaki a worde publica door di Sr. Gorden Johnson, manager di e Compania poco dia pasa cu e la haci Trinidad un bishita durante un viahe di transito na Brits Guyana. Sr. Johnson a bisa, cu nan ta trahando un fabrica nobo di aluminium na Mackenzie, mas of menos 65 milla di e costa.

Nan ta spera di inaugura e fabrica aki na fin di otro anja.

Demerara Bauxite Company ya a lanta diferente schoolnan e.o. un middelbare school, un opleidingsschool pa verpleegster y algun schoolnan na unda nan por sinja un profesion.

Puerto Rico ta exporta mispel den forma di polvo

PUERTO RICO — Despues di trabau di investigacion y experimento di 10 anja Acerola Corporation na Puerto Rico a logra di inventa un método cu nan ta traha e jugo di mispel den forma di polvo, sin cu esaki perde algo di e vitamine-C, cual e fruta aki ta contene masha hopi. E empresa ta usa pa esaki un instalacion cu ta cambia e jugo di mispel na polvo, sin tin nodi di pasa e proceso di secamento cu temperaturanan cu por bin destrui e vitamine.

Famia Turtuga ta bende baby

BWI — E ministerio federal di Recursonan natural y Agricultura a ricibi noticia di Caribbean Conservation Corporation, cu nan ta dispuesta pa vende turtuga chiquito pa pone den Mar Carib, na unda e cria di turtuga ta desaparece poco poco door cu e poblacion ta pisca nan di mas. E corporacion sin embargo quier hanja siguranza cu lo que nan manda, lo worde plama na un parti cu antes tabatin hopi turtuga, y cu ademas tin un strand den cercania na unda e turtuganan por pone webo sin nan worde molestia. E cercanan di turtuga ta keda na Tortuguero, Costa Rica, y e transportacion aereo ta bini na cuenta di consignadonan. Conservation Corporation a worde funda door di un grupo di amantenan di turtuga, cual a forma „Brotherhood of the Green Turtle", cu e obheto di preveni pa nan caba cu e cria di turtuga. Ademas ta di gran importancia pa nan busca productonan alimenticio cu ta contene eiwit. Den un articulo di Jamaica Daily Gleaner, nan ta mustra riba e importancia cu ta encerra den e oferta aki. Cada posibilidad na completa e dieta di Westindie, principalmente

loque ta toca asunto di alimento cu hopi valor nutritivo, mester worde accepta cu braza habri. E pesqueria di turtuga y e produccion di productonan di turtuga, manera sopi y carni di turtuga y tambe obheto y articulonan di uso, lo por bin desarolla un industria floreciente.

Hopi interes pa exposicion di agricultura

MARTINIQUE — Na cuminzamento di e anja aki tabatin un exposicion di agricultura na Parc Gallieu, Fort de France, pa cual tabatin masha interes. Esaki tabata e promer exposicion grandi di agricultura cual a worde organiza na Martinique. E tabata bau di patronato di Prefect di Martinique y e tabata bau di auspicio di Camara di Agricultura y otro institucionnan di agricultura. Tabatin un cantidad di stands, e.o. di Centre Technique de la Canne cu tin relacion cu canja, productonan di cunucu y kunstmest; di Insitute des Fruits et Agrumes d'Outre-Mer, cu a produci banana y anasa; y di Departamentonan di Agricultura y Ganado, na unda nan ta duna un resumen di loque a worde alcanza riba meheranzo di cria di bestia, y di vegetal, cu stand di cualcanzariba mehoranza di cria di galinja y di vaca. Segun e Presidente di Camara di Agricultura e trabau en conección cu mehoranza di cria, a cuminza duna bon resultado y e produccion di carni riba e isla ta di tal forma cu e ta cubri e necesidad local cu 70 a 75 porciento. Tambe e school di agricultura di Tivoli, y Ecole d'Enseignement Menager Agricole tabata representa na e exposicion cu un resumen di ensenjanza di agricultura cual ta worde duna na e schoolnan aki. E secretario General di Martinique, kende a inaugura e exposicion, a munstra e participantenan y e publico riba e confianza cu nan mester tin en lo futuro den e agricultura di futuro di Martinique y e seguridad cu Martinique lo haci tur su posibel pa su desarollo economico. E la termina bisando cu e ta convenci cu e agricultura di Martinique lo por bini na cabez di e departamentenan Frances pa lucha pa mas progreso economico y social.

Plan di 5 anja pa bemesting na Jamaica

JAMAICA — Ministerio di agricultura na Jamaica a dicidi di haci propaganda intensivo pa uso di kunstmest riba a isla. Pa esaki nan a traha un plan cual lo dura 5 anja y di lo cual nan ta spera finalmente cu e mayor parti di e produccion agrario lo ta producto di e terenonan cultiva cu kunstmest.

Den e caso aki probablemente lo ta necesario pa Ministerio cumpra e kunstmest na bulto y di repartiele na e labradornan riba base cooperativo. Na segundo lugar e labradornan mester hanja instruccion tocante e uso di e kunstmest. E Landbouwvereniging a keda encarga cu e distribucion di e kunstmest den cada distrito. E meststof ta worde duna na labradornan especial scohi, kende lo usa un parti di nan terreno como proef.

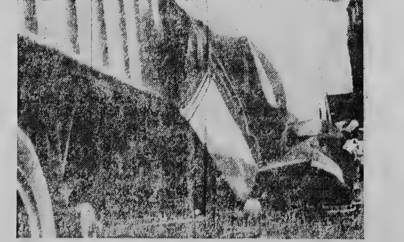
Como recompensa cu nan a hanja e kunstmest por nada, e labradornan mester ta di acuerdo pa tene „velddagen" y si ta necesario nan mester duna tur informacionnan y datos cu ta di importancia pa progreso di e uso di kunstmest.

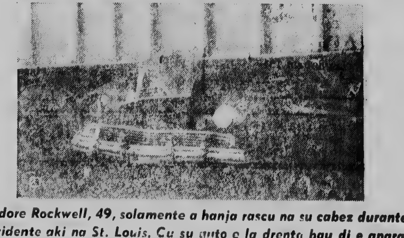
Experto di obra di man na Barbados

BARBADOS — Sr. Paul E. Nicholas, experto den e ramo di obra di man di e Bureau pa cooperacion internacional, poco dia pasa a cuminza cu su trabaunan na Barbados na unda lo e conseha gobierno tocante e desarollo di industria di obra di man riba e isla ey. Sr. Nicholas a hanja masha experencia den ramo di produccion di textiel y ontwerp na Merca y na Lejano Oriente, y e tabata e.o. consehero tecnico pa e desarollo di obra di man na Formosa, Vietnam y Kambodja. Den e plan di desarollo cual lo dura cinco anja pa Barbados y cual nan a cuminza na 1955, nan a destina 50 mil dollar pa progreso di industria di obra di man riba e isla. Na fin di anja pasa Sr. Allan Eton a haci Barbados un bishita di orientacion riba orden di ICA, y como resultado di su comprobacionnan nan a manda Sr. Nicholas na e isla como delegado.

Hungadornan di voetbal a hanja dia liber di gobierno

Gobierno a duna un siman vrijstelling na e hungadornan di voetbal cu a representa e oncena Surinamenjo y cu ta den landsdienst, pa e encuentro contra e oncena Antillano.





Theodore Rockwell, 49, solamente a hanja rascu na su cabez durante e accidente aki na St. Louis. Cu su auto a la drento bau di e aparato grandi aki, cual a kita e parti ariba di su auto completamente afo.

Stephany Erb, 21, un empleada na oficina na Washington ta demonstra un man yen di dollar tur na papel di 50 y 100 dollar montando e suma di 4.000 dollar, cual a ser envia pa post den un envelop cella cu un carta sin firma, cu ta bisa cu e placa aki ta pertenece na Gobierno di Merca. Awor un cos si, e persona cu a manda e placa ayi debe 9 cent pa stampia cual e la pone di menos riba e envelop.

CUMPLEANJOS

E hobencita Evelina Dania ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Sira, tata Eloy, rumannan Robby, Tomy, wela, welo, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Remacla Croes padrino Emeraldo Everon y demas familia.

E hobencito Miano Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di tata Vidal, mama Francisca, 11 rumannan, especialmente di su ruman stima Anchi.

E hobencito Edwin Biesum ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Rosimbo, mama Cronelia, welo Anselmo, wela Romana, primanan y primonan, especialmente di su padrino Mario Biesum y madrina Carmen Croes.

Ta celebra su cumpleanjos senjor Ramon Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Norma Tromp, jiunan Stanley, Selwyn, y Sidney Figfried, ruman Franklyn Trott y Rudolf Tromp y esposa, sobrina y sobrinonan, especialmente di su amigo Dominico Rafael.

Awe ta celebra su fecha natal na Corsow e simpatica senjorita Aurora Suisse y ta ricibi felicitacion di su tata Leopold, mama Johanita, rumannan, especialmente di su amiganan Alejandrina y Mathilda Tromp, Anna Luisa Wolff, Isabela Sapuano y demas familia y conocirnan.

Seferina Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, tanta y omonan, especialmente di su amiganan Regina Wouters, Elvia Ras y Meme Vrolijk y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 1 di december

DE VEER 8.30 „Tu y la mentira" Miguel Aceves Mejia — 18 j.
RIALTO 8.00 „La sombra del otro" Ricardo Moreno — 14 j.
PRINCIPAL 3.00 „The Babe Ruth Story" William Bendix, Claire Trevor — 14 j.
AURORA 7.30 „Dodende Liefde" **Alleen voor heren — 18 j.**
SAVANETA 7.30 „Robbery under Arms" Peter Finch, Ronald Lewis — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Dinsdag 1 december 1959

Brasil: 4.15 p.m. Softball St. Michaelboys—Pieter Boerschool.
5 p.m. Volleyballtraining.
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 5 p.m. Training Hoofdklasse en Reserveklasse.
6 p.m. Muziekles
Trupialen: 3—4 p.m. Zangles Junioren.

FILMLIGA

Journal d'un curè de Campagne. 8.30 uur.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 1 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.13 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte americana
3.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Musica varia
9.00 Musica, poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diamars 1 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-class.) (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings
8.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Musica Selecta
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe
09.45 Musica Popular
10.00 La Voz del Hogar
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings
11.45 Christmas melodies
12.00 Popular Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta
Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio informativo di gobierno
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres".
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diamars 1 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 1 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Heotor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

E proposicion di Chili i Peru a queda respalda pa Merca

WASHINGTON, 30 november. — Merca ta respalda completamente e proposicion dje presidentenan di Chile y Peru, pa convoca un conferencia pa stop e carrera di armamentu na latinoamerica, asina un portavoz di State Department a informa awe.

Un contract di un million na Londen pa Ingemar Johansson

NEW YORK, 30 november. — Ingemar Johansson, campeon mundial di boxeo den peso pisa, a worde segura na Lloyds na Londen, pa un suma di un millon dollar, pa e tempu cu su gira door di Sur America lo dura, asina Andy Niederreiter, organizador dje gira, a informa ajera.

El a declara, cu e aseguro lo bira di vigor asina cu Johansson sali for di Ginebra, dia 4 di december.

Johansson lo biaha den un avion, for di Ginebra pa Kingston, Jamaica. Dia 5 di december lo e bai Merca Latino den un avion especial, cu e organizador dje gira a huur.

Niederreiter mes, kende lo acompanja Johansson, lo encontrele na Kingston dia 4 di december. E gira door di Sur America lo dura te dia 21 di december.

Diferencia di opinion entre lidernan

NICOSIA, 30 november. — Ta existi un diferencia di opinion entre e lider dje minoridad turco na Cyprus, dr. Kutchuk y arzobispo Makarios, tocante e cantidad di solda cu lo tin den e ehercito na Cyprus. Obispo Makarios ta di opinion, cu 1.000 solda lo ta suficiente. E lider turco ta prefera 2.000 solda, manera a worde menciona den e pacto di Zurich.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuatro partido di singles a worde hunga durante e ultimo fin di siman den e torneo di Aruba Jrs. DiaSabra atardi e rumannan Tico y Herman Kuiperi a enfrenta otro, resultando e ultimo menciona den e ganador. Despues di perde e promer game di e encuentro Herman Kuiperi a gana 12 sigi, pa e scorenan di set 6-1 y 6-0. Cu esaki Herman Kuiperi a pone su cantidad di victorianan na 4, mientras cu Tico a sufri asina su segunda derrota sin un victoria te ainda.

E segundo match di DiaSabra tabata entre Efraim Tromp y Leon Profeet. Tambe den dos set e match aki a worde decidi. Tromp a gana di promer cu score di 6-0, pero e segundo despues di tin 5-0 di ventaha y e game number seis na forty-live na su favor ta perde ocho punto sigi, es decir dos game. Asina e segundo set a termina 6-2 na favor di Tromp, kende tin awor cuatro victoria sin derrota. Profeet su record ta awor di 1 gana y tres perdi.

Weganan di DiaDomingo

Tico Kuiperi a sufri su segundo derrota di e weekend ora cu DiaDomingo atardi Chia Brion a gane den dos set. Ambos a termina 6-2 pa victoria number 4 di Brion. E tin contra di e cuatro triunfonan aki tres derrota. Tico Kuiperi asina a marca su tercer derrota. E segundo wega tabata entre Jose Corea y Gus Pablo. Despues di gana e promer set facilmente cu score di 6 pa 1, Correa ta perde e dos siguientenan y e match. Pablo no a entrega despues di perde e promer y cu score di 6 pa 2 ta empata e partido.

E set decisivo ta bira mas interesante ya cu Correa ta realisa cu e tin rival su dilanti, pero ya Pablo no kier duna pa venci mas y ta gana e tercer y decisivo set 6-4. Pa Pablo esaki tabata su promer victoria den singles contra di cuatro derrota sufri. Jose Corea su record ta di tres gana y dos perdi awor.

Segundo reunion di sportreporters

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera nochi pa 8'or den Wilhelminastadion tabatin e segundo reunion entre e sportreporternan di nos isla. Entre otro lo worde trata asunto di eleccion di un directiva, nombramento di e asociacion y formacion di estatutonan.

Torne K.O. di softball masculino

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Majan anochi despues di e partido di softball femenino, lo cuminza un torneo eliminatorio di softball masculino. E promer encuentro lo ta entre Eagle Boys y Pastora. Esaki lo ta pues despues di e wega entre Caribe y Schlitz.

DiaVierna anochi e segundo wega eliminatorio lo ta entre Los Novatos y Los Piratos. Nos ta spera cu e torneo eliminatorio aki lo resulta den un reprueba cu pa' softball masculino tambe ta existi interes tanto di parti di e hungadornan como di parti di e fanaticonan.

Contra U.S. Keds Lions a obtee promer victoria

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaDomingo mainta den e promer partido e novena di Aruba Lions a obtene su promer victoria di e campeonato derrotando U.S. Keds. Score final di e encuentro aki di little league tabata 9 pa 5.

Obteniendo un triunfo ariba Arrow cu score di 8 pa 4, e novena di Cocomalt a situa su mes den promer lugar hunto cu OsoGrape, cu tambe tin dos victoria sin derrota. Den segundo luga tin awor cada uno cu un victoria sin derrota y mitad wega abao: Hilton y Aruba Lions.

Dakota a gana Braves 19–15

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E encuentro di softball femenino hunga diaVierna pasa entre e novena di Dakota y esun di Braves a resulta den un victoria pa e dakotenjanan. E score final tabata di 19 pa 15. Cu e victoria aki e novena dakotenja ta completamente so den promer luga cu dos victoria sin derrota.

E posicion di e clubnan ta actualmente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Dakota	2	2	2	—
Aruba Jrs.	2	1	1	1
Schlitz	2	1	1	1
Caribe	2	1	1	1
San Nicolas	2	1	1	1
Skyscrapers	1	—	1	1½
Braves	1	—	1	1½

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

71.

...o tabatin luga pa hinka ni un ...e'i feneta den misa ora cu na ...za fuerte di Sr. Ferguson Mary ...ta camna ta drenta misa den e ...ida di meimei y tabata sigui pa ...r, mientras foi e orgel renoba, e ... orgel cu asina tantu Mary a lu... pa esaqui su restauracion tabata ...na e Weddingmars.

...ur bankinan tabata ocupa cu a...onan y conocirnan, fuera simpa...dornan di unda leu di Mary. No ...tin ni un hende den Balmuir cu ...tabata interesa den e matrimonio ...l y ora cu manera riba nubia e ...ta camna na braza di su padrino, pa convence su mes Mary a tira un bista riba e presentenan y un gran satisfaccion a podera di dje, pasobra el a mira masha cara conoci loque tabata un prueba p'e cuanto interes nan tabata mustra toch den su humilde persona.

Y tirando un bista un poco mas aleu, el a distingui e figura altu di Michael hunto cu su comader.... tur na rok bisti, cu e konopi di clavel den su lapet.

Tur esaquinan tabata forma e dia awe e fecha di mas feliz den bida di e mucha muhe cu semper a comporta su mes asina honrada y decente, e mucha muhe cu semper a humilia su mes y semper tabata dispuesto pa yuda tur hende tur caminda cu el a yega y te caminda cu e tabata por.

Y ta p'esei tambe awe e yiu muhe asina simpatica dje domi tabata goza di interes general pasobra tur hende tabata desea nan un matrimonio feliz.

Pero no ta pasobra el a casa cu Michael Blane sol, ta p'esei Balmuir lo bai perde yiu dje domi.

Despues dje viaje matrimonial lo nan bai tuma nan bibar den e habitacion dje veterinario Drummond, quende su trabao Michael Blane a tuma over.

A tene secreto pa e aldea quende tabata majornan di Mary. E ultimo staka di famia Couper a disparce y Firdale House a bira propiedad di Findevon y gobierno dje luga por a dispone riba e edificio y use pa loque e ta desea.

Solamente e portret di mama di Mayr a hanja un cas nobo, pasobra den su testamente Sra Coupers a larga esaqui atras den su testament pa su heredero of herederonan di Margaret Couper, si nan tabata existi ainda.

Y dje manera aqui e portret a bin hanja un luga den sala di e cas caminda pronto Mary y su esposo lo bai habita.

Si, e dos lunanan ei a trece felicidad pa hopi hende, pasobra Olive tambe a bini Balmuir y tabata para masha familiar na lado di Roger Ferguson y e bista cu cual e tabata mire, a duna contesta riba un pregunta cu ainda no tabata haci.

Ora cu Mary a pasa e anciana Coutrie, el a dedica na dje un di su sonrisanan di mas amable. Pasobra den su bista ta Sra. Coutrie tabata representante di famia Couper.... e unico apoderada di un famia cu nunca Mary tabatin e previlegio di a conoce.

Ora cu solemnidad eclesiastica a termina, Mary a bai sinta den shers banda di Michael y el a queda conmovi y asombra pa e calmo y e energia dje homber aqui su cara, sinembargo despues cu el a ripare bon, el a mira pa di prome bez tambe com Michael su lipnan tabata tembla di nerviosidad y den su curazon algu a cuminza ta palpita cu mas regularidad.

Enter Balmuir tabatin Michael Blane pa un homber severo, rudo y sin gracia y un homber cu no tabata preocupe cu ningun hende y ta claro cu ningun hende no tabata guste aya den e aldea, pero Mary tabata conoce su esposo mehor.

E tabata sa mucho bon cu tras dje cara asina rabioso y severo aqui tabatin un curazon di oro scondi.

Un curazon cu no tabatin miedu mas pa expresa su sintimientonan abiertamente, pasobra riba tur cos e tabata un homber franco.

Y asina ei nan a casa.

Ora cu el a pone su firma, Mary a ripara cu Roger tabata para su tras. El a pone su man riba braza di su esposo y pa recorda un tempu feliz el a ofrece Roger como amigo un di su sonrisanan di mas amable.

Y Roger na su turno a pone tur su dos mannan riba skouder di e bruid y a sunchi esaqui na tur su dos bandanan di cara.

„Tur hende tin derecho di sunchi bruid, Michael", Roger a bisa.

„Anto corda cu tabatin un tempu cu mi tabata jalurs riba bo y mi tabata envidia bo", Michael a tent'e.

„T'e ainda bo por ta envidioso, pasobra Mary tabata.... mi prome amor y mi tabata su amigo di infancia prome cu bo tabata conoce mes ainda".

Pero toch nunca bo no a conoce asina bon toch manera mi", Michael a responde. Y Mary a interrumpie diciendo:

„Roger, corda riba e cantica bieu cu ta bisa: „E amor di mas ultimo... ta esun di mas mehor.... ta e caso aqui a pasa cu mi y mi ta spera cu pa bo tambe esaqui lo ta mescos".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Nan a ofrece un premio pa hanja Tanjo.... bibo of morto." „Mi Dios. Tur hende ta bai buskele awor. E pober lo no por defende su mes...." 2. Y den otro pueblo Katy y Tanjo ta habriendo un tienda.... „Lo mi bira e homber mas feliz si...." „Ya mi sabi. Si nan no ta buscabo... pero ningun ningun hende por hanja bo." 3. Pero no tin tanto siguridad" „Mi tin cu hanjele. Despues cu mi kibra e banco mi tin cu gana $ 500 tambe."

IUAN EL INTREPIDO

1. „Sabina. E hendenan di Mal Hugo a hanja nos...." 2. „Kiko a pasa? No tin ningun hende.... Kiko a pasa, Sabina?" 3. „Mi tabatin nachtmerrie...." „Y e ta temblando. E mester por ta bai hanja mas ataque...."

DICK TRACY

1. „Un palabra mas di aviso of cualkier cos cu e bisa e lo tin cu paga pele." 3. „Nos ta saka portret di Matty Munkie riba e netwerk. despues Sam y ami lo bai den Frankie's Bar atrobe." 4. „Ta pabo, Lizz."

RIP KIRBY

1. Un enemigo bieuw di Kirby ta llega New York.... „Bo no tin cu declara e brazalete nan na duana, Triturador, nan ta pertenece na E.U." „Mi ta debolbe nan asina e kier nan." 2. „Triturador a bolbe. Ta un mal noticia esei." „No preocupabo, pasobra e ta bai pa prison caminda e lo keda un bon tempo." 3. „Mi no ta preocupa cu hende manera esei." 4. Pero e anochi ey....

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon a falla den su mision, Sra. Willson? E ta sorprende mi y decepciona mi!" „E la papia di un crisis economica local. Sr. Wyle! Nan ta bisa cu un parti di e industria ta vacilante....
2. Nos a hanja un maravilloso proyecto pa su donacion! Pero Saxon quier lamta un industria cu e millon dollar ey!" „Pero... mi regalo! Mi quier haci algo simpatico!"
3. „Precisamente! Si bo hiba di gusto di cena cu mi den mi hotel. lo mi splica bo tur e coi nonsens ey!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Para!"
2. „Ya bo a mira mi jiu homber.... awor lo bo conoce e resto di mi familia....
3. E ciudad ey ta di mi.... y esaki ta mi pais.... Nan ta mi amornan mas grandi!"

PEPITA

1. „Z-z."
2. Pepita ta stofiando e mueblenan.
3. „Eh! Bo ta sacudiendo bo casa!"
4. „Dispensa mi, querido! Mi a kere cu tabata e stoel!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Noticia of correo cu ta vale la pena ta bini pa bo. Traha un plan pa semananan entrante. Mantene bo na bo responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Mira cu bo n' por haci mehor uso di loque bo tin na bo disposicion. Bo tin chensnan di ganashi di un socio of un otro hende. Bon aspecto pa fianza necesario of fia hende.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo interesnan ta ser mehor sirbi pa medio di cooperacion estrecho cu otronan. Trata parti di tramerdia na combersa cu hende cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trabao, salud y asuntonan di servicio por mustra considerablemente hopi mehoracion awor. Trata na yuda chefnan directa y coleganan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Circunstancianan ta yuda bo awor na conquista fabornan y desarolla bo interesnan. Bo ta sinti bo libra y pa medio di esei bo por dedica bo mes mas facil na asuntonan interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Traha plan pa mehora cas y oficina. Loque bo ta haci aya ta goza di influencianan afortunoso. Un of otro asunto por yega na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Para cla pa bo garra e chens cu por presenta pa desarolla bo interesnan door di contact cu famia of bicinjanan. Principalmente atardi por bira un periodo activo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Transitonan favorable ta yuda bo na cosecha exito den negoshi y financia. Tira un bista serio riba bo asuntonan financiera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Mustra awor prueba di iniciativa. Y bo por ta sigur cu otronan lo tuma nota di esei. Bo por haci alianza den asuntonan priva y financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Circunstancianan ta yuda bo na termina bo problemanan of tareanan cu ta bao di bo vigilancia. Asuntonan priva principalmente parti di anochi preferencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Amistad ta hunga awe un papel principal den bo bida, mescos cu den semannan venidera. Tin chens cu bo entradanan lo ser aumenta.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Pasonan huicioso y asuntonan di deber ta trece bo dilanti na un manera favorable y lo bo goza di aprecio bao di bista di bo hefenan.

Eisenhower lo dirigie na pueblo mericano dia 3 di december

WASHINGTON. 30 november. — Diahuebes dia 3 di december presidente Eisenhower lo tene un discurso pa pueblo di Merca. via tur radioemisora y stacion di television mericano, prome cu e cuminza su biahe mundial.

Lo e discuti „fortificacion dje colaboracion entre e paisnan, cu ta busca nan propio seguridad y progreso y hanjamentu di paz mundial y husticia", asina un anuncio oficial di Casa Blanca na Washington. ta bisa.

Record Nabo New York–Londen

LONDEN. 30 november. — Un avion di pasahero di reaccion. di tipo „Boeing" di Pan American Airways. a mehora e record di velocidad pa e servicio New York — Londen. cu 116 pasahero abordo. E avion a cubri e trayecto den 5 hora y 27 minuut y e tabata bula cu un velocidad mediano di 1944 ¼ km. pa hora. Su comandante tabata John Randall.

President di Chili a acepta proposicion di su colega di Peru

SANTIAGO DI CHILE. 30 november. — Jorge Alessandri. presidente di Chile, a acepta un proposicion dje presidente di Peru. Manuel Prado. pa convoca un conferencia pa pone un fin na e carrera di armamentu na Sur America.

Alessandri a bisa den su contesta na Prado. cu Chile ta apoya fuertemente e idea pa convoca un conferencia di paisnan interesa pa discuti problemanan di desarme y varios problema pendiente, y cu e ta aproba cu entusiasmo, e plan pa haci e pasonan necesario pa realiza un tal conferencia.

A.M. Rosenthal, correspondent di „New York Times"

NEW YORK. 30 november. — A. M. Rosenthal. e corresponsal di „New York Times". kende a worde deporta for di Polonia. a informa su corant for di Viena. cu e lidernan chines comunista a nenga di permiti Krutshef di discuti e diferencianan di opinion cu ta existi entre e democracianan y e estadonan comunista na Lehano Oriente, na e conferencia supremo. Rosenthal ta bisa cu el a hanja e informacion aki di comunistanan polaco cu a regresa di Peking algun tempu pasa.

Rosenthal a informa tambe cu e delegacion oficial polaco cu a atende e celebracion reciente na Peking, na ocasion dje hecho cu e comunistanan chines a tuma poder over na China 10 anja pasa. ta convencido. cu ta existi diferencianan claro politico di opinion entre Moscu y Peking. pero nan no ta kere cu e diferencianan aki di opinion ta asina importante, cu nan lo por forma un amenaza pa e alianza chines-ruso.

Rosenthal a bisa cu Mao Tse Tung a bisa poco tempu pasa durante su discusionnan cu Krutshef. cu, no por discuti problemanan tocante Lehano Oriente. cu ta inclui Peking, si no tin representante di China comunista presente.

Dos persona desconoci a tira bom riba refineria di Shell na Milano

MILANO, 30 november. — Dos persona desconoci a tira un bom riba e refineria di Shell parti noroeste di Milano. diasabra anochi.

E bom a cai den e net cu a worde buta pa protega dos tanki grandi. E bom no a explota. Poliznan y guardianan a tira riba e hombernan pero nan no a logra di herida nan. E hombernan a scapa den e scuridad.

Desde diabiernes nan ta busca na henter parti norte di Italia, pa mira si nan por hanja e homber cu a amenaza cu lo e bombardea e instalacionnan petrolero di Shell den vecindario di Milano. si e compania Shell no paguele 100 millon lire. Na cuminzamentu di siman pasa nan a hanja riba tereno dje compania petrolero, 2 bom. cu lo a destrui henter un distrito di Milano si el a explota.

Grandioso demonstracion na Panama contra Merca

PANAMA. 30 november. — Como 5.000 panamenjo a tene demostracion contra Merca diasabra. cerca e zona dje canal di Panama. Ora cu nan esfuerzonan pa drenta e zona a worde stroba pa militarnan panamenjo y militarnan mericano. e demostrantenan a kibra glasnan di bentananan na ciudad di Panama. Nan kibra dos popchi tambe: uno cu tabata parce „Uncle Sam" y uno cu tabata parce William Potter. e gobernador mericano dje Zona dje Canal.

Un bombero na Santa Monica California ta descubri un palomba riba un dak cu un flecha hinka den su curpa. E ta pasa hopi trabao pa subi riba e dak y net ta bai alcanza e palomba ora e ta bula bai. Despues di hopi esfuerzo e la logra tene e flecha y e palomba a los bula bai liber.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 2 DECEMBER 1959 — Nr. 3603

Comentario dje corant "Het Vrije Volk" respecto relacionnan Antillas-Venezuela

DEN HAAG — Awe e corant socialista Hulandes 'Het Vrije Volk' a duna comentario entre otros riba e relacionnan entre Hulanda Antillas Hulandes y Venezuela.

„Di repente Hulanda y Antillas Hulandes a ricibi un pan di mansa mericano masha bieu. Pa motibo di un incidente, cu originalmente tabata parce un comedia, Venezuela a usa e palabra „colonia" pa zundra.... Esaki ta un palabra cu semper sa tin bon resultado ora cu ta trata di instigacion na Sur America. Tin biaha cu e ta worde usa pa instiga hende, y tin biaha cu e ta worde usa juist pa calma nan pa kita atencion for di algo otro.

E ultimo caso aki ta loke a socede awor despues dje incidente dje dos pilotonan cubano, cu a distribui pamfleta over di Corsou. No tabata por spera ningun otro actitud di gobierno antillano sino e actitud cu el a ocupa: E pilotonan a worde condena pa e violacionnan cu nan a comete na (of ariba di) Antillas y despues nan a worde expulsa.

Venezuela ta indigna y e ta haci manera si e ta masha rabia cu Willemstad y Den Haag. Den Haag naturalmente no tin nada di haci cu e asunto, loke ta e mehor indicacion, cu no ta existi ningun relacion colonial aki.

Pero e rabia di Venezuela ta un rabia pa kita atencion. podiser presidente Betancourt a lubida con e mes (mescos cu hopi otro politico venezolano di tur color) a yega di goza di hospitalidad antillano pa scapa su curpa, den pasado. Nos no por ignora e hecho, cu e indignacion pa motibo dje accionnan di oposicion den interior y den exterior a worde baha riba gobierno di Antillas Hulandes. cu toch a trata cu un actitud correcto den e asunto aki".

„Het Parool" a skirbi. cu e embahador venezolano na Hulanda. dr. Julio Alfredo de la Rosa posiblemente lo bai Caracas majan. esta, si e por hanja pasashi abordo di un avion.

E embahador no a ricibi noticianan definitivo ainda tocante e entrega di un protesta venezolano cerca gobierno hulandes tocante e sucesonan rond e dos cubanonan. Si mester bini un orden di Caracas pa presenta un protesta, y sr. De la Rosa a bai caba. anto e prome secretario dje embahada, dr. Julio Miliani. lo haci tal na nomber dje embahador. No ta conoci pa cuantu tempu e embahador. kende ta ocupa su puesto na Den Haag desde 1956. lo keda na Venezuela. E embahada a acentua e hecho. cu e embahador no a worde jama bek". asina „Het Parool" a skirbi.

Doctor da Costa Gomes ta bai cu pension

Di nos corr. na Corsow

Di fuentenan cu por ta na altura di esei nos ta informa cu Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez ta bai cu groot verlof y en coneccion di esei lo e tuma alavez su pension. Segun cu nos ta informa. Dr. Da Costa Gomez ta bai publica algun buki di ley. despues cu el a regresa di su verlof y ta pensa di sigui dedik'e na su actividadnan priva.

Gezaghebber Gorsira ta e seman aqui na Corsou

Di nos corr. na Corsow

Nos ta informa di bon fuente cu e siman aqui Gezaghebber Gorsira ta regresa Corsou. Manera nos sabi tambe, ainda Sr. Gorsira su verlof no a termina, pero el a ser jama pa motibonan urgente, entre otro cu medico di Gezaghebber interino De Haseth a ordena su patient un luna completo di sosiego absoluto pa motibo di enfermedad.

Di anteman nos ta jama Sr. Gorsira un cordial bonbini.

Trupialnan ta presenta e luna aki 'MOSAICO MUSICAL'

Frere Alexius ta lanza cantonan nacional di Aruba den un grandioso Show despues di anjanan di averiguacion

Awe nochi „Buchi" na Noord

ORANJESTAD — Mientras cu e kindertoneelspel di Trupialnan „Buchi" ta pasando rond e isla, e „Trupialnan" ta bini trobe cu un segundo presentacion: „Mosaico Musical", cual dia 6 di e luna aki lo tin su premiere na Noord den Club Estrella pa despues consecutivamente pasa na tur e lugarnan di custumber riba nos isla pa su presentacion. Na lugarnan cu ainda no tin e facilidadnan pa hasi comedia, e Trupialnan lo bai cu nan mes mobile toneel, e truck.

„Mosaico Musical" ta un presentacion combina di Juniornan y Seniornan di e Trupialnan. E intencion principal di e programa aki ta un excelente cuadro di tal di canticanan folklorico Arubano cu lo ser presenta, cual canticanan frere Alexius a colecta den curso di ultimo anjanan cu hopi trabau y cu yudanza di hopi hende. Cu e presentacion aki. anto e „tesoro di Alexius" ta worde ofrece na tur hende. E seniornan ta encarga cu e segundo parti di e comedia den un acto „Rey Kier Skirbi un Carta". un obra di senjor Siem Frank.

E coleccion

Riba nos pregunta con e la colecta tur e canticanan Arubano aki. frere Alexius ta informa nos. cu e la hanja e prome canticanan den e boeki „Land- Volkenkunde van Curacao": loke tabata para aden sinembargo apenas tabata bale la pena. mescos cu locual e la hanja despues den un boeki di cantica „Bam Canta". E canticanan aki wel tabata usable. pero e verdadero tono dje pueblo nan no tabata contene mas. Pero mescos cu mayoria di esnan cu tin pasenshi riba un dia ta logra. asina Frere Alexius tambe tabatin su dia di suerte un cierto dia. ora cu e ta topa cu srta. Pascuala Maduro di San Pedro Hospital.

„Pascuala a scirbi e tekstonan pa mi." asina frere ta bisa. „y e la canta nan pa mi dilanti microfono di un tape-recorder. Despues e melodianan aki a worde scirbi door e musico Lennie Connel, kende lastimamente a muri asina tempran. Tambe senjor Hubert Booi den su composicion di su comedia Arubano „Perla di Caribe" a scirbi algun canticanan bunita, cual directamente a worde agrega na e coleccion. mescos tambe e co-produccionnan di senjor Padu Lampe. Rufo Wever H. Booi y Ellis Juliana. Aki e prome dos senjornan menciona a compone bunita melodianan na e tekstonan cual tabata existi caba di e ultimo dos poëtanan nacional. Senjor Toti Arends. lider di e banda „Los Duques" tin algun luna caba como consehero di Trupialnan durante nan estudionan di e canticanan Arubana-Antillana. Segun frere ta informa nos tambe e la hanja hopi cooperacion di parti di Loes y Rien Hasselaar di Arubaanse Muziekschool. kende semper a yuda busca e canticanan folklorico Arubana. Frere Alexius ta carga e speranza ainda cu algun dia door di nan esfuerzonan mutuo entre e famia Hasselaar y su persona di publica un propio zangbundel.

E presentacionnan di „Mosaico Musical". cual tin fechanan fiha caba ta:

2 di december na Noord: „Buchi" riba truck di Trupialnan.

6 di december na Noord: „Mosaico Musical" riba truck di Trupialnan.

9 di december na San Nicolas: „Buchi". den teater Principal.

11 di december na Santa Cruz: „Mosaico Musical" riba e truck di Trupialnan banda di Club Estrella.

12 di december na Santa Cruz: „Buchi". mescos cu ariba.

19 di december na Oranjestad: „Mosaico Musical" den Centro Cultural.

Otro actividadnan

Manera mayoria di nos sa e directiva di Trupialnan ta forma door di frere Alexius como presidente. frere Eduardo como secretario. frere Paulibo como tesorero cu e miembronan frere Kaspar. y senjores Hubert Booi. Toti Arens y Boy Escalona.

Juniornan

E seccion di Juniornan principalmente ta dedica nan mes den canto y comedia. E koor principalmente ta specialisa nan mes den canticanan folklorico y canticanan di misa. mientras cu e hungadornan di comedia tur anja ta duna un presentacion grandi. Nos por corda comedianan manera: „E Perla di Caribe". „Triunfo di un Piscador". „Melosferico". „Valentin" y „Peruchi". Ademas e juniornan kende tres bez pa siman tin zangrepetitie y dos pa siman toneelrepetitie. ta gosa tambe di hopi otro actividadnan manera pasamentu di cine. pic-nic pa beach. wandelmars y tur anja un kampamentu.

Seniornan

E grupo aki cu no muchu tempo pasa a ser separa di e grupo general di e Trupialnan y cu awor tin nan propio directiva y nan propio ideanan, ta gosa di mas actividadnan tambe.

Na prome lugar nan tin nan mannenkoor. 28 cabez. cu ta ripiti tur siman. Nan tin intencion pa den futuro duna presentacionnan combina entre e juniornan y e mannenkoor. Ademas e seniornan tin un poppentheater. manera cu e ta actualmente mes un poppenkast ainda. Nan ta studia kinderprogramma's y un biaha caba nan a duna un presentación pa un publico di Trupialnan den clublokaal den

E ta sigui pag. 2

Tarifanan nobo di telefon na vigor

ORANJESTAD — E tarifanan di telefoon aproba un poco tempo pasa door di Bestuurscollege, cual tarifanan ta basa ariba cobramento pa cada conbersacion haci a drenta na vigor dia 1 di december u.p.

E montantenan cu e abonadonan lo mester paga en lo futuro ta cay den dos grupo, esta un montante di abono, basa riba e instalacion poni den cas of den negoshi y un montante di ... cent pa cada yamada haci door e abonado. E montantenan fiho mester worde paga di adilanti, e gastonan di yamada lo worde treci na cuenta despues.

Na cuminzamento di december cada abonado lo ricibi un cuenta. ariba cual e gastonan fiho basa ariba e instalacion den cas of negoshi.

E gastonan fiho aki ta pa:

- un coneccion ƒ 9.— pa luna
- un linja di stad ƒ 5.30 pa luna.
- un aparato adicional, sin comunicacion cu otro (pa cada aparato) ƒ 3,— pa luna.
- un aparato adicional, cu comunicacion cu otro of un aparato serie (pa cada aparato) ƒ 6.— pa luna.
- un switch of un stopcontact extra, pa cada uno ƒ 0,25 pa luna.
- un switch pa pasa un yamada over ariba un otro aparato, un bel extra of un telefoon pa scucha conbersacion hunto na e mes un aparato, pa cada uno ƒ 0.35 pa luna.
- un bocina, un bel prepara di tal manera cu awa no ta pasa of otro instrumentnan pa duna senjal ƒ 0,50 pa luna.

Nos ta hala atencion di e abonadonan cu e cuenta cu lo worde manda na cuminzamento di december lo ta solamente pa e gastonan fiho y no pa gastonan pa yamada. Cuminzando dia 1 di januari lo manda pa di prome bez cuentanan ariba cual ademas di e gastonan fiho e gastonan pa yamada lo worde cobra. Esakinan lo ta e yamadanan haci durante e periodo 1 te dia 20 di december, es ta ariba un periodo di ... dia. Riba dia 1 di februari e abonado lo haya un cuenta unda e yamadanan cu a worde haci durante e periodo 20 di december te dia 20 di januari, y asina e lo sigui. Cohemento di e cantidad di yama danan ariba dia 20 di cada luna ta worde haci pa motibonan administrativo, di e manera ... lo tin diez dia pa haci e calculacionnan.

Un otro cambio ta e fecha di pago. Cu e tarifa bieuwnan e cuentanan mester tabata paga prome cu of riba dia ... di luna, cu e tarifa nobonan e fecha aki a worde hala 10 dia te dia 25 di luna. Pero ora e cuenta no ta paga dia 25 di luna lo laga corta e conexion mas lihe awor, pa motibo di ... di pago.

E pregunta sin duda lo worde haci: ... ora y pa cua yamadanan lo mester paga?

E definicion tuma den e stipulacionnan nobo ta bisa:

„Bao di gastonan pa yamada ta worde comprendi: gastonan cu mester worde paga door di esun cu haci e yamada pa comunicacionnan telefonico ariba cualnan e persona cu ta haci e yamada ta haya contesta di e persona cu a worde jama, no ta porta kende ta contesta."

Di manera cu lo no tin gastonan pa un yamada, ora e aparato di esun cu a worde yama ta ocupa, esta ora hende por tende e sonida di ocupacion ni tampoco ora si por tende e sonida di e bel of senjal cu e persona ta worde yama pero e persona cu ta worde yama no ta contesta.

Lo mester paga anto solamente or un yamada worde contesta. P'esey tene bon cuenta cu ora bo ta bay haci un yamada di check si e number di telefoon cu bo ta bay yama ta e number correcto y no haci yamadanan pa loco, pasobra ora bo haya comunicacion robez esaki, contrario cu antes, ta costa placa. Hopi bez ta socede cu un hende ta kere di sabi e number correcto di telefoon di Janchi of Buchi sin consulta e buki di telefoon y cu despues di a haya contesta hende ta realisa cu e number no ta 1423 ma casualmente 1432.

Un otro particularidad ta cu Telefoondienst tin awor dos number di telefoon, number 08 y 04, cual numbernan hende por yama sin cu tin di paga pa esey.

E number 08 ta di e Servicio di Informacion y Fallonan, na unda hende por haci informacion pa un number desconoci y raporta fallonan. Number 04 ta di Administracion di Telefoondienst.

E number aki hende por yama pa:

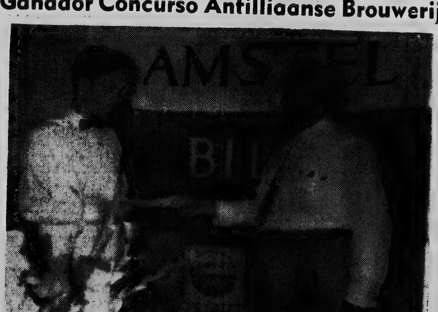
Kehoonan tocante e cuenta.

Informacionnan tocante conexionnan nobo of cambionan den instalacion.

tocante buki di telefoon.

Pa e Servicio Interno tin ademas un number disponibel cu no ta registra, cual e empleadonan di Telefoondienst mester yama ora nan mester comunicacion cu Telefooncentrale durante un investigacion. No mester tene cuidao anto cu yamadanan cu mester worde haci ora bo aparato ta worde inspecta, door di empleadonan di Telefoondienst. lo bini pa bo cuenta. E yamadanan aki no ta worde conta.

Ganador Concurso Antilliaanse Brouwerij



'Senjor Bruno Werleman di Kaas Ariba 15 cu e lema „Bibo na Color - Rico na Sabor", a bira e ganador di Antilliaanse Brouwerij na Corsow cual recien a worde organisa. Cu esaki e la gana fl. 100.— y cincu carton di cerbez Amstel. Riba e foto nos ta mira e momento di entrega di e envelop cu contenido door di senjor J. A. J. Sprock, president commissaris di e brouwerij den „Don Q" Bar.

Ganador pa e nobelprijs tabata e chikitina Marieta Curiel, cu ta biba den Nassaustraat 93. E ta ricibi tres bunita boeki di lesa. Durante e entrega dje premionan tabata tambe senjores A. J. Miedema, commissaris di Antilliaanse Brouwerij y senjor J. M. Debrot un dje agentenan local.

Púntra Polís

Obstaculo riba boulevard

ORANJESTAD — Dialuna merdia a worde avisa pa telefon cu un rol di kabel tabata riba boulevard dilanti di oficina di DOW. Poliznan a kita esey for di caminda.

El a bringa cu familia

Asistencia a worde pidi dialuna anochi pa .AS., cu a bringa cu su familia. E homber cu tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba pa pasa su nochi, na unda el no por bringa si no solamente cu muraya.

Candela

Den e cas Ruysdaelstraat 24 un matras a pega na candela den anochi. Brandspuit a trece un solucion.

Truc di D.O.W. a sali for di bocht

Ayeramerdia un cuarto pasa di tres un truc di D.O.W. numera D-682 y maneha pa M.L., a sali for di den curva na Rooi Franceves pa motibo di alta velocidad. E chofer a kibra su pia y worde hospitaliza. E auto a ricibi un danjo material di un milflorin.

Desgracia grave

Den e anochi di dialuna pa diamars como diezcinco minuut despues di mei anochi e chofer di A-4649 cu hunto cu dos amigo tabata riba caminda di Tanki Leendert pa Tanki Flip, a lubida ora nan a jega na e cruzada T di bira pa drechi of robez cu e resultado cu e auto cu tabata bini cu un enorme velocidad a sigi derechito pasa over di e riool, bula bai pa e cas, di cual su donjo tabata mas juicioso cu e chofer di e auto. E donjo di e cas pensando cu e chofernan por hungele un pego di bin distrui su cas a pone un tubo diki. E auto a pasa dwars door di e tubo e muraya tras di e tubo, pa bin keda para pega cu e cas. E chofer, Americano Petrochi, 24 anja, soltero y biba na Moco 32 a muri casi instantaneamente. Su dos companjeronan, Idelfonso Habibe, 23 anja, y Karel Paesch di 21 anja, tur dos biba den Wilhelminastraat, a worde hiba hospital gravemente herida. E auto a keda completamente distrui (f. 1000), mientras e defensanan di hero traha tin un danjo di casi fl. 200.—. E auto kibra a atraye hopi curiosidad di parti di publico manera cu e la keda tur distrui banda di e curra, cu un stuur dobla na un manera imaginable y e cushinchinan yen di sanger y diente.

Hanja

Senjor Prins a hanja un renchi di oro di mucha cu un „E" graba den dje.

PACTO FIRMA PA 12 PAIS TOCANTE ZUIDPOOL

WASHINGTON — 12 pais a cumpli trabao na un pacto di importancia historico, ajera. Nan a formula un pacto na un asamblea privado na Washington, segun cual e sistema mas grandi na mundo di controle internacional contra militarizacion, ta worde forma pa Zuidpool.

E pacto, cu ta destina Zuidpool pa experimentonan cientifico pacifico sol, lo worde firma oficialmente awe. Merca, Rusia, Inglaterra, Francia, Japon, Sur Africa, Noruega, Australia, Nueva Zelandia, Argentina, Chile y Belgica, lo firma e pacto. Ta worde spera ca e paisnan firmante lo ratifica e pactonan dentro di un anja. E pacto ta worde firma pa efectua colaboracion cientifico, prohibicion di armamentu militar y explosionnan atomico, y pa evita di duna sentencianan separado tocante e pretensionnan dje 7 paisnan riba territorionan na Zuidpool.

E articulo tocante explosionnan atomico a retarda e firmacion dje pacto pa varios dia. Rusia tabata desea un prohibicion complete, mientras cu algun otro pais tabata desea di haci experimentonan pacifico cu permiso di tur e paisnan cu ta firma e pacto. Observadornan ta di opinion, cu al fin punto di bista di Rusia a gana.

Dia 15 di october nan a cuminza traha riba e pacto, como resultado di presidente Eisenhower su invitacion di anja pasa, na e 12 paisnan.

Otro paisnan cu ta miembro di Nacionnan Uni, por bira miembro dje pacto aki, tambe.

Como 12 pais a firma e pacto pa Zuidpool

WASHINGTON, 1 december. — E 12 paisnan cu a atende e conferencia tocante Zuidpool, a firma e pacto pa Zuidpool awe mainta. E conferencia a tuma lugar riba invitacion di presidente Eisenhower. E parlamentonan dje paisnan cu a firma, mester aproba e firmanan ainda.

Instalacon masha grandi di un radar na Yorkshire

LONDEN, 1 december. — E corant ingles „Daily Express" ta informa cu na Yorkshire un instalacion masha grandi di radar lo worde instala. E stacion aki di radar lo avisa e inglesnan di yegada di un raket 4 minuut prome cu su yegada y e mericanonan lo worde avisa 15 minuut prome cu su yegada. E instalacion lo ta parti di un cadena di stacionnan di radar entre Alaska, Groenlandia y Europa.

N.E.C. na Hulanda lo hanja su tercer Antillano

NIJMEGEN, 1 december. — E club di segunda division di Nijmegen, NEC, cu ya tin dos futbolista curazolenjo, esta Bicentini y Koolman, lo hanja un tercer futbolista antillano pronto, esta e internacional Wilhelm Canword, kende no ta solamente e mejor futbolista di Corsou, pero di henter Antillas Hulandes. Canwerd lo hanja trabao na Nijmegen y awor cu e negociacionnan a termina cu exito, firmacion dje contract ta solamente un formalidad.

Discurso di Krutshef a cosecha hopi aplauso

BUDAPEST, 1 december. — Awe preme ministro Krutshef di Rusia a tene un discurso na e congreso di partido comunista hungaro, cual a cuminza ajera na Budapest.

Krutshef, kende, segun e agencia ruso di prensa „Tass" a informa, a hanja hopi aplauso ora cu el a bai tene su discurso, a papia dje „importancia particular dje congreso di partido di obreronan (comunista) hungaro, pa e movementu comunista mundial".

El a expresa su speranza cu e conferencia supremo lo ta un paso nobo redilenti, despues cu su bishita na Merca a ocasiona reduccion dje tension internacional. El a desmenti noticianan den prensa estranhero, segun cual Rusia a bandona e idea di un asamblea pronto di lidernan di gobierno. „Gobierno ruso ta dispuesto na atende un tal asamblea na cualkier momento y na cualkier lugar cu ta aceptable pa tur participante", a-

Aki dos bista dje desgracia cu e auto A-4649, cual den anochi di dialuna pa diamars a tuma lugar na Tanki Leendert riba e caminda di bai Noord. Riba e otro foto e caminda di unda e auto tabata biniendo.

TRUPIALNAN TA PRESENTA

CONT. DI PAG. 1

Kloosterweg cual tabata un verdadero exito. Esaki a tuma lugar dia 21 di november u.p. na ocasion di celebracion di aniversario di St. Cecilia, patrona di e cantantenan. Durante januari proximo nan lo debuta pa publico segun nan ta spera. Di e prome paso nan cu timidez por resulta hobbynan atractiva ainda. Pues: awor aki ainda nan ta duna presentacionnan cu popchinan cumpra, pero despues cu nan banja e smaak, nan lo pasa pa e siguiente paso y nan mes lo bai crea nan popchinan di nan propio ideana. Un ramo mas den cual nan por drenta despues ta teatro di Marioneta. Ma di tur manera aki tambe nan lema ta: tantu posibel pa presenta arte folklorico na e pueblo. Frere Eduardo ta e lider di e grupo aki.

Un grupito entre e seniornan di Trupialnan a lanta nan propio orkesta. Nan ta traha regularmente bau direccion di Toti Arends y nan lo duna nan cooperacion tambe den „Mosaico Musical". Otro actividadnan di e seniornan ta tambe: e grupo di comedia, di cual e pueblo di Aruba por gosa dia 6 na Noord; dos grupo di radio, cada uno consistiendo di ocho miembro, kende regularmente ta presenta nan propio programanan radial; y tambe e „vormingsavond". E vormingsavond aki ta un reunion semanal y cada senior-Trupial ta obliga di ta presenta na e reunion aki. Tur diabierne di 6'or y mei pa 8'or e grupo ta yega hunto y den discucionnan abierta ta atende cuestionnan tocante religion, bida social y cultura, formando asina karakter, personalidad y lidernan.

UN EXCELENTE GRUPO, E TRUPIALNAN AKI!

Subscripcion pa accionnan di Hotelmaatschappij N.A.

ORANJESTAD — Subscripcion ta ser ofreci pa 2.500 accion di ƒ 100.— a pari den N.V. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen.

E emision di accion aki di un cuart miljon florin Antillano ta necesario pa por finanza e plannan di expansion di Little Bay Hotel na Sint Maarten, di cual e compania ariba menciona ta dueño. Dia 20 di december proximo ta ultimo dia pa subscribi.

N.V. Antilliaanse Financieringsmaatschappij na Oranjestad ta procede como emisor. Subscribcionnan por ser hasi na tur banconan den Antillas.

Den e prospecto detallado directiva di e hotelmaatschappij ta publica e resultadonan di Little Bay Hotel durante ultimo anjanan. Gracias na e actividadnan cu a ser aumenta den ramo di turismo, extension di e hotel cu 20 cuarto a bira necesario. Esaki ta nifica dobbel mas facilidad di loke tabatin caba. E gastunan total dje extension aki ta worde valua pa mei miljon florin. E placa aki directiva ta spera di hanja por huntu pa medio di e emision nobo di accionnan y prestamonan pa un suma igual. Na e momento aki e aandelenkapitaal ta monta ƒ 475.000 mientras cu tin un prestamo ta corre di ƒ 175.000. Durante e boekjaar 1957 a ser declara 4% na dividendo y durante 1958 ta worde propone pa bira 5%.

'Anochi di Shubert' di Pro-Musica

mayan anochi

ORANJESTAD — Pa diahuebs awor, Pro-Musica a bolbe organisa un anochi den Centro Cultural na Oranjestad. E anochi aki ta dedica na e compositor Franz Schubert.

Directiva di Pro-Musica a hasi tur su esfuerzonan pa hasi e anochi aki bira mas atrayente cu ta posibel, saliendo dje punto di bista cu mester worde ofrece mas musica di artistanan local cu ta posibel, pues nan a logra esayi segun nan.

Como un dje cooperadornan principal nan ta anuncia e conocida y excelente pianista Bodil Frolund y e violist Ad Stenzen, un duo cu a mustra caba loke nan por presta.

Ambos musicönan lo duna un solo. Bodil Frolund lo presenta e bunita Impromptu di Schubert y Ad Stenzen, acompanja pa Bodil Frolund lo presenta un sonata pa viool y piano. Ademas Ad Stenzen lo papia algu tocante Schubert y su obranan.

Referiendo na e artistanan local. Ta un gran placer pa Pro-Musica di por presenta Glenda Eman di 12 anja. Apesar di su hubentud e ta hopi avanza caba riba piano. Nada stranja si Glenda bira un gran exito den musica despues. E ta presenta „Marche Militaire quatremain," huntu cu D. Lacle y ademas un solo cual lo ta e Scherzo den Bes di Schubert.

Pa hasi e programa mas representativo ainda directiva a opina di agrega algun cantica tambe den e programa. E conocida soprana Lucy Henriquez lo canta algun di nan, acompanja na piano pa D. Lacle.

Mirando e entrada cu ta mantene tantu abau posibel, directiva di Pro-Musica ta conta cu un sala yen mayan anochi.

Estudiantes a eligi directiva nobo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Recientemente e club di futbol Estudiantes a tene un reunion general den cual un directiva nobo a keda eligi. Como presidente a keda nombra Sr. Hilario Martinus; vice-presidente Sr. Max Odor; secretario, Sr. Haime Tromp; segundo secretario, Sr. Osbaldo Tromp; tesorero, Sr. J. Baiz; y comisarionan, Sres. Poli Tromp, Remigio Franken, Juan Schotborgh, Ignacio Orman, Chepen Chirino y Jaco Tromp.

E club aki a worde funda mas o menos un anja pasa door di Sr. Ismael Orman y ya den nan promer anja cu nan a participa den e competitie di AVB nan a logra conquista e titulo di campeon di B-klase. Cu e titulo aki nan a hanja e derecho di hunga weganan di promocion degradacion contra di e ultimo di A-klasse, pero ya cu e oncena di Hollandia a retira por completo for di e ultimo campeonato, Estudiantes automaticamente ta pasa over pa A- klasse. Indudablemente un bunita hazanja pa un equipo di apenas un anja cu ta conta caba cu 68 miembro.

Pa otro anja e oncena di Estudiantes ta conta cu un entrenador, esta Sr. Max, Odor, kende anteriormente a entrena e equipo di Hollandia.

Comite pa forma statutonan

Un comite encabez pa Sr. Remigio Franken ya ta ocupa formulando e estatutonan di e club hoben aki. Ademas di Sr. Franken tin puesto den e Comite senjores J. Baiz. Poli Tromp, Juan Schotborgh y Max Odor.

CUMPLEANJOS

Pedro Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Amada, rumannan Titichi, Elvia y Aura, swanan Maxima Croes, Eti Vrolijk, y Capito Maduro, muy especial di su 3 sobrinonan Tico y Leo Vrolijk y Dina Croes.

Softball pa awe nochi den stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un cambio a worde haci den e schedule di softball femino tocante e dos weganan di e siman aki. E partido anuncia pa awe nochi entre Caribe y Schlitz a worde cambia pa diabierne, mientras cu esun di dia Vierna entre Skyscrapers y San Nicolas lo worde hunga awe nochi.

Cuminzando awe nochi tambe lo tin dobbel programama di softball ya cu un torneo eliminatorio masculino ta worde inaugura awe. E promer encuentro lo ta entre e novena di Pastora y esun di Eagle Boys, y ta cuminza algun minuut despues cu esun femenino termina.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 2 di december

DE VEER 8.30 „Storm Center" Bette Davis — 14 j.
RIALTO 8.00 „La Sombra del Otro" Ricardo Moreno — 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Shadow on the Window" Phil Carey, Betty Garrett — 18 j.
AURORA 7.30 „Susan slept here" Dick Powell, Debbie Reynolds — 13 j.
SAVANETA 7.30 „Violent Road" Brian Keith — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME

Horse Race 8.00 uur.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 2 december 1959

Brasil: 4.15 p.m. Volleyball St. Michaelboys — Don Bosco Braves op terrein Brasil.
5 p.m. Voetbaltraining.
Club Noord: 4.30 p.m. Uitvoering van de Trupialen.
5 p.m. Voetbaltraining.
GEEN CLUB
Don Bosco (San Nicolas): 4—10 p.m. Club open.
Training baseball Little League.
Training voetbal.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4 45 p.m. Volleyball Estrella Jrs — Don Bosco Giants op Brasilveld.
7.30 p.m. Ping-pong Estrella II — Tanki Leendert in Estrellaclub.
7.30 p.m. Estrella III — Noord in Estrellaclub.
Volleyball: 7—8 Junioren. 8—9 Dames 9—10 Senioren.
Sint Jansknapen (San Nicolas): 3.30 p.m. Bijeenkomst van de groep van
de heer Halley)
de heer Koster) in de Don Boscoschool
Fr. Martin in Augustinuscollege
Fr. Johan in Benildeschool.
Trupialen: 4.30 p.m. Uitvoering „Buchi" te Noord.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15 30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 2 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Un programa cu Elvis Presley
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu cerca del Mar
8.45 Un programa cu Pat Boone
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 2 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from Nat King Cole
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
8.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz y su orquesta
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Chucho Martinez
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas gretings from Bing Crosby
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Festeha Pascu cu Mario's
21.30 Noche Buena Bailable Cubana
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 2 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 2 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

72.

Ora cu Mary a bandona misa na braza di su esposo, e tabata slip paso paso mei mei di un fila di amiganan y conocirnan — hendenan cu na Balmuir conoce foi dia cu e tabata chiquitu — hendenan cu tabata simpatica cun'e y cu tabata considera nan feliz di por tabatin un yiu asina di doni den nan circulo. Nan bendicion y felicitacion tabata baha manera un yobida di blaachinan di rosa dje, mientras cu hariendo carinjosamente e tabata gradici pa tur e felicitacionnan aqui.

„Masha felicidad, miss Mary".

„Dios tira su bendicion riba bo, miss Mary".

„Ohala cu bo por ser feliz, Mary!"

„Tur de lo mas mehor nos ta desea bo, Mary!"

Esaquinan y hopi otro deseonan carinjoso di felicitacion tabata loque tabata sali pa Mary awe foi curazonnan agradecido.

Wowonan bieu, tabata humedo di lagrima pa e espectaculo aqui, Wowonan hoben y fuerte tabata fiha jen di admiracion y respet. Y e wowonan hariendo dje muchanan cu tabata para ta spera dilanti misa, tabata ansioso pa e bruid pasa pa nan por a tir'e cu nan macuto cu flornan bibu y strooister.

Sra. Duthie y Sra. Logan huntu a prepara e comida matrimonial y e olornan dushi di cushina tabata plama di aleu foi prome cu nan a drenta cas di e domi mes.

E comedor grandi tabata dorna cu flornan y e cosnan di plata tabata lombra riba e damast blancu dje panja di cama cu un glans alegre y contento.

Mary a queda para un ratu den entrada dje cuarto, cu braza di Michael rond di su skoudernan.

„E n' ta sublime?" el a puntra, „Y e bolo gigantesco ei ta quende a trahe? Nos por hanja sa esai?"

Dos paar di wowo a queda mira otro.

„Ta mi a manda e material y horna e bolo", Sra. Duthie a bisa; „y Sra. Logan a dorna e bolo y mi ta sigura bo como conocedo dje trabao aqui cu n' tin ningun hende cu por haci esei mehor, Y awor nos mester sigui nos trabao, pasobra e prome huespednan por camna yega cada momentu".

Pero Mary a grita:

„Ma boso ta regresa trobe pa mi bebe na mi salud, pasobra Sr. Armstrong a dispone pa e ocasion aqui su binjanan di mas costoso. Y ata papa ta bini ei.... Michael.... mi por papia un ratu bao di cuater wowo?"

El a carga su cola largu un ratu den su braza y a bai tras di su tata den esaqui su oficina.

Y mientras e tabata pone su skouder contra pechu di su tata el a murmura:

„Oh, tata.... mi ta sinti mi asina tantu feliz! Mi t'asina agradecido pa tur loque b'a haci pa mi".

Esaqui tabata e mes Mary trobe manera semper e tabata conoce, lihe, impusivo, incalculable.... mescos cu el a quita tambe foi dje awor p'e bai saluda famia Ferguson,

E Mary cu no por a wanta asunto di convencionnan, ora cu su sintimentunan cuminza ta funciona.... e Mary quende su gran amor pa tur hende tabata cologa manera un bendicion riba Balmuir....

Ora cu Mary a primi man di Sr. Armstrong, quende tambe a aparece awe, Callistair a mira com e soltero stranjo y semper severo en realidad tabata conmovi,

„Ta un dia significante pa nos tur. Blane...... pa nos tur", Sr. Armstrong a declara, mientras el a queda ta sagudi cu su cabez.

„Si.... un dia significante..... principalmente pa mi. „Mi ta spera cu b'a ricibi bon noticianan di bo ruman muhe y Miss Daly, Ta lastima cu nan no por tabata aqui, awe."

„Cielu sea bendiciona. Blane.... pero despues nos ta combersa cu otro". No a dura masha cu enter famia Armstrong. Ferguson y Callistair tabata reuni den e sala espacioso ta tira discurso y brindonan pa e bruid y bruidegom y tabata haci chanzanan dibertido, bebe y huma y come.

Sr. Armstrong tabata proost na honor di e hoben esposonan y Michael, quende a contesta e brindo aqui, a mustra su muhe hoben un aspecto mas di su caracter complica, pasobra su speech tabata anima y formal y cu un seriedad profundo.

Y primiendo Michael su braza Mary a bis'e: „Mi n' tabata sa nunca cu bo tabata orador tambe. Bo ta de todo un poco".

Y e bruid a contesta: „Wel, mi amor, como cu mi a caba di cumpli cu e deseo di mas grandi di mi bida mi por bira tur cos pasobra awor mi tin inspiracion pa tur cos como m'a hanja e amor cu semper enbano mi tabata busca na mundo, e felicidad cu asina tantu a tarda pa yega pa mi. Y ta p'esei mi curazon ta rebosante di alegria.

Dos wowo a contra cu otro y e significacion aqui ta nan dos sol por a solucion'e pasobra e tabata algo interior cu tabata den profundidad di cada un su curazon.

Y e pareja tabata completamente feliz.

F I N.

EL' CISCO KID

1. „No tin ningun hende..." 2. „Prome biaha cu un bankero ta invita un ladron." 3. Cerca ey banda den un hotel, Cisco no por stop di vacila.... „Ningun hende por bisami fei unda Tarp tabata saka placa.... ah. Podise e bankero lo hanja sabi.... mi tin cu bai cerca dje un vez."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Pobercita, Bo tin cu tembla despues cu bo a pasa den tur e cosnan ey." „Tenemi, pa favor...." 2. „Bo no ta kere cu e sombranan di e monasterio por a spantabo? Si mi por a judabo...." „Drenta frater Hito, si.... bo por judami...." 3. „Mi tin cu tuma un decision importante.... y mi no por haciele mi so. Bo ta un hende sabi, asina duna mi un conseho."

DICK TRACY

1. „Pero esei no tabata nos convenio. Bo a bisa despues cu mi a llamele na telefoon, cu nos tres por a bai." 2. „Ora mi hendenan captura e muher polis, anto boso tres por bai." 3. „Flyface, 3 di e otronan ta sperando den e apartamento. Mi kier pa bo keda abau den calla y mira ki ora e ta jega." „No llamami Flyface." 4. „Sigur, tabata su voz. Mi por laga di reconoce e voz ey. Kiko ta preocupabo?" „Dunno. Okay - bai numa Lizz."

RIP KIRBY

1. Na vliegveld di New York „Cu e avion aki a reaccion bo ta cuminza bo condena mas liger, Titurador." „Bo kier pa mi hari?" „Lastima cu nos no por keda na New York." Lo bo kier a mira algun hende?" 2. „Si. Aki tin un suheto cu lo mi kier hanja den mi mannan." 3. „Desmond, bo mester avisa e laundry pa nan no pone tanto guma asina, pasobra e kraag aki ta duro."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Caleb Wyle nunca no a jega di come rondona pa tanto elegancia.... y ni cu un hende tan audaz y dominante asina!" „E idea di Saxen no a cay na smaak di bo!" „Awor lo mi mustra bo algun disenjo di e parque Caleb Wyle!"
2. „E ta precioso, Sra. Wilson! Mi sa cu mi placa lo ta bon usa!" „ Y e muchanan di Riverton semper lo queda agradecido!"
3. „Tina, mi a caba di papia cu un bieuw cu ta tene cuenta di finca! Tin algo stranjo den e prijs cu nan ta pidi pa e terreno ey pa e parque!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjorita.... esaki no ta e anochi cu mi a planea.... mi plan tabata politico.... mi a pensa di informa senjora alcalde tocante su tarea...."
2. „Pero e la sali di otro modo.... encanta di bo!" „Danki, senjor Millson."
3. „Lo mi mira bo banda di 9'or den e capitolio!" „Lo mi tey sin falta."

PEPITA

1. „Pafor! Mi ta bay drumi mi siesta!" Gurr.
2. „E cachonan a grunja ora mi a corre nan di riba e sofa, Pepita!"
3. „Ata nan ta pidi bo dispensa, querido!"
4. „Oh, boso bay di aki y no pidi dispensa mas!"
en ....m? Shn

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Tene cuenta cu necesidad y deseonan di bo chefnan y dedica bo na bo obligacionnan objetivo. Haci na un manera huicioso algo pa bo ambicionnan y plannan. No trece bo prestigio na peliger.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Haci uso di desarollo di asuntonan, noticia of correspondencia, pero sea practico. Tin un acento riba plannan y asuntonan na un distancia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Traha un lista di bo debe y obligacionnan. Bo mester queda na e lado sano y queda salvo over di transaccionnan financiero.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Pone acento riba e casonan di bo partner matrimonial of otronan y bo tambe lo probecha di esei na bo turno. Un cambio di opinion y proceder por parce necesaroi.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Asuntonan di trabao y salud ta sali riba proscenio. Tin un cierto acento riba problemanan of necesidad di otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Waak un ocasion pa bo atende bo interesnan pa medio di personanan queri. Tin un acento riba plannan romantica. No busca trobbel ni problemanan romantica.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo disposicion pa tuma responsabilidad y cumpli cu bo obligacionnan, por produci fruto. Domina bo sintimentunan ora cu ta bira laat.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Para ela pa bo pasa algun tempu huntu cu famia, bicinjanan, personanan cu por yuda bo pa bo por bini na decisionnan saludable. Bo correspondencia ta pidi atencion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta na estado di aplica bo budget na circunstancianan y bo necesidadnan razonable. Y bo por spera cierto adelanto sigur den cumneentu y bendemeentu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna ta den bo signo y ta yuda bo na hanja atencion favorable di otronan. Desarolla pasonan na tempu y cambionan y tambe esfuerzonan pa mehora bo ambiente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Haci uso di cada ocasion cu presenta pa bo tuma tur cos riba bo mes cuenta y termina tur trabaonan atraza.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Awe ta un bon dia pa cerra contactnan cu amigonan of gruponan simpatizador. Generalmente no ta bon pa bo denuncia bo dificultadnan na amigo y conociman, menos ainda anochi laat.

HULPBESTUURSKANTOOR NA SAN NICOLAS NA USO

SAN NICOLAS — Ayera mainta e hulpbestuurskantoor na San Nicolas a ser inaugura solemnemente pa Gezaghebber F. J. C. Beaujon. Y cu esaki un deseo bieu di e pueblo di San Nicolas a keda realiza. Tabata presente na e ceremonianan aki e deputadonan E. O. Petronia, F. Wernet, e Eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, senjor Bert Teagle na nomber di directiva di Lago, hefe di e hulpbestuurskantoor Jose Geerman, diferente hefenan di departamentonan di gobierno y varios interesadonan di tur sociedad di e pueblo di San Nicolas.

Tal di palabranan di aprecio a ser expresa, prome door di Gezaghebber y despues door di e deputado Wernet y senjor Geerman. Den e diferente discursonan specialmente a keda accentua, e speranza dje oradornan cu e pueblo di San Nicolas lo hasi bon uso di e kantoor bunita aki (ya tin barios bentana kibra caba!).

Despues dje apertura oficial a sigui un inspeccion chiki den e edificio cual a ser construi pa e contratista Marcial G. Tromp. E lugar paden ta mas bunita cu pafor. Un particularidad ta e sala di matrimonio, cual tin behang di papel! E departamentonan cu ta den e hulpbestuurskantoor aki ta Bevolking y Burgelijke Stand, eilandsontvangerkantoor, Eilandfinancien, Domeinbeheer, Openbare Leeszaal, Bouw en Woningtoezicht y Algemene Zaken.

Riba e foto aki riba un bista dje apertura solemn cu di r.p.dr. senjores Wernet, Beaujon y Geerman. E portret den center ta un bista dje edificio pafor y e portret mas abao ta un bista den e bibliotheca.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 3 DECEMBER 1959 — Nr. 3604

De Telegraaf y su articulo entitula "Exageracion"

DEN HAAG 2 dec. — E corant Hulandes 'De Telegraaf' di ajera, a scirbi bao dje titulo 'Exageracion', cu gobierno di Venezuela a expresa cu hopi desordu su indignacion cu e hecho, cu e autoridadnan di Antillas Hulandes a duna 2 piloot Cubano, cu tabata tin intencion di tira pamfleta over di Venezuela, nan liebertad.

No ta existi motibo pa e indignacion aki.

Despues cu e pilotonan cubano a paga nan boet, cual nan a ricibi pasobra nan tabatin arma den nan poder sin permiso, nan a worde expulsa for dje pais como estranheronan cu no ta worde desea. Nan avion si a worde detene na Antillas. Asina ta cu no por bisa cu gobierno di Antillas a duna e pilotonan cubano algun colaboracion, pa realiza nan plannan.

Tin un otro motibo pa cual gobierno venezolano ta traha un incidente for dje caso aki. Na Antillas Hulandes tin hopi obrero venezolano ta traha, y e gobierno venezolano, cu no ta mucho stabil, no por efectua control politico riba nan. Y ademas, Venezuela nunca no tabata contentu, cu e zeta cu ta worde hanja na Venezuela, ta worde refina na Antillas.

Den pasado varios gobierno venezolano a trata di anexa Antillas Hulandes cerca Venezuela. Na 1929 gobernador Fruytier di Antillas a worde secuestra pa algun venezolano. E incidente serio aki no tabatin mas resultado. Gobierno venezolano ta trata di exagera e caso dje pilotonan cubano pa e bira un incidente, pa e hanja opinion mundial na su banda. Si gobierno di Antillas mantene su punto di bista na un manera trankil y determina, e esfuerzo aki lo no tin exito.

Bishita di Eisenhower ta pa expresa Merca su lucha pa paz

WASHINGTON, 2 december. — Presidente Eisenhower di Merca a declara na su conferencia di prensa, cu lo e bishita 11 pais pa expresa Merca su lucha pa paz.

El a bisa cu lo e ta contentu di discuti e conflicto indio-chines cu e prome ministro indio. Tur e noticianan cu el a ricibi di paisnan estranhero a indica cu ta existi hopi duda, tambe entre e aliadonan y otro amigonan, si Merca ta sincero en berdad den su lucha pa paz.

Eisenhower a bisa cu lo e no ocupa su puesto pa hopi dia mas, y cu el a dicidi di haci algo cu ningun otro presidente a haci antes.

El a bisa cu e ta sinti su mes obliga di bishita algun pais. Na e manera ei e ta spera di alcanza hopi otro hende y bisa nan precisamente, kiko Merca ta trata di haci.

Algun dia pasa el a worde examina y e mediconan a declara cu e por haci e biahe.

E presidente a bisa cu Merca tin mas speranza cu lo e hanja un resultado constructivo na e conferencia na Ginebra, cu ta discuti prohibicion di experimentonan atomico, cu e tabatin algun luna pasa.

Campanja nobo pa eleccionnan nacional na Buenos Aires

BUENOS AIRES 2 dec. — Liedernan triunfal dje partido peronista ilegal na Argentina a cuminza traha plan pa un campanja grandi durante e eleccionnan nacional na maart 1960, despues cu nan a hanja un victoria 'technico' grandi, cu no ta oficial si, durante e eleccionnan provincial na e provincia Jujuy, na parti norte di Argentina.

Durante e eleccionnan provincial aki e simpatizadornan dje ex-dictador argentino, Juan Peron, kende a worde desterra, a vota blanco. 25.271 dje votonan haci riba e dia ei tabata blanco, y 18.846 tabata pa e partido radical di presidente Frondizi. E partido radical popular a hanja 9.386 voto; e conservativonan a hanja 9.224 y e partidonan mas chikitu a hanja 7.203 tur hunto.

Asina ta cu e simpatizadornan di Peron a hanja 36 porciento dje votonan. Nan a declara den un manifiesto, cu „e electornan argentino a duna un demostracion conmovedor di lealtad na general Juan Peron y nan lo sigui cumpli cu su ordernan".

E eleccionnan general na maart lo worde tene pa mitar dje asientonan den parlamento di Argentina. E partido di Peron a worde declara ilegal dia cu Peron a hui for di Argentina, na september 1955. Awor e ta biba na Ciudad Trujillo, na Santo Domingo.

Ehecucion di conspiradornan di general Abboub

KHARTOUM, 2 december. — 5 lider dje grupo di hende, cu a trata dia 10 di november, di derrota gobierno militar di general Abboub na Sudan, a worde ehecuta awe den un prison na Khartoum.

Nan ta coronel Ali Hamid, capitan Hamid Abdel Magid, ex-coronel Jacoub Ismail Kibeida, Abdel Badie, Ali Karrar y Sadoga Mohammed.

Ali Hamid tabata lider dje grupo. Nan tur a worde declara culpable dje golpe di estado fracasa, door di corte supremo di Sudan. 4 otro participante na e complot a hanja castigo di bida largu den prison.

Tiendanan ta keda habri te laat pa dianan di fiesta

ORANJESTAD — Pa peticion di comercio y particularmente di Vereniging van Handel en Industrie na Aruba, autoridadnan a decidi di duna permit entrante 1 di december pa 5 di December y despues di 14 te cu 23 di december, pa si e donjonan di negoshinan ta desea esaki pa laga nan negoshi habri nan a hanja bon di duna permit pa te cu 8'or di anochi. Tambe autoridaddiadumingo awor pa laga tiendanan habri di 8'or di mainta te 5'or di atardi pa motibu di e bishita di e bapor „Sta- .....

Programma Radiokinderkoor

ORANJESTAD — Diabierne atardi e Radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta bai canta trobe. Prome e muchanan lo sinja e cantica di Pascu „Nu zijt Wellekome". Otro canticanan cu lo por ser escucha e dia ayi via Radio Kelkboom ta: „Door komt een vrouwtje aangelopen" (solo pa Margriet Niekoop) y un cantica di San Nicolas na papiamento, cual Kenneth Ecury lo presenta.

Spuitmento contra insectos awor mas barata

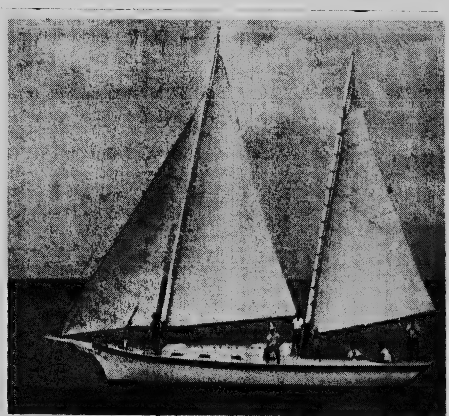
ORANJESTAD — Antes Centro Medico tabata cobra pa spuit cas contra cacalaca, sangura i otro insectonan ƒ 15.— pa e promé pomp i ƒ 4.— pa cada pomp extra cu tabatin mester. Pa spuit un cas chikito e gastonan minimo tabata anto ƒ 15.—.

Sperando cu mas hende lo haci uso di e facilidad aki, Bestuurscollege a dicidi cu di awor en adelante e prijsnan lo worde rebaha na ƒ 7.50 pa e prome pomp i ƒ 2.50 pa cada pomp extra cu por tin mester.

Kier decir anto cu pa spuit un cas chikito e gastonan lo ta awor ƒ 7.50 i no ƒ 15.— manera promé, mientras cu pa un cas grandi e gastonan tambe a baha considerablemente.

Lions president international a yega

ORANJESTAD — Awe mainta a yega na Prinses Beatrix-vliegveld e president di Lions International senjor Clarence Sturm y su esposa Lioness Norma: Senjor Sturm lo tene un reunion cu e Lions di Aruba, sigui cu un barbecue. Ta intencion di sr. Sturm ba bishita Gezaghebber prome cu e bai di Aruba.



Bonaire ta organiza dianan inolvidable di pascu

Bonaire tin gran plannan pa e dianan di pascu di nacimiento. En conexion cu esaki Flamingo Sport Club a manda invitacion pa tur sportclubnan di Aruba y Curacao. Ademas un grandioso super FERIA lo ser organisa, na cual ESTRELLAS DEL CARIBE lo duna su cooperacion. E feria aki lo dura tres dia, 25, 26 y 27 di December.

Flamingo Sport Club tin un „sport terrein" cual a ser drecha cu ayudo di gobierno, pero lo e mester di un clubhuis.

Pareau cu esaki a ser logra (y viendo e actividad di Bestuur esaki lo no dura largo) tambe „indoor-sport" lo por ser practica, mientras cu ademas instructie films lo ser pasa pa e miembronan.

Gracias na ayudo di varios firmanan na Aruba y Corsow ya trahamento di blokki ta cuminsa. Tambe Estrellas del Caribe a duna cooperacion y nan lo toca completamente gratis na Bonaire, na e ferianan. Siendo cu net den dianan di Pascu tur clubnan ta busca contracta e conjunto No. 1 di Corsow aki, ela dicidi di bai Bonaire, especial pa toca gratis na e Super Feria aki, y e hecho aki ta ser masha aprecia.

Di e varios Clubnan cu a ser invita, ya tin hopi a accepta e.o.: Sithoc, Baseball, Nuevas Estrellas, softball, Fortuna, Volleyball, Suffisant Boys, baseball, y varios otro mas.

Hospedaje:

Pa por yuda tur hende na un bon lugar di keda, un comission a ser forma, cual commission a huur un paar di casnan bashi pa ningun hende lo ser nenga lugar di keda.

Flamingo Beach Club ta pidi Cƒ 18.00 pa dia, pero ya ta yen. E otro pensionnan ta pidi entre Cƒ 6.50 y Cƒ 8.00 pa persona pa dia cu tres cuminda inclui.

Viaje:

Pa accepta tur hende cu kier bai Bonaire den dianan di pascu KLM lo haci uso di un doorboek systeem, esaki kier nifica cu nan lo keda accepta tur hende cu kier bai y pone extra vuelo cada bez cu un avion yena. Tambe tin chens di bai cu barco di bela y motor.

Por ehemplo Ronny y Foca lo keda tira viahe dia 23, 24 di december y e dianan sobra. Un viahe Curacao-Bonaire ta costa Cƒ 12.50 y un retour Cƒ 20.—.

For di Aruba („Niagara" lo bai Bonaire dia 22, 23 di december y lo costa ida Cƒ 30.— y ida y vuelta Cƒ 50.—.

Tambe KLM a duna cooperacion, studiando e posibilidad di pone un extra Aruba-Bonaire direct y quizas un rebaho di prijs.

Welga na aeropuertonan di Francia

PARIS, 2 december. — Ta posible cu ningun avion lo no por baha na e aeropuertonan frances awe, como resultado dje welga na Francia. E miembronan di personal dje servicionan di sanidad na Paris, ta contra e welga, pero nan ta welga pa tene un „dia di protesta". Algun choffer di autobus ta core nan autobus si, pero pa malu nan ta core poco poco.

Ningun hende no a ricibi nan cartanan awe y e bakinan di sushi ta para jen den caja.

Comentario dje corant mericano "New York Herald Tribune"

NEW YORK 2 dec. — E corant 'New York Herald Tribune" a scirbi ajera en comentario riba e discurso cu Krutshef, prome ministro di Rusia, a tene na e congreso di partido comunista Hungaro, cu e prome ministro Ruso a declara, cu Kadar y e partido comunista Hungaro 'ta merece confianza y respect profundo di pueblo Hugaro'.

E „Tribune" a puntra su mes, pakico Krutshef no ta retira e trupanan ruso for di Hungria, y duna pueblo hungaro oportunidad di expresa su „confianza y respect" pa e regimen comunita, pa medio di eleccion.

„New York Times" a declara loke respecta e situacion internacional, cu e irreconciliabilidad cu Krutshef ta demostra, no ta duna muchu speranza cu lo por alcanza algo na un conferencia supremo.

„New York Times" a skirbi, cu, no obstante e progreso cu a worde haci riba terreno di prohibicion di experimentonan aotmico na e conferencia di Ginebra, y e progreso ocasiona pa e pacto pa Zuidpool, toch ta keda necesario pa mundo liber keda uni.

Un encuentro entre Selwyn Lloyd i Pella

LONDEN, 2 december. — E discusionnan ingles-italiano, cu ta tuma lugar na Londen actualmente, a continua awe mainta cu un encuentro entre Selwyn Lloyd y Pella. Nan a discuti colaboracion politico, colaboracion economico na Europa occidental y desarme. Awe nochi MacMillan y Segni lo atende e discusionnan, cu lo termina awe nochi.

Un demostracion mas di GO-KART dia di Estatuto

ORANJESTAD — Diamars atardi tabatin hopi atencion pa e reunion di Aruba Sports Car Club. Naturalmente e obheto principal cu a worde discuti tabata na prome lugar e Go-Karts nan, e autonan chikitu di careda, tocante cual nos a scirbi detalladamente caba. Nan a keda cu nan lo hasi tur posible pa duna un demostracion dje autonan aki dia 15 proximo (Statuutdag), den Lago Sport Park. Pa e dianan ayi como 14 dje Go-Karts nan lo ta na Aruba caba. Tambe nan a conveni cu na Aruba pa motibo di e cantidad limita dje pustadornan, pa organisa pustamentunan cu Go-Karts den A-klasse so (menos cu 5,8 inch cubico cylinderinhoud). Por lo pronto lo tene pustamentunan cu autonan di fabriekskwaliteit („stock") solamente. Asina cu tin mas tantu dje autonan aki na Aruba nan lo bai na organisa e caredanan den dos clase: „Stock" y „Modified", kier decir, cu autonan manera cu nan a ser entrega di fabrika, y autonan di cual e donjonan a laga aumenta nan capacidad di motor.

Un otro plan cu nan tin pendiente, ta pa durante januari di otro anja, pa tene un concurso di elegancia na Aruba.

Nan ta spera di por hanja e facilidadnan pa hasi esaki na Aruba Caribbean Hotel.

Tocante e caredanan di autonan gewoon manera antes nan tin pensa pa en todo caso organisa un pustamentu mas pa Anja di la Reina otro anja.

Diamars mainta na departamento di Speciale Diensten di polis na Oranjestad e rifa di Casa Cuna a tuma lugar. Riba e portret nos ta mira di r.p.dr. srta. Olga Henriquez, afdelingschef Fransen y sr. Rien ocupa den e asunto aki.

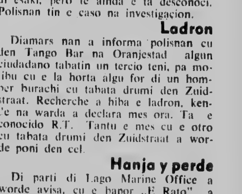
Trio nobo den Klompen Klub

PALM BEACH — Entrante prome di e luna aki lo presenta den Klompen Klub „The Cordolins", un trio mericano. Nan ta reemplaza e chorus-girls. E trio ta consisti di tres damitas — un corra, un blond y un bruin, dos ta toca viool y uno acordeon. Huntu cu Barbara McNeir nan ta forma henter e show awor. „The Cordolins" (un nomber forma dje palabranan „acordeon" y „violins") a ser contracta pa cuater siman provisionalmente.

San Nicolas na POVA

PALM BEACH — Diasabra awor San Nicolas lo hasi un bishita na e „muchanan" grandi di POVA.

San Nicolas y Piet ta spera di yega pa mas o menos 8,30 pm awor no ta prome biaha cu San Nicolas ta hanje obliga di usa transportacionnan particular.........



Un pida di Strand Hotel

ORANJESTAD — Dia 1 di december nan a informa polisnan mainta trempan cu tabata falta un pida basta grandi den en curra di Strand Hotel parti patras. Parse cu un automobilista mester sa mas di esaki, pero te ainda e ta desconoci. Polisnan tin e caso na investigacion.

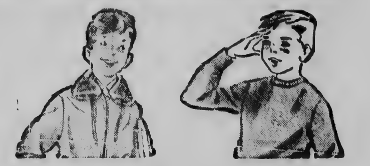
Ladron

Diamars nan a informa polisnan cu den Tango Bar na Oranjestad algun ciudadano tabatin un tercio teni, pa motibu cu e la horta algu for di un homber burachi cu tabata drumi den Zuidstraat. Recherche a hiba e ladron, kende na warda a declara mes ora. Ta e conocido R.T. Tantu e mes cu e otro cu tabata drumi den Zuidstraat a worde poni den cel.

Hanja y perde

Di parti di Lago Marine Office a worde avisa, cu e bapor „E Rato" a perde un boto di salba bida. Polisnan di Savaneta a bin hanjele poco pa 'bao di Marinierskazerne.

BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

Un poco historia di un pueblo misterioso

RUSIANONAN

Kiko nos sa di e habitantnan di e gigantesco pais Rusia? Masha poco of nada. Porcierto, un [illegible] como turista pa bishita diferente partnan na Rusia, pero no tin duda cu lo no ta manera otro pais nan na [illegible] nan por drenta tur caminda liber. Ademas e Rusianonan ta hende cu no ta gusta duna muchu informacion.

Lugar grandi tabata desgracia di atakadornan!

Napoleon y Hitler! Dos lider di un poderoso ehercito a descubri cu e lugar grandi sin fin tabata un [illegible] enorme pa e pueblo. Te cu awe [illegible] un enemigu di Rusia cu a drenta den e pais a logra conquista e lugar.

Un dje promenan cu a pruba tabata [illegible] prome rey di Persia. E la laga e Massagetennan seducele. E Massagetennan aki tabata biba den oost di Kaspische Zee y cu regularidad nan tabata drenta Persia pa horta y bolbe bai. Y asina cu e rey Cyrus tabatin un motibo. Pero Tomiris, e reina di e steppe a avisele pa no comete error.

Despues e rey ta ofrece matrimonio na e reina di e steppe, kende ta nenga pa motibu cu e ta sospecha cu ta pa traicion y cu tabata un triki: y un biaha mas e ta cosecha e rey pa laga su pais na pas.

x x x

Pero Cyrus no kier a tende; e la drenta den steppe cu trupanan grandi, y na principio tabatin exito tambe, te hasta e ta logra pone un jiu homber di Temiris preso. Apesar cu e prins hoben aki, asina cu e la cai preso, prome chens a kita su mes bida, y awor e reina a tuma venganza formal. E ta permiti Cyrus drenta poco mas den su pais te na unda cu no ta facil pa e bolbe bek; despues e Massagetennan ta ranca bini riba e soldanan di Cyrus y tabata un matanza formal. Cyrus tambe ta perde su bida. Nan ta kita su cabes afo, hinkele den un sacu di cuero cu tabata yen di sanger y e reina ta bisa awor yen di menosprecio: „Ata, barbaro, bebe sanger awor, cuanto cu bo kier...."

Salbacion

Un otro rey di Persia despues, e gran Dareios, no a perde animo di loke a pasa su antecedor. E ta drenta e pais, door di Klein Azie y door di Balkan, pa Donau, y ta laga traha un brug fuerte, cu intencion di bai domina Skythen. Ki clasa di pueblo esaki tabata nos no sa precies, pero nan tabata ocupa en tedo caso e Rusia di actual. Pa cubri su caminda di bai bek e la laga trupa warda e brug. Tabata Griegonan kende tabata encarga cu e brug riba Donau aki. Wel, si e Griegonan no a tene nan palabra, anto e ehercito di Persia no tabata existi mas, por a bisa cu den un golpi henter e reinado di Persia no tabata existi mas. Pasobra denter di Rusia mes, Dareios no tabata hanja nada mas cu llanonan bashi, sin caminda sin dak. E Skythennan tabata corre tur rond di su ehercito, y no tabata duna nan descanso, pero pa para bringa y forma un batalla desicivo nunca e no tabata hanja nan. Lunanan largu e ehercito di Persia a keda bai bini ganando mayoria dje combatenan, pero semper bai drentando den un posicion mas peligroso, te ora cu Dareios su wowo ta habri. E ta mira cu manera un pisca e tabata camna drenta den canaster. Mesora e ta disidi di bai bek, y cu marchanan duro y constante ta ranca bai bek pa Donau. Tabata un debchi riba su cantu, si e brug tabata t'ev y si e Griegonan tabata t'ev pa yuda nan, lo tin un ehercito di Persia, di otro manera tur cos lo tabata cla. Pero e brug tabata t'ev y cu un suspiro di alivio e Rey ta bolbe pa su pais contentu cu el a salba dje trampa ei.

Fantasia

Herodotus, e viajero Griego, den anjanan 450 prome cu Cristu a trafica den tur e barionan ayi y den dianan ayi tabata conta diferente cuentanan gracioso di Rusia. Tabata un pais sin ningun cerro, cu yerba ta crece tur caminda, pero no tin mondi. E skythenen tabata planta maishi pero pa bende, nan mes no sa come pam. Nan ta transporta nan maishi pa Mar Negro na unda nan tabata negoshia cu e Griegonan. Mas den Noord tabata hasi mas friu, Herodotus ta bisa. Por ultimo bo ta yega na un lugar cu ta manera pluma fini ta bula henter ora bai. E hendenan den e bario aki tabata come pisca curru, sin hasi sin herchi, pero curru mes. Si basha awa riba vloer bo no ta hasi e vloer muha, si bo cende un candela anto si bo ta muha e vloer.

Tin un pueblo ta biba na Rusia cu e griegonan ta yama Hippomolgen of bebedor di lechi di cabai. Berdad, nan ta bebe lechi di cabai. Te dia di awe e Kirgezenar y Baskiren ta bebe lechi di cabainan. Nan cabainan ta chikitu pero liher, asina Herodotus ta sigui. Buricu si no ta wanta den e bario ayi, nan ta muri mes ora di friu. Tambe tin un grupo dje habitantenan cu ta cabez limpi-limpi. Te cu awe Basjkirennan cu ta biba na Oeral ta practicamente cabez pelon, y hopi dje Rusianonan ta cabez chino of ta bira pelon na edad jong. E lider di Rusia di actual ta un bon ehemplo di loke nos kier meen.

SOLUCION DI CONCURSO 4

Prome cu tur cos nos kier feliciteer IRIS ORMAN, 10 anja, di MADIKI No. 100 kende ta e ganadora dje concurso nr. 4. Tabatin masha hopi remetidos y casi tur tabata bon, ta un sinjal cu e persona ta hopi popular y ta un sinjal cu e concursonan ta cai na smaak di nos hoben lectornan. Naturalmente manera ta custumber nos a rifa entre tur esnan cu tabatin e contestanan correcto, y asina esun cu mas suerte a sali, kende e biaha aki tabata Iris kende por pasa busca su premio na nos oficina. E contestanan correcto ta:

1 — Marian Anderson
2 — Cantante di opera
3 — Americana.

Siguiente noticia ta cu esaki tabata e ultimo concurso dje anja aki, y tambe e ultimo pagina di Baas Tommy pa anja 1959.

Dia 6 di Januari 1960 nos ta lanza concurso nr. 5, di manera cu Baas Tommy ta tuma despedida di su amigas y amigos pa algun siman.

Arubaanse Sportreporters Vereniging a keda forma

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e segundo reunion teni diamars anochi entre diferente representante di prensa y radio local a worde decidi di bautiza e asociacion pa sportreporters cu e nomber di „ARUBAANSE SPORTREPORTERS VERENIGING". Como promer presidente a worde eligi e colega Tico Kuiperi, comentarista deportivo di Voz di Aruba. Encarga cu e trabaunan di secretario/tesorero e colega Ciro Pieters di La Prensa. Hector Gonzalez di e semanario The Local ta e tercer miembro di directiva y tin e puesto di comisario.

Promer trabao di e directiva aki lo mester ta di pone tur e entidadnan deportivo na nos isla na haltura di e recien forma asociacion, tambe lo mester worde formula pa hanja aprobacion y reconocimiento cerca gobierno.

Sin duda alguna cu e asociacion aki lo por ta un gran ayuda pa nos mundo deportivo. For di su seno lo brota mas cooperacion pa cu e diferente bondnan, mientras cu esakinan den cualkier caso posibel lo sabi cu tin un directiva cu nan por acerca ora cu ta necesario y deseable.

Ya ta hopi anja caba cu e necesidad di un semehante asociacion ta worde sinti na nos isla, pero e promer stap pa e formacion semper a keda congela.

Awor Roy van Putten, Sportleider di ASU kende door di su estudio y experiencia ta conciente di e utilidad di un semehante asociacion, a dicidi di tuma e paso primordial. Den gran mayoria e diferente cronistanan deportivo a acudi na e yamamento di Van Putten y mes ora tabata di acuerdo cu e idea. Roy van Putten, diamars anochi door di e comentaristanan presente a worde apunta como advisor na e directiva.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaMars anochi Tico Kuiperi a obtene su promer victoria den singles na Aruba Jrs. ora cu den dos set el a derrota Jose Correa. E setnan a termina 6-2, 6-1. Contra di esun victoria aki Tico Kuiperi tin tres derrota. Correa en cambio tin awor seis wega hunga di cualnan el a gana tres y perde otro tres.

E segundo wega tambe tabata di singles entre George Kipp y Leon Profeet resultando e promer menciona como ganador den dos set. Ambos a caba 6-4. Awor Kipp tin den cuatro salida dos gana y dos perdi. Profeet su record ta actualmente di cinco hunga, 1 gana y cuatro perdi.

Partidanan pa awe nochi

E promer match di awe nochi lo ta entre H. Labadie y E. de la Nooy. Tres biaha Labadie a subi cancha caba ganando un biaha pa default y perdiendo e otro dos biahanan. De la Nooy tin un record di cuatro victoria den mes tanto salida.

George Kipp tin un fuerte rival den Albert Henriquez como e segundo wega. Kipp su posicion ya ta worde menciona mas ariba. Henriquez ta invicto den su luga te ainda den cinco salida.

Resultado Baseball di school na San Nic.

ORANJESTAD — E torneo di baseball entre e schoolnan na San Nicolas ta marchando full-ahead. E ultimo resultadonan ta:

Michaelschaal—Bernhardschool	14—11
A. de Veerschool—Ireneschool	7— 6
Don Boscoschool—Michaelschool	8— 5
Bernhardschool—Benildeschool	11— 4
Michaelschool—A. de Veersch.	17—11
C. P. Boerschool—Benildeschool	11— 7
Marijkeschool—Ireneschool	9— 7

Te cu awor Don Bosco ta mas ariba cu cuater punto den cuater encuentro y Michaelschool cu mes tantu punto den cinco encuentro.

Welga a paraliza tur trafico na Paris

PARIS, 2 december. — Un welga na Paris a paraliza casi tur e trafico aereo di Francia. E welga ta causa un strobacion grandi tambe pa e trafico y telefonico y publico casi no por hanja uso dje postkantoornan. E servicionan di sanidad, entre cual e truknan di hala shushi, tambe ta welga. E ordernan dje sindicatonan pa welga, ta worde cumpli cune bon, tantu na Paris como den provincia. 50 te 95 porciento di personal dje servicionan publico ta welga. Na Paris correo no a worde distribui awe mainta, y den provincia casi no tabatin actividad riba terreno di correos, ta posible si, pa papia via e telefonnan automatico. E servicionan di metro y di autobus ta funciona normal na Paris, pero no den provincia.

E welga ta pa ocasiona sueldonan mes haltu.

Gen. Delgado a tene conferencia di prensa na Amsterdam

AMSTERDAM, 2 december. — E lider di oposicion portugues, general Delgado, a tene un conferencia di prensa awe mainta na Amsterdam, den cual el a informa, cu su salud no ta permitie di sigui su biahe door di Europa. El a dicidi di regresa Brazil y el a anula su bishitanan na Brussel y Paris.

E general a bisa cu, si e resultadonan electoral no a worde falsifica, lo el a hanja 75 porciento dje votonan durante e ultimo eleccionnan na Portugal.

El a informa cu su esposa ta biba na Portugal ainda y cu e tin no solamente libertad pa e bai unda cu e kier, pero cu e ta ricibi tambe 75 porciento dje pension cu e general mester ricibi.

Su esposa a bishitele durante su permanencia na Londen.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Gossie, mevr. Wilson, 't is echt gezellig bij U!"

„Ta agradable pa sinta na bishita serca bo sra, Wilson!"

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

Onverwacht ta dal un [illegible] trona duro, y den e [illegible] dje [illegible] cu a dura algun [illegible]. Tom ta ripara un [illegible] su dilanti. Wanta [illegible] mester ta un campamentu [illegible] dilanti. Si, Dick ta contesta [illegible] para algu asina, pero ta ki clase di campamentu e lo ta? Di hendenan cu ta come hende talvez?

Un siguiente [illegible] laga nan [illegible] campamentu [illegible] cu cantidad di [illegible] un rij, pero [illegible] no tin niegen [illegible] tu. Dick ta [illegible] pa mira con [illegible] Tom ben ta [illegible] bai dilanti [illegible] keda dje otro hendenan. En cambio si algu pasa algun di nose ainda bo tin chens di mira pa salba sra. Weldon y Jack e chikitin." Naturalmente Dick ta aprecia e sinceridad di su companjeronan, pero no ta den su naturaleza pa accepta un proposicion asina. Pues e mes ta bai y denter di 10 minuut e ta bolbe cu un sonrisa riba su cara. „No ta campamentu, ta poco neshi di fruminga, pero neshi di cuater meter haltu", e ta bisa.

Primo Benedict mesora ta alerta. „Si ta neshi di fruminga dje tamanjo ei, anto lo ta termita blancu, ta nan so ta traha neshinan asina na Afrika."

„Si ta termita of no, primo Dick, nos mester corre cu nan." Dick ta bisa: „Cu e horcan cu ta acercando aki no ta keda nos otro recurso."

Rapido nan ta bai pa e campamentu. Hercules cu un spada ta habri un dje neshinan, y pa sorpresa di nan tur no [illegible] fruminga aden, e ta traha [illegible] entrada cu un hende por drenta, y nan ta hanja un espacio regular cu hende por sconde aden. Apenas nan a caba di sigura un lugar cu mal tempo a laga basha. Un yobida cu strena y lamper y bientu fuerte cu si nan tabata pafor, por a bira un disaster pa nan. Cu luz di nan lanterna nan ta mira paden dje neshi cual tabata mustra basta fuerte, y no tabata laga awa pasa. Wel e tabata poco benauwd, pa falta di mas ventilacion, pero asina mes nan tabata mas cu contento, tabata prome dak riba nan cabez durante diez dia di pasa nochi den mondi. Dick hasta ta propone pa nan keda un dia of dos aki pa laga e senjora Weldon y Jack descansa.

Mientras tantu pafor ta manera [illegible] rio caba, y awa ta cuminza muha e vloer unda nan ta. Lihe Tom y e otronan ta hasi e vloer poco mas haltu cu terra, pero esaki lo yuda muchu? Tambe primo Benedict no ta para ketu, e ta blo controla rond y ta murmura con por ta cu e fruminganan a bai di repente asina. Segun endicacionnan nan no tin mas cu 24 hora cu nan a bandona e neshinan. E ta confronta Dick cu e informacion aki, kende tambe no ta bini cla ta kiko por ta e motibu. Enfin algun motibo tin si, pasobra por nada e fruminganan no ta bai.

Ta bira nochi y pronto tur hende ta pega sonjo, e sosiego aki ta necesario pasobra no ta sigur ta kiko ta speranan siguiente dia.

Anochi ta pasa sin nada particular y ora cu Dick ta spierta siguiente dia tabata casi merdia caba. Ma loke e ta mira tambe ta duncle un bon susto. Awa tabata siepel drenta paden, ta un senjal cu e rio a yena pafor y cu awa a subi terra. Mes ora e ta comprende tambe di con e fruminganan a bandona nan neshinan, e animalnan aki tin un instincto cu nan ta sinti peliger hopi prome cu e yega. Liher e ta lanta Hercules y Tom, pa nan mira ta kiko nan lo hasi, prome cu nan spierta e otronan, cu ainda no tabata den peliger directo pa motibu cu nan ta drumi na un lugar poco mas haltu. Muchu tempo sinembargo no ta keda pa nan tuma un desicion, grito di negernan pafor y boroto ta pone Dick loer pafo, cual tabata un descuido, pasobra un flecha a hera di saca su wowo. Mes ora e ta pone e otronan na altura di nan posicion.... mas di trinta cuarenta neger tin pafor bon arma y nan a discubri nan lugar di sconde. E poco armanan cu Dick, Hercules, Tom y Bat tin, nan ta prepara pa bende nan bida mas caru cu ta posibel. Pero kiko Dick cu un man yen di hende por haci contra tur e trupa cu ta rondona nan?

Pronto nan ta preso tambe, y Dick ta mira con un grupo ta hiba Sra. Weldon y Jack, un otro trupa ta lastra primo Benedict, y otro ta hiba su companjeronan Bat, Tom mientras un paar di neger fuerte ta mara su man y su pianan. Denter di algun minuut mas nan capturadornan ta entreganan na un grupo mas grandi ainda, cual tabata un caravan di algun cien cabez.

Na e momento ayi Dick ta mira con Hercules ta hisa dos neger benta un banda manera nada, y prome cu nan por hasi algu e la tumba nan. Nan ta manda algun flecha su tras pero Hercules ta logra hoei. Pero kiko lo para di Hercules solito den e mondi ayi yen di peliger, y cu hamber y e mal temponan? Enfin por lo pronto e ta mihor cu nan....

E caravana a resulta di ta pertenece na companjeronan di Negoro y Harris.

Tabata dje convooi aki cual nan tabata papia. E denjo of hefe principal tabata Jose Antonio Alvez, un dje comerciantenan di mas grandi den bendemento di catibunan na Afrika. Tabatin cantidad di su soldanan cu ta cuida como 500 catibu cual tabata mara na cadena uno na otro den diferente gruponan. E ehercitonan casi tur tabata mucha ainda, y den nan tabatin hopi mucha muher tambe. Pero con Dick ta busca e no ta mira nada mas di sra. Weldon y Jack. Negoro lo a laga hiba nan apart? Cu ki intencion?

(E ta sigui)

CUMPLEANJOS

Senjora Balbara Vrolijk ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiu Anna, suegro Chico, especial di su nietonan Frenk, Jani, Leo, Mito y Leta Donati.

> **ATENCION**
> Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

E hobencita Livia Everon ta celebra su 8 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermenegildo, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, welanan, tanta y primo y primanan, padrino y madrina, amiganan di 2de klas, especialmente di Lucia Many Everon, Stella Hernandez y demas familia.

Senjor Adriaan Werleman ta cumpli 43 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Anita, jiunan Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, especialmente di su jiu stima Rosalinda Manuela, mama Dorothea Werleman, suegra Valeriana Tromp, nieto Edwin, tur su amigonan tur familia Werleman y Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 3 di december

DE VEER 8.30 „Storm Center" Bete Davis — 14 j.
RIALTO 8.00 „El Bolero de Raquel" Cantinflas — alle leeft.
PRINCIPAL 8.00 „The Shadow on the Window" Phil Carey, Betty Garrett — 18 j.
AURORA 7.30 „Robbery under Arms" Peter Finch, Ronald Lewis — 13 j.
SAVANETA 7.30 „3 Desgraciados con Suerte" Antonio Badu, Fernando Casanova — 13 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 3 december 1959

Brasil: 4 p.m. Softball St. Michaelboys — Pieter de Boerschool.
5 p.m. Voetbaltraining.
Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining
7.30 p.m. Volleyballtraining.
Don Bosco (San Nicolaas): 5—10 p.m. Club open
Training voleyball en ping-pong.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserveklasse.
7 p.m. Dominotraining.
Trupialen: 3—4 p.m. Junioren Zangles.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 3 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica de Acordeon
5.30 Un programa di Nat „King" Cole
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Carla Protestant
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
3.30 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 3 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe
09.45 Musica Popular
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Mercurius Trading Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Compana Ron Caribe presenta „Complaciencias Rey de Copas"
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Bo orquesta favorita"
18.30 Aruba Bottling Co., ta presenta Panorama deportivo o.l.v. Tico Kuiperi
13.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply Co., ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa „La Esperanza" o.l.v. Addison Croes
20.00 Viana Auto Supply Co., ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota instrumental
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Kerstmis in Europa
21.15 Sinterklaas winkelt op Aruba
21.30 Muzikale Variete
21.35 Ons Avondgebed
21.53 Goodnight Sweethaert
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 3 di december

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 3 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

1

Niebla tabata cologa manera un [...]lo over dje caminda principal an[...]u y tur loque tabata move den e [...]ja ei tabata manera bultonan pretu [...]sin forma fiho. Garoshinan, truck[...]n, un coche di dokter, cabainan [...]bata lombra humedo, ora cu nan [...]bata pasa banda di un dje palunan [...] lanterno, mientras tabatin bez cu [...] sla di nan hoofijzer tabata saca [...]ispa contra e piedra duro y muha [...] caja.

Mariana, quende tabata corriendo [...]a e caminda di bicicleta un banda [...]e caminda grandi, tabata sinti com[...]da bez ora cu bientu zoja e takinan, [...]va tabata muha su cara, su henechi [...]su handschoennan.

Pero e no tabata apure y cada bez e tabata draai mira su tras na e luz cu tabata queda leu tras di dje. Cu awe ya tabata di tres atardi cu Pedro de Groot tabata siguie, anto den un direccion net contrario di su mes cas. Awor e tabata corre conitnuamente mas poco poco.

Y den tercera klas di HBS Pedro tabata sinta su tras. Tata di Pedro tabata duna les ingles na e klas aqui, quende awe merdia mes a scual Mariana pa un fout cu el a haci.

Pedro tabata un colega dibertido di scool, cu quende continuamente e sa camna combersa y discuti dilanti stupi di scool.

Mariana tabata e unico mucha muhe-discipulo den e klas aqui. Tur mainta e cu Pedro tabata combersa cu otro tocante lesnan, huiswerk, tocante deporte of un buki y awor, qui stranjo, ta di tres dia caba cu e ta corre bicicleta su tras, sin trata na cohe na caminda, menos ainda di combersa cun'e.

Ora cu Mariana cruza caja anto p'e bai su cas, Pedro ta baha un ratu foi su bicicleta, e ta queda spera un ratu y ta bai back trobe.

Como cu Mariana quier a sabi un dia ta quico e corrementu su tras aqui tabata nifica, el a sconde den e monton di jerbanan dilanti su cas y ora cu el a mira e luz di lanterno ta bini, el a sali foi su escondite y a grita Pedro:

„Pedro, ta paquico bo ta corre tur dia mi tras?"

Pedro a bin para banda di dje. Sudor tabata corre foi bao di su pechi. Automaticamente e tabata seca su cara y su man cu su lensu.

„Pa nada particular", e hoben a responde confus.

Mariana a hari.

„Ai bisa mi ta paquico, Pedro? T'asina dificil esei ta pa bisa?"

E hoben a sagudi su cabez y e ora ei tabata como si fuera e mes a duna su stem un brio y a bisa masha pura:

„Mariana, e baile di scool ta cuminza aqui 14 dia mas, lo bo quier a ser mi dama? Tambe na ora di comida?"

„Esei lo ta algo gracioso, Pedro. Pero mi n' tin asina sigur cu mi por bai, pasobra mi mama ta contra esei".

„E ta contra?" el a puntra asombra. „Paquico?"

Mariana a hiza su skoudernan, pasobra e no por a bisa Pedro quico su mama a conteste ora cu el a pidi su mama pa e bai tuma parti n'e balia di scool....

Sra. Duren di Hooghen Hof, naci Heufting no tabata considera ningun dje mucha hombernan aqui basta bon pa su yiu muhe Mariana.

Pa e mama tabata tristu caba mes cu su yiu mester a bai goza di su ensenjanza meimei di asina tantu yiunan di hende bruha, tienderonan, maestronan barata, trahado di pam y slachternan.

Como si fuera esaqui sol no tabata basta tristu caba, ata nan ta pidi pa e yiu bai balia tambe den un baile cu scool ta organiza pa e buchinan fresco ei. Esei hamas lo e duna su consentimiento.

„Si mi mama permiti di bai balia, lo mi ta bo dama di souper, Pedro. Qui un palabra deftig, no?"

Y ora cu Mariana hari asina e tabatin un cos cun'e cu tabata pone e hoben bira casi loco di pasion.

Bisawela Duren, quende tabatin su 94 anja di edad y cu tabata biba aya den su piso aparte na Hooghe Hof, a yega di queda mira su nieta un dia masha tantu den su cara y e ora ei tembloroso el a camna baj busca den kashi di glas un medaillon meimei di plata bieu y porselein....

„Mariana...." el a bisa su nieta conmovi.... „mi ta mira esei unbez.... bo ta parce mi manera dos gota di awa. Mira....", el a bisa y a primi e medalion abri.... „Louise Lejeune...... Esei ta mi, tempu cu mi tabatin 16 anja, comprometi cu bo tawela.... banquero y naviero, quende a bira loco cu mi na Bordeaux y a casa cu mi.... Lejeune. Bo n' ta Duren, bo ta Frances....".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi ta bai pone e lenso... pasobra e pagador ta bin." 2. „Oh". „Manos arriba" 3. „Mi no sa habri e caha." „Mi ta warda te ora bin un hende cu sabi."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Podise frater Hito a adivina cu mi a hoei.... y asina mes ta.... pero no ta asina e asunto a cuminza...." 2. „Poco dia pasa mi tabata testigo di un crimen na Hong Kong. Di e dia ey e asesino ta tratando na matami.... pero Juan a salbami." 3. Sinembarbo e asesino ta un hende cu hopi poder. E la manda hende pa matami te na e lugar aki. Kiko mi haci awor?"

DICK TRACY

1. „Mi tin cu bisabo algo. Lizz - Mi ta bai cas y mi por dunabo un lift pa e apartamento di Matty Munkie." „Well, okay." 2. „Pero pakiko bo ta preocupa asina pami, Tracy? Mi mes por cuida mi mes." „Bo ta un persona di hopi valor na e departamento di polis aki, Lizz. Y mi no kier pa nada pasa -" 3. „Wel, podise mi ta birando sentimental -" „Tende - e pober tipo di TV ey ta den trobbel. Podise mi por judele y su famia." 4. „Caunt'or tin?" „7.23".

RIP KIRBY

1. „Suerte cu e Triturador ta den e prison na oeste. Mi ta desconfia e nomber ey." „Podise su condena a reformele y e la bira otro hende awor. Desmond." 2. „Mihor mi cuminza bon. Kende ta hefe di e patio aki?" „Ami." 3. „Bo tabata, pasobra awor t'ami."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ed Humel, esun cu ta tene cuenta di finca, ta bisa cu anja pasa e la ofrece nobenta mil pa e terreno ey banda di rio....
2. Pero cu nan a nenga e prijs di cien mil cu Cia. Coba a pidi! Paquico nan a haciele dobbel di repente. Tina?"
3. „Tan pronto Sra. Wilson a sugeri e idea di parque y e la hanja e terreno, e prijs a subi na 200.000!" „Mi ta quere cu bo ta equiboca Lalo, no tabata idea di Sra. Wilson.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „RRIN!"
2. „Quen? Gobernador? Bisele cu mi ta bin mesora."
3. „Mi amigonan, pa respet pa mi tata, nan ta jama mi „gobernador".... „Bo ta terribel, Millson."

PEPITA

1. „E muchanan ta asina slordig! Nan ta laga un zapato aki!
2. Cuqui semper ta laga un rastro atras na unda cu e pasa!" „Goyito ta mescos, mescos!"
3. „Si mi por gana nan solamente un poco mas na orden!" „Hola! Com boso por sabi cu nos tabata na cas!"

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Termina correspondencia cu tin relacion cu bo carrera y asuntonan importante. Parti di anochi tin influencianan favorable pa dibercion cu amigonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tene cuidao cu sonjonan di den dia of negligencia na trabao. Bo popularidad ta creciendo.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Investiga cu reorganizacion di bo asuntonan quizas ta deseable. Ta tempo pa haci esei y bo por spera exito cu plannan principalmnete atardi y anochi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trata na mantene armonia domestica, mescos cu amistad. Ocupa bo cu interesnan financiera comun.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bai cu calmo ora cu bo n' ta sinti bo curpa bon. Trata mas tantu posible na traha hunto cu personanan foj den bo ambiente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Investiga bo posicion financiera escrupulosamente. Trata na repara armonia cu personanan queri. Bon trabao por goza awor di aprecio.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No crea desarmonia door di sobresentimentalidad den bo ambiente. Anochi ta bon pa dibercion y placer.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Un dia activo cu hopi acento na viaje corto y discusicn cu otronan. Asuntonan domestico mester goza di preferencia anochi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Haci bon uso di bo sintir den asuntonan di negoshi y placa. Actividad amical entre famia y bicinjanan ta parce masha bon awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Aunque cu bo ta di un bijs cu no ta mucho di gaba, sinembargo bo tin di haci tur manera pa evita tur sorto di trobbel den famia y tuma malu haci bon.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
No larga boso tranquilidad sea stroba pornada. Queda bo tranquilo cu un rol cu ta na fondo. Anochi bo por presenta mehor.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Larga personanan cu ta na amistad cu bo sa quico bo ta desea. Discusionnan den curso di dia por ta di gran importancia. Termina trabaonan necesario.

Un avion di „Allegheny Airlines a cai

WASHINGTON, 1 december. — awe mainta un avion dje compania di aviacion „Allegheny Airlines" a cai den e cerunan na parti central dje estado mericano Pennsylvania, cerca e ciudad Williamsport. Tabatin 25 hende abordo. E desgracia a socede durante un storm di sneeuw, ora cu e avion tabata trata di aterriza na Williamsport. El a dal cantu dje cerunan. Nan tin miedu cu ningun dje hendenan den e avion no a sobrebiba e desgracia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 4 DECEMBER 1959 — Nr. 3605

Obreronan petrolero di Ven. a propone di stop di manda zeta pa Antillas

CARACAS 3 dec. — E sindicato Venezolano di obreronan den industria di zeta a propone cerca e federacion nacional di sindicatonan, cu tin mas cu un milion miembro, pa exigi pa gobierno stop di manda zeta Antillas Hulandes.

E presidente dje bond di obreronan den industria di zeta, Delpino, a declara ajera, cu e iniciativo aki a worde tuma pa protesta contra e actitud di gobierno hulandes loke respecta e pilotonan cubano, cu a tira pamfleta anti-venezolano over di Corsou y cu a desembarca na Aruba despues.

Na Caracas nan a observa en relacion cu e asunto aki, cu si stop di manda zeta pa e refinerianan na Antillas Hulandes, esei lo ta na beneficio tambe dje refinerianan nacional venezolano.

E avion, cu cual e dos pilotonan cubano a bini Corsou siman pasa, pa tira e pamfletanan anti-venezolano, a bai for di Corsou, despues cu autoridadnan antillano a keda sigur cu e ta propiedad di „Costal Air", un compania na Maimi, Merca.

E dos pilotonan a bai for di Antillas Hulandes caba.

Hulanda lo no traha central pa energia atomico

DEN HAAG, 3 december. — Hulanda lo no traha un central di energia atomico por lo pronto. E productornan di electricidad ta di opinion, cu e perspectivanan pa un tal central no ta favorable. Nan ta di opinion cu lo e no por traha cu ganashi, y pa e motibo ei no por spera cu inversion lo ta apropiado.

E companianan N.V. cooperativo cu ta produci electricidad a manda un memorandum pa e organo mas haltu pa energia atomico na Europa. Euratom, na Brussel, den cual e ta expresa e decision aki.

Na Brussel un portavoz di Euratom a anuncia cu Euratom ta desiluciona cu e decision. „E asunto di trahamentu cu ganashi no ta esun di mas importante awor. KLM tambe a yega di haci inversionnan haltu, sperando e puesto cu aviacion mester a bin ocupa dentrafico ainda".

Hulanda ta e unico pais miembro di Euratom, na unda nan no ta traha ni prepara construccion di un central pa energia atomico. Na Italia nan a cuminza cu construccion di un central caba, mientras cu Alemania occidental, Francia y Belgica ta prepara construccion.

Rumor di rebeldia den forza aereo na Brazil

RIO DE JANEIRO, 3 december.— Ainda e rumornan, segun cual ta existi rebeldia den forza aereo di Brazil, no a worde afirma oficialmente. Na Rio de Janeiro ta trankil. Solamente tabatin un conferencia entre mariscal Teixeira Lott, ministro di guerra, y autoridadnan militar, despues di cual e ehercito den region di Rio de Janeiro a worde alarma. Pero no tin indicacion cu algo stranjo ta pasando. E representacion popular federal a worde convoca pa atende un asamblea extraordinario.

Ladronnan a horta 25.000 libra esterlinas den oficina di Dos Diario na Londen

LONDEN, 3 december. — Ajera nochi bandidonan a drenta oficinanan dje corantnan ingles „Evening News" en „Daily Sketch" y nan a horta tur e salarionan pa e siman aki. Nan a desaparece cu un suma di 25.000 liber esterlina.

Charlie Chaplin a bira tata

LAUSANNE, 3 december. — Awe e artista di cine Charlie Chaplin a bira tata di un jiu muher, cu a worde jama Annette-Emily. E ta di 7 jiu die familia Chaplin y ta pisa 3.5 kilo. Mama y jiu ta bon.

Discusion di Canciller Adenauer na Paris cu President de Gaulle

PARIS 3 dec. — E discusionnan, cu e canciller Aleman occidental, dr Konrad Adenauer, a tene na Paris cu presidente general De Gaulle y e prome ministro Frances debre, a termina ajera. E portavosnan oficial di ambos portido a informa cu Adenauer y De Gaulle a yega na un acuerdo respecta tur punto cu lo worde discuti na un conferencia supremo entre este y occidente.

Un portavoz aleman occidental a declara: „Canciller Adenauer a worde convence cu no ta existi ningun peliger cu Francia lo aleha su mes for di Pacto Atlantico na ningun manera". E ministro aleman occidental di asuntonan exterior, dr. Heinrich von Brentano, kende a acompanja Adenauer durante su bishita na Paris, a declara cu e ta masha satisfecho cu resultado dje discusionnan.

Canciller Adenauer a invita presidente De Gaulle pa bishita Alemania Occidental.

E corant aleman occidental „Die Welt" a skirbi na Bonn cu e peliger cu lo bini un kibramentu den e campo occidental, a aumenta, despues dje discusionnan cu Adenauer y De Gaulle a tene na Paris. E canciller a hanja apoyo di De Gaulle pa su opinion, cu status qui di Berlin mester worde mantene. Adenauer ta opone politiek dje rusonan cu e opinion aki, y e ta opone tambe un grupo fuerte di lider ingles y mericano, cu ta busca un forma nobo pa politiek dje paisnan occidental. Awor ta existi e probabilidad cu occidente lo worde parti na dos: Un campo europeo continental y un campo ingles-mericano, asina „Die Welt" a skirbi. E corant a skirbi tambe cu Adenauer y De Gaulle no a yega na un acuerdo tocante tur cos. Nan diferencia di opinion tocante e cantidad di integracion militar, a keda existi. De Gaulle ta desea un Europa di „patrianan", mientras cu Adenauer ta desea un Europa integra.

Re-inauguracion di Strand Hotel dia 15

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos a hanja, Strand Hotel na Oranjestad lo keda re-inaugura dia 15 dje luna aki. E explotadornan nobo senjores Sidney Mason y Fred Wong durante ultimo lunanan a hasi tal di mehoracionnan na e lugar, y nan ta spera cu e publico lo por bin gosa di e cambionan. Tantu interior como exterior dje hotel a hanja hopi cambio.

Invitadonan ta worde spera dia 15 di december na un recepcion durante cual e conhunto „Sonora del Caribe" lo ta encarga cu e parti musical. Despues di e recepcion e hotel ta considera habri na publico en general. Lo tin ocasion pa baila tambe.

Reina di Carnaval '58 MILDA I ta bai casa

ORANJESTAD — Diadumingo 27 di december p.v. lo drenta enlace matrimonial na misa di Sgrdo. Curazon na Savaneta senjor Fred Wong, e gerente actual di Strand Hotel y srta. Milda van der Linden, Reina di Carnaval di Aruba pa anja 1958. Despues di e ceremonianan lo tin un recepcion na Strand Hotel.

Despedida di mr. van Gent dia 14 dje luna aki

ORANJESTAD — Dialuna 14 di december proximo pa 11'or di mainta durante un raad special di corte na prome instancia na Aruba, nan lo tuma despedida di huez J. J. M. van Gent, kende pa medio di e luna aki lo bai pa Corsow. Amigunan y conocir di e huez por asisti na e raad aki.

Statendam contra Mariniers

ORANJESTAD — Diadomingo pa tres'or di atardi den Wilhelmina stadion lo tin un encuentro di futbol entre e equiponan di ms. „Statendam" di Holland Amerika Lijn, cual ta bishita Aruba e dia ayi y un equipo di Mariniernan di Savaneta.

Esaki ta e trio Cordolins kende a duna un show excelente. Nan ta yen di pep y masha chistoso durante nan presentacionnan.

Un dje mannequinnan cu diarazon anochi durante e modeshow di sra. Reeberg a demostra e bistirnan y joyanan di Spritzer & Fuhrmann na un manera sublime.

Esaki ta Barbara McNair, e cantante Americana, kende a hasi e anochi asina agradable cu su presentacionnan

Modeshow di Betsy Reeberg den tur sentido tabata un exito; sala tabata yen-yen

Klompen Klub di custumber tambe tabata sorprendente

ORANJESTAD — Nunca ainda Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel tabata asina yen manera diarazon anochi u.p. na ocasion di e modeshow cu e modist Betsy Reeberg di Oranjestad a organisa na probecho di Casa Cuna. E total a bira un anochi inolvidable, tantu e modeshow como e hotelshow, cual a sigui despues pa mas o menos 10'or y mei.

No tabata un tarea facil pa e hoben maitre d'hotel substituto Jan Leenders kende no a conta cu e cantidad grandi di hende cu a presenta, y e tabatin un berdadero rompe cabeza pa a duna tur un bon lugar. En realidad e la calcula cu lo a asisti 500 hende, pero segun Jan Leenders a bini un paar di cien mas. Con cu bai bini e la regla lugarnan tantu cu e tabata por, pero naturalmente tur no por a hanja e mes bon lugar, y te hasta tabatin esnan cu tabata menos afortunado cu mester a bolbe pa cas pa motibu cu no tabatin mas lugar.

Manera nos a bisa caba e show den tur sentido a bira un exito grandi. E bistirnan cual a worde presenta door di 17 mannequins di sra. Reeberg tabata yen den estilo. Segun nos a descubri sra. Reeberg ta basa specialmente su creacionnan riba modanan di Paris ora cu e ta crea su bistirnan. Apesar cu e ta tene cuenta cu e circumstancianan local (klimaat por ehemplo). E sajanan ultra cortico si e no a cuminza cu nan ainda. Larguranan di tur e bistirnan cu a worde demostra tabata 1 te 1½" bau di rodilla.

Masha atractivo tabata por ehemplo e „Moulin Royge" un creacion cual a ser demostra door di Marlene Henriquez y cual tabata di „seda piña", importa di Manilla y traha di vezels di anasa! E rosa blancu riba e peau de soi berde un bistir di cocktail cual Glenda Mansur a demostra tabata pidi di Paris specialmente pa e ocasion aki. Un dje bistirnan cu a hala extra atencion e anochi ei tabata e avondjurk di bourgondie zijde, den cual nos ta reconoce e princess [illegible] cu combinacion di saya di trapeze y [illegible].

E mannequin Mark Griswold tabatin un stola bisti tambe huntu cu esaki.

Un aplauso cordial tabata e recompensa pa e modista y e mannequinnan dje creacion aki.

E mannequinnan di diarazon anochi cu a demostra 64 bistir tabata e damas Glenda Mansur, Jean Stritch, Jessie Wimmers, Ola Mansur, Betsy Blakeley, Belva Henriquez, Vivian Wever, Yvonne Klamer, Sara Mansur, Marlene Henriquez, Betsy Frazer, Irene Kuiperi, Carol Porter, Ans Frank, Naomi Wajeberg, Linda Arends y Mark Griswold. Ayudante nan di sra. Reeberg tabata ademas Sylvia Robins, kende na un manera excelente tabata tene e conferences y patras dje escenario e damas Isabel Loonstra, Willie Lo Fo Sang, Mildred Chung, Brigita Contreras y Rosinda Ferrier.

Mas buniteza ainda

No tabata solamente bistirnan bunita cu a ser demostra diarazon anochi, e firma Spritzer & Fuhrmann tambe a facilita como 150 adornos cu tabata pas cu e bistirnan. Tabata notable con e mannequinnan a demostra tur e adornonan aki huntu cu e bistirnan. E coleccion cu Spritzer & Fuhrmann a manda tabata escohi cu hopi atencion, tabata un trabau cu a costa algun dia. Balor dje joyanan di Spritzer & Fuhrmann tabata monta den miles di florin, pesey tambe tabatin tres detective di e hotel ta cuida rond. Mester bisa cu e exito dje show principalmente tabata di gradici na Spritzer & Fuhrmann tambe, kende a percura pa e bunita joyanan.

Di Aruba Peasant Shop e sombrenan y tasnan huntu cu e bistirnan di sport a cai masha na smaak. Auras Beauty Shop a percura pa penjamentu. E doorprize tabata un obsequio di AVENSA, kende a duna un pasashi ida y buelta pa un weekend na Caracas pa un persona. E doorprize aki a worde gana pa Rosa Semeleer. E telanan cu a worde demostra door di sra. Reeberg mayormente a worde pidi di Paris, Londen, di New York y di Willemstad. Masha poco ta di comercio local.

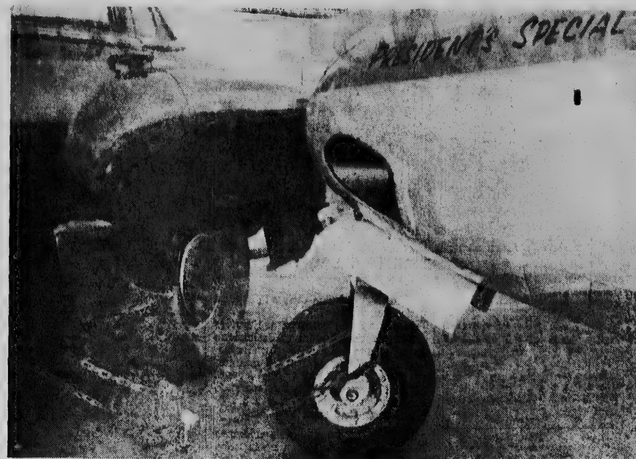
En todo caso ta worde spera cu e beneficio pa Casa Cuna ta basta ruim door di e exito aki. Referiendo na e show di klompen klub mes cu a tuma lugar despues dje modeshow mester menciona e trio Gordolins kende a presenta un show agradable. Ademas e cantarina Barbara McNair a demostra un programa berdaderamente atractiva. Extra bunita tabata e presentacion di „If You Love Me", y sumamente gracioso tabata e rock 'n roll cu e la canta. Un bishita na Klompen Klub awor ta mas recomendable cu nunca.

Un mas a muri dje desgracia cu e A-4629

ORANJESTAD — Durante anochi di diarazon pa diahuebs a muri den San Pedro Hospital na Oranjestad senjor Ildefonso Habibe. Y cu esaki e cantidad di victima di e accidente di trafico cu e auto A-4629 na Tanki Flip di Dialuna anochi ultimo pasa a bira dos. E chofer di e auto Americano Petrochi a muri despues dje dalmento.

Situacion di e persona di tres cu tabata den e auto, Karel Paesch, te ainda ta critica.

Masha hopi hende a acompanja na e entierro di senjor Habibe cu a tuma lugar ayera tardi.



Aki nos ta mira e avion dje pilotnan cubano bao di vigilancia stricto na Beatrix-luchthaven na Aruba. Na Corsow despues cu e la hanja su libertad, trobe, despues cu e donjonan legal a entrega e comprobantenan di propiedad dje avion.

Erupcion vulcanico na Nisida tabatin consecuencia mortal

NAPOLI, 3 december. — E erupcion vulcanico cu a tuma lugar riba e isleta Nisida, den vecindario di Napoli, a causa morto di un obrero. 2 obrero a hanja herida. E hendenan aki tabata victima di un schuifmentu di terra, cu e erupcion vulcanico a causa.

Nehru den un conferencia di Prensa

NUEVA DELI, 3 december. — Awe mainta prome ministro Nehru di India a informa na un conferencia di prensa na Nueva Dehli, cu tur estranhero na India, cu excepcion di ciudadanonan di tur pais miembro di imperio britanico, mester pidi un permiso di keda na India, dentro di un luna. E medida ta di vijer especialmente pa e como 19.000 chinesnan cu ta biba na calcuta.

Antes estranheronan cu tabata biba na India prome cu 1943, no tabata necesita permisonan di keda na India. No tabata obliga di registra nan mes tampoco. E ministro a contesta preguntanan bisando, cu prome ministro Chou En Lai no a duna contesta ainda riba su proposicionnan tocante un arreglo provisional dje conflicto di frontera entre India y China. El a contesta un otro pregunta bisando cu ainda no ta oportuno pa convoca un conferencia di paisnan africano y asiatico.

E welga general na Sao Paulo a caduca

SAO PAULO, 3 december. — Solamente 10 porciento dje obreronan a cumpli cu e order dje sindicatonan na Sao Paulo, pa tene un welga general na 24 hora. Observadornan ta di opinion cu esaki ta resultado particularmente dje hecho, cu polizonan a protega tur hende cu tabata kier traha y nan a haci imposible pa e welgistanan cana bai-bini dilanti dje lugarnan di trabao. No tabatin ningun incidente serio. 20 lider dje welgistanan a worde arresta.

Begroting di Surinam pa 1960

PARAMARIBO — Staten di Suriname dia 12 di november a cuminza cu e asunto di begroting pa anja 1960: esaki a conduci na debatenan detalla tocante e mando di gobierno.

Mr. C. Ooft, lider di e fraccion di Progressieve Surinaamse Volkspartij a duna critica riba diferente aspectonan di e mando di gobierno. Riba esaki minister-president alavez minister di Algemene Zaken Mr. S. D. Emanuels a duna un contesta detalladamente.

E critica duna pa parti di PSV ademas tabatin como resultado, cu Nationale Partij Suriname y Verenigde Hindostaanse Partij a duna di comprende, cu nan a hanja e impresion como si fuera e PSV no ta desea mas di carga e responsabilidad pa e mando di gobierno.

Senjores Pengel y de la Fuente di NPS y sr. J. Lachmon di VHP a manda — sperando riba e aprobacion di begroting — mesora un mocion di confianza den gobierno.

Tur e partidanan a duna di comprende ora nan a trata e mocion aki, cu nan ta desea di mira pa nan mantene e cooperacion den interes di e pais y e pueblo: PSV a bay segun su punto di vista cu e tabatin critica riba diferente partinan di e mando di gobierno, pero e ta aproba pa un gran parti e mando di gobierno. Staten a aproba e mocion di confianza cu votonan (19) en general, y despues e begroting di Algemene Zaken tambe a worde aproba cu votonan en general.

Respecto e mando di gobierno e siguiente puntonan cual a worde trata door di minister-presidente, por worde nota:

1. E gobierno lo continua cu brio cu ejecucion di diferente proyectonan di desarollo;
2. Cooepracion cu Hulanda bau di Statuut tabata bon durante e cinco anjanan cu a pasa. Aunque cu Gobierno ta accepta cu a socede algun foutnan juridico, primeramente e tin cu mira pa nan cumpli cu e Statuut den practijk, y di no cambiele;
3. Respecto e personeel, gobierno ora di benoeming ta ripara principalmente riba a) capacidad, b) edad, c) honradez;
4. Lo nan continua cu e politico di fraternizacion pa asina nan promove e unidad di e pueblo;
5. Nan ta haci tur nan posibel di mantene e espontanidad en conexion cu e paisnan vecino.

Fundacion di Stichting Schoolkontakten

Como resultado di conferencianan cu nan a tene dia 5 di augustus di e anja aki na e Departament di Onderwijs & Volksontwikkeling, riba 4 di november u.p. notaris Tj. Hillers a pasa un akte di fundacion. E intencion di e stichting aki ta: Trece contacto entre institucionnan na Hulanda y esunnan na Suriname pa aumenta e conocimiento di pais y poblacion di ambos banda y di consolida e relacion di tur dos e rijksdelen entre e hubentud cu ta bay school.

Nan a reuni e capital di e fundacion door di Rijksvoorlichtingsdienst, Regerings Voorlichtingsdienst Suriname y N. V. Bryunzeel Suriname Houtmaatschappij. E directiva di e stichting cu ya a tene su promer reunion, ta forma manera siguiente: Mr. W. A. Renardel de Lavalette, Rijksvoorlichtingsambtenaar, voorzitter; R. R. Bedacht, ambtenaar di RVDS, secretaris; notaris D. A. Samson, penningmeester; W. 9. Leeuwin, inspecteur van onderwijs, y H. Reodenhuis, employé di Bruynzeel.

Sr. Mr. J. A. J. van Gorkom, un di e fundadornan, kende a regresa di Hulanda, a bisa cu lo e duna su cooperacion completo na e stichting.

San Nicolas a vapulea Skyscrapers

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di e campeonato di softball femenino a enfrenta otro diaRazon anochi e novenanan di San Nicolas y di Skyscrapers. E damanan di San Nicolas a establece un record den e actual competitie ora cu nan a logra e total grandi di 30 carrera. Skyscrapers apenas a cruza home dos biaha, sufriendo asina un aplastante derrota.

Despues di e encuentro femenino a subi tereno e dos novenanan di caballeros, Pastora y Eagle Boys. E encuentro aki a resulta den un triunfo pa Pastora cu e minimo diferencia posibel. Despues di ta perdi 5-4, nan ta anota dos carrera den e ultimo inning pa gana e hobennan di Eagle 6 pa 5. E equipo perdedor asina a keda elimina di e tormeo.

Partidonan pa awe nochi

E promer match di awe nochi lo ta entre e novenanan femenino Caribe y Schlitz. Despues lo worde hunga e segundo partido perteneciente na e torneo eliminatorio masculino, cual partido lo ta entre Los Novatos y Los Piratas.

Campeonato „A" di biljar ta cuminza dia 13

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den su reunion di directiva teni diaRazon anochi Arubaanse Biljard Bond „Carambola" a decidi di cuminza e campeonato di biljar clase „A" e luna aki ainda. E fecha stipula ta diaDomingo, 13 di december. Inauguracion lo worde haci door di nos Reina di Deporte Srta. Nilda Croes den Commandeursbaai Club, camina e promer weganan lo worde hunga.

Cuatro participante so

Cuatro participante so tin cu lo competi den e clase aki. Di Commandeursbaai Club a worde inscribi dos, esta Francisco Arends y Ricardo Thijssen. Tivoli e anja aki ta bin cu un representante so, Federico Osorio, mientras cu Club Watapana yo worde representa door di Inocencio Farro.

E weganan lo tuma luga den sala di Commandeursbaai Club, Aruba Tivoli Club y di Club Watapana.

Henter e campeonato lo consisti di total tres rond den cual cada hungador lo enfrenta otro un biaha.

Cada wega lo ta na base di 150 carambola.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Fortunata Bernadeta Tromp, kende a cumpli su promer anja di feliz existencia, pa parti di su tata Poli, mama Anna, rumannan Violanda, Sofia, Chosie, Maria, Polito, Olga, Lidwina, Edwin omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di su madrina Olinda Tromp, padrino Theodor Tromp y demas familia.

E encantadora hobencita Aurora Maria Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, prima y primonan, tambe di su amiganan Sarita Kelly, Catarina Kelly, tambe di madrina Juana Quandus, padrino Antonio Klepper, di Arin Nora, Filomena, tambe di Maria Figaroa.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

Greta Tromp ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Chico, 7 ruman, Aura, Petra, Angela, Tina, Mary, Beatrix, Freddy, tambe di su amiganan Tika, Glenda, Luis, Roby, Milton, Gustin, Ceta Wever, Alberto Stamper, tambe di su wela Angelina tanta y omonan, madrina Agelyna Ras, omo Leonso, Chicito, tambe di Maria Tromp, Hesus Tromp.

E chikitin Petra Theresita Kock ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Narcisco Kock, mama Ramona Kock, 12 rumannan Alberto, Francisco Pascual, Mario, Ambrosio, Jose, Nicolino, Cristobal, Antonio, Francisca Rafael-Facundo y Maria Elisabeth, tambe di su madrina Placida Kock y padrino Carlito Werleman, 4 cunjanan, Placida y Anna Maria y Magdalena, Maria Ines, tambe di su sobrinanan Patrisio y Ramiro y Edwina, Reinaldo, y Roni, tur familia Maduro y Kock, tur su amiguitonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diabierne 4 di december

DE VEER 8.30 „De Schuld van een Moeder" Marina Berti, Folco Ludi — 13 j.
RIALTO 8.00 „El Bolero de Raquel" Cantinflas — alle leeft.
PRINCIPAL 8.00 „The true story of Jesse James" Robert Wagner, Jeffrey Hunter — 14 j.
AURORA 7.30 „I was an American Spy" Ann Dvorak, Gene Evans — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Susan slept here" Dick Powell, Debbie Reynolds — 18 j.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 4 december 1959

Brasil: 5 p.m. Voetbaltraining
Club Noord: 6.30 p.m. Club Senioren
Don Bosco (San Nicolaas): 5—10 p.m. Club open.
6—8 p.m. Figuurzagen.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 6.30 p.m. Clubmis voor de zielerust van onze goede vriend E. Wester.
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren
8—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren
Trupialen 6.30 p.m. Algemene repetitie voor Senioren

POSTSLUITING
VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 4 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Intermedio musical na Hulandes
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un progr. cu Cha cha cha
8.45 Un programa cu Los Torrealberos
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diabierne 4 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00C Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
8.45 Ecos
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.30 E orquesta di awe.
09.45 Musica Popular
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencia y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Popular Hulandes
11.30 Christmas Greetings from Marais and Miranda
11.45Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento

13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Servicio informativo di gobierno insular o.l.v. N. Piña-Lampe
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Diabierne 4 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 4 de diciembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

2.

„Nada.... nada.... Mariana.... Des souvenirs, des choses du passe... Je suis tout de meme heureuse de t'avoir reconnue. Si..... bo ta un Lejeune...... Y bo ta queda esei tambe...."

„Com?" e mucha muhe a puntra spanta.

„Simplemente di queda ta loque bo ta. Di sigui mantene bo mes contra hendenan, contra acontecimientonan".

Mariana no por a sigui y a bisa cu su wowonan baha y cu e medaillon den su mannan....

„Lo mi por haci esei?"

„Pasobra bo ta un Lejeune.... Pasobra bo tin esei den bo...."

„Quico mi tin den mi, overoma?"

„E felicidad.... e felicidad interior, cu no tin nada di haber cu circunstancianan exterior, cu ta tene bo altu e inmovil, cu ta larga sea firme y franco.... Oh ta dificil pa mi bisa esei na hulandes.... C'est une vocation, un vocacion, c'est presqu une religion, le bonheur.... Esaqui ta tur caminda, pero bo mester por sa tambe di hanje y tene na altu...."

„Y mi tin e sintimentu aqui, esaqui..... e conocimiento, overoma?" E anciana a sagudi cabez violentamente..... „Com bo ta mira esei?"

Pedro a queda ta mira Mariana, e cara suave y oval, e wowonan negro bao dje abundancia di wenkbrauwnan, su boca sonriendo....

„Bo t'asina adorada, Mariana", el a bisa cu dificultad.

El a queda ta mira e hoben admira y conmovi.

„Esei ta amable di bo, Pedro...." Tabata reina awor un momento di silencio. „Y di e souper.... bo n' tabata risca na pidi esei na scool?"

El a sagudi cabez.

„Si bo a rechaza mi, anto lo mi n' sa com lo m'a haci melmei di tur e otronan...."

„Y bo tabatin miedu cu lo mi a rechaza bo?' Pedro a sagudi cabez. „Paquico?"

„Wel, pasobra ta quico mi por ta nifica pa bo, Mariana?"

El a duna e hoben su man.

„Ajo, Pedro. Mi ta contento cu b'a pidi mi esei.... Si mi mama duna su aprobacion, anto lo mi bini e baile y lo mi ta bo dama di mesa..."

„Y si bo no bai, mi tampoco lo no bai...."

„Bo ta kens, Pedro.... Ayo. Bai cas masha lihe, homber!"

„Cende luz den bo cuarto, anto e ora ei mi ta sa unda bo ta habita".

„Paquico bo quier sa esei?"

„Pasobra tin bez anochi mi sa ta para aqui", el a reconoce na boz bahio.

N'e momento ei e hobencita a sinti asina un emocion, cu e no por a responde e hoben ningun palabra y e mester a guli su contesta.

Silenciosamente, cu bicicleta na man, nan a cruza e caja, cu ta queda net enfrente di porta di cura di heru dje edificio caminda Mariana ta biba y caminda tabatin e lanternonan di koper, cu no tabata cendi.

Tabata na anja 1917 y tabatin un gera formal e tempu ei na Europa ainda cu ya a dura tres anja.... Hulanda cu a queda neutral tabata sufri di scarsidad di combustible y luz, mientras alimento tabata scars.

E edificio Hooghe Hof tabata aparece awor sombrio y mahestuoso foi e nubianan diki.

Cu tur dibuhonan artistica di homber di oficio di foi nan epoca, e edificio tabata aparece un palacio, cu trapinan anchu, su mahestuosidad, su silencio impresionante, su hardin y parque masha bon cuida, mientras rancanan jen di troshi di druifi tabata cologa rond dilanti na muraya dje cas. E hentananan tabata altu y cerra cu luiknan.....

E edificio aqui ta data foi anja 1777. Nicolas Duren, casa di bisawela di Mariana a cumpra e edificio aqui cu mil hectar di terra cu tabata pertenece n'e. Y na anja 1851 el a hanja derecho di jam'e Hooghen Hof, de la manera cu su nomber tabata Nicolas van Duren van den Hooghen Hof.

E nomber aqui ta solamente e yiu major dje famia tabatin derecho riba dje.

Tata di Mariana, quende tabata mester di ley, banquero na Amsterdam, tabata jama Duren van den Hooghen Hof, pero ruman homber di Mariana Nico tabata jama solamente Duren, mescos cu Mariana su ruman, quende hamas lo tin e previlegio di por usa e apellido di famia aqui.

Mariana a mustra Pedro na un hentana di skina riba segundo piso:

„Esei ta mi cuarto, Pedro. Pero e kamber ei ta friu den e periodo di invierno aqui. Ta drumi sol mi ta drumi eiden. N'e dos hentanan mas abao, t'ei mi ta sinta traha mi huiswerk, cerca mi bisawela. Bo sa, e ta masha bieu....."

Pedro a sagudi cabez. Tradicion dje famia ei tabata conoci pa tur hende caba den ciudad....

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi Dios, kiko a pasa..." „Manos arriba." 2. Ora e bankero ta habri e caha e ta murmura.... „Habri e caha." „Despues cu bo coge e placa, marami bon duro..." 3. „Mi ta haci asina, ta mas mihor." „No, no."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi joe.... e mundo exterior ta un misterio pa nos. Nos ta trata na conoce e espiritu di otro hende studiando di nos mes...." 2. „Pasobra bo a mira un crimen bo bida ta den peliger awor? Bo perseguidor ta poderoso.... pero bo espiritu.... y e verdad ta mas ainda." 3. „Frater Hito tin razon.... aunke mi bida ta na peliger, mi mester bolbe Hong Kong y bisa polis e verdad, no ta asina?"

DICK TRACY

1. „Ata e adres aki, mi ta mirabo manjan." „Okay, Lizz." 2. Pero lugar di bai su caminda, Tracy ta back e auto y parkeer. „Mi no por kere cu e error di „merced" aki pa Matty ta na su lugar." 3. „Si Matty tabatin mester di manda un respondi pa su senjora, pakiko e no a llama un di su amigonan mas pega?"

RIP KIRBY

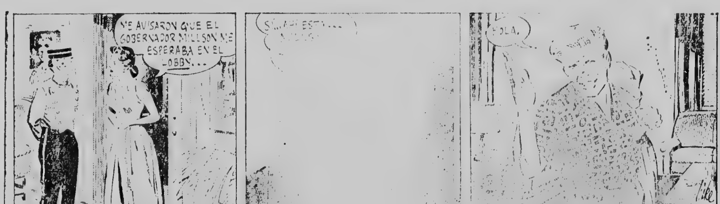
1. „Pakiko bo a dalmi si mi no a haci bo nada, Triturador?" „Mi a dál bo pasobra bo a bisami cu t'abo ta e hefe aki nan." 2. „Ta ora pa tur sabi cu caminda Triturador ta, e ta e hefe. 3. „Bo kier un sigaria, hefe?" „Bo a sinja liger."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi tabata revisando e notanan cu mi a tuma di e reunion, Lalo. Tabata Tod Raynor kende a bin cu e idea di un parque!"
2. „Y corda bon cu ta Raynor tabata esun kende a mustra Sra. Wilson e lugar un poco dia despues!" „Y no tin conexion entre Raynor y Sra. Wilson?"
3. „Ningun; mi ta sigur! Ta algo net pa e pa adopta idea di otro y haci uso di nan manera ta di dje. Nos tur aki sabi esey...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nan a avisa mi cu e gobernador Millson tabata spera mi den e lobby...."
2. „Si... ata Millson ey nan."
3. „Hola."



PEPITA

1 „Tin un musca den oficina cu ta haciendo mi loco. Bin matele."
2. „Cada vez cu e hefe tin algo importante di haci, e ta jama mi."
3. „Mi a dal e!"
4. „Tabata bo intencion di libra mi di e musca of matami, Lorenzo?"

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Esfuerzonan pa aumenta bo entrada of pa pone bo conquista apoyo di amigonan, socio y aliadonan na realizacion di bo deseonan ta priminti exito principalmente parti di atardi.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Negoshi, responsabilidadnan e interesnan di majornan ta exigi bo atencion. No danja bo bida domestica door di emocionnan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Correo, noticia cu ta entrando y contacto cu personanan na un distancia por aumenta bo humor considerablemente. Sea paciente den andamentu cu otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ta un bon periodo awor pa fia of pidi fia, pa paga debe y cobra loque otro debe bo. Tene cuenta pa nan no exigi di mas di bo vitalidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por spera awor naturalmente trar exito di cooperacion. Haci algu tambe den combito di personanan queri. Tene cuidao pa irritacion ora cu bira muchu laat.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Esfuerzonan pa yuda otronan ta alza bo popularidad cerca colega y chefnan. Reflecciona mehoracion di un guardarropa of habitacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Atardi ta bon pa bo haci fabornan of pa bo anda cu personanan importante. Si awor aqui bo persisti bo por cosecha exito cu loque bo ta haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Esfuerzonan pa regla nan asuntonan pendiente y crea mehor circunstancianan na cas of na trabao por logra. Pone base pa merito mas grandi y seguridad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Interes amistoso pa hendenan den bo ambiente y disposicion na discusion amistoso di problemanan pendiente, por duna bon resultadonan mitar di merdia y anochi. Cuidao cu hacimento di viajenan y semehantenan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Busca maneranan nobo pa mehora bo financianan priva, mescos cu bo posesion personal. Bo ta logra facilmente den fabornan di personanan cu influencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo mester ta para cla awor pa busca contacto cu amigonan di influencia of otro personanan di bon boluntad cu por yuda bo den bo organizacionnan nobo of asuntonan priva. Cambionan por ta favorable.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Awe ta un bon dia pa discusionnan objetivo interesante, tratamientonan confidencial. Bo ta hanja aprecio y ayudo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASBRA 5 DECEMBER 1959 — Nr. 3606

Ministronan Kroon y Irausquin a duna informacion di nan viahe na Hulanda

DEN HAAG 4 dec. — Prome cu nan a sali for di Hulanda, regresa pa Willemstad, e ministro di asuntonan economico antilliano, sr. C.D. Kroon y e ministro antilliano di financien, J.E. Yrausquin, a duna informacion den un comunicado, tocante e discusionnan, cu nan a tene durante nan permanencia na Hulanda.

E comunicado ta bisa cu e ministro di asuntonan economico y esun di asuntonan financiero di Antillas Hulandes, a keda Hulanda for di dia 25 di october te dia 5 di december, pa tene un discusion efectivo aja, tocante aumento dje base di prosperidad di Antillas Hulandes. En relacion cu e asunto ei nan a tene discusion cu e ministro presidente, e vice-ministro presidente, e ministronan di trafico y waterstaat, di defensa, di financien, di asuntonan economico y asuntonan economico y asuntonan exterior. Aki ta sigui entre otro e siguiente asuntonan cu a worde discuti:

1) Contribucion di Antillas Hulandes na e gastonan di defensa.

2) E plannan di desarrollo pa e territorionan insular Bonaire y e islanan ariba.

3) E asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad europeo.

4) E derechonan preferencial di Benelux pa Antillas Hulandes sperando su asociacion cerca e comunidad europeo.

5) Un plan di prosperidad den forma di un plan di 10 anja pa henter Antillas Hulandes.

6) Mester informa tambe en relacion cu e asunto aki, cu nan a dsicuti cu directiva di KLM, e aumento dje trafico aereo pa Antillas Hulandes y e posibilidadnan pa forma un compania antillano di aviacion, particularmente pa stimula turismo.

E ministronan antillano a usa e oportunidad presente pa nan presencia na Hulanda tambe, pa busca contact cu instancianan gobernamental y privado, loke respecta otro asuntonan di caracter urgente. Mester worde informa particularmente cu nan a tene discusion cu e ministro di husticia entre otro, pa hanja mas pronto posible un arreglo di casacion pa Antillas Hulandes.

Tambe mester informa cu tabatin un bishita na Zelandia, riba invitacion di gobierno hulandes, y acompanja pa e ministro presidente y e vice-ministro presidente y e ministro plenipotenciario di Antillas, pa observa e obranan delta aja, y un bishita di 3 dia na Brussel riba invitacion dje exministro Maurice Brasseur, kende tabata huesped di gobierno antillano na Antillas poco tempu pasa, pa un contact informativo y orientativo cu e directivanan di industria belga. E discusionnan a tuma lugar den un atmosfera di confianza y comprendimentu mutuo pa e problemanan di otro. Nan a yega na un acuerdo respecto mayoria parti dje puntonan, y mester bisa particularmente cu Hulanda a declara en principio cu e ta dispuesto na duna ayudo efectivo den realizacion dje plannan di desarollo, pa e territorionan insular di Bonaire y e Islanan Ariba. Otro puntonan lo worde discuti mas aleu, locual lo worde facilita hopi pa e bishita cu e vice-ministro presidente lo haci na Antillas Hulandes na februari of maart di otro anja.

President Eisenhower a cuminza su viaje mundial di 11 pais

WASHINGTON 4 dec. E Boeing 707 di presidente Eisenhower ta na caminda pa e Aeropuerto Ciampino di Roma, acompanja pa un avion militar di Casa Blanca y pa periodistanan. E presidente lo yega Italia banda di merdia. Esaki ta e prome etapa di su biahe mundial, durante cual biahe el lo bishita 11 pais pa asegura nan di ayudo di Merca.

Ajera nochi miembronan di gabinete y diplomaatnan estranhero tabata presente na e base aereo Andres cerca Washington, pa desea e presidente un bon biaha. E ultimo hendenan cu el a duna man, tabata su ministro di asuntenan exterior, Herter, y vice-presidente Nixon. El a tuma despedida di su esposa, kende no ta acompanjele durante su biahe, den e avion. Prome cu Eisenhower a desaparce den e avion, el a para den porta y el a grita, mientras cu el a zwaai su man: „Bonochi tur hende".

Prome cu e presidente a sali for di Merca, el a tene un discurso pa su pueblo via tur radioemisora y stacion di television. „Mi ta spera di expresa e deseo mas profundo dje mericanonan na tur pais cu mi bishita: Esta realizacion di un mundo, den cual tur pueblo por biba na paz y den libertad y husticia, sin miedu y sin obstaculo".

El a bisa cu e prome paso cu mester tuma pa convence tur hende na e paisnan cu el lo bishita, cu Merca ta desea di reduci e tencion cu ta existi den mundo, mester ta desarme di Rusia y Merca. El a bisa cu Krutshef, prome ministro di Rusia, ta di acuerdo cune.

E presidente a declara den un peticion pa respalda su programa pa asistencia di Merca na paisnan estranhero: „Nos ta considera e rikezanan grandi di nos pais cu nos a hanja pa medio di trabao duro, No solamente como un fuente pa nos prosperidad material. Nos ta kere cu e posesion aki, mester worde usa na beneficio di tur hende, tantu e hendenan na Merca mes, como esnan cu no ta biba na Merca.

Si na nos mes pais nos colabora, y nos dispidi nos forzanan den un lucha severo economico y politico, Merca lo bira un forza cu lo bira mas y mas fuerte y lo haci hopi bon den mundo.

Y si nos colabora cu otro y sigui fortifica comprendimentu humano y bon huluntad den henter mundo, nos lo sigui trece e era di paz permanente mas acerca".

Oferta di bandera antillano na La Reina

DEN HAAG, 4 december. — Awe mainta e ministro plenipotenciario antillano, sr. W.F.M. Lampe a ofrece La Reina e bandera antillano nobo. E tabata acompanja pa e ministronan Kroon y Yrausquin, respectivamente vice-prome ministro y ministro di financien di Antillas Hulandes

Na e ofrecementu di un ehemplar dje bandera antillano nobo na La Reina, ministro Lampe a gradici su Mahestad na su nomber y na nomber dje dos ministronan antillano presente, pa e oportunidad cu el a duna nan, pa ofrece e bandera nobo.

El a bisa cu e bandera aki lo worde inaugura cu algun ceremonia riba dia 15 di december, dia di conmemoracion dje prome lustrum di statuut di reinado.

Ministro Lampe a bisa tocante importancia dje bandera, cu e bandera lo worde considera como un simbolo dje autonomia politico di Antillas Hulandes, cu a worde priminti pa Reina Wilhelmina na 1942 y a worde realiza pa Reina Juliana na 1954. El a expresa aprecio di su gobierno y di pueblo di Antillas.

S.M. La Reina a declara den su contesta, cu e ofrecimentu aki a conmov'e. El a bisa cu e ta hanja cu e bandera ta masha bunita.

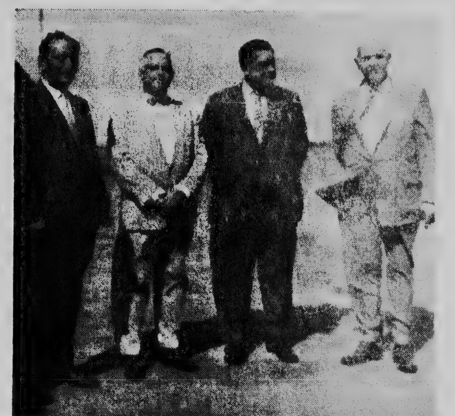
Charternight Toastmasters Club dia 22

ORANJESTAD — Dia 22 di december proximo lo ser celebra na Trocadero e anochi di fundacion di e seccion na Aruba di Toastmasters Club. E anochi aki e club lo ser inaugura oficialmente na cual ocasion un representante di Toastmasters International a bini specialmente na Aruba pa entrega e acta difundacion den nomber di directiva internacional. Oradornan durante e nochi aki ta senjores Gerrit Schagen y Tico Arends jiu di Brenchi.

E club ta conta caba cu 18 miembro, mientras cu tin nuebe peticion mas pendiente actualmente.

San Nicolas cu Speedboat pa Basi Ruti

ORANJESTAD — Ta reina hopi animacion pa e fiesta di San Nicolas cu mayan mainta lo ser celebra na club Basi Ruti. Mas di 100 mucha lo ser ricibi pa e bon Santo, kende pa mas omenos diez'or y mei lo yega Basi Ruti abordo di un speedboat. Tambe atardi tin un gran baile-di-San-Nicolas den e club.



Presidente di Lions Internacional na Aruba

ORANJESTAD — Despues di un bishita corticu na Lions Club di Aruba e president di Lions International senjor Clarence Sturm a bandona nos isla 'trobe. E portret aki riba ta mustra nos e Leonnan cu a bai Prinses Beatrix Vliegveld pa dunele despedida. Di 'robe pa drechi Jesus Soto Emnesti, gobernador di distrito E. di Lions, senjor Tommy Pietersz presidente di e Leonnan di Aruba, senjor Sturm y senjor Federico Hands di public relations di Lions International. Awor senjor Sturm ta bai bishita Havana, Cuba. E otro dos huespednan lo permanece na nos isla te diadumingo awor.

Hanja y perde

ORANJESTAD — Norma Croes cu ta biba na Socotorowijk 16 a hanja den Nassaustraat banda di Mansur Trading un estuche di cuero color maron cu tres yabi. Angelica Jansen di Louise de Colignystraat 9 a perde dos pida biljechi nr. 3772 y nr. 2396.

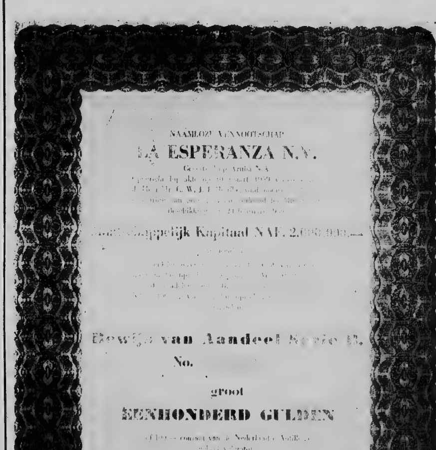
CABARET DI JR. LEADERS CLUB DI YMCA

ORANJESTAD — Lo tin un programa di cabaret den club di YMCA na San Nicolas dia 12 di december cual lo ser presenta pa e „junior Leaders Club" di YMCA. Algun dje artistanan ta e Brooks Brothers cu Pedro de Wever, Jailhouse Busters y Frazer Sisters. Ademas diferente otro junior mas lo duna nan cooperacion den diferente shownan original. Probecho dje anochi aki ta pa e Jr. Leaders Club mes y lo ser utilisa den proyectonan pa comunidad cual e club aki tin na su encargo.

Contract pa Sleepboot ta firma

ORANJESTAD — Awe e contract a worde firma cu Coop. Vereniging Hollandse Scheepsbouw Associatie U. A. na Amsterdam pa construccion di un motorsleepboot di 940 EPK. E boto su largura ta 28.85 meter y anchura ta 6.9 meter. E boto lo ser usa pa asistencia den haafnan na Aruba.

Segun e contract e mester ta cla pa ser entrega prome cu dia 1 di oktober 1960.



NAAMLOZE VENNOOTSCHAP

LA ESPERANZA N.V.

Kapitaal NAF. 2.000.000.—

Bewijs van Aandeel Serie B.

No.

groot

EENHONDERD GULDEN

AAN TOONDER

ARUBA, 19

Directeur

Hierbij afgegeven 20 dividendbewijzen en talon

Tambe frere Gerardo a hanja bishita di San Nicolas. Frere Gerard ta hopi bon caba di e hersenschudding cu e la hanja den curra di school, y pronto lo por sali di hospital.

Tin petroleo na Aruba?

DEN HAAG, 4 december. — Un noticia den e corant hulandes „Trouw" ta bisa cu preparacionnan ta worde haci pa haci algun boormentu experimental pa busca petroleo na costa suroeste di Aruba. Nan ta spera di hanja un continuacion dje terreanonan di zeta venezolano.

„Trouw" a informa tambe, cu e financiero arubano Oscar Henriquez a busca contact pa e proyecto aki cu companianan petrolero chikitu frances.

E boormentunan experimental aki lo costa como Naf. 1 millon asina e corant „Trouw" a calcula.

Woroshilof i Wladimir Koslov lo bishita India

NUEVA DELHI, 4 december. Mariscal Woroshilof, presidente di Rusia, y e prome vice-prome ministro Vladimir Koslov, lo bisita India durante segundo siman di Januari 1960, asina circulonan normalmente bon informa, a bisa na Nueva Delhi.

Apuntes Editorial

Di e produccion di petroleo Venezolano cu ta mas o menos dos miljon baril pa dia, Antillas Neerlandes ta rafina algu menos cu mitar.

Mei-mei dje anja aki un delegacion di gobierno Venezolano a bai Oriente-Central pa busca apoyo den e idea pa regla e produccion petroleo dje dos territorionan aki pa mantene e prijs mundial di petroleo na un nivel. Tur parti di mundu liber e companianan petrolero ta ser confronta cu un produccion excesiva di petroleo crudo, un capacidad excesiva na refinerianan y tankeronan y un demanda cu ta menos di loke a worde spera.

A fondo di esaki mester mira e exigencia di e obreronan petrolero di Venezuela na nan gobierno pa stop di manda zeta pa Antillas. Y mes ora e inconsideracion di e exigencia aki ta sali na claridad.

Nos no ta kere cu e personanan responsabel den gobierno Venezolano lo haci mucho caso na e exigencia absurdo aki. Pero si acaso e presion riba gobierno bira asina grandi cu nan dicidi di stop di manda zeta pa Antillas.

Anto kiko Venezuela ta bai haci cu su produccion di petroleo? Den nan pais mes nan no por rafina suficiente, Estados Unidos a limita e importacion di azeta, Europa ta hanja su zeta mas parti di Oriente-Central, paisnan Sur-Americano — asina leuw cu nan mes no tin nan propio petroleo — sigur no tin suficiente capacidad pa rafina tres cuarto miljon baril di azeta extra tur dia. E resultado cu e entradanan di e pais lo bira menos na un manera fatal.

Esaki anto lo por ocasiona mas crisis ainda. Por cierto cu pa e companianan na Antillas tambe e stopmentu di manda zeta lo nifica un golpi serio. Pero no lubida cu e forsa grandi di Lago y Shell ta cu door di nan enorme capacidad y relativamente cu un systema mas barata por produci mas cu cualkier otro paisnan na mundu. Asina ta cu por importa azeta crudo di otro parti.

Di loke ta para aki riba ta keda evidente, cu no ta posibel pa stop un aparato cu ta funciona bon sin ningun perhuicio. Y Venezuela den e caso aki tal vez lo bira e victima di mas grandi den e manipulacionnan aki. Y tur esaki pa motibu cu na Antillas Neerlandes dos avenutrero a worde trata segun basenan completamente legal y escencial y cu gobierno di Antillas — cu tur razon tambe — no a baha cabez pa e demandanan excita di Venezuela.

Lo tabata mihor si tur hende lo a bai na atende asuntonan di berdadera importancia atrobe.

Tabatin fiesta ayera tardi na San Pedro Hospital ora cu San Nicolas y Zwarte Piet a hasi un bishita na e enfermonan. Aki nos ta mira con contentu e chikitunan ta cu e bishita aki.

Competitie nobo di ping-pong a start

ORANJESTAD — Siman pasa e prome encuentrenan di ping pong a tuma lugar den e competitie nobo di ATTA Na e competitie aki no menos cu 22 equipo ta participa

E prome resultadonan ta:

1e Klas:

Don Bosco I—Don Bosco II	6-4
Bonaire—Local	3-7
Rio Club I—Bavaria I	1-9
Estrella I—Basi Ruti	9-1
2e Klas:	
Don Bosco III—Don Bosco IV	6-4
Rio Club II—Bavaria I	3-7
Tanki Leendert—Estrella II	6-4
Estrella III—Noord	10-0
3e Klas:	
Don Bosco V—Caribe	8-2
Damas:	
Bonaire Club—Caribe	9-1

CUMPLEANJOS

Cuatro anja di feliz existencia ta cumpli awe e chikitina Gretha Ludwina THromp. Felicitacion ta bai pele di parti di su mama Calista, ruman Jorge y Mario, wela Eliza, welo Hose, tantanan, primonan, especialmente di su madrina Marianita Solognier su omenan, amiguitonan y demas familia y conocirnan.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

Hunto cu e bon San Nicolas cu tambe ta haci anja, ta celebra nan fecha natal e siguiente personanan: M. A. Essed, Juan N. Tromp, Pascualita y Emma Dijkhoff, Nicolas Rafini, Ricardo Fortin, Juan Ricardo de Kort, Siria Geerman, Juan Ras, Francisco Krozendijk, Brigida Contrede, Carmelina Kock, Barbara Croes, Augustina Geerman, pa kende nos sincera felicitacion y tambe nos mihor desei ta bai pa e siguiente parehanan cu ta cumpli anja casa: e pareha Aleandro y Juana Kock de Martinus y e pareha Sotero y Anna Jansen.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero agradecimiento na Dr. Hazenberg, dr. Blom, dr. Keyzer, zuster y verpleegsternan (especialmente na zuster Gregoria y zuster Godefrida) cu a asistiele durante su estadia na San Pedro Hospital. Tambe na tur amigo y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na ora di entierro di nos querido y inolvidable esposo, tata, jiu, ruman y cunja

Habib Idelfonso (Fon) Habibe

q.e.p.d.

Sra. Vda. Gladys Habibe-Geerman
Jiunan Beatrix
Nick
Albert
Fa. Julio Habibe
Fa. Niki Habibe
Fa. Hendrik Habibe
Fa. Joy Habibe
Fa. Federico Wever
Fa. Maiky Wever
Fa. Jack van Veen
Fa. George Vieira

Oranjestad, 5 december 1959.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3. paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 5 di december

DE VEER 3.30 „The Story of Esther Costello" Joan Crawford — 13 j.
RIALTO „Stakeout on Dope Street" — 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „The true story of Jesse James" Robert Wagner, Jeffrey Hunter — 14 j.
AURORA 7.30 „Beyond Mombasa" Cornell Wilde, Donna Reed — a.l.
SAVANETA 7.30 „Storm Center", Bette Davis — 14 j.

Diadomingo 6 di december

DE VEER 3.30 „The Story of Esther Costello" Joan Crawford — 13 j.
6.00 „Star of Texas" — alle leeft
RIALTO „Stakeout on Dope Street" — 18 j.
5.45 „El Beisbolista Femenino" — a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Old Yeller" Fess Parker — a.l.
6.00 „Undersea Kingdom" — a.l.
AURORA 8.00 „3 Desgraciados con Suerte" — 18 j.
6.00 „Cartoons" — alle leeft.
SAVANETA 8.00 „The Hanging Tree" — 18 j.
6.30 „Hidden Guns" — alle leeft.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 5 december 1959

Brasil: 5.15 p.m. Volleyball St. Michaelboys-St. John Braves op terrein Rapid.
Club Noord: 9 v.m. Schoolvoetbal
4 p.m. Training volleyball Junioren.
6.30 p.m. Club Senioren.
Don Bosco (San Nicolas): 4—10 p.m. Club open.
Wedstrijden volleyball Junioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6—10 p.m. Club geopend voor vrije bezigheid.
Sint Jansknapen (San Nicolas): 3.30 p.m. Bijeenkomst van de groep van Fr. Antonius in Augustinuscollege: de heer Lo Fo Wong in Don Boscoschool.
Trupialen: 2 p.m. Senioren Poppentheater.

Zondag 6 december

Brasil: 10 v.m. Volleyball Senioren
Club Noord: 10—1.30 Club open. 7.30 p.m. Uitvoering „Mosaico Musical" van de Trupialen.
Don Bosco (San Nicolaas) 10—1.30 Club open. Ping-pongwedstrijden
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 10.30 v.m. Estrella IV—Caribe in Estrellaclub. Estrella I—Rio Club in Estrellaclub, dames Estrella—Bonaire in Caribeclub. 10.30 v.m. Baseball Adam Chicklets—Wrigley P.K. 2 in Stadion.
Trupialen: 7.30 p.m. Uitvoering „Mosaico Musical" te Noord.

VERENIGING SURINAME

Bingo Drive
6 Dec.: St. Nicolaasviering

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 5 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu Celia Cruz
8.45 Un programa cu Carlos Argentino
9.00 Programa cu Los Bribones
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 6 di december

8.30 Katholieke Kerk Uitzending
9.45 Jan Corduwener
10.00 Vistas of Israel
10.30 Musica Varia
11.00 Un programa cu Nelson Pinedo
11.30 Un programa cu Cortijo y su Combo
12.00 Musica poesia y composicion antillaua
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Merengues
5.30 Un programa cu Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 5 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas cu Percey Faith
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Augusto Alguerro
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Alfredo Sadel
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from Elvis Presley
11.45 Christmas Melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Programa especial
18.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Herhaling RVD
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

Diadomingo 6 di december

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Arthur Lynds Bigelow (Christmas Carillon)
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.00 Zoeklicht op Nederland. Progr. Transcripto for di Radio Nederland Wereldomroep
10.55 Un nota Hulandes
11.00 Melodias Instrumental
11.15 Parada Internacional
11.30 Musica Popular
11.45 Variedad Musical
12.00 E horloshi di diezdos'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Seleccion di Diadomingo merdia
12.30 Ultimos Hits del momento
13.00 Mambos, merengues y merecumbees
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Musica Antillana
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Roll
20.15 Calypso Festival
20.30 Obsequio Musical di N.V. Elmar
21.00 Musica Popular
21.15 E artista di siman a cargo di Maria Victoria
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di anochi
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 5 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 6 di december

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 5 de diciembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su future
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 6 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ‚El Niño del Circo‚
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

3.

E gloria tabata como un siglo y mei caba casi e punto central y sinembargo alza riba tur cos di tur dia, manera edificio tabata queda ei, intachable, riba e cerrito, meimei di arboles grandi, palunan grandi y scur di haya y ekelnan pisa.... Cu nan takinan calvo, cual ainda serena tabata lek, nan tabata para aya manera centinelanan firme, como defensa di e edificio cu un tempu tabata conoce su epoca di gloria y grandeza y sinembargo e habitantenan dje cas aqui tabata biba separa, aparta y tabata aleha foi tur loque ta pasa parti p'afor di nan.

x x x

Mariana a pone su bicicleta banda dje casitanan pega cu e stalnan lihe na porta di cushina, pasando door dje bodega largu cu su mosaiconan blancu su pretu manera un dambord; el a corre subi e trapi di criaman y a bai n'e entrada dilanti.... unda el a quita su winterjas y handschoennan.....

Tabata reina un silencio profundo den e cas grandi, como si fuera no tabatin hende bibu ta habita e luga aqui, e sala cu tur su cosnan di quibra cu portanan blancu....

E loper cerra y anchu tabata dempel zonido di su pasonan.... Cu dos pasonan pareu e tabata apure ta subi trapinan y el a cende luz den su cuarto...... E ora ei el a camna bai na e bentana altu y el a waya cu su man un paar di bez trai otro. E tabata sa cu Pedro tabata para abao ainda den e niebla, na entrada dje edificio.

Poco poco el a bin quita foi e bentana, el a paga e luz y a regresa trobe n'e bentana.

P'afor e nubianan tabata birando mas pretu. E lanternonan eibao tabata parce spatnan di candela of puntanan di luz; e zonido dje caminda tabata zona apaga..... Banda di su bentana e tabata tende com awa tabata siepel den e geet.

Y awor Mariana tabata corda quico Pedro 'a bis'e: „Bo t'asina amable" y ora cu el a bisa esaqui Mariana a ripara com suplicante tabata zonido di su boz.

Mariana tabata recorda quico e tambe a responde:

„Mi ta para aqui den bentana tin bez anochi...." Y recordando e ratu di combersacion den nan dos, e mucha muhe tabata primi su man contra su pechu.... Tabata como si fuera e tabata sinti un kramp na su curazon.... Por t'esaqui anto tabata e felicidad di cual su bisawela tabata cont'e di dje?

Mariana tabata estremece den e cuarto friu y humedo.... El a saca foi kashi su shimis blauw di lana diki, el a quita su panjanan di scool y a bisti e shimis diki di lana. Y tur e tempu aqui el a queda ta vigila den bentana den tur e tiniebla, pero sin cu e por a mira ni distingui nada....

Anto cibao, masha cerca di dje, Pedro tabata para.... Tabata parce algo sensacional, algo admirable, algo emocionante.

El a tende zonido den e cuarto banda di dje y un straal di luz a sali foi e cuarto y a luza un ratu parti p'afo.... Nico su ruman a bini cas.

Mariana a hala e cortinanan, a sali foi e cuarto y a bai bati porta di cuarto di su bisawela....

„Drenta bo, ma petite..... Aqui, banda di fogon. Indudablemente lo bo ta sinti masha friu awor ei....."

Cada bez tabata parce Mariana como si fuera e tabata bai drentando un temporada otro, ora cu e drenta e cuarto aqui: E cortinanan pisa y cos'e na man, e tabouret y stulnan estilo frances, e matanan masha fini na man y adornonan, e cuadronan antiguo den leshinan diki di oro, e adornonan na muraya jen di pajaronan y flornan, cuero di oso di ijs banda di fogon, cu tabata lombra dje adorno di koper rond di dje, e cusinchinan di limpia pia cu tabatin na tur caminda riba e tapijt cu hopi figura color corra, geel y berde.....

Aya, den e stul altu cu lomba altu, tur na rand di oro, su bisawela tabata sinta den su traje color gris skerpi, cu un solo collar na su garganta.

Riba su scochi e tabatin un cusinchi chiquitu jen di angua y feneta y diferente color di kloshinan di hilu.

Dje manera ei e tabata sinta ta traha tur sorto di obranan util di man den invierno. E tabata contempla cu un bista critica y bofonante e traje antigua dje anciana....

Mariana a braza e bieu, quende preocupa a cohe su man tene.

„Ma cherie, caramba bo curpa ta friu. Tuma, ainda tin thee cayente aqui den: y Mariana a basha su thee y e bieu a mustre e stul caminda e mester a sinta.

„Tira un paar di blokki mas riba e candela, pasobra mondinan di Hooge Hof ainda tin hopi palu".

E vlamnan tabata bula y poco poco Mariana tabata bebe su thee.... El a sinti com e calor dje thee tabata haci efecto riba su dedenan y su cara a bira roos trobe....

Mariana a queda ta mira e mannan trahando riba e cusinchi. E muhe bieu a bisti su bril trobe y tabata traha cu movecionnan rapido....

Loque e tabata trahando awor aqui ta un kraag di kanchi y esaqui tabatabata pas riba su traje di felpa, quizas e tabata pas tambe, riba su shimis geel, cu e por a bisti si nan permitie pa bai e baile di scool.

Y Mariana a cuminza:

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mihor mi matele pami keda cu tur e placa." 2. „Awor mi ta coge tur e placa prome cu e clientenan llega. . . ." 3. Mas ariba, den e hotel — „Bo por bisami ki ora nan ta habri banco?" „Ya nan mester a habri caba."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a dicidi di no hoei mas pa Mal Hugo. . . . e mester paga pa su crimen." 2. „E tin spion pa buscabo tur caminda. . . . Lo mas probable ta cu nan ta mata bo prome cu bo jega Hong Kong." 3. „Pero ami e hombernan ey no ta conoce. . . . asina ta ami ta bai Hong Kong pa avisa e autoridadnan."

DICK TRACY

1. „Hm. Ya Lizz tin un cuarto di ora caba alla riba e mester tabata un respondi masha largo mes." 2. Mientras Tracy ta pone tur su atencion riba e entrada di e apartamento — un man ta lanta di repente y tira un cos, y —" 4. „Dos pahara den un tiro. Fifth lo gusta e accion aki." „Laga nos bai."

RIP KIRBY

1. „Den corant mi a lesa cu „Triturador" ta den un prison na oeste, Rip" „Bo no mester mencionami Triturador nunca ora mi ta hungando." 2. „Desgraciadamente ta cu si e porta su mes bon anto e ta sali liber den 300 anja." 3. Pero Triturador no ta dispuesto na warda tanto. . . . „E prison aki no ta bon traha y un di e anochinan aki lo mi hoei di aki."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tina, conta mi algo cu bo por sabi di Tod Raynor. . . e ta respeta aki?" „Masha! E tabata un abogado bon desde cu e la bini aki seis anja pasa!"
2. „Di unda e la bini?" „Mi ta quere. . . . cu si, e la bini di ciudad central.
3. „Y u ncompania di aya ta esun cu tin e unico sitio adecuado pa un parque aki. . . ."
4. „Bo quier meen cu bo ta hole algo mas cu e perfume di flor!" „Y mi mester hanja sa na unda e concledería ta promer cu ta laat!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta bon. . . . mi a haci bo baha aki cu enganjo. . . . pero. . . . pesey bo mester mira mi manera mi por a comete un crimen?"
2. „Mi ta supone cu pa pasa pa gobernador mester considera manera un broma juvenil. . . ."
3. „Laga e actitud di alcalde un banda. Duna mi diez minuut di conversacion, nada mas." „Esaki. . . .

PEPITA

1. „Paquico bo no a cushina?"
„Bo a lubida qui dia awe ta, Lorenzo!"
2. „Ta duel mi. Lo mi hiba boso hay come na un restaurant pa celebrele.
3. „Bisa mi, qui dia awe ta?"
4. „Diamars."

Dennis, de schrik van de buurt!

„Probeer je mij te vertellen dat de zon GROTER is dan de hele wereld? Ben je goed wijs?"

„Kiko, bo kier bisa mi cu solo ta mas GRANDI cu henter mundo? Bo cabez ta pareu?"

Enter Francia ta na rouw pa motibu dje terrible inundacion

PARIS, FREJUS 4 dec. — Presidente De Gaulle di Fran-Frejus, for di Paris. Henter Francia ta na rouw. Un territorio di cia ta dirigi personalmente e assistencia cu ta worde duna na 25 km2 ta inundi. E hospitalnan den e ciudadnan chikitu na Riviera, ta jen di hende herida. Edificionan inundi y bandona ta worde vigila bao di guardia, pa evita hortamentu.

Nan ta conta cu un piloto di un helicopter a salba bida di 7 hende cu tabata riba algun dak di cas, tumando hopi riesgo. Di 8 biaha cu el a bai salba mas hende e schroef di su helicopter a corta su garganta, ora cu el a sali for dje helicopter.

E hendenan cu ta duna asistencia ta di opinion cu e cantidad di morto, cu ta 300, lo subi ainda mas. 60 hende ta herida y 50 a perde. E cifranan aki ta afirma cu esaki ta e desastre peor cu a socede na Francia, desde cu un trein a kita for di rails cerca Agny bispu di Pascu di 1933, y a mata 230 pasahero.

Ainda nan no sabi nada dje 200 habitanteran dje Valle di Reyran, ni tampoco di 90 militar cu tabata biba den un campo di barak. 16 solda a scapa pasobra nan a pasa henter ajera nochi den palunan. Ajera nochi a bira un poco mas trankil den e ciudad chikitu, scur y na rouw. E unico luznan cu tabatin aja, tabata e luznan di Stadhuis y dje centro di asistencia dje poliznan, na unda gruponan di hende silencioso tabata spera noticia tocante e hendenan cu a perde. E postkantoor a keda habri te despues di medianochi, pa ricibi y manda telegram.

Awe tardi nan lo dera e prome 90 victimanan na Frejus. Entre nan tin un mucha muhe chikitu di 3 anja, cu a worde hanja morto cu su popchi tene duru den su brazanan.

Solamente mitar dje cadavernan, cu a worde transporta cu camionnan, a worde identifica caba.

Funcionarionan di gobierno ta kere cu como mitar dje habitantenan di Frejus a sufri dje desastre, of pa medio di perdida di familia of danjo material. Casi nada no a sobra dje jardinnan famoso di melocoton di Frejus.

Hopi ciudad frances a cuminza cu coleccionnan, riba stimulacion di campanjanan di prensa y radio, pa yuda e victimanan. Prome ministro Debre a priminti durante un discurso radial, cu lo e tene un coleccion nacional.

Investigacion di quibramentu di dam

Order oficial a ser duna pa investiga causa dje kibramentu dje dam di Malpasset, door di cual e awa dje rio Reyran a basha, inundando e ciudad chikitu frances, Frejus. Noticianan di prensa frances ta bisa cu e dam a kibra pa motibo di un error den su construccion. E awa cu a jena door dje hopi yobidanan, a bira un carga mucho pisa pa e dam.

E corant derechista „Aurore" a declara den un editorial: „Esaki ta un crimen y un crimen mester worde castiga".

E corant pro-comunista „Liberation" ta kere cu e prijs haltu cu e habitantenan di Frejus a paga „ta exigi medidanan fuerte contra e personanan cu ta culpable".

Un funcionario haltu di ministerio di asuntonan interior a bisa ajera, cu e desastre ta „incomprendible". Ajera el a bishita e lugar dje desastre y e ta bisa cu no tabatin indicacion.

Pierre Chatenet, Ministro di asuntonan interior, ta di opinion cu no ta imposible, cu e rooinan cu nan a coba pa traha un autopista a pone cu e dam no tabata por funciona mes bon mas, pasobra e awa tabata por yega na pia dje dam. E reservoir tabata contene e cantidad maximal di awa permiti, pa prome bez.

E guardia dje dam a declara cu el a tende un kraak enorme diarazon anochi, 3 hora despues cu e buraconan dje sluis a worde habri. E dam a kibra mes hora.

Andre Coyne, director dje compania cu a proyecta e plannan pa e dam di Malpasset, a bisa den e corant „France-Soir", cu e compania cu a traha e dam, no por worde considera responsable pa e desgracia.

E ingenieronan y trahadornan cu ta traha pa e compania ei nunca no a comete un error. Nan a traha 10 dam na Francia y como 40 na paisnan estranhero, y nunca nada no a pasa cu e damnan ei, asina Coyne a bisa.

El a bisa cu ta mucho tempran ainda pa determina causa dje desgracia, pero e ta kere cu no ta imposible cu un error den computacion dje proyecto a causa e desgracia.

Eisenhower a yega Roma

ROMA, 4 december. — Presidente Eisenhower di Merca a yega Roma, Italia, awe merdia, 16 minuut mucho laat, despues di un biahe di 10 hora for di Washington. E tabata mustra bon di salud y contentu y el a worde ricibi pa presidente Gronchi di Italia, prome ministro Segni y Pella, ministro di asuntonan exterior.

4.000 poliz a mantene orden entre publico, cu a para den filanan diki pafor dje aeropuerto y cantu dje caminda cu e presidente mester a pasa.

Ministro Frances Couve de Murville a ser ricibi pa Min. Luns

DEN HAAG, 4 december. — Ajera tardi e ministro di asuntonan exterior frances a worde ricibi pa su colega hulandes mr. J. Luns, na e stacion Hollandse Spoor na Den Haag. Lo e haci un bishita oficial di algun dia na Hulanda. Awe mainta Couve de Murville, kende ta bishita Hulanda pa prome bez, a worde ricibi pa e prome ministro hulandes De Quay. Diadomingo anochi lo e atende un entrevista pa television hulandes cu ministro Luns.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Tene cuidao cu habladuria y pleito. Pone tinu na asuntonan importante y venidero. Bo optimismo lo aumenta. Pasa un anochi calmu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Confia riba bo partner matrimonial den asuntonan financiero. Probablemente lo tin un desarollo satisfactorio.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Loque otronan bisa of dicidi, por parce bo inagradable. Influencianan lo bira bon pa actividadnan conjuntamente.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Trata cu cuidao den asuntonan financiero cual otro personanan ta inclui. Confia riba bo partner matrimonial pa ayudo financiero.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tene bo calmo y evita discusion cu coleganan y familianan. Bo amabilidad pa coopera lo juda haci bi dia alegre.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
No entremete bo den discusionnan di familia of bicinjanan. Den curso di merdia bo chens pa alcanza algo bon lo mehora. No spera mucho den oranan di anochi.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Transitonan bon lo yuda bo den tur cos cu ta referi na personanan queri y personanan hoben. No tuma parti den dificultadnan di otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Aspectonan lo ta bon pa haci plannan y desarolla asuntonan domestica.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Evita discusion y personanan fastioso. Pone tinu na asuntonan importante. Asuntonan priva lo goza di ayudo planetario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tene cuidao pa bo haci equivocacion den asuntonan di placa of warda cosnan robez. Awe ta un dia favorable pa bo caba cu dificultadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Domina bo inclinacion pa bo no ta di mal humor y nervioso den compania di personanan den bo becindario. Anochi lo bo goza di popularidad: busca contacto cu amigonan kende bo ta aprecia.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Zorg pa bo no papia di mas tocante asuntonan secreto. Bo por evita un dificultad masha liber.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 7 DECEMBER 1959 — Nr. 3607

Emocionante Raad di Simoons den Hoger Beroep na Hulanda

AMSTERDAM 5 dec. — Dilanti di Civiele kamer di corte di Amsterdam a worde tene e pleidooinan den hoger beroep den e proces dje Boticario J.R.A. Simoons contras Antillas Hulandes, tocante e expulsion di Simoons for di Corsou na 1956. Corte di Amsterdam a declara den prome instancia na januari cu e expulsion tabata ilegal y el a declara, cu Antillas Hulandes lo mester paga e perdida di salario y capital, cu Sr. Simoons a sufri.

Antillas Hulandes a apela contra e sentencia. E sesion a worde atende tambe pa e Procureur Generaal. mr. A.S. de Munck Keizer, kende lo saca su conclusion dia 8 di januari. Openbaar ministerio por worde interroga en virtud di articulo 324 dje wetboek van burgerlijke rechtsvordering, den casonan cu ta toca estado. E oficier van justitie a yega na su conclusion den corte.

Despues cu el a hanja order dia 27 di maart 1956, di hefe di poliznan na Corsou, cu e mester bai for di Antillas, pasobra su permanencia aja no tabata worde considera deseable en bista di trankilidad publico C.Q. interes general, el a bai for di Corsou cu su familia y a bai biba na Amsterdam, despues di a trata envano pa efectua anulacion dje order. El a cuminza un proceso civil na october 1957 contra Gezaghebber di Corsou, e ex-gobernador di Antillas, Antillas Hulandes y estado di Hulanda, cerca tribunal di Amsterdam.

E abogado di Antillas, mr. D.J. Veegens (abogado interino di gobierno na Den Haag), a bisa, cu statuut di reinado ta stipula, cu Antillas mester cuida su propio interesnan independientemente. Pero esaki no kier meen cu e huez hulandes no por interbinie. E huez hulandes lo mester respeta statuut, asina e abogado a bisa. Na Antillas e caso aki tin hopi importancia.

Na 1942 sr. S. a cuminza traha na Antillas como boticario. Despues e tabata kier cuminza traha riba su mes (huntu cu un otro boticario) y pa esei, asina e abogado a bisa, un vergunning tabata necesario. El a worde admiti na Corsou pa keda durante e tempu cu lo e ta boticario independiente, despues cu e decision di 1945, tocante admision y expulsion a bira di vigor. El a worde admiti na 1953. E abogado a menciona despues e castigo duna na Simoons, el a worde condena pa un anja y 4 luna di prison. Riba e dia cu el a hanja su libertad condicionalmente. Simoons a worde informa cu e mester bai for di Corsou). Segun opinion dje abogado e huez hulandes no por ignora e sentencia aki di corte antillano di husticia.

Simoons a bisa tocante su expulsion, cu ningun motibo no a worde duna. Mr. Veegens a bisa cu e tabata sabi cu e no tabata persona grata mas, pa motibo di su antecedentenan (e castigo di prison). Tabata un exigicion obligatorio pa mantenecion di su mes, pa actua contra un hende cu a viola e orgenamento huridico publico. E abogado a bisa cu sobra dje caso rumoroso contra e periodista De Wit, a buta un sombra riba e caso aki Gobernador a nenga di permiti expulson di De Wit y e dos casonan aki ta completamente diferente. Mr. Veegens a bisa cu e caso aki ta algo masha antipatico y serio.

E consehero dje boticario, mr. L. Hardenberg, a declara cu den e caso aki ta trata solamente dje pregunta, si e expulsion tin un base legal, si of no. E proceso criminal no ta un base legal riba cual por basa e expulsion. Ta nada mas sino un esfuerzo pa duna e caso aki un base razonable. Sr. S. no a hanja suficiente oportunidad pa ordena su asuntonan. Mr. Hardenberg a bisa cu e boticario a worde admiti na Antillas door di gobierno na 1942, y cu e no por a worde expulsa.

Pa defende e splicacion aki, un apelacion a worde haci na e practica administrativo di semper na Antillas Hulandes, y segun opinion dje abogado esei tabata ilegal. El a bisa tambe, cu durante e periodo 1929 pa 1945 mas cu 100 hende di nacionalidad hulandes a worde „elimina" for di Antillas, sin cu tabata existi un autorizacion legal pa haci tal.

E decision di 1945 no tabata di vigor na 1942, nice no tin terugwerkende kracht tampoco. Nunca e no tabata destina pa anula e decision di 1905, segun cual tur hende cu a nace hulandes tin entrada liber na Antillas. Mr. Harddenberg a bisa cu e expulsion tabata ilegal. El a bisa cu esaki ta un caso evidente di „detournement de pouvoir". Ta argumentonan emocional, cu a worde presenta, y cu no por sirbi como base pa e expulsion den razonabilidad.

Nota di gobierno Venezolano pa gobierno Hulandes

CARACAS, 6 december. — Dia 8 dje luna aki gobierno venezolano lo manda un nota pa gobierno hulandes, respecto e caso dje pilotonan cubano cu a hanja nan libertad for dje autoridadnan antillano despues cu nan a tira pamfletanan anti-venezolano over di Corsou y nan a baha na Aruba, asina circulonan di ministerio di asuntonan exterior a informa ajera nochi na Caracas.

E autoridadnan venezolano ta presenta obyeccion contra e hecho, cu e pilotonan no a worde detene na Aruba, te cu un mision oficial dje Organizacion di Estadonan Mericano a hanja oportunidad di studia e caso.

Na Caracas a worde declara tambe diabiernes, cu e avion dje cubanonan a worde duna na su donjonan legal y cu dos avion di forza aereo hulandes a acompanjele te cu el a yega cercania dje ciudad mericano Miami.

President Eisenhower a termina su bishita na Italia

ROMA 6 dec. — Presidente Eisenhower a termina su bishita na un dje 11 paisnan, cu e ta bishita durante su biahe mundial pa bon boluntad y paz. El a duna e presidente Italiano algun regalo y el a ricibi algun regalo bek, y nan a tuma despedida for di otro.

Un comunicado comun a worde publica den cual a worde declara entre otro, cu e presidentenan ta completamente di acuerdo loke respecta e papel importante, cu Pacto Atlantico mester mantene.

Nan a afirma nan conviccion profundo, cu mester hanja e caminda pa paz internacional, door di aplicacion completo dje principionan inclui den carta di Nacionnan Uni.

E presidentenan a discuti nan plannan pa bishita Rusia otro anja. „E bishitanan aki lo worde haci sperando, cu nan lo stimula paz y contribui na hanjamentu di solucionnan pa problemanan internacional pendiente".

E subministro mericano di asuntonan exterior, Robert Murphy, a declara cu presidente Eisenhower ta aproba Italia su deseo, pa atende un conferencia supremo entre este y oeste, na e momentonan cu nan ta discuti desarme y seguridad europeo".

El a bisa tambe cu Eisenhower a consenti pa discuti e asunto aki cu e prome ministro ingles MacMillan, e presidente frances De Gaulle y e canciller aleman occidental, Adenauer, durante su discusionnan na Paris cu nan, dia 19 di december.

Prome cu el a bai Ankara, capital di Turkia, presidente Eisenhower a worde ricibi pa Papa Johannes 23, den un audiencia privado.

Pa prome bez desde hopi anja himno nacional di Merca a worde toca Vaticano.

Papa Johannes a expresa su gran satisfaccion cu e bishita dje presidente, cual bishita a dura mei hora.

RUSIA A SURPASA VENEZUELA COMO PRODUCTOR MAS IMPORTANTE DI ZETA

anja aki Rusia a produci un cantidad

TULSA, 5 december. — E „Oil and Gas Journal" a skirbi den su ultimo edicion cu durante e tercer kwartaal dje anja aki Rusia a surpasa Venezuela, como productor mas importante di zeta na mundo. Rusia ta bini awor directamente despues di Merca. Durante e tercer kwartaal dje mediano di 2.688.000 barril di zeta pa dia, mientras cu Merca a produci na september 6.857.000 barril pa dia, esta 91.000 barril mas cu el a produci diariamente na augustus. Venezuela a produci na september un cantidad mediano di 2.533.600 barril di zeta pa dia, esta mas o menos mes tantu cu el a produci na augustus.

NA BASI RUTI — E jiunan dje miembronan di Basi Ruti tambe a hanja un bishita di San Nicolas. Aki tambe e pakinan y cos dushinan tabata na gran cantidad. Jos van der Schoot a duna San Nicolas un man cu partimentu dje regalonan. Despues cu San Nicolas a bai e miembronan a keda te laat na Basi Ruti na unda tabatin baile cu e orkesta di Basi Ruti.

San Nicolas a yega POVA abordo di submarino

ORANJESTAD — Si bo kier a mira un yegada di San Nicolas na un manera original anto lo bo mester tabata na POVA. Un anja San Nicolas ta yega cu Sputnik y otro anja e ta yega abordo di un submarino, manera tabata e caso diasabra pasa.

Riba e laman seur di POVA-beach no tabatin nada particular di mira diasabra 'tardi. Te ora cu di repente nan ta pone schijnwerper riba laman y ta cai na bista un toren riba awa. Un sorpresa tabata pa e presentenan ora poco-poco pero sigur e submarino a sali completo riba awa. Den e toren tabata San Nicolas cu a hanja e subida schuin biniendo ariba hopi fastioso cu e la sigui conseho di polis Nagtegaal y a bula na awa na unda tabatin profundidad di 1 meter 75, asina ta cu San Nicolas a landa bai tera. Zwarte Piet su nervionan tabata mas fuerte y a keda sinta te ora cu e submarino a yega mas acerca di beach y asina a hanja yudanza di poliznan cu a cargele den braza pone riba seco. Algun troublemaker no a keda muchu contentu cu Zwarte Piet a keda secu mientras San Nicolas tabata papa-muha, nan a hala e cargadonan foi caminda y Zwarte Piet mester a hasi un sambuya obliga.

Ta di comprende cu e fiesta di San Nicolas e anjá aki na Pova tabata un exito trobe. Tabata presente Gezaghebber Beaujon, kende a worde presenta e erelidmaatschap di e club.

Y e submarino......?? Cu hopi trabao nan a mandele fondo di laman dilanti beach. Oranan largu di trabau technico a desparece majestuosamente den profundidad, pero tabata bale la pena.

Lago a paga uno y un cuart miljon florin siman pasa

ORANJESTAD — Den curso di siman pasa 90 porciento dje obreronan cu tabatin derecho riba esei a cobra total casi un ½ un cuart miljon florin na Lago. E suma aki ta casi igual nalocual Lago anja pas a a paga su empleadonan na principio di december.

Te cu diásabra nan tabatin paga fl. 1.233.7000.—. Nan ta spera cu e suma aki lo bira poco mas haltu, pa motibu tin hopi hende cu vacantie cu no a bin cobra nan placa ainda.

En todo caso diabierne den cayanan di Aruba tabatin mas movecion cu custumber. Cantidad di hendenan tabata sali carga cu pakinan for dje tiendanan. Bo por mira cla cu Pascu ta acercando.

Fiesta di Inmaculada Concepcion

ORANJESTAD — Diamars na ocasion di fiesta di Inmaculada Concepcion di Maria lo tin un Sacrificio di Misa pa 5'or y mei atardi den Grot di Lourdes na San Nicolas. Lo tin ocasion tambe pa ricibimentu di comunion. Indudablemente hopi fielnan dje parroquia aki y tambe di otro parroquianan lo asisti na e ocasion aki.

Ministronan Kroon y Irausquin a sali Hulanda pa Corsou

SCHIPHOP 6 dec. — Ajera nochi a sali for di Hulanda pa Antillas via New York, e ministro Antilliano di asuntonan economico, Sr C.D. Kroon y su colega di financien, sr J.E. Yrausquin. Ambos ministro, cu a bai Hulanda dia 25 di oktober pa tene discusion cu gobierno Hulandes, a worde acompanja na aeropuerto pa sr A. Jonkers, director dje gabinete dje vice-ministro-presidente, sr W.F.M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, y sr C. Debrot ministro plenipotenciario interino.

Prome cu nan a sali for di Schiphol, nan a duna ANP e siguiente comunicado tocante e discusionnan comun:

Durante e discusionnan cu e ministronan di asuntonan economico y di financien di Antillas Hulandes a tene durante nan permanencia na Hulanda, cu gobierno hulandes, nan a discuti entre otro e problema di desarollo dje paisnan pober Bonaire y Islanan ariba.

Refiriendo na articulo 36 di Statuto pa Reinado, e ministronan a pidi Hulanda pa duna e Islanan ei asistencia. Gobierno Hulandes a declara su mes dispuesto en principio, pa stimula ayudo pa desarollo dje paisnan riba terreno financiero, en acuerdo cu e metodo cu ta worde sigui den finanzamentu dje plan di 10 anja pa Suriname. Esaki kier meen cu Antillas lo paga 1/3 parti dje gastonan, mientras cu Hulanda lo duna e sobra, na un tal manera, cu 1/3 parti dje placa lo worde presenta na Antillas y 1/3 parti lo worde regala. E suma total necesario pa desarollo dje islanan a worde calcula rond Naf. 12½ millon.

E plannan ta stipula particularmente stimulacion di turismo na e islanan menciona. Ta existi e intencion di realiza e plannan aki dentro di 3 anja.

A worde cumpli cu deseo di Antillas loke respecta e contribucion di Antillas na e gastonan di defensa, en relacion cu e posicion dificil di presupuesto antillano pa e anjanan 1959 y 1960.

E ministronan antillano a bisa den cuadro dje discusionnan aki cu pronto plan pa extension dje base economico di Antillas Hulandes, lo worde presenta na gobierno hulandes. E asunto aki lo worde discuti despues.

Ta existi acuerdo completo tocante asociacion mas pronto posible di Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo. Por spera cu e discusionnan tocante e comunidad economico europeo, lo cuminza dentro di poco tempu.

Na Schiphol e srnan. Kroon y Yrausquin a bisa cu nan ta „masha satisfecho cu e manera cordial na cual e problemanan dificil a worde discuti durante e simannan pasado".

Sr. Kroon a observa respecto e acuerdo riba terreno di ayudo pa desarollo di Bonaire y e Islanan Ariba, cu trabaonan preparativo a worde haci caba y cu na 1960 nan lo cuminza cu realizacion dje plannan.

Tantu e dos ministronan antillano como sr. Jonkers a declara cu e contact personal entre e ministronan hulandes y esnan antillano, a fortifica e lazonan entre e dos miembronan di reinado door di cual hopi mas por worde realiza.

A worde informa tocante e bishita cu e vice-ministro presidente hulandens, sr H.A. Korthals, lo haci na Antillas Hulandes, cu ainda no tin fecha pa e bishita, pero cu ta probable cu lo e tuma lugar na principio di 1960.

Apertura di debre respecto zeta di Sahara

HASSI MESSAOUD, Sahara, 6 december, — E prome ministro frances, Debre, a efectua apertura dje entrego di zeta di Sahara na mundo di afor, na un manera simbolico ajera. Pa medio di esaki e tuberia di zeta pa costa di mediterraneo na Bougie, a habri oficialmente.

E tuberia a cuminza traha luna pasa. Francia ta spera cu na 1963 lo e por produci tur e zeta cu e ta necesita. Sahara lo por duna 29 millon barril dje 32 millon barrilnan cu Francia lo necesita. Sobra lo bini di terrenonan mas chikitu di zeta na Africa y na Francia mes.

E tuberia a worde construi den menos cu un anja di tempu.

Candela den panchi

ORANEJSTAD — Diabierne mainta trempan brandweer mester a sali pa Seroe Blancoe na unda nan a informa cu tabatin candela. Na mitar di caminda nan a stop nan y informa cu e candela tabata den un panchi, na parcela no. 58 y cu e habitantenan mes a paga e candela caba.

Bringador burachi

Diabierne atardi na haaf di Oranjestad J.A.G. a menaza e homber N.A. cu cuchu. Pa evita kibokacion nan a hiba G. warda na unda nan a tene te ora cu su buracheria a kita.

E la kibra su nanishi

E anochi ey e hoben M.B. a bin pidi yudanza di poliz. Parse cu un tal H.B. a maltratele na un fiesta, M.B. a cai cu su cara riba un tubo di heru. Su nanishi a kibra y dokter a hanja cu ta necesario pa e worde hospitaliza.

Dama herida

Na Noord Cura Cabai tin un dama ta banja den sanger, asina polisnan a worde informa diabierne anochi pa 10 'or. Fortunadamente e realidad no tabata asina cruel manera e informacion tabata. E dama M.R., kende polisnan a hanja burachi na e lugar endica, tabatin un herida na su dede cual lo a sangra basta hopi, pero no por papia di banjamentu den sanger. Nan a hiba e dama hospital.

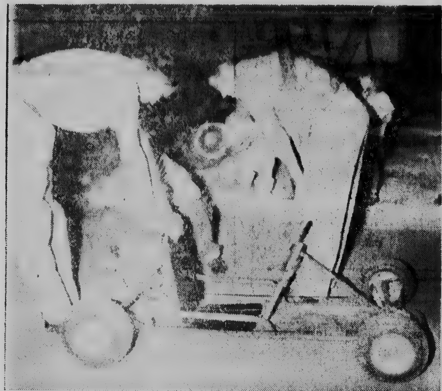
Auto a dal mucha mata

Diabierne atardi pa mas o menos 5'or y mei un accidente tragico a tuma lugar na Village Noord, den cual e mucha homber di tres anja Carlos Martin Maduro, cu ta biba na V.N. 51, a perde su bida. Parse cu e tabata hunga den un grupo di otro muchanan ayi banda, y di repente a cruza caya net ora cu e auto A-4380 cual E.A.S. tabata stuur a pasa. E la worde herida di tal manera cu e mucha a muri e mes anochi ayi pa 8'or y mei den hospital. Polisnan ta investigando e caso pa mira con e caso a pasa exactamente.

Bau di sospecho pa prison

En conexion cu diferente ladronicianan cu ta tuma lugar durante ultimo temponan na San Nicolas, recherche a detene cuater persona. Ta E.R., F.A., V.M. y R.H.

SAN NICOLAS NA TIVOLI — Diasabra atardi San Nicolas a bishita e muchanan di club Tivoli den Wilhelminastraat. Tabatin un boroto enorme den e club di e cantidad di muchanan contentu cu tabata para cu man habri pa ricibi tur e cos dushinan y juguetenan cu San Nicolas a trece pa nan. San Nicolas tambe tabata sintie na cas den e club aki y a keda hopi den club. E portret ta duna un impresion con e fiesta a bai.



Diasabra e prome 14 Go Karts a yega Aruba. No muchu despues e prome propietarionan feliz tabata cu herment tur rond di nan caba. Patras di Centro Cultural nos a topa por ehemplo cu senjor Ernst Kervel cu su Go Kart. Huntu cu senjores Jan Willem Heufke y Boy Valbuena nan tabata busca manera di descubri kiko nan por a saca foi dje auto chiki aki, cual ta costa algu mas cu tres-cien florin. Miembronan di Aruba Sports Car Club por pidi di nan serca directiva. Den futuro ta cu e autonan aki tin pustamentu na Aruba. Riba e portret nos ta mira e hendenan ariba menciona rond dje Go-Kart.

Un viaje den espacio cu un macacu

WASHINGTON 6 dec. — Sam, Un macacu di tipo Rhesus, cu ta pisa algo mas cu 6 liber, a haci un biahe den espacio te na un haltura di 90 km, den un capsula mericano di espacio. Y el a regrasa pa tera cu un paracaidas. E capsula di espacio, di un tipo mescos cu esun cu lo worde usa dentro di un anja.

3 hora despues cu el a start, e cabina, cu tin un largura di 3 meter y peso di como un tonelada, a cai den Atlantico, como 200 milla for di costa, y el a worde piki for di awa pa e cazador mericano di torpeador, „Borie", despues cu un avion „Neptune" a mir'e den laria. Awor e „Borie" ta bai Norfolk cu Sam, na unda Sam lo worde hiba na e scool di medicina di aviacion, pa un examinacion.

Ora cu nan a habri porta dje cabina abordo dje „Borie", Sam tabata drumi mara na un cama di schuimrubber, y e tabata hari cordialmente den su cuartecito di como un meter largu. Den e cabina tabatin tambe cierto parnan di mata, celulanan di nervio di un raton, tubonan cu bacteria y larvanan y webunan di insectonan. Immediatamente despues cu el a worde saca di su cabina Sam a come mitar di un appel, mitar di un appelsina y el a bebe un glas di awa. Despues nan a butele den hospital dje bapor.

E cabina a worde expulsa for dje reket na un haltura di 48 km. El a sigui su biaha cu su propio forza te na un haltura di 90 km. y despues el a cai pa como 6.500 meter, prome cu e paracaidas di stabilizacion a habri. Na un haltura di 3.000 meter e paracaidas grandi a habri y e cabina a cai riba awa di Atlantico, sin hanja danjo.

Rumornan na Venezuela di 3 kolonel desterra

CARACAS, 6 december. — Noticianan di radio, segun cual 3 coronel desterra a drenta Venezuela pa dirigi un movementu revolucionario, a causa tension politico na e republica, asina Reuter a informa.

E secretario general dje partido di gobierno (Accion Democratica), dr. Jesus Anggew Paz Galarraga, a menciona awe aheci rumor cu ta bisa cu ta posible e utin un movementu subterraneo di gruponan reaccionario", cu ta dirigi contra gobierno di presidente Betancourt (cual gobierno ta na poder desde februari). El a bisa cu e peliger no ta asina grandi „cu mester arma pueblo" pa defende e pais.

Vice-almirante Ricardo Sosa, hefe di marina, a declara cu marina ta vigilante, pero cu esei no kier meen cu e pais ta den peliger.

Noticianan di radio di Mexico ta bisa cu e 3 coronelnan, esta Edgar Trujillo Echovaria, Jose Isabel Gutierrez y Juan de Dios Moncada, posiblemente a drenta Venezuela caba via e frontera entre Colombia y Venezuela. Coronel Moncada a worde arresta na september anja pasa, despues cu un grupo di miembro di ehercito a trata di derrota gobierno.

Ayera henter dia Aruba a gosa di bishita di ms. „Statendam" di Holland Amerika Lijn. Mayoria dje tiendanan tabata habri pa e ocasion aki na playa, y según nos a comprende nan a hasi bon negoshi tambe cu e 650 pasaheronan. Miles otro a gosa dje bishita aki, comerciantenan, chofernan, hotel y Casino, Basi Ruti, un cantidad di hende cu a hanja permit di e agente na Aruba S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. pa subi abordo pa mira e bapor y no lubida no na ultimo lugar e pasaheronan mes. Dia 2 di Februari proximo e bapor lo pasa Aruba trobe. E portret aki riba: „Statendam" den haaf na Oranjestad.

Tiramentu di pamflet na Antillas

CARACAS, 5 december. — Sr. Feliano Oliveros, consul di Venezuela na Corsou, a informa, cu el a duna e ministro venezolano di asuntonan exterior, Ignacio Luis Arcaya, un rapport extensivo tocante e asunto dje tiramentu di pamflet over di Corsou, durante su permanencia na Venezuela. El a nenga di duna mas informacion tocante e incidente. El a desmenti e noticia, segun cual e autoridadnan hudicial di Antillas Hulandes a invit'e pa e ta presente na interrogacion dje pilotonan cubano.

De la Rosa a yega Hulanda

CARACAS, 6 december. — Dr. Julio Alfredo de la Rosa, embahador di Venezuela na Hulanda, a yega Caracas awe cu su esposa. El a declara cu el a yega pa duna su gobierno informacion tocante e incidente dje pilotonan cubano na Antillas Hulandes.

Ora cu el a worde puntra ki dia sobra dje miembronan di personal dje embahada tambe lo bini Venezuela bek, el a hari y a bisa cu e no por bisa nada mas.

Invasion di Guatemala riba Cuba ta spera

WASHINGTON, 5 december. — Durante e asamblea di conseho dje Organizacion di Estadonan Mericano gobierno di Guatemala a acusa e expresidente dje pais, Juan Jose Arevalo, cu e ta na Cuba preparando un invasion di Guatemala, cu ayudo di autoridadnan cubano, particularmente Ernesto Guevara.

Awe mainta e conseho a reuni a peticion di Guatemala, den un asamblea extraordinario.

Janos Kadar Reeligi prome secretario di partido comunista

BUDAPEST, 5 december. — E di 7 congreso di partido socialista dje obreronan hungaro (comunista) a termina awe mainta cu eleccion di un comision central nobo, cu ta consisti di 71 miembro. Janos Kadar a worde reeligi como prome secretario dje partido.

Gobierno di Guatemala ta teme un ataque di Cuba

WASHINGTON, 5 december. — E conseho di e Organizacion di Estadonan Mericano lo reuni majan den un asamblea extraordinario, a peticion di gobierno di Guatemala. Parce cu gobierno di Guatemala tin miedu cu lo e worde ataca pa insurgentenan cu lo bini di Cuba.

Un huma blancu ta cologa riba Lawton, Oklahoma, na unda un bonber grandi B-58 a explota, causando morto di dos dje tripulantenan. Companianan di aviacion ta investigando ta kiko por a causa e accidente aki. E tabata hasiendo un vuelo di test na un altura di 45.000 pia.

Binti cuater pais tocante e situacion na Hungria

NEW YORK, 6 december. — 24 pais, entre cual Merca e Inglaterra y Hulanda, a presenta un proyecto di resolucion ajera den asamblea general di Nacionnan Uni, den „e hecho cu Rusia y gobierno hungaro actual ta sigui ignora e decisionnan di asamblea, loke respecta situacion na Hungria", ta worde lamenta.

E proyecto di resolucion ta pidi Rusia y Hungria pa colabora cu e representante di Nacionnan Uni pa Hungria, Sir Leslie Munro di Nueva Zelandia, kende anteriormente tabata presidente di asamblea general.

Asamblea general lo discuti situacion na hungria majan, a base dje rapport di Munro, den cual Munro ta bisa cu situacion na Hungria no a cambia.

Dennis, de schrik van de buurt!

Retiro di mision militar na Sto Domingo

WASHINGTON, 5 december. — Merca, cual pais tin un mision militar chikitu di 6 oficial y 10 solda di rango menor na Santo Domingo, ta retira e mision aki. Santo Domingo no kier paga su parti dje gastonan dje mision mas.

Nombracion pa teniente general P.S. Gyani

NEW YORK, 5 december. — Awe e teniente general indio P.S. Gyani a worde nombra sucesor dje general canadiense Edison Burns. Lo e bira comandante dje trupa di Nacionnan Uni na Mediano Oriente.

Kutchuk proclama vice-president di Coprus

NICOSIA, 4 december. — Dr. Kutchuk, e lider turco-cypriota, a worde proclama vice-presidente dje republica nobo Cyprus ajera, na nicosia. E proclamacion a socede automaticamente; no tabatin ningun candidato di oposicion. Kutchuk tin 53 anja y su profesion ta medico. El a worde eligi lider dje 94.000 turconan cu ta biba entre e cypriotanan na Cyprus, y nan ta bisa cu su politiek ta moderado.

Pu Yi di Manchuria a hanja su libertad trobe

PEKING, 4 december. — E agencia comunista chines di prensa, „China Nobo" a informa cu e ex-emperador di Manchuria, Pu Yi, kende a worde buta den un prison chines dia cu e haponesnan a bai for di su pais, a hanja su libertad awe.

Ministronan di defensa Strauss i Watkinson a yega na un acuerdo cu otro

BONN, 4 december. — E ministronan di defensa di Alemania Occidental e Inglaterra Strauss y Watkinson, a yega na acuerdo completo durante nan discusionnan na Bonn, tocante tur asunto fundamental cu nan a discuti, cu iclusion dje defensa europeo cu mester worde mantene fuerte y moderno, asina ministro Strauss a informa. Watkinson a contesta preguntanan bisando, cu e no a haci ningun progreso riba termino largu tocante mantenementu dje trupanan ingles na Alemania na nan nivel actual.

Ministerio di defensa na Bonn a declara cu e tin intencion di duna ehercito aleman occidental „mas cu mil" tanki.

CUMPLEANJOS

Tur familia, amiga y amigo ta desea Sr. Marciano Tromp y senjora y nan jiu Roland, kende nan lo sali awe pa Costa Rica, un feliz viahe. Tambe nan ta desea familia Tromp un feliz pascu y un prospero anja nobo.

Ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Leonora Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan Dita, Nia, Marietji, Chinta, Doentji, Linda, Jantji, Baita, Loeki Figaroa, especialmente di su amiga Maria Figaroa y demas familia y conocirnan, tambe di tur su amigo y amiganan di Braziel.

Sr. Francisco Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Anita, 8 jiunan Aura, Petra, Angela, Tina, Mary, Greta, Beatrix, Freddy, tambe di su ruman Roman, tambe di su swanan Marianita, Emelda, Catarina, Lica, Toy, Hose, Pilonia, tambe di su suegra Angelyna Tromp, sobrina Florentina, Alberto Stamper, y di Pedro Stamper y di Camilio Thielman.

Ta celebra su aniversario Aurita Tromp. Felicitacion ta bini di su mama Anita, tata Francisco, rumannan Petra, Angela, Tina, Mary, Greta, Freddy, tambe di su tanta y ominan, prima y primonan, especialmente di Maria Tromp Alberto Stamper, Loring Tromp, di Arin Achooi, Nora Achooi y Hesus Tromp.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

Ta cumpli 48 anja senjora Carmelita Cecilia na Bonaire. Felicitacion ta bini di su rumannan Donicia, Mariana, 13 sobrinanan na Aruba, especialmente di Benny, Seferina F. Mariana na Aruba.

E encantadora hobencita Aurita Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Francisco, ruman Petra, Angela, Tina, Mary, Greta, Beatrix, wela Angelina, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di Loring, Beto, Ceta, Luis, Tika, Glenda, especialmente di E.F. y di Maria y Hesus Tromp.

Hopi felicitacion ta bay pa Swinda Zimmerman na Corsow, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di Frendsel, amiganan Lidia Martis, Irma Petronilia na Corsow, especialmente di su amiga Aida Giel na Aruba.

E hobencita Vilma Jacobs na Corsow ta cumpli 9 anja, y ta ricibi felicitacion di mama, 3 rumannan na Corsow, na Aruba di su wela Romalda Jacobs, tantanan Dica, Aura y Runa, pepe Selma Jacobs, especialmente di su dos primanan Junior y Sonia Jansen.

Ta celebra su 2 anja di feliz existencia e chikitin Avies del Carmen Winklaar. Felicitacion ta bay pele, paparti di su tata Martina, mama Anthonilia, rumannan Wilda, Griselda, Jeane, Idith, Denny, Stanley y Rocky Winklaar, madrina Lina Provans y Manchi Provans, wela Lucadia, jaja Siphia, tur su omo y tantanan, primo y primanan, y demas familia Winklaar.

Senjorita Theodora Larez ta cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Gregorio, mama Dorotea, rumannan Andres, Pedro, Policarpo, Gregoria, dos cunja, sobrina Doirtje, dos madrinanan Elizabeth, de Cuba, Luisa van der Biezen, omo Emiliano de Cuba, iha Cristina, Juanita Kock, amiganan y amigonan y demas familia.

E hobencita Cristina Juanita Kock ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, madrina senjorita Theodora Larez.

Senjora Roza Larez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, jiu Doortje, mama, tata, rumannan, wela, suegra, suegro, swanan Policarpo Theodora, Gregoria y demas familia.

Senjorita Nicolasita Wolff ta cumpli anja na Hulanda, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Guillermo, Berta, Max, Anki, Beni, Frans, Filomena Gerrit, Ninita, Theresita, Tinchi, Willy, tambe di tur amiga y amigonan na Aruba especialmente di Margo Tromp y di tur familia Tromp.

E hobencito Eituiano Jacobs ta celebra su 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, di Maria Jacobs, rumannan Albert, Richard, Mabel, Lourdes, Oswald, Eduard, Leonard, Mayra Joselyne di Simona, Edgard, Benny, Ruben, Agustin, Antonio.

E simpatica hobencita Mabel Leoncita Jacobs ta celebra su 11 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, mama Maria, rumannan Albert, Richard, Ety, Lourdes, Oswald, Edward, Leonard, Mayra, Joselyne, tionan Edgard, Benny, Ruben Agustin, Margo, Aura, wela Simona, madrina Elsa Croes, welo Antonio y di Eduvia Picus.

Ina Maduro ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Camilio, Johana, Juan, Egidio, Bartho, Agustina, Margarita, Mario y Gregorio Maduro, tambe di su amiga y amigonan y demas familia.

Matanan cubri cu sneeuw ta rondona cadaver di Povl Bang-Jensen un diplomatico Danes di 50 anja, kende nan a hanja morto den un parque na New York. Tabatin un carta den su sacu den cual e ta scirbi pakiko e ta kita su bida, y den su man tabatin un revolver di caliber 25 teni. Como Como 18 luna pasa Bang-Jensen a ser retira di un puesto haltu pa Nacionan Uni pa motibu cu e la nenga di entrega un lista cu ta contene 81 nomber di Hongaronan refugiado na UN, e la hasi esaki pa proteha famia di e Luchadornan pa Libertad.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 7 di december

DE VEER 8.30 „Porvenir d'Italie" Vittorio de Sica — 18 j.
RIALTO 8.00 „The Babe Ruth Story" — 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Old Yeller" Fess Parker — a.l.
AURORA 7.30 „Attack of 50 feet Woman" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „De Schuld van een Moeder" — 18 j.

VOLKSUNIVERSITEIT

6e Bridgeles in Club Suriname S.N. Aanvang 8 uur.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 7 december 1959

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining 6.30 p.m. Club Senioren.
Don Bosco (San Nicolas): Geen club.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6 p.m. Muziekles
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren 8—9 p.m. Dames 9—10 p.m. Senioren.
Sint Jansknapen (San Nicolas): 7—9 p.m. Pius X groep en Rafelgroep in de Don Boscoclub.
Trupialen: Geen bijeenkomst.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 7 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 7 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from The Robert Shaw Chorale
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Angel Viloria
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Harry Belafonte
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Victoria Bottling Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
13.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota Instrumental

20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Elck wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 7 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 7 de diciembre

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

4.

„Overoma, aqui dos siman nos tin un fiesta di scool cu ta consisti foi un souper y naturalmente un baile...."

„Bo ta contentu cu esei?" e bisawela a puntra sin hiza cara foi su trabao.

„Si m'a hanja permiso, anto lo m'a bai sigur. Pero mama no quier. E tin miedo pa mi no balia cu yiu di un slachter.... Y en realidad esei ta un mucha gracioso. Ademas di esei e ta sinja bon tambe...."

„E ta menos cu nos anto?"

E observacion aqui a pone e bisawela hiza cara ta mira Mariana duro den su bistanan over di su bril....

„Naturalmente cu no, overoma. Tur hende ta mescos na mundo y ningun hende no ta mas cu otro. Pero bo mama ta hanja cu un hende cu ta bende den mashe of cu ta bende den tienda no ta di nos stand...."

„Esei si ta bunita!" e bieu a bisa cu un stem poco indigna. „Mi tata na Bordeaux tambe tabatin un tienda cu tabata bende ademas di alimento tur sorto di piezanan di barcu; ta aya m'a sinja conoce Duren...."

„Quizas mama ta hanja hendenan di menos personalidad ora cu esaquinan no tin placa", e mucha muhe a bisa trobe.

„Esei ta cos cu e no por huzga, pasobra e no a mira den nan cartera", e bisawela a duna pa contesta. „Ora mi sinta contempla com e asuntonan di cas ta bai aqui den, anto mi ta puntra mi mes ta na unda tantu placa asina ta sali pa gastunan diario..."

Mariana a queda ta mira e anciana preguntativa. Pero e splicacion cu el a spera no a bini; e mannan tur na plooi a bolbe recohe e trabao di obranan di man, e kloshinan tabata bolter over di otro, e anguanan tabata cambia di un luga na otro....

Y den su mes mariana tabata puntra: Pober Pedro lo ta para quizas ainda den frialdad y tiniebla aya fo ta mira y ta haci senja?...." Pero lo e mester a comprende cu ora cu e luznan ta paga y e bentana ta cerra lo mi no t'ei.... Placa? Esaqui no tabatin suficiente den mundo caba?

Pensativo el pone un blokki di palu den fogon y tabata drecha e candelanan pushando nan cu e pook.... E quier a pidi e bisawela pa haci un palabra p'e cerca su mama. Pero un cos a bin strobe y e no tabata hanja esei n'e momento aqui favorable.

Sr. Duren van den Hooghen Hof a pone su bril di leza riba e noticianan di staten y relatonan y cansa e tabata frega su wowo y su cara.... Y cu wowonan cerra el a rek man ta primi e klok riba su escritorio.

N'e momento aqui cu tabata despues di ora cu banco a cerra, tabata reina asina un silencio den e edificio aqui, cu e por a tende hasta e bel zona den e otro cuarto masha cla. El a sinti com un hende a stoot un stul, un porta di banda a habri y Finchi, e secretaria a camna bini bon pura. E tabata un dama bella y esbelto, su blusa cu tabata te aden corta tabata demostra buniteza di su garganta, skouder y lomba bunita y blancu y su forma di curpa tabata masha tentativa. Ademas di esei e tabatin un abundancia di cabei blond cu tabata lombra manera un corona di oro riba su cabez firme.

Cada bez cu e secretaria aqui a camna drenta e cuarto Sr. Van Duren tabata sinti manera un choque y e tabata quima di deseo..... E tabata contempla e empleada aqui su boca grandi y golos, su wowonan grandi y blauw manera lamar. Y aparentemente e dama aqui no tabata un desconocido p'e.

„Bo ta laat. Ah..... Ta algo a pasa?" Y e dama a bai para masha pega cune, mientras Van Duren tabata caricie cu su mannan y tabata goza e fineza di su cutis.

Despues di un rato Van Duren a cambia e luz di su oficina na color corra di privado y e secretaria a cai den braza di su hefe.

„Bo ta haci mi loco", e dama a bisa na boz baho.

El a pusha e stul atras y e mucha muhe a zak na rudia y un rato despues nan tabata manera den un lucha pasobra e hefe tabata trata na braza y sunchi e secretaria manera ta un hoben e tabata. E mucha muhe a grita y un ratu despues nan tur dos a queda silencioso....

„Loque cu nos ta haci aqui no ta bon. Cualquier dia nan ta sorprende nos...." Y bisando asina e dama tabata streight su shimis y cu su dos man e tabata drecha su cabeinan cu a bruha y a pone stul cu a cai na su luga trobe....

„Ata e luz di mi oficina tabata corra?" Duren a bisa foi su rosca.

„Si e tabata corra sigur".... y e dama a sonrei. „Y si acaso bo ta quere cu ta hende kens e muhe cu ta barri oficina ta, anto bo ta gran equivoca. Poco dia pasa ei un criar a camna drenta ora cu mi tabata drecha mi meanan y hala nan net...."

„Y ta quen a pone nan bira schuins?"

„Quen otro cu n' ta bo. Den bo pasion bo ta haci cosnan manera hende cu a perde cabez y bo ta hinka nos tur dos den compromiso. Y awor seriamente.... Larga nos termina e asunto aqui, pasobra loque nos ta haciendo ta peligroso...."

Duren a sagudi cabez....

„Bin biba mas cerca di banco, huur un cas".

„Y bo ta pag'e pa mi?" el a puntra, mientras a sagudi cabez..... „Esei lo ta dushi. Ta mescos cu ta semper nos ta biba den un hotel".

„Aya tambe nos a ser atrapa un dia pa dos conocirnan: tabata masha penoso pa mi....."

„Bo n' ripara nunca cu nan por a pone bo muhe na altura di esei?"

El a sagudi cabez.

Y como e muhe a ripara cu e homber a queda ta vigile, el a bis'e:

„Mira bo dilanti, sino bo ta bolbe cuminza haci coi loco".

E ta sigui

EL' CISCO KID

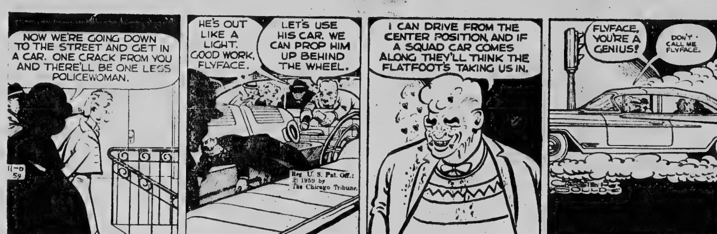
1. „Podise e bankero por bisami fei unda Tarp tabata saka e placa cu e tabata gasta." 2. „Mi Dios, kiko a pasa?" „Mfff, Mfff." 3. „Un hombe bisti cu un lenzo dilanti su cara.... e tabata wardando mi jega.... mi ta kere cu e la mata e bankero."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ora ta pasa, sr. Hazard, asina ta haci bo despedida cortico...." „No bai di aki awor, Sabina. Y no preocupabo pasobra e hendenan di Mal Hugo no sabi mes cu mi ta existi.... mi ta bolbe." 2. Un soenchi di despedida. 3. Juan y frater Hito ta subi riba burico pa nan bai.

DICK TRACY

1. „Awor nos ta bai abau y drenta den un auto, Un movecion negativo y lo nos ta tirabo." 2. „Bo a knock out ele bon, Flyface." „Laga nos usa s uauto awor. Nos por laguele tras di e stuur." 3. „Mi por stuur e auto sinta meimei y si un auto di e otro nan topa nos nan ta kere cu e flatfootnan mes a captura nos." 4. „Bo ta un genio, Flyface." „No llama mi Flyface."

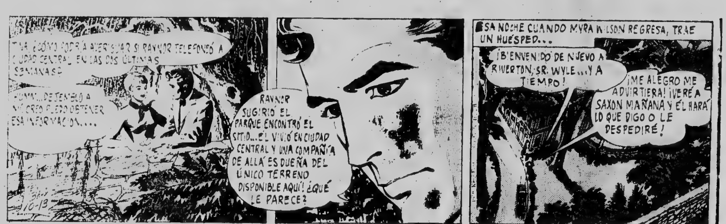


RIP KIRBY

1. Triturador ta haci su plannan.... „Jerry, mi ta bai sali di e trampa aki. Abo cu ta traha cu e machiennan mester judami." „Pa fabor, no, Triturador." 2. „Mi condena ta vence aki na poco anja mas y tin un hende ta wardando riba mi tur e tempo ey. No haci mi falla awor." 3. „Haci loke mi ta bisabo of e „hende" ey lo ricibi bo den un caha di morto."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tina, con mi por hanja sabi si Raynor por a llama Ciudad Central na telefoon e dos ultimo simannan aki?" „Humm.... laga esei pami, pasobra mi ta kere cu mi por hanja e informacion ey...." 2. „Raynor a sugeri e park, e la hanja e lugar.... e la biba na Ciudad Central y un compania di e lugar ta donjo di e unico terreno disponible aki nan. Con bo ta hanja esei?" 3. Ora Mayra Wilson a regresa e anochi ey e la trece un huesped.... „Bon bini atrobe na Riverton, sr. Wyle.... y net na tempo." „Mi ta contento cu bo a advertimi. Mi ta bai cerca Saxon manjan y e tin cu haci loke mi ta bisele of mi ta despachele."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi tata cu ta gobernador ta u ngran hende, senjorita. Mas bien como tata e ta falla.... pero como politico e ta triunfa...." 2. „E ta trata na ta un bon tata di tur manera, pero e no ta logra... y bo sabi pakiko?" „Aha." 3. „Pasobra e ta demasiado eficiente, E ta hunga tennis manera un verdadero campeon di e copa Davis.... e ta jaag y pisca perfecto.... e tabata e mihor estudiante na universidad...."

PEPITA

1. „Mi sweater a krimp ora bo a labele, Pepita." 2. „Lagami bolbe labele anto." 2. „Awor e la rek dj mas." 4. „Bo mester tabata sabi cu ami no tabata perfecto ora bo a casa cu mi."

Albus a duna Oso Grape tercer victoria pa mantene invicto

Adams Chiclets su promer triunfo riba Wrigley's

(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD — E promer encuentro di ayera mainta den Wilhelminastadion tabata entre e dos novenanan di Sta. Cruz cada un por cierto representando un marca di bals, Adams Chiclets y Wrigley's. Ariba tereno di baseball Adams Chiclets a proba di ta mihor ora cu nan a gana pa un diferencia di seis carrera.

Wrigley's aunke perdiendo tabata duna un wega sin error te den di cinco inning, den cual inning dos error a contribui na un rally di cuatro carrera, loke a caba di sigura e triunfo di Adams.

Den e promer inning mediante un single hit di C. Kook den leftfield, sigi pa un tubey di Francisco Vrolijk, Adams Chiclets a anota e promer carrera di wega.

Inning number dos ta trece dos carrera mas pa nan. Koolman a habri cu fuerte batazo den leftfield pa un homerun. Despues cu dos out ta worde haci, Webb ta ricibi pasage gratis y ta worde empuha, tras robo di segunda, cu un sencillo di Oduber.

Wrigley's ta anota su unica carrera principiando e tercer episodio. Ya e promer out tabata completa ora cu Efrain Werleman ta conecta incogible den leftfield. Un tubeyote di Luciano Croes tambe den left ta empuha Werleman.

Pitcher Silvio Croes ta colga dos cero consecutivo den inningnan tres y cuatro, pero den e quinto, e ta permiti tres hit, entre cualnan un homerun, mientras cu su companjeronan ta comete dos error, pa un total di cuatro carrera. Oduber a habri cu hit den hardin robes. Thiel ta sigui su chempel cu un fuerte roller den direccion di shortstop, cu no por worde teni y ta bira hit. Kook ta promer out cu infieldfly. Pero e corpulento Francisco Vrolijk ta sigi cu un tremendo batazo den leftfield cu a banja e hardinero completamente, pa un homerun. Cu e batazo aki Vrolijk a empuha tres carrera, loke alavez tabata su tercer hit di e wega. Contando e hugadanan cu Vrolijk a haci fildeando tambe, indudablemente ta e mester worde considera como e heroe di e partido. E di cuatro carrera di Adams Chiclets den e inning ta worde anota luego door di Bibi Vrolijk, kende ta embasa pa error di segunda, y ta provecha un momento di descuido di e primerabase contrario despues cu esaki a caba di completa e out di Koolman, pa sigi te home den atrevido corring.

E ventaha di Adams Chiclets a bira te 7 pa 1 cu cual score e partido a caba tambe. Pitcher ganador tabata A. Webb, kende a permiti cuatro hit, regala dos base por bola, y poncha cinco, mientras cu su equipo a comete un error.

Pitcher perdedor tabata Silvio Croes, kende a ricibi un total di 9 hit, regala dos base por bola y poncha dos. Su companjeronan a pifia den dos ocasion. Ambos pitcher a lanza henter e wega.

Oso Grape a gana Viana's den emocionante partido

Despues di ta perdiendo pa dos carrera te den nan penultimo oportunidad, e pimentoso novena di O So Grape, a haci un rally di cuatro carrera loke a significa nan tercer victoria den mes tanto salida, Nan rival Viana's a duna tambe masha bon wega y te den e quinto inning tabata parce seguro vencedor.

A habri pa Oso Grape Franky Tromp como pitcher. kende despues di dos out den e promer inning a ricibi un fuerte batazo di homerun conecta door di su colega I. Richardson, kende asina a pone su equipo Viana's ariba.

Cu un carrera mas den e segundo inning, Viana's ta aumenta su ventaha te 2-0. Dubero a habri ricibiendo pasage gratis, pero Krythoff ta come ponche pa promer out. Wever ta sigi cu hit den rightfield, E siguiente bateador Gumbs tambe ta conecta di hit riba cabes di shortstop pa empuha Dubero. Esaki tabata e senjal pa manager Luis Swaen cambia su pitcher Tromp mande den leftfield y yama su estelar lanzador Victor Albus pa ocupe di e lomita di pitchers. Albus ta poncha e siguiente dos bateadornan pa cerra e inning.

Apesar di a ricibi algun fuerte batazo pitcher Richardson di Viana's ta colga cuatro cero sigi.

E quinto inning ta worde habri door di Oslin Toppenberg di OSo Grape, kende ta embasa pa error di primerabase Krythoff. Un linea di hit conecta door di Franky Tromp ta pone dos corredor na base sin out, E diminuto Mirto Coronel ta sigi luego cu un texas hit den rightfield. Mal tiro di e rightfielder ta permiti tanto Toppenberg como Tromp anota loke a empata e partido, mientras cu Coronel a adelanta te tercera base. Pitcher Richardson tabata parece cu a domina e situacion ora cu e ta poncha e siguiente dos bateadornan, Arie Swaen y Theo Burleson. Pero e temible Zievinger ta conecta un fortisimo linea den leftfield cu ta banja e hardinero y bira un homerun. Cu e dos carreranan aki O So Grape a bai ariba 4-2.

Despues di lanza 3 1/3 inning sin permiti hit, pitcher Albus ta ricibi un batazo largo di Hazel den rightfield cu e resulta den homerun, Richardson ta sigi cu hit, pero ta worde saka robando segunda pa cerra e inning.

Ambos equipo a bai den cero den e sexto inning, loke a laga e score final na 4-3 den favor di O So Grape.

Cu e victoria aki pitcher Victor Albus a pone su weganan na tres, sin ningun perdi, loke tambe ta e record di su team.

Posicion di e clubnan

Incluyendo e dos weganan di ayera, e posicion di e clubnan di Little League ta lo siguiente.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
O So Grape	3	3	—	—
Cocomalt	2	2	—	½
Aruba Lions	1	1	—	1
Arrow	2	1	1	1½
Adams Chiclets	2	1	1	1½
Friesche Vlag	1	—	1	2
U. S. Keds	2	—	2	2½
Viana's	2	—	2	2½
Wrigley's	2	—	2	2½

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Bo por haci desarollo cu trabao cu a queda para y tambe solucionamentu di problemanan. Investigacion y estudio ta priminti resultado valeroso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin un acento fuerte riba interesnan di partner matrimonial of conociman. Sea dispuesto na duna cooperacion. Busca dibercion, pasobra quizas bo ta haci necesidad di simpatia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo ta hanja ocasion na trabao pa aumenta bo popularidad. Y tambe di cosecha aprecio, Nan ta pone tino riba bo y bo por haci bon uso di esaqui na bo propio interes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Participacionnan of fuentenan di informacion por ta di interes na bo conviniencia. Paga bo atencion na plannan di porvenir, tambe na asuntonan na un distancia, asuntonan di personanan queri y personanan hoben.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta logra bon resultadonan door di investiga debenan y demas asuntonan di famia. Trata na aumenta bo entradanan, ganashi, pa medio di partneman.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo por confia riba noticia agradable y bon comprension di otronan, basta cu bo pone acento riba cooperacion, Anochi li bo logra exito bao di hendenan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Na un manera agil bo por alza bo prestigio cerca chef y coleganan. Influencianan favorable ta priminti noticia agradable. Yuda otronan te caminda cu bo por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci bon uso dje circunstancianan cu ta pone bo na estado di paga atencion na interesnan preferi, casonan di persenanan queri of muchanan. Ta spera noticia favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta haciendo desarollonan satisfactorio na esfuerzonan pa soluciona problema of dificultadnan, fortifica bo posicion na cas of na trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Discusion cu amigonan facilmente por tira luz riba diferente caso. Haci bo posible pa bo termina tur asunto di correspondencia cu a queda para, Drecha bo relacion cu otronan. Un viaje corto por duna bo nresultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata awor na logra adelanto den casonan di placa y cosnan financiero. Bon aspectonan ta yuda bo na tuma e pasonan mas exacto. Cumpra y bende, tur transaccion ta goza di apoyo.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Principalmente parti di anochi bo ta logra haci desarollo cu asuntonan priva cu ta di interes riba termino largu. Den dia noticianan ta masha favorable.

Schlitz a gana Caribe 17 pa 2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaVierna anochi e novena di Schlitz a gana esun di Caribe den Wilhelminastadion, E partido a termina cu score di 17 pa 2.

Nando a vapulea Evelio Rios

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Na Trinidad, e campeon antillano Sugar Boy Nando, kende ya ta kedando algun luna na e isla ey, a enfrenta e venezolano Evelio Rios. Tabata un pelea estelar di diez round den cual Nando a golpea e venezolano na su merced y laga tur na sanger. Segun criticonan na Trinidad nunca nan a mira tanto sanger den u encuentro di boxeo. Rios ta e sucesor di Ismael España como campeon venezolano.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo weganan di tennis hunga na Aruba Jrs. a duna e siguiente resultadonan. Albert Henriquez a gana George Kipp den singles cu score di 6-2 y 6-0. Contra di Franny Tromp tambe Kipp a perde pero den tres set. Despues di gana e prome 6-4, Franny Tromp a recupera y gana dos sigi cu score di 7-5 y 6-3.

Sid Frigerio enfrentando Franny Tromp ayera a pasa un promer set su hopi trabao ya cu e set a dura nada menos cu 18 game. Cu score di 10 pa 8 Frigerio a gana e promer set, E segundo a bai mucho mas facil ya cu Tromp tabata hopi cansa y a termina 6-2.

Un partido di dobles a worde hunga entre Luis Brion/Jose Correa y Tico Kuiperi/Carlos Ponson. E pareha promer menciona a gana e match cu score di 6-3 y 7-5.

Dos wega a worde gana den singles pa Max Fingal pa e via di default. Gechi Pieters ni George Kipp a presenta pa nan compromiso dilanti di Max Fingal, kende asina a hanja dos victoria sumamente facil na su nomber.

Compania „Misrair quier cumpra tres avion

CAIRO, 4 december. — E compania di aviacion „Misrair" tin intencion di cumpra 3 avion d reaccion di tipo Comet 4. Autoridadnan dje compania a bai Londen pa haci e compranan. E avionnan locosta mas cu Naf. 20 milion. A worde informa cu compra definitivo dje avionnan ta depende dje discusionnan ,cu ta tuma lugar, tocante exportacion di catuna di Egipto pa Inglaterra.

Un ciclon a causa masha destruccion na Prieska

PRIESKA, Sur Africa, 4 december. — Un ciclon, acompanja pa yobidanan pisa, a causa hopi destruccion na e pueblo Prieska, den e provincia di Cabo na Sur Africa. Dos mucha n muri y mas cu 300 hende a hanja herida. Como 100 di nan ta grave.

Na Prieska no tin hende blancu ta biba; e victimanan ta hende di color.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 8 DECEMBER 1959 — Nr. 3608

Grandioso recepcion na yegada di Pres. Eisenhower na Ankara

ANKARA 7 dec. — Ajera e Turconan a duna presidente Eisenhower un recepcion grandioso na su yegada na Ankara, e siguiente capital cu el a bishita durante su gira door di 11 pais na Europa, Asia y Africa. Como ½ milion hende tabata presente pa mira e presidente mericano drenta Ankara cu su colega Turco, Celal Bayar.

Turconan di parti di Turkia a balia bisti na panjanan tradicional di nan lugar. Eisenhower a gradici nan cu aplauso.

Na e hotel di huespednan un deputacion dje Universidad di Ankara a nombra presidente Eisenhower doctor di honor den ciencianan politico. Despues e lidernan di estado a tene discusion pa 1½ hora.

Merca y Turkia ta di acuerdo respecto tur punto, asina hefe di prensa Hagerty a bisa. Sperando un acuerdo di desarme Turkia lo continua cu su preparacionnan pa defensa y lo e mantene su punto di bista, loke respecta construccion di basenan pa raket cu alcance di mediodistancia, riba territorio turco.

E paisnan miembro di cENTO, esta Turkia, Persia, Pakistan e Inglaterra, lo ta mas satisfecho, si Merca mester bira miembro completo dje organizacion.

E comunicado oficial, publica net despues di medianochi, ta bisa:

Presidente Eisenhower y e presidente turco, Bayar, ta di opinion, cu reduccion di tension, mescos cu paz, mester worde considera como algo cu no por worde parti pasobra no ta posible pa separa e hopi problemanan cu ta causa desunion entre este y oeste, for di otro. E lidernan di estado ta di opinion cu supervision eficaz di cumplimentu dje acuerdo di desarme ta un necesidad.

Continuacion dje debate di Argelia den N.U.

NEW YORK, 7 december. — E comision politico di asamblea general di Nacionnan Uni a sigui awe cu e debate tocante Argelia, cu probablemente lo termina awe. E delegadonan frances ta boycot e debate. Un proyecto di resolucion a worde presenta cerca e comision, den cual ta worde insisti pa tene discusionnan inoficial tocante un armisticio y e condicionnan pa un plebiscito.

E delegado sudanes Omar Abdel Maheed Adeel, a declara, cu presidente De Gaulle a haci un gesto cu ta indica ourashi, ora cu el a priminti e argelinonan autodeterminacion. „Pero nos mester reconoce cu su declaracion di dia 16 di september ta contene asina tantu vacio, cu e declaracion ta worde perhudica hopi", asina e sudanes a bisa. El a bisa tambe cu Argelia ta un unidad nacional y cu e no mester worde repara.

Terrible tempestad ta domina henter Europa

DEN HAAG 7 dec. — Na Europa ta masha frio y tin hopi bientu actualmente, loke a pone cu ya 14 bapor a perde den stormnan riba laman. E bapor di carga Aleman Seevogel di 1404 tonelada a senjala den vecindario dje isla Sueco Oeland, cu el a dal cantu di e piedranan y cu e ta jena cu awa.

E capitan ta di opinion cu e bapor lo sink pronto y el a pidi asistencia liher, pasobra no ta posible pa bandona e bapor den botonan chikitu tampoco. Varios bapor a bai juda e 17 miembronan di tripulacion dje „Seevogel".

E remolcador hulandes „Titan" a informa cu el a perde su sleep y awor e sleep ta bira awa cu 4 homber abordo, na haltura di Yorkshire, Inglaterra. E liberiano „National Fighter" di 8479 tonelada a pidi asistencia di remolcadornan cerca Lowestoft, pasobra no ta posible pa stuur e bapor bon.

Na costa di Escocia e treiler „George Robb" di Aberdeen a dal cantu di piedranan y un stacion costal a informa, cu e olanan ta causa hopi danjo na e bapor. Nan a pidi pa waak pa eventual sobrevivientenan.

Hopi bapor di pasahero a sali y drenta hopi laat door dje storm. E „Rotterdam" di Holland Amerikalijn y e „Queen Mary" tin un atraso di un dia y tambe e „United States" liher a hanja su mes tarda; tambe e bapor frances „Liberte", esun ingles „Carinthia" y esun italiano „Jugustus".

'Esaki ta e "Reina di Rosa" y su corte di seis princesa na Pasadenia Calif., Dilanti di r.p.dr. ta Virginia Evans, Virginia Uebbing, Barbara Thomas, e rij patras d.r.p.dr. ta Coralee Rean, Margaerthe Bertalson, Marian Kirby y Sherry Goodner.

EISENHOWER A CONTESTA SU DISCURSO DI BONBINI NA KARACHI

CARACHI, 7 december. — Presidente Eisenhower di Merca a contesta e discurso di bonbini di presidente Ayoub Khan di Pakistan awe bisando, cu un deseo di hopi tempu a worde cumpli cu su bishita na Pakistan. Pasobra Pakistan y Merca ta trata hunto di fortifica paz internacional", asina e presidente mericano a bisa.

Presidente Ayoub Khan a bisa den su discurso di bonbini, cu Pakistan tabata spera Eisenhower su bishita desde algun tempu. El a bisa tambe cu Pakistan ta trata di mantene paz na tur manera.

Krutshev a sali Budapest sin destino

VIENA, 7 december. — Prome ministro Krutshef di Rusia, kende a dirigi un delegacion ruso na e di 7 congreso di partido comunista hungaro, a sali for di Budapest awe cu destinacion desconoci. E tabata acompanja pa e lider comunista hungaro Kadar y e miembronan di politburo Biszku y Gaspar. Prome ministro Muennich y presidente Dobi a acompanja nan te na e trein.

E trein a bai den direccion oriental, e embahada ruso na Budapest tabata di opinion cu e lider ruso tabata bai Moscu, pero e no tabatin sigur cu e biahe lo tuma lugar cu trein. Ta probable cu Kadar lo acompanja Krutshef solamente te na frontera.

E FUTBOLISTA PAPUA A YEGA HULANDA

SCHIPHOL, 7 december. — E prome futbolista papua a yega Hulanda for di Nueva Guinea Hulandes. Ta Daniel Hanasbei di 20 anja, e middenvoor dje club campeon „Wik" di Nueva Guinea. Lo e hunga den e club HVC di eerste divisie. Hanasbei lo biba por lo pronto cerca sr. Mosterd, presidente dje departamento futbol paga di HVC. Nan dos lo busca trabao hunto pa e futbolista di Nueva Guinea.

Esfuerzo pa efectua golpe de estado na Brasil

RIO DE JANEIRO 7 dec. — Un dje oficialnan cu a tuma parti na e esfuerzo pa efectua un golpe di Estado na Brazil siman pasa, a worde arresta pa trupanan di gobierno na un ciudad chikitu, cerca frontera di Brazil y Bolivia. Ta trata dje teniente Mendes de Morais.

Nan ta di opinion cu e otro refugiadonan lo no ta hopi leu. E teniente arresta tabata miembro di un grupo cu a hui den un avion C-45.

E autoridadnan brazilenjo ta domina situacion completamente y ehercito casi no ta worde tene na estado di urgencia mas. Nan ta spera cu majan e censura riba noticianan di radio y television lo worde anula.

E ex-gobernador dje estado Sao Paulo, Janio Quadros, a anuncia cu lo e ta candidato presidencial durante e eleccionnan na Brazil. Ta probable cu lo e ta e oponente mas importante di mariscal Teixeira Lott, kende ta candidato dje simpatizadornan di gobierno. Tur partido di oposicion ta respalda candidatura di Quadros.

Diez dia pasa Quadros a anuncia di repente cu e no tabata bai ta candidato presidencial mas.

Declaracion di embahador Peruano na Inglaterra

LONDEN, 7 december. — E embahador di Peru na Inglaetrra, Ricardo Rivera Schreiber, a declara awe mainta despues dje discusion cu e tabatin cu ministro ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, cu nan a discuti problemanan economico y politico cu ta toca Peru e Inglaterra.

Un noticia di mas laat ta bisa, cu Manuel Prado, presidente di Peru, a ricibi un invitacion pa haci un bishita oficial na Inglaterra. Parce cu e invitacion aki a worde entrega na e embahador awe mainta.

Eisenhower masha bon ricibi na Karachi

CARACHI, 7 december. — Presidente Eisenhower di Merca a yega Carachi. El a worde ricibi na aeropuerto pa presidente general Ayoub Khan, henter e gabinete di Pakistan, e embahador mericano aja, miembronan dje cuerpo diplomatico y hopi autoridad di Pakistan.

12 avion di reaccion di Merca a duna forza aereo di Pakistan, a acompanja e avion di Eisenhower durante su ultimo 80 km pa Carachi for di Ankara.

Presidente Ayoub Khan a declara ajera cu Eisenhower lo discuti cu e lidernan di Pakistan, e relacionnan entre India y Pakistan, y tambe e conflicto tocante Casmir. Nan lo discuti tambe infiltracion chines na India, e aumento dje influencia ruso na Afghanistan y e organizacion central („CENTO").

Durante e discusionnan cu lo cuminza majan nan lo discuti posiblemente tambe e asunto di asistencia economico di Merca pa Pakistan, den cuadro dje segundo plan di 5 anja di Pakistan. Fuentenan autoriza a informa cu Pakistan lo pidi Merca pa aumenta su asistencia economico na Pakistan.

Hess quier aplica derechonan di humanidad

MUENCHEN, 7 december. — E abogado di Rudolf Hess, un dje 3 ultimo criminalnan aleman di guerra cu ta den prison di Spandau ainda, a dirigi su mes na e comision europeo pa derechonan di humanidad, y na e conseho di ministronan di Europa y tambe na e secretariado general di conseho europeo, pa realiza liberacion di su cliente. El a mustra cu agresion no ta un crimen segun ley y cu ni e lidernan di estado ni e comandantenan militar di Francia e Inglaterra a aparece dilanti di un tribunal, en conexion cu nan atake riba Suez.

Autoridadnan di Frejus a tuma medida preventiva

FREJUS, 7 december. — E autoridadnan na Frejus, na unda awa a cai awe atrobe, a tuma medidanan preventiva, por si acaso e awa cuminza subi di mas atrobe. Un bapor Liberty ta keda den haf pa evacua e 2.500 hendenan cu ta biba den vecindario di Frejus, si socede un emergencia.

12 hende pa cuater puesto di LEC

ORANJESTAD — Nuebe nacional y tres no-nacional ta riba lista pa ocupa e puestonan cu a keda habri den directiva di LEC. Dia 9 y dia 10 di december lo tin eleccion den e refineria pa e cuater puestonan aki cu ta tres pa nacional y uno no-nacional.

Candidatonan pa e nacionalnan ta senjores H. B. Hopmans, B. Luydens, D. Flemming, T. Geerman, C. R. Yeung, V. M. Cilie, J. F. Krozendijk, J. B. Tromp y T. A. Solognier. E otro tresnan cu ta competi pa e puesto cu a keda habri di no-nacional ta senjores M. Lewis, R. Khan y B. K. Chand.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon awor un cuarto pa siete atardi lo ser transmiti via Radio Kelkboom e programa saludos di Hulanda. E biaha aki lo por scucha Joan Labadie y Han Labadie for di Heemstede y di Hele Bennett kende ta biba na Hilversum. Diasabra siguiente e mesun programa lo ser ripiti.

Na awa

ORANJESTAD — Diasabra atardi R.B. di 16 anja tabata corre muchu pega cantu di awa na haaf. Na cierto momento e la perde equilibrio y a bai awa. Un desconocido pa suerte a trecele riba tera liher. Polis a hiba e mucha cas. Nan ta busca moda di saca e bicicleta for di laman ainda.

Pelea

Den anochi di diasabra pa diadomingo polisnan mester a sali pa un direccion na Sabana Liber na unda tabatin pelea. Nan a hanja A.G. so kende tabata burachi y tabatin un herida den su cabez. Via hospital e meneer aki a bin resulta den cel. Su amigo D.B. tabata un poco mas sabi y a pasa e asochi liber pa motibu cu polisnan no por a hanjele.

Tur cos ariba abau

Diadumingo atardi nan a pidi asistencia na Sabana Liber pa motibu cu P.B. tabata pone tur cos ariba abau na su cas. Te hasta e la menaza su esposa. Nan a hibele warda na unda e por a desembriaga. Ni mi ora dspues tabatin desordu trobe na e mes un adres. Parce cu e jiu no tabata di acuerdo dje manera cu nan a trata e tata y tambe a cuminza ta forma schandaal.. Den tur sentido e jiu aki a sigui e pasonan di su tata y a bai resulta den cel tambe.

Trapper a ser moketa

Diadumingo atardi na Trappers Club na Santa Cruz nan a pidi asistencia di polis pa motibu cu M.G. a dal e miembro di directiva A.A. un moketa y a dunele un herida chiki bau di su wowo. Ora cu polisnan a yega C. mientras tanto a bai caba, despues su su amigonan a atende e herida nan mes a hibele cas.

Piedra

D.W. di Santa Cruz a informa polisnan cu nan tabata tira piedra riba su dak di cas. A.C. a worde hiba warda na unda e por a desembriaga. E tabata e persona cu tabata percura pa e bombardeo di piedra.

Auto a dal homber

Diasabra anochi a ser treci na warda di polis na San Nicolas e homber P.K. kende tras di su orea tabata herida y kende a declara cu un truck a dal e y a sigui corre bai. Despues di a atende e herida P.K. por a bai cas. Recherche ta investigando e caso.

Choke

Diadumingo atardi na Rooi Hundo E.N. cu su auto A-4573 a corre dal patras di A-7475 cual N.N.A tabata stuur. Door dje impacto fuerte e auto di A. pa completa e desgracia un poco mas ta corre dal contra parcela RH. 25 na unda V.G.K. ta biba. E danjo total ta worde calcula pa ƒ 2800,—.

Ladron di fruta

N.A. d. C. ta informa polisnan, cu mientras su senjora y e mes tabata na misa, ladronnan a drenta den su cas diadumingo mainta y a horta tur e frutanan for di den nevera. Despues a bin sali cu ta R.D. tabata e culpable dje hecho aki, cual a costele un boet naturalmente.

Hanja y perde

Marcelo Gomez di Bubali 104 a entrega na warda di polis un tas di papel conteniendo un thermo, sapato di mucha y carni, cual pa kibokacion e la hiba trobez di un bus.

P. Wijnvoor di Columbusstraat 1 a hanja un cadena di oro cu medaillon abau. Dominico Geerman di Tanki Leendert 265 a informa polisnan telefonicamente cu anochi den Refresqueria Unico e la perde su portefeuille color shinishi cu un ballpoint color di oro, un medaillon color di oro y poco placa.

Jose Dijksz di Bernhardstraat 106 a hanja un estuche di cuero cu tres yabi, di cual uno tabata marca „62" banda di postkantoor na San Nicolas..

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekli e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Rosemarie,

Con ta bai, Rosemarie? Mi ta spera cu e carta aki ta encontra Rosemarie den un perfecto salud. Rosemarie, masha tempo mi ta camna cu un problema i awor mi a decidi di scirbi Rosemarie. Mi tin 30 anja i mi tin 10 anja casa. Nos tin tres jiu i lo nos por ta masha feliz, si no tabatin algo cu ta amarga mi bida masha. Mi casa ta traha na un lugar cu te ta rond e lugar. E ta un trahador duro i e ta percura bon pa mi i nos jiunan.

Ma den siman mi por bisa cu casi mi no ta weitele. Hopi biaha e no ta bin cas prome cu 11'or, pasobra despues di trabao ainda e mester pasa aki of aya cu un amigo o colega. E ta yama mi si na telefon bisa cu ta bira laat, pero kiko mi ta gana cu esey? Mi no por wanta esaki mas. No pasobra mi no ta confia mi casa, pero e no por haci un esfuerzo pa bini cas mas tempran? Mi no por keda keto y hopi biaha nos ta pleita cu otro. Ayera nochi mes tabatin escena formal. E ora ey mi a bisele, cu lo mi scirbi Rosemarie. E la contesta mi cu mi por wel scirbi. P'esey mi ta puntra Rosemarie kiko mi haci. Di antemano masha danki.

Marutha

Marutha,

Mi amiga, ta di comprende cu ta masha fastioso pa un senjora di ta hopi anochi so na cas. El a traha henter dia i anochi lo e gusta di por sinta conversa cu su casa of di sali poco cunele. Pero si tu trabao ta obliga bo esposo di ta for di cas...... con e haci? E ta percura bon pa bo i pa boso jiunan...... e ta yama bo na telefon pa bo sa unda e ta...... e ta mustra bo, cu e ta stima bo. Den bida nos no ta haya tur semper e cosnan precies manera nos kier.

Toch bo mester papia cunele (sin pleita) splica bo casa bon, cu ta pasobra bo ta stimele, bo kier pa e ta un poco mas na cas cu bo i boso jiunan. Despues di trabao no tin noodi di bai tur ora cu amigo of colega. Abo tambe tin derecho di su compania.

Pero bise tur esaki sin pleita. Cu pleito bo ta dunele menos gusto di bini cas...... E ta bin perde carinjo pa bo. Esey ta peor. Cu bon palabra bo ta gana mucho mas. Mi ta spera cu e asunto lo cambia.

Rosemarie.

Rosemarie,

Banda di mi bario tin un senjorita di 20 anja. Rosemarie, mi problema ta esaki: Di basta tempo caba mi ta pasa di cas di e senjorita, mi ta papia poco cunele no pa nada sino pa amistad. Pero awor mi a comprende cu mi ta locamente enamora di dje. Mi tabatin otro mucha muher caba. Pero nunca mi no a sinti e sorto di amor aki. Wel, Rosemarie, el a bisa mi cu e tin un mucha homber na Willemstad. Pero toch mi ta carga speranza di por gana su amor.

Ora mi pidi'ele pa ser mi mucha muher e ta bisa mi cu mi ta laat. Lo mi por keda solamente su amigo. E ta gusta bisami: „Lubida".

Pero mi a bisele cu e palabra ey no ta bisti pa mi. E tin un sonrisa y un stem atractivo cu ta pone mi pensa riba dje. Mi anchinan a bira mas largo cu nunca. Casi mi ta mirele den mi pensamento. Mi no ta pensa di strobele ni tampoco mi no ta desea malo pa e otro mucha homber. Solamente mi tin e sintimento, e deseo i mi speranza. Ay, si mi por gana su amor un dia. Esey ta pone mi pensa asina tanto. Mi a bisele cu e unico manera cu mi por lubida riba dje ta, ora mi mira cu e joncuman a bahele for di altar. Duna mi un conseho pa mi sonio casi imposibel.

No ta berdad cu „nunca es tarde cuando la dicha es buena"? Di antemano masha danki.

....

....

Mi amigo, mi por mira cla cu bo ta masha namora mes di e mucha muher i cu ta duro pa bo lubida riba dje. Pero si e ta stima un otro...... kiko otro mi por conseha bo, cu di TRATA di lubida? Amor ta algo cu bo no por forza. Si den su curazon e ta stima un otro mucha homber...... i e mes a bisa bo esey, ta un cos so bo por haci. Bo mester evita e mucha muher ey pa bo mes no tin di sufri i tambe pa bo no hinca su curazon den hopi lucha. Si e mes kier kibra cu e mucha homber di Willemstad, esey ta otro cos, pero mira pa abo no oblige haci esey. Talvez despues e por bisa bo cu abo a kibra su felicidad. Mustra cu bo ta balente awor i domina bo stimacion tanto cu bo por. Ta dificil, mi amigo! Mi ta desea bo hopi curashi! Hopi forza di boluntad.

Rosemarie.

Celebracion di aniversario di Korps Mariniers

ORANJESTAD — Na ocasion di celebracion di 294 aniversario di Korps Mariniers dia 10 di december proximo tabatin encuentronan deportivo henter dia awe na Marinierskazerne Savaneta. Riba e dia di fiesta mes tur e mariniernan mester presenta riba e excercitieveld na unda e comandante y aalmoezenier lo dirigi palabra. Pa 9'or di mainta lo tin un parada na O'stad, cu lo tin siguiente route: Centro Cultural, L. G. Smith Boulevard, Weststraat, Havenstraat, Nassaustraat, A. Lacle Blvrd., Herman Gorverstraat.

Pa merdia tin un comementu general pa tur e mariniernan y anochi lo tin un recepcion despues un baile den longroom. Diasabra dia 12 tin fiesta tambe pa e mariniernan den cantina y baile tambe cu musica di Los Duques. Na e fiesta aki tur interesado ta keda cordialmente invita, y entrada ta liber, pero pasa busca bo tarjeta di entrada gratis na un dje librerianan local.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Het spijt me dat ik zo boos op je was. En ik heb Godszegen voor je gevraagd niettegenstaande alles."

„Ta duel mi cu mi a rabia tantu cu bo. M'a pidi bendicion di Dios pa bo toch, apesar di tur cos."

De Heer en Mevrouw
de Cock_Keyser
geven hierbij kennis van de geboorte van hun dochter

GILBERTE ANDREE

Aruba, 6 december 1959.

Alfred de Mussetstraat 2
Mon Plaisir.

Bezoekuren: 10.30 — 11.30 v.m.
4 — 5 n.m.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Cu luna den bo signo tranquilamente bo por procede awe un poco agresivo na defensa di bo mes interesnan. Domina bo impaciencia, ora cu personanan mas bieu cu bo ta stop bo of ora bo chefnan papia cu bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Termina trabacnan necesario y pone tino riba interesnan di financianan conjuntamente. Tene bo mes atras anochi y tuma sosiegu pa bo salud.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bida di combito y andamentu carinjoso ta goza prome mitar di dia di bon aspectonan. Despues principalmente bo tin di ser prudente cu tur asuntonan y tur conocirnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Door di procedimiento na tempo lo bo por haci algo pa bo interesnan objetivo. Otronan por ta hopi exigente y dificil mas den dia. Domina impaciencia.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Atene bo n'e programa cu b'a traha mainta. No danja bo anochi cu kickmentu of influencianan negativa di otronan. Bai drumi na tempo y tuma sosiego.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
No tuma pa mucho leve e relacionnan cu tin di haber cu bo cas, ba majornan y personanan di major di edad cu bo. Evita tur loque por ocasiona perdida door di fianza.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Asuntonan di partner matrimonial y otronan ta sali awor na claridad y ta exigi pacenshi y comprension mutuo. Sea sumiso y calmo de ntur sentido.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bon noticia ta posible. Paga atencion na casonan cu ta presenta awor. Y casonan cu ta di interes, tambe riba termino largu. Tene bo begroting na bista; evita risico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Te parti di atardi bo ta hanja chens di regla asuntonan di suma importancia. Despues personanan fastioso por stroba bo den tur bo actuacionnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Quizas presenta un problema den relacion cu amigonan of relacionnan antiguo. Domina bo inclinacion di kickmentu, menos tuma decisionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Quizas lo bo experimenta un sintimentu di presion den financia y asuntonan di bo trabao. Evita trivalidad cu por pone beslag riba bo tempo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Parti mainta ta mas mehor pa asuntonan priva, No larga ningun hende haci influencia riba bo door di ansia of pesimismo.

BEKENDMAKING

Hierbij verklaren ondergetekenden geen verantwoordelijkheid te hebben voor schulden en/of vorderingen aangegaan vóór 1 oktober 1959 voor of ten behoeve van het Strand Hotel.

SYDNEY MASON - FRED WONG
nieuwe leiding
Strand Hotel.

Demostracion di Eduardo Gargani awe nochi

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Pa 8'or awe nochi den Club Surinam na San Nicolas e campeon mundial di carambola Eduardo Gargani lo ta den accion pa promer biaha riba nos isla. Es decir den su calidad como campeon di mundo, ya cu mas o menos seis anja pasa Gargani a bishita nos isla haciendo exhibicion tambe. Pero for di anja pasa, na principio di 1958, e argentino ta posee e titulo di campeon mundial, titulo cu el a logra ora cu el a derrota e famoso awor extinto, Willie Hopp.

Gargani hunto cu su representante Pablo Suarez ta kedando na nos isla for di diaDomingo.

Su fantasia clasica, manera e clase di biljar cu e ta representa y specializa aden ta worde yama, mester ta algo cu lo fascina tur amante di e deporte di biljar.

Despues di e demostracion na Club Surinam, awe nochi mes pa 9'or el lo duna un demostracion den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Ademas di e dos clubnan aki, e campeon mundial lo por worde admira den e clubnan di Oranjestad, Watapana, Tivoli y Caribe. Majan anochi na Club Watapana, diaHuebs na Tivoli Club y por ultimo diaVierna anochi den Club Caribe. Durante su ultimo actuacion, esta di diaVierna den Caribe, e lo enfrenta e campeon arubiano Federico Osorio den un partido amistoso. Sin duda alguna e demostracionnan aki duna door di un figura mundialmente conoci, cu ya a bishita mas di 30 pais, lo goza di hopi interes di parti di amantenan di deporte.

CUMPLEANJOS

Ta cumpli 18 anja e gentil caballero Eddy Mackay y ta ricibi felicitacion di su mama Leonida, tata Jacobus, rumannan Richard, Donny, Edna y Yvonne, y Glenda, tanta y omonan, especialmente di tur su amigo y amiganan y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli 78 anja senjor Thomas Jacobs y ta ricibi felicitacion di su 6 jiunan, nieto y nietanan y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli 12 anja e hobencita Nidia Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Olga, tata Luis, Beltran Ras, rumannan, welanan y amiganan di school, Martha, Elvira, Elsa, Noberta, Juan, Francisca, Cecilia Ras y demas familia y Juffrouw Katty.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

E hobencita Anita Filomena Lacle ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Leandro mama Emilia, rumannan Aura, Nel, Ronny y Marietta, wela y welanan, omo y tantanan, prima y primonan, madrina Juana de Mey, padrino Juan Croes, di su Juffrouw y muchanan di Kleuterschool di Paradera.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 8 di december

DE VEER 8.30 „Souvenir d'Italie" Vittorio de Sica — 18 j.
RIALTO 8.00 „Tu y la mentira" Miguel Aceves Mejia — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Old Yeller" Fess Parker — alle leeftijden.
AURORA 7.30 „La Sombra de Safo" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „War of the Satellites" — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Dinsdag 8 december 1959

Brasil 5 p.m. Volleyballtraining Senioren
Club Noord 6.30 p.m. Club Senioren
Don Bosco (San Nicolas) 5—10 p.m. Club open training ping-pong.
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserveklasse. 6 p.m. Muziekles

VERENIGING SURINAME

Biljartkampioen Eduardo Gargani. Aanvang 3.00.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 8 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Progr. di Oranjestad Store
5.30 Un progr. di Norte America.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte americana
3.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Musica varia
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 8 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-class.) (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings
8.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Musica Selecta
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe
09.45 Musica Popular
10.00 La Voz del Hogar
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings
11.45 Christmas melodies
12.00 Popular Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Paplamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio informativo di gobierno
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres".
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
9.00 Musica, poesia y composicion antillana
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diamars 8 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 8 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

5.

„Pero bo tambe ta gusta....."
Esei ta cos di mas cla cu tin, mi amor...." e muhe a responde.

E homber a zak ta cohe e corant caminda e tabata leza e articulo di Staten y demas relatonan. Y vacilante el a cuminza:

„Finchi"....

Y e muhe a interrumpie: „Mi sa quico bo ta bai bisa mi. M'a leza tur cos y un parti mi a tipe tambe. Bo ta na rand di abismo. Pero semper tin un scapatorio...."

„Com?" el a puntra interesa.... E tabata sabi semper di anima e homber aqui. Y ta pa consuelo mes tambe e tabata desea di por tabata den su compania, pasobra e tabata pone un ratu lubida e cataclisma horrible cu e tabata hanje aden. Y e tabata pinta un scapatorio p'e....

„Bo por hipoteca...."

„Quico? Toch n' tin nada...."

„Ata e hendenan ta bin deposita nan placa?"

„Si, pero nan ta bin lamta esaqui trobe di un dia pa otro y na momentonan cu quizas bo n' ta spera...."

„Bo por tira un para, riba un dia na otro".

„Of un mal para.... Ta net loque mi ta haciendo tur dia di nobo, Y ta p'esei ainda mi ta den banco. Ta pasobra mi ta stop un buraco cu un otro, un hende ta paga cu placa di otro. Tur reservenan a caba. Ora cu tur hende ta para dilanti loke, mitaf ta bai sin hanja nada."

„T'asina ta pasa cu cu e banco di mas mehor...... Coleganan no por duna bo un man? M'a supone cu banconan por a yuda otro. Quizas cu un...." e tabata busca un palabra cu no tabata di ofensa.

„Un faillisement...." el a interrumpi bruto, como si fuera esei tabata un disparati, un palabra malu of ofensiva.

„Bo n' ta di prome ni di ultimo hende cu a bati bankroet...."

Desgusta el a sagudi cabez.... E tabata conoce su nomber cerca otronan.... Asina, trai man, boz baho, tabata penetra te den su interior com nan tabata huzge y papia riba dje. Nan lo tabata jame un bromado, un homber vrijpostig, cu idea, un hungado di placa, un gambler, un egosmo cu semper ta bringa na hanja mas y cu nunca no tin basta.

E tabata un homber cu tabata biba riba su posicion y mas tantu cu su entrada tabata permitie.

Hasta den comisionnan caminda antes e tabata asina gusta y aprecia masha dia nan no tabata combide mas, pasobra nan no tabata simpatize.

x x x

Den su oranan di silencio e tabata convence cu sociedad tabatin razon di haci asina cun'e. Aunque qui bon proposito e sa tin pa trata di traha duro y gana confianza di tur hende, e tabata bolbe cai trobe den gastunan grandi ora cu e hanje den compania dje secretaria di dje asina stima y tambe ora cu na cas su muhe reclama riba abundancia di otronan cu ta gana mucho menos cun'e y cu no tabata su parcu, e homber cu ya tabata na rand di su abismo, a tira un salto den lo imposible pa logra aumenta su fortuna of mehor dicho su entrada.... Y cada bez esaqui tabata bai perdi mescos cu su promesanan.

Poco poco el a cuminza ta bira un mal director, pasobra e no tabata ser respeta mas pa su subditonan, pasobra nan tabata mira loque tabata pasando entre nan baas y e secretaria. Tur cos a cuminza ta bai pa nan cuenta. Individuonan sospechoso, gamblernan di fama mundial tabata penetra den cuarto priva dje director y door di gastunan grandi cu el a haci pa su querida, renchi, collar y cadenanan costoso, placanan cu el a pone na banco na su nomber y cosnan por estilo a yuda hiba Duren caminda e ta awor.

Como si fuera esei sol no tabata suficiente, e tabatin tambe un muhe aristocrat cu tabata forze haci cos di grandi, pone fiestanan, picnic, baile y comementonan, sin sabi com mal para su casa tabata. De bez en cuando un tiro bon tira den curso tabata salbe, pero cada bez di nobo e tabata dispidi mucho placa.

Fuera di esei e tabatin su tras enter un sequito di gamblers cu no tabata large cu orden ni pa e haci su trabaonan di banco.

Sin dje e wega di placa no tabatin smaak, pasobra t'e tabata e galinja cu ta pone webu di oro.

Y tur hende tabata convenci cu Duren lo cai un ora pa otro foi su trono altu.

Tur caminda su nomber tabata menta, pero no pa bon.

Nan tabata papia den circulonan di banco cu Duren a pidi yudanza. De la manera anto cu cos no tabata bai mucho bon p'e mas.

Y un tabata bisa otro: „Duren a pidi mi ayudo financiero. Ami no ta gusta e asunto ei masha".

„Ami tambe e la pidi. El a puntra mi pa un ton, pero m'a rechaze redondamente".

„E n' ta banquero tampoco.... Nunca e no tabata esei, E ta un hungado di placa. Ademas di esei e ta den mal compania tambe. E dispidimentu di placa ei a large mal para. Su muhe ta un hende loco".

„Y awor e estimada secretaria".

„Si, esei tambe ta costa placa.... E ta aparece den clubnan di wega cu e muhe aqui y tambe den hotelnan. El a perde respet como hende casa".

„Y esei ta loque ta su caida....."

x x x

El a sinti stapnan riba grijs dilanti di porta. Mariana a lamta para. Esaqui lo tabata su tata, quende nan a bai busca awor foi trein trece cas. Pronto Nel lo bini awor cu theebladchi bin trece cuminda, pasobra overoma ta come solitario.

Mariana a camna bai na e buffet di palu di noot y a drecha e mesa bao dje shangilie antigua di bela. Prudentemente el a pone e platonan di Sevres riba e damast, el a drecha e cuchara, cuchiu y forkinan di plata, el a pone glasnan. Y e muhe bieu a queda ta mire.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E ta mal herida, Llama un dokter." 2. „Mi no por haci nada mas.... ta cuestion di algun minuut mas..." 3. „Dokter, si mi ta bai muri mi kier confesa...."

JUAN EL INTREPIDO

1. Juan ta jega Hong Kong sin novedad. 2. y mes ora e ta bai cerca polis.... „Mi no por laga tur hende cu kier papia cu hefe, pasa.... e ta ocupa awor...." „Lo e no ta asina ocupa...." 3. „....pa e keda sin captura Mal Hugo."

DICK TRACY

1. „Para, Awor mi ta corda un cos." 2. „Ta su 2-way radio di polis." „Si, laga nos tende kiko e ta transmiti awor." 3. Y despues — „Mi no por kere esei. Nick Bracy y su dama di jujitsu." „Aha, aha, haha. Esaki ta mucho bon pa bo kere." 4. „Bo ta sabi Flyface." „No llamami Flyface."

RIP KIRBY

1. „Basta, kiko bo kier pami haci awor, Triturador?" „Bo ta traha cu e machiennan y mi kier pa bo dunami un sierra." „Mi a saka un aviso pa nan manda nos dos pistool.... e resto ta facil." 3. „Con Triturador ta comportele, George?" „Trankilo, Alcalde. Mi ta kere cu nan a exagera cu e ta un hende peligroso."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

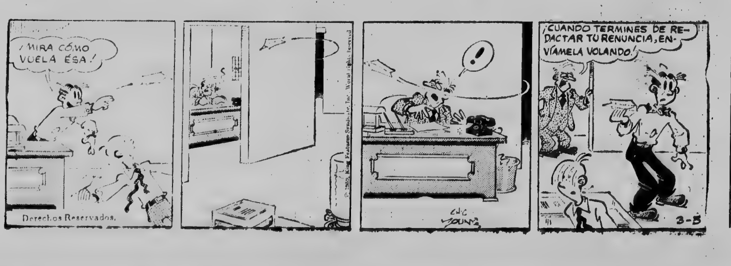
1. „Ah, bon dia, Sra. Wilson! Bueno, como bo ta bisa ta importante lo mi bay en seguida! Si, dentro di 15 minuut....
2. „Mi no quier pa e quere cu mi mester corre su dilanti, pero tampoco mi no quier bay contra dje....
3. „Adelante, Sr. Saxon.... mi ta supone bo conoce Sr. Wyle.... „Hoben, bo a decepciona mi!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ey e dificultad ta sinta. Mi tata ta destaca den politica y den tur cos.... hasta den deporte! Ami antes mi tabata competi cunele.... pero
2. E nunca ta perde. Y cu su jiu, menos.... di modo cu e la bay dilanti lagando mi atras den tur cos...."
3. „Mi a stop di competi y e la queda campeon. Pero solamente den un cos mi ta hiba ventaja ainda...."
„Mi por sabi, den quico?"

PEPITA

1. „Mira com esey ta bula!"
2. E ta bula bon verdad, e la bin pasa net den camber di e hefe.
3. „Ta quico esaki awor?" e hefe ta pensa.
4. „Ora bo caba di redacta bo renuncia, tirele den halto pa e bin cay cerca mi."



Remitido

NOZEM ARIBA ARUBA

Etimados amigos, ja e pista di nozems a cumisa na Aruba, i awe mi a disidi di ccirbi poco palabra na bosonan, pasobra ora bo sa cu bo no tin manteca ariba bo cabez, bo no tin mester di tene miedo pa camna den solo.

Conversando cu mi amigu Pedro, di ripiente mi a tende un gritamentu di cacho, un joramentu di poeshi, un corementu mashar duro, un harimentu mashar duro.

Mi a puntra Pedro ta kiko esai kier meen?

El a contesta ai shon Henk aki na San Nicolas tur hende conoce bo como donjo di hotel Astoria, pero awor nan a tende cu bo a bira mas grandi, bo a bira un bendedor di carni, bo tabatin e carneseria Superba na Sabaneta, i awor bo no ta donjo di nada mas, asina nan tur ta bisa bo a bira donjo di e unico **MOBIEL CANTIN** ariba camina di Aruba.

Hopi hende a purba pa hanja un vergunning pa nan tambe por a pone un **MOBIEL CANTIN** ariba caminda; pero contesta di gobierno tabata cu nan no kier mas Mobiel Cantin ariba caminda pasobra tur donjo di **REFRESQUERIANAN** ta keha cu bende ta skaars; i si mas **MOBIEL CANTIN** bini ariba caminda, anto nan por wel sera nan portanan numa, ta pesai Eilandsraad no ta tuma desicion mas, pero ta manda tur e peticionnan na otro departamentu pa decidi si tal persona por hanja un vergunning si of no.

Pero te ainda ningun otro hende no por a logra hanja un permiso, ta pesai nan tur ta bisa wel ta cu broeha bo a domina tur cabesantenan di gobierno, pa bo sol por a hanja un permiso.

Asina tur e meneernan a tuma rabia, i boca pa boca nan ta bisa, bo ta e bruhador di mas grandi di Aruba.

Pero e nomber sol no tabata basta; varios di nan a scirbi carta manda na warda di San Nicolas i di Oranjestad, pa pidi Polis saca bo for di Aruba, pasobra ja nos sabi cu e gobierno colonial a saca bo dos biaha caba for di Aruba pa bo no bolbe nunca mas, pasobra ta un stranjero bo ta, ta un joe di Surnam bo ta, i si bo no ta traha cu broeha ta com bo por ta ariba es Isla aki atrobe. Esai hopi hende ta hanja incomprendible.

Ta berdad tur e kosnan ei ta comper Henk? Mi no sa nada di bo bida priva. Wel bisa mi pa mi sa cu ta berdad?

Sigur Pedro tur loque nan ta bisa ta berdad; pero broehador si mi no ta i mi no ta kere cu henter mundu por bira mi pa mi bai tuma curso cerca diablo na fierno; pa mi hanja diploma di esai; Dios libra mi Pedro.

Wel comper Henk mi ta kere cu bo ta sinti bo ofendi i sara, pero mi kier bo bisa cuantu anja bo tin na Aruba?

Wel Pedro 28 di december 1923 mi cu abogado Doesberg a pone pia ariba e Isla aki, e como meester di school, ami como voorman di pipefitter na Lago.

Mi a traha for di e tempo ai ariba Aruba: e promer dos tankinan pa duna barcunan azeta ta mi a trahanan como di voorman. E tiempo ai Lago sol tabata ariba Aruba despues Americanonan a bini sera compania pa buta asina un refineria ariba es Isla.

Pero comper cuantu anja bo a traha total pa compania?

Wel total como 15 anja, for di tempu di Ingineer Jansen, cu Jack, bao di supervision di kapitein Rogers. Na 1935 gobierno colonial a saca mi for di Aruba, i nan a bisa mi cu mi ta peligroso pa e pueblo di Aruba.

Hesoe comper anto bo ta aki atrobe?

Si Pedro como Hulandes; Un joe di Surnam ta mes Hulandes cu un Arubiano, pero nan a buta mi a bordo di un barcu i manda mi bek pa mi dushi patria Surnam.

Pero comper bisa mi ta pakiko nan a saca bo for di aki, bo a horta; bo a mata, of podiser bo ta comenista of fascista??

Stop Pedro bo ta puntra mucho larga mi ta conta bo, nan a saca mi pa causa di un pleito cu mi tabatin cu mi padrasa Louis Liesdek, cual a abusa di mi casa. Un joe di Surnam mescos cu mi, mi a bai larga mi casa cu un jioe den cas huntu cune ora cu mi a bini bek mi a hanja mi casa na estado di mi padrasa, i pa e mal echo cu mi padrasa a hasi cu mi, mi mester a bai papia cune.

Pero Pedro mi ta bisa bo cu mi man bashi cu un sigaria na mi boca mi padrasa a core mi for di su porta bisando mi cu el no ta watchman di mi casa, i el a pushami for di den su porta na caja, i net e ora ei e cabesante di polis na San Nicolas Senjor Dirk de Vries tabata pasando, i mi padrasa a bise meneer, meneer saca e homber aki for di mi cas pasobra el a hoera mi cu el lo tira mi mata.

O si, hefe di polis a bisa, meneer bam warda cu mi.

Wel Pedro esaki ta un pida berdad di un parti di mi historia.

E tempo ai tabatin un joe di Surnam jama Philipszoon como officier di justitie como e tambe a mira cu loque polisnan a haci tabata un error, el a puntra nan cu nan a hanja un revolver na mi curpa, anto meneer de Vries a responde bisando cu nan a busca den tur skina di mi cas pero nan no por a hanja nada, pero meneer ja mi a tene caba i su tata ta pidi pa sake for di Aruba, ta com mi ta hasi anto?

Wel si su tata ta pidi pa sake, anto pidi Procureur na Corsow permiso i sake ijskoud larga e bai bek i nos ta cla.

Asina nan tabata saca hende for di Aruba e tempo ai.

Bai, bai, joe Surnam stienki hefe de Vries a bisa, despues tira mi bordo di un barcu via Corsow pa Surnam, atrobe mi mester a larga mi casa atras cual mi mester a pidi devorcio.

Mi mester a keda Surnam 5 anja buscando un abogado pa pleita mi inhusticia pero cerca ken mi mester a bai aja?

Na Aruba mi no a hanja chance pa mira ningun abogado, ta buta nan a buta mi bordo di un barcu, ni mi mama mi no por a bisa adios, ta asina bo tabata wordu trata e tempu ai.

Na Surnam mi a monster bordo di un barcu como fireman i asina mi a bai Hulanda na unda mi a bai busca mi razon.

Aja mi a bira miembro di Democraat arbeids partij, i di e partido mi a logra hanja un abogado i el a pleita mi caso i asina mi a baj Surnam i despues di 5 anja mi a bolbe ariba e Isla aki.

Pedro tur loque mi ta conta bo ta puro berdad, i Senjores Philipszoon y abogado Doesberg ta na bida te ainda i bo por puntra nan cu esakinan ta berdad.

Asina mi tin total 30 anja biba na Aruba, kitando e dos biahanan cu nan a saca mi for di Aruba.

E di segunda biaha tabata mas peor, den mi otro edicion lo mi conta bo kiko a pasa mi ariba nos dushi tera di Aruba.

Pedro bo por bisa mi ta pakiko e 6 muchanan di San Nicolas ta grita manera poeshi, miaum, miauw, i ta haci mescos cu cacho ta jora ora cu nan mira mi.

Ai shon Henk e mundu aki. Pedro pakiko bo no ta papia pa mi sa kiko ta pasando?

Ai shon Henk si mi tabata sabi sigur lo mi a bisa bo.

Pedro bo ta mi ruman, ta pesai mi ta pidi bo pa bo conta mi tur cos i no larga mi keda mas den scuridad, pasobra nos tur a nance cu mentira, nos a wordu cria cu mentira i nos tur tin di muri di mentira.

Bisa mi, mi amigoe no tene miedo di dal boeki habri, corda cu mi ta bo amigu.

Wel shon Henk pa mi bisa bo berdad tin un noticia ta core rond Aruba cu bo tabata sera na Dakota pasobra bo a bende carni di poeshi i carni di cacho den bo hot dogs, ta pesai e muchanan ta atacabo ora cu nan mira bo cu joramentu di poeshie i gritamentu di cacho.

Wel Henk ta berdad cu bo tabata sera bisa mi pa mi sa cu ta berdad, pasobra mi conoce bo bon, i un biaha den mi bida bo a haci mi un fabor como un stranjero ariba es Isla aki ora cu mi paisanonan a ninga di juda mi. Ta pesai mi ta conta bo tur cos cu bo amigunan ta papia di bo, i tur caminda cu bo pasa ta e mes un historia.

Pedro mashar danki pa e historia, pasobra esaki ta un novedad cu mi no sa nada nada di dje, pasobra nunca mi no a conoce na unda e prison di Dakota ta keda ni tampoco nunca mi no a bende carni di poeshi den croket, ni carni di cacho den hot dogs, pasobra toer mi kroketnan cu mi a bende te ainda ta for di e macamba di Hollandse bakerij na San Nicolas mi a cumpranan, mi Hot Dognan ta na bleki mi a cumpranan for di La Esperanza i Proviciones Wolter na Oranjestad, i mi suls ta for di Commesario na San Nicolas semper mi a cumpra.

Pedro si bo kier, jama na telefoon na warda di polis di San Nicolas of na Oranjestad, of na officier di justitie, of na Dakota i puntranan cu nan conoce mi cara ai pa tal cos.

Wel, wel shon Henk ta pakiko bo ta cria e barba largu ai na bo cara.

Ta pa verdriet, den mi curazon den mi alma, pasobra mi ta cria den ganjamentu hasta mi a ganja mi mes, i mi no ta kita e barba tampoco mientrastanto mi no mira e mentira bira berdad, i des di awe mi no ta hari mas, pero mi ta pidi Dios forza pa mi biba i mira es mentira bira berdad Pedro nunca mi por a pensa cu ariba Aruba caminda tin tanto hende Cristiaan ta biba, nan por a lanta un mentira asina contra un hende inocente.

Ai shon Henk. Stop Pedro no jama mi shon Henk ta basta, shon ta pa esnan cu ta kere cu nan ta shon, pero ami nunca mi no a kere cu mi ta shon asina ta mi amigu lubida es asuntu di shon ai.

Pedro bo sa mi a pidi gezaghebber i eilandraad permiso pa mi bende e mobiel cantine, pasobra e auto ta dimi pero e vergunning ta di nan, asina ta cu mi ta spera cu un di es dianan aki lo mi hanja e permiso.

Wel kiko Henk ta pensa na hasi?

Wel mi ta publika cu mi ta bende e mobiel contin.

Bende Henk? Sigur no Pedro pronot lo bo mira of tende.

Pero Henk e negocio ai no ta paga?

Sigur, e negocio aki ta mashar bon paga, pero bo sa cu mi no tin suerte i tur e politiek soeshi contra mi i mi mobiel cantin mi no por mas contranan.

Mi ta malu i hopi di mi amigoenan a priminti mi cu nan lo tene cu e mobiel cantin pa mi pero te awe ningun no a parce na mi porta pa bini buske, ta pesai mi a decidi na bende. Pero Henk e mobiel cantin ta costa hopi placa na belasting?

No Pedro pa e auto sol bo mester paga 40 florin di belasting pa anja. Mi kier bendele pa ƒ 7550.—. Hesoe Henk, pa kiko? Si Pedro pa caba cu es mala fama i calumnia, inhusticia i ganjamentu contra mi i mi negoshi. Mi ta despuesto pa duna un Arubiano e mobiel cantin over cu e vergunning pa ƒ 7500.— mi a caba di pone 4 tire nobo bauw di e auto i un diepvriezer nobo i mi a larga spuit e over hacie completamente nobo, pasobra mi ta pidi Dios pa manda un hende cu kier traha i gana su placa pa cumprele, asina no worry Pedro.

Lo mi ta contentu pa pasele pronto den man di un amigu fiel asina cu mi hanja contesta di gezaghebber nobo kiko nan a desidi, asina Pedro poera bo bai conta bo amigoenan pa nan pasa mira i bini cumpra e unico mobiel cantin cu su vergunning ta para blancu ta warda ariba su donjo nobo.

E ta costa manera e tai 10.000 florin. Pero pa ƒ 7500.— sol bo por hanjele. Como mi tabata hopi malu awor mi ta sinti cu mi mes no por traha mas. Pedro bisa tur bo amigoenan, i di mi pa nan tur bini mire esun cu bini promer ta hanjele, mi ta pone na cabes di mercado na Playa pa tur hende por mirele. Wel Pedro masjar danki pa bo cooperacion ta awero.

Mi adres ta Sabana Basora No. 20.

Heinrich Liesdek

Tennis na Aruba Jrs

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Tres partido tin anuncia pa awe nochi como parti di e torneo di Aruba Jrs. E promer partido lo ta di singles entre Herman Kuiperi y H. Labadie. Esaki lo ta di cinco salida den singles pa Kuiperi, resultando su cuatronan promer den cuatro triunfo. Labadie tin te awor tres hunga 1 gana y dos perdi.

Despues lo sigui un wega di dobbel entre e parcha di George Kipp/Edgar delaNooy contra di Sid Frigerio/Max Fingal. E parcha promer menciona den cinco wega hunga ganando tres y perde dos. Frigerio y Fingal tin seis salida dividiendo nan triunfo y derrotanan igualmente.

Por ultimo lo hunga awe nochi Gustavo Pablo contra di Tico Kuiperi den otro match di singles. Pablo su record ta di cinco actuacion, 1 victoria y cuatro derrota. Tico Kuiperi den cuatro salida tin un victoria y tres derrota.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 9 DECEMBER 1959 | Nr. 3609

Establecimiento di un fabrica nobo di verf na Antillas Neerlandes

AMSTERDAM — E prospectus dje fabrica nobo di verf na Antillas Hulandes ta bisa ademas: E fundadornan tin intencion di exporta verf pa e paisnan den vecindario tambe. Gobierno Antilliano ta yuda e sociedad nobo door di entre otros declara su mes dispuesto na garantiza cu pa 5 anja lo no ta permiti pa un segundo fabrica di verf worde establece na Antillas Hulandes. E fundadornan a ricibi un terreno di un grandura di 10.000 m2 na Davelaar. E fabrica cu lo worde traha riba e terreno ey lo cubri como 2000 m2.

Riba terreno financiero nan a pensa di hanja e capital door di emision di accionnan, considerando esei e manera mas apropiado. Un factor cu a yuda determina e decision aki tabata, cu gobierno antillano a priminti cu pa 11 anja y por lo menos 19, e sociedad lo no mester paga belasting riba su ganashi. Na e manera ei a bira posible pa e capital bira lucrativo for di principio.

Riba terreno tecnico nan a determina un produccion anual cu un balor na venta di Naf. 1.600.000. E fabrica lo tin capacidad productivo na balor di Naf. 3 millon pa anja. E inversionnan necesario por worde determina riba Naf. 375.000. Un mes suma lo ta necesario como capital di compania pa finanzacion di provisionnan, debiteurnan etc. 260.000 dje suma total di Naf. 750.000 a worde deposita contant. E suma sobra di Naf. 490.000 lo worde tuma over pa e consorcio di banqueronan.

Pa finanzacion mas alue di debiteurnan y provisionnan e sociedad tin un facilidad di credito dje dos fundadornan hulandes, di kende e materialnan basico necesario lo worde cumpra cu favorecimentu. Nan ta spera cu e fabrica lo por cuminza traha no mas laat cu dia prome di januari 1960, y lo no declara un dividendo pa 1960.

Segun e computacionnan di directiva, por spera ganashi na 1961.

Directiva ta di opinion, cu despues di reservacionnan apropiado e compania lo hanja un ganashi cu ta permiti un dividendo di 10 porciento. E placa cu lo worde ricibi di ventanan a worde calcula riba Naf. 1.600.000 pa e promè 10 anjanan nan ta spera aumento dje importancia dje compania riba mercado interno di Antillas y un exportacion di algun importancia pa e territorionan cerca den Caribe. Esaki lo pone cu e rentabilidad lo aumenta masha hopi.

(Pa medio di esaki un accion antillano nobo lo aparece riba effectenbeurs di Hulanda. Lo e bira e segundo accion den e beursprijscourant bao dje inscripcion: Nederlandse Antillen. Actualmente ta nota aja e accion Antillaanse Brouwerij, funda pa Amsterdam Briebrouwerij na Amsterdam).

E corant hulandes „Algemeen Handelsblad" a skirbi cerca e prospectus riba su bladchi financiero: Ta trata aki di un compania, cu ainda mester demostra su meritonan. Pa, segun e detallenan dje prospectus ta bisa, paga un dividend di 10 porciento, manera ta worde primiati, mester gana como Naf. 100.000 netto. Esaki kier meen un margen netto di ganashi di 7 porciento.

Un orcan ta causando catastrofe riba Atlantico y Noordzee

LONDON 8 dec. — E orcan cu a causa hopi perdida di bapor y bida di hende ajera riba Atlantico y riba Noordzee, retarda biahe di bapornan grandi tambe.

Un remolcador portugues ta mucho laat, y nan tin miedu cu e boto y su 17 miembronan di tripulacion a perde.

E remolcador hulandes „Zeeland" ta hala e tanker ingles „Kuwait" di 17.929 tonelada, parti sur di Sardinia. Lo e trata di hala e tanker pa Palermo.

Nan tin miedu cu 12 homber a muri ora cu e treiler ingles „George Robb" a dal cantu di costa di Escocia, ajera.

Na parti suroeste di Inglaterra tabatin hopi inundacion.

Varios bapor, entre cual e bapornan hulandes „Tromj" y „Libra", a worde obliga di sconde na Cherbourg.

Varios bapor grandi di pasahero, entre cual e „Rotterdam" di Holland-Amerikalijn, ta hanja nan mes hopi retarda pa motibo dje storm y e olanan haltu. Laman ta bruto y frio y winter ta reina cu un man severo.

Na Europa continental tambe winter ta masha bruto.

Na Vignolo, parti occidental di Genua, Italia, 30 familia mester a bandona nan cas, pasobra e pueblo ta worde amenaza pa un schuifmentu di tera.

Na Dinamarca stormnan di sneeuw a desorganiza trafico den henter e pais, ajera. Trafico riba caja mester a para na varios parti dje pais.

Na British Columbia, Canada, varios ciudad ta isola door di sneeuw. Un schuifmentu di tera a causa morto di un hende y a herida un hende gravemente.

NACIONNAN UNI RESPECTO PROBLEMA ARGELINO

NEW YORK 8 dec. Nacionnan Uni a expresa su mes tocante e problema Argelino, cu ta inclui un rebelion di 3 anja dje fellanan contra e gobierno di Francia.

Durante un ausencia demostrativo dje delegacion frances, e comision politico dje asamblea a aproba e resolucion ,den cual ta insisti cerca e dos partidonan den e conflicto, pa cuminza discusionnan inoficial mas pronto posible tocante e condicionnan riba cual Argelia por hanja autodeterminacion y por realiza un armisticio. E resolucion a worde aproba cu 38 voto na fabor, 26 contra y 17 abstencion.

Hulanda a vota contra.

Na Paris nan ta considera e resultado dje votamentu como un victoria diplomatico pa Francia y como apoyo dje plannan di presidente De Gaulle pa Argelia.

E hecho, cu e parti dje resolucion den cual ta insisti pa Francia cuminza tene discusionnan politico y discuti posibilidad di un armisticio. no a hanja un mayoria di voto di 2/3 parti durante e votamentu pa cada articulo, ta worde considera na Paris como un perdida grandi pa e lidernan nacionalista argelino.

Na Paris a worde declara cu resultado dje votamentu lo contribui na e probabilidadnan, cu lo bini un armisticio den futuro, riba e condicionnan stipula pa presidente De Gaulle.

De Gaulle a stipula como alternativanan: Anexacion completo cerca Francia, independencia completo y participacion na e comunidad frances. Loke gobierno frances lo considera e mehor solucion.

E delegado hulandes, mr. Schuurman a bisa: Ora cu partidonan ta dispuesto na tene discusion, cada programa cu otro hende trata di pusha nan cune, ta reduci e probabilidadnan cu e discusionnan lo tin exito.

Castigo di 30 anja di prison pa Young i Bertot na Havana

HAVANA, 8 december. — Awe un tribunal militar na Pinar del Rio, a condena e mericano Frank Austin Young y e cubano Fernando Pruna Bertot pa 30 anja di castigo di prison. Nan a worde acusa di participacion na actividadnan contrarevolucionario. Peter John Lambton, un mericano naci na Londen, a worde condena pa 25 anja di prison pa e mes tribunal. E tambe a worde acusa di participacion na actividadnan contrarevolucionario.

Un record alcanza cu avion di reaccion

WASHINGTON, 8 december. — E aviador capitan-teniente mericano, Lawrence Flint, a logra di alcanza un haltura di 30.038 meter, cu un avion di reaccion pa bapornan cu aerodromo. E avion ta di tipo F-4H Phantom, y el a mehora e record mundial oficial cu tabata na nomber di un aviador ruso, asina marina mericano a informa. E record oficial ta na un haltura di 28.850 meter y a worde buta na juli dje anja pa un avion ruso di reaccion di tipo TU-431.

Despues cu marina mericano controla e detallenan, lo e presenta e rapport di capitan-tenient Flint cerca e federacion internacional pa aviacion pa hanja reconocimentu dje hecho cu e record a worde mehora.

„Harian Rakjat" ta prohibi pa aparece foi majan

DJAKARTA, 8 december. — E comando militar na Djakarta a prohibi e corant „Harian Rakjat", organo di partido comunista na Indonesia, di sali pa un periodo di tempu indefinitivo, cuminzando dia 10 dje luna aki.

E decision aki a worde tuma, asina un portavoz dje comandante militar a informa, pa motibo cu e corant a publica un discurso cu e lider comunista Nyoto a tene algun tempu pasa. E noticia no ta bisa nada tocante contenido dje discurso.

Aruba den segundo edicion di "The bridge" (di 1845)

ORANJESTAD — Den e segundo edicion di e preme anja cu e revista „The Bridge" ta sali, un organo di contacto pa tur esnan, sea na cualkier parti di mundu cu ta traha pa e compania di aseguro „De Nederlanden van 1845", nos a mira di parti di deputado Oscar S. Henriquez un articulo detalladamente scirbi tocante e planta di awa na Aruba. Indudablemente e articulo bunita ilustra aki lo cai na bista di miles di hende na tur parti di mundu, y asina yuda pone Aruba mas den „Spotlight". Ken sabi cu tal di hendenan cu kier investa placa y tal di turistanan lo bai pensa mas serio di Aruba.

Hanja y perde

ORANJESTAD — Juan Arends di Madiki 4 a hanja un set di papelnan di auto di Gilberto Leon cu e direccion Sta. Lucia 11.

Ana Antinia Desbarrida, casa cu Brador, a perde su pasport no. 069117.

Geertuida Varajs a hanja banda di postkantoor na San Nicolas un leesbril.

Esther Gomez di Noord Cura Cabai a perde un cheque di balor di $ 14.77 di Bank of America.

Cobramentu di hondenbelasting "Banchi cacho" ta bira serio

B.C. kier: Fl. 5.— pa cacho — Dog-catcher — Carni Venenoso — Control mas severo di Polisnan

ORANJESTAD — Despues cu e proposicion di B.C. pa trece na vigor hondenbelasting na Aruba (banchi' cacho) cual algun anjanan pasa a tranka riba diferencia di opinion cu representantenan di pueblo, B.C. awor a bolbe bini cu un proposicion nobo pa percura pa e hondenbelasting tuma lugar. Segun e carta di bestuurscollege e biaha aki si nan tin intencion serio pa e asunto aki ser aregla definitivamente, na interes di salubridad di pueblo.

Aki nos ta cita algun parti dje carta cu Bestuurscollege a dirigi na Eilandraad.

„Manera ta conoci e cobramentu di banchi di cacho ta laga hopi di desea. Solamente ta un parti chiki dje belasting aki ta worde paga, locual ta wordu endica segun cifranan aki bau:

1953	ƒ	497.—
1954	„	290.—
1955	„	1.776.—
1956	„	399.—
1957	„	1.125.—
1958	„	488.—
1959	„	1.500.— (calcula)

E entradanan mas haltu durante anjanan 1955 y 1957 tabata resultado di e tiramentunan den e anjanan ayi di e cachonan cu tabata camna rond sin banchi. No ta di menciona mes cu ta inrazonable di tantu donjonan di cacho cu solamente algun di nan ta cumpra banchi pa nan cacho, sin cu ta worde tuma ningun medida contra esnan cu no ta cumpli cu e deber aki.

A base di e consideracion aki nos a manda e carta fecha 15 di april 1953 no. 9 pa reglamentunan nobo tocante cobramentu di belasting pa esnan cu ta cria cacho. E proyecto aki tabata intenta pa hasi e cobramentu di e belasting aki poco mas eficiente, tambe pa cambia e tarifa cu tabata asina abau, esta ƒ 5.50 pa cacho den stadsdistrict y ƒ 3.30 pa distritonan pafor y aumenta esaki na razon di ƒ 5.— pa cacho.

Pa cachonan di raza, cual ta worde considera como un lujo, a worde propone pa cobra ƒ 10.— pa cacho. Eilandsraad no por a yega na acuerdo cu e proyecto aki, en particularmente di e ƒ 3.30 pa ƒ 5.— pa cachonan den distritonan pafor.

Ademas nan no tabata di acuerdo cu e aumentacion di e belasting pa cachonan di raza. Pa tal motibo e situacion insatisfactorio, manera ta endica ariba a kead existi te cu awor.

Pa pone un fin na e situacion aki, awor nos ta opina di presenta e proyecto aki tocante un hondenbelastingverordening nobo.

Pa cuida un cacho manera mester ta ta costa basta placa. Un belasting di por ehemplo ƒ 5.— pa anja pa cacho segun nos opinion na comparacion no ta un gastu asina grandi.

Como cu anteriormente Eilandsraad tabata contra hisamentu di e belasting riba cachonan di raza, manera nos a observa caba, nos a laga e stipulacion aki keda afo.

E hondenpenningnan si ta keda existi. No cu nan ta necesario como prueba di a paga e belasting, pasobra ya tin un recibo pa esaki, pero nan lo ta un comprobante pa e polisnan cu ta controla, y asina lo no tira e cacho mata si e tin e banchi bisti.

Afin pa termina e scapamentu di paga e belasting nan ta hasi e hondenbelasting un kohierbelasting. Ta worde manda aangiftebiljet y ta obliga di duna informacionnan. Fraude di e belasting aki ta castigable.

Despues di a menciona un carta di inspector di Salubridad Publico tocante e peliger cu e cachonan cu ta camna los por causa e comunidad, B.C. ta menciona tambe lo siguiente ainda:

„Referiendo na e carta di inspector di salubridad publico nos a disidi pa entrante 1960 tuma un dog-catcher den servicio. E gastunan pa esaki presumible nor worde cubri di e entradanan di e hondenbelasting, si e cobranza por bira mas eficiente. E hefe di Veterinaire Dienst a hanja ordu riba peticion di hendenan cu ta cria bestia y donjonan di cunucu pa pone carni venena pa elimina e cachonan di mondi tantu cu ta posibel. Tambe a worde pidi na e polisnan awor pa na nhaci nan controlnan mas severo.

SAN NICOLAS A PARTI KLIM

Diasabra San Nicolas tabatin un dia masha ocupa. Ademas di e bishitantenan di custumber e la corre den un auto di firma Oduber Agencies y tabata parti bleki di lechi KLIM pa e gran cantidad di hendenan cu ta usa e lechi aki na nos isla. Ademas e muchanan a hanja un blas y un boeki tambe. Segun nos a worde informa e sorpresa di KLIM aki a cai masha a smaak. Riba e portret nos ta mira San Nicolas y Zwarte Piet den e auto di KLIM.

Concurso di fotografia di Wereldomroep y Sticusa

Pa Antillas y Surnam

ORANJESTAD — Radio Nederland Wereldomroep Nederland ta organisa huntu cu Sticusa na Amsterdam un concurso di fotografia pa Antillas y Surnam. Radio Nederland Wereldomroep ya den su programa a suplica e oyentenan pa manda nan mihor portret pa Hilversum. *E fecha cu e concurso aki ta cerra ta dia 31 di december proximo.*

Un jurado apto lo duna su desicion tocante e portretnan aki. Radio Nederland Wereldomroep y Sticusa ta premia e portretnan cu a keda elihi como di mihor.

E portretnan cu ta worde manda mester tin e tamanjo minimo di 13x1[illegible] cm. y como obheto: Lugar y pueblo di Antillas Neerlandes. Tur e portretnan cu worde remiti ta bira propiedad di e institucionnan cu ta organisa e concurso. Di loke worde ricibi lo ser escohi como 30 portret, cual despues lo ser pone na exposicion den edificio di Sticusa na Amsterdam y talvez despues na otro lugarnan tambe. E negatiefnan dje portret aki na su debido tempo lo ser pidi di e remitentenan. Na e concurso aki tur hende cu ta biba na Antillas Neerlandes por tuma parti. E remitidenan mester bai na e nombernan propio, mencionando adres y splikacion di e obheto dje portret.

Por manda e portretnan *directamente* na Radio Nederland Wereldomroep na Hilversum, *of* via C.C.A. (secretario L. C. M. Kerstens, ranjestad) of na adres di senjor F. Ch. L. Bergen, president di Aruba Camera Club(Mozartstraat 10 na Oranjestad.

Senjor y senjora
Jacopucci-Henriquez
ta participa cu gran alegria nacemento di nan jioe
Rafael Sandino
Aruba, 6 di december 1959
San Pedro Hospital.

Reina Juliana a ricibi senjores Kroon y Yrausquin, e dos ministronan di Antillas y senjor Lampe Ministro Plenipotenciario di Antillas na audiencia na Su paleis Soestdijk. Na e ocasion aki senjor Lampe a ofrece Su Mahestad un chemplar di e bandera nobo di Antillas. Riba e portret aki Su Mahestad Reina Juliana y banda di Dje senjor Lampe admirando e bandera cual senjores Yrausquin y Kroon tin teni na cada banda.

Instruccion pa uso di Bandera Nacional

ORANJESTAD — Ultimamente Ministro di Asuntonan [illegible] a dirigi un carta na tur e hefenan di servicio den cual e ta inserta y ta [illegible] atencion riba e instruccionnan pa usamento di Banderanan Nacional, Bandera Antillano y Bandera Hulandes.

Pa motibo cu usamento di bandera ta poco conosi den varios circulonan — cuanto personanan ta [illegible] bandera keda afor henter anochi y cuanto no ta na altura di ki manera mester usa y respeta debidamente e bunita pida panja Nacional? — nos kier imprimi esaki den curazon di tur bon ciudadano y ta scirbi e instruccionnan aki:

A Riba cumpleañonan di tur miembronan di Casa Real Bandera Antillano y Hulandes mester enarbola for di tur edificionan di Gobierno y tur instancianan oficial ta hiza e Bandera (Bandera Hulandes na banda di Oranje Wimpel) y Bandera Antillano sin Oranjewimpel.

B Na ocasionnan di fiesta den sentido di Dos Unidad Reinado y Oranje ta ser expresa, ta hiza Bandera mescos y di e mes manera splica aki riba. E momento apropia pa e hisamento di Bandera aki lo ser di antemano defini pa Landsbesluit.

C Den tur otro ocasionnan, cu instancianan oficial mester hisa Bandera Hulandes y Bandera Antillano, lo no usa Oranjewimpel.

D Na hisamento di Bandera Medio asta (o sea Halfstok) lo no usa nunca e Oranjewimpel.

II a. E bandera di e Reinado mester worde considera como e simbolo di Unidad y di independencia di e Reinado y e bandera di Antillas Hulandes como e simbolo nacional di Unidad y di independencia di Antillas Hulandes.

Tur caminda na unda e bandera di Antillas Hulandes worde hisa riba territorio propio e mester tin e lugar di preferencia ariba tur otro bandera di e islanan, di clubnan etc.:

b. riba e bandera no mag tin ningun otro adorno of agregacion;

c. e bandera hamas mag toca na suela;

d. Un bandera cu ta gasta, tin scheur of ta asina sushi, cu labamentu no ta posibel, nunca mester worde hisa, pero mester ser destrui;

e. Ningun bandera mag bula di seis'or di atardi pa seis'or di mainta

f. Acaso na ocasion di rouw mester hisa e bandera halfstengel, anto e bandera mester worde hisa completamente te na top prome y despues poni na halfstengel, tambe ora cu ta baha e bandera mester hisele completamente te na top y despues bahele;

g. Ora cu ta hisa e bandera aki na cualkier ocasion, sea ta na halfstengel, tur hende cu ta presente mester para cu cara pa e bandera y kita cabez sunu te ora cu e bandera a worde hisa completamente;

h. E mes un caso ora cu ta baha e bandera.

i. Ora cu ta hisa e bandera di Antillas Neerlandes huntu cu e bandera di Reinado anto e lugar di e prome bandera ta na banda robez di e edificio na unda e ta hisa, es decir ora cu ta para cu lomba pa front di e edificio, e bandera di Antillas Neerlandes ta keda na man drechi.

III. Na morto di un Gobernador, presidente di Staten, Ministro of Gezaghebber na puesto, tur e instancianan oficial lo hisa bandera halfstengel inmediatamente despues cu e morto ser anuncia y e bandera aki lo keda hisa te ora solo ta baha riba e dia di entierro.

Declaracion di Pierre Guillaumat den senado

PARIS, 8 december. — E ministro frances di defensa, Pierre Guillaumat, a declara den senado, cu Francia ta necesita un ehercito propio equipo cu armanan atomico pa defensa di su interesnan y interesnan dje comunidad frances.

„Francia su defensa militar mester ta asina, cu Francia por combati un ataka. Pa e motibo ei nos mester tin nos propio trupanan, cu por combati un agresor na un manera apropiado. E prome elementonan dje ehercito aki lo worde forma pa bomnan atomico y nos bombarderonan di tipo „Mirage-4”, asina Guillaumat a bisa.

El a bisa: „Nos medionan tecnico y financiero lo ta suficiente pa nos realiza e prome fase aki entre 1963 y 1966.

E ehercito frances mester ta basta fuerte pa efectua resultadonan riba terreno internacional. E mester ta equipa tambe na un tal manera cu e por hunga un papel mas importante den defensa di Atlantico”, asina e ministro frances di defensa a bisa.

Torpedobootjagernan Venezolano a yega Portugal

LISBOA, 8 december. — E cazadornan venezolano di torpedeador „D 21” y „D 11” a yega Portugal awe tardi y a keda na boca dje Rio Tago, pa busca proteccion contra e storm fuerte, cu ta reina riba Atlantico desde ajera.

Ambos bapor di guerra tabata na caminda pa Funchal na Madeira. Nan lo continua nan biahe asina cu weer mehora.

Foi 25 november no a tende nada mas dje expedicion frances

PARIS, 8 december. — Desde d'a 25 di december ningun hende no a tende nada mas dje expedicion frances bao di direccion di Pierre Dominique Gaisseau, cu kier explora un cadena di cerro na parti central di Nueva Guinea Hulandes. Riba dia 25 di november e lider dje expedicion a informa cu nan tabata caminda pa solamente 3 dia mas. E 60 cargadornan di paki, cu e expedicion a laba cu nan, a worde sacai for di algun tribu Papua desconoci. Ta conoci solamente, cu e tribunan aki su corta cabez di hende kita regularmente [illegible].

President di Mexico lo bishita Venezuela na januari

CARACAS, 8 december. — Alicio Ugarte Pelayo, embahador venezolano na Mexico, a declara oficialmente awe, cu presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico lo bishita Venezuela dia 14 di januari 1960. Lo e ta acompanja pa su esposa y e conciller mexicano, Tello. E presidente mexicano lo pasa 4 dia na Venezuela.

ANALISTEXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de eerstvolgende examens voor LEERLING-ANALIST op Curacao en Aruba zal worden gehouden in februari 1960.

Aanmelding voor het examen moet **uiterlijk 16 december a.s.** geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

BEKENDMAKING
Departement van Onderwijs

Examens Gemeenteadministratie I en Gemeentefinancien 2e gedeelte.

De Inspecteur van het Onderwijs maakt hierbij bekend, dat op 20 en 21 april 1960 gelegenheid bestaat om in de Nederlandse Antillen het schriftelijk gedeelte van het examen **Gemeenteadministratie I** alsmede van het examen **Gemeentefinancien 2e gedeelte** af te leggen.

Kandidaten dienen zich vóór 8 januari 1960 op een daartoe vastgesteld formulier en onder overlegging van de nodige stukken aan te melden bij de Inspecteur voornoemd.

Aangifteformulieren alsmede een exemplaar van de „Mededelingen van de Nederlandse Vereniging voor Gemeentebelangen" houdende enige toelichting op deze examens, zijn verkrijgbaar bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, te Willemstad.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli anja e gentil caballero senjor Mario Kook y ta ricibi felicitacion di su tata Jantji, mama Mazimina, rumannan Betty, Fabia, Francisco, primo y primanan, omonan, muy especialmente di su enamorada Srta. Prudencia Ridderstaat, tur su amigonan di Club Estrella y Nicolasa Leest, na Corsow y familia Kook y Ridderstaat. Kelly.

Senjora Nicolina Nicolaas ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Willem, jiunan Efrain, Robert, mama Stebanita, tata Placido, rumannan Ricardo, Trina, Ramiro, Edwin Geerman, sobrina Ludwina Geerman, swa Carmen Geerman y demas familia Geerman y Nicolaas.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

Senjor Ambrosio Boekhoudt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Richard, Abroce, Siegfried Boekhoudt.

E hobencita Maria Ramona Soledad Orman ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Candelaria Orman, di su abuelonan y abuelanan, omo y tantanan, y demas familia Orman y Zievinger.

E hobencita Maria Concepcion Tremp ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Anita, 8 rumannan, Aura, Petra, Tina, Mary, Titji, Freddy, Angela, Gala.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 9 di december

DE VEER 8.30 „The true story of Jesse James" Robert Wagner — 14 j.
RIALTO 8.00 „Highway Dragnet" — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Storm Center" Bette Davis — 14 j.
AURORA 7.30 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Bolero de Raquel" Cantinflas — alle leeftijden.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 9 december 1959

Brasil: 4.30 p.m. Volleyballtraining St. Michaelboys.
5 p.m. Voetbaltraining.
Don Bosco (San Nicolas): 4—10 p.m. Club open
Training voetbal
Training baseball Little League
Wedstrijden Junioren volleyball.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7.30 p.m. Estrella II — Noord in Estrellaclub
Volleyballtraining: 7—8 p.m. Junioren
8—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren
Ping-pongtraining: 7—9 p.m. Senioren
3—10 p.m. Junioren.
Trupialen: 5 p.m. Uitvoering „BUCHI" in Principal Theater te San Nicolas.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 9 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.15 Chappotin y sus Estrellas
5.30 Un programa cu Elvis Presley
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Programa Aruba Boekhandel
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu cerca del Mar
8.45 Un programa cu Pat Boone
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diarazon 9 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
03.15 Merry Christmas from Nat King Cole
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
3.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz y su orquesta
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Chucho Martinez
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas gretings from Bing Crosby
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Festeha Pascu cu Mario's
21.30 Noche Buena Bailable Cubana
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 9 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 9 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradici tur bisinja, familia y conocirnan, cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante morto repentino di nos querido esposo y tata

JACINTO FIGAROA

Particularmente nos quier gradici Rev. Pastoor Anink, quende a duna su judanza y Dr. de la Fuente.

Na nomber di su esposa Josefa, y jioenan Maria, Jose, Diana, Mercedes, Juliana, Mito, Carmen, Regina, Mariano, Benito, Lourdes.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

6.

„Bo sa sigur cu mi ta bebe binja?"

„Ainda tin un mitar palu di At. Estephe".

„No, esei overoma sol a bebe ajera nochi....." el a hari pa su mes mal mucha..... „Mi ta mucha anochi asina di bebe un bon glas di binja. Pero bai busca un botter nobo abao den bodega".

Den hadrij Mariana a mira su ruman homber ta sali foi su escritorio.

„Cu quen bo tabata para ta papia na porta di cura?" el a puntra Mariana na un tono bofonante.

„Ta cu Pedro.... Pedro de Groot". E mucha muhe a coloriza. „Ta unda bo tabata anto cu b'a mira nos?"

„Den parque".

„Solitario?"

„Naturalmente cu no. Ta hende kens sol ta bai para den parque den tur e scuridad ei bao di un palu".

„Pues anto mester tabata cu Jacqueline bo tabata". Nico a sagudi cabez. „De la manera anto cu nos a queda quito. „Boso ta bai balia hunto na e baile di scool?"

Y cu duele Nico a responde:

„Lo mi a desea esei, pero e no quier bai. El a bisa mi cu e no ta sinti nada pa semehante fiestanan".

„Ta mucho aristocrat e ta sintie?"

„Si.... mi ta supone cu e tin un poco idea."

„Mescos cu mama anto. Esei tampoco n' quier pa mi bai".

„Y abo si quier bai pa motibo di Pedro?"

Atrobe Mariana a coloriza pasobra e preguntanan aqui tabata netamente loque e quier a conserva pa su mes.

„Pedro ta parce mi en realidad un bon mucha homber. Alomenos e n' t'asina fastioso manera su tata. Bo sa quico ta socede Mariana? Nos dos ta bai e balia huntu. Mi ta bisa mama simplemente cu mi cu bo ta bai".

„Y si mama bisa no awor?"

„Esei e n' ta haci. Pasobra lo mi ganje cu Jacqueline tambe ta bai. Y e ora ei si e ta hanja cu ta bon. E ta desea y anhela cu awe of majan famia Van Slangenburgs lo bira su suegronan".

„Y abo no?" Mariana a persisti.

E hoben a hiza su skoudernan.

„Di esei ainda mi n' t'asina sigur. Mi ta hanja Jacqueline un nechi mucha muhe pa bo namora un poco den chanza. E tin un cara masha bunita pa sunchi etc. pero di mester queda enter dia cu e famia ei den castillo, preferible cu no".

Mariana a cana laga ruman homber di pronto.... E tabatin berguenza di Nico su moda di pensa sin responsabilidad.... Nico sigur nunca lo no por den hardin di un castillo, loer bentana di Jacqueline.... lo e por pidi Jacqueline un fabor nunca, manera Pedro lo por.

Den bodega, Mariana a cohe un botter foi riba rekki y subi trappi pura cune. Mientras cu e tabata pone e botter banda di stoel di su bisawela, bel a zona abao. E muhe bieu, a stop di bebe su soppi un rato pe bisa: „Danki, bunita", „Bunita, bunita". Mariana tabata ripiti mientras e tabata baha trappi. „Adorabel", ta e palabra cu Pedro a usa. Pasando dilanti di un spiel grandi den corredor el a para un rato mira su curpa. Y pa di prome bez e tambe a reconoce su mes den e medajon di su bisawela. E tabata Louise Lejeune y e tabatin 16 anja.

Ora cu nan tres tabata sinta na mesa, Mariana cara-cara cu su mama, e tata a drenta cu masha lawaai.

„Bon nochi tur hende. Mi ta poco laat....."

„Bo a perde trein?" senjora Van Duren a puntra.

„No, no t'esei.... Tabatin hopi trabao.... Reunion etc."

El a sinta enfrente di Nico. A cai un silencio..... Aafje, e cria hoben, a drenta y cuminza sirbi soppi na buffet.

„Y muchanan.... con tabata na school?

„Taai", Nico a contesta. „Menera custumber".

„Gewoon".... Mariana di.... E no tabatin idea di conta di e meneer Groot cu a blaas e. Aafje a sirbi cuminda.... Senjora Ruren tabata consumi tur dia, cu su casa no kier a tuma un butler. E tabata figure caba con deftig esei lo keda.

„Famia Van Slangeburg tin un butler pa sirbi nan?" el a puntra su jiu homber di pronto.

„Esei si mi no sa, mamai".

„Pero bo'n t'ei tur ora?"

„Si.. ..berdad.... tin un tipo asina ta habri porta.... „Nico a contesta onverschillig.

„Ki sorto di color su uniform ta? e mama a bolbe puntra.

„Color?" E jiu homber a hiza cara weta e mama sin por comprende bon ta kico e ke meen.

„Colornan segun e emblema di famia", senjora Van Duren di. „Nan tin un emblema masha bunita....."

Nunca e mama no a jega di pasa porta di e castillo como bishita y esei tabata molestie masha.

„Mi ta bai paga tino". Nico a priminti...." y lo mi puntra Jacqueline. E ta bai e balia di school cu mi".

„Ang si? Su mayornan ta hanja bon?"

„Claro, pakico no? Y Mariana ta bai hunto cu nos, no Mariana? Nico di mirando Mariana y a kinipi wowo na e mes tempo.

„Bon..... sigur no..... masha bon", e mama di.

Porfin Mariana su nerviosidad a bin pasa ora e combersacion a tuma e rumba aki.

„Percura bo mira cu e ta balia cu tur sorto di hende", senjora Van Duren a conseha.

„Cu jiu di e carnicero?" Nico a tenta.... „e tambe tin un ruman muhe na HBS, un lief mucha.... Lo mi balia cune sigur".

Senjora Van Duren a morde riba su lip. E tabata mustra flaco y mal cuida, cabei pinta blond y wenkbrauw diki. Un muhe cu tabata biba sin amor, cu semper a keda un stranjo pa su yiunan.

EL CISCO KID

1. „Kiko bo kier confesa?" „Ami a mata.... Tarp." 2. „Lo ta berdad?" „Un hende cu ta muriendo no ta ganja." 3. „Tanjo ta inocente anto... mester hanjele prome cu algun codicioso di e premio bai matele."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Riscando pa nan asesina nos mes, nos a bin pa bisa, chief — " 2. „Cu Lizz ta den man di Willie-the-Fifth y cu nan ta bai matele." „Willie-the-Fifht?" 3. „Nan a apunta un maciengun riba cabez di mi jioe pa forzami llamele na telefoon pa nan capturele." 4. „Dushi, no?" „Abusadornan."

DICK TRACY

1. „Mi no sabi ki prueba bo tin contra senjor Hugo.... pero mi ta sigur cu mi hefe lo scuchabo, loke bo tin di bisa...." 2. „Kiko a pasa, Blathers? Y e senjor ey...." „Un caballero masha interesante, Lord Harvey. E ta trece informacicn di Mal Hugo." 3. Sin cu nan mirele, Blathers ta comunica e teletalk cu su oficina....

RIP KIRBY

1. „Sigui toca, Jerry cu ya mi tin e otro casi tur gezaag." Durante simannan largo Triturador ta prepara su fuga... y e ta sera caminda e la corta cu habon atrobe...." 2. Nan ta dera un cabulla jen di konoppi cu un gancho na ne... „Ban mira, descarga e blokkinan di cement nan ey." „Aki tin uno."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Wyle, qui grata sorpresa pa mira bo!" „Lo mi laga boso só...."
2. „Mi a priminti bo un pago generoso di $ 50.000 pa cumpli un mision dificil — esta dicidi qui regalo lo mi duna Riverton!"
3. „Y mi ta hanja sa cu bo ta trata na usa mi millon pa soluciona un crisis economico cu nan ta pensa cu ta existi aqui! Lo mi no permiti esey" „Bo ta mal informa..."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Den quico bo ta hiba ventaja riba bo tata?" „Den amor...."
2. „Mientras su manera ta tieso, timido y ceremonioso, mi ta masha natural den esey.

PEPITA

1. „Lo no ta mas facil cu un otro kwashi?"
2. „Bo no ta quere cu e verf ta mucho diki?"
3. „Lorenzo sin pensa, a hanja un kwashi verf den cara.
4. „Mester tabatin un ley contra e hombernan casa.

E ta desea un man nobo - Mike Flaugher, 6, cu a nace sin man robez, ta desea un man artificial. Di dia cu e la bai school pa prome biaha september ultimo pasa, tur dia e ta anhela mas y mas pa mira cu su deseo lo por worde cumpli. Mike su mayornan ta hende pober y no por cumpra e man aki pe, ta di spera cu „Kerstmannetje" lo corda riba Mike e anja aki.

Invitacion di Peru na Romulo Betancourt

CARACAS, 8 december. — Awe a worde declara cu presidente Romulo Betancourt di Venezuela a ricibi un invitacion personal di presidente Manuel Prado Ugarte di Peru, pa atende un conferencia hunto cu e presidentenan di otro paisnan Suramericano, pa studia e posibilidad pa stop e carrera di armamentu na Sur America. Fecha y sitio dje conferencia no ta conoci ainda.

Declaracion di Nehru di India

NUEVA DELI, 8 december. — Prome ministro Nehru di India a declara awe den senado indio, cu e crisis cu e conflictonan na frontera entre India y China comunista a causa, ta un crisis riba termino largu.

„Ta urgentemente necesario pa India desarolla un industria pisa. Nos ta necesita canjon y manteca. „Tur loke mi por ofrece boso den desarollo di nos forza economico, por worde splica cu palabranan di Churchill tocante „sanger, sodor y lagrima", asina Nehru a bisa.

El a continua bisando: „Henter e plan di 5 anja di India ta pa haci nos pais mas fuerte riba terreno economico, tratando tambe di produci loke ta necesario pa defensa mientras cu ta produci loke ta necesario pa pueblo".

Nehru a conclui bisando cu ainda e ta di opinion cu India no mester ta miembro di ningun bloque militar. „Nos ta acentua paz y nos lo sigui haci esei, pero nos no por permiti nos mes di ignora e necesidadnan pa defensa dje pais", asina e prome ministro indio a bisa.

NOTICIA DI SURNAM

Filmgroep ta hanja mas intruccion

Surinaams Amerikaans Bureau voor Technische Samenwerking a manda e Americano J. Hoke pa un anja pa Regerings Voorlichtings Dienst Suriname pa e.o. duna mas intruccion na e personeel di Filmgroep Suriname.

Generalmente sr. Hoke lo juda e audio-visuele afdeling di R.V.D.S. tambe,

Dificultadnan na school juridico

Un cantidad di estudiante di Surinaamse Rechtsschool a duna di conoce cu nan lo no asisti na e lesnan den Verbintenissenrecht, como cu nan no ta di acuerdo cu e nombracion di e intructora sra Mr. Manichand-Asselbergs. E grupo di estudiantenan aki lo hanja les awor di un otro onderwijzer.

Cambio di contrato cu S.A.I.L.

Gobierno y Surinam American Industries Limited (E. Schweig) a firma un contrato nobo, na unda e monopolio limita di S.A.I.L. pa exportacion di pisca y productonan di pisca a queda anula. S.A.I.L. sin embargo ta mantene e derecho aki riba exportacion di camaron.

Rapport Lieftinck-Goedhart

Poco dia pasa Gobierno no a laga nan publica e rapport di e profesornan Hulandes Lieftinck y Goedhart. E rapport, cual ta contene 96 pagina y ta reparti den 4 capitolo, ta concerni e.o: e siguiente recomendacionnan:

1. Pa preveni tension entre pedida y oferta di materialnan y servicionan den interior, ta preferible pa acomoda capital di importacion di exterior na e entrada nacional cu probablemente ta aumenta;
2. Nan mester percura pa compensacion den e sector particular si despues di 1965 e investacionnan di e Tienjarenplan y e Brokopondoplan ta tras di lomba;
3. den e fase di desarrollo actual nan ta desconseha di cubri e suma total di kapitaal uitgaven riba e begroting door di prestamo.
   Nan ta conseha di fix e gastonan di begroting pa un of dos anja riba esun di 1959.
4. Pa limita e gastonan di personeel nan ta recomenda pa tuma personeel riba un base masha rational, esaki quier meen nombracion y bevordering despues di un seleccion obhetivo, lo no tin empleo encubri entre e ambtenarencorps mas, afschaffing di toelagen pa districtsambtenaren;
5. Nan ta pone den consideracion halzamento di inkomstenbelasting, invoerrechten riba articulonan di lujo, rij- en voertuigenbelasting, limitacion di e huurkoopsysteem.
6. Tambe nan ta recomenda masha di extende e Wageningen project.

Escasez di obrero diploma

Pa reprimi e escasez di obreronan diploma, Minister di Sociale Zaken a funda un werkgroep, cual lo mester duna advies tocante e medidanan cu mester worde tuma. Pa 1960 nan ta calcula e escasez (eventualmente) riba 300 homber.

Mr. Van Blerkom a fallece

Riba 19 di november Mr. F. van Blerkom, miembro di Hof van Justitie a fallece na un edad di 48 anja. Sr. van Blerkom a jega na Suriname na anja 1948. Durante e verlof di Mr. F. Haverschmidt e tabata Presidente interino di Hof van Justitie.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bon aspectonan ta priminti exito y placer. Duna prueba di iniciativa y un bista mas anticipa ora cu bo quier logra atencion di otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Influencianan sublime ta yuda bo den desarollo di solucion na problemanan y dificultadnan. Un cierto asunto ta tuma un bon direccion.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo ta parce na estado di por logra algu cu ayudo di otronan prome cu dia pasa. Mustra interes pa contactonan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bon influencianan ta yuda bo na alcanza e personanan exacto. Haci algo pa interes di bo empleo. Bon servicionan ta contra cu aprecio. Bo por alza bo popularidad y aprecio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo huicio ta ser fortifica pa bon transits. Traha plan pa dianan di fiesta, viaje y paseonan. Noticia di otronan lo por yuda bo hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Influencianan favorable ta priminti felicidad door di otronan, mehoracion di financianan conjuntamente. Bon ocasion pa reorganiza bo asuntonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Pone cooperacion semper dilanti si bo quier fortifica alianzanan y si bo quier saca ventaja den bo relacion cu otronan. Cambio di ambiente por ta dibertido.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo esfuerzonan pa bai dilanti cu tareanan necesario por tin exito. Queda bo satisfecho cu un rol dje segundo plan y yuda otronan caminda te bo por.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta observa un sintimento di libertad pa dedica bo na bo asuntonan personal y asuntonan priva importante. Yiunan y personanan queri mester goza di preferencia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Di mehor resultadonan ta den ambiente di cas y trabao. Bo ta dedica bo cu placer na propiedadnan, asuntonan domestico of interesnan di famia. Un cierto asunto por alcanza awor un bon fin.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo andamentu cu otronan tin fuerte sosten planetaria y door di correspondencia personal bo por alcanza hopi. Awe ta bira pa bo un dia druk.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Esfuerzonan pa completa bo fondonan pa conquista un posesion nobo ta goza di sosten. Duna prueba di propio confianza y grandeza di curazon.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 10 DECEMBER 1959 — No. 3610

Eisenhower a ser ricibi na India pa mas di un million hende

NEUVA DELHI 9 dec. — Presidente Eisenhower a yega Nueva Delhi awe tardi, el a worde ricibi pa prome ministro Nehru y hopi autoridad, y como un milion hende mas. Un Guardia di honor di 150 solda, forma di miembronan dje 3 departamentonan di ehercito Indio, a worde inspecciona pa Eisenhower. Un muziekkorps di marina a toca e himno nacional di Merca y esun di India.

E cajanan y pleinan di Nueva Delhi ta tur dorna cu banderanan indio y mericano.

Eisenhower a bisa den un declaracion na aeropuerto, cu India a hanja su libertad e independencia na un manera pacifico y cu e tin intencion di biba na paz.

„India a duna tur su forza pa mehora nivel di bida di su poblacion y awor e lucha ei ta birando productivo.

E lidernan di Merca ta apoya esnan di India, mescos cu pueblo di Merca ta respalda pueblo di India, asina Eisenhower a bisa.

Despues dje recepcion na aeropuerto Eisenhower a bai Nueva Delhi, pasando e multitud mas grandi di hende. su tabatin nunca na e ciudad ei. For di mainta tempran habitantenan dje pueblonan a bai Nueva Delhi cu nan bestianan y karavananan, pa mira yegada di Eisenhower, y nunca Nueva Delhi no a worde dorna asina bunita pa yegada di un huesped politico. Riba hopi spandoek tabata skirbi: „Bonbini Eisenhower — Rey di paz".

E Spanjo cu a bin toria baca

WILLEMSTAD —
(Di nos corr. na Corsow

Poliznan di Vreemdelingendienst a sorprende un caballero stowe cu tabata abordo di un vapor cu tabata bini di Spanja pa Corsou.

Captan a entrega e hoben di 24 anja aqui den man di policia.

Ora cu poliznan a informa pa profes'en dje stowe aqui, el a bisa nan cu su profesion tabata esun di TORIADO.

Luego poliznan a informe anto ta di com el a bini Corsou, el a contesta laconicamente cu el a quere cu e bestianan ei tabata corre rond aqui pa nan cuenta".

Cu e mes vapor nan a manda e tipo aqui Spanja back.

Autornan di robo a reconoce

WILLEMSTAD —
(Di nos corr. na Corsow)

E cuater hombernan cu den anochi di diasabra pa diadomingo a ser lamta foi nan cama despues cu corto rato prome nan a horta na Henderson na Julianadorp un cahero cu un suma di *f* 20.000. a declara ajera mainta pa 8.45 cu hunto cu e tres robonan di cahero cu tabata caba na nan cuenta ainda nan a horta un cahero mas cu un contenido di *f* 7.500.

E cahero aqui tabata den un tienda na Malibaan riba terreno di Shell. Door di a forza un shutter y corta wayanan nan a facilita nan entrada na e tienda, despues di cual entrada facilmente e cahero a ser deposita den un auto cu tabata ya cla para ta warda nan. Y asina aqui nan a disparce den scuridad.

Despues cu recherche a interroga e mencebonan aqui severamente y sin duna nan chens ni un momento, porfin ajera mainta nan a bin reconoce di a comete e robo aqui tambe dos luna pasa. E placanan ainda no a ser hanja. Ainda ta resta e robo insoluciona na terreno di Dok di Shell, cual robo a ocasiona masha confusion.

Permit pa vuelonan extra di KLM a ser suspende

WILLEMSTAD —
(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, (ANP). — KLM a ricibi noticia cu gobierno venezolano, sin participacion di motibo, a suspende un permit cu nan a concede caba pa KLM a haci siete vuelo extra di Caracas y cuater di Maracaibo den segundo mitar di luna aki.

E vuelonan aki cual tabata intenciona pa duna e hendenan cu ta biba na Venezuela oportunidad di haci un bishita cortico na Corsou tabatin masha animacion. No menos cu 120 pasahero tabata nota caba.

Como cu ta referi na vuelonan extra, door dje decision aki gobierno venezolano no a viola e reglamentonan contra di trafico aereo entre Hulanda y Venezuela. Sinembargo e paso aki ta un perhudicacion grandi pa KLM.

E misterio 'Buchi'

ORANJESTAD — Con ta posibel nos no sa, pero „Buchi" a ser presenta 4 biaha na Aruba. 4 biaha tur kaarchi tabata bendi dianan padilanti y tur 4 biaha Buchi a scapa for di man di polis. Y na e memento aki nan ta bala e kaarchinan pa e ultimo dos funcionnan di Diasabra na Sta. Cruz y di Brasil riba dia di Reinado.

Nos a puntra polis ta di con Buchi ta hui asina facil!

„Wel", tabata e contesta, „tur mucha di Aruba kier mira „Buchi", mi yiunan mes, pesey nos no ta tene sera.

Nos a papia cu Buchi mes tambe. Tende kiko Buchi a bisa nos:

„Polisnan ta mi amigo: nan sabi cu aunque mi ta bobo, toch mi ta un bon mucha. Y mas di 3000 mucha mi a tene 2 ora for di caja. Ademas mi ta un Trupial y esey ta papia pa su mes. Tur hende na Aruba conoce e Trupialnan. Ma, mener, awor si tin basta, pasobra mi tin hopi trabao. Diabierna anochi mi tin cu canta na Santa Cruz y diasabra muchanan di Santa Cruz lo mira Buchi atrobe. Y.... ariba dia di Reinado mi mester ta na Brasil y dia 19 December mi ta spera cu boso tur bin goza nos den Centro Cultural.

cual a worde hasi durante e trinta anjanan cu a pasa. Con e la cuminza na Aruba na unda tabatin 15.000 habitante y con scaredad di personal hopi biaha nan tabata atraza cu e registronan. E ta aplaudi cu e servicio awor ta completamente na dia cu e trabaunan y cu e tin empleadonan apto den su departamento.

Un cordial aplauso y un hiep hiep hoera ta termina e parti oficial dje celebracion. Despues e senjoritanan cu a worde menciona caba a cuminza cu pasamentu di tur clase di bocadillas y te hasta nan a percura pa un bolo di fiesta pa nan hefe. E bar naturalmente tambe tabata bon prepara, nada stranjo cu e bishitanan a keda hopi ratu huntu.

Momento cu e hubilario ta corta e bolo. Di r.p.dr. srta. Emelina Yarzagaray, e hubilario, Gezaghebber Beaujon y srta. Trina Arends.

A DESCUBRI UN GRAN ROBO NA LANDSONTVANGER

Empleada di oficina a reconoce un gran parti dje robo

WILLEMSTAD —
(Di nos corr. na Corsow)

Ajera recherchenan a continua nan investigacion dje fraude cu a tuma luga na oficina di Landsontvanger na De Ruyterkade. E suma dje fraude a monta te 31.000 florin i mas. En relacion cu e caso aqui di obscurecimiento poliznan a detene ajera e empleada Srta C.F. di 30 anja di edad. Stra. F. ya ta arresta caba. Ya el a haci un gran parti di confesion caba.

E investigacion ta continuando

E ladroncia a bini dialuna anochi luat na claridad ora cu nan a bai haci un control repentina den e cahero di sella. E cahero aqui cu exclusivamente tabata conte sellanan cu ta varia di 10 cent te 100 florin. tabata ser controla cu regularidad, pero cu manipulacionnan agil cu e acusada tabata haci cu e kashinan den cual e sellonan tabata warda, e fayo a keda scondi y e fraude tabata crece mas y mas birando mas fuerte. Aunque cu dificil pa calcula durante cuanto tempu e fraude aqui a ser cometi, ta ser acepta cu e caso aqui mester a tuma luga durante algun anja. Com esaqui por a tuma luga no obstante e control, ta un dje problemanan di mas grandi den e affaire aqui cu hasta recherchenan mes ta queda asombra.

E segundo problema ta: unda e suma respetable aqui a queda? T'e mucha muhe aqui sol por a gasta asina tantu placa? Esci ta casi increible. Of por ta cu e cu su famia, cu tabata gozo di un bida di gozo antes. pero cu despues a bini un fin n'e, nan a continua?

Na oficina di Landsontvanger mes ta reina masha silencio respecto e robo aqui. Un empleado cu tabata papia na nomber di inspector a bisa y constata cu e fraude a pasa e suma di *f* 30.000.

Respecto e arrestacion dje empleada e no quier a larga nada los.

Tur loque el a comenta tabata:

„Foi dialuna e empleada en caso no ta traha aqui mas".

Ainda nan no tabata sa

Aunque cu ajera mainta recherche a continua su investigacionnan cu un cantidad di recherche den edificio di Landsontvanger, aparentemente un gran parti dje personal ta ignora loque a pasa, pasobra nan no ta na altura di loque ta pasando.

Nan tabata conoce srta. F. como un figura correcto, di quende cu absolutamente nan no por quere cu e por a horta e suma ei di *f* 31.000.

Hasta un empleada a bisa:

„Mi n' figura mi com e juffrouw ei por a haci su mes culpable na un robo grandi asina. Ajera mes ainda e tabata sinta normalmente y masha tranquilo na su oficina....".

UN PARTI A SER RECONOCE

Sinembargo ya stra. F. a haci un parti di su confesion caba. El a declara di a scapa foi e controlnan door di pasa e sellanan cu ta falta na cahero A foi cahero B y ora cu nan ta controlando cahero B, e ta completa nan cu sellanan di cahero A. E wega aqui mester a continua algun anja asina, te ora cu dialuna anochi repentinamente nan a haci un blitz-controle.

Diamars atardi inspeccion di Landsontvanger a duna queho na poliz, despues di cual inmediatamente recherche a cuminza cu e investigacion.

Den cuarto chiquito riba tercer piso dje edificio di De Ruyterkade tabatin ajera mainta como cincu recherche ta ristra e buki y registronan di servicio.

Ta ser calcula cu e investigacion aqui lo dura algun dia. Asina grandi e fraude ta.

Ainda no por bisa cu siguranza cu e suma aqui lo aumenta mas. Pero segun un empleado a sigura nos, cu ta te ora cu poliznan a termina e investigacion por sa definitivamente com grandi e suma di fraude ta.

Ayera senjor Da Costa Gomez di „bevolking" a celebra su 30 aniversario den servicio di gobierno. Riba e portret aki nos ta mirele despues di e speechnan den un conversacion anima cu Gezaghebber Beaujon (na drechi), Deputado Wernet (na robez) y sous-chef di e departamento senjor Van Breet (para).

Hopi animacion pa e hubileo di trinta anja di servicio di R R da Costa Gomez

ORANJESTAD — Normalmente casi semper ta druk den e bevolkingsbureau na Oranjestad, pero manera tabata ayera tardi pa mas o menos 4'or si tabata un excepcion, ora cu tur e amigunan, coleganan y personal di senjor R. R. da Costa Gomez a yega huntu pa celebra cu e hubilario cu ta hefe di oficina di Burgerlijke Stand y Bevolking, su trinta aniversario den servicio di gobierno.

Apesar cu e poblacion di Aruba ta aumenta ketu bai, toch tabatin suficiente lugar den e oficina ainda pa acomoda e bishitantenan kende pronto tabata sinta agradablemente huntu.

Entre e bishitantenan nos a mira Gezaghebber F. J. C. Beaujon, y deputadonan I. de Cuba y F. Wernet; huez J. J. M. van Gent y fiscal mr F. C. Fliek: nos a mira griffier J. Eleonora, comisario di polis C. A. de Jager, eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, y diferente hefenan di servicio y di sector particular hopi hende tambe e.o. senjores Wong Hong, E. Bentley Fowler y Leo Berlinski.

Den su discurso Gezaghebber ta memora e excelente carrera di senjor Da Costa Gomez y tal di pasadanan interesante di antes. E hecho cu e hubilario tin mayoria di su anjanan di servicio na Aruba, tabata ocasion pa Gezaghebber a observa cu e hubilario cu ta jiu Corsow di nacimentu, mientras tantu a bira Arubano. Y chistosamente e Gezaghebber ta bisa cu otro anja ta dificil pa senjor Da Costa Gomez tuma retiro pa bai cu pensioen, cual ta di comprende cu tantu senjoritanan bunita cu e tin ta traha huntu cu ne. „Dios su bendicion lo cai riba bo y cu bo lo goza hopi anja di bo pensioen", asina Gezaghebber a termina su discurso.

Sr. U. van Breet, e segundo den e oficina aki a papia na nomber di e personal y ta menciona cu senjor Da Costa Gomez tabata un bon baas pa traha cu ne. E ta bisa con e encargo cu tabata riba e schouder di e hubilario hopi biaha no tabata facil, si te hasta cu e tabata continuamente ocupa cu hendenan cu ta bini cu reclamo. Por chemplo den e tempo di yamadanan pa schutterij, con hopi mamanan y senjornan tabata bin reclama serca senjor Da Costa Gomez, pero con e hubilario cu pasenshi y carinjo tabata bini kla cu tur e personanan aki. Por ultimo orador ta termina su discurso entregando un envelop cu e regalo na nomber di e personal.

Tabata pa deber

Por ultimo e hubilario mes — un poco bau impresion di tantu demostracion di sincero amistad y aprecio — a dirigi algun palabra di gratitud. Loke e ta bisa ta cu e no a hasi nada mas cu cumpli cu su deber. Despues e ta duna un schets cortico den tur modestia di loke e la cumpli den e trinta anja di servicio. Esaki tabata hopi, ... [continues in first column above]

Asociacion pa informacion matrimonial ta cumpli dos anja caba

ORANJESTAD — E organisacion „Marital Guidance Foundation", cu ya ta existi dos anja na Aruba, a tene un reunion pa diferente invitados den Trocadero poco dia pasa. Punto culminante di anochi ey tabata e discurso cu sra. Claire Burson, e presidenta di e foundation, a tene y kende a duna un splicacion detalladamente di e asociacion aki y a bisa kiko e asociacion aki ta spera di alcanza y cual ta e resultadonan cu ya nan a obtene.

E directiva, cual ta hanja consebo medico di e dokternan A. J. C. Hazenberg, O. A. Bijl y R. C. Carrell, ta consisti actualmente di sra. Claire H. Burson, presidenta, sr. Isberio E Faneyte, vice presidente, sr. J. H. van der Horn, secretario: sr. Jan Neeleman como terosorero y e damanan Margaret Eman, Alida Lampe y Erna Oehlers como miembronan.

Sr. Faneyte a introduci sra. Burson como prome orador. E la bisa con den e dos anja nan ey hopi actividad a ser realiza, pero cu nan sa cu nan no por a jega ainda na henter e poblacion di Aruba. Pa laga e parti aki di Aruba tambe sabi y pone nan na haltura cu e asociacion aki ta dispuesto na duna informacion riba diferente asunto y den hopi forma na interesadonan, nan a dicidi di invita prensa y algun otro huesped pa e reunion. E oradora a cuminza cu splica e intencion di e asociacion, cual ta:

1. prepara e persenanan hoben riba e responsabilidadnan di e matrimonia;
2. juda e mamanan hanja mas felicidad y salud den nan hogar;
3. mustra e mayornan caminda con nan mes por regla e cantidad di nacemento, esaki tanto riba e punto di e salud pa e mama como tambe pa evita cu un familia mucho grandi ta haci e cargo financiero mucho pisa pa e tata.

En relacion cu esaki sra. Burson a acentua, cu mayornan tin e responsabilidad completo riba e jiunan cu nan ta hanja y cu nan mester duna nan un educacion bon, bisti y lanta nan bon, pa asina ora nan jega e edad di tin huicio, nan por enfrenta como miembronan digno cada cu nan bai.

4. duna e parchanan cu ta casa y cu no tin jioe, consebo:
5. haci consebo mas competente posibel pa e nan, cu tin desharmonia den nan bida matrimonial.

E orador a llama atencion riba e hecho, cu un bida matrimonial sano ta di gran importancia pa hiba un hogar feliz y cu no solamente pa e motibo den punto 3, cu no mester hanja mas jioe di loke ta desea, sino tambe pa preveni un triste sobrepoblacion na Aruba. Pa via di ilustracion senjora Burson ta conta, con al momento ya 45% di e poblacion di Aruba ta consisti di mucha bau e edad di 16 anja. E cifra aki ta mustra claramente e aumento na Aruba. Con e comunidad aki, cu tin menos y menos trabau por juda e hobennan aki, aki no cinco of diez anja ta un problema y nos no tin e minimo idea tampoco.

Como cu ta trata di problemanan grandi, cu ta toca e familianan y henter e comunidad, pesei e directiva ta di opinion cu hopi mester ta na haltura di e posibilidadnan, cu ta existi pa regla e cantidad di nacemento nan mes. Den esaki e asociacion mes por duna informacion, pero mas parti nan lo manda e hendenan cerca un dokter of un religioso, segun e estado di salud, institucion of religion di e persona. Nan no kier forza un presona: solamente nan kier juda e miles nan cu ta hiba un bida ignorando e asuntonan matrimonial y e posibilidadnan cu ta existi pa regla nacemento. Segun senjora Burson e asociacion aki a logra tene 24 lectura den e dos ultimo anjanan tocante varios obheto riba e terreno aki. Hopi biaha nan a pasa pelicula hunto cu e lectura tambe: „As boys grow" ta especialmente pa tata y mucha homber — e otro nan tabata mas bie opa interes di e sexo debil.

Nan ta pasa e cambionan fisico cu tin cu haber cu e puberteit den e peliculanan aki. Ora nan tabata of ta tene un lectura di e arte aki, nan ta percura pa semper tin un dokter of verpleegster presente, pa nan por contesta preguntanan eventual cu e presentenan por haci.

Nan a tene un sessie tocante cuminda pa baby pa un grupo di mamanan hoben y nan a tene un curso di preparacion pa matrimonio pa un grupo di mucha muher bau di binti anja, cual curso tabata bau direccion di e senjora di e domi Anglicano. E obhetonan cu nan a trata durante e curso tabata e.o. algo tocante cuminda, traha un menu, prepara cuminda, sa usa un machien di cose, obra di man, cuido di bo curpa, bida social, bon postura y principionan di psigologia.

Nan tabatin masha hopi exito cu e curso aki: tanto e mayornan como e mucha muhernan tabata entusiasma.

Den poco palabra nos por bisa cu despues di e diferente curso y lecturanan a bini na cla cu ta existi un bashi riba e terreno aki na Aruba. Esei ta loke e asociacion pa informacion matrimonial ta trata na juda awor. Segun senjora Burson nan tin e completo cooperacion di e dokternan. Segun e la splica, ta un struisvogelpolitiek pa no papia di e soberpoblacion y e bida matrimonial. E verguenza of pena nan aki no ta trece solucion pa e problemanan. E miedo cu hopi tin pa e Iglesia Catolica no ta husto, segun ele, como cu e padernan mes ta duna hopi informacion riba matrimonio.

Asina por chemplo semper e clero ta hala atencion cu un homber y muher mester casa prome cu nan funda un familia. E religion aki ta contra e uso di medionan quimico pa regla nacemento.

E discusion cu a sigui despues a mustra claramente, cu no ta e intencion di e asociacion pa juda e hendenan contra nan consenshi of contra nan conviccion. Solamente nan kier duna di conoce e posibilidadnan cu ta existi; di cualnan cada kende por escoge henteramente segun nan propio consenshi.

Programa radiokinderkoor

ORANJESTAD — Diabierne atardi pa seis'or nos por scucha via Radio Kelkboom e Radiokinderkoortje di Arubaanse Muziekschool. Anneke Jongewaard ta principia e programa cu „De Herdertjes Lagen bij Nachte". Otro solistanan chiki ta Richard Eman, kende lo canta „Meme, meme"; Francesca Blom, kende lo presenta „Riba seru di bientu", y por ultimo Mirjam Piña cu e cantica di „Het rode spiegeltje".

Huntu tur e muchanan lo canta tambe „Nu sijt wellekome".

X-mas party di Lago den Aruba Caribbean Hotel

PALM BEACH — E Christmas party cu Lago tin custumber di brinda tur anja na e empleadonan di Gobierno e anja aki pa un cambio lo no ser celebra den e Golf Club. Directiva di Lago a disidi e biaha aki di organisa e fiesta den Aruba Caribbean Hotel, na unda e fiesta lo worde celebra dia 18 di december proximo, di 5'or di atardi te 8'or di anochi.

BURACHI

ORANJESTAD — Diamars nan a pidi asistencia di polis pa un tercio burachi cu a drenta den P.W.F.A.-Club y cu a cuminza ta forma desordu. Tabata F.K. kende nan a pasa mes ora pa un cel na warda di polis.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs, maakt bekend, dat de eerstvolgende examens voor

STUURMAN en SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE

bij de Grote Handelvaart in december 1959 zullen worden gehouden.

Kandidaten voor één dezer examens dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, **vóór 15 december a.s.** op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een **formulier**, dat op genoemd departement verkrijgbaar is.

N.B. Aanvragen welke na bovenvermelde datum worden ontvangen worden niet in behandeling genomen.

Puerto Rico a gana IX campeonato 'CAC' di hisamento di peso

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaMars a conclui na Caracas, Venezuela, e IX Campeonato Centro Americano y del Caribe di Hisamento di Peso. Como campeon cu un total di 38 punto a finalisa e equipo di Puerto Rico, mientras cu Corsow, representando Antillas Holandesas a keda segundo cu 32 punto. Colombia a clasifica como tercer totalisando 27 punto y su tras a keda Venezuela cu 24 punto mientras cu B.G. a acumula apenas tres punto.

E venezolano Osbaldo Solorzano a gana e contest di body-beautiful.

Eduardo Adriana e conocido pesista curazolenjo a establece un record nobo den su clase ora cu el a hisa un total di 435 kilo. Den e clase aki Jorge Soto di Puerto Rico a keda den segundo luga cu 392.5 kilo.

E equipo cu a bai representa Antillas Holandesas a worde forma unicamente door di pesistanan di nos isla hermana Corsow, apesar cu e invitacion ta extendi na Antillas Holandesas y no na Corsow so. Ya na Chicago durante e Weganan Panamericano cu a worde teni e anja aki, un invitacion a worde extendi na e delegacion antillano cu tabata compitiendo na e Ciudad di Viento. Pero e pesistanan di Aruba despues di a regresa for di Chicago no a tende nada mas te algun dia promer cu e IX Campeonato cuminza na Caracas. Un carta a worde scirbi na e Asociacion di Pesista na Aruba, pero e Asociacion aki considerando cu ta mucho laat na cuminza prepara e muchanan di Aruba no a reacciona ariba e carta. Luego a worde manda un cable, pero tampoco riba esaki e Asociacion di Aruba a manda contesta. Sin duda alguna e Asociacion di nos isla tin tur razon cu e coleganan di Corsow ta haci malo door di apenas un of dos siman promer cu e Campeonato cuminza di tuma contacto cu Aruba. Esaki tabata un forma fini di dal un cara abao atrobe. No por worde hisa awor, cu e Asociacion di Corsow no a tuma contact cu nan, pero e contact tabata di tal forma cu no tabata por a spera ningun contesta cu no ta negativo. Ademas di e hecho aki, meskos cu a pasa na Chicago atrobe a bolbe bai Jossy Flores, kende na Chicago no por a actua pa Antillas Holandesas y durante e IX Campeonato Centro Americano y del Caribe no por a actua atrobe. Es decir, cu den e clase di Flores Antillas (of mehor dicho) Corsow, no tabata tin representacion.

Apenas seis punto bao di Puerto Rico, e equipo cu a bai representa Antillas a termina. E equipo aki a worde forma door di pesistanan cu a perde contra di pesistanan di nos isla, den e ultimo encuentronan preparativo pa bai Chicago, pero e egoismo di e Asociacion di Corsow ta asina grandi cu

nan no ta mira e mihor papel cu un verdadero equipo antillano lo por haci.

Un otro ehempel di e poco buena voluntad cu ta existi cerca e organisacion di Hisadornan di Peso di Corsow. E Asociacion aki tin den su poder e afiliacion internacional pa Antillas Holandesas y pa e motibo ey ta den e posicion di haci semehante abuso. Y ta un abuso e ta ya cu si e asociacion tabata tin en realidad algo di sentimento pa un bon papel den nomber di Antillas Holandesas, elo a percura pa un mas fuerte posibel team antillano bai Caracas. Pero e asociacion ta obliga nos kere cu apesar di cu e tin e afiliacion pa henter Antillas Holandesas ta traha unicamente pa e interes di un solo isla. Y esaqui ta keda claramente comproba riba portretnan cu a worde publica den prensa venezolano caminda nos ta mira riba pecho di Beto Adriana emblem cu nomber di „Corsow" riba dje......

„Entre Nous Juveniles" - „Bavaria Stars" diasabra anochi

ORANJESTAD — Diasabra anochi dia 12 di December 1959 e team subkampeon di ping-pong di Corsow „Entre Nous Juveniles" lo hunga un wega contra e team kampeon di Aruba „Bavaria Stars". E wega lo tuma lugar na gymnastiekzaal di St. Dominicus College na Playa.

Pa E.N.J. lo hunga, Ibi Coffie, Rene Davelaar y Boy Arvelo. Pa Bavaria lo hunga Mario Croes Jr., kampeon individual di Aruba, Cholan Jacobs, Mario F. Croes of Richard Simons. Tur dos team tin dos hungado cu ta representa e team Nacional di nan lugar. E encuentro aki lo ta di promer di un serie di 5, cu ta tuma lugar cada anja na Aruba y Curacao entercambia. E premio lo ser un Raket di Plata pa e ganador di mayoria di e 5 ewganan. Otro anja Bavaria lo ta huesped di E.N.J. na Corsow pa e segundo encuentro. E wega lo cuminza pa 7.30 p.m. Un publico grandi ta ser spera pa presencia e encuentro aki, cual lo ta di gran ayudanza pa e deporte di ping-pong.

Avion Colombiano a perde cu 46 hende abordo

BOGOTA, 9 december. — Un piloto di un avion di pasabero a observa e perde cu 46 hende abordo, den e cerunan riba territorio panamenjo. E no a mira ningun indiciacion di bida; asina ta cu tur e 46 hendenan lo a muri.

E avion colombiano a cai ajera nochi. E tabata na caminda pa Cartagena den interior di Colombia, biniendo for islanan San Andres na costa Atlantica di Colombia.

Foto-wedstrijd Wereldomroep

Het bestuur van het CULTUREEL CENTRUM ARUBA (C.C.A.) vestigt de aandacht van belangstellenden op de foto-wedstrijd, die door RADIO NEDERLAND WERELDOMROEP in samenwerking met STICUSA wordt georganiseerd. Bijzonderheden zijn gisteren in dit blad opgenomen.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diahuebs 10 di december

DE VEER 8.30 „Tamango" Dorothy Dandridge, Curd Jurgens — 18 j.
RIALTO 3.00 „Vortice" Silvana Pampanini — 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Imitation General" Glenn Ford — 18 j.
AURORA 7.30 „Escuela de Suegras" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Babe Ruth Story" William Bendix — 14 j.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME
Canasta oefening. Aanvang 8.00 uur.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Donderdag 10 december 1959

Brasil: 5 p.m. Volleybaltraining
Uitgestelde wedstrijd St. Michaelboys — Pieter de Boerschool.
Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open
Training volleyball en ping-pong.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve-klasse.
7 p.m. Dominotraining Senioren.

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 10 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.15 Musica de Acordeon
5.30 Trio Los Panchos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Katholika
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa Aruba Boekhandel
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 10 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe
09.45 Musica Popular
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodienë
11.30 Christmas Greetings
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Mercurius Trading Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Compana Ron Caribe presenta „Complaciencias Rey de Copas"
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Bo orquesta favorita"
18.30 Aruba Bottling Co., ta presenta Panorama deportivo o.l.v. Tico Kuiperi
13.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply Co., ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa „La Esperanza" o.l.v. Addison Croes
20.00 Viana Auto Supply Co., ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota instrumental
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Kerstmis in Europa
21.15 Sinterklaas winkelt op Aruba
21.30 Muzikale Variete
21.55 Ons Avondgebed
21.53 Goodnight Sweethaert
22.00 Sluiting

TELEVISION RADIO CARACAS
Jueves 10 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
'2.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO VICTORIA
Diahuebs 10 di december

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

7.

Duren no tabata sigui e combersacionnan. Su pensamentonan tabata tur bruha cu porcientonan, dividendnan, debenan cu hamas lo por ser paga, placanan deposita cu nan donjo lo no por hanja mas.

E tabata corda cu 2 tabatin un fayo di como 200.000 florin, pasobra el a bai haci un negoshi queriendo cu e por a gana algo, pero el a perde sacu cu cangreu. Su otro socionan den e negoshi a bula pipa na tempu, pero e sol manera un gran soquete a queda den.

Y den su mes e tabata murmura pa su mala suerte. Tur sorto di ideanan tabata pasa den su cabez ta com e por haci drecha e asuntonan aqui sin cu e bira failliet. E tabata pensa tur sorto di cos y tabata anhela cu e otro banqueronan lo por a yude na un of otro manera pa e salba e cataclisma aqui. Y e tabata convence cu el a dispidi masha hopi placa cu wega. Y e tabata pensa y bolbe pensa cu e por a bira loco di su cabez por a hanja un alivio. Su soppi a bira friu.

Diripiente su muhe a puntre:

„Ta quico ta pasa bo?"

Duren a bula spanta turdi.

„No..... no...... n' ta nada. Ta asunto di mi negoshinan mi tabata sinta ta pensa. Bo mes sa cu...."

„Dificultadnan?" e muhe a informa. Pero ni siquiera el a spera riba contesta di Duren, pasobra e tambe tabata sinti muchu bon cu asuntonan di banco no tabata bai muchu bon. E homber mes a yega di conte esaqui un paar di bez caba foi su mes. Pero no tabata importa e muhe esei. E tabata orgulloso y tabata sa cu deber di e homber tabata di crie y com cu e homber haci ta su asunto.

Tambe e tabata sa cu Duren no tabatin e provilegio di a goza di ventajanan di tempu di gera manera e otro banqueronan. E sa tambe cu e homber a risca hopi placa pero cu el a perde capitalnan.

Ta p'esei tambe e tabata menosprecia e homber den su ansia pa porvenir. Y e ansia aqui a pone busca medidanan pa e pone su mes na seguridad.

Ora cu e muhe a bai busca su manera di queda bon para maske cu e homber por bati bankroet, e notario a dune di comprende cu e muhe tabata impotente: — nan no a casa bao di condicionnan y esaqui no tabatin ningun sentido tampoco, pasobra e muhe no a bini cu propio fortuna dia cu nan a casa.

Heuftings tabata pertenece na e antigua famianan di oficial di patricionan, quendenan ainda no tabata famia noble, pero cu tabatin gran fama y cu tabata aristocratnan masha considera cu tabata bishita corte. Pa e muhe Tine Heuftingh Duren van den Hooghen Hof tabata forma un bon pareja.

Den su existencia sin comunicacion, cu nunca tabata conoce un kestion, un insistencia of un derumbe, e muhe a casa sin amor, pasobra e tabata sa cu un muhe no por a sigui biba sin un homber y pasobra cu un homber pa cria un muhe tabata un cos necesario y cu un hende mester tabatin un yiu na mundo y e muhe tabata pensa sol cu ta solamente bienester material por a surpasa tur e custumbernan mundano aqui.

No tabata importa e muhe tampoco maske cuanto tip y yamadanan na telefon e tabata hanja, di hendenan cu tabata bis'e cu su casa tabatin amistad intima cu su mes secretaria y cu su casa tabata hunga dauw y poker den nightclubnan.

Tur esaquinan tabata un alivio p'e muhe, pasobra tin como 10 anja of mas caba cu riba consejo di nan dokter di cas, cerca quende e muhe a insisti esei, e dokter a duna e homber di conoce cu e muhe mester hanja su dormitorio aparte.

Y awor cu e tabata sa cu Duren tabata demostra su amornan afo, esei tabata tranquilize, pasobra e no tabatin amor p'e homber aqui. Sinembargo loque tabata duel'e ta e placa cu tabata bai gasta, pasobra e no tabata desea e homber, pero wel su placa, pasobra e muhe tabata desea di biba bon y biba ricu.

Mariana y Nico tabata subiendo e trapi.

„Tabata un dinner masha costoso esun di awor ei", e hoben a bofona. „Y qui un combersacion anima e dosnan ei tabatin!"

„Nico". Mariana a rehusa. „No papia asina, pasobra bo n' sa quico ta cologa riba nos cabez. „Cos ta birando fatal".

„Pero larga nos lubida nan asunto. Tende, bo ta bai baile cu Pedro. Com bo ta hanja mi plan, n' t'asina? Y scucha, mi ruman.... No para papia hunto mas riba caminda. Si mama hanja tende esei, lo bo n' ta feliz. Subi bicicleta manera mi y queda den parque. No bai riba caja. Tin hasta un glorieta den e parque. Semper ora cu bo ta bai aya cu Pedro corda bo fluit, pasobra quizas mi por t'ei cu mi namorada. Pues si bo fluit y mi no contesta, anto luga ta liber".

„Caramba bo ta un diablito", Mariana a bisa y el a coloriza y obligatoriamente e mester a hari n'e mes tempo.

Tabatin algo den su ruman homber cu e tabata admira: esei tabata su franqueza, su firmeza y bon curazon. e tabata participa tanto den alegria como den verdriet di su prohimo y e no tabata biba bao di influencia di ningun hende.

Contrario di dje, Nico tabata biba su mes bida y no tabata preocupe ni maske cu mundo tabata bini abao.

„Bo tin chens riba un bon rapport di Pascu?" Mariana a puntre.

„Como no. Mi meetkunde sol lo mi tin di lucha un poco cun'e, pero sobra cosnan ta bini cla Mariana. Pero larga nos lubida esei. Mi ta bai jaag un poco.

„Quico bo ta bai haci despues di bo examen final, Nico?" ?

„Mi n' sa ainda. Mi tin un anja y mei mas di tempu pa mi pensa riba esei".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. ..Mi no a hanja e placa cu mi a spera na banco.... pero mi ta bai mira pa entrega Fanjo, pa mi por gana e $ 500." 2. Mientras cerca Katy.... ..Kende a duna bo e cos, ey?" ..Mi a cumprele, e ta segunda man.... y ta pa mi por gana placa." 3. ..Di ningun manera. Bo mester keda scondi te ora cu e crimen bin na cla."

IUAN EL INTREPIDO

1. ..Sr. Hazard.... hopi anja caba mi hendenan ta tratando di hanja prueba contra Mal Hugo. Si bo a hanja...." ..Bo sabi cu algun dia pasa nan a hanja un maleante cu llama Conway morto, no...?" ..Y su hendenan ta den un enigma.... no? y si mi bisabo...." 3. ...... cu e asesino no tabata otro cu Mal Hugo mes.... mi tin un testigo di e crimen." ..Mi mester llama Hugo sin tarda mas..."

DICK TRACY

1. ..E lens ta coloca di tal manera cu e calor mortal no ta sofocabo sino te ora solo sali." 2. ..Asina nos ta hanja chens di ta bon leeuw fei bo pa ora cu bo ta morto." 3. Y kiko ta pasa Tracy? E ta den e di tres piso mas abao, cuida pa Flyface, kende ta wardando regreso di Fifth." 4. Tracy ta lucha cu su mes boeinan pa e por jega na su zapato —"

RIP KIRBY

1. Y despues di mei anochi... ..Dios laga nos no comete un error. Triturador." 2. E barranan cu ta corta, ta sali facilmente.... 3. ..Cu calma awor, te ora nos llega na e muraya."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Sr. Wyle. bo a papia cu gente sensata di aki.... nan mester di un industria nobo of lo bin un desastre" ..Myra Willson ta bisa cu ta coi loco...."
2. ..Sra. Wilson ta masha leuw di realidad! E regalo di bo ta manera su ..proyecto pa e anja aki" y esey ta tur lo que e ta mira!" ..Mi ta demanda un satisfaccion...."
3. ..Sr. Saxon, mi tabatin hopi confianza den bo.... sin ningun restriccion! Pero awor mi ta quere cu mi mester presenta bo un ultimatum!" ..Adelante, senjor, mi ta scucha bo!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

2. ..Bo a caba?" ..Ora mi sunchi un muher, mi ta spera un di dos.... of cu bo ta debolbe e beso, of cu e ta dal mi un bofta! Pero abo....
2. ..Senjor Millson.... mi no conoce bo bastante pa desprecia bo.... pero tur cos ta jega na un fin! ADIOS!"

PEPITA

1. ..Stop di scucha disco y bay haci boso huiswerk!"
2. ..Y no keha! Disciplina ta bon pa un hende su carakter!"
3. ..Lorenzo, nos mester caba e trabau aki urgentemente awenochi!"
4. ..No keha, papa.... disciplina ta bon pa un hende su caracter!"

CUMPLEANJOS

Awe a cumpli 10 anja e hobencita Annie Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Bruno, ruman Petra, Jacobus, Maria, Leo, sobrinanan Bartol, Cecilia, Aida, Jolanda, Rudy Gomez y Harold Tromp madrina Adelita Kuiperi y Trinita Rozenberg, padrino Jozef Moussa, swa Damian y Chu, especialmente di su amiganan di Sint Annaschool, juffrouw Johanna Trimon.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Leocardio Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Candida, rumannan Juanita, Pedro, Juan, Martina, Francisca, Clara, wela Constancia, tantanan Epifania, omonan Esteban, Pedrito Damian, di su amigonan di Arubaanse Courant, di su prima Cecilia Loefstop.

Ta celebra su feliz cumpelanjos Srta. Faustina Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Alberto, Aida, Rosalinda, Filomena, amiganan Antonia, Ita, Tida, Elsa, Maria, Ita y amigonan.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

E gentil caballero senjor Mario Kook ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jantji mama Maximina, rumannan Betty, Fabia, Francisco, tur su amigo y amiganan, muy especial di su enamorada srta. Prudencia Ridderstaat.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Mario Thiel y ta ricibi felicitacion di su tata Egidio Thiel, mama Eulogia, rumannan Alvarest, Alida, Angela, Greta, welanan Francisca Werleman y di Doja Thiel, welo Porfilio van der Biezen, tambe di tur su tanta y omonan, especialmente di su madrina Leonora Tromp, padrino Hose Manes Tromp y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Mariane Rosa Ridderstap, pa parti di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Ronnie, Glenda, Ilse, Hubert Marvis y Clenn, tambe di su omo y tantanan, especialmente di su amiguitanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez, tambe di Chinta y Dora.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Domina bo inclinacion na haci reclama y busca kestion. Bo ta haci masha bon na trata bo negoshinan cu masha prudencia. No exigi di mas di bo credito.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Cu luna den bo signo bo por anda masha bon cu otronan basta cu bo no excita bo. Busca semper na un arreglo den tur cos.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Ta un bon recomendacion si bo trata na reserva bo awe den tur cos. Bo por haci algo den asuntonan priva y trabao.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tene cuidao pa relacionnan di desarmonia den cual amigonan ta meti. Atene bo na entradanan di negoshi. Cumpli cu bo debernan social.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
No bai muchu leu cu bo esfuerzonan pa tende cos di otronan of pa mira bo ambicionnan ser cumpli. Warda bo armonia cu majornan y otro miembronan di famia. Protega bo credito.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Tene cuenta cu plannan cu bo a traha na segundo parti di dia quizas mester ser modifica. Por parce dificil na warda e armonia den cierto relacionnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tira un bista riba bo financianan, control y spaarmentu ta desea. Cuidao cu fiamentu.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo partner matrimonial of otronan po rhanja necesario pa bo tene cuenta cu nan interesnan. Evita tur loque por trece desarmonia, of tacha bo popularidad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Pone un poco tino riba bo salud y dieta. Queda leu foi problemanan matrimonial di otronan. Mustra servicionan na otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Duna prueba di stabilidad den andamentu cu amigonan y personanan queri, basta cu bo mes no quier busca kestion y desunion, principalmente ora cu ta bira laat. No tuma ningun riesgo financiera,

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Principalmente parti di anochi por parce necesario na warda armonia den circulonan domestico. Alza seguridad di existencia y felicidad.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Warda reclama dibertido cu personanan di foi bo ambiente. Bo no por permiti na neglisha convencionnan social.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 11 DECEMBER 1959 — Nr. 3611

"HET NIEUWS" di Surnam a skirbi un articulo entitula "Antillas Amenaza."

PARAMARIBO 10 dec. — E corant „Het Nieuws" di Surnam a scirbi bao dje titulo „Antillas Amenaza, nos tambe" e siguinte editorial:

Desde hopi tempu Venezuela ta lamenta e hecho, cu un parti importante di su zeta ta worde hiba Antillas Hulandes desde 1916, pa e worde refina aja. E zeta aki ta trece millones di florin na ganashi pa Antillas, e ta pa nan loke bauxiet ta pa nos. 30 porciento dje habitantenan di Corsou ta traha na e compania di zeta, cu ta paga Naf. 83 millon na sueldo tur anja. Pa Aruba e cifranan aki ta 40 porciento y Naf 51.4 millon.

Desde hopi anja pasa Venezuela ta trata di gana e millonnan aki pa su mes. Awor el a usa un asunto sin importancia, pa trata di forza e caso aki y stop e zeta di bai Antillas. Dos cubano a tira pamfleta over di Corsou for di den un avion, keriendo cu nan tabata over di Venezuela, y despues nan a baha na Aruba. Y awor Venezuela ta asina rabia cu e no kier pa Antillas hanja mas zeta, pasobra Antillas no a tene e dos cubanonan pa Venezuela.

Esaki ta un problema dificil pa Antillas. Poblacion di Antillas a aumenta cu mas cu 90 porciento te na 190.000 hende, door di imigracion durante e ultimo 20 anjanan, como resultado dje industria di zeta. 5.000 dje 190.000 hendenan na Antillas ta di Surinam y nan ta manda como Sf. 65.000 pa nan familianan na Surinam tur luna.

Esei kier meen cu si industria di zeta na Antillas worde perhudica hopi, economia di Surinam tambe lo sufri hopi.

E importacion aki di zeta ta keda un asunto critico pa Antillas. Venezuela por actua pa motibonan politico tambe. Esei ta pone cu Antillas ta worde confronta cu un problema ainda mas dificil.

Esaki ta asina no obstante e realidad cu Venezuela no por tuma over e trabao dje refinerianan antillano pa hopi anja mas y no obstante e posibilidad pa e refinerianan antillano cumpra zeta na cualkier otro pais.

Suspension di permiso di Venezuela na KLM

WILLEMSTAD, 10 december. — Gobierno venezolano a suspende e permiso cu el a duna KLM pa haci 11 vuelo extra for di Caracas y Maracaibo pa Corsou, durante segundo mitar dje luna aki, sin duna motibo.

E medida aki ta perhudica KLM hopi. Pero e suspension no ta viola e pacto di aviacion.

Na Den Haag tantu e portavoz di ministerio di asuntonan exterior, como KLM, a nenga di duna comentario riba e asunto, como cu nan no a worde informa ainda di e medida venezolano.

Epidemia di Gele Koorts na Sudan

CAIRO, 10 december. — Na Sudan tin un epidemia di gele koorts, cu ta cuminza hanja formanan serio. E autoridadnan egipcio a manda personal medico y medicina na e frontera. Tur hende cu drenta Egipto for di Sudan, ta worde listra cuidadosamente. Den e hafnan egipcio y na e aeropuertonan tambe nan ta tuma medidanan masha severo.

Informacion di KLM na ANP

SCIPHOL, 10 december. — KLM a informa ANP cu Venezuela a duna permiso originalmente pa haci 11 vuelo extra durante segundo mitar dje luna aki, entre Caracas y Maracaibo y Willemstad. Esaki tabata un redoblamentu dje capacidad, en relacion cu e hecho, cu tur anja e trafico turistico ta bira mas intenso durante e tempu aki.

Ministerio di asuntonan exterior di Venezuela a anula su permiso pa e servicionan extra aki, sin duna motibo. Mester duna permiso semper pa vuelonan extra, pasobra e pacto bilateral di aviacion ta contene stipulacionnan pa e trafico regular sol.

Discusion den N.U. pa acepta resolucion pa Hungria

NEW YORK 10 dec. — Asamblea general di Nacionnan Uni a aproba un resolucion ajera, den cual e ta insisti atrobe cerca Rusia y Hungria, pa acepta e resolucionnan cu asamblea general a aproba anteriormente pa Hungria.

E resolucion, cu a worde presenta pa 24 pais, ta expresa desilucion pasobra Rusia y Hungria a ignora recomendacionnan anterior di asamblea general. E recomendacionnan ei ta inclui entre otro un peticion pa retira e trupanan ruso for di Hungria y respeta e derechonan di humanidad na e pais ei. Resultado dje votamentu tabata 53 voto pro, entre cual Hulanda, 10 contra y 17 abstencion. 2 pais no tabata presente.

E resolucion ta pidi e delegado di Nueva Zelandia, Munro, kende a duna Nacionnan Uni un rapport tocante situacion na Hungria, pa sigui trata di logra cu Rusia y Hungria lo acepta e resolucionnan.

E resolucion ta insisti cerca Rusia y e autoridadnan actual como su representante especial.

Prome cu e votamentu a tuma lugar, e ministro interino hungaro di asuntonan exterior, Peter, a bisa cu e mericano Lodge a expresa diamars, tabata basa riba „noticianan superficioso di periodistanan". Lodge ta bonbini na Hungria pa mira realidad cu su mes wowonan pa e no ta obliga mas di confia detallenan incorrecto.

Peter a bisa cu gobiern ohungaro a adopta un actitud reconciliatorio loke respecta e personanan cu a comete crimennan durante e rebelion di 1956.

Peter a bisa cu ta sigur cu ningun miembro di Nacionnan Uni lo no acepta tal resolucionnan, manera esnan

Retiro di Lopez for di su puesto dilanti di Ambtenarengerecht

Conforme besluit di dia 14 di oktober Sr. H. I. Lopes a worde retira e dia siguiente for di su puesto di waarnemend verificateur der belastingen na Aruba. E retiro aki a tuma lugar sin declaracion di motibo. Siman pasa e asunto aki ser atende dilanti Ambtenarenrechter. Como consehero di sr. Lopes a actua Mr. J. L. A. Visser. Sr. Gobernador di Antillas Holandes a worde representa door di Procurador-generaal Mr. W. R. Boom. Mr. B. Immerzeel tabata huez, sr. H. S. Weeber griffier

Mr. J. L. A. Visser a declara cu tabata evidente cu nan a aplica un medida camoufla pa straf sr. Lopes, un medida cu intencion di ponele sufri, lo cual ta igual cu un castigo. Sr. Lopes ta di opinion cu nan a faltele „administratiefrechtelijk."

Nan a bini cu futilidadnan

E consehero a hanja cu verdaramente esaki ta un detournament de pouvoir y e la hanja cu autoridad a falta di cumpli cu e determinacion cu e autoridad mester tene cuenta cu e atencion cu mester tin pa e ambtenaarnan. E defensor a bisa cu esaki nan a comete un infraccion grandi, un hecho di capricho. Ademas e a hanja cu nan a busca futilidadnan pasobra „mester hanja un palo pa suta cacho". E la hanja injusto cu e autoridad despues lo hanja oportunidad di bini cu e kehonan, cual no tabata menciona ora di destitucion.

Defensor ademas no ta di acuerdo cu Sr. Lopes tabata inapto pa su puesto y pa tal motibo segun nan ta splica aki riba, a worde retira. E la mustra cu e medida ey tabata un castigo pa motibo cu e no a cumpli cu un orde „on-ambtelijk" cu nan ta asegura cu nan a duna Sr. Lopes. Ademas e ta declara cu e minister no a duna sr. Lopes oportunidad di defende su mes y a conclui cu den e asunto aki a socede pa capricho. E la menciona e hecho un destitucion cruel y injusto.

E la munstra ainda cu su cliente a caba di worde encarga cu e puesto di waarnemend verificateur despues cu ya e la haci esaki den praktijk durante 10 luna caba, pues ora cu ya nan mester tabata por a huzga su aptitud claramente.

Varios biaha e la laga publico warda

Procureur-Generaal, kende a tuma palabra despues, a declara cu enfasis cu no tabata cuestion di un hecho di capricho y a desmenti tambe, cu nan lo a bini cu futilidadnan. Procureur-generaal a bisa cu sr. Lopes a bay contra un instructie di Inspecteur der Belastingen trahando un instructie tocante tratamento di documento despues di ora di kantoor cu tin como resultado cu nan no tin mester mas di boek algun model despues di ora di kantoor, lo cual a causa hopi alarma entre e negoshantenan. Esaki a socede sin a duna di conoce na adjunct-Inspecteur der Belastingen. E la declara tambe, cu Sr. Lopes a nenga pertinente di cumpli cu un dienstopdracht di sr. van der Weide.

Ademas e la acentua e causa di discipline y a declara cu sr. Lopes varios viaha a haci mal uso di su ora di dienst pa ricibi su partidarionan politico. Nan a hala sr. Lopes su atencion hopi viaha riba esaki. Procureur-generaal a declara, cu sr. Lopes a laga e publico, cu e mester juda, varios biaha warda hopi ora, mientras e tabata ocupa su mes cu su partidarionan politico. Ademas e la munstra, cu ta masha dificil pa traha cu un hende cu mester duna bon ehempel, pero cu e mes no ta haci caso di e disciplina necesario.

„E destitucion aki," segun Procureur-Generaal, „no mester worde considera como un straf." Pa impone un castigo ta existi otro medidanan. Sr. Lopes a worde retira di su puesto despues di consideracion amplio.

Su conducta — cual a haciele inapto pa cumpli cu su puesto — tabata conoci pa hopi.

Hefe di Lopes a ser munstra riba su huramento

E huez despues a trata pa busca informacion tocante e cuestion cu Sr. Lopes lo no a cumpli cu un orden duna na dje.

E tabata trata di un caso den cual Sr. Lopes tabata tuma parti den un examencommissie. E examen no por a tuma lugar riba e fecha stipula. Pa esaki Sr. Valk for di Aruba mester a jama Corsow telefonicamente. Sr. Valk a pidi sr. Lopes haci esaki. Sr. Lopes a pidi sr Bruin di encargele cu esaki. Adjunct-Inspecteur der Belastingen Van der Weide (hefe di Sr. Lopes) a opcnele contra e ultimo hecho y a hanja, cu sr. Lopes mester a jama Corsow, y sr. Lopes a opone.

Durante e investigacion den e caso aki e huez ta observa:

„E ora costoso di dienst ta worde usa pa pleita un asunto di un conversacion na telefoon?"

Sr. Van der Weide a trece padilanti cu tabatin mas importancia relaciona na e cuestion, cu un simple yamada di telefoon. Ademas e ta bisa cu hopi viaha a bini dificultadnan ora cu e a duna sr. Lopes un orden.

E huez a trata e cuestion di e yamada na telefoon intensivamente.

Sr. Van der Weide a munstra, cu Sr. Lopes no por a stipula e fecha di e examen y no por a trata directamente cu Inspectie van Onderwijs tocante e examen. Na un dado momento e huez ta informa: Bo por cita mas ehempel di un conducta indisciplinario di sr. Lopes?"

Sr. Van der Weide a contesta: „Si mi cuminza riba esey lo no bin un fin." Despues nan a trata atrobe e cuestion di entrevista cu Sr. Lopes hopi viaha tabata tene cu partidarionan politico, mientras e tabata laga e publico warda.

Huez: „Cuanto tempo e ta laga e publico warda?"

Sr. Van der Weide: „Wel 15 te 20 minuut".

Huez: Y esaki sa socede regularmente?"

Sr. Van der Weide: „Si".

Ora e huez riba esaki a puntra Sr. Lopes si esey ta verdad, esaki a contesta: „Esaki mi ta nenga categoricamente."

Riba esey Sr. Van der Weide a declara, cu esaki a sali den „Chuchubi" riba cual Mr. Visser a observa: „Esey toch no ta un bon fuente cu nan por tuma seriamente. E ta un spotblad."

Durante e interrogatorio nan a trata e cuestion di douanedienst interno riba Aruba. Durante esey Sr. Van der Weide na un dado momento a tende di e huez, cu e no mester lubida cu e ta bau di huramento.

Rato despues e behandeling a worde geschorst pa un rato pa Sr. Van der Weide por busca informacion tocante un cuestion ogranisatorio.

Cuestion di dienstkleding

Despues nan a trata e cuestion, cu sr. Lopes varios biaha no ta bini kantoor cu uniform pero cu burgerkleding. Sr. Van der Weide a observa cu e la haci un observacion varios viaha na Sr. Lopes tocante esaki. Sr. Van der Weide ademas ta desmenti, cu Sr. Lopes, ora cu e mester bai un Statenzitting na Corsow den su cualidad di miembro di Staten, a bini cu burgerkleding na kantoor.

„E ora ey e no ta bini at all na kantoor", segun sr. Van der Weide.

Sr. Lopes ta persisti, cu e ora ey e ta bini kantoor cu burgerkleding y e tabata keda traha te e momento, cu e mester a bai vliegveld.

Mr. Visser, a observa, su Sr. Lopes a haci su trabau diez luna largo, y cu ta te despues di e incidente di e conversacion na telefoon nan a bin descubri cu sr. Lopes no tabata apto pa desempenja su tarea.

Sr. Van der Weide a observa, cu ta despues di nombracion Sr. Lopes como wnd. verificateur, hopi viaha e tabata ricibi partidarionan politico na kantoor. Promer cu esey no tabata riparable asina.

Ademas e la participa cu e conducta indisciplinaria di Sr. Lopes a expre sa mes door di oposicion pasivo, y tur ora e tabata murmura ora e dunele un orden of ora nan munstrele riba un error.

Esey tabata socede principalmente despues di su nombracion como waarnemend verificateur.

Ora di bai reunion di Staten

Segun sr. Van der Weide sr. Lopes no quier pidi buitengewoon vrijstelling van dienst pa assisti na reunion di Staten. Ademas sr. Van der Weide a bisa cu sr. Lopes ta e unico miembro di Staten cu ta traha bau di dje, y cu entre su subordinarionan no tin miembro di Eilandsraad.

Sr. Lopes a bisa cu desde 1954 e ta miembro di Staten y cu e la worde overgeplaatst di Corsow na Aruba na anja 1955. E la haci un areglo na Corsow cu e Hoofd di Dienst cu lo e no tin mester di pidi buiengewone vrijstelling van dienst cada viaha pa assisti na e reunionnan di Staten cual ta worde teni regularmente. Despues di su overplaatsing na Aruba e la pone su hefe na altura di su convenio y esey no tabatin nada contra. Sr. Van der Weide a declara cu e no tabata sa nada di e voncenio ey y e la munstra ademas cu awor e ta hefe di sr. Lopes.

E huez a bisa: E no por a perhudica e dienst ora sr. Lopes mester a bai reunion di Staten, pasobra bo tabata sa di tal reunionnan for di corant."

Ora nan a puntrele, Sr. Van der Weide a declara mas laat durante e be handeling cu di 29 di juli 1959 e la pidi ministro di Finanzas pa destitui sr. Lopes for di su puesto, of di pasa sr. Lopes pa otro lugar.

E huez a fija cu e resto di behandeling lo tuma lugar riba 23 di december pa 9'or di mainta.

Reunion publico di Eilandsraad dia 17 di December

ORANJESTAD — E ultimo reunion publico di Eilandsraad dje anja aki lo worde teni dia 17 di december proximo. Riba agenda ta para no menos cu 25 punto, entre cual eilandsbegroting pa 1960, y e begrotingnan pa WVD, DOW y Telefoondienst.

Harry D. Rodriguez dia 17 trinta anja den servicio di gobierno

ORANJESTAD — Dia 15 di december entrante senjor Harry D. Rodriguez hefe di Reinigingsdienst di DOW na San Nicolas, ta spera di recorda su trinta aniversario den servicio di gobierno. Senjor Rodriguez, jiu Surnam door di su diferente actividadnan a hanja masha hopi amigu. E tin mas tantu anja den servicio di gobierno cu tur hende cu ta traha den e departamento di Reinigingsdienst.

E hubileo lo ser celebra den un circulo intimo, por lo menos esakinan ta e plannan provisional.

Celebracion di Pascu den Centro Juvenil na Tanki Leendert

ORANJESTAD — Dia 15 awor pa mas o menos 6'or y mei e celebracion di pascu na e centro Juvenil di Tanki Leendert ta principia. Tur hende ta keda cordialmente invita pa e ocasion aki. Segun e programa cual nos a ricibi di senjor Seferiano Luydens, nan lo cuminza e anochi cu canticanan di pascu. Pa mas o menos 7'or p.m. e Kerstman (huntu cu Zwarte Piet) lo yega na e club. Anto e berdadero fiesta ta start, y partimentu di regalonan lo tuma lugar. „Los Bigotes" un mariachi y un cahaï orgel lo percura pa musica.

Formacion di algun "Overheidscommissies"

Oranjestad — Pa peticion di algun miembronan di Eilandsraad, Bestuurs college a anuncia detalladamente e formacion di algun di e „overheidscommissies" cual a worde institui pa nan. E commissienan ta forma manera ta sigui aki bau:

Commissie Georganiseerd Overleg in Ambtenaren Zaken.

L. C. M. Kerstens, Voorzitter
A. W. N. Goetze, Plv. Voorzitter
J. A. Ruiz, lid
F. J. Tromp, lid
P. J. Valk, lid
C. Wever, plv. lid
G. P. Spee, plv. lid
P. D. Kelly, Secretaris.

Commissie Openbaar Vervoer

A. E. Kibbelaar, Plv. Voorzitter-lid
W. C. Anslijn, lid
J. R. L. Beaujon, lid
J Erasmus, lid
F. V. Lacle, lid
M. Solognier, lid.
D. F. Maduro, lid
E. Winterdaal, lid
F. J. Tromp, Secretaris.

Filmkeuringscommissie

Pastoor J. N. Burgemeester, Lid-voorzitter
ds A. H. C. Jakobs, Lid-plv. voorzitter
Mevr. M. A. de Cuba-Irausquin, lid
Mevr C. van Gompel-Corsen, lid
Mevr. L. Oduber, lid
Mej. H. A. Schreuder, lid
F. S Kelly, lid
Pater C Speklé, plv. lid
H. O. Booi, plv. lid
J. A. Croes, plv lid
Mr F. C. Fliek, plv. lid
Mr A. W. A. Heidweiller, plv lid
H. Th. Lopez, plv. lid
A. Nagtegaal, plv lid
A. A. M. Carpay, Toegevoegd Secretaris

Verkerscommissie

Mr H. C. Willemsen, Voorzitter
A. G Th. Arends, lid
H. E. Ecury, lid
N. Schuit, lid
E. A. de Cuba, lid
A. S. Scholten, lid
C. Attema, lid
A. Laclé, plv. lid
J. L. Wever, plv. lid
E. J. Boelhouwers, Secretaris

Adviescommissie Straatnamen

Dr J Hartogh, Lid-voorzitter
Commissaris van Politie q.q. Onder-Voorzitter.
Ir E. J. Prins, lid
N. Schuit, lid
R. R. da Costa Gomez, lid
E. B. Fowler, lid
Drs M. J. Boekhoudt, lid
G. de Veer, lid
J. J. Brattinga, Secretaris

Bouwcommissie

Hoofd van de Dienst van Openbare Werken q.q., Voorzitter
Commissaris van Politie q.q. Onder-Voorzitter.
J. C. Lampe, lid
De commissie telt drie vacatures.

Territorio Insular di Aruba

CONSEHO EHECUTIVO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ta participa:

cu benta di klapchi, etc. cu motibo di celebracion di cambiamento di anja 1959/1960 lo ta permiti for di dia 21 di december 1959 te dia 2 di januari 1960, incluso.

Peticion pa haya permit di venta mester worde dirigi na Bestuurscollege y mester ta haci ariba un papel sella di ƒ 1.— y mester worde entrega na Oficina di Asuntonan General prome cu dia 15 di december '59.

Mester menciona expresivamente nomber y adres di e bendedo y adres di e luga na unda e klapchinan, etc. lo worde bendi y tambe e cantidad (na kilogram) cu lo worde teni den e luga ey.

Por bin busca e permitnan di venta na Oficina di Asuntonan General den Bestuurskantoor entre dia 15 y 20 di december 1959, pagando ƒ 2,— pa sello.

Aruba, 11 di december 1959.

Con Sanciones Graves

Para Eliminar el Contrabando se Prepara una Ley Rigurosa

Nos a lesa den „El Universal" di ajera lo siguiente:

Sera creada una nueva Ley para la eliminación del contrabondo en escala nacional. El Ministro de Hacienda, doctor José Antonio Mayobre, expresó ayer que el Gobierno quiere adelantarse en forma efectiva al desarrollo intensivo del comercio ilegal, que empieza a incrementarse en calor de las restricciones aduaneras y de todos los sistemas de proteccion arancelaria fijados por el Estado en defensa de la produccion nacional·

El doctor Mayobre reconoció la gravedad de la situacion. Puso énfasis en destacar que las normas de protección arancelaria son aprovechadas para el contrabando intenso de ciertos renglones, especialmente cigarillo, whisky y textiles, que en algunas regiones del pais esta alcanzando proporciones alarmantes· Como en Venezuela no se dispone de una Ley lo suficientemente fuerte para el castigo de los contrabandistas, Hacienda esta estableciendo las consultas necesarias para su elaboración y promulgación lo antes posible.

El Ministro Mayobre se reunió ayer con representantes de la Federación de Camaras y Asociaciones de Comercio y Producción, y particularmente con directivos de la Camara de Comercio de Caracas, para consultar la opinión de estos organismos económicos en torno a la adopción de la nueva ley. Igualmente Mayobre ha tenido reuniones con los jefes de todos los Cuerpos de vigilancia, policiales y militares, en la preparación de un plan inmediato de sumo rigor para detener el contrabando mientras se aplica el sistema juridico en proyecto.

La nueva ley establecera sanciones tan rigurosas, que el contrabando dejara de ser alegre aventura. Las penas seran identicas a las que contempla nuestros códigos para los delitos mas graves· De acuerdo con los informes obtenidos, Hacienda esta trabajando activamente para lograr que el nuevo instrumento legal entre en vigencia durante los primeros meses de 1.960·

Juventud Cristian a celebra advent cu exito

ORANJESTAD — Ayera nochi pa 7'or y mei miembronan di Juventud Cristian a reuni na cas di Frères na Savaneta „Maris Stella" pa asisti na un Sacrificio di Misa, cual tabata especialmente pa miembronan so.

Pa cuarto pa ocho (7.45) e Advisor Spiritual di e club, Muy Reverendo Pater J. Conray, a cuminza e misa, cual a worde sirbi pa e Voorzitter di e club, Sr. Bo Tromp. Durante e socrificio di Misa aki tur miembronan a reza huntu pa bienestar spiritual di nan club.

Despues di misa tur miembro a bini huntu na sala di comedor di e Frèrenan, na unda e comité-organisador a prepara tur cos pa e cena general. Durante e cena aki tabata reina un ambiente agradable y un atmosfera di alegria.

Pa e sala di comedor e frèrenan di Savaneta a percura. Nan tabata asina bon di pone e sala aki na disposicion di Juventud Cristian, pa cual e miembronan a keda masha contento i agradecido, di e bon boluntad i e espontanea cooperacion di Frèrenan.

E comité-organisador sin duda merece un palabra di elogio pa e servicio sin igual cu nan a duna e otro miembronan di nan club; tambe nos mester bisa cu tabatin algun otro miembronan cu di buena boluntad, cu pa adelanto di nan club y pa demostra nan smaak y amor pa e club, a duna e comite un man cu pencmento y kitamento di e mesanan.

Nos por bisa cu e celebracion di Advent di Juventud Cristian pa di dos biaha caba a bira un exito grandioso.

Insistencia pa eleccion liber na Corea

NEW YORK, 10 december. — Asamblea di Nacionnan Uni a insisti ajera cerca e „Autoridadnan comunista apropiado, pa tene eleccionnan liber pronto na Corea".

Un ta resolucion a worde aproba cu 54 voto pro, 9 contra y 17 abstencion. E resolucion ta bisa un biaha mas cu asamblea general ta di opinion, cu Corea mester bira un pais democratico y uni cu un gobierno den forma representativo, via medionan pacifico.

I.L.A. i trahadornan di haf na New York a yega na un acuerdo

NEW YORK, 10 december. — E international Longshoremens Association y e trahadornan den haf di New York a yega na un acuerdo respecto un contrato provisional nobo di trabao.

Algun donjo di trabao na New Orleans, Galveston (Texas) y Philadelphia, a presenta obyeccionnan contra e condicionnan dje acuerdo aki.

E compañianan na New York y ILA a firma un memorandum oficial caba pa e acuerdo nobo, cu lo keda di vigor pa 3 anja.

E miembronan dje sindicato lo vota riba e acuerdo awe. E vice-presidente interino dje union, Connolly, a bisa, cu e ta spera cu un mayoria enorme di voto lo ta na fabor dje proposicion.

Resultadonan di Ping-Pong

ORANJESTAD — Aki bau nos ta publica e resultadonan di e ultimo encuentronan di ping-pong.

1e KLAS:

Don Bosco I — Bonaire	10—0
Rio Club I - Estrella I	5—5
Don Bosco II - Local	7—3
Bavaria I - Basi Ruti	10—0

2e KLAS

Don Bosco III - Rio Club III	5—5
Tanki Leendert - Estrella III	3—7
Don Bosco IV - Bavaria II	5—5
Estrella II - Noord	10—0

3e KLAS

Don Bosco V - C'deursbaai	7—3
Caribe - Estrella IV	2—8

DAMAS:

Bonaire - Estrella	10—0

Dennis, de schrik van de buurt!

„Raad eens wat, mr. Wilson? Je rattenval heeft een mol gevangen!"

„Mr. Wilson, bo'n ta rey nunca! Tin un mol den bo rattenval!"

Agenda

A R U B A A N S E C O U R A N T
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Vrijdag 11 december 1959

Brasil: 5 p.m. Voetbaltraining

Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open.
Training baseball Little League.

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): Geen club wegens uitvoering van de Trupialen.

Trupialen: 7.30 p.m. Uitvoering „Mosaico Musical" in Club Estrella te Santa Cruz.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 11 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Intermedio musical na Hulandes
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Programa Oranjestad Store
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu Trio Los Paraguayos
8.45 Un programa cu Tumba
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 11 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00C Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
8.45 Ecos
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.30 E orquesta di awe.
09.45 Musica Popular
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencia y dedicatorios
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Servicio informativo di gobierno Insular o.l.v. N. Piña-Lampe
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diabierne 11 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 11 de diciembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

8.

"Bo ta bira oficial cerca Marina?" Diferente bez e quier a haci Nico e pregunta aqui, pasobra den su espiritu e tabata mira Nico cu e kraag corra di cadechi, pasobra Nico tabatin autorizacion, e tabata posee e caracter calmo di un comandante.

„Ta loco bo ta, bru. Mi n' ta famia Heufting"

„Ta banquero bo ta bai bira anto?"

„Peor ainda Lo mi quier a bira dokter Pero te e tempo ei papa lo no tin placa mas p'e paga e estudio".

„Quico bo di?" Mariana a puntre spanta.

E ruman a hiza su skoudernan,

„Tende mi ruman. Larga nos tuma realidad manera e ta y no mira koper lombra y quere cu ta oro. Papa ta mal para awor aqui. Scucha...." y el a hiza su dede amonestando su ruman.

Di foi cuarto di Duren telefon tabata resona trobe y su stem suplicante tabata resona, e tabata telefonea. „Esei ta tur anochi asina, „Ta tur anochi tin e combersacion ei na telefon. Papa ta quere sigur cu nos ta queda mucha tur semper..... Enfin, Mariana, larga nos bam aqui fo, pa nos cada un bai traha nos huiswerk. Percura sinja bon. Apesar abo por casa pronto y sali foi tur cataclisma. Ta mi mes lo queda mas mal para. Pero lo mi haci tur mi esfuerzo pa mi por logra algu. Un cos mi ta contentu, cu no ta cu nos papa a dispi su placa".

Mariana a bisa su ruman cu su estudionan tabata bai masha bon te awor y hunto nan a baha trapi pa Mariana bai cohe su buki y schriftnan di scool.

Yegando ariba den su cuarto el a tende com su tata tabata grita cu un stem masha furioso.

Mariana a zak abao manera ta un golpe e tabata spera. Y un ansia a garra su garganta.

El a tende tambe com su wela tambe tabata kick riba necesidad di placa e mes atardi aqui.

Tur cos tabata parce stranjo p'e.

Duren a hiza e telefon benta riba e haak y a cuminza camna ta bai bini furioso den su cuarto, di bentana pa porta y vice versa, di porta pa e chimenea. Y asina manera hende loco e tabata camna ta bai bini......

De bez en cuando e tabata cai sinta na su lessenaar y otro e ta tira e coi abri envelop di brons duro trobe riba e escritorio.

E brutalidad! E berguenza! E insulto! Majan e Curso di Amsterdam lo benta esei na su cara. El a pidi fianza di un ton, na corto termino, plazo di amortizacion denter di un luna. Un ton ta un casca di lamunchi! Y e contesta: „Naturalmente, Duren, si bo manda mi bo staatnan diario di ultimo luna pa mi mira.... Mi sa com bo asuntonan ta para, Tin rumornan ta circula di un fayo di mas di un millon. Ta quico lo bo quier haci cu un 100.000? Hunga placa? Esei mi mes tambe por haci y quizas cu mehor suerte cu bo. Pues un resenjo di dia pa dia.... Y scucha bon. Haci esei cu franqueza, Duren!"

E homber a drenta manera un furia, mientras el a grita den e telefon, cu ya tabata inactivo, pasobra esun na otro lado dje linea a pone abao caba. Qui frescura di bis'e di traha su balans correcto!

Mi Dios! Cu un ton lo bo por haci masha hopi cos, Mester por hanja un solucion cu esei. Bo por tira algun contrabanda, cumpra heru bieu, haci negoshi di koper y cu esaquinan bo por gana fortunanan.

Un ton.... ta quico esaqui ta nifica? Dos luna pasa el a pone e suma aqui sol riba Finchi ora cu e tabata gambler. Lo e por a bende su propiedadnan? Su terrenonan talvez? Ma hasta esaquinan tabata plat caba bao di hypotheeknan pisa y maske cuanto e terrenonan su balor subi, sinembargo nan no ta produci nada mas. Asina tantu nan hypotheek ta.

Lo e por a busca un socio pa su banco? E por a bai huntu cu cualquier banco particular mas chiquito? Tur esaquinan tabata cosnan posible, pero na tur caminda lo nan puntre trobe com e asunto ta marchando y lo nan mester mira un statistiek di com tur cos ta bai, un cos firme y berdad, prome cu nan risca nan placa, nan capital, Y ta hustamente e berdad aqui lo spanta tur hende. Loque Finchi a propone no tabata exacto, pasobra e no por a pidi ayudo di banconan. E ora ei ta tur banco huntu lo hanja sa cu e ta mal para y esaqui tabata pone otronan hanja desconfianza den demas banconan. Y si banco Duren ta bai cai, ningun hende no saca un man pa yude.

Inmovil nan lo queda mire y sagudi cabez, bisando, cu nan a mira esei ta bai pasa ya ta basta dia caba. Y cu ta p'esei nan a quibra tur relacionnan cun'e y a tuma tur nan interesnan na tempu,

No, un ganashi mas na wega di placa y e biaha aqui bon pensa, pasobra cu un ton lo e por gana cincu of siete ton, lo e haci hopi cos, drecha un cantidad di cos atraza, gana confianza y dje paar di ton mas cu ta falta, lo e mester hanja yudanza.

Un ton..... Lo e pidi Finchi.

El a queda para quetu dilanti di su kashi di buki, el a schuif un paneel abri. Tabatin hopi botter di bebida aqui den. El a yena un glas grandi cu whiskey y camnando bai bini el a liquida tur.... Su pasonan a bira mas modera y calmo y atrobe el a yena un glas mas.... Awor el a bai cai sinta dilanti fogon, e la tira un paar di blokki di palu den dje y tur zeiloso el a cuminza ta papia awor den su mes.

Un ton..... un bon tira cu suerte.... Qui brutalidad! Berdad! Finchi lo por yude, E mester a papia berdad cun'e. Un bon mucha muhe berdad..... Y si e tabatin su mes cas..... Nan dos lo conbini tur cos huntu te ora cu e salba foi e cataclisma aqui.

Anto ora cu e libra su compromisonan lo e queda nochinan afo, cerca Finchi..... Lo e no t'aqui mas cerca e muhe orgulloso y frivolo e indiferente aqui. Un muhe sin nada otro sino solamente idea, hopi idea y poco placa!

Y papiando hopi locuranan mas durante su buracheria, Duren tabata sinta asina y a bebe awor e ultimo gota foi e glas di whiskey y a dal esaqui quibra masha duro contra dje fogon.

Sonjo no por a cohe.... drumi.... imposible. Y si e mester a queda lanta asina mas tanto anochi, lo e bira loco, loco stapel.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Dios laga Tanjo a sera e porta, ora mi a bai.... pasobra e hendenan cu ta buskele ta capaz di matele." 2. „Ata e costurera ey.... e mester sabi unda Tanjo ta." 3. „Mi ta un amigo bieuw di Tanjo, e guitarrista.... unda e ta awor?" „Mi no sabi, nan di cu e la cruza frontera."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Hazard.... prome cu mi bai arresta Mal Hugo pa e crimen ey, mi kier garantia di e testigo ey." „Mi por dunabo garantia di e testigo. Su bida ta den peligro y pesei mi tin ele scondi..." 2. „Ora e momento llega mi ta treeele personalmente. Bo sabi...." 3. ....cu Mal Hugo tin hopi spion." „Si senjor, Hugo.... e llama Hazard y e ta den oficina di mi hefe awor."

DICK TRACY

1. „Tracy ta saka un llavi di spare foi den su hilchi. 2. Como hopi biaha e la entrena casonan di emergencia asina, e la haci maniobra y hinka e llavi den e handboei. 3. Y ariba — „Y awor, pa pret nos ta bai cerca e flatfoot y — 4. „E ta birando mas y mas cayente."

RIP KIRBY

1. Poco poco dos figura ta avanza banda di e muraya... 2. Triturador ta cla pa lanza un cabulla. 3. Y e haak na e punta di e cabulla a logra wanta riba e muraya.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

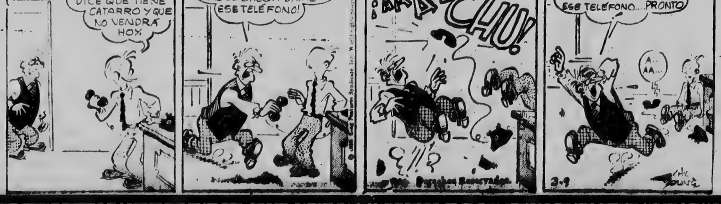
1. „Saxon lo bo duna un satisfaccion na Sra. Wilson.... y bo mester corda di traha solamente pa e parque Caleb Wyle, y lubida di usa mi placa pa un industria nobo!" 2. „Y si mi nenga. Sr. Wyle?" 3. „Aanto, lo bo hanja bo retiro y lo bo ricibi solamente un pago minimo pa un servicio minimo.... en vez di $ 50.000!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Julieta a sintiele masha ofendi y e la sali bay.
2. E ta jega [illegible] su camber. e telefoon a cuminza rin.
3. „Sigui jama.... e mester tumele!" „Mi no ta quere. E la penele abau!"

PEPITA

1. „Ta Lorenzo.... e ta bisa cu e tin verkoud y cu e no ta bini."
2. „Mi no ta quere! Duna mi e telefoon!"
3. „AAA-CHU!" Lorenzo a dal un nister asina duro cu e hefe y e otro empleado tur dos a cay.
4. „Mi ta quere! Cera e tele-



CUMPLEANJOS

E hobencita Alva Jolanda Geerman ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Eugenia, tata Alejo, rumannan Carmen, Francisca, Thomasa, Dominico, Juan, Jasinto, Jermito, George, Judith, Imelda, tanta y omonan, welanan dos sobrina Ludwina y Susan di Ricardo Geerman y Matias Maduro, tur su amiga di bewaarschool di Savaneta, madrina y padrino y demas familia Geerman.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

Senjora Juanita Maduro ta cumpli 32 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Prenseliano Maduro, jiunan Sylvia, Sylvanio, Cresencio y Ivonia Maduro, tata Jacobo Vos, mama Catharina Vos, rumannan Lucila van der Linden, Ambrosio Vos, Rosa Kock, Juan, Maria, Leon, Jacinta, Felis y Catharina Vos, suegra Clemencia Maduro, tur sobrinanan, especialmente di tur familia y conocirnan.

Dama Boekhoudt ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Harry, mama Catarina, ruman Maria, omo Jose Navas, pepe Cecilia Croes, welo Lorenzo, wela Nene, prima y primonan, amigo y conocirnan y demas familia.

E tambe cu verkoud - „Minnie", un chimpanzee di dr. Albert B. Sabin na Cincinnati, Ohio, mescos cu miljon di nos ta sinti fastioso cu e verkoud cu e ta hanja. Dr. Sabin a scirbi un articulo den „Science Magazine", tocante e verkoud aki cu ta menaza humanidad y animalnan.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Pone tino pa bo tin un bista practico den tur loque tin haber cu placa, di otro manera lo bo por hanja bo den gran compromisonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Trata na domina bo mal bijs pa bo no hanja bo den conflicto cu otro hende. No busca trobbel cu bo partner matrimonial. Pospone tur cambionan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo ta hanja un scapatorio foi un un dificultad. Purba na hanja yudanza y conseho. Tene cuidao pa kestionnan chiquitu cu ta biniendo. Evita tur sorto di trobbel.

CANÇERNAN
22 Juni — 23 Juli
Pone unbanda tur sorto di anhelonan impractico y trata na haci bo amable den circulona ndi bo amigonan. Trata na aumenta bo entrada.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Prudencia ta desea den andamentu cu chefnan y personanan cu ta di interesa pa bo. Pone acento riba debernan y responsabilidad. Tene cuidao cu perdidanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Scucha bon awe na loque otronan tin di bisa. Tuma tempo pa bo traha bo plannan. Evita tratamentu cu personanan na un distancia, pasobra bo ta perde tempu y tempu ta placa.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Reflecciona com bo ta para y no larga bo transaccionnan financiera guia bo. Un curso firme ta merece recomendacion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Awe no ta dia pa duna iniciativanan interesante. Trata otronan manera bo tambe ta ser trata y mustra bo semper simpatia y duna tur cooperacion. Casonan innecesario por ser suspendi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo atencion por ser interrumpi pa asuntonan di relacion di servicio, asuntonan di colega, necesidad di personanan cu ta dependiente di bo. No tuma mucho encargo riba bo lomba.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
No spera mucho cos di placernan of bida di combito bao di influencianan actual. Mustra atencion y gasta tempu cu personanan queri y muchanan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Tanto trabao como asuntonan di cas ta exigi bo atencion. Tene cuidao pa hendenan domverstand no bruha bo asuntonan y hinka bo den trobbel. Evita tur kestion.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Trata na evita tur kestionnan financiera cu bicinja y famia. Suspende tur sorto di paseo y viajenan cu no ta strictamente necesario.

Ultimo demostracion di Eduardo Gargani

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Awe e campeon mundial di biljar Eduardo Gargani lo duna su ultimo demostracionnan na nos isla. Cu masha hopi exito el a actua caba den diferente club na nos isla. E clubnan den cual te ainda e famoso campeon a worde presenta ta Club Surinam, Commandeursbaai Club, Watapana Club, Sta. Cruz Bar y ayera nochi den Bavaria Bar y Aruba Tivoli Club.

Awe nochi pa 8'or e lo worde admira den Rio Club, mientras cu 9'or den Club Caribe su ultimo actuacion na nos isla lo cuminza.

Su actuacion den Club Caribe lo tin como atraccion extra cu e lo enfrenta e campeon aribiano Federico Osorio, den un partido amistoso.

Braves a gana Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diarazon anochi continuando e campeonato di softball femenino, e novena di Braves a gana Aruba Jrs. E score final di e partido aki tabata 20 pa 14. Braves a haci un rally di 10 carrera den e segundo inning, loke ya caba practicamente a sigura nan victoria.

Awe nochi di e campeonato aki lo enfrenta otro den Wilhelminastadion e fuerte novena di Dakota y esun di Caribe.

Companashi Clippers a elimina Brazil Braves

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Brazil Braves a keda elimina di e torneo di softball masculino ora cu diaRazon anochi nan a perde contra di Companashi Clippers. Despues di tuma un ventaha di 2-0 cu su promer oportunidad na bate Clippers ta mira den e propio inning aki con nan ventaha ta desaparece ora cu e bravonan di Brazil ta cruza home un total di 7 biaha.

Pero den e cuarto inning Clippers ta haci un rally di 9 carrera pa pone e score 11-7 na nan favor, cu cual score por cierto e partido a termina.

Pitcher ganador a resulta e corpulento Coffie, kende a releva pa Pieters den e promer inning caba. Perdedor a resulta Sharpe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 12 DECEMBER 1959 — Nr. 3612

Asina Amsterdam lo celebra Statuutdag diamars awor

AMSTERDAM 11 dec. — Celebracion dje prome lustrum di Statuutdag dia 15 di december, lo keda concentra na Amsterdam, den koninklijk instintuut voor de tropen. E punto culminante dje celebracion lo ta un fiesta den e aula grandi dje instituto.

Dr. J. van Baal, presidente interino dje asociacion real „Oost en West", lo tene un discurso, despues cu e invitadonan presente a worde duna bonbini pa un mucha muhe surinam, un di Antillas y un di Hulanda. E programa lo consisti ademas di algun peliculanan di Antillas, declamacion pa Otto Sterman, y colaboracion musical lo worde duna pa sociedadnan musical antillano y di Surinam.

Lo tin un comementu pa e miembronan dje comision di honor y algun invitado, y e menu lo consisti di cuminda antillano (pastechi), di Surinam (Pastei) y di Hulanda (keeshi). E cuminda aki lo worde ofrece tambe na un lunch, cu lo worde duna na algun discipulo di 10 kweekschool di Noord-Holland, cu lo ta huesped di „Oost en West" na Amsterdam riba statuutdag, y tambe di Koninklijk Instituut voor de Tropen, di Sticusa y di Het Surinaams Verbond.

Toni Caroll, reina di belleza, artista di cine y cantante den Klompen Klub

ORANJESTAD — Toni Caroll, kende tabata Miss Missouri, artista na Hollywood entre otro den „Mr. Universe" y „French Line", y kende ultimamente ta cantarina den nightclub durante otro siman lo presenta pa nos den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Di diamars te su siguiente siman dialuna e lo actua tur anochi.

Ademas cu Miss Caroll a canta den diferente nightclubnan na Merca y Inglaterra, no muchu tempo pasa e la hasi un gira tambe pa Rusia. Durante e gira aki e la duna un presentacion — un cu hopi exito — pa un sala yen di estudiantenan Ruso.

Vuelonan di fin-di-siman di AVENSA ta bai bon

ORANJESTAD -- Di parti di Eman Trading, cu ta atende asuntonan di e compania di aviacion Venezolano na nos isla, nos a ser informa, cu for di e prome vuelo di 9 di oktober u.p. te cu 29 di november u.p. riba e linia aki e compania a transporta 883 pasahero caba Esaki ta sali na un promedio di casi 14 pasahero pa vuelo, cual por worde considera como un bon resultado, tumando na cuenta cu riba diabierne-nan e avionnan cu ta drenta ta tin hopi pasahero y cu riba diadumingo-nan e avionnan cu ta bolbe pa Venezuela casi semper ta yen. Ayera a yega di Maracaibo 21 pasahero. E cantidad di pasaheronan di Maiquetia regularmente semper ta mas tantu si cu di Maracaibo.

Fiesta di Pascu di YMCA dia 22

SAN NICOLAS — Mescos cu anja pasa e Kerstman lo hasi un bishita trobe na e miembronan di YMCA.

A yega noticia telegraficamente di Alaska cu Santa Claus ta spera di topa cu e miembronan den club di YMCA na San Nicolas dia 22 di december pa 7'or y mei di anochi. Ma pa motibu cu e club di „Y" tin asina tantu miembro caba, e lo ricibi solamente e miembronan di bau di 15 anja di edad.

Asistencia

ORANJESTAD — Nan a duna polisnan di San Nicolas un tip diahuebs anochi pa och'or cu B.K. tabata hasi poco desordu di mas na su cas den Bernhardstraat mientras e tabatin bitter aden. Poliznan a dicidi di hibele numa y pone den un cel.

Hanja y perde

Polisnan di San Nicolas a hanja un bicicleta sin donjo cantu di Lago Commissary pa seis'or di atardi. Nan a ponele na un lugar mas sigur na warda.

Jiu homber chiki di sra. Been a hanja den Nassaustraat un vulpen marca Esterbrook. Donjo dje pen por pasa busca su propiedad na warda di Balashi.

Margarita Visser di Magdalenastraat 7 (Dakota) a hanja dos pida biljechi abau.

Colision

Den cruzamento di Windtstraat-Zandweg na Oranjestad diahuebs mainta pa 8'or y mei e autonan A-458 cual sra. M. H. v/d B.-A. a dal contra auto A-3633, cual sra N. R. L.-H. tabata stuur. E ultimo a stop onverwacht e otro a corre pega su tras. Danjo na e autonan no a resulta tantu, mas o menos fl 250.

CENTRO UNIDO VENEZOLANO DE ARUBA

PARTICIPACION

La directiva invita a todos sus miembros y familia para asistir a un acto especial que se efectuara el Domingo 13 de Diciembre 1959 a las 10.00 oras de la mañana en el edificio de la Sociedad Bolivariana.

Este acto consistira en parte en la repartición de un aguinaldo a los hijos de los miembros, comprendidas entre las edades de 1 a 10 años complidos.

La Junta Directiva.

8 Dic. 1959.

Kantoor Notaris W. F. M. Lampe
Oranjestad, Aruba

VINDISHI
diahuebs, 17 di december 1959
9.00 or di mainta

di mercancianan cu no a worde busca na Douane
y cu ta deposita den Douaneloods no. 4.

E vindishi ta tuma lugar den loods no. 4 na Oranjestad, Aruba.

Por hanja informacion na e oficina di e notario menciona aki riba, tel. 1609.

Mr. C. W. J. J. HEUFKE
Notario interino

Commandant na palabra . . . .

Fiesta di aniversario di Korps Mariniers

SAVANETA — Patras na un bunito plekki nan a trece un landingsboot riba terra y a ponele den uso di algu pacifico, esta un bar. E comedor dje oficialnan tabata bunita dorna cu trai y hala di coco y batiza cu e nomber „bierbar". Continuamente sate's tabata pasa, y los „Duques del Caribe" den nan gracioso bachi corra a percura pa bon musica y entre tur esakinan un cantidad di damas y caballeros bon bisti y yen di medaljanan di honor tabata bai bini. E 294 aniversario di Korps Mariniers a worde celebra na un manera esplendido na Marinierskazerne Savaneta diahuebs anochi.

Hinter e fiesta tabata bon organisa. Commandant y oficialnan a traha duro pa a presenta algu distinto e biaha aki y mester bisa cu nan tabatin exito. Na prome lugar, e manera cu nan a traha e barnan, e orquestanan, cu nan a selecta, e cantidad di bebidanan y satenan; tur esaki a aumenta e animacion dje fiesta enormemente, y no lubida e tamboer y e pijper cu naa musica. Por ultimo tabatin un sorpresa ora cu a presenta e mihor grupo di mariachi „Mil Amores".

Precies diezdor 'or di anochi un „Happy Birthday" ta anuncia un aniversario [illegible] Siendo bon marinero, e commandant, majoor G. P. Giesberts ta hanja cu e mes mester cumpli anja [illegible] na dia despues di e Korps. Y pa „Once Moon" esaki tabata suficiente razon pa nan a presente un bunita lampi traha di material di Aruba cual e presidente Oliver Bijl personalmente a entrega na e commandant.

Pues asina e celebracion di diahuebs anochi por worde marca como „un dje mihornan cu a worde celebra te awor."

Terrible explosion cu consecuencia mortal na Hapon

YOKAHOMA, 11 december. — 4 morto, 65 hende herida y 236 cas completamente of parcialmente destrui na e ciudad hapones Yokohama, tabata resultado awe di un explosion, ocasiona ora cu un camion, jen di polvora, a dal cantu di un camion jen di piedra.

E 4 personanan cu a muri ta e choferan y nan asistentenan.

Casnan den un radio di centenares di meter a worde destrui, mientras cu esnan den vecindario cercano a worde elimina completamente.

Antillano arresta na Amsterdam

AMSTERDAM, 11 december. — E tribunal di Amsterdam a condena e nabegante antillano di 25 anja, I.L.H. (Inocencio Lorenzo Hernandez) di Aruba, pa 12 dia di prison y despues di esei un anja den un institucion di trabao di reinado, riba acusacion di souteneurschap.

E tribunal tabata di opinion cu tabatin prueba cu e sospechado a biba durante e anja cu a caba for di placa, cu su amiga, un dama di 24 anja di Amsterdam, tabata gana pa medio di prostitucion.

E mes a keha su amigo, pero 14 dia pasa el a desmenti tur su acusacionnan como testigo bao di huramentu; el a declara cu su amigo no a acepta placa for di dje y cu e amigo tabata inocente.

E amigo mes a mantene su declaracion, cu el a baha for dje bapor sueco, abordo di cual el a yega Amsterdam, cu algun mil florin den su posesion. E tribunal a rechaza e declaracion dje sospechado.

Conferencia importantisimo na Viena

NEW YORK, 11 december. — Asamblea general di Nacionnan Uni a decidi cu lo tin un conferencia internacional na Viena no mas laat cu principio di 1961, pa discuti trafico diplomatico e inviolabilidad diplomatico, tur miembro di Nacionnan Uni y miembro di organizacionnan specializa di Nacionnan Uni lo worde invita pa atende e conferencia, na cual un convencion lo worde formula. Pa e motibo ei China Comunista y Alemania Oriental por ehempel, lo no por atende e conferencia.

Rapport di „Rockefeller Foundation"

WASHINGTON, 11 december. — E „Rockefeller Foundation" a publica un rapport den cual e ta bisa cu taktiek di Nikita Khrutshef por ta mas subtil y mas complica cu taktiek di Stalin, pero e no ta amenaza menos grandi. E rapport tocante politiek exterior di Merca ta acentua e situacion actual na China Comunista. E pais ei cu su poblacion cu ta aumenta continuamente y su materialnan basico insuficiente, ta cuminza hanja su mes den un situacion, cu, segun historia ta mustra, casi tur hora sa trece agresion, asina e rapport ta bisa.

E rapport ta bisa tambe cu, aunke cu Merca ta busca un paz berdadero, e mester sigui prepara su mes pa un posible guerra.

Nombracion pa Foy D'Kohler

WASHINGTON, 11 december. — Presidente Eisenhower a nombra Foy D. Kohler awe como subministro di State Department, encarga cu asuntonan europeo, den cual puesto el lo sigui Livingstone Merchant. Livingstone Merchant ta encarga cu asuntonan politico.

Contesta di Nehru den parlamento India

NUEVA DELHI, 11 december. — Prome ministro Nehru di India a contesta preguntanan den parlamento indio awe, bisando, cu e lider dje patrulla indio, cu a worde arresta pa e chinesnan na Ladach di 21 di october, a worde trata „masha malu". Nehru, kede a ricibi un rapport dje lider, Karam Singh, a bisa cu s relato ta conta di e trato cruel cu Singh a hanja.

El a priminti cu lo e duna mas informacion tocante e asunto dialuna. E pasonan apropiado lo worde tuma despues cu e rapport di Singh worde studia completamente.

Ministro Vitolo di Argentina a yega Italia

ROMA, 11 december. — Giuseppe Pella, e ministro di asuntonan exterior di Italia, a ricibi ministro di asuntonan interior di Argentina Alfredo Vitolo, awe mainta. Ambos ministro a tene discusion pa mas cu un hora den compania dje embahador argentino na Roma y companjeronan di biahe di Vitolo.

Rumor tocante arrestacion di un Ingles na Cuba

LONDEN, 11 december. — Gobierno ingles ta pensa di tuma paso cerca gobierno di Cuba en conexion cu arresto di un periodista ingles door di e autoridadnan cubano.

Ian Aiken, e periodista di kende ta trata, ta hefe dje oficina di e corant ingles „Daily Express" na New York.

E embahador ingles na Cuba a hanja order pa formula un rapport completo tocante e arresto y tur loke tin di haci cune.

Fls. 1.033.08 pa Casa Cuna gracias na Modeshow

Un mil trinta y tres florin cu ocho cent tabata e produccion neto di e modeshow cual siman pasa a worde organisa den Aruba Caribbean Hotel na probecho di Casa Cuna Progreso. Sra. Betsy Reeberg tabatin razon pa ta orgulloso ora cu na su cas den presencia di otronan cu a yudele den e show di moda aki por a presenta e cheque na sra. Harting, presidenta di Casa Cuna.

Sra. Harting a bisa nos: „E placa aki nos ta bai usa pa cumpra panja y servies, pasobra esai ta loke ta falta den nos cas na Pos Chiquito. Mi ta masha agradecido pa e excelente cooperacion di sra. Reeberg y su yudantenan."

Na tur a worde ricibi fl. 3.020.50. Gastunan pa e show tabata f. 1.987.42 (esta fl. 1.313.50 pa e hotel y fl. 673.92 na gastunan general). Di manera cu a resta e suma di fl 1.033.08 neto pa Casa Cuna.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou moet ik dat snert ding zeker weer dragen?!"

„Mi ta supone cu mi mester bisti e babel aqui trobe?!"

Declaracion di Eisenhower den su discurso na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 11 december. — Presidente di Merca a declara awe den un discurso na Nueva Delhi, pa personal dje embahada mericano aja, „cu paz lo no worde realiza pa 2 of 3 hende cu ta reuni na loke nan ta jama un coferencia supremo y cu ta discuti un cantidad di opinion cu casi nunca no ta igual, y di bez en cuando no tin nada di haci cu e asunto cu ta worde discuti. Na e manera ei no por hanja paz.

Ta e hendenan cu lo mester trece paz — hende cu ta papia cu hende".

El a bisa cu el a bishita hopi pais, pero nunca e no a topa un pueblo cu tabata gusta bringa.

„Gobiernonan di bez en cuando sa bai contra deseo di pueblo. Di bez en cuando nan ta crea problema y despues nan ta bisa cu nan ta trata di soluciona nan".

Eisenhower a ricibi doctorado di honor dje universidad di Nueva Delhi pa e motibo cu „ningun hende no sabi mehor cune, kico e resultadonan di un tercer guerra mundial lo ta den e era atomico aki. Ningun hende no ta mas determina cu e solda profesional aki, den su opinion cu lo no tin un tercer guerra mundial.

Despues di a conquista su enemigonan militar e ta trata awor di conquista e dios di guerra mes".

Proposicion di China Comunista na Indonesia

DJAKARTA, 11 december. — Gobierno di China Comunista a propone cerca gobierno di Indonesia pa ratifica pronto e pacto tocante nacionalidad dobbel di chinesnan (cu ta biba na Indonesia), cu a worde firma na 1955, pero nunca no a worde ratifica. Ademas gobierno na Peking ta desea pa gobierno indones tuma medidanan inmediatamente pa pone un fin na e discriminacion contra y persiguicion di chinesnan cu ta biba na Indonesia. Gobierno chines ta exigi tambe pa e chinesnan cu kier regresa pa China, hanja oportunidad di bende nan propiedadnan na un manera normal.

Votacion pa prome Ministro Nigeriano

LAGOS, 11 december. — Diasabra mas cu 9 millon nigeriano lo vota pa elegi e prome ministro di nigeria independiente, e federacion mas grandi dje continente africano.

E parlamento nobo, cu lo worde eligi majan, probablemente lo aproba un mocion otro anja, pidiendo Inglaterra oficialmente pa duna e pais su independencia dia prome di october 1960. Gobierno ingles a priminti caba cu lo e cumpli cu e peticion ei, si e mocion worde aproba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 12 di december

DE VEER 8.30 „Pal Joey" Frank Sinatra — 18 j.
RIALTO 8.00 „Chase a crocked Shadow" — alle leeftijden.
PRINCIPAL 8.00 „Imitation General" Glenn Ford — 18 j.
AURORA 7.30 „Rio Bravo" John Wayne — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Beyond Mombasa", Cornel Wilde, Donna Reed — alle leeftijden.

Diadomingo 13 di december

DE VEER 8.30 „Pal Joey" Frank Sinatra — 18 j.
6.00 „Bomba and the Jungle Girl" a.l.
RIALTO 8.00 „Chase a Croocked Shadow" — alle leeftijden.
5.45 „Bomba and the Jungle Gerlf — a.l.
PRINCIPAL 3.00 „The Sound and the Fury" Yul Brynner — 18 j.
6.00 „Hidden Guns" — alle leeftijden.
AURORA 8.00 „El Bolero de Raquel" Cantinflas — alle leeftijden.
6.00 „Marching along" Clifton Webb — a.l.
SAVANETA 3.00 „Old Yeller" — alle leeftijden
6.30 „El Gran Espectaculo" — alle leeft.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1030
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 12 december 1959

Don Bosco (San Nicolas): 4—10 p.m. Club open
Voetbalwedstrijd
Competitie volleyball
7 p.m. Bestuursvergadering
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): Kinderuitvoering van de Trupialen
6 p.m. Club gewoon geopend.
Trupialen: 5 p.m. uitvoering „Buchi" in Club Estrella te Santa Cruz.

Zondag 13 december 1959

Brasil: 10 v.m. Volleyball
Don Bosco (San Nicolas) 10—12 v.m. Club open. Ping-pongwedstrijden voor competitie. Baseballwedstrijd Little League.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 10.30 v.m. Don Bosco V—Estrella IV in Club Estrella. 10.30 v.m. dames Caribe—Estrella in Club Estrella. 4 p.m. Estrella—R.C.A. in Lago Sportpark.

VERENIGING SURINAME

Bingo 8uur.
Zondag 13: Canasta Kerstbout drive 10.00 a.m.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30. 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 12 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Programa di Taoro
8.45 Un programa cu Miguel Aceves Mejia
9.00 Musica y Danzones
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 13 di december

8.30 Katholieke Kerk Uitzending
9.45 Jan Corduwener
10.00 Vistas of Israel
10.30 Programa di Winkel Handel Mij.
11.00 Un programa cu Nelson Pinedo
11.30 Un programa cu Pat Boone
11.45 Un programa cu Leo Marini
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Fernando Rosas
5.15 Un programa cu Maria Victoria
5.30 Un programa cu Orq. America de 55.
5.45 Un programa cu Panchito
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 12 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas cu Percey Faith
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece
08.45 Ecos di Italia
Noticia na Ingles
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Augusto Alguerro
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Alfredo Sadel
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from Elvis Presley
11.45 Christmas Melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Programa especial
18.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Herhaling RVD
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

Diadomingo 13 di december

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Arthur Lynds Bigelow (Christmas Carillon)
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.00 Zoeklicht op Nederland. Progr. Transcripto for di Radio Nederland Wereldomroep
10.55 Un nota Hulandes
11.00 Melodias Instrumental
11.15 Parada Internacional
11.30 Musica Popular
11.45 Variedad Musical
12.00 E horloshi di diezdos'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Seleccion di Diadomingo merdia
12.30 Ultimos Hits del momento
13.00 Mambos, merengues y merecumbees
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Musica Antillana
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Roll

RADIO VICTORIA

Diasabra 12 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 13 di december

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 12 de diciembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 13 d ediciembré

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.30 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.30 Disneylandia
8.00 El Observador Creolé
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

9.

Mientras Mariana tabata trahando su huiswerk, e bisawela a bin pega sonjo profundo. Den e cas grandi aqui no tabata resona ningun zonido.

Su tema frances tabata pa Mariana e les di mas dificil y el a spera cu nan te ora su overoma por a leza y drecha esaquinan: algebra y meetkunde tabata facil p'e termina; som y sinjamentu di les foj cabez tabata cla den un ratu.

Na sinjamentu di historia el a queda ta lucha un poco sin bini cla cu'n'e.

Cada bez e tabata bruha di nobo den loque historia tabata bisa cu tabata pasa na Europa den tempunan di gera, den asuntonan di alianza y armisticia. Un cos tabata bruha den otr oden su cabez y dje manera ei el a dicidi di sinja enter e lesnan aqui foi su cabez. Y e ora ei lo e por a splica nan cu su mes palabranan.

Overoma a bin dispierta y di herguenza y pa disculpa el a sonrei cu Mariana cu el a spierta hanja ta quibra cabez cu su trabaonan di scool.

Silenciosamente Mariana a pusha e tema frances p'e y e bieu a rek man riba e lessenaar cohe potlood. De bez en cuando e tabata marca un strepi y tabata murmura algo na boz baho den su mes.

N'e mes momento aqui klok a zona duro na porta dilanti y tur e dos muhenan aqui a hiza cara ta mira admira: — och'or, bishita! Pero no a resona ningun stem abao. Un ratu despues un hende a bati na porta. Un criar a bin trece un paquete pa Mariana. El a pone riba e mesa dilanti di Mariana.

„Esaqui tabata riba stupi", e criar a bisa sonriendo misteriosamente.

Mariana a los e linja cu tabata rond dje paquete bruin: den dje tabatin un cahita rondo y masha ordent. El a abri e tapadera.

Y den e catunanan color roos tabatin un curazon chiquito di plata. E ora ei el a mira skirbi riba e tapadera:

„Pa Mariana, di San Nicolas.

E mucha muhe a coloriza.

„Amorosamente enamora?" overoma a puntre.

Y awor lagrimanan a jena wowonan di Mariana.

Ta quen a trece, ma belle?

Mariana, sin contesta, a camna bai pura saliendo foi e cuarto, el a subi trapi y a cende luz den su cuarto. E tabata sa anto cu Pedro tabata para pafor. Dilanti su bentana e hoben tabata hiza tur su dos brazanan na moda di saludo y tabata zwaai nan y zwaai nan.

E nubianan a quita. Na otro banda dje caja Mariana tabata mira luz dje lanterno di bicicleta, cu tabata move bai y bini.

Un biaha mas el a zwaaj cu su mannan, anto el a dempel e luz y a queda ta spera den scuridad.

Luz dje bicicleta a bira despues di un ratu den direccion di ciudad y el a comprende awor cu Pedro lo a sigui caminda pa cas, despues di a comprende cu el a mire. Y Mariana a bai trobe cerca e bieu.

„Ta quen, Mariana?" e anciana a puntre cu curiosidad.

„Ta Pedro, Pedro de Groot. Mi ta su dama di mesa durante nan souper na e baile", Mariana a contesta confus.

„Bo mama ta hanja esej bon toch?"

„Nico a prepara e asunto ei y tur cos ta cla. E tambe ta bai e baile, si, quizas cu Jacqueline van Slangenburg".

„Ahan si, anto...." e bisawela a sonrei bofonante pa e splicacion aqui. „Cologa e curazon ei na bo armband."

Cu masha trabao Mariana a logra haci esei.

Su sonrisa alegre a pone e anciana ta pensa trobe:

„Louise Lejeune.... Asina mi tambe tabata un tempu, precisamente asina.... foi mi 16 anja mi tabata enamora. Quel age heurex!"

x x x

Mariana a stapel su buki y schriftnan riba otro y el a saca awor e cosnan di brei foi kashi pa e bieu. Un djies e anguanan a cuminza ta traha lihe y overoma a queda ta encanta e mucha aqui su agilidad den e trabao di brei y haak aqui.

Algun biaha Mariana tabata queda ta mira e patroonchi cu atencion pa despues e anguanan sigui dal contra otro trobe segun e tabat abrei.

„Caramba bo tambe ta traha lihe, Mariana, Casi bo por gana bo pam cu breimentu. Bo trabaonan ta masha bunita".

„Si; pero esunnan di bo ta excelente overoma, pasobra bo ta traha kanohi. Pero mi tin gana di traja pa mi mantene mi mes estado. Por chemplo despues cu mi a pasa mi examen final".

„Com?"

„Como maestra.... den frances. Of como secretaria na cualquier caminda. Ata papa tambe tin un secretaria na oficina?"

„Si, como no.... anto un dje bonnan", e bieu a responde bofonante. „Mi ta spera cu lo bo no bira un dje sortonan ei. Pero maestra den frances si lo ta bon cos pa bo. Pero si bo casa awor cu Pedro, Mariana?"

„E ora ei mi n' sa cu lo resta mi tempu, pero lo mi tin gana di traha pa mi por yuda pa nos bai dilanti".

„Ta mescos manera mi tambe a yega di haci antes" asina e anciana tabata pensa den su mes, „Ta mi a yuda Duren, e homber silvestre ei, cu su teneduria di libros, su inversionnan, su convenio y consultanan, contratonan, enter su comercio y su provisionnan di barcu, charters, compra y venta.... Un homber bruto cu quier a gana tur banda. Pero e tabata un pober trahado, cu brio y animo pa traha y cuminza tur negoshi.

Si n' t'ami a yude, anto e tambe lo a sigui e mes paso di tata di Mariana, pasobra e tambe tabata un tirado di para, indisciplina, un perseverador.... Tine Teufting no ta Louise Lejeune.

E ta sigui

EL' CISCO KID

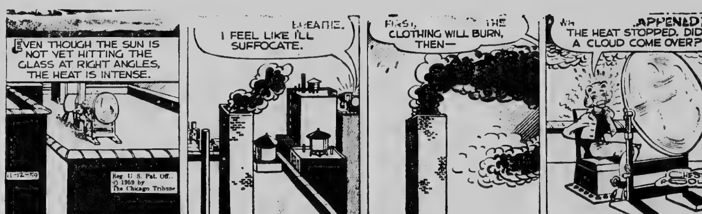
1. „Mira aki senjorita.... ta un guitarra esei." „N-no, ... ta mi pickup ta toca." 2. „Ah. pickup ta toca? Anto mi por drenta pami tambe tende?" „No. no. Den mi lugar no." 3. „Pa kiko?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Pa tin suficiente prueba contra e asesinato di Mal Hugo. nos mester e testimonio di Sabina Eden. Con nos por hanjele?" „Ta facil. Pone un aviso den e seccion „personal" den e diario di Tokio" 2. „Lo mi keda pendiente... y lo mi contact bo pa manda un avion militar pa Tokio..." „....e polisnan di Tokio lo coge nos cu helicopter y lo trasborda nos pa den bo avion...." 3. „Mi ta acepta bo plan. Mi ta kere cu e ta perfecto. Hazard." „ëo preocupabo Hugo, mi ta mira pami sigui spoor di Hazard pa nos no perde foi bista ni un momento...."

DICK TRACY

1. Aunke cu ainda e solo no ta dal riba e glas asina hopi, e calor ta insoportable. 2. „Apenas mi por hala rosea. Mi ta sinti manera cu mi ta bai stik." 3. „Mi ta kere cu mi panjanan lo kima prome, y despues — " 4. „K-kiko a pasa? no ta cajente mas. Lo ta un nubia a pasa?"



RIP KIRBY

1. „Mi tin miedo, estrangulador." „Keda keto homber, e hak a tene. Awor nos por subi." 2. „Kiko ta pasando ey nan?" 3 „Para."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. En contestacion na bo ultimatum. Sr. Wyle.... mi ta pidi Sra. Wilson. perdon, si mi a ofendele! Lo mi bay aya cu gusto....
2. Pero mi no quier nada mas di haci cu e encargo aki! Bo regalo di un millon na Riverton. ta bo problema. Sr. Wyle! Di tur modo. ningun hende lo apreciele ora nan hanja sa e historia di esaki en verdad!"
3. „Asina ta warda bo oferta di $ 50.000. Sr. Wyle. Paga mi lo que bo debe mi y lo mi bay na paz!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Poco orador tin cu por posee e don di persuacion manera Gobernador Millson.... Qui homber! Como politico. e no falta nada...."
2. „Boso nan alcalde y ami. e gobernador. nos ta forma un sociedad...."
3. „Ta un discurso improvisado.... pero cada palabra ta midi pa gana voto pa e convencion!"

PEPITA

1. „Y awor no pensa pa bay oficina hasta cu bo ta sinti bo tur bon!"
2. „Laga mi drecha e cusinchi y drecha bo panja....
3. „Bo no ta sinti bo mehor awor. querido?" „Mucho mehor...."
4. „Si? Paquico bo no ta bay oficina bay traha anto?"
Esnos... R· '......

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 51 anja di nan bida matrimonial Sr. Julian Christiaans y sra. Clotilda Jacobs de Christiaans. Nan ta ricibi felicitacion di nan 6 jiunan Regina, Maria. Francisca, Rita, Ana, Jose, suegronan, suegra, 51 nietonan 13 bisanieto 3 rumannan y demas familia Christiaans. Hayde. Henriguez. Giel, Garcia, Boekhoudt, Rojas, Gutierrez y de Agreda.

Ta celebra su fecha natal e linda y simpatica senjorita Maria Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimada amiganan Ada Dania, Yvone Dake, Magdalena Tromp. Myrna Olive, especialmente di un persona y di familia Van Dongen, y Werleman y demas amigo y conocirnan.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

E gentil caballero Otilio Lacle ta ricibi cu motibo di su cumpleanjos, hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Fiohi. Filomena, Frieda, Rafael. Jolando. Elviro. Ludwina, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Paula Werleman y Eti Vrolijk. madrina Johanita Ras. amigonan di Brittania. tambe di amigonan Oscar Hereira, Alberto Dijkhoff y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli 1 anja e chikitin Tico Webb y ta ricibi felicitacion di su mama. papa. tur su rumannan. especial di su padrino Francisco Geerman, madrina Dindin de Kort.

Senjor Adelberto Jacopucci ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur rumannan, muy especial di su senjora Maria del Carmen, dos jiunan Lourdes, Evelyn, Rafael Sandino Jacopucci.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Lucia Fafini y ta ricibi felicitacion di su esposo Pablo Rafini. jiunan Maria. Fabia. Alberto, Everaldo. Ludwina. Marlyn, Danilo, rumannan. mama, padraso, tanta y omonan, suegro y suegranan y demas familia Rafini, Henriquez. van der Linden y Arends.

Senjorita Lucilia Maria Wolff ta cumpli anja na Hulanda y ta ricibi felicitacion di su tata. mama. rumannan Guillermo. Bertha. Max. Anki. Benny. Mena. Frans Gerrit. Ninita. Thea. Thinchi. Willy. tambe di su sobrina Loechi Croes. tur su amiganan na Aruba.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Si ta asunto di gastunan percura pensa bon prome bo dicidi. No larga impulsonan of otro conseho inhuicioso aumenta bo begroting.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Un hende por ta un poco irrita. Pero esei no ta un motibo pa trece embrollo, ni na cas ni tampoco den famia. Door di un proceder calmo bo por logra victoria.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Tene masha cuidao cu bo inclinacion pa busca otro hende trobbel, peor ainda den asunto di pla ca of propiedad. Bo mester di poco reservacion y sosiego awor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Evita situacionnan cu por trece bo den conflictonan cu amigonan den asunto di placa. Conocirnan por ocasiona problema.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo mester trata na domina bo bijsnan. Dedica bo na asuntonan importante. Un proceder calmo y un punto de vista objetivo lo yuda bo den hopi caso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Durante viaje por presenta retrazonan y estorbo. Otronan ta temido pa duna nan idea y opinionnan. Trata na queda na contacto cu tur hende.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Ocupa bo cu un revision eventual desea di bo asuntonan. Transaccionnan financiera cu otronan ta exigi prudencia. Spaar bo forzanan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Masha poco bo por yuda e circunstancianan manera nan ta actualmente y bo por larga tur cos bai numa manera ta bai; contactonan social ta promete hopi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Haci di e dia aqui un dia calmo y trata na sosega bo curpa bon dje cansancionan di enter siman.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Estorbonan inespera por estagna bo den loque cu bo quier haci. No tin tempu pa speculacion. Domina bo humor e impulsonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo ta sentimental pa personanan y circunstancianan den bo ambiente. Mustra bo mes simpatico si bo quier plakia hopi kestion.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Bo ta protega bo concenshi mas tanto ora cu bo ta haci algo na interes di otronan. Trata na evita tur loque por trece kestion. Haci bo ciegu pa bo biba riba mundo. Suspende viajenan cu ta innecesario.

Lo tin careda di Go-Karts dia di Estatuto

ORANJESTAD — Lo tin careda di Go-karts dia di Estatuto riba terreno di RCA. Dia 18 di december tambe lo tin un demostracion den Lago Sport Park. Na principio tabatin algun dificultad cu Aruba Sports Club mester a vence pa e caredanan di dia di Statuto por a tuma lugar. Awor ta parse cu no tin nada mas den caminda ta strcba y cu tur e Go-kartnan (tin 16 dj nan caba) lo tene un pustamentu diamars mas o menos 2'or y mei te 5'or di atardi.

E autonan aki „Go-karts" no ta auto cu ta permiti pa corre riba caminda publico. Nan no tin luz y algun otro acesorionan cu ta necesario segun stipulacionnan di trafico pa autonan corre riba caminda publico. Pero riba terrenonan cerra si e autonan aki por corre. apesar cu polisnan ta baj stipula un edad minimo pa stuur e autonan aki cual ta costa ƒ 350.—.

Na Merca ya tabatin algun accidentenan caba cu e autonan aki cual a costa bida di hende. Nan ta culpa e desgracianan aki na e muchanan cu tabata muchu hoben pa corre e autonan aki (di cincu te 10 anja).

John Nance Garner, ex-vice pre dent di Merca ta pose pa un portret durante celebracion di su 91 aniversario na su cas na Uvalde, Texas. E la keda di acuerdo pa biba su 100 anja completo.

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!
ELMAR
tel. 2170

ANJA 21 — DIALUNA 14 DECEMBER 1959 — nr. 3613

Cu masha solemnidad Hulanda a celebra Prome Lustro di Statuutdag

DEN HAAG 12 dec. — Prome cu e dia mes riba cual Statuut di reinado a celebra su di 5 cumpleanjos, algun asociacion Surnam y Antilliano y e asociacion real Oost en West a celebra e lustrum aki na Den Haag. E Antilliano Frank Martinus Arion, presidente dje asociacion pa estudiantenan Antilliano na Hulanda, a tene un discurso di apertura bisando si e relacionnan cultural durante e ultimo 5 anjanan aki a bira mas intenso.

Prof. R.A. Van Lier a bisa cu e unidad aki un construccion cu por worde jam... nico den historia". El a bisa cu e ... mentonan cu statuut ta determina ... igualdad, voluntariedad y unidad. ...prof. Van Lier a bisa.

E ... tur hende ta dispuesto na bi... „si". E igualdad ta un igualdad di balor y ta nifica un igualdad di inigualnan. El a bisa cu e unidad ta e tema cu ta determina sucesonan den reinado y importancia di statuut. Prof. Van Lier ta di opinion pa e motibo ei, cu e igualdad y voluntariedad ta indica pasado y cu e unidad ta indica futuro.

Prof. Van Lier a bisa cu circunstancianan ta favorable pa e futuro aki.

Statuut no ta un obligacion huridico cu a pone ningun dje aliadonan sinti su mes perta, asina el a bisa. Ta indudable cu tabatin diferencianan di opinion, pero esei ta precisamente un indicacion di bida. Statuut ta consisti di algun regla huridico, cu mester worde aplica. Esaki ta necesita interpretacion door di e elemento humano, cu no ta infalible. Un resumen dje ultimo 5 anjanan ta mustra: „Desde dia 15 december 1954 a worde biba, a worde traha".

„Statuut", asina prof. Van Lier a bisa, ta particularmente pa e partinan di ultramar di Reinado no solamente conclusion di un reinado di tempu largu y dificil di wardamento, pero e ta tambe un restriccion. Pasobra e base huridico di reinado ta stipula tambe colaboracion, discusion y asistencia. Un colaboracion en general, cu tabata por cuminza te despues di firmacion di statuut.

Prof. Van Lier a bisa cu e ultimo anjanan a mustra e desarollo dje colaboracion aki. Surinam a cuminza e plan di cincu anja y entre otro e plan di Brokopondo. Durante e dianan aki tabata por mira e prome indicacion dje asistencia economico y ayudo na Antillas.

Prof. Van Lier a bisa cu no solamente e factornan politico y economico dje ayudo mester worde manifesta, pero cu factornan social y cultural tambe mester ocupa nan puesto. „Pasobra nan ta e medio pa acerca otro y forma personalidad di otro. E terreno grandi y dificil pa guardia aki, ta necesita hopi trabao experto, pero e ta un terreno cu lo duna e statuut cu ta celebra su cumpleanjos, nificacion."

E ministro plenipotenciario di Surinam, dr. R.H. Pos y mr. C. Debrot dje representacion antillano na Hulanda a atende e celebracion cu e huespednan di honor y algun 100 surinam y antillano cu tabata celebra nan fiesta di statuut. Prome cu e orquesta dje arubano Juan Serrano y orquesta surinam Guyanas a cuminza toca pa habri un fiesta, e sala a scucha cu hopi atencion declamacion di Nel Ooshout y Otto Sterman y despues gruponan musical surinam y antillano y cantantenan. E prome envelopnan di statuut, cu lo hanja un stempel special dia 15 di december, a worde bendi den sala ajera nochi.

Mayan Arubaanse Courant no ta sali

Mayan, diamars 15 di december, pa motibu di celebracion di dia di statuut di reinado ARUBAANSE COURANT no ta sali.

'Chi-Clotilda' di Oranjestad ta celebra 100 anja awe

ORANJESTAD — Awe sra. Cleotilda Batestina Robert—geb. Quillotte ta celebra su centisima aniversario den su cas situa den La Sallestraat 1 na Oranjestad. Pa cuminza nos kier agrega nos mihor deseonan na e cantidadnan cu indudablemente e lo ricibi riba e dia di awe. Segun informacionnan cu nos tin di bon fuente diferente regalonan a worde entrega na pastoor J. Busgemeester O.P. di Oranjestad pa e hubilaria, di manera cu tin placa pa pone conexion di luz electrico na su cas y ademas pa cumpra un lampi pe. E cas na ocasion di cumpleanjo di „Chi-Clotilda" manera tur hende conocele, lo ta completamente dorna cu luznan cual su amigunan a percura pele. Por lo demas na e cas aki tin un historia chiki. No muchu tempo pasa e la hanja e cas aki di gobierno, ora cu nan mester a tumba su cas bieu cual tabata den center di un camina nobo cual gobierno tabatin proyecta.

Tocante e celebracion di awe nos a tende lo siguiente: Pa 7'or y mei pastoor Burgemeester y algun damas lo hasi un bishita na e hubilaria y na cual ocasion e hubilaria lo ricibi Sta. Comunion. Pa 9'or y mei un deputacion di St. Rosaschool lo bin canta pa „Chi Clotilda" y lo presente un rgalo, probablemente lo ta un cos cu e mucha muhernan mes a traha. Un ora despues lo presenta un otro deputacion y e biaha aki ta di St. Dominicus College, kende cu guitarra lo duna e hubilaria un aubade. Ademas ta para riba e programa un bishita di Gezaghebber F. J. C. Beaujon

Por lo demas pa loke nos a descubri tocante e bida largu di Chi-Clotilda sigur no tabata un bida suave. Naci dia 14 di december 1859 na Aruba, e la casa dia 20 di september di anja 1876 cu un jiu di Corsow Johannes Carolus Robert, di cual matrimonio nan tabatin diezun jiu. Di e jiunan aki solamente dos ta na bida ainda, ta e jiu muher Florencia di 70 anja y Maximiliano di 76 anja. Hopi di su jiunan a muri trempan. Tres a muri chikitu di menos di tres anja; un jiu homber di 19 anja Silverio, e jiu di mas chikitu na anja 1915 a hoga y nunca nan a hanja su morto. Tambe dos jiu a muri e mesun dia, tabata e dia tristu di 29 di oktober di anja 1914, ora cu Fernando di 23 anja y su ruman Canuto Andres di 19 anja a muri pareuw. Cuater dia despues a muri su jiu muher Epifania di 27 anja. Asina ta cu den su 100 anja Chi-Clotilda tabatin masha hopi sufrimentu.

Considerando e poco jiunan cu a keda na bida, Chi-Clotilda tin hopi bisa nieto toch y bisa-bisa-nieto y te hasta nieto di su jiunan. Su jiu Gregorio tabatin dos jiu y esakinan tin cuater jiu, pero Maximiliano, cual nos a menciona ariba cu ta na bida ainda, a surpasa su ruman y a duna su mama seis bisanieto, y 15 bisa-bisa nieto y 18 nieto di esakinan! Na tur un serie di 8-9-18.

Nos ta spera cu Chi-Clotilda, kende ta duro ainda segun pastoor Burgemeester a informa nos, lo pasa un dia inolvidable. Lo tabata agradable cu hopi hende lo corda riba dje riba e dia di 14 di december 1959.

PROGRAMA Dia di Reinado 1959

Nan lo hisa bandera na tur edificionan di gobierno y botonan, di seis'or di mainta te seis'or di atardi. Di parti di e publico y di empresanan particular ta worde spera cu nan tambe lo hisa banderanan tantu cu ta posibel.

- 8.00 AM Voz di Aruba y Radio Kelkboom ta presenta un programa special cu canticanan nacional.
- 8.00 AM Marcha den callanan di San Nicolas door di „Excelsior Brass Band" bau direccion di senjor S. Muller.
- 8.00 AM Marcha den callanan di Oranjestad door di Marijke Band, bau direccion di senjor Don Sherman y padvindernan y padvinsternan di R.K.V., N.P.V, y N.P.G. Routa: L. G. Smith Boulevard, Kazernestraat, Nassaustraat, Adriaan Lacle Boulevard, Wilhelminastraat, Irenestraat, Maria Christinastraat, Wilhelminapark.
- 9.00 AM Conmemoracion solem di e Rechtsorde nobo na e Monumento di Su Mahestad Prinses Wilhelmina.
  - a. Wilhelmus
  - b. Discurso door di Gezaghebber di Territorio Insular Aruba, senjor F.J.C. Beaujon.
  - c. Hisamentu di bandera di Antillas Neerlandes solemnemente door di Gezaghebber, cu homenaje door di un guardia Korps Mariniers di Savaneta
  - d. Homenaje di flor door di Gezaghebber.
  - e. Discurso y homenaje di flor door di Ondervoorzitter di Staten, senjor O. Croes. E ceremonianan aki lo ser transmiti door di radio.
- 6.30 PM Concierto na pia di Monumento door di Excelsior Community Brass Band.
- 9.00 NM Programa Cultural door di Radio Kelkboom y Voz di Aruba.

Molèstoso pues pa warda

ORANJESTAD — Diabierne anochi nan a pidi yudanza di polisnan den Dutch Restaurant situa den Nassaustr., na unda F.K. tabata burachi y molestoso. Polisnan a hibele warda na unda nan a cerele te ora cu su curpa drecha.

Telefon publico atrobe

Polisnan a constata cu e telefon publico na Bubali a worde kibra trobe.

Homber burachi na Kan

Diabierne atardi un homber burachi a camna drenta na Kan den Nassaustr. Tabata P.K., kende tabata hasi desordu tocante un asuntu di pagamentu, polisnan a hibele warda na unda e por keda pa e desembriaga.

Choke

Diabierne mainta trempan pa un cuarto pa siete tabatin un choke banda di La Esperanza, na unda A-6605 y A-6978 a dal den otro. e chofernan tabata resp. J.M. y A.T. Parse cu T cu a sali di un camina na banda no a duna preferencia na e trafico riba camina grandi. Danjo fl. 800.—.

Choke II

Pa un cuarto pa diez es mainta ayi nan a informa tocante un otro dalmentu, e biaha aki tabata den Nassaustraat entre D-44 cual H.P.F.R. tabata stuur y e auto di entrega A-5525 cual J.A.A. tabata stuur. E danjo ƒ 400.—. Segun e nota di polis e caso ta worde investiga.

Choke III

Den anochi di diabierne pa Diasabra tabatin un accidente di trafico trobe, posibel door E.K.S. a pega sonjo tras di stuurwiel riba e boulevard, mas o menos 800 meter di havenkantoor. E A-4869 a pega den un post di luz cual e la destrui completamente. Danjo na e auto fl. 1.500.—, otro danjonan mas o menos ƒ 150.— segun valuacion.

Recherche di Aruba a pone man riba cincu ladron

ORANJESTAD — Ultimo lunanan, ma especialmente den luna di november dje anja aki y principalmente na San Nicolas tabatin hopi hortamentu cual a worde raporta na polisnan. Na principio polisnan no por a duna contestanan favorable. Despues a bin sali na claridad cu ta e prostitutanan tabata sufri mas tantu. Dia 7 di november por ehemplo nan a horta den Van der Slobbestraat na cas di un prostituta. Tur su capital gana amargamente di ƒ 400.— y $ 350.— a desparece e anochi ei. Den anochi di 28 pa 29 nan a raporta un caso igual na cas di un dje juffrouwnan dje kaliber ayi, kende tabatin su central ariba Caballero Bar. Suerte e tabatin toch pasobra serca dje e ladronnan no a hanja muchu cos, tabata cuater lighter di sigaria, un portemonaie y un herenportefeuille. E placa mes cu nan a hanja tabata masha poco. Dia 3 di december un otro barbuleta a raporta cu nan a horta su pulsera di plata. Reclamo riba reclamo tabata drenta serca recherchenan: ladronicianan grandi y chiki.

Te cu ta resulta cu un dje decherchenan ta logra hanja un marca di dede skerpi cual a conduci na arestacion di E.R. y despues a sigui facilmente R.H. y B.B. (mientras tantu despues di interogacion por a bai su cas trobe), F.A. y W.M.

Conbersando oranan basta largu cu e tercionan aki nan a bin declara como siete robo: algun pa nan cuenta y otro den compania di amigunan. E ladroncitonan, tabata mucha mas parti, apenas 15 te 19 anja. Pakiko nan ta horta: pa falta di co'i hasi, nan kier dibertición y accion. Di e placanan cu nan a horta ningun tabatin un cent chiki. Tur a worde gasta na bebida y muhernan.

Toch recherchenan tin speranza ainda di captura resto dje gang, pasobra e cincunan aki no ta tur. Tin como diez caso di hortamentu recientemente na San Nicolas cual no a worde soluciona ainda. Recherchenan ta traha duro pa trece e casonan aki tambe na claridad. Tin mas caballeros pa worde aresta. Lugar tin hopi pa nan!

Ta notable con e recherche di Aruba ultimo temponan a logra di soluciona diferente delitonan grandi!

Un dje bishitantenan . . . . completamente satisfecho. Bisti den duffelcoat nos ta mira un dje empleadonan di e

Cerveceria Antillana a duna Aruba primeur den purbamento dje cerbez

Dia 23 di januari Prins Bernhard lo a habri e cerveceria aki oficialmente

O'STAD — Cu avionnan di charter di K.L.M. casi 100 donjonan di hotel, di restaurants, barnan y hendenan di prensa na Aruba a bai Willemstad diabierne pasa pa hasi un bishita na e cerveceria Amstel. Asina ta cu nan tabata e promenan cu a saboria e prome cerbez cu a worde traha na Antillas. Nos a paga bon tino na cara dje hendenan cu tabata presente ora cu nan tabata pone e glasnan na boca. Tur tabata satisfecho escy ta loke nos por a constata na e sonrisanan habierta. Pues e industria nobo aki, un inversion cu a costa mas di un y mei miljon florin sigur lo saca su placa.

E invitadonan di Aruba tabata den compania di senjor J. M. Debrot, un dje agentenan, un representante di Baardse Trading, kende tambe ta representa e cerveceria Amstel na Aruba, sr. Carrion, man drechi di Debrot y sr. Mineo Salazar un dje representantenan. Na Albert Plesman vliegveld e grupo a worde ricibi door di senjores J.A.J. Sprock, president commissaris di Antilliaanse Brouwerij N.V. kende su firma ta agente pa e cerbez aki na Corsow, su jiu drs. Harold Sprock, kende ta director dje brouwerij, tambe senjores Erick Sprock, T. Mauricio Marchena di H. Felix Carrias y senjor Eddy de Jong, salesmanager di J. A. J. Sprock N.V. Cu bus grandi cual tabata spera e invitadonan caba nan a bai na e cerveceria situa na e Rijkseenheidboulevard, na unda nan por a cera conoci cu senjor A. Miedema, sub-director di Amstel Brouwerij na Hulanda, tambe commissaris di e cerveceria aki, e brouwmeester sr. F. Haggenmachter y e maquinista Brueman.

Tabata masha simpatica di parti di e directiva di a duna Aruba e primeur den purbamentu dje cerbez Antillano E gruponan di Corsow y Bonaire a worde invita pa awe dia 14. E cerbez cual apenas tabata yena na botter 24 hora tabata smaak excelente.

Prins Bernhard lo habri e cerveceria oficialmente

Por lo demas e cerveceria cual nan a cuminza construi na Februari dje anja aki ainda no a worde habri oficialmente. Segun senjor J. A. J. Sprock a informa nos, cu e inauguracion ceremonial lo tuma lugar dia 23 di Januari 1960 y door di nada menos cu S.A.R. Prins Bernhard.

Invitadonan tabata encanta

Dia 1? di december proximo e cerbez „Amstel Antillana" lo ta obtenible na tur [illegible] y restaurant den e tres islanan Aruba, Bonaire y Corsow. E hendenan di Aruba tabata entusiasma cu e cerbez Amstel, na unda pasa tur rond [illegible] e cerveceria y a hanja hopi informacionnan y detallenan di e expertonan cu ta creator cu e lugar. Despues di esaki [illegible] un comemento na Hotel [illegible] ofreci pa e directiva. Aki senjor J.A.J. Sprock a bisa den su discurso entre otro:

„[illegible] di Aruba, cu ta forma un parti importantisimo di Antillas naturalmente lo ta contento [illegible] deseo di nos [illegible] propio fabrica di cerbez [illegible]. Awor nos tin nos cerveceria cu lo produci cerbes di un calidad insuperable".

„Nos ta [illegible] cu ta forma e [illegible] cu mester coopera [illegible] decididamente pa haci nos CERBES AMSTEL ANTILLANO e cerbes mas gusta y [illegible]".

Despues [illegible] cada uno [illegible] cuenta hasi un [illegible] Corsow, percurando pa [illegible].

Cerveceria Amstel na Corsow. E empleadonan aki mester traha tur dia den lugarnan masha friu.

NA PARTI NOORD DI ATLANTICO AINDA TIN MAL TEMPU

DEN HAAG 12 dec. — Ainda tin mal tempu na parti norte di Atlantico. E bapor Ingles di 6987 tonelada, 'Shunwing', cu a sali for di Liverpool dia 3 di december, a perde. E bapor tabata worde spera na Bremerhaven (Alemania-occidental) dia 4 di december. Na Bremen nan a ricibi 4 senjal di emergencia dje 'Shunwing' dia 9 die luna aqui, pero no tabata posible pa establece contacto radial cu e bapor.

Ajera un avion a subi for di un base di forza aereo ingles na Escocia pa sigui 3 boto di pisca danes, cu a perde na costa norte di Escocia algun dia pasa. Un avion di forza aereo danes mester a stop di busca y bai Dinamarca bek. E botonan ta midi como 50 tonelada. Un di nan, e „Linvig", a worde observa cerca e islanan Far Oer pa un bapor di marina danes, asina un portavez di ministerio ingles di aviacion a informa. Nan a hanja e botonan di salbamentu dje segundo boto cerca norte di Escocia.

Nan ta busca un di 4 boto di pisca danes, un treiler, tambe esei a worde mira pa ultimo bez diadomingo.

Den cercania di bastia (Corsica) e treiler „Annonciation" di Nice, a sinki ajera. Un miembro dje tripulacion a alcansa e boto di salbamentu di Bastia ora cu el a cuba di landa pa un hora den e laman bruto, y e boto di salbamentu a salba bida dje capitan y dos otro miembro di tripulacion dje „Annonciation".

Na sur didi Francia awa a cai duru pa 24 hora y hopi caja a keda completamente bashi.

E rio Rhone a subi terra banda di Avignon.

Na Martigues, na boca dje Rhone, nan mester a evacua 40 hende.

Na Frejus, e awa ta stroba e reparacion di casnan y tramamentu di cas nobo pa e victimanan dje inundacion di algun dia pasa.

Dos hende a muri durante un inundacion na parti noroeste di Spanja. Na e provincia Leon tambe tin inundacion.

Na partinan norte y central di Spanja sneeuw a bloquea hopi pasasji den serunan.

E ciclon na Africa a cobra 24 victima mortal

LOURENCO MARQUES, 12 december. — E ciclon cu a causa destruccion diarazon anochi na 2 pueblo na Africa oriental portugues, a causa morto di por lo menos 24 hende. E pueblo Mocimba de Praia na costa oriental di Africa, parti noreste di Lourenco Marques, a worde destrui completamente. Na Tabounda, un otro pueblo, solamente un cas no a hanja danjo. Awor tur e habitantenan die pueblo ta sconde den esun cas ei.

Ainda no ta conoci cuantu habitante dje dos pueblonan a hanja herida.

te dje dos pueblonan a hanja herida.

Un dia anterior e ciclon a pasa na e islanan Comores y a causa morto di 5 hende.

'Buchi' Contrata pa Blauw-wit?

ORANJESTAD — Den un corant conoci hulandes nos a lesa cu e team di promer division hulandes Blauw-Wit, cu ya tin algun hungadores di West den su fila, a tuma contact cu Buchi.

Ta parce cu popularidad di Buchi a pasa pa Hulanda. Ya na Januari caba e club di Amsterdam kier pone Buchi den su team como keeper.

AVB no por a duna nos ningun informacion, ya cu Buchi no ta membro di ningun club.

Tin rumores cu Buchi a sali pa Amsterdam caba, pero esaki ta puro fantasia.

Pa banda di [illegible] a siguri nos cu „Buchi" [illegible] en todo caso Diarazon atardi 4 or na scool di Brasil.

[illegible] di Buchi [illegible]: „Si mi [illegible] na bira Ful Profesional, no pa [illegible]."

Re-inauguracion di Strand Hotel a ser pospone

ORANJESTAD — E re-inauguracion oficial di Strand Hotel na Oranjestad cual lo a tuma lugar mayan anochi, no ta sigui mas. Motibo: strobacionnan administrativo. Nan no a pone e fecha nobo ainda, pero esaki por worde spera pronto.

Trafico na vliegveld ta aumentando

ORANJESTAD — Ta agradable pa mira e cifranan cu ta worde obtene ultimo tempo na vliegveld. Tantu e cantidad di pasaheronan como e cantidad di vuelonan ta [illegible] compara con esun di anja pasa.

November 1958:

	Pasahero
Entrada	2086
Transito:	1562
Salida:	2098
Total:	5746
	Aterrizaje
Comercial:	215
Privado:	27
Gobierno:	16
Total	[illegible]

November 1959:

	Pasahero
Entrada	2546
Transito:	1754
Salida:	2714
Total	7014
	Aterrizaje
Comercial:	2?0
Privado:	43
Gobierno:	44
Total	317

Herter su opinion di Rusia

WASHINGTON, 12 december. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a bisa awe na su salida for di washington, pa bai atende e conferencia di Pacto Atlantico na Paris, cu Rusia ainda mester demostra cu e ta dispuesto na tuma pasonan berdadero pa efectua un solucion husto pa problemanan mundial. „No tin nada cu ta indica cu nos por reduci nos vigilancia", asina Herter a bisa.

Ainda e bishita di sra Manuel Pradu na Inglaterra no ta sigur

LONDEN, 12 december. — Dialuna of diamars Foreign Office ingles lo anuncia oficialmente cu gobierno ingles a invida presidente y Sra. Manuel Prado di Peru, pa haci un bishita oficial na Inglaterra.

E bishita lo tuma lugar durante segundo mitar di februari.

E presidente di Peru lo bishita Francia tambe, riba invitacion di general De Gaulle.

Ministro Arcaya di Venezuela a entrega Sr. Boon un protesta

CARACAS/DEN HAAG — E agencia Frances di prensa AFP a informa, cu e ministro Venezolano di asuntonan exterior, Arcaya, a entrega e embahador Hulandes dr. H. Boon un protesta, tocante e incidente dje aviadornan Cubano na Corsou. Na den Haag ministerio Hulandes di asuntonan exterior a declara, cu ainda e no sabi nada dje asunto y e no por duna comentario, como cu ta trata di un asunto di reinado, tocante cual mester tene discusion cu Antillas. Na embahada Venezolano na Hulanda nan no tabata sabi nada dje asunto tampoco.

Ministerio venezolano di asuntonan exterior a publica e comunicado ajera, despues di a ricibi informacion di e representantenan venezolano na Hulanda y Antillas Hulandes.

E dificultadnan entre Antillas Hulandes y Venezuela ta resultado di un situacion abnormal, asina e communicado ta bisa. E ta bisa tambe cu Antillas Hulandes aparentemente ta un base facil pa operacionnan dirigi contra Venezuela.

Toch gobierno venezolano ta acentua den e comunicado, cu e ta desea di mantene bon relacionnan cu Hulanda y Antillas Hulandes.

Ministerio venezolano di comunicacion a afirma ajera, cu e permiso pa haci extra vuelonan entre Venezuela y Antillas Hulandes, a worde anula. E vuelonan aki a worde permiti anja pasa, pa venezolanonan hanja oportunidad di haci compranan di Pascu na Antillas Hulandes, na unda hopi articulo ta mas barata cu na Venezuela.

E portavoz a bisa, cu e decision a worde tuma en conexion cu e relacionnan actual entre Venezuela y Antillas Hulandes, como resultado dje incidente tocante e dos pilotonan cubano.

Un otro motibo ta, cu un gran cantidad di placa ta worde saca clandestinamente for di Venezuela y cu e placa aki tabata worde gasta den casinonan y tal lugarnan na Aruba y na otro camindanan.

Dennis, de schrik van de buurt!

. „Wat is belangrijker..,. een schone keuken of de eerste prijs op de hondententoonstelling?"

„Kiko ta mas importante... un cushina limpi of un prome premio den exhibicion di cachonan?"

Organisacionnan juvenil ta reuni cu Kon. Juliana Stichting

ORANJESTAD — Diarazon 9 di december u.p. directiva di Koningin Juliana Stichting a tene un reunion den Centro Cultural na Oranjestad cu e organisacionnan local pa stipulacion di su statutonan nobo.

Como diesdos dje organisacionnan juvenil a acepta e invitacion y a atende e reunion cu representantenan di cada dje clubnan cual tabata:

1. Frere Casimir (Jeugdclub Dakota).
2. Frere Edgar (Don Bosco Jeugdvereniging).
3. Frere Fredericus (Club Estrella).
4. Calvyn Colbourne (Youth Movement Anglican Shurch).
5. Frere Alexander (Stichting Jeugdcentrale „La Salle")
6. Mevrouw Gordijn (Nederlandse Padvinders Gilde).
7. Albert Oduber (Nederlandse Padvinders Vereniging).
8. Mej N. Schwengle (R.K. Verkenners).
9. R. Steele en R. Papa (YMCA).
10. Frere Alexius (Arubaanse Jeugdgroep „Trupialen")
11. Frere Hubertus (Club Union Juvenil Noord).
12. S. Luydens en H. Tromp (Jeugdcentrum „Tanki Leendert").

Di parti di directiva di Koningin Juliana Stichting tabata presente: Jan H. Beaujon - presidente, drs. M. J. Boekhoudt - secretario, F. J.Eman - tesorero, Pastoor J. Burgemeester - miembro.

Despues di palabranan di bon-bini di e president, un proyecto di statutonan a worde trata y a ser aproba despues di algun cambio chiki di algun dje articulonan. Tur e organisasionnan local a acepta e statutonan cu excepcion di Centro Juvenil di Tanki Leendert kende a bisa di kier pensa e caso un poco mas.

Noticia di Surnam

Nan a test transmisor di Radio Paramaribo

Na ocasion di un encuentro di voetbal entre Surinam y Antillas, Radio Paramaribo a haci uso di su propio transmisor nobo cu un forza di 10 kilowatt pa transmiti e relato di e wega. Nan tin intencion di hasi uso di e transmisor pronto regularmente. No solamente for di e distritonan, pero tambe for di e paisnan cercano nan a ricibi bon rapportnan di esunnan cu a scucha e wega.

Inauguracion di teatro nobo cu 700 asiento

Dia 30 di november u.p. anochi nan a inaugura oficialmente e teatro nobo „Ansoe" di e rumannan Baldew na Meerzorg. E disenjo di e teatro nobo cual ta ofrece lugar di sinta na 700 persona, a worde traha door di Sr. August Sniphout. Minister van Onderwijs & Volksontwikkeling sr. A. J. Morpurgo a haci acto di ceremonia den presencia di e districtscommissaris di e distrito Suriname, Mr J. van Petten. Por lo pronto nan tin intencion di pasa film europeo dos viaha pa siman, ademas nan lo pasa filmnan Hindostaans dos viaha pa siman.

Nan a habri tienda di negoshi di B.W.O. na Zorg en Hoop

Den presencia di e.o. ministernan I. Sedney y H. Shrimisier, sr. J. Pengel, presidente di Surinaamse Werknemers Moederbond, Drs. J. E. H. Jonkers, secretario di Vereniging Surinaams Bedrijfsleven y Dr. C. Plomp, director di Bruynzeel - Suriname Houtmaatschappij N.V., a inaugura e tienda nobo cu self-service di Bruynzeel Werknemers Organisatie na Zorg en Hoop. Den su discurso Sr. A. Treen, presidente di BWO a declara cu e investacion den e tienda ta nifica un aumento di sueldo indirecto di 10 te 12%, pasobra e miembronan di bond por hanja e mercancianan den e tienda pa prijsnan cu ta 10 te 12% mas abau cu e otro tiendanan. Banda di e tienda, den e mesun edificio, ta keda un lugar di recreo di BWO. Tanto e tienda como e lugar di recreo ta duna un vista atractivo.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Tres invicto a worde manteni diaSabra atardi den e torneo di Aruba Jrs. E promer tabata ora cu E. de la Nooy a gana H. Labadie den dos set sigi 6-1 y 6-3. De la Nooy ti nawor cinco victoria den mes tanto salida, mientras cu Labadie tin cinco hunga, dos gana y tres perdi.

Albert Henriquez den e segundo match a gana Franny Tromp 6-3 y 6-2. Pa ambos esaki tabata ultimo partido den nan grupo. Tromp a termina cu record di cinco gana y dos perdi, mientras cu Henriquez a keda invicto.

E tercer wega tabata entre Herman Kuiperi y Jose Correa, cual Kuiperi a gana 6-3 y 6-1. Den seis encuentro Kuiperi tin mes tanto victoria actualmente. Correa den 7 salida a gana tres y perde cuatro.

Ayera tardi unicamente un wega a worde hunga. H. Labadie a gana Tico Kuiperi 6-2 y 7-5, loke a pone e triunfonan di Labadie na tres den seis salida. Tico Kuiperi tin awor 1 gana den cinco ocasion, perdiendo pues cuatro.

E partido Eduardo Gargani vs. Federico Osorio

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Como parti di su ultimo exhibicion na nos isla, e campeon mundial di biljar Eduardo Gargani a enfrenta e campeon arubiano Federico Osorio. E encuentro aki tabata pa 30 carambola di tres banda, loke ta algo sumamente dificil. E record mundial di tacazo den e tipo di carambola aki ta na nomber di Willie Hope cu 21, loke compara cu e record di Gargani di carambola comun 2611 ta realmente proba com dificil ta haci e carambola di tres banda.

E campeon mundial a gana 30 pa 23, pero nos mester bisa cu Osorio a duna un bon partido y no a worde supera den tacazo door di e gran Gargani. Ambos den un ocasion a yega te cinco.

E encuentro aki cu a tuma luga den Club Caribe tabata despues cu Gargani a asombra e publico cu su maravilloso fantasia clasica haciendo carambolanan den tur sentido y den e forma nan mas complica posibel.

Campeonato „A" di biljar a cuminza

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den sala di Commandeursbaai Club a worde inaugura Diadomingo mainta 10.30 e campeonato di biljar clase A. E campeonato aki a worde organisa door di e activo directiva di „Carambola".

Su Mahestad Nilda I Nos Reina di Deporte a inaugura e campeonato tratando di haci e promer carambola.

E encuentro inaugural tabata entre Federico Osorio y Inocencio Farro, mientras cu den e segundo match a enfrenta otro Francisco Arends y Ricardo Thijssen.

E cuatro hungadornan aki ta e unicanan cu ta participa den e campeonato. Cada partido lo ta di 150 carambola.

Encuentro di biljar entre Aruba y Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di Arubaanse Biljard Bond „Carambola" a ricibi for di Curacaose Biljard Bond un invitacion pa algun encuentro na Corsow. E invitacion ta pa tres mihor hungadornan di A-klasse bai huga dia 26 y 27 di december contra di e mihornan curazolenjo.

Pa representa Aruba directiva di Carambola a designa e siguiente tresnan: Federico Osorio, Francisco Arends y Ricardo Thijssen, mientras cu como representante di Carambola lo bai Rudolf de Kort.

E encuentronan aki, aunke cu nan lo ta riba fechanan poco stranjo despues di fiesta, sin duda alguna lo goza di hopi interes na Corsow.

Bavaria a gana E.N.J. di Corsow facilmente 7-2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E encuentro di pingpong entre e equipo campeon di nos isla Bavaria y esun subcampeon di Corsow Entre Nous Juvenils a resulta den un convincente victoria pa e arubianonan. Di e total di 9 weganan hunga e trio di Bavaria a obtene 7 victoria perdiendo apenas dos. E campeon curazolenjo Renee Davelaar a gana unicamente uno di e tres partidonan cual por cierto tabata contra di Richards Simon, e punto debil di e equipo bavariano. Mario Croes, mihor hungador di nos isla, meskos cu Cholan Jacobs a gana tur nan tres partidonan. Es decir cu tanto Croes como Jacobs a supera e campeon di Corsow Davelaar. Ibi Coffy tabata e unico hungador visitante cu a logra gana un game for di Mario Croes Jr. Uero pa deskita esaki Croes a gana e ultimo game pa 21-7, un bon zapato pues.

E encuentro aki cu a tuma luga den gymnastiekzaal di St. Dominicuscollege a worde inicia cu palabranan di Boysie Croes, president di Bavaria, Wim Poeze, president di ATTA y e juvenil Pietersz di Corsow den nomber di ENJ. Tur e oradornan tabata contento di mira e encuentronan aki entre Aruba y Corsow realisa. Especialmente e president di ATTA tabata tin palabranan di elogio pa e dos clubnan cu no ta laga e iniciativa pa e bond unicamente pa organisa encuentronan interinsular.

E resultadonan tabata lo siguiente:
Mario Croes Jr.—Renee Davelaar 21-18, 21-10; Cholan Jacobs—Ibi Coffy 21-5, 21-8; Richard Simon—Boy Arvelo 12-21,19-21; Cholan Jacobs—Renee Davelaar 21-18, 21-16; Mario Croes Jr.—Boy Arvelo 21-5, 23-21; Richard Simon—Ibi Coffy 24-22, 22-20; Cholan Jacobs—Boy Arvelo 21-12, 21-16; Richard Simon—Renee Davelaar 23-21, 14-21, 12-21; Mario Croes Jr.—Ibi Coffy 21-14, 12-21, 21-7.

Apesar cu Simon tabata esun den menos bon forma di Bavaria, Davelaar tabata tin mester di tres set pa ganele.

Nilda I a entrega copa

Asina Bavaria den un forma convincente a mustra su superioridad na e deportistanan di Corsow. Despues di e encuentronan, Boysie Croes un biaha mas a tuma palabra y a gradici e visitantenan meskos cu e publico pa nan interes y a invita e Reina di Deporte Nilda I pa haci entrega di un copa di recuerdo na e capitan di ENJ Renee Davelaar. Despues di ricibi e copa e capitan curazolenjo a gradici pa e oportunidad cu su club a hanja di enfrenta Bavaria y a expresa ademas e deseo cu e partidonan aki lo contribui na estrecha e lazonan di amistad entre Aruba y Corsow.

Esaki tabata e promer di un serie di cinco encuentro entre e dos clubnan.

CUMPLEANJOS

La recorda su fecha natal senjor Ignacio Werleman y ta ricibi felicitacion di esposa Amelia, ruman Eliza, Jacinta, Paula y Juliana, suegra y suegronan, nieto, nietanan, bisanieto y bisanietanan y demas familia Werleman, Henriquez, Loron y Lacle.

La recorda su fecha natal awe na Corsow, Isora Nicolaas Geerman, y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumanan, sobrina y sobrinonan, tur amigonan na Aruba.

Senjor Nicasio Figaroa a cumpli 29 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Francisca, jiunan Rony, Chito, Inchi y Maria ta desea Nico mucho mas anja y salud den nan compania. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, suegra y suegro, cunjanan, amigonan di Bestuurskantoor.

> **ATENCION**
> Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Maria Figaroa, kende a cumpli su promer anja, pa parti di su mama Francisca, tata Nico, rumannan Rony, Chito, Inchi, madrina Francisca Kelly, padrino Manuel da Silva, abuela y abuelonan, tur su tantanan amiguitanan Mena, Rosa, Chinda, Chia Figaroa, Lourdes da Silva, Maria, Tita, Vera, Grace y Lourdes Kelly.

E gentil caballero Efe Croes ta cumpli 22 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Cecilia, rumannan Julio, Yoa, Wietj y Marcelino, tambe di si tanta, compenan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.– paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1030
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 14 december 1959

Brasil: 5 p.m. Voetbaltraining
Don Bosco (San Nicolas): GEEN CLUB
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6 p.m. Muziekles
7.30 p.m. Bavaria I — Estrella I in Club Bavaria
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren
8—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren
Ping-pongtraining: 7—9 p.m. Senioren
8—10 p.m. Junioren

POSTSLUITINGEN
Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00 16.00, EUROPA 9.00-15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 14 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 14 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from The Robert Shaw Chorale
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Angel Viloria
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Harry Belafonte
11.45 Christmas melodies
12.00 Populare Kerstliederen
12.15 Victoria Bottling Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Elck wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 14 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Curtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 14 de diciembre

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creolo
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

10.

Nunca Tine Heufting, esta mama di Mariana a comprende ni quier a comprende quico comercio y negoshi tabata. Y e no tabatin balor di placa nunca y tabata dispidi como si fuera ta foi un poz inagotable e tabata saca.

Tempo cu Duren tabatin 40 anja nos a cumpra e luga aqui cu jama Hooghe Hof; e tempo ei e luga aqui a midi 1000 hectar y nos a resta masha hopi placa ainda. Mi mes no tabatin ni binti anja ainda.

Mariana tambe cu e banja e ocasion ei den su bida lo e por yuda hiba su esposo dilanti meskos cu mi tambe a haci.

Cu pena el a queda ta contempla e mucha muhe hoben y activo su dilanti. Pa cada movecion cu e tabata haci e cunzen tabata zona su pulsera.

x x x

Senjora Duren tabata sinta manera un reina den salon y tabata werda cu [illegible]. El a tira un bista asina den corant, pero e noticianan di cera tabata fade. Den teatro di Amsterdam tabatin un funcion nobo di Molnar. [illegible] sali anto. [illegible] cartanan. Y ora cu el a caba di pone e promer careda, cu ata klok ta [illegible] porta dilanti. [illegible] warda e cartanan umbanda y a pusha nan den nan caha.

El a coje e corant bobo na man y a cai sinta awor banda di fogon. Dje manera ei e persona cu tabata drentando lo a hanja un impresion como si fuera ta prenchi e tabata mira den e corant su dilanti.

Pero como cu despues di a spera un ratu y ningun hende no a presenta el a bati klok jama Afi, e criar.

„Ta quen a bati na porta?"

„Mi n' sa. Ta un paquete a bini pa Srta. Mariana".

„Paquete pa Mariana?.... el a puntra indiferente. „Di quen?"

„Esei mi n' sa. E tabata riba stupi. Y mi n' mira ningun hende. Tur loque m'a mira ta nomber di Srta. Mariana riba e paquete y m'a hib'e p'e".

„Masha danki. Trece thee aqui pa mi. Ya ta ora caba".

„Si, senjora".

Poco poco su pensamentunan a cuminza ta move nan mes trobe. Por ta algu Mariana tabatin cu e mucha hombernan cu e tabata hai scool cu p'e? Ahan, lo ta p'esei mes lo e tabata interesa asina tantu p'e bai e baile.

Y e no por a prohibi esaqui mas awor cu Nico su yiu tabata bai e baile huntu cu Jacqueline van Slangenburg.

E mama no por a comprende e asunto ei mas y e no por a sondea su yiunan tampoco. Nan ningun no a salie.

Ata Nico tabata loco p'e bai e baile pa e balia y hanje den compania dje yiu muhe dje slachter. E mucha ei tabata bofona cu tur cos. Y si e sigui asina, riba un bon dia nan ta coh'e y cas'e.

Su cuenta, pasobra e si no ta mors cu ningun dje hendenan ei. E muchanan di dje ei no conoce nan mes balor. Esei ta un cos triste.

Nan ningun no ta busca pa bai dianti. Nan no ta busca mas aya. Pero nan ta dal pega caminda nan ta y nan ta haci mal papel di casa cu hende soquete.

Di Mariana e mama no tabata sa nada tampoco, pasobra nen no tabata mustra otro carinjo. Mariana su confianza tabata pa su bisawela, mientras e cu Nico tabata confia otro tur cos tambe.

Ta tristu cu e mucha aqui no tabata confie nada. Tur su secreto e ta conta na overoma, un anciana cu tabata aqui solamente un huesped y cu mas cu un biaha caba a mustra qui rabia e tabatin riba su nietonan.

na Duren, quende e tabatin pa un homber cabez-bashi y su mes, quende tabata haci tur su posible pa e bieu aqui tabata bon cuida y sirbi.

E anciana aqui tabata sa tur secreto y tur otro cosnan di Nico como di Mariana. Maske cuanto confianza e tabata goza dje dosnan aqui, pero hamas e por spera ningun confianza di mama dje nietunan aqui.

Y lagua nos bam tira un bista riba Duren mes. Yegando den su cuarto nos a ripara cu e caminamento furioso y excita, fuera nervioso a termina.

E muhe aqui tabata sinti impulsivamente cu cosnan no tabata marcha bon: e tabata comprende pero e no a ser pone na altura di nada, pasobra e no tabata interesa nunca den nada. Su bida tabata bisti bon, come bon, bai fiesta, picnic, baile, cine y teatronan. Amor pa su yiunan e no tabatin, pasobra e no tabatin tempo sino solamente p'e mes. Y ta p'esei tambe cu e yiunan tampoco no tabatin amor p'e. No tabata necesario pa ningun hende conta e muhe na Hooghe Hof quico tabata pasando.

Solamente tin bez un stem di un des desconocido na telefon, un paskin, tabata pone na altura di loque tabata pasando, loque e no por a comprende.

Y maske mes e por a bin comprende, quico e haci? E tabata den e cas ei manera meimei di stranjeronan.

E gasolin cu e biaha aqui no tabatin pa pone den auto manera e ta desea a cuminza ta spierte cu cos a cuminza ta danja formalmente ayabanda.

Pero pa spera cos drecha si e tabatin paceoshi, pasobra e no por custumbra cu un bida economico cu ta fuera su principio.

Desgusta pa avisenan serio di su notario, quende a pone na altura di tur loque cu e quier a tende e muhe calmo e indiferente aqui a ricibi algun choque formal.

Sperando awor nerviosamente riba loque tabata cologa riba su cabez e muhe orgulloso aqui tabata skomber e cartanan trobe y tabata pone nan na careda nechi banda di otro, mientras e mes tabata penja cabei dundu te den laria aya, perfuma y tur na puiru manera ta hende e tabata spera den salon.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Laga bo revolver cai." 2. „Ah no, mi tin cu hiba Tanjo." 3. „Bo no ta tira riba dje, no?"

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lo ta facil pa sigui Hazard, Hugo.... mi ta sera e telefoon, pasobra ya e ta bai sali." 2. „Senjor Hazard.... lo bo gana gratitud di tur, si Mal Hugo mester cai." „Mi ta kere cu su ora a llega." 3. „Di bo tambe, Hazard."

DICK TRACY

1. „Esta un alivio. E huma ei a mengua e rayonan di solo." 2. „Pero con largo mi bida lo depende di e huma di e chimenea??" 3. „y — ata un helicopter di polis ta pasando. Si mi por a duna nan un senjal." 4. „Pero awor nan a bai tras di e huma y e huma cu ta mi bida ta hacie imposible pa mirami."

RIP KIRBY

1. „Para of mi ta tira." 2. „Mi ta entrega mi mes." 3. „Esei abo di."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon.... warda! Laga nos papia!" „Lagele bay, Sr. Wyle! Nos ta fix tur ees bon sin e....!"
2. „Pero e tabata un hoben asina excelente...." „Pero masha idealista.... cu bo placa!"
3. „Mi a caba di renuncia mi comision, Tina! Laga mi tuma despedida di Riverton..." „Warda, amigo! Mi tin un informacion masha interesante tocante Raynor!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bravo, Gobernador!" „Bo ta un hombre maravilloso. Millsen! E unico cu sa e manera di equilibra e presupuesto!"
2. „Danki.... ah.... Senjorita Jones! Por favor.... laga e alcalde pasa.... solamente e ta combina....
3. .... politica y belleza!"

PEPITA

1. „Ora mi a tende cu bo ta malo mi a pidi Horte pa e haci sopi di konoflook...." „Mi ta odia sopi di konoflook!"
2. „Ta mi sopi favorito! Pesey mi a pidiele!"
3. „GLO! GLO!"
4. „Te despues, anto, Lorenzo.... Mi ta spera bo ta bira mehor!" „Danki pa e sopi, Heri."

Man robez di Eisenhower cu pleister na dos dede. Durante wega di golf e la hanja blaar na e dedenan.

Cocomalt a vapulea U.S. Keds pa empata den promer lugar

HILTON A SUPERA FRIESCHE VLAG

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Un magnifico wega tabata esun promer hunga ayera mainta entre Hilton y Friesche Vlag. Ambos equipo a demostra bon baseball den tur sentido. Pedro Richardson lanzador di Hilton a cuminza propinando seis ponche sigi na su rivalnan cerrando asina e dos promer inningnan sin cu ningun di su contrarionan a mishi cu e bala.

R. Jacobs lanzador di Friesche Vlag ya den promer inning a permiti un carrera. Abridor Frank Richardson a embasa pa error di segunda base. Raul Eskildsen ta sigi cu un linea den man di primera base, kende ta pisa y completa doble matanza. Ya e amenaza tabata parce elimina ora cu Donald de Windt ta conecta un linea den rightcenter pa e promer homerun di e mainta.

E ventaha minimo aki di Hilton ta keda te den di cuatro inning. Pitcher Richardson cu a domina e toleteronan ompliamente ta perde control pa un rato y ta duna base por bola na Stephens kende cu passball ta yega te tercera. Despues cu Tromp tambe ta camna pa primera Stephens ta anota riba otro passball, mientras cu Tromp ta bai segunda. E bateador Vrolijk cu un rollingcito suave dilanti di home ta worde saka na primera mediante bon hugada di catcher Pedro Pablo, pero primerabase Randy Habibe despues di haci e out ta lanza pa home back sin cu tabata necesario y e catcher cu no a spera e tiro no por a detene e mal tiro. Consecuencia tabata cu Tromp for di tercera ta sigi pa home cu e carrera cu a pone Vriesche Vlag ariba. Inicencia ta sigi cu un linea den centerfield, cu esgun nos ta worde fildea di aire door di e herdinero de Windt pero e umpire di primera ta sentencia cu e bala a toca terra y asina e batazo ta bira un hit. Ponche pa Kock y rolling facil di Joseph den man di propio pitcher ta cerra e inning.

Dos mal trabao di e piloto di Hilton na tercera ta kibra loke por a bira un rally den inning number cuatro. Pedro Richardson a habri cu hit y ta yega segunda ora cu Mansur ta ricibi pasage gratis. Pero tratando di roba tercera cu un tiro franco di e pitcher e ta worde saka pa sigur un meter for di e base. Despues cu Monart ta ricibi base por bola y Pedro Pablo ta fly out pa segunda. Ben Pick ta rolata pa short y ta yega safe door di un tiro poco habri. Apesar cu e bala a keda cerca di primera base Mansur ta worde manda home y ta resulta out number tres despues di corre corre.

Epartido ta empata den e quinto inning. Randy Habibe a habri cu roller pa tercera embasando y yegando te segunda door di mal tiro di e infielder. Mientras cu Frank Richardson ta sali di segunda pa primera. Habibe ta bai pa tercera. E diminuto Raul Eskildsen ta empuha e carrera di empate cu rolata pa shortstop resultando den segundo out. Den su ultimo oportunidad Hilton ta anota e carrera di gana lagando e novena di Friesche Vlag den terreno. Pedro Richardson ta habri cu tubey den leftfield. Miguel Mansur y Lino Monart ta worde domina cu ponche y fly pa primera, pero Pedro Pablo ta sigi cu hit di oro den leftfield empuhando Pedro Richardson cu e carrera di gana y lagando su ex-companjeronan den tereno.

Pitcher ganador Pedro Richardson a permiti dos hit, regala dos base por bola y poncha total di nuebe rival.

Pitcher perdedor Jacobs a ricibi seis hit, regala un base por bola y poncha tres.

Tabata un interesante partido den cual dominio di e pitchernan tabata evidente. Hilton asina a obtene su segunda victoria sin derrota ainda, mientras cu e record di Friesche Vlag ta net contrario awor esta dos derrota sin triunfo.

Cocomalt 19 U.S. Keds 2

Cocomalt den e segundo wega ayera mainta conecta total di 16 hit pa 19 carrera contra di e hobencitonan di U.S. Keds. Fuertemente e toleteronan di Cocomalt a golpea e pitcher abridor Laurens Jansen pa 15 carrera den e promer dos inningnan.

Den e promer inning Cocomalt ta cruza home nada menos cu ocho biaha. Pablo Halman y John Richardson ta saluda pitcher Jansen cu hit. Despues cu ambos ta adelanta y anota pa passball Arturo LeGrand ta ricibi base por bola. E ultimo aki ta anota ora cu e catcher ta lanza malo pa segunda, Andres Angela ta conecta tubey den left. E promer out ta bira John Lindsey cu fly pa segunda, pero e fiesta ta sigi ora cu Nicholson ta camna pa primera. Hit di Jones ta empuha Angela. Otro error riba roller di Maxwell ta pone tres corredor na base. Leandor Briezen ta worde obliga cu un roller den man di pitcher kende ta lanza home pa out forza. Pero otro passball ta permiti tanto Nicholson como Jones anota. Halman ta sigi cu su segundo hit di e inning empuhando Briezen. John Richardson ta haci meskos, loke ta pone Halman te riba tercera. Un wild pitch ta permiti Halman anota pa di dos biaha den e inning. LeGrand por fin ta cerra e inning cu roller pa pitcher.

E segundo inning ta bira mes desastroso pa U. S. Keds. Un total di 7 biaha nan ta mira nan rivalnan cruza home. Andres Angela y Lindsey ta habri cu hit. Nicholson tambe ta conecta incogible empuhando Angela. Error cu un rolling di Nicholson pa short ta permiti Lindsey score. Maxwell ta promer out di pitcher pa primera, pero den e hugada Nicholson ta bin home. Briezen ta bunt y e out ta ser busca na home, pero cu bon slide Jones ta yega safe. Pablo Halman pa di tres biaha consecutivo ta conecta incogible y e biaha aki tabata un homerun den leftfield pa tres carrera mas. Carrera number 7 di e inning ta worde anota ora cu LeGrand despues di hit ta yega segunda y trecera y un mal tiro ta worde haci pa tercera base.

Pitcher Jansen ta worde manda den leftfield, drentando e hardinero Marcial Lacle pa pitchea. E lanzador zurdo aki ta cerra e inning y ta cologa e unico cero den e proximo inning.

U. S. Keds su unico dos carreranan ta worde anota den inning number cuatro. Jansen a habri cu base por bola. Jossy Lacle ta forzele cu roller pa pitcher. Bremer ta come ponche, pero un linea fuerte di Jean Tromp den rightcenter ta bira homerun pa e dos carreranan di su equipo.

Cocomalt ta bolbe anota uno den e cuarto, dos den e quinto y uno den e sexto pa un gran total di 19 carrera.

Pitcher ganador tabata Leandro Briezen kende a ricibi tres hit, regala dos base por bola y poncha 7.

Pitcher perdedor a resulta Laurens Jansen. Hunto cu Lacle el a ricibi un total di 15 hit. U. S. Keds a runga erratico cometiendo 9 pifia.

E posicion di e equiponan despues di e dos partidonan aki ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	WA
O So Grape	3	3	—	—
Cocomalt	3	3	—	—
Hilton	2	2	—	½
Lions	1	1	—	1
Arrow	2	1	1	1½
Adams Chiclets	2	1	1	1½
Friesche Vlag	2	—	2	2½
Viana's	2	—	2	2½
Wrigley's	2	—	2	2½
U. S. Keds	3	—	3	3

Winny Bergeijk di Dakota a blanquea Caribe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Lanzando pa di promer biaha den e campeonato femenino di softball Winny Bergeijk di Dakota a hiba su equipo na nan tercer victoria. Apenas un hit e fuerte lanzadora aki a permiti, cual tabata un linea den rightfield den e promer inning, por cierto e unico inning den cual mediante e hit ey y dos base por bola cu e novena di Caribe a amenaza. E score final di e partido tabata 9-0. Cu e victoria aki Dakota tin tres awor sin derrota, mientras cu Caribe den mes tanto salida tin 1 gana y dos perdi.

E partido masculino cu despues a worde hunga a keda den un empate di 5-5 entre Oranjestad Stars y Hollandia. E partido aki lo mester worde hunga completamente di nobo.

Partidonan pa awe nochi

Awe nochi lo hunga di e campeonato femenino San Nicolas contra di Aruba Jrs. E novena promer menciona tin awor dos victoria y un derrota, mientras cu Aruba Jrs. tin 1 victoria y dos derrota.

Di e torneo eliminatorio masculino lo bolbe enfrenta otro Los Novatos y Los Piratas. E dosnan aki den, nan promer encuentro a keda empata na cero.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Laga bo sintir papia den andamentu cu personanan cu quende awor bo tin di haber. Trata na fortifica e lazonan cu personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo tin awor un mehor bista riba asunto di entrada, salida y relacionnan financiera cu otronan. Bo ta inclina na gasta placa y haci compranan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Usa bo sano huicio den andamento cu partners y otronan. Bo intuicion por yuda bo pa fortifica bo relacion cu otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Concentra bo mes riba trabao cu ainda no ta termina y tambe problemanan cu ta merece bo atencion. Saca e faltanan foi bo dieta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Ta bini un cierto acento riba actividad social den bo propio ambiente. Domina bo emocion y no risca lazonan di dependencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Quizas bo ta bira consciente di cierto contrariedadnan entre bo ambicion y bo bida casera. No trece ningun cambionan cu ta menaza bo seguridad di existencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Atencion ta ser fiha riba bo plannan di porvenir e interesnan na un distancia. Duna prueba di stabilidad mental y mustra franqueza pa bo mantene bon relacion cu otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Financia y recibonan ta existi awe un huicio exacto. No bai muchu altu awe cu bo quier haci credito. Preferible tuma bo refugio den ingeniosidad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe ta un dia masha bon pa bo dicidi kestionnan y alcanza un resultado di nan pa medio di cooperacion. Corda cu awe tur preferencia mester ta pa bo famianan di cas.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo tin awor un mehor bista riba asuntonan cu tin relacion cu trabao, salud y circunstancianan priva. Cu ayudo di metodonan nobo bo por abri caminda pa exito.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Ta queda un acento riba bo interes pa personanan queri y muchanan. Tene calmo e relacionnan cu amigonan principalmente ora cu bira laat.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Por tin hopi babel den ambiente di trabao of cas. Y ora cu bira laat no exigi mucho popularidad of aprecio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 16 DECEMBER 1959 | Nr. 3614

Gezaghebber Beaujon a hisa bandera di Antillas na prome lustro di dia di Statuut

E bandera nobo a cai na agrado dje publico

ORANJESTAD — „Riba di cincu aniversario di statuut, Antillas Neerlandes tin un simbolo pa expresa su independencia. E simbolo aki, e bandera, a worde inaugura awe mainta na Willemstad door di S.E. Ministro President di Antillas Neerlandes. Na nomber di Gobierno ta un gran honor pa mi di ta e prome na Aruba pa hisa e bandera di Antillas Neerlandes." Y cu e palabranan aki gezaghebber di Aruba a camna bai na e asta di bandera dilanti di e estatua di Prinses Wilhelmina. E padvindernan ta entreguele e bandera y bau di musica di mariniernan e bandera di Antillas Neerlandes a worde hisa solemnemente.

Tabata prome biaha cu e bandera di Antillas Neerlandes a worde hisa oficialmente na Aruba, pero un cantidad di hende tabata prome cu Gezaghebber den hisamentu dje bandera di Antillas. Tur rond riba e isla e bandera tabata bula caba for di mainta. Di edificionan di comercio, di casnan, di autonan y na man

E bandera di Antillas den top, pronto e la cai na agrado di henter e poblacion.

dje muchanan. E bandera nobo di Antillas, simbolo di independencia, a cai na agrado dje publico, rapidamente e la bira popular na Aruba.

Rond dje estatua di S.A.R. Prinses Wilhelmina den parque a reuni diferente autoridadnan di gobierno y consuladonan. Gezaghebber Beaujon y vice-president di Staten, O. Croes a tene discurso inaugurando asina e dia di Estatuto solemnemente. Padvindernan y welpen a percura pa un erehaag. Prinses Marijke Band a percura pa musica huntu cu algun musico di e mariniernan. Un guardia di honor di Korps Mariniers a percura pa mas cachet na e ceremonianan, na cual masha hopi hende a atende.

Gezaghebber den su discurso a menciona cu e pueblo Antillano a comproba den e cincu anjanan cu a pasa di ta digno di e independencia. E ta bisa tambe cu e union cu otro partinan di Reinado a bira mas fuerte. „Nos na Antillas huntu cu Surnam y Hulanda ta forma un union, cual indudable lo ta na bienestar di henter e Reinado. Despues di a suplica bendicion pa Su Mahestad la Reina, a siguie e ceremonianan di bandera y homenaje floral na e momento.

Cambionan

„Cinco anja pasa na realizacion di e Statuut ministro-president E. Jonckheer a declara cu esaki tabata di mihor cu nan por a hasi na e momento. Pero si resulta cu ta necesario, nan lo bolbe pa cambionan", asina e vice-president di Staten senjor O. Croes a bisa. „E palabranan aki tabata bon", segun orador, kende ta continua den su observacion cu cincu aja di Statuut por cierto a trece varios punto dilanti cu mester worde cambia. Entre otro den algun articulonan di cual e interpretacion a duna dificultad, cambionan den e sentido, cu nos por sa e puesto exacto di diferente autoridadnan asina leuw cu Antillas por worde respeta den extranjero.

Senjor Croes ta memora su aprecio cu Hulanda berdaderamente a duna su yudanza riba terreno economico di Antillas. Con ministronan Yrausquin y Kroon a caba di yega for di Hulanda poco dia pasa, na unda Hulanda a priminti nan yudanza pa Bonaire y Isla 'riba.

„Cincu anja di Statuut a sinja nos hopi, a comproba cu nos mes por goberna. Cincu anja di trabau duro a proba na nos pueblo y na Hulanda cu nos ta digno di e independencia", tabata palabranan di senjor Osbaldo Croes.

Gezaghebber Beaujon ta hisa e bandera di Antillas.

B. C. ta contesta: No tin kerstbonus e anja aki pa trahadornan di gobierno

ORANJESTAD — Segun relatonan di afdelingsvergadering di Eilandsraad di cierto parti a worde hasi un proposicion pa duna e empleadonan di gobierno un kerstbonus e anja aki trobe, mientras cu di otro parti — y mirando e hechonan sin duda tabata di parti di fraccion di AVP — a worde anuncia cu ya tabatin un peticion por escrito caba cual a caba di worde entrega na Bestuurs College

Ta interesante pa mira e reaccion di B.C.:

„Na principio nos College, mescos cu den pasado, tin tur simpatia pa e idea di duna e empleadonan di gobierno un kerstbonus. E posicion financiero y e posicion di begroting di e territorio insular sinembargo NO ta permiti un bonus e anja aki. Si duna un bonus na e mes un base cu anja pasa, esaki ta nifica cu mester di e suma di fl. 44.000,—. Y pa esei, asina leuw cu por worde huzga te cu awor, no tin placa segun begroting. Por lo demas, nos ta opina, cu awor cu tin tantu hende sin trabau, cu lo tabata preferible pa duna nan un bonus, y no esnan cu ta asina fortunado di tin trabau actualmente."

Representantenan ta propone: Menos muher casa na trabao

ORANJESTAD — Referiendo na e problema di hendenan sin trabau, algun dje miembronan den afdelingsvergadering di Eilandsraad, kier a tende kiko Bestuurscollege lo alcanza pa remplaza e muhernan casa den servicionan particular y na gobierno pa esnan soltera.

Contesta di B.C. tabata lo siguiente:

„Referiendo na e remplazamento di muhernan casa door di empleadonan soltero nos College tin na atencion completo. Nos ta dispuesto pa pone Raad completamente na altura di e organisacion di dunamentu di trabaonan, e obhetonan cu nos tin na bista etc., asina cu e plannan ta completamente cla. Esaki, lastimamente, no por ta e caso prome cu atendementu publico di e begroting actual. Por lo demas ta worde traha duro riba e plannan."

Robins-farm: Lugar ta chikitu — resultadonan ta favorable

ORANJESTAD — Den reunion di afdelingnan di Aruba algun dje miembronan kier sa cuanto e farm di Robins a costa na total y con e posicion ta actualmente y kiko ta e speranzanan pa futuro.

Tambe nan ta desea di sa con e situacion di placa cu Robins a fia ta y si e la hasi uso of lo hasi uso pronto den e posibilidad di hasi e empresa un sociedad anonima un N.(V.)

E contesta tabata:

„E Nutriculture farm na tur a costa ƒ 734.102.—. Resultadonan dje prome anja di explotacion ta favorable. E produccion total te cu 31 di Juli 1959 tabata 251.323 kg. na berdura y fruta y e venta total tabata ƒ 184.-751.29. Pero a resulta cu e farm ta chikitu. Pa tal motibu a worde propone na traha cuater unidad mas acerca. Un Accountantbureau particular a cuadra e resultadonan di e prome anja. Actualmente e cifranan ta worde controla door di Accountantsdienst di Gobierno. Asina cu e cifranan definitivo ta conoci Eilandsraad lo pone nan na disposicion.

E nutriculture farm a worde forma den un sociedad anonima dia 31 di januari 1957. Di e placanan cu a worde fia durante 1957. ƒ 22.973,16 a worde usa, na 1958 ƒ 76.167.40 y na 1959, ƒ 18.982,15, total ƒ 118.122,71.

Mientras tantu a worde amortiza e suma di ƒ 16. 171,31 trobe.

Dos biaha un baby dia di Statuut

ORANJESTAD — Ayera senjora Serafina Petrochi-Franken, di Tanki Leendert 91, a logra un prestacion notable di a duna luz mescos cu anja pasa net dia di Statuto. E biaha aki sra. Petrochi, kende actualmente ta na San Pedro Hospital, a hanja un jiu homber cual ta su di seis jiu. Nos cordial felicitacion y nos ta spera cu pronto e mama, kende lastimamente tabatin poco complicacion den ocasion di parto, cu e lo recupera pronto.

Reclamonan serio contra sociaal werkster cu ta defende partida

ORANJESTAD — Reclamonan serio ta worde expresa den afdelingsvergadering tocante un sociale werkster na Aruba cu den atendementu di e hendenan ta yuda hendenan di su partido so. Den e relato general nos a lesa lo siguiente: Diferente miembronan a observa, cu na Dienst Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg tin un Sociaal-werkster cu ta ocupa su mes cu asuntonan politica na fabor di PPA. Si un hende yega serca dje pa un peticion y e empleada sa cu e persona ta simpatisa e partido di AVP, e ta bisa: „Bai serca AVP". Mescos nan ta bisa di un controlador den departamento di Sociale y Economische Zaken, na Aruba. Decisionnan riba peticionnan tin biaha ta worde duna prome cu Bestuurscollege mes a hanja chens di atende e asunto!

Di otro banda nan ta hanja cu e acusacionnan aki ta hopi serio. Si e acusacionnan ta cierto y ta basa riba hechonan cu por worde comproba, no tin manera pa bisa cu e hechonan ta bon, pero en cambio si no tin comprobacion, nan ta considera e acusacionnan aki como unfaire.

Di tur manera B.C. a priminti, si e reclamonan aki ta concreto cu mencionamento di hechonan, pa investiga e asuntonan aki seriamente y pa tuma medidanan si ta necesario.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD — Awe nochi via Radio Kelkboom lo ser transmiti e programa di Saludos for di Hulanda. E biaha aki nos lo tende e saludosnan di Cobi Alders, Benny Heinze, y Naldo de Lange cu ta na Huize „Savio". Pues awe nochi pa un cuarto pa siete y e retransmision diasabra awor pa e mes un ora.

Chi-Clotilda (Robert—Quillotte) di Oranjestad na ocasion di celebracion di su 100-aniversario. Tabata un dia inolvidable pa Chi-Clotilda. Riba e foto nos ta mirele na drechi y su jiu muher Florencia un banda di dje.

Cantidad di hende a bishita Chi-Clotilda

ORANJESTAD — Chi-Clotilda (sra. Robert, naci Quillotte) di La Sallestraat na Oranjestad, berdaderamente a pasa un dia inolvidable dialuna pasa. Masha hende, entre nan hopi dje bieuwnan cu a lamta huntu cu ne den su tempo a hasi un bishita na e cas banda di „Piet" pa felicita e biejita y deseele hopi anja mas di bida. Chi-Clotilda kende ta duro ainda a gosa enormemente, esei tabata claramente notable na su cara. Y su alegria tabata alegria pa hopi otro tambe naturalmente. E cas a keda bunita dorna cu luznan. ELMAR a percura pa un famoso iluminacion, specialmente e „100 anja" a keda masha bunita.

Mainta trempan pastoor J. Burge meester a duna e hubilaria sta. Comunion. Despues di pastoor bishitanan a cuminza basha paden. Tal di famianan, becinjanan, parokianonan amigu y amiganan bieuw, y mayoria di nan cu bunita regalo cu tabata bon-bini. Pa 9'or y cuarto Gezaghebber F. J. C. Beaujon y deputado E. O. Petronia, I. de Cuba y F. Wernet tambe senjor Lope Beaujon hefe di Sociale Zaken a hasi Chi-Clotilda un bishita. Casi parew cu nan a yega tambe e mucha-muhernan di Rosa school, huntu cu nan juffrouw di school Luchi Wilt. E muchanan a canta „happy birthday" den diferente idiomanan y a entrega un macutu di fruta cu nan mes a traha. Tur esaki tabata e principio nada mas, pasobra pa 10'or y mei a presenta e musiconan di Sint Dominicus College, cu frere Arnold brindando poco canticanan bunita riba guitarra. Un dje musiconan, Etti Toppenberg a entrega e hubilaria un envelop cu fl. 80.—, siendo e regalo cu Sint Dominicus College a duna Chi-Clotilda.

Un delegacion di Maria Convent na O'stad, cu Algemeen Overste tambe, a bini como un cuarto ora despues, tambe cu mannan yen di regalo, di cual Chi-Clotilda por hasi bon uso di nan.

Fortunadamente cu e reglamento di trafico den cas tabata den bon man, tabata e jiu muher di 70 anja Florencia, ke: 'e ni un momento tabata kita for di banda di su mama y tambe Ati Toppenberg (tambe poco famia dje hubilaria) kende a tuma resto di encargonan pa su cuenta.

Tabata un dia inolvidable tantu pa Chi-Clotilda cu a hasi 100 anja cu pa e hendenan cu tabatin e placer di bai felicitele y mira e sonrisa yen di gratitud riba su cara. Berdad cu un sonrisa di un bieja asina ta mes emocionante cu un cuadro antiguo di un gran maestro: un sonrisa asina ta contene tur sabidoria di mundu, ta mes reflexivo cu un oracion.

Mal para

ORANJESTAD — Un boet pa motibu di dalmentu, pa corre auto sin rijbewijs, pa corre auto cu no tin number paga y un auto sin testkaart. A.G.G. a hanja despues cu e la dal contra un poste di luz na Brazil y cu polisnan a bai sakele for di su cas na Cura Cabai, diasabra pa cinc'or y mei di atardi.

Pelea

Di repente polisnan a tende zonamentu di glas cu ta kibrando den Ruysdaelstraat y nan ta mira un dama di bida ta sali na careda for di e cas cu asina un wowo blauw. Dokter mester a atende e dama su wowo. Parse cu e tabatin pleitu cu un tercio kende a manda un botter di cerbez door di bentana. Polisnan no a hanja e tercio ainda.

Choke

Diadumngo atardi pa mas o menos 4'or y mei e auto A-1050 cual sra. L.J. K. tabata stuur a bots contra e auto A-6725 cual B.W.R.V. tabata stuur. E prome biniendo di Noord pa e boulevard nobo na haltura di e hotel mester a duna voorrang na esun cu tabata coriendo riba e boulevard A-6725 Resultado ta cu e siete hendenan cu tabata den e autonan tur a worde herida levemente. Sra. R.V. a perde dos diente dilanti. E danjo material di A-1050 ta sali mas o menos fl 300.— y dje otro auto fl. 2.500.—.

Lions y Adams Chiclets a gana Arrow y Viana's respectivamente

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Cu e zurdito Luty Fowler den box, Aruba Lions ayera mainta a obtene su segunda victoria di e campeonato di Little League. Nan rivalnan tabata Arrow cu a duna un bon partido pero cu poco suerte.

Cerrando e promer inning e leoncitonan a anota dos biaha pa bai ariba. W. Brekke ta habri conectando rolata pa tercera caminda e promer error ta worde cometi. E siguiente bateador Richardson ta sigi cu fuerte batazo di homerun den leftfield pa e dos promer carreranan. Marugg ta worde domina cu roller pa inflied, pero Kock ta logra e segundo incogible contra di pitcher Pieters. Despues cu Rodney Croes ta poncha, Pimienta ta fly out den leftfield cerrando e inning.

Arrow no ta tarda pa contesta y ta cruza home tres biaha den e proximo inning. Pieters ta bai primera cu e promer base por bola duna door di pitcher Fowler. Un error di segunda base riba rolata di de Kort ta pone dos na base. E error aki a permiti e corredoman ademas di yega tercera y segunda. Millian ta bin na bate awor y cu un fuerte tubey over di segundabase e ta empuha su dos companjeronan pa empata e partido. Angela ta bira promer out cu ponche, pero Laurence ta embasa pa error di primera base despues di rolata pa shortstop. Cu e error ey Milian ta anota e carrera di bai ariba pa Arrow. Pero e alegria di e flecheronan ta di poco duracion ya cu den e tercer oportunidad e leonnan ta empata e partido. Despues di dos out Kock ta logra hit den leftfield. Rodney Croes ta haci meskos pero den rightfield. Pimienta ta sigui cu un fly corto den center cu ta worde busca door di e centerfielder y e shortstop pero e shortstop ta comete error permitiendo Kock anota e carrera di empate. Rogers a cerra e inning cu roller pa segunda base.

E partido ta worde dicidi den inning number cuatro. Tres carrera Lions ta anota den e inning pa pone e score na 6-3. Simons a habri cu base por bola. Fowler ta conecta su hit number dos di wega den centerfield y como cu e hardinero ta pifia Simons por sigi pa home cu e carrera di desempate pasando Fowler pa tercera. Manager Thijssen ta haci cambio y ta manda pitcher Pieters bai defende campo corto, mientras cu e shortstop Noguera ta bai lanza. Brekke ta promer out fly den man di e catcher, pero Richardson ta conecta tubey den rightfield, caminda ta worde comete otro error, loke a permiti Richardson bin te home. Marugg ta embasa luego cu base por bola, pero Kock ta forzele na segunda cu un roller den man di pitcher. Croes a poncha pa cerra e inning.

E novena flechero ta amenaza seriamente den e quinto inning ora cu nan ta pone tres na base sin out mediante un base por bola, hit y un error, pero Noguera cu a rolata pa short cu base yen ta permiti Angela worde forza na home pa promer out. Luego cuarto bate Pieters ta poncha y mes ora Noguera a worde sorprendi na primera base cu un bon tiro di catcher Richardson. Esaki tabata e segundo double-play di Lions. E promer tabata un bon hugada di tercerabase Brekke den e tercer inning.

E partido a termina cu score di 6-3 na favor di Aruba Lions.

Luty Fowler a resulta pitcher ganador pa di dos biaha. Apenas cuatro hit el a permiti, regalando tres base por bola, mientras cu el a poncha cuatro.

Pitcher perdedor tabata Pieters, kende a lanza durante tres inning completo. Seis incogible el a ricibi, regala un base por bola y poncha cero. Noguera cu a releva a lanza dos inning, permitiendo dos hit, regala 1 base por bola y poncha dos.

Lions tin awor dos gana den dos salida, mientras cu Arrow cu tres salida tin un victoria y dos derrota.

Cu tres homerun Chiclets a gana Viana's

E segundo partido ayera tambe tabata uno interesante. Adams Chiclets conectando un total di tres cuadrangular a logra e victoria ariba Viana's cu score di 5 pa 4. Francisco Vrolijk, largo lanzador di e chicleteronan a conecta dos di e tres homerunnan. E otro tabata for di bate di R. Oduber.

Viana's a habri e partido anotando dos biaha. Ya e promer dos outnan tabata completa ora cu pitcher Vrolijk ta duna base por bola na Luis Hazel di Viana. Irvin Richardson ta sigi cu hit den rightfield, caminda ta worde cometi error cu a permiti tanto Hazel como Richardson anota. James Kruythoff a sigi cu un infieldhit, pero Wever a sali di segunda pa primera.

Adams Chiclets den e mes inning tambe ta anota despues di dos out. R. Oduber ta conecta fuerte linea entre right y center cu a extende y bira homerun pa e promer carrera di su club. Kock a cerra e inning cu roller pa shortstop.

E partido ta empata den e segundo inning. Francisco Vrolijk, pitcher di Adams Chiclets despues di poncha tres contrario sigi den e promer mitad di e segundo inning, ta conecta largo batazo den center field cu a banja e hardinero pa su promer homerun. Pitcher Irvin Richardson luego ta poncha dos, pero e siguiente dosnan ta embasa pa error y hit. Dominando Webb e pitcher a cerra e inning cu un ponche mas.

E dos siguiente inningnan ta pasa sin anotacion, pero den e quinto Viana's ta bai ariba cu dos carrera. Chinto Caraballo ta embasa pa error di tercerabase. Cu passball e ta sigi pa segunda. Bose por bola ta pone Lambert tambe riba base, pero esaki ta worde canta out ora cu e ta habri demasiado tempran. Luidens ta rolata pa shortstop kende ta haci bon tiro pa tercera caminda Caraballo ta worde saka. Jimmy Peters ta bin awor cu hit den centerfield cu ta biha Luidens te tercera. Peters a probecha e tiro pa tercera, pa bai segunda. Chico Maduro ta conecta un tubey den hardin derecho empuhando tanto Luidens como Peters. Hazel a cerra e inning cu un roller pa segunda.

Viana su ventaha di dos carrera no ta desanima e muchanan di Beto Croes y den e mes inning nan ta cambia aspecto di e wega atrobe. Tres carrera nan ta logra anota pa tuma ventaha y keda cunele. Thiel a habri cu linea fuerte den rightfield. R. Oduber ta bolbe conecta fuerte batazo di tubey den rightfield y e tiro pa cuadro ta asina malo cu Thiel y Oduber por bin home empatando e wega. Despues cu Kock ta bira promer out cu rolata pa tercera, Francisco Vrolijk ta dicidi e wega y su propia victoria cu un homerun den leftcenter.

Un amenaza serio ta surgi di Viana den e ultimo inning, pero pitcher Vrolijk ta sali di e momento peligroso ey. Irvin Richardson a habri embasando pa error di shortstop, Thiel kende cu excepcion di e error ey a hunga un magnifico partido. Hit di James Kruythoff ta pone dos na base sin out. Aleiano Wever ta forza su companjero Richardson na tercera ora cu e ta rolata pa shortstop. E siguiente bateador Caraballo ta conecta batazo largo na rightcenter cu ta worde fildea den masha bon forma door di Webb. Manager Alfonso ta yama un pinchhitter awor na luga di Lambert. Esaki ta Gumbs kende ta embasa cu error di segundabase pa tres corredor keda na base. Pero pitcher Vrolijk ta hacie denjo di e situacion y ta poncha Luidens terminando e inning y e wega.

Pitcher ganador Vrolijk a lanza henter e wega, permitiendo cinco hit, regalando dos base por bola y poncha nuebe.

Perdedor a resulta Irvin Richardson kende tambe a cubri henter e ruta. El a ricibi 8 hit, sin regala base por bola y poncha seis.

Adams Chiclets asina a obtene su segunda victoria den tres salida, mientras cu Viana's den mes hopi salida a perde tur te ainda.

Aruba Jrs a vence San Nicolas 12-10

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E equipo femenino di softball di Aruba Jrs. diaLuna anochi a gana esun di San Nicolas pa dos carrera di diferencia. Despues di un ventaha tempran Aruba Jrs. a para mira su fuerte rivalnan di San Nicolas bai ariba y te na un dado momento cu un diferencia di 7 carrera. Pero sorpresivamente e novena di Socotoro a reacciona den e ultimo inningnan y ainda logra e victoria cu score di 12 pa 10.

San Nicolas tin awor dos gana y dos perdi den cuatro salida, mientras cu Aruba Jrs ta den exactamente e mes

Dakota ta continua di lider absoluto cu tres triunfo sin derrota.

Novatos a elimina piratas

E partido masculino di e torneo eliminatorio tabata entre Los Novatos y Los Piratas. Den nan promer encuentro e dos equiponan aki a keda den un empate di cero carrera, cu diaLuna anochi mester a worde hunga di nobo.

E biaha aki e novatonan a bolbe de mostra di no tin miedo di e nomber aterrorisador di nan rivalnan y a resulta ganador cu score di 12 pa 11.

E piratanan asina a keda elimina di e torneo.

Weganan pa awe nochi

E partido femenino di awe nochi lo bai entre Skyscrapers y Braves. Den dos salida Braves tin un triunfo y un derrota, mientras cu Skyscraper den mes tanto ocasion a sufri dos derrota.

Di e torneo masculino lo hunga Hollandia contra di Oranjestad Stars, cual equiponan simaan pasa a keda empata na cinco carrera.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Emaculada Ruiz y ta ricibi felicitacion di su madrina Ina Croes y di Ida y Nini Croes y demas familia Croes.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres bau dje.**

E simpatica y encantadora senjorita Damasa Maria Werleman ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Cleto Werleman, Marcela Werleman, rumannan Bertranda, Sara, Francisca, Agrapina, Clemencia, Coleta, Jordano, Anna, Treinita, Alejandro Thomas Aquino Werleman, 2 swanan Bernardo, Marco, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di Rosendo, tur sobrina y sobrinonan, tur su amigo y amiganan y demas familia y amistades, amigo Vicente Croes.

Awe ta cumpli su fecha natal e simpatica srta. Carmen Franken y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 3 rumannan, cunjanan y sobrinonan, especialmente di su amiga y amigonan y demas familia.

Tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Dos victoria pa e via mas facil posibel a worde obteni ayera tardi den e torneo di Aruba Jrs.

E match di singles entre H. Labadie y Carlos Ponson no a worde hunga debi na cu Ponson no a presenta y asina Labadie a gana pa default. Labadie tin awor den 7 salida tres gana y cuatro perdi, mientras cu Ponson den cinco ocasion a gana uno perde cuatro.

E segundo match cual lo tabata di dobles tampoco a tuma luga. E pareha Kipp/De la Nooy tabata completo pero nan rivalnan G. Pablo/L. Profeet no tabata completo. Asina Kipp y su companjero a obtene nan quinta victoria. Contra di esaki nan tin dos derrota. E record di e pareha Pablo/Profeet ta net lo contrario, esta di dos gana y cinco perdi.

Celebracion di Statuutdag na Surnam

PARAMARIBO, 15 december. — Surnam a celebra prome lustro di dia di Reinado cu un ceremonia awe mainta dilanti di estatua di Prinses Wilhelmina, na cual ocasion diferente orador a haci uso di palabra, y e bandera nobo di Surinam a queda inaugura. E bandera ta consisti di un fondo blancu cu cincu strea di diferente color, cu ta ser conecta pa un elipso pretu. Despues di e diferente discusonan a toca Wilhelmus atrobe pa Antillas Neerlandes, pasobra Antillas no tin un himno propio ainda.

Aviso na nos consumidornan na Rooi Koochi, Seru Alejandro y vecindario

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diahueves 17 di december 1959, di 7'or AM - 4'or PM.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba
Plaatselijk hoofd van politie

heeft bij Beschikking van dinsdag 8 december 1959 no 12613, ONTHEFFING verleend van het in artikel 14 van de Algemene Politieverordening voor Aruba neergelegde verbod tot het afsteken van vuurwerk op of aan de openbare wegen van Aruba gedurende het tijdvak van 21 december 1959 tot en met 2 januari 1960, onder het voorbehoud, dat:

a. binnen een afstand van 250 meter van hospitalen alsmede van kerken gedurende de kerkdiensten geen lawaai veroorzakende vuurwerken mogen worden afgestoken,
b. binnen de bebouwde kom van Sint Nicolaas geen vuurpijlen mogen worden afgestoken.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— page adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diarazon 16 di december

DE VEER 3.30 „Up Periscope!" — 14 j.
RIALTO 8.00 „Spin a dark web" — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Sound and the Fury" — 18 j.
AURORA 7.30 „Storm Center" Bette Davis — 14 j.
SAVANETA 7.30 „Tamango" — 18 j. (Frans)

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1030
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Don Bosco (San Nicolas) 4—10 p.m. Club open. Training Baseball Little League. Training voetbal.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) VOLLEYBALLTRAINING, 7 p.m. Junioren. 8 p.m. Dames. 9 p.m. Senioren.
Sint Jansknapen (San Nicolas) 3.30—5 p.m. Andreasgroep in Augustinuscollege. 3.30—5 p.m. Don Boscogroep en Cyprianusgroep in Don Boscoschool.
Trupialen: 6.30 p.m. Senioren Repetitie Poppentheaater.

VERENIGING SURINAME
Bridgecursus Volksuniversiteit 8.00 uur.

POSTSLUITINGEN
Woensdag
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 16 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.15 Chappotin y sus Estrellas
5.30 Un programa cu Elvis Presley
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Programa Aruba Boekhandel

VOZ DI ARUBA
Diarazon 16 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
03.15 Merry Christmas from Nat King Cole
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
3.45 Ecos di Paris
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz y su orquesta
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Chucho Martinez
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas gretings from Bing Crosby
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 E Ora di Lago
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bois
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Festeha Pascu cu Mario's
21.30 Noche Buena Bailable Cubana
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Diarazon 16 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltanan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 16 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de l a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

Openbare Vergadering van de Eilandsraad van Aruba

op 17 december des voormiddags om 9 uur.

1. Wijziging van het Reglement van orde.
2. Eilandsverordening houdende bepaling, dat voor de Telefoondienst een afgesplitste begroting zal worden opgemaakt.
3. Beheersverordening Telefoondienst.
4. Wijziging van de Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken en Beheersverordening Watervoorzieningsdienst.
5. Opschorting van stortingen in het Onderhoudsfonds gebouwen.
6. Vaststelling van afschrijvingspercentages.
7. Begroting voor het dienstjaar 1960.
8. Begroting van de Watervoorzieningsdienst voor 1960.
9. Begroting van de Dienst voor Openbare Werken, voor 1960.
10. Begroting van de Telefoondienst voor 1960.
11. Retributieverordening Aruba.
12. Heffen van opcenten op de inkomstenbelasting en de winstbelasting.
13. Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba 1959.
14. Hondenbelastingverordening Aruba 1959.
15. Wijziging van de begroting voor 1958.
16. Wijziging van de begroting voor 1959.
17. Wijziging van Toelageregeling Gedeputeerden.
18. Onderzoek naar fosfaat.
19. Uitbreiding van de algemene begraafplaats te Oranjestad.
20. Vervanging van de vriesinstallatie bij de markt te Oranjestad.
21. Verzoek van de heer E. O. Petronia om ontheffing als bedoeld in artikel 13 van de Eilandenregeling.
22. Asfaltering van terrein rondom de r.k. kerk te Brazil.
23. Aankoop van grond e.a. van de heer V. Hickinson.
24. Erfpachtscanon van de heer J. M. G. Eman.
25. Internationaal vistoernooi Nederlandse Antillen.

Oranjestad, 8 december 1959.

De Voorzitter,
F. BEAUJON

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

11.

Nico a pone su bukinan di sinja y su schrijftnan pa siguiente dia unbanda y a pusha esaquinan den su tas di scool di cueru. Awor el a saca e buki di matematica y a leun contra e fogon chiquito pa e cuminza practica matematica profundamente, pasobra ta e ensenjanza aqui sol ainda no quier drenta tur bon den su cabez y e quier comprende cada calculo di dje pasobra e tabata sinti cu e ensenjanza tabata necesario, pero awendia y lo e trata te ora cu e hanja bon idea di loque e ta sinja, aunque cu lo e tin di sigui studia te mei anochi. E no quier a hanja un punto di insuficiente net den vak aqui cu ta di asina tanto nificacion.

Y si otro discipulonan por a comprende e vak aqui pa dificil cu e por ta, anto e tambe por comprende esaqui. Y dje manera ei e pober hobencito tabata lucha masha duro pa e bai dilanti.

E tabata pensa di bira dokter, pero e ora ei e mester a studia 8 anja largu y e tabata sa mucho bon cu su tata no tabatin manera di mantene ni foi awor mes deexhi, corda ocho anja largu mas.

Su tata a yega di combersa cun'e tocante di un empleo cerca dje na banco despues di su examen final.

Pero hamas e por drenta cu e oferta aqui, pasobra e banco di su tata tabata cerca di bati bankroet, pasobra e boekhouder mes a conte caba com malu cos ta bai aya. Ademas ta com lo e por soporta enter dia huntu cu su tata cu tabata namorada di su mes secretaria. Lo ta un berguenza p'e cu ta yiu y cu tin su mama ainda na bida.

Anto di mester mira com un muhe cualquier ta reemplaza luga di su mama probechando di carinjo y amor di su tata.

Y un dia e boekhouder di su tata a top'e riba caja y a bise:

„Senjor Nico, ta mi pam, pero mi no por sigui traha mas asina cerca bo tata sin cu mi tambe queda responsable pa e calamidad aqui cu ta cologa riba cabez dje empresa. Quico bo ta conseha mi na haci como yiu di Sr. Duren?"

Y simplemente Nico a responde:

„Wel, segun mi opinion, e mehor cos cu bo por haci ta di busca un otro empleo anto na tem, prome cu barcu pega. Bo tin un lista limpi di servicio, bo ta un bon trahado y fiel, bo tin un bon preferencia, ta quico mas bo tin mester?"

„Ta dje manera ei bo ta conseha mi di bai larga bo tata pa su cuenta?" e boekhouder a puntre asombra.

„Wel, si acaso bo n' large pa su cuenta awor, ora cu e catastrofe cai, t'e lo larga bo pa bo cuenta, pasobra e mes lo ta mas mal para ainda cu bo".

E boekhouder a queda ta mira Nico manera un hende cu a mira fantasma Duren junior. E homber aqui a queda stranjo dje caracter formal dje yiu.

E encuentro of combersacion aqui a tuma luga ya ta dos luna pasa y tasma.

„Mi Dios, Sr. Duren, t'asina facil bo ta tuma e asunto? M'a pensa, si, mi sa cu bo ta un estudiante, apenas bo tin 17 anja, pero m'a quere cu lo bo tabatin of bo por a haci algun influencia pa bon riba bo tata. M'a quere alomenos cu lo bo por a bai papia cun'e. Bo por a bis'e por ehemplo..... cu b'a tende rumornan cu ta circula cu e ta mal para, sin cu bo menciona mi nomber naturalmente, pasobra mi no quier pa e sa cu t'ami a bisa bo esei".

„Queda bo tur tranquilo, pasobra lo mi no bisa mi tata nada, ni di uno ni di otro. Lo mi no consehe ni desconsehe, pasobra e ta mas bieu cu mi, e ta mas huicioso cu mi, e ta mas experto cu mi y mas homber cu mi. E sa precisamente quico el a haci y quico e mester a haci. Y ta duel mi cu mi no por sigui loque bo ta propone mi ei, pasobra mi conoce mi tata mehor cu bo por figura bo. Pero wel mi ta conseha bo cu si bo quier salba bo pellejo na tempu, bai cerca dje y combersa cun'e. Y busca manera di hanja un trabao na unda lo bo no tin remordimiento di concenshi."

Asina aqui a termina e combersacion entre e boekhouder di Duren y cada bez di nobo Nico tabata recorda com estando mucha com el a duna un homber mas bieu cun'e un bon conseho.

Y pa di prome bez e tabata comprende y sinti cu e tabata birando un homber formal cu un propio boluntad.

Un anja y mei tabata falta pa su examen final y di tur manera e mester a trata pa e logra esaqui, maske quico socede.

E hoben aqui tabata asina harta caba dje bida na cas cu no tabata importe nada mas ni maske su tata a perde bancu y enter edificio di Hooghe Hof, pasobra dia pa dia e bida diario tabata birando mas insoportable.

Pero lo ta un calamidad si e mester bandona scool sin hanja su examen final. Asina cu bo tin bo diploma den bo sacu bo n' tin mester di teme existencia mas. Unda cu ta bo ta hanja trabao. Cu diploma hasta sin placa bo por hanja demas educacionnan, tanto di institucionnan particular, como di parti di gobierno. Bo por a bai sinja gratis pa dokter militar den tropiconan, pa naviero, contal cu bo cijfernan final tabata bon. Y principalmente e matematica mester tabata bon. Esaqui su cijfernan mester tabata altu. Si e tabata falta algun placa pa paga scool, mester por tabatin prima y primonan, tanta of tionan cu lo quier paga esaqui p'e. Di otro manera, anto su tata mester a trata na wanta e negoshi un anja y mei mas.

Mariana por a queda cerca su bisawela quende tabatin un fortuna chiquito. Sinembargo e muhe aqui tampoco no a bini pa semper. E por a muri, quizas e momentonan aqui mes.

E ora ei Mariana ta hereda su fortuna aqui cincu anja ora cu e bira major di edad. Y entretanto papa ta queda como voogd riba e fortuna y e ta gasta tur e placa trobe. Y asina esei lo socede.

Nico tabata para silencioso den su cuarto y su bistanan tabata dirigi riba e luz di lampi.... E bai papia cu su tata manera Adriaan tabata spera? Lo n' ta posible pa e acerkele cu un pretexto pa e papia cu e tata tocante su mes porvenir? Aqui no tabatin nada stranjo, pasobra un anja pasa caba ya su tata a combersa cun'e tocante su porvenir despues y awor el a hanja cu e ocasion tabata apropia.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. ..E homber ey ta tahami... y si mi tira mi por herida Katy." 2. „Laga nos drenta pa nos tende e musica." 3. Pero Tanjo cu tabata warda nan a preparele pa kibra e guitara riba cabez di e bandido.

IUAN EL INTREPIDO

1. ..E avion cu mi ta bai aden no ta sali sino den dos ora pa Tokio.... pero lagami bai vliegveld toch." 2. ......mi mester watch out pa e hendenan di Mal Hugo no persiguimi.... pasobra nan no ta conocemi. pero como ta trata di bida di Sabina, mi tin cu tene cuidau...." 3. ..Nos gang lo reconocele na cualkier parti di Hong Kong.... basta e no cai riba e marcanan cu nos a hazi cu krijt..."

DICK TRACY

1. „Mi ta dal bo." 2. ..Awor hinka rudilla y leun padilanti." 3. „Pa fabor, senjor, tene cuidau cu e scopet ey e ta un di 12 gauge. No bai tirami." ..Podise bo kier hanja un barranca na bo cabez anto, eh, Flyface. Bo ta corda?" 4. Y mientras cu e huma ta sigui scende Lizz fej e rayonan di solo, e helicopter di polis ta den tension.

RIP KIRBY

1. E homber ta dicidi di tira. 2. Mientras Triturador ta obliga Jerry pa ricibi e tiro e tambe ta tira... 3. Y e homber ta worde herida.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

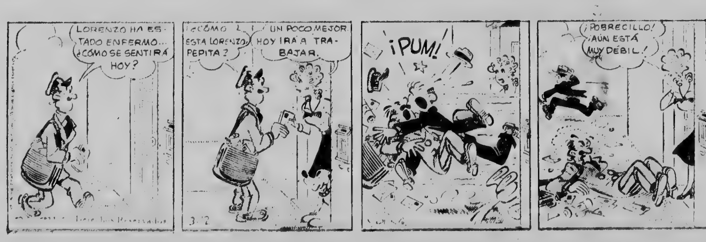
1. „Lalo, mi a comproba e jamada telefonica di Raynor cu Cia. Coba di ciudad central! E a haciele e dia promer cu e la bin cu e idea cu tereno pa e parque di Wyle!"
2. „Y Cia. Coba at controla e terreno ey! Bo tabatin razon!"
3. „Magnifico, Tina! Awor mester averigua qui conexion Raynor tin cu Cia. Coba.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tende, senjor Gobernador.... mi ta alcalde di un ciudad cu hopi mas elector cu Devon.... pero ya bo por mira....
2. ....Ainda no tin un hende cu por jama mi Bello!"
3. „Ta verdad cu e gobernador a enamora un alcalde feenino?"

PEPITA

1. „Lorenzo tabata malo.... com lo e ta sinti awe?"
2. „Com ta bay cu Lorenzo, Pepita?" ..Un poco mehor. Awe e ta bay traha."
3. ..Pum!"
4. ..Pobrecillo! Ainda e ta masha debil!"



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bo ta gana hopi door di paga mas atencion y usa mas tempu na mehoracion of posesion. Un of otro asunto por termina dibertido.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tene e dia di awe calmo. Den curso di atardi andamento cu otronan ta priminti hopi bon.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Larga bo ingeniosidad traha ora cu bo tin mester di placa of ora cu bo quier aumenta bo posesion. Cumpramentu y bendementu lo goza parti di atardi cu bon aspectonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo n' ta gana nada cu bo duna overhand na bo sintimentunan ofendi. Den curso di atardi bo por alcanza hopi pa via di un proceder amistoso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Awe ta un bon dia pa bo termina trabaonan atraza. conquista inspiracion den problemanan y busca ayudo. Evita tur loque cu por trece desarmonia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Un contacto placentero riba terreno social por haci e dia di awe un dia exitoso. Consulta bo problemanan cu hendenan cu ta di acuerdo cu bo, ora cu posibilidadnan presenta. Cuidao cu gastamentu di placa.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo por atende interesnan di casonan y apelacion bon bao di influencia di un aspecto favorable, cu principalmente parti di atardi ta presenta. Cumpli cu ordennan of suplica di chefnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Noticia dibertido of decisionnan favorable di otronan lo yuda na haci e caminda liber pa dianan di fiesta placentero of otro dibersionnan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Awe ta un dia pa bo conquista ventaja of ganashi, drecha tur dificultadnan, cu tin relacion riba asuntonan di felicidad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Larga partner matrimonial of otronan estipula e ora. Sali y trata na contra cu otro hendenan. Fortifica e lazonan cu amigonan y aliadonan. Drenta lucha cu bo rivalnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo ta basta sensible pa e exigencianan cu ta trabao ta trece cune y pa proceder di chefnan directa of coleganan. Bo ta cosecha mas mehor resultadonan atardi.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Si awor bo quier alcanza algo, anto ta bai basta leu door di haci uso di bo elegancia cu b'a nace cun'e. No tuma mas riesico cu bo prestigio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 17 DECEMBER 1959 — Nr. 3615

Emocionante discurso di Fidel Castro na Pueblo Cubano p'e prepara su mes

HAVANA 16 dec. — Asegurando, koe otro anja Cuba lo ser invadi pa enemigunan di su gobierno revolucionario y koe lo cai militair y civil den e lucha pa defende revolucion, prome ministro Fidel Castro di Cuba den otro discurso largu pa television, a adverti su pueblo awe madruga, koe e mester prepara su mes pa derota tambe un boicot economico, „pasobra nan lo trata di sitia nos koe hamber". „Otro anja - Castro a declara - nan lo trata di reconquista poder, y quizas esey tampoco lo ta nan ultimo intento, pasobra nan tin placa, prensa y hopi million pa cumpra arma".

Castro a adverti e clase ricu, cu en caso di dificultadnan economico, nan prepara nan pa usa bistir simpel y „awa di colonia cubano". Castro a bisa, cu e revolucion ta pa e clasenan humilde, y cu ora yega dificultadnan economica, „nos lo no sacrifica e „Guajiro" (cunukero)".

Papiando di dificultadnan economico, „cu ta consecuencia di e campanjanan cu ta ser haci contra Cuba", Castro a adverti tambe, cu „ora yega e momento pa efectua restriccionnan, nos tin „Che" den Banco Nacional". Cu esaki Castro tabata referi na mayor Ernesto Guevara, argentino di nacimentu y un di e lidernan di revolucion cubana, cu recientemente a ser nombra como presidente di Banco Nacional reemplazando e conservador economista Felipe Pazos. E nombramentu di Guevara, kende ta ser clasifica como izquierdista y antinorteamericano, a causa un reaccion desagradabel den clasenan conservador den e pais.

Castro a declara, cu Guevara a ser traslada pa Banco Nacional pa fortalece e reserva monetario di Cuba, pero — Castro a bisa — si e clase ricu mete nan den maniobra contrarevolucionario y extrae nan placa for di banco, „nos lo cambia e biljechinan y imprimi biljechi nobo".

Castro a bisa, cu si tin di haci sacrificio, pueblo lo haci nan, pero prome nos lo sacrifica luho, y si tin di economisa combustible, nos lo kit'e for di Cadillacnan y no di e tractornan".

Castro a califica dos pader cubano, cu a hui bai Merca siman pasa como „pader di traicion y di crimen". E dos padernan, Eduardo Aguirre y Ramon O'Farrill, a declara na Miami, cu e gobierno revolucionario na Cuba ta proyecta establece un iglesia nacional independiente di iglesia catolica romana. Castro a bisa, cu e dos padernan a bai extranhero pa uni nan cu e „traider Pedro Diaz Lanz", y cu nan ta sirbi „interesnan anticubano".

Diaz Lanz ta biba como refugiado na Miami. E tabata hefe di forza aerea revolucionario di Cuba hasta cu el a hui bai Merca poco tempu pasa, acusando prome ministro Castro y su ruman Raul di ta comunista.

Matos sentencia pa 20 anja di prison

HAVANA. 16 december. — Mayor Hubert Matos, antiguo miembro di e ehercito revolucionario di prome ministro Fidel Castro di Cuba y ex-comandante di provincia di Camaguey, a ser sentencia ayera pa 20 anja di prison door di un tribunal militar na Havana bao di acusacion di a fomenta sedicion. Originalmente el a ser acusa di alta traicion, pero despues e acusacion a ser cambia.

Prome ministro Fidel Castro a testigua personalmente contra ex-mayor Matos. Matos, kende tin 41 anja, tabata antes maestro di school. El a tuma su retiro como comandante di Camaguey como protesta contra loque el a califica penetracion di comunistanan den ehercito cubano.

Rey Boudewijn a sali Congo

BRUSSEL. 16 december. — Rey Boudewijn di Belgica a sali awe cu avion pa Congo acompanja pa minister De Schrijver di Congo.

100 di Radulphus College cu "Van Amstel" pa Aruba

ORANJESTAD — Ayera a yega bordo di Hr. Ms. „Van Amstel" e stationsschip di Antillas, como 100 discipulo, maestronan y fraternan di Radulphus College di Corsow na nos isla. Aki nan lo pasa algun dia di vacantie. E bishita na Aruba a ser principia cu un comementu formal na Trocadero! E programa di prome anochi ta menciona e.o. un pelicula „Andy Comes Home."

Pa mediacion di esaki nan a pidi nos pa gradici Koninklijke Marine pa e hospitalidad, locual nos ta cumpli cu ne.

Television pa bieunan na Michael Pavillon

ORANJESTAD — Dia di Statuut e bieuwnan cu ta malu na Michael Paviljoen di San Pedro Hospitaal onverwacht a mira un grupo di senjoman camna drenta cu asina un bulto bau di nan braza. Tabata representantenan di Lago Marketing Division, kende (huntu cu e Esso Centeman y Maduro & Sons Aruba) N.V., a disidi di trece un regalo pa nan. Nan a trece un aparato di television. Motibo: Dia di Statuut podiser? of talvez un sorpresa chiki pa tene e bieuwnan contentu? Enfin di tur manera tabata un idea famoso!

Durante '60 7 ambtenaar cu studieopdracht pa Hulanda

ORANJESTAD — Actualmente tin seis ambtenaar di territorio insular Aruba na Hulanda cu un studieopdracht. Durante 1960 venidero lo bai siete mas acerca. Loke nan ta bai sinja mayormente ta: 1 pa gemeentefinancien, 5 pa gemeenten administratie I y uno pa gemeente administratie II. Diez nuebe mil e siete caballeronan aki ta bai costa e isla durante 1960.

COLECCION PA FIESTA DI PASCU PA SOLDANAN

ORANJESTAD — E coleccion anual door di „Onze Vloot" pa fiesta di pascu pa e homberman na Savaneta y e tripulantenan di e bapornan di guerra hulandes cu den dianan di pascu lo ta den haaf na Aruba a cuminza!

E prome regalo tabata di senjor G. Geevers, gerente di Aruba Painting Co., mientras Lago Community Council a informa cu „Onze Vloot" por conta cu mitar mil pa e bon intencion aki di nan caha.

Asina e ta marcha bon!

Na principio di otro siman telefoongids nobo ta sa'i

ORANJESTAD — Den un edicion di 3000 ehemplar e telefoongids nobo di Aruba ta sali otro siman. Cu e guia ta laat e anja aki ta resultado di circunstancianan imprevisto cu a causa e tardanza.

Resultado di eleccion di LEC

ORANJESTAD — Resultado di eleccionnan cual a tuma lugar na fin di siman pasa den refineria di Lago pa e cuater miembronan nobo pa LEC a trece siguiente personanan den raad: Dominico (Koko) Flemming, T. A. Solognier, B. Luydens y e no-nacional Bipat K. Chand. E otro cuater miembronan, cual otro anja ta yega na e periodo pa retira ta senjores. F. H. Ritfeld, E. D. Tromp, G. Giel y N. Lampe

Programa di Pascu di Lago High School

SEROE COLORADO — Diamars anochi dia 22 proximo e discipulonan di Lago High School lo presenta un gracioso programa di Pascu na nan school. E orquesta di school lo toca algun cantica di pascu prome, despues nan lo presenta e comedia „Het Herdertje dat vergeten was." (E pastor cu nan a lubida) - Randy Mundt ta e pasto chikitu.

RESULTADO DI LOTERIA DI TIVOLI

ORANJESTAD — E rifa di Pascu di Club Tivoli a duna siguiente resultadonan: un calacuna riba no. 265: un ham riba nr. 391, un galinja riba no. 522, whiskey nr. 352, binja nr. 736, ham un biaha mas nr. 871, segundo galinja nr. 517, dushi nr. 832, binja nr. 838, por lo demas riba nr. 417 un calacuna, nr. 671 un galinja, nr. 543, whiskey, nr. 319 binja, nr. 627 mas calacuna nr. 307 binja, nr. 501 galinja, nr. 499 binja, nr. 579 ham, whiskey riba nr. 767, galinja nr. 826, calacuna nr. 843, whiskey nr. 847, dushi nr. 114, ham 465, y por ultimo whiskey nr. 232.

Willis tabata e mihor den e prome pustamentu di Go-Karts

ORANJESTAD -- Antayera tardi riba terreno di RCA na Oranjestad e prome caredanan di Go-Karts na Aruba a tuma lugar. E pustamento aki tabata un primeur pa Antillas cual Aruba Sports Car Club a organisa.

Den e prome heat a sali ganador: 1. Willis; 2. Rudy Stam; 3. Leonard. Resultadonan di e segundo heat tabata 1. Nicky Ecury; 2. John Merryweather; 3. MacCormick. E heatnan aki cada uno tabata den seis rond, den cantidad di stof y cu tairanan yen di pica's. Pero tur hende tabata antusiasti y e pueblo gustosamente kier a para den stof e biaha aki pa mira e pustamentu aki.

Resultado dje final tabata: 1. Willis; 2. Stam; 3. Ecury y 4 Leonard. E ultimo race tabata pa tur e autonan y tabata den 15 rondu cu e famoso Le Mans start. Resultado di esakj tabata: 1. Willis; 2. Stam (riba 25 seconde): 3. Ecury (35 sec.); y 4. Jan Willem Heufke (80 sec.):

Tabata un atardi berdaderamente agradable y sin duda hopi dje bishitantenan a tuma e desicion di bira miembro tambe di Aruba Sport Car Club y ta laga bestel un Go-Kart tambe.

Mas tanquero ta drenta

ORANJESTAD — E tanquero cu ta bishita nos haafnan ta bira dia pa dia mas grandi. Esaki ta keda comproba na e cifranan cu nos a ricibi di parti di Haven- en Loodsdienst tocante e tanqueronan cu a drenta durante luna pasa. Aki bau nos ta publica e lista:

November 1959:			
176 Tanquero	cu	capacidad di	2.749.059 BRT.
87 Otro bapornan	cu	capacidad di	468.432 BRT.
4 Barcu di bela	cu	capacidad di	238 BRT.
267 Total	cu	capacidad di	3.217.729 BRT.
November 1958:			
194 Tanquero	cu	capacidad di	2.375.983 BRT.
89 Otro bapornan	cu	capacidad di	429.194 BRT.
11 Barcu di bela	cu	capacidad di	679 BRT.
294 Total	cu	capacidad di	2.805.856 BRT.

Acontecimiento Pascual na Misa di Lago

SEROE COLORADO — E anja aki trobe nan lo exhibi riba e plenchi dilanti dje misa chikitu na Seroe Colorado e cuadro movible (completo cu e buricu), cual tur anja ta atrae cantidad di hende pa gosa di e bista bunita aki. Dia 22, 23 y 24 proximo, respectivamente Diamars, Diarazon y Diahuebs anochi e ta na bista. E prome dos biaha nan pa 6'or y mei y bispo di pascu anochi pa 10.15.

Ceremonia na monumento di Bolivar

ORANJESTAD — Awe 17 di december lo tuma lugar algun ceremonia dilanti dje monumento di Bolivar na Oranjestad. Esaki ta na ocasion di 129 conmemoracion di e dia di fallecimiento di „El Libertador" Simon Bolivar. E ceremonianan ta cuminza pa cinc'or di atardi.

DeMiko assitent-manager nobo di Palm Beach Hotel

PALM BEACH — Senjor Edward W. Jacks, manager di Aruba Caribbean Hotel a participa nombramento di senjor Paul DeMiko como asistent-manager. Den tur ramo di hotel senjor De Miko ta bon na altura, asina senjor Jacks ta sigura nos. Tal di puestonan importante e la ocupa den Caribe Hilton Hotel na San Juan, Portorico; El Rancho Hotel na Port-Au-Prince, Haiti; Bal Harbour na Miami Beach; McAllister Hotel na Miami y Hotel Mayflower na Washington, D.C. Senjor De Miko ta nece na Hungria pero tin nacionalidad Mericano, e la traha hopi tempo tambe den hotelnan na Europa y ta papia e idiomanan Ingles, Spanjo, Aleman, Italiano y Hungaro.

"Opper" Vermeer Hoofdagent

ORANJESTAD — E polis 1ste klasse N. A. G. Vermeer a ser promove (bij keuze) como hoofdagent cu terugwerkende kracht for di 1 di januari 1959. Senjor Vermeer ta opperbrandmeester di brandweer na Aruba.

Texas Furniture Store ta cumpli 30 anja awe

ORANJESTAD — Awe ta trinta anja pasa cu nan a habri un tienda chikitu na Oranjestad, y di cual poco por a pensa cu e por a bira un negoshi grandi manera cu e ta actualmente. Nos ta papiando di Texas Furniture Store den Emmastraat, actualmente un dje tiendanan mas grandi na nos isla y un negoshi cu specialmente den lunanan di december no tin basta man pa atende tur su clientenan. Esaki ta un dje motibunan cu e senjoman Adriaan Arends y Carlos Croes, resp. donjo y gerente general a dicidi di no celebra e fiesta aki ainda, pero di warda te ora cu e tempo di hopi trabau aki a plakia un poco. Nan a sigura nos cu esaki no kier meen cu nan lo keda sin celebra e fiesta, y cu nan lo paga extra atencion pa un bon celebracion na su debido tempo.

Esnan mas bieuw entre nos ta corda con e negoshi aki den Havenstraat a worde principia door di sr. y sra. Smit, suegronan di e donjo di actual. Na anja 1942 e tienda a muda pa e adres actual den Emmastraat, na unda e negoshinan tabata progresa ketu bai. Despues di su matrimonio dia 15 di augustus 1950 cu srta. Jo Smit, senjor Adriaan M. Arends, kende un anja anterior a cuminza su propio negoshi, Texas Sales & Agencies, a bira partner den e negoshi. Na anja 1954 e contratistanan Petrona y Croes a worde contrata pa hasi e edificio mas grandi. Ni dos anja despues nan mester a bolbe aumenta e lugar na otro banda di caya cu un showroom grandi y un deposito y un oficina airecondicionado. E bunita edificio aki a worde construi pa e firma Marcial Tromp. Nos ta desea senjores Arends, Croes y nan personal tur cos bon na ocasion di e hubileo aki, y cu nan lo sigui cu exito den futuro.

Pregunta: Mas retiro na Lago ta ser spera door di opcentenheffing cu a ser aumenta! Contesta di B.C.: Cantidad di obreronan no ta ser stipula door di belastingaanslag!

ORANJESTAD — E intento di B.C. na Aruba pa aumenta e opcenten riba e aanslagen den inkomstenbelasting y winstbelasting, a los e lenganan un poco den afdelingsvergadering di Eilandsraad di algun dje miembronan:

Un miembro kier a worde informa si e territorio insular tabatin autorizacion pa aumenta e winstbelasting cu 15 opcenten. Tambe e miembro aki ta pidi cifranan di e aumento di winstbelasting den curso di anjanan, saliendo dje 95 cent pa 1000 kg original y e suma cu Lago Oil & Transport Co. Ltd. a base dje aumento aki lo mester a paga. Territorio insular mester tene cuenta, asina e mes miembro ta bisa, mester trata na economisa tantu posibel den su mes departamentunan, y na e manera ai mustra su good will. E miembro na palabra a bisa di lo presenta cu algun proposicion durante e openbare vergadering.

Un otro miembro ta teme cu Lago Oil & Transport Co. door dje aumento dje belasting aki lo kita mas hende for di trabau ainda di loke e tabatin planea. E mesun miembro ta bisa cu Lago ta kita hende y cu gobierno ketu bai ta tuma mas hende den servicio.

B.C. a contesta riba esaki: E suma cu e miembro en kestion a menciona di 95 cent pa 1000 kg nunca a worde cambia. Wel durante 1957 e tarifa di winstbelasting a worde aumenta di 24% pa 30%. E 30% pa motibu dje opcentenheffing a bira 34.5%. Pa duna un nota cuanto Lago lo paga awor cu e aumento di opcenten no ta posibel pa ser pone na publicidad. Belastingaanslag semper ta worde mantene tantu secreto cu ta posibel.

Manera ta conoci den Memorie van Toelichting ta worde trata tantu posibel pa economisa. Tantu den dienst di Openbare Werken como di Watervoorzieningsdienst e personal a bira hopi menos. Tambe den departamentunan chikitu tin retiro di hende for di trabao. Asina por ehemplo no tin placa nota pa e wachternan contra veediefstallen y e bewaking na Palm Beach a bira menos.

E pensamentu cu Lago lo kita mas hende for di trabau pa recompensa e belasting di mas cu e tin di paga no ta parse nos comercial. Obreronan cu ta worde retira ta esnan cu pa motibo di progresonan tecnico a resulta di mas. Nan cantidad no ta worde stipula pa e cantidad di belasting cu ta worde paga.

E idea cu gobierno, al contrario di Lago ta tuma mas hende no ta correcto, al contrario tabatin hopi retiramentu di hende for di trabau. Tampoco no ta worde gasta mas placa na salarionan etc. Referiendo na esaki por worde observa cu e porcentahe pa 1960 ta menos cu e porciento di 1959 di salarionan di personal di gobierno.

ORANJESTAD —

Cu botter den cabez

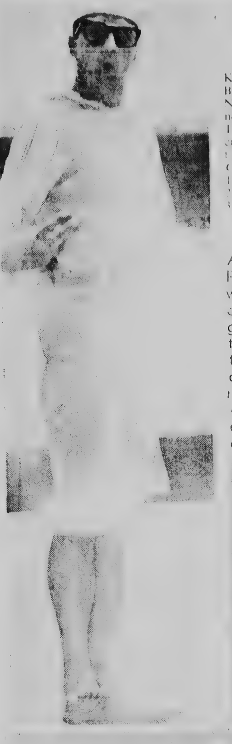
Dialuna polisnan mester a interveni den un asunto na Buena Vista, ora cu B.M. a dal B.C. cu un botter den cabez, y di tal manera cu e ultimo a keda drumi den sanger. M a bai preso y C a bai hospital.

Pa warda

L. P. a celebra dia di Statuut na un manera cu no por a worde aproba. Burachi nan a pikiele banda di Uchees Place den Nassaustraat y nan a hibele den cel na unda e la keda te ora cu su curpa a drecha.

Auto a dal dama

E auto A-1022 a dal e anciana di 69 anja sra. E. L. dilanti di su cas na Macuarima. Cu un pia kibra e desafortunada mester a worde hiba pa San Pedro Hospitaal. Departamento di trafico ta investigando e caso aki profundamente.



BASI RUTI KERSTDRIVE UN GRAN EXITO

ORANJESTAD — E BasiRuti Kerstdrive cu nan a tene dialuna den Basi Ruti club a bira un exito grandi. Na tur tabatin 76 participante, di manera cu nan por a hunga na 19 mesa. E encuentro nan a worde teni den cuater grupo, di cual e resultadonan tabata lo siguiente:

Grupo A (I)
1. Familia Zonjee cu 130 puntos;
2. Familia de Vries cu 122½ puntos
3. Familia Groters cu 121 puntos

Grupo A (II)
1. Familia N. Kessel cu 122½ puntos
2. Sres. van Drie y Booi cu 119½ pts.
3. Sres. Baan y Pricke cu 115 puntos

Grupo B
1. Familia van der Koppel 65½ pts.
2. Sres. Dupuy y Tan 62 puntos.
3. Sres. Oudenaller y van der Mast 59 pts.

Grupo C
1. Familia Jongewaard 51 puntos.
2. Damas Vernooy y Bykeleboom 49 pts.
3. Damas Oudenaller y van der Mast 43½ pts.

E premio pa e mihor promedio tabata un obsequio di directiva di Bridgeclub Aruba y a worde gana door di familia Bosman y srs. Lopez Henriquez y Tan kende a obtene e promedio di 50.23 puntos.

E poedelprijzen pa tur e grupenan huntu tabata pa srs. Kroonenberg y Bechtfold cu 28.24 porciento.

Despues di e drive secretario di Basi Ruti senjor Jos van der Schoot a entrega e premionan, despues di esaki e participante nan a keda huntu te basta laat den anochi, mientras cu e duet di Basi Ruti a percura pa e parti musical.

ARTISTANAN PA FIESTA DI PASCU DI LAGO

Aki riba nos ta mira e damanan Florence Carpinelli y Pat Crawford, kende lo duna nan prome presentacion di waterballet durante celebracion di fiesta di Pascu na Lago diabierne awor, cual directiva di Lago ta brinda na un grupo di ambtenaarnan kende e biaha aki pa un cambio lo tene e fiesta tradicional na Aruba Caribbean Hotel. Directiva di Lago tin intencion di laga e grupo di artista aki y e comico di awa, Roger Nadeau, kende antes tabata pertenece na e grupo di Sam Snijder's Water Follies, di laga nan duna un demostracion mas na e huespednan di hotel y na e publico en general. Tocante esaki lo sali avisonan den e columnanan aki despues.

Prolongacion di estado di gera un anja mas na Indonesia

DJAKARTA, 16 december. — Estado di guerra na Indonesia lo ser prolonga un anja, asina a ser anuncia di fuente oficial na Djakarta. E disposicionnan sinembargo, lo ser modifica di tal manera, cu e „derechonan fundamental y democratico" lo ser garantiza mihó. E estado di guerra lo a termina 17 di december.

E disposicionnan nobo, cu ta duna presidente Sukarno y su ministro di defensa autorizacionnan extraordinario, lo ser anuncia awe pa Sukarno mes.

Merca, Francia i Inglaterra a rechaza e nota Ruso

MOSCU, 16 december. — Den nota mas o menos identico e gobiernonan di Merca, Francia e Inglaterra a rechaza awe e protesta di gobierno ruso di 11 november contra e supuesto intencion di gobierno di Alemania Occidental na construi un radioemisora na Berlin occidental.

Conferencia di Atlantico na Paris tabata satisfactorio

MOSCU, 16 december. — Segun Radio Moscu e apertura di e conferencia Atlantico na Paris a tuma lugar den un atmosfera di tension grandi entre e miembronan. Esaki, e radio a bisa, no ta nada stranjo, pasobra e Pacto Atlantico ta un organizacion di guerra friu, y e ultimo aki ta bai perdiendo forza.

Ajera a cumpli 25 anja cu Snip a sali Schiphol pa West

SCHIPHOL, 16 december. — Ayera a haci 25 anja cu pa di prome bez un avion di KLM, „Snip", a sali di Schiphol pa un vuelo pa Antillas Neerlandes. Awe mainta tabatin un avion moderno di tipo DC-7C, „Bering Zee", para cla pa sali pa Corsou. Un di e pasaheronan abordo tabata J. J. Hondong, kende na 1934 tabata capitan di „Snip", y kende awor huntu cu su senjora a sali pa Corsou pa representa su compania na conmemoracion di e prome vuelo. Na Schiphol tabata presente tambe J. J. van Balkom, kende tabata co-piloto di „Snip" durante su vuelo historico. Senjor Van Balkom no por a haci e biahe e bez aki pa motibu di enfermedad di su senjora.

„Snip" a tuma siete dia di Schiphol pa Corsou, pasando via Marseille, Casablanca, Porto Praia, Paramaribo y Caracas. „Bering Zee" lo haci e biahe den menos cu 24 ora.

Un explosion na Saint Jean a costa bida di 7 persona

SAINT JEAN, Newfoundland, 16 december. — Un incendio, cu a ser causa den un cas di tabla pa explosion di un stoof, a costa bida di 7 persona awe. Seis di nan tabata pertenece na e mesun famia, esta un pareha y nan cuater jiunan.

Dillon ta masha satisfecho cu su bishita na Europa Occidental

WASHINGTON 16 dec. — Di bon fuente ta ser informa koe e subministro di relaciones exteriores di Merca, Douglas Dillon, ta masha satisfecho di su bishita na Europa occidental. E ta convenci, koe lo ta posibel pa extende y accelera liberalisacion di comercio mundial y evita di tal manera un proteccionismo nobo na Europa y na Merca, y tambe pa coordina e asistencia di e paisnan Europa na esnan menos desarolla.

Aparentemente a yega na un acuerdo tocante creacion di un organizacion economico Atlantico, cu lo reemplaza e organizacion pa cooperacion economico europeo. Merca y Canada, cu no ta sino miembro asocia di e organizacion pa cooperacion economico europeo lo bira miembro pleno di e organizacion nobo.

Tocante liberalizacion di comercio mundial, e fuentenan menciona no ta cubri, cu Merca tin intencion di e-herce presion riba e paisnan di e organizacion pa cooperacion economico europeo pa baha e barreranan duanera, cu ta protehe e paisnan ei.

Esaki ta clave di e problema di e relacionnan entre e seis paisnan di comunidad economico europeo y e siete otro paisnan di e zona di liber intercambio.

Segun e fuentenan menciona ta Francia so ta contra e opinion di ministro Dillon. E autoridadnan frances ta opina, cu futuro di e comunidad economico europeo no ta depende di e barrera duanera pero di armonizacion entre e dos campoman di seis y siete pais y di e politica economico y comercial.

Marina Mericano na Honolulu

HONOLULU, 16 december.— Marina mericano na Honolulu a participa cu e remolcador „Elbe" y dos portavion mericano „Guadalcanal" y „Mission Bay" cu destino pa un demoledor na Hapon, ta drief desampara den un orkan den Pacifico mas o menos 630 milla sur di Midway. E timon di „Elbe" a hanja un defecto despues cu e kabelnan, na cua e tabata sleep e dos porta-avionnan, a kibra den e laman brabu. Capitan A. Poot di „Elbe" a telegrafia, cu „Elbe" tin 25 tripulante abordo. Cada un di e porta-avionnan tin 8 homber abordo. E porta-avionnan sinembargo no ta equipa cu radio.

Capitan Poot a pidi asistencia urgente y el a bisa cu e tempu ta „terrible".

Segun noticianan di Honolulu e porta-avionnan mericano „Bonhomme Richard" ta biaha cu rumbo pa e bapornan desampara, y ta spera cu e lo alcanza nan awe.

TERRITORIO INSULAR DE ARUBA

AVISO OFICIAL

El Teniente Gobernador del territorio insular de Aruba advierte que se prohibe a los que no sean Antillanos cambiar de principal o de ocupación sin previo permiso de la autoridad.

Los que estén trabajando ahora con uno u otro principal o en otra ocupacion contrario a lo cual esté mencionado en las condiciones de admisión deben presentar una petición para un permiso antes del dia 15 de enero de 1960 sobre cual petición los autoridades concernientes tomaran aun una decisión.

De ningun modo se dara un permiso mas tarde a no-Antillanos, que estén trabajando sin un permiso despues de la fecha arriba mencionada.

Los principales tienen la obligación de pedir un permiso como el aludido antes de emplear trabajadores no-Antillanos. Tienen la misma obligación de pedir también permiso para aquellos trabajadores, que tengan empleados en este momento sin el permiso necesario.

Ademas se procedera severamente contra aquellos no-Antillanos que trabajen sin permiso después de sus horas de trabajo regulares.

Aruba, 14 de enero de 1960.
El Teniente Gobernador ya mencionado,

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di oktober 1959 cu aanmaning pa e luna menciona a worde poni na post awe, dia 16 di december 1959, y cu for di dia 19 di december 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

Aruba, 16 december 1959.

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En coneccion cu trabaunan necesario, corriente lo worde interrumpi diaviernes 18 di december 1959, di 7'or AM te 12'or di merdia, den vecindario di:

Paradera (pa banda di Baby Bakery te na kruisweg Paradera)
Cero Patrishi.

Tambe di 10'or te 2'or di merdia, den vecindario di:
Piedra Plat
Casibari (di caminda pa Tamarijn te na Baby Bakery)

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

GETROUWD

Jacobus Zijlstra
en
Minta Jansen

Caracas 11-12-1959

CUMPLEANJOS

E hobencita Cecilia Maria Gomez ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Damian, ruman Bartol, Aida, Jolanda y Rudy Gomez, di su welanan Rosaura y Constancia, welonan Bruno y Martines, tantanan Candida, Maria, Epifania, Maria y Annie Tromp, omonan Pedrito, Estefan, Jacobo y Leo, madrina Catarina, Sapuano, padrino Ovio Orman, especialmente di primo Harold primanan Clara y Francisca Tromp y demas familia Tromp y Gomez.

Awe ta celebra su 16 anja e senjorita Theresita van der Briezen y ta ricibi hopi pabien di su mama Francisca van der Biezen, rumannan Juliano, Eulogia, Leonora, cunja Aura, swanan Egidio Thiel, Emiliano Tromp, sobrinanan Alida, Angela, Greta, Rita, Maria, Tutina, Mariela, Maria, Edwin, Jacinto, Siro y Sirilio, madrinanan Pangracia y Eulogia Thiel, padrino Mario Webb y demas familia.

ATENCION
Sea asina bon di manda cumpleanjos den un carta cu **firma y adres** bau dje.

E hobencito Franklin Naranjo ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 3 rumannan Leney, Jenny, Rosario Naranjo, ma grandi, welo, tur su tantanan, madrina y padrino, primo y primanan, tur su amigonan di 4de klas di La Salleschool y di su Frère Caspar.

Senjor Jan Geerman ta ricibi felicitacion di su senjora Bertha Geerman, Jiu di crianza Carmero, mama y demas familia.

Ta celebra su fecha natal senjora Chita Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposo Felix, jiunan Antonio, Pief, Codi, Chichi, Catrin, Maita, Berta, Coleta 38 nietonan, suegro Juan, Chalie, Juchi, Beto, Joto, suegra Maria Marcela, Maria, Mama Igsenia.

Siete Cardinal a hanja nan bareta nobo

VATICANO, 16 december. — Siete di e cardenalnan nobo a ricibi awe for di man di Papa e prome emblema di nan dignidad nobo, esta e barreta nobo. Esun di ocho, cardenal Paulo Marella, kende ta Nuncio na Paris, a ricibi su barreta for di man di presidente De Gaulle di Francia.

Consecuencia dje desastre na Frejus

PARIS, 16 december. — Di bon fuente ta ser informa cu e desastre, cu a socede na Frejus na sur di Francia, a costa bida di 297 persona. 31 cadaver no a ser identifica; 89 persona a desaparece y cas di un gran cantidad di persona a ser destrui parcial o completamente.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1030
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Donderdag 17 december 1959

Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open.
Training ping-pong
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): Finale A.V.B. knock-out Estrella Jrs
Trupialen: 5.30 p.m. Repetitie Junioren in Cultureel Centrum.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 17 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.15 Musica de Acordeon
5.30 Trio Los Panchos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Charla Katholika
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa Aruba Boekhandel
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 17 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe
09.45 Musica Popular
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodienë
11.30 Christmas Greetings
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Mercurius Trading Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Compana Ron Caribe presenta „Complaciencias Rey de Copas"
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Bo orquesta favorita"
18.30 Aruba Bottling Co., ta presenta Panorama deportivo o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply Co., ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa „La Esperanza" o.l.v. Addison Croes
20.00 Viana Auto Supply Co., ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota instrumental
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Kerstmis in Europa
21.15 Sinterklaas winkelt op Aruba
21.30 Muzikale Variete
21.55 Ons Avondgebed

RADIO VICTORIA

Diahuebs 17 di december

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 17 de diciembre

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
'2.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
21.53 Goodnight Sweethaert
22.00 Sluiting

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

12.

Cu un arranque Nico a bira su mes y a sigui pa e hadrij anchu. Yegando na porta di cuarto di su tata el a bati y a spera un ratu y despues el a abri drenta. Sinembrago el a queda para babuca riba drempi dje porta....

E figura dje tata a zak tur den otro, cu boca anchu abri masha mahos tira pa su cuenta den su stul di sosiego.

Ta na e posicion aqui Nico a bin encontra su tata. Ainda e botter di whisky tabata banda di dje.

E scherfnan di glas cu den su buracheria loco el a tira den e fogon ainda tabata lombra.

Un ratu Nico a queda para mudo di confusion, spantu y berguenza. Aversion y menosprecio tabata marca riba cara dje hoben estudiante. Cu un tristeza na su curazon sin sa mas quico pensa e tabata para ta contempla e bista baho aqui y manera pa corona obra e burache a bira su cara p'e y a cuminza ta saca tur riba su manga, riba stul y tapijt.

Confundi te den su alma Nico a cerra e porta y silenciosamente el a sigui pa su mes cuarto.

x x x

E oloshi na laria a bati 10'or cu slanan pisa. Mariana a lamta para, el a warda su cosnan di brei den un macuto chiquito.

„Si.... ma petite...... Bai drumi numa. Ami si ta queda un poco mas lamta. Bo ta abri e botter ei un ratu pa mi? Y bebe un glas bo tambe. E ta dibertido....."

„Cu mucho gusto overoma". Y mientras e korki a zona ora cu el a abri e botter e anciana a bisa:

„E zonido ei bo n' sa tende den misa", asina semper mi tata sa bisa ora cu e ta abri un botter di binja. Ta den Bordeaux nan a cria mi te cu mi a crece huntu cu binja. M'a bebe den mi bida mas binja cu m'a bebe lechi". Y hizando su glas na laria e anciana a bisa: „Na salud di Pedro, Mariana".

„Masha danki, overoma. Pero ta qui dia nos ta dal aqui den kashi un clean?"

„Si, ta birando tempo berdad. Majan atardi ta bon?"

Mariana a sagudi cabez. E por a traha su huiswerk den e diarazon merdia liber y laga e atardi liber.

El a camna bai na e kashi di pronk enteramente di glas cu tabatin asina tantu cos di plata antigua cu coi pronknan di oud Delfts y porcelana chines. Semper su bista tabata queda dirigi riba e coche di correo cu cuater cabai y e cochero riba e cabai, cual tabata fabrica tur di plata y cu tabata como un 25 centimeter altu y largu manera enter e kashi. Den e coche tabatin dos popchi, un homber y un muhe, bisti na estilo di siglo 18 manera majornan di su bisawela tabata bisti ainda, cu plumashinan blancu y un steek.

Riba e luga dje cochero tambe tur cosnan cu e tabatin di uso manera zwiep, frena etc. tur tabata di plata.

E articulo aqui tabata pa Mariana manera un encanto. Y casi e por a sonja cu e coche ei pasobra muchanan di awendia no por quere cu en realidad t'asina e sistema di un paar di siglo pasa tabata.

Otro cosnan di plata tabata exhibi riba e latanan, manera gainan grandi cu rabu di plumashi, shangilienan di cuater braza, coi basha sucu, schaal y bordchinan, cachornan, cabainan, galinjanan cu tabata pik rond di nan cos di cuminda, etc. etc.

Y ta den encanto di su prome anjanan di matrimonio overoma a cumpra un seleccion di tur e cosnan aqui. Semper tabata su custumber di limpia nan un biaha pa luna, loque Mariana tabata gusta haci masha, paquico e mes no por a bisa. E artenan aqui tabata p'e un encanto y e no por a comprende ta di com e hendenan di antes por tabatin asina tanto capacidad.

Anto mientras e tabata pensando esaqui overoma tabata limpiando su cosnan di plata cu spiritus y krijt, skuier soft y panja di lana.

x x x

Riba caminda pa scool Mariana a bin contra cu Pedro y esaqui a haci cu tabata manera pa casualidad. Nan dos a hiza man pa otro.

„Qui tal, Pedro. M'a hanja permiso pa bai e baile di scool. Qui delicioso, no! Y caramba h'a maleria mi. Mira aqui", el a bisa y el a larga su pulsera zona, na unda tabatin e curazon di plata cu Pedro a manda p'e. „Mi n' hanja ni tem di jama bo danki. M'a guste masha y m'a hanja e gesto ei masha simpatica di bo".

„Esei tabata di San Nicolas; mi ta quere cu ta diferente bez lo e mester a queda ta mira bo pulsera. El a mira un porquito...."

„Esei ta pa trece felicidad...." el a interrumpie.

„Un jabi...."

„Ta pa warda tesoronan di despues".

„Un bai, un cacho chiqui, un pata di cabai, tur esaquinan tabata cosnan cu tabata zona, pero tabata falta un curzon...."

„Na e pulsera, Pedro. Ma e curazon tabata na un otro caminda".

Su sonrisa tabata asina alegre y simpatica, cu Pedro no tabata sa mas quico e mester a bisa.

Silenciosamente nan dos a sigui ta corre bicicleta ta bai scool. Nan a cohe Nico tambe na caminda riba esaqui su bicicleta y dje manera ei e trio aqui a yega riba plenchi di HBS.

Y mientras nan tabata busca luga pa warda nan bicicleta e klok di scool di senjal a resona.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Laguele bai. canalla." 2. . . . . y e homber ta tira Tanjo di repente . . . . 3. . . . . , y Cisco tambe ta tira e ora. „Mi no mester risca, sino tira riba dje.

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ningun hende a persiguimi te aki nan . . . ." „Un pasashi pa bai Tokio den e proximo avion." 2. Sin tuma cuenta di e marca cu krijt na su lomba. Juan ta subi e avion. 3. „Esaki ta un exito completo. E spionnan di Mal Hugo no por nada contra mi awor . . . ."

DICK TRACY

1. „Como nos ta observa trafico, ta nos deber pa raporta cu nan ta viola cu e huma aki, y prome cu e haci imposibel pa bo mira." 2. „Y awor cu nos a haci esei, laga nos continua cu nos vuelo regular." 3. „Hey, mi kier sabi cu mi a mira algo door di e huma ey." „Bo a mira algo?" 4. „Hm? Mi por a rey cu tabata un ventilador di dak - laga nos continua."

RIP KIRBY

1. Rapido manera un poeshi Triturador ta subi e muraya. 2. „Esaki ta morto." 3. „Si e auto ey no ta wardando. anto lo mi tin dos nomber mas riba mi lista."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. E la salba mi for di algun malechor, y tabata mi gusto di dunele e encargo ey. . . . „Y pensa bo bon, cu e la perde un honorario di $ 50.000!"
2. „Mi ta quere. Sr. Wyle. cu ey bo a bay mucho leuw cu bo generosidad!"
3. „Pero mi a haci asina poco cu mi placa . . . ."
4. Tur es tempo poco hende franco ta reuni tras di e porta ey. . . . „Senjores. laga nos papia cu Saxon y bisele lo que nos ta pensa di haci . . . ."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta agradece bo cu bo a hanja duele di mi soledad . . . . „E corantnan. senjor".
2. „Mi ta supone cu bo ta fada di cena bo só." „Qui sin respet!" „Q.ico esey, Gobernador?"
3. „Un di e hacidoman di redo di e seccion social . . . . ta bisa: „Cu Gobernador ta bay tras di cual alcaldesa? Y cu lo tin son di campana Nupcial den e inauguracion. si e tal gobernador bira presidente?"

PEPITA

1. „Com bo ta scirbi aspiradora, Pepita?" „H a s p i r a d o r a."
2. „Den diccionario e ta sin „H", Pepita."
3. „Bo no ta stima mi. verdad?" „Sigur cu si."
4. „Paquico bo ta quere lo que e diccionario ey ta bisa anto y no lo que mi ta bisa?"

Sra. Jewel Dean Pounds, 48, ta recuperando den un hospital na Chicago, despues cu nan a hanjele tur stijf den ijs den veranda di su cas. Su pulso momento cu nan a hanjele casi no tabata bati mas, y su sanger apenas tabata circula, tabata falta poco pa e la muri.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Un aspecto paralel di Mars cu Jupiter ta stimula bastante atencion pa biaha y personanan na un bon distancia. No haci nada anochi cu por trece conflicto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Pone mas atencion pa hanja un bon descanso y sea razonable den tur relacionnan cu personanan den bo becindario. No gasta mucho.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Un bon dia pa trata asuntonan di placa. No spera mucho si ora ta laat di esfuerzonan pa hanja otronan na bo banda.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
No haci mucho caso ora cu bo no por hanja of por hanja cu dificultadnan otronan cu ta di acuerdo cu bo. Confianza den bo mes y hopi iniciativo ta na bo fabor.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tene cuidao pa e sentimentonan negativo no tuma mucho mando riba bo. Bo ta cosecha e mehor resultadonan si bo keda un poco atras. Haci algo na fabor di muchanan of personanan queri.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
E influencianan di awe por pone dificultadnan den caminda pa bo y asina stroba bo di alcanza loke bo kier. No spera mucho di bo conocirnan. Zorg cu bo hechonan por wanta luz di dia.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo no por permiti descuido di bo responsabilidadnan of kestionnan cu ta toca bo credito. Tene cuenta cu obligacionnan interesante y interesnan di personanan interesante. Tene cuidao ora ta birando laat cu complicacionnan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo opinion ta awe masha oppervalkkig. No dicidi ainda nada tocante di obligacionnan cu bo tin pa mas luego pero si pone tur bo atencion na asuntonan di placa cu tin pura. Tene cuidao pa gana di gasta mucho placa por hunto.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Un caminda recto y experencia ta recomendable ora ta trata di bo entradanan y placanan di spaar. No spera mucho di otro personanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Parti di mainta ta mucho mas mehor pa recibi yudanza di otro personanan. Anochi tin chance pa evenementonan emocional.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone hopi atencion na bo salud, bistirnan y necesidad di personanan cu ta dependiente di bo. No tuma problemanan extra of mucho encargo riba bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acepta e hecho cu obligacionnan por tin un sorto di freno riba bo libertad den e sentido di negocio y bo deseonan pa plezier. Negocio ta exigi hopi comprension y precision.

Lago como „principio" no ke paga asociacion di umpires

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Manera nos a yega di anuncia caba algun luna pasa a keda forma na nos isla un Asociacion di Umpire, cu ta worde usa den tur eventonan di baseball y di softball. E Asociacion aki ta nombra e umpirenan pa cada partido y cu frecuencia ta tene reunion. Na Oranjestad pa e campeonato y torneonan den cual e 34 umpirenan afilia na e Asociacion ta worde usa, e liga organisador di e campeonato of torneo tin di paga un cierto suma pa cada partido. E plaka aki ta worde usa pa cubri e gastonan cu e Asociacion tin.

Lago Sport Park ta planeando su torneo di baseball anual y a acudi cerca e Asociacion solicitando cooperacion pa e venidero torneonan. E Asociacion a pone su condicionnan y cual principalmente ta cu e Asociacion lo mester worde paga pa uso di su umpirenan. E condicion aki a topa cu dificultad cerca directiva di Lago Sport Park cu mester a hiba e caso cerca Lago su derpartamento di Relaciones Publicas ya cu nan no tin custumbra di paga oficialnan. Pa soluciona e problema ey un reunion a worde teni entre representantenan di directiva di Lago Sport Park senjores Bob Martin y Juan Briezen, di eAsociacion di Umpire senjores Godett, Thijssen, Tjie A Loi, Clive Mc Donald y como advisor Roy van Putten, mientras cu di parti di Relaciones Publicas di Lago tabata presente Sr. Harry Nassy. E senjor aki a duna claramente di comprende cu Lago lo no paga e umpirenan manera e otro liganan si ta haci. Principio for di anjas caba di Lago ta cu nan no ta paga umpire y nan no tin intencion di cambia e principio ey. Naturalmente no ta un problema di por paga, sino simplemente di principio.

Cu e decision aki e discusionnan naturalmente a tranka, ya cu e Asociacion di Umpire logicamente lo no baha cabes y actua den Lago Sport Park sin cobra mientras cu den Wilhelminastadion si nan ta worde paga.

Principio ta algo cu tur entidad mester tin, pero tambe e principionan di cuando en cuando mester worde revisa pa mira si ainda nan por worde aplica den e circumstancianan actual, cualnan no ta mescos cu e circumstancianan den cual na cuminzamento e principionan a worde traha. Un Asociacion di Umpire ta algo sumamente util loke mester worde reconoci y acepta door di uno y tur. Y ta unica forma, meskos cu e Asociacion di Referi's di Baseball y Basketball, pa e Asociacion hanja su tan necesario fondo ta door di cobra pa wega of pa campeonato. Pero en todo caso ta door di cobra pa nan actuacion. Nos no ta na altura si e arbitronan di e otro asociacionnan ta actua gratis pa e torneonan na Lago Sport Park, pero si ta esaki ta e caso nos ta kere cu e Asociacionnan ta comete un abuso contra e otro bondnan. Es decir e bondnan di futbol y di basketball cu mester sacrifica parti di nan fondo pa paga nan ora di nan campeonatonan.

Bolbiendo ariba baseball nos ke agrega cu Lago no mester lubida ki clase di efecto e torneonan organisa den Lago Sport Park tin ariba e torneonan y campeonatonan cu no ta worde teni den Lago Sport Park, den lugarnan, caminda entrada ta worde cobra. Lago Sport Park ta yen cu practicamente cada wega di baseball. Sin duda algun esaki ta un gran parti di e programa di Lago pa su trahadornan, pero sin cu e tin e intencion ey e hecho ta keda cu baseball ta e deporte cu mas ta worde afecta door di e existente sistema. Gran mayoria di e fanaticonan di baseball di nos isla te ainda ta biba na San Nicolas. Y e fanaticonan aki ta pensa logicamente cu no ta necesario pa nan bai weita wega otro caminda si e ta worde teni completamente gratis den Lago Sport Park mientras cu den cualkier otro stadium nan tin di paga. Asina pues Amateur Baseball Bond di Aruba ta worde stroba di hanja mas entrada. Y cu tur esey ainda ABBA mester paga e Asociacion di Umpire......

Lo ta sumamente inhusto cu ABBA, cu den cierto sentido ta worde perhudica financieramente door di e torneonan den Lago Sport Park, si mester paga e umpirenan, mientras cu Lago, pa motibo di un principio, establecí anjanan pasa, no ke cumpli cu e irrevocable condicion aki di e Asociacion di Umpire.

Nos ta kere sinceramente cu esaki ta un principio cu lo mester worde revisa prento y cambia, ya cu di otro forma directiva di Lago Sport Park ta keda cu un problema basta serio di resolve.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 18 DECEMBER 1959 — Nr. 3616

Raad di Aruba ta aproba e proposicion pa alza opcenten

Pa obreronan di gobierno e anja aki:

Un kerstbonus menos gordo

ORANJESTAD — Ayera mainta pa nueb'or y cuarto a cuminza e reunion publico di eilandsraad cu tratamentu dje begroting como punto principal mientras tabata ausente e dos Lacle-nan, esta Eddy (AVP) y F. R. V. di fraccion di PPA. Despues di a tene un minuut di silencio pa recorda e defunto Eric Arends kende a dirigi e ultimo raadnan den su puesto di tijdelijk Gezaghebber, a principia e prome reunion bao direccion di Gezaghebber F. J. C. Beaujon.

E prome punto di agenda tabata e proposicion pa duna e obreronan di gobierno un kerstbonus e anja aki tambe. Dos idea a worde trecce padilanti. E di prome di senjor E. Finck (PPA) kende a propone pa duna e solteronan ƒ 30.—, hendenan casa sin jiu ƒ 40.— y esnan cu jiu ƒ 45.—. Senjor Shon A. Eman (AVP) a propone ƒ 100.—, mas ƒ 5.— pa cada jiu pa esnan casa y pa solteronan ƒ 75.— Tambe pa duna e obreronan cu a worde retira e anja aki loke ta pertenece na nan. E proposicionnan aki a duna hopi material pa debate.

Mester worde observa cu e reunion publico cu a cuminza ayera tabata di henteramente un otro caracter di esnan anterior. Tabata notable con na promer lugar con skerpi e diferencia tabata entre e oposicion y PPA, cual hopi biaha te hasta tabata causa di atakenan desagradable y den cual hasta nan tabata hasi observacionnan sarcastico riba personanan cu ni tabata presente. Di otro banda e decision pa hasi uso di papiamentu den Raad tambe a duna chens pa mas debatenan, por lo menos miembronan cu antes apenas tabata bisa un palabra a resulta di tabata oradornan formidable. E decision aki indudablemente tabata na fabor di uso di un idioma cu nan por a usa mas vlot, pero tambe tabata causa cu awor nan tabata papia muchu mas cu en realidad tabata necesario y cu hopi biaha oradornan tabata bolbe riba e mes obheto repetidamente.

Senjor Jose Geerman (PPA) a bisa cu e proposicion di senjor Eman tabata claramente un accion politica. E cuenta di kerstbonus semper tabata un wega politica, e ta bisa. Dirigiendo su mes na unda prensa tabata sinta, e orador ta menciona cu den e ultimo pamfleta di AVP tabata para un mentira apart, den cual nan ta scirbi cu su puesto nobo a dunele un aumento di ƒ 1000.—.

„Mi no a hanja un cens chiki acerca." Asina e explicacion stranja aki a worde expresa pa e miembro aki. Senjor A. Werleman (UNA) a resulta ta apoya e proposicion di senjor Finck. AVP Max Croes ta opina di mester observa cu segun B.C. lo no tabatin ƒ 44.000.— pa cubri e bonus si nan paguele a base di anja 1958 y manera awor su fraccion ta propone, pero e relatonan si ta mustra cu tin placa pa duna senjor Geerman ƒ 4.600.— siendo su parti di un overbruggingstoelage nobo cu a worde propone. Aunque cu senjor Geerman no a hanja aumento di salario, anto toch e ƒ 4.600.— ta un bunita gratificacion.

Senjor Porfirio Croes (PDC) ta hanja cu una bes nan dicidi di duna bonus pa duna algu bon y no poco bonus chikitu. E ta bisa cu e lo mantene un oposicion loyal y cu mester corda riba e obreronan tambe. Pa tal motibu e ta apoya e proposicion di senjor Eman.

Deputado O. S. Henriquez (PPA) ta hanja cu ta lastima cu e anja aki tambe e Raad kier hunga pa San Nicolas. E tambe ta simpatisa e idea pa duna e obreronan cu a perde trabau e anja aki tambe un bonus. Dirigiendo su mes na senjor P. Croes, kende e la comprende a bisa ƒ 175.— di bonus e anja aki. (pero en realidad senjor Croes a bisa: „Mi ta apoya e proposicion di ƒ 100.— y ƒ 75.—, cual tabata e proposicion di Eman. Red.) pues e deputado ta observa cu senjor Croes ta bai basta royaal cu placanan di gobierno. Riba esaki senjores Croes a contesta inmediatamente, violente y sin miedo: „Si bo kier usa e sala aki pa otro asuntonan cu no ta pertenece aki den, anto mi tambe tin un paar di informacion pa duna, cual abo no sa ainda."

Despues cu den votonan individual e proposicion di senjor Eman a worde rechaza cu 6 na fabor y 13 contra, tabata 5 di AVP y uno di PDC, e proposicion di senjor Finck a worde acepta sin voto individual.

Papiamento den Raad

Tocante e proposicion pa papia papiamento den Raadszaal, senjor Fabian Kelly (PPA) ta observa: „Despues di hopi anja di gobernacion koloniaal y despues di cincu anja di statuut, porfin e pueblo por hasi uso di su mes dialecto den Raad. Nan a hasi un husticia na e jiu di terra! Hulandes ta keda dificil pa mayoria parti di e pueblo. Pesey semper e tribuna ta bashi" (cu diez hende den tribuna e reunion a cuminza ayera, Red.)

Senjor Max Croes (AVP) ta hanja cu no tabata tantu necesario pa usa papiamentu den Raad, ademas cu e proposicion aki a alcanza B.C. caba for di cuater anja pasa!

Ademas orador ta bisa cu e schoolnan na Aruba ta sinja e muchanan bon hulandes y cu cada miembro cu a bai un poco school mester por compronde y papia Hulandes suficiente bon. Sinembargo e kier apoya e proposicion di B.C. cual un rato despues a worde accepta. Referiendo na esaki presidente Beaujon a observa cu siendo cu e proposicion ta oficialmente aproba caba, esnan cu ta desea por papia papiamentu.

E alzamentu di belasting

E proposicion di B.C. pa alza e opcenten riba e inkomstenbelasting y winstbelasting a caba di los e lenganan completo.

Di parti di AVP y PDC nan a bini cu tal di critica y observacionnan cual ta resulta cu e alzamentu di belasting cu nan ta propone cu ta un prueba cla di e mal gobernacion di PPA. „Boso no a scucha nos consehonan." asina Shon A ta bisa. Awor economia di Aruba ta den un posicion deplorable. Hopi grandi e resultadonan dje aumento dje belastingnan aki lo ta, na unda nan ta endica specialmente con e pueblo mes lo sinti esaki mas tantu. Pues e comercio y industria, kende lo sinti e golpinan mas duro, lo no laga esey bai con cu ta. Asina leuw cu nan por nan lo aumenta nan productonan, cual por ultimo ta bin resulta cu ta e pueblo mes mester paga. Si esai no por anto ta nifica cu hopi dje negoshinan chikitu lo kibra. Lago no por aumenta su prijsnan y e resultado ta cu e lo kita mas hende for di trabao. Un otro argumento cu nan a trece padilanti tabata e sector particular dje medida aki si e worde accepta. Lo no tin confianza mas den e financieel beheer dje isla, cu e resultado cu lo tin un huimentu di kapitalnan. Tambe nan ta opina cu door dje aumento dje belasting aki cu Lago no ta worde trata hustamente. pasobra Lago lo sufri e consecuencia dje alzamentu dje belastingnan, en cambio CPIM, su competidor na Corsow no ta hanja esaki. Por cierto cu e aumento aki lo resulta unicamente di un cent riba baril, pero riba plaza mundial esaki por nifica ordunan di miljoen y miljoen cu ta bai perdi. Sin duda segun e circulo cu ta na palabra, pueblo lo no aproba e aumento aki, specialmente cu Gobierno ta malgasta un parti importante dje placanan y un parti grandi ta bai perdi na dunamentu di amigunan di politica puestonan cu salarionan grandi, hopi biaha puestonan cu ta worde crea. Cu a bira tempo pa tuma medida, ta cierto, esai nan ta di acuerdo cu B.C. Pero esaki mester bai na otro manera. Ademas cu nan ta sugeri pa trata na baha e belasting, un medio cual segun economonan distinguido por funciona excelente pa tene e conjetura en marcha y cual a worde pone na practica den diferente otro paisnan, tambe nan a bini cu proposicionnan cual specialmente ta bin resulta den economia drastica na bestuurskantoornan; pa cancela tur e nombramentunan politica, y por lo demas paga menos contribucion na Land. „Laga nos mes paga nos pensioen di behez" asina senjor Dominico Croes (AVP) ta bisa y no bai asina leuw cu nos mester paga pa e bieuwnan di Corsow." Notable tabata di tende critica fuerte di parti di senjor Leo Chance (PPA) kende ta contra diferente dje nombramentunan den propio circulo (pa hanja apoyo di algun senjornan den staten nan ta worde tuma pa salarionan grandi den servicio), y kende te hasta ta papia di parasitonan y bandidonan politica." Hendenan di AVP den conexion cu esaki ta menciona nombernan di Jose Geerman y di Julio Maduro. „Montona nan salario y combati e werkloosheid cu e placa aki." Por ehemplo a worde propone door di senjor Britten di AVP.

E otro opinion

Tur esaki PPA y e coalicion di UNA no a guli con cu ta. Senjor Finck (PPA) ta observa cu cierto medidanan mester worde tuma apesar cu tn ibiahanan esaki no ta agradable. E poblacion ta aumenta, e cantidad di hendenan sin trabao ta bira mas y mas, y pesei medidanan mester worde tuma. Senjor Werleman ta bisa cu e alzamentu dje belasting ta solamente temporalmente, y cu e lo worde baha trobe asina cu e problemanan a worde soluciona. Senjor Fabian Kelly (PPA) ta propone pa aumenta e belasting pa e comerciantenan cu ta bishita nos isla pa corto tempo y cu ta bai cu cantidad di placa.

E kier meen e agentenan viahero, boxeadornan, circonán y orkestanan cu ta bini di estranheria, te hasta e chorus girls den hotel, cual segun e ta bisa a yega na su orea cu clandestinamente nan tabata forma kapitalnan di hasta diez mil florin pa bai cu ne. E ta propone pa laga e hendenan aki tambe paga belasting den futuro.

Deputado Henriquez ta contradici fuertemente e observacion cu e depresion actual ta motibu di mal gobernacion di B.C.-PPA. Si den tempo di e college di AVP nan a tuma medidanan pa aumenta e basenan di economia di Aruba anto nos lo no tabata pega cu e problemanan aki actualmente. E tempo ei no tabata necesario pa fia placa pa traha un hotel. Boso college a malgasta e placa. Awor e pueblo ta contentu di sa na unda e placanan ta bai. den boso tempo nunca nan tabata sa esai. E deputado no ta kere den contra accion di Lago y en todo caso ta priminti di duna Lago e mihor cooperacion cu ta posibel. Orador ta mustra con e placa cu nan ta ricibi di e aumento di belasting cu esaki ta worde gasta utilmente, e o. formacion di ocasionnan pa trabau, di manera cu e obrero por gana pam pa su jiunan, eliminacion di placa di school, di manera cu por ofrece algu mas na e hubentud di Aruba. Orador ta duna riba esaki tal di cifranan pa aclara con costoso e parti di ensenjanza ta sali pa gobierno.

Sr. Henriquez ta bisa pa no tuma na cuenta palabranan di senjor Eman, ora cu esaki ta bisa cu un cierto alzamentu di opcenten diarazon pasa a worde rechaza door di Raad na Corsow. „Mi ta spera cu boso lo no sigui ehemplo di Corsow. Mi tin e impresion cu e ehemplo di Corsow no mester worde sigui. Loke ta pasa aya nan ta resultado di desarollonan politica y no ta un direccion di finanza razonablel Ademas Corsow mas bes a corda malai despues di su desicionnan tuma den Raad. Cu esaki e deputado ta meen con den Raad na Corsow nan a nenga e garantielening di Hulanda, cual Aruba si a accepta. Senjor Henriquez ta splica tambe con awor B.C. patoina cu e aumento manera e la worde propone awor, pa e anjanan venidero esaki lo no mester worde ripiti mas. Y por ultimo e deputado ta bisa cu e B.C. aki debidamente ta economisando y te hasta cu nan a logra di elimina e tres miljon cu tabata falta pa cuadra e begroting di 1960. Tur esaki tabata door di economia y no door di e aumento dje belasting cual ta worde propone pa tuma lugar. Despues di a perde masha tempo cu hopi papiamentu y cu AVP a mustra cu den nan tempo nan a logra hopi proyectonan grandi, mira vliegveld, e cantidad di schoolnan, y despues cu di parti di AVP nan a suplica pa pone mas control riba e prijsnan, e proyecto di alzamentu di opcenten a worde pone na voto, y cual proyecto a worde accepta cu 13 na fabor y seis contra.

Contra tabata AVP y PDC. Interesante tabata e observacion di senjor Geerman kende a bisa cu e accionistanan di standard eventualmente lo tuma e resultadonan desfavorable door dje aumento di opcenten pa nan mes cuenta.

„Si, senjor Britten (AVP) ta bisa riba esaki, „esai ta loke bo ta kere. Pero bo sa kiko tambe nan por bisa: „Elimina e Lago ayi numa!"

Pa un'or y cuarenta-y-cincu minuut e reunion di mainta a worde termina.

(Den nos edicion di mayan ta sigui e reunion di tra-merdia).

Documentonan presenta durante reunion di Pacto Atlantico

PARIS 17 dec. — Un di e documentonan, koe a ser presenta na e reunion di e conseho ministerial di pacto Atlantico na Paris tabata contene un resumen di e forsa militair total di mundu comunista. E informe ta calcula e forsanan militar di Rusia den nan totalidad na 3,9 million militar, di cua un gran parti ta organisa den 130 division den centro di Europa. E forsa militar aki a ser reorganisa completamente pa exigencianan di epoca Nunclear.

Rusia ta dispone di varios sitio pa lanza armanan atomico y hydrogeno, cu ta varia di un equivalente di miles te millones di tonelada di dinamiet. Tin 75 division blinda estaciona na frontera occidental di Rusia y na Europa Oriental, na Alemania Oriental tin 8, na Hungria y Polonia 7. Ademas e paisnan satelite di Rusia ta dispone di 60 division fuertemente arma. Den tempu di guerra Rusia por mobilisa den curso di un luna 125 division, agregando na tal manera otro 7 millon solda den servicio activo.

Despues di Merca Rusia tin e forza naval mas grandi di mundu cu un tonelahe di 1.6 millon, incluyendo 500 te 600 submarino. Su forza aerea ta conta 20.000 avion, incluyendo 1.200 bombardero estrategico grandi.

Comunicado di Pacto Atlantico

E conseho ministerial di Pacto Atlantico a publica un comunicado awe merdia na fin di e prome parti di su sesion, expresando e confianza cu e combersacionnan futuro lo produci solucion di e problemanan principal y na tal manera sirbi e ideal di paz y di seguridad, cu e alianza a afirma y defende semper.

Constatando cu poder militar di Rusia ta sigui aumenta, e comunicado ta bisa, cu e proyectonan di defensa di Pacto Atlantico ta sigui ser variable, y cu un esfuerzo vigoroso ta necesario pa garantiza cu e alianza retene su plena eficacia.

E comunicado ta declara ademas, cu e ministronan „unanimemente a reafirma nan confianza den e alianza Atlantico", y cu nan ta di acuerdo cu e ta queda indispensable den e anjanan venidero.

E ministronan a entrega e conseho permanente pa haci un estudio di proyectonan di larga duracion pa e dies anjanan venidero, y tocante e obhetonan di e alianza tantu riba terrenonan politico, militar, científico y economico, como riba esun di un desarme controla.

E conseho ministerial di Pacto Atlantico lo publica otro comunicado despues di e segundo parti di su sesion, cu lo tuma lugar diamars awor.

Compania Mericano a firma contract na Tel Aviv

TEL AVIV, 17 december. — Un compania mericano a firma un contract na Tel Aviv pa desarolla un metodo israelita nobo pa extrae awa dushi for di laman. Segun e inventor e descubrimentu „no ta menos importante cu atoombom".

E metodo, cu a ser descubri pa e ingeniero israelita di origen ruso dr. Alexander Zarhink ta basa riba e hecho, cu ora congela awa di lawan, e cristalnan di ijs ta queda liber di salu, mientras e salu, cu ta concentra na pekel, no ta congela.

Confirmacion di gobierno di Ben Gurion

JERUZALEM, 17 december. — E gobierno nobo di David Ben Gurion a ser confirma awe cu 78 voto na fabor y 33 contra pa parlamento israelita.

„Ningun poder na mundu por stroba nos ehecuta nos proyecto di irrigacion di desierto di Negev pa awanan di Jordaan", senjora Golda Meir, ministro di relaciones exteriores, a contesta na critica, cu a ser formula den curso di e debate cu a precede confirmacion di e gobierno nobo. Senjora Meir a agrega: „E poder pa ehecuta libremente trabaonan, cu nos kier riba nos suela, na nos derecho elemental".

Acontecimiento venidero den Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD — Dos acontecimiento interesante tin planea pa Sociedad Bolivariana na Oranjestad. Dia 19 awor pa 8'or di anochi lo tin un programa cultural, consistiendo di pasamentu di pelicula prome cu pausa y despues di pausa canto, declamacion, ballet y musica.

Siguiente dia pa 10'or y mei di mainta lo tin un brindis den e club na ocasion di 15 anja di e sociedad. Durante e reunion aki lo tin entrego di diploma na e miembronan cu a duna nan cooperacion durante e periodo pasa.

Kerstman den Caribe

ORANJESTAD: —

Lo tin un fiesta pa muchanan dia 25 di december pa 10'or y mei di mainta den Club Caribe, na cual ocasion e kerstman personalmente lo ta presente. E lo trece regalonan pa tur e muchanan. Siguiente anochi den club pa diez'or lo tin un gran baile cu musica di conjonto „Los Principes".

E baile di anja nobo ta cuminza bispu di anja nobo, 31, pa 10'or di anochi, cu musica dje mes un conjunto ariba menciona. Ham and Eggs ta loke ta para riba menu pa habrimentu di anja nobo!

CUMPLEANJOS

Ta recorda su feliz cumpleanjos e gentil caballero senjor Urbano Francisco Perez y ta ricibi felicitacion muy especial di su enamorada srta. Dita Figaroa y demas familia Figaroa.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Mario Oduber y ta ricibi felicitacion di su tata Leoncio, tambe di su dos rumannan Luisa y Vito Oduber y demas familia y amistades.

Seniora Irnea Pena ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Jacinto Pena, tata Augustino Wouters, suegro, tambe di su comper Bubu Dirksen, comer Jana Ridderstap, tambe di Lodowica, Rosa, Lilian Jansen, Corina Wernet y especialmente di Filomena Vrolijk.

E gentil caballero Juan Francisco Tromp ta cumpli 22 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Roberto, tur rumannan, tur sobrinenan, tambe di su amigonan Felix Marin, Rudolf Werleman, Cletano Geerman, tambe di Luisita Rodriguez, Casimira y Maria Marin.

PROMER ROND DI BILJAR "A" A CABA CU OSORIO ARIBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di e campeonato di biljar clase A e promer rond a termina caba. E rond aki a worde hunga den Commandeursbaai Club, cual club a obsequia un copa pa e campeon di e anja aki.

E resultadonan di e rond ya hunga ta lo siguiente,

Francisco Arends a gana Inocencio Farro 150 pa 97; Federico Osorio a supera Ricardo Thijssen 150 pa 90; Contra di Ricardo Thijssen Francisco Arends tabata exitoso tambe ganando 150 pa 60. Inocencio Farro a yega na 71 carambola contra di Federico Osorio, mientras cu contra di Ricardo Thijssen Farro a logra su unica victoria 150 pa 83.

E ultimo partido cual tabata entre di Federico Osorio y Francisco Arends a termina den favor di Osorio cu score di 150 pa 101.

E posicion di e cuatro hungadornan aki despues di e promer rond ta:

Hungador	*WH*	*WG*	*WP*	*CH*	*CC*
F. Osorio	3	3	--	450	262
F. Arends	3	2	1	401	307
I. Farro	3	1	2	318	383
R. Thijssen	3	0	3	233	450

E tacazo di mas halto tira den e promer rond ta riba nomber di Francisco Arends cu 40. Actualmente e segundo rond ta worde hunga den sala di Aruba Tivoli Club.

Reunion general di Aruba Softball Bond

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa seis 'or y trinta awe tardi den Wilhelminastadion lo worde teni un reunion general di Aruba Softball Bond. Varios intento heci algun luna pasa pa tene un reunion general a fracasa pa motibo di e poco interes demostra. Awor e clubnan cu ta hungando actualmente den e dos campeonatonan a worde invita pa manda un representante pa e reunion general. Talvez awor cu tin un campeonato andando e representante lo haci acto di presencia.

Punto principal awe nochi ariba agenda ta eleccion di un directiva.

Nos a worde suplica pa recorda e clubnan di percura pa nan representante ta na Wilhelminastadion na ora ya cu awe nochi tambe den e sala di Stadion directiva di A.S.U. lo tene su reunion mensual di directiva.

BRAVES TAMBE A GANA SKYSCRAPERS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E novena femenino di Braves a obtene un triunfo diaRazon anochi ora cu nan a blanquea Skyscrapers cu score di 10 pa 0. Pa e bravanan esaki tabata nan victoria number dos contra un derrota. Skyscrapers tin tres derrota den mes tanto salida.

Awe nochi mester enfrenta otro e novenanan di Caribe y di Skyscrapers. Caribe tin te ainda un victoria contra di dos derrota.

Torneo eliminatorio masculino

Di e torneo aki a hunga diaRazon anochi Oranjestad Stars contra di Hollandia, equipenan cu siman pasa a empata na 5 carrera. E partido nobo no a trece ganador ya cu nan a bolbe keda empata, e biaha aki cu score di 10 carrera pa cada banda.

Awe nochi mester hunga Pastora contra Los Novatos. E ganador lo bai pa finale.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Woensdag 23 december 1959 om 11 uur v.m. in het openbaar aanbesteden:

De uitbreiding van de Maria School te Santa Cruz volgens bestek No. 23.

Bestek en tekeningen zijn verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde dienst a f. 7,50 per stel.

Restitutie f. 5,— op de dag van aanbesteding.

Dos aspecto dje pustamentu di Go-Karts di diadumingo pasa riba terreno di RCA. Ariba net dos di nan ta den lorada skerpi y stof tabata bolter, pero e mironesnan no tabata preocupa cu esaki.
Abao: E motornan ta start mescos cu outboard motor di botonan, riba e portret perparando pa salida di Le Mans.

K.N.S.M. ARUBA

deelt mede dat in verband met de a.s. pensionering van Kapitein van Drimmelen aan vrienden en kennissen gelegenheid geboden wordt om afscheid te nemen op Zaterdag, 19 december a.s. van 6 pm. tot 7.30 pm. aan boord van de „Prins der Nederlanden" in de haven van Oranjestad.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

AVISO

E rifa di SCA cu mester a hunga 9 di December '59 a worde posponi pa **9 di Maart 1960**

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En coneccion cu trabaonan necesario corriente lo worde interrumpi diasabra 19 di december 1959 di 7'or di mainta te 12'or di merdia den vecindario di:

HOOIBERG
CERO BIENTO
CANASHITO

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta gradici especialmente Mgr. Holterman, Pastoor Burgemeester, Padernan, frere y soeurnan, Gezaghebber y Diputadonan, Elmar y D.O.W. y tambe tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion y a haci e 100-aniversario bira un exito.

Sra. Clothilda Robert-Quilotte
jioenan, nieto y bisnietonan y subrinonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1128 Directiva y anuncio
8118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 18 di december

DE VEER 8.30 „Lecho de Hierba" — 18 j.
RIALTO 8.00 „Violent Road" — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Across the Bridge" — alle leeftijden.
AURORA 7.30 „Spin a dark web" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mr. Imperium" Lana Turner — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1030
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 8119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME

Kerstbout drive. Aanvang 8.00 uur.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Vrijdag 18 december 1959

Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open
6—8 p.m. Figuurzagen
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 6 p.m. Muziekles
7.30 p.m. Basketballtraining Dames
8.30 p.m. Basketballtraining Junioren en Senioren
Ping-pong Estrella—Radulphuscollege

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 18 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Intermedio musical na Hulandes
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Programa Oranjestad Store
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu Trio Los Paraguayos
8.45 Un programa cu Tumba
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 18 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00C Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
8.45 Ecos
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.30 E orquesta di awe.
09.45 Musica Popular
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencia y dedicatorios
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Servicio informativo di gobierno Insular o.l.v. N. Piña-Lampe
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diabierne 18 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 18 de diciembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

AVISO

Desde awe en adelante mi NO ta responsabel pa debe cu mi esposa Marcelina Kock de Rivero y su jioenan ta haci.

Gumersindo Rivero
Sabana Blanco 22

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

13.

Afi a bati klok, pero nada di contesta.

„Senjor, e shers ta para dilanti".

Duren a drumi. Banda di mainta el a spierta y a mira tur loque el a haci. Pero ainda e tabata tur wayaba.

Ainda e tabatin e tino di a sconde e botter, cerra e paneel y quita su panja. Tur cos tabata draai rond di dje y un dolor amortizante tabata aumentando rond di su wowonan y su frenta.

Despues di Afi ta mevrouw mes a bini.

Despues di a sagudi Duren el a puntra:

„Duren, ta malu bo ta?"

„Larga mi cu sosiego".

„Bo coche ta para dilanti di porta. Bo n' ta bai trabao?"

„Larga mi...."

Duren a tende com su muhe tabata cerra e porta. E quier a drumi. Solamente e quier a drumi, pasobra den e situacion aqui e no por a combersa cu Finchi. E no por a convence na risca e ton. E tabata sinti su curpa malu, ridiculo, fastioso, wayaba y turdi.

Te banda di atardi el a bin lamta, ciego di dolor di cabez. Sin gracia el a tira su curpa den e stul di sosiego banda di oficina.

Telefon a bati. Finchi su stem a resona manera leu.

„Ta qui falta, Finchi?" el a puntra cansa.

„Si, Adriaans a pidi su retiro. Lo mi leza su retiro pa bo tende".

„Warda un rato. Ningun hende no por scucha?"

Door dje ruit mi ta mirando e telefon, de la manera cu ningun hende no por cohe pa scucha. Tende awor com e retiro ta".

„Muy Honorable Senjor,

Riba awe, 30 di November 1917, mi ta tuma mi retiro como Hoofdboekhouder y procuratiehouder di Durens Bank, cuminzando foi dia 1 di december p.v.

....

Por ta cabez dje homber ei no ta hacie bon? Ta com bo ta quere cu un hende por tuma su retiro di un dia pa otro?"

„Ta hustamente loque mi tambe a bis'e. Mi tabatin un combersacion masha desagradable cun'e y el a bira masha grosero".

„Com asina?"

„Wel, esei n' ta cos cu mi por combersa cu bo na telefon. Pero sigui scucha, anto bo ta sa e declaracion unbez tambe".

„Mi no por sigui tuma riba mi e con-responsabilidad of mehor dicho e falta di organizacion y falta di administracion....

„Un ingrato asina...."

Y si acaso bo quier bai hiba mi retiro sin atene na contract mas dilanti, anto lo mi sa com mi tin di defende mi. Y mi ta sigur cu lo bo evita esei tantu cu ta posible, pasobra mi tin tambe mi pruebanan na man. M'a logra cuminzando foi majan na hanja un empleo. E mes empleo di banco."

„Esaqui awor ta colmo".

„E carta ainda ta decente. Pero bo mester tende quico el a bisa ami".

„Quico nos por haci awor sin dje. Pasobra e tabata conoce su luga den tur e bruhacion aqui".

„T'esei t'e asunto...."

„Bo tambe ta cuminza awor?"

„No; pero esei no ta sorprende mi. Si awe no bini un cambio, bo ta bin hanja bo sol cu stul y lessenaarnan, pasobra tur personal ta retira. Y bo mester sa cu Adriaans ta bai combersa e asunto aqui. El a hacie caba".

„Ta com bo por sa?"

„Pasobra e tabatin un risa asina asarante riba su cara ora cu e tabata conta mi esei. El a bisa.... „bo ta comprende srta. Huizing, cu na ocasion di mi solicitud nan a puntra mi ta paquico mi quier bai foi un empleo na unda m'a traha ocho anja. Wel, e ora ei m'a bisa nan cu mi no ta traha mas contento cerca Duren y tambe pasobra mi no tabata sinti mi asina sigur aya. Y e ora ei e chefnan un a queda ta mira otro y nan tur a comprende mi".

„Finchi, bo n' sa quico, mi ta sinti mi curpa malu awe?"

„Ta quico ta falta bo?"

„Precaucion, mucho precaucion y ta p'esei m'a bebe di mas pa mi lubida nan. M'a bebe mi solito manera un bestia. Un papel m'a haci.... mi curpa ta malu manera un porco. Finchi, trata na pensa un solucion. Ta awe mi quier a consulta bo".

„Ma sinti bo falta masha tantu", e muhe a responde.

„Esei ta masha amable di bo. B'a hanja un cas caba??"

„M'a logra hanja un oficina. Mi mes no por a sali. Te majan? Lo mi pensa entretanto com haci. No molestia bo nervionan. Nos ta bini cla na cualquier manera cu ta. No pensa riba nada mas, pero no bebe tampoco. Ayo...."

x x x

E muhe a queda un ratu asina sinta na su tipewriter. Despues el a cohe e telefon y a jama un numero na Amsterdam y aya el a ricibi como contesta cu e meneer cu e quier a combersa cun'e a bai ciudad.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Aay". 2. „Lagami mira e herida ey. . . . Ah. E ta furra cu placa." 3. „E herida ta leve E papelnan aki a taha e bala. Esaki mester ta esun cu a horta e banco."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi llama Clyde. . . . y mi ta di Bureau Oriental di noticia. . . . nos ta bai establece na Tokio. . . . abo ta un yanki no ta asina? . . ." „Ami llama Lu Tang. . . . mi conoce Tokio bon. . . . si mi por judabo den algo. . . ." 2. Y e charla interesante di su companjeronan di biaha ta ganja Juan. . . . 3. Mientras cu na Hong Kong. . . . „Si Hugo. . . Hazard ta den nos man. Un di nos gang ta bai sinta banda di dje. . . ."

DICK TRACY

1. „Bai mas pa Noord, Jim." 2. Pero e propeller di e helicopter ta cambia e atmosfera y asina ta cambia e direccion di e huma tambe. 3. Ora e nubia di huma cambia e solo ta dal riba e glas - 4. E rayonan ta dal riba e mucha muher cu tur su forza y mes ora a cuminza hole kime y Lizz su jas di bisti a cuminza coi candela.

RIP KIRBY

1. Y e alarma ta sona den henter e prison ora e estrangulador a hoei. 2. „Ata e auto na e mesun lugar cu nan di." 3. „Kiko a pasa? Mi a order un chauffeur y no un reina di belleza." „No ta ora pa haci piropo. Ami ta stuur awor. Sconde patras, Triturador."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

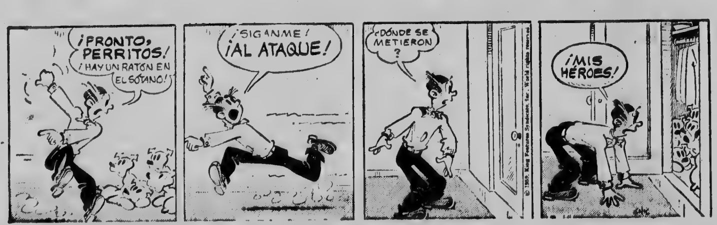
1. „Srta. Ross. Sr. Saxon ta aki?" „No. e no t'aki. Mi por haci algo?" „No ta importa. Pedro. nos lo haciele sin ele! Ta queda nos poco tempo!" 2. „Sra. Wilson, tres cabballero quier papia cu bo! Mi a bisa cu bo ta ocupa. pero nan a insisti!" „Lo mi papia cu nan den biblioteca. Esaki por ta un problema y mi no quier pa nan mira Caleb Wyle aki."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta duel mi cu nan ta menciona nos nombér, senjora alcalde. . . ." „Hola. Gobernador! Qui sorpresa, di topa cu bo aki!"
2. „Ya nan ta menciona boso hunto. . . . Ta verdad, papa? Lo mi mester jamele „mama"?"
3. „Mi ta pidi bo disculpa pa e conducta di mi jiu. senjorita. . . ." „Mi no ta mucha mas. senjor Gobernador. Mi disculpa mi mes sa e manera di hacíele!"

PEPITA

1. „Haci lihé. cachonan! Tin un raton riba zolder!"
2. „Sigui mi! Pa ataquele!"
3. „Ta na unda nan a hinca nan curpa?"
4. „Esta heroe no!"



HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Personanan queri y hobennan ta exigi awe bo atencion cu un acento riba plannan di viaje y correspondencia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tene cuidao pa bo no bira victima di trampanan of informacionnan robez. Anda cu calmo y stabilidad. Bon noticia por ta na caminda.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Usa tacto pa bo evita tanto na cas como na trabao tur cos cu por trece trobbel. Parti di atardi busca compania di hende serio pa bo atende un of otro caso.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Lo bo goza di bon resultadonan si bo dedica na un manera huiciso na bo trabao. Tene cuidao pa mucho gastu altu of salidanan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Luna ta den bo mes signo y ta yuda bo ora cu bo tin mester di otronan of cu bo quier desarolla interesnan priva. Segun cu ta bira mas laat, haci mas uso di tactico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Mercurius ta forma un aspecto fastioso hunto cu Pluto. Tene cuidao pa esaqui no trece mal entendimiento awe na cas entre abo y bo hendenan di cas. Conserva e contacto cu personanan mas bieu cu bo, y tambe famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Un cambio den influencianan planetaria ta trece un acento riba amistad y relacion social. Tene cuidao ora cu bira laat pa relacionnan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 Novembe
Tene cuidao cu transaccionnan dudoso y trobbelnan den asunto di placa. Ta vale la pena cu bo busca hechonan. No sea mucho irritable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ingeniosidad y agilidad den trahamentu di plannan ta hanja estimulo. Bo tin chens riba participacionnan favorable y tambe dunamento dibertido di noticianan. No entrega bo mes innecesariamente den discusionnan ideologico.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Lo ta conveni bo di sigui sempel bo cuentanan. bo gasto y debenan y loque bo mester cobra. No caricia mucho speranza foi otronan den asunto financiera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Duna prueba di interes anima den asuntonan di partner of amigonan. Door di cooperacion y esfuerzo huicioso lo bo logra hopi awe.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Bo ta ser stroba considerablemente door di cosnan chiquito di trabao e interes di coleganan cu ta pendiente di bo. No risca nada cu salud of dieta.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 19 DECEMBER 1959 — Nr. 3617

Insuficiente preparacion a detene e reunion diahuebs atardi innecesario

Auto di famia fl. 65.00 - truck fl. 100.00 ta e tarifa nobo

ORANJESTAD — Nos no por kita e impresion cu e preparacion di e proyectonan pa alzamentu di e belasting di autonan y di hondenbelasting cu uno y otro no tabata completamente bon prepara. Sino ta con por ta cu durante e segundo parti di e reunion di eilandsraad cu ainda nan mester a bini cu cambionan den e proyecto, cual segun nos opinion facilmente por a worde atende durante e reunionnan di departamentonan. Pa e motibo aki e debatenan durante e reunion tabata progresando laboriosamente y e reunion mester a worde interumpi dos tres biaha pa duna bestuurscollege chens pa regla su asuntonan.

En todo caso a resulta cu numbernan di auto pa e anja entrante a subi. Autonan chikitu te cu 2.500 kg. di peso lo paga awor ƒ 65.— pa anja, autonan mas grandi y mas pisa ƒ 100 y opleggers ƒ 200. cual ta contrario di e proposicion original, cual tabata cu e autonan chiki lo a paga ƒ 50.—, y pa autonan di menos cu un ton ƒ 60.— y pa autonan mas grandi ƒ 100.—.

Pa esnan cu ta usa nan auto exclusivamente pa gana nan pam di tur dia, nan ta keda paga ƒ 50.—.

Nan a yega na e areglo aki despues cu senjor E. R. Finck a bisa cu ta inhusto cu e hendenan cu ta corre den autonan chiki, pero cu hopi biaha tin salarionan di mihor, mester paga mes tantu belasting cu e hendenan cu ta gana muchu menos pero cu hopi biaha ta usa e autonan mericano (autonan di segunda mano). Tambe e ta hanja cu trucknan di negoshinan facilmente por paga mas belasting.

Chance a lanza e proposicion pa cobra ƒ 60.— pa auto di famia y ƒ 100.— pa trucknan y ƒ 600.— pa opleggers. Esaki tabata e proposicion cu a obliga senjor Finck di bini cu su proposicion. E dificultad cu a rijs den e proposicion di senior Finck tabata con lo worde stipula kiko ta truck of no. Esaki tabata un di e motibonan cu nan mester a pensa hopi y cu a resulta cu mayoria di e miembronan di Raad tabata di acuerdo cu sr. Chance di PPA. (12-7).

E oposicion, papiando senjores Max Croes y Fichi Croes a protesta severo contra aumento di numbernan di auto. „E aumento aki no ta necesario si e gobernacion tabata bon den pasado," senior Max Croes a bisa. Senior Fichi Croes ta hania cu ta sorprendente con belastingnan ta subi asina cu eleccionnan a pasa y cu asina cu ta tempo di eleccion atrobe con e belastingnan lo baha trobe net den e temponan avi, pero ta e tatanan di famia ta e victimanan atrobe, asina senjor Croes a observa.

Hondenbelasting

Tambe e proyecto nobo cu a worde propone tocante e cumpramentu di banchi pa cacho a trece hopi debate. B.C. a propone pa subi e belasting aki di ƒ 5.— pa cacho pa henter Aruba. Senjor A. Werleman ta prefera muchu mas di laga e asunto aki manera cu e tabata caba, esta ƒ 5.00 pa cachonan den Oranjestad y ƒ 3.— pa cachonan na otro partinan di e isla, mas ƒ 0.50 pa e banchi.

Raad ta bisa cu no ta bai pa e kinikinan, en realidad e belasting aki lo produci mas o menos 1500.00 florin.

Pero e asunto principalmente ta pe hanja un bon control riba e cachonan cu ta camna los, cual ademas di ta un plaga pa e habitantenan ta portadornan tambe di enfermidadnan. Cu e ley aki gobierno ta spera di por procede mas eficiente den e asunto aki. „Pero no usa mas veneno," tabata suplico di senjores Finck y Eman. Ta preferible pa tuma un dog-catcher den servicion. Sr. Fabian Kelly a bini cu e idea pa encarga e mariniernan cu e tarea aki di e cachonan cu ta camna los. AVP a declara di ta contra durante votacion pa e proposicion, no pa motibu di ley, pero pa motibu di un cierto articulo cu ta stipula cu esnan cu tin un cacho cu nan obligatoriamente mester melde esaki. Senjor Eman kier mira e ley aki cambia, di manera cu acaso un hende por casualidad ta cuida un cacho, cu esakinan no ta obligatorio di raporta esaki.

B.C. no por a accepta e punto aki, segun sr. Henriquez ta bisa; pa motibu cu a lo largo nan lo perde control riba nan trabaonan. E deputado a accepta e proposicion di sr. Werleman den cambiamentu di e tarifa, y esaki por lo de mas no a topa cu mas contrariedad.

DEPUTADO HENRIQUEZ:

PROYECTO DI ALOE - APESAR CU NO TA CUENTA DI MILJONES TOCH ATRAYENTE Y CU HOPI POSIBILIDAD

Explotacion di hotel ta duna razon pa optimismo

ORANJESTAD — Apesar cu e discusionnan cu prof. Farkas a staka por lo pronto, e posibilidadnan pa continua despues a keda habri. Ademas B. C. tin mas obhetonan na bista tocante e alce, di manera cu ta masha probable cu e plannan di aloe den futuro lo sigui, aunque ta sin prof. Farkas.

Durante contestacionnan den prome ronde deputado Henriquez ayera mainta den tratamentu di begroting pa 1960 a bai basta leuw den e obheto di aloe. Den reunion di un anochi anterior senjor Max Croes (AVP) a trece padilanti cu prof. Farkas tabatin contacto cu Aruba caba di tempo cu defunto Casey Eman tabatin e negoshi di aloe, kende a mete un propio capital grandi den e cultura y industria di Aloe na Aruba. Esaki ta e motibunan cu e prof. Farkas ta bolbe pa Aruba. Door di contactonan cu famia Eman y door cu e aloe di Aruba ta di bon calidad. Cu e plannan di prof. Farkas a keda paraliza, segun orador, ta pa motibu di un demanda di B.C. kende ta exihi pa e profesor kibra tur relacion cu e famia Eman.

„No ta 'sina", segun e deputado. B. C. mes a discubri cu e aloe ta ofrece posibilidadnan pa industria medical. Si e lo bira un industria cu lo produci miljones, esayi e ta duda. „Nos mester keda comercial y moderado. Tur e puntonan no a worde studia ainda y te hasta ta dudable si prof. Farkas ta e unico experto den asunto di Aloe." Pero aunque cu e discusionnan a tranka, e portanan a keda habri pa sigui trata riba e asunto aki.

Por lo demas ultimo dianan tabatin cierto informacionnan den e asunto cu ta hasi B.C. optimista.

Deputado Henriquez ta observa cu e fabrika di e profesor na Miami ta consisti di dos deposito di stainless steel y algun pomp. Cu B.C. a ofrece cu e por hasi uso di e fabrika di awa bieu na Balashi, y cu financiacion y organisacion y e compra di aloe, na total un capital di casi 8 ton. Awor ta riba prof. Farkas nos ta spera.

Tocante e observacion di senjor Croes cu B.C. a demanda di e prof. pa kibra su relacion cu e famia Eman, e deputado ta bisa: „No ta importa nos ta di kende un iniciativo a sali, mientras cu e asunto ta bale la pena. Na moda di papia nos por coopera cu diablo mes mientras cu esaki ta na interes general di Aruba."

Tecnicamente exito

E Hotel, asina e deputado ta sigui, te ainda ta traha cu perdida, pero e cuentanan di explotacion mensual ta saliendo satisfactorio y regularmente e saldo desfavorable ta bira menos. „Pues nos ta yen di optimismo." Resultadonan di e hydroponic e ta yama sublime. E systema tecnicamente a bira un exito. Economico ta recomendable si e capacidad worde aumenta. Tin 30 Arubano den servicio di e farm aki y e inversion total di territorio insular ta mas o menos ƒ 700.000.— („Y no 10 homber den servicio cu un inversion di un miljon y mei florin, manera senjor Eman a bisa." asina e orador ta bisa.)

Contestando senjor Eman riba su sugestion pa bai den petrochemie, orador ta bisa, cu e clasa di industria aki ta demanda masha hopi kapital y cu ta emplea masha poco obrero. Pero cu B.C. ta studiando e posibilidadnan debidamente y cu nan tin algun luna caba ta trata tocante e asunto aki.

Tambe e exploracion na mineralnan ta worde atende: mira e plannan di fosfaat. E deputado ta informa tambe cu por cierto senjor A. D. Jonckheer dos anja pasa a pidi un vergunning y a hanja e vergunnin pa explotacion di mineralnan. Como cu despues di un anja e no a cuminza cu e trabaonan aki e la pidi B.C. pa pasa e vergunning aki na nomber di Territorio Insular. Tambe B.C. tin algun siman ta tratando cu Amsterdamse Ballast Mij tocante cobamentu di e oostelijke havenmond di Oranjestad.

Tocante e resultadonan na Lago den kitamentu di hende for di trabao pa motibu di e alzamentu di e belasting, e ta bisa cu e aumento ta extra ta sali di e ganashinan cu di otro manera lo a bai pa estranheria. Pero cu esaki no kier meen cu B.C. no tin atencion pa e problemanan cu un aumento lo causa pa Lago, y pesei nan lo no aumenta e balasting di tal manera pa causa catastrofe pa Lago.

E anja aki 400 estranjero a bai: ta bini un sleephelling un Savaneta

ORANJESTAD — Mientras cu e camara di Polygooncineast Kreutzberg ta filmando (Polygoon actualmente ta trahando un journal di Aruba, cual denter di un luna ta worde spera di por worde pasa den teaternan), gezaghebber Beaujon ta contesta algun preguntanan. Den curso di e anja aki tres te cuater cien estranhero a bandona e isla pa motibo cu no tin mas trabao pa nan y e situacion no ta permiti pa tene estranhero mientras cu tin jiu di terra sin trabau. Den e sentido aki e ta endica e anuncio cu a sali tocante e obheto aki den e corant aki den dianan aki.

ocupa su puesto tantem. Moscos pa e warda na Savaneta parti di anochi.

Senjor Eman a propone pa cancela e telegram cu gobierno kier manda pa gobierno di Venezuela tocante e kestion di e pilotnan. „E asunto aki ta worde atende caba riba nivel haltu di politica y eilandsraad no ta e instancia pa e asuntonan aki."

Pronto ta bini un sleephelling na Savaneta, asina deputado de Cuba ta informa. Ademas nan ta tratando cu un compania pa cobamentu di e haaf na lugar cu e piscadonan a suplica.

Falta mas polis

Te ainda polis ta falta hende. Ministro di husticia mes a controla e asunto aki personalmente y a priminti di duna su cooperacion den e asunto aki. Pa falta di personal e warda di Noord anochi no ta ocupa. E polis cu en realidad ta encarga cu e puesto aki a bai cu verlof y no tin otro hende pa

Inauguracion di e exposicion Wan Wing-Sum

SAN NICOLAS — Diarazon anochi e exposicion di senjor Wan Wing-Sum a ser inaugura den club Chines na San Nicolas. Diferente cuadronan y kalligrafonan di e famoso artista procedente di Hong Kong a worde admira pa un grupo selecta di interesadonan.

Despues cu gezaghebber F. J. C. Beaujon a habri e exposicion pa 7'or cortando e cinta tradicional. Senjor Wong, president di club Chines y otro miembronan di directiva a presenta e hendenan na e artista chines.

Senjor Wing-Sum a demostra su cualificacionnan pa e publico. E ta scirbi masha chikitu y bunita, asina chikitu cu apenas e letternan ta visible sin un bril tuerte of un vergrootglas. Entre esnan cu a bin admira e obranan di Wing-Sum, ademas di gezaghebber Beaujon, nos a mira tambe senjor W. A. Murray, kende ta actuando president di Lago, commissaris y sra. De Jager, consul mericano George Moffit Jr. y esposa, Brigade Commandant C. Attema y sra. Attema.

Diarazon anochi e pintor-kalligraaf Wan Wun-Sin a duna un exposicion den Club Surnam. Riba e portret aki nos ta mira senjor Wan Wing-Sum, gezaghebber Beaujon y politie commissaris De Jager. Patras miembronan di directiva di Club Chines.

Gobierno ta duna liber dia 2

ORANJESTAD — Awe 19 di december e ambtenaarnan den servicio di Land y eiland lo traha di 8'or pa 12'or y di 1.30 pa 4.30. Asina ta cu nan no tin mitar dia liber awe tardi. En cambio diasabra siguiente, dia 2 di januari 1960 nan lo ta henter dia liber.

Ministronan cu revolver saca?

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTDA —

Segun nos ta informa un incidente a tuma luga ajera pa banda di 11.30 riba plenchi di Fort Amsterdam. Segun a resona e prome noticianan, lo tabatin un of mas revolvernan saca. Segun participacionnan ta un bishita na referendaris Cathalina cu „Papa" Godett quier a haci, tabata motibo di e incidente aqui.

E siman aqui mes Sr. Godett lo a haci diferente bez un bishita caba na edificio di raad van ministers, na cual ocasion el a duna como motibo, cu el a bini pa trabao.

Ajera mainta tambe primeramente lo el a bai na edificio di raad van ministers pa participa, cu pa 12'or e ta desea di papia cu ministro Isa. Despues e la sali trobe p'e bai cerca Sr. Cathalina. E tabata acompanja pa un tal R.

Dilanti e edificio caminda Sr. Cathalina tabata traha, un poliz a nenga di lang'e drenta. Esaqui a bis'e cu pa orden di Warda Principal e mester a rechaza Godett entrada. Y Sr. Godett lo a responde na e momento ei: „Anto mi mes ta bai Warda Principal di Poliz".

Tambe Godett lo a expresa su mes na manera di amenaza enfrente ministro president.

Na e momento ei ministronan Isa y Kroon lo a sali foi edificio di raad van ministers. Segun noticianan cu nos a ricibi, ambos ministro lo a saca un revolver e ora ei contra Godett, cual ehemplo lo a ser sigui pa un chauffeur di wagenpark ministerial.

Despues Godett a ser hiba Hoofdwacht huntu cu R., quende nan a larga liber despues.

Cumpleanjos

E hobencito Rogelio Paulino Tromp ta cumpli 9 aja y ta ricibi felicitacion di su tata Roque, mama Cerila, rumannan Roque, Maria Elizabeth, Raymundo y Robert, padrino Camilio Tromp y madrina Theresita Eckmeyer y demas familia Tromp y Lopez.

E hobencito Rodolfo Ponson ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Maria, rumannan Dien, Reny, Marianella Ponson, wela y welonan, especialmente di su tanta Magdalena Henriquez, y demas familia Ponson y Henriquez.

Awe ta cumpli tres aniversario e hobencito Vicente Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Rita, tambe di tur su omo y tantanan, welanan welonan, especialmente di su omo Goy, tanta Laura.

Suspencion di lanzamento di satelite Mericano

WASHINGTON, 17 december — E oficina aeronautica y espacial di Merca (NASA) a anuncia, cu lanzamentu di un satelite, cu mester inscribi un orbita entre esnan di globo terrestre y e planeta Venus a ser suspendi pa e fecha no determina.

Corant "Izvestia" respecto e reunion di Pacto Atlantico

MOSCU 18 dec. — E corant di gobierno Ruso „Izvestia" a skirbi awe, koe e reunion actual di pacto Atlantico na Paris a produci un agravacion di e diferencianan entre e miembronan di e pacto na lugar di fortifica solidaridad Atlantico.

Segun e corant e periodistanan ta di acuerdo, cu e reunion di e conseho ministerial di Pacto Atlantico no a responde na e speranza di e dirigentenan di e bloque Atlantico, e conseho tabata incapaz pa tuma decisionnan tocante problemanan importante y a suspende un decision, „Izvestia" a skirbi.

Corantnan na Alemania Occidental ta di opinion, cu e diferencianan den e alianza Atlantico no a ser liquida durante e conferencia ministerial na Paris.

„General Anzeiger" a skirbi, cu tabatin mester di hopi schaafmentu pa a formula e comunicado di e conseho ministerial. Porfin nan a tapa tur diferencia cu no por a ser soluciona. E ministronan a garra nan mes na e plan decenal di Herter pa laga e dificultadnan actual pa loque nan ta.

E corant ta observa luego, cu e ministronan no a logra siquiera realiza un defensa aerea unifica. Sin un comando aereo comun, escuadrillas comun y un sistema comun di alerta e territorio relativamente cuiqui di Europa occidental ta practicamente sin defensa.

Gobierno di Haiti a tuma retiro

PORT-AU-PRINCE, 18 december. — E gobierno di Haiti a tuma su retiro ajera despues di un reunion cu a dura casi un ora.

President Francois Duvalier e mes un anochi a cuminza cu consultacionnan en vista di formacion di un gobierno nobo.

Segun circulonan no-oficial por lo menos dos miembro di e antiguo gobierno lo figura atrobe den e gobierno nobo.

Violento discusion di Premier Fidel Castro na television

HAVANA 18 dec. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a bolbe lanza un ataca violento den curso di un discurso televisa contra e dos padernan Cubano, koe a hui bai Miami, contra agencianan extranhero di noticia y cierto periodico interior y extranhero y contra su enemigunan en lo general.

Castro a califica e dos padernan refugiado como „antiguo pader", kende ta mantene vinculonan cu Trujillo na Santo Domingo. El a censura nan „actitud bergonzoso y criminal", pasobra nan a asocia cu e „traidor" Pedro Diaz Lanz na Miami. Castro a adverti pueblo di Cuba atrobe contra un invasion di enemigonan di e gobierno revolucionario, kende kier bolbe hanja poder den nan man. El a bisa, cu e tribunalnan revolucionario lo actua sin pordon contra contrarevolucionarionan.

Castro a ataca violentamente prensa extranhera, principalmente e revista mericano „Life", cu el a califica di „libelo". Tambe el a censura e diarionan cubano „Diario de la Marina" y „El Avance". Castro a acusa e corantnan aki, cu varios bez a critica e politica di su gobierno revolucionario, di actividad contrarevolucionario, y el a bisa cu nan ta sirbi interesnan extranhero y reaccionario.

Castro a ridiculiza tambe e „Movimentu Democratico Cristian, un organizacion cu a keda funda recientemente. El a yama fundacion di e movimentu aki un „boberia", pasobra e pais no tin necesidad di otro partido sino esun di revolucion. Castro a adverti e partido nobo pa no interveni den asuntonan di revolucion.

Aclaracion dje avion mericano deteni na Sto Domingo

WASHINGTON, 18 december. — E departamento mericano di relaciones exteriores a declara ayera, cu Merca ta exigi un aclaracion di e „error" di un avion di caza di Santo Domingo, cu antayera a obliga un aeroplano di forza aerea mericano aterriza riba territorio dominicano.

Un vocero di departamento di estado a participa, cu embahada mericano na Ciudad Trujillo a ricibi instruccion pa expresa inquietud di Merca tocante e suceso y di pidi un aclaracion. E vocero a agrega, cu e comandante di e base Barahona, unda e aeroplano mericano a baha, a ofrece su excusa y a bisa, cu ta un error a ser cometi.

Carta di China Comunista na Nehru

HONGKONG, 18 december. — China Comunista a propone den un carta na Prome ministro Nehru di India pa India y China consulta otro tocante e grado di retiro di nan trupa foi di fronteranan en disputa. E carta a ser manda pa prome ministro Chou En Lai di China ayera. E tabata un respuesta na un carta di Nehru di 16 di november.

OPROEP

De Minister van Verkeer en Vervoer a.i. roept sollicitanten op voor de betrekking van „Assistent in de Algemene Luchtverkeersleiding".

Vereisten: Sollicitanten dienen in het bezit te zijn van het MULO „B" diploma of hogere schoolopleiding. Behoorlijke kennis van de Nederlandse en Engelse taal. Kennis der Spaanse taal strekt tot aanbeveling. Zij dienen tevens geneeskundig geschikt te zijn, waartoe een vliegmedische keuring dient te worden ondergaan.

Leeftijd: 18 tot 22 jaar.

Salariering: Volgens schaal 9 van P.B. 1959 No. 26. Aanvang ongehuwd en gehuwd: minimum f. 1560,— per jaar, verhoogd met de geldende duurtetoeslag en kindertoelage. Na gebleken geschiktheid en na het behalen van het Bewijs van bevoegdheid als Algemeen luchtverkeersleider volgt aanstelling tot Assistent in de Algemene luchtverkeersleiding 1ste klasse welke betrekking bezoldigd wordt volgens bezoldigingsschaal 18 van voormeld P.B. Rangen welke bij doordienen zouden kunnen worden bereikt zijn die van Algemeen luchtverkeersleider en Algemeen luchtverkeersleider 1ste klasse, bezoldigd resp. volgens schaal 34 en 45 van voormeld P.B.

Schriftelijke sollicitaties dienen ingeleverd te worden vóór 15 Januari 1960 bij het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A., Kamer 206, Dr. A. Plesman Luchthaven, Curacao.

De Minister van Verkeer en Vervoer a.i.
F. B. TROMP.

CUMPLEANJOS

Awe ta recorda su fecha natal e gentil caballero Julio Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Setronilia, Lala, To, Rosa, Thomas, Chen, Doy, May, Chichi, Jeta, Camichi, Dufi, comer, compernan, iha Top, amiganan, muy especial di su querida enamorada senjorita Juana Maria Boekhoudt y demas familia Farro, Boekhoudt y Solegnier.

E chikitin Franklin Boekhoudt ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Tina, tata Johan, rumannan Johan, Hose, Lucio, Eviem, Topi, Lina, Jolanda, David, Ruben, Reina, omo Basilio Paesch, tanta y emonan y demas familia Boekhoudt.

E simpatica senjorita Lala Farro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Setronilia, To, Rosa, Thomas, Chen, Choy, Lore, May, Chichi, Camichi, Jeta, Dufi, iha Lina, comer compernan, tur su amiganan y muy especial di su estimada amiga srta. Johana Maria Boekhoudt y demas familia.

Ta haci 18 anja e simpatica srta. Dientje Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su amiganan di e team di Volleyball Flyers II y tambe di Carmen Tromp.

Ta celebra su feliz cumleanpjos Sonia Valdez y ta ricibi felicitacion di su mama Nini tata Efrain, tambe di su rumannan Oneida, Olivio, Luis, Navio, Valdez tambe di familia Oduber.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 19 di december

DE VEER 8.30 „Teodora" — 13 j.
RIALTO 8.00 „The lost missile" — a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Across the Bridge" — a.l.
AURORA 7.30 „The hanging tree" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „La Levenda de los Malos" — 14 j.

Diadomingo 20 di december

DE VEER 8.30 „Teodora" — 13 j.
6.00 „King of the Wild Stallions" — a.l.
RIALTO 8.00 „The lost missile" — a.l.
6.00 „Hidden Guns" — a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La Doncella de Oro" - 18 j.
6.00 „El Bolero de Raquel" — a.l.
AURORA 7.30 „Tu y la Mentira" — 18 j.
6.00 „Bomba and the Jungle Girl" — a.l.
SAVANETA 7.30 „The Sound and the Fury" — 18 j.
6.30 „Renegades of Sonora" — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA EL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME

Bingo Drive. Aanvang 8 uur.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Zaterdag 19 december 1959

Don Bosco (San Nicolas): 4—10 p.m. Club open.
Sint Jansknapen (San Nicolas): 3.30—5 p.m. Sint Jozefgroep in Augustinuscollege 3.30—5 p.m. Vincentiusgroep in Don Boscoschool.
Trupialen: 8 p.m. Uitvoering „Mosaico Musical" in Cultureel Centrum.

Zondag 20 december 1959

Don Bosco (San Nicolas) 10—12 v.m. Club open. Wedstrijd ping-pong.
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz) 10.30 v.m. Baseballwedstrijd in Stadion: Wrigley P. K. 2—Oso Grape.
4 p.m. Voetbal: Estrella Jrs—Radulphuscollege.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 19 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un programa cu Roberto Faz
8.45 Un programa cu Nelson Pinedo
9.00 Trio Los Panchos
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 19 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Cantica nan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas cu Percey Faith
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece
08.45 Ecos di Italia
Noticia na Ingles
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Augusto Alguerro
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Alfredo Sadel
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complacienclas y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from Elvis Presley
11.45 Christmas Melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Programa especial
18.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Herhaling RVD
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 19 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 19 de diciembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

14.

Oficina di banco a cerra. Finchi Huizing secretaria, a bisti su mantel y su sombre. Door dje bandanan di glas di su cuarto e tabata mira com klerknan ta pasa y tambe com e telefonista tabata saca tur e contactnan. E tabata tene e mucha muhe aqui semper na bista, de la manera cu e no por a scucha su combersacionnan cu Duren.

Na pia srta. Huizing a dirigie na Rembrandtplein. Aya nan tur tabata sinta na e momento aqui y tabata discuti noticianan di prensa, nan tabata haci negoshi..... den tur sorto di cos. Aya el a hanje....

„Qui tal, Finchi, caramba galinja, bo ta parce mi awe mas bunita cu nunca. Bin sinta un rato bo tambe."

„Cu mucho gusto, pero preferible cu bo sol, pasobra mi tin algu di masha importancia di conta bo".

Hunto nan dos a hala bai den un huki. Alejando nan un poco foi e amigonan di Gerrit cu naturalmente a kick un poco.

„Scucha Gerrit, bo mester yuda mi".

„Cu mucho gusto. Pa bo mi ta haci tur cos".

„Si ami haci algo pa bo, anto bo ta lubida di bisa....."

„Semper b'a tuma mi na malu, ora cu mi a haci bo un of otro proposicion. Enfin, ban tende awor ta quico bo quier".

„Ger, mi tin placa. Pero mi quier tin mas. Cada buricu mes awendia sabi di saca ganashi foi situacion di gera. Y paquico ami no?"

„Bo ta meen Duren?"

„E biaha aqui mi ta meen mi mes. Mi no quier ser un galinja mas pa cada bez bin ranca un pluma foi dje".

„Pero bo ta un dje galinjanan particular".

„Gracias, gai".

Gerrit a goza e pida combersacion aqui asina tantu, cu e mester a grita hari haciendo su amigonan ainda mas curioso.

„Bueno: conta mi bo asunto".

„No. Awe mi ta desea pa abo conta mi. Bisa mi den quico of cu quico bo ta gana placa bruto".

„Wel, bo ta gana hopi placa net cu cosnan cu no ta permiti".

„Aya Duren a larga dos ton queda".

„Esei mi sa. Rubber. Pa un ton di rubber nan ta paga quizas un ton 1 mei".

„Mark?"

„No, florin. Pero bisa mi ta quende tin awor un ton di rubber y ta con bo ta haci hanja esei afo?"

„Quico wel bo por transporta?"

„Di esei bo por hanja listanan. Por hanja nan masha facil. Tur esaquinan ta biennan cu no ta contrabanda. Bo quier un bitter mas?"

„Como no. Tin tiponan aqui den cu ta haci importacion pa alemannan?"

„Tin un di nan aqui den" y bisando asina el a mustra cu dede riba un tercio te na e otro mesa. „Si bo sa algu, papia cun'e. Su nomber ta Herman, pero mi n' sa com ta su apellido".

Y supongamos cu mi sabi di exporta metralla. Ta com esei ta bai?"

„Si bo tin un permit pa exportacion y e vrachtbrief ta traha, anto Herman ta paga bo esei aqui na placa efectivo of via banco cu check".

Den un tiro e muhe a liquida su glas, pasobra repentinamente algo a dal na su sintir.

El a gasta dinner cu Gerrit y a bebe hopi. Esaqui a bai cun'e den un coche, el a sunchi Finchi como si fuera no tabata bini un fin na esaqui.

Naturalmente e muhe bunita y diestra aqui a large y a siguie na su cas. E tabata hanja e homber aqui mas carinjoso y mas simpatica cu Duren.

Na ora di despedida e homber a bis'e cu el a pasa un anochi dibertido den su compania y cu e por a confia riba su ayudo.

Ora cu e muhe a yega cas e tabata bisa den su mes, alfin al cuenta no ta mi mes, pero ta Duren mi ta yuda aqui. Y e tabata hari duro manera hende loco ora cu e tabata quita su penja. Y den su mes e tabata bisa: „Ta qui dia e hombernan ei lo sinja qui diestra un muhe por ta y cuanto e por alcanza ora cu e quier".

CAPITULO II.

A jega na cas di Duren e dia di lombra cosnan di pronk den cuarto di overoma. Awor Mariana tabata na trabao y cu masha prudencia el a saca un pa un dje cosnan di pronk y a pone nan riba un deken y riba e dekel tabatin un corant extendi. Cu un panja el a limpia enter e kashi y paneelnan y tablanan den dje ora cu esaqui tabata bashi y cu spiritus e tabata limpia e ruitnan.

Den un komchi el a laba e porseleinnan cu awa lauw y despues di a seca cada tajo, cada scotter, cada dibuho, etc. el a pone nan trobe na nan luga.

Segun nan tabata limpia e cosnan di balor aqui e bisawela tabata conta Mariana com el a bini na cada un dje coi pronknan ei y mucho bez Mariana tabata haci e bisawela pregunta cu tabata duro pa e contesta y awor e combersacion a bin cai riba e postkoets, pasobra e muhe a conta Mariana di un homber bieu cu tabata traha tur e dibuhonan aqui di plata.

E ta sigui

EL CISCO KID

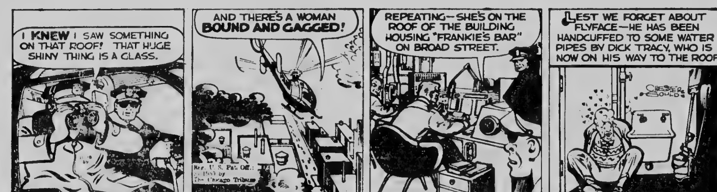
1. „Pabien, Tanjo. Ya nan no por acusabo di e crimen.... pasobra e bankero a confesa." 2. „Esta bon, mi amor." „Bo ta contento pa bo amigo, senjorita?" 3. „Senjorita no.. senjora." „E ta mi esposa."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya nan ta bin cu e cumin.... despensami un rato, mi ta bai laba mi man...." „Bo por wel bai, sr. Hazard, pero no tarda hopi... mi ta gusta conversa cu bo." 2. „Despensa senjor.... bo tin un marca di krijt riba bo lomba...." „Krijt"? 3. „Bini pa mi kitele cu un pida panja muha." „Un cruz", ya nan tin mi bon marca y net bon pa e gang di Hugo."

DICK TRACY

1. „Mi por a rey cu mi a mira algo riba e dak ey. E cos cu ta blink ey ta un glas." 2. „Y tin un muher tambe tur mara y boca tapa." 3. „Mi ta ripiti - e ta riba e dak di e edificio di „Frankie's Bar" den calla grandi." 4. Y laga nos lubida Flyface un rato, kende Dick Tracy a mara y boei ele na e tubo di awa, mientras cu e subiendo riba dak.



RIP KIRBY

1. „Wanta duro, pasobra nos ta baj duro awor." „Bon, pero bo no ta stop." 2. „Kiko falta e hendenan di e lugar aki. Nan ta manda un muher pa busca un hende cu ta hoci foi prison". 3. Mientras tanto polis ta bloque e camindanan.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico ta e asunto, senjores?" „E ciudad aki ta den un apuro. Sra. Wilson! Nos a tende di e idea di Saxon pa usa e millon di Wyle pa lamta un industria nobo...." 2. „Senjores, laga nos sigui cu e parque di Wyle manera nan a planea! Adios!" Senjora Wilson, nos ta fada cu abo ta manda e ciudad aki manera bo quier! Pa mas mehor, laganos bay papia cu Caleb Wyle...." 3. „Tin un hende cu a menciona mi nomber....?"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no tin otro coi haci den e bida aki cu disgusta mi?" „Bo ta bisa pasobra mi a chansa cu e noticia cu nan a duna di bo y Julieta Jones?" 2. „Francamente, papa. Nada mi no por a bisa si mi.... 3. „Si mi no a sospecha cu e noticia tabata insinua door di bo!"

PEPITA

1. „Mi quier sabi paqui e cas aki nan no por tenele cu e mes eficiencia cu ami ta hiba mi oficina! Bisa mi!" 2. Lorenzo a queda mira Pepita. 3. E la dicidi di camna bay. 4. „Mi ta detesta e respuestanan silencioso!"

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En coneccion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi dialuna 21 di december 1959 di 7'or di mainta te 12'or di merdia, den vecindario di:

TANKI FLIP te TANKI LEENDERT

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Mustra bo mes constante den bo simpatia y independencia. Interesante casonan por tuma luga. No dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di bo poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tira un bista riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad, mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedica bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocir nan, particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma luga cu ta exigi bo atencion of bo deberman. Tene bo na conseho di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Influencia inespera riba bo plannan of casonan por haci esaqui sensible y por ta bini di hopi leu. Traha tempu pa arreglonan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ora cu bo duna prueba di originalidad anto bo por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta bruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di pan-

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 21 DECEMBER 1959 — Nr. 3618

Discusionnan general tocante begroting di ARUBA a dura seis ora!

ORANJESTAD — E reunion di eilandraad di Aruba a dura diahuebs anochi di cuarto pasa di ocho te dos'or. Unicamente senjores Marco Henriquez, L. Britten y Hernandez no a hanja necesario di bisa nada durante e discusionnan y di e otronan solamente senjores Dominico Flemming y Chai de Cuba a tene un discurso di un cuarto di ora y asina a keda bao di e limite di mei ora. Pues ta di comprende cu den e seis oranan ayi nan no por a yega mas aleu cu e discusionnan den prome rondu.

E tendencia a bira poco mas mihor. Tabatin menos atakenan personal y nos tabata bau dje impresion cu mayoria dje miembronan a studia e begroting debidamente y cu nan tabata defende interes di e comunidad sinceramente. Ta di compronde tambe cu no ta posibel pa relata exactamente tur e critica, elogio y deseonan di tur e oradornan den e columnanan aki. Nos lo trata pesey di duna un toma cual lo duna nos lectornan un impresion con e discursonan non-stop di seis ora a tuma lugar.

Chai de Cuba (PPA) deseonan di Savaneta

E prome den fila di oradornan tabata senjor Chai de Cuba. Despues di elogio y honramentu na e B.C. pa nan bon conducta, e tabatin algun deseo pa „su distrito Savaneta". Specialmente e deseonan tabata den asunto di drechamentu di caminda, telefoon publico y mas luz den cayanan. Tambe e tabata desea un waf pa e piscadornan di e pueblo en kestion y por ultimo un sugestion valoroso pa e skina di Wayacka Club cual pa hopi chofer a bira un graf caba."

Jose Geerman (PPA)

Siguiente orador den fila tabata senjor Jose Geerman. Esaki despues di a hasi e observacion cu Gobierno mester pone mas atencion na e gastonan di personal den aparato di gobierno cual alarmamente ta aumentando (!) y cu e alzamentu di sueldo di ambtenaarnan cu den futuro ta mihor pa esaki no bai automaticamente mas, pasobra cu esaki ta costa kapital, e ta bini cu proposicionnan pa duna mas chens pa trabaunan cual ta lo siguiente:

a. mester kita e estranheronan for di trabau;
b. damanan casa mester bai cas;
c. si ta necesario duna Antillanonan training pa cuenta di comunidad, si esaki ta necesario pa ocupa puestonan di trahadornan cu ta cai den categoria a of b;
d. un reglamentu di salario minimo pa hendenan di ofishi den construccionnan. Esaki pa motibo cu e contratistanan aki tin e custumber di busca obrero estranhero, pa motibu cu esakinan ta dispuesto pa traha pa salarionan mas abau. E areglo di salario minimal cu ta worde propone aki por elimina e tendencia aki na fabor di jiu di terra.
e. stipula un woonruimte wet, esaki ta un ley cu ta hasi cu habitantenan di e otro islanan no por bin stablece na Aruba sin un permit. E medida aki por yuda na soluciona e problema di falta di trabau na Aruba;
f. mehoracion na A.T.S., cual ta entrega productonan cu no ta „Carni ni pisca" Esnan cu ta sali cu diploma dje school aki, asina e orador ta bisa, no ta homber di ofishi, y pa e hotel apesar di nos ATS mester a laga busca estranhero. „Cambia of deshace e ATS";
g. cambionan den voorschottenbesluit, di manera cu e hende pobernan cu facilidad por hanja delantado di ƒ 500.— por ehemplo pa nan cunucu;
h. empleadonan di estranheria pa no tuma nan mes ora den vaste dienst;
i. medidanan contra polisnan di Lago, cu ta corre e piscadornan for di laman banda di Lago Club. („nos beach; hecho injusto,") y un canal nobo den rif banda di Smal.

A. Werleman (UNA) tres anja liber na HBS

Senjor Werleman ta hanja cu ta necesario pa hasi algu pa e situacion financiero di e territorio. E alzamentu di belastingnan ta excelente segun e. Papiando di ensenjanza e lo a desea cu e muchanan lo por a bishita e HBS pa e prome tres anjanan gratis. Orador ta suplica por lo de mas pa controla autonan di dienst. „Nan ta corre e autonan aki como si fuera no ta costa ningun hende nada! Pero e berdadero hendenan cu ta paga pa gastunan dje autonan aki ta e pagadornan di belasting." Despues di un peticion pa un driejarenplan pa mehoracion di awa, senjor Werleman a menciona e asunto di cunucu, un obheto cual e la studia profundo aparentemente. E ta informa cu hopi dje hendenan cu ta bai cu pensioen ta busca moda di drecha nan cunucu. „Si awa yobe un poco ya tin hopi plantamentu. Awa barata y un centrale pa productonan di cunucu, lo yuda hopi den asunto aki. Tambe e ta suplica hopi atencion di parti di B.C. pa e cultura di Aloe. „Hopi dje obreronan cu a worde retira, mes ora a cuminza ta traha cu aloe." Deseonan pa dos brug den e caminda di Oranjestsad—Santa Cruz, asina cu e estranheronan a worde kita for di trabau percura pa nan bai nan terra, y pa tuma pasonan contra estranheronan kende bau-di-man ta hasi trabaunan extra despues di ora di trabau, ta e ultimo deseonan cu e ta menciona.

Senjor y senjora Patist den nan taller di trahamentu di potchinan na Dakota. Mientras cu senjor Pattist ta experimenta cu e draaischijf, cual mester worde di draai cu pia, su senjora ta mustrele algun dje modelonan di vaasnan cu a caba di sali dje formanan.

Pensionado ta cuminza Pottenbakkerij

Hobby cual a principia den Lago High School

ORANJESTAD — „Ta cincuenta anja so mi tin, pues ta muchu jong pa mi sinta por nada," senjor T. Patist a duna di conoce despues cu nos a puntrele ta con bini e la cuminza cu e pottenbakkerij aki. Den Lago High School e la mira e muchanan traha bunita articulo cu poco klei, y dje dia ayi e la hanja smaak pa e hobby aki.

Senjor Patist a traha 27 anja den Lago, awor e la baha cu pensioen y a disidi di hasi algu pa no sinta ketu. Durante su verlef na Europa e la bishita diferente dje fabricanan cu ta traha e productonan di klei y a ordu dos fornu electrico y deferente modelonan di forma. Lastimamente cu e pronostico di mr. P. Tuin di Welvaartsbureau a sali berdad, e klei di Aruba no ta sirbi pa e trabau aki, y e klei mester worde importa di Hulanda.

Di tur manera senjor Patist asisti pa su senjora ta gosa enorme di e hobby aki. E ta tene su taller chikitu, pasobra e mester keda un placer, apesar cu e ta spera di gana algu cu ne. E ta traha vaas, tayo, glas di cerbez, asbak etc. Asina cu e productonan sali foi forma, senjor Patist ta dorna nan cu bunita dibujonan di Aruba. Despues e ta pone e glazuur y despues nan ta bai den fornu trobe. Nos ta kere cu e pareha aki feliz cu e hobby aki lo tin exito den nan esfuersonan.

Dos antiguo militar di Batista fusila na Cuba

HAVANA, 20 december. — Dos antiguo militar, cu tabata respectivamente copra y solda den ehercito di ex-presidente Batista di Cuba, a ser fusila ajera mainta tempran den e prison militar di Pinar del Rio. Siman pasa nan a ser condena pa morto pa un tribunal militar. Nan a ser acusa di actividad contra-revolucionaria.

Fabian Kelly (PPA): Nada di „uitrustingskosten".

Un excelente discurso nos a tende di senjor Fabian Kelly. E la cuminza cu suplica pa mantene un bon intendimientu den Raad. Pa reduci gastunan den departamento di ensenjanza e ta propone pa hasi uso di hulponderwijzeressen den klasnan mas abau. Tambe e la tende reclamonan di onderwijzernan cu despues di a duna les mitar dia, trankil ta bai cas di nan, pero ta barca nan muchanan pata-pata di huiswerk. Esaki no ta husto, segun senjor Kelly. E la tende cu na Balashi na WVD tabatin 20 mecanico ta traha. Esaki ta di mas, segun e, e ta hanja cu ta posibel pa kita por lo menos un tercio dje trahadornan ei for di trabau y manda nan cas. E uitrustingkosten di empleadonan cu ta bini di estranhero, cual ta monta un suma di tres luna di salario, orador ta hanja, specialmente den e tempo aki ta sumamente haltu. Ademas e hendenan ta usa e placa aki unicamente pa cumpra un auto y den caso cu nan soltero, pa forma nan casamentu. Reduci esaki inmediatamente pa un luna di placa so. Tambe e asunto di usamentu di autonan di dienst tabatin e orador molestia, y tambe e ta di opinion cu diferente dje departamentunan por worde combina bau di un hefe, asina pa hanja mas economia. E ta menciona: servicio informativo, oficina di turismo-welvaartszorg, asuntonan general-archief, bevolking: accountants-tabuleerdienst-finanzas.

Tambe segun e ta posibel pa un overdracht di kadaster di Land pa Eiland y pa combina e dos dienstnan aki huntu. E asunto di sistema di ideenbus di Gobierno, segun e no tabata bal nada, pero esayi ta pasobra nan ta duna premionan muchu chikitu. E auto di dentista tambe tabata duna un verliespost, dieferente bes e auto ta para na DOW pa drechomentu, pero e salarionan di dentistanan y assistentenan si ta sigui corre ketu bai. E custumber di e chofernan di DOW cu ta depone e contenido di nan trucknan di beerput cantu di caminda na Rooi tabata duna un verliestpost, diferente bes e auto ta para na DOW pa drechanan ta saca cantidad di awa for di tankinan, apenas nan ta laga awa pa e Arubanonan cu ta cria bestia.

E subsidio cu ta worde duna na organisacionnan social segun orador mester worde centralisa y mester worde controla skerpi con e placa ayi ta worde gasta: Imeldahof cu e prijs di fl. 175.— pa mucha pa luna, senjor Kelly ta hanja ta esun di mas caru den su sorto cu e conoce Y esaki mientras Casa Cuna ta pasa miseria! E institucion „Helpt Elkander" tin un cuenta basta gordo na banco, pero segun e la tende, esnan cu ta den necesidad no por hanja ni un cent los di e directiva cu ta asina bieuw caba. Senjor Kelly ta yama e directiva aki „pichiri" y ta exihi pa nombra un directiva mas hoben cu ideanan frescu. Segun orador ta necesario pa mas doktoornan bin establece na Aruba Tin biaha patientnan mester spera 4 te 5 ora prome cu nan por worde atende. Gustosamente e ta desea di mira mas doktoornan aki na Aruba, pero no Hulandes, pero por ehemplo, Frances, Aleman, Frances

E ta sigui pag. 2

Lago a regala Rode Kruis un boto

ORANJESTAD — Diasabra pa 11'or senjores H. H. Garig (di Marine department) y H. M. Nassy (di public relations) den nomber di Lago a regala na Roode Kruis seccion di Aruba, un boto grandi completo cu su motor.

Den nomber di directiva di Roode Kruis senjor H. Oduber a acepta e regalo bon-bini aki.

E Roode Kruis lo bai usa e boto aki pa su trabaunan. Actualmente tur siman tin diez mucha ta sigui un curso den asunto di navegacion, weerkunde y otro asuntonan cu na mester sa di navegacion en general. E curso aki ta bau direccion di senjor C. Heemskerk.

Awor cu nan a hanja e boto aki nan por tuma les practico tambe, pa despues tin hende cu por duna nan cooperacion den casonan di desastre riba laman.

Na ocasion di conmemoracion di 139 anja di fallecimiento di e gran Libertador Simón Bolivar tabatin ponementu di krans ceremonial na pia di estatua di e gran Libertador na Oranjestad, den presencia di e cuerpo consular y tal di diferente autoridadnan di nos comunidad, di clero, di comercio y industria.

Riba e portret aki na drechi ta senjor Jorge G. de Castro, president di Sociedad Bolivariana, asisti pa miembro di directiva Milo Croes, poniendo un krans.

DISCUSIONNAN GENERAL

Cont. di pag. 1

Orador ta desea por lo de mas pa tuma pasonan contra e polis cu a proce de bruto durant matamentu di rumannan na Santa Cruz, tambe contra e polisnan cu ta bira pariba pabau den warda, en bes di ta riba caya pa controla, polisnan cu ta laga warda na Noord sin ningun hende den e lugar, y contra e polisnan di imigracion na vliegveld kende ta trata e turistanan sin respect.

E subsidio di fl 17.000,- na CCA senjor Kelly cu ta un regalo innecesario pa e „grandinan" di comunidad, kende practicamente so ta gosa di e teatro. Boticanan mester ta habri 24 ora; e borchinan cu „servicio di anochi" ta forma panica entre esnan cu tin di busca remedinan meranochi. Considerando e cifranan di bebidanan di alcohol cu ta worde importa, orador ta suplica pa duna „AA" na Aruba yudanza financiero.

2.000.000 liter di cerbez
150.000 liter di rom
250.000 liter di janefer
150.000 liter di whisky
50.000 liter di cognac

Por ultimo orador ta suplica pa procede severamente contra e bar den Wilhelminastraat pa su desordu y inmoralidad cu ta reina aya.

D.C. Mathew (PPA): Les di economia II

Senjor Mathew ta suplica B.C. pa mas pronto cu ta posibel pa hasi tur e schoolnan pareuw, esta BLO y LO. Pa hasi e postnan di ensenjanza menos grandi riba no ta di acuerdo cu ne: un pueblo cu ta progresa na su futuro, kier meen, cu e pueblo mester duna e ensenjanza di mihor cu ta posibel, tabata segun senjor Mathews, kende por lo de mas ta pidi pa telefon y brievenbus den combinacion pa Juana Morto y Rooi Kongo, y toiletnan den bunkhouses di Lago Heights. Tambe serca dje tabatin reclamonan di imigracion. Orador te hasta ta menciona e palabra terrorismo.

C. A. Eman (AVP): Promesanan di hotel no a sali.

Shon A ta cuminza cu e observacion cu e begroting ta laat 'trobe serca Raad: despues di 1 di october na lugar di ta prome cu e fecha ayi, manra tabata e obligacion „Pero mi por compronde cu no ta facil pa elimina e fracaso di gobernacion".

„Tempo cu boso a tuma over gobernacion di AVP na '55 tabatin un reserva, despues di cuater anja di gasta placa tur a caba y awor nos ta hundu den debe door di tal di fiamentunan", asi na Shon A a cuminza su discurso. E hotel di cual a worde priminti asina tantu, no a duna trabau na cantidad di hende y den casino ta corre placa cu por a worde usa mihor na Aruba, placanan di sacu di Arubano cu ta bai pa estranheria awor. Winstbelasting riba hotel of casino: na unda!

Diez anja largu nan ta liber di esaki! E hotel no ta pa Arubanonan, tabata opinion di senjor Eman. E farm di hydroponic mester di dos ton atrobe, e fabrica di quimico cu aworde priminti te ainda no a yega, e systema di awa a bira bieuw caba, asina tabata reclamonan di e lider di e partido mas grandi den oposicion. Como sugestion constructivo pa duna trabao e ta propone companianan cu por traha cu productonan di Lago. Industrianan asina, manera di plastica ta costa placa, pero ta duna hopi chens pa trahadornan, y e kapital di miljones cu mester por worde fia toch. E ta anima B.C. por lo de mas pa traha duro riba e asunto di aloe y no laga e asunto aki muri, manera B.C. ta haciendo actualmente.

Hasiendo e contribucionnan na Land poco menos por trece basta economia den e begroting, stop e credito na Robins' farm y stop y elimina e servicio

E ta sigui pag. 4

CONTRA WRIGLEY'S ALBUS A DUNA O SO GRAPE VICTORIA NUMBER CUATRO

Hilton a supera U.S. Keds den emocionante Partido

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Un brillante pitcheo di Victor Albus a bolbe guia e novena di O So Grape na un victoria ayera mainta contra di Wrigley's P. K. Apenas cuatro hit e hoben lanzador aki a permiti su rivalnan y ta te den ultimo inning e chicleteronan a logra anota e carrera di honor. Ademas di como lanzador tambe como bateador Albus a bolbe yuda su equipo enormemente ora cu el a conecta tres incogibles cu tambe tabata tin un parti den e 9 carreranan di O So Grape.

E victoria aki ta di cuatro tanto pa O So Grape como pa e lanzador Victor Albus, loke ta pone tur dos tambe na cabes di cada uno su respectivo departamento.

Den e segundo inning e muchanan di Luis Swaen ta cruza home pa di promer biaha den e partido. John Fingal a habri conectando un lanzamento di pitcher Silvio Croes largo den leftcenter, loke tabata bon pa dos base. Toppenberg a sali di pitcher pa primera sin cu Fingal por a adelanta, pero e chikitin Mirto Coronel ta liga un single den hardin derecho poniendo Fingal na tercera, mientras cu aprovechando e tiro pa home Coronel a laga supla pa segunda base. Base por bola pa Ronny Ridderstap ta yena e skinanan. Na turno ta awor Jenny Arends, pero manager Swaen ta yama Franklin Tromp pa bin pinchhit. Esaki despues di dos strike ta responde fielmente na e confianza di su manager conectando un tribeyote den rightcenter barriendo e basenan pa tres carrera. Ora cu e mes a trata di alarga su batazo te na home sinembargo el a worde saka cu un bon tiro di relevo di e segundabase chicletero Maduro. Theo Burleson a termina e inning comiendo ponche.

Dos biahe mas e muchanan di O So Grape ta cruza home den e tercer inning. E temible bateador Clemente Zievinger ta habri cu su segundo hit, un tubey den leftfield. Un texashit di Albus den rightfield ta empuhele, mientras cu Albus ta sigi te segunda. Eddy Becker ta fly out pa centerfield, pero un fly largo di Fingal den leftfield ta sirbi como sacrifice-fly pa Albus anota den pisi corre for di tercera. Cu un balk Albus a yega e skina cayente. Cu ponche pa Toppenberg e inning ta cai.

E ventaha di 5-0 di O So Grape ta bira te 9-0 den inning number cinco. Clemente Zievinger ta ricibi base por bola y luego ta roba segunda. Un roller fuerte di hit conecta door Albus ta pone Zievinger te na tercera. Despues cu Albus ta roba segunda, ta camna pa primera yenando e basenan atrobe. E siguiente bateador John Fingal ta bira promer out cu rolling pa segunda, pero Zievinger a anota den e hugada, mientras cu e otro corredornan a adelanta. Pitcher Silvio Croes cu e inning anterior a ricibi un deadball, awor ta worde cambia di posicion cu su segundabase Gregorio Maduro. E pitchercito aki a drenta bon ya cu e promer toletero cu e ta enfrenta Arie Swaen e ta logra poncha, pero e siguiente Mirto Coronel ta conecta batazo di homerun den rightcenter empuhandopuhando tres carrera mas. Roller pa segunda di Selin Fingal a caba cu e rally.

Den su ultimo oportunidad Wrigley ta anota e carrera di salba honor. Ya tabata tin un out ora cu Silvio Croes ta conecta tribey den leftfield. Francisco Weller ta sigi cu rolata pa segunda cu Burleson ta fildea bon y tira rapidamente pa home, pero un bon sliding di Croes ta haci cu e out no por worde completa na home y e carrera di skapa blanqueo a worde anota. E dos siguiente bateadornan Angela y Dubero a rolata den infield pa termina e partido.

Pitcher ganador a resulta Victor Albus permitiendo cuatro hit, sin regala base por bola, golpea uno y poncha 10. Su equipo a hunga sin comete pifia.

Pitcher perdedor tabata Silvo Croes, kende a lanza 4 1/3 inning. Ocho hit el a ricibi, regala tres base por bola y poncha tres pa 8 carrera. Pitcher relevo Gregorio Maduro a lanza 1 2/3 inning, ricibiendo dos hit regala cero base por bola y ponchando tres pa 1 carrera.

Pa O So Grape esaki tabata nan victoria number cuatro den mes tanto salida, mientras cu Wrigley tin awor tres derrota den tres salida.

Ponchando 18 Pedro Richardson a derrota U.S. Keds

Un record cu lo ta dificil pa iguala e largo pitcher di Hilton Pedro Richardson a establece ayera ora cu el a poncha 18 hungador di U. S. Keds den un partido cu a dura e cantidad di inningnan reglamentario, esta 6. Asina ta cu tur out haci ayera a worde acredita na nomber di su companjero di bateria, catcher Pedro Pablo, mientras cu tur e asistencianan tabata na nomber di e lanzador Richardson. Apesar di su bon trabao ta te den di ultimo inning, su equipo a bin gana y su rivalnan a logra anota dos carrera.

Despues cu e dos promer inningnan a pasa sin anotacion, pero den cual ya e muchanan di U. S. Keds a demostra pimienta y un gran deseo di gana, e equipo aki ta anota dos carrera. Janjo Donati despues di e promer out ta ricibi base por bola y mes ora ta roba segunda. E pitcher Marcial Lacle ta na bate y ta pone bunt cu ta worde fildea door di e pitcher. Esaki ta bira pa busca out na tercera di e corredor na segunda, pero no ta tira, ya cu e corredor no a move di e base. Lacle asina ta yega primera safe cu loke mester worde anota manera un hit. Edwin Dirks ta come ponche, pero un tiro di e catcher Pablo pa segunda tratando di sorprende e coredor ta sigi den center field y ambos corredor ta hanja chens di adelanta un base. E siguiente bateador Henry Lampe ta camna pa primera poniendo tres na base. Un passball awor ta permiti Donati anota, mientras cu su companjeronan na base ta adelanta. Despues di poncha Jansen pitcher Richardson ta comete balk, loke a permiti Lampe anota camnando for di tercera. E tercer out di Tromp tambe tabata cu un ponche.

E partido ta empata y den e forma ey bira mas emocionante den e inning number cuatro. Cu un out Donald de Windt ta embasa pa error di segunda base. Miguel Mansur ta rolata pa tercera y esaki ta busca out na segunda, pero e tiro ta yega pareew cu e corredor. Un oportuno hit di Monart ta empuha de Windt cu e promer carrera di Hilton, mientras cu Mansur den bon corring ta yega te tercera. Randy Habibe ta empuha e carrera di empate cu roling pa tercera, caminda e corredor Monart ta worde haci out, mientras cu Habibe mes a yega primera cu fielder's choice. Roller di Zimmerman ta forza Habibe na segunda pa completa e tercer out.

Inning number cinco ta bai den blanco pa ambos equipo.

Ceccando e sexto Hilton ta laga nan rivalnan den tereno. Miguiel Mansur ta habri e inning cu un fuerte batazo di tres skina den rightfield. Y ta e batazo aki practicamente a dicidi e wega ya cu, aunke no imposibel, ta tremendo dificil colga un cero ainda. Lino Monart tambe ta conecta di fly den rightfield cu ta provoca error di e hardinero, mientras cu Mansur a probecha pa anota e carrera decisivo. Sin e error di tur manera e carrera lo a worde anota cu pisicorre.

E partido a termina pues cu score di 3 pa 2 na favor di Hilton.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende manera nos a menciona na principio a completa un formidable record. Apenas un hit, el a permiti, por cierto un infieldhit, el a regala ademas cinco base por bola y poncha e cantidad di 18 rival, loke ta e cantidad maximo den un partido reglamentario.

Pitcher perdedor tabata e chikito zurdo Marcial Lacle, kende a haci un bon trabao. Seis incogible su rivalnan a conecta y el a regala dos base por bola y poncha dos.

Pa Hilton esaki ta nan tercer victoria den mes tanto salida. U. S. Keds tin cuatro hunga awor y ainda no a logra obtene un triunfo.

E dos partidonan aki hunga ayera tabata e ultimonan di e Campeonato Little League cu ta worde hunga e anja aki. E campeonato despues di un corto vacacion lo worde reanuda dia 9 di januari.

E posicion di e clubnan actualmente ta:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
O So Grape	4	4	—	—
Cocomalt	3	3	—	½
Hilton	3	3	—	½
Lions	2	2	—	1
Adams Chiclets	3	2	1	1½
Arrow	3	1	2	2½
Friesche Vlag	2	—	2	3
Viana	3	—	3	3½
Wrigley	3	—	3	3½
U. S. Keds	4	—	4	4

CUMPLEANJOS

Ta cumpli anja e hobencita Theresita Jansen y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, tambe di su padrino Joaquin Lumunier, madrina Silvia Kelly.

Ta cumpli anja e hobencito Albertico Lumunier, y ta ricibi felicitacion di su mama Ida, tata Joaquin, rumannan Elsa, Selvia y Leticia, wela Felecita de Mey, especialmente di su padrino, madrina R. Jansen.

Awe ta recorda su fecha natal Thomas Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 11 rumannan, sobrino y sobrinanan, amiganan, amigonan di Mariachi Sta. Cruz.

Senjor Julio Farro ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan tambe di familia Dania, especialmente di Srta. Norma Dania.

E simpatica senjorita Dina Maria Ridderstaat ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, di Carmen Tromp, especialmente di Ido Vrolijk.

E simpatica hobencita Baita Figaroa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Johana, rumannan Nono, Dita, Nia, Maritji, Chinta, Duntji, Linda, Jantji y Looki Figaroa, amiguitanan, tambe muy especial di Chen Henriquez y Urbano Perez.

E simpatica srta. Dina Ridderstaat ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, omo Pedrito Kelly, especialmente di Ildo Vrolijk.

E hobencito Nemencio Dario Webb ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Marina Webb, rumannan Enrica, Romalda Webb, Ireno Magdalena Webb, Olga Patricia Webb, especialmente di su madrina Anna Tromp, wela Martina Webb, dos omonan, tres tantanan tur su familiares.

Srta. Aura Maria Fingal ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ramona, 9 rumannan, Juan, May, Aida, Eve, Maria, Dodo, Chento Enrique Bito, sobrinanan, especialmente di su amiganan di Huishoudschool.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaSabra atardi dos partido a termina pa e via mas rapido y facil posibel. E. de la Nooy no a presenta pa hunga contra di Jose Correa, mientras cu Carlos Ponsen tampoco tabata ey pa enfrenta Herman Kuiperi. Esakinan lo tabata e ultimo partidonan di e grupo B di singles. Kuiperi a termina awor invicto ganando ocho partido, mientras cu Correa a keda cu un record di cuatro gana y cuatro perdi. Na principio di otro anja e finale di single lo worde hunga. Manera ya nos a yega di informa ganador di e grupo B y tambe invicto a keda Albert Henriquez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad".

CINE

Dialuna 21 di december

DE VEER 8.30 „Teodora" — 18 j.
RIALTO 8.00 „Beyond Mombasa" — a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La Doncella de Oro" — 18 j.
AURORA 7.30 „Angels in the Outfield" — 18 j.
SAVANEA 7.30 „Lecho de Hierba" — 13 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA EL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VER. SURINAME

Culturele Kinderfilms. Aanvang 6.30.

PROTESTANTSE KERKDIENST

6.30 n.m. Kerstviering Meisjesclub „Na Vijven".

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00. New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 21 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di de Wit
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 21 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from The Robert Shaw Chorale.
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Angel Viloria
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Harry Belafonte
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Victoria Bottling Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Elck wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 21 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 21 de diciembre

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

AVISO

E rifa di SCA cu mester a hunga 9 di December '59 a worde posponi pa **9 di Maart 1960**

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

15.

Despues cu overoma a duna su bisanieta Mariana un splicacion detalla com nan ta traha e postkoets el a bin splik'e tambe cu na su epoca, esta na anja 1822 ainda nan tabata corre den e coche de lujo cu nan a duna nomber di postkoets. Overoma mes tabata corre den e cochenan aqui huntu cu su tata.

Y cu atencion e mucha muhe tabata contempla e coche di plata aqui cu su cochero y su cabai manera cosnan bibu y di berde mes.

Taba parce cu segun e tabata mira nan e obheto aqui tabata birando miles bez mas grandi y cu e tabata mira e cuater cabainan ta corre ta bini riba dje cu e cochero dilanti sinta, y e tabata goza e wielnan altu.

Y el a puntra:

„Pero overoma, no tabata stranjo di mester a biaha asina?"

„Alcontrario. Esei tabata duna personalidad y e coche tabata corre popoco y cu mas molester, pero toch bo tabata alcanza un dia na bo destino. Awendia boso tin mas pura y tur cos mester socede den un frega di wowo. Mi ta quere cu hende lo por sinja hopi foi un postwagen. Mescos cu bo ta haci aqui, mi tambe a yega di para asina ta contempla e obhetonan aqui den mi prome anjanan di matrimonio.... Y m'a bisa den mi mes, e intento ta ser alcanza. Pero mester carga pacenshi y mester tin carinjo, cortesia y pacenshi cu pasaheronan y tambe interes den nan: hende no mester queha riba tur contrariedad cu e contra den bida; hende no mester pensa ni murmura, pero tuma y acepta tur cos manera e ta y quere cu bo por consegui tur cos riba mundo".

„Paquico b'a pensa tur esei?"

„Pasobra e existencia no tabata asina facil, ma cherie. Un mucha muhe frances di 16 anja ya ta adulta y por a casa, pero mi casa tabatin 19 anja, un stranjero, un homber wild e inconstante".

„Y toch bo tabata stime?"

„Pasobra mi tabata admir'e, pasobra e tabatin algu, cu mi ta gusta masha den dje. E tabata un homber cu animo q principalmente e tabatin un curazon grandi, un curazon bondadoso.

El a aparece den mi existencia chiquito manera un prins encanta foi un luga leu. Duren tabata cumpra y bende vapornan. Bao di Napoleon den gera cu Inglaterra, marina mercante a quibra, esun hulandes a bai dilanti.

„Bo bisabuelo tabata negocia den barcunan di second hand, e tabata drecha vapornan, cu tabata para binti anja y mas largu mes den haf 'i zink. E tabata bende nan na Hulanda cu gran ganashi, Y ora cu e hanja placa e tabata dispidie na mal manera, speculando den thee di China, di cual negoshinan e n' tabatin ni di minimo idea, Y ta mas cu claro cu nan a bin cohe cabez abao y el a bin perde sacu cu cangreu.

Mi tabata yiu di un comerciante... nos tabata bende tur piezanan di barcu y vapor. Foi chiquitu nos a sinja spaar y tambe nos a sinja pa no larga ningun hende nek nos den asunto di placa. Como un muhe hoben mi mester a bringa masha tantu cu Duren. Bo ta comprende cu un homber di casi 40 anja no ta larga un muhe manda riba dje. Tras di su lomba mi a suspende negoshi y compranan cu el a palabra caba. M'a corresponde cu comerciantenan frances m'a deposita placa, m'a leza y drecha contractnan. Y alafin el a dicidi di larga tur cos na mi cuenta y mi tabata haci y deshaci. Pues, Mariana ta esei mi quier mustra bo como experiencia di bida. Bo mester mantene un proporcion di bida, bo mester sa quico bo ta haci, quico bo ta desea; bo mester busca un obheto, manera un vocacion y mantene bo mes den e proceder ei.

Bo no mester haci esei pa bo sigui bo mes boluntad y capricho, pero pa desarolla algu, pa bo no perde den bo mes e loque cu bo ta considera como felicidad.

Un matrimonio ta manera un macuto grandi di panja awa y di cual boso cada un ta tene un hengsel. E macuto ei, t'esei t'e felicidad, e porvenir. Si bo larga e hengsel bai, anto e macuto ta slip, ta lastra. Cada bez cu Duren larga man bai y cuminza ta haci cosnan irresponsable, m'a menaza na larga mi hengsel tambe bai. Na prome momento esei tabata parce eigenwijs y cos inhuicioso y esei tabata cierto tambe y porfin e homber a bin convence cu mi tabatin mas tino pa negoshi cun'e y cu practica lo haci mi inspiracion mas grandi. Y dje manera ej m'a yude, nos a traha cu tino, de la manera cu dia cu mi tabatin 20 anja ya nos por a cumpra e cas grandi aqui caba. Nos tabatin un gran fortuna.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi ta kere cu mi ta bai hiba e homber aki pa dos crimen pareeuw. Boso tambe kier bai?" „Si." 2. „No, laga nos keda mihor.... corda bon cu nan kier a matabo." „Pesei mes mi mester bai..." 3. „Bo a dicidi di venga contra nan?" „Ban.... y lo bo mira."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta bai kita e marca di krjit.... para keto un rato...." „Hugo a manda pone e marca ey sigur.... ta casi sigur cu desde mi a sali fei Hong Kong nan a senjalami caba." 2. E ta spera cu mi por hibele te caminda Sabina ta pa nan matele.... un di mi companjeronan di biahe ta un agente di dje...." 3. „Cual lo e ta? E ingles ey flemetico.... of e bunita Lu Tang ey?"

DICK TRACY

1. „Mira si Fifth no ta kere den e portanan fuerte." 2. „Y ata otro aki nan." 3. Pronto e helicopter a cuminza baha. 4. Pero den corto tempo e calor inmenso di e rayonan a logra kima e jas di Lizz.

RIP KIRBY

1. E auto den cual e estrangulador a hoei ta acerca un di e barreranan den caminda. 2. „Wanta bo curpa estrangulador. pasobra nos ta bai pasa." 3. E auto ta corre dal tur cos kibra y pasa.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Caleb Wyle.... abo aki na Riverton....!?? „E ta huesped. bosonan no tabata invita!"
2. „Mira Wilson. mi conoce bo tempo cu nos dos tabata mucha y bo tata tabata un podero. asina ta laga di papia asina! Sr. Wyle. scucha nos un rato...."
3. „Myra ta un muher excelente. pero tin ora e ta quere cu e ciudad aki ta di dje..." „Nos ta gusta e parque. Sr.
4. „Bay di aki awor mes!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta insinua cu ami a saca e storia di idilio entre srta. Jones y ami?" „Mi no ta insinua nada. Mi ta acusa bo di esey!"
2. „Bo a bin cu e idea di e „billet doux" ey! Bo ta un politico masha listo pa jega na top.... y bo no por sconde esey pa mi...."
3. ....cu si bo tin esposa inteligente y bella como colaboradora ta sali bo hopi mas mehor!"

PEPITA

1. „Lorenzo a maneja e negoshi aki cu gran maestria!"
2. „Como recompensa pa bo excelente labor den e contrato aki bo por tuma e resto di dia liber...."
3. „Pero ta 5.30, hefe! Hora di cera caba!" „No sea ingrato!"
4. „Aa e intencion ta lo que ta conta!"

Discusionnan general

Cont. di pag. 2

informativo cu no tin ningun balor y e cocktailparties.

Orador ta propone. cu por lo menos via Regeringsraad. pa manda un telegram na gobierno di Venezuela tocante e observacionnan sin tacto di Gevolmachtigde Minister na Hulanda tocante e asunto dje pilotonan. cual ta worde desaproba.

Orador ta bisa por ultimo cu e hotel por a worde traha dos miljon mas barata y cu lo bolbe riba e asunto aki asina cu su investigacionnan ta cla.

P. Croes (PDC): Aruba no tin autonomia completo ainda.

Senjor Croes. kende ta solitario den Raad den su puesto como unico representante di e Partido Democratico Cristiano. ta observa cu Aruba te ainda no tin e autonomia completo. Diferente di asuntonan mester worde atende pa Land ainda. Hopi asuntonan di finanza ta pertenece ainda na Land. mescos cu polis Esaki mester worde cambia! Cu B.C. tabatin asina tantu purra cu e begroting y cu e miembronan di Raad apenas tabatin tempo pa studia e contenido bon, senjor Croes ta hanja ta pa motibo cu BC no ta sigur mas di su mayoria den Raad E constelacion di mayoria cu ta fracasando e mainta den reunion tabata un prueba di esayi.

Tambe senjor Croes ta bisa pa busca mas economia posibel den servicionan di Gobierno. en bez di alzamentu di belasting. Tabata notable tambe segun senjor Croes. con riba e begroting aki pa prome bes no tin un cent nota pa drechamentu di caminda na Santa Cruz.

(E TA SIGUI)

Corantnan Frances a duna nan opinion

PARIS E corantnan frances. cu a sali awe mainta. ta unanimemente di opinion. cu e dirigentenan occidental. cu ta participa na e conferencia suprema cu ta cuminza awe na Paris. mester demostra nan union en vista di e conferencia suprema proyecta entre oriente y occidente.

Matrimonio solem di emperador di Persia

TEHERAN. 20 december. — E emperador di Persia. kende tin 40 anja. lo casa majan na Teheran cu Farah Diba. di 21 anja. jiu di un capitan di ehercito iranes. kende a interrumpi su estudionan na Paris recientemente pa prepare pa su futuro imperial. Lo ta di tres matrimonio di e emperador. El a divorcia di su di dos esposa. princesa Soraya. pasobra e enlace no a ser bendiciona cu un jiu.

Un representante di e casa di moda Dior na Paris. unda e trahe matrimonial a ser cose. a biaha pa Teheran pa. si ta necesario. cambia e trahe na midi exacto. E trahe ta sigura pa 75.000 florin di Corsou.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Un aspecto paralel di Mars cu Jupiter ta stimula bastante atencion pa biaha y personanan na un bon distancia. No haci nada anochi cu por trece conflicto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Pone mas atencion pa hanja un bon descanso y sea razonable den tur relacionnan cu personanan den bo becindario. No gasta mucho.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Un bon dia pa trata asuntonan di placa. No spera mucho si ora ta laat di esfuerzonan pa hanja otronan na bo banda.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
No haci mucho caso ora cu bo no por hanja of por hanja cu dificultadnan otronan cu ta di acuerdo cu bo. Confianza den bo mes y hopi iniciativo ta na bo fabor.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tene cuidao pa e sentimentenan negativo no tuma mucho mando riba bo. Bo ta cosecha e mehor resultadonan si bo keda un poco atras. Haci algo na fabor di muchanan of personanan queri.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
E influencianan di awe por pone dificultadnan den caminda pa bo y asina stroba bo di alcanza loke bo kier. No spera mucho di bo conocirnan. Zorg cu bo hechonan por wanta luz di dia.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo no por permiti descuido di bo responsabilidadnan of kestionnan cu ta toca bo credito. Tene cuenta cu obligacionnan interesante y interesnan di personanan interesante. Tene cuidao ora ta birando laat cu complicacionnan financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Bo opinion ta awe masha oppercante di obligacionnan cu bo tin pa mas luego pero si pone tur bo atencion na asuntonan di placa cu tin pura. Tene cuidao pa gana di gasta mucho placa por hunto.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Un caminda recto y experencia ta recomendable ora ta trata di bo entradanan y placanan di spaar. No spera mucho di otro personanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Parti di mainta ta mucho mas mehor pa recibi yudanza di otro personanan. Anochi tin chance pa evenementonan emocional.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone hopi atencion na bo salud, bistirnan y necesidad di personanan cu ta dependiente di bo. No tuma problemanan extra of mucho encargo riba bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acepta e hecho cu obligacionnan por tin un sorto di freno riba bo libertad den e sentido di negocio y bo deseonan pa plezier. Nego-

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 22 DI DECEMBER 1959 — Nr. 3619

Dia 24 di december 'SNIP' a hasi su prome vuelo pa ARUBA

Tin hopi hende na Corsou, Aruba, Bonaire, y probablemente na e islanan Ariba tambe, y na Surnam sigur, cu a mira desarrollo di aviacion na Antillas Hulandes, for di un cuminsamentu te na su fin. 25 anja no ta un periodo tantu largu. Toch hopi cos a socede desde cu e desarrolo aki a hanja un forma definitivo na december 1934, dia cu e avion 'orgulloso' di KLM 'Snip', a baha na Hato. No ta un exageracion ora cu bisa cu desarollo politico dje ultimo 10 anjanan aki lo tabata imposible sin e comunicacionnan aereo liher dentro di Reinado.

No ta posible pa splica precisamente ki papel e avionnan „Kokker", esnan „Douglas DC-s Lockheed", esnan di tipo „Constellatoin" y e „Convairnan" y nan tripulacionnan, a hunga, cu respaldo di e personal na tera, esey ta natural; pero ta sigur cu e papel ey tabata asina importante, cu sin dje, nada lo no por a tuma lugar.

Pa e motibu ey e conmemoracion dje di 25 cumpleanjos dje hecho cu e „Snip" a baha na Corsou, mester worde considera como un fiesta berdaderamente nacional.

Ta dificil pa comprende na e Antillanan jen di solo aki, con frio tabata na Schiphol, anochi di dia 15 di december 1934. Sneeuw muha tabata cai for di nubianan pisa y tabata pone e hendenan cu a bai Schiphol pa tuma despedida di e miembronan di tripulacion dje avion: esta Hondong, Van Balkom, Van der Molen y Den Stolk, y desea nan un bon biahe, tembla. E noticianan tocante e weer tabata asina pesimista, cu na ultimo momento nan a decidi di bai cu mas gasolina; e quinto pasahero E. Qusman di departamento di prensa di KLM, a pisa, y aunke cu e no tabata un hende gordo, toch e tabata mucho pisa, y e mester a keda Schiphol jen di tristeza mientras cu e avion a subi for dje aeropuerto (cu su maleta cu nan a lubida di saca for dje avion den tur e apuro).

Esnan cu conoce e Surinamnan ora cu nan ta di fiesta, por comprende ki recepcion Hondong y su companjeronan a hanja, ora cu e „Snip" a yega Zanderij. Na Marseille, Alicante, Casa Blanca y Porto Praia nan tabatin admiracion cordialidad y bon deseonan pa e tripulacion dje „Snip"; na Paramaribo nan a hanja acerca alegria tempestuoso pasobra e vuelo tabatin exito y e prome correo a bini directamente di Hulanda tambe den e avion. Mainta un draisine especial a sali for di Paramaribo banda di 6'ór. pa hiba gobernador Kielstra, Zanderij. E gobernador a yega Zanderij precisamente 2 hora despues y na mes momento tabata posible pa mira e „Snip".

Hondong y su companjeronan tabata masha contentu cu e cordialidad dje recepcion. E vuelo dje avion cu a cruza bai Surinam cu un velocidad di mas o menos 230 km. pa hora) tabata jen di tension. Mientras cu nan tabata over di Atlantico e radio a stop di traha pa algun hora y ora cu nan a bai cambia pa un tanki jen di gasoline, e motornan a para pa algun momento (y ta posible cu 4 corazon tambe a para) hunto cu e motor). Pero e entrada triunfal na Paramaribo a pone nan lubida tur cos.

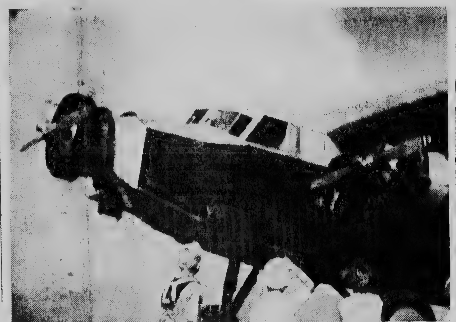
Dia 22 di december mainta e vuelo a continua, cu 2 hende mas acerca, esta srta. Kiestra, jiu muher dje gobernador di Surinam y sr. Theo Bouman, futuro prome director dje compania di KLM den Caribe. El a bai contra e „Snip" y el a haci negoshi na Surinam.

Nan a pasa Maiquetia como cu KLM tabata desea di establece relacionnan comercial cu Venezuela tambe: nan a descarga e correo cu el a hiba Maiquetia y el a hanja un recepcion masha cordial tambe. Despues el a sigui pa Corsou, punto final dje biahe. Dia 23 di december mainta tempran e prome correo di Pascu cu Corsou a ricibi directamente di Hulanda, tabata den Postboxnan of a worde hiba cas. Nan tabata net na tempu, gracias na e espiritu di pionier di un homber manera Albert Plesman y e perseverancia di hombernan manera Hondong, Van Balkom, Van der Molen y Stolk. Y tabatin hopi fiesta, pasobra curazolenjonan tambe sa ta con sa haci fiesta.

Su manece mes — dia 24 di december 1934 — e „Snip" a haci e prome vuelo di Corsou pa Aruba. E aeropuerto Beatricx cu nos conoce awor, no tabata existi naturalmente.

En berdad no tabatin un aeropuerto mes; nan tabata traha riba dje ainda, y e „Snip" a baha na beach di Savaneta, cerca e refineria di Lago. E arubanonan a ricibi e tripulacion dje avion cu mes tantu cordialidad cu e surinamnan y e curazolenjonan y e mes dia ey e avion a regresa Corsou. pero solamente pa motibu di obligacion. Pasobra na Corsou tabatin hopi trabao ta warda nan. Mester a contesta e pregunta, si tabata posible pa desarolla un compania di KLM den Caribe, cu lo traha cu ganashi.

Tabata posible, aunke no simple. Dr. Albert Plesman no tabata e tipo di hende cu ta spanta pa risiconan, pero e tabata un bon comerciante tambe, cu no tabata hesita pa bandona proyectonan cu e tabata considera como sin balor. Esey tabata e lucha di director Bouman: pa crea un compania, y tambe convence „Den Haag", cu tabatin posibilidad pa un compania.



Telegram di gobierno di Antillas na KLM

Gobierno di Antillas Neerlandes a manda un telegram pa presidente general di KLM, senjor Aler, na vispera di conmemoracion di e vuelo di „Snip" y di 25 aniversario di existencia di e seccion antillana di KLM.

Den e telegram aki gobierno di Antillas ta expresa su agradecimento pa e parti cu KLM tabatin den desarollo economico di Antillas Neerlandes.

Dia 22 te 25 di januari Prins Bernard lo ta na Antillas

WILLEMSTAD, 21 december. — Su Alteza Real Prins Bernhard lo haci un bishita corticu na Mexico, Aruba y Corsou na januari 1960. Di 11 te 21 di januari Prins Bernhard lo bishita Mexico riba invitacion di gobierno di Mexico.

Dia 22 di januari Prins Bernhard lo yega Aruba den s ucalidad di inspector general di marina hulandes. E siguiente dia e ta biaha pa Corsou, unda e lo inspecciona e base naval. Tambe e lo saca prome skop di terra pa construccion di un fabrica di verf y lo inaugura e fabrica di cerbes.

Dia 25 di januari Prins Bernhard lo ta back na Hulanda.

DISCUSIONNAN GENERAL TOCANTE BEGROTING DI ARUBA

— continuacion —

Max Croes (AVP): „Casey Case"

Un discurso basta largu senjor Max Croes a tene. E ta informa cu Raad por a studia e begroting durante dos siman so y cu esaki no tabata suficiente tempo pa hasi esayi. B.C. ta hasi den Raad manera e ta hanja ta bon como e tin mayoria, asina orador ta sigui, y ta hasi cu derecho di raad loke e kier, asina Eilandsraad alarmamente a perde hopi di su autoridad y independencia. Interes di partido of di algun personanan influente mester triunfa, cuesta loke cuesta, senjor Max Croes ta sigui: Riba cara di esnan cu ta sinta na otro banda (esnan di PPA. Red.) mi ta lesa claramente cu den nan tin cu ta fada caba di e situacion y mi por comprende nan pensamentu.

„Pa dienstjaar '60 e gastunan intenciona ta 11% o sea casi 21 miljon florin mas haltu cu e anja actual", asina orador ta continua. „Un aumento cu ta net contrario di e tendencia di bahamentu di gastunan. „Pero B.C. ta drecha tur esaki cu palabra, y nos ta mester corda e refran bieu: scucha mi palabranan pero no mira mi hechonan. Awor cu e winstbelasting a subi, B.C. ta hanja completo poder riba e miljon aki. E ta hanja cu ta necesario pa Raad sa precies na unda e placa aki ta bai y con e placa aki ta worde utilisa.

E lema di AVP ta por lo menos un hende pa cada cas mester tin trabau pa duna entrada!" asina orador ta bisa.

Despues senjor Croes ta duna algun detalle tocante e asunto di aloe. E ta bisa con ta defunto Casey Eman a gasta cantidad di placa pa cultura di aloe na Aruba.

Pa asuntonan di remedi e defunto a hasi contacto cu prof. Farkas, kende mes ora tabatin interes pa Aloe di Aruba pa motibu di e bon calidad. E perspectivanan tabata favorable y grandi. „Ta pesey [illegible] anja mi ora m'a tende, asina senjor Croes ta bisa, cu eilandsbestuur lo a exihi pa Farkas kibra tur contacto cu famia Eman, si e kier tin exito cu B.C., y cual hecho ta e unico strobacion cu ta den caminda pa yega na un acuerdo cu e profesor tocante fundacion di un fabrika di aloe na Aruba." Aki ta worde tuma risico grandi intencionalmente cu por costa hopi danjo na e territorio, solamente pa asuntonan personal. Lo tabata lastima si pa e motibu aki e discusionnan lo fracasa y cu e interes general lo mester sufri trobe pa kestionnan personal.

E desicion pa kita pagamentu di school senjor Croes ta hanja ta un excelente triunfo di e iniciativo di AVP for di 1955. Referiendo na e fianzanan di e territorio e ta bisa: „Fianzanan grandi ta motibu di otro fianzanan y asina e debe ta bira mas grandi te cu ta dificil pa sali for dje dificultadnan. Despues di algun deseo mas, por ehemplo di coneccion electrica pa Alto Vista, tenementu limpi di beachnan etc. e ta termina suplicando na B.C. pa duna trabaunan tantu posibel na Arubanonan of compania Arubanonan y no na companianan di Corsow, manera den e caso di exploracion di mineral door dje firma di senjor A. D. Jonckheer.

Dominico Flemming (AVP): Delincuencia Juvenil.

Senjor Dominico Flemming tabata un dje orador cu no a papia largu. E elogio cu algun dje miembronan tabatin pa B.C. ta algu cu e no por comprонde. „No ta dificil pa cubri un deficit ora cu bo por aumenta belastingnan. Esaki ta e sistema di mas facil cu por tin, pero tambe esun cu por causa e danjonan di mas grandi" Orador ta pidi pa prioridad na e obreronan cu a worde retira di DOW na prome chens di trabaunan cu resulta. E ta pidi B.C. pa tuma medidanan pa busnan corre riba routa fiho na oranan fiho. Por lo de mas e tabatin algun deseonan bieuw pa Santa Cruz manera un ambulans y un hulppostkanttor, deseonan cu a worde discuti debidamente anja pasa caba, deseonan cu a worde promete door di B.C. anja pasa, sin cu nada a bini afor te cu awor. Por ultimo senjor Flemming ta menciona e asunto di gasolina cu gobierno no ta cumpra di Lago, un obheto cual siguiente orador Chance ta discuti mas detallada den su discurso. E ta suplica pa obligacionnan pa hasi e trafico mas sigur y pa combati delincuencia juvenil.

Leo Chance (PPA): Gasolina di CPIM ta danja goodwill di Lago

Atrobe senjor Chance ta trece un punto notable dilanti. Despues di a duna su gradicimentu den nomber di pueblo di San Nic. pa e hulpbestuurskantoor, e ta desaproba e opinion di otronan cu a bisa cu B.C. ta un fraccion di gobernacion di „rubber stamp". „B.C. ta spera di nos cu nos ta duna nos opinion sincero segun nos honor y propio consenshi. No ta kestion di aproba kiko cu ta of desaprobacion di critica di desconfianza," asina senjor Chance ta bisa, kende poco despues ta bisa cu e servicio informativo asina costoso (cual por lo de mas no ta hasi gran cos) por bien worde elimina, di manera cu e placa ai por worde usa pa algu mihor.

Tambe e ta desaproba cu di e post di fl. 100.000.— pa propaganda pa turismo, cu tres cuart di e suma aki mester bai pa un compania mericano „Nos mes no por pensa un sistema mas barata", asina e ta puntra. E ta protesta severo contra e mal uso di autonan di dienst. „Diferente bes m'a hala atencion di BC riba e asunto aki caba, pero te cu awe no tabatin ningun mehoracion." Responsabel pa e maluso dje autonan aki ta e deputado en kestion, of hefe di departamentu, pero sigur no e chofer, kende ta hasi mal uso di e auto, cu nomber e autonan D-634 y e D-1. E ta compara e departamento di Sociale Zaken cu e Tamany Hall na Estados Unidos cual tin un reputacion especial. Wel e ta bisa: „Den e Tamany Hall na Aruba tin hende ta traha cu ni sa un poco Hulandes, e idioma cu nan mester traha cu ne, asina senjor Chance ta sigui. „Parasitonan politica, kende den nan trabaunan anterior mes tabata un fracaso, kende por ehemplo tabata asistent operators, awor den Tamany Hall nan a bira hoofdcontroleur of controleur! Ta nos mester paga esayi, e pagadonan di belasting, senjor presidente! E ta bisa tambe cu e kehonan tocante e departamento aki, specialmene den circulo di comercio ta legion y senjor Chance ta lanza e observacion: „Si nos ta bai pone mas belasting pa comercio, anto laga laga nos por lo menos duna nan servicio correcto."

Benzina di Lago

E ta contra con autonan di gobierno no ta usa gasolin di Lago. B.C. mester duna tur su ordenan na Lago, sin nada di aanbesteding, corda cu Lago ta e refineria di Aruba, un refineria cu ta hasi hopi trabao social tambe ademas Por cierto e entrega aki no ta haci ningun diferencia pa un compania grandi manera Lago, pero que hubo di e goodwill? Asina senjor Chance ta duna un protesta fuerte den e asunto aki, ta bini hopi comparacion te hasta e ta menciona cu e entrega di Shell ta solamente pa tene nomber di un agente di Shell cu ta famia di un deputado pa tene e nomber haltu y pa complace cu e agente di Shell. Pero e nomber lo keda mes grandi si nan cumpra di Lago, orador ta bisa, y ta propone pa cambia e begroting ainda pa hasi e compranan di gasolin di Lago y no di CPIM.

Por lo de mas e tabatin diferente deseonan mas, tocante e subsidionan di institucionnan cultural, ta pakiko e subsidionan mester pasa via CCA, esaki mester worde cambia segun senjor Chance.

E ta desea di hanja informacion tocante e plannan pa traha 40 hora den gobierno. E kier a sa tambe kiko ta e medidanan cu BC ta tuma pa corta hala di e nombramentonan politica cu ta tuma lugar. E ta suplica BC pa investiga cu ki deber Herrera di Algemene Zaken ta kita permitnan di muhernan pober di bende nan bilijechi, sin cu e deputado ta na haltura dje hecho aki. Segun orador esaki tabata otro pasonan politica. Tocante e subsidio cu a worde pidi pa e Robins Farms, orador ta bisa cu ta mihor e placa ayi worde usa na algu mas sigur, maner criamentu di galinja of plantamentu di tabako. Senjor Chance kier a sa tambe cu ta berdad un solo persona tin monopolio pa tur e peliculanan cu ta worde presenta. E ta propone tambe pa alza e prijs di acciinzen riba bebidanan alcoholico y pa BC traha un mihor condicion pa e trahadonan cu ta bisa sushi.

Dominico Croes (AVP) cincu klas pa colegio Arubano

Pa un orador cu ta te den ultimo den e fila no ta facil presenta cu algo nobo. Pero toch e tabatin algun ideanan frescu. E ta pidi pa schoolnan bira completamente por nada pa tur mucha, y tambe transportacion di bus gratis pa muchanan di school. Senjor D. Croes ta lamenta cu Aruba Commercial School lo bai cerra su portanan pa motibunan di dificultadnan financiero. E ta pidi BC pa tuma na consideracion pa duna e school aki un sorpresa ainda di f 10.000 Por lo de mas e ta suplica BC pa atende e rapport di e „raadcommissie" cual a worde entrega for di 31 di oktober u.p. mas liher cu ta posibel pa loke e comision a informa no bira bieuw. Senjor Croes ta hanja cu e la observa cu e studiebeursnan ta worde duna mas parti na cierto muchanan di gruponan di cierto color di politica Hopi biaha tin muchanan cu no ta di Aruba ta hanja Beurs, en cambio tabatin mucha di Aruba cu por a hanja e chensnan aki. Orador ta protesta contra e procedimientu aki. E ta pidi pa pone un MULOschool na Pos Chiquito y pa stationa un partera na Savaneta. E ta suplica algun cos mas e.o. cuanto material di salba bida e piscadornan ta obliga di tin serca nan ora nan ta bai afo, y pa gobierno hasi esaki bira un obligacion en virtud di tantu accidentenan cu ta tuma lugar

E. Finck (PPA) mas control den siguranza na trabaunan

E ultimo orador tabata senjor Finck kende a habri su discurso cu masha hopi elogio na direccion di BC pa su trabau den ultimo anjanan. Su deseonan

E ta sigui pag. 4

Rey Boudewijn a bai Bukavu

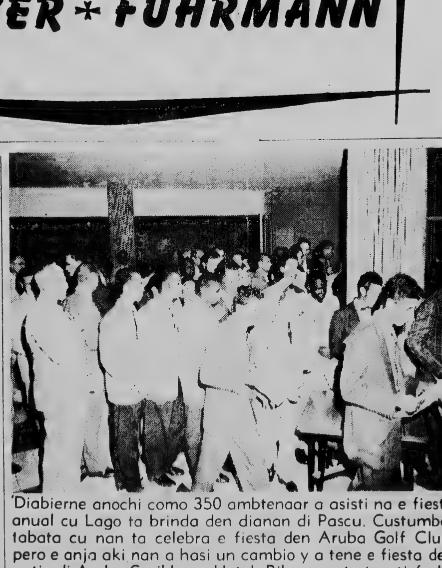
USUMBURA, 21 december.— Rey Boudewijn di Belgica a sali awe mainta di Usumbura, capital di e territorio di mandato di Belgica Ruanda, pa Bukavu, e di tres etapa di su jira na Africa. Boudewijn a ser ricibi na frontera di e provincia pa e gobernador local.

Na januari president Mateos lo bai Caracas

CARACAS, 21 december. — Presidente Adolfo Lopez Mateos di Mexico lo yega Caracas dia 14 di januari 1960 como invitado oficial di su colega venezolano Romulo Betancourt.

Derrumbe i inundacion na Sao Paulo

SAO PAULO, 21 december. — Dos persona a perde nan bida y docenas a queda herida pa motibu di derrumbe e inundacion, causa pa yobida torrencial cu a cai diadomingo pasa na Sao Paulo. Varios caja di e ciudad a queda transforma den veritabel rieuw.



'Diabierne anochi como 350 ambtenaar a asisti na e fiesta anual cu Lago ta brinda den dianan di Pascu. Custumber tabata cu nan ta celebra e fiesta den Aruba Golf Club, pero e anja aki nan a hasi un cambio y a tene e fiesta den patio di Aruba Caribbean Hotel. Riba e portret, satisfecho e empleadonan di gobierno ta bandona e hotel despues di a ricibi un kalender bunita di Lago pa anja 1960.

Na ocasion di Navidad Papa lo pronuncia tres discurso

Vaticano, 21 Dec. — Na ocasion di navidad Papa lo pronuncia tres discurso. E prome ta un mensahe pa radio, koe Papa lo dirigi na mundu henter dje-razon proximo. E pontifice lo lesa e discurso aki den sala di consistorio despues koe cardenal Tisserant, decano di e Colegio Santo, den presencia di e cardenalnan di Curia, a presenta na Papa e deseonan di henter cristianidad na ocasion di navidad.

E di dos discurso Papa lo pronuncia durante e misa di anochi, cu e lo celebra nochi di Navidad den capilla den presencia di e cuerpo diplomatico, cu ta accredita na Vaticano. Lo ta di prome bez desde su elevacion pa Papa, cu e soberano Pontifice lo tene un discurso bao di circunstancianan similar. Tantu e misa como e discurso di Papa lo ser transmiti pa radio.

Al fin, Juan XXIII lo pronuncia en tercer discurso di Navidad dia 25 di december merdia, ora e parce den logia di San Pedro pa duna su bendicion „Urbi et orbi".

„Stoway" di mas hoben di mundu

RIO DE JANEIRO, 21 december. — E „Stoway" di mas hoben na mundu ta probablemente un hobencito portugues di cincu anja, Joao Alves dos Santos, kende a ser descubri abordo di e bapor argentino „Trinidad" algun dia despues di salida di Lisboa. Joa no tabata capaz di duna un razon valable pa su presencia abordo di e bapor. Sucesivamente el a duna e explicacionnan di mas fantastico cu tin: El a subi bordo pa scapa e brutalidadnan di su tata.... e ta huerfano.... Porfin el a bisa cu el a embarca huntu cu su grandinan, pero esakinan a desaparece despues....

Joao, kende a ser adopta inmediatamente pa e tripulacion di „Trinidad", a ser desembarca na Rio de Janeiro, unda el a ser confia na consulado di Portugal en vista di su repatriacion.

Ta reina calmo trobe na San Paolo

SAO PAULO, 21 december. — Na Sao Paulo ta reina calmo atrobe despues di detencion diasabra pasa di trinta oficial, kende a protesta contra insuficiencia di nan pago.

Sinembargo, poliz ta ainda den estado di alerta, aunque e autoridadnan federal a declara, cu e situacion no ta exigi na ningun manera nan intervencion.

Proposicion di gobierno di Hulanda na Indonesia

DEN HAAG, 21 december. — Gobierno di Hulanda a propone gobierno di Indonesia na presenta e kestion di nacionalisacion di e empresanan hulandes na Indonesia dilanti di Corte Internacional di Husticia.

E departamento hulandes di relaciones exteriores a publica awe e contenido di un nota den e sentido aki, cu e encargado di negocio hulandes na Djakarta a entrega dia 18 di december na e autoridadnan di Indonesia.

Dia 26 di april Eisenhower, MacMillan i De Gaulle lo reuni na Paris

PARIS, 21 december. — Di bon fuente ta ser informa, cu general De Gaulle, presidente Eisenhower y prome ministro MacMillan lo reuni na Paris dia 26 di april na vispera di e conferencia di e cuater potencianan grandi.

E reunion aki lo tuma lugar solamente, si Krutshef acepta e fecha di 27 april, cu a ser propone pa un conferencia suprema.

Invitacion di Krushev a ser entrega na Gromiko

MOSCU, 21 december. — E notanan occidental, cu ta contene e invitacion na Krutshef pa un conferencia suprema dia 27 di april 1960 na Paris, a ser entrega awe merdia na Gromyko, ministro di relaciones exteriores di Rusia. Gromyto a ricibi sucesivamente e embahador di Inglaterra, Patrick O'Reilly, esun di Merca, Llewellyn Thompson, y por ultimo esun di Francia, Mairice Dejean.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

No tin influencianan interesante. Cu asuntonan intelectual of interesnan di bo trabao bo por logra exito. No procede cu tension contra socio of coleganan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ta yegando trobe den esfera di Pascu, pero bo mester queda pone tino toch riba bo salud. Evita dificultadnan di otro.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Preparacion pa dianan di fiesta ta goza di apoyo planetaria. No spera masha di placer y dibersion awe.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awe ta un dia druk y ta hustamente p'esei bo mester trata di no camna bai bini pornada. Acudi bo cu bo asuntonan di cas cu principalmente parti di anochi ta presenta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Quizas lo bo por sinti bo cansa y bo no ta di acuerdo semper cu otronan. Trata toch pa tene bo relacionnan na un manera armonioso y percura pa sosiego extra.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Ta bo turno pa proba cu bo por duna iniciativa y haci desarollo den casonan di urgencia. Tene cuenta cu perdida den asuntonan di financia y propiedad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo ta hanja chens di termina trabao cu a queda tras y tambe di haci preparacionnan pa e dianan di fiesta. Tene e anochi aqui calmo y tende conseho di esnan mas bieu cu bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Hopi cos tin di socede y ta p'esei bo no mester gasta bo tempo cu cosnan inutil. Mantene armonia den tur bo relacionnan. Queda semper un poco atras.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe ta un dia adecuado pa bo termina trabaonan cu a queda pendiente y asuntonan den cual bo no tin mester di otronan. No larga placer costa mucho placa.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Duna bo cooperacion pa drenta tur contactonan y mustra otronan bo puntonan de vista pa nan por aprecia bo plannan. Ora cu ta laat mantene un proceder calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ora cu bo mester haci compranan di Pascu ainda, no lubida nan, pasobra hasta den esaquinan ta scondi algu inesperadamente bon pa bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Abraza e chens di cambio di ambiente y encuentro di caranan nobo. Tene cuidao pa nan no haci bo exigencianan mucho altu awe.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Jasinto Demetrio Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Nena, tata Poli, 11 rumannan, sobrino y sobrinanan, madrina y padrino na Corsow, amiga y amigonan y demas familia Geerman.

E hobencita Aurita Filomena Croes ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Liria, Catharina, Elda, Vera, Rafael, Oscar, Nelson tur amiganan di 5e klas di Maria Gorettischool na Paradera.

Ta cumpli anja srta. Aida Maria Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Eufracia, rumannan Arturo, Dora, Eloy, Elsa, sobrino y sobrina Ivonne, Henky, Adison, Aureen Croes, tambe di Selsa Agnes Liria.

Hopi felicitacion ta bai pa senjorita Flora Evertsz kende ta cumpli 24 anja pa parti di su tata Carmo, mama Felicia, rumannan Doei, Hilda, Frida, swa Jules Halley especialmente di su iha Ethlyn Halley i toer familia.

CAMPEONATO "A" DI BILJAR TA CABA AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Club Watapana awe nochi ta worde hunga e ultimo parti di e tercer rond perteneciente na e campeonato clase A di biljar. E rond aki a cuminza diaDomingo den e club ya menciona.

Despues cu e segundo rond a worde hunga e posicion di e posicion di e cuatro hungadornan no a sufri ningun cambio.

E resultadonan di cada partido di e rond number dos ta lo siguiente. Francisco Arends a gana Ricardo Thijssen 150 pa 88. Contra di Inocencio Farro tambe Ricardo Thijssen a perde cu score di 150 pa 141. Promer triunfo di Federico Osorio den e vuelta aki tabata riba Inocencio Farro 150 pa 139. Ricardo Thijssen tambe mester a reconoce Osorio como mihor den un partido cu el a perde 137 pa 150. Francisco Arends contra di Inocencio Farro a resulta den un triunfo pa Arends cu score di 150 pa 102. E ultimo encuentro entre Federico Osorio y Francisco Arends a bolbe caba na favor di Osorio 150 pa 105.

Resumiendo nos ta hanja cu e tabla di posicion ta mustra na final di e segundo rond lo siguiente:

Hungador	*WH*	*WG*	*WP*	*Pts.*
F. Osorio	6	6	—	12
F. Arends	6	4	2	8
I. Farro	6	2	4	4
R. Thijssen	6	—	6	—

Entrega di copa awe nochi

Despues di e ultimo parti di e rond final cual lo worde hunga awe nochi, entrega di e copanan lo tuma luga. Manera ya nos a yega di menciona Commandeursbaai Club a obsequia e Copa pa e Campeon. Pa e subcampeon Spritzer & Fuhrmann a obsequia un copa.

Nancy Wakefield, ta e reina nobo di Orange Bowl. Aki e tin un bala den su man na Miami Florida, cu un aviso riba dje scirbi invitando bo na e evento anual aki. Nancy ta procendente di Winter Haven, Fla.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 22 di december

DE VEER 8.30 „Across the Bridge" — a.l.
RIALTO 8.00 „Toda una Vida" — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tu y la mentira" — 18 j.
AURORA 7.30 „Voitice" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Stars of Texas" — a.l.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Kerstfeest Protestants-Christelijk Vrouwenbond 8.00 p.m.
Kerkdienst Mon Plaisirschool. 4.00 p.m.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA EL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 22 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Progr. di Oranjestad Store
5.30 Un programa cu Leo Marini
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa De Wit
8.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Cantica di Pascu
8.45 Programa cu Carlos Argentino
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 22 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-class.) (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings
8.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Musica Selecta
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe
09.45 Musica Popular
10.00 La Voz del Hogar
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings
11.45 Christmas melodies
12.00 Popular Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio informativo di gobierno
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres".
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diamars 22 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 22 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

16

Bo bisabuelo no tabata un homber mesquinja. Tampoco e no tabata dispidido. E no tabata maha pa asunto di grandeza. E dia. cu nos a yega aqui pa di prome bez y cu nos a come huntu pa di prome bez den e comedor geel, el a duna mi un pida papel cu sellonan.

Tabata un acto riba cual tabatin un gran parti dje fortuna riba mi nomber cu autorizacion legal.

„Esaqui ta bo placa aparte, pasobra ta bo a pone mi gana tantu placa asina. Y e placa ei ainda mi tin'e. E ta na banco y abo Mariana lo here'e...."

E mucha muhe a cesa y a baha su bistanan.

„Warda e coi platanan awor trobe y haci e mesa dibertido. E botter di St. Estephe ta mitar jen. Haci lihe pasobra mi tin di combersa awor cu bo. M'a suspende e combersacion aqui di mas caba".

Poco poco Mariana a lamta para.... Seriedad dje momento aqui tabata haci impresion. El a comprende cu e muhe aqui tabata bai papia cun'e tocante su morto y e tabata teme di no por a soporta esei.

Silenciosamente el a warda e articulonan di plata na nan luga, el a limpia e mesa y a pone e botter di binja cu un glas riba e mesa.

Cu un senjal e muhe anciana a mustre cu ta dos glas e mester trece y a mande cai simta.

Mariana a corda awor numa cu ainda e tabatin na su man e handschoen cu e tabata limpia e cosnan di plata cun'e.

Turdi el a quita e handschoen aqui pura.

„Mira Mariana, mi a papia cu bo tocante herencia.... Bo n' mester tuma mi na malu cu mi ta papia asina, pasobra bo mester sa cu mi no tin mucho dia mas di bida. Aqui 5 luna mi ta haci 95 anja. Tur cos ta regla tambe. Notario tin mi testament den su poder. Pero no ta solamente mi fortuna na placa loque mi ta larga pa bo, pero tambe enter e kashi ei cu e cosnan di porselein y plata mi ta larga pa bo. Ta mi deseo pa bo queda conserv'e y cu bo tira un bista varios bez n'e kashi aqui, principalmente na e postkoets, manera mi tambe a haci y cu e ora ei lo bo recorda com nos a cambia di idea y discuti sinta dilanti dje obheto ei".

Mariana a sagudi cabez. Su wowonan tabata quima.

„No ta riqueza loque mi ta larga atras, pero bo tin placa pa bo biba bon foi mi fortuna. Y ainda mi tin un deseo mas. Si bo n' ta hanja esei mucho antigua, anto mi ta desea pa bo biba den e cuarto aqui mescos cu bo ta haci awor tantem cu bo ta biba den e cas aqui. Esaqui ta duna un sentido di continuacion, pasobra bo ta un descendiente di mi, bo ta un Lejuene".

El a hiza e glas un poco inseguro, mientras e mes tambe tabata conmovi pa loque el a caba di papia:

„A la tienne, a la sante de joune Louise Lejuene, nomme Mariana..."

„Masha danki, overoma. Masha danki."

Lihe el a saca lensu, foi su faha y a domina e lagrimanan cu tabata brotando foi su wowo.

„Il ne faut pas pleurer. No jora. Nos no ta damsnan bieu sentimental, Mariana, tuma mehor bo bebe esaqui.... a fond...."

„Mariana a bebe e binja bieu den e glas y el a sintie ta hanja animo.

„Ainda un cos mas. Un promesa serio di bo".

„Si overoma".

„Hende muhe bieunan manera mi sa klets masha rapidamente. E ora ei nan ta cuminza papia cosnan stranjo. Nan no ta reconoce hende mas y tampoco nan no sa mas unda nan ta, Dios warda mi di esei. P'esei mi ta suplica bo cu tan pronto yega asina leu cu mi, avisa notario inmediatamente. Esaqui sa blancu riba pretu com tur cos mester socede, cu un verpleegster, quende e ta paga cu mi placa, bo sa? No larga nada pa bo tata y mama haci. Mi no quier ser molestia pa ningun hende, pasobra mi mes tin mi placa pa dera mi morto te cobra hopi ainda pa bo. Priminti mi cu ta notario sol bo ta jama".

„Si, overoma".

„Bueno; anto larga nos bam drumi awor. Ultimamente mi sa sinti mi masha cansa y enter anochi mi ta queda lamta. Y e ora ei e cos fastioso ta cuminza, Mi n' sa mas unda mi ta biba, ni den ningun tempu tampoco. Mi ta quere n'e momento ei cosnan di mei siglo of mas pasa ora cu Duren ta bini cas laat anochi y cu mi ta tende su shers ta zona riba e caja di piedra duro.

„Tabatin aqui banda, pega cu Slangenburg un shap, caminda e hombernan tabata bini hunto, hasta e baron tambe, y Duren, pero tambe jachtopziener, y hendedonan di grano y cobradonan di terreno. Nan tabata bebe hunto, tin un poco di mas, nan tabata hunga carta y biljart.... y tur e oranan di anochi cu Duren tabata queda bebe den e shap, e pober cabai mester a para warde eifo den tur e scuridad, frialdad y caida di nieve. Y dje manera aqui su desaregla tabata costa nos un cabai tur anja cu tabata muri di pulmonia. Y ora cu smaak di bebe cohe Duren e no ta pensa na resultadonan di su hecho.

Varios bez a socede cu ora cu e tarda pa yega cas m'a camna bai aya n'e shap, los e cabai y subie corre drenta stal cun'e.

Denter dje oranan ei Duren tabata masha malcontento cu mi, pasobra e no tabata papia nada cu mi.

Un anochi cu nan tabatin un pustamento e tabata asina fuma y a corre asina duru, cu el a bai resulta cu cabai y shers te den un rooi anchu y tabata falta poco pe cabai a stik den lodo. Mester a mata e animal aqui.

Duren a quibra un braza. Foi dje tempo ei el a bin bira menos wild. Tambe mi no ta quere cu semper el a queda fiel na mi. Ora cu'e regresa foi su viajenan e sa trece regalo ricu pa mi y esei tabata pa contenta mi despues cu el a caba di haci su bochinchanan. Pero nunca mi n' sa puntre nada. Ora cu mi mira cu e ta di parranda asina, anto mi tambe ta sali bai kuier y mi ta duna como pretexto cu ta cerca un amiga malu mi tabata bai, pero en realidad mi tabata gozando na un of otro hotel.

Yegando cas mi a dune un koker di sigaria di plata. Bo mester a mira su cara. Si, yiu, nos muhenan mester ta spierto tambe. Y como cu el a bin ripara cu ora e bai kuier mi tambe ta bandona cas, el a dicidi di bai tur caminda cu mi awor.

Pensando riba e tempo cu no por bolbe mas aqui, overoma a sonrei.

„Pero bo yiunan mes, overoma. Hamas bo a yega di conta mi tocante esaquinan y esei mi ta hanja stranjo".

„Bo tawela ta nos yiu Nicolas. Bo ruman ta ser pama Nicolas, pa su memoria. El a nace aqui mes n'e cas aqui na anja 1842, el a casa na anja 1867, cu 25 anja di edad, cu un bunita y amable muhe, Clara Weyzen. Nicolas tabata loco cun'e y cu su razon! E tabata un berdadera belleza. Un anja despues di su matrimonio bo tata a mira luz di bida, na anja 1868.

Pa Clara e nacimiento aqui tabata nifica un enfermedad di cama duradera. su longnan tabata debil, el a hanja pulmonia. El a muri 5 anja despues den e mes cuarto caminda awor bo tatat ta drumi. Duren mi casa a conoce ainda. El a muri prome cun'e. Aunque cu nos tabata sa cu e no por a scapa, sinembargo morto di Clara a duel nos masha tantu.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko a pasa, Katy?" Ata mi casa ta festeha hunto cu esnan cu kier a matele." 2. „Laga nos drenta pa nos mira." „P-pero.... un dama respetable por drenta ey den anto?" 3. „Un dama respetable semper ta keda respetable."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Lo mi keda keto pami sabi ta cual di nan dos ta spion di Mal Hugo." „Bo ta bai keda hopi tempo na Tokio, Hazard? Cu mucho gusto mi kier mustrabo e lugarnan interesante, bo kier?" 2. Mester ta e ingles ey....." 3. „Amigonan, despensami si ta atrevimiento.... pero mi por a bai cu boso den boso biaha door di Japon?" „Awor ta e ingles Clyve ta ofrece pa bai hunto cu mi.... mi no mester risca como ta trata di bida di Sabina."

DICK TRACY

1. E porta ta kibra ora e homber tambe ta baha fei helicopter. 2. „Prome nos tin cu kita e glas aki." 3. „Mi mester ranca su jas kita." 4. „Yank".

RIP KIRBY

1 E auto di Triturador ta aleha fei polis door di caminda nan poco frecuenta.... 2. „Aki nos tin cambio di auto, pasobra nos a hortele especialmente pa bo por hoci." 3. „Un momento, Kende bo ta?"

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon, Myra, nos ta bay! Corda riba nos, Sr. Wyle, como bisinja cu solamente nos tabata quier juda nos ciudad!"
2. „E entremetidonan ey! Mi ta contento cu bo tin confianza den mi pasobra awor nos mester bay papia cu Sr. Raynor..."
3. „E tin e papelnan di e terreno pa e parque Caleb Wyle, y siendi cu bo a dispidi Saxon, Bo mester firma nan awor." „Si... por supuesto!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta mira mi pa un hende di asina bajo pa casa cu Julieta Jones solamente pa razon politico?" „Esey abo a bisa."
2. „Abo a pensa esey...." „No pone bo man riba mi, gobernador. Mi ta mucho grandi pa bo dal mi...."
3. „.....Y abo bieuw pa bringa!"

PEPITA

1. „Mi ta peleando cu Everett! Mi ta quere cu ta infame!"
2. „Ta duel mi Everett, pero Cuqui no quier papia cu bo."
3. „Warda! No cerrele!" „Mi a quere cu bo no tabata quier papia cunele...."
4. „Si mi no papia, com nos ta bay pleita anto?"

DISCUSIONNAN GENERAL

Cont. di pag. 1

tambe pesey tabata legion. Sr. Finck ta hania cu polisnan no ta suficiente streng contra e chofernan cu ta pone trafico den peliger Orador ta desea mas control tambe den diferente empresanan tocante seguranza di trahadornan. Un otro deseo di sr. Finck ta un kippenslachterij na e abattoir, na Aruba nan ta bai come galinja dia pa dia mas tantu. E ta puntra si BC lo duna permit pa un internist dokter particular aki establece na Aruba? E ta hanja cu un cirujano mas y un kinderarts na Aruba ta necesario.

Sr. Finck kier a worde informa di BC si e hendenan cu tabatin e reclamonan contra e sociale werkster di Incu si nan a procede caba cu nan reclamonan. Entrante 1 di januari orador kier a mira salarionan di personal di school cu ta gana menos bira mas haltu. E ta bisa pa un re-estimacion di e vakonderwijs di ATS manera na Corsow. Sr. Finck ta protesta contra BC kende kier duna e e stichting Schouwburg un subsidio fiho. „Esaki lo desanima e directiva y nan lo haci menos cu ta posibel, pa saca tantu cu nan por for di es subsidio.

Notable

Tabata notable pa tende e mes oradornan contradeci loke nan mes a declara na un otro ocasion. Tin cu mainta ta bisa cu BC ta muchu liher den fiamentu di placanan den cantidad grandi, y atardi con e mes personanan ta propone pa hasi otro fiamentu nobo y di sumanan cu no ta muchu chikitu tampoco.

Toch ta stranjo!

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 23 DI DECEMBER 1959 — Nr. 3620

Deputado Petrona ta termina cu e kestion di gasolin: Lago tabata e unico participante den dunamentu di oferta siman pasa

ORANJESTAD — Deputado E. O. Petrona a caba cu tur e kestion di gasolin diabierne siman pasa, ora cu e ta informa cu den e ultimo dunamentu di prijs pa entregamentu di gasolin, Lago tabata e unico cu a hasi un oferta. Cu na e ocasion ayi Lago a priminti di labo e diferente instalacionnan completamente gratis. Y asina a yega un fin rapido na e kestion, cual a forma tantu discusionnan. Por lo de mas senjor Petrona ta puntra con B.C. por desvia di reglamentonan di bestek. „E reglamentunan aki ta stipula caba y mester cumpli cu nan", orador ta bisa. Cu un observacion „den un chiste poco marga" senjor Petrona ta kita for di discusion e asunto con e relacion familiar di un deputado y un distribuidor di productonan di Shell por tin influencia den e asunto aki.

Ensenjanza

Den su mei ora e deputado aki a dedica hopi atencion contestando e diferente preguntanan cu a worde lanza tocante ensenjanza. Na e ocasion ayi e la observa cu e la nota con poco e miembronan di Raad a studia e onderwijsrapport. Senjor Petrona tabatin hopi aprecia pa e comision cu a traha e rapport aki, cual tabata un trabao bon hasi. Y e ta gradici e miembronan pa nan esfuerzonan. Manera ta custumber durante e prome ronde tabatin diferente peticionnan pa funda schoolnan, cursonan etc. Entre otro revision di A.T.S. pidi pa senjor J. Geerman y formacion di un zeevaartschool pidi pa senjor C. A. Eman. Senjor Petrona ta hanja cu e sugestion di senjor Eman tabata bon. „Pero", asina e ta observa, „algun dia pasa algun hende di Landslaboratorium y un maestro di school a yega huntú pa cuminza un curso di boticario. Por cierto basta hopi cursista a duna nomber, pero despues di algun luna e curso mester a worde termina pa falta di interes. Casi e mes un cos a pasa cu e machinistencursus na ATS. Door cu algun hoben a worde tuma den servicio na e planta di awa cu e obligacion cu nan lo caba e curso, tin precies cuater cursista ainda dje 35 cu a principia originalmente. Ta pesei B.C. tin miedo pa cuminza un UTS. Na Hulanda nan ta tuma un minmo di 200 mucha pa un school asina. „Supone nos tuma mitar dje cantidad ayi, of mihor ainda laga nos tuma 50 mes, ainda mi no ta kere cu lo resta suficiente interes pa sigui e school", e deputado ta bisa. E ta contradici e observacion di senjor Geerman tocante e ATS. Ta logico cu e school no ta entrega muchanan di ofishi completamente, esayi e tambe sa, pero esayi no ta intencion dje school tampoco. Loke e muchanan ta hanja un bon base, e principio, riba cual nan mes mester sigui desarrolla nan mes pa bira hombernan di ofishi completo.

Senjor Petrona ta contesta algun pregunta mas entre otro tocante e school di Brown na San Nicolas. Por cierto e Aruba Commercial School ta hasi bon trabau. Pero — y esaki ta referiendo na un pregunta di senjor Guzman Croes — pa duna e school aki un subsidio di ƒ 10.000.— ta poco dificil pa motibu cu e school aki no ta responde na obligacionnan legal. Eiland a duna cuater mil florin caba pa huisvestingkosten, pero un subsidio directamente ta bira poco mas dificil.

Ademas apesar di e peticion, senjor Brown no a manda un peticion por escrito aden te ainda.

Autonan di dienst

„Tur anja nos ta tende e peticionnan pa drecha caminda y ponementu di luznan. Pero e miembronan no mester lubida cu na nta mira solamente na nan distriyo, mientras cu B.C. tin pa percura pa henter e territorio. Persei no ta posibel pa cumpli cu deseonan di tur hende".

E skina peligroso cu a causa tantu morto caba banda di Club Wayacka ta worde atende. Ta pensa pa pone luznan di trafico por ehemplo of tal vez pa cambia e via dje caminda.

E asunto di auto di dienst D-634 a worde discuti detalladamente door di hefe di D.O.W., senjor N. Schuit. Na e ambtenaar di cual e asunto ta trata a worde prohibi pa hiba e auto su cas. „Ta imposibel pa nos controla tur caminda parew. Pero si acaso bo mira mal-uso di un auto di dienst di D.O.W., anto sea asina bon di duna mi un sinjal mes ora, y lo mi tuma medidanan", tabata palabranan di senjor Schuit. Senjor Petrona a agrega cu nan lo traha listanan di autonan di dienst, e personanan cu por corre nan y pa e loke nan ta worde usa. E ta pensa di duna un copia dje listanan aki na departamentu di poliznan, di manera cu nan por controla e asunto aki mas mihor.

Asina cu senjor Petrona a caba di papia presidente Beaujon a schors e reunion pa mei ora pa duna e miembronan y conseheronan chens pa bebe koffie y come un sandwich cual a worde prepara door di Hoen di Trocadero. Pero e marathon no a worde interumpi pa muchu tempo, den nos siguiente edicion nos lo sigui cu e resto di relatonan.

CARLA ALBERGHETTI DURANTE PASCU Y ANJA NOBO DEN KLOMPEN CLUB

Ayera nochi Carla Alberghetti a duna su debut den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel ; segun nos a worde asegura e lo keda te dia 4 di januari na Aruba. Otro biaha nos lo bisa con nos ta hanja carla su actuacionnan, pa awe nos kier informa numa cu e tin cabei pretu, tin wowo bruin, e ta cincu pia haltu y tin solamente 19 anja di edad. E la studia na Marymount High School, pero durante su estudio caba tabata presenta den nightclub y asina mes a termina su estudionan na colegio cum laude.

Carla kende ta un soprana, a duna su prome presentacion huntu cu su ruman muher Anna Maria na anja 1953 den Red Rock Stadion. E presentacion a bai famoso y siguiente anja e la presenta den Royal Nevada Hotel na Las Vegas, na unda su exito tabata asina grandi cu nan a invitele pa presenta cincu biaha mas sigui den ora di Colgate Comedy dilanti di TV. Asina e tabatin exito tras exito te cu awor nos por admirele den Aruba Caribbean Hotel den Klompen Klub, y.... pa durante dos siman largu.

RUFO WEVER AWE NOCHI VIA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD — Awe nochi pa 9.30'or Voz di Aruba lo transmiti durante mei ora piezanan na piano di e compositor y musico Arubano Rufo Wever. Esnan cu scucha senjor Wever toca, apenas por kere cu e tin e handicap di ta falta su man robez. Entre otro e lo toca e wals di Antillas, cual e la yega di compone den cincu minuut un biaha cu e ministro Plenipotenciario a pidiele pa compone algu special pa e Antillenhuis, esaki tabata durante 1959. Un otro obra mas di dje ta e wals „Glenda & Herbert".

AWE NOCHI CINE PA MUCHA

ORANJESTAD — Awe nochi pa 7'or ta cuminza presentacion di e ultimo programa di cine dje anja aki pa muchanan den openluchtbios na Lagoenweg. E peliculanan ta: „The Little Matchgirl", „The Little Lamb". E prome un historia emocionante di Pascu y e segundo un historia di biblia.

PREMIO GORDO NO A WORDE BENDI

ORANJESTAD — Landsloterij ta hasi bon negoshi, aunque cu no ta intencional. Pues: e anja aki trobe e premio mayor (bo mes sa e premio gordo di ƒ 105.000,—!!.........ahhhh!!) a cai riba un number cu no a worde bendi. Anja pasa a pasa mescos.

Ta un consuelo: cu abo no tabata e unico cu a spera en vano...... y a sonja...... y a forma ilusion...... y a pasa nochinan sin por cerra wowo...... Enfin toch nos ta bolbe purba otro anja, y abo tambe berdad!

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD — Awe nochi 23 di december lo ser transmiti via radio Kelkboom e programa di saludos for di Hulanda. Nos lo tende stemnan di Ramona Illidge, Zuster de Koster y Sybill Canword, kende ta traha y sinja den Juliana Ziekenhuis na Ede, tambe nos lo tende Albert Warren y su compremetida Marijke, cu ta biba na Amsterdam.

E programa lo ser transmiti pa 6.45 p.m. y lo ser ripiti Diasabra venidero na e mesun ora.

CAS DI GEZAGHEBBER DEN USO ATROBE

ORANJESTAD — E cas di gezaghebber den skina di Maria Christinastraat y L. G. Smith Boulevard na Oranjestad ta ocupa atrobe. For di Januari 1958 e cas ta para bashi. Gezaghebber F. J. C. Beaujon y esposa durante e week-end cu a pasa a muda den e cas y segun noticianan hasta tin un kerstboom cu luz sendi caba

Nos ta desea cu e famia Beaujon lo pasa hopi anjanan largu feliz den nan cas nobo......

E. M. O'Brien tocante:

CORREMENTU DI AUTO DEFENSIVAMENTE

Anualmente danjo di mei miljon na Aruba door di chokenan

ORANJESTAD — Senjor E. M. O'Brien di departamento di Seguridad di Lago a tene un charla den e programa radial di Lago tratando riba e seguridad riba caminda, den cual e ta trata un punto di bista completamente nobo: CORREMENTO DEFENSIVO! Como locual e ta papia ta di tantu importancia pa nos tur, especialmente den dianan aki! — Nos a opina di publica su discurso den nos paginanan:

„Mi kier a haci algo cu ta parce poco stranjo — mi kier dirigi palabra na solamente *un parti* di e hendenan cu ta scucha mi. Esnan cu kende mi kier papia ta esnan cu ta corre auto bon y cu sensia, cu ta tene nan mes na reglanan di trafico, y kende ta preocupa cu seguridad di nan mes y nan familianan mientras nan ta ariba camina. E charla ki *no* ta pa chofernan cu ta corre na velocidad exesivo cu ta corre bao influencia di alcohol, of cu en general ta totalmente disinteresa den seguridad di bo y di mi. E chofernan aki lo no ta interesa den e charla aki en todo caso.

Ta suerte cu e chofernan bon y cu sensia ta den mayoria. Pero bo sabi cu tin como diez-cinci desgracia di auto *tur siman* ariba nos careterra y den nos cayanan? Bo sabi cu diez-dos hende a muri den desgracia di auto asina leuw e anja aki? Y cu anja pasa danjo material — pa no menciona sufrimento y tristeza — a yega cerca di mitar milion florin?

Mientras e chofernan bon y cu sensia ta den mayoria, ta claro cu algo mester por ta malo, cu tin mester di algo otro. Y ta riba esey mi ta desea di papia cu boso awe nochi.

E algo extra cu nos tin mester ta CORREMENTO DEFENSIVO.

Laga nos supone cu e otro tercio a causa e desgracia. Pero no ta tur ora ta e otro tercio so ta haya golpi. Hasta ora bo ta den bo derecho, absolutamente sin falta, abo y e otro hendenan den bo auto por keda morto mescos cu si abo tabata e culpable.

Ser den bo derecho no ta bastante pa protege bo contra un desgracia di auto. Bo mester corre DEFENSIVAMNTE — corre di tal manera cu bo ta den bo derecho *Y* cu e otro chofer no por causa danjo na bo.

Hasta ta un bon regla pa corre di tal manera como si fuera tur otro chofer ariba camina tabata un buricu! Imagina cu e ta bai haci algun cos di loco, cu e no conoce reglanan di trafico, cu e no ta paga atencion na loke e ta haci, cu e no por coi brake na tempo.

En otro palabra, corre cu seguridad bo mes, y tambe ser prepara pa e actonan inseguro di otro chofernan. *Esaki* ta corremento defensivo....

E siguiente ta algun modo pa stroba e otro chofer di envolve bo den un accidente:

Spera cu e otro chofer ta corre subi camina inesperadamente....

Spera cu el no ta bai keda den su drechi, y cu e no ta para na cruzadanan di camina unda e mester para....

Spera stopmento di repente. Laga un espacio basta grandi su tras....

Spera cu e ta corre mucho duro pa e cantidad di trafico ariba camina....

Spera cu e ta bai tuma un chens den pasamento. Dune'le tur camina cu bo por, sea cu bo ta su tras, of cu bo ta tope'le, of cu bo ta worde pasa door di dje....

Spera cu el lo drenta y sali for di lanja di trafico. Keda den bo drechi y ser prepara pa keda atras si e corta drenta bo dilanti....

Spera cu e no ta dim su luznan. Dim bo mes luznan asina cu a lo menos un di boso por mira pa corre....

Esakinan ta e precaucionnan cu un chofer defensivo por tuma. E no ta importa kende tin derecho y kende no tin — henter su preocupacion ta pa evita desgracia.

Esaki ta sensible, berdad? Ta un bista tristo pa mira un persona gravemente herida benta banda di su auto tur kibra, sclamando:

„Mi tabata den mi derecho. Ta e otro tercio su descuido a causa e desgracia.

Su derecho no ta cure'le y tampoco drecha su auto.

Evitando actonan inseguro di bo mes no ta bastante. Bo mester sinja mira e actonan inseguro di otro chofernan, y despues haci liberamente tur loke bo por pa reduci e risko cu SU actonan lo envolve bo den un desgracia. Esaki ta corremento defensivo.

Ta un poco stranjo cu hopi bon chofernan no ta pensa di e necesidad aki pa ser „defensivo" mientras nos ta den nos autonan. Sin pensa mucho tocante dje, nos ta actua defensivo den hopi otro aspectonan di nos bida. Na cas nos ta alerto contra e posibilidad di candela. Nos ta haci varios cos pa cuida nos curpa contra peligronan di coriente. Nos ta purba cuida nos yiunan contra hopi sorto di peligro. Maske kiko nos trabao ta, nos ta busca tur sorto di manera pa preveni cualkier accidente. Esaki nos conoce como „preservacion propio", y nos ta hacie'le di naturaleza. Y toch tin hopi chofer bon y cu sensia cu aparentemente ta lubida cu preservacion propio mester bai hunto cu nan den auto ora nan subi camina... En efecto, cu e autonan mas rapido y potente, y cu mas y mas auto riba camina, e necesidad pa ser defensivo, pa percura pa nos mes y pa nos pasaheronan, por ta mas grandi ora nos ta ariba careterra cu na cualkier otro tempo.

Corremento defensivo ta importante tur momento, pero den e siguiente simannan di e temporada di fiesta, ora tur hende tin pura y casi segur ta pensando ariba otro cosnan tambe fuera stuurmento, e ta mas importante cu nunca.

Y desgracianan, semper ta triste, por ta ainda mas tragico durante e proximo temporada di Pascu. Laga nos haci un esfuerzo mas grandi pa mira pa nos mes, pa mantene nos liber di desgracia y pa purba percura pa e otro hende tambe."

GANADORNAN DI E CONCURSO WINSTON-CAMEL-SALEM

ORANJESTAD — E ganadornan di e concurso di Camel-Winston-Salem den e periodo cu a corre di 1 di october te cu 18 di december u.p. tabata siguiente personanan:

1e. premio, Robbie Lacle, S. P. 28 Paradera, lot no. 3006 - 1 nevera „Frigidaire" model FP-124 (1959)

2ndo premio, Maritza Pietersz, Socotorowijk 25, lot no. 7847 - 1 nevera „Frigidaire" model SA-9 (1959).

3e premio Linda Maria Maduro, Sombre 7, lot no. 2415, 1 motor di boto „Evinrude" 5½ H.P. Long Shaft.

4o. premio Ella Molina, W.K. 8, lot no. 5218, 1 typemachine „Royal".

5o. premio Mario Tromp, Nuna 13, lot no. 2762, 1 stoof di gas „Everlite".

6o. premio Elsie Manuela Seroe Biento 42, lot no. 3463, - stoof di gas „Everlite".

7o. premio Ambrosio Figaroa, Kn. A. 29, lot no. 8206, - stoof di gas „Everlite".

8o. premio Juan Vrolijk, Piedra Plat 87, lot no. 5303, 1 stoof di gas „Everlite".

9o. premio Alsieda Boekhoudt, P. B. 5, lot no. 8146, 1 stoof di gas „Everlite".

10o. premio Brenda Roos, Totolicastraat 1, lot no. 7504, 1 stoof di gas „Everlite"

11o. premio Aurora Croes, Piedra plat 129, lot no. 1256, 1 stoof di gas „Everlite"

12o. premio Henry van Ierland, Fatum, lot no. 2096, 1 stoof di gas „Everlite"

13o. premio Philip van Thijs Coronel, Socotorolaan 42, lot no. 3085, 1 stoof di gas „Everlite".

14o. premio W. Th. F. Merx, Ll. G. Smith Blvrd. 37, lot no. 2859, 1 stoof di gas „Everlite".

15o. premio Sigfried Roos, Totolicastraat 1, lot no. 7503, 1 radio-wekker „Silvania".

16o. premio Ingrid Croes, Wilhelminastraat 76, lot no. 5982, 1 radio-wekker „Sylvania".

17o. premio Calixto Sapuano, Palm Beach 37, lot no. 5282, 1 radio-wekker „Sylvania".

18o. premio Maria Helena Thijssen, Savaneta 75, lot no. 1613, 1 radio-wekker „Sylvania".

19o. premio Juanita Farro, Tanki Leendert 69, lot no. 2091, 1 radio-wekker „Sylvania".

20o. premio Adriano Croes, Ayo 12, lot no. 8200, 1 radio-wekker „Sylvania".

21o. premio Donald Lacle, Miraflorweg 7, lot no. 2602, 1 radio-wekker „Sylvania".

22o. premio Danisia Tromp, Olijfstraat 38, lot no. 5425, 1 radio-wekker „Sylvania".

23o. premio Edwin Heronimo, Nassaustraat 166, lot no. 2022, 1 radio-wekker „Sylvania".

24o premio Bernadino Dirksz, Seroe Patrishi 36, lot no. 6258, 1 radio-wekker „Sylvania".

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edit'a pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct

Telefon: 1116 Directiva y anuncio — 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 23 di december

DE VEER 8.30 „The high cost of loving" — 18 j.
RIALTO 8.00 „Toda una Vida" — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Violent Road" — 13 j.
AURORA 7.30 „Ride the high iron" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Rio Bravo" — 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA EL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME

Horse Race. Aanvang 8.00 uur

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 17

„Bo tawela tabata den tur cos distinto cu mi casa; e tabata quetu y reserva. Despues di morto di su muhe esei a bira peor. E tabata stima bo tata mucho di mas; esaqui tabata su unico yiu cu na un manera masha malu el a malcria; quizas tambe pasobra den su soledad y abandono t'e yiu ei sol tabata su consuelo. E yiu por a haci tur loque e tabata desea.

E yiu a hanja permiso pa tuma parti na un carnaval y fiesta di disfraz cu tabata costa casi tres cuarto di un ton; e tabata viaha na Italia y Francia como estudiante y tabata haci debenan. Mi yiu Nicolas tabatin un observacion altu di tarea como Senjor di Hooghen Hof, como donjo di terrenonan di miles hectar cu hopi cunukeronan ta traha bao di dje y un cantidad cu tabata paga huur di terreno n'e e tabata sintie un persona independiente. Na silencio el a haci hopi bon obra y e hendenan tabata stime masha tantu. Aunque cu su man no tabata los manera mi casa y alegre, pero e tabata deftig y corto di palabra.

E no a bira p'e bira bieu, pero a muri na anja 1900; cu net 58 anja di edad. Apenas bo tata tabatin 32 anja di edad ora cu el a reemplaz'e na banco como banquero y alabez Senjor di Hof; un luna despues Nico bo ruman a bin nace. Ta stranjo y toch ta berdad ta com mi por a biba pa mi a mira tantu cos. Mira; aqui bo tin un bijbel di tur loque a pasa riba mi secretaire. Parti p'aden di dje bo ta hanja tur cos nota....

„Pero mi tawela no tabatin ruman homber ni ruman muhe?"

E bieu a sagudi cabez.

„Un ruman muhe cu tabata carga mes nomber di Mariana cu bo Y ta p'e bo ta ser jama asina tambe. Esaqui a muri tempu cu e tabatin sincu anja; e tabata un mucha muhe amable, masha quetu tambe, mescos cu Nicolas su ruman mas grandi Ta masha malu di un mama pa bisa esaqui di su mes yiu, pero en realidad mi no ta recorda Mariana mi yiu chiquitu bon mas. Corda bon ta mas cu 70 anja pasa y el a queda solamente 5 anja hunto cu nos. Loque mi ta corda cu e tabata parce su tata masha y tambe cu su wowonan tabata blauw, un apariencia masha graciosa y amable, pero esaqui a bira vaga, el a bira manera un imagen cu a perde su color. Y a bini un yiu homber mas cu jama Marcel. Esaqui nos a duna nomber di mi tata. Esaqui a muri na edad di 12 anja. Esaqui si mi ta recorda masha bon ainda. E tabata un hobencito masha simpatico alegre y balente. E tabata bunita, mucho bunita pa un mucha homber.

„Si Mariana, esaqui ta recuerdonan cu ta bai y ta bini principalmente den anochi ora cu mi n' por drumi. Tabatin hopi luto den un bida bieu. M'a mira masha morto, tantu di esnan di mi mes famia como di amiga y conociman. Hopi bidanan hoben a desparce y te ainda mi ta aqui pa cota bo. Lo bo quier puntra bo mes ta paquico tin tanto luto den mi bida.

„Pues, ta pasobra otro mamanan tabata mira nan yiu crece bira grandi y bira algu den mundo. Pero despues.... mas o menos den nan 50 anja, hopi hende ta muri hoben, e muchanan principalmente, na tur sorto di enfermedad, cu awor nos ta domina, pero e tempo ei ciencia no tatabata conoce ainda. Nan tabata desaparece pa semper den un paar di dia di enfermedad solamente.

Tabata reina awor un silencio cu Mariana no tabata risca na interrumpi.

Anto e bisawela a continua:

E ta sigui

CUMPLEANJOS

Ta cumpli 12 anja di feliz existencia e hobencito Nicolaas Mario Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, Filomena, Benny, Chomay, Kita, Beto, Betty, Ella y Luca tur su amigonan di 6de klas di St. Aloysius school tur su prima y primonan, especialmente di Filomena y Ambrosio Tromp.

Ta cumpli 18 anja e gentil caballero Gregorio Pena, y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Tina, rumannan Chonco, Chichi, Johan, Inchi, Gela, 3 sobrino, Erki, Dunchi Susita, cunja Chonca wela y tanta y omo amigonan di Sint Jozef Bond di May Angela, familia Pena, Geerman, primo y primanan.

E hobencita Vera Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Aurita, Rafael, Oscar y Nelson tur amiganan di 7de klas di Maria Gorettischool na Paradera.

E hobencita Rietje Tromp ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Max, mama Tina, welo y welanan, tanta y omonan, tanta Chia, y demas familia Tromp, Ruiz y Kelly.

E gentil caballero Mario Angela ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Theeuw, rumannan Bubu, Jonco, Buchi, Ale, Nadi, Chommi, Chichi, sobrino sobrina, wela tanta y omo, cunja Chichi Brigilia, amiga Maria, Tina Pena, amigo Crismo Angela, Goi Johan Pena, familia Angela Pena.

Ta cumpli 14 anja e hobencita Margareth Webb y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Simon Webb, rumannan Jean, Glenroy Webb, welanan Lina Ponson, Presentacion Webb, welo Francisco Webb, tanta y omonan y demas familia Webb Ponson.

Senjorita Alicia Paesch ta haci anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, rumannan Maria, Catharina, Hose na Corsow, Angela y Andres Paesch, tambe di amigo y amiga, di Petra de Cuba y Dora Hernandez, tanta Braula, especialmente di su enamorado.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 24 DECEMBER 1959 — Nr. 3621

Raad no ta di acuerdo cu e proposicion pa cumpra e terreno di Hickinson

ORANJESTAD — „Mi ta hanya cu ta irresponsabel pa e territorio insular paga fl. 22.000.— pa seis lugar di parkeer auto, ademas cu den e suma ayi ta inclui fl. 11.000,— pa compramentu di un barak cual lo plama for di otro si supla un biento duro", asina senjor Finck a bisa. E la protesta severo contra e proposicion di bestuur pa paga e suma di fl. 17.760.— na senjor V. Hickinson pa cumpramentu di terreno y e parcela cual ta banda di e filiaal di bestuurskantoor na San Nicolas.

Senjor Finck ta hanya por lo demas cu den e vecindario ayi tin suficiente lugar di parkeer auto. Ademas cu e gastunan di cumpramento ta asina haltu ainda ta bini acerca mas gastu pa trahamentu dje lugarnan di parkeer, di manera cu e suma total lo monta den careda di ƒ 22.000.—, pa cual ta worde obtene siete lugar di parkeer auto, mientras cu senjor Finck ta mira chens pa seis lugar so. ƒ 11.000.— pa un „baraka" manera cu e ta yama e lugar, e ta hanya cu ta muchu placa. Senjor Matthews tabata pensa si en caso Raad vota contra e proposicion aki cu lo bini consecuencianan juridico den e asunto pa motibu cu un parti dje terreno ya a worde usa caba door di territorio insular. Deputado Petrona ta declara cu tin un convenio provisional den cual ta worde menciona e stipulacion di custumber „behoudens goedkeuring door de Raad" (salvo aprobacion di Raad). E ta puntra si Raad ta desea di trata otro areglo of si e no ta desea di trata riba e asunto aki mas at all. Senjor Finck: „Nada mas, e lugar ayi mes lo basha bau automaticamente."

Presidente ta pone e asunto den votacion y e no ta scapa: 13 voto contra seis. Y cu esaki a yega fin na un pasada unico, pasobra poco biaha ta pasa cu e fraccion di PPA ta dividi su votonan, casi semper nan ta vota en bloc.

Fl. 30.— pa cada bode

Cu excepcion di algun puntonan casi tur e agenda a worde atende y solamente tabata falta e puntonan riba agenda. (Dispensacion Petrona y erfpachtscanonregeling cu Eman) cual a worde termina den algun minuut. Na fin dje reunion e partidonan huntu a trece un mocion den cual ta worde propone pa duna e bodenan, kende durante e ultimo cuater dianan a traha extra duro, ƒ 30.— cada uno, cual proposicion gustosamente a worde accepta mes ora.

Despues cu e president y e lidernan dje cuater traccion a expresa palabranan di gratitud y a duna nan deseonan di Pascu president Beaujon a cerra e reunion cu tabatin un agenda di 26 punto, y cual a tene raad ocupa durante cuater dia. Por bisa cu e reunion aki tabata un di mas largu den historia di eilandsraad di Aruba.

Loke nos ta desea bo pa 1960

Tur hende tin momentonan den nan bida cu di repente nan ta ricibi hopi bon deseonan: na ocasion di hasimentu di anja, ricibimentu, enfermidadnan grave di sernan queri etc. E momentonan aki pa mayoria di nos ta cayi na un manera totalmente diferente. Pero indiscutiblemente nan ta grandi pa nos, e momentonan aki, den cual e persona ta propone fiho pa den futuro hiba un bida como un berdadero cristiano: ¡como si fuera bo ta tuma un bon banjo mental y bo ta bisti di cabez te pia den panja nobo. Y aunque ta sigur cu rato despues e persona ta bolbe cai den su custumbernan bieuw y ta hasi loke preferible e lo por a evita, sinembargo e momentonan aki di arrepentimiento ta di gran balor pa humanidad, specialmente ora cu nos ta mirele contra e fondo di su destinacion excelente.

Ora cu bo pensa con satisfecho lo bo sinti bo mes na un momento asina, anto bo ta arma bo mes di nobo cu bon intencionnan, y bo por imagina bo dje dianan famoso cu nos tin nos dilanti: Pascu y cambio di anja. Dianan cu milliones ta yega na arrepentimiento y despues di samina nan conciencia ta saboria e satisfaccion di un principio nobo, y cu e plan fiho pa awor si, sin falta comporta nan mes mihor: pues di ser mas cristian cu tabata e caso anteriormente. Dos dia cu huntu cu bo henter mundo ta yen di bon intencionnan y cu e mihor deseonan pa nan prohimo.

Di awor caba nos kier desea tur nos fiel lectornan y relacionnan: un fiesta di Pascu yen di bendicion y inolvidable y pa 1960 hopi felicidad y un bida correcto, aunque cu e ta pasa riba cerronan di prosperidad of door di vallenan di contratiempo.

Directiva, redaccion, administracion, linotypistanan impresornan y partidornan di AUBAANSE COURANT, bo amigo fiel y miembro di cas, tambe pa anja 1960.

STUDEBAKER'S LARK V-8 1960 A YEGA ARUBA

Diasabra atardi e Studebaker „Lark VIII" modelo 1960, a worde demostra den showroom di firma Arthuro M. Arends na Oranjestad. E show tabata un exito, den un ambiente di Pascu rondo di un Kerstboom y otro decarionan. E Lark aki ta di gradici cu e compania Studebaker-Packard Corp. durante 1959 a traha cu un ganashi di casi 20 miljon dollar. Como 7.00 y 8.000 auto Studebaker-Packard ta worde bendi pa luna rond mundo. E suma di propaganda cu nan tin disponibel pa anja '60 ta un cuarto mas haltu cu di anja 1959. E autonan di Studebaker-Packard Corp. ta cuminza conquista plaza fullspeed. Pa e anja venidero e modelo V-8 ta e producto di mas barata dje empresa na Merca. Nos tin di bisa cu e Lark di 8 cylinder cu nos a mira Diasabra atardi serca firma A. M. Arends tabata un sopresa. Riba e portret aki Irene Arends, banda dje auto, un „beauty" chiki banda di un grandi!

FUNDACION DI TOASTMASTERS CLUB ARUBA

ORANJESTAD — Diamars anochi a tene un reunion solem den Trocadero e seccion di Aruba di Toastmasters International. Na e ocasion aki gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba como representante special di directiva di Toastmasters International a entrega e club e documento di fundacion (e charter). Despues e la instala senjor Bob Lopez como chartermember, kende despues a instala e resto di miembronan di e club. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.dr. senjores Jossy Tromp, maestro di ceremonia durante e reunion, Bob Lopez president dje club y gezaghebber durante di inauguracion. Sinta na robez, ta senjora Tromp.

E edicion di Pascu di ARUBAANSE COURANT, 24 di december 1959, ta consisti di 12 pagina.

Den dianan di Pascu Arubaanse Courant no ta sali. Nos siguiente edicion lo worde entrega na bo cas dialuna 28 di december.

Directiva.

A.O.B. A BISHITA VLIEGVELD

ORANJESTAD — Ayera e miembronan di Arubaanse Onderwijs Bond a tene un excursion pa Prinses Beatrix vliegveld. Nan a bishita e diferente departamentonan di KLM, luchthavendienst, brandweer y luchtverkeersbeveiligingsdienst. Despues nan a refresca un ratu na e restaurant.

Na honor di e verkeersbrigadier chikitunan

ORANJESTAD — E kerstboomnan cu a worde poni banda di St. Dominicus College, e school di protestant na San Nicolas y banda di St. Augustinus College ta intenciona como senjal di gratitud pa e bunita trabaunan di e verkeersbrigadiertjes, kende tur dia ta yuda nan amigunan di school cruza e caya for di peliger. Despues di dianan di pascu lo tin un fiesta organisa especialmente pa e hobennan aki, na cual ocasion nan lo ricibi un regalito tambe. Kende cu tin algu pa e hoben balentenan aki por entreguele na wardanan di polis.

COLECCION DI PASCU PA CASA CUNA Y MARINIERS

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa actualmente tantu directiva di e institucion di Casa Cuna como e Institucion di Militarnan y Zeemanshuis Savaneta ta yen di actividad colectando pa na promer lugar termina e construccion di e edificio di e kindertehuis Casa Cuna cual ta situa na Pos Chiquito y cual ta casi termina, y pa na di dos lugar pa hasi e dianan di Pascu y Anja Nobo poco agradable pa e mariniernan di Savaneta.

Awor cu den e dianan aki menciona. Esnan cu ta sinti algu pa Casa Cuna por hasi nan deposito na cualkier banco local, na unda Casa Cuna tin cuenta ta corre; y pa e tercionan na Savaneta por acudi serca E. J. van der Klip of dr. G. Gaikhorst.

STRELLA DI CATCRACKER TA PARA KETU DIA 4 DI JAN.

SEROE COLORADO — Pa facilita e sacamentu di portret pa e amateurnan, e strella cu tin riba e catcracker den Lago, e kerstboom mas grandi na mundo lo no draai rond dia 4 di januari entre 7'or pa 8'or di anochi. Den Pan-Aruban nan ta sugeri pa no saca portret sin un driepoot of algu firme bau dje camera pa e no move ora cu ta saca e portret, y tambe controla e belichting bon...... Corda bon cu ta dura henter un anja largu prome cu tin otro oportunidad trobe pa saca e strella.

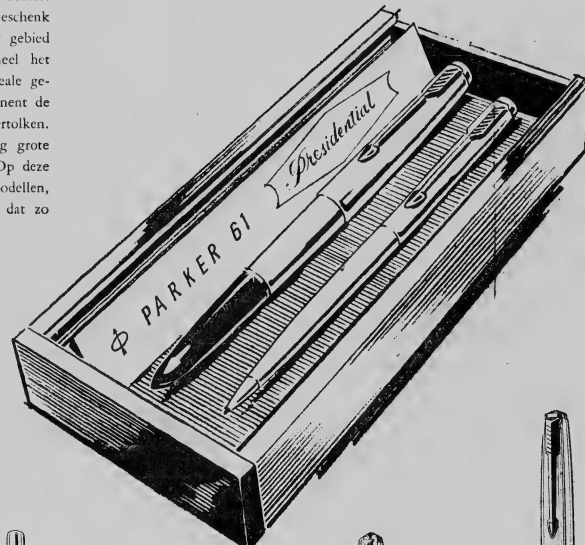
PERSONAL DI KLM A CELEBRA HUBILEO

ORANJESTAD — Dialuna anochi personal di KLM a celebra e hubileo di Caraibisch Bedrijf di KLM den Commandeursbaai Club na Savaneta. Tabatin presentacion di un cabaret, di un grupo di Corsow bau direccion di senjor Dick van der Werff, y despues tabatin baile. Riba e portret aki nos ta mira e invitadonan di honor kende di r.p.dr. ta sra. Hondong, sr. J. J Hondong, capitan di Snip cu a hasi e prome vuelo pa Aruba via Corsow y e director local senjor C. C. Steensma, e prome director di Westindisch Bedrijf di KLM senjor K. Bouwman y por ultimo senjor G. de Stoppelaar gerente di public relations di KLM den West.

Riba e otro portret ta srta. Sylvie Bauer, ground hostess di KLM na Prinses Beatrix vliegveld kende den e rifa di fiesta di KLM a gana e premio mayor di Aruba: un televisor. E otro premionan, un holoshi di caballero a worde gana pa senjor Augustin Cabrale.

Voor een geschenk van blijvende waarde... kies een PARKER!

Het is alweer die tijd van het jaar . . . de tijd waarin Uw gedachten zich bezig houden met het zoeken naar het juiste geschenk voor een vriend of Uw naaste. Richt in dit verband eens Uw aandacht op een geschenk met de naam Parker . . . de naam die op het gebied van schrijfinstrumenten kwalitatief en functioneel het allerbeste symboliseert. Parker pennen zijn ideale geschenken, omdat zij door hun allure zo eminent de gevoelens en de bewondering van de gever vertolken. Kies ditmaal een geschenk dat lang, héél lang grote waardering zal ondervinden . . . een Parker! Op deze pagina vindt U enkele van de vele Parker modellen, die zich stuk voor stuk bij uitstek lenen voor dat zo belangrijke geschenk.



PARKER 61 PRESIDENTIAL SET

Een superbe creatie, gemodeleerd uit zuiver 14 kar. goud . . . de mooiste van alle Parker 61 modellen . . . een luxueus geschenk zonder weerga! Met bijpassend vulpotlood, compleet met stijlvolle geschenkcassette.

PARKER 61 CUSTOM PEN

Een geschenk dat vele jaren zal worden gekoesterd! De magnifieke Parker 61, hier met een fonkelende 12 kar. gold-filled dop. Voor de [illegible] 5 kleuren. Ook [illegible] met bijpassend vulpotlood.

NIEUW! PARKER „INTERNATIONAL" SET

Als een rapier zo slank en schitterend uitgebalanceerd voor volmaakt schrijfgemak. Een heerlijk geschenk om te geven of te ontvangen. Deze set, vervaardigd van zuiver 14 kar. goud, bestaat uit de beroemde Parker ballpoint en bijpassend vulpotlood.

PARKER „PRINCESS" BALLPOINT

Een bijzonder luxueuze, speciaal voor dames ontworpen ballpoint. Een kunstig met de hand gegraveerd klimopmotief op een zwart of wit fond contrasteert prachtig met de goud-electroplated houder.

PARKER MINIM BALLPOINT

Nauwelijks 10 cm lang, maar niettemin voorzien van een Parker inktpatroon van normale grootte... een uniek geschenk, bij iedereen welkom. Elegante, 12 kar. gold-filled dop en houder.

PARKER "51" GOLD-FILLED MODEL

Wereldberoemd om model en schrijfperfectie. De Parker "51" is een bij uitstek goedgekozen geschenk! Glanzend 12 kar. gold-filled dop. Keuze uit 5 kleuren voor de houder. In geschenkcassette.

PARKER SUPER '21' PEN

Luxueus van uitvoering. Luxueus schrijfgemak. Niettemin bescheiden in prijs! Moderne, gehuifde penpunt. De clip is de beroemde arrow clip. Dop van gesatineerd Lustraloy. Voor de houder keuze uit zes kleuren.

THE PARKER PEN COMPANY

[illegible]LAIS ROYAL ARUBA N. V.

ORAN[illegible] 12 SAN NICOLAS

CUMPLEANJOS

Srta. Manuelita Henriquez ta cumpli 21 anja mayan y ta ricibi felicitacion di mama, tata, 9 rumannan, Modesta, Dominico, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, especialmente di tur su amiga y amigonan, tambe di su amiga Srta. Nia Figaroa y demas familia Henriquez.

E hobencito Patricio Kock ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Placida Kock, tata Betto Kock, ruman Ramiro, especialmente di su padrino Jaco Curiel, madrina Anna Kock, welonan Narciso Kock y Juan Werleman, tambe di tur su omo y tantanan, di tur su amiguitanan y amiguitonan y demas familia Kock, Maduro, Werleman y Kelly.

Senjor Roberto Werleman ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Adriaan Werleman, mama Anita, rumannan Maria, Syra, Juan, Imelda, Max, Lucia, Rosalinda, sobrino Edwin wela Dorothea Werleman, wela Valeriana Tromp, madrina Sixto Geerman, omo Juancito Tromp y Basilio Webb, tur su amiga y amigonan y demas familia.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencita Marieta Orman Berg y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolas Berg, rumannan Carmen, Catarina y Niko Berg, especialmente di familia Berg.

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 18

„Hende bieunan ta biba mucho den lo pasado. Esei no ta bon. Pero abo. Mariana, bo ta actualidad y ta p'esei mi ta gusta di mira bo rond di mi y den mi cercania. Bo ta personifica mi mes, pero den tempo actual, den tempo moderno. Y esei ta duna mi forza pasobra mi ta mira mi mes den bo. Cada anochi cu bo bini cerca mi, mi hubentud ta regresa trobe, den mehor formanan, cu ilusionnan e ideanan.

E anciana a cesa, pero a bula lamta spanta.

„Mon Dieu, Mariana ya ta 10.30 di anochi caba. Caramba nos a combersa. Foi un ora pasa ya nos quier a bai drumi caba. Duna mi un sunchi nocturno...... bonne nuit y no lubida loque m'a pidi bo".

x x x

Jobida a tuma atmosfera pa su cuenta. Den e cuarto scur Mariana tabata drumi riba e cama di heru y tabata scucha com awa tabata corre bash foi heet.

Aparentemente tabata bini na su oido papiamento na boz baho y ademas di esei e tabatin un vision stranjo:

E tabata sinta den cuarto di overoma y e tabata mes bieu cu semper, gris y flacu y algo temblorosa. Den anchi stem di Nico tabata resona, tambe un poco bieu y vacilante.

Su ruman tabata Senjor y Maestro di Hooghen Hof y e cas tabata jen di stemnan di hende grandi y mucha, asina jen manera e historia di overoma su pasado.....

Esaqui tabata e continuacion.... Pero den su cuarto cual tabata di overoma no tabatin un Mariana hoben su dilanti. Y esaqui tabata stranje.

x x x

Awor nos historia ta hiba nos trobe na banco.

Foi ora cu el a spierta foi sonjo ya Finchi su mente a cuminza ta traha caba respecto e negoshi dje rubber. E tabata sabi di hanja esaqui na cnatidad chiquitu.

Papa Huizing tabatin un tienda y tambe un barberia. Banda di dje tabatin un negoshi grandi di bicicleta.

Foi principio di gera caba e donjo dje luga aqui tabata colecciona tirenan gasta di bicicleta. Primeramente e tabata hanja esaquinan pornada y despues el a cuminza ta paga dos placa pa un, despues e tabata ofrece un debchi, pero mas cu 10 placa nunca e no a bai, pasobra enter e luga tras di su taller tabata jen dje tirenan aqui te cu e no sa mas quico lo e mester a haci cu nan.

Tambe e comerciante di bicicleta a pensa cu rubber lo bira scars y lo por produci hopi placa, pero awor e n' tabata sa mas com of quico e mester a haci cu nan. Su prome esfuerzo pa e larga e rubber aqui dirti, a ocasiona tantu olor malu y huma, cu Huizing y otro bicinjanan a reclama e molester aqui masha tantu.

Y ta hustamente riba e rubber aqui Finchi su intencion tabata. El a pensa cu pa un paar di cien florin lo e por cumpra enter e potoshi aqui. Pero e ora ei e solucion di sigui e negoshi ta termina, pasobra e tambe lo mester dirtie.

Y como sintir di muhe ta traha lihe, el a pensa cu esaqui lo por tuma luga cualquier caminda leu separa foi ciudad, den cualquier taller cu ta inactivo pa motibo di gera.

Sinembargo e idea aqui no quier a quita foi e muhe cu e mester a haci placa foi e negoshi di rubber aqui.

x x x

Riba banki el a hanja e lista cu Gerrit a primintie dje articulonan cu ta liber di exportacion. Net ora cu e tabata investigando esaquinan. Duren a jam'e.

Un poco di malu e secretaria a lamta foi su escritorio. Wel e tabata simpatizá e chef y tabata lucha pa salba esaqui foi e cataclisma cu tabata menaz'e, pero e tabata desea pa e homber dune ocasion p'e traha y trata na salba loque por a salba. E no tabata desea awor na combersacionnan nulo cu no por a produci nada, pasobra awor e banco tabata bankroet y si no bini un gran ayudo inmediatamente, cosnan di berguenza lo pasa, pasobra e hendenan cu a perde nan placa lo haci e caso aqui un proceso hudicial. Y e ora ei lo sigui escandalo, articulonan di prensa y prison....

Bon sara el a lamta bai cerca su hefe quende a salude:

„Bo ta parce mi cansa, Finchi".

„Si. Ta pasobra m'a drumi masha poco", e muhe a reconoce y mes momento e mester a sonrei.

„Bo tambe a sinta ta quibra cabez?"

E pregunta aqui casi a pone e muhe di bida aqui basha grito di harimento.

„Ai no, quibra cabez no ta e palabra", el a bula pa e pregunta.

„Mi n' ta hanja un sunchi?"

„Aworo", e muhe a responde: „nos ta ser vigila y na e manera cu e empleadonan aqui ta trata mi sa mucho bon cu nan ta na altura cu tin algu entre nos dos. Ademas bo no sa domina bo".

„Bin para un ratu banda di mi anto".

E ta sigui

Concurso di portret di Pascu di Kerki

ORANJESTAD — Den „Kerkklanken" e noticiero mensual di comunidad protestant na Aruba nos a lesa cu e redaccion di e noticiero a organisa un concurso di portret pa pascu. Tur leke bo mester hasi ta saca un portret di celebracion di pascu na Aruba. Bo portret mester worde entrega di mas tarda 31 di Januari 1960, y un hurado forma pa dr. G. Gaikhorst, senjor J. L. de Miranda (di Foto Hanna) y ds. A. H. C. Jacobs lo dicidi kende ta e ganadornan. E premionan ta balenan pa boeki. Den e edicion di februari di „Kerkklanken" e resultadonan lo ser anuncia.

GRUPO DI AROWAKKEN DI NPV A CELEBRA 12 ANJA Y MEI

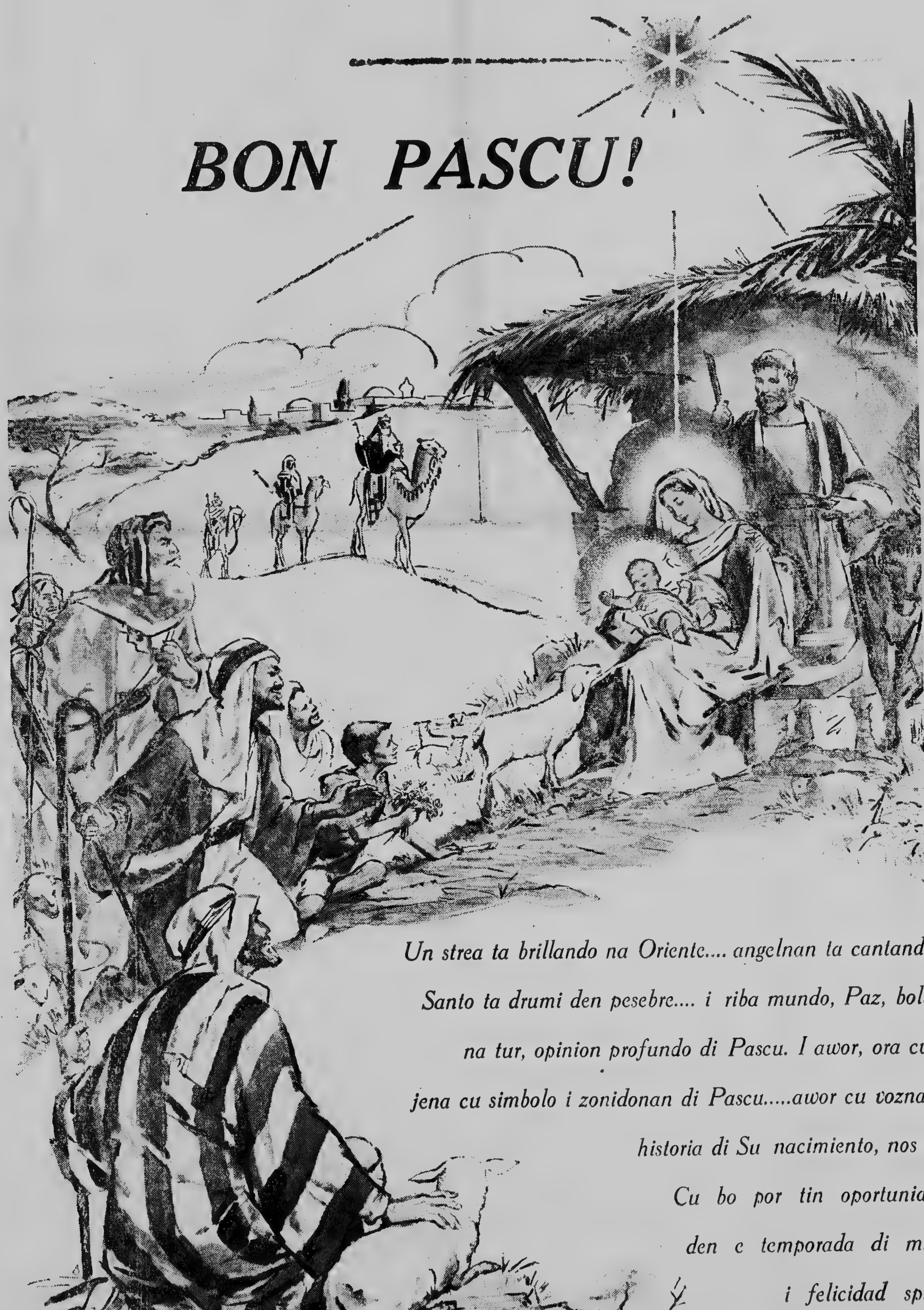
ORANJESTAD — Algun dia pasa e padvindernan di Arowakken a celebra den club Surnam e hecho cu nan grupo ta existi 12 anja y mei. E drumband di Arowakken a duna un netchi demostracion y despues oubaas M. Lasley a habri e anochi cu un discurso. Despues dje marcha toca pa Prinses Marijke Band, bau direccion di senjor Panthoplet, e kampvuur a cuminza pa 9'or, na cual ocasion oubaas y voortrekker Polsbroek a dirigi algun palabra. Bau di un direccion antusiastico y specialmente di e hopman J. H. A. Lobbrecht nan a duna tal di demostracionnan bunita rondo di e kampvuur.

Pa mas o menos 9'or y mei algun jaarster a worde entrega na John Kuiperdal y Maurits Robles (4 anjaa), Alfredo Richardson (3 anja), Griffed Hillman y Raymond Morales (2 anja). Cu marcha di e Prinses Marijkeband a yega un fin na e celebracion agradable aki di e grupo di Arowakken di NPV.

EDICION DI PASCU

ARUBAANSE COURANT

BON PASCU!



Un strea ta brillando na Oriente.... angelnan ta cantando....un Ninjo Santo ta drumi den pesebre.... i riba mundo, Paz, boluntad na tur, opinion profundo di Pascu. I awor, ora cu atmosfera ta jena cu simbolo i zonidonan di Pascu.....awor cu voznan alegre ta canta historia di Su nacimiento, nos deseo ta;

Cu bo por tin oportunidad di hanja den e temporada di milagro aqui un gozo i felicidad spiritual permanente

Amateurnan di radio tin contacto cu TUR PARTI DI MUNDO

George ta un di e mas of menos 500 amateurnan di radio na Inglaterra cu ta hanja inmenso placer den conversacion cu su mas of menos 250,000 amigunan di radio den tur paisnan na mundu. George ta pertenece na un di e poco clubnan internacional di amistad berdadero cu ta existi. Den un cuarto riba e prome piso di su cas e aparatonan di transmision y ricibi ta instala y na muraya tin karchinan di tur e stemnan cu e conoce come Eugène, Franz, Chang, Rao o Medibe. Riba cada karchi tin tambe e letternan di yamada di e amateur en cuestion.

Apenas el a bebe un koppi di thee, pura-pura George ta core bai den su cuarto, pone su aparato traha y despues di poco ratu ta sigui e anuncio „CQ...CQ...CQ" (yamando un stacion, yamando tur stacion) for di Coventry. Un bez, ora condicionnan atmosferico ta asina favorabel pa conversacion, George ta transmiti e letternan aki cu ein'eu el den code; otro e ta hacie'le na su microfoon.

Aki e ordunan special pa tur amateurnan na mundu e anuncio di George ta bai over di enter mundu y podiser un amateur na Birma ta coge'e y e ta contesta durando su letternan di yamada y su nomber. Solamente e prome nomber ta wordu usa y tambe Firmano lo tene su mes na e reglanan internacional: nada di politiek y nada di propaganda. Solamente nan ta papia cu otro, podiser algun minuut, podiser algun ora, tocante nan aparato, nan alcance y e tempu.

E amateurnan ta papia na Ingles y ta usa e code internacional. E code aki ta cria e posibilidad mediante un combinacion den algun punto y strepi transmiti algun expresion y frasenan di costumber, tal como „Bon tardi, amigo" of „Te otro biaha" of algu por estilo.

Despues di un ratu di conversacion tecnico e dos amateurnan ta decidi di intercambia karchi, e karchinan aki ta conoci cao di e letternan QSL, y ta sera un karchi cu „73, 73 OC" (con recuerdo, amigu).

Interes Tecnico

[illegible] despues George ta bolbe [illegible] „CQ" y ta hanja contacto cu un [illegible] di aficionado na Minsk y [illegible] ta cumincia.

[illegible] George a primi [illegible] di yamada ta un karchi riba [illegible] di yamada di su stacion y algun otro particularidad [illegible] scribi.

Ademas di e contactonan amistoso cu amateurnan ta establece den e forma aki nan ta sumamente interesante tecnico. For di otro nan ta sinja durante nan conversacion y door di nan conversacion nan ta contribui nan desaroyo technico di radio en general. Algun tempu pasa tabata amateurnan di radio cu a descubri cu e ondanan ultra-corto tabata asina adecuado pa transmisionnan over di distancianan masha grandi, no obstante e hecho cu expertonan a declara e ondanan aki inutil. For di e amateurnan di awe mucho bez ta sali e expertonan di majan.

Ta interesante na averigua di e cosnan particular cu amateurnan di radio a efectua den curso di anjanan.

Tabata un amateur kende a proba mas of menos diez anja pasa cu ta posibel pa laga refleha ondanan radial door di luna...

Tabata un amateur kende a hanja contacto cu Sir Vivian Fuchs na Zuidpool y kende a hace posibel pa papia cu Londres, mientras tur comunicacionnan oficial di radio no por a forma e contacto aki. Y tabata amateurnan kende algun anja pasa a mantene e contacto radial ora un tremendo inundacion a kibra tur comunicacion na enter costa oriental di Inglaterra.

CRUZ ROJA tabata asina impresiona cu e trabao di e amateurnan di radio den e inundacion aki cu un organizacion nobo a wordu lanta, Radio Amateur Emergency Network. Actualmente mas cu mil amateur ta afilia cu e organizacion aki y si mester sosode algu particular, mes ora nan ta pone contacto cu cuartel general di Cruz Roja pa pasa informenan di lugarnan unda e comunicacion a kibra.

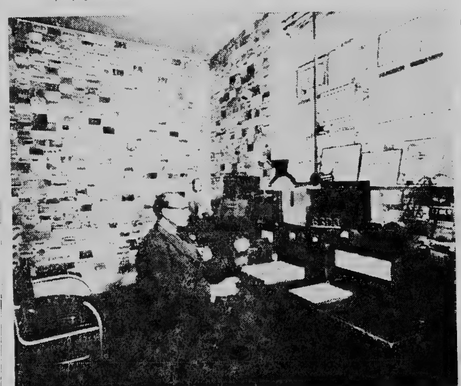
Den e legion di amateurnan tin hopi cu mester a vence dificultadnan enorme pa nan por opera na aparatonan. Mas of menos diez-dos ta ciego tambe tin cu no por usa nan mannan [illegible] amigunan den un otro parti di mundu cu tin contacto cu nan no sabi cu nan ta opera e seinsleutel cu un pen entre nan djente. Y asina nos por sigui.

Bidanan salba

De bez en cuando ta sosode cu amateurnan di radio ta salba bidanan. Un bunita chempel ta e siguiente: Algun tempu pasa dos nativo a wordu seriamente herida door di un leopardo den un sitio remoto di Beetsjoenaland. Por ultimo nan a yega cerca un amateur di radio cu ta biba den un casita. Esaki a purba transmiti un sinjal di emergencia pa Noord Rhodesia, pero no por a hanja contacto. Sinembargo, esaki a wordu recogi door di un amateur na Bordeaux na Francia. El a bolbe transmitie'le y awor el a wordu recogi na Dakar riba costa occidental di Africa.

Dakar, na su turno, a bolbe mande'le afor y awor un amateur na Massachusetts, Estados Unidos, a coge'le. E Americano aki, kende ta posee un aparato grandi, a bolbe mande'le over di oceano y por ultimo un amateur na Rhodesia a coge'le. E noticia a yega. El a yama na telefon y algun ratu despues un aeroplano a subi pa duna asistencia. E aeroplano a trece e dos victimanan hospital.

UN evento comico ta esun cu a sosode cu Sr. Beane, un amateur na Merca. Mientras e tabata den conversacion cu un Sur Africano, e porta di cura a cai den slot tras di su senjora y esaki no tabatin yabi huntu cu ne. Sr. Beane no a tende e yamamentu y su senjora mester a keda pafor den un frio penetrante. Sra Beane a bai mas liher posibel cerca un amigu di su esposo den becindario, kende tambe ta un celoso amateur di radio, y a contele loke a pasa. Esaki a pone su aparato traha y a logra haya e Sur Africano y a conte'le kiko a sosode. Y kende por realiza e sorpresa di Sr. Beane ora e Sur Africano a bise'le: „Tende amigu, e porta di cura a cera bo senjora pafor. Lage'le drenta prome cu e vries muri den e frialdad!"



Mr. D.A.G. Edwards di Birmingham na Inglaterra ta un entuciasto radioamateur. Aki nos por mire serca su aparatonan y na muraya tur e carchinan cu letternan di yamada cu el a ricibi di su amigonan for di henter mundo.

E GRAN FIESTA DI PASCU

Gloria na Dios den Altisimo
I paz na hende di bon boluntad!

Tabata bispu di Pascu anochi.

Cayanan tabata alto di sneeuw i tu: dak di casnan tabata tapa cu sneeuw. Weer tabata scur, pero luna cu e miles di streanan cu tabata saliendo, tabata pronostica un anochi di luna cla.....

Enter e ciudad tabata tristu, silencioso, cayanan tabata abandona i e atmosfera tabata impresionante· Den un weer asina ningun criatura no tabata risca aparece. sino mester tabata solamente pa un cos masha urgente.

Den tur cas· di famia tabata reina e anochi aqui un dushi paz i trankilidad, pasobra tur famia tabata sinta awe huntu cu otro den nan sala ilumina, rond di nan Arbol di Navidad caventando nan curpa banda di kachel·

Cada un en particular tabata sinti su mes contentu e anochi aqui, un alegria stranjo cu nan mes no por a duna e berdadera nificacion di esei. Nan tabata pensa cu e alegria como nan tabata goza di por tabata huntu trobe e anja aqui yen di bida i salud pa nan por a celebra den un armonia casero e gran fiesta santu di Pascu.

I nan curazon tabata salta di berdadera alegria.

I riba e dia aqui cu enter mundu cristian tabata den un esfera di hubilo, wardando pa conmemora e momento tradicional di nacemento di Mesias, cu arbolnan di Navidad, regalonan di Pascu masha costoso, adornonan masha bunita, fuera iluminacion, solamente un criatura no tabata sintiele feliz n'e momentu ei.

Esaqui tabata un pober huerfana, un bandolera chiquitu, cu tabata camna pia 'bau den tur e frialdad aqui, bisti na panja bieu i quibra·

Su cara tabata smal i su wowonan tabata lombra te hundu den nan kashi mientras su lipnan tabata seco di sed i hamber.

E n' tabatin tata ni mama i dje manera ei e tabata camna ta zwierf di un aldea na otro. bibando foi loque e hendenan cu un poco compasion tabata dun'e i e tabata camna manera cacho ta waak restunan cu sobra foi mesa dje hendenan privilegia·

Cuantu e pober aqui tambe lo'n tabata desea di por tabata den un habitacion, na un luga cayente i dibertiele mescos cu tur otro muchanan cu tabatin nan tata i nan mama?

Pero unda cu el a pasa e muchanan tabata corre cun'e, zundré i tir'é cu piedra i unda cu e pasa ainda tabata resona den su orea e palabranan cu e tabata tende como custumber: „bandolera vies".

Den su curazon inocente foi chiquitu caba e mucha aqui a cuminza ta sinti amargura di bida na su mes, un experencia naturalmente masha duru i cruel. Sinembargo toch e tabatin un curazon pacifico, pasobra envez di rabia cu e muchanan cu tabata zundré i haci bofon di dje, e tabata trata na tur manera di horta nan curazon i bira nan amigu.

Sinembargo ningun di e muchanan aqui no tabata desea di tabatin un sorto di amiga asina den nan compania i envez di hanja recompensa pa su humilacion, e tabata ricibi menosprecio general.

I e pensamentu aqui a pone e pober mucha ta yora amargamente: e tabata derrama lagrimas vivas·

Figura bo! E tabata yora awe bispu di Pascu! Awe cu riba enter mundu ta reina un esfera berdadera di alegria i hubilo pa motibu dje gran acontecimentu di binimentu di Mesias.

Awe cu e Ninjo di Pascu lo nace pa trece paz na tur curazon. I e pober bandolera tambe tabata sa esaqui. E tabata sinti den su mes i exteriormente tambe cu e anochi aqui tabata distintu foi otro.

E tabata sinti cu atmosfera tabata ser domina awe pa un poder muchu mas grandi i desconoci. I enter naturaleza tabata practicamente na cadena· Nubianan scur tabata move pausadamente, bientu tabata supla pero cu dominio, un scuridad manera nunca visto a tapa enter universo cu su capa negro i te den lejano, te caminda un hende su bista i su oido por a alcanza, tabata reina un silencio profundo, un silencio santu, e impresionante·

Algo sigur tabata bai pasa den e anochi milagroso aqui·

Tabata bispu di Pascu!

Pero anima trobe pa e mes, e yuinan di Pascu aqui, e bandolera a sinti cu awe no ta e dia di lastima ni reclama, menos kick of murmura, pasobra di qui moda cu sea, Dios Mesias a nace p'e tambe, mescos cu pa tur hende.

El a comprende cu di cualqier manera of otro lo e mester participa den alegria di Pascu, pasobra manera profesianan a bisa: „Lo bini un Mesias pa salba Iraël di su cadenanan di opresion.

I e ora ei lo tin libertad i alegria den cas i den curazon. I esaqui no ta un hende sol of pa algun hende, pero pa enter humanidad, pa tur hende.

Ta quico angelnan a canta trobe apareciendo den nan splendor riba pesebre dje Ninjo?

„Gloria na Dios den Altisimo i paz na hendenan di bon boluntad·"

Pero tabata existi hendenan di bon boluntad ainda riba mundu anto nan no a tene cuenta cu su situacion?

Den un arranque el a sagudi tur e pensamentunan fastioso aqui trobe foi dje i a cuminza ta camna trobe i tabata trata di haci su mes contentu, pasobra e tambe quier a participa den e fiesta di Pascu, pasobra Ninjo Hesus tambe a nace mes pober cun'e i ta p'esei e tabata calcula cu e fiesta aqui tabata mas tantu su fiesta cu di e hendenan cu tabata asina ricu i privilegia.

Camnando asina automaticamente el a queda para dilanti un cas di famia i el a queda ta waak door dje glasnan di bentana·

Door di e bentana di glas e tabata mira un tata i un mama cu nan cuater yiunan sinta rond di arbol di Navidad masha bunita dorna, mientras riba mesa e tabata mira un cantidad di kuki, tert, bolo, pam-bolo, pan dushi, chuculati, mangel, nechi, druifi i annel i un cantidad di cos mas cu e mesa tabata chiquitu pa por a carga tur.

I riba un otro mesa den adrij el a mira un calacuna masha grandi horna i dorna cu tur sorto di berdura, rooibiet, batata, arroz i cla pa come.

E mucha tabata sinti un deseo asina grandi di por a participa den e fiesta familiar aqui cu un momentu e tabata quere caba cu e tabata parti p'aden, mientras el a lubida enteramente riba su mes i su situacion. El a lubida mes cu su pia a bira duru manera piedra di para ei den sneeuw y di frialdad di invierno i despues cu el a sinti manera un paralizacion na su pianan, el a spanta i a dicidi di bai camna un poco pa e no congela di frialdad, camna sin destinu...camna caminda su pianan quier i por hib'e. I camnando asina sin destinu e tabata pensa riba Ninjo Hesus, e wardador nan, e pesebre i e coro di angelnan cu tabata canta Gloria na Dios den Altisimo.

Sin sabi quico mas e mester a haci e pober mucha a dicidi di traha un krans di ramanan di palu, pa asina di tal manera e tambe dicidi na celebra su Pascu na su manera.

I ora cu el a caba di traha e krans aqui el a pone rond di su cabez. Ora cu el a termina su trabau, cansancio a cuminza podera di dje. Sobrecansa i fatiga, e pober mucha a dicidi di drenta cura di un cunukero pa e bai busca un caminda p'e drumi di cualquier manera, pasobra e no tabata por mas!

Pero ni esaqui tampoco e pobrecita por a logra! Tur cos tabata contra dje! Cachornan mordedo dje cunukero a cuminza grita na un manera masha mahos i espantoso·

Siguiendo asina riba su caminda di desesperacion el a bin contra cu un monton di yerba cu tabata manera un ceru i como e n por 'a resisti mas, el a tira su curpa riba e monton di yerba i a pega sonjo profundo.

Den su sonjo e tabata hanje dilanti di pesebre. Mientras e tabata contempla di su mes wowonan e Ninjo Dibino, cu su Mama i San Hosé, mientras algun wardador tambe tabata na rudia ta adora e Ninjo.

Di ripiente e pober mucha a mira e Ninjo tabata bini cerca dje i poniendo su man riba su skouder e Ninjo a bis'é:

> „Bienaventurado esnan cu ta den necesidad, pasobra nan lo mira reino di Cielu. Awe mes lo bo hanja un mama i un tata cu lo haci bo participa den e felicidad di Pascu cu asina tantu bo tabata desea."

Tabata imposibel pa duna un splicacion i descripcion dje alegria cu e palabranan aqui a ocasiona na e pobercita bandolera aqui, pobercita huerfana, sin tata, sin mama, sin famia, cu enter e dia ei no a purba nada di cuminda i a sufri asina tantu di molestia e azotenan fuerte tambe manera awaceru, lodo i nieve· fuera bientu friu di naturaleza· Tur cos tabata contra dje.

Sinembargo tur esaqui e mucha a lubida den su sonjo i cu un curazon masha contentu el a gradici Hesus pa tantisimo bondad·

E cunukero i su casa, quendenan na e momentu ei a sali misa di mei anochi di Pascu, a mira un bultu riba e monton di yerba i ora cu nan a yega mas acerca, nan a mira cu tabata un mucha muhe chiquitu cu un krans rond di su cabez. E cunukero a bin sinti masha compasion cu e pobercita aqui den tur e frialdad i el a bin carg'e hiba nan cas, na unda casa dje cunukero a duna e mucha aqui un bon banjo, bisti panja limpi di fiesta, penja su cabeinan i no a dura muchu cu e mucha aqui a transforma tantu interior como exteriormente . is cara tabata brilja di alegria i gratitud.

I hustamente manera e Ninjo a bis'e den su sonjo, asina a socede tambe, pasobra e pareha aqui cu no tabatin ningun yiu a dicidi di adopt'e como nan yiu i huntu cu e yiu cu Ninjo di Pascu a manda pa nan, e famia aqui a celebra un fiesta berdaderamente alegre di Pascu.

I sinta awor na mesa, meimei di su tata i mama, e mucha su corazon tabata salta di alegria i gratitud pa e Ninjo Dibino, cu na un manera asina misterioso a cumpli cu su deseo di mas intimo·

SIR RODNEY

y e

drama di mistletoe

Un Sincero Intento cu a Fracasa

SIR RODNEY POKERSTONE tabata e proto-tipo di e sobrio Inglés cu tur e acostumbrado rareza di esey. Den tempu di Pascu por chempel ta parce manera un spiritu cu antes den dje tabata drumi, a spierta· E Germanonan tabata papia di e atmosfera di Yule, na Alemania Occidental esaki yama e weemoed di Pascu anochi, y na Alemania Oriental hendenan ta papia di e „decadente manifestacion di ciudadanonan'" pero den e caso di Sr. Rodney hende por describi e fenomeno mas bien como „cayentura di Pascu." Y e simptomonan di e cayentura aki tabata hopi· E promer sinjal di bida nobo semper tabata wordu manifesta den saboriamentu di dos glas di sherry masha bieuw for di extenso bodega di familia. Y despues di esey trankilidad a caba den e residencia di Pokerstone·

HARGRAVES, e butler mas bieuw y mas mahos cu genero humano a yega di produci tabata camna bai bini henter dia entre Postkantoor y cas di familia Pokerstone. Papiando den su mes, dobla bau di un monton di sobre cerá cu un banchi corra. Tabata e martirio di tur anja pa Hargraves, pasobra e bieuw tabata sabi masha bon kiko e inesperado lawine di papel aki ta nifica. Cada envelop cu e orguyoso arma di familia Pokerstone (un piedra di poker di plata riba un fondo corra) ariba tabata contene un invitacion di lenguaje floriá pa presencia articulonan di Pascu. Lord John Mac- e proximo actividadnan di Pascu riba terenonan di Pokerstone.

No obstante cu semper tabata mas o menos un cuarenta, ta bini acerca e modo sin refreno cu Sir Rodney ta escoge su invitadonan. Por chempel tabatin, entre otro, Lord Knickerbocker, e rey di cerbes na Devonshire, Hermanos Mousetrappe, mayoristanan den articulonan di Pascu. Lord John MacCorkmicker, e mas temido bebedor di whiskey den henter Reino, anto esun di mas peor cu tur, Lady Pompernickelby, totalmente doof pero semper pishiendo tur caminda unda no ta toke'le. En vano esaki ta purba camufla su absoluto falta di smaak bau di un chaos di shimis largu, pluma den sombré y flor bibu. „Europa moribundo." Hargraves tabata yamele". E anja aki atrobe nan tur lo haci pret di su jacket di moda bieuw y cerca 12'or nan lo cuminza bombardea otro cu nan hors d'oevres. Y pa bolbe usa e mes un medio drastico di anja pasa — djies tira e cartanan den fornu — y pa despues bo haya henter e kerstboom ariba bo cabez, no, anto mehor no...

No ta stranjo anto cu Hargraves bieuw, despues di deskita su mes di su tarea duru, a baha den e extenso kelder di e familia.

— — —

E DIA promer cu Pascu a yega. Den curso di tramerdia e promer invitadonan tabata wordu spera y ya pa siet'or di mainta e entregadornan tabata forma un linja dilanti entrada di patras. Diezdos calacuna, algun kerstboom, un pagador di candela y cinco macutu yena di alegria di Pascu· Tabata cu tur cos excepto un vista di „Paz na Mundu" cu Hargraves a para mira tur esaki, y ora pa diez-dos 'or, tres ora tempran manera costumber, nan a carga e bieuw MacCorkmicker trece aden cu cantamentu, e lip di Hargraves a zak te bau di su rudia.

Y toch e fiesta aki lo a pasa sin otro incidente si Sir Rodney mes no a hanja den su cabez pa percura pa un sorpresa extra· Un sorpresa cu en adelante lo wordu recorda door di tur cuarenta invitado como e „drama di mistletoe." „Pasobra kiko," asina Sir Rodney a razona, „lo ta mas gracioso pa hunga e bieuw Pompernickel — sorry — lady Pompernickelby un bon pego?"

„Esey ta bal un trago MacCorkmicker a grita for di banda di e cashi di buki unda el a descubri un botter di cognac, y for di entusiasmo el a sali cai abau cu e busto di Shakespeare ariba dje.

Hermanos Mousetrappe (negociantenan den articulonan di Pascu) a declara tur dos mescos, esta cu nan sindicato tabata completamente tras di e plan di Rodney, mientras un conde di Wales a ofrece pa financia e empresa cu acciones di su mina di carbon.

Despues di charlamentu sin fin rond di un caha di Madeira a keda dicidi cu ariba porta di e hall un boshi enorme di mistletoe lo wordu cologa, un djob pa cual Hargraves ta e persona indica segun Rodney. Ora Lady P. Ziya drenta e hall tur e hombernan presente na Residencia Pokerstone, segun tradicion estableci, lo bula rond di su garganta pa braze'le suavemente.· loke ta bastante pa e dama bieuw soltera (algu cu tabata sinte'le dwars) stop definitivamente di bini pa e bishita di Pascu...loke en berdad tabata e sincero intento di tur e honorabel lord y jonkernan.

ASINA seis 'or a hala aden, e ora cu Lady P. mester yega. Ora Hargraves a presenta cu un cara di cobador di buracu pa anuncia cu e „cos ta cologa" e trinta y nuebe lord, Sir, Baron, Conde y Jonkernan a cuminza un exotico desorden. Ata bel ta ring! E instinto di animal salvaje a desperta y cu grunjamentu, gritamentu y bringamentu, nan a laga tumba pa salida di comedor... y di aki pa hall. Rodney cu zwaaimentu cu man y pia, trapando Mousetrappe cu a cai na caminda, a yega promer, dal e porta abri...y e siguiente momentu tabata cologa manera un Don Juan profesional rond di garganta diki di Lady P·

Mester wordu bisa cu e Lady, pa un muher, tabata dispone aparentemente di forzanan extraordinario cu hopi tempu mester tabata drumi; el a opone fuertemente y di tal forma cu despues di e tercer abrazo duru di Sr Rodney el a logra zwaai esaki benta un bon pida for di dje.

Ora esaki, despues di recupera di e promer spantu a waak rond di su mes cu vista leuw, el a descubri cu algun seconde prome, den furia di e pelea, el a benta porta di e comedor den slot, asina cu e ruido ensordador cu tabata yena atmosfera no por tabata di ningun otro sino di esnan cu el a cera pafor, 38 lord, baron, jonker, sospechoso y ruidoso. Y seriedad di e ocasion, e... su sol a braza Lady P. den hall, anto con...

E siguiente momentunan tabata decisivo pa bida futuro di Rodney. Dilanti dje tabata para Lady P. den e mas horibel combinacion di twiel, pluma di fazant, bont y colliers, e sombré mahos scheef ariba su patras di cabez, pero lo mas peor tabata su cara... Su cara dorna cu e formidabel nanishi di gaviota, brillando manera cos ilumina cu un lustre sobre natural·

„Rodney," di repente el a dreun cu un stem baritono· „Rodney...anto toch ....Abo!.... Por fin!" Y cu hopi trabau sacando su man for di bau un cantidad di kanchi, el a sagudi sonriente y na manera di reproche su dede cu tabata parce un worst. „Abo, criatura loco, pakiko bo no a bisa promer?" Y cu un suavidad casi maternal el a lamta Rodney mitar desmaya for di suelo, y seranda e den su braza, el a murmura den su orea: „Ki sabroso Rodney — dushi...Anto net riba Pascu...Bo ta tende e muchanan ta canta cantica di Pascu pafor?"

„No ta mucha eseynan ta," Rodney a logra bisa. „Eseynan ta e lordnan den comedor". „Kiko bo di, bo a hanja mi asina solitario, dushi". lady P. a snuif cu un stem asmatico, mientras el a hize'le suavemente riba su rudia. Ach, e tabata doof tambe acerca...·

Asina e excitante multitud di noblenan a hanja nan dos despues cu riba consejo di Hargraves nan a manda e porta aden cu un kerstboom. „Esey ta bal un trago atrobe," Lord John Mac Corkmicker a grita duru.

E anochi ey, poco pasá di diez-dos 'or, Hargraves a coge su valies, y a laga tumba pa unda bida ta mas trankil.

Paz pa hendenan di bon boluntad!

Pascu di Navidad!

Fiesta di Amor, di Alegria i di Paz!

For di mei anochi caba, na rudia dilanti nos pesebre ilumina, nos ta sinti den nos curazon e felicidad santa cu ta baha riba nos, cu ta commove i hechiza nos curazon di un manera asina stranjo i ta hiba nos den un trasporte di gozo celestial, manera solamente dushi fiesta di Pascu por proporciona nos.

Nos ta sinti voz di Angelnan ta resona den nos alma, entonando cu jubilo celestial e canto sublime di Glorificacion i di Promesa:

Gloria na Dios den di alturas i Paz na tera pa hende di bon boluntad!'

Pascu di Navidad ta un fiesta universal!

Nos tin creyente den mundu cu ta queda indifirente e insensibel pa e sentimentu conmovedor di Pascu di Navidad, ora nan mira streanan como miles di brillantenan incrusta den oscuro firmamento; o e argentina lampara di espacio esparciendo su luz di plata den tur rincon; ora nan ta tende retoque di campananan anuncia alegre i mahestuosamente e milager grandi di Dios su amor inmenso i su bondad infinita na mundu, proclanjando Paz pa nan di bon boluntad; ora nan medita devotamente un momento e misterio cu ta e hecho di mas importante den historia di humanidad, e obra di mas grandi di misericordia, cu a trece reconciliacion entre humanidad i divinidad.

„Et Verbum caro factum est, et habitavit in nobis".

„I Verbo a bira carni, i El a biba mei-mei di nos.

Verbo, Dios, bandonando Su gloria i mahestad, pa revisti'E di pobreza i miseria, humiliacion i abandono, pa nós, criaturanan ingrato!

Enberdad un dia di alegria, di felicidad i di gratitud pa nos, dia cu Yiu di Dios Jesus, a baha na mundu, tumando carne humana pa hiba a cabo Su Trabao di nos redencion e sacrificio di mas grandi cu a existi. Solo un Angel por a duna dignamente e bon noticia cu nos ta contra den narracion di Evangelio:

„Mi ta bin duna boso e nobo di grandisimo gozo pa henter pueblo: Awé a nace pa boso den Ciudad di David, e Salbador di mundu, cu ta Cristu, Mesias, como Senjor!"

Dios a compadece mundu, i El a cumpli cu Su promesa, poniendo termino na e periodo di espera; i den Su misericordia infinita pa cu humanidad, El a manda Su Divino Yiu redimi mundu i alivia mundu di e peso di su herencia di pica.

„Gloria in excélsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis."

Pero cóm i na quénde Angel a anuncia e noticia interesante?

Na palacio di ricunan den luho i abundancia exagera, i den circulo di personalidadnan di alta alcurnia i gran nobleza?

Nó, Dios ta tene Su fabornan scondi pa grandinan i E ta revela nan na chiquitunan. Den tur humildad Cristu a nace i den tur humildad e promé privilegiadonan den campo di Belén a ricibi e bon nobo. Jesus un Salbador, un Dios, a ricibi e promé saludo di e mundu cu El a bin redimi, for di boca di wardadornan pober i humilde; e promé adoracion di Su divinidad el e ricibi, despues di su mama, di pober i humilde wardadornan.

Oh, misterio inefabel di amor di un Dios!

Solamente esnan cu ta mira i reconoce nan Tata den Dios, esnan cu berdaderamente ta chiquitu den rendicion humilde di nan mes, nan lo mira realiza e promesa sublime di Pascu: Paz na mundu!

I den es anochi di canto di Angelnan den jubilo di alegria, mescos cu e wardadornan na Belén, nos tambe ta apresura nos na Su pesebre, na Su adoracion.

Ora cu nos tende resona den Su recinto sagrado solemnemente e palabranan:

.....Et homo factus est," nos ta sinti realizacion di e promesa grandi haci pa Dios su misericordia ya den Paraiso: cu lo E manda un Salbador pa redimi mundu.

Nos ta sinti nos den presencia di nos Salbador, ora cu na Consagracion nos tina nos bista riba Dios mes den figura blanca é inmaculada di pan, haltu den mannan sagrado di sacerdote, i nos ta baha nos cabez den profunda adoracion, implorando contrito di corazon.

„Mi Senjor i mi Dios!"

Nos ta implora su gracia pa cu nos alma ta berdaderamente purifica pa ricibi'E, riba e dia grandi di Su benida riba mundu. I ora cu Jesus drumi den pesebre di nos alma, ora cu E bira un cu nos pa gracianan santificante cu ta emana di e augusto sacramentu di Su Curpa i Sanger, oh! anto nos felicidad ta completa, pasobra Cielu a abri su portanan i a manda pa nos e Mesias Priminti.

Nos curazon ta rebosa di alegria, awor cu despues di a pasa dianan suspirando pa su yegada, languideciendo di amor pa recibi'E, nos por contempl'E, un Ninjo chiquito, nos Rey den su pesebre; nos por ador'E, nos Dios den nos curazon.

Si, un Ninjo, un Dios!

Un ninjo en berdad den naturaleza humana, pero un Dios den amor pa humanidad i Su trabau pa nos salbacion.

Cu su nacementu caba nos a sinti felicidad di nos alma, ora nos a contempl'E pober den Su pesebre den un portal pa Belén, mes pober i mes necesitado cu nos mes. Pero aun mas grandi ta nos felicidad, ora den Su bida i Su actividad el a prepara pa nos un Cielu cu e mester a paga cu Su sanger preciosa i Su curpa adorabel.

Manera rayonan di solo ta rasga cielu oscuro i disipa tur sombra, asina mes naturaleza divina di e Ninjo Dios, Su sabiduria i Santidad, Su amor i misericordia ta ilumina nos nochinan oscura di picar i ta disipa tur sombra di maldad for di nos alma.

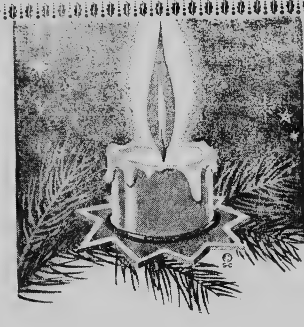
Cu razon San Bernardo ta invita nos bin alaba Ninjo Jesus:

„En berdad mi alma lo bendiciona Senjor i henter mi ser lo alaba santu nomber di Esun cu tin misericórdia di mi iniquidadnan, cu ta alivia mi penanan.

Oh, Cristian! No queda frio dilanti dia santu di nos Salbacion; no hui e pesebre unda bo Dios ta drumi sperando bo adoracion: no degrada bo Pascu na un fiesta exterior mundano

No! Lamta bo alma, anima bo curazon, munstra bo bon boluntad, acerca bo na e pesebre unda bo Dios, bo Salbador ta duna bo ejemplo di humildad i di amor. Acerca bo cu un curazon yen di amor p'E, confi'E bo necesidadnan i pidi'E na promé lugar, haci bo curazon manera di djE. Uni bo intimamente cu e Ninjo Chiquito riba dia di su benida i pa bó lo ta un Pascu manera Angelnan a proclamé:

„Paz na terra pa nan di bon boluntad!"



Con e asuntu di bela ey ta?

...e silencioso luz di bela, cu cada anja di nobo ta duna un esfera special na fiesta di Pascu, cu ta haci e conmocion profundo di hendenan pa e evento di Pascu rebiba y cu ta haci e muchanan bati man di alegria na momentu di paga e belanan, tin un historia hopi, hopi largu.

...e iluminacion di flambeuw cu tabata wordu usa door di e pueblonan antiguo civiliza na ocasion di fiesta grandi a cambia ya den tempu di Romanonan pa iluminacion cu bela, cual costumber muy pronto despues a wordu tuma over pa ocasionnan religioso y den Siglonan Medio su uso a crece mas y mas.

...den siglo 11 uso di e bela di manteca of talco a wordu introduci: te mas of menos anja 1830 e bela di stearine a reemplaza e bela di talco, pero e bela di was a logra mantene su mes den servicio religioso te fecha di awe.

...den siglonan anterior e belanan tabata wordu traha di e muy costoso was di abeja y sortonan di talco barata, cual ultimo tabatin e desventaha di un olor bastante desagradabel ora nan ta kima: esaki a wordu soluciona rond di siglo 19 door di agrega acido sebacico na e material segun e proceso di Krebitz.

...e material crudo pa e belanan di stearine ta wordu obteni for di un mezcla di azeta di palma y talco: e acido sebacico obtene for di esaki, si lage'le fria poco-poco, ta cristaliza di tal forma cu e parti liquido di esaki por wordu primi facilmente, despues di cual e koekinan plat cu wordu obtene ta wordu separa sin muchu dificultad for di e mezcla liquido. Un pers calvente ta percura pa e acidonan liquido cu ainda ta den e koeki ta wordu comprimi afor, despues di cual ta resulta e stearine cu posiblemente por wordu di bleek tambe.

...e belanan di was y ceresina, contrario na e belanan di stearine, no por wordu traha cu un mashin di traha bela. E mecha, un linja cu ta di vlecht aden, ta haci uso como material crudo rond di cual e material slap di bela ta wordu lora. Otro metodonan tambe ta wordu sigui, entre otro, pasamentu di e mecha door di e masa di bela di smelt of persmentu di e masa aki door di un buracu cu e diametro desea.

...e mecha mes no ta rondo mas, manera tabata e caso anteriormente, pero plat, asina cu ora e ta kima ta resulta diferencia di presion, asina cu e mecha ta dobla y ta kima mas pareuw cu den caso di e mecha rondo, y ta preveni e fastioso „corementu".

...trahamentu di e belanan di stearine ta mas facil, pasobra aki hende por hanja ayudo mecanico di e mashin di traha bela, den cual un gran serie di formanan di basha ta instala: punto di e bela ta keda abao. Tur belanan ta wordu saca afor na mes tempu y un set nobo di formalete ta wordu pone aden y e fabricacion di bela por sigui, mientras e paraffine ta percura cu e belanan no ta pega na e formalete.

Pensamento di Pascu

pa dr. P. H. RITTER

Ora cu nos ta busca un descripcion di esfera di Pascu, anto ta dren ta nos e mocion di blancura i silencio. Den e regionnan aqui nunca meve no ta cai, sinembargo tur esnan cu quier duna un figura na dianan di Pascu ta duna e panorama di nieve trobe. Esaqui no ta un cos boluntario.

Fiesta di Pascu ta revela su mes na nos como algu cu ta blancu, sin mancha i sin culpa. I tambe Pascu ta opone contra hopi boroto i rumornan.

Ta baha manera un reflecciom silencioso riba mundu, ta drenta un animacion silencioso den wowonan di hende. Ta manera ta reina un pauza di respiracion den nos bida intrankilo i inquieto. Nos ta bolbe na nos famianan. Nos ta retorna den nos mes.

Denter di e silencio santo aqui tur loque ta florece na alegria di bida ta bella i armonioso. Kloknan di misa ta carga e paz trece, canticanan di Pascu ta encerra e encanto den nan p.. proclama na mundo e Milagro cu un biaha humanidad a contempla. Historianan di Pascu ta papia di bon proposito i bon hechonan.

E esfera di Pascu a keda mantene no obstante cu fiesta di Pacu a ser celebra a lo menos 1900 bez, cada bez di nobo, como batimentu di un existencia mas eleva riba porta di nos pober bida.

I ora cu nos tira un bista profundo den nos mes, anto nos ta hanja e admiracion riba e hecho, con esei por ta posibel, den un humanidad no ta bira mas flauw cu ta queda asina yen di pena i debe, cu e Strea resona riba un mundu, cu ta ruina su mes.

— — —

NOS POR describi e nificacion di binida di cristianismo na diferente manera. Nos quier trece dilanti e lucha dje dos realidadnan.

Ta existi e realidad, cu nos ta contempla cu nos mes wowonan sensual, e realidad maligno alrededor di nos, cu ta quita tur nos fé den hende i na e bon inclinacionnan, pero dwars door di esaqui tin un otro, un realidad invisibel cu ta perfecto sin atomiza. E ultimo realidad aqui ta procede den nos na e Pensamentu di Pascu. Desconocimentu di esei ta nifica, eliminacion di e suelo di mas profundu di nos bida. Fiesta dje nacimientu santu ta contene den dje alegria vertiginoso respecto e Milager cu a tuma luga: cu e loque ta perfecto a pone su mes meimei di un humanidad desconsola.

E perfecto enfrente e atomiza i escureci dje mundu di nos immediata contemplacion. Nos ta leza den carta di Apostel San Pablo na Corintionan (I Cor. 13-9,10,12): „Nos ta conoce un parti i nos ta probecha di un parti. Pero ora esun perfecto lo bini, loke ta un parti, lo e ser elimina. Pasobra nos ta mira awor door di un spiel den un razon obscuro, pero e ora ei lo nos mira cara cu cara; awor mi conoce un parti, pero despues lo mi conoce mescos cu mi tambe ta conoci." Aqui ta ser poni na claridad e imperfeccion i falsedad di loque nos ta yama nos conocimientu di realidad. Esei ta conocimentu di un parti. Sin di a penetra den e mundu mas eleva cu ta queda aya tras, nos ta mira solamente un spiel scur. E fe na e mundu eleva ei ta libra nos di nos pena i errornan. Manera un paradoja e pensamentu di Pascu ta para contra realidad di nos experencia diaria. Pero ta p'esei tambe e t'asina eleva, ta p'esei e ta duna e unico contesta riba nos vacilacion.

— — —

NO SOLAMENTE cu fiesta di Pascu ta recorda nos na e existencia real di un mundu invisibel, pero e ta acerca nos cu un mensahe, e mensahe di amor. Palabra dje enorme capacidad, cu miles bez ta ser pronuncia cu vanidad i di cual e uso solamente ta hustifica en relacion cu pensamentu di Pascu.

E ta un comprension di un tamanjo vertiginoso. Pasobra quico ta ser bisa respecto amor den Santa Scritura? E hechonan di mas eleva, pa cual un hende por alz'e, e sentido di mas profundu respecto cual e por posee, ta atomiza tur cos na nada, ora cu no tin amor den dje.

E don di profesia, conocementu di enojonan di sabiduria, fe cu ta move cerunan, ofrenda na pobernan, hasta e desemparo di curpa, tur esaqui no tin ningun balor, tanten cu e no ta yena cu amor.

Qui balor bon obra tin sin bon bida? Cristianismo ta propone exigencia di amor como un exigencia di un orden suprema, como e ultimo existencia, di manera cu cual cumplimentu hasta e cos di mas mehor cu hende ta na estado di haci, ta ser arruga.

E mensahe di amor a ser entrega na un humanidad sin amor. Como cu e amor aqui ta ser renega, nos ta ser amenaza cu morto.

Un bom atomica a explota, algun luna prome cu Pascu, cual bom tabata na estado di elimina poblacion di gran parti di un pais. Como cu e amor ta ser trapa, nos ta contempla e aplanamentu, e matamentu di hende, caminda nos ta dirigi nos bista.

Tin un posibilidad pa nos participa na Esun quende su boz interior ta acerca nos den silencio dje fiesta di Pascu aqui?

E problemanan cu ta rondona nos den e tempo i den e mundu aqui t'asina complica, cu nos no por sali for di nan mas. Ta unda ta queda e motibonan di e actual degenaracion i e inhumanizacion di humanidad? Nos un parti den e motibunan ei, ami i abo of nos ta ser lastra pa podernan ciegu den abismo?

— — —

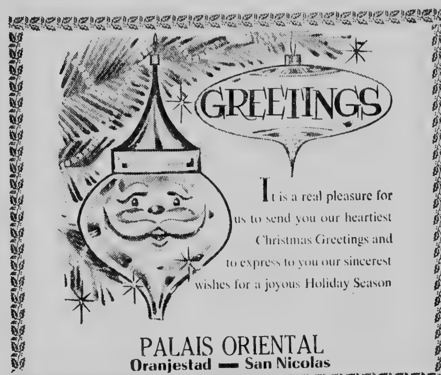
PERO ATA ta abri su mes e perspectiva di Pascu. Independiente di loque ta biba den e mundu pasahera aqui, den realidad relativa aqui, ta existi nos curazon, cu ta para abri pa e mensahe di Pascu. Nos por cumpli i continua cu hechonan di amor. Larga nos ban cerca nos prohimo i sea bondadoso p'e; larga nos renega nos mes. I no awor sol bau di zonido di kloknan di Pascu, pero majan tambe i otro majan i despues di esei di nobo.

Un pipita di santu den e oceano, ta cambia algo, pa poco cu e por ta, den e movecion di tur awa riba mundu. Un bon boluntad, un bon hecho, con inriparabel cu e por parce, por trece algun cambio den humanidad.

I e ora ei tanto den bo, como den mi, por bini un gran legria, ora cu personalmente nos cumpli cu e exigencia di amor cu ta acerca nos.

Un alegre fiesta di Pascu, ta e mehor deseo cu mi por ofrece bo!

Maria cu Ninjo Hesus



SECRETO DI E SPAARPOT

E brillo debil di e lampi tabata ilumina e klas net bastante. E figura corto y grueso a hanja su caminda pa e kashi rapidamente. Un ratu e figura tabata visibel dilanti di e porta sin verf, y anto e draaischroef a slip den buracu di e slot. Un knars fastioso a interumpi e silencio, pero na tabatin ningun hende den scool pa tende esey. Sin hesita e man bieuw a coge e caha di ciga.

Den luz di e lanterna e ladron a para waak e placa cu di repente tabata den su posicion. Florin di papel, diez placa, debchi y cen y mas abau hasta algun papel di diez florin...Tabata mas cu el a spera, cu tur e florinnan ey, e suma tabata subi. E no a ripara cu un otro homber a camna bini padilanti for di den e porta y cu esaki a cai sinta sin haci ningun ruido tras di e lessenaar di e maestro. El a conta e florinnan di papel, e 'diez placanan, e debchinan, y tambe en cennan. Y ora e tabata cla el a bisa e suma duro: cincuenta y siete florin cu cuarenta y tres cen.

Cincuenta florin e tabatin mester y aki e tabata den e caha di ciga. El a larga su curpa cai den un banki. E mester bai cu e placa aki! Si e tin e suma aki den su poder, el a salba di tur su preocupacionnan. Tabata falta solamente algun dia pa siman di Pascu. Despues di Anja Nobo e lo hanja trabau. E anja nobo lo ta diferente. e ora ey lo e gana placa atrobe. Pero e siman prome, siman di Pascu cu su dianan di fiesta, e cuminda, e pagonan di cuota, y huur, esey mester pasa!

„Cincuenta y siete florin," el a mompel atrobe cu vista fiho su dilanti y di repente el a mira e figura tras di lessenaar.

„Ta e spaarpot di Pascu," esaki a bisa.

„Ta pa siman di Pascu," e homber riba e banki a contesta. Suavemente su man tabata caricia e caha di cigar.

„E muchanan a spaar tur esey," e voz a resona algu serio. „Tur siman nan tabata trece algu. Nan no tabata snoep tur nan zakgeld, pero nan tabata warda algu semper, diez-cuater siman largu."

„Pero mi tin asina tantu mester di dje," e ladron a contesta. „Pa mi ningun hende a spaar".

„Bo mes, por a spaar prome cu cos a bira asina malu. Si bo tambe a pone un cen un banda tur siman den e dianan cu bo tabata por, anto awe lo bo tambe tabatin un spaarpot asina. Podiser mas hopi ainda!" A bini un amenaza den voz di e maestro y den luz di e lanterna su wowonan tabata lombra ferozmente. E discipulo a zak den otro.

„Nunca mi por a spaar......"

„No, esey naturalmente bo no a haci nunca", e maestro a contesta rabia, si no lo bo comprende kiko un hende lo sinti ora simannan largu el a pone placa un banda pa descubri despues cu un otro a pasa man pe. Anto lo bo sabi cuantu trabau ta pa pone algu un banda tur siman, y cuantu satisfaccion bo por tin di dos cen warda, maske con chikitu e suma ta. Anto seguramente lo bo a kita man for di cos di otro hende y purba pone algu un banda pa tempu dificil of pa Pascu."

„Si bo no tin placa, anto bo no por spaar tampoco..." e homber den e banki a contesta, pero el a sinti su mes bira manera un mucha chikitu y den e maestro el a reconoce esun cu a sinje'le catisashi. Cuantu tempu pasa tabata cu el tabata bai catisashi?

„Naturalmente bo tin placa," e figura stranjo tras di e lessenaar a bisa, „te awor bo a come y bebe masha bon. Bo a paga bo huur y bo corant, bo a cumpra panja y cigaria y podiser cos di hunga y snoep pa e muchanan y nabaja pa feita, y cos di cas, y kende sabi cuantu mas. Y nunca bo a malgasta placa den cantina? Nunca bo a bai cine, y nunca bo tabata hiba fushi pa bo senjora na cas y nunca bo no a cumpra cos cu bo por bien a laga di cumpra?"

„Pero bo mester biba toch...

„Esey no ta bida. Loke bo a haci ta busca fortuna y lubida mal suerte. Bo ta un sonjador cu ta biba for di den un dia pa otro sin pensa cu si bo por enfrenta e dia cu ta bini despues!"

„Si, sonja, esey mi ta haci," e homber den e banki a reflecha. „Stranjo cu awor mi ta mira tur cos asina cla: e lanterna, e caha di ciga y e maestro di catisashi di e tempu. Tur loke falta awor ta pa mi tata tambe para mi tras pa trece mi den bon caminda.

„Ya mi ta para bo tras caba mi yiu," e tata a bisa.

„Bon cu bo t'ey," e maestro a bisa, „mi a laga yama bo pasobra bo yiu ta bai riba mal caminda. Si sigui asina mi mester kitele for di school."

„Lo ta ultimo bez, esey mi ta priminti bo, maestro," e tata a contesta. „Mi ta bai dune'le un bon straf."

„Mi lo gusta di bai for di school," e mucha den e banki a contesta, „e school aki no ta sirbi pa nada."

„Bo yiu a coge placa cu otro muchanan a spaar. El a kibra e lugar drenta aki den pa coge e spaarpot di Pascu for di den kashi y pa haci e placa di dje. El a bira un ladron, cu..."

„No!" e acusado a grita, „mi no ta hinke'le den mi sacu. Bo por tene'le. Ate aki! Y el a benta e caha di ciga cu placa cu tur den e kashi scur unda el a hanje'le. „Lo mi pasa e siman ey sin placa. Maske mi mester keda siete dia sin come, mi no tin mester di e placa mas."

„E no ta un ladron, maestro," e tata a bolbe bisa. „Mi yiu tin un bon tata. Mi yiu tin un bon curazon. Mi ta hibele cas y purba di dreche'le".

„Mi no sabi si esey lo yuda," e figura tras di e lessenaar a bisa. Pero e tata a coge su yiu y a pushe'le pafor. Huntu nan tabata bau di e luz.

„Con bo por a haci esaki, mi yiu?" E ladron no a contesta. Tabata asina stranju, su tata no tabata na bida mas. E no sabi nada di loke e ta haci.

Y e maestro di catisashi cu su bon palabra, unda esey ta? El a kinipi su wowo. Hè, e luz ey ta fastioso....

Awor e tabata den e banki atrobe tras di e caha di ciga. E placa tabata su dilanti. Cincuenta y siete florin y cuarenta y tres cen, berdad.

Un ril friu a core riba su lomba. E tabata sol? Si, naturalmente, e lanterna ta lusa henter e lugar y no tin ningun hende. Coge e placa i laga tumba. Idiota bo por ta sinta sonja asina den un banki...Ta con bo por hinka un cos asina den bo cabez: e les di catisashi ta cos di mas cu cuarenta anja pasa. Ta imposibel pa e maestro ta sinta ey!

El a rek su man pa e placa di e muchanan. Toch nan lo no pasa ningun necesidad pa Pascu. Pero el mes...

„E no ta un ladron, meneer", e stem a bolbe resona i yen di miedu el a keda para ketu. Awor no tabata un sonjo mas. Su tata tabata para su tras di berdad mes. Y tras di e lessenaar el por a mira distintamente e cara di su maestro di catisashi. „Mi yiu tin un bon curazon y lo mi hibe'le cas pa purba di dreche' le."

„Mi no sabi si esey lo yuda," e figura tras di e lessenaar a contesta.

E figura den e banki a bula lanta pa defende su mes contra e man cu kier a lastre hiba pafor. Pero el a dal den aire.

E tata a hiba su yiu. Nan a hanje'le e siguiente dia bau di e lanterna y e placa ainda tabata riba e banki pero ningun hende a pone un conexion entre e spaarpot y e morto.

„Sigur sigur, mi a lubida di pone e spaarpot den kashi," e maestro a pensa. Su pensamentu ainda tabata cerca victima ey dilanti e edificio. Tambe e muchanan tabata profundamente conmovi. Nunca antes nan a mira un homber morto, y awor un vista asina conmovibel.

„Awe nos lo a abri e spaarpot pa mira kiko tin aden y pa dicidi kiko nos lo haci cu e placa," e maestro a bisa. „pero awor cu tin un morto nos lo warda te Pascu.

Pero e muchanan no tabata di acuerdo cu esey. „Nos tabata di bai haci algu bunita pa Pascu, maestro," algun a bisa. "laga nos duna algu di e placa na e pober homber ey."

Y asina a socede cu e maestro di school toch a hiba e cincuenta y siete florin pa familia di e pober ladron, kende kier a coge placa di spaar di e muchanan. Y e muchanan a keda pone algu un banda tur siman pa e pober familia te ora cu nan a sali for di necesidad.

Fiesta di Pascu ta origina for di 354

MAYOR PARTI di e problemanan di e celebracion di Pascu ta concentra rond di e fecha escogi pa conmemora nacementu di Cristu y e kerstboom cu tur anja ta pronk den hopi casnan como un cristalizacion occidental di e milager grandi cu en efecto a tuma lugar den oriente.

HENDE ta henteramente equivoca si e a kere cu desde e prome nacementu di Cristo den e stal di Bethlehem e ocasion aki a wordu conmemora anja tras anja. Na prome lugar esaki lo tabata imposibel pasobra hende lo no por a determina cu certitud fecha di nacementu. Sinembargo, e fecha di un hende su morto tabata wordu abserva como un fecha masha particular. Pesey e acontecimentonan tristu riba Colgotha y e lamtamentu di Cristo for di morto a wordu mira mes ora como hechonan memorabel. Tambe nan tabata celebra e fiesta di Pentecoste, pero e pioneronan di cristianidad no tabata conoce fiesta di Pascu.

Mas despues e punto di vista aki a wordu cambia y e fiesta di nacementu di Cristo a wordu combina cu e fiesta di Tres Rey. E dia di fiesta aki ademas lo sirbi como un dia di recuerdo di otro sucesonan biblico di importancia. Huntu cu e tres reynan di oriente ta wordu recorda e casamentu di Kana na cual ocasion Jesus a haci su prome milager y a cambia awa den binja. Tambe e alimentacion di cincu mil hende cu cincu pan tabata recordabel, pero tur e acontecimentonan aki tabata wordu refresca a la vez den mente di cristianonan cu e fiesta di tres rey.

Segun tempu tabata pasa e celebracion di nacementu di Cristo a bira mas centraliza. E concilio di Nycea na 325 a reconoce e fiesta di tres rey como un fiesta cristiano y despues e fiesta di Pascu a wordu introduci den otro paisnan occidental. Na anja 353 va e fiesta di Pascu a wordu celebra cu gran magnificenzia na Roma. Te ainda riba dia seis di januari.

Un otro fecha

TA MASHA REMARCABEL cu na anja 354 di repente e fiesta di Pascu a wordu cambia pa 25 di decemoe esaki a sosode door di Liberius, e tempu obispo di Roma. Nunca hende a haya siguridad tocante causa di e cambio aki. Tin varios pensamentu tocante esaki.

Algun ta deduci e fecha di Cristo su binimentu na mundu for di e dia riba cual e alta sacerdote na Israël cada anja tabata drenta Santisimo su so. E fecha aki hende por a calcula. E alta sacerdote Zacharias a wordu anuncia den e Santisimo aki e nacementu di San Juan Bautista. For di e fecha aki e concepcion di Maria a wordu acepta y asina 25 di december a bin resulta como e fecha di nacementu di Cristu. Un segundo grupo a concentra atencion riba e fiesta di Judio, Chanuka, cu tabata wordu celebra riba di 24 dia di e di nuebe luna di kalender Judio. E evento mas importante tabata bendicionamentu di tempel. E fecha aki di e fiesta Judio ta cai pareuw cu dia 25 di december di nos kalender. Pa motibu cu e moda riba cual e fiesta Judio aki tabata wordu celebra tabata mustra semejanza cu nos celebracion di Pascu, hendenan ta deduci cu Iglesia cristiano a pone e fiesta aki na lugar di e fiesta di bendicionamentu di tempel. Sinembargo, e celebracion di Pascu a plama for di occidente na oriente, asina cu e creencia aki no a logra haya muchu apoyo.

Tambe hendenan tabata kere cu e fiesta pagano di biramentu di solo mester wordu mira como posibel origen di celebracion di fiesta di Pascu, pa motibu cu e fiesta grandi aki den tempunan gris di antigua tabata wordu celebra na e tempu di nacementu di bida nobo den naturaleza. E causa fiho di celebracion di Pascu riba 25 december no a wordu determina cu siguranza te riba dia di awe. Nos por bisa si cu a dura te mas of menos anja 450 prome cu e fiesta di Pascu tabata wordu celebra riba e mes fecha den enter mundu cristiano.

Y e kerstboom?

E segundo problema ta sinta den e kerstboom. Tambe dornamentu di esaki cu appel, appel di pino, y otro articulonan ta forma un problema pa e buscadornan di su origen. For di escrituranan bieuw hendenan a nota cu ya rond di anja 1600 kerstboom tabata wordu usa na Straatsburg. Ta berdad cu e tempu ainda nan no tabata ilumina asina bunita y drecha asina fantasticamente manera den nos tempu, pero por bien mira e arbolitonan aki dorna modestamente como antepasado di e kerstboom di awe.

Probablemente pa motibu di un supersticio bieuw nan a wordu pone den cas. Posiblemente den tempunan pasa takinan di pino y otro matanan tabata wordu pone paden pa aumenta alegria di fiestanan pagano. Tantu e supersticio y e fiestanan tabata en conexcion cu entrada di bida nobo den naturaleza. Hendenan tabata colecta taki di tur sorto di mata cu tabata wordu pone den un vaas hopi prome cu e anja nobo cuminza. Esun cu pa tempu di Pascu tabatin e taki floreciente mas bunita lo haya un felicidad masha grandi.

Mas despues e takinan aki tabata wordu dorna y poco poco nan a wordu reemplaza hasta door di arbolitonan di sombra. Despues e matanan di estilo di pino a bolbe bira popular. En general hendenan ta kere cu tin un conexion entre e kerstboom y e fiesta pagano di Germanonan cu tabata wordu teni na tempu di biramentu di solo. Segun mundu occidental tabata wordu cristianiza, e fiestanan aki a perde nan nificacion, pero e costumber di kerstboom a haya raiz. Iglesia cristiano no a opone esaki. Plamamentu di cristianidad mes podiser lo a wordu stroba door di esey. E cleronan hasta tabata pleita pa un transicion lento for di e costumbernan pa usonan mas cristiano.

Asina a bin sosode cu e luz di kerstboom cu antes tabata brilla como un anuncio di e proximo luz di solo a bira un symbolo di e Luz mas grandi cu un dia lo ilumina enter mundu.

Un leyenda

E dornamentu cu appel tabata sosede como symbolo di e proximo fertilidad. Mas despues esaki a wordu splica na otro manera tambe. E appelnan lo mester tabata un recuerdo di e pica di Adam y Eva den paradiis, unda a base pa binimentu di Cristo na mundu a wordu pone. E fruto prohibi di cual e prome hendenan a come tabata un appel. E pensamentu aki posiblemente ta basa enteramente riba poder imaginativo di hendenan.

E kerstboom a tuma algun siglo pa conquista mundu. Ainda e ta ganando tereno. For di Alemania a cuminza su viaje y probablemente tabata e emigrantenan Aleman cu a introduci e kerstboom na America.

Por ta berdad cu origen di e aspecto aki di celebracion di Pascu ta pagano y cu e kerstboom a contribui poco of muchu pa populariza e fiesta strictamente eclesiastico, na otro banda e kerstboom a yuda atrae hopi door di su luznan brillante. Esaki ta causa cu hopi hende den e dianan obscuro di nan bida ta busca e luz caluroso di Bethlehem cu ta brilla riba nos mediante kerstboom. E luz grandi aki lo sigui brilla pa eternidad den un mundu scur yen di odio y miseria.

Tambe e kerstboom di 1959 ta mustra nos e luz. Ta mas necesario cu nunca pa nos mire'le.

E NINJO CHIKITU DEN PESEBRE!

Qui un narracion simple, pero den su simpleza mes ora grandiosa i conmovedora, e di Pascu, o di Nacementu di Hesus, manera nos conocé foi Evangelio!

Ora cu n'é recordamentu anual djé ora solem i silencioso i santu, micantras scuridad di anochi ta tapa ainda nos caya i plaza i cunuconan, gentio inmenso di cristiannan ta bin yena nos misanan, i ta mira cu un curazon yen di alegria e Nino chiquitu den pesebre, i Su Mama Birgen i San Hosé ta adorando E na rodia, — ta scucha, cu un curazon yen di emocion e canto di coronan; — ora cu Sacerdote ta leza loque Evangelio ta conta djé anochi silencioso cu Hesus Salbador a nace, un choque ta pasa den curazon djé filanan di cristian, como un tremolo di respet i veneracion p'e mahestad humilde di un Dios cu a bira Hende.

Poco renglones sol, un narracion secillo i sin adorno, pero den cual tur hende ta sinti e boz santa di berdad; un narracion, un „nobo alegre," predica na hende ya ta haci mas cu diez nuebe siglo, i tur anja ainda millones ta scucha cu respet, ta quere cu veneracion, i cu pa su confirmacion miles i miles a haci sacrificio di nan bida i nan sanger!

Cristu, Yiu di Dios fo'i tur eternidad, pronostica despues di promé picá di hende, i priminti pa Altisimo mes como e Lamchi, cu pa sacrificio di Su Sanger precioso lo libra nos, pobre yiunan di Adan, fo'i esclabitud di satanas, Salbador di mundu a nace!

Durante siglonan, puebloenan dobla bau'i peso di culpa i pica, a speré, a pidié di Su Tata Celestial, pa Esaqui mandé como un rocio suave i refrescante riba tera sedienta.

I El a bini, no como un Rey, cu lo vence enemigo di genero humano, cu forza di arma; El a bini, un pobre yiu di hende dunando pa su nacementu den pobre pesebre di Betlehem, ehemplo di mas sublime di un completa abnegacion di cosnan mundano.

I manera wardadornan den e promé anochi di Pascu, asina mes nos cu ta fielnan di siglo XX, ta acudi na Cristu den pesebre pa nos ador'E, pasobra e Nino ta Dios, cu a bira Hende pa via di nos pica i nos culpa.

Pues semper ainda e hende chiquitu, pober i miserabel, cu su alma grandi é inmortal, ta sintié hala na e luho di placernan prohibi, i ay, qui liher e ta cai den e trampana, cu principe di tiniebla a pone cu tantu astucia i enganjo.

Semper ainda nos, pober yiunan di hende, tin di lucha contra nos mes, nos naturaleza, i contra dificultades i tentaciones den e valle di lagrima i pica.

Mes tanta cu e siglo na cual Cristu a nace, nos siglo actual tin mester di un Salbador. Di un banda miles i miles ta yega na reconoce e luz grandi i dibino di fe, — di otro lado gran parti di humanidad ta sigui biba den e valle di pica, cu su salida ta tan dificil.

Flornan ta brilla den e valle; pero e fragancia cu nan ta plama, ta venenosa. Figuranan provocativa i seductura ta presenta, i nan boznan ta envita nos — pero quende cu ta tuma nan man, ta cohe morto. Den e valle ta biba hende, cu nan man i saco ta yen, pero nan corazon ta bashi.

I sinembargo, Cristu a bini pa nan tur,...pa nan tambe El a bin trece Su paz, Su amor, Su forza.

Pronto campananan festival di nos misa ta combida nos, i nos ta bai misa pa nos recorda cu gratitud debota cu Hesus a bini den es mundu, pa E gana nos pa cielu cu Su amor inmenso.

Pronto lo nos rondona pesebre i cai na rudia, i lo nos canta nos canticanan di mas dushi i suave i bunita.

Den poco dia lo nos celebra fiesta, i gratitud pa cu Salbador di mundu lo yena nos curazonnan, rebosante di legria i paz.

Es ora ey mescla den boso oracionnan di gratitud i alabanza un oracion tambe pa e pober hende cu ta biba den error i den pica i cu podiser nunca no a conoce amor i bondad di e Ninio Dios i dulzura di Su Santa paz.

Di es manera lo nos redobla nos legria di Pascu.

„Venite, Adoremus! Bam Adora e Ninjo Dios!"

Bam ador'E pa nos mes i pa otronan!

Bam ador'E, pa e paz cu Angelnan a canta riba campo di Bethlehem, i nan a priminti na tur hende di bon boluntad, baha den tur hende su curazon.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 28 DI DECEMBER 1959 — Nr. 3622

Conferenc di Navidad pronuncia medio Mihower na Washington

Londen, 28 Dec. — Den su mensahe di navidad, koe Fra na Washington, president Eisenhower a considera probafon prospero na mundu pa proyecta y ehecuta medio mei. di larga duracion pa yuda e pueblonan, koe ta miseria den e paisnan menos desarolla.

E contes' sicion rune mi viahe mi por a consentrega tres cos ta reuni e pueblonan nan i-l nacionnan cu mi a bishita. Mos un famia: Na prome lugar nan mistad pa Merca y mericanonan; di dos: E speranza ardiente — y desde hopi tempu frustra — pa mehoramentu di nan destino; y di tres: Nan deseo pa paz y libertad.

Garantia di paz den libertad ta e clave pa mehoramentu di destino di pueblonan, Eisenhower a bisa.

Eisenhower a declara, cu Merca mester convence e otro nacionnan liber cu nan mester participa huntu cu Merca den un programa di asistencia di larga duracion na beneficio di e paisnan menos desarolla. Tal programa mester contene garantia tocante su duracion y su condicionnan, Eisenhower a declara.

Eisenhower ta opina, cu ta pertinantemente necesario pa Merca y su aliadonan mantene nan forza defensivo, te tal momento cu por efectua un programa di desarme, acompanja cu inspiracion eficiente.

Eisenhower a afirma, cu su plan pa yuda e paisnan menos desarolla no ta un asunto di caridad, pero tin como obheto fortalece libertad den henter mundu. El a agrega cu cierto nacionnan mester di e yudanza aki urgentemente cu ta bien posibel cu nan por bira tan desespera, cu nan por causa un conflicto mundial, si nan no ricibi tal yudansa. El a recorda alfin cu durante su viahe e no ta kier a cerra conbersacionnan especial, pero solamente kier a mehora e clima, den cua quizas diplomacia por funciona mehor.

Despues di su discurso Eisenhower a cende e iluminacion di un kerstboom gigante dilanti di Casa Blanca.

Explosion den mina di oro na Welkom

WELKOM, 27 december. — Den e mina di oro „President Steyn" na Welkom, na Oranjevrijstaat, Sur Africa, a socede un explosion di gas diahuebes anochi, cu a costa bida di 25 persona.

Declaracion di president di Bolivia

LA PAZ, 27 december. — Siles Suazo, presidente di Bolivia, a declara ajera durante un conferencia di prensa, cu forzanan militar di oposicion, cu a ser concentra na e frontera cu Brasil y Argentina, ta preparando un invasion di Bolivia. Suazo a agrega, cu extranheronan ta asisti den e preparacionnan militar di e rebeldenan.

Ultimo oferta di industria di staal

WASHINGTON, 27 december. — National Labour Relations Board na Merca a cuminza prepara e votacion entre e 500.000 obreronan den industria di staal pa larga esakinan dicidi, si nan lo acepta e ultimo oferta di industria di staal, of no.

E „Board" mester completa e preparacion di e votacion, asina e comision di investigacion entrega su rapport na presidente Eisenhower tocante e situacion den industria di staal. E rapport definitivo aki mester ta den posesion di Eisenhower pa mas tarda dia 6 di januari.

E revista „Iron Age" ta pronostica, cu un arreglo boluntario di e conflicto ta poco probable.

E satelite rocket Discoverer VIII lanza na e Base Militar Vandenberg, California a bira un exito. E satelite aki di 78 pia largu mester circula rond mundu na un velocidad di 18.000 milla pa hora segun calculacionnan di cientificonan.

KERSTTOERNOOI PA SCHOOLNAN

ORANJESTAD — E toernooi aki cual a worde anuncia anteriormente caba, y cu a worde organisa door di e onderwijsbonden huntu cu KZP ta start awe y ta consisti di 72 encuentronan, mientras cu 11 school lo enfrenta otro den un competitie di hersengymnastiek.

E programa en corto ta lo siguiente:

Futbol 28, 29, 30 y 31 di december 8.30 te 11.30 den Wilhelminastadion y Lago Sport Park, 2 Januari diasabra di 6 te 85or finalnan den Wilhelmina Stadio.

Volleyball 28, 29 y 30 december di 8.30 te 11.30 riba terreno di Dominicus College, 28 y 29 december na e mes un ora riba terreno di Augustinus College, 30 december diarazon atardi di 2'or y mey te 5'or y mei finalnan riba terreno di Augustinus College.

Softball 31 december di 9.40 te 11.00 den Wilhelminastadion y den Lago Sport Park. Diasabra atardi 2 di januari di tres'or finalnan den Lago Sport Park.

Hersengymnastiek 28 y 29 december voorronden pa 4'or di atardi den Maria College y den Club Sumann. Diarazon 7'or y mei, 30 december, final den centro, cultural, na unda e muchanan mes lo percura pa e animacion adecuado. Por ehemplo un grupo di Trupialnan lo canta, lo tin un steelband, y deferente otro ensemble mas.

Pa e cooperacion grandi cu e organisadornan a ricibi di parti di comercio, na nomber di tur e muchanan di school nan ta duna nan gradicimentu. Di e manera aki e diferente ganadornan lo bai cas cerga, apesar cu e prijs no ta e doel pero solamente e medio pa stimula e deporte en general y pa propaganda e deporte na muchanan di school en particular.

Delegacion hulandes a bai Spanja

DEN HAAG, 27 december. — Di 10 te 20 januari un delegacion hulandes, cu ta consisti di representantenan di gobierno y di industria, a haci un bishita na Spanja riba invitacion di gobierno e industria spanjo. E obheto di e bishita aki ta pa averigua qui posibilidad ta existi pa fortalece e lazonan economico entre Spanja y Hulanda.

Un atentado di bom den caya central na Argel

ARGEL, 27 december. — Un atentado di bom den un caya central central na Argel a causa dos morto y mas o menos 40 herido ajera.

Na Setif, parti oriental di Argelia, cuater persona a ser lesiona a consecuencia di explosion di un bom den un cine.

Cadavernan quima descubri na Mweka

LULUABURG, 27 december. — Den e distrito Mweka na Congo Belga nan a descubri cadavernan mitar kima di 80 victima di Bruha. Tur tabata miembro di e tribu Bakuba. Riba orden di hacidonan di bruha di nan tribu nan mester a tuma veneno pa proba cu nan no tabata posei di spiritu malu.

Probablemente e cantidad di victima ta mas cu cien. Varios hacido di bruha a ser arresta.

Embahador nobo di Hulanda na Lima

DEN HAAG, 27 december. — Baron C. van Haersholte a ser nombra embahador di Hulanda na Lima.

W. Zeylstra, consehero comercial na Djakarta, a ser nombra embahador na Quito.

Interesnan di Iraq lo no ser representa mas

BAGDAD, 27 december. — E misionnan diplomatico di Republica Arabe Uni lo stop, di 1 di januari padilanti, di representa interesnan di Iraq den e capitalnan, unda Iraq no tin representacion, asina Radio Bagdad a anuncia.

E ministerio di relaciones exteriores di Iraq — e emisora a agrega — no a designa ainda e pais o paisnan, cu a ser encarga cu representacion di Iraq na exterior.

CONCURSO DI PINTAMENTU DI KLM

Na ocasion di e hubileo di vuelo di Snip, KLM a organisa un concurso di pintamentu y di kleurmentu pa tur muchanan di school di 9 anja pa riba cu ta biba na Antillas Neerlandes.

Loke e muchanan mester pinta mester reproduci lo siguiente:

Vuelonan cu KLM di Antillas Neerlandes of pa Antillas Neerlandes. Hasiendo menos uso cu ta posibel di letternan pero hasiendo un dibujo den inkt pretu of cu potlood, di kleur of sin kleur di cualkier material, esta krijt, kleurpotlood of waterverf.

Olie-verf si no ta permiti, wel loke nan ta yama aquarel. E dibujo no mester ta mas grandi cu 40 x 60 cm. (mas chikitu tambe ta permiti). Patras dje dibujo (no dilanti na unda ta pinta) scribi cu letternan kla bo nomber, edad, adres y school.

Pa cada dje islanan ABC tin dos premio mayor disponible, concistiendo di un retourvlucht pa un dje ABC-eilanden, den compania di un hende grandi. Pa islanan ariba tambe tin un retourvlucht St. Maarten—Curaco disponible.

Te cu 31 di Januari 1960 tin chens pa manda e dibujonan na KLM kantoor, de Ruyterkade 3 (dilanti dje barcunan di fruta). Tin un jury cu ta forma pa: Srta. C. A. Speekenbrink, sra. Lucila Engels y Paul Erkelens.

Tambe S. E. ministro F. B. Tromp a priminti di duna su cooperacio. Wnd. Inspekteur di Onderwijs, senjor G Kok, lo manda papelnan di setncil pa tur e schoolnan cu tur informacion pa asina e muchanan di school por participa den e concurso gracioso aki.

PASTOOR DI BRAZIL TA HANJA REBAHA DI E OPSLAG SOLAMENTE

ORANJESTAD — Pastoor di Brazil lo hanja e gastunan di asfaltamentu banda di su misa completamente liber of e lo hanja e rebaha di 20% (custumber pa trabaunan di DOW na otro personanan)? Esaki a trece debate den e politica. Max Croes (AVP) ta propone pa no cobra e pastoor nada at all. Ta trata di un suma di ƒ 6000.— cual ta paga caba. E ta menciona e cooperacion cu e territorio ta ricibi di Obispado usando un klaslokaal den e school di Savaneta. E mayoria den e Raad ta hanja esaki poco exahera. Na prome lugar pastoor no a pidi pa debolbe e placa, solamente pa rebaha di 20% (ƒ 1.700) y na di dos lugar pa e consecuencianan cu posibel lo resulta despues. Pues asina e proposicion di Max Croes a fracasa cu 14 voto contra y 5 di AVP so na fabor.

RAAD A VOTA TRES TON PA FOSFAAT

ORANJESTAD — Tres ton pa investigacionnan den prome fase pa posibilidadnan di explotacion di fosfaat na Aruba, cual lo worde hasi door di un conocido compania Mericano (E. J. Longyear & Co.), ta loke bestuurscollege a pidi Raad. Raad mes ora a vota e credito pa e asunto aki.

AVP a bisa cu e ta prefera di mira un eventual explotacion den man di un Arubano of firma Arubano. B. C. ta contesta cu nan ta duna vergunning na persona of companianan y no na gobierno. E intencion ta pa kita e vergunning cu nan a yega di duna A. D. Jonckheer y cu e territorio mes lo tuma e explotacion pa su cuenta. Autoridadnan lo forma un N.V., pa cual raad a duna su aprobacion mes ora tambe.

BOEKI NOBO NA OPENBARE LEESZAAL

ORANJESTAD — Di parti di e bibliotecario di Openbare Leeszaal nos a hanja tende cu nan a pone un cantidad grandi di boeki nobo den uso algun dia pasa. Esaki na Oranjestad y na San Nicolas y ta referi mas na prome lugar boekinan di ultimo romaans na Hulandes y Ingles, tambe boekinan pa obhetonan actual manera ruimtevaart, transistors etc. Tambe obranan tocante architectura, de molens God en de cultuur, de Orde der Dominicanen, pooltocht di Nautilus, e famoso boeki di De Jong tocante Enquetecommissie, obranan di Rodenbach, Martini's boek tocante „wilde babies" y otro nan.

Tambe hopi boeki di mucha a drenta den circulacion, na Oranjestad y San Nicolas. Corda cu durante vacantie muchanan mag hiba dobbel boeki.

GOCHI BRION A LAGA BLAUW-WIT

ORANJESTAD — Gochi Brion e popular middenvoor di Aruba Jrs. y di team nacional, kende huntu cu Doc Williams a bai mira con ta na Hulanda den asunto di futbol profesional, algun dia pasa a bolbe bek Aruba. Gochi, kende a bai pa Blauw-Wit ta prefera di keda Aruba mes. Doc, aparentemente ta bai na su smaak por lo menos, e la keda Hulanda.

CONSEHO PA 1960

ORANJESTAD — Bendementu di clapchi tur anja ta trece mes un dificultad. Di un banda tin hende ta hasi tur posibel pa bende e clapchinan mas tempran cu ta posibel, y di otro banda tin hende cu ta desea lo contrario. Nos ta pertenece na e ultimo grupo. Donderboos y clapchinan den anochi di Pascu ta algu cu nos ta henja terrible, y nos kier propone pa otro anja en todo caso wanta cu bendementu dje clapchinan aki te despues di Pascu. Loke nos a mira den dianan aki tabata berdaderamente un poco di mas, ademas control severo di polisnan riba usamentu dje clapchinan aki no ta un lujo. Tiramentu di clapchi den casnan, den autonan cu ta pasa, riba bestianan enfin, e clasa di usonan asina ta birando un custumber na Aruba awor.

PREFERIBLE OTRO MUZIEK!

ORANJESTAD — Ora un orkesta presenta obranan clasica manera di Beethoven, Liszt of di Chopin den forma di Jazz, anto mes ora un hende ta hanja e impresion cu e lider dje orkesta ta falta di conocementu di cultura, pero ora cu un orkesta d'a di Pascu ta opina cu e por sorprendi su audiencia cu „Stille Nacht" den forma di Jazz, anto e unico palabra cu ta pasa pe ta „grosero".

Lider di un orkesta den un hotel grandi na Aruba, diabierne u.p., a risca di hasi esayi, pero e mester comprende cu Aruba ta un isla cristian, na unda cierto sorpresanan asina no ta worde aprecia.

No ta pas pa hasi uso di canticanan religioso, sea cu ta cristian, judio, of brahmin, pa ocasionnan di diverticion manera den e caso aki, y ta deber dje lider di orkesta pa e ta na altura di esayi.

TUR A SLAG PA JEUGD-E.H.B.O.

ORANJESTAD — Bau di auspicio di EHBO seccion Aruba tabatin examen dia 16 y 17 dje luna aki pa 13 padvindster pa jeugd-EHBO. Asina leu cu at conoci esaki ta e prome curso di jeugd-EHBO cu a tuma lugar y cual tabata bau direccion di sra. A. C. Jakobs. E curso a bira un exito grandi, como tur e muchanan a pasa nan examen cu bon resultado.

Aki nos ta publica nan nombernan:

Victoris Berlis, Everarda Cabenda, Norma Cabenda, Angela Conquet, Asuncion Correa, Juanita Loefstok, Melva Maduro, Marlene Malmberg, Mildred Malmberg, Renata Malmberg, Maria Ridderstap, Gerda Sjaw Akian, en Agnes Williams.

Na tur nos cordial pabien.

Un grupo di mariniers reforsa cu algun damas a presenta un bunita comedia di Pascu den Protestant Militar Tehuis riba dos dia di Pascu. E comedia, „Het Licht Overwint", a worde presenta pa un audiencia basta regular, entre caul nos a mira Commandant di Marinierskazerne majoor G. P. Giesberts y e veldprediker J. Visser. Riba e portret aki nos ta mira un escena dje comedia cual lo keda graba como un recuerdo agradable pa hopi dje mariniernan y cuidadanonan di Aruba.

TELEFONDIENST ARUBA APENAS POR BINI CLA CU TUR E PETICIONNAN

ORANJESTAD — Si ta e tarifa nobo ta causa cu tin tantu peticion ultimo temponan pa telefoon, senjor J. Hollander di telefoondienst mes no sa. E tarifa nobo apenas tin 20 dia den curso. Pero tin asina tantu peticion cu e dienst apenas por bini cla cu e trabaunan.

Commissie

Senjor Eman a bini cu e proposicion pa forma un commissie pa controla na unda ta hasi falta di luz, caminda, telefon publico y waterleiding. E commissie aki por bini cu su proposicionnan den raad, y di e manera aki asunto politica ta keda afo den e kestionnan aki.

Deputado Wernet ta partidario pa un commissie asina pero te asina leu pa forma e commissie nan no a yega den reunion.

Senjor Kelly ta presente cu e problema bieu di e distruccion di telefonnan publico y ta puntra cual lo ta e mihor solucion pa resolve e problema y ta propone pa installa e telefonnan publico den casnan particular di manera cu e habitantenan dje casnan por tira un bista riba e telefonnan.

E proposicion — cu ta zona bon aki — a cai den bon terreno serca deputado Wernet.

Por ultimo senjor Finck ta puntra si por worde stipula e maximaal di diez cent pa conversacion ora cu un otro hende ta hasi uso dje telefon. Riba e punto aki no a cayi ningun desicion. Por lo demas e begroting di telefoondienst no a topa cu ningun problema mas.

904 BOTTER CHIKI DEN E BOTTER GRANDI

ORANJESTAD — Tabatin 904 botter chikitu den e botter grandi na Botica Aruba. Y e persona cu a calcula e cifra aki correcto tabata senjor Blankenstein di Fergusonstraat 74. Asina cu e la bira donjo di e typewriter Olympia. Mescos cu anjanan anterior tabatin hopi animacion pa e actividad di Pascu aki di Botica Aruba.

SINTONIA DI VOZ RIBA DIFERENTE BANDA DI RADIO

Radio Nederland ta obsequia antenne brochures

E radio a bira algo asina comun den e vida diario, cu bo no ta para pensa un rato mas riba dje. E aparato ta un instrumento cu bo a costumbra cunele den bo sala. Bo ta draai e konnopi, bo ta tende muziek. Pero toch e radio ey ta algo maravilloso. Mas maravilloso ainda ta e receptor cu ta keda scondi den nos cerebro humano y cu ta haci cu nos ta comprende otro ora nos ta den cercania di otro. Pasobra e voz humano ta worde transmiti riba un banda di 500.000 meter; Esta e voz masculino anto. Esun femenino riba 400.000 meter. Maria Callas por ehempel, bo ta tende, ora e canta den sala, riba 300.000 meter. Pafor di sala bo no por tendele. Si en caso bo quier tendele toch, bo mester usa un aparato — radio — pa bo tende su voz riba un frecuencia di laga nos bisa 300. meter, esta si bo no haci uso di e otro milagro: disco!

Y cu e introduccion aki nos ta spera di a splica bo, cu e voz humano ta worde transmiti gracias na e „onda larga", pero cu e sonido, transmiti door di un transmisor ta worde retransmiti door di onda corta cu no ta jega na bo oido, cu ta jega na e oyentenan gracias na bo radio.

Den cuminzamiento e ondanan ey no tabata asina corto. E banda di mil casi 2 mil tabata conoci. Sin embargo tabata tin mester di enormemente hopi energia pa transmiti e onda larga riba „frequencia" y apesar tur e energia bo no ta tende asina leuw.

Despues e ondanan corta a bini na moda. E onda corta, awor conoci bau di e nomber „middengolven" ta pasa entre e 200 y 600 meter.

E mayoria di stationnan local den West ta transmiti riba e longtitud aki y principalmente anochi bo por sintonisele bon for di un distancia basta leuw. Pero e „ondanan verdaderamente corto", „e ondanan ultra corto", manera antes nan tabata bisa, eseynan tal vez no ta garantiza cu bo ta tendele mehor pero si, nan por haci bo queda asombra. Pasobra stationnan na un distancia leuw, na Hulanda, Francia, Belgica, Suissa, Estados Unidos y otro lugarnan tur ta haci uso di e ondanan ultra corto. Bo ta hanjele generalmente riba un banda di 13, 19. 25 y 31 meter.

Esun cu ta trata su radio cu cuidao, y cu ademas ta studia e secretonan di „Antenne", e antenne di e radio, cu semper ta den bo sala manera un „tor" servicial, bo por bisa gracias na e onda corto, por haci henter mundo cay pele. Toch no ta tur parti di mundo nan ta sintoniza onda corta manera eigenlijk mester ta. Esey ta di comprende, pasobra a consecuencia di causanan natural por ehempel, e receptor no por ta 100 porciento tur ora. Ein embargo esun cu ta tuma molester di pidi un antennebrochure cerca Radio Nederland un dia, y di sigui tur e instruccionnan encerra den dje, lo deccubri un mundo completamente nobo y fascinante.

No solamente lo bo por tende casi henter anja e voz di Radio Nederland mes, pero ademas tambe noticianan importante for di Inglaterra, America, Francia y hopi otro paisnan mas. Varios viaha bo por goza sin ningun estorbo, di Philadelphia Orchestra, het Amsterdamse Concertgebouworkest, de Wiener Philharmoniker, Scala na Milaan y hopi otro mas.

Bo por sinja conoce idea, opinion y hopi otro cos mas, cu di otro manera bo no por btene facil.

Si bo bai para den bo sala, y grita cu vozhalto: „Radio Nederland, Hilversum, nan lo *no* tende bo voz na Hilversum. Pues bo ta jama riba 400.000 of 500.000 meter! Den e caso aki ta mehor bo scirbi un cartica y nan lo apreciele masha na Hilversum si ademas bo scirbi paquico bo ta sintoniza of paquico bo *no ta sintoniza* e onda ultra corta.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Ik heb zelf mijn ontbijt klaargemaakt. Ik heb wat pinda's gegeten, wat potato chips, en dronk twee glazen ginger ale"

„Mi mes a prepara mi desayuno. M'n come poco pinda, poce potato chips y m'a bebe dos glas di ginger ale

Aresta pa un ladronicia di mas o menos dos miljon dollar na Sidney Australia, Kevin Richard Gale, 35, antes un commandant di ehercito despues comerciante, ta sinta desesperadamente riba su maletanan na un wardo di polis na San Francisco. Gale kende tabata explota un agencia na Sidney ta worde acusa di a baha na awa cu placanan cu ta pertenece na companianan grandi y cu e la gasta mayoria dje placa ayi pa hasi un biaha rond mundu.

EILANDGEBIED ARUBA

Uitslag loting af te lossen obligaties „4% Obligatielening 1957"

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 28 november 1959 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1960 af te lossen obligaties van de ƒ 4.500.000.— 4% Obligatielening 1957 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

Serie A		Serie B	
28	215	9	371
39	219	14	378
41	228	55	
78	238	102	
135	248	106	
142	278	154	
151	297	209	
160	322	268	
184	345	310	
191	409	346	
214	475	366	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1960 af à pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamen met alle nog niet verschenen coupons.

Oranjestad, 16 december 1959.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba,

De Gezaghebber,
F. BEAUJON.

De Secretaris,
L. KERSTENS.

Lo tin un combate violente pronto na Tunes

TUNES, 27 december. — Cuartel general di e rebeldenan argelino a anuncia ajera nochi na Tunes, cu t'in un combate violento en marcha na Gran escala a lo largo di e obstruccion di alambre, cu ta bao di corriente na e frontera entre Argelia y Tunesia.

Varios tanki y camionnan blinda frances a ser supuestamente destrui, y brechanan grandi a ser haci den e linjanan di defensa frances.

Allan Lawrence Pope lo ser huzga na Indonesia

DJAKARTA, 27 december. — E mericano Allan Lawrence Pope, kende na maart 1958 a ser derriba cu un bombardero di e rebeldenan indones, lo ser huzga dia 28 di december pa un tribunal especial na Djakarta.

E autoridadnan indones a rechaza un peticion di embahada mericano pa Pope ser defende pa un abogado extranhero.

Merca den conflicto di Iraq i Persia

WASHINGTON, 27 december. — E portavoz di departamento di estado di Merca, Lincoln White, a declara ajera, cu Merca a apela na Iraq y Persia pa regla nan conflicto fronteriza. Merca ta kere cu e disputa por ser soluciona, si ambos partido duna prueba di buena boluntad.

Unidadnan arma na frontera di China i India

NEW YORK, 27 december. — Segun un noticia di „New York Times" desde Kalimpong (India) China Comunista a concentra un forza militar considerable na varios lugar na frontera entre China e India. Den Valle d' Chumbi a yega durante ultimo lunanan unidadnan fuertemente arma y equipa contra e friu fuerte cu ta reina den e montanjanan.

Marina mercante di Brazil a sigui nan welga

RIO DE JANEIRO, 27 december. — E sindicato di oficialnan di marina mercante di Brasil a decidi di sigu nan welga no obstante cu gobierno a declara e welga ilegal. E autoridadnan brasilenio a ocupa oficina di e sindicato. Poliz a arresta varios welguista.

Tiramento di Syrionan na Tel Aviv

TEL AVIV, 27 december. — Un portavoz di ehercito di Israel a anuncia awe, cu syrionan a tira awe mainta riba un unidad fronteriza israelita, lesionando un homber gravemente, den cercania di Beth Kazir cerca di Mar di Galilea.

Fin di siman di Navidad a costa hopi bida na N.Y.

NEW YORK, 27 december. — Fin di siman di Navidad a costa bida di 181 hende na Merca te ainda. E cantidad aki di morto ta 20% mayor cu anja pasa den e mesun periodo.

NOTICIA DI SURNAM

Hymno nacional di Suriname tin 2 couplet

E hymno nacional di Suriname, cu e melodia bieuw di J. C. de Puy, cual a worde ofrece door di gobierno pa aprobacion na Staten di Suriname, tin solamente 2 couplet, un na Hulandes y un na Surinaams. Como promer couplet ta conta e di dos couplet di ds. C. A. Hoekstra (e promer a cay afor). E segunda couplet na Surinaams a worde composita door Trefosa (seudónimo di H. de Ziel).

Bauxiet di Billiton pa Gobierno Mericano

Billiton Maatschappij a cera un „barter contract" cu gobierno mericano pa entrega bauxiet. Adelantando e contract definitivo ya den luna di november nan a haci un cuater embarcacion. Aunque e cantidad definitivo cual mester a worde embarca a worde reduci te casi 25%, e embarcacionnan suplementario aki ta posibilita Billiton toch pa mantene e produccion por lo pronto riba e nivel actual.

Interes di Merca pa Suriname

Pronto nan ta spera na Suriname jejagada di Sr. Bourdrez, representante permanente di Hulanda na e Instituut voor Nederlands-Amerikaanse Samenwerking na New York. E lo bin riba invitacion di gobierno di Suriname en conexion cu e plannan pa un actie na Estado Unidos pa asina nan desperta interes pa establecimiento industrial na Suriname.

E jiunan di Suriname na B.G.

En conexion cu un declaracion di Dr. A. Kemahl, lider di National Council of Public Affairs, cu lo tin 5000 jiu di Suriname na Brits Guyana cu riba varios tereno ta stroba e jiunan di terra of cu ta di mas pa e lugar, gobierno di Suriname a dicidi di haci un investigacion cu e lo que nan ta segura ta verdad. Ya nan haci informacion na consul Hulandes na Georgetown.

Empleado nobo pa RVDS

Cu m.s. „Willemstad", di KNSM, e siman aki a jega for di Hulanda e senjores Dr. E. Th. Waaldijk y F. Pengel, kende a hanja empleo na Regerings Voorlichtings Dienst Suriname. Sr. Waaldijk lo worde nombra como ambtenaar ter beschikking, mientras Sr. Pengel lo bay traha na Filmgroep Suriname.

Suriname ta protesta cerca B.G.

Gobierno di Suriname — segun corantnan ta duna noticia — lo manda un protesta na gobierno di Brits Guyana, pa motibo di un choque fatal riba e rio Corantijn na unda tres mucha di un familia a hoga. Un tal protesta tin su origen den e hecho, cu e bota di Brits Guyana cu a causa un choque, tabata tene servicio riba Corantijn sin permiso di autoridadnan di Suriname.

Manera ta conoci, e rio Corantijn over di henter su hanchura te e linia di awa na e borde di Brits Guyana ta pertenece na Suriname.

Ademas e gobierno di Suriname ta pensando di patrulla mas intensivo riba Corantijn pa preveni cu tal incidente por repeti.

Juridico pa leynan na Suriname

En conexion cu escasez grandi cu ta existi pa Juridiconan di ley cu experiencia como parti di ayudo technico Hulanda a manda un segundo juridico di ley pa Suriname. Mr. L. Oranje, referendaris cerca e wetgeving di Ministerie van Justitie na 's Gravenhage, lo worde emplea pa tres anja na Suriname. E consehero di raad, Mr. Duk, seguramente lo keda ainda te December 1960 na Suriname. Sin embargo lo nan trata di prolonga su tempo.

Massale vergiftiging eist 226 doden

LOELOEABURG, 27 dec. — Volgens de provinciale autoriteiten zijn er bij de massale vergifting in het district Mweka, 250 km ten Noorden van Loeloeaburg 226 mensen om het leven gekomen. Dit cijfer is echter voorlopig. Zoals gemeld betreft het hier een geval van toeverij Leden van de Bakoebastam moesten op last van medicijnmannen vergif innemen om te bewijzen dat zij niet van kwade geesten bezeten waren.

Invasie van Bolivië in voorbereiding

LAPAZ, 25 dec. — Siles Zuaoz, de president van Bolivie, heeft donderdag op een persconferentie medegedeeld dat strijdkrachten van de oppositie, die aan de grenzen met Brazilie en Argentinië zijn samengetrokken, bich op een invasie van Bolivie voorbereiden. De president voegde er aan toe, dat buitenlanders mee werken aan de militaire voorbereidingen van de opstandelingen.

Walter Story, 55, un di esnan cu a worde herida durante un accidente di avion, conversando cu su senjora na hospital na unda e la „muri" pa un ratu y na unda nan a bolbe trecele a bida. Un nurse cu tabata na su cama no por a henja su pols, y mes ora a avisa doktornan. Inmediatamente nan a pasele pa cuarto di operacion y cu oxygene nan a pone su corazon traha trobe. Awor e ta mehorando.

KERSTREDE VA[...] KONING[...]

„Terwijl U bij Uw radi[...] innerlijk af te stemmen op d[...] van het kerstfeest te beluist[...] loof ik, het enige, wat in nu[...] van ons bestaan kan saneren, [...] baar maken. Zou dat ook nie[...] een zo algemeen groot feest [...]

Over een week wensen Wij elkaar een gelukkig nieuw jaar toe — geluk door gezondheid, jeugd, lang leven, materiele welstand, maatschappelijk succes: geluk in het huiselijk leven in voltallige eigen kring, door liefde, door vriendschap en waardering van medemensen, door vrije ontplooiing van zijn talenten, door vervulling van zijn illussies door 't voelen van enthousiasme ergens voor. Misschien denkt men dan ook aan: Geluk door 't vervallen van lastige eigenschappen, van complexen, van conflicten, van verleidingen en van wroegingen. Er is zoveel nodig om een aards bestaan compleet en ideaal te maken. Hoewel, We zouden niet weten, hoe we met dit alles aan moesten, zonder dat We daarbij ook de spanning beleefden van strijd en overwinning.

Die zal evenwel niet komen te ontbreken, want de ervaring leert Ons, dat het een illusie is, dat enig sterveling dit 1-januari-ideeal van aards geluk ooit volledig bereikt — hoe Wij ook onze best doen, of zouden doen, als enkeling of als gemeenschap — om het voor onze medemens of voor onszelf te verwezenlijken. Maar toch voelen Wij, als een heimvee, dat ergens het paradijs ligt, waar dat ideaal bestaat.

En naarmate er in ons leven aan ontbreekt, kennen Wij de diepten van het leed. Naarmate ervan in vervulling gaat ervaren Wij de hoogten van het geluk.

Met Kerstmis wensen Wij elkaar — zij 't vanuit een doolhof van hulst en sparregroen — toch eigenlijk toe: geluk door een voorspoedig geestelijk leven. Zodra We afgestemd zijn op wat het Kerstfeest als nieuwsberichten uitzendt, vernemen Wij, dat heel het kleingeestige, verminkte en angstige leventje, dat Wij hier op aarde hebben geconstrueerd, en waar onze ziel bij moet inwonen, niet kan blijven bestaan. Want Wij worden uitgenodigd, deel te nemen aan de overvloeiende volheid van dat leven, waarnaar onze zielen hiemwee hebben, en waarvan het andere op zijn best maar een afschijnsel is.

Dat leven bestaat niet alleen uit wat Wij het hiernamaals noemen, maar is inderdaad het ideaal, ook voor deze aarde gesteld. Durven Wij die uitnodiging aan te nemen, dan mogen Wij, ondanks Ons eigen slechte beheer tot nog toe, die volmaakte wereld hier helpen waar maken. Strijd en spanning gaan zo hand in hand met een echter waarder levensgeluk De vrede, waar Wij voor vechten, is dan al bij voorbaat in ons hart.

We beluisteren: „Men noemt hem: wonderbare raadsman, sterke God, eeuwige vader, vredevorst".

En volgen Wij zijn raad, dan ontvangen we de sleutel, waarmee We uit onze eigen, nauwe, behuizing kunnen geraken, maar dat is dan ook de enige, die bestaat.

En die is, dat Ik altijd van minder belang is dan jij. Ik kom altijd het laatst aan bod, heeft de laagste prioriteit. Want onze medemens is ons toevertrouwd. Samen moeten Wij het doel nastreven, zo mogelijk samen het bereiken.

Doch door het stompzinnige lawaai van onze eigen zenders — zo niet stoorzenders — hebben Wij het voor elkaar haast al te moeilijk gemaakt die goede golflengte te vinden, waarop We de klare zin van alles kunnen horen. Velen zijn dan ook deze golflengte bijster geworden of geven het zelfs op die ooit nog terug te zoeken. In wat Wij, in in onze schuldige benepenheid, ziens als Ons eigen belang, zetten Wij Ik voorop en verberen aldus vaak het doel van het leven voor onszelf en anderen.

Overal en altijd waar iemand het aangedurfd heeft te blijven afstemmen op de goede golflengte, zal hij gemerkt hebben, dat er een kracht over hem kwam, die hem als hulp tegemoet gezonden werd. In wiens leven daagt niet meest bij verrassing en tot zijn verwondering, één keer de zekerheid: maar Ik ben vrij, niemand kan mijn wezenlijke Ik schaden, als het maar niet op zichzelf is gericht (en is dat gevoel bij sommigen nog niet gekomen, dan hoop Ik dat het nog komt). Dat gevoel is een heilig goed, dat men tot iedere prijs zou willen bewaren en dat niemand ons kan afnemen. En wat men ooit wel in zijn leven heeft afgestaan of moeten ontberen, daarvan weet men dan dat er een honderdvoudige vergoeding voor bestaat.

Leeft men evenwel met een onzuiver ingesteld ontvangtoestel, of luistert men naar ik-propaganda, dan straft zich dat ergens eens. Het is alsof men aan zijn levendoel werkte met een defect instrument. Hoeveel men er ook mee doet, en er mee bereikt — eens gaat 't wegens foute constructie mis — in 't openbaar of in stilte. Onze eigen omgeving toont Ons dit aan in 't klein de geschiedenis in 't groot.

Aan de andere kant zien We maar al te vaak pogingen tot iets waarlijk constructiefs, uit zuivere instelling voortkomende breken op een muur gebouwd van onbegrip, onwil en zelfzucht. Zo vallen er steeds op aarde weer martelaars voor een goede zaak. Maar eenmaal bezwijken deze fout gefundeerde muren onder voortdurende aandrang. Want het goede is altijd gezond en het kwade vertoont altijd kwalen en moet het tenslotte opgeven.

Over de goede golflengte horen we uitsluitend goed nieuws. Dat is ook heel normaal wat het gaat daar om het doel van ons aller leven, boven deze wereld uit te stijgen. In de ruimte daarbuiten mogen we veel verwachten. Verwachten doen We altijd zoveel van de toekomst; laten We het meer overschakelen op de ruimte. Ik bedoel hier niet het mikken op de maan en de verdere schepping hoe spannend ook maar alles opengooien voor de uitstraling van de schepper. Zo kan een jeder een nieuw schepsel worden.

Er zijn hoopgevende tekenen. Groeiden ze niet in zo grote getale; waren [...]

[...] de-naast[...] naar dat, [...] rijker te [...] Ik weet u[...] deze ontmoet[...] dering kunnen [...] bij, en er ontsta[...] blijkt. We kunnen [...] met anderen wel ver[...] hoogte- of dieptepunten [...] leed, maar, voor alle dag [...] leen maar in de liefde.

Wij moeten vooruit. Het nieu[...] dat komt, zegt Ons dat. Maar b[...] zegt de boodschap van Kerstmis [...] wil die worden uitgevoerd. Laat on[...] luisteren en het momenten aangrijpen: want uit het tegenwoordige ontstaan alle toekomstige momenten.

Wij leven in een keiharde werkelijkheid — vraag het maar aan de jonge mensen — die soms inderdaad als een kei op ons hoofd neerdreunt. Maar richt dat hoofd weer op, en zet door. Wie laat zich uit het veld slaan? Is het niet juist aan de tegenslagen dat men groeit? Te mogen leven is ook: Er zich doorheen mogen worstelen. Moeilijk zijn de lange grauwe stukken leven, en het zwaarst tillen Wij er aan. Als er iets is dat onze kracht ondermijnt. Wat in de aanvang licht leek, lijkt later soms een bovenmenselijke opgave. Maar Wie het einddoel haalt, die heeft iets gedaan voor de wereld en voor zijn medemensen. Voor Hem is er het eeuwige Kerstfeest. Hij kan omroepen, dat de zaligmaker is gekomen voor Hem, en er aan toevoegen: „Vreest niet, want ziet, Ik verkondig u grote blijdschap, die al den volke wezen zal".

Incidenten te Welkom Oranje vrijstaat

WELKOM, Oranje Vrijstaat, 27 dec. — Een tachtigtal Afrikanen zijn gewond bij een botsing tussen stammen bij Welkom in Oranje Vrijstaat. De politie moest een aantal charges met gummistokken uitvoeren voordat de rust kon worden hersteld. De aanleiding zou zijn de dood van een Njassa op Kerstavond na een gevecht met een Xhosamijnwerker. Bij de incidenten, die daarop volgden, werden stenen gegooid naar de politiewagens en werden ruiten ingegooid. Waterleidingbuizen werden vernield om te dienen als wapens. De politie was bewapend met geweren en Stenguns maar maakte daarvan geen gebruik. Verschiedene arrestaties werden verricht.

Nederlandse voetbaluitslagen

Enige op zaterdag gespeelde wedstrijden.

Eerste divisie A

Excelsior — Fortuna (Vlaardingen) 1—1; KFC — Vitesse 0—0; NOAD — Veendam 5—2; SVV — Stormvogels 0—0.

Tweede divisie A

Xerxes — UVS: af; Wilhelmina — Baronie: af; Longa Haarlem 2—5.

Tweede divisie B

Zeist — Be Quick 2—5; Velox — PEC 2—1; Enschedese Boys — Rheden 1—1 opv Enschedese Boys; Oldenzaal — Tubantia 3—1.

Amateurs — Eerste klasse A

HFC — DWV 2—0.

Eerste klasse B

Oosterparkers — Be Quick (Zutphen) 1—1; Quick (Nijmegen) DOS '19 4—1; ESCA — VDZ: af.

Eerste klasse C

Sp.Cl. Emma — Wilhelmina '08 3—0; Roermond — Hoensbroek 3—3.

Gespeelde op zondag 27 december:

Eredivisie

NAC — Ajax 2—1; PSV — Fortuna '54 3—1; MVV — Elinkwijk 2—0; Willem II — ADO 3—0; DWS/A — Volendam 4—2; DOS — Rapid J.C. 1—2; Sitaardia — Blauw Wit 1—1; Sp.Cl. Enschede — VVV 3—2; Sparta — Feyenoord 0—5.

Eerste divisie A

HVC — Helmond —0; Wageningen — 't Gooi 1—0; De Volewijckers — Rigtersbleek4 6—1.

Eerste divisie B

RCH — Go Ahead 1—1; ZFC — De Graafschap 5—0; Limburgia — Leeuwarden 0—1; Hermes/ DVS — VSV 1—0; Scheveningen/Holland Sport — Helmondia '55 1—0; RBC — Eindhoven 3—1; DFC — DHC 2—4; Alkmaar — Heracles 2—1.

Tweeded ivisie A

Roda Sport — EBOH 0—0; EDO — ONA 1—0; NEC — De Valk 0—1;

ONA 1—0; NEC — De Valk 0—1.

Tweede divisie B

Hilversum — Velocitas 1—0; Zwolse PECBoys — Heerenveen 1—0.

Amateurs — Eerste klasse A

OSV — Gouda: af.

Eerste klasse B

Alcides — WVC 4—0.

Eerste klasse C

MOC '17 — Brabantia: af; Sp.Cl. Irene — Meer 2—1.

EILANDGEBIED ARUBA

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1956"

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 28 november 1959 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1960 af te lossen obligaties van de f. 5.500.000,— 3% Obligatielening 1956 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

no. 25	no. 592	no. 1245	no. 1877	no. 2352	no. 2900	no. 3450	no. 4054	no. 4907
„ 37	„ 598	„ 1254	„ 1888	„ 2356	„ 2926	„ 3484	„ 4174	„ 4966
„ 74	„ 608	„ 1284	„ 1892	„ 2380	„ 2934	„ 3496	„ 4199	„ 4990
„ 75	„ 632	„ 1293	„ 1900	„ 2403	„ 2958	„ 3508	„ 4248	„ 5007
„ 85	„ 685	„ 1314	„ 1910	„ 2447	„ 2987	„ 3527	„ 4302	„ 5017
„ 143	„ 757	„ 1326	„ 1970	„ 2455	„ 2993	„ 3539	„ 4364	„ 5024
„ 145	„ 809	„ 1355	„ 2005	„ 2480	„ 3013	„ 3598	„ 4370	„ 5029
„ 159	„ 825	„ 1356	„ 2010	„ 2522	„ 3025	„ 3613	„ 4397	„ 5030
„ 183	„ 833	„ 1368	„ 2021	„ 2529	„ 3029	„ 3637	„ 4456	„ 5038
„ 194	„ 842	„ 1369	„ 2024	„ 2551	„ 3043	„ 3649	„ 4462	„ 5103
„ 203	„ 852	„ 1429	„ 2032	„ 2581	„ 3071	„ 3653	„ 4464	„ 5133
„ 204	„ 862	„ 1437	„ 2033	„ 2604	„ 3094	„ 3660	„ 4478	„ 5139
„ 205	„ 893	„ 1478	„ 2040	„ 2617	„ 3125	„ 3661	„ 4485	„ 5141
„ 228	„ 901	„ 1507	„ 2042	„ 2627	„ 3153	„ 3676	„ 4510	„ 5164
„ 241	„ 904	„ 1525	„ 2047	„ 2643	„ 3182	„ 3707	„ 4557	„ 5173
„ 255	„ 928	„ 1533	„ 2052	„ 2644	„ 3191	„ 3719	„ 4569	„ 5182
„ 278	„ 943	„ 1565	„ 2096	„ 2653	„ 3192	„ 3723	„ 4581	„ 5218
„ 310	„ 969	„ 1615	„ 2101	„ 2657	„ 3215	„ 3728	„ 4603	„ 5277
„ 353	„ 979	„ 1622	„ 2110	„ 2668	„ 3217	„ 3733	„ 4632	„ 5309
„ 412	„ 1012	„ 1636	„ 2117	„ 2670	„ 3224	„ 3769	„ 4607	„ 5310
„ 413	„ 1018	„ 1662	„ 2150	„ 2758	„ 3237	„ 3784	„ 4659	„ 5339
„ 431	„ 1041	„ 1700	„ 2154	„ 2768	„ 3242	„ 3798	„ 4709	„ 5383
„ 435	„ 1045	„ 1709	„ 2187	„ 2773	„ 3244	„ 3805	„ 4743	„ 5387
„ 444	„ 1074	„ 1720	„ 2212	„ 2805	„ 3265	„ 3806	„ 4752	„ 5420
„ 477	„ 1089	„ 1723	„ 2230	„ 2824	„ 3272	„ 3840	„ 4761	„ 5432
„ 496	„ 1090	„ 1727	„ 2231	„ 2842	„ 3273	„ 3916	„ 4764	„ 5467
„ 504	„ 1122	„ 1747	„ 2239	„ 2847	„ 3278	„ 3965	„ 4767	„ 5473
„ 522	„ 1182	„ 1776	„ 2270	„ 2860	„ 3304	„ 3973	„ 4775	
„ 530	„ 1205	„ 1809	„ 2274	„ 2863	„ 3330	„ 3990	„ 4819	
„ 550	„ 1207	„ 1826	„ 2303	„ 2873	„ 3365	„ 4014	„ 4828	
„ 587	„ 1233	„ 1875	„ 2327	„ 2891	„ 3422	„ 4024	„ 4856	

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1960 af à pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamenmet alle nog niet verschenen coupons.

Oranjestad, 16 december 1959.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.

De Gezaghebber,
F. BEAUJON.

De Secretaris,
L. KERSTENS.

Recepcion pa Sindicalistanan Chines na Venezuela

Caracas, 26 Dec. — Ayera nochi tabatin'un recepcion den sede di confederacion nacional di trabahadornan di Venezuela na honor di un delegacion sindical di china comunista, koe ta bishita e pais ey actualmente.

E delegacion chines ta encabeza pa Shiao Hung Chi, miembro di e comite ehecutivo di e federacion sindical di China y vice-presidente di e sindicato ferroviario, cu ta agrupa 2.350.-000 miembro. E delegacion chines ta consisti ademas di Mo Chen Chin di e seccion pa relaciones internacionales di citada federacion, y Li Kuo Shin, kende ta actua como interprete.

Den curso di nan estancia na Caracas e sindicalistanan chines lo conferencia cu nan coleganan venezolano y cu alto funcionario di ministerio di trabao venezolano. Posiblemente nan lo haci un bishita tambe na e zonanan industrial den interior di pais.

Palabranan serio di Tito

BELGRADO, 27 december.— Presidente Tito di Yugoslavia a bisa durante un reunion di pader na Slovenia, cu un „normalizacion" di e relacionnan entre estado y iglesia catolica ta necesario. Nos tin caba masha bon relacion cu otro comunidadnan religioso, Tito a bisa, y cu iglesia catolica tambe e relacionnan ta „ mucho mas bcn" cu nan tabata, pero un „normalizacion" berdadero ta depende principalmente di iglesia catolica.

Binti homber meti den un reunion di gangster

NEW YORK, 27 december. — Un „jury" federal na New York a inculpa 20 homber despues di a delibera siete ora y mei, en coneccion cu un „reunion di gangster", cu a tuma lugar mas cu dos anja pasa den cas di un millionario den e cerrunan di Alleghany na Merca.

E binti hombernan ta ser acusa, cu nan ta conspira pa tene e obheto berdadero di nan reunion secreto. Nan por ser condena pa cincu anja di prison y un boet di 10.000 dollar.

Poliz ta sospecha. cu e reunion tabata un clase di „conseho supremo" pa reparti e „imperio" di Albert Anastasia. kende a ser mata na 1957 den barberia di un hotel na Manhattan. Ta parce, cu departamento di husticia na Merca pa medio di e proceso aki, kier destrui e „sindicato", cu, segun nan ta supone, ta goberna gangsterismo na Merca.

E binti acusadonan a ser larga liber bao di fianza. cu di caso pa caso ta varia di 10.000 te 100.000 dollar. E proceso contra nan lo cuminza dia 20 di januari.

Un resolucion unanimanente aproba na Los Angeles

LOS ANGELES, 27 december. — Conseho municipal di Los Angeles a aproba un resolucion ajera unanimemente, apelando na departamento di relaciones exteriores di Merca ta considera cu benevolencia un servicio di KLM entre Amsterdam y Los Angeles, cu — segun e resolucion — lo crea un puente areo entre parti sur di California y centri di Europa.

Actor Aldo Ray, ta frega su nanishi cu dede den verband, manera cu e ta yega na San Francisco di London, yen di barba y flanel tur soda, y sin Johanna Bennet, kende su tata a cancela su visa, di manera cu e no por a bai. Ray, 32, ta declara cu absolutamente e no tin ningun bal intencion, y su prensa ta busca manera di hasi mi algu manera Errol Flynn den su dianan.

CUMPLEANJOS

E gentil caballero Stefanus Tromp ta ricibi hopi felicitacion di su mama Maria, rumannan Dora, Juan, Filomena Tromp, dos tantanan, primo y primanan tur su amigonan, ihanan Ronnie y Tico y demas familia.

Awe ta cumpli 19 anja e gentil caballero Pedro Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumanna, Modesta, Dominico, Manuelita, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Marianoy Rolando, tur su amigonan di Union Juvenil Noord, y di Hydroponics, muy especialmente li Srta. Nia Figaroa, y demas familia Henriquez.

Senjorita Jacintha Angela ta cumpli 16 anja y ta ricibi lecitacion di su estimada mama, especialmente di su rumannan.

Senjor Poli Hernandez ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chanita, jiu Bea, mama Maria, tata Mencho, rumanna Chijena, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando, especialmente di su sobrinonan Silvio, Robert, Luvio, sobrina Vilma Thiel y demas familia Hernandez Thiel, Boekhoudt y swa Didi Thiel.

FREDERICO OSORIO A TITULA CAMPEON INVICTO DEN BILJAR "A"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Obteniendo tres triunfo atrobe den e ultimo parti di e campeonato 1959 clase A, Federico Osorio a mantene su mes como campeon invicto di nos isla den biljar. E ultimo ronde aki a worde hunga den Club Watapana, na unda por cierto entrega di e copanan a tuma luga tambe. E resultadonan di e ultima vuelta ta lo siguiente: Francisco Arends a supera Ricardo Thijssen 150 pa 85. Despues di gana Inocencio Farro -50 pa 115, Federico Osorio a gana Francisco Arends tambe cu score di 150 pa 141, cual tabata e partido cu a termina cu menos diferencia. Contra Inocencio Farro e hungador Thijssen a alcanza 99 carambola. E ultimo partido di Osorio tabata contra di Rikardo Thijssen, kende e biaha aki a perde pa 150 pa 72. E encuentro di Francisco Arends contra di Inocencio Farro tabata e ultimo di e campeonato y a termina na favor di Farro cu score di 150 pa 112.

Despues di e ultimo encuentro Dr. Coco Arends, presidente di Arubaanse Biljard Bond „Carambola" a tene un discurso den cual el a felicita e ganadornan y gradici uno y tur pa nan cooperacion, loke a contribui na e exitoso campeonato. E copa di campeon obsequia door di Commandeursbaai Club a worde entrega na Federico Osorio, mientras cu Francisco Arends, como subcampeon a ricibi e copa dona door di Spritzer & Fuhrmann. E posicion final di e campeonato ta lo siguiente:

Hungador	*WH*	*WG*	*WP*	*Pts*
Federico Osorio	9	9	0	18
Francisco Arends	9	5	4	10
Inocencio Farro	9	4	5	8
Ricardo Thijssen	9	0	9	0

ENCUENTRO ARUBA-CORSOW DI BILJAR POSPONI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e encuentronan di biljar entre Aruba y Corsow, cual ariba invitacion di Corsow lo a tuma luga na Corsow, a worde posponi pa dia 9 y 10 di Januari. Lo bai representa nos isla Federico Osorio, Francisco Arends y Inocencio Farro cualnan a termina den e promer tres puestonan di e campeonato 1959. Como representante lo bai Sr. Rudolf de Kort.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

POSTSLUITINGEN
Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 28 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di de Wit
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 28 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from The Robert Shaw Chorale
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Angel Viloria y su orquesta
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Angel Viloria
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmer Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Harry Belafonte
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Victoria Bottling Co. ta ofrece Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Ese Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
13.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Elck wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 28 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos

6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 28 de diciembre

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu desde dia 28 di December 1958 hasta 31 di December 1959 entre 07.00 'or te 13.00 'or (diariamente) lo tin ejercicio cu fusil riba terreno di California (Aruba). Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchi di aviso.

AVENTURA DI MARIANA
pa TUYUCHI

No. 19

Pa complace e homber el a bai para banda di dje y esaqui tabata caricie, pero lihe e muhe a quita bai para na otro lado dje escritorio.

N'e mes momento ei nan a bati na porta y el a kinipi wowo cu Duren. Un loopjongen a trece cartanan.

„Bo ta mira", Finchi a bisa mientras e tabata scual Duren ora cu e porta a cerra trobe.

„Finchi nos mester combersa. B'a pensa algu?"

„Si, pero mi tin mester di tempo y mi mester sali. Bo tin di duna mi algun rato di libertad".

„Naturalmente. Bo por bisa mi algu?"

„Ainda no", el a responde sagudiendo cabez.

„Finchi mi ta bira loco di pensa y quibra mi cabez; nos mester busca un moda di salba foi e cataclisma aqui. Pero com....? Na qui manera....? Barcu ta mal pega caba. Mi ta desespera. Mi quier ofrece mi bida mes contal cu mi por salba foi e cataclisma aqui. Si e asunto cuminza hosika, e ta bira un ruina".

„Larga mi bai awor. Mi tin pura".

Cu un senja el a mande bai. El a stoot e post unbanda. E boekhouder di mas bieu a bel puntrando cu e mester ocupa puesto di Adriaan awor.

E cahero a bati, un homber cu a deposita su placa a puntra cu e por papia cu e director, chequenan a bini pa firma. Tabatin momentonan cu e tabata hinka man den su col y tabata hala esaqui hacie mas anchu pasobra e tabata sinti manera aqui un rato e ta bai stik. „Berdad". E malbado.... Lo e no bai na bolsa. E tabata comprende cu na boz baho lo nan tabata papia riba dje. E retiro di Adriaan lo a yuda plama e rumornan. Tabata falta masha nada pa Duren bira di cabez.

El a cohe su cabez ta tene cu su dos mannan. Dios di misericordia, ora cu berdad bini na cla, ta na unda lo e hinka su curpa, ora cu pa un coincidencia di circunstancianan tur cos bini na cla.... Ya e tabata mir'e sinta den cuarto di oficial di husticia, el a tende e preguntanan y no tabata sa ningun contesta. Cada bez e imagen aqui tabata bolbe trobe dilanti di su bista, medio manera na sonjo y medio realidad. E tabata hanje den un cuarto cu e no tabata conoce, pero severo y sobrio manera un sala di tribunal y tabatin un homber enfrente di dje, tambe severo y sombrio, tras di un mesa berde, caminda tabatin stapelnan di velnan y bukinan. Y cada bez e homber aqui tabata hacie di un te cienes pregunta cu e no por a hanja contesta pa ningun di nan.

Cu un arranque el a bula lamta y a pasa den e porta priva y a bai na oficina di Finchi. Esaqui tabata sinta aya inclina mientras su mannan tabata sostene su cachete.

Mientras e tabata pasando e telefonista a salude.

Finchi, bisa mi quico bo ta haciendo awor aqui".

„Caramba homber". el a grite na mal manera. „Bo n' por larga mi cu tranquilidad? Bo ta bruha tur asunto".

„Ta com bo por papia asina cu mi?" Duren a puntra spanta.

„Si, mi por". e muhe a grita. „Y ainda mi por mas tantu tambe. Mi por bai larga bo tambe mescos cu Adriaan a haci, si bo no larga mi cu sosiego".

Suavemente el a cerra e porta awor. Den cuarto di espera el a queda para un rato manera e n' sa mas quico e haci, cohe su col tene, leun contra muraja. Esaqui tabata colmo. Awor tabata falta solamente pa Finchi tambe bai.....

x x x

Awor e muhe a queda solitario den su cuarto y tabata pensa tur sorto di negoshi rapido cu e por a haci pa e salba e banquero aqui di ruina.

Tur sorto di produccion manera productonan cu e por a traha foi rubber e tabata pensa pa haci y tur esaqui pa salba e homber foi e cataclisma cu tabata tras di porta. Si su esfuerzonan no logra, anto irrevocablemente e homber aqui ta perdi y si e cai, e tambe ta cai hunto cun'e, pasobra e homber lo mester bisa ta na quico y cu quende el a gasta asina tantu placa.

Y e tabata sa cu Duren a dune placa, pero masha hopi placa mes manera un hende no por imagine. E homber aqui tabata loco mes cun'e. Y sinembargo e tabata casa, e tabatin yiunan y esposa.

Pero e muhe tabata corda alavez cu no t'e a combida e homber tampoco di bini na su lado, pasobra e tabata soltero y e tabata liber pa namora e persona cu e mes tabata desea.

Si husticia ser mescla den un faillissement, anto Finchi Huizing no ta sali completamente liber. Casi hasta nan lo por proba cu Finchi no tabatin ni derecho riba e regalonan cu e homber aqui tabata hacie, pasobra tur tabata placa di otro hende.

Y ta p'esei Finchi a dicidi na trata di busca un manera cu e suma grandi cu e tin deposita na un otro banco. E mehor cos cu e por a haci ta di tuma e efectonan na e banco y warda esaquinan na cas.

No, e no por a larga Duren pa su cuenta tampoco si ncu e mes tambe corre peliger, Adriaan a trata masha spierto y tabatin diferente sin firma un documento. Tur cos e tabata larga Duren mes firma ya Duren mes tabata queda responsable pa loque e firma.

Awor e muhe tabata sinti com den su orgullo na poder el a haci cosnan cu awor e tin di queda responsable pa nan, pasobra e tabata firma na nomber di Duren na momentonan di esaqui su ausencia. Esaqui tabata un cos di bobo di su parti, pero e no tabata sa cu esei tabata castigable. E no tabatin ningun autorizacion pa haci esei y p'esei e no por a queda responsable pa nada tampoco.

Pero por a ser proba cu e placa cu e tabata quere di dje, tambe tabata placa cu por a yuda hork'e.

Y mientras e muhe aqui tabata corriendo riba bicicleta den lodo pensando tur e cosnan aqui e tabata morde riba su lipnan. Awe lo e mester haci tur su ultimo esfuerzonan pa salba Duren y e mes tambe.

Den un tienda el a cumpra un botter largu berde jen di pepino riba binager y a queda ta fiha esaqui cu masha atencion prome cu el a subi su bicicleta trobe.

x x x

Tras dje taller di bicicleta e muhe tabata para den e loods caminda e tirenan bieu di bicicleta y auto tabata na stapel riba otro.

„De la manera cu bo sa com haci cu nan, Fi?"

„Basta cu abo sa com bo por haci pa quita e rubber foi nan".

„Esei por bai facilmente, Pero dirtimentu dje tirenan aqui y e olor malu cu esei ta causa ta un trobbel. Quico ta bo condicion?"

„Primeramente mi quier hanja un pida rubber cerca bo como prueba. Si esei logra bo por traha pepino foi nan".

„Larga di ta nek y na qui manera?"

„Esei ta bo mester sa..... Bo ta basha nan den forma".

„Ta unda b'a hanja e idea ei?"

„Aqui bo tin e pepinonan". Y bisando asina el a abri e botter y a sagudi e binager y a saca su frutanan afo, No un pa un, pero tur hunto, sino nos no ta caba den aqui un anja".

E homber tabata frega awor bao di su cachete. Un conoci, un pipefitter lo mester por haci e cos aqui.

„No aqui". Finchi a bisa, „sino tur hende ta mira e asunto".

„Y ta unda bo mes a sali cu e famoso idea ei?"

Y despues e dos personanan aqui a queda ta combersa oranan largo riba e invento nobo aqui te por ultimo e muhe a sabi di hanja un blokki di tire dirti, pa cual e bicinjanan reclama asina tantu.

x x x

Desgusta te den su alma Duren a bai na stacion. Enter dia el a queda ta spera riba Finchi, hasta te despues di ora di oficina.

Mientras Duren tabata camna hai bini riba perron, e muhe tabata sinta den Louise Seize den un huki hunto cu Herman, e intermediador, cu Gerrit a indik'e. Bao di mesa el a entreg'e e blok di rubber.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. ...... y awor un numero especial titula: 'Quisieron ponerme la corbata al cuello'... „Ha, ha, e Tanjo ey si, no". „Esta pret no?" „Gracioso, no?" „Ha, ha." „Ho, ho." 2. „E ta haci tur hende hari." „Tur hende, menos uno.... bo ta tristu?" „Si.... mi tin un pena."

JUAN EL INTREPIDO

Na Tokio: 1. „Mi ta bai llama pa telefoon...." „Mi por bai cu bo, pasobra aki e telefoonnan ta stranjo...." 2. „Hm. mi por a rey...." „Si, e sistema Clive ta bruhabo, no?" „Ki number bo kier llama?" 3. „Esaki." 4. „Mi a laguele ta papia cu un amiga di dje. Awor abo y ami por dal un paseo nos so."

DICK TRACY

1. „Keda calma, Lizz." 2. E jas jen di vlam ta cai den vloer. 3. „Bo ta sinti bon?" 4. „Solamente su jas a coi candela. Su blusa no a hanja nada." „Llama un dokter."

RIP KIRBY

1. „Awor mi sabi ta pakiko nan ta llama bo „estrangulador", pero mi mester di mi braza pa mi stuur." „Bo ta stuur bon y mi gustabo. Ken bo ta?" 2. „Llamami Samara." „Mi ta kere cu nan lo ofrece un recompensa pa mi captura. asina ta mi ta bai dunabo ele...."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Raynor. nos tin un visitante distinguido. Caleb Wyle! E la duna Saxon bobo ey su retiro, asina ta cu e lo firma e papel di compra pa e parque!"
2. „Lastima pa e hoben ey. Sr. Wyle. peor nan a cuminza quere un cuenta loco cu e ciudad mester industria nobo mas cu e bunita regalo di bo."
3. „Si.... esey mi a tende!" „Ata e papelnan di Cia. Coba! Mi a examinanan cu cuidao y tur ta bon!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Cuant'or tin? 7'or y mei. gobernador. b'a drumi y....
2. Comunicami cu Julieta Jones. E ta keda den Hotel Ronda. Si senjor.
3. Suspende tur e entrevistanan Carlos. Lo mi pasa dia cu e alcalde Jones. Stopnan... si senjor. Lo mi avisa bo.
PEPITA......

PEPITA

1. Mi ta asina cansa cu mi mester descansa un ratu riba sofa.
2. Tin hende ta yama bo na porta, Lorenzo....
4. Kende kier a hanya mi na porta? Ami.

Un ingeniero di Stanley Aviation Corporation ta sinta den un model di un stoel di e Bomber nobonan B-58, cual den ora di emergencia automatico ta saca e piloto afo. Un parachute ta habri automaticamente na altura di 15.000 pia di altura. E stoel mes ta contene oxygeno y otro materialnan di salba bida.

Forsa pa conquista inspiracion

Revolucion i gera ta haci famianan keda den un revolteo constante. Sirbishi militar i gera ta hiba homber i muhernan hoben foi nan famia. Accion anti-colonial a forza hopi pa bandona nan cas, locual ta desorganiza bida di famia. Cientos di miles di refugiado ta yena e Medio Oriente. Tur camina hende ta muda. Na Amèrica algun 8,000,000 mucha a muda foi un cas na otro na 1951.

Un quinto di e poblacion nativo ta biba den un lugar diferente cu esun unda el a nace y uno di cada cinco hende grandi ta cambia residencia cada anja. Tal cambiamento constante tin e tendencia di manda un wedji entre hende hoven casa y e tatanan di nan famia.

E falta di firmeza den bida familiar ta ser refleha den e literatura di nos tempo. Di echo, un observador a declara cu un stranhero lezando novela popular y revistanan imprimi na America tocante e bida aya lo „imagina e famia americano como un grupo di hende delincuente y enfermo spiritualmente — cu ta cla pa rementa bao e influencia di television, rapport sexual di Kinsey y scandalnan di divorcio". Naturalmente, esei no ta un cuadro henteramente berdadero.

Actitud Tocante Matrimonio

E cuadro berdadero di famianan tanto na America como den otro parti di mundo, no ta uno cu ta merece elogio toch. Na America entre 1938-'48, tabatin un „aumento di 50 porciento den e cantidad di mucha naci fuera di matrimonio". Den e poblacion di 7.000.000 di Succia „tin 27.000 yiu ilegitimo pa anja"; y „di cada 10 muhe sueco cu ta casa awor, siete a concibi por lo menos un yiu prome cu nan a yega altar". Tambe tin masha yiu ilegitimo den otro tera.

Tocante e cantidad di divorcio, na Suecia esei a aumenta „pa mas cu 100 porciento den e ultimo diez anja y pa 1.000 por ciento den e ultimo mitad di siglo". Rapport reciente di Inglaterra ta mustra cu foi „mas o menos 5.000 pa anja na 1937, e cantidad di divorcio realmente a multiplica pa diez den diez anja". E cantidad di divorcio pa cada cien matrimonio na America den e periodo foi 1881-'90 a aumenta 466 porciento den e tempo prome cu 1940-'49. Aproximadamente uno di cada cuatro matrimonio ta termina den e manera ei awe.

Durante e ultimo cuarenta anja e cantidad di divorcio a aumenta lihe na Holanda, Dinamarca, Francia y Union Sovietico. „Newsweek" di 2 di februari, 1959, ta informa tocante e clase elite nobo na Rusia, bisando: „Divorcio ta mas frecuente y casual cu den otro clase, y si un mucha muhe rico a haci un cos imprudente, probablemente e por depende riba e doctor di e famia na arregla e asunto y observa un silencio mundano". Di berdad, e cantidad di divorcio a aumenta asina tanto, cu hunto cu e bida di hende haci mas largo, divorcio temporalmente a reemplaza morto como e manera principal den cua matrimonio ta termina. Esei ta specialmente cierto den tera industrial.

E proporcion di famia kibra ta depende no solamente na divorcio legal sino tambe na separacion y morto. Na America algun 7.000.000 bao di e edad di diezocho ta biba cu solamente uno di su mayornan, of cu ningun. Pa motibo di desercion, mas cu 250.000 famia ta ricibi yudanza di gobierno. Esei ta envolve casi 1.000.000 muhe y mucha y ta costa e pagador di belasting americano $276.342.000 cada anja. No obstante, relativamente esei ta solamente un parti chikito di e problema henter desde cu solamente 22 porciento di e casonan di desercion di famia ta yega na e atencion di agencia di yudanza publico.

Rusia a propone fecha pa tene reunion suprema

LONDEN, 27 december. — Gobierno ingles ta satisfecho cu aceptacion ruso pa tene un conferencia suprema na Paris. E fecha, propone pa Krutshef pa un conferencia dia 4 di mei, por produci cierto dificultad pa Inglaterra pasobra e ministro ingles di relaciones exteriores, Selwyn Lloyd, a invita su coleganan di nacionnan asocia den imperio britanico, pa reuni dia 3 di mei na Londen.

Circulonan oficial na Merca tambe ta contentu cu aceptacion di e fecha propone pa Rusia, tambe nan ta satisfecho cu Krutshef a acepta e idea pa tene discusionnan na nivel altu periodicamente.

Sinembargo e fecha propone pa Rusia di 21 april por produci cierto dificultad pa Merca pasobra presidente De Gaulle di Francia ta ser spera mas o menos 18 o 19 di april na Washington pa un bishita oficial.

Spac

HOROS

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo mes constante ... simpatia y independencia. In... sante casonan por tuma luga. ... dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di bo poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tira un bista riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad. mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedica bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocirnan, particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma luga cu ta exigi bo atencion of bo debernan. Tene bo na conseho di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Influencia inespera riba bo plannan of casonan por haci esaqui sensible y por ta bini di hopi leu. Traha tempu pa arreglonan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ora cu bo duna prueba di originalidad anto bo por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta bruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di panja. Evita tensionnan nervioso.

Sra. Tina Onassis (na drechi) ta acusa sra. Jean Rhinelander (na robez) di tin relacionnan romantica cu su esposo e griego donjo di cantidad di bapornan Aristote Socrates Onassis (den center). Awor sra. Tina ta busca su divorsio.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 29 DECEMBER 1959 — Nr. 3623

Conferencia Supremo lo tuma luga medio Mei di otro anja na Paris

Londen, 28 Dec. — Circulonan diplomatico na Paris ta considera probabel, koe e conferencia suprema lo tuma lugar medio mei.

E contesta occidental riba e proposicion ruso pa un fecha nobo lo ser entrega e siman aki pa e embahadornan ingles, frances y mericano na Moscu. E fecha lo ta ser considera mas como un asunto debatible.

„Lo principal no ta e fecha di e reunion — asina e corant ruso „Sowjetskaja Rossija" ta skirbi — sino cu e lo tuma lugar. y cu e preparacionnan pa e conferencia suprema a alcanza nan ultimo etapa".

E tres potencianan occidental a sugeri 27 di april como fecha pa e conferencia. Krutshef a acepta Paris como lugar di e reunion. pero el a propone como fecha 21 april o 4 mei. pasobra 27 april no ta conbini'e. E fechanan. propone pa Krutshef. ta produci dificultad pa presidente De Gaulle kende ta bai Washington dia 18 o 19 di april. y pa Inglaterra. cu kier tene un conferencia di prome ministronan di imperio ingles dia 3 di mei.

No obstante e dificultadnan aki nan ta spera den circulonan occidental, cu lo yega na un acuerdo pronto tocante e fecha di e reunion.

Inundacion di Tiber i Arno a causa hopi danjo na cunucu

ROMA. 28 december. — Inundacionnan di Tiber y Arno a causa hopi danjo na cunucu, brug y carreteranan importante. Varios famia mester a bandona nan cas. Den cercania di Terni, na Umbria. un derrumbe a pone un trein sali for di rails. Algun pasahero a ser herida levemente. Na parti noord di Italia tambe yobida a causa inundacion.

MAS MILITAR COMPARA CU LUNA PASA

WASHINGTON, 28 december. — E efectivo activo di forzanan militar mericano tabata conta 2.500.817 solda dia 30 di november. Esaki ta un aumento di 6.000 militar compara cu luna pasa.

E reparticion tabata: ehercito 878.811 homber; marina 616.598; aviación 832.740 y infanteria di marina 172.669 militar.

Fecha ta combini Merca

AUGUSTA. 28 december. — Presidente Eisenhower a bisa awe na Augusta. Georgia. unda e ta pasando algun dia di vakantie. cu e fecha di 16 di mei ta conbini Merca pa un reunion suprema cu Rusia.

Conf. suprema cu Rusia lo ta dia 16 di mei

LONDEN. 28 december. — Di bon fuente na Londen ta ser reporta. cu e tres potencianan occidental lo propone 16 di mei como fecha di un conferencia suprema cu Rusia. E cartanan di presidente Eisenhower. De Gaulle y MacMillan lo ser manda majan na e tres embahadornan occidental na Moscu pa entrega na gobierno sovietico. Durante e dianan di Pascu e gobiernonan na Washington. Paris y Londen a conbini cu e fecha di 16 di mei ta conbini tur e tres interesadonan.

Exigencia di autoridadnan comunista na Polonia

WARSCHAU. 28 december. — E autoridadnan comunista na Polonia a exigi un belasting especialmente pisa di e universidad catolico na Lublin. e unico universidad independiente na un pais comunista. E otro universidadnan na Polonia no ta paga belasting.

Segun observadornan occidental e medida aki contra e universidad di Lublin ta en acuerdo cu e politica di gobierno di Polonia pa pone iglesia catolica bao di presion creciente pa limita influencia di iglesia na Polonia.

Un declaracion na Bagdad pa sostento di Irak

BAGDAD. 28 december. — E oficina permanente di partisanonan di paz na Iraq a publica un declaracion awe. condenando e concentracionnan di trupanan iranes na e frontera cu Iraq y acusando e paisnan imperialista di ta tras di gobierno iranes pa provoca incidente y crea tension na Mediano Oriente.

E declaracion ta invita pueblo iranes di opone e politica peligroso di su gobierno. y ta elogia Iraq. kende su politica ta en armenia perfecto cu espiritu di e conferencia di Bandung. En conclusion e declaracion pa pidi tur gobiernonan na mundu di sostene Iraq.

Aviso di Inglaterra y Merca na Persia

Teheran, 28 Dec. — Inglaterra y Merca a avisa Persia pa practica moderacion den e conflicto koe Iraq tocante e region fronteriza di Chal El Arab pa evita, koe surgi dificultad den produccion di zeta na Abadan. Nan ta considera koe ta posibel yega na un arreglo pacifico, si Persia no provoca Iraq.

Manera ta conoci. Persia a manda tank y artilleria gruesa na tres punto di su frontera, despues cu Iraq a reforza su trupanan cu cincu brigada. E tension a crece despues cu prome ministro Kassem di Iraq a reclama un pida terreno di Persia. Prome ministro Eghbal di Persia a declara ajera na un conferencia di prensa, cu Chatt El Araba ta territorio di Persia.

Iraq a desmenti cu el a manda refuerzo na frontera cu Persia.

Prensa y radio iranesa a stop nan ataquenan fuerte contra gobierno di Iraq. E actitud aki ta en acuerdo cu esun di Shah di Persia, kende recientemente a recomenda pacenshi y moderacion sin exclui vigilancia.

Un corant prominente na Persia a califica e conflicto entre Persia y Iraq awe como „artificial". pero cu por „tuma proporcionnan nacional. si e dos paisnan sigui provoca otro mutuamente".

Sinembargo e corant ta observa. cu prome ministro Kassem y ehercito iraques por mas bien ataca Israel cu Persia. si nan kier demostra nan calidadnan.

Fiesta di navidad na Merca a cobra 602 victima mortal

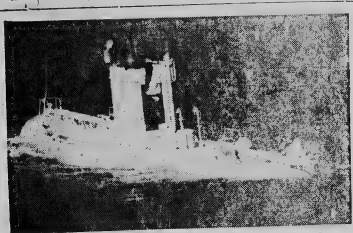
NEW YORK. 28 december. — E cantidad di morto durante e tres dianan di fiesta di Navidad na Merca a subi te 602. di cua 488 victima di trafico y 42 di incendio.

No tin confirmacion cu Adenauer lo bishita Washington

WASHINGTON. 28 december. — Un portavoz di departamento di estado a declara awe. cu e no tin ningun informacion tocante un bishita eventual di canciller Adenauer di Alemania occidental na Washington prome cu e conferencia suprema entre oriente y occidente na mei 1960.

Posibilidad di cooperacion pa lanzamento di satelitenan

WASHINGTON. 28 december. — E oficina pa eronautica na Merca ta delibera extraoficialmente cu 12 pais. incluyendo Francia. Italia e Inglaterra, tocante e posibilidad di cooperacion den lanzamiento di lunanan artificial y proyectil.



Bathyscaphe ta subi riba awa despues di un sambuya di record den awanan di Marianas.

Esaki ta loke nan ta bisa; bom di oceano na 18.6000 pia. 18.6000 pia bau di laman scientificonan mericano a sambuya algun dia pasa. Tabata abordo dje aparto dr. Andreas B. Richmitzer. y dr. Jacquez Piccard, constructor dje submarino.

NOTICIA DI SURNAM

No tin espacio pa e di cuater radio emisora na Surinam

Gobierno a rehusa un peticion di e senjores C. Tjon Akiet. Ch. Kanhai y D. Persad Sewari pa lamta un radio emisora na Paramaribo. E autoridad a duna di conoce. cu actualmente e empresanan di radio emisora cu ya ta estableci na Paramaribo ta bastante pa e conoce, cu actualmente e empresanan di radio emisora cu ya ta estableci na Paramaribo ta bastante pa e comunidad.

Masha interes pa school juridico na Surinam

Tin 465 discipulo inscribi na e School Juridico na Surinam pa cuminzamento e anja entrante. Pa ambtenarenopleiding tin 106 discipulonan y 6 oyente inscribi; pa oude ambtenarenopleiding tin 34 discipulo.

Pa e klas di advocaten-opleiding tin 104 estudiante y 10 oyente y pa afdeling ensenjanza pa notaris 6 estudiante. 214 discipulo ta sigui Surnumerair cursus. E cantidad di profesor ta 23 na e School Juridico y 16 na e Surnumerair-cursus.

Otro investigacion den e budget na Surinam

Muy pronto lo nan haci un investigacion den e hacimento di uso di e entrada di e pueblo Surinamenjo. E investigacion aki lo ta bau direccion di sra. Dra. A. J. N. Chan Sin Pang y drs D. A. Hooghart y ta sali di Algemeen Bureau voor de Statistiek. Na anja 1952 nan a jega di haci un tal investigacion door di Stichting Planbureau Suriname bau direccion di sr. H. N. Rijk van Ommeren, actualmente director interino di Algemeen Bureau voor de Statistiek.

Aanbesteding hospital central na Paramaribo

Pa construccion di un hospitaal central a inscribi en total 7 contratista. Esun cu a inscribi cu cifra mas abau tabata contratista J. van Kessel cu un suma di fl. 3.182.000.—; esun cu a inscribi mas halto tabata Volkert's Aannemings Maatschappij cu un suma di fl 3.890.000. E suma calcula pa e trabau tabata fl. 3.500.000.—.

Promer embarcacion di bacoba for di Surnam

Door di Departamento di Agricultura. Cria y Pesqueria a worde embarca pa Hulanda 200 cach'i bacoba como carga frio. E frutanan aki worde recogi den tres stadium di madurez pa nan averigua cual stadium ta e mehor pa embarcacion. Dentro di algun dia lo sigui un otro embarcacion mas grandi pa nan test.

Relato di 1958 di camara di comercio na Surinam

For di e jaarverslag di Camara di Comercio y Fabrica over 1958 a resulta cu e capital di Camara desde 1955 a sigui bay atras. E resultado tabata como siguiente: na 1955 fl. 42.396. na 1956 fl. 37.936. na 1957 fl. 21.902.— y na anja 1958 fl. 1.818.—.

E causa ta cu e entradanan no a sigui aumenta manera e personeels- en huisvestingskosten.

E verslag ta menciona. cu riba 1 di Januari tabatin 3019 empresa inscribi reparti over henter e pais; na 1958 a worde inscribi en total 248 negoshi nobo y 146 negoshi a cerra. E cantidad di fallissement na anja 1958 tabata 8. E verslag ta constata. cu e situacion pa fin di e anja generalmente tabata mehor cu e cuminzamento di anja y — cu excepcion tal vez di e negoshi por detal — ta existi un optimismo sano pa futuro.

Mapa nobo di Surinam

Sr. H. N. Dahlberg (onderwijzer aardrijkskunde M.O.) hunto cu Centraal Bureau Luchtkaartering a traha mapa di Paramaribo y Surinam.

E mapa di Paramaribo a worde traha cu foto aereo. nan ta marca e callenan y pone nomber pa nan. Tambe diferene edificionan. institucionnan importante etc. ta worde indica pa medio di cifranan.

E mapa aki ta riba un escala di 1 : 10.000.

E mapa di Suriname. cual ta indica e verkaveling di e distrito nobo. ta riba un escala di 1 : 1.000.000.

MATRIMONIO ELEGANTE

ORANJESTAD — Diadumingo u.p. sr. Fred Wong. gerente di Hotel Strand na Oranjestad y jiu di sra. viuda Loi Poh Ming Wong. kende hopi hende na Aruba conoce di Astoria Hotel. a drenta enlace matrimonial cu senjorita Milda van der Linden. e jiu simpatica di senjor y senjora Damaso van der Linden. kende na anja 1958 a ser proclama reina di carnaval na Aruba. Despues di ceremonianan den misa di Sgrdo. Curazon na Savaneta. tabatin un grandioso recepcion den Strand Hotel cu a dura di 5'or te 8'or di anochi. na unda cu e mayornan dje bruidegom tambe su compagnon senjor Sidney Mason tabata huesped. Poco biaha nos a mira tantu amigu y relacion huntu na un recepcion di matrimonio. Nos a ripara hopi autoridadnan haltu di gobierno y diferente representante di clero presente. tambe prominentenan di comercio y naturalmente hopi dje chinesnan na Aruba cual basta tempo caba tin gran aprecio pa e pareha. E atencion y servicio na e e bishitantenan tabata sublime.

E pareha a sali pa un biaha di luna di miel cu lo dura 14 dia. nan lo bishita Jamaica. Bahamas y Biami Beach.

Hopi felicidad Fred y Milda!

Riba e portret nos ta mira e elegante pareha huntu cu algun di nan famianan.

HOMENAJE NA VERKEERSBRIGADIERTJES

ORANJESTAD — Nos a ricibi lo siguiente por escrito: „Awor cu nos a mira diferente kerstboomnan tur caminda. nos a ripara cu tin algun kerstboom netchi cuida cual anteriormente no sa ta na tal lugarnan. Esakinan ta e kerstboomnan na honor di e verkeersbrigadiertjes. Nos a mira uno banda di Dominicuscollege na Oranjestad. otro banda di Don Boscoschool y uno banda di Christelijke school na San Nicolas.

Banda dje kerstboom nos a mira tambe un verkeersbrigadier bau di luz skerpi y banda di dje un borchi riba cual ta para „Nos kerstboom". Nada stranja cu e verkeersbrigadier aki ta orgulloso di su kerstboom. Y nos tambe ta orgulloso riba nos verkeersbrigadiernan di Aruba. na cual ta di gradici cu na e schoolnan na unda nan ta duna nan cooperacion. nunca ta pasa desgracianan di auto den oranan di bai of bini di school. Esaki ta un prueba cu e verkeersbrigadiertjes semper ta para cla pa duna nan servicio.

Pa hopi mayornan peseyi ta un gran trankilidad ora cu nan sa cu nan jiu ta den bon man y cu nan por cruza calla sin ningun peliger.

Mayormente nos no sa papia riba e trabaunan util dje muchanan aki. pero awor cu fiesta di Pascu si nos ta opina cu nan merece un bon regalo. Ta peseyi nos ta spera di tur mayornan dje muchanan cu ta bai school pa duna e verkeersbrigadiernan un regalito. Naturalmente ta dificil pa pone e regalonan aki bau di kerstboom, pero na warda di polis y meesternan di school gustosamente lo ricibi e regalonan aki pa e muchanan.

Algun mayornan a duna e bon ehemplo caba. Y sigur tin hopi mas cu kier mustra nan atencion. Pues no vacila mayornan. hiba bo regalo na warda di polis of serca un dje meesternan di school. E verkeersbrigadiertjes merece e regalo aki. Despues di vacantie lo ser organisa un fiesta special pa e verkeersbrigadiertjes y na e ocasion aki e regalonan lo ser entrega na e hobennan. Percura pa bo regalo tambe lo ta den. Cu e comerciantenan tambe ta aprecia e trabaunan di e verkeersbrigadiertjes ta keda comproba door di siguiente regalonan:

Victoria Bottling Co., kende a priminti di percura pa tur limonada completamente gratis pa e verkeersbrigadiertjes e dia di fiesta. Otro firmanan cu a duna un regalo ta Neme. Boekhandel Mariska. Aruba Bazaar y Panama Store".

"Jeruzalem" tabata na Aruba

ORANJESTAD — Ayera ms. „Jeruzalem" di American Israeli Shipping Co. a bishita Oranjestad. Abordo tabatin 330 pasahero y un tripulacion di 240 persona. Nan a keda Aruba di 5'or di atardi te 2'or di anochi y a hanja basta tempo pa pasa na hopi lugar na nos isla. Specialmente na Aruba Caribbean Hotel nan a goza hopi. Agente dje bapor aki na Aruba ta Maduro & Sons (Aruba) N.V. E cruise aki ta pasa di New York, Puerto Rico. St. Thomas. Guadeloupe. Barbados. Trinidad. Corsow. Aruba. Jamaica. Haiti y di ayi bek pa New York. Dia 20 di februari „Jeruzalem" ta worde spera pa di dos biaha na Aruba.

AWE NOCHI KERSTSPEL DEN KERKI NA PLAYA

ORANJESTAD — E kerstspel „Het Licht Overwint" cual dos dia di Pascu a worde presenta cu gran exito den Protestants Militair Tehuis na Savaneta door di un grupo comediante di Marinierskazerne. lo ser ripiti awe nochi den kerki na Oranjestad. E comedia ta cuminza pa 8'or y tur hende ta keda cordialmente invita.

Resultado di Concurso di Boekhandel Mariska

ORANJESTAD — Pa e concurso di Boekhandel Mariska a resulta no menos cu 25 ganador. E prome premio a cayi riba lot cu tabata den poder di senjor Edwin Maduro cu ta biba den Boliviastr. 42. Tabata e camara Exacta Varex. E segundo premio un vale di f. 100.— a bai pa Gwendeline Royer. Socotorowijk 54. E tres valenan di fl. 50.— a bai pa senjor L. Lim A Po. Olijfstraat 28. senjor M Figaroa. Salinja Serca 55, y senjor W. Chai, Windstraat 23.

Valenan di fl. 10.— a worde gana door di:

Dora de Cuba Ponton 77.
C. W. Loosman. Rondweg 53
Basilio Petrechi. Paradera
Edwin Cheung. Centuurbaan 60
G. Soels. VJenezuelastraat 21 (2 maal)
Albert Chundro. Curacao
Jacobo Arends. Eagle 13.
Mr. H. C. Willemsen. Nassaustraat 136 (5 maal).
J. Hoen Nassaustraat 91.
Edna Maduro. Boliviastraat 42.
J. Goedhoop. Kenepastraat 6.
G. E. Reeberg, Windstraat 13.
Louisa Gomez. Madiki 88
H. A. Schreuder. J. G. Emanstraat 27.
Imelda Franken. Guido Gazellenstr. 6.
A. Th. Looman. Rondweg 53.
S. van Trigt. Fergusonstraat 13.
Silvia Robins. Boerhavenstraat 2.
R. da Costa. Trompstraat 17.
Pergy Ho Kan You. L. G. Smith Boulevard.

BEGROTING DI ARUBA

Posibel Aruba lo entrega awa dushi na Shell Curacao N.V.

ORANJESTAD - Manera tabata di spera e preguntanan y contestanan tocante e begroting di Aruba den di dos rondu cual a dura casi seis ora largu no a trece muchu novedad acerca. Locual no ta kita cu a worde hasi tal di observacionnan cu ta merece la pena pa worde menciona.

Senjor Fabian Kelly (PPA) a presenta cu un opinion nobo; pa laga Marinieman asisti den e cuerpo di poliz na Aruba cu ta falta di personal. Tambe e ta exihi un control severo den e negoshinan na San Nicolas cual despues di oranan di cerra anochi ta bende bebida y cuminda clandestino. „A.A." na Aruba en todo caso mester conta cu e apoyo moral mas tantu cu ta posibel di B.C., mientras cu orador ta observa desviando for di su opinion cu e la duna anteriormente pa en todo caso tene UN Botica habri den e ciudadnan henter anochi pa e publico.

Senjor S. Mathew (PPA) ta declara di a hanya suficiente informacion tocante imigracion di commissaris C. A. de Jager pa despues di ta comprende awor, ta di con e polisnan di imigracion tin biaha mester perde pasenshi berdad.

Por lo demas e ta hanya cu ta un bon paso na interes general pa cuminza un curso di „public relations" obligatorio pa ambtenaaman, pa nan discubri con mester comporta nan mes correcto na e publico.

Cu construccion di toiletnan pa e „bunkhouses" na Lago Heights mientras tantu a worde tene na subasta, ta na satisfaccion di orador, kende por lo de mas tambe ta critica contra e personal di Sociale Zaken, na unda ken cu ta bisa bishitantenan cu kier papia cu hefe dje departamentu: „Si mi no kier pa bo no papia cu baas, anto bo no ta drenta!" Senjor Mathew ta papia di situacionnan a-social na Sociale Zaken.

Kestion di pilotonan

Senjor C. A. Eman (AVP) a cuminza trobe tocante e observacionnan di e ministro plenipotenciario na Hulanda cual segun e tabata ONHANDIG tocante e kestion di pilotonan y un biaha mas ta suplica gezaghebber como representante di gobierno pa duna gobernador y e premier di conoce su deseonan, manera cu e la expresanan caba, esta pa informa e president Venezolano, cu Aruba ta desea di distanciele for di e observacionnan cu ministro W. F. M. Lampe hasi, mientras e ta suplica na gobierno pa desaproba e observacionnan y cifranan tocante e hotel, kiko a para di e fabrica di quimico y con ta cu e hydroponics. Cuanto devisas Robins Farm a spaar Aruba caba?

E vergunning duna na senjor Jonckheer, ruman di e premier, pa kita esaki mas pronto cu ta posibel y duna e permit aki na un Arubano. Tambe orador ta desea di hanja ƒ 10.000.— mas riba e begroting ainda pa duna adelantadonan na e hendenan cu ta bai traha cu aloe y pa hasi e Colegio Arubano mas grandi. E asunto di zeevaartschol e la bolbe trece padilanti un biaha mas.

E dia mainta senjor P. Croes (PDC) un dje poconan cu a resulta di kier hasi uso di papiamentu solamente. ta bisa cu e tin masha aprecio pa Hulandes pero cu mester comprende cu ta mas facil pa e duna su expresionnan den su mes dialecto. E ta tene un detalle completo tocante e politica di begroting di B.C. cual segun e ta dirigi pa crisis y chaos y cu ta falta di fatsoen politica den raad, cual hopi biaha a worde demostra. Despues e ta ataka e politica di kitamentu di hendenan for di trabau y ta bisa con mas biaha net e hendenan robez ta worde retira for di trabau y cu B.C. no ta tene cuenta cu nan situacion di cas.

Tocante loke e la acusa senjor Chance den asunto di un pamfleta politica, e ta declara di a tende cu un otro persona a hasi uso di senjor Chance su nomber bau dje pamfleta sin esaki su aprobacion, y pa tal motibu ta anula su acusacionnan contra senjor Chance.

Kehonan

Max Croes (AVP) ta keha un biaha mas contra un miembro di commissie di rapporteurs di afdeling cu a ricibi e algemeen verslag der afdelingsvergadering cu su firma bau, m'entras cu en realidad e no a hanja nada pa firma ainda.

Senjor Croes ta yama esaki sin fatsoen. Senjor D. Flemming dje mes un fraccion un biaha mas ta suplica pa mas control riba e routanan dje busnan. Senjor Leo Chance (PPA) tambe no a hanja hopi contesta di B.C. riba su preguntanan y pesay ta bolbe ripiti e mes un preguntanan.

„Ta di comprende cu no ta intencionalmente bo a keda sin contesta mi preguntanan", asina orador ta bisa. Tocante Sociale Zaken: bo no tin un idea qui fatal e trato ta na e obreronan cu ta bai ayanan cu nan reclamonan. No cu ta tur e ambtenaarnan ta hasi esayi, pero mayoria di nan."

Despues di a lanza un pregunta mas tocante e asunto di kitamentu di permitnan di bende biljechi di cierto gruponan, e ta bolbe ataka servicio informativo.

Senjor Chance ta un di esnan cu ta prefera di elimina e verliespost aki y ta bisa pa vota si ta laga e dienst aki sigui existi of no. Den senjor Michael Kuiperi como hefe di Touristenbureau senjor Chance tin tur confianza posibel y e critica no ta intencionnan pa senjor Kuiperi tampoco.

Un telefon publico den caya principal di San Nicolas segun e no ta lujo, pa motibo cu actualmente tur e comerciantenan ta worde molestia continuamente pa hendenan cu ta bin fia telefon. E bendementunan clandestino na Sa Nicolas tambe ta worde desaproba aki. E ta menciona e mala fe contra e ocasionnan bonafide den e soorto aki, cual si ta mantene nan mes na e oranan stipula di cerra y di e manera ayi ta hanya concurencia incorecto. Tambe orador ta menciona e falta di hygiene den e lugarnan asina y e ganashi extra haltu cu nan ta hasi riba e hendenan y e hecho cu tur esakinan ta worde tolera door di autoridadnan cu ta laga esakinan pasa. Mi ta bisa asina pasobra hopi biaha bo ta hanja polisnan mes den e lugarnan aki (ora cu nan ta liber di trabau), tambe empleadonan di Sociale Zaken bo ta hanja den e lugarnan asina. Y m'entras tantu tur cos ta sigui su caminda manera nada un pasa.

Satisfecho

Senjor E. Finck (PPA) ta observa cu sacando di contestanan di oposicion e ta ripara cu tur ta satisfecho cu e begroting: e critica semper a trata di algun punto solamente y specialmente e halzamentu di belasting. Orador no ta di acuerdo cu senjor Kelly kende a bisa cu mester warda hopi serca dokternan. Tambe segun senjor Finck e kehonan contra polisnan ta excepcionalidadnan.

E idea di senjor Eman tocante e energia di solo ta den estudio, pero ta dificil pa bisa e pueblo „warda un ratu cu banjamentu y bebementu di awa te ora e plan di senjor Eman ta forma. . . ."

Un reclamo tocante paspoortnan ta trece orador pa conclusionnan interesante „Tur hende cu na Aruba pa cualkier motibu a worde naturalisa no ta bira Arubano pero macamba!" (Boca habri e hefe di servicio informativo cu a caba di naturaliza ta keda ora cu e ta tende e declaracion aki! Red.)

Dirigiendo su mes na senjor Chance, ta stranja senjor Finck, cu e personanan cu a worde bestempeld como parasitonan politica y „beeven" di algun anja pasa awor ta gran amigu di dje, cu kende e ta lucha awor mentu pa interesnan di partido. Segun orador, kende claramente ta papia cu indignacion, ta hanya ta consehable pa senjor Chance bai papia su problemanan cu directiva di e partido. (Salimentu for di partido? Red.)

Un zeevaartschool ta parse senjor Finck un bon cos pa Aruba. Meesternan di HBS y ATS mes por duna mayoria dje lesnan y pa e partinan nautico por laga busca un specialista di estranheria. Tambe e anja obligatorio cu mester nabega, cu un poco cooperacion di Lago y CPIM esaki por worde regla. Un barcu di bela lo por sirbi pa opleidingsschip.

Contestanan

Gezaghebber F. J. C. Beaujon tabata e prome pa contesta trobe. E ta informa cu e nombramentu di e hendenan cu ta bini den vaste dienst ta worde mantene minimo caba pa B.C. E kestion di discriminacion di piscadornan banda di Esso Club ta den tratamentu. Tocante esaki preato lo tin mas informacion. Ministro di Husticia ta na altura di e falta di pesonal serca poliznan.

Ta poco poco e lichtingnan ta worde getraind. Tin seis Arubano den servicio di poliz caba actualmente na Aruba. Yudanza di mariniernan tecnicamente ta imposibel. E proposicion di senjor Kelly pa no duna rijdewijs na hobennan menos cu 21 anja, lo ser estudia.

E uitrustingtoelagen ta asuntu cu ta pertenece na land. Tres anja pasa e toelage a worde trece na vigor pa hasi e binimentu pa Antillas mas atrayente na e personanan cu nos tabatin mester. Senjor Beaujon a priminti di atende e asunto aki cu landsregering.

Tocante e barnan cu ta bende clandestino na San Nicolas e ta suplica pa informa nomber di manera cu por worde procede mes ora. Tocante e reclamonan di Sociale Zaken, e president a priminti di atende e asunto aki cu e ministro cu ta encarga cu e departamentu aki, asina tambe e kestion di bendementu di biljechi.

Senjor Eman a hanja e conseho pa bini cu su proposicion „Venezolano" via Staten den regering. Gezaghebber no por complace cu e suplico di senjor Eman.

Deputado Oscar Henriquez a priminti di tuma pasonan pa regla e toiletnan na e clinicanan (Savaneta). Cu cooperacion di directiva di WVD y ATS ya tin hobennan ta worde sinja caba pa machinista pa traha pa DWV, cual na su debido tiempo lo reemplaza e personal estranhero.

Por lo de mas e deputado ta suplica na e miembronan pa no trece asuntonan cu land mester atende den eilandraad. Asuntonan asina mester worde regla via Staten. Tambe e propone pa en caso di reclamonan investiga esaki bon y si e ora ayi ta necesario pa presenta cu e caso den eilandraad. Mucho dje kestionnan cu ta worde reclama ta resulta cu no a worde controla manera mester ta di antemano.

Tocante un pregunta di senjor Kelly, e deputado ta contesta cu mientras cu tin falta di dokternan aki, por sigui bini mas dokter pa Aruba. „Mas tantu, mas mihor". Tambe den e ramo aki concurencia ta bon-bini. Contestando senjor Eman orador ta bisa cu e awa cu Aruba tin awor aki, te cu ainda ta esun di mas barata na mundo. Un afirmacion cu e deputado por comproba cu cifranan.

Papiando di Corsow atrobe, orador ta bisa cu Corsow lo corda malai na e manera cu nan a traha di awor caba apenas nn tin wa pa reserve. E gastunan total di WVD Corsow por ultimo lo yega mes haltu cu e gastunan total di loke e fabrica di Aruba a costa.

(E ta sigui)

Cantante Eddie Fisher ta saluda su senjora Elizabeth Taylor na New York ora cu nan ta sali di hospital na unda Liz tabata pa motibo di pneumonia. E la recupera liher apenas e la keda dos siman den hospital.

Julius Spain, temporalmente ciego, a landa door di vlamnan pa salba su bida durante e candela grandi abordo dje tankero Amoco Virgina na Texas. E ta telefonca su amigunan di hospital na unda e ta.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Wees gerust moeder, wij willen niets te eten hebben. Wij zullen slechts naar de TV kijken terwijl wij drogen".

„No preocupa mama, nos no kier nada di come. Solamente nos ta mira TV, mientras nos panjanan ta seca na nos curpa".

INFORMACION DI POSTKANTOOR

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Alice Arrindell, Rose Arendell, Nurie Angela, Leonida Arrindell, Edna J. Arrendell, Helen Acosta, Malaisie Arnaud, James Ammunathodo, Marie A. Allain.

B. Basil Browne, Walter S. Bennett, Fam. Buckmire, Julien Brookson, Isenia Berkroon, C. F. Bryson, Sheila Berkel, Sydney A. Bristol.

C. Olive Comissiong, Suzanne Charles, A. B. Campbell, Frankie Charles, Lita Coja, E. Chebln, Lionel Coombs, Cecil Campbell, Roy Cathlin, Yvonne Calender.

D. Diana Danid, Mercelina Donata, Georges Daniel, Maurice Dalrample, R. M. Dandlan, Pearl Dublin, Deleta, AV. Derks.

E. Leonard Edgar, Leana Edwards.

F. C. F. Finley, Denis Francis, Alicia Forde, Eursula Finlay, George Fernando, Brigida Flanegin.

G. Treinita Gabriel.

Beryl Hazel, Antonio Hodge, Juan Beryl Hazel, Antonio Hidge, Juan P. Hamlet, G. Hazel.

I. Fena Ipriel, Mary Illidge.

J. Rosita James, O. Joseph, Dorothy Joseph.

L. William Lynch, Laurent, Philip Leverock, Elizabeth Lewis, Leonsita Lacle, Aquiles Luydens, L. Lorainy, Victor S. Lee, Anna Larmonie.

M. Olga Maduro, F. Mc. Lean, G. Maduro, Ivan Mendes, Ricardo E. Muller, Dowling Matthew, Gertrude Mc. Cleod, Claudio Makai.

N. Luis N. Nicolas, Van Norden J. W.

P. C. A Phillibert, Mary Panoflette, Julia Puriel, Veronica Phillip, Godfrey C. Peterson.

R. Veronica Rosario, T. H. Richardson, Melvina R. Rogers, Georgina Richardson.

S. George Samuel, Albert Thompson, Hilda Sutherland, Veda D. Saltibus.

T. Humble Trading Co., Kelly Toug, James Thompson.

W. Waller Wison, Zenobia A. Williams, J. Wilson.

Cartanan segura sin entrega na San Nicolas

D. Elies Dunker.

L. O. R. Leonard.

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Carmelita Albertsz (rebut), John Alexis, Mary Alphonse, Antilles Grocery.

B. Asley Barrett, Plito E. Barrios, Margreta Bealy, Odo J. Benot (2), L. Boane, Rica Bochhands, Mary Brown.

C. Santa Castillo, Simona Celaire, Olga Chase, Josefa Concepción, Ana Josefa Consepción, Christina E. V. Coenraad, J. Cooman, Clara Croes, Carmen Croes, Cecelia Cromarty, Cyril Cuffy, Ann Cyrus.

D. Norma Dania, Calliste Donald.

F. Geneva Francis.

G. Francisca Geerman, Michael Geerman, Margaret Gill, Antonio José Gomez, Rudolph Green (3).

H. J. de Haas, Norma Henriquez, H. Hoeffnagel.

I. Srta. Inchie.

J. Emma P. Jimenez, Olga W. John, Samuel John

L. Guirmina Edelfina Leiba, Andres Lobo, Ludos.

M. Delia Marcuno, Germania Martinus, Agatha Mitchell.

O. Frans Ostermann.

P. Rubenit H. Paul, Maria Isabel S. Pereira, Catherine Pierre (3), Flavia Phillips, Alizabeth Proctor.

R. Angela de Raveneau, José y fam. Rasmijn, Elizabeth Rodd, Cornelia J. Rodriguez.

S. G. Salesman (2), E. Salesman (2), Candido Sambo, Rosalda Maria Sanchez, Luis M. Santana, Lydia Simon, G. Smit.

T. C. J. Thomas (2), Toy Tromp, Maria Tuitt.

V. August Virginia.

W. Rhona Williams.

Cartanan segura sin entrega na Oranjestad

A. Rosindo Albertsz, Raimundo Anton.

B. A. Boekhoudt.

C. Curiel's Import Export Co.

D. Pedro Dirksz, Geronimo Dirksz, Felipe B. Dirksz, Manuel do Monte de Abreu, I. O. Doval.

F. Antonio Farro, Mario Firmin Mauril Fortin.

G. Jmanes D. Geerman, E. L. Griffith.

H. Hector Hasam, Victoriano Hernandez.

K. P. B. van Koetsveld.

N. Paulo Nita.

O. J. Olsen.

P. E. Philips, Charles Lohman Penson.

Q. Sofia Quant.

R. Encarnación Ridderstap, Mercelina Rivero.

T. Simon Tromp.

W. Rafael Webb.

DECLARACION PUBLICA PA TRADE UNION CONGRESS

LONDEN, 28 december. — Gobierno y patronato ingles lo enfrenta pronto un intensificacion di e rcelamonan obrero na fabor di un reduccion general di duracion di siman di trabao.

E amenaza aki ta contene den un declaracion, cu a ser publica pa conseho general di „Trade Union Congress", den cua e lideman sindical ta afirma, cu un reduccion di e cantidad di oranan di trabao ta tantu „inevitable como deseable".

E declaracion ta insisti tambe riba aumento di produccion y di productividad industrial, mehoracion di comercio cu Europa occidental y di e situacion riba balance comercial. Den e condicionnan aki sindicato y patronato por coopera pa facilita un aumento di exportacion y un reduccion di e cantidad di oranan di trabao sin perdida di salario.

VERLOOFD

Maria Antonia Villasmil R.

en

Roderick Gilbert Arends

—

Aruba, 25-12-1959

No tin cambio den gobierno

Cairo, 28 december. — E servicio informativo na Cairo di e gobierno di Argelia a declara, cu no tin ningun berdad den e noticianan di prensa, cu ta pretende cu a bini cambio den e gobierno provisional argelino.

Segun e noticianan aki prome ministro Ferhat Abbas a ser remplaza pa Kerim Balkacen, kende ta ministro di guerra y vice-prome ministro. Tambe e noticianan cita tabata bisa, cu e gobierno rebelde argelino lo a ser establece riba territorio argelino.

Vice-president di Bolivia na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 28 december. — Senador Rubens Julio, vice-presidente di Bolivia, a yega Rio de Janeiro awe pa un bishita particular. „Ora mi a sali mi pais, tur cos tabata calmo y gobierno tabata fuerte", e a bisa na su yegada.

Un accidente tragico di trafico na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 28 december. — Ocho persona a muri y dies otro a ser herida den un desgracia di auto cu a socede prome dia di Pascu den estado di Minas Gerais na Brasil. Un autobus a slip na momento cu e tabata pasando un auto y a biltu.

CUMPLEANJOS

Ta cumpli anja Juanita Martis y ta ricibi felicitacion di su querido Antonio Cox, su jiu Jolanda, mama Juliana Martis, rumannan Emma, Dina y Leoncita, sobrinanan Deta, Vilma y Wina, sobrinonan Jossy, Jonny, Tito, Evi, Franklin, tambe di su dos ihanan Mario Rudolf Danies y Elko Jacobs, di familia Martis y Cox.

Remedinan „ta controla" — Irene Till, experta den comision di Senado pa controlamentu di remedinan cu ta worde bendi riba plaza, ta testigua cu tin seis firma cu ta fabrica remedi cu a keda di acuerdo, en realidad cu a nenga di duna firmanan chikitu chens di pone riba plaza gran cantidad di dos „remedi milagroso" y asina e firmanan grandi tin un „control" completo riba nan. E dos „remedinan milagroso" ta prednisone y prednisolone.

Rey Boudewijn na capital di Congo

BRUSSEL, 28 december. — Rey Boudewijn a yega capital di Congo, Leopoldville, awe. Poliz a tuma precaucion severo den cajanan di e ciudad.

Entre tantu ta ser reporta, cu e congreso di e partido Abako y e dos agrupacionnan, cu ta asocia cu n'e, no ta exigi „independencia completa e inmediato" so, pero tambe independencia economico inmediato.

Prome ministro chines quier conferencia cu Nehru

NEW DELHI, 28 december. — Ta supone na New Delhi cu e embahador di India na Peking, kende a ser yama na New Delhi pa consultacion tocante e conflicto fronterizo entre India y China, tabata portador di un carta personal di e prome ministro chines, den cua e ta sugeri un entrevista pronto cu prome ministro Nehru di India.

Jeff ruman ohochi di John ta rek un hap prome cu e join su ruman den un sonjo sabroso den braza di nan mama artista Andrea Martin na Hollywood. E tata, actor Ty Hardin tabata golf na e momento cu nan a saca e portret aki.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta.
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 29 di december

DE VEER 8.30 „The river's edge" — 18 j.
RIALTO 8.00 „Mujeres de Fuego" — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Rio Bravo" — 18 j.
AURORA 7.30 „Violent road" — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Across the bridge" — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
16.00.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname

RADIO KELKBOOM

Diamars 29 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio musical
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Progr. di Oranjestad Store
5.30 Un programa cu Pat Boone
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Loque un hombre no perdona
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Programa cu Luis Santi.
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 29 di december

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (semi-class.) (Christmas Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings
8.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Musica Selecta
09.00 E artista di siman: Celio Gonzalez
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe
09.45 Musica Popular
10.00 La Voz del Hogar
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings
11.45 Christmas melodies
12.00 Popular Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Arubaanse Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio informativo di gobierno
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Aruba Agencies ta presenta Preguntas y premios di Bols
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres".
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diamars 29 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 29 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

AVISO

Mi ta participa pa medio di esaki cu mi no **NO TA PARA RESPONSABEL** pa gasto y debenan, cu mi senjora **Germania Ondina Labad-Martinez** ta haci.

Wilfridus William Labad

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 20

„Cuanto pa kiko?" el a puntra.

„Y cuanto pa kilo?" tabata e otro contesta.

„Mi n' sa. Pero prome cu mi haci gastu mi mester sa e prijs".

„Esei lo mi n' bisa bo, pasobra majan bo mes ta hacie, anto mi ta sinta mira bo".

„Y si bo mes por transporte ta cuanto bo ta pidi y qui dia?"

„Pronto....." Finchi a sigure.

E homber a fula e blokki bao di mesa. El a corta un pida foi dje y a kouw un tiki dje rubber y a propone:

„Binti florin pa kilo".

Anto e muhe a responde brutalmente:

„Ta di cabez bo mester ta bai bira. Mi mes e ta costa tanto logra gana esaqui over di grens".

E oferta y biedermento a dura te laat den anochi, Gerrit a bin sinta cerca nan y a yuda e muhe blof. Ora cu e prijs tabata estipula y contrata, Finchi a bolbe bai cas acompanja pa Gerrit.

„Finchi bisa com bo ta bai cuminza e contrabanda aqui".

„Esaqui ta mi sol su secreto".

„Lastima cu bo conocemi asina bon". Gerrit a suspira.

E muhe a grita hari pa e declaracion aqui.

Pedro tabata bin contra Mariana tur dia cu bicicleta y atardi e tabata companje te na Hof. Sin bisa nada ya su segundo atardi Mariana a soohe e caminda parti p'atras cu tabata guia na e stalnan.

Poco poco nan tabata camna hunto door dje parque scur, silenciosamente y confus. Sinembargo e tabatin conviccion cu cada un tabatin asina tantu cos di bisa otro. Solamente riba huiswerk y proefwerk di scool sol nan tabata combersando. Nan ningun no tabata risca denuncia otro secreto di nan curazon.

De bez en cuando Pedro sa combersa cun'e di porvenir, despues di su examen final. Su tata tabata desea p'e tambe bira maestro mescos cun'e.

Pero e chemplo dje tata mes cu a pone e profesion aqui manera un tradicion tabata spanta Pedro, pasobra semper e tata tabata serio y puntual.

Y Pedro de lo contrario tabata desea di por a hanje den un esfera mucho mas alegre y dibertido cu e bida monotono ei di maestro. Di mester para tur dia mescos dilanti muchanan.

Pedro quier a bira ingenieur, mecanico, maquinista, e quier a traha cu motor y maquinanan grandi cu tabata lombra; e quier a fabrica central electrica grandi. Pero su tata no quier a tende nada di esei. E tata no tabata por a pagá un estudio di seis anja na Delft p'e.

Mariana de lo contrario tabata conta Pedro com e si quier a bira maestra, pasobra el a sinja asina bon frances di su bisawela. Y e tabata conta e hoben tur cos entre di dje y e anciana y cu pacenshi y cu amor e hoben tabata scucha enter e combersacion.

Y ora cu e tabata para ta conta asina cu e sonrisa asina bunita riba su cara, anto Pedro tabata para leun contra su bicicleta y tabata contempla e mucha muhe cu un dia e ta pensa di jama di dje. Y e ora ei un anhelo asina grandi tabata podera di dje y su miradanan tabata papia asina tanto idioma di amor cu e mucha muhe tabata sinti manera dolor na su curazon.

Riba e atardi scur y lluvioso di San Nicolas nan a bin hanja liber tempran, nan dos tabata papa muha, pero tabata como si fuera ningun di dos tabata dispuesto pa tuma despedida di otro, te ora cu scuridad a cai y cu nan a risca drenta parque di de Hof.

Aqui Mariana a hiba Pedro na glorieta den e huki di mas leu. Cansa y papa muha nan dos a cai sinta. E cas grandi tabata aparece mahestuoso nan dilanti y luz tabata brilla den e salon espacioso y el a mira com figura di su tata tabata camna bai bini manera un sombra den esaqui su cuartonan.

„Tuma aqui, Mariana. Ta di San Nicolas", el a bis'e y el a entrega Mariana un paquete den su mannan.

„Oh, Pedro, qui amable bo ta. Ta quico e ta?"

„Poetanan di Bouten.... Beatrijs. Y bisando asina Pedro a pronuncia un dje poesianan di mas bunita.

Tendiendo esaqui Mariana a inclina su cabez. Automaticamente su man tabata busca esun di Pedro den e scuridad. Y el a pega su cabez contra skouder di Pedro.

Ora cu el a sinti Pedro su lipnan contra su cara y wowonan, e mucha muhe a cuminza ta jora....

„Ta quico mi amor, Mariana?" el a puntra.

El a primi su cabez contra e hoben su bashi muha.

E hoben ei tambe a sinti e impulso dje momento ei asina fuerte, cu e tambe a cuminza ta jora sin por a yuda.

„Bo tin verdriet? Mi por a ofende bo?" el a puntra babuca.

E mucha muhe a sagudi cabez awor masha pura. A cai sinta net y a stop di jora unbez.

„Foei, Pedro.... Bo n' ta comprende mi anto? Ta hustamente pasobra mi ta sinti mi asina feliz mes mi ta jorando. Ta pasobra mi ta stima bo asina tanto....."

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Ajera mes mi tabata na favor pa horca Tanjo.... despues cu e tabata inocente." 2. „Ami tabata e causa cu e voz di e bon musico ey a paga. Jamas lo mi bolbe unimi na e linchadornan ey." 3. „Y awor, Katy.... bo ta comprende awor pakiko Tanjo a insisti pa e bin canta?" „Si, mi ta comprende.... cu tur e cantica y chasconan ey e por salba bida di algun hende. Mi esposo ta un heroe."

JUAN EL INTREPIDO

1. „Duna e chauffeur e adres abo, Lu. Abo ta escoge awor." „Bon Juan.... hiba nos na „Linterna Japonesa". 2. „Nos ta bai den un lugar di primera ca.... e la bai."

DICK TRACY

1. „Si, e la pega e dak na candela. E ta un glas peligroso -" 2. „Ora bo llega na e heliport haci un banda di e lens blanco pa e stop e rayonan di solo." 3. „Y awor, laga nos bai busca Flyface y -" „Busca ken?" 4. „Pero si mi a laga Flyface mara na e pipa di awa ey. Con por ta??"

RIP KIRBY

1. „Mihor nos laga cai, estrangulador, pasobra nan ta warda riba nos." „Laga nan warda." 2. „Esaki ta e lugar di e reunion.... mi a pidi nan pa lagami bai buskabo." „Bo a haci bon y lo bo keda contento pasobra bo a judami." 3. „Nan a bai. E nota ta bisa cu nan tin miedo di bo..." „Mi no mester di nan, nos dos so ta basta."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Si bo firma aqui. Sr. Wyle. Riverton lo tin un parque infantil mas bello di henter America!" „Mi por lezele promer?"
2. „Quere mi. Sr. Raynor ta sigur di tur tecnologia!" „Claro.... Manera e senjora ta hunga e rol sin sabi, ta coi hari....!"
3. „Masha bon.... mi firma lo permiti bo gira contra e millon dolar cu Saxon a deposita na e banco local...."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quere mi, Julieta. Ami no a interveni den e noticia ey... di un idilio entre nos dos..." „Mi ta quere bo... Mayo..."
2. „Na unda e gobernador ta riba un dia bunita asina?" Firmando proclamas?" „E la suspende tur su entrevistanan, senjor, pa pasa e dia cu alcalde Jones."
3. „Claro!"

PEPITA

1. „Cuqui! Cuqui!" Ta ahi!"
2. „Bo sa masha bon cu bo no mester corre drenta den nos cas sin jama na porta, Paco!"
3. „Bo no tin educacion?"
4. „Awor jama na porta manera un caballero y lo mi laga bo drenta."

Un Griego entusiasmo a saluda President Eisenhower na Athene cu e bordji gracioso aqui.

Medidanan tuma pa autoridadnan Brazilenjo

RIO DE JANEIRO, 28 december. — E autoridadnan brasilenjo a tuma medidanan especial den estado di Mato Grosso y a manda trupa pa investiga si tin rebelde boliviano den e regionnan fronteriza cerca di Bolivia.

Gobierno di Brasil a tuma e medidanan aki despues di e declaracion di presidente Siles Suazo di Bolivia, cu e rebeldenan ta ser entrena na fronteranan di Argentina y Bras ilcu intencion di invadi su pais.

Smaldeel V lo bini Antillas

DEN HAAG, 28 december. — Medio januari 1960 „Smaldeel V" di marina hulandes, consistiendo di e torpederonan „Limburg" y „Groningen" y e submarino „Walrus" lo haci un biahe di ehercicio na Antillas Neerlandes, cu lo dura mas o menos tres luna. Na principio di april e bapornan lo ta na Hulanda atrobe.

„Smaldeel I", cu ta consisti di e crucero „De Ruijter" y e torpederonan „Gelderland", „Bitter" y e submarino „Zwaardvis", tambe lo haci un jira di ehercicio durante lunanan di februari y maart den Mediterraneo. Di 25 di maart te 1 april „Smaldeel I" lo tuma parti na un ehercicio di Pacto Atlantico.

Defensa militar di Persia

TEHERAN, 28 december. — Segun noticia for di Ahwah, cu ta situa 80 km. for di frontera di Persia, gobierno di Persia a manda refuerso militar pa su frontera cu Iraq en bista cu e tension, cu ta existi entre e dos paisnan.

Audrey Hepburn aclama mehor artista di anja

NEW YORK, 28 december. — Audreu Hepburn a ser aclama como mihor actriz di cine den curso di e ultimo anja. El a ser premia pa su actuacion den e pelicula „The Nun's Story".

Rey Mohamed lo bishita Arabia Saudi

DAMASCO, 28 december. — Rey Mohamed V lo bishita den curso di otro luna Arabia Saudi, Republica Arabe Uni, Jordania, Libanon y Koewet, asina e consul general di Marocco a declara awe na e agencia di noticia di Mediano Oriente.

Conflicto entre India i Pakistan ta mehorando

WASHINGTON, 28 december. — Representantenan di India y Pakistan a haci „progreso reconfortante" den nan combersacionnan na Washington tocante e conflicto entre ambos pais riba reparticion di e awa di Indus, asina a ser reporta di fuente autoriza. Ta supone cu e dos nacionnan lo cerra un tratado tocante e asunto aki na principio di otro anja.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
No spera mucho cooperacion di otronan, sinembargo warda pacenshi y mustra comprension. Bo anochi por bira dibertido.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Bo intuicion por yuda bo, tanto den casonan como salubridad. Evita risico de lo masiado.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
No risca ningun dificultad cu personanan queri. No gasta mas tanto cu bo cartera ta permiti bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Mustra pacenshi y simpatia pa otronan. No forza ningun splicacionnan y evita fuerte reaccion di otronan. Un of otro kestion por tuma un curso favorable.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Principalmente parti di atardi bo ta masha bon na estado di por tuma decisionnan y cerra contactonan, tuma viajenan chiquito. Paga atencion na trabao y negoshi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bai cu calmo den tur loque tin relacion cu compra y venta y asuntonan di placa. Den curso di atardi ta presenta influencianan mas favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Ora cu bo hanja bo den estorbo y dificultadnan of desenganjonan, mustra bo elegancia y comprension, warda pacenshi. Tur cos lo anda mehor e ora ei. Y lo bo duna prueba di iniciativa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Ora cu bo mantene pacenshi den kestionnan cu ainda no a termina ta trece recompensa pa bo. Bo ta hanja un solucion pa problemanan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Nan por pone exigencianan al tu na bo cartera. Tene cuenta pa amigonan no costa bo mucho caro. Anochi bo tin chens den dibercion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tira un bista riba negoshi y credito. No haci nada foi cual bo por ocasiona critica of desaprobacion. Bo popularidad por aumenta parti di anochi.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Por presenta problemanan cu ta primi e esfera. Den curso di dia e situacion ta bin mehora trobe.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Amigonan por ocasiona presion, na cual bo mester resisti na un manera exacto. Otronan por mustra masha altera enfrente di bo.

Rudolf, e bina famoso cu e „nanishi corra", durante un parada (portret ariba) na Wauwatosa (un lugar nu Milwaukee) ta hui bai. Despues di hopi trabau Edward Makal a logra capture bek, y ta calmele awor. (portret abau) Rudolf tin un luz corra ta lombra riba su nanishi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 30 DECEMBER 1959 — nr. 3624

Un fecha adecuado discuti pa e Conferencia Suprema

Londen, 29 dec. — E cartanan di e tres hefenan di gobierno Occidental, koe a ser entrega awe na Moscu conteniendo e proposicion pa inicia e conferencia suprema entre Oriente y Occidente dia 16 di mei na Paris, ta menciona e dificultad pa hanja un fecha koe ta alavez conveniente pa e cuater participantenan, y ta expresa e confiansa cu e fecha nobo aki lo ta aceptabel pa Krushchev.

Huntu cu e cartanan e tres embahadornan occidental na Moscu a ricibi tambe instruccion nobo cu mester guia nan den cualkier combersacion cu por resulta durante e entrega di e carta na ministro Gromyko.

E instruccionnan aki ta precisa, en caso cu Gromyko mester bolbe propone participacion di representantenan di Alemania Oriental, cu e conferencia mester ta un reunion di e potencianan grandi, cu hopi otro pais tambe ta interesa pa motibo di e numeroso problemanan, cu lo ser discuti, y cu no tin razon pa haci previlegio.

En cuanto e duracion di e conferencia e embahadornan a ricibi instruccion pa propone mas o menos un siman. Esaki parce ta intencion di Krutshef tambe, ya cu el a rechaza e fecha di 27 di april, precisamente pascbra e kier participa na celebracion di prome di mei na Moscu, y ta opina cu un reunion di tres dia so no ta suficiente.

Tan Crone prome artista di Kunstkringprograma 1960

dia 8 Januari concierto den schouwburg, un parti

ORANJESTAD — E pianista hulandes Tan Crone kende anja pasa cu hopi exito a hasi un gira den Caribe y otro paisnan den Sur America, ta bolbe bini pa Antillas, e biaha aki bau di auspicio di Sticusa. Esnan cu a tende Tan Crone caba biaha pasa na Aruba lo ta contento di bolbe mirele na Aruba. Diabierne 8 di Januari e lo duna un recital combina cu e violista Ad Stenzen.

Esaki ta e prome concierto di anja nobo cual Kunstkring ta presenta na su miembronan y e publico. Despues di e dos gran presentacionnan durante okt. (Roger agner Koor y Susana y Jose) a drenta un periodo di descanso. Despues di esakinan lo tabatin un presentacion di sra. H[illegible]orn riba programa, pero door di maleza e gira no por a tuma lugar mas. Nos ta spera cu en todo caso nos lo por mira Georgette Hagedoorn durante 1960.

Pa anja venidero tin hopi sucesonan riba programa caba, apesar cu mayoria di nan no ta confirma ainda, y di otro cu nan ta spera algun contesta ainda, pa mira si kunstkring lo risca tuma e encárgo riba dje, pues tin siguiente artistanan riba lista.

Orchestra d'Archi di Milan — un strijkkwartet di Alemania — un grupo di ballet, Royal Danish Ballet di Kopenhagen — e alto hulandes Aafjes Heynis (Sticusa) — e violista mas grandi di hulanda Herman Krebbers (Sticusa) — e pianista Carl Carl Seemann — e violista di Hungria Johanna Martzy — grupo di ballet cu Berry Grey di Saller Walls — un grupo bailarina Bhaskar di India — pianista mericano Philippa Schuylr. Esaki unicamente ta un parti, y no ta sigur cual di nan lo bini sigur pa Aruba. En todo caso e speranza pa 1960 ta mustra bon, y ta bale la pena pa percura di bira miembro di Arubaanse Kunstkring.

Nota di Embahada Peruano na Rio de Janeiro

Rio de Janeiro, 29 dec. — E embahada di Peru na Rio de Janeiro a distribui awe un nota tocante e iniciativa di president Manuel Prado pa convoca un reunion Suramericano pa desarme y e compra recientemente di dos crucero door di Peru.

„E dos cruceronan, cu a ser cumpra recientemente pa gobierno di Peru lo substitui e dos unidadnan di e mesun tipo, cu a ser cumpra na 1904", e declaracion ta bisa. E nota ta recorda tambe cu Peru tin un linea di costa di 2.500 kilometer y riqueza enorme maritima cu mester ser vigila y defende.

„Peru — asina e nota ta sigui — tin un vocacion profundo pacifica, y el a regla caba pa medio di convenio tur kestion di frontera cu su bicinjanan. Tal situacion internacional ta permiti'e di sugeri den tur sinceridad y sin inquietud o ambicion, estudio di un proyecto pa limitacion di armamentu.

E nota ta desmenti tambe, cu Peru, comprando e dos cruceronan, a quibra e equilibrio den parti sur di Pacifico.

Rusia a acepta proposicion Occidental

MOSCU, 29 december. — Rusia a acepta ajera e proposicion occidental pa tene e sesion inaugural di e comision di desarme dia 15 di maart na Geneve.

E comision aki ta consisti di cincu pais occidental y cincu oriental, esta Canada, Inglaterra, Francia, Italia y Merca, y Bulgaria, Rumania, Polonia, Checoslovakia y Rusia. E lo studia tur e proposicionnan pendiente pa desarme cu a ser presenta na Nacionnan Uni.

Un cantidad di prisonero lo hanja libertad na Rabat

RABAT, 29 december. — Na ocasion di e fiestanan na fin di anja, un grupo di prisonero frances, cu ta ser deteni pa e „ehercito di liberacion nacional argelino", lo ser libertad manjan na Marocco, asina un comunicado ta anuncia, cu a ser publica awe pa e delegacion di e gobierno provisorio di Argelia na Rabat.

E cantidad di prisonero no a ser divulga.

Sra. Barbara Eisenhower, esposa di jioe di President Eisenhower, majoor Johan Eisenhower, ta sonriendo ora e ta sali for di Jimah hospital na Karachi, Pakistan. El a bishita e hospital como parti di su gira.

Maestronan di scool na Hulanda a reclama

DEN HAAG, 29 december. — E maestronan di school na Hulanda a dicidi di sostene e reclamo di empleadonan di gobierno activo y esnan cu pensioen y a pidi gobierno tantu un bonus como aumento di salario. E federacion di maestronan di school a pidi gobierno pa duna e empleadonan di gobierno durante 1959 un premio di ¼ di nan salario mensual y na esnan cu tin pensioen un luna completo di pensioen extra. Tambe nan ta pidi gobierno pa aumenta e salario y pensioennan for di 1 januari di otro anja cu 5%.

„La Religion" corant caraquenjo

a dedica un articulo na Corsou

WILLEMSTAD, 29 december. — E corant caraquenjo „La Religion" a dedica den su edicion di 20 di december 1959 un articulo extenso na Corsou, encabeza „Brug ta Habri: El Puente esta Abierto". E articulo, cu ta ilustra cu varios foto, incluyendo un di conseho di ministros y otro di e monumento di autonomia, ta skirbi pa Noel Urvoas, corresponsal di Reuter na Caracas y colaborador di „La Religion". Recientemente Uroas a haci un bishita di algun dia na Corsou y el a pone su mes na altura personalmente di e situacion pa medio di entrevista cu varios autoridad tocante e „incidente di pamfleta".

E articulo ta comenta detalladamente riba e sosten y e proteccion, cu Antillas Neerlandesas a duna refugiadonan for di Venezuela en lo pasado.

Openion di Hagerty respecto conferencia Suprema

WASHINGTON, 29 december. — James Hagerty, e vocero di Eisenhower, a declara ajera cu 16 di mei ta e fecha probable pa un conferencia suprema entre oriente y occidente, pero no e fecha definitivo. Hagerty ta opina cu un decision mester ser tuma na Londen y Paris. Circulonan diplomatico na e dos ciudadnan aki a declara, cu e gobiernonan ingles y frances a acepta e fecha di 16 di mei caba.

Declaracion di George Taylor den e kestion di staal na Washington

WASHINGTON, 29 december. — E presidente di e comision, nombra pa Eisenhower pa investiga e welga den industria di staal na Merca, George Taylor, a declara ajera cu e no ta mira ningun posibilidad pa un arreglo di e conflicto prome cu 6 di januari. E comision lo presenta un rapport na Eisenhower dia 6 di januari tocante e posicion di e impasse alrededor di e convenionan di obrero den industria di staal.

E presidente di United Steelworkers Union, David MacDonald, a declara ajera, cu 95% di e obreronan ta favorece rechazo di e ultimo oferta pa un arreglo di e disputa, cu a ser presenta pa industria di staal.

Krushev a manda juguetenan ruso pa nietunan di Eisenhower

MOSCU, 29 december. — Compara cu e dianan di e prome semestre di 1959, e dianan di Navidad a pasa den politica internacional den un ambiente di menos paz internacional. Lidernan temporal y espiritual a encerra den nan mensahenan di Navidad e oracion pa paz na mundu, y Papa di Roma a haci un yamada pa co-existencia pacifico, cu mester ta mas significativo cu un mero existencia banda di otro. E nietunan di presidente Eisenhower a ricibi di nan antiguo huesped prome ministro Krutshef un caha cu cos di hunga ruso.

„De Grasse" a hanja orden pa no bandona Martinique

PARIS, 29 december. — Gobierno frances a anula e orden na e crucero nobo „De Grasse" pa sali pa Martinique unda siman pasa tabatin hopi desorden cu a costa bida di tres hende. Den e base naval di Brest militarnan a embarca e bapor caba. Segun un declaracion di e departamento cu ta encarga cu asuntonan di ultramar, ta tranquil, na Martinique atrobe.

Den tur hafnan di Merca trabao a sigui normal

NEW ORLEANS, 29 december. — Den marduga di 28 di december e orden hudicial contra welga a base di e ley di Taft-Hartley pa e obreronan di haf na Golfo di Mexico a expira, pero den tur haf di Golfo e trabao a sigui normal ajera.

Retira pa e station di radio WJBK na Betroit despues cu e la admiti cu e la aumenta su salario di 8.000 dollar pa anja cu casi dobbel e montante aki, disc Jockey Tom Clay ta defende e sistema cu e la hasi esei. No ta un delito di trata di gana algu extra, ta parti di e negoshi esaki ta. Ta mescos cu un mucha di school por horta un appel hiba pa su meester di school. Asina e la bisa na periodistanan.

Mas di 4000 luz ta ilumina loke nan ta bisa ta e kerstboom di mas grandi di mundu, cual ta un mata bibu cu tin na Wilmington N.C. E top na unda e strella ta ta 75 pia haltu. Tur Pascu mas di 100 mil hende ta bishita e bario aki specialmente pa admira e kerstboom aki.

BEGROTING DI ARUBA

Posibel Aruba lo entrega awa dushi na Shell Curacao N.V.

— Continuacion —

Entrega na C.P.I.M.

Importante tabata e informacion di senjor Henriquez, cu muy recien den circulo di directiva nan a papia tocante entrega di awa di fabrika di Aruba na CPIM. Te ainda CPIM mester importa awa dushi. Nada a worde disidi definitivamente pasobra tin algun strobacion tecnico den caminda'cu mester worde regla prome, pero e perspectivanan ta favorable, asina orador ta bisa.

E observacion di senjor Eman cu e hotel por a worde traha pa dos miljon menos e deputado no por trece den armonia cu e pregunta di senjor Eman cuanto placa e construccion total a costa. Por lo demas manera ta conoci e construccion total dje hotel a sali 6.5 miljon y mueblacion dje hotel un biaha mas e suma ayi. Den circulonan di construccion ta worde supone cu e contsructornan no a gana nada cu e trabau. Un contesta oportuna orador ta dirigi na e lider dje partido mas grandi den oposicion: „Berdad e hotel por a ser traha pa dos miljon menos, esta si a trabele cincu anja prome!" (tempo cu AVP tabata na mando, Red.)

E optimismo di cual senjor Eman ta tira na cara di deputado ta parece mihor cu e derrotismo di senjor Eman. „Senjor Eman aparentemente tin nightmerrie dje tres proyectonan di nos. Pues e futuro ta menos agradable pe, pasobra nos tin mas proyecto pa sigui!" asina orador ta bisa, kende por lo demas ta bisa cu awor aki lo no tabatin tantu yamamentu di telefon pa coneccion di luz, si durante e gobernacion anterior e explotacion no a worde duna na un compania estranhero, pero preferible na un Arubano, of mihor ainda si a hasi e impresa di gobierno."

Adelantadonan pa aloe, pa cual senjor Eman ta pidi, B.C. ta duna basta tempo caba. Di un bunkerstacion na Oranjestad cual recien a worde forma, e deputado no sa nada.

Afirmacionnan di senjor Eman cu e autoridadnan di actual ta percura pa nan mes cartera na prome lugar, ta worde invalida cu cuentanan di mesun caliber, esta cu den tempo di AVP tambe nan no a malgasta placa di nan cartera. „Den notulen di Statenvergadering ainda bo por lesa cu representante di AVP a declara di a ricibi 5% tempo di cobamentu di haaf na Oranjestad!"

E afirmacion di senjor Max Croes cu e deputado a afirma di ta partidario pa un deficit-politiek, ta worde contradici. Tocante e aloe y profesor B.C. tin e impresion cu e profesor Farkas a pensa di bira rico facilmente na Aruba, mientras cu na Florida e bladnan di aloe ta worde bendi na 1.25 na se's pida, e mencionado Farkas kier paga prijs di cuater placa pa liber, si te hasta e la ofrece cuater cent pa liber! E fabrica di aloe bieu di Eman no ta sirbi mas pa proceso di Farkas, e fabrika di awa bieu na Balashi si ta bon pa e fabrika.

Rutanan di bus

Despues di algun observacionnan di deputado F. Wernet, kende ta bisa cu di su banda e no tin nada contra, si e bieunan di Seroeta ta desea di bai cobra nan pensioen di behez na e warda bieuw, y por lo demas no ta trece nada nobo, y asina deputado I. de Cuba ta yega na palabra.

Tocante e routenan di bus chiki riba peticion commissaris De Jager ta declara cu por cierto e control riba e chofernan di bus chikitu ta poco y cu e problema mas parti ta depende den cual frecuencia e routanan ta worde corri.

Senjor Max Croes kende kier a laga un experto den agricultura bini di Merca na studia problemanan na Aruba, ta hanja tende cu tin suficiente rapornan di expertonan caba y cu ta comprende cu Aruba solamente ta sirbi pa cultura di Aloe, cria di galinja y di perco, cual ta culturanan cu por duna poco ganashi.

Referiendo na un peticion di senjor Chance e deputado de Cuba ta bisa cu e wowonan di trai di piscadornan di masbango ta mas grandi caba cu di otro piscadornan den vecindario, y cu por cierto mester conserva e piscanan chikitu, pero di otro banda e playanan di Aruba ta chikitu, y cu laman ta 'sina' grandi, cu senjor de Cuba a priminti den reunion di B.C. pa serap e stipulacionnan tocante piscadornan di masbango.

Deputado E. O. Petronia tabata di opinion cu Sociale Zaken mester tuma medidanan inmediatamente asina cu donjonan di trabau laga obreronan traha bau di sueldo normal. Segun e deputado senjor Geerman tabatin un punta di bista robez tocante e ATS. E school aki ta duna un training basico, y cu no ta intencion cu ATS mester entrega hombernan di ofishi. E idea pa 3-jarenplan pa drechamentu di caminda di senjor Werleman tabata interesante, pero dificil pa worde proyecta, pa motibu cu den e temponan aki ta dificil pa pronostica cuanto credito por worde duna na DOW den anjanan venidero.

Un observacion di senjor M. Croes, cu nan a kita un landsbeurs for di su ruman como cu e ta di partido AVP, ta worde combati cu declaracion di e deputado, cu esayi a sucede pa motibu di poco progreso di e ruman. E anja aki 12 beca a worde hala aden, di cual mayoria tabata di hobennan di circulo di nos partido.

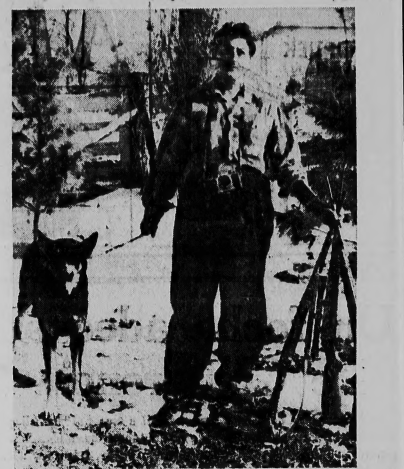
E cambio den salario pa onderwijzeressen di kleuteronderwijs ta drenta na vigor entrante 1 di januari. Tambe a worde priminti cu nan lo studia e asunto di un zeevaartschool pa Aruba.

Matamentu di galinja

Tocante matamentu di galinja na abattoir y ventahanan y desventahanan di criamentu di galinja na Aruba, hefe di veterinaire dienst dr. E. J. van der Kuip ta informa, cu pa anja ta worde importa na Aruba ƒ 900.000.— pa carni di galinja, cual mas o menos ta duna ƒ 42.000 na invoerrechten. Como cu Aruba di mas lo por produci un tercer parti di esayi, ta nifica cu e perdida di invoerrechten lo bira mas o menos ƒ 14.000.—, di cual toch 55 porciento ta bai pa Land, es decir cu pa Aruba e ta bira menos, pues mas o menos ƒ 7.000.—.

En cambio ta na probecho di Aruba, spaarmentu di devisas, mas negoshi na Aruba, pa motibu cu e galinja mester hanja su caminda di producent pa e consument, trabau pa como 15 hende cu kier cria galinja, cual en bes di hanya yudanza di gobierno ta bira awor pagador di belasting. Por lo demas e experto ta bisa cu e no kier pa gobierno ta obliga tur hende pa mata galinja na abattoir, of pa nan worde di keur. Solamente cantidad grandinan lo mester worde treci pa abattoir pa worde mata.

E peliger di come carni di galinja malu no ta sinta serca e persona cu ta cria un galinja pa e mes y su famia come. Pasobra e minimo cos cu e nota cu e galinja ta sinti ya nan no ta comele mas. Pero e peliger grandi ta keda den e hendenan cu ta mata cantidad di galinjanan pa bende na gran escala. Pa kende galinja malu por nifica un perdida grandi pa nan, y si no tin control nan por busca moda di hende nan galinja malunan cu e hendenan pa salba loke nan por salba.



Sra. Earl W. Jones ta munstra tres rifle cual e a quita for di jaagdornan di biná, quende aparentemente a dicidi di haci menos caso di e bordji "No Trespassing", cerca Sand Sun, W. Va. Sra. Earl a bisa cu el a ser judá pa tres cachó, di cual uno ta para hunto cuné. E riflenan a ser debolbi na nan donjonan via e sherif.

NOTICIA DI SURNAM

Investeringsmij na Paramaribo

Riba initiativo di e senjores E. Wijngaarde, J. Curiel y Mr. W. Lim Apo lo nan lamta un Nationale Financierings- & Investeringsmaatschappij, por lo pronto cu un capital social di SF 100.000, reparti den 2000 accion, di cual 300 ta preferente y 1700 comun.

Un gran parti di esaki ya ta cubri, mientras e perspectivanan ta di tal moda cu ya nan ta pensando di extende e capital social pronto na SF. 500.000,—.

Segun e hecho, cu e accionnan, cu tin un valor nominal di SF 50.— y ta reparti den diez coupures di SF 5.—, nan ta spera, cu hende pober tambe lo haci bon uso di e oportunidad aki pa spaar.

E compania ta spera cu e negoshi den accion lo conduci na establecimiento di un beurs. E intencion ta pa nan investa placa principalmente den empresanan local, cu lo cual nan ta spera di jega na „joint ventures" cu investadornan extranjero. Ademas nan por cumpra obligatienan di gobierno cu un garantia di gobierno eventualmente.

Ringma a termina investigacion hydrologico

Ir. S. Ringma, hefe di Bouwbureau Havonmond-IJmuiden, kende riba invitacion di gobierno di Surnam a bini Surnam pa averigua e cantidad di awa cu Surnam ta dispone di dje pa intento di irrigacion y na unda y qui tempo nan por hanja awa, despues di un estadio di tres siman a termina su investigacion local.

E experto aki a jega na e conclusion, cu generalmente e rionan di Surnam cu excepcion di Nickerie, ta contene bastante awa. E consehonan di Ir. Ringma lo worde presenta den un rapport na e gobierno.

Inscripcion instalacion tecnico pa Hospital Central na Paramaribo

Siete empresanan a participa na e inscripcion pa entrega di instalacion tecnico pa e hospital central cu nan ta bay construi, cual ta concerni e airconditioning, instalacion electrico, e ketelhuis y e liftnan. E firma Van Swaay a inscribi pa tur e accesorionan total pa SF 1.415.345, CHM pa tur accesorionan total pa SF 1.582.800, ELGAWA pa tur accesorionan total SF 1.089.000. E calcuplacion pa total tabata SF 1.131.770; ELGAWA pues a queda bau di e calculacion

E empresanan Haenen y Lindeteves pa e liftnan respectivamente SF 185.925 y 93.603, mientras e empresa Meemstede a inscibi pa e ketelhuis SF. 485.000.—

Drs Korthals lo bai Surnam i Antillas na februari

DEN HAAG, 29 december. — Di e servicio di informacion hulandes ta ser informa, cu vice-prome ministro di Hulanda, drs. A. Korthals, tin intencion di efectua su bishita di orientacion na Surnam y Antillas na februari. Ainda no ta conoci qui fecha e ministro lo sali Hulanda of cuantu tempu e lo keda na West.

Dia 1 di januari Camerun Frances lo hanja su independencia

PARIS, 29 december. — Dia prome di januari proximo Camerun frances lo hanja independencia. E tratado en kestion a ser firma recientemente y ta contene e stipulacionnan pa cooperacion diplomatico y tecnico entre e estado independiente nobo y Francia.

Persia lo pidi asistencia di C.E.N.T.O.

RAWALPINDI, 29 december. — Persia lo pidi asistencia di su aliadonan di CENTO, si e ataca pa Iraq, asina e prome minister di Persia, Eghbal, a declara awor su yegada na Rawalpindi, na Pakistan occidental.

Persia — e ministro a declara — ta un pais cu ta stima paz y e no tin intencion contra ningun pais. Sinembargo, si e worde ataca, e lo defende su mes cu tur medionan disponibel.

Informacion di „Ettelaat" na Teheran

TEHERAN, 29 december. — E corant „Ettelaat" na Teheran a informa, cu e trupanan iraques, cu tabata estaciona anteriormente a lo largo di e riu Chat-El-Arab, a ser retira pa interior, unda nan a atrinchera awor. Segun e corant dos avion di patrulla di Iraq a bula riba frontera di Persia.

E tension actual entre Persia y Iraq a resulta di un reclamo di Iraq riba un pidi terreno di 5 kilometer a lo largo di Chat-El-Arab.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Denk er aan Ruffa is jarig en wij moeten voor hem zingen"

„Corda bon, Ruffa a haci anja i nos mester canta na su honor"

„Time" a proclama Eisenhower „Homber di Anja"

NEW YORK, 29 december. — E revista mericano „Times" a proclama presidente Eisenhower como „homber di anja" pa 1959.

Eisenhower, kende a regresa siman pasa di su jira na Europa, Asia y Africa, ta, segun e revista, e ciudadano mundial mas conoci y stima.

Anja pasa „Time" a nombra general De Gaulle como „hombre di anja".

Despues di Eisenhower tabata sigui den grado di nan popularidad Adenauer, De Gaulle, MacMillan y Nobusuke, e prome ministro di Hapon.

Destruccion di un typhoon na Noumea

NOUMEA, 29 december. — Port Vila, e centro administrativo di e islanan Nuevas Hebridas den Pacifico, segun e prome informacionnan cu a ser ricibi na Noumea, a ser destrui casi completamente pa un typhoon. Di victima, sinembargo, no tin mencion. E poblacion tin 2.500 habitante.

Tambe a ser reporta, cu e poblacion Mele a queda ruina y e poblacion Erakor tapa door di laman.

E hospital frances na Port Vila tambe a ser destrui y e pacientenan a ser evacua.

E fragata frances „La Confiance" ta di ida pa Port Vila. E autoridadnan na Noumea a decidi di evacua muher y muchanan pa Nueva Caledonia. Majan lo trata na establece un comunicacion aerea cu e region castiga.

Un typhoon a causa desastre na Manila

MANILA, 29 december. — Un Typhoon, cu a zuta centro di Filipinas, a causa morto di 29 persona, incluyendo 14 pasahero di un bapor, cu a sink na 230 milla di Manila. 27 pasahero ta perdi. E bapor tabatin 107 pasahero abordo.

Cien maestro di school, kende a perde cu un boto di motor, a resulta sano y salvo.

Peron no ta pensa di bandona Sto. Domingo por lo pronto

CIUDAD TRUJILLO, 29 december. — Den un combersacion telefonica cu un representante di AFP expresidente Peron di Argentina a informa, cu e no ta pensa bandona Santo Domingo por lo pronto.

Reanudacion di experimentonan nuclear na Augusta

AUGUSTA, 29 december. — Merca a anuncia awe cu e ta reserva su derecho pa reanuda su experimentonan nuclear cualkier momento, pero e lo notifica e otro nacionnan na mundu previamente. E periodo cu e potencianan occidental a conbini pa no tene experimentonan nuclear ta expira 31 december proximo.

Pavelich a muri den hospital na Madrid

MADRID, 29 december. — Ante Pavelich, antiguo hefe di e gobierno di Croacia durante ocupacion aleman, a muri awe den un hospital na Madrid.

Despues di guerra mundial Pavelitch a hui bai Argentina, pero despues cu nan a saqu'e di e pais ei, el a domicilia na Spanja, unda ultimamente e tabata biba den un monasterio.

CUMPLEANJOS

Awe ta cumpli 15 anja srta. Filomena Henriquez y ta ricibi felicitacion di su amiganan Ludmila Martinez, Filomena Tromp, Helena Tromp, Filomena Wolff, Paulita Hayde, Serafina y FrFancisca Farro, di su mama, tata, 9 rumannan Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Hyacintho, Simplicio, Mario Mariano y Rolando, especialmente di e chikitin Roy Kipp y demas familia Henriquez.

Senjora Pina Danies ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Mencho Danies, mama Laura, tata Hose, ruman Buchi, Antonio, Nes, Lila, Benni, Nora y Catarina na Corsow, tur su sobrina y sobrinonan, di su iha Roland, Icho, tambe di Margarita Webb, di su comer y compernan.

Sr. Eugenio Winterdal ta cumpli 62 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Mathilda Winterdal, jiunan Shen Ca y Pappy Winterdal, cunja Angelica, suegra Rosa Winterdal, nietonan Greta y Michael Winterdal.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Ninita Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata Guillermo, mama Mona, rumannan Tina, Rosi, Polito, Teofilo, Silvano, Ilda, Lorenzo, Diana, swa Max Tromp, muy especial di su sobrina Rietje Tromp, tanta Chia, pepe Tina Kelly, pepe Rosa, omo Juan, amiguita Beatriz, Mena, Elsie, Tina, Greta, Chinta Semeleer, tur su amiganan di 3e klas di St. Anna-school.

E caballero Pedro Inocencio Kelly ta ricibi felicitacion di su mama Ana, tata Simon, rumannan Simon, Regina, Maria, Theresita, Monica, Jacintha, Andrea, Florencia, Rosalia y Bicente Kelly y demas familiares.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publiciteits Mij. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 30 di december

DE VEER 8.30 „The River's Edge" Ray Milland — 13 j.
RIALTO 3.00 „Mujeres de Fuego" — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The High Cost of Loving" Jose Ferrer — 18 j.
AURORA 7.30 „Tu y la Mentira" Miguel Aceves Mejia — 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bomba and the Jungle Girl" — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119 16.00.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME

Horse Race. Aanvang 8.00 uur.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 30 di december

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Programa di Oranjestad Store
5.15 Chappotin y sus Estrellas
5.30 Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un progr. cu Hermanas Padilla
3.45 Un progr. cu Los Indios
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 30 di december

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Oso Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.15 Hymns that Live
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 30 de diciembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di territorio insular di Aruba y Senjora Beaujon gustosamente lo tene un recepcion pa ocasion di anja nobo riba diabierna 1 di januari 1960 entre 11 or y 12.30 di mainta na Hotel Strand.

Aruba, 30 december 1959.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di lun di december 1959, cu aanmaning lo ser poni na post dia 6 di januari 1960 y cu for di dia 7 di januari 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abonnonan di december 1959.

Aruba, 29 december 1959.

DE STATUUT-PENNING

in BRONS Fl. 5.—
in ZILVER Fl. 25.— incl. luxe etui)
in GOUD Fl. 550.—

Verkrijgbaar bij:

Spritzer & Fuhrmann
Curacao — Aruba

en bij

Het Prins Bernhard Fonds

De netto opbrengst van deze penningen komt geheel ten goede van het PRINS BERNHARD FONDS

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

No. 21

El a tuma Mariana su cabez den su mannan y a sunchie riba su lipnan. Tabata parce e momento como si fuera nan tabata un y e mes extremecion tabata pasa alavez den nan miembronan....

Largu ratu nan a queda asina den braza di otro, cu bocanan cu tabata pronuncia palabranan cu orea no tabata tende y uno tabata caricio otro, pasando mano na cara di otro y nan gozo no tabata conoce limite.

Foi e parque nan tabata tende zonidonan cu tabata sali foi e cushina. Aqui un rato ora di come lo résona.

Cu pena Mariana a lamta y a bisa: „Pedro, te majan, mi querido Pedro, te hopi bez mas lo nos tin di encontra aqui. Mi ta gradici bo pa e buki. Lo mi lez'e awe nochi, ora mi ta riba mi cama, solitario.... y e ora ei lo mi recorda como si fuera ta bo mes ta hunto cu mi riba cama".

Nan dedenan cu 'abatin otro garra porfin a larga los. E mucha muhe a corre bai den cas, pasando door dje anchinan scur y mal ilumina den bodega. El a pasa tur e trapinan di cas di criar p'atras subi bai ariba. Esaqui el a haci pa ningun hende no mir'e.

Yegando den su cuarto, sin cende luz el a quita su panjanan y zapato cu mea y saja papa muha. E tabata para ta estremece den su interior.

Un spiel a refleha un glimp di su cara, riba cual e cabeinan abundante y bruin tabata basha. E tabata e momento ei mescos cu un pushi cu a cai na awa, un pushi di caja, cu a sali bai haci cos di nieskier.

E tabata sinti cu el a pasa algun ratu di gozo, pero awor e tabata hanja miedo dje peligro y miedu dje scuridad, pero el a pasa algun ratu di mas delicioso di su bida den brazanan di su namorado, brazanan di e hoben cu tabata mustre amor na tur sorto di manera. Ainda e tabata sinti e caricia di Pedro su mannan suave na su curpa y e tabata sinti e calor di su sunchinan abundante na su lipnan y su pechu tabata subi baha.

Por t'asina ta amor? Qui dushi anto amor mester ta?

Mariana a caba di bisti panja secu y penja su cabei prome cu el a risca cende luz y ora cu e tabata tur cla y a haci esaqui, el a mira com Pedro a dune algun senjal abao den caja cu luz di su bicicleta cu tabata senjal di despedida.

Gong a bati y Mariana a corre subi trapi. El a corre bai waak overoma na skina dje porta.

„Mi ta bini unbez despues di mesa cerca bo, overoma".

Atrobe el a baha pasa banda e spiel grandi y a mira su mes figura: e cabeinan rojo, e lipnan rojo, su wowonan.. Overoma lo a mira tur esaquinan caba. Pero su tata y mama nunca no tabata ripara nada na su curpa, menos ainda cu e tabata desarollando. Y Nico? Esaqui tabata mira y cesa.

Indudablemente e tabata orgulloso riba su ruman muhe bunita, pero ta un otro mester bis'e esei.

x x x

E tata a raspa su garganta, a hala cu su man na su col como si fuera ta benauwd esaqui tabata hacie.

„Awe nochi lo nos no celebra San Nicolas. Mi cabez no ta pareu pa haci semehante cos. Ami.... Tin dificultadnan. Mi prome boekhouder a bandona mi di un dia pa otro. Masha cos tin di drecha ainda. Mi n' sa tampoco cu di su banda e tambe por a comete fraude. Esei naturalmente mi n' ta risca pretende ni un momento. Pero ta com bo ta sinta mira asina, Nico?" e tata a grita nervioso diripiente.

„Pa nada, papa. Ta mas cu claro cu e caso aqui ta carga mi interes. N' ta hopi tem e homber ei tabata cerca bo? Mi n' ta recorda mi alomenos ningun otro y anto un retiro asina repentino. Qui fraude bo ta sospecha?"

Tata y yiu a queda ta mira otro duro den cara. Tabata reina un momento masha impresionante na mesa. Hasta e mama a lubida di come. Marianan a queda ta mira ansioso su dilanti, pasobra tur tabata comprende pa nan mes cu tabata yegando e momento cu e calamidad tabata menaza.

Esei.... mi n' por bisa ainda. Y prome cu bo califica un hende di fraude bo mester tin suficiente prueba, „Duren a bisa.

„T'asina mi tambe ta meen", Nico a duna pa contesta.

Y silenciosamente nan a sigui come.

Tan pronto cu nan a quita mesa cu Mariana a propone Nico:

„Larga nos bam sinta poco cerca overoma, Alomenos asina bo ta lubida un poco riba e situacion precaria aqui".

„Ai no. Pero cos di haci mi tin hopi. Ademas mi tin tambe un paar di buki masha bunita. Mi no ta sinti nada pa ningun dje ceremonianan fastioso den cas aqui mas. Esaquinan cada dia ta disgusta hende mas y mas, Ademas di esei e comemento hunto aqui tur anochi ta birando casi insoportable".

„Pero tur cos ta pasa asina misterioso. Bisa mi tambe por Dios ta quico ta pasando aki. Ta qui falta papa trobe?"

„M'a bisa bo caba cu e ta hanje den masha cataclisma. E boekhouder Adriaans ta leu di soquete. E ta di prome cu a bandona e vapor cu ta bai zink, Y mi mes na su luga lo a haci mescos."

E ta sigui

EL CISCO KID

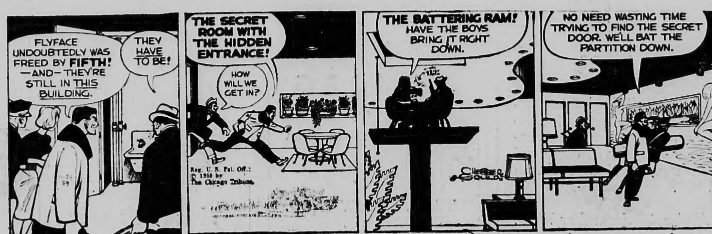
1. „Mira e diligencia". „Si, awor ta ora." 2. „Mi Dios, nan ta bai atakele," „Laga nos bai p'alla." 3. „Para."

JUAN EL INTREPIDO

1. „....y ora mi a bini na mi tino, Hazard y e mucha muher a bai. Mi no sabi con mi por a.... Hugo...." 2. „Tur mi hendenan ta bestia. Mi no sa con mi bai regla e asunto aki awor.... Dresa mi maleta, Tsan. Mi tin cu bai Tokio." „Ta duel mi, senjor, pero...." 3. „Bo no ta baj ningun caminda. Hugo. Bo ta keda aresta pa asesinato."

DICK TRACY

1. „Sin duda ta Fifth a salba Flyface - y - nan mester ta den e edificio aki ainda." „Nan mester ta." 2. „E camber secreto cu e entrada scondi." „Con nos ta drenta?" 3. „Nan a bahele." 4. „No perde tempo pa hanja e porta secreto. Mihor nos kibra e division."



RIP KIRBY

1. Despues cu Triturador a hoei e ta sigui cu su carrera criminal.... 2. ....cu un bunita muher na wiel.... 3. „Mi ta mira cu bo tabatin razon, Desmond. E no a reforma." „Dios laga nos no topa cu otro."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ora Wyle ta bay firma e escritura di e terreno... „Mi por a presta bi pen Sr. Raynor?"
2. „Mi ta Lalo Saxon; mi quier mira Sr. Raynor." „Ta duel mi, e ta den conferencia! Bo tabatin un cita??"
3. „Raynor, e stem ey for... no ta di Saxon?" „Probablemente no. Sr. Wyle! Mi no sa quico e por ta bin haci aki! Bo a dunele su retiro caba y esey mester ta suficiente!" „Haci mi e favor, mi quier ta sigur."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a nace y mi a lamta den e hacienda aki. Julieta. Ora mi mester mi descanso y libertad, ta aki mi ta bin."
2. „Ora mi jiu a acusa mi... cu mi ta haci uso di bo cu fin politico, mi a sinti mi masha down. Mi a pensa cu....
3. ...Bo por a sospecha mescos. Julieta.... mi no ta stima bo pa.... mi quier meen, esey tabata antes.... pero awor.... Qui mi ta bisando?"

PEPITA

1. „Un zapato di mucha chiquito! E ta haak zapato!"
2. „Pepita! Dj com bo no a bisa mi!"
3. „Bobo.... mi ta haak funda pa palo di golf di bo hefe."
4. „Paquico bo no por haak portacazuela manera otro muhernan?"

E terible fin di Rober (el hombre terible) Touhy pa su ex-socionan. Apenas 23 dia cu e la sali for di prison na unda e tabatin 25 anja preso pa kidnap John Factor (Jake de Barber), e tabata dilanti cas di su ruman muher ora cu nan a pasa yenele cu bala. Un ex-polis cu tabata cuidele, Walter Miller, di 62, tambe a worde herida. Ariba: John Factor kende ta bisa cu ta duele cu nan a mata Touhy. Na drechi Touhy cu un boeki cu e la scirbi "The stolen years" dia cu e la sali for di prison. Abau na robez: Walter Miller den hospital despues di tiramentu. Na drechi: final di Roger Touhy.

Confirmacion di dept. di estado mericano

WASHINGTON, 29 december. — Departamento di estado mericano a confirma awe, cu e ministro di relaciones exteriores di Spanja, Fernando Maria Castiella, lo yega Washington dia 2 di maart proximo pa un bishita oficial. Durante e tres dianan di su estadia na Washington, Castiella lo combersa cu su colega mericano, Christian Herter, y diferente otro funcionarionan mericano riba e estado actual di e relacionnan entre Merca y Spanja.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Paga atencion na kestionnan cu mester ser regla prome cu anja termina.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Loque otronan bisa of dicidi, ta casi sigur na fabor di bo plan y interesnan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Financianan conjuntamente, asuntonan di belasting y bienes inmovil ta exigi na un manera particular bo atencion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Saluda e ocasion pa bo sali y bai contra cu otronan. Andamentu cu publico ta goza di sosten valeroso.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
No larga hende of sucesonan influencia bo eficiencia desfavorablemente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Haci uso dje posibilidadnan cu ta presenta na pasa ratunan dibertido. Y tambe sinja experiencia y contactonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Actividad na cas of den circulo di famia ta priminti satisfaccion sublime.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Atardi y anochi ta pone bo na estado na fortifica e lazonan di dependencia cu otronan considerablemente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Zetnan diplomatica y strategica ta priminti e mehor chensnan di exito awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Bo ta logra hopi door di contacto cu amigonan cu tin inspiracion y otronan cu ta na bo interes.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Awe bo por logra algo si bo tene bo na fondo y dirigi bo influencia aya.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Trata na aumenta e entradanan foi trabao y profesion y haci algo pa bo relacionnan social.